
3 3433 07592315 5

GROOT NEDERDUITSCH EN FRANSCH WOORDEN-BOEK,

VERVATTENDE

DE WOORDEN EN SPREEKWYZEN VAN DEN LAAGEN, DEN BOERTIGEN, DEN GEMEENZAAMEN, EN DEN VERHEVEN STYL: SPREUKEN EN SPREEKWOORDEN.

GELYK OOK

DE GEBRUIKELYKSTE WOORDEN DER KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN, DER HANTEERINGEN, AMBACHTEN EN UITSPANNINGEN IN BEIDE TAALEN.

DOOR

P. MARIN.

VIERDE DRUK.

Van ontelbaare Feilen gezuivert, merkelyk sedert den voorigen Druk vermeerdert, en met Taalkundige Aanmerkingen verrykt.

GRAND DICTIONNAIRE, HOLLANDOIS & FRANÇOIS,

CONTENANT

LES FAÇONS DE PARLER BASSES, BURLESQUES, FAMILIERES, & CELLES DU STILE SOUTENU, LES SENTENCES & LES PROVERBES,

LES TERMES LES PLUS USITEZ DES ARTS & DES SCIENCES, CEUX DES PROFESSIONS, DES METIERS & DES DIVERTISSEMENS EN L'UNE & L'AUTRE LANGUE.

QUATRIEME EDITION,

Corrigée d'un nombre infini de Fautes, & augmentée considerablement depuis l'Edition precedente, avec des notes de Grammaire.

TE ROTTERDAM,
BY HENDRIK BEMAN,
M. D. CC. LXVIII.

DE DRUKKERS

TOT DEN

LEEZER.



VErmits de schikking van dit Woordenboek het Gemeen wonderlyk heeft behaagt, heeft men in zyne gedaante geene verandering gemaakt dan die hoognodig was, en wy zullen deeze schikking ook door geene andere redenen verdedigen, als door de goedkeuring beide van Meesters en Leerlingen der beide Taalen. Deeze zocht de Schryver te voldoen en ten nutte te zyn: dit oogmerk heeft hy bereikt, en dat is genoeg.

Maar in andere opzichten zyn de veranderingen, de verbeteringen, de vermeerderingen, in deezen nieuwen Druk geschiet, zoo menigvuldig en zoo aanmerkelyk, dat hy byna voor een geheel nieuw Werk kan doorgaan.

I. Men heeft zeer veel overtollige, onnodige, en zeer laage Amsterdamsche woorden, die Marin in zyn Woordenboek voor woorden van de algemeene Nederduitsche taal gevent had, uit deezen Druk weggenomen.

II. Men heeft de Geslachten by de Naamwoorden gezet, die in den voorgaanden Druk doorgaans vergeeten, en niet zelden verkeerdelyk gestelt waaren. Echter heeft men zich daar zoo stipt niet aan willen binden dat men ze by alle samengestelde Naamwoorden gezet heeft: oordeelende dat het genoeg was voor de Liefhebbers der Taale, dat zy die by de enkelde Naamwoorden kosten vinden, indien zy 'er begeerig naa waaren. En de aanwyzing der Geslachten, die men by deeze niet vergeeten heeft, zal men, daar het nodig is, met spraakkunstige Aanmerkingen verrykt vinden.

In de aanwyzing der Geslachten van de enkelde Naamwoorden, heeft men echter de kennis van de drie volgende Regels onderstelt. 1. *Alle Naamwoorden die Mannen passen zyn mannelyk, en die Vrouwen passen vrouwelyk.* 2. *Alle* verbalia *in* ing *zyn Vrouwelyk; gelyk Baring, Verlossing, Twyffeling, &c.* 3. *Alle Naamwoorden in* heid *of* heit *zyn Vrouwelyk; gelyk Schoonheid, Zuiverheid, &c.* Het is zeker dat iemant die van den eersten deezer Regelen onbewust is zich de Geslachten der Naamwoorden nooit bekreunen zal, en derhalven heeft men gemeent dat het nodeloos was de Geslachten altoos te stellen by Naamwoorden die alleen Mannen, en by die welke alleen Vrouwe passen. Doch men heeft de Geslachten van eenige weinige Naamwoorden, die eene

uitzondering van deezen Regel ſtrekken, zorgvuldig aangetekent. De twee andere Regels zyn zonder uitzondering; en daarom heeft men zoo veel te onnodiger geoordeelt by alle *verbalia* in *ing*, en by alle Naamwoorden in *heid*, altoos eene f. die in dit Woordenboek het teken des Vrouwelyken Geſlachts is, te ſtellen.

III. Eene andere aanmerkelyke verbetering, in deezen Druk geſchiet, is dat men de rechte Franſche Naamen van veele zaaken, die Marin niet geweeten heeft, en die hy derhalven door omſchryving moeſt verklaaren, of geheel onvertaalt laaten, hier ter neder geſtelt heeft. Ontelbaare Naamen van Dieren, als Viervoetige, Vogels, Viſſchen, gekurve Diertjes, die in den voorgaanden Druk qualyk uitgelegt waaren, zyn in deezen in hunne rechte en eige betekenis herſtelt. Zoo dat men verzekert kan zyn, dat men in dit Woordenboek den rechten naam der zaaken, die men 'er in zoekt, zal vinden, en geen verkeerden, gelyk in andere Woordenboeken niet zelden zal gebeuren.

IV. Men heeft het Franſch van dit Woordenboek van veele ſlechte en onzuivere woorden en ſpreekwyzen gezuivert, en in derzelver plaatſe echte en by de beſte Schryvers goedgekeurde woorden en ſpreekwyzen geſtelt: ten welken einde men de Franſche Academie dikwyls geraadpleegt heeft.

Men heeft de Nederduitſche ſpreekwyzen altoos vertaalt door de Franſche die 'er 't naaſt mede over een quamen. Dit heeft men ten opzichte van de Spreekwoorden en Spreuken ook zoo net waargenomen als de verſcheidenheit der Taalen toegelaaten heeft.

V. Wat de Byvoegingen van deezen tegenwoordigen Druk betreft, die zyn aanmerkelyk. De woorden en ſpreekwyzen, waar mede men dien vermeerdert heeft, zullen veele duizenden uitmaaken: En men zal geen Woordenboek vinden in onze Taal door eenige andere Taal, welke ook, uitgelegt, waarin zoo veele woorden zyn als in dit. De woordenrykheit van dit Woordenboek vergeleeken by die van andere Werken van den zelven aart, waarin onze Taal voor ſtaat, zal zoo veel te grooter zyn als men acht wil geeven op de enkelheit der woorden zoo wel als op hun getal, 't welk men onvergelykelyk grooter hadt kunnen maaken, indien men ontelbaare ſamengeſtelde woorden niet met voordacht achter gelaaten hadt, om dit Werk niet buiten 't begrip van eenen bandt te doen zwellen, 't welk het Boek duurder en te gelyk onnutter gemaakt zou hebben. Zulks zou in der daadt niet min tot ongemak als tot nadeel van den Leezer hebben geſtrekt.

De aart en eigenſchap onzer Taale, zoo bequaam tot ontelbaare ſamenſtellingen van woorden, zou ons gelegenheit genoeg gegeeven hebben om dit Werk zelfs noch met een gantſch Deel te vergrooten, indien wy ons het gemak en het nut der Leerlingen van beide Taalen niet tot ons eenigſte doel voorgeſtelt hadden.

Om het zelve oogwit te bereiken, heeft men de veelvuldigheit der Voorbeelden gemydt. Men heeft de woorden zoo kort en zoo duidelyk verklaart als 't mogelyk geweeſt is, overtuigt geweeſt zynde, *dat alles wat te veel is niet deugt.* * Yder die Woordenboeken gebruikt en kent, weet dat eene node-

* *Omne nimium vertitur in vitium.*

nodelooze ophooping van voorbeelden eer tot verwarring als tot opheldering ſtrekt.

Om de Leezers van den aart der Woorden te onderrechten, heeft men nevens dezelve met ronde woorden gezet van wat ſoort zy zyn; of zich van de volgende verkortingen bedient.

VERKLAARING DER ZINTEEKENS EN VERKORTINGEN, in dit Werk gebruikt.

V. A. *of* w. w.	*Verbum Activum.*	Werkend Werkwoord.
V. N.	*Verbum Neutrum.*	Onzydig Werkw.
Pret.	*Preteritum.*	Voorleden tyd.
Part.	*Participium.*	Deelwoord.
M.	*Maſculinum.*	Mannelyk.
F.	*Fœmininum.*	Vrouwelyk.
N.	*Neutrum.*	Onzydig.
Adv.	*Adverbium.*	Bywoord.
Subſt.	*Subſtantivum.*	Zelfſtandig.
Adj.	*Adjectivum.*	Toevoegelyk.
Ir.	*Ironicè.*	Gekſcheerend.
Boert: ſpr.		Boertige Spreekwyze.
Fig.		Figuurlyk.
Gekſch.		Gekſcheering.
Gem: Spr.		Gemeenzame Spreekwyze.
Gem: *of* Gemeen w.		Gemeen woordt.
Schr: Spr.		Schriftuurlyke Spreekwyze.
Spreekw.		Spreekwoord.

Tot dus verre hebben wy dienſtig geacht het Voorbericht van den Derden Druk *hier voor te plaatſen. Deeze* Vierde Druk *achten wy voor de Taalminnenden van geen minder belang dan eenige der voorgaanden, naardien alles niet alleen naauwkeurig is nagezien; maar hier in merkelyke veranderingen en byvoegſelen naar den aart der Franſche Taale zyn geſchied. Wy tragten 'er geen verderen ophef van te maaken dan den Taaloeffenenden te verzekeren, dat wy hierin het nut van het Gemeen hebben gepoogt te betragten, en twyffelen geenszins of aan dit oogmerk zal in allen deele voldaan zyn.*

LYST



LYST van sommige Mannen en Vrouwen Naamen die of in 't Nederduitsch of in 't Fransch van de Grondnaamen verschillen.

AGNITA. *Agnès.*
ANNAATJE. *Nanette.*
ARENT. *Arnoût.*
BALTES. *Balthazar.*
BARENT. *Bernard.*
BARTEL. *Barthelomée.*
CASPER. *Gaspar.*
DIEDERIK. *Thierry.*
DIRK. *Theodore.*
FRANCYNTJE. *Fanchon.*
GERRIT. *Gerard.*
GILLIS. *Gille.*
GRIETJE. *Margot.*
HENDRIK. *Henry.*
HENDRINA. *Henriette.*
HERMAN. *Germain.*
JACOB. *Jacob.*
JACOBUS. *Jacques.*
ANTJE. *Jeannot.*
JANNETJE. *Jeannette.*
JAPIK. Jacob. *Jacques.*
JOCHEM. *Joachim.*
JOHANNAATJE. *Jeanneton.*
JOOST. *Juste.*
JORIS. *George.*
KAATJE. *Cataut.*
KAREL. *Charles.*
KEES. *Corneille.*
KLAAS. *Nicolas.*
KLAASJE. *Nicole.*
LAMMERT. *Lambert.*
LEENDERT. *Léonard.*
LENA. *Heléne.*
LODEWYK. *Louïs.*
LOUWERENS. *Laurent.*
LYSJE. *Lisette, Babet.*
MATTHYS. *Matthieu.*
MIETJE. *Manon.*
MOZES. *Moyse.*
NEELTJE. *Cornelie.*
NOACH. *Noë.*
PIETER. *Pierre.*
PIETJE. *Pierrot.*
PIETERTJE. *Perrette.*
REYNIER. *René.*
REYNOUT. *Renaud.*
RYKERT. *Richard.*
SANTJE. *Suson, Susette.*
STEVEN. *Etienne.*
STOFFEL. *Christoffe.*
STYNTJE. *Christine.*
TEUNIS. *Anthoine.*
TEUNTJE. *Toinon.*
TRUY, Truitje. *Gertrude.*
TRYN, Tryntje. *Catherine.*
WILLEM. *Guillaume.*
WILLEMYN, Willempje. *Guillemette.*

LYST van eenige Naamen van Steden, Vloeden en Landschappen, die merkelyk in de uitspraak der beide Nederduitsche en Fransche Taalen, verschillen.

AKEN. *Aix la Chapelle.*
De ALBIGENZEN. *Les Albigeois.*
De ALPISCHE BERGEN. *Les Alpes.*
ANTWERPEN. *Anvers.*
ATRECHT. *Arras.*
ARCHANGEL. *St. Michel Archange.*
BAZEL. *Bâle.*
BERGEN in Henegouwen. *Mons en Haynaut.*
't CANAAL. *La Manche.*
CANTELBERG. *Cantorbery.*
Een DEEN, man uit Deenemarken. *Un Danois; homme de Danemarc.*
DIEDENHOVEN. *Thionville.*
De DONAU. *Le Danube.*
DOORNIK. *Tournay.*
DUITSER. *Allemand.*
DUITSLAND. *Allemagne.*
ENGELAND. *Angleterre.*
Een ENGELSMAN. *Un Anglois.*
FRANKENLAND. *Franconie.*
De GAULEN. Oud Vrankryk. *Les Gaulois.*
Een GAULER. *Un Gaulois.*
GENOUA. *Gènes.*
Een GENUEES. *Un Genois.*
Een GRAUBUNDER. *Un Grison.*
'S GRAVENHAAG. *La Haye des Comtes.*
GRIEKENLAND. *La Grece.*
GRIEKSWEISSENBURGH. *Belgrade.*
GULIK. *Juliers.*
HAAG. (den) *La Haye.*
HANZEESTAD. *Ville Anséatique.*
HENEGOUWEN. *Le Haynaut.*
'S HERTOGENBOSCH. *Bois le Duc.*
HOOGDUITSER, DUITSER. *Un Allemand.*
IER, man uit Ierland. *Irlandois.*
KAMERIK. *Cambray.*
KANAAL. zie CANAAL.
KEULEN. *Cologne.*
KLEEF. *Cleves.*
KLEEFSLAND. *Le Païs de Clève.*
De LAPPEN, Laplanders. *Les Lapons.*
LAPLAND. *La Laponie.*
LEUVEN. *Louvain.*
LEUVENAAR. *Homme de Louvain.*
LITTAUWEN. *La Lituanie.*
LITTAUWER. *Lituanien.*
LONDEN. *Londres.*
LOTHARINGEN. *Lorraine.*
LOTHARINGER. *Lorrain.*
LUIK. *Liege.*
LUIKENAAR. *Liegeois.*
LUIKERWAAL. *Walon d'autour de Liege.*
LYFLAND. *La Livonie.*
LYFLANDER. *Un Livonien.*
De LYS. *La Lis.*
De MAAS. *La Meuse.*
MECHELEN. *Malines.*
MENTS. *Mayence.*
MUNCHEN. *Munic.*
NAMEN. *Namur.*
NOORWEEGEN. *Norvege.*
NEDERLAND. *Païs-Bas.*
OFFEN. *Bude.*
OOSTENRYK. *Autriche.*
OOST-INDIEN. *Les grandes Indes ou les Indes Orientales.*
PALTS. (de) *Le Palatinat.*
POMEREN. *La Pomeranie.*
PICARDYER. *Picard.*
REGENSBURG. *Ratisbonne.*
RUS, man uit Rusland. *Russien, homme de Russie.*
RYSSEL. *Lille.*
De SCHELDE. *L'Escaut.*
Een SCHOT. *Un Ecossois.*
SCHOTLAND. *L'Ecosse.*
SLUIS. *L'Ecluse.*
SPANJEN. *L'Espagne.*
SPANJAARD. *Espagnol.*
STIERMARK. *Stirie.*
STOELWEISSENBURG. *Albe Royale.*
STRAAT. (de) *Le Détroit.*
TEEMS. (de) *La Tamise.*
THIENEN. *Tirlemont.*
TRIER. *Treves.*
VENETIE. *Venise.*
VLAANDEREN. *Flandres.*
VRANKRYK. *La France.*
Een VRIES. *Un Frison.*
VRIESLAND. *La Frise.*
De WALDENSEN. *Les Vaudois.*
De WALDSTEDEN. *Les Villes Forestieres.*
't Prinsdom van WALLIS. *La Principauté de Galles.*
WEENEN. *Vienne en Autriche.*
De WEYSSEL. *La Vistule.*
WESTINDIEN. *Les Indes Occidentales.*
ZEVENBERGEN. *La Transilvanie.*
Een ZWITSER. *Un Suisse.*
ZWITSERLAND. *La Suisse.*

COMPLEET NEDERDUITSCH EN FRANSCH WOORDENBOEK.

DICTIONAIRE COMPLET HOLLANDOIS & FRANÇOIS.

AAF. AAG. AAJ. AAK. AAL.

A Eerste letter van 't AB. Geen A voor een B kennen, fig: spreekw: heel bot, heel dom zyn. *Ne sçavoir ni A ni B, être fort ignorant.*

A A F.

AAF. f. Wagemaakers woord: gedeelte van een rad of wiel daar de wagen-as in draayd. *Moyeu de rouë.* m. *partie de la rouë dans laquelle tourne l'aissieu.*

AAFJE, werd als een *diminutivum* van Agatha, en ook van Eva, Vrouwe naamen, gezegt. *Diminutif d'Agathe & d'Eve, Noms de Femme.*

AAFSCH, wierd voor deezen in de plaats van *verkeerd*, of *slinks*, gezegd. *à rebours, de travers, à gauche.*

A A G.

AAGT of **AGATHA**, Vrouwe naam. *Agathe, nom de femme.*

AAGT, **AAGTAPPEL** of **AAGJESAPPEL**, zuuren appel van de beste soort in dit Land wasschende. *Pomme rougeâtre de la meilleure espèce qui croisse en ce Païs-cy; espèce de pomme de carpendu rayé.*

A A J.

AAJEN of **AAYEN.** v. a. Streelen, troetelen. *Flater, caresser.* Een kind aajen. *Flater, caresser un Enfant.*

A A K.

AAK. f. lang platboomd vaartuig, boven smal toelopende, voor en agter met een breede steeven als een beitel, en daarom ook wel *beitel-aak* genaamd. *Aque.* f. *Espece de gabare ou de barque longue, large de fonds & dont le bordage va en étrécissant.*

AAL of **AEL** f. bekende slymige Rivier-vis. *Anguille.* f. Schier-aal. *Anguille blanche.* Kat-aal, kleine magere aal. *Petite anguille de rebut, que l'on donne à manger aux chats.* Pan-aal. *Des anguilles qu'on étuve dans la terrine* ou *dans la poële.* Quab-aal. Zie KWAB. Puit-aal. Zie PUIT. Speet-aal. *Des anguilles en brochettes; anguilles coupées par tronçons & roties à des brochettes:* Zig wringen, krimpen als een aal. *Se tordre, se retirer comme une anguille.* Een gladde aal by de staart hebben, in eene netelige zaak gewikkeld zyn. *Tenir le loup par les oreilles, être intrigué, embarqué dans une affaire épineuse.*

AALBES ofte **AALBEZIË.** f. bekende vrugt. *Groseille.* f. Daar zyn witte, roode en zwarte aalbessen. *Il y a des groseilles blanches ou perlées, des groseilles rouges, & des groseilles noires,* dites *faux poivrier.*

AALBESSE BIER. n. *De la biere faite de jus de groseilles.* AALBESSE WYN. *Du vin de groseilles.* m.

AALB. AALM. AALS.

AALBEZIË, Aalbes. *Groseille.* f. Aalbeziën plukken. *Cueillir des groseilles.* AALBEZIË-BOOM, Aalbesseboom. *Groselier.* m.

AALMOES, Aalmis, Liefdegift. *Aumône.* f. Om een aalmoes bidden, een aalmoes verzoeken. *Demander l'aumône, la charité.*

AALMOESSENIER. Uitreiker, uitdeeler der aalmoessen. *Aumônier; distributeur, dispensateur des aumônes.* Een derde van de boete is ten behoeve der Aalmoesseniers. *Un tiers de l'amende est au profit des Aumoniers.*

AALMOESSENIER. Hofpriester, geestelyk persoon die 's Vorsten aalmoessen uitdeeld, aan tafel voor hem bid, &c. *Aumônier.* Mynheer de Cardinaal N. N. groot Aalmoessenier van Vrankryk. *Monseigneur le Cardinal N. N. grand Aumônier de France.*

AALMOESSENIERS HUIS n. Huis daar de Aalmoesseniers-armen, vreemde weezen, vondelingen, &c. onderhouden werden. *Maison des pauvres entretenus de la Ville, Maison des orphelins étrangers, où l'on éleve aussi les enfans trouvez, &c* AALMOESSENIERSKIND, in Amsterdam en in eenige andere plaatsen van Nederland; Vreemd weeskind, vondeling die van aalmoessen leefd, onderhouden werd. *Un orphelin étranger; un enfant trouvé entretenu, alimenté dans une maison de charité.*

AALMOESSENIERSSCHAP. n. Ampt, bediening, waardigheid van die 's Vorsten aalmoessen uitdeeld, &c *Aumônerie.* f. *Charge, emploi, dignité de l'Aumônier d'un Prince, d'un Roi, &c.*

AALOUD, **ADELOUD.** Edel en oud. *Noble & ancien.* Het aaloude geslacht des Konings van... *La très-noble & ancienne maison du Roi de...*

AALOUDHEIT. f. *La belle antiquité.* De Aaloudheit van het huis van Nassau. *La noblesse & l'antiquité de la maison de Nassau.* Men vind noch fraaye overblyfsels der AALOUDHEIT *On trouve encore de beaux restes, de belles reliques de la belle antiquité.*

AALSHUID. f. **AALSVEL.** n. *Peau d'anguille.* f. Een zweep van aalshuid. *Un foüet de peau d'anguille.* 't Is een Koopman in aalshuiden, een gering en armelyk Koopman. *C'est un Marchand de peaux d'anguilles,* ou plûtôt, *un Marchand d'allumettes.*

AALSMEER n. *De la graisse d'anguille.* f. AALS-VEL. n. aalshuid. f. *Peau d'anguille.* f.

AALSTEEKER. m. **AALSCHAAR.** f. **ELGER.** m.

Lange kloet met een yzere schaar, daar men de aal in de grond mede steekt, vangd. *Foëne.* f. *Perche ferrée qu'on fiche dans le fonds de l'eau pour prendre des anguilles.* f.

AALTJE. n. kleine aal. *Petite anguille.* Een panaaltje eeten. *Manger des anguilles étuvées.*

AALTJE is ook het *diminutivum* van ALIDA, 'Vrouwe naam. *Diminutif d'Alaide* ou *Adelaide*, nom de femme.

A-AL-TOLLETJE. n. *Totum.* m. prononcez *Toton.*

A A M.

AAM, wyn vaatje, honderd agt en twintig mingelen inhoudende. *Muid; ame; baril, tonneau, tenant* 128 *mingles de vin.* m. Een aam Rhynsche wyn, *Un ame, un petit tonneau de vin de Rhin.* De aam der Olyslagers houd maar 120 mingelen.

AAM, werd altemets by samentrekking voor ADEM gezegt. *Haleine.* f. Hy was uit zyn aam geloopen. *Il étoit hors d'haleine à force de courir, il étoit tout essoufflé.*

AAMAGTIG, zie AAMEGTIG.

AAMBEELD, zie AANBEELD.

AAMBEYEN, zie AANBEYEN.

AAMBORSTIG. Adj. Engborstig, kortademig, kortborstig. *Asthmatique, qui a la respiration embarassée.*

AAMBORSTIGHEID. f. Engborstigheid, benaauwde ademhaaling. *Asthme.* m. *Difficulté de respirer.* f.

AAMEGTIG. Adj. Buiten adem, ademloos. *Hors d'haleine; sans haleine.* Zie ADEM.

A A N.

AAN. Dit voorzetselwoordje werd in veelderley samengestelde Werkwoorden en Naamen gevonden, als AANBINDEN. *Attacher avec des cordes, Lier.* AANKOMEN. *Arriver.* AANMOEDIGING. *Encouragement.* m.

AAN, alleen staande, wyst den *Dativus* der eigene Naamwoorden en Voornaamen. *à* Aan Jupiter. *à Jupiter.* Aan David. *à David.* Aan my en aan haar. *à moy & à elle.*

AAN, word veeltyds gebruikt om met een Werkwoord de gestadigheid eener daad aan te wyzen. Al aan eeten, al aan praaten, al aan werken: Doch men zegt beter, al voort eeten, al voort werken, al voort praten, enz. *Manger, parler, travailler toujours, sans discontinuer.*

AAN, word somtyds voor een geheel Werkwoord genomen en verstaan. De schuit is nog niet aan, *dat is*, nog niet aangekomen. *Le bateau n'est pas encore arrivé, la barque n'est pas encore arrivée.* De kaars is nog aan, brand nog. *La chandelle brule encore.* De bal is aan, heeft aan de paal geraakt. *La balle a touché, frappé contre le piquet.* Hy had een zwarte rok aan. *Il avoit un habit noir.* Hy is 'er kwalyk aan, hy steekt in een kwaad vel; 't is een ongeluk voor hem. *Il est a plaindre, il est bien mal dans sa peau; c'est un malheur pour lui.* Ziet verders AANHEBBEN, AANZYN, en zoo voorts; naar eisch van zaaken.

AAN, wyst veeltyds de deelen eene geheele som uitmaakende: als, Hy heeft voor twee honderd duizend gulden aan schilderyen, aan juweelen. *Il a pour deux cent mille livres de tableaux, de pierreries.* Hebt gy voor een schelling aan duiten? *Avez-vous pour un escalin de dutes?* Daar gaan vyftien ellen laken aan. *Il y entre quinze aunes de drap.*

AAN, werd nog als een plaatselyk voorzetsel gebruikt. Hy heeft een plaats aan de Vecht. *Il a une maison de campagne pres du Vecht, au bord du Vecht.* Kom morgen ochtend aan myn huis. *Venez demain matin à ma maison, chez moi.*

AANADEMEN. v. n. Aanaassemen. v. a. Zagtjes aan of overblaazen, Konstw: *Souffler doucement.* Goud aanademen. *Souffler doucement sur de l'or d'applique.*

AANBAFFEN, AANBASSEN, AANBLAFFEN. v. n. *Abboyer.* De voorby-gaanders aanbaffen. *Abboyer aux passants.* Het AANBAFFEN, de aanbaffing van den hond verveelde ons zoo geweldig dat.... *L'abboy du chien nous incommodoit si fort que....*

AANBAKKEN. v. n. aan de pan, &c. in 't gaar worden vast raaken. *S'attacher à la poële, &c. en parlant de bignets, d'omelettes, &c.*

AANBASSEN, AANBAFFEN of AANBLAFFEN. v. n. Blaffen tegen iets aan. *Abboyer à quelque chose.* Tegen de Maan aanbaffen, vergeefsch geweld doen. *Abboyer contre la Lune, cracher contre le vent, battre l'eau.*

AANBEELD. n. Bekend smitstuig. *Enclume.* f. Het yzer op het aanbeeld kloppen, smeeden. *Battre, forger le fer sur l'enclume.* Hy heeft een kop zoo hard als een aanbeeld; fig: spreekw. *Il a la tête dure comme une enclume, c'est une machoire d'âne, une caboche imbecile.* Tussen de hamer en 't aanbeeld zyn, geweldig moeten aanhouden. *Etre entre le marteau & l'enclume.* phr.

AANBEYEN, gezwollene speenaders, ontsteeking, scherpigheid in de speentakken. *Hemorroïdes.* f. pl.

AANBEGIN. n. eerste begin. *Commencement.* m. *Premiere origine* f. Van des Waerelds aanbegin tot heden toe. *Depuis le commencement du Monde jusqu'à présent.*

AANBELANG, zie BELANG. *Consequence, importance.* f. 't Is een zaak van groot aanbelang. *C'est une affaire de grande importance.*

AANBELANGEN. v. a. Betreffen, raaken, belangen. *Concerner, toucher, regarder.* Al wat des Konings dienst mag aanbelangen. *Tout ce qui peut concerner le service du Roy.* Wat my aanbelangd, wat my aangaat, ik heb 'er niet tegen. *Pour ce qui est de moy, quant à moy, je ne m'y oppose pas.*

AANBELLEN. v. n. Aanschellen. *Tirer à la sonette, la clochette, sonner.*

AANBESTEED. *Participium* of Deelwoord van AANBESTEEDEN. *Donné à forfait, delivré à l'entrepreneur à tant pour tout l'ouvrage.* Aanbesteede Vesting-werken. *Des Fortifications données à fort fait, pour lesquelles on est convenu avec l'entrepreneur.* Aanbesteed werk. *De l'ouvrage de commande.*

AANBESTEEDEN. v. a. Aanbeveelen, tegen zekere vaste prys te maaken. te verrichten geeven. *Ordonner, commander, faire marché, convenir pour certain prix, donner à forfait.* Het AANBESTEEDEN of de AANBESTEEDING der nieuwe Vesting-werken zal tegen Maart geschieden. *On conviendra du prix, on fera marché vers le mois de Mars avec les Entrepreneurs pour les nouvelles Fortifications.*

AANBESTEEDER van eenig werk. *Celuy qui ordonne, commande quelque ouvrage.*

AANBESTEEDING. f. Overeenkomst, verdrag tusschen den aanbesteeder en den aanneemer van 't werk. *Marché, accord.* m. *Composition à forfait pour la construction de quelque ouvrage.* f.

AANBESTEEDSTER van eenig werk. *Celle qui ordonne, qui commande quelque ouvrage.*

AANBESTELLEN. v. a. Te maaken geeven. *Commander, ordonner de faire.* Nieuwe schoenen aanbestellen. *Commander des souliers neufs.* Aanbesteld werk. *De l'ouvrage commandé, ou de commande.*

AANBESTERVEN, zie AANSTERVEN, door 't overlyden

lyden van iemand ten deel vallen. *Echoir en hérita ge par le decès de quelqu'un.*

AANBESTORVEN, of liever AANGESTORVEN, door 't overlyden van iemand aangekomen, in eigendom vervallen. *Echu, hérité par la mort de quelqu'un.* Aanbestorven of aangestorven goed. *Du bien d'héritage, des biens échus par mort ou decès de quelqu'un.*

AANBETROUWD, part: van AANBETROUWEN, aanvertrouwd, toevertrouwd. *Confié, donné en garde, mis en depôt.* Aanbetrouwd goed. *Des biens, des effets confiez à quelqu'un.* Den aanbetrouwden schat weder geeven. *Rendre, remettre le depôt.*

AANBETROUWEN. v. a. Aanvertrouwen, toevertrouwen. *Confier, donner en depôt.* Iemand zyne geheimen, zyn goed aanbetrouwen. *Confier ses secrets, donner ses effets en depôt à quelqu'un.* Na het AANBETROUWEN, na de AANBETROUWING, aanvertrouwing van zyn geheim. *Après la deposition de son secret, après avoir confié son secret.*

AANBEVEELEN. v. a. Aanpryzen, opleggen. *Recommander.* Iemand zynen vrind aanbeveelen. *Recommander quelqu'un à son ami.* Den kantoor-knegt de zorg, de bewaaring van 't huis aanbeveelen. *Recommander le soin, la garde de la maison au garçon de comptoir.* Een jongeling het leezen der goede boeken AANBEVEELEN, aanpryzen. *Recommander à un jeune homme la lecture des bons livres.* Zig Gode aanbeveelen alvoorens in slaap te vallen. *Se recommander à Dieu avant que de s'endormir.*

AANBEVEELER. m. *Celui qui recommande.*

AANBEVEELING. f. Aanpryzing. *Recommandation, exhortation d'avoir soin, de proteger.* f. De aanbeveeling, het aanbeveelen van een vrind aan den ander. *La recommandation d'un ami à l'autre.* Naar aanbeveelinge Godes verblyve &c. *Je demeure après vous avoir recommandé au bon Dieu, &c.*

AANBEVEELSTER. f. *Celle qui recommande.*

AANBEVOLEN, part: van AANBEVEELEN. *Recommandé.* Na hem zyn vrouw en kinderen aanbevolen te hebben. *Après lui avoir recommandé sa femme & ses enfans.* Aanbevole goederen. *Des effets recommandez, confiez au soin de quelqu'un.*

AANBIDDELYK. adj. Aanbiddens waardig. *Adorable.* De aanbiddelyke Majesteit Gods. *L'adorable Majesté de Dieu!* Myne aanbiddelyke schone!sig. *Mon adorable belle!*

AANBIDDELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen aanbiddelyk is. *Qualité de ce qui est adorable.*

AANBIDDEN. v. a. Aanroepen, Goddelyke eere bewyzen. *Adorer, invoquer.* Men moet God alleen aanbidden. *Il ne faut adorer que Dieu seul.* De beelden, de overblyfselen der Heiligen AANBIDDEN, eer bewyzen. *Adorer les images, les reliques des Saints.* Elk een bid de Fortuin aan. *Chacun, tout le monde adore la Fortune, court après la Fortune.*

AANBIDDER. Man die aanbid. *Adorateur, celui qui adore.*

AANBIDDING. f. Goddelyke eerbewyzing. *Adoration.* f. De aanbidding der valsche Goden is den Heere een gruwel. *L'adoration des faux Dieux est en execration à l'Eternel.* Ter aanbiddinge van den nieuwen Paus verschynen, komen. *Venir à l'adoration du nouveau Pape.*

AANBIDSTER. Aanbiddend vrouwspersoon. *Adoratrice, celle qui adore.*

AANBIEDEN. v. a. Bieden, voorhouden, geeven willen. *Offrir, présenter.* Iemand zynen dienst aanbieden. *Offrir, présenter ses services à quelqu'un.* Zyne Vyanden de Vrede aanbieden. *Offrir la Paix à ses Ennemis.*

AANBIEDER. Man die aanbied. *Offrant, celui qui offre.*

AANBIEDING. f. Bod, voorhouding. *Offre, présentation.* f. Aanbieding van vrindschap, van dienst. *Offres d'amitié, de service.*

AANBIEDSTER. f. *Celle qui offre, offrant.*

AANBINDEN. v. a. Binden aan iets. *Attacher, lier à quelque chose.* Zyne schaatsen aanbinden. *Attacher, lier ses patins à ses pieds.* Zyne letters in 't schryven wel AANBINDEN, aan malkander binden. *Lier bien ses lettres en écrivant.* Ik zal'er dat nog aanbinden, aanknoopen. *J'y attacherai, joindrai, ajouterai encore cela.*

AANBINDER. Man die aanbindt. *Celui qui attache, qui lie.*

AANBINDING. f. De daad van AANBINDEN. *Attache, liaison.* f. *Action d'attacher, de lier.* f.

AANBINDSTER. Vrouw die aanbindt. *Celle qui lie, qui attache avec des cordes, &c.*

AANBLAAZEN. v. a. Al blaazende doen branden. *Souffler, allumer en soufflant.* Het vuur aanblaazen. *Souffler le feu, l'allumer en soufflant.* Het vuur van tweedragt AANBLAAZEN, stooken: tweedragt verwekken. *Allumer, souffler le feu de la discorde.*

AANBLAAZER, die aanblaast. *Souffleur, celuy qui souffle & allume en soufflant.*

De AANBLAAZING. f. of het AANBLAAZEN van 't rookend vuur. *L'Action d'allumer en soufflant le feu qui fume.* 't Smeulend vuur van oneenigheid wierd door de AANBLAAZING der vyanden weder ontstooken. *Le feu de discorde qui couvoit fut rallumé par la suggestion, l'instigation des ennemis.*

AANBLAZING. f. Dringende uitspraak. *Aspiration.* f. Men moet dit woordt met eene aanblazing uiten. *Il faut prononcer ce mot avec une aspiration.*

AANBLAFFEN of AANBASSEN. v. n. Blaffen ergens tegen. *Abboyer.* Het AANBLAFFEN of de AANBLAFFING van den hond. *L'abboy du chien.* m.

AANBLIK. n. Eerste flonkering, verschyning. *Premiere lueur.* f. *Premier éclat.* m. De vyanden namen de vlugt op 't eerste aanblik van 't staal. *Les ennemis prirent la fuite au premier éclat des armes.* Ik merkte ter eerster AANBLIK, ten eerste wel dat'er iets haperde. *Je remarquai bien du premier abord, au premier instant qu'il y avoit quelque anicroche, quelque obstacle, quelque empêchement.*

AANBLIKKEN. v. n. Schitteren, beginnen te schitteren, te glinsteren. *Flamboyer, éclatter, étinceler, jetter de la lumiere, jetter de la flamme.*

AANBLYVEN. v. n. Blyven in 't bewind, in de plaats, rang die men bekleed. *Demeurer en charge; rester, garder le poste, le rang qu'on tient.* t' Amsterdam gaan alle jaaren drie Burgermeesters af, een van de vier blyft'er maar aan. *à Amsterdam trois Bourguemaitres sortent de charge tous les ans, il n'en reste qu'un des quatre.* Als men de studie begonnen heeft men moet 'er AANBLYVEN, in volharden. *Quand on a commencé l'étude il la faut continuer, poursuivre, il faut s'y attacher.*

AANBOD of AANBOT. n. Bod, aanbieding. *Offre, enchère.* f. Hy heeft het laatste aanbod gedaan. *Il a fait la derniere offre, la derniere enchère.*

AANBONZEN. v. n. Bonzen tegen. *Heurter avec violence.* Tegen de deur aanbonzen. *Heurter bien fort contre la porte, donner de grands coups contre la porte.*

AANBOTSEN. v. n. Schokken, stooten. *Heurter, choquer, frapper contre quelque chose.* Gelyk de brande-

de uitwaasseminggen met kragt tegen malkander aanbotsen. *Comme les exhalaisons enflammées se heurtent, s'entrechoquent avec violence.*

AANBOTSING. f. Schok, schokking, persing, drukking, met gerucht verzeld. *Choc, heurt.* m. De aanbotsing der vaste ligchaamen tegen den ander gepertt. *Le choc des corps solides qui sont serrez, pressez l'un contre l'autre.*

AANBOUW. m. Opbouw, aanbouwing, vervolg van 't begonnen werk. *Construction, édification, augmentation, continuation de l'ouvrage commencé.* f. De stoffen tot den aanbouw der Oorlogschepen noodig by een haalen. *Amasser les materiaux necessaires pour la continuation de la construction des Vaisseaux de Guerre.* Hooft en Vondel hebben veel tot den AANBOUW, den aanwas, de beschaving der Nederduitsche Taale gedaan. *H. & V. ont beaucoup contribué à l'avancement, au progrès de la Langue Hollandoise.*

AANBOUWEN. v. a. Voortbouwen, vervolgen te bouwen. *Continuer de bâtir, d'édifier.* Veele nieuwe huizen, schepen aanbouwen. *Bâtir beaucoup de maisons neuves, de vaisseaux neufs.* Het AANBOUWEN, den aanbouw der nodige Schepen is vastgesteld. *La construction des Vaisseaux necessaires est resoluë.* AANBOUWER, voortbouwer. *Bâtisseur, celui qui continuë de bâtir, de construire, d'édifier.* AANBOUWER, opbouwer, opluisteraar, vermeerderaar van een Taal. *Augmentateur d'une Langue, celui qui cultive, polit, enrichit une Langue.* AANBOUWING. f. Aanbouw. *Construction, édification, augmentation.* f.

AANBRANDEN. v. n. Tegen de pan of aan iets branden, in 't gaar worden vast blyven. *Se prendre, se tenir, s'attacher à la poële en cuisant.* AANBRANDEN, aangaan, vlam vatten. v. n. *Bruler, jetter de la flamme.* De AANBRANDING of het AANBRANDEN van de melk in 't kooken, gaar worden. *Le brulement du lait qui s'attache au fonds du chaudron en cuisant, bouillant.*

AANBRASSEN. v. a. Scheepsw. De brassen aanhaalen. *Brasser, gouverner les vergues avec les cordages, appellez bras.* De zeilen tegen de mast aanbrassen. *Brasser les voiles contre le mât.*

AANBREEKEN. v. n. Beginnen te lichten *Poindre, commencer à paroître.* Den dag begon eerst aan te breeken. *Le jour ne faisoit que commencer à poindre.*

Het AANBREEKEN, het kricken van den dag *L'Aube, le point du jour.* Met het aanbreeken van den dag vernam men de Vyanden op een hoogte. *Au point du jour on apperçut les Ennemis sur une hauteur.*

AANBRENGEN. v. a. Aanlangen, aanvoeren, toereiken. *Amener, apporter, conduire.* Kalk en steenen aanbrengen. *Apporter de la chaux & des pierres.* Vers volk tot den storm AANBRENGEN, aanvoeren. *Amener, conduire des troupes fraiches à l'assaut.* Voordeel AANBRENGEN, toebrengen, veroorzaaken. *Apporter, causer du profit, être avantageux.* De Zeevaart brengt dit Land veel Voordeel aan. *La Navigation apporte beaucoup de profit, est fort avantageuse à ce Pays-cy.* Iemant verlet aanbrengen, belet aandoen. *Causer de l'embarras, de l'empêchement à quelqu'un, detourner quelqu'un de ses affaires.*

AANBRENGEN, verhaalen, berigten, melden. *Rapporter, raconter.* Het voorgevallene getrouwelyk aanbrengen. *Rapporter, raconter fidellement ce qui s'est passé.*

AANBRENGEN, aangeeven. *Declarer.* De wyn, de boter die men inslaan, inleggen wil, AANBRENGEN, veraccynsen, *Declarer au bureau le vin qu'on veut mettre en cave, le beure dont on fait provision.* Een misdaadige voor 't Gerecht AANBRENGEN. *Denoncer un criminel à la Justice.* Den diefstal aanbrengen. *Decouvrir, declarer le larcin, denoncer, declarer le vol.*

AANBRENGEN, werd eindelyk in den Zelfstandigen zin gezegt, als: de Opperluiden dienen tot het aanbrengen der bouwstoffen. *Les Manoeuvres servent au transport des materiaux, à transporter les materiaux.* Het AANBRENGEN, de aanbrenging, 't berigt van den Postlooper is nog niet bekend. *Le rapport du Courier n'est pas encore connu, on ne sçait pas encore ce que le Courier a rapporté.* Het AANBRENGEN, het ontdekken van den diefstal wierd wel beloond. *La decouverte, la declaration du larcin fut bien recompensée.*

AANBRENGER, aanlanger, aanvoerder van iets. *Celui qui apporte, remet quelque chose.*

AANBRENGER, ontdekker van een begaane feit. *Delateur, denonciateur, celui qui decouvre un delit, un forfait.*

De AANBRENGING, het aanbrengen der bouw-stoffen *Le transport de materiaux, l'action de donner, de remettre les materiaux entre les mains des Ouvriers, &c.*

AANBRENGING aan het Gerecht. *Delation.* f. *Accusation.* f.

AANBRENGSTER, ontdekster van den diefstal. *Celle qui decouvre le larcin.*

AANBREYEN. v. a. Kousen aanbreyen. *Tricotter un nouveau bout à un bas, brocher un autre pied à un bas.*

AANBYTEN. v. a. Byten aan iets. *Mordre à quelque chose.* De Vyand schoon sterker in getal, dorst niet regt aanbyten. fig. *L'Ennemi quoi que plus fort en nombre, n'osa pas mordre.*

AANDAGT of AANDACHT. f. Opmerking, oplettentheid. *Attention, application.* f. Met aandagt toeluisteren. *Ecouter avec attention.* Iemand aandagt verleenen. *Ecouter quelqu'un avec attention.* Proef die thee, die wyn eens met AANDAGT, ter deege, gem. spr. *Goutez ce thé, ce vin-là comme il faut.*

AANDAGTIG. Adj. Opmerkend, oplettend. *Attentif, ive; appliqué, ée.* Een aandagtig Leerling, aandagtige Toehoorders. *Un Disciple attentif, des Auditeurs attentifs.*

AANDAGTIG. Adv. Aandagtelyk, met aandagt. *Attentivement, avec attention.* In de Kerk aandagtig toeluisteren. *Ecouter attentivement à l'Eglise.*

AANDAGTIGHEID is op AANDAGT uitgelegt. *Attention.* f.

AANDAGTIGLYK. Adv. Met aandagt. *Avec attention, attentivement.*

AAN DE. Dus vertoont zig den *Dativus* des eenvouds voor alle vrouwelyke Naamwoorden, mitsgaders 't meervoud aller anderen. *à la & aux.* Aan de vrouw, aan de wysheid, aan de deugd. *à la femme, à la sagesse, à la vertu.* Aan de vrouwen, aan de mannen, aan de paarden. *Aux femmes, aux hommes, aux chevaux.*

AANDEEL, n. Aanpart, byzonder deel in 't geheel. *Portion, part qu'on a dans le total.* f. Ieders aandeel in 't Hoofdgeld beloopt op.... *La portion, la part, la quote de chacun dans la Capitation se monte à....*

AANDEELHEBBER, mededeelhebber. *Participant.* De aandeelhebbers in de lading van 't Schip de Leeuw. *Les participants dans la charge du Vaisseau le Lion.*

AANDIENEN. v. a. Aanbrengen, berigten, aankondigen. *Annoncer, rapporter, faire sçavoir.* Men kwam

de Vorst aandienen dat den Afgezant gehoor verzogt. *On vint annoncer, rapporter, faire sçavoir au Prince que l'Ambassadeur demandoit audience.* Zig door de Kamerdienaar laten aandienen, alvoorens in te treeden. *Se faire annoncer par le Valet de chambre avant que d'entrer.*

AANDOEN. v. a. Aantrekken, aanschieten. *Mettre, vestir.* Zyne kleederen aandoen. *Mettre ses habits, prendre ses habits, s'habiller, se vestir.* Zyne kousfen aandoen. *Se chausser, mettre ses bas.* Den nieuwen mensch AANDOEN, aanneemen; fig: spreekw: *Revestir le nouvel homme.* Iemand spyt AANDOEN, veroorzaaken. *Faire depit à quelqu'un.* Iemand belet aandoen *Causer de l'incommodité à quelqu'un, incommoder quelqu'un.* Zyne nabuuren den oorlog aandoen. *Faire la guerre à ses voisins.*

AANDOEN, aangaan, doortrekken. *Passer, voir en passant.* Ik zal in 't voorby gaan den Haag aandoen. *Je passerai par la Haye en allant, je m'arrêterai à la Haye en passant.* Hy dorst wegens den storm, de mist, de Kust niet aandoen. *Il n'osa aborder à la Côte à cause de la tempête, du brouillard, de la brume.* Alle Kusten en Havens aandoen. *S'arrester à toutes les Côtes & dans tous les Ports.* Cette phr. signifie aussi, *en conter à la brune & à la blonde.*

AANDOEN, aanranden, aanpakken. *Attaquer, aborder, insulter.* Iemand op straat aandoen, aanranden. *Attaquer, insulter quelqu'un dans la rue.* Iemand wegens schuld AANDOEN, maanen. *Aborder quelqu'un & lui demander ce qu'il nous doit.*

AANDOENING. f. gevoelen dat men van iets heeft. *Sensation, f. sentiment m.* Aandoening van smert, van vreugd. *Sentiment de douleur, de joye.* Of men hem zyne pligt voor oogen steld, hy heeft 'er geen AANDOENING, geen weet van. *On a beau lui remontrer son devoir, il n'en est point touché, ému.*

AANDOUWEN. Zie AANDUWEN.

AANDRAAGEN. v. a. Aanbrengen, draagen tot... *Apporter.* Aarde aandraagen om den Dyk te hoogen *Apporter de la terre pour hausser la Digue.*

AANDRAAVEN. v. n. Snel loopen, draaven. *Galopper, courir à toutes jambes.*

AANDRAAYEN. v. a. Aan iets draayen *Tourner, presser, serrer en tournant.* Een schroef styf aandraayen. *Tourner, serrer bien fort une vis.* Iemand iets duur AANDRAAYEN, Fig: *Vendre quelque chose bien cher à quelqu'un, la lui bien poivrer.* Een woord een quaden zin aandraayen Fig. *Donner un mauvais tour, une mauvaise interpretation à un mot.*

AANDRANG. m. Samendrang, aan-een schaakeling. *Foule, accumulation.* f Door den aandrang der bewysredenen overtuigd werden. *Etre convaincu, persuadé par la foule, par la quantité des preuves.*

AANDRENTELEN. v. n. Al drentelende aankomen. *S'avancer à petit pas.* Zy kwam al mede aandrentelen. *Elle s'en vint aussi lentement que les autres.*

AANDRINGEN. v. a. Kragtig dringen, aanhouden. *Presser, serrer, insister fortement.* Tegen malkander aandringen. *Se presser, se serrer l'un contre l'autre.* De bewyzen, de klemreden aandringen. Fig *Presser les preuves, entasser les arguments: faire valoir les preuves, les arguments.* Op de wedergeeving der veroverde Landen en Steden AANDRINGEN, aanhouden. *Insister sur la restitution des Pays & des Villes qu'on a prises.*

AANDRINGER. Aanzetter. *Celui qui pousse, excite les autres.* Hy is de grootste aandringer, voortzetter van 't werk. *C'est lui qui presse l'ouvrage le plus fortement, c'est lui qui pousse le plus fort à la roue.*

AANDRINGING. f. AANDRANG. f. *Instance. Action de* PRESSER, *d'*INSISTER, *&c.* Hy gebruikte de kragtigste aandringingen. *Il employa les plus fortes instances.*

AANDRUKKEN. v. a. Persen, dringen *Presser, serrer.* Een stuk geld tegen 't voorhoofd aandrukken. *Presser, serrer une piece d'argent contre le front.* AANDRUKKING tegen iets. *Action de presser, serrer contre quelque chose.*

AANDRYVEN. v. n. Met de baaren aan komen dryven. *Aborder, descendre en flottant.* 't Is een mof, een kalis die hier op een stroowisch is komen aandryven. schimpw: *C'est un paisan, un pitaud qui est venu icy avec des sabots à ses pieds, qui est abordé icy sur une botte de paille.* De hoepels met de hamer AANDRYVEN, doen sluiten. *Chasser les cercles avec le maillet.* Een spyker aandryven. *Enfoncer un cloud.* Iemand tot kwaad doen AANDRYVEN, aanzetten, aanporren. *Inciter, pousser quelqu'un au mal.* AANDRYVER, aanporder, aanzetter. *Auteur, instigateur, celui qui pousse, excite.*

AANDRYVING, aankomst met de vloed, met de baaren. *Abord.* m *Arrivée avec le courant, avec le flot* f. De AANDRYVING, het aandryven der hoepels om 't vat. *Action de chasser les cercles autour du tonneau.* Aandryving van eenen spyker. *Enfoncement d'un cloud, d'une cheville.*

AANDUIDEN. v. a. Zie TOESCHRYVEN, nageeven. *Imputer, attribuer.* Iemand iets t'onregt aanduiden. *Attribuer, imputer injustement quelque chose à quelqu'un.*

AANDUWEN. v. a Aanpersfen. *Pousser, presser.* Tegen de boem, de spaak van de spil aanduwen. *Pousser contre la barre, pousser à la barre du cabestan.* Terme de Marine.

AANDUWINGE. f. *Compression.* f. *l'action de pousser, de presser.*

AAN-EEN Adv. By-een, gezamentlyk. *Ensemble; l'un avec l'autre.* Aan een gebonden. *Lié ensemble, l'un à l'autre.*

AAN-EEN-BINDEN. v. a. Samen binden. *Lier, attacher, joindre ensemble.* Zyne letters wel aan-een-binden. *Lier, joindre bien ses lettres.*

AAN-EEN-BRENGEN. v. a. Verknogten, samen-binden *Lier ensemble.* De twee enden van het touw aan-een-brengen. *Lier, nouër, attacher. joindre les deux bouts de la corde ensemble.* Breng al die posten aan-een: *Joignez tous ces postes ensemble; reduisez tous ces articles à un seul* Hoe kan men die twee zaaken aan-een-brengen, over-een-brengen? *Comment peut-on accorder, concilier ces deux choses?*

AAN-EEN-FLANSSEN, slordig aan een lassen, voegen. *Joindre, lier mal proprement ensemble.*

AAN-EEN-HANGEN. v. n. Aan malkander hangen. *Etre attaché, lié, enchainé l'un à l'autre.* Redenen die wel aan-een-hangen. *Des raisons qui sont bien liées, qui s'entretiennent, s'entresuivent bien.*

AAN-EEN-KNOOPEN. v. a. Aan-een binden; schaakelen. *Lier, joindre, attacher ensemble.* Zyne bewyzen, zyne redenen wel aan-een-knoopen. *Lier, joindre bien ses preuves, ses raisons.*

AAN-EEN-LASSEN. v. a. Aan-een-zetten. *Attacher ensemble.* Twee stukken aan-een lassen *Attacher deux pièces ensemble.*

AAN-EEN-SCHAKELEN. v. a. Met schakels samenbinden, vast hechten. *Lier, joindre, attacher ensemble avec des chenons.* Zyne redenen, zyne bewyzen aan een-schakelen. Fig. *Lier ses raisons, ses preuves ensemble.*

AAN-EEN-SCHAKELING, aan- een-binding, &c. *Jonction, liaison des parties, enchainure.* f. *enchainement.* m. Een aan-een-schakeling van gevallen. van wonderwerken. *Un enchainement d'avantures, une enchainure de prodiges.*

AAN-EEN-VOEGEN. v. a. Aan-een-binden, verknogten. *Joindre, lier. attacher ensemble.* AAN-EEN-VOEGING, aan-een-schakeling. *Liaison, enchainure.* f.

AAN-ERVEN, zie ERVEN, door erffenis krygen. *Heriter, obtenir par voye d'heritage.*

AANFOKKEN. v. a. Aankweeken, groot maaken. *Elever, nourrir.* Konynen, duiven, kanaryvogels aanfokken. *Elever, nourrir des lapins, des pigeons, des serins.* AANFOKKEN. v. n. Vermenigvuldigen. *Multiplier.* De Konynen fokken sterk aan. *Les Lapins multiplient beaucoup.* AANFOKKING van konynen, van duiven, &c. *Action d'élever des lapins, des pigeons, &c.*

AANGAAN, tegen iemand aangaan. Zie KANTEN, TEGEN-KANTEN.

AANGAAN, sterker gaan. Ga wat aan. *Marchez un peu plus fort. Precipitez vos pas.*

AANGAAN. v. n. Aandoen, in 't voorby reizen aanleggen, bezoeken. *Passer, s'arrêter en passant.* By de Kleermaker, by de Horlogiemaaker aangaan. *Passer chez le Tailleur, chez d'Horloger.*

AANGAAN. v. n. aanvangen, beginnen. *Commencer, se faire.* Het spel zal eerst te vier uuren, de reis zal eerst te Paaschen aangaan. *Le jeu ne commencera qu'à quatre heures, le voyage ne se fera qu'à Pâques.* Het zal niet aangaan, daar zal niet van vallen. *Il n'en sera rien, cela ne se fera pas.* Voor het AANGAAN, het begin van de Comedie. *Avant le commencement de la Comedie.*

AANGAAN, vaststellen. *Contracter, conclurre, arrêter.* Een Verbond met de nabuurige Vorsten aangaan. *Contracter, conclurre un Traitté, une Alliance avec les Princes voisins.* Een voordeelig huwelyk aangaan. *Faire un Mariage avantageux, se marier avantageusement.*

AANGAAN. v. n. Vuur vatten, zyn werking doen. *S'allumer, prendre feu.* Het lont, het kruit wil niet aangaan. *La mêche, la poudre ne veut point prendre feu.* De myn, het vuurwerk ging te vroeg aan. *La mine joua, sauta, le feu d'artifice joua, opéra trop tôt.*

AANGAAN. v. n. Tieren, geraas maaken. *Faire du bruit, du tintamarre, tempêter.* Die jongens gaan te gruwelyk aan. *Ces garçons, ces enfans font un bruit, un sabath, un tintamarre horrible, épouvantable.*

AANGAAN, belangen, betreffen, raaken. *Appartenir, toucher, interesser, regarder, concerner.* De winkel gaat de Moey alleen aan. *La boutique n'appartient qu'à la Tante, ne regarde que la Tante.* Alle dien 't aangaan mag werden mits dezen gewaarschouwd &c. *On avertit par les présentes tous ceux que la chose interesse, concerne, regarde.* Dat gaat my niet aan. *Cela ne me touche, ne me regarde point.* Wat my aangaat ik stap'er ligt over heen. *Quant à moy, pour moy je m'en console aisément, je ne m'arrête pas à cela.*

AANGAANDE. Adv. Belangende, raakende. *Touchant, concernant, à l'égard.* Aangaande het Proces dat zy samen hebben zal ik u nader zeggen dat... *Touchant le Procés, à l'égard du Procés qu'ils ont ensemble je vous dirai de plus que...* Zoo ik dien aangaande zyne gevoelens wist. *Si je sçavois ses sentimets à cet égard, sur cela, là dessus.*

AANGANG. m. Begin aanvang. *Commencement.* m. *premiere demarche pour se mettre en train.* f. Aangang maaken, de reis aanvangen, 't werk beginnen *Commencer le voyage, se mettre en train, entreprendre l'ouvrage.* Ik bespeurde, merkte by den eersten aangang wel dat.... *Je remarquai bien par la premiere démarche que....*

Op den AANGANG komen. *Intervenir.*

AANGEBAKKEN. *Participium* of Deelwoord van AANBAKKEN. *Havi, brulé, attaché au four, à la poële, à la tourtiere, en parlant de pieces de four, &c.* Een aangebakke struif. *Une omelette havie, brulée, qui s'est attachée à la poële*

AANGEBEDEN, part: van AANBIDDEN. *Adoré.* Van elk ontzien en aangebeden werden. *Etre respecté & adoré d'un chacun, de tout le monde.* De opgaande Zon werd aangebeden. fig. spreekw: *On adore le Soleil levant, chacun fait sa Cour aux gens en fortune.*

AANGEBELD, aangescheld, part: van AANBELLEN. *Sonné, tiré à la clochette.* Daar is tweemaal aangebeld. *On a sonné deux fois, tiré deux fois la sonnette.*

AANGEBLAZEN, part: van AANBLAZEN. *Soufflé, allumé en soufflant.* De kaars weer aangeblazen zynde. *La chandelle étant rallumée à force de souffler.*

AANGEBODEN, part: van AANBIEDEN. *Offert, te.* De aangebodene voorstellingen, voorwaarden aanneemen. *Accepter les propositions, les conditions offertes.* Aangeboden dienst word niet geagt. gem: spr: *On ne fait pas de cas d'un service offert.*

AANGEBONDEN, part: van AANBINDEN. *Lié, attaché.*

AANGEBOREN. Adj. Eigenaardig, natuurlyk. *Naturel, naturelle, infus avec la vie, naturellement propre.* Een aangeborene zagtmoedigheid, edelmoedigheid. *Une douceur, une generosité naturelle.*

AANGEBOUWD, part: van AANBOUWEN. *Bâti, construit.* De nieuwe aangebouwde Huizen vercieren de Stad ongemeen. *Les Maisons nouvellement bâties embellissent extrêmement la Ville.*

AANGEBRAGT, part van AANBRENGEN. *Apporté.* Aangebragte, aangevoerde bouwstoffen. *De materiaux apportez, transportez.* Hy wierd by de Schout AANGEBRAGT, aangeklaagt. *Il fut denoncé, decouvert au Bailly, on l'accusa devant le B.* De aangebragte goederen wierden verbeurt verklaard. *Les marchandises denoncées furent confisquées, les effets decouverts furent confisquez.*

AANGEBRAND, aangebakken, part. van AANBRANDEN. *Brulé, attaché au four, à la poële. &c.* De koek, de struif is aangebrand. *Le gâteau est brulé. l'omelette est brulée.* Die ryst heeft een aangebrande smaak. *Ce ris sent le brulé.*

AANGEDAAN, part: van AANDOEN. *Mis, vêtu, fait.* Zyn beste kleederen aangedaan hebbende. *Ayant mis ses plus beaux habits.* Hy heeft de voornaamste Duitsche Hoven AANGEDAAN, doorgereisd, bezigtigd. *Il a passé par les principales Cours d'Allemagne.* Hy wierd in 't afklimmen van zyn Paard door twee vermomde gasten AANGEDAAN, aangerand. *Il fut attaqué par deux personnes masquées à la descente de son cheval.* Den AANGEDAANEN hoon wreeken. *Venger l'insulte qu'on nous a faite, l'affront qui a été fait.*

AANGEDAAN. Adj. Behebt, geraakt. *Entiché, touché.* Met geldzugt aangedaan zyn. *Etre entiché d'avarice, ou plutôt être âpre aprés l'argent, être avide de gain.* Met medogentheid AANGEDAAN, geraakt, bewogen zyn. *Etre touché, ému de compassion.*

AANGEDRAAGEN, part: van AANDRAAGEN. *Rapporté, transporté.*

AANGEDRAAYD, part: van AANDRAAYEN. *Serré en tournant.* Hy heeft hem dat geestig aangedraayd, aan-

aangeplakt. fig. spreekw: *Il l'en a embabouiné finement.*

AANGEDREEVEN; part: van AANDRYVEN. *Flotté, porté par le courant.* Alle de aangedreevene goederen wierden geborgen. *Toutes les marchandises flottées à la Côte, portées sur la terre par le courant furent sauvées.* Het gemeene volk door zulke oproerige aanspraaken AANGEDREEVEN, aangehitst zynde. *La populace étant excitée, poussée par ces harangues seditieuses.* De Propheeten waaren heilige mannen door den Geest Gods aangedreeven. *Les Prophetes étoient de saints hommes inspirez, poussez par l'Esprit de Dieu.*

AANGEDRONGEN, part: van AANDRINGEN. *Pressé, serré fortement.* Voy l'Infinitif.

AANGE-ERFT, part: AAN-ERVEN. BE-ERVEN. *Herité, échu par voye d'heritage.* Aange-erfde goederen. *Des biens heritez, des biens échus par succession.*

AANGEEVEN. v. a. Aanlangen, overreiken. *Donner, remettre entre les mains.* Malkander de duigen aangeeven, om die op te stapelen. *Se donner les douves pour les entasser, les mettre en piles de main en main.*

AANGEEVEN, verklaaren, aan't Kantoor opgeeven *Declarer au Bureau.* De waaren die men inlaad aan 't Convooy aangeeven. *Declarer au Bureau de l'Amirauté les marchandises qu'on charge.* Zig als lidmaat der Kerke by den Kerkenraad aangeeven. *S'addresser, se présenter au Consistoire, & s'y declarer membre de l'Eglise.*

AANGEFOKT, part: van AANFOKKEN. *Nourri, élevé.* De Duiven, de Konynen, de Paarden die aangefokt worden. *Les Pigeons, les Lapins, les Chevaux qu'on éleve, nourrit.*

AANGEGAAN, part: van AANGAAN. *Eté, passé, fait, &c.* Hy zal met eene by de Kleermaaker aangegaan zyn. *Il aura été, il aura passé tout d'un temps chez le Tailleur.* 't Huwelyk wierd tegens de Ouders zin AANGEGAAN, getroffen, gesloten. *Le mariage se fit, fut arrêté, conclu malgré Pere & Mere.* Die gasten hebben te nagt lustig AANGEGAAN, opgetrokken. *Ces droles, ces gaillards ont fait beau bruit, ont fait belle vie toute la nuit.*

AANGEGEEVEN, part: van AANGEEVEN. *Declaré, specifié &c.* Voy l'Infinitif.

AANGEGREEPEN, part. van AANGRYPEN. *Attaqué, insulté, saisi.*

AANGEGROEYD, part. van AANGROEYEN. *Cru avec, autour de.* Daar was mos rondom aangeroeyd. *Il étoit cru de la mousse tout autour.* Een AANGEGROEYD of vreemd ligchaam; woord der Heelkunde. *Un corps étrange: terme de Chirurgie.*

AANGEHAALD, part. van AANHAALEN. *Attiré, tiré à soy.* Hy heeft zig veel rusie AANGEHAALD, aangetrokken. *Il s'est attiré bien des affaires, bien de l'embarras.* De AANGEHAALDE goederen wierden weder ge-eischt. *Les marchandises saisies, arrêtées furent reclamées.* Met iemand AANGEHAALD, belemmerd zyn. *être embarrassé, chargé de quelqu'un.* Door iemand AANGEHAALD, aangezogt werden. *être attiré par quelqu'un, recherché de quelqu'un.* AANGEHAALDE Schryvers, Schr. die men genoemd, bygebragt heeft. *Des Auteurs qu'on a citez, alleguez.*

AANGEHANGEN, part: van AANHANGEN. *Appendu.*

AANGEHECHT, part: van AANHECHTEN. *Attaché.*

AANGEHEILIKT. Zie AANGEHUWD, AANGEHUWELYKT. *Allié, qui attouche par mariage.*

AANGEHITST, part. van AANHITZEN. *Excité, poussé*

AANGEHOOGD, part. van AANHOOGEN. *Haussé, rehaussé.* Een aangehoogde weg. *Un chemin haussé, rehaussé.*

AANGEHOORD, part. van AANHOOREN. *Ecouté, ouy.* Ten einde toe geduldig aangehoord werden. *Etre écouté patiemment jusqu'à la fin.*

AANGEHOUDEN, part. van AANHOUDEN. *Arrêté, retenu, saisi.* De AANGEHOUDENE waaren wedergeeven. *Rendre les marchandises saisies.*

AANGEHUWD of AANGEHUWELYKT, aangetrouwd. *Allié, qui attouche de mariage.* Aangehuwde, aangehuwelykte vrinden. *Des alliez, der parents d'alliance.*

AANGEKLAAGD, part. van AANKLAGEN. *Accusé, denoncé, deferé.* Den AANGEKLAAGDE verweerd zig wel. *L'accusé se deffend bien.*

AANGEKLEED, part. van AANKLEEDEN. *Habillé, vestu.*

AANGEKLONKEN, part. van AANKLINKEN. *Rivé, attaché en rivant.*

AANGEKLONKEN. Wy hebben noch niet eens aangeklonken. Wy hebben, tot teken van vriendschap, onze glazen noch niet tegen elkander aangeklonken. *Nous n'avons pas encore choqué nos verres.*

AANGEKLOPT. *Frappé à la porte.* Voy AANKLOPPEN.

AANGEKNOOPT, part. van AANKNOOPEN. *Noué; attaché avec un noeud.*

AANGEKOMEN, part. van AANKOMEN. *Arrivé, venu, abordé.* Voy l'Infinitif.

AANGEKONDIGT, part. van AANKONDIGEN. *Annoncé.*

AANGEKOPPELD, part. van AANKOPPELEN. *Composé, joint, lié.* Aangekoppeld woord, koppelwoord. *Mot composé.* Een aangekoppeld of gekoppeld huwelyk. *Un mariage maquignonné, fait par comperes & par commeres.*

AANGEKWEEKT, part. van AANKWEEKEN. *Nourri, élevé.*

AANGELAND, part. van AANLANDEN. *Abordé; mis pied à terre.*

AANGELASCHT. Voy l'Infinitif AANLASSCHEN.

AANGELEGT, part. van AANLEGGEN. Deze zaak is wel aangelegt. *On a pris cette affaire du bon biais.* Deze tuin is niet wel aangelegt. *Ce jardin n'est pas bien disposé; la disposition de ce jardin n'est pas bonne.*

AANGELEGEN. Adj. Nabyleggend. *Adjacent, voisin, limitrophe, situé près.* De aangelegene Landen. *Les Terres adjacentes, les Païs voisins, limitrophes.*

AANGELEGEN, van belang, gewigtig. *Important, de consequence, de poids.* Aangelegene zaaken. *Des affaires importantes, de consequence.*

AANGELEGEN zyn, van belang, gewigtig zyn. *être d'importance, de consequence, de poids.* Ik wist niet dat 'er zoo veel aangelegen was. *Je ne sçavois pas que cela fut si important, de si grande consequence.* Wat leid 'er u aan gelegen? wat scheeld het u? *Que vous importe?* De AANGELEGENTHEID, 't belang, 't gewigt der zaake verdiend het wel. *L'importance, la consequence de la chose le merite bien.*

ABNGELOKT, part. van AANLOKKEN. *Attiré, amorcé, alleché.* Door de winst aangelokt. *Attiré, amorcé par le gain.*

AANGELONKT, zie TOEGELONKT.

AANGELOOPEN, part. van AANLOOPEN. *Accouru.*

AANGEMAAKT. Adj. Aangezet, aangevoegd. *Postiche, fait après coup.* Aangemaakte cieraaden aan een portaal. *Des ornements postiches a un portail.*

AANGEMAAND, vermaand, part van AANMAANEN. *Exhorté.*

AANGEMAATIGD, part. van AANMAATIGEN. *Arrogé, attribué.*

AANGEMERKT, beter GEMERKT. Adv. aangezien. *D'autant que. vu que.* Aangemerkt het groot getal Vyanden. *Vû le grand nombre d'Ennemis.* AANGEMERKT is ook het *participium* of deelwoord van AANMERKEN *Consideré.* 't Verzoek aangemerkt zynde. *La Requête étant considerée ayant été prise en consideration.*

AANGEMOEDIGD, part. van AANMOEDIGEN. *Animé, encouragé.* Door dat voorbeeld, door deze aanspraak aangemoedigd. *Animé, encouragé par cet exemple, par cette harangue.*

AANGENAAIT. part. van AANNAAYEN. *Cousu; attaché avec une couture.*

AANGENAAM. Adj. Vermaakelyk, genoeglyk *Agréable.* Een aangenaam onderhoud, een aangenaam gezigt. *Un agréable entretien, une agréable vuë.* Dit is myten hoogsten aangenaam. *Cela m'est extrêmement agréable.*

AANGENAAM ZYN, behagen. *Plaire, agréer.*

AANGENAAMHEDEN is het meervoud van 't volgende woord. *Agréments.* m. pl. *graces.* f. pl.

AANGENAAMHEID. f. Vermaaklykheid, aanminnigheid. *Beauté.* f. *agrément, plaisir.* m. *Douceur, bonne grace.* f. De aangenaamheid van 't weer. *La beauté, la douceur du temps.* De aangenaamheid der wandeling. *La beauté, l'agrément, les delices de la promenade.* Zy heeft veel aangenaamheid in 't spreeken. *Elle a beaucoup de grace en parlant, à parler.*

AANGENAAMLYK. Adv. Vermakelyk, op eene aangenaame wyze. *Agréablement, d'une maniere agréable.*

AANGENAGELT. part. van AANNAGELEN. *Cloué; attaché avec des clouds.*

AANGENOMEN, part. van AANNEEMEN: *Accepté, admis.* Aangenomene geschenken. *Des presents qu'on a acceptez, reçus.* Aangenomen werk. *De l'ouvrage qu'on a entrepris de faire.* God heeft ons in Christo AANGENOMEN. *Dieu nous a adoptez en Christ.* AANGENOME zoon, zoon door aanneeminge. *Fils adoptif, fils d'adoption.*

AANGENOOPT. part. van AANNOOPEN. *Excité; Incité.*

AANGEPAST, part. van AANPASSEN. *Essayé, éprouvé.* Aangepast kleed. *Habit essayé.*

AANGEPLAKT. part. van AANPLAKKEN *Collé, attaché.* Aangeplakte cedullen, briefjes. *Des billets collez, affichez quelque part.*

AANGEPORD of AANGEPORT, part. van AANPORREN. *Incité, poussé, porté à.* Tot kwaad doen aangepord. *Poussé à mal faire.*

AANGEPREEZEN, part. van AANPRYZEN. *Loué, vanté, recommandé.*

AANGEPRIKKELD, part. van AANPRIKKELEN. *Excité, incité, aiguillonné.*

AANGERAADEN, part. van AANRAADEN. *Conseillé, recommandé.* Aangeraade huwelyk. *Mariage conseillé, que l'on a été sollicité de faire.*

AANGERAAKT, part. van AANRAAKEN. *Touché.* Aangeraakte vrugten. *Des fruits auxquels on a touché.* Aangeraakte dam moet voortgespeeld werden. gem. spreekwyze. *Dame touchée, dame jouée.* phr.

AANGERAND, part. van AANRANDEN. *Attaqué, insulté.* Op straat aangerand werden. *être attaqué, insulté dans la ruë.*

AANGEREEDEN, part. van AANRYDEN. *Venu, arrivé en chariot ou à cheval, en faisant diligence.* Het is heel wel aangereeden. *C'est fort bien allé, c'est faire grande diligence, à cheval ou en chariot.*

AANGEREEKEND, part. van AANREEKENEN. *Compté, adjugé, alloué, attribué.* Hy heeft u het horlogie te veel aangereekend. *Il vous a trop compté pour la montre.* Het geloove Abrahams is hem tot geregtigheid aangereekend, toegeschreeven. *La foy d'Abraham lui a été allouée, imputée à justice.*

AANGEREGEN, part. van AANRYGEN. *Enfilé.* Aangeregene paerlen. *Des perles enfilées.*

AANGEREGT, part. van AANREGTEN. *Servi, apporté sur table.* Het eeten aangeregt zynde. *Le diné étant servi, apporté sur table* Hy heeft veel potsen AANGEREGT, bedreeven. *Il a fait bien des tours, bien de fredaines.*

AANGEROEPEN, part. van AANROEPEN. *Invoqué, reclamé.* Gods naam aangeroepen zynde. *Le nom de Dieu ayant été invoqué, reclamé.*

AANGEROERD, part. van AANROEREN. *Touché, remué, agité.* De aangeroerde punćten. *Les points qu'on a touchez, agitez, examinez.*

AANGESCHIKT, part. van AANSCHIKKEN. *S'être rangé, reculé.*

AANGESLAGEN, part. van AANSLAAN. *Affiché, collé.* Aangeslagen Plakkaten. *Des Ordonnances affichées.*

AANGESLAGEN. Verbeurt verklaart. Zyne goederen zyn aangeslagen. *On a saisi ses biens, on doit l'executer en ses biens; on à affiché la vente de ses biens par execution.*

AANGESPANNEN, part. van AANSPANNEN. *Attaché, attelé, completé.* Voy l'Infinitif.

AANGESPOELD, part. van AANSPOELEN. *Jetté sur le rivage, porté sur la côte.* Aangespoelde goederen. *Des marchandises jettées sur le rivage par le flot.*

AANGESPROKEN, part. van AANSPREKEN. *Parler; parler à.* Hy heeft my eerst aangesproken. *Il m'a parlé le premier.*

AANGESTAAN, part. van AANSTAAN. *Plu, agréé.* Dat zou my niet veel aangestaan hebben. *Cela ne m'auroit gueres plu.*

AANGESTELD, part. van AANSTELLEN. *Etabli, ordonné, préposé.* De aangestelde bedienden, beampten. *Les officiers établis, préposez.*

AANGESTOKEN of AANGESTEKEN, part. van AANSTEEKEN. *Allumé.* Zoo dra het vuurwerk aangestoken was. *Dès que le feu d'artifice fut allumé.* Aangestoke vrugten. Vrugten die beginnen te rotten. *Des fruits entichez.*

AANGESTOOKT, part. van AANSTOOKEN. *Attisé; allumé.*

AANGESTOOTEN. part. van AANSTOOTEN. *Poussé.*

AANGESTORVEN, part. van AANSTERVEN. *Herité, échu par le decès de quelqu'un.* Aangestorvene goederen. *Des biens de succession, des effets heritez.*

AANGESTREEKEN, part. van AANSTRYKEN. *Recrepi, replatré. crepi, couvert, enduit.*

AANGETAST, part. van AANTASTEN. *Attaquer, empoigner.* De vesting is alrede aangetast. *On a deja attaqué la forteresse.* Een gloeyend yzer aantasten. *Empoigner un fer chaud.*

AANGETELT, zie TELLEN en TOETELLEN.

AANGETEEKEND, part. van AANTEEKENEN. *Marqué, enregistré.*

AANGETOOGEN. Adj Aangehaald, aangetrokken. *Allegué, cité.* Aangetoogene Schriftuurplaatsen. *Textes, passages de l'Ecriture Sainte alleguez.*

AANGETOOND, part. van AANTOONEN. *Montré, marqué, indiqué.* Voy l'Infinitif.

AANGETREEDEN, part. van AANTREEDEN. *Marché, venu en marchant.*

AANGETROFFEN, part. van AANTREFFEN. *Trouvé, rencontré.*

AAN-

AANGEVOEGT, part. van AANVOEGEN. *Joint.*
AANGEVOERD, part. van AANVOEREN. *Amené, conduit, transporté.*
AANGEVOERD, geleid. Hy heeft het leger aangevoert. *Il a conduit l'armée.*
AANGEVULD, part. van AANVULLEN. *Empli, rempli.* Aangevulde wynvoeders. *Des foudres de vin remplis.*
AANGEWASSEN Os. Os welkers ribben aan de long vast zitten. *Boeuf dont les côtes adhérent, tiennent au poumon.* Dat kind is AANGEWASSEN, heeft de Engelse ziekte. *Cet enfant est noué.*
AANGEWEND, part. van AANWENDEN en AANWENNEN. *Pris, tâché.* Een vriend voor zyne aangewende zorg, aangewende vlyt bedanken, *Remercier un ami des soins qu'il a pris, de la diligence qu'il a faite.* AANGEWENDE spreekwyze. *Façon de parler ordinaire, à laquelle on s'est habitué, accoutumé.*
AANGEWEEZEN, part. van AANWYZEN. *Montré, indiqué.* Over de aangeweezene misslagen beschaamd staan. *Avoir honte, rougir des fautes indiquées.*
AANGEWONNEN, part van AANWINNEN. *Gagné, acquis.* De aangewonne goederen saamen deelen. *Partager les acquets, les biens gagnez en société.*
AANGEWREEVEN, part. van AANWRYVEN. *Froté.* Hy heeft hem eene smet aangewreeven. fig. *Il a noirci sa reputation;* ou plûtôt & simplement, *il l'a noirci, il a taché sa réputation, il a fait une tache à sa réputation.*
AANGEZET, part. van AANZETTEN. *Poussé, placé, posé.* Aangezette wyn. *Du vin poussé.* Tot kwaad doen AANGEZET, aangepord zyn. *Etre poussé, incité à mal faire.* Een AANGEZETTE baard. *Une barbe postiche.*
AANGEZIEN, part. van AANZIEN. *Regardé, vû.* Met scheele oogen, over dwars aangezien werden *Etre regardé de travers.* Het was AANGEZIEN, daar was toegelegd om hem van kant te helpen. *On avoit projetté, on avoit dessein de se défaire de lui.* AANGEZIEN, aangemerkt, dewyl, nademaal zulks verboden is. *Vû que, puis que cela est défendu.* Aangezien zyne hooge jaaren. *Vû son grand âge, à cause de son âge avancé.*
AANGEZIGT. n. Aanzigt, gelaat, weezen. *Physionomie.* f. *visage.* m. *face.* f. Een rond, een langwerpig aangezigt. *Un visage rond, ovale.* Wy zullen als dan God zien van aangezigte tot aangezigte. *Alors nous verrons Dieu face à face.* Hy verweet het hem in zyn aangezigt. *Il le lui reprocha en face.*
AANGEZIGTKUNDE f. Kennis om de genegenheden des gemoeds uit het aangezigt te bespeuren. *Physionomie.* f. *L'art de connoitre les inclinations, & les moeurs des personnes par les traits du visage.*
AANGEZIGTWIKKER m. AANGEZIGTWIKSTER. f. *Physionomiste.* m. *Qui se connoit en physionomie.*
AANGEZOCHT, of AANGEZOGT, part. van AANZOEKEN. *Prié, recherché, sollicité.* Hy had haar vergeefsch tot oneer aangezocht. *Il l'avoit en vain recherchée, sollicitée de son deshonneur.*
AANGLIMMEN. v. n. Beginnen te glimmen; vuur te vatten. *S'allumer, prendre feu.*
AANGLUUREN. v. a. Aanlonken, belonken. *Lorgner, regarder du coin de l'oeuil.* Een schoone loddrig aangluuren. *Lorgner amoureusement une belle.* expr. burl. *lui faire les yeux doux, se passioner pour elle.*
AANGOOYEN, Aanwerpen. v. a. *Fraper, toucher en jettant.*
AANGORDEN. v. a. Omgorden, op zyde hangen. *Ceindre, attacher autour.* Het zwaard aangorden. *Ceindre l'épée.*
AANGRAAVEN. v. n. Voortvaaren met graaven. *Creuser toujours, continuer de creuser, de fouir.* Een stuk land AANGRAAVEN, het van de gemeente neemen, en aan zyn land voegen *Ajouter une pièce de terre de la communauté à la sienne.*
AANGRENZEN. v. n Aanpaalen, belanden. *Confiner, aboutir, être limitrophe, adjacent.* De Landen die aan Asia grenzen. *Les Pays qui confinent à l'Asie.* Duitsland en de AANGRENZENDE Ryken. *L'Allemagne & les Etats, les Royaumes voisins, adjacens, limitrophes.*
AANGROEY. m. Aanwas, vermeerdering. *Croissance, crue, augmentation.* f. Den aangroey der planten. *La croissance des plantes.* AANGROEY, aanwas van rykdommen. *Accroissement des richesses.*
AANGROEYEN. v. n. Aanwassen. *Accroître, croître, augmenter.* In grootte, in getal aangroeyen. *Croitre, augmenter en stature, en nombre.* Het AANGROEYEN, de aangroeying der jaaren, der zorgen. *L'augmentation, l'accroissement des années, des soins.*
AANGRYPEN. v. a. AANVATTEN. *Empoigner, se saisir.* Een houwer aangrypen. *Empoigner un sabre, se saisir d'un sabre.* Den vyand rustig AANGRYPEN, aantasten. *Attaquer l'ennemi vertement, brusquement* Het is een heet yzer om aan te grypen, aan te tasten. *C'est un fer rouge à empoigner,* fig. *c'est une entreprise hasardeuse, périlleuse.* AANGRYPING, aanvatting, aantasting. *Empoignement.* m. *Attaque.* f.
AANHAAKEN. v. n. en a. Haaken aan ie's. *S'accrocher, demeurer acroché.* Aan een spyker haaken. *S'accrocher à un clou; demeurer attaché à un clou.* De boot AANHAAKEN, met de haak aantrekken. Scheeps woord. *Gaffer la chaloupe, l'attirer avec une gaffe.*
AANHAALEN. v. a Na zig haalen, trekken. *Tirer à soi, attirer.* Een vlot aanhaalen. *Tirer un train de bois à soi* Haal aan, haal sterk aan. *Tirez à vous tirez ferme.* De schoot AANHAALEN, Scheeps woord. *Border l'écoute.* AANHAALEN, aantrekken, aanlokken. *Attirer flateusement, rechercher, allécher.* Kalanten aanhaalen. *Attirer des chalans.* Al te veel menschen AANHAALEN, te veel bezoek ontfangen. *Attirer trop de monde, trop de visites, donner entrée à trop de gens.* Zig een ongemak AANHAALEN. *S'attirer un malheur, une disgrace, s'attirer des affaires.* Het is niet om AAN TE HAALEN, om uit te houden. *On n'y sçauroit suffire, tenir, fournir.* De wind begind AAN TE HAALEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à fraichir, à se renforcer.* Gesluikte waaren AANHAALEN, aanhouden, verbeuren. *Saisir, arrêter des marchandises qu'on fait passer en fraude.* De Propheeten, de Oudvaders, de Dichters AANHAALEN, bybrengen. *Alléguer, citer, les Prophêtes, les Peres. les Poetes.*
AANHAALIG. Adj. Vriendelyk, gedienstig, verpligtend, aantrekkelyk. *Attirant, attrayant, officieux, engageant.* Het is een zeer aanhaalig mensch. *C'est un homme bien attirant, tout à fait officieux.* AANHAALIGHEID, gedienstigheid, verpligtenden aart. *Humeur serviable, bonne volonté, courtoisie.* f.
AANHAALING, aantrekking. *L'action de tirer à soi.* f. AANHAALING van een hout vlot *Tirage, halage d'un train de bois.* AANHAALING, aanhouding der verbode waaren. *Saisie.* f. *Arrêt des marchandises de contrebande.* AANHAALING, bybrenging van een text, van een oud spreekwoord. *Allégation, citation d'un passage, d'un vieux proverbe.*
AANHANG, streng, aantal van luiden die samen een lyn trekken. *Parti.* m *Cabale, faction, secte.* f Aanhang zoeken te maaken. *Tâcher de former un parti, une faction, de faire secte.*
AANHANGEN. v. n en a. Hangen ergens aan. *Appendre, pendre, accrocher, être accroché, suspendu à quel-*

que chose. Vaandels tegen de muuren van eene Kerk hangen. *Appendre des enseignes aux murs d'une Eglise.* De sleutel hangd aan een spyker. *La clé pend à un clou.*

AANHANGEN, aankleeven, voorspreeken. *Adhérer, suivre, être attaché.* Den heerschende Godsdienst aanhangen. *Adhérer à la Relegion dominante.* Iemand aanhangen, volgen, voorstaan. *Adhérer à quelqu'un, suivre le parti, la fortune de quelqu'un.* De waereld aanhangen, beminnen. *Aimer le monde, s'attacher au monde.*

AANHANGER, aankleever, voorstander, streng-genoot *Partisan, adhérent, sectateur.* De aanhangers van Socinus werden Poolsche Broeders genaamd. *Les adhérens, les sectateurs de Socin s'appellent Fréres Polonois.* De aanhangers van 't Huis van Bourbon. *Les partisans de la Maison de Bourbon.*

AANHANGSEL: n. Byvoegsel. *Addition f. Supplément,* m. Aanhangsel tot het Boek Esther. *Addition, supplément, au Livre d'Esther.*

AANHEBBEN. v. n. Omtoogen, omhangen zyn. *Avoir sur soi, être vêtu.* Een nieuw kleed aan hebben *Avoir un habit neuf.* Wat zult gy daar AAN HEBBEN, wat zal u dat baaten? *Que gagnerez vous à cela, que vous en reviendra t-il?*

AANHECHTEN of AANHEGTEN. v. a. en n. Hechten aan iets *Attacher, faire tenir, être attaché, s'attacher à quelque chose.* AANHEGTING van iets ergens aan. *Action d'attacher quelque chose quelque part.*

AANHEFFEN. v. a. Opheffen, beginnen te zingen. *Entonner, donner le ton.* Den Lofzang aanheffen. *Entonner le Cantique.* AANHEFFER van den Lofzang. *Celui qui entonne le Cantique.*

AANHELPEN. v. a Aan iets doen komen. *Faire avoir, aider à obtenir.* Een meid aan een goede huur helpen. *Faire avoir de bons gages à une servante, lui trouver une bonne condition, un bon service.* Ik kan u daar niet AAN HELPEN, ik kan 't u niet geeven, beschaffen. *Je ne sçaurois vous donner, vous faire avoir cela.*

AANHITSEN. v. a. Aanporren, opruyen, gaande maaken. *Exciter, inciter, pousser, provoquer.* Iemand tot de wraak aanhitsen. *Exciter, inciter, porter, pousser quelqu'un à vengeance.* Honden op iemand aanhitsen. *Haler, mettre des chiens apprés quelqu'un, animer des chiens contre quelqu'un.* AANHITSER, aanporrer, opruyer. *Instigateur, boute-feu.*

AANHITSING, aanporring, opruying. *Incitation, instigation.* f.

AANHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Hausser, rehausser.* Een weg aanhoogen. *Hausser un chemin.*

AANHOOREN. v. a, Toebehooren *Ecouter, entendre.* De voorslagen, de voorwaarden aanhooren. *Ecouter les propositions, les conditions.* Gods woord aandagtig aanhooren *Ecouter la parole de Dieu attentivement.* Ten AANHOOREN van al het Volk. *Tout le Peuple l'écoutant.* Men schrikt op het AANHOOREN van zoo veel gruwelen *On tremble, on frémit d'entendre tant d'horreurs.* AANHOORDER, toehoorder. *Auditeur, écoutant, celui qui écoute.*

AANHOORNBOOM. Zie AHORN.

AANHOUDEN. v. n. Duuren, vervolgen. *Continuer, durer.* Aanhouden met bidden, met werken, met regenen. *Continuer de prier, de travailler, de pleuvoir.* Moeten aanhouden, aan ly zyn. *Etre le jouet de la compagnie, être baloté, être le marteau & l'enclume.* 't Gestoole goed dat te koop gebragt werd AANHOUDEN, vasthouden. *Arrêter, saisir, retenir les choses volées qu'on apporte à vendre.* Dieven AANHOUDEN, herbergen. *Recéler des voleurs, donner retraite à des larrons.*

AANHOUDEN, ernstelyk verzoeken. *Insister, solliciter, prier, conjurer, faire des instances.* By den Vorst om eenige gunsten aanhouden. *Insister auprès du Prince, faire des instances auprés du Prince pour obtenir quelques faveurs.* By God om de kwytscheldinge onzer zonden aanhouden. *Demander à Dieu, solliciter auprés de Dieu le pardon de nos péchez.* Op het kragtig AANHOUDEN van... *à l'instante, à la pressante sollicitation de...*

AANHOUDEND. Adj. Dat duurd, dat aanhoud. *Continuel, qui continuë, qui dure.* De aanhoudende regen doed de vrugten veel kwaad *Les pluyes continuelles font beaucoup de mal aux fruits.* Aanhoudende gebeden. n. *Des prières continuelles, réitérées qu'on réitère sans cesse.* AANHOUDENDE of alledaagse koorts. *Fievre quotidienne, fievre continuë.*

AANHOUDER, herberger van Dieven. *Récéleur de larrons, celui qui donne retraite à des larrons.* AANHOUDER van gesluikte goederen. *Saisisseur de marchandises qu'on sort, ou introduit à la dérobée.*

AANHOUDING f. aanhoudend verzoek. *Instance, priere, sollicitation pressante.* f.

AANHOUDING, herberging van dieven. *Recélement de voleurs.* m. AANHOUDING der koortse, van 't mooy weer. *Continuation de la fievre, du beau temps.*

AANHOUDING, aanhaaling der gesmokkelde waaren *Saisie.* f. *Arrêt des marchandises introduites, ou sorties en cachette.* m

AANHYSSEN, OPHYSSEN. v. a. Vervolgen te hyssen. *Continuer de guinder, de tirer en haut.*

AANJAAGEN. v. n. Vervolgen te jaagen. *Continuer de chasser.* AANJAAGEN, snel voortryden. *Aller bon train, aller vîte à cheval.* Iemand vrees AANJAAGEN, iemand bang maaken. *Faire peur, donner la poussée, l'alarme à quelqu'un; effrayer, épouvanter quelqu'un.*

Zig AANKANTEN, zig kanten, stellen tegen iets. *S'opposer à quelque chose.* Zig tegen het geweld, de woede der vyanden aankanten. *S'opposer à la violence, à la fureur des ennemis.*

AANKLAAGEN. v. a. Beschuldigen, betigten. *Accuser, dénoncer.* Iemand voor 't Gerecht aanklagen. *Accuser, dénoncer quelqu'un en Justice.*

AANKLAAGER, beschuldiger. *Accusateur, dénonciateur.*

AANKLAAGSTER. *Accusatrice.* f.

AANKLAGT. f. Beschuldiging. *Accusation, dénonciation.* f. De aanklagte wederleggen, vernietigen. *Refuter, détruire l'accusation.*

AANKLAMPEN. v. a. Enteren. aan boord komen. Scheeps woord. *Aborder, aramber, venir à l'abordage.* Terme de Marine. Een schip aanklampen. *Aborder un vaisseau.* Na het AANKLAMPEN, na de aanklamping, entering van 't vyandlyke schip. *Aprés l'abordage du vaisseau ennemi.*

AANKLEEDEN. v. a. Kleeden. *Habiller, vêtir.* Een kind aankleeden. *Habiller un enfant.* Zig gaauw aankleeden. *S'habiller vîte, promtement.*

AANKLEEFSEL. n. Zie AANHANGSEL.

AANKLEEVE. Subst. m. Onderhoorigheid, onderhoorig gebied. *Dépendance.* f. *Annexe.* m. De Pacht over het Dorp Abcoude en den aankleeve van dien vastgesteld. *La taxe, l'imposition établie sur le Village d'Abcoude & la dépendance d'icelui.*

AANKLEEVEN. v. a. & n. Vast kleeven aan iets. *S'attacher, se coller, être attaché, collé.* Aan de vingers kleeven. *S'attacher aux doigts.* Iemands gevoelens AANKLEEVEN, aanhangen. *Adhérer, suivre, être attaché aux sentiments de quelqu'un.* De waereld aankleeven. *Etre attaché au monde, être mondain, donner dans la mondanité.* De waarheid, de deugd aankleeven. *S'attacher à la vérité, à la vertu.*

AANKLEEVING, vastkleeving van de long aan de ribben. *Adhérence de poumon aux côtes.* De AANKLEEVING aan iemands gevoelen. *L'attachement l'adhérence aux sentiments de quelqu'un.* De AANKLEEVING aan de waereld is het verderf van de ziel. *L'attachement au monde est la perte de l'ame.*

AANKLINKEN. v. a. De glazen aan de tafel aanklinklinken. *Choquer les verres à table; ou choquer.*

AANKLINKEN, vast klinken. *Attacher en rivant, river.*

AANKLOPPEN. v. n. Kloppen aan de deur, &c. *Frapper, heurter à la porte, &c.* Hard aankloppen. *Frapper rudement à la porte.*

AANKNOOPEN. v. a. Vast toeknoopen. *Noüer, lier, attacher.* De twee enden aanknoopen. *Noüer, attacher, lier les deux bouts ensemble.*

AANKNOOPING, toeknooping, totbinding. *Jonction, liaison, attache.* f. *Action de* NOüER, LIER. De aanknooping van verscheide omstandigheden tot het verhaal dat men doed. *La jonction, l'addition de plusieurs circonstances au recit que l'on fait.*

AANKOMELING. Een die aankomt, die tot iets bekwaam word. *Celui qui parvient à quelque chose, qui se forme, se rend capable de quelque chose.* De leerknaapen zyn aankomelingen tot de konst. *Les apprentis, les élèves sont des sujets qui se forment, qui deviennent capables d'exercer l'art, qui deviennent artistes.* De Schepenen zyn aankomelingen tot het Burgermeesterschap. *Les Echevins sont des sujets qui se forment pour devenir Bourguemaîtres.* AANKOMELINGSCHAP, staat van den aankomeling. *Age, état de celui qui apprend quelque art, qui désire de parvenir à quelque emploi.*

AANKOMEN. v. a. Aanlanden, de reis eindigen. *Arriver, venir, aborder au lieu de la destination.* Met poortsluiten aankomen. *Arriver à portes fermantes.* 't Onstuimig weer belette de schepen aan te komen, aan de wal te komen. *Le gros temps, la tempête empêcha les vaisseaux d'aborder, de venir à la côte.* Op het AANKOMEN, op de aankomst der brieven rezen de actien. *A l'arrivée des lettres les actions haussérent, montérent.*

AANKOMEN, verkrygen, geraaken, tot iets komen. *Acquerir, parvenir, être reçu, admis.* 't Is wel goed middelen te hebben, maar 't is niet evenveel hoe men 'er aankomt. *Il fait bon avoir du bien; mais il n'est pas indifférent comment on l'acquiert, le gagne.* Hy wenste wel voor stuurman naar Oost-Indiën te vaaren, maar hy kan niet aankomen. *Il voudroit bien aller aux Indes en qualité de pilote, mais il ne sçauroit y parvenir, il ne peut être admis, reçu.* De oude Heeren gaan af, en de nieuwe komen aan. *Les anciens Magistrats sortent de charge, & les nouveaux y entrent.*

AANKOMEN, werd nog in verscheide andere gevallen gezegt. Laat het op my AANKOMEN, berusten, laat dat aan myn zorg. *Reposez vous en sur moi, fiez vous en ou à moi, laissez moi faire.* Het zal op die gulden niet aan komen. *Je ne regarderai pas à ces vint sous, ces vint sous là ne rompront pas le marché.* 't Komt 'er nu op aan, nu is het tyd om zig te weer te stellen, op te passen, toe te zien. *C'est à cette heure qu'il faut agir, prendre garde; il est temps de se mettre en défense.* Elk een beloofd genoeg, maar als 't 'er op aankomt is niemand te vinden. *Chacun promet assez, mais quand ce vient au fait, & au prendre il n'y a personne.*

AANKOMEND. Adj. Dat aankomt, dat groot en ervaren word, als men van jonge luiden spreekt. *Qui commence à se connoître, à se sentir, qui entre en âge de discretion.* Een aankomend jongman, een aankomende vryster. *Un jeune garçon, une jeune fille qui commence à se connoître, à se former, à entrer en age de discretion.* In de AANKOMENDE maand, in 't aankomende jaar. *Le mois prochain, l'année qui vient.*

AANKOMING. zie AANKOMST.

AANKOMST. f. Komst tot of aan iets. *Abord, arrivée, venuë.* f. Na de aankomst der Afgezanten. *Après l'arrivée des Ambassadeurs.* Na de AANKOMST van Lodewyk de XV. tot de Fransche Kroon. *Après l'avenement de Louis XV. à la Couronne de France.* De AANKOMST, aankoming van de koorts. *L'accès, la reprise, le retour de la fievre.*

AANKONDIGEN. v a. Aanzeggen, bekend maaken. *Anoncer, faire sçavoir.* Een goed nieuws aankondigen. *Annoncer une bonne nouvelle.* AANKONDIGER, aanbrenger van wat nieuws. *Messager de quelque nouvelle.* AANKONDIGING, aanzegging, bekendmaaking. *Annonce, déclaration.* f. *Rapport.* m.

AANKOPPELEN. v. a. Samen koppelen, vast maaken *Accoupler apparier.* Ossen voor de ploeg aankoppelen. *Accoupler des Boeufs à la charruë.* Twee woorden met een streepje aankoppelen. *Joindre deux mots avec un tiret, une barre.*

De AANKOPPELING of het AANKOPPELEN van twee ossen voor de ploeg. *L'accouplement de deux boeufs à la charruë.* m.

AANKRUYPEN. v. n. Kruipende naderen, *S'avancer en rampant, en se trainant, en se veautrant.* Agter aankruipen, de voorste niet konnen volgen. *Trainer après les autres, ne pouvoir suivre les premiers, arriver clopin clopant, être traineur.*

AANKWEEKEN. v. a. Aanfokken, opbrengen, groot maaken. *Elever, nourrir, soigner.* Ganzen, eenden aankweeken. *Elever, nourrir des oyes, des canards.* Jonge boomen aankweeken. *Cultiver de jeunes arbres.* Jong volk tot den krygsdienst AANKWEEKEN, bekwaam maaken. *Elever de jeunes gens pour le service, pour la guerre.* De Hooge Schoolen dienen om de konsten en wetenschappen AAN TE KWEEKEN, voort te zetten. *Les Académies servent à cultiver, perfectionner les arts & les sciences.* De tweedragt, oneenigheid aankweeken. *Entretenir, fomenter la discorde.* De AANKWEEKING of het AANKWEEKEN der huisvogels, boomen, &c. *L'entretien des oiseaux domestiques, la culture des arbres, &c.*

AANKYKEN. v. a zie AANSCHOUWEN, AANZIEN. *Regarder.* Iemand styf aankyken. *Regarder quelqu'un fixement.* AANKYKER, AANSCHOUWER. *Regardant, spectateur.*

AANLANDEN. v. n. Aankomen, aan de kust of aan land treeden. *Aborder, arriver, mettre pièd à terre.* Met zyn heel gevolg aanlanden. *Aborder, arriver avec toute sa suite.* Na het AANLANDEN van het krygsvolk. *Après l'arrivée des troupes, des gens de guerre.*

AANLANDING, aankomst aan de kust of wal. *Arrivée, venuë.* f. *Abord à la côte.* m.

AANLAPPEN. v. a. AANNAAYEN, aanvoegen. *Coudre, ajouter.*

AANLASSCHEN of AANLASSEN. v. a. Byvoegen, aanzetten. *Joindre, ajouter, attacher.* Gy moet hier een stuk aanlasschen. *Il faut ajouter une pièce à ceci.*

AANLASSING of AANLASSCHING. f. *L'action d'attacher deux pièces de joindre deux pièces ensemble, d'adjouter une pièce à une autre.*

AANLAVEEREN. v. n. Met laveeren voort zeilen. Scheeps woord. *Louvoyer, avancer par bordées. Terme de Marine.*

AANLEEREN. v. n. Geduurig leeren, voort leeren.

Continuer d'apprendre. Wakker aanleeren. *Apprendre diligemment, comme il faut.*

AANLEG, aanlegging, besteeding. *Emploi.* m. *Mise, Dépense.* Den aanleg van 't Geld bewyzen, waar maaken. *Prouver l'emploi de l'argent, des deniers.*

AANLEGGEN. v. n. Gelegen zyn. *être situé.* Keulen legd aan den Rhyn. *Cologne est située sur le Rhin.*

AANLEGGEN. v. a. Ontwerpen, beginnen, opstellen. *Construire, poser.* Een Gebouw wel aanleggen. *Commencer bien un Bâtiment, lui donner toutes ses proportions.* Een Geding, Proces wel aanleggen. *Entâmer, commencer bien un Procés, une procédure.* Zyne gaven wel AANLEGGEN, besteeden *Employer bien ses talens, en faire un bon usage.* Vuur AANLEGGEN, maaken. *Faire du feu* De schuit moet halfwegen AANLEGGEN, stil blyven *Le bateau doit s'arrêter à moitié chemin.* Doorryden, voortvaaren zonder aan te leggen. *Passer outre, continuer le voyage sans s'arrêter nulle part.*

AANLEGGEN. Een snaphaan aanleggen. *Coucher en joué avec un fusil.* AANLEGGEN, doelen, mikken. *Viser, buter.* Op den Vyand aanleggen *Viser à l'ennemi; coucher l'ennemi en joue.* Het was 'er op aangelegd om hem van den throon te schoppen. *On visoit, butoit à le détrôner, on avoit dessein de le détrôner.* Tegen den vyand, of vyandlyk schip AANLEGGEN, de boeg wenden, het hoofd na den vyand toeleggen, een Zeemans woord. *Porter le cap sur l'ennemi. Terme de Marine.* Tegen iemand aanleggen, de boeg tegen iemand wenden, fig. *Rompre en visière à quelqu'un, heurter quelqu'un de front, lui résister en face, le prendre à partie.*

AANLEGGEND. Adj. Aangrenzend. *Adjacent, joignant, situé près, contigu.* Het Hertogdom van Kleef en de aanleggende Steden. *Le Duché de Cleves & les Villes adjacentes, d'alentour, circonvoisines.* AANLEGGENDE wapenen, wapenen met een lange schaft, pertuisaanen, hellebaarden, pieken. *Armes blanches, armes d'hast, armes à long manche.*

AANLEGGER van 't vuur. m. *Celui qui fait le feu.* AANLEGGER, belegger van 't voorneemen. *L'auteur d'une entreprise.* AANLEGGER in een pleit. *Demandeur. Terme de Pratique.*

AANLEGSTER. f. van 't vuur. *Celle qui fait du feu.* AANLEGSTER van eene zaak. *Auteur d'une chose.* AANLEGSTER in een pleit. *Demanderesse.*

AANLEIDEN. v. a. zie GELEIDEN. *Acheminer, mener, conduire.*

AANLEIDER, geleider. *Conducteur, directeur, auteur* Hy is den aanleider van 't werk. *Il est le conducteur de l'ouvrage, c'est lui qui a la conduite, la direction de l'ouvrage.* De aanleiders der samenzweering wierden ontdekt. *Les auteurs de la conjuration furent découverts.*

AANLEIDING. f. Weg, spoor tot iets leidende. *Chemin.* m. *Ouverture.* f *Trace qui méne, conduit à quelque endroit, à quelque chose.* Het spel geeft AANLEIDING, verschaft gelegentheid tot krakkeelen. *Le jeu donne occasion, lieu à la dispute.*

AANLEIDSTER, aanvoerster van 't voorneemen. *Celle qui conduit le dessein.* AANLEIDSTER, veroorzaakster van den twist. *Celle qui occasionne la querelle, qui fait naitre la dispute.*

AANLEUNEN. v. n. Rusten, leunen aan of op iets. *Appuyer, poser contre quelque chose.* Tegen de deur aanleunen. *S'appuyer contre la porte.* Zig iets laaten AANLEUNEN, zig iets aanmaatigen, zig inbeelden dat het zoo behoord. *S'en faire accroire, s'imaginer que telle ou telle chose nous sied bien, nous convient.* Hy werd onverdiend gepreezen, dog hy laat het zig heel gemakkelyk aanleunen. *On le loué sans qu'il le mérite, mais il ne laisse pas d'y applaudir, de s'en faire honneur.*

AANLOEVEN. v. n. Tegen de wint inkrimpen, scharp by de wind houden. Scheeps woord, *Pincer le vent, aller au plus près du vent.* Loef aan, loef aan. *Pince, pince le vent.* Commandement que l'on fait au Pilote.

AANLOKKELYK. Adj. zie AANTREKKELYK, bekoorlyk. *Attrayant, charmant, attirant.* De Schouwburg, het Koffyhuis is aanlokkelyk. *La Comédie attire, le Caffé est attirant, attrayant; la Comédie, le Caffé accoquine.* AANLOKKELYKHEID. f. Aantrekkelykheid, bekoring. *Attrait, charme.* m *Chose qui attire.*

AANLOKKEN. v. a Lokken, trekken, bekooren. *Attirer; attraire; charmer; accoquiner.* Door vleyeryen, door beloften aanlokken. *Attirer par flatteries, attirer par promesses.* Het spel lokt aan. *Le jeu accoquine.* Het bedelen lokt aan. *Le metier de gueux accoquine.* Expr: fam: & burlesque.

AANLOKKEND Adj. Verlokkend, bekoorend. *Attrayant, engageant, charmant.* Aanlokkend gezigt. *Vue attrayante.* Aanlokkende woorden. *Des paroles attrayantes.* De ledigheid is aanlokkend. *L'oisiveté accoquine.*

AANLOKKING. f. Aantrekkelykheid, bekooring. *Attrait, charme.* m. *Tentation.* f. De aanlokkingen des vleesches. *Les tentations de la chair.*

AANLOKSELEN, AANLOKLYKHEDEN, bekoorlykheden, aantrekkelykheden. *Appas, attraits, charmes.* m. pl. De aanlokselen der jeugd, der schoonheid. *Les appas, les attraits de la jeunesse, de la beauté.*

AANLONKEN. v. n. Toelonken, belonken, aangluuren. *Regarder du coin de l'oeil, lorgner, jetter des oeillades.* Iemand minnelyk aanlonken. *Regarder quelqu'un amoureusement, jetter des oeillades amoureuses à quelqu'un* AANLONKING, aangluuring. *Oeillades à la dérobée, sucrète.* f. *Regard du coin de l'oeil, lorgnement.* m. *Lorgner* & *lorgnement* sont du stile badin.

AANLOOP, loop van 't paard, &c. *Course du cheval.* Het paard struikelde in zynen aanloop. *Le cheval broncha dans sa course.*

AANLOOP. m. Toevloeying van gaande en komende. *Affluence, abord, concours de gens qui vont & qui viennent.* m. Op de markt-dagen is hier den aanloop. *Aux jours de marché c'est ici l'abord, l'affluence du monde, des passants.* Dat huis heeft veel AANLOOP, grooten aanloop. *Cette maison est d'un grand abord, est extrêmement frequentée, cette maison est ouverte aux allants & venants.* De Burgermeesters hebben veel AANLOOP, worden sterk aangezogt, om dat ampt. *Les Bourguemaîtres sont bien sollicitez, importunez pour cette charge.*

AANLOOPEN. v. n. Toeloopen, aandraaven. *Courir, accourir, avancer chemin en courant.* Hy kwam al zyn best aanloopen. *Il accourut de toute sa force.* Tegen de muur, tegen de paal aanloopen. *Courir contre le mur, contre le pilier; donner contre le mur, contre le pilier en courant.* Dat zou tegen de wetten AANLOOPEN, stryden. *Cela seroit contraire aux loix, cela iroit contre les loix.* 't Loopt tegen alle reden aan. *Cela choque le sens commun,* Het zal wel een maand AANLOOPEN, een maand lyden eer alles gereed zy. *Il s'écoulera, se passera bien un mois avant que tout soit prêt.*

AANMAAKEN. v. a. zie AANHEGTEN, AANVOEGEN. *Attacher, ajouter, joindre.*

AANMAANEN. v. a. Vermaanen, voor oogen stellen. *Exhorter, recommander, représenter; mettre devant les yeux.* Iemand tot zyn pligt, tot liefdadigheid aanmaanen.

Ex-

Exhorter quelqu'un à son devoir, à la charité. AANMAANING, vermaaning. *Exhortation, recommandation.* f.

AAN MALKANDER zyn, handgemeen zyn. *être aux mains, aux prises.* De Legers zyn misschien al aan malkander. *Les Armées sont peut être déja aux mains, aux prises.* Hy deed het vyfmaal AAN MALKANDER, agter malkander, agter een. *Il le fit cinq fois l'une après l'autre, cinq fois de suite.*

Zig AANMATIGEN, zig toe-eigenen. *S'attribuer.* Zig het regt van de Jacht, van munt te slaan aanmatigen. *S'attribuer, s'arroger le droit de la Chasse, de battre monnoye.* Zig te veel AANMATIGEN, buiten de paalen van zyn vermogen treeden. *S'en faire trop accroire; excéder les bornes de son pouvoir.*

AANMATIGING. f. Aanrekening, toe-eigening. *Attribution, action de s'attribuer quelque chose.* f.

AANMENNEN. v. a. Aanjaagen. *Faire aller bon train.* Een zaak sterk aanmennen. *Pousser vivement une affaire.*

AANMERKELYK. Adj. Merkelyk, aanzienlyk. *Remarquable, considérable, notable.* Een aanmerkelyk geval. *Une avanture remarquable, notable.* Het is aanmerkelyk dat niemand daar iets tegen zeide. *Il est remarquable que personne ne contredit rien a cela.* Hy bezit aanmerkelyke rykdommen. *Il possède des richesses considérables.*

AANMERKELYKHEID. f. Aanzienelykheid. *Considération, état d'une chose remarquable.*

AANMERKEN. v. a. Beschouwen, aanzien. *Remarquer, considérer.* De nietigheid, onvolmaaktheid van 't schepsel aanmerken. *Considérer le néant, l'imperfection de la créature.* De diensten, de gunsten die men genoten heeft AANMERKEN, in agt neemen. *Considérer, estimer les services qu'on a reçus, les graces qu'on a reçuës.* Het staat AAN TE MERKEN dat de vyanden twee of drie borstweeringen voor hen hadden. *Il est à remarquer, à noter que les ennemis avoient deux ou trois retranchemens devant eux.*

AANMERKENSWAARDIG. Adj. Waardig aangemerkt te worden *Digne de remarque, remarquable.* Een aanmerkenswaardig voorval, geval *Un évenement, une avanture, une histoire remarquable, digne de remarque.* Al het aanmerkwaardigste dat in een Stad is bezigtigen. *Voir, visiter, considérer ce qu'il y a de plus remarquable dans une ville.*

AANMERKER, aanmerkend beschouwer. *Observateur.*

AANMERKING. f. Aandagtige beschouwing, overweging *Considération, estime.* f. Hy wierd uit aanmerking zyner gedaane diensten tot dat ampt verheven. *Il fut élevé à cet emploi en considération de ses services rendus.* Zonder AANMERKING, onderscheiding van persoonen oordeelen. *Juger sans distinction, sans acception de personne.* Hy heeft geleerde AANMERKINGEN, aanteekeningen over het Oude Testament gemaakt. *Il a fait de doctes remarques, de sçavantes notes sur l'Ancien Testament.*

AANMETSELEN. v. a. Door metzelen byvoegen. *Ajouter quelque maçonnerie.* Myn huis is klein, ik moet 'er noch eene kamer aanmetselen. *Ma maison est trop petite, il faut que j'y ajoute encore une chambre.*

AANMINNELYK. Adj. Aanminnig, beminnelyk. *Aimable, attrayant, charmant.* Een aanminnelyke tronie. *Un visage aimable, attrayant.*

AANMINNELYKHEID. f. Aanminnigheid, schoonheid, bevalligheid. *Beauté, grace.* f. *Agrément.* m.

AANMINNIG. Adj. Minnelyk, minzaam, aangenaam. *Aimable, agréable.* Een aanminnig gelaat, gezigt. *Un aimable air; un port, un air aimable, capable, d'inspirer de l'amour.*

De AANMINNIGHEID, aangenaamheid der jeugd. *L'agrément, la bonne grace, la beauté de la jeunesse.*

AANMOEDIGEN. v. a. Moed geeven *Inciter, encourager.* De soldaaten door syn voorbeeld aanmoedigen. *Encourager les soldats par son exemple.* De scholieren tot het oppassen door het uitdeelen van pryzen aanmoedigen. *Encourager les écoliers a faire leur devoir par la distribution des prix.* Malkander tot de dood aanmoedigen. *S'encourager l'un l'autre à la mort.*

AANMOEDIGEND. Adj. Dat moed geeft. *Encourageant, qui encourage.* Aanmoedigend voorbeeld, aanmoedigende woorden. *Exemple encourageant, paroles qui encouragent.* AANMOEDIGER, moed geever. *Celui qui encourage.* AANMOEDIGSTER. *Celle qui incite.*

AANMOEDIGING. f. Aanporring, aanzetting. *Encouragement.* m *Incitation, impulsion.* f Een Bil ter AANMOEDIGING, voortzetting van den Wollenhandel maaken. *Faire un Bil, une concession, accorder un Privilège pour l'encouragement du Trafic des Laines.*

AANNAAYEN. v. a. Naayen aan of tot iets. *Coudre à quelque chose, attacher en cousant.* Een kant, een boordsel aan een mouw naayen. *Coudre une dentelle, un bord à une manche.* Iemand ooren AANNAAYEN, iemand foppen, voor den boer houden. *Se moquer de quelqu'un, prendre quelqu'un pour dupe, le déniaiser, duper, lui passer la plume par le bec.*

AANNADEREN v n. Naderen, nader komen. *Avancer, approcher.* De Zomer naderd sterk aan. *L'Eté avance, approche bien fort.* Op het AANNADEREN der onzen namen de vyanden de vlugt. *Les ennemis prirent la fuite à l'approche des nôtres.*

AANNADERING. f Aantreeding, toetreeding *Approche.* f. *Action d'AVANCER.* De aannadering, het aannaderen van de Granadiers deed de vyanden eenige passen te rug gaan. *L'Approche des Grenadiers fit reculer les ennemis de quelques pas.*

AANNAGELEN. v. a. Aanspykeren. *Attacher avec des clous.*

AANNEEMELING. m. Aangenomen zoon. *Fils adoptif.* Aanneemeling. f. Aangenome dochter. *Fille adoptive.*

AANNEEMELYK Adj. Dat aangenomen kan worden. *Acceptable, admissible, raisonnable.* Aanneemelyke voorwaarden. *Des conditions acceptables, raisonnables, qu'on peut recevoir.*

AANNEEMEN. v. a. Ontfangen. *Accepter, recevoir, admettre.* Een geschenk aanneemen. *Accepter, recevoir un présent.* De voorwaarden aanneemen. *Accepter les conditions.* AANNEEMEN, aanvatten. *Prendre; empoigner.*

AANNEEMEN, onderneemen te doen. *Entreprendre de faire.* De levensmiddelen, de voeragie voor 't Leger aanneemen te bezorgen. *Entreprendre de fournir les vivres, de fournir les fourages pour l'Armée.* De Wisselbrief aanneemen te betaalen. *Accepter la Lettre; promettre, s'engager de payer la Lettre de Change.* Eenig werk AANNEEMEN, ten zekeren pryze belooven op te maaken. *Entreprendre un ouvrage à prix fait, s'engager de faire un ouvrage à certain prix réglé.* De reis AANNEEMEN, aanvaarden, op reis gaan. *Entreprendre un voyage, se mettre en voyage, partir.* Men moet zoo ligt niet AANNEEMEN, gelooven 't geene de menschen zeggen. *Il ne faut pas croire si légérement ce que les gens disent.* Den Gereformeerden Godsdienst AANNEEMEN, omhelsen. *Embrasser la Religion Réformée.* Ik NEEM AAN hem te verdedigen. *Je me charge de sa défence.* Ik kan dit gevoelen niet AANNEEMEN. *Je ne sçaurois adopter ce sentiment.* Soldaaten, Ma-

troozen AANNEEMEN, werven, opschryven. *Enrôler; lever des Soldats, des Matelots.* Veel dienstboden aanneemen *Loüer beaucoup de domestiques, prendre bien des gens à son service.* Iemand tot zoon AANNEEMEN, erkennen, *Adopter quelqu'un, le prendre pour fils.* Tot Medekeiser aanneemen, als medemakker in 't Ryk aanneemen. *Associer à l'Empire.* In de kennis der Taalen, in de studie der Geneeskunde AANNEEMEN, vorderen, toeneemen. *Avancer dans la connoissance des Langues, dans l'étude de la Médecine.*

AANNEEMER van geschenken. *Celui qui accepte, reçoit des présents.*

AANNEEMER, onderneemer van eenig werk. *Entrepreneur de quelque ouvrage.*

AANNEEMERS, wervers van Krygsvolk. *Enrôleurs de gens de guerre.*

AANNEEMING. f Daad van AANNEEMEN. *Acceptation, acception. adoption.* f. De aanneeming der geschenken verbind tot erkentenis. *L'acceptation des présents engage à la reconnoissanse.* By God is geen AANNEEMING, onderscheiding van persoonen. *Auprès de Dieu il n'y a point d'acception, de distinction de personnes.* Wy zyn kinderen der AANNEEMINGE in Christus. *Nous sommes enfans d'adoption en Jesus Christ.*

De AANNEEMING of het AANNEEMEN van soldaaten en matroozen. *La levée.* f. *L'enrôlement des soldats & des matelots.* m. De AANNEEMING of het AANNEEMEN van eenig aanbesteed werk. *L'entreprise de quelque ouvrage à prix fait, à certain prix réglé.*

AANNOOPEN zie NOOPEN, AANPRIKKELEN. *Exciter, encourager.*

AANNOOPER. m. *Celui qui encourage, qui incite,* AANNOOPER, ten quade. *Instigateur.*

AANNOOPING. f. aanzetting. *Incitation; impulsion.* f. AANNOOPING, ten quade. *Instigation.* f.

AANNOOPSTER. f *Celle qui encourage, qui incite.*

AANPAALEN. v. n. AANGRENZEN, befenden, gelegen zyn. *Aboutir, être situé auprès de, confiner, être limitrophe.* Lusatie paald aan Silesie, *La Lusace confine à la Silésie.* Zyn Hofstede paald aan myn land *Sa maison de campagne aboutit à ma terre.*

AANPAALEND. Adj. Aanleggend, aangrenzend. *Adjacent, aboutissant, limitrophe.* Aanpaalende landeryen. *Des terres adjacentes, limitrophes, aboutissantes les unes aux autres.*

AANPAKKEN. v. a. Aandoen, aanranden, te lyf komen. *Attaquer, aborder, insulter, se rüer sur.* Iemand in 't uitgaan van de schuit aanpakken. *Attaquer, insulter quelqu'un au sortir du bateau.*

AANPASSEN. v. a. Passen. probeeren als men van kleederen, schoenen spreekt *Essayer.* Een nieuw kleed, nieuwe schoenen aanpassen. *Essayer un habit neuf, des souliers neufs.*

AANPERSSEN. zie AANNOOPEN.

AANPERSSEN. v. a. Tegen persen. *Presser.* Tegen de deur aanpersen *Presser contre la porte.*

AANPLAKKEN. v. a. Plakken, vast lymen aan of tegen iets. *Coller, afficher en collant* Gedrukte briefjes, cedullen tegen de Kerkdeur aanplakken. *Coller, afficher des billets imprimez contre la porte de l'Eglise.* Iemand iets te duur AANPLAKKEN, gem: w: aansmeeren, boven de prys verkopen. *Vendre quelque chose trop cher à quelqu'un; rançonner. écorcher quelqu'un qui achète.*

AANPLAKKER, plakker van plakbriefjes, cedullen, plakkaten, &c. *Afficheur, celui qui affiche, colle les billets, ordonnances, &c.*

AANPORDER, aanmoediger, aanzetter. *Celui qui anime, encourage.* AANPORDER ten quade. *Instigateur.*

AANPORREN. v. a. Aanmaanen, aanmoedigen, aanzetten. *Pousser, animer, exciter, porter.* Iemand tot zyn pligt aanporren. *Animer, exciter, exhorter quelqu'un à son devoir.* Iemand tot kwaad doen aanporren. *Pousser, porter instiguer quelqu'un au mal, à mal faire.* De opzienders tot het AANPORREN der werklieden aangesteld. *Les inspecteurs ordonnez pour presser les ouvriers.*

AANPORRING, aanmoediging, aanzetting. *Incitation.* f.

AANPORSTER. *Celle qui anime, encourage, incite.*

AANPRAATEN. v. n. Voortpraaten. *Continuer de parler.* Ik laat hem al aanpraaten. *Je le laisse parler, je le laisse dire.* Dat zult gy hem dog nooit AANPRAATEN, doen gelooven. *Vous ne lui persuaderez jamais cela, vous ne lui mettrez jamais cela dans l'esprit.*

AANPREEKEN. v. n. gem: w: zie AANPRYZEN, aanbeveelen, smaakelyk zoeken te maaken. *Recommander, vanter, loüer.*

AANPRIKKELEN. v. a. Noopen, aanporren, aanzetten met den prikkel. *Piquer, aiguillonner, exciter.* Iemand tot de deugd AANPRIKKELEN, aanzetten. *Aiguillonner, exciter, porter quelqu'un à la vertu.* Iemand aanprikkelen tot het quaad. *Pousser, porter quelqu'un au mal.* AANPRIKKELING, aanporring tot de deugd. *Emulation, incitation, encouragement à la vertu.* De AANPRIKKELINGEN, verzoekingen des vleesches uitstaan. *Résister aux aiguillons. aux tentations de la chair.*

AANPRIKKELER, AANPRIKKELSTER zie AANPORDER en AANPORSTER.

AANPRYZEN. v. a. Aanbeveelen, aanpreeken, smaakelyk voorstellen. *Loüer, recommander, vanter, exalter.* Een jongeling de zugt, de liefde tot de deugd aanpryzen. *Recommander l'amour de la vertu à un jeune homme* Zyn goed, zyn waar aanpryzen *Vanter, recommander sa marchandise.*

AANPRYZER. *Celui qui loue, qui récommande quelqu'un.*

AANPRYZING, aanbeveeling, roeming van de deugd. *Eloge.* m. *Recommadation. loüange de la vertu.* f.

AANRAADEN of AANRADEN. v. a. Raaden, aanpryzen. *Conseiller, donner conseil.* Iemand het trouwen aanraaden. *Conseiller à quelqu'un de se marier.* Ik heb het op zyn AANRAADEN gedaan. *Je l'ay fait par son conseil, à sa persuasion.*

AANRAADER, raadsman, *Conseiller, celui qui conseille, qui inspire, insinuë, persuade quelque chose.* AANRAADSTER, raadsvrouw. De noodzakelykheit is eene gevaarlyke aanraadster. *La nécessité est une dangereuse conseillére.* AANRAADING of AANRADING. f. Aanbeveeling, aanpryzing. *Conseil.* m *Suggestion.* f.

AANRAAKEN. v. Raaken aan. *Toucher.* Iets voorzichtig aanraaken *Toucher délicatement à quelque chose.* De zieken aanraaken, om die te genezen. *Toucher les malades pour les guérir.* De Godsdienst is te teêr, men moet 'er niet AANRAAKEN, aantillen. *La Religion est quelque chose de trop délicat, il n'y faut pas toucher.* Raakt myne gezalfden niet aan. schr: spr: *Ne touchez point à mes Oints.* 't Raakt daar niet aan, het doed 'er niet toe. *Cela n'y fait rien, cela n'importe.* De zieken wierden door het AANRAAKEN genezen, ten tyde van den Zaligmaaker. *Les malades étoient guéris, se guérissoient par l'attouchement, au temps du Sauveur.* Hy wilde wel naar Oostindie vaaren als hy voor Stuurman kon AANRAAKEN, aankomen. *Il voudroit bien aller aux Indes, s'il pouvoit être reçu en qualité de Pilote.*

De AANRAAKING der zieken door J. Chr. *L'attouchement des malades par nôtre Seigneur J. Chr.*

AANRANDEN. v. a. Aan- en overvallen, te lyf komen. *Atta-*

Attaquer, *insulter*. Iemand op ftraat aanranden. *Attaquer*, *insulter quelqu'un dans la ruë*. Over het AANRANDEN der koetfe van... in hechtenis zitten. *Etre en prison pour avoir attaqué le Carosse de...*
AANRANDER, aanvaller, roover. *Brigand*, *voleur*, *celui qui attaque*, *insulte*.
AANRANDING, aanval, overvalling, uitfchudding. *Attaque*, *insulte*. f.
AANRECHTEN. zie AANREGTEN.
AANREEDER. v. a. Deel hebben aan de reedery. *Contribuër avoir part à l'équipement*, *à l'équipage*, *au frêt*. Ik reed mede aan dat fchip. *J'ai aussi ma part dans ce vaisseau*, *je contribuë aussi à l'équipement de ce vaisseau*.
AANREEKENEN. v. a. In rekening brengen, toeëigenen. *Passer à compte*, *attribuer*, *allouër*. Iemand iets te duur aanreekenen. *Compter une chose trop haut à quelqu'un*. Chriftus geregtigheid werd ons aangereekend. *La justice de Jesus Christ nous est allouëe*, *imputée*.
De AANREEKENING van Chriftus geregtigheid maakt ons zalig. *L'attribution de la justice de Jesus Christ nous sauve*.
AANREGTEN of AANRECHTEN. v. a. Bedryven, werkftellig maaken. *Mettre en éxecution*, *faire*. Een groote maaltyd aanregten. *Faire un grand repas*, *préparer un grand repas*. Wreede vervolgingen aanregten. *Commettre*, *exercer de cruelles persécutions*. Een hoope potfen, kuuren, grappen aanregten. *Folâtrer*, *faire bien des bouffonneries*, *bien des tours de passe-passe*.
AANREGTEN. v. n. De fpyzen opfcheppen, en op tafel brengen. *Dresser & servir les viandes*, *le repas*. De kok was doende met aan te regten. *Le cuisinier étoit à dresser le repas*, *à servir les viandes*, *&c*.
De AANREGTERS, beftierders van 't vuurwerk, van de Opera. *Les conducteurs du feu d'artifice*, *les ordonnateurs de l'Opera*.
AANREGTING. *Apprêt*, *appareil*, *préparatifs*.
AANREIKEN. zie TOEREIKEN.
AANRENNEN. v. a. Aanryden, voortryden. *Accourir*, *galoper*. Zoo hard aanrennen als men kan. *Accourir a toute bride*, *aussi vîte que l'on peut*.
AANRENNING, aanloop, aanryding. *Course à toute bride*. f.
AANRITSEN. zie AANPORREN, aanzetten. *Exciter*, *pousser*, *provoquer*.
AANRITSGELD, werfgeld: 't geen men een ruiter of foldaat op de hand geeft. *Argent*, *deniers d'engagement*. *d'enrôlement qu'on donne sur la main à un cavalier*, *à un soldat*.
AANROEPEN. v. a. Smeeken, aanbidden. *Invoquer*, *appeller à son secours*. Den Heiligen Geeft aanroepen. *Invoquer le Saint Esprit*. Roep my aan in de dagen uwer benaauwdheid. *Invoque moi au jours de ta détresse*. Apollo, de Zang-Nimfen AANROEPEN, Poët: fpreekw: *Invoquer Appollon*, *invoquer les Muses*.
Het AANROEPEN of de AANROEPING der Heyligen. *L'invocation des Saints*.
De AANROEPERS, aanbidders van den waaren God. *Les adorateurs du vrai Dieu*.
AANROEPING, aanbidding. *Invocation*. f.
AANROEPSTER. *Celle qui invoque*.
AANROEREN. v. a. Aanraaken, beweegen. *Toucher*, *remuer*. Iets met de vinger aanroeren. *Toucher*, *remuer quelque chose avec le doigt*. Alleen de hoofdzaken AANROEREN, aanhaalen, melden. *Ne parler*, *ne faire mention que des principaux chefs*, *des principales matieres*. Hy roerde daar in zyne reden iets van aan. *Il en toucha*, *il en dit quelque chose dans son discours*.
AANROERING, aanraaking van iets met de vinger. *Attouchement*, *le toucher*, *le tact de quelque chose avec le doigt*.
AANROERING, aanhaaling der voornaamfte twiftpunten. *Allégation*, *citation*, *mention des principaux points en dispute*.
AANROEYEN. v. n. Voortroeyen, al aanroeyen *Ramer toujours*, *continuer de ramer*. Sterk aanroeyen. *Ramer bien fort*. Men kan het in geen uur AANROEYEN. *On ne sçauroit y arriver*, *on ne peut faire ce trajet en une heure avec la rame*.
AANROKKENEN. zie AANHITSEN.
AANROLLEN. v. n. Voortrollen tot .. *Rouler jusqu'à*.. Tegen de muur, de paal aanrollen. *Rouler contre le mur*, *contre le piquet*.
AANRUIKEN. v. a. Ruiken aan iets. *Sentir quelque chose*, *sentir l'odeur de quelque chose*. Hy durft 'er niet AANRUIKEN, niet aankomen, niet naar dingen, taalen. *Il n'oseroit y mettre*, *en approcher son nez*; *expr. famil*, *il n'oseroit en approcher*, *y songer*.
AANRUKKEN. v. a Rukken aan iets. *Tirer*, *tirailler*. Aan iemands mouw rukken. *Tirer la manche de quelqu'un*, *ou quelqu'un par la manche*. De Overfte quam met vers paarde volk AANRUKKEN, aanrennen. *Le General avança*, *accourut avec de la cavalerie fraiche*. Het rukte daar aan, 't fcheelde weinig, of... *Peu s'en falut*, *il ne s'en est pas falu grand' chose*. Men moet daar niet AANRUKKEN, aan tillen. *Il ne faut point toucher cette corde-là*.
AANRYDEN. v. n. Voortryden, aanrennen. *Courir*, *galoper*, *avancer chemin*, *étant à cheval*, *&c*. Op den vyand aanryden. *Avancer*, *courir vers l'ennemi au galop*, *&c*. Ik neem het aan om in een paar uuren aan te ryden. *J'entreprens de faire le chemin*, *d'y arriver dans deux heures au galop*, *en patins*, *&c*.
AANRYDER. *Coureur*. m.
AANRYDING. *Course*. f. *Course à cheval*, *galop*.
AANRYGEN. v. a. Rygende vaft maaken, fchaakelen. *Enfiler*, *lacer*, *enlacer*, *passer l'un dans l'autre*. Paarlen aanrygen. *Enfiler des perles*. Het zeil AANRYGEN. *Lacer la voile*. Zig AANRYGEN, zyn ryglyf toemaaken. *Se lacer*, *lacer son corps*. Wy zyn hier niet om paarlen aan te rygen, fig: fpr: *Nous ne sommes pas ici pour enfiler des perles*, *expr. badine*.
AANRYGING, aanfnoering van paarlen. *Enfilement de perles*. m.
AANSCHAAKELEN is op AAN-EENSCHAKELEN uitgewerkt. *Enchaîner*, *enlacer*, AANSCHAAKELING op AAN-EENSCHAAKELING. *Enchaînement*. m. *Enchaînure*. f.
AANSCHELLEN. v. n. Aanfchellen, aan de fchel trekken. *Sonner*; *tirer la sonnette*. Vinnig aanfchellen. *Sonner rudement*.
AANSCHIETEN. v. a. & n. Aandoen, aantrekken. Zyn japonfe rok aanfchieten. *Mettre*, *prendre sa robe de chambre*. De fchuit komt daar AANSCHIETEN, aanvaaren. *Le bateau vient*, *avance-là*. Nu de dagen langen, zal het werk gaauwer AANSCHIETEN, meer vorderen. *Aprésent que les jours allongent l'ouvrage avancera bien plus*, *davantage*. Paafchen zal nu gaauw AANSCHIETEN, aankomen. *Pâques viendra bientôt*, *nous aurons bientôt Pâques*.
AANSCHIKKEN. Schikken. v. n. *Se ranger*, *se reculer*. Elk moet wat AANSCHIKKEN. *Il faut que chacun se recule un peu*, *se range un peu*, *fasse place*.
AANSCHOUWEN. v. a. Aanzien, befchouwen. *Admirer*, *regarder*, *contempler*, *considérer*. Gods werken met verwondering aanfchouwen. *Admirer les oeuvres de Dieu*; *contempler*, *considérer*. *regarder les oeuvres de Dieu avec admiration*. Iemand met veragting, met

medoo-

medoogentheid aanschouwen. *Regarder quelqu'un avec mépris, avec pitié, avec compassion.* Aanschouw dat eens, zie dat werk eens aan, bid ik u. gem: spr: *Mais voyez, je vous prie! cela n'est il pas beau!* Hy deed het in 't AANSCHOUWEN. in 't aanzien van honderd getuigen. *Il le fit à la vuë, en présence de cent témoins.* Het AANSCHOUWEN, de beschouwinge Gods door de zalige zielen. *La vision de Dieu par les ames bien heureuses, la vision béatifique. Terme de Théologie.* AANSCHOUWER. beschouwer van Gods werken. *Contemplateur, admirateur des oeuvres de Dieu.* De AANSCHOUWERS met de beloofde klugt vermaken. *Réjouir, divertir, les spectateurs avec la farce qu'on avoit promise.* AANSCHOUWING, beschouwing der wonderen van de Natuure. *Contemplation, admiration des merveilles de la Nature.*

AANSCHRYVEN. v. a. Aanteekenen. *Ecrire, noter, marquer, coucher par écrit.* Het geen men ontfang en uitgeeft aanschryven. *Ecrire, noter ce que l'on reçoit, & ce que l'on débourse.* 't Gelag aanschryven. *Marquer, écrire l'écot.* AANSCHRYVEN. *Notifier par écrit, par une lettre.* De Leden van den Raad AANSCHRYVEN, tegen zekere tyd samen roepen. *Mander, faire sçavoir, notifier aux Membres du Conseil de s'assembler à certain temps, les convoquer pour certain temps*

De Heer B. is op AANSCHRYVENS, op schriftelyk bevel van den Raad van Staaten naar den Haag verreisd. *Le Sr. B. est allé à la Haye par ordre, sur l'ordre, la jussion du Conseil d'Etat.*

AANSCHRYVING, aanteekening van 't gelag. *Note de l'écot.* f. *Compte par écrit.* m. AANSCHRYVING, schriftelyk bevel. *Ordre, mandement par écrit.* m. *Jussion.* f.

AANSCHUUREN. v. a. *Frotter.* Ergens tegen AANSCHUUREN. *Frotter à, ou contre quelque chose.*

AANSCHYN. n. Aangezigt in den figuurlyken styl. *Face.* f. *Air.* m. Zig voor Gods aanschyn verneederen. *S'humilier devant la face de Dieu.*

AANSLAAN. v. a. Slaan tegen of aan iets. *Faire toucher frapper, donner contre quelque chose.* De bal aanslaan, aan speelen. *Faire toucher la bale au but, la faire donner contre le piquet.* Ergens de hand AANSLAAN, iets aanvangen. *Toucher, mettre la main à quelque chose.* Hy wil 'er geen hand aanslaan. *Il n'y veut pas toucher, il ne s'en veut pas mêler.* AANSLAAN, aanplakken. *Coller, afficher.* Pakbriefjes aanslaan. *Coller des affiches, afficher des billets.* Een touw AANSLAAN, om een paal &c vast sorren. *Amarer une corde autour d'un pilier, &c.* De zeilen AANSLAAN, aan de raas vast maaken. Scheepsw: *Enverguer les voiles. Terme de Marine.* Het aas AANSLAAN, 't aas aan de hoek vast maaken. *Amorcer l'hameçon faire tenir l'amorce à l'hameçon.* Een braave vryster AANSLAAN, opdoen, bekooren. *Faire une jolie maitresse, gagner l'amitié d'une belle fille.* Schepen, wagens met verbode waaren gelaaden AANSLAAN, aanhouden. *Arrêter, saisir des vaisseaux chargez, des charrettes chargées de marchandises de contrebande.*

AANSLAG. m. Toeleg, voorneemen. *Dessein, projet, attentat.* m. *Entreprise.* f. Een aanslag voorhebben. *Avoir un dessein, une vuë, quelque chose en vuë, avoir une entreprise en tête.* Een gruwelyke aanslag. *Un attentat horrible.* Den aanslag wierd ontdekt, mislukte. *Le dessein fut découvert, l'entreprise manqua, échoüa.*

AANSLAG Aangeslagen stuk lands. *Terre décretée, mise en Décret.*

AANSLUIPEN. v. n. *Se glisser; avancer à la dérobée, à la sourdine.*

AANSMEEREN. v. a. gem: w: Aan- of tegen iets smeeren. *Graisser, se graisser.* Iemand iets te duur AANSMEEREN, te duur aanzetten. *Vendre quelque chose trop cher à quelqu'un, l'écorcher, le duper.*

AANSMYTEN. v. a. Smytende raaken. *Toucher, frapper en jettant.* Gy zult het paaltje met dien bal niet aansmyten. *Vous ne toucherez, frapperez pas le piquet avec cette bale.*

AANSPANNEN. v. a. Inspannen. *Atteler, attacher.* De paarden aanspannen, of liever inspannen. *Atteler les chevaux, mettre les chevaux au carosse.* Met iemand AANSPANNEN, in verbond treeden, met hem een lyn trekken. *Cabaler, se liguer avec quelqu'un.*

AANSPANNING of liever inspanning der paarden. *Action d'atteler les chevaux au carosse.*

AANSPANNING. m. Samentrekking van een lyn met iemand. *Liaison.* f. *Engagement avec quelqu'un.* m.

AANSPOELEN. v. n. Door 't zee-water, &c. aangebragt werden. *Etre porté, jetté par le flot à la côte, à bord.* De kisten en lyken die op de kust aanspoelen. *Les coffres les corps morts qui abordent à la côte, qui sont jettez sur la côte.* De AANSPOELING der wrakken op de kust. *L'abord des débris sur la côte avec le flot.* m.

AANSPRAAK, gesprek, samenspraak. *Discours, entretien.* Zyn aanspraak heeft my veel vertroost. *Son discours m'a beaucoup consolé.* Ik dank u voor uwe vriendelyke AANSPRAAK, voor uw vriendelyk bezoek. *Je vous remercie de vôtre amiable visite.* Zonder AANSPRAAK leeven, afgezonderd leeven. *Vivre en solitaire, mener une vie retirée, une vie de chartreux.* Een voorbedagte, bestudeerde AAANSPRAAK, redeneering. *Un discours prémédité, une harangue étudiée.* De AANSPRAAK van de Koning aan zyn Parlement. *Le discours, la harangue du Roi à son Parlement.* Een zielroerende, beweeglyke aanspraak. *Une harangue pathétique, touchante.*

AANSPRAAK of eisch in Rechten. *Action, prétention en Justice.* Hy heeft 'er een aanspraak op, zoo hy zegt. *Il à prétention là-dessus, à ce qu'il dit.*

AANSPRAAKELYK. Adj. Verantwoordelyk. *Responsable.* De borg is aanspraakelyk voor die niet betaald. *La caution est responsable pour celui qui ne paye pas.*

AANSPREEKEN. v. a. Een aanspraak toevoegen. *Parler, haranguer, addresser le discours.* Iemand beleefd aanspreeken. *Parler civilement à quelqu'un.* God in den gebeden aanspreeken. *S'addresser à Dieu par prières.* Het Volk AANSPREEKEN. *Haranguer le Peuple.* Den Koning uit de naam van 't Parlement aanspreeken. *Haranguer le Roi au nom du Parlement* Iemand om geld AANSPREEKEN. *Demander l'argent à quelqu'un, sommer quelqu'un de payer.* De borg AANSPREEKEN, maanen als de leener, huurder niet betaalen kan. *Entreprendre, poursuivre la caution, s'attaquer au répondant lors que l'emprunteur, le locataire ne peut payer.* De vrienden laaten AANSPREEKEN, nooden. *Faire prier, inviter, convier les amis.* Ter begraaffenis aanspreeken. *Prier à l'enterrement.*

AANSPREEKER, bidder ter begraaffenis. *Prieur aux enterrements.*

AANSTAAN. v. a. Tegen of AAN iets STAAN. *Etre près de, ou joignant quelque chose.* De deur laaten aanstaan, niet vast sluiten. *Laisser la porte entr'ouverte*

AANSTAAN, behagen. *Plaire agréer, faire plaisir.* Zulk een leeven, zulk een huishouden zoude my niet aanstaan. *Une telle vie, un tel ménage ne m'accommoderoit, ne me plairoit pas.* Hoe staat u uwe nieuwe meid. al aan? *Comment vous trouvez vous de vôtre nouvelle servante?*

AANSTAAN, hangen aan, in 't vermoogen zyn van... *Etre au pouvoir, dépendre de...* Dat ampt staat aan den

den Burgermeester P. *Cette charge est à la disposition du Bourguemaître P.* Als 't aan my stond, ik weet wel wat ik doen zoude. *Si cela étoit en mon pouvoir, si la chose dependoit de moi, je sçais bien ce que je ferois.* Het glas staat aan u. *Le verre est à vous, c'est vôtre tour de boire.*

AANSTAANDE Adj. Aankomende, toekomende. *à venir, prochain, proche.* Aanstaande week, 't aanstaande jaar. *La semaine prochaine, l'année prochaine, ou qui vient.* Het aanstaande vertrek zyner Majesteit. *Le prochain départ de sa Majesté.* De Zomer is aanstaande, op handen *l'Eté est proche, nous entrons dans l'Eté.* De AANSTAANDE, nabystaande huizen wierden ook wat beschadigd. *Les maisons joignantes, voisines furent aussi un peu endommagées.*

AANSTAMPEN. v. a. Met de laadstok stampen. *Battre, fouler.* De kardoes aanstampen. *Battre, fouler la cartouche, la charge.*

AANSTAPPEN. v. n. Voortstappen, voorttreeden. *Marcher vite, marcher à grands pas.* Hard aanstappen om de schuit te krygen. *Marcher vite, se hâter, se dépêcher pour gagner la barque.*

AANSTEEKEN. v. a. Ontsteeken, doen branden. *Allumer.* De kaars, de lamp, vreugde vuuren aansteeken. *Allumer la chandelle, la lampe, allumer, faire des feux de joye.* De ziekte van dat huis zal, vrees ik, het ander AANSTEEKEN, besmetten *Je crains que la maladie de cette maison gagne, infecte l'autre.* Een vat bier AANSTEEKEN, opsteeken. *Percer un tonneau de biére, mettre un tonneau de biére en perce.* De trompet aansteeken. *Emboucher la trompette;* & aussi *sonner de la trompette.* AANSTEEKENDE, besmettelyke, voortvliegende ziekte. *Maladie contagieuse, épidémique.* AANSTEEKER opsteeker der Lantaerens. *Allumeur des Lanternes, celui qui allume les Lanternes.* AANSTEEKING, ontsteeking van 't vuur, van de kaars, &c. *L'action d'allumer le feu, la chandelle, &c.*

AANSTELLEN. v. a. In 't bewind stellen, magt geeven. *Etablir, ordonner.* Bedienden tot den ontfangst der schattingen aanstellen *Etablir des Officiers pour la recette des droits.* Iemand tot Predikant, tot Gouverneur aanstellen. *Etablir quelqu'un Pasteur, Gouverneur.* Zig ordentelyk, zig wyselyk AANSTELLEN, gedraagen. *Se comporter sagement, prudemment.* Zig kinderagtig aanstellen. *Badiner, niaiser, faire l'enfant.* De AANSTELLING der Stads Beampten. *L'établissement, la création des Officiers de la Ville.*

AANSTELLEN, aankanten. Zich tegen iemant aanstellen. *S'opposer à quelqu'un. Résister à quelqu'un.*

AANSTERVEN. v. n. Aanerven, door overlyden te beurt vallen. *Tomber, écheoir en partage, hériter.* Het goed der ouders sterft aan de kinderen. *Le bien des péres & des méres écheoit, revient aux enfans.*

AANSTERVING, aanerving, aankomst, by wege van overlyding. *Héritage.* m. *Succession.* f.

AANSTONDS. Adv. Voort, daadelyk, strak. *Incontinent, d'abord, tout à l'heure, sur le champ, à l'instant.* Ik zal aanstonds gedaan hebben. *J'aurai fait incontinent, tout à l'heure sur le champ.* Men zag aanstonds de kans verkeeren. *On vit d'abord, à l'instant tourner la chance.*

AANSTOOKEN. v. a. Opstooken. *Attiser.* Het vuur aanstooken. *Attiser le feu.* De tweedragt aanstooken, aanblazen aanhitsen. *Souffler, exciter, fomenter la discorde.*

AANSTOOKER, aanhitser van tweedragt. *Boute-feu, celui qui fomente la discorde.*

AANSTOOKING. van 't vuur. *Action d'attiser le feu.* De AANSTOOKING of het AANSTOOKEN van de tweedragt. *L'excitation, fomentation de la discorde.*

AANSTOOT. m. Aanstootinge. *Choc, heurt.* m.

AANSTOOT. fig. m. Ergernis. *Scandale, achoppement.* m. Het kwaad gedrag der Kerkelyken geeft veel aanstoot. *La mauvaise conduite des Ecclésiastiques donne, cause bien du scandale.* Dat is een steen des aanstoots voor de eenvoudige. *C'est une pierre de scandale, d'achoppement pour les simples.* AANSTOOT, ongemak lyden om het Geloove. *Souffrir insulte, être maltraitté, persécuté pour la Foi.* Mooye meisjes en oude kleeren hebben veel aanstoot, gem: spr: *Belle fille & vieille robe trouve toujours qui l'accroche.* Prov.

AANSTOOTELYK. Adj. Ergerlyk *Scandaleux, choquant, de mauvais éxemple.* Aanstootelyk gedrag, aanstootelyk leven. *Conduite, vie scandaleuse.* Dat is aanstootelyk zeggen, aanstootelyke reden. *Cela est choquant, impertinent.* De AANSTOOTELYKHEID, aanstoot, ergernis van 't gedrag. *Le scandale de la conduite.*

AANSTOOTEN. v. n. Stooten aan of tegen iets. *Cogner, heurter contre quelque chose. Choquer.* Indien dit groote schip tegen die schuit komt aanstooten, enz *Si ce grand navire vient à choquer cette barque, heurter contre cette barque, &c.* Met zyn hoofd tegen de muur aanstooten. *Heurter de sa tête contre le mur, se cogner la tête, donner de la tête contre la muraille.*

AANSTOOTING. f. *Choc.* m. *Heurt.* m. *Action de heurter contre quelque chose, de choquer quelque chose.*

AANSTOUWEN, AANSTUWEN. v. n. Digt in een pakken. *Presser, entasser, empaqueter bien fort, bien serré.*

AANSTRANDEN. v. n Aan strant komen dryven. *Se jetter sur le rivage.* Deze vaten zyn hier komen aanstranden. *Ces tonneaux ont été jettées ici, sur le rivage.*

AANSTROOMEN. v. n. Met de stroom aankomen, gedreeven werden *être emporté poussé par le courant de l'eau contre quelque chose.* De yschorssen die tegen de brug aanstroomden. *Les glaçons qui étoient portez contre le pont.* AANSTROOMING, aand.yving. *Action d'être porté par le courant.*

AANSTRYDEN. v. a. Opstryden. *Soutenir opiniâtrement, s'obstiner.* Hy wil my het tegendeel aanstryden. *Il veut me soutenir le contraire, il s'obstine à me soutenir le contraire.*

AANSTRYKEN v. a. Bestryken, opstryken. *Raser, unir.* De tuinpaden aanstryken, herken. *Raser, unir, rateler les allées du jardin.* De buil, de kneuzing met zalf AANSTRYKEN, bestryken. *Frotter la bosse, la contusion avec de l'onguent.* Een muur AANSTRYKEN, met kalk bestryken. *Enduire crêpir un mur, donner un crespi à une muraille.* Een paard dat AANSTRYKT, aanschuurd, de beenen tegen malkander stoot *Un cheval qui se coupe, qui s'entretaille, qui se frotte les jambes les unes contre les autres en marchant.* AANSTRYKING, bestryking van een buil, kneuzing, &c. *Friction d'une bosse, d'une contusion, &c*

AANSTUIVEN. v. n. Het overvliegen van stof of zand, enz. De windt doed het zand op het dorp aanstuiven. *Le vent jette le sable vers le village.*

AANSTUIVEN v. n. fig. Aandraaven, hard aanloopen *Galoper, accourir, aller grand-train.* Wie komt daar ginder aanstuiven? *Qui est-ce qui accourt ici de toute sa force?*

AANTAAL. f. *Actie,* vordering op iemand *Action, prétention, demande en justice.*

AANTAALER. m. Eischer. Die aantaal doet. *Demandeur.*

AANTAALSTER. f. *Demanderesse.*

AANTAL, getal. *Nombre*. m. Daar rees zulk een aantal van getuigens tegen hem. *Il se presenta, il s'éleva un si grand nombre de témoins contre lui.*

AANTASTEN. v. a. Aangrypen, aanvechten. *Attaquer, assaillir.* Den vyand moedig aantasten. *Attaquer courageusement l'ennemi.* Het is een heet yzer om aan te tasten, fig: spreekw: *C'est un fer rouge à empoigner, un fagot d'épines*, phr. fig: *une affaire épineuse, difficile à éxécuter.* Den Zondaar in zyn gemoed AANTASTEN, ernstig voorneemen, bestraffen. *Déclamer fortement contre le pécheur, le censurer d'importance, lui representer vivement ses vices, le reprendre avec force*

AANTASTING, aangryping, aandoening, aanval. *Attaque, empoignement.* m.

AANTEEKENAAR of AANTEKENAAR, de geen die aanteekend. *Marqueur, celui qui marque, note, enregistre.*

AANTEEKENBOEKJE. n. *Tablettes.* f. pl.

AANTEEKENEN of AANTEKENEN. v. a. Inschryven, aanschryven, te boek zetten. *Enregistrer, noter, coucher, écrire dans le Registre.* Een pakjen aan 't kantoor laaten aanteekenen. *Faire enregistrer un paquet au bureau.* De voornaamste voorvallen des tyds AANTEEKENEN. *Noter, marquer, écrire les principaux évenements, les principales avantures du temps.* Voor het AANTEEKENEN van 't pakjen een stuiver geeven. *Donner un sou pour l'enregistrement du paquet.*

AANTEEKENING. f. Te boekstelling, inschryving. *Enregistrement.* m. *Noter, marque des choses qu'on enregistre.* De Rotterdammers zeggen ten AANTEEKENINGE gaan, voor de Roodeur gaan, zich voor Commissarissen schriftelyk ten huwelyk verlooven, verbinden. *S'aller faire enregistrer devant les Commissaires, se fiancer devant le Magistrat.*

AANTEEKENING, opmerking, waarneeming over eenig Schryver, &c. *Remarque. note, observation sur quelque Auteur.* f. Geleerde aanteekeningen over de vyf boeken Mosis, over Homerus. *De doctes, de sçavantes notes, remarques, observations sur le Pentateuque, sur Homére.*

AANTELLEN. v. a. zie TOETELLEN en TELLEN. *Compter; délivrer en comptant.*

AANTILLEN. v. n. Aanraaken om op te tillen. *Toucher pour lever, soulever.* Met zyn tienen aan een molensteen tillen. *Se mettre dix à soulever une meûle de moulin.* Gy moet daar niet AANTILLEN, aanraaken, om denken, aan werken. *Il ne faut pas que vous y songiez, que vous pensiez à cela.*

AANTIMMEREN. v. a. Aanbouwen. *Bâtir, construire.* Veel nieuwe huizen aantimmeren. *Bâtir beaucoup de maisons neuves, construire beaucoup de maisons neuves.*

AANTOONEN. v. a. Aanwyzen, toonen, doen zien. *Montrer, indiquer, marquer, faire voir.* Een kind zyn pligt aantoonen. *Montrer à un enfant son devoir.* Aantoonen waar in de misslagen bestaan. *Montrer, faire voir, indiquer en quoi consistent les fautes.* Op het AANTOONEN, op de AANTOONING der begaane misslagen. *Sur la remontrance, l'indication des fautes commises.*

AANTOONEND. Adj. Dat aantoond, aanwyst. *Indicatif, qui indique, marque.* de Aantoonende Werkwyze in de Conjugatie der Werkwoorden. *Le Mode Indicatif dans la Conjugaison des Verbes.* AANTOONENDE voornaam. *Pronom demonstratif.* AANTOONER, de geen die aantoond. *Indicateur, celui qui indique, marque, fait voir quelque chose.* De AANTOONING, aanwyzing der spel-fouten. *L'indication des fautes d'ortographe.*

AANTORNEN. v. a. Tornen, futselen, rukken aan iets. *Découdre, tracasser.* Aan een oud kleed tornen. *Découdre un vieil habit.* Wat hebt gy daar aan te tornen? te rukken, te raaken? *Qu'avez-vous à faire de toucher à cela? de tracasser la autour.*

AANTREEDEN. v. n. Aanstappen, weg spoeden. *Avancer, marcher.* Staatig aantreeden. *Marcher gravement.* De reis AANTREEDEN, aanvangen. *Commencer un voyage. se mettre en voyage.* De vyand nam de vlugt op het AANTREEDEN der onze. *L'ennemi prit la fuite a l'aproche des nôtres.*

AANTREEDING, voortgang. *Marche.* f. *Action d'avancer en marchant.*

AANTREFFEN. v. a. Ontmoeten, bejegenen, tegenkomen. *Rencontrer, joindre.* De vyanden in de vlakten aantreffen. *Rencontrer, trouver, joindre, attaquer l'ennemi dans la plaine.* Een hupse, een braaven vryster AANTREFFEN, opdoen. *Rencontrer, trouver une jolie maîtresse, se faire aimer d'une jolie fille.* Door het onverwagt AANTREFFEN der vyanden. *Par la rencontre inopinée des ennemis.*

AANTREFFING, ontmoeting, bejegening van iemand die men zoekt. *Rencontre de quelqu'un qu'on cherche.*

AANTREKKELYK. Adj. Aantrekkend, verlokkend. *Attrayant, attirant, engageant, qui attire, engage.* Aantrekkelyke beloften, woorden. *Promesses, paroles engageantes.* Het vuur is aantrekkelyk in den winter. *Le feu acoquine en hyver.* De ledigheit is aantrekkelyk. *l'Oisiveté acoquine.* Het spel, de liefde is aantrekkelyk. *Le jeu, l'amour est attirant.* AANTREKKELYK, werd somtyds ook, in den zin van GEVOELIG, die zig iets ligt aantrekt, gezegt. *Sensible, qui prend les choses facilement à coeur.* Die vrouw is zeer aantrekkelyk, is heel gevoelig, is te ligt bedroeft, geraakt. *Cette femme est fort sensible, s'afflige, se fâche fort aisément.*

AANTREKKELYKHEID. f. Aanvalligheid, bekoring, verlokking. *Attrait, appas, charme.* m. *Bonne grace, grace.* f. De aantrekkelykheden der schoonheid, van de jeugd. *Les attraits de la beauté, de la jeunesse.*

AANTREKKEN. v. a. Aandoen, aanschieten, omdoen. *Mettre, prendre, vêtir.* Zyne kleederen aantrekken. *Mettre ses habits, s'habiller.* Zyne laerzen aantrekken. *Mettre ses bottes, se botter.* Zig een verwyt AANTREKKEN, zig over een verwyt gebelgt toonen, houden. *S'appliquer un reproche, s'offenser, être piqué d'un reproche.* Zig de zaaken van de waereld te veel aantrekken, die al te veel ter harte neemen. *Prendre les choses du monde trop à coeur, les affectionner trop.* Hy trekt zig die dood geweldig aan. *Il s'afflige beaucoup pour ou de cette mort, il est extrémement sensible à cette mort.*

AANTREKKEN. Aanlokken. *Attirer; acoquiner.* Het bedelen trekt aan. *Le métier de gueux acoquine.* Het spel trekt aan. *Le jeu attire, acoquine.*

AANTREKKEN. v. n. Aantreeden. *Marcher. avancer.* Op een Stad aantrekken om die te belegeren. *Marcher vers une Ville pour l'assieger.* Op den vyand aantrekken. *Marcher à l'ennemi, s'avancer pour combattre l'ennemi.* Zich eene zaak AANTREKKEN. *Se mêler d'une chose; s'inquieter d'une chose.* AANTREKKEN, Naar zich toe trekken. *Attirer; Tirer à soi.* Schryvers AANTREKKEN. *Citer, alléguer des autheurs.* Zich een verwyt AANTREKKEN. *S'appliquer un reproche.* AANTREKKEN. Bekoren. zie BEKOREN, en VERLOKKEN.

AANTREKKEND. Adj. Aanlokkelyk, aantrekkelyk. *Attrayant, attirant, qui attire.* Aantrekkende lonken, beloften. *Oeillades, promesses attrayantes, attirantes.*

rantes. 't Goud is een aantrekkend metaal. *L'or est un métail attirant, attrayant, tentant, séduisant.*

AANTREKKER. m. Ouderwets tuig om de schoenen te helpen aantrekken. *Chaussepié.* m. *Instrument pour aider à chausser les souliers.* De AANTREKKING van 't yzer door de zeilsteen. *L'attraction du fer par l'aimant.* De AANTREKKING, aanschieting van zyne kleederen. *La prise, le vêtement de ses habits.* De AANTREKKING, toepassing, toe-eigening van een verwyt. *L'application d'un reproche que l'on prend pour soi.*

AANTUIGEN. Zie BETUIGEN.

AANTYGEN. v. a. Beschuldigen. *Accuser, charger.* Iemand een misdaad aantygen opleggen. *Accuser, charger quelqu'un d'un crime.* AANTYGING, oplegging, beschuldiging. *Accusation, imputation.* f.

AANVAARDEN. v. a. Aantreeden, beginnen te oeffenen. *Entrer en exercice, commencer, entreprendre quelque chose.* Het bestier, de Regeering van 't Ryk aanvaarden. *Se charger de la Régence du Royaume, commencer à gouverner.* Een reis AANVAARDEN, aanvangen. *Se mettre en voyage, commencer, entreprendre un voyage.* Hy wierd op het AANVAARDEN, op de aanvaarding zyner nieuwe waardigheid van ieder een geluk gewenst. *Il fut félicité, complimenté d'un chacun à l'entrée de sa, sur sa nouvelle dignité.* AANVAARDER van eenig bewind. *Celui qui se charge de quelque administration.*

AANVAAREN. v. a. Vaaren aan of tot... *Aller, avancer par eau jusqu'à....* Tot voor de paalen aanvaaren. *Aller, avancer jusqu'à l'estacade.* Hy kan het in geen twee uuren AANVAAREN, hy kan 'er in geen twee uuren na toe vaaren. *Il n'y sçauroit arriver dans deux heures, il n'y sçauroit ostre en deux heures de tems.*

AANVAL. m. Aanvalling, aangryping, aantasting. *Attaque.* f. *Assaut.* m. De stad wierd met den tweeden, derden aanval overmeesterd. *La Ville fut prise la seconde, troisième attaque; emportée au second, troisième assaut.*

AANVAL, aanloop, toevloeying. *Abord.* m. *Affluence.* f. Dat huis heeft veel aanval. *Cette maison est d'un grand abord, cette maison est ouverte aux allants & venants.*

AANVALLEN. v. a. Aantasten, aangrypen, bespringen. *Assaillir, attaquer, se jetter, se rüer.* Den vyand moedig, rustig aanvallen. *Attaquer courageusement l'ennemi, se rüer, se jetter impétueusement sur l'ennemi.* Op de spyzen die op tafel gebragt worden, als verhongerd aanvallen. *Se jetter, se rüer comme affamé sur les mets qu'on sert sur table.* Op iemand van 't gezelschap AANVALLEN, hem ongenadig voorneemen, hekelen, bespotten. *Entreprendre quelqu'un de la compagnie, se déchainer contre lui, le harceler, l'insulter.*

AANVALLEND. Adj. Aangrypend, beledigend. *Offensant qui attaque, insulte.* Een aanvallend en verweerend Verbond met de nabuurige Vorsten aangaan. *Contracter une Alliance offensive & défensive avec les Princes voisins.*

AANVALLER, aanvechter, bestryder, stormer, een die aanvalt. *Assaillant, attaquant.*

AANVALLING, zie AANVAL, bespringing. *Attaque.* f. *Assaut.* m.

AANVANG. Aanbegin, eerste begin. *Commencement, début.* m. Den aanvang beloofde een beter einde. *Le commencement, le début promettoit une meilleure fin.* Een aanvang, een begin van 't werk maaken. *Commencer, entreprendre l'ouvrage, se mettre en train.*

AANVANGEN. v. a Beginnen, een begin maken. *Commencer, entreprendre.* Een onregtvaardigen oorlog aanvangen. *Entreprendre, commencer une guerre injuste.* Hy weet niet wat hy AANVANGEN, by der hand vatten zal. *Il ne sçait que faire, à quelle sausse se mettre.* expr. famil. *que devenir.* Voor het AANVANGEN van dat Proces. *Avant le commencement de ce Procès.* AANVANGER, beginner, aandryver van 't werk. *Entrepreneur, celui qui commence l'entreprise, qui met l'affaire en train.*

AANVANKELYK. Adj. Beginnend, aanvangend. *Commençant, qui commence.* Aanvankelyk met het vyfde, het sesde vaers. *Commençant au cinquième, au sixième verset.*

AANVATTEN. v. a. Aangrypen, omvatten. *Empoigner, saisir, prendre.* Een hamer, een tang aanvatten. *Empoigner, prendre un marteau, des pincettes.* 't Is geen kat om zonder handschoenen aan te vatten, fig: spr: *Ce n'est pas un chat à prendre sans mitaines.* expr. fig. & fam. Een werk met lust AANVATTEN, aanvangen. *Commencer, entreprendre un ouvrage avec courage, plaisir.* AANVATTING, aangryping, omvatting, ter handneeming. *Empoignement.* m. *Saisie.* f. *Action d'empoigner, de saisir quelque chose de la main.*

AANVECHTEN of AANVEGTEN. v. a. Bespringen, bestryden, aantasten. *Assaillir, combattre.* De vyanden te water en te land aanvechten. *Assaillir, attaquer les ennemis par mer & par terre.* Het vleesch de Sathan vecht ons alle dagen aan. *La chair, Satan nous assaillit journellement.* AANVECHTER, bestryder, verzoeker. *Assaillant, aggresseur, tentateur.*

AANVECHTING of AANVEGTING. f. Aanval, bestryding, beproeving, verzoeking. *Attaque, tentatation.* f. De aanvechtingen van den Sathan wederstaan. *Résister aux tentations, attaques, assauts du Satan.* De aanvechtingen, aanprikkelingen des vleesches. *Les attaques, les aiguillons, tentations de la chair.*

AANVEEGEN. v. a. Veegen. *Balayer* ou *Ballier.* De kamer aanveegen. *Balayer la chambre.*

AANVLEGTEN. v. a. *Tresser; attacher en tressant.*

AANVLIEGEN. v. n. Ter vlugt aankomen. *Qui vôle sur, contre, ou vers quelque chose.* Gelyk de kuikedief op de hoenders aanvliegt. *Comme le milan fond sur les poules, se jette sur les poules.* Iemand AANVLIEGEN, aanpakken, by de kop vatten en teisteren. *Se jetter sur quelqu'un, s'accrocher au visage de quelqu'un, le prendre à, ou par la gorge.*

AANVLOTTEN. v. n. zie AANDRYVEN.

AANVOEGEN, zie BYVOEGEN, toe doen. *Joindre, ajouter.* Ik wil 'er dat nog aanvoegen. *J'y veux encore joindre cela.*

AANVOEGSEL. n. Byvoegsel. *Suplément.* m. *Addition.* f.

AANVOEREN. v. a. AANBRENGEN. Kalk en steen aanvoeren. *Apporter, charier de la chaux & des pierres.* Het geschut aanvoeren. *Amener, conduire, faire avancer le canon.* De storm AANVOEREN, gebieden. *Conduire l'assaut; commander l'assaut; marcher à la tête des assaillants.* Iemand AANVOEREN tot quaadt. *Porter quelqu'un au mal.*

AANVOERDER, aanbrenger der bouwstoffen. *Celui qui apporte, amene, charie les matériaux.* AANVOERDER, beleider van 't werk. *Chef, conducteur de l'ouvrage.*

AANVOERING, aanbrenging van 't geschut. *Action d'amener, de conduire le canon.* De AANVOERING, het aanvoeren van den storm. *La conduite, la direction de l'assaut.*

AANVRYVEN, AANWRYVEN. v. a. Aan of tegen iets

iets vryven. *Frotter à, ou contre quelque chose.* Iemand een klad AANVRYVEN, een verwyt nageeven. *Noircir quelqu'un, noircir la reputation de quelqu'un, l'accuser de quelque bassesse, lui imputer quelque faute.*

AANVULLEN. v. a. Opvullen *Emplir, remplir.* Schuuren, Pakhuizen aanvullen, *Emplir, remplir des Granges, des Magazins.* Een Rhyns wynvat AANVULLEN, weder vullen. *Remplir un foudre, un tonneau de vin de Rhin.* Het AANVULLEN, de AANVULLING der Leger Magazynen. *Le remplage, ou le remplissage des Magazins de l'armée.* Het aanvullen der Rhynse wynvoeders. *Le remplage, ou le remplissage des foudres de vin de Rhin.*

AANWAAYEN. v. n. Aanhouden met waayen. *Continuer de venter.* Het heeft sedert al aan gewaayd. *Il n'a fait que venter depuis.* De wind waayd ysselyk tegen die schoorsteen, die schutting aan. *Le vent donne furieusement contre cette cheminée, cette cloison.* AANWAAYEN, onverwagt aankomen. *Echeoir, arriver casuellement,* Daar is hem een erffenis aangewaayd. *Il lui est échu un héritage auquel il ne s'attendoit pas* De geleerdheid waayd een mensch zoo ligt niet aan. *La science ne s'acquiert pas si aisément, ne vient pas en dormant* expr: fig:

AANWAKKEREN. v. n. Harder waayen, sterker worden. *S'élever, se renforcer.* De wind begind aan te wakkeren. *Le vent commence à se renforcer.*

AANWAS of AANWASCH. Aangroey, toeneeming, vermeerdering. *Augmentation.* f. *Progrès, accroissement.* m. Den aanwas der ketteryen tegengaan. *S'opposer au progrès des hérésies.* Aanwas van middelen. *Augmentation, accroissement de biens.*

AANWASSEN of AANWASSCHEN. v. n. Wassen, vermeenigvuldigen, toeneemen. *Augmenter, accroître.* In getal, in sterkte, in kennis aanwassen. *Augmenter, accroître en nombre, en force, en connoissances.* AANWASSEN, ryzen, gelyk het water doed. *Croître, monter, comme fait l'eau.* Zie verder AANGROEYEN.

AANWENDEN. v. a. Toebrengen, tragten, poogen. *Tâcher, essayer, employer, mettre en oeuvre, en pratique.* Alle kragten, alle middelen aanwenden om zyn oogmerk te bereiken. *Mettre tout en pratique, faire tous ses efforts, & fig: emploier le verd & le sec pour parvenir à son but.* Na AANWENDING, na het AANWENDEN van alle vlyt. *Après avoir usé de toutes sortes de diligence, avoir fait toute la diligence possible.*

AANWENNEN. v. a Gewennen, gewoon worden. *S'accoutumer, prendre l'habitude.* Het vloeken aanwennen *S'accoutumer à jurer, prendre l'habitude de jurer.* AANWENSEL. n. Aanwenning, gewoonte. *Habitude, coutume.* f. Het vloeken is een kwaad aanwendsel. *C'est une mauvaise habitude que de jurer.*

AANWENTELEN, zie AANROLLEN.

AANWERPEN, zie AANGOOYEN en AANSMYTEN.

AANWEZEND. Adj. Aanzynde, tegenwoordig. *Présent, qui est présent, qui assiste, réside en personne.* Zyn Majesteit wierd door alle Grooten en aanwezende Ministers geluk gewenst. *Sa Majesté fut complimentée, felicitée de tous les Grands & Ministres présents.*

AANWEZENDHEID. f. Verblyf, byzyn, tegenwoordigheid. *Séjour. Présence.* f.

AANWINNEN. v. a. Winnen, verkrygen, voordeel doen. *Profiter, gagner, faire du profit.* Groot goed aanwinnen. *Gagner beaucoup de bien, un gros bien.* Veel kinderen AANWINNEN, krygen, voortteelen. *Avoir, procréer bien des enfans.* De dagen beginnen veel AAN TE WINNEN, te langen. *Les jours grandissent fort, commencent beaucoup à allonger.*

AANWINNING, AANWINST, voordeel. *Acquisition.* f. *Gain. profit, acquêt.* m. Aanwinning, aanfokking van wol- en hoornbeesten. *Acquisition de bêtes à laine & à cornes.* In de aanwinsten deel hebben. *Participer aux profits, aux acquets.*

AANWRYVEN of AANVRYVEN. Vryven aan of tegen iets. *Frotter à, ou contre quelque chose.* Iemand een klad aanwryven, iemand t'onregt beschuldigen. expr: fig: *calomnier, noircir quelqu'un.*

AANWYZEN. v. a. AANTOONEN. *Montrer, indiquer, faire voir.* Iemand de regte, de naaste weg aanwyzen *Montrer à quelqu'un le vrai, le plus court chemin.* De daaders van 't feit AANWYZEN. *Indiquer, découvrir les auteurs du délit, du crime.* Iemand zyne misslagen vriendelyk aanwyzen. *Remontrer, faire voir à quelqu'un doucement ses fautes, ses méprises.*

AANWYZER, aantooner. *Celui qui montre, indique, découvre.* AANWYZING, aantooning, bekendmaaking. *Indication, déclaration.* f. *Avertissement.* m.

AANZAAGEN. v. n. Aanhouden met zaagen. *Continuer de scier.* Lustig aanzaagen. *Scier toujours; scier fortement.*

AANZAGE. f. Zie AANZEGGING.

AAN ZEE. Adj. aan Zee leggend. *Situé sur la Mer, ou près de la Mer.* De aan-Zee steden, of beter. Hanse steden. *Les villes Anséatiques, ou de la Hanse Teutonique.*

AANZEGGEN. v. a. Aankondigen, aandienen, verklaaren *Annoncer, dire, déclarer.* Een misdadige de dood aanzeggen. *Annoncer la sentence de mort à un criminel.* De Burgers de wagt aanzeggen. *Avertir les Bourgeois de monter la garde.* Iemand den oorlog aanzeggen. *Déclarer la guerre à quelqu'un.* Na het AANZEGGEN, de aanzegging van de wagt. van den oorlog. *Après l'ordre de monter la garde, après la déclaration de la guerre.*

AANZEGGER, aankondiger. *Celui qui annonce, messager.* AANZEGGING, verklaaring. *Dénonciation.* f. *Déclaration.* f. *Message.* m. Ik had AANZEGGING, ik was genood, om mede op het maal te verschynen. *J'estois aussi invité au festin, j'estois aussi prié de me trouver au festin, au repas.*

AANZEILEN. v. n. Zeilende aankomen. *Arriver à la voile, faire le trajet.* Het in zes uuren, in een halven dag aanzeilen. *Faire le trajet dans six heures, dans la moitié d'un jour.* Op den vyand AANZEILEN. Scheepswoord. *Porter le cap sur l'ennemi, faire voile vers l'ennemi.* Terme de Marine.

AANZETTEN. v. a. Zetten aan. *Mettre, placer.* De bank, de tafel tegen de muur aanzetten. *Mettre le banc, la table contre la muraille.* Een scheepstouw AANZETTEN, aanslaan, vast maaken. *Frapper, attacher une manoeuvre.* De kardoes AANZETTEN, aanstampen. *Battre la charge, fouler la cartouche dans le canon.* De jonge luiden tot hun pligt AANZETTEN, aanporren, aanmoedigen. *Pousser, porter, encourager les jeunes gens à leur devoir.* Tot kwaad doen aanzetten. *Pousser, porter, exciter à mal faire.* Een scheermes AANZETTEN, wetten. *Afiler, repasser un rasoir.* Iemand kletsen AANZETTEN, gekfch. iets te borg neemen en niet betaalen. *Faire banqueroute à quelqu'un, le payer en gambades.* gem: spr: Verschaalde wyn AANZETTEN, knoeyen, weder kragt geven. *Raccommoder, brasser sophistiquer du vin éventé, lui relever la pointe.*

AANZETTER, aanporder ten kwaade. *Celui qui pousse, excite à mal faire.*

AANZETTER, stamper van 't geschut. *Fouloir, outil avec lequel on bat la charge dans le canon.* m. AANZETTING, aanporring der kinderen tot de deugd. *Encouragement des enfans à la vertu.* AANZETTING van een scheermes. *Afilage d'un rasoir.* AAN-

AANZIEN. v. a. Zien, aanschouwen. *Admirer, regarder, considérer.* Iets met verwondering aanzien. *Admirer quelque chose, regarder quelque chose avec étonnement, avec admiration.* Iemand met scheele oogen aanzien, over schouder aanzien. *Regarder quelqu'un de mauvais oil, de travers.* Het spel aanzien. geen deel neemen in 't spel. *Regarder le jeu, être simple spectateur du jeu.* Het nog een tyd AANZIEN, zig nog wat bedenken. *Patienter, temporiser encore, déliberer encore avant que de prendre son parti.* Ik heb het met goede oogen moeten AANZIEN, ik heb 't niet konnen beletten. *J'ai été obligé d'en être témoin, il m'a falu l'endurer, l'avaler doux comme lait.* expr. fam. Door het sterk AANZIEN van de Zon blind worden. *Etre ébloui par le Soleil, devenir aveugle, perdre la vuë à force de regarder le Soleil.* Hy deed het in 't AANZIEN, in 't gezigt van al het Volk. *Il le fit à la vuë, en présence de tout le Monde* Aanzien doed gedenken, gem: spreekw: *La vuë rapelle le souvenir.* Iemand voor onnozel AANZIEN, onnozel agten *Prendre quelqu'un pour un sot, un niais, simple,* Waar ziet gy my voor aan? *Pour qui me prenez-vous?*

AANZIEN. f. Aanmerking, agtbaarheid *Considération, distinction, estime, qualité.* f. 't Is een man, een persoon van aanzien, van 't hoogste aanzien. *C'est un homme, une personne de considération, de distinction, de la premiere qualité.* In aanzien geraaken. *Acquerir de l'estime, de la réputation, se destinguer, exceller.* Zonder AANZIEN, zonder onderscheid van persoonen oordeelen. *Juger sans acception, distinction de personnes, sans avoir égard à l'apparence des personnes.* De Aarde is maar een stip ten AANZIEN, in vergelyking van de Zon. *La Terre n'est qu'un point en comparaison du Soleil.* Hy wierd ten AANZIEN, om reden zyner voorgaande diensten tot die waardigheid verheven. *Il fut élevé à cette dignité en considération des services qu'il avoit rendus autre fois.*

AANZIENELYK. Adj. Aanmerkelyk, agtbaar. *Considérable, remarquable, haut, illustre.* Aanzienlyke geboorte. *Haute, illustre naissance, naissance distinguée.* Aanzienelyk Gezantschap. *Illustre Ambassade.* Aanzienelyk geschenk. *Présent considérable, de conséquence.* Zig door zyne deugden, zyne diensten aanzienelyk maaken. *Se rendre considérable, recommandable, se destinguer par ses vertus, ses services.*

De AANZIENELYKHEID, uitmuntendheid, agtbaarheid van een Gezantschap. *La dignité d'une Ambassade.* De aanzienelykheid van een geschenk. *La considération, le prix, la grande valeur d'un présent.*

AANZIGT, beter AANGEZIGT. *Visage.* m. Hy sloeg hem met de zweep in 't aanzigt *Il lui donna du foüet dans. ou par le visage.*

AANZITTEN. v. n. Zitten aan of voor iets. *S'asseoir, se seoir, être assis, placé.* De gasten, de genoodigden doen aanzitten. *Faire asseoir les conviez, les faire mettre à table.* Braaf aanzitten, lustig eeten en drinken. *Faire bonne chére, grand' chére; se bien bourrer le ventre, le moule du pourpoinct.* gem. spreekw.

AANZOEK. n. Aanzoeking, bede, verzoek. *Recherche, sollicitation, requête.* f. Het aanzoek van een vryer afslaan. *Rejetter, refuser la recherche d'un amant, d'un prétendant.* Te veel aanzoek, bezoek, aanval van vrienden hebben. *Avoir trop de visites d'amis, être accablé de visites.*

AANZOEKEN. v. a. Oppassen, verzoeken, bidden. *Rechercher, solliciter, prier.* Iemand zorgvuldig aanzoeken. *Rechercher quelqu'un soigneusement, lui faire assidument la cour.* Een vrouw tot oneer aanzoeken. *Rechercher, solliciter une femme de son deshonneur, la vouloir mettre à mal.* AANZOEKER, oppasser, betragter. *Solliciteur, postulant, prétendant.* AANZOEKING, oppassing, pooging, betragting. *Recherche, sollicitation.* f.

AANZWEMMEN. v. n. Zwemmende aankomen. *Arriver en nageant ou à la nage.*

AANZWEMMEN. v. a. *Atteindre à la nage, en nageant.*

AANZWEMMEN. v. n *S'avancer à la nage, en nageant.*

AANZYN. v. n. Aanwezen, in 't bewind zyn. *Être en charge, avoir le commandement.* De Burgermeesters die dit jaar aan zyn. *Les Bourguemaîtres de cette année, qui sont en charge cette année.* 'Er kwaalyk aan zyn, het heel kwaad hebben *Etre en mauvais état être mal dans sa peau.* exp. bad. & fam. *être mal dans ses affaires.* Hy heeft een boos wyf getrouwd, hy is 'er heel kwalyk aan. *Il a épousé une méchante femme, il a bien du mal, il est bien à plaindre.* Die zalig gesturven is. is 'er heel wel aan, *Celui qui a fait une bonne mort, une bonne fin est bien heureux.*

AANZYNDE, aanwezend, tegenwoordig. *Présent, qui se trouve présent.* Zie AANWEZENDE.

A A P.

AAP, bekend dier naar den mensch zweemend. *Magot, singe.* m. Een ouden, een grooten aap. *Un vieux magot, un gros singe.* 't Is een AAPE BAKKES, scheldw. *C'est un museau de singe, un vilain magot.* Dat kind is een regten aap. fig. spreekw. *Cet enfant est un vrai singe.* Hy houd den aap binnen, in den mouw. *Il sçait bien cacher son jeu, il est rusé, malin comme un singe; c'est un fin matois, un rusé compére.* Hy laat den aap uit den mouw, hy is te gul. *Il ne sçait pas cacher son jeu, il est trop franc, trop ouvert.* Al draagd een aap een gouden ring, 't is evenwel een leelyk ding, gem. spreekw: *Un âne chargé d'or ne laisse pas de braire.* Prov. Aap, wat hebt gy mooye jongen! *Singe, mon ami, que vos petits sont beaux!* expr: ironique applicable à ceux qui sont idolâtres de leurs Enfans, de leurs ouvrages, de leurs productions.

AAPEROK, kinderslaaprok uit een stuk aan een genaayd. *Pantalon.* m. *Jaquette d'enfant, robe dans laquelle un enfant couche.* f.

AAPERY, grap, pots, gril. *Singerie, polissonnerie, grimace.* f. Duizend aaperyen aanregten. *Faire mille singeries, grimaces.*

AAPE SPEL. n. aapery. f. momme-spel. *Polissonnerie, singerie.* f. Het is maar aape spel. *Ce n'est que polissonnerie, singerie.* AAPE-STAART. *Queuë de singe.* f.

AAPJE. n. Kleinen aap. *Petit ou jeune singe.* Het is een aapje van een kind. *Cet enfant est un petit singe.*

A A R.

AAR, werd in de straat- en boertaal voor *ander* genomen. Zy houd het met een aar als haar man. *Elle entretient commerce avec un autre que son mari.*

AAR, beter ADER. *Veine.* Hy brak een aar in 't hoesten, overgeven. *Il se rompit une veine en toussant, en vomissant.* Een koren AAR, beter AIR. *Un épi de blé.*

AARD, werd in samengestelde woorden, voor AARDE gezegt. Aardvrugten. *Des fruits de la terre.* Een aardwurm. *Un vèr de terre.*

AARD, verstand, ingeschape geest, is op AART te zien.

AARDAKER, aardnoot, aardgewas, ook *muis* genaamd. *Gland de terre.* m. *Espéce de petite truffe qu'on trouve aprés la moisson dans les terres labourées.*

AARDAPPEL, aardbuil, bekend gewas. *Pomme de terre.* f. *Taupinanbour.* m: *pain de cochon.* m.

AARDBESCHRYVING. f. *Géographie.* f.

AARDBEVING, AARDBEEVING. f. Dreuning, schudding der aarde. *Tremblement de terre.*

AARDBEZIE, aardbes, bekende tuinvrugt. *Fraise.* f. Een potje, een schotel aardbeziën. *Un pot, un plat de fraises.* AARDBEZIE planten. *Du plant de fraises; des fraisiers.*

De AARDBODEM, in overstelling van de ZEE. *La terre par opposition à la Mer.*

AARDE. f. Aard, bekende hoofdstoffe. *Terre.* f. De Aarde maakt met de Zee een rond ligchaam uit. *La Terre compose avec la Mer un corps sphérique.* In den beginne schiep God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre.* Daar is geen volmaakt geluk op AARDE, in de Waereld. *Il n'y a point de bonheur parfait sur la Terre, dans le Monde.* Een lyk ter AARDE brengen, begraven. *Porter un corps en terre, enterrer, inhumer un mort.* Die luiden hebben een hemel op aarde. *Ces gens-là ont leur paradis en terre.*

AARDE, van aarde gemaakt, of tot de aarde behorende, een aarde kom, een aarde pan. *Une écuëlle; une terrine.* f. Wy draagen Gods gaaven in aarde vaten. *Nous portons les dons de Dieu dans des vaisseaux de terre, fragiles.*

AARDE GOED. n. aarde werk, aarde vaatwerk, keukegereedschap. *Fayance, de la vaiselle de terre, de la poterie, des ustenciles de terre.*

AARDEN. v. n. Gelyken, hellen, neigen, zweemen. *Sembler, ressembler, avoir du rapport, de la conformité.* Naar zyn Vader, naar zyn Moeder aarden. *Ressembler à son Pére, à sa Mére; avoir les inclinations de son Pére, de sa Mére.*

AARDEN. tier hebben, leeven, groeyen. *Vivre, croître, venir à bien.* De wyngaard, de vygeboom kan in de koude landen niet aarden. *La vigne, le figuier ne croit pas bien, ne vient pas bien, ne reüssit pas dans les pays froids.* Hy kan 'er wel aarden, hy mag 'er wel woonen. *Il s'y trouve bien, il s'y plait beaucoup.*

AARDGEWASSEN, aardvrugten, plukvrugten. *Légumes.* f. pl. *Fruits la terre.* m. Kool, knollen, wortelen, artisjokken en andere aardgewassen. *Des choux, des navets, des carotes, des artichauds & autres légumes.*

AARDIG. Adj. Aartig, geestig lief, net. *Joli, gentil, drôle, mignon.* Een aardig kind. *Un joli, un gentil enfant.* Een aardig, een klugtig voorval. *Une drôle d'avanture une plaisante histoire.* Hy weet zulk een aardigen draay te geeven aan alles dat hy zegt. *Il sçait donner un si joli tour, un tour si fin à tout ce qu'il dit.* Het is een aardige dief, een drollige snaak. *C'est un drôle de corps un réjoüissant, facétieux personnage.* Dat is heel AARDIG, heel net gemaakt. *Cela est fort joliment, fort délicatement fait, artistement élaboré.*

AARDIGHEDEN. 't meerv. van AARDIGHEID, geestigheden, fraayigheden. *Gentillesses, jolies choses, beautez.* f. pl. *Agréments.* m. pl. *graces.* f. pl. Daar zyn veel aardigheden in die klugt. *Il y a bien des gentillesses, de jolies choses, des rencontres facétieuses dans cette farce.* 't Zyn aardigheden die my niet behaagen. *Ce sont des plaisanteries qui ne me réjouïssent, ne me plaisent, ne me divertissent point.*

AARDIGHEID. f. Geestigheid, fraayigheid, zoetigheid. *Agrément, jeu.* m. *Pointe d'esprit, beauté, plaisanterie, saillie.* f. De aardigheid van een Blyspel. *La beauté, l'agrément, le bon tour d'une Comédie.* Ik vind 'er geen aardigheid in. *Je n'y trouve aucun agrément, aucun trait d'esprit, je n'y trouve rien de curieux, rien de plaisant, je n'y vois pas le mot pour rire.* Hy wist het met zulk een aardigheid te ontleggen. *Il sçut si adroitement, délicatement détourner la question, il s'en deffendit si habilement, avec tant d'adresse.*

AARDIGLYK. Adv. Geestiglyk, klugtiglyk. *Gentiment, joliment, délicatement, finement.*

De AARDKLOOT, 's Waerelds rond. 't ligchaam der aarde en der wateren, die dezelve omringen. *Le Globe Terrestre ou de la Terre.* De Aardkloot om reizen. *Faire le tour du monde, du Globe Terrestre.*

AARDMEETING. f. *Géometrie.* f. *Arpentage.*

AARDMUIS. f. *Mulot.* m. *Souris champêtre.*

AARDRYK. Aardbodem, zee en aarde onder malkander gereekend. *La Terre, toute la Terre.* Alle de Volkeren des Aardryks. *Tous les Peuples de la Terre.*

AARDSCH of AARDS. Adj. Dat de aarde aangaat, tot het aardryk behoord. *Terrestre, qui appartient à la terre.* Dat AARDSCHE, tydelyke, waereldse goederen zyn vergankelyk. *Les biens terrestres, les biens temporels sont périssables.* Aardsche zorgen. *Soins terrestres, soucis mondains.* Het aardsch Paradys was een voorbeeld van 't Hemelsche. *Le Paradis terrestre étoit un type du Céleste.* Een waar Christen veragt alle het AARDSCHE, al wat aardsch is. *Un vrai Chrétien méprise tout ce qui est terrestre, mondain.* De vreugd der AARDSGEZINDEN is van korte duur. *La joye des mondains, des sensuels, attachez à la terre est de peu de durée.*

AARDSGEZINDHEID. f. Aankleeving aan de Waereld *Mondanité.* f. *Attachement au monde.* m.

AARDVEIL. n. Hondsdraf, bekend gewas. *Du lierre.* m.

AARDVRUGTEN, aardgewassen. *Fruits de la terre, grains & légumes.* De aardvrugten inzamelen. *Recueillir les fruits de la terre; faire la recolte des légumes, des grains.*

AARDWURM. pier *Vèr de terre.* 't Is een aardwurm, een bloed, een kruk. *C'est un vèr de terre, un innocent, une pécore, une mazette.*

AAREN. 't meervoud van ADER en AIR. *Des veines.* f. pl *Des épis.* m. pl. Zie ADER en AIR.

AARS, werd in de platte styl voor ANDERS gezegt. Zie ANDERS.

AARS. m. Verkeerdelyk NAARS. *Cul, cu, fesses.* Den AARSDARM. *Le gros boyau,* En termes de Chirurg: *Le* Rectum *ou* intestinum rectum. Het AARSGAT. *Le trou du cul.* Een aarswisch. *Un torche-cul, un petit mouchoir.*

AARSELEN. Zie AARZELEN.

AART. m. Natuur, soort, geslagt vooral wanneer men van dieren en boomen spreekt. *Naturel.* m. *Nature, espèce, sorte.* f. Dat brengt den aart dezer dieren mede. *C'est le naturel, la nature de ces animaux là.* Ik heb nog geen boomen van dien aart gezien. *Je n'ai point encore vu d'arbres de cette espèce, de cette sorte, de cette nature là.* Dat is den aart van 't land. *C'est là le terroir, la nature du pays, du climat.* De bedurven aart van Adams kinderen. *La nature corrompuë des enfans d'Adam.* De boomen hebben geenen aart in dien grond. *Les arbres ne viennent pas bien dans ce fond, dans cette terre, dans ce terroir.* Hy heeft geenen aart in dat land. *Il ne se plait point dans ce pays là.*

AART, inborst, aangeborene hoedanigheid. *Humeur.* f. *Naturel, génie.* m. Een kind van goeden, zagtmoedigen aart. *Un enfant d'un bon, d'un doux naturel.* Zyn kwaaden aart verbergen. *Cacher son mauvais naturel.* De Franschen hebben een vluggen AART, een vlug verstand, snelle geest. *Le François ont l'humeur promte, vive, l'esprit vif.* 't Is den aart der Engelschen alle anderen te veragten. *C'est le génie des Anglois de mépriser toutes les autres nations.* Den aart van een volk, land, eener taal e grondig kennen. *Connaitre à fonds le génie d'un peuple, la force d'une langue.*

AARTS-BISDOM. n. Stift, kerkelyk gebied onder een Aarts Bisschop staande. *Archevêché.* m. Aarts Bisdom van Keulen, van Trier *L'Archevêché de Cologne, de Trêves.*

AARTS BISSCHOP, Kerkheer tussen de Cardinaal en Bisschop. *Archevêque.* Den Aarts Bisschop van Mechelen, van Parys, van Toledo. *L'Archevêque de Malines, de Paris, de Tolède.* AARTS-BISSCHOPPELYK. Adj. Dat tot den Aarts-Bisschop behoord. *Archiépiscopal, ale.* De Aarts-bisschoppelyke waardigheid agtbaar maaken. *Rendre la dignité Archiépiscopale vénérable.* In 't Aarts-Bisschoppelyk Paleis vernagten. *Coucher à l'Archevêché, dans le Palais Archiépiscopal.*

AARTS DIAKEN. Kerkelyk persoon over de Land-Priesters aangesteld. *Archidiacre.*

AARTS-DIAKENSCHAP. n. De waardigheid van Aarts-diaken. *Archidiaconat.* m.

AARTSDIAKENY. f. Oordt, streek aan het geestelyk rechtsgebied van eenen Aarts-diaken onderworpen. *Archidiaconé.* m.

AARTS ENGEL. Engel van de eerste rang. *Archange.* Den Aarts-Engel Michaël overwon den Draak. *l'Archange Michel défit, dompta, vainquit le Dragon.*

AARTS HARTOG. Vorstelyk persoon, boven den Hartog. *Archiduc.* Den Aarts-Hartog Aalbregt, Aarts-Hartog Karel. *L'Archiduc Albert, l'Archiduc Charles*

AARTS HERTOGDOM. n. Gebied, Landgoed van den Aarts Hartog. *Archiduché.* m. 't Aarts-Hertogdom van Oostenryk. *L'Archiduché d'Autriche.* AARTS-HERTOGIN, Keizers dochter, of Keizers zuster. *Archiduchesse.* Mevrouw de Aarts-Hertoginne van Inspruk *Madame l'Archiduchesse d'Inspruk.*

AARTS-KETTER. Hoofd Ketter. *Hérésiarque.*

AARTS-PRIESTER. Priester die de voorzitting boven de gemeene Priesters heeft. *Archiprêtre.*

AARTS PRIESTERDOM, AARTS-PRIESTERSCHAP. n. *Archiprêtré.*

AARTS-SCHELM. *Friponsiéfe, insigne coquin, archifripon*

AARTS-VADER, of Patriarch in 't onduits. *Patriarche.* Den Aarts Vader Abraham, Jacob. *Le Patriarche Abraham, Jacob.*

AARTS-VYAND. Hoofd-vyand, dood-vyand. *Ennemi capital, juré, mortel.* De Turk is den Aarts vyand van den Christen naam. *Le Turc est l'Ennemi mortel du nom Crêtien.* AARTS-VYANDSCHAP, doodelyke haat. *Inimitié mortelle, haine implacable.* f.

AARZELEN. v. n. fig. Deinzen. *Tergiverser, biaiser, user de tergiversation, de détour, reculer.* Hy begint te aarzelen, tegen zyne vaste belofte. *Il commence a tergiverser nonobstant sa promesse positive.* Zyn geluk begint te aarzelen. *Sa fortune commence à retrograder, ses fonds baissent.* fig.

AARZELING. f. *Tergiversation.* f. *Détour.* m. *Reculement.*

AAS. v. Voedsel. *Nourriture, pâture.* f. Onze ligchamen zullen het aas der wurmen zyn. *Nos corps seront la pâture des vers.*

AAS, lok-aas, aan den angel vast gemaakt. *Amorce.* f. *Appât attaché à l'hameçon de la ligne, du filet à pêcher.* m. De vis heeft het aas weg genomen en is 'er mee door. *Le poisson à gobé l'amorce, l'appât, & l'a emporté.* 't Is een galgen AAS, een galgen brok. *C'est un pendard, c'est du gibier à potence.* 't Is een stout aas, een stoute kwant. *C'est un méchant fripon, un petit vaurien,*

AAS, gedeelte van een onz gewigt voor de Goudsmeeden, &c. *Grain, denier, poids de la pesanteur, d'un grain de blé* ou *de froment.* Die ducaat is een aas te ligt. *Ce ducat est trop léger d'un grain.*

AAS, Kaart blad m t een enige st p of merk in 't midden. *As.* Klaveren aas, schoppen aas. *L'as de treffle, l'as de pique.* Het aas telt elf in 't piketspel. *L'as compte onze au piquet.*

AASJE. n. Guitje, schelmpje. *Petit fripon.* Zie dat aasje, dat stout aasje eens aan. *Voyez un peu cepée tit fripon, ce petit pendard.*

AASJE. n. *Petit grain.* m. Had hy maar een aasje verstands. *S'il avoit seulement un grain d'esprit, une once de bon sens.* expr. badin.

AASSEM. Zie ADEM.

AAYEN of AAJEN. v. a. Vleyen, streelen, zoenen. *Flatter, caresser de la main.* De kat aayen. *Flatter, amadoüer le chat.* Zyn min aayen. *Flatter, caresser sa nourrice.*

AAZEN of AZEN, 't meervoud van AAS. Die ducaat is twee aazen te ligt. *Ce ducat est trop léger de deux grains.* Ik had drie AAZEN in myn hand. *J'avois trois as dans ma main.* Twee AAZEN gooyen in 't verkeeren. *Amener ambesas, deux borgnes, deux as au Trictrac.*

AAZEN. v. a. Het aas in den bek steeken. *Appâteler, abècher.* Een mosjen aazen. *Appâteler, abècher un moineau.* De vissen aazen, lok-aas toegooyen. *Amorcer, appâter les poissons, les attirer en leur jettant l'appât.*

AAZEN. v. n. Eeten zyn voedsel zoeken. *Se repaître, chercher sa pâture.* De gieren, de ravens aazen op menschen vleesch. *Les vautours, le corbeaux se repaissent de chair humaine.*

AAZINGE. f. *Action d'amorcer, d'abècher, de chercher pâture.*

A B.

AB. 't Alphabeth of de Letterlyst werd gemeenelyk aldus genaamt. *ABC.* Het AB leeren. *Apprendre l'ABC.* Iemand naar 't AB, naar 't kinderschool stuuren. fig: spr. *Renvoyer quelqu'un à l'ABC.* Het kind een AB, een Abe-boekje of Abe-bordje koopen. *Acheter un ABC à un enfant.*

ABERDAAN is op LABBERDAAN te zien. *De la moruë salée.*

ABDIS, ABDISSE. Moeder, Opperste van een Vrouwe Klooster. *Abbesse, supérieure d'un Couvent de Filles.*

ABDY, ABDYE. f. Klooster onder een Abt of Abdis staande. *Abbaye.* f.

ABECELING. Abe-kind, Kind dat nog het AB leerd. *Abécédaire, Enfant qui apprend encore l'ABC.*

ABEEL of ABEELLBOOM, witte Popellerboom. *Tremble, Peuplier blanc.* Zwaare Abeelen. *De gros trembles.*

ABEL. Adj. Zie BEQUAAM.

ABRIKOOS. Bekende vrugt. *Abricot.* m. Konfyte Abrikoozen. *Des Abricots confits.*

ABRIKOOS BOOM. *Abricotier.* m.

ABT. Opperste van een Abdy of Mannen-Klooster. *Abbé.* Een gemyterde Abt. *Un Abbé mitré.* Een geestelyke Abt. *Un Abbé Régulier.* Een waereldlyke Abt. *Un Abbé Commendataire, ou séculier.* Men zal u wagten met de lepel in de schotel. gem: Spr. *On vous attendra comme les Moines font l'Abbé.* Prov. Hoofschen Abt. *Abbé de Cour, petit colet.* Zoo den Abt is, zoo zyn de Monniken, gem: spr. *Tel Abbé, tels Moines.*

A C.

ACACIA of ACACIABOOM. Welriekende boom uit het Oosten gebragt. *Acacia.* m. *Arbre odoriférant, venant des Indes & ainsi nommé.*

ACADEMIE, lees AKADEMIE, en zie HOOGESCHOOL, Oeffenschool. *Académie, Université.* f.

ACCENT, ond: w: SPRAAKTOON, spraakgeluid. *Accent.*

Accent. m. *Pronunciation.* f. ACCENT, geluid teeken klemtoon. *Accent.* m. *Marque qui régle la prononciation des voyelles.*

ACCEPTANT, ond: w: aanneemer van den Wissel brief. *Acceptant de la Lettre de change.* Een wissel ACCEPTEEREN, aanneemen te betaalen. *Accepter une Lettre de change.*

ACCOORT. Zie VERDRAG en OVEREENKOMST.

ACCYS. of ACCYNS. Belasting, tol op zekere eet-en andere waaren gesteld. *Accise.* f. *Droit, impôt sur certaines denrées.* Den accys op 't gemaal, op 't bier, op de turf brengd veel op. *L'accise, l'impôt sur les moutures, sur la bière, les tourbes rapporte beaucoup.*

ACCYS werd ook voor 't comptoir, 't huisje daar 't bier, &c. veraccynsd werd genomen. Naar den accyns gaan. *Aller à l'accise, au bureau des Commis qui reçoivent l'accise.*

ACCYNS-MEESTER, Impost-meester, Pagter van den accys. *Fermier, receveur des accises, des droits d'accise.*

ACH, AG. Uitroeping van smert of verwondering. *Ha ah.* Ach wat ben ik ongelukkig! *Ha que je suis malheureux!* Ach wat is zy schoon! *Ah qu'elle est belle!*

ACHT, AGT. Bekend getal. *Huit.* Acht dagen, acht maanden, acht jaaren. *Huit jours, huit mois, huit ans.*

ACHT, ACHTING. Aandagt, zorg. *Soin, souci.* m. *Attention.* f. De lessen van den meester in acht neemen. *Faire attention aux leçons du maître, avoir soin de les observer.*

ACHTBAAR of AGTBAAR. Adj. Aanzienlyk, eer en achting waardig. *Vénérable, respectable.* Haar Ed: Gr: Achtbaare, Mynheeren de Burgermeesteren der stad Amsterdam. *Les Nobles & vénérables Seigneurs, MM. les Bourguemaîtres d'Amsterdam.*

ACHTBAARHEID, agtbaarheid, ontzagchelykheid, hoogwaardigheid *Qualité de ce qui est vénérable. dignité, seigneurie.* f. De achtbaarheid van een vroom Regent. *La qualité respectable, la vénérable dignité d'un intégre Magistrat.* ACHTBAARHEID is nog de tytel der Burgermeesteren, &c. met believen, onder vergunninge uwer achtbaarheid. *Sous le bon plaisir, avec la permission de vôtre Seigneurie, de vôtre Grandeur.*

ACHTELOOS. Adj. Onachtzaam. *Nonchalant; negligent.* Zie AGTELOOS.

ACHTEN, AGTEN. v. a. Schatten, waardeeren. *Estimer, vénérer, respecter, reputer, croire, faire cas.* Zyne meerderen achten en ontzien. *Estimer & respecter ses supérieurs.* Men moet zyn vyand niet te klein ACHTEN, gelooven. *Il ne faut pas mépriser son ennemi. il ne faut pas estimer, croire son ennemi trop petit, trop foible.* Men acht hem al in Engeland. *On le croit déja en Angletterre.* Iemands zeggen weinig achten. *Ne faire pas grand cas de ce que quelqu'un dit.* Hy acht geen dreigen, geen slagen. *Il ne craint point les menaces, les coups.*

ACHTENDEEL, *Huitième.* ACHTIEN, *Dixhuit*, is op AGTIEN. En ACHTING. *Estime.* f. op AGTING. en zoo voorts.

ACONYT, Wolfs-Wortel, venynige plant, aldus genaamd *De l'Aconit*, plante *vénimeuse* dite *Luparia* en Latin.

ACKER. Zie AKKER. Stuk bouw-of teel-land. *Champ.* m. *Piéce de terre labourable.* f.

ACTE. Stadsh: woord. Notariaal geschrift, openbaare blyk. *Acte.* m. *Ecrit authentique.* Een acte opstellen, onderteekenen. *Dresser, signer un Acte.*

ACTIE. Stadsh: w. Eisch, aanspraak, aantaal, vervolg in rechten *Action, demande, poursuite en justice.* f. Een actie tegen iemand tenteeren, formeeren, hem in rechten betrekken. *Intenter action contre quelqu'un.* Actie genoeg, voorwendsels genoeg, om iemand te plaagen, te bruyen. *En voilà assez pour chicaner quelqu'un, pour prendre quelqu'un à partie.*

ACTIE. Aandeel in de hoofdsom eener Maatschappy, &c. *Action, portion dans le capital d'une Societé Marchande.* De actien ryzen en daalen naar de loopende tydingen. *Les actions haussent & baissent selon les nouvelles courantes.*

ACTIONIST. Handelaar in actien. *Actioniste, celui qui négocie en actions, qui a des actions sur la Compagnie.*

A D.

ADAMS-APPEL m. Zeker zoort van Citroen, wiens schil zeer dik is, en die geconfyt wordt. *Poncire.* m. *Sorte de Citron.*

ADAMS APPEL BOOM. *Poncire.* m. *Sorte de Citronier.*

ADDER, ADDER SLANG. Slang *Aspic.* m. *Vipére.* f. *Sorte de Serpent très vénimeux, & dont le vénin est à la queuë.* Van een adder gestoken worden. *Etre mordu d'un, ou par un aspic.* De Phariseen werden in de Schrift adder gebroedsel genaamd. *Les Pharisiens sont appellés dans l'Ecriture engeance de vipére.*

ADDERTJE. n. Adders-jong. *Petit aspic.* m. *Petite vipére.*

ADDERSTONG. f. *Langue de vipére.* f. Fig. Zoo noemt men Figuurlyk een quaadspreekend Mensch in beide taalen.

ADDERSTONG of SPEERKRUYDT. *Herbe dite.* Aphioglossum *en Latin.*

ADEL. Verzamelend woordje onder 't welke alle Edelluiden begreepen werden *Noblesse.* f. *Toutes les personnes nobles.* Al den Adel steeg te paard. *Toute la Noblesse monta à cheval.* Den adel braveeren gem: spr: *Se moquer des ras & des tondus.*

ADEL, ADELBORST. Eerste soldaat op de corporaal volgende. *Cadet, premier soldat après le caporal.*

ADELAAR. Arend in de Dichters taale. *Aigle, en style Poëtique.* Den Adelaar verwind de halve Maan. *L'Aigle triomphe du Croissant.* fig.

ADELBORST. Adel, eerste soldaat in de Compagnie. *Cadet, premier soldat d'une Compagnie.* Voor ADELBORST naar Oost-Indien vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Cadet, d'Apointé.*

ADELDOM Adelykheid, Adelyke geboorte. *Noblesse, dignité du Noble.* Al den ADELDOM, al den Adel van 't Land zat te paard. *Toute la Noblesse du Pays monta à cheval.*

ADELYK, Edel. Adj *Noble.* Een Adelyk Heer uit Rome, uit Silesie. *Un Noble de Rome, Silésie.* Een adelyk huis, een adelyk slot. *Une maison noble, un noble château.* Uit adelyk bloed gesproten. *Issu de sang illustre, de sang noble.*

ADELYKHEID. Zie Adeldom. *Noblesse.* f.

ADEM m. Lugt door de long pypen ingetrokken en uitgedreeven. *Haleine ou Halene.* f. Een lieffelyken adem. *Une baleine douce.* Een stinkenden adem. *Une baleine puante.* Zyn adem inhouden. *Retenir son baleine, son soufle.* Zyn adam hervatten, vervangen. *Reprendre son baleine.* Naar zyn adem hygen. *Etre hors d'baleine.* ADEM, ademhaling, lugtschepping. *Haleine. respiration.* f. Hy heeft een korten adem, hy is engborstig. *Il a la courte haleine; il à l'baleine courte, la poitrine engagée; il est asthmatique.* Hy was gants buitem adem. *Il étoit tout hors d'baleine.* Hy dronk het in eenen ADEM, in een teug uit *Il le vuida d'une baleine, d'un seul trait.* Hy sprak die lange re-

den in eenen adem uit, zonder te verpoozen. *Il prononça ce long discours tout d'une baleine, tout de suite, sans se reprendre.*

ADEM HAALEN. v. n. ADEMEN, Adem scheppen. *Respirer*, Zagtelyk, ligtelyk adem haalen. *Respirer doucement.* Laat my een weinig ADEM HAALEN, op myn verhaal komen. *Laissez moi un peu respirer, prendre un peu de relâche.* Naauwelyks begon Europa adem te haalen, fig: spreekw: *à peine l'Europe commençoit-elle à respirer, a reprendre baleine.* Een vrye, onbelemmerde ADEM HAALING. *Une respiration libre.* ADEMPYP. *Trachée artère.* f. ADEM SCHEPPEN. v. n. ADEM HAALEN, lugt scheppen. *Respirer, prendre baleine.* ADEMTOGT. f. Ademhaaling, lugtschepping. *Respiration.* f. Buiten ADEM brengen. *Essouffler.* Gy klimt te schielyk, gy zult u buiten Adem brengen. *Vous montez trop vite, vous vous essouflerez.* Gy loopt te sterk, dat zal u buiten Adem brengen. *Vous courez trop fort, cela vous essouflera.*

ADER. Aar. f. Bloedvat in 't ligchaam. *Veine.* f. *Rameau.* m. Slag ader. *Artère.* f. De pols-ader. *La grande Artère; l'aorte.* De hol-ader. *La veine cave.* De kropof strot-ader. *La veine jugulaire.* De hoofd-ader *La cèphalique.* Een water ader. *Une veine d'eau.* De rymader. *La veine Poëtique.* 'tNotebooms hout heeft schoone ADERS, streepen. *Le bois de Noyer à de belles veines.* Men vind goude, zilvere aders in de mynen. *On trouve des veines d'or, des veines d'argent dans les mines.*

ADERAGTIG, aderig. Adj. Geaderd vol aders. *Veineux, plein de veines.* Aderagtig of aderig hout, aderagtig marmer. *Du bois, du marbre veineux.*

ADERLAATEN. v. a. De ader openen, een laating doen. *Saigner, ouvrir la veine.* Een zieke aderlaaten. *Saigner un malade.* Het ADERLAATEN, de aderlaating is noodig in de pleuris. *La saignée est nécessaire dans la pleurésie.*

ADERLAATING. f. Bloedlaating. *Saignée.* f. Een milde aderlaating. *Une copieuse saignée.*

ADER-SLAG, aderklopping. *Pulsation d'une artère, d'une veine.* f. Geregelde ader-slag. *Pulsation réglée.*

ADERTJES, kleine aders. *Petites veines, rameaux.*

ADMIRAAL. Oppervlagman, Opperbevelhebber ter Zee. *Amiral.* De Hollandschen, de Engelschen, de Franschen Admiraal. *L'Amiral de Hollande, d'Angleterre, de France.* NB. Daar was eigentlyk sedert eenige jaaren geen Admiraal in Holland, werdende 't Opper-Admiraalschap door een *Lieutenant Admiraal* bekleed; doch in 't jaar 1747. is aan Zyne Doorl: Hoogheid den Heere Prince van Oranje het Opper-Admiraalschap Erflyk opgedragen. *A proprement parler depuis quelquee années il n'y avoit point d'Amiral en Hollande, la charge d'Amiral en Chef étant remplie par un Lieutenant Amiral; mais dans l'année 1747. la charge d'Amiral en Chef fut offerte & renduë héreditaire en la personne de S. A. S. Monseigneur le Prince d'Orange.*

ADMIRAAL. Admiraals-Schip. *Amiral, Vaisseau Amiral.* Den Admiraal aan boord klampen, in de grond booren. *Aborder l'Amiral, couler l'Amiral à fonds.* De ADMIRAAL van de Oostersche, van de Groenlandsche Vloot. *L'Amiral, le premier vaisseau de la Flotte de la Mer Baltique, de la Flotte de Groenlande.* Hy is de Admiraal van de Vloot. fig. het katje van de baan, een overvlieger, een uithaalder. *C'est l'Amiral de la Flotte, le capitaine de la bande, le passemaître, le coq de la paroisse.*

ADMIRALITEIT. Gerechtshof, raadsvergadering der Admiraliteits Heeren. *Amirauté.* f. *Conseil, Tribunal où ressortent les affaires de la Marine.* Mynheer, Mynheer P. Gedeputeerde Raad ter Admiraliteit van de Maas, van Amsternam. *Monsr. Monsr. P. Conseiller Deputé à l'Amirauté de la Meuse, d'Amsterdam.* De Admiraliteit wierd voor dezen Prinsen-Hof genaamd. *L'Amirauté se nommoit ci devant la Cour au Prince.* ADMIRALITEITS-HEER, Gedeputeerde Raad ter Admiraliteit, lidt van 't Admiraliteits Collegie. *Conseiller en l'Amirauté.*

ADMIRAALSCHAP. Admiraals bewind, waardigheid, bediening van den Admiraal. *Amirauté, dignité, charge de l'Amiral.* f.

ADMIRAALSCHAP maaken, de noodige benaamingen neemen, schikkingen maaken om Vloots gewyze aan te zeilen; gelyk de Moscovisch-, Oostersch- en Groenland-vaarders, die zommige Schippers onder hen tot Admiraals, Vice-Admiraals en Schouten by Nagt aenstellen. *Faire conserve; s'assembler, faire les dispositions nécessaires pour aller de Flotte, de conserve, de compagnie, comme les Vaisseaux de Moscovie, de la Mer Baltique, de Groenlande qui ont des Amiraux, Vice-Amiraux, & Chefs d'Escadre choisis d'entr'eux.* Onder Admiraalschap vaaren; in gezelschap vaaren. *Faire conserve; aller ae conserve, de flotte.*

'tADMIRAALS SCHIP. vloog, sprong in de lugt. *L'Amiral, le vaisseau Amiral sauta en l'air.*

De ADMIRAALS-VLAG waayd van de groote mast. *Le pavillon Amiral, de l'Amiral est arboré sur le ou au grand mât.*

ADMIRAALTJE werd gekscheerender wyze gezegt, als by voorbeeld, 't is een ADMIRAALTJE, een overvlieger, een uithaalder. *C'est le capitaine de la bande, le passe-maître*

ADRES. ond: woord, opschrift van een brief. *Adresse, suscription d'une lettre.* f. Een ingesloten brief prompt adres verleenen. *Donner prompte adresse à une incluse.*

ADRES. Aanspraak, vertoog. *Adresse, Requête, représentation.* f. Het ootmoedig Adres van 't Huis der Gemeente. *La très-humble Adresse, l'humble requête de la Chambre des Communes.*

ADVOCAAT. Voorspraak in een geding. *Avocat.* Een consulteerend, een pleitend Advocaat. *Un avocat consultant, un Avocat plaidant.* Hy praat als een Advocaat. *Il jase, il plaide comme un Avocat, il a la langue bien penduë.* expr: badin.

ADVOCAAT-FISCAAL. Admiraliteits beampte, die de hand houd aan de uitvoering der beveelen en willekeuren van 's Lands Overigheid omtrent de Zeezaaken. *Avocat Fiscal de l'Amirauté.*

ADVYS, ond: w: zie RAADGEEVING, BERIGT, GEVOELEN. *Avis, rapport.* m. *Opinion.* f. ADVYSBRIEF wegens een getrokken wissel. *Lettre d'avis pour une Lettre de change tirée.* ADVYS-JACHT, licht vaartuig om de orders uit en in de Vloot spoedig overtebrengen. *Patache; barque d'avis; courvette.* f.

A E.

AEL beteekend in onze oude Schryvers zoo veel als in de hedendaagsche ON. Hier van komt.

AELMACHTIG Adj. Onmagtig. *Impuissant.*

AELWAARDIG. Adj. Onwaardig. *Indigne.*

A F.

AF. Dit voorzetzel-woordje word in verscheidene. *Infinitiva* en *Participia* gevonden, en sluit een beroovenden zin in zig: Als AFBYTEN. *Mordre & emporter la pièce,* AFNEEMEN. *Oter, enlever.* Die reis, dat huwelyk is af. *Ce voyage, ce mariage, est rompu, ne se fera pas.* AF, is ook opzigtelyk op de zaak daar

 men

men van gesprooken heeft, of op die welke men voor onder verstaat. Wat zegt gy 'er af? *Qu'en dites-vous?* Ik weet 'er niet af. *Je n'en sçai rien.* Af, werd nog als een lidtwoordje van plaats-aanwyzinge gebruikt. Van vooren, van agteren af beginnen. *Commencer par devant, par derrière.*

AFBAKENEN. v. a. Met bakens of stokken afpassen, afmeeten. *Compasser, aligner, mesurer, marquer avec des perches, &c. les distances, les proportions; prendre les alignemens.* De grond daar men een Kerk op wil bouwen, afbakenen. *Compasser, aligner, marquer le terrain sur lequel on veut bâtir une Eglise.*

AFGEBAKENT. part: *Compassé, aligné.*

AFBEEDELEN. v. a. Aftroggelen. *Arracher, obtenir à force de demander avec importunité, mendier, gueuser.* Iemand eenig geld afbeedelen. *Arracher quelque argent de quelqu'un à force de l'importuner.* Iemands gunst, voorspraak afbeedelen. *Mendier la faveur, la recommandation, l'intercession de quelqu'un.*

AFBEELDEN. v. Verbeelden, vertoonen. *Representer, tirer un portrait, peindre, dépeindre.* Iemand levens groote af beelden. *Representer, tirer, faire le portrait de quelqu'un, peindre quelqu'un d'après nature; dans toute sa hauteur, &c.* De ysselykheden van de Hel levendig afbeelden. *Représenter, dépeindre vivement les horreurs de l'Enfer.*

AFBEELDING. f. Vertooning, beeltenis, verbeelding, beschryving. *Représentation, description, image. f. Portrait, tableau, plan. m.* De afbeelding van een Stad op het papier. *Le plan, la représentation d'une Ville sur le papier.*

AFBEELDSEL. m. Verbeelding, vertooning, beeltenis. *Représentation, image, effigie, statuë. f. Simulacre. m.* Het afbeeldsel van een Koning in wasch, in koper. *La représentation, l'image, l'effigie d'un Roi en cire, en airain, ou en bronze.*

AFBETAALD. part: van Afbetaalen. *Payé entièrement.* Afbetaald werkvolk. *Des ouvriers entièrement payez, satisfaits.*

AFBETAALEN. v. a. Ten vollen betaalen. *Payer entièrement.* Het krygsvolk afbetaalen en afdanken. *Payer & licentier les troupes.* Daar werd op het Afbetaalen der oude schulden sterk aangehouden. *On insiste fortement sur le payement des vieilles dettes.* Afbetaling, volkomene betaaling. *Payement entier, parfait, total. m.*

AFBEUKEN. v. a. AFKLOPPEN, afrossen, digt slagen geeven. *Rosser, bien battre, étriller comme il faut.* Een dief helder af beuken. *Bien battre un larron; étriller, rosser un filou comme il faut.*

AFBEUREN. v. a. Afheffen, aftillen. *Relever; soulever.* Iemant die gevallen legt opbeuren. *Relever une personne qui est à terre.* Zyn Heer, zyn Meester van 't paard af beuren. *Descendre son Maître de cheval.*

AFBEZIGEN. v. a. Met bezigen slyten, verslyten. *User entièrement.*

AFBIDDEN. v. a. Door bidden eischen en verkrygen. *Demander & obtiner par prières; implorer, impêtrer.* Gods hulp afbidden. *Demander, implorer le secours, l'assistance de Dieu.* De vergiffenis; kwytscheldinge onzer zonden Afbidden, biddende verwerven. *Obtenir, impêtrer le pardon de nos pêchez.* Afbidding, verwerving, verkryging door gebeden. *Action d'obtenir, d'impêtrer à force de prières.*

AFBIKKEN. v. n. Met bikken af krygen, weg ligten. *Regratter, hacher, ôter, enlever à coup de marteau, de hache, &c.* Eenen muur af bikken. *Regratter un mur.* De bevroore sneeuw van de straat af bikken. *Otter, enlever la neige qui s'est endurcie contre le pavé des ruës.*

AFBINDEN. v. a. Ontbinden, los maaken. *Délier, détacher.* Zyne schaatsen af binden. *Délier, détacher, défaire ses patins, les ôter de ses pieds.* Een scholier den broek Afbinden, afstryken, hem met de roe of zweep op de naars geeven. *Délier l'éguillette, defaire la culote d'un écolier; lui faire mettre les chausses bas; le fesser, lui donner le fouet.* Afbinding, ontbinding, losbinding der schaatsen. *L'action de délier, dénouer ses patins.*

AFBLAAZEN. v. a. Weg blaazen. *Souffler, enlever en soufflant.* Het stof van de tafel af blaazen. *Souffler la poussiere qui est sur la table.*

AFBLYVEN. v. n. Wegblyven, niet komen. *S'absenter, demeurer éloigné.* Van de vergadering af blyven. *S'absenter de l'assemblée.* Afblyven, niet naderen, niet aanraaken. *Se tenir éloigné, n'approcher pas.* Blyf van my af, met uwe vette handen. *Ne m'approchez, ne me touchez pas avec vos mains plaines de graisse.*

AFBOENEN. v. a. Boenen, afwryven van eenig stuk huisraadt, kast, kist, stoel. enz. *Frotter.* De kas schoon af boenen. *Frotter, nettoier bien l'armoire.* Iemand van de kamer Afboenen, uit de kamer dryven. *Chasser quelqu'un de la chambre, lui faire enfiler la porte, la mettre déhors par les épaules.* Afboening van de kas. *Action de frotter l'armoire; le frottage de l'armoire.*

AFBORGEN. v. a. Borgen, te borg koopen, neemen. *Emprunter, prendre à prêt.* Iemand meer af borgen dan men weer geeven kan. *Emprunter de quelqu'un plus d'argent qu'on n'en peut rendre.*

AFBORSTELEN. v. a. Afvegen met de Borstel. *Brosser, vergetter, épousseter.*

AFBRANDEN. v. a. & n. Geheel end' al verbranden *Bruler entièrement; mettre, réduire tout en cendres.* Een Stad plunderen en af branden. *Piller une Ville & la bruler entièrement.* Een endje kaars op het profytertje laaten afbranden. *Achever de bruler un bout de chandelle sur le binet.* Door het Afbranden van 't Dorp zyn de inwooners tot de uiterste armoede geraakt. *Les habitans sont tombez dans la dernière misére par l'incendie du Village.*

AFBREEKEN. v. a. Breeken, omhaalen, rukken. *Abbatre, démolir, jetter par terre.* Een Kerk af breeken. *Abbatre, démolir une Eglise, un Temple.* Een tak afbreeken. *Rompre une branche.* Door het Afbreeken der bruggen wierden de vyanden gestuit. *Les ennemis furent arrêtez par la rupture des ponts.* Zyn reden Afbreeken, eindigen. *Finir, conclure son discours.* De redenvoering van iemand Afbreeken, verstooren; iemand in de reden vallen. *Interrompre le discours de quelqu'un.* De kennis, de vrindschap Afbreeken, afsnyden. *Rompre la connoissance, l'amitié.* De Vrede handelingen af breeken. *Rompre les Négociations de Paix.* Afbreekende, eindigende verblyve UE. D. D. *Finissant, je demeure, &c.* Afbreeking van een Kerk. *Démolition d'une Eglise.* Afbreeking der vrindschap, der vredehandelingen. *Rupture de l'amitié, des négociations de paix.*

AFBRENGEN. v. a. Afleiden, afdraagen. *Descendre, apporter en bas.* Turf, hout af brengen. *Descendre des tourbes, du bois; apporter des tourbes, du bois en bas.* Wyn voeders den Rhyn af brengen. *Descendre des foudres de vin le long du Rhin.* Een schip van een plaat Afbrengen, vlot krygen. *Retirer, mettre à flot un vaisseau échoué sur un banc de sable.* Storm loopen en daar het leven Afbrengen, levend wederkomen. *Monter à l'assaut & en revenir, réchapper.*

AFBREUK. Schade, verlies. *Dommage, échec, préjudice. m. Perte. f.* Den vyand op allerhande wyze zoeken afbreuk te doen. *Tâcher en toutes manières de causer du dommage, d'apporter du préjudice, de faire brêche à l'ennemi.* Een Afbreuk of bouwvallig huis. *Une maison*

son chancellante, qui tombe en ruine, qui n'est bonne à rien.

AFBROKKELEN. v. n. Aan brokkelen vallen. *Se dissoudre, se séparer, s'en aller par morceaux, pièces, tomber par éclats.*

AFBUITELEN. v. n. Neerbuitelen. *Culbuter, tomber du haut en bas.*

AFBRUYEN. v. a. Afgooyen, afwerpen, afvallen, in de straat-taal. *Jetter à bas, tomber lourdement.* Iemand van de wal, van de brug afbruyen. *Jetter quelqu'un du haut en bas du quay, du pont.* Van 't paard AFBRUYEN, afvallen. *Tomber de cheval, se laisser tomber de cheval.*

AFBYTEN. v. a. Met byten af krygen, weg rukken. *Couper, emporter à belles dents, arracher en mordant,* Zyne nagels afbyten. *Mordre, ronger ses ongles, emporter le bout de ses ongles avec les dents.* Het spits AFBYTEN, den eersten aanval der vyanden uitstaan, verduuren. *Essuyer le premier choc, le premier feu des ennemis.*

AFDAALEN. v. n. Nederdaalen, af komen. *Descendre, venir en bas.* De turfmand, de emmer laaten afdaalen. *Faire descendre, laisser descendre le panier aux tourbes, le seau.* In de myn AFDAALEN, nederdaalen. *Descendre dans la mine.* Een AFDAALING maaken in de graft. *Faire une descente dans le fossé.*

AFDAK. n. Uitstek, luiffel. *Appentis, petit toit, petit auvent en saillie.* m.

AFDANKEN. v. a. Afscheid geeven, van den dienst ontslaan. *Congédier, licentier, reformer.* Het overtallig krygsvolk afdanken. *Congédier, licentier les troupes superfluës, inutiles.* De helft zyner huisbedienden afdanken. *Congédier, renvoyer la moitié de ses doméstiques.* De AFDANKING of het AFDANKEN van 't overtallig krygsvolk. *Le licenciement, la reforme des troupes surnumeraires.*

AFDEELEN. v. a. Verdeelen. *Partager, diviser.* Zyn text in drie hoofd punten afdeelen. *Partager, diviser son texte, son discours en trois parties, en trois points.*

AFDEELING, onderdeeling, afzondering, verdeeling. *Division, séprartion, section.* f.

AFDEINZEN. v. n. Wyken, te rug gaan, aftrekken *Se retirer, reculer.*

AFDEKKEN. v. a. gem. w. Afrossen, afslaan. *Epousseter, rosser, étriller.* Iemand met een stok lustig afdekken. *Rosser, étriller, épousseter quelqu'un comme il faut avec un baton, une canne, &c.*

AFDINGEN. v. a. Met dingen afslag krygen. *Rabattre en marchandant, obtenir du rabais à force de marchander.* Daar is niet een stuiver, niet een duit op af te dingen. *Il n'y a pas un sou, un double à rabattre.*

AFDOBBELEN. v. n. Met dobbelen vry raken. *Se dégager se sauver par un coup de dez.* Zig van de galg afdobbelen. *Eviter le gibet, la mort par un heureux coup de dez.*

AFDOEN. v. a. Eindigen, volbrengen. *Finir, achever, terminer.* Zyn taak vroeg afdoen. *Finir, achever sa tâche de bonne heure.* Een verschil AFDOEN, byleggen. *Terminer, vuider un différent.* De oude schulden AFDOEN, afbetaalen. *Payer, liquider, éteindre les vieilles dettes.* Naar het AFDOEN, de afdoening der aangenomene taak uitrusten. *Se reposer aprés avoir achevé, fini sa tâche.*

AFDOEN. Uitdoen, afneemen. *Oter, défaire.* Zyn bef, zyn mantel afdoen. *Oter son rabat, son colet, son manteau.* Een ligchaam van 't kruis AFDOEN afneemen. *Oter, descendre un corps de la croix.* De AFDOENING, uitvoering van zyn taak. *La fin, le bout de sa tâche.* De AFDOENING, afbetaaling der oude schulden. *L'entier payement des vieilles dettes.* De AFDOENING, bylegging van 't verschil. *L'accommodement du différend.*

AFDOUWEN, beter AFDUWEN. v. a. Douwende af krygen. *Eloigner en poussant.* Een schuit van de wal afdouwen. *Eloigner un bateau du quay en le poussant.*

AFDRAAGEN. v. a. Beneden draagen, brengen. *Descendre, apporter en bas.* Turf en hout afdraagen. *Descendre des tourbes & du bois.* Een kleed AFDRAAGEN, met draagen slyten. *User un habit jusqu'au bout, le porter jusqu'à ce qu'il soit entiérement usé.*

AFDRINKEN. v. a. Drinkende afdoen. *Vuider en buvant.* De questie, het verschil afdrinken. *Vuider le différend le verre à la main.*

AFDROOGEN. v. a. Afveegen, droog maaken. *Essuyer, sécher avec quelque chose.* Zyne handen aan een servet afdroogen. *Essuyer, sécher ses mains a, ou avec une serviette.* Zyne traanen afdroogen, zig troosten. *Essuyer ses larmes, se consoler.*

AFDRUIP. m. Druiping. *Egout, écoulement, action de couler.* m.

AFDRUIPEN. v. n. Afzyperen, druppelings vallen. *Egouter, distiler, tomber goute à goute.*

AFDRUIPING. f. *Action d'égouter.*

AFDRUKKEN. v. a. Gantselyk drukken *Achever d'imprimer, imprimer entierement.* Een boek afdrukken. *Imprimer un livre jusqu'à la derniere feuille.* Een plaat AFDRUKKEN, met drukken slyten. *User une planche à force d'en tirer des estampes.* Naar het AFDRUKKEN, de AFDRUKKING der eerste bladen. *Apres l'impression, des premieres feuilles, aprés avoir tiré les premiéres fueilles.* AFDRUKSEL. n Afgedrukte bladen, printen, &c. een geheel werk uitmaakende. *Exemplaire d'un livre.* m. *estampes, images.* f. pl. Daar zyn weinig afdrukselen van dat boek meer te bekomen. *Il ne se trouve plus guéres d'exemplaires de ce livre-là.* AFDRUKSEL van een tekening in 't koper gebragt. *Estampe.* f. De mensch is een AFDRUKSEL, afbeeldsel van de Godheid. *L'homme est une empreinte de la Divinité.*

AFDRUP. AFDRUPPELING. f. *Action d'égouter, de tomber goute à goute, de distiler.*

AFDRYVEN. v. a. Afzetten, naar buiten dryven. *Chasser, pousser par les urines, par le bas; lâcher, être diurétique, apéritif.* De koffy, thee, witte wyn zyn dranken die afdryven. *Le caffé, le thé, le vin blanc sont des boissons diurétiques, apéritives.* AFDRYVEN met den stroom. *Avaler, dévaler, descendre.* Een schuit die met den stroom afdryft. *Bateau qui avale, qui dévale.* Houtvlotten, vuurwerken tegen een brug laaten AFDRYVEN, aanstroomen. *Faire descendre des trains de bois, des feux d'artifices contre un pont.* Van zyne ankers AFDRYVEN, driftig raaken. Scheepswoord. *Dériver, être emporté par le flot.*

AFDRYVEND. Adj Afzettend, openend; als men van dranken of geneesmiddelen spreekt. *Diurétique.* Terme de Médecine. *apéritif.* Afdryvende dranken. *Des boissons apéritives, des potions diurétiques.*

AFDRYVING, wegdryving, scheepsw: *Dérivé.* f.

AFDUUWEN, AFDUWEN. Zie AFDOUWEN.

AFDWAALEN. v. n. Verdwaalen, verdoold raaken. *S'égarer, perdre la piste, s'écarter du chemin, de la route.* Door storm van de Vloot afdwaalen. *S'écarter de la Flotte, être séparé de la Flotte par la tempête.*

AFDWEILEN. v. a. Afneemen, droogen met een dweil. *Essuyer; fauberter,* een Scheepsw. De vloer afdweilen. *Essuyer le pavé avec un gros linge, un torchon.*

AFDWINGEN. v. a. Afpersen, ontweldigen, ontwringen. *Extorquer, arracher, prendre de force.* Iemand geld afdwingen. *Extorquer de l'argent de quelqu'un.* Een belofte, een eed afdwingen. *Extorquer une promesse, un serment.*

AFEETEN. v. a. Gantsch opeeten. *Manger, ronger, brouter tout.* De sprinkhaanen eeten al 't koorn af.

Les sauterelles mangent, broutent tous les blés. Afeeting. f. *L'Action de manger, de brouter tout.*

AFEISCHEN. v. a. Eisschen, vorderen. *Demander, requérir, éxiger, prétendre.* Iemand meer afeisschen dan hy doen kan. *Exiger plus de quelqu'un qu'il ne peut faire.* Iemand de eed afeisschen. *Demander le serment de quelqu'un*

AFFODILLE. Plantgewas, *Asphodelus* in 't Latyn. *De l'Affodille, espèce de plante.*

AFFUIT. n. Houtwerk met grote rade met spaaken, waar op het geschut legt. m. *Affût.* Een affuit gelyk men op zee gebruikt heet ROOPAARD. De moeite en arbeid om het geschut op zyne affuiten te brengen, noemt men in het Fransch *Affûtage.*

AFGAAN. v. a. Nedergaan, afkomen. *Descendre, aller en bas.* De trappen afgaan. *Descendre les degrez.* AFGAAN, afwyken van 't regte pad. *S'égarer, s'écarter, s'éloigner du vrai chemin.* Van zyne Voorouders deugd afgaan. *S'écarter, s'éloigner de la vertu, de la candeur de ses ancêtres.* Van zyn reden afgaan. *Changer de propos.* Van zyn woord, van zyne belofte afgaan. *Se départir de sa parole, manquer à sa parole, à sa promesse.* Met het openen van de poort AFGAAN, afreizen, vertrekken. *Partir à porte ouvrante.* Op het AFGAAN der brieven kwam 'er berigt, tyding dat..... *Au depart des lettres il vint avis, on reçut nouvelle que......* In 't afgaan van de Beurs, van 't Stadhuis. *à la descente, à la sortie de la Bourse, en sortant de l'Hotel de Ville.* AFGAAN, uit de bediening treeden. *Sortir de charge, achever son temps.* De koorts begind AF TE GAAN, af te neemen. *La fièvre commence à diminuer.* Als de Maan in 't AFGAAN is. *Quand la Lune est dans son décours, déclin.* Die pillen hebben hem wel doen AFGAAN, veel afgang doen hebben. *Ces pillules l'ont bien purgé, l'on fait aller souvent à la selle;* ou seulement *l'on fait aller souvent.* AFGAAN, van menschen gesproken. *Vieillir; décheoir.* Het AFGAAN van eenen berg. *La penté d'une montagne.*

AFGAAN. (Wel), wel verkogt, getrokken worden. *Se débiter, se vendre bien.* Dat boek gaat heel wel af. *Ce livre se débite, se vend, bien est d'un bon débit, est beaucoup recherché.* Wel AFGAAN, wel vloeyen, wel uitgesproken, verhaald werden. *S'énoncer, se proférer bien, se dire de bonne grace.* Al wat hy zegt gaat hem zoo wel, zoo aardig af. *Tout ce qu'il dit a si bonne grace, est si joliment tourné: il s'énonce si agréablement.*

De AFGAANDE, afneemende Maan. *La Lune en son déclin, décours.* Een afgaande Schepen, Burgermeester. *Un Echevin, un Bourguemaître sortant de charge.* AFGAANDE, AFLAATENDE koortsen. *Des fièvres intermitentes.* AFGAANDE ouderdom; stok-ouderdom. *Vieil lesse avancée, décrépite.* f.

AFGAANDE. Adj. *Penchant, qui va en penchant, en baissant.*

De AFGANG, aftreeding der trappen. *La descente des degrez.* De AFGANG, afneeming der koortse. *La diminution, le déclin de la fièvre.* De afgang der Maane. *Le déclin, décours de la Lune.* AFGANG, stoelgang, buikloozing. *Selle, décharge du ventre.* f. Eenen ruimen gezonden afgang hebben. *Faire une copieuse, une bonne selle.* De AFGANGEN, uitwerpselen van den zieken bewaaren. *Garder les déjections du malade.*

AFGEBEEDELD. part: van AFBEEDELEN. *Mendié obtenu à force d'importunitez.* Afgebeedelde voorspraak *Recommandation mendiée.*

AFGEBEELD part: van AFBEELDEN. *Réprésenté, depeint.* Net afgebeelde zeden. *Des moeurs bien répresentées, dépeintes.*

AFGEBRAGT. part: van AFBRENGEN. *Descendu, apporté en bas.* Voy l'Infinitif.

AFGEBRAND part: van AFBRANDEN. *Brulé, consumé par le feu, les flames.* Afgebrande huizen. *Des maisons brulées*

AFGEBROOKEN. part: van AFBREEKEN *Rompu abbatu, démoli.* De Afgebrookene Altaaren weder oprechten. *Relever les Autels démolis, abbatus.* De afgebrookene Vredehandelingen herknoopen. *Renouër les Negociations de Paix qui avoient été rompuës.*

AFGEBROKEN. part: van AFBREKEN. *Rompu; interrompu.*

AFGEDAAN. part: van AFDOEN. *Fait, achevé, terminé.* Na de afgedaane taak is 't goed rusten. *Il fait bon se reposer après que la tâche est achevée.* AFGEDAANE, afgehandelde zaaken. *Des affaires finies, terminées, vuidées.*

AFGEDANKT. part: van AFDANKEN. *Congedié, licentié, reformé.* Afgedankt krygsvolk. *Des troupes congediées, des soldats licentiez, reformez.*

AFGEDEELT. part: van AFDEELEN. *Divisé, partagé.*

AFGEDROPEN. part: van AFDRUIPEN. *Egouté; distillé.*

AFGEDREEVEN. part: van AFDRYVEN. *Derivé, emporté.* Voy l'Infinitif.

AFGEDRUKT. part: van AFDRUKKEN. *Imprimé, achevé d'imprimer.* Een afgedrukt boek. *Un livre qui est achevé d'imprimer.*

AFGEDWAALD. part: van AFDWAALEN. *Egaré, écarté.* Voy l'Infinitif.

AFGEDWONGEN. part: van AFDWINGEN. *Extorqué arraché par force.* Een afgedwongene belofte. *Une promesse extorquée.*

AFGEEVEN. v. a. *Donner, rendre.* Een brief in 't doorryden afgeeven, overgeeven. *Donner, remettre une lettre en passant.*

AFGEGEETEN. part: van AFEETEN. *Tout mangé, tout brouté.*

AFGEHAKT. part: van AFHAKKEN. *Coupé, abbatu.* Zie AFGEKAPT.

AFGEHUURD. part: van AFHUUREN. *Loüé, pris à loüage.* Een afgehuurde wagen. *Un charoit loüé, pris à loüage.*

AFGEKAPT. part: van AFKAPPEN. *Coupé, abbatu.* Afgekapte boomen. *Des arbres coupez, abbattus.*

AFGEKEERT. part: van AFKEEREN. *Détourné, répoussé.*

AFGEKEURT. part: van AFKEUREN. *Rébuté; décrié.* Afgekeurde specien. *Des espèces décriées.*

AFGEKNAAGT. part: van AFKNAAGEN. *Rongé entièrement.*

AFGEKNEVELT. Zie AFGEPERST.

AFGEKOFT, AFGEKOGT. part: van AFKOPEN. *Rachеté.*

AFGEKONDIGT. part: van AFKONDIGEN *Publié.*

AFGEKORT. part: van AFKORTEN. *Rabattu, déduit; défalqué.*

AFGELAADEN. part: van AFLAADEN. *Chargé entièrement.* Afgelaade schepen. *Des vaisseaux chargez, qui ont toute leur charge.*

AFGELAATEN. part: van AFLAATEN. *Descendu, laissé, cessé.*

AFGELEEFD. Adj. Stok oud. *Caduc, cassé de vieillesse.* Een afgeleefd man. *Un homme décrépit, cassé de vieillesse.*

AFGELEGEN. Adj. Ver af, van de hand afleggend. *Lointain, éloigné, écarté.* Tot in de verst afgelegene gewesten. *Jusqu'aux pays les plus lointains, les plus éloi-*

éloignez, *reculez*. De AFGELEGENTHEID der plaatsen maakt de wegen zeer onveilig. *L'éloignement*, *la distance des villes rend les chemins fort dangéreux*.
AFGELEGT. part: van AFLEGGEN. *Mis*, *posé bas*, ou *en bas*. De goede man heeft het te nagt AFGELEGT, is deze nagt overleden. *Le bon homme est mort cette nuit*.
AFGELOOPEN. part: van AFLOOPEN. *Fini*, *terminé*. Alles is gelukkig afgeloopen. *Tout est heureusement fini*, *terminé*. Schip van de werf AFGELOOPEN. *Vaisseau lancé à l'eau* Horologie dat AFGELOOPEN is. *Montre qui est au bas*, *qui va finir*, *qui est ecoulée*.
AFGELOST. part: van AFLOSSEN. *Relevé de sentinelle*. Afgeloste schildwagt. *Sentinelle relevée*. AFGELOSTE, ingetrokken, vernietigde Obligatien *Des Obligations amorties*, *des contracts de rentes éteints*.
AFGEMAALT. part: van AFMAALEN. *Peint*, *dépeint*.
AFGEMAAYD. part: van AFMAAYEN. *Fauché*, *coupé*, *moissonné*. Het afgemaayd kooren in de schuuren brengen. *Serrer les blés coupez dans les granges*.
AFGEMAT. part: van AFMATTEN. *Fatigué*, *sur les dents*, *abbatu*. Een afgemat paard. *Un cheval fatigué*, *sur les dents*, *morfondu*, *recru*. Afgemat krygsvolk. *Des troupes fatiguées*, *barassées*.
AFGEMATHEIT. f. *Fatigue*, *lassitude*. f.
AFGEMEETEN. part: van AFMEETEN. *Mesuré*; *mesuré entiérement*.
AFGENEEPEN. part: van AFNYPEN. *Enlevé*, *arraché en pinçant*. *Tenaillé*.
AFGENOMEN. part: van AFNEEMEN. *Pris*, *ôté*, *enlevé*. Het afgenomene geld weder krygen. *Ravoir*, *recouvrer l'argent qui avoit été pris*, *enlevé*.
AFGEPAALT. part: van AFPAALEN. *Borné*; *marqué par des bornes*.
AFGEPAST. part: van AFPASSEN. *Compassé*. Afgepast geldt. *De l'argent compté & mis à part*, *réservé pour certain payement*.
AFGEPERST. part: van AFPERSSEN. fig. *Extorqué*. Een afgeperste gift. *Un don forcé*.
AFGEPLUKT. Part. *Cueilli*.
AFGEPYNIGT, AFGEPYNT. Ik ben afgepynigt. *Je n'en puis plus de douleur*, *je succombe*. Zie AFPYNIGEN
AFGERAAKEN. zie AFRAKEN.
AFGEREDEN. part: van AFRYEN. Dit word van paarden gezegt. *Fort fatigué*; *recru*; *sur les dents*. Een afgerede paard. *Un cheval recru*, *sur les dents*. 't Is een AFGEREDE hoer, fig. een schot beest. *C'est une franche putain*, *une coureuse de ramparts*, *une paillase de corps de garde*.
AFGEREGT. part: van AFREGTEN *Stylé*, *dressé*, *versé*. In den Koophandel afgeregt. *Stylé au négoce*, *versé dans le négoce*. Op het liegen, op het steelen afgeregt zyn. *Etre stylé*, *dressé à mentir*, *à voler*.
AFGEREETEN. part: van AFRYTEN. *Déchiré*; *arraché de force*.
AFGEROST. part: van AFROSSEN. fig. *Rossé*, *étrillé*, *battu d'importance*; ou en style burl: *en enfant de bonne maison*.
AFGESCHAFT. part. van AFSCHAFFEN. *Abrogé*, *supprimé*, *aboli*. Afgeschafte wetten. *Des loix abolies*, *abrogées*.
AFGESCHEIDEN. part: van AFSCHEIDEN. *Séparé*, *quitté*.
AFGESCHEURT. part: van AFSCHEUREN. *Déchiré*; *arraché de force*.
AFGESCHOREN. part: van AFSCHEEREN *Rasé*; *tondu*.
AFGESCHOTEN. part: van AFSCHIETEN. *Décharge*; *tiré*. Een afgeschoten roer. *Un fusil déchargé*. Een AFGESCHOTE, afgescheide kamer. *Une chambre séparée par une cloison*: *un cabinet*. Zie AFSCHIETEN.

AFGESCHRABT, AFGESCHRAPT, AFGESCHRAAPT. part: van AFSCHRABBEN, of AFSCHRAPPEN. *Raclé*; *ratissé*.
AFGESCHRIKT. part: van AFSCHRIKKEN. *Intimidé*; *détourné*. Zie AFSCHRIKKEN.
AFGESCHUD. part: van AFSCHUDDEN. *Secoué*. Ik heb het juk afgeschud. *J'ai sécoué le joug*.
AFGESLAGEN. part: van AFSLAAN. *Reppoussé*, *baissé*, *diminué de prix*. Een afgeslagen storm. *Un assaut repoussé*. Afgeslagen verzoek. *Prière rejettée* Het koorn in prys AFGESLAGEN, gedaald zynde. *Le blé ayant baissé*, *deminué de prix*.
AFGESLOOFT. part: van AFSLOOVEN. *Fatigué*; *sur les dents*, *barassé*, *recru*.
AFGESLOTEN. part: van AFSLUITEN. *Clos*; *fermé*; *séparé*.
AFGESNEDEN. part: van AFSNYDEN. *Coupé*, *retranché*. Afgesnedene takken. *Des branches coupées*. Van 't Nachtmaal afgesneden worden. *Etre retranché de la Sainte Cène*, *de la Communion des Fidèles*, *être excommunié*
AFGESNOEIT. part: van AFSNOEYEN. *Coupé*, *taillé*.
AFGESPOELT. part van AFSPOELEN. *Lavé*, *nétoyé*.
AFGESPROKEN. part: van AFSPREEKEN. *Concerté*, *accordé*, *convenu*. Zie AFSPREEKEN.
AFGESTOKEN. part: van AFSTEEKEN. *Parti*, *démarré*, *marqué*. De schuit was zoo even afgestoken. *Le bateau ne faisoit que de partir*, *que de démarrer*. Een AFGESTOKE Legerplaats. *Un camp marqué*. Men heeft de wyn afgestoken. *On à transvasé le vin*.
AFGESTOOTEN. part: van AFSTOOTEN *Poussé à bas*. Zie AFSTOOTEN.
AFGESTORT. part: van AFSTORTEN. *Tombé à bas*, *par terre*. Zie l'Infinitif.
AFGESTORVEN. part: van AFSTERVEN. *Mort*, *défunt*, *décédé*. Zy omhelsde het lyk van haren afgestorven man met zulk een tederheid. *Elle embrassa si tendrement les corps de son défunt mari*.
AFGESTREDEN. Deelw: van AFSTRYDEN. *Vaincu*. Zie AFSTRYDEN.
AFGESTROOPT. part: van AFSTROOPEN. *Ecorché*.
AFGESTUIT. part: van AFSTUITEN. *Réjailli*, *rebondi*. Door een afgestuite kogel gekwetst worden. *Etre blessé d'un boulet rebondi*.
AFGETAPT. part: van AFTAPPEN. *Vuidé*, *tiré jusqu'à la lie*, *au fonds*. Zie l'Infinitif.
AFGETEKENT. part: van AFTEKENEN. *Dessiné*; *tracé sur le papier avec le crayon*, *&c*.
AFGETOOGEN. zie AFGETROKKEN.
AFGETROKKEN. part: van AFTREKKEN. *Tiré*, *rabbatu*, *défalqué*, *détourné*. De afgetrokke sommen bedraagen.... *Les sommes rabbatuës se montent à*.... AFGETROKKENE, diepzinnige gedagten. *Des pensées abstruses*, *abstraites*. De vyand is AFGETROKKEN. *L'ennemi s'est retiré* AFGETROKKENHEID, diepzinnigheid van gedagten. *Méditation abstraite*, *profonde*. f.
AFGEVAARDIGT. Afgezonden. part: van AFVAARDIGEN. *Expédié*; *dépêché*; *envoyé*.
AFGEVAAREN. part: van AFVAAREN. Zie l'Infinitif.
AFGEVALLEN. part: van AFVALLEN. *Tombé*. Afgevalle vruchten. *Des fruits tombez*. Hy is van hem, of hy is hem afgevallen *Il a quitté*, *abandonné son parti*. Hy is van zyn geloof afgevallen. *Il à apostasié*.
AFGEVEEGT. part: van AFVEEGEN. *Essuyé*.
AFGEVLOEIT. part: van AFVLOEYEN. *Découlé*, *coulé*, *descendu en coulant*.
AFGEVRAAGT. part: van AFVRAAGEN. *Demandé*.
AFGEVYLT. part: van AFVYLEN. *Limé*, *enlevé avec la lime*.

AFGEWAAYD. part: van AFWAAYEN. *Tombé, abbatu par le vent,* Afgewaayde vrugten. *Des fruits abbatus par le vent.*

AFGEWAGT. part: van AFWAGTEN. *Attendu.*

AFGEWASSCHEN. part: van AFWASSCHEN. *Lavé.*

AFGEWEERT. part: van AFWEEREN. *Repoussé.*

AFGEWEID. part: van AFWEIDEN. *Brouté.* Voy l'Infinitif.

AFGEWEKEN. part: van AFWYKEN. *S'être écarté, éloigné.*

AFGEWEND. part: van AFWENDEN. *Détourné; repoussé.*

AFGEWENT. part: van AFWENNEN. *Désacoûtumé.*

AFGEWENTELT. part: van AFWENTELEN. *Roulé, ôté en roulant; descendu en roulant.*

AFGEWEZEN. part: van AFWYZEN. *Répoussé, rejetté, rebuté.* Voy l'Infinitif.

AFGEWORPEN. part: van AFWERPEN. *Abbatu, renversé.* Afgeworpene beelden, altaaren. *Des statuës renversées, des autels renversez, abbatus.*

AFGEWREEVEN. part: van AFWRYVEN. *Frotté, enlevé, ôté en frottant.*

AFGEZAAGD. part: van AFZAAGEN. *Scié, coupé, avec une scie.* Afgezaagd hout. *Du bois scié.* Een AFGEZAAGD, afgezet been. *Une jambe sciée, amputée.*

AFGEZANT. Gezant, uitgezondene Staats-bediende. *Envoyé, Ambassadeur.* De afgezanten keerden onverrigter zaake naar huis. *Les Ambassadeurs s'en retournerent sans avoir rien fait.*

AFGEZET. part: van AFZETTEN. *Décrié; déposé, démis, destitué.* Afgezet geld, afgezette specien. *De l'argent décrié, des espèces décriées.* Een AFGEZET Predikant. *Un Ministre déposé, démis de sa charge.* Een AFGEZET, afgezaagd been. *Une jambe amputée.* Een AFGEZETTE, opgeluisterde kaart. *Une carte enluminée.*

AFGEZETEN. part: van AFZITTEN. *Descendu; qui a mis pié à terre.* De afgezetene ruiters ondersteunden het voetvolk. *Les cavaliers descendus de cheval soutinrent les gens de pié; la cavalerie qui avoit mis pié à terre, soûtint l'infanterie.*

AFGEZONDEN. part: van AFZENDEN. *Envoyé, député, dépêché.*

AFGEZONDERD. part: van AFZONDEREN. *Séparé, mis à part.* De vaten ten dienste des Tabernakels afgezonderd. *Les vases séparez, mis à part, consacrez pour le service du Tabernacle.* Een AFGEZONDERD vertrek. *Un appartement séparé.* Een AFGEZONDERD, eenzaam leven leiden. *Mener une vie retirée.*

AFGEZWOREN. part: van AFZWEEREN. *Abjuré, ée.* Voy l'Infinitif.

AFGEZYPELT. part: van AFZYPELEN. *Découlé, tombé goute à goute.*

AFGIEREN. v. n. Schuins, met een ruk afdryven. *Dérader, être emporté par le courant.* Het schip gierde van 't Hoofd af. *Le vaisseau fut emporté de la tête du Port.*

AFGIETEN, neder gieten. *Verser à bas; verser de haut en bas.*

AFGIETEN. v. a. Nagieten. *Fondre, jetter en moule.* Knoopen afgieten. *Jetter des boutons en moule.*

AFGLIPPEN. zie AFGLYDEN en AFSCHAMPEN.

AFGLYDEN. v. n. AFGLYEN. Uitglyen. *Glisser, tomber en glissant.* Van de brug, van de stoep afglyden. *Glisser en bas du pont, du perron.*

AFGOD. Beeld daar Goddelyke eere aan bewezen werd. *Idôle.* f. De gierigaart maakt van zyn geld eenen Afgod. *L'avare se fait une Idôle de son argent.* AFGODENDIENAAR. *Idolâtre.* AFGODENDIENST, AFGODERY *Idolâtrie.* f. *Culte des Idôles.* m. De afgodery is den Heere een gruwel. *L'Idolâtrie est en abomination à l'Eternel.*

AFGODISCH. Adj. Dat den afgodendienst aangaat. *Idolâtre; qui appartient à l'Idolâtrie* ou *la professe.* Afgodische plegtigheden. *Cérémonies Idolâtres.* De afgodische Tempels afwerpen. *Abbattre les Temples des Idôles.*

AFGORDEN. v. a. zie ONTGORDEN, AFLEGGEN. *Oter une ceinture, ou quelque chose qui entoure, dépendre.*

AFGOOYEN. v. a. Afwerpen. *Abbattre, jetter à bas, à terre.* Nooten met steenen afgooyen. *Abbattre des noix à coups de pierres.*

AFGREPPELEN. v. a. Met greppels scheiden. *Diviser, séparer avec des fossez.* Een akker, een land afgreppelen. *Partager, diviser, séparer un champ, une terre, en y traçant, creusant de petits fossez pour l'écoulement des eaux.*

AFGROND. Zeer diepe kuil, poel. *Abysme.* m. In eenen afgrond vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter dans un abysme.* Gods oordeelen zyn grondelooze afgronden. *Les jugements de Dieu sont des abysmes impénétrables.* Den eenen afgrond roept den ander; nooit komt een ongeluk alleen. *Un abysme appelle, attire un autre abysme.*

AFGRUWELYK. Adj. Yselyk, afgryzelyk, afschuwelyk. *Horrible, effroyable, épouventable, abominable.* Eene afgruwelyke zonde. *Un horrible péché.* De AFGRUWELYKHEID, ysselykheid eener misdaad. *L'horreur, l'énormité d'un crime.* f.

AFGRYZELYK. Adj. Ysselyk, vervaarlyk, gruwelyk. *Effroyable, épouventable, horrible.* Een afgryzelyk geroep, schouwspel. *Un cri effoyable, horrible; un horrible, épouvantable spectacle.* De AFGRYZELYKHEID, ysselykheid van een naar geroep. *L'horreur d'un cri effrayant, d'une clameur effrayante.*

AFGRYZEN. v. n. Verfoeyen, een schrik, afschrik hebben. *Avoir en abomination, en horreur.* Een AFGRYZEN, een afschrik van de zonde hebben. *Avoir le péché en horreur.*

AFGUNST. f. Wangunst, nyd. *Envie, jalousie.* f AFGUNSTIG. *Envieux.* AFGUNSTIGLYK. *D'une manière envieuse.*

AFHAAKEN. v. a. Van den haak afneemen. *Décrocher, ôter du crochet.*

AFHAALEN. v. a. Haalen ergens van daan. *Aller chercher; amener de quelque endroit.* De Gezanten van hunne Logementen afhaalen, en ter gehoor inleiden. *Aller chercher, aller prendre les Ambassadeurs à leurs Hôtels & les conduire, introduire à l'audience.* Een konyn AFHAALEN, villen, 't vel afstroopen. *Habiller un lapin, lui lever la peau.* Iemand de huid afhaalen, iemand villen, geweldig snyden. *Ecorcher quelqu'un le rançonner bien fort.* Een vrouw een dood kind AFHAALEN, uit het lyf haalen, rukken. *Arracher un enfant, tirer un enfant mort du corps d'une femme.* Het is een kalis, haalt 'er eens wat af. gem: spr. *C'est un gueux, un pauvre cancre, arrachez en, tirez en quelque chose; je vous défie d'en rien arracher.* AFHAALING, is de daad van AFHAALEN, zonder langwylige en zenuwlooze omschryvingen, in 't Fransch niet uit te leggen.

AFHAKKEN. v. a. Doorhakken, afkappen. *Couper, trancher.* Een misdadige het hoofd afhakken. *Couper, trancher la tête à un criminel.* Een os AFHAKKEN, aan stukken hakken. *Partager, dépecer un boeuf.*

AFHANDELEN. v a. *Transiger, terminer, finir.* Eene zaak afhandelen. *Terminer, finir une affaire; transiger d'une affaire.*

AF-

AFHANDIG MAAKEN. v. a. Beneemen, ontneemen. *Oter, enlever, escamotter, ravir, arracher des mains.* Iemand iets met geweld afhandig maaken. *Oter, enlever, arracher, ravir quelque chose par force à quelqu'un.* Met list afhandig maaken. *Filouter, escamotter, enlever par adresse.*

AFHANGELING. m. & f. *Client, cliente, celui ou celle qui est sous la protection d'un autre, celui ou celle qui dépend d'un autre.*

AFHANGEN. v. a. Neerlaten, afneemen. *Dépendre, ôter.* Een schildery afhangen. *Dépendre un tableau.* De ketel afhangen, van 't vuur neemen. *Dépendre la chaudière, le chaudron.* AFHANGEN. v. n. Afhankelyk, onderdaanig zyn. *Dépendre, être sujet, dans la dépendance, sujettion.* Van een Vader, van een Voogd afhangen. *Dépendre d'un Père, d'un Tuteur.* AFHANGEND, neerhangend. *Qui penche, qui va en descendant, baissant.* Een afhangend dak. *Un toit qui penche, qui va en descendant.*

AFHANKELYK. Adj. Onderdanig, onderworpen. *Dépendant, sujet, dans la dépendance.* Gelyk de zoon afhankelyk is van den Vader. *Comme le fils est dépendant du Père, est sujet, soumis au Père, dans la dépendance, sujettion du Père.* In de AFHANKELYKHEID, onderdanigheid gehouden werden. *Etre tenu dans la dépendance, la sujettion.*

AFHEFFEN. zie AFBEUREN.

AFHEINEN. v. a. Met een heining besluiten, afscheiden. *Enclorre, fermer, séparer avec une cloison.*

AFHELLEN. v. n. *Pencher, aller en descendant, en penchant, en baissant.* AFHELLINGE. f. *Le penchant d'une coline, d'une montagne.* AFHELLENDE. Adj. *Penchant, qui va en baissant, en penchant.*

AFHELPEN. v. a. Geneezen, verdryven. *Guérir, chasser, faire en aller.* Aanneemen iemand van de koorts af te helpen. *Entreprendre de guérir quelqu'un de la fièvre.* Iemand van 't paard AFHELPEN, helpen af te klimmen. *Aider quelqu'un à descendre de cheval.* De jongens van de stoep AFHELPEN, weg jaagen, verdryven. *Chasser les garçons qui s'amassent, qui joüent sur le pérron, sur le pas de la porte.*

AFHOUDEN. v. a. Aan zig houden, afkorten. *Retenir, rabattre.* Een knegt de helft van zyn huur af houden. *Retenir à un valet la moitié de ses gages.* De vyanden met het geschut van de stad AFHOUDEN, verwyderen. *Eloigner, écarter les ennemis de la ville avec le canon.* Zyne handen ergens AFHOUDEN, niet raaken aan iets. *Ne porter pas la main, ne toucher pas a quelque chose.*

AFHOUDEN. Zeewoord. Afzeilen, afgaan, zig wagten. *Eviter, prendre le large.* Terme de Marine. Van de wal of kust afhouden. *Eviter la côte, s'éloigner de terre, prendre le large.* AFHOUDING, is de daad van AFHOUDEN, zonder lamme omschryvingen in 't Fransch niet uit te drukken.

AFHOUWEN. v. a. Afhakken, afkappen. *Abbattre, couper, trancher.* Een misdaadige het hoofd afhouwen. *Abbattre, couper, trancher la tête à un criminel.* Boomen afhouwen. *Abbattre, couper des arbres.*

AFHUUREN. v. a. Huuren, inhuuren. *Loüer, prendre à loüage.* Een schuit, een wagen afhuuren. *Loüer un bateau, loüer un chariot.*

AFJAAGEN. v. a. Jaagen ergens van daan. *Chasser, éloigner.* De jongens van de deur afjaagen. *Chasser, faire retirer les garçons de la porte.*

AFKABBELEN. v. a. Met kabbelen weg neemen, flyten. *Caver, emporter, en parlant de l'eau qui cave, creuser la chaussée, &c.*

AFKAPPEN. v. a. Kappen, afhouwen, doorhakken. *Couper, trancher, abbattre.* Een boom-schender de hand afkappen. *Couper la main à un garnement qui gâte, détruit les arbres.* Een hond staart en ooren afkappen. *Abbatre, couper la queuë & les oreilles à un chien, écourter un chien.* Het AFKAPPEN, of de AFKAPPING der boomen. *La coupe des arbres.*

AFKEER. m. Tegenzin, wederzin. *Aversion, antipathie.* f. Hy heeft te grooten afkeer voor het trouwen. *Il a une trop grande aversion, il a trop d'antipathie pour le mariage.* Een afkeer hebben van de zonde. *Avoir horreur du péché.*

AFKEEREN. v. a. Afwenden, aftrekken. *Détourner, éloigner.* 't Nakende gevaar afkeeren, afwenden. *Détourner le peril, le danger qui approche, conjurer la tempête.* Iemand van 't kwaad doen AFKEEREN, aftrekken. *Détourner quelqu'un de mal faire.* De vyand AFKEEREN, te rug dryven. *Repousser l'ennemi.*

AFKEERIG. Adj. Vreemd, vyand van iets, die een afkeer heeft van iets. *Eloigné, contraire, opposé, ennemi, qui a de l'aversion.* Hy is niet afkeerig van een eerlyke vreugd. *Il n'est pas ennemi d'une joye honnête, permise.* Hy is afkeerig van de studie. *Il a de l'aversion pour l'étude.* Ik vond hem te afkeerig van 't geen men op hem begeerde. *Je le trouvai trop éloigné de ce qu'on désiroit de lui.*

AFKEERIGHEID. f. Verwydering, tegenzin, vyandschap. *Eloignement.* m. *Aversion, antipathie.* f. AFKEERIGLYK. Met afkeer. *Avec aversion.*

AFKEUREN. v. a. Afzetten, wraaken, verbieden. *Décrier, rebuter, condamner.* De vreemde muntspecien afkeuren. *Décrier les monnoyes étrangères.* De gierigheid, het kwaadspreeken AFKEUREN, wraaken, veroordeelen. *Condamner, blâmer l'âvarice, la médisance.* Het AFKEUREN der vreemde muntspecien. *Le décri des monnoyes étrangères.* De AFKEURING, wraaking der Poëtische spreekwyzen. *La rejection, proscription des phrases Poëtiques.*

AFKLAUTEREN. v. n. AFKLAVEREN. Afklimmen, afkomen. *Descendre d'une hauteur, s'aidant des mains & des piéds.* Had gy den aap van den boom zien afklauteren. *Si vous aviez vu le singe descendre, s'aidant des mains & des piéds.*

AFKLIMMEN. v. n. Afklauteren, afkomen. *Descendre.* De leer afklimmen. *Descendre de l'échelle.*

AFKLIMMING, afdaaling. *Descente.* f.

AFKLOPPEN. v. a. Met kloppen weg krygen. *Oter, faire en aller en battant.* Een boek te veel AFKLOPPEN, te veel kloppen. *Battre trop un livre.* Iemand braef AFKLOPPEN, afrossen. *Battre, rosser, étriller quelqu'un comme il faut, d'importance.*

AFKLUIVEN. v. a. *Ronger.* De beenen schoon afkluiven. *Ronger bien les os.*

AFKNAAGEN. v. a. *Ronger, enlever ôter en rongeant.*

AFKNABBELEN. v. a. Zie AFKNAGEN.

AFKNELLEN. v. a. *Enlever, arracher en pinçant.*

AFKNEVELEN. v. a. Afdwingen, afperssen. *Extorquer, arracher.* De boeren plaagen en al hun geld afknevelen. *Tourmenter les paysans & leur extorquer, arracher tout leur argent.*

AFKNEVELING. f. *Concussion.* f. *Extorsion.* f.

AFKNIBBELEN. v. a. Afdingen, afkorten. *Rogner, rabattre, arracher en barguignant, chicanant.* Een werkman een stuiver, een dubbeltje van de gulden afknibbelen. *Rogner, rabattre deux sous par florin sur le salaire d'un ouvrier.*

AFKNIPPEN. v. a. Afsnyden, doorsnyden. *Couper, retrancher.* Als de dood onze levensdraad komt afknippen.

pen. *Quand la mort vient couper, trancher le fil de nôtre vie.*

AFKNOTTEN. Zie AFKAPPEN.

AFKNYPEN. Zie AFKNYPEN en AFKNELLEN.

AFKOMELING. m. NAKOMELING. Nazaadt. *Descendant.* m.

AFKOMELINGSCHAP. f. Nazaadt. *Postérité.*

AFKOMEN. v. n. Beneden komen, daalen. *Descendre, venir en bas.* Van zyne kamer afkomen om iemand te ontfangen. *Descendre de sa chambre pour recevoir quelqu'un.* Van 't paard AFKOMEN, aftreeden. *Descendre de cheval, mettre pied à terre.* Op den vyand AFKOMEN, aanvallen *Avancer contre l'ennemi.* De schepen, de struissen die de Weissel AFKOMEN, afvaaren. *Les vaisseaux, les bateaux qui descendent la Vistule.* Daar kan geen kwaad, geen goed AFKOMEN, uitspruiten, volgen. *Il n'en peut, il n'en sçauroit provenir, résulter de mal, de bien.* Van den storm AFKOMEN, te rug keeren. *Revenir, réchapper de l'assaut.* Na de AFKOMING, het AFKOMEN der Noormannen in Vrankryk. *Aprés la descente, la venuë des Normands en France.*

AFKOMST. m. Oorspronk, geboorte. *Descendance, naissance; origine, race.* f. Op zyn afkomst roemen stoffen. *Se vanter, se glorifier, se targuer de sa naissance, vanter sa race.* Hy rekend zyn AFKOMST, oorspronk van.... *Il compte, il tire son origine, sa descendance de....*

AFKOMSTIG. Adj. Oorspronkelyk, afdaalend, geboren. *Descendu, né, issu.* Hy is afkomstig uit het Huis van Lotharingen. *Il est descendu, issu de la Maison de Lorraine.* Dat woord is afkomstig van 't Griekseh, van 't Latyn. *Ce mot est dérivé, tiré, venu, emprunté du Grec, du Latin.*

AFKONDIGEN. v. a. Afleezen, bekend maaken. *Publier, déclarer.* Den oorlog, de vrede afkondigen. *Déclarer, publier la guerre, la paix.* De huwelykse geboden afkondigen. *Publier les bans, les annonces de mariage.*

AFKONDIGER, afleezer van Plakaaten, &c. *Crieur, public, celui qui publie des Placards, des Edits.*

De AFKONDIGING of het AFKONDIGEN van de Vrede geschiede met veel plegtigheid. *La publication de la Paix se fit avec beaucoup de cérémonies.*

AFKONNEN. v. a. Verrigten konnen. *Pouvoir éxécuter, pouvoir faire.* Zy hebben meer werk als zy af konnen. *Ils ont plus d'ouvrage qu'ils n'en peuvent faire.* Zoo hy met die kaerel aan 't praaten raakt, hy zal 'er niet AFKONNEN, van hem niet konnen komen. *S'il commence une fois à parler à cet homme-là, il ne pourra s'en deffaire; s'en depêtrer, s'en débarasser.*

AFKOOPEN. v. a. Koopen. *Acheter.* Iemand al zyne waaren af koopen. *Acheter toutes les marchandises de quelqu'un.* De plundering AFKOOPEN, zig door geld van de plundering bevryden. *S'affranchir, se racheter du pillage, se rançonner.*

AFKOOP. m. *Rachat.* m.

AFKORTEN v. a. Korter maken. *Racourcir, abréger.*

AFKORTEN. v a. Korten, aftrekken. *Défalquer, rabbattre, diminuer, déduire.* Twee stuivers van de gulden afkorten. *Rabattrè deux sous par florin.* Na het AFKORTEN van zyne verschote penningen *Aprés le rabais, la déduction des deniers qu'il avoit déboursez.* De AFKORTING van twee ten honderd voor de gereede betaaling. *Le rabais, la déduction de deux pour cent pour le prompt payement, pour être payé comptant.*

AFKRABBEN. v. a. Met krabben afkrygen. *Oter en grattant.* De vuiligheid afkrabben. *Oter, enlever l'ordure, faire en aller l'ordure en grattant.*

AFKRETSEN. v. a. Met de kretser afneeme[...] *netoyer avec une brosse de fil d'archal.* Zie KRE[...]

AFKRUIPEN. v. n. *Descendre en rampant; se s'évader en se trainant, en rampant.*

AFKRYGEN. v. a. Weg doen gaan, afneemen[...] gen. *Oter, faire en aller.* De vlakken met[...] met wryven afkrygen. *Oter, faire en aller [...] en lavant, en frottant.* Een schotel van de [...] steen-rand AFKRYGEN, afneemen. *Oter, [...] ateindre un plat du bord de la cheminée.*

AFLAADEN. v. a. De volle laading ingeeven. [...] *entierement, donner la charge entière.* Een sch[...] 'er haast aflaaden. *Charger vitte un vaisseau, l[...] promptement toute sa charge.* Met het AFLAADE[...] AFLAADING der scheepen doende zyn, bez[...] *Etre occupé à la charge des vaisseaux, à cha[...] bâtiments.* AFLAADEN. *Décharger.*

De AFLAADING, 't cargesoen, de lyst der ingesc[...] goederen. *La cargaison, la charge, la liste d[...] chandises chargées, mises à bord du vaisseau.*

AFLAAT. m Kwytschelding, vergiffenis. *Indul[...] Pardon.* m. De Pausselyke aflaaten verdienen. [...] *mériter les indulgences du Pape.* Volle aflaat [...] nen aan die de zeven Kerken bezoeken. *Accor[...] dulgence pléinière à ceux qui visitent les sept Egli[...]* Pausselyke bullen en aflaaten aanneemen. *Pren[...] cevoir les bulles & les pardons du Pape.* AFLAAT-[...] AFLAAT-BULLE. *Bulle d'indulgence.* f.

AFLAATEN. v. a. Nederlaaten, aflaaten gaan. [...] *dre, baisser.* Turf aflaaten. *Descendre des tourb[...]* beenderbus van een Sanct aflaaten. *Descendre la [...] d'un Saint.* De AFLAATING, nederlaating van S[...] Genovevaas Beenderbus. *La descente de la Châ[...] Sainte Genevieve.*

AFLAATEN. Nalaaten, ophouden te doen. *Cess[...] désister, ne faire plus.* Aflaaten te zondigen. *Cess[...] pécher.* De heilige Bisschop niet konnende AFLA[...] zig onthouden die gruwelyke zonden te bestraffe[...] *saint Evêque ne pouvant s'empêcher, s'abstenir de [...] surer ces horribles péchez.*

AFLAATENDE, afgaande koorts. *Fièvre intermitt[...]*

AFLAATING. f. Nalaating, ophouding. *Cessatio[...] Action de se désister.*

AFLANDIG. Adj. Van 't land komende, waaye[...] *Qui vient, qui souffle du coté de la terre.* Ean aflan[...] wind belette het schip aan de kust te komen. [...] *vent de terre empêcha le vaisseau d'aborder à la côte.*

AFLANGEN. v. a. Afgeeven. *Donner ce qu'on prend [...] haut.* AFLANGEN. *Rendre; donner, délivrer, bailler,*

AFLEENEN. v. a. Ontleenen, leenen van iema[...] *Emprunter.* Iemand veel geld afleenen. *Empru[...] beaucoup d'argent de quelqu'un.*

AFLEENING, ontleening van verscheidene somn[...] gelds. *Emprunt de plusieurs sommes d'argent.* m.

AFLEEREN. v. a. Leeren van iemand. *Desappren[...] Apprendre de quelqu'un.* Iemand de kunst AFLEERI[...] afzien. *Apprendre le secret, la maniere de quelqu'un.* Ik u die parten wel AFLEEREN, verleeren, af doen w[...] nen. *Je vous desaccoutumerai bien de ces fredaines, vous ferai bien passer ces fantaisies-là.*

AFLEEZEN. v. a. Verkondigen, opentlyk beke[...] maaken. *Publier, lire, annoncer publiquement.* E[...] Plakaat afleezen. *Publier un Edit, une Ordonnan[...]* AFLEEZING, verkondiging, bekendmaaking van e[...] Plakaat. *Publication d'une Ordonnance, d'un Edit.* f.

AFLEGGEN. v. n. Gelegen zyn. *Etre situé, être dista[...]* Te ver van de weg afleggen. *Etre trop loin du chemi[...] du passage, de la route ordinaire.* A[...]

AFLEGGEN. v. a. Nederleggen, afdoen, uittrekken. *Quitter, laisser. se dépouiller.* Zyn mantel afleggen. *Quiter, laisser son manteau.* Den rouw, 't rouwgewaad afleggen. *Quiter le deüil.* Zyn ampt, zyn bediening AFLEGGEN, neerleggen. *Quiter, remettre, résigner sa charge, se demettre de son emploi.* Het AFLEGGEN, sterven. *Mourir, trepasser, déceder.* De goede man heeft veel pyn uitgestaan alvoorens het af te leggen. *Le bon homme a bien souffert avant que de mourir.* Den ouden mensch afleggen en zyne begeerlykheden. Schrift: spr: *Dépoüiller le vieil homme & ses convoitises.*

AFLEGGEN. Betragten, pleegen, bewyzen. *Préter, témoigner.* Den eed van getrouwigheid afleggen. *Préter le serment de fidelité.* Zyne pligten by een Groote AFLEGGEN, een groot Heer opwagten en begroeten. *Saluer un Grand, faire sa cour à un Grand.*

De AFLEGGING, uitlaating, het afleggen der kleeren. *Le dévétement, dépouillement des habits.* De aflegging van den rouw. *L'action de quiter le deuil.* De aflegging van den ouden mensch. *Le dépoüillement du vieil homme.* De AFLEGGING, het afleggen, nederleggen van zyn ampt. *La démission de son emploi.* De AFLEGGING, het AFLEGGING van den Eedt. *L'hommage.* m. *La prestation du serment.*

AFLEIDEN. v. a. Leiden van iets af. *Détourner, faire prendre un autre cours.* Een Rivier van haaren kil afleiden. *Détourner une Rivière de son lit.* Een misdadige agter AFLEIDEN, in naauwer hechtenis brengen *Resserrer un criminel.* Een woord van 't Latynsch, van 't Griesch AFLEIDEN, ontleenen. *Dériver un mot du Latin, du Grec.* De AFLEIDING, afwending eener Rivier. *Le détour, l'action de détourner une Rivière, de faire prendre un autre cours à une Rivière.* De AFLEIDING, ontleening van een woord uit eene andere Taal. *La dérivation d'un mot d'une autre Langue.*

AFLEKKEN. v. a. Afdruipen. *Découler, dégouter.*

AFLEKKING. f. Afdruiping. *Action de découler, de dégouter; découlement.* m.

AFLIGTEN. v. a. Afneemen. *Oter, lever, enlever.* Het eerste verband afligten. *Oter, lever le premier appareil.* Het zegel afligten. *Lever, ôter le scellé.* Een geveinsde, een huichelaar het mom aangezigt, het masker afligten. *Oter, lever le masque à un hypocrite, démasquer un faux devot.* Iemand de schellen van de oogen afligten. *Ouvrir, désiller les yeux de quelqu'un, détromper quelqu'un.* AFLIGTING van 't eerste verband. *Levée du premier appareil.* f.

AFLIKKEN. v. a. Weg likken. *Lécher, ôter en léchant.* Zyn bord aflikken. *Lécher son assiette.* Het bloed van de wonde aflikken. *Lécher le sang de la playe.*

AFLOOP. m. Loop, strooming, afgang. *Cours, écoulement.* m. *Descente.* f. Den afloop van 't water schutten, met een dam stuiten. *Arrêter, retenir l'eau avec une chaussée, une digue.* De AFLOOP van 't water. *L'écoulement des eaux.*

AFLOOPEN. v. n. Afstroomen, nederwaarts vloeyen (van water sprekende.) *Couler, découler, descendre* De trappen AFLOOPEN. *Descendre les degrez, l'escalier en courant.* Een schip van de werf, van de helling doen AFLOOPEN, in 't water laaten loopen. *Lancer un vaisseau à l'eau, le mettre à l'eau, le chasser du chantier.* Zyn horlogie laaten AFLOOPEN. *Laisser écouler sa montre, la laisser marcher jusqu'à ce que la chaine soit à sa fin.* Men weet nog niet hoe die zaak zal AFLOOPEN, eindigen. *On ne sçait pas encore comment finira, se terminera cette affaire.* Veel kleeren, veel schoenen AFLOOPEN, slyten, afrotsen. *User beaucoup d'habits, de souliers.* Een Land AFLOOPEN, verwoesten, plunderen. *Ravager, saccager, désoler un Pays.* Een schip AFLOOPEN, vermeesteren, plunderen. *Se rendre maitre d'un vaisseau, se revolter contre les Officiers d'un vaisseau, & le piller.*

AFLOOPING, afdaaling, afkoming, plundering, &c. *Descente.* f. *Ecoulement, pillage, ravage.* m.

AFLOOPER. m. *Pilleur.* m. *qui pille, qui ravage, qui fait le degât.*

AFLOSSEN. Verpoozen, vervangen. *Relever, relayer.* De wagt aflossen. *Relever, changer la garde.* Het quartiervolk aflossen. *Relever, changer le quart.* Renten. AFLOSSEN, vernietigen, intrekken; de hoofdsom weder geeven *Racheter, amortir, éteindre des rentes.* 't Geschut AFLOSSEN, lossen, afschieten. *Décharger, tirer le canon.* De AFLOSSING, het AFLOSSEN van de wagt. *La relevée de la garde; action de relever, de changer la garde.* De AFLOSSING, intrekking der Rentebrieven. *L'amortissement, le rachat des Contrats de rente.*

AFLYVIG. Adj. Dood, gestorven, overleden. *Mort, défunt, décédé, trepassé.* Ingevalle hy aflyvig waare. *En cas qu'il fût mort, qu'il fût décédé.* Zonder kinderen aflyvig worden, sterven. *Mourir sans laisser d'enfans.* Na de AFLYVIGHEID, het overlyden haarer eersten man. *Aprés la mort, le décès de son premier mari.*

AFMAAKEN. v. a. Afdoen, eindigen, beslissen. *Achever, terminer, décider.* Zyn taak vroeg afmaaken. *Achever sa tâche de bonne heure.* Een verschil of geschil AFMAAKEN, afdoen. *Décider, terminer, vuider un différend.* Het met de Schout voor zekere somme gelds afmaaken. *Accommoder l'affaire avec le Bailli, moyennant certaine somme d'argent.* Veel vyanden in een uitval AFMAAKEN, neermaaken, doodslaan. *Tuer, massacrer beaucoup d'ennemis dans une sortie.* AFMAAKING, afdoening van zyne taak. *Fin, éxécution de sa tâche.* f. AFMAAKING, bylegging van 't verschil. *Accommodement du différend.* m

AFMAALEN. v. a. Afbeelden, verbeelden, beschryven. *Représenter, dépeindre, tracer.* Een gevecht naar 't leven afmaalen. *Représenter, peindre, dépeindre un combat au naturel.*

AFMAANEN. v. a. Afraaden, ontraaden. *Déconseiller, exhorter à,* ou *de ne point faire.* Den oorlog, het trouwen afmaanen. *Déconseiller la guerre, le mariage.*

AFMAAYEN. v. a. Weg maayen. *Faucher.* Een weg, een veld afmaayen. *Faucher un pré, un champ.*

AFMATTEN. v. a. Ten uiterste vermoeyen. *Fatiguer extrémement; crever, mettre sur les dents.* Een paard afmatten, bok afryden *Harasser, crever un cheval, le mettre sur les dents.* Het krygsvolk afmatten. *Harasser, harceler, fatiguer extrémement les troupes.* Het AFMATTEN, de AFMATTING van het krygsvolk door marschen en contramarschen, en looze aanvallen. *La fatigue, le harcellement des troupes par des marches & contremarches. & de fausses attaques.*

AFMEETELYK. Adj. Dat afgemeeten kan worden. *Qui peut être mesuré.* De aarde is een afmeetelyk ligchaam. *La terre est un corps qui peut être mesuré.* AFMEETELYKHEID. *Qualité, état de ce qui peut être mesuré.*

AFMEETEN. v. a. Afpassen, meeten. *Mesurer, compasser, prendre les dimensions, les proportions.* De lengte en breedte van een erf, van een tuin afmeeten. *Mesurer, compasser la longueur & la largeur d'un fond, d'un jardin.* De AFMEETING, het AFMEETEN van lengte, breedte, en enz. *La mesure de la longueur, largeur, &c.*

AFMEETEN. v. a. fig. Gissen, oordeelen. *Juger, conjecturer.* Uit dit alles klaar af te meeten dat de vyanden ook veel geleden hebben. *De tout cela il est aisé de conjecturer, de juger que les ennemis ont aussi beaucoup souffert.*

AFMENNEN. v. a. Met mennen afkrygen. *Retirer, ramener, conduire, mener en bas.* Hy kon 'er de paarden niet weer afmennen. *Il n'en peut retirer, ramener les chevaux.*

AFMUUREN. v. a. Met een muur scheiden, afschutten. *Séparer avec un mur.* Zie SCHEIDEN, AFSCHUTTEN.

AFNAAYEN. v. a. Opnaayen. *Coudre entierement, achever de coudre.* Een hemd afnaayen. *Achever de coudre une chemise.*

AFNEEMEN. v. a. Wegneemen, afligten, &c. *Oter, lever.* Het potdeksel afneemen. *Oter le couvercle du pot.* Zyn hoed afneemen voor iemand. *Oter son chapeau à quelqu'un, saluer quelqu'nn.* De kaart AFNEEMEN. *Couper les cartes.* De vuiligheid van de tafel AFNEEMEN, afveegen. *Oter l'ordure de dessus la table.* De tafel met een doek afneemen, schoon vryven. *Essuyer la table avec un linge, un torchon.* Iemand alles AFNEEMEN, ontneemen dat hy heeft. *Oter, enlever à quelqu'un tout ce qu'il a.* Iemand iets wel AFNEEMEN, 't geen iemand gedaan, gezegt heeft wel opvatten, uitleggen. *Prendre bien, prendre en bonne part ce que quelqu'un a fait ou dit.* Neem myn stoutigheid niet kwalyk af. *Ne prenez pas mal la liberté, la hardiesse que je prends; excusez la liberté, la hardiesse que je prends.* De koorts begind wat AF TE NEEMEN, te minderen. *La fiévre commence à diminuer, à passer.* Als de koorts aan 't AFNEEMEN, aan 't minderen is. *Quand la fiévre diminuë, commence à passer.* Daar uit is heel ligt AF TE NEEMEN, af te meeten dat .. *Il est aisé de juger, de comprendre de là que...*

AFNEEMING, ontneeming van iemands goed. *Action de ravir, de s'approprier le bien de quelqu'un.* m. AFNEEMING. vermindering van de koorts. *Diminution.* f. *Déclin de la fievre.* m. De AFNEEMING, 't verval van 't Ryk. *La décadence de l'Empire.*

AFNYPEN. v. a. Met nypen afkrygen. *Arracher en pinçant.* Het vleesch met gloeyende tangen afnypen. *Tenailler quelqu'un, arracher la chair avec des tenailles rougies, rouges.*

AFPAALEN. v. a. Met paalen afscheiden. *Borner, séparer avec des bornes, des pieux, des poteaux.* De akkers en tuinen net afpaalen. *Borner, séparer les champs & les jardins au juste.*

AFPASSEN. v. a. Afbakenen, afmeeten. *Compasser, marquer, régler, diviser.* De perken van een tuin net afpassen. *Compasser, régler bien les compartiments d'un jardin.* Het geld voor de werkluiden AFPASSEN, tellen. *Compter & mettre à part l'argent des ouvriers.*

AFPELLEN. v. a. Afschellen, afschillen. *Peler, ôter, lever l'écorce.* Afpelling. f. *Action de peler, d'ôter l'écorce.* Voy PELLER.

AFPERKEN. v. a Afpaalen, scheiden. *Parquer, espacer, séparer.* De schapen, geiten, varkens afperken. *Parquer les brebis, les chevres, les cochons.*

De AFPERKING, scheiding der Zoutmeeren. *L'espacement, la séparation des Salines.* De afperking der kudden. *La séparation des troupeaux.*

AFPERSSEN. v. a. Afdwingen, afknevelen. *Arracher, extorquer.* Iemand al zyn geld afperssen. *Arracher de quelqu'un tout l'argent qu'il a.* AFPERSSING, knevelarv, uitmergeling. *Extorsion, concussion.* f.

AFPLUIZEN. v. a. Pluizende afkrygen, afpeuteren. *Enlever, arracher en grattant.*

AFPLUKKEN. v. a. Plukken ten einde toe. *Cueillir.* De vrugten afplukken. *Cueillir les fruits.*

AFPREEKEN. Zie AFRAADEN.

AFRAADEN. v a. Ontraaden. *Dissuader, déconseiller, tâcher de détourner.* Iemand het trouwen afraaden. *Déconseiller le mariage à quelqu'un, tâcher de l'en détourner.* AFRAADING, ontraading. *Dissuasion.* f.

AFRAAKEN. v. n. Gescheiden werden. *S'écarter, se séparer, être séparé.* Door storm van 't gros der Vloot afraaken. *Etre séparé du gros de la Flotte par la tempête.* Van zyn stuk AFRAAKEN, in zyn reden verbysteren. *S'écarter de son sujet, s'embrouiller, perdre le fil de son discours.* Ik kan van hem niet AFRAAKEN, ik kan hem niet kwyt worden. *Je ne sçaurois me défaire de lui.*

AFRASPEN. v. a. Met raspen wegneemen. *Oter, enlever en raclant, en ratissant.*

AFREEKENEN. v. a. De rekening sluiten. *Compter, liquider, solder le compte.* Met iemand afreekenen. *Compter avec quelqu'un, liquider, solder, régler ses comptes avec quelqu'un.* Wy zullen van primo May AFREEKENEN, tellen. *Nous compterons, nous commencerons à compter du premier de Mai.* Men moet 'er de onkosten van 't pakken, &c. AFREEKENEN, aftrekken. *Il faut en rabattre, déduire, défalquer les frais d'emballage, &c.* Zyn voorouders van een oud geslagt AFREEKENEN, doen afdaalen. *Faire descendre ses ancêtres d'une ancienne maison.* AFREEKENING, sluiting der reekening, &c. *Compte.* m. *Liquidation.* f. AFREEKENING, aftrekkingen der gedaane onkosten. *Rabais.* m. *Déduction des frais.* f.

AFREGTEN. v. a. Oeffenen, bekwaam maaken. *Dresser, stiler, former.* Een paard afregten. *Dresser un cheval.* Zyne kinderen op het steelen afregten. *Stiler, dresser ses enfans à voler.*

AFREIS. f. Vertrek, aantreeding van de reis. *Depart.* m. Kort na de afreis van zyne Majesteit. *Peu après le départ de sa Majesté.* AFREIZEN. v. n. Vertrekken, de reis aanvangen. *Partir, se mettre en voyage,*

AFRIKAAN. m. Zekere schoone Safraan-verwige doch vergiftige bloem, die uit Afrika in Europa gebragt is, toen Keizer Karel de V. *Tunis* veroverd had, waarom zy ook *Tunis-bloem* genaamd word. *Oeillet d'Inde.* m.

AFROEPEN. v. a. Van boven roepen. *Appeller d'enhaut.* Den baas afroepen. *Appeller le maître d'enhaut.* Onder trompetten geschal AFROEPEN, afkondigen. *Publier à son de trompe.* De huwelyks geboden afroepen. *Publier les bans, les annonces.*

AFROEPING, beneede roeping. *Action d'appeller quelqu'un d'enhaut.* AFROEPING, afleezing der geboden. *Publication des bans, des annonces.* f.

AFROLLEN. v. a. Door rollen wegneemen. *Oter en roulant, rouler.* Steenen van eenen berg afrollen. *Rouler des pierres d'une montagne.*

AFROLLINGE. *Action de rouler de haut en bas, roulement.*

AFROLLEN. v. n. Rollende afdaalen. *Rouler en bas.* Van al de trappen afrollen. *Rouler de tout les degrez en bas.*

AFROSSEN. v. a. Afbeuken, aftouwen. *Rosser étriller bien.* Een dief braaf afrossen. *Rosser, étriller un larron comme il faut.*

AFROTSEN. v. a. Met rotzen en remmen afmaaken, scheuren. *Déchirer, mettre en lambeaux.* Zyne kleeren afrotsen. *Mettre ses habits en lambeaux à force de courir, de se traîner.*

AFRUKKEN. v. a. Weg rukken, aftrekken. *Arracher, enlever par force.* De onrype vrugten afrukken. *Arracher*

racher les fruits verds. Een huichelaar 't mom-aangezigt afrukken. *Arracher, ôter le masque à un hypocrite.*

AFRYDEN. v. n. Naar beneden ryden. *Descendre, aller en bas.* Den berg afryden. *Descendre la montagne à cheval ou dans quelque voiture.* Zoo ver van de burgwal AFRYDEN als men kan. *Passer aussi loin du canal que l'on peut.* Te tien, te twee uuren AFRYDEN, vertrekken. *Partir à dix, à deux heures.* Een paard AFRYDEN, afmatten, bek afryden. *Fatiguer extrêmement un cheval, le crever, le mettre sur les dents.* Den storm op twee ankers AFRYDEN, uitstaan, doorstaan. *Essuyer la tempête en se tenant sur deux ancres.* Het moet 'er zoo op afryden, 't moet 'er zoo meê door. *Il faut en courir le hazard, le dé en est jetté; il faut en passer par là.* Zyne kleederen AFRYDEN, fig: aan flarden helpen. *User, briser ses habits, les mettre par lambeaux.* Het AFRYDEN, de AFRYDING van de wagen met het openen van de poort. *Le départ du chariot à porte ouvrante.*

AFRYTEN. v. a. Afrukken. *Arracher de force, enlever avec force.*

AFSCHAAFSEL. n. *Raclure.* f.

AFSCHAAVEN. v. a. Schaaven. *Raboter.* Al de planken afschaaven. *Raboter toutes les planches.* AFSCHAAVING. *Action de raboter.* f.

AFSCHADUWEN. v. a. Afmaalen, afschetsen *Figurer, tracer, ebaucher, crayonner.* Het oude Verbond was maar een AFSCHADUWING van 't nieuwe. *L'ancienne Alliance n'etoit qu'une figure, qu'une ombre de la nouvelle.*

AFSCHAFFEN. v. a. Vernietigen. *Abolir, supprimer, retrancher.* Een oud misbruik afschaffen *Abolir, supprimer un ancien abus.* De onnoodige huisbedienden AFSCHAFFEN, afdanken. *Renvoyer, congédier les domestiques inutiles.* De AFSCHAFFING, het afschaffen van een oud gebruik, een oude gewoonte *La suppression, l'abolition d'un ancien usage, d'une ancienne coutume.* De afschaffing der overtollige beampten. *Le retranchement, le licentiement des officiers surnumeraires.*

AFSCHAMPEN. v. n. Ter zyde uitspringen. *S'écarter, se renverser en dehors, glisser contre, friser, effleurer.* Op de muur afschampen. *S'écarter en donnant contre le mur.* Tegen de laars afschampen. *Glisser contre la botte, friser la botte.* De byl schampte af. *La hache se renversa en dehors, tourna dans la main.*

AFSCHAMPING, uitspringing van de byl. *Renverse ment de la hache.* m.

AFSCHAMPSELTJE. n. Splinterhoutje. *Eclat de bois échappé, qui a sauté.* m.

AFSCHANSSEN. Zie BESCHANSSEN. Met Schanssen, enz. versterken. *Retrancher, couvrir avec des retranchements.*

AFSCHEEPEN. v. a. Inscheepen, aflaaden, met een schip of schepen weg zenden. *Embarquer, expédier, envoyer par eau.* De waaren ten eersten afscheepen. *Embarquer, expédier d'abord les marchandises.* Iemand AFSCHEEPEN, zig iemand kwyt maaken. *Se débarasser, se défaire de quelqu'un.* Na het AFSCHEEPEN, de AFSCHEEPING der ingekogte wynen. *Après l'embarquement, l'envoi, l'expédition des vins achetez.*

AFSCHEEREN. v. a. Weg scheeren. *Raser, tondre.*

AFSCHEID. n. Scheiding, vaarwel. *Congé, adieu.* m Afscheid neemen van iemand. *Prendre congé de quelqu'un.* Even voor het laatste afscheid. *Peu avant le dernier adieu.* AFSCHEID-BRIEF. *Lettre de congé.* f. *Congé, passeport.* m.

AFSCHEIDEN. v. a. Scheiden, verdeelen. *Quiter, séparer, diviser.* Hy heeft het geld te lief, hy kan 'er niet afscheiden. *Il aime trop l'argent, il ne sçauroit le quiter, s'en défaire.* Van zyn reden AFSCHEIDEN, zyne reden eindigen. *Finir, conclurre son discours.* Twee tuinen, twee akkers AFSCHEIDEN, onderscheiden. *Séparer, diviser deux jardins, deux champs.* De bokken van de schapen afscheiden. *Séparer les boucs d'avec les Brebis, ou des moutons.* Een lessenaar met AFSCHEIDINGEN van binnen. *Un pupitre avec des séparations en dedans.*

AFSCHETSEN. v. a. Schetsen, uitteekenen. *Dessiner, croquer, ébaucher, esquisser, crayonner.* Een patroon afschetsen. *Dessiner, esquisser un patron.* De gebreeken, ondeugden der menschen AFSCHETSEN, verbeelden, afmaalen. *Représenter, dépeindre les défauts, les vices des hommes.* AFSCHETSING, verbeelding afbeelding. *Ebauche, esquisse.* f.

AFSCHEUREN. v. a Scheuren, afrukken. *Déchirer, arracher.* Iemand zyn das, zyne lobben afscheuren. *Déchirer la cravatte, les manchettes de quelqu'un.* Hy is van dat vrouwmensch niet af te scheuren, af te trekken. *On ne sçauroit l'arracher d'auprès de cette créature.*

AFSCHEURING. *Action d'arracher.*

AFSCHIETEN. v. a. Afscheiden, met een middelmuur of schot scheiden. *Séparer, retrancher, cloisonner.* Een kamer afschieten. *Séparer, retrancher une chambre; y faire une cloison, un cabinet, un retranchement.* Het geschut AFSCHIETEN, lôs branden. *Tirer, decharger le canon* Na het AFSCHIETEN, 't losbranden van 't geschut. *Après la décharge du canon.*

AFSCHIKKEN. v. a. Afvaardigen, afzenden. *Envoyer, dépêcher.* Een post-bode, post looper afschikken. *Envoyer, dépêcher un postillon, un courier.*

AFSCHILDEREN. v. a. Verbeelden, in een tafereel of schildery vertoonen. *Représenter, dépeindre, figurer.* De bedurventheid der zeden naakt afschilderen. *Représenter, dépeindre au naturel, tracer vivement la corruption des moeurs.*

AFSCHILFEREN. v. n. Schilferen, uitspringen, afvallen. *S'écailler, s'enlever, s'en aller par écailles, par petits éclats.* De verf begind af te schilferen. *La peinture commence à s'écailler; à s'en aller par écailles.*

AFSCHILFERING. f. *Action de s'écailler, de s'en aller par écailles.*

AFSCHILLEN. v. a. zie SCHILLEN, PELLEN. *Peler, lever l'écorce.*

AFSCHITTEREN. v. n. Gloeyen, afstraalen. *Briller, éclatter* AFSCHITTERING. f. *Eclat.* m. *Lueur.* f.

AFSCHITTEREND Adj. Glansryk. *Rayonnant, ante.*

AFSCHOPPEN. v. a. Van boven neer schoppen. *Jetter du haut en bas à coups de piés.* Een Tyran van den Throon afschoppen. *Détrôner un Tyran, le renverser du Thrône.*

AFSCHOUWELYK of AFSCHUWELYK. Adj. Ysselik. *Effroyable, horrible, affreux.* Een afschouwelyk gezigt. *Une vuë effroyable.* AFSCHOUWELYKHEID. f. Ysselykheid. *Horreur, chose affreuse.* f.

AFSCHOUWEN. Afkeer, afzien, afgruwen. *Avoir en Horreur, abomination.* f. Een afschouwen van de zonde hebben. *Détester le péché, avoir horreur du péché, avoir le péché en horreur, en abomination.*

AFSCHRAAPEN. v. a. Met schraapen afkrygen. *Racler, gratter.* Het roet van de schoorsteen afschraapen. *Racler, gratter la suye de la cheminée.*

AFSCHRAAPSEL van hartshoorn. n. *De la raclure de corne de cerf.*

AFSCHRABBEN. v. a. Met schrabben uitdoen. *Biffer, effa-*

effacer, *racler*, *effacer en grattant.* De letters afschrabben. *Effacer*, *biffer les lettres*.

AFSCHRIFT. Naschrift: Copy, in 't onduits.*Copie.* f. Zy hebben elk een afschrift van 't contract. *Ils ont chacun une copie du contract.*

AFSCHRIK. Afkeer, afgruwen. *Horreur*, *crainte mêlée d'indignation.* f. Een afschrik hebben van 't quaad. *Avoir en horreur le vice*, *le mal.* De boozen werden ten afschrik der anderen gestraft. *Les méchans sont punis pour intimider les autres.*

AFSCHRIKKEN. v. a. Een afschrik geven. *Donner de l'aversion*, *causer de l'horreur*, *intimider.* De kinderen van quaad doen afschrikken. *Faire naître dans le cœur des enfans de l'horreur pour le vice*, *inspirer aux enfans de l'aversion pour le mal.* De goede door de straf der boozen van 't quaed doen afschrikken. *Retenir*, *empêcher les bons de mal faire par le supplice des méchans*, *donner aux bons de l'aversion pour le mal par la punition des méchans.*

AFSCHROBBEN. v. a. Met schrobben afkrygen. *Balayer*, *laver*, *ôter en frottant.* De straat afschrobben. *Balayer*, *nettoyer*, *laver la ruë.*

AFSCHROEYEN beter AFSCHROOYEN. v. a. Afknippen. *Rogner.* 't Stuk is wat afgeschroeyd. *La pièce est un peu rognée.*

AFSCHROEYEN, Afbranden. Zie SCHROEYEN.

AFSCHROOYER van geldt m. *Rogneur.* m.

AFSCHROOYSTER van geldt. f. *Rogneuse.* f.

AFSCHRYVEN. v. a. Uitschryven, ten einden afschryven. *Achever d'écrire*, *écrire d'un bout à l'autre.* De waerde van een Wisselbrief in *banco* afschryven. *Ecrire en banque la valeur d'une lettre de Change.* AFSCHRYVING. f. Uitschryving. *Action d'écrire d'un bout à l'autre.*

AFSCHUDDEN. v. a. Afwerpen. *Secoüer.* Het jok der dwingelandy afschudden. *Secoüer le joug de la tyrannie.* Na het AFSCHUDDEN of de AFSCHUDDING van het jok. *Après avoir secoüé le joug.*

AFSCHUIMEN. v. n. Met schuimen afneemen. *Ecumer*, *ôter*, *lever en écumant.* De pot, de ketel afschuimen. *Ecumer le pot*, *écumer le chaudron.*

AFSCHUIVEN. v. a. Met schuiven verroeren, verplaetsen. *Reculer*, *retirer.* De tafel van 't vuur wat afschuiven. *Reculer*, *retirer un peu la table du feu.* Eèn gedaene zaak van zyn hals zoeken af te schuiven, ontkennen. *Tâcher de se disculper d'une chose qu'on à faite*, *niér qu'on l'ait faite.*

AFSCHUTSEL. n. Schot, scheering, haag, middelmuur om iets af te schutten. *Cloison*, *séparation*, *retranchement.* m.

AFSCHUTTEN. v. a. Afscheiden, afzonderen. *Retrancher*, *séparer*, *diviser.* Een kamer afschutten, daar een kantoortje, schot-kamertje in maaken. *Retrancher une chambre*, *y faire une cloison*, *un comptoir*, *un cabinet.* AFSCHUTTING, zie AFSCHUTSEL.

AFSCHUUREN. v. a. Gantselik schuuren. *Ecurer tout à fait*, *entièrement.* Al het tinnewerk afschuuren. *Ecurer toute la vaisselle d'étain.* Iemand de huid braaf AFSCHUUREN, digt kloppen. *Repasser le buffle à quelqu'un*, *l'étriller*, *le rosser comme il faut.*

AFSCHUWELYK. Adj. Ysselyk, vervaarlyk. *Epouvantable*, *horrible*, *hideux*, *effroyable.* Een afschuwelyk gezigt. *Une vuë épouvantable*; *une horrible*, *effroyable vuë.*

AFSCHUWELYKHEID. f. Ysselykheid, gruwelykheid. *Horreur.* f. *Qualité de ce qui est épouvantable*, *horrible.* De afschuwelykheid der zonde. *L'horreur du péché.*

AFSCHYNEN. v. n. Zie AFSTRAALEN, van iets afdaalen. *Reluire. Eclatter*, *sortir en forme de rayons.* Het AFSCHYNSEL van de lamp. *La lueur de la lampe.* De mensch is een afschynsel van de Goddelykheid. *L'homme est un rayon de la Divinité.*

AFSLAAN. v. a. Uitkloppen, met slaan afkrygen. *Faire en aller en battant*, *frappant.* Iemand braaf AFSLAAN, digt klop geven. *Battre quelqu'un comme plâtre*, *le rosser d'importance.* Een verzoek AFSLAAN, verwerpen. *Rejetter une demande.* Een storm AFSLAAN, afkeeren, den storm verydelen. *Repousser un assaut.* Een misdadige het hoofd AFSLAAN, afhouwen. *Décapiter*, *trancher*, *couper la tête à un criminel.* Het koorn begind AF TE SLAAN, in prys te daalen. *Le blé commence à baisser*, *à diminuer de prix.* Als de waaren in 't AFSLAAN, aan 't daalen zyn. *Quand les marchandises commencent à baisser*, *à diminuer de prix.*

AFSLAG. m. Vermindering in de prys, eisch. *Diminution*, *rabais du prix*, *de la demande.* m. Afslag in 't hoofdgeld verzoeken, verkrygen. *Demander*, *obtenir de la diminution*, *du rabais de la taille*, *de la capitation.* By den AFSLAG verkoopen. *Vendre en rabais.* AFSLAGER. Beampte over de verkoopingen by den afslag aengesteld. *Crieur*, *officier qui préside aux encans*, *aux criées publiques*, *aux ventes.* Hy is afslager van de vis. *C'est lui qui fait les ventes de marée*, *il est crieur des marées.*

AFSLEEPEN. v. a. Om laag sleepen. *Traîner en bas*, *à bas.* Iemand de trappen afsleepen. *Traîner quelqu'un du haut en bas des montées.*

AFSLIBBEREN. zie AFGLYDEN.

AFSLINGEREN. v. a. Met eenen slinger of slingerende afwerpen. *Fronder de haut en bas*; *jetter de haut en bas avec la fronde.*

AFSLINGEREN. v. n. Al slingerende afvallen. *Dégringoler*, *tomber en glissant*, *en tournant tout d'un coup.* Van 't schip afslingeren. *Glisser*, *tomber*, *dégringoler du vaisseau en bas.*

AFSLONSSEN. v. a. Op een slordige wyze draagen en verslyten. *User*, *gâter*, *mettre en pièces.* Zyn kleeren afslonssen. *User*, *gâter ses habits.*

AFSLOVEN. v. a. Afmatten, ten uiterste vermoeyen. *Fatiguer beaucoup*, *harasser*, *mettre sur les dents.* Zig afsloven. *Se crever*, *se tuer à force de travailler.*

AFSLUITEN. v. a. Omheinen, omsluiten. *Clorre*, *fermer*, *séparer*, *retrancher.* Een akker, een wyngaard afsluiten. *Clorre un champ*, *clorre une vigne.*

AFSLYPEN. v. a. Met slypen weg neemen. *Oter en aiguisant.*

AFSLYTEN. v. a. & n. Verslyten, afdraagen. *User*, *dissiper.* Veel schoenen in een jaar afslyten. *User beaucoup de souliers dans un an.* De hardste, sterkste dingen slyten af met 'er tyd. *Les choses les plus dures*, *les plus fortes s'usent avec le temps.*

AFSMAKKEN. zie AFSMYTEN.

AFSMEEKEN. zie AFBIDDEN. Door smeeken verkrygen. *Implorer*, *impétrer*, *obtenir par prières & supplications.*

AFSMEEREN. v. a zie AFROSSEN, afkloppen, aftouwen. *Bien battre*, *étriller*, *rosser*, *repasser comme il faut.*

AFSMELTEN. v. n. De schotel zal door de warmte afsmelten. *Le plat se fondra par la chaleur.*

AFSMYTEN. v. a. Afgooyen, afwerpen. *Précipiter*, *jetter en bas*, *renverser*, *culbuter.* Iemand van een dyk afsmyten. *Précipiter quelqu'un d'une digue*, *le faire culbuter d'une digue en bas.*

AFSNIPPEREN. v. a. *Couper menu.* Zie SNIPPEREN.

AFSNOEYEN. v. a. Snoeyen, afkappen, korter maaken.

ken. *Couper, tailler, rogner, retrancher.* De onnodige takken afsnoeyen. *Couper, retrancher les branches inutiles.* Geldt AFSNOEYEN. *Rogner la monoye.*

AFSNOEYSEL. n. *Rognûre.* f.

AFSNOEYING. f. *Action de tailler, de rogner.*

AFSNOEYER, AFSNOEYSTER van Geldt, zie AFSCHROOYER, AFSCHROOYSTER.

AFSNUITEN. v. a. Snuiten, snot afneemen. *Moucher, ôter la morve.* Zyn neus afsnuiten. *Se moucher, moucher son nez.*

AFSNYDEN. v. a. Afkappen, doorsnyden, uitsnyden. *Couper, retrancher.* Een vlier-tak afsnyden. *Couper une branche de sureau.* Zyne nagels afsnyden, afknippen. *Couper, rogner ses ongles.* Zich van de burgelyke samenleving AFSNYDEN. *Vivre en solitaire, se separer de la société civile.* Kwaade gewoontens AFSNYDEN, afschaffen. *Abolir de mauvaises coutumes.* De wortel van 't kwaad afsnyden. *Couper la racine du mal.* De vyand de weg AFSNYDEN, hem de doortogt beletten. *Couper le passage, fermer le chemin aux ennemis.* De vriendschap met iemand AFSNYDEN, met iemand de vriendschap afbreeken. *Rompre tout commerce avec quelqu'un.* AFSNYDING, afkapping van de onnoodige takken, van 't dood hout. *Le retranchement, la taille, la coupe des branches inutiles, du bois mort.* AFSNYDING van een ergerlyk lidtmaat. *Retranchement d'un membre scandaleux.* AFSNYDING, borstweering, schanswerk tot dekking van een Leger, &c. *Retranchement.* m. *Ligne de défense pour couvrir une armée, &c.* AFSNYDSELS van koper, zilver, papier. *Rogneures de cuivre, d'argent, de papier.* f pl.

AFSPANNEN, zie ONTSPANNEN. *Détendre, relâcher.*

AFSPINNEN. v. a. 't geheel end' afspinnen. *Filer entièrement, achever de filer.* Zyn vlas, zyn wol afspinnen. *Achever de filer son lin, sa laine.* Die dat spel gerokkend heeft mag het afspinnen. spr. w. *Que celui qui a brouillé cette fusée la démêle.*

AFSPITTEN. v. a. Van 't spit haalen. *Tirer, ôter de la broche.* Het gebraad afspitten. *Tirer, ôter le roti, le rôt de la broche.* Het is SPIT AF met hem, die zaak is te niet, daar zal niet van worden. *Il n'en sera rien, il n'en tâtera que d'une dent.* expr. fam: Zooden tot den dyk AFSPITTEN, uitgraaven. *Bêcher, couper des gazons avec la bêche pour élever, entretenir la digue.*

AFSPLYTEN. v. a. & n. Met splyten wegneemen. *Enlever, ôter en fendant; s'en aller en fendant.* Zie SPLYTEN.

AFSPOELEN. v. a. Om en doorspoelen. *Rincer, laver.* De glazen afspoelen, omspoelen. *Rincer, laver les verres.* De droefheid met een glaasjen AFSPOELEN, verbannen. *Bannir le chagrin en buvant un verre de vin, noyer son chagrin dans le vin.* De tabak-lugt met een kop koffy of thee AFSPOELEN, wegneemen. *Faire en aller, ôter le goût, l'odeur du tabac avec une tasse de caffé ou de thé.* De bestovene voeten der reizigers AFSPOELEN, afwassen. *Laver les piés poudreux des voyageurs.* AFSPOELEN. v. n. Wegspoelen door de stroom, &c. weg gerukt, gespoeld werden; als men van dyken en dammen spreekt. *Etre emporté par le courant de l'eau.* AFSPOELING, wegspoeling van een gedeelte des dyks. f. *Eboulement, ruine d'une partie de la digue.* AFSPOELING van de tabak-lugt, &c. *Action d'emporter le mauvais goût du tabac après avoir fumé.*

AFSPRAAK. f. Mondeling verdrag, belofte. *Convention, parole, promesse verbale.* f. Wy moeten volgens afspraak morgen in de Goude Leeuw wezen. *Nous devons être demain au Lion d'Or, suivant la promesse, la parole passée entre nous.*

AFSPREEKEN. v. a. Mondeling vaststellen, toezeggen. *Convenir de quelque chose, concerter, arrêter verbalement.* Samen komen om af te spreeken wat 'er te doen staat. *S'assembler pour concerter, régler, arrêter ce qu'il faut faire, pour convenir de ses faits, de ce qu'il faut faire.*

AFSPREEKER. Zie BORG.

AFSPRINGEN. v. n. Springende afkomen. *Sauter en bas, descendre en sautant.* Van 't paard afspringen. *Descendre vite de cheval, mettre vite pié à terre.* Men deed voort de Ruitery afspringen. *On fit vite mettre pié à terre à la Cavalerie.* Telkens van zyn reden AFSPRINGEN, afgaan. *Sauter d'un sujet à l'autre, changer à tout moment de propos, faire de continuelles digressions, épisodes.*

AFSTAAN. v. a. Overlaaten, afstand doen. *Céder, abdiquer, se désister.* Het Ryk, den Throon vrywillig afstaan. *Céder, abdiquer l'Empire, le Trône; se désister volontairement de l'Emp: abandonner volont: le Trône.* Van den eisch AFSTAAN, afzien. *Se désister, se départir de la demande, de la prétention.* Eenen anderen zyne regten afstaan. *Céder ses droits à un autre.* Philippus na het AFSTAAN zyner regten op deze vry gevochten Landen. *Philippe après avoir renoncé à ses droits sur ces Provinces devenuës libres par les armes.* Te ver van 't Tooneel AFSTAAN, afweezen. *Se tenir trop loin, être trop éloigné du Théatre.*

AFSTAND. Overdragt, overlaating. *Cession, abdication.* f. *Transport.* m. Vrywillige, gedwongen afstand. *Cession volontaire, forcée.* De AFSTAND, de afgelegentheid der Steden, der Planeeten. *La distance des Villes, des Planetes.* Zyn u die waaren AFSTANDIG, zyn die waaren die gy hebt te koop? *Ces marchandises sont-elles à vendre, voulez-vous vous défaire de ces marchandises là?*

AFSTAPPEN. v. a. Afklimmen, aftreeden. *Descendre, mettre pié à terre.* Van 't paard, van de wagen afstappen. *Descendre du cheval, du chariot.* Van zyn recht, van zyn eisch AFSTAPPEN, afstaan. *Se désister, de son droit, de sa pretention, se relâcher de son droit, de ses prétentions.*

AFSTEEKEN. v. n. Glans van zig geeven. *Frapper la vuë, jetter de l'éclat.* Het rood steekt veel af by 't wit. *Le rouge paroît beaucoup, brille fort auprès du blanc.* Die koleuren steeken te zeer af, zyn te opzigtig. *Ces couleurs sont trop éclatantes, donnent trop dans la vuë.*

AFSTEEKEN. v. a. Snyden, doorsteeken. *Couper, égorger.* Een varken de keel afsteeken. *Couper la gorge à un cochon, égorger un cochon, le saigner.* Een vat wyn AFSTEEKEN. *Faire passer le vin d'un tonneau dans un autre, transvaser le vin, verser le vin d'un tonneau dans un autre.* De schuit zal zoo AFSTEEKEN, afvaaren. *Le bateau demarrera, partira tout à l'heure.* Iemand de loef AFSTEEKEN iemand overtreffen. *Surpasser quelqu'un, damer le pion à quelqu'un.* Een bekwaame Legerplaats AFSTEEKEN, aanwyzen. *Marquer un Camp commode.* Nieuwe buiten-werken afsteeken. *Marquer, tracer de nouvelles fortifications.* AFSTEEKEN. *Allumer; mettre le feu.* Een geschut afsteeken. *Mettre le feu à un canon.* AFSTEEKING, afvaaring, vertrek van de schuit. *Départ du bateau.* m. De AFSTEEKING, aanwyzing van een bekwaame Legerplaats. *L'action de marquer un Camp commode.* De AFSTEEKING het AFSTEEKEN van een geschut. *Action de mettre le feu à un canon.*

AFSTEELEN. zie STEELEN. *Voler, dérober, emporter.* Zyn meester alles afsteelen wat hy heeft. *Voler à son maître tout ce qu'il a, emporter ce qu'a son maître.*

AFSTERVEN. v. n. Verlaaten, gants vergeeten. *Abandonner, renoncer.* De waereld afsterven. *Renoncer au monde, mourir au monde.* Zoo de man voor de vrouw kwam AF TE STERVEN, te overlyden. *Si le mari venoit à mourir, à décéder devant la femme.* Die vrindschap begind af te sterven. *Cette amitié commence à se refroidir.* Sedert het droevig AFSTERVEN, overlyden van zyne Majesteit. *Dépuis l'affligeante mort de sa Majesté.* AFSTERVING. doodt. *Mort.* f. *Trepas.* m. De AFSTERVING, verlaating van de waereld, van de zonde. *Le renoncement au monde, au péché.*

AFSTOFFEN. v. a. zie STOFFEN, de stof afkrygen, afkloppen. *Chasser, ôter, faire en aller la poussière en battant, frappant.* Een kleed afstoffen. *Epousseter un habit, en faire sortir la poussière.*

AFSTOMPEN. v. a. Stomp maaken. *Emousser, diminuer, ôter la pointe.* Zyn mes op een steen afstompen. *Emousser son couteau, ôter la pointe de son couteau contre une pierre.* Zyn verstand op al te diepzinnige onderwerpen afstompen, verstompen. *Emousser son ésprit sur des matières trop abstraites.*

AFSTOOTEN. v. a. Van iets stooten, doen vallen. *Pousser à bas, en bas.* Een dief van de leer afstooten. *Pousser un voleur de l'échelle, le jetter en bas de l'échelle.* Zyn hoornen AFSTOOTEN, zyn kragt breeken, stompen op iets dat wederstand bied. *Rompre ses cornes en heurtant contre quelque chose de dur, se casser la tête contre un mur.* expr: fig.

AFSTORTEN. v. a. Afwerpen, afsmyten. *Jetter à bas; faire culbuter de haut en bas.* Eenen steen van den berg afstorten. *Faire descendre une pierre de la montagne, la faire tomber de la montagne.*

AFSTORTING. f. *Action de faire tomber de haut en bas.*

AFSTORTEN. v. n. Stortende afvallen. *Tomber, culbuter, faire la cascade.* Van een berg afstorten, nedervallen, aftuimelen. *Tomber, culbuter d'une montagne.* 't Water dat van de bergen afstort. *L'eau qui tombe, descend des montagnes.*

AFSTORTING. f. *Chute.* f.

AFSTRAALEN. v. n. Straalswyze afvloeyen. *Rayonner, Emaner, procéder, sortir par rayons, jetter de l'éclat.* Het licht dat van Gods Throon afstraald. *La lumière qui émane procéde du Thrône de Dieu.* De AFSTRAALING van het licht der Zonne. *L'irradiation du soleil, l'émanation de la lumière du Soleil.*

AFSTROOMEN. v. n. Afvloeyen, met den stroom afgaan, afkomen. *Descendre, être emporté par le courant.* De hout-vlotten die van boven afstroomen. *Les trains de bois qui descendent d'en haut.* De AFSTROOMING van 't water. *La descente, le fil, le courant de l'eau.*

AFSTROOPEN. v. a. Afhaalen, villen. *Ecorcher, enlever, arracher la peau.* Iemand het vel, de huid afstroopen. *Ecorcher quelqu'un, lui arracher la peau.* Een land AFSTROOPEN, afloopen, verwoesten. *Désoler, ruiner, saccager un pays, faire le degât dans un pays.*

AFSTROOPING, afhaaling van de huid. *Action d'enlever, d'arracher la peau.*

AFSTRYKEN. v. a. Neerlaaten, laaten vallen. *Avaler, abbaisser, amener à bas* Zyn broek afstryken. *Avaler ses chausses, mettre culote bas.* 't Koorn, 't zout dat boven de maat is AFSTRYKEN. *Racler, raser le blé, le sel qui est t ar dessus la mesure.*

AFSTUITEN. v. n. Wederstuiten, terug keeren. *Rebondir, réjaillir.* Op de muur afstuiten. *Donner & rebondir contre le mur, réjaillir du mur.* 't Zyn muuren in de rots uitgehouwen, de koegels stuiten 'er op af. *Ce sont des murailles taillées dans le roc, les boulets y réjaillissent, les boulets ne font que blanchir.* Iets op iemand laaten AFSTUITEN, op iemand laaten aankomen, hem daer mede aanhaalen, belemmeren. *Se reposer d'une chose embarrassante sur le soin qu'en prendra un autre, lui laisser démêler la fusée.*

AFSTUIVEN. v. n. Al de poeyer zal 'er afstuiven, afwaayen met deze wind. *Toute la poudre s'en ira, s'envolera du vent qu'il fait.*

AFSTUUREN. v. a. Afstieren, afvaardigen. *Envoyer, dépêcher.* Een post-looper aan den Veldheer afstuuren. *Envoyer, dépêcher un exprès au General.* Een brander op een oorlogschip afstuuren. *Envoyer un brulot à un vaisseau de guerre, lâcher un brulot contre un vaisseau de guerre.*

AFSTYGEN. v. n. Afklimmen, aftreeden. *Descendre, mettre pié a terre.* Van 't paard afstygen. *Descendre de cheval.* AFSTYGING *Descente.* f.

AFSYPELEN. v. a. *Découler, ruisseler, égouter.*

AFTAPPEN. v. a. Ledig maaken, af laaten loopen. *Vuider, mettre à sec.* Een vat aftappen. *Vuider un tonneau.* Het water uit de stads graften aftappen. *Saigner les fossez d'une ville, mettre les fossez d'une ville à sec.* Iemand wat bloed aftappen. *Tirer un peu de sang à quelqu'un.*

AFTARNEN. zie AFTORNEN.

AFTEEKENAAR. m. *Dessinateur.* m.

AFTEEKENEN. v. a. Afschetsen, met teeken-kryt, &c. op het papier afbeelden. *Dessiner, tracer, marquer avec le crayon, &c. sur le papier.* Een oud kasteel, een landschap afteekenen. *Dessiner un vieux chateau, un paysage.* Een stad AFTEEKENEN, de platte of verheven grond van een stad opneemen. *Lever, dresser le plan d'une ville.* AFTEEKENING, verbeelding, schets van iets. *Representation* f. *Dessein.* m.

AFTELLEN. v. a. Gantselyk tellen. *Compter jusqu'à la fin.* De gantse copy van een Woordenboek aftellen. *Compter toute la copie d'un Dictionnaire.*

AFTELLINGE. f. *Compte.* m. *Enumeration.* f.

AFTILLEN. v. a. Neertillen. *Descendre en soutenant.* Iemand van 't paard aftillen. *Descendre quelqu'un de cheval, de dessus le cheval.*

AFTOGT. f. Afgang, te rugge togt, deinzing. *Retraite.* f. De aftogt blaazen. *Sonner la retraite.*

AFTORNEN. v. a. Los tornen. *Decoudre.*

AFTOUWEN. v. a. Bereiden. *Passer, apprêter.* De huiden aftouwen, bereiden. *Passer, apprêter les peaux.* Iemand lustig AFTOUWEN, braaf kloppen. *Repasser, étriller quelqu'un comme il faut, lui bien repasser son buffle.*

AFTREEDEN. v. n. Ter zyde aftreeden. *Marcher à l'écart, s'écarter en marchant.* Laat ons wat van het volk aftreeden. *Ecartons nous un peu de la foule.* Het gerecht doet iemand altemet AFTREEDEN om zyne party te hooren. *La justice fait quelquefois sortir un homme pour entendre sa partie.*

AFTREEDING. f. *Action de s'écarter, de sortir d'un endroit* Van het paard AFTREEDEN, van het tooneel AFTREEDEN. *Descendre du cheval, descendre du théatre.* AFTREEDING. f. Van het paard. *Descente du cheval.* f.

AFTREK. m. Vertier, afgang: als men van zekere waaren spreekt. *Débit.* m. Waaren van goeden aftrek. *Des marchandises de bon débit.*

AFTREKKEN. v. a. Afneemen, korten. *Rabattre, déduire, defalquer.* De gedaane onkosten aftrekken. *Rabattre, déduire les frais qu'on a faits.* Na het AFTREKKEN van 't verschoten geld. *Après le rabais, la déduction de l'argent déboursé.*

AFTREKKING. f. *Déduction.* f.

AFTREKKEN. v. a. Belet aandoen, hinder toebrengen. *Detourner, distraire.* Iemand van zyn bezigheden aftrekken. *Détourner, distraire quelqu'un de ses occupations.* Iemand van zyn boos voornemen, boos opzet AFTREKKEN, afwenden. *Détourner quelqu'un de son mauvais dessein, de sa méchante résolution.* Zy zogten hem vergeessch van de andere party AF TE TREKKEN, af te scheiden. *Ils tâcherent en vain de le détacher de l'autre parti.* Hy is van dat vrouwmensch niet af te trekken; af te scheuren. *On ne sçauroit l'arracher d'auprès de cette créature.* Van de wagt AFTREKKEN, naar huis gaan. *Sortir de faction, revenir de la garde.* De aanvallers wierden genoodzaakt met verlies, met schande AF TE TREKKEN, te wyken. *Les assaillants furent contraints de se retirer avec perte, avec honte.* De studie lyd geen AFTREKKING. *L'étude ne souffre point de distraction.*

AFTROGGELEN. v. a. Afbeedelen, met troggelen verkrygen. *Gueuser, mendier, obtenir par importunitez.* Gunsten, voorspraaken aftroggelen. *Gueuser, mendier des faveurs, des recommandations.*

AFTROMPETTEN. v. a. Onder het geluid van trompetten bekent maaken. *Publier à son de trompe.*

AFTROONEN. v. a. Met vleyery verkrygen. *Attrapper, tirer, obtenir, emporter en cajolant.* Iemand veel geld aftroonen. *Tirer bien de l'argent de quelqu'un à force de cajoleries.*

AFTUIMELEN. v. n. Nedervallen, storten. *Tomber, culbuter.* Van een berg, van 't paard aftuimelen. *Tomber, culbuter d'une montagne, tomber de cheval.*

AFTUIMELING. f. *Culbute.* f.

AFTUINEN. v. a. OMHEINEN, afperken. *Entourer, enclorre.* Een land, een akker aftuinen. *Entourer, enclorre une terre, un champ.*

AFTUINING. f. *Cloison.* f.

AFUIT. zie AFFUIT.

AFVAAGEN. v. a. Afveegen. *Balayer, nettoyer.* De vuiligheid afvaagen. *Balayer, enlever l'ordure.* Wy worden als 't AFVAAGSEL der menschen geagt. Schr: spr: *Nous sommes estimez comme la balayeure & la raclure du monde.*

AFVAAGEND. Adj. Zuiverend. *Abstergeant.* Afvaagende geneesmiddelen. *Remedes abstergents.*

AFVAARDIGEN. v. a. Afschikken, afzenden. *Expédier, dépêcher, envoyer.* Een bode, een postlooper afvaardigen. *Dépêcher, envoyer un messager, un postillon.* Kreits-brieven afvaardigen. *Envoyer, expédier des lettres circulaires.* Na het AFVAARDIGEN, de AFVAARDIGING. van den post looper. *Après l'envoi, l'expédition du postillon, de l'exprès.*

AFVAAREN. v. n. Heen vaaren, afsteeken, vertrekken. *Quiter le bord, partir, s'en aller.* De laatste schuit moet ten agt uuren afvaaren. *La derniére barque doit partir à huit heures.* Voor het AFVAAREN, 't vertrek van de laatste schuit. *Avant le départ de la derniére barque* Zyn zoon zal 'er wel AFVAAREN, byvaaren. *Son fils en profitera, s'en trouvera bien, en fera bonne chére.*

Den AFVAL, de wederspannigheid der onderdaanen straffen. *Punir la révolte, la rebellion, la défection des sujets.* Den afval der kwaade Engelen. *L'apostasie, la chutte des mauvais Anges.* Den AFVAL van een os, de kop, pooten, pens, &c. *L'abbatis d'un boeuf.* m. *Les menuës piéces, la tête, les pieds, les tripes, &c.*

AFVALLEN. v. n. Vallen nedervallen. *Tomber, choir, culbuter.* Van 't dak afvallen. *Tomber du toit en bas.* AFVALLEN, zyn aanzien kwyt worden. *Perdre son crédit.* Hy valt geweldig af by my. *Il perd beaucoup de son crédit chez moi, j'en rabats beaucoup à son égard.* Zynen Souverein AFVALLEN, tegen hem opstaan. *Se rebeller, se révolter contre son Souverain.* Van 't geloof afvallen. *Apostasier, se débauer de la foi, abandonner la foi.* Iemand afvallen, iemand begeeven, zyne belangens verlaaten. *Abandonner quelqu'un, quiter le parti de quelqu'un.* AFVALLEN, afdryven, scheepsw: *Dériver, dérader, être emporté par le vent ou les flots.*

AFVALLIG. Adj. Wederspannig, oproerig. *Rebelle, revolté, apostat.* De afvallige onderdaanen strengelyk straffen, kastyden. *Punir, châtier sévérement les sujets rebelles.* De afvallige Engelen wierden in den afgrond geworpen. *Les Anges apostats furent précipitez dans l'abysme.* AFVALLIGHEID. f. Aval, opstand. *Revolte, rebellion.* f. AFVALLING, val. *Chute, descente.* f. Afvalling, afloop van 't water. *Descente.* f. *Écoulement de l'eau* m. De AFVALLING, afdryving van een schip. *La dérive d'un vaisseau.*

AFVEEGEN. v. a. Veegen, schoon maaken. *Balayer, nettoyer.* De vuiligheid van de kamer afveegen. *Balayer, enlever l'ordure de la chambre.* De tafel AFVEEGEN, droogen, *Essuyer, nettoyer la table avec un linge, &c.* Zyne handen aan 't servet afveegen. *Essuyer ses mains à la serviette.*

AFVERGEN. v. a. Met ernst, met nadruk eischen, vorderen. *Exiger, demander, prétendre.* Iemand onredelyke dingen afvergen. *Exiger, demander, prétendre des choses déraisonnables de quelqu'un.*

AFVERGING. f. *Demande, prétention.* f.

AFVILLEN. zie VILLEN, het vel, de huid afhaalen. *Ecorcher, ôter, arracher la peau.*

AFVLIEGEN. v. n. Weg vliegen. *S'envoler, prendre l'essor.* Van den boom afvliegen. *S'envoler de l'arbre,* De pylen laaten afvliegen. *Décocher les fléches, faire voler les fléches.* Hy vloog de trappen af op dat gerugt. *Il descendit les degrez quatre à quatre à ce bruit-là.*

AFVLIETEN. v. n. Vlieten, stroomen na beneden. *Couler, descendre, ruisseler.*

AFVLOEYEN. v. n. Afvlieten, afstroomen. *Couler, descendre en coulant.* Met gedruis afvloeyen. *Descendre, couler avec fracas, bruire en descendant.* Dat zyn alle waarheden die uit de eerste grondstelling AFVLOEYEN, fig. afdaalen. *Ce sont toutes veritez qui coulent, résultent du premier principe.*

AFVOEREN. v. a. Na beneden voeren. *Descendre, retirer, amener, tirer en bas.* Het geschut van de batteryen afvoeren. *Oter, retirer le canon des batteries.* De Koopmanschappen met wagens, met schuiten afvoeren. *Amener, descendre les marchandises avec des chariots, des bateaux.* Een schuit met de stroom afvoeren. *Dévaler, avaler un bateau.* AFVOERING, afbrenging. *Descente.* f. *Action de descendre, d'amener en bas.*

AFVORDEREN v. a. Afeischen. *Exiger, demander.* De nieuwe onderdaanen den eedt afvorderen. *Exiger le serment des nouveaux sujets.* Iemand meer afvorderen dan hy schuldig is. *Demander à quelqu'un plus qu'il ne doit.*

AFVORDERING. f. *Demande, prétension.* f.

AFVRAAGEN. v. a. Afeischen. *Demander.* Ik heb 't hem laaten afvraagen. *Je le lui ai fait demander,* Iemand te veel geld AFVRAAGEN, afeischen. *Demander trop d'argent à quelqu'un.*

AFVRAAGING. f. *Demande.* f.

AFVRYVEN. v. a. Met vryven wegkrygen. *Frotter, ôter en frottant.* De slyk van zyne schoenen afvryven. *Oter la crote de ses souliers, décroter ses souliers.*

AFVYLEN. v. a. Weg vylen, met vylen wegkrygen. *Limer, ôter en limant, enlever avec la lime.* AFVY-

SEL van staal. van zilver. m. *De la limaille d'acier, d'argent.* f.

AFWAAYEN. v. a. *Abbattre, emporter, renverser* (en parlant du vent.) De wind kan de wimpel van de steng afwaayen. *Le vent peut enlever, emporter le pavillon du perroquet.*

AFWAAYEN. v. n. Weg waayen, door de wind afvallen. *Etre emporté par le vent, renversé par le vent.* De vlag van de middelste mast laaten AFWAAYEN. *Arborer le pavillon sur le, ou au grand mât.*

AFWAGTEN. v. a. Verwagten, ten einde toe wagten. *Attendre jusqu'à la fin.* De te rugkomst van den postlooper afwagten. *Attendre le retour du courier.*

AFWASSCHEN of AFWASSEN. v. a. Met wassen reinigen, afkrygen. *Laver, nettoyer avec de l'eau.* Christi bloed wascht onze zonden af. *Le sang de Christ lave, nettoye nos péchez* Hy zal die schande, die vlek nooit AFWASSEN, uitwissen. *Il ne se lavera jamais de cette action, de cette tache-là.*

AFWASSING beter AFWASSCHING f. Reiniging. *Lavement, nettoyement.* m De afwassching der zonden door Christi bloed. *Le lavement des péchez par le sang de Christ.*

AFWEEGEN. v. a. Weegen. *Peser.* Al de peper, al 't kanneel afweegen. *Peser tout le poivre, toute la canelle.* Wil je'er my tien, wintig pond AFWEEGEN, van weegen? *M'en voulez-vous peser dix, vint livres?*

AFWEEREN. v. a. Afslaan, te rug dryven. *Repousser, détourner.* Den storm kloekmoedig afweeren. *Repousser vigoureusement l'assaut.* AFWEERING van geweld. *Action de repousser l'insulte.*

AFWEETEN. Zie WEETEN.

AFWEEVEN. v. a. Geheelyk weeven. *Ourdir entièrement.* Zyn web afweeven. *Achever d'ourdir, de tistre sa toile; achever sa toile.*

AFWEIDEN. v. n. Afwyken. afgaan. *S'écarter, s'éloigner.* Van zyn onderwerp, van zyn text afweiden. *S'écarter de son sujet, de son texte, sortir de son sujet, &c.* AFWEIDEN of AFWEYEN, 't gras afeeten. *Brouter, manger l'herbe du pré.*

AFWEIDING. f. Afwyking, uitweiding, afgang. *Digression.* f. *Détour.* m. Die Predikant maakt te veel, te lange afweidingen. *Ce Ministre fait trop de digressions, de trop longues digressions.*

AFWENDEN. v. a Afkeeren, aftrekken, verwyderen. *Détourner, retirer.* Zyn gezicht van een naar schouwspel afwenden. *Détourner sa vuë d'un spectacle hideux, détourner les yeux de quelque chose d'horrible, d'effrayant.* Indien God zyne plaagen van ons wilde afwenden. *Si Dieu vouloit détourner ses fleaux de dessus nous.* De AFWENDING, 't AFWENDEN der oogen van een droevig schouwspel. *L'action de déloigner, de détourner les yeux d'un triste spectacle.* Den vyand AFWENDING, een *diversie* maaken door een beleg of iets anders te onderneemen. *Faire diversion à l'ennemi par un siege ou par quelque autre entreprise.*

AFWENNEN. v. a. Ontwennen, ontleeren. *Desaccoutumer, faire perdre l'habitude.* Iemand het vloeken, het speelen afwennen. *Desaccoutumer quelqu'un de jurer, le desaccoutumer du jeu.* AFWENNING. f. Ontwenning. *Action de faire perdre l'habitude.*

AFWENTELEN. v. a. & n. zie AFROLLEN, AFVALLEN. *Rouler, culbuter, tomber en roulant; rouler de haut en bas; faire tomber en roulant; ôter en roulant.*

AFWERPEN. v. a. Afgooyen. *Abbatre, jetter.* De Altaaren, de beelden der valsche Goden afwerpen. *Abbattre les Autels, les statuës des faux Dieux.* De muuren van een stad afwerpen. *Abbattre les murailles d'une ville, la démanteler.* Het juk AFWERPEN, afschudden. *Secoüer le joug.*

AFWERPING. f. Omverhaalinge der Altaaren, der Tempelen. *Démolition.* f. *Renversement des Autels, des Temples.* m. *Ruine.* f.

AFWEZEN of AFWEEZEN. v. n. Verwyderd zyn, afzyn, afleggen. *Etre distant, être éloigné.* Te ver van de Rivier, van de Stad afwezen. *Etre trop éloigné de la Rivière, de la Ville.* Van de vergadering AFWEZEN, afwezend zyn. *S'absenter, être absent de l'assemblée.* Ik kan niet AFWEZEN, niet nalaaten u, uw pligt voor oogen te stellen. *Je ne sçaurois m'empêcher de vous représenter, de vous remettre vôtre devoir devant les yeux.* Die geen die 't eerste spel verliest zal 'er AFWEZEN, zal van de pot niet trekken. *Celui qui perdra la première partie n'aura rien à prétendre aux enjeux.* Geduurende het AFWEZEN, de afwezendheid van zyne Hoogheid. *Pendant l'absence de son Altesse.*

AFWEZEND, AFWEZIG. Adj. Niet aanwezend. *Absent.* Na de afwezende vrienden wagten. *Attendre les amis absents.*

AFWEZENDHEID, AFWEZIGHEID. f. Afwezen, afzyn. *Absence.* f. *Eloignement.* m. Langduurige, verdrietige afwezendheid. *Longue, ennuyeuse absence.*

AFWINDEN. v. a. Ontwinden. *Dévider.* Een streng garen afwinden. *Dévider un écheveau de fil.*

AFWINDING. f. *Action de dévider.*

AFWINNEN. v. a. Winnen. *Gagner.* Iemand veel geld afwinnen. *Gagner beaucoup d'argent à quelqu'un.* De loef afwinnen, boven wind raaken. *Gagner le dessus du vent, prendre le dessus du vaisseau qu'on poursuit, qu'on veut attaquer.* Het iemand AFWINNEN in 't gaan, rasser gaan dan iemand. *Dévancer quelqu'un, marcher plus vite que lui, l'emporter, sur lui en marchant.*

AFWISSCHEN of AFWISSEN. v. a. Uitwissen, afveegen. *Effacer, laver, faire en aller, nettoyer.* Zyne zonden door zyne traanen afwissen. fig. spr. *Effacer ses péchez par ses larmes.* Zyne traanen AFWISSEN, afdroogen. *Essuyer ses larmes, sécher ses pleurs.*

AFWOONEN. v. n. Ver woonen. *Demeurer loin, demeurer à l'écart.* Te ver van de Beurs afwoonen. *Demeurer trop loin de la Bourse.*

AFWRINGEN. v. a. zie UITWRINGEN. *Tordre, exprimer en tordant.* Iemand iets AFWRINGEN, ontweldigen. *Extorquer, arracher quelque chose de quelqu'un.*

AFWRYVEN of AFVRYVEN. v. a. Afveegen, met wryven weg krygen. *Frotter, effacer, laver en frottant.* De stoelen afwryven. *Frotter les chaises.*

AFWRYVING. *Frottage.* m.

AFWYKEN. v. a. Afgaan. *S'éloigner, s'écarter.* Van 't regte pad, van de regte weg afwyken. *S'éloigner, s'écarter, se détourner du vrai sentier, du vrai chemin.* De vyanden wierden genoodzaakt met verlies AF TE WYKEN, te deinzen. *Les ennemis furent contraints de se rétirer avec perte.* De afwyking der vyanden. *La retraite des ennemis.* AFWYKING van 't pad der deugd. *Délaissement.* m. *Désertion du chemin de la vertu* f. AFWYKING, overtreeding van Gods Wet *Transgression de la Loi de Dieu.* f. De AFWYKING van de bestreeke kompas naald. *La déclinaison, variation de l'aiguille aimantée.*

AFWYZEN. v. a. Afslaan, te rug dryven. *Repousser, chasser.* Den storm, den aanval afwyzen. *Repousser l'assaut, l'attaque.* Iemand die iets verzoekt AFWYZEN,

zen, van de hand wyzen. *Refuser, renvoyer quelqu'un qui demande quelque chose; éconduire quelqu'un.*

AFZAAGEN. v. a. Doorzaagen. *Scier, couper avec la scie.* Een boom by de voet afzaagen. *Scier, couper un arbre par le pié.*

AFZAKKEN. v. n. Nederkomen, nederdaalen. *Descendre.* De troepen beginnen na de grenzen af te zakken. *Les troupes commencement à descendre, à défiler vers la frontière.* Een vat in de kelder laaten afzakken. *Avaler, dévaler, descendre un tonneau à la cave.* De gevangene liet zig met een touw langs de muur afzakken. *Le prisonnier se laissa glisser avec une corde le long de la muraille.* 't Water begind AF TE ZAKKEN, te daalen. *L'eau commence à baisser, à se retirer.* Met een schuit de stroom afzakken. *Avaler, dévaler en bateau; descendre en bateau.* AFZAKKING, afdaaling, nedervaart. *Descente, action de venir, d'être porté en bas.* f.

AFZEGGEN. v. a. Het gezegde herroepen, vernietigen. *Contremander, retirer la parole donnée, changer d'avis.* Hy had de vrienden ten eeten genoodigt, maar hy heeft het doen afzeggen. *Il avoit invité ses amis à diner, mais il les a contremandez.*

AFZEILEN. Wegzeilen. *Mettre à la voile, partir.*

AFZENDEN. v. a. Afschikken, doen vertrekken. *Expédier, envoyer, faire partir, dépêcher.* Een post-looper in alle haast afzenden. *Envoyer, dépêcher, expédier un courier au plus vite.* De waaren met de marktschuit afzenden. *Envoyer les marchandises par la barque marchande.* Na het AFZENDEN of de AFZENDING van een bode, van een post looper. *Après l'envoi, l'expédition d'un Messager, d'un courier.*

AFZETSEL. n. Afgezette of afgesnede tak van een boom. *Jet d'arbre retranché.* m. *Branche d'arbre coupée, retranchée.* f. AFZETSEL van de wynstam, afgezette en ingeleide loot van een wyngaardstam. *Provin.* m. *Plant de vigne.* m. Afzetsels van anjelieren. *Des marcottes d'oeillets.* AFZETSEL van bolbloemen. *Cayeu.* m. Deze Tulp is een afzetsel van dit jaar. *Cette tulipe est un cayeu de l'année.* Daar zyn nog AFZETSELS, spruiten van dat doorlugtig geslagt. *Il y encore des rejettons de cette illustre famille.*

AFZETTEN. v. a. Wegneemen, afneemen. *Oter, descendre.* Een ketel van 't vuur afzetten. *Oter, descendre un chaudron du feu, l'ôter de dessus le feu.* Een been AFZETTEN, afsnyden, afzaagen. *Scier, retrancher, amputer une jambe.* Anjelier-looten afzetten. *Marcotter des oeillets.* AFZETTEN, afdryven, openen: als men van dranken spreekt. *Ouvrir, chasser en bas, être diurétique.* De witte wyn zet lustig af. *Le vin blanc est fort diurétique.* Een Koning AFZETTEN, ontthroonen. *Dépossèder, détrôner un Roi.* Een Predikant afzetten. *Déposer un Ministre.* Een reiziger AFZETTEN, uitschudden. *Dépouiller, détrousser un voyageur.* De oude muntspecien AFZETTEN, afkeuren. *Décrier, défendre les vieilles monnoyes.* Een kaart AFZETTEN, de landstreeken met veelderhande koleuren onderscheiden. *Enluminer une carte.*

AFZETTEND, Adj. Openend, afdryvend. *Diurétique, laxatif.* De witte wyn, de coffy en andere afzettende dranken. *Le vin blanc, le caffé & les autres liqueurs diurétiques, qui font uriner.*

AFZETTING. Afdanking van een Amptenaar, &c. *Déposition, démission, destitution d'un Officier.* De AFZETTING, ontthrooning van een Koning. *Action de detrôner un Roi.* AFZETTING, afsnyding, afzaaging van een been. *Amputation d'une jambe.* f. De AFZETTING van de anjelier-looten. *La coupe des marcottes d'oeillets.* De AFZETTING, afkeuring der oude muntspecien. *Le décri des vieilles monnoyes.* De AFZETTING, opheldering van een Landkaart. *L'enluminure, l'enjolivement d'une carte Géographique.*

AFZIEDEN. v. a. Uitkooken. *Boüillir, cuire jusqu'à une certaine reduction. diminution.* Alderhande geneeskruiden afzieden. *Faire boüillir toutes sortes d'herbes médicinales, pour en faire de la décoction.* AFZIEDSEL, uitkooksel van Cardebenedict. *De la décoction de Chardon bénit.*

AFZIEN. Afkeer. *Aversion, repugnance, horreur.* f. Een afzien van iemand hebben. *Avoir de l'aversion pour quelqu'un.*

AFZIEN. v. n. Het gezigt afwenden. *Détourner la vuë, regarder ailleurs.* Van iemand AFZIEN, hem verlaaten, hem op zyne eige riemen laaten dryven. *Détourner la vuë, les yeux de quelqu'un, l'abandonner.* Van eigen belang AFZIEN, edelmoedig, onbaatzugtig zyn. *être desintéressé, fermer les yeux à, ou sur l'intérêt.* Iemand de konst AFZIEN, afleeren. *Attrapper le secret de quelqu'un en le regardant travailler.* Iemand een voordeel AFZIEN, iemand verkloeken. *Tromper, duper, deniaiser quelqu'un, remporter un avantage sur quelqu'un.* Het ergens mede AFZIEN, het ergens mede konnen stellen. *Avoir assez de quelque chose, être content de la chose qu'on possède, pouvoir se passer à une chose.* Ik kan 't met myn huis wel afzien. *Je puis me passer avec ma maison, m'en tenir à ma maison; ma maison est assez grande, assez logeable, assez commode pour moi.*

AFZIENLYK. Adj. Leelyk, onaangenaam voor het gezigt. *Laid; désagréable à la vuë; qui choque la vuë.*

AFZITTEN. v. n. Afkomen, afklimmen, aftreeden. *Descendre, mettre piè à terre.* Men deed de ruiters afzitten. *On fit mettre piè à terre à la cavalerie.* Te ver van 't vuur AFZITTEN, te ver zitten van 't vuur. *être trop loin du feu, être trop éloigné du feu, s'asseoir, se tenir trop loin du feu.*

AFZOENEN. v. a. Afkussen, zoenen. *Baiser, se reconcilier avec, ou par un baiser.* De questie afzoenen. *Se reconcilier, se raccommoder, faire la paix.* Zyn buurmans wyf AFZOENEN, by zyn buurmans vrouw leggen. *Baiser la femme, coucher avec la femme de son voisin, faire son voisin cocu.*

AFZONDEREN. v. a. Afscheiden. *Séparer, mettre à part.* De schaapen van de bokken afzonderen. *Séparer les brebis d'avec les boucs, ou des boucs.* De schuldigste van de vergiffenis AFZONDEREN, uitsluiten. *Exclurre les plus criminels de l'amnistie, ou du pardon.* Zig van de heilige byeenkomsten AFZONDEREN, daar uit blyven. *Se retirer, s'absenter des saintes assemblées, ne fréquenter point les saintes assemblées, l'Eglise.* De AFZONDERING der schaapen van de bokken. *La séparation des brebis d'avec les boucs.*

AFZONDERLYK. Adj. Afgezonderd, op zig zelfs. *Séparé.* Een afzonderlyk tractaat, een afzonderlyke vrede aangaan. *Faire un traité séparé, une paix séparée.* Zy wierden AFZONDERLYK gehuisvest, geplaatst. *Ils furent logez, placez séparément.* Afzonderlyk leeven, eenzaam leeven. *Vivre séparé, dans la solitude, la retraite.*

AFZWEEREN. v. a. Verloogchenen, opentlyk afgaan, verzaaken. *Abjurer, renoncer publiquement.* Zyne dwaalingen afzweeren. *Abjurer ses erreurs.* AFZWEERING doen van zyne ketteryen, kettersche gevoelens. *Faire abjuration de ses heresies.*

AFZYN. v. n. Afweezen, niet tegenwoordig, niet by werken zyn. *Etre absent, être éloigné.* Ver van huis afzyn.

afzyn. *Etre loin de la maison, éloigné de chez soi.* Niet ver van de kust, van de haven afzyn. *N'être pas loin de la côte, du port.* Van zyne minnares afzynde, kon hy geen regte vreugde smaaken. *Eloigné, absent de sa maitresse, il ne pouvoit goûter de vrai plaisir.* Op de gezondheid der AFZYNDE vrienden. *à la santé des amis absents.* Daar wil ik AFZYN, afweezen; ik wil daar geen borg voor blyven, daar wil ik geen rusie om hebben. *Je n'en veux point être caution, je n'en veux pas répondre, je n'entre point là dedans.*

AFZYN. n. Afwezendheid, verwydering. *Absence.* f. *Eloignement.* m. Het lang afzyn van haar man gaf haar gelegentheid om uit te spatten. *La longue absence de son mari lui donna occasion de s'émanciper.*

AFZYPEREN of AFZYPELEN. v. n. Afloopen, afdruipen. *Dégoutter, découler, distiller, tomber goute à goute.*

AFZYPELING. *Distillation.* f. *Ce qui dégoute.*

AGAAT. Agaatsteen, fyne steene met verscheide koleuren doormengd. *Agathe.* f. Een signet, een heft van agaat. *Un cachet, un manche d'agathe.*

AGENT. Buitenlandse Staats-bediende, beneeden den Afgezant, en boven den Consul. *Agent.* Den Agent van Poolen, den Agent van den Staat te Hamburg. *L'Agent de Pologne, l'Agent de l'Etat à Hambourg.*

AGIO ond: w: OPGELD. Agio van 't Bankgeld, 't geen 't bankgeld meer dan 't kasgeld doet. *L'Agio de Banque, valeur de l'argent de banque au dessus de l'argent de caisse.*

AGORITJES, AGURETJES, best GURKJES. Ingeleide komkommertjes. *Des cornichons, des petits concombres confits au vinaigre, &c.* Een bord met agoritjes. *Une assiète de cornichons.*

AGRIMONIE. f. Medicinaal kruid, ook LEVERKRUID genaamd, goed tegen geelzugt, graveel, &c. *De l'Agrimoine. f. Herbe ainsi nommée, bonne contre la jaunisse, la gravelle, &c.*

AGT of ACHT. Getal van tweemaal vier. *Huit.* Agt dagen, agt jaaren, agt duizend. *Huit jours, huit ans, huit mille.* Een klaveren AGT, ruiten agt. *Un huit de treffle, huit de carreau.*

AGTBAAR is op ACHTBAAR uitgelegt, en AGTBAARHEID op ACHTBAARHEID.

AGTELING. m. Schepel, zekere koorn-maat, een agtste deel van een grooter uitmaakende. *Un huitiéme d'une certaine mesure de grains, &c.*

AGTELOOS, ACHTELOOS. Adj. Onagtsaam, onaandagtig, onopmerkend. *Négligent; nonchalant; indolent.* Een agtelooze meid. *Une servante negligente, nonchalante.* Een agteloos mensch. *Un indolent, un nonchalant, une personne peu soigneuse.*

AGTELOOSHEID. f. Onagtsaamheid, slofsigheid. *Negligence, nonchalance, indolence.* f.

AGTELOOSLYK te werk gaan. *Agir nonchalamment, travailler avec nonchalance.*

AGTEN of ACHTEN. Het meervoud van AGT in den zelfstandigen zin. Hy komt gemeenlyk voor agten aan myn huis. *Il vient d'ordinaire avant huit heures chez moi.* Stukken van AGTEN, Spaansche Ryksdaalders met hoeken, ongelyk afgeknipt. *Des pièces de huit, des patagons.*

AGTEN. v. a. Schatten, waardeeren, is op ACHTEN uitgelegt. *Estimer, considérer.* De deugd meer agten dan het geld *Estimer plus la vertu que l'argent.*

AGTENDEEL. Agteling, maat, een agtste van een grooter maat. *Un huitiéme, une huitiéme partie de certaine mesure.* Een agtendeeltje boter. *Un petit barril de beure, la huitiéme partie d'un tonneau de beure.*

AGTENTWINTIG. Bekend geldstuk. *Une pièce de vint huit sols.* 't Is een oude agtentwintig, een oude neut, gekfsch: *C'est une fille sur le retour, une coquette surannée, une vielle Méduse, qui ne se donne que vint huit ans.*

AGTER of ACHTER. prep. *Derrière.* Agter de deur, agter de tapyten schuilen. *Se cacher derrière la porte, derrière la tapisserie.* AGTER iets komen, iets agterhaalen, ontdekken. *Découvrir quelque chose.* Ik zal 'er wel agter komen. *Je le découvrirai bien, je déterrerai bien ce qui en est.* Gy zyt niet agter de zaak, gy raad het niet. *Vous n'y êtes pas, vous ne l'avez pas deviné.* Agter het net vissen, vergeefsche moeite doen, niet op doen. *Tirer sa poudre aux moineaux, perdre son temps & sa peine, s'amuser à des bagatelles.*

AGTERAAN. Adv. Agter na. *Après, derrière.* Agter aan komen sleepen. *Lambiner, trainer après les autres.*

AGTERAF. Adv. Van de hand, ver af. *Loin, à l'écart, dans un lieu écarté.* Hy zat te ver agter af. *Il étoit placé, assis trop loin, il étoit trop éloigné.* Een misdaadige weder AGTERAF leiden, hem weder in de boeyen brengen. *Reconduire un criminel dans la prison.*

AGTERBAKS. gemeen w: Adv. Agterbanks, agteraf, in 't geheim. *En cachette, en tapinois.* Agterbaks snoepen, zyn hart ophaalen. *Friander en cachette, à la dérobée, se divertir en tapinois.*

AGTERBANKS. Adv. Agter de bank, agter weg, in een hoek. *Dans un coin, derrière un banc, &c.* Een slegt boek word wel haast agterbanks gesmeeten. *Un mauvais livre se jette bientôt dans un coin, est bientôt negligé, oublié, traine bientôt dans la boutique.*

AGTERBLYVEN. v. n. Niet opdagen, niet te voorschyn komen. *Tarder, ne paroître pas, demeurer en arrière.* Hoe kan men zoo lang AGTERBLYVEN, uitblyven. *Comment peut-on tarder si long temps, mettre tant à revenir.* Door het AGTERBLYVEN der Engelsche brieven blyft men in onzekerheid. *On demeure dans l'incertitude par le retardement des lettres d'Angleterre.*

AGTERBOUT. Agterkwartier van een schaap. *Un gigot, une gigue, un quartier de mouton.* Een agterbout van een eendvogel. *Une cuisse de canard.*

AGTERDEEL, ACHTERDEEL. Zie NADEEL.

AGTERDENKEN. n. Agterdogt, argwaan. *Soupçon.* m. *Défiance.* f. Agterdenken krygen. *Entrer en soupçon, en défiance.* Men moet niet ligt AGTERDENKEN, verdagt houden. *Il ne faut pas soupçonner légérement.* Een AGTERDENKEND, argwanig mensch. *Un homme soupçonneux, une personne soupçonneuse.*

AGTERDEUR. Deur om agter uit het huis te gaan. *Porte de derrière.* Een agterdeur open houden, een uitvlugt by der hand hebben. *Avoir une porte de derrière, avoir une défaite toute prête, une échappatoire en main.*

AGTERDOGT. n. Agterdenken, argwaen, misvertrouwen. *Soupçon.* m. *Méfiance.* f. Hy kreeg voort agterdogt. *Il entra d'abord en soupçon.* Een AGTERDOGTIG, argwanig mensch. *Un homme soupçonneux, méfiant.*

AGTEREERGISTEREN. Adv. Vooreergisteren. *Il y a trois jours.*

AGTER-EEN. Adv. Agter malkanderen, na malkander. *De suite; l'un après l'autre.* Hy at ze alle agter een op. *Il les mangea tous de suite, l'un après l'autre.* Vyftien AGTER-EENVOLGENDE jaaren. *Quinze années consécutives.* De AGTER-EENVOLGING der jaargetyden *La révolution, la suite consécutive des saisons.* De agter een volging der tyden. *La succession des temps.*

AGTE-

AGTEREN. (Van) *Par derrière.* Iemand van agteren aanvallen, dood schieten. *Attaquer, tuer quelqu'un par derrière.* Ten AGTEREN gaan, agter uit teeren, schulden maaken. *S'enaetter; faire des dettes; aller en décadence, se ruiner.* Veel ten AGTEREN zyn, veel agterstallen te kwaad zyn. *être fort en arriere, fort arrèragé; avoir beaucoup d'arrérages à payer.*

AGTER-END, AGTER-EINDE. *Bout de derrière, extrémité opposée au bout de devant.* Hy is zoo dom als 't agter-end van een varken. gem: sp: *C'est un malotru, un maladroit, un butor.*

AGTERGELAATEN, part. van AGTERLATEN. *Laissé en arrière.*

AGTERGRAGT. f. *Fossé reculé, canal de derrière.* m.

AGTERHAALEN. v.a. Inhaalen, onderhaalen. *Atteindre; attrapper; joindre.* De vlugtende vyanden agterhaalen. *Atteindre, joindre les ennemis qui fuyent, joindre les fuyards.* Het gestolen goed AGTERHAALEN, weder vinden, weder krygen. *Retrouver, reprendre le bien qui a été volé, les choses volées.* Iemand op logens AGTERHAALEN, betrappen. *Surprendre, prendre, trouver quelqu'un en mensonge.* Iemand AGTERHAALEN, bedriegen, 't net over 't hoofd haalen. *Tromper, duper, déniaiser quelqu'un.*

De AGTERHAALING of het AGTERHAALEN der vlugtende vyanden. *Recousse, ou l'action de joindre, d'atteindre les ennemis qui s'enfuyent.* AGTERHAALING, weder bekoming van 't gestole goed. *Recousse.* f. *recouvrement des biens volez* m.

De AGTERHALS, de nek. *La nuque du cou.*

AGTERHOEDE. f. Agtertogt, agterste gedeelte van 't optrekkend Leger. *Arrière-garde.* f. In de agterhoede vallen, de agterhoede aantasten. *Se jetter, donner sur l'arrière-garde; attaquer l'arrière-garde.*

Het AGTERHOOFD. *Le derrière de la tête.*

AGTERHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Retenir; réserver; garder par devèrs soi.* 't Geld dat men voor iemand ontfangen heeft agterhouden. *Retenir, garder par devèrs soi l'argent qu'on a reçu pour quelqu'un.* Zyne gevoelens, zyne gedagten AGTERHOUDEN, verzwygen, verborgen houden. *Cacher ses sentiments, sa pensée.*

AGTERHOUDEND. Adj. Argwaanig, bedekt, geveinsd. *Soupçonneux, reservé, caché, dissimulé.* Hy is al te agterhoudend. *Il est trop soupçonneux, trop reservé, caché, dissimulé, mysterieux.* Ik ben zonder eenige AGTERHOUDING, ik ben volstrektelyk UE:D:D. *Je suis sans aucune reserve vôtre tres - humble & très - obéissant serviteur.* Eene verstandelyke stille AGTERHOUDING. *Reservation, restriction méntale.*

AGTERHANDE. Zie AGTERLEI.

AGTERHUIS. n. *Maison de derrière; corps de logis sur le derrière de la maison.*

AGTERKAMER. *Chambre de derrière.* f.

Het AGTERKASTEEL. De Schans of Spiegel van een schip. *La poupe, le derrière, le château d'arrière d'un vaisseau.* Hy liet zyn AGTER-KASTEEL, zyn blooте naars zien, boert: spr. *Il fit voir son fessier, il montra son cul tout nud; il mit ses postérieures à l'air, son derrière.*

AGTERKEUKEN. f. *Cuisine de derrière; cuisine sur le derriere de la maison.*

AGTERKLAP. f. Kwaadspreeking, lastering. *Médisance; calomnie.* f. De agterklap is het gebrek der zwakke geesten. *La médisance est le vice, le défaut des esprits foibles. des petits esprits, génies.* AGTERKLAPPEN. v. n. Kwaad spreeken agter iemands rug. *Médire, déchirer la réputation de quelqu'un.* Waar is dat AGTERKLAPPEN, die agterklap goed voor? *à quoi bon cette médisance?* AGTERKLAPPER, kwaadspreeker. *Médisant.* AGTERKLAPSTER, kwaadspreekster. *Médisante, femme ou fille médisante.*

AGTERKOMEN. v. a. AGTERHAALEN. Ontdekken. *Decouvrir.* Ik zal 'er wel agter komen. *Je le découvrirai bien; j'en démêlerai bien la verité.*

AGTERKOUSSIG, AGTERDENKEND. Adj. Argwaand, misvertrouwend, in de gemeenzaame styl. *Soupçonneux, méfiant.* AGTERKOUSSIGHEID. f. Agterdogt, argwaan, misvertrouwen *Soupçon.* m. *Méfiance.* f.

AGTERLAATEN. v. a. Agter zig laaten, niet mede neemen, mede voeren. *Laisser arrière, en arrière; abandonner.* Het beleg opbreeken, weg vlugten, en zyn geschut agter laaten. *Lever le siège, s'enfuir & abandonner son canon.* Na werk gaan en zyn ontbyt AGTERLAATEN, vergeeten mede te neemen. *Aller à l'ouvrage & oublier son dejeuné.* De AGTERLAATING of 't AGTERLAATEN van 't geschut. *L'abandonnement, l'abandon* m. *la perte du canon.* f. Zy zyn met agterlaating van al hun geschut heen gevlugt. *Ils se sont enfuis en abandonnant tout leur canon.*

AGTERLAST. m. Kakkensnood. *Besoin.* m. *necessité, envie d'aller à la selle.* Hy had zoo grooten agterlast. *Il avoit si grande envie d'aller; il étoit si pressé de lâcher l'éguillette.*

AGTERLEEN. n. Leen van een hooger leen afhangende. *Arrière-fief.* m. AGTERLEENHOUDER. *Arrière-vassal.* AGTERLEENMANNEN. *Arrière-vassaux.*

AGTERLEGGEN. v. n. Agter iets gelegen zyn. *Etre derrière; être assis, placé, couché derrière quelque chose.* Ik zal voor, en gy zult agter leggen. *Je coucherai devant & vous derrière.* Uw bal legt agter, is verder van de paal af. *Votre balle est derrière, est plus loin du Pilier.* Gy moet agter leggen, gy moet voor de andere wyken. *C'est à vous de céder; vous n'en approchez pas.* 't Is een jan leg agter, een jan hen, een bloed. *C'est un jocrisse qui mene les poules pisser; c'est un jobelin bridé, un innocent, un sot.* exp: pop. & fam.

AGTERLEI. Adj. Daar zyn agterley soorten, enz. *Il y a buit sortes &c.* Hy kan dit op agterlei wyze doen. *Il sçait faire cela en ou de huit manières différentes.*

AGTERLYF. n. 't Onderlyf van agteren af te rekenen. *Le derriere, le bas du corps.* Men moet het agterlyf open houden. *Il faut tenir le ventre libre.*

AGTERLYK. Adj. Traag, hard in 't leeren. *Paresseux; tardif; de dure conception.* Agterlyk zyn in 't leeren. *être tardif; être de dure conception; apprendre difficilement.*

AGTERLYK. traaglyk. Adv. *Tardivement.*

AGTERLYKHEID, traagheid in 't leeren. *Lenteur; tardiveté; difficulté d'apprendre.* f.

AGTER MALKANDER. Adv. Na malkander. *L'un après l'autre.* Agter malkanderen gaan. *Marcher l'un après l'autre.* Hy deed het ses maal AGTER MALKANDER, na den ander. *Il le fit six fois de suite, l'une après l'autre, tout de suite.*

AGTERMIDDAG. Zie NAMIDDAG. *Après diné, après midi.* m. *de relevée.* Terme de Pratique.

AGTER NA gaan. v. a. Agter aan volgen. *Suivre, marcher après.* Hy ging hem tot aan de schuit agter na. *Il le suivit jusqu'au bateau.* Iemand AGTER NA gaan, bespieden. *Epier, espionner, observer, éclairer quelqu'un.*

AGTERNOEN. Nanoen, NA DE MIDDAG; in den Brabantsen styl. *Après midi, à vêpres.* Het AGTERNOENMAAL houden een versnapering te vier uuren nuttigen. *Collationner; gouter; prendre le repas d'après midi.*

AGTEROM. Adv. Van agteren. *Par derrière.* Agterom trekken om de vyanden te overvallen. *Passer par derrière*

rière pour surprendre les ennemis. Agterom vaaren agter Schotland om vaaren, om in de Spaanse Zee te komen, als men van Holland naar Spanjen, Oost-en West-Indien zeild. *Passer par derriere l'Ecosse, pour aller d'Hollande en Espagne, faire route vers les Indes Orientales & Occidentales &c.* Agterom haalen, sluiken. *Frauder les droits.*

AGTER OP. Adv. Agter op 't paard. *En croupe, derrière la selle, sur le derrière du cheval.* Iemand agter op neemen. *Prendre quelqu'un en croupe.*

AGTEROVER LEGGEN. *Etre couché sur le dos.* Agterover vallen. *Tomber à la renverse, en arrière.* Agterover zwemmen. *Nager sur le dos.*

AGTERPAND van een kleed. *Pan de derrière d'un habit.*

't AGTERSCHIP. 't Agterkasteel van een schip. *La poupe, le derrière du vaisseau.*

AGTERSTALLEN. f. pl. Onbetaalde schulden en interesten. *Arrerages.* m. pl. De boeren konnen hunne agterstallen niet opbrengen. *Les paysans ne peuvent payer leurs arrerages.* Agterstallige renten. *Des rentes arrèragez, accumulées.*

De AGTERSTE, alderlaatste. *Le dernier.* Hy was de agterste van de bende. *Il étoit le dernier de la bande, de la troupe.* Hy ging in 't agterste gelit. *Il étoit à la dernière file, au dernier rang.*

AGTERSTEEK. f. Schakel van aangenaayde knoopjes. *Arrière-point.* m. Hembds mouwen met een agtersteek. *Des manches de chemises à arrière-point.*

AGTERSTELLEN. v. a. Stellen agter iets. *Mettre derrière, par derrière.* De zwakste soldaaten agter stellen. *Mettre, placer les plus foibles soldats derrière.* Zyne eigene belangen Agter stellen, uitstellen om zyne vrienden te dienen. *Négliger, oublier ses propres intérêts pour servir ses amis.* Agter stelling, te rugstelling zyner belangens. *Négligence, oubli de ses intérêts.* f.

De AGTER-STEVEN. 't Agter end van 't schip, daar de spiegel en 't roer, &c. op rusten. *L'arrière du vaisseau, l'estambord.* m.

AGTERSTRAAT. Straat van de gewoone doorgang afgelegen. *Ruë écartée, reculée, éloignée du grand passage, de la foule.* Het jan hagel, 't volk uyt de agterstraten kwam voort op de been. *La canaille, la populace, le petit peuple s'attroupa d'abord, se mit d'abord en campagne.*

AGTERTOGT is op AGTERHOEDE uitgelegt. *Arrière-garde.* f.

AGTER UIT. Adv. Van agter. *De derrière, par derrière.* Hy liep agter uit de tuin. *Il sortit, s'enfuit par derrière le jardin.* Hy kwam agter uit het bosch van daan. *Il sortit du fonds du bois.*

AGTERUIT GAAN. v. n. Te rug gaan, wyken. *Se retirer, reculer, aller à reculons.* Agteruit gaan, agteruit vaaren, agteruit teeren, uit zyn goed raaken. *Dépérir, aller en décadence.* Zyne zaaken gaan agteruit. *Ses affaires dépérissent, vont en décadence, se décousent, se délabrent.*

AGTERUIT HAALEN. v. n. Agteruit trekken, wyken. *Retirer, reculer, tirer en arrière.* Zyne stoel agteruit haalen. *Retirer, reculer sa chaise.*

AGTERUIT LEEREN. v. n. Te rug gaan in 't leeren. *Désapprendre, apprendre à reculons.*

AGTERUIT LOOPEN. v. n. Te rug, agterwaarts keeren. *Se reculer, aller en arrière, à reculons.* Het Agteruit loopen der dwaalsterren. *La rétrogradation des planetes.* De Zonne liep vyftien graaden agteruit op Achaz Zonne-wyser. *Le Soleil rétrograda de quinze degrez sur le Cadran d'Achaz.*

AGTERUIT SLAAN. v. a. Schoppen, als men van paarden spreekt. *Ruer, regimber, faire des ruades.* Dat paard slaat ysselyk agteruit. *Ce cheval ruë, regimbe furieusement, fait d'horribles ruades.* Hy begind agter uit te staan. fig: spr. *Il commence à regimber, à faire l'entendu, le rétif.*

AGTERUIT VAAREN. v. n. AGTERUIT TEEREN, verarmen. *Dépérir, dèchoir, aller en décadence.* Men zou zoo doende wel agteruit vaaren. *On feroit bien mal ses affaires en agissant de la sorte, se seroit le moyen d'aller à l'hôpital.*

AGTERUIT-VAART. Agteruitgang, verarming, verval. *Appauvrissement.* m. *Décadence, banqueroute,* f.

De AGTERVLOED, in overstelling van Voorvloed. *La fin de la marée, du flux, le dernier période de la marée qui monte.*

AGTERVOLGEN. v. a. Opvolgen. *Suivre, observer, obéir.* Men moet de beveelen van de Overigheid Agtervolgen, gehoorzaamen. *Il faut suivre, il faut observer les ordres, il faut obéir aux ordres du Magistrat, du Souverain.* Zoo 't God beliefd myne voorneemens met zynen zegen te Agtervolgen, te begunstigen. *S'il plait à Dieu de seconder, de favoriser mes desseins en m'accordant sa bénédiction; s'il plait à Dieu de bénir mes desseins.* Agtervolgens uwe laatste beveelen. *Suivant, selon vos derniers ordres.*

AGTERVOLGING. f. Agter-eenvolging, gevolg. *Suite, succession.* f. De agtervolging der vier Getyden. *La suite, la succession des quatre Saisons.* De Agtervolging, nakoming, uitvoering van s'Meesters geboden. *L'observation, l'exécution des ordres du Maître.* De Agtervolging, erfvolging van Vader tot Zoon. *La succession directe de Père en Fils.*

AGTERWAARTS. Adv. Agteruit, naar agteren. *En arrière.* Drie, vier schreden agterwaarts doen. *Faire trois ou quatre pas en arrière.* Agterwaarts, agteruit gaan in 't leeren. *Reculer au lieu d'apprendre, desapprendre, oublier ce qu'on avoit appris.*

AGTERWEGEN BLYVEN. Weg blyven, niet opdagen. *Demeurer en arrière; ne pas venir, demeurer en chemin.* Den aanslag bleef daar door Agterwegen, mislukt, daar door. *L'entreprise manqua, echoua par là.* Hy had het beste stuk Agterwegen gehouden, versteeken, gemoffelt, t'zoek gemaakt. *Il avoit retenu la meilleure pièce par devers lui, il avoit escamoté, détourné, enlevé la meilleure pièce.*

AGTERWEZEN. n. Het geen iemant schuldig is. *Dette passive.* f.

AGTERWERK. n. Kant boordsel, smal kantje aan een grooter vast. *De l'engrelure.* f. *Petite dentelle attachée à une plus haute.*

AGT GEEVEN. Agt slaan, letten op 't geen men doed, op 't geen de Meester zegt. *Prendre garde, aviser à ce qu'on fait, à ce que le Maître dit.*

AGTHOEK. m. AGTKANT. Agthoekige vastigheid. *Octogone.* m. Die Kerk is een volmaakte agthoek. *Cette Eglise est un parfait octogone.* Een Agthoekige, agtkantige figuur. *Une figure octogone, qui a huit angles & huit pans.*

AGTIEN. Adj Bekend getal. *Dixhuit.* Agtien gulden, agtien jaaren. *Dixhuit florins, dixhuit ans.* De Agtiende maal, den agtiende dag *La dixhuitième fois, le dixhuitième jour.* Paus Johannes de agtiende. *Le Pape Jean dixhuitième.* Ik heb een Agtiende, een agtiende gedeelte, portie in dat schip. *J'ay un dixhuitième dans ce vaisseau là.*

AGTING, ACHTING. f. Eerbied, ontzag. *Estime, considération.* f. *Egard.* m. Veel agting voor iemand heb-

hebben. *Estimer, avoir beaucoup d'estime, de considération pour quelqu'un.* Zonder AGTING, zonder aanzien in de waereld leven. *Vivre sans éclat, sans distinction dans le monde.* De konst en geleerdheid in AGTING houden. *Révérer les arts & la science, estimer les arts & la science.* Te groote AGTING voor zig zelven, te groote gedagte van zig zelve hebben. *S'estimer trop, avoir trop bonne opinion de soi-même.*

De AGTSTE maand, 't agtste jaar zyner regeering. *Le huitième mois, la huitième année de son regne.* Hendrik de agtste, Koning van Engeland. *Henri huit, Roi d'Angleterre.* Hy heeft een AGTSTE, een agtste part in dat schip. *Il a un huitième dans ce vaisseau.*

AGTSAAM of AGTZAAM. Adj. Naarstig, zorgvuldig, oplettende. *Soigneux, diligent.* Een agtsaam knegt, een agtsaame vrouw. *Un valet, un serviteur soigneux, diligent, une femme soigneuse, diligente.*

AGTSAAMHEID. f. zie OPLETTENTHEID, zorgvuldigheid. *Soin, souci.* m. *Application, attention.* f.

AGTSAAMLYK, zorgvuldiglyk. *Soigneusement.*

AGT-TOON. m. Agtste deel in de Zang-kunde. *Diapason.* m. Terme de Musique.

AGURETJES, Agoritjes, best Gurkjes. Ingezoute komkommertjes. *Des cornichons, des concombres confits.* m. pl.

AHORN, AHORNBOOM. m. *Platane.* m.

A I.

AI, AY, of EI. Tusschenwerpsel van aanmoediging, of van ongenoegen. *Eh, haye.* Ai, ik bid het u. *Eh je vous en prie.* Ai, dat gaat niet wel. *Haye, cela ne va pas bien.*

AIR, Aar, koor-air. *Epi de blé.* m. De zeven vette, en de zeven magere airen die Pharao in den droom zag. *Les sept épis gras & les sept épis maigres que Pharaon vit en songe.* Een Fransch AIR, Fransch vooysje, liedtje. *Un air François, une chanson Françoise.*

A J.

AJUIN Uye, bekend tuin en veld gewas. *Ognon, oignon.* Een ajuin bol. *Une tête d'oignon.* Ajuin schillen. *Des pelures d'ognon.* Een AJUIN saus. *Une sauce à l'ognon.* Een AJUIN sop, uye sop. *Une soupe à l'ognon, soupe à l'yvrogne.* Een AJUIN smaakje. *Un petit goût d'ognon.*

A K.

AKELEY of Klokjes-bloem. *Aquilegia* in 't Latyn genaamd. *De l'Ancholie.* f. *Petite fleur en clochette qui fleurit en Mai.*

AKELIG. ond: w: Vervaarlyk, naar, van een kwaad voorbeduidsel. *Affreux, effroyable, de mauvais augure.* Een akelige droom. *Un songe affreux, de mauvais augure.* Een akelig bosch. *Une forêt affreuse, hydeuse.* AKELIGHEID. f. Naarheid, ysselykheid. *Horreur, qualité de ce qui effraye & est de mauvais augure.*

AKER of EIKEL. m. Vrugt van den eikenboom, &c. *Gland de chêne.* m. De varkens met akers mesten. *Engraisser les pourceaux avec du gland.* AKER. Gewerkte knoop aan een Neusdoek, bef, &c. tot cieraad hangende. *Gland de mouchoir, de rabat, &c.* AKER Koper of blikke keteltje om water te putten. *Un petit seau de cuivre ou de fer blanc pour puiser de l'eau.*

AKKER of ACKER. m. Veld, perceel beploegt landt. *Champ.* m. *Parcelle de terre labourée.* Den akker bouwen, beploegen, omspitten, besaayen. *Travailler, labourer, remuer, ensemencer le champ.* Weelige vrugtbaare akkers. *Des champs fertiles, des terres fécondes.* Van den AKKER, van den Landbouw leeven. *Vivre de la culture des champs.* Een Tarwen akker. *Une terre qui porte du froment.* Een wyn AKKER, wyngaard. *Une vigne, un vignoble, pièce de vigne.* Den AKKERBOUW, landbouw verstaan. *Entendre le labourage, l'agriculture, la culture des champs.* 't Land AKKEREN, beploegen en bezaayen. *Labourer & ensemencer la terre.*

AKKERLAND. n. Bouwland, land door akkers verdeeld. *Terre labourable, terre separée en champs, en sillons.* f. AKKERLIEN, Akkerluiden, landbouwers, bouwlieden. *Laboureurs, gens qui cultivent la terre.*

AKKERMAN. Bouwman, landploeger. *Laboureur, Manant, Paysan qui laboure & remuë la terre.*

AKKER-VOOR. m. Voor, opening, greb door 't kouteryzer in een akker getrokken. *Sillon.* m. Dwars door de akker-voorens gaan. *Marcher à travers des sillons.*

AKKERWERK. Akker-mans werk. *Labourage.* m. *Culture de la terre.* f.

A L.

AL. Alles, de geheele zaak. *Tout, toute.* Al zyn geld, al zyn hoop verliezen. *Perdre tout son argent; perdre toute son esperance.* Al wat u believen zal. *Tout ce qu'il vous plaira.* 't Is AL het zelfde, 't is al een doen. *C'est toute la même chose, c'est tout un.* Het Geheel-AL, of 't Heel-Al is het werk van Gods hand. *L'Univers, tout l'Univers est l'ouvrage de la main de Dieu.* AL, word ook voor ALLE in 't meervoud genomen. *Tous, toutes.* Al de mannen, al de vrouwen die 'er waaren. *Tous les hommes, toutes les femmes qui y etoient.*

AL. Alreede, reeds. *Déja.* Brand het vuur al? *Le feu brule t-il deja?* Hy was al vertrokken, al getrouwd. *Il étoit déja parti, déja marié.*

AL, By 't voorzetzel woordje AAN gevoegd, geeft een geduurigheid te kennen Al aan praaten, al aan werken. *Parler, causer toujours.*

Al, by 't *participium præsens* gevoegd, maakt het *gerundium* in 't Latyn *do*, in 't Fransch *ant* uitgaande. Al speelende, al eetende. *En joüant, en mangeant.* Iemand al gaande en staande geneezen. *Guerir quelqu'un en le laissant agir & marcher, sans qu'il soit obligé de garder le lit, ni la chambre.*

AL, heeft ook de kragt van ALHOEWEL, ALSCHOON dat. *Bienque, encore que*, ou *quoique.* Al is hy ryker, ouder, grooter dan ik. *Bien qu'il soit plus riche, plus âgé, plus grand que moi.* Al deed hy het om te lagchen. *Encore qu'il le fit pour rire.* Al was hy nog eens zoo sterk, nog eens zoo ryk. *Quand il seroit une fois aussi fort, une fois aussi riche.* Al zoude ik 'er het leven by laaten. *Quand j'y devrois laisser la vie; en dussai-je mourir.*

AL, vervat ook in zig de beteekenis van *Si fait*, in 't Fransch. Deze heeft nog geen geld gegeeven: al, al. *Celui-ci n'a pas encore donné d'argent: si fait, si fait.*

ALANT-WORTEL. m. of ALANTS WORTEL. Wortel in 't Latyn. *Helenium, Enula Campana* genaamd. *De l'Enule.* f. *Certaine racine que l'on mange confite.*

ALARM. n. ond: w: Rumoer, angst. *Alarme, crainte, trouble.* f. De schildwagt riep voort alarm, alarm. *La sentinelle cria d'abord alarme, alarme, aux armes, aux armes.* De ALARM KLOK luyden. *Sonner le beffroy, le tocsin*

ALBAST. n. Wit marmer. *Albâtre, albastre* m. Blank, wit als albast. *Blanc comme albâtre.* Albaster-beeld, albaster-bus. *Statuë, flacon d'albâtre.*

ALBE. Wit Priester overkleed: *Aube.* f. *Habillement blanc du Prêtre.*

ALBEDIL. m. Alberisper, berisper, vitter, hairkloover. *Critique, censeur, épilogueur.*

ALBEDIL. f. *Femme qui trouve à critiquer, à épiloguer sur tout.* ALBEDIL. m. *Un empressé, intriguant, un Jean fait tout, un homme qui se mêle de tout, un michel morin.*

ALBEDIL. f. *Femme qui se mêle de tout.* Ik houd niet van dat ALBEDILLEN, hairkloven, vitten. *Je n'aime point qu'on critique ainsi, toutes ces critiques ne sont pas de mon goût.*

ALBEDRYF. Die zich met alles bemoeyd. *Factotum, factoton, Jean fait tout.*

ALCHYMIE. ond: w: Stof-schei-kunde. *Alchymie.* f. *L'art de séparer les métaux.*

ALCHYMIST, Stof-schei-konstenaar. *Alchymiste* ou *Chymiste.*

ALCHYMIST, Goud-zoeker. *Alchymiste, souffleur, celui qui cherche la pierre Philosophale, la Benotte.*

ALDAAR. Adv. Daar ter plaatse, daar ter stede. *Là, dans ce lieu. dans cet endroit-là.* Aldaar vind men, aldaar ziet men vreemde dingen. *On voit là, on trouve-là, on voit, on trouve en cet endroit-là d'étranges choses.*

ALDER, beter ALLER, diend om de *Superlativus* ofte overtreffende graad der *Adjectiva* uit te drukken. De aldergrootste, de alderbekwaamste. *Le plus grand le plus capable.*

ALDERBEST. 't Beste. *Le meilleur, la meilleure, le mieux.* 't Is de alderbeste man, de alderbeste vrouw. *C'est le meilleur homme, la meilleure femme.* Hy schryft, hy spreekt het ALDERBEST. *Il écrit, il parle le mieux.*

ALDERCHRISTELYKST. Adj. Tytel die de Koningen van Vrankryk aanneemen. *Très-Chrétien. Titre des Rois de France.* De Alderchristelykste Koning, zyn Alderchristelykste Majesteit heeft bevolen dat... *Le Roi Très-Chrétien, sa Majesté Très-Chrétienne a ordonné que...*

ALDEREERST. Voor alle andere. *Le premier, la première.* Hy kwam, zy kwam aldereerst. *Il vint le premier, elle vint la première.*

ALDERHANDE, beter ALLERHANDE, ALLERLEY. *De toutes sortes.* Alderhande lakens, stoffen, boeken te koop. *De toutes sortes de draps, d'étoffes, de livres à vendre.*

ALDERHEILIGEN. Alderheiligen dag. *La Toussaints, la fête de tous les Saints.* Kort voor, kort na Alderheiligen. *Un peu devant, peu après la Toussaints.*

ALDERHOOGST. Allerhoogst, opperst. *Dernier, extrême, très-grand.* 't Is de allerhoogste dwaasheid zig zulks in te beelden. *C'est la dernière folie de se l'imaginer.* Ik ben 'er ten ALDERHOOGSTE, ten uiterste over verwondert. *J'en suis extrêmement étonné.* De wonderen des ALDERHOOGSTEN, van den hoogsten, opperlten God. *Les merveilles du Très haut.*

ALDERLAATST. Adv. De laatste van alle. *Le dernier, la dernière de toutes.* De geen die alderlaatst inkwam. *Celui qui entra le dernier.* De alderlaatste reis dat ik hem sprak. *La dernière fois que je lui parlai.*

ALDERLANGST. Ten langste. *Pour le plus tard.* Ik zal u te Paaschen ten alderlangste betaalen. *Je vous payerai à Pâques pour le plus tard, au plus tard.*

ALDERLEY, beter ALLERLEI, allerhande. *De toutes sortes, de toutes espèces.* Alderley rariteiten te koop. *Toutes sortes de curiosités à vendre.*

ALDERLIEFST. Adj. Uitneemend lief, zeer waard. *Très-cher.* Myn alderliefste kind. *Mon très-cher enfant.* 't Is een ALDERLIEFST kind, een heel mooy, zoet kind. *C'est un aimable, un fort joli, fort agréable enfant.* 't Is een alderliefst, een heel zoet stofje. *C'est une très jolie étoffe.*

ALDERMEEST. Ten hoogsten. *Le plus.* 't Geen my aldermeest spyt, aldermeest verwonderd. *Ce qui me fâche, ce qui m'étonne le plus.* Men vergist, bedriegd zig ALDERMEEST, meestentyd met die dingen. *On se trompe, on se méprend le plus souvent en ces choses, dans ces sortes de choses.*

ALDERMINST. 't Minst. *Le moins.* Wanneer hy 'er alderminst om dagt. *Lors qu'il y songeoit le moins.* Hy is in 't alderminste niet gekwetst. *Il n'est point du tout, il n'est aucunement blessé.* Doe ik u ook belet? in 't alderminste niet. *Vous incommode je? nullement, en rien.*

ALDERNAAST. Adv. Naast aan. *à coté, tout contre, tout près.* De geen die 'er aldernaast woond. *Celui qui demeure à coté.* Ik stond 'er aldernaast aan. *J'en étois le plus près, le plus proche.* Dat is de ALDERNAASTE, de kortste weg. *C'est le plus court chemin.* Dat is het ALDERNAASTE, de aldernaaste prys. *C'est le plus juste prix, le dernier prix, le dernier mot.*

ALDERUITERST. Alderlaatst. *Le dernier, le plus éloigné, reculé.* De alderuiterste paalen, grenzen van 't Ryk. *Les dernières bornes, les dernières limites, frontières du Royaume.* Dat is het ALDERUITERSTE, de uiterste prys. *C'est le plus juste, le dernier prix, c'est le dernier mot, il n'y a rien a rabatre.*

ALDUS. Adv. Op deze wyze, in dier voegen. *Ainsi, de cette manière, de la sorte.* De zaak is aldus toegegaan. *C'est ainsi que l'affaire s'est passée.* Aldus gedaan ten dage en jaare als boven. *Ainsi fait au jour & an comme dessus, que dessus.*

ALEENS. Adv. Eveneens. *Tout un; tout le même.* Of gy die weg of de andere gaat, 't is aleens. *Que vous alliez par ce chemin ou par l'autre, c'est tout un.* ALEENSLUIDENDE. Adj. Van een inhoud. *De même teneur.* Twee alleensluidende huur cedullen. *Deux billets, deux cédules de même teneur.*

AL-EER. Eer dat. *Avant, devant.* Hy deed het al eer iemand het wist. *Il le fit avant que personne le sçut.*

ALGEBRA. f. ond: w: Algemeene rekenkonst, stelkonst. *Algèbre, Arithmetique universelle.* f.

ALGEMEEN. Adj. Dat gemeen is, dat het gemeen aangaat. *Général, universel.* Een algemeene vergiffenis. *Un pardon général, une amnistie générale.* Een algemeene Kerkelyke vergadering. *Un Concile universel, général,* ou *Oecuménique.* Ik geloof de algemeene Kerk. *Je crois l'Eglise universelle.* Dat word in 't ALGEMEEN, in 't gemeen zoo verstaan. *Cela s'entend ordinairement ainsi.* De dwingeland wierd in 't algemeen zoo gehaat dat.... *Le Tiran fut si généralement haï que...*

ALGEMEEN geneesmiddel, geneesmiddel tot allerley kwaalen. *Panacée.* f. *Remède universel, général* m. ALGEMEENHEID der zaaken, der specien, &c. *L'universalité la généralité des choses, des espèces.*

ALGENOEG. zie GENOEG. *Assez, suffisament.* Al genoeg, al genoeg. *Assez, assez.* Al genoeg daar van gesproken. *C'est assez parlé de cela, en voila assez. c'est assez dit.*

ALGENOEGSAAM. Adj. Genoeg doende, volkomentlyk strekkende. *Suffisant à tout, qui peut assez, qui suffit.* God is alleen algenoegsaam. *Dieu seul est suffisant à tout, Dieu seul peut remplir parfaitement tous nos désirs.* De ALGENOEGSAAMHEID van God. *La plénitude, la toute suffisance de Dieu.*

ALHIER. Adv. Hier zoo, op deze plaats. *Ici, en ce lieu ci, en cet endroit.* De Heer N. alhier woonagtig, alhier tegen-

tegenwoordig. *Le Sieur N. Demeurant ici, ici présent.*
ALHOEWEL. Conj. Hoewel, schoon dat. *Bien que, encore que, quoi que.* Alhoewel hy 't beloofd, alhoewel hy 't aangenomen had. *Bien qu'il l'eut promis; bien qu'il l'eut entrepris.*
ALIKRUIK. Zee-slakje, hoorn- of schulp-visje dat als een lekkerny opgegeeten werd. *Salicoque.* f. *Limaçon de Mer.* m.
ALKOOF of ALKOVE. Afzönderlyk vertrekjen daar een Ledikant geplaatst is. *Alcôve.* m. Zy slaapen in een alkoof. *Ils couchent dans un alcôve.*
ALLE. Adj. 't meervoud van AL. *Tous, toutes.* Alle menschen, alle vrouwen, alle daagen, alle weeken. *Tous les hommes, toutes les femmes, tous les jours, toutes les semaines.* ALLE ding, alles is zoo duur. *Tout est si cher, toutes choses sont si chéres.*
ALLE, is ook Zelfstandig, en beteekend *alle menschen, alle de zaaken.* Zy zyn alle by de Heer N. *Ils sont tous, elles sont toutes chez Monsr. N.* Al kwamen zy met 'er alle, met hun âlle. *Quand ils viendroient tous tant qu'ils sont.* Geen van alle kwam 'er te voorschyn. *Aucun d'eux tous ne se montra.* Zy betaalden 't met hun alle. *Il le payérent à eux tous, entr'eux tous.* Alle den geenen die de tegenwoordige zullen zien en hooren leezen, &c. *à tous ceux qui ces présentes verront, & entendront lire, &c.*
ALLE BEIDE of BEIDE. *Tous deux; tous les deux.* Zy waaren 'er alle beide. *Ils y étoient tous deux, tous les deux.*
ALLE DAAG of ALLE DAGEN. Dagelyksch. *Tous les jours, journellement.* Hy gaat 'er, hy is 'er alle daag. *Il y va, il y est tous les jours.*
ALLEDAAGSCH. Adj. Dat alle dagen aankomt, gebruikt werd. *De tous les jours, journalier, quotidien.* Alledaagsche kleederen. *Habits de tous les jours.* Alledaagsche oeffening. *Exercice journalier.* De alledaagsche of aanhoudende koorts. *La fiévre quotidienne,* ou plûtôt, *la fiévre continue.*
ALLEEN. Adj. Alleenig zonder gezelschap. *Seul, seule.* Ik kan dat niet alleen doen. *Je ne sçaurois faire cela tout seul, toute seule.* Het huis ALLEEN laaten. *Laisser la maison toute seule, sans monde.* 't Is ALLEEN, alleenlyk om u te doen zien hoe ver zyne onbeschaamdheid gaat. *C'est seulement pour vous faire voir, ce n'est que pour vous faire voir jusqu'où va son impudence.* Leen my uw paard alleen voor een uur of twee. *Prêtez moi vôtre cheval pour une heure ou deux seulement.* Hy was, zy was ALLEENIG alleen t'huis. *Il étoit seul, elle étoit seule à la maison.*
ALLEENKOOP. f. *Monopôle.* m.
ALLEENLYK, eeniglyk. Adv. *Seulement, uniquement.* Dat geschied alleenlyk om den anderen te misleiden. *Cela se fait seulement pour tromper l'autre, cela ne se fait que pour tromper l'autre.*
ALLEGAAR, ALLEGADER. zie ALLE. *Tous.* Zy wierden allegaar opgehangen, in de pan gehakt. *Ils furent tous pendus, tous massacrez.*
ALLEGAARTJE. n. Mengeldraak, zoopje uit alderhand: gedistileerde wateren samen gesteld. *Un rapé de brandevin; une boisson mêlangée, un mêlange de liqueurs fortes.*
ALLEMAN. Jan alleman, gemeen w: elk een groot en klein. *Un chacun, tout le monde.* Hy verteld het jan alleman. *Il le raconte à tout le monde, à un chacun, au tiers & au quart.*
ALLEN. Alle, alle menschen, alle zaaken. *Tous, toutes; tous les hommes, toutes les choses.* De gaauwste, de stoutste van allen, van hun allen. *Le plus habile, le plus hardi de tous, d'eux tous.*
ALLENDEELEN. (in) in al e manieren. *En toutes manières, en toutes parties, de tout point.* Zy wierden in allen deelen verongelykt. *Ils furent maltraitez en toutes manières, à tous égards.* Il zal u in allendeelen gehoorzaamen. *Je vous obeïrai en toutes manières, en tout & par tout.*
ALLENSKENS of ALLENSJES. Adv. Zagtelyk. *Petit à petit, peu à peu, tout doucement.* Wy gaan allensjes naar ons end. *Nous allons, nous tirons tout doucement, petit à petit, insensiblement à nôtre fin.*
ALLENTHALVEN. Adv. In allendeelen, in alle manieren. *En toutes manières, de toutes façons, à tous égards.* Hy is allenthalven te beklaagen. *Il est à plaindre en toutes manières, à tous égards.*
ALLENTHALVEN, overal. Zie OVERAL, en ALLERWEGEN.
ALLER is het *Superlativum* van ALLE. Sommige schryven ALDER, doch buiten reden. Zoek egter op ALDER de woorden, die gy op ALLER niet mogt vinden.
ALLERBEST op ALDERBEST. Adj. *Le meilleur* ou *le mieux.* Het beste is altyd allerbeste koop. *Le meilleur est toujours le meilleur marché.* Hy danst, hy zingd allerbest. *Il danse, il chante le mieux.*
ALLERHANDE of ALDERHANDE, ALDERLEY. *De toutes sortes.* Allerhande waaren te koop. *Toutes sortes de marchandises à vendre.*
ALLERLEY. Alderley. Adv. *De toutes sortes.* Hier verkoopt men allerley stoffen, allerley porceleinen. *Ici on vend toutes sortes d'étoffes, de porcelaines.*
ALLERMEEST of ALDERMEEST, 't meest. *Le plus.* Het geen my allermeest spyt, verwonderd. *Ce qui me fâche, ce qui me surprend le plus.*
ALLERSTONDEN. Ten allerstonden, ten allen tyden. *En tout temps, toujours.* Ik zal ten aller stonden gereed zyn u te dienen. *Je serai en tout temps prêt à vous servir.*
ALLERWEEGEN. Adv. Over al. *Par tout, en tout lieux, en toutes maniéres.* Hy is allerweegen door zyne schelmstukken bekend. *Il est connu par tout, en tous lieux pour ses fripponneries.*
ALLES, AL. Alle zaaken, alle dingen. *Tout, toutes choses.* Alles is gereed, alles is volbragt. *Tout est prêt, tout est accompli.*
ALLEZINTS ofte ALZINS. Adv. In alle manieren. *En toutes manières.* Hy is allezins bedroogen. *Il est trompé en toutes manières.*
ALLOOY. n. De stoffe van geldt. *Aloi.* m. Zie ALOOY.
ALMAGT. f. ALmogentheid, volstrekte magt. *Pouvoir absolu.* m. *Toute-puissance.* f.
ALMAGTIG. Adj. Alvermogend. *Tout-puissant.* Almagtigen God en Vader. *Dieu & Pére tout-puissant.* De Cardinaal van Richelieu was toen almagtig in 't Ryk. *Le Cardinal de Richelieu étoit alors tout puissant dans le Royaume.* Den arm des ALMAGTIGEN is niet verkort. *Le bras du Tout-puissant n'est pas racourci.* De ALMAGTIGHEID Gods is alzins zigtbaar. *La Toute-puissance de Dieu est manifeste, visible en toutes maniéres.*
ALMANAK. m. Bekend Jaar-boekjen. *Almanach, Calendrier.* m. In den almanak zien. *Regarder dans l'almanach.* 't Is een almanak-maaker, een kwaade nootekraaker, een droomer. *C'est un faiseur d'almanachs, un visionaire, un songe creux.* Julius Cæsar heeft allereerst den ALMANAK, de uitrekening van 't Zonnejaar verbeterd. *Jules César est le premier qui a reformé le Calendrier.*
ALMOGEND, Adj. en Subst. Alvermogend, Almagtig-

tig. *Tout-puissant.* Onder de vleugelen des Almogenden schuilen. *Se retirer sous les ailes du Tout-puissant.* De ALMOGENDHEID, Almagtigheid Gods erkennen, aanbidden. *Reconnoitre, adorer la Toute-puissance de Dieu.*

ALOE. Medicinaal plant-gewas uit Arabië. *De l'Aloé.* m. Aloë pillen. *Des pillules d'Aloé.*

ALOM. Adv. Overal, in 't gantsche ronde. *Par tout; tout autour, en tous lieux.* Zyn deugd, zyn wysheid werd alom gepreezen. *Sa vertu, sa sagesse est vantée en tous lieux.*

ALOM TEGENWOORDIG, OVERAL TEGENWOORDIG. *Qui est présent par tout.* God is alomtegenwoordig. *Dieu est présent en tous lieux.* De ALOMTEGENWOORDIGHEID of OVERALTEGENWOORDIGHEID Gods. *La toute présence de Dieu. On dit ubiquité, quand on parle de ceux qui croient que le corps de Jesus Christ est présent par tout.*

ALOOY, ALEY. m. Inwendige deugd of waarde der muntstoffen. *Aloi.* m. Dat stuk is van goed, van slecht alooy. *Cette pièce est de bon, de méchant aloi.*

ALOUD. Zie AALOUD.

ALPHABET. Dus werd het A B of de Letterlyst genaamd. *Alphabet.* m. De letteren van 't Alphabet. *Les lettres de l'Alphabet.*

ALPHABETISCH. Adj. *Alphabétique.* De woorden in Alphabetische ordre schikken. *Ranger les mots en, ou selon l'ordre Alphabétique.*

ALRUIN. Mandragers kruid, Apoteekers plant-gewas. *Mandragore.* f. *Espece de plante médicinale.*

ALREE, ALREDE of REEDS. Adv. Tegenwoordig *Déja.* Hy is alree vertrokken. *Il est deja parti.*

ALS. Gelyk. *Comme, de même manière que.* Doed als ik, doed als de andere doen. *Faites comme moi, faites comme les autres font.* Hy zag 'er uit als een landlooper, ALS een tooneelgek. *Il étoit fait comme un Bohéme, un bruleur de maison, comme un jean potage.* De zaak staat nog ALS voren. *L'affaire est encore comme ci devant, est encore au même état.*

ALS. Indien, byaldien, zoo. *Si.* Ja, als het mogelyk is. *Oui, s'il est possible.* Als ik het eerder geweeten had. *Si je l'avois sçu plûtôt.*

ALS. Wanneer, in de tyd als. *Quand, au temps que, lorsque.* Als hy t'huis is durft 'er niemand spreeken. *Quand il est à la maison personne n'ose parler.* Als ik de boosheid der menschen aanzie. *Quand je considére la méchanceté des hommes.*

ALS, word ook in den zin van DAN genomen, en in 't Fransch met QUE en DE uitgedrukt. Hy is gekker als men denkt. *Il est plus fou qu'on ne pense.* Hy heeft 'er meer als tien, meer als dertig. *Il en a plus de dix, plus de trente.*

ALS DAN. Adv. Als toen, in die tyd. *Alors, en ce temps-là.* Als dan zal hy tegen de Godloozen zeggen. *Alors il dira aux méchans.* Laat zorgen die 'er als dan zullen wezen. *Que ceux qui y seront alors s'en mettent en peine, y mettent ordre, s'en tirent.*

ALS DOE, ALS TOEN. Als dan, in die tyd. *Alors, pour lors, dans ce tems-là.* De geene die 'er als doe waaren. *Ceux qui y étoient alors, pour lors.*

ALSEM. Alsem kruid, Alsem plant *Absinthe* ou *Absynthe* f. Zoo bitter als alsem. *Amèr comme absinthe.* ALSEMWYN. *Du vin d'absinthe.*

ALSKAKS. Adv. Een gemeen w: Quansuis, *comme si, de même que, tout ainsi que.*

ALS MEDE. Adv. Gelyk mede, als ook. *Comme aussi, de même que.* De Heer en Juffer N. waaren 'er, als mede de n Advocaat P. *Monsr. & Madle. N. y étoient, comme aussi l'Avocat R.*

ALS NOG. Nog al. *Encore, encor.* Men heeft als nog geen nadere tyding van het laatste gevecht. *On n'a point encore d'autres, de plus fraisches nouvelles du dernier combat.* Hy woond 'er, hy is 'er als nog. *Il y demeure, il y est encore.*

ALS NU. Als tegenwoordig. *Comme maintenant, comme présentement, comme à présent.*

ALS OF. Gelyk of. *Comme si, de même que si.* Als of wy malkander niet meer kenden. *Comme si, tout comme si, de même que si nous ne nous connoissions plus.*

ALSOO of ALZOO. Dusdanig, aldus, in diervoegen. *Ainsi, de la manière, de la sorte, de cette façon.* Hebbende alsoo de onderneemingen der vyanden verydeld. *Ayant ainsi, de la sorte fait échouer l'entreprise des ennemis.* En ALSOO de arme man ziek te bed lag. *Et comme le pauvre homme etoit au lit malade.*

ALS OOK. Als mede. *Comme aussi, de même que.* Mejuffw. M. Was 'er, als ook Mejuffw. haar Nigt. *Madle. M. y étoit, comme aussi, de même que Madle. sa Cousine.*

ALS TOEN. Als in dien tydt. *Comme alors, comme dans ce temps-là.*

ALS WAARE, ALS WAS. Hy handeld my als waare ik, als was ik de verachtelykste aller menschen. *Il me traite comme si j'étois le dernier des hommes.* Hy gebied u als waare, als was hy uw Koning. *Il vous commande comme s'il étoit vôtre Roi.*

ALS WANNEER. Adv. In welke tyd. *Auquel temps, dans lequel temps.* De Koning zal te Paaschen weer hier zyn, als wanneer men van die zaak nader zal hooren. *Le Roi sera de retour ici à Paques, auquel temps on entendra davantage parler de cette affaire.*

ALS ZYNDE. Zynde, wezende. *Etant, comme étant.* Als zynde een nabestaande van haaren eersten man. *Comme étant proche parent de son premier mari.*

ALTAAR. Outaar. m.n. *Autel.* m. Voor den Altaar, het Altaar knielen. *S'agenouiller, se mettre à genoux devant l'Autel.* Den eenen Altaar tegen den anderen opregten twist en kryg voeren om zaaken van Godsdienst. *Elever Autel contre Autel.* fig: *faire schisme.* Vriend tot aan 't Altaar, zoo ver als het gemoed, de Godsdienst toelaat *Ami jusqu'aux autels.* ALTAAR cieraaden, ALTAAR gewaad *Ornements d'Autel.* m. pl. ALTAARKLERK. *Acolyte, celui qui allume les cierges, qui sert à l'Autel.*

AL TE. Te zeer. *Trop.* Dat is al te groot, al te lang, al te duur. *Cela est trop grand, trop long, trop cher.* 't Kost al te veel geld. *Cela coute trop d'argent.* Het is ook AL TE, dat gaat ook te ver. *C'en est trop aussi, cela va aussi trop loin.* Kom my niet al te na, verg myn geduld niet te veel. *Ne vous joüez pas, ne vous attaquez pas à moi, ne poussez pas ma patience à bout.*

ALTEMAAL of ALLEMAAL. Zie ALLE. *Tous, toutes.* Zy vergingen altemaal in die schipbreuk. *Ils périrent tous dans ce naufrage.* 't Is altemaal wel. gemeen spr. *Tout cela est bien, tout cela va bien.*

ALTEMET. Adv. ALTEMETS. Somtyds. *Quelque fois, par fois, de tems en tems.* Hy ziet haar altemet by haar Moey. *Il la voit quelque fois chez sa Tante.*

ALTESAAM. Adv. Allegader, gezamentlyk. *Ensemble, tous ensemble.* Hy deed ze altesaam, altesamen opknoopen. *Ils les fit tous pendre*

ALTHANS of ALTANS. Tegenwoordig. *à présent, maintenant, présentement.* Zy is althans by haar Oom. *Elle est à présent, maintenant chez son Oncle.* Nu doet hy het ALTHANS niet meer. *Il ne le fait plus maintenant.*

ALTOOS. Adv. Altyd, ten allen stonden. *Toujours, en tout temps, à toujours.* Een meester moet altoos waaken, altoos geduld hebben. *Un maitre doit toujours veil-*

veiller, *doit toujours avoir patience*. Eeuwig en altoos *Eternellement & à jamais*. Ik weet 'er altoos niet van. *Je n'en sçai rien*, *quant a moi*, *ou je n'en sçai absolument rien*.

ALTYD. Adv. Geduurig, altoos. *Toujours*, *en tout temps*. De eerlykste luiden worden niet altyd meest geagt. *Les plus honnêtes gens ne sont pas toujours les plus estimez*. Een ALTYDDUURENDE vreugd. *Une joye continuelle*, *éternelle*, *perpétuelle*.

ALUIN. m. Gestolt bergsap, bergzout. *Alun*. m. Bergaluin. *Alun de roche*. Den aluin geeft een glans aan de verwen. *L'alun donne de l'éclat aux couleurs*. Papier door 't ALUIN-WATER haalen. *Aluner du papier*, *tremper*, *passer du papier dans l'eau d'alun*.

ALVORENS. Adv Voor dat. *Avant que*; *avant de* Alvorens heen te gaan, alvorens den laatsten snik te geeven. *Avant que de s'en aller*; *avant que de rendre le dernier soupir*. Hy had ALVORENS, bevorens zyne rekeningen met hem gesloten. *Il avoit auparavant réglé*, *soudé ses comptes avec lui*.

ALWAAR. Adv. Waar Où. Hy is naar Utrecht, naar Vyanen gevlucht, alwaar hy zig nog onthoud. *Il s'est enfui*, *retiré*, *sauvé à Utrecht*, *à Viane*, *où il se tient encore*.

AL WAARE, AL WAS het zoo. *Quand cela seroit ainsi*, *quand la chose seroit comme cela*; *supposé que cela fût*, *quand même cela seroit*. AL WAARE; Al was het nog eens zoo duur. *Quand cela seroit une fois plus cher*.

ALWEER. Adv. Wederom. *Encore*, *de nouveau*, *derechef*. De Expresse is alweer vertrokken, te rug gezonden. *L'Exprès est reparti*, *à été renvoyé*. ALWEERAAN. gem. spr. *Encore*. 't Kind schreid alweeraan. *L'Enfant pleure*, *crie encore de plus belle*.

ALWEETEND. Adj. Die alles weet. *Qui sait tout*. God is alweetend. *Dieu sait toutes choses*. Gods ALWEETENDHEID. *La Toute science de Dieu*.

ALWEETENS. Voorwetens, voorbedagtelyk. *Avec connoissance*, *à son escient*, *sciemment*, *volontairement*, *de propos déliberé*. Alweetens zondigen. *Pécher avec connoissance*, *pécher sciemment*, *de guet à pans*.

ALWEL. Adv. Zeer wel. *Fort bien*. Hoe vaart gy al? Alwel God dank. *Comment vous portez-vous?* *Fort bien*, *Dieu merci*, *graces à Dieu*. ALWEL, ALWEL, genoeg, houd op. *Assez*, *assez*, *il suffit*, *arrêtez donc*.

ALWILLENS. Adv. Alweetens, voorbedagtelyk. *Exprès*, *de propos déliberé*. Hy doed het alwillens. *Il le fait exprès*.

ALZIENDE. Adj. Die alles ziet. *Qui voit tout*. De alziende God zal het niet ongestraft laaten. *Dieu*, *qui voit tout*, *ne le laissera pas impuni*.

ALZINS, ALSINS, in ALLENDEELEN. Adv. *De toutes manières*, *à tous égards*. Hy is alzins te bestraffen, bestraffelyk. *Il est à blâmer en toutes manières*, *il est blamable à tous égards*.

ALZOO, ZOO. Eveneens. *Comme cela*, *ainsi*. Men bevond de zaak alzoo. *On trouva la chose ainsi*. Hy raakte ALZOO, aldus uit zyn credit. *Il perdit ainsi son crédit*. En ALZOO, en gelyk, en dewyl hy geen nadere erfgenaame hadde. *Et comme il n'avoit point de plus proches héritiers*.

AMANDEL. m. Vrugt van den Amandel-boom. *Amande*. f. Geschilde, gekraakte Amandelen. *Des Amandes pelées*, *concassées*.

AMANDEL-BOOM. *Amandier*. m.

AMANDEL DEEG. *De la pâte d'Amande*.

AMANDEL-DRANK, Amandel-melk. *De l'Amandé*, *du lait d'Amande*. AMANDEL TAART. *Tarte aux Amandes*, *tarte d'Amande*. Suikere Amandels. *Amandes lissées*.

AMANDELEN. Keel-klieren, om hunne gedaante alsoo genaamd. *Amygdales*. f. pl. *Glandes dans la gorge*. Zyne amandelen zyn gezwollen. *Il a les amygdales enflées*.

AMARANTH. Amarant-bloem. *Passe-velours*. m. *Amaranthe*. f.

AMARANTSTEEN. m. Esmeroud. *Emeraude*. f.

AMARIL. Amaril steen, trypel, polyst steen. *Du tripoli*, *de l'émeril*. 't Koper-goed met amaril schuuren. *Ecurer*, *polir le cuivre*, *la vaisselle de cuivre avec du tripoli*, *de l'emeril*.

AMATIST of AMETHIST. Zafte, fyne steen, paars van koleur. *Améthiste*. f. Een Amathist-ring. *Une bague d'Améthiste*.

AMBAGT n. Handwerd, beroep van een werkman. *Métier*, m. *Vocation*. f. *Art méchanique*. m. Op een ambagt gaan, een ambagt leeren. *Apprendre un métier*. Op zyn ambagt reizen, als de schoenmaakers, linneweevers, &c. doen. *Battre la semelle*, *voyager*, *aller de Province en Province*, *en éxerçant sa profession*, *vivant de son métier*.

AMBAGT. Heerlykheid, Hals rechts gebied. *Jurisdiction*, *Justice*, *Seigneurie*. f. *Office*, *Bailliage Fief de Haubert*. m. 't Veurner Ambagt. *La Seigneurie*, *le Bailliage de Furnes*. AMBAGTS-HEER. Heer van drie, vier Dorpen, een AMBAGHT of GERECHTSBAN, Rechtsgebied uitmaakende. *Seigneur qui a droit de Haubert*, *qui a haute & basse Justice*. AMBAGT, word in Vlaanderen voor een gedeelte van een zeker Rechts gebied genomen; in Holland, &c. werden verscheide Dorpen onder een zelfde Heer staande een Ambagt genaamd.

AMBAGTS-LUIDEN. Ambagts-volk, werkluiden. *Artisans*, *gens de métier*. AMBAGTS-MAN, Ambagtsgezel, handwerks man. *Artisan*, *ouvrier*, *homme de métier*. Een AMBAGTS-VROUW. *Une femme d'artisan*.

AMBER of AMBER-STEEN. m. Brand steen, Barnsteen. *De l'Ambre*.

AMBER GRYS of AMBER de grys. m. Welriekende Zeeschuim van groote waarde. *De l'Ambre gris*.

AMBERSTEEN. Barnsteen, Brandsteen. *De l'Ambre*; Een ambersteene hals-snoer. *Un colier d'ambre*.

AMELDONK. f. Droge Styffel. *De l'amidon*. m. AMELKOREN. Kooren daar de AMELDONK of 't STYFSEL-meel mede gemaakt word. *Du blé dont on fait l'amidon*.

AMEN. Hebr: w: *Het zy alzoo*, beteekenende *fiat*. Amen. *Ainsi soit il*. Ja en amen zeggen op al 't geen de andere voorstellen. *Dire amen*, *fiat à tout ce que les autres proposent*, *acquiescer à tout ce que proposent les autres*, *opiner du bonnet*.

AMERY, AMERING. oud onduitsch woord, van *Ave Maria* samen gesteld. Ziet OMMEZIEN, OOGENBLIK. Dat zal in een amery gedaan wezen. *Cela sera fait dans un Ave Maria*, *dans un moment*, *un instant*. C'est à dire, *dans aussi peu de temps qu'il en faudroit pour réciter la Salutation Angelique*, *la prière à la S. Vierge*.

AMMELAKEN, zie TAFELLAKEN. *Nape*. f. *Linge de table*, *à couvrir la table*. m.

AMMONIAAK zout, vlug zout, pis zout. *Du sel ammoniac ou armoniac*. t'Amsterdam en te Venetie word *Ammoniaak* zout met roet, menschen pis, &c. gemaakt. *A Amsterdam*, *& à Venise on fait du sel Armoniac avec de la suye de cheminée*, *du sel marin*, *& de l'urine d'homme*. De opregte *ammoniaak* werd alleen in heete landen gevonden. *Le véritable sel Armoniac ne se trouve que dans les Pays chauds*.

AMPER Zie ZUUR.

AMPT. n. Bediening, openbaar bewind. *Charge. f. Emploi, office.* m. Een agtbaar, aanzienlyk ampt bekleeden. *Remplir une charge honorable, considérable.* Het Priester.AMPT was zeer agtbaar onder de Jooden. *Le Sacerdoce, la Prêtrise étoit fort vénérable parmi les Juifs.*

AMPTENAAR. Bediende, amptman, Stads-of Staatsbeampte. *Officier, homme en charge, personne titrée.* De voornaamste Amptenaaren van 't Hof en van de Stad. *Les principaux Officiers de la Cour & de la Ville.* AMPT-GENOOT, dienst-genoot *Collègue, compagnon de service.*

AMPTMAN of AMMAN. Rechter, Schout, Bailluw in Gelderland, Overryssel, &c. *Juge, Bailli, Sénéchal en Gueldre, Overyssel, &c.*

AMPT-SCHRYVER. Beampt-schryver, Notaris *Notaire.* m.

AMPTSHALVEN. Adv. Uit hoofde, uit kragte van het ampt. *En vertu de la charge.* Hy is 'er amptshalven toe verpligt. *Il y est obligé en vertu de sa charge.*

A N.

ANDER. Adj. Niet eveneens, niet dezelve. *Autre.* 't Is een ander man, een andere vrouw. *C'est un autre homme, une autre femme.* Een ANDER-MANS goed na zig neemen, haalen. *Prendre, ravir le bien d'autrui.*

ANDERDEELS. Adv. Ten anderen, aan de andere kant. *D'un autre coté, d'ailleurs.* Ik doe het eensdeels om de vriendschap te onderhouden, en anderdeels om niet leeg te zitten. *Je le fais en partie pour entretenir l'amitié, & d'un autre coté pour n'être pas à rien faire.*

ANDERE. 't meerv: van ANDER. *Autres, d'autres.* De andere waaren beter. *Les autres étoient meilleurs.* Andere zullen u zeggen dat... *D'autres vous diront que...* Ten ANDEREN, van de andere kant, wat meer is. *D'ailleurs; d'autre part, qui plus est.* Ik zal u ten anderen zeggen dat... *Je vous dirai d'ailleurs que...* Van den ANDEREN, van malkanderen gescheiden worden. *Etre séparez, dispersez.* De schepen raakten alsoo van den anderen, *Les vaisseaux furent ainsi séparez, dispersez.*

ANDERENDAAGSCH. Adj. Dat om den anderen dag, van twee dagen eens komt. *Qui revient de deux jours l'un.* De anderendaagsche koorts. *La fièvre tierce.*

s'ANDERENDAAGSCH. Daags daar aan. *Le lendemain, le jour d'après.* Hy kwam s'anderendaagsch 's morgens aan myn huis. *Il vint le lendemain matin chez moi, à mon logis.*

ANDEREN DAG. Om den anderen dag, van twee dagen een. *De deux jours l'un, à l'alternative.* Zyn meester komt om den anderen dag by hem. *Son maître vient chez lui de deux jours l'un.*

ANDERHALF. Een en half. *Un & demi, une & demie.* Anderhalf jaar. *Un an & demi, dixhuit mois.* Anderhalf pintje melk. *Une pinte & démie de lait.*

ANDERMAAL. Adv. Nogmaals, nog eens. *Encore une fois.* Zoo hy het andermaal doet. *S'il le fait encore une fois, encore un coup.* Ik heb het hem eens en andermaal gezegt. *Je le lui ai dit une fois ou deux.*

ANDERS. Adv. Op een andere wyze. *Autrement, d'une autre sorte, façon.* Doed het anders, vat het anders aan. *Faites le autrement, prenez vous y autrement; d'une autre manière.* Het kan anders niet wezen. *Cela ne peut être autrement.* Hy is ANDERS, nog anders dan voor dat hy op reis ging. *Il est tout autre qu'il étoit avant de voyager; ou ses voyages l'ont tout changé.* 't Is niet anders als om u te kwellen. *C'est seulement pour vous tarabuster; ce n'est que pour vous tourmenter, vous chagriner, vous faire pièce.*

ANDERS. Ander mensch, andere zaak. *Autre homme, autre chose, affaire.* 't Is iemand anders. *C'est quelqu'autre.* 't Kan niemand anders zyn. *Ce ne peut être personne autre, aucun autre.* Men moet een anders goed, een anders vrouw niet begeeren. *Il ne faut pas convoiter le bien, la femme d'autrui.* Hebt gy niet ANDERS, geen andere zaak te zeggen? *N'avez-vous pas autre chose à dire? n'avez-vous que cela à dire?*

ANDERSINS of ANDERZINS. Adv. Anders. *Autrement, d'autre manière.* Hy legt die text andersins uit. *Il explique ce texte autrement, d'une autre manière.* ANDERZINS, anders zult gy te kort schieten. *Autrement vous n'en viendrez pas à bout.*

ANDOREN. Witte Andoren, malrove, zeker plant, *Marrhubium* in 't Latyn. *De la Marrhube.* f.

ANDYVIE. f. Endyvie, tuin-en veld gewasch, ook *chicorey* genaamd. *De la chicorée, de l'endive.* f. Andyvie slaa. *Salade de chicorée.* Wilde endyvie. *De la chicorée sauvage.*

ANEMOON. f. Bloem van Adonis, bekende Lentebloem. *Anémone.* f. *Fleur Printannière, dont il y a de plusieurs sortes.*

ANGEL. m. Vishoek. *Hameçon.* m. *Crochet où se prend le poisson.* Met den angel visschen. *Pêcher à la ligne.* ZETANGEL. *Ligne dormante.* 't Lok-aas bedekt den angel. *L'appât cache l'hameçon.* Den ANGEL, de prikkel der byen. *L'aiguillon des mouches à miel.* m. De ANGELS, de steekels der kooren-airen. *Les barbes, les pointes des épis de blé.*

ANGELICA of ANGELIKA. Zeker kruid of plantgewas dat ingeleid, geconfyt word. *De l'Angélique.* f.

ANGELIER, beter ANJELIER. f. Bekende welriekende bloem. *Oeillet.* m. Enkelde angelier, dubbelde angelier. *Oeillet simple, œillet double.* Angelier-stam. *Piè d'œillet* ANGELIER-LOOT. *Brin.* m. *Marcotte d'oeillet.* f.

ANGELTJE. Kleinen angel, hoekje, prikkel. *Petit hameçon, petit aiguillon.* m.

ANGST. m. Schrik, vrees, vervaardheid. *Frayeur, peur, crainte, appréhension.* f. Een doodelyke angst. *Une frayeur mortelle.*

ANGSTVALLIG. Beteuterd, bekommerd, tedermoedig. *Timide, craintif, scrupuleux, timoré.* Een angstvallig gemoed. *Un esprit timide, une conscience timorée.*

ANGSTVALLIGHEID. f. Angst, beteuterdheid, bekommering, schroom, tedermoedigheid. *Timidité, crainte, frayeur, terreur panique* f. *Scrupule.* m. De angstvalligheden van een knaagend gewisse. *Les craintes, frayeurs d'une conscience bourrelée, timorée.*

ANJELIER. Nagelbloem. zie ANGELIER. *Oeillet* m. Een anjelier ruiker. *Un bouquet d'oeillets.*

ANKER. n. Bekend scheeps tuig. *Ancre.* f. Het plegtof stop-anker, 't zwaarste anker. *La grande ou la maitresse ancre.* Het werp-anker. *L'ancre de toue.* Het tuy anker. *L'ancre d'affourche.* Anker voor de boeg, klaar om te vieren. *Ancre de veille.* Het anker laaten vallen, 't anker uitwerpen. *Mouiller l'ancre.* Ten anker komen. *Se mettre à l'ancre.* Voor anker leggen. *Etre à l'ancre.* Op zyn anker ryden. *Jouer sur son ancre.* Het anker ligten. *Lever l'ancre.* Hy is het ANKER van myn hoop, hy is myn stut, toeverlaat. *Tout mon espoir est en lui, il est mon appui, mon réfuge.* Van zyn neus een anker maaken; spreekw: niet verder willen zien als zyn neus lang is. *Ne vouloir pas voir plus loin que son nez*, expr: fam. *s'aveugler sur quelque chose.* Hy is zoo vet als een Spaansch anker, gekſch::

gelykſch: *Il eſt ſec comme du bois, comme un pendu d'eté, il eſt gras comme un cent de clouds.* Op zyn anker te land komen, tegen alle verwagting, tegen alle hoop ontkomen, gelukken. *Se ſauver, réüſſir inopinément, contre toute eſperance.* Het anker agter de katzetten, niet meer behoeven te vaaren, te wurmen om de koſt. *Avoir ſon pain cuit, n'avoir plus beſoin de banter la mer, de tracaſſer ſa vie, avoir fait ſa fortune par la navigation, &c.*

ANKER. Muur-yzer, kram om een muur te verſterken, hegt te houden. *Crampon.* m. *Main de fer pour ſoutenir un mur.* f. Een ſchoorſteen met ankers ophouden. *Soutenir une cheminée avec des crampons, des mains de fer.*

ANKER. Wyn-vaatje, wyn maat van twee en dertig mingelen. *Petite futaille, barril tenant trente deux mingles.* Een anker wyn. *Un ancre de vin.*

ANKERAGIE. f. Anker-geld aan den Haven-meeſter te betaalen. *Le droit d'ancrage, le droit que l'on paye au Gardien du port ou de la rade.*

De ANKER ARMEN. f. pl De twee leden des ankers, wederzyds onder de anker-ſchagt uitſteekende. *Les bras ou les branches de l'ancre.*

ANKEREN. v. n. Het anker laaten vallen. *Ancrer, moüiller l'ancre.* Op zeven, op vyftien vademen waters ankeren. *Moüiller, ancrer à ſept, à quinze braſſes d'eau.* Wy ankerden onder 't kaſteel van... *Nous ancrâmes, nous moüillâmes, nous mîmes à l'ancre ſous le chateau de...*

ANKER-GROND. f. Anker-plaats, plaats daar men ankeren kan. *Ancrage, moüillage.* f. *Fonds où l'on peut ancrer.* m. Een goede, een ſlegte anker-grond. *Un bon, un mauvais ancrage, moüillage.*

De ANKER-HANDEN of ANKER-TANDEN. Uiterſte punten en bladen der anker-armen. *Les pattes de l'ancre.* Het ANKER-OOG. Oog aan 't end van de anker-ſteel, daar de anker-ring door gaat. *Le trou ou l'oeil de l'ancre, par où paſſe l'anneau ou l'arganneau.* De ANKER RING. Ring daar het kabel-touw aan vaſt gemaakt word. *L'arganneau.* m. *L'anneau auquel le cable eſt attaché.* De ANKER-SCHAGT of ANKER-STEEL. 't Langſte gedeelte van 't anker. *La verge de l'ancre.*

De ANKER-SCHOEN. De bus of het hout dat als een ſchoen aan de anker-handen gedaan werd, op dat het de boeg niet beſchadige. *Le ſoulier, la boëte ou l'étui de l'ancre.* ANKER-SMIT. *Un forgeur d'ancres, un ouvrier, un maréſchal qui forge des ancres.* ANKER-STOK. Dwars hout by de anker-ring vaſt geklonken, om de anker armen en tanden beter in de grond te doen vatten. *Le jas, l'eſſieu ou le joüet de l'ancre* ANKER-TALIE. Talie daar men het anker mede ophyſt. *Amare.* f. *Cordage qui ſert à hiſſer l'ancre.* m. ANKER TOUW, KABEL-TOUW. *Cable.* m. Een zwaar anker-touw. *Un gros cable.*

ANSJOVIS of ANCHOVIS. Viſje als de ſardyn van groote, en op de kuſten van Provence zeer gemeen. *Anchois.* m. Een vaatje anſjovis. *Un barril d'anchois.*

ANTICHRIST. Tegen-Chriſt, vyand van Chriſti Koninkryk. *L'Antechriſt.* De geloovige die onder de dwingelandy des Antichriſt zugten. *Les fidelés qui ſoupirent ſous la tyrannie de l'Antechriſt.* Het ANTICHRISTENDOM, 't Ryk van den Antichriſt. *Le Royaume, le Régne de l'Antechriſt, l'Antichriſtianiſme.* m. Grotius heeft gedagt dat door den Antichriſt Keizer Caligula gemeend was. *Le célébre Grotius a cru qu'on pouvoit regarder Caligula comme l'Antechriſt.*

ANTIMONIE, SPIES-GLAS. Voornaam bergſtof, bergzout in de Artſeny kunde veel gebruikt. *De l'Antimoine.* m. De Antimonie is een vergift als die kwalyk bereid word. *l'Antimoine mal préparé eſt un poiſon.*

ANTWOORD. n. Beſcheid. *Réponſe.* f. Een duidelyk antwoord. *Une réponſe poſitive, catégorique.* Een dubbelzinnig of twyffelagtig antwoord. *Une réponſe ambiguë ou trompeuſe.* In antwoord op uwe aangenaame laatſte van den vierde deſes. *En réponſe à vôtre agréable du quatriéme du courant.* Een vryer ten ANTWOORD ſtaan, een vryer graag aanhooren, gunſtig ontfangen. *Ecouter un galant, prêter l'oreille à la fleurette, s'en laiſſer conter.*

ANTWOORDEN. v. a. Antwoord geeven. *Répondre, faire réponſe.* Van pas, wel ter ſneede antwoorden. *Répondre à propos, répondre juſte.* Op een brief ANTWOORDEN, een brief beantwoorden. *Répondre à une lettre, faire réponſe à une lettre.*

ANYL of INDIGO. Koſtelyke Indiaanſche blaauwe verfſtof. *De l'Indigo.* Een vaatjen anyl. *Un barril d'Indigo.*

ANYS. Vrugt van de anys-boom of anys-plant. *De l'anis, fruit ou graine de l'arbriſſeau de ce nom.* Suiker ANYS, Franſe muize-keutels. *De la dragée d'anis, des anis du Verdun, des anis à la Reyne.* ANYS, Anyswater, Brandewyn met anys overgehaalt. *De l'anis, eau d'anis.* Dubbelden anys, Rhynſchen anys. *Du meilleur anis, de l'anis du Rhin.* ANYS BOOM, anys plant anys kruit. *Plante, arbriſſeau qui porte l'anis, dont la graine s'appelle l'anis.* ANYS ZAAD. *De la graine ou ſemence d'anis.* Anys-zaad is wind-verdryvend, enz. *La graine, la ſemence d'anis eſt carminative, chaſſe les vents, &c.*

A P.

APOCRYF. ond: w: lees APOKRIEF. Adj. Twyffelagtig, welkers gezag betwiſt word. *Apocryphe, douteux, dont l'autorité eſt conteſtée.* De Maccabeen en andere Apocryfe boeken des Ouden Teſtaments. *Les Maccabées & autres livres Apocryphes de l'Ancien Teſtament.*

APOINTÉ, APOINCTÉ. ond: w: Zee-Soldaat die hooger maandgeld trekt als een gemeen ſoldaat, en minder wagten waarneemd. *Apointé, ſoldat de mer qui tire plus haute paye que les autres.* Hy vaart voor *Apointé*, voor dood-eeter, hy doed geen ſcheeps-dienſt, en trekt echter maandgeld. *Il fait le voyage en qualité d'apointé.* Men noemt in den Landsdienſt eenen ſoldaat APOINTÉ, die van den dienſt ontſlagen is, en zyne ſoldy behouden heeft. *Mortepaye.* m. *Homme de guerre qui recoit des gages pendant ſa vie, quoiqu'il ſoit diſpenſé de ſervir.* NB. Que c'eſt ce que ſignifie véritablement le ſens de *Mortepaye.*

APOSTEL. KRUIS GEZANT. Uitgezondene Leeraar. *Apôtre.* Ende Jeſus zeide tot zyn Apoſtelen. *Et Jéſus dit à ſes Apôtres.* 't Is een ruigen APOSTEL, een lichtmis. *C'eſt un bon Apôtre, un réjoui, un ruſé compére.* phr: fam: & burl. *un libertin, un débauché.* Op zyn apoſtels paarden ryden, Ir: de weg te voet afleggen. *Voyager ſur le cheval de Saint François, des Capucins, marcher à beau piè ſans lance, aller dans le caroſſe des Apôtres.*

APOSTEL AMPT, APOSTELSCHAP. Bediening van den Apoſtel of Boet-gezant. *Apoſtolat.* m.

APOSTIL. zie BYSCHRIFT. *Apoſtille.* f.

APOSTOLISCH. Adj. Dat den Apoſtel of het Apoſtelampt betreft. *Apoſtolique.* Apoſtoliſche leere, Apoſtoliſche zending. *Doctrine, miſſion Apoſtolique.* De Apoſtoliſche, de Roomſche ſtoel. *Le ſiége Apoſtolique, le S. Siége.*

APOSTROOPH, van 't Latynſch woord *Apoſtropha.* Letter uitlaating. *Apoſtrophe.* f.

APOTEEK of APOTHEEK. Artſeny, berei-winkel, Apothéekers winkel. *Apoticairerie, boutique d'apoticaire.*

caire. f. Conserf van vlier in den apotheek haalen. *Aller chercher un peu de conserve de sureaux chez l'apoticaire.* APOTEEKER, APOTHECAR. Kruid-menger, Artseny-bereider. *Apoticaire* ou *Apothicaire.* 't Is een aardigen apoteeker, een drollige snaak. fig: spr: *C'est un drôle de corps, un maitre gonin, un drôle qui en sçait long.* Hy maakt van zyn lyf een Apotheekers winkel. gekscħ: *Il fait de son corps une boutique d'Apoticaire.* fig. *il se drogue il se purge sans cesse.*

APPARENT. Zie WAARSCHYNLYK. Te denken. *Apparent, à quoi il y a de l'apparence.* APPARENTIE, zie WAARSCHYNELYKHEID, schynbaarheid. *Apparence, vraysemblance.* f.

APPEL. n. Stadh: w: Betrekking, beroeping voor een hooger Gerecht. *Appél.* m. *Terme du Barreau.* Buiten appél, zonder appél, volstrektelyk vonnis wyzen. *Juger sans appél, juger deffinitivement.* De E. werd hier helder uitgesproken, ter onderscheidinge van *Appel* bekende boomvrugt; hebbende dit woord waarschynelyk aanleiding gegeven tot het gebruik der vokaalstreepen, waar mede de Konstgenooten van *Nil Volentibus Arduum*, hunne schriften zoo cierlyk doorspekken. APPELLANT. m. *Appellant.* m.

APPEL. m. Vrugt van den appel-boom. Hier heeft de E. een dove klank. *Pomme.* f. Een zuure appel. *Une pomme aigre, aigrette.* Een zoete appel. *Une pomme douce.* Gebrade appelen. *Des pommes cuites au feu.* De tweedragts-APPEL in der Goden zaal geworpen. *La pomme de discorde jettée dans la salle des Dieux.* Adams-APPEL, de knoop of dikte in 's mans voorhals. *La pomme d'Adam, grosseur au noeud de la gorge de l'homme.* De oog-APPEL. *La prunelle de l'oeil.*

APPEL, werd ook van de vrugt van andere dan appelboomen gezegt. Een bitteren Oranjen-appel. *Une Orange amère* ou *de Portugal.* Een Chinâs-appel, zoeten appel. *Une orange de la Chine; orange douce.* Een pynappel *Une pomme de pin.* Aard-APPELEN, aard-builen. *Des topinambours; pommes de terre.* De Ryks-APPEL, Waereldkloot, een der kenteekens der Keizerlyke waerdigheid. *Le Globe Imperial; le Globe de l'Empire.*

APPEL-BLOESSEM. f. Appel-bloeisel. *Des fleurs de pommier.* Een appel-bloessem kleed. *Un habit gris de lin.*

APPEL-BOOM. m. *Pommier.* m. Appel boome hout. *Du bois de pommier.* APPEL-DRANK. Drank van uitgeperste appelen. *Du cydre; boisson des normands.* APPELBOOMGAARD. m. *Pommeraye.* f. *Verger planté de pommiers.*

APPEL FLAAUWTE. f. Kwaalykheid, walg-lust. *Pamoison; foiblesse.* f. *Mal de coeur.* m.

APPEL-GRAAUW. Adj. Gespikkeld, bont-verwig, met witte en graauwe plekken. *Gris pommelé* Appelgraauwe paarden. *Des chevaux pommelez*, ou *gris pommelez.*

APPEL-GROEN. Adj. Groen, na 't groen der appelen zweemende. *Verd de pomme.* Een appel-groen stof. *Une étoffe d'un verd de pomme.*

APPEL-MAN. Fruit-verkooper. *Fruitier; marchand de pommes.* Den appel-man komt om zyn geld. gem: spr: *Le marchand de pommes vient chercher son argent.* phr. fam. *en parlant d'Enfans devenus malades pour avoir mangé trop de fruits.*

APPEL MAND. f. Mand daar appelen in gedaan en bewaard worden. *Panier aux pommes* ou *à pommes.* m.

De APPEL MARKT. Fruit-markt. *Le marché aux pommes: la place où se vendent les pommes & autres fruits.*

APPEL-MOES. Dus gesnedene en gestoofde appelen. *Compôte de pommes.* f. Appel-moes by 't gebraad eeten. *Manger de la compôte de pommes avec le rôti,* APPELSOP. Sop daar appelen in gekookt zyn. *Espèce de soupe aux pommes.*

APPEL-TAART. f. *Tarte de pommes* ou *aux pommes.* f.

APPEL-TEEF. scheldw: op een fruit-koopster of ander vrouw-mensch dat sterk in den bek is, toepasselyk. *Une barangère; une effrontée qui est forte en gueule.*

APPEL-VELD. n. APPEL-TUIN. m. Bogaard met appel-boomen beplant. *Une pommeraye, un verger planté de pommiers.*

APPEL-WYF. Appelkoopster. *Une marchande de pommes; une fruitière, une barangère.*

APPELZALF. f. Smeer, blanketsel van reuzel en appelsap samen gesteld, om de klooven der lippen &c. te bestryken. *De la pommade.* f. *Onguent bon contre la gersure des lèvres.*

APRIL. Gras-maand. *Avril.* Paaschen komt gemeenlyk in April. *Pâque vient d'ordinaire en Avril.* Iemand van den APRIL geeven, hem een leugen op de mouw spellen, voor 't masje laaten loopen op den eersten dag van April. *Vendre, donner le poisson d'Avril, un mois d'Avril à quelqu'un, luy donner une bourde, l'envoyer de Herode à Pilate.*

A R.

ARABISCH. Adj. Dat Arabien of de Arabiers betreft. *Arabique; Arabesque.* Arabische gom. *De la gomme Arabique.* De Arabische Taal of het Arabisch verstaan. *Etendre l'Arabe, le Langage Arabique.* Arabische cieraaden, Arabische letters. *Des ornemens, des caractères Arabesques.*

ARAK of AREKA. Indiaansche vrugt als een nootemuscaat daar de Indiaanen veel van kaauwen en met de Betel, een andere vrugt, gemengd, rood van spuwen. *De l'Arèque, fruit des Indes lequel mâché avec du Bétel fait cracher rouge.* Het afkooksel van deze vrucht uitgerookt en gedroogt is de *Cachou*, of de *Terra Japonica.*

ARBEID. m. Werk, moeite die men ergens toe doed. *Labeur; travail.* m. *Peine.* f. Een zwaaren, moeyelyken arbeid. *Un grand, un pénible travail.* Van den arbeid vermoeyt, afgematzyn. *Etre fatigué, crévé de travail.* 't Is verlooren arbeid, verloore moeyte, 't is de moriaan geschuurd. *C'est travail perdu; peine perduë, c'est battre l'eau.* Den ARBEID op 't lyf krygen, in baarens nood zyn. *Etre prise du mal d'enfant, entrer en travail.* Zy heeft een zwaaren arbeid gehad. *Elle a eu un rude travail, une rude couche.* De wyn is in den ARBEID. *Le vin bout; le vin travaille.*

ARBEIDEN. v. a. Werken, doende zyn. *Travailler; agir.* In den akker, in den wyngaard arbeiden. *Travailler au champ; travailler à la vigne.* Aan 't uitvinden van geldmiddelen arbeiden. *Travailler à trouver des finances.* Aan een Tooneelstuk arbeiden. *Travailler à une piéce Dramatique.* Als de wyn begind te ARBEIDEN, te werken, te kooken, op te gisten. *Quand le vin commence à travailler, boüillir.*

ARBEIDER. Dag-huurder. *Manoeuvre.* m. *Travailleur; homme de journée.* ARBEIDERS aan 't getouw, Wevers. *Des ouvriers au métier; des tisserands.* ARBEIDERS aan de Timmerwerf, scheeps timmerluiden. *Ouvriers, charpentiers du Chantier où l'on construit les vaisseaux.* ARBEIDERS aan de schans-werken, in de loopgraven. *Travailleurs; pioniers; ceux qui travaillent aux approches, dans les tranchées.*

ARBEIDSAAM. Adj. Werksaam. *Laborieux; agissant; aimant le travail.* De Hollanders zyn arbeidsaam. *Les Hollandois sont laborieux.*

ARBEIDSAAMHEID. f. Werksaamheid. *Diligence;* f. *humeur laborieuse, agissante.* ARBEID-

ARBEIDSAAMLYK. Adv. Op een arbeidsaame wyze. *Laborieusement.*

ARBEIDS LOON. n. Werk loon, dag huur. *Salaire de l'ouvrier.* m. *Journée, paye du Manoeuvre.* f. ARBEIDS-LUIDEN, arbeids-volk. *Gens de travail; ouvriers; gens de métier; gens de journée; travailleurs; manoeuvres.*

ARBEIDSMAN, Ambachtsman. *Ouvrier; Artisan; homme de métier.*

ARBEIDSTER. f. Daghuurster. *Femme de travail, de journée.*

ARBEIDSVOLK. n. Ambachtslieden. *Ouvriers; artisans; gens de métier.*

ARBITRAGE. f. ond. w: Scheids-mans uitspraak, vonnis van goede mannen. *Arbitrage; Jugement d'arbitres.* m. Een geschil in *Arbitrage* stellen, aan de uitspraak van *Arbiters* of goede mannen laaten. *Mettre un differend, une affaire en arbitrage.*

ARCEEREN. v. a. Woord der Tekenkunde. *Hacher.* Arceering. *Hachures.*

ARCHITECT, zie BOUW-MEESTER, Bouwkonstenaar, aanlegger en bestierder van 't metselen timmer-werk tot een gebouw noodzakelyk. *Architecte; directeur de bâtiments.*

ARCHITRAAF. Woord der Bouwkunde, PYLAAR-KRUIN, zwaare schoor-balk, op twee pylaaren rustende. *Architrave.* m. *Grosse pièce de bois, appuyée sur deux colonnes.*

ARDUIN. *Orduin.* m. Uitgehouwe berg-steen. *Pierre à bâtir, soit blanche ou bleuë; sorte de pierre de taille.* Een arduin-steene huis. *Une maison bâtie de pierres de taille.*

AREND. m. Sterkste en moedigste vogel. *Aigle.* m. & f. Den Arend was het veldteeken der oude Romeinen. De dubbelde Arend in 's Keizers Wapen, verbeeld het Westersche en 't Oostersche Ryk. *La double Aigle dans les Armes de l'Empereur, représente l'Empire d'Orient & d'Occident.* De Roomsche arenden; de veldteekens der Romeinen. *Les Aigles Romaines.*

ARENDS-JONG. n. Jongen Arend. *Aiglon; petit de l'Aigle.* m.

ARENDS NEUS. f. Gebogchelde, kromme neus. *Nez d'Aigle; nez crochu; nez voûté qu'on nomme toujours nez aquilin.*

ARENDS-OOGEN. *Des yeux d'Aigle.* Hy heeft Arends-oogen in de kop. fig spreekw: *Il a des yeux d'Aigle, des yeux d'Argus, des yeux perçants.*

AREND-STEEN. m. Steen die men in de Arendsnesten vind, en daar men veel eigenschappen aan toeschryft. *Pierre d'Aigle.* f.

ARG of ERG. Adj. Loos, snood. *Rusé; fin; malin.* 't Is een arg mannetje. *C'est un petit malin, un peste, un homme rusé; un malin petit homme.* ARG, werd ook voor ARGHEID, listigheid genomen. *Finesse; ruse; malice.* f. Ik heb 'er geen arg in. *Je n'y entends point finesse; je le dis comme je le pense.* Die arg denkt, vaart arg in 't hart. spr: w: *Honny soit qui mal y pense. Devise des Chevaliers de la Jarretière* ARGHEID, arglistigheid, fynigheid, snoodheid. *Finesse; ruse; malice; mechanceté.* f. De argheid ziet hem ten oogen uit. *La finesse, la ruse, la malice se lit dans ses yeux.* Zie wyders ERG.

ARGLISTIG. Adj. Fyn, doortrapt, snood, bedriegelyk. *Rusé; subtil; artificieux; fin; malin; trompeur.* Een arglistig mensch. *Un homme subtil, rusé, artificieux.* Zyt arglistig als de slange, en eenvoudig als de duive. *Soyez prudens comme le serpent, & simples comme la colombe.*

ARGLISTIGHEID, arg, loosheid, doortraptheid. *Ruse; malice; finesse.* f. *Artifice.* m. Hy kwam hem met zulk een arglistigheid aan boord. *Il l'aborda, s'adressa à lui avec tant de finesse; il le tâta avec tant d'artifice.*

ARGLISTIGLYK, met arglistigheid, op eene arglistige wyze. *Avec ruse; avec finesse; finement; captieusement.*

ARGWAAN. f. Misvertrouwen, agterdogt. *Méfiance.* f. *Soupçon.* m. Argwaan tegen iemand opvatten. *Entrer en mefiance, en soupçon contre quelqu'un.*

ARGWAANIG, agterkousfig, misvertrouwend. *Méfiance; soupçonneux.* Een argwaanig mensch duid alles ten kwaade. *Une personne mefiante, soupçonneuse prend tout en mauvaise part.*

De ARKE Noachs Dryvend gestel door Gods last, om den Zondvloed te ontgaan, gebouwd. *L'Arche de Noé.* f. De ARKE des Verbonds, gewyde kist daar de Tafels van de Wet &c. in bewaard wierden. *L'Arche de l'Alliance.*

ARM. m Bekend gedeelte, lit van 's menschen ligchaam. *Bras.* De regter arm. *Le bras droit.* De linker arm. *Le bras gauche.* Hy heeft een zeeren arm. *Il a mal au bras.* Den arm in een sluyer draagen. *Porter le bras en écharpe.* Een kind in zyne armen neemen. *Prendre un enfant dans ses bras.* Iemand met open armen ontfangen. fig. spr. *Recevoir quelqu'un à bras ouverts.* Met den armen kruisseling over malkander blyven zitten. *Demeurer les bras croisez.* Zy heeft haar rechter ARM, haar man, haar zoon, broodwinner verlooren. *Elle a perdu son bras droit, son mari, son fils, son gagnepain.* Den ARM des Heeren is niet verkort. schr. spr. *Le bras de l'Eternel n'est point raccourci.* De waereldlyken ARM, de Overigheid. *Le bras séculier; la Puissance temporelle.* Een misdaadige den waereldlyken arm overgeeven. *Abandonner, livrer un criminel au bras séculier.*

ARM, word ook van Rivieren &c. gezegt. *Bras, en parlant des Rivières &c.* De Waal is een arm, een tak, spruit van den Rhyn. *Le Wahal est un bras du Rhin.* Het Y is een arm, een bocht, inham van de Zuider Zee. *L'Y est un bras du Zuyderzee.*

ARM vol, zoo veel men in zyn armen omvangen, draagen kan. *Brassée.* f. Breng hier een arm vol hout. *Apportez ici une brassée de bois.*

ARM. Adj. Nood-druftig, geldeloos. *Pauvre; indigent.* Een arm soldaat, een arme vrouw. *Un pauvre soldat; une pauvre femme.* Hy is zoo arm als Job. *Il est pauvre comme Job.* Voor den armen met de schaal omgaan. *Faire la collecte pour les pauvres.* Goed arms zyn. *Etre bon aux pauvres, charitable envers les pauvres.* ARM, werd ook gezegt van alle die in slegten staat zyn. De arme man, de arme vrouw is zeer te beklaagen. *Le pauvre homme, la pauvre femme est bien à plaindre.* Een ARM, een schraal land. *Un pauvre pays.* De Hebreeuwsche Taal is heel arm, heeft heel weinig woorden. *La Langue Hebraïque est bien pauvre, bien séche, peu copieuse, a peu de mots.*

De ARMEN. De arme luiden. *Les pauvres.* Gedenk der armen. *Souvenez vous des pauvres.* De huis armen. *Les pauvres honteux.* Van den armen, van de Diakony leeven. *Etre nourri, entretenu des denier des pauvres; être assisté de l'Eglise; être à l'assistance de la Diaconie.*

ARMAGTIG, zie ARMHARTIG, kleinhartig. *Pusillanime; pauvre; méprisable.* 't Is een armagtig schryver. *C'est un pauvre écrivain.*

ARM-BAND. m. Arm-cieraad, arm-ring, arm-snoer. *Ligature en brasselet.* f. *Ruban lié, attaché autour du Bras vers le poignet.*

ARM-BEZORGER. Diaken, uitdeeler der aalmoessen. *Diacre; collecteur pour les pauvres; celui qui distribue les aumônes aux pauvres.*

ARM-BORST. v. Oorlogsboog. *Catapulte.* f. *Machine de guerre dont les Anciens se servoient pour lancer des javelôts de douze & quinze piès de long.*

ARM BOS, ARM BUS. f. Bos, bus daar de aalmoessen ingestoken, bewaard worden. *La boëte aux pauvres: Boëte où l'on recueille les aumônes.* Als zulk een Armbus op een paal vast gehecht is, heet zy in 't Fransch *Tronc.* m.

ARM CIERAAD. n. Arm-band, arm-snoer. *Brasselet; ornement attaché autour du bras.* m.

't ARME GELD. 't Geld tot onderhoudinge der armen geschikt. *L'argent des pauvres; l'argent destiné pour l'entretien des pauvres.*

ARMELYK. Adj. Slegt, gering, nood druftig. *Pauvre; misérable.* Een armelyk Dorp. *Un pauvre, un misérable Village.* Een armelyk kleed. *Un pauvre, un méchant habit.* Armelyk, armoediglyk leeven. *Vivre pauvrement; avoir peine à vivre.*

ARMELYN of HERMELYN. f. Wit Noordsch wezeltje, wit harmpje. *Hermine.* f. *Sorte de belette blanche.* De armelyn is het zinnebeeld van de reinigheid. *L'hermine est l'emblème de la pureté.*

ARMHARTIG. Adj. Kleinhartig, krank, zwak, bevreesd. *Pusillanime; foible, pauvre.* Een armhartig, kleinhartig mensch, een bloodaart. *Un homme pusillanime, sans coeur; un poltron.* Een Armhartig, een slegt schilder. *Un pauvre peintre.* Een armhartige, een lamme, kreupele styl. *Un pauvre style; un style plat.* Armhartigheid. f. Kleinhartigheid, blooheid, elende. *Pusillanimité; poltronerie; lâcheté; misére.* f.

ARMINIAAN of REMONSTRANT. Voorstaander der vrye wil, van Arminius, gewezene Professor tot Leyde, aldus genaamd. *Arminien; Remontrant; partisan du Franc arbitre.* De scherssers noemen een gebraade Cabeljau-staart of een opgesnede en gebraade Baars een omgekeerden *Arminiaan* of slechts omgekeerden *Armiaan.*

ARMINIAANSCH. Adj. Remonstrants. *Arminien; Remontrant; qui regarde le culte Arminien, la secte Arminienne.* De Arminiaansche Kerk, de Arminiaansche Leere. *L'Eglise Arminienne; la Doctrine Arminienne, des Remontrants.*

ARM-LOOS. Adj. Zonder armen. *Sans bras; manchot.* Een arm-loos mensch. *Un homme sans bras, manchot des deux bras.*

ARM-MAAKEN. v. a. Verarmen, arm doen worden. *Appauvrir.* Een schelling zal u niet arm maaken. *Un escalin ne vous appauvrira pas, ne vous rendra pas plus pauvre.*

ARMOEDE. f. Armoe, elende, nood druft. *Pauvreté; misére; indigence; nécessité.* f. Tot armoede vervallen. *Tomber en nécessité; être réduit en pauvreté.* Van armoede vergaan. *Périr de misére.* Armoede is geen zonde gem: spr: *Pauvreté n'est pas vice.* Wy verteerden daar ons geld in Armoede, wy wierden 'er voor ons geld heel slegt geschaft. *Nous y fimes fort pauvre chère pour nôtre argent.*

ARMOEDIG. Adj. Armelyk, arm, elendig, bedroefst. *Pauvre; misérable; nécessiteux.* Een armoedig of armelyk huisgezin. *Une pauvre famille; une famille nécessiteuse.* 't Is een armoedig, een elendig leven *C'est une pauvre, une misérable vie; une pitoyable, languissante vie.* 't Is een armoedige, bedroefde, verdrietige zaak. *C'est une triste chose; c'est quelque chose de triste, de pitoyable.* Een Armoedig, armhartig schilder. *Un pauvre, un misérable peintre; un barbouilleur.*

ARMOEDIGHEID. f. Armoede, nood-druft. *Pauvreté; nécessité.* f. Armoedigheid, armhartigheid, blooheid. *Pusillanimité; poltronerie.*

ARMOEDIGLYK. Adv. Armelyk, elendiglyk. *Pauvrement; misérablement.*

ARMOZYN of ARMOSYN. f. Zyde stof, veel tot voeringen gebruikt. *De l'Armosin.* m. *étoffe de soye qu'on employe beaucoup en doublures.*

ARM-PLAAT. f. Het gedeelte der wapenrusting eenes yzeren mans dat den arm beschut. *Brassard.* m.

De ARM-PYP, 't arm-been, van de elleboog tot de hand te rekenen. *L'os du bras.* m. *Focile.* f.

ARM-RING. m. Arm cieraad. *Brasselet.* m.

ARM-SNOER. n. Arm band, arm cieraad. *Brasselet.* m. *Ruban qui fait le tour du bras.* Een arm-snoer van fyne paerlen. *Un brasselet de perles fines.*

ARM-STOEL. f. Leun-stoel, staatsie-stoel. *Chaise a bras.* f. *qu'on nomme toujours Fauteuil.* m. Den Afgezant plaatste zig in een karmozyn fluweele arm-stoel. *L'Ambassadeur se plaça dans un fauteuil de velours cramoisi.*

De ARM-STUKKEN van den yzere man, van den krygsman in 't volle geweer. *Les brassards de l'homme armé de toutes pièces.* Zie Armplaat.

ARREST. zie BESLAG, AANHAALING. f. *Arrêt.* m. *Saisie.* f. Daar is arrest op gedaan. *On a fait arrêt dessus.* Arresteeren. zie Aanhaalen, Aanhouden, verbeuren. *Arrêter; saisir.*

ARTICHOK of ARTISJOK. f. Bekend eetbaar tuingewas. *Artichaud.* m. De stoel van de Artichok. *Le cul, le fond de l'artichaud.* Artichokken onder de aard, aardappelen. *Des topinambours, pommes de terre.*

ARTICUL. ond: w: ARTIKEL of ARTYKEL. Gedeelte, lit, snyding, afdeeling. *Article.* m. *Section; partie.* f. Na den inhoud van 't vyfde, zesde articul van 't Tractaat. *Suivant la teneur du cinquiéme, du sixiéme Article du Traité.* De Articulen des Geloofs. *Les Articles de Foi.*

ARTIKEL, ARTICUL. woord-lit, tot buiging of declinatie der Naamen noodzakelyk. *Article.* m. *particule nécessaire à la déclinaison des Noms.*

ARTIKEL BRIEF. Dus werd genaamd het Plakkaat van 's Lands Overigheid, naar 't welke de Officieren en Zeeluiden ten Oorlog dienende, en het Krygsvolk te Lande, zich moeten gedraagen. *Ordonnance, police de Marine.* f *Réglement, statut des Etats concernant les Officiers & gens de Marine; réglement, ordonnance concernant les troupes; police militaire.*

ARTILLERY. zie GESCHUT. Leger-stukken. *Artillerie.* f. Artillery paarden. *Chevaux d'artillerie.*

ARTS of ARTZ. Genees heer, Medicyn meester, Doctor. *Docteur en Médecine.* Een ervaren Arts. *Un Médecin expert.* Artseny. f. Genees-kruid, of kruiden, geneesmiddelen uit de Apoteek te haalen. *Remédes.* m. pl. *Drogues médicinales.* f. pl. Artsenybereider, artseny-menger, kruid-menger; *Apoteeker* in 't onduitsch. *Apoticaire; celui qui prépare les remédes.* De Artseny-kunde, de kruidmenging, bereiding &c. *La Pharmacie, la science de l'apoticaire* Artseny-winkel, Apoteek, Apoteekers winkel. *Boutique d'Apoticaire; Apoticairerie.* f.

A S.

AS beter ASCH. f. Overblyfsel van 't geen uitgebrand is. *Cendre.* f. In de as wroeten, schommelen. *Remuer la cendre; fouiller, fourgonner dans les cendres.* Wy zyn niet dan stof en as. *Nous ne sommes que poudre & cendre.* Tusschen twee stoelen in de as zitten. fig: spr: *être entre deux selles le cul à terre.* Prov.

AS beter ASCH. Tot gebruik van Bleekers, verwers &c. *Soud*

Soude. *De la cendre à l'usage des blanchisseurs, teinturiers &c.* Potasch. *Espèce de soude.* Weed-as. *Soude fine.*

AS. Wagen-as, spil op welke een rad draayd. *Essieu de roue.* m. De as smeeren. *Graisser l'essieu.* De waereld staat vast op zynen As. *Le monde demeure ferme sur son Axe.*

AS-BAK. Vulnis bak. *Bac aux cendres.* m. *Espèce de retranchement où l'on garde les cendres, Cendrier.*

ASBEER. scheldw: vulnis-man, karre-man die de asch en andere vuiligheid van de straat opneemt. *Cendrier; homme qui amasse les cendres, qui charge les cendres des bourgeois dans son tombereau.*

AS-BEZEM. Bezem om de as aan te veegen. *Balai aux cendres.* m. *Balai de cheminée pour relever les cendres du foyer.*

AS-BRANDER. Een die 't hout der bosschen tot assche maakt. *Cendrier; celui qui fait de la cendre en brulant le bois dans les forêts.*

ASBUS, ASKRUIK. f. Bus of kruik daar de asch van een uitgebrand lyk in opgegaard en overgehouden wierd. *Urne.* f. *Vaisseau, vase, dans lequel on recueilloit & gardoit la cendre d'un corps mort brulé en cérémonie.*

ASCH, ASSCHE of AS. f. Overblyfsel van 't geen uitgebrand is. *De la cendre.* De asch aanveegen, de asch opneemen. *Balayer les cendres; lever les cendres.* Men moet de assche der dooden niet omroeren. fig: spr: *Il ne faut point remuer la cendre des morts.*

ASCHDAG of ASDAG. Eersten dag in de Vasten op wel ken men zyn voorhoofd met asche bekruist, bestrooyd. *Les cendres; le jour des cendres, le premier jour du Carême.*

ASSCHE, AS of ASCH. *De la cendre.* De gantsche stad wierd tot assche verteerd. *Toute la ville fut réduite en cendres.*

ASCHGRAAUW of ASGRAAUW. Adj. *Gris cendré; couleur de cendre.* Een asgraauwe rok aan hebben. *Avoir un habit gris cendré.*

ASDAG of ASCHDAG. Eerste Woensdag in de Vasten, aldus genaamd, om dat als dan de Priester de Parochianen asch op 't voorhoofd strooyd. *Les cendres; le jour des cendres, le mercredi premier jour du Carême.*

ASGAT. Asse poester, meisje dat in de assche wroet, gaat zitten. *Cucendron; cendrillon, souillon.* 't Is een leelyk asgat. *C'est un vilain cucendron.*

ASIATISCH. Adj. Dat Asia betreft. *Asiatique.* Asiatische of opgepronkte styl. *Style Oriental, ampoulé, prolixe, enflé, &c.*

ASKAKS of ALSKAKS. gemeen w: Quansuis, als of. *Comme si; sous ombre; sous pretexte de.* 't Is askaks om edelmoedig te schynen. *C'est pour paroître genereux, pour faire le genereux.* Askaks of 'er veel aan gelegen was. *Tout comme s'il importoit beaucoup.*

ASKAR. f. Kar daar de as mede vervoerd werd. *Tombereau.* m. *Charette.* f.

ASKETEL. f. Ketel daar de asch in opgeschept werd. *Chaudron aux cendres.* m.

ASKRUIK, ASBUS. f. ASVAT. n. *Urne.* f. *Vase dans lequel se gardoient les cendres d'un mort.* m.

ASPERGIE. Spergie. f. Bekend tuin-gewasch. *Asperge.* f. Een bos aspergien. *Une botte d'asperges.* Een aspergie-bed. *Un quarré, un quareau., une planche d'asperges.* Een aspergie saus. *Une sauce aux asperges.*

ASPUNT f. Pool, uitterste end der Waereld-spil of As van de Waereld-kloot. *Pole.* m *Extrémité de l'axe ou de l'essieu du monde.* De Noorder Aspunt. *Le Pole du Nord, le Pole Arctique ou Boreal.* De Zuider As punt. *Le Pole du Sud, Antarctique ou Méridional.*

De ASSCHOP of ASSCHUP. *La pelle à cendres ou pelle, simplement.*

ASSAYEUR of ESSAYEUR. Waardyn. Een die 't munt aloy schat, waardeerd, op prys steld. *Essayeur, Officier préposé à mettre le prix aux monnoyes.*

ASSE-POESTER. Aschgat, kleutertje dat in de assche zit, wroet. *Cucendron, cendrillon.*

ASSIGNATIE. ond: w: f. Ordre, last, om aan den toonder, &c. te betaalen. *Billet payable au porteur, ordre d'un Marchand à son débiteur de payer pour lui une certaine somme à celui qui en est pourvu.*

ASSISTENT. ond: w: Noodhulp of *Commis* van een Koopman op een Oostindisch schip, &c. *Assistant, Commis de Marchand, Aide-marchand ou Facteur sur un vaisseau des Indes, &c.* Voor Assistent naar Oost-Indien vaaren. *Aller aux Indes en qualité d'Assistant, d'Aide-marchand.*

ASSURADEUR. VERZEKERAAR in Koopmans styl, de geen die voor de ingelade goederen op schepen tegen zekere *premie*, instaat. *Assureur des marchandises embarquées, ou des vaisseaux qui les transportent.*

ASSURANT. ond: w: zie ONBESCHAAMD. 't Is een assurant kaerel, een assurante guit. *C'est un effronté, un effronté coquin.*

ASSURANTIE. f. Verzekering, verantwoording, in Koopmans styl. *Assurance, en terme de Négoce.* f. Polis van Assurantie, verdrag tusschen den assuradeur en de geassureerde. *Police d'assurance.* f. *Contract entre l'assureur & celui qui fait assurer.* Premie van assurantie, 't voordeel dat den assuradeur trekt voor 't assureeren der goederen of scheepen. *Prime d'assurance.* f.

ASSURANTIE-KAMER of kamer van Assurantie. Gerechtsbank daar de opkomende verschillen tusschen Assuradeurs en Geassureerdens onderzogt en beslist worden. *Chambre d'Assurance ou des Assurances.* f.

ASSUREEREN. v. a. ond: w: VERSEKEREN, instaan voor 't schip of lading van 't schip. *Assurer.* Hy had de helft van de waaren laaten assureeren. *Il avoit fait assurer la moitié des marchandises.*

ASVAT. n. ASBUS. Askruik, vat daar de assche der uitgebrande lyken in oude tyden, in bewaard wierden. *Urne.* f. *Vase dans lequel on renfermoit jadis les cendres des morts.*

A T.

ATERLING. zie ONECHT. Bastaart zoon. *Fils naturel bâtard.*

ATLAS. Waereld-draager, Waereldtorser, in de Digters styl. *Atlas.* Beladen als een Atlas *Chargé comme un Atlas.* ATLAS of algemeen Kaart-boek, verzameling van alle Land- en Zeekaarten. *Atlas.* m. *Recueil de toutes les cartes Hydro- & Geographiques.* De Atlas van Blaauw, van Sanson. *L'Atlas de Blaauw, de Sanson.* ATLAS, is ook de naam van zeker Indiaansch satyne stof. *De l'atlas, espèce de satin des Indes ainsi nommé.* Zy heeft een samaar van atlas. *Elle a un manteau d'atlas.*

A U.

AUCTIE. ond: w: Opentlyke VERKOOPING van boeken. *Enchère, vente publique de livres.* f. Ik heb dat boek op een *Auctie* gekogt. *J'ai acheté ce livre à une enchère, a une vente publique.*

AUGUSTYNER Monnik. *Un Augustin, Religieux de l'Ordre de Saint Augustin.* 't Klooster der Augustyners. *Le cloître, le convent des Augustins.* AUGUSTYN-letter. Druk-letter tusschen 't groot Romein en Cicero. *Augustin, caractere d'Imprimerie, ainsi nommé.*

AVA.

A V.

AVARIE of AVARY. f. ond: w: Schade, verlies, ongemak aan goederen of schepen. *Avarie, perte.* f. *Dommage à un vaisseau ou aux marchandises.* Enkelde avarie. *Avarie simple.* Avary grosse. *Grosse avarie.*

AVEGAAR. Boor om groote ronde gaaten te maaken. *Une térière, outil de Charpentier.*

AVEREGTS. Adj. Aafsch, verkeerd. *De revers, à rebours.* Een averegtse handslag, een klap. *Un revers de main, un soufflet.* Een averegts of verkeerd bescheid, antwoord. *Une réponse de travers, à rebours, faite à contre-sens.* Iets AVEREGTS verkeerd doen. *Faire quelque chose à rebours, de travers, à contre-sens, à rebours de bien.* Hy vat het averegts aan. *Il le prend à rebours, de travers.* AVEREGTSHEID, verkeerdheid, scheefheid. *Contre-sens, qualité, état de la chose faite de travers, à rebours.*

AVERUIT. Kruidt in 't Latyn. *Abrotonum* genaamd. *De l'Aurone.* f. *Espèce de plante.*

AVOND. m. Laatste gedeelte van den dag. *Le soir.* Morgen avond *Demain au soir.* Gister avond. *Hier au soir.* Tegen den avond. *Vers le soir, sur le soir.* 't Word avond, den avond valt. *La nuit vient, il se fait tard.* Den avond in 't koffy-huis doorbrengen. *Passer la soirée au caffé.* Heilig AVOND hebben, zyn taak afgedaan hebben. *Avoir achevé sa tâche, sa journée.* De schemer avond. *L'entre chien & loup, le crépuscule du soir.*

AVOND. Daags voor, den avond te vooren, *La veille, le jour précédent.* Paas avond, Saturdag voor Paasche. *La veille de Pâques.* Mey-avond. *La veille de Mai.* Pinxter-avond. *La veille de la Pentecôte.* Kers-avond. *La veille de Noël.*

AVONDEN. 't Meervoud van AVOND en AVONDSTOND. *Soirées.* De lange avonden komen aan. *Les longues soirées viennent, nous allons avoir les longues soirées.*

AVOND-LUGT. f. Avond vocht. *Serein.* m. *Humidité du soir.* De avond-lugt is ongezont in de hondsdagen. *Le serein est mal sain dans la canicule.*

Het AVONDMAAL. De avondmaaltyd. *Le soupé,* ou *souper.* Men ging na het avondmaal in de tuin wat kuyeren. *On fut faire un tour de jardin après le soupé.* Het AVONDMAAL, het eeten voor den avond klaar maaken. *Préparer le soupé, faire cuire le soupé.*

AVONDMAAL. By uitnementheid werd 't voor NAGTMAAL des Heeren genomen. *Cène.* f. *Souper du Seigneur.* m. Ten Avondmaal gaan, aan des Heeren Tafel gaan. *Aller à la Cène; Communier, faire la Cène, se présenter à la Table du Seigneur.*

AVONDMAALEN. v. n. De Avondmaaltyd nuttigen. *Souper, prendre le repas du soir.*

AVONDMAAL-GANGER, NAGTMAAL-GANGER. Geloovige die aan des Heeren Tafel gaat. *Communiant, celui qui fait la Cène.*

AVONDMAAL HOUDEN. Avond maalen. v. n. *Souper, prendre le repas du soir.* AVONDMAAL HOUDEN, Nagtmaal houden, des Heeren Nagtmaal vieren. *Faire la Cène, Communier.* Eene godvrugtige AVONDMAALHOUDING. *Une Communion dévote.*

AVOND-MUZIEK. n. Avond-gezang. *Sérénade.* f. Hy gaf zyne minnares een heerlyk avond-muziek. *Il donna une très-belle sérénade à sa maîtresse.*

AVOND SCHOOL. n. *Ecole du soir.* f.

AVONDSTER. f. Poolster. *Vesperugo* in 't Latyn. *Etoile du soir* f. *La Plante Vénus qui paroit après le coucher du Soleil. Quand elle paroît le matin, elle s'appelle, l'Etoile du matin.*

AVOND STOND. f. Avond-tyd. *Soirée.* f. Dat is een schoone, lieffelyke avond-stond. *La belle, l'agréable soirée.*

AVONTUUR of AVENTUUR. Zie GEVAL, FORTUIN. *Avanture, fortune.* f. Avontuur zoeken, buit zoeken. *Chercher une bonne avanture, chercher fortune.* Dus loopt, draayd het rad van avontuure. *C'est ainsi que va la roue de fortune.* AVENTUURLYKE speelen als kaart en dobbel speelen. *Jeux de hazard.*

AVONTUURIG. Zie GEVALLIG.

A Z.

AZEN, AZINGE. Zie AAZEN, AAZINGE.

AZUUR. n. Hemelsblaauw. *Azur, Bleu céleste.* m. Het azuur gewelf Poëtische spreekw. *La voute azurée, le ciel.*

AZYN. Edik. *Du vinaigre.* m. Vlier-azyn. *Du vinaigre de sureau.* Wyn-azyn. *Du vinaigre, absolument dit.* Bier-azyn. *Du vinaigre de bière.* Azyn over de salaad doen. *Mettre du vinaigre sur la salade.* Hy ziet zoo zuur als of hy azyn gedronken had gekscht. *Il est aussi refrogné que s'il avoit bu du vinaigre, il a l'air bien rébarbatif.*

AZYN BAKJE. n. Bakje daar azyn in gedaan werd. *Vinaigrier.* m.

AZYN KAN. f. Azyn-potje. *Vinaigrier.* m. *Petit vase dans lequel on sert le vinaigre sur la table.* AZYNKRAAMER, azyn-kooper, een die azyn verkoopt. *Un vinaigrier, vendeur de vinaigre.*

AZYN MAAKER. Een die azyn maakt *Vinaigrier; celui qui fait du vinaigre.* AZYN-MAAKERY. f. Plaats daar men azyn maakt. *Loge ou lieu dans lequel on fait du vinaigre.* AZYN-VLES. f. *Vinaigrier.* m. *Bouteille* ou *burette au vinaigre.* f.

AZYN-WATER n Samen-mengsel van water en azyn. *De l'oxicrat.* m. *Vinaigre mêlé avec de l'eau.*

B.

B A A.

BAADEN of BADEN. v. n. Zwemmen, zig in 't water ververschen. *Se baigner; baigner quelqu'un.* In de Zee, in de Rivier gaan baaden. *Aller baigner quelqu'un, s'aller baigner à la Mer, à la Rivière.* Zig in de weelde baaden, in de wellust dompelen. fig: spr: *Se plonger, se baigner dans les délices, dans les voluptés, la joye.* Zig in 't bloed der onnozelen baden. *Se baigner dans le sang des innocents.*

BAADER of BADER. Badstoofhouder, die Baden houd. *Baigneur, Etuviste, celui qui tient des Bains, ou qui à soin des Bains.*

BAADER of BADER. Zwemmer, een die zig baad; *Celui qui se baigne, Baigneur.* De rivier was vol zwemmers. *La rivière étoit remplie de Baigneurs, de gens qui se baignoient.*

BAADSTER of BADSTER. Badstoofhoudster; ook Badstoofhouders dienstmeid. *Celle qui tient des bains; ou qui sert chez des gens qui tiennent des bains.*

BAADSTER of BADSTER. Vrouw die zig baadt. *Celle qui se baigne.*

BAADINGE. f. *Action de se baigner.* f. *Action de prendre le bain.* m.

BAADINGE. Zwemplaats, Bad. *Bain.* m. *L'endroit de la rivière ou on se baigne.* Het is by dat Eiland goed Badinge, goed te zwemmen, daar is een goede zwemplaats. *Le Bain est bon vers cette Isle là.*

BAAI. Zie BAAY.

BAAK f. Zee-baak, dryfton, kaapstaander of ander teeken om blinde klippen en zandplaaten aan te wyzen. *Balise. f. Marque flottante, ou arrêtée, indiquant les écueils cachez & les bancs de sable.* De baakens verzetten, verplaatsen. *Changer les balises, les placer autrement.* Een vuur-BAAK, vuur-tooren, brandaris. *Un phare ou fanal arrêté, une tour sur laquelle on allume des feux pour éclairer les vaisseaux.* De vuurbaak van Messina. *Le phare de Messine.* Een wrak is een baak in zee. fig: spr. Een schip dat vergaan is vermaant de Schippers toe te zien. *Un débris de vaisseau, un vaisseau échoué est une balise en Mer, qui avertit les Mariniers de prendre garde ou ils sont: le malheur d'autrui nous doit servir d'avertissement.* Als de stroomen verloopen moet men de baakens verzetten. fig. spr. Men moet zig voegen na den tyd. *Il faut s'accommoder au temps.* De baakens zyn verzet, daar is verandering opgekomen. *Il est arrivé quelque changement, la médaille est tournée.* Ik weet wel hoe daar de baakens staan, ik weet wel hoe het 'er geschapen staat. *Je sçai la carte de ce pays là, je sçai comme tout s'y gouverne.*

BAAL. f. Groot pak. *Bale. f. Balot. m. Gros paquet de quelque chose que ce soit.* Een baal wol, baal zyde, baal koffy, een papier baal, hop-baal. *Une bale de laine, de soye, de caffé, une bale de papier, de houblon.*

BAAL of **BAL.** n. Dans-vermaak, dans-oeffening, avond dans, byeenkomst van jonge Heeren en Juffers om opentlyk te dansen *Bal. m.* Zyn minnares naar 't Baal leiden. brengen. *Mener sa maîtresse au Bal.* Mejuffw. P. is de Koningin van 't baal, 't baal word ter eeren van Mejuffrw. P. gegeeven, aangeregt. *Mademoiselle P. est la Reyne du bal.*

BAALIE. f. Scheeps-tob of bak, daar men de spys in vervarst, en ook het water mede uit het ruim schept. *Baille. f. Moitié de tonneau en façon de baquet dans lequel on dessale & rafraîchit les victuailles des matelots, &c.* De versse BAALIE of vuilenbras, weekbak, baalie daar de zoute vis, en 't zoute vleesch in te weeken gelegt werd. *Baille ou baquet à détremper le poisson salé & la viande salée.* BAALIEN. Uitbaalien, 't water met baalien over boort werpen. *Vuider l'eau qui est entrée dans le vaisseau avec des bailles.*

BAALIE-MAND. Groote kleer-benne, kleermand, wyd en langwerpig van maaksel. *Panier au linge. m. Grand panier large & ovale dans laquelle on envoye le linge à la blanchisserie, au pré, &c.*

BAALTJE. n. Kleine baal, pakje. *Balot. m Petite bale.* Een baaltje boeken, een baaltje zyde, een baaltje cochenilje. *Un balot de livres, de soye, de cochenille.*

BAAN. f. Loop-baan, ren baan, stryd-baan. *Lice, carrière. f.* Ter baan komen. *Entrer en lice, ouvrir la carrière, descendre sur l'arène, se mettre sur les rangs.* Ruim baan maaken, de omstaanders van zig doen wyken, om ruimte te hebben. *Fendre la presse, se faire un chemin, un passage, écarter le monde d'autour de soi.* Ter baane komen. fig. spr. *Se mettre sur les rangs.* De baan is klaar. fig. spr. Alles is vaardig. *Tout est prêt, tout est préparé.* Ter baane, of op de baan brengen. fig spr. *Proposer, mettre sur le tapis.*

BAAN. Gly-baan, sulle-baan. *Une glissoire. f.* ou *glissoir. m. La trace des glisseurs.* De baan warm houden, kort op malkander glyen, sullen. *Entretenir la glissoire, s'entresuivre sans interruption sur la glissoire.* De baan warm houden, 't begonnen werk met iever voortzetten. *Battre le fer tandis qu'il est chaud, pousser chaudement l'entreprise.* RY BAAN, gebaande weg voor de schaatse-ryders als 'er sneeuw over 't ys leid. *Un chemin frayé, une voye pour les patineurs, pour les gens qui vont à patins sur la glace, lors qu'elle est couverte de neige.*

BAAN. Werd nog in verscheide samengestelde woorden gebruikt, als Heir-BAAN, baan, weg langs welke een Heir of Leger voorttrekt, heen reist. *Chemin le long duquel; voye, route par laquelle une Armée continue sa marche.* Een BOL-BAAN, klos baan. *Un jeu de boule.* Een kolf baan. *Un endroit où l'on joue à la crosse.* Een kaats baan. *Un jeu de paume, un tripot.* Een Malie baan. *Un Mail.* Een Lyn-baan. *Une corderie.*

BAAN. Breedte van een linne-web of eenig ander stuk stof. *Lé d'étoffe. m. L'entredeux des lisières d'une pièce de toile, &c.* De bed-lakens zyn drie baan breedt *Ces draps sont de trois lez, en trois lez de largueur.*

BAAN BOEF. Lynslagers, touwslagers jonge. *Garçon cordier.* Daar waaren een deel baan-boeven en pikbroeken. *Il y avoit un tas de gens de sac & de corde.*

BAANDER HEER, BANDER HEER. m. Edelman, Vaanjonker. *Seigneur Banneret, Gentil homme ayant droit de porter la bannière en qualité de Seigneur foncier.*

BAANEN. v. a. Openen, klaarmaaken, opruimen, wyzen. *Ouvrir, frayer, préparer.* Den weg baanen. *Frayer le chemin.* Den weg tot de vrede baanen. fig. spr. *Ouvrir, frayer le chemin à la paix.* Zig een weg tot de roem, tot de glory baanen. *Se frayer un chemin à la gloire.* Anderen den weg baanen. fig. *Frayer le chemin, faire la planche aux autres.*

BAAN-VEEGER. Een die de sneeuw tot gemak der schaatseryders van 't ys afveegd. *Un balayeur des neiges qui incommodent les patineurs; un homme qui entretient une voye sur la glace pour la commodité de ceux qui vont, qui courent en patins.*

BAAR. f. Zee-baar, golf, holgaand water. *Vague, lame, boule. f. Flot. m. Onde. f. en terme de Poësie.* De baar smeet hem over boord. *La vague, la boule le jetta hors de bord, la vague l'emporta.* 't Geweld, 't gedruis der baaren. *Le bruit, la violence des vagues, des flots.* Hy meend dat hem geen baaren te hoog konnen gaan, dat hy voor niemand hoeft te zwigten. *Rien ne l'épouvante, ne lui fait peur, il croit que tout lui est permis.*

BAAR. Dood-baar, gestel op de wyze van een burry, op welke de doodkist gezet word. *Brancard m. Machine en forme de civière sur laquelle pose la bière, le cercueil de la personne qu'on porte en terre.*

BAAR. Als men van de zaaken van Engeland spreekt. Hek tot scheiding der plaatse daar de Rechters zitten en de beschuldigen &c. komen staan. *Barre servant de séparation entre le parquet des Juges & les accusez. f.* Wanneer de aangeklaagde voor de baar van 't Hof verscheen. *Quand le criminel parut devant, à la Barre de la Cour.*

BAAR. Werd ook voor STAAF, als men van muntstoffen spreekt, gezegt. *Barre. f. Lingot. m.* Zilver aan baaren. *De l'argent en barres, en lingots.* Hy betaald alles in BAAR geld, met gerede munt. *Il paye tout en argent comptant, en argent sec* Hy betaalde het in baar-goud. *Il le paya tout en or. en espèces d'or.*

BAAR. Keep, scheiding in 't Wapen schild. *Barre, ligne, écharpe de l'Ecu, cottice.* Terme de Blason. f. Hy voerd een zilvere baar op een rood veld. *Il porte de gueules à la barre d'argent.*

BAARBLYKELYK. Adj. Klaar, zigtbaar, tastelyk. *Clair, évident, manifeste* Het is baarblykelyk genoeg. *Cela est assez clair, évident.* Dat is BAARBLYKELYK vals. *Cela est évidemment, visiblement faux..* De

BAARBLYKELYKHEID der zaake aantoonen. *Montrer, faire voir l'évidence de la chose.*

BAARD. m. 't kinhair. *Barbe.* f. *Poil du menton.* m. Een dikke, een ruige baard. *Une barbe épaisse, touffué.* Den baard scheeren. *Raser ou faire la barbe; faire le poil.* Iemand lustig in den baard vaaren, vinnig tegenspreeken, kragtig wederleggen. *Montrer les dents à quelqu'un, lui bien river son clou, le rembarrer comme il faut.*

De BAARDEN of steekels der koorn-airen. *Les barbes des épis de blé.* Wat gelden de BAARDEN, de Walvisbaarden? *Que valent les fanons, les barbes de baleines?*

BAARDELOOS. Adj: Zonder baard. *Sans barbe.* Een baardelooze kin. *Un menton sans barbe, une jeune barbe.*

BAARDMANNETJE. Mannetje met een dikke baard. *Petit père barbu* ou *petit homme à grande barbe,* De Poolsche schellingen van Anno 1568. werden ook Baardmannetjes genaamd. *On appelle ainsi les Escalins de Pologne frappez en 1568.*

BAARDSCHEERDER, Baardschraaper: dus werd een Barbier uit schimp genaamd. *Barbier.*

BAAREN. v. n. Kinder-baaren, kraamen. *Accoucher, enfanter.* Met pyn, met smert baaren. *Accoucher avec peine, enfanter avec douleur.* Zoonen en Dochteren BAAREN, ter waereld brengen. *Mettre des fils & des filles au monde, avoir des fils & des filles.* 't Is de berg die baaren zoude. fig: spr. *C'est la montagne qui devoit enfanter.* Veel genoegen, veel vreugde BAAREN, veroorzaaken. *Causer, donner beaucoup de satisfaction, de joye.* Den oorlog baard veel elenden. *La guerre cause bien des misères.* Konst baard roem. spreekw: *L'art, la science met en estime; en réputation, fait honorer celui qui en est doué.* BAAREN, werd ook voor schreeuwen gezegt. *Crier, tempêter.* Geweldig tieren en baaren. *Faire un bruit, un vacarme, un tintamare horrible, effroyable.* Al baard hy zoo luid, hy vaart voor morgen niet. spreekw: *Il a beau crier & tempêter, il n'en avancera pas devantage.*

BAARENSNOOD. Kinderwee, arbeid. *Travail d'enfant.* m. *Douleur d'enfantement.* f. Bidden voor een vrouw in baarensnood. *Prier pour une femme en travail, en travail d'enfant, pour une femme prête d'accoucher.*

BAARINGE, baaring. Zie KINDERBAAREN. *Accouchement, enfantement.* m. *Couche.* f.

Het BAARLIT of de ingang van de Baarmoeder. *L'entrée.* f. *Le col de la Matrice.*

BAARLYK, werd in de volgende spreekwyze voor-ZIGTBAARLYK, in eigen persoon verschynende, gezegt. Hy schreeuwde, hy ging aan als een BAARLYKE droes. *Il crioit, tempêtoit comme un beau Diable; il faisoit le diable à quatre.* phr. fam.

BAARMOEDER. f. Lyfmoeder, in de Schriftuurlyke styl. *Matrice.* f. De Heere had de baarmoeder van Sara gesloten. *Le Seigneur avoit fermé la matrice de Sara.*

BAARS. Bekende Rivier vis. *Perche.* f. *Poisson de Riviére assez connu.* Span baars. *Des perches longues d'un empan.* Hy was zoo kwaad als een baars, zoo boos als een spin. gem: spr. *Il enrageoit dans sa peau.* De baars vergallen, de gal van de baars breeken. *Crever ou arracher la vessie du fiel de la perche, en la nettoyant.* De baars vergallen fig: zyn konst toonen. *Montrer ce qu'on sçait faire, faire voir son adresse. servir un plat de son métier.* Hy zal de baars vergallen, 't werk verrigten. *C'est lui qui mettra la main à l'oeuvre, qui viendra à bout de l'entreprise.* BAARS. Kuipers breekbyl, aldus genaamd. *Doloire, outil de tonnelier.* f.

't BAARVLIES. 't Vlies daar 't ongeboren kind in beslooten legt. *La seconde membrane, la membrane qui renferme le fœtus.*

BAAS. Werkmeester, opziender over 't werkvolk. *Maître, chef des ouvriers.* Schoenmaakers-, timmermans, metselaars-baas. *Maître cordonnier, charpentier, masson.* De baas is niet t'huis. *Le maître n'est pas à la maison.* De man moet BAAS, moet voogd wezen. *C'est au mari à être le maître.* Hy wil tegen hem werken, schryven, maar hy zal zyn baas vinden. *Il veut travailler, écrire contre lui, mais il trouvera son maître.* De vyanden speelen over al den baas. gem: spr: *Les ennemis font rage; font le diable à quatre par tout, pillent & ravagent tout.* Hy wil over al den baas speelen. *Il veut trancher du maître, se donner des airs de maître par tout.*

BAAT. Voordeel, gewin. *Avantage, profit, bénéfice, gain.* m. Elk een is uit op eigenbaat. *Chacun cherche son avantage particulier., son propre profit.* Gebruik dat hulpmiddel, gy zult 'er veel BAAT, veel verligting by vinden. *Prenez ce remède, vous vous en trouverez fort bien, vous en serez fort soulagé.*

BAATEN. v. n. Nut zyn, voordeel aanbrengen, goed doen. *Profiter, faire du bien, apporter du profit, être avantageux.* Wat zal het den mensche baaten de gantsche waereld te gewinnen en schade te lyden aan zyne ziele? *Que profitera t il, que servira-t-il à l'homme de gagner tout le monde & s'il perd son ame.* Al dat talmen kan toch niet BAATEN, niet helpen. *Toutes ces redites ne servent de rien, ne sont bonnes à rien.*

BAATJE n. Winstje. *Petit profit.* Alle baatjes helpen. gem. spr: *Tout fait nombre; les petits ruisseaux font les grandes rivieres.*

BAATZOEKEND. Adj. Baatzugtig, op eigen voordeel uit. *Interessé, mesquin, appliqué, attaché à son profit, à son interêt particulièr.* Door baatzoekende menschen ontrust, benadeeld werden. *Etre inquiété, vexé, endommagé par des personnes interessées.*

BAATZUGT. f. BAATZUGTIGHEID. Geldzugt. *Avidité, envie de s'enrichir, amour des richesses.* f. Onverzadelyke baatzugt. *Insatiable avidité.* BAATZUGTIG, BAATZOEKEND. Adj. Op eigenbaat gesteld. *Interessé, avide de gain.* Ten uiterste baatzugtig zyn. *Etre extrêmement interessé, attaché à son profit.*

BAAY. Baai, inham, besloote ree. f. *Baye, rade à couvert des vents.* f. In de Baay van Cadix, van Gibraltar ten anker leggen. *Etre à l'ancre dans la Baye de Cadix, de Gibraltar.*

BAAY. Grof wolle stof. Engelse Fabryk. *Bayette.* f. *Espece de revêche, grosse étoffe de laine, de la Manufacture d'Angleterre.* f. Een rok met baay gevoerd. *Un habit doublé de bayette, de revêche.*

BAAYERT. Zie BAYERT.

BAAZEN, is 't meerv: van BAAS. *Des maîtres.* De werkbaazen gekomen, vergaderd zynde. *Les maîtres, les entrepreneurs étant venus, assemblez.* Had gy die baazen, die overvliegers eens hooren zwetsen. *Si vous aviez entendu ces messieurs là en conter, faire les capables, les entendus.*

De BAAZIN of BAZIN. De baas zyn vrouw. *La femme du maître, la maîtresse, la dame du logis.* Het is een wakkere baazin, een vrouw die wat te zeggen heeft, uitvoeren kan. *C'est une maîtresse femme, une vigoureuse, une habile commère.*

BABBELAAR. gem w: Snapper, kwylebab. *Babillard, causeur, bavard.* 't Is een olyke babbelaar. *C'est un grand babillard, un grand bavard.* 't Is een BABBELAARSTER, snapster, kallemoer. *C'est une babillarde, bavar-*

bavarde. 't Is maar BABBELAARY, iedele kal, gesnap. *Ce n'est que babil, que galimatias.* m.

BABBELEGUIGJES. Grollen, wisjewasjes. *Des balivernes, des fadaises, niaiseries, sotises, grimaces.* f.pl.

BABBELEN. v. n. gem: w: Lurken, zuigen aan iets. *Succer a quelque chose, mâcher, machiller.* Het kind babbelt aan zyn bel. *L'enfant succe son bochet, machille son bochet.*

BABBELEN. v. n. gem: w: Kallen, snappen. *Babiller, bavarder, jaser.* Als een kind, als een wyf babbelen. *Babiller, bavarder comme un enfant, comme une femme.* Hy moet mêe babbelen, kaakelen, 'er zyn bakkes in steeken. *Il faut qu'il babille, qu'il jase aussi, il faut qu'il y vienne aussi mettre son nez.*

BABOK. scheldw: 't Is een rechte babok. *C'est un brutal, un maroufle, un franc cheval.* Wat leelyker, vuiler babok! *Le vilain magot, le marsouin, le poudcre!*

BACCHANTEN. Dus wierden de Priesteren van Bacchus, welke op deszelfs feest hen tot alderley baldaadig- en onkuisheden overgaven, genaamd. *Bacchantes, Prêtresses de Bacchus.* Orpheus wierd door de Bacchanten verscheurd. *Orphée fut déchiré par les Bacchantes.*

BACCHUS. De wyn-God. *Bacchus, le Dieu du vin.* De likkebroeders, slampampers werden Bacchus kinderen genaamd. *Les biberons, les buveurs s'appellent enfans de Bacchus.* Een BACCHUS-lied, drink-lied. *Une chanson Bachique, une chanson, un air à boire* Van BACCHUS-NAT houden. *Aimer le jus de la treille.*

BAD. n. Bad-water, zwem-plaats. *Bain.* m. *L'eau dans laquelle on se baigne.* Bereid of geprepareerd BAD, bad-water met kruiden, &c. *Bain préparé.* Een bad van fyne kruiden *Un bain d'herbes fines.* Het bad gebruiken. *Prendre le bain.* De doop werd het bad der wedergeboorte genaamd. *Le batême est appellé le lavement de la régénération.* Na de BADEN, de warme baden gaan. *Aller aux bains, aller aux eaux minérales.* Die Parfumeerder houd BADEN en stooven. *Ce Parfumeur tient des bains & étuves.* BADEN een Werkw: is op BAADEN uitgelegt.

BADHOUDER. m. Meester van een bad. *Baigneur.*

BADKUIP. f. Kuip daar 't bad-water in staat. *Baignoire.* f. *Bain.* m. De bad-kuip vullen. *Emplir la baignoire, le bain.*

BADSTOOF, BADSTOVE. f. Toegemaakt bad met een stoof om te zweeten, &c. *Bain & étuves.* m. Een BAD-STOOF-HOUDER, een die zieke of patienten baad en doed zweeten. *Etuviste, barbier étuviste, homme qui baigne, fait suer & traitte les malades.*

BAD-WATER. n. Water daar men zig in baad, *Bain.* m. *Eau dans laquelle on se baigne.* f. Het bad-water is te heet. *Le bain est trop chaud.* Het BAD-WATER of 't bad van Siloë. *Le lavoir, la piscine de Siloë.*

BAFFEN of BLAFFEN. v. n. *Abboyer.* Hoord die honden eens baffen. *Ecoutez comme ces chiens abboyent.*

BAFFEN, als de Vosschen. *Glapir.*

Het BAFFEN van de Honden. *Abboi, abboyement.* m.

Het BAFFEN van de Vosschen. *Glapissement.* m.

BAG. f. ond: w: Opgezette ring, steene ring. *Bague.* f. Zy had een kostelyke bag aan de vinger. *Elle avoit une riche, une belle bague au doigt.*

BAGAGIE. f. ond: w: Leger tros, reis-goed, koffers, valiezen, &c. *Bagage.* f. De grove bagagie voor afzenden. *Envoyer le gros bagage devant.* De BAGAGIE-WAGENS hielden de marsch lang op. *Les chariots de bagage arrêterent long temps la marche.*

BAGGER. f. Modder, derry met het baggernet opgehaald. *Du limon, de la vase qu'on tire du fonds de l'eau.* De bagger op de kant van de sloot storten. *Répandre le limon, la vase au bord du fossé.* BAGGEREN. v. n. Met het net de bagger uithaalen. *Curer, fouiller, creuser dans le fonds de l'eau pour en retirer le limon, la vase.*

BAGGERMAN, baggeraar, modderman. *Boueur, tureur de fossez, de canaux.*

BAGGERNET. n. Net aan een yzer hoepel en een lange kloet vast. *Filet à curer.* m. *Poche attachée au gros bout d'une longue perche de laquelle on se sert pour curer les canaux, les fossez.*

BAGGERSCHUIT. modderschuit. *Bateau de boueur, de cureur de canaux.*

BAGYN. Begyn. Geestelyke dochter van haare middelen of handwerk leevende. *Beguine, espèce de Religieuse, vivant de son bien ou de l'ouvrage de ses mains.* Bagynen mogen in de waereld komen, en daar toe aangezogt zynde, ook trouwen. *Ces Beguines voient le monde & étans recherchées se peuvent marier.*

BAGYN of BEGYN, is ook de naam die men geeft aan een os of koe zonder hoorens. *Un boeuf ou une vache sans cornes.* Men heeft op de scheepen een ree, die BAGYNE-REE, of ree voor de pronk genaamd werd. *Vergue de fougue qui ne sert que de parade.* f.

BAILLU, BAILLUW of BALJUW. Rechter, Schout over een Landgerecht. *Bailli.* De Bailluw van Zuyd-Holland, de Baillu van Katwyk, &c. *Le Bailli de la Sud-Hollande, le Bailli de Catwyk, &c.*

BAILLUAGIE. f. Landgerecht, gebied onder een Baillu staande. *Bailliage.* m. *La Jurisdiction d'un Bailli.*

BAILLUSCHAP. n. Ampt, bediening van den Bailluw. *Charge.* f. *Emploi du Bailli.* m. Vrouw van den Bailluw. *Baillive, femme du Bailli.*

BAK. Voorplegt, voorkasteel van een schip. *Gaillard d'avant, château d'avant d'un vaisseau.* m. Een schip met bak en schans voorzien. *Un vaisseau muni de gaillard d'avant & de gaillard d'arrière.* Had hy haar agter baks, agter een hooyberg, boert:spr: *S'il la tenoit à quartier, derrière un tas de foin.*

BAK. Diepe houte schotel daar de bootsgezellen uit eeten. *Gamelle, jatte.* f. *Plat de l'equipage.* m. De Hollandsche en Fransche matroozen eeten met hun zevenen, de Engelsche maar met hun vieren aan een bak. *Les matelots Hollandois & François mangent sept à une gamelle, n'ont qu'un plat à eux sept, les Anglois n'y sont que quatre.*

De BAK van een wagen of koets. *Le bateau, le corps, le dedans du chariot ou du carosse.* Daar zaten 'er vier in de bak en twee voor op. *Il y en avoit quatre dans le chariot, dans le carosse, & deux sur le devant.*

BAK, daar een kreupele in zit. *Jatte.* f. *Dans laquelle est assis un estropié, un cul de jatte.* Een man met een bak. *Un cul de jatte, un homme assis dans une jatte.*

BAK. Holligheid onder de kreb daar de beesten uit eeten. *Auge d'écurie, mangeoire d'étable.* f. Smyt wat water in de bak, *Jettez, versez un peu d'eau dans la mangeoire.* Eens varkens-BAK, een steene-bak. *Une auge à cochons une auge de pierre.* Een zand-BAK. *Un plat, creux, une écuelle de bois dans laquelle on garde du sable.* Een BAK of PONT, platboomde schuit om een rivier of water over te vaaren. *Bac.* m. *Bateau plat pour passer une rivière, &c.*

BAK, in de Amsterdamse Schouwburg, zitplaats van zeer naa't aan 't Tooneel. *Espace où sont les sieges d'honneur à la Comédie d'Amsterdam. dans l'endroit où se trouve le Parterre à Paris.*

De BAK of kom van een spring-fontein. *Le bassin d'une fontaine jaillissante, d'un jet d'eau.* De BAK, regenbak.

bak. *La citerne.* f. De bak is vol. *La citerne est pleine.* Digte bakken maaken lekke gooten. spr. *Les citernes closes font regorger les goûtières.* Ce qui se peut rendre par cette phr. *Il n'y a pire eau que celle qui croupit*, ou *l'eau qui dort est pire que celle qui court.*

BAKBEEST. Beest om aan den bak te mesten, lomp en logdier. *Grosse pécore, grosse bête.* 't Is een bakbeest, een lomp maaksel van een schip. *C'est un gros vaisseau mal bâti.* Een bakbeest, een log en dom stuk vleesch. *Une masse de chair; une grosse balourde; un gros butor, une grosse pécore.*

BAKBOORD. Linkerboord van 't schip voor de man te roer staande. *Orse, bas bord du vaisseau, le côté gauche par rapport au timonier.* Aan bakboord wenden, overleggen. *Virer, tourner sur bas bord.*

BAKELAAR. f. Laurier-zaad. *De la graine* ou *des bayes de Laurier.*

BAKENEN. v. a. Iets door bakens afsteekenen. *Aligner, prendre les alignemens.*

BAKER. Kraam-bewaardster. *Garde d'accouchée.*

BAKEREN. v. a. In de luuren winden. *Emmailloter.* Een kind voor 't vuur bakeren. *Remuer, emmailloter un enfant devant le feu.*

BAKERMAT of BAKERMAND. f. *Claye dans la quelle la garde ou la remueuse s'assied pour emmailloter l'enfant.* BAKERSHOUT of BAKERHOUT. n. Hout dat lugtig en lang brand. *Des batons de coteret, du bois qui fait un feu clair & de durée.* BAKER-SCHELLING, oude schelling van de breedste soort *Escalin des plus larges, propre à faire présent à la garde, en sortant de chez l'accouchée.*

BAKHUIS, BAKKERY. Bakkers werk-huis. *Boulangerie.* f. Wat een BAKHUIS! wat een wyde mond. *Quel museau? quelle gueulle!* Houd uw bakhuis toe. *Taisez vous, parlez à vôtre écot.* Zie BAKKES.

BAKJE. n. Kleine bak. *Petit plat.* m *Petite gamelle.* f. Een vogels drink bakje. *Un auget, un godet dans lequel on donne à boire aux oiseaux.* Zand-BAKJE. *Crachoir, auget à sable.* m.

BAKKELJAUW. Zoute vis, Fransche labberdaan. *De la moruë de Terre Neuve, verte ou blanche.* BAKKELJAAUWSVAARDER. Terraneufs-vaarder om bakkeljauw te vangen. *Vaisseau qui va pêcher les moruës en Terre Neuve.*

BAKKEN. v. a. Gaar maaken, gaar krygen. *Cuire.* Brood voor 't Leger bakken. *Cuire du pain pour l'Armée.* Beschuit bakken. *Cuire* ou *faire du biscuit.* Koeken bakken. *Faire des crêpes* ou *gâteaux en guise d'omelettes.* Schollen, tongen in de pan BAKKEN, fruiten *Frire des carlets, des soles dans la poêle.* Men kan niet te gelyk bakken en brouwen gem: spr: *On ne sçauroit être au four & au moulin.* prov. Ik zal u dat wel BAKKEN, wel klaaren. *J'en viendrai bien à bout, je vous accommoderai cela.* Iemand een pots BAKKEN, speelen. *Jouer un tour, faire une piéce à quelqu'un.* Ik zal 't hem wel weer bakken, ik zal 'er my wel over wreeken. *Je lui rendrai bien la pareille, je le lui revaudrai bien, j'en aurai ma revanche, il me la payera.*

BAKKER. Brood bakker. *Boulanger.* Banket-BAKKER. *Confiturier, Confiseur.* Banketbakster. *Confiturière.* Beschuitbakker *Boulanger qui ne cuit que du biscuit.* Pastey-BAKKER. *Patissier.* Koeke-BAKKER. *Faiseur*, ou *vendeur de pain d'épice.* Stuurd hem de bakker, laat hem aan de wind loopen. gem: spr: *Envoyez le paître, promener, plantez le là.* Een BAKKERIN, bakkers vrouw. *Une boulangère.* BAKKERSKNEGT. *Garçon de boulanger, mitron.* BAKKERY. f. Bakhuis *Boulangerie.* f.

BAKKES, BAKHUIS. n. Smoel, in de straat taal en boertige styl. 't Is een aape bakkes. *C'est un museau de singe.* Ik zal je voor je bakkes bruyen. *Je te donnerai sur la gueule; je te donnerai une mornifle.* Wat hebt gy'er je bakkes in te steeken, u mede te bemoeyen? *Qu'avez-vous affaire d'y mettre, d'y fourer vôtre nez?* 't Is een zoet BAKKESJE, een alderliefst bakkesje! *C'est un joli visage, un joli petit minois!*

BAK-OVEN. m. Bakkers oven. *Four à cuire du pain.* m.

BAK-PAN. f. Fruitpan. *Poêle à frire.* f.

BAKSEL. n. Oven vol, al 't brood, beschuit dat in een reis gebakken werd. *Cuisson, fournée.* f. Brood van 't eerste, het tweede baksel. *Du pain de la première, de la seconde cuisson.*

BAKSTAG. f. Stag of scheepstouw onder de mars van de groote mast vast gemaakt, en op de bak omtrent de fok gespannen. *Etay* ou *cordage frappé à la hune du grand mât, & tendu vers le mât de misaine.* m. BAKSTAGE wind of koelte, styve koelte. *Vent gaillard, vent frais, qui fait que toutes les voiles portent.*

BAKSTEEN. m. Mop, klinkert, tichelsteen. *Brique.* f. *carreau.* m. Hy zwemd als een baksteen, gekscherts. *Il nage comme une pierre, comme du plomb.*

BAKTAND. f Maaltand, kaauwtand. *Grosse dent, dent machelière.* f. De BAKTANDEN, voorste tanden van een paard, van een dog. *Les crocs d'un cheval, d'un dogue.*

BAKTROG. f. Trog waar in het meel tot deeg in gekneed word. *Paltrin.* m.

BAL. f. Kaatsbal. *Balle.* f. *éteuf pour jouer à la paume.* De bal uitslaan toekaatsen. *Chasser, envoyer la balle.* De bal wederom slaan, weer toekaatsen. *Renvoyer, rechasser la balle* Die de bal slaat moet ze wederom verwagten. fig: spr: *Celui qui chasse la balle doit s'attendre au renvoi.* Een kolfbal, pennebal om op 't ys te kolven. *Balle à crosser sur la glace.* Men moet de bal slaan zoo die leid. fig: spr: *Il faut chasser la balle comme elle se rencontre, il faut se servir des outils que l'on a, il faut agir suivant l'occasion.* Men moet de bal in het vliegen waarneemen; men moet zich van de gelegentheid bedienen. *Il faut prendre la balle au bond, l'occasion aux cheveux.*

BAL, werd van verscheide andere dingen nog gezegt. Een glaze bal. *Une boule de verre.* Een kanon bal, kanon koegel. *Une boulet de canon.* Een wind bal, schop bal. *Un balon.* Een sneeuw bal, *Une pelote de neige.* Een reuk bal. *Une pomme* ou *boulette de senteurs.* Een smeer bal, om de smeervlakken uit te doen. *Une boulette à degraisser, une pierre à lever les taches.* Een zeepbal, scheerbal. *Une savonette.* Trokbal. *Bille, boule d'yvoire pour jouer au billard* f. De BAL van de voet of de voetzool. *La plante du pied.* De bal van de hand. *La paume* ou *le dedans de la main.* BAL. Dansvermaak is op BAAL te zien. Naar 't bal gaan. *Aller au bal.*

BAL, kloot, teelbal. *Testicule, la partie virile.* f. *Génitoire.* m. *Couillon.* m.

BALANS. f. Weegschaal. *Balance.* f. De balans gelyk, regt houden. *Tenir la balance égale; droite.* Zyn lighaam in BALANS, in evenwigt houden. *Tenir son corps en balance, en équilibre.* Die Vorst houd de balans van Europa. fig. spr. *Ce Prince tient la balance de l'Europe, tient l'Europe en équilibre.* BALANS, overbrenging der saldos van rekeningen uit een koopmans grootboek in een nieuw grootboek. *Balance.* f. *Compensation* ou *compte double de gain & de perte, de recette & de debourse.* Alle jaaren een nette balans trekken, maaken. *Tirer, faire tous les ans une juste, une exacte balance.* Balanshouding. f. *Balancement.* m.

BALANSMAAKER. Balans en Gewigt-verkooper. *Faiseur ou marchand de balances.*

BALDAADIG. Adj. Moetwillig, dartel, brood-dronken en onbeschoft. *Brutal, insolent, pétulant & effronté au suprême degré.* Baldaadige soldaaten. *Des soldats insolents, des soldats brutaux, effrénez.* De baldadige jeugd. *L'insolence, l'indiscrete, la pétulante jeunesse.* Die menschen leeven al te BALDAADIG. *Ces gens là vivent trop brutalement, dans une trop grande licence, dans un trop grand libertinage.*

BALDAADIGHEID. f. Dertelheid, losheid, moetwilligheid, brooddronkenheid. *Pétulance, insolence, brutalité, indiscrétion brutale.* f. De baldaadigheid der soldaaten inteugelen, straffen. *Réprimer, châtier l'insolence, la brutalité des soldats.*

BALDAADIGLYK. Adv. Op een baldaadige wyze. *Petulamment, insolemment, brutalement, avec une audace effrenée.*

BALDEREN. v. n. Schreeuwen, raazen, weergalmen, dommelen. *Crier épouvantablement, bruire, faire un grand bruit.* De Olifanten balderen. *Les Eléphants crient épouvantablement, jettent des cris épouvantables.* Het geschut hooren BALDEREN, donderen. *Entendre le canon tonner, ronfler.* Het BALDEREN, 't gebalder, 't geschreeuw van den Olyfant. *Le cri de l'Eléphant.* 't BALDEREN, 't raazen van 't geschut word tot hier gehoord. *Le bruit, le tintamarre du canon s'entend, se fait entendre jusqu'ici.*

BALEIN of BALYN. Buigsaame en taaye stof uit de walvisch baard getrokken. *Baleine.* f. *Brins de baleine.* m. pl. Daar is geen balein genoeg in dat ryglyf. *Il n'y a pas assez de baleine dans ce corps-là.* Een baleine rok. *Une jupe garnie de baleine, un panier, un vertugadin.* BALEINKOOPER. *Marchand de baleine.* BALEINWERKER. Een die Walvis baarden splyt, verwerkt. *Ouvrier qui travaille à mettre la baleine en oeuvre.*

BALG. m. Wyde buyk, ruime pens. *Grosse panse.* f. *Ventre creux & large, gros ventre* m. Hy sloeg twee pints roemers in zynen balg. *Il avala, engloutit, sabla deux verres de vin chacun d'une pinte, il mit deux pintes de vin dans sa panse.* 't Is een wynbalg, een wynzak. *C'est un sac à vin.*

BALHOORIG. Zie BALOORIG.

BALIE is op BAALIE en BALY te zien. *Cuve, baille.* f. *Baquet à l'usage des gens de mer, &c.* m.

BALK. m. Vierkant en langwerpig timmerhout. *Poutre, solive.* f. *Chevron,* m. De balken van de zolder tellen. *Compter les solives du plancher.* De haane-BALK, zwaarste zolder balk. *La maitresse poutre qui soûtient le plancher d'enhaut.* Scheeps-BALK. *Bau ou barrot, termes de charpentier de Marine* m. De balken in 't ruim. *Les baux du premier pont* De splinter in een ander mans oog zien, en den balk die in 't onze is niet gewaar worden. fig. spr. *Voir le fétu dans l'oeil d'autrui, & ne pas remarquer le chevron qui est dans le nôtre.* Men zal 't aan de balk schryven, het is wat zeldsaams. *On fera la croix à la cheminée.*

BALKDEELEN. Deelen of planken van een balk gezaagt. *Des planches épaisses.* BALKPLANKEN om bedingen voor 't geschut te maaken. *Des sommiers, des madriers pour faire des platte formes pour le canon* m. pl.

BALKEN. v. n. Schreeuwen als men van de Ezels, &c. spreekt. *Braire.* Balken als een Ezel *Braire comme un âne.*

BALKJE. n. Kleine balk. *Chevron, soliveau.* m.

BALKON. n. Uitstek met baalien of stylen voor of agter het huis. *Balcon.* m. De lugt scheppen op het balkon. *Prendre l'air sur le balcon.*

BALKWAGERS. Bandwegers, planken daar de scheeps-balken als op rusten, inleggen. *Serre bauquières.* f. pl. *Longues pièces de bois qui regnent autour du navire, & sur lesquelles les baux sont passez, reposent.*

BALLAST. Zand of steenen, &c. onder in 't ruim geschoten om het schip voor 't omslaan te bewaaren. *Du lest, du quintelage.* Ballast schieten, ballast in- of uitwerpen. *Charger, embarquer ou décharger du lest; lester ou délester le vaisseau.* De ballast schiet, verschiet, rolt, raakt gaande. *Le lest roule, change de place.* Hy is maar een onnutte ballast in de waereld. gem. spr. *Il n'est qu'un fardeau inutile au monde, il ne fait qu'être à charge à tout le monde.* Dat is een ballast uit de weg. *C'est un obstacle hors du chemin, c'est autant de deblay.*

BALLASTEN. v. a. Met ballast bezwaaren *Lester, charger de lest.* Een schip ballasten. *Lester un vaisseau.* Hy diend maar om de andere te BALLASTEN, belet, hinder aan te doen. *Il ne sert qu'à incommoder, embarasser les autres.*

BALLASTSCHEEPS. Adv. Met enkelde ballast gelaaden, zonder waaren, ledig *N'ayant que son lest, sans marchandises à bord.* Capitein N. is van Rotterdam ballastscheeps naar Bordeaux gevaaren. *Le Capitaine N. est parti de Rotterdam pour Bourdeaux sans autre charge que son lest, n'ayant que son lest.*

BALLEN, 't meerv. van BAL. Kaatsballen *Des balles de paume.* Sneeuwballen. *Des boules, pelottes, balles de neige.* Zeepballen. *Des savonettes.* Drukkers-BALLEN om de vormen nat te maaken. *Des balles d'imprimeur pour mouiller les formes.* De teel-BALLEN. *Les testicules.* m. pl. *Génitoires.* f. pl.

BALLET. n. Dans van gemaskerde persoonen, momme-dans. *Balet.* m. *Danse de personnes masquées.* Een nieuw ballet. *Un nouveau ballet.*

BALLETJE. n. Kleine bal. *Boulette.* f. Yvoore balletjes, reuk-balletjes. *Boulettes d'yvoire, boulettes de senteurs.* BALLETJES frikadellen van gehakt kalfsvleesch. *Des boulettes, andouillettes de veau haché.*

BALLING. Uitgebannen, een die in ballingschap gezonden is. *Exilé, banni, proscript.* De ballingen weder inroepen. *Rappeller les exilez, les bannis.* BALLINGSCHAP. f. Uitbanning. *Bannissement, exil* m. *Proscription.* f. Tot een eeuwige ballingschap verwezen worden. *Etre condamné en un bannissement perpétuel.* De oorzaake van Ovidius ballingschap is niet regt bekend. *La cause de l'exil d'Ovide n'est pas bien connuë.* In BALLINGSCHAP zenden. *Exiler, proscrire, envoyer en éxil.* Marius en Sylla zonden veel Roomsche Ridders in ballingschap. *Marius & Sylla éxilerent, proscrivirent quantité de Chevaliers Romains.*

BALOORIG. Adj. Als doof, als in de maaling door een lastig geraas. *Etourdi, assourdi.* Men word 'er baloorig van. *On en est étourdi, on en a la tête rompuë.*

BALOORIG MAAKEN, 't hoofd breeken, in de maaling helpen. *Etourdir, faire tourner la cervelle, rompre la tête.* Dat kind maakt my baloorig. *Cet enfant m'étourdit, me fait tourner la cervelle.*

BALOORIGHEID, verdooving, hoofdmaaling, door een lastig geraas verwekt. *Etourdissement, rompement de tête par un bruit importun* m.

BALSEM. m. Vocht uit den balsem boom afgevloeid. *Baume.* m. *Liqueur écoulée de l'arbre de ce nom.* Dat ruikt als balsem, dat heeft een balsem geur. *Cela sent comme baume, cela à une odeur de baume.* BALSEM. Vloeibaare zalf *De l'onguent liquide* Met balsem bestryken. *Oindre, frotter de baume.* Neuremburger balsem. *De l'onguent de Nuremberg.* BALSEM BOOM, balsem-plant. *Baume.* m. *Arbre d'où distille le baume.*

BALSEMEN. v. a. Inbalsemen, met balsem-kruiden tegen de verrottingen bewaaren. *Embaumer.* Een lyk balsemen. *Embaumer un corps.* BALSEMING, inbalseming van een ligchaam. *Embaumement d'un corps.* m. BALSEM KRUIDEN. Geurige kruiden. *Des aromates* ou *herbes odoriférantes, fortes, balsamiques.* f. pl. BALSEM-OLY. Oly van den balsem-boom gevloeid. *De l'huile de baume* ou *de l'huile balsemique.*

BAL-SLAAN. v. n. In de ope lugt kaatsen, met de bal speelen. *Jouer à la longue paume.*

BALUSTER. n. zie HEK. Staketselwerk. *Ballustrade.* f. *Balustre.* m. Daar is een zilver baluster om den altaar, om 't ledikant. *Il y a une balustre d'argent autour de l'autel, autour du lit.*

BALY, BAALIE of **BALIE.** Leuning. f. *Balustre, barreau d'appui.* m. Hy leunde op de baly van de stoep. *Il étoit appuyé, accoudé sur le balustre du perron.* BALY. 't Hek tusschen de Rechters, de Advocaten, &c. *Barreau, balustre qui separe le parquet des Juges de l'endroit où sont les Advocats, &c.* m. Voor de baly pleiten. *Plaider dans le barreau.*

BAMIS. Sanct Bavós Misse; vierdag ter eeren van den heiligen Bavo. *Saint Bavon.* Ik zal u te Bamis betaalen. *Je vous payerai à la Saint Bavon.*

BAN. m. Ban-geroep, uitroeping door welke iemand uitgebannen, van de Gemeente afgesneeden werd. *Retranchement, ban.* m. *Excommunication, censure.* f. De Kerkelyke ban. *L'excommunication, le ban Ecclésiastique, la censure de l'Eglise, du Consistoire.* Die Vorst wierd in den ban van 't Ryk gedaan. *Ce Prince fut mis au ban de l'Empire.* Iemand van den ban ontslaan, ontheffen. *Décharger quelqu'un du ban, lever l'excommunication, la censure prononcé contre quelqu'un.*

BAND. m. Bindtouw, bindsel, al wat dient om te binden, &c. *Lien, cordon.* m. *Attache.* f. De band van een takkebos, van een koornschoof. *Le lien d'un fagot, d'une gerbe de blé.* Een Breuk-BAND. *Un brayer, un bandage, une ceinture à retenir les descentes, les hergnes.* Hy gaat in een band. *Il a, il porte un brayer.* Een hoede-BAND. *Un cordon de chapeau.* Een kousse-BAND. *Une jarretière.* Schaatse-BAND, schoen-band of lint. *Du ruban, des cordons peur nouer, attacher des patins, des souliers.* Een hond aan den band leggen. *Mettre un chien à l'attache.* Jagthonden aan den band leiden. *Mener des chiens de chasse en lesse.* Een hals-BAND, honde hals-band. *Un colier.*

BAND, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Een BAND of yzere hoepel om een rad. *Le bandage, un cercle,* ou *une bande de fer autour d'une roue.* Kopere of yzere band om het hegt van een mes, een rotting, &c. *Virole.* m. Een BAND of kip, hoep daar stokvissen in gepakt, gebonden zyn. *Un cercle, un rouleau, de merluche séche.* De BAND van de broek. *La ceinture de la culote.* Een kinder ley-BAND. *Des lisiéres.* De Hoofd-BAND of 't hoofd-cieraad der Koningen. *Le Diadême* ou *le bandeau Royal.* De BAND des huwelyks, de huwelyks band moet heilig zyn. *Le lien du mariage doit être sacré.* Uit den band springen, verwilderen, uitspatten. *S'oublier, s'émanciper, sortir du respect, s'écarter de son devoir.* Iemand in den band houden. *Tenir quelqu'un dans le respect, dans la sujettion.* 't Zeil in den band houden. *Tenir la voile ferme.* Zy zyn door den BAND, door de bank zoo. *Ils sont ainsi l'un portant l'autre.*

BAND. Boeke band. *Relieure de livre.* f. Een boek in Franse band. *Un livre relié en veau.* Een hoorn band. *Une relieure en vélin.* Schaape-band. *Relieure en basane.* Een ribbe-band, overtrokke band. *Une relieure en vélin renforcé, une double relieure à la Hollandoise.*

BAND. Reeks van schyven in 't verkeerdbord, &c. *Case.* f. *Suite de dames, de pions dans un jeu de Trictrac.* Banden maaken in 't verkeerbord. *Faire des cases en jouant au verquer.*

BANDELIER of **BANDOLIER.** f. Leere reep of gordel daar de kruitmaaten aan hangen. *Bandoulières.* f. *Bande de cuir à laquelle tiennent les charges.*

BANDEN. 't meervoud van BAND. Zyne banden los maaken, zig bevryden. *Rompre ses liens.* De misdaadige heeft buiten pyn en banden verklaard. *Le criminel a declaré hors de torture & hors des liens.* De banden van vriendschap naauwer toetrekken. *Resserrer les liens, les noeuds de l'amitié.* De banden des doods hadden my omvangen. schr: spr: *Les liens, les cordeaux de la mort m'avoient environné, surpris, saisi.* Yzere BANDEN om een radt, enz. *Bandage.* m. *Bandes de fer.* f.

BANDIET of **BANDIT.** Balling in 't Ryk van Napels, &c. tot een struikroover geworden. *Bandi, éxilé du Royaume de Naples devenu voleur de grands chemins.* Hy ziet 'er uit als een bandiet, als een landlooper. *Il est fait comme un bandi, comme un bohême.*

BANDJE. n. Kleine band, touwtje. *Bandelette, cordelette, ligature.* f. *Cordonnet.* m. Een zyde bandje. *Une bandelette, cordelette de soye.*

BAND-NAGELS. Roer-nagels, klamp-spykers. *Cloux de ferrure de gouvernail & aussi cloux à river.* m. pl.

BAND-REKEL. Band hond, rekel of plaats-hond aan den band, de ketting leggende. *Chien d'attache.* m. *Mâtin, dogue attaché, retenu en quelque lieu.*

BANG. Adj. Benaauwd, bevreesd. *Craintif, interdit, étonné, effrayé, qui a peur.* Bang zyn voor de schimmen, voor 't spooken. *Avoir peur des esprits.* Waar benje bang voor? *Que craignez-vous? de quoi avez-vous peur?* Een BANGE ziel, ontrust gemoed. *Une ame alarmée, effrayée, une conscience timorée.* Een BANGE of benaauwde, smoorheete lugt. *Un air étouffant.* Iemand bang of zuur aanzien. gem: spr: *Regarder quelqu'un d'un air refrogné, d'une mine refrognée; faire la grise mine à quelqu'un.* expr: famil.

BANG MAAKEN. *Intimider.* Iemand bang maaken. *Intimider quelqu'un.* Met iemand bang maaken, iemant quellen, plaagen. *Tourmenter quelqu'un, lui donner de l'inquiétude; Inquiéter quelqu'un, lui donner du trouble; Harceler quelqu'un, harasser quelqu'un.*

BANGHEID. Benaauwdheid, bevreestheid, angst, ongerustheid. *Peur, crainte, anxieté.* f. *Trouble.* m. De BANGHEID, benaauwdheid van de lugt. *La pesanteur étouffante de l'air.*

BANIER. f. Vaan, veldteeken. *Bannière, enseigne militaire, Drapeau.* m. *Etendard, Pavillon.* f. De banier opsteeken. *Lever la bannière haut.* BANIER. Kerkvaan. *Bannière, étendard d'Eglise.* Men ging 'er met het kruis en de banier, men ging 'er in groote staatie na toe. *On y alla avec la croix & la bannière, on y alla en grande cérémonie.* BANIER, werd ook van een scheeps vlag gezegt. Onder de banier van Vrankryk, onder de banier van den Grooten Hertog zeilen, handel dryven. *Faire route, trafiquer sous la bannière, le pavillon de France, la bannière, le pavillon du Grand Duc.*

BANILLE. f. Geurig balletje dat de chocolaat kragt en smaak aanbrengt. *Vanille.* f. *Petite gousse odoriférante qui donne de la force au chocolat & en releve le goût.*

BANK. f. Zitbank. *Banc, siége.* m. De banken van de Kerk, van 't School. *Les bancs de l'Eglise, les bancs* de

de l'Ecole. De banken van de Galey, de roey banken. *Les bancs de la Galère.* Hy zat op een bank voor zyn deur. *Il étoit assis sur son bancs devant sa porte.* Iemand van de bank afdrinken, dronken maaken, en van de bank doen rollen. *Vaincre son adversaire à boire, le coucher sous la table, faire quitter la table à la personne qu'on a entrepris de saouler.* Een bank. Voetbank. *Une escabeau, une escabelle.* Een Draay BANK. *Un tour, un établi, un banc de tourneur.*

BANK. Rechtbank, zitplaats der Rechters. *Tribunal, siège, parquet des Juges.* m. Voor des Konings bank aangeklaagd werden. *Etre accusé devant le banc, ou au banc du Roi, devant le Tribunal de la Cour.*

BANK. Vleeschhouwers bank of stal. *Un étau ou étal de boucher, un banc sur lequel le boucher étalle sa viande.* De vleeschhouwer was niet aan zyn bank. *Le boucher n'étoit point à son étau, à son banc.* Handen van de bank, het vleesch is verkogt: dus spreekt een spytige deern, een vrypostige gast te rug wyzende. *Retirez vous, il n'y a rien là pour vous, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.* Ik steek het onder stoelen nog banken, ik zwyg, verbergh het niet. *Je ne m'en cache pas, je n'en fais pas mystére.* De banken *of liever* de pypen stellen, veel geraas maaken, aangaan. *Faire bien du bruit, du vacarme.*

BANK. Wisselbank. *Banque.* f. *Lieu où se garde l'argent des marchands.* De bank van Venetie, van Amsterdam. *La banque de Venise, la banque d'Amsterdam.* Een rekening in bank hebben. *Avoir un compte en banque.* De BANK van Leening of de Lommert. *Le Lombard, la banque des emprunts. A Rome & en quelques Villes* d'Italie on l'appelle MONT DE PIÉTÉ.

BANK. Zandbank, zandplaat, blinde zandklip. *Banc de sable.* Op een bank vast raaken: *Echouer sur un banc, être arrêté, retenu sur un banc de sable.*

BANKBREEKEN. v. n. Opkraamen, BANKEROT SPEELEN, op zyn plat duitsch. *Faire banqueroute, decamper, s'absenter, faire un trou à la lune.*

BANK BREEKER, bankrotier. *Banqueroutier, celui qui fait banqueroute.*

BANK-BREUK, bankrot, opkraaming, verhuizing van den Koopman. *Banqueroute, faillite.* f.

BANK-BRIEFJE. Notitie van 't geen in de bank afgeschreven is. *Billet, notice de banque.* m. BANKGELD. n. *Argent de banque.* m. BANK-HOUDER. Bankier, Wisselaar die de bank houd. *Banquier, changeur qui tient la banque.* De bank-houder in 't bassét-, in 't hoka-spel. *Le banquier de la bassette, du boca.*

BANKEN. v. n. gemeen w: Toeven, blyven. *Rester, séjourner.* Lang banken in de kroeg. *Rester longtemps au cabaret, grenouiller longtemps.* Zy zullen 'er niet lang banken. *Ils n'y resteront pas longtemps, ils n'y feront pas long séjour, ils n'y feront gueres d'ordure.*

BANKESTELDER. zie PYPESTELDER. Raasbalk. *Diable.* fig. *qui fait le Diable à quatre, qui commet un grand desordre, qui fait le méchant, qui fait bien du vacarme.*

BANKET. n. Suikergebak, suikergoed. *De la petite pâtisserie, des sucreries, confitures séches, dragées, macarons, &c.* Een schotel met banket. *Un plat de dragées, de macarons, de massepain, &c.*

Een BANKETBAKKER. *Un confiturier qui fait des dragées, du massepain, des macarons & autres menuës patisseries.*

BANKET. ond: w: Gastmaal. *Festin, repas, banquet.* m. Het Nachtmaal des Heeren is een hemelsch banket. *La Cène du Seigneur est un banquet céleste.*

BANKET. Optreetje, aarde voetbankje beneden aan de wal, of de borstweering, daar de schutter op staat. *Banquette.* f. *Petite élévation au pié du parapet sur laquelle monte le mousquetaire.*

BANKETTEEREN. v. n. Gastmaalen, slampampen. *Banqueter, festiner, faire bonne chère.* Zy brengen den tyd met banketteeren en rinkinken door. *Ils passent le temps à banqueter & à courir les ruës.*

BANKETEERDER. Slampamper, gastereerder. *Un débauché, un dissolu qui se plonge dans la crapule, un ami de la bonne chère.*

BANKETEERING, slempmaal, gastmaal. *Festin.* m. *Crapule, débauché, gloutonnerie, goinfrerie.* f. Banketeering. De daadt van Banketeeren. *Action de festiner, de banqueter, de se plonger dans la débauche.*

BANKIER. ond: w: BANKHOUDER, Wisselaar, een die Wisselbrieven verschaft, geld overmaakt, &c. *Banquier, marchand qui tient banque, qui négocie en changes, &c.* De Bankiers van Parys en Lions. *Les Banquiers de paris & de Lyon.*

BANKJE. n. Kleine bank. *Petit banc, petit escabeau.* m. Op het bankje zitten, agter leggen, uit het bewind zyn. *Etre déchu de son crédit, n'avoir plus de voix en chapitre.* fig.

BANKROT. n. Dit woord van 't Italiaans. *banca rota,* (gebroke bank) samen gesteld, betekend zoo veel als OPKRAAMING, bezwyking van den Koopman, die zyn schulden niet wil of niet kan voldoen. *Banqueroute, faillite.* f. Een bedriegelyk bankrot verdiend geen genâ. *Une banqueroute frauduleuse ne mérite point de grace.* Bankrot gaan. *Faire banqueroute, s'absenter, s'éclipser, faire un trou à la Lune.* BANKROTIER. Een die bankrot gaat, speeld. *Banqueroutier, celui qui fait banqueroute.*

BANK-VAST. Voor zeker bank of gerecht vast, als men van pleitzaaken spreekt. *Procès pendant, qui est commencé par devant un Tribunal.* m. *Cause indécise, en souffrance.* f. De zelfde zaak kan in de zelfde tyd op geen twee plaatsen bank-vast zyn. *La même cause ne peut pas être litigieuse, plaidée & jugée en deux endroits en même temps.*

BANNE. f. Zekere uitgestrektheid van landt rondom eene stadt, en onder dezelve behorende. *Banlieuë.* f. *Etenduë de pays sous la Jurisdiction d'une ville.* Gemelde Landeryen zyn leggende in de banne van Haerlem. *Les dites terres sont dans la banlieuë de Haerlem.*

BANNEN. v. a. Weg bannen, in ballingschap zenden. *Bannir, chasser, éxiler, proscrire.* Een schelm, een verrader uit het land bannen. *Bannir, chasser un fripon, un traitre du pays.* De droefheid uit zyn geest bannen, verdryven. *Bannir, chasser la mélancolie, se tenir gay.* BANNEN, betroeven, hooger op troeven, in 't kaartspel. *Couper, jetter une plus haute triomfe, un plus fort à tout.* Ik zal het met de Heer bannen, *Je le couperai avec le Roi, du Roi.* BANNING, verbanning, uitbanning van een verrader, oproermaker. *Bannissement d'un traitre, d'un séditieux.* m.

BAR. Adj. Dor, schraal, onvrugtbaar, woest, voor de wind bloot. *Sec, aride, découvert, nud, décharné.* Een bar land, een woest, droog en schraal land. *Un pays sec, aride & désert.* Een barre lugt. *Un air sec & froid.* Het is zulk een barre wind, een bar weer. *Il fait un vent si sec, si âpre; un temps si froid & incommode.* Een bar been. *Un os décharné.*

BARAK. ond: w: Soldaate huisje of hut *Baraque.* f. *Hutte à loger des soldats* Daar staan rondom barakken in de Citadel. *Il y a tout auteur des baraques dans la Citadelle.*

BARAK. Schaapherders huisje, hutje. *Baraque, chaumière, cabane de Berger, de Pâtre.*

BAR-

BARBAARSCH. Adj. Wreed, onmenschelyk. *Barbare, inhumain.* Een barbaarsch hart, barbaarsch gemoed. *Un coeur barbare, inhumain, une ame barbare, inhumaine.* Barbaarsche zeden, ruwe zeden. *Des moeurs barbares.* Een barbaarsche, een ruwe taal. *Un langage barbare, sauvage.* Hy wierd BARBAARSCH, op een barbarische wyze gehandeld. *Il fut traité d'une manière barbare, avec barbarie, avec cruauté.*

De BARBAARSHEID, wreedheid, onmenschelykheid van Nero ging zoo ver dat... *La barbarie, la cruauté, l'inhumanité de Neron alla si loin que...* De BARBAARSHEID, woestheid, onbeschaafdheid der zeden, van de styl. *La barbarie, la rudesse, l'impolitesse des moeurs, du stile.*

BARBARISCH. Adj. Dat Barbaryen toebehoord. *Qui appartient à la Barbarie.* De Barbarische kust, de Barbarische roovers. *La côte de Barbarie, les corsaires de Barbarie.*

BARBEEL, BARM of BEERIN. Rivier-vis met vier lelletjes ofte baarden aan den mond. *Barbeau.* m. *Poisson de Rivière à quatre barbes* ou *moustaches.*

BARBIER. Baardscheerder. *Barbier.* De Barbier van 't Dorp. *Le Barbier du Village.* De opper-BARBIER, opper Heelmeester van 't schip. *Le Chirurgien major du vaisseau.* De onder Barbier. *Le second Chirurgien.* De matroosen BARBIEREN, potsen, scheeren. *Raser les matelots, faire le poil à l'équipage.* Iemand barbieren, beet krygen, bedotten. *Attrapper, tondre quelqu'un, lui avoir le poil.* Ik zal hem wel barbieren. *Je lui aurai bien le poil, je l'attrapperai bien.*

BARG of BARK. f. Tentschuit, voornamentlyk in Engeland. *Barge, barque couverte.* f. Des Konings barg was heel kostelyk opgecierd. *La barge du Roi étoit magnifiquement parée.* De barge van Mechelen op Brussel. *La barge de Malines à Bruxelles.*

BARGHOUTEN, BARKHOUTEN. Barrikhouten of Berghouten; groote houten tot vastigheid en stevigheid van het schip dienende. *Ceintes, chaintes, preceintes, perceintes.* f. pl. *Longues pièces de bois qui font la liaison des membres d'un vaisseau.* De barghouten staan lynregt over malkander. *Les ceintes sont posées les unes paralelles aux autres.* Zoenen dat de barghouten kraaken. boert: spr. *Se baiser si fort que les ceintes du vaisseau, que le châlis en craque, baiser à double carrillon.*

De BARHEID, dorheid, schraalheid van een onbewoond Eiland. *La sécheresse, l'aridité, stérilité d'une Isle déserte.* De BARHEID, guurheid van 't weer. *La sécheresse, rudesse, froidure incommode du temps.*

BARK. f. Lange schuit, sloep, &c. *Barque.* f. *Batiment long & étroit.* Een Spaansche bark. *Une barque Espagnole.*

BARKAAN, BOURKAAN. Stof van kemelshair geweeven. *Du bouracan.* Een reisrok van barkaan. *Une casaque de bouracan.*

BARKHOUT of BARRIKHOUT is op BARGHOUT, hier boven uitgewerkt.

BARKJE. n. Kleine bark. *Petite barque.* f. *Petit bâtiment à voile, long & étroit.*

BARM. zie BARBEEL. Rivier-vis met vier lelletjes of baarden aan de mond. *Barbeau.* m.

BARMHARTIG. Adj. Medoogend, verdraagsaam. *Miséricordieux, clément, bénin, débonnaire.* God is gantsch barmhertig en gantsch heilig. *Dieu est tout miséricordieux & tout saint.* Barmhertige Christenen, helpt ons doch! *Chrétiens charitables, secourez, aidez nous de grace!*

BARMHARTIGHEID. f. Medoogentheid, tederhartigheid, goedaardigheid. *Miséricorde, clémence compassion.* f. De barmhartigheid Gods aanroepen. *Invoquer, réclamer la miséricorde de Dieu.* Daar is geen barmhartigheid, geen medoogenthied onder dat volk. *Il n'y a point de compassion, de miséricorde parmi ces genslà.* God vergeeft ons BARMHARTIGLYK onse schulden. *Dieu nous pardonne miséricordieusement nos offenses.*

BARNEN, wierd eertyds voor BRANDEN, VERBRANDEN gezegt. *Bruler.*

BARNING of BRANDING. f. Deining, aanklopping, spartling van 't Zee-water tegen de klippen of het strand, waar door schepen en vaartuigen stukken geslagen en verbryzeld worden. *Brisant.* m. pl. *Réjaillissement des boules* ou *vagues de la Mer contre les rochers* ou *la côte.* In de barning vervallen. *Tomber sur les brisants, être porté contre les rochers.* Dat zal met een BARNING in den oven, dat zal met een stooken doorgaan. fig: en gem: spr. *On ne mettra pas plus grand pot au feu, on ne fera pas plus de frais pour cela.*

BARNNETELEN of BRANDENETELS *Des orties* f. pl.

BARNSTEEN of BRANDSTEEN. m. Ambersteen. Bekende geele, gomagtige, fyne steen, welke by de Pillau, in de Oostzee veel gevist word. *De l'Ambre.* m. Een Barnsteene hals snoer. *Un collier d'Ambre.*

BARON. Vryheer. *Baron, Seigneur d'une Baronnie.* De Baron van Wassenaar, van Diepenbroek. *Le Baron de Wassenaar, de Diepenbroek.*

BARONESSE. Edele Mevrouwe, Gemalinne van een Baron. *Baronne.*

De BARONIE, de vrye Heerlykheid van Wassenaar, van Breda. *La Baronnie de Wassenaar, de Breda.*

BARREVOETER. Dus werd een ongeschoeide Monnik geheeten. *Capucin, Carme* ou *autre Religieux dont l'Institut est d'aller déchaussé.* BARREVOETS, blootvoets door de sneeuw gaan. *Marcher nuds pieds dans la neige.*

BARRIERE. Dit woord werd in de styl van Couranten voor HAMEI, VOORMUUR, om den Vyand het onverhoeds indringen te beletten, gezegt. *Barrière.* f. *Bornes, limites qui empêchent l'irruption inopinée & subite des Ennemis.* De Oostenryksche Nederlanden strekken ons een BARRIERE, een Hamei, een voormuur. *Les Pays-bas Autrichiens nous servent de barrière.*

BARS. Adj. Trots, hoogmoedig, spytig. *Fier, dédaigneux, arrogant, boutain, rogue.* Een bars gelaat. *Un air fier, dédaigneux, boutain.* Een barse gang, stap. *Une demarche fiere, arrogante.* Wat is hy nu bars! *Qu'il est fier, qu'il est rogue à présent!* Welke eene BARSHEID, trotsheid, fierheid, spytigheid! *Quelle fierté, quelle arrogance! quelle suffisance!*

BARST. Scheur, kloof. *Crevasse, fente.* f. De barsten, de kloven, de scheuren van een oude muur. *Les crevasses, fentes d'un vieux mur.*

BARST. In een glaze, of aarde vat of klok, enz. die het vat niet in tween scheidt. *Félure.* f. Deze barst is zoo fyn dat men veel moeite heeft om haar te zien. *Cette félure est si delicate qu'on a bien de la peine à l'appercevoir.* Een BARST in de aarde, in het vel, of in de lip noemd men *gerçure.* f. Hy heeft eene barst in de lip. *Il a une gerçure à la lèvre.*

BARSTEN. v. n. Van een splyten. *Crèver, se crèver, s'éclater.* De meeste bomben barsten in de lugt. *La plupart des bombes crèvent dans l'air.* 't Schip stiet op de klippen te barsten. *Le vaisseau se creva, se brisa contre les rochers.* Zig te barsten eeten. *Se crever de manger; manger à crever.* Zig te barsten lagchen. *Crever de rire.* Barsten van spyt. *Crever de dépit.* Door het BARSTEN van 't geschut gekwetst werden. *être blessé, tué d'un éclat du canon qui a crevé.*

BARSTEN. Van een glaze, of aarde vat of klok, enz. zodanig dat de barsting het vat niet van een scheidt. *Félur.* v.a. & n. Dit glas is geborsten. *Ce verre est félé.*

BARSTEN, van het vel, de lippen, of de aarde gesproken. *Gercer.* v. a. & n. De aarde is over al geborsten. *La terre est gercée par tout.* De lippen barsten in de koude. *Les lèvres gercent au froid, par le froid.*

BAS. f. Steenstuk, kamerstuk, klein geschut stukje. *Pierrier.* m. *Petit canon qui se charge par la culasse.* Het schip had maar zes stukken en vier bassen. *Le vaisseau n'avoit que six canons & quatre pierriers.*

BAS Grondstem, laagstem in de Zangkunde. *Basse* ou *bassecontre.* f. *La plus basse partie de la Musique.* De bas zingen. *Chanter la basse.* Bas van 't orgel, het laagste regiſter. *Bourdon.* m.

BASILISCUS. m. Gekroonde *of* Draak slang, zeer venynig dier of slang aldus genaamd om zyne witte vlakken op het hoofd, een kroon verbeeldende. *Basilic.* m. *Serpent fort venimeux avec des tâches blanches sur la tête en forme de couronne.* Men zegt dat de Basiliscus een mensch met zyn gezigt kan dooden *On dit que le basilic peut tuer une personne par sa seule vuë.*

BASRELIEF. n. LAAG VERHEVEN. Beeldwerk, loofwerk op platte grond: woord der Bouwkunde. *Basrelief.* m. *Basse taille, sculpture en peu de saillie.* f.

BASSEN. zie BLAFFEN en BAFFEN.

BASSEN KLAMPEN, BASSEN stutten: mik. gestel daar de bassen op kamerstukken op staan en indraayen. *Chandeliers de pierriers.* m. pl.

BASSETSPEL. n. Verbode kaartspel, daar in korten tyd veel by gewonnen of verlooren kan worden. *Bassette.* f. *Jeu de cartes deffendu en France.*

BASSON. f. Bas van de Hoboo, Muziek instrument aldus genaamd. *Basson.* m. *Basse de Hautbois.* f.

BAST. f. Schil, schors van een boom. *Ecorce, peau d'un arbre.* f. De bast van boomen. *Ecosse.* f. *zie.* Dop. Daar worden stoffen van bast van boomen gemaakt. *Il se fait des étoffes d'écorce d'arbres.* De bast van de kokos noot diend de Indiaanen om touwen af te spinnen. *Le brou, l'écorce du coco sert aux Indiens à filer des cordages.* BAST, Touw-strik, strop. *Corde, hard.* f. Dit laaste w: is verouderd. Hy blyft 'er by als de dief by de bast, hy houd het styf staande. *Il le soûtient à cor & à cri, il n'en veut pas démordre.* Zyn BAST, zyn pens vullen *Remplir, bourrer son ventre, remplir sa panse.* 't Is een dikbast. *C'est un gros ventre, un gros pifre.* Een hangbast. *Un pendard.* De balk viel op zyn bast. *La poutre, la solive tomba sur son gros dos, sur sa large panse, sa grosse bedaine.*

BASTAARD of BASTERT. Onecht. *Bâtard, illégitime.* Een basterd, een basterd kind kan niet erven. *Un bâtard ne peut hériter.* BASTERD vrugten, vrugten die niet van den regten aart zyn. *Des fruits bâtards.* BASTERT of BASTAARD MAAKEN. Onterven. *Déclarer bâtard, deshériter.* BASTERT SCHRIFT, mengelschrift, half Italjaansch en half rond *De l'écriture bâtarde, lettre bâtarde, moitié Italienne & moitié ronde.*

BASTERDY, BASTAARDY. f. *Barbarie.* f. *Rusticité dans les moeurs; le peu de politesse dans le langage.* f.

BASTERT LEVEN. Konstwoord, half uitloopend beeldwerk. *Ouvrage en demi bosse, en demi-relief. Terme de sculpture.*

BASTERD MAAKEN. BASTERDMAKING. Zie ONTERVEN en ONTERVING.

BASTAART WOORD. Vreemd woord, de Landtaale niet eigen. *Mot corrompu, mot emprunté d'une Langue étrangére.* De zoo genaamde bastaart woorden zullen zoo lang in 't Hollandsch blyven, als de Hollanders met vreemdelingen, voor al Franschen en Hoogduitschers te doen zullen hebben.

BATAILLON. n. Door zommige wysneuzen *slagorde* genaamt. Geschaard aantal van gewapend voetvlok, gemeenlyk vier of vyf honderd man sterk. *Bataillon.* m. Het tweede, het derde bataillon van de Blaauwe Gardes. *Le second, le troisième bataillon des Gardes Bleuës.*

BATAVIER. Gelders man, Fries *of* Hollander in de hoogdravende en Dichtkundige styl. *Batave, ancien Gueldrois, Frison* ou *Hollandois.* De Heldenmoed der oude Batavieren *Le courage Héroïque des anciens Bataves.* De BATAVISCHE Vryheid. *La Liberté Batavique.* Het Batavische Eiland *of Insul: Batavorum* is niet regt bekent *l'Isle des Bataves n'est pas encore bien connuë.*

BATTERY, BEUKERY. f. Zeker aantal van geschut op de wal van een Vesting of in de *Approches* tot een belegerde Vesting geplaatst. *Batterie.* f. Een battery van twintig, van dertig stukken. *Une batterie de vingt, de trente pièces.* BATTERY stukken, groote stukken, grof geschut om bres te schieten, of opening in de muur te maaken. *Pièces de batterie.* f. pl. *Canon du gros calibre pour battre en brèche.*

BAVIAAN. m. *Baboüin.* m. *Espèce de gros singe.* Dat is een leelyken, een lompen baviaan! *Le vilain baboüin, le vilain magot!*

BAYERT of BEYERT. Eerste verwarde mengelklomp der stoffen. *Chaos.* m.

BAYERT of BEYERT. *Nom de l'Hôpital general d'Amsterdam.* Zie BEYERT.

BAYONNET of BAJONNET f. Leger-dolk of soldaate-pook. *Bayonnette.* f. Met de bayonnet op de tromp van 't roer aanvallen, indringen. *Attaquer, avancer avec la bayonnette au bout du fusil.*

BAZUIN. f. Trompet, blaas-, krygs-instrument. *Trompette, trompe.* f. De bazuin aansteeken, op de bazuin blaazen. *Embeucher la trompette, sonner de la trompette.* De Vrede-bazuin laaten hooren. fig: spr: *Faire entendre, rétentir la trompette de la Paix.* BAZUINEN. v.n. Op de bazuin blaazen. *Sonner de la trompette.* Iemands lof, iemands heldendaaden bazuinen, uit trompetten. *Loüer, vanter, trompetter la gloire, les actions héroïques de quelqu'un.*

BAZUINER, bazuin-blaazer. *Trompette.* m. *Celui qui sonnen de la trompette.*

B E.

BE. Deze Lettergeep werd in 't Nederduitsch voor een zeer groot getal Naamen en Werkwoorden geplaatst, en geeft dezelve een zoo vloeyende uitspraak als kragtigen zin.

BEAMEN. v. a. Amen zeggen op 't geen iemand voorsteld, begeerd. *Dire amen, oui, applaudir à ce que quelqu'un propose.* De voorslag ten eersten beamen. *Applaudir d'abord à la proposition.*

BEAMPTE. Amptenaar, man met een ampt voorzien. *Officier, homme pourvu d'une charge, d'un emploi.* De Schatmeester, Schenker, Keldermeester en andere beampten van 't Hof. *Le Trésorier, l'Echanson, le Sommelier & les autres officiers de la Cour.*

BEAMPTSCHRYVER. Opentlyk schryver en bekragtiger van verbandschriften, gedingstukken, &c. *Notaris* in 't onduitsch *Notaire, Tabellion, Officier public assez connu.*

BEANGST. Adj. Angstig, vervaard, bekommerd. *Effrayé, étonné, interdit, épouvanté.* Hoe komt gy zoo beangst? *D'où vient que vous êtes si effrayé? qu'apprébendez-vous si fort? qui vous rend si interdit?* De vyanden door gestadig uitvallen BEANGSTIGEN. f. Bang maaken, ontrusten. *Allarmer, inquiéter les ennemis*

par de continuelles sorties. BEANGSTIGING, benauwing, ontrusting. *Inquiétude, alarme.* f.

BEANTWOORDEN. v. a. Antwoorden, antwoord geeven. *Répondre, faire réponse.* Een brief beantwoorden. *Répondre à une lettre faire réponse à une lettre.* De moeyte die de Meester neemd door zyn vlyt en aandagt BEANTWOORDEN, van vrugt doen zyn. *Répondre à la peine que le Maître prend par sa diligence & son attention.* De uitkomst heeft onze verwagtinge niet beantwoord. *L'évènement n'a pas répondu à nôtre attente.* Een verwyt BEANTWOORDEN, wederleggen. *Réfuter un reproche.* BEANTWOORDING van een brief. *Réponse à une lettre, action de répondre à une lettre.* BEANTWOORDING, wederlegging van een verwyt. *Réfutation d'un reproche.* f.

BEARBEIDEN. v. a. Behandelen, bewerken, opmaaken. *Travailler élaborer, cultiver.* De grond, den akker wel BEARBEIDEN, omploegen. *Cultiver, travailler, remuer bien le fonds, le champ.* Dat Boek is wel BEARBEID beschreven, doorwrocht. *Ce livre est bien écrit, travaillé, fini.*

BEARBEIDING. Zie ARBEID.

BEBLOED. part: van BEBLOEDEN. *Ensanglanté, ée.* Bebloede pook, bebloede handen. *Poignard ensanglanté, mains ensanglantées.* Zyne handen BEBLOEDEN, met bloed bevlekken. *Ensanglanter ses mains.* Men moet het Tooneel niet BEBLOEDEN, daar moet geen moord op het Tooneel geschieden. *Il ne faut pas ensanglanter la Scene.*

BEBLOKKEN. Zie BEARBEIDEN.

BEBOLWERKEN. v. a. Met bolwerken en verschanssingen dekken, beschermen. *Flanquer, couvrir de bastions, remparer.* Zig rondom BEBOLWERKEN, verschanssen, sterk maaken. *Se couvrir, se remparer, se retrancher tout au tour.* Zy hadden hen zoo vast bebolwerkt. *Ils s'étoient si bien retranchez, gabionnez, remparez.*

BEBOUWEN. v. a. Digt aan een bouwen, volbouwen. *Bâtir près a près, remplir les espaces de maisons.* Een Stad bebouwen en bevolken. *Achever de bâtir une Ville & la peupler; remplir une Ville de maisons & d'habittans.* De landeryen BEBOUWEN, beploegen, bezaayen. *Labourer, cultiver les terres, mettre les terres en état de produire.* BEBOUWDE landen. *Des terres labourées, cultivées, en état de produire.*

BED, BEDDE, BEDT. n. Slaapplaats, bedstee, ledikant, &c. *Lit, ou le lieu où l'on couche.* m. Na bed gaan, zig te bedde begeeven. *Se mettre au lit, se coucher.* BED, word veeltyds voor de veere zak of 't matras daar men op rust genomen. Een veere bed. *Un lit de plume.* Een zagt bed. *Un lit molet.* Een stroo bed. *Une palliasse.* Het bed afhaalen. *Tirer le lit.* Het bed schudden. *Remuer le lit.* Het bed verlugten. *Mettre le lit à l'air.* Het bed opmaaken. *Faire le lit.* Het Bruilofts BED. Egtebed, de bruilofts-koets. *Le lit Nuptial.* Pronkbed, staatsiebed, praalbed. *Lit de parade.* Rustbed. *Lit de repos.* Een rolbed, slaapbank. *Une roulette, couchette.* Eerlyk is het huwelyk onder alle, en het onbevlekte bed. schr: spr: *Le mariage est honorable entre tous, & la couche sans souïllure.* Kinderen van het eerste BED, voorkinderen, kinderen van 't eerste huwelyk *Des enfans du premier lit, provenus d'un premier mariage.* Het BED houden, bedlegerig zyn. *Etre alité. Tenir, garder le lit.* De arme man leit plat te bed. *Le pauvre homme garde le lit, est alité, est retenu au lit par maladie.* Dat 's wyn, dat 's tabak van het egte bed. fig. en gemeenzaame spreekw. Van den regten aart. *Voilà du vin, du tabac de la bonne espèce, voilà du vin d'une treille, voilà d'excellent tabac.* Na bed, na bed, uitjouwing. *Retirez vous canaille, allez vous coucher canaille, tirez le nerf, coyons, poltrons!* Zie BEDDE.

BED. Afgeperkte spatie in een tuin, daar iets gezaayd en met zorg aangekweekt word. *Couche, planche.* f. *Carreau de jardin.* m. Een spergie bed, een meloen bed. *Une couche, une planche d'asperges, de melons.*

BEDAAGD. Adj. Bejaard, op zyn dagen, tamelyk oud. *Agé, avancé en âge, sur l'âge.* Een bedaagd man. *Un homme âgé, sur l'âge, avancé en âge* Een bedaagde vryster. *Une fille sur le retour, une fille âgée.* 't Zyn bedaagde en stille luiden. *Ce sont des gens âgez & paisibles, des personnes sur l'âge & de peu d'embarras.* BEDAAGHEID, aankomende ouderdom. *Age avancé. commencement de vieillesse.* m.

BEDAARD, BEDAART. Gematigd, bezadigt, ingetogen. *Moderé, retenu, posé, rassis, modeste.* Een bedaard jongman. *Un jeune homme posé, modeste.* Een bedaard gelaat, bedaard wezen. *Un air modeste, grave, une contenance sérieuse, modeste.* Met bedaarde zinnen te werk gaan. *Agir de sens rassis, agir avec modération, avec poids & mesure.* Een bedaard weer, gematigd weer. *Un temps égal, un temps calme & serein, temperé.*

BEDAARDHEID. f. Bezadigheid, gematigdheid, gerustheid. *Modération, modestie, retenue, tranquilité, temperence.* f. *Sens rassis, sang froid, calme.* m. Met bedaardheid te werk gaan. *Agir avec modération, avec retenue, de sang froid,* BEDAARDHEID van ziel, gelykmoedigheid. *Tranquilité, égalité d'ame.* f. BEDAARDELYK, met bedaardheid antwoorden. *Répondre avec modération; répondre posément, de sang froid, de sens rassis.*

BEDAAREN. v. n. Gaan leggen, zig stillen, zagter worden. *S'appaiser, se calmer, se remettre.* De gemoederen doen bedaaren, tot bedaaren brengen. *Appaiser, ramener, calmer les esprits.* Zyne zinnen bedaaren. *Reprendre ses esprits; se calmer, se tranquilliser. se remettre de son trouble, de son agitation.* De wind begind te BEDAAREN, te minderen. *Le vent commence à s'appaiser, à s'abbatre, à se calmer.* Het woedend graauw aan 't BEDAAREN, tot bedaardheid brengen. *Appaiser, calmer la populace en furie, faire cesser le tumulte.* Bedaar een weinig, vergaar uwe zinnen wat. *Reprenez vos esprits, remettez vous un peu.*

BEDAARING. f. Stilling, bedaard wording. *Calme.* m. *Tranquilité.* f.

BEDAGT zyn op iets, iets voorzien, zorgen voor iets. *Penser, songer, aviser à quelque chose.* Men is op middelen bedagt om dat groot werk uit te voeren. *On songe, on avise aux moyens d'achever, d'éxécuter ce grand ouvrage.* Hy was op dat antwoord niet BEDAGT, verdagt, gewapend. *Il n'étoit pas préparé, il ne s'attendoit point à cette réponse.*

BEDAGT. Gedagt. part: van BEDENKEN. *Pensé, avisé, imaginé.* Dat is heel wel bedagt. *Cela est fort bien pensé, avisé, imaginé.* Dat is te laat bedagt. *Cela est imaginé trop tard, après coup.* De geen die dat eerst BEDAGT, uitgevonden heeft. *Celui qui l'a inventé le premier.* Ik heb'er my nog niet over BEDAGT. *Je n'y ai pas encore songé, je n'ai pas encore formé, pris de résolution là dessus.* Een wel bedagt, een voorzigtig mensch. *Un homme bien avisé, bien sensé, prudent.* Een onbedagt, een los mensch. *Un étourdi, un mal avisé.* Iemand BEDAGTELYK, voorbedagtelyk aanranden, aanboord komen. *Attaquer, insulter quelqu'un à dessein, de guet à pans, de propos déliberé, de gaye té de coeur.*

BEDAGTSAAM. Adj. Voorzigtig, opmerkend, verstandig. *Prudent, avisé, prévoyant*. Een bedagtsaam mensch. *Un homme prudent, un homme avisé*. Met BEDAGTSAAMHEID, voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence, avec circonspection*. BEDAGTSAAMLYK. Adv. Met bedagtsaamheid. *Prudemment, sagement, avec circonspection*.

BEDAMMEN. v. a. BEDYKEN. Met een dam stoppen, afschutten. *Boucher, fermer, séparer avec une chaussée avec une levée de terre*.

BEDANKEN. v. a. Danken, dank zeggen. *Remercier, rendre graces*. God voor zyne oneindige weldaaden bedanken. *Remercier Dieu, rendre graces à Dieu de ses bienfaits infinis*. Gy moet 'er de Hr. M. over bedanken. *Il faut que vous en remerciez Monsr. M. C'est Monsr. M. que vous en devez remercier*. Ik zou 'er hem niet over BEDANKEN, ik zou 't hem geen dank weeten, als hy my die pots bakte. *Je ne l'en remercierois pas, nous ne serions point cousins s'il me jouoit ce tour là*. Hy heeft die Juffw. laaten verzoeken, maar hy is BEDANKT, beleefdelyk afgeweezen geworden. *Il a fait demander cette Demoiselle, mais il a été remercié, on l'a remercié*. Dat is geen BEDANKENS WAARD. gem. spr. *Cela ne vaut pas la peine d'en remercier, il n'y a pas dequoi*. BEDANKING, dankzegging. f. *Remerciement*. m.

BEDAUWD. Van den dauw nat geworden. *Couvert, mouillé de rosée*. Bedauwde velden. *Des champs couverts de rosée*. Bedauwd worden. *Se couvrir de rosée*. Aangezicht met traanen BEDAUWD, bevochtigd. *Visage mouillé, baigné de pleurs, de larmes*.

BEDAUWEN. v. a. Met dauw bedekken. *Couvrir de rosée*.

BEDDE. BED. *Lit*. m. Ten bedde uitspringen. *Sauter à bas du lit*. Ziek te Bedde leggen. *Etre au lit malade*. Het bedde houden; ziek te bedde leggen. *Garder le lit; être alité*. Zie BED.

BEDDE-DEKEN. Deken om over een bed te spreyen. *Couverture de lit*. f.

BEDDE-JAK. n. Jak, manteltje daar de vrouwen gemeenlyk in slaapen. *Manteline; espèce de camisole de nuit contre le froid*. f.

BEDDE-KLEED. Sprey, pronk-kleed over 't ledikant. *Courte pointe; couverture de parade*. f.

BEDDE-KOOPER. Een die veere en andere bedden maakt en verkoopt. *Marchand de lits de plumes, de matelats, &c*.

BEDDEN is het meervoud van BED. *Des lits*. De oude lagen op bedden als zy aten. *Les anciens étoient couchez sur des lits quand ils prenoient leurs repas*. TUINBEDDEN. *Des couches de jardin*. Meloen-bedden. *Des couches de melons*. BEDDETJE. n. Klein bed. *Petit lit*. Ende Jesus zeide tot den lammen, neem uw beddetje op ende wandeld. *Et Jesus dit au paralitique, prends ton petit lit & chemine*. BEDDE-TYK. *Du coutis, du coutil*. BEDDE-VEEREN. *Des plumes de lit*.

BEDDINGEN. Houten die onder de rampaarden gezet worden: zoldering daar het geschut op staat. *Platte-forme*. f. *Plancher qui soutient les affuts & les canons*. Kraan-bedding. Planken, balken enz. waar op eene kraan gebouwt is. *Empattement d'une gruë*. m.

BEDE. f. Gebed, verzoek. *Prière, requête*. f. Hy was door bede, nog door geld niet te beweegen. *On ne put l'émouvoir ni par prière, ni par argent*. Ik heb een bede aan u. *J'ai une prière à vous faire*. Ter bede van den suppliant. *à la requête du suppliant*.

BEDE-STOND. Stond op welke gebeden word. *Temps de la prière*. m. *heure marquée pour la prière publique*. De bedestonden beginnen met het openen der Veldtogt. *Les prières publiques commencent à l'ouverture de la Compagne*. BEEDE DAG of BEDEDAG, bid-dag. m. *Jour de prière, jour de jeune*. m.

BEDEVAART. f. Reis uit devotie om aflaaten te verdienen, aangevangen. *Pélerinage*. m. Een lange, moeyelyke beedevaart. *Un long, un pénible pélerinage* BEEDEVAART GANGER. *Pélerin, voyageur qui va gagner des pardons*.

BEDEELAAR. Die de bedeeling doet. *Distributeur, dispensateur*.

BEDEELEN. v. a. Uitdeelen, omdeelen. *Distribuer, départir, dispenser*. 's Vorsten gunsten wyzelyk bedeelen. *Distribuer, départir sagement les faveurs, les graces du Prince*. De BEDEELING, uitdeeling van 's Vorsten gunsten. *La distribution des faveurs du Roi*. Onder de BEDEELING, de huishoudinge van 't nieuwe Verbond leeven. *Vivre sous la dispensation, l'œconomie de la nouvelle Alliance*.

BEDEEST. Adj. Verlegen, beteuterd, ontsteld. *Etonné, interdit, embarrassé, confus, perplexe*. Hy stond zoo bedeest, was zoo bedeest toen hy voor den Rechter kwam. *Il fut si étonné, si interdit lors qu'il parut devant le Juge*.

BEDEESTHEID, verlegentheid, beteuterdheid, ontsteltenis. *Etonnement, embarras, trouble*. m. *Perplexité*. f. BEDEEST MAAKEN, verleegen maaken. *Etonner, embarrasser, interdire, déconcerter: jetter dans le trouble, dans l'embarras*.

BEDEKKEN. v. a. Dekken, verbergen. *Couvrir, cacher* Met zeilen, met pannen, met planken bedekken. *Couvrir avec des voiles, des tuiles, des planches*. Zyn schamelheid bedekken. *Couvrir, cacher ses parties naturelles*. Zyn marsch BEDEKKEN, verbergen. *Cacher, couvrir sa marche*. Hy deed het om zyn kwaad voorneemen te beter te bedekken *Il le fit pour cacher d'autant mieux son mauvais dessein*. De Zee met zyne schepen BEDEKKEN overdekken. *Couvrir la Mer de ses vaisseaux*. Iemand met schande bedekken fig: spr: *Couvrir quelqu'un de honte, d'infamie; faire honte, donner de la confusion à quelqu'un*. Een huis met pannen, met leyen BEDEKT, gedekt. *Une maison couverte de tuiles, d'ardoises*. Iemand met bedekte woorden beschimpen, steeken. *Railler quelqu'un à mots couverts*. Zyne dingen bedekt doen, bedektelyk te werk gaan. *Faire ses affaires couvertement, à petit bruit, secrétement*.

BEDEKKING. f. *Action de cacher, de couvrir*.

BEDEKTELYK. Adv. Heimelyk. *Couvertement, secretement, en cachette* M. Scevola bedektelyk in Porsennas Leger zynde gekomen. *M. Scevola étant venu secrétement dans le Camp de Porsenna*.

BEDEKTE WEG. f. Buitewal door de contrescarp verdedigd. *Chemin couvert*. m. *Rempart extérieur défendu par la contrescarpe*.

BEDELAAR. Schooyer. *Gueux, mendiant, gredin, caimand*. prononc: *Kémand*. 't Is een stoute bedelaar. *C'est un gueux effronté, insolent, qui insulte les passants*. Zy heeft een bedelaar van de straat getrouwd. ruimspraak. *Elle a épousé un gueux, un gredin*. exag. BEDELAARSTER, schooyster. *Gueuse; caimande, gredine*.

BEDELAARY. f. Daad van den bedelaar. *Gueuserie, caimanderie*, prononcez *Kémanderie*. f. 't Is een eerlyke bedelaary. gem: spr: *C'est une honnête gueuserie*.

BEDEL-BROEDER, BEEDEL-MONNIK. *Frère quêteur; Moine mendiant, qui porte la besace*.

BEDELEN. v. n. Schooyen, aan de huizen de kost zoeken. *Gueuser, mendier, demander l'aumône*. Om zyn brood bedelen. *Mendier son pain*. De gunst der Grooten.

Grooten gaan bedelen. fig: *Aller mendier la faveur des Grands.*

BEDEL ZAK. Bedelaars knapzak. m. *Besace de mendiant, de gueux.* f. Den Koning getrouw tot den bedelzak. bekend. spr: *Fideles au Roi jusqu'à la besace.* Devise assez connuë.

BEDELVEN. v. a. Met aarde overdekken, in de aarde versteeken. *Couvrir de terre, enfoüir, cacher en terre.* Een schat bedelven. *Enfoüir un thresor.*

BEDENKELYK. Adj. Dat men bedenken of zig verbeelden kan. *Imaginable, qu'on peut s'imaginer, figurer.* Alle bedenkelyke zorgen aanwenden. *Prendre, apporter tous les soins imaginables.* Het is wel BEDENKELYK, wel te denken dat hy het niet weet. *Il est bien à croire, bien apparent qu'il ne le sçait pas.* Het is een BEDENKELYKE zaak, een zaak daar over gepeinst moet worden. *C'est une affaire à laquelle il faut songer, qui mérite réflexion, qu'il ne faut pas entreprendre à la légére.* BEDENKELYKHEID, twyffeling. *Doute.* f. Het is buiten alle bekenkelykheid. *Il n'y a aucun doute, aucun lieu d'en douter.*

BEDENKEN. v. a. Met denken uitvinden, verzinnen. *Inventer, imaginer. forger, trouver en songeant.* Ce Verbe a *bedagt* au Préterit & au Participe. Een logen bedenken. *Inventer, forger un mensonge.* Een bekwaam middel bedenken. *Imaginer, inventer, trouver un bon moyen, un bon expédient.* Ik bedenk daar iets, my komt daar iets te binnen. *Je songe là à quelque chose, il me vient là quelque chose en pensée.* Iets van te vooren wel BEDENKEN, overdenken, overwegen. *Méditer, peser, éxaminer bien quelque chose auparavant.* Hoe meer of ik die zaak bedenk. *Plus j'éxamine, je considére cette affaire.*

BEDENKEN. n. Beraad, overweeging. *Délibération.* f. *Examen.* m. Iets in bedenken neemen. *Prendre quelque chose en délibération; éxaminer, considérer quelque chose.* Tyd van bedenken vraagen. *Demander temps pour délibérer, pour s'aviser, se déterminer.* Dat is buiten alle BEDENKEN, buiten alle twyffel. *Cela est hors de doutes, il n'y a nul doute à cela.* In BEDENKEN staan, twyffelen, onzeker hangen. *Hésiter, balancer, être irrésolu.* Ik staa hard in bedenken of ik 'er gaan zal. *Je suis fort en balance, en suspens si j'y irai.* In BEDENKEN komen, bekwaam geagt worden tot iets. *Entrer en considération, penser à...* De Heer V. komt daar toe in bedenken. *Monsr. V. entre en considération pour cet affaire, cet emploi là.* Zig BEDENKEN v. n. In bedenken, beraad staan. *être en délibération, en suspens, balancer.* Zig weer BEDENKEN, van voorneemen veranderen. *Se raviser, changer d'avis,* Ik bedenk my weer. *Je me ravise.*

BEDENKER. Verzinner van een loogen. *Forgeur, inventeur d'un mensonge.* BEDENKER, overpeinser. *Homme méditatif; homme qui médite, pensif.* BEDENKSTER. *Femme méditative; femme qui médite, qui se ravise.*

BEDENKING. Beraad, overpeinsing. gedagte. *Examen.* m. *Méditation, délibération.* f. Naar voorgaande, naar rype bedenking. *Après un précédent examen, après une mure délibération.* Ik staa in BEDENKING, in bedenken of 't niet beter waare. *Je songe je prends en délibération s'il ne vaudroit pas mieux.* Dat boek is vol zoete, leerzaame BEDENKINGEN, overweegingen, gedagten. *Ce livre est plein de belles, d'instructives méditations, pensées, réflexions.*

BEDERF. n. Bederving, verderf. *Corruption, perte, perdition, ruine.* f. De kroegen zyn een bederf voor de jeugd. *Les cabarets sont la perte, la ruine de la jeunesse.* De weg des bederfs inslaan. *Prendre le chemin de perdition.* De vrugten voor 't BEDERF, tegen de verrotting bewaaren. *Garder les fruits de corruption, de pourriture.* Al wat geschapen is, is BEDERFFELYK, vergankelyk. *Tout ce qui est crée est corruptible, sujet à corruption.* BEDERFFELYKE, schadelyke verdeeldheden. *Des divisions pernicieuses.*

BEDERFLYKHEIT. f. *Corruption.* f. Alle natuurlyke lichaamen zyn de bederflykheit onderhevig. *Tout corps Physique est sujet à la corruption.* BEDERFSTER der jeugd. *Celle qui corrompt la jeunesse.* Bederfster van kleederen. *Dissipatrice d'habits.*

BEDERVEN. v. a. Beschaadigen, schenden *Gâter, endommager, ruiner, perdre.* Le préterit est *bedurf*, & le participe *bedorven* ou *bedurven.* Veel papier bederven. *Gâter beaucoup de papier.* Het koorn, den wyngaard BEDERVEN, verwoesten. *Gâter, detruire les blés, la vigne.* Een land in de grond bederven. *Ruiner un pays de fonds en comble.* De kinderen door te groote toegevendheid bederven, *Gâter les enfans par trop de complaisance, d'indulgence.* De jeugd BEDERVEN, verleiden, op den doolweg helpen. *Gâter, corrompre, séduire, pervertir, débaucher la jeunesse.* Kwaade gezelschappen bederven goede zeden. spr: w: *Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes moeurs.* Zy zoeken hem te BEDERVEN, in de grond te helpen. *Ils cherchent à le ruiner, à le perdre.*

BEDERVEN. v. n. Bedurven worden, vergaan. *Se gâter, se perdre, se corrompre.* Die waaren bederven in de vogt. *Ces marchandises se gâtent à l'humidité.*

BEDERVER. Verleider van de jeugd. *Corrupteur de la jeunesse.* BEDERVER, vernieler van landen en steden. *Destructeur de pays & de villes.* BEDERVING, verderving van 't huisraad. *Dégât.* m. *Ruine des meubles.* f. BEDERVING, verrotting der ligchaamen in de aarde. *Corruption des corps dans la terre.* f. BEDERVING, verleiding van de jeugd. *Corruption, séduction de la jeunesse.* f.

BED-GANG. f. Doorloop, ruimte tussen de kamer muur en 't Ledikant. *Ruelle* f. *Ruelle de lit.*

BED-GENOOT. Egade. *Epoux, épouse.* Myn waarde bed-genoot. *Mon cher époux, ma chére épouse, ma chére moitié.*

BED-GORDYN. n. *Rideau de lit.* m. Zyde bed-gordynen. *Des rideaux de lit de soye.*

BEDIEDEN is op BEDUIDEN te zien. *Signifier, avoir signification.*

BEDIENAAR van Staat of STAATS-BEDIENAAR. Staatsman. *Ministre d'Etat.* Bedienaar des Euangeliums, des Heiligen Woords. *Ministre de l'Evangile, de la Parôle de Dieu.* BEDIENAAR der Sacramenten. *Administrateur des Sacrements.*

BEDIENDE. Amptman, dienaar, oppasser. *Ministre, officier.* De Tol-bediende. *Les officiers de la Doüane.* De Staats bedienden. *Les Ministres d'Etat.* Die Heer heeft een hoope BEDIENDE, huis bediende *Ce Seigneur a quantité de Domestiques, de gens, de valets, un grand train.*

BEDIENEN. v. a. Waarneemen, verrigten. *Administrer, remplir, gouverner.* De Heilige Sacramenten bedienen. *Administrer les Saints Sacrements.* Het regt BEDIENEN, oeffenen. *Administrer, exercer la Justice.* Een voogdyschap BEDIENEN, beheeren. *Administrer, gérer une tutelle.* Zyn ampt trouwelyk BEDIENEN, waarneemen. *Exercer, remplir fidélement sa charge.* Een zieke als Apoteeker, als Doctor, BEDIENEN, bezoeken, oppassen. *Servir, traitter un malade; avoir soin d'un malade en qualité d'Apoticaire, de Médecin.* Iemand BEDIENEN, voor iemand werken. *Travailler pour quelqu'un.* Hoe heet die snyder die u bediend?

Com-

Comment s'appelle le tailleur qui travaille pour vous, qui vous habille? Een Kerk als Predikant bedienen. *Servir, desservir une Eglise, conduire une Eglise en qualité de pasteur.* Een Kapel BEDIENEN, daar Kapellaan of Priester van zyn. *Desservir une Chapelle.* Zig BEDIENEN van de gelegentheid, van zyn voordeel. *Se servir de l'occasion, se prévaloir de son avantage.* Zig van iemands mantel, van iemands paard bedienen. *Se servir du manteau, du cheval de quelqu'un.* Zig van onregtvaardige middelen bedienen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Employer des moyens injustes pour parvenir à son but.*

BEDIENING. f. Waarneming, betragting. *Administration.* f. *Ministère, exercice.* m. Na de bediening van 't Heilig Nagtmaal. *Après l'administration de la Sainte Cène.* De bediening des Euangeliums is den Leeraaren aanbevolen. *Le ministère de l'Evangile est confié aux Pasteurs.* Rekenschap geeven van zyne BEDIENING, van zyn bewind. *Rendre compte de son administration.*

BEDIENING. Ampt. *Charge.* f. *Emploi, service.* m. Hy heeft een aanzienlyke bediening aan 't Hof. *Il a une charge, un emploi considérable à la Cour.* Alle zyne bedieningen neerleggen, verliezen. *Résigner, perdre tous ses emplois, toutes ses charges.* Hy is niet meer in BEDIENING, in dienst. *Il n'est plus en charge, en service, en regence.* De Broeders Diakonen heeten ook nog BEDIENING, de penningen welke in eene reis aan een der Huis-armen uitgedeeld worden. *La portion, la somme, le paquet d'argent que le Diacre donne en une fois à un pauvre domicilié.*

BEDILAL. m. Berispal, vitter, tegenspreeker. *Censeur, critique, épilogueur.*

BEDILAL. f. *Femme qui trouve à critiquer, à épiloguer à tout.*

BEDILAL. m. *Homme qui fait l'empressé, qui se mêle de tout; un Jean fait tout, un Michel Morin.* BEDILAL. f. *Femme qui fait l'empressée, qui se mêle de tout; une ardente d'aller.*

BEDILLEN. v. a. Beknibbelen, berispen. *Censurer, critiquer, épiloguer.* Iemands werk bedillen. *Censurer, critiquer l'ouvrage de quelqu'un.* Hy doet niet anders als BEDILLEN, hairklooven, vitten. *Il ne fait que critiquer, qu'épiloguer, qu'argoter, que chicaner.* BEDILLER, berisper, hairkloover. *Censeur, critique, épilogueur.* BEDILLING, berisping, vittery, hairkloovery. f. *Censure, critique, chicane.* f. BEDILSTER, berispster, hairkloofster. *Femme qui se mêle de critiquer, de censurer.*

BEDING. n. Verdrag, overeenstemming, voorwaarde. *Condition, clause, convention.* f. *Accord.* m. Ik koop het onder beding dat by aldien het niet goed is, &c. *Je l'achète à condition que s'il n'est pas bon, &c.* Voor beding maakt daar na geen krakkeel. gem. spr. *Les bons accords font les bons amis.* Daar was een beding gemaakt. *Il avoit été fait une condition, une clause.*

BEDINGEN. v. a. Verdraagen, vaststellen, overeenkomen. *Stipuler, conditionner.* Le Pret: *Bedong*, le Part: *Bedongen.* Goede voorwaarden bedingen. *Obtenir, stipuler, se faire accorder de bonnes conditions.*

BEDISSELEN. v. a. Bewerken, gereed maaken, vervaardigen. *Préparer, apprêter, accommoder, disposer.* Een werk wel bedisselen, in den haak brengen. *Disposer, préparer, compasser, régler un ouvrage comme il faut.* Deze man wil alles BEDISSELEN. fig. *Cet homme veut que tout passe par ses mains; cet homme veut se mêler de tout.*

BEDKAMER. f. Slaapkamer. *La chambre où est le lit, la chambre où l'on couche.* Hy is Edelman van 's Konings bedkamer. *Il est Gentilhomme de la chambre du Roi.*

BED-LAKEN. n. *Drap de lit.* Schoone bed-lakens. *Des draps blancs, des draps nets.*

BED-LEGERIG. Adj. Ziek te bed leggend, die 't bed houd. *Alité, detenu au lit, qui garde le lit par maladie.* BEDLEGERIG WORDEN. v. p. *S'aliter.* BEDLEGERIG DOEN WORDEN, BEDLEGERIG MAAKEN. v. a. *Aliter.* BEDLEGERIG ZYN. *Etre alité, garder le lit.* Hy is sedert drie maanden bed legerig geweest. *Il a gardé le lit, il garde le lit depuis trois mois.* Hy is bedlegerig geworden. *Il s'est alité.* De koorts heeft hem bedlegerig gemaakt. *La fièvre l'a alité.*

BEDOEN. Zig BEDOEN, zig bevuilen, in zyn broek of bed kakken. *Se salir, s'embrener, se salir de, ou avec ses excremens, faire dans ses chausses.* Ik meende my van lagchen te bedoen. *Je pensai laisser tout aller dans mes chausses à force de rire.*

BEDOLVEN. part: van BEDELVEN. *Enfoüi, enterré.*

BEDOMPT. Adj. Duister, benauwd, nietlugtig. *Obscur, resserré, étouffant.* Een bedompt huis. *Une maison mal percée, obscure & humide.* Bedompt weêr. *Temps nébuleux, air épais.* De BEDOMPTHEID. f. Duisterheid, benauwdheid van een kamer, van een huis. *L'incommodité d'une chambre obscure, resserrée, l'obscurité d'une maison mal percée, où l'on étouffe.* De BEDOMPTHEID van de lucht. *L'épaisseur de l'air, le brouillard.*

BEDONGEN. part: van BEDINGEN. *Stipulé, qu'on a fait promettre.* Het bedongene geld betaalen, voldoen. *Payer l'argent stipulé, qui avoit été promis.*

BEDOOPEN. zie DOOPEN.

BEDORVEN of BEDURVEN. part: van BEDERVEN. *Gâté, corrompu, perdu, ruiné.* Al haar kleeren zyn, al haar huisraad is bedorven. *Tous ses habits, tous ses meubles sont gâtez, ruinez, perdus.*

BEDOT. part: van het volgende w: w:

BEDOTTEN. v. a. Bedriegen, verschalken, beet krygen, snuiten. *Tromper, duper, déniaiser.* Hy zoekt u maar te bedotten. *Il ne cherche qu'à vous tromper, duper.* Hy heeft my bedot. *Il m'a dupé, déniaisé.* BEDOTTER. m. Bedrieger. *Trompeur.* BEDOTSTER. *Trompeuse.* BEDOTTING. f. *Tromperie, action de duper, de déniaiser.*

BEDPAN. f. Bekend huisraad-stuk om 't bed te warmen. *Bassinoire.* f. Een kopere, een zilvere bedpan. *Une bassinoire de cuivre, d'argent.*

BEDPEULUW. f. *Traversin, chevet.* m.

BEDPLANK. f. Plank bezyden 't bed. *Planche du lit.* f. Zy rekend van de bedplank gem: spr: *Elle compte sa grossesse de la première nuit de ses noces.*

BEDRAAGEN. v. a. Beloopen. *Monter, se monter, aller à.* Let Preterit *bedroeg* & le Part: *bedraagen.* Al de ingekogte en verzondene waaren bedragen te samen. &c. *Toutes les marchandises achetées & envoyées se montent, vont ensemble à...* Bedraagende in 't geheel de somma van... *Se montant, faisant ensemble la somme de...*

't BEDRAG of 't BELOOP van eene rekening. *Le montant d'un compte.*

BEDRAG-LOOD. n. Pas lood, konst tuig. *Niveau à plomb percé* m.

BEDREETEN. part: van BEDRYTEN. *Embrené, sâli de sa propre ordure.*

BEDREIGEN v. a. Dreigen, dreigementen maaken. *Menacer, user de menaces.* Iemand met de dood bedreigen. *Menacer quelqu'un de la mort.*

BEDREIGING. f. Dreiging, dreigementen. *Menace.* f.

BEDRIEG REDEN. f. Reden die valsch is. *Sophisme, Paralogisme.* m.

BEDREVEN. part: van BEDRYVEN. *Commis, éxécuté, éxercé.* Bedreven geweld, bedrevene baldaadigheden. *Violences commises, excès commis.* Na lang genoeg vreugd bedreven te hebben. *Après s'être assez long temps diverti, après avoir fait assez de réjouissances.*

BEDREVEN. Ervaren, afgeregt. *Expert, versé, stylé.* Een bedreven konstenaar. *Un artisan, un artiste expert.* Hy is in de wissels, in den akker-bouw bedreven. *Il est versé, expert dans les changes, expert, babile dans l'agriculture.*

BEDREVENHEIT. f. Ervarenheit. *Expérience.* f.

BEDRIEGELYK of **BEDRIEGACHTIG.** Adj. Dat bedriegd. *Trompeur, captieux, frauduleux.* Bedriegelyke woorden, beloften. *Des paroles, des promesses trompeuses.* Een bedriegelyk bankrot. *Une banqueroute frauduleuse.* Een bedriegelyk of verstrik-argument. *Un argument captieux, un sopbisme.* BEDRIEGLYK. Adv. *Frauduleusement, avec fourberie.* Om alle BEDRIEGELYKHEID, alle bedrog voor te komen. *Pour prévenir toute fraude, toute tromperie.*

BEDRIEGEN. v. a. Verstrikken, misleiden, verschalken. *Tromper, décevoir, duper, frauder, affronter.* Le Pret: *bedroog*, le Part: *bedrogen.* Iemand fyntjes bedriegen. *Affiner quelqu'un, tromper quelqu'un finement, adroitement.* Iemand schelmagtig bedriegen. *Tromper quelqu'un vilainement, lâchement.* De Pachter BEDRIEGEN, hem zyn recht onthouden, sluiken. *Tromper, frauder le Fermier, le Receveur de l'accise, frauder la gabelle.* Een vrouwmensch BEDRIEGEN, misleiden, onteeren, en laaten zitten. *Tromper, abuser, desbonnorer une fille.* BEDRIEGEN, doen doolen. *Tromper, fairer errer.* Zyne ziekte heeft al de Doctoren bedrogen. *Sa maladie a trompé tous les Médecins.* Zig zelfs bedriegen, zig vergissen. *Se tromper soi même, se méprendre, se blouser.*

BEDRIEGER. Misleider, verleider. *Trompeur, affronteur, imposteur, fourbe.* Mahomet is een snooden bedrieger geweest. *Mabomet à été un insigne trompeur, imposteur.* 't Is een olyke BEDRIEGSTER. *C'est une insigne trompeuse, affronteuse.*

BEDRIEGERY. f. Bedrog, list. *Tromperie, fraude, fourbe.* f. Het is een openbaare bedriegery. *C'est une tromperie manifeste.* De bedriegeryen van Scapyn. *Les fourberies de Scapin.* De devoote bedriegeryen der Monikken. *Les fraudes pieuses des Moines, &c.*

BEDROEFD, BEDROEFT. Droevig, treurig, gemelig. *Triste, mélancbolique, affligé, cbagrin.* Een bedroeft gelaat. *Un air triste, cbagrin, mélancbolique.* Bedroeft zyn over iemands verlies. *Etre affligé de la perte de quelqu'un.* Een BEDROEFT, een verdrietig, elendig leven. *Une vie triste, cbagrinante, ennuyeuse, misérable.* Het ziet 'er buiten bedroeft uit. *La campagne fait pitié à voir, tout est dans un triste, pitoyable état à la campagne.* Is dat niet BEDROEFT, niet droevig? *Cela n'est il pas triste, cbagrinant, affligeant?* 't Is een BEDROEFDE styl, een armagtige styl. *C'est un pauvre, un pitoyable style.* 't Is een bedroeft huishouden. *C'est une pauvre famille, un pitoyable ménage.* God is de toeverlaat der bedroefde. *Dieu est le soûtien, l'appui, le consolateur, le refuge, l'azyle des affligez.* BEDROEFT, BEDROEFDELYK Adj. *Tristement, d'une manière triste, ou mélancbolique.*

BEDROEFTHEID. zie **DROEFHEID.** Hartzeer. *Affliction, tristesse, mélancbolie* f. *Cbagrin.* m.

BEDROEVEN. v. a. Droevig maaken, droefheid aanbrengen. *Affliger, cbagriner, contrister.* Iemand bedroeven. *Affliger, cbagriner quelqu'un.* Den Heiligen Geest bedroeven. *Contrister le Saint Esprit.* Zig al te ligt bedroeven. *S'affliger, se cbagriner trop aisément.*

BEDROG. n. Bedriegery, fieltery. *Tromperie, fourbe, fourberie.* f. Het bedrog ontdekken, aan den dag brengen. *Découvrir la tromperie, la fraude, mettre la fourbe en évidence, au jour.*

BEDROGEN. part: van BEDRIEGEN. *Trompé, dupé.* De Waereld wil bedrogen wezen. *Le Monde veut être trompé.* De bedroge, verschalkte Voogd. *Le Tuteur dupé.*

BEDROOPEN. part: van BEDRUYPEN. *Arrosé, trempé, mouillé.* Lustig bedroopen, lustig nat zyn. *Etre tous trempé.*

BEDRUIPEN. v. a. Droopen, druppelings nat maaken. *Arroser, mouiller en égoutant.* Het gebraad bedruipen. *Arroser le rôti, ou le rôt.* Dat vleesch bedruipt zig zelven. *Cette viande porte sa sauce.*

BEDRUKT. GEDRUKT. Zie GEDRUKT. *Imprimé.*

BEDRUKT. Adj. Bedroeft. *Triste, affligé,* Een bedrukt gelaat. *Un air, un visage triste, abbatu.* Een bedrukt gemoed. *Un esprit affligé.* BEDRUKTHEID van geest, droefheid. *Tristesse, affliction d'esprit.* f.

BEDRUKKEN. v. a. Voldrukken. *Employer à imprimer, faire passer sous la presse.* Veel papier bedrukken. *Faire passer bien du papier sous la presse.*

BEDRYF. n. Daad, verrigting. *Exploit.* m. *Action.* f. Een stout, een helddaadig bedryf. *Une action bardie, béroïque.* Het leven en bedryf van Don Quixote. *La vie & les exploits de Don Quixote.* Dat zal zyn vrouws bedryf weezen. *C'est sa femme qui aura fait ce tour là, sa femme aura encore fait un coup de sa tête.*

BEDRYF. Tooneel-bedryf. *Acte d'une pièce Dramatique.* m. Het eerste, het tweede, het vyfde Bedryf. *Le premier, le second, le cinquième Acte.*

BEDRYF-AL. m. of **ALBEDRYF.** Bemoei-al. m. *Jean qui fait tout, Micbel Morin, factoton, bomme qui se mêle de tout.*

BEDRYFAL. f. *Femme qui se mêle de tout, factoton.*

BEDRYTEN. v. a. Bevuilen, met drek vuil maaken. *Embrener, gâter, sâlir, couvrir d'ordure.* Zyn min bedryten. *Gâter, sâlir, embrener sa nourrice.* Le Participe est BEDREETEN.

BEDRYVEN. 't meerv: van BEDRYF. *Actions.* f. *Exploits.* m. De helddaadige bedryven van Alexander. *Les actions, les exploits béroïques d'Alexandre.* Een Blyspel in drie, in vyf Bedryven. *Une Comédie en trois, en cinq Actes.*

BEDRYVEN. v. a. Begaan, verrigten, doen. *Faire, commettre, éxercer.* Le Pret: *Bedreef*, le Part: *Bedreeven.* Veel moedwil, veel baldaadigheden bedryven. *Faire beaucoup d'insolences, commettre beaucoup d'excès.* Vreugd bedryven. *Faire des réjouissances, témoigner de la joye, se divertir, se réjouir.* Overspel bedryven, begaan. *Commettre adultère.* BEDRYVER van geweld. *Celui qui commet des violences.* BEDRYVING van geweld. *Acte de violence, excès.* m. *Exaction.* f.

BEDRYVER. m. *Auteur.* m.

BEDRYFSTER. f. AUTHEUR. Zy is de bedryfster van dit quaadt. *Elle est l'auteur de ce mal.*

BEDSPONDE. v. *Le bord du lit.*

BEDSTEDE of **BEDSTEE.** f. Bekende ouwerwetse slaapplaats. *Lit à la Hollandoise.* m *Armoire ou couche le petit peuple d'Hollande.* Die bedstede is te hoog, te nauw. *Ce lit est trop baut, trop étroit.*

BEDSTOK. f. Stok, daar 't bed mede opgemaakt werd. *Bâton de lit.* m.

BEDSTROO. n. *Paille du lit.* f. *Paille qu'on met sous le lit de plume.* 't Oude bedstroo verbranden. *Bruler la vieille*

vieille paille. Zyn huisheer met het bedstroo betaalen. gekſch. *Payer ſon hôte avec la paille du lit; déloger ſans trompette, emporter le chat.* Onzer Lieve Vrouwe BEDSTROO, zeker plantgewas. *Serpolet.* m.

BEDUGT. Adj. Bevreesd, beangſt. *Craintif, alarmé.* BEDUGTHEID, vrees, kommer, bekommertheid. *Crainte, appréhenſion, alarme.* f. *Souci.* m. BEDUGT ZYN. v. a. vreezen, dugten. *Craindre, appréhender, avoir peur.* De vyanden bedugt zynde dat.... *Les ennemis craignant, ayant peur, appréhendant que...* Men is voor 't ander ſchip bedugt, bekommert. *On craint pour l'autre vaiſſeau, on eſt en peine de l'autre vaiſſeau.*

BEDUGTHEID. f. Vreeze. *Crainte.* f.

BEDUIDEN. v. a. Beteekenen. *Signifier, avoir ſignification.* Wat beduid dat? wat wil dat beduiden? *Qu'eſt-ce que cela ſignifie? qu'eſt-ce que cela veut dire?* Al die morringen beduiden niets goeds. *Tous ces murmures ne ſignifient rien de bon.* Haar ziekte heeft weinig te BEDUIDEN, is van weinig belang. *Sa maladie n'eſt pa grand choſe.*

BEDUIDEN. v. a. Aanwyzen, toonen, te kennen geeven. *Montrer, marquer, indiquer.* Beduid my terdegen waar hy woond. *Montrez, enſeignez moi bien où il demeure.* Ik kan 't u niet nader beduiden. *Je ne ſçaurois vous le marquer plus préciſement; je ne ſçaurois vous le mieux faire entendre.*

BEDUIDING. f. BETEEKENIS. Beduidſel. *Signification.* f. *Sens.* m. Dat heeft anders geen beduiding. *Cela n'a pas d'autre ſignification.* De BEDUIDING, aanwyzing van de weg. *L'indication du chemin.* f.

BEDUIDSEL. n. Beduiding, beteekenis, zin. *Signification.* f. *Sens.* m. Daar is geen ander beduidzel van te zoeken. *Il n'y a point d'autre ſignification, ſens à chercher.*

BEDUNKEN. n. Gedagte, gevoele. *Opinion.* f. *Avis.* m. Het is myns bedunkens, veel te laat. *Il eſt beaucoup trop tard, à mon avis.* Hy laat zig BEDUNKEN, hy laat zig voorſtaan, hy beeld zig in daar bekwaam toe te weezen. *Il s'imagine, il prétend en être capable.*

BEDURVEN of BEDORVEN. part: van BEDERVEN. Niet meer goed, vernield &c. *Gâté, corrompu, ruiné.* Een bedurven kleed. *Un habit gâté.* Een bedurven huishouden. *Un ménage gâté.* Een lichaam door 't lichtmiſſen bedurven. *Un corps gâté, ruiné de débauche.* Land dat in de grond bedurven is. *Pays ruiné de fonds en comble.* Een BEDURVEN aart, bedurve neiging. *Un naturel corrompu, un mauvais penchant.* Gy zyt bedurven, gy zyt weg, zoo gy het doet. *Vous êtes ruiné, perdu ſi vous le faites.* De BEDURVENTHEID of verdurvendheid van 's menſchen hart, de bedurventheid dezer eeuwe. *La corruption, dépravation du coeur humain de ce ſiécle.*

BEDUUR. lees BEEDUUR, een der twee Muziek-ſleutels. *Bécarre.* m. *Une des clés de la Muſique.* De een zong beduur en de andere zong bemol. fig: *L'un chantoit en bécarre & l'autre en bémol.* L'un tiroit *à dia,* & l'autre *à hur hau.*

BEDWANG. n Gedwongenheid. *Contrainte, ſujettion, gêne.* f. De dienſtbaarheid is een groot bedwang. *La ſervitude eſt une grande contrainte, une grande gêne.* Moeten is bedwang. ſpreekw: *C'eſt un faire le faut, il n'y a point d'appel.* Hy wil my te ver onder zyn bedwang houden. *Il me veut tenir trop avant dans ſa dépendance dans ſa ſujettion.*

BEDWELMD of BEDWELMT. part: van BEDWELMEN. *Troublé, offuſqué, bouché, ténébreux.* Een bedelmd verſtand. *Un eſprit troublé, offuſqué, bouché, embrouïllé.* BEDWELMDHEID. f. Bedwelming, verbyſtering, beneveling des verſtands. *Trouble, égarement d'eſprit, nuage qui offuſque l'eſprit.* m. BEDWELMHEID, oogſchemering. *Ebouiſſement.* m. *Défaillance de vuë.* f.

BEDWELMEN. v. a. Bedwelmd maaken, ontroeren, benevelen. *Troubler, offuſquer, éblouïr, embeguiner, embaraſſer.* Al die regelen bezwaaren het geheugen en bedwelmen het verſtand. *Toutes ces régles chargent la mémoire & offuſquent, embaraſſent, brouïllent l'eſprit.*

BEDWINGEN. v. a. In dwang houden, inteugelen, overheeren. *Domter, aſſujettir, reduire.* Le Pret: eſt *bedwong,* & le Part: *bedwongen.* De vreemde Volkeren bedwingen. *Dompter, aſſujettir les Nations étrangéres, les Peuples étrangers.* Zyne hartstogten BEDWINGEN, beteugelen. *Dompter, reprimer, aſſujettir, vaincre ſes paſſions.* Iemands ſtoutheid, hoogmoed bedwingen. *Reprimer la hardieſſe, mortifier l'orgueil de quelqu'un.* Zig niet konnen BEDWINGEN, onthouden van lagchen. *Ne pouvoir ſe tenir, s'empêcher de rire.* Zig zelfs BEDWINGEN, zig maatigen. *Se contenir, ſe modérer.* BEDWINGER, dwinger, onderbrenger. *Dompteur, celui qui dompte, qui reprime.*

BEDWONGEN. part: van BEDWINGEN. *Dompté, réduit, reprimé, retenu, gêné, contraint.* Bedwongene hartstogten. *Des paſſions reprimées, domptées.* Hy kon in die BEDWONGENHEID, in die dwang niet langer leven. *Il ne pouvoit vivre plus longtemps dans cette contrainte, dans cette ſujettion.*

BEDYDEN Gedyen. v. n Baaten, voordeel aanbrengen. *Profiter, aller à bien.* 't Goed dat onregtvaardig gewonnen is bedyd niet. *Le bien mal acquis ne profite point.*

BEDYKEN. v. a. Met dyken dekken, ſluiten ſterk maaken. *Couvrir, enclorre, fermer, renforcer avec des digues ou des levées.* Een Meer rondom bedyken. *Renfermer un Lac, faire des digues, des levées autour d'un lac.* BEDYKING van een Meer. *Action d'entourer un Lac avec des digues.* BEDYKTE landen. *Des terres entourées de digues, couvertes avec, ou par des levées.*

BEE. zie BEDE.

BE-EEDIGD. part: van BE-EEDIGEN. *Juré, qui a prêté le ſerment.* Een be-eedigd Land-meeter. *Un Arpenteur juré.* BE-EEDIGEN. v. a. Met eede beveſtigen. *Jurer, confirmer avec ſerment.* Een Notaris be-eedigen, den eed afneemen. *Faire jurer un Notaire, prendre, recevoir le ſerment d'un Notaire avant de l'admettre en ſa charge.* BE EEDIGING, beveſtiging door 't afneemen, afleggen van den eedt. *Confirmation par ſerment, en prêtant le ſerment.* f.

BEEK. f. Vliet, kleine waterſtroom. *Ruiſſeau, petit courant d'eau.* Een klaare beek, een criſtallyne beek. *Un clair ruiſſeau, un ruiſſeau criſtallin.* Het ruiſſchen, bruiſſchen der beeken. *Le gazouïllement, le murmure des ruiſſeaux.* Hy zal in 't heetſte van den ſtryd uit de BEEKE drinken. ſchr: ſpr: *Il boira au torrent dans la chaleur de la bataille.* De ravens der beeke zullen de oogen der ongehoorzaame kinderen uitpikken. *Les corbeaux du torrent créveront les yeux des enfans déſobéiſſans.*

BEELD. n. Beeltenis, verbeelding. *Image, ſtatuë, repréſentation.* f *Simulacre.* m. Een geſchilderd beeld. *Une image peinte.* Een waſſche beeld. *Une image de cire.* Een loode beeld. *Une image, une figure de plomb.* Een gegooten beeld. *Une image moulée, une figure jettée en moule.* Een uitgehouwen beeld. *Une ſtatuë ou image taillée, ſculptée.* Een beeld te paard *Une ſtatuë équeſtre.* Een ſtok-beeld, ſtand-beeld, regt opgaande beeld. *Une ſtatuë naturelle, qui repréſente quelqu'un au naturel, ſtatuë droite.* Een borſt-beeld. *Un buſte.* Een hoek-beeld, tuin-beeld. *Une ſtatuë fichée en terre, en guiſe*

guise de borne, ou *Termes*, statuës d'hommes dans l'Architecture qui soutiennent quelque partie d'un édifice au lieu de colomnes. En Latin *Atlantes* ou *Telamones.* Een Vorst, een overwinnaar een beeld opregten. *Elever, ériger une statuë à un Prince, à un conquérant.* 't Is een vrouwmensch als een beeld. fig: spr: *C'est une femme belle comme une image.* Zy staat als een stom beeld. *Elle est muette comme une statuë, elle se tient comme une idole.* Zy is zoo koud als een marmer beeld. *Elle est froide comme une statuë, comme un bloc de marbre.* De mensch is naar Gods beeld geschapen. schr: spr. *L'homme est créé à l'image de Dieu.* Gy zult u geen gesnedene beelden, nog eenige gelykenisse maaken. *Tu ne te feras point d'images taillée, ni ressemblance aucune*

De BEELDEN of personagien in een tapyt behangsel &c. *Les personnages* ou *figures d'une tapisserie &c.* Pylaar beelden, vrouwe schoorsteen beelden &c. *Cariatides.* f. pl. *Figures de femmes en formes de consoles aux coins des cheminées.* De BEELDEN ofte hoekmannen, staat houten agter en bezyden de spiegels van schepen. *Les figures sculpées, tailléez en forme de Dieux, termes, à l'arrière & à coté de la poupe des vaisseaux.*

BEELDENAAR m. Voorbeeld waar naar iets gemaakt, uitgebeeld werd. *Archétype, original, premier patron, modéle.* m. Munt-beeldenaar. *Archétype des monnoyes, tableau représentant la figure & le prix des monnoyes.*

BEELDENDIENST. m. Afgodendienst. *Culte des images, des idoles.* m. *Idolâtrie.* f. BEELDEN-DIENAAR. zie AFGODEN DIENAAR. *Idolâtre, celui qui rend aux images un culte religieux.*

BEELDE-SPRAAK. f Uitlegging door zinnebeelden. *Hiéroglyphe; Hiéroglyphique.* m. *Iconologie.* f. ou *langage des figures, langage emblématique.* De Beeldespraak van Cesar à Ripa. *L'Iconologie de César à Ripa.*

BEELDGIETER. Een die beelden giet. *Fondeur de statuës.*

BEELDHOUWEN. v. a. Beeldsnyden *Sculper, tailler des images, des statuës.* Hy gaat op 't BEELDHOUWEN. *Il apprend à sculper, il apprend le métier de sculpteur.* 't BEELDHOUWEN, de beeldhouw-kunde grondig verstaan. *Entendre à fonds la sculpture.*

BEELDHOUWER. *Sculpteur.* Een gaauw, een bekwaam beeldhouwer. *Un sculpteur habile.*

BEELDHOUW-KUNDE, BEELDHOUWERY. f. Beeldhouwers kunst. *Sculpture.* f. De beeldhouwkunde was eertyds in groote agting. *La sculpture étoit autrefois en grande estime.*

De BEELDSTORM of BEELDESTORM. Verbryzeling der beelden door gantsch Nederland Anno 1567. *Le renversement des images, la destruction des images dans tous les Pays Bas l'An 1567.* BEELDESTORMERS, afwerpers van beelden. *Iconoclastes, briseurs d'images,* ou plutôt *Brise-images.*

BEELDSTORMERY, f. *L'action de renverser, de briser les images; renversement des images; Iconomachie.* f.

BEELDWERK. n. Uitgehouwe beelden tot cieraad &c. *Ouvrages de sculpture, images taillées, figures en marbre* ou *en bois.* 't Beeldwerk aan de kap van een aanzienlyk gebouw. *La sculpture, les figures de la façade d'un grand bâtiment.* Rond beeldwerk, volkomene beelden. *Figure de ronde bosse.* Half uitloopend beeldwerk. *Ouvrage de demi bosse, de demi-relief.*

BEELTENIS. n. Beeld, verbeelding. *Image, représentation, effigie.* f. *Portrait.* m Het beeltenis van den Keizer, van den Koning op de penning, op 't munt stuk te zien. *L'image, l'effigie de l'Empereur, du Roi qui se voit sur la médaille, sur la pièce de monnoye.* Zyns vaders BEELTENIS, zyns vaders *portrait* hangd boven de schoorsteen. *Le portrait de son pére pend au dessus de la cheminée.* 's Vorsten BEELTENIS te paard staat op de groote Markt. *La statuë équestre du Prince est sur le grand Marché.* Het BEELTENIS, het zinneteeken van Osiris was een Ossekop. *Le simulacre d'Osiris étoit une tête de Boeuf.*

BEELTJE. n. Klein beeld. *Petite image, petite figure.* Een wasch beeldtje. *Une petite image, une petite figure de cire.* De schaal is met gedreevene beeldtjes vercierd. *La tasse est ornée de figures ciselées.*

BEEMD. f. Weyland, vlak onbezaayd land. *Prairie, pelouse.* f. Een aangenaame beemd. *Une agreable prairie, une belle pelouse.* BEEMT of gemeen klaver. *Du treffle, herbe assez commune.*

BEEN. n. Ligchaamsch gedeelte 't welk de vleezige deelen onderstut. *Os.* m. 't Scheen-been of de schinkel. *L'os de la jambe.* Een morg-been, merg-pyp. *Un os à moële.* De beenen steeken hem 't vel door *Les os lui percent la peau.* Iemand een been te knabbelen, te kluiven geeven. fig: hem aan werk helpen. *Donner un os à ronger à quelqu'un, lui tailler de la besogne.* 't Zyn twee honden over een been. fig. *Ce sont deux chiens après un os.* BEEN Van been gemaakt Mes met eene beene hesje. *Couteau à manche d'os.* Een vouw-BEEN. *Un couteau d'yvoire, un plioir.* Walvis-BEEN, rib. *Cote de baleine.* f. *Os de baleine.* m. Vis-BEEN tot gebruik der goud- en zilver-smeden. *De l'os de seche à l'usage des orfèvres &c.*

BEEN. Bekend lid van 't ligchaam. Het regter been. *La jambe droite.* 't Linker-been. *La jambe gauche.* Op een been staan. *Se tenir sur une jambe.* Hy had een houte been. *Il avoit une jambe de bois.* Dat paard heeft een zeer been. *Ce cheval a mal à une jambe.* Iemand by 't linker been krygen, hem beet krygen, bedotten *Attrapper, déniaiser, duper quelqu'un.* Een magtig Leger op de BEEN brengen. *Mettre une puissante Armée sur pié.* Als het janhagel op de been komt. *Quand la canaille se met sur pié, s'attroupe.* Vlug ter been, rad ter been zyn. *être alerte, avoir bon pié.* Kwaalyk ter been zyn. *être foible, marcher avec peine.* Op de BEEN komen, van de ziekte opkomen. *Se remettre de la maladie.* De goede man heeft moeyte om weer op de been te komen. *Le bon homme à peine à se remettre, à revenir.* Men moet zig zoo lang op de been houden als men kan. *Il faut se tenir en mouvement, en action, sur pié autant qu'on peut.* Met het eene been in 't graf gaan. fig: *Avoir déja un pié dans la fosse, être sur le bord de sa fosse.* fig: *n'avoir que peu de jours à vivre.* De jeugdt heeft dikwyls een blok aan 't been nodig om hare wustheit te bedwingen. fig: *La jeunesse à souvent besoin d'une entrave pour réprimer sa fougue.* Een blok aan 't Been hebben. fig: *Etre marié. Etre attaché, fixé à un endroit par sa famille; s'être enchevêtré.*

BEENAGTIG. Adj. Vol beenen. *Osseux, ossu, plein d'os.* De beenagtige deelen van het dier. *Les parties osseuses de la bête, de l'animal.*

BEEN-BLOK. n. Bongel, Blok aan 't been van 't paard gebonden. *Entraves.* f. pl. *Bloc* ou *billot attaché aux piès du cheval, pour l'empêcher de s'échapper.* m.

BEENBREKER. m *Sorte d'aigle qui casse les os avec son bec.*

BEEN-BREUK. f. *Fracture d'os* ou *de l'os.* f.

BEENDER-BUS. Bus daar de beenen en overblyfselen van een afgestorven heilig in bewaard werden. *Chasse.* f. *Caisse, boëte dans laquelle on garde les os,* ou *Reliques d'un Saint.* f. De beender-bus van Sancta Genoveva wierd afgelaaten om regen te krygen, *On descendit*

dit la chasse de Sainte Geneviève pour avoir de la pluye.

BEENDEREN, BEENEN. 't meervoud van Been, in den zin van *ossements* en *os* in 't Fransch. De beenderen, doods beenderen van 't scherminkel huisje. *Les ossements du charnier.* Het Orakel ried aan Deucalion en Pyrrha hunner grootmoeders beenderen agter hun hoofd te gooyen om het menschdom te herstellen. *L'Oracle conseilla à Deucalion & à Pyrrha de jetter les os de leur grand' mère par dessus leur tête pour rétablir le genre humain.*

BEENDER-HUIS of SCHERMINKEL-HUISJE. n. Huisje daar de doods-beenderen in opgestapeld worden. *Charnier.* m. *Endroit où l'on garde les ossements des morts.* Beenderloos. Adj. *Sans os.*

BEENEN. 't meervoud van Been in den zin van *jambes* in 't Fransch. Dunne beenen, spille beenen hebben. *Avoir des jambes menuës, des jambes de fuseaux.* Ik zal hem armen en beenen breeken. ruim spr. *Je lui casserai bras & jambes.* Iemand beenen maaken, voeten maaken, doen opkraamen, op de vlugt dryven. *Faire enfuïr quelqu'un, lui faire enfiler la venelle.*

BEENHAKKER, BEENHOUWER. zie SLAAGER, Vleeschhouwer. *Boucher.* m.

BEENLOOS. Zonder beenen om over te gaan *Sans jambes.* De man is beenloos en gaat in een bak. *Il est sans jambes & marche dans une jatte.* Zie Beenderloos.

De BEEN-PYP leid bloot. *Le Focile, l'os de la jambe est découvert.*

BEENTJE n. Klein been. *Petit os.* Een beentje inslokken. *Avaler un petit os.* Een vouw-Beentje *Un petit ploir, petit couteau d'yvoire.* Iemand een Beentje zetten, in 't worstelen doen struikelen. gem: spr: *Donner le croc en jambe à quelqu'un, lui jouer un tour de Maître Gonin.*

BEEN VLIES. n. *Périoste.* m. *Membrane qui enveloppe l'os.* 't Been-vlies is maar even geraakt, gekwetst. *Le périoste n'est qu'effleuré, qu'un peu offensé.*

BEER m. Wild dier in 't Noorden zeer gemeen. *Un ours* Zoo ruig als een beer. *Velu comme un ours.* 't Is een ongelikten beer, een lomp dier. *C'est un ours mal léché, un vilain animal.* Men moet de beer zyn huid niet verkoopen eer die geveld zy *Il ne faut point vendre la peau de l'ours qu'on ne l'ait tué.* Wat een morsbeer. sch. w. *Fi la salope, fi la souillonne, la maussade.*

BEER is ook de naam van 't Gestarnte digt aan de Noord-Pool gelegen. De groote Beer *of* de groote Wagen. *La grande Ourse* ou *le Chariot de David.* De Poolstar is in de staart van den kleinen Beer *of* kleine Wagen. *L'etoile Polaire est à la queuë de la petite Ourse* ou *du petit Chariot.*

BEER. De Hy of 't Mannetje van de Zeug. *Un verrat, un porc entier, non châtré.* Hy schuimbekte als een beer. *Il écumoit comme un verrat.*

BEER. Metselwerk om het water af te keeren, een buitenwerd aan den dyk te hechten, &c. *Batardeau.* m. *Pièce de maçonnerie pour retenir l'eau, pour attacher une pièce de fortification à la digue, &c.*

BEERE HUID. f. BEERE VEL n. *Peau d'ours.* f.

BEEREKLAAUW. f. Kruid. *Acanthus* en *brancha Ursina* in 't Latyn genaamd. *Acanthe, branche Ursine.* f.

BEERENLOOK. n. Zeker look. *Ail d'ours.*

BEERENOOR. f. Gemeenlyk Auricula genoemd Zekere plant die eene schoone bloem heeft. *Oreille d'ours.*

BEERIN. Wyfje van de beer. *Ourse.* f. Een jonge beerin. *Une jeune ourse.*

BEERSTEKER. Stilleveger, nagtwerker. *Gadouard, cureur de retraits, maître des basses oeuvres.*

BE-ERVEN. v. a. Erven, ten deel krygen. *Hériter, avoir en partage.* Die vroom leven zullen het Hemelryk be-erven. *Ceux qui vivent bien, hériteront le Royaume des cieux.* Be-erving. f. Erving, verkryging. *Héritage.* m. *Acquisition.* f.

BEEST, n. Onredelyk dier. *Bête.* Een jong sterk en moedig beest. *Une bête jeune, forte & courageuse.* Den beest speelen, drommels aangaan. *Tempêter, faire des siennes, faire la bête, faire rage, faire le Diable à quatre.* Als een beest leven, ongeregeld leven. *Vivre en bête, comme une bête.* Hy was zoo dronken als een beest *Il étoit saoul comme une bête.* Dat vrouwmensch is een Beest, een schotbeest, een olyke hoer. *Cette femme est une franche putain, une paillasse de corps de garde, une coureuse de remparts, une louve.*

BEEST, word nog gezegt in 't Lanturluu-spel als men geen trekken haald. Ik heb lanterluu, gy zyt altemaal beest. *J'ay lanterlu, vous faites tous la bête, vous êtes tout à la bête.*

BEESTAGTIG. Adj Beestig, plomp, ruw, onbeschaafd. *Bestial, brutal.* Beestagtige lust, beestagtige drift. *Désir bestial, passion bestiale, brutale.* Een beestagtig bescheid. *Une réponse brutale, impertinente.* Een beestagtig leven leiden. *Mener une vie brutale, bestiale.* 't Is een beestagtige vent, een lompe vlegel. *C'est un brutal, un franc cheval.* Zig Beestagtig aanstellen. *Agir brutalement.* Dat is niet menschelyk, maar beestagtig leven. *Ce n'est pas vivre en homme, mais en bête.*

BEESTAGTIGHEID. f. Brutaalheid, ruwheid, onbeschaafdheid. *Brutalité, férocite, grossièreté.* f. Zyn beestagtigheid voldoen, boeten. *Satisfaire sa brutalité, assouvrir sa passion brutale.* Beestagtiglyk. Adj. Op een beestagtige wyze. *Brutalement, en bête.*

BEESTEMARKT. f. *Marché aux bêtes, au bêtail.* By de beestemarkt woonen. *Demeurer près le,* ou *près du marché aux bêtes.*

BEESTEN 't meervoud van Beest. *Des bêtes.* Hy heeft wol- en hoorn-beesten in overvloed. *Il a des bêtes à laine & à cornes en abondance.* De dronkaarts en hoerejaagers zyn beesten. fig. *Les yvrognes & les paillards sont des bêtes.* 't Zyn Beesten, schurken, lompe vlegels. *Ce sont des maroufles, des misérables.* Dronke beesten. *Des chiens d'yvrognes.* Schot-beesten. *Des garces, des coureuses de remparts.*

BEESTACHTIG. zie BEESTIG *Bestial, brutal.*

BEESTIAAL. n. Een woord in 's Lands plakkaten meest gebruikelyk. *Bestiaux,* m. pl. *Les bêtes à cornes & à laine.*

BEESTIG. Adj. Beestagtig, als een beest. *Brutal, bestial, qui tient de la bête.* Een beestige *of* beestagtige drift. *Une passion brutale.* Een beestige of beestagtige aard. *Une humeur bestiale.* Beestig, Beestachtig. Adv. *Bestialement.* Beestachtig leven. *Vivre bestialement.* Hy kan beestig drinken. *Il boit comme une bête, comme un trou.* Hy kan beestig liegen. *Il ment comme un arracheur de dents, c'est un menteur achevé.*

BEESTIGHEIT, BEESTAGTIGHEIT. f. *Bestialité, brutalité* f. Het is eene groote beestachtigheit alleen naar de drift zyner zinnen te werk te gaan. *C'est une grande bestialité de n'agir qu'au gré de ses sens.*

BEESTJE. n. Klein beest. *Petite bête, bestiole.* De beestjes die eerst uit de stal komen. *Les petites bêtes qui ne font que sortir de l'étable.*

BEET. f. Hap, brok, mond vol. *Bouchée.* f Een beet broods. *Une bouchée de pain.* Hy haalde rukte daar een groote beet af. *Il en arracha une grande bouchée, un gros lopin.* Gy zult 'er niet een Beet, niet met al van

van hebben. gem: spr: *Vous n'en aurez rien, vous n'en aurez pas une miette.* 't Is niet een beet, niet met al, zeg ik u. *Ce n'est rien, vous dis je.* De kat heeft de muis al BEET, de muis al onder de klaauwen. *Le chat tient déja la souris, a déja la souris sous sa griffe, sa patte.* Iemand beet hebben, vat hebben, onder sijn houden. *Tenir quelqu'un, l'avoir sous sa patte.*

BEET. Teeken na 't byten overblyvende. *Morsure.* f. Het kind is vol vloo-beeten. *L'enfant est plein de morsures de puces.* Een honde beet. *Une morsure de chien.*

BEET, BIET. Moeskruid. *Poirée, bette.* f. Daar is witte en roode beet. *Il y a de la bette blanche & de la bette rouge.* BEETE-BLADEN *Des feuilles de poirée.* f. pl. BEETE-RIBBEN. *Des cardes de poirée.* f. pl. BEETWORTEL. m. *Bêterave.* f.

BEETER. zie BETER. *Meilleur, re.* Beeter brood, beeter stof. *De meilleur pain, de meilleure étoffe.* De zieke begind te BEETEREN, beeter te vaaren. *Le malade commence à amender, à se mieux porter.*

BEETING of BETINGBALK. f. Zwaare dwarsbalk daar men de kabels aan belegt, ook KRUISBEETING genaamd. *Bitte.* f. *Traversin de bittes.* m. *Pilier composé de plusieurs pièces pour tenir les cables quand on moüille l'ancre, ou quand on remorque le vaisseau dans le Port.*

BEETJE. n. Diminut. van BEET. *Petite morsure, petite bouchée.* BEETJE word ook adverbialiter gebruikt en dan betekent het zoo veel als een weinig, een luttel. *Un peu.* Neem een beetje saffraan, en een beetje suiker. *Prenez un peu de saffran, & un peu de sucre.*

BEETWORTEL. f. Krooten, roode beeten. *Bêterave.* f. Beetwortel-salaad. *Salade de bêteraves.*

BEEVEN. v. n. Trillen, dreunen, 't sidderen, waggelen, schudden. *Trembler, frémir, être ému, agité par secousses.* Le Pret: est *beefde* & le Part: *gebeeft.* Beeven als een blad aan den boom. *Trembler comme la feüille de l'arbre.* Van de koude trillen en beeven. *Trembler, grelotter de froid.* Die Vorst doet de heele waereld sidderen en beeven. fig: spr: *Ce Prince fait trembler tout le monde.* Men beeft van schrik als men 't hoord. *On frémit d'horreur quand on l'entend.* Zyn hand beeft. *La main lui tremble.* Beevende tot iemand naderen. *Approcher de quelqu'un ou quelqu'un en tremblant.*

BEEVER. Zie KWAKER.

BEEVER. beter BEVER. Water en land-dier dat zyn teelballen afbyt om zyn leven te behouden. *Castor, loutre.* m. *Animal amphibie qui se coupe* (dit-on) *les génitoires, pour se sauver.*

BEEVERHOED. zie BEVER.

BEEVING. f. Trilling, waggeling, schudding, *Tremblement, secousse, frémissement.* m. Beeving in de leden. *Tremblement dans les membres.* God met vreeze en beeving dienen. *Servir Dieu avec crainte & tremblement.*

BEEZEM. m. Is ook op BEZEM te vinden. *Balai.* Een hey-beezem. *Un balai de bruyère.*

BEF. Mans hals-cieraad van gesteeven linnen. *Collet, rabat.* m. Een gladde bef. *Un collet uni.* Een geplooide bef. *Un collet plissé.* Een ouwerwetse bef. *Un rabat à la vieille mode.*

BEFAAMD. Adj. Beroemd, vermaard. *Fameux, renommé, célèbre.* Een befaamd Schryver. *Un fameux, un célèbre Auteur.* Het befaamde Athene, 't befaamde Rome. *La fameuse Athenes, la fameuse Rome.* BEFAAMDHEID, VERMAARDHEID. *Célébrité.* f. *en parlant d'une Fête, d'une ceremonie; & reputation, renommée.* f. renom. m. *en parlant de quelqu'un.*

BEFDRAAGER, BEFMAN. Man die gemeenlyk met een bef gaat. *Porteur de collet, de rabat.* De Dominées, Ziekketroosters en andere befdraagers. *Les Ministres, Consolateurs & autres gens à collet, à rabat.*

BEFJE. n. Kleine bef. *Petit collet, petit rabat.* Wagt u voor die kleine befjes! voor die kleine beffen draagen! *Gardez vous, donnez vous de garde de ces petits collets, de ces Abbés.*

BEGAAFD. part. van BEGAAVEN of BEGIFTIGEN. *Doüé, orné, qui a des talents.* Een begaafd man. *Un homme qui a des talents, un habile homme, un homme de mérite.* Een man met welsprekendheid, met memorie begaafd. *Un homme doüé d'éloquence, doüé de mémoire, qui est éloquent, qui a la memoire heureuse.*

BEGAAFDHEID. f. Gaaf, bekwaamheid, verdienste. *Talent.* m. *Capacité, habileté.* f. *Mérite.* m. De begaafdheid der Taalen bezitten. *Posséder les Langues.* Die man heeft veel begaafdheid. *Cet homme a beaucoup de mérite, de capacité.*

BEGAAN. v. a. Bedryven, verrigten. *Commettre, éxécuter, faire.* Le Pret: est *beging,* & le Part: *begaan.* Overspel begaan. *Commettre adultère.* Veel moedwil begaan. *Commettre bien des desordres, beaucoup d'insolences.* Laat my begaan, laat my doen. *Laissez moi faire.* Hy heeft een moord BEGAAN, bedreeven. *Il a commis, il a fait un meurtre.* Hy wierd over begaane diefstal gehangen. *Il fut pendu pour avoir volé, commis un larcin.*

BEGAAN. Bewogen, geraakt. *Emu, touché.* Ik ben met hem begaan, ik heb 'er medogentheid mede. *J'en suis ému; touché, j'ai compassion, pitié de lui.*

BEGAAN, te voet AFLEGGEN. *Faire le chemin à pié.* Die weg is in geen drie uuren te begaan. *On ne sçauroit faire ce chemin la en trois heures.* Die weg werd weinig BEGAAN, betreeden. *Ce chemin n'est gueres battu, fréquenté; il ne passe gueres de monde par ce chemin ci.*

BEGAAPEN. v. a. Nieuwsgieriglyk bekyken. *Regarder curieusement, épier, espionner.* Van zyne buuren begaapt werden. *être regardé, épié, espionné de ses voisins.* BEGAAPER. m. *Celui qui regarde, qui épie, qui éclaire, un espion, un mouchard, une mouche.*

BEGAAPING. f. *Action de regarder curieusement, d'espionner.*

BEGAAVEN in den zin van BEGIFTIGEN is weinig gebruikelyk. *Doüer, orner.* Son usage est au Partisipe BEGAAFD.

BEGEERD of BEGEERT. part: van BEGEEREN. *Desire, souhaité.* Lang begeerde rust. *Repos longtemps desiré.* Die waar werd veel BEGEERD, gezogt. *Cette marchandise est fort recherchée.*

BEGEERDER. De geen die iets begeerd. *Celui qui desire, souhaite quelque chose.* Philosoph. beteekend wysheid begeerder. *Philosophe, signifie desireux de ou ami de la sagesse.*

BEGEEREN. v. a. Wenschen, gaarne hebben. *Desirer, souhaiter.* Iets kragtig begeeren. *Desirer, souhaiter fortement quelque chose.* Wat begeerd gy? wat is uw begeerte, uw believen? *Que desirez, que souhaitez vous?* Ik begeerde, ik wenste myn Heer wel te spreeken. *Je desirerois, souhaiterois, voudrois bien parler a Monsieur.* BEGEEREN. Met een begeerig oog aanzien. *Convoiter.* De Wet zegt gy zult niet begeeren. *La Loi dit tu ne convoiteras point.* Volgens het BEGEEREN, de begeerte zyner Majesteit. *Suivant le desir de sa Majesté.* Gezond en vry te zyn is al myn begeeren. *être sain & libre est tout mon desir, tout ce que je souhaite.*

BEGEERIG. Adj. Verlangende, wenschende. *Desireux, convoiteux, qui a envie, qui ambitionne.* Begeerig zyn, wel

wel te doen. *être desireux de bien faire, avoir envie de bien faire.* Begeering zyn te weeten wat 'er omgaat. *Avoir envie de sçavoir, être curieux de sçavoir ce qui se passe.* BEGEERIG zyn naar een ander mans goed. *Etre convoiteux du bien d'autrui.* Gy zyt al te begeerig. *Vous êtes trop convoiteux; vous desirez trop.* Een Juffer met een begeerig oog aanzien. *Regarder une Demoiselle avec un oeil de convoitise.* Uw BEGEERIGHEID, begeerlykheid is te groot. *Vôtre convoitise est trop grande.*

BEGEERLYK. Adj. Wenschelyk. *Desirable, soubaitable.* De gezondheid, de wysheid is een begeerlyk goed. *La santé, la sagesse est un bien desirable, soubaitable.* De vrugt des booms was zeer begeerlyk. *Le fruit de l'arbre étoit fort desirable, soubaitable.* Begeerlyk zyn naar een anders mans goed. *Etre convoiteux du bien d'autrui.* Gy zyt al te begeerlyk. *Vous desirez trop; vous êtes trop convoiteux.* Iets met een BEGEERLYK of begeerig oog aanschouwen. *Regarder quelque chose d'un oeil de convoitise.* BEGEERLYKHEID. f. Verboden luft, vleeschelyke begeerte. *Convoitise, concupiscence.* f. De begeerlykheid der rykdom. *La convoitise des richesses.* De begeerlykheid der oogen. *La concupiscence ou la convoitise des yeux.* De begeerlykheden des vleesches dooden. *Mortifier les convoitises de la chair.*

BEGEERT. part: van BEGEEREN. *Desiré, soubaité.*

BEGEERTE. f. Genegentheid, zugt, wensch *Desir, soubait.* m. *Envie, passion.* f. Een kragtige, een ieverige begeerte tot iets hebben. *Avoir un puissant, un violent desir, une forte envie, une violente passion pour quelque chose.* Een groote begeerte hebben om te reizen. *Avoir grande envie, un grand desir de voyager.* Zyne begeerte voldoen. *Satisfaire son envie, contenter son desir.* 's Konings BEGEERTE, 's Konings welbehagen is dat alle zyne onderdaanen hem trouwelyk dienen. *Le desir, la volonté du Roi est que tous ses sujets le servent fidellement.*

BEGEEVEN. v. a. Verlaaten, bezwyken. *Abandonner, délaisser, quiter, défaillir.* Le Preterit est *begaf*, & le Part: *begeeven.* Myne kragten begeeven my. *Mes forces m'abandonnent, mes forces défaillent.* Ik zal u nooit BEGEEVEN, verlaaten. *Je ne vous abandonnerai jamais.* Als de ziele het lighaam begeeft. *Quand l'ame abandonne, quitte le corps.* Dat touw zou u makkelyk konnen BEGEEVEN. *Cette corde pourroit fort bien vous échapper, manquer, tromper.* Zig BEGEEVEN tot iets, iets aanvaarden. *S'adonner, s'appliquer à quelque chose.* Zig met kragt tot de studie begeeven. *S'adonner, s'appliquer fortement à l'étude.* Zig in den Echt begeeven. *Se marier, se mettre en ménage.* Zig tot den drank begeeven. *S'adonner à la boisson.* Zig op weg, op reis begeeven. *Se mettre en chemin, entreprendre le voyage* Zig na 't Hof begeeven. *Partir pour la Cour.* Zig op de jagt begeeven. *Aller à la chasse.* Zig na bed begeeven. *S'aller coucher, se mettre au lit.* Zig aan boord begeeven. *Aller à bord, se transporter à bord.* Zig op de vlugt begeeven. *Prendre la fuite.*

BEGEEVEN. Voorzien, uitdeelen, invullen. *Conférer, pourvoir, remplir, disposer de...* De Burgermeesters begeven de openstaande bedieningen. *Les Bourguemaîtres conférent les charges vacantes, disposent des charges vacantes.* Dat ampt staat aan den Heer D: te begeeven. *C'est à Monsieur D: à conférer, à donner cette charge, cet emploi; cette charge, cet emploi est à la nomination, à la disposition de Monsieur D:*

BEGEEVING. f. Verlaating. *Abandonnement, délaissement.* m. BEGEEVING, uitdeeling, invulling van ampten. *Distribution des charges, des emplois.* f.

BEGEKKEN. v. a. Bespotten. uitlagchen. *Se moquer tourner en ridicule.* Iemand begekken. *Se moquer de quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.* Van ieder een BEGEKT worden. *Etre moqué d'un chacun, être la risée, le jouët de tout le monde.*

BEGELEID, BEGELEIDEN. Zie GELEID, GELEIDEN.

BEGENADIGD. part: van BEGENADIGEN. Begunstigd, begaafd. *Favorisé, gratifié.* Boven andere begenadigd zyn. *être gratifié, favorisé par dessus d'autres.*

BEGENADIGEN. v. a. Begunstigen. *Gratifier; favoriser.* God die ons met de kennisse des Evangeliums heeft willen BEGENADIGEN, begunstigen. *Dieu qui a voulu nous gratifier, favoriser, de la connoissance de l'Evangile.* BEGENADIGING. f. *Gratification.* f.

BEGIETEN. v. a. Bevogtigen, nat maken. *Arroser, moüiller.* Le Pret: est *begoot*, & le Part: *begoten.* De bloemen, de planten begieten. *Arroser les fleurs, les plantes.* Het zeil begieten. *Empeser la voile.* De BEGIETING der bloemen en planten. *L'arrosement des fleurs & des plantes.* m.

BEGIFTIGD of BEGIFTIGT. part: van BEGIFTIGEN. *Régalé, favorisé, gratifié.* Met een goude ketting begiftigd werden. *être régalé d'une chaine d'or.*

BEGIFTIGEN. v. a. Geeven, vereeren. *Régaler, faire présent.* Men begiftigde den Gezant met eenen degen met Diamanten bezet. *On régala l'Ambassadeur d'une épée enrichie de Diamans.* BEGIFTIGING. f. *Présent.* m. *Action de régaler, de faire présent.*

BEGIN. n. Aanvang, beginsel. *Commencemet, début* m. Een goed, een gelukkig begin. *Un bon, un heureux commencement ou début.* 't Is nog maar een begin, een eerste begin. *Ce n'est encore qu'un commencement, qu'un premier début.* Hy is 'er van 't begin tot het einde by geweest. *Il y a été du commencement jusqu'à la fin.* Een BEGIN maaken van 't werk. *Commencer l'ouvrage; débuter, entrer en action.* Een BEGIN neemen. *Commencer.* De Lente neemt ontrent 't laatst van Maart een begin. *Le Printemps commence vers la fin de Mars.* In den BEGINNE schiep God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre.*

BEGINNEN. v. a. Aanvangen. *Commencer.* Le Pret: est *begon*, & le Part: *begonnen.* Het werk beginnen, zyne reden beginnen. *Commencer l'ouvrage; commencer, entamer son discours.* Wederom beginnen. *Recommencer.* Hy weet niet wat hy zal beginnen, wat hy doen zal. *Il ne sçait que faire, à quoi se mettre, quel parti prendre, par ou commencer.* Dat moet gy niet beginnen. gem: spr: *Ne le faites pas, n'allez pas vous aviser de cela.*

BEGINSEL. n. Begin, aanvang. *Commencement, principe.* m. Die jongman heeft al goede beginselen *Ce jeune homme a déja de bons commencements, de bons principes, les éléments de l'art.*

BEGLUUREN. v. a. Aangluuren, beloeren. *Lorgner, épier.* Een jonge vryster begluuren. *Lorgner une jeune fille.* BEGLUURING, beloering. *Lorgnement.* m.

BEGOCHELEN. v. a. Beguichelen, blindhokken. *Fasciner, éblouir.* Iemand de oogen begochelen, een rad voor de oogen draayen. *Fasciner, éblouir les yeux de quelqu'un. en imposer à quelqu'un.* BEGOCHELAAR, BEGUICHELAAR. *Celui qui use de prestige. de fascination* BEGOCHELING, beguicheling. *Fascination, déception.* f. *Prestige, enchantement.* m. *Illusion.* f.

BEGONNEN, BEGOST. part: van BEGINNEN Wel begonnen is half gedaan. *Ce qui est bien commencé est à moitié fait.*

BEGOOTEN. part: van BEGIETEN. *Arrosé. ée.* Begooten bloemperk. *Parterre arrosé.*

BEGOST. Zie BEGONNEN.

BEGRAAFFENIS, BEGRAVENIS of BEGRAAVINGE. Enterrement. Ter begraaffenis gaan. Aller à l'enterrement.

BEGRAAFPLAATS. f. Grafftede Sepulture. f. Sepulcre, tombeau, Caveau, charnier. m. Fosse, tombe. f. Het kerkhof is een algemeene begraafplaats. Le cimetière est une sepulture commune.

BEGRAAUWEN. v. a. Bekyven, schelden, toesnaauwen. Gronder, rudoyer, maltraiter. Iemand leelyk begraauwen. Maltraiter quelqu'un d'étrange sorte, le traitter de haut en bas.

BEGRAVEN. v. a. Ter aarde bestellen. Enterrer, ensevelir, inhumer. Le Preterit est begroef, & le Part: begraaven. Een dooden, een lyk eerlyk begraaven Enterrer honorablement un mort. Een Vorstelyk lyk begraaven. Inhumer un Prince. Geld in zyn tuin, in zyn kelder BEGRAAVEN, versteeken. Enterrer, enfouir de l'argent dans son jardin, dans sa cave. Een leger BEGRAAVEN, diep verschanssen. Retrancher un camp.

BEGRAAVEN, is ook het participium van 't voorsch. Werkwoord. Enterré, enseveli, retranché. Hy is gekruist, gestorven, en begraaven. Il a été crucifié, mort & enséveli. De vyanden hadden zig tot de tanden toe begraaven. gem: spr: Les ennemis s'étoient retranchez jusqu'aux dents. BEGRAAVER van schatten. Celui qui enterre, enfouit ses trésors; un avare.

BEGRAAVENIS Begraavinge. Enterrement. m. UE. word ter begraavenis verzogt met... Vous êtes prié à l'entretement de...

BEGRAAVING, BEGRAAFENIS. Begraavinge. f. Enterrement. m. Sepulture. f Obséques. m. pl. De ouden namen veel dingen waar in de begraavinge hunner lyken Les anciens observoient bien des choses à l'enterrement. aux obséques de leurs morts.

BEGREEPEN. part. van BEGRYPEN. Compris, conçu. Ik heb het niet wel begreepen. Je ne l'ai pas bien compris, conçu. In 't Vredens Tractaat BEGREEPEN, vervat werden. être compris, inséré dans le Traité de Paix.

BEGRIMMEN. v. a. Grimmig, toornig aanzien Morguer; regarder d'un oeil courroucé; regarder avec colère.

BEGRIP. n. Verstand, bevatting. Conception, compréhension, intelligence. f. Een levendig begrip hebben. Avoir la conception aisée, la compréhension vive. 't Is een man van een goed BEGRIP, oordeel. C'est un homme de bon entendement, d'un bon jugement Ik kan'er geen BEGRIP, geen bevatting van krygen. Je ne sçaurois m'en former d'idée, je ne sçaurois le comprendre.

't BEGRIP. Den inhoud van een boek. Le contenu d'un livre. 't Is 'er maar een kort begrip van. Ce n'en est qu'un abregé, qu'un sommaire, que le précis. Holland vervat veel schoone Steden en Dorpen in zyn BEGRIP, ommetrek. La Hollande comprend, renferme, contient plusieurs belles Villes & plusieurs beaux Villages dans son enceinte, dans son contour.

BEGROETEN. v. a. Groeten, geluk wenschen, gedienstig oppassen. Saluer, complimenter, féliciter. Den Vorst over 't ingaan van't nieuwe Jaar begroeten. Complimenter, féliciter le Prince à l'entrée, du, sur le nouvel An. Als Keizer, als Veldheer begroeten Reconnoître Empereur, General; saluer en qualité d'Emp: de Gen: De vyanden uit het geschut BEGROETEN, met het geschut op den vyand los branden. Saluer recevoir, régaler l'ennemi à coups de canon. Iemand met een lofdicht BEGROETEN; iemand een lofdicht vereeren. Présenter à quelqu'un des vers faits à sa louange; le régaler d'un sonnet ou de quelque autre pièce de poësie à sa louange. Hem met een deel stokslagen begroeten. Le régaler d'une venuë de coups de bâton.

BEGROETING. Oppassing, gelukwensching. Salutation, felicitation. f. Compliment. m.

BEGROMMELEN. v. a Bemorssen, bespatten, vuil maaken. Barbouiller, salir. Met bloed en stof begrommeld zyn. Etre barbouillé de sang & de poussière.

BEGROOTEN. v. a. Schatten achten Taxer, estimer. Ik heb zyn middelen op twee tonnen gouds hooren begrooten J'ai ouï taxer, estimer son bien deux tonnes d'or, BEGROOTING, schatting. Estimation, supputation. f.

BEGRUIZEN. v. a. Begrommelen, vuil maaken Barbouiller, salir. Een begruist aangezigt. Un visage barbouillé.

BEGRYNZEN. Zie BEGRIMMEN.

BEGRYP is op BEGRIP uitgelegd. Conception, compréhension, intelligence, étenduë. f. &c.

BEGRYPELYK. Adj. Bevattelyk, te begrypen. Concevable, compréhensible. Het is niet begrypelyk hoe hy nog leeven kan. Il n'est pas concevable comment il peut encore vivre. BEGRYPELYKHEID. Qualité de ce qui est concevable. f.

BEGRYPEN. v. a. Bevatten, beseffen. Comprendre, concevoir. Le Pret: begreep, & le Part: begreepen. De ebbe en vloed van de Zee is niet ligt te begrypen. Le flux & le reflux de la Mer n'est pas aisé, facile à comprendre. De onkosten der bruiloft onder de bruidschat BEGRYPEN, rekenen, vervatten. Comprendre, compter les frais de la nôce dans la dot. BEGRYPEN, inhouden. Comprendre, contenir. Asia begrypt verscheide schoone Ryken. L'Asie comprend, contient plusieurs beaux Royaumes.

BEGUICHELAAR. m. Celui qui use de prestige, de fascination.

BEGUICHELEN. v. a. Begochelen, blindhokken. Fasciner, éblouir, faire illusion. De oogen beguichelen. Fasciner, éblouir les yeux BEGUICHELING, begocheling. Fascination. f. Enchantement, prestige. m.

BEGUNSTIGD. part: van 't volgende Werkwoord Favorisé, secondé, aidé. De vyanden door de mist, de duisterheid begunstigd Les ennemis favorisez du brouillard, de l'obscurité. Hy is de begunstigde minnaar. Il est l'amant favorisé, l'ami du coeur. Iemand BEGUNSTIGEN. v. a. gunst bewyzen. Favoriser, seconder, aider quelqu'un. BEGUNSTIGER. gunst-bewyzer, voorstander. Protecteur, fauteur, patron. BEGUNSTIGING, gunst bewyzing. Faveur, protection. f. BEGUNSTIGSTER. Protectrice, fautrice.

BEGYN is op BAGYN uitgelegt Het BEGYN-HOF. 't Klooster, de woonplaats der Bagynen: La maison, le couvent des Baguines; le Beguinage.

BEHAAGEN. v. a. Bevallen, aangenaam zyn. Plaire, agréer, être agréable. Gode, den Koning, zyne minnaares behaagen. Plaire a Dieu, au Roi, à sa maîtresse. Behaagde het Gode dat zulx gebeurde! Plut à Dieu que cela arrivât! Dat stof behaagd my niet. Cette étoffe ne me plait, ne m'agrée pas, n'est pas de mon goût

BEHAAGEN n. vermaak, genoegen Plaisir, divertissement. m. Behaagen scheppen in 't kwaad doen. Prendre plaisir à malfaire. Hy handeld 'er mede naar zyn welbehaagen, naar zyn zin. Il en use selon son bon plaisir. Met uw BEHAAGEN, uw believen, oorlof. Avec vôtre permission, agrément. Ik had wel BEHAGEN, wel zin in zoo een huis, zoo een stof. J'aimerois bien une maison, une étoffe comme celle-là; une telle maison, une telle étoffe me plairoit bien.

BEHAAGLYK. Adj. Aangenaam, genoeglyk. Agréable.

ble. Wat is'er behaaglyker als broeder liefde, eendragt? *Qu'y a-t-il de plus agréable que l'amitié, l'union des freres, entre les fréres?* BEHAAGELYKHEID, aangenaamheid. *Agrément.* m.

BEHAAGT. part: van BEHAAGEN. *Plû.* Dewyl het Gode behaagt heeft. *Puis qu'il a plû à Dieu.*

BEHAALD. part: van BEHAALEN. *Remporté; obtenu; acquis.*

BEHAALEN. v. a. VERKRYGEN. *Acquerir, obtenir, gagner, remporter.* Eer, lof behaalen. *Acquerir de l'honneur, de la gloire.* Hy meende veel dank daar door te behaalen. *Il pensoit en être bien remercié; il s'en faisoit un grand mérite.* De zege BEHAALEN, bevechten. *Remporter la victoire.* Iemand in een netelige zaak BEHAALEN, betrekken, wikkelen. *Intriguer, embarquer quelqu'un dans une affaire épineuse.* Ik wil 'er niet in behaald, in gemengd weezen. *Je ne veux point être mêlé, intrigué là dedans.* BEHAALING, verkryging van lof. *Acquisition de gloire.* f.

BEHAIRD, BEHAIRT. Adj. Met hair bedekt. *Velu; couvert de poil.*

BEHALVEN Adv. Uitgezondert, uitgenomen. *Excepté, hormis.* Zy bleeven alle, behalven de stuurman en twee matroozen. *Ils périrent tous, excepté, hormis le pilote & deux matelots.* Hy gaf hem nog vyf gulden BEHALVEN, boven, het geen hy reeds ontfangen had *Il lui donna encore cent sous outre ce qu'il avoit déja reçu.* Behalven dat zoo weet ik... *Outre cela je sçais que...*

BEHANDELD. part: van het volgende werkwoord. *Traité; manié; discuté.*

BEHANDELEN. v. a. Verhandelen, uitleggen. *Traiter, discuter, manier.* Een stoffe, een onderwerp voorzigtig behandelen. *Traiter, manier une matière, un sujet prudemment, delicatement.* Een laken BEHANDELEN, betasten, bevoelen. *Manier un drap.* Den Degen, het penseel wel BEHANDELEN, gebruiken *Manier bien l'épée, le pinceau.* De Staatzaaken. BEHANDELEN, bestieren. *Manier, conduire les affaires d'Etat.* De geene die de BEHANDELING, het bestier der zaaken hadden. *Ceux qui avoient le maniement, la conduite, la direction des affaires.* 't Koper, het tin word vuil door de BEHANDELING, 't handelen. *Le cuivre l'Etain se salit au maniement; en le touchant.*

BEHANDIGD. 't *Participum* van 't volgende Werkwoord. BEHANDIGDE brieven. *Des lettres renduës, qu'on a renduës; qui ont été renduës en mains propres.*

BEHANDIGEN. v. a. Ter hand stellen. *Remettre entre les mains; donner en main.* Iemand eenen brief BEHANDIGEN, ter hand stellen. *Rendre une lettre à quelqu'un; remettre une lettre entre les mains de quelqu'un.* Na de BEHANDELING, bestelling van den brief. *Après avoir rendu la lettre.*

BEHANGEN. v. a. Voorzien, stoffeeren. *Tendre, garnir.* Le Pret: *behing*, & le Part: *behangen.* Een kamer met rouw behangen. part: voorzien, gestoffeerd. *Une chambre tenduë de deuil.* 't Lieve Vrouwe beeld was met kostelyke cieraaden behangen. *La nôtre Dame, la S. Vierge etoit revêtuë, couverte, parée de riches ornements.*

BEHANGSEL. n Kamer behangsel, muur tapyt. *Tenture.* f. Behangsel van goud leer, behangsel met beelden. *Tenture de cuir doré, tenture à personnages.* Het behangsel van een Ledikant. *La garniture d'un lit à la Françoise; un tour de lit, la haute garniture d'un lit.*

BEHARTIGD. part: van het volgende werkwoord. *Affectionné, pris à cœur.*

BEHARTIGEN. v. a. Ter harte neemen. *Affectionner, prendre à coeur.* De studie behartigen. *Affectionner l'étude; prendre l'étude à coeur, s'attacher, s'appliquer à l'étude.* De belangens van een vriend als eigen behartigen. *Prendre les interêts d'un ami à coeur comme les siens propres.* BEHARTIGING, ter harte neeming van zyn pligt, van de studie. *Application.* f *Attachement à son devoir, à l'étude.* m.

BEHEBT. Adj. Aangedaan, bezogt. *Affecté, attaqué.* Met veele kwaalen behebt zyn. *Etre affecté de plusieurs maux; être sujet à plusieurs maux.* Hy is met gierigheid wat behebt. *Il est un peu entiché d'avarice, l'avarice le domine un peu.*

BEHEERD. part. van het volgende werkwoordt *Gouverné, régi.*

BEHEEREN. v. a. Bestieren, waarneemen. *Gouverner, régir.* Hy heeft te veel leerlingen om die wel te beheeren. *Il a trop d'écoliers pour les bien gouverner, pour les tenir tous dans le devoir.*

BEHEERSCHEN. v. a. Als heerscher regeeren, bestieren. *Régir, commander, gouverner, avoir sous son empire.* Veele Volken beheerschen. *Commander à beaucoup de Peuples; gouverner plusieurs Nations.* Zyne hartstogten BEHEERSCHEN, beteugelen. *Dompter, reprimer ses passions.* De gierigheid, de verwaandheid moet ons niet beheerschen. *L'avarice, la présomption ne nous doit pas maitriser, dominer, gourmander.*

BEHEERSCHER, bestierder, oppervoogd. *Souvérain, Monarque, Potentat, Dominateur.*

BEHEERSCHING, gebied. *Domination, Maîtrise.* f.

BEHEERSCHT. part: van het voorgaande werkw. *Commandé, gouverné.*

BEHEILYKEN. v. a. Ten huwelyk mede krygen. *Trouver, acquerir par voye de mariage.* Veel goed beheilyken. *Epouser une femme avec beaucoup de bien.*

BEHEILYKT. part: van het voorgaande werkw. *Acquis par voye de mariage.*

BEHEIND. part: van het volgende werkw. *Entouré d'une haye.*

BEHEINEN. v. a. Omheinen omtuinen. *Enclôrre, entourer d'une haye.* Een boomgaard beheinen *Enclôrre un verger, entourrer un verger de hayes.* De BEHEINING, afschutting van een bogaard. *La clôture d'un verger.*

BEHELP. zie BEHULP.

Zig BEHELPEN, zig bedienen van 't gereedschap dat men heeft. *Se servir, s'aider des outils qu'on a.* Zig met het weinig Latyn, 't weinig Fransch dat men weet behelpen. *S'aider, se tirer d'affaire avec le peu de Latin, le peu de François qu'on sçait.* Zig met leugens behelpen. *Avoir recours au mensonge, se tirer d'affaire avec un mensonge.* Men moet zig nu wat naauw BEHELPEN, zig met weinig belyden. *Il faut un peu se resserrer à present.* Le Preterit de ce Verbe est *behＯlp*, ou *behulp*, & le Participe, *beholpen.*

BEHELSEN of BEHELZEN. v. a. Vervatten, begrypen. *Contenir, renfermer.* Wat behelst de brief die gy van hem ontfangen hebt? *Que contient la lettre que vous avez reçue de lui?* Het Plakkaat behelst onder anderen dat... *L'Arrêt contient, porte entr' autres choses que..*

BEHELST of BEHELSD. part: van het voorgaande werkw. *Contenu, renfermé.*

BEHENDIG. Adj. Gaauw, handig, konstig. *Subtil, adroit, avisé* 't Is een behendige dief. *C'est un filou, un subtil voleur, un adroit fripon.* Dat s'een behendige streek. *C'est là un tour subtil, bien adroit.*

BEHENDIG. Adv. BEHENDIGLYK. *Subtilement, adroitement, finement.* Hy raakte BEHENDIG, behendiglyk uit

uit zwaarigheid. *Il se tira subtilement, adroitement d'affaire, d'intrigue.*

De BEHENDIGHEID, gaauwheid, schranderheid, fynigheid van een Staatsman. *La subtilité, l'habileté, l'adresse, la finesse d'un homme d'affaires.* De BEHENDIGHEID, gaauwheid van een googchelaar, van een koorddedanser. *L'habileté, l'adresse, dextérité, souplesse d'un joueur de gobelets, d'un danseur de corde.*

BEHENDIGLYK. Adj. Handiglyk, fyntjes. *Adroitement, subtilement, finement.*

BEHERTIGEN. Zie BEHARTIGEN.

BEHIBT. Zie BEHEBT.

BEHOED. part: van het volgende werkw. *Préservé, garanti.*

BEHOEDEN. v. a. Bewaaren, beschutten, verlossen. *Préserver, garantir, défendre.* God wil ons voor een schielyke dood behoeden. *Dieu veuille nous préserver, garantir de mort subite.* De maatigheid behoed ons voor veele kwaalen. *La sobriété nous préserve, nous garantit de beaucoup de maux, nous sauve de beaucoup de maladies.* Behoed ons! gem: uitroeping. *O ciel! Nôtre Dame!* ou *Jesus Maria!* BEHOEDER, beschermer, beschutter. *Conservateur, protecteur, défenseur.* BEHOEDING. f. Hoede, bescherming, beschutting, bewaaring. *Garde, conservation, préservation, protection.* f. BEHOEDSTER, beschermster, behoudster. *Conservatrice, protectrice.*

BEHOEF. n. BEHOEFTE. Noodwendigheid, voedsel, onderhoud. *Entretien, aliment.* m. *Nourriture.* f. *Nécessitez de la vie.* f. pl. Brood, wyn, en al wat tot s'menschen behoef noodig is. *Du pain, du vin, & tout ce qui est nécessaire pour la vie, pour l'entretien, l'aliment, la nourriture de l'homme.* Hy weet zyn behoefte wel te vraagen. *Il sçait bien demander ses nécessitez.* De helft van de boete is ten BEHOEVE, ten voordeele van 't Gasthuis geschikt. *La moitié de l'amende est destinée au profit, appliquée à l'avantage de l'Hôpital.* Men vind alderhande BEHOEFTENS, levensmiddelen op de markt. *On trouve toutes sortes de vivres, de provisions, de denrées sur le marché.* Al de BEHOEFTENS, noodwendigheden tot het beleg zyn al by der hand. *Toutes les choses nécessaires pour le siege sont déja prêtes.* Zyn behoef doen, kakken. *Aller à ses nécessitez, aller ou le Roi va a pié; ou le Roi est obligé d'aller lui même.*

BEHOEFTIG. Adj. & Subst. Nooddruftig, ontbloot, arm. *Nécessiteux, indigent, pauvre.* Een behoeftig huisgezin. *Une famille nécessiteuse, indigente, dans la nécessité.* De BEHOEFTIGE, de behoeftige luiden te hulp komen. *Secourir les nécessiteux, les indigents, les personnes dans l'indigence, dans le besoin.*

BEHOEFTIGHEID. f. Armoede, nood, gebrek. *Pauvreté, nécessité, indigence.* f. *Manquement, besoin.* m. De behoeftigheden der nature. *Les nécessitez de la nature.* De behoeftigheden van Kerk en Staat. *Les nécessitez de l'Eglise & de l'Etat.*

BEHOEFD, BEHOEFT. part: van 't volgende werkw. *En besoin, en faute, manqué.*

BEHOEVEN. v. a Van nooden, gebrek hebben. *Avoir besoin, manquer, avoir faute de quelque chose.* Le Pret: *behoefde*, le Part: *behoeft* & *behoeven.* Goede raad behoeven. *Avoir besoin de bon conseil.* Niets behoeven, geen dings gebrek hebben. *N'avoir besoin, n'avoir faute de rien.* Hy zal niet BEHOEVEN te komen, niet gehouden zyn te komen. *Il n'aura que faire de venir, il ne sera besoin qu'il vienne.*

BEHOLPEN 't Part van BEHELPEN. Ik heb'er my zoo lang mede beholpen. *Je m'en suis aidé, servi si longtemps.*

BEHOOREN. v. n Betaamen, voegen, gevoegelyk zyn. *Devoir, convenir, être décent, raisonnable.* Le Preterit est *behoorde*, le Part: *behoort* ou *behooren.* Een jongman van uw jaaren behoorde bescheidener te zyn. *Un jeune homme de vôtre âge devroit être plus discret.* 't Behoorde, 't betaamde wel zoo *Cela devroit bien être ainsi.* Hy had BEHOOREN te denken dat... *Il auroit du penser que...* BEHOOREN, toebehooren, toekomen. *Appartenir, convenir.* Dat huis behoord hem, komt hem toe *Cette maison lui appartient.* De dingen die tot het huishouden behooren. *Les choses qui sont du, qui appartienent au ménage.* De stukken tot een geding behoorende. *Les pièces d'un procès.* Daar behoord vry wat anders toe, daar is vry wat anders toe van nooden. *Il faut bien d'autres choses pour cela; cela demande, exige bien d'autres choses.* Het BEHOOREN, 't noodige bezorgen. *Procurer, fournir le nécessaire, ce qui est nécessaire.* Iemand na BEHOOREN, gevoeglyk handelen. *Traiter quelqu'un convenablement, comme il faut, de la bonne manière.*

BEHOORT, BEHOORD. part: van het voorgaande werkw: *Du, convenu, été décent.*

BEHOORLYK. Adj. Betaamelyk, gevoeglyk. *Raisonnable, convenable, juste.* Op de behoorlyke tyd School komen. *Venir à l'Ecôle au temps, à l'heure qu'il faut, au temps préfix.* De behoorlyke vragt betaalen. *Payer le port* ou *le frêt comme de raison, suivant l'usage, le tarif.* God BEHOORLYK, op eene behoorlyke wyze bidden *Prier Dieu convenablement, décemment.* Behoorlyk gevolmagtigd, bevoegt zyn. *Etre duëment autorisé, être autorisé dans les formes.*

BEHOORLYKHEID. f. Redelykheid, betaamelykheid. *Raison, convenance, décence, bienséance.* f.

BEHOUD, BEHOUWD, BEHUUWD of BEHUWELYKT. Aangetrouwd, van huwelyks wegen bevriend. *Allié.* 't Is een behoudzoon, een behouddochter van de Heer N. *C'est un gendre, une belle fille de Monsr. N.* Joseph was behoudvader van Jesus Christus. *Joseph étoit Pére putatif, réputé Pere de Jesus Christ*

BEHOUD. n. Behoudenis, bewaaring, zaligheid. *Conservation.* f. *Salut.* m. Die plank is zyn behoud geweest. *Cette planche a été son salut; cette planche lui a sauvé la vie.* 't Schip is in behoude haven. *Le vaisseau est à bon port, est arrivé heureusement.* BEHOUDE reis, gelukwensching aan iemand die zig op reis, voornamentlyk over zee begeefd. *Bon voyage; Dieu vous conduise & raméne à bon port.*

BEHOUDEN. v. a. Bewaaren, overhouden. *Garder, conserver, retenir.* Le Pret: *behiel*, le Part: *behouden.* De teekens van een goede opvoeding behouden. *Garder, conserver les marques d'une bonne éducation.* Van alle die kinderen hebben zy'er maar twee behouden. *De tous ces enfans ils n'en ont gardé que deux.* 't Veld BEHOUDEN, meester van 't slagveld blyven. *Garder le champ de bataille, demeurer, rester maitre du champ de bataille.* De zege behouden. *Etre victorieux, remporter la victoire.* Het leven BEHOUDEN, in 't leven blyven. *Rester, demeurer en vie.* Zyn vryheid behouden. *Garder, conserver sa liberté.* 't Geloove behouden. *Garder la foi, persévérer en la foi.* Iemand het leven BEHOUDEN, bewaaren. *Sauver la vie à qulqu'un.* Christus is in de waereld gekomen om ons te BEHOUDEN, zalig te maaken. *Jésus Christ est venu au monde pour nous sauver.* BEHOUDEN, is ook 't participium van 't voorsch: werkw: *Sauvé, garanti.* De naaste huizen wierden door de brandspuiten behouden. *Les maisons d'à coté, voisines, joignes, contigues furent garan-*

garanties, sauvées, par le moyen des pompes à feu. 't Schip is BEHOUDEN, onbeschadigt aangekomen. *Le vaisseau est arrivé sans malheur.*

De BEHOUDENIS, bewaaring, in stand blyving van 't Vaderland. *La conservation, le salut de la Patrie.* Hy is zyn behoudenis aan haaren raad, haar hulp verschuldigt. *Il doit sa conservation, son salut à leur conseil, à leur secours.* Christus is de eenigste oorzaak onzer BEHOUDENIS, zaligheid. *Jésus Christ est l'unique cause de nôtre salut.*

BEHOUDENS. Adv. Woord van beleefdheid als men zyn gevoelen uit. Behoudens uw betere raad, uw beter weten. *Sauf vôtre meilleur avis.* Behoudens uw eere. *Sauf vôtre honneur.* Behouden uw propoost, uw reden. *Sans vous interrompre.*

BEHOUDER, bewaarder, zaligmaaker. *Conservateur, sauveur, qui sauve, garantit.* Emanuel is te zeggen Behouder. *Emanuel signifie Sauveur.* BEHOUDSTER, bewaardster. *Conservatrice, celle qui conserve, sauve.*

BEHUISD. Adj. Van wooning voorzien. *Logé, pourvû de logement.* Wy zyn wat naauw behuisd. *Nous sommes logez un peu à l'étroit.*

BEHUISRAADEN. v. a. Met huisraad voorzien. *Meubler, garnir de meubles.* Een vertrek behuisraaden. *Meubler un appartement, le garnir de meubles.*

BEHULP. n. 't Geen in de plaats van iets grooters, iets beters verstrekt. *Aide.* f. *Secours provisionel.* m. Dat Kerkjen is een behulp van de Hoofdkerk. *Cette petite Eglise est une aide une desserte pour la Cathédrale.*

BEHULPELYK. Adj. zie BEHULPSAAM.

BEHULPSAAM. Adj. Gedienstig, behulpelyk. *En aide, secourable, serviable.* De armen behulpsaam zyn. *Etre secourable envers les pauvres.* Men moet zyne vrienden behulpsaam zyn. *Il faut être secourable à ses amis.* Iemand de behulpsaame hand bieden. *Prêter la main à quelqu'un, aider, favoriser quelqu'un.* Het behulpsaam werkwoord hebben. *Le verbe auxiliaire avoir.*

BEHULPSAAMHEID. f. Gedienstigheid. *Qualité par laquelle on est serviable, secourable,*

BEHULPSAAMLYK. Adv. Op eene behulpsaame wyze *D'une manière secourable, serviable.*

BEHUWD, BEHOUWD. Aangeheilikt, aangehuwelykt *Allié, parent par voye de mariage, parent par alliance.* Behuwdvader, schoonvader. *Beaupére.* Behuwde moeder. *Belle mére.* Behuwd zoon. *Gendre.* Behuwde dochter. *Belle fille, bru.*

BEHUWEN. v. a. Beheilyken, aantrouwen, door huwelyk verkrygen, aanwinnen. *Acquerir par voye de mariage.* Veel goed behuwen, beheilyken. *Acquerir beaucoup de bien en se mariant, trouver un bon parti, faire un bon, un riche mariage, se bien marier.*

BEIDE. Twee persoonen, twee zaaken. *Tous deux, toutes deux.* Zy stonden beide, met 'er beide voor de deur. *Ils étoient tous deux, elles étoient toutes deux devant la porte.* 't Is een stoep aan beide zyden op te gaan. *C'est un perron où l'on monte des deux cotez.* Hy ging met beide handen in zyne zakken. *Il marchoit les deux mains dans ses poches.* De gierigheid en de overdaad moeten beide gemyd worden. *Il faut éviter également l'avarice & la prodigalité.*

BEIDEN. v. n Toeven, uitblyven. *Tarder, rester, demeurer dehors, tarder à revenir.* Kom zonder beiden wederom. *Revenez sans tarder.*

BEITEL of BYTEL. m. Werktuig aan 't eene end scherpen 't andere end stomp. *Ciseau.* m. Beeldhouwers beitel. *Ciseau de Sculpteur.* Steek beitel, drieling. *Ciseau à deux biseaux.* Houtkloovers BEITEL of wigge. *Coin à fendre du bois.* m. Scheeps-timmermans breek-beitel. *Grand ciseau de charpentier de vaisseaux.* Breek-BEITEL, bytel om 't gloeyend yzer door te breeken. *Ciseau à fendre, couper le fer chaud.* Kou-beitel om 't koud yzer door te breeken. *Ciseau à froid.* Kom voor den beitel, voor den dag als gy hart hebt. Uitdaaging. *Paroissez, montrez vous sur le pré, si vous avez du coeur.* Een vaatjen op den beitel zetten, ten beste geeven. *Donner un petit tonneau de bière ou de vin aux ouvriers.*

BEITEL-AAK. f. Lang platboomd vaartuig met een platte steven. *Long bâtiment à fond plat & le haut en dos d'âne, propre à naviger sur les Rivières.*

BEJAAGEN of BEJAGEN. v. a. Betragten, aanzoeken. *Poursuivre, rechercher.* Le Pret: *bejoeg,* le Part: *bejaagd.* De vrede bejaagen. *Poursuivre, rechercher la paix.*

BEJAARD. Adj. Van jaaren, op zyn dagen. *Agé, avancé en âge.* Een bejaard man. *Un homme âgé, un homme avancé en âge, un homme d'age.* Een bejaarde dochter. *Une fille âgée, une vieille fille.* Een bejaard jongman. *Un vieux garçon.* Men moet voor de bejaarde luiden wyken, agting hebben. *Il faut céder aux personnes plus âgées; il faut avoir de l'estime, de la vénération pour les anciens.*

BEJAARDHEID, ouderdom *Vieillesse.* f. Hooge bejaardheid. *Age avancé.* m. *Décrépitude, vieillesse décrépite* f.

BEJAG. n. Daad, bedryf. Dit woord word altoos ten quaade genoomen. Vuil of snood bejag. *Mauvaise, méchante action; action infâme.* f.

BEJAMMEREN. v. a. Beklaagen, beweenen *Lamenter, déplorer, regratter.* Het verlies zyner vryheid bejammeren. *Lamenter, déplorer la perte de sa liberté*

BEJEGENEN. v. a. Handelen, te werk gaan. *Traiter, agir.* Iemand met zagtigheid, beleefdheid bejegenen. *Traiter quelqu'un avec douceur, en agir bonnêtement avec quelqu'un* Hem kwaalyk bejegenen. *Le traiter mal, en user, en agir mal avec lui.* Iemand in de weg, op de markt, op de brug BEJEGENEN, tegenkomen, ontmoeten. *Rencontrer quelqu'un en chemin, le rencontrer sur la place, sur le pont.* BEJEGENING, handeling, onthaal. *Traitement, régal, accueil* m. Iemand alle goede bejegeningen aandoen. *Faire toutes sortes de bons accueils; de bons traitements à quelqu'un.*

BEJEGENT. part: van het voorgaande werkw. *Traité, rencontré.*

BEK van een vogel. m. *Bec d'un oiseau.* m. Een krommen bek. *Un bec crochu.* De ooyevaar, de kraan met haar langen bek. *La cicogne, la gruë avec son long bec.* De BEK van een pen. *Le bec d'une plume.* De bek of sneb van een schuit. *Le bec ou la prouë pointuë d'un bateau, d'une barque.* De bek, of sneb van een Galey. *L'éperon d'une Galère.* En Latin *Rostrum,* d'ou venoit le nom *ad Rostra* de la célébre Tribune de l'Ancienne Rome.

BEK, bakhuis *Gueule.* f. Houd den bek, houd uw smoel toe. *Tenez vôtre gueule, taisez-vous.* Ik zal u den bek wel snoeren. *Je vous fermerai bien la gueule, je vous ferai bien taire.* Stout in den bek zyn. *Etre fort en gueule, avoir bon bec.* Iemand den BEK ophouden, eeten geeven, doen bestaan. *Entretenir quelqu'un; avoir quelqu'un sur ses crochets; lui fournir dequoi vivre.* Een paard den bek afryden. *Crever un cheval, le mettre sur les dents.* Iemand den bek snoeren, hem doen swygen. *Rabattre le caquet de, ou à quelqu'un.* Veel beks hebben, veel snaps hebben. *Avoir bien de la langue, avoir bien du caquet, être fort en gueule, en bouche.* Iemand een spytigen bek geven. *Maltraiter quelqu'un, lui répondre avec dédain.*

BE-

BEKAAID of BEKAYD. Adj. Men heet *bekaaide vis*, vis die zoo lang op de kaai of wal gelegen heeft datze begind te besterven, te stinken. *Du poisson pâmé, à demi mort, qui commence à sentir, pour avoir été trop longtemps hors de l'eau.* Een bekaaid schip, een schip dat door de sterke Zon, reeten of scheuren in de huid gekregen heeft. *Un vaisseau desséché, fendu, crevassé au Soleil.*

BEKAAID. Adj. Ontsteld, beteuterd, van zyn stuk, bedroogen. *Déconcerté; désorienté, trompé, loin de son compte.* Hy stond zoo bekaaid, hy keek zoo op zyn neus! *Il fut bien déconcerté, ébahi; il eut la gueule morte, le bec chut; il fut bien penaud.* Hy zal 'er bekaaid uitkomen. *Il en aura le démenti, il se blousera, il s'y verra pris.*

BEKAAMD. part: van BEKAAMEN. Met kaam bedekt van bier of ander drinkbaar vocht gesproken. *Plein de fleur, qui a perdu sa pointe, sa force, qui commence à se gâter.* Dit bier is heel bekaamd. *Cette bière est toute couverte de fleur.*

BEKAAMEN. v. n. Met kaam bedekt worden; van bier enz. spreekende. *Se couvrir de fleur.* Dit bier begint te bekaamen. *Cette bière commence à se couvrir de fleur, à se gâter.*

BEKAKKEN. v. a. Beschyten, bevuilen, bestronten. *Salir, couvrir d'ordure, embrener.* Zyn hembd, het bed bekakken. *Salir sa chemise, salir son lit, s'embrener de sa propre ordure, de ses excrémens.*

BEKAKT. part: van het voorgaande w: w: *Embrené; sali de sa propre ordure.*

BEKE. Zie BEEK.

BEKEEKEN. part: van BEKYKEN. *Regardé, examiné, consideré.* Zy wierd lustig bekeeken. *Elle fut bien regardée, examinée, elle passa en revuë.*

BEKEERD. part: van BEKEEREN. *Converti.* Een bekeerde zondaar. *Un pécheur converti.* De nieuwe bekeerde van Vrankryk. *Les nouveaux convertis de France.* De gelaarsde BEKEERDERS of Dragonders tot bekeeringe der Gereformeerde Franschen gebruikt. *Les convertisseurs ou missionnaires bottez, les Dragons.*

BEKEEREN. v. a. Van geloof en zeden doen veranderen. *Convertir, faire changer de croyance & de moeurs.* De Heidenen, de Ongeloovige bekeeren *Convertir les Gentils, les infidelles.* Zig opregtelyk tot God bekeeren. *Se convertir sincérement à Dieu.* Zig bekeeren, deugdelyker worden. *S'amender, se convertir, devenir meilleur.* Bekeerd u, want het koninkryke der Hemelen is naby. *Amendez vous, convertissez vous, car le Royaume des Cieux est prochain, proche.*

BEKEERING. f. Betering, berouw, verandering van geloof en zeden. *Conversion, repentance. f. Amendement de vie. m.* Tot de bekeering der ongeloovige werken. *Travailler à la conversion des infidelles.* Breng vrugten voort die der bekeeringe waardig zyn. *Produisez des fruits convenables à la repentance.* Hy geeft groote blyken van BEKEERING, van berouw, van beterschap *Il donne de grandes marques d'amendement, de repentance.* BEKEERING. verandering van Geloof der Gereformeerde Franschen door de Dragonders. *La conversion des Réformez de France, la Dragonnade, la Mission bottée.*

BEKEEVEN of BEKEVEN. part: van BEKYVEN. *Gourmandé, ée. Grondé. ée.* Voy l'Infinitif.

BEKEFFEN. v. a. Nablaffen, nakeffen. *Abboyer.* De honden bekeffen de voorby gangers. *Les chiens abboyent aux passants, après les passants.*

BEKEND. part: van BEKENNEN. *Connu, notoire.* Hy is by klein en groot bekend. *Il est connu des petits & des grands.* 't Is een bekende dief. *C'est un voleur reconnu pour tel.* Dat is een ieder BEKEND, openbaar voor ieder een. *Cela est connu d'un chacun, notoire à tout le monde.* 't Is een bekende waarheid. *C'est une vérité reconnuë, autentique* Na de bekende weg vragen. gem: spr: *Faire l'ignorant.* Met zyne vrienden en goede BEKENDE vrolyk zyn. *Se divertir, se réjouir avec ses amis & ses bonnes connoissances.* Hy heeft veel goede bekenden te Amsterdam te Utrecht. *Il a quantité de bonnes connoissances, d'habitudes à Amsterdam, à Utrecht.*

BEKEND MAAKEN. v. a Doen weeten, verbreiden, te kennen geeven. *Faire sçavoir, donner à connoître, répandre, divulguer, publier.* Den Raad bekend maken wat 'er omgaat. *Faire sçavoir au Conseil, au Sénat ce qui se passe.* Ik zal het uw Vader bekend maaken. *Je le dirai, je le ferai sçavoir à vôtre Pére.* Schriftelyk of met een brief bekend maaken. *Mander, faire sçavoir par écrit.* 's Vorsten besluit den Volke BEKEND MAAKEN, aankondigen. *Notifier, annoncer, faire sçavoir au Peuple la résolution du Prince* Een geheim BEKEND MAAKEN, openbaaren, rugtbaar maaken. *Révéler, divulguer, publier un secret.* Zig aan iemand BEKEND MAAKEN, aan iemand ontdekken wie men is. *Se donner à connoître à quelqu'un, se découvrir à quelqu'un.* Zyn voorneemen bekend maaken, verklaaren. *Déclarer, découvrir son dessein.* Hy heeft myn zyn voorneemen BEKEND GEMAAKT. *Il m'a déclaré son dessein.* BEKENDMAAKER *Celui qui découvre quelque chose, qui publie quelque chose. Déconciateur.* BEKENDMAAKSTER. *Celle qui découvre, qui publie quelque chose.*

BEKENDMAAKINGE. f. Verklaaring. waarschouwinge, aankondiging, verwittiging. *Notification, déclaration. f. Avertissement, mandement. m.* Na de bekendmaaking van zyn aankomst, van zyn huwelyk. *Après la notification de son arrivé, de son mariage.* BEKENDMAAKINGE van wegens de Overigheid. *Notification, avertissement de la part du Magistrat.* BEKENDMAAKING, rugtbaarmaking van iemands geheim. *Déclaration, publication, révélation du secret de quelqu'un.* Een BEKENDMAAKING, waarschouwing in de Courant laaten zetten *Faire mettre un avertissement dans la Gazette.*

BEKEND WORDEN. v. n. In de kennis raaken. *Entrer en connoissance, faire des connoissances, des habitudes.* BEKEND WORDEN, aan den dag komen. *Etre reconnu, venir à la connoissance du public.*

BEKENNEN. v. a. Opbiegten, erkennen, verklaaren, belyden. *Avoüer, confesser, reconnoître.* Zyn misdaad buiten pyn en banden bekennen. *Avoüer, confesser son crime hors des liens & sang gêne* Ik wil gaerne bekennen dat ik 'er niet om dagt. *Je veux bien avoüer, confesser que je n'y songeois pas.* Dat beken ik met u. *J'en conviens, je l'avouë avec vous.* Het was te laat om de voorwerpen te konnen BEKENNEN, onderscheiden. *Il faisoit trop obscur pour pouvoir reconnoître, discerner les objets.* Een vrouw BEKENNEN, beslaapen. *Connoître une femme, habiter charnellement avec une femme, joüir d'une femme, coucher avec une femme.*

BEKENNING, beslaaping van een vrouw. *Habitation charnelle avec une femme. f. Joüissance.*

BEKENTENIS f. Belydenis. *Aveu. m. Confession. f.* 't Blykt uit zyn eige bekentenis dat hy schuld heeft. *Il paroît par son propre aveu, sa propre confession qu'il a tort, qu'il est coupable,*

BEKER. m. Kroes drinkbeker zonder oor nog voet. *Gobelet. m.* Een vollen beker. *Un gobelet plein.* Van den

den beker houden, gaerne met de neus in 't nat zyn. *Aimer le vin, à siroter, boire, aimer la crapule, la débauche, à hausser le coude.* BEKEREN. v. n. Den beker ligten, nathalsen. *Chopiner, boire en débauche, se livrer à la crapule.*

BEKERTJE. Beekertje. n. Kleine beker. *Godet.* m. *Petit gobelet.* Een kinder bekertje van tin. *Un godet, un petit gobelet d'étain.* Met BEKERTJES speelen, met blikke bekertjes, ofschaaltjes googchelen. *Jouer des gobelets*

BEKERMEN. zie BESCHREYEN. Beweenen. *Pleurer, déplorer.* 't Ongeluk zyns Vaderlands bekermen. *Pleurer, déplorer le malheur de la Patrie.*

BEKETENEN. v. a. Met ketenen affluiten, met ketenen bespannen. *Fermer avec des chaînes.* De straaten beketenen. *Boucher, fermer le passage des ruës avec des chaînes, tendre les barricades.*

BEKEUREN. v. a. In boete beslaan. *Mettre à l'amende.* Iemand bekeuren. *Menacer quelqu'un de l'amende, menacer quelqu'un qui contrevient à l'ordonnance de lui faire payer l'amende portée par la dite ordonnance,*

BEKEVEN. Zie BEKEEVEN.

BEKJE. n. *Petit bec, petit museau.* Myn bekje fig. Myn hartje. *Mon petit poupon; ma petite pouponne; mon cuer petit coeur.*

BEKKEN. n. Kom, komme. *Bassin.* m. Een scheerbekken, barbiers-bekken. *Un bassin à barbe, à faire la barbe, un bassin de barbier.* Een hand-bekken, bekken om de handen in te wassen. *Un bassin à laver les mains.* De wynen en andere waaren die in 't BEKKEN verkogt worden. *Les vins & autres marchandises qui se vendent au bassin, qui se vendent publiquement, au plus offrant.* Een groot BEKKEN. *Une bassine.*

BEKKENEEL. n. Harssenpan. *Crâne.* m. 't Bekkeneel is geraakt, gekwetst. *Le crâne est offensé.* De naaden van 't bekkeneel. *Les sutures du crâne.* 't Bekkeneel-vlies. *Le péricrâne.*

BEKKESNYDER of BEKSNYDER. Straatschender, Labberlot. *Coupe-jarret, garnement qui insulte les passants à coups de couteau.*

BEKLAAGD. part: van BEKLAAGEN. *Plaint, regretté.* Van groot en klein beklaagd werden. *Etre plaint, regretté des petits & des grands.*

BEKLAAGELYK of BEKLAAGLYK. Adj. Te beklaagen, te beweenen, erbarmelyk. *Déplorable, triste, à plaindre.* De zondaaren leeven in een beklaagelyke staat. *Les pécheurs vivent dans un état déplorable.* Beklaagelyk, bedroefd, rampzalig noodlot. *Déplorable, triste, fatale destinée.*

BEKLAAGEN. v. a. Medelyden, deernis hebben *Plaindre, avoir pitié, déplorer, regretter.* Iemand beklaagen. *Plaindre quelqu'un, avoir pitié, compassion de quelqu'un.* Dat huisgezin is zeer te beklaagen. *Cette famille est fort à plaindre.* Zyn tyd, zyne moeyte, zyne onkosten BEKLAAGEN, daar rouwkoop over hebben. *Plaindre, regretter son temps, sa peine, ses dépenses.* De dood van zynen vriend BEKLAAGEN, betreuren, beweenen. *Regretter, pleurer la mort de son ami.* De menschelyke elende beklaagen. *Déplorer la misère humaine.* Ik beklaag uw ongeluk. *Je déplore vôtre malheur, vôtre disgrace.* Ik heb reden om my over u te BEKLAAGEN, om over u te klagen. *J'ai sujet de me plaindre de vous.* Hy zal het zig al zyn leven BEKLAAGEN. *Il s'en repentira toute sa vie.* Zig by den Schout BEKLAAGEN, zyn beklag by den Schout doen. *Rendre, faire sa plainte au Bailli par devant le Bailli.*

BEKLADDEN. v. a. Bemorssen, vuil maaken. *Salir, tacher, barbouiller.* Zyn schrift bekladden. *Salir, barbouiller son écriture.* Zyn eer BEKLADDEN, bezoedelen. *Tacher son honneur, se déshonnorer.* Veel papier bekladden, bederven met grollen te schryven. *Barbouiller, gâter bien du papier à écrire des coyonneries, des fadaises, sotises, bagatelles, niaiseries.*

BEKLADDING. f. *Action de tacher, de souiller, tache, souillure.* f. BEKLADDER. m. BEKLADSTER f. *Barbouilleur.* m. *Barbouilleuse.* f. *Celui qui tache, celle qui tache, qui salit.*

BEKLAG. n. Aanklagt, beschuldiging in regten. *Complainte, plainte.* f. Eischer in beklag of BEKLAGDOENDER tegen de persoon van... *Demandeur en complainte ou complaignant contre la personne de...* Zyn beklag by den Officier, by de Schout van de wyk gaan doen. *Aller rendre, faire sa plainte au Bailli, au Commissaire du quartier.* Hy heeft my zyn BEKLAG over u gedaan. *Il m'a fait sa plainte contre vous, il s'est plaint de vous à moi.* Al 't gekerm en beklag der minnaars dient maar om mallooten te vangen. *Tous les gémissements & toutes les plaintes des amans ne servent qu'à attraper des dupes.*

BEKLAPPEN. v. a. Verklikken, aanbrengen. *Dénoncer, déceler, découvrir.* Iemand beklappen, aan den dag brengen wat iemand doed. *Trahir, déceler, dénoncer quelqu'un, rapporter, découvrir ce que quelqu'un fait.* Zyne medestanders beklappen. *Découvrir ses complices.*

BEKLAPPER, Aanbrenger, m. *Délateur, accusateur, dénonciateur.* BEKLAPSTER. f. Aanbrengster. *Femme qui décèle, qui dénonce, qui découvre, accusatrice, dénonciatrice.* f.

BEKLAPPING. f. Aanbrenging. *Dénonciation.*

BEKLAPT. part: van beklappen. *Décélé, découvert; dénoncé.*

BEKLEED. part: van BEKLEEDEN. Overdekken. *Couvert, garni, revêtu.* Armstoelen met fulp bekleed. *Des fauteuils couverts, garnis de velours.* Een muur met marmer bekleedt. *Un mur revêtu de marbre.* De koning met zyn plegtelyk gewaad BEKLEED, ombangen. *Le Roi revêtu de ses habits de cérémonie.* Een man, met het caracter van Afgezant BEKLEED, voorzien, mag niet aangerand worden. *Une personne revêtuë du caractère d'Ambassadeur ne doit pas être insultée.*

BEKLEEDEN. v. a. Overdekken, voorzien. *Habiller, garnir, couvrir, vêtir.* Vier, vyf kinderen met een eenig stuk stof bekleeden. *Habiller, vêtir quatre, cinq enfans d'une seule pièce d'étoffe* Stoelen met tapyten, met rusleer bekleeden. *Couvrir, garnir des siéges de tapisserie, de cuir de Russie.* Een bolwerk met hardsteenen BEKLEEDEN, voorzien. *Revêtir un bastion de pierres de taille.* Een wand of muur met houtwerk bekleeden. *Lambrisser, boiser une paroi, un mur.* Een schip BEKLEEDEN, een onvolmaakt schip met dunne planken overdekken. *Couvrir, revêtir un vaisseau.* Een touw tegen het schuuren BEKLEEDEN, bewoelen, met leer benaaijen. *Erisser une corde, la garnir, couvrir d'une corde moins grosse, d'un cuir cousu autour.* Hy weet de zaak zoo te BEKLEEDEN, zoo op te pronken. *Il sçait tellement ajuster, déguiser la chose, il sçait si bien dorer la pilule.*

BEKLEEDEN Voorzien, begiftigen. *Revêtir, conférer, donner.* Een Testament met alle behoorlyke *forma* bekleeden. *Revêtir un Testament de toutes ses formes.* Iemand met het caracter van Afgezant bekleeden. *Revêtir, munir quelqu'un du caractère d'Ambassadeur* Hy is bekwaam om de eerste, de gewigtigste Ampten te BEKLEEDEN, waar te neemen. *Il est capable de remplir, d'exercer les premières charges, les plus importants emplois.*

BEKLEEDING. f. van een aarde wal. *Revêtement d'une muraille de terre.* m. BEKLEEDING. waarneeming, oeffening van een ampt *Exercice.* m. *Administration d'une charge, d'un emploi.* f.

BEKLEMD. Adj. Benaauwd, beangſtigd. *Serré, angoiſſé, pénétré de détreſſe.* Een beklemd hart. *Un coeur ſerré, ſaiſi, pénétré de douleur, triſteſſe.*

BEKLEMMEN. Benarren, beknellen. *Reſſerrer, gêner, oppreſſer.*

BEKLIMMEN. v. a. Klimmende opkomen. *Grimper, monter, parvenir, arriver en grimpant.* Le Pret: *beklom,* le Part: *beklommen.* Een hoogte beklimmen. *Arriver, parvenir ſur une éminence; monter, grimper ſur une hauteur.* De hoogſte eerampten beklimmen. *Parvenir aux plus hautes dignitez.* Een ſtad BEKLIMMEN, met ladders beſtormen. *Eſcalader une ville.* BEKLIMMER, beſtormer. *Eſcaladeur.* De BEKLIMMING eener ſtad. *L'eſcalade d'une ville.* f.

BEKLONTERT. Begrommeld. *Barboüillé, ſali.* Het kind was zoo beklontert en beſpat. *L'enfant étoit ſi barboüillé & ſi crotté.*

BEKLONTEREN. v. a. zie BEGROMMELEN. Bevuilen, beſpatten. *Barboüiller, crotter, éclabouſſer.*

BEKLYVEN. v. n. Vaſt worden, vaſtigheid krygen. *S'attacher, s'établir, prendre racine.* Le Pret: *bekleefde,* & le Part: *bekleefd.* Blyven doet beklyven. oud: ſpr: *Il faut reſter longtemps en place, en même lieu pour s'établir, pour gagner du bien: pierre qui roule n'amaſſe point de mouſſe.* phr. fam. & fig.

BEKNABBELEN. v. a. Knabbelen. *Ronger* Brood van de rotten BEKNABBELD. *Pain rongé des rats.* Beknabbeling. f. *Action de ronger.*

BEKNAAUWEN, BEKNAUWEN. Zie BEKNABBELEN.

BEKNELLEN, KNELLEN, PRANGEN. *Preſſer, ſerrer, gêner, tenir en ſujettion.* Dat zouw hem te veel beknellen. *Cela le géneroit, contraindroit trop.* BEKNELLING, knelling, pranging, drukking. *Gêne, contrainte.* f.

BEKNIBBELEN. v. a. Met vitteryen, tegenſpraak en plaagen kwellen. *Chicaner, critiquer, barguigner, tracaſſer.* Iemand om beuzelingen beknibbelen. *Chicaner, critiquer quelqu'un pour des bagatelles.* Iemand in zyn arbeids-loon BEKNIBBELEN, te kort doen, iets van zyn arbeids-loon onthouden. *Chicaner, tracaſſer quelqu'un ſur ſon ſalaire, lui rogner, retrancher, rabbattre quelque choſe de ſon ſalaire.*

BEKNIBBELING. f. Vittery, hairklovery, twiſt. *Chicane, chicanerie, critique.* f. BEKNIBBELING, afkorting van iemands loon. *Retranchement.* m. *Diminution du ſalaire de quelqu'un.* f. *Grimelinage.* m. *Leſine, meſquinerie.* f.

BEKNOPT. Adj. Kort en bondig, ingedrongen, niet langwylig. *Succint, concis, bref, ſerré, laconique.* Een beknopte reden. *Un diſcours ſuccint, concis.* Een beknopte ſtyl. *Un ſtyle net & concis, élégant & laconique.* Dat is heel BEKNOPT, heel netjes. *Cela eſt bien gentil, bien mignon, bien trouſſé.* Een beknopte boekzaal, boeke-kas. *Une jolie bibliothéque, une bibliothéque choiſie, ſuccinte, bien propre, de jolies tablettes.*

BEKNOPTELYK. Adv. Kortbondiglyk, met weinig woorden. *Succintement, briévement, en peu de mots.*

BEKNOPTHEID, kortbondigheit van ſtyl. f. *Briéveté de ſtyle.* f De beknoptheid van een *compliment. La briéveté d'un compliment.*

BEKNORREN. v. a. Bekyven. *Gronder.* Zyne huisbedienden, zyne ſcholieren beknorren. *Gronder ſes domeſtiques, ſes écoliers.*

BEKOGT. Adj. Bedroogen in den inkoop. *Trompé, pris pour dupe dans un achat.* Ik zou meenen bekogt te zyn, als ik 'er zoo veel voor gegeven had. *Je crois être trompé dans mon achat, je croirois avoir fait un ſot; un méchant marché ſi j'en avois donné tant que cela.*

BEKOMEN. v. a. Ontfangen, genieten. *Recevoir, toucher.* Le Pret: *bekwam,* le Part: *bekomen.* De levens-middelen te water bekomen. *Recevoir les proviſions, les vivres par eau.* Het geld dat hy van zyn Koopman had BEKOMEN, ontfangen. *L'argent qu'il avoit reçu de ſon Marchand.* Men hield haar *Eau de la Reine d'Hongrie* onder de neus om haar te doen BEKOMEN, verkomen, herſtellen. *On lui tint de l'Eau de la Reine ſous le nez pour la faire revenir.*

BEKOMEN. Krygen. *Avoir, trouver.* Men kan geen koren voor geld bekomen, zoo groot is de ſchaarsheid. *On ne ſçauroit trouver, avoir du blé pour de l'argent, tant la diſette eſt grande.*

BEKOMEN. Goed doen, voeden, kragt geeven. *Profiter, faire du bien, être nourriſſant, ſucculent, donner de la force.* Al wat ik eet en drink bekomd my wel. *Tout ce que je mange & bois me profite bien, me fait du bien.* De tabak bekomt my kwalyk. *Le tabac me fait du mal, m'eſt contraire.* Zoo hy daar aan ruit, tornd, 't zal hem kwaalyk BEKOMEN, hy zal'er ſlegt by ſtaan. *S'il entreprend cela, s'il touche a cette cordelà, il s'en trouvera mal.* Wel moet u bekomen, *Bien vous faſſe,* ou *Dieu vous aſſiſte, à vos ſouhaits:* complimens à une perſonne qui éternuë.

BEKOMEN, part: van 't voorgaande werkw: Ik heb de waren eindelyk bekomen. *J'ai reçu enfin les marchandiſes.* Zie l'Infinitif.

BEKOMING van 't noodige geld. *Réception de l'argent néceſſaire.* f. Na de weder BEKOMING, weder verkryging zyner gezondheid. *Après le recouvrement de ſa ſanté, après ſa convaleſcence.*

BEKOMMERD. part: van BEKOMMEREN. Bevreeſd, bezorgd, ongeruſt, ontruſt. *Inquiet, agité, dans le trouble.* Voor iemand bekommerd, bevreeſd zyn. *Etre inquiet au ſujet de quelqu'un, craindre, apprehender pour quelqu'un.* Hy is altyd zoo bekommerd, zoo bezorgd. *Il eſt toujours ſi inquiet, il a toujours tant de ſouci, il a toujours ſi grand' peur.* Bekommerd gemoed. *Eſprit inquiet, agité, conſcience alarmée.*

BEKOMMEREN. v. a Kwellen, ontruſten, ongeruſt, beſchroomd maaken. *Inquieter, alarmer, troubler.* Die tyding bekommerd my geweldig *Cette nouvelle m'inquiete, m'alarme fort, me donne beaucoup d'inquietude.* Zig nergens over BEKOMMEREN, nergens zorg, kommer over hebben. *Ne ſe ſoucier, ne s'inquieter, ne s'alarmer de rien.*

BEKOMMERING. f. **BEKOMMERHEID.** Ongeruſtheid, zorg, vrees. *Inquietude, crainte, alarme, apprehenſion.* f. *Souci.* m. Iemand uit bekommering helpen. *Tirer quelqu'un d'inquietude, de peine, de ſouci.*

BEKOMMERLYK. Adj. Moeyelyk, zorgelyk, dat ongeruſt, bezorgd, bevreeſd maakt. *Fâcheux, qui inquiete, alarme, qui cauſe du ſouci, de la peine.* Bekommerlyke tyden. *Des temps fâcheux, difficiles, critiques.*

BEKOMMERNIS. f. zie BEKOMMERING. Bekommerdheid, ongeruſtheid, vrees, quelling. *Inquietude, alarme, apprehenſion.* f.

BEKOMST. m. Genoegen van 't eeten en drinken. *Réfection, priſe.* f. *Avoir aſſez mangé & bu.* Zyn bekomſt ergens van eeten. *Prendre ſa réfection de quelque choſe, en manger à ſuffiſance.* Eet uw bekom[illegible] en *tant que vous pourrez, prenez en votre* [illegible] Ik heb 'er myn bekomſt al van, ik he[illegible] aan geweeſt. *J'en ſuis déja raſſaſié, j'en* [illegible] *déja tout ce* [illegible] *qu'il.*

qu'il me faut, il ne m'en faut pas d'avantage. Deze laatste spreekwyze word ook in 't fig: gebruikt.

BEKOOPEN. v. a. Boeten, kosten, betaalen. *Expier, coûter, payer, porter la peine.* Le Pret: & le Part: *bekogt.* Hy zal het met de dood bekoopen. *Il lui en coutera la vie, il en mourra.*

BEKOORD. part: van BEKOOREN. Opgenomen, verrukt. *Charmé, ravi, encbanté.* Men is bekoord hem te zien en hem te hooren. *On est charmé, ravi de le voir & de l'entendre.*

BEKOORDER. Verlokker, verrukker. *Enchanteur, celui qui enchante, qui charme, ravit.*

BEKOOREN. v. a. Verlokken, aantrekken, verrukken. *Enchanter, charmer, ravir.* Zy heeft hem zoodanig weeten te bekooren. *Elle a tellement sçu le charmer, l'enchanter.* Laat u door de Satan niet BEKOOREN, verzoeken, verleiden. *Ne vous laissez pas enchanter, séduire, tenter par Satan.* BEKOORING, verrukking, verlokking, betovering. *Enchantement, ravissement, charme.* m. Leid ons niet in BEKOORING, in verzoeking. *Ne nous induis point en tentation.*

BEKOORLYK. Adj. Aanlokkelyk, aantrekkelyk, verrukkend. *Charmant, ravissant, attrayant.* Een bekoorlyk vermaak, een bekoorlyke schoonheid. *Un plaisir charmant, ravissant, une charmante, ravissante beauté.* Bekoorlyke woorden, beloften. *Des paroles, des promesses attrayantes, engageantes, capables de tenter.*

De BEKOORLYKHEDEN, vermaaklykheden, de weelde van 't Landleven. *Les charmes, les plaisirs, les délices de la vie champêtre.*

BEKOORLYKHEID. f. Aangenaamheid, aantrekkelykheid, aanlokfel, bekooring. *Charme, agrément, attrait.* m. *Bonne grace, beauté, tentation.* f. De bekoorlykheid van de jonkheid. *Le charme, l'agrément, la bonne grace de la jeunesse.*

BEKOORSTER. f. *Enchanteresse; Femme qui charme, qui enchante.*

BEKORTEN. v. a. Verkorten, korter maaken. *Raccourcir, abréger.* Zyn reden bekorten. *Abréger, raccourcir son discours.* BEKORTING van de reden. *Abrégé, raccourcissement du discours.* m.

BEKOSTIGEN. v. a. De kosten doen, de kosten draagen, 't geld verschieten. *Faire les frais, supporter les frais, avancer l'argent, faire les avances.* Al het noodige bekostigen. *Faire la dépense de tout ce qui est nécessaire.*

BEKOSTIGING. f. Draaging van kosten. *Action de faire, de supporter les frais.*

BEKRABBEN of BEKRABBELEN. Krabben. v. a. *Egratigner, offenser avec les ongles.* Een BEKRABT aangezigt. *Un visage égratigné.*

BEKRAGTIGEN. v. a. Bevestigen, versterken, staaven. *Confirmer, affirmer, ratifier.* Een verklaaring met eede bekragtigen. *Confirmer, affirmer une déposition, déclaration par serment.* De Verdrags puncten door zyne onderteekening, zyn zegel bekragtigen. *Ratifier, confirmer, approuver les articles du Traité par sa signature, son sceau.*

BEKRAGTIGING. f. Bevestiging, goedkeuring. *Affirmation, confirmation, approbation, ratification.* f.

BEKRANSSEN. v. a. Met een krans vercieren. Zie KROONEN, bekroonen. *Orner, couronner d'une guirlande.* BEKRANSSING. bekrooning. *Couronnement* m

BEKRASSEN. v. a. Met krassen schenden, bederven. *Rayer, faire des rayes.* Het tinnegoed met een mes bekrassen. *Faire des rayes avec un couteau sur de la vaisselle d'etain.*

BEKRASSING. f. *Action de rayer.* BEKRAST. part: *Rayé.* Bekraste borden. *Des assiettes rayées.*

BEKREETEN. part: van BEKRYTEN. Betraand. *Tout en pleurs, baigné de larmes.* Zie l'Infinitif.

BEKREUNEN. (Zig) zorgen, zorg draagen, bezorgd zyn, zig kreunen, stooren. *Se soucier, avoir du souci, se mettre en peine.* Zig aan geen dreigementen bekreunen. *Ne se soucier point, ne se mettre point en peine des menaces, n'en point faire de cas.*

BEKROMPEN. Adj. Eng, ingedrongen, schaars, karig. *Trop resserré, étroit, gêné, chiche.* Een bekrompe wooning. *Une demeure, une maison trop resserrée, trop étroite, trop génée.* Een bekrompen verstand. *Un esprit borné, un petit génie.* Uw schrift is al te bekrompen. *Vôtre écriture est trop pressée, génée.* Een bekrompe reden. *Un discours trop concis.* Een bekrompen, een schraale maaltyd. *Un repas chiche, un maigre repas.* Dat komt uit een bekrompe beurs. gem: spr: *Cela sort d'une bourse bien chiche, bien avare, d'une main bien peu liberale; cela se donne à regret.* Een bekrompen hart. *Un coeur serré.*

BEKROMPENHEID. f. Engheid, ingedrongenheid, schaarsheid, karigheid. *Petitesse, mesquinerie.* f. *Qualité de ce qui est à l'étroit, resserré, chiche, avare.* Dit wyst de bekrompenheid zyns verstands klaarlyk aan. *Cela marque visiblement la petitesse de son esprit, la foiblesse de son génie.*

BEKROONEN. v. a. Kroonen, bekranssen. *Couronner, orner d'une couronne.* Een Held met lauwren bekroonen. *Couronner un Héros de lauriers.*

BEKROONING. f. *Couronnement, action de couronner.*

BEKROOP is de voorleden tyd van BEKRUIPEN. De wandel-lust bekroop my, kwam my over. *L'envie de me promener me prit, il me prit envie, j'eus envie de me promener.*

BEKRUID. Adj. Met kruiden bezet, voorzien. *Epicé, chargé, assaisonné d'épiceries, d'épices, un mets de haut gout.*

BEKRUIDEN. Met kruidnagelen doorsteeken. *Epicer, assaisonner, garnir d'épices.* BEKRUIDING. f. *Assaisonnement avec des épiceries, action de garnir d'épices, de préparer un ragout, de l'épicer, de préparer un mets de haut gout.*

BEKRUIPEN. v. a. Kruipender wyze doorkomen, naderen. *Avancer, passer en rampant, à quatre pattes.* Le Pret: *bekroop*, & le Part: *bekroopen.* Het ongediert bekruipt al de boomen. *La vermine passe sur tous les arbres, se glisse le long de tous les arbres.* De vyanden die in de hinderlaag waaren meenden ons van agteren te BEKRUIPEN, te verrassen. *Les ennemis qui étoient en embuscade pensoient nous surprendre subtilement par derrière.* De liefde bekruipt eindelyk de ongevoeligste harten. *L'amour surprend enfin les coeurs les plus insensibles, l'amour se glisse, s'introduit enfin dans les coeurs les plus insensibles.*

BEKRUIPING. f. *Action de se trainer, de se couler sans qu'on s'en apperçoive.*

BEKRYTEN. zie BESCHREYEN, BEWEENEN. *Pleurer, regretter.*

BEKRUISSEN zie KRUISSEN.

BEKUIPEN. v. a. Door kuiperyen zoeken te bekomen. *Briguer, rechercher par brigue, cabaler.* Een ampt bekuipen. *Briguer une charge, un emploi.* BEKUIPING, heimelyke aanzoeking tot een ampt. *Recherche secrete d'une charge, d'un emploi.* f.

BEKWAAM of BEQUAAM. Adj. Die ergens toe dienstig nut is. *Capable, propre, utile à quelque chose.* Een jongman bekwaam tot de studie, bekwaam tot den

den koophandel. *Un jeune homme capable d'étudier, propre pour*, ou *à l'étude, propre au negoce, bon pour le négoce.* Dat is nergens toe bekwaam, nergens goed toe. *Cela n'est bon à rien, ne peut servir, être utile à rien.* Hy is bekwaam om een heel gezelschap te vermaaken. *Il est capable de réjouir toute une compagnie.* Dat is bekwaam om een mensch raazende, gek te maaken. *Cela est capable de mettre un homme hors de soi, hors des gonds, de faire perdre l'esprit à un homme.*

BEKWAAM. Gemakkelyk, gevoegelyk. *Commode, convenable, propre.* Laat ons een bekwaame plaats zoeken om dit in rust te leezen. *Cherchons un endroit, un lieu commode pour lire ceci en repos.* Zie hier de bekwaame plaats om deze aanmerkingen te eindigen. *Voici l'endroit convenable, propre à finir ces remarques.* God ter bekwaamer tyd aanzoeken. *Rechercher Dieu au tems* ou *dans le tems opportun.*

BEKWAAM. Gaauw, schrander. *Habile, capable.* Een bekwaam Predikant. *Un habile Ministre.* Een bekwaam Staats-man, Staats-bediende. *Un habile Ministre d'Etat, un Ministre d'Etat capable.* 't Is een zeer bekwaame, gaauwe vrouw. *C'est une fort habile femme, une femme fort capable.*

BEKWAAMELYK. Adv. Gevoegelyk. *Commodément, convenablement, aisément.* Hy kan het bekwaamelyk doen; hy kan 'er van avond bekwaamelyk wezen. *Il peut le faire aisément, commodément, il peut aisément y être ce soir.*

BEKWAAMHEID. f. Gaaf, geschiktheid, bevoegdheid, dienstigheid. *Capacité, disposition, aptitude.* f. *Talent.* m. 't Ontbreekt hem aan geen bekwaamheid. *Il ne manque pas de capacité, de talents.* 't Is een man van veel BEKWAAMHEID, veel verstand, verdienste. *C'est un homme de grande capacité, d'un grand mérite, c'est un fort habile homme.* De BEKWAAMHEID, gevoeglykheid van de tyd. *L'opportunité du temps.* f.

BEKWAAM MAAKEN. v. a. Oeffenen, afrigten. *Rendre capable, exercer, styler, dresser.* Een jongman tot den koophandel bekwaam maaken. *Rendre un jeune homme capable du négoce, dresser, styler un jeune homme au*, ou *dans le négoce.* Tot de grootste ampten BEKWAAM WORDEN. *Devenir capable, se rendre capable des plus grands emplois.*

BEKWYLEN. v. a. Bezeveren, bevuilen met kwyl. *Remplir, couvrir de bave.*

BEKYKEN. v. a. Beschouwen, aanschouwen, bezien. *Regarder, considérer.* Le Pret: *bekeek*, & le Part: *bekeeken.* Iemand onder de neus bekyken. *Regarder quelqu'un sous le nez.* Al de fraayigheden van de kermis bekyken. *Regarder, visiter, examiner toutes les gentillesses de la foire.*

BEKYKER. Beziender. *Contemplateur, spectateur, celui qui regarde curieusement.* Pis BEKYKER. Eens Artzen bynaam. *Examinateur des urines.* De BEKYKING van 't blaas-water. *L'examen de l'urine.* m.

BEKYKSTER. f. *Spectatrice; celle qui examine, qui regarde, qui voit.*

BEKYVEN. v. a. Bestraffen, beknorren. *Gronder, reprendre; reprimender.* Le Pret: *bekeef*, & le Part: *bekeeven.* Zyne knegts, zyne meiden bekyven. *Gronder ses valets, ses servantes.* Bekyver. *Celui qui reprend, qui reprimande.* Bekyfster. *Celle qui reprend, qui reprimande.* BEKYVING. f. *Gronderie; reprimande; censure.* f.

BEL. f. Kopere knopje van binnen hol en met een kloofje. *Grelot.* m. *Sonnette.* f. Een paarde-tuig met bellen behangen. *Un harnois chargé de grelots, de sonnettes.* Niemand wil, durft de kat de bel aanbinden fig: spr: *Personne ne veut, n'ose attacher le grelot*, exp: fig: *personne n'ose s'exposer le premier au péril.* Een water-BEL of bobben. *Une bouteille, caraffe d'eau.* Een zilvere BEL, kinder babbel tuig met bellen. *Un hochet d'argent.*

BEL. KLEIN klokje. *Sonnette.* f. Daar is een bel aan de deur. *Il y a une sonnette à la porte.*

BELAADEN. v. a. Belasten, een last opleggen. *Charger, imposer une charge.* Le Pret: *belaadde*, le Part: *belaaden.* Een muilezel, een paard te veel beladen. *Charger trop un mulet, un cheval.* Met schattingen te zwaar BELAADEN worden. *Etre trop chargé d'impôts, avoir trop d'impôts à porter.* BELAADE rytuigen. *Des voitures chargées.*

BELAAGEN. v. a. Bespieden, strikken, laagen voorleggen. *Epier, tendre, dresser des embuches.* Iemand belaagen, laagen voorleggen. *Dresser des embuches à quelqu'un, tendre un piège, un paneau à quelqu'un.*

BELAAGER, BELAAGSTER. Zie VERSPIEDER, VERSPIEDSTER.

BELAAGING. f. *Embuche.* f. *Action d'épier.*

BELAGT. part: van BELAGCHEN *Raillé, moqué.*

BELAGSTER. f. *Railleuse, moqueuse.*

BELAGCHELYK of BELACCHELYK. Adj. Bespottelyk, ongerymd. *Ridicule, digne de risée, absurde.* Belagchelyke kleeding, belagchelyke gebaarden. *Des vêtements, des gestes ridicules.* De belagchelyke Hoofsche Juffers. *Les Précieuses ridicules.* 't Is een belagchelyk, bespottelyk mensch. *C'est un ridicule, un homme absurde, un impertinent.*

BELAGCHEN of BELACCHEN. v. a. Uitjouwen, bespotten. *Tourner quelqu'un en ridicule, se moquer, se rire, se divertir de quelqu'un, se réjouir, s'épanouïr la rate à ses dépens.* Le Pret: *belachte*, le Part: *belagchen.* De iedelheid, verwaandheid der Grooten belagchen. *Se rire, se moquer de la vanité, la molesse des Grands; tourner la vanité, la molesse des Grands en ridicule.* Gy zoud van elk een BELAGCHEN worden. *Vous seriez raillé de tout le monde; tout le monde se riroit, se moqueroit de vous.*

BELAGCHELYKHEID. f. Ongerymdheid, bespottelykheid. *Ridicule.* m *Absurdité, impertinence.* f. *Qualité de ce qui est ridicule.*

BELAGCHER. m. Bespotter. *Railleur, moqueur.*

BELAGCHING, BELOCCHING. Bespotting, uitlagching. *Derision, moquerie.* f. *Mépris que l'on témoigne en se moquant.*

BELADDEREN. Zie BEKLIMMEN.

BELANDEN. v. n. Aankomen. *Aborder, arriver quelque part.* Ter plaatse daar men zyn wil, belanden. *Aborder, arriver au lieu où l'on alloit.* Men weet niet waar hy beland is, waar hy gebleven is. *On ne sçait ce qu'il est devenu.*

BELANG. n. Voordeel, baat. *Interêt.* m. 't Is uw belang wakker op te passen, uit uwe oogen te zien. *C'est vôtre interêt de prendre bien garde à vous, d'avoir l'oeil à tout.* Hy verstaat zyne belangens heel wel. *Il entend fort bien ses interêts.* BELANG, deel ergens in neemen. *Prendre interêt à, prendre part dans quelque chose, s'interesser dans*, ou *à quelque chose.* 't Is een zaak van BELANG, aangelegentheid, van het uiterste belang. *C'est une affaire d'importance, de conséquence, de la dernière importance.* Daar is belang by, 't is van belang. *La chose importe, la chose est d'importance, de conséquence.* Ik heb 'er geen belang by. *Cela ne m'importe point, ne me touche, ne me regarde pas.*

BELANGEN. v. a. Betreffen, aangaan. *Regarder, concerner, interesser.* Dat belangd Mynheer uw broeder nader. *Cela regarde Monsr. vôtre frère de plus près.*

Wat.

Wat my belangd, ik zie het onverschillend aan. *Quant à moi, pour moi, pour ce qui est de moi, je regarde cela avec indifference.* BELANGENDE, aangaande 't geen gy my gister voorsloeg, dit zou myn gevoelen wezen. *Touchant ce que, à l'égard de ce que, quant à ce que vous me proposâtes hier, voici quel seroit mon avis.* De BELANG-HEBBERS, geinteresseerdens in de lading van 't schip de Leeuw. *Les interessez dans la charge du vaisseau de Lion.*

BELAST. part: van BELASTEN. *Chargé, ordonné.*

BELASTEN. v. a. Bezwaaren, opleggen. *Charger, imposer.* De onderdaanen met te veel schattingen belasten. *Charger les Sujets de trop d'impôts.* Ik dorst hem met zoo grooten pak niet belasten. *Je n'osois le charger d'un si gros paquet.* Iemand met scheldwoorden belasten. *Charger quelqu'un d'injures.*

BELASTEN. Beveelen. *Commander, ordonner, donner ordre.* Zyn knegt belasten na 't comptoir, na de schuit te gaan. *Commander, dire, ordonner à son valet, charger son valet d'aller au burreau, à la barque.* Iemand meer belasten dan hy doen kan. *Commander, ordonner à quelqu'un plus qu'il ne peut faire.*

BELASTEREN. Zie LASTEREN. Met laster-woorden beledigen. *Calomnier, noircir, offenser par des paroles injurieuses.*

BELASTING. f. Oplegging van een last, van een regt op zommige waaren. *Taxe, imposition, accise.* f. *Droit.* m. Men spreekt van een nieuwe belasting op de wyn, op de boter, op de turf te leggen. *On parle de mettre une nouvelle taxe, imposition, un nouveau droit sur le vin, le beure, les tourbes.*

BELDEROM. m. Gild os, vetten os, met bloemekranssen en linten vercierd, die als in zegepraal om geleid word. *Boeuf de confrairie.* m. *Boeuf gras orné de guirlandes & de rubans, que l'on promêne comme en triomphe pour attirer les chalands.*

BELEDEN. part: van BELYDEN. *Confessé, avoüé, reconnu.* Een belede zonde is half vergeeven. boert: spr: *Un péché confessé est à demi pardonné.*

BELEDIGD op BELEDIGT. part van BELEDIGEN. *Offensé, ée.* De beledigde party voorspreeken. *Defendre, protéger la partie offensée, se déclarer pour l'offensé.*

BELEDIGEN. v a. Verongelyken, smaadelyk handelen. *Offenser, faire injure.* Iemand in zyn eer beledigen. *Offenser quelqu'un en son bonneur.*

BELEDIGEND. Adj. Verongelykend, smaadelyk. *Offensant, injurieux.* Beledigend verwyt, beledigende woorden. *Reproche offensant, injurieux, paroles offensantes, injurieuses.*

BELEDIGER, verongelyker, hooner. *Offenseur.*

BELEDIGING. f. Verongelyking, hoon, aangedaan ongelyk. *Offense, injure de fait* ou *de paroles.* f. *Outrage.* m. Geweldige belediging. *Grieve offense, sanglant outrage.* Een belediging vergeeven. *Pardonner une offense, une injure, un outrage.*

BELEEFD Adj. Wellevend, beschaafd, vriendelyk, gedienstig. *Civil, bonête, courtois, affable, poli, officieux.* Een beleefd man. *Un bomme civil, bonête, poli, affable.* Een beleefd antwoord. *Une réponse bonête, obligeante, civile.* Iemand BELEEFD of BELEEFDELYK aanspreeken. *Parler civilement, affablement, bonnêtement à quelqu'un.* Hy ontfing, onthaalde hem zeer BELEEFDELYK, zeer beleeft. *Il le reçut, le traita fort civilement, bonnêtement. il lui fit une fort bonnête réception.*

BELEEFDHEID. f. Wellevendheid, beschaafdheid, gedienstigheid, enz. *Civilité, bonnêteté, politesse.* f. De kinderen de beleefdheid aanbeveelen, de beleefdheid leeren. *Recommander, apprendre la civilité aux enfans.* Iemand beleefdheid toonen. *Témoigner de la civilité, de l'honnêteté à quelqu'un, faire civilité, politesse à quelqu'un*

BELEEMEN. v. a. Met leem bestryken, vastmaaken. *Enduire de glaise, de terre grasse.* Een boere haag beleemen. *Enduire une baye de glaise, enduire, boucher, affermir une baye avec de la terre grasse.*

BELEENEN. v. a. Verpanden, vastmaaken, belasten. *Engager, mettre en gage, bypotbequer.* Zyn zilver tafelgoed, zyne Juweelen beleenen. *Engager sa vaisselle d'argent, engager ses joyaux, ses pierreries.* Al zyn goed is beleend, vast gemaakt. *Tout son bien est engagé, bypotbéqué.* Een grond goed BELEENEN, te leen ontfangen, aanneemen. *Prendre une terre en fief, à bommage.* Na het BELEENEN of de BELEENING, verpanding, vastmaaking zyner Juweelen. *Après l'engagement, l'bypotbéque de ses Joyaux.* m. De BELEENING van een Keizerlyk leen ontfangen. *Recevoir l'investiture d'un fief de l'Empire.*

BELEEVEN of BELEVEN. v. a. Zyn leven doorbrengen, in zyn leven ondervinden. *Vivre, expérimenter durant sa vie.* Le Pret: *beleefde*, & le Part: *beleefd.* Slegte tyden beleeven. *Vivre dans des temps fâcbeux, difficiles, mauvais, durs, critiques.* Gy zult het niet BELEEVEN, gy zult het uw leven niet zien. *Vous ne le verrez de votre vie.* Zyn Geloof BELEEVEN, zyn Godsdienst beleeven. *Pratiquer sa Croyance, sa Religion.* De reinigheid beleeven, zig kuis houden. *Observer les loix de la chasteté, se conserver chaste, vivre chastement.* BELEEVING van zyn Geloofs-belydenis. *Pratique de sa confession de Foi.* f.

BELEEZEN. v. a. Met goede woorden overhaalen. *Emboiser, embaumer, duper.* Iemand met zoete woorden, vleyeryen beleezen. *Endormir quelqu'un par de belles paroles, par caresses, flateries.* Zy heeft hem zoo wel weeten te BELEEZEN, te bepraaten. *Elle a si bien sçu l'enjoler, l'emboiser, l'endormir.* Iemand beleezen of overhaalen tot het geen hem schadelyk is. *Embabouiner quelqu'un.*

BELEEZEN. Adj. Die veel geleezen heeft. *Qui a lu beaucoup, qui a beaucoup de lecture.*

BELEG. n. Belegering. *Siège.* m. *Attaque d'une place.* Het beleg van een Stad onderneemen. *Entreprendre, former le siege d'une Ville.* Het beleg opbreeken *Lever le siège.* Het beleg opslaan. *Faire lever le siège, secourir la place assiegée.*

BELEGEN. Adj. Niet vars, dat eenige tyd gelegen, gestaan heeft. *Rassis, pas récemment cuit, pas fraichement brassé.* Belegen brood. *Du pain rassis.* Belegen bier. *De la bière rassise, de la bière qui a resté quelque temps en cave.*

De BELEGERAARS. De geene die voor een belegerde stad leggen. *Les assiégeans, ceux qui assiégent une ville.*

BELEGERD. part: van BELEGEREN. *Assiégé, ée.* Een belegerd Slot, een belegerde Stad ontzetten. *Secourir un Château assiegé, une Ville assiégée.* De BELEGERDE doen gestadige uitvallen. *Les assiègez font de continuelles sorties.*

BELEGEREN. v. a. Insluiten en aanvallen. *Assiéger, mettre le siège.* Een Vesting belegeren. *Assiéger une Place, mettre le siège devant une Place.*

BELEGERING. f. Beleg. *Siège.* m. *Action d'assièger une Place.* Men spreekt van een belegering te onderneemen. *On parle d'entreprendre, de former un siège.*

BELEGGEN. v. a. Dekken, bedekken, plaveyen. *Couvrir, garnir, paver.* Le pret: *beleide*, & le part: *beleid* ou *belegt.* De vloer met marmer, met gebakke

steenen beleggen. *Couvrir, garnir le plancher, l'aire du plancher avec des carreaux de marbre, des briques.* Een zolder met koorn BELEGGEN, beslaan, opvullen. *Remplir un grenier de blé.* Een ham met worsten en beulingen BELEGGEN, bezetten. *Garnir, entourer un jambon d'andouilles & de boudins, faire un cordon d'andouilles & de boudins autour d'un jambon.* De kabel aan de beeting BELEGGEN, vast maaken. *Amarer le cable aux bittes.* Terme de Mer. Daar is geen touw aan te beleggen, daar is geen zalf aan te stryken, die kwant deugd niet *Il n'y a point de remède à y apporter, c'est un garnement dont on ne fera jamais rien.* Het was hou en beleg, goed raad was daar duur. *On y etoit bien embarassé, on y tenoit le loup par les oreilles.*

BELEGGEN. Samenroepen. *Convoquer.* Een algemeene byeenkomst tegen Paaschen beleggen. *Convoquer une assemblée générale pour Pâques.*

BELEGGEN. Plaatsen, op renten doen. *Placer, mettre à rente, à interêt, faire des Capiteaux.* Zyn geld wel beleggen. *Placer bien son argent, le mettre en lieu sur, en mains sures;* & aussi *le placer à un gros interêt.* Een zaak wel BELEGGEN, wel overleggen, behandelen, bestieren. *Concerter, conduire bien une affaire, prendre bien ses mesures pour la faire réüssir.* Zyne woorden wel BELEGGEN, wel aan een-schakelen. *Penser bien à ce qu'on va dire, peser bien ce qu'on va dire, arranger bien, peser bien ses paroles, parler bien à propos.*

BELEGGER. Aanvoeder, leidsman van 't werk. *Conducteur de l'ouvrage, chef de l'entreprise.*

BELEGGING. van een rauwe vloer met marmere steenen. BELEGGING van een zolder met koorn. BELEGGING van een harst met een klein gebeent BELEGGING, van de kabel om een paal. Alle onuitdrukkelyke woorden in 't Fransch.

BELEGT, BELEGD of BELEID. part: van BELEGGEN. *Couvert, garni, entouré.* Een rok met goude passementen belegt. *Un habit couvert, garni de passements, chamarré de galons d'or.* Zie BELEGGEN.

BELEID, BELEGD of BELEGT. part: van BELEGGEN. *Concerté, reglé, pesé, placé.* Hy had de zaak zoo wel beleid. *Il avoit si bien concerté la chose.* Zie BELEGGEN.

BELEID. n. Bestier, bestiering, gedrag. *Conduite, direction.* f. *Gouvernement.* m. Hy heeft het beleid, 't bestier van alles. *Il a la conduite, la direction de tout.* Het goed BELEID, gedrag, bestier van Maximus beheld Roome na den slag van Cannes. *La bonne conduite de Maxime sauva Rome après la bataille de Cannes.*

BELEIDEN. v. a. Bestieren, regeeren. *Conduire, gouverner.* De werklieden beleiden, voorgaan, gebieden. *Conduire, gouverner les ouvriers, commander aux ouvriers.* Een onderneeming wyzelyk BELEIDEN, overleggen, bestieren. *Concerter, conduire, gouverner sagement une entreprise.* BELEIDER. bestierder van 't werk. *Conducteur de l'ouvrage, celui qui commande aux ouvriers.*

BELEMMERD. part: van BELEMMEREN. Verward, verlegen. *Embarassé, empêché.* Met veel zaaken, veel zorgen belemmerd zyn. *Etre embarrassé, empêché de beaucoup d'affaires, de beaucoup de soins.* Hy is belemmerd van tong. *Il est embarrassé de la langue, il begaye en parlant, il n'a pas la parole libre.* Hy was heel BELEMMERD, beteuterd, verlegen doe hy haar zag. *Il fut bien embarrassé, bien perplex quand il la vit.*

BELEMMEREN. v. a. Stoppen, verlegen maaken, verstooren, verwarren. *Embarrasser, boucher, troubler, détourner, causer de l'embarras.* De weg, de doortogt met slagboomen en voetangels belemmeren. *Embarasser le chemin, le passage avec des barrières & des chausses-trapes.* In zyn mantel, in zyne rokken BELEMMEREN, verwarren. *S'embarrasser dans son manteau, dans ses jupes.* Iemand met een strikvraag BELEMMEREN, verlegen maaken. *Embarrasser, embrouiller le texte, le sujet au lieu de l'éclaircir.* Hy zoekt u maar te BELEMMEREN, af te trekken, te verbysteren, belet aan te doen. *Il ne cherche qu'a vous embarrasser, détourner, distraire.*

BELEMMERING. f. Hindernis, belet, verwarring. *Embarras. empêchement.* m. *Peine, difficulté, incommodité.* f. Daar is altyd zoo veel belemmering in die straat. *Il y a toujours tant d'embarras, d'empêchemens dans cette ruë.* Gy vind my in de grootste BELEMMERING, verlegentheid van de waereld. *Vous me trouvez dans le plus grand embarras, dans la plus grande peine du monde.* BELEMMERING van tong, van spraak. *Begayement, empêchement de langue.* m. *Difficulté de parler.* f.

BELEND. Adj. Eindigende, aanpaalende, aangrenzende. *Aboutissant, borné.* Een stuk lands, veertig morgen groot, belend ten Oosten aan de Heerlykheid van... *Pièce de terre de quarante journaux,* ou *arpens aboutissant à la Seigneurie de...*

BELENDEN. v a. Aanpaalen, aangrenzen. *Aboutir, toucher, se terminer à.* Zyn land belend aan den ryweg. *Sa terre aboutit au grand chemin.*

BELET. n. Ongelegentheid, ongemak. *Empêchement.* m. *Incommodité.* f. Iemand belet aandoen, hem van zyn bezigheid aftrekken. *Causer de l'empêchement, de l'incommodité à quelqu'un, incommoder, détourner, distraire quelqu'un.* Belet zyn, belet hebben, ergens mede bezig zyn. *Etre occupé, empêché a quelque chose, avoir des affaires.* Iemand BELET laaten vragen, iemand laaten vragen of ons bezoek hem geen belet zal aanbrengen. *Faire demander à quelqu'un s'il est en commodité de recevoir nôtre visite.* Alle BELET, alle hindernis doen ophouden, uit de weg ruimen. *Faire cesser tout empêchement, lever tout les obstacles.*

BELETSEL. n. Hinderpaal, tegenstand. *Empêchement, obstacle, retardement.* m. Daar is altyd eenig beletsel in de weg. *Il y a toujours quelque empêchement, quelque obstacle, quelque anicroche en chemin.*

BELETTEN. v. a. Verhinderen, tegenhouden. *Empêcher, apporter de l'obstacle.* Iemand beletten te schryven, te spreeken, te trouwen. *Empêcher quelqu'un d'écrire, de parler, de se marier.* Ik kan my niet BELETTEN, onthouden u te zeggen dat... *Je ne sçaurois m'empêcher, me dispenser de vous dire que....* Zoo ik niet vreesde u te BELETTEN, belet aan te doen. *Si je ne craignois pas de vous incommoder, de vous détourner, distraire.*

BELGEN. v. a. Vergrammen, gram maaken, verstooren. *Mettre en colère, fâcher, irriter, courroucer.* Indien ik niet bevreesd was u te belgen. *Si je n'avois pas peur de vous fâcher, si je n'apprehendois pas de vous mettre en colère.* Men moet zig zoo ligt niet belgen. *Il ne faut pas se fâcher si aisément, si facilement.*

BELGZIEK. Adj. Toornig, die ligt gebelgd word. *Colérique, emporté, peu endurant.* De belgzieke Godsgeleerden. *Les Théologiens colériques, peu endurans.*

BELHAMEL. m. Klok-hamel, schaap dat de andere voorgaat. *Clochemau.* m. *Mouton chef de la troupe qui à une cloche au col.* De BELHAMEL, roervink, opruyer van een opstand. *Le boute-feu, le chef, l'auteur d'une*

d'une sédition, *le chef des séditieux*. Hy is de belhamel overal daar kwaad te doen is. *Il est le chef de la bande*; *il est le premier par tout où il est question de mal faire.*

BELIEGEN. v. a. Belasteren, valschelyk beschuldigen. *Calomnier*, *charger*, *accuser à faux*. Le Pret: est *beloog*, & le Part: *beloogen*. Iemand beliegen. *Calomnier quelqu'un*; *accuser quelqu'un à faux*, *forger un mensonge pour noircir quelqu'un*. BELIEGER, lasteraar, kwaadspreker. *Calomniateur*, *médisant*.

BELIEP is het *preteritum* van BELOOPEN. Die storm beliep ons op de hoogte van... *Cette tempête nous accueillit à la hauteur de...*

BELIEVEN. v. a. Behaagen, involgen. *Complaire*, *user de complaisance*. Iemand in alles believen. *Complaire en toutes choses à quelqu'un*. Met BELIEVEN, onder 't welbehaagen van uwe Majesteit. *Sous le bon plaisir de vôtre Majesté*. Wat is uw believen? *Quel est vôtre désir? que vous plait-il*. 't Is zyn believen zoo. *Telle est sa volonté*, *il le veut ainsi*. Na zyn eigen believen, na zyn zinnelykheid leeven. *Vivre selon sa volonté*, *à sa fantaisie*.

BELIEVEN. Willen, goed vinden. *Plaire*, *trouver bon*, *vouloir*, *desirer*. Wat belieft u Mynheer? *Que vous plait il Monsieur?* Ik wenste wel dat het u mogt believen met my te gaan. *Je voudrois bien qu'il vous plût aller*, *venir avec moi*. Hy is zeer BELIEVENDE, gedienstig, verpligtende van aart. *Il est très complaisant*, *officieux de son naturel*.

BELIEVING. f. Involginge, toegeevendheid, gedienstigheid. *Complaisance*, *bonne volonté*, *souplesse*. f. Iemand door lafhartige believingen zoeken in te neemen. *Tâcher de gagner*, *d'empaumer quelqu'un par de lâches complaisances*.

BELLEN. 't meervoud van BEL. *Des grelots*, *des sonnettes*, *clochettes*. De bellen van een zotskap. *Les grelots d'une marotte*. De BELLEN, bobbels die op 't water ryzen. *Les bouteilles*, *les ampoules qui s'élevent*, *se forment sur l'eau*.

BELLEN. v. a. Schellen, aanbellen, aanschellen, aan de bel trekken. *Sonner*, *tirer la sonnette*, *la clochette*. Wie belt daar zoo hard? *Qui est ce qui sonne si fort*, *si rudement?*

BELLETJE. n. Klokje, schelletje: *Clochette*, *sonnette*. 't Belletje dat onder de Mis gehoord word. *La clochette*, *sonnette qu'on entend à la Messe*, *au service de la Messe*.

BELOEREN. v. a. Belonken, aangluuren, loens aanzien. *Lorgner*, *muguetter*, *coucher en joué*. Een mooy meisje beloeren. *Lorgner une jolie fille*, *lui jetter des oeillades amoureuses*. Een ampt, een bediening BELOEREN, wenschen te bekomen. *Muguetter une charge*, *coucher une charge en joué*.

BELOFTE. f. Toezegging, gegeeven woord. *Promesse*, *parole donnée*. f. Een mondelinge, schriftelyke, opentlyke belofte. *Une promesse verbale*, *promesse par écrit*, *promesse authentique*. Zyne belofte nakomen, volvoeren, volbrengen. *Exécuter sa promesse*, *tenir sa promesse*, *sa parole*, *s'acquiter de sa promesse*. Belofte maakt schuld. spr: *Chose promise*, *chose duë*. 't Land van BELOFTE, 't beloofde Land. *La terre de promission*, *la terre promise*, *la Palestine*. De BELOFTE, gelofte van Jeptha koftede hem zyn eenige Dochter. *Le voeu de Jephté lui coûta sa Fille unique*. Trouw-belofte. *Foi*. m: *Promesse de mariage*. f.

BELOKEN, part: van BELUIKEN. Myne oogen waren even beloken, pas toegeloken. *Mes yeux ne faisoient que se fermer*. BELOKEN Paaschen, Toe Paasch zondag na Paaschen. *Pâques clos*, *le dimanche d'après Pâques*.

BELOMMEREN. v. a. Beschaduwen, om-lommeren, luwte geeven. *Ombrager*, *faire de l'ombre*. Die Lindeboom belommerd het heele huis. *Ce Tilleul ombrage toute la maison*. De lauwren die zyn hoord BELOMMEREN, om-schaduwen. *Les lauriers qui ornent*, *environnent sa tête*.

BELOMMERING. f. zie LOMMER, LUUWTE, omschaduwing, beschaduwing. *Ombrage*. m. *Ombre* f.

BELONKEN. v. a. Aangluuren, beloeren, verliefdelyk aanzien. *Lorgner*, *mugueter*, *regarder amoureusement*. Een maagd belonken. *Lorgner*, *mugueter une fille*. BELONKING, aangluuring van zyn minnares. *Oeillade amoureuse*. f. *Regard amoureux qu'on jette sur sa maîtresse*. f.

BELOOFD part: van BELOOVEN. *Promis*. De beloofde penningen opschieten, toetellen. *Produire*, *compter les deniers promis*, *les sommes promises*.

BELOOND. part: van BELOONEN. *Recompensé*, *reconnu*. Kwaalyk beloonde diensten. *Des services mal recompensez*.

BELOONEN. v. a. Loonen, loon geeven, vergelden. *Recompenser*, *reconnoître*. Den iever, de genegentheid zyner dienaaren beloonen. *Recompenser le zéle*, *l'affection de ses serviteurs*. De deugd, de verdiensten beloonen. *Recompenser la vertu*, *le mérite*.

BELOONER, vergelder van genotene diensten. *Remunerateur*, *celui qui recompense*, *reconnoit*, *paye les services rendus*.

BELOONING. f. Vergelding. *Recompense*, *remuneration*. f.

't BELOOP, 't bedrag van een rekening. *Le montant d'un compte*. 't Beloop van alle deze posten maakt een somme van... *Le montant de tous ces articles fait une somme de...*

BELOOP. Trant, slentrum, gewoone gang der zaaken. *Train courant des affaires*. m. Dat is het beloop van de waereld, 't is 's waereld beloop. *C'est là le train du monde*, *ainsi va le monde*. Een zaak op zyn beloop, in zyn wezen laaten. *Laisser une affaire aller son train*, *ne s'en pas mêler*, *ne s'en pas mettre en peine*.

BELOOP. Strooking, spant, model, fatsoen van een schip. *Gabarit*, *modéle d'un vaisseau*. m. Een schip van een schoon beloop, van een goede zwiering. *Un vaisseau d'un beau gabarit*, *vaisseau bien proportionné*, *bien arrondi*. 't BELOOP, de omtrek van een schildery. *Le contour d'un tableau*.

BELOOPEN. v. a. Met loopen bereiken. *Atteindre*, *parvenir*, *gagner en courant*. Le Pret: *beliep*, & le Part: *beloopen*. De paal aan 't end van de baan voor de andere beloopen. *Atteindre*, *gagner la borne au bout de la carriére avant les autres*. Hy zal de schuit niet konnen beloopen. *Il ne pourra pas gagner*, *avoir le bateau*. Een schip BELOOPEN, bezeilen, agterhaalen. *Atteindre*, *joindre un vaisseau en chassant sur lui*. Veel boodschappen te BELOOPEN, te verrigten hebben. *Avoir beaucoup de messages à faire*. Op zee van een storm BELOOPEN, overvallen worden. *Etre accueilli d'une tempête sur mer*.

BELOOPEN. v. n. Bedraagen, ryzen tot. *Monter*, *se monter*, *aller à*. Alle die posten beloopen op... *Tous ces articles se montent*, *vont à*, *font ensemble la somme de...* BELOOPING, aanlooping, aankomst met loopen. *Arrivée à force de courir*. f.

BELOOVEN. v. a. Toezeggen. *Promettre*, *donner parole*. Een vryster trouw belooven. *Promettre*, *engager sa foi à une fille*: *donner promesse de mariage à une fille*. Belooven te komen, belooven te betaalen. *Promettre*

mettre de venir, promettre de payer. 't Koorn, de wyngaard BELOOFD veel, ſtaat heel ſchoon. *Le blé, la vigne promet beaucoup.* Die jongman beloofde heel wat anders. *Ce jeune homme promettoit toute autre choſe.* Veel belooven en weinig geeven doet de gekken in vreugde leeven. waaragtig ſpreekw: *Promettre beaucoup & peu donner, c'eſt ce qui entretient les foux en bonne humeur.*

BELOOVER of BELOVER. Een die veel beloofd. *Prometteur, celui qui promet beaucoup.* Een groot beloover, een klein geever. ſpreekw. *Un grand prometteur, un petit donneur.* BELOOFSTER. f. *Prometteuſe.*

BELROOS. f. Roos. *Eryſipèle.* f. ou *Eréſipèle.*

BELUIKEN. zie TOELUIKEN. Toegaan, toeknikken. *Fermer, clorre (en parlant des yeux.)*

BELUISTERAAR. Een die de andere beluiſterd, uithoord. *Eſpion, mouchard, mouche, qui eſt aux écoutes.*

BELUISTEREN. v. a Beſpiedender wyze toeluiſteren, nagaan, hooren om over te draagen. *Ecouter, être aux écoutes, eſpionner.* Iemand beluiſteren om hem te beklappen, te verklikken. *Ecouter quelqu'un pour en faire des rapports, pour le trahir, être aux ecoutes, aux aguets pour ſurprendre quelqu'un.* BELUISTERING. f. Beſpieding. *Action d'être aux écoutes.*

BELUL. gemeenw: zie OVERLEG, OVERWEEGING. *Réflexion.* f. *Examen.* m. Hy leeft zonder belul, zonder zorg, overleg. *Il vit ſans ſouci, ſans réflexion.* Hy heeft 'er geen belul, geen weet van. *Il n'en a aucune connoiſſance.*

BELUST. Adj. Luſt hebbende, begeering. *Qui a envie, qui déſire.* Op kerſſen op baars beluſt zyn; luſt hebben kerſſen, baars te eeten. *Avoir envie de manger des ceriſes, des perches.* Als een jonge vrouw ergens op beluſt is, men moet het haar geeven. *Quand une jeune femme a envie de manger de quelque choſe, il faut lui en donner.* Men moeſt wel BELUST, verlieft zyn om zoo een potrait te trouwen. *Il faudroit avoir grande envie de ſe marier, il faudroit être bien amoureuſe pour épouſer un tel original.* BELUSTHEID, luſt, genegenthied, trek van een zwangere vrouw tot iets. *Appetit, deſir,* m. *Envie de femme groſſe.* f.

BELY. Vrouws naam. *Beline.* 't Is een leelyke bély. *C'eſt une vilaine gaupe, une vilaine bête.*

BELYDEN. v. a. Bekennen, erkennen. *Avoüer, confeſſer.* Le Pret: beleed, & le Part: beleeden. De waarheid belyden. *Avoüer, confeſſer la vérité.* Zyne zonden voor God belyden. *Confeſſer, avoüer, reconnoître ſes fautes devant Dieu.* Het Euvangelium BELYDEN, belydenis doen van 't Euvangelium. *Confeſſer l'Evangile, faire profeſſion de l'Evangile.* Zig met weinig BELYDEN, behelpen. *S'aider, s'accommoder, ſe contenter de peu, ſe paſſer à peu ou de peu de choſe, vivre frugalement.* Hy belyd zig met aardvrugten en zuivel. *Il vit, il ſe contente de légumes & de laitage.*

BELYDENIS. f. Bekentenis, verklaaring, erkenning. *Confeſſion.* f. *Aveu.* m. Het blykt uit de belydenis, bekentenis van den gevangen. *Il paroît par la confeſſion du détenu, du priſonnier.*

BELYDENIS. f. Geloofs belydenis, opentlyke bekentenis van zyn geloof. *Profeſſion de foi.* f. *Aveu public de ſa croyance.* Belydenis doen van den Hervormden Godsdienſt. *Faire profeſſion de la Religion Réformée.* Hy is van een andere BELYDENIS, van een andere Gezindheid. *Il eſt d'une autre Religion, d'une autre Communion.* De Heeren van de Augsburgſe belydenis, (*Confeſſi:*) *Meſſrs. de la Confeſſion d'Augsbourg.* Zyn BELYDENIS doen, alvoorens tot het Nachtmaal aangenomen te worden. *Rendre raiſon de ſa foi, avant d'être reçu à la Sainte Cène.* Ik heb by Domine B. myne belydenis gedaan. *J'ai été reçu à la Cène par Monſieur B., c'eſt Monſieur B. qui m'a reçu à la Cène.*

BELYDER. m. Die belydt *Celui qui fait profeſſion d'une religion.*

BELYDER. Een woordt der Roomſche kerke. Een Heilig die gedurende zyn leven krachtig voor het geloof geſtreeden heeft, doch niet voor het geloof geſtorven is. *Confeſſeur, celui qui a ſouffert pour ſa Religion, ſa croyance.* On ſe ſert de ce mot dans la Réligion Réformée pour déſigner une perſonne qui vit encor, & a été maltraittée pour n'avoir pas voulu ſe faire Catholique Romain.

BELYMEN. v. a. Met lym beſtryken. *Coller, enduire de colle.* Zie LYMEN.

BEMAGTIGD. part: van BEMAGTIGEN. *Remporté, emporté, pris, enlevé.* Steden ſtormenderhand bemagtigd. *Des Villes emportées par aſſaut, priſes d'aſſaut.* Hy is door de Magiſtraat daar toe BEMAGTIGD, bevoegd, bequaam gemaakt. *Il eſt autoriſé à cela par le Magiſtrat.*

BEMAGTIGEN. v. a. Vermeeſteren. *Remporter, prendre.* Een Stad na een langduurig beleg bemagtigen. *Emporter, prendre une Ville après un long ſiège.* Iemand BEMAGTIGEN, magt geeven om 't goed der onmondige te beheeren. *Autoriſer quelqu'un pour régir le bien des mineurs.*

BEMAGTIGING, verovering van een Stad. *Priſe d'une Ville, action d'emporter une Ville.* f. BEMAGTIGING, bevoegdmaaking van een Voogd. *Autoriſation d'un Tuteur.* f.

BEMANNEN. v. a. Met manſchap voorzien. *Emmariner, pourvoir de matelots, d'équipage.* De Vloot bemannen en in Zee ſtuuren. *Emmariner la Flotte & l'envoyer en Mer; pourvoir la Flotte de matelots & la mettre en Mer.*

BEMANNING van een Vloot. *Equipement d'une Flotte.* m. *Action de garnir une Flotte de matelots & de ſoldats.*

BEMANTELD. Adj. Met een manteling of ring-muur voorzien. *Enclos, pourvû, enceint, environné d'une muraille.* Bemantelde Steden. *Des Villes cloſes, enceintes de murailles.*

BEMANTELEN. v. a. Met een muur omringen. *Enceindre d'une muraille.* BEMANTELING, ring-muur. muur om iets te dekken. *Enceinte, muraille de défenſe.* f.

BEMERKEN. v. a Ontdekken, aanmerken, gewaar worden. *Remarquer, appercevoir.* Het bedrog bemerken. *Remarquer, appercevoir la fraude, la tromperie.*

BEMERKT part. *Remarqué, apperçu.*

BEMESTEN. v. a. Met meſt bezorgen. *Fumer, engraiſſer.* Een zandige grond bemeſten. *Fumer une terre ſablonneuſe, y répandre du fumier pour l'engraiſſer.* BEMEST. part. *Fumé, engraiſſé.*

BEMIDDELAAR. Bevrediger, ſcheidsman. *Arbitre, médiateur.* BEMIDDELAARSTER. *Médiatrice, celle qui moyenne un accord.*

BEMIDDELEN. v. a. Te weege brengen, uitwerken. *Moyenner, procurer par voye de médiation.* De vrede tuſſen de ſtrydende partyen bemiddelen. *Moyenner la paix entre les parties oppoſées.* De vrienden zoeken de zaak. 't verſchil te BEMIDDELEN, by te leggen. *Les amis tâchent de moyenner un accommodement, d'accommoder la choſe, de moyenner, d'accorder le different.*

BEMIDDELING f. Tuſſen-ſpraak, verdrag ... *tion.* f. *Accommodement.* m. De vrede ... lyk door de bemiddeling van... geſloten. *La ... enfin concluë par la médiation de...* Aan de BEM...

LI...

LING, bylegging van een verschil arbeiden. *Travailler à l'accommodement, à l'ajustement d'un differend.*

BEMIND. Adj. Geliefd, begunstig, part: van BEMINNEN. *Aimé, chéri, favorisé.* Een Held door de Fortuin BEMIND, begunstigd. *Un Héros aimé, cheri, favorisé de la Fortune.* Myn beminde Ouders. *Mes chers Pére & Mere.* Myn beminde zoon. *Mon cher fils, mon fils bien aimé.*

BEMINDE. m. & f. Minnaresse of Minnaar. *Maîtresse, Amante* ou *Amant.* Als de twee BEMINDEN wel eens zyn. *Quand les deux amans son bien d'accord.* Hoe vaart Mejuffw: uw BEMINDE, uwe huisvrouw. *Comment se porte Mademoiselle vôtre chére épouse?*

BEMINNAAR. Liefhebber, kenner, voorstander. *Amateur, connoisseur, curieux, partisan.* Aan alle beminnaaren of beminnaars der Oudheden, der Taalen, der Dichtkunde. *à tous les amateurs des Antiquitez, des Langues, de la Poësie.* BEMINNAARSTER, BEMINSTER, liefhebster van 't Muziek, van de Schilderkonst. *Amatrice de la Musique, de la Peinture.*

BEMINNELYK. Adj. Beminnenswaardig, aanminnig, aanvallig. *Aimable, digne d'être aimé.* Een beminnelyk voorwerp, *Un aimable objet.* God is beminnelyk boven alles. *Dieu est aimable par dessus tout.*

BEMINNELYKHEID. f. Bevalligheid, hoedaanigheid van 't geene beminnelyk is. *Qualité aimable; agrément, charme.* m. *Bonne grace, beauté, douceur engageante.* f.

BEMINNEN. v. a. Lieven, lief hebben, minnen. *Aimer, chérir.* God van gantscher herte beminnen. *Aimer Dieu de tout son coeur.* Iemand tot 'er dood, tot aan 't graf beminnen. *Aimer, quelqu'un jusqu'à la mort, jusqu'au tombeau.* De deugd, de edele konsten en nutte wetenschappen BEMINNEN, agten, in waarde houden. *Aimer, estimer la vertu, les beaux arts & les sciences.*

BEMINNENSWAARDIG. Adj. Beminnelyk. *Aimable, digne d'être aimé.* Beminnenswaardige voorwerpen. *Des objets aimables, dignes d'être aimez.*

BEMINNER is op BEMINNAAR te zien. *Amateur, curieux.* 't Is een groot beminner van de Fransche Taal. *C'est un grand amateur de la Langue Françoise.* BEMINSTER, BEMINNAARSTER. *Amatrice, connoisseuse qui aime, estime quelque chose.*

BEMODDERD. Adj. Met modder bevuild, vuil gemaakt. *Sali d'ordure, croté, éclaboussé.* Zyne schoenen, zyne kousen BEMODDEREN, met modder vuil maaken. *Salir, croter ses souliers, ses bas.*

BEMOEY-AL of BEMOEI-AL. Een die zig ongeroepen in alle dingen steekt. *Un homme qui se mêle de tout sans en être requis, un homme qui fait le nécessaire, l'important.*

Zig BEMOEYEN met het geen men niet verstaat. *Se mêler, s'ingerer des affaires d'autrui.* Bemoey u met uwe dingen. *Mêlez vous de vos affaires,*

BEMOL. Muziek-sleutel volgens welke de noot *sol*, altyd op de middelste lyn te vinden is. *Bémol.* m. *Clé de Musique qui fait que la note* sol *est toujours sur la barre du milieu.*

BEMORSSEN of BEMORSCHEN. v. a. Bezoetelen, vuil maaken. *Salir, soüiller, barboüiller.* Zyne handschoenen, zyn aangezigt bemorssen. *Salir ses gants, barboüiller son visage.* Een hoope papier BEMORSSEN, vuil maaken met prullen te schryven. *Salir, barboüiller, gâter bien du papier en écrivant des fadaises.*

BEMORST. part: *Sali, souillé.* BEMORSTE handen. *Des mains sales, barboüillées.*

BEMORSING. f. *Soüillure, action de salir.* f.

BEMUURD. Met een muur voorzien, bedekt, omringd. *Muré, clos, enclos, enceint d'un mur.* Bemuurde Steden. *Des Villes murées, des villes closes.* Een bemuurde wal, wal met steenen bekleed. *Un rampart revêtu de pierres.*

BEMUUREN. v. a. Met een muur voorzien, omringen, dekken. *Murer, clorre, enclorre, enceindre d'un mur.*

BEN. f. KLEER-BEN of BENNE. *Panier au linge.* m Onze ben is naar de bleek. *Nôtre panier au linge est au pré.*

BENAAMD. part: van BENAAMEN. *Nommé, qui a reçu un nom.* Zy heeten hem vrek, hy is zeer wel benaamd. *Ils l'appellent ladre, avare, il est fort bien nommé.* De zaaken naar hare beteekenis BENAAMEN, noemen, een naam geeven. *Nommer les choses suivant, selon leur signification, nommer les choses par leur nom, appeller un chat un chat.* Boileau a mis cette expression fort en vogue.

BENAAMING. f. Naam, woord waar door iets te kennen gegeven word. *Dénomination.* f. *Nom.* m. Holland heeft zyne benaaming van *Hol* en van *Land* gekregen. *La Hollande a eu sa dénomination, son nom de* Hol, *creux &* de Land, *Terre.* Wat al vreemde benaamingen! *Que de noms étranges, biscornus!*

Zig BENAARSTIGEN. v. n Zig bevlytigen *S'étudier, s'efforcer, s'empresser.* Zig benaarstigen om de prys te winnen. *S'efforcer de gagner le prix, se diligenter, faire de son mieux pour gagner, remporter le prix.*

BENAARSTIGING. f. *Diligence.* f. *Etude.* f. *Effort.* m.

BENAASTEN. v. a. BENADEREN. Als naast eigenaar eischen, aan zig neemen. *Retraire, retirer, revendiquer comme plus proche propriétaire.* Hy heeft regt om dat Land te benaasten, te benaderen. *Il a droit de retraire cette Terre.* BENAASTING. f. Benadering. *Retrait.* m. *Action de retraire.* Recht van benaasting of van benadering van eenig vervreemd goed. *Droit de retrait sur quelque bien aliéné.* m.

BENAAUWD. Adj. Beangst, bang. *Chagrin, inquiet, qui est en peine & en perplexité, qui a grand peur, qui est saisi de crainte.* Hy was zoo benaauwd. *Il avoit si grand peur, il étoit si saisi de crainte.* Hy was nergens meer benauwd voor, hy was nergens meer voor bevreest *Il ne craignoit, n'apprehendoit rien tant, ou plus.* Een benaauwd gemoed, een bezwaard, ontroert gemoed. *Une conscience alarmée, oppressée, timorée, bourrelée.* Iemand BENAAUWD, vervaart maaken. *Faire peur à quelqu'un, donner la poussée à quelqu'un.* Een BENAAUWDE slaap. *Un sommeil oppressé.* Een benaauwde borst. *Une poitrine oppressée.* Een BENAAUWDE, bange lugt. *Un air étouffé, un air vain, un mauvais air.* Het is te benaauwd in de schuit. *Il y a trop peu d'air dans le bâteau, on étouffe, on creve dans le bâteau*

BENAAUWDHEDEN. 't meervoud van BENAAUWDHEID. Hy was in doodelyke of doods benaauwdheden. *Il étoit dans des angoisses, des transes mortelles.*

BENAAUWDHEID. f. Bevreesdheid, bangheid. *Peur, anxieté, alarme, angoisse, détresse, perplexité, douleur qui resserre le coeur.* f. Hy zweete van benaauwdheid. *Il suoit de peur, d'angoisse.* Benaauwdheid van geest. *Anxieté, angoisse d'esprit.* f. Doods benaauwdheid. *Angoisse mortelle, Agonie.* f. *Danger de mort.* m. BENAAUWDHEID van de lugt *Air vain, air étouffant.* m. *Chaleur excessive.* f. BENAAUDHEID van de borst. *Oppression de poitrine.* f.

BENAAUWEN. v. a. Beangstigen, prangen, in de engte brengen. *Presser, serrer, mettre à l'étroit.* Een stad benaauwen. *Presser une ville, mettre une ville à l'étroit, la resserrer.* Iemant benaauwen. *Tourmenter,*

ter, attrister quelqu'un, lui donner de l'inquiétude, lui resserrer le coeur.

BENAAUWER, Onderdrukker, verdrukker. *Oppresseur, qui presse, met à l'étroit.* BENAAUWING. f. *Action de presser, d'attrister, de resserrer de douleur, de tourmenter, de donner de l'inquiétude.*

BENAAYEN. v. a. Verstellen, naayen 't geen los getornd, losgehaald, gescheurd is. *Recoudre, raccommoder.* Iemand in de kost aangenomen bewassen en benaayen. *Laver le linge & recoudre, raccommoder les habits d'une personne en pension.*

BENADEELEN. v. a. Nadeel toebrengen, schadelyk zyn. *Préjudicier, nuire, endommager, causer du préjudice.* Zoo gy het kond doen zonder uwe zaaken, uw rust te benadeelen. *Si vous le pouvez faire sans préjudicier à vos affaires, à vôtre repos.* Dat zou den Koophandel te veel benadeelen. *Cela préjudicieroit trop au Négoce, cela feroit trop de tort, trop de prejudice au Négoce.* Iemand in zyne eer BENADEELEN, te kort doen. *Porter préjudice à l'honneur de quelqu'un, entamer la réputation de quelqu'un.* BENADEELING, schaade aanbrenging. *Préjudice, dommage.* m. Zonder BENADEELING van 's Konings rechten. *Sans préjudice des droits du Roi.*

BENADEREN. zie BENAASTEN. Als naaste erfgenaam of eigenaar vrykoopen. *Retraire, rachetter.* Een vervreemd erfgoed benaderen. *Retraire un héritage aliéné, y rentrer par droit de retrait.*

BENADEREN. v. a. Een gem: w: Neemen, beschaaren, wegneemen. *Prendre, se saisir, escamotter.* BENADERT. part: *Pris, escamotté.* BENADERING. f. *Action de prendre, d'escamotter.* RECHT van BENADERING. zie NAASTING.

BENAMING is op BENAAMING te zien. *Dénomination.* f. *Nom.* m.

BENARD. Adj. Benaauwd, in 't naauw, verlegen. *Perplex, à l'étroit, saisi, embarrassé.* Hy was zoo benard dat hy niet spreken konde. *Il étoit si perplex, si saisi qu'il ne pouvoit parler.* De vyanden BENARREN, benaauwen. *Embarrasser les ennemis, réduire les ennemis à l'étroit, les mettre à l'étroit, les serrer de près.*

BENDE. f. Rot, trop, schaar, hoop menschen, &c. *Bande, troupe, coborte.* f. *Amas de monde, &c.* Een bende soldaaten, struikroovers. *Une bande de soldats, de voleurs, de brigands.* De Roomsche Keur-BENDEN. *Les légions Romaines.* De vogels vliegen by heele BENDEN, troppen. *Les oiseaux volent par bandes.* Een BENDE ruiters. *Un Escadron de cavalerie.* Zyne BENDEN, zyne soldaaten ten stryd aanvoeren. *Mener, conduire ses soldats, ses troupes au combat, à la charge.*

BEND. f. Maatschappy van Hoogduitsche en Hollandsche Schilders te Rome. *Société, compagnie de Peintres Allemands & Hollandois à Rome.* In de bend aangenomen worden. *Etre admis, reçu dans la société des Peintres.*

BENDNAAM. m. Bynaam, naam onder welke men te Rome in de Bend bekend staat. *Sobriquet.* m. *Nom croustilleux sous lequel on est connu dans la société des Peintres à Rome, &c.* BENDVOGEL. Litmaat van de Hoogduitsche en Hollandsche bend *of* maatschappy der Schilders te Rome en andere Italiaansche Steden. *Membre de la société des Peintres Allemands & Hollandois à Rome & autres Villes d'Italie.*

BENEDEN. Adv. Onder, onderaan. *En bas, au bas.* Daar stond een emmer beneden de trap. *Il y avoit un seau au bas de la montée, de l'escalier, du degré.* De schoorsteen van boven tot beneden afveegen. *Ramonner la cheminée du haut en bas.* Hy dorst niet BENEDEN komen, afkomen. *Il n'osoit descendre, venir en bas.* Iets BENEDEN, onder de waarde verkoopen. *Vendre quelque chose audessous de la valeur, du prix, à trop bon marché, compte.* Dat is al te zeer BENEDEN hem, beneden zyn verdiensten. *Cela est trop au dessous de lui, au dessous de ses mérites, de son rang.*

BENEDE STAD. f. Laagste gedeelte van de Stad. *Basse Ville.* De vyanden waaren al meester van de benedestad. *Les ennemis étoient déja maîtres de la basse ville.*

'T BENEDENST, 't onderste deel van de pyramide. *Le bas de la pyramide.* De benedenste *of* onderste lip. *La lèvre d'enbas, la lèvre inférieure.*

BENEDYDEN. zie ZEGENEN. *Benir.* Gebenedyd zyt gy. *Soyez béni.*

BENEEMELYK. Adj. Dat benomen kan worden. *Amissible, dont on peut être privé, qui peut se perdre.*

BENEEMEN. v. a. Berooven, ontweldigen. *ôter, ravir, enlever, priver.* Le Pret: *benam,* le Part: *benomen.* Ik wil u de vryheid niet beneemen 'er te gaan. *Je ne veux pas vous ôter la liberté d'y aller.* Iemand het leven beneemen. *Oter la vie à quelqu'un, priver quelqu'un de la vie.* Hem alle hoop, alle achterdocht beneemen. *Lui ôter tout espoir, tout soupçon.* Die muur beneemd het gezicht van den tuin. *Cette muraille ôte, dérobe, bouche la vuë du jardin.* Een vryster de maagdom beneemen. *Ravir le pucelage à une fille; deflorer une fille.* Iemand zyne eer beneemen. *Ravir l'honneur, la réputation de quelqu'un.* BENEEMER van een vrysters eer. *Ravisseur de l'bonneur d'une fille.*

BENEEMING. f. Berooving van het leven. *Privation de la vie.* f. Beneeming van iemands eer. *Ravissement de l'honneur de quelqu'un.* m.

BENEERSTIGEN. zie BENAARSTIGEN.

BENEEPEN. Adj. Beklemd, bedrukt. *Serré, affligé, en détresse.* Geweldig beneepen zyn. *Etre extrêmement affligé, embarrassé, être en fort grande détresse.*

BENEFFENS. Adv. Benevens, met, in gezelschap van. *Avec, conjointement.* Ik was 'er beneffens hem en nog twee anderen. *J'y étois avec lui & encore deux autres.* BENEFFENS dat, behalven dat, zoo is 'er nog iets anders tot zyne lasten. *Outre cela il y a encore quelque autre chose à sa charge.* Hy stond BENEFFENS, naast de deur. *Il étoit joignant, contre la porte.*

BENEVELD. part: van BENEVELEN. Bedomt, verduistert. *Chargé, couvert, offusqué.* Een benevelde lugt. *Un air chargé, embrumé, un temps couvert.* Een beneveld verstand. *Un esprit offusqué, embarrassé, embeguiné, bouché.* BENEVELD land, benevelde kust. scheepsw: Land, kust door de nevel, mist of 't deizig weer niet klaar te verkennen. *Terre ou côte embrumée.* f.

BENEVELEN. v. a. Verduisteren, verdonkeren. *Offusquer, boucher.* De wolken benevelen 't licht van de Zon. *Les nuages offusquent la lumière du Soleil.* De wyndamp, de vooroordeelen BENEVELEN, bedwelmen het verstand. *Les vapeurs du vin, les préjugez offusquent l'esprit, les préjugez de l'enfance & de l'éducation aveuglent.* De BENEVELING, bedwelming van 't verstand door de vooroordeelen. *L'offuscation.* f. *L'obscurcissement, l'aveuglement de l'esprit par les préjugez.* m.

BENEVEN, BENEVENS, BENEFFENS. Met. *Avec.* Hy wierd benevens twee drie anderen dood geschoten. *Il fut tué avec deux ou trois autres.* Ik zal u daar BENEVENS, behalven dat nog zeggen. *Je vous dirai encore outre cela, avec cela.* Het huis staat BENEVENS.

NEVENS, naast de toren, benevens de brug. *La maison est joignant la tour, joignant le pont, attenante à, au.*

BENGEL. m. Poort-klokje, om de afwezende in te roepen. *Petite clochette servant à rappeller ceux qui sont dehors la ville, quand on va fermer les portes.* f. De bengel luid nog. *La cloche sonne, appelle encore.* 't Is een stouten BENGEL, een wilden bras. *C'est un méchant petit fripon, c'est un petit garnement, un malin petit espiègle, un malin petit peste.* De bengel wil niet naar school gaan. *Le petit fripon, le petit garnement ne veut point aller à l'école.*

BENGELEN. v. n. LUIDEN. Den bengel trekken. *Tinter, sonner la cloche de la porte.* Aan iemands ooren BENGELEN, raazen, lellen. *Rompre la tête à quelqu'un, étourdir quelqu'un.*

BENGEL-KRUID of BINGEL-KRUID. n. *De la mercuriale, herbe ainsi nommée.*

BENIEUWD. Adj. Nieuwsgierig. *Curieux, de nouvelles, intriguant.* Benieuwd zyn te weeten wat 'er omgegaan is. *Etre curieux de sçavoir ce qui s'est passé.* Hy hoorde zoo benieuwd toe. *Il écouta avec tant de curiosité, d'attention, il ouvrit les oreilles si grandes.*

BENIEUWEN. v. n. Benieuwd zyn. *Etre curieux de sçavoir, d'apprendre.* Het zal my benieuwen te weeten, te hooren of hy vertrokken is. *Je serai bien curieux, bien aise de sçavoir, d'apprendre s'il est parti.*

BENIEUWDHEID. f. Nieuwsgierigheid. *Curiosité.* f. *Desir de sçavoir.* m. Het is een groote benieuwdheid van die vrouw. *Cette femme à une grande curiosité, ou est bien curieuse.*

BENNE, BEN. f. Teene mand, baliemand. *Panier.* m. *Manne.* f. *Grand panier en guise de manne.*

BENOEMEN. v. a. Noemen, aanstellen. *Nommer, désigner.* Iemand tot een Gezantschap benoemen. *Nommer quelqu'un à une Ambassade.* Na de BENOEMING, aanstelling van den Abt P. tot het Bisdom van... *Après la préconisation de l'Abbé de P. à l'Evêché de...* De BENOEMING van den Heer N. tot het Afgezantschap van... *La nomination du Sieur N. à l'Ambassade de...*

BENOMEN. part: van BENEEMEN. *Oté, privé.* Men had hun alle middelen benomen om te ontsnappen. *On leur avoit ôté tous moyens, on les avoit privé de tous moyens d'échapper.*

BENOODIGD zyn. v. n. Van doen hebben. *Avoir besoin.* Om geld benoodigd zyn. *Avoir besoin d'argent.*

BENOORDEN. Adv. Aan de noordzyde. *Au nord, vers le nord.* Ysland legt benoorden Schotland. *L'Islande est au nord de l'Ecosse.*

BENSOIN, BENJUIN, BENZOIN: welriekende Oostersche gom. *Du benjoin, de la gomme aromatique d'Orient.*

BENYD. part: van het volgende werkw. *Envié.* Het is beter benyd als beklaagd. spr. *Il vaut mieux faire envie que pitié.* prov.

BENYDEN. v. a. Nyd toedraagen. *Envier, porter envie.* Iemand benyden. *Envier quelqu'un, porter envie à quelqu'un, être jaloux du bonheur de quelqu'un.* De BENYDERS van zynen roem, van zyn geluk. *Les envieux de sa gloire, de son bonheur.* BENYDING van den evennaasten. *Envie que l'on porte au prochain.* f. BENYDSTER, nydig vrouw-mensch. *Envieuse, femme qui porte envie.*

BENYPEN. zie NYPEN. *Pincer, serrer entre ses doigts.*

BE-OLIEN. v. a. Met oly begieten. *Enhuiler.* De salaad be olien *Enhuiler la salade, ou plutôt, mettre de l'huile sur la salade.*

BE-OOGEN. v. a. Beschouwen, betragten, voor hebben, doelen, mikken. *Regarder, buter, viser, avoir en vuë.* Zyn eigen belang alleen be-oogen. *N'avoir que son propre interêt en vuë, ne buter, ne viser qu'à son propre interêt.* Dat is het geen dat ik be-oog, daar ik op doel, daar ik naar tragt. *C'est là ce que j'ai en vuë, c'est à quoi je bute, je vise.*

BE-OOGING, beschouwing, betragting, oogmerk, doelwit. *Contemplation.* f. *But, dessein.* m. Be-ooging van eigen voordeel. *Vuë interessée, attention à son, réflexion sur son propre interêt.*

BE OORLOGEN. v. a. Bestryden, bevechten, vyandlyk aanvallen. *Attaquer, faire la guerre.* Zyne naburen be-oorlogen. *Faire la guerre à ses voisins.*

BE-OORLOGER. m. *Celui qui fait la guerre.* Hy is de onophoudelyke beoorloger der deugd. *Il est l'ennemi éternel de la vertu, il fait sans cesse la guerre à la vertu.* BEOORLOGSTER. f. *Ennemie, celle qui fait la guerre.* BEOORLOGING. f. *Guerre; action de faire la guerre.*

BE-OOSTEN. Ad. Aan de Oostzyde. *Du côte de l'Est, du Levant, de l'Orient, à l'Est.* Holland leid be oosten Engeland. *La Hollande est à l'Est de l'Angleterre.*

BEPAALD. Adj. Dat paalen heeft, dat niet volstrekt is. *Borné, limité, resserré dans de certaines limites.* Een bepaald vermogen. *Un pouvoir limité, borné.* Op een BEPAALDE, vastgestelde, gezette dag, tyd. *Dans un jour, un temps limité, préfix.*

BEPAALEN. v. a. Paalen stellen. *Borner, limiter; déterminer, mettre des bornes.* De magt der Afgezanten bepaalen. *Borner, limiter le pouvoir des Ambassadeurs.* Men moet zyne lusten, begeertens bepaalen. *Il faut limiter, borner ses désirs.* God heeft de tyd en plaats bepaald, vastgesteld op welke dat geschieden moet *Dieu a déterminé le temps & le lieu auquel cela doit arriver.* De beteekenis van ieder woord het BEPAALEN, beschryven, vaststellen. *Définir, expliquer, déterminer, dire, donner au juste la signification de chaque mot.*

De BEPAALING van de magt des Afgezants. *La limitation du pouvoir de l'Ambassadeur.* Zonder BEPAALING, vaststelling van tyd nog plaatse. *Sans limitation de temps ni de lieu.* Een nette BEPAALING, beschryving van een woord maaken. *Donner une juste définition, faire une juste explication de la force d'un mot.*

BEPAERELD. Adj. Met paarlen bezet, bezaayd. *Perlé, garni, enrichi de perles.* Een bepaerelde kroon. *Une couronne enrichie de perles.*

BEPEILEN. v. a. Met de peil of 't dieploot afmeeten. *Sonder, mesurer.* De diepte van 't water bepeilen. *Sonder la profondeur de l'eau.* Iemands gedagte BEPEILEN, onderzoeken, tragten te raaden. *Examiner, sonder la pensée de quelqu'un.* BEPEILING, afmeeting der diepte. *Action de sonder, d'examiner la profondeur.* BEPEILING, navorsching, onderzoek van iemands gedagte. *Action de pénetrer, sonder, approfonder la pensée de quelqu un.* f. *Examen de la pensée de quelqu'un.* m. Zie PEILEN.

BEPEINZEN. v. a. Overdenken, overwegen. *Méditer.* Gods wonderwerken bepeinzen. *Méditer les, ou sur les merveilles de Dieu.* Zyne predikatie, zyne redenvoering bepeinzen *Méditer, étudier son sermon, son discours* BEPEINZING. f Bedenking, overweeging. *Méditation, reflexion.* f. *Examen.* m.

BEPEKKEN. v. a. Met pek besmeeren. *Poisser, goudronner, enduire de poix.* Een touw bepekken. *Poisser, goudronner une corde.* BEPEKTE handen. *Des mains poissées.*

BEPERKEN. zie BEPAALEN. Paalen voorschryven. *Limiter, borner, prescrire des bornes.* Iemands magt beperken. *Limiter, borner le pouvoir de quelqu'un.*

BEPERKT. part: van het voorg: werkw. *Borné, limité.*

BEPISSEN. v. a. Met pis bevuilen. *Moüiller, sâlir de son urine, de son eau, pisser contre ou sur quelque chose.* Iemand bepissen. *Pisser sur quelqu'un, moüiller, sâlir quelqu'un de son urine.* Zig van lagchen bepissen. *Pisser dans ses chausses à force de rire, rire de bon coeur, à ventre déboutonné.*

BEPIST. part: van het voorgaande werkw: Hy heeft zyne broek bepist. *Il a moüillé sa culotte de son urine, Il a pissé sur, ou dans sa culotte.*

BEPLAKT. part: van het volgende werkw: *Collé, couvert en collant.*

BEPLAKKEN, OVERPLAKKEN. v. a. *Coller, couvrir en collant.* De buitenste band van een boek met marmer papier beplakken. *Coller du papier marbré sur la coûverture d'un livre.*

BEPLANT. part: van het volgende werkw: *Planté, garni, bordé d'arbres; couvert de plant d'arbres.*

BEPLANTEN. v. a. Bepooten, voorzien. *Planter, garnir, border d'arbres, couvrir de plant.* Een tuin met arbrenains, dwergboomen, beplanten. *Planter un jardin d'arbres nains, remplir les espaces d'un jardin avec des arbres nains.* De wal met geschut BEPLANTEN, voorzien. *Garnir, border le rampart de canon.* BEPLANTING, bepooting, voortplanting van boomen. *Action de planter, de ficher des scions d'arbres en terre.*

BEPLANTER. m. *Planteur. Celui qui orne une terre de jeune plant, celui qui couvre un terrein de plant.*

BEPLEISTERD. Adj Met pleisters bedekt. *Couvert d'emplâtres.*

BEPLEISTERD. part: *Plâtré, crêpi, endui de plâtre.*

BEPLEISTEREN. v. a. BEPLAESTEREN, pleisteren, overkalken, overstryken. *Plâtrer, enduire de plâtre, crêpir.* Een muur bepleisteren. *Enduire un mur, recrêpir une muraille.*

BEPLEISTEREN. Met pleisters bedekken. *Couvrir d'emplâtres.*

BEPLEIT. part: van het volgende werkw. *Plaidé, débattu, discuté, traité à fond.*

BEPLEITEN. v a. Voor en teegenspreeken, *Plaider, débattre, parler pour & contre, discuter, traiter à fond.* Dat is te bepleiten, voor en tegen te spreeken, *C'est un àsçavoir, c'est une chose à débattre, à voir,* Zyn eige zaak BEPLEITEN, voorspreeken. *Plaider, défendre sa propre cause,* De zaak word nog bepleit. *L'affaire se plaide encore, on est encore en procès là-dessus, le procès est encor pendant, indécis.*

BEPLEITER. m. *Avocat, celui qui plaide une cause.*

BEPLEITING. f *Debat, plaidoyé m.*

BEPLOEGD. part: van BEPLOEGEN. *Labouré.* Een beploegd land, een beploegden akker. *Une terre labourée, un champ labouré.*

BEPLOEGEN v. a. Omploegen. *Labourer.* De grond, den akker wel beploegen. *Labourer bien la terre, remuer bien le champ.*

BEPLOEGING, OMPLOEGING. f. *Labour, coup de charuë.* De eerste beploeging is gedaan. *On a donné le premier labour, le premier coup à la terre.*

BEPLUIMD. Adj. *Couvert, orné garni de plumes.*

BEPLUISD. zie PLUIZIG.

BEPOOTEN. v. a. Insteeken, beplanten. *Planter, garnir de scions, de plant d'arbres.* Eene weide bepooten. *Enclorre un pré de plant, de scions d'arbres.* BEPOOTING, land dat bepoot is. *Enclos. m. Terre ou prairie entourrée de plant; action de les planter.*

BEPOOTER. m. *Planteur.* Zie BEPLANTER.

BEPRAAT. part: van het volgende werkw. *Enjolé, empaumé, emboisé.* Wanneer het tot iemands nadeel is, men zegt *Embabouiné.* Zyn vrouw heeft hem (tot zyn nadeel) bepraat. *Sa femme l'a embabouiné.*

BEPRAATEN. v. a. Wat wys maaken, de kap vullen, verleiden. *Emboiser, enjoler, empaumer, cajoler, embabouiner, surprendre par flatterie.* Die koopman weet de luiden wel te bepraaten tot zyn eigen voordeel. *Ce marchand sçait bien enjoler, embaboüiner les gens.* Zy liet haar door een Officier BEPRAATEN, verleiden. *Elle se laissa enjoler, séduire par un Officier.* Ik laat my zoo ligt niet bepraaten. *Je ne me laisse pas enjoler, endormir si aisément.* BEPRAATER, verleider, in slaap-wieger. *Enjoleur, emboiseur.* BEPRAATING. f. In slaap-wieging, bedotting. *Enjolement. m. Cajolerie, duperie. f.* BEPRAATSTER, verleidster. *Enjoleuse, emboiseuse, cajoleuse.*

BEPROEFD. part: van BEPROEVEN. *Eprouvé, dont on a fait l'essai, l'épreuve.* Een beproefd hulpmiddel. *Un remede éprouvé.* Een beproefde dapperheid, beproefde deugd. *Une valeur, une vertu éprouvée, reconnuë.* Na de wreedste rampen en tegenheden beproefd te hebben. *Après avoir éprouvé, essuyé les plus cruelles disgraces, traverses.*

BEPROEVEN. v. a Probeeren, de proef neemen. *Eprouver, essayer, sonder.* De kragt van 't vergif op een hond beproeven. *Eprouver la force du poison sur un chien.* De vriendschap, de getrouwheid van iemand beproeven. *Eprouver l'amitié, la fidelité de quelqu'un.* God zend ons al die ongemakken om ons Geloove te beproeven. *Dieu nous envoye tous ces maux pour éprouver nôtre Foi.* Hy is het die de harten en nieren beproefd. *C'est lui qui sonde les coeurs & les reins.* De onstandvastigheid van 't geluk BEPROEVEN, ondervinden. *Eprouver, expérimenter l'inconstance de la fortune.* Gods genade, goedheden beproeven. *Eprouver, goûter, expérimenter les faveurs, les bontez de Dieu.* God is de BEPROEVER der harten. *Dieu est le scrutateur des coeurs.* De BEPROEVING van 't goud door de toetsteen. *L'épreuve. f. l'Essai de l'or avec la pierre de touche. m.* BEPROEVING, onderzoeking der harten en nieren. *L'action de sonder les coeurs & les reins. f.* De armoede is een groote BEPROEVING, bezoeking. *La pauvreté est une grande, une rude épreuve.*

BEQUAAM. Zie BEKWAAM.

BERAAD. n. Overleg, overweeging, raadpleeging. *Délibération, consultation. f.* Na een lang, een ryp beraad. *Après une longue, une mure délibération.* Tyd van beraad neemen. *Prendre jour d'avis, le temps de délibérer, de se résoudre.* Daar is nog tyd van beraad. *Il y a encore jour d'avis, du tems entre ci & la, du tems pour prendre son parti.* Doed het zonder langer beraad, zonder talmen. *Faites le sans plus marchander.*

Zig BERAADEN. v. a. Beraadslagen, in overleg neemen, overweegen. *Délibérer, consulter, méditer, peser, prendre des mesures.* Zig met zyne vrienden beraaden. *Consulter ses amis, délibérer avec ses amis.*

BERAADEN. part: van het voorgaande werkw: *Délibéré, consulté.*

BERAADEND. Adj. Raadpleegend. *Délibératif, ive.* Een beraadende stem in de vergadering hebben. *Avoir voix délibérative dans l'assemblée.*

BERAADING. f. Beraad, overleg, overweeging. *Délibération, consultation, meditation. f. Examen m.*

BERAADSLAAGT. part: van het volgende werkw. *Concerté, délibéré, consulté.*

BERAADSLAGEN. v. n. Overleggen, overweegen. Con-

Concerter, délibérer. Met malkander beraadslagen hoe men een onderneeming ter uitvoeringe zal stellen. *Délibérer ensemble comment on exécutera une entreprise.* De BERAADSLAGINGEN, de raadslaagen verydelen. *Rompre, déconcerter les mesures, faire échouer les délibérations, renverser les projets.*

BERAAMT. part: van het volgende werkw: *Arrêté, fixé, stipulé, concerté.*

BERAAMEN. v. a. Vaststellen, overleggen. *Arrêter, fixer, concerter, convenir.* Een dag beraamen tot het houden der byeenkomste. *Arrêter, fixer un jour pour tenir l'assemblée pour entrer en conférence.* De middelen beraamen om een gewigtig voorneemen uit te voeren. *Concerter les moyens d'éxécuter une entreprise importante.*

BERAAMING. f. Vaststelling, overweeging, beleg ging, overleg. *Réglement.* m. *Convention.* f. Beraaming, vaststelling van tyd en plaats. *Stipulation, fixation, limitation de temps & lieu.* f. *Action de concerter, d'arrêter.*

BERBERISSE-BOOM. m. *Epine-vinette.* f.

BERBERISSE-STROOP. f. *Sirop d'épine-vinette.* m.

Te BERDE brengen. v. a. Opperen, aanhaalen, voorstellen, in beraad geeven. *Proposer, mettre en avant.* Een zaak te berde brengen. *Proposer une affaire, mettre une affaire en avant, mettre une chose sur le tapis.* Redenen van onschuld te BERDE brengen, voorbrengen. *Alléguer, fournir, donner des raisons d'excuse.*

BEREEDEN. part: van BERYDEN. *Dressé.* Een wel bereeden paard. *Un cheval bien dressé, bien fait au manége.* Deze weg werd niet veel BEREEDEN, bereisd. *Ce chemin ci n'est guéres battu, fréquenté.*

BEREEKEND. part: van het volg: werkw: *Compté, calculé, supputé.*

BEREEKENEN. beter BEREKENEN. v. a. Reekenen, opreekenen. *Compter, calculer.* 's Lands inkomsten bereekenen. *Compter, calculer les revenus du Pays.* Ik zoude het heel gemakkelyk konnen BEREEKENEN. *Je le pourrois compter aisément.*

BEREGENEN. v. n. Door den regen nat worden. *Se mouiller par la pluye.* BEREGENT. part: *Mouillé par la pluye.*

BEREGT. part: van het volgende werkw. *Accommodé.*

BEREGTEN of BERECHTEN. v. a. *Accommoder.* Iemand voor zyn geld BEREGTEN. *Accommoder, traiter bien quelqu'un pour son argent.*

BEREID. Adj. Gereed, vaardig. *Prêt, disposé, préparé.* Ten alle tyden bereid zyn ten dienste zyner vrienden. *Etre en tout temps prêt, disposé à servir ses amis.* BEREID Leer. *Du cuir apprêté.* Een bereide hoed. *Un chapeau apprêté.*

BEREIDEN. v. a. Gereed maaken, vervaardigen. *Préparer, apprêter.* Alles tot de reis, tot de bruiloft bereiden. *Préparer, apprêter tout, faire tous les apprêts pour le voyage, pour les nôces.* Zig tot het Nachtmaal bereiden. *Se préparer, disposer à la Communion.* De spyzen BEREIDEN, toebereiden. *Apprêter, assaisonner les viandes.* Een hoed BEREIDEN, daar bereidsel in doen. *Apprêter un chapeau, y mettre de l'apprêt.* 't Leer BEREIDEN, 't leer looyen, touwen, &c. *Apprêter, tanner, corroyer le cuir.* Pennen BEREIDEN. *Hollander des plumes.*

BEREIDER. Gereedmaaker, vervaardiger. *Celui qui apprête, prépare.* Laken-bereider. *Drapier.* Leer bereider, looyer, touwer. *Tanneur, corroyeur, celui qui apprête les cuirs.* Laken-BEREIDERY. f. Plaats daar lakens bereid werden. *Draperie.* f. *Lieu où l'on prépare les draps.*

De BEREIDING der geneesmiddelen. *La préparation des remédes, des médicaments.* De BEREIDING, toebereiding der spyzen. *L'apprêt, l'assaisonnement des viandes.* m.

BEREIDS. beter Alrede. Adv. *Déja.* De vyanden zyn bereids meester van de bedekte weg. *Les ennemis sont déja maîtres du chemin couvert.*

BEREIDSCHAP Gereedschap. *Préparatif, apprêt.* m. *Disposition.* f. Bereidschap maaken om te verhuizen. *Faire des préparatifs pour remuer, déloger, se disposer à déménager.*

BEREIDSEL. n. Vis-lym, Gom-water tot het bereiden van hoeden, &c. *De l'apprêt.* m. *Composition de colle de poisson, de gomme à l'usage des chapeliers, &c.* Een hoed zonder bereidsel. *Un chapeau sans apprêt.* 't BEREIDSEL daar hen de wynkoopers van bedienen om de wynen op te klaaren, &c. *La colle de poisson, l'apprêt dont se servent les marchands de vin pour éclaircir le vin, &c.*

BEREIDSTER. *Celle qui apprête, qui prépare.*

BEREIDWILLIG. Adj. Gereed, volvaardig, gedienstig. *De bonne volonté, prêt à bien faire.* Een bereidwillig kind. *Un enfant de bonne volonté.* U E: bereidwillige dienaar. *Vôtre serviteur plein de bonne volonté.*

BEREIDWILLIGHEID. f. Gereedheid, gedienstigheid. *Bonne volonté, disposition volontaire.* f.

BEREIDWILLIGLYK. Adv. Gewilliglyk. *Volontairement, de bonne volonté & affection.*

BEREIK. n. Lengte, hoogte die men bereiken kan. *Portée, distance à laquelle on peut atteindre.* f. Naderen tot onder 't bereik van 't geschut, van 't musket. *S'avancer jusqu'à la portée du canon, du mousquet.* De Predikant moet 't BEREIK der gemeene verstanden niet te boven gaan. *Le Prédicateur ne doit pas exceder la portée des esprits ordinaires, doit s'accommoder à la portée de son auditoire.* Dat gaet boven uw bereik, dat gaat uw verstand te boven *Cela vous passe, est au dessus de vôtre portée, surpasse vos forces.*

BEREIKEN. v. a. Met reiken aanraaken. *Atteindre, toucher.* Met zyn hoofd de zolder bereiken *Atteindre de sa tête au plancher, toucher au plancher avec sa tête.* De Stadt met het geschut bereiken. *Atteindre la Ville avec le canon.* Zyn vystigste jaar bereiken. *Atteindre sa cinquantiéme année; parvenir à sa cinquantiéme année.* Zyn oogmerk BEREIKEN, tot zyn oogmerk komen, geraken. *Parvenir, atteindre à son but; parvenir à ses fins.* BEREIKING van zyn oogmerk. *Exécution de son dessein.* f.

BEREISD. Adj. Die veel gereisd heeft. *Qui a beaucoup voyagé.* Een bereisd mensch kan veel dingen weeten. *Un homme, une personne qui a voyagé, a vu le monde, peut sçavoir bien des choses.*

BEREKEND. part: van het volgende werkw. *Compté, supputé, calculé.*

BEREEKENEN. v. a. Rekenen, oprekenen. *Compter, supputer, calculer.* Na dat wy 't berekenen, zoo heeft hy haar twee jaaren gevryd. *Il lui a fait deux ans l'amour, suivant nôtre compte, à nôtre compte.* Wy zyn vrienden, maar dat is al moeyelyk te berekenen. *Nous sommes parents, mais cela est assez difficile à calculer, à trouver, à sçavoir comment, en quel degré.*

BEREKENING. optellinge der tyden. *Calcul.* m. *Supputation des temps.* f. *Chronologie.* f.

BERENNEN. v. a. Insluiten, de toegangen stoppen. *Investir, occuper les avenuës.* Een kasteel, een stad berennen. *Investir un château, investir une ville.* BERENNING. f. Insluiting eener stad. *Action d'investir une ville.* Aanstonds na de berenninge der stad. *Incontinent après que la ville eut été investie.*

BERG. f. Hoogte, klip. *Montagne*. f. *Mont*. m. Een steile berg. *Une montagne escarpée*. Een berg opklimmen. *Monter une montagne, grimper sur une montagne*. 't Is de berg in baarens-nood. fig. spr: *C'est la montagne qui devoit accoucher, qui étoit en travail*. De Wet is op den BERG Sinaï gegeven. *La Loi a été donnée sur la montagne de Sinaï*. De berg Libanon. *Le mont Liban*. De berg Calvarien. *Le mont Calvaire*. De berg Parnas. *Le mont Parnasse*. De berg Gibel, ook Ætna. *Le mont Gibel, ou Etna*. De berg van Somma, eertyds Vesuvius. *Le mont de Somma, autrefois Vesuve*. Een kryt-BERG. *Une falaise*. Een vuur-BERG, brandende Berg. *Un Volcan*. m. *Au reste voy* BERGEN.

BERGAGTIG. Adj. Vol bergen. *Montagneux, montueux*. Savoyen is een bergagtig Land. *La Savoye est un pays montagneux, montueux plein de montagnes*.

BERGBEWOONER, BERGBEWOONDER, *Hooglander*, *Montagnard*. m.

BERGBEWOONSTER. *Montagnarde*. f.

BERGEMOT of BERGAMOT. Maatjes peer, groentje. *Poire de Bergamotte*. f.

BERGEN. 't meerv: van BERG. *Des montagnes, des monts*. De bergen overtrekken. *Passer les monts*. Goude bergen belooven, veel schoone dingen belooven. *Prometttre des monts d'or*. De Alpische bergen. *Les Alpes*. De Pyreneesche bergen. *Les monts Pyrennées*. De hairen ryzen 'er van te bergen! fig: spr: *Cela fait dresser, hérisser les cheveux*.

BERGEN. v. a. Behouden, in veiligheyd stellen. *Sauver, garantir, mettre à couvert, en lieu de sureté, serrer*. Le Pret: *bergde*. Le Part: *geborgen*. Een deel van 't scheeps-volk en van de lading bergen. *Sauver une partie de l'équipage & de la charge*. Hy was zoo bang, zoo beschaemd dat hy niet wist waar hy zig bergen zoude. *Il avoit si grand peur, il étoit si confus qu'il ne sçavoit où se sauver, où se fourrer*. Berg u! gaat uit de weg. *Gare! ôtez vous du chemin*. Berg je plunje, berg je lyf! *Sauve qui peut!* 't Zilverwerk, de confituuren de vrugten BERGEN, wegleggen, opsluiten. *Serrer l'argenterie, serrer les confitures les, fruits*. Zyne boeken, zyn papier, zyne pennen in zyn lessenaar bergen, wegsluiten. *Serrer ses livres, son papier, ses plumes dans son pupitre*.

BERGEVAARDER Schip of Schipper op Bergen in Noorwegen vaarende, om stokvis, &c. *Bâtiment ou Capitaine de vaisseau allant à Bergen en Norvégue*.

BERG-GEEL. n. Soort van Oker. *De l'Ocre*. m. *Terre jaune que l'on tire des mines de plomb*.

BERG-GEIT. m. Wilde geit. *Chévre sauvage*.

BERG-GLAS. n. Berg christal, doorschynende bergsteen. *Du Christal de roche, véritable Christal*.

BERGGODIN. f. *Hamadryade*. f.

BERGGROEN. Zie *Borax*.

BERGGROEN. n. Zekere gemeene groene verf. *Terreverte*. f.

BERGHOUTEN. Zie BERKHOUTEN.

BERGHAAN. m. BERGHOEN. m. Eerbaare vogel. *Francolin*. m.

BERGLOON. n. Loon dat voor 't bergen der waaren betaald werd. *Salaire, droit qu'on paye pour les marchandises sauvées*. m.

BERGLUIDEN. Bewoonders der bergen. *Habitans des montagnes, Montagnards*. De Bergluiden ofte Hooglanders van Schotland. *Les Montagnards d'Ecosse*.

BERG-PLAATS. f Plaats daar iets geborgen word. *Réceptacle*. m. *Cache*. f. *Lieu où l'on serre quelque chose*.

BERGSTOF. f. Mineraal in onduytsch. *Mineral*. m. Het Koperrood, de Zwavel, 't Spiesglas en de andere bergstoffen. *Le Vitriol, le Souffre, l'Antimoine & les autres mineraux*.

BERGWERKERS. Graavers en werkers in de bergen, in de mynen. *Ouvriers qui travaillent dans les mines, ou aux mines*.

BERG-ZOUT. n. Mineraal zout, soort van Salpeter uit de aarde gedolven. *Sel mineral ou de montagne*.

BEBIGT. part: van BERIGTEN. *Rapporté, avisé, mandé*. Regulus berigt hebbende dat de Romeinen geen vrede met de Carthaginenzers wilden maaken. *Régulus ayant rapporté que les Romains ne vouloient point faire de paix avec les Carthaginois*. Uit het Leger werd berigt dat de vyanden.... *On mande, on écrit du camp, de l'armée que les ennemis*.....

BERIGT. n. Narigt, tyding. *Avis*. m. *Nouvelle*. f. Men heeft berigt uit de Vloot, uit het Leger gekregen. *On a eu avis de la Flotte, de l'Armée*. Iemand BERIGT, kennis geeven van zyn aankomst. *Donner avis, connoissance de son arrivée a quelqu'un, lui faire part de sa venuë; notifier, mander son arrivée à quelqu'un*. Het BERIGT, 't aanbrengen van den laatste postlooper werd geheim gehouden. *Le rapport du dernier courier est tenu secret*. Ik zal my gedraagen, reguleeren naar 't BERIGT, 't bescheid, 't antwoord dat ik op myn brief zal krygen. *Je me réglerai suivant, selon l'avis, la reponse que j'aurai à ma lettre*.

BERIGTEN. v. a. Verhaalden, melden, antwoorden, te kennen geeven. *Rapporter, raconter, répondre, faire sçavoir*. Den Raad berigten, verhaalen wat 'er voorgevallen is. *Rapporter au Conseil ce qui s'est passé, faire rapport au Sénat de ce qui s'est passé; faire son rapport devant lui*. En terwyl ik niets anders hebbe te berigten zoo verblyve... *Et comme je n'ay rien autre chose à vous mander, à vous faire sçavoir, je demeure*.

BERIL-STEEN. m. Fyne steen die hoe meer hy naar de koleur van 't Zeewater gelykt, hoe hooger die geschat word. *Aigue-marine*. f. *Pierre précieuse de couleur de Mer*. f.

BERINGEN. Zie OMRINGEN.

BERISPELYK. Adj. Bestraffelyk, wraakbaar. *Blâmable, digne de censure, condamnable*. Een berispelyk gedrag, een berispelyke daad. *Une conduite, une action blamable, condamnable*.

BERISPEN. v. a. Bestraffen, wraaken, bedillen. *Reprendre, censurer, blâmer, critiquer*. Met zagtmoedigheid berispen. *Reprendre, censurer avec douceur*. Vinnig berispen. *Reprendre, censurer, blâmer, critiquer fortement*. Een Schryver BERISPEN, bedillen, doorhekelen. *Critiquer un Auteur*. BERISPER, bestraffer, bediller. *Censeur, critique, épilogueur, ergoteur*. BERISPING, bestraffing, bedilling. *Censure, reprimande, répréhension, critique*. f. Zagtzinnige, vriendelyke berisping. *Censure, répréhension douce, amiable*.

BERKENBOOM. m. Boom daer hoepels, &c. van gemaakt worden. *Bouleau*. m. Berkenboome hoepels. *Des cercles de bouleau*.

BERKEMEYER. m. HENSBEEKER, HANSBEEKER. Groote slag van drink-kannen of beekers. *Hanap, grand bocal, grand gobelet ou verre à boire des santés en céremonie, en festin*. m. Den Berkemeyer uytdrinken. *Vuider le hanap*.

BERKHOUTEN. n. pl. Gordels Een Scheepstimmermans w.. *Préceintes, ceintes*. f. pl.

BERKOENEN. Stylen, staaken tot onderstutting der planken tot een schutting, &c. diende. *Des piliers, soli-*

soliveaux plantez en terre & qui soutiennent les planches d'une cloison, &c.

BERLYN of BERLEIN. Bekend rytuig, wat kleinder als een koets. *Berline.* f. *Carosse de voyage, moins grand, plus haut, & moins pesant que les carosses ordinaires.* In een berlyn ryden. *Aller dans une berline.* Les Parisiens disent *brelingue.*

BERNAGIE of BERNASIE. Ossetong, moeskruid, *Borage* in 't Latyn. *De la Bourrache.*

BERNEN. Zie BRANDEN.

BERN-MAAY. Glinsterwurm. *Ver luisant.* m.

BEROEMD. Adj. Vermaard, befaamd. *Fameux, célèbre.* 't Beroemd beleg van Troye. *Le fameux, célèbre siége de Troye.* Een beroemd bedryf, beroemde daad. *Un fameux exploit; une fameuse action.* Een beroemde, doorlugtige naam. *Un nom illustre, célèbre, fameux, ancien.*

BEROEMDHEIT. f. Zie VERMAARTHEIT.

Zig BEROEMEN. v n. p. Roem draagen. *Se vanter, se glorifier, se targuer, tirer vanité.* Zig beroemen van een adelyk geslagt te zyn. *Se vanter d'être de famille noble.*

BEROEP. n. Bediening, handwerk. *Profession.* f. *Emploi.* m. *Vocation.* f. Zyn beroep waarneemen. *Remplir sa profession, s'acquiter de son emploi, faire sa charge.* In zyn beroep uitmunten. *Exceller en sa profession.* Die Predikant heeft nog geen BEROEP, geen vaste Kerk om te bedienen. *Ce Ministre n'a point encore de vocation, d'Eglise fixe, d'Eglise, de place, n'est pas encor placé.*

BEROEPEN. v. a. Samenroepen by een roepen. *Convoquer, appeller.* Le Pret: est beriep, & le Part: *beroepen.* Een Concilie, Kerkelyke vergadering, een nieuw Parlement beroepen. *Convoquer un Concile, une Assemblée Ecclésiastique, un nouveau Parlement.* Als Predikant uit de eene plaats in de andere BEROEPEN, verzogt, geroepen werden. *Etre appellé, demandé en qualité de Pasteur dans une autre ville, une autre Eglise.*

Zig BEROEPEN op iemand, iemands bescherming aanroepen. *En appeller à quelqu'un, réclamer la protection, le jugement de quelqu'un, d'un superieur, vouloir, & demander d'être jugé par un Tribunal superieur.* De H. Paulus beriep zig op den Keizer. *Saint Paul en appella à César, au Tribunal de l'Empereur Néron.* Zig BEROEPEN, verontschuldigen op iets. *S'excuser sur quelque chose, alléguer quelque chose pour excuse, en sa faveur.* Hy beroept zig op de last van zyn Overste. *Il s'excuse sur l'ordre de son Général, il allégue pour défense, pour excuse l'ordre de son Commandant.*

BEROEPING, samenroeping, by-een-roeping van alle de Geestelyken. f. *Convocation de tous les Ecclésiastiques, de tout le Clergé.* f. BEROEPING van een Predikant van de eene Kerk tot de andere. *Vocation d'un Ministre d'une Eglise à l'autre.* f.

BEROERD. Adj. Geraakt van de beroerdheit. *Attaqué d'apoplexie; attaque au cerveau.*

BEROERD. *Trouble.* Het water is beroerd. *L'eau est trouble.*

BEROERD. part: van BEROEREN. *Troublé, agité, jetté dans le trouble & la confusion.*

BEROERDER der openbaare rust. *Perturbateur du repos public.*

BEROEREN. v. a. Beweegen, ontstellen. *Troubler; rendre trouble; agiter, jetter dans le trouble & la confusion.* De coffy beroeren door 't schudden van de kan. *Troubler le caffé en remuant la caffetière.* Den Staat BEROEREN, fig. ontrusten. *Troubler l'Etat.*

BEROERDHEID. f. Beroerte, geraaktheid. *Apoplexie. f. Mal qui attaque le cerveau & ôte tout à coup le sentiment* Hy is aan een beroerdheid, beroerte gestorven. *Il est mort d'apoplexie.*

BEROERING. f. Beweeging, ontstelling. *Trouble, remuëment* m. *Agitation.* f

BEROERTE. f. Oproer, muitery, opstand. *Trouble, tumulte.* m. *Sédition, émeute, émotion populaire.* f. Een beroerte onder het Volk verwekken. *Exciter une émeute, un tumulte parmi le Peuple, une sédition.*

BEROERSTER. *Celle qui trouble, qui jette dans la confusion, dans le trouble, qui agite.*

BEROERTE. Beroerdheid, hartvang, geraaktheid. *Apoplexie.* f. *Saisissement du cerveau.* m. Hy kreeg een beroerte zoo als hy over tafel zat. *Il fut attaqué d'apoplexie, il tomba en apoplexie comme il étoit à table.*

BEROEST. part: van het volgende werkw. *Roüillé, couvert de roüille.*

BEROESTEN. Zie ROESTEN. Verroesten, roest aanzetten. *Se roüiller, se couvrir de roüille.*

BEROKKEND. part: van het volgende werkw. *Forgé, machiné, ourdi, brassé.* Hy heeft u deze zwaarigheit berokkend. *Il vous a machiné cet embarras, il vous à causé cette difficulté, il vous a suscité ce trouble.*

BEROKKENEN, smeeden, besteeken. *Forger, machiner, ourdir, en parlant d'une conjuration, un complot, une guerre, &c.*

BEROOFD. part: van BEROOVEN. *Privé, destitué, dépoüillé.* Van alles beroofd werden. *Etre privé, destitué, dépoüillé de toutes choses.* Van zyne zinnen, van 't leven beroofd werden. *Etre privé de ses sens, être privé de la vie.* Schaapen van hunnen Harder BEROOFD, ontzet. *Brebis privées de leur Pasteur.* Altaaren van hunne cieraaden beroofd. *Des Autels dépoüillez de leurs ornements.*

BEROOID. Adj. Kaal, ledig. *Vuide, destitué, manquant de tout.* Met een berooide beurs, leege beurs t'huis komen. *Retourner chez soi la bourse vuide, sans argent.* Kaal en berooid zyn, uit al zyn goed zyn. *Etre à sec, dépourvu d'argent, n'avoir ni sou ni maille, être gueux comme un rat d'Eglise.* Een berooide beurs maakt een berooid hoofd. gem: spr: *Une bourse vuide dérange bien le cerveau, la misère abbat bien l'esprit d'un homme, donne bien du martel en tête, la pauvreté est une mauvaise, dangereuse conseillère.*

BEROOKEN. v. a. In de rook hangen. Zie ROOKEN. Vossen BEROOKEN, door rook uit hunne hoolen jaagen. *Enfumer, fumer des Renards, les chasser de leur tanières à force de fumée.* 't Huis met pastillen, reukdeeg BEROOKEN, bewierooken. *Parfumer la maison avec des pastilles.* Brieven uit verdagte plaatsen komende BEROOKEN, om 'er de besmettelyke lugt uit te krygen. *Passer par le parfum, parfumer les lettres qui viennent d'endroits suspects de contagion, afin d'en chasser le mauvais air.* BEROOKING van den haring, den hammen, &c. *L'action de fumer, le harang, les jambons, &c.*

BEROOKEN. v. n. Zich door den rook besmetten. *S'enfumer, se noircir par la fumée.* Myne gordynen zullen in dit vertrek geheel berooken. *Mes rideaux se noirciront par la fumée; s'enfumeront dans cet appartement.*

BEROOKT. part. van BEROOKEN. *Enfumé.* De schildery was zoodanig BEROOKT, door de rook zoo zwart geworden dat.... *Le tableau étoit tellement enfumé, tellement noirci par la fumée que....* BEROOKT, *Enfumé.*

BEROOVEN. v. a. Ontneemen, ontweldigen. *Oter, priver.*

priver, enlever, dépouiller. Iemand van 't leven berooven. *Oter la vie à quelqu'un, priver quelqu'un de la vie.* Iemand van zyne goederen berooven. *Priver, depouiller quelqu'un de ses biens.* De Kerken van hunne cieraaden berooven. *Dépouiller les Eglises de leurs ornements, spolier les Eglises.* Zy wilde haar zelfs van 't leven berooven. *Elle vouloit se priver de la vie; elle vouloit se défaire.*

BEROOVER van iemands leven. *Assassin, meurtrier, celui qui prive quelqu'un de la vie.*

BEROOVER. *Pillard, ravisseur, celui qui prive, qui enleve, qui dépouille.* Berroover van iemands eer, eer roover. *Calomniateur, diffamateur.* Berooving, beneeming van 't gezigt, van 't leven. *Privation de la vuë, de la vie.* f. Berooving, ontblooting der Altaaren, der Kerken *Pillage des Autels, des Eglises.* m.

BEROOFSTER. *Celle qui prive, qui dépouille, qui enleve, qui ravit.*

BEROUW. n. Leetwesen, naberouw, boetvaardigheid. *Repentir.* m. *Repentance.* f. Met een opregt berouw over zyne zonden aangedaan zyn. *Etre touché d'un sincére repentir de ses pechez.* Ik heb 'er nog geen berouw over, geen rouwkoop om. *Je n'en ai pas encore de regret, je ne m'en repens pas encore.*

BEROUWEN. v. n. Rouwen, berouw hebben, smerten. *Se repentir, avoir du repentir, du regret, être fâché de...* Het zal u naderhand berouwen. *Vous en aurez du regret, vous en serez fâché, vous vous en repentirez dans la suite.* Titus stervende, zeide dat hem alleen een zaak berouwde, zonder te zeggen wat. *Titus mourant dit qu'il ne se repentoit, qu'il n'avoit regret que d'une seule chose, sans dire de quoi.*

BEROUWT. part: van het voorgaande werkw. *Qui s'est repenti, ou qui se repent.* Zie l'Infinitif.

BERST is op BARST uitgewerkt. *Crevasse, fente.* f.

BERST-ADER. Kramp ader. *Varix* in 't Latyn. *Une varice, veine enflée aux jambes, cuisses, &c.*

BERSTEN. Zie BARSTEN.

BERUGT. Adj. Vermaard, befaamd, beroemd. *Fameux, renommé, célébre.* Een berugt Schilder, een berugt Koopman. *Un Peintre, un Marchand fameux, renommé.* Een berugt gevecht, een berugte dood. *Un fameux combat, une mort celébre.* De Berugtheid, vermaardheid des belegs van Troye. *Le célébre siége de Troye.* Die echter de netste in 't schryven zyn neemen dit woord nooit in een' goeden zin, en maaken zoo groot een onderscheid tusschen Berugt en Beroemt of Vermaart, dat zy zullen schryven, een berugte Booswicht *(un insigne scélerat)* en een vermaart of beroemd Godtsgeleerde *(un Théologien fameux* ou *célébre.)*

BERTRAM. n. Tandwortel. *Pied d'Alexandre; Pyrethre.*

BERUST. zie het Infinitif BERUSTEN.

BERUSTEN. v. n. Rusten, stil leggen. *Etre de depôt, être gardé, se trouver chez.* De papieren berusten by de Notaris de W. *Les papiers sont chez le Notaire de W.* Op het woord, op de zorg van zynen vriend Berusten, vertrouwen. *Se reposer sur la parole, sur le soin de son ami.* Laat die zaak op de voorzienigheid berusten. *Abandonnez cette affaire à la providence, Reposez vous touchant cette affaire sur la providence.* Alles berust op den eersten Staats-dienaar. *Tout est confié au soin du premier Ministre, tout roule sur le premier Ministre.*

BERYDEN. v. a. Te paard, &c. doorloopen. *Fréquenter à cheval.* Le Pret: *bereed,* le Part: *bereeden.* Een weg veel beryden. *Fréquenter beaucoup un chemin, y passer souvent à cheval, &c. Faire souvent le même chemin.* Een paard Beryden, afregten, onder den man leeren gaan. *Monter, dresser un cheval; stiller un cheval au manege; travailler un cheval; le mettre au pas, au galop, &c.* Een merry Beryden, bespringen. *Couvrir une cavalle, saillir une jument.* Beryding, doortrekking van een weg. *Action de battre, de fréquenter souvent un chemin.* Beryding van een paard. *Action de manier un cheval, de le dresser au manége.*

BES, BESJE n. Oude vrouw. *Vieille femme.* Een tandelooze bes, besje zonder tanden. *Une vieille édentée, sans dents.*

BES. Vrugt, is op BEZIE als zyne regte plaats te zien.

BESCHAAFD. part van Beschaaven *Raboté, poli avec le rabot.* Een beschaafde plank. *Une planche rabotée.* Een Beschaafd werk. fig: Werk dat netjes opgemaakt is. *Un ouvrage bien fait, poli, bien travaillé.* Een Beschaafde, gladde styl. *Un style coulant, aisé, poli.* Een Beschaafd, wellevend mensch. *Un homme poli, une personne polie, qui sçait vivre.*

BESCHAAFDELYK. Adv. Netjes, cierlyk. *Joliment; poliment, civilement.*

BESCHAAFDHEID, gladheid van styl. *Politesse, netteté de style.* f. De beschaafdheid, wellevendheid der Hovelingen. *La politesse de gens de Cour.*

BESCHAAMD. Adj. Verleegen, vreesagtig, bloode. *Honteux, timide.* Een beschaamd gelaat. *Un air honteux, embarrassé, emprunté, une contenance timide.* Zy is zoo beschaamd als zy by menschen komt. *Elle est si honteuse, si timide quand elle se trouve avec le monde, en compagnie.*

BESCHAAMD. Verlegen, van zyn stuk, voor de kop geslagen. *Confus, deconcerté.* Iemand beschaamd maaken, verstommen. *Rendre quelqu'un confus, déconcerter quelqu'un.* Ik ben beschaamd over de eer die gy my doed. *Je suis confus, honteux, j'ai de la confusion de l'honneur que vous me faites.* Gy zoud de vryster wel beschaamd maaken, wel doen bloozen van schaamte. *Vous feriez bien rougir la pauvre fille, vous la rendriez bien honteuse, vous la déconcerteriez, l'embarasseriez bien.*

BESCHAAMDELYK. Adv. Met schaamte, met schroom. *Honteusement, avec crainte, timidement.*

BESCHAAMDHEID. f. Schaamte, schroom, vreesagtigheid. *Honte, pudeur, timidité.* f. De beschaamdheid van een jonge dochter. *La honte, la pudeur, timidité d'une jeune fille, la pudeur virginale.*

BESCHAAMEN. v. a. Beschaamd maaken. *Faire honte, rendre confus, faire rougir.* Zyne makkers door zyne vlyt beschaamen. *Faire honte à ses camarades par sa diligence.* De mier beschaamd de luyaards. *La fourmi fait honte aux paresseux.* Een lasteraar Beschaamen, verstommen, door de mand doen vallen. *Confondre un calomniateur, lui fermer la bouche.* De lastering Beschaamen, verydelen. *Confondre la calomnie.* Dat werk beschaamd zyn meester. *Cet ouvrage fait honte à son maître.*

BESCHAAREN. v. a. gemeen w. Verschaffen, bezorgen. *Fournir, trouver, faire avoir.* Ik zal 'er u een ander beschaaren. *Je vous en fournirai, trouverai, ferai avoir un autre.*

BESCHAAREN. Stil wegneemen. *Escamoter, escroquer.* Beschaarder. *Escroqueur, escamotteur.* Beschaarster. *Escroqueuse.*

BESCHAAVEN. v. a. Gelyk, glad maaken, met de schaaf bestryken. *Raboter, unir avec le rabot.* Een plank

plank netjes beschaaven. *Raboter bien une planche.* Een gedicht, een boek BESCHAAVEN, aandagtig overzien. *Retoucher, polir un poëme; retoucher, corriger un livre.* Een jongman BESCHAAVEN, de beleefdheid leeren. *Polir un jeune homme, le rendre civil, affable, le former pour le monde.*

BESCHAAVING van een plank. *Action de raboter un ais, une planche.* BESCHAAVING van 't verstand, van een werk. *Action de polir l'esprit, un ouvrage.*

BESCHADIGD. part: van BESCHADIGEN. *Endommagé.* Beschadigde waaren. *Des marchandises endommagées.*

BESCHADIGEN. v. a. Schade toebrengen, benadeelen, nadeelig zyn. *Endommager, causer du dommage, nuire, gâter.* 't Koorn, de boomen beschadigen *Endommager le blé, les arbres; nuire au blé, aux arbres* BESCHADIGEND geweer. *Des armes offensives.* Een beschadigend en verdedigend verbondt. *Une alliance offensive & défensive.* De BESCHADIGING der waaren *Le dégât, l'endommagément des marchandises.* m.

BESCHADUWEN. v. a. Belommeren. *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Nooteboom beschaduwd de heele plaats. *Ce Noyer ombrage toute la cour.*

BESCHAFT. part. van het volg: werkw: *Fourni, fait avoir.*

BESCHAFFEN. v. a. Verschaffen, beschaaren. *Fournir, trouver, faire avoir.* Iemand reisgeld beschaffen *Fournir à quelqu'un de l'argent pour son voyage, pour voyager.* BESCHAFFING, verschaffing van 't noodige geld, der noodige bouwstoffen. *L'action de fournir l'argent nécessaire, les matériaux nécessaires,* ou aussi *La livraison de l'argent, &c.* f.

BESCHANST. part: van het volg: werkw. *Retranché; fortifié.*

BESCHANSSEN, VERSCHANSSEN. v. a. Begraaven, met schanswerken dekken. *Retrancher, fortifier, couvrir de retranchemens;* ou *avec des retranchemens.* Een leger beschanssen. *Retrancher, fortifier un Camp, le couvrir de retranchemens.*

Zig BESCHANSSEN, zig BEBOLWERKEN. v. n. p. Zig door schanswerken dekken, begraaven, sterk maken. *Se retrancher, se couvrir de retranchemens, se remparer.* BESCHANSSING, VERSCHANSSING, afsnyding. *Retranchement.* m. *Ligne de défense de laquelle on se couvre.*

BESCHEENEN of BESCHENEN. part: van BESCHYNEN. *Eclairé, illuminé, visité du Soleil, exposé au Soleil.* Die wyngaard word genoeg bescheenen. *Cette vigne est assez visitée du Soleil, exposée au Soleil.* De geene die door Godts Geest BESCHEENEN, verlicht worden. *Ceux qui sont illuminez de l'Esprit de Dieu.*

BESCHEETEN. part: van BESCHYTEN. *Sali, embrené.* Een bescheete hembd. *Une chemise breneuse.* Hy is 'er leelyk mede bescheeten. *Il est vilainement trompé.*

BESCHEID. n. Antwoord, berigt. *Réponse.* f. *Avis.* m. Ik zal u tot bescheid zeggen dat... *Je vous dirai pour réponse que...* Iemand een kwaad bescheid geeven, iemand begraauwen, toesnaauwen. *Rabrouer, rudoyer quelqu'un, lui répondre brusquement, brutalement.* Iemand in 't drinken BESCHEID doen. *Faire raison à quelqu'un en buvant.* Ik zal u bescheid doen met dit glas. *Je vous ferai raison avec ce verre ci.*

BESCHEIDEN. Adj. Bedagtsaam, omzigtig, ingetogen. *Sage, discret, modeste, retenu.* Een bescheiden jongman. *Un jeune homme discret, de discrétion.* Hy is al te bescheiden, te wel opgevoed om dat te zeggen. *Il est trop discret, trop bien élevé pour dire cela.* Hy heeft 'er zig heel BESCHEIDEN, heel bescheidentlyk in gedragen. *Il s'y est comporté fort discrétement, sagement.* Hy gaf het BESCHEIDELYK of BESCHEIDENTLYK, duidelyk te kennen, te verstaan. *Il le donna clairement, distinctement à connoître, à entendre*

BESCHEIDEN. v. a. Dagvaarden, aanzeggen te verschynen. *Assigner, appointer, sommer de comparoître, de se rendre quelque part.* Le Pret: *bescheidde*, & le Part: *bescheiden.* Hy had my tegen vier uuren voor 't Stadhuis bescheiden. *Il m'avoit assigné, appointé pour quatre heures; il m'avoit marqué, donné rendez vous pour quatre heures devant l'Hôtel de Ville.* Al de soldaaten en matroozen die BESCHEIDEN zyn, die behooren onder Capitein N. N. *Tous les soldats & matelots qui sont enrôlez, répartis sous le Capitaine N. N.*

BESCHEIDEN. Stukken tot een Proces dienende. *Documents, titres.* m. pl. Al de stukken en bescheiden van 't geding berusten onder de Procureur S. *Toutes les pièces & tous les documents du Procès sont entre les mains du Procureur S.*

BESCHEIDENHEID. f. Omzigtigheid, bedagtsaamheid, ingetogenheid. *Discretion, retenuë.* f. Hy heeft geen bescheidenheid altoos. *Il n'a aucune discrétion.* Zig ter BESCHEIDENHEID, ter genade, en ongenade der vyanden overgeeven. *Se rendre à discrétion.* BESCHEIDENTLYK, bescheidelyk te werk gaan *Agir prudemment, discrétement, avec retenuë.*

BESCHEIDING, dagvaarding, tydstelling, aanzegging om te verschynen. f. *Citation, assignation, sommation de comparoître au rendez-vous, au lieu assigné, marqué.*

BESCHENKEN. v. a. Te drinken geeven. *Donner à boire.* Iemant met een glas wyn beschenken. *Donner un verre de vin à quelqu'un régaler quelqu'un d'un verre de vin.* Hy heeft ons beschonken. *Il nous a donné à boire.* De Afgezanten met 's Konings beeltenis BESCHENKEN, fig: begiftigen, vereeren. *Régaler les Ambassadeurs du portrait du Roi.* Zyne minnares met een Diamant ring beschenken. *Faire présent d'une bague de Diamant à sa maîtresse.*

BESCHERMD. part: van BESCHERMEN. *Défendu, protégé* Beschermde onnoozelheid. *Innocence défenduë, protégée.* f.

BESCHERMEN. v. a. Verdeedigen, verweeren, beschutten, voorstaen. *Défendre, protéger, soûtenir* De armen tegen de onderdrukking der ryken beschermen. *Defendre les pauvres contre ou de l'oppression des riches.* 't Vaderland, de Vryheid beschermen. *Défendre la Patrie, la Liberté.*

BESCHERM-ENGEL. m. Engel tot bescherming van iemand, een stadt, een land aangesteld. *Ange Tutelaire.* Sanct Joris is de Bescherm-Engel van Engeland. *Saint George est l'Ange Tutelaire de l'Angleterre.* De vroome Staats-mannen zyn bescherm-Engelen des Lands. *Les Ministres vertueux sont des Anges tutelaires de l'Etat.*

BESCHERMER. Voorstander, verdeediger. *Protecteur défenseur, Patron.* Die Vorst is een beschermer van de onnoozelheid. *Ce Prince est un défenseur, Protecteur de l'innocence.*

BESCHERM GOD. m. *Dieu Tutelaire.* m. De onderscheidene Bescherm-Goden der Heidenen. *Les differents Dieux Tutelaires des Payens.* Pallas was de BESCHERM-GODIN der Troyaanen. *Pallas étoit la Déesse Tutelaire des Troyens.*

BESCHERMING. f. Verdeediging, beschutting, voorstand. *Protection, défense.* f. Iemand onder zyne bescherming neemen *Prendre quelqu'un sous sa protection.*

BESCHERMSTER. f. Verdeedigster. *Protectrice.* Minerva is de beschermster der edele konsten. *Minerve est la protectrice des beaux arts.*

BESCHIETEN. v. a. Schieten, vuurgeeven. *Tirer contre, battre, canonner.* Le Pret: *beschoot*, le Part: *beschooten.* Een stad met grof kanon beschieten. *Battre une ville, tirer contre une ville avec du gros canon* 't Geschut kan de Toren niet BESCHIETEN, bereiken. *Le canon ne sçauroit atteindre la Tour, porter jusqu'à à la Tour.* Zyn oogmerk BESCHIETEN, bereiken. *Atteindre, parvenir à son but.* Een kamer BESCHIETEN, met houtwerk bekleeden, &c. *Lambrisser, boiser une chambre.* Een muur met marmer, met jaspis, enz. beschieten. *Incruster un mur de marbre, de Jaspe, &c.* Myne oogen BESCHIETEN, vallen toe, ik val in slaap. *Mes yeux se ferment, je m'endors.*

BESCHIETEN. gemeen w. Vorderen, voortgang maaken. *Avancer, faire des progrès.* 't Werk beschiet niet veel. *L'ouvrage n'avance gueres.* Dat mag niet BESCHIETEN, dat kan weinig helpen, weinig voor deel aanbrengen. *Cela ne peut pas faire grande chose, ne servira de gueres servira peu.*

BESCHIK werd somtyds voor BESTIER, OPZIGT genomen. *Conduite, direction.* f. Ergens het beschik over hebben. *Avoir la conduite, la direction de quelque chose.*

BESCHIKKEN v. a. Bestellen, verzorgen. *Disposer, ordonner, faire avoir, fournir.* Alles tot het beleg beschikken. *Disposer, fournir tout pour le siège.* Ik zal u een goede meid beschikken, doen hebben. *Je vous ferai avoir, je vous trouverai une bonne servante.* De mensch neemt voor, maar Godt beschikt. bekend spr. *L'homme propose, mais Dieu dispose.* prov. BESCHIKKING. f. Bestelling, verzorging, *Disposition, direction, ordonnance, oeconomie.* Zig onder Godes beschikkking, bestelling, 't Goddelyk bestier gerust houden. *Acquiescer à la volonté de Dieu, se soumettre aux ordres de la Providence.*

BESCHILDEREN. v. a. Met schilderagie vercieren. *Peindre; enjoliver de peinture.* Een zolder, een zomerhuis beschilderen. *Peindre un plafonds, un cabinet.*

BESCHIMMELD. part: van BESCHIMMELEN. *Moisi, chanci.* en parlant de confitures Beschimmeld brood, beschimmelde kaas. *Pain, fromage moisi.*

BESCHIMMELEN. v. n. Schimmelen beschimmeld werden. *Se moisir.* De vochtigheid van 't huis doet alles beschimmelen. *L'humidité de la maison fait tout moisir, est cause que tout y moisit.*

BESCHIMPT. part: van het volgende werkw. *Raillé, daubé, turlupiné, tourné en ridicule.*

BESCHIMPEN. v. a. Bespotten, laaken, belagchelyk maaken. *Railler, dauber, turlupiner, tourner en ridicule.* Iemand beschimpen. *Railler, dauber, turlupiner quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.*

BESCHIMPER, bespotter, uitjouwer, uitlagcher. *Mocqueur, railleur, critique, épiloqueur.*

BESCHIMPING. f. Bespotting, uitlagching. *Mocquerie, raillerie.* f. Voor de beschimping der onkundige bloot staan. *Etre exposé à la raillerie des ignorans.*

BESCHONKEN. part: van BESCHENKEN. Te drinken geeven. *Yvre, enyvré, gris, grisé, pris de vin.* Hy kwam beschonken t'huis. *Il revint yvre à la maison.*

BESCHONKEN. Vereerd, begiftigd. *Régalé, à qui on a fait présent.* De Colonel die de tyding bragt wierd met een goude ketting beschonken. *Le Colonel qui apporta la nouvelle fut régalé d'une chaine d'or.*

BESCHONKENHEID. f. Staat van die beschonken is. *Etat de la personne prise de vin, yvresse.* f.

BESCHOOREN, BESCHOREN. Adj. Toegeschikt, toegeleid; verordineerd. *Destiné, reservé.* Ik weet niet wat my beschoren; wat lot my beschoren is. *Je ne sçai ce qui m'est destiné, quel sort m'est reservé, j'ignore quelle sera ma destinée.*

BESCHOOYEN. v. a. Beschaaren, beschaffen. *Fournir, faire avoir.* Dit word alleen van bieren gezegt. Bier BESCHOOYEN, vreemde bieren inkoopen, aan de Tappers en Burgers leveren, bezorgen. *Faire négoce de bières étrangeres, en fournir les Auberges & les Bourgeois.* Bier-BESCHOOYER, een die vreemde Bieren ontbied en by de ton verkoopt. *Un Marchand de bières étrangéres en gros.*

BESCHOT. n. Scheiding, middelmuur van houtwerk. *Cloison, séparation de charpente.* f. De tafel de stoel staat tegen het beschot *La chaise, la table est contre la cloison.*

BESCHOTEN. part: van BESCHIETEN, BEKLEEDEN. *Lambrissé, boisé.* Een beschote kamer. *Une chambre lambrissée, boisée.* Een muur met marmer beschoten. *Un mur incrusté de marbre.*

BESCHOUWEN. v. a. Aanschouwen. *Contempler, spéculer, regarder.* Gods wonderen beschouwen en overweegen. *Contempler & méditer les merveilles de Dieu.* Zig zelfs beschouwen, om zyne misslagen te erkennen. *Examiner sa conscience, méditer sur sa conduite, rechercer ses voyes, s'examiner soi-même pour reconnoitre ses fautes.* Hy brengt gansche nachten door met het beschouwen der sterren. *Il passe des nuits entières à contempler les astres.* BESCHOUWER, aanschouwer, opmerker. *Contemplateur, spéculateur, celui qui contemple, regarde avec attention. Spectateur.* De Engelsche Beschouwer, opmerker. *Le Spectateur Anglois, ou le Spectateur.*

De BESCHOUWING van Hemel en Aarde, *La contemplation du Ciel & de la Terre.* In een diepe BESCHOUWING, in een diep gepeins zyn. *Etre dans une profonde contemplation, spéculation, méditation.* BESCHOUWSTER, aanschouwster. *Contemplatrice, celle qui contemple, examine.*

BESCHREEVEN of BESCHREVEN. part: van BESCHRYVEN. *Ecrit, décrit, couché par écrit.* In 't Fransch beschreven door den Heer... *Ecrit en François par Monsieur...* Dat land is heel net BESCHREEVEN, afgebeeld door... *Ce Païs est fort bien décrit, depeint par...* De Leden van de Vergadering zyn tegen... BESCHREEVEN, ontboden. *Les Membres de l'Assemblée sont convoquez pour...*

BESCHREID. part: van BESCHREYEN. *Pleuré.* Hy heeft zynes vaders dood lang beschreid. *Il a pleuré longtemps la mort de son pere.*

BESCHREYELYK. Adj. zie BEKLAAGELYK. *Déplorable.* Een beschreyelyke dood. *Une mort déplorable ou qui mérite d'être pleurée.*

BESCHREYEN. v. a. Beweenen, beklaagen. *Pleurer, regretter.* De dood van zynen vriend beschreyen. *Pleurer la mort de son ami.* 't Is om te beschreyen, om in zyn hart te beklaagen. *Cela est déplorable, cela fend le coeur.*

BESCHROBBEN in den zin van SCHROBBEN, werd weinig gebruikt. Iemand BESCHROBBEN, lustig voornemen, vinnig aanspreeken, bestraffen. *Laver la tête à quelqu'un, lui faire une mercuriale, lui laver la coëffe; lui donner une poignée de remontrances, lui apprendre à vivre, le tancer, le gourmander, lui river le clou.* expr. fam.

BESCHROEYEN, BESCHROOYEN. Zie BESNOEYEN.

BESCHROOMD. Adj. Bloo; vreesagtig, schroomagtig. *Timide, peureux.* Hy is te beschroomd, hy durft voor de menschen niet spreeken. *Il est trop timide, trop*

trop honteux, il n'ose parler devant le monde. Beschroomdelyk, schroomagtiglyk te werk gaan. *Agir avec timidité.*

BESCHROOMDHEID. f. Blooheid, vreesagtigheid, schroomagtigheid. *Timidité, peur, appréhension.* f. Gy moet die beschroomdheid tragten te overwinnen. *Il faut que vous tâchiez de vaincre cette timidité.*

BESCHRYDEN. v. a. Schrydelings gaan zitten. *Se mettre à califourchon, jambe deçà, jambe delà.* Een paard beschryden, op een paard gaan zitten. *Monter à cheval; se mettre jambe deçà, jambe delà sur un cheval.* Een sloot, een greppel Beschryden, overschryden, overstappen. *Enjamber un fossé.*

BESCHRYFFELYK of BESCHRYVELYK. Adj. Dat beschreven kan worden. *Qui se peut décrire.* Niet Beschryffelyk. Zie Onbeschryffelyk.

BESCHRYVEN. v. a. Schriftelyk verbeelden, afmaalen. *Décrire, représenter par écrit.* Le Pret. *beschreef*, & le Part: *beschreeven.* Een Land en de zeden van deszelfs inwoonders beschryven. *Décrire un Pays & les moeurs de ses habitans.* Een voorval beschryven. *Décrire une avanture, en faire un recit, un narré.* Iemands leven beschryven. *Décrire la vie de quelqu'un.* Veel papier Beschryven, vol schryven. *Remplir, salir beaucoup de papier.* Een kring of circul Beschryven, trekken, verbeelden. *Décrire, tracer un cercle.* De Zon beschryft een groote kring door hare beweeging. *Le Soleil décrit un grand cercle par son mouvement.* De Leden van de Vergadering Beschryven, schriftelyk op ontbieden. *Convoquer les Membres de l'Assemblée.*

BESCHRYVEN. Schryven aan, op zekere plaats. *Ecrire à l'addresse de quelqu'un.* Ik weet niet waar ik hem beschryven zal. *Je ne sçais où lui écrire, comment lui addresser, lui faire tenir ma lettre.* Beschryver, een die beschryvingen maakt. *Celui qui fait des descriptions, des narrations.* Waerelds beschryver. *Cosmographe.* Aardryks beschryver. *Géographe.*

BESCHRYVING. f. Afbeelding, verhaal. *Description, représentation.* f. Daar zyn schoone beschryvingen in Virgilius. *Il y a de belles descriptions dans Virgile.* Reisbeschryving. *Rélation d'un voyage.* f. Waerelds beschryving. *Cosmographie, description du Monde.* f Aardkloots beschryving. *Géographie, description de la Terre.* f. Zee beschryving. *Hydrographie.* f. Beschryving, trekking van een kring ofte circul. *Faire un cercle.* f. Beschryving, ontbieding, samenroeping der Leden van de Vergadering. *Convocation des Membres de l'Assemblée.* f.

BESCHUIT. n. Biskuit, tweebak. *Du biscuit.* Beschuit in melk brokken. *Rompre du biscuit dans du lait.* Beschuit-Bakker. *Boulanger qui ne cuit que du biscuit.* De Beschuit markt. *Le marché au biscuit.*

BESCHULDIGEN. v. a. Aanklaagen, betigten. *Accuser, charger d'une accusation; intenter, former une accusation, charger quelqu'un.* Le Pret: *beschuldigde*, le Part: *beschuldigd.* Iemand wegens dievery, wegens overspel beschuldigen. *Accuser quelqu'un de larcin, d'adultère.* Iemand t'onregt beschuldigen. *Accuser quelqu'un à tort.* Gy kond my niet beschuldigen van nalaatigheid, van ondankbaarheid. *Vous ne sçauriez m'accuser de négligence, d'ingratitude.* Zig zelfs beschuldigen, schuldig erkennen. *S'accuser soi-même, avoüer, reconnoître sa faute.* Hy is daar in te Beschuldigen, te bestraffen. *Il est à blamer en cela.* Zyne Beschuldigers beschaamen. *Confondre ses accusateurs.* De Beschuldiging, aanklagte wederleggen. *Refuter l'accusation.* Beschuldigster, aanklaagster. *Accusatrice.*

BESCHUT. part: van BESCHUTTEN. *Protégé, deffendu, mis à couvert.*

BESCHUTSEL zie AFSCHUTSEL, enz. *Deffense, cloison*

BESCHUTTEN. v. a. Beschermen, voorspreeken, verdeedigen. *Deffendre, protéger, mettre à couvert.* De vervolgde tegen 't geweld van Gods vyanden beschutten. *Deffendre, protéger les persécutez contre ou de la violence des ennemis de Dieu.* Men maakt blinden om de aannaderende soldaaten te Beschutten, te dekken. *On fait des blindes pour couvrir les soldats, pour mettre les soldats à couvert.*

BESCHUTTER. Schutsheer, beschermer. *Protecteur, Patron, deffenseur.* Beschutter, jagthond die beschut. *Chien sage.*

BESCHUTTING. f. Bescherming. *Protection, deffense.* f.

BESCHYNEN. v. a. Lichten, met het licht vervrolyken, verkwikken. *Eclairer, rejouir, égayer par la lumière.* Le Pret: *bescheen*, le Part: *bescheenen* Gelyk de Zon de Aarde beschynd. *Comme le Soleil éclaire la Terre, répand sa lumière sur la Terre.* De Zon Beschynd die zyde meer als de andere. *Le Soleil donne plus de ce coté là que de l'autre.* De geene dien 't God behaagd heeft met het licht des Euangeliums te Beschynen, te verligten. *Ceux qu'il a plû à Dieu d'illuminer de la lumière de l'Evangile.* De Beschyning der Aarde door de Zon. *L'illumination de la Terre par le Soleil.* f.

BESCHYTEN. gemeen w. v. a. Bevuilen, bestronten. *Salir, embrener.* Iemand Beschyten. fig. Bedriegen. *Tromper, duper quelqu'un.*

BESEF. n. Begrip. *Idée.* f. Men kan 'er geen Besef, geen begrip af hebben. *On n'en sçauroit avoir d'idée, s'en former aucune idée.* Hy heeft 'er een goed besef van. *Il en a une bonne idée, il conçoit bien la chose.*

BESEFFELYK. Adj. Begrypelyk. *Concevable, compréhensible.* Een beseffelyke zaak. *Une chose concevable, compréhensible.*

BESEFFEN. v. a. Begrypen. *Concevoir, comprendre.* Dat is ligt te beseffen. *Cela est aisé à concevoir, facile à comprendre.* Men kan niet beseffen wat hy daar doet. *On ne sçauroit concevoir, comprendre ce qu'il fait là, ce qu'il y fait.* Beseffing. Zie Besef.

BESJE n. Oude vrouw, beste moeder. *Une vieille femme, une bonne vieille, une bonne grand mère.* 't Besje zat en spon met de klos, met de sluikspil. *La bonne femme, la vieille grand' mère filoit au fuseau.* Dag besje. *Bonjour ma bonne femme.* 't Is een besje van Meurs. *C'est une vielle rechignée, ratatinée, une femme décrépite.*

BESLAAN. v. a. *Garnir, couvrir de quelque métal.* Met yzer beslaan. *Ferrer.* Een piek, een rad Beslaan, met beslag voorzien. *Ferrer une pique, ferrer une roué.* Nestels beslaan. *Ferrer des aiguillettes.* Een paard beslaan. *Ferrer un cheval.* Men kan geen loopende paarden beslaan. gem: spr. *On ne sçauroit ferrer les chevaux en courant.* Men gebruikt het woordt Ferrer ook in het Fransch om het beslaan met goud, zilver, koper enz. uit te drukken, ontrent zaaken die men gewoonlyk met yzer beslaat. Een cabinet met zilver beslaan. *Ferrer un cabinet d'argent.* Nestels met zilver beslaan. *Ferrer des aiguillettes d'argent.* Een deur met koper beslaan. *Ferrer une porte de cuivre, de laiton.* De zeilen Beslaan, de ingehaalde zeilen met de Reebanden vast in een binden. *Ferrer les voiles, les trousser, les retrousser en fagot.* Beslaan, bezetten, inneemen, vullen. *Occuper, remplir.* Veel plaats, veel ruimte beslaan. *Occuper beaucoup d'espace.* De Geesten beslaan geen plaats. *Les Esprits n'occupent point de lieu.* Meel met eyeren Beslaan, onder een men-

mengen, kneeden. *Détremper de la farine avec des oeufs.* Kalk BESLAAN, kalk mengen, dunne kalk maaken. *Détremper de la chaux.* Kwaalyk BESLAAN, kwalyk uitvallen. *Réüssir mal, échouer.* De schepen in de haven, op de ree leggende BESLAAN, in beslag neemen, beletten uit te loopen. *Arrêter les vaisseaux qui sont dans le port, à la rade, les empêcher de démarrer, de mettre à la voile.* Iemand in de boeten BESLAAN, boete opleggen. *Mettre quelqu'un à l'amende.* Iemand die naar iets dingd BESLAAN, by zyn woord vangen. *Prendre au mot quelqu'un qui marchande quelque chose.* Ik beslaa u. *Je vous prends au mot.*

BESLAAN. v. a. Bewaassemen. *Attirer de la vapeur, se ternir.* De glazen beslaan door de rook. *Les vitres se ternissent par la fumée.* Het tinnewerk beslaat ligt: *L'étain se ternit aisément.*

BESLAAPEN. v. a. Byslaapen, bezwangeren. *Coucher avec, joüir de, besogner, engrosser.* Le Pret: *besliep*, le Part: *beslaapen.* Hy heeft zyn meid beslaapen. *Il a couché avec sa servante, il a engrossé sa servante.* Ik zal 'er my eens op BESLAAPEN, op bedenken. *J'y aviserai, j'y songerai encore une fois.* BESLAAPING, bezwangering. *Accouplement.* m *Conjonction.* f.

BESLABBEN. v. a. Bevlekken, storten. *Répandre la boüillie la soupe, &c. sur son habit en mangeant. Tacher, barboüiller.*

BESLAG. n. 't Geen tot aanhechting, vastmaaking of cieraad van iets diend. *Ferret, fer, bandage.* m. *Ferrure.* f. 't Beslag van een nestel, van een rygveter. *Le ferret, fer d'une aiguillette.* 't Beslag van een deur *of* kabinet. *La ferrure d'une porte, d'un cabinet.* 't Beslag van een rad *of* wiel. *La ferrure, le bandage d'une roue.* Een Psalm boek met zilver BESLAG, met zilvere sloten en zilvere plaaten. *Un Pseautier garni d'argent, un Livre de Pseaumes avec des agraffes & des plaques d'argent.* 't BESLAG van een draagband, de gespen en haaken van een draagband. *La garniture d'un baudrier, les boucles & les crochets d'un baudrier.* 't BESLAG, de hoefyzers der paarden. *La ferrure des chevaux.* Beslag, dat de gedaante van een busje heeft, en onder aan een piek, laadstok, enz. *Douille; le bouton creux au bas d'une pique, d'une croix, &c.*

BESLAG. Bevel van aan de wal te blyven, voor den dienst van 't Land by der hand te zyn. *Arret.* m. EMBARGO, *en style de Gazette, ordre de rester en rade, dans le port, afin de pouvoir être employé au service de l'Etat en cas de besoin.* Daar is een beslag op al de schepen gelegt. *On a mis un arrêt, un* Embargo *sur tous les vaisseaux.* De geslooke waaren in BESLAG neemen, aanhouden. *Saisir les marchandises sorties, entrées en cachette.*

BESLAG. Beslagen meel, enz. *Farine détrempée.* f. Dat is beslag tot pannekoeken *Voilà de la farine détrempée, de la détrempe pour faire des bignets, de crêpes.* BESLAG van kalk. *De la chaux détrempée, de la chaux claire.* Hop en wol baalen zyn van groot BESLAG, beslaan veel plaats. *Les balots de houblon & de laine sont de grand volume, occupent bien de la place.* 't Is al te veel beslag, al te veel beslommering. *C'est trop d'embarras.*

BESLAGEN. part: van BESLAAN Een Psalmboek met goud beslagen. *Un Livre de Pseaumes garni d'or (avec des agraffes & des plaques d'or.)* De heele kamer is met zyn reisgoed BESLAGEN, bezet. *Son bagage occupe, tient, embarasse toute la chambre.* De glazen zyn van de vocht BESLAGEN. *Les vitres sont toutes couvertes d'humidité, sont toutes ternies de l'humidité.* Een BESLAGE mond. *Une bouche pâteuse.* De zeilen waren nog BESLAGEN, vast in een gebonden. *Les voiles étoient encore ferlées, troussées, retroussées.* In de boete BESLAGEN worden. *Être mis à l'amende.* Beslagen ten ys komen, wel gescherpt, gewapend, verschynen. *Etre ferré à glace.* phr. qui s'employe aussi au fig. 't BESLAG LOON der paarden betaalen. *Payer la ferrure des chevaux.*

BESLAGLYN. Bindtouw om iets te bewoelen. *De la corde à envelopper, lier quelque chose.* Beslaglynen, bindsels, seissingen te scheep gebruikelyk. *Des garcettes, cordelettes appartenant aux voiles de navire.* f pl.

BESLEGTEN. v. a. Afdoen, beslissen, uitwyzen. *Vuider, régler.* Een zaak beslegten. *Vuider, régler une affaire* Het geschil met de degen in de hand beslegten. *Vuider le differend l'épée à la main.* De BESLEGTING van een verschil. *La décision d'un differend.*

BESLISSEN. v. a. Beslegten, byleggen, uitspreeken, afdoen. *Ajuster, régler, vuider* Den twist beslissen. *Ajuster, régler, vuider le differend.* BESLISSING, beslegting, bylegging, afdoening, uitwyzing van 't verschil. *Ajustement.* m. *Décision du differend.* f.

BESLOEG is het *Preteritum* van BESLAAN. Zyn reisgoed besloeg de heele wagen. *Son bagage occupoit, tenoit tout le chariot.*

BESLOMMERD. part: van het volgende werkw. *Embarassé, empêtré, incommodé.*

BESLOMMEREN. v. a: Belemmeren, verwarren. *Embarrasser, empêtrer, incommoder.* Iemand met kwaade zaaken, met schurfte commissien beslommeren. *Embarrasser quelqu'un de méchantes affaires, de commissions désagréables.* Het huishouden is een groote BESLOMMERING, belemmering voor een man van studie. *Le ménage est un grand embarras pour un homme de lettres.*

BESLOTEN part: van BESLUITEN, een besluit neemen. *Résolu, conclu.* Zoo draa hy besloten had te vertrekken. *Dès qu'il eut resolu de partir.* 't Is een besloote zaak. *C'est une affaire résoluë, arrêtée.*

BESLOTEN. Gesloten, digt toe. *Clos, fermé.* Een beslote kamer. *Une chambre close.* 't Leger in een beslote plaats houden. *Tenir l'armée dans un lieu couvert.*

BESLOOT. Pret: van BESLUYTEN. Hy besloot aanstondts te vertrekken. *Il résolut de partir aussi-tôt, d'abord.*

BESLUIT. n. Voorgenomene, beslotene zaak. *Résolution, chose résoluë.* f. Een goed, een kragtig besluit neemen. *Prendre une bonne, une vigoureuse résolution.* Het besluit in den Roomsche Raad genomen zynde om Carthago te verdelgen. *La résolution ayant été prise dans le Sénat Romain de détruire Carthage.* Een Raadsbesluit. *Une résolution, un arrêt du Conseil.*

BESLUIT. Sluitreden, slot, eind van een redevoering. *Conclusion, fin.* f. Tot besluit zal ik zeggen dat.... *Pour conclusion je dirai que...* 't BESLUIT van een *Syllogismus* of drieledig slotbewys. *La conséquence dans un, ou d'un Syllogisme.* Als men de twee eerste stellingen aangenomen heeft, moet men 't besluit ook aanneemen. *Quand on a accordé les deux prémisses, il faut aussi accorder la conséquence.*

BESLUITEN. 't meerv: van BESLUIT. *Résolutions, arrêts, conclusions.* De besluiten der Vergadering. *Les résolutions de l'Assemblée.* Gods besluiten aanbidden. *Adorer les arrêts, les décrets de Dieu.*

BESLUITEN. v. a. Een besluit neemen, tot een besluit komen. *Résoudre, prendre une résolution.* Le Pret: *besloot;* le Part: *beslooten.* De Raad kon in zoo een netelige zaak niets besluiten. *Le Conseil ne pouvoit rien résoudre*

résoudre dans une affaire si épineuse. **Besluiten**, voorneemen te vertrekken. *Resoudre de partir.* Tot den oorlog besluiten. *Conclurre à faire la guerre, se résoudre à la guerre.* Een Tractaat **Besluiten**, voltrekken, sluiten. *Conclurre un Traité.* Zyn reden besluiten. *Conclurre, finir son discours.* Om het in een woord te besluiten. *Pour conclurre en un mot.* Men zou daar uit konnen **Besluiten**, afneemen konnen dat... *On pourroit conclurre, inférer de la que ..* Ik weet niet wat ik daar uit besluiten zal. *Je ne sçai ce que je conclurrai de cela; ce que j'en conclurrai.*

BESLUITEN. Vervatten, behelzen. *Renfermer, comprendre, contenir en soi.* De schatten die de Zee in zig besluit. *Les trésors que la Mer renferme en soi.* Zyn redenvoering in twee bladzyden **Besluiten**, begrypen, bepaalen, omvatten. *Renfermer son discours en deux pages.* De Voorsteden in de Stad **Besluiten**, betrekken. *Enclorre, renfermer les Fauxbourgs dans la Ville.* De weylanden met haagen besluiten. *Parquer les pâtis; enclorre, enfermer les prairies avec des hayes, des clayes.*

BESLYKEN. v. a. Met slyk bevuilen. *Crotter, éclabousser, salir de crottes, de bouë, de fange.* Iemand in 't hard loopen beslyken. *Crotter, éclabousser quelqu'un en courant fort.*

BESLYKT. Adj. Bespat, slykkerig. *Crotté, sale, boüeux, fangeux.* Van 't hoofd tot de voeten beslykt. *Crotté de la tête aux piès.* Beslykte straat. *Ruë boueuse, fangeuse, sale.*

BESLYTEN. v. n. Dit word van de stoffen gezegt. Dit laken zal wel beslyten. *Ce drap sera d'un bon usage.* Dit stof word fraayer door het beslyten. *Cette étoffe devient plus belle à l'user, en la portant.*

BESMEERD. part: van **Besmeeren** Smeerig gemaakt. *Gras, engraissé, sali de graisse.* Besmeerde rok, handen. *Habit gras, mains grasses.*

BESMEEREN. v. a. Bestryken, besmullen, smeerig maaken. *Graisser, engraisser, salir, tacher.* Zyne handen, zyne kleederen besmeeren *Graisser, engraisser, salir, tacher ses mains, ses hardes.* Beschuit, brood met boter **Besmeeren**, overdekken. *Etendre du beure sur du biscuit, sur du pain; graisser du biscuit, du pain avec du beure.*

BESMET. Adj. Bezoeteld, onttreinigd. *Soüillé, impur.* Handen met bloed besmet. *Des mains soüillées de sang.* Het gantsche menschelyke Geslagt is met de erfzonde besmet *Tout le Genre humain est soüillé, taché du péché originel.*

BESMETTELYK. Adj. Voortvliegende, fenynig, vergiftigende *Contagieux, infect.* Een besmettelyke lugt, besmettelyke ziekte: *Un air contagieux, une maladie contagieuse.* De kettery is besmettelyk, vliegd ligt voort *L'hérésie est contagieuse, se communique aisément.*

BESMETTELYKHEID. f. Vuiligheid, onreinigheid. *Impureté, soüillure, infection, contagion.* f. De besmettelykheid, onreinigheid der handen. *L'impureté, la soüillure, saleté des mains.* De besmettelykheid van de kettery. *La contagion de l'hérésie.* De besmettelykheid van de lugt is te vreezen. *L'infection de l'air est à craindre*

BESMETTEN. v. a. Bevlakken, bezoetelen. *Tacher, infecter, soüiller; gâter.* Een nieuw kleed besmetten, bevlekken. *Tacher, gâter un habit neuf.* Zyne handen in 't onschuldig bloed besmetten. *Soüiller ses mains dans le sang innocent.* De zonde besmet het gemoed, besmet de ziel. *Le péché soüille la conscience, soüille l'ame.* De lugt **Besmetten**, vergiftigen. *Infecter, empoisonner l'air.* De Pest had de gantsche stad, 't gantsche land besmet. *La Peste avoit infecté toute la ville, tout le pays.*

BESMETTING. f. Bezoeteling, bevlekking, ontreiniging. *Soüillure, tache, infection.* f. De besmetting des vleesches, van 't gemoed. *La soüillure de la chair, de la conscience.*

BESMEURT. een gemeen w. Adj Bemorst. *Taché, sali, mal propre.* Het kleed is alree heel besmeurd. *L'habit est deja tout taché, tout soüillé, gâté.*

BESNAAUWEN. Zie BEGRAAUWEN.

BESNEEDEN of BESNEDEN. part: van **Besnyden**. Al die volgens Mosis Wet besneeden zyn. *Tous ceux qui sont circoncis selon la Loi de Moyse.* Een wel **Besneeden** aangezigt, een aangezigt dat wel besneeden is, dat mooye trekken heeft. *Un visage bien taillé, bien pris, un beau tour de visage.* De **Besneedenen**, de Jooden, de Turken haaten de Christenen *Les* Circoncis, *les Juifs, les Turcs haïssent les Chrétiens.*

BESNEEUWD. Adj. Met sneeuw bedekt *Couvert de neige.* De besneeuwde velden *Les champs couverts de neige.*

BESNOEYD. part: van 't volgende Werkw: Onlangs besnoeyde wyngaard. *Vigne taillée nouvellement.* Besnoeid geld. *De la monoye rognée.*

BESNOEYEN. v. a. Snoeyen, korten. *Tailler, raccourcir, retrancher, rogner.* Den wyngaard, de boomen besnoeyen. *Tailler la vigne, tailler les arbres.* Het geld besnoeyen. *Rogner la monoye.* Iemands magt **Besnoeyen**, verminderen, hem de vleugels of nagels korten. *Diminuer le pouvoir, la puissance, l'autorité de quelqu'un, lui rogner les ailes, les ongles.* **Besnoeying**, snoeying der boomen, afknipping, afkorting der overtollige takken, ranken. *Taille des arbres.* f. *Retranchement des branches inutiles aux arbres.* m Besnoeying van het geldt *Action de rogner la monoye.* **Besnoeying**, vermindering van iemands magt. *Diminution du pouvoir de quelqu'un.*

BESNOT. Adj. Snotterig, met snot bezet. *Morveux, euse. Plein de morve.* Zy is altyd zoo besnot. *Elle est toujours si morveuse.*

BESNUFFELEN. v. a. Doorsnuffelen, ondersoeken. *Fureter, visiter curieusement.* Een lessenaar besnuffelen, doorsnuffelen. *Foüiller, fureter dans un pupitre, visiter curieusement un pupitre.*

BESNYDEN. v. a. Den voorhuid doorsnyden. *Circoncir, couper le prépuce.* De Jooden en Turken doen hunne kinderen besnyden. *Les Juifs & les Turcs font circoncir leurs enfans.*

BESNYDENIS, BESNYDING. f. Doorsnyding van de voorhuid. *Circoncision.* f. De Doop is in de plaats der Besnydenisse ingesteld. *Le Baptême a été institué à la place de la Circoncision.*

BESPAARD. part: van **Bespaaren**. *Epargné.* 't Bespaarde geld zuinig gebruiken. *Employer avec œconomie l'argent épargné.*

BESPAAREN. v. a. Spaaren, overhouden *Epargner.* Zyn goed, zyn geld, zyn wyn bespaaren. *Epargner son bien, son argent, son vin.* Zyne moeyte **Bespaaren**, ontzien. *Epargner sa peine, être chiche de sa peine.* Bespaar, ontziet my niet zoo ik u dienst kan doen. *Ne m'épargnez pas, si je puis vous rendre service.* Iemand de droefheid, de moeyte bespaaren van iets te doen, te zeggen. *Epargner à quelqu'un la tristesse, la peine de faire, de dire quelque chose.* Iemand **Bespaaren**, zagter handelen dan hy wel verdiende. *Epargner quelqu'un, le traiter plus doucement qu'il ne mériteroit.* De dood bespaard niemand. *La mort n'épargne personne.* **Bespaaring**. f. Overhouding, zuinig gebruik van iets. *Epargne, ce qu'on a épargné.* f. Hy leeft van zyne bespaaring, van zyn overwinst. *Il vit de son épargne, de ses épargnes, de ce qu'il a épargné.*

BESPANNEN. *Attelé.* Een koets met zes paarden bespannen. *Un carosse attelé de six chevaux.*

BESPAT. part: van het volgende werkw. *Eclaboussé.*

BESPATTEN. v. a. Bekladden, beslyken, vuil maaken. *Eclabousser, croter, salir, couvrir de crotes, de boue.*

BESPEKKEN. v. a. Met spek doorrygen. *Larder.* Een bespekte haas. *Un lièvre lardé.* Zie LARDEEREN.

BESPEKKEN. v. a. Met spek beleggen. *Barder, couvrir de bandes de lard.* Een gevogelte bespekken. *Barder une volaille.*

BESPEKT. *Lardé, bardé,* Zie de twee voorgaande Werkw.

BESPEURD. Aangemerkt. *Découvert, remarqué, apperçu.*

BESPEUREN. v. a. Aanmerken, gewaar worden, ontdekken. *Découvrir, appercevoir, remarquer.* Teekens van de pokken, van 't graveel bespeuren. *Remarquer, appercevoir des signes, découvrir des marques de petite verole, de gravelle.* Men zal haast bespeuren konnen dat de dagen langen. *On pourra bientot appercevoir que les jours allongent, grandissent.* Harvæus is de eerste BESPEURDER, ontdekker van 's bloeds ommeloop. *Hervé à découvert le premier la circulation du sang.* BESPEURING. f. Gewaarwording, ontdekking. *Découverte, remarque.* f.

BESPIED. part: Beloerd. *Epié, espionné.*

BESPIEDEN. v. a. Nagaan, belaagen, beloeren. *Epier, espionner.* Den staat, de beweegingen der vyanden bespieden. *Epier la contenance, épier les mouvements des ennemis.* Hy komt hier maar om ons te bespieden. *Il ne vient ici que pour nous épier, espionner.* BESPIEDER van iemands woorden en daaden. *Espion des paroles & des demarches de quelqu'un, un mouchard, une mouche.* BESPIEDER. *Espion.* BESPIEDSTER. *Espionne.* BESPIEDING. f. Nagang. *Action d'épier, d'espionner* f.

BESPIEGELD. part: Aangeschouwt, overwogen. *Contemplé, médité.*

BESPIEGELEN. v. a. Aanschouwen, overweegen. *Contempler, considérer, méditer, examiner.* Gods wonderwerken bespiegelen. *Contempler, considérer, méditer, examiner les merveilles de Dieu.* Zig BESPIEGELEN, zig spiegelen, zig in den spiegel bekyken. *Se mirer, se regarder dans le, ou au miroir, se mirer.* BESPIEGELING, beschouwing, overdenking, overwegen. *Contemplation, reflexion, méditation.* f. Daar zyn zoete BESPIEGELINGEN, bedenkingen in dat boek. *Il y a de belles reflexions, méditations dans ce livre.*

BESPOELD. part: *Moüillé, arrosé, baigné.*

BESPOELEN. v. a. Besproeyen, nat maken, bevochtigen. *Moüiller, arroser, baigner.* De stroom bespoelt de stads muuren. *Le fleuve moüille, arrose, baigne les murailles de la ville.* BESPOELING, natmaking, besproeying. *Arrosement.* m. *Humectation.* f.

BESPOOGEN, BESPUWD. part: van BESPOUWEN of BESPUIGEN. *Craché.*

BESPOT. part: van BESPOTTEN. *Moqué, raillé, bafoüé.* Van ieder een bespot, uitgelagchen worden. *Etre moqué, raillé, siflé d'un chacun, être le jouet, la risée, la fable de tout le monde.* BESPOTTELYK. Adj. Belagchelyk. *Ridicule, risible, digne d'être moqué.* Op eene bespottelyke wyze gekleed zyn. *Etre habillé d'une manière ridicule, risible.* Zig door zyn gedrag bespottelyk maaken. *Se rendre ridicule par sa conduite.* De BESPOTTELYKHEID, belagchelykheid van eene onderneeming. *Le ridicule, la ridiculité d'une entreprise.* Le terme de *ridiculité* est peu en usage.

BESPOTTEN. v. a. De gekscheeren, belagchen, uitlagchen, uitjouwen. *Railler, se moquer, tourner en ridicule, siffler, jouer, berner, gausser quelqu'un, se divertir aux dépens de quelqu'un.* Iemand in een vol gezelschap bespotten. *Railler, siffler, berner, turlupiner quelqu'un en pleine compagnie.* Den Godsdienst BESPOTTEN, beschimpen. *Turlupiner la Religion, tourner la Religion en ridicule.* Diogenes was een BESPOTTER van 't menschelyk Geslagt. *Diogéne étoit un moqueur, railleur du Genre humain.* BESPOTTING, gekscheering, uitjouwing. *Moquerie, raillerie, ironie dérision, turlupinade.* f.

BESPOUWEN. zie BESPUWEN en BESPUIGEN. *Cracher sur, salir de son crachat.*

Wel BESPRAAKT. Adj. Welspreekend, wel ter taal. *Eloquent, disert.* Een wel bespraakt mensch. *Un homme éloquent, qui parle avec beaucoup de facilité.*

WelBESPRAAKTHEID. f. Welspreekendheid. *Eloquence, facilité de parler, de s'énoncer.* Qualyk BESPRAAKT, niet wel BESPRAAKT. *Qui a de la peine à parler, qui ne parle qu' avec peine, qui a la machoire pesante.*

BESPREEKEN. v. a. Voor af waarschouwen, aan zig houden, in den zin der volgende voorbeelden. *Arrêter, retenir.* Le Pret: *besprak*, le Part: *besprooken.* Een plaats op de Postwagen, in de Roef bespreeken. *Arrêter, retenir une place dans le Chariot de Poste, dans le Rouf, la chambre du Batelier.* Bier bespreeken. *Commander de la bière à la Brasserie.* Duizend gulden aan den armen. BESPREEKEN, belooven, toeleggen, maaken. *Promettre, léguer mille florins aux pauvres.*

BESPREIDEN. Beleggen, bedekken. *Couvrir, joncher, étendre.* De aarde met bloemen bespreiden. *Couvrir, joncher la terre de fleurs.* De vloer met matten bespreiden. *Couvrir le plancher, le pavé de nattes.* Het slagveld was met dooden BESPREID. *Le champ de bataille étoit couvert, jonché de morts.*

BESPREK. n. Beding, mondeling verdrag. *Accord.* m. *Parole donnée.* f. Volgens ons laatste besprek. *Suivant nôtre dernier accord.*

BESPRENGEN. v. a. Zie BESPRENKELEN.

BESPRENGING. f. Besprenkeling, bestrooying, natmaaking. *Aspersion.* f. *Arrosement.* m. De besprengingen en Offerhanden der Ouden. *Les Aspersions & les Sacrifices des Anciens.*

BESPRENKELD. part: *Saupoudré, arrosé.*

BESPRENKELEN of BESPRENGEN. v. a. Bestrooyen, besproeyen. *Saupoudrer, assaisonner, arroser, saler.* Karbonaad met zout en kruim van brood besprenkelen. *Saupoudrer, assaisonner des carbonades, des grillades avec du sel & de la mie de pain.* De voorbygaanders met wywater BESPRENKELEN, begieten. *Asperger les passants avec de l'eau benite.* Den Engel besprengde de posten van de huizen der Kinderen Israëls. *L'Ange asperse, arrosa les poteaux des maisons des Enfans d'Israël.*

BESPRENKELING. Zie BESPRENGING.

BESPRINGEN. v. a. Aanvallen, aangrypen, bestormen. *Attaquer, assaillir, se ruer sur.* Le Pret: *besprong*, le Part: *besprongen.* Den vyand moedig bespringen. *Attaquer, assaillir courageusement l'ennemi, se ruer, se jetter vaillamment sur l'ennemi.* Een Merry, een Ezelin doen BESPRINGEN, dekken. *Faire saillir une Jument, une Anesse.* Een Koe door de Bul doen bespringen. *Faire saillir une Vache.* BESPRINGING, aanval, bestorming. *Attaque.* f. *Assaut.* m.

BESPROEID. part: *Arrosé, baigné.*

BESPROEYEN. v. a. Besprengen, begieten, bevochtigen, nat maaken, *Arroser, baigner, moüiller.* De grond

grond besproeyen, begieten. *Arroser, mouiller, humecter la terre.* De Rivier, de Stroom besproeid de stad aan de Oostzyde. *La Rivière, le Fleuve baigne, arrose la ville du coté de l'Est.* Een doode BESPROEYEN, met wywater besprenkelen. *Asperger un mort, jetter de l'eau benite sur un mort.* BESPROEYING, bevochtiging, begieting, natmaaking. *Arrosement.* m. *Humectation, aspersion.* f.

BESPROKEN. part: van BESPREEKEN. *Arrêté, retenu; promis.* Zie l'Infinitif.

't BESPROEY-WATER der oude Romeinen. *L'eau lustrale des anciens Romains.*

BESPRONGEN. part: van BESPRINGEN. *Attaqué, assailli, abordé hostilement.* Onverhoeds besprongen werden. *Etre attaqué à l'improviste.*

BESPUITEN. v. a. Inspuiten, met een spuit nat maaken. *Seringuer, arroser, mouiller en seringuant.*

BESPUWEN, BESPUIGEN, BESPOUWEN. v. a. Met spog nat maaken, bevuilen. *Cracher sur quelqu'un ou sur quelque chose.* De matten bespuwen *Cracher sur les nattes, salir les nattes en crachant dessus.*

BESPUWT: part: *Craché, sali en crachant.*

BESPYKERD. part: *Cloué, garni de clous.* De deur was over al bespykert, met spykers voorzien. *La porte étoit garnie de clous par tout*

BESPYKEREN. v. a. Spykeren, met spykers verzien. *Clouer, garnir de clous.*

BESSEN. 't meervoud van BES, beter BEZIËN. Bessen plukken, bessen eeten. *Cueillir, manger des groseilles.* Blauwe bessen. *Groseilles bleuës ou sauvages.*

BEST is de *Superlativus*, overtreffende graad van 't bywoord WEL. *Mieux.* Hy heeft 't best van alle geantwoord. *Il a répondu mieux que tous.* De jongste wierd het best onthaald. *La cadette fut la mieux reçuë.* Zyn best doen om bemind, gepreezen te werden *Faire de son mieux, faire son possible pour être aimé, être loué.* Ik zal 'er myn best toe doen. *J'y ferai de mon mieux, j'y ferai mon possible.* Ik zal 'er myn uiterste best toe doen. *Je m'y employerai de tout mon pouvoir.* Het is zoo best. *Il vaut mieux que la chose soit ainsi.* Om 't best schryven. *Ecrire à l'envie, à qui mieux mieux.* Dat is om best wil gedaan. *On l'a fait pour le mieux, on croyoit bien faire en faisant cela.* Binne Best blyven. fi: spr. *Garder le bon bout par devers soi.* 't Gemeene BEST, de opentlyke zaak, 't algemeen belang, 't gemeene welvaaren. *Le bien commun, la cause commune, le bien public.* Zyne zorgen voor 't gemeene best aanwenden. *Employer ses soins pour le bien commun, le bien public, pour la cause commune, publique.*

BESTAAN. v n. Blyven staan, leeven naar zynen staat. *Subsister, vivre, se maintenir.* Le Pret: bestond, le Part: *bestaan.* Met eere bestaan, met eere aan de kost komen. *Subsister honnêtement, se maintenir avec honneur.* Hy heeft moeite genoeg om te bestaan. *Il a assez de peine à subsister, à vivre.* Wie kan tegen Gods toorn bestaan? *Qui peut subsister, tenir contre la colère de Dieu?*

BESTAAN. Wezen, in wezen zyn. *Consister, exister.* De konst van regeeren bestaat in wel te konnen veinzen. *L'art de regner consiste à savoir bien dissimuler.* Al zyn goed bestaat in Renten en Obligatien. *Tout son bien consiste en Rentes & Obligations.* 't Leger bestaat uit dertig duizend mannen. *L'Armée consiste en trente mille hommes, est composée de 30000 hommes.* De vriendschap bestaat daar niet in. *L'amitié ne consiste pas en cela, ce n'est pas là ce qui fait, ce qui entretient, nourrit l'amitié.* Dat bestaat in reden, de reden brengt dat mede. *La raison le veut ainsi, cela est dans l'équité, l'ordre.* Zoo bestaa ik, zoo ben ik gewoon te handelen. *C'est là ma manière, voilà mon humeur, voilà comme je suis fait, bâti, c'est ma marotte.* Ik bestaan heel anders. *J'en use tout autrement, je suis d'une toute autre humeur.*

BESTAAN is ook het *supinum* van 't zelfde Werkwoord. Hy die tot daar toe met eere bestaan had. *Lui qui avoit subsisté jusques là, qui s'étoit soutenu jusques là avec honneur.*

BESTAAN. Aangaan, vermaagdschapt zyn. *Etre apparenté, appartenir à, être parent, allié de quelqu'un.* Iemand in den bloede bestaan, van naby bestaan. *Etre parent de ou à quelqu'un, être proche parent de quelqu'un.* Hy bestaat my niet. *Il ne m'est de rien, nous ne sommes ni parents ni alliez.*

BESTAAN. v. a. Beginnen, onderneemen, aanvangen. *Entreprendre.* Een stoute daad bestaan. *Entreprendre une action hardie.* Hoe durft hy het bestaan? *Comment ose t-il l'entreprendre?* Een stout, een roekeloos BESTAAN, roekelooze daad, onderneeming *Une action, une entreprise hardie, téméraire.* Dat bestaan kwam hem duur te kosten. *Cette action, cette entreprise, cette démarche lui couta cher.* Na het BESTAAN, het onderneemen van zoo een onregtvaardigen Oorlog *Après avoir entrepris une guerre si injuste.*

BESTAANDE. Die bestaat, aangaat, vermaagdschapt is. *Allié, apparenté.* De vrienden en nabestaande. *Les amis & proches parents.* Hy is hem maar van huwelykswegen BESTAANDE. *Il n'est que son allié.* BESTAANDE is ook het deelwoord van BESTAAN. *Consistant.* De lading bestaande in catoenen en speceryen. *La charge consistant en cottons & épiceries.* Een werkman door zyn arbeid BESTAANDE, leevende. *Un ouvrier subsistant de son travail, vivant de son labeur.* Een eisch in reden BESTAANDE, gegrond zynde. *Une prétention fondée en justice, sur l'équité.*

De BESTAANLYKHEID, wezentlykheid Gods is ons onbekend. *L'essence de Dieu nous est inconnuë.*

BESTAND. n. Stilstand. *Trève, suspension d'armes.* f. *Armistice.* m. Het twaalfjaarig bestand Anno 1609. tusschen Spanjen en de zeven Vereenigde Landschappen gesloten *La Trève, la suspension d'armes concluë l'An 1609. entre l'Espagne & les sept Provinces Unies.*

BESTAND zyn, bestaan konnen, bekwaam zyn, sterk genoeg zyn, &c. *Etre suffisant, assez fort, capable.* Men denkt nu tegen de vyanden bestand te zyn. *On se croit a cette heure en état de s'opposer aux ennemis.* Hy is niet bestand om tegen hem te pleiten, hem 't hoofd te bieden. *Il n'a pas les reins assez forts pour plaider contre lui, pour lui tenir tête.*

BESTE is de *Superlativus*, overtreffende trap van 't woord GOED. *Meilleur, meilleure.* De beste wyn, 't beste bier. *Le meilleur vin, la meilleure bière* 't Beste middel dat ik 'er toe weet *Le meilleur moyen que j'y sache.* Een zaak in de BESTE vouw slaan, op 't voordeeligste uitleggen. *Prendre une chose du meilleur côté.* Gelieft myne vryheid ten BESTE te houden, te verschoonen. *Ayez la bonté d'excuser ma liberté.* Een woord ten beste spreeken *Parler en faveur de quelqu'un, adoucir les esprits* Ten BESTE geven, overlaaten, overgeven. *Abandonner faire largesses.* Al 't geen van de maaltyd overschoot, wierd de knegts en meiden ten beste gegeven. *On abandonna aux valets & aux servantes tout ce qui restoit du repas.* Zie vorders BESTEN.

BESTEED. part: van BESTEEDEN. *Employé.* Wel besteed

steed geld. *De l'argent bien employé.* Als 't 'er maar aan besteed was. gem: spr: *Si la chose en valoit la peine, l'argent qu'il en couteroit.* Besteed, belast werk. *De l'ouvrage de commande.*

BESTEEDEN. v. a. Uitgeeven, aanleggen. *Employer, débourser, mettre.* Al zyn geld op de markt, in de hal besteeden. *Employer tout son argent au marché, à la boucherie.* Hoe veel wilje 'er aan besteeden? *Combien y voulez-vous mettre, en donner?* Tien jaaren aan een boek Besteeden, hangen. *Employer, mettre dix ans à faire un livre.* Al zyn verstand besteeden, te werk stellen. *Employer tout son esprit, toute son industrie; mettre tout son esprit, toute son industrie en pratique.* Een paar nieuwe schoenen Besteeden, belasten. *Commander une paire de souliers neufs.* Een kind in de kost besteeden. *Mettre un enfant en pension.* Een vryster besteeden om te dienen. *Mettre une fille en condition, service.* Haar ten huwelyk besteeden *La marier.*

BESTEEDER van knechts en lakeyen, enz. *Homme qui fait métier de faire trouver des valets & des laquais, &c.*

BESTEEDING. f. Uitgave, aanleg van zyn geld *Emploi* m. *Mise de son argent.* f. Nutte Besteeding van zyn tyd. *Emploi utile de son temps.* Besteeding, bestelling van eenig werk. *Commandement, ordre qu'on donne touchant quelque ouvrage.* m.

BESTEEDSTER van Meiden en Minnemoers, enz. *Une Femme qui fait métier de trouver des Servantes & des Nourrices, &c.*

BESTEEKBANDT. m. Een boekbinders werktuig. *Franche-file.*

BESTEEKEN. v. a. Beleggen, bekleeden. *Garnir, couvrir, ficher.* Le Pret: *bestak*, le Part: *bestooken* en *besteeken.* Een ham met rozemaryn en kruidnagelen besteeken. *Garnir, larder un jambon de romarin & de cloux de girofle.* Iemand op zyn geboorte dag met een ruiker Besteeken, beschenken, begroeten. *Faire présent d'un bouquet à quelqu'un au jour,* ou *le jour de sa fête, de sa naissance.* Ik zal dat wel Besteeken, dat wel bakken. *Je sçaurai bien m'y prendre, j'en viendrai bien à bout.* 't Is Besteeken of Bestoken werk, opgestemd werk. *C'est une chose faite à la main, une affaire concertée, préméditée.*

BESTEEKER. Belegger, uitvoerder van 't werk. *Machinateur, celui qui ourdit, brasse, conduit l'entreprise.*

BESTEELEN. v. a. Berooven. *Voler, piller, dérober.* Zyn meester, het land besteelen. *Voler son maître, voler le pays.* Een Kerk besteelen. *Piller, spolier une Eglise.* Een Schryver besteelen, plunderen. *Piller un Auteur.* Besteeling. f. *Vol. larcin. Plagiat.* m. Ce mot s'émploye pour désigner l'action de piller un Auteur: & celui qui le pile est nommé *Plagiaire.*

BESTEK. n. Tekening, voorbeeld, schets, ontwerp. *Dessein, modéle, devis, plan, patron.* m. Het bestek daar een huis naar gebouwd werd. *Le dessein, le plan ou devis sur lequel on bâtit une maison.*

BESTEK. Begrip beloop. *Point.* m. *Etenduë.* f. *En style de Géographie.* Een kaart in groot bestek. *Une carte au grand point.* Die tuin is te naauw, te klein van bestek. *Ce jardin est trop étroit, de trop petite étenduë.* Het Bestek van de Stuurman in de kaart. *Le point* ou *le pointage du Pilote dans la carte.*

De BESTEKKEN, de afdeelingen van een huis. *Les compartiments, les parties séparées d'une maison.* De bestekken van een bloemperk. *Les compartiments d'un parterre.* m. pl.

BESTEL. n. Bestelling, bestier. *Conduite, direction.* f. De geene die 't bestel daar van heeft. *Celui qui en a la conduite, la direction.*

BESTELDER of BESTELLER van brieven, pakken, &c *Porteur de lettres; celui qui rend les lettres, les paquets à leurs addresses.* De bestelders van 't Antwerpse, van 't Haagse Comptoir. *Les porteurs de Lettre du Comptoir d'Anvers, de la Haye.*

BESTELD. part. van het volgende werk. *Ordonné, réglé, rendu, remis, procuré, administré.*

BESTELLEN. v. a. Belasten, beschikken. *Ordonner, administrer, diriger, régler.* Alles voor de bruiloft bestellen, belasten; beschikken. *Ordonner, régler, commander tout pour la nôce.* Hy heeft de zaaken zo wel weten te bestellen dat... *Il a sçu diriger si bien les choses que...* Hy heeft altyd zoo veel te Bestellen, zoo veel te doen. *Il a toujours tant de choses à faire, il est toujours si affairé, empressé.* Een brief Bestellen, behandigen. *Rendre une lettre, la porter à son addresse.* Deze koffer, deze mand te bestellen aan N. N. *Ce coffre, ce panier doit être rendu, remis à N. N.* In eige handen bestellen. *Rendre, remettre en mains propres.* Een lyk ter aarde Bestellen, ter aarde brengen. *Porter un corps en terre, enterrer un mort.*

BESTELLEN. n. Bestelling. Het bestellen of de bestelling der brieven is alrede geschied. *On a deja rendu les lettres.*

BESTELLEN. Zeker gebak. Zie PASTELLEN.

BESTELLING. f. Beschikking, bezorging. *Administration, action d'avoir soin, de diriger une chose. direction.* f. *Ministére.* m. Het Euangelium is den Heidenen verkondigt door de bestelling van den Apostel Paulus. *L'Evangile a été annoncé aux Payens par le Ministére de l'Apôtre S. Paul.* De bestelling der brieven. *L'action de rendre les lettres* Zie Bestellen.

BESTEMD. part: van Bestemmen. Besloten, vastgesteld. *Arrêté, résolu, préfix.* 't Is een bestemde zaak. *C'est une chose arrêtée, résoluë.* Op de Bestemde, vastgestelde tyd verschynen, aankomen. *Comparoître, arriver au temps préfix, aux temps assigné.* Op de bestemde plaats komen. *Venir aux rendez-vous.*

BESTEMMEN. v. a. Beraamen, besluiten, vaststellen, afspreeken. *Résoudre, arrêter, concerter, stipuler.* De tyd en plaats bestemmen om van zaaken te spreeken. *Arrêter, concerter, fixer le temps & lieu, convenir du temps & lieu pour parler d'affaires.* De Bestemming, vaststelling van tyd en plaats. *La stipulation, convention de temps & lieu.* f.

BESTEMOEDER, BESTEMOER. Grootmoeder, in de kinder-styl. Ik gaa na myn bestemoer. *Je m'en vais chez ma grand' mére, chez ma méregrand'.* Bestemoer, oude vrouw. *Bonne femme, vieille femme.* Bestemoer, is uw zoon t'huis? *Ma bonne femme, vôtre fis est il à la maison?*

BESTEN, beter BESTE, werd in verscheide spreekwyzen gebruikt. Ten Besten, ten oorbaar van 't gemeen. *Pour le bien public, à l'avantage de la cause commune.* Iets ten Besten duiden, ten besten opneemen. *Prendre quelque chose en bonne part, envisager une chose du meilleur coté.* Tot uwen Besten 't is gaerne geschied. gem. spr. *C'est à vôtre service.* Daar is voor u niet ten Besten, te haalen. *Il n'y a pas dequoi, il n'y a rien à faire, il n'y a rien a faire pour vous.* 't Overschot van de maaltyd aan de meiden en knegts ten Besten geeven. *Abandonner les restes du repas aux servantes & aux valets.*

BESTENDIG. Adj. Vast, duurzaam. *Assuré, solide, durable.* Een bestendig weer. *Un temps assuré* Een besten-

bestendig, wezentlyk geluk. *Un bonheur solide, durable.* Een bestendige, standvastige vriendschap. *Une amitié solide, constante.* Eene vaste en bestendige Vrede. *Une Paix solide & durable.* Bestendige, welgegronde gedagten. *Des pensées solides.*

BESTENDIGHEID. f. Duurzaamheid, geduurigheid, onveranderlykheid. *Solidité, fermeté, durée, constance.* f. De bestendigheid, onveranderlykheid van Gods beloften. *La fermeté, l'immutabilité des promesses de Dieu.* De bestendigheid, standvastigheid der vriendschap. *La solidité, la constance de l'amitié.* Daar is geen bestendigheid, geen vastigheid in 't geen hy onderneemd. *Il n'y a point de sureté, de solidité en ce qu'il entreprend.* Bestendigheid van gemoed. *Egalité, constance, fermeté d'ame.*

BESTENDIGLYK. Adv. Met bestendigheid. *Constamment, avec fermeté, fermement.*

BESTERVEN. v. a. Het met de dood bekoopen. *En mourir.* Le Pret: *besturf,* le Part: *besturven.* Hy zal dien val besterven. *Il mourra de cette chute.* Hy meende het te besterven. *Il en pensa, faillit à en mourir, manqua d'en mourir.* Hy viel zoo hard, dat hy 't kort daar aan besturf. *Il tomba si rudement qu'il en mourut peu après.* 't Vleesch aan den haak laaten BESTERVEN. v. n. Mals werden. *Laisser mortifier la viande au crochet.* BESTERVEN, bleek worden, verschieten. *Pâlir, changer de couleur.* Hy besturf als een doô. *Il pâlit comme un mort.*

BESTEVAAR, BESTEVADER. Grootvader in de platte styl. Goeden dag, bestevaar. *Bonjour grand' pére, bonjour bon homme.* Het is bestevaars goed. gem: spr: *C'est le bien du grand pére, tout le monde y prétend, en arrache par où il peut en arrache pié ou aile.*

BESTEVENEN. v. n. Ergens na toe vaaren, de steven ergens na toe wenden. *Atteindre, gagner, faire route, porter le cap vers certain lieu.* Het schip zeilde Zuidwaarts om de Kaap van goede Hoop te bestevenen. *Le vaisseau faisoit route vers le Sud, pour gagner le Cap de Bonne Espérance.*

't BESTIAAL, 't VEE. De hoorn- en wol-beesten. *Les bestiaux, les bêtes à cornes & à laine, le bêtail.*

't BESTIER de bestiering, opvoeding van den jongen Vorst wierd hem aanvertrouwd. *La conduite, l'éducation du jeune Prince lui fut confiée.* 't BESTIER over minderjaarige hebben. *Avoir la Tutelle des mineurs.* 't BESTIER, de regeering van een Land. *Le gouvernement d'un Pays, d'une Province.* 't BESTIER, 't bewind der zaaken hebben. *Avoir la direction, l'administration, le gouvernement des affaires.* Daar valt over zyn BESTIER, over zyn gedrag niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire à sa conduite, à sa vie.* De BESTIERDER van 't vuurwerk. *La conducteur, directeur du feu d'artifice,* BESTIERDER, opziender van een jong Vorst. *Conducteur, gouverneur d'un jeune Prince.*

BESTIERD. part: *Conduit, gouverné, dirigé.*

BESTIEREN. v. a. Beheeren, beschikken. *Conduire, diriger, gouverner, régir.* Het werk, de onderneeming wel bestieren. *Conduire, diriger bien l'ouvrage, l'entreprise.* Een Stad, een Staat, een Koningryk bestieren. *Gouverner une Ville, un Etat, un Royaume.* De Jeugd wyzelyk bestieren. *Conduire, gouverner sagement la Jeunesse.* Zyne daaden naar den regel van Gods Wet bestieren. *Diriger ses actions selon la régle de la Loi de Dieu.* Zig kwalyk BESTIEREN, kwalyk gedragen. *Se gouverner, se comporter mal* De BESTIERING, 't bestier der zaaken in handen hebben. *Avoir la conduite le gouvernement, la direction des affaires en main.* Onder de BESTIERING van een trouwe Voogd, van een wyzen opziender zyn. *Etre sous la conduite, la direction d'un fidelle Tuteur, d'un sage conducteur, gouverneur.* BESTIERSTER, Bewindhebster. *Directrice, gouvernante.*

BESTOKEN. part: van BESTEEKEN. *Fiché, garni.* Een ham met kruidnagels bestoken. *Un jambon garni de clous de giroffle.* Met een ruiker BESTOKEN of BESTEEKEN, vereerd, beschonken werden. *Etre régalé d'un bouquet, recevoir un bouquet en présent.* Een bestoken werk. *Une affaire concertée.*

BESTOOKEN. v. a. Bespringen, overvallen. *Attaquer, insulter.* Het heir der Bondgenooten quam dat der twee kroonen bestooken. *L'armée des alliez vint attaquer, insulter celle des deux Couronnes.* BESTOOKT. part. *Attaqué, insulté.*

BESTOLEN. part: van BESTEELEN. *Volé, pillé.* Bestolen werden. *Etre volé, pillé.*

BESTORMD. part: *Assailli, qui a reçu l'assaut.* Zie het volg. werkw.

BESTORMEN. v. a. Aanvallen, aangrypen. *Assaillir, attaquer, monter à l'assaut.* Een stad bestormen. *Attaquer une ville, donner l'assaut à une ville.* Iemand gaan BESTORMEN, onverwagt gaan bezoeken. *Aller surprendre quelqu'un, lui rendre visite à l'improviste.* Wy zullen u den eenen dag of den anderen komen bestormen. fig *Nous irons vous surprendre un de ces quatre matins.* Na de BESTORMING en verovering van 't Ravelyn. *Après l'attaque & la prise du Ravelin.*

BESTORMER. m. *Assaillant, qui donne assaut.*

BESTORT. part: Hy heeft zyn kleed bestort. *Il a répandu la boisson sur son habit.*

BESTORTEN. v. a. Nat maaken. Zyne kleederen in 't drinken bestorten. *Moüiller ses habits en buvant, répandre la boisson sur ses habits.*

BESTORVEN. Adj. Ouderloos, vader- en moederloos. *Orphelin, sans pére ni mere.* Een bestorve dochter. *Une orpheline, une fille qui n'a plus ni pére ni mére.*

BESTORVEN is ook het part: van BESTERVEN. Hy heeft het bestorven. *Il en est mort.* Hy was bestorven als een doô. *Il étoit pâle comme un mort.* Dat vleesch is nog niet genoeg bestorven. *Cette viande n'est pas encore assez mortifiée.*

BESTOVEN. part: van BESTUIVEN. *Couvert de poussière.* Bestove schoenen en kousen. *Des souliers & des bas couverts de poussière, souliers & bas poudreux.*

BESTRAALD part: *Eclairé, illuminé.*

BESTRAALEN. v. a. Beschynen, straalen, lichten over en tegen iets. *Eclairer, regarder, lancer ses rayons contre ou sur quelque chose.* Gelykerwys de Zon het Aardryk bestraalt. *Tout comme le Soleil éclaire la Terre, répand ses rayons sur la Terre.* BESTRAALEN, verlichten. *Eclairer, illuminer.* Door Gods Geest bestraald worden. *Etre éclairé, illuminé par, ou de l'Esprit de Dieu.* De bestraaling der aarde door de Zon. *L'illumination de la terre par le soleil.*

BESTRAATEN. v. a. Plaveyen, met steenen beleggen. *Paver.* Men spreekt van die weg te bestraaten. *On parle de paver ce chemin.* BESTRAAT. part: *Pavé.*

BESTRAFFELYK. Adj. Bestraffens waardig, te bestraffen, te wraaken. *Condamnable, blâmable.* Een bestraffelyke nalaatigheid. *Une négligence condamnable, blâmable.*

BESTRAFFELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen bestraffelyk is. *Qualité de ce qui est blâmable, condamnable.*

BESTRAFFEN. v. a. Berispen, wraaken. *Blamer, censurer, condamner, reprendre.* Een ander mans doen bestraffen. *Blamer, censurer, condamner les actions d'autrui*

d'autrui. De zonde met kragt bestraffen. *Reprendre, censurer le vice vivement, avec vigueur.*

BESTRAFFER, berisper. *Censeur, critique, celui qui blâme, qui reprend.*

BESTRAFFING. f. Berisping, bedilling. *Censure, répréhension, reprimande, remontrance.* f. Zagtzinnige, broederlyke bestraffing. *Répréhension douce, censure, exhortation fraternelle.* BESTRAFFING in Rechten. *Reprimande, correction.* f. *Châtiment en Justice.* m.

BESTRAFT. part: van BESTRAFFEN. *Censuré, repris.* Broederlyk, zagtelyk bestraft worden. *Etre censuré, repris fraternellement, doucement.* Hy is door 't Gerecht BESTRAFT, gekastydt geworden. *Il a été repris en Justice.* BESTRAFSTER, berispster. *Celle qui censure, blâme, reprend.*

BESTREEDEN. part: van BESTRYDEN. *Attaqué, assailli.* Van alle kanten bestreeden worden. *Etre attaqué, assailli de toutes parts.* In zyn gemoed BESTREEDEN, aangevochten worden. *Etre combattu dans son esprit.*

BESTREEKEN. part: van BESTRYKEN. Zie l'Infinitif.

BESTRIKT. Adj. Met strikken belegt, opgecierd. *Couvert, garni de rubans.* Bestrikte en bequikte meysjes. *Des filles chargées de rubans & autres parures.*

BESTRONT. Bevuild, met drek. *Embrené, breneux, merdeux.* Een bestronte naars. *Un cul breneux.* Een bestront hembd. *Une chemise breneuse, merdeuse.*

BESTROOID. part: Bezaait. *Jonché, parsemé.*

BESTROOYEN. v. a. Bezaayen. *Joncher, parsemer.* De straaten met bloemen en groente bestrooyen. *Joncher les ruës de fleurs & de verdure.* De Bruid BESTROOYEN, de weg die de Bruid in 't uitgaan van haar huis betreed met palm en lovertjes bestrooyen, bezaayen. *Joncher de feuilles de pervenche & de paillettes d'oripeau le chemin par où sort la Mariée en allant à l'Eglise.* Een wafel, een taart met suiker BESTROOYEN. *Répandre du sucre sur une gauffre, une tarte.*

BESTROOYING. *Action de joncher, de parsemer.*

BESTRUIFD. part. *Embrené, sali de merde.*

BESTRUIVEN. v. a. Beschyten. *Salir, embrener.* Het kind heeft zig bestruift. *L'enfant s'est sali, a fait caca dans ses habits, sa chemise.* Iemand BESTRUYVEN, beschyten, bedriegen. *Tromper, déniaiser quelqu'un.* Zyn meid BESTRUYVEN, bezwangeren, met kind maaken. *Engrosser sa servante.*

BESTRYDEN. v. a. BEVECHTEN. *Combattre, attaquer.* De vyanden moediglyk bestryden. *Combattre l'ennemi courageusement.* De ketters, de dwaalingen met al zyn kragt bestryden. *Combattre les hérétiques, combattre les erreurs de toute sa force.* BESTRYDER. m. *Ennemi, qui combat, qui persécute.* Een bestryder der waarheit. *Un ennemi de la vérité.* Een bestryder der deugd. *Un homme qui fait la guerre à la vertu; un ennemi de la vertu.* BESTRYDING der vyanden. *Attaque des ennemis.* f. BESTRYDING der ketterschе gevoelens. *Opposition aux sentimens hérétiques.* f. BESTRYDSTER. f. *Ennemie, celle qui combat, qui fait la guerre.*

BESTRYKEN. v. a. Beleggen, besmeeren. *Crépir, enduire, graisser, frotter, étendre.* Le Pret: *bestreek*, & le Part: *bestreeken.* Een muur met kalk bestryken. *Crépir, enduire un mur, couvrir un mur de plâtre.* De voegen van een muur bestryken. *Ravaler un mur.* Met pik, met teer bestryken. *Enduire de poix, de goudron.* Een snee brood met boter bestryken. *Etendre, graisser du beure sur un morceau du pain.* Met honing, met zalf bestryken. *Frotter avec du miel, avec de l'onguent.* BESTRYKEN. Langs schieten, verdedigen. Een woordt der Vestingbouw. *Flanquer.* Het eene bolwerk moet het ander bestryken. *Un bastion doit flanquer l'autre.* De loopgraven, de affnyding met het geschut BESTRYKEN, beschieten in de lengte. *Enfiler la tranchée, enfiler le retranchement avec le canon, foüetter la tranchée, le retranchement avec le canon.*

BESTUIVEN. v. a. Met stof dekken. *Couvrir de poussière.* De stof zal uwe kleederen bestuiven. *La poussière couvrira vos habits.*

BESTUIVEN. v. n. Zich met stof bedekken, vol stof worden. *Se couvrir de poussière, devenir tout poudreux.* Uwe schoenen zullen bestuiven. *Vos souliers deviendront tout poudreux.*

BESTURVEN, BESTORVEN. part: van BESTERVEN. De man is het kort daar aan besturven. *Il en est mort peu après.* Een BESTURVE wezen, besturven aangezigt. *Un visage pâle, défait, un air mourant.* Hy was zoo besturven dat hy niet spreeken kon. *Il étoit si pâle, si défait, si saisi qu'il ne pouvoit parler.* BESTURVEN vleesch. *De la viande mortifiée, venée.* Een BESTURVE Dochter is op BESTORVEN uitgelegt.

BESTUWEN. v. a. Omringen, verzellen. *Accompagner en foule, environner.* De wachten bestuwden hunnen Vorst. *Les gardes environnoient, accompagnoient leur Prince.* Diana BESTUWT met starren. *Diane environnée d'étoiles.*

BESTUUR. zie BESTIER. Geleide. *Conduite, direction.* f. *Gouvernement.* m. De geen die 't bestuur daar van had. *Celui qui en avoit la conduite, la direction, l'intendance.*

BESTUUREN. v. a. BESTIEREN, GELEIDEN. *Conduire, gouverner.* De zaak zoo wyzelyk, voorzigtiglyk bestuuren dat... *Conduire si sagement l'affaire que...* BESTUURT. part: *Conduit.*

BET. Adv. Dit gemeen woord werd somtyds voor meer genomen. *Plus, davantage.* Daar is nog bet van die soort. *Il y en a plus, il y en a encore davantage de cette sorte.* Ik zou nog wel bet konnen zeggen. *Je vous en pourrois bien dire davantage.* De Afflager vraagd alvorens de koop toe te slaan, niemand niet bet? wie nog bet? *L'Officier des criées, le crieur, l'Adjudicataire demande avant que d'arrêter le marché, personne n'en offre-t-il davantage?* In 't kolven zegt men ook, slaa AAN BET, slaa nog eens. *Chassez encore un coup, frappez, poussez encore une fois vôtre balle.*

BETAALD. part: *Payé.* Een betaalde schuld. *Une dette payée.*

BETAALEN. v. a. Geld geeven voor 't geen men gekogt, geleend heeft. *Payer.* Zyne schulden betaalen. *Payer ses dettes.* Het gelag, zyn welkomst betaalen. *Payer l'écot, payer sa bien venuë.* Tot een duit toe betaalen. *Payer ric à ric; payer comme un saunier; payer jusqu'à un denier.* Hy heeft my ondienst gedaan, ik zal het hem BETAALEN, betaald zetten *Il m'a rendu un mauvais office, il me la payera; j'en aurai ma revanche.* Ik zal hem met de zelfde munt betaalen. *Je le payerai en même monnoye.* Een wissel-brief te BETAALEN aan de order van... *Une lettre de change payable à l'ordre de...* Dat is niet te betaalen, dat is uitnemend, uitmuntend. *Cela est impayable, vaut son pesant d'or.*

BETAALER of BETAALDER. Een die betaald. *Payeur, celui qui paye.* Een goed betaalder mag naauwdingen. *Un bon payeur à droit de bien marchander.* Een kwaa betaalder, een scherp maaner. spr: *A mauvais payeur, demandeur sévère, impitoyable.*

BE-

BETAALING, f. Geldgeeving, voldoening van de schuld. *Payement.* m. Na de volkomene betaaling. *Après l'entier, le parfait payement.* Huisraad in betaaling geeven. *Donner des meubles en payement.*

BETAALMEESTER, BETAALS-HEER. *Payeur, celui qui fait les payements.*

BETAAMELYK. Adj. Billyk, redelyk, gevoegelyk. *Convenable, juste, raisonnable, équitable, décent, bienséant.* Het is betaamelyk dat de oudste voorgaan. *Il est juste, équitable, de la bienséance que les plus vieux, les anciens marchent devant.* Een betaamelyk, gevoeglyk middel. *Un moyen convenable, compétent, sortable.* BETAAMELYKHEID. f. Gevoeglykheid, billykheid. *Bienséance, décence, équité.* f.

BETAAMD., part: van BETAAMEN. Het hadde betaamd. *Il auroit été bienséant; il auroit été convenable.*

BETAAMEN. v. n. Voegen, passen. *Convenir, séer, être bienséant, séant.* Het betaamd den kinderen hunne Ouders, hunne Meerdere te eeren. *Il convient aux enfans d'honorer leurs Péres & leurs Méres, leurs Supérieurs.* Die dingen betaamen, voegen, passen geen Predikant. *Ces choses là ne conviennent pas, ne sont pas bienséantes à un Ministre.* Dat stryd tegen het BETAAMEN, de betaamelykheid. *Cela choque la bienséance, la décence.*

BETAST. part: *Manié, fouillé, patiné.*

BETASTEN. v. a. Behandelen, fommelen. *Tâter, manier, fouiller, patiner.* Een stof, een hoed betasten. *Manier une étoffe, manier un chapeau.* De armen en borsten betasten. *Manier les bras & les tetons, patiner.* Een diet BETASTEN, bevoelen, in de zakken tasten, voelen, zoeken. *Fouiller un larron, visiter les poches d'un larron.* BETASTING. behandeling, fommeling. *Maniment.* m.

BETASTER, Bevoeler *Patineur.*

BETEEREN. v. a. Met teer bestryken. *Goudronner, enduire de goudron.* De huid van een schip beteeren. *Goudronner le bordage d'un vaisseau.* BETEERD Touwwerk. *Des cordages goudronnez, poissez.*

BETEKEND. part: *Signifié.*

BETEKENEN. v. n. Beduiden. *Signifier, vouloir dire.* Dat woord beteekend onbeschaafd, onbeleefd, &c. *Ce mot-là signifie incivil, impoli, &c.* Zeg my de BETEKENING, betekenis. van die cyfferletters, van die zinnebeelden. *Dites moi la signification de ces chiffres, de ces emblêmes.* Dat is 'er de regte BETEKENIS van. *C'en est là la véritable signification.*

BETEMMEN. v. a. Bedwingen, beteugelen, tam, gedwee maaken. *Domter, dompter, réduire.* De wilde dieren betemmen. *Dompter les animaux féroces.* Zyne driften, hartstogten BETEMMEN, bedwingen, overheeren. *Domter, vaincre ses passions, se vaincre triompher de soi-même, savoir se commander.* BETEMMING der wilde dieren. *Réduction des animaux sauvages.* f.

BETEMD. part: van het voorgaande werkw. *Domté, réduit.*

BETEMMER. m. Bedwinger. *Domteur.* m.

BETER. De *comparativus* of vergelykende trap van GOED. *Meilleur, meilleure.* Geef my beter laken, beter wyn, een betere pen, beter ink. *Donnez moi de meilleur drap, de meilleur vin, une meilleure plume, de meilleure ancre.* Een beter leven leiden. *Mener une meilleure vie.* Hebt gy niet wat beters te doen, te zeggen? *N'avez-vous rien de meilleur à faire, à dire?*

BETER, is ook de vergelykende graad van 't bywoord WEL. *Mieux.* Beter schryven, beter spreeken, beter dansen als een ander. *Ecrire mieux, parler mieux, danser mieux qu'un autre.* Het is beter te trouwen als te branden. spreekw. *Il vaut mieux se marier, que brûler.* phr. Het was beter geweest 'er niet te gaan. *Il eut mieux valu n'y pas aller.* Was 't niet beter dat gy zweeg? *Ne vaudroit-il pas mieux que vous vous tussiés; ne feriez-vous pas mieux de vous taire?* Het is beter weer, schooner weer als gister. *Il fait plus beau qu'hier.* Tegen zyn BETER weeten, voorbedagtelyk zondigen. *Pécher de guet à pens, de propos délibéré.*

BETEREN. v. n. Beter vaaren. *Se porter mieux, être mieux.* De zieke begind te beteren. *Le malade commence à se mieux porter.* Hy begind mooy te beteren. *Il se remet tout à fait bien.* Begind zyn zoon niet wat te BETEREN, beterschap te toonen? *Son fils ne commence t-il pas à s'amender, à se corriger?* Hy beterd als scharbier op den tap. gekſch: *Il s'amende à rebours, il empire au lieu d'amender.* Ik kan 't niet BETEREN, niet helpen. *Je ne sçaurois qu'y faire, ce n'est pas ma faute.*

BETERHAND. Aan de beterhand zyn, beter zyn, van de ziekte opkomen. *Se trouver mieux, se remettre de la maladie, reprendre ses forces.*

BETERHUIS, VERBETERHUIS. n. Huis daar krankzinnige en lichtmissen in opgesloten worden. *Maison de correction dans laquelle on renferme des frénétiques & des garnemens.* A Geneve on l'appelle *la Discipline.* Hy is te Delft in 't beterhuis. *Il est renfermé à Delft.* Het beterhuis te Parys wordt. *Bicêtre* genaamt. Diergelyke verquistingen zullen u naar het beterhuis leiden. *De semblables profusions vous conduiront à Bicêtre.*

BETERSCHAP. f. BETERING Opkoming, als men van een zieke spreekt, enz. *Amendement.* m. *Changement en bien, en parlant d'un malade, &c.* Zoo lang 'er geen BETERSCHAP, geen beter gedrag in hem bespeurd word. *Tant qu'on ne remarquera point d'amendement, de meilleure conduite en lui.*

BETER WEETEN. *Sçavoir mieux, être mieux instruit, informé.*

BETER WEETEN. Zelfstandiglyk genomen. Bewustheid, medeweeten. *Connoissance, conscience.* f. Tegen zyn beter weeten aan zondigen. *Pécher contra sa conscience, contre ses lumières, pécher de guet à pens.*

BETEUGELAAR. Zie BETEMMER.

BETEUGELEN. v. a. Betemmen, dwingen. *Dompter, retenir en bride, reprimer.* Een paard beteugelen. *Tenir un cheval en bride, domter, gourmander un cheval.* Zyne hartstogten beteugelen. *Refrener, reprimer ses passions; tenir ses passions en bride.*

BETEUGELING, wederhouding, bedwinging van een paard door gebit en teugel. *Action de tenir un cheval en bride.* BETEUGELING zyner hartstogten. *Action de refrener ses passions.*

BETEUTERD. Adj. Ontroerd, ontsteld, verlegen, beangstigd. *Troublé, interdit, embarrassé, confus.* Ik vond hem zoo beteuterd. *Je le trouvai si troublé, si interdit, si embarrassé, déconcerté.* BETEUTEREN. v. a. Ontroeren, ontstellen, verlegen maaken. *Troubler, rendre confus, embarrasser.* Dat diend maar om de kinderen te beteuteren. *Cela ne sert qu'à troubler, embarrasser les enfans.* BETEUTERING of BETEUTERDHEID. f. Ontroering, ontsteling, angst, verbaasdheid. *Trouble, embarras, saisissement.* m.

BETIGTEN, BETICHTEN. v. a. Betygen, beschuldigen, aanklaagen. *Accuser.* Iemand van ontrouw, van diefstal betigten. *Accuser quelqu'un de mauvaise foi,*

foi, d'infidélité, de larcin. BETICHTER, aanklaager, beschuldiger, aanbrenger. *Accusateur, dénonciateur, délateur.* De BETICHTIGING, vernietiging wederleggen. *Détruire, refuter l'accusation.* BETICHTSTER, aanklaagster. *Accusatrice, délatrice.*

BETIGT. part: BESCHULDIGT. *Accusé.*

BETIMMERD. part: *Rempli de maisons.* *En parlant d'un espace qu'on suppose avoir été vuide dépuis peu.*

BETIMMEREN. v. a. Voltimmeren, digt aan malkanderen timmeren. *Remplir de maisons, bâtir près à près, joignant, attenant.* De opene, de ledige plaatsen betimmeren. *Remplir les espaces vuides.* Iemands licht BETIMMEREN, door het optimmeren van een huis, het ophaalen van een muur, &c. *Oter, boucher le jour de quelqu'un, en bâtissant une maison, en rehaussant une muraille, &c.* Iemands licht betimmeren, iemands eer, roem verdooven, boven hem uitsteeken. *Faire ombrage à quelqu'un, surpasser, effacer quelqu'un, obscurcir son merite.*

BETONIE. f. Nies-of herssen-kruid. in 't Latyn *Betonica* genaamd. *De la Betoine, herbe amie du cerveau.* f.

BETOOGD. part: *Démontré, prouvé démonstrativement.*

BETOOGEN. Zie BEWYZEN. Aantoonen. *Démontrer, prouver démonstrativement.* BETOOGING, bewyzing, aantooning. *Démonstration, preuve démonstrative.* f.

BETOOGLYK. Adj. Dat klaar te bewyzen is. *Démontrable.* Op eene betooglyke wyze. *Démonstrativement.* Ik zal u deze waarheit op eene betooglyke wyze aantoonen. *Je vous prouverai cette verité démonstrativement.*

BETOOMD. part: *Reprimé, refréné.*

BETOOMEN. v. a. Inteugelen, wederhouden. *Refréner, reprimer, retenir.* Zyne hartstogten betoomen. *Refréner, reprimer, retenir ses passions.*

BETOOND. part: van BETOONEN. *Témoigné, montré, marqué.* Betoonde vriendschap erkennen. *Reconnoitre l'amitié qu'on nous a témoignée.*

BETOONEN. v. a. Bewyzen, doen blyken. *Montrer, marquer, témoigner.* Veel moed, veel iever betoonen. *Montrer, marquer, témoigner beaucoup de courage, beaucoup de zéle.* Iemand vriendschap betoonen. *Marquer, témoigner de l'amitié à quelqu'un.*

BETOONING, bewyzing van dapperheid, van iever. *Témoignage.* m. *Marque, preuve de valeur, de zéle.* f. BETOONINGEN van vriendschap. *Des témoignages, des démonstrations d'amitié.*

BETOVERD. part: van 't volgende werkw: *Ensorcelé, enchanté.* Een betoverd Hof. *Un Palais enchanté.*

BET-OVERGROOTVADER. *Trisayeul, Pére du bisayeul.*

BETOVEREN. v. a. Innemen, bekooren, bevangen, ongezond maaken, door toverteekens, &c. *Ensorceler, enchanter.* Daar is iets vreemds in zyne ziekte, 't is of hy betoverd is. *Il y a quelque chose d'étrange dans sa maladie, on diroit qu'il est ensorcelé.* Dat vrouwmensch is schoon en arg, zy zal hem BETOVEREN, verlokken. *Cette femme est belle & artificieuse, elle l'enchantera.* De oude Romans zyn vol BETOVERINGEN, toverwerken. *Les anciens Romans sont pleins d'enchantements.*

BETRAAND. Beweend, nat van traanen. *Baigné, mouillé de pleurs, de larmes.* Betraande oogen. *Des yeux baignez de pleurs, de larmes.*

BETRAANEN. v. a. Met traanen besproeyen, nat maaken. *Baigner, mouiller de larmes.* Zyn bed betraanen. fig. *Baigner son lit de larmes.* fig.

BETRAGTEN. v. a. Overleggen. *Méditer, peser, considérer avec soin, avec attention.*

BETRAGTEN. *Bestudeeren* in onduitsch. *Etudier.* Iets met ernst betragten. *Etudier une chose avec attention.*

BETRAGTEN. v. a. Zich leggen op.... Nakomen, volbrengen. *S'acquiter, s'appliquer.* Zyn pligt betragten, zyn pligt poogen te doen. *S'acquiter de son devoir.* BETRAGTEN, bejaagen, najaagen. *Rechercher, poursuivre, chercher.* Iets met vlyt met iever betragten. *Rechercher quelque chose avec zéle.* 't Gemeene best betragten. *Chercher le bien public, tâcher de procurer le bien public.* De BETRAGTING, de overdenking van een Christen mensch. *La méditation, l'étude d'un Chrétien.* De BETRAGTING van 't gemeene best. *L'étude, la recherche du bien public.* De betragting onzer pligten. *La pratique de nos devoirs.*

BETRALIEN. v. a. Met traliewerk voorzien, afschutten. *Griller, garnir de grilles.* De vensters betraliën. *Griller les fenêtres.*

BETRAPPELEN. v. a. Betrappen, betreeden, treeden, gaan over iets. *Fouler, marcher, passer dessus quelque chose.* De mest, 't zand betrappelen. *Fouler le fumier, le sable, marcher dessus le fumier, dessus le sable.*

BETRAPPEN. v. a. Verrassen, vangen, vatten. *Attrapper, surprendre.* Iemand op leugens betrappen. *Attrapper quelqu'un, surprendre quelqu'un en mensonge.* Een dief op de daad betrappen. *Attrapper un larron, prendre un voleur sur le fait, en flagrant délit.* BETRAPPING, verrassing. *Surprise.* f. Op heeter daad BETRAPT werden. *Etre pris en flagrant délit.*

BETREEDEN. v. a. Met voeten betrappen. *Fouler, marcher dessus.* Le Pret: *betrad*, le Part: *betreeden.* Het vaste land betreeden. *Marcher sur la terre ferme.* Het pad der deugd betreeden. fig. *Marcher dans le chemin de la vertu.* Den weg voor iemand BETREEDEN, iemand ergens in voorgaan. *Frayer le chemin à quelqu'un, lui servir d'éxemple en quelque chose.* Die weg, dit spoor wierd weinig BETREEDEN, begaen, bewandeld. *Ce chemin est peu fréquenté, battu.* 't Is een BETREEDE, gebaande weg. *C'est un chemin battu, frayé.*

BETREFFEN. v. a. Aangaan, belangen, raaken. *Concerner, regarder, intéresser.* Le Pret: *betrof*, le Part: *betroffen.* Zaaken die 's Lands bestier, de Kerkelyke tugt betreffen. *Des choses qui concernent le gouvernement du Pays, la discipline Ecclésiastique.* Dat betreft my niet. *Cela ne me regarde, ne me touche point.*

BETREKKELYK. Adj. Dat, of die betrekking heeft. *Rélatif.* Die clausul is betrekkelyk met de voorgaande. *Cette clause est rélative à la précedente.* Betrekkelyke voornaam. Een woord der Spraakkunst. *Pronom relatif.*

BETREKKEN. v. a. Roepen, doen komen, wikkelen. *Tirer, citer, intriguer.* Le Pret: *betrok*, le Part: *betrokken.* Iemand in Regten betrekken, een geding aandoen. *Tirer quelqu'un en Justice, intenter, faire un procès à quelqu'un.* De zaak voor den hoogen Raad BETREKKEN, overbrengen. *Evoquer la cause devant le Grand Conseil.* Iemand in een netelige, in een moeyelyke zaak BETREKKEN, wikkelen, verwarren. *Intriguer, embarquer, engager quelqu'un dans une affaire épineuse, difficile.* Iemand BETREKKEN, op iemand trekken, Wissels ten lasten van iemand maken. *Tirer sur quelqu'un, faire des Lettres de change à la charge de quelqu'un.*

BETREKKEN. Bedriegen, by de neus krygen. *Duper, attrapper, déniaiser, tromper.* Hy heeft my leelyk betrokken. *Il m'a vilainement trompé.*

BETREKKEN. Inneemen. *Prendre, entrer.* De winterkwartieren betrekken. *Prendre les quartiers d'hyver, entrer en quartier d'hyver.* De voorsteden in de stad BETREKKEN, insluiten, vervatten. *Comprendre, renfermer les fauxbourgs dans la ville.* De lugt begind te betrekken, te benevelen. *Le temps commence à se couvrir.*

BETREKKING van een geding voor een hooger Vierschaar, hooger Hof. *Evocation d'une cause, d'un procés devant un plus haut Tribunal.* f. BETREKKING, inwikkeling van iemand in een netelige zaak. *Engagement de quelqu'un dans une affaire épineuse, difficile.* m. Dit artikel heeft BETREKKING met het vorige. *Cet article a rélation au précedent.* Betrekking met iemand hebben. *Avoir rélation avec quelqu'un.* Ik zeg dat met betrekking op u. *Je dis cela à vôtre égard, à l'égard de vous.* BETREKKING der Voorsteden in de Stad. *Incorporation des Fauxbourgs dans la Ville.* f. BETREKKING van de lugt. *Obscurcissement de l'air.* m.

BETREURD. part: *Pleuré regretté.*

BETREUREN. v. a. Beklaagen, beweenen. *Pleurer, regretter, déplorer.* 's Vorsten dood betreuren. *Pleurer, regretter la mort du Prince.* 't Ongeluk zyns Vaderlands betreuren. *Déplorer le malheur de sa Patrie.*

BETREURLYK. Adj. Beklaaglyk, beweenlyk. *Déplorable, qui mérite d'être pleuré, regretté.* Een betreurlyk ongeval. *Un accident, un malheur déplorable.*

BETROEVEN. v. a. Met troef bannen, beletten. *Jetter de l'atout, couper d'une triomfe.* De kaart is BETROEFT. *On a coupé d'une triomfe, on a jetté, on a mis de l'atout dessus la carte.*

BETROKKEN. part: van BETREKKEN. *Tiré, évoqué, intrigué.* In rechten betrokken werden. *être tiré en Justice.* Ik wil daar niet in BETROKKEN, behaald werden. *Je ne veux pas être mêle, intrigué la dedans.* De lugt is zoo BETROKKEN, wy zullen regen hebben. *Le temps est si couvert, nous aurons de la pluye.* De Heer P. heeft my BETROKKEN heeft een Wisselbrief op my getrokken. *Monsr. P. a tiré sur moi une lettre de change.* Ik ben deerlyk BETROKKEN, bedroogen. *On m'a vilainement dupé, trompé.*

BETROUWD. part: *Confié, fié, commis.*

BETROUWEN. v. a. Vertrouwen, aan of toevertrouwen. *Confier, commettre.* Iemand iets van aangelegendheid betrouwen. *Confier quelque chose de consequence à quelqu'un.* Ik heb my betrouwt op zyne trouw. *Je me suis commis, fié à sa bonne foi.* Op God betrouwen, vertrouwen. *Se confier en Dieu, mettre sa confiance en Dieu.* Zig op een nagtys BETROUWEN, vertrouwen, veilig agten. *Se fier sur la glace d'une nuit.* Al zyn BETROUWEN, vertrouwen op God stellen. *Mettre toute sa confiance en Dieu.* De BETROUWING, vertrouwing van zyn geheim aan een vriend. *La confiance de son secret à un ami.*

BETTEN. v. a. Bevochtigen, natmaaken: als men van kneuzingen spreekt. *Bassiner, humecter.* De oogen met rozewater betten. *Humecter les yeux avec de l'eau de rose.* Een wonde betten. *Bassiner une playe.*

BETUIGD. part: *Témoigné.*

BETUIGEN. v. a. Betoonen, bewyzen. *Témoigner, marquer, faire connoître, faire voir.* Iemand vriendschap betuigen. *Témoigner, marquer de l'amité à quelqu'un.* Opentlyk zyn ongenoegen betuigen. *Témoigner, marquer son mècontentement en public, ouvertement.* BETUIGING, betooning van berouw, van leetweezen. *Témoignage.* m. *Marque, démonstration de regret, de repentir.* f.

BETUIND. part: *Enfermé, enclos, entouré d'une haye.*

BETUINEN. v. a. Omheinen, als een tuin omringen, besluiten. *Enclorre, entourer d'une haye.* Een perk betuinen. *Enclorre, entourer un parc, fermer un parc avec des pallissades.* BETUINING, omheining. *Cloture.* f. *Enclos.* m. *Haye.* f.

BETWEETER. Wysneus, laatdunkende gek. *Un présomptueux, qui pense en sçavoir plus qu'un autre, un pédant, un cuistre, un homme qui tranche éternellement du savant, un homme qui fait toujours l'entendu.*

BETWIST. part: van BETWISTEN. *Contesté, disputé, débattu.* Een betwiste zaak. *Une chose contestée, disputée, débattuë.* BETWISTELYK. Adj. Dat te betwisten is. *Disputable, contestable.* Een betwistelyk hoofdpunct. *Un point contestable, disputable.*

BETWISTEN. v. a. Tegenspreeken. *Contester, disputer, débattre, controverser.* Iemand een erffenis, den voorrang betwisten. *Contester, disputer à quelqu'un une succession, le rang, le pas.* Een Geloofspunct betwisten, voor en tegen spreeken. *Débattre, contester controverser un article de Foi.*

BETWISTER, tegenspreeker. *Disputant, contestant.*

BETWISTING van een erffenis aan iemand. *Contestation, débat avec quelqu'un pour une succession.* m. Betwisting van een vraagstuk of Schoolstelling. *Dispute.* f. *Contestation, débat pour une question de l'Ecole.* m.

BETYEN. v. n. Begaan. *Faire agir.* Iemand laaten betyen. *Laisser faire, laisser agir quelqu'un.* Laat my maar betyen. *Laissez moi faire seulement.*

BETYGEN. v. a. BESCHULDIGEN, BETIGTEN. *Accuser, charger.* Iemand van diefstal betygen. *Accuser quelqu'un de larcin.*

BETYGING. Zie BESCHULDIGING. *Accusation.* f.

BEU, woordjen in den zin der volgende laage spreekwyze gebruikelyk. Ik ben die kost moe en beu gegeten, ik ben'er zat van, tot walgens toe van verzadigd. *Je suis saoul, rassasié de ce mets-là, j'en ai tant mangé qu'il me monte à la gorge, qu'il me put au nez.*

BEUGEL. m. Ring, poortring, halve ring. *Passe.* f. *Demicercle, anneau en arc, en façon de porte* m. De bal, de kloot door den beugel speelen, jaagen. *Faire passer la bille, la boule par le cercle, par l'anneau, par la passe.* Dat kan niet door den beugel, dat is te grof. *Cela n'est pas pardonnable, cela va trop loin.*

BEUGEL of halsring van een hond *Colier, cercle autour du col d'un chien,* m. De beugel daar de misdaadige aan de geesselpaal in geslooten werd. *Cercle qui se ferme à la ceinture du criminel qu'on fouette attache à un poteau.* Een tas met een zilvere beugel. *Une bourse à ressort, une bourse à l'Hollandoise en façon de Gibeciére, un cercle d'argent.* De BEUGEL van een degen gevest. *La branche d'une garde d'épée* De beugel van eene gesp. *La chape d'une boucle.*

BEUGELBAAN, KLOSBAAN, met een beugel aan ieder end. *Jeu de boule, à chaque bout duquel il y a une passe, une porte de fer, &c.* m.

BEUGELSTOEL. Rugstoel, een leunstoel. *Chaise à dos & à bras, chaise de commodité.* f.

BEUGELTAS. Tas met een knipslootje toegnande. *Bourse à ressort, bourse attachée à un demi cercle d'argent.* f.

BEUKELAAR is zoo veel als SCHILD in de Poetische styl. *Ecu, bouclier.* m. Met zwaard en beukelaar gewapend. *Armé d'épée & de bouclier.*

BEUKEN. v. a. Kloppen, slaan. *Battre, frapper.* Stokvis beuken. *Battre du Stocfis, de la merluche.* Hy wierd gebeukt als stokvis. gem: spr: *Il fut battu comme plâtre.* Iemand met knuppels dood BEUKEN, dood slaan,

slaan. *Assommer quelqu'un à coups de bâton.* BEUKERY. f. zie BATTERY. *Batterie.* f.

BEUKENBOOM. m. Eiken breed blad, soort van eikenboom met een hooge en gladde stam. *Hêtre, fouteau.* m. Beukenbooms hout brand als zwavelstokken. *Le bêtre, le bois de bêtre brule comme des allumettes, fait un bon feu, chauffe bien.* BEUKENBOSCH, bosch met beukenboomen beplant. *Forest de bêtres, de fouteaux.*

BEUKHAMER. Klophamer. *Maillet.* m. *Mailloche.* f. Een houte beukhamer. *Un maillet, une mailloche de bois.* Een yzere beukhamer, een mooker. *Un masse ou un marteau de fer.*

BEUL. Scherprechter. *Bourreau, maître des hautes oeuvres, exécuteur de la justice.* Door beuls handen sterven. *Mourir par la main du bourreau.* De beulsknegt. *Le valet du bourreau.* BEULIN, beulsvrouw. *La femme du bourreau.* BEULSKIND. *Enfant du bourreau.* Dit laaste werd scheldender wyze voor *schavuit, gaauwdief* gezegt.

BEULING. Gevulde darm, varkens darm met iets eetbaars opgevuld. *Boudin.* m. Beulingen maaken, beulingen stoppen. *Faire du boudin, emplir des boyaux avec du sang de cochon.* Bloedbeuling. *Du boudin à la Françoise, rempli de sang, &c.* Gortebeuling. *Du boudin de gruau, boudin rempli de gruau, de pain d'épice &c.* 't Is een bloedbeuling, een kruk. *C'est une mazette, un pauvre cancre, un malicorne.* BEULING of VRONG aan 't vrouwe hulsel. *Bourlet à la coëffure d'une femme.* m. Beuling. *of* vrong over de heupen, daar de rokken over hangen, enz. *Bourlet autour des hanches pour soutenir les jupes, &c.*

BEUN. f. Plaats daar de vis in een schuit, enz. levendig gehouden werd. *Reservoir.* m. *Boutique de pêcheur, dans laquelle on garde le poisson en vie.* f. De beun is leeg. *Le reservoir est vuide.*

BEUN, werd by de Westfalingen en Hamburgers voor VLIERING of ZOLDER gezegt. *Galetas, grenier.* m. Gelyk 't volgende woord wyst.

BEUNHAAS of BEUNAAS. Snyders gast die zonder oorlof van 't Gild op de zolder en besloten kamers, in Burgerhuizen zyn handwerk bedektelyk bedryft. *Chambrelan, garçon tailleur, couturier qui travaille en cachette chez les Bourgeois, ou dans sa chambre, parce qu'il n'est pas encor passé maître.*

BEUNHAAS, in Amsterdam, een die zig met beunhaazen, maakelen, koopsluiten bemoeyd, zonder gezwore Maakelaar te zyn. *Courtier à la dérobée, courtier passe-volant, courtier sans baguette, sans autorité du Magistrat.*

BEUNHAAZEN of BEUNAAZEN. v. n. Buiten kennis van 't Gild zyn handwerk of handel dryven. *Exercer son métier sans avoir la franchise de la Communauté, sans être avoué de la Confrairie.* BEUNHAAZEN, in Amsterdam, werd voornamentlyk voor bedektelyk maakelen, koopsluiten genomen. *Faire le métier de Courtier, se mêler de courtage sans aveu du Magistrat, sans être courtier juré.* Hy wind de kost met BEUNHAAZEN, maakelen. *Il fait le métier de Courtier; il fait l'agioteur, l'entremetteur, c'est un intriguant.*

BEUNVIS. f. Vis in een beun levendig bewaard. *Du poisson gardé en vie dans le reservoir, dans la boutique du pêcheur.*

BEUREN. v. n. GEBEUREN. GESCHIEDEN. *Arriver, avenir.* En als 't eens beurde dat de koop brak. *Et s'il arrivoit que le marché manquât, se rompit.* Geld BEUREN, ontfangen. *Recevoir, toucher de l'argent.* Dat mag my niet BEUREN, zoo veel eer, geluk komt my niet toe. *Cela ne m'est pas permis, à moi n'appartient pas tant d'honneur, de fortune.* 't Zyn BEURLYKE, gebeurlyke zaaken. *Ce sont des choses qui peuvent arriver.*

BEUREN. Tillen. zie OPBEUREN. *Soulever, enlever.*

BEURS. f. Geldzak. *Bourse à serrer de l'argent.* f. Binnen beursje. *Bourson, gousset.* De hand in de beurs steeken. *Mettre la main à la bourse.* Zyn beurs leegen. *Vuider sa bourse.* Een gemeene beurs hebben. *Faire bourse commune.* De Veerschippers vaaren in een BEURS, deelen onder malkander. *Les bateliers d'ordonnance ne font qu'une bourse.* De beurs draagen, de beurs houden, de beurs regeeren. *Porter, tenir, gouverner la bourse.* Malkander met de gesloote beurs betaalen. gem: spr: *Se payer sans bourse délier.* Iemand in de beurs kastyden, straffen. *Châtier, punir quelqu'un par la bourse.* Iemand zyn beurs luizen. *Voler, piller la bourse de quelqu'un.* Een goud-BEURS, beurs of beursje daar goude munt in bewaard word. *Bourse garnie d'espèces d'or, de ducats ou d'autre monnoye d'or.* Een stok-BEURS, styve beurs, groote ouwerwetse beurs. *Une bourse frencée, à la vieille mode.* Over honderd jaar zal men zoo veel voor de beurs koopen als nu om het geld. spreekw. *Il faut se servir de son argent, il faut se servir de son argent sans une sotte crainte qu'on en pouroit manquer un jour.*

BEURS. Verzamelplaats der kooplieden. *Bourse, place d'assemblée pour les marchands.* De Beurs van Antwerpen, van Londen, van Amsterdam. *La Bourse d'Anvers, de Londres, d'Amsterdam.* Wy zullen malkander op de Beurs zien, spreeken. *Nous nous verrons, parlerons à la Bourse.* Hy mag daar mede wel op de Beurs komen, hy hoeft het zig niet te schaamen. *Il n'a que faire d'en rougir, il peut aller par tout la tête levée.*

BEURS of BEURZIG. Adj. Van binnen verrot, bedurven. *Pourri, mol, mou, gâté.* Beurse peeren, beurzige peeren. *Des poires pourries, poires molles, gâtées.*

BEURSDRAAGER. Beurshouder die de beurs regeerd. *Boursier, dépensier.*

BEURSE-SNYDER of BEURZE-SNYDER. gaauwdief. *Coupeur de bourse, filou.* Parys is vol beurse-snyders. *Paris est plein de coupeurs de bourses, de filous.*

BEURSJE. n. Kleine beurs. *Petite bourse.* f. *Bourson.* m. Dat is een zoet, een lief beursje. *Voilà une jolie bourse.* Een binnebeursje, dy zakje. *Un petit gousset, un bourson.*

BEURSKLOK. f. Klok die de Kooplieden naar de Beurs roept. *Cloche de la Bourse.* De Beursklok luid nog. *La cloche de la Bourse sonne, tinte encore.*

BEURSKNEGT. Dienaar der Kooplieden. oppasser van de Beurs, enz. *Valet de Bourse, officier préposé à entretenir la Bourse propre, &c.*

BEURSTYD. m. Tyd op welke de Koopluiden vergaderd zyn. m. *Temps de la Bourse, temps d'assemblée pour les Marchands.* Voor, na Beurstyd eeten. *Diner avant, après la Bourse.*

BEURSVAATJE. n. Kruidtonnetje, boven met een leere beurs of zak toegebonden, op dat'er geen vonken invallen. *Barrillet à poudre fermé enhaut par une bourse.*

BEURT. f. Rang naar vervolg. *Tour, rang alternatif.* m. De pleitzaaken volgens rol beurten oproepen. *Appeller les causes à tour de rôle.* 't Was de beurt van den Heer D. om voor te zitten. *C'étoit le tour de Monsr. D. à présider.* Ik zal op myn beurt ook spreken, misschien. *Je parlerai aussi à mon tour, peut-être.* Zy zullen beurt om beurt, of by beurten het

Leger

Leger gebieden. *Ils commanderont l'Armée tour à tour, alternativement, ils rouleront ensemble.* Smakken, gooyen om de beurt, gelyk de sleepers, waagenaars, enz. *Jouer aux dez pour voir qui sera employé, préferé, qui aura le tour.* De beurt winnen. *Gagner le tour, amener le plus de points.* Beurten houden om iemand te plaagen. *Se relever, se relayer pour tourmenter quelqu'un.* Aan de BEURT leggen, aan de wal of kaay leggen. om de waaren in te neemen. *Etre de tour pour charger, pour prendre les marchandises à bord, être en charge.* Schipper N. leid nu aan de beurt om op Hamburg, op Londen, op Rouaan te vaaren. *Cap: N: est à présent en charge pour Hambourg, pour Londres, pour Rouan.* De Lotery van A. van B. leid nu aan de beurt, zal nu eerst getrokken werden. *La Loterie de A. de B. se tirera la première, est de tour à présent.*

BEURTMAN. Schipper diens beurt het is om eerst af te vaaren. *Capitaine, patron de vaisseau qui est de tour, qui doit partir le premier pour certaine Ville.* BEURTMAN werd eigentlyker van 't beurtschip verstaan. *Vaisseau, bâtiment, navire en charge pour quelque endroit.* Ik voer met de Beurtman op Londen, op Hamburg. *Je fis le voyage, le trajet avec le vaisseau marchand pour Hambourg, pour Londres, je m'embarquai dans le* Beurtman *de Londres, de Hambourg.*

BEURSCHIP. n. Vragtschip, aan de beurt leggende, of op zekere vaste tyd afvaarende. *Vaisseau, bateau marchand en charge pour quelque endroit, ou partant à certain temps préfix pour quelque endroit.* BEURTSCHIPPER, Schipper op een beurtschip. *Capitaine, patron, maître d'un bâtiment qui navigue, voyage dans un temps marqué, met à la voile un certain jour.*

Te BEURVALLEN. v. n. Toekomen, geschieden. *Arriver, échoir, tomber en partage.* Dat is hem door 't lot te beurt gevallen. *Cela lui est arrivé, échu, tombé en partage, par le sort.* De jongste mogt hem wel te beurt vallen. *La plus jeune, la cadette pourroit bien lui tomber en partage, il pourroit bien épouser, avoir la cadette.*

BEURTVALLIG. Zie GEVALLIG.

BEURZIG. Adj. Week, rot van binnen. Van appels of peeren spreekende. *Mol, mou, pourri, gâté en dedans.* Beurzige peeren, appelen. *Des poires, des pommes molles, pourries.*

BEUZELAAR. Futselaar, talmer. *Vetillard, vetilleux, lanternier, lambin.* 't Is een olyke beuzelaar. *C'est un franc vetillard, un lanternier.* 't Is een BEUZELAARSTER, futselaarster, talmster. *C'est une lambine une vetilleuse.*

BEUZELAARY. f. Wisjewasje, futselaary. grol. *Vetille. lanternerie, bagatelle, niaiserie, badinerie.* f. Wat heb ik met die beuzelaaryen te doen? *Qu'ai je à faire de ces vetilles, bagatelles, niaiseries?*

BEUZELAGTIG. Adj. Iedel. onnut. *Frivole, vain.* Beuzelagtige uitstrooysels. *Des bruits frivoles, malfondez.*

BEUZELEN. v. n. Futselen, talmen. *Vetiller, lanterner. niaiser, passer le temps à des bagatelles, s'amuser à des bagatelles.* Hy doed niet als beuzelen. *Il ne fait que vetiller, lanterner, niaiser.*

BEUZELEN, Beuzeltaal afgeeven. *Faire des contes bleus; dire des balivernes, des sottises.*

BEUZELING. f. Wisjewasje, beuzelaary. *Bagatelle, niaiserie, badinerie, vetille, fadaise.* Klinkende beuzelingen, hoogdraavende onverstaanbaare taal. *Du Phébus.* Dat zyn rechte klinkende beuzelingen. *C'est du Phébus tout pur.* Om een beuzeling kwaad worden, harrewarren. *Se fâcher, se quereller pour une bagatelle, une vetille, un rien.*

BEUZELKRAAM f. fig. Verzameling van beuzelingen. *Amas de balivernes, de sornettes; fatras.* m. Ik lach met uwe beuzelkraam. *Je me moque de ton fatras, je me ris de tes sornettes.*

BEUZELKRAMER. m. fig. Een beuzelaar, zotskap. *Un diseur de riens, un conteur de sornettes, de balivernes.*

BEUZELPRAAT. Kinderklap, zotsklap. *Des niaiseries, des bagatelles, des raisons de bibus, sornettes, contes bleus.* Een BEUZELPRAATER, beuzelaar, kaakelaar. *Un bavard, conteur de sornettes, diseur de riens.*

BEUZELWERK. n. Kinderwerk, wisjewasje. *Lanternerie, vetille, niaiserie, bagatelle.* f. Dat is maar beuzelwerk. *Ce n'est que lanternerie, que niaiserie, que du temps perdu & de la peine perduë.*

BEVAARBAAR Adj. Dat bevaaren kan worden. *Navigable.* Een Rivier bevaarbaar maaken. *Rendre une Rivière navigable.*

BEVAAREN. v. a. Vaaren over of door. *Aller, naviguer, voguer.* Een Rivier bevaaren, daar met schuiten en scheepen over vaaren. *Aller en bateau, naviguer sur une Rivière.* Hy heeft al lang de Zee BEVAAREN, togten op Zee gedaan. *Il a long temps banté la Mer; il y a long temps qu'il bante, fréquente la Mer.* BEVAAREN of ervaare Bootsgezellen. *Des matelots experts, des gens emmarinez, des matelots qui ont long temps banté la Mer, qui ont le pied marin.*

BEVAL, 't preteritum van BEVEELEN. De Veldheer beval voort te breeken. *Le General commanda de décamper incontinent.*

BEVALLEN. v. n Gevallen, behaagen, aanstaan. *Plaire, agréer, divertir.* Le Pret: *beviel*, le Part: *bevallen.* Gy hebt het nieuwe Blyspel gezien. hoe bevalt het u? *Vous avez vu la nouvelle Comédie, comment la trouvez vous?*

BEVALLEN. v. n. In de kraam komen, kraamen. *Accoucher.* Zy kwam van een zoon in de kraam te bevallen. *Elle vint à accoucher d'un garçon.* Na 't BEVALLEN, de BEVALLING, 't in de kraam komen van hare Majesteit. *Après l'accouchement de sa Majesté.* Zoo draa de jonge vrouw BEVALLEN was. *Dès que la jeune femme fut accouchée.*

BEVALLIG. Adj. Aanvallig, flestaalig, aangenaam. *Agréable, joli, aimable, gentil, bien fait, qui a de l'agrément.* Een bevallig kind. *Un agréable, un joli, un aimable enfant.*

De BEVALLIGHEDEN, aanminnigheden van een jonge maagd. *Les agréments, les charmes, attraits, appas d'une jeune fille.* m. pl. De drie BEVALLIGHEDEN, de *Charites* ofte *Gratien* der Grieksche en Latynsche Dichters, waaren de drie Godinnen Aglaya, Thalia en Euphrosine, dochters van Jupiter en Venus. *Les trois Graces Aglaye, Thalie, & Euphrosine, filles de Jupiter & de Venus.*

BEVALLIGHEID. Adj. Aangenaamheid schoonheid, aanminnigheid. *Agrément, charme.* m. *Beauté bonne grace.* f. De bevalligheid des aangezigts. *L'agrément.* m. *La beauté du visage* f. De bevalligheid, aardigheid van 't onderhoud, des gespreks. *L'agrément, la douceur de l'entretien. de la conversation.* Zy doed alles met zoo veel bevalligheid. *Elle fait tout de si bonne grace, avec tant de grace, elle a des graces infinies dans tout ce qu'elle fait.*

BEVALLIGLYK. Adv. Cierlyk, aangenaamlyk. *Agréablement de bonne grace, joliment.*

BEVANGEN. v. n. Aankomen, op 't lyf komen. *Saisir.*

sir, attaquer. Le Pret: *beving*, le Part: *bevangen.* Door vrees bevangen. *Effrayer, faire peur, causer de la crainte.* Door de vrees, door de koorts, de koude BEVANGEN worden. *Etre saisi de la peur, de la fièvre, du froid.* Door den slaap, den wyn bevangen zynde. *Etant pris du sommeil, du vin.*

BEVANGING. f. Ontroering, beroerte, benaauwdheid. *Saisissement.* m.

BEVAT. part: van BEVATTEN. *Compris.* Voy l'infinitif.

BEVATTELYK. zie BEGRYPELYK. Verstaanbaar. *Intelligible, aisé à comprendre.* Een klaare en bevattelyke styl. *Un style clair & intelligible.*

BEVATTELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen bevattelyk is. *Qualité de ce qui est intelligible, aisé à entendre.*

BEVATTEN. v. a. Begrypen, verstaan. *Comprendre, entendre.* Ligtelyk bevatten 't geen de meester zegt. *Comprendre aisément ce que le maître dit.* Dat is te zwaar om te bevatten. *Cela est trop difficile à entendre, à comprendre.*

BEVATTEN. Vervatten, in zig besluiten. *Comprendre, contenir, renfermer en soi.* Al 't geen de Zee in zig bevat. *Tout ce que la Mer comprend, renferme.*

BEVATTING. f. Begrip, verstand. *Compréhension, conception, intelligence, idée.* f. Een ligte. een snelle bevatting hebben. *Avoir une compréhension aisée, une conception vive.* Als men een klaare bevatting der zaaken heeft. *Quand on a une compréhension, intelligence, idée claire des choses.*

BEVECHTEN. Zie BEVEGTEN. v. a.

BEVEELEN. v. a. Gebieden, belasten. *Commander, ordonner, enjoindre.* Le Pret: *beval*, le Part: *bevolen* Iemand iets op levensstraf beveelen. *Commander, ordonner, enjoindre quelque chose à quelqu'un sur* ou *sous peine de la vie.* De bewaaring der Poorten aan de Burgery BEVEELEN, aanbeveelen. *Recommander; confier, remettre la garde des Portes aux Bourgeois.* Zig in Gods genade beveelen. *Se recommander à la grace de Dieu.* De kat de kaas beveelen, den wolf de schapen te bewaaren geeven. gem: spr: *Fier le fromage à la garde du chat, laisser l'agneau à la garde du loup.* Na BEVEELINGE, aanbeveelinge, Gods verblyve, enz. *Après vous avoir recommandé à Dieu, je demeure, &c.*

BEVEGTEN of BEVECHTEN. v. a. Bestryden, te keer gaan, aanvallen. *Combattre, livrer combat, assaillir.* De vyanden in 't open veld bevechten: *Combattre les ennemis dans la plaine, en rase campagne.* De ketteryen BEVEGTEN, bestryden, te keer gaan. *Attaquer, combattre les hérésies.* De zege BEVEGTEN, behaalen. *Remporter la victoire, triompher.*

De BEVEGTERS of Vyanden der gezonde Leere. *Les Ennemis de la saine Doctrine, de l'Orthodoxie.*

De BEVEGTERS, behaalders van de zege. *Les vainqueurs, les victorieux.*

BEVEGTING. f. Bestryding. *Combat, assaut.* m. *Action de combattre, d'attaquer.*

BEVEILIGEN. v. a. Veilig maaken, verzekeren. *Assurer, mettre à couvert.* De wegen tegen de struikroovers beveiligen. *Assurer les chemins contre les voleurs.* De schepen in de Haven tegen het onweer beveiligen. *Mettre les vaisseaux dans le Port à couvert de la tempête.*

BEVEL. n. De tweede E. van dit woord luid helder. Last, gebod. *Ordonnance.* f. *Ordre, commandement, mandement, édit.* m. Volgens het bevel van zyne Majesteit. *Suivant l'ordre, le commandement, l'ordonnance de sa Majesté.* Een nader bevel afwagten. *Attendre un nouvel ordre, un ordre plus précis, un ordre réitéré.*

BEVELEN, is 't meervoud van BEVEL. *Des ordres, des commandements, des ordonnances, des loix.* Ik zal steeds gereed zyn uwe bevelen te gehoorzaamen. *Je serai toujours prêt à obéir à vos ordres, à vos commandements.*

BEVELHEBBER. Die 't bevel voerd, 't gebied heeft. *Chef, Capitaine, Surintendant, Commandant, Général.* De Bevelhebbers van 't Leger. *Les Chefs, les Généraux de l'Armée.* Manlius, Maximus, Scipio en andere Roomsche Bevelhebbers. *Manlius, Maximus, Scipion & autres Capitaines Romains.* Bevelhebberschap. m. *Généralat, commandement, surintendance.*

BEVELSCHRIFT. n. Schriftelyke last, order. *Mandement, ordre par écrit.* m.

BEVER, BEEVER. m. Land-en water-dier, soort van een Otter, in America gemeen. *Castor, loutre, animal amphibie; commun en Amérique.* m.

BEVERHOED, KASTOORHOED. *Castor, chapeau de Castor.* m.

BEVESTIGD. part: van BEVESTIGEN. Bekragtigd, vastgesteld. *Confirmé, affirmé, assuré, établi, arrêté.* De tyding werd van alle kanten bevestigd. *La nouvelle est confirmée, se confirme de tous cotez.*

BEVESTIGEN. v. a. Vast maaken, versterken, bekragtigen. *Confirmer, affirmer davantage.* De Voorregten en Vrydommen van een stad bevestigen. *Confirmer les Priviléges & les Immunitez d'une Ville,* Iemand in 't Geloove bevestigen. *Confirmer, affermir qu'elqu'un dans la Foi.* Een Koning op zynen Throon bevestigen. *Affermir, assurer un Roi sur son Thrône.* Een Predikant BEVESTIGEN, plegtelyk in een Kerk aanneemen. *Recevoir, confirmer, installer un Ministre dans une Eglise.* Met eede bevestigen. *Affirmer, par serment.*

BEVESTIGER. *Qui affermit, assure.*

De BEVESTIGING, bekragtiging der Voorregten en Vrydommen. *La confirmation, l'affermissement des Priviléges & des Immunitez.* De BEVESTIGING van 't goed nieuws. *La confirmation de la bonne nouvelle.* BEVESTIGING van een Koning op zynen Throon. *Affermissement d'un Roi sur son thrône.* m. Bevestiging met eede. *Affirmation par serment.* f. BEVESTIGING, aanneeming van een Predikant. *Réception, installation d'un Ministre.* f.

BEVINDEN. v. a. Vinden, erkennen te zyn *Trouver, remarquer, reconnoître.* Le Pret: *bevond*, le Part: *bevonden.* Gy zult het zoo bevinden als ik 't u zeg. *Vous trouverez la chose comme je vous le dis, vous verrez que la chose est ainsi.* Iemand ontrouw bevinden. *Trouver, reconnoître quelqu'un infidelle.* Iemand op logens bevinden, betrappen. *Trouver, surprendre quelqu'un en mensonge.* Zig onpasselyk BEVINDEN, ziek zyn. *Se trouver mal, indisposé, malade, être incommodé.* Zig wel BEVINDEN met de raad die men ons gegeeven heeft. *Se trouver bien du conseil qu'on nous a donné.* Zig met goed gezelschap op een Hofsteê bevinden. *Se trouver, être en bonne compagnie à une Maison de campagne.* Het Hof bevind zig sedert Zondag alhier. *La Cour est ici depuis Dimanche.* Bevinde my vereerd met uwe aangenaame laatste van den 10de dezer. *J'ai reçu l'honneur de vôtre agréable dernière du dixième du courant.* BEVINDE alzoo UE: my nog schuldig te zyn de somma van,... *Ainsi je trouve que vous me devez encore la somme de...* De dagelyksche BEVINDINGE, ondervindinge leerd ons dat.... *L'expérience journalière nous apprend, enseigne que....*

BE-

BEVLAKKEN. Zie BEVLEKKEN.

BEVLEKKEN. v. a. Bevlakken, vuilmaaken, besmetten, vlakken. *Tacher, salir, souiller, flétrir, gâter.* Zyne kleederen bevlekken. *Tacher, salir ses habits.* De zonden bevlekken de ziel. *Les péchez tachent, souillent l'ame.* Dat zou zyn eer bevlekken. *Cela flétriroit sa gloire; ce seroit une tache à sa réputation.* Zyne handen in 't bloed der onnozelen bevlekken. *Souiller ses mains dans le sang innocent.* De BEVLEKKING, besmettinge der ziele door de zonde. *La tache, la souillure de l'ame par le péché.*

BEVLEKT. part: van BEVLEKKEN. *Taché, souillé, gâté, flétri.* Bevlekte handen. *Des mains souillées.* Bevlekte roem, bevlekte naam. *Gloire, réputation flétrie.*

BEVLOERD. part: *Pavé.* Met planken bevloerd. *Planché.*

BEVLOEREN. v. a. Plaveyen, met steenen of hout beleggen, bedekken. *Couvrir, paver, plancher.* Een kamer met marmersteenen bevloeren. *Paver une chambre de marbre, couvrir l'aire, le sol d'une chambre avec des carreaux de marbre.* Een kamer met planken bevloeren, daar een houte vloer over leggen. *Plancher une chambre, couvrir l'aire d'une chambre d'un plancher.*

BEVLYTIGD. part: Hy heeft zich bevlytigd. *Il s'est efforcé.*

Zig BEVLYTIGEN, benaarstigen om wel te doen. *S'étudier, s'appliquer à bien faire, s'efforcer de bien faire.*

BEVLYTIGING, oppassing. *Etude, application.* f. *Effort.* m.

BEVOEGD. Adj. Bematigd, bekwaam, gewettigd. *Autorisé, compétant, capable.* Bevoegd zyn om iets te doen. *Etre autorisé à faire, avoir autorité de faire quelque chose.* Hy is daar niet toe bevoegd, die magt heeft hy niet. *Il n'est pas autorisé à cela, il n'en a pas le pouvoir.* Iemand tot iets BEVOEGD MAAKEN. *Autoriser quelqu'un à quelque chose, lui donner le pouvoir, l'autorité requise pour faire certaine chose.*

BEVOEGDHEID. f. Regt, bekwaamheid. *Competance, autorité, qualification, qualité requise.* f. Zyne bevoegdheid word hem betwist. *On lui dispute sa compétance, son autorité son droit.*

BEVOELD. part: *Tâté, fouillé, manié.*

BEVOELEN. v. a. Betasten, handelen. *Tâter, fouiller, manier.* Een laken, een stof bevoelen. *Manier, tâter un drap, une étoffe.* Iemand BEVOELEN, betasten, in de zakken voelen. *Fouiller quelqu'un.* Zig kwalyk BEVOELEN, gevoelen. *Se sentir mal, se trouver mal.*

BEVOGTIGD. part: *Mouillé, humecté.*

BEVOGTIGEN. v. a. BEVOCHTIGEN. Besproeyen, nat maaken. *Mouiller, humecter, abbruver.* De grond bevogtigen. *Humecter, abbruver la terre.* De longpypen bevogtigen, verfrissen. *Humecter, rafraichir les poumons.*

BEVOGTIGING, besproeying, natmaaking. *Humectation.* f.

BEVOLEN. part: van BEVEELEN. *Ordonné, commandé.*

BEVOLKEN. v. a. Met inwoonders voorzien. *Peupler, pourvoir d'habitans, y envoyer, y placer une Colonie.* Een Stad, een Land bevolken. *Peupler une Ville, peupler un Pays.* Een wel BEVOLKT of volkryk Land *Un Pays bien peuplé.* BEVOLKING van eene onbewoond Eiland. *Peuplade d'une Isle inhabitée. Colonie.* f. vaut mieux.

BEVONDEN. part: van BEVINDEN. *Trouvé, reconnu, expérimenté.* Ik heb het zoo bevonden als hy gezegt had. *Je l'ai trouvé, reconnu comme il l'avoit dit.*

BEVOORREGT. Adj. Bevoegd, begunstigd. *Privilégié, autorisé, favorisé.* Hy is bevoorregt om eerst te stemmen. *Il est privilégié, autorisé à dire le premier son avis, il a droit de premier suffrage, d'opiner, de parler le premier.* BEVOORREGTEN Schuldeischer schuldeischer die voor anderen betaald, voldaan moet werden. *Créancier privilégié.*

BEVOORREGTEN. v. a. zie BEGUNSTIGEN. Een voorregt vergunnen. *Privilégier, favoriser, accorder un privilége.*

BEVOORREGTING. f. Vergunning, gunstbewyzing. *Privilége, octroi.* m. *Prérogative.* f.

BEVORDERAAR. zie VOORSTANDER, BEZORGER, Voortzetter. *Promoteur, Procureur Général, Fiscal, Procureur, moteur, agent.*

BEVORDEREN. v. a. Voortzetten, bezorgen, bemiddelen. *Procurer, avancer.* Het gemeene best bevorderen. *Avancer, procurer le bien public, travailler au bien public.* Zyne zaligheid bevorderen. *Avancer son salut, travailler à avancer son salut.* Iemand tot eene waardigheid bevorderen. *Promouvoir, avancer, élever quelqu'un à une dignité.* Tot de BEVORDERING zyner zaligheid werken. *Travailler à l'avancement de son salut, à son salut.*

BEVORENS, ALVORENS. *Avant que de.* Bevorens met haar getrouwd te zyn. *Avant que d'être marié avec elle.* Hy had hem BEVOORENS, van te vooren beschuldigd. *Il l'avoit accusé auparavant.*

BEVRAAGEN. v. a. Vraagen na of aan. *S'adresser, demander, s'informer.* Huis te huur, te be-vraagen aan den Heer N. *Maison à louer, il faut s'adresser au Sr. N. pour en sçavoir le prix, & les conditions du marché.*

BEVRAGTEN. v. a. Inhuuren om de vragt in te laaden, &c. *Affréter, fréter, prendre à louage.* Een schip voor twee jaaren bevragten, tot zyn dienst inhuuren. *Affréter, fréter, louer un vaisseau pour deux ans.* Een schip met koorn, met wynen BEVRAGTEN, laaden. *Charger un vaisseau de blé, de vins.*

BEVRAGTER, inhuurder van 't schip. *Affréteur, armateur du vaisseau; celui qui prend le vaisseau à louage & qui le charge de ce qu'il veut.*

BEVRAGTING, inhuuring en belaading van 't schip, *Affrétement, louage, chargement du vaisseau.* m.

BEVREDIGD. part: van BEVREDIGEN. *Appaisé, reconcilié.* Bevredigde Godheid. *Divinité appaisée, reconciliée.*

BEVREDIGEN. v. a Stillen, verzoenen. *Appaiser, calmer, reconcilier.* Zig voor God verootmoedigen om hem te bevredigen. *S'humilier devant Dieu pour l'appaiser.* Den Zoon met den Vader bevredigen. *Reconcilier le Fils avec le Pére.* Zig met zyne vyanden BEVREDIGEN, Vrede maaken met zyne vyanden. *Se reconcilier, faire la Paix avec ses ennemis.* Zig met God bevredigen. *Se reconcilier, faire la paix avec Dieu*

BEVREDIGER, vredemaaker. *Reconciliateur, pacificateur, entremetteur, médiateur.* Aan de BEVREDIGING, verzoening der Broeders arbeiden *Travailler à la reconciliation des Fréres.* Na de bevrediging van Europa. *Après la Pacification de l'Europe.*

BEVREESD. Adj. Beangstigd, vervaart. *Peureux, craintif, alarmé, intimidé.* Deze bevreesde menschen liepen zonder te weeten waar. *Ces personnes alarmées, craintives couroient sans sçavoir où.* De vrouw BEVREESD (bevreesd zynde) van haar man betrapt te wor-

worden. *La femme ayant peur, craignant d'être surprise par son mari.* Een BEVREESD, een beangstigd gemoed. *Une conscience alarmée, intimidée, timorée.* Cleopatra voor haaren waarden Antonius bevreesd. *Cléopatre craignant, étant alarmée pour son cher Antoine.*

BEVREESDHEID. f. Angst, vrees, schroom. *Peur, crainte, alarme, timidité, appréhension.* f. In de uiterste bevreesdheid zyn. *Etre dans les dernières alarmes, avoir une peur extrême.*

BEVREESD MAAKEN. v. a. Bang maaken, vrees aanjaagen. *Faire peur, alarmer, intimider.* Iemand voor de dood, voor de Hel bevreesd maaken. *Faire peur de la mort, de l'Enfer à quelqu'un.* BEVREESD zyn, bang zyn, eenig ongemak voor zig zelven vreezen. *Avoir peur de, craindre quelque malheur pour soi-même.* Voor iemand BEVREESD, bekommerd zyn. *Etre en peine de quelqu'un, avoir peur qu'il n'arrive quelque accident à quelqu'un.*

BEVRIEND. Zie BEVRIND.

BEVRIEZEN. v. n. Zig tot ys zetten. *Congéler, géler, se géler.* Le Pret: *bevroor,* le Part: *bevroren.* Zoet water bevriesd eerder als 't zout water. *L'eau douce se géle plutôt que l'eau salée.*

BEVRIEZING. f. Toesluiting, verharding van 't water door de Vorst. *Congélation.* f. *Endurcissement de l'eau par la gelée.* m.

BEVRIND, BEVRIENDT, vermaagschapt zyn met iemand. *Etre parent, allié de quelqu'un,* ou *à quelqu'un, lui appartenir, lui être apparenté.* Sterk bevrind zyn, veel maagen hebben. *Etre fort apparenté, avoir nombre, quantité de parents.*

BEVROED. part: *Compris, conçu.*

BEVROEDEN. v. a. Begrypen, verstaan. *Comprendre, concevoir.* Men kan niet bevroeden wat hy daar mede beoogt. *On ne sçauroit comprendre ce qu'il a en vuë avec cela, ce qu'il pretend faire par là.* BEVROEDING. f. Begrip, verstand. *Compréhension, intelligence.* f.

BEVROREN of BEVROZEN. part: van BEVRIEZEN. *Gelé.* Men zegt dat de wyngaard bevroren is. *On dit que la vigne est gelée, que les vignes sont gelées.*

BEVRUGT. Bezwangerd. part: van BEVRUGTEN. *Enceinte, grosse, engrossée.* Een bevrugte vrouw. *Une femme enceinte, une femme grosse.*

BEVRUGTEN. v. a. Bezwangeren. *Engrosser.* Een vrouw BEVRUGTEN, bezwangeren. *Engrosser une femme, lui faire un enfant.*

BEVRUGT WORDEN, 't Zaad inhouden, zwanger worden. *Concevoir, retenir la semence, devenir enceinte.*

BEVRYD. part. van BEVRYDEN. *Délivré, affranchi.* Van alle zorgen bevryd zyn. *Etre délivré, affranchi de tous soins, de toutes inquiétudes.* Van de inquartieringe BEVRYD, verschoond werden. *Etre affranchi, exempté des logements, des quartiers d'hyver.*

BEVRYDEN. v. a. Ontslaan, verlossen, ontlasten, verschoonen. *Affranchir, exempter, délivrer.* Iemand van de openbaare lasten bevryden. *Affranchir, exempter quelqu'un des charges publiques.* Zyn Vaderland van 't juk, van de slaverny bevryden. *Affranchir sa patrie du joug, délivrer sa Patrie de l'esclavage.* Zig van allen dwang bevryden. *S'affranchir, se délivrer de toute contrainte.* Iemand van alle onheil BEVRYDEN, voor alle onheil bewaaren. *Préserver, garder quelqu'un de tout mal.* Een schip BEVRYDEN, met pompen droog houden. *Tenir un vaisseau à sec à force de pomper, le dégager de l'eau qui y entre.* Iemand van de kosten BEVRYDEN, hem schaaloos houden, vryhouden. *Indemniser quelqu'un, l'exempter, le dédommager de la dépense faite, des frais faits.*

BEVRYDER, verlosser van zyn Vaderland. *Libérateur de sa Patrie.* BEVRYDING, ontheffing van de Stads lasten verzoeken. *Demander exemption des charges de la Ville.* De BEVRYDING zyns Vaderlands door zyne dapperheid bewerken. *Procurer, opérer la délivrance de sa Patrie par sa valeur.* Zy wierd als de BEVRYDSTER, verlosster van haar Vaderland aangezien. *Elle fut regardée comme la Libératrice de sa Patrie.*

BEVUILD. part: *Embrené, sali d'ordure, de fiente.*

BEVUILEN. v. a. Bekakken. *Embrener, salir d'excremens,* ou *avec des excrémens.* Zich zelven bevuilen. *Se salir, s'embrener.*

BEWAAKEN. v. a. Des nagts bezorgen, oppassen. *Veiller, soigner, servir de nuit, garder de nuit.* Een zieke, een ziek mensch bewaaken. *Veiller un malade.* Een doode, een lyk BEWAAKEN, by 't lyk zitten bidden, als by de Catholyken gedaan word. *Veiller un mort, se tenir, être en prieres auprès d'un mort.* De kabel BEWAAKEN, de kabel by nagt waarnemen. *Veiller le cable.* Terme de Marine.

BEWAAKER, oppasser van een ziek mensch. *Gardien, garde d'un malade, celui qui garde, qui veille un malade.*

BEWAAKING van een zieke. f. *Veille, garde qu'on fait au tour d'un malade.* f. Bewaaking van een vlotschuit met koopmanschap gelaaden. *Garde, veille qu'on fait sur un bateau chargé de marchandises.*

BEWAAKSTER van een zieke. *Celle qui veille, qui garde un malade.*

BEWAAKT. part: *Veillé, gardé de nuit.*

BEWAARD. part: van BEWAAREN. *Gardé, preservé, conservé.* 't Geen God bewaard is wel bewaard. spr: *Ce que Dieu garde est bien gardé.* prov. Zy is niet schoon, maar zy is voor God zegend ons bewaard. gem: spr: *Elle n'est pas belle, mais elle ne fait peur à personne, elle peut passer.*

BEWAARDER. De geen die iets bewaard. *Garde, gardien, celui qui garde quelque chose. Concierge.* BEWAARDER van den aanvertrouwden schat. *Gardien du dépot, dépositaire de l'argent en dépôt.* Een kust-BEWAARDER. Schip ter beveiliging van de Kust voor 't Land kruissende. *Un garde Côte* ou *vaisseau garde Côte.* Een Schat-BEWAARDER, een Thesaurier. *Un garde du Tresor, un Tresorier.* Een Zegel-bewaarder. *Un garde des Sceaux.* Een boek weinig getrokken, werd een Winkel-BEWAARDER genaamd. *Un livre de mauvais débit, un livre qui se vend, qui se débite peu s'appelle un garde boutique.* Een Kraam-BEWAARSTER. *Une garde d'accouchées.*

BEWAAREN. v. a. Hoeden, beschermen, by een houden. *Garder, conserver, preserver.* Iemand zynen mantel, zyn paard te bewaaren geeven. *Donner son manteau, son cheval à garder à quelqu'un.* Het huis bewaaren als de man, de vrouw uit is. *Garder la maison quand le mari est sorti, quand la femme est sortie.* Een kraamvrouw BEWAAREN, oppassen. *Garder, veiller une accouchée, la servir.* Zyn rang BEWAAREN in een vergadering, in een ommegang. *Garder son rang dans une assemblée, dans une procession.* Zyn agting, zyn fatsoen bewaaren. *Garder, tenir son rang, conserver son crédit.* Een dochter moet haare eer, haare maagdom bewaaren. *Une fille doit garder, conserver son honneur, sa virginité.* Vrugten tegen de winter, voor de winter BEWAAREN, overhouden, spaaren. *Garder des fruits pour l'hyver.* God wil u voor alle onheil BEWAAREN, beschutten, behoeden. *Dieu veuille vous garder, preserver, garantir de tout mal.* God bewaar my daar voor. gem: spr: *Dieu m'en garde*

garde. Ik zende u met Schipper P. die God BEWAARE en geleide. *Je vous envoye par le Capitaine P. que Dieu garde & conduise.*

BEWAARHEED. part: *Vérifié, prouvé.*

BEWAARHEEDEN. v. a. Waarmaaken, bewyzen. *Prouver, vérifier.* 't Geen men zegt, te berde brengt met voorbeelden bewaarheeden. *Vérifier, prouver ce qu'on dit, ce qu'on avance par des exemples.*

BEWAARING, f. Wagthouding, wagt, hoede. *Garde.* f. Hy wierd in bewaaring van een Deurwaarder gesteld. *Il fut mis en la garde d'un Huissier.* God neeme u in zyne heilige BEWAARINGE, hoede. *Dieu vous prenne en sa sainte garde.*

BEWALD. part: *Muni de remparts, fortifié, entouré de murailles.*

BEWALLEN. v. a. Met wallen dekken, voorzien. *Ceindre, munir de remparts, couvrir, deffendre avec des remparts, entourer de murailles.* Een Vlek BEWALLEN, met wallen omschanssen. *Fortifier un Bourg, munir un Bourg de remparts, entourer un Bourg de murailles.*

BEWANDELD. part: *Qui a marché cheminé, chemin fait, promenade faite, achevée.* Zie l'Infinitif.

BEWANDELEN. v. a. Betreeden. *Cheminer, marcher.* De zelfde weg dikwyls bewandelen. *Marcher, se promener souvent dans le même chemin.* Het pad der deugd BEWANDELEN, betreeden. *Marcher dans le sentier de la vertu, s'addonner au bien.*

BEWASSEN. v. a. 't Linnegoed wassen, bleeken, &c. *Blanchir, laver & blanchir le linge.* Le Pret: *bewiesch*, le Part: *bewassen.* Iemand tegen zekere somme 's jaars huisvesten en bewassen. *Loger & blanchir quelqu'un à tant par an.* Hy word 'er gehuisvest en BEWASSEN. *Il y est logé & blanchi.* De heele muur is met eyloof, met klimop BEWASSEN, bewossen, begroeyd. *Tout le mur est couvert de lierre.*

De BEWASSING, BEWASSCHING van een commissaal *of* kostganger. *Le blanchissage d'un commensal, d'un pensionnaire.*

BEWAST. part: *Blanchi.*

BEWATEREN. v. a. Bepissen. *Mouiller, salir avec de l'urine.* Zyn kleed bewateren. *Mouiller son habit, pisser contre son habit, sur son habit.* Zie BEPISSEN.

BEWEEGELYK. Adj. Dat bewogen kan worden. *Mobile, capable de mouvement.* Men vraagt of de Aarde beweegelyk is? *On demande si la Terre peut tourner?* Een BEWEEGELYKE, zielroerende predikatie. *Un sermon touchant, une prédication pathétique, pleine d'onction.* Een beweegelyke klagt. *Une plainte touchante, capable d'attendrir, d'émouvoir à compassion.* De Bisschop Flavianus sprak zoo BEWEEGELYK, op zulke een beweegelyke wyze tot verschooning zyner Medeburgers. *L'Evêque Flavien parla si pathétiquement en faveur de ses Concitoyens.* De BEWEEGELYKHEID der Lichaamen. *La mobilité des corps.*

BEWEEGEN. v. a. Verroeren, verzetten, verplaatsen. *Remuer, changer de place, mouvoir.* Een steen, een vat beweegen. *Remuer, mouvoir une pierre, un tonneau* De aarde beweegt zich om haaren as. *La terre se meut autour de son axe, tourne sur son axe.* Hemel en Aarde beweegen om tot zyn oogmerk te komen. gem: spr: *Remuer Ciel & Terre pour parvenir à son but.* fig.

BEWEEGEN. Gaande maaken, in beweeging brengen. *Emouvoir, mettre en mouvement.* Dat goed beweegt de vochten, de humeuren te zeer. *Cette drogue remuë trop les humeurs.* De hartstogten BEWEEGEN, raaken, treffen, ontroeren. *Remuer les passions.* Het hart tot meedoogentheid beweegen. *Emouvoir, porter le coeur à compassion.* Zig door de traanen van een schoone vrouw laaten BEWEEGEN, week maaken. *Se laisser émouvoir, fléchir, toucher, attendrir aux larmes, par les larmes d'une belle.* Wie heeft hem daar toe konnen BEWEEGEN, overhaalen, doen hellen? *Qui est ce qui l'a pû mouvoir, porter, inciter à cela.* Ik heb hem niet konnen beweegen om mede te gaan. *Je n'ai pû le disposer, le persuader, je n'ai pû le resoudre de venir avec nous.*

BEWEEGEN is ook een *Neutraal* Werkwoord. Verroeren, in beweeging zyn. *Remuer, se remuer, mouvoir.* De ziel doet al de leden beweegen. *L'ame fait mouvoir, remuer tous les membres.* De Hemelen beweegen in 't Rond. *Les Cieux tournent, se meuvent en rond.* Zoo draa het kind in 's moeders lichaam begind te beweegen. *Dès que l'enfant commence à remuer dans le sein de sa mère.* Het Leger is aan het BEWEEGEN, in beweeging, in optogt. *L'Armée est en mouvement, en marche.*

De BEWEEGENDE kragt van een dommekragt *of* ander gevaerte. *La force mouvante d'un cric ou d'une autre machine.* God is de beweegende oorzaak van alles. *Dieu est la cause mouvante, la première cause, la cause efficiente de tout.* De beweegende deugd, de beweegende kracht. *La vertu motrice, la qualité motrice.* Termes Dogmatiques. *La vertu de remuer, de mouvoir de mettre en mouvement.*

BEWEEGER van iets. *Moteur, ressort, celui ou ce qui remuë ou fait mouvoir quelque chose.* De kragt, het verstand van den eersten beweeger. *La puissance, l'intelligence du premier moteur.* Eigenbaat is de groote beweeger der menschelyke daaden. *L'interêt particulier est le grand moteur, le grand ressort des actions humaines.* Zy is de BEWEEGSTER van alles wat daar geschied *Elle est le ressort de tout ce qui se fait là, tout s'y fait par son canal.*

De BEWEEGHEMEL. De Hemel die alle de andere Hemelen omvangd en doet beweegen. *Primum Mobile*, in 't Latyn. *Le premier mobile, le Ciel qui envelope & fait mouvoir tous les autres Cieux.*

BEWEEGING. f. Verroering. *Mouvement.* m. *Emotion.* f. Een gelyke, een geregelde beweeging. *Un mouvement réglé, mouvement périodique* De Wiskonstenaaren zoeken nog de eeuwigduurende beweeging. *Les Mathématiciens cherchent encore le mouvement perpétuel.* Het Leger is in BEWEEGING, aan 't beweegen. *L'Armée est en mouvement, en marche.* Een groote BEWEEGING opschudding baaren onder 't Volk. *Causer une grande émotion, rumeur parmi le Peuple.* Iets uit zyne eige BEWEEGING, uit eigen inzicht doen. *Faire quelque chose de son propre mouvement, motif.* Hy heeft het uit eene goede beweeging, door een beweeging van liefde gedaan. *Il l'a fait par un bon motif, mouvement, par un motif, un mouvement de charité.* Ik zag het met BEWEEGING, met ontroering aan. *Je ne pu le voir sans pitié, je fus attendri, ému, altéré en le voyant.*

BEWEEGMIDDEL. n. Middel waar door iets bewoogen, verroerd werd. *Moyen mouvant.* m. De dommekragten en andere beweegmiddelen der Bouwkunde. *Les crics & autres moyens mouvants, forces mouvantes de l'Architecture.* Dat is een goed BEWEEGMIDDEL om den Vader tot het Huwelyk te doen verstaan. *C'est un bon motif, moyen pour faire consentir le Pére au Mariage, pour faire entendre le Pére à ce Mariage.*

BEWEEGREDEN. f. Reden die tot iets beweegd, neigd. *Motif.* m. *Raison d'agir.* f. Men weet 'er de eigentlyke, de regte beweegreden niet van. *On n'en sçait*

sçait pas le vrai motif, la véritable raison, cause.

BEWEENELYK Adj. Beklaagelyk, dat beweend moet werden. *Déplorable.* Beweenelyke dood. *Déplorable mort.* Op eene beweenelyke wyze. *Déplorablement, d'une manière déplorable.*

BEWEEND. part: *Pleuré, déploré.*

BEWEENEN. v. a. Beschreyen. *Pleurer, regretter* De dood zyner minnaares beweenen. *Pleurer la mort de sa maîtresse.* Zyne zonden met bloedtraanenen beweenen. ruim spr. *Pleurer ses péchez avec des larmes de sang.* fig De menschelyke elende, het ongeluk zyns Vaderlands beweenen. *Déplorer la misère humaine, le malheur de sa Patrie.*

BEWEENING. f. Beklag. *Action de déplorer, pleurs.* m. pl. *Plainte, lamentation.* f.

BEWEERD. part: *Soûtenu, deffendu.*

BEWEEREN. v. a. Staande houden, voorspreeken. *Soûtenir, deffendre.* Een kwaade zaak aanneemen te beweeren. *Entreprendre de soûtenir une méchante cause.* Hy deed al wat hy konde om te BEWEEREN, te bewyzen, waar te maaken dat.... *Il fit tout ce qu'il put pour soutenir, prouver que....* BEWEEREN, belemmeren, tegenhouden. *Arrêter, embarrasser, retenir.* Wy waaren in de Haven beweerd. *Nous étions arrêtez, embarrassez, retenus dans le Havre, le Port.*

BEWEERDER Die iets beweerd. *Celui qui soûtient, qui entreprend de prouver quelque chose.*

BEWEERING, verdeediging van een aangenomene stelling. *Assertion d'une Thèse. Position.* f. *Proposition* f.

BEWEEZEN. Zie BEWEZEN.

BEWEIDEN. v. a. In de weiden graazen, 't gras opeeten *Paître dans les prairies, manger l'herbe des prez.* Daar zyn geen beesten genoeg om al 't Land te beweiden. *Il n'y a pas assez de bétail pour remplir les prez, pour consumer tous les pâturages.*

BEWERKEN v. a. Uitwerken, volbrengen. *Effectuer, opérer, produire.* Iemands geluk bewerken. *Opérer, procurer le bonheur de quelqu'un.* De zyde, de wol BEWERKEN, daar eenig stof van weeven. *Travailler la soye, la laine, la mettre en oeuvre, en faire quelque etoffe, &c.*

BEWERKER, BEWERKSTER. *Auteur.* m.

BEWERKING. f. *Opération, construction.* De bewerking van een voorstel. *La construction d'un problème* De BEWERKING onzer zaligheid door Christi dood. *L'opération de nôtre salut par la mort de Jesus Christ.*

BEWERKT. part: *Opéré, effectué, produit.*

BEWERP. n. Ontwerp, schets, tekening. *Plan, dessein.* m. *Ebauche, esquisse.* f. Zie daar het bewerp van myne redenvoering. *Voilà le plan, le canevas de mon discours.* Het bewerp van een gebouw. *Le plan d'un bâtiment.* Het bewerp van eene onderneeming. *Le projet d'une entreprise.* Het bewerp, ontwerp, de schets, eerste teekening van een schildery. *Le premier, dessein, la première esquisse d'un tableau.*

BEWERPEN. v. a. Ontwerpen, afschetsen. *Tracer, ébaucher, croquer.* Een teekening bewerpen. *Tracer, ébaucher, croquer un dessein.* Eene onderneeming bewerpen. *Projetter une entreprise.* De zaak is maar BEWORPEN. *L'affaire, la chose n'est que projettée*

BEWERPING. f. Ontwerp, schets, eerste teekening. *Ebauche, esquisse.* f *Premier crayon.* m.

BEWESTEN. Adj. Aan de Westzyde. *à l'Ouest, du coté de l'Ouest.* Wy ontdekten hunne Vloot bewesten het Eyland Wigt. *Nous découvrimes leur Flotte à l'Ouest de l'Isle de Wight.*

BEWETTIGEN. v. a. Wettig verklaaren. *Légitimer, déclarer légitime.* Een natuurlyke zoon, onechte zoon bewettigen. *Légitimer un fils naturel.* Een Acte of Notariaal geschrift BEWETTIGEN, met de vereischte forma om buiten 's Lands te dienen, voorzien. *Légaliser un Acte, lui donner les formes nécessaires pour être employé, pour valoir hors du Pays.*

BEWEZEN. part: van BEWYZEN. *Prouvé, démontré.* De bewezene vriendschap erkennen. *Reconnoître l'amitié qui nous a été témoignée.* Een bewezene waarheid *Une vérité prouvée, démontrée.*

BEWIEROOKEN. v. a. Wierook branden. *Encenser.* De Altaaren bewierooken. *Encenser les Autels, y brûler de l'Encens.* Origines had de zwakheid van de Afgoden te bewierooken. *Origene eut la foiblesse d'encenser les Idôles, d'offrir de l'encens aux faux Dieux.* Iemand BEWIEROOKEN, met het wierook vat parfuimen. begroeten. *Encenser quelqu'un, lui donner de l'encens, le saluer avec l'encensoir.* Iemand bewierooken, pryzen, opzetten, na de mond praaten. *Encenser quelqu'un,* au fig. *lui donner des louanges, des éloges, l'applaudir*

BEWIEROOKER der Altaaren. *Encenseur des Autels.*

De BEWIEROOKING der Altaaren. *L'encensement des Autels.* m.

BEWILLIGD. part: van BEWILLIGEN. *Accordé, passé.* Zoo draa de Vader het huwelyk bewilligd, toegestaan had *Dès que le Pere eut consenti au Mariage.*

BEWILLIGEN. v. a. Inwilligen, toestaan, goedkeuren. *Accorder, consentir. approuver.* Iemand een gunst, een verzoek bewilligen. *Accorder une faveur, une prière à quelqu'un.* Zy is zonder de BEWILLIGING, toestemming van haar Vader getrouwd. *Elle s'est mariée sans le consentement, l'aveu de son Pére.*

BEWIMPELEN v. a. Verbergen, vermommen, verbloemen. *Déguiser, pallier, couvrir d'un faux semblant.* De waarheid van een zaak bewimpelen. *Déguiser la vérité d'un fait.* Zyne wraakzugt onder den dekmantel van Godsdienstigheid bewimpelen. *Déguiser sa vengeance sous le prétexte de dévotion.*

BEWIMPELING, verbloeming, vermomming. *Déguisement.* m. Men ziet de waarheid klaar, ondanks alle deze bewimpelingen. *On voit clairement la vérité, malgré tous ces déguisements.* Spreek zonder bewimpeling, omweg. *Parlez sans détour.*

BEWIND. n. Bestier, regeering, gebied. *Gouvernement, commandement* m. *Direction, administration.* f. *Intendance,* f. De geene die 't bewind der zaaken in handen hebben. *Ceux qui ont la direction, le gouvernement des affaires en main.*

BEWINDEN. v. a Omwinden, in malkander vouwen. *Envelopper, rouler, plier ensemble* De vinger met een doek bewinden. *Envelopper le doigt avec un linge, lier un linge autour du doigt* Met stroo bewinden. *Empailler.*

BEWIND-HEBBER. Een die 't bewind, 't bestier ergens van heeft. *Directeur, administrateur de la Compagnie des Indes.* De Heeren Bewindhebbers van de Oost-Indische Compagnie. *Messieurs les Directeurs de la Compagnie des Indes.* BEWINDHEBBERSCHAP. n. Hoedanigheid en 't bewind van den Bewindhebber. *La qualité & l'administration du Directeur*

BEWINDS-MAN, kan voor 't onduitsch woord AGENT genomen worden. *Agent, Ministre, Directeur, celui qui agit, qui est chargé d'une affaire, d'une direction, intendance.*

BEWITTEN. Zie WITTEN.

BEWOELD. part: *Fourré, garni de cordes.*

BEWOELEN. v. a. Bewinden bekleeden, omwinden, zwagtelen. *Fourrer, garnir de cordes, &c.* Een kabel

be-

bewoelen, bekleeden. *Fourrer un cable, le garnir de toile ou de petites cordes.* Een pak met touwen vast bewoelen. *Envelopper, serrer bien fort un paquet avec des cordes.*

BEWOGEN. part: van BEWEEGEN. *Remué, touché, fléchi, mu, ému.* De Zee werd door de minste wind bewogen, ontsteld *La Mer est émuë, agitée du moindre vent.* Over iemands verdriet, ramp bewogen zyn. *Etre touché, ému de l'affliction, de la disgrace de quelqu'un.*

BEWOLKEN. v. a. Met wolken overdekken. *Couvrir, charger de nuages, obscurcir.* De lugt is zeer BEWOLKT. *L'air est bien couvert de nuages, le temps est bien chargé, couvert.*

BEWONDEN. part: van BEWINDEN. *Enveloppé, entortillé.* Zyn arm was met een sluyer bewonden. *Son bras étoit enveloppé d'une écharpe.* Stoelen met stroo bewonden. *Des chaises garnies de paille.*

BEWOOND. part: van BEWOONEN. *Habité, où l'on demeure, qui n'est pas desert.* Een bewoond Land, bewoonde Steden. *Un Pays habité, des Villes habitées.* Bekenne verhuurt te hebben, een Huis tegenwoordig door N. N. BEWOOND, beslagen, gebruikt. *Je reconnois avoir loué une maison habitée, occupée pour le présent par N. N. où demeure à présent N. N.* Een huis zonder dak is niet BEWOONELYK, bewoonbaar. *Une maison sans toit n'est pas habitable, logeable.*

BEWOONDER of BEWOONER. *Habitant, locataire.* De bewoonders van 't Eiland. *Les habitans de l'Isle.* De bewoonder of de huurder van 't huis zal verders gehouden zyn, &c. *Le locataire, celui qui occupe la maison sera d'ailleurs obligé, &c.*

BEWOONEN. v. a. Inwoonen. *Habiter, demeurer.* De geene die de Zengende Lugtstreek bewoonen. *Ceux qui habitent la Zone Torride.* Een paleis bewoonen *Habiter un palais, habiter dans un palais.* Een huis alleen bewoonen. *Demeurer seul dans une maison, occuper seul une maison.* Een huis zindelyk BEWOONEN, zindelyk houden. *Entretenir une maison propre en y demeurant.*

BEWOONSTER. f. *Locataire, habitant.* Zy is de bewoonster of huurster van dit huis. *Elle est locataire de cette maison.* Zy is een bewoonster des Eilands. *Elle est habitant de l'Isle.*

BEWOORDING. f. Uitdrukking, woorden uiting. *Enonciation, expression.* f. *Terme.* m. In de Theologische stellingen, stoffen moet men op de bewoordingen naauw letten. *En matière de Theologie il faut regarder de près aux énonciations, expressions, termes.* Zig in klaare, in cierlyke bewoordingen uiten. *S'exprimer, s'énoncer en termes clairs, en termes élégans.*

BEWUST. Adj. Bekend gemeld, dat men weet waar van men kennis heeft. *Connu, mentionné, que l'on sçait, dont on a connoissance.* Het is eene bewuste waarheid. *C'est une vérite connuë, que chacun sçait.* De BEWUSTE of de gezeide Koopman. *Le susdit Marchand, ou le Marchand en question.* Aangaande de BEWUSTE zaak, zal ik u zeggen dat..: *à l'égard de la chose que vous sçavez, quant à l'affaire en question, sur l'affaire dont il s'agit je vous dirai que...*

BEWUSTHEID, kennis, weet die men van iets heeft. *Connoissance.* f. Ik heb 'er geen bewustheid af. *Je n'en ai point de connoissance.* De Evangelische waarheden BEWUST zyn, kennen. *Connoître, sçavoir les véritez Evangéliques.* Mynheer is wel bewust dat die man al vertrokken, al overleden is. *Monsieur sçait bien, Monsieur n'ignore pas que cet homme là est déja parti, déja mort.*

BEWYS of BEWYZ. n. Waarmaaking, vast teeken. *Preuve, demonstration, marque certaine.* f. *Indice.* m. Dat is een overtuigend, een onwederspreekelyk bewys van zyne onschuld. *C'est là une preuve convaincante, incontestable de son innocence.* Het is een bewys, een teeken dat hy u liefheeft. *C'est une preuve, une marque qu'il vous aime.* Een wiskundig bewys. *Une demonstration mathématique.*

BEWYSREDENEN, redenen tot bewys strekkende. *Des preuves.* f. pl. *Des arguments.* m. pl. Kragtige, overvloedige bewysredenen. *De fortes preuves, des preuves surabondantes*

BEWYZELYK. Adj. *Démontrable, ce qui peut être prouvé, demontré.*

BEWYZELYKHEIT. f. *Etat de ce qui est démontrable, de ce qui se peut prouver.*

BEWYZEN. v. a. Waarmaaken, op eene overtuigende wyze aantoonen. *Prouver, démontrer d'une manière convaincante.* Een zaak in Regten bewyzen. *Prouver un fait en Justice.* Dat zoude al wat moeyelyk te bewyzen zyn. *Cela seroit un peu difficile à prouver, on auroit bien de la peine à le prouver.* Iemand beleefdheid, vriendschap BEWYZEN, betuigen. *Temoigner, marquer de la civilite, de l'amitié à quelqu'un.* Een voorstel van Euclides bewyzen. *Démontrer une proposition d'Euclide.*

BEWYZEN is ook het meervoud van BEWYS. *Des preuves, des démonstrations, des marques.* Dat zyn bewyzen, teekenen van vriendschap. *Ce sont des preuves, des témoignages, des marques d'amitié.*

BEWYZING, bewys van vriendschap. *Témoignage.* m. *Marque d'amitié.* f. Dienst bewyzing. m. *Service.* f. *Honnêteté que l'on rend, fait à quelqu'un.* f.

De BEYER of 't KLOKKESPEL, daar, by 't bedryven van vreugd, op gespeeld werd *Le carillon qu'on fait jouer, qu'on sonne en signe de réjouissance.*

BEYEREN. v. n. Luiden, op den Beyer speelen *Carillonner, jouer du carillon.* Il se dit en Brabant, & à Utrecht

BEYERS. Adj. Dat Beyeren betreft. *Bavarois, de Baviere.* De BEYERSEN of Beyerse troepen. *Les Bavarois, les troupes Bavaroises, de Baviere.*

BEYERT. Dus werd t'Amsterdam genaamd de algemeene slaapplaats der Bedelaars in 't Gasthuis. *Salle, chambre de l'Hôpital où les Mendians couchent pêle mêle.* f. Zyn huis, zyn kamer is een regte beyert. *Sa maison, sa chambre est un vray chaos.*

BE-YVERAAR. Zie YVERAAR.

BE YVEREN of BE-IEVEREN. v. a. Met yver waarneemen, betragten. *Affectionner, être porté de zèle pour.* Zyn pligt be-yveren. *Affectionner son devoir, s'appliquer avec chaleur à son devoir.*

BEYVERING van zyn pligt. *Affection.* f. *Attachement pour, à son devoir.* Hy heeft die zaak krachtig BEYVERT. *Il s'est appliqué avec beaucoup de zèle à cette affaire.*

BE YZELD. part: *Couvert de frimas.*

BE YZELEN. v. n. *Se couvrir de frimas.*

BEZAAN of BESAAN Bezaanzeil, driekantig, agterzeil, aan de bezaanmast. *Artimon.* m. *Voile d'artimon.* f. De bezaan is in noodweer zeer dienstig. *L'artimon, la voile d'artimon est de grand service pendant le gros temps* De BEZAAN of BEZAANMAST, agterste mast. *Le mât d'artimon, mât d'arrière, de fougue ou de foule.*

BEZAAYD. part: van BEZAAYEN. *Semé, ensemencé, parsemé.* Bezaayde velden, akkers. *Des terres ensemencées.* Staf met leliën bezaayd. *Bâton semé, parsemé de fleurs de lis.* Het veld was met lyken bezaayd.

La campagne, la terre étoit semée, jonchée, couverte de corps morts.

BEZAAYEN. v. a. Met zaad bestroyen. *Ensemencer, jetter la semence.* Een akker bezaayen. *Ensemencer un champ, une terre.* Een kleed met Paerlen en Diamanten bezaayen. *Parsemer un habit de Perles & de Diamants.*

BEZADIGD. Adj. Ingetogen, zedig, bedaard. *Posé, rassis, modéré.* Een bezadigd jongman. *Un jeune homme posé, modeste.* Een bezadigd verstand, gemoed. *Un esprit posé, rassis, meur.* Bezadigde gedagten. *Des pensées solides.* BEZADIGDHEID, zedigheid, ingetogenheid, wysheid. *Modération, sagesse, retenuë, humeur posée.* f. Met bezadigdheid te werk gaan. *Agir avec modération, avec sagesse, retenuë.*

BEZADIGDHEID, gelykmatigheid van gemoed, ziel. *Egalité d'ame, modération, humeur posée.* f.

BEZADIGDLYK. Adv. Met bezadigdheid *Posément, modérement, avec retenuë.*

BEZANDEN. v. a. Met zand beleggen, bedekken. *Couvrir de sable.* Een tuin bezanden. *Mettre du sable dans un jardin, sabler les allées d'un jardin.*

BEZEERD. part: van BEZEEREN. *Blessé, incommodé.* De jonge vrouw heeft haar bezeerd, en een kwaâ kraam gehad. *La jeune femme s'est blessée, & a fait une fausse couche.*

BEZEEREN. v. a. Kwetsen, zeer doen. *Blesser, faire mal.* Iemand bezeeren. *Blesser quelqu'un, faire mal à quelqu'un.* Zig met zyn mes, met zyne spooren bezeeren. *Se blesser avec* ou *de son couteau, avec* ou *de ses éperons.*

BEZEERING. f. Kwetsing, letsel. *Blessure, foulure.* f.

BEZEGELD. part: van BEZEGELEN. *Scélé.* Onze verlossinge is door Christus bloed bezegeld geworden. *Notre rédemption a été scélée par le sang de J. Christ.* BEZEGELDE brieven, toegezegelde brieven. *Des lettres cachetées, lettres closes.* Bezegelde papieren, papieren daar 't zegel op gelegd is. *Des papiers scélez, sur lesquels on a mis le sceau* ou *le scélé.*

BEZEGELEN. v. a. Zegelen, 't zegel indrukken. *Scéler, appliquer, imprimer le sceau.* Een Privilegie bezegelen. *Scéler un Privilege.* Een kantoor, een kabinet bezegelen, met het zegel sluiten. *Scéler un comptoir, un cabinet, mettre le scélé sur un comptoir, &c.*

BEZEGELEN, indrukking van 't zegel. *Apposition du sceau.* f. De BEZEGELING der Bullen, der Privilegien. *La confirmation des Bulles, des Privileges en y apposant le sceau.*

BEZEILD. Adj. Snel in 't zeilen. *Bon voilier, léger à la voile.* Een welbezeild Fregat. *Une Fregatte légére, bonne voilière, qui va bien à la voile.*

BEZEILEN. v. a. Met zeilen inhaalen, bereiken. *Atteindre, gagner en faisant voile.* De Engelsche kust in vier en twintig uuren bezeilen. *Atteindre, gagner la côte d'Angleterre dans vint-quatre heures.*

BEZEM. *Balai.* m. Een heybezem. *Un balai de bruière, balai de genêt.* Een bezem van varkens hair. *Un balai de soyes de pourceau.* Een BEZEM-stok, bezemsteel. *Un manche à balai.* Een BEZEM-stuiver, stuiver daar de bondel pylen, de zeven vereenigde Landschappen aantoonende, op geprent staat. *Sou, petite pièce de Monnoye portant le faisseau de sept flèches, symbole de l'Union des sept Provinces Unies.* Nieuwe bezems veegen schoon. fig: spr: op de gedienstigheid der nieuwe Meiden gepast. *Pour bien nettoyer une chambre il faut un balai neuf.* prov. *à l'occasion des Servantes, qui souvent ne servent bien que pendant les premiers jours:* ce qu'on appelle *Faire la balineuf.*

De kamer BEZEMEN, met de bezem veegen. *Balayer la chambre.* BEZEMTJE, kleine bezem. *Petit balai.* Een haard- of schoorsteen-bezemtje. *Un petit balai de foyer, de cheminée.*

BEZENDEN. zie AFZENDEN. Zenden, schikken. *Envoyer, déléguer, députer.*

BEZENDING. f. Afzending, Gezantschap. *Ambassade, Députation, Délegation, Commission.* f. Men spreekt van een Bezending naar zyn Majesteit te doen. *On parle de faire une Députation, d'envoyer une Ambassade à sa Majesté.*

BEZET. part: van BEZETTEN. Inneemen. *Occupé, rempli* Men vond al de posten te wel bezet. *On trouva tous les postes trop bien occupez.* Een ring met zeven steenen BEZET, voorzien. *Une bague garnie, enrichie de sept diamants.* Zyn geest is altyd met zoo veel dingen BEZET, hy heeft altyd zoo veel dingen in zyn hoofd. *Son esprit est toujours occupé de tant de choses, il a toujours tant d'affaires dans la tête.* BEZET, benard zyn, aan lager wal zyn. *Etre à l'étroit, avoir du dessous, être embarrassé, entourré.* Wy vonden ons van alle kanten bezet, omringd. *Nous nous trouvâmes entourrez, enveloppez de toutes parts.* De maagd is BEZET, bezwangerd. *La fille est grosse, elle a laissé aller le chat au frommage, elle en tient.* Ik ben daar aan BEZET, bekogt, gesnoten. *J'ai été trompé dans cet achat, dans ce marché là.* De man is lustig BEZET, verlegen, zit in een groote beslommering. *Il est bien embarrassé, il à des affaires jusqu'au menton, par dessus les yeux, la tête.*

BEZETEN. part: van BEZITTEN. *Possédé, joui.* Erfenis van Vader tot Zoon bezeten. *Heritage possédé de Pére en Fils.* De BEZETENEN wierden door Jesus Christus genezen. *Les possédez, les Démoniaques étoient guéris par Jesus Christ.*

BEZETENHEID, RAZERNY. f. Ziekte, kwaal van de geene die door den boozen geest bezeten is. *Rage, possession, démence, frénésie. Maladie de la personne possédée du malin esprit.*

De BEZETTELINGEN. De krygsluiden, de bezetting, 't garnizoen van een plaats uitmaakende. *Les troupes, les soldats composant la garnison d'une place.*

BEZETTEN. v. a. Beslaan, inhouden. *Occuper, remplir.* Alle de toegangen naar de Stad bezetten. *Occuper toutes les avenues de la Place.* Den doortogt BEZETTEN, stoppen. *Boucher, fermer, couper le passage.* Een Stad met krygsvolk BEZETTEN. *Occuper une Ville avec des gens de guerre.* Iemand van alle kanten BEZETTEN, omringen. *Environner, envelopper quelqu'un de tous côtez, le serrer, presser de tous les cotez.* Een ring met fyne steenen BEZETTEN, voorzien. *Garnir une bague de pierres fines, monter une bague.*

BEZETTING. f. *Garnisoen.* in 't onduitsch. *Garnison.* f. Daar is een kloeke, een talryke bezetting in de Vesting gelegt. *On a mis une forte, une nombreuse garnison dans la Place.* BEZETTING, in bezit neeming van een post, stopping van een doortogt. *L'action d'occuper un poste.* f. *Bouchement d'un passage..* m.

BEZEVEREN. v. a. BEBABLEN, bekwylen. *Embaver, salir avec de la bave.*

BEZIE. f. Vrucht-korl. Rode beziën. *Des groseilles rouges.* Witte beziën. *Des groseilles blanches.* Kruls beziën. *Des groseilles.* Eene bezië van een bos druiven. *Un raisin d'une grappe.* Laurier beziën, Bakelaar. *De la graine de Laurier, baye de Laurier.* f. Een bezië van Laurier, taxis, hulst, en klimop, heet in het Fransch *Baye.* f. Een taxis bezië, enz. *Une baye d'If, &c.* BOSCHBEZIË, kraakbezië. *Airelle, aurelle.* f.

BE-

BEZIELD. part: van BEZIELEN. *Animé, incité, poussé.* Een bezield ligchaam. *Un corps animé.* Door een heiligen iever BEZIELD, aangedreeven worden. *Etre animé, transporté, poussé d'un saint zéle.*

BEZIELEN. v. a. 's Levens beginsel indrukken, ingeeven. *Animer.* De ligchaamen bezielen. *Animer les corps.* Zyn redevoering bezielen, kragt geeven. *Animer son discours, lui donner de la force.* De BEZIELING van 't ongeboren kind. *L'animation du fætus.* f.

BEZIEN. 't meervoud van Bezië. Kruis-beziën. *Des groseilles.* Moerbeziën. *Des meures.*

BEZIEN. v. a. Bekyken, aanschouwen, beschouwen. *Voir, regarder, considérer, visiter.* Le Pret: *bezag*, le Part: *bezien.* Al het aanmerkelykste in een Stad bezien. *Regarder, visiter, examiner tout ce qu'il y a de plus considérable dans une Ville.* Zig in de spiegel BEZIEN, bekyken. *Se mirer, se regarder dans le miroir.* BEZIEN, bekeken werden. *Etre vu, être regardé.* Dat is wel beziens waard. *Cela mérite bien d'être vu, d'être regardé, cela est digne de la curiosité, mérite la curiosité.* Hy heeft het boek op BEZIEN laaten haalen. *Il a envoyé querir le livre pour voir, l'examiner, le feuilletter, le parcourir, pour voir s'il l'achetera.*

BEZIG of **BEEZIG** zyn, bezet, doende, werkende zyn. *Etre occupé, agir, être en action.* Met schryven, met leezen bezig zyn. *Etre accoupé à écrire, à lire.* Hy is 'er al mee bezig, hy werkt 'er al aan. *Il y travaille déja, il est déja aprés.* Men vind hem altyd bezig. *On le trouve toujours occupé, toujours en action.* Men moet de jeugd BEZIG, werkende houden. *Il faut tenir la jeunesse en baleine, en action, il faut donner à la jeunesse dequoi s'occuper, il ne faut pas laisser perdre le tems aux jeunes gens. les laisser oisifs.*

BEZIGEN. v. a zie GEBRUIKEN. Zig bedienen van. *Employer, se servir de.* Ik heb zyn mantel zoo lang gebezigt. *Je me suis servi de son manteau pendant ce temps là.*

BEZIGHEDEN. 't meervoud van BEZIGHEID. *Occupations.* Lastige, verdrietige bezigheden. *Des occupations pénibles, ennuyeuses.*

BEZIGHEID. f. Werk, handgebaar. *Occupation.* f. *Emploi.* m. *Affaire qui occupe.* f. *Service.* m. Ernstige, gewigtige bezigheid. *Occupation serieuse, importante.*

BEZIGTIGD. part: *Visité, examiné.*

BEZIGTIGEN. v. a. Beschouwen, schouwen, onderzoeken. *Visiter, considérer, examiner.* De Magazynen, de Fortificatien bezigtigen. *Visiter les Magasins, visiter les Fortifications.*

BEZIGTIGER, de geen die iets bezigd. *Qui visite, qui examine, Inspecteur, Commissaire, celui qui visite, considére.* BEZIGTIGER, een Monnik die de kloosters van zyn orde gaat bezigtigen. *Visiteur, Provincial, Commissaire.*

De **BEZIGTIGING,** schouwing der Grensvestingen. *L'inspection, la visite des Villes Frontières.*

BEZIND. part: *Aimé, chéri.*

BEZINNEN. v. a. Beminnen, zyne zinnen stellen op. *Aimer, affectionner, chérir.* Iemand bezinnen. *Aimer, affectionner, chérir quelqu'un.*

BEZIT. n. Bezitting, gebruik. *Possession.* f. In 't bezit van zyne nieuwe waardigheid treeden. *Entrer en la possession de sa nouvelle dignité.* Een onregtmatig bezit. *Une usurpation.* Iemand uit het bezit stooten. *Déposséder quelqu'un, lui ôter la possession, le chasser de sa dignité, charge, place de son emploi.*

BEZITRECHT. n. *Droit de possession.*

BEZITTEN. v. a. Genieten, 't genot, 't gebruik hebben... *Posséder, jouïr de...* Groote goederen bezitten. *Posséder de grands biens.* De genegentheden van zyne minnares bezitten. *Posséder, avoir les bonnes graces de sa maitresse.* Een gewenste gezondheid bezitten. *Jouïr d'une parfaite santé, posséder, avoir une santé parfaite.*

BEZITTEND. Adj. Bezitting aanwyzend. *Possessif, ive.* De bezittende voornaamen, myn, uw, zyn, &c. *Les pronoms possessifs, mon, ton, son, &c.* De BEZITTER van den akker, van 't goed. *Le possesseur du champ, le possesseur du bien.* Onregtmaatig, geweldig. BEZITTER. *Usurpateur.* In de BEZITTING ontrust worden. *Etre inquiété dans la jouïssance, troublé dans la possession.*

BEZOAR. m. Bezoarsteen, steen in de maag van een Indiaansche bok voortgeteeld. *Bézoard.* m. *Pierre engendrée dans l'estomac d'un bouc des Indes.* De regte Bezoar is een uitsteekend tegenvergif. *Le véritable Bézoard est un excellent contrepoison.* Uitgegraaven Bezoar; dus noemt men ook een zweetend middel van spiesglas enz. gemaakt. *Bézoard fossile. Sorte de sudorifique préparé avec de l'antimoine, &c.*

BEZOAR BOK. Indische Bok, in welkers maag de regte BEZOARSTEEN gevonden word. *Bouc des Indes, dans l'estomac duquel se trouve la vraye pierre de Bézoard.*

BEZOEDELD. part: *Taché, souillé.*

BEZOEDELEN of **BEZOETELEN.** v. a. Bevlekken, besmetten, ontreinigen. *Tacher; souiller.* Het echte bed bezoedelen. *Souiller le lit nuptial, la couche nuptiale.* fig. Zyne handen in 't onschuldig bloed bezoedelen. *Souiller ses mains dans le sang innocent.* Zig door ongeoorlofde aanraakingen bezoedelen. *Se souiller par des attouchements illicites.* BEZOEDELDE of bezoetelde handen. *Des mains souillées, impures.* BEZOEDELING, bevlekking, besmetting, ontreiniging. *Souïllure, impureté, saleté, ordure.* f.

BEZOEK. n. Bezoekgeeving. *Visite, action de visiter par civilité.* f. Een plegtelyk, staatig bezoek. *Une visite de cérémonie, dans les formes, visite sérieuse.* Een lastig, verdrietig bezoek. *Une visite importune, ennuyeuse.* Mynheer verwagt bezoek. *Monsieur attend visite, attend du monde.*

BEZOEK. Voorbruiloft, byeenkomst, vergadering van genodigde om de Ondertrouwde geluk te wenschen. *Visite de cérémonie, visite pour féliciter les Accordez, Fiancez sur leur prochain mariage.* Een ope BEZOEK, een bezoek daar alle bekende vrienden ongenoodigd op konnen verschynen. *Une visite publique, générale, dans laquelle le commun des bonnes connoissances de l'Accordé & de l'Accordée ont libre accès.* Een stil BEZOEK, een bezoek ofte vergadering der genoodigde vrienden van Bruidegom en Bruid. *Une visite secrète, à huis clos; assemblée choisie des parents & amis priez au nom du Marié & de la Mariée.* Huis BEZOEK. huis BEZOEKING van den Leeraar en Ouderlingen, om de Ledemaaten tot het Nachtmaal te nooden, enz. *Visite d'invitation, de préparation à la Sainte Cène, &c. que le Ministre & les Anciens font aux Membres de l'Eglise.*

BEZOEKEN. v. a. Een bezoek afleggen *Rendre visite, voir, saluer.* Ik hoop u eerstdaags te gaan bezoeken. *J'espere vous aller voir, vous aller saluer au premier jour.* Zyne minnares gaan bezoeken. *Aller voir sa maitresse, rendre visite à sa maitresse.* De zieken, de armen, de gevangenen gaan BEZOEKEN. *Visiter les malades, les pauvres, les prisonniers.* Als 't God believt ons door droeffenissen en ziektens te BEZOEKEN, te beproeven, te kastyden. *Quand il plait à Dieu de nous*

nous visiter, éprouver, châtier par afflictions & maladies. God bezoekt de zynen om hen te zaligen. *Dieu visite les siens pour les sauver.* Alle bedenkelyke middelen BEZOEKEN, in 't werk stellen, om de kinderen tot hun pligt te brengen. *Tenter, essayer, éprouver tous les moyens possibles pour animer, porter, encourager les enfans à leur devoir.* Ik zou het met een ander eens BEZOEKEN, eens beproeven. *J'essayerois avec un autre; je verrois comment je ferois, pourrois faire avec un autre.* BEZOEKER, bezoekgeever. *Qui rend visite.* Een Kranke-BEZOEKER, Ziekentrooster. *Consolateur; celui qui a charge parmi les Protestans de visiter, consoler, exhorter les malades.* BEZOEKING, beproeving, kastyding. *Epreuve.* f. *Châtiment.* m. 't Is een harde bezoeking. *C'est une rude épreuve.*

BEZOGT. part: van BEZOEKEN. *Visité, examiné, expérimenté.* Van zyne vrienden bezogt worden. *Recevoir visite de ses amis.* Van onze Lievenheer met ziektens en andere ongemakken bezogt, beproeft worden. *Etre visité de Dieu par maladies & autres incommoditez, afflictions.* Die man heeft veel BEZOGT, ondervonden van zyn leven. *Cet homme a beaucoup expérimenté, en a bien vû pendant sa vie; il a passé; par bien des états.*

BEZOLDEREN. Met een zolder *of* zoldering voorzien. *Garnir d'un plancher.*

BEZOLDIGD. part: *Payé, soudoyé, gagé, pensionné.*

BEZOLDIGEN. v. a. BEZOLDEN Bezolding geeven. *Soudoyer, payer, pensionner.* Een Leger bezoldigen en onderhouden. *Soudoyer & entretenir une Armée.* Daar moet geld zyn om zoo veel krygsvolk te BEZOLDEN, bezoldigen. *Il faut de l'argent pour soudoyer tant de gens de guerre.* BEZOLDIGER, een die soldy, krygsloon trekt. *Soudoyé, soldat qui tire la solde, la paye.* Verminkte en bezoldigde soldaaten. *Des soldats estropiez, invalides, & tirant paye.* De BEZOLDING, de betaaling der soldaaten moet ergens uitgevonden werden. *La solde, la paye des soldats doit se trouver quelque part.* De BEZOLDINGE, 't loon der zonde is de dood. *Les gages, le salaire du péché c'est la mort.*

BEZONDER, BYZONDER, zonderling. Adj. *Particulier, singulier, pas général.* Een bezondere genegentheid voor iemand hebben. *Avoir une affection particulière pour quelqu'un.* Een bezondere gunst. *Une grace, une faveur particulière, singulière, spéciale.* 't 't Moet al iets bezonders wezen. spreekw. *Il faut que ce soit quelque chose de rare, quelque chose au dessus du commun, une curiosité.*

Zig BEZONDIGEN. v. n. p. Zonde bedryven. *Pécher, commettre un peché.* Zig ergens mede bezondigen. *Pécher en quelque chose, à l'occasion de quelque chose.* Als ik niet vreesde my te bezondigen. *Si je ne craignois pas de pécher, d'offenser Dieu.* Ik heb my bezondigd tegen den Heere. *J'ai péché contre l'Eternel.*

BEZONNEN (wel) Adj. Beraaden. *Sensé.* Een wel bezonnen mensch, een verstandig mensch. *Un homme bien sensé, de bon sens.* Een onbezonnen mensch. *Un étourdi, une tête folle, éventée, sans cervelle, un Calotin, enrôlé dans le Régiment de la Calote.* Ces deux mots sont nouveaux. Zie CALOTTE & CALOTIN.

BEOOMD. part: *Ourlé.*

BEZOOMEN. zie ZOOMEN. Op de zoom *of* kant naayen. *Ourler, border.* Rondom bezoomen. *Ourler tout autour.*

BEZORGD. Adj. Zorgdragend, zorgvuldig, bekommerd. *Soigneux, qui se met en peine.* Hy is al te bezorgd, te bekommerd. *Il est trop soigneux, il prend trop de peine, il s'embarrasse, s'inquiète trop.* Voor zyne eer bezorgd zyn, zorg draagen voor zyne eer. *Avoir soin de son honneur, de sa réputation.* Voor den inbreuk der vyanden bezorgd, bekommerd zyn. *Avoir peur d'une irruption, craindre une irruption des, ou de la part des ennemis*

BEZORGDHEID. f. zie BEKOMMERTHEID, zorg, bekommering. *Souci, soin accompagné d'inquiétude.* m.

BEZORGEN. v. a. Oppassen, bedienen. *Soigner, panser, traiter.* Een zieke wel bezorgen. *Soigner bien un malade.* De kostkinderen wel bezorgen. *Avoir bien soin des pensionnaires.* Ik zal alles wel BEZORGEN, wel zorg voor alles draagen. *J'aurai bien soin de tout.* Geld tot de betaalinge der soldaaten BEZORGEN, verzorgen. *Fournir, trouver de l'argent pour le payement des soldats.* Ik zal u dat alles wel bezorgen, wel beschaaren, doen hebben. *Je vous fournirai, ferai bien avoir tout cela, je trouverai bien tout cela.*

BEZORGER, verzorger, beschaarder van iets. *Celui qui fournit, procure, fait avoir quelque chose.* BEZORGER, oppasser der zieken. *Celui qui a soin des malades*

BEZORGING, oppassing van een zieke. *Soin.* m. *Peine qu'on prend pour un malade.* f.

BEZUGTEN. v. a. Beklaagen, betreuren. *Plaindre, regretter.* Zyn voorgaande staat bezugten. *Regretter son état precédent, sa première condition, soupirer en songeant à ce qu'on a quitté, ou perdu.*

BEZUGT. part: *Plaint, regretté.*

BEZUIDEN. Adv. Aan de Zuidzyde. *Au Sud, tirant vers, ou contre le Sud.* De Vloot lag bezuiden het Eyland ten anker. *La Flotte étoit à l'ancre au sud de l'Isle.*

BEZUINIGD. part: *Epargné, ménagé, amassé par aconomie, par ménage.*

BEZUINIGEN. v. a. Bespaaren, zuinig aanleggen, spaarzaamlyk gebruiken. *Menager, épargner, user de ménage, employer avec aconomie.* Zy weet haar mans winsten wel te bezuinigen. *Elle sçait bien ménager les gains, les profits de son mari.*

BEZUINIGER, bespaarder van 's Lands inkomsten. *Oeconome, ou Econome, celui qui épargne les revenus du Pays.*

BEZUINIGING. f. Bespaaring. *Epargne, œconomie.* f. *Menage.* m.

BEZUURD. part: *Qui a pâti, souffert, enduré.* Zie l'Infinitif

BEZUUREN. v. a. Boeten, lyden. *Pâtir, souffrir.* 't Verzuim, de ongehoorzaamheid van een ander bezuuren. *Pâtir, souffrir de la négligence, de la désobéissance d'autrui.* Het met de dood BEZUUREN, boeten. *Payer de la vie, perdre la vie pour la faute qui a été faite.* Hy heeft alleen kwaad gedaan, en ik moet het bezuuren. *Il a fait mal lui seul, c'est lui seul qui a fait du mal, & il faut que j'en pâtisse, que j'en souffre, il a fait la faute, & il faut que je la boive.*

BEZWAAR. n. Belasting. *Charge.* Zie BEZWAARING.

BEZWAARD. part: van BEZWAAREN. *Chargé, foulé, grevé.* Bezwaarde koopmanschappen, koopmanschap, zwaare tollen onderhevig. *Des marchandises chargées de droits, sujettes à de gros droits, à de grosses impositions.* Zig ergens over in zyn gemoed BEZWAARD, ontrust vinden. *Se trouver chargé, pressé en sa conscience,*

cence, *avoir la conscience chargée*, *inquiete à l'égard de quelque chose*.

BEZWAARDER. Verdrukker. *Oppresseur*, *exacteur*. *concussionnaire*.

BEZWAAREN. v. a. Belasten, verdrukken. *Charger*, *fouler*, *oppresser*, *gréver*. Het Volk met schattingen, met inquartieringen van krygsvolk bezwaaren. *Charger*, *fouler le Peuple par des impositions*, *des logements de gens de guerre*. Die spyzen BEZWAAREN, drukken de maag te veel. *Ces viandes oppressent*, *chargent trop l'estomac*. Men moet de geheugenis (*memorie*) der kinderen niet te veel bezwaaren. *Il ne faut pas trop charger la memoire des enfans*. Een pistool zou my veel helpen, en u weinig BEZWAAREN, belasten, kosten. *Une pistole me feroit grand bien*, *& ne vous incommoderoit guéres*. Een misdaadige BEZWAAREN, tegen hem getuigen. *Charger un Criminel*, *témoigner contre lui*, *aggraver son crime*. Zyn gemoed ergens mede BEZWAAREN, iets begaan waar door 't gemoed zig bezwaard vind. *Charger sa conscience de quelque chose*, *agir contre sa conscience*, *commettre quelque chose dont la conscience se trouve chargée*, *inquiétée*.

BEZWAAREN. n. Is ook een zelfstandig Naamwoord. *Ennui*. m. *Détresse*, *angoisse*, *souffrance*. f. Dat huisgezin is in een groot bezwaaren, een groote nood groot verdriet. *Cette famille est dans un grand tourment dans une grande détresse*, *oppression*.

BEZWAARDHEID *of liever* BENAAUWHEID van borst. *Oppression de poitrine*. f. Bezwaardheid van de milt. *Opilation de la rate*. f.

BEZWAARING. f. Belasting. *Charge*, *incommodité*. f. *Fardeau*. m. 't Is een groote bezwaaring, een groote last voor de Onderdaanen. *C'est un grande charge*, *une grande incommodité*, *un grand fardeau pour les Sujets*. BEZWAARING, belasting der ui gaande en in komende goederen door nieuwe t llen. *Charge*, *imposition*. f. *Droit d'entrée & de sortie*, *imposé sur les marchandises qui entrent & qui sortent*. m. *Accise*. f. BEZWAARING nadere beschuldiging van een gevangene. *Aggravation contre un prisonnier*. *accusation nouvelle à la charge d'un prisonnier*. f. BEZWAARING ontrusting, van 't gemoed. *Allarme*, *inquiétude de la conscience*. f. Onbeh orlyke BEZWAARING. *Action de fouler*, *vexer*, *vexation*, *concussion*. f.

BEZWAARLYK. Adj. Naauwelyks, te naauwer nood. *à peine*. *difficilement*. Men geneest hier bezwaarlyk van 't water. *On guerit ici difficilement de l'hydropisie*. Men kan hem bezwaarlyk verstaan. *On à peine à l'entendre*. Zoo de regtvaardige bezwaarlyk zalig word, hoe zal de godlooze be aan? *Si le juste est à peine*, *difficilement sauvé comment subsistera le méchant?*

BEZWAARNIS. f. Belasting zie BEZWAARING.

BEZWAARNIS. f. Verongelyking, last over welke men te klaagen heeft. *Grief*. m. De bezwaarnissen van 't Volk, van de Natie aantoonen. *Faire voir*, *représenter les Griefs du Peuple*, *de la Nation*.

BEZWAGTELD part: *Emmailloté*.

BEZWAGTELEN. v. a Omzwagtelen, baakeren. *Emmailloter*, *couvrir*, *envelopper de bandes*.

BEZWALKEN. v. a. Bedampen, verduisteren. *Offusquer*. De wolken bezwalken de zon. *Les nuees offusquent le soleil*. Iemands glorie bezwalken. fig *Offusquer la gloire de quelqu'un*. Iemands roem bezwalken. fig *Offusquer*, *fletrir*. *tacher*, *ternir la réputation de quelqu'un* BEZWALKING. f. Bevlekking van iemands glorie roem. *Flétrissure de la gloire*, *de la réputation de quelqu'un*. f.

BEZWANGERD, bevrugt werden. *Etre engrossée*. *enceinte*, *devenir grosse*. Met groote gedagten, voornemens bezwangerd zyn. fig. spr: *Avoir de grands desseins en tête*.

BEZWANGEREN. Bestruiven. *Engrosser*. Zyne meid bezwangeren *Engrosser sa servante*.

BEZWEERDER van booze geesten, van duivelen. *Exorciste*; *celui qui a recu un des 4 Ordres Mineurs de l'Eglise Romaine*; *conjurateur de malins esprits*, *de diables*.

BEZWEEREN. v. a. Met eeden bevestigen. *Jurer*, *affirmer par serment*. Le Pret: *bezwoer*, le Part: *bezwooren*. De handhaving der Wetten, de nakoming der Vrede bezweeren. *Jurer l'exécution des Loix*, *l'observation de la Paix*; *jurer de maintenir les Loix*, *d'entretenir la Paix*. De booze geest, de Duivel BEZWEEREN, gebieden uit te gaan. *Conjurer le malin esprit*, *le Diable*, *de sortir hors du corps d'un possédé*, *d'un Démoniaque*, *exorciser un possédé*.

De BEZWAEERING der Vrede. *L'affirmation*, *la ratification de la Paix par serment*. BEZWEERING, aanspraak van den bezweerder, om den boozen geest, &c. te verdryven. *Conjuration*, *adjuration*. f. *Exorcisme*. m. De Pitische vrouwe deed de schim, den geest van Samuel met haare bezweeringen opkomen. *La Pitbonisse évoqua le fantosme*, *fit monter l'esprit de Samuel par ses conjurations*, *ses évocations*.

BEZWEET. Adj. Met zweet, vol zweet. *En sueur*, *suant*. Gantsch bezweet zyn. *Etre tout en sueur* Zyne sokken en kousen BEZWEETEN, met zweet bevochtigen. *Mouiller*, *percer ses chaussons*, *ses bas de sueur*.

BEZWEKEN. part: van BEZWYKEN. *Succombé*. Te vroeg bezweken zynde. *Ayant trop tôt succombé*.

BEZWOOREN. part: van BEZWEEREN. *Juré*, *affirmé par serment*. Kortna de bezwoore Vrede *Peu après la Paix jurée*, *peu après que la Paix eut été jurée*, *ratifiée avec serment*.

BEZWYKEN v. a. In onmagt vallen. te kort schieten. *Succomber*; *deffaillir*, *plier*, *céder*. Le Pret: *bezweek*, le Part: *bezweeken*. Onder 't getal der aanvallers bezwyken. *Succomber sous le nombre des assaillants céder à la force*. Onder den last. onder de verzoeking bezwyken. *Succomber sous le fardeau*, *succomber à la tentation*. Myn hart bezwykt, myne kragten bezwyken *Mon cœur s'en va*, *mes forces deffaillent*. De BEZWYKING van 't vleesch onder de verzoeking. *L'action par laquelle la chair succombe à la tentation*

BEZWYMEN v. n. In zwym, in flauwte, in onmagt vallen. *s'Evanouir*, *tomber en pamoison* Van vreugd van schrik bezwymen. *s'Evanouir de joye*, *s'évanouir de peur*.

BEZWYMING. f. Misselykheid, flauwte. *Deffaillance*, *pamoison*. f. *Evanouissement*. m.

BEZYDEN Adv Terzyde. *à coté*, *joignant*. De huizen die bezyden het Stadhuis staan. *Les maisons qui sont joignant l'Hôtel de Ville*, *les maisons qui sont à côté de l'Hôtel de Ville*.

BID.

BID-BANK. Bid plaats, soort van een opgezette lessenaar, waar men in de Kerk knielende op leund. *Prié-Dieu*. m. *Sorte de pupitre sur lequel on s'accoude*, *en priant Dieu à l'Eglise*.

BIDDAG. m. Dag tot het openlyk bidden vastgesteld. *Jour de prières*. m Een biddag uitschryven *Ordonner un jour de prières*, *un jour de jeûne*.

BIDDEN. v. a. Een gebed uitstorten *Prier*, *invoquer*, *recourir faire une prière*. God met iever, met aandagt bidden. *Prier Dieu avec zéle avec dévotion*. Voor een gevangene BIDDEN, een gevangene voorspreeken. *Prier*, *inter-*

interceder pour un prisonnier. Voor de zielen in 't Vagevuur bidden. *Prier pour les ames du Purgatoire.* Daar is geen BIDDEN voor, daar is geen vergiffenis door bidden te verhoopen. *Il n'y a point de pardon, il est inutile de prier, d'intercéder.* Iemand te begraaffenis BIDDEN, verzoeken. *Prier, inviter quelqu'un à l'enterrement, d'assister à l'enterrement.* Om een aalmoes BIDDEN, vraagen, beedelen, schooyen. *Demander l'aumône, gueuser, caimander.* God om de vergiffenis zyner zonden bidden *Demander à Dieu le pardon de ses péchez.* Ey, ik bid het u! *bé, je vous en prie, je vous en conjure, de grace!*

BIDDER. Verzoeker. *Celui qui prie, un suppliant.* Een lang bidder. *Une personne qui prie longtemps.*

BIDDER, word meest voor Aanspreeker ter begraaffenisse genoomen, voornamentlyk in Zuid-Holland. *Prieur aux enterrements.*

BIDDING. zie GEBED, verzoek. *Prière, supplication, requête.* f. Voor-BIDDING, voorspraak. *Intercession.* f.

BIDSTER. *Femme qui prie, qui est en oraison.*

BIEDEN. v. a. Aanbieden. *Offrir, présenter.* Iemand de hand bieden om uit de koets, uit de schuit te treeden. *Offrir, présenter la main à quelqu'un pour sortir du carosse, du bateau* De punt van den degen, de tromp van 't musquet bieden. *Présenter la pointe de l'épée, le bout du mousquet.* Zynen vyand punt bieden, zyn vyand onder de oogen zien, moedig tegen gaan. *Prêter le collet, montrer les dents à son ennemi, lui faire tête.* Een kloeke wederstand bieden. *Faire une vigoureuse resistance.* Iemand de hand BIEDEN, iemand behulpsaam zyn. *Prêter la main à quelqu'un, secourir quelqu'un.* Geld BIEDEN naar iets. *Offrir de l'argent de quelque chose.* Een daalder, tien gulden bieden. *Offrir trente sous, offrir dix frans.* Onder de waarde bieden. *Offrir trop peu, offrir au dessous de la valeur.* Dat is geen BIEDEN, dat is te weinig bieden. *Cela n'est pas offrir, c'est offrir beaucoup trop peu.* De goederen zullen aan den meest-BIEDENDE verkogt worden. *Les marchandises seront venduës au plus offrant.* Een milde BIEDER. *Un genereux offrant, un homme qui offre ce que les Marchandises peuvent valoir, un connoisseur.* BIEDING. f. Bod. Geboden geld naar iets dat te koop is. *Offre, présentation.* f.

BIEGT. f. BIECHT. Schuldbekenning van den Biegtganger. *Confession.* f. *Détail que le pénitent fait de ses péchez au Confesseur.* m. De biegt openbaaren. *Révéler la confession.* De oorbiegt. *La confession auriculaire.* Ter biegt gaan. *Aller à la confession, aller à confesse.* By de Duivel te biegt gaan. spr. *Se confesser au Renard, au Diable.* prov.

BIEGTEN, v. a. Openbaaren, bekennen. *Confesser, se confesser, avouer.* Zyne zonden biegten. *Confesser ses péchez.* Alle de goede Catholyken biegten te Paaschen. *Tous les bons Catholiques se confessent à Pâques, vont à confesse à Pâques.* Biegt regt op, zeg de waarheid. *Dites la vérité, avouez le franchement.*

BIEGTEN, beteekend ook de biegt aanhooren. *Confesser, ouir un pénitent en confession.* De Priester die hem gebiegt had. *Le Prêtre qui l'avoit confessé, qui avoit reçu sa confession.*

BIEGT STOEL. f. Biegthuisje, zitplaats van den Biegtvader. *Confessional, confessionnaire.* m. *Siege & cloture d'où le Prêtre entend la confession.*

BIEGTVADER. Priester, geestelyk persoon die de biegt aanhoord. *Confesseur, Pére confesseur.* s'Konings Biegtvader. *Le Confesseur du Roi.* De Biegtvader te vriend houden *Se maintenir dans les bonnes graces du Pére Confesseur.*

BIER. n. Bekende drank. *De la bière* Zoet bier. *De la bière douce.* Bitter bier. *De la bière amère.* Zuur of verschaald bier. *De la bière aigre, éventée.* Dun bier. *De la petite bière.* Spelte bier. *De la bière d'épeautre, brassée avec des l'épeautre.* Scharbier. *De la plus petite bière.* Bier brouwen. *Brasser de la bière.*

BIER-BANK. Bank daar de bierdrinkers op zitten. *Banc où sont assis les buveurs de bière*

BIER BESCHOOYEN. v. n. Bier bezorgen, bier beschikken. *Fournir de la bière.* BIERBESCHOOYER. Bierkraamer, die vreemde bieren ontbied om in 't gros te verkoopen. *Un marchand de bières étrangéres en gros.* BIERBESCHOOYSTER. *Une marchande de bières étrangéres en gros.*

BIERBOOM. m. Boom of jok daar de bierdragers de vaten van de sleê in de kelder mede draagen. *Barre.* f. *Joug avec lequel les porteurs de bière portent les tonneaux dans la cave.* m.

BIERDRAAGER *Porteur de bière.*

BIER EN BROOD. n. Samenkookfel van bier met gebrokkeld brood, bescuit, speceryen, &c. *Espèce de chaudeau fait avec de la bière, &c.* m.

BIERHUIS. n. Bierkroeg, huis, kroeg daar bier verkogt, gedronken word. *Cabaret à bière.* m. Een Luiks bierhuis. *Un cabaret à bière de Liége.*

BIERKAN. f. *Pot à bière.* m. BIERKELDER. f. *Cave à bière.* f. BIERKRAAMER. Biertapper, biersteeker. *Marchand de bière, cabaretier qui vend de la bière.*

BIERPAP. v. *De la bouillie faite avec de la bière.*

BIERSTEEKEN. v. n. Biertrappen, bier by de kleine maat verkoopen *Tenir cabaret à bière, vendre de la bière en détail.* Zig met biersteeken geneeren. *Tenir cabaret à bière.* BIERSTEEKER, biertapper, waard. *Vendeur, marchand de bière en détail.*

BIERSTELLING. f. Stelling daar de biervaten op gezet werden. *Chantier sur lequel on couche, on pose les tonneaux à bière.* m.

BIERTAP. Bierkroeg. *Cabaret à bière.* m. BIERTAPPER, bierkraamer. *Cabaretier, vendeur de bière en détail.*

BIERVLIEG. fig: Iemand op 't bier verlekkerd. 't Is een biervlieg, een bierzuiper. *C'est un avaleur, un grand buveur de bière.*

BIERWERKERS. Brouwersknegts, arbeiders omtrent het brouwen, vervoeren van 't bier, &c. *Ouvriers, valets de brasserie, &c.*

BIES. f. Lugtig en rond gewas. *Du jonc.* Een BIESbondel. *Un paquet, faisceau de joncs.*

BIESBOS. Moeras vol biezen. *Marais de joncs, lieu, endroit plein de joncs.* De overvloeying van de Dortse Waart werd by uitnemendheid Biesbos genaamd. *Le débordement qui submergea une partie des environs de Dordrecht, & en a fait une Isle, s'appelle* BIESBOS, *par Antonomase, par excellence.*

BIESKORF, BIESKISTJE. *Coffret de jonc,* m. *Corbeille de jonc.* f.

BIESLINT. n. Dun smal lint. *De la Nonpareille, du ruban fort mince & fort étroit.*

BIESLOOK. n. Dun tuinlookje. *De la cive d'Angleterre, des ciboulettes, des appétits, petits oignons à manger en salade à faire des sauces.* Een bosje bieslook. *Une petite botte de ciboulettes.* f. *d'Apétits.* m.

BIEST. Onklaare dikke melk, van koeyen die eerst gekalft hebben. *Le premier lait qui vient aux animaux qui ont fait leurs petits.*

BIESTBOTER. Boter van de eerste melk, biest genaamd. *Du beure fait du lait d'une vache qui vient de mettre bas.*

BIE-

BIETEBAAUW. Weerwolf. fpookduivel. *Loupgarou.* m. *Malebête.* f. De bietebaauw komt aan. *Voilà le loupgarou, la malebête qui vient.*

BIETWORTEL. Zie BEETWORTEL. *Beterave.* f.

BIEZEKIST. f. Bieskorf. *Coffret de jonc.* m. Mofis wierd in een biezekift op den ftroom te vondeling gezet. *Moyse fut exposé sur le Fleuve dans un coffret de jonc.*

BIEZEN 't meervoud van BIES. *Des joncs,* In de biezen fchuilen. *Se cacher dans les joncs.* Met BIEZEN zwemmen, op bieze dobbers zwemmen. *Nager avec des nageoires, des paquets de joncs.* Zyne biezen pakken, aan't loopen teyen. *Prendre son sac & ses quilles; plier bagage, tirer le nerf.* Rouwe BIEZEN, ten gebruike der fchrynwerkers, kammemaakers, &c. *De l'aprêle, joncs rudes dont les menuisiers & faiseurs de peignes se servent à polir leurs ouvrages.* Knoopen, knobbels in biezen zoeken, hairklooven, muggezifteen. *Pointiller, chicaner, vouloir partager un cheveu en quatre.*

BIEZEN. v. n. BLAAZEN. Schuiffelen als de flangen. *Siffler comme les serpents.*

BIG of BIGGE. Zoog varken, jong varken. *Jeune cochon, cochon de lait.*

BIGGELEN. v. n. Afdruipen, afzyperen, druppelings neer vallen. *Couler, tomber goute à goute, égouter.* De traanen biggelden over haare wangen. *Les larmes lui couloient le long des joues.* Biggelende traanen ftorten. *Pleurer à chaudes larmes.*

BIGGETJE. n. Jong varken, braad of zoogvarken. *Cochon de lait* m. Een biggetje aan 't fpit fteeken. *Mettre un cochon de lait à la broche.*

BIKAARS. Zie BLIKAARS.

BIKKEL. m. Kootje, hiltik, ftuitbeentje. *Osselet.* m. Met bikkels fpeelen. *Jouer aux osselets.* De meysjes BIKKELEN, ftuiten op de ftoep. *Les petites filles jouent aux osselets sur le perron, sur le pas de la porte.*

BIKKEN. v. a. Hakken. *Couper, bacher* De bevrore fneeuw van de ftraat bikken. *Couper, bacher, fendre la neige gelée qui couvre la rue avec des cognées, des baches, des couperets, &c.* De molenfteen BIKKEN, fcherper maaken. *Piquer, aiguiser la meule du moulin.* Een muur OPBIKKEN of AFBIKKEN, dien afbikken om hem nieuw te doen fchynen. *Regrater un mur.*

BIKKEN: Pikken, met den bek fteeken. *Becqueter, piquer avec le bec.* De vogels komen aan de vrugten bikken. *Les oiseaux viennent becqueter, piquer, manger les fruits.* Is'er niet wat te BIKKEN, te eeten; gem: fpr: *N'y à-t-il rien a manger, à gruger, à mettre sous la dent? Croustiller.*

BIKSTEEN. f. Steenbrokken die tot fchuurzand geftampt worden. *Du grais, morceaux de grais pilez, broyez.* Met zand en bikfteen fchuuren. *Ecurer avec du sablon & du grais.*

BIL. f. Agterfte gedeelte van een menfch of dier. *Fesse.* f. De bil van een paard, van een os, van een aap. *La fesse d'un cheval, d'un boeuf, d'un singe.*

BIL. Voorftel dat in 't Engels Parlement voor en tegen betwift word, alvoorens tot een Wet gemaakt te werden. *Projet d'Acte, Bil.* m. *Proposition débattue dans le Parlement d'Angleterre, avant que d'être passée en Loi.* Een bil inbrengen, ontwerpen, leezen, aanneemen, verwerpen. *Présenter, dresser, lire, passer, rejetter un bil.*

BILJET. n. BRIEFJE. *Billet.* m. *Petite Lettre.* f. Een BILJET-PLAKKER. *Un afficheur de Bilets, d'avertissements.*

BILLOEN of BILJOEN. m. Geldt van koper, of flechts met weinig zilver gemengt. BILLON. m. Voor BILLOEN verklaaren, afzetten. *Décrier.* De vreemde fpecien voor billoen verklaaren. *Decrier les especes étrangéres.* BILLOEN word ook voor afgezet geld genomen. Daar is meer dan honderd guldens billoen onder dit geld. *Il y a pour plus de cent francs de billon parmi cet argent.*

BILLEN. Is 't meervoud van BIL. *Des fesses.* De kinderen van willen, krygen op de billen. gem: fpr: *Les Enfans qui disent, je veux, ont le fouet, on donne le fouet aux enfans qui disent, je veux.* Hy heeft het loot al in de billen, hy heeft het fpek al weg. *Il en a dans l'aile, il en tient, il ne la fera pas longue.* Zyn goed door de billen lappen, mooy weer fpeelen, zoo lang zyn geld duurd. *Gaspiller, dépenser tout son bien, le faire passer par la vallée d'Angoulême, manger tout son Saint Crépin.*

BILLYK. Adj. Redelyk, regtvaardig. *Juste, raisonnable, équitable,* Het is billyk dat de oudfte voorgaan. *Il est juste, raisonnable que les plus vieux, les plus agez aillent devant.* Het is niet meer als billyk. *Rien de plus juste, ce n'est que raison.*

BILLYKEN. v. a. Voor billyk doen houden, voor billyk houden. *Justifier, estimer équitable, approuver.* Hy bragt nog veel andere redenen by om zyn gedrag te BILLYKEN, te regtvaardigen. *Il allégua encore quantité d'autres raisons pour justifier sa conduite.* Yder billykte zyn gedrag. *Chacun jugea sa conduite raisonnable, équitable, chacun approuva sa conduite.*

BILLYKHEID. f. Redelykheid, regtvaardigheid. *Raison, justice, équité.* De billykheid eifcht het. *La raison, la justice, l'équité le veut, le requiert.* Naar billykheid oordeelen. *Juger équitablement, selon l'équité.* Het gedrag van iemand BILLYKKEUREN, goedkeuren *Approuver la conduite de quelqu'un, trouver la conduite de quelqu'un raisonnable.*

BILSENKRUIDT. Kruid in 't Latyn. *Hyosciamum* of *Hyosciamus* genaamd. *Jusquiame, Hannebanne, Endormie.* f.

BILSTUK. n. Staartftuk van den os, vleezigft gedeelte agter uit den os gefneeden. *Du cimier, pièce qu'on leve sur la croupe du boeuf, auprès de la queue.* BILSTUK van 't Hart. *Cimier du Cerf.*

BINDEN. v. a. Vaftbinden, toebinden, vaftmaaken. *Lier, attacher.* De handen op de rug binden. *Lier, attacher les mains sur le dos, ou derriere le dos.* Een hond aan de ketting binden, vaftmaaken. *Lier, attacher un chien avec une chaine, enchainer un chien.* Twee enden touw aan malkander binden. *Nouer, attacher deux bouts de corde ensemble.* Zyne reden, zyne bewyzen wel aan een binden. *Lier bien ses raisons, ses preuves.* De Paus fchryft zig de magt van binden en ontbinden toe. *Le Pape s'attribue la puissance de lier & de délier, la puissance des clés.* Iemand aan harde voorwaarden BINDEN, verbinden. *Lier, astreindre, obliger quelqu'un à de dures, à de rudes conditions* Ik laat my aan een ftrootje binden, ik laat my ligt beweegen, leiden daar men wil. *Je me laisse attacher avec un cheveu; on m'accroche, m'entraine aisement.*

BINDEN. In eenen band brengen. *Relier, mettre en un volume.* Een boek in hoorn, in franfche band binden. *Relier un livre en vélin, en veau.* Het boek is nog by de BINDER. *Le livre est encore chez le Relieur.*

BINDGAEREN. n. Paktouw, touwdraad. *De la ficelle, menue corde à lier des paquets, &c.* f.

BINDING der deelen van de reden. *Liaison.* f. *Enchaînement des parties du discours.* m. BINDING van 't koorn aan fchooven. *Action de lier le blé en gerbes.*

BINDSEL in de Bouwkunde, word verstaan van al 't geene diend om de stukken aan een te hechten. *Membrure, Lampourde.* f. *Pièce d'Archite ure servant à lier, à tenir ensemble les parties.* BINDSEL. n. Band. *Lien.* m. *Ligature.* f

BIND SPREEPJE. n Koppel-streepje, streepje ter aanbindinge der samengestelde *ofte* koppel-woorden. *Barre.* f. *Tiret pour joindre les parties des mots composez.*

BINDT. n. Voorste gedeelte van de Architraaf. *Face* ou *bande de l'Architrave.* f. BINDT *of* balk. *Poutre* ou *solive.* f. Een dwars bindt, bindt over de sparren by 't dak gaande. *Traverse.* f. *Poutre traversant les solives qui soutiennent le toit.* De BINDTEN *ofte* Bindtstukken in de Bouwkunde. *Les membrures, parties qui lient les pièces d'Architecture ensemble.*

BIND-TOUW. n. Paktouw, bindgaren. *De la ficelle, de la corde à lier des paquets, &c.*

BINDTWYGJE. n. Twygje waar mede men de wynstokken, en andere bomen tegen het latwerk bind. *Pléion.* m.

BINDT-WOORD. n. Koppelwoord, samenvoegsel. *Conjonction, mot indéclinable qui joint les membres du discours.* Ende, want, op dat, als maar, en diergelyke bindt-woorden. *Et, car, afin que, pourvû que, & semblables conjonctions.*

BINGELKRUIDT of BENGELKRUIDT. *Mercurialis* in 't Latyn. *De la Mercuriale; herbe ainsi nommée.*

BINNE-BEUL. Stadts-Beul, die de misdaadige op de pley zet, binnens-kamers geesselt, &c. *Le Bourreau privé, particulier, qui applique les criminels à la question, fouette à huis clos, &c.*

BINNE BEURS. f. BINNE BEURSJE. *Gousset, bourson.* m.

'tBINNE-CHOOR. *Le Choeur intérieur d'une Eglise.*

BINNE-HAART. m. Haart in de binnekamer *of* binnekoken. *Le foyer de la chambre intérieure.*

BINNE-KAMER. f. Kamer tusschen 't voorhuis en 't agterhuis. *Chambre intérieure, grande salle au milieu de quelques maisons en Hollande.*

De BINNEKAS van 't horologie *La boëte de la montre.*

De BINNE KEUKEN of BINNE-KOKEN. *La première cuisine du logis, la belle, la grande cuisine.*

De BINNEKIEL van 't schip. Zie KOLSEM, kolswym. *Carlingue.* f.

BINNE-KOORTS. f. Sluipkoorts. *Fièvre lente, fievre qui n'est pas réglée, qui mine le malade, l'empêche de se remettre.*

BINNE-MOEDER van 't Weeshuis. *Mére* ou *Régente domiciliée dans la Maison des orphelins, gouvernante ordinaire subordonnée à la Supérieure* ou *Régente honoraire.*

BINNEN. Conj. Dit onbuig'lyk woordje word in overstelling van BUITEN gezegt. *Dans, dedans.* Binnen de schuit; binnen de kamer treeden. *Entrer dans le bateau, dans la chambre.* Het huis van buiten en van binnen schilderen. *Peindre la maison par dehors & par dedans.* Het kwaad komt van binnen *Le mal vient d'en dedans, du dedans.* De zeilen binnen haalen, de zeilen stryken en inneemen. *Mettre les voiles dedans, amener, serrer, ferler les voiles.* De Loots binnen haalen, aan boort doen komen. *Faire venir le Pilote à bord.* Al de geene die BINNEN zaten. *Tous ceux qui étoient dedans sçavoir, dans la chambre, dans le bateau, &c.* Is 'er niemand BINNEN, in huis. *N'y a t-il personne là dedans la maison?* Kom binnen, zoo 't u believt. *Entrez, s'il vous plait.* De Oostersche Vloot is BINNEN, *te weeten*, binnen de Haven. *La Flotte de la Mer Baltique est dedans le Port, est entrée au Port.* Ik heb het maal al binnen. gem: spr. *J'ai déja diné, soupé.* Ik heb hem al BINNEN, al beet, zoo ver als ik wilde. *Je le tiens déja, il a déja donné dans le panneau.* Hy zal BINNEN drie weeken *of* een maand weer komen. *Il reviendra dans trois semaines, dans un mois.* 't Boek zal binnen korten tyd uitkomen. *Le livre paroîtra dans peu, en peu de temps.* Hy heeft 'er alree zoo veel van verkogt dat hy al BINNEN best is. *Il en a déja tant vendu qu'il n'a rien à craindre pour ses avances.*

BINNEN BRENGEN. v. a. Inbrengen, inleiden. *Introduire, apporter, faire entrer.* Iemand binnen brengen, in de kamer, in 't huis brengen. *Introduire quelqu'un, faire entrer quelqu'un dans la chambre, dans la maison* Zig iets te BINNEN brengen, zig iets erinneren. *Se remettre quelque chose dans la mémoire, se souvenir de quelque chose.* Iemand iets indagtig maaken. *Remettre quelque chose dans la mémoire de quelqu'un, faire ressouvenir quelqu'un de quelque chose.*

BINNEN DOOR. Adv. *Par dedans, par le plus court chemin.* Het schip komt van Lissabon, van Cadix binnen door, door 't Kanaal gevaaren. *Le vaisseau vient de Lisbonne, de Cadix ici par la Manche.*

BINNEN DRINGEN. v. n. Dringende inkomen. *Entrer en se pressant.*

BINNEN DUUWEN. v. a. *Enfoncer, jetter dedans.*

BINNEN GAAN. v. n. Binnen treeden, indringen. *Entrer, pénétrer, percer.* Niemand wilde eerst binnen gaan. *Personne ne vouloit entrer le premier.*

BINNEN GAATS. In de Gaten *ofte* eerste Haven van 't Land. *Entré au Port, dans la Rivière.* De Vloot is al binnen gaats. *La Flotte est déja dans la Rivière, déja entrée.*

BINNEN IN. Adv. *En dedans, dedans.* De geene die binnen-in zaten. *Ceux qui étoient en dedans* ou *dedans.*

BINNEN JAAGEN. v. a. Binnen dryven. *Chasser, faire entrer dedans.*

BINNEN KOMEN. v. a. INKOMEN, binnen treeden. *Entrer.* Doet hem binnen komen. *Faites le entrer.* Zoo wy niet harder aanstappen zullen wy niet BINNEN komen, in de stad komen *Si nous ne marchons plus vite, nous n'entrerons pas dans la ville.*

BINNNEN LAATEN. v. a. INLAATEN *Laisser, faire entrer, permettre d'entrer.* De Zwitser wilde niemand meer binnen laaten. *Le Suisse ne vouloit plus laisser entrer personne*

BINNENLANDSCH. Adj. Inlandsch. *Civile, intestine.* (Van een oorlog of kryg spreekende.) Een binnenlandschen oorlog verwekken. *Susciter une guerre intestine, une guerre civile.* De binnelandsche zaaken. *Les affaires domestiques, les affaires du pays.* BINNENLANDSCHVAARDER. binne-schipper. *Un patron de barque, un Capitaine de vaisseau. un batelier qui navige dans les canaux & les Rivières du Pays.*

BINNEN LOOPEN. v. n. Inloopen, binnen zeilen. *Entrer dedans.* De Westelyke wind belet de Vloot binnen te loopen. *Le vent d'Ouest empêche la Flotte d'entrer.*

BINNEN-LOOTS. Loots die de schepen reeds binnen Gaats verder op lootst. *Un Lamaneur, un Pilote cotier.* Een schip BINNEN LOOTSEN, inlootsen. *Faire entrer, remorquer, introduire un vaisseau dans le Port.*

BINNEN ROEPEN. v. a. *Appeller en dedans, afin qu'on entre.* De getuigen binnen roepen. *Appeller les témoins dedans la chambre des Juges, faire entrer les témoins.*

BINNENS-HUIS. Adv. Men weet niet wat 'er binnenshuis.

buis, wat 't er in 't geheim geschiet. *On ne sçait ce qui se fait, se passe dans la maison, en secret.*
BINNENS-KAMER. Adv. Een dief binnens kamer geesselen *Fouëtter un voleur sous la custode, en prison.*
BINNEN SLUITEN. v. a. Insluiten. *Enfermer, renfermer dedans.* De schaapen binnen sluiten, in de stal, in de schaapskooy sluiten. *Enfermer, renfermer les brebis dans l'étable, dans la bergerie.*
BINNENS-MONDS. Adv. Stilletjes *Entre les dents, tacitement, sans mot dire, intérieurement, sans ouvrir la bouche.* Binnens-monds spreeken, knorren. *Parler, grommeler entre les dents.*
BINNEN STAAN. v n. Staan in de kamer, &c. *Etre dans la chambre, &c.* Als getuigen binnen staan. *Etre dans la chambre des Juges comme témoin.* Voor iemand BINNEN STAAN, borg blyven. *Répondre, être caution pour quelqu'un.*
't BINNENSTE van een noot, van een meloen. *Le dedans d'une noix, d'un melon.* Hy trad tot in 't binnenste van 't Choor. *Il entra, avança jusqu'au dedans du Choeur.* Tot in 't binnenste van de ziel getroffen worden. *Etre touché dans l'ame, pénétré jusqu'au fonds de l'ame.*
BINNEN STOOTEN. v. a. Instooten. *Pousser dedans, faire entrer en poussant.*
BINNEN TREEDEN. v. n. Intreeden. *Entrer.* Laat Mynheer eerst binnen treeden. *Laissez entrer Monsieur, le prémier.*
BINNEN ZEILEN. v. a. Zeilende inkomen. *Entrer à la voile.*
BINNE-PAD. n. Pad, weg, binnen 't land loopende. *Chemin, sentier qui coupe, traverse les terres, qui abrége, qui accourcit le chemin.*
BINNE-SCHUIT of BINNEN SCHUIT. f. Schuit die door de binnevaarten gewoonlyk vaart. *Bateau qui navige par les Canaux & les Rivières du Pays.*
BINNESTEVEN, BINNEKIEL. Scheepsw: *Carlingue.* f.
BINNE-STUIPEN of BINNEN STUIPEN. Stuipen die inwendig werken. *Des convulsions internes.* f plur. *Des tressaillements.* m pl. *Syncopes qui opèrent, travaillent interieurement.* f. plur.
BINNEVAART. f. Vaart binnen in 't land getrokken. *Canal intérieur, canal coupé, tiré dans les terres.* m. De binnevaarten zyn nog toe, vol ys. *Les canaux sont encore glacez, couvert de glaces, pris.*
BINNEVADER van 't Weeshuis. *Pére* ou *Régent domicilié dans la Maison des orphelins & subordonné au Régent* ou *Directeur honoraire.*
BINNEWAARTS. Adv. Na binnen toe. *En dedans.* Zyn voeten binnewaarts draayen, zetten, als de Boeren. *Porter ses piés en dedans comme les Païsans.*
De BINNEWATERS. *Les canaux intérieurs, les Rivières & canaux du Pays,* ou *dans le Pays.*
BINNEWEG. m. BINNEPAD. n. Weg die korter toeloopt *Chemin, sentier dans les terres, qui abrège, qui avance le voyageur.* m.
BINNEWERK. n. Inwendig werk. *Ouvrage intérieur, ouvrage d'en dedans.* Het binnewerk van dat horlogie deugd niet. *Le mouvement de cette montre ne vaut rien, l'ouvrage ne vaut rien.*
BINNEWERKS. Adv. Van binnen in het werk. *Dans-oeuvre.* Dat gebouw is veertig voeten lang binnenwerks *Ce bâtiment a quarante piès de long dans-oeuvre.*
BIRKWORTEL. Wortel of kruid by de Latynen. *Ferula* genaamd. *Férule.* f. *Plante ainsi nommée.*
BISDOM. n. Stift onder een Bisschop staande. *Evêché.* m. Het Bisdom van Luik, van Munster. *L'Evêché de Liège, de Munster.* Zyn BISDOM door reizen, huisbezoeking in zyn Bisdom doen. *Faire la visite de son Evêché, de son Diocése.*
BISKUIT, TWEEBAK. is op BESCHUIT, als de regte plaats te vinden. *Du biscuit.*
BISSCHOP Kerkheer boven den Abt en beneden den Aarts Bisschop. *Evêque.* De Bisschop van Osnabrug is beurtelings Protestan's of Roomsch. *L'Evêque d'Osnabrug est alternativement Protestant* ou *Catholique.* Een Wy-Bisschop, een Naam-Bisschop. Bisschop *in partibus infidelium. Un Evêque titulaire, dont l'Evêché est dans les Terres, la domination des infidelles, ou autres Peuples séparez de la communion de Rome.* De BISSCHOPPEN van Engeland hebben geen waereldlyke magt. *Les Evêques d'Angleterre n'ont point d'autorité temporelle.*
BISSCHOPPELYK. Adj. Dat een Bisschop toebehoord, aangaat. *Episcopal.* Het Bisschoppelyk Paleis, de Bisschoppelyke waardigheid. *Le Palais Episcopal, la dignité Episcopale, l'Episcopat.* m. BISSCHOPS staf. *Crosse d'Evêque.* f.
De BISSCHOPPELYKE. De Leden der Engelsche Kerk, in tegenstelling van Nonconformisten, Presbyteriaanen, &c. *Les Episcopaux, les Membres de l'Eglise Anglicane, de la Haute Eglise, par opposition aux Nonconformistes & Presbyteriens.*
BIT. n. GEBIT. Mondpranger der paarden. *Un mors.* Een paard het bit aandoen. *Brider un cheval, lui mettre la bride.*
BITS, BITZIG. Adj. Scherp, vinnig. *Mordant, aigre.* Een bits antwoord. *Une réponse aigre, mordante.* Iemand BITSELYK, met bitsigheid antwoorden. *Répondre aigrement, avec aigreur à quelqu'un.* Een BITSIGE, lebbige, scherpe taal voeren. *Tenir un langage dédaigneux, méprisant, arrogant.*
BITZIGHEID. f. Scherpigheid, vinnigheid. *Aigreur.* f. Hy sprak hem met zulken bitsigheid aan. *Il lui parla avec tant d'aigreur.* De BITSIGHEIT van een hekeldicht *l'aigreur d'une satire, le stile piquant, mordant, caustique d'une satire.*
BITTER. Adj. Dat een Aloë, een Alsem smaak heeft. *Amer.* Zoo bitter als roet, als gal. *Amer comme suye, comme du fiel.* BITTERE Amandelen, bittere Oranje appels. *Des Amendes amères, des Oranges amères.* Bitter in de mond, is 't hart gezond gem: spr: *Ce qui est amer à la bouche est doux au cœur.* prov. Een BITTERE smert. *Une douleur amère.* 't Valt bitter onschuldig te moeten lyden. *Il est bien amer, il est bien dur de souffrir sans cause.* Een bittere smaat, een bittere hoon. *Un sanglant outrage.* Bittere, wreede vyanden. *Des ennemis cruels.* Het is zoo BITTER, zoo fel, zoo vinnig koud. *Il fait un froid si âpre, si rude, si piquant, si violent.* Iemand BITTER, doodelyk haaten. *Haïr quelqu'un mortellement, avec acharnement, animosité, être ulceré contre quelqu'un.*
BITTERAGTIG. Adj. Aan de bittere kant. *Un peu amer.* Daar is een bitteragtige smaak in de goede coffy *Le bon caffé a un petit goût d'amer.* Deze BITTERAGTIGHEID is niet ongezond. *Cette amertume, ce petit goût d'amer n'est pas mal sain.*
BITTERAPPEL m Quintappel, wilde kauwoerde. *Coloquinte.* f. *Petite courge sauvage, fort amère.*
BITTERHEID. f. *Amertume.* f. De bitterheid van 't roet, van de Aloë van de gal. *L'amertume de la suye, de l'Aloé, du fiel.* De vermaaken van de waereld zyn met BITTERHEID, met verdriet gemengd. *Les plaisirs du monde sont mêlez d'amertume.* De BITTERHEID, haatdraagentheid, vinnigheid der vyanden van

Gods Kerk. *L'animosité.* f. *L'acharnement des Ennemis de l'Eglise de Dieu.* m. De BITTERHEID, felheid van de koude. *L'âpreté, la violence du froid.* f.

BITTERLYK. Adv. Met bitterheid, droefheid. *Amèrement, douloureusement.* Ende Petrus weende bitterlyk. *Et Pierre pleura amèrement.*

BITZIG, is op BITS en BITSIG te vinden. *Aigre, mordant, mordicant, caustique;* en parlant d'un homme, ou de son stile.

BLA.

BLAADJE n. Klein blad. *Une petite feuille, un feuillet.* Tabaks blaadjes. *Des feuilles de tabac.* Blaadjes rooken. *Fumer du tabac en feuilles.* Blaadjes of lovertjes van klatergoud. *Des feuilles, des paillettes d'oripeau.* Een blaadje wit papier. *Une petite feuille de papier blanc.* In een goed blaadje staan. gem: spr: *Etre bien dans l'esprit des gens, être en crédit, en bonne odeur.* Die man staat in een quaad blaadje by my. *Cet homme est sur mes regitres, cet homme est écrit sur mes regitres, sur mes tablettes*

BLAAKEN. v. a. Zengen, branden. *Griller, flamber.* Een varken blaaken, met stroo het hair, de borstels afbranden. *Griller, flamber un cochon.* Een misdaadige wurgen, en blaaken. *Etrangler & flamber, griller un criminel, lui bruler les poils du visage avec un bouchon de paille.* Een schip BLAAKEN, zengen, met brandend riet buiten om zengen om 't hout voor de wurmen te bevryden. *Chauffer le bordage d'un vaisseau* Een blaakenden, brandenden iever. *Un zéle ardent.*

BLAAKEN. v. n. Branden. *Brûler.* Het huis blaakt, of staat te blaaken. *La maison brûle.* Ik blaak van liefde. *Je brûle d'amour.*

BLAAM. m. Quaadspreekendheid, veroordeeling van iemants gedrag. *Blâme.* m.

BLAAR. f. Bobbel, watervlies, bel. *Ampoule, cloche, vessie, enflure sur la peau.* f. Hy kreeg groote blaaren aan zyne voeten. *Il lui vint de grosses cloches, ampoules aux piés.* Blaar-of bleintrekkend middel. *Véficatoire.* m.

BLAAREN, BLAEREN. Zie BLADEREN. *Des feuilles.* f. pl.

BLAAREN. v. n. Blaeten, balken, schreeuwen. Wat hebt gy zoo te blaaren? *Qu'avez vous tant à brailler, crier?*

BLAAS. f. Waterblaas. *Vessie.* f. Het water valt uit de nieren in de blaas. *L'urine tombe des reins dans la vessie.* Een varkensblaas opblaazen. *Enfler une vessie de cochon.* De gal-BLAAS. *La vessie du fiel.* Een BLAAS of BLAAR, bobbel op 't water. *Une vessie, ampoule, cloche sur l'eau.*

BLAAS-BALG of BLAAS-BALK. m. Tuig om wind te maaken. *Soufflet.* m. De blaas balg van een smit. *Le soufflet d'un forgeron, d'un maréchal.*

BLAASHOORN. m. Buldryvers TOETHOORN. *Cornet de Vacher, de Pâtre.* m.

BLAASKAAK. Snorder, pogcher, snoetshaan. *Un fanfaron; un avaleur de charettes ferrées, fendeur de naseaux, rodomont, hableur.*

BLAASKRUIDT. n. *Vesicaire.* f. *Espèce d'herbe ainsi nommée.*

BLAASOP, werd boertende voor handslag op de wangen gezegt. Iemand een blaasop geeven. *Donner un soufflet à quelqu'un, lui appliquer un soufflet sur la jouë, lui mettre la jouë à l'ombre, lui donner un Cataplame de venise, avec les quatre doigts & le pouce* expr: badine.

BLAASPYP. Spat, pyp om het vuur aan te blaazen, enz. *Sarbatane.* f. *Bâton percé d'un bout à l'autre, canon de fusil dont on se sert pour souffler, allumer le feu. &c.*

BLAAUW. Adj. Bekende koleur. *Bleu, euë.* Blaauw laken, blaauw lint, blaauw stof. *Du drap bleu, du ruban bleu, de l'etoffe bleuë.* De blaauwe vlag. *Le pavillon bleu.* Hemels blaauw. *Du bleu céleste, Azur.* Licht of bleek blaauw. *Bleu mourant.* BLAAUWE bessen. *Des meures sauvages* ou *de buissons.* Blaauwe koren-bloem, rogge-bloem. *Du bluet, de l'ubifoin.* Iemand bont en BLAAUW slaan. *Meurtrir, rouer quelqu'un de coups.* Hy was bont en blaauw in zyn aangezigt. *Son visage étoit tout meurtri, son visage étoit à la compote.* Een blaauwe scheen loopen, vergeefsch naar een Juffer vryen. *Perdre ses pas en servant sa maîtresse, essuyer un refus de la part de sa maîtresse* ou *de ses Pére & Mére.* Een blaauwe boodschap, iedel voorwendsel. *Un vain pretexte, message inventé.* Dat zyn maar blaauwe bloemetjes, maar fleuren, klommers. *Ce ne sont là que des contes bleus, des contes à la cygogne, des chansons.* Wat is dat blaauw! vaats, koud! *Que cela est fâde, niais, sot!*

BLAAUWAGTIG Adj. Aan de blaauwe kant. *Bleuâtre, tirant sur le bleu.* Blaauwagtige vert. *De la couleur bleuâtre.*

BLAAUWE BEZIEN, BLAAUWE BESSEN. *Des aurelles, des airelles.*

BLAAUWEN. v. a. Blaauw verven. *Teindre en bleu, donner, faire prendre la couleur du bleu,* ou *bleuë.*

BLAAUWEN HEMEL. m. Onder den blaauwen hemel slaapen, in de open lugt slaapen. *Coucher à la belle étoile, sous la cape du Ciel.* Een verwezen misdadige onder den blaauwen Hemel brengen, hem in de open lugt het uur van zyn dood aankondigen, op dat hy zig daar toe bereide. *Tirer un criminel du cachot & le conduire dans la cour de la prison, pour lui annoncer l'heure de sa mort, afin qu'il s'y prepare.*

BLAAUWHEID. f. Blaauwe koleur. *Couleur bleuë* ou *livide.* De blaauwheid van een kneuzing. *La couleur bleuë, livide, d'une contusion, meurtrissure.*

BLAAUW OOG. n. Oog dat blaauw van koleur is. *Oeil bleu.* m.

BLAAUW OOG. Oog bont en blaauw geslagen. *Oeil meurtri, oeil poché.* Hy kreeg een paar blaauwe oogen. *Il eut les yeux pochez au beure noir.* expr: bad.

BLAAUWOOGIG. Adj. Die blaauwe oogen heeft. *Qui a les yeux bleux.*

BLAAUWESCHUIT. f SCHEURBUIK. *Scorbut, stomacacé.* m. *Maladie fréquente aux pays du Nord.*

BLAAUWSEL. n. Styffel, blaauwe styffel. *Du bleu, de l'empois bleu.* 't Linnegoed door 't blaauwsel haalen. *Empeser le linge, y mettre de l'empois, du bleu.*

BLAAUW SPECHT. Vogel *Silla,* en *Picus Cinereus* in 't Latyn genaamd. *Pic cendré, pic de couleur de cendre.* BLAAUWVOET, Giervalk. *Gerfaut.* m.

BLAAZEN of BLASEN. v. n. Wind maaken. *Souffler, faire du vent.* In zyne vingers blaazen. *Souffler dans ses doigts.* Rook, stof, in iemands aangezigt blaazen. *Souffler de la fumée, de la poussière au visage de quelqu'un.* Erten uit een spat blaazen. *Souffler des poits avec une sarbatane.* Op een hoorn BLAAZEN, toeten. *Corner, sonner du cornet.* Op een trompet blaazen. *Trompetter, sonner de la trompette.* Glas blaazen. *Faire des verres, souffler des verres.* Iemand quaad in 't oor blaazen. *Souffler aux oreilles de quelqu'un, lui inspirer du mal.* Heet en koud uit eene mond BLAAZEN, de huik na de wind hangen. *Souffler le chaud & le froid; crier selon le temps vive le Roi, vive la Ligue!* 't Is beter hard geblaazen, als de mond gebrand. spr. *Il faut mieux souffler, que se bruler la bouche;* pour dire, *c'est un hableur, un gascon qui a meilleur marché de craques*

craquer que de faire ce dont il se vante. Een schyf, een dam BLAAZEN. *Souffler un pion, une dame.* Gy vergeet my met die schyf te slaan, ik blaas u. *Vous oubliez de prendre avec ce pion, je vous souffle.* Hy heeft al zyn goed met BLAAZEN, met den *Lapis* te zoeken doorgebragt. *Il a dépensé tout son bien à souffler, à chercher la Pierre Philosophale.*

BLAAZER. Een die blaasd. *Souffleur, celui qui souffle.* Blaazer op de Hoorn. *Celui qui corne, sonne du cornet.* Een oor-BLAAZER. *Celui qui souffle aux oreilles, qui suggère du mal* Trompet BLAAZER. *Trompette, celui qui sonne de la trompette.* 't Is een BLAAZER, een snoeshaan, een snorker. *C'est un bableur, un craqueur, un fanfaron.* Een BLAAZER, een goudzoeker. *Un souffleur, un Alchymiste, un homme qui cherche la pierre Philosophale.* BLAASTER. f. Snorkster. *Craqueuse.*

BLAAZING. f. Daad van BLAAZEN. *Souffle.* m. BLAAZING, ademhaaling. *Respiration.* f.

BLAD. van een boom, boomblad. n. *Feuille d'arbre.* Beeven, trillen, lillen als 't blad aan den boom. *Trembler comme la feuille.* Een BLAD of vel papiers. *Une feuille de papier.* Een gedrukt blad. *Une feuille imprimée.* Een los BLAD, enkel of beschreven blad. *Une feuille volante.* Een blad uit een boek scheuren. *Déchirer un feuillet d'un livre.* Een kaarte blad. *Une carte à jouer.* Een geslagen BLAD, goud-zilver of koper-blad. *Une fueille battuë, une fueille d'or, d'argent, de cuivre,* Een tafel BLAD, een blad over de tafel gelegt om daar ruimer aan te zitten. *Un dessus de table pour s'y ranger plus à son aise.* Een thé-BLAD. *Un cabaret d'argent, de fer blanc, de bois, &c. un ustencille vernissée, ou peinte sur laquelle on sert le thé, le caffé, &c.* 't BLAD, 't Spaan van een riem. *La pale d'une aviron ou d'une rame.* Het bladt van eenen sleutel. *Le paneton d'une clé.* Het BLADT van een schop of schup. *Pelatre.* m. Het bladt van een lepel *Cueilleron.* m.

BLADEN. 't meerv; van BLAD. *Des feuilles.* Wyngaardbladen, vyge-bladen. *Des feuilles de vigne, des feuilles de figuier.* Tabaks-bladen. *Des feuilles de tabac.* Hy sturf in 't vallen van de bladen. *Il mourut à la chute des feuilles.* De BLADEN uit een boek scheuren. *Déchirer les feuilles, les feuillets d'un livre.* 't Boek van zes en dertig bladen. gekfch. *Le livre des quatre Rois.* Een scherm van vier. van zes BLADEN, van vier, van zes deelen. *Un paravant de quatre, de six feuilles.* Bord papiere BLADEN. *Des feuilles ou des ais de carton.*

BLAD KOPER. Koper aan bladen. *Du cuivre en lames, en planches, ou en tables.*

BLADRYK. BLADERRYK. Adj. Daar veel bladen aan zyn. *Feuillu.* Een bladryke, een bladerryke boom. *Un arbre touffu.*

BLADWYZER. m. 't Register van een boek. *Table des matières, la Table d'un livre où les principales matières sont marquées suivant les pages.*

BLADZYDE. f. *Pagina* in 't onduitsch. *Page d'un livre.* f. In 't derde boek, op de 32ste bladzyde. *Au livre troisième, page trente deux.*

BLAETEN. v. n. Schreeuwen als het schaap doet. *Béler.* De schaapen blaeten. *Les moutons, les brebis bélent.* Het BLAETEN of 't GEBLAAT, de BLAETING van 't schaap *Le bélement de la brebis, du mouton.*

BLAFFEN. Baffen. v. n. *Abboyer.* Gelyk de honden na de dieven blaffen. *Comme les chiens abboyent après les larrons.* Naar de Maan blaffen, tegen de Maan aanblaffen, vergeefsche moeyte doen. *Abboyer à la Lune, cracher contre le vent; battre l'eau, battre l'air.* prov. *Prendre de la peine en vain.* Blaffende honden byten niet. spreekw. *Chiens qui abboyent ne mordent pas.* prov. *tel menace qui a grand peur.*

BLAFFEN. als de vosschen. *Glapir.*

Het BLAFFEN van de honden. *Abboyement.* m. Zie BAFFEN.

Het BLAFFEN van de vosschen. *Glapissement.* m. Zie BAFFEN.

BLAFFER, BLAFFERT, BLAFHOND, blafrekel. *Chien clabaud, chien qui abboye.* Die hond is een groot blaffer. *Ce chien est un grand abboyeur.* 't Is een BLAFFER, een schreeuwer. *C'est un braillard, un clabaudeur.*

BLAFFERT. m. Schryfrol, opentlyk geschrift *Registre, rôle public.* m. De stads Blafferts doorbladen *Feuilleter les Registres de la ville.* De Blafferts der Kerkelyke inkomsten. *Les Registres, les Terriers des revenus Ecclésiastiques, ou d'une Eglise.*

BLAFFING. zie BLAFFEN, enz.

BLAKER. f. Platte en ronde kandelaar. *Un chandelier rond & plat* Een handblaker. *Un chandelier plat pour porter par la maison* Een hangblaker. *Chandelier à pendre contre la cheminée, &c. Bras,* ou *chandelier à bras.*

BLANK. f. Anderhalf groot, drie oortjes. *Trois liards de Hollande, les trois quarts d'un sou.* Voor een blank aan salaad. *Pour trois liards, six dutes de salade.* Een half blanks Juffer, kaale Juffer. *Une Demoiselle de deux liards, une Demoiselle faite à la hâte, de nouvelle fabrique.*

BLANK. Adj. Wit. *Blanc.* Die Juffer is heel blank van vel. *Cette Demoiselle a le teint fort blanc, la peau fort blanche.* Het vel blank maaken. *Blanchir le teint, la peau.* BLANK worden. *Blanchir, devenir blanc.* Alle zeilen BLANK speelen, vrienden en vyanden op Zee neemen. *Prendre tous les vaisseaux qu'on rencontre, prendre ami & ennemi, pirater, faire le métier de forban.*

BLANKET of BLANKETSEL. n. Hoerezalf. *Du fard.* De Spaanse vrouwlui gebruiken veel blanket. *Les Espagnoles mettent beaucoup de fard, se fardent beaucoup.* Zig BLANKETTEN als een hoer. *Se farder comme une fille de moyenne vertu.* Een kwaade zaak BLANKETTEN, opsmukken. *Farder, pallier une mechante cause.* De BLANKHEID, witheid van 't vel en van de hals. *La blancheur du teint & de la gorge.*

BLAZOEN. of BLASOEN. n. Wapenschild-kunde. *Blason* ou *l'Art Héraldique.* m. *Connoissance, science du blazon.* f. De zeven koleuren en metaalen van 't blazoen werden door de onderscheidene arceeringen inkoper uitgedrukt. *Les sept couleurs, les émaux du blazon se répresentent dans l'airain, par les différentes hachûres.*

BLED, THEBLED. Zie BLAD, en THEBLAD.

BLEEK. Adj. Aan de witte en flaauwe kant. *Pâle, blême.* Hy was zoo bleek als de dood. *Il étoit pâle comme la mort.* Een bleeke neus, bleeke tronie. *Un nez pâle, un visage pâle, blême, deffait.* BLEEK WORDEN *Pâlir, devenir pâle,* ou *changer de couleur.*

BLEEK of BLEIK. Bleekveld. f. *Pré.* m. *Blanchisserie.* f. 't Linnen op de bleek leggen. *Mettre le linge, étendre le linge sur le pré.*

BLEEKAGTIG. Adj. Wat bleek, aan de bleeke kant. *Un peu pâle.* Een bleekagtige coleur, bleekagtig aangezigt. *Un teint un peu pâle, un visage un peu pâle, deffait, abbattu.*

BLEEKEN. v. a. Op de bleek leggen, op de bleek wit worden. *Mettre, étendre sur le pré, pour blanchir.* Linnen bleeken. *Blanchir de la toile* ou *du linge.* Wasch bleeken in den dauw. *Blanchir de la cire à la rosée.* Het BLEEKEN van 't vuil linnegoed. *Le blanchissage du linge sale.* Een BLEEKER, kleerbleeker. *Un blanchisseur, celui qui blanchit des toiles, du linge.* Een

wasch

wasch bleeker. *Celui qui blanchit de la cire.* BLEEKERS-HOND. *Chien de blanchisseur, dogue ou mâtin qui gar de la blanchisserie.* m.

BLEEKERT. m. Bleek roode wyn, Moesel-wyn. *Du vin tirant sur le roux, approchant de la couleur de peau d'oignon, vin de Moselle.* Rhynse bleekert. *Vin de Rhin paillet.* Fransche bleekert. *Du vin gris, du vin de Mante vin paillet.*

BLEEKERY. f. Waschhuis en bleekveld daar aan leggende. *Blanchisserie.* f. Een wasch bleekery. *Un endroit ou l'on blanchit de la cire.*

BLEEKHEID. f. Bleeke koleur, ongedaanheid. *Pâleur.* f. De bleekheid wyst een inwendige zwakheid aan. *La pâleur indique une débilité interne.*

BLEEKROOD. Adj. Flaauwrood, aan de ligtrood-kant. *Paillet, d'un rouge pâle.* De Champagne, Bourgogne wyn is bleekrood. *Le vin de Champagne, de Bourgogne est paillet, d'un rouge pâle, couleur d'oeil de perdrix.*

BLEEKSTER of BLEIKSTER. Bleekers vrouw, vrouw die linnegoed bleekt. *Blanchisseuse, femme qui blanchit le linge sur le pré.*

BLEEKVELD of BLEIKVELD. n. *Pré sur lequel on étend le linge pour le blanchir.* m.

BLEI zie BLEY.

BLEIN. f. Blaar of puist, vlies. *Pustule vessie, clochc.* f. Zyn aangezigt is vol bleinen. *Son visage est plein de pustules, de cloches.*

BLEINTREKKEND. Adj. *Vésicatoire.* Een bleintrekkend middel. *Remede vesicatoire.* m.

BLES. Witte streep, wit hair voor de kop van 't paard. *Etoile au front d'un cheval.* Terme de Manége. *Marque, raye blanche.* m. Een Bles of blespaard. *Un cheval marqué d'une étoile*, ou simplement *marqué.*

BLEY of BLEI. f. Platte en magere Witvis. *Able.* m. *Ablette.* f. *Poisson plat & maigre.* Niet als bleyen en zeelten vangen. *Ne prendre que des ablettes & des tenches.*

BLEYNET. n. Net om kleine bleyen en vorentjes te vangen om tot de zetang is te gebruiken. *Ableret.* m.

BLIK of BLEK. n. Buigsaam en dun geslagen yzer. *Du fer blanc.* Een blikke doos, blikken emmer *Une boëte, un seau de fer blanc.* Een BLIKJE. Blikke tuig, om 't zand, de vuiligheid van de vloer op te neemen. *Ustencile de fer blanc pour enlever les balayeures d'une chambre.*

BLIKAARS. m. Geblutste aars. *Cû écorché.* Een blikaars ryden. *S'écorcher le cû sur un cheval, sur la selle.*

BLIKKEN. zie GLINSTEREN. Blinken. *Reluire.* Hy heeft zulke BLIKKEN, zulke BLIKOOGEN, schitterende oogen. *Il a des yeux si étincelans, si furibonds.*

BLIKSEM zal op BLIXEM te vinden zyn. *Tonnerre.* m. *Foudre.* f.

BLIKSLAGER Een die blikke goed maakt. *Ferblantier, ouvrier en fer blanc.*

BLIKTAND. m. Tand die voor uit den mondt steekt *Dent qui avance plus que les autres, qui déborde.* f.

BLIKVUUREN. v. n. Scheepsw: met het op en nederhaalen der lantaernen, 't aansteken van buskruid. &c: op Zee teekens geeven dat men in nood is. *Faire des feux sur Mer; hausser & baisser les fanaux, mettre le feu à des trainées de poudre sur le tillac, pour marquer qu'on est en danger, faire des signaux.*

BLIND. Adj. Van 't gezigt beroofd. *Aveugle.* Een blind man een blinde vrouw. *Un homme, une femme aveugle.* Hy is zoo blind als een mol. *Il est aveugle comme une taupe.* De liefde, de fortuin is blind. fig. *L'amour, la fortune est aveugle.* De BLINDE Heidenen. *Les Payens aveugles.* De Vorsten eischen een blinde gehoorzaamheid. *Les Princes demandent, exigent une obeïssance aveugle.* Men is blind in zyne eigene zaaken. *On est aveugle dans ses propres affaires.* In een zaak BLIND toeloopen, dommelyk te werk gaan. *Donner tête baissée dans une affaire.* Dat huis is van agter BLIND, zonder vensters. *Cette maison n'a point de jour par derrière.* Een blinde straat, een keerweer. *Un cul de sac, une ruë qui n'a point d'issuë.* In 't land der BLINDEN, is die een oog heeft Koning. gem: spr. *Au Royaume des aveugles les borgnes sont Rois.* prov.

BLIND. n. en f. Zeil aan de boegspriet vast. *Civadière, voile de beaupré.* f. 't Groote blind, de onderste blind. *La civadière.* De boven blind, kleine blind. *Voile du perroquet de beaupré* ou *le perroquet de beaupré.* BLIND of luik daar men in de aannaderingen naar eene belegerde stad agter schuild. *Blinde.* f. *Mantelet.* m *Machine dont on se couvre dans les approches d'une ville assiègée.*

BLINDELINGS. Adv. By den tast, in den donker. *A l'aveuglette, à tâtons.* Ik zoude het blindelings vinden. *Je le trouverois à l'aveuglette, à tâtons.* BLINDELINGS, BLINDELYK, volstrektelyk gehoorzaamen. *Obéir aveuglement, sans réserve.*

BLINDEMAN of BLINDE. *Aveugle, homme aveugle.* Een blindeman leiden. *Conduire un aveugle.* BLINDE MANNETJE speelen, kip ik hebje, speelen. *Jouer à colin maillard.*

BLINDEN. v.a. Doeken. *Bander, former avec un bandeau, &c.* Een Trompetter blinden, een doek of zwagtel voor de oogen blinden alvorens hem in de stad te laaten. *Bander, boucher, fermer les yeux à un Trompette avant de le laisser entrer dans la ville*

BLINDHEID. f Berooving van 't gezigt. *Aveuglement.* m. God sloeg hem met blindheid *Dieu le frappa d'aveuglement.* De BLINDHEID, de verblindheid der Heidenen, der Jooden *L'aveuglement des Payens, des Juifs*

BLINDHOKKEN. v. a. Blinden. *Couvrir les yeux d'un bandeau, bander les yeux.* BLINDHOKKEN. fig. Een rad voor de oogen draayen. *Eblouir, fasciner les yeux, jetter de la poudre aux yeux, faire illusion.* De ligtgeloovige menschen blindhokken, begoogchelen. *Jetter de la poudre aux yeux des gens crédules, fasciner, éblouïr les yeux des simples.*

BLIND MAAKEN. v. a. 't Gezigt beneemen. *Aveugler, priver de la vuë.* BLIND WORDEN. v. n. *Devenir aveugle.*

BLINKEN. v. n. Straalen, schitteren, flonkeren glinsteren weerstraalen. *Reluire.* Le Pret: *blonk.* le Part: *geblonken.* Blinken als geschuurd kooper, als de diamanten en 't goud. *Reluire comme du cuivre fourbi, reluire comme les diamants & l'or.* BLINKENDE, glinsterende wapenen. *Des armes luisantes fourbies.* Al wat blinkt is geen goud. spreekw. *Tout ce qui reluit n'est pas or.* prov

BLIXEM of BLIKSEM. m. Donderstraal *Tonnerre.* m. *Foudre.* f. & m. Zoo snel als de blixem *Prompt, vite comme la foudre, l'éclair.* Door de BLIXEM de donder geslagen worden *Etre frappé de la foudre, du tonnerre.* De blixem van Jupyn. *Le foudre de Jupiter.* Dat hem de blixem schenne, de blixem verplettel vloekwensch. *Que la foudre l'écrase!* Een blixem des oorlogs, een dapper oorlogsman *Un foudre de guerre.*

BLIXEMEN. v. a. Met den blixem slaan. *Foudroyer,* Jupiter blixemde Faëton *Jupiter foudroya Phaëton.* De BLIXEMING der Titans. *Le foudroyement des Titans.*

BLIXEMEN. v. n. Weerlichten. *Eclairer, faire des éclairs.* Vervaarlyk, yſſelyk blixemen. *Eclairer furieuſement, horriblement; faire de furieux, d'horribles éclairs.* Blixemen, donderen, vervaarlyk vloeken. *Fulminer, faire des jurements épouvantables.*

BLIXEMEND. Adj. *Foudroyant.* De blixemende arm des Almogende. *Le bras foudroyant du Tout-Puiſſant.* BLIXEM-SLAG. m. *Coup de foudre.* m. BLIXEM-STRAAL. f. Blixemvuur. *Eclat de la foudre.* m. Hy wierd door een blixemſtraal ter aarde geworpen. *Il fut jetté à terre d'un éclat de tonnerre.*

BLOED. n. Rood vocht in 't dierlyk lighaam omloopende. *Du ſang.* Galagtig bloed. *Du ſang bilieux.* Zwaar bloed. *Du ſang mélancholique.* Wateragtig bloed. *Du ſang aqueux.* Verbrand bloed. *Du ſang aduſte* ou *du ſang brûlé.* Geronne bloed. *Du ſang caillé.* Bloed ſpuwen. *Cracher du ſang.* In zyn bloed baden, dryven. fig: ſpreekw: *Nâger dans ſon ſang.* Chriſti bloed reinigd ons van alle zonden. *Le ſang de Jeſus Chriſt nous nettoye de tout pêché.* Hy is uit Adelyk, Koninglyk BLOED geſproten. *Il eſt iſſu de ſang Noble, de ſang Royal.* Aan die edelmoedige daad erken ik myn bloed. *A cette genereuſe action je reconnois mon ſang.* Goed bloed kan niet liegen, goed bloed ontaart niet. *Bon ſang ne ſçauroit mentir, ne ſe dément point, ne ſauroit dégénérer.* 't Bloed kruipt daar 't niet gaan kan. *Rien ne peut réſiſter à la force du ſang.* Wat een BLOED, een' onnozele bloed! ſul! *Quel innocent! quel niais! quelle pécore!* Den armen bloed is te beklaagen. *Le pauvre homme eſt à plaindre.* 't Is een dronken bloed. *C'eſt un malheureux yvrogne.* BLOED. wat wilt 'er honden! gem: uitroep: *Jarni qu'il y ſera chaud, têtigué quel grabuge il va y avoir.*

BLOED-BAD. n. Bloedig gevecht, bloedige nederlaag. *Boucherie, tüerie.* f. *Carnage.* m. *Sanglante bataile, deffaite.* f. Welk een yſſelyk bloed-bad! *Quelle horrible boucherie, tüerie! quel épouvantable carnage!* Een verwonne ſtad tot een bloed-bad maaken. *Mettre une ville gagnée à feu & à ſang, faire couler des ruiſſeaux de ſang dans une ville conquiſe.*

BLOED-BEULING is op BEULING uitgewerkt.

BLOED DORSTIG. Adj. Bloedgierig, wreed, op 't bloed vergieten verhit. *Sanguinaire, qui aime le ſang, qui'eſt avide de ſang humain.* De bloeddorſtige Nero, de bloed-dorſtige Hertog van Alba. *Le ſanguinaire Néron, le ſanguinaire Duc d'Albe.* BLOEDDORSTIGHEID, bloeddorſtigen aart der vervolgers. *L'humeur ſanguinaire, l'inhumanité, la cruauté, la barbarie des perſécuteurs.*

BLOEDE, werd in de volgende ſpreekw: voor BLOED gezegd. Iemand in den bloede beſtaan. *Appartenir à quelqu'un par parenté, être parent de, ailié de, ou à quelqu'un.* De Prinſen van den bloede. *Les Princes du ſang.* Van Koninklyken bloede afkomſtig. *Iſſu de ſang Royal.*

BLOEDEN. v. n. Bloed druipen. *Saigner.* Uit de neus bloeden. *Saigner du nez.* Zyn vinger doen bloeden. *Faire ſaigner ſon doit.* Uit de neus bloeden, in zyn broek ſchyten, de moed laaten zinken. *Saigner du nez, manquer de courage.* De wonde bloed nog. 't is nog een verſche wond. *La playe ſaigne encore, la playe eſt encore récente.* Dat zal wel dood bloeden, dat zal wel ſlyten. *Cela ſe paſſera bien, s'effacera bien de la mémoire.* 't Is een doekjen voor 't bloeden. *C'eſt pour colorer, pallier la choſe, c'eſt de l'enguent miton mitaine.*

BLOEDEN. Lyden, boeten. *Souffrir expier,* De kinderen bedryven moetwil, en de Ouders moeten 'er voor bloeden. *Les enfans font des fredaines, des ſottiſes, & les Péres & Méres en portent la peine, en payent les pots caſſez.*

BLOEDGANG. m. Bloedloop. *Flux de ſang.* m. *Perte de ſang, diſſenterie.* f. De vrouw aan een bloedgang vaſt. *La femme attaquée d'un flux, d'une perte de ſang.*

BLOEDGETUIGE, zie MARTELAAR. *Martyr, celui qui témoigne pour la vérité au prix de ſa vie, de ſon ſang.*

BLOEDGIERIG. Adj. Bloeddorſtig, wreed. *Sanguinaire, cruel, alteré de ſang.* Een bloedgierig menſch is een regt monſter dier. *Un homme ſanguinaire eſt un vrai monſtre.* BLOEDGIERIGHEID, BLOEDDORSTIGHEID. *Humeur ſanguinaire, cruauté, férocité.* f.

BLOEDHOND, Scheldwoord, ſcheldnaam, een bloedgierig menſch toegepaſt. *Chien carnacier, chien alteré de ſang humain.* Terme d'injure.

BLOEDIG, Adj. Daar bloed geplengd, vergoten werd. *Sanglant, ou il ſe fait un grand carnage.* Een bloedig gevecht. *Un ſanglant combat, une ſanglante bataille.* Een bloedig, een ſchamper, bitter verwyt, *Un ſanglant reproche.*

BLOEDIG. Dat met bloed beſmet is. *Saigneux, enſanglanté, plein de ſang, taché de ſang.* Een bloedige neusdoek. *Un mouchoir enſanglanté.* Het bloedig halsſtuk van een kalf, ſchaap, os, enz. *Le bout ſaigneux d'un veau, d'un mouton, d'un bœuf, &c. le cou.*

BLOEDING. f. *Saignement.* f.

BLOEDJE. Kleine bloed, arm kind, naakte wurm in de gemeenzame ſtyl. *Pauvret, petit innocent.* De bloedjes hebben geen brood, geen kleeren aan haar lyf. *Les pauvres enfans, les petits malheureux n'ont point de pain, point de hardes ſur les corps.* Het bloedje is al by den Heer. *Le pauvre innocent eſt déja avec le bon Dieu.*

BLOEDKORAAL. n. Zee-koraal, opregt Koraal. *Du Corail de Mer, du vray Corail.* Zoo rood als Bloedkoraal. *Rouge comme du Corail.*

BLOEDKRUID. n. Bloed ſtelpend kruid, duizend knoop, kreupelgras. *De la renouée, centinode, corrigiole plante, ou herbe à étancher le ſang.*

BLOEDLAATEN. zie LAATEN. *Saigner.* Daar zyn veel Doctooren tegen het BLOEDLAATEN, tegen de laating. *Il y a beaucoup de Médecins contre la ſaignée.*

BLOEDLOOP. Bloedgang. f. *Diſſenterie.* f. *Flux de ſang.* m. Aan de Bloedloop vaſt zyn. *Etre attaqué de diſſenterie, avoir le flux de ſang.*

BLOEDMAAKING. f. *L'action de former le ſang.* Terme de Médecine.

BLOED-RAAD. m. Bloedige Vierſchaar: dus wierd genaamd de Raad der Inquiſitie door Alba en de Cardinaal Granvelle, ten tyde der eerſte vervolgingen in Neerland tot Bruſſel opgeregt. *Conſeil, Tribunal ſanguinaire.* m. *C'eſt ainſi qu'on a autrefois nommé le Conſeil, le Tribunal établi a Bruxelles, par le Duc d'Albe & le Cardinal de Granvelle, dans les premieres perſécutions des Païs-Bas.*

BLOEDRECHTER, Lid van den Nederlandſen Bloedraad tot Bruſſel opgeregt. *Conſeiller, Juge ſanguinaire, Membre de l'Inquiſition des Païs-Bas.*

BLOEDROOD. Adj. *Rouge, couleur de ſang, vermeil.* Bloedroode wangen. *Des joues vermeilles.* Bloedroode plekken. *Des taches couleur de ſang.*

BLOEDRYK. Adj. Overvloedig in bloed. *Sanguin, qui abonde en ſang.* De bloedryke perſoonen zyn vrolyk, lugthartig. *Les perſonnes ſanguines ſont joviales.* De laating is goed voor bloedryke ligchaamen. *La ſaignée eſt bonne aux ſanguins, aux perſonnes ſanguines.*

BLOEDSCHAND of **BLOEDSCHANDE,** f. Verbodene byſlaaping tuſſchen al te naauwe bloedverwanten.

Inceste. m. *Copulation illicite entre trop proches parents.* Bloedschande met zyne moey, zyne zuster begaan. *Commettre inceste avec sa tante, avec sa soeur.*

BLOEDSCHANDIG. Adj. Daar bloedschande door begaan word. *Incestueux.* Bloedschandig huwelyk, Bloedschandige samenwooning. *Mariage incestueux, copulation, habitation incestueuse.*

BLOEDSCHANDIGLYK. Adv. *Incestueusement.*

BLOEDSCHENDER. Die bloedschande begaat. *Incestueux, celui qui commet inceste.* De Hoereerders en bloedschenders zullen 't Hemelryk niet be-erven. *Les paillards & les incestueux n'hériteront point le Royaume des Cieux.* BLOEDSCHENDSTER, vrouw die bloedschande begaat *Femme incestueuse, femme qui commet inceste.*

BLOEDSCHRYVER. m. *Auditeur, Procureur fiscal des milices d'une place.*

BLOEDSCHULD. f. Hoofd-misdaad, bloedschuldige misdaad. *Crime capital.* m. *Crime qui doit être expié par le sang du criminel.*

BLOEDSCHULDIG. Adj. *Coupable.* Bloedschuldige misdaad. *Crime capital, crime qui doit être expié par le sang de celui qui l'a commis.* Een bloedschuldige balling. *Un exilé qui a commis un crime capital, un exilé qui a mérité la mort.*

BLOED SPUWEN. v. n. *Cracher du sang.*

BLOEDSPUWING. *Crachement de sang.* m.

BLOEDSTEEN. Steen die 't bloeden stelpt. *Carniole.* f. *Pierre qui étanche le sang, arrête le flux de sang.*

BLOED STELPEN. v. a. 't Bloeden op doen houden. *Etancher le sang.* BLOEDSTELPING. f. *Etanchement du sang.* m.

BLOED STORTEN. v. n. BLOED VERGIETEN. *Répandre, verser du sang.* Het Christen bloed storten. *Répandre le sang Chrétien, le sang humain.* De Dwingelanden op het BLOED STORTEN verhit. *Les Tyrans sanguinaires, avides du sang.*

BLOEDSTORTING. f. BLOEDVERGIETING. *Effusion de sang, boucherie, tuërie.* f. *Carnage.* m. Zonder bloedstortinge kan 'er geen offerhande zyn. *Sans effusion de sang il ne peut y avoir de propitiation.* Daar geschiede zulke een yffelyke BLOEDSTORTING, zulk een yffelyk bloedbad. *Il y eut une si grande boucherie, un si grand carnage.* In 't BLOEDVERGIETEN behaagen scheppen. *Prendre plaisir à répandre le sang.* BLOEDVERGIETING. f. Bloedstorting, bloedbad. *Effusion de sang, boucherie, tuërie.* f. *Carnage.* m.

BLOEDVERWANT. Bloedvriend. *Proche parent, parent de même sang.* De bloedverwanten en vrienden by een roepen. *Convoquer les parents & amis.*

BLOEDVERWANTSCHAP. f. *Parenté, consanguinité, proximité de sang.* f. De onderscheidene graaden van bloedverwantschap. *Les divers degrez de parenté.*

BLOEDVERWIG, van een bloed koleur. *De couleur de sang.* Bloedverwig vocht. *Liqueur d'un rouge pâle.* Bloedverwige roozen. *Des roses pâles.*

BLOEDVIN. f. Bloedvinne, bloedzweer als een spyker van gedaante. *Clou, froncle.* m. *Apostume ulcerée.* f. Hy heeft een bloedvinne op de stuit *Il a un clou au croupion.*

De BLOEDVLAG. De roode vlag, tot een teeken van 't gevecht. *Le pavillon rouge, le signal du combat.* De bloedvlag laaten waayen. *Arborer le pavillon rouge.*

BLOEDVRIND. Bloedverwant. *Parent, qui est allié de parenté.* Een na-bestaande bloedvriend. *Un proche parent.* 't Is zyne of haare naaste BLOEDVRIENDIN. *C'est sa plus proche parente.*

BLOEDZAAK. f. Halszaak. *Affaire capitale.*

BLOEDZUGT. zie BLOEDGIERIGHEID. Wreedheid. *Cruauté, avidité de répandre du sang, humeur sanguinaire.* f.

BLOEDZUGTIG. zie BLOEDGIERIG en bloeddorstig. *Sanguinaire, cruel, qui aime le sang, qui est avide de sang.*

BLOEDZUIGER. Water diertje dat het bloed der dieren zuigd. *Sangsuë.* f. Bloedzuigers aanzetten. *Appliquer des sangsuës.* Die Procureur, die Pachter is een regten bloedzuiger. *Ce Procureur, ce Partisan est une vraye sangsuë.*

BLOEDZUIVEREND. Adj. *Qui purifie le sang.* Een bloedzuiverende drank. *Une potion qui purifie le sang.*

BLOEDZWEER. zie BLOEDVIN.

BLOEM of BLOM. Bekend tuincieraad. *Fleur.* f. Bloem op het uitloopen. *Fleur prête à épanouir.* Lente-bloem. *Fleur Printanière.* Zomer-bloem. *Fleur d'Eté.* Bloemen plukken, bloemen strooyen. *Cueillir, semer, joncher des fleurs.* De jeugd, de schoonheid is maar een bloem. fig: spr: *La jeunesse, la beauté n'est qu'une fleur.* De maagde bloem, de maagdelyke zuiverheid. *La fleur de la virginité.* De bloem of blom van 't meel. *La fleur de la farine.* De bloem of 't puik van den Adel. *La fleur, l'élite de la Noblesse.*

BLOEM-CIERAAD, n. BLOEMWERK tot cieraad in de Sny- en Beeldhouw-kunde, enz. *Festons, fleurons, ornements de fleurs dans la Gravure & la Sculpture, &c.* m. pl.

BLOEMERANT of BLEUMOURANT gelyk het Fransch woord luid: bleek-blaauw. *Du bleu mourant, du bleu pâle.* Een bloemerante voering. *Une doublure de bleu mourant.*

BLOEMERHARTEN. Gekscheerend vloek-woordje. Bloemerharten, hoe wil 't hem spyten! *Malepeste, tuchoux, qu'il en sera fâché!*

De BLOEM GODINNE Flora. *Flore, la Déesse des fleurs.*

BLOEMHOF. m. BLOEMENHOF. Bloemtuin. *Jardin de fleurs, Parterre.* m.

BLOEMIST. Aankweeker en liefhebber van bloemen. *Fleuriste, amateur, curieux de fleurs.*

BLOEMKOOL of BLOMKOOL. *Des choux fleurs.* m. pl.

BLOEMKRANS of BLOEMEKRANS. f. Krans van aan een gevlochte bloemen. *Guirlande, couronne de fleurs.* f.

De BLOEM MARKT. *Le Marché aux fleurs, la place où l'on vend des fleurs.*

BLOEMPERK. n. Tuinperk met bloemen beplant. *Parterre.* m. Een vierkant bloemperk. *Un parterre quarré, un quarré de fleurs.*

BLOEMPJE. n. Bloemetje, kleine bloem. *Petite fleur.* f. Bloempjes plukken in de wey. *Cueillir des fleurs dans la prairie.* In de Harderpoëzy zeit men ook *Fleurettes.* Bloempjes plukken. *Cueillir des fleurettes.*

BLOEMPOT. f. Pot daar bloemen in gezet worden. *Pot, vase à fleurs, Bouquetier.* m. Daar staat een schoone bloempot in de schoorsteen *Il y a un beau pot à fleurs sous la cheminée.* BLOEMPOT, bloem cieraad, print agter in 't boek gedrukt *Fleuron, cul de lampe.* m. *Vignette à la fin d'un livre, à la fin d'un chapitre.* f.

BLOEMRYK. Adj. Vol bloemen. *Plein, couvert de fleurs.* Bloemryke weiden. *Des prairies couvertes de fleurs, émaillées de differentes fleurs.*

BLOEMSCHILDER. *Peintre Fleuriste.* Deze Schilder is een uitmeemend bloemschilder. *Ce peintre est un excellent fleuriste.*

BLOEMTUIN. m. Bloemenhof. *Jardin de fleurs, où l'on cultive toutes sortes de fleurs.* m.

BLOEMWERK. n. Bloem cieraad, in de Sny- en Beeldhouw kunde. *Ornement de Peinture, de Gravure &*

& de Sculpture répréſentant des feſtons, des guirlandes de fleurs. Het bloemwerk in een zyde ſtof, in gaas verbeeld. *Les fleurs répréſentées dans une étoffe de ſoye, dans de la gaze.*

BLOESEM, BLOEZEM of BLOEYSEL. m. Boombloem. *Fleur d'arbre.* f. Oranje-bloeſem, appel-bloeſem. *De la fleur d'orange, de la fleur de pommier.* De bloezem valt van de boomen. *Les arbres perdent, quittent leurs fleurs.* De harde winden doen de bloezem van de boomen vallen. *Les grands vents abbattent les fleurs des arbres; font tomber les fleurs des arbres.*

BLOEY, BLOEI. m. Bloeyende ſtaat der boomen, &c. *Fleur, état des arbres en fleur.* Alles ſtaat nu in zyn bloey. *Tout eſt préſentement en fleur, tout fleurit à préſent.* Zy was doe in den bloey haarer jaaren, haarer ſchoonheid. fig. ſpr. *Elle étoit alors dans la fleur de ſes ans, de ſa beauté.*

BLOEYEN. v. n. In de bloey of bloeſem ſtaan. *Fleurir, être en fleur.* De abrikoos, de amandel-boom is van de eerſte aan 't bloeyen. *L'abricotier, l'amandier fleuriſſent des premiers.* De Vrede doed de Koophandel, de Konſten bloeyen. fig. ſpr: *La Paix fait fleurir le Commerce, les Arts.* Zy doet niet als groeyen en bloeyen. *Elle ne fait que croître & embellir.*

BLOEYEND. Adj. In de bloey. *Fleuri, fleuriſſant,* au propre, & *floriſſant* au figure. Een bloeyende wey. *Un pré fleuri.* Eene bloeyende plant. *Une plante fleuriſſante.* De ſtadt was toen in een bloeyende ſtaat. fig: *La ville étoit alors dans un état floriſſant.* Een bloeyende Gemeente. *Une Egliſe, une Aſſemblée floriſſante.*

BLOEYING. f. Bloey, aanwas. *Accroiſſement.* m. *Etat floriſſant.* m.

BLOEY-MAAND. Mey-maand. *Mois de Mai, tems auquel les arbres ſont en fleur, en Hollande.*

BLOEY-TYD. f. Tyd in welke de boomen in haar bloey ſtaan. *Le temps auquel, la ſaiſon dans laquelle les arbres ſont en fleur.*

BLOK. *Billot, bloc.* m. *Maſſe, ſouche* f. Een ſteene, een marmere, een houte blok. *Un bloc de pierre, de marbre, de bois.* Zy verroerd, beweegd zig niet meer als een blok. *Elle ne ſe remuë pas plus qu'une ſouche.* Een ſlagers blok. *Le bloc d'un boucher.* In Engeland werd het hoofd op een blok afgehouwen. *En Angleterre on tranche, coupe la tête ſur un billot.* 't BLOK dat aan 't been van een paard gebonden werd. *Le billot qui s'attache au piéd du cheval, pour l'empêcher de s'échapper du pré.* Die getrouwd is heeft het blok aan 't been, is zyne vryheid kwyt. *Celui qui eſt marié a des entraves, eſt enchevêtré, eſt retenu par le piéd.* De jeugd heeft een blok aan het been noodig om haar te bedwingen. *La jeuneſſe a beſoin d'entraves, de frain pour la retenir.*

BLOK. Scheepsblok, Ezelshoofd daar de top van de maſt ingaat. *Bloc ou chouquet qui embraſſe le tenon d'un mât de navire.* BLOK, ſcheeps katrol. *Poulie de vaiſſeau.* f. Een takelblok. *Une poulie de palan.* Een plat blok. *Une galoche.* Een blok zonder ſchyf. *Une mouffle ou écharpe de poulie.*

BLOK-BEELD. n. Uitgehouwen beeld. *Statuë, figure de ronde boſſe.* f *Statuë de plein relief.*

BLOKHUIS. n. Veſtingwerk. *Citadelle, Chateau pour deffendre l'entrée d'un Havre, pour flanquer les dehors d'une Ville, de même que feroit un Ravelin.*

BLOKJE. n. Klein-blok. *Petit bloc, billot.* m. Een houte blokje. *Un billot de bois.*

BLOKKEEREN. De toegangen van een veſting bezetten om die uit te hongeren. *Bloquer une ville, boucher, fermer les avenuës d'une place, afin de la réduire par la faim.*

BLOKKEERING. f. Inſluiting van een ſtad of kaſteel, bezettinge der toegangen naar een ſtad om die uit te hongeren. *Blocus.* m. De blokkade opſlaan. *Faire lever le blocus, délivrer la ville bloquée.*

BLOKKEMAKER of BLOKMAKER. Een die ſcheeps blokken, &c. maakt. *Faiſeur de poulies, Charpentier,* ou *Artiſan qui fait des poulies de navires, &c.*

BLOKKEN. v. n. Geſtadig en hard aanwerken *Travailler continuellement, avec aſſiduité & fortement.* Men moet t' Amſterdam wakker blokken om de koſt. *Il faut travailler d'arrache piéd à Amſterdam pour gagner ſa vie.* Hy houd niet veel van BLOKKEN, van 't werken, ſtudeeren. *Il n'aime pas beaucoup le travail.* Het is een BLOKKERT in zyn hart, een zeer werkſaam menſch. *C'eſt un homme extremement laborieux, c'eſt un cul de plomb, un homme infatigable.* BLOKSTER, werkſaame, arbeidſaame vrouwe *Femme agiſſante, laborieuſe, aſſiduë à ſon ménage, & qui aime à travailler, une femme forte.*

BLOKKING. f. *Aſſiduité au travail.*

BLOK-TIN. Tin aan blokken. *De l'Etain en ſaumon, en maſſe.*

BLOK-TIN. Zuiver tin, onvermengt tin. *De l'étain fin, de l'étain de glace, de l'étain qui n'a point été falſifié avec du plomb.* Een blok-tinnen ſchotel. *Un plat d'étain fin, un plat d'étain de glace.*

BLOM of BLOEM. *Fleur.* f. De roos, de angelier is een ſchoone blom. *La roſe, l'oeillet eſt une belle fleur.* BLOM of BLOEM van meel, anders BLOM-MEEL of BLOEM-MEEL, fynſte meel. *De la fleur de farine.* BLOM-PAP, bloem-pap. *De la bouillie de fleur de farine.*

BLONT, BLOND Adj. Aan de geele en witte kant. *Blond.* Een blonde paruik. *Une perruque blonde* Een jongman met blond hair. *Un jeune homme aux cheveux blonds, un blondin.* Een blond meisje *Une blondine.* De blonde Phebus, BLONTHAIRIGE Phebus *Le blond Phébus, Phébus aux cheveux blonds,* expr: Poët.

BLOO, BLODE. Adj. Bleu, vreesagtig, beſchroomd. *Timide, peureux.* Hy is daar te BLOO, te bleu, te lafhartig toe. *Il eſt trop timide, trop poltron, trop pagnote pour cela.*

Een BLOODAART, BLOODAARDIG, vreesagtig menſch. *Un poltron, pagnote, un homme peureux, timide; craintif.* De bloodaardige, vreesagtige vrouwtjes. *Les femmes timides, femmelettes craintives.*

De BLOODAARDIGHEID, laf hartigheid der ſoldaaten. *La coyonnerie, lâcherie des ſoldats.*

BLOODAARDIGLYK., laf hartiglyk. *Lâchement, avec coyonnerie.*

BLOODE, BLOO. Adj. Bleu, bang, vreesagtig *Timide, peureux, craintif.* Een bloode ziel. *Une ame timide, craintive, lâche.* Hy ging zig BLOODELYK, lafhartiglyk verbergen. *Il alla ſe cacher lâchement.*

BLOODHARTIG. Adj Lafhartig, kleinmoedig. *Lâche, puſillanime, ſans coeur.* Een blohartig menſch. *Un pagnote, un homme ſans cœur.*

BLOODHARTIGHEID, BLOOHEID. f. Bloodaardigheid, kleinmoedigheid. *Poltronnerie, lâcheté, puſillanimité.*

BLOOHARTIGLYK. Adv. Lafhartiglyk. *Lâchement, avec lacheté.*

BLOOT. Adj. Ongedekt, naakt *Nud, découvert, expoſé.* Blootshoofds ſtaan. *Se tenir tête nuë.* Met de borſten bloot gaan. *Aller le ſein nud, la gorge nuë, découverte.* Op de bloote naars krygen. *Etre fouetté ſur*

sur son cul tout nud. Blootsvoets, barrevoets gaan. *Aller nuds pieds.* De zieke, het kind leit te bloot. *Le malade, l'enfant est trop découvert, trop à l'air.* Een BLOOT zwaart, bloote degen. *Une épée nuë.* Zig BLOOT stellen aan 't gevaarte. *S'exposer au danger*, ou *s'exposer simplement.* Zig te bloot geven, zyne meening te veel ontdekken. *Se découvrir trop, dire trop ouvertement sa pensée.* Bloot staan voor iemands lagen *Etre exposé aux embuches de quelqu'un.* Iets met BLOOTE, met eenvoudige woorden te kennen geven. *Donner quelque chose à connoitre en paroles nuës, simples.* Dat zyn maar bloote woorden, bloote beloften. *Ce ne sont que des paroles, que des promesses nuës. en l'air, que de simples promesses.*

BLOOTEN. v. a. Vellen *blooten*, met kalk en aluin de wol daar van doen afvallen. *Préparer des peaux, en faire tomber la laine, le poil, par le moyen de la chaux & de l'allun.* Een BLOOTER, velle-blooter. *Un Pelletier.*

De BLOOTHEID, naaktheid van den hals *of* boezem *La nudité du sein, de la gorge.*

BLOOZEN. v. n. Een blos krygen, rood worden. *Rougir.* De schoone bloosde van schaamte. *La belle rougit de honte, de pudeur.* BLOOZENDE wangen, kaaken. *Des jouës vermeilles.*

BLOOZING. f. *Action de rougir.*

BLOS. m. Schaamroodheid. *Rouge causé par la pudeur.* m. Op deze woorden kreeg de schoone een blos. *à Ces paroles un rouge monta au visage de la belle, la pudeur la fit rougir.* Iemand een blos aanjaagen. *Faire rougir quelqu'un.*

BLOUWEL. m. Houte breekhamer, tuig om de hennip te braaken. *Brisoir.* m. *Machine de bois pour broyer, rompre le chanvre.* De hennip BLOUWEN, braaken, knikken, breeken, om die daar na ligter te rooven, te schillen. *Broyer, rompre le chanvre avec la broye, afin de pouvoir le teiller plus aisément.*

BLUSSCHEN of BLUSSEN. v. a. Uitkrygen, uit doen. *Eteindre.* De brand blusschen. *Eteindre le feu, l'incendie.* De kalk BLUSSCHEN, de kragt daar van verminderen. *Eteindre la chaux, en dimininuer la force* De hitte van de koorts BLUSSCHEN, koelen. *Eteindre, modérer l'ardeur de la fièvre.* Zyn brand blusschen, zyne liefde voldoen. *Eteindre sa flamme, satisfaire, assouvrir sa passion, joüir.* BLUSCH-GEREEDSCHAP: als brandhaaken, brand emmers, brandspuiten, &c. *Outils, instruments, machines à éteindre le feu.* BLUSSCHING, BLUSSING, lessching, uitblussching van den brand. m. *Extinction de l'incendie.* f.

BLUSSCHING, voldoening, koeling zyner liefde. *Assouvissement de son amour.* m. *Satisfaction de sa flamme amoureuse.* f. *Joüissance.*

BLUTS zie BLUTSING.

BLUTS. gem: w: Iemand *bluts* speelen, iemand al zyn geld afwinnen. *Gagner tout l'argent de quelqu'un, le mettre en blanc, en chemise.* fig.

BLUTSEN. v. a. Kwetsen, kneuzen, drukken. Dit word van ooft gezegt. *Meurtrir, froisser, briser.* Perzikken, appelen blutsen. *Flêtrir; froisser des pêches, des pommes.*

De BLUTSING, kneuzing, kwetsing. *Meurtrissure, fletrissure, froissure.*

BLUTSKOORTS. Kwaadaardige, besmettelyk, purpere koorts. *Fièvre pourprée, fièvre maligne, contagieuse.* De blutskoortsen neemen een meenigte menschen weg. *Les fièvres malignes emportent quantité de gens*

BLY. Blyde. Adj. Verheugd, vrolyk. *Aise, joyeux.* Wat is hy nu bly! *Qu'il est aise, qu'il est joyeux à présent!*

BLY AARDIG. Adj. Blygeestig, vrolyk van aart. *Jovial, joyeux, de bonne humeur.*

BLY-AARDIGHEID, VROLYKHEID. Blygeestigheid. *Humeur joviale, bonne humeur, gaillardise.* f. *Enjouëment.* m.

BLYDE. BLY. Vrolyk, vrolykmaakend, aangenaam. *Aise, joyeux, agréable.* Ik ben zeer blyde u te zien. *Je suis bien aise de vous voir.* Iemand een BLYDE, een aangenaame tyding brengen. *Porter une agréable nouvelle a quelqu'un.* Iemand BLYDELYK, met blydschap ontfangen. *Recevoir quelqu'un joyeusement, avec joye.*

BLYDSCHAP. f. Vrolykheid, vreugde, genoegen. *Joye.* f. *Contentement, plaisir.* m. *Satisfaction.* f. Ik heb met veel blydschap vernomen, verstaan dat... *J'ai appris avec beaucoup de joye, beaucoup de plaisir que . . .*

BLY-EINDEND Treurspel. n. *Tragi-Comédie.* f.

BLYGEESTIG. Adj. Bly aardig, vrolyk. *Adonné à la joye, jovial, enjoué.* Een blygeestig mensch bespaard zig zelven veel ongemakken. *Un homme jovial, de bonne humeur s'épargne bien des incommoditez.*

BLYGEESTIGHEID, bly-aardigheid, vrolykheid. *Joye, bonne humeur, gayeté.* f. *Enjouëment.* m. *Disposition à la joye.* f.

BLYGEESTIGLYK. Adv. *Gayement.*

BLYHEID. zie BLYDSCHAP. Vreugd, vermaak, genoegen. *Joye, alégresse, satisfaction.* f. Vryheid, blyheid, spreekw: *Où régne la liberté régne la joye.*

BLYK. n. Bewys, teeken. *Marque, preuve.* f. *Signe, témoignage.* 't Is een blyk zyner genegentheid. *C'est une marque, une preuve de son affection.*

BLYKBAAR. Adj. BLYKELYK. Zigtelyk. *Evident. manifeste.* Blykbaare valschheid. *Fausseté, évidente, manifeste.*

BLYKBAARHEID, BLYKLYKHEID. *Evidence.* f. Het is BLYKELYK aan alle dat... *Il est évident, manifeste notoire à tous que....*

BLYKEN, het meerv: van BLYK. Tekens. *Des marques.* Voy BLYK.

BLYKEN. v. n. Schynen. *Paroître.* Veel maatigheid. wysheid, dapperheid doen blyken. *Faire paroître beaucoup de modération, de sagesse, de valeur.* Gy moet 'er niets van laaten blyken. *Il ne faut pas que vous en fassiez rien paroître, il ne faut faire semblant de rien.* Hier uit blykt zyn onschuld zonneklaar. *Son innocence paroit clairement par la, cela fait voir clairement son innocence.* Zyne verschyning doen blyken. *Faire apparoir de comparition.*

BLYMAAKEN. zie VERHEUGEN. *Réjoüir, rendre joyeux.*

BLYMOEDIG. Adj. BLYGEESTIG. Vrolyk uit den aart. *Jovial, gay, de bonne humeur.* Een blymoedig mensch. *Un homme jovial, gay, de bonne humeur.* f.

BLYMOEDIGHEID, blyheid, blygeestigheid, vrolykheid. *Joye, gayeté, bonne humeur.* f.

BLYMOEDIGLYK. Adv. Blydelyk. *Joyeusement, gayement, avec joye.*

BLYSPEELER of BLYSPEELDER. Tooneel-speelder, in Blyspellen gebruikt. *Comédien, Acteur Comique.*

BLYSPEL. n. Tooneel spel dat eenig boertig en gemeenzaam bedryf verbeeld. *Comédie.* f. Een Blyspel in drie.. in vyf bedryven. *Une Comédie en trois en cinq actes.* BLYSPEL-DICHTER. Dichter. die Blyspellen maakt. *Poëte Comique, Poëte Dramatique qui fait des Comédies, des pièces Comiques.*

BLYVEN. v. n. Staan blyven, stil staan, stil zitten. *Demeurer, rester.* Le Pret: *bleef*, le Part: *gebleeven.* t'Huis blyven terwyl de andere wandelen. *Demeurer, rester à la maison tandis que les autres se proménent.* Lang uitblyven, onderweeg blyven. *Tarder, mettre longtems à revenir, rester longtemps en chemin.* By de kwakzalver blyven staan. *S'arrêter auprès du charlatan.* By een vriend ten eeten blyven. *Demeurer, rester à diner, à souper chez un ami.* Met de armen kruisselings over malkander BLYVEN. spreekw: *Demeurer, rester les bras croisez.* In zyn reden BLYVEN steeken. *Demeurer court en son discours.* Nalaatig BLYVEN omtrent zyne schuldeischers. *Demeurer en deffaut, en arriere à l'égard de ses créanciers.* Iemand iets schuldig blyven. *Devoir quelque chose à quelqu'un, rester son débiteur.* Iemand niet schuldig BLYVEN, iemand sneedig, op zyn pas antwoorden. *Répondre bien a quelqu'un, lui river bien son clou, renvoyer bien la balle.* By zyn woord, zyne belofte blyven. *S'en tenir à sa parole, à sa promesse.* Ik zeg het nog, en ik blyf'er by. *Je le dis encore, & le maintiens.* Het zal daar niet by BLYVEN, dat zal gevolgen na zig sleepen. *Cela n'en demeurera pas là, cela aura des suites.* By de zuivere Leer blyven. *Se tenir à la saine Doctrine.* Men moet blyven daar men wel is. *Il faut se tenir où l'on est bien.* Het bleef'er by. *Cela n'alla pas plus loin, la chose n'alla pas plus loin, en demeura-là.* Blyven doet beklyven. spreekw. *Pour prosperer il faut rester en même endroit*, ou *pierre qui roule, n'amasse pas mousse.*

BLYVEN. Vergaan, verongelukken. *Périr, faire naufrage.* Op een zantbank blyven. *Périr sur un banc de sable.* Met man en muis blyven. *Périr entierement, sans qu'il rechappe un seul homme de l'équipage.* Het BLYVEN, 't vergaan van 't schip werd de onvoorzigtigheid van den Stuurman toegeschreven. *On attribuë le naufrage du vaisseau à l'imprudence du Pilote.* BLYVEN leggen, aan of voor de paalen blyven. *Rester, demeurer devant l'estacade.* Dood blyven leggen. *Rester mort, tomber roide mort.*

BLYVEN. geeft ook de aanhouding der werkingen te kennen. By voorbeeld, STAAN. *Se tenir debout* BLYVEN STAAN. *Continuer d'être debout, demeurer debout.* WOONEN. *Demeurer.* BLYVEN WOONEN. *Continuer de demeurer, ne pas changer de logis.* LOOPEN. *Courir.* BLYVEN LOOPEN. *Continuer de courir, &c.*

BLYVER. Een die blyft. *Celui qui demeure, vit, reste.* Dat zal een blyver, een blyvertje weezen. *Celui ci a bonne envie de vivre, cet enfant n'a pas là mine de vouloir mourir.*

BOB.

BOBBEL of blaas op 't water. *Ampoule, bouteille sur l'eau.* f. Wat al bobbels op 't water! *Que de bouteilles sur l'eau!* BOBBELEN. v. n. Borlen, opborlen. *Bouillonner, sourdre par bouillons.* BOBBELING, opborreling van 't water. *Bouillonnement.* m.

BOBYN. f. Soort van een klos daar zyde, &c. op gewonden word. *Bobine.* f. *Espéce du fuseau sur lequel on devide de la soye, &c.* m.

BOCHCHEL of BOGCHEL. m. Bult. *Bosse.* f. Hy kreeg lustig op zyn bochchel. *Il eut bien des coups sur sa bosse.* BOCHCHELAAR, bultenaar. *Bossu, qui a une bosse.* 't Is een olyke, een slimme bochchelaar! *C'est un malin bossu.*

Een BOCHCHELAARSTER. *Une bossue.* BOCHCHELMANNETJE. Klein Bochchelaar. *Un petit bossu.* BOCHCHELTJE. n. Bochchelaartje. *Petite bosse*, aussi *petit homme bossu*, ou *petit bossu.*

BOD of BODT. n. 't Geen naar iets geboden word. *Offre.* f. *Ce qu'on veut donner pour une chose qu'on marchande.* Een redelyk bod doen. *Faire une offre raisonnable.* Iemand by 't eerste bod de koop toeslaan. *Prendre quelqu'un au mot.*

BODE. Boodschapper. *Messager, celui qui annonce, apporte, fait un message.* Mercurius is der Goden Bode. *Mercure est le Messager des Dieux.* BODE. Brieven en pakken bestelder van de eene plaats na de andere. *Messager, porteur de lettres & paquets d'une place à l'autre.*

BODE: Stads-bode, Roedragende Bode, Deurwaarder. *Messager de la Ville, Huissier à verge, Sergent exploitant.* Een BODE of Dienaar van de Admiraliteit. *Un Huissier, Messager de l'Amirauté.*

BODE. Dienst-bode, huis-bediende. *Domestique serviteur, valet, &c.* Zy kyft geduurig op de boden. *Elle gronde toujours les domestiques, les valets & les servantes.*

BODEM. m. Grond, land, Rechts gebied. *Terre.* f. *Territoire.* m. De Aard bodem. *La Terre habitable.* Wy waren nog op den Spaanschen, op den Franschen Bodem. *Nous étions encore sur les Terres d'Espagne, sur les Terres de France.* Op den Vyandlyken Bodem stroopen, rooven en plunderen. *Faire des courses en Pays Ennemi, piller & ravager les Terres de l'Ennemi.* Wy zyn hier op een vryen BODEM, op een vrye plaats, in een vry land. *Nous sommes ici en Pays de liberté, dans un lieu de sureté.* Op een effen bodem zyn, zonder schulden zyn. *Etre sans dettes, avoir tous ses comptes bien liquidez.*

BODEM of BOOM. van een vat. *Le fond d'un tonneau.* Een vat den bodem inslaan. *Defoncer un tonneau.* De BODEM, 't vlak van een Schip. *Le fond d'un vaisseau, d'un bâtiment, d'un navire.* De bodem van een baay. *Le fond d'une baye.*

BODEMARY of BODEMERY. f. Leening op de kiel van 't schip *Bomerie.* f. *Pret à la grosse avanture.* m. Geld op bodemery waagen. *Mettre de l'argent à la grosse avanture, risquer de l'argent sur la quille du vaisseau.*

BODEN BROOD. n. Steekpenning voor den boodschapper van goed nieuws. *Recompense.* f. *etrenne, argent que l'on donne au porteur de bonnes nouvelles.*

BODESCHAP f. Bediening en hoedanigheid van Bode *Charge & caractére de Messager, d'Huissier.*

BODIN, BOODSCHAPSTER. *Messagére.*

BOE. Woord in den zin der volgende spreekwyze gebruikelyk. Hy zeide *boe* nog *ba*, hy sprak geen woord in 't inkomen. *Il ne dit ni bonjour, ni Dieu te garde en entrant, il ne dit mot en entrant.*

BOEDEL. m. Erffenis, nalaatenschap, nagelaatene goederen des overledenen. *Succession, hérédité.* f. Den boedel opschryven. *Inventorier les effets de la succession* Den boedel scheiden, deelen. *Partager la succession, les effets de la succession.* Desolate, verwarde, insolvente boedel. *Succession embrouillée, en désordre, insolvable.*

BOEDEL-SCHEIDER, BOEL-REDDER. Een die tot scheiding van den boedel zit, aangesteld is. *Commissaire; Curateur qui travaille à mettre une succession en état d'être partagée.* BOEDEL-SCHEIDING. f. Scheiding, redding van den boedel. *Partage de la succession.* m.

BOEF. Schelm, schavuit, schobbert. *Coquin, maraut, infâme, belitre.* 't Is een eerlooze, godlooze boef. *C'est un infâme coquin, un impie, un scélerat.* Een Leger-boef, tros-boef. *Un goujat.* Een galy boef. *Un galérien, forçat.* Een schuite boef. *Un insolent matelot, un*

un maraut de batelier. Een rasphuis-boef. *Un garnement enfermé dans les maisons, prisons, qui sont les Galères de la Hollande, ou on oblige ces sortes de Coquins de scier, couper du Bois de Bresil.* Schoppe Boef, Harte boef in 't kaartspel. *Le valet de pique, de coeur.*

Een SPOT-BOEF, scherfser. *Un railleur, goguenard, turlupin.* Boefje, kleine boef, troetel *of* vleynaam. *Petit coquin, petit fripon.*

BOEG m. Borst, voorsteven van een schip, voorschip. *Prouë. f. L'avant du vaisseau.* m. Een schip voor de boeg dwars voor de boeg komen. *Prendre un vaisseau par la prouë, donner contre la prouë d'un vaiseau.* Op een Boeg zeilen, een streek houden. *Faire route sur un même rhumb de vent, faire même route.* Het op een anderen boeg wenden, zyn streek veranderen. *Virer le bord*, Terme de Marine. *Changer de bord, mettre à l'autre bord, changer de route.* Boeg, werd veel in den oneigentlyken zin gezegt. Wy kreegen al dat geld op eenen Boeg, te gelyk, op eene reis. *Nous reçumes tout cet argent en une fois, en un payement, tout à la fois, tout d'un coup.* Iemand dwars voor de boeg komen, de voet dwars zetten. *Contrecarrer quelqu'un, le traverser de tout son pouvoir.* Het op een anderen boeg wenden, het op een andere wys bezoeken. *Changer de batterie; s'y prendre d'un autre biais.* Het op alle boegen wenden, alle middelen in 't werk stellen. *Mettre tout en oeuvre, s'y prendre des toutes les façons.* Het moet over dien boeg gaan, op die wyze moet het geschieden. *C'est de ce biais-là qu'il s'y faut prendre, la chose doit aller ainsi.*

BOEGKRUISSEN. v. n. Laveeren. *Louvoyer, faire plusieurs bordées.* Terme de Marine.

BOEGLEGGER. De Schipper *of* het schip dat op een gezet Veer vaaren moet, na de Beurtman die aanlegt. *Le bâtelier* ou *le bâteau qui doit partir immediatement aprés le bateau qui charge actuellement.*

BOEGSEEREN, BOEGSJAARDEN. Nasleepen, treilen, voortkrygen *Remorquer, toüer.* Een masteloos, ontramponeerd schip door kragt van roeyen, voort boegseeren. *Remorquer, toüer à forces de rames un vaisseau démâté, délabré.* Het Boegseeren, het in korten van een schip. *Le toüage d'un vaisseau.*

BOEGSLAG. m. Boegwending. *Revirement de prouë, changement de bord.* m. Hy kreeg het met een boeg slag, een slingerslag een gelukje. *Il l'obtint par bonheur, par un coup du hasard.*

BOEGSPRIET. f De spriet die voor op de boeg van 'tSchip uitsteekt. *Mât de beaupré.* m. Onze boegspriet raakte in 't wand van 't vyandlyk schip valt. *Nôtre beaupré s'engagea dans le cordage du vaisseau ennemi.*

BOEGSTENG. f. Blinde steng, mastje dat regt staat op de boegspriet. *Le perroquet de beaupré, le tourmentin, le petit beaupré.*

BOEGSTUKKEN. Voorste stukken, voorstukken geschut stukken die voor de boeg uitsteeken. *Chasses de prouë, pieces de l'avant du vaisseau.* Boegstukken ofte Kluishouten. *Ecubiers.* m. pl. Zie Winschotens Zee-man. en Aubin Dictionaire de Marine.

BOEK. n. Bondel van zeker getal geschrevene *of* gedrukte bladen. *Livre manuscrit*, ou *imprimé.* m. Octaaf, quart, foliant boek. *Livre in octavo, quarto, folio* Boek in twaalven. *Livre en douze.* Boek in hoorn, in fransche band. *Livre relié en velin, en veau.* Een koopmans Boek, comptoir boek, cyffer-boek. *Un livre de marchand, livre de comptoir, livre d'aritbmétique.* Boek van ontfangst en uitgave. *Livre de recette & de mise.* Een post verkeerd te boek zetten. *Coucher mal un article, un poste dans ses livres.*

BOEK. Opstel *of* werk van eenig Schryver. *Livre.* m. *Composition.* f. *Ouvrage de quelque Auteur.* m. Een boek opstellen, drukken, in 't licht brengen. *Composer, imprimer un livre, mettre un livre au jour, publier un ouvrage.* Het Gebruik der Waereld is het groote boek, het leerzaamste boek. *L'Usage du Monde est le grand livre, le Monde est le grand livre, le livre le plus instructif.*

Een BOEK papier, twintigste gedeelte van een riem, in Holland. *Une main de papier.* Een Fransch riem teld vier-en-twintig boeken. *La rame de France est de vingt quatre mains.*

BOEKBINDER of BOEKE BINDER. *Relieur de livres*, ou *Relieur.*

Het BOEKDRUKKEN, de boekdrukkers-konst. *L'imprimerie.* f. *L'art d'imprimer des livres.*

BOEKDRUKKER. *Imprimeur.* Boekdrukkery. f. Drukkers-winkel. *Imprimerie, attelier d'imprimeur.* f.

BOEKE-KAMER. Boekzaal. *Bibliothéque.* f. *Chambre, cabinet, salle où sont les livres d'un homme de lettres.*

BOEKE-KAS. Kas, planken gesteld daar boeken instaan. *Tablettes à livres, armoire à livres, Bibliothéque sous la cléf.* f.

BOEKEL, van 't Fransch woord *boucle*, werd voor Krul gezegt. Een paruik in boekels zetten. *Mettre une perruque en boucles; la friser.*

BOEKEN. 't meerv: van Boek. *Des Livres.* Uitgezogte, uitgelezene boeken. *Des livres choisis, des livres d'élite.* Goede boeken opgaaren en leezen. *Amasser & lire de bons livres.* De gewyde boeken. *Les livres sacrez.* De ongewyde boeken. *Les livres profanes.* Altyd met de neus in de boeken zyn. ruim spr: *Avoir toujours le nez dans les livres, être collé sur les livres.*

BOEKEN. v. a. Te boek zetten. *Ecrire coucher dans*, ou *sur le livre* ou *dans les livres.* Draag zorg die twee posten wel te boeken. *Prenez garde à bien coucher, énoncer, spécifier, déttailler ces deux postes, ces deux articles dans le livre.*

BOEKERY. f. Boeke kamer, boekzaal. *Bibliothéque.* f. *Assemblage de livres, salle où se gardent les livres.*

BOEKERY, werd meest voor Boekneering verstaan. *Librairie.* f. *Négoce du Libraire.* m.

BOEKHANDELAAR. Boek-kraamer, boekverkooper. *Libraire, vendeur, marchand de livres.*

't BOEKHOUDEN, 't Italiaans boekhouden leeren. *Apprendre à tenir les livres à l'Italienne, à parties doubles.*

BOEKHOUDER in de Bank. *Teneur de livres à la Banque.* Scheeps Boekhouder. *Teneur de livres* ou *Ecrivain du Vaisseau.*

BOEKJE. m. *Livret, petit livre.*

BOEKE-KRAAM, Boek kraam; kraam, winkeltje daar boeken in staan en verkogt werden. *Tente* ou *boutique portative, dans laquelle on vend des livres à la Foire!* Boek kraamer, Boekhandelaar die op de kermissen met boeken staat. *Libraire ambulant, marchand de livres qui hante les foires.*

BOEKNEERING. f. Boekverkoopers neering. *Librairie.* f. *Negoce de livres, commerce du Libraire.* m.

BOEKNIEUWS. Nieuwigheden in de laatste uitgekomene boeken vervat. *Nouvelles literaires.* Men kan t'Amsterdam al het boeknieuws zien. *On peut à Amsterdam voir toutes les nouvelle literaires, de littérature, tout ce qu'il y a de nouveau dans la Républiques des Lettres.*

BOEK-OEFFENAAR. Liefhebber van boeken en van 't boeknieuws. *Curieux, amateur de livres, connoisseur, celui qui s'exerce, s'applique a la lecture.*

BOEKOEFFENING, studie, leesbegeerte, leergierigheid. *Etude, application à la lecture.* f. BOEK-

BOEKSCHRYVER. Schryver die boeken maakt. *Auteur, celui qui fait des livres compose des ouvrages.*

BOEKSCHULD. f. *Dette active.*

BOEKSTAAF. Dit woord is louter Hoogduits. en werd voor *Letter* gezegt. *Lettre de l'Alphabet.* De vier entwintig boekstaaven van 't AB. *Les 24 lettres de l'Alphabet.* BOEKSTAAVEN. zie SPELLEN. De letters opnoemen en samenvoegen. *Epeler, appeler & assembler les Lettres.*

BOEKVERKOOPER. Neergezete boekhandelaar *Libraire; Marchand de livres domicilié, établi en certain lieu.* De Boekverkoopers nemen malkanderen 't brood uit de mond. *Les Libraires se nuisent les uns aux autres.* 't Boekverkoopers gild. *La communauté des Libraires.*

BOEKVERKOOPERS winkel. f. *Boutique de Libraire, Librairie.* f.

BOEKVERKOOPSTER. Vrouw die een Boekwinkel opheeft, aanhoud. *Marchande qui éxerce la Librairie.*

BOEKWEIT of **BOKWEIT.** f Zwart koorn gewas. *Du blé noir, du blé sarasin.* De boekweit schiet geen airen. *La blé noir, le blé sarasin ne monte point en épi* BOEKWEITE meel, meel van boekweit; 't Gemeene volk zegt BOEKEDE meel. *De la farine de blé noir.* BOEKWEITE-KOEK, BOEKEDE-KOEK by 't gemeen genaamd. *Galette* ou *gâteau à la poële* ou *au four, fait de farine de blé noir. Crêpe.*

BOEKWINKEL. f. Boekverkoopers winkel. *Librairie, boutique de Libraire.* f. Hy doed een BOEKWINKELTJE, hy heeft een boekwinkeltje by de Kerkdeur. *Il a une petite boutique de livres près de la porte de l'Eglise.*

BOEKWURM. m. Wurm die de boeken, 't papier doorbyt. *Ver qui ronge les livres & le papier.* 't Is een BOEKWURM, een prul van een Boekverkooper. *C'est un Libraire de baile. Un pauvre cancre, un vendeur d'almanachs.* BOEKWURM *of* boeksuffer, een die altyd met de neus in de boeken zit. *Un homme qui a toujours le nez dans les livres, un cul de plomb.*

BOEK ZAAL. f. Boeke kamer, vertrek, plaats daar iemand zyn boeken houd. *Bibliothèque* f. *La salle* ou *l'appartement dans lequel on garde ses livres.* De Boekzaal der Academie. *La Bibliothèque de l'Academie.* BOEKZAAL, is nog de tytel van het bekend maandelyk boekjen, aldereerst door P. Rabus, Rotterdammer, uitgegeeven. *Titre d'un livre, en Hollandois, qui répond à celui de Journal des Sçavans, de la Republique des Lettres, &c.*

BOEK ZIFTER. Boek-hekelaar, berisper van boeken, van 't geen de Drukkery uitleverd. *Critique, censeur des livres, des ouvrages d'esprit.* Salmasius is een schrander boek-zifter, boek-hekelaar geweest. *Saumaise a été un habile, un judicieux critique.*

BOEL, word in verscheidene samengestelde woorden voor BOEDEL, INBOEL gehouden, als op hun plaats hier na te zien is. BOELHOUDER, BOELHUIS.

BOEL. Boelen, eige hoer, bywyf. *Concubine, maitresse d'un concubinaire.* Nero gaf zyn boel Popea een schop, daar zy met haar vrugt aan sturf. *Néron donna un coup de piéd à sa concubine Popée dont elle mourut & son fruit aussi.*

BOELAADJE. f *Concubinage.* m.

BOELEERDER. Hoere pol, hoere dop, bywyfhouder. *Concubinaire, paillard.* BOELEEREN. v. n. Hoereeren, overspel begaan *Paillarder, commettre adultère, entretenir une concubine, une maîtresse.* Cæsar boeleerde met de voornaamste Roomsche Juffers. *César commit adultère avec les principales Dames Romaines.*

BOELEERING. f. Hoerery, overspel. *Paillardise.* f. *Adultère, concubinage.* m. In openbaare boeleering leeven. *Vivre dans un concubinage, un adultère public.*

BOELIN, BOEL. Bywyf, byzit. *Concubine, maîtresse entretenuë.*

BOELHOUDER. Opschryver van den Inboel, van de Nalaatenschap. *Celui qui inventorie les effets de la Succession.*

BOELHOUDER. de geen die boelhuis *of* verkooping van koebeesten houd. *Celui qui fait une vente de bêtes à cornes, &c.*

BOELHUIS. n. Sterfhuis, huis daar den Inboedel, de Nalaatenschap opgeschreeven, te koop geveilt word. *Maison ou l'on inventorie les effets de quelque personne défunte, & ou on en fait publiquement la vente, l'encbère.*

BOELHUIS, word meestentyd voor een verkooping van koebeesten verstaan. *Vente de boeufs, de vaches & autres bêtes à cornes.* f.

BOELHUISHOUDEN. Een verkooping van koebeesten *of* van paarden houden. *Faire une vente de boeufs, de vaches* ou *de chevaux.* Daar werd nu te Warmond, te Heemstee boelhuis gehouden. *Il y a à cette heure une vente de boeufs, de chevaux à Warmond, à Heemstee.* Boelhuis houden, alles overhoop haalen, lustig aan tieren, joelen. *Faire la vie, mettre tout par écuelles, mettre tout sens dessus dessous.*

BOELKENS KRUID. Leverkruid, in 't Latyn *Eupatoria* genaamd. *Aigremoine.*

BOELREDDER, BOELSCHEIDER. Boedel-redder, aangestelde redder van een verwarden boedel. *Curateur, personne établie pour inventorier & administrer les biens d'une Succession embrouillée, mêlée de dettes.*

BOELYNS. scheepsw. Lange enkelde touwen aan twee andere korter touwen vast gemaakt, dienende om het zeil schuin te zetten, en de wind van ter zyde te vangen. *Boulines.* f. pl. *Longues cordes simples attachées à deux autres plus courtes, pour porter la voile de biais, & prendre le vent de coté.* De boelyns aanhaalen. *Hâler sur les boulines.* Met slappe boelyns zeilen. *Aller à la grasse bouline.*

BOENDER. Schuur *of* vryf-bezemtje. *Frottoir.* m. *Petit balai sans manche, lié en forme d'époussettes.* Een heyboender. *Un frottoir de brins de bruyère.*

BOENEN. v. a. Schuuren, vryven met de boender. *Frotter, nettoyer en frottant, vergettant.* De kas, de vloer boenen. *Frotter l'armoire, frotter le planober.* Een ham BOENEN, alvoorens die in de ketel te doen. *Nettoyer, frotter un jambon cru dans l'eau tiéde avant de le mettre bouillir.* Iemand van de kamer BOENEN, weg jaagen. *Chasser quelqu'un de la chambre, le mettre hors par les épaules, lui faire enfiler la porte.*

BOENING. f. Het boenen. *Frotage.* m. *Action de frotter.*

BOER. Huisman, landman, dorpeling. *Paysan, manant, villageois.* een plompe boer, een kinkel. *Un gros pitaud, un rustre.* Iemand voor den boer houden, iemand foppen. *Se moquer de quelqu'un, en donner à garder à quelqu'un.* Schoppe, harte BOER, boef. *Valet de pique, valet de coeur.*

BOER. Purping, hik-damp, maag-wind, oprisping van de maag. *Rot.* m. *Ventosité désagréable qui sort par la bouche.* Hy liet twee *of* drie boeren vliegen. *Il lâcha deux* ou *trois rots.*

BOERAGTIG. Adj. Boersch, onbeschaafd, plomp. *Rustique, grossier, rustaud.* Een boeragtig weezen, gelaat. *Un air rustique, grossier, une mine rustaude.* Boeragtige zeden. *Des moeurs rustiques, grossieres.*

B. eragtige loopies, koude scherfferyen. *Des quolibets de village, de fades plaisanteries.* Welk een BOERAGTIGHEID, boersheid, onbeschaafdheid! *Quelle rusticité, grossiereté, impolitesse!* BOERAGTIGLYK. Adv. Op eene boeragtige wyze. *Rustiquement, grossierement.*

BOERE BOONEN. Groote tuin-boonen. *De grosses féves*

BOERE BRUID. Dorp-bruid. *Mariée de village.* BOERE BRUILOFT. *Nôce de village.* f.

BOERE DANS. Veld dans. *Danse de village, danse rustique.* f. BOERE DORP is een *pleonasmus*, overtollig woord in de Taal, wyl 'er geen BURGER DORPEN zyn.

BOERE FLUIT. f. Harders pyp, schalmey. *Chalumeau.* m. *Flûte champêtre.* f.

BOERE HUT, HARDERS HUT. f. *Chaumière, hute, cabute de paysan.*

BOERE KERMIS. f. *Foire de village.* BOERE KLEEREN. *Des habits de Paysan.*

BOERE KOST. f. Boeren eeten, boere geregten. *Des viandes de paysans, des mets rustiques, champêtres.*

BOERE KRYT. n. Plompe wyze van rekenen. *Arithmétique grossiere, maniere grossiere de compter avec de la craye, &c.*

BOERE LIEDT. n. Veldt liedt, boere zang. *Chanson rustique.* f. *Air champêtre.* m.

BOERE LEVEN. n. Land-leven. *Vie champêtre.* f.

BOEREN. v. n. Purken. *Roter.*

BOEREN. 't meervoud van BOER. *Des paysans.* By de boeren woonen, opgebragt zyn. *Demeurer, être nourri chez les paysans.* BOEREN HUIS, boere wooning. *Maison, cabane, chaumière de paysan.* f.

BOERE WAGEN. *Chariot, tombereau de paysan.* m. BOERE WOONING, boeren huis. *Maison, demeure de paysan.* f.

BOERIN Boere vrouw, Boere dochter. *Paysanne.* Een jonge, een zoete boerin. *Une jeune, une jolie paysanne.* Het is een aardig, een zoet boerinnetje. *C'est une gentille, une jolie, aimable paysanne.*

BOERLANGEN. n. Zeker kaartspel. *Breland.* m. BOERLANG, drie gelyke kaarten in 't boerlangen. *Tricon.* Boerlang hebben. *Avoir tricon, trois cartes de même valeur.*

BOERS of BOERSCH. Adj. Boeragtig, plomp *Rustique, rustaud, grossier, impoli.* Een boers gelaat. *Un air, une mine rustique.* Boersche zeden. *Des manieres rustiques.* Op zyn boersch gekleedt zyn. *Etre habillé à la paysanne, en habit de paysan.* Op een boersche manier handelen. *Agir d'une maniere rustique, vivre grossierement.* Boersche of ruwe Bouwkunde. *Architecture rustique, champêtre.* f.

BOERSHEIT. f *Rusticité, grossiereté impolitesse.*

BOERT. f. Boertery, jok, gekscheering. *Raillerie, plaisanterie.* f. Boert konnen verstaan. *Entendre raillerie.* Dat is wat meer als gemeene boert. *Cela passe la raillerie.*

BOERTAGTIG. Boertig. Adj. Spotagtig, Gekscheerend. *Railleur, moqueur.* Een boertagtige lach. *Un ris moqueur.*

BOERTEN. v. n. Jokken, scherssen, lagchen. *Railler, plaisanter, goguenarder.* Fyntjes boerten. *Railler, plaisanter finement.* Men weet niet of hy boert, dan of hy met ernst spreekt. *On ne sçait s'il raille ou s'il parle sérieusement.* Daar is niet meê te boerten, het is geen gekscheeren. *Il n'y a pas à rire, il n'est pas question de plaisanter.* Al BOERTENDE zegt men dikwyls de waarheid. *En riant on dit souvent la vérité.*

BOERTEN v. n. Purken *Roter.*

BOERTER. Scherser, spotter. *Railleur, moqueur, goguenard, turlupin.* Het is een BOERTER, een spotter in zyn hart. *C'est un railleur, un moqueur achevé, c'est un franc goguenard.* BOERTERY. f. Een geestige, een fyne scherssery, gekscheering. *Une raillerie spirituelle, fine, une fine plaisanterie.* Een steekende, een vinnige boertery. *Une raillerie piquante, plaisanterie offensante.* Dat is uit boertery gezegt, geschied. *Cela s'est dit, s'est fait par raillerie, pour rire.* Die boertery is te grof, gaat te ver. *Cette raillerie, ce badinage va trop loin, est trop piquante.* BOERTERYTJE. n. Scherssserytje. *Petite raillerie, plaisanterie.* f. *Jeu d'esprit.* m.

BOERTIG. Adj. Klugtig, koddig, drollig. *Grotesque, comique, drôle, plaisant.* Boertig en ernstig tydverdryf. *Amusemens sérieux & comiques:* Titre d'un certain Livre François. Een boertig kleed. *Un habillement grotesque.* Een boertig weezen, gelaat. *Un air, une mine grotesque.* Een boertig zeggen, aardigen inval. *Une plaisante saillie.* Het is een boertig, een plaizierig kaerel. *C'est un homme plaisant, un drôle de corps.* Hy was BOERTIGLYK, klugtiglyk in de kleeren, toegebakerd. *Il étoit grotesquement, plaisamment habillé, fagotté.*

BOET. Zie BOETE.

BOETDOENDER. Een die boete doed, rouwdraagd, berouw heeft. *Pénitent, repentant.*

BOETE. f. Berouw, beklag van den boetdoenden zondaar. *Pénitence.* f. Boete doen over zyne zonden. *Faire pénitence de ses péchez.*

BOETE. Geldstraf. *Amande, peine pécuniaire.* f. Daar staat boete op, dat is op zekere boete verboden. *Cela est deffendu sous peine de l'amande.* Boete verbeuren, in de boete vervallen *Encourir l'amande.* In de boete beslagen werden. *Etre mis à l'amande.*

BOETEILJE. Zie VLES. Een boeteilje Champagne wyn. *Une bouteille de vin de Champagne.*

BOETEN. v. a. Voldoen, verzadigen. *Assouvir, satisfaire, contenter, appaiser.* Zyne geile lust boeten. *Assouvir, contenter, satisfaire sa lubricité.* Niets was bekwaam zyne gramschap, zyne wraak te boeten. *Rien ne fut capable d'assouvir, de contenter sa colère, sa vengeance.* De straf van zyne misdaad BOETEN, ondergaan, lyden. *Porter, subir la peine de son crime.* Het met den hals BOETEN, betaalen. *Payer de sa tête.*

BOETEN. Verstellen, vermaaken. *Racommoder, racoûtrer, rapetasser.* Ende zy waaren doende met hunne netten te boeten. *Et ils étoient occupez à racommoder, raccoûtrer leurs filets.* Een ouden ketel BOETEN, lappen. *Rapetasser un vieux chaudron.*

KETEL-BOETER. *Chaudronnier, celui qui racommode, rapetasse de vieux chaudrons.*

BOETESEL, Krygswoord, van 't Fransch woord. *Bouteselle* afkomstig. De boetesel blaazen, met de trompet de ruiters waarschouwen op te zitten. *Sonner le boutesselle.* Terme de l'Art Militaire.

BOETING. Voldoening, verzadiging zyner lusten. *Contentement, assouvissement de ses désirs.* BOETING zyner bedreevene zonden. *Pénitence de ses péchez passez.* m.

BOET-PSALM. m. Psalm tot boetveerdigheid aanporrende, verwekkende. *Pseaume qui excite à la pénitence.* De zeven Boet-psalmen der Roomsch Gezinde. *Les sept Pseaumes pénitentaux des Catholiques Romains.*

BOETSEERDER. Een die met wasch of plaester, alderhande beelden naarbootst. *Celui qui réprésente toutes sortes de figures en cire, en plâtre, Cirier, Ciergier, Plâtrier.*

BOETSEEREN. v. n. Naarbootsen, naarmaaken, met wasch, plaester, kalk, aarde. *Faire une représentation,*

tion, imitation en cire, en plâtre. Een Cupido, een Harlequin boetseeren. *Modeller un Cupidon, un Arlequin, faire un Cupidon, un Arlequin de cire, de plâtre ou de terre.*

BOETSEERING. f. Naarbootsing, namaaking van eenig beeld met wasch, &c. *Imitation, représentation de quelque figure avec de la cire, &c.* f.

BOETSEERSEL. n. Geboetseerd beeld. *Figure.* f. *Piece de sculpture faite sur un modelle.*

BOETVAARDIG. Adj & Subst. Die berouw heeft. *Repentant, pénitent, contrit.* Eene boetvaardige ziel. *Une ame pénitente.* Godt vergeeft de BOETVAARDIGE, de boetvaardige zondaaren, menschen. *Dieu fait, grace, pardonne aux pénitents, aux pécheurs pénitents, aux personnes pénitentes.*

BOETVAARDIGHEID. f. Berouw, leetwesen van God vertorend te hebben. *Repentance, pénitence, contrition.* f. *Repentir, regret d'avoir offensé Dieu.* m. Een opregte boetvaardigheid. *Une sincére repentance.* De Boetvaardigheid is een der zeven Sacramenten der Roomse Kerke. *La Pénitence est un de sept Sacrements de l'Eglise Romaine.*

BOEVE-KLOK. f. Klok die voor't aangaan van de vrye Jaarmaarkt geluid word, op welke tyd het de ballingen en andere boeven vrystaat in de stad te komen. *Son de la cloche à l'entrée de la Foire.* m. *Pendant lequel temps il est permis aux bannis & autres de même étoffe d'entrer dans la ville.*

BOEVEN. 't meervoud van BOEF. 't Zyn hoeren en boeven onder malkander. *Ce sont des garces & des marauts tous tant qu'ils sont.* De twee Susannas boeven, de oude schalken die 't op de kuisheid van Susanna toeleiden. *Les deux paillards, vieillards lascifs qui attentérent à la pudicité de Susanne.*

BOEVENET. n. Dus legd Windschoten het woord uit. BOEVENET. Traliewerk over de opening van het Schip, het geen die geene afweerd die komen om te enteren; als zynde een Net, dat voor de Boeven gespannen werd. *Troisiéme pont du vaisseau.* Men noemt op de schepen ook BOEVENET of VINKENET of SERVINGS zeker matwerk of touwerk 't welk men boven op de schepen stelt, om de soldaaten tegen de vyandlyke musket schooten te veiligen, en dit word in het Fransch genoemt *Gardecorps.*

BOEVE-PRAAT. f. Boeve taal, guite taal. *Discours, langage de crocheteur.* m. *Paroles obscénes, impudiques.*

BOEVE-STUK. n. **BOEVERY.** Fieltery, schelmery, guite stuk. *Friponnerie.* f. *Tour de fripon, de coquin.* m. Dat zyn eerst boeve-stukken! *Voilà d'insignes friponneries! c'est là ce qui s'appelle des tours de Fripon!*

BOEY of BOEL. Anker-waaker, blok of iets anders dat boven water dryft, en de plaats daar 't anker leid aanwyst. *Une bouée, balise.* f. Een kurk-boey. *Une bouée de liege.* Een tonne-boey. *Une bouée de barril, barril flottant, servant de bouée.* Hy heeft een kop als een boey, als een ton. *Il a la tête grosse comme une bouée, comme un boisseau.*

BOEY, loos, houtschuur op een Scheeps timmerwerf. *Une Loge d'Atelier où l'on serre du bois.*

BOEYEN. v. a. Kluisteren, vastbinden, in boeyen of ketens houden. *Enchainer, mettre à la chaine.* Zy boeyden hem voort aan handen en voeten. *Ils l'enchainerent d'abord aux mains & aux pieds, ils lui mirent d'abord les fers aux pieds & aux mains.*

BOEYEN is ook een meerv: Naamwoord Hand BOEYEN. *Des menotes, chaines qui lient les mains* Boeyen aan de voeten vast geklonken. *Des fers, des ceps attachez aux pieds.* Zy houd hem in haare boeyen, in haare strikken gevangen. fig: spr: *Elle le retient dans ses chaines.* Zyne boeyens los maaken, los breeken. *Romper ses chaines, ses fers.* Een dief in de BOEYEN, in 't gevangenhuis brengen. *Mener un voleur en prison.* In de boeyen zitten, gevangen zyn. *Etre en prison, être retenu en prison.* De Schout is met de Schepenen in de BOEYEN om de gevangenen te verhooren. *Le Bailli est avec les Echevins dans la prison pour examiner, interoger les prisonniers.*

BOEYER. Lastdraager, vaartuig met een platte kiel, hooge mast en zwaarden, bekwaam om te laveeren, by de wind te zeilen. *Boyer.* m. *Bâtiment de charge, plat de fonds, avec des semelles & un mât fort haut, propre à aller à la bouline.*

BOEYING. f. *Action de mettre à la chaine, aux fers.*

BOEYPLANK. f. Sluitplank, plank in 't opboeyen van 't schip gebruikt. *Planche de bordage, servant au bordage du vaisseau.* f. BOEYREEP. Touw aan de boey en 't anker vast. *L'orin.* m. *La corde qui tient à la bouée & à l'ancre.*

BOEYSEL. n. Buitenste bekleeding van 't schip van de kielgangen tot het dolbord, de bosbank te rekekenen. *Bordage.* m. *Revêtement de planches qui couvre le vaisseau par dehors, depuis le gabord jusqu'au platbord.*

BOEY-TANG. Tang waar mede de planken aan malkander geklonken of geboeyd worden. *Tenaille de bois, tenaille servant à approcher les bordages.* f.

BOEZELAAR. f. Wyd voorschoot van grof doek, dat de Meyden tot verschooning haarer rokken aantrekken. *Devanteau, devantier.* m. *Tablier de grosse toile que mettent les servantes Hollandoises quand elles écurent ou travaillent à leur ménage.*

BOEZEM. m. Hals, borst. *Sein.* m. *Gorge.* f. Een volle, een platte boezem. *Une gorge pleine, une gorge platte.* Zyne geheimen in den BOEZEM van een vriend uitstorten. *Déposer ses secrets dans le sein d'un ami, lui confier ses secrets.* Die Vorst bragt den oorlog tot in den BOEZEM, in 't hart van Duitsland. *Ce Prince porta la guerre jusque dans le sein, dans le cœur de l'Alemagne.*

BOEZEM-VRIEND. Harte-vriend, vertrouwde vriend. *Ami du coeur, ami intime.* Het is zyn boezem-vriend. *C'est l'ami du coeur, c'est son intime.*

BOEZEM-VRIENDSCHAP, naauwe, hartelyke vriendschap. *Amitié intime, amitié cordiale.* f.

BOGAARD. beter **BOOMGAARD.** m. Vrugt tuin. *Verger, jardin fruitier.* m. In den bogaard wandelen. *Se promener dans le verger.*

BOGGER-JONGE. Schand-jonge, jonge tot ontugt misbruikt *Un bardache, un mignon de couchette.*

BOGT. f. Kromte, kronkeling. *Courbure, recourbure, flexion.* f. *Pli, courbement.* m. *Sinuosité.* f. *Detour en maniére de coude.* m. De bogten van den Euripus. *Les sinuositez de l'Euripe.* De weg loopt daar met een bogt. *Le chemin fait là un coude.* De BOGT, den inham van Guinea. *Le Golfe de Guinée.* De bogt van Vrankryk. *Le Golfe d'Aquitaine, la Mer de Gascogne.*

BOGT. Touw dat opgeschoten en in een gerold is. Een bogt touw onder den arm draagen. *Porter un paquet, un rouleau de corde sous le bras.* Hy heeft de bogt onder den arm hy heeft het hachje weg. *Il en tient, il en a dans l'aile.* Hy joeg al den BOGT, 't heele zootje weg. *Il chassa toute la bande, il mit tout en fuite.* Hy heeft al den bogt mede genomen. *Il a emporté tout avec lui, il a tout raflé.* Uit de BOGT springen, uit het draayend touw met een gaauwheid springen. *Sauter avec souplesse, addresse de la corde qui tourne.* Certain jeu des enfans en Hollande. Lustig uit

S

uit de bogt springen, vrolyk zyn, zig vrolyk maaken. *Se divertir comme il faut, s'épanouir la rate.* Voor iemand in de bogt springen, iemand kragtig voor- *of* bystaan. *Prendre le parti de quelqu'un, se mettre à la brèche pour quelqu'un* Hy heeft 'er tien jaaren agter een BOGT, agter een gediend. *Il y a servi dix ans de suite.*

BOGTEN. 't meerv. van BOGT, in den zin van kronkeling, kromme plooy. *Sinuositez, replis.* m. pl. De bogten van een slang. *Les sinuositez, les replis d'un serpent.* De weg, de rivier loopt met bogten. *Le chemin, la Riviere va en serpentant.*

BOGTIG. Adj. Gekromt, gebogen. *Courbé, plié, sinueux, tortueux.* De timmerlieden zeggen *Arqué*, een bogtige balk. *Une poutre arquée.* Terme de Charpentier. Een BOGTIGE stroom, stroom die met bogten loopt. *Un fleuve, sinueux, tortueux, qui va en serpentant.*

BOGTIGHEIT. f. *Pli, courbement.* m. *Courbure, sinuosité, flexion.* f.

BOHA, BOEHAI MAAKEN. v. n. Schreeuwen, vreugde-galmen laaten in 't aanschouwen van een Tooneelspel, &c. *Faire broubaba, applaudir par huées, par éclats en voyant représenter une pièce de Théatre.* Dat is wat schoons om zoo veel boha, zoo veel gerugt te maaken. *Voilà quelque chose de beau, voilà bien dequoi faire tant de broubaba, tant de bruit, se récrier si fort!*

BOK. 't Mannetje van de geit. *Un bouc*. Stinken als een bok. *Puër comme un bouc.* Een steenbok, wilde bok. *Un chevrueil, un bouc sauvage.* 't Is een BOK, een buffel van een vent. *C'est un brutal, un cheval de carosse.* BOK, BOK staa vast speelen. *Jouër au combien, sauter à califourchon sur le dos de son camarade, & lui demander combien on a de doigts levez, joüer au cheval fondu.*

BOK. Gestel, bestaande uit twee stutten boven aan malkander vast gemaakt, om groote zwaarte in te hyssen. *Chévre.* f. *Engin.* m. *Machine dont on se sert a soulever de grands fardeaux,* BOK, is nog de naam van een klein vaartuig. *Flet.* m. *Petit bâtiment, petit navire.*

BOKAAL. f. Gladde drinkbeker, gemeenlyk van glas. *Bocal.* m. *Vase ou grand verre uni dans lequel on boit à la santé des personnes qu'on considère, qu'on aime.*

BOKAGTIG. Adj. Ongeschikt, onbeleefd. *Lourd, impoli; desobligeant, grossier, brutal.*

BOKAGTIG. Adv. *Désobligeamment, brutalement, d'une manière grossière & impolie.*

BOKAGTIGHEIT. *f. Lourdise, impolitesse, grossiereté. brutalité.* f.

BOKANIER. Wilde Osse-jaager, vrybuiter in America. *Boucanier, chasseur de l'Amérique, veneur qui chasse après les Boeufs sauvages.* Daar werden ongelooffelyke dingen van de eerste bokaniers verhaald. *On raconte des choses incroyables des premiers boucaniers.*

BOKANIER, een die een slegt hoerhuis houd. *Boucanier, celui qui entretient un chétif, misérable bordel.*

BOCANIERS HUIS. *Boucan, misérable, chétif bordel.*

BOKANIERS HUT. *Boucan.* m. *Loge d'un Boucanier de l'Amérique.* f.

BOKJE. Kleine bok. *Cabri, petit bouc, mâle* ou *femelle.*

BOKKEN. 't meerv. van BOK. *Des boucs.* De Heere zal de bokken van de schaapen scheiden. *Le Seigneur séparera les boucs d'avec les brébis.*

BOKKEN. v. n. BUKKEN. Voor over buigen. *Se courber, s'incliner.* De kameelen bokken om den last op te neemen. *Les chamaux se courbent, se baissent pour prendre leur charge.*

BOKKING. Gerookte haaring. *Haran*, ou *Harang soret, harang sor, harang fumé.* Een Engelsche Bokking. *Un sauret d'Angletterre.* Dat is een BOKKING, fig: een neep. *C'est un brocard, un lardon, un coup de dent.* BOKKINGDROOGER. *Celui qui sore les harans.*

BOKSBAARD. Soort van kruidt. *Barba Caprina, Aruncus* in 't Latyn genaamd. *Barbe de bouc.* f. *Herbe ainsi nommée.*

BOKSEN, BOXEN. zie BROEK. Hy had geen boksen, geen hemd aan zyn gat. gem: spr: Hy was zeer arm. *Il n'avoit point de chemise sur le dos.*

BOKSHOORN. Fennegriek, een kruid. *Ægroceras*, en *fœnum græcum* genaamd. *Du Senegré, herbe ainsi nommée.*

BOKSHOORN. *Corne de bouc.*

BOKSOOR of BOKSHOORN. Een yzere haak aan beide zyden der Scheeps rampaarden vast gehegt om de touwen daar aan te beleggen. *Crochet de fer a chaque coté de l'affut de marine, pour y amarer les cordes.*

BOKSVELLEN, BOKKE VELLEN. *Des peaux de bouc.*

BOKSVOET. m. *Pièd de bouc.* m. De Boks-Goden en Saters met boksvoeten. *Les Faunes & les Satyres aux piés de bouc.*

BOL. m. Kloot. rond ligchaam. *Boule.* f. *Globe.* m. Een glaze bol. *Une boule, un globe de verre.* Een houte bol *of* bal. *Une boule de bois.* De BOL *of* vorm van een hoed. *La forme d'un chapeau.* Die hoed is te hoog, te plat van bol. *Ce chapeau a la forme trop haute, trop platte.*

BOL. Klein broodje. *Petit pain rond* Zie BOLLEN.

BOL. Hoofd *of* dikste endt van sommige aardgewassen. *Tête, gousse de certaines plantes, partie de certains oignons.* f. Een look bol. *Une tête, une gousse d'ail.* Bol-bloemen. *Des oignons de fleurs.* Een tulp-bol. *Un oignon de tulipe.*

BOL., werd gemeenzaamlyk sprekende voor HOOFD gezegt. *Tête, caboche.* f. Het scheeld hem in de bol, hy heeft een slag van de molen. *Il est blessé, frappé au cerveau, il en tient, il en a dans l'armet, il à la tête fêlée, le timbre fêlé.* 't Is een losbol, een los hoofd. *C'est une tête à l'évent, un éventé, un écervelé, un étourdi, un évaporé.* 't Is een ryke bol., een oudaard die schyven heeft. *C'est un pére aux Ecus, un richard.* Schudde-BOL, wassche beeldje dat op een kas, een schoorsteen rand, &c. gezet word. *Une pagode, petite tête de cire montée sur du carton, &c.*

BOL. Adj. Hol, sponsagtig, opgeblaazen. *Spongieux, boursoufflé, bouffi, poreux.* Bolle vrugten. *Des fruits spongieux.* Een bol aangezigt, bolle wangen. *Un visage bouffi, boursoufflé, des joués bouffies, boursoufflées,* Een bolle wind. *Un vent mou.* Een bolle koek, een koek die wel gereezen is. *Un gâteau feuilleté, un choux;* Sorte de patisserie.

BOLBAAN. Klosbaan daar men met bollen in rold, speeld. *Jeu de boule,* m.

BOLDER. Zwarte korreltjes die in de rogge en tarwe gevonden werden. *De la nielle.*

BOLDERWAGEN. m. Ronde wagen, gemeene Hollandse wagen. *Chariot couvert qui fait grand bruit par le moyen des tassettes de cuivre attachées dessous l'aissieu.* Sorte de voiture commune en Hollande.

BOLK. f. Dus heeft eertyds den naam van de Cabiljaauw geweest, maar nu beteekent dit woord een jonge Cabiljaauw. *Une moruë, petite moruë fraiche.*

BOLKVANGER of liever WOLKVANGER. Grove

py.

py, welke de Zee-lui by buyig en koud weer aantrekken. *Casaquin de gros drap.* m. *Cape de revêche dont s'affublent les Mariniers dans le mauvais temps.* f.

BOLLEN. v. a. Korten, in Zeemans styl. *Amoindrir.* De bezaan bollen, 't bezaan-zeil minderen. *Amoindrir la voile d'artimon.*

BOLLEN. v. a. gemeen w. Dollen, voor de bol *of* de kop slaan met een Mook-hamer. *Assommer, frapper avec un maillet de fer.* Een os bollen. *Assommer un boeuf.* Het scheelt hem daar men de ossen bolt. *Il a le timbre fêlé, il a reçu un coup de bache.*

BOLLEN.v.n.gemeen w:Behaagen.*Faire plaisir*, ou *plaire, convenir.* Dat bolt my, dat doed my deugd. *Cela me réjouit l'ame, cela me plait, me fait du bien au coeur.*

BOLLEN.'t meervoud van BOL. Kloot, rond ligchaam. *Boules; globes, pommes.* De bollen daar de voeten van de kas opstaan. *Les boules* ou *pommes sur lesquelles reposent les piés de l'armoire.*

HEUL-BOLLEN, slaap-bollen. *Des têtes de pavot.*

KAARDE-BOLLEN. *Des chardons de bonnetier.*

BOLLEN. *Des petits pains ronds.* Oven gebak t'Amsterdam gemeen, om welke reden de Amsterdammers, uit schimp, bolleschrokkers, bollevreeters werden genaamd. *Mangeurs de pain chaud, sobriquet que l'on applique à ceux d'Amsterdam.* Zie BOL.

BOLLETJE. n. Kleine bol. *Petite boule, boulette, petite tête.* Een glaze, een wassche bolletje. *Une petite boule, une boulette de verre, de cire.* Een look bolletje. *Une petite tête, petite gousse d'ail.* Een krul-BOLLETJE, een jongetje met krulhair. *Une petite tête frisée, bichonnée, moutonnée: un joli petit garçon avec une belle tête.* Dat is een zoet bolletje. *La jolie tête, le petit mignon.*

BOLROND. Adj. Uitwendig, naar boven rond. *Convexe, relevé,* par opposition à *concave.* Een bolrond ligchaam. *Un corps convexe.*

BOLSTER. Klos daar de Boegspriet op rust. *Chouquet* m. *Pièce de bois sur laquelle repose le Beaupré.* De BOLSTER *of* buitenschil van de walnoot. *Le brou, l'écale verte de la grosse noix.* De bolsters *of* schillen van de boonen. *Les cosses des fèves.* Nooten BOLSTEREN, floesteren, schillen. *Oter le brou des noix, écaler des noix.* Boonen BOLSTEREN, doppen. *Cosser des fèves.*

BOLUS. m. Zekere roode aarde, die uit Armenie komt. *Bol d'Arménie.*

BOLWERK. n. Voornaam spits uitloopend Vesting werk. *Bastion.* m. Ieder bolwerk heeft twee zyden (*flanken*) en twee (*facien*) vlaktens. *Chaque bastion a deux flancs & deux faces.* Een bolwerk beschieten, ondermynen, doen springen, doen opvliegen. *Battre, miner, faire sauter un bastion.* De steene muur waar mede een bolwerk bekleedt is. *La chemise d'un bastion.* Die Stad, die Vloed strekt een BOLWERK, een voormuur voor 't Landt. *Cette Ville, cette Rivière sert de rampart au Pays.*

BOLWERKEN. v. a. Een woord van den gemeenzamen styl dat in deze spreekwyze gebruikelyk is. Een deur toe bolwerken. *Boucher une porte, en fermer l'entrée avec des coffres, des armoires, &c.*

BOLWURM. m. Hoofdwurm. hoofdstuipen, krimpingen en andere ongemakken verwekkende. *Ver coquin.* m. *Ver qui s'engendre dans la tête & cause des convulsions, des vertiges, &c.* Als hy van zyn bolwurm geplaagd word, als hy de krimpen krygd. *Quand son vercoquin, quand sa quinte le prend.*

BOM. Bommel, stopsel van een vat. *Bondon.* m. *Bonde platte, large & mince pour boucher un tonneau.*

BOMBE. f. Vuurbal, groote vuurkloot die uit een mortier geschoten word. *Bombe.* f. *Machine de guerre plus grosse que la grenade.* Bombe schieten, werpen. *Tirer, jetter des bombes.*

Een stad BOMBARDEEREN, met bomben beangstigen. *Bombarder une ville, insulter une ville avec des bombes.*

Gruwzaame, vervaarlyke BOMBARDEERING. *Horrible, épouvantable bombardement.* m.

BOMBARDIER, inwerper van bomben. *Bombardier, tireur de bombes.*

BOMBAZYN. f. Gekeperd katoen, stof aan wederzyden even goed. *Du basin, de l'étoffe de coton, espèce de futaine à deux envers.* Een bombazyne voering. *Une doublure de basin.*

BOMBEEN. m. *Grosse jambe.* Hy heeft bombeenen. *Il a les jambes extremement grosses.*

BOMGAT. n. Bommelgat, gat daar de bom in sluit. *Ouverture de la bonde.* f. *Trou du bondon.* m.

BOMMEL. Bom, stopsel op een vat. *Bonde.* f. *Bondon.* m. *Morceau de bois plat & rond qui sert a boucher le dessus du tonneau* De bommel is uitgebroken, het bedrog, het schelmstuk is aan den dag gekomen. *La mine est éventée, la mèche est découverte.*

BOMME. f. Zie TROM.

BOMMEN. Zie TROMMEN.

BOMMEN. Dof geluid geeven. *Rendre un son sourd, resonner sourdement comme un tonneau vuide.*

BOND. Bondel van iets. *Balot, paquet.* m. Een bond hennip. *Un balot, un paquet de chanvre.* BOND-AAL. Aal aan bondeltjes. *Des anguilles en rouleaux, en paquets.*

BONDBREEKER. m. *Infracteur de l'alliance, violateur de la confédération, du traité.*

BOND-BREUK. f. Bond verbreeking, verbreeking des verbonds. *Infraction de l'alliance. L'action de violer, transgresser une confédération, un traité.* f.

BONDEL. m. Pak, samen-gebondene zaaken. *Faisceau, paquet.* m. Een bondel pieken. *Un faisceau, un fagot de piques.* Een bondel pylen. *Un faisceau de flèches.* Een BONDEL roeden, als voor de Burgermeesters van 't oud Rome, vier of agt gedraagen wierden *Un faisceau de verges, tel qu'on en portoit quatre ou huit devant les Consuls de Rome.* Een bondel hooy. *Une botte de foin.* Een bondel koorn, een koornschoof. *Une gerbe de blé.* Een BONDELTJE, takkebosje van afgesnedene wyngaard-ranken. *Une javelle, un petit faisceau de sarments.*

BONDER Zie Bunder.

BONDGENOOT. Verbond-genoot, lidt van een bondgenootschap *of* verbond. *Allié, confédéré.* Zyne bondgenooten byspringen. *Secourir ses alliez.* Al de magten van 't BONDGENOOTSCHAP, der bondgenooten. *Toutes les forces de la Confédération, de la Ligue, des Alliez.*

BONDIG. Adj. Kort, wezentlyk, kragtig, ter snêe komende, *Bref, concis, précis, succint, solide.* Een bondige reden. *Une raison solide, de poids.* Een bondig antwoord. *Une réponse pertinente, qui porte coup, qui va au fait.* Een bondige styl. *Un style concis serré & nerveux.* Dat is kort en bondig. *Cela est succint & à propos; cela dit tout;* ou *c'est tout dire en peu de mots.* De aanklagt BONDIG, bondiglyk wederleggen *Refuter solidement l'accusation.* De BONDIGHEID, beknoptheid van een verhaal. *La brièveté, précision d'un recit.* De BONDIGHEID, kragt van een reden, van een bewys. *La solidité d'une raison, la force d'une preuve.* BONDIGLYK. Adv. Op eene bondige wyze, op eene kragtige, korte wyze. *Solidement, d'une manière forte,*

te, nerveust, d'une maniere concise, succintement.

BONDKIST. f. Verbond kist, Arke des Verbonds. *Arche de l'Alliance*. f.

BONK. Schonk, been van 't hals vleesch. *Gros os*. m. De bonken voor de honden gooyen. *Jetter les os aux chiens*.

BONNET. f. Kindermuts van tryp, laken, fluweel, &c. *Toquet*. m Een fluweele bonnet. *Un toquet de velours, un bourlet*.

BONNET. Strookzeil, byzeiltje, dat, als 'er weinig wind is, onder aan een grooter geregen word. *Bonnette*. f. *Bande de toile qu'on attache au bas d'une voile quand il y a peu de vent*.

BONS. f. Slag, stoot. *Choc, coup, heurt*. m. Hy gaf een groote bons tegen de deur. *Il donna un grand coup contre la porte*. De BONS krygen, gem: w: Afgeslagen, afgewezen worden. *Etre refusé, rebuté, relancé, renvoyé*. De bons krygen, uit de bediening gejaagd, afgedankt worden. *Perdre sa charge, son emploi, être déplacé, être cassé aux gages*.

BONT. Adj. Met witte en graauwe plekken, &c. gespikkeld, afgedeeld. *Tacheté, bariolé, moucheté, pommelé*. Een bonte hond, een bonten os. *Un chien, un boeuf bariolé, tacheté, tavelé*. Bont marmer, gestreept marmer. *Du marbre bigarré, rayé*. Een pylaar, een kas BONT schilderen. *Bigarrer, barioler un pilier, une armoire, y faire du bariolage avec le pinceau*. Het al te bont maaken, zig te baldaadig aanstellen. *En faire trop, faire trop des siennes, donner dans l'excès, outrer le divertissement, passer le badinage*. Bont en blaauw geslagen worden. *Etre meurtri, roué de coups, être mis en piteux équipage*. Hy is bekend als de bonte hond. *On ne connoit que lui, il est connu par tout Païs*.

BONT, BONTWERK. Peltery. *Fourrure, pelleterie*. f. Rok met bond gevoerd. *Un habit fourré, justaucorps doublé de fourrure*. Een schip met BONT, met bonte vellen, bontwerk gelaaden. *Un vaisseau chargé de fourrures, de pelleterie*. Het is met hem van buiten bont en van binnen stront. gem: spr: *On peut dire de lui, Robe de velours & ventre de son*. prov. *Tout ce qui reluit n'est pas or*. autre prov.

BONTE HANDSCHOENEN. *Des gants fourrez*. m. pl.

BONTE KRAAY. Kraay met asgraauwe en zwarte plekken. *Corneille emmantelée*. f.

BONTE KERS, Rouaansche kers. *Bigarreau*. m. *Cerise bigarrée & ferme*.

BONTE LAARSEN. *Des bottes fourrées*.

BONTE MANTEL. m. *Manteau fourré*. m. BONTE MUTS. *Bonnet fourré*. m. BONTE VELLEN. *Des fourrures*.

BONTWERK. n. PELTERY. Moffen, bonte vellen, &c. *Fourrures*. f. pl. *Pelleterie*. f. Moffen en andere bontwerk verkoopen. *Vendre des manchons & autres fourrures*. Het BONTWERKEN wel verstaan. *Entendre bien la pelleterie, l'apprêt de fourrures*. m. Een BONTWERKERS winkel. *Une boutique de pelletier, de manchonnier, de fourrures*.

BONZEN. v. n. Vinnig, aanslaan hard kloppen. *Frapper, heurter rudement*. Bonzen op de deur. *Frapper, heurter rudement à la porte, tambouriner contre ou sur la porte*.

BONZING. zie BUNZING.

BOO, word by verkorting voor BODE genomen. *Messager, Huissier*. Hy liet hem met een Boo voort weten dat... *Il lui fit sçavoir d'abord par un messager que*... Iemand de Boo stuuren, door de Boo, Stads Bode om schuld voor de Heeren roepen. *Envoyer un Huissier, un Sergent à quelqu'un, le citer pour dettes*.

BOODSCHAP. f. Aankondiging, aanzegging. *Message*. m. *Nouvelle, Commission*. f. Voor iemand een boodschap doen, iets voor iemand gaan zeggen, bestellen, &c. *Faire un message, une commission pour quelqu'un*. Hebt gy uw boodschap wel gedaan, uw last wel verrigt? *Avez vous bien fait vôtre message, vous êtes-vous bien acquité de vôtre commission?* Maria BOODSCHAP, boodschap aan de Maagd door den Engel Gabriel. *l'Annonciation de Nôtre Dame*. f. Iemand een blyde boodschap brengen. *Porter une agréable nouvelle à quelqu'un* Euvangelie, beteekend blyde boodschap. *Evangile, signifie bonne nouvelle*. Dat is de boodschap niet. fig. dat is de zaak niet daar wy van spreeken. *Ce n'est pas là ce dont il s'agit, il n'est pas question de cela*. Dat is een andere boodschap. fig. een andere zaak. *C'est une autre affaire, une autre paire de manches*. Iemand een blyde maar, goed nieuws BOODSCHAPPEN, bekend maaken. *Annoncer, apprendre une bonne nouvelle à quelqu'un*. Wat komt gy ons boodschappen, wat komt gy ons zeggen? *Que venez vous nous dire, apprendre, annoncer?* Mercurius word de BOODSCHAPPER der Goden genaamd. *Mercure est appellé le Messager des Dieux*. De Comeet starren, de Monsters zyn, zegd men, BOODSCHAPPERS van s'Hemels toorn. *Les Comètes, les Monstres sont, dit-on, des messagers de la colère du Ciel*. BOODSCHAPPING, aankondiging van goede, blyde maaren. *L'action d'annoncer, de donner, apprendre de bonnes nouvelles*. Aurora is de BOODSCHAPSTER van den dag *L'Aurore est l'avant couriere du jour, annonce le jour, la lumiere, &c*.

BOOG. f. Schietboog, schutters boog. *Arc*. m. *Arbalête, arme de trait assez connuë*. f. Een boog spannen *Tendre un arc*. Met boog en pylen gewapend. *Armé d'arc & de flèches*. Met de boog schieten. *Tirer de l'arc*. Als een pyl uit een boog vliegen. *Voler comme un trait d'arbalête*. Een Hand-BOOG, een boog met de hand op te spannen. *Un arc, une arbalete commune, ordinaire*. Een Voet BOOG, boog met de voet op te spannen. *Une arbalête à ressort, arbalête qu'on tend en mettant le pied dessus*. De boog kan niet altyd gespannen zyn. spr: *L'arc ne peut pas toujours être bandé, tendu, il faut bien prendre quelque relâche*.

BOOG. Graadboog, pylstok, Stuurmans boog om de hoogte van de Zon te schieten, &c. *Arbalêtrille, arbalête, flèche*. f. *Bâton de Jacob, rayon Astronomique*. m.

BOOG. van een gewelf of verwulft. *Arc ou ceintre d'une voute*. Boog van een brug. *Arche, arcade d'un pont*. f. Een brug met tien, met twaalf boogen. *Un pont de dix, de douze arches, arcades*.

BOOG. Zeeboog, eerboog. *Arc de triomphe, arc triomphal*. m. De boog die op de groote markt opgerecht was. *L'arc de triomphe qui étoit dressé dans la grande place*. De BOOG van een bril. *Le ceintre*. m. *La courbure, d'une paire de lunettes*. f. De Regenboog. *L'arc en Ciel*.

BOOG, is nog het *preteritum* van BUIGEN. Hy boog tot op de grond. *Il se baissa, courba, s'inclina jusqu'à terre*. De gantsche Waereld boog voor Alexander fig: sp: *Toute la Terre fléchit, plia, se tut devant Alexandre*.

BOOGEN. v. n. Zie ROEMEN.

BOOGEN. v. a. Buigen, krom krygen door middel van 't vuur. *Cambrer, courber, fermer en voute*.

BOOGHOUT. n. Ahornenhout. *Du plane, du bois de plane ou de platane*.

BOOG-

BOOGJE. n. Kleine boog. *Petit arc.* m. *Petite arbalête.* f.
BOOG-PYLAAR. Stut-pylaar, zwaar halfboogs uitloopende pylaar. *Arc boutant, gros piller finissant en demi arc.* m.
BOOGSCHIETER, BOOG-SCHUTTER. *Arbalêtrier, tireur d'arc, archer.* Een plompe boogschieter. *Un arbalêtrier mal adroit.* De Turken hebben boogschutters onder hunne benden. *Les Turcs ont des arbalêtriers, des archers parmi leurs troupes.*
BOOGSWYZE. Adj. Op de wyze van een boog. *En arc, en voute, en ceintre.* Een gewelf boogswyze opgemetseld. *Une voute.* Boogswyze krommen. *Cambrer.* Boogswyze kromte. f. *Cambrure, courbure.* f.
BOOM. m. Grootste soort van plant. *Arbre.* m. De stam, het kruis, de top van een boom. *Le piéd, la fourche, la cime d'un arbre.* Een hoogstammige boom. *Un arbre de haute futaye.* Een vrugt-boom. *Une arbre fruitier.* Een dwerg-boom. *Un arbre nain.* Latboom. *Arbre en espalier.* Geslagt-Boom. *Arbre Généalogique.* De Mey-boom planten. *Planter le Mai.* Hangen aan den Boom des Kruis. *Pendre à l'Arbre de la Croix.* Van den hoogen boom af teeren. fig: onbezorgd aan eeten en drinken. *Vivre sans souci, dépenser l'argent comme s'il n'y avoit qu'à se baisser & en prendre.*
BOOM of Haak daar men een schuit mede voort duuwd. *Une gaffe, une longue perche ferrée avec laquelle on fait aller un bateau.* Een draay-Boom, om een enge doortogt te sluiten. *Un tourniquet.* Een slag-Boom aan den ingang van een Stads poort. *Une barrière à l'entrée d'une Porte de Ville.* De Boom of beslage balk die de haven sluit. *La barriere; l'estacade qui ferme le port.* De boom is al toe. *Le port est déja fermé, la barrière du port est déja fermée.* Buiten de boom slaapen. *Coucher devant l'estacade, hors du port.* De schepen binnen de boom haalen, sleepen. *Faire entrer les vaisseaux dans le port.* Op den Boom zitten, opzigt hebben op de uit- en inkomende schepen. *Recevoir le péage à l'Estacade, être Commis à la Barrière.*
BOOM Wevers boom, daar de ketting op geschooren werd. *Ensouple de tisseran.* m. *Rouleau sur lequel s'étend la chaine, ou les fils étendus sur le métier.* Kleine boom, daar de wever zyn web naar maate dat hy 't afmaakt over rold. *Ensoupleau.* m. *Petit rouleau opposé à l'ensouple sur lequel le Tisseran roule sa toile à mesure qu'il l'a faite.*
BOOM daar men een deur of venster mede sluit. *Barre de bois ou de fer avec laquelle on ferme une porte ou des fenêtres.* f. Een draag Boom. *Une barre ou un bâton de porteur.* De boomen van een draagstoel. *Les bâtons, les barres d'une chaise à porteurs.* Schippers-Boom, kloet. *Croc.* m. *Perche.* f. Een bier Boom, bierdragers boom. *Un bâton, un joug, une barre de porteurs de bière.* Disselboom van een wagen. *Timon d'un chariot.* m. De paarden worden aan den boom gespannen. *Le chevaux s'attélent au timon.* De boom van de koets brak. *La fléche du carosse rompit.* Een Boom wasch, klomp wasch. *Un pain, une masse de cire.*
BOOM of BODEM van 't vat. *Fond du tonneau.* m. De boom van de kan, van de ketel. *Le fond, le cul du pot, du chaudron.* Het vaatjen is op den boom, is leeg gedronken. *Le tonneau est sur le cul, ou sur cul.*
BOOMEN. v. n. Een schuit met den boom of de kloet voortzetten. *Conduire un bateau avec la perche, avec le croc, la gaffe.*
BOOMGAARD of BOOGAARD. Vrugttuin. *Verger, Jardin, enclos garni d'arbres fruitiers.* m.
BOOMGELD. n. 't Geld dat aan den boom van een haven bepaald werd. *Péage, Fret.* m. *Droit que l'on paye à l'entrée d'un port.*
BOOMKLOK. f. Klok die by 't opengaan en 't sluiten van den boom geluid werd. *Cloche de la barrière.* f. *Cloche qui sonne à l'ouverture de la barrière d'un port, & avant qu'elle se ferme.*
BOOMKWEEKERY. zie ENTERY. Plaats daar boomen aangekweekt werden. *Pepinière.* f. *Lieu où l'on éléve du plant, des jeunes arbres.*
BOOM-MOSCH. Mosch, gras aan de boomen wassende. *De la mousse qui croit, qui s'attache aux arbres.*
BOOM-OLY. Oly van Olyven *De l'huile d'Olive.* f.
BOOMPJE of BOOMPJE. Kleine boom. *Arbrisseau, petit arbre.* m.
BOOMRYK. Adj. Met veel boomen beplant. *Plein d'arbres, abondant en arbres.* Boomryk land. *Pays plein de bois, couvert d'arbres.*
't BOOMSLUITEN. *Action de fermer l'estacade d'un port.* Voor 't boomsluiten binnen komen. *Entrer dans le port avant que l'estacade se ferme.* Boomsluiter. Bediende die de boom sluit en opent. *Officier qui ferme & qui ouvre l'estacade d'un port.*
BOOMSTORTING. f. Omstorting, omvalling, omwaaying van boomen, *Abbatis d'arbres.* m. *Chute d'arbres abbatus, renversez par le vent, par l'inondation, &c.*
BOOMSTRONK. m. *Tronc ou chicot d'arbre qui sort de terre, &c.*
BOOMPJE. zie BOOMPJE. n. *Arbrisseau, petit arbre.* m. Een peere Boompje. *Un petit poirier.*
BOOMVRUGTEN. *Fruit d'arbres ou Fruits.* Appelen, citroenen en andere boomvrugten. *Des pommes des citrons & autres fruits.*
BOOMWOL. f. Katoen. *Du coton, de la bourre blanche qui vient au cotonnier.* Een baal boomwol. *Une bale de coton.*
BOOM-WURM. Wurm die in de boomen boord, &c. *Ver qui perce, ronge, endommage les arbres.* m.
BOON. Bekende schel-vrugt, tuin vrugt. *Féve.* f. Boere boon, groote platte boom. *Féve commune, grosse féve.* Turkse boon, witte boon. *Féverole, féve blanche, féve d'haricot.* Dat is niet een boon waard. ruim: spr. *Cela ne vaut pas un trançon de chou.* 't Is zoo veel als een boon in een brouwketel. *C'est tout comme rien, c'est comme une goute d'eau à la Mer.*
BOON-AKKER. Boon-veld. *Champ de féve, où il croit des féves.* f.
BOONEN. 't meervoud van Boon. *Des féves.* Princesse boonen, fynste witte boonen. *Des féves blanches, des féveroles de la meilleure espéce.* Sny-boonen. *Des haricots.* Paarde boonen, duive boonen. *Des féves noires.* Als de boonen in de bloey zyn. *Quand les féves sont en fleur.* In de boonen zyn, revelen. *Radotter, extravaguer.* By de ouden wierden de witte boonen tot vryspreeking en de zwarte tot veroordeeling gebruikt.
BOONKRUID. n. Keul, kun. *Sarriette.* f. *Herbe fine qu'on met dans les sausses.*
BOONSTAAK. Tuinstaak daar boonen, enz. aan of op gebonden zyn. *Echalas.* m. *Perche à laquelle on attache les haricots, les féves, &c.* f.
BOONTJE. n. Kleine boon. *Petite féve, féverole.* f. Witte boontjes, princesse boontjes. *Petites féves blanches, des féveroles.* Snyboontjes, boontjes met de bast en al. *Des haricots, des féves vertes que l'on cou-*

pe pour étuver. Boontjes uit het water eeten, sober te gast gaan. *Manger des féves; comme elles sortent du chaudron & sans assaisonnement,* & au fig: *faire mauvaise chére.*

BOOR. Tuig om gaaten ergens in te booren. *Virebrequin.* m. Die boor is te groot, te klein. *Ce virebrequin est trop grand, trop petit.* Een Wagenmaakers Boor, avegaar. *Une tarrière, outil de charpentier.* Een Trepaneer *of* Chirurgyns boor. *Un Trepan.* Een kelderboor, een fret, een zwikboortje. *Giblet.* m. *Outil à percer un tonneau.* Een kuipers boor, spitsboor, groote fret. *Un amorçoir, outil de tonnelier.*

BOORD. Rand, kant, zoom. *Bord.* m. *Extrémité.* f. De boord van een glas. *Le bord d'un verre.* De boord *of* zoom van een kleed. *Le bord d'un habit.* De boorden van een rivier. *Les bords d'une rivière.*

BOORD. n. of zyde van een schip *Bord, haut coté d'un vaisseau.* Buiten boord, over boord vallen, in zee tuimelen. *Tomber hors de bord, culbuter dans la mer.* Geschreven aan boord van 't schip de Leeuw, ten anker leggende... *Ecrit à bord du vaisseau le Lion, étant à l'ancre...* Een schip aan boord leggen, klampen, enteren. *Aborder un vaisseau. attaquer un vaisseau à coups de main.* Het schip heeft twee, drie kapers aan boord gehad. *Le vaisseau a eu deux ou trois câpres à bord, a été attaqué, abordé deux, trois fois par des câpres.* Iemand over boord werpen. *Jetter quelqu'un hors de bord, jetter quelqu'un à la mer.* Twee schepen die elkander aan boord leggen. *Deux vaisseaux qui sont bord à bord.* Iemand aan boord komen. fig: aanpakken, op 't lyf vallen. *Aborder, attaquer, insulter quelqu'un.* Die man moet over boord. fig. buiten boord, van kant. *Il faut se deffaire de cet homme-là.* Dat zou te veel over boord, over stuur zyn. *Il y auroit trop de perte à cela, ce seroit trop de temps perdu, trop de peine & de depenses perduës.* Over boord vallen, in 't 't onderspit raaken. *Déchoir de son autorité, tomber en disgrace.* Aan hooger boord zyn, zig aan hooger boord, by de aanzienelykste houden. *Se tenir, se ranger du coté des plus forts, s'atattacher au gros de l'arbre.* fig.

BOORD. Werd veeltyds voor 't schip zelf genomen. Aan boord vaaren, aan boord slaapen. *Aller à bord, coucher à bord, dans le vaisseau.*

BOORDEN. v. a. Zoomen een rand maaken *Border. mettre un bord.* Een hoed boorden. *Border un chapeau.* Een rok boorden. *Border une jupe.* De haag met snaphaanen, musquetiers BOORDEN, voorzien. *Border la haye de fusiliers, de mousquetaires.*

BOORDEVOL of BOORDENVOL. Adv. Tot boven toe vol. *à pleins, à rouge bord, rasibus.* Een glas, een beker boordevol schenken. *Verser à pleins bords, emplir un verre jusq'aux bords.* Een BOORDEVOLLETJE. een glas boordevol geschonken. *Un rouge bord. une rasade.*

BOORD-LINT. n. Lint om te boorden. *Du galon, du passement, cordonnet.* Zyde, zilver boord-lint. *Du galon de soye, d'argent.*

BOORDSEL. n. Boord, genaayd lint, koordje aan den rand *of* zoom van een rok, &c. *Ruban* ou *galon pour border une jupe, &c.* m.

BOOREN v. a. Met een boor een gat maaken. *Faire un trou, troüer percer.* Een gat in een plank booren *Faire un trou dans une planche* Een schip in de grond BOOREN. in de grond schieten. *Couler un vaisseau à fond.* Iemand een gat door de neus BOOREN, iemand verschalken, beet krygen. *Passer à quelqu'un la plume par le bec; tromper, deniaiser quelqu'un.* Dat gaatje zul je niet BOOREN, gy zult my niet loeren gekfch. *Vous ne m'attrapperez pas; à d'autres, quelque niais! quelque sot! ou sousentend; s'y laisseroit attraper.*

BOORSCHAAF. f. Sponnig schaaf. *Rabot à faire des rainures dans le bois.* m. Ruige boorschaaf *Guillaume, outil pour ébaucher.* m.

BOOR-YZER. n. 't Yzer van een boor. *Le fer* ou *la méche d'un virebrequin, d'une tarrière.*

BOOS, Adj. Boosaardig, kwaadaardig. *Méchant, pervers, injuste.* Een boos mensch. *Un méchant homme, un scélerat.* Een boos wyf *of* booze vrouw. *Une méchante femme.* Een boos opzet. *Un méchant dessein.* Een boos leven leiden. *Mener une mauvaise vie*

BOOS. Kwaad, gemelyk. *Fâché, de mauvaise humeur.* Hy is zoo boos als een spin. *Il est extrémement fâché, en colère; il ne se sent, ne se posséde pas de colère.* Hy is zoo boos, zoo kwaad op u. *Il est si fâché contre vous.* Benje nog boos, nog kwaad? gem: spr: *êtes vous encore fâché, encore en colère?*

BOOSAARDIG, Boos, kwaadaardig, tot kwaad doen genegen. *Méchant, pervers, porté au mal, malicieux.* Een boosaardigen inborst. *Un méchant naturel.* Boosaardige, schadelyke voornemens. *De méchans, de pernicieux desseins.*

BOOSAARDIGHEID. f Kwaadaardigheid. godloosheid. *Méchanceté, perversité, malice noire.* f. Zie die boosaardigheid eens aan! *Voyez un peu cette noire malice! cette méchanceté atroce!* Hy ging hem BOOSAARDIGLYK aanklaagen *Il alla l'accuser méchamment, malicieusement, injustement.*

BOOSDOENDER. Kwaaddoender, booswigt. *Méchant, malfaiteur, fripon, scélerat.* Men moet de boosdoenders kastyden. *Il faut châtier les méchans, les malfaiteurs.* Zie die Boosdoender eens aan! *Voyez un peu ce garnement, ce scélerat!*

BOOSHEID. f. Boosaardigheid, kwaadheid, snoodheid, ondeugd. *Méchanceté, malice, perversité, dépravation.* f. Zou de boosheid van een kind wel zoo ver gaan. *La méchanceté, la malice d'un enfant iroit-elle bien jusque-là?*

BOOSKOPPIG. Adj. Die een booze kop heeft, toond. *Têtu, opiniâtre & méchant.* Een booskoppige jonge. *Un opiniâtre, un mutin.*

BOOS MAAKEN. v. a. Kwaad maaken, moeyelyk, gemelyk doen werden. *Fâcher, mettre en colère.* Iemand boos maaken. *Fâcher quelqu'un, mettre quelqu'un en colère.*

BOOS WERDEN of BOOS WORDEN. v. n. Kwaad worden. *Se fâcher, se mettre en colère.* Hy werd boos als men hem daar van spreekt. *Il se fâche, se met en colère quand on lui en parle.*

BOOSWILLIG. Boos, boosaardig, kwaadaardig *Méchant, malicieux, enclin au mal.* Een booswillig kind. *Un méchant enfant, un enfant d'un mauvais naturel.* De BOOSWILLIGHEID, kwaadaardigheid van een kind tragten te stuiten, *Tâcher de couper court à la méchanceté, a la malice d'un enfant.*

Een BOOSWIGT. Boosdoender, boosaardig mensch. *Un méchant garnemant, un fripon, un coquin, un scélerat.* De booswigten die de koets aangerand hadden. *Les fripons, les coquins, le voleurs qui avoient insulté le carosse.*

BOOT. Stevig vaartuig om ankers op te winden en uit te brengen. *Bot* m. *Chaloupe de navire.* f. Een Vissers BOOT. *Une chaloupe. nacelle de pêcheur.* De boot aanhaalen en inzetten. *Hâler le bot. la chaloupe à bord.* De boot uitzetten. *Mettre le bot, la chaloupe à la Mer.*

Mer. Eerst in de boot, keur van riemen. spreekw: *Le premier venu a le choix des places, se place où il veut*. Een VlieBoot, haring-buis. *Un Flibot, un bâtiment de pêcheur*. Een Pakket-boot. *Un Paquetbot*.

BOOT. Diamantboot, aantal van ingezette Diamanten tot een haak, borstkruis &c. strekkende. *Un clavier, une rose ou une croix de Diamants*. Zy heeft een kostelyke boot. *Elle a un beau clavier, une belle rose de Diamants*.

BOOTJE. n. Kleine boot. *Petit bot, petite chaloupe*. Zy gingen in 't bootje zitten. *Ils se mirent dans la petite chaloupe*.

BOOTSEEREN. Zie BOETSEEREN.

BOOTSGEZEL. Matroos, gemeen scheeps-bediende. *Matelot*. De bootsgezellen aan boord seinen. *Faire le signal pour appeller les matelots à bord*.

BOOTSHAAK. m. Haak in een boot gebruikelyk om te duuwen en aan te haalen. *Gaffe*. f. *Croc de chaloupe*. m.

BOOTSMAN. Hoog Bootsman, opperste toeziender en aanvoerder der Bootsgezellen, wiens pligt het is te passen op zeil en treil. *Contremaître, Officier de l'équipage qui a soin des voiles & agrêts*. Bootsmans maat, onder hoog Bootsman. *Bossemam, Bosman, second Contremaître*.

BOOTS-TOUW. Klein kabeltouw, om de boot aan een paal &c. vast te sorren, aan te slaan. *Cableau*. m. *Petit cable pour amarrer, attacher la chaloupe quand elle est en mer, ou à l'eau*.

BOOTSVOLK. Onder dit woord werden alle Bootsgezellen tot een schip behoorende verstaan. *Matelots; équipage*. Het Bootsvolk raakte aan 't muiten. *Les matelots se révoltérent, l'équipage je révolta*.

BOOZEKOP, BOOSKOP. Koppig, halsterrig mensch *Opiniâtre, entêté, têtu & malin méchant*. 't Is zulk een booze kop. *Il est, elle est si opiniâtre, il est si têtu, elle est si têtuë*.

De BOOZEN. De booze, godlooze menschen *Les méchans, les pervers*. De boozen straffen, en de goeden vergelden. *Punir les méchans, & recompenser les bons*. Verlost ons van den boozen, van den boozen geest, van den Sathan. *Délivre nous du malin*. Hy mogt den boozen, wat zoude hy! gekfch: *C'est bien lui que l'on apprehende! il n'a garde, sur ma parole*.

BORAT of BRAT. n. Gelyk uitgesprooken werd: half zyde en half wolle stof. *Espèce de serge fine & légére, étoffe moitié soye, moitié laine*.

BORAT, BRAT. De fynste wol. *De la plus fine laine*.

BORAX. Oost-Indisch gestold, verhard, verdikt berg vocht. *Du Borax, du suc mineral concret, humeur decoulée des mines, & congélée d'elle-même*.

BORD. n. Zaagdeel, plank. *Ais, tableau*. m. *Planche*. f. Een uithang bord. *Une enseigne*. Schoolmeesters uithang bord. *Un tableau, une enseigne de Maitre d'Ecole*. BORD, schoolbord, scholiers hangbord, daar de scholier zyne boeken, schryf- en ander goed insluit. *Une boëte à cadenas dans la quelle l'écolier serre ses livres, ses papiers &c*.

BORD. Pers-bord, pers-plank, Boekbinders woord. *Ais ou planche à presser, à serrer la reliure d'un livre*. Een boek in de borden zetten. *Encartonner un livre, le mettre entre deux ais dans la presse*. De BORDEN of banden van bord papier om een boek. *Les cartons d'un livre*.

BORD. Tafelbord, taljoor. *Assiette*. f. *Trenchoir*. m. Tinne bord, witte bord, schoon bord. *Assiette d'étain, assiette de fayance, assiette nette*. Gy hebt niet met al op uw bord, uw bord is leeg. *Vous n'avez rien sur vôtre assiette, vôtre assiette est vuide*. Een houte BORD, taljoor daar spek op gesneeden, tabak op gekorven word. *Un trenchoir, une assiette de bois*. Een zilver schenk-BORD. *Une soucoupe d'argent*. Hy heeft het BORD, hy heeft een BORD voor zyn kop, hy is geweldig onbeschaamd. *Il a un front d'airain, un front putain, il est effronté comme un Page de Cour*. Hy moet voort, al had hy een bord voor zyn gat gem: spr: *Il faut qu'il passe le pas, il n'y a pas moyen qu'il en rechappe*. Te borde brengen. *Mettre sur le tapis*. Zie BAARDE.

BORDEEL. n. Hoerhuis. *Bordel*. m. *Lieu public où s'assemblent des femmes & filles prostituées*.

BORDEELHOUDER, Hoerewaard. *Un maquereau, homme qui tient bordel, ou qui l'indique; & aussi celui qui facilite un mauvais commerce entre les deux sexes. Un Mercure*.

Een BORDEELHOUDSTER, Hoerewaardin. *Une maquerelle, une femme qui tient bordel, ou qui l'indique; & aussi celle qui facilite un mauvais commerce entre les deux sexes. Une entremetteuse, une intriguante*. Zie BOKANIER.

BORDEELBROK. Hoerejaager. *Un bordelier, un ruffien, un coureur de bordels, un taureau bannal, un tapedru*.

BORDEN. Dunne eike planken, korte en dunne zaagdeelen daar de huizen in zommige Landen mede gedekt worden. *Du bardeau, des ais minces dont on couvre les maisons en certains Pays*. Huizen met borden gedekt. *Des maisons couvertes de bardeau*.

BORDJE. n. Klein bord, plankje. *Petit ais*. m. *Tablette, petite planche*. f. Koffy, ryst op een bordje uitleezen. *Trier, nettoyer du caffé, du ris sur un petit ais*. Een BORDJE, uithangbordje boven op zyn deur zetten. *Mettre une enseigne, un tableau au dessus de sa porte*.

BORDIG. Adj. Styf en vlak als een bord. *Roide, tendu, rude*. Dat doek, dat stof is te bordig. *Cette toile, cette étoffe est trop roide, est roide comme un ais*.

BORD-PAPIER. n. Styf, stevig, dik papier. *Du carton*. Boek met een bord papiere band. *Un livre relié en carton*

BORDUURDER, BORDUURWERKER. *Brodeur*. Een camisool, een kleed BORDUUREN, stikken met borduurwerk opluisteren. *Broder une veste, un habit, le rehausser d'ouvrage en broderie*. Het BORDUURSEL, 't BORDUURWERK van de sprey is wonderlyk fraay. *La broderie de la courtepointe est admirable*.

BORDUURWERKER, borduurder. *Brodeur*.

BORDUURWERKSTER. *Brodeuse*.

BORG. Borge, waarborge, borgtogt. *Caution, répondant, pleige*. Ik ben zyn borg. *Je suis sa caution, son répondant, je réponds pour lui*. Den borg aanspreken: als de huurder, de kooper niet betaald. *S'attaquer, s'en prendre à la caution, poursuivre le répondant quand celui qui louë. qui achete ne paye pas*. Goede en gereede borg. *Caution bourgeoise*, Christus is onze BORG. schr: spr: *Jesus Christ est nôtre pleige*. Iets te BORG koopen, haalen, neemen. *Acheter, prendre quelque chose à crédit*.

BORG BLYVEN. v. n, Instaan voor iemand. *Demeurer caution, se rendre garant, répondre pour quelqu'un*. Ik zou 'er geen borg voor willen blyven, ik zou het niet vast verzekeren willen. *Je n'en voudrois pas être caution, je n'en voudrois pas répondre*.

BORGBLYVING. Zie BORGTOGT.

BORGEN. v. LEENEN, te borg geeven. *Prêter, donner à crédit, faire crédit*. Hy heeft geen geld en nie-

niemand wil hem borgen. *Il n'a point d'argent & personne ne lui veut faire crédit.* Lang borgen is geen kwytschelden. spreekw. *Si l'on fait longtemps crédit, ce n'est pas qu'on tienne quite : ce qui est differé n'est pas perdu.* prov.

BORGER Zie BURGER.

BORG STELLEN. v. a. Borg geeven. *Donner caution, fournir en répondant.* Suffisante borg stellen voor de waaren, de penningen die men schuldig is. *Donner bonne caution pour les marchandises, les deniers que l'on doit.*

BORGSTELLING. f. *Garantie.* f. *Action de donner, de produire une caution.* Een acte van borgstelling passeeren. *Passer un acte de garantie.*

BORGTOGT. f. Borgblyving, borgstelling. *Caution, garantie.* f. Onder borgtogt ontslagen, vry gelaaten worden. *Etre relaché à caution, sous caution.* Goede en gereede borgtogt. *Caution bourgeoise.*

BORLESOES, BORREL. gem: w: Vlesjes zomtyds met Brandewyn, doch meest met Genever *of* Jampu gevuld. *Phiole pleine de Genèvre.*

BORN. Zie BRON-WEL, daar water uit ontspringd, vloeyd. *Source.* f. *Fontaine d'eau vive, d'eau minerale, &c.* f.

BORNEEREN. v. n. Opborrelen, ontspringen als een Born *of* Bron. *Bouillonner, petiller.* Die wyn borneerd, springd, speeld, werd op in 't glas. *Ce vin bouillonne, petille dans le verre.* BORNEEREN, bornwater in den wyn mengen, witte wyn met bornwater en suiker drinken. *Mêler de l'eau minerale avec du vin blanc, boire du vin avec de l'eau de fontaine & du sucre.*

BORNWATER, bronwater, welwater, fontein *of* Spawater. *De l'eau de source, de l'eau minerale, de l'eau de fontaine, de Spa, &c.*

BORREL, f. Borl, waterbobbel, belletje dat op 't water rysd. *Bouteille, ampoule qui s'éleve subitement sur l'eau de source.* f.

BORREL, BORLEVLES. gem: w: Brandewyns vlesje daar een half musje ingaat. *Une phiole* ou *petite bouteille à l'eau de vie que l'on avale à gloux gloux.* Wy hadden de BORREL, de brandewyns vles mede genomen. *Nous avions pris la phiole de genèvre, d'eau de vie avec nous.*

BORRELEN, BORLEN. v. n. Opborlen, schielyk en kookende opzwellen. *Bouillonner, sourdre, monter en bouillonnant.* BORRELING, opborreling, kooking van 't bron *of* wel-water. *Bouillonnement de l'eau de source, de l'eau de fontaine.* m.

BORS, BORSE. Zie BEURS.

BORSJE, beter BORSTJE. Kleine borst, mammetje. *Petit teton.* Blanke en harde borsjes. *De petits tetons blancs & durets.* BORSJE, keurslap, pronkstuk boven een vrouwe ryglyf. *Busquière.* f. *L'endroit où passe le busc, où la pièce d'étoffe qui couvre le devant du corps d'une femme en manteau.*

BORST. m. Voorste gedeelte des lichaams van de hals tot de navel te rekenen. *Poitrine.* f. Een breede, een ruime borst. *Une large poitrine, une poitrine dégagée.* Op zyne borst kloppen. *Se battre, se frapper la poitrine* Helder uit de borst spreeken. *Parler clairement & distinctement.* Helder uit de borst spreeken. fig. *Parler sans biaiser, dire franchement, dire rondement sa pensée.* Een Kalfs-BORST, bekend stuk Halvleesch. *Une poitrine de veau.*

BORST, f. Mam, pram. *Teton.* m. *Mammelle.* f. Een kind de borst geeven, een kind aan de borst leggen *Donner le teton, donner la mamelle à un enfant.* Een kind van 's moeders borst rukken. *Arracher un enfant du sein de sa mère.*

BORST. Werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Borst aanzetten, poot aan speelen. *Se mettre à l'ouvrage, pousser à la roue.* Met de borst op de studie aanvallen. *S'appliquer fortement à l'étude.* Uit de borst spreeken, vry uitspreeken. *Parler franchement, librement, rondement; ne point farder la verité; ne point farder, appeller un chat un chat.* Dat is hem zeer tegen de borst, dat spyt hem geweldig. *Cela lui fait mal au coeur, cela lui deplait bien fort.* Breed voor de borst zyn, groots in zyn wapen zyn. *Se quarrer, se targuer de son crédit, faire l'homme d'importance.*

De BORST of boeg van het schip. *L'avant, la prouë du vaisseau.* BORST, keep, inkeep in 't houtwerk. *Entaille, coche.* f. Een borst maaken in 't hout. *Faire une coche, une entaille dans le bois.*

BORST. Jongman, jonge vryer. *Jeune garçon, jeune homme.* Het is een fraay een hups borst. *C'est un brave, un honnête garçon, un joli jeune homme.* Virgilius heeft *fortissima pectora.* Dappere borsten. *Grands coeurs.*

BORSTBEELD. n. Borststuk, half beeld. *Buste.* m. *Demi statuë.* f. Een marmer, een koper borstbeeld. *Un buste de marbre, de bronze.*

't BORSTBEEN. *L'os de la poitrine, le sternon.* m. Terme d'Anatomie.

BORSTBES of BORSTBEZIE. f. *Jujube.* m. *Fruit semblable à la cornouille.*

BORSTBEZIE-BOOM, IEBEN-BOOM. *Jujubier.* m. *Arbre*, dit *Zizipbum* en Latin, ou *Colum.*

BORSTEL. Bekend tuig. *Brosse.* f. Kamerborstel. *Brosse à peigne.* Een schoenborstel. *Une décrotoire.* Een kleerborstel, schuyer. *Des vergettes, une époussette, brosse à nettoyer les habits.* f. Zwyns BORSTELS, varkens hair. *De soyes de pourceau.* f. Wilde zwyns borstels. *Des soyes, des poils de sanglier.* m. pl. BORSTELDRAAD, schoendraad, pikdraad. *Du fil de cordonnier, du ligneul.*

BORSTELMAAKER, een die borstels &c. van varkens hair maakt. *Un faiseur de brosses, de vergettes, de décrotoires, de balays de soyes de pourceau, &c.*

BORSTELEN. v. a. Met de borstel afveegen, schuyeren. *Vergetter, épousseter.* Zyne kleederen borstelen en wegsluiten. *Vergetter & serrer ses habits.*

BORSTELIG. Adj. Met borstels bezet. *Velu, couvert de poil picquant.* Het borstelige zwyn. *Le sanglier au poil dur, au poil picquant, rude.*

BORSTHARNAS. n. Borstwapen. borstgeweer, borststuk van den yzer man *Cuirasse.* f. *Corselet.* m.

BORSTJE. Kleine borst, mammetje. *Petit teton.* m. Een kalfs-BORSTJE, kleine kalfs borst. *Une petite poitrine de veau.* 't Is een BORSTJE, knaapje van veertien *of* vyftien jaaren. *C'est un jeune garçon de quatorze* ou *quinze ans.*

BORSTJUWEEL. n. Diamanthaak *of* boot, &c. boven aan 't ryglyf *of* corsetje. *Agraffe* ou *Barriere de Diamants à la hauteur du sein* f.

BORSTKLIER. f. *Glande de la poitrine* f.

BORSTKLOPPING. f. *Battement de poitrine.* f.

BORSTLAP. Zie KROPLAP. Neerstuk. m. *Colerette, gorgerette.* f. *Mouchoir dont une femme se couvre le sein.* m.

De BORSTLAP van een Schermmeester. *Le plastron d'un Maître d'armes.*

De BORSTLAP des Hoogen-priesters. *Le pectoral du Souvérain Sacrificateur.*

BORSTROK of Hembdrok voor een mansperfoon. *Camisole, chemisette pour homme.* f. Een vrouwe BORSTROK. *Une camisole, des brassières de femme.* Een modiseh BORSTROKJE, corsetje. *Un corset, une gourgandine.*

BORSTSTUK. Stuk vleesch van de borst van 't beest genomen, *Morçeau de la poitrine, d'auprès de la poitrine.* BORSTSTUK, gegoten *of* gehouwen borstbeeld. *Buste.* m. *Figure jettée en moule* ou *sculpée, représentant la tête & la poitrine.*

BORSTSUIKER. Pansuiker. f. *Sucre candi qui s'attache à la chaudière & qui est fort bon pour adoucir la poitrine.*

BORSTSUIKER. Suiker die goed voor de borst is. *Sucre d'orge.*

BORSTWAPEN. Zie BORSTHARNAS. *Corselet.* m. *Cuirasse.* f.

BORSTWEER. f. **BORSTWEERING.** Opgehaalde beschansing, muurwerk om 't lyf der schutters te dekken. *Parapet.* m. *Elevation de terre au dessus du rempart & du chemin couvert.* De bedekte weg is met stormpaalen en borstweeringen voorzien. *Le chemin couvert est muni de pallissades & d'un parapet.* De borst weering der loopgraaven. *Les parapet des tranchées.*

BORSTZWEER. Borstgezwel *Abcès qui vient au sein.* m.

BORT. n. Of *cholera morbus* in 't Latyn. Darmkink, Galziekte waar door men schielyk weggenomen werd. *Trousse-galant.* m. *Colique bilieuse, qui emporte en peu de tems celui qui en est attaqué.*

BOS. In de aanneeminge van WOUDT, zal op BOSCH nader uitgelegt worden. *Bois.* m. *Forêt.* f. Het Haagsche Bos. *Le Bois de la Haye.* In 't Bos wandelen. *Se promener dans le Bois, dans la Forêt.*

BOS. Pakje, bondel van iets. *Bouquet, faisceau, trousse, paquet.* m. *Botte.* f. Een bos pennen, een bos zwavelstokken, een bos stroo. *Un paquet de plumes, une botte d'allumettes, une botte de paille.* Een Bos, een knoop lint op de schouder dragen. *Porter un noeud de rubans sur l'épaule.* Een Bos *of* tros druiven. *Une grappe de raisin.* Een bos sleutels. *Un trousseau de clefs.* Een hair-Bos. *Une touffe, un toupet de cheveux.* Een veder-Bos, bos pluimen, pronkveeren op de hoed *of* muts. *Un bouquet de plumes, un panache, une aigrette.* Een takke-Bos, een bos hout. *Un fagot, un cotret* Een Bos *of* bondel pylen. *Un faisceau de flèches.* Een Bos *of* rist uyen. *Une botte* ou *chaine d'oignons.*

BOS, BUS, doos. *Boëte.* f. *Tronc.* m. Een schelling in de armbos steeken. *Mettre un escalin, dans la boëte, au tronc de pauvres.* Een thee-bos. *Une boëte à thé.* Het sluit als een bos. *Cela ferme, joint comme une boëte.*

BOSCH. n. **WOUDT.** Uitgestrektheid Lands met boomen bewassen. *Bois* m. *Forêt.* f. Een bosch van hooge stammen. *Un bois de haute futaye.* Een kreupel bosch. *Un bosquet, un bois de taillis, un amas de brosailles & de jeunes arbres.* Het Sonienbosch, het bosch van Ardennes. *Le bois de Soignies, la Forêt des Ardennes.*

BOSCHAADJE. f. Bosch. *Bois.* m. *Forêt.* f. Dat land is vol bosschaadjen. *Ce pays est plein de forêts, le pays est couvert de bois.*

BOSCHAGTIG. Adj. Vol bosschen. *Plein de bois, de bosquets.* Een boschagtig Land. *Un Pays couvert de bois, plein d'arbres.*

BOSCHBEZIE. BOSCHBES. f. Kraakbezië. *Airelle, Aurelle.* f.

BOSCHDUIF. Ringel-duif, wilde duif. *Pigeon ramier* ou *sauvage.*

BOSCHGOD. Veld God, in de Poëtische styl. *Faune, Divinité des bois des champs.* Een dans van Saters en Bos-Goden. *Une danse de Satyres & de Faunes.* BOSCH-GODIN, Veld-Godin. *Déesse des bois.*

BOSCH-HAAN. m. Het mannetje van een bosch-henne. *Le mâle de la gelinote, gelinote mâle.*

BOSCH-HAKKER. Bosch werker, een die in 't bosch hout hakt, takkebossen maakt, &c. *Boquillon, bucheron, coupeur de bois, faiseur de fagots.*

BOSCH-HENNE, BOSCH HOEN. Zekere vogel die zich in de bosschen onthoud. *Gelinote.* f.

BOSCH-NIMF. Veld-Nimf. *Nimphe des bois, Nimphe bocagére.* Hy was met een van die BOSCH-NIMFEN, van die vriendelyke Harderinnen. *Il étoit avec une de ces Nimphes bocagéres, de ces bergéres de bonne volonté, commodes.*

BOSCH-SLANG. f Slang in de bosschen en heggen te vinden. *Une couleuvre, un serpent qui se trouve d'ordinaire dans les bois* ou *dans les hayes.*

BOSCHWAGTER. Bosch bewaarder, houtwagter. *Un Garde-Bois, Officier assermenté, & préposé à la garde d'un Bois.*

BOSJE, beter **BOSCHJE.** n. Klein bosch. *Un petite bois, un bosquet, un bocage.* Daar is een zoet bosje digt aan de Stadt. *Il y a un joli petit bois, un joli bosquet, un joli bocage près de la Ville.*

BOSJE. Bondeltje, pakje. *Petit paquet, petit botte, trousseau.* Een bosje pennen. *Un petit paquet de plumes.* Een bosje zwavelstokken. *Une petite botte d'allumettes.* Een bosje druiven. *Une petite grappe de raisins.* Een bosje pylen. *Un trousseau de flèches.* Een bosje sleutels *Une trousseau de clefs.* Een zilvere Thee-Bosje, busje, doosje, *Une petite boëte à Thé d'argent.*

De **BOSSEN** of **SPIEGATEN** van 't schip. *Les dalots du vaisseau.* m. pl. De BOSSEN of gaatjes in de schyven daar de spilletjes doorsteeken. *Les trous dans les rouets par ou passent les clavettes.* Terme de Marine.

BOT. Soort van Schol, platvis, waar van drie vier soorten zyn, als heilbot, tarbat, boerebot, &c. *Carlet.* m. *Espéce de plie épaisse.* f. Een zoo bot, een zootje bot koopen. *Acheter un nombre de carlets* ou *de plies.* Gebakken bot. *Des carlets frits; des plies frites.* Bot vangen, in den figuurlyken zin: slip vangen, vergeefs naar iemand zoeken, een vergeefsche reis *of* gang doen. *Trouver buisson creux, trouver visage de bois, perdre ses pas, tirer sa poudre aux moineaux.* Hy zal den bot vergallen, fig: hy zal de uithaalder, den overvlieger zyn. *C'est lui qui fera la barbe, qui damera le poin aux autres.* De bot vergallen werd somtyds ook verstaan, voor het werk verknollen, verbrodden. *Gâter la besogne, ne faire rien qui vaille.*

BOT. Adj. Stomp, niet scharp. *Emoussé, pas trenchant.* Een bot mes. *Un couteau émoussé, qui ne coupe pas bien.*

BOT. Adj. Lomp, dom, onkundig *Lourd, lourdaut, ignorant, mal habille, stupide.* Dat kind is te bot om Fransch, om Latyn te leeren. *Cet enfant est trop lourd, a la tête trop dure pour apprendre le François, le Latin.* Hoe kan men zoo bot, zoo dom weezen! *Comment peut-on être si lourd, si stupide, si bête!* Hy is zoo bot als 't agter end van een varken. gem: spr: *Il est lourd comme un âne, c'est un âne bâté, une mâchoire d'âne, une franche balourde.*

BOT, bottelyk, lompelyk. *Crûment, incivilement, sans ménagement, tout court, sans façon, sans compliment, &c.* Hy zeide het te bot, te plat, te ruw. weg. *Il le dit trop crûment, trop incivilement.* Bot stil zwygen. *Se taire, demeurer sans réplique.* Zwyg bot stil, zeg ik u. *Taisez vous tout court, vous dis-je.* Bot, plotseling 'er uitscheiden, met werken ophouden. *Quitter, cesser la besogne tout à coup, sur le champ.* Bot blyven staan. *S'arrêter tout court, tout à coup.*

BOT, scheut, uitloopende knop van een boomtak. *Bourgeon, bouton d'une branche d'arbre.* m. Een nieuwe en dikke bot. *Un nouveau & gros bourgeon.*

BOT, scheut, uitgestrektheid van een touw. *Etendue d'une corde.* f. Bot vieren, het touw bot geven. *Filer; larguer les manoeuvres, filer le cable.* Dat touw heeft geen bot genoeg. *Cette corde n'a pas assez d'étendue, assez de jeu.* Geef wat meer bot. *Lâchez, donnez un peu plus de corde.* Een kind te veel bot geeven. fig. te veel vryheid laaten. *Donner trop de liberté à un enfant, lui tenir la bride trop basse, lui mettre la bride sur le cou.*

BOT, is by de Geldersche en andere (van 't Halvleesch en gevogelte spreekende) 't geen by de Hollanders *been* genaamd word. *Os de viande de boucherie* ou *os de volaille.* Geeft het kind een bot, een botje te kluiven. *Donnez un os, un petit os à ronger à l'enfant.*

BOTER. f. Bekend zuivel in Holland zeer gemeen. *Du beurre.* Versche boter. *Du beurre frais.* Sterke boter. *Du beurre fort, du beurre qui pique sur la langue.* Gras boter, Mey boter. *Du beurre de Mai.* Hooy boter, winter boter. *Du beurre d'hyver.* Tonne boter, boter in de pekel. *Du beurre en tonne* ou *salé.* Iets in de boter bakken, braaden. *Frire quelque chose au beurre,* ou *avec du beurre.*

BOTER-BLOM, soort van gele RANUNCULUS. *Bassinet.* m. *Fleur jaune qui croit dans les prez.*

BOTER-BROODJE. Broodje met boterdeeg gebakken. *Du pain beurré, petit gateau, petite galette au beurre.*

BOTER-DOOS, boter-pot met een deksel. *Pot au beurre avec un couvercle.* Een tinne boter-doos, boter-pot *Un pot au beurre d'étain.*

BOTEREN. v. a. Met boter bestryken. *Graisser de beurre, étendre du beurre.* Wilje die gesnede stukken ondertusschen boteren. *Voulez vous graisser ces trenches de pain, faire ces rôties de beurre en attendant.*

BOTEREN. v n. Tot boter worden. *S'épaissir, crémer, se former, s'amasser en beurre.* Die melk wil niet boteren. *Ce lait ne veut point s'épaissir, se crémer, ne rend point de beurre.* Het wil niet boteren. gem: fig: spr: Het wil niet lukken. *La chose ne veut pas réussir, l'affaire prend un mauvais tour.* Het wil met hem niet BOTEREN, niet slaagen, lukken. *La fortune ne lui en veut pas; il n'est pas heureux en ce qu'il entreprend.*

BOTERHAM. Snee brood met boter gesmeerd. *Rôtie au beurre,* ou *de beurre, beurée, trenche de pain graissée de beurre.* f. Een boterham met rook vlees. *Une beurrée couverte de boeuf fumé.*

BOTERKOEK. f. Boter gebak. *Gâteau.* m. *Galette au beurre.* f

BOTERKOOPER. Boterkraamer. *Beurrier, marchand de beurre.*

BOTERMARKT. f. *Marché au beurre.* m.

BOTERMELK zie KAARNEMELK. *Du lait de beurre.*

BOTER-PEER. f. Smaakelyke peer, aldus genaamd. *Beurré, poire beurrée, poire qui a beaucoup d'eau & est d'un fort bon goût.* Graauwe, geele boter-peer. *Beurré gris, beurré doré.*

BOTER-POT. f. *Pot à beurre* ou *au beurre.* Een porceleine boter-pot. *Un pot à beurre de porcelaine.*

BOTER SCHOTEL. f. *Plat dans lequel on sert le beurre tiré du tonneau.* m.

BOTER-SPAAN. *Petite cuillere de buis* ou *de bois jauni, avec laquelle on tire le beurre du tonneau.*

BOTER TAND. Melk-tand, breede voortand. *Dent du milieu.* De vier boter-tanden. *Les quatres dents larges au milieu de la bouche.*

BOTER-TON, boter-vat. *Tonneau, baril au beurre* ou *de beurre.* m.

BOTER-VLIEG. Soort van een kapelle, witje. *Papillon.* m.

BOTERVERKOOPER. *Marchand Beurrier.*

BOTERVERKOOPSTER. *Beurrière.*

BOTERWYF. Boterkoopster. *Beurrière, marchande de beurre.*

BOTHEID. f. Domheid, plompheid, onkunde. *Bêtise, lourdise, ânerie, ignorance.* f. 't is myn botheids schuld. *C'est une bêtise de ma part, c'est ma faute, c'est ma bêtise.*

BOTHIEL, BOTVOET. *Pied-bot, talon renforcé.* 't Is een bothiel. fig. een lompe vlegel. *C'est un pié plat, un malotru.*

BOTJE. Kleine bot, visje alzoo genaamd. *Petit poisson de Mer ovale & épais, espèce de carlet* ou *de plie.* Een gebakke botje. *Un petit carlet frit à la poële.* 't Is een botje zonder gal. spr: *C'est un homme sans malice, il n'a point du tout de fiel.* Botje by botje leggen, elk zyn deel van 't gelag betaalen. *Payer chacun sa part de l'écot, chacun son écot.*

BOT MAAKEN. v. a. Verstompen. *Emousser.* Een mes bot maaken. *Emousser un couteau, ôter le tranchant d'un couteau.*

BOTMUIL. Weetniet, onverstand, dommekragt. *Ignorant, âne, stupide, lourdaud.* 't Is een botmuil, hy kan nog niet leezen. *C'est un ignorant, un lourdaud, un âne, il ne sçait pas encore lire.*

BOTSEN. v. a. AANBOTSEN. Stooten. *Choquer, heurter.* Met zyn kop tegen de leuning, de muur botsen. *Se heurter la tête contre le balustre, contre le mur.* Iemand BOTSEN, uit zyn ampt stooten. *Debusquer, supplanter quelqu'un.*

BOTS-TOUW. n. Touw om iets mede te vieren. *Cordage servant à lâcher.* m.

BOTTE of domme menschen. *Des lourdauds, stupides, maladroits.*

BOTTEL. f. Zaadknop, zaadbol van wilde roozen. *Grate-cû.* m. zie JOPEN.

BOTTEL. f. ond: Vles van grof glas of Keulse aarde. *Bouteille de gros verre* ou *de grais.* Een bottel Secwyn. *Une bouteille de Sec;* Sorte de vin de Canarie.

BOTTELARY. f. Spyskelder of kamer, hok. *Caveau, office, garde manger* m *Sommelerie, dépense.* f. *Lieu où l'on serre le vin en bouteilles & le fruit.* In de bottelary ontbyten. *Déjeûner dans le caveau, dans l'office, la sommelerie.*

BOTTELAARY. f. Te scheep, 't vertrek daar de Bottelier zyn aanvertroude eet- en drinkwaaren bewaard en uitdeeld *La dépense, sommelerie d'un vaisseau.*

BOTTELBIER. n. Zoomer koeldrank in aarde kannen of bottels bewaard. *De la bière en bouteilles, rafraîchissante & venteuse, dans la composition de laquelle il entre du citron, du sucre, du clou de girofle, &c.*

BOTTELBIER HUIS of BOTTELHUIS. n. *Cabaret ou l'on boit de la bière en bouteilles.* m.

BOTTELIER. Scheeps kost- en drank- bewaarder en uitdeelder. *Maître valet, sommelier, dépensier sur un vaisseau.* Als de kok en de Bottelier kyft, dan weet men waar de Boter blyft spr. *Lors que le Cuisinier & le Sommelier du vaisseau se grondent, quand les domestiques se disent leurs véritez on apprend qui à mangé le lard.*

BOTTELYK. Adv. Dommelyk. *Lourdement, grossièrement.* m. Hy ging zig bottelyk by haar plaatsen. *Il alla sottement, incivilement se placer auprès d'elle.*

BOTTEN. v. n. Knoppen, uitloopen. *Bourgeonner, boutonner.* De boomen beginnen al te botten. *Les arbres commencent déja à bourgeonner.*

BOTTERIK. Weetniet, dommen ezel. *Lourdaud, ignorant, âne bâté.*

BOTUIT. Adv. *Tout court, sans complimens, crûment.*

BOTVOET. is op BOTHIEL uitgelegt. *Pied-bot, un pié rond & malbâti.* m.

BOUT. Groote yzer nagel, spie. *Boulon.* m. *Cheville de fer.* f. Pomp-bout. *Cheville de pompe.* Ring bouten. *Chevilles à boucle.* Haak-bouten. *Chevilles à croc.* BOUTEN om een balk te stutten. *Des boulons pour soutenir une poutre.* De bouten die het onderwerk van eene Koets aan elkander houden. *Les boulons du train d'un Carosse.* Dat venster word met bouten gesloten. *Cette fenêtre se ferme avec des boulons.* De bout op de kop krygen, de kosten moeten draagen, lest zyn. *Etre la partie souffrante, être condamné avec frais & depens.* Hy heeft de bout al in 't gat, hy heeft het loot al in de billen. *Il en tient, il en a dans l'aile.*

BOUT. een gem: w: Stout. *Hardi, audacieux.* Te bout spreeken, te veel praats voeren. *Parler trop haut, trop hardiment, faire trop l'entendu, le fanfaron.*

BOUT. Voornaam stuk van een schaap of lam. *Gigot.* m. *Gige.* f. *Eclanche.* f. Een schaape of hamele bout. *Un gigot de mouton.* Een lams bout. *Un quartier d'agneau.* Een voorbout of schaape schouder. *Une épaule de mouton.* De agterbout van een hoen. *La cuisse d'un poulet.* Een voorbout of vleugel *Une aile.* Watte BOUTEN, watte beenen zyn dat! *Quelles jambes, quels gigots, quels piliers que voilà!*

BOUT. Boutje. n. Kleine taaye slagpen. *Petit aileron.* Slappe, dunne en taaye schaft uit de ganze vleugel getrokken. *Aileron, bout d'aile.* m. Een bos bouten of boutjes koopen. *Acheter un paquet d'ailerons, de bouts d'aile.*

BOUTJE. n. Kleine yzere bout. *Petite cheville de fer, petit boulon.* Pompboutjes. *De petites chevilles de pompe.* Schaape BOUTJE. *Petit gigot.* m. BOUTJE, kleine taaye slagpen. *Petit aileron.* Ja BOUTJE lief; troetelwoordje. *Oui mon cher, oui ma chere, oui ma mignonne.*

BOUTKOEGELS. Knuppels, kruis-scharp, draadkoegels of bouts met twee hoofden. *Des anges, des chevilles à deux têtes, des boulets à branches, ramez.*

BOUW. m. Oegst tyd. *Moisson, recolte.* f. De boeren zyn in den bouw, in 't kooren doende. *Les paysans font la moisson, la recolte; les paysans travaillent à serrer les blés.* In zyn bouw, in zyn schik zyn. *Etre dans la joye de son coeur, dans ses goguettes, faire ses orges.*

BOUWEN. v. a. Metselen, timmeren, stichten. *Bâtir, construire.* Een huis, een schip, een kerk bouwen *Bâtir une maison, un navire, une église.* Een schans bouwen. *Construire un fort.* Versailles heeft veel van BOUWEN gekost. *Versailles a bien coûté à bâtir.* 't Is een groot liefhebber van BOUWEN, timmeren. *C'est un grand bâtisseur, amateur de bâtiments.* *Edifier*, Bouwen, werd in het Fransch in den eigentlyken zin niet, of weinig gebruikt, ten zy men van eene Kerk of ander openbaar groot gebouw spreekt. Een Kerk bouwen. *Edifier une Eglise.* Een Paleis bouwen. *Edifier un Palais.* Een huis bouwen. *Bâtir une maison.* Zyn fortuin, zyn geluk BOUWEN op den val, den ondergang van anderen. fig. *Bâtir sa fortune sur les ruines d'autrui.*

BOUWEN, vertrouwen staat maaken. *Bâtir, compter, se confier.* Op God alleen bouwen. *Se confier en Dieu seul.* Gods Kerke BOUWEN, stichten. *Edifier, augmenter l'Eglise de Dieu.* Het landt BOUWEN, beploegen. *Labourer, cultiver la terre.* De Zee BOUWEN, bevaaren; de Zeevaart, Schipvaart hanteeren. *Hanter la Mer, exercer la Navigation, faire de fréquents voyages sur Mer.*

BOUWER. Een die gaarne bouwd. 't Is een groot bouwer. *C'est un grand bâtisseur.* Romulus is de BOUWER, grondlegger van Rome geweest. *Romulus a été le fondateur de Rome.* Hy is de bouwer van dit huis. *C'est lui qui a bâti cette maison.*

BOUWERY. f. Land-bouwery, tuig en beslag tot het Land bouwen vereischt. *Labourage.* m. *L'attirail, le ménage, les outils d'un Laboureur.*

BOUWERY. Het ambacht van een landbouwer. *Labourage.* m. Hy heeft de bouwery verlaaten voor den Koophandel. *Il a quitté le labourage pour le trafic.*

BOUWHEER. m. Dit woordt word zelden in den eigentlyken zin gebruikt. Godt is de Bouwheer van 't Heel-al. *Dieu est le Créateur, l'Architecte de l'Univers.*

BOUWHUIS. n. Boere schuur, daar al het bouwtuig in geborgen werd. *Grange.* f. *Lieu où le laboureur bat son blé, loge ses charuës & son attirail.* m.

BOUWING. f. Stigting, aanbouw. *Construction d'un édifice, bâtiment; l'action de bâtir, construire, édifier.*

BOUWKONST, BOUWKUNDE, BOUWKUNST. f. Konst van huizen, woonplaatsen te bouwen: *Architecture.* f. *l'Art, la methode de bâtir.*

BOUWKONSTENAAR. Bouwmeester: een die de Bouwkonst of Bouwkunst verstaat. *Architecte: homme versé dans l'Architecture.*

BOUWKUNDE, BOUWKUNST. Bouwkonst. f. *Architecture.* f. *Art de bâtir.* m. De vyf ordens der Boowkunde zyn de Toscaanse, Dorische, Jonische, Corinthische, en de *Compositus* of samengestelde. *Les 5 ordres de l'Architecture sont le Toscan, le Dorique, le jonique, le Corinthien, & le Composé.*

BOUWKUNDIG. Adj. Die de Bouwkunst verstaat. *Architecte* au propre, & dans un sens plus étendu. *Celui qui entend l'Architecture, qui est versé dans l'Architecture* Ik laat het aan 't oordeel der BOUWKUNDIGE. *Je m'en rapporte à l'avis, au jugement des Architectes, des experts, des gens versez dans l'Architecture.*

BOUWKUNST, BOUWKONST. f. *Architecture.* f. *Art de bâtir.* m.

BOUWLAND. n. Teel-land, koorenland, land dat bebouwd, beploegd en bezaayd word. *Terre labourable, terre qui raporte du blé.* f.

BOUWMAN. Landbouwer, Huisman die 't Land beploegd. *Laboureur, Manant, Paysan qui laboure la Terre.*

BOUWMEESTER. Bouwkunstenaar of Fabryk. *Architecte* ou *directeur des Bâtiments.* De Bouwmeesters (Ædilis) in 't oud Rome, droegen zorg voor de schouwspeelen, opentlyke gebouwen, als Waterleidingen, Tempelen, Zegebogen, stelde de markt der eetwaaren, &c. *Dans le tems de l'ancienne Rome les Ediles, ou Aediles avoient soin des Bâtiments & de l'entretien des Amphithéatres, Edifices publics, Aqueducs, Temples, Arcs de triomphes, mettoient le prix aux denrées, &c.*

BOUWVALLIG. Adj. Oud en krank, dat dreigd in te storten. *Caduc; qui tombe en ruine; qui menace ruine.* Een bouwvallig slot. *Un vieux chateau qui tombe en ruine.*

BOUWVALLIGHEID. f. Staat van 't huis of slot dat bouwvallig is. *Caducité.* f.

BOVE. Werd by Vrouwelyke naamen voor BOVEN gezegt. De BOVEDEUR was open. *La porte d'enhaut étoit ouverte.*

De **BOVEGEMELDE** Koopman. *Le susdit Marchand.*

Een **BOVEKAMER** te huur. *Une chambre haute à loüer.* Hy slaapt op de bovekamer. *Il couche dans la chambre d'enhaut.*

BOVEKOUSSEN. *Des bas; des bas de dessus; des bas qu'on porte dessus d'autres, ou par dessus des chaussettes.*

BOVEN. Bekend voortzetzel woordje. *Sur, dessus, audessus* Boven de tafel, boven 't dak. *Sur la table, sur le toit.* Daar staat een bordje boven de deur. *Il y a un tableau, un écriteau audessus de la porte.* De Kapitein is boven de Luitenant *Le Capitaine est au dessus du Lieutenant.* Cæsar kon niemand boven hem lyden. *César ne pouvoit souffrir personne au dessus de lui.* Eerd dat boven u is. spr. *Honorez ce qui est au dessus de vous.* Zyn rok wierd van boven tot beneden bevlakt. *Son habit fut taché du haut en bas, tout taché.* Het kleed is boven te naauw. *L'habit est trop étroit par enhaut.* De Schepen die van BOVEN, van de bovekant der Rivier af komen. *Les vaisseaux qui viennent d'enhaut, qui descendent la Riviere, les vaisseaux qui dévalent.* Hy draagd twee kamisolen BOVEN of over zyn hembd. *Il porte deux camisoles par dessus sa chemise:* ou *il est vêtu de deux camisoles, il a mis deux camisoles.* De BOVE zyde van het stof. *Le dessus, le beau coté de l'étoffe, l'endroit de l'étoffe.*

BOVEN. Werd in verscheide spreekwyzen nog gezegt. Hy agt het geld BOVEN de eer en deugd, meer als de eer en deugd. *Il estime l'argent plus que l'honneur & la vertu.* Hy heeft niet boven de zes gulden ontfangen. *Il n'a pas reçu plus de six frans.* Iemand boven de wolken verheffen. *Elever quelqu'un par dessus les nuës;* fig: *le louer extraordinairement, en dire tout le bien imaginable.* Iets boven de waarde koopen. *Acheter quelque chose trop cher, au dela de la valeur.* Hy kreeg twintig gulden boven de koop. *Il eut vint frans par dessus le marché.* Hy at drie pond baars, en daar boven, *Il mangea trois livres de perches, & au de la.* BOVEN de wind of boven wind zyn, de loef hebben. *Etre au dessus du vent, avoir le dessus du vent, avoir vent arriere, avoir le vent en poupe.* Boven de wind zyn, voor de wind zeilen, voorspoedig zyn. *Avoir le vent en poupe, être en fortune, en crédit, en vogue, avoir la vogue.*

BOVEN. Na BOVEN, naar omhoog. *Enhaut.* Zooals hy na boven keek. *Comme il regardoit enhaut.* De vlam vliegt voort na boven *La flamme monte d'abord enhaut.* Van boven neer vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter du haut en bas.*

BOVEN, word in den zelfstandigen zin, voor een BOVEKAMER, BOVEZAAL genomen. *En haut, une chambre* ou *salle d'en haut.* Kom boven, zoo 't u belieft? *Montez en haut, venez en haut, s'il vous plait?* De Heeren zyn nog BOVEN, nog op het Stadhuis. *Les Messieurs sont encore en haut, sont encore assemblez, encor à la salle, chambre haute de l'Hotel de Ville.* Iemand BOVEN roepen, boven doen komen, voor de Rechters of Commissarissen roepen, dagvaarden. *Appeller quelqu'un devant les Juges, les faire venir dans la salle haute, dans la salle d'audience de l'Hôtel de Ville.* Alle goede gaven komen van BOVEN, uit den Hemel. *Tous dons parfaits viennent d'en haut, du Ciel.*

BOVEN-AAN. Adj. Omhoog. *En haut.* Zyn naam staat boven-aan de lyst. *Son nom est au haut de la liste, à la tête de la liste.* De agtbaare genoodigde zitten BOVEN-AAN, aan 't hooger end van de tafel. *Les conviez de distinction se mettent au haut de la table, se placent au haut bout.*

BOVEN-AL. Adv. VOOR-AL. *Sur tout, avant tout.* Denk boven-al om by de Heer. D. myn excus te doen. *Songez sur tout, avant tout, à faire mes excuses chez Monsieur. D.* Loof God boven-al. *Louez Dieu par dessus tout, avant tout.*

BOVEN BRENGEN. *Porter, apporter, mener en haut.*

BOVEN-BROEK. m. Overbroek. *Haut de chausse.* m. *Culote.* f

BOVEN DAT. Adv. Behalven dat. *Outre cela.* Hy zond hem alderley ververschingen, en boven dat een beurs met geld. *Il lui envoya toutes sortes de rafraichissements, & outre cela une bourse,* ou *de l'argent dans une bourse.*

BOVEN DIEN. Adv. Boven dat, behalven dat. *Outre cela, avec cela, de plus.* Hem boven dien beloovende... *Lui promettant outre cela, avec cela...*

BOVEN DRAAGEN. v. a. Boven brengen. *Porter en haut.* Het hout, het linnegoed boven draagen. *Porter le bois, le linge en haut, au grenier.*

Te BOVEN GAAN. v. a. Overtreffen. *Surpasser, exceller.* Ons geluk gaat onze verwagting te boven. *Nôtre bonheur surpasse nôtre attente.* Dat gaat myn verstand te boven. *Cela me passe, cela passe mon entendement, cela est au dessus de ma portée.*

Te BOVEN KOMEN, OVERWINNEN. v. a. *Surmonter, vaincre.* Alle de hinderpaalen te boven komen. *Surmonter, vaincre tous les obstacles.*

BOVEN LEGGEN. v. n. *Etre au haut, au dessus.* De brief, het boek moet boven leggen. *La lettre, le livre doit être dessus, au dessus.* In het worstelen boven leggen. *Etre le plus fort à la lutte, avoir le dessus à la lutte; vaincre, surpasser, primer.*

BOVENMAATEN. Adv. Ongemeen. *Extrêmement, prodigieusement, outre mesure, démesurément.* Hy is bovenmaaten dik, bovenmaaten vet. *Il est extrêmement, prodigieusement gros, gras.* Bovenmaaten verheugd, zeer verheugd zyn. *Etre extrêmement joyeux.*

De BOVENMEESTER. Opperschoolhouder. *Le Maître d'Ecole en chef, le Maître.*

BOVENNATUURKUNDE. f. Bovennatuur-weet, overnatuurkunde. *Métaphysique.* f. *Connoissance qui a pour objet les idées universelles, êtres spirituels, les êtres en général.*

BOVENNATUURKUNDIG. Adj. Beschouwelyk. *Métaphysique, qui consiste dans la contemplation, dans l'idée abstractive, abstraite des êtres spirituels.* Bovennatuurkundige bedenkingen. *Des méditations metaphysiques.*

BOVENATUURLYK. Adj. Overnatuurlyk, dat boven de gewoone loop der natuur is. *Surnaturel, Métaphysique, extraordinaire, abstrait, &c. extraordinaire, propre à approfondir, à traiter des questions de métaphysique: à traiter certaines questions métaphysiquement.* Een bovennatuurlyk verstand. *Un esprit, un génie, prodigieux, surnaturel.* Een bovennatuurlyk vraagstuk. *Une question métaphysique.*

BOVEN OP. Adv. *Audessus, par dessus.* Het boek dat ik vraag leid boven op. *Le livre que je demande est au dessus, par dessus.* 'Er boven op raaken, boven wind komen, weer in staat, in aanzien geraaken. *Remonter sur sa bête, revenir en fortune, en grace, &c.*

BOVEN-ROK. Mans boven rok. *Justaucorps, habit d'homme.* m. Vrouws boven rok. *Jupe de dessus.* f.

De BOVENSTAANDE som. *La somme ci-dessus, la susdite somme.* Al het BOVENSTAANDE, 't geen hier boven staat, word met deze onderteekening bevestigd. *Tout ce qui est dessus est confirmé par cette signature.*

BOVENSTE. Adj. Dat boven leid. *Dessus, ce qui est dessus.* De bovenste schotel, 't bovenste boek afneemen. *Atteindre, ôter le plat, le livre de dessus.* 't Bovenste of de boven zyde van 't stof. *Le beau coté, le dessus de l'étoffe, l'endroit de l'étoffe.*

De BOVENSTEM, BOVENZANG. *Superius* in de Zangkunde. *Le dessus.* Terme de Musique. De bovenstem houden. *Chanter le dessus.*

BOZE of **BOOS.** Adj. Kwaadaardig, kwaad doende. *Malin, méchant.* De boze geest. *L'esprit malin;* ou le *Malin*, en parlant du Diable. Verlost ons van den Boze, van den Satan. *Delivre nous du Malin.* Een boze kop toonen, zig halsterrig houden. *Faire l'opiniâtre, être têtu.* Hy heeft het Bozelyk, kwaadaardiglyk gedaan. *Il l'a fait méchamment, malicieusement.* De Bozen zullen ter Helle vaaren. *Les méchans, les pervers iront en Enfer.*

BRAAD-APPEL. m. Appel goed om te braaden. *Pomme bonne à rôtir.* f. ou *à cuire au feu.*

BRAADEN. v. a. Voor 't vuur gaar maaken. *Rôtir, griller, frire.* Le Pret: *bried,* le Part: *gebraaden.* Vleesch, hoenders, sneppen, kastanien braaden. *Rôtir de la viande, des poulets, des bécasses, des chataignes.* Aan 't spit, in den oven braaden. *Rotir à la broche, rôtir ou cuire au four.* In de pan braaden. *Frire.* Visch in de pan braaden. *Frire des poissons.* Op de rooster braaden. *Griller, rôtir sur le gril.* Schaape ribbetjes op de rooster braaden. *Griller des côtelettes du mouton; rotir des côtelettes de mouton sur le gril.* Het vleesch van pas, lekkertjes braaden. *Rôtir à point la viande; rissoler la viande, lui donner le feu à propos.* Terme de Cuisinier. Daar was een vuur om een os te braaden. ruim spr. *Il y avoit un feu à rôtir un boeuf.* Wat doed gy daar in de Zon te braaden? *Avez vous envie de vous rôtir, griller au Soleil?*

BRAADER. Een kok die voor de Burgers het vleesch in den oven *of* aan 't spit braad. *Rôtisseur; celui qui rôtit la viande pour les Bourgeois.* Breng die bout, die kalfsborst by den Braader. *Portez ce gigot, cette poitrine de veau chez le Rôtisseur.* De Braaders te Parys zyn koks daar men ten aller uuren van den dag gebraad te koop vind.

BRAADERY, BRAAD-WINKEL. Braaders huis, koks-winkel, daar men gebraad te koop vind. *Rôtisserie, boutique, cuisine, maison d'un Rôtisseur.* f.

BRAADHAARING. m. Gevarschste pekelhaaring om op de rooster te braaden. *Haran pec dessalé & grillé.*

BRAAD-PAN. f. Droop-pan. *Lèchefrite.* f.

BRAADSPIT. n. *Broche à rôtir la viande.* f. Hy heeft een Braadspit, een lange degen op zyde. gekfch. *Il a une brette, une longue broche, longue brette au côté.*

BRAADSPIT. Werktuig voor de Boeijers en andere vaartuigen, om 't anker en andere zwaartens op te ligten, in te palmen. *Vireveau.* m. *Machine posée horisontalement à l'avant des vaisseaux marchans, où elle fait le même effet que le cabestan dans les vaisseaux de guerre.*

BRAAD-VARKEN. n. Zoog varken; speen-varken. *Cochon de lait.* m. *Petit cochon qu'on rôtit à la broche.*

BRAADVET. v. Vet uit het gebraad gedroopen. *De la graisse découlée du rôti, du rôt.*

BRAADWORST. Kruidworst om te braaden, te roosten. *Andouille à mettre griller.* f.

BRAAF. Adj. Eerlyk, hups, voortreffelyk. *Brave, honnête, vaillant.* Een braaf man. *Un honnête, un brave homme.* De Generaal H. is een Braaf, een kloek, dapper soldaat. *Le Général H. est un brave, un vaillant soldat.* Wy hebben braafvolk in den dienst *Nous avons de braves, de braves Officiers, & soldats dans le service.*

BRAAF, werd ook *adverbialiter* gezegt. *Bien, bravement, vaillamment.* Dat is braaf van u gedaan. *C'est bien fait à vous, vous en avez agi honnêtement.* Hy heeft zich braaf gedraagen in dien slag. *Il s'est comporté vaillamment, bravement, en brave dans cette bataille.* Wy hebben 'er braaf gegeeten en gedronken. *Nous y avons bien mangé & bien bu; Nous nous sommes bien ruez en cuisine, bien bourrez le ventre.*

BRAAK f. Word gebruikt in Huis-braak, geweldige opbreeking van deuren *of* vensters om in een huis te komen en dat te besteelen. *Fracture dans un mur; Fracture de porte.* f. *Brèche, ouverture faite avec force pour entrer dans une maison & la voler.* Gelyk ook in Deur-braak. Braak, breuk in een Dyk. *Brèche dans une Digue.* f. *Renard.* m.

BRAAK. Ledig, ongezaayd. *En jachère; en repos, pas ensemencé.* Al die landen leggen braak. *Toutes ces terres sont en jachère, se reposent.*

BRAAK. Blouwel, houte breektuig om vlas te braaken, te knikken *Brisoir.* m. *Machine pour briser le chanvre.*

BRAAKDRANK. m. Braakmiddel. *Vomitif, vomitoire.* m. *Emétique, potion qui fait vomir.* Men heeft hem te kragtige braakdranken ingegeeven. *On lui a fait prendre de trop violents vomitifs.*

BRAAKEN. v. n. Overgeeven. *Vomir.* Laauw water doed braaken. *L'eau tiède fait vomir.*

BRAAKEN. v. a. Breeken, met de breekhamer knikken. *Briser, rompre avec le brisoir.* De hennip braaken, om die daar na te rooven, te schillen. *Broyer, briser le chanvre pour le teiller dans la suite.* Nagt-Braaken, 's nagts werken, opzitten. *Travailler la nuit; passer les nuits à travailler.*

BRAAKING. f. Overgeeving. *Vomissement.* m. Geweldige brakingen. *De violents vomissements, des vomissements convulsifs.* Tot zyn braaking, tot zyne oude gebreeken vervallen. *Retourner à son vomissement.* fig.

BRAAKLAND. n. Bouwland dat braak *of* onbezaayd leid. *Jachère, terre en jachère.* f. *Terre labourable qui reste un temps sans être ensemencée.* Een stuk braakland bebouwen. *Labourer une jachère.*

BRAAK-LEGGEN. v. n. Ledig, onbezaayd blyven, uitrusten. *Demeurer en jachère, sans culture pendant certain temps.*

BRAAKMIDDEL. zie BRAAKDRANK. *Vomitif, vomitoire.* m.

BRAAKWYN. m. Toegestelde wyn om te doen braaken. *Vin émétique* ou *émétique* simplement. Zy hebben hem al tweemaal braakwyn ingegeeven. *Ils lui ont donné déja deux fois l'émétique, du vin émétique.*

BRAAM. Doorn-gewasch, daar beziën aan wasschen. *Ronce.* f. *Plante épineuse & rampante.*

BRAAMBES f. Braambezië, soort van wilde moerbes, blaauwbes. *Meure sauvage.* f. *Fruit de la ronce.*

BRAAMBOSCH. n. Haagedoorn, samenstrengsel van wilde struiken. *Buisson, amas, touffe de ronces.* De Heere verscheen Moses in het brandende braambosch. *Le Seigneur, l'Eternel apparut à Moyse dans le buisson ardent.*

BRAAMSTRUIKEN. Steekende takken van de braambosschen. *Des ronces.* f. pl.

BRAASSEM f. Rivier *of* meer-vis, naar de karper gelykende, maar met veel breeder schubben. *Brême.* f. De braassem is week en vet van vis. *La brême a la chair molle & grasse.* Een Zee-Braassem. *Une dorade, poisson de Mer, ainsi nommé.*

BRAAUWEN. zie WENKBRAAUWEN.

BRABANTSCH. Adj. Die, *of* dat van Brabant is. *De Brabant, Brabançon.* Brabantsche kant, Brabantse el. *De la dentelle de Brabant, aune de Brabant.* Een Brabants wyf. *Une Brabançonne.*

BRABBELAAR. Hakkelaar, stameraar. *Bredouilleur, brouillon.* Wat wil die brabbelaar zeggen? *Que veut dire ce bredouilleur?* Brabbelen, rabbelen, hakkelen in 't spreeken. *Bredouiller, begayer; barragouiner, balbutier,*

BRABBELING. f. Rabbelary, brabbel-taal. *Bredouillement.* m. Wat een brabbeling! *Quel bredouillement! quel brouillamini, quel galimatbias!* Dat geeft een BRABBELING, verwarring in 't rekenen. *Cela cause du brouillamini, de l'embarras dans le compte.*

BRABBELSTER. *Bredouilleuse.*

BRABBEL-TAAL. f. Koeter-taal, wantaal. *Jargon, barragouinage.* m.

BRAK. Adj. Eenigsins zout, zoutagtig, met Zee-water gemengd. *Saumache, qui a un goût de mer.* Brak-water. *De l'eau saumache.* Een brakke grond, een grond daar 't Zeewater ingedrongen, overgevloeyd is. *Une terre inondée, gâtée par l'eau de la Mer.* Brakke turf. *Des tourbes sulpbureuses, qui abondent trop en souffre, qui puent le souffre.*

BRAK. m. Jachthond die het wild neusd en opspoort. *Braque.* m. & f. *Sorte de chien de chasse qui excelle par le sentiment, qui est le premier sur les voyes.* Met brakken naar Haas, Konynen jaagen. *Chasser aux Lièvres, aux Lapins avec des braques.* Een schoone brak, als het een reu is. *Un beau braque.* Als het een teef is. *Une belle braque.* Schorftig als een brak. *Galeux comme un braque.*

BRAK, is ook 't *preteritum van* BREEKEN. 't Ys brak onder hunne voeten. *La glace rompit sous leurs pieds,* ou *sous eux.*

BRAKJE. n. Een gemeene knaap, die zich zeer oppronk. *Un petit maitre du bas étage.*

BRAKKIN. Gemeen burger meisje dat van de pronk houd, en gaerne op den tril is. *Grisette, petite bourgeoise, coquette du commun qui aime à se faire brave, à paroître bien vêtuë, parée.* Hy had een van die brakkinnen op zyd'. *Il avoit une de ces grisettes à son coté, avec lui.*

BRALLEN. v. n. Prallen, pronken, weyts aantreeden. *Faire parade, paroître avec ostentation, se quarrer.*

BRAM of BRAMZEIL. Hoogste zeil op de Fokkemast. *Voile du perroquet.* f, *La plus haute voile du mât d'avant.* Bram op bram voeren. *Porter plusieurs perroquets l'un sur l'autre.* Bram op bram voeren, 't zeil in top haalen, geweldig opsteeken. fig: spr: *Faire parade, ostentation de ses richesses, de son crédit; se faire blanc de son épée.*

BRAMSTENG. f. Hoogste steng op de groote en Fokke-mast. *Perroquet.* m *Voile la plus élevée soit sur le grand mât* ou *sur le mât d'avant.*

BRAMZEIL. n. Hoogste zeil op de Fokke-mast. *Perroquet.* m. *Voile de perroquet, la plus haute voile du mât d'avant.* Bramzeils koelte, maatige koelte waar door de scheepen de bramzeilen konnen voeren. *Vent moderé, vent propre à porter les perroquets.*

BRAND. m. Vuur, vlam waar door iets aan 't branden staat. *Feu.* m. *Incendie.* f. Den brand in een takkebos steeken. *Mettre le feu à un fagot, alumer un fagot.* Een huis in den brand steeken. *Mettre le feu à une maison.* In den brand staan. *Etre en feu, brûler.* Het huis raakte in den brand, stond in den brand. *Le feu prit à la maison; elle étoit en feu, brûloit.* Daar is ergens brand. *Le feu a prit quelque part.* Brand roepen. *Crier au feu.* Naar den brand loopen. *Courir au feu.* Den brand lesschen. *Eteindre le feu.* Moord en brand roepen. *Crier au meurtre & au feu.*

BRAND, BRANDSTICHTING. Branding van eenig gebouw. *Feu, embrasement.* m. *Incendie.* f. De brand van Trooye. *L'embrasement, l'incendie de Troye.*

BRAND. Gloed, inwendige gloed, hitte. *Feu.* m. *Ardeur, chaleur, inflammation.* f. De brand van de koorts. *Le feu, l'ardeur de la fièvre.* Ik voel zulk een brand in myn lyf, in myn ingewand. *Je sens un si grand feu, une si grande chaleur dans mon corps, dans mes entrailles.* Den brand van de wonde maatigen, wegneemen. *Moderer, ôter l'inflammation de la playe.* Den brand der begeerlykheid uitblussen. *Eteindre le feu de la convoitise.* De minnebrand, minnegloed. *La flamme amoureuse.*

BRAND. Brandhout, turf, koolen, &c. *Chauffage.* m Turf en hout zyn de gewoone brand. *Les tourbes & le bois servent au chauffage.* Wy hebben tot Paasschen brand genoeg. *Nous avons assez de chauffage jusqu'à Pâques.*

BRANDARIS. m. VUURBAAK. Vuurtoren, toren daar gevuurd word, pekkranssen op branden. *Phare.* m. *Tour élevée ou en place les fanaux.* f. *Fanal* ou *phare sur le bord de la Mer, au haut duquel on allume des feux pour éclairer les vaisseaux.* De Brandaris van der Schelling. *Le Fanal de l'Isle de Schelling.*

BRANDBAAR. Adj. Dat branden kan dat ligt brand. *Combustible, qui brûle aisement.* Zwavel, teer, oly, hout en andere brandbaare stoffen. *Du souffre, du goudron, de l'huile, du bois & autres matières combustibles.*

BRANDBRIEF. m. Brief door den vyand ten platte Lande om gezonden, waar door de inwoonders gelast werden hunne opgeleide schattingen te komen betaalen. *Lettre circulaire, ordonnance par écrit enjoignant aux habitans du plat Pays de venir payer les contributions, sous peine d'éxécution militaire.* Iemand een brandbrief schryven, hem om geld schryven, bedreigen, &c. *Ecrire à quelqu'un de la bonne encre, lui demander de l'argent, en le menaçant.*

BRAND EMMER. m. Leeren emmer daar men water tot lessching van den brand in draagd. *Seau de cuir bouilli, dans lequel on apporte l'eau pour éteindre le feu.* m.

BRANDEMORIS, dus werd boertender wyze de BRANDEWYN genaamd. *Du Brandevin, de la brandouille, de la Caude;* disent les Normands.

BRANDEN. v. a. Verbranden. *Brûler, consumer par le feu, réduire en cendres* Veel turf, veel hout branden. *Brûler bien des tourbes, bien du bois.* Zyne vingers branden. *Brûler ses doigts* Zyne handen branden, zig bedrogen vinden in een koop, &c. *S'échauder, se brûler les doigts, se tromper.* Men brand daar hoorens, het spel deugd daar niet. gem: spr: *On y brûle des cornes, il n'y fait pas bon.* Brandewyn BRANDEN, distileeren. *Distiler, faire de l'eau de vie.*

BRANDEN v. n. In de brand staan. *Brûler, jetter des flammes.* Als het vuur begind te branden. *Quand le feu commence à flamber, flamboyer.* Van liefde BRANDEN, blaaken. *Brûler d'amour.* Ik brand van ongeduld om 'er het einde af te weeten. ruim spr. *Je brûle d'impatience d'en sçavoir la fin.*

BRANDEND. Adj. Gloeyend, dat in brand is. *Allumé, brûlant, ardent.* Brandende lont, brandende kaars, toorts. *Mêche, chandelle, torche allumée.* Een brandende fakkel. *Un flambeau ardent.* Brandende, gloeyende handen. *Des mains brûlantes, ardentes.* Een brandenden yver, een brandende begeerte. *Un zèle ardent, un ardent desir.*

BRANDENETEL of BRANDNETEL. f. Bekend steek-kruid. *Ortie.* f. Witte of doove brandenetelen. *Des orties blanches* ou *éteintes.*

BRANDER. m. Brandschip, Oorlogschip, met brandbaare materiaalen ingevuld. *Brulot.* m. Een brander aan boord krygen. *Être abordé, accroché par un brulot.* Een brander aan boord krygen; het heel slim, heel

heel kwaad krygen. *Etre en grand danger; courir grand risque, tenir le loup par les oreilles.*

BRANDER, KOORNBRANDER. Een die een Brandery op heeft. *Un distilateur d'eau de vie de grain.*

BRANDERY, Loots, plaats daar koorn brandewyn gebrand word. *Loge, maison où l'on distille de l'eau de vie de grain.* f. Hy heeft een Brandery te Weesp op gezet. *Il a établi une fabrique d'eau de vie à Weesp.*

BRANDEWYN. m. Uittreksel, geest van de uitgebrande wyn. *De l'eau de vie.* f. *Du brandevin.* Een fiokje, een droppel Brandewyn. *Une gorgée, un goute d'eau de vie.* De Brandewyn aan de matroozen, aan de soldaaten uitdeelen. *Distribuer le Brandevin aux matelots, aux soldats.* Brandewyn-Kelder, Brandewyn-Kroeg. *Cave.* f. *Cabaret où l'on boit du Brandevin, où l'on vend l'eau de vie en détail.* Brandewyn-Vles. *Bouteille, phiole au Brandevin, à l'eau de vie.* f. Het is een Brandewyn-Varken, een dronke flet die veel Brandewyn drinkt. *C'est un cochon qui s'enyvre de Brandevin, c'est un biberon, un homme qui boit beaucoup de brandevin.*

BRANDEWYNVERKOOPER, die met brandewyn omloopt. *Brandevinier.*

BRAND-GLAS.n.BRAND-SPIEGEL.m Hol glas daar de Zonnestraalen in verzameld worden. *Miroir ou verre ardent.* m. De uitwerkselen van 't Brandglas zyn wonderbaar. *Les effets du Miroir ardent sont surprenants.*

BRANDHAAK. m. Lange yzere haak om de huizen die in den brand staan om ver te haalen. *Croc.* m. *Gaffe.* f.

BRANDHOUT. n. Hout tot branden, stooken geschikt. *Du bois à brûler, comme bûches, coterets, fagots, &c.* Zwaar brandhout, kloothout. *Gros bois.* f. *Billot.* m. *Souche de bois, bûche.* f. Dun brandhout, takkebossen, &c. *Du menu bois, des coterets, des fagots.* Geschild brandhout. *Bois pelard.* Een brandhout uit het vuur haalen, neemen. *Tirer un tison du feu.* Een Brand-Houtje, splinterhout. *Une bûchette, un petit coupeau.* 't Is een brandhout uit de Hel, een stooke brand. *C'est un tison d'Enfer, une ame damnée, un boutefeu.*

BRANDIG. Adj. Gloeyend, verhit. *Brûlant, ardent, enflammée, si rouge.* Dat bier is te Brandig. *Cette bière sent le brûlé.* Deeze Brandewyn smaakt brandig. *Cette eau de vie a un gout de feu.*

BRANDING of BARNING, DYNING. 't Aanslaan der baaren tegens de klippen, &c. *Brisans.* m. pl. *Ressac.* m. *Refreins, rejaillissement des houles, des vagues contre les rochers.* In de branding vervallen. *Tomber, donner dans les brisans, tomber dans le ressac, être enveloppé par les brisans.*

BRAND-KLOK. f. Alarm klok, die men als 'er ergens brand is luid. *Tocsin.* m. *Cloche pour sonner l'allarme afin de courir au feu.* De brand klok wierd voort geluid. *On sonna d'abord le tocsin.* De brand-klok luiden op het verschynen van eene vyandlyke party. *Sonner le tocsin sur un parti ennemi.*

BRAND LATOUW. f. Latouw, plant in 't Latyn *Tussilago* genaamd. *Pas d'âne.* m. *Sorte d'herbe sauvage, veloutée par dessous, rafraichissante, & qui diminuë les inflammations.*

BRAND-LEER. f. Brand-ladder. *Grande échelle dont on se sert dans les incendies pour les eteindre, &c.*

BRAND MEESTER. Burger-bediende dien de zorg van den brand in zyn Wyk te lesschen word aanbetrouwd. *Officier de police préposé à la conservation de son Quartier, en cas de feu.*

BRAND-MERK. n. Merk met een gloeyend yzer gemaakt. *Marque d'un fer chaud, fleur de lis, &c* ou *Marque* simplement. Hy kreeg een brand-merk op de rug, op de wang. *Il eut la marque de la ville, une fleur de lis au dos, à la joue.* 't Is een brand merk, een schandvlek voor dat geslagt. *C'est une tache, une note d'infamie pour cette famille.*

BRAND MERKEN. v. a. Met een gloeyend yzer teisteren, teekenen. *Marquer, fleurdeliser, appliquer la marque de la ville avec un fer chaud.* Een dief geesselen en brand-merken. *Fouetter & fleurdeliser un voleur, fouetter un larron & lui appliquer la marque de la ville.* Iemand brand merken. fig. ten toon stellen. *Noter quelqu'un d'infamie, diffamer quelqu'un.*

BRANDMIDDEL. Inbrandend, doorbytend middel. *Caustique.* m. *Drogue, remède caustique.* Orpiment, ongebluste Kalk, en 't Koperrood behooren tot het getal der brandmiddelen. *L'Orpiment, la Chaux vive, & le Vitriol sont du nombre des caustiques.*

BRAND-OFFER. n. Offerhande die door 't vuur gants verteerd word. *Holocauste.* m. Abraham gereed staande zynen zoon Isaac tot een Brand Offer te slagten. *Abraham étant prêt à offrir son fils Isaac en Holocauste.*

BRANDSCHATTEN. v. a. Onder brandschatting stellen. *Mettre sous contribution, exiger contribution sous peine d'incendie.*

BRANDSCHATTING. f. Eisch van schatting-gelden onder bedreiging van door den brand daar toe gedwongen te worden. *Ordre de payer contribution sous peine d'incendie.* m. Een Land onder brandschattingen stellen; zetten. *Mettre un Pays sous contribution, le faire contribuer.*

BRANDSCHILDER. Schilder in brandverf. *Peintre en émail; Emailleur; Peintre en mignature.*

BRANDSPIEGEL. m, Hol Brandglas. *Miroir ardent, miroir concave, qui rassemble les rayons du Soleil.* Een yzere roe met den Brandspiegel, 't Brandglas doen smelten. *Faire fondre une barre de fer par le moyen du Miroir ardent.*

BRANDSPUIT. f. Gevaarte van een nieuwe vinding om den brand met pompen en waterspuiten te lesschen *Pompe portative, pompe contre le feu.* f. *Machine à éteindre le feu.* De nieuwe brandspuiten of slangen, zyn door den Heer vander Heyden van Amsterdam uitgevonden. *Les pompes à boyaux sont l'invention du Sieur vander Heyden, d'Amsterdam.*

BRANDSTEEN. m. Om een fontanel te zetten. *Pierre infernale.* f. *Cauterre.* m. *Pierre pour ouvrir, former le Cauterre potentiel.* f. Brandsteen, barnsteen, ambersteen. *De l'ambre.* m. Een Brandsteene halssnoer. *Un colier d'ambre.* Stokje, rottingje met een brandsteene knopje. *Baguette.* f. *Petite canne avec une pomme d'ambre.*

BRANDSTICHTEN of BRANDSTIGTEN. v. n. Huizen, schuuren, scheepen, &c. in den brand steeken. *Mettre le feu à des maisons, des granges, des vaisseaux, &c.* Soldaaten uitzenden om brand te stichten. *Envoyer, détacher des soldats pour mettre le feu ici & là.* Brandstichter, moord-brander, booswigt, soldaat die ergens brand sticht. *Boute-feu, incendiaire.* De woede der brandstichters en moordenaaren stuiten. *Arrêter, réprimer la rage des incendiaires & des assassins.* Een yzelyke Brandstichting, brand. *Un horrible incendie, un terrible embrasement.*

BRANDSTOFFE. f. Brandbaare stoffe, al wat ligt aan brand vliegt, slaat f. *Matière combustible.* f. Stroo, hout, campher en andere brandstoffen. *De la paille,*

du

du bois, du camphre & autres matieres combustibles.

BRANDVERF. f. Brandververve, samenmengsel van uitgebrand glas, metaal, zout, &c. dat met vuur op zommige werken gelegt word. *De l'émail.* m. *Composition de verre calciné, de sel, de métaux, &c. qu'on applique sur une plaque de cuivre, & qu'on y fait adhérer, incorporer, tenir par le moyen du feu, avec le feu sur certains ouvrages.* Een doos met brandverf vercieren. *Emailler une boëte, l'orner, l'enrichir d'émail.* Een portrait met brandverf geschilderd. *Un portrait en émail, peint en émail, en mignature.*

BRANDWAGT. f. Verste uitgezette wagt *Garde, sentinelle avancée.* De brandwagten van de beide Legers konnen malkander toeroepen. *Les gardes, les sentinelles avancées des deux Camps, se peuvent huer, appeller.*

BRAND YZER. n. Vuur-yzer, haard-yzer daar lange en zwaare brandhouten dwars over leggen. *Chenet, landier.* m. Zilvere brand-yzers. *Des chenets d'argent.*

BRAND YZER. Yzer om mede te branden. *Marque.* f. *Fer qui sert à marquer.* Met een brand-yzer branden of teekenen. *Marquer d'un fer, ou avec un fer chaud.*

BRANDZOOL. f. De binnenste zool van een schoen of muil. *Semelle intérieure.* f. *Premiere ou fausse semelle.*

BRAS. Touw daar men de raas en zeilen mede omhaald. *Bras* m. *Cordage amarré au bout de la vergue pour la mouvoir & gouverner selon le vent.* Een bras aanhaalen en vast maaken. *Hâler & amarrer un bras.* De besaans BRAS, de pispot, 't pispotje, 't lorretje *L'ouce* ou *le bras de la vergue de fougue.* Hy kreeg het al den BRAS, altegaar. *Il eut toute la boutique.* Ik heb'er den bras van, ik lach 'er eens om. *Je m'en ris, je m'en moque, je m'en bats l'oeil.* Hy heeft den bras van het studeeren. *Il se moque de l'étude, il ne se soucie point d'étudier.* Het is een wilde bras, een losse jonge. *C'est un libertin, un dévergondé.*

BRASMAAL. n. Slempmaal, gastereering. *Festin, régal dans les formes.* m. Een brasmaal voor zyne vrienden aanregten. *Faire un festin, un grand régal à ses amis.*

BRASPENNING. m. Ouwelings een PENNING om te brassen, te teeren. *Denier, argent qu'on destine pour un repas, pour un divertissement extraordinaire, pour faire bonne chére ensemble un certain jour.* m. BRASPENNING, word in zommige steden voor de waardy van *vyf oortjes* gehouden. *Un Carolus, cinq liards, monnoye de Hollande.* Een rygveeter van een braspenning. *Un lacet d'un carolus, de trois blancs.*

BRASSELET. n. Armsnoer, armband. *Brasselet.* m. Een brasselet van Coraal, van Paerlen. *Un brasselet de Corail, de Perles.*

BRASSEN. v. n. Slempen, gastereeren, smullen. *Goinfrer, banquetter, faire la vie.* Zy doen niet als brassen en dronken drinken. *Ils ne font que goinfrer & s'ennyvrer, ils sont toujours en bombances.*

BRASSEN, is ook het meervout van BRAS, scheepstouw aan de raa vast. *Bras, cordages amarrez à la vergue.* De brassen aanhaalen. *Hâler sur le bras.* Op de wind BRASSEN, 't Schip op zyd' leggen om een lek te stoppen. *Mettre un vaisseau en panne, pencher le vaisseau pour boucher une voye d'eau pendant qu'il est en Mer.*

BRASSERY. f. Slempery, smullery, gastery. *Goinfrerie, bombance, crapule, dissolution.* f. De gezondheid werd door alle die brasseryen niet weinig gekrenkt. *La santé n'est pas peu altérée par toutes ces goinfreries, débauches, bombances.*

BRAT of BORAT. n. Wolle en Zyde stof alzo genaamd. *Du buratin.* m. ou de la *buratine.* f. *Sorte d'étoffe, ou de papeline dont la Chaîne est de Soye fort deliée, & la trame de grosse laine. On la passe sous la calandre, étoffe de Laine & de Soye bien rase.* Dat effe brat zult gy my wat voorzigtig vryven, zegd Dieuwertje tegen Lyntje, in 't boertig Klugtspel van Jan Klaassen. *Vous me frotterez un peu doucement cette étoffe unie.*

BRAVE, is het vrouwelyke van het toegevoeglyk naamwoord BRAAF. Een brave, een hupse vrouw. *Une brave, une bonnête femme.* 't Is een brave een loffelyke daad. *C'est une brave, une louable action.* Hy is van brave ouders afkomstig. *Il est descendu d'honnêtes parents.* Onze BRAVE, kloeke, dappere soldaaten. *Nos braves, nos vaillants soldats.*

BRAVEEREN. v. a. Trotseeren, uittarten, niet ontzien. *Braver, morguer.* Iemand braveeren. *Braver, affronter, morguer quelqu'un, lui faire la nique.* Het gevaar, de dood braveeren. *Braver le danger, braver la mort.* Den Adel braveeren, zig nergens aan kreunen. fig spr: *Se mettre au dessus de tout; ne se soucier de rien; se moquer des rais & des tondus.*

BRAZILIAANSCHE Tabak. *Du tabac de Bresil.* BRAZILJE of Brezilje hout. *Du bois de Bresil.*

BREE BYL, BREED-BYL. m. Timmermans byl. *Grande hache, hache à large trenchant.* f. Er met de bree byl in hakken, ruim spreeken, zwetsen. *Parler par éxagération, amplifier; faire des gasconnades, faire le fendant; éxagérer, babler, en conter.*

BREED. Adj. Wyd, ruim in tegendeel van SMAL. *Large.* Breed-lint, breed stof. *Du ruban, de l'étoffe large.* Een breede weg *Un chemin, une voye large.* Plank, deel, anderhalf voet breed. *Planche large d'un pied & demi, d'un pied & demi de large, de largeur.* 't Scheelde maar een hand breed, de breedte van een hand. *Il n'y avoit qu'un travers de main à dire, il ne s'en faloit que la largeur de la main.* Dat stof is twee ellen breed. *Cette étoffe a deux aunes de large.* Het is zoo breed niet eens met hem. *Il n'est pas si bien que l'on pense.* Het is zoo breed als 't lang is. *Cela revient toujours à un, c'est jus verd & verd jus.*

BREEDBORSTIG. Adj. *Qui a la poitrine large.*

BREED-BOEG Schip met een breede boeg. *Vaisseau large à l'avant.* m. Wat een breedboeg, wat is hy groots! *Comme il se quarre, comme il fait le gros dos.*

BREEDE. In 't breede, wydluftig. *Amplement, au long.* Dat is in 't breede uitgedrukt. *Cela est amplement exprimé.* Die stoffe word 'er BREEDELYK in verhandeld. *Cette matière y est amplement traittée.* Dat lint is BREEDER als 't ander. *Ce ruban est plus large que l'autre.* Dat word in 't Plakkaat breeder uitgedrukt. *Cela est plus amplement exprimé dans le Placcard, l'ordonnance.*

BREEDELYK. Adv. *Amplement.*

BREED LEGGEN v. n. In de breedte leggen, voor al van schepen spreekende. *Etre côté à côté, être à côté l'un de l'autre, se présenter par le côté, par le travers par le flanc.*

BREED opgeeven van iets, daar veel boha van maaken, daar geweldig op stoffen. *Exagerer une chose, la faire sonner bien haut, en faire bien du bruit, du fracas.*

BREED schilderen, breed, ruim schilderen. *Faire, représenter de longs ornemens de peinture d'une maniére étenduë, libre; peindre hardiment.* BREED schryven. *Laisser beaucoup d'espace entre ses lignes en écrivant, laisser un grand vuide dans les entre lignes* BREED zitten, veel plaats beslaan. *Etendre ses gigots; être assis au large, à son aise.*

BREEDSPRAAK, RUIMSPRAAK. f. Vergrooting of verkleining der zaake daar men van spreekt. *Exagération, hyperbole.* f.

BREED SPREEKEN. v. n. By vergrooting spreeken, breed opgeeven, snoeven. *Exagérer, se vanter, babler, en conter.*

BREEDSPREEKER. Snoever, zwetser. *Hableur, exagérateur.*

BREE-GANG. Het hout dat opwaarts te rekenen boven de berkhouten komt. *Enfermure de sabords.* f. Terme de Marine. Voy AUBIN sur BORDAGE.

BREEDTE. Wyte. f. *Largeur.* f. De breedte van een plank, van een stof. *La largeur d'une planche, d'une étofe.* Het stof in de breedte neemen. *Prendre l'étoffe de large, en sa largeur.*

BREEDTE. f. Ruimte, afstand van den Eevenaar tot de Pool te rekenen. *Latitude.* f. *Largeur, distance à compter de l'Equateur au Pole.* De graaden breedte worden van Noord en Zuid gerekend. *Les degrez de latitude se comptent du Nord & du Sud.*

BREEKBAAR. Adj. Bros, dat ligt breeken kan. *Fragile, qui se peut rompre aisément.* Glas, porcelein en andere breekbaare stoffen. *Du verre, de la porcelaine & autres matières fragiles, qui se cassent aisément.*

BREEKEN. Kraaken, aan stukkend helpen, verbryzelen. *Casser, rompre.* Le Pret: *brak*, le Part: *gebrooken.* Een glas, een tafelbord breeken. *Casser un verre, une assiette.* Een stok breeken. *Rompre un bâton.* Hy dreigde hem armen en beenen te breeken. *Il menaça de lui casser bras & jambes.* Het ys breeken. *Casser la glace.* Een Testament BREEKEN, vernietigen. *Rompre, annuller un Testament.* De slaap van iemand BREEKEN, verstooren. *Rompre, interrompre, troubler le sommeil de quelqu'un.* Een Wet BREEKEN, overtreden. *Rompre, violer, enfreindre une Loi.* Zyn eed, zyn woord breeken. *Enfreindre, violer son serment; se parjurer, manquer à sa parole.* Echt BREEKEN, overspel begaan. *Commettre adultére, violer la foi conjugale.* Zyn vasten breeken. *Rompre son jeûne.* In een huis BREEKEN, met geweld in een huis dringen. *Forcer une maison, entrer de force dans une maison.* Iemand het hoofd BREEKEN, iemand het hoofd in de maling helpen. *Rompre la tête à quelqu'un.* Zyne banden, zyne kluisters breeken. *Rompre ses fers, ses chaines.* Van een wakkeren quant werd in *re venerea* gezegt, dat hy niet doet als maaken en breeken. *Il fait & deffait à tout bout de champ; c'est un vaillant compére, un maitre coq.*

BREEKEN. v. n. Stukkend vallen, bersten. *Se rompre, rompre, casser.* Den hals breeken in 't vallen. *Se rompre le cou en tombant.* De brug dreigde te breeken. *Le pont menaçoit de rompre, menaçoit ruine.*

BREEKER of verbryzelaar van beelden. *Brisimages* ou *Brise-images, Iconoclaste.* Een Wet-BREEKER. *Un transgresseur de la Loi.* Een Eet-BREEKER. *Un parjure.* Een breeker, schender, overtreeder van den Sabbathdag. *Un violateur du Sabbath.*

BREEKER. Vlas-breeker. Zie *Braak.* Een ys-BREEKER, een platboomde schuit met yzer beslag, die met kragt van paarden door 't ys getrokken word. *Bateau à casser la glace.* m.

BREEKING. f. Doorbreeking, stukkend breeking. *Fracture.* f. *Action de rompre.* De breekinge des broods in 't Nachtmaal. *La fraction du pain dans la Sainte Céne.* Breeking van arm of been. *Fracture, luxation de bras* ou *de jambe.* f.

BREEKING. f. Afbreeking, schending van een Vrede *Rupture, violation d'une Paix.* f.

EED-BREEKING. *Parjure.* m.

ECHT-BREEKING. *Adultére.* m.

BREEKSPEL. Vreugd-verstoorder, kwelgeest. *Trouble-fête, trouble joye, facheux, importun.* Ik wil geen breekspel weezen. *Je ne veux pas être un trouble fête, je ne veux pas rompre la partie.*

BREEK-YZER. n Mooker, koevoet. *Pied de chévre.* m. *Pince, barre de fer avec laquelle on enfonce, brise une porte.* Zy sloegen de deur met een breek-yzer open. *Ils enfoncerent la porte avec un pied de chévre, une barre de fer.*

BREEUWEN. v. a. De reeten, spleeten en voegen met het inslaan van werk toestoppen. *Calfater, calfeutrer.* Een schip breeuwen. *Calfater, calfeutrer un vaisseau, donner le calfat à un vaisseau, en boucher les fentes avec des étoupes.*

BREEUWER, arbeider die scheepen helpt breeuwen, digt maaken. *Calfateur, radoubeur, celui qui aide à calfater les vaisseaux.*

BREEUW HAMER, kalfaat-hamer. *Calfat.* m. *Marteau servant à enfoncer l'étoupe dans les fentes du vaisseau.*

BREEUW-STOEL, breeuwers-stoel. *Selette de calfateur.* f.

BREIDEL. m. Teugel, gebit. *Frein, mors.* m. Gelyk de breidel het paard bedwingd. *Tout ainsi que le frein, le mors domte le cheval.* Het slot, het Kasteel strekt de Stad eenen breidel. *Le Château, la Citadelle sert de frein, de bride à la Ville, bride la Ville.* BREIDELEN, beteugelen, in toom houden. *Brider, tenir un cheval en bride; domter un cheval.* Het Volk door strenge wetten breidelen. fi. *Brider, retenir le Peuple par des loix sévéres.*

BREIGAAREN. n. BREYGAREN. Sayetgaaren. *Du fil* ou *de la laine à brocher.*

BREI-HOUTJE. n. *Affiquet.* m. BREI-MEYSJE. *Petite fille qui apprend à brocher, tricoter.* BREI-NAALD f. *Broche à tricotter des bas.* Zie verders op de colom BREY.

BREIN. n. Harssens. *Cervelle.* f. Die slag deed hem zyn brein het hoofd uitspatten. *Ce coup lui fit sauter la cervelle de la tête.* Het is een hoofd daar brein in zit, het is een kloek verstand. *C'est une bonne cervelle, une bonne tête.* Het is een BREINLOOS hoofd, een loskop, een onverstand. *C'est une tête sans cervelle; un étourdi, un écervelé.*

BREM. f. Gewas. van welkers struiken men in Vrankryk bezems maakt. *Du genet.* Brem-takken. *Des brins de genet.*

BREM. Een oud w. Zie PEKEL.

't BREMER BIER is koppig, bevangd ligt. *La biére de Bréme est fumeuse, entête aisément.*

BRENGEN, v. a. Dragen, aanvoeren. *Porter, apporter, amener, transporter.* Le Pret: *bragt*, le Part: *gebragt*, Voeragie in 't Leger brengen. *Apporter, amener du fourage dans le Camp.* Geld in den Schat, in de Bank brengen. *Apporter de l'argent au Tresor, à la Banque.* Iets fraays van de Kermes brengen. *Rapporter quelque chose de beau de la Foire.* De kinderen school BRENGEN, geleiden. *Mener les Enfans à l'Ecole.* De Bruid na de Kerk brengen. *Mener, conduire la Mariée à l'Eglise.* De Bruid te bed brengen. *Coucher la Mariée, mettre la Mariée au lit.* De soldaaten op de slagtbank brengen. ruimspr: *Mener les soldats à la boucherie.* Zyn vryster na de Comedie, op de Schouwburg brengen. *Mener sa maitresse à la Comédie, défrayer sa maitresse pour*, ou *à la Comédie.* Iemand in 't verdriet BRENGEN, in eene kwaade zaak steken, wikkelen. *Embarquer, intriguer quelqu'un dans une méchan-*

mechante affaire. Een Stadt tot het uiterste brengen. *Réduire une Ville aux abbois, à l'extrémité.* De schuit zal ons daar in zes uuren BRENGEN, overvoeren. *Le bateau nous y rendra, fera arriver dans six heures.* Den oorlog brengd alle wanorders mede. *La guerre apporte toutes sortes de désordres.* Een kind tot zyn pligt BRENGEN. *Amener un enfant à son devoir.* Iemand tot reden brengen. *Mettre quelqu'un à la raison.* Het iemand BRENGEN, iemand toedrinken. *Porter une santé à quelqu'un.* Het is Mejuffr. haar gezondheid, ik breng u die Mynhr. *C'est à la santé de Madle. je vous la porte Monsr.*

BRENGEN, werd in verscheide samengestelde Werkwoorden gebruikt. De Bouwstoffen AANBRENGEN. *Apporter les matériaux.* Geld BY-EEN-BRENGEN. *Amasser de l'argent.* Iets schoons voor den dag BRENGEN, doen hooren. *Produire, faire entendre quelque chose de beau.* De tyd vermaakelyk door BRENGEN. *Passer le temps agréablement.* Den oorlog gelukkig ten einde BRENGEN. *Finir, achever heureusement la guerre.* Mede BRENGEN, melden. *Apporter, marquer, dire.* Zyne belofte VOLBRENGEN, nakomen. *Exécuter sa promesse.*

De BRENGER dezer is myn goede vriend. *Le porteur de la présente est mon bon ami.* Een brenger van goed nieuws. *Un messager de bonnes nouvelles.* Water-BRENGSTER, waterdraagster. *Porteuse d'eau.* Brengster van goed nieuws. *Messagére de bonnes nouvelles.*

BRENGING. f. *Action de porter, d'apporter.*

BRES f. Bresch, muur-of walbreuk, opening, stormgat in een wal, bolwerk. *Brèche.* f. Bres schieten, schieten om bres te maaken. *Battre en brèche, tirer pour faire brèche.* Na de bres klimmen, storm loopen. *Monter à la breche, donner l'assaut.* Daar was een groote BRES, een wyd gat, wyde opening in de haag. *Il y avoit une grande brèche, un grand trou dans la haye.*

BREUK. f. Verbreeking, braake. *Rupture, fracture, infraction.* f. Ader breuk. *Varice, rupture de veine.* f. Been breuk. *Fracture d'os.* f. BREUK of scheur in een muur *Crevasse dans un mur.* f. BREUK, gebroken getal in 't cyfferen. *Fraction.* Terme d'Arithmétique. *Nombre en fraction.* Breuk van een kling van een degen, en van het lemmer van een mes. *Cassure.* f. Bond-BREUK, Verbond-breeking. *Infraction, rupture d'Alliance, infraction du Traité.* f. Wolk-BREUK, doorbreeking van een zwaare wolk daar een regen plas uit valt. *Siphon, grain.* m. *Ondée qui tombe par la dissolution d'un nuage chargé d'eau.* BREUK of gat in een Dyk. *Brèche, ouverture dans une Digue, Renard.*

BREUK, in den volstrekten zin genomen, word van Navel-BREUK, darmvalling verstaan. *Descente de boyau rupture, hergne, herne, hernie.* f. Het kind heeft een breuk, een zwaare breuk. *L'enfant a une descente, une grosse descente.*

BREUK-BAND. m. Navelband, band daar de darmvalling mede opgehouden word. *Brayer à retenir la descente, la hergne.* m. *Bandage.* m.

BREUKE. f. Geldboete. *Amende, punition, ou peine pécuniaire.* f. In een zwaare breuke vervallen. *Encourir une grosse amende.*

BREUK-MEESTER. Een die Breuk-banden maakt, en breuken geneesd. *Un homme qui fait des brayers, des bandages, qui guerit les hergnes, les descentes des boyaux*

BREUK-SPAANEN. Spalken die de Wondheelers aan gebroke beenen gebruiken. *Eclisses, ou Attelles,* f. pl. *Planchettes qu'on attache le long des os fractures.*

BREVET. ond. w. Pausselyk geschrift, Pausselyke brief. *Bref, mandement de sa Sainteté.* m. De Paus heeft een Brevet gezonden aan den Aarts-Bisschop van ... *Le Pape a envoyé un Bref à l'Archevêque de....* De Koning heeft een BREVET, een Acte van Hartog verleend aan den Grave van.... *Le Roi à accordé un Brevet de Duc au Comte de....*

BREVIER. n. Geteyde-boek der Roomsche Geestelyken. *Bréviaire.* m. *Livre contenant l'office Divin à l'usage des Ecclesiastiques.* m. In zyn Brevier leezen. *Dire son Bréviaire.* In zyn brevier leezen. fig. zich met zyn zaaken alleen bemoeyen. *Se mêler de, ou ne se mêler que de ses affaires.* BREVIER. Brevier letter, drukletter, aldus genaamd. *Bréviaire, caractere d'Imprimerie, ainsi nommé.* Daar is groote en kleine brevier. *Il y a du grand & du petit bréviaire.*

BREYEN of BREIJEN. v. n. Met breynaalden en sayet, zyde, gaarn, &c. werken. *Brocher, tricoter.* Kousen, handschoenen breyen. *Brocher, tricoter des bas, des gants.* Zy kan al naayen en breyen. *Elle sçait déja coudre & brocher.* Een sluyer breyen. *Tresser, brocher une écharpe.* Het hair BREYEN, strengelen. *Natter, tresser les cheveux, les cordonner en tresses.* Op het BREYEN gaan, school gaan om te leeren breyen. *Apprendre à brocher, à tricotter.*

BREYEN. v. n. Brouwen, lispen in 't spreeken. *Grasséyer, parler gras, avoir peine à prononcer l'R.* Zy breyd, zy brouwd, lispt in 't spreeken. *Elle grasséye, elle parle gras.*

BREY-KOKER. f. BREY-HOUTJE. n. *Bâton à brocher, baguette creusée & courte, petit affiquet qui sert à soutenir l'ouvrage qu'on broche.*

BREY-MATRES. *Maitresse d'Ecole qui montre aux Filles à brocher. &c.*

BREY-MEISJE. *Petite fille qui apprend à brocher.*

BREY-NAALD. *Aiguille, ou Broche à tricoter.* f.

BREY-SCHOOL. n. *Ecole où l'on montre aux jeunes filles à brocher.* f.

BREYWERK, Brey-goed. *Ouvrage de celle qui broche.*

BREZILJE of BRAZILJE-HOUT. Brezilie hout zaagen. *Scier, raper, du bois de Brezil.*

BRIDZEN. Laarzen, scheepsw: Een Matroos. *bridzen,* op het natte gat voor de mast met een endje dags kastyden. *Fouetter, battre à coups de corde un matelot à cul nud devant le mât; donner la culée.*

BRIED, 't preteritum van BRAADEN. Hy briedhet op de rooster. *Il le rôtit sur le gril, il le grilla.*

BRIEF. m. Bekend geschrift. *Lettre, épitre, missive, dépêche.* f Een brief opstellen, vouwen, toelakken. *Composer, plier, cacheter une lettre.* Een minne brief. *Un poulet, une lettre d'amour, un billet doux.* Een brief van gezontheid. *Des lettres de Santé.* Een koopmans brief. *Une lettre marchande ou de négoce.* Een Wissel-brief. *Une lettre de Change.* Een vragt-brief. *Une lettre de voiture.* Een Fransche brief schryven. *Ecrire une lettre en François.* De Zend-BRIEF Pauli aan de Romeinen, aan de Galaten. *L'Epitre de Saint Paul aux Romains, aux Galates.* Een opdragt-brief voor aan in een Boek. *Une Epitre dédicatoire ou liminaire à la tête d'un livre.* Een bondel Fransche brieven. *Un recueil de lettres Françoises.* De Fransche brieven zyn gekomen. *Les lettres de France sont arrivées, ou le courier de France est arrivé; la poste de France est arrivée.* Kreits brieven. *Lettres Circulaires.* Opene brieven. *Lettres patentes.* Staats brieven, brieven raakende Staatszaaken. *Dépêches, Missives.* De Zend-brieven Pauli, van Horatius, van Cicero. *Les Epitres de St. Paul, d'Horace, de Ciceron.* Rente-of Obli-

Obligatie-brieven. *Des Contracts de Rentes.* Oct o' of Gunst-brieven. *Des lettres d'Octroi, des Privilèges.* Zal uw Vader wel willen? vaste brieven, zonder twyffel. *Vôtre Père le voudra-t-il bien? sans doute.*

BRIEFBESTELLER. *Porteur de lettres.*

BRIEFJE. n. *Petite lettre.* f. *Billet.* m. Met 'er haast een briefje schryven. *Ecrire un billet, un mot de lettre à la hâte.* Een Bank briefje. *Un billet de Banque.* Een munt-briefje. *Un billet de monnoye.* Een oorlof-briefje. *Un billet de congé.* Een briefje van gezondheid. *Un bulletin de santé.* Een briefje, opschriftje boven op een pleitzaak, &c. *Une étiquette, un écriteau au dessus d'un sac renfermant les pièces d'un procès.* Ik heb een BRIEFJE van zyn hand, een handschriftje van hem. *J'ai un billet, une obligation, un écrit de sa main.*

BRIEFPORT. n. *Port de lettres.* m.

BRIESCHEN of BRIESSCHEN. v. n. Brullen. *Rugir.* Men hoorde de Leeuwen brieschen in het woud. *On entendoit les Lions rugir dans la forêt.*

BRIESSCHEN, grinneken als de paarden. *Hennir, hanir comme les chevaux.* Het BRIESSCHEN, 't gebriesch van den leeuw, van 't paard. *Le rugissement du lion, le hennissement du cheval.* Een BRIESSCHENDE Leeuw. *Un Lion rugissant.* Een briesschend paard. *Un cheval hennissant, qui hennit.*

BRIESSCHING. f. Gebriesch. *Rugissement, hennissement.* m.

BRIEVEN. 't meervoud van BRIEF. Zie BRIEF.

BRIEVEPORT. Zie BRIEF.

BRIEVETAS. f. *Porte-lettre.* m.

BRIKKEKIKKEN, BRIKKWAKKEN. Als de Kikvorschen schreeuwen. *Coasser, crier comme font les grenouilles.*

BRIGANTYN. Ligt en snel roeyend Roofschip in de Middelandsche Zee gemeen. *Brigantin.* m. *Bâtiment léger, commun dans la Méditerranée.*

BRIL. Gezigt glas, neusglas. f. *Lunettes.* f. pl. Een kleine, een groote bril. *De petites, de grandes lunettes.* Zyn bril opzetten. *Mettre, prendre ses lunettes.* Iemand een bril opzetten, op de neus zetten, hem in toom houden. *Brider quelqu'un, tenir quelqu'un en bride.* De BRIL of opening van 't sekreet. *La lunette du privé, l'ouverture ronde au siege du privé.* Zet je bril op. fi. Zie ter degen toe. *Prenez vos besicles, mettez vos lunettes.* De bril van de horologie kas. *La lunette de la boête d'une montre, le rond où s'enchasse le cristal d'une montre.* BRILLEKAS. f. Brilhuisje. n. *Etui à lunettes.* m. BRILLE-KRAAMER, brilleman. *Mercier qui vend des lunettes, marchand de lunettes.*

BRILLEMAAKER. *Lunetier, ouvrier qui fait des lunettes.* BRILLEMAN, Brille-kraamer. *Lunetier, mercier qui vend des lunettes, petit marchand de lunettes, &c.* Haagse brillen, groene brillen. *Des conserves, des lunettes qui ne grossissent point les caractères, les objets.*

BRILLEN. v. n. Brillen gebruiken, brillen van doen hebben, om ter dege te zien. *Se servir de lunettes, prendre des lunettes.* Hy is nog geen vyftig jaar, en hy brild alrée. *Il n'a pas encore cinquante ans, & il se sert deja de lunettes.* Iemand BRILLEN, foppen, fnuiten. *Deniaiser, duper quelqu'un.* Hy heeft een schoone neus om te brillen. fig. *Il a un beau nez pour porter des lunettes, il a un maître nez.*

BRIT, werd in de Dichtkunde voor een man uit Brittanie genomen. *Breton, homme de Bretagne.* Laat Brit en Batavier nu juichend samenroepen! *Que le Breton, l'Anglois, & le Bataves s'écrient à présent avec allégresse!*

BRITTANISCH. Adj. Tot Groot Britannien behoorende. *Britannique.* Zyne Brittanische Majesteit George de tweede, uit den Haag vertrokken zynde. *Sa Majesté Britannique George second étant partie de la Haye.* De Brittanische Zeën. *Les Mers Britanniques.*

De BRITTEN. De Inwoonders van Groot-Brittanie. *Les Bretons, les Anglois & Ecossois.* Men heet alhier te Lande het huis te BRITTEN, het Slot of Wagthuis ten tyde van Cesar aan den oever der Zee, in de Nabuurschap van Catwyk gebouwd, waar van onlangs by heel laag water nog overblyfselen gezien wierden.

De BRITTISCHE of Engelse Vloot. *La Flotte de la Grande Bretagne, la Flotte Angloise.*

BRODDELAAR. Hoetelaar, lapzalver, knoeyer. *Savetier, bousilleur, gâtebesoigne. Brouillon.*

BRODDELARY. f. *Bousillage. Action de saveter, de bousiller.*

BRODDELARY. Hoetelwerk, knoeyery. *Ouvrage bousillé, mal fait.* m. *Besogne gâtée.* f.

BRODDELAARSTER. *Femme qui travaille mal.*

BRODDEN of BRODDELEN. v. n. Hoetelen, in drie haasten en slordig werken. *Bousiller, saveter, gâter la besogne en travaillant trop vite, ou mal.* 't Is een beun-haayer, die het werk brod. *C'est un maître de couturier, c'est un savetier qui gâte la besogne.* Heet gy dat schryven, dat is maar BRODDELEN, in myn zin. *Appelez-vous cela écrire, ce n'est que brocher, griffonner, a mon avis.*

BRODDELWERK. n. *Ouvrage mal-bâti, bousillé ouvrage de savetier, besogne savetée, gâtée.*

BRODDER. Zie BRODDELAAR.

BROEDER. Zie BROEYEN.

BROEDER. *Frère.* Ouder of oudste broeder. *Frère ainé.* Jonger broeder. *Frère puiné, frère cadet.* De jongste broeder. *Le plus jeune frère, le cadet de tous les autres.* Volle broeder. broeder van de zelfde Vader en Moeder. *Frère de Père & de Mère.* Halve broeder, broeder van Vaders kant alleen. *Frère de Père, faire consanguin.* Halve broeder, broeder van Moeders kant. *Frère uterin, frère de Mère, ou par la Mère.* Tweelings broeder, tweelingen. *Frères jumeaux.* Zoogbroeders, zooglings broeders. *Frères de lait.* Behuwd broeder. *Beau frère.* De Koningen van Europa betytelen elkander met den naam van Broeders. *Les Rois, les Monarques de l'Europe se traitent de Frères, se donnent les uns aux autres la qualité de Frère.* Een Klooster-BROEDER. *Un jeune Religieux, qui n'est pas encore Prêtre.* Broeder Christoffel, broeder Andries *Frère Christofle, frère André.* Een Leke-BROEDER of Leke-BROER. *Un frère Lay, frère Convers.* 't Is een gezonde broeder, een vriend van de vreugd. *C'est un frere de la jubilation, un bon vivant, un enfant de la joye.*

BROEDER. Dus word in Holland genaamd een dikke koek van boekweite meel gebakken. *Un gros gâteau de farine de blé noir.*

BROEDERLOOS. Adj. *Sans frères, qui n'a point de frère.*

BROEDERLYK. Adj. Zoo als 't een broeder past. *Fraternel.* Broederlyke liefde, genegentheid. *Amour fraternel, amitié fraternelle.*

BROEDERLYK, als broeders leeven. *Vivre fraternellement, en frère.*

BROEDERLYKHEID. f. Broederlyke genegentheid, eendragt. *Fraternité, affection, union fraternelle.* f.

BROEDERMOORD. m. Moord aan een broeder gepleegd. *Fratricide.* m. *Meurtre commis en la personne d'un frère.* BROEDERMOORDER. Moorder, moorde-naar

naar van zynen broeder. *Fratricide, meurtrier de son frére.* Zy is een BROEDERMOORSTER. *Elle est la meurtrière de son frére.*

BROEDERSCHAP. Hoedanigheid van broeder. *Fraternité* f. *Qualité de frere.*

BROEDERSCHAP. Gemeenschap van zeker getal luiden aan de zelfde wetten verbonden. *Confrairie.* f. *Société, communauté.* f. De Broederschap van Marias Roozekrans, rozenhoed. *La confrairie du Rosaire.*

BROEDERS DOGTER Nicht. *Niéce.* BROEDERS KINDEREN. Volle neeven en Nichten. *Enfans de fréres, cousins germains & cousines germaines.* BROEDERS VROUW. *Femme du frére, belle soeur.* BROEDERS ZOON. Neef. *Neveu, fils de frére.*

BROEDERTJE. Poffertje: bekend Hollands gebak. *Espéce de petit gâteau de farine de blé noir cuit à la poële.* mpl.

BROEK. m. Ouwerwetse mansbroek. *Haut de chausse.* m. Enge broek, rolbroek. *Culote.* f. Zyn broek aantrekken, opbinden. *Mettre, attacher sa culote.* Een onderbroek. *Un caleçon.* Een vrouwe broek. *Un caleçon de femme.* De vrouw draagd 'er de broek. fig. is 'er voogd. *La femme y porte le haut de chausses, la femme donne la Loi, gouverne.* BROEK of agterste deel van 't geschut. *La culasse du canon.*

BROEK. n. Moeras. *Marais.* m.

BROEKAGTIG. Adj. Moerassig, week en dras. *Marécageux.* Holland is een broekagtig Land. *La Hollande est un Pays marécageux.*

BROEKEN. v. a. In zyn broek, in zyn zak steeken. *Fourrer, mettre dans sa culote, empocher, escamotter* Zie toe dat de Drukkers gasten geen bladen broeken, weg moffelen. *Prenez garde que les garçons de l'Imprimerie ne fourrent point de feuilles dans leurs culotes, n'empochent, n'escamottent point de feuilles.*

BROEKLAND. n. Broekagtig, moerassig Land. *Marais, palus.* m. *Terre marécageuse* f.

BROEKMANNETJE. Een jong knegtje dat eerst in de broek gestoken is. *Un jeune garçon qu'on vient de mettre en culote, un petit bout d'homme.*

BROER, werd in den gemeenen styl door samentrekking voor BROEDER gezegt. *Frére.* Myn broêrs huis, myn broêrs vrouw. *La maison, la femme de mon frére.* Als broêrs samen leeven. *Vivre comme fréres ensemble.* Een DRINKE-BROER. *Un chevalier de la coupe; de la table ronde.*

BROEYEN. v. n. & a. Hurkende zitten over iets. *Couver, couvrir & échauffer* Hennen te broeyen zetten. *Mettre des poules couver.* Eyeren broeyen. *Couver des oeufs.* De Hollandsche vrouwlui zitten op haar stooven te broeijen. ruim spr. *Les femmes de Hollande couvent sur leurs chauffepiés.* Zyne kinderen mal BROEYEN, te veel strooken en streelen, te zagt handelen, en zoo den geest uitdooven. *Dorloter, choyer trop ses enfans, les rendre stupides à force de caresses.* Gy zult my zoo mal niet broeyen; gy zult my zoo gek niet maaken. *Vous ne me rendrez pas si sot; vous ne me ferez pas devenir si sot.*

BROEYEN. Zig onder een betrekken, zoel, smoor heet worden: als men van 't weer spreekt. *Couver, se relâcher, faire un chaud étouffant.* De lugt broeyd. *L'air, le temps couve, se brouille, s'échauffe.* Als 't hooy te lang op 't veld blyft staan broeyd het en vliegd aan brand. *Quand le foin reste trop longtemps sur le pré il couve & s'allume.* Daar zal nog groot kwaad uit BROEYEN, uit ontstaan, volgen. *Il en arrivera, resultera encore un grand mal.*

BROEY-EY, BROED-EY. n. Verruild ey. *Oeuf couvi.* m. Een broey-ey is genoeg om een heele struif te bederven. *Il ne faut qu'un oeuf couvi pour gâter toute une omelette.*

BROEY-HEN. f. *Poule qui couve.* f.

BROEYING der eyeren onder de hen. *L'action de la poule lorsqu'elle couve.* m

BROEYING van de lugt. *Relâchement, échauffement de l'air.* m.

BROEYSEL. n. Al de eyeren die te broeyen leggen, ook al de kiekens van de hen. *Couvée.* f. *Tous les oeufs que la poule couve, & aussi tous les poussins.*

BROK. m. Stuk, mond vol. *Morceau.* m. Een brok vleesch in zyn mond steeken. *Mettre un morceau de viande dans sa bouche.* Een groote brok suiker. *Un gros morceau de sucre.* Een steen-BROK. *Un morceau, un éclat de pierre.* Een kalkbrok van een muur gevallen. *Un platras, un morceau de plâtre tombé d'une muraille.* Hy verwagt een schoone BROK uit zyn Ooms erffenis. fig. spr. *Il attend un bon morceau, un bon legs de la succession de son Oncle.* Een schend-BROK, een kwaadspreekende tong. *Un calomniateur, une méchante, diabolique langue.* De overgeschootene brokken van de maaltyd opgaaren. *Amasser les restes du repas.* Daar vielen groote steen-brokken van de bergen af. *Il tomboit de gros morceaux de pierres, de gros éclats des Rochers, des montagnes.* Iemand stukken en BROKKEN, met kleine sommen te gelyk betaalen. *Payer quelqu'un à batons rompus, par petites parcelles, en parties brisées, piéce à piéce.* Brood, beschuit in de melk BROKKEN, brokkelen. *Rompre du pain, du biscuit dans du lait.*

BROKJE. n. Kleine brok, stuk, klontje. *Petit morceau.* Een brokje deeg. *Un petit morceau, un peloton de pâte.* Om een BROKJE, stukje, hoekje Lands pleiten. *Plaider pour un petit morceau, pour un petit coin de Terre.*

BROKKELEN. v. n Aan brokkeltjes vallen. *Se rompre en petits morceaux; s'en aller par morceaux.*

BROKKELIG. Adj. Broos, dat ligt brokkeld. *Qui se brise, s'égruge aisément.* Het Hollands brood is heel brokkelig. *Le pain Hollandois s'égruge, s'émiette aisement.*

BROKKELING. *Action de se rompre par morceaux.*

BROKKELTJE. n. Kleine brok. *Petit morceau.* Een brokkeltje, een klontje suiker. *Un petit morceau de sucre.*

BROKKEN, BROKKELEN. v. a. Aan brokken scheiden. *Rompre; mettre par morceaux.* Beschuit in de melk brokken. *Rompre du biscuit dans le lait.* Zyn brood brokkelen en daar mede speelen. *Mettre son pain par morceaux, & s'en jouër.*

BROKKEN, is 't meervoud van BROK. *Des morceaux.* Zie BROK.

BROMMEN. v. n. Een grof en dreunend geluid geeven. *Rendre un son creux.* Hoor die klok eens brommen! *Ecoutez le son creux de cette cloche; écoutez cette cloche elle sonne creux!* Ik hoor de bas van 't orgel brommen. *J'entens bourdonner, ronfler le bourdon de l'orgue.* Wat bromd deze klok! *Que cette cloche sonne creux!* Ik hoor de vedels brommen *J'entends les violons ronfler.* BROMMEN word eigentlyk van de byen en hommels gezegt. Hoor die hommel brommen. *Ecoutez ce bourdon, ce bourdonnement.* Die by, die bromt. *Cette abbeille bourdonne.*

BROMMEN, werd van 't geschreeuw der Beeren en andere dieren ook gezegt. *Crier, se dit aussi du bruit que font les Ours & autres bêtes.*

BRON. f. Wel, oorspronk van een fontein of beek. *Source.* f. *Origine, commencement d'une fontaine ou d'un ruis-*

ruisseau. Een bron van levendig, springend water. *Une source d'eau vive, d'eau jaillissante.* De erfzonde is de BRON, den oorspronk van alle onze kwaalen. *Le péché Originel est la source, l'origine de tous nos maux.* DeHengste-BRON, anders gezegt deHipocreen, gewaande bron of fontein daar de Dichters uit drinken, om vloeijend te konnen rymen. *La fontaine de Pégase, l'Hipocréne.* Palestina is een Land vol bronnen. *La Palestine est un Pays plein de sources d'eau, de fontaines jaillissantes, d'eaux vives.*

BRON ADER. f. Ader daar uit het wel-water ontspringt *Veine d'eau vive, veine d'où sort l'eau de la fontaine.* f. Christus is de Bron-ader, den oorspronk onzer gelukzaligheid. *Jésus Christ est la source, l'origine de notre félicité.*

BRON-FEESTEN. Feestdagen ter eeren der BRON- of Fontein-GODEN. *Fêtes à l'honneur des Divinitez qui président aux Fontaines.*

BRONSTEN. v. n. Speelen, ritstig zyn. *Etre en chaleur, en rut.* Wanneer de Harten bronsten. *Quand les Cerfs sont en rut.* BRONSTYD. Tyd op welke de harten en reën bronsten, ritsig zyn. *La saison, le temps du rut pour les cerfs & les biches.*

BRON WATER. n. Levendig water, wel-water. *De l'eau de source, de l'eau vive, de l'eau de fontaine.*

BROOD. n. *Pain.* Brood bakken. *Cuire du pain.* Wit brood of witte brood. *Du pain blanc.* Bruin brood. *Du pain bis.* Tarwen-brood. *Du pain de froment.* Huis brood, eigen gebak. *Pain de cuisson, pain bourgeois.* Warm witte brood. *Du pain blanc chaud, du pain mollet.* Amunitie brood, Leger brood. *Du pain de munition.* Ongezuurd brood. *Pain azyme, pain sans levain.* De Toon-BROODEN. *Les pains de proposition.* Wy-BROOD, gewyd brood, dat in de Parochie Kerk uitgedeeld word. *Du pain béni.* Mis-BROOD, gewyde ouwel. *Pain à chanter.* m. *Oublie consacrée.* f. Hemels-BROOD, Manna. *De la Manne, du pain Céleste.* Zeep BROOD, klomp zeep. *Pain ou masse de savon.* Een suiker BROOD. *Un pain de sucre.* Zyn BROOD winnen, de kost winnen in het zweet zyns aangezigts. *Gagner son pain à la sueur de son visage.* Zyn brood beedelen. *Mendier son pain.* Een wittebroods kind, een kind van weelde. *Un enfant gaté, un libertin.* Malkander het brood uit de mond neemen ruim spr: *S'arracher le pain les uns aux autres.* Iemand lokkebrood geeven fig: Iemand door vleyery of andere middelen zoeken te trekken. *Amorcer quelqu'un.* Duivels-brood, paddestoelen. *De champignons.* m.

BROOD-BAKKER. *Boulanger.*

BROOD-DRONKEN. Adj. Dartel, weelderig *Insolent. Libertin volontaire.* Die jonge is al te brood dronken. *Ce garçon est trop volontaire, ce garçon est trop libertin.* Zoo brood-dronken, zoo dartel als een bedurve zoon. *Insolent, libertin, comme un enfant gâté.* De luiden van niet opgekomen zyn doorgaans BROODDRONKEN, dartel, veragtende. *Les parvenus, venus de rien, les gens de rien son d'ordinaire voluptueux, étourdis, méprisans, dédaigneux.*

BROOD-DRONKENHEID, BROOD-DRONKENSCHAP f. Dartelheid, weelde, ongebondenheid, zedeloosheid. *Libertinage.* m. *Insolence.* f.

BROODE. Brood, in zommige spreekwyzen, om den broode dienen, om de kost dienen. *Servir pour sa nourriture, sans gages, pour avoir du pain.* Iemand om den broode alleen dienen, oppassen, op eigenbaat uizyn. *Servir quelqu'un comme un ou en mercenaire, pour l'intérêt qui en revient.*

BROODKAMER. f. Scheepskamer daar't brood bewaard word. *Chambre où l'on serre, où l'on garde le pain, le biscuit de l'équipage.* Dantzik is de BROODKAMER, de Koornschuur van Amsterdam. fig: spr: *Dantzik est le grenier d'Amsterdam.*

BROODKAS of BROODKIST. f. *Armoire.* f *Gardemanger où l'on serre le pain.* m. De bakkers BROODKIST. *La huche du boulanger dans laquelle il serre le pain.*

BROODKORF. f. Broodtmandtje. n. *Corbeille au pain.* f. BROODMAND. *Panier au pain.* m. *Panetière.* f.

BROODZAK. *Sac pour transporter le pain.* m.

BROODMES. n. Groot tafelmes. *Grand couteau, qui sert uniquement a couper le pain, couteau à couper le pain.*

BROODROT. Dus werd een leeg-ganger die men de mond ophoud, uit schimp genaamd. *Faineant, ventre paresseux, un lâche qui mange le pain des autres.* Die op degemeene beurs studeeren werden ook brood rotten genaamd. *Boursiers, écoliers entretenus gratis dans un Collége, nourris & habillez gratuitement selon l'intention des fondateurs.*

BROODSUIKER. Suiker aan brooden. *Du sucre en pain.*

BROODWINKEL. Bakkers winkel. *Boulangerie; boutique de Boulanger.* f.

BROODWINNER Ambagt, middel daar men zyn brood of kost mede wind. *Gagne-pain, métier.* m. *Profession avec laquelle on gagne sa vie.* Haar man is dood, zy heeft geen broodwinner meer. *Son mari est mort, elle n'a plus de gagne-pain.*

BROOS, BROS. Adj. Breekbaar, vergankelyk. *Fragile, frêle, cassant.* Zoo bros als glas. *Fragile comme du verre.* Het is jammer dat het glas zoo bros is. *C'est dommage que le verre soit si cassant.* Het geharde staal is bros. *L'acier trempé est cassant.* Het gegoten yzer is bros *La fonte est cassante, aigre.* Dit koper is wel bros. *Ce cuivre est bien aigre.* De schoonheid is een broos cieraad *La beauté est un fragile ornement.*

BROOSHEID, brosheid van 't glas, van 't leven. f. *La fragilité du verre, la fragilité de la vie.*

BROOSJES. Toneel-laarsjes, schoenen in de Treurspellen gebruikelyk. *Brodequins.* m. pl. *Cothurne.* m. *Chaussure des acteurs d'une pièce Tragique.* f. De Broosjes, Tooneel laarzen aanschieten, het Tooneel betreeden. *Chausser le Cothurne, monter sur le Théatre.*

BROOSLYK. Adv. Op eene brooze of teere wyze. *Avec fragilité.*

BROUWEN. v. a. Onder een mengen, water tot bier maaken *Brasser, remuer avec les bras ou à bras; convertir de l'eau en bière.* Bier brouwen. *Brasser de la bière.* Wat brouwd gy daar, mengd gy daar onder malkander? *Que mêlez, que brassez-vous là? quel tripotage faites-vous là?* Iets kwaads BROUWEN, smeeden, voorhebben. *Brasser, machiner un méchant dessein.* Wat brouwd gy daar onder malkander? *Que brassez-vous, que machinez vous là ensemble?*

BROUWEN. v. n. Lispen, de R kwaalyk uitspreeken. *Parler gras, grasseyer, avoir peine à prononcer l'R.* Het brouwen misstaat een Juffer niet. *Le parler gras ne sied pas mal à une femme, il ne messied pas à une femme de parler gras*

BROUWER. Bier brouwer. *Brasseur, ou brasseur de bière.*

BROUWERY. f. Werk- en woonhuis van den Brouwer. *Brasserie.* f. *Lieu où l'on brasse la bière, & aussi le logis du Brasseur*

BROUWHUIS n. Huis daar gebrouwd word, daar de brouwketels en vaten staan. *Brasserie.* f. *Lieu où l'on brasse,*

brasse, où sont les chaudieres & les tonneaux. BROUWING van 't bier. f. *L'action de brasser de la biere.* f.

BROUWING. Lisping in 't spreeken. f. *Grasseyement, parler gras.* m. Die brouwing misstaat haar niet. *Ce grasseyement ne lui messied pas, ne lui va pas mal.*

BROUWKETEL. m. Ketel daar 't bier in gekookt word. *Brassin.* m. *Chaudière à brasser* ou *chaudière de brasseur.* Zoo wyd als een brouwketel. *Large comme une chaudiere de Brasseur.*

BROUWSEL. n. BROUWTE. f. Het bier dat in eene reis gebrouwen word. *Brassin.* m. *La quantité de biere qu'on fait en une fois.* Bier van 't eerste, 't tweede brouwsel. *De la biere, du premier, du second brassin.*

BROUWSTER. Vrouw die een Brouwery aanhoud. *Brasseuse, femme de Brasseur.* Zy is de BROUWSTER, de oorzaak van al het kwaad. *C'est elle qui a brassé, ourdi tout le mal.*

BRUG. f. Overgang. *Pont.* m. Een brug slaan over een Rivier. *Faire un pont sur une Rivière.* Een steene brug of sluis, in den styl der Amsterd: *Un pont de pierre.* Een houte brug. *Un pont de bois.* De val-BRUG, ophaal brug van een slot of vesting. *Le pont levis d'un château* ou *d'une place de guerre.* Een schip BRUG. *Un Ponton, un pont de bateaux.* Een gier-BRUG. *Un pont volant.* Een koe-BRUG of pont om koeyen, ossen, enz. over te voeren. *Un bac* ou *bâteau à transporter des vaches, des boeufs, &c.* Een brug leggen, een weg openen tot de godloosheid. *Faire un pont, frayer un chemin à la méchanceté.* De brug van eene luit. *Le canon d'un luth.*

BRUG GELD. n. Tol-geld aan de brug. *Péage.* m. *Droit de passage par un pont.*

BRUGGETJE. n. Kleine brug. *Petit pont.* Hy woond by 't eerste bruggetje. *Il demeure près du premier petit pont.* BRUGMAN, Man die de brug ophaald, of 't bruggeld ontfangt. *L'homme qui est commis à lever & baisser le pont, ou à recevoir le péage du pont.*

BRUID. Ondertrouwde, verloofde dochter, vryster onder geboden. *Fiancée, accordée, fille dont on publie les bancs, les annonces pour se marier,* ou plûtôt *pour consommer le mariage. Mariée.* f. Mejuffw: N. is de BRUID, zal haast trouwen. *Madle. N. se marie.* Met wie is zy de BRUID? wie trouwd zy? *Qui épouse-t-elle? avec qui se marie-t-elle?* Mynheer de Bruigom, waar is uw BRUID? *Monsr. le Fiancé, l'Accordé, où est votre Fiancée, votre Accordée?* De BRUID strooyen, de bruid naar bed brengen, *Joncher de fleurs, parsemer de feuilles, &c. le passage de la mariée, mener coucher la mariée:* Zy trad zoo staatig als een bruid. *Elle marchoit aussi gravement qu'une épousée* De Kerk werd Christi Bruid genaamd. *L'Eglise est appellée l'Epouse de Jésus Christ.*

BRUIDEGOM. Verloofd jongman, jongman onder geboden, &c. *Fiancé, Marié, Accordé.* De bruidegom geluk gaan wenschen. *Aller feliciter le fiancé, l'accordé.* Wanneer zult gy de bruidegom wezen? *Quand vous marierez vous?* Als de BRUIDEGOM en de Bruid uit de Kerk kwaamen. *Comme le Marié & la Mariée revenoient de l'Eglise.* Jesus Christus is de Bruidegom der Kerke. *Jésus Christ est l'Epoux de l'Eglise.*

Het BRUIDSBED, opcieren, optooyen. *Parer le Lit de la mariée, le Lit nuptial.*

BRUIDSCHAT. f. 't Goed dat een maagd ten Huwelyk mede brengd. *Dot.* f. *Le bien qu'une fille apporte en mariage.* De bruidschat vaststellen, aanwyzen. *Régler, assigner la dot sur..,*

BRUIDSGAVE. f. Gift van den Bruidegom aan zyn Bruid. *Présent de Noces que le Marié fait à la Mariée.* m.

't BRUIDSGOED. De bruids kleeren, uitzetting. *Le trousseau de la Mariée.*

De BRUIDS TRAANEN. Zie HYPOCRAS.

BRUIDSTUK. n. Stuk geld, &c. dat de bruid tot een vereering aan de meyd, &c. geeft. *Présent de noces, présent que le marié ou la mariée fait à la servante, &c.* De meyd heeft een schoon bruidstuk gekreegen. *La servante a eu un beau présent de noces.*

BRUIGOM, BRUIDEGOM. *Accordé, marié, époux.* De Bruigoms Vader. *Le Pére de l'accordé, du marié.*

BRUIKBAAR. Adj. Dat men gebruiken kan. *Dont on peut se servir, qu'on peut employer.* Dat mes, die schotel is niet bruikbaar. *On ne sçauroit se servir de ce couteau, de ce plat là: ce couteau, ce plat ne valent rien, ne peuvent pas servir.*

BRUIKER. Huisman op een BRUIKWEER, Pachthoeve woonende. *Fermier, celui qui a une ferme, une métairie à louage.* BRUIKWEER. Landgoed, hoeve, daar een Boer jaarlyks zekere somme gelds voor opbrengd. *Ferme, cense, métairie.* f. Een bruikweer lands dertig, vyftig morgen groot. *Une ferme, une métairie, une terre de trente, de cinquante Arpents.*

BRUILOFT. f. Plegtelyke maaltyd ter eere van de Bruid. *Noce.* f. Op de bruiloft, ter bruiloft verzogt zyn. *Etre prié de la noce, aux noces.* Zilvere BRUILOFT, maaltyd na vyf en twintig jaaren getrouwd te zyn geweest. *Noce, repas que donnent des conjoints après vint cinq ans de mariage.* Goude BRUILOFT, plechtelyke maaltyd, na vyftig jaaren in den Echt geleeft te hebben. *Noce, repas qu'on donne après avoir été cinquante ans ensemble.*

BRUILOFTS DAG. m. *Jour des noces.* m. Wy zullen op uw bruilofts-dag vrolyk zyn. *Nous nous divertirons à vos noces, le jour de vos noces.*

BRUILOFTS-DICHT. n. Trouw-gedicht. *Epithalame.* m. & f. *Vers faites sur le mariage de quelqu'un.*

BRUILOFT-FEEST. n. Feest op den Trouwdag gevierd. *Noce, fête de la noce, fête à l'honneur des mariez.* f.

BRUILOFTS-GASTEN. Genoodigde op de bruiloft. *Gens de la noce, conviez.* BRUILOFTS-GOD. zie HUWELYKS-GOD. *Le Dieu qui présside aux noces, l'Hyménée, l'Hymen, le Dieu des noces, du mariage.* De HUWELYKS-GODIN Juno. *Junon Déesse des noces.*

BRUILOFTS-KOETS. f. Bruids-bed. n. *Lit Nuptial.* m. *Couche nuptiale.* f.

BRUILOFTS-LIED. n. BRUILOFTS ZANG. m. *Chant nuptial; cantique à l'honneur du marié & de la mariée.*

BRUILOFTS MAAL Gastmaal voor de Bruids en Bruigoms vrienden. *Festin. repas de Noces.* m.

BRUILOFTS-ZANG. m. Gezang ter eeren van bruidegom en bruid. *Chant nuptial, cantique à l'honneur du marié & de la mariée.* m,

BRUIN, NE. Adj. Zwartagtig. *Brun, tirant sur le noir.* Bruin laken, bruin hair. *Du drap brun, des cheveux bruns.* Bruine oogen. *Des yeux noirs,* Bruin brood. *Du pain bis.* Bruine kerssen. *Des cerises bien meures, noirâtres.* Een bruin paard. *Un cheval bay* (Lisez *Bé*) Terme d'Ecuyer; *un cheval tirant sur la couleur de la châtaigne.* Kastanie bruin hair. *Cheveux châtains.* Het is een bruin kaerel, een mans persoon met een bruin vel. *C'est un brun, un homme brun, d'un teint brun.* 't Is een bruin vrouwmensch, een bruinet *C'est une brune, une brunette.*

BRUINEER-BEEN. n. Wolfstand om 't goud, 't zilver, &c. te bruineeren. *Un brunissoir, une dent de loup pour brunir, polir l'or l'argent, &c.*

BRUINEERDER. Gladmaaker, gladvryver. *Brunisseur, celui qui brunit, polit quelque pièce d'orfévrerie.* Het goud

goud BRUINEEREN, glad vryven. *Brunir, polir l'or.*

BRUINEER-TAND zie BRUINEER-BEEN. *Dent de loup.* f. *Brunissoir.* m.

BRUINEER-STAAL, BRUINEER-YZER *Brunissoir, fer à brunir.* m.

BRUINET. Vroumensch met bruin hair, een bruine coleur. *Brunette, fille ou femme aux yeux & cheveux noirs.* 't Is een zoete, een moeye bruinet. *C'est une jolie brunette.*

BRUINROOD. Adj. *Rouge-brun.* Bruinrood lint. *Du ruban rouge-brun.*

BRUIN-VIS. Zee-varken. *Marsouin, pourceau de Mer.* De Bruin-vis knord als een varken, en zweemd naar den Dolfyn. *Le Marsouin grogne comme le cochon & a l'air du Dauphin.*

BRUISSCHEN. v. n. Ruisschen, raazen. gonzen. *Bruire, mugir, rendre un son, un bruit confus.* Men hoord van hier de Zee bruisschen. *On entend d'ici bruire la Mer.* De BRUISSENDE golven, baaren. *Les flots bruyants, les vagues, ondes bruyantes.*

BRULLEN. v. n. Briesschen, schreeuwen als de Leeuw doed. *Rugir.* Als de Leeuw begind te brullen. *Quand le Lion commence à rugir.* BRULLEN, bulken als de Stieren doen. *Beugler, meugler, mugir, comme font les Taureaux.* Een BRULLENDE Leeuw. *Un Lion rugissant.*

BRULLING, briessching van den leeuw. *Rugissement du lion.* m. Brulling, loeying van eenen stier. *Mugissement, beuglement, meuglement d'un taureau.*

BRUSK. ond: w: Adj. Hevig, opvliegend, haastig, driftig. *Brusque, prompt, emporté.* 't Is een brusk, een haastig mensch. *C'est un homme brusque, emporté.* Een brusken aanval. *Une attaque brusque, une vive attaque, chaude.*

BRUTSEN. zie BRUYEN. *Tourmenter, importuner, lanterner.* Wat brust my de vent! *à qui en veut cet animal! que me vient il lanterner!*

BRUY of BRUI. m. Een laag w: Harde slag, klop. *Coup de poing, chinfreneau.* m. Terme pop. Hy gaf hem een lustige bruy. *Il lui donna un rude coup, un bon chinfreneau.* Den BRUY van iemand hebben, met iemand lachen. *Se moquer, se soucier peu de quelqu'un.* Zy deugen alle beide niet een BRUY, niet met al. *Ils ne valent rien tous deux.* Al den BRUY is in 't water gevallen. *Toute la boutique est tombée dans l'eau.* Ja, maar wy weeten nergens geld te leenen, dat is van den bruy. *Oui, mais nous ne sçaurions trouver nulle part de l'argent à emprunter, c'est là le diable.* Zoo den bruy! geksch: uitroeping. *Courage! Voila qui ne va pas mal!*

BRUYEN, v. a. Een laag w: Slaan, kloppen. *Sangler, frapper, donner des coups.* Ik zal u voor je bakkes bruyen, zoo gy niet zwygt. *Je te donnerai sur les oreilles, je te sanglerai, desserrerai un coup de poing entre les dents, si tu ne te tais.* Iemand lustig BRUYEN, geweldig plaagen, ten uiterste kwellen. *Tourmenter, tarabusser extrémement quelqu'un, faire bien enrager quelqu'un.* Wat bruyd my de vent? *Que le diantre emporte l'animal, le marouffle! qui m'a donné ce butor, ce franc animal?* Bruy je my, ik bruy jou weer, spreekw: *à bon chat, bon rat, si tu m'égratigne, je te mordrai.* Wat bruyt het jou? wat leid 'er u aangelegen? *Qu'est ce que cela t'importe? qu'as-tu à faire d'y mettre le nez?* In 't water BRUYEN, vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter, faire la culbute dans l'eau.* Ergens van daan BRUYEN, van daan gaan. *S'en aller, se retirer de quelque endroit.* Bruyd hier van daan. *Retirez vous d'ici, détalez vîte.*

BRUYERY. f. Rusie, kwellaadje, beletsel, hindering. *Anicroche, brouillerie.* f. *Empêchement.* m. *Difficulté.* f. *Obstacle.* m. Daar is altyd de eene of de andere bruyery in de weg. *Il y a toujours quelque anicroche, quelque obstacle en chemin.*

BRY. f. Samenkooksel van melk en gemaale *of* ongemaale graan, *De la bouillie, du lait boulli avec du grain moulu ou non moulu.* Rysten-BRY. *Du ris bouilli avec du lait, ou du ris au lait.* Boekweite-BRY, boekende-bry. *De la bouillie de farine de blé noir.* Ik wenste dat gy u mond vol BRY had, ik wenste dat gy zweeg. *Je voudrois que vous eussiez la bouche pleine de bouillie*; le peuple dit, *de merde.*

BRYPOT. f. Pot die te vuur gezet word om den bry te kooken. *Pot dans lequel on fait la bouillie, où l'on cuit du lait avec du ris, de l'orge mondé, &c.* Aan de brypot zitten, bry eeten. *Manger du lait bouilli avec du ris, de l'orgée, &c.*

BRYZELEN. v. a. Verbryzelen, maalen. *Briser, réduire en morceaux, égruger.* Gelyk de steen het koorn bryzelt. *Comme la pierre brise, égruge le grain.*

B U.

BUCHELEN. zie SLOOVEN, ARBEIDEN.

BUFFEL. m. Wilden os. *Bufle, boeuf sauvage* m. Naar buffels jaagen. *Chasser aux buffles.* 't Is een buffel, een vleg. l. schimpw: *C'est un buffle, un marouffle.*

BUFFELS LEER. n. *Du cuir de buffle, du buffle.* Een Buffels-leere kolder. *Un collet* ou *un pourpoint de buffle, un colletin.*

BUGLOSSE. f. Ossetong. Zeker kruid. *Arrête-boeuf. Bugrane. Herbe assés connuë.* f.

BUIDEL. m. Beurs, reis zakje, knap-zakje. *Sac de voyage, mallette.* f. *Petite malle, petite valise.* De Apostelen droegen geen geld in hunne buidels. *Les Apotres ne portoient point d'argent dans leurs malettes.*

BUIDEL. zie BUILZAK. *Bluteau.* m.

BUIDELEN of BUILEN. Ziften. v. a. *Bluter, passer par le bluteau.* Het meel buidelen. *Bluter la farine.* BUIDELZAK, BUILZEEF. *Bluteau.* Zie BUIL.

BUIDELEN. Zie BUILEN.

BUIGELYK. Adj. Buigsaam, dat ligt buigd, gebogen kan werden. *Souple, pliant, fléxible.* Een buigelyk ligchaam. *Un corps souple, fléxible.* BUIGELYK Naamwoord. *Nom déclinable.*

BUIGEN. v. n Krom maaken. *Plier, fléchir.* Le Pret: *boog*, le Part: *geboogen.* Een degen, een mes, een rotting buigen. *Plier une épée, un couteau, une canne.* De knien voor de Afgoden buigen. *Plier, fléchir les genoux devant les Idôles.* Een stok krom buigen. *Courber un bâton.* God buigd de herten der Koningen zoo hy wil. *Dieu fléchit, incline le coeur des Rois comme il lui plait.* Hy meent dat alles voor hem moet buigen. *Il croit que tout doit fléchir, plier devant lui, lui rendre hommage.*

BUIGEN. v. n. Krom worden. *Plier, se courber, devenir courbe.* Zy deeden de zolder buigen. *Il faisoient plier le plancher.* Tot op de grond buigen, zig buigen tot op de grond om iemand te groeten. *Se plier, courber, incliner jusqu'à terre pour saluer quelqu'un.* 't Ys boog onder onze voeten. *La glace plioit sous nos piés.* Beter buigen, als bersten. spreekw. *Il vaut mieux plier que rompre*, prov. *il vaut mieux se prêter, céder quelque chose que tout perdre.* Het moet buigen of bersten, het moet 'er heel op of heel onder. *Il faut en venir à bout ou crever, il faut risquer, mettre le tout pour le tout.* Onder 't juk buigen, zig onderwerpen. *Fléchir sous le joug, se soumettre.*

BUIGEN, DECLINEEREN in 't Onduitsch, Letterkonstig woord. *Décliner.* Een Naamwoord buigen, door

door alle deszelfs trapp n (*casus*) doen gaan. *Décliner un Nom; le faire passer par tous ses cas.*

BUIGING der kniën, knieling. *Génuflexion.* f. *Agenouillement.* m. Een diepe BUIGING met het lichaam maaken. *Faire une profonde inclination du corps, faire une profonde revérence.*

BUIGING. Declinatie der Naam-woorden. *Déclinaison des Noms.* f.

BUIGSAAM of BUIGZAAM. Adj. Buigelyk, dat ligt buigt, gebogen word. *Fléxible, souple, fort pliant.* Zoo buigsaam als teen. *Fléxible, souple comme de l'osier.* BUIGSAAM, leidsaam, leerzaam, gemakkelyk te leiden. *Fléxible, docile.* Een buigsaam kind. *Un enfant docile, facile à conduire, d'humeur douce, com plaisants.* Den Geest BUIGSAAM maaken. *Rendre l'Esprit docile, fléxible.* De BUIGSAAMHEID van de teen. *La fléxibilité, la souplesse de l'osier.* De BUIGSAAMHEID, leidsaamheid, toegeventheid van den Geest *La fléxibilité, docilité, douceur de l'Esprit.*

BUIGSAAMLYK. Adv. Met buigsaamheid. *Docilement, avec docilité.*

BUIGSTOEL. f. Zitstoel, die plat gebogen kan worden. *Pliant.* m. *Chaise pliante.* f. De buigstoelen der vrouwen in de Kerk. *Les chaises pliantes, les pliants que les femmes ont à l'Eglise.*

BUIK. f. Bekend ligchaams gedeelte. *Ventre.* m. Den onderbuik. *Le bas ventre.* Een dikke buik hebben *Etre ventru; avoir un gros ventre, une grosse panse, bedaine.* Den buik voor uit steeken. *Tendre, avancer le ventre.* Pyn in den buik hebben. *Avoir mal au ventre.* Zyn buik ontlasten. *Se décharger le ventre.* Zyn BUIK met spyzen vullen, zig te barsten eeten. *Se remplir le ventre, se farcir le ventre, se bourrer le ventre, se gorger de viandes.* Van zyn buik zyn God maaken, zynen buik ten dienst staan. *Faire son Dieu, de son ventre, être trop sujet à sa bouche, aimer trop la table.* Zyn buik vol eeten, vol lagchen. boertige spr. *Manger, rire tout son saoul.* Een hongerige buik heeft geen ooren. spr. *Ventre affamé n'a point d'oreilles.* 't Zyn twee handen op een buik. fig: spr: *Ce sont deux têtes sous, ou dans un bonnet.*

De BUIK van de Kerk, de wydte, de middelste ruimte, uitgestrektheid van de Kerk, tusschen de muuren en 't dak te rekenen. *La Nef; l'étenduë, la capacité de l'Eglise.* De BUIK van 't zeil. *Le giron, le fond de la voile.* De buik van een vles. *Le ventre d'une bouteille.* De buik van een trechter. *Le dessus, le plus large d'un entonnoir.*

BUIKDIENAAR. Gulzigaard, slemper. *Gourmand qui fait son Dieu de son ventre.*

BUIKLOOP. Buikvloed, ongewoone buikloozing. Hy is aan de buikloop vast. *Il a le cours, le flux de ventre.* Een overvloedige, een gezonde BUIKLOOZING, afgang. *Une selle copieuse, une bonne selle.*

BUIKPYN. f. *Mal de ventre.* m. *Colique.* f. Groote buikpyn hebben. *Avoir grand mal au ventre.*

BUIKRIEM, GORDRIEM van 't paard. *Sangle d'une selle de cheval.* f. 't Paard zonk tot de buikriemen in de slyk. *Le cheval enfonçoit jusqu'aux sangles dans la bouë.*

BUIKSTUK. n. Scheepsw: Legger, vloerhout, vloerwangen. *Varangue.* f. Eerste buikstuk. *Maîtresse varangue.*

BUIKVLIES. n. Vlies dat de gantsche buik dekt. *Peritoine.* f *Membrane qui enveloppe les intestins.*

BUIKZUIVEREN. v. n. *Purger, nettoyer le ventre.*

BUIKZUIVEREND. *Purgatif.* Buikzuiverende geneesmiddelen *Remédes purgatifs.*

BUIKZUIVERING. f. *Purgation.*

BUIL. Kneus-gezwel. f. *Bosse, tumeur, contusion.* f. Een buil in zyn kop vallen. *Se faire une bosse à la tête en tombant.* Iemand vol builen slaan. *Faire plusieurs bosses à quelqu'un, mettre la tête de quelqu'un toute en bosses, en marmelade.*

BUIL of BUIDEL. m. Builzak, zeef om meel te builen, zeeven *Bluteau.* m. *Espèce de sas. Tamis.* m.

BUILEN, buidelen. v. a. Ziften. *Bluter, passer par le bluteau.* Het meel builen. *Bluter la farine.* BUILZAK, Bakkers builzeef. *Bluteau, sas de Boulanger. Tamis.* m.

BUIS. f. Pyp, holle leiding. *Tuyau, boyau, canal, conduit.* m. Een loode buis. *Un tuyau, un conduit de plomb.* Een leere buis. *Un boyau de cuir.* Een houte buis. *Un canal de bois.* BUIS zyn, laage spreekw: beschonken zyn. *Etre gris, être pris de vin, en tenir.* Hy is buis, heeft een knip, een roes weg. *Il est gris, il a un peu bu.* De loode buizen van een spring-fontein. *Les tuyaux, les conduits de plomb d'une fontaine.* De BUIZEN, de vaartuigen die ten haaring vaaren. *Les Nevres, les Buises, les bâtiments qui vont à la pêche du hareng.*

BUIS Haringbuis, vaartuig tot de haring vissery bekwaam gemaakt. *Buise* ou *Nevre.* f. *Bâtiment Hollandois équipé pour la pêche du hareng.*

BUISJE. n. Kleine buis. *Petit tuyau, petit canal.* Een buisje van loot. *Un petit tuyau de plomb.* Een BUISJE, Haring-buisje. *Un petit Bâtiment équipé pour la pêche du hareng.* BUISMAN, Buis-vaarder. *Matelot, marinier pêcheur du hareng.*

BUIT. m. Roof, prooy, geroofde, ontvoerde schat. *Butin.* m. *Argent enlevé, bestiaux, meubles enlevez.* Buit zoeken, op buit gaan. *Chercher du butin, chercher à butiner.* De buit deelen. *Partager le butin.*

BUITEKANS. f. Verval, onverwagt geluk. *Bonne fortune, aubaine.* f. 's Is een buitekans voor hem. *C'est une bonne fortune, une aubaine pour lui.*

BUITELAAR. Een die buitelingen maakt. *Faiseur de culbutes; Culbuteur.*

BUITELEN. v. n. Ombuitelen, hals over kop vallen. *Culbuter, faire la culbute.* Als een tooneel-gek buitelen. *Culbuter, faire la culbute comme un baladin.* Van boven neer buitelen. *Culbuter, rouler, tomber du haut en bas.* Iemand doen buitelen, om doen vallen, iemand hals over kop smyten. *Culbuter quelqu'un, faire faire la culbute à quelqu'un.*

BUITELING. f. Ombuiteling, kromme sprong, tooneel sprong. *Culbute.* f. *Saut du cul par dessus tête.* m. Een gevaarlyke buiteling. *Une dangereuse culbute, chute.*

BUITEMAN. Vreemdeling. *Etranger, homme de dehors.* Daar zal een BUITEMAN, een vreemt Predikant prediken. *C'est un étranger qui prêchera.*

BUITEMOEDER van 't Weeshuis. *Mére honoraire de la Maison des Orphelins.*

BUITEN. v. a. Op roof gaan, plunderen. *Butiner, piller.* Zy vonden 'er niet veel te buiten, te rooven, te kaapen. *Il n'y trouverent pas grand' chose à butiner.*

BUITEN. Bywoord van een groote uitgestrektheid in overstelling van BINNEN genomen. *Dehors, hors de.* De pot, de ketel van binnen en van buiten schoon maaken. *Nettoyer le pot, le chaudron par dedans & par dehors.* Dat steekt te ver na buiten. *Cela avance trop en dehors.* Zoo als hy buiten het venster keek. *Comme il regardoit hors de la fenêtre, par la fenêtre.* De Koning trok buiten de stad om. *Le Roi passa par dehors la ville.* De voeten na buiten zetten in 't gaan. *Jetter les piés en dehors en marchant.* Buiten staat zyn van iemand te dienen. *Etre hors d'état de servir quel-*

quelqu'un. Hy stond buiten het bereik van 't geschut, van 't musket. *Il etoit hors de la portée du canon, du mousquet.* Ik houd u nog een schelling 'er BUITEN, boven 't ingeleide geld. *Je vous tiens, je vous gage encore un escalin par dessus, hors l'argent du jeu.* Hy woond BUITEN, hy woond op het Land. *Il demeure hors de la ville, il demeure à la Campagne.* Van buiten komen. *Venir, revenir des champs.* Dat is BUITEN myn weeten gedaan. *Cela s'est fait à mon insçu.* Hy heeft het buiten myn schade aangenomen te doen. *Il a entrepris de le faire sans qu'il m'en coute rien, sans que cela me porte préjudice, me fasse aucun tort.* BUITEN zig zelfs weezen, flaauw weezen. *Etre hors de soi, se pâmer, tomber en deffaillance.* Zyn les, een Psalm van BUITEN leeren. *Apprendre sa leçon, apprendre un Pseaume par coeur.*

BUITEN DAT. Adv. Behalven dat. *Outre cela, sans cela, de plus.* Hy heeft buiten dat nog een zoete stuiver van zyn Oom te verwagten. *Il a outre cela, sans cela encore une bonne somme à attendre de son Oncle.*

Te BUITEN GAAN. Overdaad pleegen, uitspatten. *Excéder, faire quelques excès.* Zig met eeten te buiten gaan. *Manger excessivement.* Zig te buiten gaan in 't spreeken. *Se donner trop de licence en parlant, sortir des bornes, du respect, de la bienséance; parler trop librement, sans ménagement, sans circonspection.*

BUITEN GEMEEN. Adv. Ongemeen. *Extraordinaire.* Hy heeft buiten gemeene gaven. *Il a des dons, de talens extraordinaires.* 't Koorn staat buiten gemeen schoon. *Les blés son extrêmement beaux.*

'tBUITEN HOF in overstelling van Binnen-Hof. *L'avant Cour.* In den Haag is een plein dat het Buiten-Hof genaamd word. *A la Haye il y a une place qu'l'on appelle* le Buitenhof.

BUITENLANDER. Vreemdeling. *Etranger.* 't Is een buitenlander die onze wetten, gewoontens niet weet. *C'est un étranger qui ne sçait pas nos loix, nos coutumes.*

BUITENLANDSCH. Adj. Uitheemsch. *Etranger qui concerne, regarde les Pais étrangers.* Commissarissen over de Buitenlandsche zaaken. *Commissaires etablis pour les affaires etrangéres.*

BUITEN MAATEN. Adv. Boven maten, ongemeen. *Extraordinairement, excessivement.* Buiten maaten dik. *Excessivement, extraordinairement gros, épais.* Hy was buiten maaten blyde. *Il etoit dans une joye extraordinaire, il étoit extrêmement joyeux.*

BUITENS HUIS. Adv. Uit den huize. *Hors de la maison, hors du logis.* Buitens huis eeten en slaapen. *Manger & coucher hors de la maison.* Buitens huis uit leeren gaan. *Aller enseigner, faire des leçons en ville.*

BUITEN SLUITEN. v. a. Uitsluiten. *Exclure* Iemand buiten de erffenis sluiten. *Excluree quelqu'un de la succession.* BUITENSLUITING, uitsluiting uit de erffenis. *Exclusion de l'héritage, de la succession.* f.

BUITENSPOORIG, UITSPOORIG. Adj. Ongerymdgek. *Extravagant, fantasque, bizarre.* Een buitenspoorige daad *Une action extravagante.* Een buiten spoorige vreugd. *Une joye excessive, outrée* Hy gaat zoo BUITENSPOORIG, zoo dwaaslyk te werk *Il agit si follement, avec tant de caprice.* Welke een BUITENSPOORIGHEID, uitspoorigh id. gekheid *Quelle extravagance, folie, bizarrerie!* f. *Quel caprice! quelle fantaisie!*

BUITENSTAAN. v. n Buiten de kamer staan. *Se tenir hors de la chambre.* De Schepenen de Burgermeesteren lieten de partyen voor een tyd buiten staan. *Les Echevins, les Bourguemaîtres firent sortir pour un instant les parties de la chambre, de l'audience.*

Het BUITENSTE van de pot, van de ketel alleen schoon maaken. *Ne nettoyer que le dehors du pot, que le dehors du chaudron.* 't Buitenste en 't binnenste van 't stof. *Le dessus & le dessous de l'étoffe.*

BUITEN STOOTEN. v. a. *Pousser, chasser dehors.* Zyne vyanden buiten de ampten stooten. *Chasser, mettre ses ennemis hors des charges; culbuter, déplacer, déposséder ses ennemis.*

BUITENS TYD. *Hors de Saison, à contre temps.*

BUITEN TWYFFEL. Adv. Zonder twyffel. *Sans doute.* Hy zal het buiten twyffel al gedaan hebben. *Il l'aura sans doute déja fait.*

BUITEN VERWAGTING. Adv. Onverwagt. *à l'improviste, inopinément.* De vader, de man kwam buiten verwagting den eigen avond weer t'huis. *Le père, la mari revint, retourna à l'improviste le même soir.*

BUITEPLAATS. f. HOFSTEDE. *Maison des Champs* ou *Maison de Campagne, métairie, grange.* f.

BUITER Een die op buit gaat of buit mede brengt. *Butineur.* Zie Vry-BUITER.

BUITEVADER van 't Weeshuis, Regent van 't Weeshuis. *Directeur, Régent, Administrateur, Père honoraire de la Maison des orfelins.*

De BUITEWERKEN, de omschanssingen van een vesting. *Les dehors d'une Ville, les Fortifications extérieures d'une place de guerre.* Alle de buitewerken zyn reeds ingenomen. *Tous les dehors sont déja emportez.*

BUITEWESTEN of BUITENWESTEN. Adv. Van de koers van de weg af. *Hors de route, désorienté, qui a perdu la carte, la tramontane.* Als een schip buitewesten raakt, de hoogte kwyt word. *Quand un vaisseau est hors de route, perd sa route.* Buitewesten raaken, de hoogte kwyt worden, van zyn stuk raaken. *Perdre la tramontane, être désorienté, ne sçavoir plus où l'on en est.*

BUITZOEKER. Waaghals. *Avanturier, homme qui cherche à butiner, à brusquer fortune.*

BUIZEN. Zie BUIS.

BUIZEN. v. n. Lustig drinken, zuipen. *Trinquer, boire à tire larigot, lamper.*

BUKKEN, BOKKEN. v. n. Buigen om iets op te raapen. *Se courber, se baisser pour ramasser quelque chose.* Onder 't jok bukken. *Plier, fléchir sous le joug.* BUKKING, buiging, nederbuiging. *Inclination.* f.

BUL. m. Stier. *Taureau, le mâle de la vache.* Een jonge bul. *Un jeune taureau.* De koe van de bul laaten bespringen. *Mener la vache au taureau, faire saillir la vache par le taureau.* Het is een BUL, een norse vent. *C'est un brutal, un loupgarou.*

BUL. Bulle, Pausselyke brief, Pauselyk bevel met loot verzegeld. *Bulle, Ordonnance du Pape.* f. De Pausselyke bul tot het vieren van 't Jubeljaar. *La Bulle du Pape pour la célébration du Jubilé.* Men heet GOUDE BUL, de Rykswet onder Keizer Karel de vierde Anno 1365. in Nuremberg tot bepalinge der Keurvorsten en andere Rykszaaken uitgekomen, en te Frankfort berustende. *La bulle d'or, Statut, Décret Impérial limitant le nombre des Electeurs & autres choses touchant l'Empire.*

BULDERAAR. Raasbol, schreeuwer. *Braillard, criard, homme qui aime le bruit, qui aime à tempêter.*

BULDEREN. v. n. Geweldig waayen. *Gronder bruire.* Had gy die winden hooren bulderen. *Si vous aviez entendu les vents gronder.* Had gy hem eens hooren BULDEREN, uitvaaren tegen de ongodsdienstigheid, godloosheid. *Si vous l'aviez entendu tonner, declamer contre l'indevotion, l'impiété* Hy doed niet al bulderen en raazen *Il ne fait que crier & tempêter.* Een BULDERENDE stem. *Une voix tonnante ou de tonnerre, une voix bruyante.*

BULDRAAGER. Een die Pausselyke Bullen te koop draagd. *Banquier expéditionnaire en Cour de Rome, Banquier qui se charge de faire venir de Rome les Bulles pour une personne pourvue d'un Bénéfice.*

BULDRIG. Adj. Onstuimig, buyig. *Orageux, tempêtueux.* Een buldrig weer. *Un temps orageux.* Een buldrig Saisoen. *Une Saison tempêtueuse.*

BULHOND. Bleekers of slagershond. *Mâtin, gros chien de blanchisseur* ou *de boucher.* m.

BULKEN. v. n. Loeyen, brullen. *Mugir, beugler, meugler.* Bulken als een os. *Mugir, beugler comme un boeuf:* Een bulkende os. *Un boeuf mugissant, beuglant.* Hy zingt niet, maar hy bulkt. *Il ne chante pas, mais il mugit.* BULKING, loeying, gebulk, geloey van den os. *Mugissement, beuglement, meuglement du boeuf.* m.

BULKHOOFDEN. Scheepsw. Asschutsels die de waaren beletten onder malkander te schieten. *Membres* ou *traverses du vaisseau qui empêchent les balots, les marchandises de s'entremêler, de se confondre.*

BULLE of BUL. Geschreven bevel of gunstbrief van den Paus. *Bulle, ordonnance par écrit,* ou *gratification, concession du Pape.* De Bulle in *Cœna Domini* blikseınd, donderd den ban uit tegen alle ketters en ongeloovige. *La Bulle in* Cœna Domini, *excommunie, met au ban de l'Eglise tous les hérétiques & infidelles.* Die Bisschop, Aarts-Bisschop verwagt nog zyne BULLEN van Rome. *Cet Evêque, Archevêque attend encore ses Bulles, ses provisions de Rome.*

BULLE-BAK. m. Schrik-molik, gewaande spook daar men de kinderen mede bang maakt. *Loupgarou.* m. *Malebête.* f. *Fantôme* ou *quelque autre chimère dont on fait peur aux Enfans.* De Bullebak komt. *Le loupgarou, la bête vient.* Dat is maar een bullebak om de Ligtgeloovige bang te maaken. *Ce n'est qu'un fantôme pour faire peur aux gens crédules.* 't Is een BULLEBAK, een norse vent. *C'est un loupgarou, un gricbou.*

BULLEPEES. f. Verdroogd teellit van den bul of stier. *Nerf de boeuf.* m. Hy zat 'er met de bullepees wakker agter. *Il frappoit comme il faut avec un nerf de boeuf.*

BUL-OS. m. Os die eerst voor Bul gediend heeft. *Boeuf châtré après avoir servi de Taureau.* m.

BULSTER. Al het gezamentlyke bedde goedje, deken, laken, stroozak, enz. *Lit garni, couvertures, draps, paillasse, &c.* Zyn bulster inrollen, oppakken. *Plier, rouler son lit, faire un paquet de sa paillasse, & de ses couvertures.*

BULT of BOGCHEL. Rug-gezwel. *Bosse, tumeur au dos.* f. De Aarde, 't Aardryk is vol BULTEN en holligheden. *La Terre est pleine de hauteurs & de cavitez.* Bulten maaken in 't tinnegoed. *Faire des bosses dans l'étain.* BULTAGTIGE, bultige grond. *Terrein inégal, montueux.*

BULTENAAR. Bogchelman. *Bossu, homme qui a une bosse.* Govert, toegenaamd de Bultenaar, Graaf van Holland. *Geoffroi, dit le Bossu, Comte de Hollande.*

BULTIG, BULTAGTIG. Adj. Ongelyk, met bulten. *Inégal, raboteux.* Bultig, hobbelig, rompelig ys. *De la glace raboteuse, inégale.* Een BULTIGROND, BOLROND ligehaam. *Un corps convexe.*

BULZAK, beter BULTZAK. f. Stroobedje. *Paillasse.* f. *Petit lit rempli de paille ou de balle.* m. Op een bultzak slaapen. *Coucher sur une paillasse.* Het is een soldaaten BULTZAK, een allemans hoer, een schotbeest. *C'est une paillasse de corps de garde, une vilaine, une coureuse de remparts.*

BUNDEL is op BONDEL uitgewerkt. *Paquet, faisceau.* m Een bundel pylen. *Un faisceau de flèches.* f.

BUNDER LANDS. Uitgestrektheid teel-lands, die twee ossen op eenen dag konnen beploegen, te weeten 240 voeten in de lengte, en 120 in de breedte. *Arpent, Journal, pièce de terre de 240 piés de long & 120 de large.*

BUNSING of BUNZUM. Soort van groote Wezel, die de Duiven, Hoenders, en ander klein gevogelte opeet. *Fouïne.* f. Stinken als een bunsum. *Puer comme un blaireau.*

BURG. m. Word voor BURGT genomen in de samengestelde benaamingen: als BURGGRAAF. *Burgrave.* BURGWAL. *Fosse du Château, de la Ville.* m.

BURGER. Poorter, bevoorregt inwoonder van een stad. *Bourgeois.* Een oud, een ryk burger. *Un ancien, un riche bourgeois.* Men ontwapende de burgers voort. *On désarma les bourgeois d'abord.* BURGER van 't oud Rome, Athene, &c. *Citoyen de l'ancienne Rome, d'Athène, &c.* Sylla den oproer der Burgers gestild hebbende. *Sylla ayant appaisé la sédition, le tumulte des citoyens.* Paulus zeide Rooms Burger te zyn. *St. Paul se disoit Citoyen de Rome, avoit droit de Bourgeoisie à Rome.*

BURGERAGTIG. Adj. & Adv. Volgens den stant der burgeren; op de wyze der burgeren, dat een burger voegt. *Bourgeois.* Een burger moet burgeragtig gekleed zyn. *Un bourgeois doit être vêtu en bourgeois.* Burgeragtig leeven. *Vivre bourgeoisement, vivre en simple bourgeois, modestement.*

BURGER-DRAGT. f. Burger-kleeding. *Habit, vêtement, habillement bourgeois.* m. *Mode bourgeoise, avoir un ordinaire bourgeois,* ou *de bourgeoise.* f. Wetten, Willekeuren maaken om den burgerdragt te bepaalen. *Faire des Loix, des Ordonnances pour limiter l'habit, l'habillement des bourgeois, faire des Loix somptuaires.*

BURGER-KRYG. m. Burger-oorlog, inlandschen oorlog. *Guerre, civile, guerre intestine.* f. De burger-kryg ten tyde van Marius en Sylla. *La guerre civile du temps de Marius & de Sylla.*

BURGER LEVEN. Afzonderlyk, eenzaam leven. *Vie privée.* f. De gerustheid, zoetigheid van 't burger leven. *Le repos, la douceur de la vie privée.*

BURGERLUI. Burgerluiden. *Des bourgeois, des personnes du médiocre, moyen état.* Zy leven als fatsoenlyke burgerlui. *Ils vivent comme de bons bourgeois, d'honnêtes bourgeois.*

BURGERLYK. Adj. en Adv. Dat een burger betaamd, past. *Bourgeois.* Een burgerlyke tafel houden. *Tenir table bourgeoise.* Het burgerlyk Recht. *Le droit Civil.* De BURGERLYKE of zedelyke Wetten der Jooden. *Les Loix civiles, politiques des Juifs.* BURGERLYK en fatsoenlyk leven. *Vivre bourgeoisement & honnêtement.* Als een BURGERMAN, gemeen burger leeven. *Vivre en simple bourgeois, en homme privé, sans faste.*

BURGERMEESTER in Hoog- of Neder-Duitsland, enz. Stads oppervoogd. *Bourguemaître, premier Magistrat dans une Ville de la Haute* ou *Basse Allemagne, &c.* Een Request overleveren aan haar Ed: Gr: Agtb: de Heeren Burgermeesteren der stad Amsterdam. *Présenter une Requête à leurs Nobles & Vénérables Seigneuries, Messeigneurs les Bourguemaîtres de la Ville d'Amsterdam.* Brutus en Collatinus zyn de twee eerste BURGERMEESTEREN van Rome geweest. *Brutus & Collatin ont été les deux premiers Consuls de Rome.*

BURGERMEESTERLYK. Adj. Dat een Burgermeester toekomt. *Ce qui appartient à un Bourguemaître, à un Consul.* De Burgermeesterlyke waardigheid. *La dignité de Bourguemaître, la dignité Consulaire.*

BURGERMEESTERLYK. Adv. Op eene Burgermeester-

sterlyke wyze, als 't een Burgermeester betaamd. *En Bourguemaître, en Consul, Consulairement.* Burgermeesterlyk spreeken, te werk gaan. *Parler, agir en Bourguemaître, avec autorité, juridiquement.*

BURGERMEESTERSCHAP. n. Burgermeesterlyke waardigheid. *Consulat.* m. *Dignité, charge de Bourguemaître.* f. Het Burgermeesterschap bekuipen, geweldiger hand inneemen. *Briguer, usurper le Consulat, la charge de Bourguemaître.*

BURGERMOORD. Moord aan een burger begaan. *Meurtre commis en la personne d'un citoyen, d'un bourgeois.*

BURGER-REGT. n. Het regt dat een burger of den burgeren toekomt. *Droit civil, droit appartenant au citoyen ou aux citoyens.* Het burger- en 't krygs-regt verstaan. *Entendre le droit civil & militaire.*

BURGER-REGT. n. Poorter-regt, Burgerschap. *Droit de Bourgeoisie.* Zig op zyn burger regt beroepen. *Se faire, se tenir fort, se prévaloir de son droit de bourgeoisie, alléguer sa bourgeoisie.* De Heeren van Amsterdam hebben sedert het jaar 1685. het Burger-regt aan veel Fransche Vlugtelingen voor niet geschonken. *Le Magistrat d'Amsterdam a accordé, donné gratuitement le droit de Bourgeoisie à beaucoup de François Refugiez dans cette ville depuis l'an 1685.*

BURGERSCHAP. Burger-regt, Poorterschap, hoedanigheid van burger. *Bourgeoisie.* f. *Qualité du bourgeois, du citoyen; droits, privilèges des Bourgeois.* De gantsche BURGERSCHAP, burgery kwam op de been. *Toute la bourgeoisie, le corps des Bourgeois se mit sur pié, s'assembla, s'attroupa.*

BURGER-TRANT. m. Burger leefwyze. *Manière bourgeoise, façon de vivre bourgeoise.* f. Een eerlyke burger-trant houden. *Avoir un maintien honnête & simple, des manières honnêtes, & modestes, vivre en bon, en honnête bourgeois.*

BURGERVADER, is de eertytel die men de vroome Burgermeesteren geeft. *Père des Citoyens, Père des Bourgeois, titre que l'on donne aux bons Bourguemaîtres, qui procurent le bien public.*

BURGERVOOGD. Stadsvoogd, *Gouverneur* in 't onduits. *Gouverneur, Commandant d'une Ville.*

BURGER-WET. Wet die de Burgers aangaat. *Loi politique, civile.* De Burger-wetten der Jooden. *Les Loix politiques des Juifs.*

BURGERY. f. BURGERSCHAP. Alle de gezamentlyke burgers eener Stadt. *Bourgeoisie.* f. *Le corps des Bourgeois.* De burgery in de wapenen brengen. *Mettre la bourgeoisie sous les armes, faire prendre les armes au corps des Bourgeois.*

BURG GRAAF. Slotvoogd: Heer van een Burgt of vast Slot en omleggende Landeryen. *Burg-grave; Burgrave,* ou *Vicomte. Comte d'une ville, d'un Bourg ou d'une Terre considérable.* De Koning van Pruyssen zegt van Nuremberg Burg-graaf te zyn. *Le Roi de Prusse se dit, se qualifie, s'intitule Burgrave de Nuremberg.*

BURGHAAK. m Scheeps-timmermans tuig om de stukken aan te haalen. *Aient.* m. *Entailles* ou *emboitures pour mieux lier des pièces de charpente.* Terme de Mar.

BURGT. Slot, kasteel. *Château.* m. *Forteresse, Citadelle.* f. De Burgt van Rome, anders het Capitool. *La Forteresse de Rome, autrement le Capitole.* De Burgt van Leide is beziens waard. *La Tour de Leide mérite d'être vue, mérite la curiosité des voyageurs.*

BURGWAL. Wal, vest om den Burgt, om het Slot, om de Vesting loopende. *Muraille.* f. *Rempars.* m. *Enceinte & deffense extérieure au Château:* BURGWAL, word t'Amsterdam voor binne graft genomen. *Canal fossé intérieur.* m In de burgwal vallen. *Tomber dans le canal.*

BURRIE, BURRY. f. Bekend tuig om mest, &c. te draagen. *Civière.* f.

BUS. f. Roer. *Arquebuze.* f. *Mousquet.* m. Getrokke bus. *Arquebuze rayée, virolée.*

BUS. Loop van een roer. *Canon de mousquet.* m. Getrokke bus, getrokke loop. *Canon rayé.*

BUS. Geschut. *Canon; pièce de canon.* DONDERBUS. Geschut dat voorheen in gebruik, zeer wyd en kort was, en sterk sloeg. *Bombarde.* f.

BUS. Bos, doos. *Boête.* Een loode, een blikke bus. *Une boête de plomb, de fer blanc.* De armbus besteelen. *Voler la boête des pauvres, le tronc.* Een thee bus. *Une boête à thé.* In de bus blaazen, geld opdokken, bloeden moeten. *Cracher au bassin, financer, jouer au pouce.* Laad-Bus, bus daar 't buskruit in bewaard word *Boête à poudre.* f. *Poire* ou *fourniment à mettre la poudre.* Lyk-Bus, doodkist in de Poëtische styl. *Urne sepulchrale; Cercueil.* m. *Bière.* f. De lyk-bus van eenen Held met zyn traanen besproeyen. *Arroser l'urne, les cendres d'un Héros de ses larmes, donner des larmes à sa mémoire.*

BUSHUIS. n. BOSHUIS. zie TUIGHUIS, Wapenhuis. *Arsenal.* m. Het Oost-Indisch Huis van Amsterdam was voor dezen het Boshuis. *Le Comptoir, le Magazin de la Compagnie des Indes Orientales à Amsterdam servoit ci-devant d'Arsenal.*

BUSKRUIDT. n. Buspoeder, schietkruit *De la poudre à canon.* Een pond, een vaatje buskruidt. *Une livre, un barril de poudre à canon.* Opvliegen als buskruidt, heel ligt gaande worden. *Prendre feu comme de la poudre à canon, être extrémement colère, emporté, sujet à prendre la mouche.*

BUSPOEDER. Buskruidt. *De la poudre à canon.* Het buspoeder verraad, de toeleg, aanslag der Roomsch Catholyken om het Parlement van Engeland door middel van 't verborgen kruidt onder de Zaal van Westmunster te doen in de lugt vliegen, in 't Jaar 1605. *La conspiration des poudres; la fougade préparée par les Catholiques Romains, pour faire sauter le Parlement d'Angleterre, en 1605.*

BUS-SCHIETER. Konstapels-maat op een schip. *Canonnier sur un vaisseau.* BUS-SCHIETER Schutter met een handbus, musket of roer gewapend. *Arquebusier, soldat, homme armé d'une arquebuse.* Een Compagnie busschieters. *Une compagnie d'arquebusiers.*

BUSSEN. m. pl. Buisdraagers, Musquetiers. *Arquebusiers, mousquetaires.* Hy was verzelt met twee honderd bussen. *Il étoit accompagné, soutenu de deux cens mousquetaires.*

BUTTER. zie BOTER. De Zeeuwen en Zuidhollanders die BUTTER zeggen komen nader aan 't Latynsch woord. *Butyrum; du beurre.*

BUUR, word in de samengestelde naamen voor buurman of buurvrouw genomen. Anthony, Pieter buur. *Mon voisin, le compère Antoine; mon voisin, le compère Pierre.* Marytje, Jannetje buur. *Ma voisine, la commère Marie; ma voisine, la commère Jeanne.*

Een BUUREGERUGT maaken; voor iemand zyn deur de buuren uit de huizen doen komen, de voorbygaanders doen stilstaan door 't gerugt, geweld dat men 'er maakt. *Faire assembler les voisins, faire un charrivari, un cancan à la porte de quelqu'un; faire attrouper le monde devant la porte de quelqu'un.*

BUUREN. Buurluiden. *Voisins.* De buuren kwamen voort op de been. *Les voisins s'assemblèrent aussi tôt.*

BUURKIND. n. Kind van de buurt. *Enfant du voisinage.*

nage. Met de buurkinderen speelen. *Jouer avec les enfans du voisinage.*

BUURMAN. Man van de buurt. *Voisin, homme du voisinage.* Onze buurman de Bakker, de Notaris. *Nôtre voisin le Boulanger, le Notaire.*

BUURSCHAP. f. Hoedanigheid van buurman *of* buurvrouw. *Qualité de voisin* ou *de voisine.* Buurschap samen houden. *Fréquenter ses voisins, entretenir la connoissance avec les voisins.*

BUURSCHAP. m. en n. Boerschap; gehugt. Verzameling van boere huizen die geen dorp uitmaaken. *Hameau.* m. *Maisons de Paysans dispersées, un peu éloignées les unes des autres.*

BUURT. f. De buuren die men heeft, en de wyk daar men in woond. *Voisinage, Quartier.* m. De gantse buurt kwam op de been. *Tout le voisinage s'attroupa, tous les voisins y accoururent.* Hy leid met de heele buurt over hoop. *Il est mal, il est brouillé avec tout le voisinage, tout le quartier.* In een ryke BUURT woonen *Demeurer dans un riche quartier* ou *un quartier de gens riches.* 't Is geen dorp, 't is maar een slegte BUURT, een arm gehugtje. *Ce n'est pas un village, ce n'est qu'un méchant, qu'un pauvre hameau.*

BUURVROUW. Vrouw in de buurt woonende. *Voisine.* f. BUURVRYER Jongman van de buurt. *Jeune garçon du voisinage, jeune voisin.* BUURVRYSTER. Jonge dochter van de buurt. *Jeune fille du voisinage, jeune voisine.* BUURWYF. Buurvrouw in de ruuwe styl. *Voisine, femme du voisinage.*

BUY of BUI. f. Kaak, vlaag, schielyk opkomend onweer. *Bourrasque.* f. *Tourbillon, bouffée de vent.* m. Een zwaare, een ysselyke buy. *Une rude, terrible bourrasque, un terrible tourbillon.* Maartse buy n *Des giboulées de Mars.* Die BUY, die kwint, gril, haastigheid zal wel overgaan. *Cette fantasie, cette quinte, passera bien.* Sam krygd buyen. gek sch. *Voila le vertigo qui le prend, voila ses quintes, ses folies qui le reprennent.* De oude Man had doe een goede BUY, was doe in een goede luim *Le vieillard, le bon homme étoit alors en bonne humeur, avoit alors envie de rire.* Hy is by buyen nog al goed. *Il est encore de bonne humeur par fois, il a d'assez bons intervalles.*

BUYIG, BUYAGTIG. Adj. Regenagtig en winderig. *Orageux, tempêtueux, mêlé de bourrasques.* Een buyig weer. *Un temps orageux un temps de pluye & de vent.* De Maart is een BUYIGE maand. *Le mois de Mars est un mois tempêtueux, orageux, sujet aux bourrasques.*

BUX-BOOM, BUKS-BOOM. m. *Du buis.* Bux-boome houte klooten, ballen. *Des boules de buis.*

B Y.

BY. Voorzetsel woordje van een zeer uitgestrekt ge bruik, beteekenende voor eerst DIGT aan. *Près, auprès.* By de deur, by 't vuur staan. *Etre* ou *se tenir près de la porte, près du feu;* ou bien, *auprès de la porte, auprès du feu.* By de Kerk, by de Beurs woonen. *Demeurer près de l'Eglise, près de la Bourse.* Daar was niemand BY 't kind. *Il n'y avoit personne auprès de l'enfant, avec l'enfant.* Daar was niemand by of omtrent. *Il n'y avoit personne ni près, ni loin.* Het is by drie, by agten. *Il est près de trois, près de huit heures.*

BY, ten huize van... ontrent. *Chez, dans la maison de... par devers.* Dit laatste werd weinig gezegt. By wie gaat gy? by wie woond gy? *Chez qui allez-vous? chez qui demeurez-vous?* By een Notaris, by een Koopman. *Chez un Notaire, chez un Marchand.* Gaa met een by de kleer-, by de pruikmaaker aan. *Allez en même temps, tout d'un temps chez le tailleur, le perruquier.* BY *of* met iemand slaapen, by iemand leggen. *Coucher avec quelqu'un.* Het kind slaapt by de meyd. *L'enfant couche avec la servante.* Daar is vergiffenis by Godt. *Il y a pardon par devers Dieu.* Hy heeft de helft van het geld by zich behouden. *Il a retenu par devers lui la moitié de l'argent.* BY ieder een, van ieder een bekend, bemind zyn. *Etre connu, aimé de tout le monde.* By iemand in den haat komen. *Encourir la haine de quelqu'un.* BY zig, in zyn zak, &c. *Sur soi.* Hebt gy die brief nog by u? *Avez-vous encore cette lettre sur vous?* Ik heb geen klein geld by my. *Je n'ai point de monnoye sur moi.*

BY. Werd veeltyds door *par* in 't Frans vertaald. Iemand by de mouw trekken. *Tirer quelqu'un par la manche.* By geschrift belooven. *Promettre par écrit.* By honderden, by duizenden overloopen. *Déserter par centaines, par miliers.* By gelykenis. *Par comparaison* BY gevolg, derhalven. *Par conséquent.* By gevolg van tyd. *Par succession de temps.* BY myn keel: bekend vloek woordje. *Par ma foi.* By den Hemel, by den Styx zweeren. *Jurer par le Ciel, par le Styx.* By geluk, By geval. *Par bonheur, par hasard, fortuitement.*

BY. Werd met *de, à, au, à la, à elle,* insgelyks afgelegd. By gebrek van geld, van brood, van andere drank. *Faute* ou *manque d'argent, de pain, d'autre boisson.* By trommelslag bekend maaken. *Publier, faire sçavoir au son du tambour.* BY de el, by 't pond, by de kan verkoopen. *Vendre à l'aune, à la livre, au pot.* By de kaars, by de lamp werken. *Travailler à la chandelle, à la lampe.* By dag en by nagt. *De jour & de nuit.* Een dronk mensch by een beest vergelyken *Comparer un yvrogne à une bête.* Zy heeft een zoon by haar eerste man gehad. *Elle a eu un fils de son premier mari.* Hy kan 'er geen kinderen by krygen. *Il n'en sçauroit avoir d'enfans.*

BY. Werd nog in de volgende spreekwyze gezegt. Oordeel eens by u zelve of... *Jugez un peu vous même si...* Ik blyf nog by 't geen ik gezegd heb. *Je m'en tiens encore à ce que j'ai dit.* Hy heeft belooft BY gelegentheid om my te denken. *Il a promis de songer à moi, de se souvenir de moi dans l'occasion.* By gelegentheid van zyn verjaardag. *à l'occasion du jour de sa naissance.* Ik verlies 'er by, ik zou 'er te veel by verliezen. *J'y perds, j'y perdrois trop.* Hy wint 'er niet veel by. *Il n'y gagne gueres.*

BY-ALDIEN. Adv. Ingevalle dat... *En cas que...* Byaldien hy het kwam te weeten, te hooren. *En cas qu'il vint à le sçavoir, à l'apprendre.* By aldien, indien zyn Oom borg voor hem wilde blyven. *En cas que son Oncle voulut être sa caution, si son Oncle vouloit repondre pour lui.*

BYBEL. m. Gewyd Boek, 't Oude en 't Nieuwe Verbond behelzende, vervattende. *Bible.* f. Een Fransche, een Duitsche, een Engelsche Bybel. *Une Bible Françoise, Bible, Flamande, Angloise.* In den Bybel leezen. *Lire la Bible.* De kinderen de BYBELSCHE Historien doen leeren. *Faire apprendre les Histoires de la Bible aux enfans.* Aanmerkingen, bedenkingen over verscheidene BYBELSTOFFEN. *Remarques, réflexions sur plusieurs sujets tirez de la Bible.* 't Is een van die BYBELSUSTERS, van die Queezels. *C'est une de ces dévotes, de ces Saintes nitouches.*

BY-BLYVEN. v. a. Gezelschap blyven houden, bystaan. *Tenir compagnie, assister.* Een zieke by-blyven. *Etre assidu auprès d'un malade, n'abandonner pas un malade.*

de. Zyne makkerr by-blyven, bystaan. *Se tenir, demeurer avec ses camarades; assister ses camarades.* Iemand lastig by-blyven. *Obséder quelqu'un.* Het zal 'er niet BY-BLYVEN, dat zal van gevolg, van nasleep zyn. *Cela n'en demeurera pas là, cela aura ces suites.* By zyn woord blyven, zyn woord gestand doen. *Se tenir à sa parole, garder sa parole.* BYBLYVENDE, aanhoudende koorts *Fièvre continuë.* BYBLYVINGE, verzellinge, bystand doening. *Assiduité, assistance. f. Accompagnement.* m.

BY-BRENGEN. v. a. Opbrengen, verschaffen. *Fournir, livrer.* De bouwstoffen bybrengen. *Fournir, livrer les matériaux.* Alles BYBRENGEN, aanwenden dat men kan om zyne vrienden te helpen. *Faire tout ce qu'on peut, mettre tout en oeuvre pour aider ses amis.* Ja, indien ik het BYBRENGEN, doen, verrigten kan. *Oui, si je le puis faire, si j'en ai le moyen, le temps.* Redenen van onschuld BYBRENGEN, geeven, aantoonen. *Alléguer des raisons d'innocence.* Schryvers bybrengen. *Citer, alléguer des Auteurs.*

BYBRENGINGE, aanwendinge van alles dat men kan om iets te helpen uitvoeren *Effort que l'on fait pour aider à executer quelque chose.* m. BYBRENGINGE, aantooninge der redenen van onschuld. *Allégation, exposition des raisons d'excuse.* f. BYBRENGINGE, aanhaalinge der Schryvers. *Allégation, citation, des Auteurs.* f.

BYDOEN. v. a. Byvoegen. *Ajouter, mettre auprès, avec.* Doet 'er nog wat by. *Ajoutez y en encore un peu, mettez y en encore un peu.* Ik doe 'er nog by, nog af; ik zeg de zaak zoo als die leid. *Je n'y ajoute, ni n'en ôte rien; je dis la chose comme elle est, je n'y prends, ni n'y mets.*

BYE. Bie, honingbye. f. *Abeille, mouche à miel.* f. Van de byen gestoken werden. *Etre piqué des abeilles.* De angels der byen. *Les aiguillons des abeilles, des mouches à miel.*

BY EEN. Adv. Samen. *Ensemble.* Al eer de broeders, al eer de vrienden by een waaren. *Avant que les frères, avant que les amis fussent ensemble.*

BY EEN BRENGEN. v. a. Samenbrengen, verzamelen. *Amasser, assembler.* Zoo veel krygsvolk by-een brengen als men kan. *Amasser, assembler autant de troupes que l'on peut.*

BY-EEN-HAALEN. v. a. BY EEN-BRENGEN. Samenbrengen. *Amasser, assembler.*

BY-EEN KOMEN. v. n. Vergaderen, samenkomen. *S'assembler, venir ensemble.*

BY-EEN-KOMST. f. VERGADERING. Samenkomst. *Assemblée.* De by-een komst der Staaten werd in den Haag gehouden. *L'assemblée des Etats se tient à la Haye.* Na de BY-EEN KOMST, 't gesprek der wederzydsche Afgezanten. *Après l'entrevue, l'abouchement des Ambassadeurs respectifs.*

BY-EEN-ROEPEN. v. a. Samenroepen. *Convoquer, appeller, mander pour former l'assemblée.* De Leden der Vergadering by een roepen. *Convoquer les Membres de l'Assemblée.* BY-EEN ROEPING, t'SAMENROEPING der Leden van 't Collegie. *Convocation des Membres de la Chambre, du Collège.* f.

BY-EEN-SCHOOLEN. v. n. Samenkomen, samenrotten. *S'assembler, s'attrouper.*

BY-EEN-TREKKEN. v. a By-een-haalen, samen-haalen, trekken, vergaderen. *Assembler, amasser, joindre ensemble.* De verstrooyde troepen by een trekken. *Assembler, amasser, joindre ensemble, rallier les troupes dispersées.* BY-EEN TREKKING. f. By een haaling, samentrekking van al zyne troepen. *Jonction.* f. *Assemblage, ralliement de toutes ses troupes.* m.

BY EEN TREKKING. Een woord der Spraakkun'e. *Contraction.* f

BY EEN-VOEGEN. v. a. AAN-EEN-HECTEN. Samenvoegen. *Joindre, assembler, mettre ensemble.* De bewyzen, de stukken van een geding ordentelyk by-een voegen *Joindre, arranger, mettre en ordre les preuves, les pièces d'un procès.* De BY-EEN-VOEGING, samenvoeging der wederzydse magten. *La jonction., l'union des forces respectives.*

BYE-KORF. f. Korf daar honing byen in werken. *Ruche: ruche à miel* f.

BYEN-BLAD. n Kruid dat de byen gaarne zuigen. *Apiastrum* in 't Latyn. *De la Mélisse; herbe que les abeilles aiment.*

BYGAAN. v. n. *Aller vèrs, ou chez, auprès.* By den Apoteeker, by den Horlogie-maaker gaan. *Aller chez l'Apoticaire, chez l'Horloger.* Hy durft 'er niet bygaan. *Il n'ose y aller, en approcher.*

BYGEBRAGT. part. van BY BRENGEN. *Amené, apporté, amassé, cité.* Voy l'Infinitif.

BYGEDAAN. part: van BYDOEN. *Ajouté, joint à.*

BYGEKOMEN. part: van BYKOMEN. *Venu auprès, accourru, arrivé.*

BYGELEGT, BYGEDAAN. part: van BYLEGGEN. *Accommodé, ajusté.*

BYGELOOF. n. BYGELOOVIGHEID. Overgeloof. *Superstition.* f.

BYGELOOVIG. Adj. Overgeloovig, die te ligt geloofd. *Superstitieux, se.* Het bygeloovig Volk, de bygeloovige Gemeente. *Le Peuple superstitieux, la Populace superstitieuse.*

BYGELOOVIGHEID. f BYGELOOF, Overgeloof. n. *Superstition.* f. *Culte superstitieux.* m.

BYGENAAMD. Adj Toegenaamd. *Surnommé.* Scipio, bygenaamd Africanus. *Scipion, surnommé l'Africain.*

BYGESPRONGEN part: van BYSPRINGEN. *Assisté, secouru*

BY-GEVOLG. Adv. Gevolgelyk *Par conséquent.* De Waereld heeft zig zelfs niet geschapen, by gevolg moet 'er een God zyn. *Le Monde ne s'est pas créé soi même, par conséquent il faut qu'il y ait un Dieu.*

BYGEVOEGDE, toegevoegde Rechter. *Juge adjoint.* Bygevoegde clausul. *Clause adjoutée.*

BYGEWAS. n. Gewas dat vreemd geacht werd, in tegenstelling van eige of regte gewassen. *Arbrisseau étranger.* m. *Plante étrangère.* f.

BY-HAALEN v. a. By ontbieden, doen komen. *Aller chercher & amener.* De man is heel ziek, ik zou 'er een Doctor by haalen. *Le bon homme est fort mal, je lui irois chercher un Médecin, je ferois venir un Médecin auprès de lui.* De besaan BYHAALEN, om windt te vangen. *Border l'artimon, hâler l'écoute d'artimon, pour prendre plus de vent.*

BYHANGEN. v. a. BY- ofte AANVOEGEN. *Ajouter.* Hy hangd, voegt'er de helft by. *Il y ajoute la moitié; il en dit une fois plus qu'il n'y en a.*

BYHOORIG. Adj. Aanhoorig, toevallig, byhoorend. *Accessoire, qui appartient au sujet principal.* Byhoorige omstandigheid. *Circonstance accessoire* De borgtogt is een byhoorige zaak, een BYHOORIGHEID, die het contract bekragtigd. *La caution est un accessoire qui fortifie le contract.*

BY-KANS. Adv. Byna, schier. *Presque, quasi.* Hy was bykans dood, bykans verrot *Il étoit presque mort, quasi mort, quasi pourri, presque pourri.*

BYKOMEN. v. n. Komen by. *Venir auprès.* Ik zal u strak bykomen. *Je viendrai d'abord vers vous, tout à l'heure auprès de vous.* Ik kan 'er niet BYKOMEN, aan-

aanryken. *Je ne sçaurois y atteindre, en approcher.* De vyanden zyn zoo vast verschanst dat men'er niet By kan KOMEN. *Les Ennemis sont si bien retranchez qu'on ne sçauroit en approcher, aller à eux.* Als gy 'er een gulden meer voor bood, dat zoud een beetje BYKOMEN, wat gelyken. *Si vous en offriez vingt sous davantage, cela en approcheroit un peu plus.* Dat komt niet by, dat heeft 'er geen gelyken mede. *Cela n'en approche pas, n'y ressemble point du tout.*

BYKOMING. Aankoming, aannadering. *Approche, venuë.* f.

BY-KRUIPEN. v. n. Kruipende bykomen. By 't vuur kruipen, by zyn vryster kruipen. *S'approcher du feu, se glisser, couler auprés du feu, se couler, glisser auprés de sa maitresse.*

BYL. Tuig daar veelderley van zyn. *Hache, coignée.* f. Hout-hakkers, Timmermans-byl. *Coignée, hache de bucheron, de charpentier.* Vleesch-houwers-byl. *Hache de boucher.* De Rysbondels en Wapen-BYLEN die men voor de Burgermeesters van 't oude Rome droeg. *Les faisceaux de Verges & haches d'Armes qu'on portoit devant les Consuls de l'ancienne Rome*, ou *les Faisceaux.* De BYL of de bout op de kop krygen, bezwyken, lest zyn. *Perdre sa cause, succomber, payer pour tous les autres.*

BYL, is te scheep de gemeene naam van den timmerman. *Charpentier.*

BYLAGE. f. Aangehecht, of byleggend schrift. *Ecriture attachée, jointe à d'autres; piéce attachée, annexée.* De bylagen van een verzoek schrift. *Les piéces attachées, annexées à une requête.*

BYLANDER m. Binnelants-vaarder. *Belandre, Bilandre.* f. *Bâtiment qui ne frequente que les Canaux & Riviéres du Pays.*

BYL-BRIEF. m. Verband schrift waar by de Schipper *of* Schuitevoerder aan den Scheeps-timmerman die hem een schip *of* schuit verkogt heeft, de overige kooppenningen tegen zekeren tyd beloofd te betaalen, welke *bylbrief* de kragt heeft van *hypotheek* of Schepen-kennis. *Promesse autentique du Capitaine du vaisseau* ou *du bâtelier de payer en certain temps au Charpentier qui a construit le Bâtiment, ce qu'il lui doit encore.*--

BYLDRAAGER. Helbardier. BYLDRAAGER in 't oude Rome. *Licteur; Celui qui portoit la hache Consulaire dans l'ancienne Rome. Lictor* en Latin.

BYLEGER. n. SAMENSLAAPING der twee getrouwde, voltrekking van 't huwelyk. *Consommation du mariage, première nuit, jouissance des deux conjoints* f. Het byleger is uitgestelt. *La consommation du Mariage à été differée.*

BYLEGGELYK. Adj. Dat bygelegt, vereffend kan worden. *Accommodable, qui se peut ajuster, terminer à l'amiable.* Een byleggelyk verschil. *Un differend accommodable, qui se peut accommoder, ajuster.*

BYLEGGEN. v. a. Leggen, by gelegen zyn. By de Rivier leggen. *Etre situé près de la Riviére* Gy zult te nagt by MYLEGGEN, by my slaapen. *Vous coucherez cette nuit avec moi.* Een verschil BYLEGGEN, vereffenen, afdoen. *Ajuster, accommoder, vuider un différend.* Wil je 'er nog een dubbeltje, een schelling BYLEGGEN, opleggen, bydoen? *Voulez-vous encore ajouter deux sous, un escalin; en voulez-vous donner encore deux sous, encore un escalin davantage?* Hy zal 'er geld BYLEGGEN, by verliezen. *Il y perdra, il en sera mauvais marchand.* Het zal 'er BYLEGGEN, op aankomen. *Cela sera bien le tout, c'est à un savoir* BYLEGGER van een verschil, twist-zaak, *Ami commun qui s'employe à terminer une querelle; Médiateur d'un différend*

BYLEGGER. Scheepsw: Een bylegger maaken, de voorste zeilen op de windt brassen, en de agterste zeilen alleen dragende houden, by mooy weer, om de logge Schepen in te wagten, of andere voor by te laaten zeilen. *Mettre en panne, mettre le vent sur les voiles de l'avant, afin d'attendre les méchants voiliers, ou laisser passer ceux qui chassent.*

BYLEGGING, beslissing van een verschil. f. *Ajustement, accommodement d'un différend.* m.

BYL HOUWER. Een die met de byl werkt, omgaat. Het bylhouwers *of* timmermans Gild. *La Confrairie, communauté des charpentiers.* f.

BYLOOPER. m. Die zich by een feest voegt, schoon hy 'er niet by genoodigt zy. *Un homme qui vient à une cérémonie sans y être invité.* Hy wierd als eenen bylooper van die plegtigheit aangemerkt. *Il ne fût regardé à cette cérémonie, que comme un importun.* S'il est question d'un repas, on dit *Parasite, écornifleur.*

BYLTJE. n. Kleine byl. *Couperet.* m. *Petite hache, petite coignée.* f. Het BYLTJE kwyt worden, van de plegt rollen. *Perdre son crédit, décheoir de son autorité.* Het byltje zoeken, 't futselboek zoeken, zyn tyd vermallen. *Lanterner, lambiner, s'amuser à la bagatelle, chercher des delais.*

BYNA. Adv. BYKANS. Schier. *Quasi, presque.* Hy heeft alleen byna zoo veel als alle de andere. *Il a quasi, il a presque tout seul autant que tous les autres.*

BYNAAM. Toenaam. *Surnom, sobriquet.* m. *Epithéte.* f. De Nederlandse Edelen die 't vermaarde Smeekschrift aan de Gouvernante overleverden kregen den bynaam van GUEUX, nu GEUZEN gezegt. *Les Nobles des Païs-bas qui presentérent la fameuse Requête à la Gouvernante eurent le surnom, le sobriquet de Gueux.*

BYNAAME. Adv. Met naame, voornaamentlyk. *Specialement, nommément, particuliérement.* Wy bidden voor alle Gereformeerde Mogendheden, by naame voor myn Heeren de Staaten... *Nous prions Dieu pour toutes les Puissances Protestantes, nommément pour Messieurs les Etats...*

BY NEEMEN. v. a. Mede neemen. *Prendre avec.* Dat andere kond gy 'er ook wel by-neemen. *Vous pouvez bien prendre l'autre encore avec.*

BYPAD. m. Naast aanleggend pad. *Sentier, petit chemin détourné, petit chemin de traverse.* m.

BYREKENEN. v. a. Mede *of* by iets anders rekenen. *Compter avec, ajouter.*

BYROEPEN. v. a. Roepen by. Hy leid op sterven, men moet 'er een Predikant byroepen. *Il se meurt, il faut appeller, faire venir un Ministre auprès de lui.*

BYSCHIKKEN. v. a. Schikken by. Kond gy nog niet een weinig byschikken? *Ne pouriez-vous pas vous ranger encore un peu?*

BYSCHRIFT. n. Opschrift *Inscription.* f. Byschrift van eenen penning. *Legende.* f. & *Exergue.* f. En parlant de la petite place ou le jour, l'année, &c. sont marquéez.

BYSCHRIFT. n. Naschrift, schrift by 't voorige gevoegd. *Apostille, écriture ajoutée à la précedente.* f. BYSCHRIFT, waar door iets aan een Testament *of* laatste wil veranderd, wederroepen werd. *Codicile.* m. *Ecrit postérieur par lequel on change ou revoque quelque chose dans un Testament.*

BYSLAAP. Bedgenoot, een die gemeenlyk in 't zelfde bed met ons slaapt. *Coucheur, coucheuse, camarade de lit, celui* ou *celle avec qui on couche d'ordinaire.* Hy, zy is myn byslaap. *Il, elle, couche avec moi, il est mon coucheur, elle est ma coucheuse.*

BY-

BYSLAAP, in een bepaalder zin, betekent byzit. *Concubine.* f. Het is zyn vrouw niet, het is alleen zyn byslaap. *Ce n'est pas sa femme, ce n'est que sa concubine.*

BYSLAAPEN. v. n. Slaapen by, by iemand slaapen. *Coucher avec quelqu'un.* 't BYSLAAPEN is 's Winters goed, het is des Winters goed met zyn twee te leggen. *Il fait bon coucher deux en Hyver.*

BYSLAAPEN word in een bepaalder zin altemet voor boeleeren genomen. *Vivre en concubinage, forniquer.*

BYSLAAPER, Boeleerder. *Homme qui vit en concubinage, fornicateur, paillard.*

BYSLAAPSTER. Byzit. *Concubine.*

BYSPRAAK, BYSPREUK. Zindspeelige redenvoering. *Allégorie.* f. *Discours figuré. Qui a du rapport à ...* m. De H. Schriftuur is vol byspreuken. *L'Ecriture Sainte est pleine d'allégories.*

BYSPRINGEN. v. a. Haastelyk te hulp komen, voorstaan, verdeedigen. *Assister promptement, venir vite, accourir au secours.* Zyne Bondgenooten byspringen. *Assister, secourir ses Alliez, marcher en diligence au secours de ses Alliez.*

BYSTAAN. v. n. By of aan iets staan. *Etre près de.* Het huis staat by de Kerk. *La maison est près de l'Eglise.* Zyn makker BYSTAAN, byspringen, te hulp komen. *Secourir, aider, assister son camarade.* Iemand met geld, met raad en daad bystaan. *Assister, aider quelqu'un de son argent, le secourir, l'assister de conseils & d'effets.* Burgers staa by! *Au secours Citoyens! à l'aide Bourgeois!*

BYSTAANDER. Zie BYSTANDER.

BYSTAND. f. Hulp. *Secours.* m. *Aide, assistance.* f. By zyne bondgenooten om bystand aanhouden. *Insister auprès de ses alliez pour avoir du secours; demander du secours à ses alliez.* De bystand des Heiligen Geestes aanroepen. *Invoquer, implorer l'assistance, l'aide, le secours du Saint Esprit.*

BYSTANDER. m. Die tegenwoordig is. *Homme qui assiste, qui se trouve présent.* Alle bystanders zyn 'er getuigen van. *Tous les assistans en sont témoins.*

BYSTEEKEN. v. a. Steeken, voegen by. *Mettre avec, ajouter.* Geld by zich steeken als men op reis gaat. *Prendre de l'argent avec soi quand on va en voyage.* Steek dat glaasje nog by u. gem. spr: *Buvez encore ce verre de vin là, mettez encore ce verre de vin la à couvert.*

BYSTELLEN. v. a. Stellen by. *Joindre à, mettre avec ou auprès.* Gy kond 'er die post, die som ook wel bystellen. *Vous y pouvez bien joindre aussi cet article, cette somme là.*

BYSTELLING, aanvoeging, byvoeging. f. *Apposition, jonction, addition.* f.

BYSTER. Adv. Geweldig, ongemeen. *Extrêmement, étrangement.* Dat is te byster groot. *Cela est extrêmement grand, d'une étrange, extrême, énorme grandeur.* Te byster duur. *Hors de prix, extrêmement cher, d'une extrême cherté.* Ik ben te byster bedroogen. *Je suis étrangement trompé, je suis bien loin de mon compte, j'ai bien compté sans mon hôte.* Dat is te byster slegt van u gedaan. *Cela est très mal fait à vous, vous avez fait là un grand pas de Clerc.* Het spoor BYSTER zyn, van de weg af zyn. *Etre égaré de la route, être fourvoyé, devoyé, désorienté.* Zyn zinnen BYSTER zyn, niet wel by zyne zinnen zyn. *Avoir l'esprit troublé, égaré, aliéné.* BYSTERHEID, spoorloosheid, uitzinnigheid. f. *Egarement, dérangement, déréglement.* m. *Aliénation d'esprit.* f.

BYT. Opening in 't ys gehakt. *Trou fait dans la glace à coups de hache.* m. Pas op, daar is een byt. *Prenez garde, il y a la un trou.* Hy viel daar in als een Eend in de byt, hy viel plomp in het gesprek, *Il vint se mêler, fourer d'emblée dans la conversation, il vint se faufiler sottement, hardiment, insolemment dans la conversation.*

BYTAGTIG. Adj. Genegen om te byten (van eenen hond spreekende.) *Qui mord, qui aime à mordre.*

BYTAGTIGHEIT. f. *Etat d'un chien qui mord, qui aime à mordre; Grande disposition d'un chien à donner de la dent.*

BYTEBAAUW. Zie BIETEBAAUW.

BYTEL is op BEITEL te vinden. *Ciseau de sculpteur, de Menuisier, &c.*

BYTEN als een hond. *Mordre comme un chien.* In zyn brood, op zyn tong byten. *Mordre dans son pain, mordre sa langue.* De vis wil niet byten. *Le poisson ne veut pas mordre.* 't Sterk water BYT, dringt in 't kooper, in 't yzer. *L'eau forte mord sur le cuivre, sur le fer.* Op een honsvot BYTEN, laage spreekw: niet te kaauwen, niet te eeten hebben. *N'avoir rien à mettre sous la dent, gober l'air.* Vinnig BYTEN, geweldige schimpen, steeken. *Mordre furieusement, médire à outrance, emporter la pièce.* Hy byt te hard, hy is te bits, te lebbig. *Il mord trop fort, il emporte la pièce, il est trop mordicant, caustique, cynique.* Als de wonde begind te BYTEN, te jeuken, 't is een teeken van geneezing. *Quand la playe commence à démanger, à picoter, c'est signe de guérison.* Dit bytend middel zal u in het vleesch byten. *Ce corrosif vous rongera la chair, vous mangera la chair.* Myne oogen BYTEN, gloeyen, branden als een vuur. *Mes yeux me cuisent comme du feu.* BYTEN, een byt maaken, het ys door hakken. *Couper, hacher, ouvrir la glace avec la coignée.* BYTENDE, scherpe, inbytende geneesmiddelen. *Des remedes mordicants,* ou plutôt *corrosifs.* Bytende, vinnige styl. *Style mordicant, style mordant, cynique.* De bytende pen van Juvenaal. *La mordante, caustique plume de Juvenal.* Le Pret: de ce Verbe est *beet*, le Part: *gebeeten.*

BYTERS. Kaauwtanden. *Dents machelières.* f. *Marteaux.* m pl. *De bonnes grosses dents.* Hy heeft goede byters in zyn mond. *Il a de bonnes dents, de bonnes pinces, un bon ratelier.* Die hond heeft leelyke byters. *Ce chien a de vilains crocs.*

BYTING met de tanden. *Morsure.* f.

BYTING, jeuking, steeking, gloeying. f. *Démangeaison.* f. *Picotement importun.* m. *Envie de se gratter.* f.

BYTING in de metaalen. *Corrosion.* f. *Action de ronger les métaux, de mordre sur les métaux.* BYTING der bytende middelen. *Corrosion.* f. *Rongement des corrosifs.*

BYVAAREN. v. n. Vaaren by of langs iets. *Aller, voguer auprès, le long de.* Hy zal 'er niet wel BYVAAREN, hy zal 'er zig niet wel by bevinden. *Il ne s'en trouvera pas bien, il s'en trouvera mal, il lui en cuira.*

BYVAL is op TOEVAL en GEVAL te zien. *Accident, cas* m. *Avanture.* f.

BYVALLEN. v. n. Vallen by iets. *Tomber près de.* Iemand BYVALLEN, toevallen, byspringen. *Assister, secourir quelqu'un.* BYVALLIG. Adj. Toevallig. *Inopiné, qui arrive par accident, cas fortuit, par hazard, casuel.*

BYVOEGELYK. Zie TOEVOEGELYK. *Adjectivum* in 't Latyn, Woord der Spraak-kunde. *Adjectif.* Wit, zwart, hoog, laag, zyn byvoegelyke naamen. *Blanc, noir, haut, bas sont des Adjectifs.*

BYVOEGEN. v. a. Voegen by of aan iets. *Ajoûter, joindre avec ou à quelque chose.* De list by 't geweld voegen. *Ajoûter, joindre la ruse à la force; coudre la peau de Renard à celle du Lion.* phr. Zyne gebeden by die der geloovige voegen. *Ajoûter, joindre ses pri-*

prières à celles des fidelles; prier avec les fidelles, l'Eglise. Zig by de heerschende, de magtigste party voegen. *Se joindre au parti dominant; embrasser, suivre le parti du plus fort; se ranger du coté des gros bataillons.* phr.

De BYVOEGENDE *of* AANVOEGENDE Werkwyze, in de Conjugatie der Werkwoorden. *Le Mode Subjonctif* ou *Conjonctif dans la Conjugaison des Verbes.*

De BYVOEGING, aanvoeging, toevoeging der nieuwe bewyzen tot de eerste. *L'adjonction, l'addition, la jonction des nouvelles preuves aux premières.*

BYVOEGSEL. n. Aanhangsel, het geen aan *of* tot iets gevoegd werd *Addition.* f. *Supplement.* m. *Appendice.* f. *Dépendance.* Het is een byvoegsel van den Vertaalder. *C'est une addition, un supplément du Traducteur.*

BYVOET of Sint Jans kruidt. *Armoise* ou *berbe de la Saint Jean.* f.

BYWEEGE. Adv. Op de wyze van. *à la manière de, en forme de.* Geld by weege van leening verschieten. *Avancer de l'argent par manière de prêt.*

BYWEEZEN. v. n. Byzyn, tegenwoordig weezen. *Etre présent, assister.* Ik moet 'er ook by weezen. *Il faut que j'y sois aussi, j'y dois être aussi.* 'Er gaauw BYWEEZEN, snedig toezien, vlytig oppassen. *Etre alerte, user de diligence, avoir l'œil au guet.* Dat is in 't BYWEEZEN, in de tegenwoordigheid van verscheide getuigen geschied. *Cela c'est passé, est arrivé en présence de plusieurs témoins.* De BYWEEZENDE, aanweezende leeden. *Les membres présents.*

BYWEG. m. Bypad, weg by een ander grooter weg leggende. *Chemin à coté d'un autre plus grand; chemin détourné, chemin de traverse, plus court, qui coupe plus court, abregé.*

BYWERK. n. Werk ergens aan gemaakt. *Ouvrage postiche, fait après coup, accompagnement.* m. Het bywerk bederft het gebouw, in plaats van het op te cieren. *Un ouvrage postiche gâte le batiment, au lieu de l'orner.* Het bywerk van een wapen. *L'accompagnement, l'ornement d'un blazon.* Dat is maar een bywerk. *Ce n'est qu'un accompagnement.*

BYWOONEN. v. n. Woonen by. *Demeurer chez.* Zyn Oom wil hem wel de kost geeven, maar hy wil 'er niet bywoonen. *Son Oncle le veut bien nourrir, mais il ne veut pas demeurer chez lui.* De vergadering, den Godsdienst BYWOONEN, daar tegenwoordig zyn. *Assister à l'assemblée, assister au service Divin.*

BYWOONING, samenwooning. *Habitation.* f. BYWOONING van den Godsdienst. *Présence au service Divin.* f.

BYWOORD. Adv. Onveranderlyk woord, dat by een Werkwoord geplaatst, gevoegd word. *Adverbe.* m. Wyzelyk, gelukkiglyk zonder twyffel, altyd, nogtans, misschien, zyn Bywoorden. *Sagement, heureusement, sans doute, toujours, pourtant, peut-être, sont des Adverbes.*

BYWOORDELYK. Adv. *Adverbialement.* Een BYWOORDELYKE spreekwyze. *Une façon de parler adverbiale, avec des adverbes.*

BYWYF Byzit boel *Concubine.* Salomon had drie honderd wyven, en zeven honderd bywyven. *Salomon avoit trois cens femmes, & sept cens concubines.*

BYWYLEN. Adv. Zomtyds *Quelquefois parfois, dans certains temps, par intervalles par ci par là.* Hy komt 'er bywylen nog. *Il y vient encore quelques fois de temps à autre.*

BYZETTEN. v. a. Zetten by of aan iets. *Poser, mettre près.* Gy kond 'er die pot, die schotel ook by zetten. *Vous y pouvez mettre aussi ce pot, ce plat là.* Een lyk in de Kerk, in 't Choor BYZETTEN, om daar tot de plegtelyke begraaffenis te blyven. *Déposer un corps dans l'Eglise, dans le Choeur, l'y laisser en parade jusqu'à l'enterrement solemnel.* Alle zeilen BYZETTEN, alle zeilen uitzetten om weg te spoeden. *Faire force de voiles, mettre toutes les voiles au vent pour avancer d'avantage.* Alles BYZETTEN dat men kan, alles aanwenden. *Mettre tout en oeuvre, en pratique, employer toutes les herbes de la St. Jean.* phr. fam. Hy heeft niet meer om BY TE ZETTEN, hy is kaal en berooid. *Il n'a plus rien à donner, il ne sçait plus de quel bois faire flèche: il n'a plus rien à mettre sous la dent.* Ik zal u al die boeken BYZETTEN, doen hebben, leenen. *Je vous ferai avoir, je vous prêterai, fournirai tous ces livres là.* Geld BYZETTEN, inzetten. *Mettre de l'argent au jeu,* ou *mettre l'argent de la gagure en main tierce.*

BYZIENDE. Adj. Zwak van gezigt. Hy is wat byziende. *Il a la vuë un peu basse, un peu courte, basse, courte.*

BYZIT, BYWYF, Boel. *Concubine.* Een byzit houden. *Avoir, entretenir une concubine.*

BYZITTEN. v. n. Zitten by. *S'asseoir, être assis près de.* Niemand wilde 'er BYZITTEN. *Personne ne vouloit s'asseoir, se mettre auprès, s'en approcher.*

BYZONDER. Adj. Zonderling, niet algemeen. *Particulier, singulier, spécial, rare.* Het byzonder belang dryft boven 't algemeen. *L'intérêt particulier l'emporte sur celui du commun, sur le général.* Hy heeft eene byzondere genegentheid voor u. *Il a une affect on particulière pour vous.* Het is een byzonder geval. *C'est un cas particulier, le cas est singulier.* Een byzondere gunst. *Une grace, faveur singulière, spéciale.* Het moet al iets BYZONDERS, iets ongemeens zyn. *Il faut que ce soit quelque chose de particulier, d'extraordinaire.*

BYZONDER. Adv. Geweldig, ongemeen. *Extrémément, extraordinairement.* Hy houd byzonder veel van u. *Il vous aime extrémement, extraordinairement; il fait un très grand cas de vous.* Het vleesch is byzonder duur. *La viande est extrémement chère.* Hy is byzonder groots. *Il est extrémement fier, il est d'une grande fierté.* Elk in 't BYZONDER afzonderlyk gaan begroeten, aanspreeken. *Aller voir chacun en particulier, chez lui.* In 't algemeen en in 't byzonder. *En général & en particulier.*

BYZONDERHEID. f. Byzondere omstandigheid. *Particularité singulière, circonstance particulière.* f. Het is een byzonderheid die ik nog niet wist. *C'est une particularité que je ne sçavois pas encore.* De BYZONDERHEID, zeldsaamheid van 't geval hield de Rechters lang in twyffel. *La singularité du fait tint les Juges longtemps en suspens, en doute.* Men weet nog geen andere byzonderheden van 't gevecht. *On ne sçai point encore d'autres particularitez du combat.* De BYZONDERHEDEN, zeldsaamheden vreemdigheden der Natuure. *Les singularitez, raretez, curiositez de la Nature.*

BYZONDERLYK, Afzonderlyk huishouden. *Tenir ménage en particulier, séparement;* ou simplement *avoir, tenir ménage.* Hy heeft alle zyne kinderen lief BYZONDERLYK, voornaamentlyk zyne oudste dochter. *Il aime tous ses enfans, particulièrement sa fille ainée.*

't BYZONDERSTE. 't Zeldsaamste dat ik daar in vinde. *Ce que j'y trouve de plus particulier, singulier.* Dat is het BYZONDERSTE, voornaamste oogmerk c...

hy'er in heeft. *C'est là le but principal qu'il se propose en cela; c'est son grand point.*

BYZYN, BYWEEZEN. v. n. Hy zal'er niet voor morgen byzyn. *Il n'y sera pas avant demain, il n'y sera, arrivera, ne s'y rendra que demain.* Uw BYZYN, uwe tegenwoordigheid verheugd my altyd, verdriet my nooit *Vôtre vuë, vôtre présence me réjouit toujours, ne m'ennuye jamais.* Hy deed het in zyn BYZYN, in 't aanzien van verscheide menschen. *Il le fit en présence, à la vuë de plusieurs personnes.* De BYZYNDE, aanzynde vrienden wierden eerst geplaatst, onthaald. *Les amis présents furent les premiers placez, régalez.*

C.

DEze derde Letter van 't A B, hoewel door de hedendaagsche Schryvers heel zuinig gebruikt, kan bequaamelyk in de volgende woorden, meest van vreemde Taalen ontleend, gelaaten werden.

C A.

CAAP of KAAP, van 't Latynsche woord *Caput*, beteekend een klip *of* hoek lands in Zee uitsteekende. *Cap, Promontoire, Point.* m. *Pointe.* f. De Caap Sint Vincent, de Caap Finis Terræ, de Caap de goede Hoop *of* enkelyk de Caap. *Le Cap de Saint Vincent, le Cap de Finisterre, le Cap de bonne Espérance.* En Hollande on l'appelle simplement *le Cap.*

CABAAN of KABAAN. f. Hut, armelyke boere wooning. *Cabane, chaumière, hute, cahute.* f. De cabaan van een Wildeman. *La cabane, la cahute d'un Sauvage.* Hy bragt ons in een CABAAN, in een blinde kroeg, in een kit. *Il nous mena dans un petit cabaret borgne, dans un trou.*

CABALE Zie STRENG, Aanhang. Hy is van een andere cabale. *Il est d'une autre cabale, d'un autre parti.* De Joodse CABALE, de zinspeelingen ofte verborgen uitleg des Joodsen Bybels, enz. *La cabale Judaïque.* ou simplement, *la cabale, l'interprétation mystique & allégorique de la Bible Juive, &c.*

CABALEEREN. v. n. Samenspannen, een lyn trekken. *Cabaler, former une cabale, faction, un parti secret.*

CABALIST. Joodsche Leeraar, Rabyn in den Heimelyken uitleg des Bybels ervaaren. *Cabaliste, Docteur Juif, Rabin versé dans la cabale, dans la science cabalistique.*

CABASJE of KABASJE. n. Deksel-mandje. *Panier à couvercle* ou *avec un couvercle, dessus.* Een Cabasje *of* mandje druiven. *Un cabas de raisins.*

CABINET of KABINET. n. Pronk-kas. *Cabinet.* m *Meuble assez connu.* Een Japans cabinet. *Un cabinet du Japon, de la Chine.* s' Konings CABINET *of* geheim vertrek. *Le Cabinet, l'appartement secret de sa Majesté.* Een Cabinet courier. *Un courier du Cabinet.*

CABRIT. m. Jong geitken. *Cabri, jeune chevreau.* m. Zoo lugtig als een cabrit. *Léger comme un cabri.* CABRITLEERE handschoenen. *Des gants de chevrotin* ou *de peau de cabri.* CABRITTE VELLEN. *Des peaux de cabri, du chevrotin.*

CACAO lees KAKAU. m. Chocolat boonen. *Du Cacao.*

CACAOS BOOM. *Cacaoyer.* m. *Arbrisseau qui produit le Cacao.*

CACHOT. ond: w: DIEFKELDER. Donker gat. Hy zit in 't CACHOT, in de boeyen. *Il est en prison, dans un cachot, dans un cul de basse fosse.*

CACHOU. f. Gedroogt sap, getrokken uit de vrucht van den Arak- of Arekboom. *Du Cachou.* m. *Pâte séche, un peu gommeuse, faite avec du fruit de l'Arèque.* De opregte cachou is maagsterkende en houd de tanden in staat. *Le véritable cachou est stomachal & conserve les dents.*

CADANS. f. Dansmaat, maatvalling. *Cadance* ou *cadence.* f. De cadans volgen, zig naar de cadans beweegen. *Suivre, observer la cadance, se mouvoir en cadence.* De CADANS, rollendheid, zoetvloeyendheid der vaerzen. *La cadance, la chute harmonieuse des vers.*

CADET. m. Men geeft deezen naam aan de zoonen der Officieren en andere fatsoenelyke jonge lieden die soldaat zyn, en soldy trekken. *Cadet.* m. Haar broeder is Cadet onder de Gardes. *Son frére est Cadet aux Gardes.*

CALANGE. Stadh: w: AANKLAGT Beschuldiging, vervolg in Rechten. *Accusation, poursuite en Justice.* f. En een derde der boete voor den Officier, die de calange doen zal; zoo luid het slot der Privilegien op boeken verleend. *Et un tiers de l'amende sera pour l'Officier, le Bailli qui intentera le procès, qui formera l'accusation.* CALANGEEREN. zie AANKLAAGEN, belasteren, zwart maaken. *Calomnier, déchirer, noircir.*

CALBAS of KALBAS. f. Uitgeholde en gedroogde pompoen, kauwoerde. *Calebace.* f. *Bouteille de courge, faite avec une courge,* ou *citrouille.* f. De soldaaten drinken uit calbassen. *Les soldats boivent dans des calebaces.*

CALES of KALES. f. Bekend rytuig daar twee menschen gemakkelyk in konnen zitten. *Caléche, chaise roulante.* f. Een post cales. *Une chaise de poste.*

CALFACTOR. Beunhaas, factoor, een die voor koopluiden, schippers, &c. boodschappen doet, commissien verrigt. *Facteur ambulant, garçon des marchand, & commis des capitaines de Navires.*

CALIBER. n. Monds-Diameter, wydte of groote van 't geschut *Calibre.* m. *Largeur de l'ouverture du canon, d'une arme à feu,* & aussi *la grosseur du canon.* Geschut van 't zwaarste caliber; heele kartouw, een 48 ponds kogel schietende. *Du canon du premier, du plus gros calibre, tirant 48 livres de balle.* Men moet met een man van zyn CALIBER, van zyn staat, rang, omzigtiger handelen. *Il faut user de plus de circonspection avec un homme de son calibre. de son rang, de sa qualité.*

CALMUS m. Soort van liesch, wiens wortel welriekend, en van groot gebruik in de geneeskunde is. Hy doet wateren, en is zeer verwarmende. *Du souchet.* m.

CALOTJE, KALOTJE. n. Leere Mutsje ten gebruike van oude luiden. *Calotte.* f. *Demi-bonnet rond de cuir, &c. que les Ecclésiastiques de l'Eglise Romaine portent sous le chapeau, & les vieillards en quelques Pays.* Men schaamd zig nu calotjes te draagen. *On a honte de porter des calottes à présent.*

CALVINIST. Aanhanger van Calvinus leer, HERVORMINGS-GEZIND. *Calviniste, Réformé, partisan de la doctrine de Calvin.* 't CALVINISTENDOM, den aanhang, de leere der Calvinisten. *Le Calvinisme, le parti. la doctrine des Calvinistes, Huguenots, Réligionnaires, &c.*

CAMEEL of KAMEEL. m. Groot en sterk lastdraagend dier, in 't Oosten zeer gemeen. *Chameau.* m. Belaaden als een Cameel *Chargé comme un Chameau.* Men noemd t'Amsterdam CAMEELEN, zekere dryvende gevaartens waar mede de Oorlogschepen over 't Pampus, een ondiepte aan de mond van 't Y gebragt werden. *Des allèges* ou *machines flottantes, par*

le moyen desquelles on fait passer la Barre du Ty, appellée Pampus, aux vaisseaux de guerre; on remorque les vaisseaux, &c.

CAMELEON of KAMELEON. m. Soort van hagedis. *Caméléon, espèce de lezard* De Cameleon verandert op een dag drie, viermaal van coleur.

CAMELOT of KAMELOT. n. Grein, grein stof, stof van wol en kameelshair geweeven. *Du camelot.* Hy draagd een kleed van blaauw camelot. *Il porte un habit de camelot bleu.*

CAMISOOL of KAMIZOOL. n. Onderkleed met taffen. *Veste, longue camisole à poches.* f. Een camisool met goude knoopen. *Une veste à boutons d'or.*

CAMOMIL, KAMOMIL of CAMILLE-BLOEM. *De la camomille.* Camille oly. *De l'huile de camomille.* De Camomil werd onder de heete planten gerekend. *On compte la camomille au nombre des plantes chaudes.*

CAMPANJE of KOMPANJE. f, Scheepsw: Het verdek boven de hut. *Le dessus de la dunette.* De wagt die op de campanje stont. *La garde, la sentinelle qui étoit au dessus de la dunette.* Het was daar sober campanje, gem: w: 't was'er slegt gesteld, daar was weinig te schaffen. *Il n'y faisoit guéres bon; il n'y avoit rien à frire, rien à bafrer.*

CAMPHUR of CANFER. f. Harstagtige Oostersche gom. *Du camfre.* De camphur werd in de vuurwerken en medicynen veel gebruikt *Le camfre, s'émploye beaucoup dans les feux d'artifices & dans la médecine.*

't CANAAL, de Zee-engte, tusschen West-Engeland en de Fransche kust. *Le Canal, la Manche.* Het Canaal inzeilen. *Entrer dans le Canal, dans la Manche.* Het verkeerde Canaal, de Zee tusschen Ierland en Engeland. *Le Canal de Saint George* ou *la Mer de Bristol.* Holland is vol CANAALEN, vaarten, doorwateringen. *La Hollande est pleine de canaux.*

't CANALJE, 't JANHAGEL, 't schuim, 't geboefte, jan rap en zyn maat. *La canaille, la plus basse partie, la lie du peuple* 't Canalje kwam op de been. *La canaille s'attroupa.*

CANARY of KANARY-VOGEL. m. *Canari, serin de Canarie.* De canary zingt wakker uit de keel. *Le canarie chante à plein gozier.* CANARY-SEK, CANARY-WYN. *Du sec, du vin de Canarie.* Een bottel Canary-sek. *Une bouteille de sec, de vin de Canarie.* CANARY-ZAAD. n. *De l'alpiste.* f. *De la graine dont on nourrit les serins de Canarie.*

CANASTER of KANASTER. Huide kist, &c. daar thé of eenig ander goed uit Indiën mede overgebragt werd. *Canastre, coffret, manequin de bois, d'oziers, ou de joncs, doublé de plomb extrémement mince, & couvert de peau, &c. dans lequel on apporte du Thé ou d'autres marchandises des Indes.* Een canaster thé. *Un canastre ou manequin de thé.* De Indigo werd ook in CANASTERS, huide kisten, gedaan, overgevoerd.

CANCELARY of CANCELERY. f. Plaats daar 's Vorsten zegel en de papieren van Staat in bewaard werden. *Chancellerie.* f. Een acte uit de Cancelary ligten. *Lever un acte de la Chancellerie.*

CANCELIER. Opperste Rechter, hoofd van 't Gerecht in Vrankryk en sommige andere Landen. *Chancelier, chef de la Justice en France & en quelques autres lieux.* De Keurvorst van Ments is Ryks Cancelier. *L'Electeur de Mayence est Chancelier de l'Empire.* De groot Cancellier van Engeland. *Le Grand Chancelier d'Angleterre.* De groot Cancelier van Poolen. *Le Grand Chancelier de Pologne.* 't CANCELIERSCHAP, het ampt, de waardigheid van Cancelier. *La charge, la dignité de Chancelier.*

CANDIDAAT van 't Latynsch woord. *Candidatus.* Een die naar eenige eertrap in de Godsgeleerdheid, Rechtsgeleerdheid, enz. staat. *Candidat, aspirant à quelque degré de Théologie, de Droit, &c.* Tot het Keurvorstendom van Ments doen zig veel CANDIDAATEN, medestreevers, aanzoekers op. *Il se présente bien des candidats pour l'Electorat de Mayence, il y a bien des aspirants à l'Electorat de Mayence.*

CANDY of CANDY-SUIKER. Stok-suiker. *Du sucre candi.*

CANEEL of KANEEL. f. *De la canelle.* f. De caneel wascht op 't Eyland Ceylon. *La canelle croit dans l'Isle de Ceilan.* De rest komt op KANEEL.

CANON. Kerkelyk besluit, uitspraak, inzetting, geloofs regel. *Canon, decret, réglement Ecclésiastique.* m. De Canons van 't Concilium van Trenten worden overal niet aangenomen, gevolgd. *Les Canons du Concile de Trente ne sont pas reçus, observez par tout.*

CANON of Kanon. n. Geschut stuk. *Canon.* m. *Pièce d'artillerie.* f. Een canonschoot. *Un coup de canon.* Een canonkoegel. *Un boulet de canon.* CANON, werd meest voor de gezamentlyke canon-stukken, al 't geschut van een schip *of* battery genomen. *Canon.* m. *Artillerie.* f. Nieuw canon gieten. *Fondre de la nouvelle artillerie, du canon neuf.* Het canon op de wallen, op de battery voeren. *Mener, trainer, conduire le canon sur les ramparts, mettre le canon sur la batterie.*

CANON. Drukletter, voor de groote Romein en Paragon letter. *Canon, caractère d'Imprimerie, avant le gros Romain & le Parangon.*

CANONES. Canonnikin, Geestelyke Juffer met een Prove voorzien. *Chanoinesse.* Mevrouw de Canones van.... *Madame la Chanoinesse de...*

CANONISATIE. f. HEILIG VERKLAARING Plaatsing eener afgesturvene onder 't getal der Heiligen. *Canonisation.* f. Men mogt de eene tyd *of* de andere den Koning Jacobus de tweede wel CANONISEEREN, heilig verklaaren, onder 't getal der Sancten stellen. *On pourroit bien un jour ou l'autre canoniser le Roi Jacques second, placer le Roi Jacques second au rang des Saints.*

CANONNIK of KANONNIK. Domheer, geestelyk persoon met een Kanonnikaat voorzien. *Chanoine.* De Kanonnikken van Sanct Lambert te Luik, van onze Lieve Vrouw te Parys. *Les Chanoines de Saint Lambert à Liège, de Nôtre Dame à Paris.*

CANONNICAAT of KANONNIKAAT. n. Domheerschap, inkomen van een Canonnik. *Canonicat.* m.

CANONYK. Adj. Regtzinnig, regelmaatig. *Canonique, orthodoxe.* De canonyke boeken des ouden Testaments. *Les livres canoniques de l'Ancien Téstament.*

CANONS Ouderwetse BROEKPLOOYEN, scheen-kousen. *Des canons.* m. pl. *Ornements froncez, enjolivez de rubans qui se mettoient au bas des haut de chausses.*

CANOT, KANO. Wildemansschuitje, gemeenelyk uit een boomstruik gehold. *Canot.* m. *Petit bateau de Sauvage, d'ordinaire creusé d'un tronc d'arbre.*

CANTON, beteekend eigentlyk GEWEST, STREEK-Lands, Landschap. *Canton, quartier.* m. *Etenduë de Pays.* f. De dertien Zwitserse Cantons. *Les treize Cantons Suisses ou les treize Cantons.* De Gereformeerde, de Roomsche Cantons. *Les Cantons Réformez, Evangeliques, les Cantons Catholiques.*

CANTONNEEREN. v. n. By hoopen vergaderen, ergens legeren, in de styl van Couranten en Legerverhaalen. *Cantonner, camper par bandes, brigades.* De Garnisoenen hebben last gekreegen om tusschen

Hal

Hal en Mons te cantonneeren. *Les Garnisons ont eu ordre de cantonner entre Hal & Mons.*

CONTONNEERING. f. CANTONNEMENT. n. Afzonderlyke, tropswyze byeenkomst, legering van 't krygsvolk. *Cantonnement.* m. *Campement de plusieurs brigades séparées.*

CAPEL. f. KAPEL, lees CAPPEL. Gewyd kerkje, bidhuisje. *Chapelle.* f. *Petit temple; petite Eglise.* De Musikanten van 's Konings Capel. *Les Musiciens de la Chapelle du Roi* Des Konings KAPELMEESTER. *Maître de la Chapelle du Roi, Directeur de la musique du Roi.*

CAPEL. f. Capelle, witje, bekend zomer diertje. *Papillon.* m. Een witte capel. *Un papillon blanc.* Een gespikkelde capel, schoenlapper. *Un papillon bigarré, tavelé, moucheté.*

CAPELAAN. Priester, Kapel-priester. *Chapelain, Prêtre, Bénéficier d'une chapelle, ou qui la dessert.* 's Konings Capelaanen. *Les Chapelains du Roi.* CAPELAAN, Hof prediker van den Koning, van de Koningin van Engeland. *Chapelain, Ministre de la Chapelle du Roi, de la Reine d'Angleterre.*

CAPITAAL. Adj. VOORNAAM. Uitsteekend *Capital, principal, qui excelle.* Capitaale Oorlogschepen zwaarste soorten van schepen. *Des vaisseaux de guerre du premier rang, du haut bord.* Capitaale letters, hoofd-letters. *Des lettres capitales, majuscules.* Een CAPITAAL delict, een hals-zaak *Un crime, un délict capital.*

CAPITAAL. n. Hoofdsom, hoofdschuld. m. *Capital*, m. *Somme capitale.* f. *Dette principale.* m. Het eerste capitaal, den eersten inleg der Oost Indische Compagnie is een milioen ponden Vlaams geweest. *Le premier capital, le premier fonds de la Compagnie des Indes a été d'un milion de livres de gros.* Die man heeft een groot, een zwaar CAPITAAL, heeft groote middelen. *Cet homme a un gros bien, est riche à miliers.* Daar zyn CAPITAALEN, onnoemelyke sommen aan gehangen. *On y a employé des sommes immenses* CAPITALIST. Een die een Capitaal *of* groot goed bezit, die onder de voornaamste gegoede, rykste ingezeten van 't land gerekend werd *Homme aisé, connu pour avoir du moins 20 mille frans de rente.*

CAPITEIN of KAPITEIN. Hopman, overste van een bende soldaaten. *Capitaine, chef d'une Compagnie de soldats.* Een Scheeps-Capitein. *Un Capitaine de vaisseau.* Capitein-Luitenant. *Capitaine en second*, ou *Capitaine-Lieutenant.*

CAPITOOL. n. Het Slot van 't oud Rome, daar de Burgermeesters en den Raad vergaderden *Capitole, Forteresse de l'ancienne Rome où les Consuls & le Sénat s'assembloient.* Het Capitool wierd, zegt men, door het gekwak der ganzen gered, ten tyde als Brennus het belegerde.

CAPITTEL. n. Hoofdstuk, hoofddeel van een boek *Chapitre.* m. *Section d'un livre.* f. In 't Boek der Handelingen, 't vyfde Capittel. *Au Livre des Actes, Chapitre cinquième.*

CAPITTEL. Vergadering der Canonnikken eener Hoofd-kerke, &c. *Chapitre.* m. *Assemblée des Chanoines d'une Cathédrale, &c.* Het Capittel leid dikwils met den Abt, met den Bisschop overhoop. *Le Chapitre est souvent brouillé avec l'Abbé, avec l'Evêque.*

CAPITTELEN. v. a. zie DOORHAALEN, Bestraffen, Hekelen. *Chapitrer, censurer.* Iemand braaf capittelen, lustig voornemen, bestraffen. *Chapitrer quelqu'un comme il faut, lui faire une verte reprimende, lui bien laver la tête, lui faire une vive Mercuriale.*

CAPITTEL-HEER. Domheer, Canonnik, lidt van een Capittel. *Chanoine, membre d'un Chapitre.* De Capittelheeren van Luik, van Munster. *Les Chanoines de Liège, de Munster.*

CAPITULATIE. f. VERDRAG van overgave eener belegerde Stadt. *Capitulation.* f. De capitulatie opmaaken, onderteekenen. *Dresser, signer la Capitulation.*

CAPITULEEREN. v. n. Wegens de overgave eener belegerde Stadt, &c. in onderhandeling, in verdrag zyn. *Capituler, traitter de la reddition d'une place.* De Stadt zal haast genoodzaakt zyn te capituleeren. *La Ville sera bientôt obligée de capituler.*

CAPOT, KAPOT. Soort van een mantel met hang-mouwen. *Capote* ou *Redingotte.* f. *Sorte de manteau en casaque.* Hy had een capot van grof grein. *Il avoit une capote, une casaque de gros grain, de gros camelot.*

CAPOT, woord van het piket spel. Iemand *capot* maaken, jan maaken, al de trekken haalen. *Faire quelqu'un capot, au piquet; faire toutes les cartes.* Hy is capot, hy is 'er om koud. *Il est capot, perdu, flambé.*

CAPPERS of KAPPERS. Bekende vrugt, tot schepping van den eetlust bekwaam. *Des capres.* f. pl. *Fruit aigret servant à aiguiser l'appetit.*

CAPRIOL of lugtsprong, dubbelde sprong. *Capriole.* f. *Saut redoublé.* m. Die danser maakt schoone capriollen. *Ce danseur fait de belles caprioles.* Men zal hem capriollen in de lugt leeren maaken. geksch. *On lui fera faire des cabrioles en l'air.*

CAPTEEREN. v. n. zie HAIRKLOOVEN, VITTEN. Iemand zoeken te agterhaalen, te verstrikken. *Chicaner, pointiller, faire des chicanes.* Hy capteerd op ieder woord. *Il pointille, chicane sur chaque mot.* Dat is maar CAPTIE, vittery. *C'est pure chicane, ce n'est qu'une vetille.*

CAPUCYNDER of CAPUCYNER. Franciscaner Monnik van de strengste regel. *Capucin, Religieux de Saint François, de la plus étroite observance.* Een Capucynder baard, lange baard. *Une barbe de Capucin.* Een CAPUCYNER Non. *Une Capucine, Religieuse de l'Ordre des Capucins.*

CARAAT of KARAAT, werd by de *Assayeurs*, in 't schatten, waardeeren der Goutstoffen gebruikt, om de meerder *of* minder waardy der zelve aan te wyzen. *Carat, degré de bonté, de valeur de l'or dont on bat monnoye.* De hoogste graad van 't goud is vier en twintig caraaten. *Le plus haut degré de l'or est de vint quatre carats.* Dat goud haald maar twintig, twee en twintig caraaten. *Cet or ne va qu'à vint, qu'à vint deux carats.* CARAAT, Juweliers gewigt van vier grein, van Diamanten spreekende. *Carat, 24me partie d'un marc, lorsqu'on pése les Diamants.* De Diamant van den Grooten Mogol weegd, zegd men, 279 Caraaten. *Le Diamant du Grand Mogol pése, dit-on, 279 Carats.*

CARABYN of KARABYN. Roer met een draaislot en een getrokke loop. *Carabine.* f. De Keizerlyke CARABYNERS, Carabyn-Ruiters. *Les Carabins* ou *Carabiniers de l'Empereur.*

CARACOL. Omryding, omzwenking van 't paard, na het pistool *of* de carabyn gelost te hebben. *Caracol.* m. *Mouvement en rond que fait le cavalier, aprés avoir lâché son arme.* Caracollen maaken, zwierig omryden. *Faire des caracols, faire tourner son cheval avec adresse.*

CARACTER of KARACTER. n. Gedrukte *of* geschrevene letter. *Caractére.* m. *Lettre imprimée* ou *manuscrite.* Gottische caracters. *De caractéres Gothiques.* Het CARACTER, de hoedanigheid van Afgezant word zeer ontzien. *Le caractére (la qualité) d'Ambasse-*

bassadeur est fort respecté. Het is een man zonder CARACTER, buiten alle opentlyke bedieningen. *C'est une personne sans caractère, qui n'a aucun emploi public.*

CARACTER. Kenteeken, aard, eigenschap. *Caractère, génie particulier.* m. *Propriété particulière.* f. Een Tooneel-dichter moet de onderscheidene caracters der menschen wel kennen. *Un Poëte Dramatique doit bien connoître les différents caractéres des hommes.* Gy zegt dat hy gierig is, dat is zyn CARACTER, zyn aart niet. *Vous dites qu'il est avare, ce n'est pas là son caractère.*

CARAVANE of KARAVAAN. f. Bende, aantal van Oosterfsche Koopluiden, &c. die hen by malkander houden om veilig te reizen. *Caravane, troupe de Marchands du Levant. &c. qui voyagent ensemble pour se deffendre des voleurs.* De caravane van Aleppo, van Meccha wierd door de Arabiers aangevallen, geplunderd. *La caravane d'Alep, de la Mecque fut attaquée, pillée par les Arabes.*

CARBONAADE of KARBONAAD. Krapies, vers varkens vleesch, ribbetjes op de rooster gebraaden. *Carbonnade.* f. *Des grihbolettes, de trenches de porc frais, ou des cotelettes de mouton rôties sur le gril.*

CARBONKEL of KARBONKEL. Sterk doorstraalende Robyn. *Escarboucle.* m. *Rubis d'un grand éclat.*

CARCAS. f. Langwerpige vuurbal, aldus genaamd. *Carcasse ou bombe ovale.* f. Door kragt van bomben en carcassen *à force de bombes & de carcasses.*

CARDAMOM. f. Paradys kooren, welriekende korrel, die in de Triakel, &c gebruikt werd. *Du Cardamon, graine odoriférante qui entre dans la Thériaque*

CARDEBENEDICT. Bloedzuiverend distelgewas, goed voor de waterzugtige. *Chardon benit.* m. *Herbe ou plante qui purifie le sang & est bonne pour les hydropiques.*

CARDINAAL of KARDINAAL. Kerkheer, de eerste rang naar de Paus houdende. *Cardinal.* De Cardinaal Kamerling heeft het Opper-bewind geduurende het open zyn der Heilige Stoel. *Le Cardinal Camerlingue ou le Cardinal patron donne les ordres pendant la vacance du Saint Siége.* Tot het CARDINAALSCHAP verheven werden. *Être élevé au Cardinalat.*

CARET. Schildpadde bladen, om te verwerken. *Du caret, des feuilles d'écailles de tortues pour mettre en oeuvre.*

CARGA. ond: w: AFLAADING. Cargezoen-lyst, voornaamentlyk als men van t'huiskomende Oost-Indische schepen spreekt. *Charge, facture, liste des marchandises constituant la charge entière d'un vaisseau.* De generaale carga ofte aflaadinge der vyftien Oost-Indische Retourschepen. *La charge entière, toute la charge des 15 vaisseaux arrivez des Indes.*

CARGEZOEN. n. De ingescheepte waaren in 't Connossement of de Factuur, anders CARGEZOEN lyst vermeld. *Cargaison.* f. *Les marchandises embarquées & spécifiées dans le Connoissement ou la Facture.* Cargesoen-goed. Koopmanschappen die men naar verre landen zend, en die doorgaans slechter zyn dan andere. *Des marchandises de balle, marchandises en douzaine.*

CARMELYT of CARMELIT. Geestelyke Dochter van Sancta Theresias Reformatie. *Carmélite, Religieuse de la Réforme de Sainte Thérèse.* De Koningin ging de Mis by de Carmeliten hooren. *La Reine alla entendre la Messe aux Carmélites.* CARMELYTER MONNIK, beedel monnik van Carmels berg orden. *Carme, Religieux de l'ordre du Mont-Carmel.* De Carmelyter Monnikken geeven voor door den Profeet Elias op den Berg Carmel ingesteld te zyn. *Les Carmes pretendent que leur ordre a été institué sur le Mont Carmel par le Prophète Elie.*

CARMYN. Hoogroode verf ten gebruike der miniatuurschilders, &c. *Du carmin, rouge très vif à l'usage des peintres en mignature.*

CARNAVAL. ond w: VLEESCHTYD. Slemptyd der Roomsch Catholyken, van Drie Koningen tot Vasten avond te reekenen. *Le carnaval, les jours gras des Catholiques depuis la Fête des Rois jusqu'au Mercredi des Cendres.* Het Carnaval van Venetie lokt 'er oneindig veel reizigers na toe. *Le Carnaval de Venise y attire une infinité de voyageurs, d'étrangers.*

CAROLI GULDEN Hollandse gulden van veertig groot. *Florin de Hollande valant vint sous.* Bekenne schuldig te wezen aan N N. de somma van twee duizend Caroli-guldens. *Je reconnois devoir à N. N. la somme de deux mille florins, monnoye de Hollande.*

CAROLYN CAROLYN-HOED. Hoed daar weinig bereid fel in komt. *Un carolin, chapeau où il entre peu d'apprêt.*

CARONJE. 't Is een olyke caronje, een schans-loopster, schotbeest. *C'est une infâme carogne, une coureuse de remparts.*

CARROUSSEL. n. Nieuwmodis Tournooy of Renspel, in 't welke na de hoofden en ringen gesteeken werd. *Carrousel.* m. *Tournoi moderne où l'on court les têtes & les bagues.*

CARSAAY of KORSAAY. Grofwolle stof, Engels maaksel. *Du carissel; de la grosse serge d'Angleterre.*

CARTEL. n. Verdrag van vrykooping of uitwisseling der wederzydse krygsgevangenen. *Cartel défi- Accord pour le rachat ou l'échange des prisonniers de guerre.* m. Het cartel naarkomen, verbreeken. *Observer, rompre le cartel.* Hy zond hem een CARTEL, een uitdaag briefje om hem voor den degen te roepen. *Il lui envoya un cartel un défi pour se battre en duel.*

CARTHUISER. Carthuizer, kloosterling van Sanct Brunos orden. *Chartreux, Religieux de l'ordre de Saint Bruno.* De Carthuizers vasten en zwygen byna altyd. *Les Chartreux observent un jeûne & un silence presque continuel.* De Koning ging by de CARTHUIZERS, in 't Carthuizer klooster vernagten slaapen. *Le Roi alla coucher aux Chartreux, chez les Chartreux à la Chartreuse.* De groote CARTHUISER is by Grenoble in Dauphiné. *La grande Chartreuse est près de Grenoble, en Dauphiné.*

CARTOUW of KARTOUW, Grof geschut-stuk. *Pièce de gros canon.* f. Een heele cartouw schiet 48 pond. *Un canon du plus gros calibre tire 48 livres de balle.*

CARVEEL of KARVEEL. Rond en kort ongebroeyd Portugeesch vaartuig. *Caravelle.* f. *Petit bâtiment Portugais, rond de bordage & court de varangue.*

CARWEY of KARWY, Windverdryvende, en afzettende plant. *Du carvi, carvi plante carminative & apéritive.* Carwey zaad. *De la graine de carvi.*

CAS of KAS. Koopmans geld kist of gereed geld, speciegeld. *Caisse. Layette.* f. *Coffre ou tiroir.* m. *Dans lequel le marchand serre son argent* De cas houden, de cas bestelen. *Tenir la caisse voler la caisse.* Wel by cas zyn. *Avoir bien de l'argent en caisse, être bien fourni d'argent comptant.* Zie verders op Kas.

De CASCADES of WATERVALLEN van Tivoli, van Versailles *Les cascades de Tivoli, de Versailles.*

CASEMAT. f. Moordgat, moordkuil, overwelfde battery in de *flank* of zyde van 't bolwerk om de gordyn en de graft te bestryken, te verdeedigen. *Casemate La*

Batterie voutée dans le flanc du bastion pour deffendre la courtine & le fossé.

CASERNEN. Soldaate buisjes langs de binne-wal, kamertjes daar hen de soldaaten in onthouden. *Casernes, logements, chambrettes des soldats entre le rempart & les maisons d'une ville de guerre.*

't CASKE of KASKE van 't schip, de romp, de kiel van 't schip. *La carcasse, la quille du vaisseau.* Geld op 't caske van 't schip beleggen, geld, op bodemary wagen. *Mettre de l'argent à la grosse avanture, sur la quille, la carcasse du vaisseau.*

CASSA of KASSA f. De geldkist en 't gereed geld van een koopman. *La caisse, l'argent comptant d'un marchand.* Cassa debet aan de ingekogte goederen. *La caisse doit pour les marchandises achetées.* De betaalde waaren debet aan cassa. *Les marchandises payées doivent à la caisse.*

CASSAVE. f. Brood van de manioks-wortel gebakken te Suriname, Curaçao, en in de Voor-Eylanden gemeen. *D. la cassave, du pain fait avec de la racine du maniec.*

CASSENOLLEN. Soort van Galnooten op eike-boomen wassende, en die de verwers gebruiken. *Des cassenolles, espèce de noix de galles à l'usage des teinturiers.*

CASSIA. f. Merg van de CASSIABOOM. *De la casse, de la moëlle d'un arbre de ce nom.* Cassia purgeerd, cassia is een purgeerend middel. *La casse purge, est purgative.*

CASSIA-BOOM *Cassier.* m. *Arbre qui porte la casse* CASSIA FISTULA, CASSIA RIET, cassia aan stokken. *De la casse en canes, en bâtons.*

CASSIER, KASSIER. Cas houder, bank-houder op een comptoir. *Caissier, celui qui tient la caisse.* Hy is zyn Vaders cassier. *Il est le caissier de son Père.* CASSIER. Wisselaar ten dienste of tot geryf van kooplieden. Myn cassier zal u b taalen. *Mon caissier, banquier vous payera.* Zie de rest op KASSIER, om beide spellingen te voldoen.

CASSINE. f. Verschanste boere hut of wooning in Italie. Daar wierd lang gevochten om den vyand uit een cassine te verjaagen. *On combattit longtemps pour chasser les ennemis d'une cassine, d'une chaumière.*

CASSONADE. f. Grove poeyer-suiker. *De la cassonnade, du sucre qui n'est point encore raffiné.*

CASTANJE of KASTANJE. f. Vrugt van den castanjeboom. *Châtaigne, chatagne.* f. Gekookte, gepelde, gebraade castanjen. *Des châtaignes bouillies, pelées, rôties.*

CASTANJE BOOM, KASTANJE-BOOM. *Châtaignier, maronier* m. CASTANJE ÆQUINA. *Maron d'Inde.* m. CASTANJE ÆQUIN-BOOM. *Maronnier d'Inde.* m.

CASTANJETTEN of CASTAGNETTES. Klap houtjes, DUIM KLEPPERS, om in 't danssen de cadans aan te toonen, te doen volgen. *Des castagnettes.* De Spanjaarden, de Mooren danssen met canstanjetten. *Les Espagnols, les Mores dansent avec des castagnettes ou au son des castagnettes.*

CASTELEIN of KASTELEIN. Casteel voogd, casteel bewaarder. *Châtelain, Seigneur ou gardien d'un Château.* Ce CASTELEIN of Concierge, gevangen bewaarder van 't Hof. *Le Châtelain ou le Concierge de la Cour.* De CASTELEIN, slot bewaarder van 't Loo, van 't Huis te Zeist. *Le concierge de Loo, de Zeist.* De Castelein van 't Oude Heere Logement t' Amsterdam. *L'Hôte du Vieux Heere Logement à Amsterdam.*

CASTELENY of CASTELENY. f. Landschap onder een Casteel-voogd, Amptman of Drost staande. De Castelenv van Ypren, van Cortryk. *La Châtelenie d'Ypres, de Courtrai.*

CASTELONJE. Fynste soort van wolle bed deekens. *Castalogne.* f. *Couverture de lit de la plus fine laine.*

CASTOOR of KASTOOR. Castoor-hoed, hoed van BEVERS-HAIR. *Castor, chapeau de poil de castor.* Een heele. een halve castoor. *Un castor, un demi castor.* De CASTOOR, de BEEVER byt zyne teelballen af, om zyn leven te bergen. *Le castor, le Bievre se coupe les génitoires pour sauver sa vie.*

CASTRUM DOLORIS of BRANDENDE Capelle, onder welke 't afbeeldsel of het lyk van een Vorst of ander hoog standspersoon ten toon staat. *Chapelle ardente.* f. *Catafalque. Lieu illuminé sous lequel repose l'effigie ou le cadavre d'un Prince ou de quelqu'autre personne de grande qualité.*

CASUARIS. m. Groote Indiaansche vogel van een vreemd maaksel. *Gasuel. casuaire, gros oiseau d'Inde d'une étrange figure.* De Casuaris slokt alles in dat men hem toewerpt. *La gasuel, le casuaire avale tout ce qu'on lui jette.*

De CATALOGUS of Lyst der nagelaate boeken van N... *Le catalogue, la liste des livres qu'a laissez le Sr. N....*

CATECHISANT. Een die de Catechismus leerd, bywoond, een aankomende geloovige. *Catéchumene, celui qui apprend le catéchisme, qui assiste au catéchisme, à l'explication des Articles de Foi.* CATECHISATIE, geloofs-onderwys door vraagen en antwoorden. *Catéchisme.* m. *Catéchisation, instruction dans les dogmes de la Foi, par demandes & réponses.*

CATECHISEER-BROEDER, werd meest uit schimp gezegt. Het is een van die catechiseer-broeders, van die fyne. *C'est un de ces coureurs de catéchismes, de ces devots, un mangeur de Pâte-nôtres.* Men moet de kinderen zorgvuldig CATECHISEEREN, in 't geloof onderwyzen door vraagen en antwoorden. *Il faut catéchiser les enfans avec soin.* De CATECHISEERDER heefd geduld en nedrigheid van nooden. *Les catéchisant, catéchiste a besoin de patience & d'humilité.* 't Is een van die CATECHIZEER zusters, van die queezels. *C'est une de ces coureuses de catechismes, de ces dévotes.*

CATECHISMUS. m. Boekjen waar in de Geloofs punten by vraagen en antwoorden verhandeld zyn. *Catéchisme.* m. Een Fransche, een Duitsche catechismus. *Un catéchisme François, un catéchisme Flamand.*

CATEGORISCH antwoord: duidelyk, klaar antwoord; antwoord zonder omwegen, by ja of neen. *Réponse catégorique, réponse claire, positive, sans détour.* f.

CATHOLYK. Adj. Algemeen. *Catholique, universel.* De Roomse Kerk neemd den naam van Catholyke Kerk. *L'Eglise Romaine prend le nom d'Eglise Catholique.* Zyn Catholyke Majesteit, de Koning van Spanjen. *Sa Majesté Catbolique, le Roi d'Espagne.* De CATHOLYKEN, de Rooms Catholyken, de Roomsgezinden hebben hier volle vryheid *Les Catholiques Romains ont ici pleine liberté de conscience.*

De CATTEN Oud Duitsch Volk, van 't welke de Batavieren hunnen oorspronk afrekenen. *Les Cattes, Ancien Peuple d'Allemagne d'où les Bataves tirent leur origine.*

CAVIARD, CAVIAART. m. Moscovisch gerecht van Steurkuit met zout in de zon geroerd. *Du caviat, du cavia; espèce de boutarde des oeufs d'Esturgeon salez*

CAZUIFFEL of KASUIFFEL. m. Priesterlyk cieraad dat boven het linne kleed aangetrokken werd. *Chasuble* m. *Ornement que le Prêtre met par dessus l'aube, pour célébrer la messe.*

C E.

CEDERBOOM. m. Welriekende en onverderffelyke boom. *Cédre.* m. Een bosch van Cederboomen. *Un bois de Cédres.* Een tafel, een kist van CEDER-HOUT, Cederboome hout. *Une table, un coffre de bois de Cédre.*

CEDUL, CEDEL of CEEL. f. Geschrift, brief. *Ecrit, contract, bail, &c.* Een huur-cedul *of* huur-ceel. *Un contract, un bail pour le loüage d'une maison, ou pour le loyer d'une chambre.*

CEEL of CEDUL. Brief, handschrift, lyst. *Cedule, lettre, liste, obligation.* f. *Ecrit, contract, bail.* m. Een begraaffenis CEEL, rol, lyst daar de naamen der vrienden ter begraaffenis genoodig opstaan. *Une liste d'enterrement.* Hy heeft de heele tyd Duitsch gesproken, hy staat tienmaal op de CEEL, op het briefje. *Il a toujours parlé Flamand, il est noté dix fois, il a été marqué dix fois sur la liste, sur le billet de l'école.* Een zout- en zeep CEEL. *Un billet imprimé portant à quoi chaque personne est taxée dans l'impot sur le sel & le savon.*

CEELTJE. n. Kleine ceel. *Petit billet.* m. *Une notice, un mémoire.* Een inslag ceeltje by den Wynpagter haalen. *Aller prendre un billet du Receveur qui à la Ferme des vins pour avoir la liberté de mettre du vin en cave.*

CEINTUUR. f. GORDEL-LINT. Juffers lyfband. *Ceinture d'une Demoiselle.* Een zilvere, een goude ceintuur. *Une ceinture d'argent, une céinture d'or.*

CELADON COLEUR. Ligtgroene coleur. *Du céladon, couleur de céladon, couleur verte mélée de beaucoup de blanc.*

De CELEBRANT. Priester *of* Bisschop die de Mis bediend. *Le Célébrant, le Prêtre* ou *l'Evêque qui dit la Messe.* Zoo als de Celebrant de Hostie ophefte. *Comme le Célébrant levoit l'Hostie.* CELEBRATIE, bediening van de Mis, verrigting van den Mis-dienst. *Célébration de la Messe.* f.

CELESTYNER of CELLESTYNER. Kloosterling van Paus Celestinus de vyfden 's ordening, een wit kleed en zwart schouder-manteltje (*scapulaire*) draagende. *Céléstin, Religieux de l'ordre fondé par le Pape Célestin cinquiéme.* CELESTYNER-Klooster n. *Convent de Célestins.* CELESTYNER Non, Geestelyke Dochter van Celestinus orden. *Célestine, Religieuse de l'ordre des Célestins.*

CELLE. f. Slaap-vertrekje, bed kamertje van een kloosterling. *Cellule, chambrette d'un Religieux.* f. Al de cellen van een Klooster bezigtigen. *Visiter toutes les cellules d'un Cloître.* CELLE-BROEDER, Klooster broeder in een celle opgesloten, zig onthoudende. *Reclus, Religieux qui se renferme dans sa Cellule.*

CELLERY, CELEREE of SELDERY. Bekend tuin gewas. *Du celleri.*

CELLETJE. n. Slaapkamertje van een kloosterling. Hy ontfing haar zeer devotelyk in zyn celletje. *Il la reçut fort dévotement dans sa celulle, sa petite chambre.*

CEMENT, CIMENT. n. Tieras. Steenkalk. *Du ciment.* Het cement word gemaakt, in Holland, van gemalen duifsteen en van kalk, in Vrankryk van gestooten brokken van dakpannen en van kalk. Een kelder, een regenbak met cement gemetseld, in 't cement geleid. *Une cave, une citerne enduite de ciment, maçonnée avec du ciment.* 't CEMENT der zilver- en goudsmeeden is een samenmengsel van gebakke steen, harst en wasch. *Le ciment des orfévres est une composition de brique pilée, de résine & de cire.* Het cement van de vriendschap. *Le ciment, le lien de l'amitié.* Die zaak leid in 't cement, staat vast, is vast geklonken. *Cette affaire est arrêtée, baclée, tient à chaux & à ciment.*

CENDRE-COLEUR. Bleek-blont, asch-koleur. *Cendré, couleur cendrée.* Cendré blonthair is schaars te vinden. *Les cheveux blonds cendrez sont rares.*

CENT. Fransch woord in den Koopmans styl veeltyds voor *honderd* genomen. Den intrest tegen vier, vyf, zes per cent 's jaars vast stellen. *Régler l'interet à quatre, cinq, six pour cent par an.*

CENTENER. Quintaal, honderd pond gewigs, in den Koopmansstyl. *Un quintal, cent livres pesant.* Honderd centeners kruidt. *Cent quintaux, dix milliers de poudre.*

CEREMONIE. zie PLEGTIGHEID en PLEGTELYKHEID. *Cérémonie, solemnité, formalité.* f. De CEREMONIEELE of Kerkzeedige Wet der Jooden. *La Loi cérémonielle des Juifs.* Het CEREMONIEEL tussen de wederzydse Afgezanten vaststellen. *Régler le cérémoniel entre les Ambassadeurs respectifs.*

CEROEN, WASCHE-PLAESTER. Smeerzalf met oly en wasch toebereid. *Cérat.* m. *Onguent fait avec de l'huile & de la cire.* CEROENEN, tassen *of* omslagen van stroo *of* matten gemaakt, daar Amandelen, Indigo en andere waaren in gedaan werden. *Envelopes, paillassons, dans les quels on met des Amandes, &c.*

CERTER of CHERTER. m. Bestek, model, ontwerp, volgens welke men een schip zal bouwen. *Devis d'un vaisseau.* m. *Détail des proportions & parties d'un vaisseau qu'on veut construire.*

CERTIFICATIE. f. Opentlyk getuig-schrift. *Certificat, écrit faisant foi de quelque chose.* m. Een certificatie van den Ontfanger der Tollen vertoonen. *Présenter un certificat du Receveur des droits de péage, du Douanier.*

CERTIFICEEREN. Zie VERZEKEREN, voor waaragtig verklaaren, getuigen. *Certifier, attester, déclarer être véritable*

CERUIS of LOOTWIT, daar smeerzalf en blanketsel mede gemaakt word. *De la céruse, du blanc d'Espagne.*

CESSIE doen, afstand zyner goederen doen, om van zyne schuld-eischers niet vervolgd te worden. *Faire cession de ses biens pour n'être pas poursuivi de ses créanciers, prendre le bonnet verd.*

CESSIONANT. Een die cessie doet, een die zyne goederen voor de schuld *of* schulden afstaat. *Cessionnaire, celui qui abandonne ses biens pour la dette* ou *les dettes.*

CESSIONARIS, CESSIE HOUDER, Afstandhouder, die, welke 't bescheid van *cessie* aanneemd *Cessionnaire, celui qui accepte une cession, un transport.*

C H.

CHAIS. ond. w: RYKALES. *Chaise, chaise roulante.* f. In een chais ryden. *Aller en chaise, dans une chaise roulante.*

CHALOUP. zie SLOEP, ROEYSCHUIT. *Chaloupe.* f.

CHALUMEAU. Op de *chalumeau*, boere fluit speelen. *Jouer du chalumeau, de la flute champêtre.*

De CHAMADE slaan, de trommel roeren om van overgaaf te spreeken. *Battre la chamade, battre la caisse pour parler de rendre la place.*

CHAMOIS coleur, ligt geel, soort van Isabel coleur. *Couleur de chamois.* f. De liefhebbers der tulpen agten de chamois coleurde zeer veel. *Les curieux de tulipes font grand cas de celles qui sont couleur de chamois.*

CHAMBREEREN is op BELEGGEN uitgelegd. *Chamarrer, border, galonner.*

CHAOS, lees KAOS. m. Beyert, verwerring. *Chaos.* m. *Con-*

Confusion. f. *Melange confus.* m. Wanneer God den Chaos scheidede. *Quand Dieu débrouilla le Chaos.*

CHARLOT, CHARLOTTE, ASCALONIE van 't Latyn *Ascalonia.* Lookgewas om de sauffen een hooger smaak te doen hebben. *Echalotte.* f. Een charlotte saus. *Une sauce à l'échalotte.*

CHARP. SJARP. zie SLUYER. *Echarpe.* f. Hy had een roode, een witte charp. *Il avoit une écharpe rouge, une écharpe blanche.*

CHERCHERS of CERCHERS. Commisen, toezienders op het regt der Convoyen en Licenten. *Commis visiteurs, commis de l'Amirauté pour taxer les droits d'entrée & de sortie, &c.*

CHERET of CHARET is de naam van een lang en open rytuig met twee kleine en twee groote wielen. *Une voiture de nouvelle invention, appellée charette à cause de sa longueur & de ses quatre roues.*

CHERTEPARTY of CERTEPARTY. Verdrag tusschen den verhuurder en huurder van 't schip. *Charte-partie.* f. *Contract entre le proprietaire du vaisseau & le marchand qui le charge, affrête.*

CHERUBIM. Engel van het tweede Choor der eerste Trap. *Chérubin.* De Cherubim die God aan den ingang van 't Aards Paradys geplaatst had. *Le Chérubin que Dieu avoit placé à l'entrée du Paradis Terrestre.*

CHICOREY. f. Soort van andyvie. Witte chicorey *De la chicorée blanche.*

CHIMIE. ond: w: METAALSCHEIKONST. Kooking, scheiding der metaalen. *Chymie.* f. *L'art de résoudre les métaux par le moyen du feu.* Een CHIMICAALE bewerking, chimicaale hulpmiddelen. *Une opération chymique, des remédes chymiques.* Een CHIMICAAL Doctor, een Arts die chimicaale geneesmiddelen gebruikt. *Un Médecin chymiste.* CHIMIST, metaalscheider, metaal-scheikonstenaar. *Chymiste, celui qui entend l'art de résoudre les métaux.*

CHINAS APPEL, APPEL SINA. Zoete Oranje-appel. *Orange de la Chine, Orange douce.* f. *Orange de Portugal.*

CHINEES. Man uit CHINA, een Ryk in Asia. *Un Chinois.* De Chineesen zyn zeer schrander. *Les Chinois sont fort subtils.* Een CHINEES vaartuig, een Chinees tronitje. *Un bâtiment Chinois, une figure Chinoise.*

CHIRURGIE. f. HEELKUNDE. De konst van breuken te heelen, wonden te geneezen, &c. *Chirurgie.* f. CHIRURGYN, HEEL-KONSTENAAR, Wondheeler, Heelmeester. *Chirurgien.* Een bekwaam, een ervaaren Chirurgyn is heel nut aan 't Gemeen. *Un habile Chirurgien, un Chirurgien expert est fort utile au Public.*

CHOC. Zie SCHOK.

CHOCOLAAD of CHOCOLAAT. Samen-mengsel, samen brouwsel van chocolaat-boonen, suiker, banilles, &c. De chocolaat deugd niet voor lyvige menschen. *Le chocolat ne vaut rien aux personnes replettes.* CHOCOLAAT BOONEN, CACAO of CACAU BOONEN, boonen van de CACAOS-BOOM. *Du cacao, des fèves ou gousses du Cacautier.*

CHOCOLAAT-KAN, kan daar chocolaat in gebrouwen en uit geschonken werd. *Chocolatière.* f *Espèce de coquemar dans lequel on brasse le chocolat.*

CHOCOLAAT KOEKJE, plaatje chocolaat. *Tablette de chocolat.* f. *Bâton de chocolat.* m.

CHOOR of KOOR, als het woord uitgesproken werd. n. Afgezonderd gedeelte van de Kerk, daar de Misdienst in gedaan werd. *Le Choeur de l'Eglise.* Al de Nonnen waaren in 't Choor. *Toutes les Religieuses étoient dans le Choeur*, ou *au Choeur.* CHOOR, rey, schaar van Zangers in een Toneel-spel, &c. *Choeur, troupe, bande de Musiciens dans une pièce de Théâtre.* De negen CHOOREN of afdeelingen der Engelen. *Les neuf Choeurs des Anges.*

CHORAAL. m. Choorzanger. *Chantre du choeur* ou *Chantre.* De kroegen zyn vol Choraalen *Les cabarets sont pleins de chantres.* CHOOR KIND. Kind dat in 't Choor zingd. *Enfant de Choeur, enfant qui chante au Choeur.*

CHOOR-KLEED. Pronk tabbaart van den Priester of andere Geestelyken van 't Choor. *Chape.* f. *Vêtement que les Prêtres, &c. portent dans le Choeur.*

CHOOR-LIEDT. n. Choor zang. *Chanson spirituelle.* f. *Cantique qui se chante dans le Choeur.* m CHOOR-MAAGDEN, Klooster Juffers die in 't Choor zingen en welkers proefjaaren nog niet uit zyn. *Religieuses* ou *Dames du Choeur*, par oppositions à *Soeurs converses.*

CHOOR ZANG, Choor gezang, Choor lied. *Cantique qui se chante au Choeur, Motet.* m. *Antienne.* f. CHOORZANGER, CHORIST in 't onduitsch, zanger in 't Choor. *Musicien, chantre qui chante au Choeur, Choriste.*

CHORUS. Algemeene zang, vereeniging der stemmen van alle personaadjes tot het Choor of de rey der zangers behoorende. *Chorus, chant universel.* m. *Réunion de toutes les voix du choeur, de la bande des musiciens.* Chorus aanheffen. *Faire chorus, chanter tout ensemble*; au fig. *applaudir aux loüanges qu'on donne à quelqu'un.*

CHRISTELYK. Adj. Dat den Christenen voegd, betaamd. *Chrétien, enne.* Een Christelyke reden, aanspraak. *Un discours Chrétien.* Een Christelyk leven leiden. *Mener une vie Chrétienne.* Men moet CHRISTELYK, op een Christelyke wyze handelen, leven. *Il faut agir, il faut vivre Chrétiennement.* Het is niet Christelyk gedaan. *Cela n'est pas Chrétien, ce n'est pas agir en Chrétien.* Met een waare CHRISTELYKHEID, Christelyke hoedanigheid aangedaan zyn. *Etre véritablement Chrétien, avoir de véritables sentiments de Chrétien, pratiquer les préceptes du Christianisme.*

CHRISTEN. Adj. Christelyk, tot het Christendom behoorende. *Chrétien, enne, appartenant au Christianisme.* Constantinus is de eerste Christen Keizer geweest. *Constantin a été le premier Empereur Chrétien.* Zoo al de Christen Vorsten eens konden werden. *Si tous les Princes Chrétiens pouvoient s'accorder, se réünir.* Het is een CHRISTEN zoo wel als gy. *C'est un Chrétien, une Chrétienne aussi bien que vous.*

Het CHRISTENDOM. *Chrétienté.* f. *Christianisme.* m. 't Christen Geloof aanneemen. *Embrasser le Christianisme.* Al de Staaten van 't CHRISTENDOM, der Christenheid. *Tous les Etats de la Chrétienté.* De ongelukken, de verdeeldheden der CHRISTENHEID, van 't Christendom beklaagen. *Déplorer les malheurs, les divisions de la Chrétienté.* Zoo al de Mogentheden des CHRISTENRYKS, der CHRISTEN WAERELD maar een oogmerk hadden *Si toutes les Puissances de la Chrétienneté du Monde Chrétien n'avoient qu'un même but.*

CHRONYK. Jaarboek, Tydregister. *Chronique. Histoire du Temps.* f. *Annales.* f. plur. De oude Chronyken doorbladen, nazien. *Feuilleter, consulter les vieilles Chroniques.*

CHRONYK of HISTORY SCHRYVER. *Chroniqueur, celui qui écrit les Chroniques d'un Pays, Annaliste* vaut mieux.

CHRYSOLYT. Fyne steen, soort van Jaspis steen, in oude tyden boven alle andere fyne steenen geagt. *Crysolite.* m. *Pierre précieuse & transparente de couleur d'or mêlé de verd, estimée plus que les autres par les Anciens.*

CHYL of GHYL, van 't woord *Chylus* in 't Latyn, wit maagsap, afkooksel der verteerde spyzen. *Chyle, suc blanc qui résulte de la coction des aliments, & dont se forme le sang.* m. De chyl verspreid zich in de zenuwen en spieren. *Le chyle se répand dans les nerfs & dans les muscles.*

CHYMIE of CHIMIE. f. STOFSCHEIDING. Metaalscheiding, door middel van 't vuur. *Chimie.* f.

C I.

CIBORIE. f. HOSTIE KELK. Gewyde Ouwel-kelk. *Ciboire.* m. *Vase sacré où l'on conserve les Hosties.* De Ciborie in 't Sacrament-huisje opsluiten. *Serrer le Ciboire dans le Tabernacle.*

CICERO. Drukletter tusschen de kleine Romein en de Augustyn-letter. *Ciceron, caractére d'Imprimerie entre le petit Romain & l'Augustin.*

CIDER. f. Appeldrank. *Du cidre, boisson faite de pommes pressurées.* C'est la bière de Normandie.

CIDIL of CEDIL. Drukkers woord, zeker merkteken onder de letter ç, waar door de C die anders voor A, O en U, als een K moet luiden, verzagt en als S uitgesprooken werd. *Cedille.* f. *Espèce de C marqué qui fait prononcer le C comme S, devant A O, & U.* De cidil in de woorden *vencz ça, garçon, j'ai reçu*, is in 't Nederduitsch van geen gebruik, behalven in CURAÇAO. *La cedille qu'on employe dans l'ortographe de plusieurs mots François, n'est d'usage dans l'Hollandois que pour le mot Curaçao.*

CIER en CHIER, zyn bastaartwoorden, van 't Fransch woord *chère* afkomtig. Goede cier *of* chier maaken, lustig aan eeten en drinken. *Faire bonne chère, se bien bourrer le ventre.*

CIERAAD. n. Vercierfel, optooisel. *Ornement, embellissement.* m. *Parure.* f. Bouw- en Kerk-cieraaden. *Des ornements d'Architecture & d'Eglise.* De zedigheid is het voornaamste cieraad der vrouwen. *La modestie est le principal ornement des femmes.* Die Vorstinne was het cieraad haarer Eeuwe. *Cette Princesse étoit l'ornement, la gloire de son Siècle.* Altaar-CIERAADEN. *Ornements, paraments d'Autel.* Kanten, linten, Juweelen en andere CIERAADEN der vrouwen. *Des dentelles, des rubans, des joyaux & autres parures de femmes.*

CIEREN. v. a. Opcieren, vercieren, optooyen. *Orner, parer, embellir.* Het schoon hair cierd het aangezigt veel. *Une belle chevelure orne, pare beaucoup le visage.*

CIERLYK. Adj. Net, fraai, aangenaam. *Gentil, joli, propre, agréable.* Een cierlyk kleed. *Un gentil, joli habit, un habit propre, proprement fait, bien entendu, d'un bon goût.* Cierlyk werk, net werk. *De l'ouvrage mignon, délicatement fait, travaillé.* Een CIERLYKE zoetvloeiende aanspraak, redenvoering. *Une harangue polie, bien tournée, éloquente; un discours poli, coulant, bien tourné, troussé.* Al wat hy zegt is zoo cierlyk, zoo fraai, zoo geestig. *Tout ce qu'il dit est si agréable, si délicat, si fin.* CIERLYK, op een cierlyke wyze werken. *Travailler proprement, délicatement.* Cierlyk spreeken, zig cierlyk uiten, zig op eene zoetvloeiende, verstandige wyze uiten. *Parler poliment, délicatement, coulamment; s'exprimer, s'énoncer poliment, délicatement, finement, avec grace.*

De CIERLYKHEID, NETHEID, fraaiheid van eenig yvoor- *of* staal-werk. *La beauté, la propreté, délicatesse de quelque ouvrage d'yvoire, d'acier.* De CIERLYKHEID, netheid, aangenaamheid, zoetvloeiendheid eener aanspraak, eener redenvoering. *La beauté, netteté, politesse, délicatesse d'une harangue, d'un discours.*

CIERSEL. n. CIERAAD. Optooisel. *Ornement, embellissement.* m. De hoofdband *of* 't hoofd-CIERSEL der Koningen. *Le bandeau ou l'ornement de tête, le Diadême des Rois.* Paarde-CIERSEL, tuig dat het paard opcierd. *Harnois.* m *Housse.* f.

CIERTJE of ZIERTJE. Zeer klein gekurve diertje. n. *Ciron.* m.

CILINDER. Zie ROLSTEEN. Rolblok, langwerpig rond ligchaam. *Cilindre* ou *cylindre.* m. De cilinders *of* rollen van een Kalander-molen. *Les cilindres* ou *rouleaux d'une Calandre.*

CIMBAAL, CYMBAAL. f. Ringbord, scharbord, driehoekig snaar-speeltuig met vyf ringen die men met een yzer roedje slaat. *Cymbale.* f. *Instrument de musique triangulaire dans lequel sont passez cinq anneaux que l'on touche avec une verge de fer.*

CINABER. m. Roode berg-stof. Berg-Vermiljoen. *Du Cinabre, du véritable Vermillon.*

CINAS-APPEL of CHINAS-APPEL, APPEL-CHINA *of* Appel-Sina, zoete Oranje-appel. *Orange de la Chine, Orange douce, Orange de Portugal.*

CINGEL. m. Stads cingel, wandelweg om des Stads buitegraft loopende, Stads ommekring. *Cingle, second mur, chemin servant d'enveloppe, de second rempart à la ville.* De cingel is met twee schoone ryen boomen beplant. *Le Cingle, le rempart extérieur, le premier rempart est bordé de deux belles rangées d'arbres.*

CINGELS, SINGELS *of* gordriemen der paarden. *Des Sangles pour les selles de chevaux.* De paarden zonken tot de cingels in de slyk. *Les chevaux enfonçoient jusqu'aux sangles dans la boue, en avoient jusqu'aux sangles.*

CIPERSAAY, SYBURGS-SAAY. Zie SAAY.

CIPIER. Stok- *of* gevangen-bewaarder. *Géolier, concierge d'une prison, gardien de la prison.* De cipier geld in de hand duuwen. *Graisser la patte au géolier.* De CIPIERSTER, cipiers vrouw gaf hem een middel om te ontkomen. *La géolière lui donna le moyen de s'évader.*

CIPRES of CYPRES. CIPRES-BOOM m. Boom die altyd groen blyft, en als een pyramide opwast. *Ciprès, arbre toujours verd foncé, & qui croît en pyramide.* Een laan, wandel-pad met Cypressen *of* CIPRESSE-BOOMEN beplant. *Une allée de cyprès, bordée de ciprès.* De Lyk-CIPRESSEN, de cipresse-takken die in 't Oude Rome voor de huizen der overledenen gestrooid wierden. *Les ciprès, rameaux, branches de ciprès qu'on jonchoit dans l'ancienne Rome devant les maisons des décédez, des morts.*

CIRCUL of CIRKEL. m. Kring, ronde lyn. *Cercle.* m. *Ligne circulaire.* Een circul met de passer haalen. *Tracer, faire un cercle avec le compas.* De vierkanten circul, 't vierkantig rond. het onmoogelyke zoeken, bestaan. *Chercher la quadrature du cercle;* & au fig: *tenter l'impossible.*

De CIRCULATIE of OMLOOP van 't bloed, is door Herveus, Engelsman ontdekt. *La circulation du sang a été découverte par Hervée, Anglois.*

CISSERS of SISSERS. Platte erweten. *Des pois chiches.*

CITADEL. f. Vestingwerk om een volkryke stad in toom te houden, &c. *Citadelle.* f. *Forteresse séparée qui commande à une* ou *une ville fort peuplée.* De Citadel van Kameryk, van Valencyn, van Doornik, van Luik. *La Citadelle de Cambrai, de Valenciennes, de Tournai, de Liège.*

CITATIE. Zie DAGVAARDING. Roeping voor den Rechter. *Citation, assignation devant le Juge.* CITA-

TIE-BRIEF, beschreve dagvaarding. *Exploit.* m. *Assignation.* f.

CITEEREN. v. a. zie ROEPEN. *Citer. appeller devant le Juge.* Zoo hy my niet betaald zal ik hem doen citeeren. *Je le ferai citer, s'il ne me paye pas.*

CITER of CYTER. Oud snaar-speel-instrument. *Cistre.* m.

CITROEN. Limoen, vrugt van den citroen-boom. *Citron, Limon, fruit du citronier.* m. Iemand knollen voor citroenen verkoopen, iemand wat diets maaken, in de zak pissen. *Faire accroire à quelqu'un que des vessies sont des lanternes, lui en donner à garder, lui en conter.* CITROEN-BOOM. m. Limoen-boom. *Citronier, arbre qui porte des citrons.* m. CITROEN-KOLEURDE taf. *Du taffetas couleur de citron.*

CIVET. n. Geurig parfuim van de keutels der Civetkatten gemaakt. *De la civette, du parfum provenant des crottes des Civettes.* Daar is civet onder gemengd. *Il y entre de la civette.* CIVET GEUR, parfuim-geur. *Odeur de civette.* CIVETKAT. f. Wild dier naar een groote Wezel gelykende, met heel kort hair op de kop, maar anders over 't lyf heel lang. *Civette.* f. *Animal sauvage d'où l'on tire le parfum de ce nom.*

CIVIEL. of Burger-geding in overstelling van CRIMINEEL, hals-geding. *Procès civil, cause civile.* Zyne waaren tot een CIVILE, redelyke prys verkoopen. *Vendre ses marchandises à un prix raisonnable, honnête.*

C L.

CLARET-WYN. m. Fransche bleekroode wyn. *Du vin clairet, du vin d'un rouge pâlé.*

CLASSE, CLASSIS. Vergadering, samenkomst. *Classe, assemblée, convention.* f. De onderscheidene Classen van 't Latynsche School. *Les différentes Classes de l'Ecole Latine, du Collége Latin.*

CLASSIS. Kerkelyke byeenkomst. *Classe, assemblée Ecclésiastique.* f. Het Classis van Zuidholland, 't Classis van Noordholland. *La Classe de Sudhollande, la Classe de Nordhollande.* Het is nu te Haarlem Classis. *Il y a Classe à Haarlem présentement.*

CLAUSUL. Stadh: w: VOORBEDING. Byvoegsel, voorwaarde. *Clause.* f. *Article.* m. *Condition.* f. Daar was een clausul in 't Testament gemaakt, volgens welke, &c. *On avoit inséré, mis, couché une clause dans le Testament suivant laquelle, &c.*

CLAVECIMBAAL of CLAVECIMBEL. m. Bekend muziek-speel instrument. *Clavecin.* m. Op de Clavecimbel speelen. *Jouer du clavecin, toucher le clavecin.*

CLAVEKOORD. CLAVICORDIUM. Soort van een snaar instrument, naar de clavecimbaal gelykende. *Epinette.* f. *Espèce de petit clavecin.*

CLAVIGER. Sleuteldraager. *Cuistre. Celui qui a le soin de balayer & fermer les differentes classes d'un Collége.*

CLERC of KLERC Van 't Latynsch woord. *Clerus*, in tegenstelling van *Leeke* of ongewyde. *Clerc, membre de l'ordre Ecclésiastique.* De Clerken gaan voor de Leeken. *Les Clercs précédent les Laïques.*

CLERK. Schryf-knaap van een Notaris of Procureur. *Clerc de Notaire ou de Procureur.* De eerste of opperclerk van de Procureur S. *Le maître clerc du Procureur S.* De clerken van de Secretary. *Les clercs de la Sécretairie.* Hy beriep zig op zyn CLERKSCHAP, op zyne hoedanigheid van Clerk. *Il allegua sa Cléricature, sa qualité de Clerc.*

CLIENTEN, PLEITERS die om raad en bystand een Procureur, een Advocaat aanspreeken. *Parties, clients, plaideurs qui demandent conseil & secours à un Procureur, à un Avocat.* Zyne clienten trouw raaden, bedienen. *Conseiller, assister fidélement ses parties.*

CLIMAAT, LUGTSTREEK. Gewest, oord van de Waereld. *Climat.* m. *Etenduë de Pays.* f. Wy woonen in een koud, in een vochtig climaat. *Nous demeurons dans un climat froid, un climat humide.*

CLISTEER, CLYSTEER of KLISTEER. f. Spuit-Artseny, darm-wassching. *Clistére, lavement.* m. Een CLISTEER-spuit. *Une seringue.* Een CLISTEERSTER, vrouwmensch dat uit clisteeren gaat. *Une femme qui fait métier de donner des lavements.*

C O.

COADJUTEUR. Van 't Latynsch woord. *Coadjutor*, toegevoegde medehelper, en gewisse navolger in een Geestelyk ampt. *Coadjuteur, le successeur désigné du Prélat auquel il est adjoint.* De Coadjuteur van Trier, van Mentz. *Le Coadjuteur de Trêves, de Mayence.*

COCHENILJE, CONCHENILJE. f. Zaad van den Cocus-BOOM tot wurmpjes uitgebroeyd. *De la Cochenille, graine du Cocus reduite en vers.* De Cochenilje diend om scharlaken te verwen. *La Cochenille sert à teindre en écarlate.*

COCLEARIA of COCHLEARIA, anders LEPELBLADEN. Lepelwortel, plantgewas tegen de scheurbuik heel goed. *La cuilerée, plante très bonne contre le scorbut ou le stomacacé.*

COCOOS-BOOM of KOKOOS.BOOM. m. Klapnoots-boom. Indiaansche palmit. *Cocotier, arbre des Indes portant un fruit nommé coco.* COCOOS-NOOT, KLAPNOOT, vrugt van den COCOOS-BOOM. *Cocó, fruit du Cocatier.* 't Binnenste van de Cocoos noot is vol sap als melk zoo zoet. *La chair, le dedans du Coco est plein de jus doux comme lait.*

CODEBEC of KODDEBEK. Hoed alzoo genaamd om dat de eerste tot *Caudebecq*, een steedje aan de mond der Seine, gemaakt zyn. *Caudebec, chapeau de Caudebecq.* m.

CODEX of 't algemeen Roomsch Wet boek. *Le Code ou recueil général des Loix Romaines.*

CODICIL. f. Schriftelyke schikking door welke een Testament-maaker iets in zyne laatste wille veranderd of voegt. *Codicile.* m. De eerste gift is door een codicil herroepen, vernietigd geworden. *La première donation à été revoquée, cassée par un codicile.*

COERS of KOERS. f. Aanzeiling, stevening. *Route, voye.* f. *Chemin, cours que tient un vaisseau sur Mer.* m. De Vloot zettede coers na Portugaal, naar de Zund. *La Flotte prit la route de Portugal, du Sund; la Flotte fit voile vers le Portugal, vers le Sund.* De COERS, de markt, de gewoone prys der waaren. *Le cours du marché, le prix courant des marchandises.* De Wissel coers. *Le cours du Change.* 't Is na de COERS, de keer die de zaaken neemen zullen. *C'est suivant le cours, le train que prendront les choses.*

COFFY, COFFE. Koffi, koffie, bekende Levantse boonen. *Du caffé, du caffé en féves.* Een baal coffy. *Une bale de caffé.* Vers gemaale coffy. *Du caffé frais moulu.* COFFY drinken, coffy schenken, voordienen. *Boire du caffé, verser, servir du caffé.*

COFFY-BAKJE. n. Kopje daar men coffy uitdrinkt. *Tasse à caffé.* f. COFFY BOONEN. *Du caffé en féves.* COFFY-Doos, Coffy bus. *Boëte à caffé.*

COFFY-HUIS. n. *Caffé.* m. Het coffy-huis is aantrekelyk. *Le caffé est attrayant, le caffé acoquine.* Co Huis houden, coffy schenken om geld. *Vendre caffé & autres liqueurs; tenir caffé, avoir un caffé*

COFFY-KAN. Coffy-pot, kan, pot daar men de

uit schenkt. *Caffetiere.* f. Een blikke, een zilvere coffy kan. *Une caffetière de fer blanc, d'argent.* COFFY-KETEL. *Chaudron à caffé.* m. COFFY-COLEURD laken. *Du drap couleur de caffé.*

COFFY-MAN. Coffy-schenker, coffy-huishouder. *Maître d'un caffé, Cafetier, celui qui tient caffé.* COFFY-MOLEN, hand-molentje om de coffy-boonen te maalen. *Moulinet à caffé.* m.

COFFY-SCHENKER is op COFFY-MAN uitgelegd. *Qui tient caffé.* COFFY-SCHOTELTJE. *Soucoupe à caffé.* f. COFFY STAMPER. *Pileur de caffé.*

't COFFY-WATER. hangd al over, kookt al. *L'eau pour le caffé, pour faire le caffé, est déja sur le feu, bout déja.*

COLEUR of KOLEUR. f. Verf. *Couleur.* f. Daar zyn enkelde en samengestelde coleuren. *Il y a des couleurs simples & des couleurs composées.* De vier coleuren van 't kaartspel. *Les quatre couleurs du jeu de cartes.* De coleuren van 't Wapenschild zyn geel, wit, blaauw, rood, zwart, en groen. *Les émaux du Blazon, de l'art Héraldique, sont l'or, l'argent, l'azur, le gueules, le sable, & le sinople.*

De COLEUR van 't aangezigt. *Le teint, la couleur du visage.* Zy heeft een levendige coleur. *Elle a le teint vif; ou elle a de belles couleurs.* Een bleeke coleur. *Un teint, une couleur pâle.* Zy kreeg een COLEUR, een blos. *La couleur, le rouge lui monta au visage.* Houw uw coleur maar, bloos maar niet. gem: spr: *Ne rougissez donc pas, ne vous déconcertez point, ayez, faites toujours bonne contenance.*

COLLECTE. f. Inzameling van aalmoessen. *Collecte.* f. *Amas d'aumônes.* m. Men spreekt van een collecte voor die arme menschen te doen. *On parle de faire une collecte pour ces pauvres gens.* De COLLECTE of inzameling der Lotery penningen. *La collecte, recette des deniers de la Loterie.*

COLLECTEEREN. Zie INZAMELEN, Ontfangen. *Collecter, recevoir. recueillir en faisant une collecte.*

COLLECTEUR. Inzamelaar, ontfanger van 's Lands penningen, pond gaarder. *Collecteur, receveur des deniers publics, des droits, des tailles, &c.* COLLECTEUR van Loteryen. *Collecteur de Loteries.*

COLLEGA. Zie AMPTGENOOT. *Collégue, compagnon en charge, en dignité.* Die Predikant zyn Collega aanspreekende, zeide hem... *Ce Ministre parlant à son Collégue, lui dit...*

COLLEGIANT. Litmaat, medelit van een COLLEGIE, SCHOOL of CATECHISATIE. *Ecolier, Disciple qui fréquente un Collége, une Ecole, un Catéchisme.* De Meester, de *Domine* kwam 'er met vyf of zes van zyne collegianten. *Le Maître, le Précepteur y vint avec cinq ou six de ses écoliers.* De Poolsche broeders neemen den naam van Collegianten, ter vermydinge des aanstoots.

COLLEGIE. n. Vergadering, byeenkomst van aanzienlyke persoonen. *Collége.* m. *Assemblée de personnes notables.* Het Collegie der Keurvorsten van 't Ryk. *Le Collége des Electeurs de l'Empire.* Het heilige COLLEGIE of het *Sacro Collegio*, de Vergadering der Cardinaalen. *Le Sacré Collége ou le Collége des Cardinaux.* Het COLLEGIE van de Admiraliteit, de byeenkomst der Heeren Raaden ter Admiraliteit. *Le Collége de l'Amirauté, l'assemblée de Messrs. les Conseillers de l'Amirauté.* Het COLLEGIE, 't Admiraliteits-Hof van de Maas, 't Collegie van Amsterdam van 't Noorderquartier. *Le Collége, l'Amirauté de la Meuse, d'Amsterdam, du Quartier du Nord.*

COLLEGIE. Oeffenschool, vergadering, byeenkomst van leerlingen onder 't opzigt van een Leermeester. *Collége.* m. *Assemblée de disciples sous la conduite d'un Maître.* Hy houd een collegie voor 't Latyn, voor de Fransche Taal in zyn huis. *Il tient un collége pour le Latin, pour le François dans sa maison.*

COLOM of KOLOM. f. Ronde pylaar, ronde zuil. *Colonne.* f. *Pilier rond.* m. Een marmere, een kopere colom. *Une colonne de marbre, de bronze.* Een water colom. *Une colonne d'eau.* De vuur-COLOM of vuur-pylaar die voor de Israëliten trok. *La colonne de feu qui alloit devant les Israëlites.* COLOM, reeks, gevolg van soldaaten en bagagie. *Colonne, longue file de troupes, de bagage.* Het Leger trok in drie, in vier colommen. *L'Armée marcha sur trois, sur quatre colonnes.* COLOM of de helft van een gedrukte bladzyde, van boven tot beneden gerekend. *Colonne, moitié d'une page de livre.* Ziet op de eerste, tweede colom. *Voyez la première, la seconde colonne.*

COLOMBYN. f. Lugtige macaron, suikerbrood aldus genaamd. *Colombine.* f. *Macaron lèger & nourrissant.* Colombynen in wyn doopen. *Tremper des colombines dans du vin.*

COLOMBYN COLEUR. Duifrood, ligt paers. *Colombin, couleur approchant du gris de lin.* Colombyn coleurde zyde. *De la soye colombine.*

COLONEL of KOLONEL. Overste van een Regiment soldaaten. *Colonel, Chef d'un Régiment.* Een Luitenant Colonel of Overste Luitenant. *Lieutenant Colonel.*

COLONIE. zie VOLKPLANTING. *Colonie, peuplade.* f. De Engelsche Colonien van America. *Les Colonies Angloises de l'Amerique.*

COLORIET of COLORYT. Verf-menging, verflegging. *Coloris.* m. *Partie de la Peinture qui donne aux objets la couleur qui leur convient.* Het coloriet word voornamentlyk in cas van naakte beelden gezegt. Die schilder verstaat hem het coloriet wel. *Ce peintre entend bien le coloris, le mélange des couleurs.*

COLORIST. Schilder die het coloriet legt, de coleuren mengd, &c. *Coloriste, peintre qui entend bien le coloris, qui couche bien les couleurs.*

COLYK of COLLYK. Darmpyn, darmjicht. *Colique.* f. Hy is veel met colyk gekweld. *Il est beaucoup tourmenté de la colique.*

COMCOMMER. Koud tuingewas. *Concombre.* m. Comcommer slaa. *Salade de concombres.* f.

COMCOMMERZAAD. *Semence de concombres.* f.

COMEDIANT. Tooneel-speelder. Een gaauw, een schrander Comediant. *Un habile Comédien.*

COMEDIE. zie BLYSPEL. 't Lykt wel een COMEDIE, een klugt, gekscheerdery. *On diroit que c'est une Comédie, une farce, il semble qu'on se moque.* Zyn Minnaares naar de COMEDIE, op de Schouwburg brengen. *Mener sa Maîtresse à la Comédie.*

COMEET, KOMEET. f. Staartster, vuurig ligchaam dat altemet onder de sterren bespeurd werd, en 't geen men vermoed een byzonderen loop te hebben. *Comette.* f. De Comeet van 't jaar 1680 was ysselyk lang. *La Comette de 1680 étoit effroyablement longue.*

COMENY of KOMENY. Winkeltje daar bier, brood, kaas, boter, oly, zwavelstokken, kaersen, &c. verkogt worden. *Boutique de regratier, où l'on vend de la bière, du pain, du beure, du fromage, de l'huile, des alumettes, des chandelles, &c.* f. Zy hebben geen provisien in huis, zy haalen alles uit de comeny. *Ils n'ont point de provisions à la maison, ils prennent tout chez le regratier, chez les revendeurs.*

COMENYHOUDER. *Regratier.*

COMENYHOUDSTER. *Regratière.*

COMITE'. Afzonderlyke by eenkomst der uitgekoorene Leden van 't Parlement van Engeland om over eenige zaak te raadpleegen, en daar na hun gevoelen aan 't gantſe Huis bekend te maaken. *Comité.* m. *Aſſemblée particulière des Députez du Parlement d'Angleterre.* De Bil wierd na de tweede leezing aan 't onderzoek van de Comité gezonden. *Le Bil fut envoyé après la ſeconde lecture à l'examen du Comité.*

COMMA. f. Snyding, teeken van afſcheiding in de ſamenhang der woorden. *Virgule.* f. Daar moeſt een comma wezen. *Il faloit là une virgule.* Een comma punct; *Un point & une virgule;*

COMMANDANT. Opperſte gebieder in een Veſting, Opperbevelhebber der ſoldaaten, &c. *Commandant, Officier qui commande dans une Place, qui commande aux ſoldats, &c.*

COMMANDEUR. Dit woord heeft in 't Nederduits een zeer ruimen zin, in 't algemeen beteekend het de Opperſte van een Smaldeel ſchepen, Vlagman van een kleine Vloot. *Commandeur, Officier de Marine qui commande quelques Vaiſſeaux, une Eſcadre qui croiſe ſur les Côtes, &c.* COMMANDEUR, word ook gezegt van een die een klein Oorlogſchip, een Fregat, een Brander *of* Fluit voerd. *Capitaine d'un petit vaiſſeau de Guerre, d'une Frégate, d'un Brulot, d'une Flute,* COMMANDEUR van ſoldaaten op een Oorlogſchip. *Un Capitaine des Armes ſur un vaiſſeau de Guerre.* COMMANDEUR van Maltha, voornaam Ridder in de Order van Maltha. *Commandeur de Malte, Chevalier de Malte, qui jouit d'une commanderie.*

COMMENSAAL en niet COMMISSAAL, gelyk het gemeene volk ſpreekt. TAFELGAST, Diſchgenoot, een die by iemand in huis woond en aan de gemeene tafel eet. *Commenſal, penſionnaire.* Commenſaalen houden. *Tenir des penſionnaires, louer des chambres garnies & donner à manger à ceux qui les occupent.* COMMENSAALEN, wynpuiſten, roode puiſten in het aangezigt gekſch. *Des bourgeons, des rubis qui s'amaſſent ſur le viſage quand on prend trop de vin, des coups de-pied de barrique.* COMMENSAALHOUDER, een die commenſaalen houd. *Une perſonne qui a des penſionnaires, qui loue des chambres & donne à manger.*

COMMIS. Onderbediende, aangeſtelde bediende. *Commis, officier ſubalterne ou ſubordonné à un autre.* De commiſen van den Ontfanger generaal. *Les commis du Receveur général,*

COMMISSARIS. Aangeſtelde, benoemde Rechter. *Commiſſaire, Juge commis.* Men heeft Commiſſariſſen benoemd om het alles te onderzoeken. *On a nommé des Commiſſaires pour examiner le tout.* De COMMISSARISSEN over kleine zaaken *of* Burger-verſchillen aangeſteld. *Des Commiſſaires ou Juges Civils en première Inſtance.* COMMISSARISSEN van Zeezaaken, Commiſſariſſen van de Wiſſelbank. *Commiſſaires de la Marine; commiſſaires de la Banque.*

COMMISSIE. zie LAST, BEVEL. *Commiſſion, charge.* f. *Ordre.* m. Zyn commiſſie uitvoeren. *Exécuter ſa commiſſion.* COMMISSIEN, laſtbrieven uitdeelen om ſchepen ter Kaap uit te ruſten, om krygsvolk te ligten. *Délivrer des commiſſions pour équiper des Vaiſſeaux en courſe, pour lever des troupes, &c.* De Heeren die in COMMISSIE naar 't Staats Vlaanderen, naar de Steden op de Maze gegaan zyn. *Les Meſſieurs qui ſont en commiſſion pour viſiter les Villes de la Flandre, de la Meuſe appartenantes à l'Etat.* Zyn COMMISSIE, zyn ampt neerleggen. *Réſigner ſa commiſſion, ſon emploi.*

COMMISSIE-VAARDER of KAAPER. Schip dat een *Commiſſie* of laſt van den Souverein heeft, den vyand alle mogelyken afbreuk te doen. *Armateur, Capre, vaiſſeau équipé en courſe avec commiſſion ou permiſſion du Souverain.*

COMMISSIONARIS. Factoor *of* opkooper en verzender van 't ge-eiſchte aan de Kooplieden die hem te werk ſtellen. *Commiſſionaire, homme chargé des commiſſions que les marchands étrangers lui envoyent, donnent. Facteur.*

COMMUNICANT, NACHTMAAL-GANGER. *Communiant, celui qui fait la Cêne, qui participe à la Communion:* Die Gemeente is niet boven de vyf honderd Communicanten ſterk. *Il n'y a pas plus de cinq cent Communiants dans cette aſſemblée, dans cette Egliſe.*

COMMUNICATIE. zie GEMEENMAAKING. Mededeeling, bekendmaaking. *Communication, connoiſſance.* f. COMMUNICATIE, gemeenſchap houden met iemand. *Avoir, entretenir communication avec quelqu'un.* Iemand COMMUNICATIE *of* kennis geeven van iets. *Donner à quelqu'un communication ou connoiſſance, lui faire part de quelque choſe.* Linie van COMMUNICATIE, loopgraven die de afzonderlyke quartieren van een Leger aan malkander hegten. *Ligne de communication.* f. *Tranchées qui joignent les differents quartiers d'un Camp.*

COMMUNICEEREN. Ter communie gaan naar de wyze der Roomſchgezinden. *Communier, aller à la Communion, recevoir l'Hoſtie.* COMMUNICEEREN, aan des Heeren Tafel gaan. *Communier, faire la Communion, s'approcher de la Sainte Table.* Iemand zyn voorneemen COMMUNICEEREN, bekend maaken, mededeelen. *Communiquer, faire part de ſon deſſein à quelqu'un.* De COMMUNIE of het NACHTMAAL der Lutherſe, der Anglicaanſe held wat na de Roomſche. *La Communion des Luthériens, des Anglicans approche un peu celle des Catholiques Romains.*

COMPAGNIE. f. Rot, bende, aantal van vyftig *of* meer ſoldaaten onder een hoofd. *Compagnie de ſoldats.* f. Elk Regiment is tien, twaalf compagnien ſterk. *Chaque Regiment eſt de dix, de douze compagnies.*

COMPAGNIE. Maatſchappy van Kooplieden, &c. *Compagnie, Société de Marchands.* f. Met iemand in compagnie doen, met hem handel dryven. *Faire en compagnie, être aſſocié avec quelqu'un, négocier en compagnie.* Hy doed met zyn Oom in compagnie. *Il fait en compagnie de ſon Oncle, il eſt aſſocié avec ſon Oncle.*

COMPAGNIE, volſtrektelyk gezegt, werd van de Ooſt-Indiſche *of* Weſt Indiſche Maatſchappy verſtaan. *Compagnie des grandes ou des petites Indes.* Als de Compagnie verkooping houd. *Quand la Compagnie fait une vente publique.*

COMPAGNIE *of* CAMPANJE-Meeſter, Equipagie-Meeſter, bediende over de uitruſting der ſchepen aangeſteld. *Directeur, Intendant des équipages, Officier prépoſé à l'équipement des vaiſſeaux.*

COMPAGNIESCHAP. f. Samenhandel. Hunne Compagnieſchap zal niet lang duuren. *Leur ſocieté, leur aſſociation ne durera pas long temps.*

COMPAGNIE SCHIP. n. *Vaiſſeau de la Compagnie, appartenant à la Compagnie des Indes.* m.

COMPAGNIES-GOED. n. *Marchandiſes de la Compagnie des grandes ou des petites Indes.* 't Is Compagnies goed; 't komt zoo naauw niet [illegible]. *C'eſt du bien de la communauté,* [illegible] *pas cariche*; ou *au bien* [illegible]

COMPAGNON, MEDEHANDELAAR. Deelgenoot, in

in winst en verlies. *Associé, compagnon de négoce.* Ik had liever met zyn compagnon te doen. *J'aimerois mieux avoir affaire avec son associé.*

COMPARANT. Stadth: w: VERSCHYNER. Een die voor den Notaris *of* voor den Rechter verschynd. *Comparant.* Gelyk de Comparanten verklaaren, ge tuigen. *Ainsi que les comparants declarent, temoignent.*

COMPARITIE, BYEENKOMST. f. Verschyning van Practisyns, van Kooplieden, &c. *Comparution, assemblée, conference de gens de Pratique, de Marchands.* Myn Heer is op een comparitie in Maltha, in de goude Leeuw. *Monsieur est à une comparution à Malte, au Lion d'or.*

COMPAS of KOMPAS. n. Wegwyzer op Zee. *Compas de Mer, cadran de Mer.* m. *Boussole.* f. De 32. streeken van 't Compas *Les 32 rhumbs du compas, du cadran de Mer, de la Boussole.*

COMPENSATIE, EVENSCHATTING. f. Vereffening. *Compensation.* f. *Ajustement* m. Een nette compensatie der onkosten doen. *Faire une juste compensation des frais.* De kosten COMPENSEEREN, evenschatten, gelyk stellen. *Compenser les frais.*

COMPETEEREN. zie BEHOOREN, toekomen. *Compéter, revenir, appartenir, &c.* Al 't geen den eischer van zyns 's Vaders erffenis kan COMPETEEREN. *Tout ce qui peut compéter, appartenir au demandeur de la succession de son Pére.*

COMPETENT. Adj. zie BEVOEGD. Behoorlyk, wettig. *Compétent, suffisant, légitime.* Voor zyne competente Rechters verschynen. *Comparoitre devant ses Juges compétents, légitimes.* De competente, vereiste jaaren hebben. *Avoir l'âge compétent, requis.*

COMPETENTIE. f. BEVOEGDHEID. Behoorlykheid, regt, bekwaamheid. *Compétence, capacité.* f. *Droit.* m. De competentie werd hem betwist. *On lui dispute la compétence.*

COMPLEET. Adj. Boekv: w: Voltallig. *Complet entier, ayant toutes ses parties.* Een compleet Woordenboek, Woordenboek uit alle zyne déelen bestaande. *Dictionnaire complet, entier, qui a toutes ses parties.* COMPLEET, voltallig MAAKEN. *Compléter, rendre complet.*

COMPLEXIE. zie GESTELDHEID. Natuur. *Compléxion.* f. *Tempérament.* m.

COMPLICEN. zie MEDEPLIGTIGE, medebeschuldigde, medehanddaadige. *Complices* m. & f. pl.

COMPLIMENT. n. PLIGTPLEEGING. f. Woordengroet, vleyende aanspraak, begroeting. *Compliment.* m. De kortste complimenten zyn de beste. *Les plus courts compliments sont les meilleurs.* Dat is een heel slegt, een zot compliment. gem: spr: *C'est là un mauvais, un sot compliment.* Een COMPLIMENTMAAKER. *Un complimenteur.*

COMPLIMENTEEREN. v. a. Begroeten, vriendelyk, gedienstig aanspreeken. *Complimenter, faire compliment.* De geen die den Koning complimenteeren zoude. *Celui qui devoit complimenter le Roi, sa Majesté.*

COMPONEEREN. v. a. OPSTELLEN, maaken *Composer, produire.* Die Musikant componeerd wel, brengt schoone zangen op nooten. *Ce Musicien compose bien, compose, fait de jolis airs.* COMPONIST, Musikant die componeerd, woorden op nooten steld, airtjes maakt. *Componiste, Musicien qui compose.*

COMPOSITIE. Musiekstuk, gecomponeerd werk van den musikant. *Composition de musique.* f. *Ouvrage du musicien.* m.

COMPOSITIE. Samenmengsel. *Composition.* f. *Mélange.* m.

COMPOST. n. INMAAKSEL. Vrugten in suiker opgekookt, &c. *De la compôte, fruits bouillis dans du sucre.* Compost van abricoozen, peeren. *De la compôte d'abricots, de poires.* Wat is dat voor COMPOST, wat voor een mengelmoes, wat vreemde kokagie is dat? *Quel salmigondis est ce là?*

COMPRES. Buil *of* laatdoekje. *Compresse.* f. Men moet 'er een compres met brandewyn opleggen. *Il faut y mettre une compresse avec de l'eau de vie.* Gy schryft al te COMPRES, te digt in malkander. *Vôtre écriture est trop pressée, serrée.*

COMPROMIS. n. VERBLYF der wederzydse partyen aan de uitspraak van goede mannen. *Compromis.* m. *Engagement reciproque de s'en rapporter au jugement des arbitres.* Het compromis teekenen. *Signer le compromis.*

COMPTOIR of KANTOOR. n. Schryf-vertrek van den Koopman. *Comptoir, cabinet du marchand.* m. Mynheer is op zyn comptoir. *Monsr. est dans son comptoir.* Weet gy een goet COMPTOIR, een goed Koopman voor myn zoon? *Sçavez-vous un bon Comptoir, un bon Marchand pour mon fils.*

COMPTOIR Logie, factory. *Comptoir, bureau.* m. *Loge, factorie.* f. De Oost-Indische Compagnie heeft verscheide Comptoiren op die Kust. *La Compagnie des Indes a plusieurs Comptoirs, bureaux, loges, factories sur cette Cote là.*

COMPTOIR. Post-comptoir, Posthuis. *Bureau des postes.* m. 't Antwerpse, 't Keulsche, 't Hamburger comptoir. *Le bureau d'Anvers; de Cologne, de Hambourg.*

COMPTOIR. Finantie kamer, ontfangers comptoir. *Bureau, comptoir de finances, d'un Receveur.* Rentebrieven, Obligatien op 't comptoir van Holland. Vriesland, &c. *Des contracts de Rentes, des Obligations sur le Comptoir, le Bureau de Hollande, de Frise, &c.*

COMPTOIR KNEGT. of Kantoor-knegt. *Garçon de comptoir, apprentif Marchand.*

COMYN. m. Gewas *of* plant naar de venkel gelykende. *Du cumin.* Comeynde kaes, Leidse kaes. *Du fromage du cumin, où il y a de la graine de cumin.*

CONCEPT. n. GEDAGTE, BESEF. Begrip, verbeelding. *Idée, imagination, pensée.* f. Ik kan 'er geen CONCEPT, geen besef, gedagte van krygen. *Je ne sçaurois m'en former d'idée, je n'y sçaurois rien comprendre.* Dat is een raar, een dwaas concept! *C'est une étrange, une folle imagination! la pensée est bien bizarre!*

CONCERT. n. Byeenkomst van zangers en zangsters, samenpaaring van stemmen en muziek instrumenten. *Concert.* m. *Assemblée de chanteurs & de chanteuses, mélange de voix & d'instruments.* Zyne Minnares op het Concert brengen. *Mener sa Maîtresse au Concert.*

CONCIERGE. CONCERGE. Castelein, slot-bewaarder; sleutels-bewaarder en opziender van een Heeren huis. *Concierge, gardien d'un Palais, d'un Hôtel* De Concierge van het Loo, van Zeist, van 't Stadhuis. *Le Concierge de Loo, de Zeist, de l'Hotel de Ville.*

CONCILIE, van 't Latynsche woord *Concilium*, Kerkelyke vergadering om de betwiste Geloofspuncten te bepaalen. *Concile.* m. *Assemblée générale des Prélats, des Ecclésiastiques, pour décider les articles de Foi en question.* Een algemeen Concilie. *Un Concile oecumenique ou universel.*

CONCLAVE. n. Vertrek zaal daar de Cardinaalen vergaderen om een nieuwen Paus te verkiezen. *Conclave.* m. *Lieu où s'assemblent les Cardinaux pour élire*

un nouveau Pape. De kuiperyen, verborgentheden van 't Conclave. *Les brigues, intrigues, les mystéres du Conclave.*

CONCLAVIST. Bediende van den Cardinaal met zyn Meester in 't Conclave opgeslooten. *Conclaviste, domestique du Cardinal, enfermé avec son Maitre au Conclave.* De Vorstelyke Cardinaalen mogen drie Conclavisten houden.

CONCLUDEEREN. zie BESLUITEN. Een besluit opmaaken. *Conclure, tirer une conséquence, former une conclusion.* De Schout, den Officier CONCLUDEERDE tot de dood, eischte den hals. *Le Bailli, le Juge conclut à la mort.* Zyne eischen en CONCLUSIEN wierden hem toegestaan. *Ses demandes & conclusions lui furent accordées.*

CONCORDANTIE. f zie OVEREENKOMST, overeenstemming. *Concordance.* f. *Rapport.* m. Bybelsche *concordantien*; een Alphabetisch Regifter aller woorden en texten in den Bybel vervat, om te zien in welken zin die genomen moeten werden. *Concordance de la Bible.* f. *Index Alphabétique des termes & passages de l'Ecriture Sainte qui se rapportent.*

CONDITIE. zie VOORWAARDE, beding. *Condition, clause.* f. Een CONDITIONEELE belofte. *Une promesse conditionelle.*

CONFESSIE. zie BELYDENIS. De Heeren van de Augsburgse Confessie, de zagte Luthers gezinden. *Messieurs de la Confession d'Augsbourg, les Luthériens moderez.*

CONFISCATIE. zie VERBEURING. Verbeurt verklaaring. *Confiscation, adjudication au Fisc.* f. CONFISQUEEREN, VERBEUREN, ten oorbaar van 't Land verbeurd verklaaren. *Confisquer adjuger au Fisc.*

CONFITUUREN, INMAAKSEL. Ingeleide *of* geconfyte vrugten. *Des confitures.* f. pl.

CONFITURIER. Banket-bakker. *Confiturier.*

CONFITURIER. Iemand die zich het confyten wel verstaat. *Confisseur.* Hy is een goed confiturier. *Il est bon confisseur.*

CONFYT. n. De schil van een soort van citroen, die men in 't Fransch *Poncire* in 't Duitsch Adams-appel heet, in suiker ingelegt. *De l'écorce de citron confite au sucre, du citronat.* Deeze Koek is vol confyt. *Ce pain d'épice est plein d'écorce de citron, de citronât.*

CONGRES. n. BYEENKOMST, Vergadering, Raadpleging van Staatsmannen, Ambassadeurs, enz. om de vrede te sluiten. *Congrés.* m. *Assemblée, conférence de Ministres d'Etat, d'Ambassadeurs, &c. pour traiter de la paix, & la conclure.* Daar werden veeltyds Vergaderingen, Raadpleegingen van Staatsmannen in den Haag gehouden. *On tient souvent des Conférences à la Haye entre les Ministres des Etats.*

CONJUGATIE. f. Woord der Spraakkonst, SAMENVOEGING, onder een leiding, als men van Werkwoorden spreekt. *Conjugaison.* f. *Terme de Grammaire.* In 't Nederduitsch is maar een Conjugatie, nog loopt die zeer onzeker. *Il n'y a qu'une Conjugaison en Hollandois, encore est-elle bien incertaine.* Een Werkwoord CONJUGEEREN, door de onderscheidene Werkwyzen en tyden leiden. *Conjuguer un Verbe, le faire passer par ses differents Modes & temps.*

CONOSSEMENT. n. COGNOSSEMENT. Schippers handschrift over den ontfang der goederen en bepaaling der vragt. *Connoissement.* m. *Déclaration par écrit de la marchandise reçuë à bord, &c.* Terme de Marine.

CONRECTOR, CONRECTER, als uitgesproken word: Mede Rector, onder bestierder van 't Latynsche School. *Conrecteur; Vice-Recteur de basses classes.*

CONSCIENTIE. *Conscience.* f. Word in de gemeenzaame styl veel in de plaats van GEWISSE, GEMOED gezegt. De regte vroome zyn vyanden van CONSCIENTIEdwang. *Les véritables honnêtes gens sont ennemis de la contrainte en fait de conscience, détestent l'intolerance, sont pour la tolérance.* De Bramyners, Indiaansche Priesters maaken Conscientie-werk, agten het zonde, 't minste dier te dooden. *Les Brachmanes, Prêtres, ou Philosophes des Indes font conscience de tuer le moindre animal.*

CONSENT. zie TOESTEMMING, BEWILLIGING. Buiten consent van zyne ouders trouwen. *Se marier sans l'aveu, le consentement de ses parents.*

CONSERF. n. Droog ingemaakte *of* geconfyte bloemen, wortels. *Conserve.* f. *Confiture séche assez connuë.* Conserf van roozen, conserf van vlier. *De la conserve de rose, de la conserve de sureau.*

CONSIGNATIE of STELLING der penningen in een derde hand. *Consignation, déposition des deniers en main tierce* f

CONSIGNEEREN, in een derde hand stellen. *Consigner, déposer en main tierce.*

CONSISTORIE, KERKENRAAD in den styl der Hervormde, enz. *Consistoire.* m. *Assemblée, Conseil des Ministres & Anciens d'une Eglise Reformée, &c.* De Paus hield maandag CONSISTORIE, een Vergadering van Cardinaalen *Le Pape tint lundi Consistoire, une assemblée de Cardinaux.*

CONSONNANT. zie ME-KLINKER, mede-klinker. *Consonne.* f. 't Alphabeth bestaat uit Vokaalen en Consonnanten. *l'Alphabet est composé de Voyelles & de Consonnes.*

CONSORTEN. Mede-pleitende, mede deelhebbers in 't Proces. Ik spreek voor Paulus Meyer en consorten. *Je parle pour Paul Meyer & ses consorts.*

CONSTAPEL of KONSTAPEL. Busschieter. *Canonnier, celui qui pointe & tire le canon.* De CONSTAPELS kamer is digt aan de Kruid-kamer. *La chambre du Canonnier est près de la Sainte Barbe.*

CONSUL. Staatsbediende in vreemde Zee-steden *of* Havens tot voorspraake der Schippers en Kooplieden aangesteld. *Consul, Protecteur du Négoce dans les Villes Maritime des Pays étrangers.* De Hollandsche, Engelsche, Fransche *Consul* te Cadix, te Livorno, Smirna, Aleppo. *Le Consul Hollandois, Anglois, François à Cadix, Livorno, Smirne, Alep.*

CONSULAAT. n. Raad tot veiligheid en voortzetting van den Koophandel aangesteld. *Consulat.* m. *Conseil établi pour la sureté & l'avancement du Négoce.* De kamer van 't Consulaat van Sevilje. *La chambre du Consulat ou de la conservation à Séville.*

CONSULEEREN of liever CONSULTEEREN. v. a. De Advocaten *consuleeren*, om raad vraagen. *Consulter les Avocats, demander conseil aux Avocats.* Een CONSULEEREND *of* consulteerend Advocaat werd meer geagt als een die pleit. *Un Avocat consultant est plus estimé qu'un Avocat plaidant.*

CONSULTATIE, RAADVRAAGING. Beraad, raadspleeging. *Consultation, consulte, conférence pour demander conseil ou donner un avis.* f Consultatie met Advocaten. *Consultation d'Avocats ou avec des Avocats.* CONSULTATIE, byeenkomst, raadpleeging van Doctoren. *Consulte de Médecins.* f.

CONSULTEEREN is op CONSULEEREN uitgewerkt. De CONSULTEERENDE of consuleerende partyen, Clienten die by een Advocaat om raad gaan. *Les parties consultantes, qui consultent un Avocat.*

CONSUMEEREN. zie ORBEREN, SLYTEN, verbranden. *Consumer, employer, user, bruler.* Veel boter, veel hout consumeeren. *Employer, consumer beaucoup de beure, bruler, consumer beaucoup de bois.*

CONSUMPTIE, VERTEERING, slyting. *Consommation.* f. De CONSUMPTIE, verteering der eetwaaren brengd het Land groot voordeel aan. *La consommation des denrées apporte beaucoup de profit au Pays.*

CONTERFEITEN. v. a. NABOOTSEN, naschilderen. *Portraire*, vieux mot. *Peindre.* Hy heeft zich doen conterfeiten. *Il s'est fait peindre, tirer, il a fait tirer son portrait.* Die Schilder doed niet als CONTERFEITEN, schilderd niet als portraiten. *Ce Peintre ne fait que des portraits.* CONTERFEITSEL. n. Uitgeschilderd mensch *of* nagebootste schildery. *Portrait d'après nature.* m.

CONTERFEITER, Nabootser. *Peintre en portraits, Portraitiste.* Mot nouveau.

CONTINGENT. n AANDEEL. Geregte part. *Contingent.* m. *Quote part.* f. Elk Vorst, Rykstand moet zyn *contingent* aan krygsvolk *of* geld opbrengen. *Chaque Prince, chaque Etat de l'Empire doit fournir son contingent, sa quote part en troupes* ou *en argent.*

CONTRABANDE of verbodene waaren. *Des marchandises de Contrebande* ou *deffenduës.*

CONTRABOEK. n. Tweede boek van ontfangst en uitgiften, tot waarmaaking van het eerste. *Contrôle, contre Registre.* m. Contraboek houden. *Tenir le contrôle, contrôler.*

CONTRABOEKHOUDER. *Contrôleur, celui qui tient le contrôle.*

CONTRACT. n. Schriftelyk VERDRAG, &c. *Contract.* m. Als getuigen in 't huwelyks contract teekenen. *Signer le,* ou *au contract de mariage comme témoins.* De CONTRACTANTEN moeten de minut, 't oorspronkelyk schrift onderteekenen. *Les contractants doivent signer la minute.* CONTRACTEEREN, schriftelyk verdraagen *of* verdrag aangaan. *Contracter, traiter par écrit.*

CONTRAMINEEREN. v. a. Tegenwroeten; CONTRAMYNEN maaken. *Contreminer, faire des contremines.* Dit woord werd in den figuurlyken styl gezegt: de Actionisten doen niet als CONTRAMINEEREN, onder de hand woelen, om de andere de voet te ligten. *Les Actionistes ne font que contreminer, qu'agir sourdement pour fourber, duper, déniaiser les autres.* De loopjes, listen der CONTRAMINEURS, tegenwroeters *of* fyne koopluiden. *Les finesses, les ruses des contremineurs, des habiles négociants.*

CONTRAPARTY, TEGENPARTY, woord der Zangkunde. De Superius en de Bas zyn twee contrapartyen. *Le Dessus & la Basse sont deux contreparties.* Men moet de redenen van de CONTRAPARTY, der tegenparty ook overweegen. *Il faut aussi examiner les raisons de la partie adverse.*

CONTRA REMONSTRANTEN, dus wierden de Hervormde in den vermaarden twist tegen de REMONSTRANTEN of Arminiaansch gezinde genaamd. *Contre-* ou *Anti Remontrans, Reformez opposez aux Remontrans* ou *Arminiens.*

CONTRAVENTIE aan 't Plakkaat, overtreeding van 's Lands Wet. *Contravention à l'Ordonnance, au Placard, à la Loi du Pays.*

CONTRESCHARP of CONTERSCHARP. f. Neergaande schuinte, buitenste schoeisel der Bedekte weg. Post vatten op de contrescharp. *Prendre poste sur la contrescarpe.*

CONTRIBUTIE. zie BRANDSCHATTING. Het vyandlyk land onder *contributie* stellen. *Mettre le pays ennemi sous contribution.*

CONTROLLEEREN. v. a. CONTRABOEKHOUDEN. Den ontfangst der Commisen CONTROLLEEREN, onderzoeken, nazien. *Controler la recette des Commis.* Hy bemoeid zich met een ieder te CONTROLLEEREN, te bedillen. *Il se mêle de contrôler, de critiquer tout le monde.*

CONTROLEUR. CONTRA- of TEGEN BOEKHOUDER. *Contrôleur.*

CONTROVERSIE. f. Redentwist, verschil over Geloofs-punten. *Controverse.* f. *Débat, contestation sur des points de Foi.* De controversie is bequamer den geest te scherpen dan het Geloove te versterken. *La controverse est plus propre à aiguiser l'Esprit qu'à fortifier la Foi.*

CONVOY. n. CONVOOY, BEGELEIDING, verzelling, beschutting. *Convoi.* m. *Escorte.* f. De schepen na de Straat geschikt, wagten nog naar Convoy. *Les vaisseaux destinez pour le Détroit attendent encore le Convoi.*

CONVOY. Comptoir tot den ontfangst der Convoygelden. *Bureau de l'Amirauté.* m. *Douane de l'Amirauté.* f. Hier gaat men op Convoy, hier kan men Convoy-ceelen krygen. *On s'addresse ici pour aller au Bureau de l'Amirauté, pour payer les droits, &c.*

CONVOY of CONVOOY te Lande, aangaaring van levensmiddelen, krygsbehoeften, om een Vesting, een Leger te voorzien, verfrissen. *Convoi de vivres & de munitions pour pourvoir, rafraîchir une Place, une Armée.* Het convoy raakte gelukkiglyk in de stad. *Le convoi entra heureusement dans la ville.*

CONVOYEEREN. zie BEGELEIDEN, verzellen, beschutten. *Convoyer, escorter.*

CONVOYEN en LICENTEN. Men noemd aldus het regt van uitgaande en inkomende goederen aan de Admiraliteit te betaalen. *Les droits d'entrée & de sortie payables au Bureau de l'Amirauté.*

CONVOYER. Convooyer, Oorlogschip tot bygeleiding en beschutting der Koopvaarders dienende. *Conserve.* f. *Convoi.* m. *Vaisseau de convoi, d'escorte pour les vaisseaux Marchands.* De convoyer wierd geslagen, veroverd. *Le convoi fut battu, pris.*

CONVOOY-LOOPER. Een die voor de Koopluiden convooy ceelen bezorgt, &c. *Un Facteur, Agent, Courtier qui s'entremet de fournir aux Marchands des Licences de l'Amirauté pour l'entrée & la sortie des marchandises.*

COPIEEREN. v. a. Naschryven, uitschryven. *Copier, transcrire, tirer une copie.* Een brief, een acte copieeren. *Copier une lettre, copier un acte.*

COPIEER- of COPY-BOEK van een koopman. *Regître dans lequel le marchand garde copie de ses lettres, livre à copies; livre des copies.*

COPIIST, NASCHRYVER. Nabootser. *Copiste, celui qui copie un écrit, &c.* 't Is een agteloosheid van den copiist. *C'est une négligence du copiste.*

COPULATIE. f. Koppeling, voltrekking des huwelyks, vleeschelyke samenwooning. *Copule.* f. *Copulation charnelle, consommation du mariage.* f. *Congrès.* m. Een huwelyks belotte verbind in gemoede als 'er de copulatie op gevolgd is. *Une promesse de mariage est obligatoire en conscience quand la copule s'en est suivie.*

COPY. f. Naschrift, afschrift. *Copie, seconde écriture, &c.* f. Ik heb 'er copy van gehouden. *J'en ai gardé copie.* De copy tegen het origineel vergeleken zynde. *La copie étant collationnée à l'original.*

COPY. CONTERFEITSEL. Nageschilderd beeld, Land-

Landschap, &c. *Copie. f. Imitation d'un original soit figure, soit paysage, &c.* Het is een copy van Raphaël, van den Titiaan. *C'est une copie d'après Raphaël, une copie du Titien.* Dat is maar copy, dat is niet nieuws, dat wist men al. *Cela n'est pas nouveau, ce sont de vieilles cartes, on n'en joüe plus, cela est vieux, on le sçavoit déja.*

COPY. Schrift na 't welk de Letterzetter op de Drukkery werkt. *Copie. f. Ecrit sur lequel le Compositeur d'imprimerie travaille.* Gedrukte copy. *Copie imprimée.* De zetter heeft geen copy meer. *Le compositeur n'a plus de Copie.* Die Boekverkooper heeft goede Copyen, goede Boeken, eigen druk. *Ce Libraire a de bonnes copies, de bons livres qu'il est seul en droit d'imprimer, des manuscrits dont il a seul le droit de copie, le privilége exclusif.*

CORAAL of KORAAL. n. Zeegewas dat met ankerhaalen uit de grond gehaald werd. *Du corail.* Een coraale-tak. *Une branche de corail.* Coraale armsnoeren. *Des brasselets de corail.* Coraale lippen, roode lippen. *Des lévres de corail,* Naargemaakt, vercierd coraal. *Du corail arificiel.* Coraalhout, Americaansch gewasch met roode korlen daar men armsnoeren, armbanden van maakt. *Du bois de corail.*

CORBETTEN. Laage lugtsprongen van 't paard eerst met de voorste, dan met de agterste pooten naar de maat. *Des courbettes, des sauts cadancez du cheval.*

CORDUAANSCH. Adj. Van Cordua, een Stadt in Andalousie. Corduaansch leer, bereid geite-leer, boven schoen-leer. *Du Corduan, du cuir de Cordouë, Ville d'Andalousie, dont on fait des empeignes; du veau grené d'Espagne.*

CORENTEBOOM. m. Boompje of struik daar corenten of kleine druifkorlen aan wassen. *Du plant de Corinthe, qui produit du raisin de même nom.* De garde, de roe, werd in de gemeenzaame styl Corenteboom genaamd. *La verge s'appelle l'arbre aux raisins de Corinthe, en style familier.* Corente-koek, deeg koekje daar Corenten in gebakken zyn. *Petit pain aux raisins de corinthe; gâteau dans lequel il entre des raisins de Corinthe.*

CORIANDER- of KORIANDER-BOOM. m. Coriander-kruidt. *Coriandre. f. Arbrisseau, plante aromatique dont la graine porte le même nom.*

Coriander-zaad helpt tot verteering der spyzen, is goed voor de maag. *La coriandre, la graine de coriandre aide à la digestion, est bonne pour l'estomac.*

CORINTISCHE, BOUW-ORDEN. Vierde en volmaaktste der vyf ordens der Bouwkunde. *Ordre Corinthien. m. Le quatriéme & le plus parfait des cinq ordres d'Architecture.*

CORNALYN of KORNALYN. Gladde fyne steen, daar men in snyden, graveeren kan. *Cornaline. f. Corneoile, pierre précieuse luisante, sur laquelle on peut graver.* Een signet van cornalyn. *Un cachet de cornaline.*

CORNET. Ruiter Vaandrig, standaard-draager onder de Ruitery. *Cornette, officier qui porte la cornette, l'étendard d'une compagnie de cavalerie, &c.* Haar broeder is cornet in 't Regiment van.... *Son frére est cornette au Regiment de....* Daar is papier dat Cornet heet, om dat 'er een Posthoorn in 't Fransch Cornet, op staat. *Du papier au cornet.*

CORNET of CORNET-MUTS. Vrouwe kamermuts. *Cornette. f. Coëffe de femme en désbabillé, en négligé.*

CORNIS, KORNIS. n. Woord der Bouwkunde, uitloopende rand of lyst aan een pylaar of gebouw. *Corniche. f. Ornement, piéce d'Architecture en saillie.* De cornis van een pylaar. *La corniche d'une colomne.*

CORPORAAL of KORPORAAL. Wagtmeester. *Caporal, Officier subalterne, immédiatement au dessous du Sergent.* De Corporaal zet de schildwagten uit, en loscht die weer af. *Le Caporal pose & relève les sentinelles.* De compagnien worden gemeenlyk in drie Corporaalschappen, in drie hoopen verdeeld. *Les compagnies sont ordinairement divisées en trois escouades, qui ont chacune leur Caporal.*

CORPORAAL-BUS of CORPORAAL-DOOS. f. Bus, doos of laade in welke het corporaal-doek bewaard werd. *Corporalier. m. Boëte, étui ou layette, dans laquel on serre le corporal.*

CORPORAAL-DOEK. Fyn gesteeve Altaar-doek, daar de gewyde Kelk op staat, en de Ouwel brokjes in opgenomen werden. *Corporal. m. Linge empesé, sur lequel repose le Calice pendant la Messe, & dans lequel s'amassent les fragments de l'Hostie.*

CORPS, werd in de Leger-verhaalen, voor een afzonderlyk ligchaam of gedeelte van 't Leger genomen. De Hartog, Graaf, Maarschalk D. zal met een afzonderlyk corps aan de Moesel, aan de Sambre ageeren. *Le Duc, le Comte, le Marêchal D. agira sur la Moselle, sur la Sambre avec un corps séparé.*

CORPS DE GARDE, is het geen de gemeene man Kortegaard noemd, Wagthuis, plaats daar gemeenlyk soldaaten de wagt houden. *Corps de garde. m. Lieu où l'on fait d'ordinaire la garde.*

CORRECT. Adj. Net, zuiver, zonder misstellingen. *Correct, exact, exempt de fautes.* Dat is heel correct, zoo correct als 't kan. *Cela est fort correct, aussi correct qu'il se puisse.* De Correctie of Naziening der Drukkers proeven. *La Correction des épreuves de l'Imprimeur.* Ik zal onder Correctie, onder verbetering zeggen, dat het niet waar is. *Je dirai, sauf correction, ou plûtot, avec vôtre permission, que cela n'est pas vrai.*

CORRESPONDENT, MEDE-HANDELAAR. Myn correspondent te Londen, te Cadix, schryft my dat... *Mon correspondant à Londres, à Cadix me mande que...*

CORRESPONDENTIE, SAMEN-HANDEL. Wederzydsen handel. *Correspondance. f. Commerce réciproque. m.* Hy had correspondentie gehouden met de vyanden. *Il avoit entretenu correspondance avec les ennemis.*

CORRIGEEREN. zie VERBETEREN. v. a. Van misslagen zuiveren. *Corriger, purger de fautes.* Een Thema corrigeeren. *Corriger un Thême.* Een proef corrigeeren, Drukkers w: *Corriger une épreuve.*

CORSETJE. n. Nieuw modisch Juffers borstrokje. *Un corset, une espèce de gourgandine à la mode.* Zy kwam 'er met een corsetje en op haar muilen. *Elle y vint en corset & avec ses mules, en désbabillé, en négligé.*

à COSTY. Woord uit het Italiaansch, beteekenende in de stad, in de plaats daar UE. woonagtig zyt. *Chez vous, dans vôtre ville, de vos cotés; dans l'endroit ou vous habitez, dans vôtre voisinage.* Ik bid u te verneemen of 'er à costy geen beter, geen fynder stoffen te vinden zyn. *Je vous prie de voir, de vous informer s'il n'y a pas de vos cotez, chez vous, dans vôtre ville de meilleurs, de plus fines étoffes.*

COULANG of COLANG. Vrouwe Hals-Juweel tusschen de borsten hangende, invallende. *Coulant. m. Ornement de pierres fines pendant, tombant au milieu du sein.*

COUPEL. f. Rond verwulft, rond dak van een Kerk of ander voornaam gebouw. *Dôme. m. Coupole, coupe. f.* De coupel van St. Pieters Kerk tot Rome, is ongemeen groot en schoon. *Le Dôme de Saint Pierre*

à

à Rome est d'une grandeur & d'une beauté extraordinaire.

COURANT. Gedrukt tyding bladadje, Loopmare. *Gazette.* f. De Amsterdamse, Haarlemse, Antwerpse, Paryfche Courant. *La Gazette d'Amsterdam, de Harlem, d'Anvers, de Paris.*

COURANT. Adj. Dat gangbaar is. *Courant, qui a cours.* De prys courant, de courante prys. *Le prix courant, le courant du marché.* Dat boek werd zes, agt gulden COURANTGELD verkogt. *Ce livre se vend six, huit florins argent comptant, tout courant.* Hy is heel courant, heel vaardig in de betaaling. *Il paye tout courant, comptant, il est fort exact à payer.*

COURANT, Koopmans woord, de LOOPENDE MAAND. *Le mois courant.* Myn laatste was van den tiende courant. *Ma dernière étoit du dixième du courant.*

De COURANTIERS zyn weerhaantjes van Staat, zy draayen met alle winden. *Les Gazetiers sont des girouettes d'Etat, ils tournent à tout vent.*

COURIER, POSTLOOPER. Postbode. *Courier, postillon.* De Courier wierd onderweeg aangehouden, bestoolen. *Le Courier fut arrêté, volé en chemin.*

COURTAGE, COURTAGIE of KORTAGIE. f. Maakklaars loon. Hy heeft 'er een goede *courtagie* aan verdiend. *Il y a gagné un bon courtage.*

COUVERT. n. Al 't geen een genoodigde om zindelyk te eten op tafel voor hem vind: als servet, taljoor, mes, lepel en vork. *Couvert.* m. *L'assiette & les autres ustencilles de table que chacun des invitez trouve devant soi.* Daar waaren zeven, dertien couverts aan 's Konings tafel. *Il y avoit sept, treise couverts à la table du Roi.* Breng nog een couvert voor Mynhr. *Apportez encore un couvert pour Monsr.*

C R.

CREDENTIAALEN, GELOOFSBRIEVEN. *Lettres de créance.* f. plur. Brieven door welke een Afgezant aan een vreemd Hof geloof vind, en wettig erkend werd. Zyne credentiaalen *of* credentiale brieven overleveren. *Délivrer ses Lettres de créance.*

CREDIET. n. CREDIT of CREDYT, AANZIEN. Geloof, Vermoogen, Agting. *Crédit, renom.* m. *Estime.* f. De Koopman heeft veel crediet op de Beurs. *Ce Marchand a beaucoup de crédit en Bourse.* Zyn crediet is groot aan 't Hof. *Son crédit est grand à la Cour.* Waaren op CREDIET, te borg koopen. *Acheter des marchandises à crédit.* Jan Crediet is dood. *Crédit est mort.* CREDIET-BRIEF, brief waar door een Reiziger zig buiten Lands van des Koopmans penningen, aan welke gemelde brief is houdende tot zekere somma daar in vermeld, bedienen kan. *Lettre de crédit.* f Iemand voor twee duizend gulden CREDITEEREN, borgen; crediet *of* geloof geeven. *Faire crédit à quelqu'un pour la somme de deux mille frans.* Met zyne CREDITEUREN, schuldeischers verdraagen. *S'accommoder avec ses créanciers.*

CRIMINEEL. Adj. MISDAADIG. Strafwaardig, dat het halsregt aangaat. Een crimineel proces. *Un procès criminel.* De crimineele Rechter, Bailluw *of* Drost. *Le Juge criminel.*

CRIMINEEL vervolgd werden, in een crimineel proces betrokken zyn. *Etre poursuivi criminellement.*

CRISTAL of KRISTAL. n. Berg glas. *Du cristal.* Naargemaakt cristal. *Du cristal imité, du verre qui imite le cristal de roche.* De schoonste CRISTALLEN komen van Venetie *Les plus beaux cristaux viennent de Venise* KRISTAL of kristallyne glas op een Zakuurwerk. *Le cristal d'une montre.* CRISTAL MINERAAL. Samenmengsel van salpeter en zwavel; chimicaal hulpmiddel. *Du cristal mineral, composition Chymique.*

CRISTALYN. Adj. Helder en doorschynend als cristal. *Cristalin, transparent.* De CRISTALYNEN Hemel, vloeibaaren Hemel om de andere Hemelen verspreid. *Le Ciel cristalin, le Ciel fluide qui enveloppe les autres Cieux.* Termes Poëtiques. De cristallyne vogtigheid van 't ooge. *l'Humeur cristaline.* Terme d'Optique & d'Anatomie. Cristallyne wateren, zeer heldere en zuivere wateren. *Des eaux cristallines, extrêmement claires.*

CRISTALLYNING. Stofscheidery w: Verandering in kristal. *Espèce de congélation, de raréfaction des sels.* Terme de Chymie.

CROATEN. Soldaaten uit Croatien. *Des Cravates, des soldats de Croatie.* De Keizerlyke Croaten. *Les Cravates de l'Empereur.*

CROCODIL of KROCODIL. m. Kayman, land en waterdier van een ysselyke groote, anders van gedaante als een Hagedis, in de Nylus, Rivier van Egypten gemeen. *Crocodile.* m. *Animal amphibie, d'une énorme grosseur.* CROCODILLE, ofte bedriegelyke traanen. *Des larmes de Crocodile, des larmes trompeuses.*

CROCUS-BLOM. Saffraan-blom. *Crocus* ou *fleur de Saffran.*

CRUCIFIX, KRUICIFIX. n. Kruis-verbeelding. *Crucifix.* m Het Crucifix aanbidden, kussen. *Adorer, baiser le Crucifix, la croix.*

CRUSAAD of KRUZAAD. f. Portugeesch muntstuk ter waarde van omtrent vyf en twintig stuivers Hollands geld. *Crusade.* f. *Monnoye de Portugal, valant autour de 24 à 25 sous, monnoye de Hollande.*

C U.

CUBISCH. Adj. Een ond: w: Dat de gedaante heeft van eenen taerling of dobbelsteen. *Cubique.* Een cubische voet. *Un pié cubique.* Zie TAERLINGSCH.

CUBUS. m. *Cube.* Zie TAERLINGK.

CUIRAS. f. HARNAS, BORSTWAPEN. *Cuirasse.* f. Al de soldaaten hadden goede cuirassen. *Tous les soldats avoient de bonnes cuirasses.* CUIRASSIER, CURASSIER. Ruiter met een cuiras *of* borstharnas gewapend. *Un Cuirassier, un Cavalier armé d'une cuirasse.*

CUPIDO. De Min-God, Venus dertel-zoontje, in de Poëtische styl *Cupidon, le Dieu d'Amour.* De schichten, de pylen van Cupido treffen de ongevoeligste harten. *Les flèches, les dards de Cupidon touchent, blessent les coeurs les plus insensibles.* Een yvoore, een goude CUPIDOOTJE, Cupidoos beeltje. *Un petit Cupidon d'yvoire, un petit Cupidon d'or.*

CURAÇAOS of CURASSOUWSE. Appelen, Oranje Appelen van Curaçao. *Des Oranges de Curassaw.* Brandewyn op schillen van Curaçaos appelen *of* op Oranje schillen. *De l'Eau de vie sur de l'écorce d'Oranges de Curassaw.* CURASSOUWS-VAARDER, schip *of* Schipper op Curaçao vaarende. *Vaisseau* ou *Capitaine allant à Curassaw.*

CURATEUR. zie BOELREDDER. Aangestelde voogd. *Curateur, personne établie par la Justice pour administrer les biens de quelqu'un.*

CURATEUR, OPPER-BESTIERDER. Opzigt hebber, voorstander eener Hooge Schole. *Curateur d'une Académie, d'une Université.*

CURCUMA of KURKEMA. f. Oost-Indische Saffraan wortel na de Gember zweemende. *Du curcuma* ou *cucurma, racine des Indes approchant du Gingembre dont elle a presque l'odeur.*

CURCYF, CURSYF. Adj. en Subst. Loopend Italiaansch. *Italique.* Curcyve letters, Italiaansche drukletters. *Des caractères Italiques, caractères d'Imprimerie*

yerie représentant la lettre Italienne. Dat ondergehaald schrift moet *curcyf* zyn, moet met *curcyve* letters gezet worden. *Cette écriture soulignée doit être en caractères Italiques.* De Drukker heeft geen CURCYVEN genoeg. *L'Imprimeur n'a pas assez de caractères Italiques.*

CURREREN. v. a. zie BEZORGEN. Geneezen. *Traiter, guérir.* Een zieke cureeren, oppassen en tragten te geneezen. *Traiter un malade, tâcher de le guérir.*

CURIEUS Adj. en Adv. zie ZWIERIG. Popagtig, net, lief. *Gentil, mignon, joli, propre.* Dat is een curieus mesje, een curieuse tabaks-doos. *Voila un gentil, joli couteau, une jolie tabatière.* Dat is heel CURIEUS, heel net geschreven. *Cela est fort bien écrit, fort bien peint.* Een fraay CURIEUS *of* raare kiek; een Savoyaard met geslote poppekraam op de rug, &c. *Un Savoyard qui montre la rareté, la gentillesse, la curiosité, la marmotte.*

CUSTOS. m. Een latynsch w: by de Drukkers in gebruik. Het laatste van een bladzyde dat op de volgende verhaalt word. *Réclame.* f. Terme d'Imprim.

C Y.

CYFFER, NAAM-LETTERS. Naam-merk. *Chiffre & Chifre.* m. *Les premières lettres du nom & surnom de quelqu'un; Nom en chiffre.* m. Die cyffer is wel gesneeden, geschilderd. *Ce chiffre est bien gravé, bien peint.* Een brief in 't CYFFER, met cyffer-letters geschreven. *Une lettre en chiffre, écrite en chiffres, caractères inconnus à tous autres qu'à ceux qui l'ont écrit, & ceux pour lesquels elle est ecrite* Arabische CYFFER als 1714. Romeinsche cyffer, als M DCCXIV of CIↃ IↃ CCXIV. *l'An 1714. en chiffres Arabes;* M DCCXIV. ou CIↃ IↃ CCXIV *en chiffres Romains.* Het is een nul letje in 't cyffer, hy leidt'er voor een oortje t'huis. *C'est un zéro en chiffre, il n'y a aucun créait.*

CYFFERAAR. *Chiffreur, Arithméticien.*

CYFFERBOEK. m. *Livre à chiffrer, livre d'Arithmétique.* m.

CYFFEREN. v. n. Met cyffers-letters of leg penningen reekenen, uitreekenen. *Chiffrer, calculer avec des chiffres, ou des jettons.*

De CYFFERKONST verstaan. *Entendre l'Arithmétique.* Een CYFFER-KONSTENAAR. *Un Arithméticien.*

CYFFER LETTERS, TAL-LETTERS, als 1, 2, 3, &c. *Chiffres, caractéres servant à chiffrer.* CYFFERLETTERS, Naam-letters. *Chiffres, lettres servant à représenter des Noms en abregé.*

CYFFER MEESTER. Cyfferaar, een die anderen cyfferen leerd. *Un Maître d'Arithmetique, qui montre enseigne à chiffrer.* CYFFER-NAAM. Naam in cyfferletters. *Nom en chiffres.* m

De CYNISCHE of BYTENDE Philosophen, van welke Diogenes het hoofd is geweest. *Les Philosophes cyniques ou mordicants, caustiques dont Diogéne a été le chef.*

CYNS. m. CHYNS, CYNS-GELD. Oudeigen, schatting die den Grond-Heer toekomt. *Cens, tribut* m.

CYNSBAAR. Adj. Schatting schuldig, onderdanig. *Tributaire, dans la dépendance d'un autre Potentat Prince, & qui lui paye un Tribut en certain tems fixé* De Wallachers Moldavers, en andere cynsbaare Volkeren. *Les Valaques, Moldaves, & autre Peuples tributaires.*

CYNSBAARHEID. afhankelykheid, slaverny. *Sujettion, redevance.* f. *Esclavage.* m

CYSJE n. Soort van een vink die aangenaam zingt. *Linote.* f.

CYTER of CITER. m. Snaar speeltuig daar met een pennetje op geslaagen word. *Cistre.* m. *Espéce de cymbale; Instrument de Musique à cordes de laton.* CYTERSPEELDER. *Joueur de Cistre.*

C Z.

CZAAR. Eernaam, tytel, van 't Latynsch woord *Cæsar* afkomstig, en den Keyzer van alle Ruslanden eigen. *Le Czar ou l'Empereur de toutes les Russies.* De Czaar Peter de Groote, is in 't Jaar 1697. in Holland geweest. *Le Czar Pierre le Grand, a été en Hollande l'An* MDCXCVII.

D.

D A.

DAAD, DAAT of DAET. f. Bedryf, werk, werking, verrigting. *Action.* f. *Oeuvre.* m. & f. *Acte, exploit, fait.* m. Een edelmoedige, een dappere, een loffelyke, een christelyke daad. *Une action généreuse, vaillante, louable, chrétienne.* Een schandige, eerloose, schelmagtige daad. *Une action honteuse, infâme, scélerate.* Een Oorlogs-DAAD, bedryf. *Un exploit de guerre.* Een liefde-DAAD, liefdewerk. *Une oeuvre, un acte de charité.* Een wel-DAAD beloonen. *Recompenser un bienfait.* Een mis-DAAD straffen. *Punir un crime.* Op de DAAD, heeterdaad, op het feit betrapt werden. *être attrappé, être pris sur le fait, en flagrant délit.* Geloofd gy in der DAAD dat hy komen zal? *Croyez-vous effectivement, en effet qu'il viendra?* Iemand met raad en DAAD helpen. *Aider quelqu'un de son conseil & de sa bourse.* Zyn daaden komen met de belofte, met de woorden niet overeen. *Ses actions ne s'accordent pas avec ses promesses, ses paroles.* Wy zullen naar onze daaden geoordeeld werden. *Nous serons jugez selon nos oeuvres.* De DAADEN, Helden daaden van Alexander. *Les gestes, les exploits, les actions Héroiques d'Alexandre.*

DAADELYK. Adj. Werkelyk. *Effectif, ive, réel, elle, actuel, elle.* Tot de daadelyke, werkelyke betaaling treeden. *Procéder au payement effectif, réel.* De daadelyke wesentlyke tegenwoordigheid. *La présence réelle.* De daadelyke zonde. *Le péché actuel.* Het Leger is DAADELYK, werkelyk in beweeging. *L'Armée est actuellement en marche.* Hy was DAADELYK, datelyk, zoo even hier nog. *Il étoit encore ici tout à l'heure, dans le moment, il n'y a qu'un moment.*

DAADELYKHEID. f. Werking, verrigting. *Effet, Acte* m. *Activité, opération.* f De daadelykheid van 't vuur verteerd het hout tot assche. *L'operation, l'activité du feu reduit le bois en cendre.* Hy is noch niet tot daadelykheden gekomen. *Il n'en est pas encore venu aux effets.* De vyanden zyn noch tot geen daadelykheden gekomen. *Les ennemis n'ont point fait encore d'hostilitez*

DAADEN. zie DAAD. *Actions, oeuvres.* f. pl. *Faits, exploits,* m. pl.

DAADER. Doender, werker. *Acteur, agent.* De daaders wierden voort gegreepen, na verdiensten geloond. *Les auteurs furent d'abord saisis, punis conformément au crime, selon leurs mérites.* In de Redeneerkunde werd het onderwerp als DAADER *of* lyder aangemerkt. *En Logique le sujet est consideré ou comme agent ou comme patient.*

DAAGEN. v. n. Dag worden. Zoo draa het begon te daagen. *Dès que le jour commença a poindre, à paroitre, dès qu'il commença à faire jour.*

DAAGEN. v. a. INDAAGEN. Dagvaarden. *Citer, assigner.* Hy daagde hem voor den Rechter. *Il le cita devant le Juge.*

DAAGS. Adv. Overdag, zoo lang den dag duurd. *Par jour, journée, tant que dure le jour.* Hy wind pas een gulden, vier schellingen daags. *Il ne gagne gueres que vint sols, que quatre escalins par jour.* Het is zomer-DAAGS goed te reizen. *Il fait bon voyager dans les grands jours, dans les jours d'Eté, en Eté.* Men kan 'swinterdaags weinig uitrechten. *On ne sçauroit faire grand chose en hyver, les jours d'hyver sont trop courts.*

DAAGS of de dag voor zyn trouwen, voor zyn vertrek. *La veille de son mariage, la veille de son départ.* DAAGS, de dag naar zyn trouwen, na zyn vertrek. *Le lendemain de ses nôces, de son départ.* DAAGS of de dag daar aan kwam 'er tyding dat hy dood was. *Le lendemain, le jour suivant, le jour d'apres on eut nouvelle, la nouvelle vint qu'il étoit mort.*

De DAAL of loode buis van de pomp, *anders* pompketel. *Le tuyau de la pompe*, autrement *le noyau de la pompe.*

DAALDER. m. Bekend muntstuk. *Pièce de trente sols.* f. Een Hollandse, een Zeeuwse daalder. *Une pièce de trente sols de Hollande, de Zélande.* De Meester heeft hem een DAALDER, een valsche daalder, een plak gegeeven. *Fr. Le Maître lui a donné une férule.* Een appel, een citroen aan DAALDERS, aan schyven snyden. *Couper une pomme, un citron en rouelles, en tranches rondes.* Een DAALDER Lups, Hamburger munt, omtrent 32 of 33 stuiv: doende. *Un dalder Lups ou de Hambourg.* Een Ryks-DAALDER. *Une Risdale.* Een Leeuwe DAALDER doet 42 stuivers Hollands, en werd in de Levant meest uitgegeeven.

DAALEN. v. n. Zakken, laager komen. *Baisser, descendre.* Het water begint te daalen, is aan 't daalen. *L'eau baisse, commence à baisser, la marée descend.* De Actien ryzen en daalen, naar de tydingen goed of kwaad zyn. *Les Actions haussent & baissent, selon que les nouvelles sont bonnes* ou *mauvaises.* Orpheus daalde in de Hel om zyn vrouw Euridice weder te zien. *Orphée descendit aux Enfers pour revoir sa femme Euridice.* Zyn mantel daald, hangd hem tot op de hielen. *Son manteau lui descend, pend jusqu'aux talons.* Hooge bergen konnen daalen. fig: spr: *Les plus hautes montagnes peuvent s'écrouler.* expr: fig:

De DAALING, zakking, afloop van 't water. *La descente de l'eau, le retour de la marée, le reflux.* De DAALING of het DAALEN van het koorn, van de Actien, &c. *La diminution du prix du blé; le rabais des Actions.*

DAAN. Dit woordje beteekend niets uit zig zelve, maar toond een beweeging of plaats in de famengestelde woorden. Waar komt gy van daan? *D'ou venez vous?* Hy woond hier niet ver van daan. *Il ne demeure pas loin d'ici.* Ik kom'er zoo van daan. *J'en viens de ce pas, je ne fais qu'en revenir.* Blyf'er van daan, gaat'er niet. *N'y allez pas, absentés vous en.* Blyf 'er van daan, houd 'er u handen af. *N'y touchez pas, laissez cela.* Wat doet gy daar op de stoep? ik zal'er u wel van daan helpen. *Que faites-vous là sur le perron, devant ma porte? je vous en ferai bien décamper, déloger.* Daar van DAAN komen, ryzen alle die oneenigheden, onlusten. *C'est de là que viennent, que resultent tout ces démêlez, ces débats.* Dit woord een verbastering van DAAR zynde wor ! van de keurigste schryvers gemydt, en *daar* in zyne plaats gebruikt. Van daar komen die oneenigheden, en niet daar van daan. Blyf van daar, en niet blyf 'er van daan, &c.

DAAN, werd in de Dichtkunde door samentrekking voor DAADEN gezegt. Heldendaân. *Des actions, des exploits Heroïques.* Euvel daân. *Action scélerates.*

DAAR. Adv. Aldaar, op die plaats. *Là, en ce lieu là.* Zeg my eens, bid ik u, wie daar woond? wie daar slaapt? *Dites moi, je vous prie, qui demeure là? qui couche là?* De Schildwagt riep *werda* of wie daar? *La Sentinelle cria qui va là?* Blyf daar. *Alte là.* DAAR staat de man zelfs. *Voilà l'homme lui même.* DAAR werd altemets in de plaats van WAAR gezegd. *Où* Gaat daar hy woond. *Allez où il demeure.*

DAAR, werd veeltyds in 't Fransch met de Y alleen uitgelegt. Ik was daar met myn vrouw, met een goed vriend of twee. *J'y étois avec ma femme, avec un bon ami ou deux.* Mejuffw. N. zal daar ook wezen. *Mademoiselle N. y sera aussi.*

DAAR, werd als een tegenstelling in de volgende spreekwyzen gebruikt. Hy my verdagt houden? daar ik hem zoo trouw dien! *Lui me soupçonner? moi qui le sers si fidellement?* Hy haar verlaaten, daar zy zyn fortuin gemaakt heeft. *Lui la quiter? elle qui a fait sa fortune.*

DAAR AAN. Adv. Daar na. *Après, ensuite, suivant.* Het jaar daar aan wierd alles zoo duur. *L'Année suivante, d'ensuite, l'année d'après tout devint si cher.* Het derde huis DAAR aan, daar naast. *La troisième maison d'après* ou *après.* DAAR AAN, aan die zaak kan men zien hoe weinig de vriendschap tegen eigenbaat vermag. *A cela* ou *en cela on peut voir combien peu l'amitié tient contre l'intéret propre.* Ik zou my DAAR niet aan kreunen *Je ne m'arrêterois pas à cela? je ne m'en mettrois pas en peine.* Wat zult gy daar aan hebben? wat zal u dat baaten? *Que vous en reviendra-t il!*

De DAARAANVOLGENDE Zondag, het daar aanvolgende Jaar. *Le Dimanche suivant, l'Année suivante, d'ensuite, d'après.*

DAAR AF. Adv. Daar van, van die zaak. *De cela, de cette chose.* Spreek daar niet af. *Ne parlez pas de cela, n'en parlez pas.* Wat wilje daar af zeggen? *Qu'en voulez-vous dire.* De man, de vrouw, de zaak DAAR ik af spreek; beter WAAR AF ik spreek. *l'Homme, la femme, la chose dont je parle.*

DAAR AGTER. Adv. *Derrière, là derrière.* De luidjes die daar agter woonen. *Les bonnes gens qui demeurent là derrière.* Als ik DAAR eens agter kan komen, zoo ik het te weeten kom. *Si je puis jamais le découvrir, l'apprendre, m'en appercevoir.*

DAAR BENEDEN. Adv. Wie klopt daar beneden? *Qui est-ce qui frappe, qui heurte là bas.* Alle die maar twintig jaar en DAAR BENEDEN oud zyn. *Tous ceux qui n'ont que vint ans & au dessous.*

DAAR BENEFFENS, DAAR BENEVENS, Behalven dat heeft hy nog van een oude Moey te erven. *Outre cela, avec cela il a encore à hériter d'une vieille Tante.*

DAAR BINNEN. *Là dedans.* DAAR BOVEN. *Là haut.* Daar buiten. *Là dehors.*

DAAR BY, Behalven dat is hy dagelyks in de kroeg. *Outre cela, avec cela il est tous les jours au cabaret.*

DAARENBOVEN. Adv. Behalven dat Hy werd daarenboven nog beschuldigd te.... *Outre cela, avec cela il est encore accusé de....*

DAAR EN TEGEN. Adv. *Au contraire, à l'encontre.* De andere eischt daar en tegen dat hem zyn Moeders goed gegeven werde. *L'autre demande au contraire, qu'on lui donne le bien de sa Mère.*

DAAR

DAAR HEEN. Adv. Aan die kant. *De ce coté là.* De gevoelens der Rechters liepen alle daar heen. *Les opinions des Juges alloient toutes là, de ce coté la, à cela.*

DAAR IN. Wie komt daar in? *Qui est-ce qui entre?* Wat kwaad steekt DAAR IN? in die zaak, wat kwaad is daar in? *Quel mal y a-t-il en cela, là dedans?* Het waare geluk van den mensch bestaat daar in, is daar in gelegen dat hy God vreeze, diene. *Le vrai bonheur de l'homme consiste à craindre, & à servir Dieu.*

DAAR IS, ZIE DAAR het boek dat gy zoekt. *Voilà, voici le livre que vous cherchez.* Daar is de schuit eindelyk. *Enfin voilà le bateau.*

DAAR Is, tot voldoening van 't Latynsch woord *Est*, werd in 't Fransch met *il y a* afgelegt. Daar is een God in den Hemel. *Il y a un Dieu au Ciel.* Daar is nog wyn in de vles. *Il y a encore du vin dans la bouteille.* Daar is geen tyd te verliezen. *Il n'y a point de temps à perdre.* Daar is nog kans toe. *Il y a encore moyen, cela se peut encore.* Daar is genoeg voor ons beide. *Il y en a assez, en voila assez pour nous deux.* Is DAAR zoo veel aan gelegen? *Cela importe-t-il si fort? cela est-il dé si grande importance?* Is daar zoo veel aan verbeurd aan misdreeven? *Cela est il si mal fait, y a-t il un si grand crime à celà?*

DAAR MEDE. Adv. Aanstonds, voort. *Tout à l'heure, sur le champ.* Ik zal daar mede weer komen, daar mede gedaan hebben. *Je reviendrai, j'aurai fait tout à l'heure, sur le champ, tout maintenant.*

DAAR MEDE. Met die zaak. *Avec cela, de cela.* Hy is daar mede nog niet te vrede. *Il n'est pas encore content de cela, il n'en est pas encore content.* Trajanus zeide tegen den Steedehouder van Rome, neem dit zwaard aan om my daar mede te beschermen, byaldien ik wel en wyzelyk regeer, &c. *Trajan dit au Gouverneur de Rome, prens cette épée pour m'en deffendre, si je gouverne bien & sagement, &c.* De klugt wierd ook gespeeld, en DAAR MEDE eindigde de vreugd, ging elk naar huis. *La farse se joua aussi, & ainsi finit la joye, après quoi chacun s'en retourna.* Is het DAAR MEDE genoeg, daar mede wel. spr *Est-ce que cela suffit? ne faut-il rien dire à cause de cela? ne faut-il payer de ces excuses là?*

DAAR NA. Adv. Na zulks. *Après cela, puis après.* Wat zult gy daar na doen, daar na zeggen? *Que ferez-vous, que direz-vous après cela?* ou *après* seulement. En daar na? bywoordelyke vraag. *Et puis après?*

DAAROM. Adv. Om die reden. *Pour cela, à cause de cela.* Zyn Vader wil hem slaan, daarom loopt hy weg. *Son Pére le veut battre, pour cela, à cause de cela il s'enfuit, c'est pourquoi il s'enfuit.* Is hy daarom weg geloopen? *Est ce pour cela, à cause de cela qu'il s'est enfui?* De menschen zyn boos en snood. DAAROM moet men voorzigtigheid gebruiken. *Les hommes sont méchans & rusez, c'est pourquoi il faut user de prudence.* Waarom doed gy dat? wel DAAROM, om dat het my zoo belieft. *Pourquoi faites-vous cela? parce qu'il me plait ainsi; ou parce qu'il me plait.*

DAAR OMTRENT. Adv. Ik heb het DAAR OMTRENT, omtrent die plaats laaten vallen. *Je l'ai laissé tomber là autour, autour de là vers cet endroit là.* Hy heeft vyftig duizend gulden geërft of daar omtrent. *Il a hérité cinquante mille florins ou environ, ou à peu près*

DAAR OP Adv. Leg uw hand uw goed daar op *Mettez vôtre main, vos hardes là dessus.* Het Voetvolk wierd om ver gesmeeten, DAAR OP, op dat pas nam de Ruitery de vlugt. *L'Infanterie fut renversée, enfoncée, là dessus, sur cela la Cavallerie prit la fuite.*

DAAR OVER. Adv. Wie woond daar over, hier over? *Qui est-ce qui demeure là vis à vis, à l'autre coté, là contre?* Trap DAAR eens OVER. *Marchez un peu la dessus.* Is hy DAAR OVER zoo geraakt, zoo gramsteurig! *Est-il si piqué, si estomaqué de cela? est-ce pour cela, à cause de cela qu'il est si fâché?*

DAAR TEGEN. Adv. Wat hebt gy DAAR TEGEN, tegen die zaak te zeggen? *Qu'avez-vous à dire contre, qu'avez-vous à répondre à cela?* Myn man zal DAAR TEGEN, tegen die tyd wel t'huis wezen. *Mon mari sera à la maison vers ce temps là, à cette heure là, entre ci & là.*

DAAR TOE. Adv. De persoon die DAAR TOE, tot die zaak gelastigd, bevoegd was. *La personne qui étoit chargée de cela, qui étoit autorisée à ou pour cela.* Ik zal tot DAAR TOE met u gaan, en niet verder. *J'irai jusque là avec vous, & pas plus loin.*

DAAR UIT (Uit die zaak) blykt zyn onschuld klaar. *Son innocence paroit clairement par là, en cela.* Men zoude daar uit gissen, afneemen konnen dat.... *On pourroit conjecturer de là que....* Hy zal moeyte hebben om DAAR UIT te komen. *Il aura de la peine à en sortir, à s'en tirer.* Om de schulden DAAR UIT spruitende te voldoen. *Pour satisfaire les dettes qui en viennent.*

DAAR VAN. Wat zegd gy DAAR VAN? van die zaak? *Que dites-vous de cela, de cette affaire? ou qu'en dites-vous?* DAAR VAN daan komen, spruiten alle deze oneenigheden, twisteryen. *C'est de là que resultent toutes ces divisions, ces chicanes.*

DAAR ZYN, is het meervoud van DAAR IS. Daar zyn de boeken die gy zoekt, de vrienden die gy wagtede. *Voila, voici les livres que vous cherchez, les amis que vous attendiez.* DAAR ZYN veel Vorsten in Duitsland. *Il y a bien des Princes, beaucoup de Princes en Allemagne.* Daar zyn bewyzen genoeg tegen hem, maar de vrienden, het geld, &c. *Il y a assez de preuves contre lui, mais les amis, l'argent, &c.* DAAR ZYN schepen op de hoogte van de Maas, van Cadix gezien. *On a vu des vaisseaux à la hauteur de la Meuse, de Cadix.* DAAR ZYN veel luiden bedroogen geweest. *Il y a eu bien des gens trompez.* DAAR ZYN veel schepen vergaan, in de laatste storm. *Il est péri bien des vaisseaux dans la derniere tempête.*

DAAR ZYNDE, op die plaats zynde, begon hy te denken om 't geen hy zeggen zoude. *Etant là, étant dans cet endroit, ce lieu là il commença à songer à ce qu'il diroit.*

DAAUW. Zie DAUW.

DAAUWEL. Zie DAUWEL.

DADEL. f. Vrugt van den DADEL BOOM. *Date ou datte.* f. *Fruit du Datier, Palmier.* DADEL WYN. *Du vin de Palmier*

DADELYK is op DAADELYK uitgewerkt. De dadelyke, wezentlyke betaaling. *Le payement réel, effectif.* Hy was DADELYK, aanstonds nog hier. *Il étoit encore ici tout à l'heure.*

DAG. Endje DAGS, scheeps touw daar de Provoost de oproerige, onwillige matroosen, &c. mede kastyd. *Dague f. Bout de corde avec lequel le Prevôt châtie les matelots mutins, &c* m.

DAG. DAG . m. Dit wel te bepaalen eischte een grooter bestek: eerst werd het genomen in overstelling van NACHT, en geheeten de verkierde of onbepaalde dag, tyd tusschen der Zonnen op- en nedergang. *Le jour artificiel, espace de temps à compter du lever au coucher du Soleil.* Een Zomer , Winterse dag. *Un jour d'Eté, un jour d'Hyver.* Het krieken het aan-

aanbreken van den dag. *Le point, l'aube du jour.* Het is al hoog dag. *Il fait deja grand jour.* Op den vollen, klaaren ligten dag. *En plein jour, en plein midi.* De natuurlyke dag bestaat uit 24 uuren. *Le jour naturel est de 24 heures.* De Schrikkel-DAG komt om de vier jaar. *Le jour Bissextil vient de quatre en quatre ans.*

DAG, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt. Ik heb den heelen dag geschreven, geloopen, &c. *J'ai écrit, j'ai couru toute la journée, tout le long du jour.* Een werk- of werken-dag. *Un jour ouvrier, jour ouvrable.* Een heilige dag. *Un jour de fête, une fête.* Op St. Jans DAG, op St. Martens dag. *à la St. Jean, à la St. Martin.* Een vasten-, en visch dag. *Un jour de jeune, un jour maigre.* Iemand op zyn geboorte-DAG geluk wenschen, verjaaren. *Complimenter, féliciter quelqu'un au jour, le jour de sa naissance.* Op zyn tweede, derde bruilofsts-dag. *Le second, le troisiéme jour de ses nôces.* Op Nieuwe Jaars-dag. *Le jour de l'An.* De Jongsten DAG, de dag des Oordeels, der Opstandige. *Le jour du Jugement, le dernier jour.* Die koorts komt om den anderen dag. *Cette fiévre vient de deux jours l'un, est tierce.* Iemand goeden dag wenschen. *Souhaiter, donner le bonjour à quelqu'un.* DAG Juffw, dag Mynhr. *Bon jour Madle, bonjour Monsr.* Het geschied dag op dag, geduurig *Cela arrive tous les jours.* Elken dag is 'er een, daar valt geen tyd te verliezen. *Chaque jour est compté, il n'y a point de temps à perdre.* Mogt ik den dag beleeven dat hy zoo ver was! *Si je pouvois voir le jour qu'il fut si avancé!* Voor den dag komen, zig onbeschroomd vertoonen. *Paroître, se montrer hardiment.* Komt voor den dag, hebt gy 't hart. *Paroissez, montrez vous, si vous en avez le coeur.* 't Bedrog aan den DAG brengen, ontdekken. *Découvrir la fourbe.* Zoo kwam het bedrog aan den dag. *C'est ainsi que la fourbe fut découverte.* Iets voor den DAG, in 't licht brengen, wat nieuws uitgeeven, &c. *Mettre, produire quelque chose au jour, en lumière.* Een gat in den DAG slaapen. spr: *Dormir la grasse matinée.* Zy scheelen als dag en nagt. *Ils different du jour à la nuit.*

DAG-BOEKJE. Dag registertje. n. *Petit journal, livret, agenda de poche ou l'on note ce qu'on fait, apprend chaque jour.* m.

DAGDIEF. Dus werd een traage, loome daghuurder genaamd. De Hollandse metselaars, timmerlieden zyn regte dagdieven. *Les maçons, charpentiers Hollandois sont des voleurs de journées, de vrais lambins, fainéants, volent leurs journées, dérobent, ne gagnent pas leur salaire.* Die metselaars weeten van DAGDIEVEN, te luyeren, futselen, talmen. *Ces maçons là sçavent ce que c'est que lambiner, que perdre les journées à rien faire!*

DAGDIEVERY. f. Luyering, sukkelaary van den loon trekkenden werkman. *Paresse du mercenaire, de l'homme de journée qui passe le temps à lambiner, qui perd les journées, perte des journées.* f.

DAGE, werd voor DAG gezegt in den zin der volgende spreekwyzen. Gedaan t'Amsterdam ten DAGE en Jaare als boven. *Fait à Amsterdam le jour & l'an comme dessus.* Ten jongsten dage. *Au dernier jour.*

DAGELYKS. Adj. Dat alle dagen geschied, te pas komt. *Journalier, quotidien.* Dagelykse oeffening, dagelykse besigheden. *Exercice journalier, occupations journalières.* Geef ons heden ons dagelyks brood. *Donne nous aujourd'hui nôtre pain quotidien.* 't Is zyn dagelyks brood: dagelyks werk. *C'est son pain quotidien, son travail journalier, son occupation ordinaire.* Men werkt 'er DAGELYKS, alle dagen aan. *On y travaille journellement, tous les jours, continuellement, sans cesse.*

De DAG EN SCHADUW. 't Licht en donker in een schildery. *Le clair & l'obscur, les jours & les ombres d'un tableau.*

DAGEN, is 't meervoud van DAG. *Jours.* m. plur. *Journées.* f. plur. De dagen beginnen te korten, te langen. *Les jours commencent à raccourcir, a grandir.* Onze dagen zyn alle geteld. *Tous nos jours sont comptez.* De leg-DAGEN van een Beurt-schip om te laaden, goed in te neemen. *Les jours de planche pour un vaisseau devant le Quay, pendant lesquels il prend sa charge.* Wie heeft zyn DAGEN, wie heeft van zyn leven zulks gehoord? gem: spr: *Qui a jamais oui, qui a de ses jours, de sa vie entendu chose pareille!* Hy doet het alle DAGEN weer aan. *Il le fait tous les jours, a tout bout de champ.* Ter goeder DAGEN gaan, te gast gaan, zig vrolyk maaken. *Etre de la bande joyeuse, aller faire bonne chère, aller se bien divertir.* Hy heeft goede dagen by die Oom. *Il passe bien son temps chez cet Oncle, il y est dans la joye de son coeur*

De DAGERAAD of DAGERAAT. m. Het aanbreeken, 't krieken van den dag. *L'aube, le point du jour, l'Aurore.* Voor den dageraad opstaan. *Se lever avant le point, l'aube du jour, dés le patron Jaquet.* Iemand een dageraad belooven. gekscht: *Promettre une aubade a quelqu'un, la lui garder bonne.* De Dichters hebben van den Dageraad een Godheid gemaakt, op welke Cephalus verliefde. *Les Poëtes ont fait une Divinité de l'Aurore, de laquelle Céphale étoit amoureux.*

DAGGE of DAG. Korte degen, zie DOLK en POOK. *Dague.* f. *Espèce de poignard, qu'on porte en Italie.*

DAG-GELD. n. DAGLOON. Daghuur. *Journée.* f. *Argent, salaire pour une journée de travail.*

DAGHUUR. n. DAG GELDT. Dagloon. *Journée.* f. Iemant zyn daghuur betaalen. *Payer a quelqu'un sa journée.* Het Daghuur voor veertien dagen betaalen. *Payer quinze journées.* Een goede DAGHUUR verdienen. *Gagner un bon salaire, être bien payé de ses journées.* Ik wenste dat ik 'er daghuur aan had, dat ik altyd zulk werk had. *Je voudrois avoir tous les jours de semblable besogne, je voudrois en être fourni toute l'année.*

DAGHUURDER, dagwerker, arbeider by den dag. *Ouvrier à la journée, homme de journée.*

Het DAGLICHT, den dag voor de eerste reis aanschouwen. *Voir le jour, la lumière du jour pour la première fois.*

DAGLOON. n. DAGHUUR, dag-geld. *Journée, paye.* f. *Salaire de l'homme de journée* m. Het dagloon der arbeiders betaalen. *Payer les journées des ouvriers, donner le salaire aux ouvriers.*

DAG-REGISTER. n. Dag-verhaal, JOURNAAL in 't onduits *Journal, registre de ce qui se fait chaque jour.* m. Het dag-register, 't Reisboek van den Stuurman *Le Registre, le Journal du Pilote.*

DAG-REIZENS. De weg die men op een dag aflegd. *Journée de chemin.* f. Orleans is maar twee kleine dag-reizens van Parys. *Orleans n'est qu'à deux petites journées de Paris.* Het Leger trok met groote dagreizens voort *L'armée marcha a grandes journées, fit de longues marches tous les jours.*

DAG-SCHOOL. n. In tegenstelling van Avond-school. *Ecole du jour, du matin, par opposition a Ecole du soir.* f.

DAG-TEKENEN. v. a. Een brief DAG-TEKENEN, in een brief den hoeveelsten van de maand op welke, en in welk jaar dezelve geschreven is, uitdrukken *Dater une lettre.*

DAG-TEEKENING, *Datum* in 't Onduitsch. *Date.* f. De brief was zonder dag-tekening en zonder naam onder aan. *La lettre étoit sans date & sans souscription, & sans seing; sans date & anonyme.*

DAGT. 't *preteritum* van DENKEN. Hy dagt 'er niet om. *Il n'y pensoit pas, il n'y songeoit pas.*

DAGVAARD. m. Samenroeping, dag-stelling om te vergaderen, te verschynen. *Ajournement.* m. *Convocation, assignation* f. *Rendez-vous.* m. De Heeren die op den DAGVAARD, op de Staats Vergadering beschreiden, geroepen zyn. *Les Messieurs qui sont convoquez, mandez pour former l'assemblée des Etats.*

DAGVAARDEN. v. a. Iemand voor 't Gerecht, voor de Schepenen, enz. roepen, doen verschynen. *Citer, assigner, appeller quelqu'un en Justice, devant les Echevins, &c.* De Leden der Vergadering DAGVAARDEN, beroepen, tegen zekeren dag aanzeggen te komen, om over de Staatszaaken te raadplegen. *Ajourner, convoquer, mander les Membres de l'Assemblée pour certain jour afin de déliberer sur les affaires d'Etat.* DAGVAARDING, DAGVAARDIGING, beroeping, aanzegging te verschynen. *Citation, assignation, convocation.* f. *Ajournement.* m.

DAG-VERHAAL. n. Verhaal van 't geen dagelyks voorvalt. *Journal.* m. *Relation de ce qui arrive chaque jour.* Dag-verhaal van 't beleg van Turin, van Barcelona. *Journal, relation du siége de Turin, de Barcelone.*

DAG-WERK. n. Vast werk van den arbeider, werkman die daghuur verdiend. *Ouvrage, travail réglé d'un homme de journée.* m. Ik wilde, wenste dat ik 'er dag-werk van had. gem: spr: *Je voudrois ne faire autre chose tous les jours* ou *chaque jour.* DAG-WERKER, DAG-HUURDER, arbeider by den dag, een die by den dag zyn kost wind *Homme de journée; ouvrier, travailleur à la journée, à tant par jour; Manoeuvre.*

DAIN, DAINHART. Zeker dier. *Daim.* m. *Bête fauve.*

DAK n. Deksel van 't gespan. *Toit, comble.* m. *Couverture d'un bâtiment.* f. Een plat dak, stomp dak, Italiaansch dak. *Un toit plat, un toit à l'Italienne, une platte forme.* Een spits dak. *Un comble pointu* ou *en pointe.* Een afhangend dak. *Un toit à pente.* Een gebroke dak, een dak dat half stomp is en half spits uitloopt. *Un toit à la Mansarde* ou *toit brisé.* Een panne dak. *Un toit couvert de tuiles.* Een schalie dak. *Un toit couvert d'ardoises.* Op het dak klimmen. *Grimper, monter sur le toit.* Onder een DAK, in 't zelfde huis woonen, slaapen. *Loger, coucher sous même toit.* Men moet wel toezien wie men onder zyn DAK neemd, wie men in zyn huis haald, ontfangt. *Il faut bien prendre garde qui on retire chez soi, à qui l'on prête sa maison.* Hy kreeg lustig op zyn DAK, op zyn huid. *Il fut bien frotté, on lui repassa bien son buffle* Zoo ik op uw DAK, agter je vodden kom. *Si je me jette sur ta fripperie, sur ta peau.* 't Zal op uw dak aankomen. gem: spr: *L'orage fondra sur vous, crevera sur vos épaules, vous en payerez les pots cassez.* Het STERREN-DAK. Digtk: w: *La Voute étoilée, le Ciel.* expr: Poët De vaderlyke daken. Digtk: spr. *La maison paternelle.*

DAK-BALK. Zie DAK RAVE.

DAK-BORDEN. f. pl. Houte borden als pannen over 't dak te leggen. *Du bardeau, des ais dont on couvre le toit, en certains Pays.*

DAK-GOOT. f Goot langs het dak *of* tusschen de twee daken loopende *Goutière.* f.

DAK-PAN. f. *Tuile.* f. Roode, geele, verglaasde dakpannen. *Des tuiles rouges, des tuiles jaunes, des tuiles plombées, vernissées.*

DAKRAVE, DAKBALK. f. *Panne, poutre qui soutient les chevrons.* f.

DAK-RIB. f. **DAK-SPARRE.** *Chevron.* m. *Pièce de bois qui soutient les lattes sur lesquelles on pose la tuile.*

DAK-VENSTER. n. Venster in 't dak gemaakt. *Fenêtre du toit* ou *du grenier, lucarne.* f. De dief kwam door 't dak-venster in huis. *Le larron entra dans la maison par la fenêtre du grenier, par la lucarne.*

DAL. n. Enge, holle weg aan den voet eenes bergs, &c. *Vallée.* f. *val, vallon.* m. Aangenaam, vrugtbaar dal. *Agréable, fertile vallée.* Een dal met beekjes afgescheiden. *Un vallon entrecoupé de ruisseaux.* Het DAL *of* de engte van Susa in Piemont. *Le val, le col de Suse en Piemont.* Het DAL der schaduwe des doods. schr: spr: *La vallée de l'ombre de la mort.* Het gewyde DAL, het dal van Parnas. *Le sacré vallon.* De Waereld is maar een traanen-dal. fig: spr: *Le Monde n'est qu'une vallée de larmes.* Zwerven over berg en dal. *Errer par monts & par vaux, courir, aller de tous cotez.*

DALEN. 't meervoud van DAL. *Des vallées, vallons.* Vrugtbaare dalen. *Des vallées fertiles, de fertiles vallons.* Savoyen is een land vol bergen en dalen. *La Savoye est un Pays plein de montagnes & de vallées.*

DAL LUIDEN. Inwooners der dalen. *Habitans des vallées.*

DAM. m. Bedykt Land, dykagie tot scheiding van twee waters *Chaussée.* f. *Levée de terre pour séparer deux lacs* ou *deux canaux.* De Leidsendam, Spaarendam. *La chaussée de Leide, du Spaar.* Den Amstel-dam is tot een vermaarde Stadt aangegroeid. *La chaussée, la digue de l'Amstel s'est accruë jusqu'à former une fameuse Ville.* Het water liep over dammen en dyken. *L'eau passa par dessus les chaussées & les digues.* Een hond is stout op zyn eigen dam. fig: spr: *Un chien est fort sur son paillier, un homme est fort dans sa maison, chez lui.*

DAM. Opgezette schyf, schyf die te dam geweest is. *Dame damée.* f. *Pion damé.* m. Een schyf te dam brengen. *Mener un pion à dame.* Ik heb dam. *Je suis à dame.*

DAMAST. f. Geblomt Zyde stof. *Damas.* m *Etoffe de Soye a fleurs, ramages.* Damast van Genua, van Luca. *Damas de Genes, de Luques.* Een kamisool, een ledikant van damast. *Une veste, un lit de damas*

DAMAST-BLOEM. Soort van violier. *Espéce de giroflée.*

DAMAST-PRUIM of pruim van Damast. *Prune de Damas.* Witte, zwarte, roode Damast-pruim. *Prune de Damas blanc, noir, rouge.*

DAMBER-BEZIE. Zie GENEVER-BEZIE.

DAM BORD. n. Bord daar op gedamd word *Damier.* m. *Si c'est pour jouer aux Dames, & échiquier.* m. *Pour jouer aux Echecs.* De witte en zwarte huisjes van 't dambord. *Les cases blanches & les noirs du damier, échiquier.*

DAM HAALEN. v. n. Een schyf te dam zoeken te brengen. *Aller a dame, tâcher de mener un pion a dame.*

DAM LOOPER. Binnelands vaartuig. *Damelopre.* m. *Espéce de belande, de Heu. Sorte de batiment dont on se sert en Hollande pour naviger sur les canaux & sur les eaux qui sont dans le dedans du Pays.*

DAM-LOOPER, word ook voor HOERREJAAGER of VAGEBOND genomen. *Un coureur de guilledou, un putacier, un garnement, un taureau bannal.*

DAMMEN v. n. Op het dam-bord speelen. *Jouer aux dames.* Op zyn Spaans, op zyn Pools dammen. *Da-*

mer à l'Espagnole, à la Polonoise. Om een stuiver, om een schelling dammen. *Jouer pour un sol, pour un escalin aux dames.* 't Is een gaauw DAMMER, damspeeler. *C'est un habile joueur aux Dames.*

DAMMEN. v. a. *Damer.* Een schyf dammen. *Damer un pion, en faire une Dame.*

DAMMETJE. n. Kleine dam. *Petite chaussée, petite levée qui sépare deux canaux.* Daar word een dammetje geleid, gemaakt. *On y fait une petite chaussée.* Een dammetje leggen. fig: spr. wat ontbyten, het hart versterken met eeten eer men drinkt. *Manger un petit morceau le matin, ou à jeun, avant que de boire.*

DAM-SCHYF. Schyf van 't dam-bord. *Dame.* f. *Pion.* m. *Pièce du damier.*

DAM-SPEELER, DAMMER. Een die op 't dambord speeld. *Joueur aux dames.*

DAM-SPEL. n. Spel op 't dambord. *Le jeu de dames.* m. Het dam-spel is zeer aanlokkende. *Le jeu de dame est fort attirant, amusant.*

DAMP. m. Uitwaassening, rook. *Vapeur, exhalaison, fumée.* f. De dampen die uit de moerassen, uit de Zee opgaan. *Les vapeurs, les exhalaisons qui s'élèvent des marais, qui montent, sortent de la Mer.* Kwaadaardige dampen. *Vapeurs, exhalaisons malignes.* Milddampen. *Vapeurs de rate.* Zy is de DAMPEN, de opstyginge van de Moer onderhevig. *Elle est sujette aux vapeurs, au mal de Mère.* Men konde op de schepen van de DAMP, van de rook niet zien. *On ne pouvoit voir sur les vaisseaux à cause de la fumée.*

DAMPEN. v. n. Damp geeven, rook geeven, vuur geeven, donderen uit het scheeps geschut. *Faire feu, tirer, décharger le canon des vaisseaux.* Wakker dampen, lustig vonk geeven op den vyand *Faire grand feu, tirer, canonner vigoureusement sur l'ennemi.* Op zyn gemak zitten DAMPEN, rooken, smooken. *Fumer à son aise.*

DAMPGAT. n. Gat, opening, gemaakt om de damp te doen uittrekken. *Soupirail.* m.

DAMPIG. Adj. Nevelagtig, mistig, dyzig. *Nébuleux, mêlé de brouillards, de brume.* Dampig weer. *Temps de brume.* DAMPIGE wyn, koppige wyn. *Du vin fumeux; du vin qui monte à la tête.* Die wyn is dampig, zend dampen naar het hoofd. *Ce vin est fumeux, violent.* Zie DOMPIG.

Een DAMPIG of dempig paard. *Un cheval poussif ou qui a la pousse.*

DAMPIGHEID, ziekte van 't dampig paard. *Pousse.* f.

DAN. Besluitend woord-tje. *Donc, particule de conclusion.* Zoo hy adem haald, dan leefd hy nog *S'il respire, il vit donc encore.* Zy is dan zonder haar Ouders toestemming getrouwd? *Elle s'est donc mariée sans le consentement de ses Pere & Mère?* Zult gy 't dan niet weer doen? *Ne le ferez; n'y retournerez-vous donc plus?*

DAN word vergelykender wyze, voor ALS gebruikt, genomen. *Que.* Hy is grooter, geleerder dan den ander. *Il est plus grand, plus sçavant que l'autre.* Gy vraagd my meer dan ik 'er van weet. *Vous m'en demandez plus que je n'en sçais.*

DAN, werd nog in tegenstelling van 't woordje OF gebruikt. Ik weet niet of hy te vreden is, dan of hy nog iets begeerd. *Je ne sçais s'il est content, ou s'il demande, desire encore quelque chose.* Men weet niet of hy leefd, dan of hy dood is. *On ne sçait s'il vit ou s'il est mort* Zoo hy my die tegenwerping doet, DAN zal ik, als dan zal ik, hem antwoorden dat.... *S'il me fait cette objection, alors je lui répondrai que...* Wat dan gedaan als de Vyand in 't Land komt? *Que faire, alors, si l'Ennemi entre, pénètre dans le Pays?* Dan als dan. *Alors comme alors.*

DAN, werd ook nog in 't Fransch door *tantôt* vertaalt. De dood sleept alle dagen dan den een, dan den ander weg. *La mort enleve, emporte tous les jours tantôt l'un, tantôt l'autre.* Hy is dan eens wel en dan weer kwaalyk. *Il est tantôt bien & tantôt mal.*

DANK. m. Dit woord is niet wel te beschryven, te bepaalen: de volgende voorbeelden zullen deszelfs kragt en gebruik aantoonen. Hy vaart nog wel God dank, God zy dank. *Il se porte encore bien, Dieu merci, graces a Dieu.* Grooten dank, Mynhr., Mejuffw. *Grand merci Monsr., grand merci Madle.* Iets in DANK anneemen. *Accepter, recevoir, prendre une chose en gré, avec remerciment.* Dank by iemand behaalen, verdienen. *Mériter la reconnoissance, l'amitié de quelqu'un par quelque bon office.* Ten DANK voldaan, dus schryft men onder een betaalde rekening. *Reçu la somme ci-dessus dont je me tiens content, & remercie.* Dat is voor myn DANK, voor myn weldoen. *Voilà le gré, qu'on m'en sçait, l'obligation qu'on m'en a; c'est ainsi qu'on reconnoit mes peines, mes soins.* Een plas-DANK by iemand zoeken te verdienen. *Faire le bon valet auprès de quelqu'un afin d'en avoir un grand merci.* Hy heeft het tegens myn DANK, tegen myn wil, ondanks my gedaan. *Il l'a fait malgré moi, en dépit de moi.* Ik zal het tegen zyn wil en dank doen. *Je le ferai malgré qu'il en ait.* Hy moest met of tegens dank daar toe besluiten. *Il fut contraint bon gré malgré de s'y resoudre, d'y consentir.*

DANK-ALTAAR. n. Poëtisch woord: Altaar op 't welk dank offers gedaan werden. *Autel sur lequel on sacrifie, on offre en reconnoissance de quelque bon succès, sur lequel on fait un sacrifice Eucharistique.*

DANKBAAR. Adj. Erkennende, dank-bewyzende. *Reconnoissant, qui a de la reconnoissance, gratitude.* Een dankbaar hert, dankbaar gemoed. *Un coeur reconnoissant, une ame reconnoissante.* Zig dankbaar toonen omtrent zynen weldoender. *Se montrer reconnoissant envers son bien-faiteur, marquer sa reconnoissance à son bien faiteur.* Ik blyf u dankbaar, ik bedank u. *Je vous suis obligé, je vous rends graces.* Wees maar dankbaar, houd u maar wel te vrede, gy komt 'er nog heel gelukkig af. *Montrez, témoignez, faites voir, éclater vôtre reconnoissance, gardez vous bien, donnez vous bien garde, prenez garde de vous plaindre, estimez vous encore bien heureux d'en être quite à si bon marché.*

DANKBAARHEID. f. ERKENTENIS, dankbewys. *Reconnoissance, gratitude.* f. Ik wenschte u met wat beters myne dankbaarheid te konnen betoonen. *Je voudrois vous pouvoir marquer ma reconnoissance por quelque chose de meilleur.* Dankbaarheid jegens God. *Reconnoissance, gratitude envers Dieu.* f.

DANKBAARLYK. Adv. Met dankbaarheid. *Avec reconnoissance.*

DANK-BEWYS. Zie DANKBAARHEID. *Reconnoissance.* f. *Témoignage de reconnoissance.* m. *Marque de reconnoissance.* f.

DANK-DAG. m. Dag van opentlyke dankzeggingen aan God *Jour d'actions de graces à Dieu.* m. Een DANK- en Beede-dag houden. *Célébrer un jour d'Actions de graces & de Jeûne.*

DANKEN v. a. Bedanken, dankzeggen. *Remercier, rendre graces.* God na den eeten danken. *Remercier Dieu, rendre graces à Dieu après le repas.* Ik dank u van harten. *Je vous remercie; rends graces de tout mon coeur.*

DANK-

DANK-OFFER. n. DANK-OFFERHANDE. f. *Sacrifice Eucharistique.* m. *Offrande en signe de gratitude.* f.

DANK-WEETEN. v. n. Erkentenis draagen, verschuldigd zyn. *Sçavoir gré, avoir obligation.* Ik zal het u al myn leven dank-weeten. *Je vous en sçaurai gré, en aurai obligation toute ma vie.* Zyn geluk aan zyn zorgen, zyne vlyt alleen dank-weeten. *Ne devoir sa fortune, n'avoir obligation de sa fortune qu'à ses soins, qu'à son application, qu'à soi même.* Hy heeft het zyn koppigheid, hoogmoed dank te weeten, zoo hy met kakhielen loopt. *Il n'a qu'à s'en prendre à son opiniâtreté, ou il ne doit s'en prendre qu'à son entêtement, à son orgueil, s'il traine la savatte, s'il est delaissé d'un chacun, s'il est misérable, dans le malheur.*

DANK-ZEGGEN. v. a. DANKEN, DANK BEWYZEN. *Rendre graces, remercier.* Den Heere voor zyne weldaaden dank zeggen. *Remercier l'Eternel de ses bien-faits.* Ontfang myne opregte, eerbiedige DANKZEGGINGEN, bedankingen. *Recevez mes sincéres, mes humbles remercimens.* m. *Actions de graces.* f. pl.

DANS. m. Ligchaams beweeging naar de maat. *Danse.* f. Den dans beginnen, leiden. *Commencer la danse, mener le branle.* Den dans leiden, fig: de andere aan de gang helpen. *Mener le branle, fig: mettre les autres en train.* Den dans ontspringen, 't nakende gevaar ontwyken. *L'échapper belle. friser la corde, esquiver le coup.* Aan den dans raaken, mede in 't spel komen. *Entrer en danse, en jeu, s'intriguer, s'embarquer dans quelque affaire.*

DANS-LIED. n. *Air à danser,* m. *Chanson à danser.* f.

DANS-MAAT is op CADANS uitgelegt. *Cadance,* f

DANS-MEESTER. *Maître à danser.* Zoo kostelyk gekleedt, zoo trots als een Dans meester *Aussi bien mis, propre, aussi fier qu'un Maître à danser.*

DANS-OEFFENING. f. Dans-vermaak. zie BAAL. *Bal.* m.

DANS-REY. f. Rey van danssende en zingende persoonaa tjen in de tusschen speelen der Ouden. *Bande de danseurs.* f. *Choeur de chanteurs.* m. *Dans les intermédes des Anciens.*

DANS-SCHOENEN *Des escarpins, souliers à danser.* m. plur.

DANS-SCHOOL. n. *Salle à danser.* Na 't dans-school gaan. *Aller à la Salle du Maître à danser.*

DANSSEN of DANSEN. v. n. 't Ligchaam lugtig en naar de maat beweegen. *Danser.* Een menuet, een bourée danssen. *Danser un menuet, danser une bourée.* Net, cierlyk, naar de maat dansen. *Danser de bonne grace, danser en cadance.* Op de koord dansen. *Danser sur la corde.* Socrates leerde danssen van Aspasia. *Socrate apprit à danser ou à se conformer à la volonté d'Aspasie.* Naar iemands pypen danssen. fig: de wet van iemand ontfangen. *Se conformer au caprice, à la volonté de quelqu'un, recevoir la loi de quelqu'un.* By de Romeinen was het DANSSEN een schandige zaak. *Chez les Romains c'étoit une infamie que de danser.* De DANSSERS moeten een fyn gehoor hebben. *Il faut que les Danseurs aient l'oreille fine.* De DANSTERS van de Opera zyn averechtse Vestaalen. *Les Danseuses de l'Opera sont des Vestales a rebours, à l'envers.*

DAPPER. Adj Moedig en kloek, strydbaar *Vaillant, brave* Een dapper soldaat, een dapper Held. *Un vaillant, un brave soldat, un vaillant Héros.* Hy is zoo dapper als de degen dien hy draagd. fig: spr. *Il est brave comme son épée* Een DAPPERE, een kloeke vrouw. *Une vaillante femme une femme d'un courage mâle, une Heroïne.* Een DAPPERE, kloeke wederstand bieden. *Faire une courageuse, vigoureuse resistance.*

DAPPER. Adv. DAPPERLYK. *Vaillamment, courageusement, vigoureusement.* Zig dapper weeren, dapper vechten. *Se défendre, combattre vaillamment.* De schepen gaven dapper vonk op malkander. *Les vaisseaux faisoient un feu horrible de part & d'autre.* DAPPER, vinnig uitvaaren tegen iemand. *S'emporter extrêmement contre quelqu'un.* Zy raakten dapper, lustig aan 't kyven. *Ils eurent de grosses paroles ensemble, ils se chanterent pouille.*

De **DAPPERHEID**, kloekmoedigheid van Alexander, van Cæsar. *La valeur, la bravoure d'Alexandre, de Cesar.* Een onvergelykelyke, een helddaadige dapperheid. *Une valeur incomparable, héroïque.*

DAPPERLYK. Adv. Moediglyk, manhaftiglyk. *Vaillamment, courageusement.*

DARM m. Inwendig gedeelte door welke de verteerde voedsels loopen. *Boyau, intestin.* m. De groote darm. *Le grand boyau, le colon* De aars DARM. *Le boyau culier.* Zynen darm, zyn pens vullen, wakker schranssen. *Emplir sa panse, manger gloutonnement.* 't Is een holle darm, een gulzig-art. *C'est un goinfre, un affamé.* Zyne darmen vullen. *Se bourrer le ventre, se farcir le ventre.* Hy slokt alles in zynen darm. gem: spr. *Il avale, il fourre tout dans sa panse; il fait son Dieu de son ventre.* Dat gaat je na je DARM. Janhagels spreekw. *Gare, voila qui va droit à ta panse.* De DARMEN hingen hem uit het lyf hingen 'er by neer. *Les boyaux lui sortaient du ventre.* Gy zoud my de darmen uit doen braaken. Ruimspraak. *Vous me feriez rendre tripes & boyaux.*

DARMKINK. f. DARMSLINGER. m. Geweldige darmjicht, waar door de gewoone doortogt der excrementen opgestopt word. *Miseréré.* m. *Miserere mei Deus. Colique violente dans laquelle le boyau se noue, ce qui empêche les excrémens de passer par la voye ordinaire.* f.

DARM-NET, of darm vlies. *Le peritoine; la Membrane qui envelope les boyaux.*

DARM PYN, darm-wee, COLYK in 't Onduitsch. *Colique.* f. *Trenchées dans les boyaux* f. pl.

DARM SCHEIDEL, DARM-SCHEEL. Middel darms vlies, vlies daar de darmen aan vast zyn. *Mésentére.* m. *Membrane à laquelle tiennent les boyaux.* f.

DARM-VAL. Verschieting, inzakking der darmen. *Hergne, descente de boyaux.* f.

DARM ZUIVERING. f. *Purgation.* f. *Action de nettoyer les boyaux.* f.

DARREN, werd door sommige Schryvers nog voor DURVEN gezegt. Wie zou tegen hem darren opstaan? *Qui eseroit se soulever contre lui?*

DARTEL of DERTEL. Adj. Wulps, weeldrig, brooddronken, moedwillig, ongebonden, geil. *Remuant, pétulant, insolent, luxurieux, lascif.* Een dartel mensch. *Un homme que le trop d'aise rend insolent, un luxurieux.* Een dartel vrouwmensch. *Une femme immodeste, luxurieuse, une coquete.* Een dartel kind, wittebroodskind. *Un enfant gâté, un petit libertin petit volontaire.* Wat is dat jong goed, wat zyn die jonge lui dartel! *Que cette jeunesse est petulante!*

DARTELEN. v. n. Zig brooddronken aanstellen, mallen. *Folâtrer, badiner, faire des malices de gayeté de coeur.* Laat dat DARTELEN, dat stoeyen, dat mallen staan. *Cessez de folâtrer, laissez ce jeu, ce badinage.*

De **DARTELHEID**, wulpsheid, brood-dronkenheid, ligtvaardigheid der . . . *La pétulance, l'immodestie, la legereté, l'insolence des.* . . . Die dartelheid weegd over. *Ce badinage, cette insolence va trop loin, cette effronterie,*

terie, cette licence est insupportable. Die kinderen werden te DARTELYK, te dartel opgebragt. *On éleve ces enfans dans un trop grand libertinage, une trop grande licence, molesse, volupté.*

DAS. f. Mans linne halscieraad. *Cravatte.* f Een kante das. *Une cravatte à dentelle.* Een effe das, neteldoekse das. *Une cravatte unie, cravatte de mousseline.* Een half dozyn dassen laaten maaken. *Faire faire, commander une demie douzaine de cravattes.*

DAS. m. Zeker wild diertje. *Taisson, blaireau.* m. De Dassen stinken. *Les blaireaux puent.*

DASLOOK. n. *Ail d'ours.*

DAT en DIT zyn eenzinnige woordjes, *die zaak* betekenende. *Cela, cette chose là.* Dat is wel, dat is kwaalyk gedaan. *Cela est bien, cela est mal fait.* Dat is te duur, dat is beter koop. *Cela est trop cher, cela est meilleur marché.* Is dat zulk een zaak! *Est ce là une si grande affaire!* DAT zie ik wel. *Je vois bien cela, ou plutôt, je le vois bien.* Dat beken ik. *Je l'avouë.* DAT is wat schoons! een schooner wat! *Voilà bien dequoi! la belle chose!* Dat is uit de kunst. *Voilà qui est à merveilles.* DAT is hy geweest. *ç'a été lui.* Dat is zy geweest. *ç'a été elle.*

DAT, is ook een *pron: relativum* voor de onzydige Naam-woorden. *Qui, que.* Het brood dat op tafel leid, het brood dat gebroken werd. *Le pain qui est sur la table, le pain qui est rompu.* Het brood dat ik opsnyde, het brood dat ik eet *Le pain que j'entame, le pain que je mange.* Het paard dat ik onlangs gekogt heb, dat zoo wel loopt. *Le cheval que j'ai acheté depuis peu, qui court si bien.* Op het schip gekomen zynde vond hy DAT, vond hy het, vol zieken en gekwetsten. *Etant venu sur le vaisseau, ou à bord du vaisseau, il le trouva plein de malades & de blessez.*

DATELYK of DADELYK. Adv. Aanstonds. Ik zal DATELYK weerkomen, gedaan hebben. *Je reviendrai tout à l'heure, j'aurai fait incontinent.*

DAUW. m. Nacht-drop. *Rosée.* f. Morgen dauw, Meydauw. *Rosée du Matin, rosée de Mai.* Dat vleesch is zoo murw als dauw. *Cette viande est tendre comme rosée*

DAUWEL of DOUWEL. Dus werd een traag en agteloos Vrouw-mensch genaamd. 't Is een DAUWEL, een regte dauwel. *C'est une franche lendore, lambine.* Men noemt een speelziek meisje ook wel DAUWEL *Une badine, fille folâtre, fille qui aime à badiner, à folâtrer.*

DAUWELEN. v. n. *Badiner, folâtrer.*

DAUWEN. v. imp. Het begind te dauwen. *La rosée commence à tomber.* Het dauwt. *La rosée tombe.* Het dauwt. Ir. Het regent. *Il pleut.*

DAUW-WORM, DAUWORM. m. Schurftheid des hoofds. *Gale de tête, teigne, gale à la tête.* f.

DAVEREN. v. n. Dreunen, schudden, waggelen. *Trembler, être secoué, ému, ébranlé.* Gods stemme doet de Bergen daveren. schr: spr: *La voix de Dieu fait trembler les Montagnes.*

DAVERING, dreuning, schudding, waggeling. *Tremblement.* m. *Secousse.* f. *Ebranlement.* m.

D E.

DE. Woord lidtje tot buiginge der Naamen noodzaakelyk, aanwyzende de *Nominativus* of Noemer der Mannelyke en Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, en de *Nominativus* der drie Geslagten in 't meervoud *Le, la, l', les.* De goede mannen, de goede vrouwen, de goede kinderen, de groote paarden *Les bons maris, les bonnes femmes, les bons enfans, les grands chevaux.* NB. Dit lidt woordje heeft DEN in de zydelingse gevallen ofte *Casibus Obliquis* voor mannelyke naamen, gelyk op zyn plaats zal blyken.

DE. Werd in de volgende spreekwyzen, in 't Fransch niet uitgedrukt. Hendrik de vierde, Wilhem de derde, Paus Leo de tiende, Keizer Karel de vyfde. *Henri quatre, Guillaume trois, le Pape Leon dix, l'Empereur Charles quint.* De geene die 't zeggen liegen het. *Ceux qui le disent en ont menti,* ou plus poliment; *n'accusent pas juste, ne disent pas la verité.*

DEBIT of DEBET, beteekend *is schuldig*, en werd door de Koopluiden in deze spreekwyzen gebruikt. *Doit. Est redevable de ..* De Heer P. debet aan J. Cl. *Le Sr. P. doit à Jean Nicolas.* Die post moet op het DEBET van M. D. gebragt werden. *Il faut porter, coucher, mettre cet article sur le débit de M. D. il en faut charger le compte courant de M. D.*

DEBITEEREN. Koopmans w: BELASTEN, op den debit brengen. *Débiter, charger le compte.* Ik hebdaar voor in f.... gedebiteerd. *Je vous ai débité en consequence pour la somme de f.... à raison dequoi j'ai chargé vôtre débit ou compte courant pour la somme de..* Zyne DEBITEUREN, schuldenaaren maanen, om geld aanspreeken. *Demander de l'argent à ses Débiteurs.* Zy is al lang myn DEBETRICE geweest. *Il y a long temps qu'elle a été ma Débitrice*

DECEMBER of WINTERMAAND. *Décembre.* m. In 't begin, in 't laatst van DECEMBER. *Au commencement, à la fin de Décembre.*

DEED. Het *preteritum* van DOEN. Hy deed wat hy konde om het te beletten. *Il fit ce qu'il put pour l'empêcher.*

DEEG. n. Meel-beslag om brood te bakken. *Pâte.* f. Het deeg kneeden, het deeg doen ryzen. *Pêtrir la pâte, faire lever la pâte.* Amandel deeg. *De la pâte d'amande.* DEEG-PILLEN, klompjes deeg daar men kapuinen en hoenders, enz. mede mest. *Pâtons.* m. pl. *Pelotons de pâte dont on engraisse des chapons, des poulets, &c.* Het is al volk van een deeg, 't zyn vogels van eender veeren gem: spr: *Ce sont tous gens de même pâte, farine de même étoffe, oiseaux de même plumage.* Iemand een koekje van zyn eige deeg geven, hem van zyn eigen goed schenken. *Ne faire present, ne donner present à quelqu'un que ce qui lui appartient; le regaler, lui faire chère à ses propres depens.* Hef-DEEG, zuur DEEG, deessem. *Du levain, du ferment.*

DEEG, werd in den zin der volgende spreekwyzen nog gezegt. Ik ben geen deeg, gants geen deeg van daag, ik bevoel my heden gants niets wel. *Je ne suis pas bien, je ne me trouve point du tout bien aujourd'hui, je suis bien mal dans ma peau aujourd'hui.* Is 't al weer geen deeg? schort 'er weer wat aan? *N'est-on pas encore content? y a-t-il encore à se plaindre, quelque chose à dire, quelque fer qui loche?* Kend gy uw les nu ter DEEG, zoo als 't hoord? *Sçavez-vous à cette heure vôtre leçon comme il faut?* Doet het toch ter deeg. *Faites le comme il faut, au moins.* Benje nog kwaad op my? wel ter DEEG wel zoo zeker, wel degelyk. *Etes vous encore fâché contre moi? bien tellement, bien pour le sur., bien fort même.*

DEEGELYK of DEGELYK. Adj. Bekwaam, behoorlyk, fatsoenlyk. *Honnête, convenable, propre.* 't Is een deegelyk, deugdelyk man. *C'est un honnête, un brave homme.* Hy heeft geen deegelyk kleed aan zyn lyf. *Il n'a pas un habit qui vaille.* Hy konde my geen deegelyk bescheid daar op geeven. *Il ne put m'en faire un bon recit, pertinent détail, il ne put me répondre juste là dessus.*

DEEL. n. Gedeelte, aandeel. *Part, portion, partie.* f. Elk

Elk zyn deel, elk het zyn. *A chacun sa part, à chacun le sien.* Uw deel is grooter, is beter. *Vôtre part est plus grosse, meilleure.* De waaren zyn voor 't meerendeel, 't grootste gedeelte geborgen. *Les marchandises sont pour la plûpart sauvées, la plus grande partie des marchandises est sauvée.* Daar zyn een Deel, een menigte appelen van de boomen afgevallen. *Il est tombé, un grand nombre, une quantité de pommes des arbres.* 't Zyn een deel fielten onder malkander. *Ils sont un tas de coquins, de fripons ensemble.* Hy verhaalde, vertelde ons een deel logens. *Il nous raconta une quantité de mensonges* Zy heeft een man getrouwd die haar elendig plaagd, mishandeld; 't was haar Deel, haar noodlot. *Elle a un mari qui la tourmente, la maltraite étrangement; c'étoit son sort, sa destinée.* Deel, belang neemen in de smert, in de vreugd van iemand. *Prendre part à la douleur, à la joye de quelqu'un.* Ik heb 'er geen deel aan, geen schuld toe. *Je n'y ai point de part, je n'y trempe en aucune façon.* Dat is my tot deel, ten deel gevallen. *Cela m'est échu en partage.* De Vorsten van dat Huis hebben de dapperheid tot deel, tot hun deel. *Les Princes de cette Maison ont la bravoure, la valeur en partage, en héritage.*

DEEL. Afdeeling, gedeelte van een Boek. *Partie, section d'un livre, d'un ouvrage imprimé.* Het eerste, tweede, derde deel van een Reis-beschryving *La premiére, seconde, troisiéme partie d'un voyage, d'une Rélation de voyage.* De twee, de drie deelen zyn in een band. *Les deux, les trois parties sont dans un volume.*

DEEL. Zaagdeel, ruwe plank. *Planche.* f. *Ais.* m. Greene deelen. *Des planches de sapin.*

DEELAGTIG. Adj. DEELGENOOT. *Participant, qui participe.* Iemand zyn geluk Deelagtig maaken of deelagtig maaken aan zyn geluk. *Rendre quelqu'un participant de son bonheur, lui donner des marques de, lui faire part de son bonheur, lui en faire ressentir les effets.* Het eeuwig geluk deelagtig worden. *Devenir participant du bonheur éternel, jouir du bonheur des Saints, de la gloire éternelle, céleste.* Uit hoofde onzer Deelagtigheid, mede-deeling, deelgenootschap aan Christi verdiensten. *En vertu de nôtre participation, communion aux mérites de Jesus Christ.*

DEELAGTIGMAAKING. f. *Participation, communication.* f.

DEELBAAR. Adj. Dat verdeeld kan worden. *Divisible, qu'on peut diviser, partager, rompre.* Alle stoffelyke lichaamen zyn deelbaar in 't oneindige. ruim spr. *Tous corps matériels sont divisibles à l'infini.* De Deelbaarheid der lichaamen in 't oneindige. *La divisibilité des corps à l'infini. Fraction.* f

Ten DEELE Adv Onvolmaaktelyk. *En partie, imparfaitement.* Wy kennen maar ten deele. *Nous ne connoissons qu'en partie.* Het huis was maar ten deele gemeubileerd. *La maison n'étoit meublée qu'en partie.*

DEELEN. 't meervoud van Deel. De vier deelen van de Waereld. *Les quatre parties du Monde.* Hy heeft in allen deelen gelyk. *Il a raison en tout, à tous égards.*

DEELEN. v. a. In gedeeltens scheiden, onder deelen. *Partager, diviser.* De erffenis, den buit deelen. *Partager la succession, partager le butin.* Als broeders deelen. *Partager en fréres.*

DEELEN. v. n. Deel hebben of neemen. *Prendre part, participer.* Ik deel in uwe smart. *Je prens part à vôtre douleur, je partage vôtre douleur.*

DEELER. Bovenste breuk, woord der Cyffer-konst. *Numerateur.* m. & f. Als men drie vierde in gebroke cyffers steld, is 3 de deeler en 4 de noemer *Quand on pose trois quarts en chiffres, 3 est le numerateur & 4 le denominateur.*

DEELGENOOT, DEELHEBBER. *Participant, qui participe.* Deelgenoot zyn aan de vreugd. *Être participant à ou de la joye.* Het Deelgenootschap der Geloovige aan Christi verdiensten. *La participation, la communion des Fidelles aux mérites de Jesus Christ.*

De DEELHEBBERS, participanten in de laading van 't Schip de Leeuw. *Les participans dans la charge du vaisseau le Lion.*

DEELHEBSTER in de erffenis. *Participante à la succession.*

DEELING. f. Samendeeling. *Partage.* m. *Division.* f. Deeling van den buit, ongelyke deeling. *Partage du butin, partage inégal.* De deeling van een getal. *La division d'un nombre, fraction d'un nombre.*

DEELTJE. n. Klein deel. *Petite portion, partie, parcelle.* f Tot het alderminste deeltje der gewydeOuwel. *Jusqu'à la moindre parcelle de l'Hostie consacrée.* Het boek is in vyf, zes Deeltjes, bandjes, in octavo, in twaalve. *Le livre est en cinq, six petits volumes, in Octavo, in douse.*

DEELWOORD. n. Werkwoord dat somtyds als een *Adjectivum*, Toevoegelyke Naam, werd gebruikt. *Participe.* m. *Terme de Grammaire.* Een gebroke stok, een gebroke been. *Un baton rompu, une jambe rompuë.* Een getrouwd man, een getrouwde vrouw. *Un homme marié, une femme mariée.* De spreekwyze in den lydende zin ter neder gesteld synde, komt het Deelwoord agter aan. Hy, zy wierd geagt, gehaat, geslagen, gestraft. *Il fut estimé, haï, battu, puni, elle fut estimée, haïe, battuë, punie.*

DEEN. Man uit Denemarken. *Danois, homme de Danemarc.* De Deenen zyn dapper. *Les Danois sont braves.*

DEENSCH. Adj. Dat Denemarken aangaat. *Danois, se.* Het Deensche Leger, de Deensche Vloot. *l'Armée, la Flotte Danoise.*

DEEREN. v. a. Beledigen, schade toebrengen. *Nuire, causer du dommage.* Hy kan u niet deeren, nu gy de Burgermeester te vriend hebt. *Il ne sçauroit vous nuire, vous faire aucun mal, à cette heure que vous avez l'amitié, la faveur du Bourguemaitre, le Bourguemaître pour ami.*

DEEREN. v. a. Bedroeven, aandoen, raaken. *Affliger, toucher.* Zyn ongeluk deert my. *Son malheur m'afflige, je suis touché de son malheur.*

DEERLYK. Adj. Jammerlyk, beklaagelyk. *Pitoyable, déplorable, lamentable, funeste.* Zyn Meester in zulk een deerlyke staat ziende. *Voyant son Maitre dans un si pitoyable, déplorable état.* Dat is een deerlyk ongeluk! *C'est un funeste accident!* Hy wierd Deerlyk, vermoort, hy kwam deerlyk aan zyn end, *Il fut fatalement, miserablement tué, il fit une funeste, tragique fin.* Hy wierd Deerlyk geweldig uitgelagchen. *Il fut bien raillé il fut sifflé de tout le monde*

DEERN. Jong vrouwmensch. meisje gemeenlyk geno md. *Jeune fille, fille, filette.* f.

DEERNIS. f Medelyden, mededoog n. *Compassion, pitié* f. Ik heb deernis met zyn staat. *J'ai compassion, pitié de son état.* Men kan 't zonder deernis niet aanzien. *On ne peut le voir sans compassion. cela fait pitié, cela vous fend, navre le coeur.*

DEESSEM m. HEF DEEG. zuur-deeg. *Levain* m. Daar is geen deessem genoeg in. *Il n'y a pas assez de levain.*

DEEZ', werd somtyds voor deze gezegt. 't Was in

deez' tyd van 't Jaar. *C'étoit dans cette saison de l'Année.* Deez' zweeg daar op stil. *Celui ci se tut là dessus.*

DEFTIG. Adj. Schoon, agtbaar, ernstig, verheven, uitmuntend. *Magnifique, digne, grâve, sérieux, relevé, distingué.* Een deftig gelaat, deftig weezen. *Une contenance, un air grâve, un port majestueux.* Een DEFTIGE, heerlyke aanspraak. *Une belle barangue, un discours relevé, sublime.* Een DEFTIGE, voortreffelyke daad. *Une belle, une glorieuse action.* Een DEFTIG, agtbaar man. *Un homme grâve, vénerable.* Hy heeft deftige, brave Ouders. *Il a d'honnêtes, de braves Parents, il appartient à de fort honnêtes gens.* Hy verkeerd met de deftigste van de Stad. *Il fréquente les principaux, les premiers de la Ville.* Een DEFTIGE, een kostelyke, pragtige maaltyd. *Un repas, un régal magnifique, un excellent repas.* Een DEFTIG, uitgelezen Schryver. *Un excellent Auteur, Ecrivain.* Is dat niet DEFTIG, niet schoon, niet pryzelyk? *Cela n'est il pas beau, pas louable, digne de louanges?*

DEFTIG. Adv. Op een deftige wyze. *Bravement, comme il faut.* Heb ik niet wel gedaan, geantwoord? deftig! *N'ai je pas bien fait, répondu? à merveilles, on ne peut pas mieux!* Hy wierd deftig onthaald. *Il fut régalé magnifiquement, il fut fort bien régalé.* DEFTIG gekleed gaan, deftig in de kleeren zyn. *Etre fort bien vêtu, porter de beaux babits, porter des babits magnifiques.*

DEFTIGHEID. f. Agtbaarheyd van gelaat. *Gravité.* f. *Maintien grâve, port majestueux.* m. De DEFTIGHEID, schoonheid eener aanspraak. *La beauté, l'excellence d'une barangue.* DEFTIGHEID, aanzienlykheid van geslagt, van geboorte. *Dignité, noblesse de famille, de naissance, ancienneté de Maison.* Zyne DEFTIGHEID bewaaren, zyn fatsoen ophouden. *Maintenir sa dignité, garder son caractére, son rang.* De DEFTIGHEID, kostelykheid van eene maaltyd, intreede. *La somptuosité d'un repas, la magnificence, le faste d'une entrée.*

DEFTIGLYK, op eene deftige wyze. *Grâvement, noblement, magnifiquement.*

DEGEL. Voornaam gedeelte der Drukkers Pers. *Platine.* f. *Principale partie de la Presse d'Imprimeur.*

DEGELYK, DEEGELYK. Adj. Behoorlyk, gevoegelyk, bekwaam. *Convenable, propre, bon pour ce à quoi on l'employe.* Daar komt niet een degelyk woord uit zyn mond. *Il ne luisort pas une parole raisonnable de la bouche, il ne dit pas une parole à propos.* Een degelyk maal, degelyke maaltyd opneemen. *Faire un bon repas.* Een dogter, een degelyke vryer geeven. *Donner un amant sortable, convenable à une fille, lui donner, procurer un bon parti, lui offrir un galant qui soit son fait en toutes maniéres.* Hy heeft geen degelyk kleed aan zyn lyf. *Il n'a pas d'babit qui vaille sur le corps, il est tout nud, tout déguenillé, il ressemble à un brûleur de maisons.*

DEGELYK. Adv. Op eene degelyke wyze. Meend gy het ook? wel degelyk! *Le pensez vous aussi? de la bonne maniére, sans doute!* Hy had haar wel degelyk, wel ernstelyk trouwbelofte gedaen. *Il lui avoit promis tout de bon, sérieusement de l'épouser; il lui avoit fait une promesse de mariage dans toutes les formes.* Als gy 'er degelyk mede gehandelt had. *Si vous en aviez bien usé, si vous en aviez fait un bon usage.* In alle DEGELYKHEID, behoorlykheid met iemand handelen. *En user tout à fait bien avec quelqu'un; avoir toutes sortes de bonnes maniéres pour, ou avec lui.* S'il est question d'Inférieur à Superieur on dit *lui faire sa cour exactement, assiduëment.*

DEGEN. m. Bekend zyd-geweer. *Epée.* f. Een korte, een lange degen. *Une épée courte, épée longue ou de mesure.* Een degen op zyd' hangen. *Mettre une épée à son coté.* De hand aan den degen slaan. *Porter la main sur ou à l'épée, mettre la main à ou sur l'épée.* De degen uithaalen, uittrekken. *Tirer l'épée.* Toesteeken, stooten met de degen. *Pousser l'épée, porter un coup d'épée, une botte.* Den degen weer opsteeken. *Rengainer son épée.* In den degen loopen. *S'enferrer.* Een scherm-DEGEN. *Un fleuret.* Zyn degen is nog maagd. fig. spr. *Son épée est encore pucelle, vierge.*

Ter DEGEN, TER DEEG. Adv. Als 't behoord. Zeg ik niet ter degen? *Ne dis-je pas comme il faut?* Hy is wel ter degen kwaad op u. *Il est très sérieusement fâché contre vous.*

DEGENDRAGER. m. Die een degen draagt. *Homme qui porte l'épée.* Hy is een degendrager. fig: *Il se mêle de porter l'épée; il fait l'homme d'importance.*

DEGENMAAKER. m. Zwaardveeger. *Fourbisseur.*

DEGENTREKKER. m. Die van leer durft trekken. *Celui qui met volontiers l'épée à la main, un brâve homme;* & aussi *un Breteur, homme prêt à dégainer.* Hy is een degendrager maar geen degentrekker. *Il porte l'épée, mais il n'est pas homme à dégainer, son épée tient au foureau.*

DEINING is op BARNING en BRANDING uitgelegd. In de deining vervallen. *Tomber dans le ressac, les brisants.*

DEINZEN. v. n. Wyken, de vlugt neemen. *Reculer, lâcher le pié, prendre la fuite.* De vyanden wierden genoodzaakt met groot verlies te deinzen. *Les ennemis furent contraints de se retirer, de lâcher le pié avec grande perte.* Door het DEINZEN, het vlugten van 't paardevolk, bleef het voetvolk in de pekel. *L'infanterie resta dans la nasse par la retraite, la fuite de la Cavalerie.*

DEINZING, te rugge togt, vlugt. *Retraite, fuite.* f.

DEIZIG, DEIZIGHEIT. Zie DYZIG en DYZIGHEIT.

DEK. Scheeps-DEK. Het eerste dek, den overloop, scheepsvloering daar de onderste laag of 't zwaarste geschut op staat. *Le tillac ou le premier pont du vaisseau portant la batterie d'embas.* Het tweede dek. *Le second pont.* 't Bovenste dek, 't verdek anders BOEVENET, naar Winschotens beschryving op zyn plaats te zien. *Le troisiéme pont; la platte forme ou le plancher d'enbaut.* Drie-deks schepen, schepen van de eerste en tweede rang. *Des vaisseaux à trois ponts, du premier & du second rang, bord.*

DEK. 't Geen tot dekking in 't bed diend, als slaaplakens en dekens. *Couverture.* f. *Le drap & les couvertures prises ensemble.* Zy haalde al het dek aan haar zyde. *Elle tira toute la couverture de son coté.* Onder 't dek schuilen. *Se cacher, se fourrer sous la couverture, les couvertures.* Ik zal myn voeten met haar niet meer onder een dek steeken; 'k zal haar niet meer als myn vrouw erkennen, bejegenen. *Je ne la recevrai, souffrirai plus dans mon lit.*

DEKEN. f. Bed deeken. *Couverte ou couverture de lit.* f. Een wolle, een sitse deken. *Une couverture de laine, une couverture des Indes.* Een sprei of pronkdeken. *Une couverture de parade, une courte pointe.* Sancho Panche wierd braaf in de deken gewipt. *Sancho Pança fut bien secoué dans la couverture; dans la berne, fut bien berné.* Een katoene deken. *Un lodier.*

DEKEN, van 't Latynsch woord DECANUS, werd van den oudsten eener Vergadering gezegt. De Cardinaal de.... is Deken van 't Sacro Collegio. *Le Cardinal de*

de . . . . est Doyen du Sacré Collège. De Domdeken van Keulen, van Luik. *Le Doyen du Chapitre de Cologne, de Liège.* De eer, 't fatsoen van het DEKENSCHAP ophouden. *Soutenir, le rang, le gravité du Décanat.*

DEKKEN. v. a. Toedekken, overdekken. *Couvrir.* Een huis met pannen, met schalien dekken. *Couvrir une maison de tuiles, d'ardoises.* Zyne naaktheid, zyne schande dekken. *Couvrir sa nudité, cacher sa vergogne.* Zig dekken, zyn hoofd dekken. *Se couvrir, couvrir sa tête.* Zyn Legerplaats door een moeras, een bosch DEKKEN, versterken. *Couvrir son Camp d'un marais, d'un bois; asseoir, placer son Camp derrière un marais, un bois.* 't Paardevolk dient om 't Voetvolk te dekken. *La Cavalerie sert à couvrir l'Infanterie.* Hy zogt zyn voornemen te DEKKEN, te verbergen. *Il tâcha de couvrir, de cacher son dessein.* Een merry laaten DEKKEN. bespringen. *Faire saillir une jument.*

LEY-DEKKER. Panne-dekker. *Couvreur en ardoise, couvreur en tuile.* LEIDEKKERS-VROUW of WEDUWE. *Couvreuse.*

DEKKING. f. *Action de couvrir.* De DEKKING van dit dak heeft my drie ducaaten gekost. *Ce toit m'a coûté trois ducats à couvrir.* Tot DEKKING van zyn kwaad voorneemen. *Pour cacher pour pallier son mauvais dessein.*

DEK-KLEEDT. Een paarde dek kleedt. *Une housse* ou *couverte d'écurie;* aussi, *un caparaçon.* Pronk-, dek kleedt, schabrak. *Housse de parade.* f. Een geteerd DEK-KLEEDT om 't goed, de waaren voor 't water. &c. te dekken. *Une couverte ou toile cirée pour garder les marchandises de la pluye, &c.*

DEKLOOT of DEKLOOD. n. Loot daar men iets tegen het inwateren mede bedekt. *Du plomb en lames servant à couvrir, à garder quelque chose contre l'eau.*

DEKMANTEL. m. Werd in den figuurlyken zin veel gezegt, en beteekend VOORWENDSEL, schynbaare oorzaak. *Prétexte, voile, déguisement.* m. Hy zag haar dikwyls onder de dekmantel van bloed verwantschap. *Il la voyoit souvent sous prétexte de parenté.* Wat gaat 'er al bedrog om, onder den dekmantel van Religie, van Godsdienstigheid! *Qu'il se fait de tromperies sous le prétexte, le voile, le manteau de la Religion, de la Dévotion!*

DEKRIET. n. Gemeen riet om Boere huizen te dekken. *Du chaume, des roseaux à couvrir des maisons de Païsans, des cabanes, huttes.*

DEKSEL. n. Tuig, huisraad tot dekking van iets. *Couvercle.* m. *Couverture.* f. Een pot-deksel, ketel deksel. *Un couvercle à pot, à chaudron.* Paarde-DEKSEL, paarde dek-kleedt. *Caparaçon.* m. *Housse.* f. Geen pot zoo slegt of men vindt 'er een deksel toe. gekſch: spr: *à chaque pot son couvercle; il n'y a point de pot si méchant qui ne trouve son couvercle;* ou *de nuit tous chats sont gris.* Phrase *applicable aux filles malfaites qui trouvent des maris, & aux malotrus qui trouvent des femmes.*

De DELDEN of DOLPENNEN, om de riemen tegen te houden. *Les tolets ou chevilles qui retiennent les rames d'une chaloupe à leur place.*

DELGEN. zie VERDELGEN, en UITDELGEN.

DELVEN. v. a Graaven, opgraaven *Fouir, creuser.* Een graft, een vaart delven. *Creuser un canal.* Iemand levendig in de grond DELVEN, begraaven. *Enfouir, enterrer quelqu'un tout en vie.*

DELVENAAR. Man van Delft. *Homme de Delft, ville d'Hollande.* Men heet de Delvenaars Kalveschieters. *On appelle ceux de Delft* tueurs de Veaux, *à cause d'une terreur panique causée par un veau, sur lequel la garde Bourgeoise fit feu croyant tirer sur l'Ennemi.*

DELVER. m. *Travailleur, manoeuvre, homme qui fouit, qui bêche la terre.* Delver, schansgraver. *Pionnier.* m.

DELVING. f. Graaving. *Fouille.* f. *Action de fouir, de bêcher la terre.*

DEMOEDIG. Adj. Nedrig, ootmoedig, smeekend. *Humble, suppliant.* Een demoedig verzoek. *Une humble requête.* Iemand DEMOEDIG, demoedelyk bidden. *Prier, supplier humblement quelqu'un.* God met DEMOEDIGHEID, ootmoedigheid bidden. *Prier Dieu avec humilité, humblement.*

DEMPEN. v. a. Vullen, opvullen, met de grond gelyk maaken. *Combler, remplir.* Een kuil, een sloot, een put dempen. *Combler une fosse, un fossé, un puits.* Als het kalf verdronken is de sloot dempen. gekſch: spr: *Fermer l'étable quand les chevaux sont pris.* Den brand DEMPEN, lesschen, uitbluſſen. *Eteindre, étouffer le feu, l'embrasement, l'incendie.* Den oproer dempen, stillen, doen ophouden. *Etouffer, reprimer la sédition, appaiser le tumulte.* De kettery DEMPEN, uitroeyen. *Etouffer, détruire l'hérésie.*

DEMPIG of DAMPIG. Adj. Engborstig, als men van paarden spreekt. *Poussif.* Een dempig *of* dampig paard. *Un cheval poussif, qui a la pousse.*

DEMPIGHEID. DAMPIGHEID van 't paard. *Pousse.* f. *Maladie du cheval poussif, qui bat du flanc, &c.*

DEMPING, opvulling van een put, van een sloot. *Comblement d'un puits, d'un fossé.* m. DEMPING, stilling, beteugeling van een oproer. *Apaisement, étouffement d'un révolte, sédition.* DEMPING, uitroeying van een kettery. *Extirpation d'une hérésie.* f.

DEN. m. zie DENNEBOOM.

DEN. Woord-litje dat het mannelyk geslacht der naamen in *Casibus Obliquis*, ofte zydelingse Naamvallen aanwyst. *Ce mot est à la place du DE Hollandois dans les Cas obliques des Noms Masculins.* Het woord van den Vader, 't Leger van den Grooten Turk. *La parole du Père, l'Armée au Grand Turc.* Ik zal het den Meester, den Huisheer zeggen. *Je le dirai au Maître, au Propriétaire de la maison.* Ik zie den man komen, ik hoor den hond blaffen. *Je vois l'homme venir, j'entend abboyer le chien.* Van den morgen tot den avond schryven, werken. *Ecrire, travailler du matin jusqu'au soir.* De wind woei uit den Noorden. *Le vent venoit du Nord, il faisoit un vent de Nord.*

DENKBEELD. n. Gedagte, bevatting, verbeelding. *Idée, conception.* f. Wy hebben maar een onvolmaakt denkbeeld van de Godheid. *Nous n'avons qu'une idée imparfaite de la Divinité.* Ik begin 'er een denkbeeld, een begrip van te krygen. *Je commence à en avoir, à m'en former une idée.*

DENKELYK. Adj. Dat gedagt kan worden. *Imaginable, qui se peut imaginer.* Het is niet DENKELYK, waarschynelyk dat hy zoo laat komen zal. *Il n'y a pas lieu de croire, il n'y a pas d'apparence qu'il vienne si tard, on ne peut pas s'imaginer qu'il vienne si tard.*

DENKEN. v. a. Een gedagte krygen, maaken van *of* over iets. *Penser.* Le preterit *dagt*, le part: *gedagt.* Descartes redenkaveld dus, ik denk, gevolgelyk besta ik. *Descartes, raisonne ainsi, je pense, donc j'existe.* Om God, om de dood, om zyn pligt DENKEN, peinzen. *Penser, songer à Dieu, à la mort, à son devoir.* Hy zegt minder dan hy denkt. *Il dit moins qu'il ne pense.* Waar denkt gy om? *à quoi pensez, songez, rêvez vous?* Men moet geen kwaad DENKEN, meenen, vermoeden van zyn evennaasten. *Il ne faut point penser, juger mal de son prochain.* Dat gy denkt, dat meend gy niet! *Vous ne le pensez pas; bon, c'est que vous voulez rire!* Ik DENK, geloof dat de zaak daar

daar heenen gaan kan. *Je pense, je crois que la chose peut aller là.* De mensch is een DENKEND wezen. *l'Homme est un Etre pensant, qui pense.*

DENKING. f. Gedagte, gepeins. overdenking. *Pensée, réflexion, méditation.* f Diepzinnige denkingen, bedenkingen. *De profondes pensées, des méditations abstraites.*

DENNEBOOM, GREENE BOOM. m. Mastboom, sparreboom. *Sapin* m. DENNEN-HOUT, Denne-boomen hout. *Du sapin, du bois de Sapin.* DENNEN-WOUD, DENNEN-BOSCH. *Sapinière.* f. *Bois.* m. *Forêt de sapins.* f.

DENNEN. m. pl. Gangboord van een schip. *Le tillac d'un navire.*

DER. Woord lidje dat de *Genitivus* der Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, als mede 't meervoud aller soorten van naamen, aantoond. *De la, des.* Het zaad der Vrouwe, de zwaarte der Aarde, de klagten der Kerke. *La semence de la Femme, la pesanteur de la Terre, les plaintes de l'Eglise.* 't Is een der grootste Vorsten, een der schoonste Steden, een der jongste Kinderen. *C'est un des plus grands Princes, une des plus belles Villes, un des plus jeunes Enfans.*

DERDE. *Troisiéme.* De derde dag. 't derde jaar, de derde maal. *Le troisiéme jour, la troisiéme année, la troisiéme fois.* 't Is haar derde man, 't is zyn derde vrouw. *C'est son troisiéme mari, sa troisiéme femme.* De derde man brengt de vreugd aan. gem: spr: *Il faut un tiers, un troisiéme pour rendre la joye complette.* De derdemaal zal kabel houden. *La troisieme fois la chose tiendra, ce sera tout de bon.* Paus LEO DE DERDE, Hendrik, Wilhem de derde. *Le Pape Leon trois, Henri, Guillaume trois.* Hy heeft een DERDE, een derde deel in de laading van 't schip. *Il a un troisiéme dans la charge du vaisseau.* Een DERDE in 't Piket-spel, drie aan een volgende kaarten. *Une tierce au jeu de Piquet.* Een derde van de Heer, een derde van 't Aas. *Une tierce au Roi, une tierce majeure.* Ten tweeden, ten DERDEN, ten vierden. *En second en troisiéme, en quatriéme lieu.*

DERDEHALF. Twee en een half. *Deux & demi.* Derde half el laken, derde half pintjes melk. *Deux aunes & demie de drap. deux pintes & demie de lait.*

De DERDENDAAGSCHE koorts, koorts die om den derden dag komt. *La fiévre quarte.* Hy heeft lang aan de derdendaagsche koorts vast geweest. *Il y a longtemps que la fiévre quarte le tient.*

DERGELYK beter DIERGELYK. Adj. Even eens, gelyk. *Pareil, semblable.* Gy hebt dergelyk een mensch nooit gezien. *Vous n'avez jamais vû un homme pareil, jamais vû son semblable; c'est un original sans copie.* expr. Injur: & Iron.

DERHALVEN. Adv. Bygevolg. *Pour cela, pour cette cause, partant, à cause de cela par cette raison, c'est pourquoi, ainsi, ainsi donc.* Hy is uw zoon. en derhalven bemint gy hem *C'est vôtre fils & partant, & à cause de cela, & par conséquent vous l'aimez.*

DERMAATEN. Adv. Dervoegen. zoodanig. *Tellement, de telle manière.* Zy wierden dermaaten geslagen dat.... *Ils furent tellement battus, maltraitez que....*

DERRY. m. Zeker ligt slyk dat men in Holland in het graaven ontmoet *Vage, fange.* f. Deze grond is al te maal derry. *Ce terrain est tout fangeux, ce terrein n'est que fange.*

DERTEL beter DARTEL. Adj. Wulps, brooddronken, lichtvaardig, ongebonden. *Pétulant, luxurieux, volage.* De dertele jeugd. *La pétulante, la volage jeunesse.* De dertele min. *L'amour volage, le folâtre amour* DERTELE, geile gebaarden *Des gestes lascifs, impudiques.*

DERTELHEID, dartelheid, brooddronkenheid, weelde zatheid *Pétulance, légéreté, immodestie, luxure.* f. Zie DARTEL.

DERTIEN. Adj. Bekend tel getal, dertien jaaren, dertien stuivers dertien duizend *Treize ans, treize sous, treize mille.* D. DERTIENDE van de maand. *Le treiziéme* ou *le treize au mois.* De dertiende dag, 't dertiende jaar. *Le treiziéme jour. la treiziéme année.* Lodewyk de DERTIENDE. *Louis treize.* Hy heeft een DERTIENDE in dat schip. *Il a un treiziéme dans ce vaisseau.* Een DERTIEN d'half of vierde Ryksdaalder. *Une piéce de douze sous & demi ou un quart de Risdale, d'écu.*

DERTIG of DARTIG. Getal van driemaal tien. *Trente.* Dertig jaar. dertig gulden, dertig duizend man. *Trente ans, trente frans, trente mille hommes.* Men kreeg omtrent dertig gevangens. *On fit environ trente prisonniers, une trentaine de prisonniers.* De DERTIGSTE van de maand, het dertigste jaar zyner Regeeringe. *Le trentiéme* ou *le trente du mois, la trentiéme année de son Regne.*

DERVEN. v. a. Missen, ontbreeken. *Manquer, n'avoir plus, être privé.* Te vroeg het leven derven. *Perdre trop tôt la vie, être trop tôt privé de la vie.* Al die zoetigheden moet zy nu derven. *Il faut qu'elle se passe, se prive de toutes ces douceurs à present.* DERVING van vryheid en goederen *Privation de la liberté & des biens.* In de derving van de genade en hulp des Allerhoogsten leven. *Vivre dans la privation de la grace & du secours du Tout puissant, dans l'état d'impuissance.*

DERVOEGEN. Adv. DIERVOEGEN. Zoodanig. *Tellement. de telle sorte.* Het Voetvolk wierd dervoegen mishandeld, verstrooid, dat... *Leur Infanterie fût tellement maltraittée, si fort dispersée que....*

DERWAARTS. Adv. Aan die kant, daar heen *De ce côté la vers cet endroit-là.* Hy heeft een commissie aan 't Fransche Hof, en staat ten eersten derwaarts heen te gaan. *Il a une commission à la Cour de France, & il doit partir, y aller, s'y rendre au premier jour.*

DES. Woord-lidtje den *Genitivus* voor Mannelyke en onzydige naamen in 't eenvoud aanwyzende, doende zoo veel als VAN DEN en VAN HET. Het woord des Vaders, het lyden des Zoons *La parole du Pére, la passion du Fils.* De kragt des woords, de knagingen des gemoeds. *L'efficace de la parole, les remords de la conscience.*

DES. Werd nog in de vergelykende en vergrootende zin gebruikt *Tant. d'autant* Des te beter. *Tant mieux.* Des te erger *Tant pis.* Uwe vreugd, uwe loon zal des te grooter zyn. *Vôtre joye, vôtre recompense en sera d'autant plus grande.*

DES. Werd nog voor ZULKS, die ZAAK, genomen. *En cela, cette chose, cette affaire là.* Ik ben des wel bewust. *J'en suis bien persuadé, je le sçai bien* Van zyne zorgeloosheid, luiheid, ongehoorzaamheid, en wat des meer is, zult gy van anderen genoeg hooren. *Pour ce qui est de sa nonchalance, paresse, desobéissance & autres choses semblables, vous en serez assez informé par d'autres.*

DESGELYKS Adv. Insgelyks. *Semblablement, pareillement.* Hy heeft hem desgelyks bedroogen. *Il l'a trompé pareillement, de la même maniére façon.*

DESHALVEN. Zie WESHALVEN, en DERHALVEN.

DES NIETTEMIN. Adv. Nogtans, des niet tegenstaande. *Nonobstant, nonobstant cela.* Des niettemin moest hy al mêe van kant. *Nonobstant cela il falut aussi qu'il passât le pas.*

DESOLAAT ond: w: Verwerd, verwoest. *En confusion, ruiné.* Het ziet'er DESOLAAT, bedroeft, uit over al. *Tout est en confusion, en désordre par tout.* Een DESOLATE, verwarde, verlaate boedel. *Une succession abandonnée, remise entre les mains d'Administrateur.*

DESWEGEN. Adv. Daar over, om die zaaks wille. *à cause de cela, à ce sujet, à cet égard là.* Ik ben deswegen zoo bedroeft dat.... *J'en suis si triste, si affligé, cela m'afflige si fort que....*

DERZELVER, de teeler van de vrouwelyke voor naam DEZELVE, word altemet in de plaats van *baar* en *baare* gebruikt. Ik ken de moeder maar derzelver dochter *of* zoon is my onbekent. *Je connois la mére mais sa fille m'est inconnuë, son fils m'est inconnu.*

DESZELFS, de teeler van de mannelyke voornaam DEZELVE, werd altemet in de plaats van het pronomen *zyn* genomen. *Son, sa.* Had deszelfs broeder deszelfs zuster mynen raad willen volgen. *Si son frère, si sa soeur avoit voulu suivre mon conseil.*

DEUGD. f. Hoedanigheid, kenteken. *Vertu, qualité.* f. *Caractère.* m. *Empreinte.* f. De drie Christ-lyke deugden zyn het Geloove, de Hoop en de Liefde. *Les trois vertus Chrétiennes sont la Foi, l'Espérance & la Charité.* De Gerechtigheid, de Voorzichtigheid, de Sterkte en de Maatigheid, zyn de vier Hoofd-deugden. *La Justice, la Prudence, la Force & la Tempérance, sont les quatre vertus Cardinales.* Zede-deugden, Burger deugden. *Vertus morales.* Helde-deugden. *Vertus Heroïques.* De DEUGD, de goede hoedanigheid van een stof, van den wyn, van de koffy bestaat daar in dat.... *La bonté, la bonne qualité d'une étoffe du vin, du caffé consiste en ce que....* Dat doed my deugd dat verkwikt, verblyd my. *Cela me fait du bien, cela me touche au coeur, me réjouit.*

DEUGD, in een nauwer zin, beteekend voornamentlyk DEUGDSAAMHEID, billykheid, vroomheid, opregtigheid. *Vertu, équité, probité, candeur.* f. De kinderen in de deugd optrekken tot de deugd gewennen. *Elever, accoutumer les enfans à la vertu.* De deugd beminnen om haar eige zelfs. *Aimer la vertu à cause d'elle même, pour elle même.*

DEUGDELYK. Adj Vroom, goed, opregt. *Honnête, vertueux bon en son genre.* Een deugdelyk jongman. *Un honnête, un vertueux jeune homme.* DEUGDELYKE, deugdsaame waaren overzenden. *Envoyer de bonnes marchandises des marchandises bien conditionnées.* Een deugdelyke attestatie vertoonen. *Montrer, produire une bonne attestation, un certificat en bonnes formes.* De DEUGDELYKHEIT van de Koopmanschappen. *La bonté des marchandises.*

DEUGDRYK. Adj. Ryk van deugden, vroom. *Vertueux, riche en vertus.* Een deugdryke vrouw. *Une femme vertueuse, femme de bien.*

DEUGDSAAM. Adj Deugdelyk, vroom *Vertueux, de probité, d'honneur.* Een deugdsaam mensch. *Un homme vertueux, une personne vertueuse, de probité.* Deugdsaame, deugdelyke waar. *De la bonne marchandise.*

DEUDSAAMHEID. f. Vroomheid. *Probité, qualité vertueuse, état de celui qui est vertueux.* DEUGDSAAMHEID, goede hoedanigheid. *Bonte.* Zie DEUGDELYKHEID.

DEUGDSAAMLYK. Adv. *Vertueusement, en vertueux.*

DEUGEN of **DOOGEN.** v. n. Waard zyn. *Valoir. Etre bon pour, à... propre pour, à.* Niet veel deugen. *Ne valoir gueres, ne valoir pas grand' chose* Die koffy, die wyn deugd niet *Ce caffé, ce vin ne vaut rien.* Deugen die appelen niet? *Ces pommes ne valent elles rien?* Die jongen wil niet DEUGEN, wil zig niet wel aanstellen. *Ce garçon là ne veut pas se corriger.*

DEUGENIET. m. & f. Guit, lichtmis. *Vaurien, garnement, libertin.* 't Is een olyke deugeniet. *C'est un franc vaurien.* Een DEUGENIET, een ondeugend vrouwmensch, een ligte kooy. *Une gueuse, une coquine, une fripponne, une femme qui ne vaut rien.*

DEUMESJE. m. Klein ventje. *Bout d'homme, mirmidon.* Tegen wie heeft het dit deumesje. *À qui en veut ce petit mirmidon.*

DEUN Adj. Karig. *Chiche, tenace, serré.*

DEUN. m. Lied, gezang. *Chanson.* f. *Air à chanter.* m Een ouwe deun. *Une vieille chanson.* Het is maar om den deun, 't is maar uit joks. *Ce n'est que pour rire, que pour faire semblant.* Een deun met iemand hebben. *Se jouer de quelqu'un, se divertir à ses dépens.*

DEUNHEID f. Karigheid. *Chicheté.* f. Mot qui vieillit. *Avarice.* f.

DEUNTJE. Liedtje. n. *Chansonnette.* f. *Petit air.* m. Verleen ons een deuntje eer gy gaat *Chantez nous un petit air avant de vous en aller.* Die vogel kend verscheide deuntjes. *Cet oiseau sçait plusieurs airs.* Hy zingd altyd hetzelfde deuntje, 't is al het oude en 't zelfde met hem. *Il chante toujours la vieille chanson, sur le même ton, c'est toujours la même note, la même turlure.*

DEUNTJES. Adj. Wat deun, aan de gierige kant. *Un peu chiche.* De man valt wat deuntjes, als gy wel weet *Il est un peu chiche, un peu serré, l'avarice le domine un peu, comme vous sçavez.*

DEUR. f. Ingang van een huis *of* vertrek. *Porte.* f. De voor, de agterdeur. *La porte de devant, de derrière.* Een sluipdeur, verborgene deur *Une fausse porte.* Een vouwdeur, een deur die half en heel open gedaan word *Une porte brisée.* Groote deur waar in men met een koets kan ryden. *Porte cochère* De deuren van een flagnet. *Les napes d'un filet à prendre des oiseaux.* Over zyn deur leggen. *Etre sur sa porte, être appuyé sur la porte brisée de sa boutique, la demie porte* Het is een weer men zou geen hond buiten de deur jaagen. fig. *Il fait un fort vilain temps.* Voor de roo-DEUR gaan, ten aanteekening gaan. *Aller se fiancer à l'Hôtel de Ville, devant les Commissaires.* Zy zyn al voor de Roodeur geweest. *Ils ont déja été à l'Hôtel de Ville, ils sont déja fiancez.*

DEUR, in den zin van DOOR. Zie DOOR.

DEURRAAMT. f. Houtwerk daar een deur uit bestaat: als daar zyn de dwarsbalk *of* kalf en de twee styl.n. *Le cadre d'une porte, le linteau & le jambage d'une porte.*

DEUR-RING. f. Ring aan een yzere flang *of* aan de deur vast geklonken, om die toe te trekken of daar mede te raspen. *Anneau.* m. *Racloire de porte.* f. *Machine qui sert de clochette.*

DEURSLAG of **DOORSLAG.** m. Vergiet test. *Passoire.* f. *Terrine percée, trouée, sur laquelle on laisse égouter le poisson, &c.*

DEURSLOT. Slot tot een deur behoorende. *Serrure d'une porte.* f. Het deurslot opsteken om te steelen. *Crocheter la serrure d'une porte, ouvrir la serrure d'une porte avec des ferremens pour quelque mauvais dessein.*

DEURSTYLEN. Stylen tot een deur behoorende. *Le jambage d'une porte.* m.

DEURWAARDER. De geen die de geweezene Sententien. *of* Decreeten van excutien ten platte Landen uitvoerd. *Huissier, Sergent exploitant.* Gezwoorne Deurwaarder van 't Hof van Holland. *Sergent Juré de la Cour de Hollande* De DEURWAARDER, Deurwagter van 't Lager-Huis. *l'Huissier de la Chambre Basse.*

DEURWAGTER. Deurbewaarder. *Portier, Huissier, Suisse.* De Deurwagter van 's Burgermeesters vertrek *of* kamer. *l'Huissier de la chambre des Bourguemaitres.* Hy is deurwagter by den Heer N. *Il est Suisse, chez Monsieur. N.* De deurwagter van een klooster. *Le portier d'un convent.*

DEURWAGSTER. f. *Portière.*

DEUS, werd by de speelders op 't verkeerdbord voor *twee* genomen. Quatre deus. *Quatre & deux.*

DEUVEKATER. m. Dus pleeg men t'Amsterdam voor het Jaar 1698. een groote Kerskoek van blom-meel te noemen. *Grosse miche ou fouace de fleur de farine que les Boulangers d'Amsterdam donnoient autrefois à leurs chalands dans la semaine de Noël.* De Geestelyke en Adelyke dochters voeren haar schild als een DEUVEKATER, in een ruit, langwerping vierkant. *Les Religieuses, les filles Nobles portent leurs armes en losanges, dans une losange, leur écu dans une losange, en losange.*

DEUVIK. m. Groote zwik om in 't vat dat ongeboord is te steeken. *Fausset.* m. 't Is een man als een deuvik gekſch. *C'est un bout de cul, un petit bout d'homme.*

DEUVIKKEN. v. n. Bier tappen zonder kraan. *Tirer de la bière au fausset.*

DEVYS. f. ZINSPREUK. *Devise.* f. Het devys der vereenigde Landschappen is, Eendragt maakt macht. *La devise des Provinces Unies est, l'Union fait la force.*

DEWELKE, WELKE. Opzigtelyke voornaam. *Lequel, laquelle, qui, que.* Een zeker man dewelke *of* die een eenige dochter had. *Un certain homme lequel, qui avoit une fille unique.* Een man, DEWELKE, die ik niet noemen wil. *Un homme que je ne veux pas nommer.*

DEWYL. Adv. Dewyle, naardien, nademaal. *Puis que, vu que.* Ik zal 'er gaan, ik zal het doen, dewyl gy het my raad, gebied, maar.... *J'y irai, je le ferai, puis que vous me le conseillez, ordonnez, mais....* Hy keerde die zelfden avond te rug, DEWYL, om dat 'er niet te doen was. *Il retourna le même soir, à cause, parce qu'il n'y avoit rien à faire.*

DEZE. Aantoonende voornaam, voor mannelyke en vrouwelyke Naamwoorden in 't eenvoud, en voor alle soorten van naamen in 't meervoud te gebruiken. *Ce, cet, cette, ces.* Deze koopman, deze liefde, deze vrouw, deze thuin, deze brief, deze koopluiden, deze vrouwen. *Ce marchand, cet amour, cette femme, ce jardin, cette lettre, ces marchands, ces femmes.*

DEZE, werd veeltyds Zelfstandiger wyze gebruikt. *Celui ci, celle ci, ceux ci, celles ci* Deze is myne geliefde Zoone, hoord hem. *Celui ci est mon fils bien aimé, écoutez le.* Deze is myn oudste dochter. *Celle ci est ma fille ainée.* Deze zyn broeders *Ceux ci sont fréres.* Deze zyn zusters. *Celles ci sont soeurs.* Deze diend (deze brief) om u te laaten weeten dat.... *Cette lettre, ou la présente est pour vous mander que....* De brenger DEZES is een myner beste vrienden. *Le porteur de la présente est un de mes meilleurs amis.*

DEZELVE, DEZELFDE. *Pronom demonst: le même, la même, les mêmes.* Dezelve man. *Le même homme.* Dezelve vrouw. *La même femme.* Dezelve mannen, dezelve vrouwen, dezelve kinderen. *Les mêmes hommes, les mêmes femmes, les mêmes enfans.*

Op DEZELVE WYZE. *De la même manière.*

DEZELVE. *Pronom relatif. Le, la, les. Il, elle, eux, elles.* Zie DIE, betrekkelyke voornaam.

DEZER, VAN DEZE. Voor meervoudige naamen, ofte voor vrouwelyke naamen in 't eenvoud. *De ce, de cette, de ces.* De Plakkaaten, de Wetten dezer Landen. *Les Placards, les Loix de ce Pays.* Een Schepen dezer Stadt. *Un Echevin cette Ville.* Een dezer gasten. *Un de ces drôles.* Hy is den eersten DEZER, dezer maand van Parys vertrokken. *Il est parti de Paris le premier de ce mois.*

DEZER VOEGEN, in dier voege. Adv. *Ainsi, de cette maniere, de cette façon, de la sorte.* De zaak is in dezer voegen toegegaan. *La chose s'est passée ainsi, de la sorte.*

D I.

DIAKEN. In de Roomsche Kerk. Die tot de tweede der gewyde ordes verheven is. *Diacre.* m. De Diaken moet het Euangelium leezen. *Le Diacre doit lire l'Evangile.*

DIAKENSCHAP. n. De tweede der gewyde ordes. *Diaconat.* m *Dignité du Diacre.*

DIAKEN. In de Hervormde Kerk. Armbezorger, ontfanger en uitdeeler der aalmoessen. *Diacre.* Hy is Diaken van de Duitsche, de Fransche, de Lutersche Kerk. *Il est Diacre de l'Eglise Hollandoise, Françoise, Luthérienne.*

DIAKONES of DIAKONESSE. f. Een weduwe in de eerste Kerke die de armen bezorgde. *Une Diaconisse ou Diaconesse. Ce nom se donnoit dans la primitive Eglise à des veuves qui avoient soin des pauvres, & surtout des femmes.*

DIAKONY. f. Het lichaam der Diakenen. *Diaconie.* f. *Le corps des Diacres.* f. De Diakony aanspreeken, van de Diakony leeven *S'adresser à la Diaconie, vivre de la Diaconie, être à l'Assistance, à la charge de l'Eglise.*

DIAMANT. m. Fynste en hardste gesteente van alle. *Diamant.* m. Rouwe Diamant, ongesleepen Diamant. *Diamant brut.* Gesleepen Diamant. *Diamant taillé.* Met een Diamant op 't glas schryven. *Ecrire sur le verre avec un Diamant.* Zy had een schoone DIAMANT, een Diamant-ring aan haar vinger. *Elle avoit un beau Diamant au doigt.* Valsche Diamant. *Diamant du Temple; lapelourde.*

DIAMANT-BOOT. *Rose de Diamants,* f. DIAMANT-GRUIS, Diamant-stof. *De la poudre de Diamants.* DIAMANTS-HAAK of strik. *Enseigne, agrafe de Diamants.* f. DIAMANT-RING. *Bague de Diamants.* f.

Het DIAMANT-SLYPEN leeren. *Apprendre le métier de Diamantaire. Lapidaire, apprendre à tailler les Diamants.* DIAMANT-SLYPER, een die rouwe Diamanten en andere fyne steenen slypt *Diamantaire, lapidaire, ouvrier qui taille les Diamants bruts, &c.* DIAMANTSTEEN, fyne steen. *Pierre de Diamant ou Diamant.* De Diamantsteenen werden niet by 't pond gewogen. *Les Diamants ne se pésent pas à la livre.* DIAMANT-SNOER, Coulan, kruis snoer van fyne steenen. *Un Coulan, un Joyau fait en croix, &c. qui tombe sur le sein, une maintenon, une croix de Diamants.*

DICHT, GEDICHT. n. Vaers. *Poëme.* m. *Vers, ouvrage de Poësie.* Tooneel-dicht m. *Poëme Dramatique.* Helden-dicht. *Poëme épique ou Héroïque.* Een Bruilofts-dicht, Trouw-gedicht. *Une Epithalame.* Een Schimp-

Schimp-dicht. *Une Satyre.* Een klink-dicht. *Un Sonnet.* Een Punt dicht. *Une Epigramme.* Een fnel dicht. *Un Madrigal.* Harders-gedicht. *Eclogue, Idile.* m. *Pastorale.* f.

DICHT. Ingedrongen, gesloten, zal op DIGT, en DICHTBY op DIGTE BY te vinden zyn.

DICHT-ADER. m. Rym ader *Veine Poëtique* Zyn Dicht-ader is uitgeput *Sa veine Poëtique est épuisée.*

DICHTEN. v. n. Rymen, vaarzen maaken *Rimer, faire des vers.* Zyne ledige uuren met dichten doorbrengen. *Passer ses heures de loisir à rimer, faire des vers à ses heures perduës.*

DICHTEN, VERDICHTEN. v. a. Vercieren verzinnen. *Inventer, controuver, forger.* Een fabel. een loogen dichten. *Inventer une fable, forger un mensonge.*

DICHTER. Poëet, in 't Onduits. *Poëte.* De Dichters en Schilders maatigen hen veel vryheid aan. *Les Poëtes & les Peintres se donnent de grandes licences.* Heldendichter. *Poëte épique.* Tooneeldichter. *Poëte dramatique* Boertig Dichter. *Poëte burlesque.* Treurspel dichter. *Poëte tragique.* Blyspel-dichter. *Poëte comique.* Een flegt dichter, pruldichter, arme rymer. *Poëtereau, méchant, misérable, pitoyable Poëte.*

DICHTERSCHE, DICHTERES. f. *Une Poëte.*

DICHTMAAT. f. *Vers, poësie.* In Dichtmaat vertaalen, overbrengen. *Traduire en vers.* Onrym in dichtmaat brengen. *Habiller de la prose en vers, mettre de la prose en vers.*

DICHTJE. n. Gedichtje, kort vaers. *Petite pièce de Poësie.* Hy heeft een zoet dichtje op het huwelyk van kyn Nicht gemaakt *Il a fait un joli poëme, épithalame, de jolis vers sur le mariage de sa Cousine.*

DIE. Aantoonende voornaam, van dezelfde beteekenis als DEZE. *Ce, cette, cet, ces.* Die vader, die moeder, die boom *Ce pére, cette mére, cet arbre* Die vaders, die moeders, die boomen. *Ces péres, ces méres; ces arbres.* Kend gy die man. die vrouw, die kruiden wel? *Connoissez vous bien cet homme, cette femme. ces herbes là?* Laat alle die beuzelingen vaaren. *Laissez là toutes ces bagatelles.*

DIE, werd ook Zelfstandiger wyze genomen, en in 't Fransch met *Celui ci, celle là ceux ci, celles ci, celles là.* afgeleid. Die is myn tweede zoon, die is myn volle nicht, *Celui ci est mon puîné mon second fils; celle là est ma cousine germaine.* Die zyn broeders, die zyn zusters *Ceux là sont fréres, celles ci sont soeurs.* DIE van Utrecht en die van Hollandt hebben lang tegen malkander oorlog gevoerd. *Ceux d'Utrecht & ceux de Hollande se sont fait longtemps la guerre.* Ik zoude u DIE en DIE konnen noemen. *Je vous pourrois nommer tel & tel, tels & tels.*

DIE. Betrekkelyke voornaam. QUI, in *Nominativo*, en QUE, in *Accusativo*, wyzende het enkeld en 't meervoudig getal. *Qui, que.* Onze Vader die in de Hemelen zyt. *Nôtre Pére qui es aux Cieux.* De geene die zoo leeven doen kwaalyk. *Ceux qui vivent de cette maniére font mal.* De wyn die ik drink, de persoon die ik meen te trouwen. *Le vin que je bois, la personne que je prétends épouser.* De vrienden die wy nog verwagten, zullen 'er haast zyn. *Les amis que nous attendons encore, y seront bien-tôt.*

DIE. Betrekkelyke voornaam, werd somtyds voor *hem, haar, ze, hen.* in 't Fransch *le, la, les,* gebruikt. Hy heeft wel goede wyn, maar hy bewaard die voor hem zelve. *Il a bien de bon vin, mais il le garde pour lui même.* Ik heb 'er lang na gezogt, zonder die te konnen vinden. *Je l'ai, je les ai, j'en ai longtemps cherché sans le, les, pouvoir trouver, sans en pouvoir trouver, avoir.*

DIEF. Steeler, roover. *Voleur, larron.* Een huisdief, trouwlooze dienstbode. *Un voleur, larron domestique.* Een dief vangen, geesselen, hangen. *Prendre, fouetter, prendre un larron.* De gelegentheid maakt den dief. spr. *L'occasion fait le larron.* prov. Hy begon voort te roepen hou den dief, hou den dief! *Il se mit d'abord à crier au voleur, au voleur!* Die Commis is een dief van 's Lands penningen. *Ce Commis est un voleur des deniers Publics.* Daar is een DIEF in de kaars, aan de kaars. *Il y a une flammêche qui fait écouler la chandelle.*

DIEFAGTIG. Adj. Tot het steelen geneigd, gewend. *Enclin, porté à dérober, à voler.* Diefagtige klaauwen, handen. *Des mains larronnesses, portées à dérober.* Zy heeft DIEFAGTIGE, snoepagtige oogen. *Elle a les yeux frippons, les yeux tournez à la friandise.* Hy heeft het DIEFAGTIG, op een diefagtige wyze van de tafel genomen. *Il l'a pris furtivement de dessus la table.*

DIEFAGTIGHEID. f. Diefagtigen aart. *Penchant au larcin, inclination à dérober.* f.

DIEFEGGE. Diefagtig vrouwmensch. 't Is een olyke diefegge. *C'est une insigne voleuse, une grande larronnesse, fameuse friponne.*

DIEFHENKER, wierd eertyds voor BEUL gezegt. *Boureau.* De diefhenker, de duvekooter, vloekwoordje. *Diantre, la peste.*

DIEFJE. Kleine dief. *Larronneau, petit voleur, petit larron* m.

DIEFLEIDER. Rakker, Schouts dienaar. *Archer, sergent, recors, poussecul, happe-chair.*

DIEFLYK. Adv. *En larron, furtivement.*

DIEFSTAL. m. Dievery. *Larcin, vol.* m. Van diefstal beschuldigd, overtuigd werden. *Etre accusé, convaincu de larcin.* Den DIEFSTAL, 't gestoole goed. verbergen, versteeken. *Cacher le larcin, le vol, la chose volée.*

DIEF YZER Traly- of venster-yzer. n. *Barreau de fer.* m. Daar staan goede, dikke dief-yzers voor de vensters en keldergaten. *Il y a de bons, de gros barreaux de fer devant les fenêtres & les soupiraux.*

DIEF-ZAK, DYE-ZAK. m. Binne-beursje. *Bourson, gousset.* m.

DIEMET, DIEMIT. n Katoene en garen stof, aldus genaamt. *De la futaine.* Gestreept diemet. *De la futaine rayée.*

DIEN, werd in de zydelingse gevallen, in de plaats van DIE en WELKE voor mannelyke naamen gebruikt. De man dien ik ken, dien ik myn zaak heb aanbetrouwd. *l'Homme que je connois, à qui j'ai confié mon affaire.* Godt maakt zalig dien hy wil. *Dieu sauve, fait misericorde à qui il lui plait.* Diens brood men eet, diens woord dat men spreekt. Bekende spr. *On doit toujours prendre le parti de ceux qu'on sert, des personnes dont on mange le pain.* De Pagt over het Dorp Amsterveen en den aankleeven van DIEN vastgesteld. *La Ferme établie sur le Village d'Amsterveen & les dépendances d'icelui.* Belovende gemelde somma van vyf honderd gulden en den intrerest van dien te betaalen. *Promettant de payer la dite somme de cinq cens florins avec l'interêt d'icelle.*

DIENAANGAANDE. Adv. Daar omtrent, ten dien opzigte. *à cet égard, sur cela.* Ik kan my dienaangaande nog niet verklaaren. *Je ne sçaurois encore me declarer sur cela.*

Ten DIEN EINDE. Adv. Om die reden. *A cette fin,*

pour cet effet. Ten dien einde wierden twee honderd Granadiers in hinderlaage gelegt. *à cette fin, pour cet effet on mit deux cens Granadiers en embuscade.*

DIENAAR. Dienstbewyzer, &c. *Serviteur, celui qui rend service.* Ik ben uw vriend en dienaar. *Je suis vôtre ami & serviteur.* De Paus betytelt zig Dienaar der dienaaren Gods. *Le Pape se qualifie Serviteur des serviteurs de Dieu.* Je dienaar, Mynhr... je dienaar. Mejuffw... *Vôtre serviteur, Monsr... vôtre serviteur Mademoiselle...* Ik ben je dienaar. gekſch. Ik zal 't niet doen. *Je suis vôtre valet, vôtre serviteur.*

DIENAAR. Kamer-dienaar. *Valet, homme de chambre.* Hy heeft een hoope dienaars en lakeyen. *Il a nombre de domestiques, ou de toutes sortes de domestiques* Zy heeft meer als een DIENAAR, oppasser, vryer. *Elle a plus d'un serviteur, galant, d'un amant.* Schouts DIENAAR of diender. *Sergent, archer, recors, sergent du Bailli.*

DIENAARES, DIENAARESSE, werd meest uit beleeftheid gezegt. *Servante, se dit le plus souvent par civilité.* Mynheer, uwe dienaares, uwe ootmoedige dienaares. *Monsieur, vôtre servante, vôtre très-humble servante.* Een dienaares des Heeren. *Une servante de Dieu.*

DIENDER. Schouts dienaar, rakker, dief leider. *Valet, sergent du Grand Bailli, sergent, archer, recors, poussecul.*

DIENEN. v. a. Den huisdienst waarneemen. *Servir, agir comme domestique, être au ou en service.* Voor Pagie, voor Koetsier, voor Kok dienen. *Servir en qualité de Page, de Cocher, de Cuisinier.* Zyn Meester aan tafel, de Priester aan 't Altaar dienen. *Servir son Maître à table, servir le Prêtre à l'Autel.* God in alle opregtigheid DIENEN, eeren en dienst bewyzen. *Servir Dieu en toute sincérité.* Den Staat, het Vaderland trouw dienen. *Servir l'Etat, la Patrie fidellement.* Men kan geen twee Heeren dienen. schr: spr: *On ne sçauroit servir à deux, ou deux Maîtres.* Iemand tot vader DIENEN, verstrekken. *Servir de Pére à quelqu'un.* Dat diende hem tot een voorwendsel, dekmantel. *Cela lui servit de prétexte, de voile.* De dyken dienen om het water op te houden, te keeren. *Les Digues servent à contenir, à arrêter les eaux.* Dat DIEND my niet, dat staat my niet aan. *Cela ne m'accommode pas, ce n'est pas là ce qu'il me faut.* Ik zal u daar op DIENEN, daar op zeggen, antwoorden dat... *Je vous dirai, répondrai à cela que...* Deze diend om u te laaten weeten dat... *La présente est pour vous dire, pour vous mander que...* In antwoord op uwe laatste van de tiende courant diend... *En réponse à vôtre dernière du dixiéme du courant, vous sçaurez que ..*

DIENENDE. Oppassende, in dienst zynde. *Servant qui sert.* De dienende Edelluiden van zyne Majesteit. *Les Gentilshommes servants de sa Majesté.*

DIENSHALVEN. zie DERHALVEN. *Par conséquent pour cela, pour cette cause.*

DIENST, is de daad van DIENEN. *Service, culte, office* m. Iemand dienst doen. *Rendre service à quelqu'un.* Den Godsdienst bywoonen. *Assister au service au culte Divin* De DIENST met welke de Roomschgezinden de HEILIGEN eeren wordt van hunne Godtgeleerden genaamt. *Dulie.* f. die, waar mede zy de Maget Maria eeren. *Hyperdulie.* f. en die welken zy Gode bewyzen, *Latrie.* f. Dat paard, die mantel heeft my veel dienst gedaan. *Ce cheval, ce manteau m'a rendu bien du service.* Ik bedank u voor alle genoote diensten. *Je vous remercie de tous les bons services, offices que j'ai reçus.* De dienst van Grooten is geen erf. spr. *Service de Grands n'est pas héritage.* prov. Dienst zoeken aan 't Hof, in 't Leger. *Chercher de l'emploi à la Cour, à l'Armée.* DIENST neemen onder het Voetvolk, onder de Ruitery. *Prendre parti dans l'Infanterie, dans la Cavalerie.* Uit den dienst scheiden. *Quiter le service, se retirer du service.*

DIENSTBAAR. Adv. In dienst verbonden, slaaf. *Servile, serf, serve, esclave, main-mortable.* Terme du Barreau. Dienstbaare staat, dienstbaare vreeze. *Condition, crainte servile.* De Engelen zyn DIENSTBAARE, bedienende Geesten. *Les Anges sont des Esprits administrateurs.* Dienstbaare geest. Verdicht Wezen, 't welk men zegt den mensch te dienen, op te passen, en te beschermen. *Génie assistant, bien faisant, bon génie.* m. Dienstbaare geest. gekſch. *Laquais, servante, valet, soubrette, &c.* Hy is dienstbaar, hy dient by iemant. *Il sert un maître, il est à quelqu'un.* Dienstbaare jongen. *Un petit laquais.* Al 't geen daar toe DIENSTBAAR, nut kan zyn. *Tout ce qui peut être utile, propre à cela.* Een harde, een wreede DIENSTBAARHEID, slaverny. *Un dur, un cruel esclavage, une cruelle servitude.*

DIENSTBAARLYK. Adv. Op eene dienstbaare, slaafse wyze. *Servilement, d'une manière servile.*

DIENSTBEREIDE. Adj. DIENSTWILLIG. Bereid, gereed om u te dienen, dienst te doen. *Prêt à vous rendre service.* UE. dienstbereide vriend. *Vôtre ami prêt à vous rendre service, à vous servir.*

DIENSTBODE. Huisbediende, knegt of meyd *Domestique, valet ou servante.* Veel dienstboden hebben. *Avoir beaucoup de domestiques, de valets & de servantes.*

DIENSTE. De geever van DIENST. Dat werd ten DIENSTE, ten oorbaar, ten nutte der armen besteed. *Cela s'employe, est employé au service, à l'usage, au profit des pauvres.*

DIENSTHUISE. m. Dienstbaarheid in de Schriftuurlyke styl. De Heere had de kinderen Israëls uit den Diensthuise verlost. *L'Eternel avoit tiré les Enfans d'Israël de la Maison de servitude, de l'Esclavage d'Egypte.*

DIENSTIG. Adj. DIENSTELYK. Nut, tot iets dienende, bekwaam. *Utile, propre.* Een mes is dienstig om te snyden. *Un couteau est propre à couper.* Zoo ik u ergens in dienstig kan zyn. *Si je puis vous être utile à quelque chose, vous rendre quelque service.* Men moet in zyne jeugd leeren de dingen die by vervolg van tyd dienstig konnen zyn. *Il faut apprendre dans sa jeunesse les choses qui peuvent servir, être utiles dans la suite du temps.* Het is niet DIENSTIG, niet oorbaar alles te weeten. *Il n'est pas utile, il n'est pas expédient de sçavoir tout.* Welke DIENSTIGHEID, dienst, nuttigheid hoopt gy 'er van? *Quelle utilité en espérez vous?*

DIENSTKNEGT. Dienaar, huisbediende. *Valet, serviteur, domestique.* Een trouwe dienstknegt *Un valet, un serviteur domestique fidelle.* Abraham werd den dienstknegt Gods genaamd. *Abraham est appellé le serviteur de Dieu.*

DIENSTLOON. n. Werkloon, arbeidsloon, huurloon. *Salaire loyer pour un service rendu.*

DIENSTMAAGD. Dienaares, dienstmeid. *Servante.* Een zorgvuldige, naarstige, eerbaare dienstmaagd. *Une servante soigneuse, diligente, honnête.* De Heere heeft de beede zyner dienstmaagd verhoord. *Le Seigneur a exaucé la prière de sa servante.*

DIENSTMEID of DIENSTMEYD. Dienstmaagd in de

de gemeenzaame ftyl. *Servante.* Een fnoepagtige, diefagtige dienftmeid. *Une servante friande, voleuse.*

DIENSTVAARDIG. Adj. DIENSTBEREID, dienftwillig. *Officieux, serviable, prompt, prêt, disposé à servir.* DIENSTBAARHEID, dienftwilligheid, gereedheid om zyne vrienden te dienen. *Promptitude, disposition à servir, à rendre service, humeur officieuse.*

DIENSTWILLIG. Adj. DIENSTBEREID. Genegen, volvaardig om te dienen. *De bonne volonté à rendre service, officieux, serviable.* Een dienftwillig mensch. *Un homme serviable, une personne officieuse.* DIENSTWILLIGHEID, genegentheid. *Affection à rendre service, humeur officieuse, serviable.*

DIENTHALVEN of DIENSHALVEN. Adv. Om die reden, daarom. *à cause de cela, pour cela.* Hy wilde dienthalven niet langer op zyne eifchen ftaan *à cause de cela, pour cela il ne voulut pas insister plus longtemps sur ses prétentions.*

DIENVOLGENS. Adv. Om die reden, bygevolg. *Par conséquent, à cause de quoi, ensuite de cela.* Gy loochend het gezag van den Bybel, dienvolgens is het onnut met u te twiften. *Vous niez l'autborité de la Bible, par conséquent il est inutile de disputer avec vous.*

DIEP. Adj. Heel laag. *Profond, creux.* Een diepe put, een diepe ftroom, een diep water. *Un puits profond, une rivière, une eau profonde.* Een diep, een groot ontzag, diepe eerbied voor God hebben. *Avoir un profond respect, une profonde vénération envers Dieu.* Een diepe buiging, diepe groet maaken. *Faire une profonde réverence, inclination.* In een diepen flaap vallen. *Tomber dans un profond sommeil.* Een man van een DIEPE, een groote geleerdheid. *Un bomme d'un profond sçavoir.*

DIEP. Adv. Ver heen. *Bien avant, bien loin.* Het Schip was al diep in Zee. *Le Vaisseau étoit déja bien avant dans la Mer, en baute Mer.* Zy is al diep in de dertig. *Elle a deja bien par delà les trente ans, elle a déja bien plus de trente ans.* Hy is heel diep in fchulden. *Il est bien endetté il a beaucoup de dettes, il est obéré.* Diep geleerd zyn, heel geleerd zyn *Etre bien sçavant, être d'une profonde érudition.* Dat Schip gaat diep in 't water. *Ce vaisseau tire beaucoup d'eau.* Dat kwaad is al te DIEP geworteld. *Ce mal est trop profondement enraciné.* Heel diep in de grond graaven, wroeten. *Creuser, fouiller bien avant dans la terre.* Een fpyker heel diep in 't hout jaagen. *Enfoncer un clou bien avant dans le bois.* Iemand te diep ondervraagen, al te geleerdelyk aanfpreeken. *En demander trop à quelqu'un, l'interroger trop avant.* Men moet de dingen zoo diep niet onderzoeken. *Il ne faut pas examiner les choses si à fonds, il ne faut pas tant approfondir les choses.* Het is 'er niet dieper, zeide de Loots. gem: fpr: *Le bon bomme, la bonne femme n'en sçait pas plus long.* Stille waters hebben diepe gronden, wagt u voor die zwygers! *Il n'est pire eau que l'eau qui dort.*

DIEP. n. Diepte aan de zee of ingang van een Haven. *Bon fonds d'ancrage.* m. *Endroit de la rade* ou *à l'entrée du Port où il y a beaucoup de profondeur.* De Schepen zyn alle in 't DIEP ten anker. *Les Vaisseaux sont tous dans l'Embouchure à l'ancre.*

DIEPEN. v. a. Graaven, dieper maaken. *Creuser, approfondir.* Men fpreekt van den Yffel, den Rhyn te diepen. *On parle d'approfondir le lit de l'Yssel, du Rhin.* Dat kan diepen nog droogen, het geeft nog neemt niet. *Cela ne fait ni bien ni mal, cela ne bausse ni ne baisse.*

DIEPEN. v. n. Al peilende aanvaaren. *Jetter la sonde, naviger la sonde à la main.*

DIEPEN. v. a. Schilders w: fchaduw maaken. *Ombrer. Terme de Peintre.* Een fchildery te fterk, te veel diepen. *Ombrer trop un tableau.*

DIEP GAAN. v. n. Zwaar geladen zyn. *Tirer beaucoup d'eau.* 't Schip gaat tien, twaalf voet diep. *Le Vaisseau tire dix, douze pieds d'eau.* Een DIEPGAAND' Schip, Schip dat diep in 't water gaat. *Un Vaisseau qui tire beaucoup d'eau.* Die vrouw is een diepgaand' fchip, een fpilpenning. *Cette femme est une dépensiere, un panier percé.*

DIEPLOOT. n. Stuurmans pasloot. *Sonde.* f. *Plomb du Pilote pour sonder le fonds de l'eau.* Het dieploot laaten vallen. *Jetter la sonde.*

De DIEPTE, laagte van een put, van een afgrond. *La profondeur d'un puits, d'une abime* De diepte en ondoorgrondelykheid van Gods geheimen. *La profondeur & l'impenetrabilité des secrets, des voies de Dieu.* Uit de diepte ô Heere, myner benaauwdheid groot: zoo begind de CXXX. Pfalm. *Au fort de ma detresse, dans mes profonds ennuis.*

DIEPZINNIG. Adj. Afgetrokken, moeyelyk te doorgronden te verftaan. *Profond, abstrait, difficile à entendre.* Een diepzinnige leer, wetenfchap. *Une doctrine, une science profonde, abstraite.* Een DIEPZINNIG, ongemeen verftand. *Un esprit profond, au dessus de la portée ordinaire.* Gy fpreekt al te DIEPZINNIG, te duifter, te geleerd voor my. *Vous parlez trop sçavamment, trop obscurement pour moi.* DIEPZINNIGHEID, diep gepeins, diepzinnige geleerdheid. *Sçavoir profond.* m. De diepzinnigheid der Bovennatuurkunde. *La profondeur, l'obscurité de la Metaphysique.*

DIEPZINNIGLYK. Adv. *d'Une manière profonde, d'une manière abstraite, profondement.*

DIER n. Bezield fchepfel. *Animal.* m. De Os is een landdier, de Hond een huisdier, de Caftoor een land- en water-dier, de Tyger een wild dier. *Le Boeuf est un animal terrestre, le Chien un animal domestique, le Castor un animal ampbibie, le Tygre un animal féroce, sauvage.* De menfch werd een redelyk dier genaamd, maar och arme! *L'homme est appellé animal raisonnable, mais belas!* Dat is een ondier, monfterdier. *C'est un monstre.* Wat een dier, een ondier, walgelyk menfch! fcheldw. *Le vilain marsouin. la vilaine salope!*

DIER. Meervoudige teeler van DIE. De gewoonte dier volkeren, de gedagte dier menfchen. *Les coutumes de ces Peuples, la pensée de ces gens là.*

DIER, werd ook voor DUUR gezegt. Dat is te dier, al was 't nog eens zoo dier. *Cela est trop cher, quand cela seroit encore une fois aussi cher.*

DIERBAAR. zie DUURBAAR. Adj. Koftelyk. *Précieux, qui coute beaucoup.* Wy zyn door 't dierbaar bloed Jesu Chrifti vry gekogt. *Nous sommes rachetez par le précieux sang de Jésus Christ.*

DIERGAARD. Waarande, befloten plaats daar men wilde beeften in houd. *Parc.* m. *Varenne.* f. *Lieu fermé où l'on tient des bêtes fauves.* De Diergaard van Cleef, van Rozendaal. *Le Parc de Cleves, de Rozendal.*

DIERGELYK. Adj. Even eens. *Pareil, pareille, semblable.* Van diergelyk geval heb ik nooit gehoord. *Je n'ay jamais oui parler de pareille de semblable avanture.* Hy hield hem met diergelyke praatjes! met diergelyke woorden op. *Il l'amusa avec de pareils, de semblables propos, avec de pareilles, de semblables paroles.*

DIERKRING, DIEREN-RIEM, zal op ZODIAK uitgelegt worden. *Zodiaque.* m.

DIERLYK. Adj Dat tot het dier behoord. *Animal, qui appartient à l'animal.* De dierlyke geesten zyn de fynste deelen van 't bloed. *Les esprits animaux sont les plus fines parties du sang.*

DIERTE. zie DUURTE. *Cherté.* f. Daar kwam een DIERTE, een duurentyd op. *Il survint une cherté, un temps de disette.*

DIERTJE. n. Klein dier. *Petit animal, petite bestiole.* Het minste diertje diend tot de volmaaktheid der Natuure. *Le moindre petit animal contribuë à la perfection de la Nature.*

DIERVOEGEN, DERMATEN, ZOODANIG. Adv. *Tellement, de telle sorte.* Hy wierd diervoegen mishandeld, dat... *Il fut tellement maltraitté que...* De Vyanden hen in diervoegen benard ziende. *Les Ennemis se voyant pressez de la sorte.*

DIES. Adv. Daarom, om die reden, overzulks. *C'est pourquoi, partant.* Zy spraaken, zy waaren hem alle tegen, dies had hy liever te zwygen. *Ils le contredisoient, contrarioient tout, c'est pourquoi il aima mieux se taire.* Hy is DIES te schuldiger. *Il est d'autant plus coupable.*

DIESHALVEN. zie DERHALVEN. Daarom, om die reden. *Pour cette raison, à cette cause à cause de cela.*

Om DIESWILLE. Om dat, om reden dat. *à cause que, par ce que.* De Jooden ergerden hen aan den Zaligmaaker, om dieswille dat zy een zegepraalende Messias verwagteden. *Les Juifs étoient scandalisez en la personne du Sauveur à cause, par ce qu'ils attendoient un Messie triomphant.*

DIETS MAAKEN. v. a. Wys maaken, doen gelooven. *Faire croire, faire accroire.* Hy zogt hem diets te maaken dat zyn zoon dood en begraaven was. *Il tâcha de lui faire accroire que son fils étoit mort & enterré.* Wat wilje my diets maaken? wat komt gy my vertellen? *Que me venez vous conter? que voulez-vous me faire accroire?*

DIEVE-LANTAARN. f. SLONSJE. Lantaarn daar men mede van zig zien kan, zonder ontdekt te werden. *Lanterne sourde* f.

DIEVEN, is het meervoud van 't woord DIEF. *Des larrons, des voleurs.* Dieven aanhouden, herbergen. *Receler des larrons.* De groote dieven hangen de kleinen op. spr. *Les grands larrons pendent les petits.*

DIEVERY. f. Besteeling, dieffstal, daad van den dief. *Vol, larcin, brigandage.* m. *Pillerie, volerie.* f. Daar geschieden alle dagen dieveryen en bankrotten. *Il se fait, il arrive tous les jours des vols, des larcins, des voleries & des banqueroutes.* Land-dievery. *Péculat.* m. Kerk-dievery. *Vol, larcin d'Eglise, Sacrilége.* m.

DIGT. in tegenstelling van *Prosa* ofte onrym, is op DICHT te zien *Ouvrage de Poësie, Vers.* m.

DIGT. Adj. & Adv. Gesloten, dicht by een. *Qui est bien clos, qui joint bien.* Dat vat, die emmer is heel digt. *Ce tonneau, ce seau ne degoutte pas; ce tonneau, ce seau est bien joint.* Die mand is heel digt heel wel bewerkt. *Ce panier est bien serré, bien pressé.* Dat laken is heel digt. is wel ingedrongen, wel geslagen. *Ce drap est bien serré, bien frappé.* Die kam is heel digt. *Ce peigne est bien serré, a les dents bien serrées, pressées.* Gy schryft te DIGT in malkander. *Vous serrez trop vos lignes.* Die akker is heel DIGT bezaaid. *Ce champ est semé bien dru.* De musquet kogels vloogen zoo digt als stofregen. *Les mousquetades pleuvoient dru comme mouches.* Het regend digt. *La pluye tombe dru & menu, il pleut bien serré.* Hy kreeg digt slagen, digt klop. *Il fut bien étrillé, bien frotté.* Houd u DIGT, houd u gesloten, zwyg *Ne dites rien, ne desserrez pas les dents, bouche cousuë, au moins.* Hy is zoo digt als een mand. gekich: spr: *Il est aussi secret qu'un cheval de trompette.*

DIGT. Adv. Digt by, digt aan. *Près de, contre, proche.* Hy stond digt aan de deur. *Il étoit près de la porte, contre la porte.* Als men het van digt by beschouwd. *Quand on le regarde de près.* Kom wat digter by. *Venez un peu plus près, approchez vous un peu davantage.*

DIGTEN. v. a. Digt maaken. *Remplir.* Kant digten. *Remplir de la dentelle.*

DIGTEN. v. n. Vaersen maaken. zie DICHTEN. *Faire des Vers.*

DIGTER. zie DICHTER. *Poëte.*

DIK. Adj. en Adv. Zwaar, in tegenstelling van DUN. *Epais, gros.* Dik en wollig laken. *Du drap épais & moëlleux.* Een dik touw. *Une grosse corde.* Een dik bosch. *Une bois épais, une forêt épaisse.* Een dik stuk broods *Un gros morceau de pain, une bribe de pain.* Hy is dik en vet. *Il est gros & gras.* Hy is dik van lyf 't is een zwaarlyvig man. *Il est de grosse taille, c'est un puissant homme, il est corpulent.* 't Is een dik vrouwmensch. *C'est une grosse femme, une puissante femme, de grosse taille.* 't Is een dikke koe *C'est une grosse vache.* Die stroop is te DIK. *Ce syrop est trop épais* De boter lag 'er een vinger dik op. *Il y avoit l'épaisseur d'un doigt de beure dessus.* Daar leid sneeuw twee voet dik. *Il y a de la neige deux pieds de haut.* Een steen vier voet dik. *Une pierre epaisse de quatre pieds, qui a quatre pieds d'épaisseur, de diamétre.* Een kabel-touw drie, vier dik. *Un cable de trois, de quatre tourons.* DIK gekleed, zwaar gekleed zyn. *Etre vêtu pesamment, avoir beaucoup de hardes sur le corps, porter beaucoup d'habits l'un sur l'autre.* Hy is te dik gekleed. *Il est trop vêtu, trop couvert.*

Het DIK of DIKKE van 't been, de kuit *Le gros de la jambe, le mollet.* In 't DIKKE van 't hout hakken. *Hacher dans le gros, dans le plus épais du bois.*

DIKAGTIG. Adj. Wat dik, aan de dikke kant. *Un peu épais, un peu gros.* Een dikagtig man. *Un homme un peu gros, un peu replet.*

DIKAGTIGHEID. f. *Grosseur, tumeur, épaisseur.* f. *Qualité de ce qui est un peu épais.*

DIKBAARD, DIKBAARDIG Adj. Die een dikke baard heeft. *Barbu, qui a une grosse barbe, une barbe épaisse.*

DIKBAST, DIKDARM. *Grosse panse, grosse bedaine, piffre.* m. *Piffresse.* f. *Grosse crevée.* f. *Gros ventre, gros pansu, pançard.*

DIKDARM, DIKBUIK, dikpens. *Ventru, gros ventre.* 't Is een dikdarm. *C'est un gros ventre, un pansu, un gros piffre, un pançard, une grosse crevée.* f.

DIKKE, is het *Femininum* en 't meervoud van DIK. *Epais, épaisse, gros, grosse.* Een dikke kaers. *Une grosse chandelle.* Een dikke plank. *Une planche épaisse.* Een dikke wolk. *Un nuage épais, une nuée épaisse.* Een dikke neus. *Un gros nez.* Dikke beenen dikke lippen. *De grosses jambes, de grosses lévres.*

DIKKE LIP. Die dikke lippen heeft. *Lippu ou Celui, celle qui a de grosses lévres.* 't Is een dikke lip. *C'est un lippu, une lippuë.*

DIKKE MELK. f. Runsel. *Caillebote.* f *Du lait caillé* m.

DIKKERT. 't Is een dikkert, een dikkertje, een dikzak. *C'est un gros courtaud, un basset à grosse panse, un gros pére pançu, un gros piffre.*

DIK-KOP. 't Is een dik-kop. *C'est une grosse tête, une grosse caboche.*

DIKMAALS, DIKWYLS. Adv. Veeltyds. *Souvent, bien des fois.* Men werd 'er dikmaals aan bedroogen. *On y est souvent trompé.*

DIKPENS. Wat een dikpens! *Quel ventre, quel gros pansu, quelle pansuë! le gros crevé! la piffresse! la grosse crevée! la grosse vache!*

De DIKTE van een boom, van een plank. *La grosseur d'un arbre, l'épaisseur d'une planche.* De dikte van een dukaton. *L'épaisseur d'un écu.* Hy wierd in de DIKTE, in 't dikke van de dye gekwetst. *Il fut blessé au gros de la cuisse.*

DIKWYLS, DIKMAALS. Adv. Verscheidene reizen. *Souvent, plusieurs fois.* Ik heb 'er dikwyls geweest. *J'y ai été souvent, bien des fois.* Zoo dikwyls als gy het doen zult. *Aussi souvent, toutes les fois que vous le ferez.*

DIKZAK. zie DIKDARM, DIKBAST, DIKPENS.

DILLE. f. Soort van Anys kruidt. *De l'Anet ou Aneth.* m. *Herbe assez semblable au fenouil.*

DING. f. Zaak, iets dat in wezen of geschied is. *Chose.* f. Een Aap, een Uil is een leelyk ding. *Un Singe, un Hibou est une vilaine chose.* Hy wil alle dingen weeten. *Il veut sçavoir toutes choses, il veut tout sçavoir.* Alle DING, alles is nu zoo duur. *Tout est si cher à présent.* Zoo zyn de dingen toegegaan. *C'est ainsi que les choses se sont passées.* 't Zyn slegte dingen, 't zyn dingen daar ik my niet mede bemoey. *Ce sont de vilaines choses, ce sont des choses dont je ne me mêle pas.* Alle dingen hebben twee handvatsels. spr. *Toutes choses ont deux anses, leur beau & mauvais côté.* Doet u DINGEN, let op u dingen. *Faites vos affaires, prenez garde à vos affaires.* Die Koopman doet fraaye DINGEN, dryft een schoonen handel. *Ce Marchand fait de bonnes, de belles affaires.*

DINGDAG. zie PLEITDAG. *Jour d'audience, jour des plaids.* m.

DINGEN naar iets. *Marchander quelque chose.* Lang dingen, veel dingen al voorens te koopen. *Marchander longtemps, marchander beaucoup avant que d'acheter.* Iemand naar 't leven DINGEN, toeleg maaken op iemands leven. *Attenter à la vie, entreprendre sur la vie de quelqu'un.* Naar de galg dingen, dingen doen daar de galg op staat. *Jouer à se faire pendre.* Tegen malkander DINGEN, met malkander twisten. *Contester, disputer, se débattre ensemble.* 't Is een DINGER, naauw dinger. *C'est un Barguigneur, homme qui marchande beaucoup.* Een DINGER, een Pleiter. *Un Plaideur.* Dinger naar een ampt. *Brigueur.*

DINGSDAG. De derde dag der weeke. *Mardy.* Dingsdag over agt dagen. *Mardy en huit jours.*

DINGSTER. Vrouw die veel dingd. *Barguineuse, femme qui marchande beaucoup.*

DINGTAAL. f. PLEITSTYL. Pleithandel. *Procès, plaidoyé.* m. *Chicane.* f. *Style du Barreau.* m. De dingtaal verstaan. *Entendre le style du barreau, sçavoir la procédure, la chicane.* Dingtaal spreeken. fig: met kragt spreeken. *Parler avec force, parler avec solidité, raisonner solidement.*

DINGTAALEN. v. n. zie PLEITEN. Twisten voor den Rechter. *Plaider, être en Procès.* DINGTAALER, Pleiter. *Plaideur.*

DIS of DISCH. Eet-tafel. *Table à manger, table autour de laquelle on s'assied pour manger.* Aan den disch gaan zitten. *Se mettre à la table, s'asseoir pour manger.*

DISCIPEL. zie LEERLING. Student. *Disciple.* Aandagtige, leergierige discipelen. *Des disciples attentifs, studieux.* Ende Jesus zeide tot zyne discipelen. *Et Jésus dit à ses disciples.*

DISGENOOT of DISCHGENOOT. Tafel gast, die aan de zelfde tafel eet. *Hôte, commensal, qui mange à une table commune.* Hy onthaalde zyne disgenooten heel wel. *Il traitta fort bien ses hôtes.*

DISSEL. m. Timmermans en Kuipers gereedschap, daar men mede kloppen en hakken kan. *Herminette, erminette, hachette à marteau.* f. *Instrument de Charpentier & de Tonnelier.*

DISSEL of DISSELBOOM van een wagen of koets. *Le timon d'une charette, la flêche d'un carosse.* De dissel brak by ongelyk. *La flêche rompit par malheur.*

DISTEL. m. Stekel gewasch. *Chardon.* m. Daar wascht niet als distelen en doornen. *Il n'y croit que des chardons & des épines.* De Ridder Ordre van den DISTEL in Schotlandt. *l'Ordre de Chevalerie du Chardon en Ecosse.*

DISTEL-BLOEM. m. *Fleur de chardon.* f. DISTELS, DISTEL- of KAARDE-BOLLEN. *Chardons à carder, chardons à Bonnetier.*

DISTELIG. Adj. Vol distelen. *Plein de chardons.* Een distelig, een schraal Land. *Un Pays plein de chardons & stérile.*

DISTEL-VINK of Putter, vogeltje met een rood kopje, *Carduelis* in 't Latyn genaamd. *Chardonneret, petit oiseau à tête rouge, qui vit de graine de Chardon.* De Distel-vink zingt, fluit lieffelyk. *Le Chardonneret chante, siffle joliment.*

DISTILATEUR. Uitbrander, uittrekker, overhaalder der sappen, der bloemen en kruiden, mitsgaders van de geesten der vochten, &c. *Chimiste, distillateur, celui qui distille, tire par l'Alembic les sucs des fleurs & des plantes, & les esprits des liqueurs.* DISTILATIE. of DISTELATIE, uitkooking, uittrekking der kruiden en geesten der vochten, &c. *Distillation des fleurs, des liqueurs, &c.* f. DISTILEEREN. v. a. Uittrekken, door den Helm overhaalen. *Distiller, tirer par l'Alembic.* Kruiden, bloemen distileeren. *Distiller des herbes, des fleurs.* DISTILEERGLAS, KROMME HALS. *Cornuë.* f. *Verre à distiller.* DISTILEER-KAMER, kamer daar de Chymist, de Distilateur arbeid. *Laboratoire.* m. *Chambre, salle du Distillateur.* DISTILEER-KETEL of VAT. zie HELM. *Alembic,* m. *Vaisseau à distiller.* DISTILEER-WINKEL. Winkel daar gedistileerde wateren verkogt worden. *Boutique.* f. *Magazin où se vendent des distillations.* m.

DISTILLATEUR, beteekent te Amsterdam, een man die sterke dranken maakt, of verkoopt. *Homme qui vend de l'eau de vie, qui fait & vend des liqueurs. Vendeur de liqueurs.*

DISTILLATEURS-WINKEL, beteekent ook te Amsterdam, winkel daar men sterke dranken verkoopt. *Boutique où l'on vend des liqueurs & de l'eau de vie.*

DIT, DAT, aantoonende voornaam voor de *Neutrale* Naamwoorden komende. *Ce, cet, cette.* Dit mes, dit kleed, dit water. *Ce couteau, cet habit, cette eau.* Dat is het uwe, dit is het myne. *C'est là le vôtre, c'est là le mien.* Dat is beter als het andere. *Celui ci est meilleur, celle ci est meilleure que l'autre.* Dit is 'er de reden van. *En voici la raison, c'en est là raison, la cause.* Hy zeide dit en dat om zig te verschoonen, maar... *Il dit tout ci, tout ça pour s'excuser, mais...* Daar schort altyd een BITJE of een datje aan. *Il y a toujours quelque chose à dire, il y manque toujours quelque chose.*

D O.

DOBBEL. m. Dobbel-spel, grof-spel. *Gros jeu, bréland.*

land. m. De dobbel, 't vrouwvolk en de wyn zyn drie gevaarlyke klippen. *Le jeu, les femmes & le vin sont trois dangereux écueils.* Wat is hy nu mild, hy moet een goede dobbel gehad hebben gem: spr: *Qu'il est liberal à cette heure, il faut qu'il ait gagné au jeu, il faut qu'il ait bien fait sa main.* Als hy maar eens een kwaaden dobbel krygt. *S'il vient seulement à jouër une fois de malheur.*

DOBBELAAR. Grof speelder, volslagen speelder. *Joueur de profession, brélandier.* 't Is een dobbelaar en een lichtmis. *C'est un joueur & un debauché.*

DOBBELEN. v. n. Grof speelen, voornamentlyk in 't tiktakken, verkeeren, passe dix, &c. *Brélander, jouer gros jeu, sur tout aux dez.* Wy willen niet dobbelen, maar speelen om tyd-verdryf. *Nous ne voulons pas brélander, nous ne voulons jouer que pour passer le temps.* DOBBELEN, smakken, met steenen werpen om de beurt, om te zien wie 't vragje zal kruyen, sleepen. *Jetter les dez pour voir à qui il écherra de porter, de trainer le bagage, les paquets, &c.* Tegen twaalf oogen dobbelen, fig: in een groot gevaar zyn, iets hagchelyks bestaan. *Être en très grand danger de la vie.* Zig van de galg vry dobbelen. *Se sauver, éviter le gibet en amenant une bonne chance.*

DOBBEL-KROES, DOBBEL-HOORN. m. Smakhoorntje, kroes, hoorn daar de speelders de dobbelsteenen in hutselen en uit gooyen. *Cornet, gobelet à hocher & jetter les dez.* m. DOBBELSCHOOL, plaats, byeenkomst van dobbelaaren. *Bréland.* m. *Assemblée, Academie de joueurs.* f. DOBBEL-SPEL, kans-spel, luk spel. *Jeu de hazard, jeu de dez, de bréland.* De dobbel-speelen zyn verbooden. *Les jeux de hazard, les brélands sont interdits, deffendus.*

DOBBELSTEEN. m. Bekend yvoor zeshoekig vierkantje. *Dé.* m. *Dé à jouer, cube d'yvoire assez connu.* Valsche dobbelsteenen. *Des dez pipez, de faux dez.* Het deeg aan DOBBELSTEENTJES snyden. *Couper la pâte en petits quarrez.* DOBBELSTEENE servetten, servetten met vierkantjes geweven, gevouwen. *Des serviettes à petits carrez, où carreaux; des serviettes ouvrées par petits compartiments carrez.*

DOBBER. m. Dryfpennetje, dryfpopje aan de hengelsnoer vast, dat de zelve belet te gronde te gaan. *Plume ou bouton attaché à la ligne pour l'empêcher d'aller à fonds.* Bieze DOBBERS om te leeren zwemmen. *Nageoires de joncs.* f. pl.

DOBBER, werd somtyds voor DOBBER-SCHUIT genomen. *Petite nacelle.* f. *Petit bateau que l'eau agite aisément.*

DOBBEREN. v. n. Op 't water op en neer dryven. *Flotter, monter & descendre avec la vague.* Het masteloos schip dobberde een tyd lang alvoorens op de klippen stukkend te stooten. *Le vaisseau demâté flotta quelque temps avant que de se briser sur les rochers.* Dobbering van een schip. *Action de flotter d'un vaisseau.*

DOBBERING. f. Beweeging van 't water. *Agitation de l'eau.*

DOCH, DOG. Maar. Adv. *Mais.* Hy wilde wel, doch hy kan niet. *Il voudroit bien, mais il ne sçauroit.* Doch het was te laat. *Mais il étoit trop tard.* Hy wil DOCH, TOCH niet deugen. *Aussi bien ne veut-il rien valoir.*

DOCHTER of DOGTER. *Fille.* Een jonge dochter, eenigste dochter. *Une jeune fille, une fille unique.* Kom hier myn dochter, myn kind. *Venez ici ma fille, mon enfant.* Myn DOCHTERSMAN, myn schoonzoon. *Le mari de ma fille; mon gendre.* Zy had een voor-dochter van haar eerste man. *Elle avoit une fille de son premier mari, du premier lit.* Zy hebben nog een DOCHTERTJE in 't leven. *Ils ont encore une petite fille en vie.*

DOCTOR of DOKTER. ARTS, GENEESHEER in 't staatig Nederduitsch. *Médecin.* De Doctor tegens dank is een aardig spel. *Le Médecin malgré lui est une plaisante farce, comédie.*

DODDE. f. Rietdodde *Pannicule.* m. *Masse de roseau.* zie RIETDODDE.

DODDERIG. Adj. Slaaperig, dof. *Endormi, assoupi.* Gy ziet 'er dodderig uit. *Vous me semblez presque endormi, vous avez l'air d'un endormi, vous me paroissez sommeiller, vous semblez assoupi.* Ik was zoo dodderig. *J'étois si assoupi.*

DODDERIGHEID. Slaaperigheid. *Etat de celui ou de celle qui parolt assoupi, assoupie.*

DODOOR. m. & f. Een man of vrouw die traag is, en altoos schynt te sluimeren. *Lendore* m. & f. Gy zyt een rechte dodoor. *Vous êtes un grand lendore.* Zy is een dodoor. *C'est une lendore.*

DOE. zie TOEN Wanneer, in die tyd *Alors, pour lors, en ce temps là.* Hy was doe nog niet mondig. *Il n'étoit pas encore majeur alors.* Doe hy dat hoorde, meende hy razende te worden. *Quand il entendit, lors qu'il entendit cela, il pensa se désespérer.*

DOEK. n. Een stuk lywaat, linnen. *De la toile.* Op doek schilderen. *Peindre sur la toile.* Gewast doek, gewast linnen. *De la toile cirée* Zeildoek, kanefas. *De la toile à faire des voiles.* Kameryks doek. *De la toile de Cambray, du Cambray.* Neteldoek. *De la Mousseline.* Een scheerdoek. *Un linge à barbe.* Een handdoek. *Un essuimain.* Een vaatdoek. *Un torchon.* Een neusdoek. *Un mouchoir.* Een halsdoek. *Un mouchoir de cou.* Het kind heeft geen DOEK aan zyn naars, geen pisdoek. *l'Enfant n'a point de braye à son derrière.*

DOEKEN. v. a. Met een doek of neusdoek blinden de oogen toedoen. *Bander les yeux avec un linge.* Iemand DOEKEN, blindhokken, een rad voor de oogen draayen, by de neus leiden. *Duper quelqu'un, lui passer la plume par le bec, le mener par le nez, le tromper.* Ik laat my zoo ligt niet doeken. *Je ne me laisse pas duper, attrapper si facilement, on ne m'en fait pas si aisément accroire.*

DOEKING. f. *Action de bander les yeux, tromperie, action de duper; bourde.* f

DOEKJE. n. Kleine doek. *Petit linge.* Wind 'er een doekje om. *Envelopés le d'un petit linge.* Ik wind 'er geen doekjens om, ik zeg het zoo als 't by my leidt. *Je ne cherche point de détour, je ne mâche point la cire, je le dis comme je le pense.*

DOEKHUIVE. zie HUIF.

DOEL. m. Doelwit, merk daar men op doelt, mikt. *But.* m. *Butte.* f. *L'endroit où l'on vise* Den doel beschieten, den doel raaken. *Frapper, toucher au but, parvenir à son but.* Ten doel staan voor de nyd, voor 't kwaad spreeken. *Etre en butte à l'envie, à la médisance.*

DOELE. m. Huis daar de Burgers voor dezen hen in 't schieten en kolven, &c. oeffenden en vermaakten. *Hôtel, Maison où les Bourgeois s'exerçoient à tirer au but.* De Schutters Doele. *La Maison des Chevaliers de l'arquebuse.* De Handboogs Doele. *La maison des Arbalêtriers ordinaires.* Voetboogs Doele. *Maison des Arbalêtriers à rouet.* Kolveniers Doele. *Maison des croceurs, des Bourgeois qui s'exerçoient à la croce.* Schoon dit gebruik opgehouden heeft, is aan deeze hui-

huizen, welke nu niet anders dan herbergen zyn aan de ftadt behoorende, de naam van DOELE gebleven. De Heeren zullen van de week op den Doele een gaftmaal hebben. *Les Magiftrats, Meffrs. de la Régence auront cette femaine un feftin au Doele, fe régaleront au Doele.*

DOELEN. v. n. Mikken. *Vifer, buter.* Na 't wit doelen. *Vifer au but.* Ergens op doelen, ergens naar ftaan. *Vifer, buter à quelque chofe.* Dat is daar hy op doelt. *C'eft à quoi il vife, il bute, c'eft ce qu'il a en vuë, c'eft là fon but.*

DOELPEN. f. Doelmerk daar men naar fchiet. *Le but auquel on vife, la pointe de fer au milieu du rond auquel on tire, la broche.*

DOEL-SCHUTTERS. Schutters die naar den doel fchieten. *Chevaliers de l'arquebufe.*

DOELWIT. n. Doelpen, merk, rond daar de fchutter op doelt, mikt. *But, blanc.* m. *Marque à laquelle on bute, on vife en tirant.* Het doel wit raaken, treffen, befchieten. *Frapper, toucher au but; donner dans le blanc.* Zyn doelwit bereiken, befchieten, tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à fon but, à fes fins.*

DOEMEN. v. a. Verdoemen, ter Helle verwyzen. *Damner, condamner aux Enfers.* Een ketter ten vuur DOEMEN, verwyzen. *Condamner un hérétique au feu.* Men moet een anders gedrag zoo ligt niet DOEMEN, wraaken. *Il ne faut pas condamner, blâmer, cenfurer fi facilement la conduite des autres.*

DOEMENS-WAARDIGE, DOEMWAARDIGE, wraakbaare bedryven. *Des actions damnables, condamnables, dignes de blâme, de cenfure.* Eene doemwaardige onderneeming. *Une entreprife damnable.*

DOEMWAARDIGLYK. *Damnablement.* Adv. Hy heeft het vertrouwen, dat ik op hem had, doemwaardiglyk misbruikt. *Il a abufé damnablement de la confiance que j'avois en lui.*

DOEN. v. a. Verrigten, uitwerken. *Faire, expedier; éxécuter.* Le pret: *deed*, le Part: *gedaan* ou *doen.* Zyn werk, zyn beft doen. *Faire fon devoir, faire de fon mieux.* Den armen goed doen. *Faire du bien aux pauvres.* Iemand dienft doen. *Rendre fervice à quelqu'un.* Iemand regt doen. *Rendre, faire juftice à quelqu'un.* Niet anders doen als draayen en talmen. *Ne faire que toupiér, que lambiner.* Ik heb met die wisjewasjes niet te doen. *Je n'ai que faire de ces bagatelles.* Iemand de weet van iets laaten DOEN, iemand iets laaten bekend maaken. *Faire fçavoir quelque chofe à quelqu'un.* Zig zelven goed DOEN, voor zyn gemak zorgen. *Se faire du bien, avoir foin de fa perfonne.* Dat doet my goet, dat bolt my. *Cela me fait du bien au coeur.* Iemand veel te DOEN geeven, iemand wakker bruyen. *Tailler bien de la befogne à quelqu'un.* Kruiden in de pot DOEN, in de pot fteeken. *Mettre des herbes au pot.* Poeyer in een pruik doen, een pruik poeyeren. *Mettre de la poudre à une perruque, poudrer une perruque.* Neering DOEN, een open winkel houden. *Faire commerce, tenir boutique ouverte.* Hy doet een Nuremberger winkel. *Il a une boutique de marchandifes de Nurenberg.* In Actien doen. *Négocier en Actions.* Samen DOEN, famenhandel dryven. *S'affeoir, faire enfemble, trafiquer en compagnie.* Zy doen famen in compagnie. *Ils font, ils négocient en compagnie.*

BY DOEN. By voegen. *Ajouter.* Te niet DOEN, vernietigen. *Annuller, abolir.* Een oud gebruik, een oude wet te niet doen. *Annuller, abolir un ancien ufage, une ancienne loi.* Weg DOEN, weg neemen. *Oter, enlever.* De tafel, 't vuile vaatwerk weg doen. *Oter la table, la vaiffelle fale, deffervir.* 't Zyn luiden daar ik geen DOEN mede wil hebben. *Ce font des gens avec qui je ne veux rien avoir à démêler.* Dat is myn DOEN niet, zoo ben ik niet gewoon te handelen. *Ce n'eft pas la ma manière d'agir.* Hy is daar het doen en laaten, de bedryf al. *Il y eft le factotum, il y rogne, il y taille à fa fantafie, il y eft le maître.*

DOEN, werd veeltyds voor GEDAAN gezegt. Men heeft hem doen zien dat hy ongelyk had. *On lui a fait voir qu'il avoit tort.* Gy hebt my te hard doen loopen. *Vous m'avez fait courir trop fort, trop vite.*

DOENDE. *Faifant.* Goed doende heeft men niets te vreezen. *On n'a rien à craindre en faifant bien.* Ergens mede DOENDE, bezig zyn. *Etre occupé à quelque chofe,* Hebt gy dien brief al gefchreven? ik ben 'er mede doende. *Avez-vous écrit cette lettre? je fuis après.* Altyd doende zyn. *Etre toujours en action.* Een Makelaar doende in vafte Goederen. *Un Courtier négociant en Immeubles.* Hy is al weer DOENDE geweeft, hy heeft alweer potfen aangeregt. *Il a encore fait des fiennes.* Men zoud zoo DOENDE 'er gaauw uit zyn, uit raaken. *On en verroit bientôt la fin, de cette manière là, ce feroit le moyen de fe ruiner.* Wel DOENDE. *Bien faifant.* Goed doende. *Débonnaire.* Kwaad doende. *Méchant, mal faifant.*

DOENING, woord der Godgeleerdheid, daad, bedryf, werking. *Action* f. *Acte.* m. Vrye doening, gedwonge doening. *Action, acte libre, action contrainte, acte contraint.*

DOENLYK. Doenelyk. Adj. Dat te doen is, dat gedaan kan werden. *Faifable, praticable, qui fe peut faire.* Men vertoonde hem vergeeffch dat de zaak niet doenlyk was. *On lui répréfenta en vain que la chofe n'étoit pas faifable, praticable poffible.* Om hem de DOENLYKHEID, moogelykheid der zaake nog klaarder aan te toonen. *Pour lui montrer encore plus clairement la poffibilité de la chofe.*

DOENMAALS. Adv. TOENMAALS. Toen ter tyd, in die tyd. *Alors, en ce temps là.* De Koning was doenmaals in Vlaanderen. *Le Roi étoit alors en Flandre.*

DOEZELEN. v. a. Schilders woord. *Stomper, terme de Peintre.* Een teekening doezelen. *Stomper une efquiffe.*

DOF. Adj. DOOF. Niet doorklinkende. *Sourd, qui ne rend pas affez de fon.* Een dof geluid, een doffe klank. *Un bruit fourd, un fon qui ne retentit point.* Die Kerk is dof, doof. *Cette Eglife eft fourde.* Dit weer maakt een menfch zoo DOF, zoo lufteloos, zwaarmoedig. *Ce temps-ci rend les gens fi pefants, fi lourds, fi melancboliques.* Een DOFFE geeft, logge geeft. *Un efprit pefant, bouché, engourdi.* Een DOFFE of dove klank, dof geluid. *Un bruit fourd.*

DOF. zie STOOT, DUW, DOUW.

DOFFER, AREND, of MANNETJES DUIF. *Pigeon mâle.* Ik heb twee duiven, een doffer en een duif. *J'ai deux pigeons, un mâle & une femelle.*

DOFFIGHEID, zwaarmoedigheid, belemmerdheid van geeft. *Pefanteur, pareffe d'efprit, mélancbolie.* f. Laat ons een kuyertje doen om die doffigheid te verdryven. *Faifons un petit tour pour diffiper cette pefanteur, cette mélancbolie.*

DOFT of ROEYERS-BANK *Banc des rameurs.* m.

DOG of DOCH, in den zin van MAAR. *Mais* De reis was al beftemd, dog daar kwam belet. *Le voyage étoit tout arrêté, mais il furvint un empêcbement.* Zie DOCH.

DOG m. Sterke en moedige hond aldus genaamd. Een Engelfe dog. *Un dogue ou chien d'Angleterre.* Een

steen dog, jonge dog, huishondje dat veel keft. *Un doguin, un petit dogue.* DOGGETJE, kleine dog. *Petit doguin.* Een wyfjes DOG of de TEEF van een DOG. *Une doguine, femelle du dogue.*

DOGGER-BOOT. f. Dogger-schip, vaartuig dat op 't Doggerzant Kabeljauw vangd, &c. *Dogrebot.* m. *Bâtiment qui va pêcher la moruë sur le Doggerzant, fameux Banc de Sable dans la Mer du Nord.*

DOGTER. zie DOCHTER. *Fille.* Zy is van een dogter in de kraam gekomen. *Elle est accouchée d'une fille.*

DOK of KOM. Beslote plaats, daar de Schepen veilig leggen. *Chambre.* f. *Paradis, bassin.* m. *Darse, darsine.* f. *Lieu renfermé où les vaisseaux sont en sureté.* Het Dok van Vlissingen, het Dok van Toulon. *La Darse de Vlissingue, le bassin de Toulon.*

DOK, plaats met een muur omringt waar in men de schepen calfatert. *Forme.* f. *Place à calfeutrer les vaisseaux.*

DOKKEN. zie OPDOKKEN.

DOKKEBLADEN. Klissekruid, Pestilentie wortel. *Chaperonnière, bardane, herbe aux teigneux.* f. *Glouteron.* m.

DOKTEREN, werd by SEWEL en andre voorstanders van den gemeenzamen styl, voor *Medicineeren, Doctoren* by zig ontbieden, genomen. Zy heeft al zoo lang gedokterd. *Il y a déja si long temps qu'elle se médecine, prend des remédes, donne de la pratique aux Médecins & Apoticaires; qu'elle fait de son corps une boutique d'Apoticaire.*

DOL. m. Roei-pen. *Tolet, touret.* m. *Cheville qui retient la rame.* f.

DOL, DOLLE, DUL, DULLE. Adj. Krankzinnig. *Enragé, frénétique, fou, qui a la rage, qui est en démence.* Die hond is dol. *Ce chien est enragé, est fou, a la rage.* Een dol mensch opsluiten. *Enfermer un enragé, un frénétique.* Dat staat te DOL, te wilt. *Cela est trop Comédien, trop décontenancé, dévergondé.* Zy is 'er dol na, zy is 'er op verslingerd. *Elle en est folle, elle l'aime à la folie.* Benje dol, wordje dol? gem: spr: *Etes-vous enragé, avez vous le Diable au corps?* Een dolle koe. *Une vache enragée.* Van een dolle hond gebeeten werden. *Etre mordu d'un chien enragé, d'un chien fou.* Een dolle buy, dolle vlaag. fig. *Un caprice de fou, d'enragé, une atteinte de frénésie, un transport de rage.* 't Is dolle mans werk. *C'est une rage, une fureur.* 't Is een dolle kop, een onbesuide. *C'est une tête folle, une tête éventée.* Iets met een dolle kop, iets onbedagtelyk doen. *Faire quelque chose à l'étourdie, par caprice.* 't Is een dolle koop. *C'est un sot marché.* 't Is de dolle koop, 't is half te geef. *C'est vendre à donner, c'est trop bon marché.*

DOLBOORD n. Gedeelte van 't boord daar de dollen *of* roeypennen in staan. *Partie du bord de la chaloupe où sont les tolets* ou *chevilles servant à retenir les rames.*

DOLEEREN. Ond: w: zie KLAAGEN. Die zig te hoog in den Impost gesteld, geschat vind mag by de Heeren Commissarissen *doleeren*, dien aangaande zyn beklag doen. *Celui qui s'estime, se croit trop haut taxé peut en porter ses plaintes à Messieurs les Commissaires.*

DOLFYN. m. Aanzienelykste Zee-vis. *Dauphin.* De Dolfyn, in de Archipel gemeen, is, zegt men, den mensch genegen. *Le Dauphin, commun dans l'Archipel, est, dit on, ami de l'homme* Mynheer de Dolfyn is de eerste Prins van den Bloede, en benoemde erfgenaam der Fransche kroon. *Monseigneur le Dauphin est le premier Prince du Sang, & l'héritier présomptif de la Couronne de France.*

DOLGAT. n. Gat daar de DOL- *of* ROEY-PEN in gestoken werd. *Trou dans lequel entre le tolet* ou *la cheville qui retient l'aviron d'une chaloupe.* Had ik u vinger in het dolgat ik zou u wel doen klappen. fig: spr: *Si j'avois, tenois, ton doigt dans un étau, entre deux portes, je te ferois bien chanter.* phr.

DOLHEID. f Krankzinnigheid, uitzinnigheid. *Rage, frénésie, folie, démence.* f. Nero kwam de dolheid over, om den Brand van Trooyen te willen vertoonen. *Neron eut la rage, la folie de vouloir faire représenter l'Embrasement de Troye.* De DOLHEID, verwoedheid der Barbaaren ging zoo ver dat... *La rage, la fureur des Barbares alla si loin que...* Zy heeft de DOLHEID malligheid der Porceleinen in 't hoofd. *Elle a la rage, la folie des Porcelaines dans la tête.*

DOL-HUIS. n. KRANKZINNIG-HUIS. f. *Petites maisons.* f pl. Iemand in 't dolhuis opsluiten. *Renfermer quelqu'un aux petites maisons.*

DOLK, POOK. m. Korte degen met een scherpe punt. *Poignard.* m. Hy drukte haar den dolk in de borst. *Il lui enfonça le poignard dans le sein.*

DOLKJE. *Petit poignard.* m. *Dagile.* f.

DOLLEBEZIEN. Fenynige vrugt aldus genaamd. *Des bayes de certains abrisseaux dont la piqure est réputée venimeuse.*

DOLLE KERVEL. f. Scheerlink. *De la ciguë.* Socrates wierd met sap van dolle kervel vergeeven. *Socrate fut empoisonné avec du jus de ciguë.*

DOLLEN, DOLPENNEN. *Des tolets.* m. pl. *Des chevilles de chaloupes.*

DOLLEN. v. n. Ylhoofdig zyn, een dolle buy krygen. *Entrer en frénésie, avoir des transports, des vertiges.* De zieke dolt. *Le malade a des transports, des accés de frénésie.*

DOLLIGHEID. zie DOLHEID en DULHEID. *Folie, frénésie, rage.* f. Is het dolligheid, zeg eens? *Dites donc, est-ce folie, est-ce la rage qui vous prend?*

DOL MAAKEN. v. a. Dol doen worden. *Faire enrager, rendre, faire devenir fou.* 't Is om iemand dol te maamen, door 't garen te doen springen. *C'est pour faire enrager, c'est pour mettre un homme hors des gonds.*

DOL WORDEN. v. n. Krankzinnig worden. *Enrager, entrer en furie, tomber en démence.* 't Is om dol te worden, om door 't garen te springen. *C'est pour enrager, sortir des gonds.*

DOM, DOMME. Adj. Bot, hard vad begrip, plomp. *Stupide, lourd, bête, maladroit.* Een dom, een onverstandig mensch. *Un stupide, un ignorant, un maladroit, un butor.* Hoe kan men zoo dom weezen? *Comment peut-on être si lourd, si sot; si maladroit, si bête?* Wat ben ik ook dom! hoe gek ben ik ook! *Que je suis bête, peu avisé!* 't Is een domme meid. *C'est une butorde, une lourdaude que cette servante.* Een domme, plompe boogschieter. *Un arbalêtrier maladroit.* 't Is een domme Joris. *C'est un butor, un gros lourdaud, un franc cheval, un malotru.* De domme beesten. *Les bêtes brutes* Het domme volk neemd alles aan. *Le Peuple ignorant croit tout.*

DOM. m. Hoofdkerk. *Eglise cathedrale.* f. De Dom van Keulen, den Uiterschen Dom. *l'Eglise Cathedrale de Cologne, d'Utrecht.* De Mis wierd in den DOM, in de Hoofdkerk gezongen. *La Messe fut chantée dans la Cathédrale.*

DOMHEER. Kanonyk die een *Prove* ofte Geestelyk inkomen heeft. *Chanoine.* De Domheeren van Keulen, van Luik, van Utrecht. *Les Chanoines de Cologne, de Liege, d'Utrecht.*

DOMHEERSCHAP. Waardigheid van Domheer. *Chanoinie. f. Dignité de Chanoine* Hy heeft een DOMHEERSPLAATS te Utrecht gekogt. *Il a achete un Canonicat, une Chanoinie à Utrecht.*

DOMHEID. f. BOTHEID, plompheid, onweetenheid. *Bêtise, ânerie, lourderie. f.* Wat een ysselyke domheid, dommigheid! *Quelle épouvantable bêtise, ânerie!*

DOMINE, dus word een Predikant in den gemeenzaamen styl genaamd. *Ministre, Régent.* Hy is DOMINE, Leermeester van 't tweede, van 't derde School. *Il est Régent de la cinquième, de la quatrieme Classe.* Voor DOMINE, voor Zieketrooster naar Oost-Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualite de Ministre catechisant, de Consolateur des malades.*

DOMJUFFER. zie CANONES. *Chanoinesse.*

DOMKERK. zie DOM, HOOFDKERK. *Eglise Cathédrale. f.*

DOMMEKRAGT. f. Werktuig om groote zwaartens te tillen, te onderschraagen. *Cric. m. Machine à mouvoir & soutenir de grands poids.* Een steen, een muur met een dommekragt bewegen, onderstutten. *Mouvoir, soutenir une pierre, un mur avec un cric.* Jo. dommekragt, domme joris, lompe boer! sch: w: *Le butor, le malotru, le maladroit, le gros lourdaud!* 't Is een dommekragt, een koppige dryver, een steiloor. *C'est un entêté, un opiniâtre.*

DOMMELEN, SLUIMEREN. zie SLUIMEREN.

DOMMELEN. v. n. Raazen, gonzen, ruisenen. *Bourdonner.* Een vlieg, een tor die aan de ooren dommelt, gondsd, raasd. *Une mouche, un hanneton qui bourdonne aux oreilles.*

De **DOMMELING.** f. 't Gehommel, de gonzing van een hommel, tor of vlieg. *Bourdonnement m. Bruit importun d'un bourdon, d'un haneton* ou *d'une mouche.*

DOMMELING. Verward geluid van verscheide stemmen. *Bourdonnement. m.*

DOMMELYK. Adj. Onkundiglyk, onverstandig, hard van begrip, onhandig, plomp. *Stupide, lourd, ignorant, maladroit, malotru.* Dat 's een dommelyk mensch. *C'est un stupide, un lourdaud, un butor, un maladroit.* DOMMELYK te werk gaan. *Agir lourdement, maladroitement, sottement.*

DOMMIGHEID of **DOMHEID.** Botheid, onverstand, plompheid. *Bêtise, ânerie, ignorance. f.* 't Is myn dommigheids schuld. *C'est ma bêtise qui en est cause, je ne m'en prends qu'à ma bêtise.*

DOMP, word in de volgende spreekwyze voor *Neus* genomen. Hy heeft een goede domp. *Il a un nez à servir d'auvent un gros nez épaté.*

DOMPELAAR. Duiker, watervogel die dikwyls in 't water dompelt. *Plongeon. m Oiseau de marais ainsi nommé.*

DOMPELAARS. De geene die den Griekschen DOMPELDOOP voorstaan. *Partisans du Batême par immersion, en usage chez les Grecs*

DOMPEL-DOOP. Doop die door indompeling van 't kind geschied. *Batême par immersion. f. Batême qui se fait en plongeant l'enfant dans l'eau Baptismale.*

DOMPELEN v. a Doen duikelen, ondersteeken. *Plonger, enfoncer dans l'eau.* Een kind in 't Doopwater dompelen. *Plonger un Enfant dans l'eau Baptismale.* Zig in de weelde, in de wellusten dompelen, in de ontugt dompelen. fig: spr: *Se plonger dans les délices, dans la volupté* Een lyk onder DOMPELEN, onder de aarde steeken. *Enterrer un mort le fourrer dans la terre, fosse.* Deze onverwagte dood dompelde het Volk in een afgrond van rampen. *Cette mort inopinée plongea le Peuple dans un abime de malheurs.*

DOMPELING. f. Duiking, onder water steeking. *Immersion, action de plonger dans l'eau. f.*

DOMPEN. ROOKEN. Zie DAMPEN.

DOMPEN v. a. Dempen. Dit woordt is niet gebruikelyk dan alleen in deeze spreekwyze De kaers UITDOMPEN. *Eteindre la chandelle avec un éteignoir, étouffoir.*

DOMPER. m. Kaersdemper, domphoorn, blik of koper, enz. werktuig, om de kaers voort uit te doen. *Eteignoir, étouffoir. m. Cornet de fer blanc, de cuivre, &c. pour éteindre une chandelle.* Een DOMPERTJE koopen. *Acheter un éteignoir.*

DOMPIG. Adj. Dampig, dyzig, beneveld. *Couvert, sombre, nébuleux.* Een dompige lugt. *Un air nébuleux, un Ciel couvert.* Een dompig huis, een huis daar men niet wel zien kan. *Une maison obscure, mal percée.*

DOMPNEUS. Groote neus. *Grand nez à servir d'éteignoir en cas de besoin.* expr: Iron:

DOM-PROOST. Voornaam lidt van den Dom ofte Hoofdkerk. *Prevôt d'une Eglise Cathédrale.*

DOMS-TOOREN. Tooren van een Dom ofte Hoofdkerk. *Tour. f. Clocher d'une Cathédrale. m.*

DONDER. m 't Gekraak, 't klappen der wolken, door de ontsteeking van vette en zwavelachtige uitwaasemingen veroorzaakt. *Tonnerre. m. Foudre. f.* Als de donder begind te raazen. *Quand le tonnerre, commence à gronder.*

De **DONDER.** Het weer, de donderslag *Le tonnerre, la foudre.* De donder viel op de Kerk, op de Toren. *Le tonnerre, la foudre tomba sur l'Eglise, sur le Clocher.* Van den donder geslagen werden. *Être frappé de la foudre, du tonnerre.*

DONDERAAR. De geene die donderd. *Tonnant, qui tonne. Foudroyant, fulminant.* De Donderaar Jupyn of Jupyn de Donder-God. *Jupiter tonnant, le Dieu qui lance le Tonnerre.*

DONDERBAARD. zie HUISLOOK. *De la joubarbe Plante.*

DONDERBUS. f. Geschut dat kort en wyd was, veel geraas maakte, en nu weinig gebruikt wordt. *Bombarde. f.* Zie Bus.

DONDERBUY. f. Buy met donder en weerlichten gemengd. *Orage. m. Bourrasque accompagnée de tonnerres & d'éclairs. f.*

DONDERDAG. Vyfde dag der weeke. *Jeudi.* Witte Donderdag. *Jeudi Saint, Jeudi d'avant Pâques.*

DONDEREN. v. n. *Tonner.* Het heeft de heele nagt niet gedaan als donderen en weerligten. *Il n'a fait toute la nuit que tonner & eclairer.* Jupyn donderde op de Reuzen. *Jupiter lança le tonnerre contre les Titans, foudroya les Géants.* Het geschut DONDERDE, balderde, raasde geweldig *Le canon tonnoit furieusement.* Het kwam my zoo vreemd voor als of ik te Keulen had hooren donderen. *J'en fus étonné comme un fondeur de cloches, comme d'un coup de foudre, comme si les cornes me fussent montées à la tête.* De man doet niet als DONDEREN en blixemen, vloeken en tieren. *Le mari ne fait que jurer & tempêter.* Op de Preekstoel, tegen de gebreeken donderen kragtig uitvaaren. *Tonner en Chaire, déclamer fortement contre les vices, foudroyer les vices.*

DONDEREND. Adj Dat donderd, geweldig raasd. *Tonnant, foudroyant, qui tonne, qui fait grand bruit.* Het donderend geschut. *La tonnante artillerie, le foudroyant canon.* expr. Poët.

De **DONDER GOD** Jupyn *Jupiter tonnant, le Dieu qui lance le tonnerre, la foudre.* DON-

DONDERKLOOT. m. Poëtisch w: Kanons kogel. *Foudre d'airain.* m. & f. *Boulet de canon.* m.

DONDERSLAG. f. Slag van den donder, gekraak, klank van den donker. *Coup de tonnerre, coup de foudre.* Wy hoorden een 'yſſelyke donderſlag. *Nous entendîmes un horrible coup de tonnerre.* Die tyding was een donderſlag in myne ooren. *Cette nouvelle fut pour moi un coup de foudre, un coup de tonnerre.*

DONDERSTEEN. m DONDERKLOOT. Steen zomtyds uit de donderſtraal vallende. *Carreau.* m. *Pierre qui sort, à ce que l'on prétend, quelquefois de la foudre.* Van de donderſteen geraakt worden. *Etre atteint du carreau, être frappé du tonnerre, de la foudre.*

DONDERSTRAAL. f. Brandende uitwaaſſeming ſtraalsgewyze uit de wolk breekende. *Eclat de la foudre.* m. Zie BLIXEMSTRAAL.

DONKER. Adj. Duiſter, niet licht. *Obscur, ténébreux.* Een donker gat. *Un trou, un cachot obscur, une noire prison.* Een donkere nagt. *Une nuit obscure.* Een donkere lugt, zwaar betrokke lugt. *Un temps obscur, un temps couvert.* Het word donker, 't word nagt. *Il fait nuit, la nuit tombe.* Iemand in den DONKER, in de duiſterheid laaten ſtaan *Laisser quelqu'un dans l'obscurité, sans clarté, sans lumiere.* Het is in de Winter maanden vroeg DONKER, vroeg nagt. *Il fait bientôt nuit en Hyver.* Ik kwam hem tuſſchen ligt en DONKER, in de ſchemer-avond tegen. *Je le rencontrai entre chien & loup.* Daar hangt een donkere wolk over die Stad, dat Land. fig: ſpr: *Il se forme, s'amasse un nuage bien noir, bien épais sur cette Ville, ce Pays là, cette Ville est menacée, ce Pays est menacé d'un grand orage.*

DONKERAGTIG. Adj. Wat donker. *Sombre, un peu obscur.* De donkerachtige boſſchen. *Les sombres forets.* Een donkerachtige koleur. *Une couleur un peu obscure, sérieuse, tirant sur le brun, le tané.*

DONKER BLAAUW. *Bleu obscur.* m. DONKER-groen. *Verd obscur.* m. ou plutôt *verd foncé.*

DONKERHEID. f. Duiſterheid, duiſternis. *Obscurité.* f. *Ténèbres.* f. pl. De donkerheid van den nagt. *l'Obscurité, les ténèbres de la nuit.*

DONS. n. De wolligheit die op zekere bladen zit. *Le coton qui se trouve sur certaines feuilles, comme, par exemple, sur l'Armoise, le pas-d'âne.* Dit bladt zit vol dons. *Cette feuille est extremement cotoneuse, est toute pleine de coton.*

DONS Fynſte veeren van Vogels, &c. *Duvet.* m. Zwaane dons, Patryze dons. *Duvet de Cygne, duvet de Perdrix.*

DOO, werd altemet by *contractio* voor een DOOD lyk gezegt. *Mort, corps mort.*

DOOD. f. Levens eind, uitgang des levens. *Mort, cessation, privation de la vie.* f Een zagte dood hebben. *Avoir une mort douce, mourir doucement.* Een geweldige of treurige dood hebben. *Mourir d'une mort violente, faire une fin tragique.* Mors dood vallen. *Tomber roide mort.* Doodkrank zyn. *Etre malade à la mort.* Ter dood verdoemd, verwezen worden. *Etre condamné à la mort.* Ter dood brengen. *Mettre à mort, faire mourir.* De dood ſpaard jong nog oud. *La mort n'épargne ni jeune ni vieux.* Niemand gelukkig voor zyn dood. ſpr. van *Solon* afkomſtig *Nul homme heureux avant sa mort.*

DOOD, DOODE. Adj. *Mort, morte.* De man is al lang dood geweeſt. *Il y a long-temps qu'il est mort.* Hy wilde dat zy al dood was *Il voudroit qu'elle fût déja morte.* 't Paard dood, alles dood. ſpr. *Morte la bête, mort le venin.* Dood ligchaam, lyk. *Corps mort, cadavre.* De dooden begraaven. *Enterrer les morts.* Daar is een doode in huis. *Il y a un mort dans la maison.* Hoe meerder dooden, hoe minder vyanden. ſpr: *Plus de morts, moins d'ennemis.* De dooden hebben altyd ongelyk. *Les morts ont toujours tort.* Laat de dooden hunne dooden begraaven. *Laissez les morts ensevelir leurs morts.*

DOOD, word in verſcheide zaaken fig: gezegt. Dood vleeſch, verrot vleeſch. *Chair morte.* Dood hout. *Bois mort.* Het is dood ſtil. *Il fait calme plat.* Zig dood werken, ten hoogſte vermoeyen. *Se tuer à force de travailler.* Hy was zoo bleek als de dood. *Il étoit pâle comme la mort.* Tegen de dood aan worſtelen. *Se débattre contre la mort.* De een zyn dood is den ander zyn brood. ſpr: *La mort de l'un est la vie de l'autre.* De queſtie dood en te niet doen. *Finir, vuider la querelle à n'en plus parler, pour toujours, entièrement.*

DOOD-BAAR. f. Lyk-baar. *Brancard.* m. *Civière sur laquelle on pose le cercueil.*

DOOD-BEDT. n. Sterf-bed. *Lit de mort.* Hy had het hem op zyn dood-bedt al aanbevolen. *Il le lui avoit recommandé au lit de la mort, prêt à mourir, à l'heure de la mort.*

DOOD BLOEDEN. v. n. Bloeden tot dat 'er de dood opvolgd. *Saigner jusqu'à la mort.* Dat zal wel dood bloeden, dat zal allengskens wel ſlyten, vergeeten werden. *Cela s'appaisera, s'oubliera, s'étouffera avec le temps; la playe se fermera avec le tems.*

DOODBIDDER. m. Die ter begraaffeniſſe verzoekt. Aanſpreeker. *Prieur d'enterrement.*

DOOD-BUS, LYK-BUS. Poët: ſpreekw: *Urne sépulcrale.* f. *Cercueil.* m. *Bière.* f.

DOOD-EETER. m. Die op eens anders koſten leeft zonder dat hy de koſt verdiend. *Bouche inutile.* f.

DOODELYK. Adj. Dat de dood aandoet, aanbrengt. *Mortel, qui cause la mort, homicide, meurtrier.* Doodelyk vergif, venyn. *Poison, venin mortel.* Het doodelyk ſtaal. *Le fer homicide, l'épée meurtrière.* Een doodelyk loot Poët. ſpreekw. *Un plomb homicide, un plomb meurtrier, une balle de mousquet qui blesse à mort.* Doodelyke wond. *Playe mortelle.* DOODELYKE ſmert, doodelyke haat. *Douleur, haine mortelle.* Doodelyke ziekte, doodelyke krankte. *Maladie mortelle.* Iemand DOODELYK kwetſen, haaten. *Blesser, haïr quelqu'un mortellement, à mort.*

DOODEN. 't meervoud van DOOD, in den zin van dood ligchaam, lyk. *Morts, corps morts.* De dooden uitſchudden, begraaven. *Dépouiller, enterrer les morts.*

DOODEN. v. a Ombrengen, doen ſterven. *Tuer, faire mourir, mettre à mort.* Iemand in koelen moede dooden. *Tuer quelqu'un de sang froid.* Hoenders, duiven dooden. *Tuer, saigner des poulets, des pigeons.* Het vleeſch met zyne begeerlykheden DOODEN. ſchr. ſpr. *Mortifier, crucifier la chair avec ses convoitises.* De Letter dood, maar de Geeſt maakt levendig. *La Lettre tue, mais l'Esprit vivifie.*

DOODEND. Adj. Dat dood. *Qui donne, procure, cause la mort, homicide, meurtrier.* Zie DOODELYK.

DOOD GESCHOTEN werden. *Etre tué à coup de fusil, de canon, &c.*

DOOD GESLAGEN werden. *Etre assommé, tué.* Zie l'Infinitif.

DOOD GESTOKEN werden. *Etre tué à coups d'épée.*

DOODGRAAVER. GRAVEMAKER. Een die de dooden in 't graf dompelt. *Fossoyeur.*

DOODING van 't vleeſch, in den Geeſtelyken zin. *Mortification de la chair.* f.

DOODKIST. f. *Cercueil.* m. *Bière.* f. Een eike houte, een loode doodkist. *Un cercueil, une bière de chêne de plomb.* Die Zoon is een nagel aan zyns Vaders doodkist. fig: fpr. *Ce Fils donne la mort à son Père, couche son Père dans le tombeau.*

DOODKLEEDT. n. *Drap mortuaire.* m. *Drap qu'on étend sur la bière.*

DOODKRANK. Adj. Doodziek, zeer krank. *Malade à la mort, à mourir, à l'agonie.* De goede man is doodkrank. *Le bon homme est malade à la mort, est à l'agonie.*

DOODKRANKTE, doodziekte. Zie DOODELYK. *Maladie mortelle.* f.

DOOD LOOPEN. v. a. Iemand DOOD LOOPEN, iemand voorby loopen, zoo lang doen loopen, dat hy 't besterft. *Tuer quelqu'un, l'éxéder, le crever à force de le faire courir.* Een schip DOOD LOOPEN, zie DOOD ZEILEN, voorby zeilen. *Dépasser un vaisseau, le passer, le laisser loin derrière soi.* Zig zelfs dood loopen, zig met loopen, draaven, woelen bederven. *Se tuer, crever à force de courir, de fatiguer; se tuer, se crever à force de travailler, de tracasser.* Die zaak zal wel dood loopen. fig. *Cette affaire s'oubliera bien, cela cessera bien, cette affaire n'aura pas toujours cours, cette affaire finira bien-tôt.*

DOOD-MAAL. n. *Festin qu'on fait aux funerailles.*

DOODS. beter DOODSCH. Adj. Naar, onbevolkt, woest. *Désert, écarté, solitaire, affreux.* Een doodsche stad, een doodsche straat. *Une ville déserte, peu peuplée, une rue déserte, peu fréquentée, où il y a peu de passage.* Het is 'er zoo doodsch, voornamentlyk in de Winter. *Il y a si peu de monde, la ville est si déserte, sur tout en Hyver.*

DOODS-BEENDEREN. *Des ossements.* m. pl.

DOODS BENAAUWDHEID. f. Doodelyke angst. *Angoisse mortelle.* f.

DOOD SCHIETEN. v. a. *Tuer à coups de fusil, de canon, &c.*

DOODSCH. zie DOODS.

DOODSHEID, naarheid van een stad *Etat d'une ville déserte, peu habitée, solitude d'une ville.* f.

DOODSHOOFD. n. *Tête de mort.* Zoo naar als een doods-hoofd. *Affreux, laid comme une tête de mort.*

DOODSHOOFDS-BLOK. n. Rond Scheeps-blok zonder schyf. *Moque.* f. *Mouffle, poulie ronde sans rouet, dont le trou s'appelle.* DOODMANS OOG. *Oeil de mouffle.* m.

DOODSLAAGER. Manslagter, moordenaar. *Meurtrier, assassin, homicide.*

DOODSLAAGSTER. *Meurtrière.*

DOODSLAAN. v. a. Dooden, ombrengen. *Tuer, assommer, ôter la vie de force.* De Wet zegt gy zult niet doodslaan. *La Loi dit tu ne tueras point.* Iemand met een knuppel, met een stok doodslaan. *Assommer quelqu'un à coups de bâton ou de gourdin.* Ik zal u doodslaan zoo gy 't weer doet. ruimspr. *Je vous assommerai, tuerai si vous le faites encore, si vous y retournez, retombez.*

DOODSLAG. m. Manslag, neerlaag, moord. *Meurtre, assassinat.* m. Een doodslag begaan. *Commettre, faire un meurtre.* Daar zoude een doodslag op gevolgt, uit ontstaan zyn. *Il en seroit arrivé un meurtre.*

DOODSLAG. m. Slag des doods, slag die de dood aandoet. *Coup de mort.* Hy ontfing den doodslag met veel koelheid. *Il reçut le coup de mort avec beaucoup de sang froid.* A l'égard d'un criminel qu'on rompt vif on appelle *coup de grace*, le coup de barre que le bourreau lui donne sur la poitrine.

DOODSNAK. m. DOODSNIK, laatste snik. *Le dernier souffle, le dernier soupir.* Den doodsnik geeven. *Rendre le dernier souffle, le dernier soupir, expirer.*

DOODS-NOOD. m. Doods benaauwdheid, doodstryd. *Danger de mort.* m. *Extrémité, agonie.* f. Voor een zieke in doods-nood bidden. *Prier pour un malade en danger de mort, à l'agonie.* Hy zit, kykt als een uil in doods-nood. gekſch. *Il fait bien pauvre, bien piteuse figure, il a le bec mort, il est muet, il ne dit mot, il a perdu la parole.*

DOODSTEEK. m. Steek die de dood aandoet. *Coup de mort* m. *Blessure mortelle, qui cause la mort.* De geen die hem de doodsteek gaf, toebragt. *Celui qui lui donna, porta le coup de mort.* 't Is een doodsteek voor die goede vrouw. fig. *C'est un coup de poignard, coup mortel pour cette bonne femme.*

DOODSTEEKEN. v. a. Onder de voet stooten, doorsteeken. *Tuer, percer, mettre sur le carreau.* Hy dreigde hem dood te steeken. *Il menaçoit de le tuer.* Iemand van agteren, verraderlyk doodsteeken. *Tuer quelqu'un par derrière, en trahison, en poltron, en traitre.*

DOODSTEEKING. f. Doorsteeking, dooding met een mes of degen, enz. *Action de tuer avec un couteau ou une épée, &c.*

DOODSTUIPEN. f. plur. *Des convulsions mortelles, mouvemens convulsifs qui causent la mort.* Het kind had de doodstuipen al op zyn lyf. *l'Enfant étoit déja dans les convulsions de la mort.* 't Zyn wel gewis doodstuipen. fig: fpr. *Ce sont bien là des signes de mort, les derniers abois.*

DOODVERF. f. Bleekheid des doods. *Pâleur mortelle.* Hy heeft de doodverf al gezet. *Il a déja la mort peinte sur le le visage.*

DOODVERF. f. Schets, eerste grond-teekening. *Couche des premièrs couleurs.* f. *Première ebauche d'un tableau.* 't Is nog maar een doodverf, een eerste schets. *Ce n'est encore qu'une ébauche.*

DOODVERWEN. v. a. De eerste verf leggen. *Croquer, ébaucher, coucher, mettre les premières couleurs.* Een schildery doodverwen. *Croquer, ébaucher un tableau, y coucher les premières couleurs.*

DOODVONNIS n *Sentence.* f. *Arrêt de mort.* m. Hy hoorde zyn doodvonnis zonder ontroering aan. *Il entendit sa sentence, l'arrêt de sa mort sans trouble, sans se troubler.*

DOOD-VYAND. *Ennemi mortel.* Ik zoud myn doodvyand niet wenschen. *Je ne le souhaiterois pas à mon plus grand, plus cruel ennemi.*

DOOD-WONDE. Doodelyke kwetsuur. f. *Blessure, playe mortelle.* f.

DOOD ZEILEN. v. n. Een schip DOOD ZEILEN, dood loopen, inhaalen en voorby zeilen. *Atteindre un vaisseau & le passer, dépasser un vaisseau à la voile.*

DOODZIEK, doodkrank. *Malade à mort, mortellement malade.* De vrouw is doodziek. *La femme est malade à mort ou à la mort.* 't Is geen DOODZIEKTE. *La maladie n'est pas mortelle.*

DOODZONDE, in overstelling van vergeeffelyke zonde. *Péché mortel.* m. De Afgodery, hoerery, manslag, dieftal zyn doodzonden. *l'Idolatrie, la paillardise, le meurtre, le larcin sont des péchez mortels.*

DOODZWEET. n. 't Klamme zweet, voorbode van de dood. *Sueur froide, avancourière de la mort.*

DOOF. Adj. Hardhoorend of van 't gehoor beroofd. *Sourd, sourde.* Hy is doof en stom. *Il est sourd & muet.* De oude vrouw is doof. *La bonne femme est sourde.* Hy is doof voor myn stem, voor myn gebeden. *Il est sourd à ma voix, à mes prières.* fig. Zig

doof h ouden, den doove speelen, naar de voorslag, naar den gedaanen eisch niet willen hooren. *Faire le sourd, faire la sourde oreille.* 't Is voor een doof mans deur geklopt. *C'est parler à un sourd, surdo canis.*

DOOF, werd nog van onbezielde dingen gezegt. Die Luith is doof. *Ce Luth est sourd, ne rend point* ou *pas assez de son, d'harmonie.* Die Kerk is doof. *Cette Eglise est sourde, la voix s'y perd, elle n'est pas favorable au Prédicateur.* Daar komt een doof geluid, een doove klank uit die spelonk. *Il sort un bruit sourd de cette caverne.* Een DOOF hout, uitgedooft hout. *Un tison éteint.* DOOF, niet helder schynend. *Pâle, éteint.* Dat vuur is zoo doof, brand zoo doof. *Ce feu est si triste, jette si peu de flammes, n'éclaire point.* Die Diamant is te doof. *Ce Diamant est trop pâle, n'a pas assez d'éclat, ne jette point de feu.* Die kleuren zyn te doof. *Ces couleurs sont trop pâles, mourantes.*

DOOFAGTIG. Adj. Wat doof, eenigsins doof. *Un peu sourd, sourdaut.* Hy schynd wat doofagtig. *Il semble un peu sourd.*

DOOFHEID. f. Ontbeering van 't gehoor. *Surdité.* f. De doofheid is heel verdrietig. *La surdité est bien ennuyeuse.*

DOOF MAAKEN. v. a. Doof doen worden. *Assourdir, rendre sourd.* 't Is om een mensch doof te maaken. *C'est pour assourdir, rendre sourd les gens.*

DOOFPOT. f. Pot daar men geglomme koolen in uitdooft. *Etouffoir.* m. *Pot à couvercle dans lequel on étouffe la braise, éteint les charbons.*

DOOGEN. v. n. beter DEUGEN, van eenige deugd zyn. *Valoir, être bon à quelque chose.* Die appelen, die meloenen doogen niet veel. *Ces pommes, ces melons ne valent pas grand' chose.* Zie DEUGEN.

DOOI. zie DOOY.

DOOLEN. v. n. Dwaalen, zwerven, van de weg af zyn. *Errer, être fourvoyé, hors du chemin, désorienté, s'écarter du chemin, vaguer.* Hy doolde lang in 't bosch. *Il erra longtemps dans la forêt.* De kwaade voorgangeren, voorbeelden doen doolen. *Les mauvais conducteurs, les mauvais exemples font errer, fourvoyer.* Gy doold in de gronden, in de grondstellingen. *Vous errez, pêchez dans les principes, vos principes sont défectueux, viciez, erronéz, faux.*

DOOLEND. Adj. Dwaalend, zwervend. *Errant, qui erre ça & là.* Caïn was doolend en zwervende over den Aardbodem. *Caïn fut errant & vagabond sur la Terre.* Dom Quichot vermaarde doolende Ridder. *Dom Quixote fameux Chevalier errant.* Men moet de DOOLENDE, de geene die op den doolweg zyn te regt helpen. *Il faut redresser, ramener les errants, les dévoyez, les égarez, les fourvoyez.*

DOOLHOF. m. Dwaal-tuin, warperk. *Labyrinthe.* m. De Minotaurus wierd in Dedalus Doolhof opgesloten. *Le Minotaure fut enfermé dans le Labyrinthe de Dédale.* Hy zal moeyte hebben om zig uit dien DOOLHOF, uit die zwarigheid te redden. *Il aura de la peine à se tirer de ce labyrinthe.* fig. *à démêler cette fusée.* fig.

DOOLING. f. Verdwaaling, afwyking van 't regte spoor. *Egarement.* m. *Erreur.* f. Dit laatste woord word van de Franschen niet in den eigentlyken zin gebruikt als alleen in deze spreekwyze. (De DOOLING van Ulysses.) *Les erreurs d'Ulysse.* De dooling der Heydenen is beklaagelyk. *L'égarement des Gentils est déplorable.* Iemand uit dooling, dwaaling redden, trekken. *Tirer quelqu'un d'erreur, détromper quelqu'un, le desabuser.*

DOOLWEG. m. Verkeerd spoor. *Mauvais chemin, mauvaise route.* DOOLWEG word weinig gebruykt in den eigentlyken zin; in deszelfs plaats zegt men verkeerde weg. Zie WEG. Iemand op den doolweg helpen. fig. in 't verderf leyden. *Mener, conduire quelqu'un dans le mauvais chemin, débaucher, pervertir quelqu'un.*

DOOP. m. Wassching, reiniging met water gedaan. *Baptême* ou *Batême, lavement de l'eau.* m. De Doop is in de plaatse der Besnydenisse ingesteld. *Le Batême a été institué à la place de la Circoncision.* Een kind ten Doop houden. *Tenir un enfant au Baptême, sur les fonts, lui servir de Parain* ou *de Maraine.*

DOOP. Doop sous, sous daar men vis of vleesch in doopt. *Sauce dans laquelle on trempe.* f. Een eyer doop. *Une sauce aux oeufs.* De doop is te dun, te dik. *La sauce est trop claire, trop épaisse.*

DOOP-BEKKEN. n. Bekken daar 't doopwater in gedaan werd. *Bassin à batiser.* m. *Bassin dans lequel on porte l'eau baptismale, qui doit servir au Batême.*

DOOP-BOEK. n. Doop-Register. *Regître baptistère.* m. *Regître des Batêmes.* Het Doop-boek opslaan, doorbladen. *Ouvrir, feuilleter le Regître baptistère, des Batêmes.*

DOOP-CEEL. f. Doop-brief, afschrift uit het Doopboek. *Baptistère.* m. *Extrait Baptistère.* m. Het blykt uit zyn doop ceel dat hy dertig jaaren oud is. *Il paroit par son Baptistère qu'il a trente ans.*

DOOP-DAG. m. *Jour auquel on a été baptisé.* m.

DOOPELING. Gedoopte. *Batisé, Batisée.* De bejaarde Doopelingen onderwyzen. *Instruire les Adultes, ceux qui ont été batisez, à l'âge de discretion; lorsqu'ils sont parvenus à l'âge de raison.*

DOOPEN. v. a. Met water begieten, bestorten. *Batiser, asperger d'eau.* De kleine kinderen, de bejaarde persoonen doopen. *Batiser les petits enfans, batiser les adultes.* De Roomsch Catholyken doopen de klokken, de schepen, 't geschut, &c. *Les Catholiques Romains batisent les cloches, les vaisseaux, l'artillerie, &c.* Zyn wyn DOOPEN, daar water in doen. *Batiser son vin, y mettre de l'eau.* De geene die hunne eerste togt voor by de Linie doen worden gedoopt, in een tob met water gedompeld. *On batise, on sausse dans l'eau, on plonge dans une cuve ceux qui passent la Ligne pour la première fois.* Brood in wyn DOOPEN, weeken. *Tremper du pain dans du vin.* Zyn brood in de saus doopen. *Tremper son pain dans la sauce, saucer son pain.*

DOOPER. De geen die den doop bediend. *Celui qui Baptise.* m. De Wederdoopers. *Les Anabaptistes.* Johannes den Dooper. *Jean Baptiste.*

DOOPFONT. f. DOOPVONT, DOOPKUIP. Plaats daar de kinderen der Roomsgezinden in of over gedoopt werden. *Fonts baptismaux.* m. pl. *Baptistère.* m. *Cuvette sur laquelle on tient les enfans qu'on batise dans les Eglises Catholiques.* Een kind op de doopvont houden, daar als Peter en Meter over staan. *Tenir un enfant sur les fonts, lui servir de Parain & de Maraine.*

DOOPGEZINDE. Wederdooper. *Anabaptiste.* Zie DOOPSGEZINDE.

DOOPHEFFER, DOOPVADER. Peter, Peet-oom in de gemeenzaame styl. *Parain.* DOOPHEFSTER. Meter, Peetemoey. *Maraine.*

DOOPHUIS. n. Om dat de kinderen der Hervormde in 't HEK daar de Predikanten en Ouderlingen in zitten gedoopt worden, word het zelve Doophuis genaamd. *Parquet.* m *l'Espace dans une Eglise Reformée où sont placez les Ministres & les Anciens & où l'on baptise les enfans.*

DOOP-

DOOPKLEEDT. n. Sprey, pronk-begangfel over 't kind dat ten doop gebragt werd, gefpreid. *Toilette ou couverture de parade dont on couvre l'enfant qu'on porte au batême;* on l'appelloit autrefois. *Tavayole.* f.

DOOPMAAL. n. Gaftmaal ter gelegentheid van een doop-kind gegeeven. *Feftin de Batême.* m. *Repas qui se fait à l'occasion d'un enfant qu'on batise.* Daar wierd een fchoon, een heerlyk doopmaal gehouden. *On fit un beau, un magnifique repas, on donna un grand feftin à l'occafion du batême, pour le Batême.*

DOOPNAAM. m *Nom de Batême.*

DOOP REGISTER. zie DOOP-BOEK. *Regitre Baptiftére.* m.

DOOPSGEZINDE Wederdooper, anders MENNONIST gezegt. *Anabaptifte.* Daar zyn drie *of* vierderley foorten van Doopsgezinden. *Il y a trois* ou *quatre forte d'Anabaptiftes, de Mennonites.*

DOOPSOUS. f. Dikke boter fous, daar men de vis, &c. in doopen kan. *Sauce au beure épaiffe, liée* Vis met een doopfous eeten, *Manger du poiffon à la fauce au beure.*

DOOPVADER. zie PETER, PEETOOM. *Parain.*

DOOPVIS, ter onderfcheidinge van Water-vis; Vis die met een dikke eyerdoop *of* dikke boter-fous gegeeten word. *Du poiffon qu'on mange à la fauce au beure, par oppofition à celui qu'on mange avec des beurées. & avec l'eau dans laquelle on l'a fait cuire.*

DOOP-WATER. n. Water in den doop gebruikt *Eau Baptifmale.* f. *Eau de Batême.*

DOOR. *Par.* Dit woordje diend om den *Ablativus* of zesden naamval uit te drukken. Door my gedaan. *Fait par moi.* Door de bres uittrekken. *Sortir par la brêche.* Dat gefchied door tovery. *Cela fe fait par magie, enchantement.* Het mes ging hem DOOR de hand. *Le couteau lui perça la main.* Hy ftak hem door en door. *Il le perça de part en part, d'outre en outre.* Ik ken hem door en door, ik ken hem grondig. *Je le connois à fonds.* Ik wenfte dat ik 'er al DOOR was, dat ik het werk of had, uit de rufie was. *Je voudrois avoir déja achevé, en être déja venu à bout, être hors d'intrigue.*

DOOR of DOOYER van een ey. *Jaune d'oeuf.* m. Neem de dooyer van een ey. *Prenez un jaune d'oeuf.*

DOOR, werd aan t hoofd veeler famengeftelde woorden, waar van de voornaamfte hier volgen, gevonden.

DOORBAKKEN. Adj. Doorgebakken, door en door gebakken. *Bien cuit.* Doorbakken brood. *Du pain bien cuit.*

DOORBARSTEN, doorberften. v.n. *Percer en forçant, fe faire un paffage avec violence.* De vlam zal eindelyk doorbarften. *La flamme percera à la fin, fe fera un paffage à la fin.*

DOORBLAAZEN. v. a. Blaazende door iets doen gaan. *Faire paffer à travers de quelque chofe en fouflant.*

DOORBLADEN, DOORBLADEREN. v. a. Blad voor blad nazien. *Feuilleter.* De goede Schryvers doorbladen. *Feuilleter, lire les bons Auteurs.*

DOORBOOREN. v. a. DOORSTEEKEN. *Percer à jour, trouer de part en part, transpercer.* Een plank doorbooren. *Percer, trouer une planche.* Met fteeken, pylen doorboord. *Percé de coups, percé de flêches.*

DOORBRAADEN. v. a. Door en door braaden. *Rôtir de part en part.* DOORBRAADE of doorgebraade vleefch *De la viande bien rôtie.*

DOORBRANDEN. v. a. Een gat ergens in branden. *Brûler de part en part, percer en brûlant.* Zyn rok doorbranden. *Brûler fon habit, y faire un trou* ou *des trous de brûlure,* Een gezwel DOORBRANDEN. *Cautérifer un abcès, une apoftume, la percer y mettant le feu.* Het vuur wil niet DOORBRANDEN, helder branden. *Le feu ne veut pas flamber, brûler comme il faut.*

DOORBREEKEN. v. a. In tween breeken, &c. *Rompre en deux, &c.* Een plank, een koek doorbreeken. *Rompre une planche, rompre un gâteau.* Het ys doorbreeken. *Rompre* ou *caffer la glace,* DOORBREEKEN, uitbreeken, door een gat, &c. Den dag begon eerft DOOR te breeken, aan te breeken, te fchynen. *Le jour commençoit à paroître, ne faifoit que commencer à poindre.* Het licht des Evangeliums onder de Heidenen doen DOORBREEKEN, ftraalen, *Faire luire, éclatter la lumière de l'Evangile parmi les Gentils.* Als de zweer, 't gezwel DOORBREEKEN, uitloopen wilde. *Si l'abcès vouloit percer, crever, aboutir.*

DOORBRENGEN. v. a. Brengen door een Brug, een Sluis, &c. *Paffer par* ou *fur un Pont, une Eclufe, &c.* Den tyd met goed gezelfchap DOORBRENGEN, overbrengen, flyten. *Paffer le temps en bonne compagnie.* Zyn goed met hoeren en boeven DOORBRENGEN, verkwiften. *Dépenfer, gafpiller fon bien avec des garces & des fripons.*

DOORBRENGER, verkwifter. *Dépenfier, prodigue.*

DOORBRENGSTER, fpilpenning. *Femme prodigue, dépenfière.* DOORBRENGING, verkwifting. *Prodigualité.* f. *Action de prodiguer.*

DOORBYTEN. v. a. Bytende door krygen, breeken. *Rompre, percer, emporter en mordant.* DOORBYTEN. fig: Doorredden. *Se dépêtrer.* Zie DOORREDDEN. De vis wil niet DOORBYTEN, regt aan 't lok-aas byten. *Le poiffon ne veut pas mordre, pas prendre.* Hy kan geen ftroo doorbyten, hy is magteloos. *Il n'a plus de pouvoir, d'autorité du tout, plus de voix en chapitre.*

DOORDELVEN. zie DOORGRAAVEN.

DOORDIEN. Adv. Nadien, alzoo, nademaal, dewyl. *Comme, parce que, puifque.* Doordien de wind om geloopen is, zal de reis opgefchort zyn. *Comme le vent, parce que, puifque le vent eft tourné, le voyage fera différé.* Ja, doordien hy 't zoo verftaat. *Oui, puis qu'il l'entend ainfi.*

DOOR DOEN. Een poft, een rekening op zyn boek DOOR DOEN, doorhaalen. *Rayer, effacer, biffer un article, un compte dans fon livre.*

DOORDRINGEN. v. a. Dringen door iets. *Percer, pénétrer.* Daar was zoo veel volk dat hy moeyte had om door te dringen. *Il y avoit tant de monde qu'il eut peine à percer la foule, à fe faire jour à paffer.* In een Land DOORDRINGEN, diep in een Land komen. *Percer, pénétrer bien avant dans un pays.* Zyne gevoelens DOORDRINGEN, doordryven. *Faire paffer, faire fuivre fes fentiments de force.* Een DOORDRINGEND, vernuftig, fchrander verftand. *Un efprit pénétrant.* Een DOORDRINGENDE, vinnige koude. *Un froid perçant, pénétrant, piquant.* DOORDRINGENDHEID van vernuft. *Pénétration d'efprit, perfpicacité.* f. On dit auffi *pénétration* fimplement.

DOORDRYVEN. v. a. *Faire paffer, chaffer à travers*

DOORDUWEN. v. a. *Percer en pouffant, faire paffer en pouffant.*

DOORGAAN. v.n. Doorreizen, doortrekken. *Paffer, traverfer.* Een Dorp, een Stad doorgaan. *Paffer, traverfer un Village, une Ville.* De koegel, de fteek ging, drong niet door. *La bale, le coup ne perça pas, ne penétra pas, n'entra pas.* Met zyns Meefters geld DOORGAAN, zig weg maaken met zyns Meefters geld, hem befteelen en heen gaan. *Plier la toilette de fon maître &*

& prendre la fuite, s'en aller, s'éclipser avec l'argent de son Maître, voler son Maître & s'évader. Met een vryster doorgaan, een vryster schaaken. *Enlever une fille, s'en aller furtivement avec une fille.* Die stelling zal niet DOORGAAN, aangenomen werden. *Cette proposition ne passera pas, ne sera pas reçue, ne fera pas fortune.* Dat gaat niet door, besluit niet. *Cela ne s'ensuit pas, ne conclut pas, n'est pas de mise, ne conclut rien.* Een DOORGAANDE lyn. *Une ligne qui va d'un bout à l'autre; une ligne dans toute sa longueur, étenduë.* Een DOORGAANDE steek, een steek die diep ingaat, door en door gaat. *Un coup qui entre bien avant, qui pénetre, passe de part en part.* Een DOORGAANDE, aanhoudende koelte. *Un vent frais, un bon vent.* Een DOORGAANDE ofte eenparige styl. *Un style soutenu, égal.*

DOORGAANS. Adv. Door den bank, gemeenlyk *Ordinairement, pour la plûpart, presque toujours, le plus souvent.* De..... zyn doorgaans bot, dom. *Les..... sont ordinairement, sont d'ordinaire, pour la plûpart stupides, maladroits.* Die Copy is door gans onderhaald *Cette Copie est barrée presque par tout.*

DOORGANG. m. Doortogt. *Passage, endroit par où l'on passe.* m. De dood is een doorgang na 't eeuwige leven. *La mort est un passage à la vie éternelle,* Zyn kamer is maar een DOORGANG, doorloop. *Sa chambre n'est qu'un passage, qu'une communication à...*

DOORGEBEETEN. part: van DOORBYTEN. *Percé, rompu en mordant.* Zyn kous, zyn mantel was van de hond doorgebeeten. *Le chien avoit fait un trou à son bas, à son manteau.*

DOORGEBRAGT. part: van DOORBRENGEN. *Passé, employé, gaspillé, prodigué, dissipé.*

DOORGEBROKEN. part: van DOORBREEKEN. *Percé en rompant, rompu.* Een doorgebrooken biskuit. *Un biscuit rompu.*

DOORGEDOLVEN, doorgegraaven. *Creusé, percé avec la bêche.*

DOORGEDREEVEN. part: van Doordryven. *Fait passer, chassé à travers.*

DOORGEDRONGEN. part: van DOORDRINGEN. *Percé, pénétré.*

DOORGEGRAAVEN. part: van DOORGRAAVEN. *Percé avec la bêche, percé en fouïssant.*

DOORGEHAALD. part: van DOORHAALEN. Doorgehaald schrift. *De l'écriture rayée, biffée, effacée.* Hy wierd braaf DOORGEHAALD, gehekeld. *Il fut bien censuré, critiqué, on lui lava bien la tête.*

DOORGEHAKT. part: van DOORHAKKEN. Zie DOORGEHOUWEN.

DOORGEHOUWEN. part: van DOORHOUWEN. *Coupé en deux, séparé avec la hache, le sabre, &c.*

DOORGEKLEINTS. part: van DOORKLEINZEN. *Filtré, passé par la chausse, le sas, le couloir.*

DOORGEKLIEFT. part: van DOORKLIEVEN. *Fendu.*

DOORGEKROOPEN. part: van DOORKRUIPEN. *Passé en rampant, passé en s'aidant des mains & des piés en se trainant, vautrant.*

DOORGEKOOKT part: van DOORKOOKEN. *Bien bouilli.*

DOORGEKRUIST. part: van DOORKRUISSEN. *Croisé, passé & repassé.*

DOORGELAATEN. part: van DOORLAATEN. De geen die hem doorgelaaten had *Celui qui l'avoit laissé passer*

DOORGELEID. part: van DOORLEIDEN. *Conduit à travers.*

DOORGELEERD of DOORLEERD. Doorleezen, hoog geleerd. 't Is een doorgeleerd man. *C'est un homme très sçavant, d'un très grand sçavoir, d'une profonde érudition.*

DOORGELEEZEN. part: van DOORLEEZEN. *Lu, lu en parcourant.*

DOORGELOOPEN. part van DOORLOOPEN. *Traversé, passé en courant, parcouru.*

DOORGEMENGD. part: van DOOR MENGEN. *Mêlé, mêlé, brouillé avec; entremêlé.*

DOORGERAAKT. part: van DOORRAAKEN. *Passé, échappé, évadé, enfui.*

DOORGEREDEN. part: van DOORRYDEN. *Passé à cheval, en traineau, &c.* De Koning is hier voor drie dagen doorgereden. *Le Roi a passé ici il y a trois jours ou par ici.*

DOORGEREGEN. part: van DOORRYGEN. *Enfilé.* Die Paerlen zyn net doorgeregen. *Ces Perles sont bien enfilées.* Hy wierd ten eerste DOORGEREGEN, dood gestoken. *Il fut percé, tué, embroché d'abord*

DOORGEREISD. part: van DOORREIZEN. *Passé par.* Hy heeft veel landen doorgereisd. *Il a passé par beaucoup de Païs, il a beaucoup voyagé, vû bien du Pays, beaucoup de pays.*

DOORGEROEYD. part: van DOORROEYEN *Passé en ramant.* Na dat wy tot aan de laatste Sluis doorgeroeyd waren. *Après que nous eûmes ramé, ou passé jusqu'à la derniére Ecluse en ramant.*

DOORGESCHEURD. part: van DOORSCHEUREN. *Dechiré.* Het geschrift, de obligatie wierd doorgescheurd. *L'écrit fut déchiré, la promesse fut déchirée; l'Acte fut lacéré.* Terme du Bareau.

DOORGESCHOTEN. part: van DOORSCHIETEN. *Mêlé, brassé, brouillé.* De kaart is niet wel doorgeschoten. *Les cartes ne sont pas bien mêlées, brassées.* Hy wierd met een snaphaan DOORGESCHOTEN, doorschoten, dood geschoten. *Il fut tué d'un coup de fusil.*

DOORGESCHRABT. part: van DOORSCHRABBEN. *Rayé, biffé, effacé.* Doorgeschrabde regels. *Des lignes rayées, biffées.*

DOORGESLAGEN. part: van DOORSLAAN. *Chassé, enfoncé, forcé.* De spyker wierd 'er doorgeslagen. *Le clou fut enfoncé, chassé à travers.* Het papier is doorgeslagen. *Le papier a bû l'encre, l'encre à percé, penetré.* Zy zyn 'er DOORGESLAGEN, zy zyn 'er manmoedig doorgeraakt. *Ils se sont fait jour à travers, ils ont forcé les ennemis, ils se sont ouvert un passage, il ont forcé le passage.*

DOORGESLOOPEN part: van DOORSLUIPEN. *Retiré, esquivé, évadé, enfui.* Hy is langs dien weg, dat pad doorgesloopen. *Ils s'est retiré, esquivé, évadé, sauvé, enfui. dérobé par ce chemin, ce sentier là.*

DOORGESNEDEN part: van DOORSNYDEN. *Coupé en deux, par le milieu.* Een doorgesnede koek, een doorgesneden appel. *Un gâteau coupé, une pomme coupée par la moitié, partagée en deux.*

DOORGESTAAN. part: van DOORSTAAN. Hy heeft veel met die vrouw DOORGESTAAN, uitgestaan. *Il a beaucoup souffert avec cette femme là.*

DOORGESTOKEN. part: van DOORSTEEKEN. *Percé, transpercé, enfilé.* Hy wierd ten eersten DOORGESTOKEN, doorgesteeken: *Il fut d'abord transpercé, enfilé, enferré.* De dyken en dammen doorgestoken zynde. *Les digues & les levées ayant été rompuës, percées.*

DOORGESTOTEN. part: van DOORSTOOTEN. *Percé, transpercé, poussé à travers.*

DOORGETOOGEN, DOORGETROKKEN. part: van DOORTREKKEN. *Passé.* Het Leger is hier doorgetrokken, doorgetoogen: *L'Armée a passé par ici.*

DOORGEVAAREN. part: van DOORVAAREN. *Passé en bateau.* De schuiten hebben 'er al doorgevaaren. *Les bateaux y ont déja passé.*

DOOR-

DOORGEVOERT. Zie het Infinitif DOORVOEREN.
DOORGEWERKT. part: van DOORWERKEN. *Travaillé sans discontinuer.* Zie l'Infinitif.
DOORGEWERKT. Adj. Doorluchtig uitgewerkt. *Ouvragé à jour, Filagramme, Ouvrage de Nuremberg.*
DOORGEWORSTELT. part: van DOORWORSTELEN.
DOORGEZAAGD. part: van DOORZAAGEN. *Scié en deux, par le milieu.* Doorgezaagd hout. *Du bois scié.*
DOORGEZEILD. part: van DOORZEILEN. *Passé à la voile.* De Vloot de Zond doorgezeild zynde. *La flotte ayant passé le Sund.* 't Schip de Leeuw is naar Cadix DOORGEZEILD, heeft zyn coers naar Cadix vervolgt. *Le vaisseau le Lien a continué sa route vers Cadix.*
DOORGEZIFT. part: van DOORZIFTEN. *Sassé, fait passer, passé par le tamis, pas le sas*
DOORGEZOGT. part: van DOORZOEKEN. *Fouillé en cherchant.* Hebt gy alles doorgezogt. *Avez-vous fouillé, cherché par tout, regardé de tout coté.*
DOORGEZWORVEN. part: van DOORZWERVEN. *Parcouru en voyageant.*
DOORGIETEN. v. a. Gieten door iets. *Jetter, verser à travers de quelque chose.*
DOORGOOYEN. v. a. Stukken gooyen. *Rompre, casser, percer en jettant quelque chose contre.* De glaazen der huizen DOORGOOYEN, uitgooyen. *Casser les vitres des maisons à coups de pierres, &c.*
DOORGRAAVEN. v. a. Graayen door. *Percer, creusser, pénétrer avec la béche en fouissant.* Een dyk doorgraaven doorspitten. *Percer une digue en bêchant.* De klei tot op het zand doorgraaven. *Percer la glaise jusqu'au sable.*
DOORGRIEVEN. zie DOORSTEEKEN. *Percer, transpercer.*
DOORGRONDEN. v. a. Doorpeilen. *Sonder, pénétrer, percer.* Wie kan de wegen des Alderhoogsten doorgronden? *Qui peut sonder, pénétrer les voyes du Très-Haut?* 's Menschen hart is niet te doorgronden. *On ne sçauroit sonder le coeur de l'homme.* De geheimen der Natuure doorgronden. *Pénétrer les secrets de la Nature, les découvrir.*
DOORGRONDINGE. f. *Action de sonder, de pénétrer.* Godt is de DOORGRONDER der harten. *Dieu est le scrutateur des coeurs.*
DOORHAALEN. v. a. Uitschrabben. *Rayer, effacer, biffer.* Twee drie regels doorhaalen. *Effacer deux ou trois lignes.* 't Linnegoed DOOR 't styffel, door 't blaauwsel HAALEN. *Passer le fin linge par l'empois, le bleu, l'empeser, y mettre du bleu, de l'Indigo.* Een schuit DOOR de Sluis HAALEN. *Tirer un bateau & le passer par l'Ecluse.* 't Vlas DOORHAALEN, door den hekel trekken. *Passer le lin par le seran, serancer le lin, l'habiller.* Iemand braaf DOORHAALEN, beschrobben, voorneemen. *Censurer, critiquer quelqu'un comme il faut, lui bien laver la tête.*
DOORHAKKEN. zie DOORKLOOVEN. *Hacher, fendre, couper en hachant.* Alexander hakte de Gordiaanse knoop door. *Alex: coupa le noeud Gordien.*
DOORHEEN. Adv. Door en door. *De part en part.* Hy sloeg 'er de pen, de spyker doorheen. *Il chassa la cheville, le cloud jusqu'au fond.* Dat is 'er doorheen, over heen, dat is te grof, 't gaat te ver. *Cela va trop loin, c'est outrer les choses, cela passe la raillerie, le badinage cela emporte la pièce.*
DOORHEET. Adv. Ter degen heet. *Bien chaud, chaud de part en part, par tout.* Ik ben nu doorheet. *J'ai bien chaud à présent, j'ai chaud par tout le corps à présent.*
DOORHELPEN. v. a. Door doen gaan, doen te boven komen. *Aider, faire surmonter, venir à bout.* Geef my de hand, ik zal 'er u doorhelpen. *Donnez moi la main, je vous aiderai à passer, je vous tirerai, dégagerai de la presse.* Vind gy eenige zwaarigheid in die zaak, ik zal 'er u doorhelpen. *Si vous trouvez quelque difficulté dans cette affaire, je vous en tirerai, aiderai à en sortir.*
DOORHOUWEN. zie DOORHAKKEN, doorklieven. *Fendre, couper en deux, couper de part en part avec la hache, le sabre, &c.*
DOORJAAGEN. v. a. Doorkloppen, doorslaan. *Faire passer en frappant, chasser par force à travers.* Sterk DOORJAAGEN, aanjaagen, 't paard braaf doen draaven. *Faire bien aller le cheval, se presser d'aller, aller bon train.* Zyn goed DOOR de billen JAAGEN, doorbrengen. *Dépenser, gaspiller son bien, manger son bien.*
DOORKLEINZEN. v. a. DOORKLENZEN. *Passer, filtrer, faire couler, égouter à travers une chausse, &c.*
DOORKLEINZING. f. *Filtration* f.
DOORKLIEVEN. v. a. Doorklooven, doorsplyten. *Fendre, separer* Met een houw het hoofd doorklieven. *Fendre la tête d'un coup de hache.* Gelyk een vogel de lugt, een schip de baaren doorklieft. *Comme un oiseau fend l'air, un navire fend les vagues.*
DOORKLINKEN. v. n. Een groote klank geeven. *Resonner, sonner haut, rendre un grand son.* De stem klinkt in die Kerk braaf door. *La voix resonne bien dans cette Eglise.* Zyn eer, zyn roem klinkt de heele Waereld door. *Sa gloire, sa renommée remplit tout le Monde, se répand par tout le Monde, vole par tout.*
DOORKLINKEN. Doorheen slaan, inslaan. *Faire passer, enfoncer à coups de marteau.*
DOORKLOOVEN. v. a. DOORKLIEVEN, doorhakken. *Fendre, séparer en long.* Een blok doorklooven. *Fendre une souche, une bûche, un bloc de bois.*
DOORKLOPPEN. zie DOORSLAAN, DOORJAAGEN.
DOORKOMEN v. n. Komen door iets heen. *Passer, venir à bout.* Daar is te veel volk, te veel ys, men kan 'er niet doorkomen. *Il y a trop de monde, trop de glace, on n'y sçauroit passer.* Die zaak is te verward, daar is geen doorkomen aan. *Cette affaire est trop embrouillée, embarrassée, il n'y a pas moyen de la débrouiller, d'en sortir.* De zieke zal 'er nog wel DOORKOMEN, zal 't 'er nog doorhaalen. *Le malade en échappera bien, en guérira.* Hy zal 'er nooit DOORKOMEN, uitkomen. *Il n'en viendra jamais à bout.*
DOORKOMST. f. Doorkoming, uitkomst. *Issuë. f. Passage pour sortir d'embarras.* Ik zie 'er anders geen doorkomst aan. *Je n'y vois point d'autre issuë, je ne vois point d'autre moyen d'en sortir.*
DOORKOOKEN. v. n. Ter degen kooken. *Bien bouillir, bouillir comme il faut.* Dat moet braaf doorkooken. *Il faut que cela bouille comme il faut, bouille & rebouille.*
DOORKOUD Adj. Door en door koud. *Froid, glacé.* Ik ben doorkoud. *Je suis glacé de froid.*
DOORKRABBEN. v. a. Met krabben doorkrygen. *Crever, ouvrir en grattant.* Een zweer doorkrabben. *Crever, ouvrir un ulcère, une apostume en grattant.*
DOORKRUIPEN. v. n. Kruipen door. *Se glisser, se couler à travers, passer en rampant, en se vautrant, en s'aidant des mains & des piés.* Onder de tafel doorkruipen *Se glisser, se couler par dessous la table.*
DOORKRUISSEN. v. a. Heen en weer doorreizen, doorvaaren. *Croiser, aller & venir.* De Noordzee doorkruissen. *Croiser dans la Mer du Nord.* De waereld

reld DOORKRUISSEN, doorreizen. *Voyager loin, voir bien du Pays.*

DOORKYKEN. Overal kyken. *Voir par tout.*

DOORLAATEN. v. a. Laaten doorgaan. *Laisser passer.* Belieft gy my door te laaten? *Vous plait-il me laisser passer?*

DOORLEERD. zie DOORGELEERD. Diep geleerd. *Très-sçavant, qui a une profonde érudition, savant du premier ordre, de la première classe, du haut vol.*

DOORLEEZEN. v. a. Van 't begin tot het einde leezen. *Lire d'un bout à l'autre.* Een boek met aandagt doorleezen. *Lire un livre avec attention d'un bout à l'autre.* 't Is een zeer DOORLEEZEN, doorgeleerd man. *C'est un homme qui a beaucoup lû, d'une vaste lecture, d'une profonde, vaste érudition.*

DOORLEIDEN. v. a. *Conduire à travers.*

DOORLICHTEN. v. n. Verlichten, uitblinken. *Eclairer, éclatter, briller.* Die fakkels doorlichten al de Zaalen. *Ces flambeaux éclairent toutes les Sales.* De waereld met zyne werken doorlichten. fig. spr. *Eclairer le monde avec ses ouvrages, instruire le Public.*

DOORLOOP. m. Doorgang, doorvaart. *Passage, chemin.* m. *Communication.* f. Die Galdery strekt tot een doorloop van 's Keizers vertrek naar de Kapel. *Cette Galerie sert de passage de l'appartement de l'Empereur à la Chapelle.* De benede keuken is maar een DOORLOOP, gemeene doorgang voor de huis-bewoonders. *La cuisine d'en bas n'est qu'un commun passage pour les locataires.*

DOORLOOPEN. v. n. Loopen door. *Marcher, courir par ou à travers.* De velden doorloopen. *Traverser les champs, marcher à travers des champs.* Een tuin doorloopen. *Traverser un jardin, passer à travers d'un jardin.* Een boek met 'er haast DOORLOOPEN, overloopen. *Parcourir un livre à la hâte.*

DOORLUGTE, word somtyds voor DOORLUGTIG gezegt. *Illustre.* Doorlugte naam. *Nom illustre.* Doorlugte daaden. *Actions illustres, célébres.*

DOORLUGTIG. Adj. Voortreffelyk, wyd beroemd. *Illustre, éclattant, célèbre.* Doorlugtig geslagt, doorlugtige geboorte. *Maison ancienne, famille, naissance illustre.* De doorlugtige mannen van Plutarchus. *Les hommes illustres de Plutarque.* De Prins Eugenius was een der doorlugtigste Helden dezer Eeuwe. *Le Prince Eugene étoit un des plus illustres Héros de ce Siècle.* Een doorlugtige vaas, een vaas die doorlugtig uitgewerkt is. *Un vase ouvragé à jour, à filagramme.* Een doorlugtig huis. Ir. *Une vieille maison ouverte de tous côtez, où le vent entre de tous côtez, que le vents perce de tous côtez, ou soufflent les quatre vents.*

DOORLUGTIGHEID. f. *Sérénité.* Eertytel aan Keuren andere Vorsten des Ryks en de Hartog van Venetie eigen. *Titre qui revient à celui d'Altesse Sérénissime & appliqué aux Electeurs & Princes de l'Empire, au Doge de Venise.* Zyn Keurvorstelyke Doorlugtigheid van Beyeren, van Ments. *Son Altesse Electorale de Bavière, de Mayence.* Zyn Vorstelyke Doorlugtigheid de Landgraaf van Hessen-Cassel. *Son Altesse Sérénissime le Landgrave de Hesse-Cassel.* De doorlugtigheid van een vaas. *Filagramme.* m *Etat d'un vase ouvragé à jour.* De doorlugtigheid van een huis. *Ancienneté d'une Maison*, ou *Antiquité, Illustration d'une famille.* De doorlugtigheid van een gebouw. *Etat d'un bâtiment que le vent perce de tous côtez, d'un bâtiment ouvert de tous côtez, en ruine.*

DOOR MALKANDER. Adv. Onder malkander. *L'un avec l'autre, l'un portant l'autre.* Elk boek komt op een gulden, alle door malkander gerekend. *Chaque livre revient à vint sous, l'un portant l'autre.*

DOORMAGER. Adj. Zeer mager. *Fort maigre, tout à fait maigre, qui n'a que la peau & les os.*

DOORMARCHEEREN. zie DOORTREKKEN. *Passer, traverser.* In den DOORMARSCH, aanmarsch aangetast werden. *Etre attaqué, tâté dans la marche.*

DOORMENGD. part: van 't volgende Werkw. *Mêlé, entremêlé.*

DOORMENGEN. v. a. Mengen door malkander. *Mêler, entremêler.* De speceryen, de eyeren en 't meel wel doormengen. *Mêler bien ensemble les épiceries, les oeufs & la farine.* Zyn styl met Grieksche en Latynsche aanhaalingen DOORMENGEN, doorsnyden, doorspekken. *Entremêler, entrelarder, farcir son style d'allégations, citations Grecques & Latines.* De DOORMENGING, samenmenging, onder een menging der verwen, der coleuren. *Le mélange des couleurs.* Met rood en wit doormengd. *Mêlé, entremêlé de blanc & de rouge.*

DOORMEST. Adj. *Engraissé, bien engraissé.*

DOORN. m. Steekel van een Doornboom of Haag. *Epine.* f. Daar is hem een doorn in den voet gesteeken, geraakt. *Il lui est entré une épine dans le pied; il s'est fourré, mis une épine dans le pied.* Dit is my een groote doorn uit den voet, een groote zwaarigheid uit de weg. *Ce m'est une grande épine hors du pied.*

DOORN. m. Steekel. *Epine.* f. DOORN, DOORNBOOM. *Epine.* Door de doornen loopen. *Courir à travers les épines.*

HAAGDOORN. *Aubepine, noble épine, épine blanche.*

LIK-DOORN, exter oog aan den voet. *Durillon, cor au pied.* m.

DOORNAGTIG. Adj. Steekelig, vol doornen. *Epineux, entrelacé d'épines.* Een doornagtig heester gewas. *Un arbrisseau épineux.* Een doornagtige, steekelige, netelige zaak. *Une affaire épineuse.*

DOORNAT. Adv. Door en door nat. Ik ben doornat. *Je suis mouillé, percé jusqu'aux os.*

DOORNBEZIE. f. Kruisbezië. *Groseille.* f.

DOORNBEZIE-BOOM. Kruisbezië-boom. *Groseiller.* m.

DOORNBOOM. Zie DOORN.

DOORN-BOSCH. n. Digt bewossen Haag. *Buisson épais.* m. In een doorn bosch schuilen, nestelen. *Se cacher, se blottir, se nicher dans un buisson, dans les épines.*

DOORNEEMEN, VOORNEEMEN. v. a. Doorhekelen, doorhaalen. *Reprendre, censurer, critiquer.*

DOORN-HAAG. f. Heining, afschutsel van doorvlochte doorn-boomen en braam-struiken. *Haye d'épines.* f. *Rangée d'épines formant une espèce de cloison.*

De DOORNE-KROON die Christus op het hoofd gezet wierd. *La Couronne d'épines qui fut mise sur la tête de N. S. Jesus Christ.*

DOORPAKKEN, (zig) zig weg maaken. *S'esquiver, faire Jaques déloge, tirer le nerf, enfiler la venelle.*

DOORRAAKEN. v. n. Raaken door. *Passer, sortir, s'esquiver.* De schuit, de wagen had moeite om door te raaken. *Le bateau, le chariot eut peine à passer, enfiler.* De dief, de spion tragtede wel DOOR TE RAAKEN, maar... *Le voleur, l'espion tâcha bien de se sauver, de s'évader, mais...* DOORRAAKEN, verlooren gaan, verkwist worden. *Se perdre, se dissiper, se dépenser.* Dat geld, dat goed zal haast DOORRAAKEN, opraaken. *Cet argent, ce bien sera bientôt dissipé, dépensé, mangé, fricassé.*

DOORREEGEN. part: van DOORRYGEN. *Percé.*

DOORREGENEN. v. a. Door en door nat maaken,

door

door 't regenwater. *Percer, mouiller jusqu'aux os.*

DOORREGENEN. v. n. Al aan regenen. *Continuer de pleuvoir.*

DOORREDDEN. Zie REDDEN.

DOORREIS. f. Reis in 't doorgaan. *En passant, chemin faisant.* Ik heb hem in myn doorreis een oogenblik gesprooken. *Je lui ai parlé un moment en passant.*

DOORREIZEN. v. a. *Voyager, passer en voyageant.* De Duitse Hoven doorreizen. *Voyager par les Cours d'Allemagne, passer par les Cours d'Allemagne en voyageant.* DOORREIZEN, voortreizen. *Continuer le voyage.*

DOORROEYEN. v. a. *Passer à la rame.*

DOORROOKEN. v. a. *Faire pénétrer par la fumée.*

DOORROOKT. part: *Pénétré par la fumée.*

DOORRUKKEN. v. a. *Faire passer en arrachant, arracher à travers.*

DOORRYDEN. v. n. Ryden door. *Passer par.* Een stad te paard, in een koets doorryden. *Passer par une ville à cheval, en carosse.* DOORRYDEN, al aan ryden, voortryden. *Passer outre, ne s'arrêter pas.* Si on est à cheval ou en voiture on dit *sans débrider.*

DOORRYGEN. v. a. Doorsteeken. *Percer.* Iemand met zyn degen doorrygen. *Percer quelqu'un de son épée.*

DOORRYP. Adj. Door en door ryp. *Bien mur, fort mur.* Doorrype vrugten. *Des fruits bien murs.*

DOORSCHEUREN. v. a. *Déchirer.* DOORSCHEURD. part: *Dechiré.*

DOORSCHIETEN. v. a. Door 't lyf schieten. *Transpercer, percer de part en part.* Iemand met een pistool doorschieten. *Transpercer quelqu'un d'un coup de pistolet, lui faire passer une bale à travers du corps.* De kaart wel DOORSCHIETEN, doormengen. *Brasser, mêler, bien les cartes.*

DOORSCHOTEN of DOORGESCHOTEN. part: van DOORSCHIETEN. *Transpercé, tué.* Prins Wilhem de eerste wierd te Delft met een pistool doorschoten. *Le Prince Guillaume premier fut tué à Delft d'un coup de pistolet.* Is de kaart wel DOORSCHOTEN, verschoten? *Les cartes sont-elles bien brassees, mêlées.*

DOORSCHRABBEN, DOORSCHRAPPEN. v. a. Doorhaalen, uitschrabben. *Effacer, rayer, biffer.*

DOORSCHRYVEN. v. a. Met de pen uitschrabben. *Rayer, barrer.* Gy moogt dat wel doorschryven. fig. gy moogt dat wel uit uwen zin stellen. *Rayez cela de vos papiers, tablettes.*

DOORSCHYNEN, DOORSTRAALEN. v n. Schynen door. *Luire, paroître, jetter, darder ses rayons à travers de.* De Zon scheen door de glazen. *Le Soleil dardoit ses rayons à travers les vitres.*

DOORSCHYNEND. Adj. Helder, niet gesloten. *Transparent. diaphane.* Glas, hoorn, brandsteen en andere doorschynende ligchaamen. *Du verre, de la corne, de l'ambre & autres corps transparents, diaphanes.*

DOORSCHYNENDHEID. f. *Transparence. f. Qualité de ce qui est transparent, diaphane.*

DOORSCHYNING. f. *Pénétration de la lumière* f.

DOORSLAAN. v. a. Doorraaken met slaan. *Passer à travers en combattant.* De Vyanden leggen zeer vast begraaven, 't is niet ligt om 'er door te slaan. *Les Ennemis sont très fortement retranchez, il n'est pas aisé de les forcer, de se faire jour à travers, de leur passer sur le ventre.*

DOORSLAAN, doordringen, inzuigen. *Percer, boire, s'imbiber.* Die inkt slaat door. *Cette encre perce.* Dat papier slaat door, zuigt. *Ce papier boit.*

DOORSLAAPEN. v. n. Vast slaapen. *Dormir bien fort, faire la nuit tout d'une pièce.*

DOORSLAG. f. Vergiet-test, gatepetiel. *Passoire de terre ou de cuivre.* f. *Grand plat percé.* m. Schoenmaakers DOORSLAG. *Porte pièce.* m. *Outil du Cordonnier ainsi nommé.*

DOORSLEEPEN. Adj. Loos, erg. *Fin, rusé, malin.* 't Is een doorsleepe gast, kwant. *C'est un fin merle, un rusé compère, un malin corps.*

DOORSLEEPENHEID, loosheid, synigheid. *Finesse, ruse, malice.* f. De doorsleependheid, loosheid der Italiaanen, der Napolitaanen. *La finesse, la ruse des Italiens, des Napolitains.*

DOORSLEEPEN. v. a. *Trainer à travers.* Iemand door de modder sleepen. *Trainer quelqu'un par ou dans la boue.* Ik zal 'er u wel doorsleepen. fig: Ik zal wel maaken dat gy 'er door geraakt. *Je ferai bien ensorte que vous passiez, je trouverai bien moyen pour qu'on vous laisse passer.*

DOORSLUIPEN. v. n. Ter sluip doorraaken, ontkomen. *Se glisser à travers, s'esquiver, se dérober, se sauver, à la dérobée.* Hy meende alzoo door te sluipen. *Il pensoit, croyoit se sauver, s'esquiver ainsi.* Hy kwam behendig door de kamer sluipen. *Il vint se glisser adroitement à travers la chambre.*

DOORSLUIPING, ontkoming, ontvlugting ter sluip. *Fuite, action de glisser à travers, évasion.* f.

DOORSNEEDE of DOORSNYDING van een Schip, Print-verbeelding, de binnenste deelen van een Schip vertoonende. *Coupe d'un vaisseau.* f. *Représentation des parties intérieures d'un vaisseau.*

DOORSNUFFELAAR. Nieuwsgierige doorkyker, doorziener van alles. *Furet, curieux qui furette, regarde par tout.* Een doorsnuffelaar van Oudheden. *Un fureteur d'Antiquitez.*

DOORSNUFFELEN. v. a. Nieuwsgierig doorkyken, doorzoeken. *Fureter, visiter. regarder curieusement.* Wat hebt gy daar te doorsnuffelen? *Qu'avez vous à fureter là?*

DOORSNUFFELING, doorkyking der papieren van iemand. *Examen.* m. *Recherche des papiers de quelqu'un.* f.

DOORSNUFFELT. part: *Fureté, examiné, visité, recherché soigneusement.*

DOORSNYDEN. v. a. Snyden door. *Couper en deux, couper entièrement.* Een brood, een koek, een taart doorsnyden. *Couper un pain, un gâteau, une tarte.* Midden doorsnyden. *Couper par la moitié.* Een Land met slooten en vaarten doorsnyden. *Entrecouper un Pays de fossez & de canaux.* Dit Land is vol DOORSNYDINGEN en vaarten. *Ce Pays est plain de coupures & de canaux.*

DOORSPEELEN. v. n Al aanspeelen. *Continuer de jouer.* De gantse nagt doorspeelen. *Jouer toute la nuit.* DOORSPEELEN, doorwaayen. *Agiter, venter, donner à travers.* Gelyk de wind door de boomen, de wyngaard bladen speeld. *Comme le vent donne à travers les arbres, les pampres des vignes, agite les arbres. &c.*

DOORSPEKKEN. v. a. Met spek doorrygen. *Entrelarder, piquer au gros lard, avec de gros lardons.* Een bil stuk doorspekken. *Entrelarder ou larder un morceau de cimier.* Zyn werk, zyne redenvoering met Latyn en Grieks DOORSPEKKEN, doorlassen. *Entrelarder, farcir, hérisser son ouvrage, son discours de Latin & de Grec.*

DOORSPEKT. part: *Entrelardé, piqué au gros lard.*

DOORSPITTEN. v. a. *Percer avec la bêche.* Zie DOORGRAAVEN.

DOORSPOELEN. v. a. Spoelen, wasschen. *Laver, nettoyer avec de l'eau, rincer.*

DOORSPOELING. f. *Action de nettoyer avec de l'eau, de rincer, nettoyement avec de l'eau.*

DOORSPOELING, doorstrooming, doorloop. *Cours, écoulement.* m. Een Sluis tot beter doorspoeling van 't water opmaaken. *Faire une Ecluse pour donner plus de cours à l'eau.*

DOORSTAAN. v. a. Uitstaan. *Souffrir, suporter, endurer.* Ik kan die pyn niet doorstaan. *Je ne sçaurois souffrir, suporter, endurer ce mal.* De pynbank DOORSTAAN, uitstaan. *Endurer, essuyer la question.* De buy, de storm doorstaan, zonder de zeilen in te haalen. *Essuyer, soutenir la bourasque, la tempête sans amener les voiles.* Laat doorstaan. Scheepsw: *Qu'il vente, qu'il tempête, qu'il fasse quel temps il voudra;* ou *quand il pleut à Paris, que fait-on? on laisse pleuvoir.* expr: fig: & badine.

DOORSTEEKEN. v. a. Priemen, door en door steeken. *Percer, transpercer, percer de part en part.* Iemand met een degen doorsteken. *Percer quelqu'un, passer son épée à travers le corps de quelqu'un.* Zyn hand met een pennemes, met een priem doorsteeken. *Se percer la main d'un canif, d'un poinçon.* Een zweer, een gezwel DOORSTEEKEN, doen uitloopen. *Percer, crever une tumeur, un abscès.* De Dyken DOORSTEEKEN, doorspitten om 't Land onder water te zetten. *Percer les Digues pour inonder le Pays.*

DOORSTEEKING, doorstooting van iemand met een degen of met een mes. *Action de percer, de transpercer quelqu'un avec une épée, un couteau.* DOORSTEEKING van Dammen en Dyken. *Brêche, ouverture qui se fait en perçant les Chaussées, les Digues.* f.

DOORSTOOTEN, v. a. Doorjaagen, doordryven. *Enfoncer, faire entrer, faire passer.* De trok-bal door de poort, door den ring stooten. *Faire entrer la bille par la passe, faire passer la bille, ou passer.*

DOORSTOOTEN. Doorsteeken. *Transpercer, percer de part en part.* DOORSTOOTEN. part: *Transpercé, percé de part en part, à jour.*

DOORSTRAALEN. v. n. Straalen, blinken door. *Rayonner, éclatter, briller à travers, jetter, darder ses rayons.* De Zon begind door te straalen. *Le Soleil commence à rayonner, à luire, à percer la nuë, à darder ses rayons.* Zyne hovaardy straalt in alles door. *Sa vanité, son orgueil paroit, éclate par tout, sa vanité se montre dans toutes ses actions.*

DOORSTRAALING van de Zon door de wolk. *Eclat, rayon du Soleil à travers la nuë.* m.

DOORSTROOMEN. v. a. *Couler à travers, passer par, baigner, arroser.* De Tyber stroomt door een dal. *Le Tibre passe par le fond d'une vallée.*

DOORSTRYKEN. v. a. Doorhaalen, hekelen. *Censurer, ravôder, chapitrer, réprimander.* Een knegt die misdaan heeft braaf doorstryken. *Censurer, chapitrer bien fort un valet qui a fait faute, laver bien la tête à un valet qui a failli, ravôder un valet comme il faut.*

DOORSTUIVEN. v. n. Door vallen, als men van stof spreekt *Tomber passer à travers.* Die zolder stuift door. *La poussière tombe à travers ce plancher, par les fentes de ce plancher.*

DOORTASTEN. Geheel betasten. v. a. Dit woord is in den eigentlyken zin van weinig gebruik. Ik heb hem zoo lang gespaart, nu zal ik 'er met hem doortasten. fig. *Je l'ai ménagé longtemps, maintenant j'en agirai rigoureusement avec lui, je l'ai marchandé si longtemps, maintenant je le pousserai à bout.* Als men een kind straft moet men 'er doortasten. *Quand on punit un enfant il faut le châtier comme il faut, il ne faut pas le marchander.*

DOORTOGT. m. Doorreis, doorgang, engte daar men door moet. *Passage.* m. Niemand dorst Hannibal den doortogt naar Italien betwisten. *Personne n'osa disputer le passage des Alpes à Annibal.*

DOORTRAPT. Adj. Doorsleepen, loos. *Rusé, fin, avisé, malin.* 't Is een doortrapte guit. *C'est un rusé fripon.* Een doortrapte Napolitaen. *Un rusé Napolitain.* De doortrapte hex! *La rusée masque! la fine mouche!*

DOORTRAPTHEID. f. Loosheid, fynheid, gaauwheid. *Ruse, finesse.* f.

DOORTREEDEN. v. a. Doorgaan, doortrekken. *Passer, faire le trajet.* Een naauwe weg doortreeden. *Passer un chemin étroit.* Men zou dat ys ligtelyk konnen DOORTREEDEN, doorbreeken met de voeten. *On pourroit aisément enfoncer, percer cette glace en marchant, cette glace ne porteroit pas.*

DOORTREKKEN. v. n. Trekken, reizen door. *Passer par.* Door een Land trekken. *Passer par un Pays.* Hier trekken alle dagen veel troepen door. *Il passe ici tous les jours beaucoup de troupes.* In 't DOORTREKKEN, in den aanmarsch verstond Hannibal dat Flaminius hem aan de overzyde der Alpen inwagtede. *Hannibal apprit dans la marche que Flaminius l'attendoit à l'autre,* ou *de l'autre coté des Alpes.*

DOORTREKKEN. v. a. Schild: w: Een teekening *doortrekken*, tegen een wit papier aanzetten, om 'er dezelve trekken op te trekken. *Calquer, contretirer un dessein.*

DOORTREKKEN. v. n. Doorvliegen. De rook wil in dit vochtige weer niet doortrekken. *La fumée ne veut pas passer, monter, sortir par la cheminée dans ce temps humide.*

De DOORTREKKING. zie DOORTOGT.

DOORVAAREN. v. n. Vaaren door. *Passer, par, passer à travers.* Door een brug, door een sluis vaaren. *Passer sous un pont, par une écluse.*

DOORVAART. f: *Passage, canal.* m.

DOORVALLEN. v. a. *Tomber à travers.*

DOORVLAMD. part: *Parsemé de flammes, couvert de flammes peintes.*

DOORVLAMMEN. v. a. *Parsemer de flammes, peindre de flammes.*

DOORVLEGTEN. v. a. Strengelen, onder een vlegten, mengen. *Entrelasser.* Linten en mirthe doorvlegten. *Entrelasser des rubans & du mirthe.*

DOORVLIEGEN. v. n. Het venster doorvliegen. *Voler par la fenêtre.*

DOORVLIETEN. v. n. Vlieten door. Door de weyden vlieten. *Couler par les prairies, à travers des prairies.*

DOORVLOEYEN. v. n. Vloeyen door. *Passer, couler par.* De Rhyn, de Maas vloeyd midden door de Stad. *Le Rhin, la Meuse passe au milieu de la Ville.*

DOORVLOGTEN. deelw: van DOORVLEGTEN. *Entrelacé.*

DOORVOEREN. v. a. *Charier, porter, conduire par, à travers.* Iemant door Vrankryk voeren. *Conduire quelqu'un par la France.* Iemand door heggen en struiken voeren. *Couduire quelqu'un au travers des halliers.*

DOORWAADEN. v. a. Doorkomen. *Guéer, passer à gué.* Een Rivier doorwaaden. *Passer une Rivière à gué.*

DOORWAADBAAR. Adj. *Guéable.* Een doorwaadbaare plaats in een rivier. *Un endroit guéable, un gué.* Zie WADDE.

DOORWAAYEN. v. n. Waayen door. *Venter ferme, passer*

passer à la manière du vent. Als 't een beetje wilde doorwaayen. *S'il vouloit venter un peu fort.* Laat 'er de wind wat DOORWAAYEN, doorspeelen. *Laissez y passer l'air, que le vent y passe un peu, donnez lui un peu d'air.*

DOORWANDELEN. v. a. Wandelen over en weer. *Se promener, aller en se promenant.* Een tuin doorwandelen. *Se promener dans un jardin, examiner un jardin en se promenant.* Een stad doorwandelen. *Se promener par une ville, regarder les curiositez d'une ville en se promenant, chemin faisant, en passant.*

DOORWARM. Adj. Door en door warm. *Bien chaud.* Ik ben nu doorwarm. *J'ai chaud par tout à present.*

DOORWASSEN. Adj. Doorvet, doorwassen ossen vleesch. *Du boeuf bien gras, du boeuf bien nourri, bien entrelardé.*

DOORWEEKEN. v. n. Door en door weeken *Faire tremper bien, tremper comme il faut.* Als de stokvis wel doorweekt is. *Quand le Stocvis le merlus, ou la merlucbe est bien détrempée, imbibée, dessalée, a trempé assez longtems.* Genees-kruiden laaten doorweeken. *Laisser tremper des drogues, des berbes médicinales.* Hy is geheel DOORWEEKT van den regen. fig. hy is doornat. *Il est trempé de la pluye.*

DOORWEEVEN. v. a. *Entremêler au métier;* ou plutôt. *Travailler au métier, brocher au métier*

DOORWEEVEN. part. Een zyde stof met goud doorweeven. *Une étoffe de soye brochée d'or.*

DOORWERKEN v. n. Al aan werken, in 't werken voortvaaren. *Continuer de travailler.* De nagten en heilige dagen doorwerken. *Travailler les nuits & les jours de fêtes.*

DOORWERKEN. Door en door werken, wel werken. *Bien travailler, éxécuter bien, achever, finir.* Een schildery wel doorwerken. *Peindre bien un tableau, l'éxécuter bien, l'achever.* Dat is konstig doorwerkt, doorwrocht. *Cela est bien travaillé, bien fini.*

DOORWOND. Door en door gewond. *Blessé de part en part, percé de coups.* 't Lyk was doorwond op verscheide plaatsen. *Le corps étoit percé de part en part, en plusieurs endroits, le corps étoit percé, criblé de coups.*

DOORWONDEN. v. a. Door en door wonden, kwetsen. *Percer, blesser, d'outre en outre,*

DOORWORSTELD. Adj *Surmonté.* Doorworstelde gevaaren. *Des dangers surmontez.*

DOORWORSTELEN. v. a. Worstelen door, worstelende doorkomen. *Se dépêtrer, venir à bout en se débattant, surmonter.* Hy zal moeyte hebben om daar door te worstelen. *Il aura de la peine à s'en dépêtrer, à s'en tirer.* Veel gevaaren doorworstelen. *Surmonter bien des dangers.*

DOORWROCHT. part: van DOORWERKEN. *Achevé, fini, bien travaillé.* Een doorwrocht werk. *Un ouvrage fini, achevé.*

DOORZAAGEN. v. a. Zaagen door. *Scier, couper en sciant.* Een boom, een plank doorzaagen. *Scier un arbre, une planche en deux, en trois, &c.*

DOORZAKKEN. v. n. Inzakken. *S'affaisser.*

DOORZEILEN. v. a. Aanzeilen, zeilen door. *Continuer de voguer, de faire voile, continuer sa route.* Het eerste schip ankerde in de Baay, maar 't andere zeilde door. *Le premier vaisseau ancra dans la Baye, mais l'autre continua sa route.* Door de vyandlyke Vloot zeilen. *Passer, percer à travers la Flotte ennemie.* Dat schip zeild braaf door. *Ce vaisseau avance beaucoup sa route, cingle bien.*

DOORZIEDEN. zie DOORKOOKEN.

DOORZIEN. v. n. Zien door iets. *Voir à travers.* Door een papiere raamt, door een glas zien. *Voir à travers d'un chassis, regarder à travers d'un verre.* Men moet met de Jonkheid veel door de vingeren zien. *Il faut conniver, se prêter à bien des choses, fermer les yeux sur bien des choses avec la Jeunesse.* Die zaak is te duister voor my, ik kan 'er niet DOORZIEN, geen doorkomst aan zien. *Cette affaire est trop obscure pour moi, je ne sçaurois la pénétrer, je n'y vois goute, elle est bors de ma portée. de ma sphère, cette affaire me passe.*

DOORZIEN. v. a. Geheel en al zien, doorkyken. *Examiner.* Ik moet alles doorzien. *Il faut que j'éxamine tout.* DOORZIEN, DOORGEZIEN. part: Ik heb uwe papieren reeds doorgezien. *J'ai deja éxaminé vos papiers.*

DOORZIENDE. Adj. Scherpziende, snedig, schrander. *Pénétrant, clairvoyant, qui a de la sagacité.*

DOORZIGT. zie UITZIGT, GEZIGT. *Vuë, perspective.* f. Daar is een schoone doorzigt langs het water. *Il y a une belle perspective, une belle vuë le long de l'eau.*

DOORZIGTKUNDE. f. *La Perspective.*

DOORZIGTIG. Adj. beter Doorschynend. *Transparent, diaphane.* Doorzigtig als Cristal. *Transparent comme du Cristal.* DOORZIGTIG, beter Schrander. *Eclairé, pénétrant, entendu.*

DOORZIGTIGHEID. f. beter Doorschynendheid. *Transparence.* Terme de Physique. *Qualité d'un corps qui donne passage aux rayons de la lumière.* De doorzigtigheid van 't glas. *La transparence du verre.*

DOORZIGTIGHEID, schranderheid. zie SCHRANDERHEID.

DOORZOEKEN. v. a. Zoeken door en door. *Chercher, examiner, rechercher, fureter.* Het gantse huis doorzoeken. *Chercher, fureter par toute la maison.* Alles DOORZOEKEN, doorsnuffelen *Fureter par tout mettre son nez par tout.* De oorzaaken van 's Volks misnoegen DOORZOEKEN, onderzoeken. *Examiner les causes du mécontentement du Peuple.* Ik heb de oorzaaken van dit verschynsel doorzogt. *J'ai examiné les causes de ce phénoméne.* Men moet alles doorzoeken. *Il faut examiner toutes choses.*

DOORZOEKER. *Celui qui examine, qui recherche; Fureteur, Furet.*

DOORZOEKING. Doorsnuffeling, onderzoek. *Perquisition, enquête, recherche.* f. *Examen.* m.

DOORZULT, DOORZOUT. Dit woord word in den eigentlyken zin niet gebruikt. DOORMENGT, doorspekt. *Entremêlé, Mêlé, entrelardé.* Een reden met kragtige bewoordingen doorzult. *Un discours mêlé, parsemé de termes énergiques.* Doorzult in quaadaardigheid. *Confit en malice.*

DOORZULTEN. DOORZOUTEN. Dit woord word in den eigentlyken zin niet gebruikt. Vermengen, doormengen, *Mêler, entremêler, entrelarder.* Het Fransch met Latyn doorzulten. *Entrelarder, entremêler le François de Latin.* Hy zal hem in quaadaardigheid doorzulten. *Il va le confire en malices, le pervertir, le rendre malin, mauvais.*

DOORZWERVEN. v. a *Parcourir en voyageant.*

DOORZYGEN. zie KLENZEN, DOORKLENZEN. *Philtrer ou filtrer, passer par un ligne, par un couloir, &c.*

DOORZYPEN. v. n. Doorvallen, doordruipen *Egouter.* DOOR ZYPELEN. *Tomber goute à goute au travers de....*

DOOS. f. Bekend tuig om iets in te bergen, in te sluiten. *Boëte.* f. Een poeyer doos. *Une boëte à poudre.* Een zalf DOOS. *Une boëte à onguent.* Een kappe DOOS. *Une boëte de toilette.* Pruik DOOS. *Boëte à Perruque.*

Een snuyf DOOS, doos daar snuyf in gedaan word. *Tabatière.* f. Tabaks DOOS. *Boëte à tabac à fumer.* f. In kleine doozen zyn de beste speceryen. *Les bons onguents se trouvent dans les petites boëtes.* phr. *qu'on cite souvent en faveur de ceux de petite stature.*

DOOSJE. n. Kleine doos. *Petite boëte.* Een zalfdoosje, reukdoosje. *Une petite boëte à onguent, une petite boëte de senteurs* ou *une cassolette.* Hy is zoo blyde *of* hy een doosje gevonden had. spreekw: *Il ne se sent pas de joye, la joye le transporte, il ne se posséde pas, il se pâme de joye, de plaisir.*

DOOVE. Een doof mensch, vrouw. *Un sourd* ou *une sourde.* Daar is geen erger doove als die niet hooren wil. spr: *Il n'y a pire sourd que celui qui ne veut point entendre.* prov. Het is geen doove gezegt. *Cela n'est pas dit à un sourd, je vous entends, c'est assez.*

DOOVE, is ook het *femininum*, of het *pluralis* van DOOF in den zin van een *Adjectivum.* Een doove vrouw. *Une femme sourde.* De doove menschen zyn vol agterdogt. *Les personnes sourdes, les gens sourds, sont pleins de deffiance.* Een doove Kerk, een Kerk daar de stem niet wel gehoord werd. *Une Eglise sourde, une voute ingrate, où la voix ne se fait pas bien entendre.* Een DOOVE *of* yle noot, een noot, daar geen pit in is. *Une noix gâtée, une noix creuse, dont l'amende est désséchée.*

DOOVE KOLEUR. Koleur zonder glans. *Couleur pâle, morte, éteinte.* f. Doove stoffen. *Des étoffes pâles, qui n'ont point de lustre, point d'oeil, d'éclat; couleurs passéez.*

DOOVE KOOLEN. Koolen die uitgedooft zyn. Doove koolen by den Bakker haalen. *Aller querir des charbons éteints chez le Boulanger.*

DOOVE NETEL. Witte netel, fuiker netel, netel die niet steekt. *Ortie morte, qui ne pique point, ortie blanche.* f.

DOOVEN. v. a Uitdooven. *Eteindre, étouffer* Koolen dooven. *Etouffer la braize, éteindre des charbons.* Zyne liefde dooven. *Etouffer son amour, éteindre sa flamme.*

DOOVING. f. *Action d'éteindre, d'étouffer.* De dooving der natuurlyke warmte. *L'extinction de la chaleur naturelle.* Terme de Médecine.

DOOVERT. Doof man. *Sourdaud, homme sourd.* Den doovert speelen, zig doof houden. fig; spr. *Faire le sourd, la sourde oreille.*

DOOVIGHEID. f. DOOFHEID. Ongemak van die doof is. *Surdité.* f. Zyn doovigheid bespaard hem veel ongerymde praatjes. *Sa surdité lui épargne bien des sotises, des impertinences.*

DOOY of DOOI. m. Ontlaating van 't weer, ophouding, stilstand van de vorst. *Dégel.* m. Daar kwam een schielyke dooy op *Il survint un subit dégel.* 't Is de regte dooy nog niet. *Ce n'est pas là encore le véritable dégel; il ne dégéle pas encore bien, à fond.*

DOOYEN. v. n. Ontlaaten, luuwer worden. *Dégeler.* Het begon onverwagt te dooyen. *Il commença à dégeler inopinement, à l'improviste, tout à coup, subitement.*

DOOYER of DOOR van een ey, eyer door. *Jaune d'oeuf, moyeu.* m. Daar zyn eyeren die twee dooyers hebben. *Il y a des oeufs qui ont deux moyeux.*

DOOYWEER. n. Luuw weer, ontlaating van de lugt, waar door de vorst ophoud en 't ys smelt. *Temps de dégel, temps tourné au dégel.* m.

DOP. m. Schaal, omslag. *Coquille, coque, écale.* f. Een noote dop, eyer dop. *Une coquille ou écaille de noix, coquille, coque d'oeuf.* Naauwelyks komt zy uit den dop, en zy wil mee praaten. fig. *A peine sort-elle de la coquille & elle veut parler, jaser.* Eyeren uit den dop eeten. *Manger des oeufs à la coque.*

DOPPEN. v. a. Eyeren. *doppen*, opbreeken. *Casser des oeufs.* Peulen *of* boonen DOPPEN, uit den dop neemen. *Ecosser des poids, des féves.* Uitgedopte boonen. *Des féves écossées.* Heeft hy neutjes, zy zal wel doppen maaken. *S'il a du bien, elle sçaura bien s'en servir, elle le dépensera bien, elle en tirera bon parti.*

DOPPEN. v. a. Yken, meeten, met kryt of wat anders merken. *Jauger, marquer à la craye.* Een schip doppen. *Jauger un vaisseau, pour en sçavoir les dimensions, le port, la capacité.*

DOPPER. Yker, merker van een schip. *Jaugeur, marqueur des dimensions d'un vaisseau.*

DOR, DORRE. Schraal, bar, onvrugtbaar. *Aride, sec, maigre & stérile.* Een dor land, een dorre grond. *Un pays aride, une terre aride, un terroir maigre & stérile, ingrat.* Dor hout, verdroogd hout. *Bois sec, bois desséché.* Een dor verstand, een dorre geest, een ongeslepen, onbekwaam verstand. *Un esprit sec, bouché, borné.* Het ziet 'er buiten nog zoo dor, zoo bar, zoo naakt uit. *La campagne est encore si nuë, si deserte.* Een dorre hey. *Une plaine deserte, une bruyere inculte.* Een dorre wind, barre wind. *Un vent sec & aride, nuisible aux biens de la terre.* 't Is hier een dorre stroom. spr. *Il n'y a rien à faire ici, on s'y morfond, il n'y a rien de plus froid que l'âtre.*

DORHEID. Schraalheid, barheid, onvrugtbaarheid van de grond. *L'aridité, la maigreur du terroir.* De dorheid, magerheid van een onderwerp. *L'aridité, la maigreur, secheresse d'un sujet.* De DORHEID, onbekwaamheid van 't verstand. *L'aridité, la stérilité de l'esprit.*

DORP. n. Aantal van boere huisen onder een Heerschap staande. *Village.* m. Een groot, een klein dorp. *Un grand, un petit village.* De Heer, de Vrouw van 't dorp. *Le Seigneur, la Dame du village.*

DORPEL. zie DRUMPEL of DREMPEL. *Le seuil, le pas de la porte.*

DORPELING. Inwoonder van een dorp. *Villageois, Paysan, manant.* Al de dorpelingen kwaamen op de been. *Tous les villageois, paysans se mirent sur pié.*

DORPERHEID. f. Boersheid, plompheid, ruuwheid, onbeschaafdheid. *Rusticité, grossiéreté, impolitesse.* f.

DORPLIEDEN. Dorpluiden, dorpelingen. *Des villageois, manans, paysans.* DORP-PAAP. Dorp- *of* Land-Priester. *Curé de Village.* DORP-VROUW, Boerin. *Villageoise, Paysane.*

DORREN. v. n. Verdorren, verwelken. *Se faner, se flétrir.* Die bloemen beginnen te dorren. *Ces fleurs commencent à se faner, à se flétrir, à passer.*

DORSCHEN. v. a. Uitslaan, kloppen met de vlegel. *Battre avec le fleau.* Het koorn, het graan dorschen. *Battre le blé, le grain.* Hooy dorschen fig. den Moriaan schuuren, vergeefse moeyte neemen. *Battre l'eau, faire une corvée, se tuer pour rien.*

DORSCHER. Koorndorscher. *Batteur, batteur en grange; celui qui bat le blé dans la grange.*

DORSCHING, uitklopping van 't koorn. *Action de battre le blé dans la grange.* m.

DORSCH-VLEGEL. Tuig om 't koorn te dorschen. *Fleau, outil, instrument à battre le blé.* m.

DORSCH-VLOER. m. Kley *of* houte vloer daar de koorn-schooven op gedorscht, uitgeslagen worden. *Aire.* f. *Surface plane sur laquelle on bat ou foule le blé.* Den dorsch-vloer schoon veegen. *Balayer, nettoyer l'aire.*

DORSCH-



DORSCH-SCHUUR. Schuur daar 't koorn in uitgeslagen word. *Grange dans laquelle il y a un aire.* f.

DORST. m. Drinkluft. *Soif, altération.* f. Grooten dorst hebben. *Avoir grand soif.* Versmachten van dorst. *Pâmer, crever de soif.* Zynen dorst lesschen, verslaan. *Etancher sa soif, se désalterer.*

DORSTEN. v. n. Dorst hebben. *Avoir soif.* En de Heere Jesus riep my dorst. *Et le Seigneur Jesus s'écria, j'ai soif.* Hongeren en dorsten naar de Gerechtigheid. *Avoir faim & soif de la Justice.*

DORSTIG. Adj. Die dorst heeft. *Altéré, qui a soif.* Een dorstig mensch. *Un homme alteré, une personne alterée.* Gelyk het dorstig Hert schreeuwd na de wateren. schr: spr. *Comme le Cerf alteré brame après les eaux.* Dorstig zyn naar de rykdommen, de eerampten. *Etre alteré de richesses, aspirer aux dignitez.* Dorstig zyn naar de Gerechtigheid. *Etre alteré de la Justice.* Bloed-dorstig zyn. *Etre sanguinaire, alteré de sang.* 't Is een DORSTIGE ziel, een drinkerd, een nathals. *C'est un alteré, un biberon, une éponge de cabaret.* DORSTIGE, dorstverwekkende spyzen. *Des mets alterants, qui excitent la soif.*

DORSTIGHEID. zie DORST. Lust tot drinken. *Alteration, soif.* f.

DORSTVERWEKKEND. Adj. Dorstig maakend. *Alterant, qui altère, excite la soif.* Saucysen, ham, kaas en andere dorstverwekkende spyzen. *Des saucisses, du jambon, du fromage & d'autres mets alterants.*

DOUW. m. DOF. Stoot met de elleboog of vuist. *Coup de coude, coup de poing, heurt, horion.* m. Hy stiet hem met een douw onder de voet *Il le poussa à la renverse d'un coup de poing, d'un coup de coude, d'un heurt.*

DOUW, DAUW. m. Morgen drop. f. *Rosée.* 's Morgens voor den douw opstaan. *Se lever bon matin, devant que la rosée tombe.*

DOUWEN. v. a. DUUWEN. Steeken, stooten, indryven, jaagen. *Pousser, presser, enfoncer.* Iemand de pook in de borst douwen. *Enfoncer le poignard dans le sein de quelqu'un.* Gy moet zoo sterk niet douwen. *Il ne faut pas presser si fort.* De spade in de grond, in de aarde douwen. *Enfoncer la bêche dans la terre.* Zyn vinger in de Boter douwen. *Ficher, enfoncer son doigt dans le beure.* Iemand geld in de hand DOUWEN, duuwen, steeken. *Graisser la pate à quelqu'un, lui fourer la pièce dans la main, afin de la gagner.* Wat hebt gy my zoo te DOUWEN, te stooten, te dringen? *Qu'avez-vous tant à me presser, à me pousser?* Hy douwde, stiet hem in de sloot. *Il le poussa dans le fossé.* Iets in een hoek DOUWEN, steeken, schuiven, weg steeken. *Mettre, fourrer, cacher quelque chose dans un coin.* DOORDOUWEN. DOORDUUWEN. *Percer, couper en pressant, faire crever en pressant.*

DOUW-REGEN. f. Dauw-regen, mot-regen. *Bruine, pluye menuë.* f.

DOUWWURM. zie DAUWWURM.

DOZYN. n. Twaalf stuks. *Douzaine.* f. Een dozyn eyeren, tafelborden, hembden, pypen, kammen. *Une douzaine d'oeufs, d'assiettes, de chemises, de pipes, de peignes.* Iets by 't dozyn verkoopen. *Vendre quelque chose à la douzaine.* Het is DOZYN goed, gemeen goed, gemeene kramery. *C'est de la marchandise à la ou en douzaine, de la mercerie commune.* Het is 'er een, wat geld het dozyn, 't is een snaak, een aardige meid. *C'est un gaillard, un éveillé, une éveillée, une bonne pièce.* Een DOZYN Dichter, kreupel Dichter. *Un Poëte à la douzaine, un mauvais rimeur, méchant Poëte.*

DUUWEN. zie DOUWEN.

D R.

DRAA of DRA. Adv. Haastelyk. *Vîte, vîtement, promtement.* Kom draa weer. *Revenez vîte.* Zoo draa hy het merkte. *Aussitôt, dès qu'il le remarqua.*

DRAAD. *Fil.* m. Gesponne draad. *Fil tors, retors au fuseau.* Een wolle, een zyde draad. *Un fil de laine, de soye.* Spinnekoppen draaden. *Des fils d'araignées.* Goud draad, zilver draad. *Fil d'or, fil d'argent.* Koper of yzer draad. *Fil de laiton, fil d'archal* Dat laken wyst, toond de DRAAD alrêe. *Ce drap montre déja la corde.* De DRAAD, het vervolg, de samenhang der reden. *Le fil, la suite, l'enchainure du discours.* De Schik-godinne heeft zyns levens-DRAAD te vroeg afgeknipt. Poët: spr: *La Parque a trop tôt coupé le fil, la trame de sa vie.* Als ik de draad heb, zal ik het kluwen wel vinden, krygen. gem: spr. *Pourvû que j'aye le fil, je trouverai bien le peloton, je démêlerai bien la fusée, pourvû que j'en tienne le bout.* De DRAAD van een schroef. *Les pas d'une vis.*

DRAADEN. 't meervoud van DRAAD. Zyde, hennipdraaden. *Des fils de soye, de chanvre.* Zomer DRAADEN, witte draaden die in den herfst by mooi weer in de lugt hangen. *Des filandres, des filets de la St. Martin, de longs filets blancs qui pendent en l'air dans les beaux jours d'Automne.*

DRAADIG. Adj. Vol draadjes, vezeltjes. *Fibreux, plein de filaments.* Draadig hout. *Du bois fibreux.* Draadige of vezelagtige planten. *Des plantes fibreuses.*

Een DRAADJE garen. *Un petit fil, un brin, un bout, une aiguillée de fil.* Zyn leven hangd maar aan een zyde draadje. *Sa vie ne tient qu'à un filet.* De DRAADJES, hairtjes, vezeltjes der planten, kruiden. *Les filaments, petits filets des plantes, des herbes.*

DRAAD-KOGEL, BOUTS-KOGEL. Dubbelde kogel met een bout of draad aan een gehecht. *Ange, boulet à chaine ou à deux têtes.* m.

DRAAD-TREKKER. Goude of zilvere draad-trekker. *Tireur d'or.*

DRAADWERK. n. Samenstrengsel van goude en zilvere draaden. *Filigranne, filagranne.* m. *Entrelacis de fils d'or ou d'argent.* Lint-korfje, vrugt-mandje van draadwerk. *Corbeille de filigranne, à jour.*

DRAAGBAAR. Adj. Tilbaar. *Portatif, ive, qui se peut porter.* Draagbaar of liever tilbaar orgel. *Des orgues portatives.*

DRAAGBAND. m Leere band daar de degen aanhangd en over de regter schouder na de linker zyde neer gaat. *Baudrier.* m. Een ouwerwetse draagband. *Un baudrier à l'antique.*

DRAAGBOOM. Boom, lang hout om een rosbaar en draagstoel te tillen. *Une des branches du brancard, d'une litière; un brancard. Et un bâton d'une chaise à porteurs; bâton de porteur de chaise.*

DRAAGELYK. Adj. VERDRAAGELYK is gebruikelyker. *Suportable, qu'on peut suporter, souffrir, endurer.* Een draagelyke hitte. *Une chaleur supportable, tolerable.*

DRAAGEN. v. a. Torschen, overbrengen, overvoeren. *Porter.* Le Pret: *droeg*, le Part: *gedraagen.* Een mand turf, een zak koorn draagen. *Porter un panier de tourbes, un sac de blé.* Een lyk ter aarde draagen. *Porter un corps en terre.* Het musket, de piek draagen. *Porter le mousquet, porter la pique.* Livrey DRAAGEN, als Lakey dienen, &c. *Porter les couleurs, la livrée, servir en qualité de bas Domestique.* Kostelyke klee-

kleeren draagen, aanhebben. *Porter de beaux habits, le porter beau, être bien mis, être bien brave, magnifique.* Pour une femme on dit *être parée, magnifique, avoir de beaux atours; briller.* Geld by zig draagen. *Porter, avoir de l'argent sur soi.* Rouw DRAAGEN over iemand. *Porter le deuil, être en deuil de quelqu'un.* De wyn wel DRAAGEN konnen. *Porter bien le vin, boire beaucoup sans qu'il y paroisse; être un rude, un fort buveur, un digne, véritable enfant de Bacchus, de la treille.* Over zyne zonden rouw DRAAGEN, berouw hebben over zyne zonden. *Avoir regret de ses péchez, être repentant, marri, affligé d'avoir offensé Dieu, avoir de la contrition de ses péchez.* De vrouwen DRAAGEN negen maanden. *Les femmes portent neuf mois, sont ordinairement grosses, enceintes, portent leur fruit pendant neuf mois.* Die boom draagd altyd veel vrugten. *Cet arbre porte, rend, donne toujours beaucoup de fruits.* Als een wond begind te DRAAGEN, te etteren. *Quand une playe commence à jetter, à supurer.* Alle de zeilen DRAAGEN, staan gezwollen, hebben de wind gevat. *Toutes les voiles portent, sont pleines.*

Het DRAAGEN. *Le portage, le port.* Het draagen kost my een gulden. *Le portage me coute vint sous.* Het draagen van wapenen is den onedelen in Vrankryk, &c. verboden. *Le port d'armes est deffendu aux roturiers en France, &c.*

DRAAGEN, werd nog in verscheide spreekwyzen gezegt. Zig wel DRAAGEN, wyzelyk draagen, gedraagen. *Se comporter bien, se comporter sagement.* Ik zal hem li fhebben als myn kind, zoo hy zig wel draagd. *Je l'aimerai comme mon enfant, s'il se comporte, se gouverne, se conduit bien.* Zorg DRAAGEN, dat de kinderen wel leeren, niet te veel uitspatten. *Avoir soin que les enfans apprennent bien, prendre garde qu'ils ne s'émancipent pas trop.* Ik zal 'er wel zorg voor draagen. *J'en aurai bien soin, j'y prendrai bien garde; je le veillerai de près.* Ik zal 'er wel zorg voor DRAAGEN, 'k zal daar wel een schot voor schieten, ik zal 't wel beletten *Je l'empêcherai bien, j'y mettrai bon ordre.* Draag daar geen zorg voor, bekommert u daar niet over. *Ne vous en mettez pas en peine, que cela ne vous inquiéte pas, dormez tranquile, en repos.*

DRAAGENDE. part: van DRAAGEN. *Portant.* Den Ezel is een lastdraagend dier. *L'âne est un animal portant charge, est une bête de somme.* Een DRAAGENDE, etterende wond. *Une playe qui supure, qui jette.* Het DRAAGENDE houden. Zeew: Even veel winds blyven draagen, een zelfde streek houden in 't zeilen. *Prendre le même, profiter du même vent; voguer de compagnie, de conserve, ensemble, faire la même route & en même temps.* Zy mogen het zoo nog wat dragende houdende, maar 't zal armoede in 't einde zyn. fig. *Ils peuvent faire encore pendant quelque temps la même figure, soûtenir le même état, mais la misére se fera voir à la fin.* Een zaak draagende houden. *Trainer, faire trainer, durer une affaire, l'allonger.* Hy heeft de zaak lang draagende gehouden. *Il y a long-temps qu'il traine cette affaire.*

DRAAGER. (Lyk-) *Porteur d'un corps qu'on enterre.* Een TURFDRAAGER, KOOLDRAAGER. *Un porteur de tourbes, de charbon.* PAKKE-DRAAGER. *Porte-faix crocheteur.* VAANDRAAGER. zie VAANDRIG.

DRAAGLOON. n. Loon voor 't draagen van iets. *Port, portage.* m. *Salaire pour avoir porté quelque chose.* m. Het draagloon, brengloon van een brief of iets anders dat men met een schip of wagen van buiten krygt. *Port.* m. Ik bederf my met het draagloon van brieven. *Je me ruine en ports de lettres.* Ik heb den bode zoo veel gegeeven voor het draagloon van myn goedt. *J'ai payé tant au messager pour le port de mes hardes.* Het draagloon van hout of turf, &c die men laat verdraagen. *Le Portage du bois, des tourbes, &c. qu'on fait transporter.*

DRAAGSTER. Vrouwmensch dat iets draagd. *Femme qui porte.* Een water draagster. *Une porteuse d'eau.*

DRAAGSTOEL. f. Stoel die met twee hand-boomen door twee kaerels gedragen word. *Chaise à porteurs.* f. De draagstoelen zyn te Parys en te Brussel zeer gemeen. *Les chaises à porteurs sont fort communes à Paris & à Bruxelles.*

DRAAK. m. Gevleugelde slang, gedrocht als een groote slang met vleugels versierd. *Dragon, gros serpent ailé.* m. De Draak die den Hof der Hesperides bewaarde. *Le Dragon qui gardoit le Jardin des Hesperides.* Sanct Joris overwon den Draak. *Saint George vainquit, dompta le Dragon.* Dat wyf is zoo boos als een DRAAK, is een regte draak. spr. *Cette femme est méchante comme un dragon, est un vrai dragon.* De draak steekt hem, hy is geweldig boos en stuurs. *Sa quinte le tient, il est dans son humeur massacrante.* Den draak met iemand steeken. fig. den gek met hem scheeren. *Se jouer de quelqu'un, se moquer, se railler de quelqu'un.*

DRAAKENBLOED. n. Zeker kruid. *Sang de Dragon.* DRAAKENBLOED. Gestolt sap van den Draakenboom. *Sang de Dragon.* m.

DRAALEN. v. n. Toeven, sloffen, talmen, schoorvoeten, geen haast maaken. *Lambiner, s'amuser, tarder, ne se presser point d'aller d'agir.* Gaat 'er zonder draalen naar toe. *Allez y sans tarder, sans vous arrêter, sans délai.*

DRAALERT, sloffert, sukkelaar, talmer. *Lambin, négligent, nonchalant, paresseux qui ne se presse point d'aller, d'agir.*

DRAALING, toeving, sloffigheid, talmery. *Action de tarder, de lambiner, Lenteur.* f.

DRAALSTER. *Lambine.* f.

DRAAVEN. v. n. Op een draf gaan. *Trotter, aller le trot.* Hard draaven. *Trotter bien, bien fort.* Het DRAAVEN is moeyelyk. *Le trot est fatiguant.* Draaven als de Lakeyen agter de draagstoelen en koetsen. *Trotter, courir comme les Laquais après les chaises & les carosses.* Hoog DRAAVEN in zyn vaarzen, zig hoog verheffen. *Le prendre sur un ton fort élevé dans ses vers, donner l'essor à sa muse; monter sa lyre sur le plus haut ton, donner dans le sublime.* Een hoog DRAAVENDE styl. *Un style élevé relevé, noble, grand, majestueux, sublime.* Hoogdraavende, verhevene gedagten. *Des pensées élevées, sublimes.*

DRAAVER, DRAFLOOPER. Als men van paarden spreekt. *Trotteur.* m. *Cheval de trot, cheval qui va le trot.* Dit laatste woord word gebruikt in de Ryschoolen. Een hard-DRAAVER, een sterk rypaard. *Un cheval qui va bien le trot, qui est ferme au trot, qui trotte ferme, bon trotteur.*

DRAAY of DRAAI. m. Beweeging in 't draayen. *Tour, mouvement en rond.* m. De Chais viel om by de eerste draay. *La Chaise versa au premier tour.* Hy weet de dingen een zekeren DRAAY, een zekere zwier te geeven *Il sçait donner un certain tour aux choses.* 't Is na den draay die 'er den Advocaat aan geeven zal. *C'est suivant le tour que l'Avocat y donnera, suivant le biais, qu'il prendra, la face qu'il donnera, le jour dans lequel il mettra la chose, l'affaire, la cause.*

DRAAY-BANK. m. DRAAYERS-BANK. *Tour.* m.

Ba:.c

Banc de tourneur. De tree, de roe, de snoer van een draay-bank. *Le marchepié, l'arc, la corde d'un tour.*

DRAAY-BEITEL. *Ciseau.* m. *Gouge.* f. *Outil du tourneur.* m.

DRAAY-BOOM. m. Kruis-rad over een spil draayende om den doortogt te stoppen. *Tourniquet.* m. De dief wierd aan den draay-boom gestuit, gevat. *Le voleur fut arrêté, pris au tourniquet.*

DRAAY-BORD. n. Ryffelaars bord, als een uurwyzer toegesteld. *Tourniquet.* m. *Rouë de fortune.* f. Op het draay-bord speelen. *Jouer au tourniquet.*

DRAAYEN. v. n. Omdraayen, zig omwenden. *Tourner, se tourner.* De Waereld draayd op zyne As, op zyn Spil. *Le Monde tourne sur son Axe.* De oogen draayen hem in de kop. *Les yeux lui tournent dans la tête.* De weerhaan draayd met alle winden. *La girouette tourne à tout vent.* fig.

DRAAYEN. Om draayen, doen om gaan. *Tourner, faire aller en rond* Het spit draayen. *Tourner la broche.* Met eene koets draayen. *Braquer une carosse.*

DRAAYEN. v. a. Op de draay-bank bewerken. *Tourner, travailler au tour.* Stoelen draayen. *Tourner des chaises.* Yvoor draayen. *Tourner de l'yvoire.* Stutjes draayen, piereweyen, het school verzuimen. *Faire l'école buissonniere, fripper l'école, s'aller promener hors de la ville au lieu d'aller en classe.*

DRAAYER. Werkman die stoelen, wielen, &c. draayd *Tourneur, artisan qui travaille au tour, &c.* Een stoel-, een wiel-draayer. *Un tourneur de chaises, de rouës à filer.* Een yvoor-draayer. *Un tourneur en yvoire* Een stutjes draayer, een die 't school verloopt. *Un garnement, un coureur qui fait l'école buissonnière.* Een Draayer, duif alzoo genaamd. *Planeur.* m. *Pigeon qui tourne en volant.* Draayers maaken. fig. *User de détours, biaiser, tergiverser, n'aller pas droit en besogne.*

DRAAYING. f. Omloop, omdraaying, maaling van 't water. *Tournement, tournoyement de l'eau.* m. Draaying, maaling, duizeling van 't hoofd *Tournement, tournoyement de tête, vertige.* m.

DRAAYKOLK. f. DRAAYKUIL. m. Wolf, Wiel. *Gouffre, abime, tournant.* m.

DRAAY KONST. f. *L'art de tourner, de travailler au tour.* m.

DRAAY-REEP. f. Reep, draay-reep of touw dat aan de raas gehangen werd om bekwaamelyk te konnen draayen. *Itague, itaque; itacle* ou *etague.* f. Terme de Marine. *Cordage amarré par le bout d'en haut au milieu d'une vergue.* De groote draay-reep. *L'itague de la grande vergue.*

DRAAY TOLLETJE. n. *Töton.* m. Met het draay-tolletje speelen. *Joueur au töton.*

DRAAY-WERK. n. Gedraayd hout- of yvoor-werk: als misse heften, knoopen, &c. *Ouvrages faits au tour.* m. *Tournez.*

DRAAY WIND, WERVEL-WIND. Dwarl-wind, ruk-wind. *Grain, tourbillon.* m. *Bourasque.* f.

DRABBE f. Een oud w: zie HEF, DRAF.

DRABBIG. Adj. Dik, onklaar, beroerd. *Epais, épaisse, trouble, louche.* Die koffy, dat bier is te drabbig. *Ce caffé, est trop épais, trop trouble, cette bière est trop épaisse, trop trouble.* De Drabbigheid, dikheid, onklaarheid van 't bier. *L'épaisseur de la bière trouble.*

DRACHMA. f. Een agtste van een ons. *Une dragme, une huitième d'une once.*

DRACHMA. Grieks of Roomsch muntstukje omtrent op de waarde van een schelling geschat. *Draclme.* f. *Monnoye qui avoit cours chez les Grecs & les Romains, à peu près de la valeur de six sous monnoye d'Hollande.*

DRAF. m. Het overschot van vruchten of kruiden, die uitgeperst zyn. *Marc.* m. Draf van druiven. *Marc de raisins.*

DRAF. Het overschot van de garst, die in de ketel blyft na dat'er het bier afgetapt is. *De la lavure de bière.* f. *Crasse, lie de bière.* De varkens met draf mesten. *Engraisser les cochons avec de la lavure, lie de bière*

DRAF. m. Gang van 't paard tusschen de stap en het hard-aanryden, of galoppeeren. *Trot.* m. De kleine, de groote draf. *Le petit, le grand trot.* Op een draf ryden. *Aller au trot.* Een paard den draf leeren. *Réduire un cheval au trot, lui apprendre à trotter.*

DRAFJE. Kleine draf. *Petit trot.* Op een drafje ryden. *Aller au petit trot.*

DRAFLOOPER. Draaver, paard daar men eerst op leerd ryden. *Trotteur.* m. *Cheval d'Académie sur lequel on commence à apprendre le manége.* Hy ryd nog maar op den draflooper. *Il ne monte encore que le troteur.* Zy heeft maar een draflooper van een Lakey, een jongen die maar om boodschappen loopt. *Elle n'a qu'un trottin, un petit laquais, un méchant Laquais.*

DRAGON. Salaad kruid. alsoo genaamd. *Estragon.* m. *Herbe odoriférante qui se mange en salade.* Dragon-edik. *Vinaigre d'Estragon.*

DRAGONDER. Soldaat die te voet en te paard gebruikt werd. *Dragon, Soldat qu'on employe à pié & à cheval.* Een Compagnie, een Regiment Dragonders. *Une Compagnie, un Régiment de Dragons.* Dragonders bekeeringen, bekeeringen door geweld van dragonders uitgewerkt. *Dragonnade, des conversions à la dragonne, à la fourche, forcées.*

DRAGT. f. Kleeding, manier van gekleedt te gaan. *Mode, manière de s'habiller.* f. De dragt der Ridders, der Burgers, door een willekeur bepaalen. *Limiter, régler la mode, l'habillement des Chevaliers, des Citoyens, par une Loi somptuaire, une Loi contre le luxe.* Dat is een gekke, een zotte dragt. *Voilà une sotte mode, ridicule manière de s'habiller.*

DRAGT. De vrugt eener zwangere vrouw, &c. *Couche, grossesse pour les femmes, & portée, ventrée pour les bêtes.* f. Zy kreeg twee kinderen in eene dragt. *Elle eut deux enfans d'une même couche.* Als de koe, de merry haar dragt neergeleid, neergeworpen heeft. *Lors que la vache, la jument a mis bas.* Zy is al thalver dragts, zy is haast t'einde dragts. *Elle est déja à demi-terme, bientôt à la fin de son terme.* De teef kreeg agt jonge honden. *La chienne eut huit petits d'une portée, d'une ventrée, fit huit petits.*

DRAGT. Etter, word etter, etter-vuil. *Du pus, de la matière corrompuë qui sort d'une playe, d'un abscès.* Oogen dragt. *De la chassie, de la cire qui coule, distille des yeux.*

DRAKENBLOED is op DRAAKENBLOED uitgelegt. *Du sang de Dragon.*

DRAPIER. Laken bereider of Laken-kooper in 't gros. *Drapier.* m. *Marchand de draps en gros, ou Manufacturier, celui qui les fait fabriquer. Fabriqueur.* est un Terme pop: & peu en usage. Mynhr., Mynhr. N. Drapier te Leiden, *Monsr., Monsr. N. Marchand Drapier à Leide.*

DRANG. m Gedrang van menschen, &c. *Foule, presse de gens.* f. Door den drang heen raaken, breeken. *Fendre la presse, se faire passage à travers la foule.* Een Keizer van Constantinopolen wierd in den drang versmoord. *Un Empereur de Constantinople fut étouffé dans la*

la foule. Een DRANG, een meenigte van getuigens, van bewyzen. *Une foule de témoins, de preuves.* DRANG-REDENEN, of dring-redenen gebruiken. *Employer des raison pressantes, convaincantes.*

DRANK. m. Vocht, drinkbaar vocht. *Bruvage.* m. *Boisson.* f. *Liqueur à boire.* f. Dat is goede, dat is gezonde drank. *Voilà de bonne boisson, voilà une liqueur bien faisante.* Heete of sterke dranken: als Wyn, Brandewyn, Anyswater, &c. *Des liqueurs fortes; des boissons chaudes.* Van den DRANK houden, tot den drank genegen zyn. *Humer le piot, aimer la boisson, aimer à siroter.* De Nectar is der Goden drank. *Le Nectar est le bruvage des Dieux.* Een minne drank. *Un philtre, un bruvage amoureux.* Apoteekers DRANK. *Potion d'Apoticaire.* f. Een koel-DRANK. *Une potion rafraichissante, une émulsion.* Een purgeer-drank. *Potion purgative, purgation.* Een hartversterkende drank. *Une potion cordiale.* Een slaapdrank. *Un julep.* Een belasting op het bier, de wyn en andere dranken leggen. *Mettre un impôt sur la bière, sur le vin, & sur les autres boissons.* Zy hebben den armen man zoo veel DRANKEN in't lyf gegeven dat hy't bestorven is. *Ils ont fait prendre tant de médecines au pauvre homme qu'il en est mort.*

DRANKJE. n. Medicinaale drank. *Médecine, potion médicinale.* f. Een drankje inneemen. *Prendre une médecine.*

DRANK-OFFER. Drank-offerhande, pleng-offerhande. *Libation.* f. *Fête dans laquelle on aspersoit les Autels & les victimes.*

DRAS. Adj. Week, moerassig, doornat. *Marécageux, mouillé, imbibé d'eau.* Het heele land leid 's Winters dras. *Tout le Pays est inondé, couvert d'eau en Hyver, sous l'eau.*

DRASSIG. Adj. Broekagtig, moerassig *Marécageux, mouillé.* Holland is een drassig Land. *La Hollande est un pays marécageux, humide.*

DREEF of RY BOOMEN. *Rangée d'arbres.* f. Een DREEF of trop schapen, varkens. *Un troupeau de brebis, de cochons.* Als alles op zyn DREEF, op zyn plaats, aan de gang zal zyn. *Quand tout sera en ordre, rangé à sa place, quand tout sera en train d'aller.* Ik ben nog niet op myn dreef. *Je ne suis pas encore en train, en haleine.*

DREG of DREGGE. f. Soort van harpoen, anker met drie of vier tanden. *Grapin.* m. Enter-DREGGE, enter-haak, hand-dreg. *Grapin d'abordage, croc dont on se sert pour aborder, aramber.*

DREG-NET. Net om in Zee te visschen. *Drége.* m. *Filet à pêcher en Mer.*

DREG-TOUW. *Corde attachée au grapin.* f.

DREIGEMENT. n. Bedreiging. *Menace.* f. Men moet tegen zyn vyanden geen dreigementen gebruiken. *Il ne faut point user de menaces envers son ennemi; employer les menaces avec lui, avoir recours aux menaces, les menacer.*

DREIGEN. v. a. Bedreigen, dreigementen gebruiken. *Menacer, user de menaces.* Met het oog, met de hand, met een stok dreigen. *Menacer de l'oeil, menacer de la main, avec un bâton.* Hy vloekt, tierd en dreigd alles om te brengen. *Il jure, tempête & menace de tuer tout.* Meenig een dreigt die heel bang is. spr. *Tel menace qui a grand peur.* phr. Al dat DREIGEN baat niet, al die dreigementen baaten niet. *Toutes ces menaces ne servent de rien.* Dreigen om te vallen, in te storten, op het omvallen, instorten staan *Menacer ruine, menacer de tomber, de s'ébouler.* Dat huis dreigd in te storten, die toren dreid om te vallen *Cette maison menace ruine, cette tour est prête à tomber.*

DREIGEN. v. n. Talmen, in beraad staan. *Marchander, balancer, être irrésolu.* Hy dreigd te lang. *Il marchande, il balance, il barguigne trop.*

DREIGING, dreigement. *Menace.* f.

DREK. m. Vuiligheid, stront. *Fiente, ordure.* f. *Excrément.* m. Koe-drek. *Fiente, bouze de vache.* Duive-drek. *Fiente de pigeon.* Katte-drek *Fiente* ou *merde de chat.* Kinder-drek. *De l'ordure* ou *merde d'Enfant, du caca.* Dunne drek. *De la foire.* Drek van gekurve diertjes. *Chiasse.* f. De drek van Zywormen. *La chiasse de vers à soye.* 't Kind verstinkt in zyn drek. *l'Enfant pourrit, croupit dans son ordure.* Hy heeft geld als DREK, als slyk. ruimspr. *Il fait litière d'argent, il est cousu d'or, il mesure l'argent à la pelle, il roule sur l'or & l'argent, c'est un cresus, un richard.* Hy heeft hem uit den DREK op gebeurd, van niet op doen komen. *Il l'a tiré de la boue.* Hy zou zyn eigen drek eeten, zoo gierig is hy. *C'est un vilain ladre, c'est un taquin, mesquin.* DREK-HOOP, hoop drek, vulnis hoop. *Fumier, tas d'ordures.* m.

DREK-GOOT. zie RIOEL. *Egout.* m. *Conduit par où s'écoulent les immondices d'une Ville.* m. *Voirie.* f.

DREKKIG. Adj. Bevuild, bestront. *Breneux, merdeux.* Drekkige luuren. *Des langes breneux, merdeux.*

DREKVARKEN. n. Scheldw: Wat een Drekvarken! *Quel horrible salope!*

DREK WAGEN. Drek of vulnis kar. *Tombeau.* m.

DREMPEL of DRUMPEL. m. Onderste dwarshout of steen tusschen de twee posten of stylen van de deur. *Seuil.* m. Hy stond op de drempel, drumpel van zyn deur. *Il étoit sur le seuil, sur le pas de sa porte.* Op den DREMPEL, aan den ingang van Pallas Tempel staan. fig. *Etre à l'entrée du Temple de Pallas.*

DRENK-BAK der paarden, varkens, &c. *Auge dans laquelle boivent & mangent les chevaux les cochons.* f.

DRENKELING. Een mensch of paard dat in het water verdronken of versmoord is. *Une personne noyée.* Als een Matroos of reiziger zoo verzoopen te scheep kom dat men niet denkt dat hy de reis zal voltrekken, maar onderweeg sterven, zegt men gemeenlyk, dat zal een drenkeling wezen, men zal hem de voeten spoelen. *Il n'achevera pas le voyage, il ira boire en chemin, il servira de pâture aux poissons.*

DRENKELING, DRINKELING. Een liefhebber van het vocht, van den drank. *Un homme qui aime le piot, qui aime à lamper, à hausser le coude, un homme de crapule qui aime à siroter.*

DRENKEN. v. a. Te drinken geeven, in 't wedt brengen. *Abbreuver, donner à boire.* De kameelen, de paarden drenken. *Abbreuver les chameaux, les chevaux.*

DRENTELAAR. m. Talmer. *Tracasseur, Lambin.*

DRENTELEN. v. n. Draayen, talmen. *Tracasser, aller, courir çà & là, lambiner.* Zy doet niet als drentelen in huis. *Elle ne fait que tracasser chez elle, elle ne fait que toupier dans la maison.* Zie dat drentelen eens aan! *Voyez un peu comme il marche, comme elle marche à pas comptez! voyez le lambin, la lambine!*

DRENSTELSTER. *Lambine, tracasseuse.*

DREUILEN. zie DRUILEN.

DREUM, DREUMEL of DROM. Einden van de ketting, die als 't laken volweeven is, van de einden van het stof linnen, enz. gesneden werden. *Bout de la chaine d'un métier.* m. *Fils qu'on coupe des bouts des étoffes.* Een muts van DREUMEL garen of gedreumelde muts. *Un bonnet de penes.* Hy is een stille DREUMEL,

mel, een dreuiloor. *C'est un sournois, un pince sans rire.*

DREUN. m. Die man blyft altyd by den ouden dreun. fig. *Cet homme dit toujours la même chanson.* Het is altoos de oude dreun, altyd delelve zaak. *C'est la chanson du Ricochet. Au reste voy* GEDREUN.

DREUNEN. v. n. Daveren. *Retentir, resonner, trembler.* Deeze kamer heeft gedreunt van de musquet schoot die zoo even geloft is. *Cette chambre à retenti du coup de mousquet qu'on vient de tirer.* Zyn ftem deed de glaazen dreunen. *Sa voix fit trembler les vitres.*

DREUTEL, zie KEUTEL. *Crotte.* f. Schaape dreutels. *Des crottes de brebis.* 't Is een DREUTEL, een tabaks mannetje. *C'est un petit écrasé, bout d'homme, bout de cul.*

DRIBBELAAR. Een die dribbeld. *Sauteur à piès joints.*

DRIBBELEN, DRABBELEN. v. n. Met geflote beenen fpringen. *Sauter à piès joints.* Ik wed dat ik verder dribbel als gy. *Je gage que je saute plus loin que vous,* Van agteren in de koets dribbelen, zonder het rad te raaken. fig. fpr. *Sauter de derrière le Carosse dans le fonds, sans attraper la roue.* expr: fig. du Theatre Italien. *Laquelle désigne un Laquais devenu Grand Seigneur, qui a fait fortune.*

DRIBBELING. f. DRIBBELSPRONG. Sprong in 't dribbelen. *Saut à piès joints.* m.

DRIE. Getal van twee en een. *Trois.* Drie dagen, drie maanden. drie jaaren. *Trois jours, trois mois, trois ans.* Drie aan drie gaan. *Marcher trois à trois,* Een ruite DRIE. *Un trois de carreau.* Een drie in 't cyffer. *Un trois en chiffre.*

DRIEBILLEN. v. n. Dit word gekfcheerende van zekere Brakkinne manier van gaan, gezegt. In Jan Claessen vind men, zy kan wel DRIEBILLEN. en zou de ftraat wel gaande veegen. *Elle sçait très bien tourner le cul, & pourroit balayer la ruë en marchant, elle se quarre, elle se donne des airs en marchant, elle se balance, &c.*

DRIEDUBBELDE. Driemaal dubbeld. *Trois doubles.* Een brief driedubbeld gevouwen. *Une lettre pliée en trois doubles.* God zal 't u driedubbeld weer loonen. *Dieu vous rendra trois fois le double.*

DRIE-EENIG. Adj. *Un composé de trois.* De Drieeenige Godheid. *La Divinité en trois personnes.*

DRIE-EENIGHEID, DRIEVULDIGHEID. *Trinité.* De aanbiddelyke Drie-eenigheid. *L'adorable Trinité.*

DRIEG-DRAAD. *Faufil.* m. *Gros fil, filet à faufiler.* m. Looze draad, fnyders draad. 't Is maar drieg-draad. *Ce n'est que du faux fil.*

DRIEGEN. v. a. Met groote fteeken naayen, aan-een voegen. *Faux filer, attacher à grands points.*

DRIEHOEK m. Driekant. *Triangle.* m. Een gelukzydige driehoek. *Un triangle équilateral, à angles égaux.* Een DRIEHOEKIGE figuur. *Une figure triangulaire.*

DRIEHOOFDIG. Adj. Dat drie hoofden heeft. *Qui a trois têtes.* Driehoofdige flang, draak. *Serpent, dragon à trois têtes.* m.

DRIEJAARIG. Adj. Dat drie jaaren is. *De trois ans. Qui a trois ans, âgé de trois ans.* Een driejaarig paard, driejaarig beeft. *Un cheval, une bête de trois ans.* DRIEJAARIG, dat drie jaaren duurd. *Triennal.* Een driejaarige Pacht. *Une Ferme triennale, de trois ans.* Driejaarig Parlement. *Parlement triennal, qui doit être convoqué, assemblé tous les trois ans, une fois tous les trois, ou dans trois ans.*

DRIELING. m. Een der drie kinderen uit een dragt voortgekomen. *Un des trois enfans venus au monde d'une seule couche.* 't Zyn drielingen. *Ils sont tous trois d'une seule & même couche.*

DRIELING. m. Schotel waar van drie, van gelyke groote, om de pronk op een fchoorfteen-rand, kas, &c. gezet worden. *Plat, dont trois d'égale grandeur symétrisent sur un rebord de cheminée, une armoire.* DRIELING, glas waar van de drie een kan uitmaaken. *Verre tenant un tiers de pot.*

DRIELING. m. Gekloofd brandhout. *Bûche.* f. *Morceau de bois refendu en trois.* m.

DRIEMAALIG. Adj. Dit woord word zelden gebruikt, en men zegt beter DRIEDUBBELD, dat tot driemaal hervat werd. *Triple décharge, triple salve de l'artillerie.* f. Hy wierd onder een driemaalige. Salvo van 't gefchut ingehaald. *Il fut reçu avec une triple salve du canon, au bruit d'une triple décharge de l'artillerie.*

DRIEMAN. Een der drie opperbeftierders van 't oud Rome. *Triumvir.* De Regeering der Driemannen was te ftraf. *Le Gouvernement des Triumvirs, du Triumvirat étoit trop sévére.*

DRIEMANSCHAP, 't bewind der Driemannen. *Triumvirat.* m. Het eerfte, het tweede Driemanfchap. *Le premier, le second Triumvirat.*

DRIEPUNTIG. Adj. Met drie punten. *à trois pointes.* Een driepuntige vork. *Une fourchette à trois fourchons, à trois branches.* De driepuntige muts van den Paus. *La Thiare ou le bonnet à trois rangs du Pape.* De driepuntige muts van de Jefuiten. *Le bonnet à trois cornes des Jésuites, qu'ils sont obligez de porter tel en France depuis qu'Henri IV. leur permit d'y revenir.*

DRIESLAG. m. Gang van 't paard dat aanftrykt. *Entretaille.* f. *Le pas du cheval qui s'entretaille, entrechoque les jambes, qui se coupe.*

DRIESPRONG of DRIESPRONK. m. Plaats daar drie wegen hen te gelyk vertoonen. *Carrefour.* m. *Endroit ou plusieurs chemins, plusieurs rues aboutissent, se terminent, finissent.*

DRIEST, Adj. Stout, onbefchaamd. *Hardy, effronté.*

DRIESTAL. m. Drievoet, fchabel of zitbank met drie voeten. *Escabeau.* m. *Escabelle, sellette.* f. Een Schoenmaakers driefta1. *Un escabeau de Cordonnier, selle à 3 piès.*

DRIETAL. m. *Le nombre de trois.*

De DRIETAND of Zeevork van Neptuin. *Le Trident de Neptune.*

DRIEVOET, DRIESTAL. m. *Trepied.* Bekend yzer keukentuig. *Trepied.* m. Zet de ketel op de drievoet. *Mettez le chaudron sur le trepied.* De Priefterin van Apol fprak haare Orakelen te Delphos op een drievoet ftaande *La Prestresse d'Apollon proféroit, rendoit ses Oracles à Delphes sur un trepied.*

DRIEVOETIG. Adj Met drie voeten. *A trois piès, qui à trois piès.* Een drievoetig monfter. *Un monstre qui à trois piès.*

DRIEVOUD. Adv. Driemaal het enkel getal. *Triple, trois fois le nombre simple.* Al zoude ik het drievoud betaalen. *Quand je le payerois au triple.*

DRIEVOUDIG. Adj. Uit drie beftaande. *Triple, composé de trois.* Een drievoudige belofte. *Une triple promesse.*

DRIEVOUDIGHEID. f. *Triplicité.* f In de Drie-eenheid is eene drievoudigheid van perfoonen en geene drievoudigheid van wezen. *Dans la Trinité il y a triplicité de personnes, mais il n'y a pas triplicité de substance.* De Notariffen hebben die acte drievoudig gemaakt, waar toe dient deze drievoudigheid? *Les Notaires ont fait cet acte triple, à quoi bon cette triplicité?*

DRIE-

DRIEVULDIGHEID, DRIE-EENIGHEID. f. Godheid uit drie Persoonen bestaande. *Trinité.* f. Het geheim der Drievuldigheid is onbevattelyk. *Le mystére de la Trinité est incomprébensible.*

DRIFT. f. Loop, vaart, beweeging. *Cours, mouvement, passage* m. *Issuë.* f. De Sluisen open zynde krygt het water te meer drift, vaart. *Les Ecluses étant ouvertes l'eau a d'autant plus de cours, de mouvement, de rapidité.* De DRIFT, voortgang van een schip dat onder zeil is. *Le mouvement d'un vaisseau qui est à la voile.* De DRIFT der vogels in de lugt. *Le vol, le mouvement des oiseaux dans l'air.* Zwaanen DRIFT, vaart daar Zwaanen in gehouden worden, en ook het regt van Zwaanen te houden. *Eau, lac, canal où l'on entretient, nourrit des Cignes pour marque de Souveraineté, de Fief, de Seigneurie.*

DRIFT. Hartstogt, schielykheid, vervoerdheid der ziele. *Passion.* f. *Emportement, transport de l'ame.* De iever is dikwils een blinde drift. *Le zéle est souvent une passion aveugle, le zéle est souvent amer, faux, mal entendu.* Zyne driften inhouden, beteugelen. *Mettre un frein à ses desirs, à ses passions, leur imposer silence, être maître de soi-même, savoir se vaincre, se vaincre, savoir se commander, être le maître de ses passions, retenir, dompter ses passions.* Te veel DRIFT, oploopendheid in het twisten toonen. *Montrer, faire éclatter trop de passion, de transport, de chaleur dans la dispute; disputer trop vivement, être trop entier dans ses sentimens.*

DRIFTIG. Adj. Schielyk, voorbaarig, ieverig, oploopend. *Brusque, prompt, emporté, fougueux.* Een driftig gemoed, een driftigen aart. *Un esprit brusque, un naturel emporté.* Hy is een weinig te driftig in 't geen hy doed. *Il est un peu trop emporté, trop prompt, trop violent en ce qu'il fait.* Hy nam het wat te DRIFTIG, te schielyk voor. *Il l'entreprit un peu trop brusquement, trop chaudement.*

DRIFTIGHEID. f. Schielykheid, oploopendheid, voorbaarigheid, te groote voortvaarendheid. *Emportement.* m. *Vivacité, fougue.* f. De driftigheid der jeugd. *La fougue de la jeunesse.* Zyne driftigheid verknoeide, verbrodde het. *Son emportement gâta tout.*

DRIFTIGLYK. Adv. Op eene driftige wyze. *Brusquement, avec emportement.*

DRIFTIG RAAKEN. v. n. Vlotraaken, als men van schepen spreekt. *Revenir à flot, se soutenir sur l'eau.* Zoo draa de vloed kwam, raakten wy weer driftig. *Nous revinmes à flot, nous recommençames à voguer dès que le flux, la marée revint.* DRIFTIG RAAKEN, van zyn ankers spoelen, doorgaan. *Dérader, dériver.*

DRIFTIG WORDEN. v. n. Vlot raaken. *Remonter sur l'eau, voguer, être à flot.* DRIFTIG WORDEN, gaande worden, opvliegen. *S'emporter, prendre feu, prendre la mouche, la chévre.*

DRIL. zie LIL. Gestolt kalfsnat. *De la gelée de veau.* f. *Du bouillon de veau congelé, du consommé.* m.

DRIL. Boor om metaal te doorbooren. *Foret.* m.

DRILBOOG. m. DRIL. Slootemaakers of zilversmits boog om met een DRILBOOR het yzer, &c. te doorsteeken. *Archet.* m. *Outil qui fait tourner le foret dans le fer, le cuivre, &c. qu'on veut percer.*

DRILBOOR. m. Staale priem die door middel van den boog in 't yzer, &c. gedraayd word. *Foret.* m. *Poinçon d'acier qu'on tourne & fait entrer dans le fer, &c. par le moyen de l'archet.*

DRILGAT. Dribbelgat, loopster, ligtvaardig vrouwmensch. *Coureuse, drolesse, coquette.*

De DRILKONST, de konst van de wapenen wel te handelen. *L'art de manier les armes.*

DRILLEN. v. a. In edel gesteentens snyden. *Graver sur les pierres précieuses.* Ik zal myn waapen in een Cornalyn doen drillen. *Je ferai graver mes armes sur une Cornaline.*

DRILLEN. v. a. Beweegen. *Branler.* Met de piek drillen. *Brandir, manier la pique.* De Burgers moeten alle namiddagen DRILLEN, zich in den wapen-handel oeffenen. *Les Bourgeois de certaines villes sont obligez de faire l'éxercice les aprés-diné, sont obligez de s'éxercer au maniement des armes.* De soldaaten zullen heden drillen. *Les soldats feront l'éxercice aujourd'hui, on fera faire l'éxercice aux soldats aujourd'hui, on fera prendre les armes aux soldats, les soldats seront éxercez aujourd'hui.*

DRILLEN. Booren. *Percer, faire un trou avec un foret.* Een gat in staal DRILLEN. *Faire un trou dans l'acier, percer l'acier avec le foret.*

DRILLEN. Scheepsw. Een vaartuig met een styf gespanne touw voortwinden. *Hâler, touër, remorquer, faire avancer un bâtiment par le moyen d'une corde tenduë bien roide.*

DRILLING, SCHUDDING, beweeging van de piek. *Branlement de la pique, mouvement de la pique qu'on branle, ou brandir.*

DRILLING. f. Wapenhandel. *Exercice, éxercice des armes.*

DRILMEESTER. Een die de Burgers in het drillen oeffend, de wapenhandeling leerd. *Maître d'armes; celui qui enseigne aux Bourgeois à faire l'éxercice de la pique, du mousquet ou du fusil.*

DRILPLAATS. Plaats daar gedrild, den wapenhandel geleerd word. *Lieu, endroit.* m. *Place où l'on apprend l'éxercice.* f.

DRINGEN. v. a. DOUWEN. Perssen, drukken. *Presser, serrer, pousser.* Le Pret: *drong,* le Part: *gedrongen.* Dringen om uit den drang te raaken. *Presser, pousser pour se tirer de la presse, pour fendre la presse.* Hoe dringd gy zoo? *D'où vient que vous pressez, poussez ainsi le monde? qu'avez-vous à nous presser, serrer ainsi?*

DRINGEN. fig: Aanhouden, sterk vermaanen. *Presser, insister.* Dringen op het inruimen der Steden door het verdrag afgestaan. *Presser l'évacuation des Villes cédées par le Traité, insister sur la restitution des Villes, &c.* Op het gemoed DRINGEN, in het prediken. *Prêcher vivement, insister sur les devoirs du Chrêtien, prêcher pathétiquement.*

DRINGEND, DE. Adj. Ernstig, perssende, dwingende. *Pressant, urgent.* Een dringende nood. *Un besoin pressant, une nécessité urgente.* Dringende, kraggtige redenen bybrengen. *Alléguer des raisons pressantes.*

DRINGER, DRYVER. Aanzetter, voortzetter, doordringer. *Celui qui pousse, poursuit vivement une affaire.*

DRINGREDEN. f. Bewysreden. *Argument pressant, Argumentum ad hominem.*

DRINKBAAR. Adj. Vloeybaar, dat gedronken kan worden. *Potable, qui se peut boire, qui est bon à boire.* Die wyn is niet drinkbaar. *Ce vin n'est pas potable; buvable.* DRINKBAAR of vloeybaar goud. *De l'or potable, de l'or rendu liquide.*

DRINKBAK voor de paarden, de varkens. *Auge où boivent les chevaux, les cochons.* f.

DRINKBAKJE, bakje, daar een vogeltje uitdrinkt. *Auget.* m. *Petite auge où boit un oiseau.*

DRINK-

DRINKBEKER. m. *Gobelet.* m. Een tinne, een zilvere drinkbeker. *Un gobelet d'étain, d'argent.* De DRINKBEKER die in 't Nagtmaal gebruikt werd. *La Coupe dont on se sert dans la Sainte Cène.* De Drinkbeker die wy zegenen, &c. *La Coupe que nous benissons, &c.*

DRINKEBROERS. zie LIKKEBROERS. Nathalsen. *Biberons, buveurs; Enfans de Bacbus, de la treille.*

DRINKEN. v. a. Vocht inneemen. *Boire.* Le Pret: *dronk*, le Part: *gedronken.* Water, bier, wyn, koffy drinken. *Boire de l'eau, de la bière, du vin, du caffe.* Hartig drinken, een goede teug drinken. *Boire un grand coup, un bon trait.* Een boordevolletje drinken. *Boire rasade.* Sterk DRINKEN, lustig aan drinken, drinken als een Tempelier. *Lamper, boire bien fort, boire à tire larigot, boire comme un Templier.* Met groote glaazen en schielyk drinken. *Lamper.* Met kleine teugjes drinken. *Buvoter.* Het DRINKEN, de drank die men drinkt en de daad van drinken. *Le boire, la boisson que l'on boit & l'action de boire.* Hy laat 'er het eeten en drinken om staan. fig. *Il en perd le manger & le boire.* Daar was geen drinken om geld te krygen. *Il n'y avoit pas moyen d'avoir dequoi boire pour de l'argent.* Hy is door het DRINKEN van brandewyn, door het te sterk drinken zoo jong gestorven. *Il est mort si jeune pour avoir bu trop d'eau de vie, pour avoir trop bû.*

DRINKELING. m. Drinker. *Buveur, yvrogne, bomme qui aime à boire, siroter, &c.*

DRINKER, DRINKERT. Een die sterk drinkt. *Buveur, celui qui boit par excès.* Water drinker. *Buveur d'eau.*

DRINK-GELAG. n. Gelag met drinken gemaakt. *Ecot qu'on à fait en buvant.* m. Drink-gelagen zetten, herberg houden, tappen. *Tenir cabaret.*

DRINK-GELD. n. Geld tot drinken geschikt, vereeringje, steekpenningje. *L'étrenne, la pièce, le denier, l'argent pour boire.*

DRINKGLAS. n. Glas daar men uit drinkt. *Verre à boire.* m. *Verre.*

DRINK-HUIS. n. HERBERG. Huis daar gedronken word. *Auberge.* f. *Cabaret.* m. *Maison où l'on boit, où l'on donne à boire.* f.

DRINK-KAN. f. Kan daar uit gedronken word. *Pot à boire.* m. DRINK-KOP. f. Kop daar men uit drinkt. *Godet.* m. *Tasse à boire.* f.

DRINK-PENNING. f. Drinkgeld, steekpenning, fooytje. *Pièce.* f. *Argent donné pour boire.* m. Den knegt, den kruyer een drinkpenning geeven. *Donner la pièce pour boire au valet, au brouettier, l'étrenne.*

DRINK-SCHAAL. f. *Tasse dans laquelle on boit.*

DRINKSTER. f. *Buveuse.*

DRINK-VAT. n. Vat *of* kan daar uit gedronken word. *Vaisseau à boire.* m.

DRINK-WINKEL. m. Gekscb: Herberg, kroeg. *Taverne.* f. *Cabaret.* m. *Auberge.* f.

DRINK-WINKELTJE. n. *Cabaret borgne.*

DROEF. *Triste.* Adj. d. t. g. word in de Dichtkunde altemets in de plaats van *droevig* gezegt. 'k Merkte aan zyn droef gelaat de smerte zyner ziel. *Je remarquai à son air triste la douleur de son ame.*

DROEF, DROESSEM. f. Wyn-moer. *De la lie de vin.* Den wyn van de droef scheiden. *Séparer le vin de la lie, soutirer le vin, le tirer au clair.*

DROEFFENIS, BEDROEFTHEID. f. Neerslagtigheid. *Tristesse,* f. *Cbagrin.* m.

DROEFGEESTIG. Adj. *Triste, mélancbolique.* Een droefgeestig mensch. *Une personne mélancbolique, taciturne.*

DROEFHEID. f. Hartzeer. neerslagtigheid. *Tristesse, affliction.* f. Deel neemen in de droefheid van iemand, *Prendre part à la tristesse, à l'affliction de quelqu'un.* Ik zag het met DROEFHEID aan. *Je le vis avec tristesse, cbagrin, j'en fus ému, toucbé, frappé, pénétré.* De droefheid verbannen. *Banir la tristesse, le cbagrin, la mélancbolie.*

DROEF-WYN. m. Wyn vol droessem, met moer gemengd. *Vin loucbe, mêlé de lie, vin trouble & cbargé de lie.* m.

DROEG. 't *preteritum* van DRAAGEN. Æneas droeg zyn Vader Anchises op zyne schouders uit Trooyen. *Enée cbargea, porta son Père Ancbise sur ses épaules bors de Troye.*

DROES. f. DROEZIGHEID. Kraauwsel, wulps en onzuiver vocht van 't jong paard, &c. *Gourme.* f. *Maladie qui vient aux jeunes cbevaux.*

DROES, werd dikwyls gekscheerende voor de DUIVEL, de DROMMEL, gezegt. *Diantre, peste.* De droes wat waayt het hard! *Diantre, peste qu'il vente fort!* De oorspronk van dit woord werd door zommige toegeschreven aan de schrik die *Drusus*, zoon van Germanicus, onder de eerste Batavieren veroorzaakte, werdende *Drusus*, *Droesius* of de *droes* die komt geroepen, op 't hooren van eenig kwaad geregt.

DROESSEM. m. Moer, grondsop, hef. *La lie.* Zie HEF.

DROEVIG. Adj. Bedroeft, beklaagelyk, treurig, rampspoedig. *Triste, affligeant, funeste, fatal.* Een droevig geval, voorval. *Un triste accident, une funeste avanture.* Een droevig schouwspel. *Un triste, un funeste spectacle.* Een DROEVIG, een slegt nieuws. *Une triste, une cbagrinante, une fâcbeuse nouvelle.* Een droevig gelaat, droevig wezen. *Un visage triste, un air chargin.* Hoe komt gy zoo droevig, zoo bedroeft? *D'où vient que vous êtes si cbagrin? qui vous rend si cbagrin, si triste?* Is dat niet DROEVIG, bedroeft om te betreuren, is dat niet hard? *Cela n'est-il pas triste, affligeant, bien cbagrinant, cela n'est-il pas bien fâcbeux, bien rude, bien dur?* Hy zag, keek haar zoo DROEVIG, zoo bedroeft aan. *Il la regardoit si tristement.*

DROEVIGHEID. zie DROEFHEID. *Tristesse, mélancbolie.* f. *Cbagrin.* m.

DROEVIGLYK. Adv. Bedroefdelyk. *Tristement, avec cbagrin.*

DROEZIG. Adj. Die de droes of kraauwsel heeft. *Qui a la gourme, les gourmes.* Een droezig paard. *Un cbeval qui a la gourme.* De DROEZIGHEID, beter de DROES, 't kraauwsel der jonge paarden, der veulens. *La gourme des jeunes cbevaux, des poulains.*

DROGEN, DROOGERYEN. Drooge artzenyen. *Des drogues* f. pl.

DROGET. n. Soort van wol en garen stof. *Du Droguet.* Een Zomer-kleed van enkel droget. *Un babit d'Eté de droguet.*

DROGIST. Een die drogen *of* droogeryen verkoopt. *Un Droguiste.* Drogist in 't gros, in 't klein. *Droguiste en gros, en détail.*

DROGISTE-WAAREN. Droogeryen, Senebladen, Cassia, Gom, Borax, Campher, Salseparille, &c. *Des drogues, des marcbandises de Droguiste.*

DROGISTE WINKEL. *Boutique de Droguiste.* f.

DROK. zie DRUK.

DROKTE. zie DRUKTE.

DROLLIG. Adj. Snaakerig, geestig. *Croustilleux, burlesque, plaisant, divertissant, drole.* 't Is een drolligen apotheker, een drollige vent. *C'est un drôle de corps, un plaisant original, il est drôle comme un coffre,* crou-

croustilleux. Is dat niet DROLLIG, klugtig? *Cela n'est-il pas plaisant, croustilleux, bien drole?*

DROLLIGHEID. f. AARDIGHEID. Klugtigheid, snaakery. *Drôlerie, plaisanterie, chose croustilleuse.* f.

DROL-SUIKER. f. KOKAIGNE. Suiker in garste water gesmolten en hard geworden. *Du sucre d'orge canelé.*

DROM. m. Troep, bende, schaar. *Bande, troupe.* Een drom van yzere lien, van geharnaste soldaaten. *Une bande, une troupe de soldats cuirassez, une bande de cuirassiers.* Het gemeene volk kwam met heele drommen op de been. *Le petit Peuple s'attroupa par bandes.* Hy bragt een gantschen drom van bewysredenen by. *Il allégua une foule de preuves, un tas de témoignages.*

DROMEDARIS of DROMADARIS. m. Kleine kameel, snelder ter gang als de gewoone. *Dromadaire.* m. *Petit chameau.* Hy zat op een Dromedaris. *Il étoit monté sur un Dromadaire.* 't Is een dromedaris, een buffel, scheldw. *C'est un gros butor, un impertinent, un cheval de carosse.*

DROM, DREUM. zie DREUM.

DROMMEL, DROES. Woord in de boertige styl veeltyds gebruikt. De drommel haal de vrek! *Diantre soit du ladre, le diable emporte le vilain!* Die DROMMELSE kaerel, die drommelse voerman zogt kwesty, wilde meer hebben als hem toekwam. *Ce Diantre d'homme, ce Diable de Chartier cherchoit noise, vouloit avoir plus qu'il ne lui faloit.* Dat kind is DROMMELS koppig, drommels stout. *Cet enfant est diantrement têtu, est méchant comme la grêle.*

DROM-MUTS. Dreum-muts, grasje. *Bonnet de fils de pene ou de penes à l'usage d'un matelot.*

DRONK, is het *preteritum* van DRINKEN. Hy dronk alleen meer als de rest. *Il but lui seul plus que tout le reste, plus que toute la compagnie.*

DRONK. m. Teug, 't geen in eene reis gedronken word. *Coup, trait.* m. *Ce qu'on boit à une fois, d'une baleine.* Een dronk biers, een dronk wyns. *Un coup, un trait de bière, de vin.* Dat is een smaakelyke DRONK glas wyn, bier, &c. *Voilà un bon verre de vin, de bière, la délicieuse liqueur!* Die man heeft een goede, een plaisierige DRONK, hy is plaisierig, vrolyk als hy gedronken heeft. *Cet homme a le vin gay, un vin agréable, il est gai, divertissant après avoir bû.* 't Welvaaren van 't ondankbaar Vaderland, *Salus ingratæ Patriæ*, is een Arminiaansche dronk. spr. *À la prospérité de l'ingrate Patrie: santé dont on attribuë l'institution aux Ministres Arminiens bannis par le Synode de Dordrecht.*

DRONKAARD of DRONKAART. Dronkert, een die overmaatig drinkt. *Yvrogne, buveur.* Het is een oude dronkaard. *C'est un vieux yvrogne.*

DRONKE, DRONKEN. Adj. Beschonken, door den wyn bevangen. *Soû, saoul, yvre, pris de vin.* Een dronke soldaat, matroos *Un soldat, un matelot soû, yvre.* Een dronke slet, een dronke vrouwmensch. *Une femme soule, yvre, prise de vin, une yvrognesse.*

DRONKEMAN, DRONKAART Wynzak. *Yvrogne, sac à vin* Hy waggeld, stamerd als een dronke man. *Il chancelle, il bégaye comme un yvrogne.*

Zig DRONKEN drinken, zig vol zuipen. *S'ennyvrer, se saouler* Iemand voorbedagtelyk DRONKEN MAAKEN. *Enyvrer quelqu'un à plaisir, de propos déliberé.* De DRONKENSCHAP bluft den geest uit. beneemd het verstand *L'yvrognerie éteint, émousse, étouffe l'esprit.*

DRONKEN WORDEN. v. n. Bevangen worden van den wyn. *S'enyvrer.*

DROOG, DROOGE. Adj. Dat niet vochtig, niet nat is. *Sec, sèche.* Het vuur is droog en heet. *Le feu est sec & chaud.* Een droog weer, een drooge Zomer. *Un temps, un Eté sec.* Droog hout, drooge turf. *Du bois sec, des tourbes séches.* Droog brood eeten. *Manger du pain sec.* Drooge vygen, drooge razynen *Des figues séches, des rasins secs.* Drooge schol, drooge vis eeten. *Manger du poisson séché au Soleil, comme carlets, &c.* Drooge plunje aandoen. *Prendre des hardes séches; changer d'habits de linges après avoir été moüillé*, ou simplement *changer, se changer.* Een drooge hoest of kuch. *Une toux séche.* De Rivier was byna DROOG, schier zonder water. *La Rivière étoit présque à sec, sans eau.* DROOG slaapen, zig 's nagts niet bepissen, bevuilen; als de jonge kinderen somtyds doen. *Etre propre, ne point pisser au lit, ne se point salir la nuit.* Een DROOGE min, een vrouw die een gespeend kind oppast. *Une femme qui a soin d'un enfant sevré.* Een drooge, een koele vryer. *Un amant transi.* Dat ging hem zoo DROOG, zoo koeltjes af. *Il dit cela si séchement.* Men moet de confituuren DROOG houden, op een drooge plaats houden. *Il faut tenir les confitures séchement, dans un endroit sec, dans une étuve.* Hy hangd al hoog en droog. gekscb: *Il est pendu haut & court, il est déja bien sec.*

Het DROOGE. De drooge en vaste grond. *Le sec, la terre, la terre ferme.* Op het drooge wandelen. *Marcher sur le sec, sur la terre ferme.* De vis spoog Jonas op het drooge. *Le poisson vomit Jonas sur la terre, sur le sec.* Zyne koeytjes op het drooge hebben, geburgen, voor de armoede bewaart zyn. *Avoir son pain cuit, avoir les piés chauds.*

DROOGDOEK. Handdoek, doek daar men zyne handen aan droogd. *Linge à sécher, à essuyer ses mains. Essui-mains.* m.

DROOGEN. v. a. Droog maaken. *Sécher, rendre sec.* Linnegoed voor 't vuur droogen. *Sécher du linge devant le feu.* Zyne handen aan een servet DROOGEN, droog veegen, droog maaken. *Essuyer ses mains à une serviette, à un essui-mains.*

DROOGEN v. n. Droog worden. *Sécher, se sécher, devenir sec.* De grond begind te droogen. *La terre commence à sécher, à se sécher.* Het linnegoed droogd te gaauw in deze hitte. *Le linge séche trop vîte dans cette chaleur.* De boomen droogen tot de wortel toe. *Les arbres séchent jusqu'à la racine.*

DROOGHEID. f. *Sécheresse.* f.

DROOGING. f. *Action de sécher.*

DROOGKLOOT. Scheldwoord. *Un jocrisse, un pissefroid, une niquedouille, un dandin, un perrin-dandin, un sotenville.* Mots nouveaux, dont l'origine est deuë à Molière.

DROOG MAAKEN. v. a. Droogen. *Sécher, rendre sec.* Zyne handen droog maaken. *Essuyer ses mains.*

DROOG MAALEN. v. a. Met maalen droog doen worden. *Sécher, dessécher, mettre à sec en tirant l'eau avec des moulins.* De verdronke landen droog maalen. *Sécher, dessécher, remettre à sec les prairies inondées, à l'aide des moulins.*

DROOGMONDS. Adv. Wy zyn 'er droogmonds, nugteren van daan gegaan. *Nous nous en sommes revenus à jeun, sans rien mettre à la bouche, sans gouter de rien.*

DROOGSCHEEREN. Lakens scheeren. *Raser des draps.* Op het DROOGSCHEEREN gaan. *Apprendre à raser des draps.* DROOGSCHEERDER, Lakenscheerder. *Tondeur, tondeur de draps.* Een Droogscheerders schaar. *Des forces de tondeurs* f. pl. *Ciseaux ainsi nommez.* m. plur. De Droogscheerders werden hier uit schimp bolleschrokkers, bollevreeters genaamd.

DROOGTE. f. Plaat, bank. *Banc, bas-fonds, écueil.* m. Het schip raakte op een droogte. *Le vaisseau donna sur un banc, sur un ecueil.*

DROOGTE. f. Hoedanigheid van iets dat droog is. *Sécheresse.* f. *Etat d'une chose séche.*

DROOGTE. Droogweer. *Sécheresse.* f. *Temps sec.* Alles vergaat in deze droogte, lange droogte. *Tout se perd, se gâte, se brule dans cette grande sécheresse.*

DROOGVOETS door de Jordaan raaken. fig: spr. *Se tirer d'intrigue sans mettre la main à la bourse; sortir d'une affaire sans argent, sans bourse délier, à bon compte.*

DROOM. m. Mymering, nagtgepeins. *Songe, rêve.* m. Een naare, een akelige droom krygen. *Avoir un songe hideux, effrayant.* Droomen zyn bedrog. spr. *Songes sont mensonges.* phr. Een Engel verscheen Jacob in den DROOM, in den slaap. *Un Ange apparut en songe à Jacob.* Het gelykt wel en droom, 't is of het een droom was. *C'est comme si c'étoit un songe, cela paroit un rêve.*

DROOMAGTIG. Adj. *Rêveur.* Een droomagtig wezen. *Un air rêveur, pensif, taciturne, mélancholique.*

DROOMEN. v. n. Een droom krygen. *Songer, rêver, faire un songe.* Altyd van zwaarigheden DROOMEN, kwaade nooten kraaken. *Songer d'eau trouble & d'oeufs cassez, se remplir l'imagination de frayeurs, de difficultez, trembler toujours.* Wat de gekken droomen, dat luiden de klokken. spr. *Ce que les fous pensent, les cloches le chantent.* phr. Wie zou dat droomen? wie zou dat denken? *Qui s'imagineroit cela? qui s'aviseroit de cela?* Hoe konde ik droomen dat hy komen zoude? *Comment pouvois-je penser, m'imaginer qu'il viendroit?* Hy droomd, hy reveld, hy droomd van schol. *Il rêve, il ne sçait ce qu'il dit.*

DROOMER. Een die dikwyls droomd. *Songeur.* Josephs Broeders heeteden hem droomer. *Les Fréres de Joseph l'appelloient songeur.* Het is een DROOMER, een suffer, een mymeraar. *C'est un rêveur, un songecreux.*

DROOMGEZIGT. n. *Phantôme.* m. *Vision en songe.* f.

DROOMSTER. Vrouwmensch dat droomd. *Songeuse, rêveuse.*

DROOP. 't *preteritum* van DRUIPEN. Hy was zoo nat dat hy droop. *Il étoit si mouillé qu'il égoutoit, découloit.*

DROOPEN. v. a. BEDRUIPEN. Begieten. *Arroser.* Het gebraad droopen. *Arroser le rôti, le rôt.*

DROOPPAN. f. Braadpan. *L'èchefrite.* f.

DROP. m. DROP van ZOETHOUT. Sap van zoet hout. *Du jus de réglisse.* Neem een weinig drop dat zal uw borst verzagten *Prenez un peu de jus de régliſſe, cela adoucira vôtre poitrine, humectera votre poitrine.*

DROP, DROPPEL. m. Druppel, drup. *Goute.* f. Een drop water. *Une goute d'eau.*

DROP. m. *Goute à goute.* Water dat druppelings afvalt. *Eau qui tombe goute à goute.* f. Gy staat wel uit de regen, maar niet uit den drop fig: spr. *Vous êtes bien à couvert de la pluye, mais non pas de l'eau qui dégoutte: vous n'en êtes pas encore trop à couvert.* Hy houd veel van den DROP, van Bacchus nat. *Il aime le jus de la treille, il aime à boire le petit coup.*

DROP. Kwaal van zoogende vrouwen, gespanne borst, ongemak door 't geklonterd zog aan de tepel veroorzaakt. *Dureté de sein, causée par des grumeaux de lait qui s'amassent au bout du sein.* Zy heeft de drop in de borst. *Son lait s'est engrumelé, elle a le sein dur, elle a mal au sein.*

DROPJE. n. Kleine drop, droppeltje. *Goutelette, petite goute.* f. Neem een dropje brandewyn. *Prenez une goutelette, une petite goute, une larme d'eau de vie.*

DROPPEL. m. Druppel. *Goute.* f. Neem een droppel wyn, een teugje wyns. *Prenez une goute de vin.* Wy hebben geen droppel water in onze regenbak, ruim spr: *Nous n'avons pas une goute d'eau dans nôtre citerne, nôtre citerne est à sec.* Tot de laatste droppel bloeds vechten. *Combattre jusqu'à la derniere goute de sang.*

DROPPELEN. v. n. DRUPPELEN, DRUPPEN. *Tomber goute à goute, égouter.* Zie DRUIPEN.

DROPPELTJE. zie DROPJE.

DROPPELINGS of DRUPPELINGS. Adv. By droppels, *Goute à goute.* Het water dat droppelings op de steen valt, maakt'er eindelyk een putjen in. spr. *L'eau qui tombe goute à goute creuse enfin la pierre.* phr: fig. DROPPELEN is op DRUIPEN uitgelegt. *Égouter.*

DROPPEL-PIS, KOUWEPIS. f. Ophouding van 't blaaswater. *Rétention d'urine.* f. *Urine qui ne sort que goute à goute.*

DROSSAART, DROST. Hooge Rechter. *Sénéchal, drossard.* De drost van Muiden. *Le Sénéchal de Muiden.*

DROSTAMPT. Uitgestrektheit van het gebiedt van eenen Drost. *Sénéchaussée.* f.

DROSTSCHAP. n. *La charge, la dignité de sénéchal.*

DRUIF. m. Vrugt van den wynstok. *Raisin, fruit de la vigne.* m. Witte, zwarte druif. *Raisin blanc, raisin noir.* Muscadelle druif. *Raisin muscat.* Den druif leezen, den wynoegst inzamelen. *Cueillir le raisin, vendanger, faire vendange.* Den druif perssen, vertrappen. *Presser, fouler le raisin.*

DRUIF. Knop van de schuitevoerders boom. *Bouton de la gaffe* ou *perche du bâtelier sur lequel il s'appuye en poussant le bateau.* m.

DRUIF-BOS of DRUIVE-BOS. Bos druiven. *Grape de raisin.* f.

DRUIF-LEEZER, druiven-oegster. *Vendangeur.*

DRUIF-LEESTER. f. *Vendangeuse.* f.

DRUIF-MESJE, snoey-mesje. *Serpette.* f.

DRUIL. Vin, vinnetje, jachtenduivel, blind voor 't gat, klein zeiltje dat agter aan 't stuur, als men een schip ten anker gelegt heeft, uitzet, op dat het door den stroom niet anders gaa leggen dan 't dienstig is. *Tapecu.* m. *Voile qui déborde & couvre l'arcasse* ou *le debors de la poupe afin d'empêcher que la marée* ou *les courants ne fassent dériver, tourner le vaisseau.* DRUIL, is ook een zeiltje op Jachtjes gebruikelyk, om by stilte te beter te konnen voortraaken, en ook om te beter tegen de wind te konnen opkomen. *Tapecu, est encore une voile qu'on employe sur les petits Jachts, pour continuer de filler, &c.* Het is een DRUIL, een druiloor, talmer, sukkelaar. *C'est un lambin, un lendore, un niveleur.* Hy doet het met een druil, hy doet het zoo langsaam. *Il est si lambin, si niveleur à ce qu'il fait.*

DRUILEN. v. n Zich stil wegpakken. *S'esquiver, se dérober d'un endroit, d'une compagnie, emporter le chat.*

DRUILOOR. m. Een man die'er uitziet als of hy droevig en vol gedagten was. *Un sournois, pince sans rire.*

DRUILOORIG. Adj. Die treurig en vol gedachten schynt. *Sournois.* Gy zyt wel druiloorig. *Vous êtes bien sournois.*

DRUILOORIGHEIT. f. *Humeur sournoise.*

DRUIPEN. v. n Droppelings afvallen, afzyperen. *Tomber goute à goute, égoutter.* Le Pret. *droop,* le Part:

gedropen. De pannen, de gooten druipen nog. *Les tuiles, les goutières dégouttent encore.* Al het vocht druipt weg. *Toute la liqueur s'enfuit, se perd.* Druipen, druipstaarten, stilletjes doorgaan. *Se dérober tout doucement, s'en aller sans dire, s'en aller la queuë entre les jambes.* Door de mand druipen, zyn zeggen niet konnen waar maaken, voor een loogenaar, blaaskaak erkend werden. *Se dèmentir, se couper, se contredire dans ses réponses, être trouvé en mensonge, s'enferrer soi-même.* Druipen zal hy daar hy gaat, hy zal overal met den nek aangezien werden. fig: spr. *On lui tournera le dos en tout Pays, on le montrera partout au doigt, il n'osera jamais se montrer devant les honnêtes gens.*

DRUIPERT. m. Verlooping van 't zaad, janker. *Gonorrbée, chaude pisse.* f. *Ecoulement involontaire de la semence, mal vénérien.* m.

DRUIPING. f. Afvloeying, verlooping van 't vocht. *Egouttement, écoulement, flux* m. Neus druiping of druiping uit de neus. *Egouttement de nez, flux de pituite qui tombe par le nez.* m.

DRUIPNEUS. Scheldw: *Roupieux.* m. *Qui a la roupie.* Wat leelyke druipneus! *Le vilain roupieux!*

DRUIP-OOG. Oog daar dragt uit vloeyd. *Oeil chassieux, qui découle, oeil qui distille la cire.*

DRUIPSTAARTEN. v. n. Een slippert maaken, zig stilletjes weg maaken. *Se dérober, s'en aller à la dérobée, se retirer à la sourdine.*

DRUIVEN. 't meervoud van druif. *Des raisins.* Druiven plukken, eeten. *Cueillir, manger des raisins.* De druiven zyn zuur zei de vos. fig: spr. *Les raisins sont encore trop verts, disoit le Renard.*

DRUIVEN-AKKER. m Wyngaard-akker. *Vigne.* f. *Champ enclos planté de vignes.* m. 't Druivenat, 't 't druivesap, de wyn. *Le jus de la vigne.* Veel van 't druivenat houden. *Aimer bien le jus de la treille.*

DRUIVE-PERS, persbak. *Pressoir* m. Aan de druive pers staan. *Etre au pressoir.*

DRUIVEN-OEGST, wyn-tyd. *Vendange.* f.

DRUIVE-KORL. f. *Pepin de raisins.* m. Druive-plukker. *Vendangeur.*

DRUIVE-PLUKSTER. f. *Vendangeuse.*

DRUK. m. Verdrukking, onderdrukking, lyding. *Oppression, souffrance.* f. Het volk uit den druk helpen *Tirer le peuple de l'oppression, de la souffrance.* In den druk zitten, in ly zyn. *Etre dans la souffrance, à l'étroit.*

DRUK. Drukwerk, drukke bezigheden. *Occupé, affairé.* Hy heeft het nu heel druk. *Il a bien de l'ouvrage, des affaires à cette heure; il est bien occupé à cette heure.* Hy heeft het altyd zoo druk. *Il est toujours si affairé, il a toujours tant d'affaires.* Wy zyn in 't drukste van den tyd. *Nous sommes à cette heure dans la presse, dans la saison du grand débit.* Zy hebben het samen heel druk. *Ils ont bien des choses à se dire, ils ont bien des secrets à se confier.* Is 't nog zulk een druk werk met u? *Etes-vous encore si affairé? avez-vous encore tant d'affaires?* Hy kwam my in 't drukste myner bezigheden stooren. *Il vint m'interrompre au plus fort de mes affaires, de mes occupations.* 't Is nu in 't drukste van den tyd. *C'est le temps où il y a le plus à faire, c'est la grande presse à présent.*

DRUK. m. Het drukken. *Imprimerie.* f. De druk maakt de boekverkoopers ryk. *L'imprimerie enrichit les libraires.*

DRUK. m. Uitgave, alle de afgedrukte exemplaaren van een boek. *Impression, édition.* f. Een schoone, nette, cierlyk, zindelyke druk. *Une belle, une nette impression.* Parysche, Geneessche, Hollandsche druk. *Impression, édition de Paris, de Genève, de Hollande.* De druk is uitverkogt. *L'édition est venduë; il n'y en a plus d'exemplaires, tous les exemplaires de cette édition ont été absorbez, achetéz, vendus.*

DRUK-BALLEN of DRUKKERS-BOLLEN. *Ballet d'imprimeur.* f. pl. De druk-ballen aanzetten. *Frotter les balles.*

DRUKKEN. v. a. Perssen, prangen *Fouler, oppresser, véxer.* Het Volk met schattingen drukken, prangen. *Fouler, opprimer le Peuple par des impots; acabler le Peuple d'impôts.* Dat zou het Volk te veel drukken. *Cela fouleroit trop le Peuple, cela seroit trop à la charge du Peuple, trop onereux au Pays.* Hy zoekt hem te drukken, te plaagen daar hy kan of mag. *Il tâche, cherche à l'opprimer, le traverser en tout ce qu'il peut.* Die zaal drukt, klemt het paard te zeer. *Cette selle porte trop sur le cheval.* Te veel op zyn pen drukken, perssen in 't schryven. *Appuyer trop sur la plume en écrivant.* Het signet drukken. *Appuyer sur le cachet.*

DRUKKEN. Ter Persse brengen. *Imprimer, mettre sous la presse.* Een Verantwoording, een Predikatie doen drukken. *Faire imprimer une Apologie, un Sermon.* Printen drukken, plaat drukken. *Tirer des estampes.* Katoen drukken, katoen stukken naar zekere patroonen en vormen drukken. *Faire, contrefaire de l'Indienne, peindre des toiles de coton, imiter, la toile peinte des Indes.*

DRUKKENDE schattingen, tollen op het Volk leggen. *Mettre des impôts onereux sur le Peuple, des taxes qui foulent le Peuple.*

DRUKKER Boekdrukker. *Imprimeur.* Konst-drukker, Plaat-drukker. *Tireur d'Estampes, celui qui tire des Estampes, Images, &c.* De drukkers gasten een fooytje geeven. *Donner dequoi boire aux garçons de l'Imprimerie.*

DRUKKERS-WINKEL. *Boutique d'Imprimeur.* f.

DRUKKERY. f. DRUK WINKEL. Plaats daar boeken gedrukt worden. *Imprimerie.* f. Ik zal u in de Drukkery brengen. *Je vous menerai à l'Imprimerie.*

DRUKKERY, druk-letters, drukkers gereedschap, &c. *Imprimerie, ustenciles à imprimer.* Hy wil zyn Drukkery verkoopen. *Il veut vendre son Imprimerie.* Een katoen drukkery opzetten. *Etablir une manufacture de toiles peintes, d'indiennes, &c.*

DRUKKING, pranging, knelling van 't paard door de zaal. *Foulure causée au cheval par la selle.* f. Drukking, verdrukking van het Volk door schattingen. *Oppression, foule du Peuple par des impôts.* f. Drukking, onderdrukking van den evennaasten. *Oppression du prochain, outrage, injustice qu'on fait au prochain.*

DRUKKING ven de pen op 't papier. *Effort qu'on fait avec la plume sur le papier.* m.

DRUK-KONST. Konst van boeken te drukken. *Imprimerie.* f. *L'art d'imprimer.* Die van Haarlem schryven Laurens Coster de uitvindinge der Druk-konst toe. *Ceux de Haerlem attribuent l'invention de l'imprimerie à Laurens Coster.*

DRUK-PAPIER. n. Papier daar men op drukken kan. *Papier à imprimer.* m.

DRUK-PERS. Druk-persse. *Presse, presse d'Imprimerie.* f. Een nieuwe druk-pers. *Une presse neuve.* Een werk ter druk-persse brengen. *Mettre un ouvrage sous la presse, l'imprimer.*

DRUKST. De hoogste trap van 't woord *druk* in den zin van drukke bezigheid. Hy kwam my in 't drukste myner bezigheden stooren. *Il vint me troubler au plus fort de mes occupations.*

DRUM-

DRUMPEL. zie DREMPEL. Steen *of* houte treê aan den ingang van een deur. *Le seuil* ou *le pas de la porte.*

DRUP, DRUPPEL of DROPPEL water. *Goute d'eau.* f. Daar vallen groote druppels. *Il tombe de grosses goutes.* Zig tot de laatste druppel bloeds verweeren. *Se deffendre jusqu'à la derniere goute de sang.*

DRUPPELEN. v. n. Druipen, by druppels neervallen, rollen. *Dégouter, tomber goute à goute; couler par goutes.* Wat druppeld daar van boven? *Qu'est-ce qui dégoutte d'enhaut!* 't Zweet liep hem DRUPPELINGS van 't aangezigt. *La sueur lui degoutoit du visage, lui tomboit du visage goute à goute.* De wyn loopt druppelings uit het vat. *Le vin s'écoule, tombe goute à goute du tonneau.*

DRY. zie DRIE.

DRYF-HAMER. f. Kuipers hamer om de hoepels aan te dryven. *Maillet de Tonnelier pour chasser les cercles.* m.

DRYF-HOUT. n. Hout daar de Kuiper met zyn hamer op slaat, in 't aandryven der hoepels. *Chassoir.* m. *Morceau de bois sur lequel le Tonnelier frappe en chas sans les cercles.*

DRYF-POINÇON. n. of DRYF-PONSOEN. Zilversmits tuig om gedreven zilver-werk op te maaken. m. *Ciseau fin, Burin. Outil à travailler en ciselure, à buriner.*

DRYF-STEEN. f. Puim-steen, drooge en lugtige steen. *Pierre ponce* ou *de ponce; pierre séche & legére.* f.

DRYF-TOL. f. Tol die met een zweep gedreeven word. *Sabot, jouet d'enfant assez commun.* m. Zig met de dryftol warm speelen. *S'échauffer au sabot.* Zwaayer, kleine dryftol die onder heel spits is. *Corniche.* f. Met de dryftol speelen. *Saboter.*

DRYF-TON f. Tonneboey om een Zand-plaat, een ondiepte aan te wyzen. *Balise.* f. *Tonne flottante pour marquer les bancs de sable, &c.*

DRYF-YZER tot spykers, Scheeps-timmermans tuig. *Repoussoir à cloux,* &c. m.

DRYF-ZAND. n. Wel-zand, los-zand. *Syrtes.* m. plur. *Sables mouvants, gravier agité par la Mer.* m.

DRYTEN. v. a. Kakken, schyten, &c. *Chier, foirer, faire ses ordures.* Ik kan hem wel dryten, ik lagch eens met hem. *Je me moque de lui, je m'en bats l'oeil, les fesses.* DRYTER, schyter, kakker. *Chiard, cul foireux.* Een bange DRYTER, een bloodaart. *Un couard, un poltron, un lâche.*

DRYVEN. v. n. Op 't water vlotten, vlot *of* driftig zyn. *Voguer, flotter.* Le Pret: *dreef,* le Part: *gedreeven.* Men zag de vrakken der verongelukte schepen hier en daar dryven. *On voyoit flotter par ci, par la les débris des vaisseaux péris.* Een schip op een zand plaat vast geraakt weer doen DRYVEN, vlot raaken. *Faire flotter, remettre à flot un vaisseau qui a donné sur un banc.* Het schip kan zeilen nog dryven, is nergens goed voor. *Le vaisseau n'est plus bon à rien.* De zaak laaten dryven, laaten vaaren, vioolen laaten zorgen. *Laisser aller l'affaire comme elle peut ou pourra.* Op zyn eigen riemen dryven, zyn eigen voogd zyn. *Ne dependre de personne.*

DRYVEN. v. n. Op zyn vlerken als de vogels doen. *Planer, se soutenir sur les ailes, comme font les oiseaux.* DRYVEN, als de wolken doen. *Chasser, cheminer, comme font les nuës.* De wolken dryven na 't Zuiden, de wind is dan Noord. *Les nuës chassent vers le Sud, le vent est donc Nord.*

DRYVEN. v. a. Jaagen, doen voortgaan. *Mener, conduire, toucher, fouetter.* De varkens, de koeyen dryven, na 't veld dryven. *Conduire, mener, toucher les cochons, les vaches, garder les cochons, mener paître les vaches.* Een ezel dryven. *Toucher un âne, le faire aller devant.* De vyanden op de vlugt DRYVEN, jaagen. *Mettre les ennemis en fuite, donner la chasse aux ennemis.* Iemand uit zyn plaats DRYVEN, stooten. *Chasser, pousser quelqu'un de sa place, débusquer quelqu'un.*

DRYVEN. v. a. Voortzetten, styf staande houden. *Pousser, soutenir.* Eene zaak sterk dryven. *Pousser vivement une affaire.* Hy dryft zyn gevoelen al te hevig. *Il soutient son opinion avec trop de chaleur.* Dat hy dryft, dryft hy. *Il est homme à ne point démordre, il poursuit toujours sa pointe, il ne démord point, il ne lâche pas prise.*

DRYVEN. Handel dryven, als Koopman te werk gaan, handelen. *Négocier, trafiquer, faire négoce.* Op Moscovien, op Spanjen handel dryven. *Négocier, trafiquer en Mascovie, en Espagne.* De spot met iemand DRYVEN, iemand bespotten, belagchen. *Se moquer de quelqu'un, jouer quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule, le berner.* fig.

DRYVEN, in overstelling van GIETEN, als men van zilversmits werken spreekt. *Ciseler, travailler au burin. Buriner.* Zilverwerk dryven, een doos, een schaal dryven. *Ciseler de l'argenterie, ciseler une boête, une tasse.*

DRYVEND. part: van 't Werkw: DRYVEN, in den eersten zin. *Flottant.* Het dryvend bieze-kistje daar Moses in lag. *Le coffret de joncs flottant dans lequel étoit Moyse.*

DRYVENDE. Adv. Aanstonds, ten eersten. *Sur le champ, tout à l'heure, d'abord, incontinent, à l'instant* Ik gaa 'er dryvende naar toe. *Je m'y en vais tout à l'heure, sur le champ.* Doet het dryvende. *Faites le d'abord, tout à l'heure, sur le champ, sans différer.*

DRYVER, word in verscheide samengestelde woorden gevonden. Een varken dryver, varken hoeder. *Un porcher, un gardeur de cochons.* Een osse-dryver. *Un bouvier, un piqueur de boeufs, un vacher.* Een handel DRYVER, een koopman, handelaar. *Un négociant, trafiquant, commerçant; un marchand.* 't Is een DRYVER, een koppige stryder, die altyd gelyk wil hebben. *C'est un opiniâtre, c'est un homme qui ne démord point, c'est un entêté qui veut toujours avoir raison, un homme trop entier.*

DRYVING. f. Vlooting. *Action de flotter.* Handel-DRYVING. *Trafic, commerce, négoce.* m. DRYVING van eenig zilverwerk. *Action de ciseler, de travailler au burin, de buriner.*

D U.

DUBBEL of DUBBELD. Adj. Tweevoudig, dat niet enkeld is. *Double, qui a deux fois un, qui n'est pas simple.* Dubbeld deel. *Double portion.* Dubbelde ducaat. *Double ducat.* Een dubbelde ry boomen. *Une double rangée d'arbres.* Dubbeld port. *Double port.* Een schip met een dubbelde huid voorzien. *Doubler un vaisseau, lui donner un revêtement de planches.* Iets met een dubbelde knoop vastbinden. *Lier quelque chose à double noeud.* DUBBELDE anys, beste anys. *Du meilleur anis, de la meilleure eau d'anis.* 't Is een dubbelde guit, een olyke guit. *C'est un double coquin, un archicoquin, un fieffé pendard.* Een stof twee, drie, vier dubbeld toeslaan, vouwen. *Plier une étoffe en deux, trois, quatre doubles.* 't Is DUBBELD wel. *Cela est doublement bien, cela est trop bien de la moitié.* God zal 't u dubbeld weer loonen. *Dieu vous le rendra au double.* Hy is dubbeld schuldig. *Il est doublement coupable.*

ble. Dubbeld opslaan (in eene openbaare koop.) *Enchérir doublement*, ou plutôt, *mettre une double enchère.* Drie dubbeld opslaan. *Enchérir par tiercement, mettre une triple enchère.*

DUBBELEN. zie VERDUBBELEN. *Doubler, redoubler.* Het papier, het stof dubbelen. *Doubler le papier, l'étoffe; plier le papier, l'étoffe en deux.*

DUBBELERING. Drukkers woord. Dubbelering in 't zetten. *Doublon.* m. Terme d'Imprimerie. *Faute du compositeur qui compose deux fois pour une un ou plusieurs mots.*

DUBBELHARTIG. Adj. Niet opregt, geveinsd, niet trouw. *Double, faux, double de coeur.* Een dubbelhartig mensch. *Un homme double, une personne qui a le coeur double.*

DUBBELHARTIGHEID. f. Onopregtigheid, geveinsdheid, trouwloosheid. *Duplicité de coeur, duplicité.* f. Daar is veel dubbelhartigheid in zyn gedrag. *Il y a bien de la duplicité dans sa conduite, il biaise, il fourbe.*

DUBBELING, verdubbeling. f. *Action de doubler.* f.

DUBBELING, verdubbeling van 't schip. *Doublage, revêtement du vaisseau.* m.

DUBBELTJE. n Dubbelde stuiver. *Double sou.* m. *Pièce de deux sous.* f.

DUBBELZINNIG. Adj. Tweezins te verstaan, uit te leggen. *Sens enigmatique, équivoque, ambigu, à deux ententes.* Een dubbelzinnig woord. *Un terme équivoque, un mot à deux ententes.* De dubbelzinnige antwoorden van 't Orakel. *Les réponses équivoques, ambiguës de l'Oracle.*

DUBBELZINNIGHEID. f. Dubbelzinnig woord, dubbelzinnige reden. *Equivoque.* m. *Ambiguité.* f. *Mot, discours à deux ententes, à double sens.* Daar schuild een dubbelzinnigheid agter, onder. *Il y a quelque équivoque là dessous.*

DUBBELZINNIGLYK. Adv. Met dubbelzinnigheid. *Ambigument. avec équivoque, à double sens, entente.*

DUBBEN. zie TWYFFELEN. *Douter, hésiter.*

DUBBER. *Celui qui doute, qui hésite, qui est incertain.*

DUBBING, twyffeling. *Doute.* m. *Incertitude.* f. *Embarras.* m.

DUBBLEEREN. v. n. Dubbeld leggen, dubbeld tellen. *Doubler, mettre double, compter le* ou *au double.* Men zal die som moeten DUBBLEEREN, men zal eens zoo veel moeten opbrengen. *Il faudra doubler cette somme.*

DUBBLET. DOUBLET. Twee gelyk-oogige dobbelsteenen, twee gelyk leggende steenen. *Doublet.* m Terme de jeu Trictac. *Deux dez qui marquent le même point, égaux.* Hy gooyd niet als dubbletten. *Il n'amene que des doublets.*

DUBBLET. m. Twee stukken kristal tegen elkander aangezet met eenige roode of groene kleur tusschen beiden om den robyn of den smaragd na te bootsen. *Doublet.* Terme de Lapidaire. Het is geen robyn het is een dubblet. *Ce n'est pas un rubis c'est un doublet.*

DUBLOEN. m. Dubbelde Spaanse pistool. *Doublon.* m. *Pistole d'Espagne.* f.

DUCAAT of DUKAAT. m. Goude munt. *Ducat.* m. Een enkelde, een dubbelde, een goude ducaat. *Un ducat, un double ducat, un ducat d'or.* Ducaate goud, fyn goud. *De l'or de ducats.*

DUCATON of DUKATON. Bekend Hollandsch en Spaansch muntstuk. *Ducaton.* m. *Monnoye d'Espagne & de Hollande.* De zilvere ducaton doet drie gulden drie stuivers. *Le ducaton d'argent vaut trois florins trois sous.* De goude ducaton doet vyftien gulden vyftien stuivers. *Le ducaton d'or fait quinze florins quinze sous, argent de Hollande,* ou *trois ducats.*

DUF. zie MUF. Dat een muffe, een vieze smaak, geur. reuk heeft. *Qui sent le renfermé, le relan.* Dat ruikt duf, muf. *Cela sent le relan, le renfermé.*

DUFFELTJE. n. Matroos wolle hemdrok. *Chemisette, camisole de laine à l'usage d'un matelot.* Hy had een blaauw duffeltjen aan. *Il avoit une chemisette bleuë.*

DUFFIGHEID. Muffigheid. *Odeur de renfermé, de relan.* f. De duffigheid is vies. *L'odeur de relan est dégoutante.*

DUGTEN. v. a. DUCHTEN. Vreezen, schroomen, bedugt zyn. *Craindre, appréhender.* Wy hebben reden om te dugten dat... *Nous avons sujet de craindre, d'appréhender que...* Men begind 'er voor te dugten. *On commence à le craindre, à en avoir peur.* Het staat te dugten dat.... *Il est à craindre, on a sujet d'appréhender que....*

DUIDELYK. Adj. Klaar, verstaanbaar, onderscheiden. *Clair, intelligible, distinct.* Eene duidelyke stem. *Une voix distincte.* Een duidelyke taal, duidelyke styl. *Un langage clair, un style clair.* Met duidelyke woorden. *En termes clairs, catégoriques, exprès, distincts.* Op een duidelyke wyze. *D'une manière claire, expresse, positive.*

DUIDELYK. Adv. Klaarlyk, nadrukkelyk. *Distinctement, clairement, intelligiblement, catégoriquement, sans ambiguité.* Duidelyk en zonder omweg spreeken. *Parler clairement & sans détour, sans biaiser.* Duidelyk te verstaan geven. *Donner clairement, nettement à entendre.* Ik kan niet duidelyker, niet klaarder spreeken. *Je ne sçaurois parler plus clairement, plus distinctement, plus intelligiblement.*

De DUIDELYKHEID, klaarheid van de klank, van de stem. *Clarté du son, de la voix.* f. DUIDELYKHEID, klaarheid, nettigheid van den styl, van de reden. *Clarté, netteté du style, précision du discours.*

DUIDEN. v. a. Uitleggen, verklaaren. *Interpréter.* Iets ten goede, ten kwaade duiden. *Interpréter quelque chose en bien, en mal.*

DUIDING. f. *Interprétation.* f.

DUIF, DUIVE. Bekende vogel. m. *Pigeon.* m. *Colombe.* f. Wilde duif, ringelduif. *Pigeon sauvage, pigeon ramier.* Mannetjes duif, doffer. *Pigeon mâle.* Duif met ruige pooten, anders ruigpoot. *Pigeon pattu.* Een slag-duif. *Un pigeon de voliere.* Een jonge duif. *Un pigeonneau.* Een gebraade duif. *Un pigeonneau rôti.* De Heilige Geest daalde op den H: Jesus neder in de gedaante van een duif. *Le Saint Esprit descendit sur nôtre Sauveur en forme de colombe.* DUIFJE, kleine duif. *Pigonneau, petit pigeon.* Zie DUIVE.

DUIFSTEEN, DUFSTEEN. m. Tufsteen, lugtige, ruwe en graauwe steen. *Du tuf.*

DUIG. Lang dik vathout *Douve.* f. Een stapel duigen. *Une pile de douves.* Een vat in duigen slaan. *Mettre en piles, en javelle.* Hy heeft die ton in duigen geslagen. *Il a mis ce baril en javelle.* In duigen spatten, vallen, uit malkander vallen. *Tomber en javelle.* Het vat is in duigen gevallen. *Le baril est tombé en javelle.* Die aanslag is in duigen gevallen, mislukt. *Cette entreprise est échouée, l'affaire a manqué.*

DUIKELAAR. m. Dompelaar, duiker, duikvogel. *Plongeon. oiseau aquatique qui plonge souvent* m.

DUIKELAAR. Man die afgerecht is op onder water te duiken. *Plongeur.* m.

DUIKELEN. zie DUIKEN. De kop in 't water steeken. *Se plonger. faire le plongeon.*

DUIKEN. v. n DUIKELEN. De kop in 't water steeken. *Plonger, faire le plongeon.* Le Pret: *dook,* le Part:

Part: *gedooken*. Hy duikt als een eend. *Il plonge comme un canard.* Na de grond duiken om de paerlen te vissen. *Plonger au fonds de l'eau pour pêcher des perles.* De nieuwe soldaaten DUIKEN, bokken de eerstemaal dat zy in 't vuur komen. *Les nouveaux soldats font le plongeon. fig. baissent la tête la premiere fois qu'ils vont au feu.* Duiken in 't gaan, heel gekromd zyn in 't gaan. *Marcher tout courbé.* De nagt begint te DUIKEN, te verdwynen. *La nuit commence à disparoître.*

DUIKEN. zie ZWIGTEN.

DUIKER. De geen die duikt. *Plongeur.* De duikers van Amerika. *Les plongeurs de l'Amérique.*

DUIKER. m. Duikvogel. *Plongeon.* m. Daar is een Zee- en een Rivier-duiker. *Il y a un plongeon de Mer & un plongeon de Rivière.*

DUIKER, SLUIS-DEURTJE. Verlaatje dat het water in den Vyver hout. *Vanne, bonde d'Ecluse.* f. De duiker ophaalen om het water te doen afloopen. *Lever la vanne, la bonde pour faire écouler l'eau.*

DUIKING. f. *Action de se plonger.*

DUIM. m. Bekend gedeelte van de hand. *Pouce.* m. Een zeere duim hebben. *Avoir mal au pouce.* Lint van een duim breedte. *Ruban large d'un pouce.* Plank, twee duim dik. *Planche épaisse de deux pouces.* Den duim roeren, geld tellen. *Jouer du pouce, compter de l'argent.* Iemand by den duim houden, kort houden. *Tenir quelqu'un de court, lui tenir la bride haute.* Dat doen zy onder den DUIM, dat doen zy heimelyk. *Ils le font en secret, en cachette, en tapinois.*

DUIM of DUIM yzer van een deur of venster. *Gond de porte* ou *de fenêtre.* m. Een deur uit haar duimen neemen. *Oter une porte des gonds.*

DUIM-BREEDTE. f. Breedte van een duim. *Largeur d'un pouce.* Het scheelde geen duim-breedte. *Il ne s'en faloit pas la largeur d'un pouce.*

DUIM-KLEPPERS. Klephoutjes in de Moorsche danssen gebruikelyk. *Des castagnettes.* f. pl Met duimkleppers de cadans toonen, wyzen. *Marquer la cadance avec les castagnettes.*

DUIM-KRUID. n. Geld in den gemeenzamen styl. *De ce qui se couche, de la pécune, de l'argent.* Duimkruid schieten, geld dokken; in de bus blaazen. *Financer, jouer du pouce, cracher au bassin.* Terme bas.

DUIMPJE. n. Kleine duim. *Petite pouce, poucet.* Het kind zyn duimpje is aan 't zweeren. *Le petit pouce de l'enfant s'apostume.* Het sprookje van klein duimpje is geestig verzonnen. *L'histoire du petit poucet est plaisamment inventée.* Duimpjen op! *Levez en le pouce, jurez en!*

DUIM-SPYKERS. Slag van spykers. *Des cloux de poids & de fiches.*

DUIM-STOK. n. Timmermans maat-stokje daar de voet by duimen afgedeeld is. *Piè de Roi.* m. *Mesure de Charpentier où le piè est divisé par pouces & par lignes.*

DUIM-YZER. n. Duim van een deur of venster. *Gond.* Het onderste duim yzer is versleeten. *Le gond d'enbas est usé.*

DUIN. Zandberg. *Dune, coline de sable.* f. De duinen strekken een voormuur tegen de Zee. *Le dunes servent de barrière, de boulevart contre la Mer.*

DUIN-HELM. Soort van brem. *Espèce de genêt qui croit dans les dunes.* DUIN KONYN. Konyn in de duinen levende. *Lapin des Dunes.*

DUIN MAAYER, KODDEBEYER. Waaker, Schoutsbediende over de Konyne Jacht aangesteld. *Garde-Chasse des Dunes.* De Duin-maayers namen hem zyn roer af. *Les Gardes-chasses lui ôtèrent son fusil.*

DUIN-STRAND. n. Strand met duinen geboord. *Rivage bordé de dunes.* m.

DUIN ZANDT. *Sable de dunes.* m.

DUISTER. Adj. Bedompt, donker. *Obscur, sombre, ténébreux.* Een duister hol. *Un antre obscur.* Een duistere nagt. *Une nuit obscure.* Het is zoo duister, zoo donker op straat. *Il fait si obscur dans la ruë.* 't Is duistere, donkere Maan. *Il n'y a point de Lune.* Een duister, een onbekend geslagt. *Une famille de bas aloi, gens du commun.* Een duistere naam. *Une réputation peu brillante, quelqu'un qui est sans nom, peu connu.* Een duister Schryver, een duistere reden. *Un Auteur embrouillé, inintelligible, obscur, incompréhensible, qui a besoin de commentaires, un discours obscur.* In 't DUISTER, in 't donker staan. *Etre dans l'obscurité.* De kaers brand zoo DUISTER. *La chandelle donne si peu de clarté, jette si peu de lumière.* Hy gaf niet duister te verstaan dat hy niet komen zoude. *Il ne donna pas obscurément à entendre qu'il ne viendroit point.*

DUISTERHEID. f. Donkerheid, duisternis *Obscurité.* f. *Ténébres.* f. pl. De duisterheid van de nagt begunstigde hunnen aanslag. *L'obscurité de la nuit favorisa leur entreprise.*

DUISTERLYK. Adv. Niet klaarlyk. *Obscurément, pas clairement.* Wy zien maar duisterlyk in de dingen des Geloofs. *Nous ne voyons qu'obscurément dans les choses de la Foi.*

DUISTERNIS. f Donkerheid, ontbreeking van 't licht. *Ténébres.* f. plur. *Obscurité.* f. De duisternis van de nagt. *Les ténébres, l'obscurité de la nuit.* De duisternis van 't Heidendom. *Les ténébres du Paganisme.* De duisternis die God over Egypten zond. *Les ténébres que Dieu envoya, répandit sur l'Egypte.*

DUIT. m. Koper muntstukje twee penningen waardig. *Double.* m. *Dutte.* f. Dat is geen duit waardig. *Cela ne vaut pas un double, la huitième partie d'un sou.*

DUITS of DUITSCH. Adj. Nederduitsch. *Bas-Alleman; Flamand, Hollandois.* Een duits woord, een duitsch boek. *Un mot Flamand, un livre Flamand, Hollandois.* Hy heeft een DUITSE, een Hollandse vrouw getrouwd. *Il a épousé une Flamande, une Hollandoise.* De DUITSCHE brieven, de brieven uit Duitsland zyn gekomen. *Les lettres d'Allemagne sont arrivées, venuës.* De Groot-meester van de Duitsche Order. *Le Grand Maître de l'Ordre Teutonique.*

Het DUITSCH. De Duitsche Taal is heel woordenryk. *Le Flamand, le Hollandois est fort copieux, abondant, riche, la Langue Flamande, Hollandoise est fort copieuse, abonde en mots.* Hoe zegt men dat in 't Duitsch? *Comment dit-on cela en Flamand, en Hollandois?*

DUITSER. Duitscher, man uit Duitsland. *Allemand, homme d'Allemagne.* De Duitschers zyn groote drinkers, zyn kloeke soldaaten. *Les Allemans sont grands buveurs, sont de braves soldats.*

DUIVE BOONEN. *Espèce de féves noires qu'on donne à manger aux pigeons.*

DUIVE-HOK, DUIVE HUIS. n. Duive vlugt, slag daar duiven in gehouden werden. *Petit colombier, pigeonnier.* m. *Volière.* f.

DUIVEL. m. Booze geest, kwaaden Engel. *Diable, Démon.* Van den duivel bezeten zyn. *Etre possedé du démon, du diable.* De duivelen uitwerpen. *Jetter, chasser les diables hors des corps des possédez; délivrer, guerir les possédez.* De duivel uit de Hel is niet erger. ruim spr. *Le diable d'Enfer n'est pas pire.* Het is een duivel in 't procedeeren, in processen. *C'est un diable en procès.* Dat zou de duivel doen, dat zou wel drommels slegt komen. *Ce seroit bien le diable.*

DUIVELBANNER. m. Man die gemeenschap met den duivel houd. *Sorcier.* m. *Magicien.* m.

DUIVELBANSTER. f. Vrouw die met den duivel gemeenschap heeft. *Sorcière.* f. *Magicienne.* f.

DUIVELERY of DUIVELAARY. f. Tovery, toverwerk, heimelyk beletsel. *Diablerie, magie, sorcellerie, opération diabolique.* f. Daar is eenige duivelery, agter, daar schuild een duivelery onder. *Il y a quelque diablerie cachée là dessous.*

DUIVELIN. Booswyf. *Diablesse, méchante femme.* Dat wyf is een duivelin ruim spr. *Cette femme est une diablesse, une vraye diablesse.* 't Is een duivelinnetje. *C'est une petite diablesse, une diablotine.*

DUIVELJAAGEN. v. n. KOLRYDEN. By nagt &c. met de duiveljaagers of tovenaaren in 't duivelschool verschynen. *Aller au sabbath, fréquenter l'assemblée des sorciers & des sorcières, se mêler de magie.* DUIVELJAAGEN, op zyn scheeps, beteekend stuuwen, zwaare steenen over de ingelaade goederen rollen. *Arrumer, affaisser les marchandises à bord du vaisseau en roulant de gros cailloux dessus.* DUIVELJAAGER, kolryder, toveraar. *Sorcier, suppôt de Satan.*

DUIVELS. Adj. Drommels, dat den duivel eigen is, of voegd. *Diabolique.* Adj. d. t. g. *Endiablé, ée.* De konst van Bomben, &c. te werpen, is een duivelse konst. *L'art de jetter des Bombes, &c. est un art diabolique.* 't Is een duivelse boosheid, een duivelse vond. ruim. spr. *C'est une méchanceté, une invention diabolique.* Zy maakten een duivels geweld, zy gingen duivels aan. *Ils firent un bruit de diable, ils firent le diable à quatre.* Hy is duivels fyn, slim. *Il est rusé en diable.* Hy is duivels kwaad op u. *Il est diablement en colère contre vous.* Het is een duivels werk met die meid. *C'est le diable que d'avoir affaire à cette servante là.*

DUIVELS-BROOD. n. Kampernoelje, padde-stoelen. *Champignon.* m. Vergiftig Duivels-brood. *Potiron, Champignon malfaisant.* m.

DUIVELSCH. Adj. *Diabolique.* Zie DUIVELS.

DUIVELTJE. Kleine duivel, drommeltje. *Diablotin.* Zy ging als een duiveltje aan *Elle fit le diablotin, la petite diablesse.*

DUIVE HOK. *Pigeonnier, colombier.* m. Het slag van het duive-hok opzetten. *Hausser, lever le volet, la trappe du pigeonnier.*

DUIVEMELKER. m. *Homme qui aime les pigeons, qui nourit, qui élève des pigeons.*

DUIVEN, 't meervoud van DUIF. *Des pigons.* Duiven houden, aankweeken. *Garder, nourrir des pigeons.* Duiven stooven, braaden. *Etuver, rôtir des pigeonneaux.* Duiven op zold r houden. fig. *Tenir bordel fourd, en secret, en cachette; faire secrettement le métier de maquereau.*

DUIVESLAG. n. Gat uit welke de duiven uit en in vliegen. *Boulin.* m. DUIVESLAG word altemet voor het gantsche *hok* genomen. Zie DUIVEHOK, DUIVESLAG. Slagvenstertje van het hok. *Volet.* m.

DUIZELEN. v. n. Draayen, maalen. *Avoir des éblouissements, des vertiges, des tournoyements de tête, avoir le cerveau ébranlé.* Hy kan naauwlyks tien trappen opgaan of hy duizeld, of het hoofd begind hem te duizelen. *à peine peut-il monter dix degrez que la tête lui tourne, qu'il a des éblouissements, étourdissement, vertiges.*

DUIZELIG. Adj. Bedwelmd, aan 't maalen, met duizelingen. *Qui a le cerveau ébranlé, qui a des éblouissements, tournoyements de tête.* Ik ben zoo duizelig van daag. *J'ai la tête si pesante, la tête me tourne si fort aujourd'hui.*

DUYZELING, DRAAYING, maaling, bedwelmtheid. *Tournoyement, tournement, étourdissement, ébranlement de cerveau.* m.

DUIZEND. Getal van tien honderd. *Mille.* Duizend man, duizend gulden, duizend jaaren. *Mille hommes, mille florins, mille ans.* Ik heb het u duizendmaal verboden ruim spr. *Je vous l'ai deffendu mille fois.* Een DUIZEND spykers, een duizend spelden *Un millier de cloux, un millier d'épingles.* De ziekten deeden duizenden van menschen sterven. *Les maladies firent périr des milliers d'hommes.*

DUIZEND-BEEN. m. Gekurve diertje met ontelbaare pootjes. *Millepiés.* m. *Insecte ainsi nommé, & qui se trouve dans les Isles Antilles.*

DUIZEND-BLAD. Kruidje. *Mille folium* in 't Latyn genaamd. *Millefeuilles.* f. *Herbe ainsi nommée, & médicinale.*

DUIZEND-KNOOP. n. VERKENS-BLAD of VERKENS GRAS. n. *De la Renouée, Corrigiole.* f. *Plante médicinale.*

DUIZEND-SCHOON. f. Zeker soort van kleine anjelieren die dicht by elkander wassen. *Armoiries, Armoires.* f. pl.

Het DUIZENDSTE deel van 's Konings inkomen. *La millième partie des revenus du Roi.*

DUKAAT of DUCAAT. m. Bekend goud muntstuk. *Ducat.* m. Een beurs vol dukaaten. *Une bourse pleine de ducats.*

DUKATON of DUCATON. m. Zilver muntstuk drie en sestig stuivers doende. *Ducaton.* m. *Monnoye d'argent, valant soixante-trois sous la pièce.* De ducatons, dukatonnen zyn heel schaars geworden. *Les ducatons sont devenus bien rares.*

DUKDALF. m. Zwaar paalwerk daar de touwen en kabels der scheepen aan vast gemaakt en beleid worden. *Pieu.* m. *Assemblage de plusieurs poutres en forme de gros pilier auquel on amarre les cordes & cables des vaisseaux en rade ou devant l'estacade d'un port.*

De DUKER. Vloekwoordje in de plaats van de DUIVEL ingevoerd. *Diantre, peste.* De duker neen! *Diantre non, la peste non!*

DUL is op DOL uitgelegt. *Enragé, furieux, frénétique.* Een dul mensch. *Un enragé, un furieux.*

DULDELOOS. Adj. Onlydelyk, niet te dulden. *Insupportable, qu'on ne peut souffrir, tolérer.* Een duldelooze spyt, smaat. *Un dépit, un outrage insupportable.*

DULDELOOSHEID, onverdraaglykheid, onlydelykheid. *Qualité de ce qui est insupportable, intolérable.*

DULDELYK. Adj. LYDELYK. Verdraagelyk. *Supportable, endurable, souffrable.* Een duldelyke, lydelyke pyn. *Une douleur supportable.*

DULDEN. v. a. Lyden, verdraagen, toelaaten. *Souffrir, endurer, tolérer.* Die hoon, die smaat, dat verwyt is niet te dulden. *Cet outrage, ce reproche ne se peut souffrir, supporter.* Men DULD, gehengd in Holland allerley gezindheden. *On souffre, tolère en Hollande toutes sortes de sectes.*

DULHEID is op DOLHEID te vinden. *Frénésie, rage, folie, démence.* f.

DUN. Adj. Niet dik. *Mince, délié, menu, clair.* Dit laatste woord word niet dan van de vochten gezegt: behalven alleen in deeze spreekwyze. Dun gezaait. *Clair semé.* Dun laken, dun stof, dun papier. *Du drap, de l'étoffe, du papier mince.* Dun of fyn garen. *Du fil délié.* Een DUN lyf, een dunne middel. *Une taille aisée, charmante, menue, fine.* De vroome luiden zyn heel dun gezaayd. fig. *Les honnêtes gens sont bien clair semez.* DUN gekapte moes. *Des herbes ha-*

chée-

chées bien menu. Dun gesneden brood. *Du pain coupé bien mince.*

DUNMAAKEN. *Couper menu, fin, délié, amoindrir; rendre mince, rendre délié, éclaircir.* Dit laatste woord werd alleen van de vochten gezegt in dezen zin: maar het wordt ook van andere dingen in den zin van VERMINDEREN gezegt.

DUNHAIRIG. Adj. Weinig van hair voorzien. *Qui a peu de cheveux, qui a peu de poil.* Het kind is dunhairig. *L'enfant a peu de cheveux.*

DUNHAIRIGHEID. *Manque de cheveux, manque de poil.* m.

De DUNHEID van 't papier, van 't laken. *La finesse, le peu d'epaisseur du papier, du drap.* DUNHEID van de pap *Qualité de la bouillie claire.*

DUNHEID van 't lyf. *Délicatesse, finesse de la taille.* f

DUNKEN. v. n. DENKEN. Schynen, oordeelen. *Penser, sembler, juger.* Wat dunkt 'er u van? *Que vous en semble?* Hy behoorde myns dunkens, myns oordeels hier al te zyn. *Il devroit, me semble, ce me semble, être déja ici.*

DUNKAKKEN. v. n. De loop hebben. *Foirer, avoir la foire, jetter des excréments fluides, peu cuits, avoir la diarée, le cours de ventre, avoir un dévoyement.*

DUNLYVIG. Adj. WEEKBUIKIG. Aan de loop vast. *Dévoyé, qui a le cours de ventre.*

DUNLYVIGHEID, buikloop, loslyvigheid *Dévoyement, cours de ventre.* m. *Diarée.* f.

DUNNE, is 't vrouwelyke en 't meervoud van DUN Dunne pap. *De la bouillie.* Dunne beenen, spillebeenen. *Des jambes menues, des jambes de fuseaux.* Dunne sneedjes brood, spek. *Des tranches de pain, des tranches de lard bien minces.*

DUNNEN. v. a. Dunder maaken. Dit word van het koren en kruiden gezegt die te welig groeyen. Dit koren staat te dik, het moet wat gedunt worden *Ce blé croit trop dru, il faut l'éclaircir un peu.* Het word ook altemet van de vochten gezegt. Stroop dunnen *Eclaircir du Sirop.*

DUNNETJES. Adj. en Adv. Wat dun. *Un peu délié, un peu mince, un peu clair.* Zie DUN. Die band is vry dunnetjes *Cette couverture, relieure est un peu mince, assez mince.* Het brood wat DUNNETJES snyden. *Couper le pain un peu mince.* Die pap is wat dunnetjes. *Cette bouillie est un peu claire.*

DUNSEL n. *De la jeune laitue, les premières fueilles de la laitue, qu'on arrache de la terre quand elle croit trop dru. De là vient le nom de* Dunsel. Zie DUNNEN.

DURFNIET. m. Scheldw: Bloodaart, schroomagtig mensch. *Poltron, pagnotte, coyon.* 't Is een durfniet. *C'est un poltron, un pagnotte, ou une pagnotte, selon quelques uns.*

DURK. m. ZOOD. Daal, plaats daar het vuil water onder in het schip vergarderd. *Sentine.* f. *Cloaque.* m. *Partie basse du vaisseau dans laquelle s'écoulent toutes les ordures.*

DURVEN. v. a. De vrymoedigheid, het hart hebben van te doen, van te zeggen. *Oser.* Le Pret: *durfde,* en *dorst,* le Part: *gedurft.* Niet durven spreeken, zig niet durven verroeren. *N'oser parler, n'oser se remuer* Ik zou het niet hebben durven denken. *Je n'aurois osé le penser.*

DUS. Adv. Aldus, op deeze wyze. *Ainsi, de la sorte, de cette manière.* Dus vonden zig de Vyanden in eene groote verlegentheid. *Ainsi, de cette manière les Ennemis se trouvèrent dans un grand embaras.* Hoe staat gy dus te talmen, te suffen? *Qu'avez-vous à barguigner ainsi? qu'avez-vous tant à rêver?*

DUSDANIG. Adj. ZOODANIG. Zulke, diergelyk. *Tel, telle, semblable, pareil.* Hy was dusdanig een onthaal niet verwagtende. *Il ne s'attendoit pas à un tel accueil, à une semblable réception.* Dusdanig, zoodanig is het einde van dien grooten Keizer geweest. *Telle a été la fin de ce grand Empereur.* Hy raakte DUSDANIG uit 's Konings gunst. *Il perdit de cette sorte la faveur du Roi.*

DUSDANIG, DUSDANIGLYK. Adv. *Tellement.* Hy wierd DUSDANIG, zoodanig uitgelagchen dat... *Il fut tellement raillié, sifflé, berné que..*

DUS DOENDE. Adv. Op deze wyze, in diervoegen. *De cette sorte, de cette manière, comme cela, par ainsi.* Wy herwonnen dus doende al 't geene wy verlooren hadden *Nous regagnâmes comme cela, de cette sorte, ainsi tout ce que nous avions perdu.* Dus DOENDE zou men 'er gaauw uit raaken. *De cette manière, en faisant ainsi on en verroit bientôt la fin.*

DUS VERRE. Zoo ver. *Si loin; jusques là.* Het Leger dus verre voortgetrokken zynde. *L'Armée ayant marché jusques là.* Hoe kan men zig dus verre vergeeten? *Comment peut-on s'oublier, se méconnoître si fort, à ce point là? jusques là?*

DUT. m. Mymering suffing, dwaaling, dwaasheid. *Rêve, écart.* m *Rêverie, erreur, folie, incartade.* f Hy heeft een groote dut gehad, groote dwaasheid begaan. *Il a eu une grande foiblesse, il est tombé dans une grande erreur, il a bien eu la berluë.* Iemand uit den dut helpen, uit beter oogen doen zien. *Tirer quelqu'un d'erreur, lui ouvrir les yeux, détromper quelqu'un.*

DUTTEN. v. n. Mymeren, revelen. *Radotter, rêvasser, rêver.* Hy begind al te DUTTEN. *Il commence déja à rêver, à radotter.*

DUTTER. zie MYMERAAR.

DUUR. Adj. GELDIG. Hoog van prys. *Cher, qui coute beaucoup.* De goede wyn is altyd duur. *Le bon vin est toujours cher.* Dat boek, dat laken is te duur. *Ce livre, ce drap là est trop cher.* Hy had 'er zulk een duuren eed op gezwooren. *Il l'avoit juré par un si grand serment.* Het is te Amsterdam DUUR-KOOP leeven, duur koop teeren. *Il fait cher vivre à Amsterdam.* Die koopman is duurder als de andere *Ce marchand est plus cher que les autres.* Dat is duure kost, dat is voor ryke lui. *C'est chère épice, c'est de la viande à gens riches.* Hy heeft het duur genoeg gehaald, hy komt 'er niet zonder groote moeyte aan. *Cela lui coute bon, il le paye bien, on le lui a bien salé.*

DUUR. m. DUURING. *Durée.* f. s' Menschen leven, de vreugd der godloozen is van korten duur. *La vie de l'homme, la joye des pervers est de courte durée* Die koude zal geen duur hebben. *Ce froid là ne durera point.* Die waar, dat laken is goed op den DUUR, houd stand, slyt langsaam in 't draagen. *Cette marchandise est bonne, ce drap est bon à l'user.* Men leerd de vrienden kennen by den DUUR, door de langheid van tyd. *On apprend à connoître les amis à l'user, à la longue, par la suite du tems.*

DUURBAAR. Adj. Dat duur of waardig is Zie DIERBAAR.

DUURBAAR. Adj. Dat van duur is. Dit woord is van geen gebruik. zie DUURZAAM.

DUUREN. v. n. Stand houden. *Durer, continuer d'être, d'exister, de subsister.* De schoonste bloemen duuren 't minst. *Les plus belles fleurs durent le moins.* De jonkheid, schoonheid duurd niet altyd. *La jeunesse, la beauté ne dure pas toujours* Hy kan in geen plaats DUUREN, blyven. *Il ne sçauroit durer, rester*

en plaçe. Men kan niet DUUREN, niet harden van de hitte, van de koude. *On ne sçauroit durer du chaud, du froid qu'il fait*, ou *soutenir, supporter le chaud, le froid, tenir contre le chaud, le froid de cette saison.*

DUURENDE. Adj. Dat duurd. *Durable, qui dure.* Eeuwig DUURENDE vreugd, blydschap. *Joye qui dure éternellement.* Eeuwig DUURENDE Almanak. ruim spr. *Almanach perpétuel.* m.

DUUREN-TYD, DUURE-TYD. m. Tyd van duurte in de eetwaaren. *Temps de disette, de cherté, de famine.* God bewaare ons voor oorlog, pest en duuren-tyd. *Dieu nous garde de guerre, de peste & de famine.*

DUURING. f. Duur, geduurigheid. *Durée, continuation d'existence.* f. De duuring van 's menschen leven, van de waereld is onzeker. *La durée de la vie de l'homme, la durée du monde est incertaine.*

DUURTE. f. DIERTE. Ongewoone prys, kostbaarheid der dingen. *Cherté* f. De duurte der eetwaaren doet meenig mensch lyden. *La cherté des vivres fait souffrir mainte personne.* Dat is nog geen DUURTE, dat is nog redelyks koops. *Cela n'est pas trop cher encore.*

DUURZAAM, BESTENDIG. Adj. Langduurig, dat duurd, duuren kan. *Durable, permanent.* Een duurzaame rust, een duurzaame vrede. *Un repos, une paix durable.* Daar is geen duurzaam, bestendig geluk op Aarde. *Il n'y a point de bonheur durable, de félicité permanente sur la Terre.*

DUURZAAMHEID. f. Langduurigheid, geduurigheid. *Durée, consistance.* f. De duurzaamheid van de Waereld is het werk van een Almogend Wezen. *La durée du Monde est l'ouvrage d'un Etre tout puissant.* De zaaken deezer waereld hebben geen duurzaamheid. *Les choses de ce monde n'ont point de consistance.*

DUUWEN, DUWEN. v.a. Dringen, kragtig stooten. *Presser, pousser.* Wat hebt gy zoo te duuwen, te dringen, te stooten? *Qu'avez-vous à me presser, pousser, cogner ainsi?* Hy duuwde, dompelde haar den pook in de borst. *Il lui enfonça, plongea le poignard dans le sein.* Zie de rest op DOUWEN.

D W.

DWAALEN, VERDWAALEN. v. n. Doolen, in de dwaaling steeken. *Errer, s'égarer.* In 't bosch dwaalen. *Errer dans la forêt, s'égarer, se perdre dans la forêt.* Het is gevaarlyk in 't Geloof, in de dingen des Geloofs te dwaalen. *Il est dangereux d'errer en la Foi, en matière de Foi, dans les dogmes.*

DWAALEND. Doolend, onzeker zyn. *Errant, qui erre.* Dwaalende of doolende Ridder. *Chevalier errant.* De dwaalende of doolende broeders in 't Geloove versterken. *Fortifier en la Foi les Frères errants, dévoyez.*

DWAAL-LICHT. n. Stal-kaars, brandende zwavel damp, valsch licht. *Feu folet.* m. Die de dwaal-lichtan volgen hebben nood van in afgronden, in smoorkuilen te vallen. *Ceux qui suivent les feux folets courent risque de tomber dans des abimes, dans des fondrières.*

DWAALING. f. Dooling, verdwaaling, spoorbystering. *Egarement.* m. *Erreur.* f. Hy is eindelyk uit zyne dwaaling gekomen. *Il est enfin revenu de son égarement.* De DWAALINGEN, verblindheden van 't Heidendom. *Les égaremens, les erreurs du Paganisme.*

DWAAL-STER, ZWEEF-STER. f. Planeet-ster tot onderscheidinge van Vaste Ster. *Etoile errante, Planète.* f. Daar zyn zeven dwaal-sterren. *Il y a sept étoiles errantes, sept Planètes.*

DWAAS. Adj. Onverstandig, gek, niet wys. *Insensé, fou, pas sage.* Een dwaas mensch. *Un homme insensé, un fou.* Een dwaas voorneemen, een dwaaze onderneeming. *Un dessein de fou, une entreprise insensée.* DWAAS, is ook Zelfstandig en beteekend dwaas mensch. De dwaaze zegt daar is geen God. *L'insensé dit, il n'y a point de Dieu.* Hoe kan men zoo DWAAS, zoo onnoozel, zoo dom wezen! *Comment peut-on être si fou, si bête, si sot!*

DWAASHEID. f. Onverstand, gekheid, ongerymdheid. *Folie, démence.* f. *Manque de sagesse* m. De dwaasheid van dien Keizer ging zoo ver. *La folie de cet Empereur alla si loin.* 't Is een dwaasheid van my geweest, ik beken het. *ça été folie à moi, c'est ma bêtise, je l'avouë.* Hy ging hem DWAASLYK, zottelyk zyn geheim vertrouwen. *Il alla follement, sottement lui confier son secret.*

DWANG. m. BEDWANG. Gedwongenheid. *Contrainte, gêne.* Iets uit dwang doen. *Faire quelque chose par contrainte.* Zy zegt hem uit dwang getrouwd te hebben. *Elle dit l'avoir épousé par contrainte, par force.* De luiden met dwang van Godsdienst doen veranderen. *Faire changer les gens de Religion par contrainte, par force.* Dat is conscientie dwang *C'est contrainte de la conscience, c'est tyranniser la conscience.* Ik kan in dien DWANG niet langer leven. *Je ne sçaurois vivre plus longtemps dans cette gêne, sous cette tyrannie.* Iemand onder dwang houden, in zyn dwang houden. *Tenir quelqu'un en sa sujettion.* Moeten is dwang. spr. *C'est un faire le saut, à la force il faut céder.* DWANG-MIDDELEN gebruiken om iemand ter Misse te doen gaan. *User de contrainte pour faire aller quelqu'un à la Messe.*

DWARLEN. Dit word eigentlyk van den windt gezegt. *Se mouvoir en tourbillon.* Zie de wind eens dwarlen. *Voyez comme le vent se tourne, se meut en tourbillon*

DWARLEN, word ook gezegt van een trop vogels in de lucht. *Se brouiller, se mêler.* Zie die ganzen eens dwarlen in de lucht. *Voyez comme ces oyes se brouillent, voltigent pêle-mêle dans l'air.*

DWARLING. f. Verwarring. *Confusion, brouillerie.* f. *Mêlange.* m.

DWARL-WIND. m. DRAAY-WIND. Onstuimige wind. *Tourbillon.* m.

DWARS. Adv. Scheef, schuin. *De travers en travers, à travers, de biais.* Het schip leid dwars voor de Haven. *Le vaisseau est de travers à la tête du Port, est par le travers du Havre.* Wy laagen dwars over 't Eyland Wight. *Nous étions par le travers de l'Isle de Wight.* Iemand over DWARS, over schouder aanzien. *Regarder quelqu'un de travers.* Iemand den voet dwars zetten. fig. *Traverser, barrer, contrecarrer, contrepointer quelqu'un.* Hy wild altyd dwars in de wagen, 't is een dwarsdryver. *C'est un bourru qui prend tout à contre poil, au rebours du bien.* Hy is altoos zoo dwars, zoo weinig toegeevend. *Il est toujours si rebours, revêche.*

DWARS-BALK. Balk dwars over andere balken leggende. *Traverse.* f. *Maitresse poutre, poutre qui traverse les solives, le plancher.*

DWARS-BOOM. Boom dwars over eenige timmeragie, eenig schotwerk gelagen. *Traverse, barre mise en travers.* f.

DWARSBOOMEN. v.a. In den weg zyn, tegen zyn. *Contrecarrer, traverser.* Iemand met alle kragt dwarsboomen. *Contrecarrer, traverser quelqu'un de toute sa force.*

DWARS DOOR. Adv. *à travers, au travers.* Hy liep dwars door de velden heen. *Il courut à travers les champs.* Hy stak hem dwars door 't lyf. *Il lui donna un coup d'épée au travers du corps.*

DWARS-

DWARS-DRYVEN. v. n. Harrewarren, krakkeelen. *Contrarier, contester, chicaner, disputer.* Wat hebt gy aan dat dwars-dryven? *Quel plaisir avez-vous à contrarier, contester, chicaner ainsi?*

DWARS-DRYVER, hakketeerder, twist-zoeker. *Chicaneur, querelleur, acariâtre.* Het is maar DWARSDRYVERY. *Ce n'est que chicane, qu'opiniâtreté, qu'entêtement.*

DWARS-FLUIT. f. *Fyfer.* m. Fluit die dwars voor den mond gehouden word. *Fifre, fyfer.* m. *Flute traversière, flute Allemande.* f. Op de dwars fluit speelen. *Jouer du fifre, de la flute traversière.*

DWARSFLUITER. *Joueur de fifre, & de flute traversière.*

De DWARS LYST van een deur raam. f. *La traverse d'un chambranle de porte.*

DWARS OVER. Adv. Schuin over. *Presque vis à vis.* Hy woond dwars over het Posthuis. *Il demeure presque vis à vis le, ou du Bureau des postes.*

DWARS-SLEE. f. Slee der Scheeps-timmerluiden waar mede een vaartuig op 't land gehaald word. *Machine d'Atelier en forme de traineau pour tirer un bâtiment de l'eau & le mettre à sec.*

DWARS STRAAT. f. Straat die over een andere uitkomt. *Traverse.* f. *Ruë qui en entrecoupe une autre.* Hy woond in de eerste, tweede Leidse dwars-straat. *Il demeure dans la première, seconde traverse de la ruë de Leide.*

DWARS-STROOM. m. Stroom die van ter zyde komt, gelyk alle stroomen langs de Kusten heen loopende. *Riviere qui se décharge dans la Mer & forme une marée qui va de travers, & qui est contraire à celle qui bat la Côte.*

DWARS-WEG. m. Weg die dwars door een veld loopt. *Traverse.* f. *Chemin de traverse, sentier au travers d'un champ.* m.

DWARS-ZEES LEGGEN. Tussen de baaren in leggen. *Etre ancré au travers de la marée, recevoir la lame, la houle de coté, dans le flanc du Navire.*

DWEEPER. zie DWEPER. *Fatuité, Sotise.* f.

DWEIL, FEIL. m. Lap van grof doek daar de natte vloer mede opgenomen word. *Torchon de pavé, de planché.* m. *Morceau de grosse laine, ou toile coupé en quarré dont les servantes Hollandoises se servent pour essuyer le pavé, le plancher qu'elles lavent.* Een Scheeps DWEIL ofte zwabber. *Faubert.* m. *Vadrouille.* f. *Balai de navire composé de fils de vieux cordages ou de guenilles attachées à un long bâton.*

DWEILEN. v. a. Feilen, met een dweil afdroogen, opneemen. *Essuyer, faubetter.* De vloer dweilen, opdweilen. *Essuyer le pavé, le plancher.*

DWEIL STOK. Stok daar de Scheeps-dweil aan vast gehegt is. *Le manche du faubert ou du balai de Navire.*

DWEPER. m. Gek, mymeraar. *Sot, radoteur, fou, extravagant.*

DWEPERY. f. Gekheid, buitenspoorigheid *Folie, extravagance.* f.

DWERG. Heel klein Man-mensch. *Nain.* Het is een dwerg by haar te reekenen, te vergelyken. *C'est un nain en comparaison d'elle.* DWERG-BOOMEN, laage stammen, laage en digt bewossen boomen. *Des arbres-nains.* Daar is een DWERGINNE op de kermis te zien. *On voit une Naine à la foire.*

DWINGELAND. Onregtmaatige heerscher, geweld pleeger. *Tyran, oppresseur.* De dwingeland de schoone Lucretia dus verrast hebbende, &c. *Le Tyran ayant ainsi surpris la belle Lucrece, &c.*

DWINGELANDY. f. Geweldenaary, geweld-pleeging. *Tyrannie, oppression, exaction.* f. Onder de dwingelandy zugten, 't jok der dwingelandy afschudden. *Gémir sous la tyrannie secouer le joug de la Tyrannie.* De schoonheid, de liefde is een aangenaame dwingelandy. fig. *La beauté, l'amour est une agréable tyrannie.*

DWINGEN. v a. Geweld aandoen, met geweld of dwang noodzaaken. *Forcer, contraindre, violenter.* Le Pret: *dwong*, le Part: *gedwongen.* Men moet de genegentheden van een jongman niet dwingen. *Il ne faut pas forcer, contraindre, violenter, gêner les inclinations d'un jeune homme.* Een vesting, een stad tot de overgaaf DWINGEN, noodzaaken. *Forcer une place une ville à se reduire; rendre une place, &c.* Wilde beesten DWINGEN, bedwingen, tam maaken. *Domter des animaux sauvages, des bêtes féroces.*

DWINGER. Bedwinger, temmer. *Dompteur.* Hercules wierd den dwinger, temmer der wangedrochten genaamd. *Hercule fut appellé dompteur, la terreur des monstres.*

D Y.

DY. Dit woord is in de plaats van GY, in 't Nederduitsch gebruikelyk geweest. *Toi.* Heden my, morgen dy. spreekw. *Aujourd'hui moi, demain toi.*

DYE. f. Bekend ligchaams deel. *Cuisse.* f. Hy wierd in de dye gekwetst. *Il fut blessé à la cuisse.*

DY-HARST. f. Agterste bout. *Gigot.* m. *Eclanche.* f. Een dy-harst van een schaap, een schaape bout *Un gigot, une éclanche, un membre de mouton.*

DYK. m. Zeedyk, hooge dam om 't Zeewater af te keeren, tegen te houden. *Digue, chaussée.* f. *Haute levée ou haut rempart de terre, pour arrêter la violence des eaux.* Een dyk leggen, een dyk opwerpen. *Faire une digue, élever une digue.* Een buiten-dyk, en dyk daar 't geweld van 't buiten-water op afkomt. *Une digue extérieure, digue avancée, exposée à tout l'effort de l'eau de dehors.* Een binnen dyk of slaaper, tweede of agterste dyk. *Une digue intérieure, seconde digue, digue de reserve, de precaution.* Dat zet weinig zooden aan den dyk, dat brengd weinig voordeel aan. *Cela avance peu, fait peu de profit.* De spaa in den dyk steeken, 't werk laaten vaaren. *Quitter la besogne, renoncer à la besogne, abandonner l'ouvrage, jetter le manche après la cognée.* fig.

DYKAGIE. f. Aarde en paalwerk tot het leggen van een dyk behoorende. *Ouvrage de terre & de pallissades propres à élever, soutenir une digue.*

DYKEN. 't meerv: van DYK. *Des digues.* Dyken en dammen doorsteeken. *Percer digues & chaussées.*

DYKER. Dykwerker, delver die aan de dyken arbeid. *Manoeuvre.* m. *Travailleur, celui qui travaille aux digues.* Hy eet als een dyker. spr. *Il mange comme un Limosin, comme un chancre.*

DYKGRAAF. Opperste opzigt-hebber der dyken en wateringen van een zeker gebied. *Surintendant, ou inspecteur des digues; Dykgrave.* Mynhr. de Dykgraaf van Rhynland *Monsieur le Dykgrave de Rhynland.*

DYKGRAAFSCHAP. n. Waardigheid van den Dykgraaf. *Dignité, office du Dykgrave, sur-intendance, direction, administration générale des digues & chaussées.* f.

DYKMEESTER. Aangestelde beampte tot bewaaringe, bezorginge der dyken. *Maître des digues, Inspecteur des chaussées, Officier subalterne préposé à la garde, à l'entretien des digues.*

DYN. Dit veroudert woord beteekend zoo veel als *uw. Ton, ta.* Heere; ik ben dyn schalk, dynen dienstknegt.

knegt. *Seigneur, je suis ton serviteur, ton serf, ton esclave.*

DYNING. f. zie BRANDING.

DY-STUK. n. Schaaps dy-stuk, dy-harst. *Gigot, membre.* m. *Eclanche de mouton.* f. De DY-STUKKEN van den yzer man, man in 't volle harnas *Les cuissarts, les pièces de l'armure qui couvrent les cuisses de l'homme armé de piè en cap.*

DY ZAK. m. Zak ter zyde of voor in de broek op de dye. *Poche.* f. *Pochette.* f.

DYZIG. Adj. Mottig, nevelachtig. *Nébuleux, plein de brouillards.* Dyzig weêr. *Air épais, brouillard, temps nébuleux.* De Zeelieden zeggen *brume & temps embrumé.*

DYZIGHEID. f. *Epaisseur de l'air.* f. *Brouillard.* n De dyzigheid belette ons den tooren te zien. *Le brouillard nous empêchoit de voir le clocher.* De Zeelieden zouden zeggen, *la brume nous empêchoit de voir les vaisseaux.* De dyzigheid van 't weer belette ons het land te zien. *La brume, le brouillard, le temps embrumé nous empêchoit de voir la terre.*

E.

E B.

EB, EBBE. f. Afloop van 't Zee-water, vallend water, verloopend ty. *Reflux, jussant.* m. Zy wierden voor de eb genoodzaakt weer te keeren. *Ils furent obligez de se retirer avant le reflux, le jussant.* Daar werd in de Waereldsche zaaken een gestadige eb en vloed bespeurd. fig. *Cela se remarque, ou a rapport aux vicissitudes continuelles des affaires du Monde; les choses de ce Monde ont un flux & reflux perpétuel, continuel; il y a sans cesse du haut & du bas.* 's Waerelds goed is eb en vloed. spr. *Les biens de ce Monde sortent d'une main & rentrent dans l'autre, vont & viennent sans cesse.* Na hooge vloeden komen laage ebben. *Les grandes prosperitez sont suivies de grandes disgraces.*

EBBEN. v. n. Afloopen, verloopen, zeewaarts keeren, zakken. *Refouler, baisser, s'écarter de la Côte.* Het begind te ebben. *La marée commence à refouler à baisser.* Het ebt *La mer refoule, la marée baisse. il y a jussant.* Men zegt dat den *Euripus* (een Stroom in oud Grieken) op een dag zevenmaal ebt en vloeyd. *On dit que l'Euripe (Fleuve de l'Ancienne Grèce) flue & reflue, monte & baisse sept fois le jour.*

EBBEN-BOOM. m. *Ebène.* m. *Arbre des Indes dont le bois est noir, fort dur, & luisant.*

EBBEN-HOUT. n. Zwart Indiaansch hout daar voor dezen veel schrynwerk van gemaakt wierd. *Du bois d'Ebène, de l'ébène.* Een ebben-houte tafel, lyst. *Une table, une bordure d'ebène, de bois d'ébène.* EBBEN-HOUT-WERKER, fyn schrynwerker, plakwerker in ebben-hout. *Ebéniste, ouvrier qui travaille en ébène.*

E C.

ECCHO. m. Weergalm, weerstem, duidelyke weerfluit van de stem. *Echo, retour, renvoi de la voix.* m. De Ecchos van 't gebergte zyne klagten toevertrouwen. fig. *Confier, conter ses plaintes aux Echos des Montagnes.*

ECHEL. m. bloedzuiger. *Sangsuë.* f. Echels op zyn arm zetten. *S'appliquer des sangsuës au bras.*

ECHT. m. Echt, trouw, huwelyk. *Mariage, hymen* m. *Hymenée.* In den echt treeden. *Se marier, contracter un mariage.* De lieffelykheden en de moeyelykheden van den echt. *Les douceurs & les peines du mariage.*

ECHT-BREEKEN. v. a. Echt-schenden, overspel begaan. *Adultérer.* v. n. Terme de Pratique. *Commettre adultére.* De Wet zegt gy zult niet echt-breeken. *La Loi dit, tu ne commettras point adultére, tu ne paillarderas point.*

ECHT-BREEKER, echt-schender, overspeeler. *Adultére.* m. *Celui qui commet adultére, qui viole la foi conjugale.*

ECHT-BREEKSTER, overspeelige vrouw *Adultére.* f. *Femme adultére.*

ECHT-BREUK. Echt schending. *Adultére, violement de la foi conjugale.* m.

ECHT, ECHTE. Adj. Oprecht. *Véritable.* Dat is echte Rubarbar. *C'est de la véritable Rhubarbe.* Zie OPREGT.

ECHT, ECHTE. Adj. Wettig. *Légitime.* Zyne ECHTE, wettige vrouw liefhebben, voorstaan. *Aimer, protéger sa femme légitime, son épouse.* Zy is van haare echte man geloopen. *Elle s'est enfui de chez son légitime mari, elle a abandonné son mari.*

ECHTE-BAND of EGTE-BAND. m. Huwelyksband. *Lien de mariage* ou *conjugal.* m. Den echteband schenden, verbreeken. *Diviser, rompre, dissoudre le lien du mariage, le lien conjugal.*

ECHTE BED. n. HUWELYKS BED. *Lit nuptial.* m. *Couche nuptiale.* f. Het echte-bed bezoedelen, zyn echt schenden. *Souiller la couche nuptiale, manquer à, violer la foi conjugale.* Dat is van het echte-bed, dat is wat puiks fig. spr. *Cela vient de la bonne boutique, c'est du bon, du meilleur, c'est du bon faiseur, de la bonne faiseuse.*

ECHTE KINDEREN. Wettige kinderen. *Enfans légitimes, nez de mariage légitime.*

ECHTE LIEDEN, echte lien, getrouwde luiden. *Gens mariez, personnes mariées.*

De ECHTELOOZE of ONGETROUWDE staat. *Le Célibat; l'état, la condition des personnes qui ne sont pas mariées.*

ECHTEN. v. a. WETTIG VERKLAAREN. *Légitimer, declarer légitime.* Een basterd ofte natuurlyke zoon echten *Légitimer un bâtard un fils naturel.*

ECHTE STAAT. m. Huwelyke staat, getrouwde staat. *Etat de mariage* ou *mariage* simplement. Zig in den echten staat begeeven. *Se marier, épouser, se mettre en ménage; prendre un mari, une femme.*

ECHTER of EGTER. Adv. Niettemin, nogtans. *Cependant, pourtant, néantmoins, toutefois.* Men hoopt echter dat de stad het nog eenige dagen zal konnen houden. *On espére cependant, néantmoins que la ville poura tenir encore quelques jours.*

ECHTGENOOT. Man of vrouw, *Mari* ou *femme, époux, epouse.* Na het overlyden van zynen van haaren echtgenoot. *Après la mort de sa femme, de son mari.*

ECHTGENOOTSCHAP. n. Verbintenis der echtgenooten, der getrouwde luiden. *Mariage, engagement de gens mariez.* m De voorregten van 't echtgenootschap. *Les priviléges du mariage.*

ECHTS-SCHEIDING, ECHT SCHEIDING. Scheiding van den echt. *Divorce.* m. *Dissolution, rupture du mariage* f.

ECHTS-VERBENIGING. f. HUWELYK. n. Trouwverbintenis. *Mariage.* m. *Union matrimoniale.* f.

ECLIPS. Zon of Maans verduistering. *Eclipse.* f. *Obscurcissement du Soleil* ou *de la Lune.* Zon-Eclips of Eclips in de Zon. *Eclipse du Soleil.* Maan-Eclips of Eclips in de Maan. *Eclipse de la Lune.*

E D.

EDEL. Adj. Adelyk. *Noble, distingué des Roturiers.*

Hy

Hy is edel van vaders en moeders kant. *Il est noble de père & de mère.* Zoo edel als de Koning. *Noble comme le Roi.* phr. Een EDELE VROUW. *Une noble Dame, Femme noble.* Haar Edele Groot Mogende de Heeren Staaten van Holland en Westvriesland. *Leurs Nobles & Grandes Puissances Nosseigneurs les Etats de Hollande & de Westfrise.* Haar Edele Groot Achtbaare, Mynheeren de Burgermeesteren van Amsterdam. *Les Nobles & Vénérables Seigneurs, Messeigneurs les Bourguemaitres d'Amsterdam.* Mynheer, Mynheer N. Capitein onder 't Edele Mogende Collegie ter Admiraleit van de Maas, &c. *Monsieur, Monsieur N. Capitaine au service du Noble & Puissant College de l'Amirauté de la Meuse.*

EDEL, EDELMOEDIG, verheven. *Noble, généreux.* Dat zyn regt edele gevoelens. *Ce sont là des sentiments véritablement nobles, généreux.* Een edele, een verhevene styl. *Un style noble, relevé, sublime.*

EDELBOOM zie ADELBOOM.

EDELMAAKEN. v. a. Veredelen, Edel verklaaren. *Annoblir, ou ennoblir, faire noble.* De Koning kan Edel maaken dien hy wil. *Le Roi peut annoblir qui il veut.*

EDELE GESTEENTEN. Fyne steenen, Diamanten Robynen. *Pierres précieuses.* De Diamant is de schoonste van alle edele gesteenten. *Le Diamant est la plus belle de toutes les pierres précieuses.*

EDELEN, EDELLIEDEN, Edelluiden. *Des Nobles, des Gentilshommes.* De Venetiaanen maaken groot onderscheid tusschen de oude en nieuwe Edelen. *Les Vénitiens font grande différence entre les anciens & nouveaux Nobles.* De Koning verzeld van alle EDELEN zynes Hofs. *Le Roi accompagné de tous les Nobles de sa Cour.*

EDELHARTIG, EDELMOEDIG. Adj. Grootmoedig. *Noble, généreux, magnanime.* Een edelhartig mensch is daar niet toe bekwaam. *Un homme noble, généreux n'est pas capable de cela.* Zyne EDELHARTIGHEID, edelmoedigheid belette hem die schandige voorwaarden aan te neemen. *Sa générosité, magnanimité l'empêcha d'accepter ces honteuses conditions.*

EDELHARTIGLYK, Edelmoediglyk. Adv. *Généreusement, noblement.*

EDELHEID. zie ADELDOM.

EDELHEID. Eertytel. *Noblesse, Seigneurie, titre d'honneur* Ik zal ten allen tyden ten dienste zyner Edelheid zyn. *Je serai toujours au service de vôtre Seigneurie.* In de brieven geeft men dezen tytel aan allerhande soorten van menschen, en men schryft dien, by verkorting UE. of UED. maar buiten dezelve word deze tytel niet gebruikt dan in Nederlandsch Indien, waar men dien aan den Opperlandvoogdt, de byzondere Landvoogden en Raaden van Indien geeft.

EDELLIEDEN, EDELLUIDEN. Edellieden, Edelen, Adelyke persoonen. *Des Nobles, des personnes Nobles.* De voornaamste Edellieden van 't Hof. *Les principaux Nobles, Gentilshommes de la Cour.* De Edelluiden van 's Konings bedkamer. *Les Gentilshommes de la chambre du Roi, ou de la chambre simplement.*

EDELMAN. Adelyk man. *Gentilhomme, homme Noble.* Een deftig, een aanzienlyk Edelman. *Un Gentilhomme de bonne, d'ancienne Maison, de Maison distinguée* Een land Edelman, een kalen, bedurven Edelman. *Un Gentilhomme ruiné, un pauvre Gentilhomme qui n'a plus que la cape & l'épée, un gentilhomme campagnard, casanier.*

EDELMOEDIG. Adj. Grootmoedig. *Généreux, magnanime.* Een edelmoedig hart, een edelmoedige ziel *Un coeur généreux, une ame généreuse.* Hy is te EDELMOEDIG, te mildadig. *Il est trop généreux, trop libéral.*

EDELMOEDIGHEID. f. Grootmoedigheid. *Magnanimité, générosité, grandeur d'ame, élevation de sentiments.* f. De Edelmoedigheid, grootmoedigheid van Alexander, van Pyrrhus *La générosité, la magnanimité d'Alexandre, de Pyrrhus.* Hy wilde zyne EDELMOEDIGHEID, zynen milden aart doen blyken. *Il voulut faire paroitre sa générosité, sa liberalité, son humeur libérale.* De verwonnenen EDELMOEDIGLYK handelen, de Kroon edelmoediglyk weigeren. *Traitter les vaincus généreusement, refuser généreusement la Couronne.*

EDIK. m. Azyn. *Du vinaigre.* De Joden gaven onzen Zaligmaker edik te drinken. *Les Juifs donnérent du vinaigre à boire à nôtre Sauveur.*

EDOCH, EDOG. DOCH is gebruikelyker. Adv. Maar. *Mais.* Het Leger trok wel op om de stadt te ontzetten, edoch het was te laat. *L'Armée marcha bien, ou à la vérité pour secourir la ville, mais il étoit trop tard.*

E E.

EED of EEDT. m. Eedzweering *Serment.* m. Een valschen eed doen. *Faire un faux serment.* Zig met eede verbinden, zuiveren. *S'engager, se jurger par serment.* Den eed van getrouwigheid afleggen. *Prêter le serment de fidélité.* Onder EEDE staan, door eede verbonden zyn aan 't waarneemen van zyn ampt. *Etre sous serment, engagé par serment à remplir sa charge.* Iets met duuren eede verzekeren, gestand doen. *Affirmer quelque chose par un grand serment.*

EED BREEKEN. v. n. Meineedig zyn, zyn eed-breeken. *Rompre, violer, fausser son serment, se parjurer, être parjure.* Het is een EED-BREEKER, een falsaris, meineedige. *C'est un parjure, un faussaire.*

EED-BREEKING, eed-breuk, eed-verbreeking, meineedigheid. *Parjure.* m. *Violation du serment.* f.

EED-GENOOT. Een die met eede zig tot iets verbonden heeft. *Conféderé par serment membre d'une Conféderation.* De Eedgenooten van Zwitserland. *Les Conféderez de Suisse.*

EEDGENOOTSCHAP. n. Verbond met eede aangegaan, gezwooren, gestaafd. *Ligue, union, conféderation.* f. Het Zwitserse Eedgenootschap om zig tegen het Huis van Oostenryk aan te kanten. *L'Alliance, la Ligue, la Conféderation des Suisses pour s'opposer à la Maison d'Autriche.* Het Eedgenootschap der Graawbunders. *La Ligue Grise ou l'Alliance des Grisons.*

EEDGESPAN. n. SAMENZWEERING, famenspanning der vloekverwanten. *Conjuration, conspiration, ligue.* f *Complot.* m. Het eedgespan *of* de samenzweering door Catilina, ten tyde van 't oud Rome gesmeed. *La conjuration, le complot de Catilina, du temps de l'ancienne Rome.*

EED-VERBREEKER. zie EED-BREEKER. *Parjure, faussaire, violateur de son serment.* m.

EED-VERWANT. Samenzweerder. *Conjuré.* m. *Qui s'est engagé par un serment dans une conjuration.*

EEDVERWANTSCHAP. Eed gespan, samenzweering *Conjuration, conspiration.* f. *Complot des conjurez.* m.

EEDZWEERDER. m. Die by eede zweert. *Celui qui jure, qui nie ou affirme par serment.*

EED ZWEEREN. v. n. Zweeren, met eede verzekeren. *Jurer, affirmer par serment.* Hy heeft met eede gezwooren dat... *Il a juré que ..*

EED-ZWEERING, bevestiging met eede. *Affirmation par serment.* f. *Serment.* m.

EEK, word by 't gemeene volk voor EDIK gezegt. *Du vinai-*

vinaigre. Doet 'er nog wat eek op. *Mettez y encore un peu de vinaigre.* De Eek-kan, de edik-kan. *Le vinaigrier.* m. *La burette au vinaigre.*

EEK. m. Run. De bast van eikenhout gemaalen om het leer te bereiden. *Du tan, poudre d'ecorce de chêne.*

EEL. Verkorting van EDEL, ADELYK. Kostbaar. *Noble.*

EEL. Adj. Laag woord. Zuiver, rein. *Net, propre, bien fait.* Dat is eel garentje, een eel stofje. *Voila un fil bien fin, bien rond, une étoffe bien fine, bien belle, bien propre.* Dat is eel schrynwerk, snywerk. *Voila de la menuiserie, de la sculpture bien délicate.*

EEL. Laag woord. Lekker, uitgeleezen, smaakelyk. *Délicat, excellent, dilicieux au gout.* Hoenders, patryzen, snoek, baers is een eel eeten, een eel kostje. *Les poulets, les perdrix, le brochet, la perche sont un délicat, excellent, délicieux manger.*

De EELHEID, laag woord. Zuiverheid van 'tgaren, van 't snywerk. *La beauté, la finesse du, la délicatesse du fil, de la sculpture.* De eelheid van des schilders penseel. *La délicatesse du pinceau du peintre.* De Eelheid, lekkerheid, smaakelykheid der spyzen. *La délicatesse, l'excellence des viandes.*

EELT. m. Hardigheid in de handen en onder de voeten. *Durillon, calus.* m. De Schoenlappers, Wagemaakers, Smeden hebben eelt aan de handen. *Les Savetiers, Charrons, Maréchaux ont des durillons aux mains.*

EEN. Eenvoudig getal. *Un, une, nombre simple.* Een man, een vrouw, een paard, een huis. *Un homme, une femme, un cheval, une maison.* Daar is maar een God. *Il n'y a qu'un seul Dieu.* Zy hebben maar een hart en een ziel. *Ils n'ont*, ou *ils ne sont qu'un coeur & qu'une ame.* Hy at ze een voor een op. *Il les mangea l'un aprés l'autre.* De eene is ryker, maar de andere heeft meer verstand. *L'un est plus riche, mais l'autre a plus d'esprit.* Den eenen moet men betaalen en den anderen geld geeven spr. *Il faut payer l'un & donner de l'argent à l'autre.*

EEN, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. Als ik op een tyd in den tuin wandelde. *Comme je me promenois un jour dans le jardin.* Men kan niet op een tyd eeten en spreeken. *On ne sçauroit manger & parler en même temps.* Gaat met eenen by de Zilversmit, by de Schoenmaaker aan. *Passez en même temps, tout d'un temps chez l'Orfévre chez le Cordonnier.* Als een eerlyk man leeven. *Vivre en honnête homme, comme un honnête homme.* Zoo, weerd u als een man! *Courage, deffendez vous comme un brave! en brave*

EEND, EENDVOGEL. Zie END, en ENDVOGEL.

EENDERHAND Adv. EENDERLEY. Van een maaksel, soort. *De même façon, de même espèce.* Twee glazen, twee schotels uit eenderhand. *Deux verres, deux plats de même façon, grandeur.*

Van EENDERJAAREN. Van de zelfde, van gelyke jaaren. *De même âge.* Twee gelieven van eender jaaren. *Deux amans de même âge, un jeune homme & une jeune fille de même âge.*

EENDERLEY of EENERLEY. Eenderhand, van een soort. *D'une sorte, d'une même espèce.* Zie Eenerley. Eenerhande.

EENDRAGT. f. EENDRAGTIGHEID. Eensgezindheid. *Union, concorde.* f. In vrede en eendragt leven. *Vivre en paix & union, en concorde.* Door de eendragt werden de kleine dingen groot. *Les petites choses s'accroissent par la concorde.*

EENDRAGTIG. Adj. Eenpaarig. eensgezind. *Unanime, de même avis, d'accord.* Een eendragtig besluit, toestemming. *Une résolution, un consentement unanime.* Eendragtige gemoederen. *Des coeurs, des esprits unis, de bonne intelligence, en bonne union, en concorde.*

EENDRAGTIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. *Unanimement.* Eendragtig leven met malkander. *Vivre unanimement, vivre d'accord, vivre en concorde, vivre bien ensemble* De Eendragtigheid, eens-gezindheid der broeders, der geloovigen. *L'union, la concorde des fréres, des fidelles.* De Apostelen. Eendragtiglyk by een zynde. *Les Apotres étant unanimement assemblez.*

EENE of EEN. *Un, une.* Hy hield een zwaard in de eene en een fakkel in de andere hand. *Il tenoit une épée d'une main, & un flambeau de l'autre.*

t'EENEMAAL. Adv. Gantschelyk. *Entiérement, totalement, tout à fait.* De Kerk brande t'eenemaal af. *L'Eglise fut entiérement brulée, fut réduite toute en cendres.* Het vyandlyke Leger wierd ten eenemaal geslagen. *L'Armée ennemie fut entierement, totalement defaite.*

EENEN. Een zeker, een zoo genaamde. *Un certain, un nommé.* Zy is met eenen Claes Pieters, met eenen Jan Dirksen getrouwd. *Elle a épousé un certain C: P: un certain J: D:*

EENER is de *Genitivus* voor Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, en beteekend zoo veel als Van een. *D'un, d'une.* De kinderen eener tweede vrouw. *Les enfans d'une seconde femme.*

EENERHANDE, EENDERHANDE. Adv. Van een soort, slag. *D'une même sorte, de même espèce* Hy heeft maar eenerhande wyn, eenerhande boeken. *Il n'a que d'une sorte de vin, d'une sorte de livres.*

EENERLEY, EENERHANDE. Eenderley. *D'une sorte, d'une espèce.* Het is al eenerley goed. *Ce n'est que d'une même sorte de marchandises, de drogues, &c.* Zy voeren alle eenerley taal. *Ils tiennent tous le même langage.*

EENHEID. f. Eenigheid, eental. f. *Unité* De eenheid van bedryf, van plaats en tyd moet in een Tooneelspel waargenomen worden. *Il faut observer l'unité d'action, de lieu & de temps dans une piece de Theatre.* De H: Drie eenheid, Drievuldigheid. *La S: Trinité.*

EENHOOFDIGE ofte Monarchale Regeering, eenhoofdig Opperbestier. *Gouvernement Monarchique* ou *d'un seul.* m. *Monarchie.* f.

EENHOORN. m. Africaansch dier met een groote hoorn voor in de kop *Licorne.* f. Dat weinig menschen levendige Eenhoornen gezien hebben komt, zegt men, daar van daan dat deze dieren hen meest in 't diepste der Africaansche bosschen, daar niemand zig durft wagen, onthouden.

EEN IEDER of EEN IEGELYK. zie op IEDER en IEGELYK. *Un chacun.* Men moet een ieder, een iegelyk naar zyn staat bejegenen. *Il faut traitter un chacun selon son état, selon sa condition.*

EENIG, GE. Adj. Alleen bestaande, alleen zynde. *Seul, seule, unique.* Daar is maar een eenig God, een eenig middel toe. *Il n'y a qu'un seul Dieu, qu'un seul moyen.* Gy kond het met een eenig woord doen. *Vous le pouvez faire d'un seul mot.* 't Is een eenig kind, een eenige zoon, een eenige dochter. *C'est un Enfant, un fils, une fille unique.* Hoe zyt gy daar zoo Eenig? (beter eenzaam?) *Comment êtes vous si solitaire? que faites-vous dans cette solitude, cette grande retraitte?* Ik kan zoo eenig (beter eenzaam) niet wezen.

wezen. *Je ne sçaurois être si solitaire, être si seul, vivre si retiré.*

EENIG, EENIGE, in den zin van *aliquid* en *quidpiam*, in 't Latyn. *Quelque* Als 'er eenig middel, eenige hoop was. *S'il y avoit quelque moyen, quelque esperance.* Hy had hem eenig geld geleend, eenige diensten gedaan. *Il lui avoit prêté quelque argent, rendu quelques services.* EENIGE, zommige, in den zelfstandigen zin. *Quelques une, quelques unes.* Hebt gy al uwe wynen, alle uwe stoffen verkogt? neen, ik heb 'er nog eenige. *Avez-vous vendu tous vos vins, toutes vos étoffes? non, j'en ai encore quelques uns, quelques unes.* EENIGE, eenige luiden. *Quelques uns, quelques personnes.* Eenige willen dat hy nog leeft. *Quelques uns veulent qu'il vive encore, il y en a qui pretendent qu'il est encore en vie.*

EENIGE, werd in de volgende voorbeelden door *aucun, aucune, quelque*, vertaalt. Hy wierd zonder eenige reden aangehouden, vastgezet. *Il fut arrêté, mis en prison sans aucun sujet, sans aucune raison.* Hy kwam 'er zonder eenig agterdogt. *Il y vint sans aucun soupçon.* Hebt gy'er wel EENIG naberouw over gehad? eenig bewys van gegeeven? *En avez-vous eu quelque regret? en avez-vous donné quelque preuve?*

EENIGER MAATEN. Adv. In eeniger voegen, op eenige wyze. *En quelque façon, en quelque sorte.* Hy is 'er eeniger maaten van ontslagen. *Il en est déchargé en quelque façon, en quelque maniere.*

t'EENIGER STONDE, t'EENIGER TYD. *Un jour ou l'autre.*

t'EENIGER TYD. Adv. Den eene tyd of den ander. *Un temps ou l'autre, un jour ou l'autre.* Hy zal 'er t'eeniger tyd rouwkoop afhebben. *Il s'en repentira un jour ou l'autre.*

EENIGER WYZE. Op eenige wyze. *En aucune maniere.* Indien ik hem eeniger wyze beledigd had. *Si je l'avois offensé en aucune maniere, façon, en quelque chose, en la moindre chose.*

EENIGHEID. f. Eenpaarigheid. eenvoudigheid. eentalligheid. *Unité.* f. In God is eenigheid van zelfstandigheid en drie eenheid van persoonen. *En Dieu il y a unité de substance & trinité de personnes.*

EENIGHEID. Eendragt. *Union, concorde.* f. Met zyne broeders in eenigheid leeven. *Vivre en union, en concorde avec ses frêres.* Eenigheid der liefde, eenigheid des Geestes is de rustbank van een vreedsaam leeven, zegt Jan Claessen. *L'union de l'amour, l'union de l'Esprit est la base, le fondement d'une vie paisible.* expr: de Quaker, de Quietiste.

EENIGLYK. Adv. ENKELYK. Alleenlyk. *Uniquement, singulierement.* Hy houd zig eeniglyk met de Dichtkunde op. *Il s'occupe uniquement à la Poësie.*

EENIGSENS of EENIGZINS. Een weinig, in eeniger wyze, eeniger maaten. *Un peu, en quelque maniere, en quelque sorte.* Hy is eenigzins beter. *Il est un peu mieux.*

EENIGSTE. Adj. Alleen. *Unique, seul.* Dat is het eenigste middel. *C'est l'unique, le seul moyen.* Gy zyt myn eenigste hoop. *Vous êtes mon unique esperance* Gy zyt de eenigste van uw gevoelen. *Vous êtes l'unique, le seul de vôtre opinion.*

EENIGZINS, EENIGSINS. Zoo draa hy zig eenig zins beter gevoelde. *Des qu'il se sentit un peu mieux.*

EENJAARIG. Adj. Van een jaar *D'un an, qui a un an.* Een eenjaarig schaap. *Un mouton d'un an.*

EENLOOPEND. Adj. Alleen loopend, die alleen zonder vrouw en kind is. *Seul, qui est seul, qui n'a ni femme, ni enfans.* Een eenloopend gezel heeft niet veel van nooden. *Un garçon seul, un jeune homme sans embarras de femme ni d'enfans, n'a pas besoin de beaucoup.*

EENMAAL. Adv. EENS, EENE REIS. *Une fois, un jour.* Ik zal u noch eenmaal verschoonen. *Je vous pardonnerai encore une fois.* Op dat onze rampen eenmaal mogen eindigen. *Afin que nos malheurs puissent finir un jour.*

EEN-OOG. Subst. Een-oogig mensch, een die maar een oog heeft. *Borgne* ou *borgnesse, qui n'a qu'un oeil.* 't Is een olyken een-oog. *C'est un méchant borgne, une méchante borgnesse.*

EEN-OOGIG. Adj. Die maar een oog heeft. *Borgne.* Een een-oogig paard, een paard met een oog. *Un cheval borgne.*

EENPAAR. oud w: zie EENPAARIGLYK. Te samen, te gelyk Gods Lof zingen eenpaar. *Chanter les louanges de Dieu d'un commun accord, tous ensemble.*

EENPAARIG. Adj. Gelykformig, eendragtig, eenstemmig. *Uniforme, unanime, égal.* Eenpaarig geloof, eenpaarige gevoelens. *Croyance uniforme, sentiments uniformes, unanimes.* Een eenpaarige styl. *Un style égal, uniforme, soutenu.*

EENPAARIG. Adv. Eenpaariglyk, eendragtiglyk. *Unanimement, uniformement, d'un commun accord, concert.* Daar wierd eenpaarig besloot n den Koning te verzoeken, &c. *Il fut unanimement résolu de prier le Roi, &c.*

EENPAARIGHEID. f. Gelykformigheid, eendragtigheid. *Uniformité, égalité, unanimité*, f. Eenpaarigheid van styl. *Egalité, uniformité de style.* Eenpaarigheid van geloove. *Uniformité de croyance.* Eenpaarigheid, eendragtigheid van gevoelens. *Unanimité de sentiments.* Zy besloten, zy stemden alle EENPAARIGLYK. eendragtiglyk den Koning te bedanken. *Ils résolurent tous unanimement de. à remercier le Roi.*

EENS. Adv. Een reis, eenmaal. *Une fois, un coup.* Ik gaa 'er eens daags, eens 's weeks, eens 's jaars. *J'y vais une fois par jour, une fois la semaine, une fois l'an.* Gaat 'er nog eens. *Allez y encore une fois.* Doet het nog eens, hebt gy 't hart. *Faites le encore une fois, encore un coup, si vous avez le courage; retournez y pour voir.* Brengt het Mynheer EENS, drink eens op de gezondheid van Mynheer. *Buvez un coup à la santé de Monsieur.* Ik zeg het u eens voor al *Je vous le dis une bonne fois, une fois pour toutes* Al bood gy 'er EENS, eenmaal, zoo veel voor. *Quand vous en offririez une fois autant.* Eens is geens, eenmaal is geen gewoonte. *Une fois n'est pas coutume.* phr. Zy zyn EENS, het eens om u te bedriegen. *Ils sont d'accord, d'intelligence, ils s'entendent pour vous tromper, duper. attraper.*

EENS. Een dag, een zekere tyd *Un jour. un certain temps.* Eens dat ik by hem at, eens dat ik alleen wandelde. *Un jour que je dinois chez lui, que je me promenois seul.* EENS, alleenlyk. *Une fois, seulement.* Weet gy wel eens wat trouwen is! *Sçavez-vous seulement ce que c'est que se marier!*

EENSDEELS. Adv. Voor een gedeelte, ten deele. *En partie.* Hy wil zyn boek nog niet laat n drukken, eensdeels om de slegte tyd, en ook om dat hy 't nog eens overzien wil. *Il ne veut point encore faire imprimer son livre, en partie à cause du mauvais temps, & aussi parce qu'il veut le revoir encore une fois.*

EENSGANGS. Adv. Met eenen gang. Gaat 'er eensgangs na toe. *Allez y tout d'un coup, allez y en même temps, allez y tout à l'heure.*

EENSGEZIND. Adj. Van een gevoelen, een gedagte. *Unis, de même opinion, de concert, de même avis, de même humeur.* Eensgezinde broeders eensgezinde getrouwde vind men zelden. *Il se trouve rarement des frères, des gens mariez de même opinion, de même humeur.*

EENSGEZINDHEID. f. Eendragtigheid. Gelykformigheid, eenpaarigheid van gevoelens. *Conformité, uniformité, union.* f. *Rapport de sentiments, concert.* m.

EENSLUIDEND. Adj. Gelykluidend. *De même son, harmonie, ton, de même teneur.* Eensluidende bewoordingen. *Des termes qui ont le même son.* Twee EENSLUIDENDE huurceelen maaken. *Faire deux contracts de louage de même teneur.*

EENSLUIDENDHEID. f. Gelykluidendheid der klanken. *Consonnance, conformité des sons.* f. Eensluidendheid der woorden. *Consonnance des mots.*

EENSTEMMIG. Adj. Eenpaarig, met eenpaarige stemmen. *D'une commune voix, de concert.* Dat wierd EENSTEMMIG, eenpaariglyk, goed gekeurd. *Cela fut approuvé d'un commun accord, d'une voix unanime.*

EENSTEMMIGHEID. f. Eenpaarigheid van stemmen, van gevoelens. *Unanimité, conformité de voix, de suffrages, de sentiments.*

EENS ZYN. Eendragtig zyn, van een gevoele, van een gedagte zyn. *Etre de même sentiment, avis, opinion; être unis, d'accord.* Als de Hoofden van een Bondgenootschap wel eens zyn. *Quand les Chefs d'une Ligue sont bien unis, bien d'accord, agissent de concert.* Zoo gy dat geloofd, dan zyn wy 't eens. *Si vous croyez cela, nous sommes d'accord.*

EENVOUD. Het eenvoudig getal der Naamwoorden. *Le Singulier, ou nombre singulier des Noms.*

EENVOUDIG. Enkeld, niet vermengd. *Simple, point composé.* De eenvoudigste werktuigen, gevaartens zyn de beste. *Les machines les plus simples, les moins chargéez sont les meilleures.* Een eenvoudige en onopgepronkte reden. *Un discours simple & sans ornements, sans figures, sans fleurs, ingénu, naïf, naturel.* Een eenvoudig en bloot verhaal. *Une relation simple & naïve.* Hy leeft EENVOUDIG heen, eenvoudiglyk, zonder gemaaktheid. *Il vit simplement, sans faste, à la vieille mode.* Hy spreekt eenvoudig weg. *Il parle ingénuëment, naïvement, naturellement, sans détour, compliment.*

EENVOUDIG. Adj. fig: Gul, argloos, zonder arg, ongeveinsd. *Ingénu, simple, franc, sans déguisement.* 't Is een zeer eenvoudig, een zeer gul man. *C'est un homme fort ingénu.* Op een eenvoudige wyze te werk gaan *Agir d'une manière ingénuë, avec franchise.* Wat zyt gy ook EENVOUDIG, onnozel! *Que vous êtes simple! innocent!*

EENVOUDIGHEID. f. Argloosheid, ongeveinsdheid, gulhartigheid *Ingénuité, naïveté, simplesse, simplicité, franchise.* f. De eenvoudigheid der jonge Maagden. *L'ingénuité, la naïveté, la simplicité des jeunes Filles, des jeunes Servantes.* Die man wenscht niet dan in eenvoudigheid te leeven. *Cet homme ne demande qu'à vivre en simplesse.* Dit woord is van den gemeenzamen styl. De EENVOUDIGHEID, ongemaaktheid, onopgepronktheid van den styl. *La simplicité du style.* De eenvoudigheid der leeringen. *La simplicité des préceptes.* Ik zal u de zaak EENVOUDIGLYK, met eenvoudigheid, natuurlyk verhaalen *Je vous raconterai la chose naturellement, simplement, ingénuëment.*

EENZAAM. Adj Eensaam, eenig, alleen. *Solitaire, sans compagnie.* Hoe zyt gy zoo eenzaam van daag? *Comment êtes-vous, si solitaire, si seul aujourd'hui?* Een eenzaam leven leiden. *Mener une vie solitaire, retirée.* De EENZAAME, de afgelegene, onbewoonde plaatsen zoeken. *Chercher les endroits déserts, les lieux solitaires, reculez, écartez, éloignez du bruit.*

EENZAAMHEID. f Eenigheid, eenzaame plaats. *Solitude, retraite.* f. De kloeke verstanden zoeken de eenzaamheid. *Les grands génies cherchent la solitude.* De naare eenzaamheid der bosschen, der woestynen. *L'affreuse solitude des bois, des deserts.*

EENZINNIG. Van een zelfde beteekenis *Synonyme. Qui a la même signification.* Beminnen en Liefhebben zyn eenzinnige woorden. *Aimer & Chérir sont termes synonymes.*

EENZYDIG. Adj. Partydig. *Partial, ale.* Gy zult myn Rechter niet wezen, gy zyt al te eenzydig, te partydig. *Vous ne serez pas mon Juge, vous êtes trop partial.* Men moet zonder EENZYDIGHEID, partydigheid oordeelen. *Il faut juger sans partialité.* f.

EENZYDIGLYK, EENZYDIG. Adv. Met eenzydigheid. *Partialement, avec partialité.* Zig EENZYDIGLYK of EENZYDIG GEDRAAGEN. Met eenzydigheid te werk gaan. *Se partialiser.* Een Rechter moet zig niet eenzydiglyk gedragen. *Un Juge ne doit pas se partialiser, prendre parti.*

EER Adv. Voor, alvoorens. *Avant de, avant que, devant.* Bid God eer gy eet, drink nog een glaasje eer gy gaat. *Priez Dieu avant de manger, buvez encore un verre avant que de vous en aller.* Het zal nagt zyn eer gy gedaan hebt *Il sera nuit avant que vous ayiez fait.* Eer het te laat zy. *Avant qu'il soit trop tard.*

EER, EERDER. Vroeger, haastelyker. *Plûtôt, de meilleure heure.* Hy kan niet eer komen, zegt zyn vrouw. *Il ne sçauroit venir plûtôt, à ce que dit sa femme.* Wanneer zal ik het doen? hoe eer hoe liever. *Quand le ferai je? le plûtôt sera le meilleur.*

EER. Liever. *Plûtôt.* Ik zoude eer het leven verliezen als die lafhartigheid te begaan. *Je perdrois plûtôt la vie, j'aimerois mieux perdre la vie que de commettre cette lâcheté.*

EER. Eerbewys, agting, ontzag. *Honneur.* m. *Gloire.* f. *Marque d'estime & de vénération.* Gode de eer bewyzen die hem toekomt. *Rendre à Dieu l'honneur, la gloire qui lui appartient.* Doet my de eer van my te komen bezoeken. *Faites moi l'honneur de me venir voir.* Veel EER inleggen, veel agting verdienen. *Acquérir beaucoup d'honneur, beaucoup de gloire.* Op het bed van eer sterven, in den stryd sneuvelen. *Mourir au lit d'honneur.* De EER liefhebben boven zyn leven. *Aimer l'honneur plus que sa vie.* Het is een man van eer, een vroom man. *C'est un homme d'honneur, de probité.* Een vryster moet haar EER, haar reinigheid bewaaren. *Une fille doit garder son honneur, doit être chaste.* Zyne Ouders eer aandoen. *Faire honneur à ses Parents.* Aan de eer blyven. fig. *Se tirer galamment d'intrigue, d'affaire.* phr.

EERAMPT. n. *Charge honnorable.* f. *Honneur.* m. Hy heeft alle eerampten veracht die men hem aangeboden heeft. *Il a meprisé tous les honneurs qu'on lui a offert.*

EERBAAR. Adj. AGTBAAR. Aanzienelyk, dat eer aanbrengd, luister geeft. *Honnorable, respectable.* Het huwelyk is eerbaar onder allen, en het bedde onbevlekt Schr. spr. *Le mariage est honnorable entre tous, & la couche sans souillure.*

EERBAAR. Kuisch. *Honnête, vertueux, chaste.* Een eerbaare dochter, een eerbaare vrouw. *Une honnête fille, un fille sage, une fille modeste, une femme honnête,*

nête, une femme modeste, sage. Een eerbaar gedrag. *Une conduite honnête, sage, modeste.* De eerbaare, maagdelyke schaamte. *La pudeur, la honte virginale.*

EERBAARHEID. f. Kuisheid, eerbaare schaamte *Honnêteté, chasteté, pudeur.* f. Aan haare eerbaarheid werd niet getwyffelt. *On ne doute point de son honnêteté, de sa vertu, de sa sagesse.* De eerbaarheid der vrouwen lyd veel aanstoots. *La vertu des femmes a beaucoup d'assauts à soutenir.* EERBAARLYK leeven in den echt. *Vivre honnêtement, chastement, pudiquement en mariage.*

EERBEELD. n. EERENBEELD. Beeld ter eeren van iemand opgerecht. *Statuë dressée, érigée à l'honneur, à la gloire de quelqu'un.*

EERBEWYS. n. Eerbied, ontzag dat iemand bewezen word. *Honneur, respect.* m *Témoignage de respect, de vénération.* Het is een eerbewys dat zyne geboorte, zyne waardigheid toekomt. *C'est un honneur, un témoignage de respect qui est dû à sa naissance, à sa dignité.* Men moet zyn meerderen EERBEWYZEN, eeren, eer aan doen *Il faut honnorer, respecter ses Supérieurs, porter honneur à ses Supérieurs.* Hy wierd met veel EERBEWYZINGEN ontfangen. *Il fut reçu avec beaucoup d'honneurs, avec beaucoup de démonstrations de respect, de civilité.*

EERBIED. f. Ontzag, eerbiedigheid. *Respect.* m. *Vénération.* f. Men moet met eerbied van den Godsdienst, van de Overigheid spreeken. *Il faut parler avec respect des choses de la Religion, du Magistrat.* Ik kom myn eerbied betoonen. *Je viens vous témoigner, marquer mon respect, vous assurer de mes respects.*

EERBIEDIG. Adj. & Adv. *Respectueux, euse, respectueusement.* Een eerbiedig stilzwygen. *Un respectueux silence.* Men moet van Gekroonde hoofden EERBIEDIG spreeken. *Il faut parler respectueusement des têtes Couronnées.* De gewyde plaatsen EERBIEDIGEN, ontzien. *Respecter, vénérer les lieux sacrez.*

EERBIEDIGHEID f. Eerbied, ontzag-bewyzing. *Respect.* m. *Vénération, réverence.* f. 's Heeren Tafel met eerbiedigheid naderen. *S'approcher avec respect de la Table du Seigneur.*

EERBIEDIGLYK. Adv. Met eerbied. *Respectueusement, avec respect, avec vénération.*

EER-BOOG. m. Eer-poort, triomf-boog. *Arc de triomphe, arc triomphal.* m.

EERDIEF, EERROVER. Kwaadspreeker, lasteraar. *Calomniateur, diffamateur.*

EERE, EER. Aanzien, lof. *Honneur.* m. *Gloire, vertu, chasteté.* f. De Waereld is tot Gods eere geschapen. *Le Monde est créé pour la gloire de Dieu* Met eere aan de kost komen, met eere leeven. *Gagner sa vie avec honneur.* 't Is een vrouw met eere. *C'est une femme d'honneur, une honnête femme.* Een dochter ter EERE brengen, haar geschonde eer met haar te trouwen herstellen. *Réparer l'honneur d'une fille en l'épousant.* Daar zyn vaaten ter eere en ter oneere. Schr. spr. *Il y a des vaisseaux à honneur & à deshonneur.* phr. de St. Paul.

EEREN. v. a. Eerbewyzen, eer aandoen, ontzag toedraagen. *Honnorer, respecter, vénérer, porter honneur, respect.* Men moet God eeren en dienst bewyzen. *Il faut honnorer & servir Dieu.* Eerd uwen Vader en uwe Moeder. *Honnore ton Pére & ta Mére.* Een vaers maaken ter EEREN der twee getrouwde. *Faire des vers à l'honneur, à la louange des deux conjoints, une Epithalame.* Ter eeren van Gods naam. *à l'honneur, à la gloire du Nom de Dieu.*

EERENTFESTE. Een tytel die men aan Magistraaten, en andere lieden van aanzien plagt te geeven. *Honnorable, vénérable, digne d'honneur.* Eerentfeste, wyze, voorzienige, en zeer discrete Heeren. *Vénérables, sages, prudents & très discrets Seigneurs. C'étoit le titre qu'on donnoit aux magistrats des petites villes de Hollande, & aux personnes en place qui n'étoient pas nobles. Pour les magistrats des villes puissantes & pour les gentilshommes on y ajoutoit celui de Nobles.*

EEREN-WYN. m. Wyn die de Magistraat of Overigheid ten teeken van eerbied, hoogagting aan een doorreizende Vorst of Staetsman doet aanbieden. *Vin d'honneur, vin de présent qui s'offre par le Magistrat à un Prince, à un Ministre d'Etat qui passe par une ville, &c.*

EERGIERIG. Adj. Edelmoedig, groothartig, eerzugtig. *Qui aime l'honneur, qui a de l'émulation, du sentiment, des sentiments, qui est généreux.* Een eergierig kind komt ver met 'er tyd. *Un enfant qui aime l'honneur, qui a de l'émulation va loin avec le temps, fait bien du chemin, se pousse bien loin.* Een eerigerig hart is daar onbekwaam toe. *Un coeur généreux, une ame bien née est incapable de cela.*

EERGIERIGHEID. f. EERZUGT. Groothartigheid, begeerte om eer in te leggen. *Emulation.* f. *Desir de gloire.* m. *Envie de parvenir, générosité.* f. De eergierigheid is zeer loffelyk in een jongman. *L'émulation, l'envie de parvenir, le desir d'acquerir de la gloire est fort louable dans un jeune homme.*

EERGIERIGLYK. Adv. Met eergierigheid. *Avec émulation.*

EERGISTEREN. Adv. Daags voor gisteren. *Avant-hier, le jour de devant hier.* Hy was eergisteren nog hier. *Il étoit encore ici avant-hier.*

EERGRAF. n. Graf ter eere van iemant opgerecht. *Mausolée, tombeau magnifique.* m.

EER-KRANS. Zege-krans, bloeme-krans. *Couronne de triomfe, guirlande de fleurs, &c.* f.

EERLANG. Adv. In 't kort. *Dans peu, bien tôt, avant qu'il soit peu.* Hy zal eerlang een ander liedtje moeten zingen. *Il faudra dans peu qu'il chante un autre chanson, sur un autre ton, qu'il chante la Palinodie.*

EERLOOS. Adj. Zonder eer, in zyn eer geschonden. *Infâme, sans honneur.* 't Is een eerlooze guit. *C'est un infâme coquin.* Een eerloos bedryf, eerloos bestaan. *Une action infâme, un infâme attentat.* 't Is een eerlooze prey. *C'est une infâme coquine, une garce.*

EERLOOS. Adv. *D'une manière infâme; avec infâmie.* Zie EERLOOSLYK.

EERLOOSHEID. f. Kwaade naam, schande. *Infâmie, turpitude, honte, indignité.* f. Hy zeide wat hy konde om de eerloosheid dier daad te bewimpelen. *Il dit ce qu'il put pour déguiser l'infâmie, pour pallier la turpitude de cette action.*

EERLOOSLYK. Adv. *Avec infâmie, d'une manière infâme.*

EERLYK. Adj. Eerbaar, vroom, deugdelyk. *Honnête, vertueux, conforme à l'honneur.* Een eerlyk man, een eerlyke vrouw. *Un honnête homme, une honnête femme.* Een eerlyk gedrag. *Une honnête, louable, bonne conduite.* Met eerlyke luiden verkeeren. *Fréquenter d'honnêtes gens, voir les honnêtes gens.*

EERLYK. Adv. Met eeren, op een eerlyke wyze. *Honnêtement, avec honneur, honnorablement.* Hy wierd eerlyk begraven. *Il fut enterré honnorablement, avec honneur.* 't Is niet eerlyk van u gedaan. *Ce n'est pas bien fait à vous, c'est en user mal.*

EERLYKHEID. f. Eerbaarheid, deugelykheid. *Honnête-*

nêteté, franchise, candeur. f. Honneur. m. De eerlykheid van zyn gemoed bleek daar in dat... L'honnêteté, la franchise, la candeur de son ame parut en ce que... De EERLYKHEID, eerbaarheid, kuisheid van een dochter. L'honêteté, la chasteté d'une fille.

EER-NAAM. m. Eertytel. Titre d'honneur, de dignité. m. Dat zyn maar iedele eer-naamen. Ce ne sont que de vains titres.

EER-POORT of EEREN-POORT. Zegeboog. Arc de triomphe, arc triomphal. m.

EER-RANG, EER-GRAAD. Eertrap. Rang d'honneur, de distinction. m. Prééminence. f.

EER-ROOVER. Lasteraar, een die 's naasten eere rooft, krenkt. Calomniateur, diffamateur du prochain.

EERST. Adv. Van te vooren, vooraf. Premièrement, auparavant, plûtôt. Bid onze Lieven Heer eerst. Priez Dieu auparavant. Doet dat eerst zeg ik u. Faites cela auparavant, premièrement, d'abord, vous dis-je. Laat ons zien wie EERST, wie eerder gedaan zal hebben. Voyons qui aura le plûtôt fait. Ik wist in 't EERST, in 't begin niet wat ik 'er van denken zou. Je ne sçavois d'abord qu'en penser. Gy moet voor EERST weeten dat zy nog ongetrouwd is. Il faut que vous sachiez premièrement qu'elle n'est pas encore mariée. Daar zal voor eerst in die zaak niet gedaan worden. On n'entamera pas encore si tôt cette affaire, on ne fera rien dans cette affaire de quelque temps, que d'ici à quelque tems.

EERST, EVENTJES. Zoo even, aanstonds, kortelings. Depuis peu, tout à l'heure. Ik was eerst aangekomen. Je ne faisois que d'arriver. My dunkt dat ik eerst te bed gegaan ben. Il me semble que je ne fais que me coucher. Wynen, koopmanschappen, vrugten eerst gelost en uit Zee aangekomen. Des vins, des marchandises, des fruits nouvellement déchargez, qui ne font que d'arriver par Mer. Doe ik eerst t'Amsterdam kwam. à mon arrivée, à mon abord à Amsterdam; comme je ne faisois que d'arriver à Amsterdam. Als de aardbeziën eerst uitkomen. Quand les fraises commencent à paroître, à être de saison: dans la primeur des fraises.

EERST. Eerste, voor de andere. Le premier, la première. Ik ben eerst t'School gekomen, 'k ben voor de andere t'School gekomen Je suis venu le premier à l'Ecole. Zy is eerst in de schuit geweest. Elle a été la première dans le bateau, au bateau.

EERST. Niet eerder. Pas plûtôt, pas devant. Hy zal eerst over agt dagen, eerst over een maand gedaan hebben. Il n'aura fait que dans huit jours, que dans un mois. Dat zal eerst na den val des Antichrists geschieden. Cela ne se fera, n'arrivera qu'après la chute de l'Antichrist.

EERSTDAAGS. Adv. Eerlang, ten eersten. Au premier jour, dans peu. Zyn Majesteit staat eerstdaags te verreizen. Sa Majesté doit partir au premier jour, dans peu.

EERSTE. Adj. Voorste. Premier, première. De eerste mensch, de eerste vrouw, het eerste gebod Le premier homme, la première femme, le premier commandement. De eerste stad, de eerste haven die men ontmoet. La première ville, le premier port que l'on rencontre De Geloovige van de EERSTE Kerk. Les Fidelles de la primitive, de l'ancienne Eglise. De EERSTE Kerkvoogd, de eerste Aartsbisschop van 't Ryk. Le Primat du Royaume.

EERSTE, werd ook als Zelfstandig gebruikt. Wilhelmus de eerste. Guillaume premier, le premier du Nom. Paus Innocentius de eerste. Innocent premier. Ik ben de eerste. Je suis le premier. Zy is de eerste. Elle est la première.

De EERSTELINGEN. Eerste vrugten der Aarde. Eerste voortbrengsels van den mensch. Les prémices, les premiers fruits de la Terre. Ik kom u de eerstelingen myner studien opdraagen. fig. Je viens vous offrir les prémices de mes études.

EERSTELYK. Adv. Voor eerst, in de eerste plaats. Premièrement, en premier lieu. Ik zal u eerstelyk aantoonen dat... Je vous montrerai premièrement que....

Ten EERSTEN. Voort, aanstonds. D'abord, incontinent, sur le champ. Ik zag ten eersten wel waar 't aan scheelde. Je vis bien d'abord à quoi il tenoit. Doet het ten eersten, zeg ik u. Faites le d'abord, sur le champ, vous dis-je.

EERSTGEBOORENE. Die eerst geboren is. Premier né. Den Engel sloeg al de eerstgeboorene van Egypte. L'Ange frappa tous les premiers nez d'Egypte.

EERSTGEBOORTE. f. Staat van die eerst gebooren is. Aînesse, priorité de naissance. f. Esau verkogt zyn recht van eerstgeboorte, of zyn eerstgeboorte recht voor een schotel moes. Esau vendit son droit d'aînesse, sa primogéniture pour un potage de lentilles.

EERSTKOMEND. Adv. AANSTAANDE. Eerst aankomend. Premier venant, prochain. In April eerstkomende. Au mois d'Avril prochain. In de drie eerstkomende jaaren Dans les trois prochaines années, les trois années suivantes.

EERTEEKEN. n. Teeken van eerbewyzing. Marque d'honneur. f.

EER-TRAP, EER-RANG. Degré, grade d'honneur. m. Distinction. f. De hoogste eer-trap beklimmen. Parvenir au plus haut grade d'honneur, au plus haut degré de gloire, au faite de la gloire, comble de la gloire.

EERTYDS. Adv. Voorheen, voor dezen. Autrefois, jadis, au temps passé. Men volgde eertyds andere zeden. On suivoit d'autres moeurs autrefois, au temps passé. Eertyds regeerde in Lombardyen, &c. Jadis régnoit en Lombardie, &c.

EERTYTEL. m. Eernaam. Titre d'honneur. m. Doorlugtigheid, Hoogheid is een eertytel die men de Vorsten geeft. Sérénité, Altesse est un titre d'honneur qu'on donne aux Princes.

EERWAARDE. Eerwaardig, agtbaar. Honnoré, honorable, vénérable, révérend. Eerwaarde Oom, eerwaarde Moey. Mon honnoré Oncle, mon honorable Tante. De eerwaarde Synode. Le vénérable Synode Aan den eerwaarden Vader of Pater N. Au révérend Père N.

EERWAARDIGHEID. f. Achtbaarheid. Qualité vénérable, dignité. Die daad komt niet overeen met de eerwaardigheid van uw ampt. Cette action ne répond pas à la dignité de vôtre charge.

EERWAARDIGHEID, is de gewoone tytel van zekere Monniken. Révérence. f. Titre d'honneur qu'on donne à certains Moines. Uwe Eerwaardigheid kan zig te binnen brengen hoe... Vôtre Révérence se peut ressouvenir comme...,

EERWAARDIGLYK. Adv. Op eene eerwaardige wyze. Honnorablement, d'une manière vénérable, honorable.

EERZAAME. Eersaame. Adj. Achtbaar, te eeren. Honnorable, estimable. Aan de eerzaame, discrete, &c. à très honnorable, très discret personnage, &c.

EERZUGT. f. Glorie-zugt, eergierigheid, tegenyver. Ambition, envie d'acquerir de la gloire, émulation. f. Door eene edele eerzugt aangedreven, geport. Animé, poussé d'une noble ambition, émulation.

EER-

EERZUGTIG. Adj. Eergierig, edelmoedig, greetig naar lof. *Généreux, qui a de l'émulation, du coeur; qui aime la gloire.* Een eerzugtig jongman komt al tyd met eere door de waereld. *Un jeune homme qui a de l'émulation, qui a du coeur, qui aime la gloire se tire toujours honnêtement d'affaire.* Eerzugtige gevoelens. *Des sentiments généreux, élevez, relevez.*

EERZUGTIGHEID, EERZUGT. Eergierigheid. *Emulation, générosité, desir d'acquerir de la gloire.*

EERZUGTIGLYK, EERZUGTIG. Adv. *Ambitieusement, avec ambition.* Eerzugtiglyk naar eerampten staan. *Rechercher ambitieusement les honneurs.*

EER-ZUIL. m. Gedenk-zuil, pronk pylaar, tyd-naald, praal-zuil. *monument.* m. *Colonne.* f. *Obélisque dressé à l'honneur de quelqu'un.* m. De eer-zuilen van 't oud Rome. *Les monuments, les colonnes, les obélisques de l'ancienne Rome.*

EEST. Aldus word genaamd de plaats daar de Brouwers hun koorn droogen. *Le lieu, l'endroit où les Brasseurs séchent leur blé, leur orge.*

EETBAAR. Adj. Dat gegeeten kan worden. *Mangeable, qui se peut manger.* Eetbaare wortelen, eetbaare vrugten. *Des racines, des fruits mangeables, qu'on peut manger.* Die kost, die spys is niet eetbaar, zoo veel zout is 'er in. *Ces viandes, ces mets là ne se peuvent manger, ne sont pas mangeable, tant il y a de sel.*

EETEN. v. a. Kaauwen, en slikken. *Manger, mâcher & avaler.* Le Pret: *at*, le Participe *gegeeten.* Droog brood, vleesch, vrugten eeten. *Manger du pain sec, de la viande, des fruits.* Als een vraat, als een kanker eeten. *Manger comme un goinfre, manger comme un chancre.* In den ordinaris, in den gaarkeuken EETEN, zyne maaltyden doen. *Manger à l'ordinaire, manger à la gargotte; prendre ses repas à l'ordinaire, dans la gargotte.*

EETEN. Middag- of avondmaalen. *Dîner, souper.* Ik zal morgen middag by myn Moey eeten. *Je dînerai demain chez ma Tante.* Ik hoop 'er van avond te eeten. *J'espére y souper ce soir.* Kom na den EETEN by my. *Venez après diné, après soupé chez moi.* 's Morgens EETEN, ontbyten. *Déjeuner.* Te vier uuren EETEN. *Collationner, goûter.*

Het EETEN. De kost, de spys die men eet. *Le manger, les viandes, les mets qu'on mange, le dîné, le soupé.* Het eeten klaar maaken. *Apprêter le dîné, le soupé, le manger.* Het eeten op tafel brengen. *Servir le manger, les viandes; servir le dîné, le soupé.* Hy laat 'er het eeten en drinken om staan. ruim spr. *Il en perd le manger & le boire.* phr.

EETENSBAK. m. Scheepsw. Bak waar aan de matroozen eeten. zie BAK.

EETENSBAKJE. n. Bakje waar in men het eeten der vogeltjes doet. *Layette, ou tiroir dans les cages des petits oiseaux, dans lequel on met leur mangeaille.*

EETENSKAS. f. Kas waar in men het eeten sluit. *Gardemanger.* m.

EETENS TAFEL. f. Tafel waar van men eet. *Table à manger, table.* f.

EETENSTYD. Tyd om te eeten. *Temps de manger.* Het is nog geen eetens tyd. *Il n'est pas encore temps de manger, de dîner, de souper.*

EETER. Een die iets eet. *Mangeur.* Het is een groot, een klein eeter. *C'est un grand, un petit mangeur.* De Amsterdamse koek-eeters. *Les mangeurs de pain d'épice d'Amsterdam.* Een schip met twee, met drie honderd EETERS, matroozen. *Un vaisseau monté de deux, trois cents matelots, hommes d'équipage.* Een man buiten boord, een eeter te min. spr. *Plus de morts moins d'ennemis.* Een Menschen EETER. *Un Anthropophage.* Een Kinder-EETER. *Un Ogre.*

EETKAMER. Eetvertrek. zie EETZAAL.

EETLUST. f. EETENSLUST. Graagheid. *Appétit.* m. *Envie de manger.* f. Hy schynd geen groote eetlust te hebben. *Il ne semble pas avoir grand appétit.*

EETSTER. f. *Mangeuse.* f.

EETWAAREN. Kost, spys, vrugten, zuivel, brood, vleesch, mondkost in 't algemeen. *Denrées, vivres, provisions de bouche.* f. pl. De Boeren brengen alderhande eetwaaren op de markt. *Les Paysans apportent toutes sortes de denrées, de vivres au marché.*

EETZAAL. f. Zaal daar men gewoonlyk eet. *Salle où l'on mange, salle à manger.* f. *Sallon à coté ou au dessus de la cuisine.* m. De eetzaal komt, ziet over den tuin. *La salle, la chambre où l'on mange donne sur le jardin.* De EETZAAL der Kloosterlingen. *Le Refectoire des Religieux, Religieuses.*

EEUW. f. Omloop van honderd jaar. *Siècle.* m. Van eeuw tot eeuw, eeuw in, eeuw uit. *De siècle, en siècle.* In de EEUW, in de tyd van Augustus. *Dans le siècle d'Auguste, au temps d'Auguste.* De goude EEUW, of de Eeuw van Saturnus, de eerste tyd van de Waereld. *L'âge d'or, le Siècle de Saturne.* De yzere EEUW. *Le Siècle ou l'âge de fer.* De bedurventheid, de rampen van de eeuw beweenen, betreuren. *Déplorer la coruption, les malheurs du siècle.*

EEUWIG. Adj. Altyd duurend. *Eternel, elle.* God is alleen eeuwig. *Dieu seul est éternel.* Het eeuwig Woord. *Le Verbe éternel.* Het eeuwige leven, de eeuwige dood. *La vie, la mort éternelle.* Een EEUWIG Proces, een eeuwige twist. ruim spr. *Un Procès éternel, une dispute éternelle.* Een eeuwig, een verdrietig berisper. *Un censeur éternel, impitoyable.*

EEUWIG, word ook in de plaats van EEUWIGLYK gezegt. *Eternellement.* De verdoemde zullen eeuwig ongelukkig zyn. *Les damnez seront éternellement malheureux.* Hy volgt my eeuwig agter na. *Il est éternellement à ma suite, à mes talons à mes trousses, il me suit, fatigue sans cesse, il ne me donne pas le tems de prendre haleine.*

EEUWIDUURENDE. Adj. Altoosduerend. *Eternel, elle, qui dure éternellement, toujours.* De eeuwigduurende vreugd der zalige zielen. *La joye éternelle des ames bienheureuses.* Een EEUWIG of altoosduurende Almanach, een Almanach die jaar uit, jaar in goed blyft. *Un Almanach perpétuel.*

Het EEUWIGE. De eeuwigheid, 't eeuwige leven. *L'éternité, la vie éternelle.* Naar het eeuwige gaan. fig: spr. *Passer dans l'éternité, mourir.*

De EEUWIGHEID, het eeuwige wezen Gods is onbetwistelyk. *L'Eternité, l'essence éternelle de Dieu est incontestable.* Gode zyn zyne werken van alle EEUWIGHEID, van allen tyde bekend. *Dieu connoit ses oeuvres de toute Eternité.* De eeuwigheid der Helsche pynen, straffen. *L'Eternité des tourments, des suplices de l'Enfer.* Wy denken niet genoeg om de EEUWIGHEID, om het toekomende leven. *Nous ne songeons pas assez à l'Eternité.* Geloofd zy God van nu aan tot in der eeuwigheid. *Loué soit Dieu des à présent, jusqu'en l'Eternité, jusqu'à jamais.* Dat zal in der EEUWIGHEID niet geschieden, dat zal nooit geschieden. *Cela ne se fera de la vie, n'arrivera jamais.*

EEUWIGLYK. Adv. Eeuwig, in der eeuwigheid. *Eternellement, à jamais.*

EEUWJAAR. 't Jubeljaar eener eeuwe. *L'an séculairé.* m. *L'année séculaire.* f. *Le jubilé.* m.

EEUSPELEN. n. Spelen die alle eeuw, of ten minste

ſten yder halve eeuw geviert wierden by de oude Romeinen. *Jeux ſéculaires.* m. pl. *Qui ſe célébroient, tous les cent*, ou *au moins tous les cinquante ans.*

E F.

EFFE, EFFEN. Adj. Glad, gelyk, niet hobbelig, niet bultig. *Uni, égal, ras, plat.* Een effe vloer. *Un pavé, un plancher uni.* Een effe veld. *Une campagne raſe, une plaine unie.* Den Vyand in 't effen veld ſlaan, verſlaan. *Battre, deffaire l'Ennemi en raſe campagne.* Een EFFE ſtof, een ſtof zonder bloemen. *Une étoffe unie.* Effe linne goed, goed zonder kant. *Du linge uni, du linge ſans dentelle.* Een effen kleed, een eenvoudig, zedig kleed. *Un habit uni, ſimple, modeſte.*

EFFE, EFFEN Gelyk, net uitkomende. *Rond, juſte.* Een effe rekening. *Un compte rond, compte juſte.* Doet 'er het effen geld nog by, maakt 'er het effen geld van. *Faites le compte rond, mettez y, ajoutez y l'argent qu'il faut pour faire le compte rond.* Die rekening is nu EFFEN, afgedaan, geſloten. *Ce compte eſt réglé, ajuſté, ſoudé, liquidé à préſent.* Wy zyn effen tot op dezen dag. *Nous ſommes quite à quite, nous avons liquidé juſqu'à ce jour-ci.* Wy zullen dat toch niet effen praaten. *Nous avons beau raiſonner, nous n'en conviendrons pas, nous raiſonnons en vain, nous n'en tomberons pas d'accord.* Het is 'er zoo EFFEN, zoo pluis niet eens, 't gaat 'er nog niet als 't hoord. *Tout n'y eſt pas encore comme il faudroit, il y a bien des choſes à régler encore.* Effen is kwalyk te paſſen, 't is moeyelyk net te raamen, te mikken, elk genoegen te geeven. *Il eſt difficile de rencontrer juſte, de contenter tout le monde.*

EFFEN, beter EVEN. *à temps, à propos.* Weinig voor of na, juiſt op den tydt. Gy komt effen, even van pas. *Vous venez tout à propos, fort à propos.* Mynheer is zoo EFFEN, zoo even uitgegaan. *Monſieur vient de ſortir, ne fait que de ſortir.* Hy kwam effen voor 't maal. *Il vint, il arriva un moment devant le repas, comme on s'alloit mettre à table.* Ik heb 'er maar EFFEN, even aangeraakt. *Je n'ai fait qu'y toucher en paſſant.*

EFFEN, EFFE. Staatig, koel. *Sans émotion, poſé, ſérieux.* Men kan altyd zoo EFFEN, zoo ingetogen niet wezen. *On ne peut pas toujours être ſi poſé, ſi ſérieux, ſi retenu.* Een effen gelaat *Un viſage ſérieux, un air poſé.* Met een effe tronie konnen liegen. *Sçavoir mentir de ſens froid, impudemment, ſans ſe deconcerter, ſans qu'il y paroiſſe.*

EFFENEN. v. a. Effen maaken, gelyk maaken. *Applanir, unir.* De weg, de paden van den tuin effenen. *Applanir, unir le chemin, les allées du jardin.* Een rekening EFFENEN, effen ſtellen, ſluiten. *Régler, ajuſter, liquider, ſouder un compte.* Een verſchil of geſchil EFFENEN, beſliſſen, bylεggen. *Accorder, composer, ajuſter, vuider un differend.*

De EFFENHEID, gelykheid van de grond. *L'égalité du terrain.*

De EFFENING, gelykmaaking der tuinpaden. *L'applaniſſement des allées d'un jardin.* m.

EFFENING, bylegging, ſliſſing van een geſchil. *Accommodement, ajuſtement d'un differend* m.

EFFEN MAAKEN. v. a. Gelyk maaken. Den weg effen maaken. *Applanir le chemin, rendre le chemin uni.* Een rekening EFFEN MAAKEN, vereffenen, ſluiten. *Ajuſter, ſouder, liquider un compte.*

t'EFFENS Adv. Te GELYK. Op eene reis. *Tout d'un coup, à la fois.* Dat kond gy niet t'effens doen. *Vous ne ſçauriez le faire tout d'un coup, à la fois.*

EFFENTJES. Adv. Zie EVENTJES.

E G.

EGA, EGADE. Wederhelft, echte man, echte vrouw. *Moitié, mari, femme.* Met zyn egade om een kuyertje gaan. *Aller ſe promener, faire un tour avec ſa femme, ſon épouſe, ſa chère moitié.* Haar egade is nog op reis. *Son mari, ſon époux eſt encore en voyage.*

EGEL. m. Leelyk, ſteekelig dier. *Hériſſon.* m. Krimpen als een egel. *Se retirer comme un hériſſon.*

EGELANTIER. m. EGELANTIER-BOOM. Wilde roozen-boom. *Eglantier, roſier ſauvage.* m.

EGELANTIER-ROOS, wilde roos. *Eglantine.* f. *Roſe ſauvage.* f.

EGELVARKEN. n. zie STEKELVARKEN.

EGEMAAL. zie GEMAAL.

EGGE. f. Bouwmans tuig om de kluiten te breeken, 't zaad te bedelven, te bedekken. *Une herſe de Laboureur.* Een bezaayd land EGGEN. *Herſſer une terre enſemencée.* EGGER, bouwman die agter een egge loopt, die akkers egt. *Laboureur qui travaille de la herſe, qui paſſe la herſe ſur un champ.*

EGGE. f. Een Overyſſelſch woord. zie SCHERPTE, KANT. BOORD.

EGGERIG. Adj. Een oud w: dat van weinig gebruik is: nu zegt men wrange vruchten, in plaats van eggerige vruchten. *Des fruits verds, des fruits qui agacent les dents.*

EGGERIG. Adj. Slee, ſtomp. Dit word van de tanden gezegt, als men wrange vruchten gegeeten heeft. Myne tanden zyn eggerig. *J'ai les dents agacées.* De roode aalbeziën maaken de tanden eggerig. *Les groſeilles rouges agacent les dents.* Men krygt EGGERIGE, ſtompe tanden van 't eeten van onrype vruchten. *Les dents s'agacent quand on mange des fruits verds.* EGGERIGHEID, een oud woord, in wiens plaats men nu zegt, wrangigheid der onrype vruchten. *L'âpreté, verdure.* f. *Le goût âpre & verd des fruits.* De EGGERIGHEID, ſtompigheid der tanden. *Action d'agacer les dents.* f.

EGT. zie ECHT. Huwelyk, trouw. *Mariage, lien conjugal.* m. Om den egt denken. *Songer au mariage, à ſe marier.*

EGTER, ECHTER. Adv. Nogtans, niet te min. *Pourtant, cependant, néanmoins.* Hy is egter nog niet gekomen. *Il n'eſt pourtant pas encore venu.*

E I.

EI. n. *Oeuf.* m. Zie EY.

EI. EIDOCH, EITOCH. Woordje van uitroeping, verwondering. *Ha, ah, tout de bon.* Ei lieve eitoch is dat waar! *Tout de bon, cela eſt il vrai!* Ei zie den zotskap eens aan? *Mais regardez, voyez un peu ce benêt, cette balourde là?* Ei zeg my toch eens, woond die man nog in den Haag? *He dites moi, je vous prie, cet homme demeure t-il encore à la Haye?*

EIGE, EIGEN. Adj. Dat iemand alleen toekomt, aangaat. *Propre, qui appartient à un tout ſeul.* Het is zyn eige zoon, zyn eige dogter, zyn eige ſchuld. *C'eſt ſon propre fils, ſa propre fille, ſa propre faute.* Ik heb een brief met zyn eige hand geſchreeven. *J'ai une lettre écrite de ſa propre main.* Ik heb het met myne eige oogen gezien. *Je l'ai vu de mes propres yeux.* De eige liefde verblind ons zoodanig dat.... *L'amour propre nous aveugle tellement que....* Een EIGE maakſel, een eige vinding, een Toneel ſpel dat men zelfs ontworpen en opgemaakt heeft *Un ouvrage dramatique de ſon propre cru, de ſon invention; une production de ſon propre génie, qu'on n'a point tirée, copiée d'après un autre.* Zyne EIGE dood, zyne natuurlyke dood ſterven. *Mourir de ſa mort naturelle.* Op zyne eige wieken dryven, zyn eige meeſter zyn. *Etre*

Etre son propre maître, ne dépendre que de soi-même. Eigen haard is goud waard. spr. *On n'est jamais mieux que chez soi.* phr.

EIGELIEFDE. f. Zelfsliefde. *Amour propre.* m. De onverwinnelyke kragt der eige liefde. *La force invincible de l'amour propre.*

EIGENEEF. Volle neef. *Cousin germain.* EIGE NICHT, volle nigt. *Cousine germaine.*

EIGE, EIGEN. Adj. Dat natuurlyk is. *Propre, naturel, qui convient, appartient à.* Het lagchen is den mensch alleen eigen. *Le rire est le propre de l'homme, est naturel à l'homme seul.* De zugt tot het leven is den mensch eigen. *Le desir de vivre est naturel à l'homme.*

EIGENAAR. Die den eigendom ergens van heeft. *Propriétaire, à qui est, qui a la propriété.* De eigenaar van 't huis moet den hondertsten penning betaalen, de noodige reparatien doen. *C'est au propriétaire de la maison à payer le centième denier, à faire les réparations.*

EIGENAARTIG. Adj. zie NATUURLYK. Aangeboren. *Naturel, elle.* Een eigenaartige schoonheid, welspreekendheid. *Une beauté, éloquence naturelle, sans fard.*

EIGENBAAT. Eigen baatzugt, eigen voordeel. *Interêt propre, avantage particulier.* m. Elk een is op eigenbaat uit. *Chacun songe à son interêt particulier, à son interêt, à son propre profit.*

EIGENBAATIG. Adj. beter Baatzuchtig Op eigenbaat of voordeel uit. *Interessé, avide, âpre au gain.* Hy is al te eigenbaatig daar toe. *Il est trop interessé pour cela.*

EIGENDOM. m. Eigen goed, eigen bezit. *Propriété.* f *Possession propre.* Hy heeft 'er maar het vruchtgebruik van, den eigendom komt een ander toe. *Il n'en a que l'usufruit, la propriété appartient à un autre.* Hy bezit veele landeryen, huizen in eigendom. *Il possède quantité de terres, de maisons en propre.*

EIGENEN. zie TOE EIGENEN. Als eigen aantrekken. Zig een andermans goed eigenen. *S'approprier le bien d'autrui.*

EIGENING. zie TOE-EIGENING. Aanmaatiging. *Action de s'approprier.* f.

EIGEN LOF. Eigenroem stinkt. spr. *Il est odieux de se louer soi-même, la louange qu'on se donne sied mal, est mal placée.*

EIGENSCHAP. f. Hoedanigheid, byzondere kragt. *Propriété, qualité, vertu particulière.* f. *Attribut.* m. De eigenschappen der metaalen, der planten kennen. *Connoitre les propriétés des métaux, des plantes.* De Goedheid, Wysheid, Heiligheid, Almogentheid, Voorzienigheit Gerechtigheid, en andere eigenschappen Gods. *La Bonté, la Sagesse, Sainteté, Toute-puissance, Providence, Justice & autres Attributs de Dieu.* Dat heeft geen EIGENSCHAP, dat sluit niet, dat komt niet te pas. *Cela n'a point de sens, il n'y a ni rime ni raison à cela.*

De EIGENSTE, de ZELFDE. *Le même, la même.* De eigenste man. *Le même homme.* De eigenste vrouw. *La même femme.* Is dat de eigenste wyn, 't eigenste bier wel? *Est-ce bien là le même vin, la même bière?*

EIGENTLYK. Adj. Gevoegelyk, behoorlyk. *Propre naturel, litteral.* Men moet den eigentlyken zin van den verbloemden zin onderscheiden. *Il faut distinguer le sens propre du figuré.* Zyn meening met EIGENTLYKE, gevoegelyke, duidelyke woorden uitdrukken, verklaaren. *Expliquer, exposer sa pensée en termes propres, convenables.*

EIGENTLYK. Adv. Op eene eigentlyke, gevoegelyke wyze. *Proprement.* De mensch is om eigentlyk te spreeken slechts een voorwerp van elende. *L'homme à proprement parler n'est qu'un objet de misères.* Holland eigentlyk genomen is maar tien of twaalf mylen breedt. *La Hollande, proprement dite, n'a que dix ou douze lieuës de large.*

EIGENWYS. Adj. Laatdunkend, neuswys, verwaand. *Arrogant, vain, présomptueux, pédant.*

EIGENWYSHEID, verwaandheid, laatdunkentheid, neuswysheid. f. *Vanité, présomption, vaine gloire, pédanterie.* f. *Pédantisme.* m.

EIGENZINNIG. Adj. Styfhoofdig. *Fantasque, capricieux, obstiné, opiniâtre, têtu, qui abonde en son sens.*

EIGENZINNIGHEID. f. Eenzinnigheid, styfhoofdigheid, laatdunkendheid. *Caprice, entêtement.* m. *Obstination, opiniâtreté, arrogance, suffisance.* f.

EIGENZINNIGLYK. Adv. *Capricieusement, obstinément, opiniâtrement.*

EIK, RUN. zie EEK.

EIK, EIKE, EIKEN BOOM. m. Hoogstammige en zwaare boom. *Chêne.* m. De eike blyft drie of vier honderd jaar in wezen. *Le chêne se maintient trois ou quatre cent ans.* Een EIKE BOSJE, bosje van eike takken. *Un coteret, un fagot de chêneau, de branches de jeune chêne.* EEN JONGE EIKE. *Un chêneau.* m. *Un jeline, petit chêne.*

EIKE, EIKEN. Adj. Van eiken hout. *De chêne, de bois de chêne.* Een eiken tafel. *Une table de chêne, une table de bois de chêne.*

EIKEL, EKEL of AKEL. Vrugt van den eikenboom. *Gland.* m. *Fruit du chêne.* Men mest de varkens met eikels. *On engraisse les cochons, les pourceaux avec du gland.* EIKEL VARKEN, varken met eikels gemest. *Cochon, pourceau nourri de gland.*

EIKEN BOSCH. n. Landstreek met eike boomen beplant. *Chênaye, foret de chênes.* f. *Etenduë de Pays remplie de chênes* In het eikenbosch wandelen. *Se promener dans la chênaye.*

EIKEN-HOUT. n. *Bois de chênes.* Een eiken-houte tafel, eiken-houte kas. *Une table, une armoire de chêne, de bois de chêne.*

EILAAS of HELAAS. Uitroeping van smert, &c. *Hélas.* Eilaas hoe zal het nog gaan met ons! *Hélas que deviendrons nous!*

EILAND of EYLAND. n. Land dat rondom in 't water legt. *Ile* ou *Isle.* f. Het Eiland van Maltha, van Candia, van Cyprus. *L'Ile de Maitle, de Candie, de Cypre.* Spanjen is een half EILAND. *L'Espagne est une présqu'Isle, péninsule.* Al de EILANDERS raakten op de been. *Tous les Insulaires s'attroupérent.*

EILOOF of EILOF. Klim-op, muur-veil, &c. *Du lierre* Een muur met eiloof bedekt. *Un mur couvert de lierre.* Met een krans van EILOOFS BLADEN vercierd. *Orné d'une couronne de lierre.*

EIND, EINDE. n. Uiterste van iets. *Bout.* m *Extrêmité de quelque chose.* Assuerus raakte Esther aan met het einde van zynen Scepter. *Assuerus toucha Esther du bout de son Sceptre.* Hy woond aan 't einde van de Stad. *Il demeure au bout de la Ville.*

EINDE, EIND. Laatste gedeelte van iets. *Fin.* f. *Dernière partie de quelque chose.* Het einde des levens. *La fin de la vie.* Het einde van de predikatie, van de maaltyd. *La fin de la prédication, du repas.* Ten einde toe gedult neemen. *Prendre patience jusq'à la fin, jusqu'au bout.* Ten einde van zyn gedult zyn. *Etre à bout de sa patience.* Het einde kroond het werk. spr. *La fin couronne l'oeuvre.* Ten EINDE van tien jaaren, na verloop van tien jaaren. *Au bout de dix*

dix ans. Een treurig, een rampzalig EINDE hebben. *Avoir une fin tragique.* Dat Ryk helt naar zyn EIND, zyn ondergang. *Cet Empire panche vers sa fin.*

EINDE, komt nog in de volgende spreekwyzen. Ten dien einde. *à cette fin, pour cet effet.* Hy begaf zig ten dien einde naar het Hoff. *Il s'en alla, il se rendit à cette fin, pour cet effet à la Cour.* Tot welken EINDE, tot wat einde doet gy dat? *a quelle fin faites-vous cela?* Tot zyn EINDE, tot zyn oogmerk komen, geraaken. *Parvenir à ses fins, à son but.* Ten EINDE loopen, op het eindigen staan. *Être sur le point de finir.* De Kermis, de Veldtogt, de Vacantie loopt ten einde. *La Foire, la Campagne, la Vacance est sur le point de finir, va finir.* Ten EINDE u te overtuigen, om u te overtuigen dat.... *Afin de vous convaincre que....* Ten EINDE dat gy klaarlyk moogt zien. *Afin que vous puissiez voir clairement.*

EINDELOOS. Adj. Eeuwig, zonder eind. *Sans fin, infini, éternel.* Een eindeloos verdriet, een eindelooze vreugd. *Un ennui sans fin, mortel, un éternel ennui, une joye infinie, éternelle.* Een eindeloos of oneindig getal. *Un nombre infini.* De EINDELOOSHEID, eeuwigheid der Helsche straffen. *La durée sans fin, l'éternité des peines de l'Enfer.*

EINDELYK. Adv. Ten laatsten. *à la fin, finalement, enfin.* Men heeft eindelyk tyding bekomen dat.... *On a enfin, à la fin, finalement reçu nouvelle que....*

EINDEN. v. n. Verkorting van EINDIGEN. Een eind neemen. *Finir, cesser, se terminer.* Dat spel zal met knorren, krakkeelen einden, zal op krakkeel uitdraayen. *Ce jeu finira en grenderie, tournera en noise; en badinant les chiens mordent.* phr.

EINDEN. Het meervoud van einde. Zie EINDE.

EINDIG. Adj. Dat een eind heeft, dat bepaald is. *Fini, limité.* De mensch is een eindig weezen. *L'homme est un être fini, borné.*

EINDIGEN. v a. Voleindigen, besluiten. *Finir, achever.* Zyn aanspraak eindigen. *Finir sa harangue.* Zyne dagen gerustelyk eindigen. *Finir tranquilement ses jours.* Eindigen met werken, met spreeken. *Achever de travailler, achever de parler.* EINDIGEN, uitgaan. *Finir, se terminer.* De naamen die in 't Fransch op een E eindigen zyn meest vrouwelyk. *Les noms qui finissent, se terminent en François avec un E sont la pluspart féminins.* Na het EINDIGEN, de eindigng zyner reden. *Après la fin, la conclusion de son discours.*

EINDJE. n. Klein eind, zie ENDJE. *Petit bout.* m. Een endje kaars. *Un petit bout de chandelle.* Alle eindjes aan malkander knoopen, alles zuinig aanleggen. *Ménager bien son petit fait, ses petites affaires.*

EIND-PAALEN. PAALEN. Scheidpaalen. *Bornes, limites.* f.

EIS of EISCH. m. Begeerte, vraag, verzoek. *Demande, prétention.* f. *Desir.* m. Uw eisch is kwaalyk gegrond. *Votre demande, votre prétention est mal fondée.*

EISCH. Rechtsvordering, verzoek in Rechten. *Demande, requête, poursuite, prétention en Justice, action.* f. Tegen iemand een eisch in Rechten doen. *Former, faire une demande en Justice; intenter action en Justice contre quelqu'un.* De Schout zyn eisch toestaan. *Accorder les conclusions du grand Bailli.* Den eisch ontzeggen. *Debouter de la demande.* Naar EISCH, naar vereisch van zaaken handelen. *Agir selon l'éxigence des cas.*

EISCHEN. v. a. Vraagen, begeeren, verzoeken, besluiten tot. *Demander, éxiger, prétendre.* Geld, eeten, drinken eischen. *Demander de l'argent, à manger, à boire.* Uitstel eischen. *Demander du répit, du délai.* Schattingen van 't Volk eischen. *Exiger des tributs du Peuple.* Gy eischt te veel van hem. *Vous lui en demandez trop, vous en éxigez trop.*

EISCHEN in Rechten, in Rechten vorderen, begeeren. *Demander, prétendre en Justice.* De Schout eischt het leven van den gevangene. *Le Bailli, le Lieutenant Criminel demande la mort du prisonnier, conclut à la mort du détenu.*

EISCHEN. Roepen, uitdaagen. *Appeller, défier, donner un défi, un appel.* Iemand voor den degen eischen, in een twee-gevecht eischen. *Appeller quelqu'un en duel, lui faire un défi de se trouver sur le pré.*

EISCHER. Vraager, verzoeker, voor al in Rechten. *Demandeur, sur tout en Justice.* De bewyzen van den eischer onderzoeken. *Examiner les preuves du demandeur.*

EISCHERSCHE. f. Vrouw die iemand in rechten vervolgt; Aanlegster. *Demanderesse.* f.

EL.

EL, ELLE. f. Meetstokje. *Aune.* f. Een Brabantse, een Franse el. *Une aune de Brabant, une aune de France.* By de el meeten, verkoopen. *Mesurer, vendre à l'aune.* Een ander naar zyn el meeten, op zyn leest schoeyen. spr. *Mesurer un autre à son aune.* phr. fig. 't Verstand word niet by de el gemeeten. *L'esprit ne se mesure pas à l'aune.* phr. fig. *Il ne faut pas juger des gens à la taille, à la mine.* Met de el meeten. *Auner.* Het laken, het stof ellen. *Auner le drap, l'étoffe.*

EL, ELLE. f. De lengte van een el. *Aune, la longueur d'une aune.* f. Een el lint, een el laken, een el linne. *Une aune de ruban, une aune de drap, une aune de toile.*

EL, ELSTOK. Stok daar de kinderen mede ellen, de verte afpassen. *Aune.* f. *Bâton avec lequel les petits garçons mesurent les distances en jouant à l'aune.*

ELAND. m. Wilden Os, door de Hoogduitschers om dat hy de vallende ziekte onderhevig is, aldus genaamd. *Elan, boeuf sauvage.* m. De Eeland kan het lang tegen de honger uithouden, en word ligt getemd. *L'Elan suporte longtemps la faim, & s'apprivoise aisément.*

ELANDS-HUID, Elands vel. *Peau.* f. *Cuir d'Elan.* m.

ELANDS-KOLDER. *Colet d'Elan.* m. *Un buffle.* ELANDS-LEERE handschoenen. *De gans d'Elan.*

ELDERS Adv. Ergens anders, op een andere plaats. *Ailleurs, autrepart, dans un autre endroit.* Die arme luiden moeten nu elders de kost gaan zoeken. *Ces pauvres gens sont à cette heure contraints d'aller chercher leurs vie ailleurs.*

ELEFANT, OLIFANT. *Eléphant.* m. De Elefant heeft een fyn gehoor. *L'Eléphant a l'ouïe fine.*

ELEMENT. ond: w: zie HOOFDSTOF. *Elément.* m. Het vuur is een yslelyk element. *Le feu est un terrible élément.* Hy is in zyn element als hy speelen, jaagen mag. *Il est dans son élement, dans son centre, dans la joye de son coeur, quand il peut jouer, chasser; le jeu, la chasse est son élément, sa passion, son fort, ou son foible.*

ELEND, ELLEND. f. Elende, armoede. *Misére.* f. Van honger en elend vergaan. *Périr de faim & de misére.* De elende van Gods volk was ter dier tyd zoo groot. *La misére du peuple de Dieu étoit si grande en ce temps là.* Men hoord niet als van elende spreeken. *On n'entend parler que de miséres.*

ELENDIG. Adj. Armoedig, rampspoedig, ongelukkig, nood-

nooddruftig. *Miserable, malheureux.* Een elendige staat, een elendig huisgezin. *Un miserable état, une famille miserable.* Het soldaate leven is een elendig leven. *La vie de soldat est une miserable vie.* Men is 'er elendig aan als men met zulk volk te doen heeft. *On est miserable, à plaindre d'avoir affaire avec ces gens là.*

ELENDIG, ELENDIGLYK. Adv. Hy is ELENDIG aan zyn eind gekomen. *Il est mort miserablement, il a fait une fin miserable.* Zy worden 'er elendig geplaagt. *Ils y sont cruellement tourmentez.* Dit Adj. werd ook zelfstandig gebruikt, en beteekent in zulken geval elendig mensch. *Miserable, malheureux.* Die elendige eischte maar een dronk, een glas water. *Ce miserable, ce malheureux, ce pauvre homme ne demandoit qu'un verre d'eau.* Men moet meelyden hebben met de elendigen. *Il faut avoir compassion, pitié des miserables, des indigents*

ELENDIGHEID. Elende, ongeluk. *Misére, calamité.* f. *Etat miserable.* m. Wy zyn uit die elendigheid verlost. *Nous sommes delivrez de cette misére, de cette calamité.*

ELENDIGLYK, ELENDIG omkomen, vergaan. *Périr miserablement, malheureusement.*

ELF. Telwoord, getal van tien en een. *Onze.* Elf uuren. *Onze heures.* Daar schieten 'er maar elf over. *Il n'en reste plus qu'onze.* 't Sprookje van St. Ursela en haar elf duizend maagden. *L'Histoire apocryphe de Ste Ursule & de ses onze mille vierges.*

ELFDE. Elfste, telgetal van order. *Onziéme;* altemet *onze.* De elfde maand van 't jaar. *L'onziéme mois de l'année.* De elfde van de maand, de elfde dezes. *Le onze du mois, l'onziéme du mois.* Lodewyk de elfde. *Louis onze.* Hy heeft 'er een ELFDE in. *Il y a un onziéme, il y est pour un onziéme.*

ELFT. f. Zeevisch vol graaten. *Alose.* f. Een elft stooven. *Etuver une alose.* Gerookte elft eeten. *Manger de l'alose fumée.*

ELGER. m. Slag elger, steek-elger, aal-steeker, aal schaar, onder als een yzere kam. *Foéne.* f. *Espéce de fourche* ou *peigne de fer emmanché à un long bâton pour embrocher & prendre des anguilles.*

ELIXIR. Uittreksel van drogen en kruiden. *Elixir.* m.

ELK. Adv. IEDER MENSCH *Chacun, chacune.* Zy hadden elk een fakkel, een palmtak in de hand. *Ils avoient chacun un flambeau, une palme à la main.* Elk het zyn is niet te veel, spr. *Chacun le sien n'est pas trop.* phr. Elk een zegt het, ieder een zegt het. *Chacun le dit, tout le monde le dit.* Wyn op melk, is goed voor elk; melk op wyn, is fenyn. spr. *Vin sur lait, vient à souhait, lait sur vin, est venin.* phr.

ELK. Ieder, als men van zaaken spreekt. *Chaque.* Elk Land, elke Stad heeft zyn voorregten, gewoonten. *Chaque Pays, chaque Ville a ses prérogatives, ses coutumes.* Hy volgt my op elken stap. *Il me suit à chaque pas.* ELKE-reis dat hy het doet, dat hy 'er gaat. *Chaque fois qu'il le fait, qu'il y va.* Doet 'er van ELKS wat in. *Mettez y de chaque sorte un peu.*

ELKAAR. Verkorting van ELKANDER. zie ELKANDER.

ELKANDER. Adj. MALKANDER. Den een den ander. *L'un l'autre, les uns les autres* Zy gaven elkander de hand. *Ils se donnérent l'un l'autre la main; ils se prirent par la main.* Broeders moeten elkander liefhebben. *Les fréres doivent s'aimer, s'entr'aimer.* De soldaaten stonden even ver van elkander. *Les soldats étoient à une égale distance l'un de l'autre.*

t'ELKENS. Adv. ELKE REIS. Geduurig. *Chaque fois, toutes les fois, toujours, à chaque fois.* t'Elkens als de Vorst dronk wierd het geschut gelost. *à chaque fois que le Prince buvoit on tiroit le canon.* Hy doet het t'elkens weer. ruimspr. *Il le fait à tout bout de champ, à tout moment.*

ELLE of EL. Stok, staf, roede om stoffen te meeten. *Aune.* f. *Bâton, verge à mesurer des étoffes.* Zie EL.

ELLEBOOG. f. Bekend gedeelte des arms. *Coude.* m. Op den elleboog leunen. *S'appuyer sur le coude.* Zy tast tot de elleboogen in 't geld. ruimspr. *Elle prend de l'argent à poignées, elle a de l'argent à commandement.* phr.

ELLEBOOG. Elleboogs hoogte, lengte van den elleboog tot de hand te rekenen. *Coudée.* f. De Arke Noachs was 300 elleboogen lang. *L'Arche de Noë avoit trois cens coudées de longueur.*

ELLEMAAT. f. Maat by de elle gerekend *Aunage.* m. De Fransche ellemaat is veel grooter dan de Hollandsche. *L'aunage de France est beaucoup plus grand que celui de Hollande, l'aune de France est beaucoup plus grande que celle de Hollande.*

ELLEN. Met de elstok en wipper of triphoutje speelen. *Jouer à l'aune.* De kinderen ellen op het plein. *Les enfans jouent à l'aune dans la place.*

ELLENDE. zie ELENDE, ELEND. Rampzalige staat. *Misére.* f. *Malheureux état.* m. Zyne ellende voor God erkennen. *Reconnoître, avouer sa misére devant Dieu.*

ELLENDIG, elendig. *Malheureux, miserable.*

ELLENDIGHEID, elende. *Misére, calamité.* f.

De ELLERS of uyers van de koe. *Les tetines de la vache.*

ELPENBEEN. n. Yvoor. *De l'yvoire.* m. & f. Salomon zat op een elpenbeenen throon. *Salomon étoit assis dans, sur un thrône d'yvoire.*

ELS of ELSE. Elsenboom, elzen. *Aulne* ou *aune.* m. De waterkant is met els, met else boomen beplant. *Le bord de l'eau est planté d'aulnes, la rive est bordée d'aulnes.*

ELS. Elsen, Schoenmaakers priem. *Alesne.* f. *Poinçon de Cordonnier.* m. Zoo scherp, zoo puntig als een els. *Pointu comme une alesne.*

ELSEN of ELZEN. Elseboomen. *Des aunes* ou *des aulnes.* Jonge elsen *De jeunes aulnes.*

ELSENBOOM, ELZENBOOM. *Aulne.* m. *Arbre ainsi nommé.*

ELSENBOSCH. n. Bosch, plantagie van else boomen. *Aunaye* ou *Aulnaye.* f. 't ELSENHOUT is ligt te bewerken. *Le bois d'aulne est facile à travailler.* ELSENHOUTE klompen. *Des sabots d'aulne.*

ELSTOK. m. Stok om te ellen, om met de el te speelen. *Aune, bâton avec lequel on jouë à l'aune.* f. Die elstok is te dun, te kort. *Cette aune est trop mince, trop courte.*

E M.

EMAUS, AMAUS of SMALT. Konstw. Zekere brandverf. *De l'émail.* m. Het emaus van die doos gaat 'er af. *L'émail de cette boite s'en va, se détache.*

EMER. Dus spreeken de Vlamingen en Brabanders; de Hollanders zeggen. *emmer.* zie EMMER.

EMERITUS. Latyns woord in dezen zin by de Nederlanders gebruikelyk. *Vêteran, éxemt du service, Emeritus.* De Heer N. predikt niet meer, hy is *Emeritus;* hy is wegens zyne hooge jaaren van 't Predikampt ontslagen. *Monsr. N. ne préche plus, il en est dispensé à cause de son âge; il est vêteran, Emeritus.*

EMMER, EMER. m. Bekend tuig om water te putten, &c. *Seau.* m. Een emmer met yzer, met koper beslag.

beslag. *Un seau relié avec des bandes de fer, des bandes de cuivre.* Melk emmers. *Des seaux à lait, des seaux dans lesquels les Paisans & Paisannes portent leur lait.* Een markt emmer van blik *of* koper. *Un seau de fer blanc ou de cuivre avec lequel on va au marché, pour y mettre les denrées, les provisions qu'on achète.* Een leeren emmer, brand emmer. *Un seau de cuir boulli, un seau à feu pour l'incendie.* EMMER. Emmer vol. *Seau, plein un seau* Een emmer water, een emmer melk. *Un seau d'eau, un seau de lait.* Het regend of het met emmers gegooten wierd. ruimspr. *Il pleut à verse.*

EMMERLUK. De melk, 't nat dat onder in den emmer is en als een toegift gegeven word *Le basard du seau, le par dessus qui se trouve au fonds du seau à lait.*

E N.

EN, ENDE. Bekend koppel-woordje. *Et. Conjonct.* God is goed en rechtvaardig. *Dieu est bon & juste.* Moses en Aaron zynen broeder. *Moyse & Aron son frère.*

END. m. Endvogel. *Canard.* Een wild end, een tam end. *Un canard sauvage, un barboteur, un canard privé.*

WYFJES-END. *Canne.f. Femelle du canard.* Hy zwemd als een end. *Il nage comme un canard.* Hy viel 'er in als een end in een byt. spr. *Il donna lourdement là dedans, il goba l'bameçon, il donna dans le paneau, il mordit à la grappe.* Een half end. Zie ENDVOGEL.

ENDE-GROEN. n. ENDE-KROOS. *Des lentilles d'eau, du verd que mangent les canards.*

ENDE KOOI. Kooi of fuik waar in men de wilde enden vangt. *Canadière.* f.

END, ENDT, EIND. n. Uiterste gedeelte van iets. *Bout, partie extérieure de quelque chose.* Het end van een stok, het end van de straat. *Le bout d'un bâton, le bout de la ruë.* Aan het hooger end van de tafel zitten. *S'asseoir au haut bout de la table, prendre une des moindres places.* Men weet niet waar 't end aan vast is. spr. *On né sçait quel mystère est caché là dessous, on ne voit goûte dans cette affaire, on ne sçauroit la débrouiller.* Het is zulk een verren END, zoo ver te gaan. *Il y a si loin à aller, il y a si loin d'ici.* Maakt 'er een end van *Finissez, achevez vite.* Het end zal de last draagen. spr. *Il faut attendre la fin, c'est la fin qui en décidera; rira bien qui rira le dernier, à la fin nous verrons beau jeu.* Het end goed, alles goed. *La fin couronne l'œuvre, si la fin est bonne, tout sera bien.*

ENDE. n. Einde. *Fin.f. Bout.* m. *Extrémité.* f. Het ende zal het uitwyzen. *La fin décidera, le fera voir.* Iemands geduld ten ende brengen, iemand ten uitersten plaagen. *Pousser la patience de quelqu'un à bout.* Het kind schreeuwd zig ten ende. *L'enfant se tuë de crier, s'égozille à crier.*

ENDIVIE. zie ENDYVIE.

ENDJE. n. Klein end. *Petit bout.* m. Een endje kaars, een endje touw. *Un petit bout de chandelle, un petit bout de corde.* Hy kreeg een endje staal door 't lyf. *L'épée lui fit une légère blessure, il reçut un petit, léger coup d'épée.* Alle endjes aan malkander knoopen. spr. *Mettre tout à profit.* phr. *Etre bon ménager.*

ENDVOGEL, EENDVOGEL. Eendt. *Canard.* Een gebraden, gestoofden endvogel. *Un canard rôti en ragout, en daube.* Het wyfje van eenen endvogel. *Une canne.* Een halve endvogel. *Un balebran, un alebran.* Een tamme endvogel. *Un barboteur.* Zie END. Elke schoot is geen endvogel. spr. *Tous les coups ne portent pas, on n'est pas si sur de son fait qu'on ne manque par fois; tous ceux qui vont à la guerre n'y restent pas, ne demeurent pas sur le champ de bataille.*

ENDYVIE. f. Eene soort van Papen-kruid, of Paarde-bloemen, die men in de hoven queekt, om tot sala gegeeten te worden. *De la chicorée.* Een endyvie sala. *Une salade de chicorée.*

ENG. Adj. NAAUW. Smal. *Etroit, te.* Een enge weg, een enge straat. *Un chemin étroit, une ruë étroite.* Die mouwen zyn te eng. *Ces manches sont trop étroites.* Hy is wat eng, wat naauw gehuisd. *Il est logé un peu étroitement, un peu à l'étroit.*

ENGBORSTIG ofte AEMBORSTIG. Adj. en Subst. Die eng van borst, kortademig is. *Asthmatique, qui a la poitrine serrée, embarassée, étroite, oppressée.* De engborstige hebben het in de groote koude en in de groote hitte heel quaad. *Les asthmatiques souffrent beaucoup dans le grand froid, & dans le grand chaud.* Een ENGBORSTIG *of* dampig paard. *Un cheval poussif, qui a la pousse.*

ENGBORSTIGHEID, aamborstigheid, korten adem. *Asthme.* m. *Courte baleine, difficulté de respirer.* f.

ENGEL. m. Hemelbode, onligchamelyk en verstandig. wezen. *Ange.* m. Een Engel des lichts. *Un Ange de lumière.* Engel der duisternisse. *Ange de ténèbres.* Verdelg-Engel. *Ange exterminateur.* Bescherm-Engel, bewaar-Engel. *Ange Tutelaire, Ange gardien.* De afvallige Engelen. *Les Anges apostats.* Jacob worstelde met den Engel des Heeren. *Jacob luta avec l'Ange de l'Eternel.* Het Engelen koor; het koor der Engelen. *Le choeur des Anges.* Zy is zoo schoon als een Engel. ruimspr. *Elle est belle comme un Ange.* Het is een Engel in 't bedt, en een Duivel in huis: gem: spr. *C'est un Ange au lit & un Diable en ménage.*

ENGELAGTIG. Adj. Uitgeleezen, voortreffelyk. *Angelique, excellent.* Hy heeft een engelagtig verstand. *Il a un esprit angelique, il a un excellent génie.* 't Is een engelagtige schoonheid. *C'est une beauté angelique.*

ENGELEN-CHOOR. n. Choor der Engelen. *Choeur des Anges.* m.

ENGELIN, ENGELINNE. f. Vley-naam die men een vrouwmensch geeft. Myn engelin, schoone engelin. *Mon ange, mon bel ange.*

ENGELS of ENGELSCH. Adj. Dat Engeland betreft. *Anglois, Angloise, d'Angleterre.* Het Engelsch volk, de Engelsche landaart is heel wispeltuurig. *Le Peuple Anglois est fort inconstant, la Nation Angloise est fort inconstante.* Het ENGELSCH, de Engelsche Taal is een regte brabbel Taal. *L'Anglois, la Langue Angloise est un vrai jargon.* ENGELS laken, Engelse tryp. *Du drap, de la tripe d'Angleterre.* De Engelsche brieven komen ongelyk aan. *Les Lettres d'Angleterre n'arrivent pas réglément, n'ont point de jours réglez.* Het schip is op de Engelse Kust gebleven, vergaan. *Le vaisseau est péri sur la Côte d'Angleterre.* De voorstanders van de Engelsche Kerk. *Les deffenseurs de l'Eglise Anglicane.* Een jonge Engelsche Juffrouw. *Une jeune Angloise.*

ENGELS. n. Gewigt dat de Goud- en Zilversmits in Holland, en in andere Nederlandsche Provintien gebruiken, en dat 32 Aazen inhoud. *Ange.m.ou Estelin.* f. *Poids d'Orfévre, pesant 32 Grains.* De Franschen verdeelen de once niet gelyk de Nederlanders in twintig Engels, maar in acht *gros* of drachmen, en het gros in twee en seventig greinen. *Les François ne divisent pas comme les Hollandois, l'once en 20 Anges, mais en 8 gros ou dragmes, & le gros en 72 grains.*

EN-

ENGELSMAN. Man geboortig van Engeland. *Anglois.*
ENGER. Adj. Vergelykende trap van ENG. *Plus étroit.*
ENGER MAAKEN. *Etrecir, rendre plus étroit.* Men moest de hals een beetje engen. *Il faudroit un peu étrecir le collet.* De broekband wat ENGER MAAKEN. *Etrecir un peu la ceinture de la culote.*
ENGER WORDEN. *S'étrecir, devenir plus étroit.*
ENGTE. f. Naauwte, enge, smalle doortogt. *Col, détroit, défilé, passage resserré.* m. De engte van Fenestrelles, van Tende. *Le col de Fenestrelles, de Tende.* De engtens der Alpische en Pyreneesche Bergen. *Les détroits des Alpes & des Pyrenées.* De Vyanden in een engte lokken. *Attirer les Ennemis dans un détroit, défilé.* Zig in een groote ENGTE, benaauwdheid vinden. *Se trouver dans une grande détresse, dans un grand embarras.* Hy zal moeyte hebben om zig uit die engte te redden. *Il aura de la peine à se tirer, à sortir de cet embarras là.*
ENKEL. Adj. zie ENKELD.
ENKEL. f. Enklaauw, enkel van de voet. *Cheville du pié.* f. Tot de enkels in de slyk zinken. *Enfoncer jusqu'aux chevilles dans la boue, s'embourber jusqu'à la cheville.*
ENKELD of ENKEL. Adj. Eenig, niet dubbeld, niet samengestelt. *Simple, pas double.* Schoenen met een enkele zool. *Des souliers à simple seméle.* Daar was maar een enkelde brief in. *Il n'y avoit qu'une simple lettre.* De hoofdstoffen zyn enkelde, of onvermengde lichaamen. *Les éléments sont des corps simples.* De enkelde tyden der werkwoorden. *Les temps simples des verbes.* Het enkel getal der naamen. *Le nombre singulier des noms.* Een elkelde Dukaat. *Un Ducat en espèce, en une pièce.* Een enkelde gulden. *Une pièce de vingt sous, vingt sous en une pièce, un florin en pièce.* Hy brak de vles, de spiegel uit enkel spyt, uit enkele boosheid. *Il cassa la bouteille, le miroir de pur dépit, de pure méchanceté.* Hy deed het uit enkel vermaak, voorbedagtelyk. *Il le fit de gayeté de coeur, de guet à pens.* 't Is ENKEL, enkelyk, alleenlyk om my te beproeven, te plaagen. *Ce n'est que pour m'éprouver, me tourmenter.* Dat strekt enkel tot 's Lands bederf. *Cela tend uniquement à la ruïne du Païs.*
ENKELYK. Adv. Alleenlyk. *Seulement, simplement, uniquement.* Ik zeide hem enkelyk dat ik 'er niet van wist. *Je lui dis seulement, simplement que je n'en sçavois rien.* Hy doet het enkelyk om u te bruyen, te plaagen. *Il le fait seulement, uniquement pour vous tourmenter, chagriner, vèxer.*
ENKELVOUDIG. Adj. en Subst. Eenvoudig. *Singulier.* Het woord *Hemelen* heeft *Hemel* in 't enkelvoudige, in 't enkelvoudig getal. *Le mot* Cieux *a* Ciel *au singulier, au nombre singulier.*
ENKLAAUW. Enkel. f. *Cheville du pié.* f Hy wierd pas tot de enklaauw nat. *Il ne se mouilla que jusqu'à la cheville.*
ENT. f. GRIFFEL. Afgezaagde of afgesnede boomtak, spruit die men op een andere boom ent, griffelt. *Ente.* f. *Scion d'arbre greffé sur un autre arbre.* Een ent van een peere-, appel-, kersse-boom. *Une ente de pommier, de poirier, de cerisier.* De kinderen zyn by jonge ente te vergelyken. *On peut comparer les enfans à de jeunes entes.*
ENTEN. v. a. Griffelen, in-enten, inzetten. *Enter, greffer.* Op eige stam of gelyken aart van boomen enten. *Enter, greffer franc sur franc.* Op een wilde stam enten. *Enter sur un sauvageon.* Schuin in de kloof enten. *Enter en pié de chèvre.* Schuin op malkander zonder kloof enten. *Enter en scion.* ENTER, een die enten inzet. *Un homme qui ente, qui greffe les entes.*
ENTERBYL. Scherpe byl met een punt tegen de rug, om in 't hout van 't schip dat men aanklampt geslagen te worde, en daar by op te klimmen. *Hache d'abordage, hache dont on se sert à l'abordage d'un vaisseau.*
ENTERDREG. Dreg die in 's Vyands staande wandt geworpen word om den zelven aan boord te klampen. *Grapin d'abordage.* m.
ENTEREN. v. a. Op zy komen, aan boord klampen, vyandelyk aanvallen, overvallen. *Aborder, aramber, accrocher.* Een schip enteren. *Aborder, aramber un vaisseau, aller à l'abordage d'un vaisseau.* Het schip wierd met de tweede, derde ENTERING overmeesterd. *Le vaisseau fut pris au second, au troisième abordage.*
ENTERLOOPER. Dit woord van de Engelse ontleend, beteekend zoo veel als LORRENDRAAYER in 't Nederduitsch. *Vaisseau qui pratique, fréquente les Côtes, les Havres ou Ports de Mer qui appartiennent aux Compagnies autorisées des Indes, &c.*
ENTER-LUIK. Luik langs 't welke men naar den overloop zakt, om door 't roosterwerk den Vyand met halve pieken afbreuk te konnen doen. *Ecoutille d'abordage* f.
ENTERY. f. ENT-TUIN. Kweek-tuin, plantsoenhof. *Pepinière.* f. *Jardin où l'on éleve du plant.* m.

E P.

EPPE. Eppenkruid, kruid naar pietercelie zweemende, en dat voor een soort van dezelve word gehouden. *Ache.* f. *Herbe semblable au percil.* De eppe wascht in de moerassige gronden. *L'ache croit dans les terres marécageuses.*

E Q.

EQUIPAGIE. ond: w. TOERUSTING. Stoet; gevolg, reisgoed, &c. *Equipage, train.* m. *Maison.* f. Zyn Veld-equipagie laaten vervaardigen. *Faire préparer son Equipage d'Armée.*
EQUIPAGIE-MEESTER. Opziender, bewind voerder over het uitrusten der scheepen. De Equipagie-meester van de Admiraliteit, van de Oost-Indische Compagnie. *L'Inspecteur, le Directeur, le Maître des Equipages de l'Amirauté, de la Compagnie des Indes.*

E R.

ER. Dit woordje is eene verkorting van DAAR, of liever DAER, gelyk eertyds yder een schreef. *En, y.* Spreekt 'er niet meer af. *N'en parlez plus.* Ik weet 'er niet af. *Je n'en sais rien.* Ik heb'er nog twee. *J'en ai encore deux.* Gaat'er zelfs na toe. *Allez y vous même.* Hy is'er niet meer. *Il n'y est plus.*
ERBARMELYK of ERBERMELYK. Adj. Jammerlyk, beklaaglyk. *Lamentable, pitoyable.* Een erbarmelyk geroep. *Un cri lamentable.* Hy is in een erbarmelyke staat. *Il est dans un état pitoyable.* Hy schreeuwde ERBARMELYK. *Il crioit pitoyablement.*
Zig ERBARMEN. Ontfermen, medelyden hebben. *Avoir pitié, compassion.* God erbarmde zig eindelyk over de elende zynes Volks. *Dieu eut enfin pitié, compassion des misères de son Peuple.*
ERBARMING, medelyden, medoogentheid. *Pitié, compassion.* f.
EREMYT. Kluizenaar. *Hermite, reclus, anachorete.* Als een Eremyt leeven. *Vivre comme un Hermite.*
ERF. n. Erfgoed, erffenis. *Heritage.* m. *Succession.* f. Hy heeft nog goed nog erf te wagten. *Il n'a ni bien ni heritage à attendre.*
ERF, ERVE word voornamentlyk van een Bouw-GROND gezegt. *Fonds ou sol de terre propre à y bâtir une*

une maison ou des maisons. Op zyn eigen erf bouwen. *Bâtir sur son propre fonds.* Huis en erf te koop. *Maison à vendre avec le fonds & le très fonds.*

ERF. Een Overyssels woord. Eene hoeve, een boerenhuis met zyne onderhoorige landeryen. *Métairie, ferme.* f. In Bourgonje, Picardye, Vlaanderen en Henegouwen noemt men een klein ERF *Cense*, en den boer die het in huur gebruikt. *Censier.*

ERFBEZIT. n. Erfbezitting, erffelyke bezitting. *Possession d'héritage, possession héréditaire.* f. In 't erfbezit treeden. *Entrer dans la, ou en possession, prendre possession de l'héritage.* De voorregten van den ERFBEZITTER. *Les prérogatives du bien tenant, du possesseur héréditaire, ou du possesseur de l'héritage.* ERFBEZITTER van 't Ryk. *Possesseur héréditaire de l'Empire* ou *du Royaume.*

ERFCYNS, OUD-EIGEN. Grond-eigen schatting aan den Grondheer, Landheer te betaalen. *Redevance, censive.* f. *Cens.* m. *Droit appartenant au Seigneur Foncier.* m.

ERFDEEL. n. Erffenis iemand ten deele gevallen. *Héritage, partage, lot d'héritage.* m. *Succession, hérédité.* f. De oudste kreeg de vaste goederen tot zyn erfdeel. *L'ainé eut les biens immeubles en partage, en héritage, pour son lot.* De Heidenen zyn in uw erfdeel gevallen. *Les Gentils sont entrez en ton héritage.*

ERFDOCHTER. f. Dochter die vermoedelyke erfgenaem van het goed haarer ouderen, of die reeds in het bezit van derzelver erfenis is. *Héritière.* f. Hy heeft eene ryke erfdochter getrouwt. *Il a épousé une riche héritière.*

ERFFELYK of ERFLYK. Adj. Dat by erffenis aankomt. *Héréditaire.* Vrankryk is een erffelyk Koninkryk. *La France est un Royaume héréditaire.* Een erffelyk recht, een erffelyke rente. *Un droit, une rente héréditaire.* De dapperheid is erffelyk in 't Huis van Nassauw. *La valeur est héréditaire dans la Maison de Nassau.*

ERFFENIS ofte ERFENIS. f. Erve, nalaatenschap, aange-erft goed *Héritage.* m. *Succession, hérédité.* f. De erffenis deelen. *Partager l'héritage, la succession, l'hérédité.* De godloozen zullen in 's Heeren erffenis niet deelen. *Les méchans, les impies n'auront point de part en l'héritage du Seigneur.*

ERFGENAAM. De geen die in de erffenis deel heeft *Héritier.* Natuurlyke en wettige erfgenaam. *Héritier naturel & légitime.* Zy is de naaste erfgenaam *Elle est la plus proche héritière.* De vermoedelyke, de naaste erfgenaam van de Kroon. *L'héritier presomptif de la Couronne.* Mede erfgenaam. *Cohéritier.* De Zydelingse erfgenaamen. *Les Héritiers Collateraux, les Collateraux.*

ERFGOED. n. Erffenis, nalatenschap, 't goed dat geerft word. *Héritage, bien d'héritage, de succession.* m. Erfgoed van Vaders kant. *Patrimoine, héritage Paternel.* m. Erfgoed van Moeders kant *Patrimoine* ou *héritage Maternel.* Iemand uit het erfgoed fluiten dringen. *Exclurre, chasser quelqu'un de l'héritage de la succession.* Sancte Pieters ERFGOED, dat gedeelte van Italie aan de Roomsche Stoel eigen. *Le Patrimoine de Saint Pierre.*

ERFGROND. Eigen grond. *Fonds propre, en propre fonds d'héritage.* m. Dat Land is een erfgrond van het Huis van.... *Cette Terre est un fonds appartenant à la Maison de.... est un bien relevant de la Maison. de....*

ERFHUIS. n. Boelhuis, huis daar den Inboel verkogt werd. *Greffe, encan.* m. *Maison où les meubles se vendent à l'encan, à l'enchère.* ERFHUIS houden. *Vendre à l'encan; faire une vente publique à l'enchère.* Ik heb dat op een erfhuis gekoft. *J'ai acheté cela à une enchère, vente publique.*

ERFHUIS-HOUDER. Boelhuis-houder, afslager. *Celui qui préside à une enchère, à une vente de meubles à l'encan, &c.*

ERF-KONINKRYK. n. Erffelyk Koninkryk. *Royaume héréditaire.*

ERFLANDEN. *Pays héréditaires.* De Keizerlyke Erflanden. *Les Pays héréditaires de l'Empereur.*

ERFLYK of ERFFELYK. Adj. Dat ge-erft werd, een erflyk ampt, erflyk recht. *Une charge, un droit héréditaire.*

ERF-PACHT. Pacht die van tien tot negen-en-tnegentig jaaren kan duuren. *Emphitéose, Bail emphitéotique ou à longues années, bail qui passe de Pére en Fils.* m Eene lange erfpacht. *Une longue emphitéose.*

ERF-PRINS. Prins die 't Vorstendom, 't Ryk staat te erven. *Prince héréditaire.* De Erf-Prins van.... *Le Prince héréditaire de...* Karel ERF-PRINS van Spanjen. *Dom Carlos Infant d'Espagne.* De Erf-Princes ofte Infante Isabelle. *L'Infante Isabelle.*

ERF-RECHT of erflyk recht. n. *Droit héréditaire; droit qui passe de Pére en Fils, droit d'hérédité, de succession.*

ERF-STADHOUDER. *Gouverneur héréditaire.* Zyn Hoogheid, de Erf-stadhouder van de Vereenigde Nelanden. *Son Altesse, le Gouverneur héréditaire des Provinces Unies.*

ERF-STADHOUDERSCHAP. n. Bewind van den Erf-stadhouder. *Gouvernement héréditaire.* m.

ERF-VYAND. Eeuwige vyand. *Ennemi perpétuel, ennemi capital, mortel.* Den oorlog voeren tegen den ERFVYAND, tegen de Turken. *Faire la guerre aux Turcs, aux infidelles, à l'ennemi perpétuel du Nom Chrétien*

ERF-VYANDSCHAP. f. Eeuwige vyandschap, ingewortelde vyandschap. *Inimitié perpétuelle, héréditaire, invétérée.* f.

ERF-ZIEKTE. f. Ziekte die overge-erft word. *Maladie de famille, héréditaire.* De jicht, het graveel is een erf-ziekte. *La goute, la gravelle est une maladie héréditaire, qui passe de Pére en Fils, une maladie de famille.*

ERFZONDE. f. Aangeborene zonde. *Péché originel.* m. *Corruption naturelle.* f. Dat zyn de vlekken, de gevolgen van de erf-zonde. *Ce sont là les taches, les suites du péché originel.* De laatdunkendheid is de erfzonde der Schoolgeleerde *La présomption est le vice, le défaut, le propre des pédants.*

ERG. Adj. ARG. Loos. *Rusé, malin, malicieux.* 't Is een erg kind, een loos wigt. *C'est un malin enfant, un malin peste, un petit rusé.* Ik heb 'er geen erg in, ik meen 'er geen quaad mede. *Je n'y entends pas finesse, j'y vais à la bonne foi* Op een ERGJE uit zyn, iets ergs in den zin hebben. *Avoir un mauvais dessein, avoir envie, dessein de tromper, de déniaiser, surprendre quelqu'un.* Die erg denkt vaart erg in 't hart; devys van de Ridder-Orde van de Kousse-band. *Honny soit qui mal y pense. Devise de l'Ordre de la Jaretière.*

ERG. Kwaalyk, ziek, olyk. *Mal, malade, indisposé.* Zeker, is de man zoo erg? *Tout de bon, est il si mal, si malade?*

ERGENS. Adv. Op de eene plaats of op de andere. *Quelque part, en quelque endroit.* Ik heb hem ergens gezien, maar ik weet niet waar. *Je l'ai vû quelque part, mais je ne sçai où.* ERGENS MEDE of met iets belast zyn; ERGENS MEDE geplaagd, gekweld weezen. *Etre chargé, tourmenté de quelque chose.* Ergens

iets

iets op te zeggen vinden. *Trouver à redire à quelque chose.* Als ik u ergens in dienen kan. *Si je vous puis servir en quelque chose.*

ERGER, ARGER, is de *Comparativus* van 't woord ERG. Hy is ERGER, loozer dan men denkt. *Il est plus fin, plus rusé que l'on ne pense.* Die ziekte is ERGER, gevaarlyker dan men denkt. *Cette maladie est plus dangereuse que l'on ne pense.*

ERGER, is ook de *Comparativus* van 't woord KWAAD, SLEGT, niet goed. *Pire, plus mal, plus mauvais.* Dat is nog erger. *Cela est encore pire, encore plus mal.* Uw zoon heeft nog erger als de myne gedaan. *Vôtre fils a fait encore pis que le mien.* Des te erger is het, zeg ik u. *C'est tant pis, vous dis-je.* De zieke is van daag ERGER dan hy gifter was. *Le malade est pire, plus mal aujourd'hui qu'il n'étoit hier.* Het ERGER maaken als een ander. *Faire pire, faire plus mal, faire pis qu'un autre.* Daar is geen ERGER, boozer, ftouter jongen op 't heele School. *Il n'y a pas un plus méchant garçon dans toute l'Ecole.* Daar is geen erger volk als de Scheynheilige. *Il n'y a point de plus méchantes gens, de pires gens que les Hypocrites.*

ERGER WORDEN. v. n. VERSLIMMEREN. *Empirer, devenir pire, plus méchant, plus malade.*

ERGEREN. v. n. Erger worden. *Empirer, devenir plus mauvais.* De ziekte, het kwaal ergerd hoe langer hoe meer. *La maladie, le mal empire de plus en plus.* Hy ergerd, verflimmerd, word boozer alle dagen. *Il empire de jour en jour.*

ERGEREN. v. a. Ontftichten, aanftoot, ergernis geeven. *Scandaliser, donner du scandale, être en scandale.* Men moet den evennaaften niet ergeren. *Il ne faut pas scandaliser le prochain.* Zig ERGEREN, zig ftooten aan iets. *Se scandaliser de quelque chose.* Hy ergerd zig aan 't minfte ding. *Il se scandalise de la moindre chose.* Gy moet u daar niet aan ergeren, aan kreunen. *Cela ne doit pas vous inquiéter, vous offenser; il ne faut pas vous arrêter à cela.*

ERGERLYK. Adj. Aanftootelyk. *Scandaleux, qui cause du scandale.* Een ergerlyk leven leiden. *Mener une vie scandaleuse.* Dat zyn ergerlyke redeneeringen. *Ce sont là des discours scandaleux, offençants.*

ERGERLYK, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Ergerlyk leven. *Vivre scandaleusement, d'une maniére scandaleuse.*

ERGERNIS. f. Aanftoot, kwaad voorbeeld. *Scandale.* m. Wee hem door welken ergernis gegeeven werd! *Malheur à celui par lequel scandale arrive!* Chrifti kruis is den Grieken een dwaasheid en den Jooden een ergernis. *La croix de Christ est folie aux Grecs & scandale aux Juifs.*

ERGST. Ergfte, overtreffende trap oft *Superlativus gradus* van 't woord KWAAD, SLEGT. *Pire, le plus mauvais, le plus méchant.* De ergfte kwaal van alle is de armoede. *Le pire de tous les maux est la pauvreté.* Dat is het ERGSTE, het ftoutfte kind van 't School. *Voilà le plus méchant enfant, le plus malin espiégle de l'Ecole.* Dat is het ergfte dat ik 'er in zie, in vinde. *C'est là le plus grand mal que j'y voi, que j'y trouve.* Het kwaad is op zyn argft, op zyn hoogfte gekomen. *Le mal est à son comble, est monté à son plus haut degré.* Ten ergften genomen, 't is maar twintig gulden die ik 'er aan waag. *Au pis aller ce n'est que vint florins que j'y hasarde.* De zaak ten ergften duiden, opvatten. *Prendre la chose du plus mauvais coté, prendre la chose au pis.*

ERINNEREN. v. a. Te binnen brengen, doen heugen. *Faire souvenir, remettre en mémoire.* Iemand een voorval erinneren. *Faire ressouvenir quelqu'un d'une avanture, d'une chose arrivée.* Zig zyne belofte erinneren, te binnen brengen. *Se ressouvenir de sa promesse, se rapeler sa promesse.*

ERINNERING. f. Te binnen brenging. *Souvenir.* m. *Souvenance, mémoire.* f. *Action de se ressouvenir.*

ERKENNEN of HERKENNEN. v. a. Aanneemen, houden. *Reconnoître, avouer, confesser.* Voor zyn zoon erkennen. *Reconnoître, avouer pour son fils.* Als Koning erkennen. *Reconnoître en qualité de Roi.* Zyn handteekening niet willen erkennen. *Ne vouloir pas reconnoître son seing.*

ERKENNEN. Erkentenis dragen, dankbaar zyn. *Reconnoître, avoir de la reconnoissance.* Gods goedheid, weldaaden, erkennen. *Reconnoître la bonté, les bienfaits de Dieu; témoigner sa reconnoissance, sa gratitude envers Dieu.* De genoote vriendfchap, genootene dienften erkennen. *Reconnoître l'amitié qu'on a reçuë, les services qu'on a reçus.*

ERKENNEND. Adj. *Reconnoissant.*

ERKENNING van iemand tot zyn zoon. *Reconnoissance.* f. *Action d'avouer, reconnoître quelqu'un pour son fils.*

ERKENTENIS. f. ERKENNING. Dankbaarheid. *Reconnoissance, gratitude.* f. Wy konnen Gode onze erkentenis nergens mede beter bewyzen dan door.... *Nous ne pouvons mieux marquer nôtre reconnoissance, nôtre gratitude envers Dieu, à Dieu que par....* Ik wenfte u andere bewyzen, blyken van myne erkentenis te konnen geeven. *Je voudrois vous pouvoir donner d'autres preuves, d'autres marques de ma reconnoissance.*

ERLANGEN. v. a. VERKRYGEN. Magtig worden. *Obtenir, recevoir.* Zyn wenfch, zyne begeerte erlangen. *Obtenir ce qu'on souhaite, ce qu'on desire.* Na de ERLANGING, verkryging zyner vryheid. *Après avoir obtenu sa liberté.* De erlanging van een voorrecht. *L'obtention d'un privilége.* De erlanging van eene gunft. *L'obtention d'une grace, obtention* eft un Terme de Palais.

ERNST. m. Het tegengeftelde van *jok* of *boert.* *Sérieux.* m. Hy fprak met veel ernft, bedaardheid, nadruk. *Il parla d'un grand sérieux.* Hy zeide het met zulken ernft, zoo ernftig, zoo nadrukkelyk. *Il le dit d'un air si sérieux, si sérieusement.* Iets voor ernft neemen, iets dat al lagchende gezegt word, voor waar neemen. *Prendre quelque chose dans le sérieux.* Iets voor ernft opneemen, zig over iets belgen dat al lagchende word gezegt. *Prendre quelque chose au sérieux.* ERNST, iever in 't fpreeken toonen. *Montrer de la chaleur en parlant, parler avec chaleur, feu, action, vivacité.* Is het jok of ernft? *Est-ce pour rire ou tout de bon? est ce moquerie ou le pensez vous?* Ik zeg het, meen het met ernft. *Je le dis sérieusement, c'est dans le sérieux que je le dis, je parle tout de bon.* Met ERNST, oprechtelyk, voorbedagtelyk. *Sérieusement, avec sincérité.* De kinderen ernftelyk vermaanen, waarfchouwen. *Exhorter, avertir sérieusement les Enfans.* Iemand ERNSTELYK, kragtelyk bidden. *Prier quelqu'un sérieusement, instamment.*

ERNSTHAFTIG. Adj. Staatig, deftig. *Grave, majestueux, vénérable.* Een ernfthaftig wezen, ernfthaftig gelaat. *Un port grave, un sérieux maintien.*

ERNSTHAFTIGHEID. f. Ernft, deftigheid, ftaatigheid, agtbaarheid. *Gravité.* m. De ernfthaftigheid van een Raadsheer, voorzittend Burgermeefter. *La gravité d'un Sénateur, d'un président Bourguemaître, du Bourguemaître régnant, du Président des Bourguemaîtres*

maîtres. Hy spreekt zoo ERNSTHAFTIGLYK als een Roomsch Raadsheer. *Il parle avec autant de gravité qu'un Sénateur Romain*.

ERNST. Adj. Stemmig. *Sérieux*. Een ernstig wezen, gelaat. *Un air sérieux, une mine sérieuse*. Hy is altyd zoo ERNSTIG, zoo staatig, gesflooten. *Il est toujours si sérieux, si grâve, si reservé*. Een ernstig gesprek. *Un discours, un entretien sérieux*. Ernstige vermaaningen, bezigheden. *Des occupations, des exhortations sérieuses*. ERNSTIGE, kragtige aanhoudingen. *De fortes instances, de pressantes sollicitations*. Een ERNSTIGE, opregte belydenis zyner zonden doen. *Faire une sérieuse, une sincère confession de ses péchez*. Iets ernstig opneemen, zich over iets belgen dat al boertende gezegt is. *Prendre quelque chose au sérieux, dans le sérieux, tout de bon*.

ERNSTIG. Ernstelyk, ernstiglyk. Adv. *Sérieusement, sincèrement*. Hy spreekt niet ernstig *Il ne parle pas sérieusement*. Studeer toch ERNSTIG, vlytig, naarstig. *Etudiez diligemment, avec application*. God ERNSTIG, met ernst, met iever bidden. *Prier Dieu ardemment, avec ardeur, ferveur, avec zéle*.

ERNST. *Sérieux*. m. *Gravité*. f.

ERNSTIGLYK. Adv. ERNSTELYK. Met ernst, ernstig. *Serieusement, grâvement, d'une manière sérieuse & grâve*.

ERNSTIGSTE. Overtreffende graad of *Superlativus gradus* van 't woord ERNSTIG. *Le plus sérieux, le plus grâve*. De ERNSTIGSTE, stemmigste mensch zou moeten lagchen. *L'homme le plus sérieux, les plus grâve seroit obligé de rire*. Op het ernstigste verzoeken. *Demander très instamment, avec les dernieres instances*. Op het ernstigste aanbeveelen. *Recommander très sérieusement, fortement, du bon ton, de la bonne encre, de la bonne façon*.

ERT, ERWEET, ERRET. f. Bekend tuin schil-gewas. *Pois*. m. De groote van een ert. *La grosseur d'un pois*.

ERTEN. 't meervoud van ERT. *Des pois*. Graauwe erten. *Des pois gris*. Groene erten, jonge erten. *Des pois verds, des petits pois*.

ERTENAT, ertesop. *Purée*. f. *Bouillon aux poids*. m. Ertenat, doorgekleinsde erten. *De la purée; du potage aux poids*. m.

ERVAREN. Adj. Bedreeven, geoeffend. *Expert, versé, expérimenté*. Hy is zeer ervaren in de Drukkonst, in de Heelkunde. *Il est fort expert, fort expérimenté en l'art de l'imprimerie, de Chirurgie*. Een ervaren Veldheer, Legerhoofd. *Un Général expérimenté*. Ervarene krygsluiden. *Des soldats agguerris, des troupes bien disciplinées*. Les Italiens appellent un VIRTUOSO, celui qui excelle dans quelque Art, où Science.

ERVARENTHEID. f. Ondervinding. *Expérience*. f. De ervarentheid is de Leermeesteresse der konsten. *L'expérience est la Maîtresse des arts*. De ervarentheid leerd ons alle dagen dat.... *L'expérience nous montre, nous enseigne tous les jours que* ...

ERVARING. f. Bevinding, kennis. *Expérience, découverte, connoissance*. f. De Heeren van de Wet, de Regenten in ervaringe gekomen zynde dat... *Etant venu à la connoissance de Messieurs du Magistrat, Messieurs les Régents ayant appris, entendu dire que... s'étant apperçus que*...

ERVE. zie ERF.

ERVEN. Erfgenaam: *Héritier*. Gedrukt by de Weduw en de Erven van... *Imprimé chez la Veuve & les Héritiers de*.... Augustus geen mannelyke erven nagelaaten hebbende. *Auguste n'ayant pas laissé d'hoirs, d'enfans mâles*.

ERVEN, 't meervoud van ERF. Ledige plaatsen, bekwaam om bebouwd, betimmerd te worden. *Fonds de terre, espaces vuides propres à y bâtir*. Huizen en erven te koop. *Maisons & fonds à vendre; maisons à vendre avec le fond, le sol*.

ERVEN. v. a. Een erffenis krygen. *Hériter*. Le Pret: *erfde*, le Part: *ge-erfd* Hy moet van zyn Oom, hy heeft van zyn Oom wat te erven. *Il doit hériter de son Oncle, il à quelque chose à hériter de son Oncle*. Zyn Voorouders deugden en roem erven. *Heriter des vertus & de la gloire de ses Ancêtres*.

ERWETEN, ERTEN. f. *Des pois*. Het schip is met koorn, garst, erweten, &c. geladen. *Le vaisseau est chargé de blé, d'orge, des pois, &c*. Zie ERTEN.

E S.

De ES van 't Galjoen, gedeelte van de boeg boven de Leeuw van 't Hollandsch schip uitsteekende. *Le revers de l'Eperon du vaisseau Hollandois avançant par dessus le Lion*.

ESMEROUD, SMARAGD. Ondoorschynende en groene fyne steen. *Emeraude*. f.

ESQUADER. n. Voornaam getal schepen, smaldeel, gedeelte van een Vloot. *Escadre, division, partie d'une Flotte*. f. Men spreekt van een Esquader Oorlogschepen na de Oostzee te zenden. *On parle d'envoyer une Escadre dans la Mer Baltique*.

ESQUADRON of ESCADRON. n. ond: w: Ruiterflag-orden uit omtrent 150 paarden bestaande. *Escadron* m. *Environ 150 chevaux*. Men zond een detachement uit van dertig Esquadrons en twaalf Bataillons. *On fit un détachement de trente Escadrons & de douze Batailons*.

ESSCHEN-BOOM. Hoogstammige boom, welkers hout zonder kwasten is. *Frêne*. m. Een ESSCHEN-KLOOT. *Une boule de Frêne*. ESSCHEN-HOUTE pieken. *Des piques de bois de Frêne*.

ESSCHEN-KRUID. n. *Fraxinelle, frasinelle*. f.

ESSEN-BOUTS. Bouts voor de rampaarden als S S omgeboogen. *Esses d'affuts, chevilles d'affuts tournées en figure d'S S*.

ESTRIK of EXTRIK. Gebakke steen, tigchel steen. *Carreau de terre cuite*. m. *Brique*, f. Een vloer van roode en geele estrikken. *Un pavé de carreaux rouge & de carreaux jaunes*.

E T.

ETGROEN. n. Etgras, Herfstgras, nagras. *Du regain, de la seconde herbe*.

ETMAAL. n. Zeewoord, de tyd van 24 uuren. *L'espace de 24 heures, d'un jour & d'une nuit*. Wy zeilden 't in anderhalf etmaal, in anderhalven dag over. *Nous fimes le trajet en trente six heures, en un jour & demi*.

ETSEN of ETZEN. v. a. Met sterkwater insnyden, inbyten, graveeren. *Graver à l'eau forte*. Plaaten laaten etsen. *Faire graver des planches à l'eau forte*. Een gaauw ETSER. *Un habile Graveur à l'eau forte*.

ETSING, graveering met sterk water. *Gravure à l'eau forte*. f. *Action de graver à l'eau forte*.

ETTELYKE. Adj. Veele, verscheide. *Plusieurs, quantité de*. Wy floegen twee duizend vyanden dood, en maakten 'er ettelyke gevangen. *Nous tuâmes deux milles hommes des ennemis, & nous fimes plusieurs prisonniers, quantité de prisonniers*.

ETTER. m. Wondslym, vuiligheid uit een wond vloeyende. *Du pus*. Daar vloeyde, daar kwam een hoope etter uit. *Il en coula, sortit quantité de pus, de matière*. Een ETTERAGTIGE materie. *Une matière mêlée de pus*.

ET-

ETTERBUIL. m. Etterwond, dragende wond. *Abcès, ulcère.* m. *Playe qui jette du pus.* f. Het ligchaam van Job, van Lazarus was vol etterbuilen. *Le corps de Job, de Lazare étoit couvert d'ulcères.*

ETTEREN. v. n. Etter uitwerpen. *Suppurer, rendre, jetter du pus.* De wonde begind te etteren. *La playe commence à supurer, à jetter.*

ETTERIG. Adj. Etteragtig, dat met etter gemengd is. *Mêlé de pus, qui apostume, se forme en abcès, en ulcère.* Een ETTERIG of ETTER GEZWEL, etter-wond. *Un abcès, une playe qui ulcère, jette du pus, qui aboutit.* Terme de Chirurgie.

E U.

EUROPEAAN, EUROPIER. Man uit Europa. *Européen* ou *Européan, homme d'Europe.* Indien al de Europeaanen maar een Geloof hadden. *Si tous le Européens n'avoient qu'une Foi, qu'une même Croyance.*

EUROPISCH. Adj. Dat Europe belangd, aangaat. *Qui appartient à l'Europe.* De Europische Vorsten, de Europische zeden. *Les Princes de l'Europe, les moeurs de l'Europe.*

EUVANGELIUM of EVANGELIUM. Anders goede boodschap, als dit Grieks woord beteekend. *Evangile, bonne nouvelle.* Het licht des Euvangeliums straalt nog niet regt door. *La lumière de l'Evangile n'éclate pas encore autant qu'il seroit à souhaiter.*

EUVANGELISCH, EVANGELISCH. Adj. Dat het Euvangelium aangaat. *Evangélique.* De Euvangelische waarheden opregtelyk belyden. *Professer de bonne foi les véritez Evangéliques.* Den EUVANGELIST Mattheus, Johannes. *L'Evangéliste Saint Matthieu, Saint Jean.*

EUVEL, EVEL. n. Dit woord werd altemet gebruikt voor quaal, ziekte. Sant Jans euvel, de vallende ziekte. *Le mal caduc, l'Epilepsie, le Haut-mal.* Het voet euvel. *La goute aux piés.* Langk-euvel. *Miséréré.* m. *Sorte de colique; trousse-galant.* Hy legt aan het zelve euvel ziek. fig. Hy heeft het zelve gebrek. *Il a le même défaut, la même mauvaise coutume.*

EUVEL word ook *adverbialiter* gebruikt. Hy nam de zaak zeer euvel, zeer qualyk op. *Il prit la chose de fort mauvaise part, fort mal.* Het word ook als een Adj. gebruikt.

In EUVELEN MOEDE. In gramschap. *En colère.* f. zie GRAMSCHAP. In het volgende woord is het ook een *Adjectif.*

EUVEL-DAAD. f. Booze daad, quaade daad, snood bedryf. *Crime, mauvaise action.* f. Door duizend euveldaagen berugt, befaamd. *Fameux par mille crimes; Archicoquin, scelerat fieffé.*

E V.

EVANGELIE of EVANGELIUM, de Geleerden zeggen EUVANGELIUM, goede boodschap. *Evangile, bonne nouvelle.* De twee Vorsten zwoeren de Vrede op de EVANGELIEN, op het boek der vier Evangelisten. *Les deux Princes jurèrent la Paix sur les Evangiles.* EVANGELIE, gedeelte van de Mis aldus genaamd. *Evangile, chapitre, section plus ou moins grande d'un des 4 Evangélistes, laquelle on lit à la Messe.* De Mis is al bediend, het Evangelie werd geleezen. *La Messe est avancée, on en est à l'Evangile.* Al wat hy zegt is geen Evangelie, geen waarheid. *Tout ce qu'il dit n'est pas mot d'Evangile, article de Foi.* fig. Hy gelooft dat zoo vast als een Evangelie. *Il croit cela comme l'Evangile, fermement.*

EVANGELISCH. Adj. Dat het Evangelium of Euvangelium betreft. *Evangélique, qui appartient à l'Evangile.* De Evangelische Leere is zuiver en heilig. *La Doctrine Evangélique est pure & sainte.* De EVANGELISCHE of Gereformeerde Cantons. *Les Cantons Evangéliques ou Protestants.* De vier EVANGELISTEN of Euvangelisten. *Les quatres Evangélistes.* Indien het EUVANGELIUM bedekt is, het is bedekt voor de verworpene, &c. *Si l'Evangile est couvert, il est couvert aux Reprouvez, &c.*

EVEL, Droezem. zie DROEZEM.

EVEL. Quaal. zie EUVEL.

EVEN. Adj. Deelbaar door het getal van twee. *Pair.* Tien is een even getal. *Dix est un nombre pair.* Wat raad gy, even of oneven? *Que devinez vous, pair ou impair?*

EVEN. Gelykelyk, al eens. *Egal, également.* Die twee kinderen zyn even groot. *Ces deux enfans sont d'égale grandeur, sont aussi grands l'un que l'autre.* Zy zyn even oud. *Ils sont d'âge égal, de même âge.* Zy waren beide even schuldig. *Ils étoient tous deux également coupables.* Hy handeld hen alle EVEN eens. *Il les traitte tous également, de même manière.* Zig EVEN spytig houden. *Faire toujours le suffisant, le fier, garder toute sa fierté.* Even onbarmhartig blyven. *Être toujours impitoyable, demeurer également insensible.* Nu ben ik al EVEN wys, alzoo wys als ik te vooren was. *Me voilà aussi savant qu'auparavant.* 't Is met de zieke al even en 't zelfde.. *Le malade est toujours de même, en même état.*

EVEN. Weinig te vooren of weinig na. *Peu avant ou peu après.* Even voor, even na zyn dood. *Peu avant, peu après sa mort.* Mynheer is zoo even uitgegaan. *Monsr. ne fait que de sortir, vient de sortir.* Het woord was even uit zyn mond of hy had berouw. *à peine la parole étoit-elle sortie de sa bouche qu'il en eut regret, à peine eut il lâché la parole qu'il s'en repentit.*

EVENAAR. Dag en nagt evenaar; Middellyn van de Aarde en Hemelkloot. *Equateur.* m. Men teld de graden lengte op den Evenaar. *On compte les degrez de longitude sur l'Equateur.*

De EVENAAR of naald van de weegschaal, om het evenwigt daar van aan te wyzen. *La languette, l'éguille d'une balance.*

EVENAARDIG. Adj Evenaartig, van een zelfden of van een gelyken aart. Evenaardige deelen. *Des parties homogènes, de même nature.*

EVENAARDIGHEID. f. Gelykheid van aart. *Etat de ce qui est homogéne, de même nature.*

EVENAAREN. v. a. Gelyk maaken, gelyk zyn. *Egaler, égaliser, rendre égal.* De straf met de misdaad evenaaren. *Egaler le supplice à l'offense.* Het is beter Augustus in goedertierenheid als Alexander in dapperheid te evenaaren. *Il vaut mieux égaler Auguste en clemence qu'Alexandre en valeur.*

EVENBEELD. n. Eigen-beeld, gelykformig beeltenis. *Propre image.* f. *Simulacre.* m. De mensch is na 't evenbeeld Gods geschapen. *L'homme a été créé à l'image, à la ressemblance de Dieu.* De evenbeelden van Epikurus zyn harsenschimmen. *Les simulacres d'Epicure sont des chimères.*

EVENEENS. Adv. Van de zelfde slag. *De la même, espèce, sorte, égal, de la même manière, tout de même, de même.* Maak 'er een andere die eveneens zy. *Faites en un autre qui soit tout de même.* Al de vryers zyn haar niet EVENEENS. *Tous les galants, tous les amoureux ne lui sont pas égaux.* Alle inborsten zyn niet eveneens.. *Toutes les humeurs ne se ressemblent pas..* 't Is niet EVENEENS tegen wie men spreekt. *Ce n'est pas la même chose*

chose avec qui on parle; il faut distinguer les personnes. Men moet alle menschen niet eveneens behandelen. *Il ne faut pas traitter tout le monde de même manière.* Het is daar eveneens mede gelegen als met alle andere dingen. *Il en est de même de cela que de toutes les autres choses.* Het is hem alles eveneens. *Tout lui est égal.*

EVENGELYK. Adj. In alles gelyk. Godes Zoon is den Vader evengelyk. *Le Fils de Dieu est égal en tout au Père.*

EVENGELYKHEID. zie GELYKHEID. *Egalité, conformité.* f.

EVEN GOED, even groot, even sterk, &c. *Aussi bon, aussi grand, aussi fort, &c.*

EVENING. f. Gelykmaaking. Dit woord word alleen in dezelve spreekwyze gebruikt. De Dag- en Nagt-Evening. *L'Equinoxe.* m

EVENMAATIG. zie GELYKMAATIG. Een evenmaatig gemoed, verstand. *Un Esprit égal, modéré.*

EVENMAATIGHEID, gelykmaatigheid. *Egalité.* f.

EVENMENSCH. Evennaasten. *Prochain.* m (*homme égal à nous.*) Men moet den evenmensch liefhebben als zig zelve. *Il faut aimer le prochain comme soi même.*

EVENNAASTEN. Evenmensch, naasten. *Prochain.* Van zyn evennaasten kwaad spreeken. *Parler mal, medire de son prochain.*

EVEN OF, ALS OF, gelyk of. *Comme si.* Zy vraagd altyd wat nieuws, even of 't geen geld kostede. *Elle demande toujours quelque chose de nouveau, comme si cela ne coûtoit rien.* 't Is even of ik hem verongelykt had. *C'est comme si je lui avois fait tort.* Even of hy 'er de gek mede schoor. *Tout comme s'il s'en moquoit.*

EVENREDIG. Adj. Een woord der Wiskunde. Die vier getallen zyn evenredig. *Ces quatres nombres font une proportion, sont en proportion.*

EVENREDIGE passer. *Compas de proportion.* m. EVENREDIGHEID, gelykheid van reden. *Egalité de raisons, proportion.*

EVENVEEL. Adv. Alzoo veel, gelykelyk. *Autant, tout autant, également.* Zy hebben evenveel verstand, evenveel verdienste. *Ils ont autant d'esprit, autant de mérite l'un que l'autre.* Elk een betaald 'er evenveel voor. *Chacun en paye le même prix, en donne autant.* Ik agt u alle evenveel. *Je vous estime tous également.* 't Is niet EVENVEEL, het is niet het zelfde hoe men aan de kost komt *Tous les moyens de gagner sa vie ne sont pas égaux, également honnêtes.* Als 't u EVENVEEL was, zoo 't u niet scheelde. *Si ce vous étoit tout un, si c'étoit la même chose pour vous, si cela ne vous faisoit rien, si cela vous étoit indifférent.*

EVENWEL. Adv. Echter, nogtans. *Pourtant, néantmoins.* Hy is evenwel nog niet vertrokken. *Il n'est pourtant pas parti.* Gy zult evenwel te laat komen. *Vous arriverez pourtant trop tard, vous arriverez néantmoins trop tard, vous ne laisserez pas d'arriver trop tard.*

EVENWIGT. n. Gelykmaatigheid. *Equilibre.* m. De koordedanssers weten hun ligchaam in evenwigt te houden. *Les danseurs de corde sçavent tenir leur corps en équilibre, garder l'équilibre.* De magt van twee Monarchen in evenwigt houden. fig. *Tenir la puissance de deux Monarques en équilibre, balancer la puissance de deux Monarques.*

EVEN WIGTIG. Adj. *De poids égal.* Om de dubbelzinnigheid te myden, zegt men liever *even zwaar* Zie ZWAAR.

EVERZWYN, wild zwyn. *Sanglier.* m. Het everzwyn dat door Meleager geveld, gedood wierd. *Le Sanglier qui fut tué par Meléagre.*

E X.

EXPEDITEUR. Een die de Koopmanschappen van de eene naar de andere plaatsen doet overvoeren. *Expéditeur, ou Expéditionnaire, Commissaire, Facteur, Celui qui expédie, envoye & fait tenir les marchandises d'un endroit dans l'autre.*

EXPRESSE Afgevaardigde Postlooper. *Exprès, postillon, Courier qu'on depêche avec des lettres importantes.* Daar is een Expresse met brieven aan den Staat gekomen. *Il est arrivé un Exprès avec des Lettres pour l'Etat.*

EXTER of AEKSTER. m. Exster, vogel met witte en zwarte plekken. *Pie.* f. Klappen als een exster. *Jaser comme une pie.* De exter kan haar huppelen niet-laaten. spr.w. *La pie ne sçauroit s'empêcher de sautiller.*

EXTEROOG. m. & n. Likdoorn, hardigheid aan de voet, of aan de toonen, die in het vel zit als een spyker van zeer hard eelt. *Cors.* m. Hy heeft veel exteroogen aan de voeten. *Il a beaucoup de cors aux piés.*

E Y.

EY of EI. n. Het geen de Hen of het Hoen leid, en daar het kuiken uitgebroeyd word. *Oeuf.* m. Een versch ey, een hoender ey, een eenden ey. *Un oeuf frais, un oeuf de poule, un oeuf de cane.* Een wind-EY, een ey zonder schaal. *Un oeuf sans coque.* Een broey-EY, bedurven ey. *Un oeuf couvi.* Een slorp-EY. *Un oeuf à la coque.* Een week ey. *Un oeuf mollet.* Een hard ey. *Un oeuf dur.* Het ey is niet beter als 't hoen, de dochter is niet beter als de moer. *La fille ne vaut pas mieux que la mère.* Men moet geen struif bederven om een ey. fig: spr. *Il ne faut pas laisser un ouvrage imparfait pour un peu de dépense plus au moins.*

EYERBOER. *Paysan qui vend des oeufs, Coquetier.*

EYERDOOR. Dooyer van een ey. *Jaune d'oeuf.* m.

EYERDOP, eyerschaal. *Coque, coquille d'oeuf.* f.

EYDOCH. zie EY.

EYEREN, EYERS. 't meervoud van Ey. *Des oeufs.* Kievits eyeren. *Des oeufs de Vanneau.* Struis eyeren. *Des œufs d'Autruche.* Eyeren te broeyen leggen. *Mettre des œufs couver.* Eyeren uit den dop eeten. *Manger des œufs à la coque.* Het van eyeren maaken, het werk verbrodden. *Gater la besogne, ne faire rien qui vaille.* Dat zal hem geen wind eyeren leggen. *Il ne perdra pas son temps à cela; cela lui donnera bien du profit, il n'y perdra pas, le jeu vaudra bien la chandelle, le marché n'est pas mauvais.*

EYER-KOEK. f. Huis-gebak van eyer-beslag. *Une omelette, espèce de gâteau cuit dans une tourtière ou poêle.*

EYER-KORF. f. Eyer-mand. *Panier aux oeufs.* m. Op zyn eyer korf vallen, op zyn naars vallen. boert: spr. *Tomber sur son cul.* Hy is te bang voor zyn eyer-korf, voor zyn lyf. *Il a trop peur de sa peau, il a trop peur de se gâter la taille.*

EYER-MAND. Eyer-korf. *Panier aux oeufs, panier dans lequel les Paysans & Paysanes apportent leurs oeufs au Marché.*

De EYER-MARKT. *Le Marché aux oeufs.*

EYER-PRUIM. Witte Damast pruim. f. *Damas blanc.* m. *Sorte de grosse prume.*

EYER-SCHAAL. Eyerdop. *Coque, coquille d'oeuf.* f.

EYER-STRUYF, STRUIF. *Omelette.* f. Een eyerstruif met spek. *Une omelette au lard.*

EYK of YK. Merk op het tin en 't zilver. *Marque qu'on fait sur l'étain, sur l'argent.*

EYKE of EIKE. Hoogstammige en lang-staande boom. *Chêne.* m. Een oude eyke. *Un vieux chêne.*

EYKEN-BOOM. m. *Chêne.* m. *Arbre assez connu.* Zwaare eyke boomen. *De gros chênes.* Een EYKE KAS. *Une armoire de chêne.* Zie EIKE.

EY-

EYROND. n. Langwerpig rond. *Ovale.* m. Een net getrokken eyrond. *Un ovale bien formé, parfait.*

EYROND. Adj. Dat langwerpig rond is. *Ovale.* Een eyronde tafel. *Une table ovale.*

EYWIT. n. 't Witte van een ey gekookt *Blanc d'oeuf.* m. Als het ey niet gekookt is, noemt men het wit, *Glaire.* f.

E Z.

EZEL of **ESEL.** Lastdier. *Ane,* m. De ezel heeft lange ooren, en is zeer scherp van gehoor. *L'âne a de longues oreilles, & l'ouie très fine.* Balken, schreeuwen als een ezel. *Braire comme un ane.* Een EZEL. fig. Een botmuil. *Un âne, un lourdaud, un baudet.* Het is een lompen ezel een onverstand. *C'est un ane bâté, il est bête comme un âne.*

EZEL. Schilders tuig op 't welke de schildery staat, rust. *Chevalet.* m. *Machine qui soûtient le tableau auquel le peintre travaille.*

EZEL, een slaapplaats met cingels. *Un lit de, ou à sangle.* m.

EZELAGTIG. Adj. Dat des Ezels is. *D'âne, qui appartient à l'âne.* Een ezelagtige domheid. *Une ânerie, lourdise, lourderie, ignorance crasse.* EZELAGTIGHEID, groote domheid, botheid. Zie die ezelagtigheid eens aan! *Mais voyez cette ânerie, lourderie, bêtise!*

EZELDRYVER. Een die ezels voordryft. *Anier.* Als een lompen ezeldryver gekleed. *Habillé, vêtu comme un ânier.*

EZELIN, EZELINNE. Wyfje van den ezel. *Anesse, bourique.* Wanneer Saul de ezelinnen zynes Vaders zogt. *Quand Saul cherchoit les ânesses de son Pére.*

EZELINNE MELK. *Du lait d'ânesse.*

De **EZELPENNEN.** De pennen die de Schildery ophouden. *Les chevilles du chevalet.*

EZELS-HOOFD. n. **EZELS-KOP.** m. *Tête d'âne.* EZELS-KOP. fig Botmuil. *Lourdaud, baudet, âne.*

EZELS-HOOFD is ook een scheepsw. en beteekend, een half rond blok met een inkeep boven de mast daar de steng in gezet is. *Chouquet.* m. *Tête de more.* f. *Bloc à demi rond, dont l'usage est d'emboiter un mât à coté de lautre.*

EZELS OOREN. *Oreilles d'âne.* Van Mydas wierd gezegt dat hy ezels-ooren had om dat hy alles dat in zyn Ryk omging hoorde, te weten kwam. *On disoit de Mydas qu'il avoit des oreilles d'âne, de grandes oreilles, parce qu'il entendoit, apprenoit tout ce qui se passoit en son Royaume.*

EZELS-VEULEN. Jonge ezel. *Anon.* De ezelin met haar veulen. *L'ânesse avec son ânon.*

EZELTJE n. Kleine of jonge ezel. *Anon, petit âne, petit baudet, bourriquet.*

F.

DEze Letter, om dat zy meest vreemde benaamingen uitleverd, is als de C door voorgaande Schryvers ook slechts ter loops aangeraakt.

FA. Een der Muziek nooten. *Fa.* m. *Une des notes de Musique.*

FAAL. f. zie FEIL, MISSLAG.

FAALEN. v. n. zie MISSEN. In gebreeke blyven. *Manquer, faillir, tomber en faute.* De wyste kan wel eens faalen. *Le plus sage peut bien manquer, tomber, faillir une fois.* Zult gy het ook doen? zonder faalen, zonder twyfel. *Le ferez-vous aussi? sans y manquer; sans faute.*

FAAM. f. Verzierde Roem Godin. *Renommée, Déesse fabuleuse.* De Faam blaasd zynen lof alom, zyn naam werd alom op de vleugels van de Faam gevoerd. *La Renommée publie par tout ses louanges; son nom est porté par tout sur les ailes de la Renommée.*

FAAM. f. Berugtheid, berugte naam ten goede of ten kwaade. *Renommée, reputation.* f. *Renom, nom.* m. Ter goeder naam en faam staan. *Avoir bonne renommée, avoir bon renom.* Zie NAAM.

FAAMROOVEND. Adj. Eerroovend, lasterend. *Diffamant, calomniateur, diffamatoire.* Een faamroovend geschrift, lasterschrift. *Un écrit diffamant, un libelle diffamatoire.* FAAMROOVER, eerroover. 't Is een onbeschaamde faamroover. *C'est un impudent diffamateur, calomniateur effronté.*

FABEL. f. Verdichtsel, versiering. *Fable, fiction.* f. De fabels van Esopus, van Phedrus zyn vol zedelessen. *Les fables d'Esope, de Phédre sont pleines de moralitez.* De fabel van de Wolf en 't Schaap, van de stad Rot en de land-Rot. *La fable du Loup & de l'Agneau, du Rat de ville & du Rat des champs.* Gy verteld ons FABELS, verdichtselen, sprookjes. *Vous nous contez des fables, des fictions, des chansons, des contes bleus.*

FABELTJE. zie SPROOKJE.

FABELAGTIG. Adj. Verdicht, versierd. *Fabuleux, feint, controuvé.* Een fabelagtige history, een fabelagtig verhaal. *Une histoire fabuleuse, un récit fabuleux.*

FABELKUNDE. f. Verdichtselkunde, verborgen spraak. *Mythologie.* f. *Science de la Fable, des fictions des Payens.* Een Schilder moet de Fabelkunde wel verstaan. *Un Peintre doit bien entendre la Mythologie, la Fable.*

FABRIQUEEREN of **FABRICEEREN.** ond: w. Weeven bereiden, reeden, laaten maaken. *Fabriquer, faire, faire fabriquer, faire faire.* Lakens Zyde stoffen fabriqueeren of fabriceeren. *Fabriquer des Draps, des étoffes de Soye.*

FABRIQUEUR. Die lakens laat weeven, bereiden. *Fabriqueur, qui fait fabriquer des draps.* De Fabriqueurs van Leide, van Haerlem. *Les Fabriqueurs de Leide, de Harlem.*

FABRYK.FABRYKMEESTER. Opziender der opentlyke of Stads gebouwen. *Ædilis* in 't Latyn. *Intendant des édifices, Architecte.*

FABRYK. f. Maaksel, reedsel. *Fabrique, façon.* f. Dat laken is Engelse fabryk. *Ce drap est fabrique d'Angleterre.*

FACTIE. ond: w. PARTYSCHAP. Aanhang, streng. *Faction, cabale.* f. *Parti.* m. Het Land was toen vol factien en verdeeldheden. *Le Pays étoit alors plein de factions & de divisions.* De Factie van Barneveld, van Prins Maurits. *La faction de Barneveld du Prince Maurice.*

FACTOOR. Koopmans, enz. dienaar, lasthebber. *Facteur, Commissionnaire, Expéditionnaire, homme chargé des affaires d'un Marchand, &c.*

FACTORY. f. De bediening van een Factoor, en ook de stadt, de plaats waar hy zyn Kantoor houd. *La profession, vacation de Facteur, le métier de Facteur.* Et l'endroit ou il tient son comptoir s'appelle. *Factorie.* f. Hy verstaat de Factory wel *Il entend bien le métier de facteur.* De Factory van Pondecheri. *La Factorie, le bureau, le comptoir, le Magasin de Pondecheri.*

FACTORY. f. Het loon van een factoor. *Le salaire d'un facteur, le droit de commission, provision.*

FAC.

FACTUUR, FACTURA. Notitie van 't goed dat men verzend, &c *Facture. f. Notice, mémoire des marchandises qu'on envoye.* Alles bedraagd *f...* gelyk UE: uit de nevensgaande factura gelieve te zien. *Tout se monte à f... comme il vous plaira voir par la facture cy-jointe.*

FACULTEIT. f. Gemeenschap, gezindheid. *Faculté. f. Corps, assemblée des Docteurs de quelque ordre.* De Faculteit der Medicynen, der Rechten. *La Faculté de Médecine, de Droit.*

FAILLEEREN. v. n. BANKBREEKEN. Bankrot moeten, magteloos zyn te betaalen. *Faillir, faire faillite, être dans l'impuissance de payer.* Dat ongelukkig verlies noodzaakte hem te failleeren. *Cette malheureuse perte le contraignit de faillir, de faire faillite, de s'absenter.*

FAISANT. f. Vogel dus genaamt *Faisan.* m. Als men de geslachten niet onderscheid, en slechts in het algemeen van faisanten spreekt; maar als men die onderscheiden wil, beteekend de naam van *Faisan.* m. Eenen *haan* of een *mannetje*, maar een wyfje heet *Faisande, Faisanne* ou *Faisante; femelle du Faisan.* Het kuiken van een faisant, of een jonge faisant *Faisandeau.* m.

FAISANT-PERK of HOK Plaats daar de faisanten aangekweekt worden. *Faisanderie.* f. *Enclos ou on élève des Faisans.*

FAKKEL. m. & f. Toorts. *Flambeau.* m. *Torche.* f. Met een fakkel voorligten. *Eclairer avec un flambeau.* By 't fakkel-ligt begraaven werden. *Etre enterré aux flambeaux.* De misdaadige deed opentlyke boete met een brandende fakkel in de hand. *Le criminel fit amende honorable la torche au poing.* Cupidoos fakkel ontsteekt alle harten. *Le flambeau de Cupidon embrâse tous les coeurs.*

FALI. f Regenkleed, hoofdsluyer. *Couverture de tête.* f. *Couvre-chef.* m. *Espece de voile qu'on prend contre la pluye.*

FALIKANT. Straatwoord. zie ONTROUW, valsch, slinks, niet voor de vuist. *Infidelle, faux, couvert, artificieux.* Ik heb hem meer als eens falikant bevonden. *Je l'ai reconnu plus d'une fois infidelle, trouvé plus d'une fois en défaut.* Daar moet geen FALIKANT, geen misrekening, geen abuis in wezen. *Il ne faut pas qu'il y ait d'erreur, d'abus, de méprise à cela.*

FALIVOUWEN. v. n. Draayen, bedektelyk, geveinsdelyk handelen, omwegen zoeken. *Pateliner, tergiverser, user de détours, d'artifices, agir couvertement, n'aller pas droit en besogne.* Wat valt 'er zoo veel te falivouwen? beken maar schuld. *Qu'y a-t-il tant à tergiverser, pateliner, biaiser, à quoi bon tant de détours? avouez la dette.* 't Is een FALIVOUWER in zyn hart, 't is een olyke schynheilige. *C'est un patelin, un franc patelin, un tartuffe, un hypocrite.*

FALKONET. m. Kleinste slag van Veldstukken. *Fauconneau.* m. *La plus petite sorte des pièces de Campagne.* Hy wierd door een FALKONET-KOEGEL, getroffen. *Il fut blessé d'une bale de fauconneau.*

FALSARIS. Die een valsch geschrift opmaakt of eens anders hand nabootst *Faussaire, qui fait un acte faux ou un faux seing.* Hy wierd als een falsaris gegeesselt en gebannen. *Il fut foueté & banni comme faussaire.*

FARDEEL. n. Dit is een oud woord dat voorheen ZWAARTE, LAST, en ook BONDEL beteekende, maar nu in den laatsten zin, in den Koophandel alleen, gebruikelyk is. *Paquet. faisceau.* m. Kanneel in fardeelen te koop. *De la canelle en paquets à vendre.*

FARHEER of PHARHEER. Hoogduitse Predikant Pastoor. LEERAAR in 't Nederlandsch. *Pasteur* ou *Ministre Luthérien, Evangélique.*

FASTEN. Zeew: Onderste bonnetten, aan de bovenste bonnetten vast, om in 't zeilen vaart te maaken. *Bonnettes.* f. plur. *Petits voiles qu'on lasse aux bonnettes maillées par dessous pour aller plus vite quand il fait beau temps* Hy is op de fatsen, op de loop. *Il a pris la clef des champs, il s'en est enfui, il court la pretentaine.*

FATSOEN. n. Maaksel. *Façon, manière, forme dont une chose est.* Het fatsoen van dat kleed behaagd my niet. *La façon de cet habit ne me plait pas.* Dat 's weer een nieuw FATSOEN, een nieuwe mode, nieuwe dragt. *C'est une nouvelle mode.* FATSOEN, werd ook voor BETAMELYKHEID gezegt. Het is geen fatsoen zoo te spreeken, zoo te handelen. *Il n'est pas raisonnable, bienséant de parler, d'agir ainsi.* 't Zyn luiden van FATSOEN, het zyn geen slegte luiden. *Ce ne sont pas des gens du commun, ce sont d'honnêtes gens, des gens qui sçavent vivre.*

FATSOENEEREN. ond: w: VORMEN. Bewerken, opmaaken, een fatsoen, gedaante geeven. *Façonner, former, donner la façon, le tour.* Het zilverwerk fatsoeneeren, dryven, snyden. *Façonner, ciseler; graver l'argenterie.*

FATSOENLYK. Adj. Destig, manierlyk, aanzienlyk. *Honnête, décent, bien-fait.* Een fatsoenlyk kleed aan hebben. *Avoir un habit honnête, un habit décent.* Met fatsoenlyke luiden verkeeren, omgaan. *Fréquenter d'honnêtes gens; voir les honnêtes gens, les personnes polies, qui sçavent vivre.*

FATSOENLYK, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Hy kan 'er FATSOENLYK, bequaamelyk van leven, mede bestaan. *Il en peut vivre honnêtement.* Eet FATSOENLYK, zindelyk. *Mangez proprement.*

FATSOENLYKHEID. f. Fatsoen, betaamelykheid. *Honnêteté, bienséance, politesse.* f. Dat 's een FATSOENTJE, een staaltje! gekfch: *Le plaisant original, la drôle de posture!*

F E.

FEBRUARY of SPROKKELMAAND. Tweede maand van 't Jaar. *Fevrier, le second mois de l'Année.*

FEEKS of FEEX, van 't Fransch woord *Fée.* Scheldwoord. Een looze feeks, een doortrapt wyf. *Une fine mouche, une matoise, une dessalée.*

FEEST. n. Heiligen dag, vier-dag *Fête.* f. Paasch-feest, Pinkster-feest. *La fête de Pâques, de Pentecôte.* Het Feest der ongezuurde brooden, der Loverhutten. *La Fête des Azymes, des Tabernacles.* De feesten of vierdagen, feest-dagen van den Roomschen Almanach. *Les fêtes du Calendrier Romain.* Een groot FEEST, groot gastmaal aanregten. *Faire une grande fête, un grand festin.*

FEESTDAG. Heiligen dag, vier-dag. *Jour de fête.* m. *Fête.* f. Onzer Lieve Vrouwe Lichtemis, Sint Jan, Aller Heiligen is een groote Feestdag. *La Chandeleure, la Saint Jean, la Toussaints est une grande Fête.*

FEESTELYK. Adj. Heerlyk, lekker en pragtiglyk. *Splendidement, royalement.* Iemand feestelyk onthalen, tracteeren. *Traitter, régaler splendidement quelqu'un, le fêtoyer, festiner comme il faut.*

FEIL. f. Dweil, grove afneemdoek. *Torchon.* m. *Gros linge taillé en quarré avec quoi on leve l'eau du plancher en Hollande.*

FEIL. Misslag, fout. *Faute, méprise, erreur.* f. 't Is maar een druk feil *Ce n'est qu'une faute d'impression.*

FEILBAAR. Adj. Die feilen, dwaalen kan. *Qui peut faillir, manquer, errer.* De Paus is een feilbaar mensch

zoo wel als een ander. *Le Pape est un homme qui peut faillir, qui est sujet à erreur aussi bien qu'un autre.*

FEILBAARHEID. f. Hoedanigheid van den geen die feilen, missen kan. *Faillibilité.* f.

FEILEN. v. a. DWEILEN. Met een feil afneemen. *Essuyer avec un gros linge.* Den haart, de stoep feilen. *Essuyer l'âtre, le foyer, le perron.*

FEILEN. 't meervoud van FEIL, in den zin van misslag. *Fautes, erreurs.* f. pl. De drukfeilen zyn vergeeflyk. *Les fautes d'impression sont pardonnables.*

FEILEN. v. n. Dwaalen, missen. *Faillir, manquer, commettre des fautes, se tromper.* De wyste kan wel eens feilen. *Le plus sage peut bien faillir, manquer, se tromper une fois.*

FEIT. n. Wan-bedryf, misdaad. *Fait, crime, délit.* m. De dief, de moordenaar wierd op het FEIT, op heeter daad betrapt. *Le larron, l'assassin fut pris sur le fait, en flagrant délit.*

FEITEL. Luyer, kinderdoek. *Drapeau, lange.* m. De feitels wassen, doorspoelen. *Laver les drapeaux, les langes.*

FEITELYK. Adj. en Adv. Vyandlyk. *Acte d'hostilité, d'ennemi.* m. *Une action qui sent l'ennemi.* f. Een feitelyken aanval. *Une attaque de la part de l'ennemi, de l'adversaire, un acte d'hostilité.* Iemand FEITELYK aanvallen. *Attaquer hostilement quelqu'un.*

FEITELYKHEID, vyandlykheid. *Hostilité.* f. De eerste FEITELYKHEDEN pleegen. *Commettre les premières hostilitez.*

FEL, FELLE. Adj. Geweldig, scherp. *Violent, rude, âpre, très fort.* Een felle slag. *Un rude coup.* Een felle wint. *Un vent violent, un rude vent.* Een felle koude, een felle winter. *Un rude froid, un froid bien âpre, un rude, un grand hyver.* Een felle koorts. *Une violente fièvre.*

FEL. Adj. BOOS. Fors, wreed. *Dur, féroce, cruel.* Een fel kaerel. *Un homme violent, cruel, feroce, un brutal.* Een fel gemoed. *Un courage forcené, un esprit violent, féroce, un brutal.*

FEL. Adv. Geweldig, zeer hard. *Bien fort, rudement, impétueusement.* Het waayd fel, heel fel. *Il vente bien fort, il fait très grand vent.* Iemand fel aantasten. *Attaquer quelqu'un rudement, à outrance.*

FELHEID. f. Boosheid, geweldigheid. *Violence, férocité, cruauté, brutalité.* Hy viel met veel felheid op hem aan. *Il l'attaqua avec beaucoup de violence, de férocité.* De felheid van zyn aart. *La férocité de son naturel.* De FELHEID der winden. *La violence des vents.* De FELHEID van de koude *La rigueur du froid.*

FELOUK of FELOUQ. Vaartuig in de Middelandse Zee gemeen. *Felouque.* f. *Bâtiment commun dans la Méditerranée.*

FELP. zie FLUWEEL en FULP. *Velours.* m. Een felpe mantel. *Un manteau de velours.*

FEMELAAR. zie FIMELAAR.

FEMELAARSTER. zie FIMELAARSTER, FIMELSTER.

FEMELEN. zie FIMELEN.

FEMELEN, FYMELEN. v. n. Talmen, sukkelen. *Lambiner, s'amuser, niaiser.*

FENEGRIEK. Zeker kruid. *Siliqua. Fenum Græcum* in 't Latyn. *Du Senégré, herbe ainsi nommée.*

FENIX of PHENIX. m. Vogel de eenigste in zyn soort, en die naar 't zeggen der Natuurkundige uit zyne asche herboren werd. Hy is een Fenix, de eenigste in zyn soort. *C'est un Phénix, l'unique en son espèce.* Een FENIX-Dichter, Puik-Dichter. *Un Poëte excellent, qui n'a pas son egal.*

FENYN. n. Vergif, venyn. *Venin, poison.* m. Daar schuild een doodelyk fenyn onder. *Un venin mortel est caché là dessous.* Het fenyn van de kettery, van de agterklap. *Le venin, le poison de l'hérésie, de la médisance.* Met fenyn omgebragt werden. *Etre empoisonné.*

FENYNIG of VENYNIG. Adj. Met fenyn vermengd. *Venimeux, se, envenimé, ée.* De pad, de slang is een fenynig dier. *Le crapaud, le serpent est une bête venimeuse.* Een fenynige tong, lastertong. *Une langue venimeuse, d'aspic, de serpent, envenimée, médisante.* De FENYNIGHEID, 't fenyn van de adder, de pad. *Le venin de l'aspic, du crapaud.*

FEPPEN. v. n. Een boert: w: DRINKEN, ZUIPEN. *Siroter, lamper, hausser le coude.*

FERMOOR n Scheeps-Timmermans beitel. *Fermoir.* m. *Ciseau de Charpentier de Vaisseaux.* Groot fermoor. *Ebauchoir.* m.

FI.

FIELT. Guit, schelm, gaauwdief. *Fripon, filou, coquin, maraud.* De fielt maakte zig voort weg. *Le fripon, le filou s'enfuit d'abord.* Jou kleine fielt! gem: spr. *Petit coquin, petit maraud, petit peste.*

FIELTERY. f. Guitery, gaauwdievery, schelmery. *Friponnerie, filouterie.* f.

FIELTESTUK. n. Guitestuk, guitery. *Tour de fripon.* m. *Fourberie, friponnerie.* f.

FIER. Adj. Trots, grootmoedig. *Fier, arrogant, hautain.* Een fiere Leeuw. *Un fier Lion.* Een fier gelaat, een fier gezicht. *Une mine fière, hautaine, un regard fier, hautain, dédaigneux.* Iemand FIER, met fierheid aanzien, antwoorden. *Regarder quelqu'un fièrement, avec fierté, répondre fièrement, avec fierté à quelqu'un.*

FIERHEID. Trotsheid, hoogmoed. *Fierté, hauteur, humeur altière.* f. De fierheid, moedigheid van den Leeuw. *La fierté du Lion.* De fierheid, ingetogenheid, koelheid past de schoone wel. *La fierté sied bien aux belles.*

FIGUUR. f. Uitgewendige gedaante van iets. *Figure, forme extérieure d'une chose.* f. Dat is een vis, een plant van een vreemde figuur. *Voilà un poisson, une plante d'une étrange figure.* Astronomische, Wiskonstige figuuren. *Des figures Astronomiques, Mathématiques.* Een boek vol FIGUUREN, vol printen, kopere plaaten. *Un livre plein de figures, de tailles douces.* Figuuren maaken, de kap trekken, stoeyen. *Faire des niches, espiègleries, des singeries, badiner.*

FIGUURLINT of GEFIGUREERD-LINT. *Du ruban figuré, façonné.*

FIGUURLYK. Adj. *Figuré, allégorique.* De figuurlyke styl verschild veel van den letterlyken. *Le style figuré diffère beaucoup du literal.*

FIGUURLYK. Adv. *Figurément, allégoriquement, en ou par figure, allégorie.* Dat word FIGUURLYK gezegt, genomen. *Cela se dit se prend figurément, au figuré.*

FIKFAKKEN. v. n. Een laag w: Heen en weer loopen zonder iets uit te rechten, den drukke speelen. *Tracasser, toupier.*

FIKFAKKERY. f. De daad van iemand die den drukke speelt zonder veel uit te rechten; heen en weer loopen zonder bezigheid. *Tracasserie.* f. *Action de toupier.*

FIKS of FIX. Adj. & Adv. Zeker, vast, ordentelyk. *Comme il faut, bon, sans manquement, sans faute, bien.* Hy heeft het kunstje fix. *Il entend le secret, il attrape bien cela.* Een fix kompas. *Une bonne boussole, une boussole non affolée.* Een fix snaphaan. *Un fusil qui* ne

ne manque, ne rate point; un bonfusil. Fix zyn, welvaarend zyn. *Se porter bien, être en bonne santé.* Zyn tuigje fix houden. (laage spreekw:) zig fris en nugter houden. *Avoir soin de se tenir en état d'agir; éviter les excès, la crapule, ménager sa santé, se ménager, conserver.*

FILOSOOPH. Grieksw: Wysheid-lievende, beminnaar van de wysheid, is op Philosooph te vinden.

FIMELAAR, FIMELSTER, FIMELARY. Zie FIMELEN.

FIMELEN. v. n. (Een woord dat in den eigentlyken zin gebruikelyker is in Braband dan in Holland.) Wol, vlas of hennip pluizen. *Eplucher de la laine, de la filasse ou du chanvre.*

FIMELEN. fig: Beuzelen, zich met beuzelingen bezig houden. *Vetiller, s'amuser, s'occuper à des vetilles.*

FIMELAAR. m. Beuzelaar, mansperfoon die zig met beuzelingen, met geringe zaaken bezig houd. *Vétilleur.* m. *Homme qui s'occupe, s'amuse à des riens, des vetilles.*

FIMELAARSTER, beter FIMELSTER. *Vetilleuse.* f.

FIMELARY. f. *L'action de s'occuper, de s'amuser à des vetilles; à des riens.* On appelle aussi Fimelaar, *un dévot, un enthousiaste, cagot, bigot; un homme qui outre le dévotion, qui veut se distinguer des autres par une dévotion outrée, absurde & affectée.* Het is een Fimelaar. *C'est un caffard, un tartuffe.*

FIMELSTER. f. *Sainte nitouche, mangeuse de crucifix.*

FINANCIE of FINANTIE. f. ond: w: Gereed geld, geld-middelen. *Finance.* f. *Argent comptant.*

FINANCIE-KAMER. *Chambre des Finances.* f. De Financien zyn uitgeput. *Les Finances sont épuisées.* Financier, Geldhandelaar, Betaalmeester, Pachter, Ontfanger van 's Lands Penningen. *Financier, Partisan, Banquier.* De rykste Financiers brandschatten. *Taxer les plus riches Financiers, Partisans, les gens d'affaires.*

FIOOL, beter VIOOL. Lieffelyke Lente-bloem van Violette koleur. *Violette.* f. Enkelde, dubbelde fioolen. *Des violettes simples, doubles.*

FIOOL. Apoteekers flesje. *Fiole, petite bouteille d'Apoticaire.* f.

FIOOL, beter VIOOL. Vedel, bekend Muziek instrument. *Violon.* m. Op de fiool speelen. *Jouer du violon.*

FIOOLMAAKER. *Faiseur de violons, Artisan qui fait des violons & autres instruments de Musique.*

FIOOLSPEELDER, Speelman. *Violon, celui qui joue du violon.* De fiool-speelders, de speelluiden betaalen. *Payer les violons.*

't FIRMAMENT of de STERRENHEMEL, 't Uitspansel. *Le Firmament, le Ciel des Etoiles fixes.*

FISCAAL. Aangestelde bediende om 's Lands rechten te vorderen, de geldboeten, &c. in te zamelen. *Fiscal, Officier qui fait payer les droits du Fisc: du Trésor public, qui recueille les amendes, &c.* De Fiscaal van 't Hof neemd het ampt waar van Bailluw. *Le Fiscal de la Cour exerce la charge de Bailli.* Mynhr. Mynhr. van der D. Fiscaal van 't Admiraliteits Collegie op de Maze. *Monsr. Monsr. van der D. Fiscal du Collége de l'Amirauté de la Meuse.*

FISTEL, FISTUL. Diepe etterwond, etterfluit in 't fondament, &c. *Fistule.* f. *Ulcére étroit & profond, sinuosité profonde, étroite & calleuse.* De fistels zyn moeyelyk te geneezen. *Les fistules sont difficiles à guerir.*

FISTULEEREN, is een Ond: w: onder de Studenten gebruikelyk. Tabak rooken. *Fumer du Tabac, fumer pipette.*

FIX. zie FIKS.

F L.

FLAAUW. Adj. Onmagtig, flaauw voor 't hart. *Foible, abbatu, débile de coeur.* Ik was zoo flaauw, dat ik op myne voeten niet staan konde. *J'étois si foible, si abbatu, que je ne pouvois me tenir sur mes jambes.* Hy was flaauw van honger. *Le coeur lui manquoit de la faim.* Een flaauwe of zwakke maag. *Un estomac débile.* Flaauw, slap, zwak, koel. *Foible, lâche, peu fort.* Dat zyn flaauwe redenen. *Ce sont là de foibles, de pauvres raisons.* De belegerden deeden een flaauwe wederstand. *Les assiégez firent une foible, une molle résistance.* Een flaauw licht. *Une foible lumière, lueur.* Flaauwe verwen. *Des couleurs foibles, peu foncées.* Dat komt flaauw, vaats! *Que cela est plat, fade!*

FLAAUW, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Dat is flaauw, bleek gedrukt. *Cette encre ne vaut rien, est trop pâle, n'est pas assez noire; cela n'est pas bien marqué.* Hy zeide het zoo flaauw, zoo koeltjes. *Il le dit si froidement.* Flaauwelyk, zwakkelyk, slapjes, koeltjes, droogjes. *Foiblement, froidement, séchement, mollement.*

FLAAUWEN. v. n. zie FLAAUW WORDEN, verflaauwen. *Se réfroidir, se relâcher, se décourager.* Die eersten iever flaauwde zoo geweldig. *Ce premier zèle se refroidit, se relâcha si fort.*

FLAAUWHEID. zie FLAAUWTE. Magteloosheid. *Foiblesse, débilité.* f. De flaauwheid, bleekheid der verwen, der coleuren. *La foiblesse des couleurs.*

FLAAUWHARTIG. Adj. KLEINHARTIG. Blochartig, beschroomd. *Abbatu, découragé, craintif, timide, poltron.* Flaauwhartige soldaaten. *Des soldats abbatus, découragez.* Het Volk flaauwhartig maaken. *Décourager le Peuple, faire perdre courage au Peuple.*

FLAAUWHARTIGHEID. Blooheid, lafhartigheid. *Manque de courage.* m. *Timidité, poltronnerie, lâcheté, pusillanimité.* f.

FLAAUWHARTIGLYK. Adv. Bloodelyk, met flaauwhartigheid. *Lâchement, avec poltronnerie.*

FLAAUW MAAKEN. v. a. Flaauw doen worden. *Faire tomber en foiblesse, affoiblir, débiliter.*

FLAAUWTE. f. Flaauwheid, kwaalykheid, misselykheid. *Foiblesse, défaillance, pamoison.* f. Zy kreeg een flaauwte, viel in een flaauwte in de Kerk. *Il lui prit une foiblesse, elle tomba en foiblesse dans l'Eglise.*

FLAAUWTE, walgziekte door de Zee-lugt veroorzaakt. *Nausée.* f. *Mal de Mer.* m.

FLAAUWTJES. Adv. Koeltjes, zwakjes. *Foiblement, froidement.* Hy antwoorde zoo flaauwtjes op die vraag. *Il répondit si froidement à cette demande.*

FLAAUW WORDEN. v. n. Kwaalyk, misselyk Worden, in een flaauwte vervallen. *Tomber en foiblesse, en défaillance, en pamoison, avoir mal au cœur.* Ik word zoo flaauw voor myn hart. *J'ai si grand mal au cœur ou de coeur.*

FLAMBOUW, FLAMBAUW. Fakkel, toorts. *Flambeau.* m. *Torche.* f. Met flambouwen, by fakkel ligt begraaven worden. *Etre enterré aux flambeaux.*

FLANC of FLANK, woord in de Krygs verhaalen gebruikelyk. Men greep de vyanden in de *flanc*, in de zyde, van ter zyden aan. *On attaqua les ennemis en flanc, on les prit en flanc.*

FLANC. zie STRYKLYN.

FLANEL. f. Zekere wolle stof. *Flanelle.* f.

FLANQUEEREN. zie BESTRYKEN.

FLANSSEN, word met de koppelwoordjes aan en in gezegt. De stukken van een kleed voort-aan-een flansfen,

sen, vast maaken. *Faufiler, coudre à la bâte les pièces d'un habit.* Hy heeft veele scheldwoorden in zyn boek geflanst. *Il a inséré, il a mis, il a fourré bien des injures dans son livre.* Flans dat gaauw aan elkander *Joignez, attachez cela vite.* Het woord FLANZEN is van den gemeenzaamen styl.

FLAP, Klap kinnebak-slag, oorvyg. *Soufflet.* m. Hy gaf hem een flap dat hy tuimelde, op de grond rolde *Il lui donna un soufflet, une talmouse qui le jetta par terre.*

FLAPKAN. f. Groote bier-kan met een lidt. *Hanap.* m. *Grand pot à biere avec un couvercle.*

FLAPPEN. zie KLAPPEN, RAAZEN.

FLARDEN. Flenters, stukken. *Lambeaux, morceaux, pièces.* Het kleed wierd aan flarden gescheurd. *L'habit fut déchiré, fut mis en lambeaux.*

FLEEMEN. v. n. Flikflooyen, vleyen, honing om de mond smeeren. *Flatter, cajoler, caresser, amadouer, enjoler, faire la chattemite, le piè de veau.* Hoe kan hy fleemen! *Comme il sçait flatter, cajoler, amadouer le monde! comme il se radoucit!*

FLEEMER, vleyer, flikflooyer, pluimstryker. *Flatteur, cajoleur, enjoleur.*

FLEEMERY. f. Vleyery, flikflooyery. *Cajolerie, flatterie.* f. 't Is zulk een FLEEMSTER, flikflooyster. *Elle est si flatteuse, c'est une vraye enjoleuse.* FLEEMTONG, vleytong, vleyer of vleydster. *Cajoleur, enjoleur, cajoleuse, enjoleuse.*

FLENTERS of FLARDEN. Stukken, gescheurde stukken. *Pièces déchirées, guenilles.* f. plur. *Lambeaux.* m. pl. Zyn kleed raakte aan flenters. *Son habit fut mis en pièces, en lambeaux*

FLEP, FLEPMUTS. f. Driekantig hulseldoek der vrouwen. *Coëffure de linge qui tombe en pointe sur le front des femmes.* f. Kinder FLEP, kinder hoofdband. *Bandeau d'enfant, linge ou bandeau qui couvre le front d'un enfant.* m.

FLERECYN of FLEREZYN n. Jicht, ziekte. *La goute.* Met het flerecyn gequelt zyn. *Être tourmenté de la goute.*

FLES of VLES. f. Bekende glaze vat, om vocht in te doen. *Bouteille.* f. *Flacon.* m. Een wyn fles. *Une bouteille à vin* ou *une bouteille.* Een fles wyn. *Une bouteille de vin.* Een schroef-fles. *Un flacon une bouteille à vis.* Een leere fles. *Une bouteille de cuir bouilli, de cuir.* Veel van de fles houden. *Aimer la bouteille, aimer à hausser le coude, à siroter.*

FLESJE. n. Kleine fles. *Petite bouteille, burette.* f. *Petit flacon.* Een brandewyns flesje. *Une petite bouteille à brandevin.* Een FLESJE met *Eau de la Reine. Un petit flacon d'eau de la Reine.* Een Apotheekers FLESJE. *Une petite burette, une fiole d'Apoticaire.*

FLEUR. zie BLOEY, GLANS, HEERLYKHEID. *Fleur, gloire.* f. *Lustre, éclat.* m. Athenen Rome was doe in haar fleur. *Athenes, Rome étoit alors dans son éclat, brillant, dans son lustre.* Gy zult 'er de fleur, het beste van hebben. *Vous en aurez la fleur, la crême, l'élite les prémices.*

FLEUREN. Praatjes voor de vaak, klommers. *Contes bleus.* m. pl. *Brides a veaux. Sornettes.* f. pl Dat zyn maar fleuren! *Ce ne sont que des contes, que des brides à veaux, chansons que tout cela! sornettes, contes à dormir debout*

FLIK. word in den laagen styl voor *speelkaarten* genomen. Ik heb een nieuwe flik gekogt. *J'ai acheté un nouveau jeu, un nouveau paquet de cartes, un jeu neuf.*

FLIKFLOOYEN, v. a. Pluimstryken, vleyen, fleemen, schoon voorpraaten. *Cajoler, flatter, pateliner.* Kon ik zoo wel flikflooyen als zy. *Si je pouvois, sçavois aussi bien flatter, jouer du plat de la langue qu'elle.* Gy zult met al uw FLIKFLOOYEN, met uw vleyery niets winnen. *Vous ne gagnerez rien à flatter, avec vos flatteries, cajoleries*

FLIKFLOOYER, pluimstryker, vleyer, fleemer. *Flatteur, cajoleur, patelin.*

FLIKFLOOYERY. Flikflooying. fleemery, pluimstrykery, vleyery. *Flatterie, cajolerie.* f. *Patelinage.* m.

FLIKFLOOYSTER, fleemster, vleyster. *Cajoleuse, flatteuse.*

FLIKKEN. zie OPFLIKKEN.

FLIKKEN. v. n. Een laag w: Met de flik, met de kaart speelen. *Jouer aux cartes.* Onze vrouwen zyn lustig doende met flikken. *Nos femmes sont bien occupées, empressées à jouer aux cartes, elles aiment bien le jeu.*

FLIKKEREN. v. n. Glinsteren, blinken, uitstraalen. *Reluire, briller, étinceler.* Flikkeren, als de Sterren, als Diamanten. *Briller, étinceler comme les Etoiles, comme des Diamants*

FLIKKEREND. Adj. Glinsterend, schitterend, uitblinkend. *Brillant, éblouissant, étincelant, éclattant.* Flikkerende straalen. *Des rayons étincelans, éblouissans.* Flikkerende, flonkerende Wapenen. *Des Armes luisantes, brillantes, bien fourbies.*

FLIKKERING, Flonkering, glinstering. *Eclat, rejaillissement de lumière, rayon.* m. De flikkering der Sterren. *L'éclat étincellant des Etoiles*

FLIKKER-VUUREN, dwaallichten, stal-kaersen. *Des feux folets, des ardents, vers luisans.*

FLINK. Dit woord werd in den zin der volgende spreekwyzen van den laagen styl gebruikt. Het is een flink van een kaerel, 't is een braaf, een wakker kaerel. *C'est un brave homme, c'est un homme bienfait, bel homme.* Het is een flink van een vrouwmensch, 't is een pleizierig vrouwmensch. *C'est une maitresse femme, c'est une femme d'une bonne taille, c'est une femme qui a bonne mine, qui porte bien son bois.* Dat is flink van schaatse ryden, dat is uit de kunst ryden! *Voilà qui s'appelle courir en patins. bien glisser!*

FLITS is op PYL, SCHIGT, nader uitgelegt. *Flèche.* f. *Dard, trait d'arbalette.* m. Een flits uit Cupidoos kooker. *Une flèche, un trait du carquois de Cupidon.*

FLITSBOOG. zie PYLBOOG. *Arc.* m.

FLITSKOOKER. zie PYLKOOKER. *Carquois.* m.

FLODDEREN, werd met het woordje *door* in dezen zin gezegt. Door 't water, door de slyk flodderen. *Patrouiller, passer étourdiment dans l'eau, à travers des bouës.* Hy liep FLODDERINGS, onbesuisdelyk door de plas. *Il passa étourdiment par la mare.*

FLODDERMYN. Kleine Myn. *Fougade* ou *Fougasse.* f. *Petite mine.* f. *Petit fourneau.* m.

FLOERS. n. Dun gegomd zyde stof. *Du crêpe* Een floerse kaper. *Une coëffe de crêpe.* Geele floers, zwarte floers. *Du crêpe jaune, du crêpe noir.*

FLONKEREN. v n. FLIKKEREN. Schitteren, glinsteren. uitblinken. *Briller, éclatter, reluire, jetter des feux.* Flonkeren als de Sterren. *Briller comme les Etoiles.*

De FLONKERING, schittering, flikkering, glinstering der Sterren, der Diamanten. *L'éclat des Etoiles, des Diamans.*

FLONKERLICHT. n. Uitstraalend, uitschitterend, licht. *Lumière éclattante étincelante*

FLONKERSTAR. f. Glinsterende Star. *Etoile brillante, lumineuse.*

FLONKERSTRAAL, doorschynende, glansryke straal. *Rayon lumineux, éclat radieux.* m.

FLORETGAREN. n. Garen van de grofste zyde gesponnen. *Du fil de fleuret, fil filé de la plus grosse soye.*

FLORETLINT, grof zyde lint. *Fleuret.* m.

FLOUW. f. VLOUW. Hangnet om sneppen en andere vogels te vangen. *Pentenne.* f. *Grand filet de fleuret suspendu, attaché à des perches pour prendre des bécasses & autres oiseaux de passage.*

FLUIM. f. Gestold koud vocht, kleeverig spog. *Phlegme, flegme.* m. *Pituite.* f. Hy is een hoope fluimen kwyt geraakt. *Il a jetté quantité des phlegmes.*

FLUIMAGTIG. Adj. Met fluimen belaaden, koudvochtig. *Phlegmatique, flegmatique, pituiteux.* De fluimagtige luiden hebben oeffening van nooden. *Les personnes phlegmatiques, pituiteuses, les phlegmatiques ont besoin d'éxercice.* Fluimagtige vochten, materien. *Des humeurs, des matières pituiteuses, des phlegmes.*

FLUIT. f. Bekend Muziek-Instrument. *Flute.* f. Een fluit does of zagte fluit. *Une flute douce.* Dwars-fluit. *Flute traversière.*

DWARSFLUIT, beter FYFER. *Fifre.* m. Op de fluit speelen. *Jouer de la flute.* Een Veld-fluit, Herders fluit, Boere fluit. *Une flute Champêtre, un Chalumeau.* Jacht-fluit of Jaagers fluit. *Un fifflet de Chasseur.* Een Kwakkel fluit. *Un Apeau, un Corcaillet.*

FLUIT. Fluitschip, lang en smal vaartuig, agter met een Hakkebord daar de naam van 't schip op staat. *Flute.* f. *Bâtiment de charge fort plat de varangue, qui a le derrière rond & un fronton en haut.*

FLUITEN. v. a. Piepen *Siffler.* Met de mond fluiten. *Siffler avec la bouche.* De dieven fluiten om malkander te waarschouwen. *Les voleurs sifflent pour s'entr'avertir.* Die Kanary-vogel fluit al de airtjes die men wil. *Ce Serin siffle tous les airs qu'on veut.* Hy kan wel FLUITEN. fig: Hy kan wel liegen *Il sçait bien mentir.* Wat een verdrietige FLUITER, fluitblazer! *Quel importun Siffleur!*

FLUITJE. n. Kleine fluit. *Petite flute.* f. *Un flageolet, un petit fifflet*

FLUIT-MEESTER. Een die andere op de fluit leerd speelen. *Maître qui montre, apprend à jouer de la flute.*

FLUIT-REGISTER in een Orgel spel. *Le tirelarigot d'une Orgue, jeu d'une orgue.*

FLUIT SCHIP, FLUIT. Bekend laagboordig, lang en smal vaartuig. *Flute.* f. *Bâtiment assez connu.*

FLUIT-SPEELDER. Een die op de fluit speeld. *Joueur de flute.* Het FLUYT-SPEL is aangenaam op 't water. *Le jeu de la flute est agreable sur l'eau.*

FLUKS. Adj. Vaardig, lugtig, rad, gezwind. *Alerte, agile, léger, babile.* 't Is een jong fluks kaerel. *C'est un jeune drôle bien alerte, bien découplé, un jeune éveillé, un babile garçon.* Een flukse meyd. *Une babile servante, une servante bien alerte, une fille qui entend bien le ménage, le service.*

FLUKS. Adv. Straks, voort, datelyk. *D'abord, aussitôt, sur le champ.* Hy vloog flux naar de deur toe. *Il courut d'abord, aussitôt, au plus vite à la porte.* Zyn bevel wierd fluks uitgevoerd *Son ordre fut d'abord éxécuté, fut éxécuté sur l'heure, sur le champ.* FLUKS, gaauw, haast u. *Allez vite, depêchez vous.* Pakt u fluks van hier. *Detalez vite, retirez vous vite, faites au plûtôt Jaques déloge.*

FLUS Adj. STRAK. *Tantôt.* Ik zal flus weerkomen *Je reviendrai tantôt.* Tot FLUSJES toe. *Jusqu'à tantôt.*

FLUWEEL, FULP. n. Bekend Zyde stof *Du Velours.* Een Fluweele tabbaert, muts. *Une robe, un bonnet de Velours.* Fluweele woorden, zoete woorden. *De douces paroles, des paroles de soye, emmiélées.*

FLUWEEL-BLOEM. ligt paers-koleurde bloem. *Amaranthe.* f. *Passe velours.* m. *Fleur d'amour.* f.

FLUWEEL WERKER, Fluweel-weever. *Ouvrier qui fait du Velours, Veloutier.*

FLUWYN, FLUIN. Soort van een Wesel. *Sorte de belette domestique.* f. *Sorte de martre domestique.*

F N.

FNIEZEN. v. n. zie NIEZEN. *Eternuer.* Dikwyls fniezen. *Eternuer souvent.*

FNUIKEN. v. n. De slagpennen der vogelen uittrekken, kort wieken. *Arracher, tirer les grosses plumes.* Iemants wieken fnuiken. fig: Iemants magt verminderen. *Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer son pouvoir.*

FNUIKING van iemands wieken. fig: spr. Vermindering van iemands magt. *Diminution du pouvoir de quelqu'un.* f. *Action de diminuer, borner, restreindre le pouvoir de quelqu'un, de lui rogner les ongles.* fig.

F O.

FOEI of FOEY. Uitroeping van veragting. *Fi.* Excl. Foei, wat een morspot! *Fi, le vilain, la salope.* Foei, schaam u wat! *Fi, vous devriez mourir de honte! fi, allez vous cacher!*

FOELIE, FOELY. f. Bloeysel van de noote muskaat. *De la fleur de muscade, le macis.* Doet 'er wat foeli onder. *Mettez y un peu de fleur de muscade.*

FOELY. Klein blaadje 't welk de diamant zetters onder sommige steenen zetten, om derzelver glans te vermeerderen. *Feuille.* m. FOELY der spiegels. *Fueille d'etain, avec quoi on étame les miroirs.*

FOELIEN. Dit word van de spiegels gezegt. *Etamer.* Zyn die Spiegel glaazen al GEFOELYT. *A-t on déja étamé ces glaces.*

FOESTELEN. v. n. Met een zwabber-touw of iets anders op de straatsteenen slaan om 'er de duiten, de blikke plaatjes af te ligten. *Chasser les dutes, les plaques de fer-blanc à travers les jambes avec un bout de corde.* Jeu d'Enfant commun en Hollande.

FOK. f. Fok-zeil. *Misaine ou misêne, voile de misêne.* f. FOKKEMAST, voorste mast. *Mât de misêne, mât d'avant, mât de bourcet.* m.

FOK, werd in een boertigen zin ook voor *bril* genomen. *Lunettes, besicles.* f. pl.

FOKKERT. Boert: w: Ryke vrek. *Bien riche, Richard, Pére aux écus, Pére aux pistoles, Cresus.*

FOKKEN. zie AANFOKKEN, aankweeken. *Nourrir, élever.* Plaats om hoenders, om konynen te fokken, aan te fokken. *Bassecour, ménagerie.* f. *Lieu pour nourrir, élever des poulets, des lapins.*

FOKKEN. v. n zie BRILLEN, brillen gebruiken. *Porter des lunettes, se servir de lunettes.*

FOKKERY. f. KWEEKERY, als men van hoenders, konynen, &c. spreekt. *Ménagerie, bassecour.* f *Lieu où l'on nourrit, éleve de la volaille, des lapins, &c.* Paarde-FOKKERY. *Harras.* m. *Lieu où on éleve de jeunes chevaux.*

FOLIANT. Boek in folio gedrukt *Folio.* m. *In Folio.* Hy heeft veel folianten. *Il a quantité de livres in Folio, de Folio.*

FOLTERBANK. ond: w: PYNBANK, PLEY. *Machine où l'on donne la question, torture.* f.

FOLTEREN zie PYNIGEN. Op de Pleyzetten. *Appliquer à la question, donner la torture, la gêne, tourmenter, torturer*

FOLTERING f. PYNIGING. *Torture, gêne.* f.

FOLTERTUIGEN. Pynbank, zweep, nyptang, n. enz. *Instruments de torture, des gênes, feuets, &c.*

FOMMELEN. v. a. Kreukelen. *Chiffonner, fripper, bouchonner.* De kleeren, de kapers fommelen. *Chiffonner, fripper les habits, les coëffes.*

FOMMELAAR. *Celui qui s'applique à chiffonner, fripper les habits, les coëffes d'une femme.*

FOMMELING. f. KREUKING. *Action de chiffonner, de bouchonner, de fripper.*

FONDAMENT. ond: w: zie GRONDSLAG, grond. *Fondement.* m. Dat gebouw rust op een goed fondament *Cet edifice repose sur un bon fondement.* Hy heeft een fistul aan 't FONDAMENT, in 't onderlyf. *Il a une fistule au fondement, au derrière, à l'anus; Maladie du Roi.* C'est ainsi qu'on l'appelle communement depuis que Louis XIV. en fut attaqué.

FONDATEUR. zie GRONDLEGGER, STICHTER. *Fondateur.* Sanct Bruno is de Fondateur van de Carthuizer Orde geweest *Saint Bruno a été le Fondateur de l'Ordre des Chartreux.*

De FONDATIE. stichting, instelling van een Kapel, van een zeker getal Zielmissen. *La fondation d'une Chapelle, d'un certain nombre de Messes.*

FONDATRICE of Grondlegster. *Fondatrice.* Een Kapel, een Kerk FONDEEREN, sticht n. *Fonder une Chapelle, une Eglise.* Zyn zeggen op goede redenen FONDEEREN, stichten, bouwen. *Fonder, appuyer son dire sur de bonnes raisons.*

FONTANEL. Zypgat. *Cautére.* m. Hy heeft een fontanel aan den arm, *Il a un cautère au bras.* De FONTANEL of 't weeke van 't hoofd. *Cautère potentiel à la tête. à la nuque de cou*

FONTANGE Fontansje, lintkapsel. *Fontange.* f. *Ruban qu'on attachoit il y a quelques années sur la coëffure des Dames, &c.* Mode qui venoit de Mad: Fontange, Maîtresse de Louis XIV. Zy had een schoone fontange op. *Ell avoit une belle fontange.* FONTANGE, werd gemeenlyk van 't lint alleen verstaan. Een roode, een geele, een blaauwe fontange. *Une fontange rouge, jaune, bleuë.*

FONTEIN. f. Bron, Wel-water. *Fontaine, eau de source* ou *entretenue.* De Fonteinen uit Palestina. *Les fontaines de la Palestine.* Konst-FONTEIN, spring fontein tot cieraad der Hoven en Plaatsen. *Fontaine artificielle.* f. *Jet d'eau.* m. De fonteinen van Versailles, van Frescati. *Les fontaines, les jets d'eaux de Versailles, de Frescati.* Een kopere of blikke FONTEIN, tuig daar men water tot wassching, spoeling der handen inhoud. *Une piscine de cuivre, de fer blanc.* FONTEIN-ADER. m. Bron ader. *Veine d'eau, source* f. FONTEIN-BAK of kom van de spring-fontein. *Bassin de fontaine.* m. FONTEIN-BUIS, FONTEIN PYP. *Toyau de fontaine.* m. FONTEIN-SLEUTEL, tuig om de fonteinen te openen en te doen springen. *Clé de fontaine.* f.

FONTEINTJE. Koper of blikke fontein die ergens in 't huis gehangen word. *Piscine de cuivre* ou *de fer blanc.* FONTEIN-WATER, bron-water, wel-water. *De l'eau de fontaine, de source.*

FOOI of FOOY gem: w. Afscheid-dronk, afscheidmaal, in overstellinge van WELLEKOMST. *Verre de congé, repas d'adieu.* Hy wil de fooi aan zyne makkers geven eer hy vertrekke. *Il veut payer le repas d'adieu, le verre de congé à ses camarades avant que de partir.* Iemand de Rotterdammer fooi geeven. fig: Hem bont en blaauw slaan. *Faire à quelqu'un la conduite de Grenoble.* fig. *le reconduire, congédier à coups de canne; le maltraiter, lui faire l'adieu de Rotterdam, lui mettre le visage en compôte, lui pocher les yeux au beure noir.* De meid, de knegt een FOOITJE, drinkpenning geeven in het heen gaan. *Donner la pièce pour boire à un valet, faire un present à la servante en partant, donner pour boire au valet, donner à la servante pour ses épingles.*

FOOLEN. Dikwyls behandelen, voelen. *Manier souvent, patiner sans cesse.* Zy zal haar kind nog dood foolen, zoenen. ruim spr. *Elle étouffera, crevera son enfant à force de l'embrasser, caresser, elle l'écrasera dans son sein, elle fera comme les singes.*

FOP, woord in de volgende zin gebruikelyk in den gemeenzaamen styl. Iemand voor de FOP houden, iemand bespotten, voor den boer, voor de gek houden. *Balotter quelqu'un, se divertir, se moquer de quelqu'un, en faire son jouet.*

FOPPE, snuiten, bedotten, voor de fop houden, in de zak pissen, ooren aannaayen. *Berner, railler quelqu'un, lui passer la plume par le bec, lui en donner à garder, lui en conter.*

FORCEEREN. zie OVERWELDIGEN. De Linien forceeren. *Forcer les lignes, les retranchements.*

FORELLE of FOREL. Soort van Elft, visch in levendige of stroomende wateren te vangen. *Truite.* f. Daar werden in 't Meir van Geneve forellen van dartig pond gevangen. *On prend des truites de trente livres pesant dans le Lac de Genève.*

FORKET-STOK. Ouwerwets tuig daar 't musket op afgeschoten wierd. *Bâton fourchu.* m. *Fourchette sur laquelle repose le bout du mousquet.*

FORM. ond: w: zie Vorm, gedaante, wyze. *Forme, manière.* De form, de manier van den eed vast stellen. *Etablir la forme du serment.*

FORMAAT. n. Form, gedaante, schikking van 't blad van een gedrukt boek. *Forme.* f. *Grandeur, largeur.* f. *Format.* m. Dat boek is van een goed, van een bequaam formaat. *Ce livre est d'un bon format, d'une bonne forme.*

FORMALITEIT. f. OMSTANDIGHEID. Wyze van Gerechts-pleeging. *Formalité.* f. Daar ontbreekt een formaliteit aan 't contract, 't verband. *Il manque une formalité au contract.*

FORMEEL. zie UITDRUKKELYK, stiptelyk, duidelyk. *Formel, elle.* Dat is een der formeele clausulen van 't contract. *C'est une des clauses formelles du contract.*

FORMEEREN. v. a. SCHEPPEN, vormen. *Former, créer. donner l'être & la forme.* Alvoorens God den mensch, 't Heel-af formeerde. *Avant que Dieu formât l'homme, l'Univers.* Een Battaillon FORMEEREN, in slagorden stellen. *Former un Bataillon* Een beleg FORMEEREN, beginnen, aanleggen. *Former, faire un siège.* De tyden van een Werkwoord FORMEEREN, samen stellen. *Former les temps d'un Verbe.*

FORMULIER. n. Voorbeeld. *Formulaire, formule.* m. Het formulier der Kerkelyke gebeden. *Le formulaire des prières Ecclésiastiques. la Liturgie.* Het formulier van den Doop, van 't Nachtmaal. *Le formulaire, la liturgie du Baptême, de la Sainte Cène.*

FORNUIS. n. Oventje voor een Zilversmit of een Alchimist. *Fourneau* ou *petit four d'Orfèvre ou d'Alchimiste.* m. Een FORNUIS of floddermyn aansteeken. *Faire jouer un fourneau, une fougasse, fougade.* Keuken-FORNUIS. *Potager.* m.

FORS. Sterk, vinnig. *Fort, robuste, brusque.* 't Is een fors kaerel, een sterk kaerel. *C'est un homme robuste.* 't Is een FORSE, een brutale vent. *C'est un brutal, un cheval de carosse, un fier à bras.*

FORSHEID, ruuwheid, onbeschaafdheid, hardigheid. *Brutalité, humeur bourruë, brusquerie.* f.

FORTIFICATIE. f. *Fortification.* f. zie VESTINGBOUW-

FORTIFICATIEN. ond: w: Vesting-werken, versterkingen. *Fortifications, défenses.* f. pl. *Ouvrages d'une Ville de guerre.*

FORTUIN. n. & f. Geval, noodgeval. *Fortune, destinée.* f. *Hasard, cas fortuit, destin, sort.* m. 't Fortuin heeft hem niet gediend. *La Fortune ne l'a pas bien servi, avantagé, partagé.* Zyn FORTUIN, geluk heeft hem niet verhoovaardigd. *Sa Fortune, son bonheur ne l'a pas enorgueilli.* Elk een bid de Fortuin aan. spr: *Chacun, tout le monde adore la Fortune, le veau d'or.* fig:

FOURAGE. zie PAARDE-VOER, Beeste-voer. *Fourrage.* m. Op *fouragie* uitgaan, paarde-voer, gras voor de paarden gaan zoeken. *Aller au fourrage.* De paarden drooge fouragie geeven. *Donner du foin aux chevaux.*

FOURAGEEREN. v. n. Paarde-voer inzamelen. *Fourrager.* De Ruitery van de linker Vleugel is uit fourageeren, naar de kant van... *La Cavalerie de l'Aile gauche est allée fourrager, est au fourrage du côté de...* De FOURAGIERS, Veldroovers, Voerhaalders dekken. *Couvrir les Fourrageurs.*

FOURIER. Plaats bezorger. *Fourier.* De Fouriers van 't Hof teekenen de Logementen met kryt aan. *Les Fouriers de la Cour marquent les Logements avec de la craye.*

FOUT. zie FEIL, MISSLAG, DWAALING. *Faute, erreur.* f. Een Spel-fout. Druk-fout. *Une faute d'Ortographe faute d'Impression.* Ik hoop 'er morgen zonder FOUT, voor vast te zyn. *J'espere y être demain sans faute, sans manquer.*

F R.

FRAAY of FRAAI. Adj. Zoet, mooy, aardig. *Joli, ie. beau, belle, mignon, ne.* Ik moet u wat fraays laaten zien. *Il faut que je vous fasse voir quelque chose de beau, de joli, curieux, rare, de mignon.* Een fraay vaers. *Une jolie pièce de Poësie, de jolis vers.* Een fraaye tuin. *Un joli jardin.* Een fraay gezigt *Une jolie vuë, une agréable vuë.* Dat staat heel FRAAY, heel zoet, lief. *Cela est bien joli, bien gentil, bien mignon.* 't Zyn FRAAYE, hupse luiden. *Ce sont de braves gens, de bonnes personnes.* 't Is een fraay borst, een schappelyk jongman. *C'est un joli, un brave, un honnête garçon.* Is dat niet fraay, niet schoon! gekſch. *Cela n'est-il pas bien joli, bien beau,*

FRAAY. Adv. Op eene fraaye wyze. *Bien, joliment, gentiment.* Dat boek is fraay gedrukt. *Ce livre est bien imprimé, est d'une belle impression.* Hy kan fraay dansen, fraay zingen. *Il sçait danser joliment, chanter joliment.* Gy moet fraay speelen met malkander. *Il vous faut jouer ensemble de bonne amitié.*

FRAAY-CURIEUS. *Curiosité.* f. Dus word een Savoyard die een poppe-spel *of* andere aardigheid te kyken draagd, genaamd. *Un Savoyard qui montre la rareté la gentillesse.*

FRAAYHEID. f SCHOONHEID. Mooyheid, aangenaamheid *Beauté, gentillesse, netteté.* f. *Agrément.* m. De fraayheid van een tuin, van een boekekamer, van een toneelspel *La beauté d'un jardin, d'une bibliothéque d'une pièce de Théatre.*

FRAAYIGHEDEN. 't meervoud van FRAAYHEID. De fraayigheden van den Haag, van Versailles. *Les beautez, les agréments de la Haye de Versailles.* Ik kan 'er geen FRAAYIGHEID, aardigheid in zien. *Je n'y sçaurois voir de beauté, je n'y trouve rien de beau, rien d'agréable.*

FRAAYTJES. Adv. Mooytjes, aardigjes, liefsjes. *Joliment; gentiment, proprement.*

FRAMBOZEN. Framboozen, Henne-beziën. *Des Framboises.* f. Die wyn smaakt naar FRAMBOZEN, heeft een Framboze geur. *Ce vin sent la Framboise, a un goût de Framboise.*

FRAMBOZE-STAM, Framboos boompje. n. *Framboisier.* m.

FRANCYN-LEER, FRANCYN. Schryf-parkement. *Du parchemin blanc, du vélin.* m. Contract, Privilegie op Francyn-leer geschreven. *Contract, Privilége écrit en Parchemin, sur du Parchemin.*

FRANJE. Zyde samenweefsel tot cieraad voor kleederen, ledikanten, koetsen, &c. *De la frange.* Zyde, zilver, goude franje. *De la frange de soye, d'argent, d'or.*

FRANJE-MAAKER, Franje-wever, Tapyt-werker, die franje, kwispels, &c. maakt. *Franger, artisan qui fait de la frange, des houpes, &c.*

FRANJE-MAAKSTER, Franje werkster. *Frangére. Femme qui fait de la frange, de houpes, &c.*

FRANS of FRANSCH. De Fransche Taal. *François, le François.* Goed Fransch, zuiver Fransch spreeken. *Parler bien François, un bon François, un François pur.* Het Frans is een duidelyke en vloeyende Taal. *Le François est une Langue expressive & coulante.*

FRANS, FRANSCH. Adj. Van Vrankryk of den Franschen eigen. *François, se. Qui appartient à la France.* Een Frans Officier, Fransch Koopman, een Franse vrouw. Fransche mode. *Un Officier, un Marchand François, une Françoise ou femme Françoise, mode Françoise.* Hy heeft een hoope Franse boeken. *Il a nombre, quantité de livres François.* Een Franse brief *of* een brief in 't Frans schryven. *Ecrire une lettre en François.* De Franse brieven zyn gekomen, zullen te half twee uitgegeven worden. *Les lettres de France sont arrivées, je donneront à une heure & demie.* Franse wynen, Franse manufacturen, snuysteryen. *Des vins de France, des raretez, des galanteries de France.* Een boek in FRANSE band gebonden. *Un livre relié en Veau.*

FRANSE KRAAMER. Hoedekraamer, die Franse kramery, als hoeden, sluyers, waayers handschoenen, linten, &c. verkoopt. *Marchand qui vend des chapeaux, des écharpes, des éventails, gants, rubans, &c.* FRANSE KRAAMERY. *De la mercerie de France.*

FRANSMAN. Man uit Vrankryk. *François, homme de France.* Zy is met een Fransman op een padt, doorgegaan. *Elle s'en est allée avec un François.* Zoo meenigen Fransman. gekſch. *Attendez vous y, il n'aura garde d'y manquer; attendez moi sous l'orme.*

FRANS-VAARDER. Schip *of* Schipper op Vrankryk vaarende. *Vaisseau ou Capitaine de vaisseau qui fait de fréquents voyages en France.*

FRATSEN. Grillen, onbesuisdheden. *Des sotises, des badineries.* Wat zyn dat voor fratsen? laat die fratsen staan. *Quelles folies sont ce-là; finissez, laissez là ce badinage, ces badineries.*

FRAXINELLA zie ESSCHEN-KRUID. *Frassinelle, Fraxinelle.* f *Plante.*

FREGAT of FREGATSCHIP. n. Hang-gat, een-of tweedeks schip, zeer ligt en snelzeilend vaartuig. *Fregate.* f. *Vaisseau ordinaire de deux ponts, & fort bon voilier.* Een Frans, Engels, Hollands Fregat. *Une Fregate Françoise, Angloise, Hollandoise.*

FREHLE. FRAULIN. Hoogduitsch woord, zynde een Tytel der Adelyke Dochteren. *Frêle.* f. *Titre d'honneur qu'on donne en Allemagne aux Filles de qualité, a celles qui sont nées demoiselles.* De Frehle Jacoba, de Frehle van Gent, van Welderen. *La Frêle Jaqueline, de Gent, de Welderen.*

FRES-

FRESCO-SCHILDER. ond: w: Schilder op natte kalk. Water-schilder. *Peintre à fresque ou fraisque, Peintre en détrempe, sur les murs, sur un enduit fait le jour même, & ou on n'employe que des couleurs détrempées à l'eau.*

FRESCO-SCHILDERY. f. Schildery op natte kalk. In Italie gemeen. *Peinture à fraisque. f. Commune en Italie.*

FRET of FORET. Kelderboortje, Zwikboortje. *Giblet. m. Outil à percer un tonneau.* Kuipers-FRET, spitsboor, groote boor. *Amerceir, outil de Tonnelier. m.*

FRET. Klein dier dat de konynen in haar holen opzoekt. *Furet. m.* 't Is verboden met de fret te jaagen. *Il est deffendu de chasser au furet.*

FRIKKEDIL. f. BALLETJE van gehakt. gestoofd kalfs-vleesch, enz. *Boulette de veau haché, &c. & étuvé.* Frikkedillen eeten. *Manger des boulettes.* Een groote frikkedil gefruit. *Un godiveau.*

FRIKJE, PISSERTJE. Kinder-kraantje in de gemeenzaame styl. *Robinet. m.*

FRIS of FRISCH, FRISSCHE. Adj. Koel. *Frais, fraiche.* Een fris weer. *Un temps frais.* Een FRIS gelaat, fris, jeudig weezen. *Un visage, un teint frais, reposé.* Hy is, God lof, fris en gezond. *Il est, Dieu merci, frais & en bon point.* Een frisse lugt, frisse wind, koelte. *Un air, un vent frais, gaillard.* Paard dat een frisse mond heeft. *Cheval qui a une bouche fraiche.* De frisse, de groene jeugd. *La verte jeunesse, la jeunesse riante, brillante.* FRISSE, versse paarden neemen. *Prendre des chevaux frais, des relais.* Met FRISSER moed, een nieuwe moed aan 't werk tyen. *Reprendre l'ouvrage, le travail avec un nouveau courage, de nouvelles forces.* Dat is een FRISSE dronk, verfrissende, dorstlessende dronk. *Voilà un coup de vin, de bière, un coup d'eau désalterant, rafraichissant.*

FRISHEID. f. Frissigheid, koelheid, versheid. *Fraicheur.* De frisheid van de Herfst-nagten. *La fraicheur des nuits d'Automne.* De FRISHEID, gaafheid der vrugten. *La fraicheur des fruits.* De frisheid van 't gelaat, van 't weezen. *La fraicheur du teint, du visage, le véritable émbonpoint.*

FRISKET. Drukkers raam om de kanten der vellen die onder de pers gelegd werden, wit te houden. *Frisquette. f. Terme d'Imprimerie. Chassis qui garentit les marges des feuilles qu'on met sous la presse.*

FRONS, FRONSEL. f. Rimpel. *Ride. f. Pli. m.* Zyn voorhoofd staat vol fronsen, of fronsels. *Son front est plein de rides, bien ridé.* Fronssen maaken in een tabbaart. *Faire des plis à un manteau.*

FRONSEN. v. a *Rider, froncer.* Het voorhooft fronsen. *Rider le front.* Een hembt FRONSSEN, fronsen maaken in een hembt. *Froncer une chemise.*

FRONT. n. Een ond: w. in den oorlog gebruikelyk. *De Front, de Face.* De vyanden in het front of van vooren aantasten. *Attacquer l'ennemi de front.*

FRONTIEREN. zie GRENZEN. *Frontières.* FRONTIER-STAD, Grens stad. *Ville frontière. f.* De FRONTIER STEDEN bezigtigen, bezorgen. *Visiter, munir les villes frontières.*

FRUIT. n. zie VRUGT, OOFT. *Du fruit, des fruits.* Het fruit, 't nageregt op tafel brengen. *Apporter, servir le fruit, le dessert.*

FRUIT-BOOM, Vrugtboom. *Arbre fruitier.* Wanneer men onder het woord fruit allerhande soorten van vruchten begrypt. word het in het Fransch vertaalt door dat van *Fruitage. m.* Hy leeft alleen van fruit. *Il ne se nourit que de fruitage.*

FRUITEN of FRYTEN. v. n. In de pan bakken *Fricasser, frire, cuire dans, à la poële.* Hoenders fruiten. *Fricasser des poulets.*

FRUIT-KELDER. Plaats daar het fruit, de tafel-vrugten bewaard en toegemaakt worden. *La fruiterie, le lieu où l'on garde & range le fruit.*

FRUIT-VERTREK of VRUGT-VERTREK. *Fruiterie. f.* De bedienden van 's Konings Ooft zolder, Vrugt-vertrek. *Les Officiers de la Fruiterie du Roi.*

FRUIT-KOOPER. Fruit-verkooper. *Fruitier, marchand de fruits.*

FRUIT-KOOPSTER, Fruit-verkoopster. *Fruitière, marchande de fruits, barangére. f.*

FRUIT-MAND. Vrugt-mand. *Panier à fruits, un panier ou une mane à serrer des fruits.*

FRUIT-MARKT. *Marché aux fruits. m. Marché. m. Place. f.*

FRUIT-SCHILDER. Schilder die vrugten verbeeld. *Peintre en fruits, Peintre qui fait son principal de peindre des fruits.*

FRUIT-SCHOTEL. *Plat à servir le fruit sur table. m.*

FRUIT-STUK. Schildery daar fruiten in verbeeld zyn. *Tableau représentant des fruits. m.*

FRUYTEN of FRUITEN. v. a. In de pan bakken. *Frire, fricasser.* Tongen fryten. *Frire des soles.*

FRYT-PAN. Pan daar in gefryt word. *Poële à frire. f. Poële.*

F U.

FUIK. f. Een tuig om in beslote wateren vis te vangen. *Nasse. f.* Aal, Snoek in een fuik vangen. *Prendre des anguilles, des brochets dans la nasse.* Hy is in de fuik. fig. Hy is in de knel, in 't net. *Il est dans la nasse. fig.*

FULP, FELP of FLUWEEL. n. *Du Velours.* Een fulpe rok. *Un habit de velours.* Fulpe mouwen. *Des manches de velours.*

FUN. Schoft, schavuit, schurk. 't Is een rechte fun. *C'est un vrai faquin, un franc maraut, un belitre.*

FUSTAGIE. f. Onder dit woord van 't Fransch afkomstig, verstaan de Wynkoopers en Zeeluiden, alderhande *vaatwerk:* als tonnen, vaten, oxhoofden, enz. *Fatailles, barriques, tonnes, cuves, &c. f. phr. Tonneaux. m. plur.*

FUSTEIN. Soort van BOMMEZYN, garen en katoene stof. *Futaine. f.* Zy had een fusteine borstrok aan. *Elle avoit des brassières de futaine.*

FUTSELAAR. m. Sukkelaar, talmer. *Lambin, vetilleur, lanternier.*

FUTSELAARSTER. Sukkelaarster, talmster, slons. *Lambine, vetilleuse.*

FUTSELAARY. Sukkelaary, talmery. *Lanternerie. f. Action de s'amuser à des choses de neant, à des bagatelles.* Zie le mot suivant & FUTSELEN.

FUTSELBOEK. n. Werd gezegt van een gezocht, opgeraapt voorwendsel om stil te zitten. *Amusette. f. Prétexte pour lanterner, lambiner. m.* Het futselboek zoeken. *Chercher une amusette, tourner autour du pot, éviter de venir à la conclusion, chercher à gagner du temps.*

FUTSELEN. v. n. Talmen, sukkelen, zyn tyd vermallen. *Vetiller, lambiner, tracasser, s'amuser à la bagatelle, passer le temps à rien faire qui vaille.* Dat is maar futselen, om tyd te winnen. *Ce n'est que lambiner, que lanterner, tourner autour du pot, amuser le tapis.*

FUTSELWERK. n. Moeylyk werk der handen. *Ouvrage difficile à faire, difficile, fâcheux, embarrassant, qui demande de l'attention, de la sujettion, qui occupe trop.* Het spelde-maaken, 't kant-naayen, 't stop-

stoppen is een futselwerk. *Le métier d'épinglier, la couture en dentelle, la rentraiture est un ouvrage bien difficile, fâcheux, pénible, pour lequel il faut une grande attention, sujettion.*

F Y.

FYMELAAR. zie FIMELAAR, FUTSELAAR.
FYMELARY. zie FIMELARY.
FYMELEN. v. n. zie FIMELEN.

FYN. Adj. Dun. *Fin, menu, délié.* Fyn papier. *Du papier fin.* Fyn lywaat. *De la toile fine.* Fyn laken. *Du drap fin.* Fyne speceryen. *Des epices fines.* Fyne kruiden. *Des herbes fines.* Fyn garen. *Du fil délié.* Een fyne pen. *Une plume fine, qui écrit menu.* Een fyne kam. *Un peigne serré.* Fyn, louter, zuiver. *Fin, pur, sans mélange.* Fyn goud. *De l'or fin.* Fyn porcelein. *De la porcelaine fine.* Een fyne Schildery. *Une peinture fine.* Hy heeft een fyn penceel. *Il a un pinceau délicat, hardi.* Dat is een FYN, een snedig verstand. *C'est un esprit fin, subtil.* 't Is een fyne gedagte. *C'est une pensée fine, délicate.*

FYN. Adv. Dun, op een fyne wyze. *Fin, menu, délié, délicatement.* Fyn schryven. *Ecrire menu.* Het garen fyn spinnen. *Filer le fil bien menu, délié.*

FYN. Loos, arg, doortrapt. *Fin, rusé, adroit, subtil.* 't Is een fyne vogel. *C'est un fin merle, un rusé compére, un dessalé, un fin matois.* Dat is eerst fyn! *Que voilà qui est fin, rusé, subtil!* 't Is een fyne prey. *C'est une fine mouche, une finette, une pince sans rire, une dessalée.*

FYN. Adv. *Adroitement, finement, subtilement.* Hy heeft die zaak zoo fyn weeten te beleggen. *Il a conduit si finement, si subtilement, si adroitement cette affaire.*

FYN. Stemmig, ook geveinsd, schynheilig. *Dévot, austére; mais il se prend le plus souvent en mauvaise part, pour bigot, hypocrite, cagot, tartuffe.* Wagt u voor die fyne, voor die fyne lui! *Gardez vous, donnez vous garde de ces bigots, de ces hypocrytes, de ces mangeurs de Crucifix!* 't Is een fyne Menist. *C'est un Anabatiste des plus austéres.* 't Is een fyne Collegie zuster, een kweezel. *C'est une Sainte Nitouche, une de ces Bigottes de profession, une mangeuse de Crucifix.*

FYN-MAN, woord van de gemeenzaame styl. Wat dunkt 'er u af, fyn-man? *Qu'en pensez-vous, nôtre ami? l'ami, qu'en penseriez vous?* Wel fyn man, 't is of gy al de Staats-geheimen wist. *Mais nôtre ami, mais mon bon Monsieur, on diroit que vous sçavez tous les secrets de l'Etat.*

De FYNHEID van 't linnen, van 't stof. *La finesse de la toile, de l'étoffe.* De FYNHEID van 't schrift, van de letter. *La finesse de l'écriture, du caractére.*

FYNIGHEID. Fynheid, stemmigheid, geveinsdheid, gemaaktheid, schynheiligheid. *Bigoterie, dévotion feinte, austérité apparente hypocrysie f. Bigotisme, cagotisme. m.* De fynigheid van die luiden is maar een dekmantel om de onnoozele te bedriegen. *La bigoterie, l'austérité, le beau dehors de ces gens là n'est qu'un voile pour tromper les simples.* Hy verstaat al de FYNIGHEDEN, aardigheden, zoete draayen van de Taal. *Il entend toutes les finesses, tous les tours délicats de la Langue.*

FYN-SCHILDER in overstelling van Klad-schilder. *Peintre, par opposition à Barbouilleur.* Hy is een Fyn-schilder, maar zyn broeder is een Klad-schilder. *Il est Peintre, mais son frére n'est qu'un Barbouilleur.*

FYNTJES. Op eene fyne, looze manier. *Finement, adroitement, subtilement.* Hy zogt 'er zig fyntjes uit te draayen. *Il tâcha de s'en débarasser finement, de se tirer d'intrigue, de tirer son épingle du jeu.*

FYT. zie VYT. Ongemak aan de vingers.

G.

G A.

GAAF, GAAVE Adj. Ongeschonden, fris, niet wrak. *Sain, entier, en bon état, point endommagé.* Het beest is gaaf en gezond. *La bête est saine & en bon état, & en bon point.* De waar is gaaf en wel gesteld. *La marchandise est entière & bien conditionnée.* Gaave vrugten. *Des fruits sains, bien conservez.*

GAAF. f. Gave, gift, bekwaamheid. *Don, talent. m.* De Welspreekendheid is een schoone gaaf *L'Eloquence est un beau don, un beau talent.* De gaaf van te behaagen is ieder een niet gegeeven. *L'art de plaire n'est pas donné à tout le monde.*

GAAI. zie GADE.

GAAL. f Kaale streep in 't laken, &c. *Raye, deffaut dans le drap. m.* Dat laken is vol gaalen. *Ce drap est plein de rayes, de deffauts, est inégal.* Dat laken is te GAALIG, te noppig, te ongelyk geweeven. *Ce drap est trop plein de rayes, d'inégalitez.*

GAAN. v. n. Treeden, stappen, wandelen. *Marcher, aller, avancer, cheminer, se promener.* Le Pret: *ging*, le Part: *gegaan.* Regt op zyn lyf gaan, op zyn beenen gaan. *Marcher droit, marcher le corps droit, marcher droit sur ses jambes, porter bien le corps en marchant, marcher de bonne grace.* Een kind leeren gaan. *Apprendre un enfant à marcher.* Voetje voor voetje gaan. *Marcher, aller pas à pas.* Na de Kerk, te begraaffenis gaan. *Aller à l'Eglise, aller, assister à l'enterrement.* Agter het lyk, naast het lyk gaan. *Marcher derriere, marcher à côté du corps.*

GAAN, werd in verscheide andere gelegentheden nog gezegt. Agter uit gaan. *Reculer, marcher, aller à reculons.* Aan een zyd' gaan. *Se retirer à l'écart.* Aan de hooger hand van iemand GAAN. *Aller, marcher à la droite de quelqu'un, avoir le haut du pavé.* In den rouw GAAN, rouw draagen. *Etre en deuil, porter le deuil.* Door moerassen gaan. *Passer par des marais, traverser les marais.* GAAN, werd ook voor RYDEN gezegt. De wielen gingen over 't kind zyn lyf. *Les roues passérent sur le corps de l'Enfant.* Te scheep gaan, zig aan boord begeeven. *S'embarquer, aller à bord, se rendre à bord.* Na bed GAAN, slaapen gaan. *S'aller coucher, se coucher, se mettre au lit.* Te gast GAAN, op een gastmaal genoodigd zyn, verschynen. *Etre d'un festin, assister à un festin, à un repas, dîner, souper en ville, dehors.* Ik gaa morgen te gast. *Je dine, je soupe demain en ville, chez un ami, je suis d'un régal pour demain.* Iemand in 't gemoed GAAN, in 't gemoed reizen. *Aller au devant, aller à la rencontre de quelqu'un.* Groot GAAN zwanger zyn. *Etre grosse, être enceinte.* Zy gaat van haar derde kind groot. *Elle est grosse, enceinte de son troisième enfant.* Ter herte GAAN, aan het hert leggen. *Toucher, tenir au coeur, prendre à coeur.* Zyn ziekte gaat my zeer ter harte. *Sa maladie me tient fort au coeur, me touche fort.* In zwang GAAN, veel gedaan, gebruikt worden. *Etre en vogue; avoir la vogue, régner.* Die dragt, die mode gaat nu zeer in zwang. *Cette façon d'habits, cette mode est fort en vogue à présent.*

GAAN, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. In zyn twintigste, dertigste iaar GAAN, treeden. *Entrer dans sa vingtième, sa trentième année, commencer sa vingtième, sa trentième année.* Iemand in dapperheid,

in

in naarstigheid te boven GAAN, overtreffen. *Surpasser quelqu'un en valeur, en diligence.* De paalen van bescheidentheid te buiten GAAN, overtreeden. *Excéder, passer les bornes, sortir des bornes de la discretion.* Zig in 't speelen, in 't drinken te buiten gaan. *S'oublier, se passionner au jeu, faire excès dans la boisson.* Te werk GAAN, handelen. *Agir, procéder.* Met voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence, avec circonspection.* Te gronde GAAN, VERGAAN, te niet gaan. *Périr, s'abymer.* Al zou den Staat te gronde gaan. *Quand l'Etat devroit périr, s'abymer.* Open GAAN. *S'ouvrir.* De deur gaat open. *La porte s'ouvre.* De bloemen, de knoppen beginnen OPEN te GAAN, te ontluiken. *Les fleurs, les boutons commencent à s'ouvrir, éclore.* GAAN, gangbaar zyn. *Etre de mise.* Dat is vreemde munt, die gaat hier niet. *C'est là de la monnoye étrangère, elle n'est pas de mise ici, elle n'a pas cours, elle ne passe pas ici.* GAAN, vaaren, in zekeren staat zyn. *Aller, être en certain état.* Hoe gaat het u al? *Comment vous va?* Het gaat hem wel na den vleesche. gem: spr: *Il se porte bien & ses affaires vont à souhait, il fait fort bien ses affaires.* Zie alle verdere diergelyke samengestelde woorden en spreekwyzen op de eerste Grond of *Wortel-woorden.*

GAAN, werd ook als *Supinum* of Deelwoord genomen, en beteekend alsdan zoo veel als GEGAAN. *Allé.* Ik was gaan zien waar hy bleef. *J'étois allé voir où il restoit, s'amusoit, s'arrêtoit.*

GAANDE, is het *Participium præsens* van 't zelfde Werkwoord GAAN. *Allant.* Het meisje water gaande haalen. *La petite fille allant querir de l'eau.* Daar is iets GAANDE, daar word iets gebrouwen. *Il se brasse, se machine quelque chose.* Doet het al GAANDE weegs. *Faites le en allant, en passant, en chemin faisant, tout d'un temps.* Iemand al gaande en staande van de koorts geneezen. *Guerir quelqu'un de la fièvre sans qu'il garde le lit, sans qu'il se détourne de ses affaires.* GAANDE EN KOMENDE Scholieren. Scholieren die niet vast in de kost zyn. *Ecoliers de dehors*; par opposition à ceux qui sont en pension chez le Maître; *Ecoliers qui viennent matin & soir à la leçon, sans manger, ni coucher chez le Maître.* Voor de gaande en komende man zyn deur open houden. *Tenir sa porte ouverte aux allants & venants, à tout venant; être accessible à tout le monde, toujours visible.*

Het GAANDE HOUDEN. Het draagende houden, op de zelfde boeg zeilen. *Continuer d'aller sur le même rhumb, porter le cap du même côté, faire la même route.* Hy doet wat hy kan om het gaande te houden, om in staat te blyven. *Il fait ce qu'il peut pour se tenir sur le bon bout, pour se maintenir.* Twee Drukperssen altyd gaande houden. *Faire toujours rouler deux presses, entretenir toujours deux presses à imprimer.*

GAANDE MAAKEN. v. a. Beweegen, op de been helpen, aanporren. *Animer, exciter.* De Burgers gaande maaken, tot oproer verwekken *Animer, exciter, pousser les Bourgeois à la revolte.* Hy maakt het heele School gaande. *C'est lui qui souléve toute l'Ecole, qui fait mutiner tous les Ecoliers.* Hy zoekt u maar GAANDE TE MAAKEN, kwaad te maaken, te doen opstuiven. *Il ne cherche qu'à vous fâcher, qu'à vous mettre en colère.*

GAANDE RAAKEN. v. n. Van anker spoelen, los raaken. *Dérader, quiter la rade, être emporté par le vent.* Ons schip raakte gaande. *Nôtre vaisseau dérada.* De ballast raakte gaande, verschoot. *Le lest roula.* GAANDE RAAKEN, werd ook voor gaande worden, kwaad worden gezegt. *Se fâcher, s'emporter.* Hy is geweldig boos, als hy gaande raakt. *Il est brutal quand il se fâche, quand il s'emporte, c'est un terrible homme quand il s'y met.*

GAANDE WORDEN. v. n. GAANDE RAAKEN. Kwaad worden, opstuiven. *Se mettre en colère, monter sur ses grands chevaux.* Daar is geen stellen aan als hy eens gaande word. *Il n'y a pas moyen de l'appaiser, quand il se fâche une fois, quand il se met une fois en colère, quand sa fougue le prend.*

GAANDE ZYN. v. n. Kwaad, boos zyn, opstuiven. *Etre en colère, s'emporter.* Daar is hy weer gaande. *Le voilà qui se met encore en colère, qui s'emporte de plus belle.*

GAANS, dit woord werd in den volgende zin gebruikt. Wat is 'er GAANS, gaande, in til? *Qu'y a t-il, qu'est-ce qui se passe, se brasse?* Haarlem is drie uuren GAANS van Amsterdam. *Il y a trois heures, trois lieuës de chemin de Harlem à Amsterdam. Harlem est à trois lieuës d'Amsterdam.*

GAAPEN. v. n. De mond wyd open doen. *Ouvrir la bouche de toute sa grandeur.* Men moet gaapen, wil men eeten. *Il faut ouvrir la bouche, si l'on veut manger.* Ik kan zoo wyd niet gaapen. *Je ne sçauroit ouvrir, faire une si grande bouche.*

GAAPEN, geeuwen uit vaakerigheid. *Baailler, ouvrir la bouche à force de sommeil.* Zie hem, zie haar eens gaapen! *Voyez le, voyez la baailler!* By een Kwakzalver staan GAAPEN, sterk staan kyken, ginnegappen. *S'amuser à regarder le Charlatan, à regarder Jean Farine.* De onbereisde Menschen, de boeren gaapen, zetten monden en oogen wyd open als zy in een kostelyk Heeren huis komen. *Les gens qui n'ont point voyagé, les paysans ouvrent les yeux grands comme des salières, font les badauts quand ils entrent dans un magnifique Palais.* Heel wyd GAAPEN, veel eischen voor de waar daar na gevraagt werd. *Demander un prix exorbitant, étonnant pour la marchandise qu'on recherche.* Dat gaapt te wyt voor my. fig. *C'est un peu trop pour ma bourse, le coût en fait perdre le goût.* phr fig. Dat gaapt zoo wyt als een oven, dat is tastelyk gelogen. *C'est là mentir grossièrement, cette fausseté saute aux yeux, ce n'est pas mentir, c'est babler.* GAAPEN, niet wel sluiten. *Baailler, s'entrouvrir, ne joindre pas bien.* De planken van dat schot gaapen. *Les ais de cette cloison baaillent, ne joignent pas.*

Het GAAPEN. *Bâillement.* m. Het geduurig gaapen valt lastig. *Le bâillement fréquent est ennuyeux.*

GAAPER. Geeuwer, een die uit vaakerigheid gaapt. *Baailleur, celui qui ouvre souvent sa bouche à force de baailler.* Wat een gaaper! *Quel baailleur!*

GAAPER, GAAPSTOK. Nieuwsgierige kyker. *Badaud, niais qui s'amuse à bayer aux mouches, à regarder d'où vient le vent.* De Goudse gaapers. Relnaam, de Gouwenaars toegepast. *Les badauds, les niais, sots de Gouda.*

GAAPING. n. Opening *Ouverture, baaillement.* m. GAAPING van de wonde. *Ouverture d'une playe.* f.

GAAPING in een vaers. De ontmoeting van twee klinkers in een vaers, welke de Fransche Dichtkunde niet duld *Entre-baaillement* m. ou plûtôt *Elision.* f. *Que fait dans les vers la rencontre des voyelles.* De gaaping van een muur. *L'ouverture d'un mur.*

GAAPSTER, Geeutster. Wat verdrietige gaapster! *L'incommode baailleuse!* GAAPSTER, kykster, nieuwsgierige Aagt. *Badaude, niaise, fille ou femme qui s'amuse à regarder, à bayer aux mouches.*

GAAPSTOK. Gaaper, nieuwsgierige kyker. *Niais, badaud*

badaud qui s'amuse à bayer. Zie die gaapstok eens aan! *Voyez un peu ce niais, ce badaud!*

GAAR: Adj. Dat eetbaar geworden is door 't kooken, braaden, &c. *Cuit, te.* Het eeten is nog niet gaar. *Le diner, le souper n'est pas encore cuit.* De Engelsche eeten het vleesch half gaar. *Les Anglois mangent la viande à moitié cuite.* GAAR, word met het woord GANTS, in den zin van t'eenemaal gebruikt. *Entièrement, totalement, de fond en comble.* De Stad wierd gants en gaar uitgeroeyd. *La Ville fut totalement, entièrement détruite.*

GAAREN of GAREN. *Du fil.* Een draadje gaaren. *Une aiguillée de fil.* Zeil gaaren. *Fil de caret.*

GAAREN. v. a. zie GADEREN, en VERGADEREN. *Amasser, assembler.*

GAAR-KEUKEN. Droog gastery. *Gargotte.* f *Cabaret où l'on trouve toutes sortes de viandes froides & chaudes.* In de gaar keuken eeten. *Manger à la gargotte.*

GAAR MAAKEN. v. a. Gaar kooken, braaden. *Cuire à point.* Het eeten gaar maaken. *Cuire, bouillir, rôtir les viandes.*

GAARNE. zie GAERNE.

GAATS. Buiten gaats, in Zee. De schepen zyn al buiten gaats. *Les vaisseaux sont déja hors des pertuis, déja en pleine Mer.* De schepen binnen gaats lootsen, inlootsen. *Conduire les vaisseaux dans les pertuis, dans les passes, dans les Rivières du Pays.*

GAAUW, GAUW. Adj. Bekwaam, schrander, sneedig. *Habile, capable, intelligent.* 't Is een gaauw man, een gaauwe vrouw. *C'est un habile homme, une habile femme.* Een gaauw, voortvarend werkman. *Un habile ouvrier, un ouvrier expéditif* Een GAAUWE Rechtsgeleerde, een gaauwe Staats-bediende. *Un habile Jurisconsulte, un habile Ministre d'Etat.* 't Is een gaauw verstand. *C'est un homme capable, un grand génie.*

GAAUW. Haastelyk. Adv. *Vite, vitement, tôt.* Loop gaauw. *Courez vite.* Kom gaauw weer. *Revenez vite, revenez bien tôt.* Hy leide 'er de hand gaauw op. *Il y mit vitement, promtement la main.* Zoo GAAUW, zoo draa hy spreekt. *Dès qu'il parle, aussi-tôt qu'il parle.* Gaauw toezien, scherp toezien. *Avoir l'oeil à tout, être alerte, faire la guerre à l'oeil.*

GAAUWDIEF. Fielt, steelder, schelm. *Filou, voleur, larron.* 't Is een olyke gaauwdief. *C'est un maître filou, fieffé larron, un franc voleur.* Jouw GAAUWDIEFje daar je bent! troetelw: *Petit fripon que vous êtes!*

GAAUWDIEVERY. f. Fieltery, guitery, bedrog. *Filouterie, friponnerie, fourbe.* f.

GAAUWERT. Flink, overvlieger. *Habile ouvrir, habile homme.* Ik weet dat gy een gaauwert zyt, dat gy gaauw zyt. gekſch. *Je sçai que vous êtes un habile homme; après vous il faut tirer l'échelle.* ir.

GAAUWIGHEID. f. Snedigheid, behendigheid, fynigheid. *Adresse, finesse, subtilité.* f. Al zyne gaauwigheid baate hem niet. *Toute sa subtilité, finesse ne lui servit de rien.* Zyn GAAUWIGHEID, vaardigheid om in 't water te springen, om zyn vriend te hulp te komen was zoodanig dat... *Sa diligence, sa prontitude à sauter dans l'eau, pour secourir son ami fut telle que...* Weer aan, ras, met een GAAUWIGHEID, met een vaart. *Vite, promtement, en deux coups six trous.* phr. badine.

GAAVE Adj. zie GAAF.

GADE, GA, GAAI. f. Het wederpaar van een vogel. *Pair.* m. Als de dorteldusf haar gade verlooren heeft *Quand la tourterelle a perdu son pair.* Zonder GADE, zie GADELOOS en WEERGALOOS.

GADEGESLAGEN. Part: van GADESLAAN. *Qui a pris garde.* Zie het *infinitif.*

GADELOOS Adj. WEERGALOOS. Onvergelykelyk. *Sans pareil, incomparable.* Een gadelooze dapperheid. *Une valeur, bravoure sans pareille, incomparable.*

GADER, (te) Te saamen, gezamentlyk. *Ensemble.* De Apostelen waren te gader by een. *Les Apôtres étoient tous ensemble, tous assemblez.*

GADEREN, gaaren. zie VERGADEREN, verzamelen. *Recueillir, amasser, assembler.* De Diakens hebben van daag niet veel gelds gegadert. *Les Diacres n'ont pas recueilli beaucoup d'argent aujourd'hui, n'ont pas recueilli beaucoup d'aumones aujourd'hui.* GADERMEESTER ofte ONTFANGER van 's Lands tollen, inkomsten. *Receveur des droits, des revenus du Pays.*

GADE SLAAN. v. a. AGT GEEVEN. Letten, toezien. *Prendre garde, songer, être attentif à.* Iemands woorden en daaden gade slaan. *Prendre garde aux paroles & aux actions de quelqu'un, être attentif à ce que dit & fait une personne.* 's Meesters woorden gade slaan, agt geeven op 't geen de Meester zegt. *Ecouter ce que dit le Maître, prêter l'oreille aux paroles du Maître, être attentif à la leçon.*

GADING. f. Begeerte, zin, verkiezing van den kooper. *Gré, goût, choix de l'acheteur.* m. Tree in de winkel en zie wat 'er van uw gading is *Entrez dans la boutique & voyez ce quil y aura de vôtre gré, de vôtre choix, ce qui vous agréera.* Zoud gy daar meer GADING, meer zin in hebben, zou dat meer van uw gading zyn? *Cela vous plairoit-il davantage? cela seroit-il plus à vôtre gré, de vôtre goût? aimeriez-vous mieux cela?* Gy hebt myn gading niet. *Vous n'avez pas mon fait, ce qu'il me faut, ce que je cherche, ce que j'ai envie d'acheter.* Hier is alle mans gading. *Il y a ici dequoi contenter, accommoder tout le monde, tous les goûts.*

GAERN, GAERNE. Adv. Gewillig, met vermaak. *Volontiers, de bon gré.* Hy zal die voorslag gaerne aanneemen. *Il acceptera volontiers cette proposition.* Maar zult gy 't ook doen? gaerne, zeg ik u. *Mais le ferez vous? volontiers, vous dis je.* Zy eet zoo gaerne oesters. *Elle mange si volontiers des huitres, elle aime tant les huitres.*

GAF, is de derde persoon des eenvouds in de voorledene tyd van 't Werkwoord GEEVEN. Zy gaf hem eindelyk het ja-woord. *Elle lui donna enfin sa parole, s'y accorda.*

GAFFEL. f. *Fourche.* f. Hooy-vork. *Une fourche à foin.* Een vleesch-gaffel, gaffel daar het vleesch in de schoorsteen aan te rooken hangd *Crochet, avec quoi on pend la chair dans la cheminée pour la fumer.* m.

GAFFEL. Spriet die om de mast van een Boeyer of Smakschuit, en op en neer geschoven werd. *Corne de vergue, fourche de Navire attachée au mât d'un Boyer ou d'une Semaque.* f. Een Boeyer met een gaffel. *Un Boyer avec une fourche, une corne de vergue, un vaisseau mâté en heu.*

GAGEL. m. *Myrthe.* m. Wilde myrt. *Du myrte sauvage.*

GAGELS. zie KEVELS.

GAGELEN, GAGGELEN. v. n. Schuiffelen, piepen gelyk de Ganzen doen. *Crier, siffler comme font les Oyes.* Hoor die Ganzen eens gagelen! *Ecoutez comme ces Oyes sifflent!*

GAL. f. *Javar.* m. Gezwel in de voeten van de paarden. *Javar, survenu aux piés d'un cheval.* STEENGAL. *Javar encorné.* Zie STEEN-GAL.

GAL. f. Bekend geelagtig en bitter vocht. *Du fiel.* Zoo bitter als gal. *Amer comme du fiel.* Osse gal. *Fiel ou amer de boeuf.* Een man vol gal, een wraakzugtig, haat-

haatdragend mensch. *Un homme plein de fiel, d'animosité, de haine.* Zyn gal tegen iemand uitbraaken. fig: *Vomir son fiel, sa bile contre quelqu'un.* 't Is een botje zonder gal, een vrindelyk en eenvoudig man. *C'est un bon coeur d'homme, un homme qui ne demande qu'amour & simplesse.* Zyn pen in gal doopen, een schimpschrift, een vinnig geschrift opstellen. *Tremper sa plume dans le fiel.* fig. *composer un écrit satyrique, caustique.*

GAL. Een der vier hoofdvochten van 's menschen lichaam. *Bile.* f. *Une des quatre humeurs du corps humain.* Zwarte of verbrande gal. *Bile noire, bile aduste, brulée.* Een overloop van gal. *Un débord de bile.* Al zyn eeten verkeerd tot gal. *Tout son manger, tout ce qu'il mange se tourne, se convertit en bile.* Gal spuwen. *Cracher de la bile.* Gy ontsteekt my de GAL, gy maakt my gaande, quaat. *Vous m'échauffez la bile.*

GALAGTIG of GALACHTIG. Adj. Gallig, daar de gal in heerscht, overvloedig is. *Bilieux, où la bile domine.* Hy is van een galagtige natuur, gesteldheid. *Il est d'un temperament bilieux, d'une constitution bilieuse.* 't Is een GALAGTIG, gramsteurig, oploopend mensch. *C'est un homme bilieux, atrabilaire, colerique, emporté.* Die GALAGTIGHEID, dit galagtig vocht over al verspreid, voorspeld niets goeds. *Cette bile, cette humeur bileuse répanduë partout, cet épanchement de bile ne signifie rien de bon*

GALANT. zie HOFFELYK. Welleevend. *Galant, poli.* Een galant, welleevend jongman. *Un galant jeune homme.* 't Is een GALANTE Juffer, een Juffer aan de dertele, ligte kant. *C'est une Demoiselle, une fille galante, c'est une coquette.*

GALANTERYTJE. zie MINNERYTJE. *Galanterie, amourette.* f. 't Is maar een galanterytje *Ce n'est qu'une galanterie, amourette, politesse, badinage.*

De GAL-BLAAS dient om 't bloed te zuiveren. *La vessie du fiel sert à purifier le sang.* 't Paard is 't eenigste dier dat geen gal-blaas aan de lever heeft. *Le cheval est la seule bête, qui n'ait point de fiel, le cheval n'a pas dans l'estomach une petite vessie pleine de fiel, comme les autres animaux.*

GALBRAAKING. zie BORT.

GALDERY of GAANDERY, gelyk de Ridder Hoofd schryft. Een overdekte wandel plaats, aan een groot gebouw vast. *Galerie.* f. *Corridor.* m. *Tribune.* f. De Galdereyen van de Beurs t'Amsterdam, te London. *Les galeries de la Bourse d'Amsterdam, de Londres.* In die Kerk zyn drie galderyen boven malkander. *Il y a trois galeries, tribunes, jubez l'un sur l'autre dans cette Eglise* De GALDERYEN of uitstekken bezyden de Kajuit dienen tot cieraad der schepen. *Les galeries ou balcons à coté de la chambre du Capitaine servent d'ornemens aux vaisseaux.* GALDERY, overdekte gang van zwaare eike planken langs welke men over de gragt tot aan den voet van de muur om te graven, &c. gaan kan. *Galerie, pour traverser le fossé & travailler à la mine au pié de la muraille, &c.*

GALEAS. Grootste roey schip der Venetiaanen, &c. *Galeasse.* f. *Espéce de galére, vaisseau de bas bord à l'usage des Venitiens, le plus grand de ceux qui vont à rames.*

GALEY of GALEI. Drukkers tuig, zetplankje, bordje met een schuif daar de Letterzetter zyne regels opschikt. *Galée.* f. *Petit ais sur lequel le Compositeur pose les lignes à mesure qu'il en a arrangé les lettres.*

GALEY of GALEI. Laagboordig, snel roeyend, en zeil-vaartuig. *Galére.* f. *Vaisseau à rames & à voiles.* Een Turkse, Malteesche, Spaanse, Napolitaansche, Franse Galey. *Une Galére Turque, de Malte, Espagnole, Napolitaine, Françoise.* Tot de Galey verwezen werden. *Etre condamné aux Galéres.* Maar wat drommel had hy in die Galey te doen! bekende spr: uit Scapin. *Mais qu'alloit il faire dans cette Galére!* phr. de Moliére dans la Comédie intitulée *Les fourberies de Scapin*, & qui est fort en vogue, pour dire: *Qu'avoit-il affaire de se mêler de cela, de s'ingérer dans cette affaire, de prendre parti, &c.*

GALEY-BANK. Bank daar de Galey-roeyers op zitten. *Banc de Galére.* m. GALEY-BOEF, Galey-roeyer. *Forçat, galérien, rameur sur une Galére.*

GALG. f. Hang-mik, gestel daar de misdaadige aan hangen. *Gibet.* m. *Potence.* f. Een dief naar de galg leiden. *Mener un larron au gibet, à la potence.* Galg en rad voeren, halsrecht in zyne Landen mogen doen. *Avoir haute & basse Justice, avoir droit de punir de mort dans ses Terres.* Naar de galg dingen, zulke daaden bedryven daar de galg op staat. *Prendre le chemin du gibet, filer sa corde, sentir le gibet.* Hy ziet 'er uit of hy van de galg gedroopen was. *On diroit qu'il a été recous du gibet, il a l'air d'un échappé du gibet, il est fait comme un bohême, un bruleur de maisons* De galg is maar voor de ongelukkige fig. en laage spr. *Le gibet n'est que pour les malheureux.* phr. *Tous les voleurs ne sont pas pendus.* phr. *Je poursuivrai ma pointe & je me moque du peril, les difficultez, les dangers ne me rebuteront point de mon entreprise, j'irai mon train sans craindre les périls.* Loop aan de galg. *Va te faire pendre.* Een galg in 't oog hebben. fig. Agterdogt krygen. *Se defier de quelque chose, entrer en soupçon.* De galg behoud haar recht. fig: De quaaddoenders worden vroeg of laat gestraft. *Le gibet ne perd point ses droits.* fig. *Tot ou tard un filou est pendu.*

GALGAGTIG. Adj. Guitagtig, dat de galg voorspeld. *Patibulaire, qui sent, marque, indique le gibet, est digne de la corde.* Hy heeft zulk een galgagtig wezen. *Il a la mine si patibulaire, il a une mine si mauvaise, affreuse, horrible, il a l'air d'un pendard.*

GALGEN. v. n. De galg verdienen. Dit woord is alleen gebruikelyk in deeze spreekwyze. Dat zou beter galgen als Burgermeesteren. (*C'est plûtot le moyen de se faire pendre que de devenir Bourguemaitre*) *cela sent plus le gibet que son honnête homme.*

GALGBROK. m. GALGEN-AAS. n. Gaauwdief, schelm. *C'est un pendard, un vaurien, il file sa corde, c'est un gibier de potence.*

'tGALGEVELD. De plaats daar de buite galg staat. *L'endroit, le lieu où est le gibet, les fourches patibulaires, l'endroit où l'on expose les suppliciez.*

GALJOEN of GALIOEN. n. Snuit of spits, uitstek van Fregatten en Pinassen, &c. *Eperon.* m. *Poulaine.* f. Het galjoen rust op de voorsteven. *L'éperon repose sur l'étrave*

GALJOEN of GALJOEN, groot Spaans rond en hoog opgeboeyd of vertuind schip. *Galion, grand vaisseau Espagnol rond & fort haut de bord.* m. Zoo draa de galjoenen uit Nova Spanjen te Cadix aankomen. *Dès que les Gallions de la Nouvelle Espagne arrivent à Cadix.*

GALJOOT. n. Vaartuig ter groote van een Hoeker, waar van twee drie soorten zyn. *Galiote.* f. Een Hoeker Galjoot. *Une Galiote mâtée en Hèu.* Bombardeer-Galjoot. *Galiote à bombes.*

GALLEN. v. a. De gal uithaalen. De visch gallen. *Oter, arracher le fiel du poisson; nettoyer & vuider le poisson.*

GALLEN, KNOBBELS aan de beenen der paarden. *Durillons, javarts.* m. pl. *Crevasses aux piés des chevaux.* f. pl.

GALLIG. Adj. Galagtig, met de gal gekweld *of* daar de gal heerscht. *Bilieux, se.* Een GALLIG, galagtig ligchaam. *Un corps bilieux, atrabilaire.*

GALM. m. Geroep, weerklank, geluid. *Cri, bruit, éclat, son, retentissement de la voix.* m. Vreugdegalm. *Cri de joye, d'allégresse.* m. *Acclamation.* f. Een galm geeven, maaken, uitlaaten. *Faire un cri, jetter un cri.* De GALM, 't gebrom der klokken. *Le bruit, le tintement des cloches.*

GALMEN. v. n. Weergalmen, roepen. *Faire un cri, retentir, rendre un son* ou *des sons.* Hoord hem eens GALMEN, schreeuwen, roepen! *Entendez le crier, écoutez comme il crie!* De GALMGATEN van een Tooren. *Les abats vent d'une Tour, d'un Clocher. Les ouvertures d'une Tour, par ou le tintement, le son, le bruit des cloches se fait entendre.*

GALNOOT. Noot van den steen-eike. *Noix de galle.* f. De Verwers gebruiken veel galnooten. *Les Teinturiers se servent beaucoup de noix de galle.*

GALON, BOORDLINT. Kant, &c. *Galon, passement.* Een kleed met goud galon, goude kant beleid *Un habit couvert de galons d'or.*

GALOP. Snelste ren *of* aanloop van 't paard. *Galop.* m. *La plus vîte allure du cheval.* Hy kwam met een vollen galop op ons aan. *Il s'en vint à nous au grand galop.*

GALOPEEREN. v. n. Hard aanrennen, op een galop ryden *Galoper, aller au galop.* Dat paard galopeerd wel. *Ce cheval galoppe bien.*

GALZIEK. Adj. Daar de gal in heerscht. *Atrabilaire, bilieux.* De GALZIEKE, de galzieke luiden vliegen ligt op. *Les personnes atrabillaires, bilieuses s'emportent aisément.*

GALZIEKTE. f. Ongemak door overvloed van gal. *Incommodité, maladie causée par un excès de bile.*

GANG. f. Manier van gaan. *Démarche, allure.* f. Een trotse, een staatige gang. *Une démarche fiére, une démarche grâve, majestueuse.* Ik erkende hem aan zyn gang. *Je le reconnus à sa démarche, à son allure.* Zy heeft een zwaare, een loome gang. *Elle a la démarche pesante, lourde, lente.* Hy nam zyn gang, zyn weg naar 't Kasteel. *Il prit son chemin, il porta ses pas vers le Château.* Dit paard heeft een zeer zagte gang. *Ce cheval a une allure fort douce.* De gang van een paard bederven. *Détraquer un cheval, lui faire perdre ses allures.*

GANG. Streek die een schip in 't laveeren houd. *Bordée.* f. Terme de Marine. De zelfde gang of streek houden. *Courir la même bordée, filer sur une même ligne.* 't Is nog maar om een gang of twee te doen. *Il n'y a plus qu'une bordee ou deux à faire.*

GANG. Doorloop, doorgang in een huis. *Allée.* f. *Passage, corridor.* m. *Gallerie.* f. Ik ontmoetede hem in de gang. *Je le rencontrai dans l'allée.* Zy woond ergens in een GANG. in een agterhuis, op een agterkamer. *Elle demeure quelque part dans une allée ouverte, une ruelle.* Een onderaardsche GANG *of* doorloop. *Un passage souterrain, une allée* ou *gallerie souterraine.*

GANG of plank over welke men in en uit het schip gaat. Zet de gang uit *Mettez la planche bors bord.* Haal de gang in. *Halez la planche à bord.*

GANG, werd in de volgende spreekwyzen nog gebruikt. Dat 's GANG. laage spreekw: Ik gaa heen. *Je m'en vais de ce pas, je pars.* Zyn gang gaan, voortvaaren als naar gewoonte, zyn hoofd volgen. *Aller son train, pousser sa pointe, faire à sa tête.* Men vermaand hem vergeefs tot beterschap, hy gaat altyd zyn oude gang. *On l'exhorte inutilement à mieux vivre, il va toujours son même train.* Gaa uw' gang maar. gem: sp: *Faites, faites; allez toûjours vôtre train.* De andere aan de GANG helpen, de voorganger zyn. *Mettre les autres en train, mener le branle.* Aan de GANG zyn. *Etre en train.* Het werk is nog niet regt aan de gang. *L'ouvrage n'est pas encore bien en train.*

GANGBAAR. Adj. Dat uitgegeeven en aangenomen werd. *De mise, qui à cours, qui passe.* Gangbaar geld, gangbaare munt. *De l'argent de mise, de la monnoye courante.* Gangbaar goed, gangbaare waaren. *De la marchandise ayant cours, qui n'est pas de contrebande.*

GANGBOORD of DWAARINGEN. Het scheepsboord langs welke men gaat. *Le passage le long du bord du vaisseau à compter de la prouë à l'avant.* Wat doet gy daar te leggen in 't gangboord, in de weeg? *Que faites vous là dans le passage, dans le chemin?*

GANGEN, is 't meervoud van 't woord GANG Na dat wy verscheide gangen gedaan hadden om dien hoek te boven te komen. *Après que nous eûmes fait plusieurs bordees pour doubler ce cap.* Kwaade GANGEN gaan, booze stukken pleegen, snoode daaden bedryven. *Faire de méchantes actions, prendre un mauvais train.*

GANGER. m. Voetganger, voeteerder. *Piéton.* Ik ben een slegte ganger. *Je suis un méchant piéton, j'ai mauvais piés, je ne marche pas vîte, pas volontiers, je n'aime pas la promenade.* De Emaus Gangers. *Les Disciples allans à Emaüs.*

GANGETJE. n. Straatje, steegje, slopje. *Petite allée* ou *ruelle, petite ruë écartée.* In een gangetje woonen. *Demeurer dans une petite allée, ruelle.* GANGETJE, streekje. Een Zeemans woord. Een GANGETJE gaan, een streekje laveeren. *Faire une petite bordée* Een gangetje gaan. fig. Deze gemeenzaame spr. is van een zeer uitgestrekten zin: zy beteekent alle oefeningen van welke men spreekt, of van welke het zake is, en die men te samen doen kan. Zoo het zake is van dansen beteekent *een gangetje samen gaan.* Te samen dansen. *Dancer ensemble, &c.*

GANGSTER. f. Een woord dat van den gemeenzamen styl, en van weinig gebruik is Gaanster *Piétonne, marcheuse.* Wat een slegte gangster benje! *La pauvre Piétonne que vous êtes!*

GANS. m. Bekende watervogel. *Oye.* f. Wilde gans. *Oye sauvage.* Tamme gans. *Oye domestique.* Een vette gans. *Une oye grasse.* Een ROTGANS *Une canne de mer.* Een TRAPGANS. *Une Outarde.* GANSJE. *Un oison, une jeune oye.* Een opgevuld gansje. *Un oison farci.* Maakt dat de ganzen wys! spr. *Il faut faire accroire cela à des innocents, à des idiots; voilà de beaux contes!*

GANTS beter GANTSCH. Adj. & Adv. Geheel. *Tout, totalement, entier, entièrement.* De gantse Waereld is vol van zynen roem. *Tout le Monde, tout l'Univers est plein, imbu de sa gloire.* De gantse stad waagd'er van. *Toute la ville en est imbuë, en parle, on en bat moutarde par toute la ville.* expr. fam. Hy is GANTSCH bedurven, in de grond bedurven. *Il est tout à fait ruiné, ruiné de fonds en comble, sans resource.* 't Dorp is gants afgebrand. *Le Village a été entierement brulé.* Ik ben gants niet wel. *Je ne suis point du tout bien.* Hy brengt gantse nachten met leezen, schryven door. *Il passe des nuits entieres à lire, à écrire.* De vlam verteerde gantse wyken van de stad. *La flamme reduisit en cendre des quartiers de la ville tout entiers.*

GANSCHELYK. Adv. Geheelyk. *Entièrement, totalement, de fonds en comble.* Gantschelyk voldoen, betaalen. *Satisfaire, payer entièrement, se libérer.*

GANTS NIET, GEENZINS, Adv. *Point du tout, nul-*

nullement. Hy is gants niet bezeerd. *Il n'est point du tout blessé, il n'est aucunement blessé.*

GANSE-BORD. n. Bord papier daar 't Ganse-spel op gedrukt is en daar op gespeeld werd. *Jeu de l'Oye.* m. Een Ganze-bord koopen. *Acheter un jeu d'Oye* ou *jeu de l'Oye.* Op 't Ganze-bord speelen. *Jouer à l'Oye.*

GANZEN. zie GANS.

GANZERIK of GANSERIK. Gewas, kruid, *Argentina*, in 't Latyn. *De l'argentine, argemone.* f. *Pavot sauvage, bon contre les ulcéres des yeux, aux yeux.*

GANZE-VEEREN. *Des plumes d'Oyes.*

GANZE-VEL. n. Ganze-huid. *Peau d'Oye.* f.

GANZE-VLEUGEL, Ganze-wiek, vlerk. *Aile d'Oye.* f.

GANZE-VLEUGEL. Schippers boom, tot het uitzetten van den schootboorn van 't zeil, de basaan, genaamd. *Espece de gaffe pour soutenir le couillard de l'artimon.* Terme de Marine.

GANZE VOET. Ganze-poot. *Patte d'Oye.* f. GANZE-VOET, is ook de naam van zeker kruid. *Patte d'Oye, Arroche* f. *Certaine herbe* ou *plante. Atriplex* en Latin.

GARD. In den gemeenzamen styl, Geesselroede. *Les verges.* f. pl. Zoo ik de gard kryg. *Se je prends une poignée de verges.* Hy heeft de gard gehad, hy heeft op zyn billen gehad. *Il a eu le fouet, il a été fessé.*

GARDES. ond: w. WAGT, LYFWAGT, Trawanten, &c. Hy is Ritmeester onder de Gardes te paard, Capitein onder de Gardes te voet. *Il est Capitaine aux Gardes à cheval, Capitaine dans les Gardes à pié.*

GARDIAAN. Overste van een Franciscaner of Capucyner Klooster *Gardien, Supérieur d'un Convent de Cordeliers ou de Capucins.* Zoo draa de Pater Gardiaan 'er lugt van kreeg. *Dès que le Pére Gardien en eut levent.*

GAREEL, werd in den hoogdraavenden styl in de plaats van streng, spantouw of leer voor een koets of ander rytuig gezegt *Trait.* m. *Longe de cuir ou de corde, ou chaîne de fer avec laquelle les chevaux tirent.* Men moest de gareelen doorsnyden. *Il falut couper les traits.* Die twee loopen in 't zelfde gareel, houden een streng. *Ces deux là sont inséparables, tirent à la même cordelle.*

GAREN. Gesponne draad. *Du fil.* m. Een draadtje garen. *Un brin, une aiguillée de fil.* Een kluw garen. *Un peloton de fil.* Getwynd garen. *Du fil retors.* Naaygaren. *Du fil à coudre.* Rouw garen, ongebleekt garen. *Du fil écru.* Haarlemmer, Sileezer garen. *Du fil de Haerlem, de Silésie.* Katoen garen. *Du fil de coton.* Zeil GAREN. *Du fil de tré* ou *de trevier, fil de voiles.* Schiemans GAREN, scheeps garen om de touwen te bewoelen, &c. *Du fil de caret pour raccommoder, épisser les manoeuvres.*

GAREN. Vogel net, span-net, &c. *Filet.* m. 't Garen spannen om vogels te vangen. *Tendre le filet* ou *les filets pour attrapper des oiseaux.* Hy is dikwils voor 't garen geweest. fig. Hy heeft meenig gevaar geloopen. *Il a été souvent en danger d'être pris, il a frisé la corde plus d'une fois, il a vû le loup.* Dat is om iemand door 't garen te doen springen fig. *C'est pour mettre un homme hors des gonds, pour faire impatienter, enrager un capucin de bois.* expr: fam.

GAREN. zie GAERNE.

GAREN-KLOPPER. m. Vlas-hamer. *Maillet à battre le fil* ou *le chanvre.*

GAREN-KOOPER, Koopman in garen. *Marchand de fil.*

GAREN-MOOLEN, twyn-moolen. *Moulin à retordre le fil.*

GAREN-TWYNEN, vertwynen, samen draayen. *Retordre du fil, devider du fil.*

GAREN-TWYNDER, die garen twynd *Devideur, retordeur de fil; celui qui retord le fil & le met en écheveaux.*

GAREN-WINKEL, winkel daar men alderhande garen verkoopt. *Boutique de fil, où l'on vend de toutes sortes de fil.* f.

GARENTJE. n. Garen, fyn garen. *Fil fin.* Zy spind een garentje als een katoen. *Elle file du fil bien égal, elle file un fil delié comme du coton.*

GARNAAL, GARNAAT of GARNEEL. Kleinste slag van Zee-kreeften. *Chevrette, crevette, grenade.* f. *Salicot.* m. *La plus petite espèce d'écrevisses de Mer.* Hy heeft een hoofd als een garnaat, hy heeft geene geheugenis. *Il n'a point de mémoire du tout, il a une mémoire de liévre.*

GARNISOEN of GARNIZOEN. Bezetting van een Vesting, &c. *Garnison.* f. Het garnizoen, de bezetting wierd krygsgevangen gemaakt. *La garnison fut faite prisonnière de guerre.*

GARST. f. Bekend koorn gewas. *De l'orge.* m. De garst word in Maart gezaayd. *L'orge se seme en Mars.* Garste meel. *De la farine d'orge.* 't Mirakel van de vyf garste brooden. *Le Miracle des cinq pains d'orge.* Gepelde garst, uitgedopte of gezuiverde garst. *De l'orge mondé.* GARSTE-WATER, GARSTE-DRANK, koeldrank van gepelde garst gekookt. *De la ptisane.* Lisez *Tisane.*

GARSTIG. Adj. Dit word van vet en spek gezegt. Geel en muf. *Rance, jaune & dégoutant.* De dienstboden garstig spek doen eeten. *Faire manger du lard rance, du lard jaune aux domestiques.* Dit spek ruikt garstig. *Ce lard sent le rance.*

GARSTIGHEID, geelheid, muffe smaak van 't spek. *Rancissure.* f. *Goût, odeur rance du lard.*

GARVE, GARF, KOORN-SCHOOF of BONDEL. *Gerbe de blé.* f.

GAST, GASTMAAL. Maaltyd. *Festin, repas, banquet.* m. Iemand te gast nooden, ten eeten nooden. *Inviter quelqu'un, prier quelqu'un à diner, à souper, prier quelqu'un d'un repas, à un repas de cérémonie, d'un festin.* Mynhr. is te gast. *Monsr. est d'un festin, Monsr. dine, soupe en ville, chez un ami.* Hy is daar slegt te GAST geweest fig. Hy heeft 'er zeer kwalyk gevaaren. *Il y a été reçu comme un chien dans un jeu de quilles.* phr. fig. *On lui a fait la conduite de Grenoble, l'adieu de Rotterdam.* GAST, genoodigde. *Convié, convive. Celui qui est prié d'un festin, d'un repas.* Gasten nooden, vrienden ten eeten nooden. *Prier, inviter des amis à diner, à souper.* Zyne gasten wel onthaalen. *Regaler, traiter bien ses hôtes.* Al de gasten waaren vrolyke luiden, hielden van de vreugd. *Tous les conviez, les convives étoient gens de bonne humeur.* Daar moest nog een tafel voor de ongenoodigde gasten gezet worden. *Il falut mettre encore une table pour les survenants.* Ongenoodigde gasten zet men achter de deur. spr. Ongenoodigde gasten zyn niet aangenaam. *Ceux qui viennent à un repas sans y être conviez ne sont pas regardez de bon oeil, on n'aime pas un convive, qui vient sans être convié les survenants, les espèces de Parasites ne sont pas agréables.* De Bruiloftsgasten. *Les gens de la Noce.*

GAST. Knegt op een winkel. *Compagnon, garçon de métier sorti d'apprentissage, garçon de boutique.* De Drukkers gasten houden Maandag. *Les compagnons d'Imprimerie font le Lundi, se divertissent le Lundi.*

GAST. Snaak, knaap, knevel. *Drille, drôle.* 't Is een lustige gast, een vrolyk hart. *C'est un bon Compère, un drole de haut appetit.* 't Is een fyne gast. *C'est un fûté, merle, un fin matois.* Soldaaten zyn stoute gasten.

Les soldats sont des drôles bien hardis, des drilles, des grivois bien entreprenants. Wat zyn dat voor GASTEN die daar ginter aankomen? gem: spr. *Quels drôles, quels visages sont-ce qui viennent là bas?*

GASTEREEREN. v. n. GASMAAL-HOUDEN. Gasten of vrienden onthaalen. *Festiner, fêtoyer.* Zy doen alle dagen niet als gastereeren, als smullen en slampampen. *Ils ne font tout les jours que festiner, que banqueter; ils font tous les jours grand' chere & bon feu.*

GASTERY. f. Gastmaal. *Festin, grand repas.* m. Een gastery aanrechten. *Faire un festin, un grand repas.* Drooge-GASTERY houden, eetgelagen zetten. *Donner à manger à tant par repas, tenir gargotte ou ordinaire.*

GASTHEER. m. Die onthaalt, die tracteert *Celui qui fait le festin à ses amis, qui les regale, traite.*

GASTHUIS. n. Godshuis daar de arme zieken in bezorgd worden. *Hôpital, Hôtel-Dieu.* m. Hy is in 't Gasthuis gestorven. *Il est mort à l'Hôpital à l'Hôtel-Dieu.* Dat is de weg naar 't Gasthuis. gem. spr. *C'est là le chemin de l'Hopital.* De vader, de moeder, de kinderen zyn ziek, 't is een heel Gasthuis. *Le pére, la mére, les enfans sont malades, c'est un Hôpital que leur maison.* GASTHUIS MOEDER. *Mére, Régente de l'Hôpital.* De GASTHUIS-VADER de Vader, opziender van 't Gasthuis. *Le Pére, le Directeur, le Régent de l'Hôpital.*

Het GASTMAAL van Assuerus. *Le festin, le banquet d'Assuérus.* Wel hoe! gy recht een heel gastmaal aan! *Mais quoi! vous faites un festin, c'est un festin dans toutes les formes!*

GASTVRY. Adj. Daar men gastvryheid oeffent. Een gastvry land. *Un pays où l'on exerce l'hospitalité.*

GASTVRYHEID. f. HERBERGSAAMHEID. Mededeelzaamheid, heusheid omtrent armen en vreemdelingen. *Hospitalité.* f. *Charité, liberalité envers les pauvres & les étrangers.* Het recht van gastvryheid werd by de Circassiers heiliglyk onderhouden *Le droit d'hospitalité est entretenu religieusement chez les Circassiens.*

GASTVRYHOUDEND. Adj. Die gaern gastvryheid oeffent, die de vreemdelingen herbergt. *Hospitalier.* De Ridders van Maltha zyn GASTVRYHOUDENDE, herbergsaame Geestelyken. *Les Chevaliers de Malte sont des Religieux Hospitaliers.*

GAT. n. Opening ergens in geboord, gebrand, &c. *Trou.* m. Door 't sleutelgat kyken. *Regarder par le trou de la serrure.* Daar is een groot gat in uw kous. *Il y a un grand trou à vôtre bas.* Een gat stoppen. *Boucher un trou, reprendre une ou quelques mailles à un bas.* Hy viel een groot gat in zyn hoofd. *Il se fit un grand trou à la tête en tombant.* 't Is een GAT, een krot van een huis. *C'est un trou que cette maison, cette maison est un vrai taudis.* Die stad is een olyk gat, olyk nest. *Cette ville est un vilain trou.* Hy zit in 't GAT, in de boeyen. *Il est en prison.* Men smeet hem in een donker gat. *On le jetta dans un cul de basse fosse, dans une prison obscure.* 't Oven GAT of de mond van den oven. *La gueule du four.* 't Keelgat. *Le trou du gozier, le gozier.* Die man heeft een groot keelgat. Dit zegt men boertende, om te beteekenen dat die lustig eeten en drinken kan. *Cet homme a une belle avaloire. C'est un grand mangeur.*

GAT. Aers. *Cul, cû.* m. Hy liet zyn bloote GAT, zyn bloote aers zien. *Il montra son cul tout nud.* Hy heeft op zyn gat gehad. *Il a eu sur son cul; il a eu le fouet.* Iemand in 't gat kruipen, hem slaafsch oppassen. *Faire servilement sa cour à quelqu'un, faire des bassesses pour gagner l'amitié de quelqu'un.*

GAT. Ingang, Zee-gat. *Pertuis.* m. *Passe, entrée, ouverture par où l'eau de la Mer entre dans le Pays.* 't Goereese gat. *La passe de Goerée.* Aan Texel is een Zee-gat. 't Spanjaards gat genaamd. *Au Texel il y a un pertuis, une passe, un detroit appellé le pertuis, la passe, le détroit des Espagnols.* 't Gat van Sint Maerten by Rochel. *Le pertuis d'Antioche près de la Rochelle.* De wind liep om zoo als wy 't gat meenden in te zeilen. *Le vent changea comme nous pensions entrer dans le Port, le Havre.*

GAT, werd nog in verscheidene gemeenzaame spreekwyzen gebruikt. Een schip op zyn gat zetten, met zyn agter steeven op het droog zetten. *Mettre l'arrière d'un vaisseau à sec, acculer un vaisseau sur un banc de sable.* De neeringen gaan op haar gat zitten, de neeringen verslappen, vervallen. *Le négoce, le commerce est à cul, ne va plus que d'une fesse.* Hy zal 'er zyn gat wel uitdraayen. *Il s'en debarrassera bien, il sçaura bien se tirer d'intrigue.* Ik zal u dat gat wel vernagelen, ik zal 't u wel beletten. *Je vous riverai bien vôtre clou, je vous en empêcherai bien.* Lap het maar voor zyn gat, rossel het maar zoo heen. *Faites moi cela en deux coups six trous, donnez lui du samedi de Pâques.* fig. *Dépêchez cela, faites le vite.* De vorst heeft een gat, is gebroken. *La force de la gelée est rompuë, le grand froid à fait ses efforts, a fini.* Een gat in den dag slaapen, laat opkomen. *Dormir la grasse matinée.* Een gat in de Maan maken, met de Noorder Zon verhuizen. *Faire un trou à la Lune, déloger à la sourdine.* Een gat stoppen, oude schulden betaalen. *Boucher un trou, payer une partie de ses dettes.* Dat gat is niet te stoppen, die schulden zyn te groot. *On ne sçauroit boucher un si grand trou, il n'y a pas moyen de payer tant de dettes.* Hy is voor geen een gat te vangen. *On ne l'attrappe, ne le trompe pas si aisément, ce n'est pas un chat à prendre sans mitaines.* Zyn gat vol zuipen, zig dronken drinken. *S'ennyvrer, se saouler.* Dat gaatje naar je gat, dat geld u gem: spr. *Tiens toi bien, voilà qui va droit à ta panse; allons, bon pié, bon oeil.* Als 't 'er ter degen van gat gaat, zult gy wel anders hooren schieten. *Quand ce sera tout de bon, vous entendrez bien tirer autrement.* Ik kan 'er geen gat in zien, ik weet 'er geen kans toe. *Je n'y vois pas de jour, il n'y a pas de pié.* De wind heeft lang uit dat gat gewaait. *Il y a long temps que le vent est de ce côté là.*

GATEN. 't meervoud van GAT. *Des trous.* Gaten maaken in een plank, in een muur. *Faire des trous dans une planche, dans une muraille.* De reeten en de gaten stoppen. *Boucher les fentes & les trous.* De GATEN van een Duivenhuis. *Les boulins ou trous d'un Pigeonnier.* Voor 's Lands GATEN, Zee-gaten kruissen. *Croiser devant les passes, les pertuis, les bras de Mer, les embouchures des Rivières du Païs.* Zoo veel spykers zoo veel gaten. spr. *Autant de trous autant de chevilles.*

GATEPETIEL of GATEPLATIEL. f. Vergiet-test. *Passoire de terre* f. *Plat de terre pour égoutter le poisson, &c.*

GATLIKKEN. v. n. Soebatten, gedienstig oppassen, iemand op eene slaafsche wyze naar de oogen zien. *Faire des bassesses, faire le pié de veau, le chien couchant, faire lâchement, servilement sa Cour.* GATLIKKER, laffe vleyer, slaafsch oppasser. *Lâche flateur, adulateur infâme. Rabelais dit Monsieur de Baisecul.*

GAVE of GAAVE. zie GAAF.

GAVE. f. Gaaf, gift, bekwaamheid. *Don, talent* m. *Capacité, faveur.* f. Het geloove is een gave Gods.

La

La foi est un don de Dieu. De gave der onthoudinge hebben. *Avoir le don de continence.* De Memorie, Welsprekendheid, Dichtkunde zyn gaven der Natuur. *La Mémoire, l'Eloquence, la Poësie sont des talents de la Nature.* Zyne gaven wel aanleggen. *Faire un bon usage de ses talents.*

GAVE GOD dat... bekende wensch. *Plût à Dieu que...* Gave God dat het nog te doen stond! *Plût à Dieu que la chose fût encore à faire!*

G E.

GE. Lettergreep tot de samenstelling der voorledene tyds Deel-woorden dienende. *Particule qui sert à la composition des Supins ou des Participes passez.*

GE-AART. Adj. *Doué, ée.* Met zekeren aart begaafd. *Doué d'un certain naturel.* Dat kind is wel ge-aart. *Cet enfant est d'un bon naturel.* Gy weet niet hoe hy ge-aart is, gy weet zyn aart niet. *Vous ne sçavez pas son humeur, de quelle humeur il est.* Hy is heel vreemd ge aart. *C'est une humeur fantasque, c'est un étrange homme.*

GE-ACHT, zie GE-AGT. Adj. & part: *Estimé, ée.*

GE-ADEMT. part: van ADEMEN. *Poussé, jetté en respirant.*

GE-ADERT of GE-ADERD. Adj. Met veel aderen, streepen doormengd. *Veiné, marbré, plein de veines, de rameaux, de rayes.* Dat hout is lustig ge-adert. *Ce bois est bien veiné.*

GEAGT of GEACHT. part: van ACHTEN of ACHTEN. In agting. *Estimé, en estime, crû, ë.* Om geagt te worden moet men geld hebben. *Pour être estimé il faut avoir de l'argent.* Rhea Silvia wierd verkragt door een gewapend man voor de God Mars GEAGT, gerekend, gehouden. *Rhea Sylvia fut violée par un homme armé, estimé, réputé, crû le Dieu Mars.* De Deugd word veel minder geagt als het geld. *La Vertu est bien moins estimée que l'argent.* Zyn zeggen wierd weinig geacht. *Son dire fut fort peu estimé, on fit bien peu de cas de ce qu'il dit.* Minst geacht, meest verlooren. spr. *On regrette bien souvent plus que le reste ce qu'on estimoit le moins.*

GEALLIEERDE. zie BONDGENOOTEN. *Alliez, ées.*

GEANKERD. part: van ANKEREN. *Ancré, mouillé à l'ancre.* Wy lagen geankerd op drie vadems waters. *Nous étions ancrez sur trois brasses d'eau.* Dat huis is wel GEANKERD, is wel met ankers vast gemaakt. *Cette maison est bien cramponnée, est soutenuë par de bons ancres, de bons tirans, crampons de fer.* Hy is ten Hove heel vast geankerd. fig. *Il est bien ancré à la Cour, bien en Cour.*

GEANTWOORD, part: van ANTWOORDEN. *Répondu.* Hy heeft 'er niet op geantwoord. *Il n'y a pas répondu, pas fait de réponse.*

GEARQUEBUZEERT. ond: w: Door vonnis van den krygsraad doodgeschooten. *Arquebusé. passé par les armes.*

GEB. Soort van visnet, schrobnet. *Filet à pêcher, qui monte en croissant, &c.* m.

GEBAAND. part: van BAANEN *Frayé, battu.* Het is een gebaande weg. *C'est un chemin frayé, battu, c'est une chose facile.*

GEBAAR. GEBAER, GEBEER. n. Geschreeuw, geroep. *Crierie.* f. *Cri* m. Wat zult gy met al uw gebaar winnen? *Que gagnerez-vous avec toutes vos crieries?*

GEBAAR. Plegtigheden. *Cérémonies, Formalités.* f. pl. Het Kerk gebaar. *Les Cérémonies de l'Eglise.*

GEBAAR. Gesten. zie GEBAARDEN.

GEBAARD. Adj. Die veel baard heeft, die ruig om de kin is. *Barbu, barbuë.* Een gebaarde Koetsier. *Un Cocher bien barbu, avec un maîtresse barbe.* Een vrouw gebaard, is van kwaaden aart. spr. *Femme barbuë, bête têtuë.* Prov.

GEBAARDEN. Beweeging, voornamentlyk van hoofd en handen. *Geste.* m. *Gestes.* m. pl. Die Predikant heeft fraaye gebaarden. *Ce Ministre a un beau geste, a de beaux gestes, ou gesticule bien.*

GEBAARDEN, GEBAERDEN. Beweeging, houding van hoofd en handen. *Postures.* f. pl. *Gestes.* m pl. Wat zyn dat voor gebaarden, malle gebaerden? *Quelles postures, quels sots gestes sont celà?*

GEBABBEL. n. Kaauwing van een tandeloos mensch. *Action de mâcher.*

GEBABBEL. Gesnap. *Babil.* m.

GEBABBELT. part: van BABBELEN. *Mâché.*

GEBABBELT, GESNAPT. *Jasé, babillé.*

GEBAER, GEBEER. zie GEBAAR.

GEBAF, GEBLAF van een hond, &c. *Abboyment.* m.

GEBAF van een vos. *Glapissement.* m.

GEBAK. n. Taarten, pasteyen, &c. *Pâtisserie.* f. *Pièces de four, comme tartes & pâtés.* Veel van pasteyen en suiker-GEBAK houden. *Aimer beaucoup la pâtisserie & les sucreries.*

GEBAKEND. *Planté.* Afgebakend. *Planté les piquets d'alignement.* Die vaart is reets gebakend of afgebakend. *On a déja planté les piquets d'alignement de ce canal.* Ik weet niet hoe 't daar GEBAKEND is. hoe 't daar gesteld is. *Je ne sçai comme les choses y vont, en quel etat les choses y sont.*

GEBAKERD. part. van BAKEREN. *Emmaillotté.* Hy is wat haastig gebakerd, vry oploopende, gramsteurig. *Il a la tête un peu chaude, il a la tête bien près du bonnet, il est un peu colère.*

GEBAKKEN. part: van BAKKEN. *Cuit, frit.* Versch gebakken brood. *Du pain frais cuit.* Gebakke visch. *Du poisson frit.* GEBAKKE steen, tichel steenen, klinkers. *Des briques.* Hy heeft my een leelyke pots gebakken, gespeeld. *Il m'a joué un vilain tour.*

'T GEBALDER. 't Geraas, de dommeling van 't geschut dat afgeschoten word. *Le bruit, le tintamarre du canon qu'on décharge.*

GEBALLAST. part: van BALLASTEN. Te zwaar geballast, beladen zyn. *Etre trop chargé, lesté, en parlant d'un vaisseau.*

GEBALSEMD part: van BALSEMEN. *Embaumé.* Een gebalsemd lyk. *Un corps embaumé.*

GEBANNEN. part: van BANNEN. *Banni, exilé, proscrit.* De GEBANNENE, de Ballingen te rug roepen. *Rappeler les exilez, les proscrits.*

GEBARND. part: van BARNEN. *Brûlé.*

GEBAS. n. zie GEBAF.

GEBED. n. Bede, verzoek. *Prière, Requête, Oraison.* f. Vierig, ieverig gebed. *Prière ardente, fervente prière.* Avond-, Morgen-gebed. *Prière du Soir, du Matin.* Een gebed voor een zieke doen. *Faire la prière à un malade, prier pour un malade.* Het gebed des Heeren is 't aldervolmaakste Gebed. *L'Oraison Dominicale est la Prière la plus parfaite.*

GEBEDE-BOEK. n. *Livre de prières, recueil de prières.* m. God verhoord de GEBEDEN der zynen. *Dieu éxauce les prières des siens.* GEBEDEN, is ook het part. van BIDDEN. *Prié.* De geen die voor hem gebeden had. *Celui qui avoit prié, intercédé pour lui.*

GEBEDEL. m. *Action de demander, mandier.* Waar toe diend dat geduurig gebedel, als gy niets verkrygt? *A quoi vous sert de mandier toujours si vous n'obtenez rien?*

GE-

GEBEDEN. part: van BIDDEN. *Prié.*

GEBEELD. Met beelden of figuuren, &c. *Orné de figures, figuré, ciselé.* Zilvere GEBEELDE vaten, zilvere vaten met gedrevene beelden. *De la vaisselle d'argent ciselée, godronée.*

GEBEENTE. n. De gezamentlyke beenen tot het ligchaam behoorende. *Tout les os du corps humain.* Dat kind is grof van gebeente. *Cet enfant a de gros os, est bien ossu.* Het is zoo fyn, zoo teer van gebeente. *Il a des os si menus, il a de si petits os.* Een lyk in 't GEBEENTE zetten, daar een geraamte van maken. *Décharner un corps, en faire un squelette.* Een kapuin in 't gebeente zetten, tot op de beenen na, opeeten. *Dépécher un chapon, ne laisser que les os d'un chapon.* De geirigheid zit hem in 't gebeente, hy is deur en deur wrek. *L'avarice lui tient aux os, jusque dans la moëlle des os.*

GEBEETEN of GEBETEN. part: van BYTEN. *Mordu, uë, acharné, ée* Van een dollen hond gebeten werden. *Etre mordu d'un chien enragé.* Op iemand GEBEETEN zyn. heel kwaad op iemand zyn. *Etre piqué contre quelqu'un, en vouloir à quelqu'un, avoir, garder une dent contre quelqu'un* De Pleiters zyn fel op malkander gebeeten. *Les Plaideurs sont terriblement acharnez, animez les uns contre les autres.*

GEBEKT. Adj. Die een bek heeft. *Qui a un bec.* Elke vogel zingt als hy gebekt is. *Chaque oiseau chante selon sa nature, sa qualité. A gens de village trompette de bois.* Prov. Hy is wel gebekt, styf gebekt. *Il a le caquet bien affilé.*

GEBELGT. part: van BELGEN. *Fâché, irrité, indigné, courroucé, animé, acharné.*

GEBERGTE. n. Veel bergen by malkander. *Des montagnes, des monts.* 't Alpische gebergte, *Les Alpes.* 't Pyreneesche gebergte. *Les Pyrenées, les monts Pyrenées* In 't gebergte vlugten. *Fuir dans les montagnes.*

GEBETERD. part: van BETEREN. *Amendé, ée, amelioré, ée.* De zieke is sedert veel gebeterd. *Le malade est bien amendé depuis, se porte beaucoup mieux.*

GEBETEREN. v. a. Helpen, verbeteren. Dit woord is alleen gebruikelyk in deze spreekwyse. Ik kan het niet gebeteren *Je ne sçaurois qu'y faire, je n'en puis mais.* Hy, of zy kan het niet gebeteren. *Il, ou elle ne sçauroit qu'y faire.* Zy konnen het niet gebeteren. *Ils ne sçauroient qu'y faire.*

GEBEUKT. part: van BEUKEN. *Battu, uë, frappé, ée.* Hy wierd gebeukt als stokvis. fig. *Il fut battu comme plâtre, accommodé en enfant de bonne maison, ajusté de toutes piéces, étrillé d'importance.*

GEBEURD. part: van GEBEUREN. *Arrivé.* Dat is in myn tyd gebeurd. *Cela est arrivé de mon temps.*

GEBEUREN. v. n. VOORVALLEN, geschieden. *Arriver, avenir.* Men ziet alle dagen vreemde dingen gebeuren. *On voit arriver tous les jours des choses étranges.* 't Gebeurde op een tyd dat... *Il arriva, avint un jour que....*

GEBEURLYK. Adj. Dat gebeuren kan. *Ce qui peut arriver, ce qui est possible, ce qui n'est pas impossible.* Dat zyn GEBEURLYKE dingen. *Ce sont des choses qui peuvent arriver, possibles.*

GEBEURTENIS. f Zie GESCHIEDENIS.

GEBIED. n. REGEERING. Bewind. *Domination, Régence.* f. *Empire, Régne, Gouvernement, Commandement.* m. 't Was onder het Turkse gebied alzoo goed te leven. *Il vaudroit autant vivre sous la domination des Turcs.* Het gebied voeren over verscheide Volken. *Avoir Empire sur plusieurs Peuples, régner sur plusieurs Peuples.* 't GEBIED voeren over een Leger *Avoir le commandement d'une Armée.*

GEBIED. Rechtsgebied, uitgestrektheid Lands over 't welke men gebied voerd. *Jurisdiction.* f. *Ressort.* m. Binnen de paalen van zyn Gebied blyven. *Demeurer dans les bornes de sa Jurisdiction, de son Ressort.* De troepen zyn in 't Keulsche, in 't Trierse Gebied geinkwartierd. *Les troupes sont en quartier dans le Territoire, sur les Terres de Cologne, de Trêves.*

GEBIEDEN. v. a. Beveelen, belasten. *Commander, ordonner, enjoindre, prescrire.* Iemand gebieden te zwygen, te vertrekken. *Commander, ordonner à quelqu'un de se taire, de partir.* Gy hebt over my niet te gebieden, niet te zeggen. *Vous n'avez rien à me commander, à me dire, prescrire.* Een Leger GEBIEDEN, 't gebied voeren over een Leger. *Commander une Armée, avoir le commandement d'une Armée, le Généralat.*

GEBIEDENDE WYZE. Gebiedende Werkwyze. *Modus Imperativus* in 't Latyn *Woord der Spraak-konst. Mode Imperatif.* Terme de Grammaire.

GEBIEDENIS. f. Groetenis, aanbeveeling, dienstaanbieding. *Compliments, baisemains.* m. pl. *Offres de service.* f. plur. De gebiedenis aan Neef, aan Nicht. *Mes baisemains, mes compliments au Cousin, à la Cousine.* Doe hem de gebiedenis. *Faites lui mes baisemains, mes compliments.*

GEBIEDER. zie BEVELHEBBER. *Commandant, Chef, Gouverneur, Général.*

GEBIEDSTER. *Celle qui commande, gouvernante.* f.

GEBIES. n. Het biezen der slangen. *Sifflement.* m.

't GEBINT van 't dak, de gezamentlyke bindstukken van 't dak. *L'entablement du toit.* m.

GEBIT. n. BIT. Mondpranger der paarden. *Mors ou mords.* m. 't Mondstuk, de stangen, de ketting van een gebit. *L'Embouchure, les branches, la gourmette d'un mors.* Paard dat 't gebit op zyn tanden neemd, dat aan 't hollen gaat. *Cheval qui prend le mort aux dents, cheval qui s'echappe, s'emporte.*

GEBIT. n. Tanden. *Les dents.* f. pl. Een goed GEBIT hebben. *Avoir de bonnes dents.*

GEBLAAKT. part: van BLAAKEN. *Brûlé, grillé, brulé avec un bouchon de paille, flambé.* Zie BLAAKEN.

't GEBLAAS. n. Het blaazen. *Le souffle, action de souffler.*

GEBLAAZEN. part: van BLAAZEN. *Soufflé.*

't GEBLAAS der Zwaanen en Ganzen. *Sifflement.* m.

GEBLAAUWT. part: van BLAAUWEN. *Teint en bleu.*

GEBLAET of GEBLEET. n. 't Natuurlyk geschreeuw der schaapen. *Le bêlement, beêlement des brebis, des moutons.*

't GEBLAF. 't GEBAS der honden. *L'abboyment, l'abboi, le cri des chiens.* Dat is maar geblaf, iedel gezwets, gebabbel. *Ce n'est que du babil, que gasconnade.*

GEBLANKET. part: van BLANKETTEN. *Fardé, ée.* Een geblankette hoer. *Une putain fardée.*

GEBLEEKEN. part: van BLYKEN. *Paru.* Zyn dapperheid, zyn trouwheid is gebleeken. *Sa bravoure, sa fidelité a paru, c'est fait voir, a éclatté, à brillé.*

GEBLEEKT. part: van BLEEKEN. *Blanchi, ie, Mis à la prairie.* Gebleekt linnen, gebleekt lywaat. *De la toile blanchie.*

GEBLEET. n. GEBLAAT, GEBLAET. Het natuurlyk geluid van een schaap. *Bêlement.* m.

GEBLEEVEN. part: van BLYVEN. *Demeuré, ee. resté, ée.* Zie l'Infinitif.

GEBLEKEN. zie GEBLEEKE. GE-

GEBLIND. part: van BLINDEN. *A qui on a couvert, bandé les yeux, qu'on a aveuglé.* Een geblind paard. *Un cheval dont on a fermé les yeux avec des lunettes.*

GEBLINDHOKT. part: van BLINDHOKKEN. Hy is geblindhokt. *On lui a bandé les yeux.* GEBLINDHOKT. fig. *Ebloui, aveuglé.*

GEBLOEMT. Adj. Met bloemen vercierd. *à fleurs, damassé.* Een gebloemd stof. *Une étoffe à fleurs.* Gebloemde servetten. *Des serviettes damassées.* GEBLOEMD. Een woord der Rhetoryke. *Figuré.* Een gebloemde reden. *Un discours figuré.*

GEBLUST beter GEBLUSCHT. part: van BLUSSCHEN. *Eteint, te.* Gebluschte brand. *Incendie éteinte.* GEBLUSCHTE brand, gekoelde min. *Amour éteint, satisfait, passé.* m.

GEBLUTST. part: van BLUTSEN. *Froissé, meurtri,* Blutsen en Geblutst word alleen van ooft gezegt. Zie l'Infinitif.

GEBOCHELT. Adj. Gebuld. *Bossu.* Hy is gebochelt en scheef. *Il est bossu & de travers, mal bâti.*

GEBOD. n. Bevel, last. *Commandement, ordre, mandement.* m. *Ordonnance.* f. Zondigen tegen het tweede, het vierde gebod der Wet Gods. *Pécher contre le second, le quatrième commandement de la Loi de Dieu.* Een GEBOD, bevel van den Aarts-Bisschop, van de Magistraat. *Un Mandement de l'Archevêque, une Ordonnance du Magistrat.*

GEBOD. Bekendmaking des huwelyks in de Kerk. *Annonce.* f. *Ban.* m. Zy zullen Zondag hun tweede GEBOD hebben. *Ils auront Dimanche leur seconde annonce.*

GEBODEN. Beveelen, 't meerv: van GEBOD. *Commandements, ordres.* m. pl. De tien Geboden. *Les dix Commandemens, le Décalogue* Eerd my met uwe geboden, uwe beveelen. *Honnorez moi de vos commandemens.*

GEBODEN. Huwelyks uitroepingen *Annonces.* f. plur. *Bans.* m. pl. Onder geboden zitten, verlooft zyn, en op het trouwen staan. *Etre accordez, avoir une annonce* ou *des annonces.* De geboden ophouden, schutten. *Arrêter, retenir les annonces, les bans, mettre empêchement au mariage, s'opposer au mariage.*

GEBODEN. part: van GEBIEDEN. Belasten. *Commandé, ordonné.* Hem wierd geboden spoed te maaken. *Il lui fut commandé, ordonné de faire diligence.*

GEBODEN. part: van BIEDEN. *Offert, te.* Hy had'er hem eens zoo veel voor geboden. *Il lui en avoit offert une fois autant.*

GEBOEFTE. n. Slegt volk, schuim van volk. *De la canaille, racaille, de la lie du peuple.* Door 't geboefte aangerand, mishandeld werden. *Etre insulté, maltraité par la canaille, la populace.*

GEBOETSEERT, GEBOOTSEERT. part: van BOETSEEREN. *Modellé avec de la cire* ou *de la terre, &c.*

GEBOEKT. Te boek gezet. aangetekend. *Mis dans le livre, couché dans le livre, enrégistré.* Een geboekte schuld. *Une dette couchée dans le livre.* Myn sommen zyn nog niet geboekt, *Mes sommes ne sont pas encore écrites dans mon livre, portées sur mon livre.*

GEBOEYD. part: van BOEYEN. *Lié, encadenassé, enchaîné, chargé de menottes.* Aan handen en voeten geboeyd. *Lié, garotté aux mains & aux piés.*

GEBOGEN. part. van BUIGEN. *Courbé, plié, fléchi.* God met gebogen knien bidden. *Prier Dieu les genoux en terre, à genoux.*

GEBOLWERKT. part: van BOLWERKEN. *Bouché.* Zie l'Infinitif.

GEBONDEN. part: van BINDEN. *Lié, attaché.* Aan een boom, aan een paal gebonden. *Lié, attaché à un arbre, à un poteau.* Uwe letters zyn niet genoeg gebonden, aan een gehecht. *Vos lettres ne sont pas assez liées.* De saus is niet genoeg GEBONDEN, niet dik genoeg. *La sauce n'est pas assez liée, assez épaisse.* 't Boek is niet wel GEBONDEN, in zyn band. *Le livre n'est pas bien relié.* Hy is uit kragt van 't verdrag daar aan GEBONDEN, verpligt. *Il est tenu à cela, il y est obligé en vertu du contract.* Ik wil daar niet langer aan gebonden zyn. *Je n'y veux pas être tenu, obligé plus longtemps.* Een winkelier is nauwer GEBONDEN als een ander. *Un marchand est obligé de garder sa boutique; de rester à sa boutique, un mercier est forcé de ne pas s'écarter, de ne pas s'absenter.*

GEBOOMTE. n. Veel boomen by een. *Nombre d'arbres en un tas, monceau, paquet d'arbres, voisins les uns des autres, verger.* m. *Pepinière, forêt.* f 't Geboomte werd van de rupsen, de zwarte vlieg opgegeeten. *Les arbres sont mangez, devorez des chenilles.*

GEBOORD. part: van BOORDEN. Een kleed met zilver, met goud GEBOORD, beleid. *Un habit bordé, galonné d'argent, d'or.*

GEBOORD. part: van BOOREN. *Troué, percé.* Het Admiraals-schip wierd in de grond geboord. *Le vaisseau Amiral fut coulé à fonds.*

GEBOOREN. part: van GEBOOREN WERDEN. Een nieuw gebooren kind. *Un enfant nouveau né.* Het eerst gebooren kind. *L'enfant premier né,* ou plûtôt *le premier né.* De jongst gebooren. *Le dernier né, le plus jeune.* Een blind gebooren. *Un aveugle né, un aveugle de nature, dès le ventre de sa mére.* Een GEBOOREN Fransman, een gebooren Hollander. *Un François natif, un Hollandois natif, un vrai François, un vrai Hollandois, né en France, né en Hollande.*

GEBOOREN WERDEN. v. n. Ter waereld komen. *Naître, venir au monde.* Voor den tyd gebooren werden. *Naître, avant le temps, avant terme.* Eer wy gebooren werden. *Avant que nous fussions nez.*

GEBOORTE. f. Opkomst. *Naissance, nativité.* f. Gelukkige, doorlugte, adelyke geboorte. *Heureuse, illustre, noble naissance.* Het kind wierd in de GEBOORTE gestikt, gesmoord. *L'Enfant fut étouffé dans sa naissance, en naissant.* Iemand zyn GEBOORTE vermaanen, hem op zyn geboorte dag geluk wenschen. *Féliciter quelqu'un sur sa naissance,* ou *à l'occasion du jour de sa naissance.* Zonder de Weder-GEBOORTE zal niemand God zien. *Sans la Régénération nul ne verra Dieu.* Esau verkogt zyn recht van eerste GEBOORTE voor een schotel moes. *Esau vendit son droit d'aînesse, sa primogéniture pour un plat de lentilles.* Hy is een Fransman van GEBOORTE, hy is in Vrankryk gebooren. *Il est né en France, c'est un François de naissance.* 't Is morgen zyn GEBOORTE-DAG. *C'est demain le jour de sa naissance.* Christi geboorte-dag werd te Kersmis gevierd. *La nativité de Jesus Christ se célèbre à Noël.* GEBOORTE-DICHT, Gedicht op iemands geboorte gemaakt. *Poëme, vers sur la naissance de quelqu'un.* m. De zugt tot zyn GEBOORTE-PLAATS. *L'attachement, l'inclination pour le lieu de sa naissance, pour la patrie.* GEBOORTE-STAR, GEBOORTE-STIP. *Etoile, constellation sous laquelle on est né.* f. *Point de nativité.* m. Gelukkige geboorte-Star, luk-Star. *Heureuse Etoile, Etoile benigne, favorable influence.*

GEBOORTIG. Adj. Gebooren, van geboorte. *Natif, native; né, née, originaire.* Hy is geboortig van Parys, van Amsterdam. *Il est natif, originaire de Paris, il est d'Amsterdam, il est né à Paris, à Amsterdam.* GEBOORTIG, gesprooten uit een Adelyk huis, Adelyk ge-

geslacht. *Né, issu d'une Noble maison, d'une famille Noble, sorti, tirant son origine, &c.*

GEBOOTSEERT. zie GEBOETSEERT.

GEBORGEN. part: van BERGEN. *Serré, sauvé, préservé.* Ik heb myn goed in de kas geborgen. *J'ai serré mes bardes dans l'armoire.* Het schip verging, maar 't Bootsvolk wierd GEBORGEN, behouden. *Le vaisseau périt, mais l'Equipage fut sauvé.* GEBORGEN goed, geborge waaren. *Des marchandises sauvées, repêchées.*

GEBORST. Adj. Wel geborst, die groote borsten heeft. Dat wyf is wel geborst. *Cette femme a une copieuse gorge, est bien fournie de tetons.*

GEBORSTELT. part: van BORSTELEN. *Vergetté, nettoyé avec des vergettes, avec des brosses.*

GEBORSTEN. part: van BARSTEN. *Crevé, fendu.* Geborsten geschut. *Du canon crevé.* Geborste anjelieren. *Des oeillets crevez.* GEBORSTE schotel. *Plat fendu, fêlé.*

GEBOTST. part: van BOTSEN. zie STOOTEN.

GEBOUW. n. Huis, Paleis, Kerk, &c. *Edifice, Bâtiment, Palais, Hôtel, Temple.* m. *Maison, Eglise.* f. Het Stadhuis van Amsterdam is een heerlyk, een pragtig gebouw. *La Maison de Ville d'Amsterdam est un bâtiment magnifique, un superbe édifice.* De Kerken, Gasthuizen en andere openbaare gebouwen. *Les Eglises, les Hôpitaux & autres édifices publics.*

GEBOUWD, GEBOUWT. part: van BOUWEN. *Bâti, construit, édifié.* Die Kerk is gebouwd, Anno MDXX. *Cette Eglise a été bâtie, fondée en MDXX.* De nieuw GEBOUWDE schepen toetakelen. *Equiper, armer les vaisseaux nouvellement construits, y mettre les agrez, ou agreils.*

GEBRAAD. n. Gebraade vleesch, gebraade kost. *Du rôti, du rôt, des mets rôtis* m. Eer het gebraadt opgedist wierd. *Avant qu'on servit le rôti, le rôt*, is beter.

GEBRAADE of GEBRAADEN. part: van BRAADEN. *Rôti, rôtie.* Gebraade brood. *Du pain rôti.* Gebraade appelen. *Des pommes rôties.* Gebraade kastanjen. *Des chatagnes cuites à la braise, grillées.* Hy is van de Zon lustig GEBRAADEN, verbrand. *Il est tout hâlé, tout brûlé du Soleil.* Wy kreegen gezooden en GEBRAADEN, gezoode en gebraade vleesch. *Nous eumes du bouilli & du rôti.*

GEBRABBEL. n. zie BRABBELING.

GEBRACHT. zie GEBRAGT.

GEBRAND. part: van BRANDEN *Brûlé, ée.* Als de koffy van pas gebrand is. *Quand le caffé est brûlé, rôti comme il faut, bien à point.* Hy heeft zyn handen leelyk gebrand in die Negotie. fig. *Il s'est bien échaudé les doigts, il s'est bien trompé dans ce Négoce.*

GEBRANDMERKT. part: van BRANDMERKEN. *Marqué d'un fer chaud, fleurdelisé.*

GEBRAGT. part: van BRENGEN. *Mené, amené, apporté, conduit.* In de boeyen GEBRAGT WORDEN. *Etre mené, conduit en prison.* Tot het uiterste gebragt worden. *Etre réduit à l'extrémité.*

GEBREEKEN. v. n. ONTBREEKEN. Gebrek hebben. *Manquer, avoir faute.* Daar zal u niets gebreeken. *Il ne vous manquera rien, vous n'aurez faute de rien.* In GEBREEKEN blyven. v. n. Nalaaten, verzuimen. *Demeurer en défaut, en reste, manquer, negliger.* Ik zal niet in gebreeken blyven u te melden. *Je ne manquerai, negligerai pas de vous mander, faire sçavoir.*

GEBREID, GEBREYD. part: van BREYEN. *Broché, tressé, tricoté.* Gebreide kousen. *Des bas brochez, faits à l'éguille.*

GEBREK. n. Onvolmaaktheid, misslag, ondeugd. *Défaut, vice.* m. De gierigheid, de dronkenschap is een groot gebrek. *L'avarice, l'yvrognerie est un grand défaut.* Daar is niemand zonder gebrek. *Il n'y a personne sans défaut.* Een heimelyk GEBREK, ongemak hebben. *Avoir un mal caché, une incommodité secrete.*

GEBREK. Ontbreeking. *Manque, faute.* f. *Défaut, besoin.* m. Zoo lang hy geld heeft zal hy geen vrienden gebrek hebben. *Tant qu'il aura de l'argent, il ne manquera pas, il n'aura point manque, pas faute d'amis.* Ik heb by gebrek van tyd die commissie niet konnen uitvoeren. *Je n'ay pu faire cette commission faute de temps, par manque de temps.*

GEBREK. Nooddruft, behoeftigheid. *Nécessité, indigence.* f. *Besoin.* m. Gebrek lyden, gebrek hebben; van het noodige versteken zyn. *Etre en nécessité, manquer du nécessaire; être dans le besoin.* Zy lyden groot gebrek in deze felle koude. *Ils sont en grande nécessité, ils souffront beaucoup dans ce grand froid.* Zy lyden gebrek aan levens-middelen. *Ils manquent, ils ont faute, ils ont manque de vivres.* Hebt gy 'er gebrek by, leid 'er u aan gelegen? gem: spr: *Cela vous importe t-il? avez vous affaire de le sçavoir?*

GEBREKEN. 't meerv: van GEBREK. misslag. *Défauts.* m. pl. De gebreken van den evennaasten inzien, verschoonen. *Excuser, pardonner les défauts du prochain.*

GEBREKKELYK. Adj. Ziekelyk, verminkt, ongezond. Een gebrekkelyk kind. *Un enfant incommodé, valétudinaire, impotent.* Een GEBREKKELYK, onvolmaakt werk. *Un ouvrage défectueux, imparfait.* Een GEBREKKELYKE, zwakke memorie. *Une mémoire foible, ingrate, courte.*

GEBREKKELYKHEID, Onvolmaaktheid. *Foiblesse, défaut, imperfection* f. God kent de gebrekkelykheid, de gebreken zyner schepselen. *Dieu connoit la foiblesse, l'imperfection de ses créatures.*

GEBREKKIG. Adj. Gebrekkelyk, ziekelyk, zwak, krank. *Maladif, incommodé, foible.* Een gebrekkig kind. *Un enfant maladif, incommodé, foible.* Wy zyn al te GEBREKKIG, te vol gebreeken om ons zelfs te konnen leiden. *Nous sommes trop fautifs, imparfaits pour nous pouvoir conduire nous mêmes.*

Het GEBRIESCH, 't grinniken der paarden. *Le hannissement des chevaux.* 't Gebriesch, 't gebrul der Leeuwen. *Le rugissement des Lions.*

GEBRODDELT. part: van BRODDELEN. *Bousillé.* Een woord van den gemeenzaamen styl. Een gebroddelt kleed. *Un habit bousillé, mal bâti, fait à la hâte, à la fourche, à la serpe.*

GEBROED, GEBROEDSEL. n. Al 't geen de hen te gelyk broeyd. *Couvée.* f.

GEBROED, GEBROEID. part: van BROEDEN, BROEYEN. *Couvé.*

GEBROEDERS. De gezamentlyke broeders. *Les fréres assemblez, tous ensemble.* De gebroeders Jan en Cornelis de Witt. *Les deux fréres Jean & Corneille de Witt.*

GEBROEDSEL, BROEYSEL. n. Gebroed. *Couvées, engeance.* f. Kiekens van een gebroedsel. *Des poussins, des poulets de même couvée.* 't Is een vervloekt GEBROEDSEL, een ondeugende hoop. *C'est une maudite couvée, une maudite engeance, race.*

GEBROKEN. part: van BREEKEN. *Rompu, cassé, brisé.* Een gebroken arm, gebroken been. *Un bras rompu, une jambe rompuë.* Gebroke potten en glazen. *Des pots & des verres cassez, brisez.* Een GEBROKEN land, land, door slooten, moerassen, greppels afgescheiden. *Un pays saigné, entrecoupé de fossez, de marécages, &c.* GEBROKEN, gebrekkelyk. Gemengd Duits, gebroken Fransch

Fransch. *Du Hollandois, du François corrompu, mêlangé.* Elf stuivers drie duiten is een gebroke rekening. *Onze sous trois dutes est un compte rompu, un compte borgne.* Het arme kind is GEBROKEN, heeft een breuk. *Le pauvre enfant a une bergne, bernie, une descente.* De regel van drie in 't GEBROKEN, met gebroke getallen. *La Régle de trois en fractions.* Die Scholier is al in 't GEBROKEN, in de gebrokens. *Cet Ecolier en est déja aux fractions, chiffre déja dans les fractions, ou les fractions.*

't GEBROM. n. Het geraas der hommelen en byen. *Bourdonnement.* m. Het gebrom, het brommen der klokken. *Le son des cloches.* Het gebrom der muzyk. *Le ronflement de la musique.*

GEBRUI. n. Laag w: Geweld, gerucht, kwelling, ongemak, rusie, overlast. *Bruit, tintamarre, embarras, obstacle.* m. *Incommodité, difficulté,* f. Wat een gebrui is daar alweer? *Quel bruit, quel tintamarre; quel grabuge y a-t-il encore là?* Daar hebt gy weer het gebrui in de glaazen, daar gaat het raazen, 't kyven weer aan. *Ne voilà-t-il pas le train, le charrivari qui recommence?*

GEBRUID. Een laag w: part: van BRUYEN. Plaagen, kwellen. *Tourmenté, vexé, incommodé.* Hy wierd dien avond lustig gebruid. *Il fut bien tourmenté, balloté ce soir là, il eut bien à souffrir ce soir là.* Met de kop gebruid zyn, vreemde gedagten, vreemde voorneemens hebben. *Avoir des raps, des chiméres, caprices, des fantaisies bizarres.* Ben je met de kop gebruid? ben je gek? *Etes-vous fou? avez-vous perdu l'esprit.* Zie BRUYEN.

GEBRUIK. n. Gewoonte, aangenomene trant. *Usage.* m. *Coutume, habitude.* f. Dat is het gebruik van 't land. *C'est l'usage, la coutume du pays.* 't GEBRUIK is boven de regels, 't gebruik is de dwingeland der Taalen. *L'usage est au dessus des régles, l'usage est le Tyran des Langues.* GEBRUIK werd in verscheide andere spreekwyzen nog gezegt. De Christenen het GEBRUIK der Sacramenten aanpryzen. *Recommander aux Chrétiens l'usage des Sacrements.* 't Gebruik der Baden, der Ezelinne melk. *L'usage des Bains, du lait d'Anesse.* De hamer is een gereedschap van groot GEBRUIK, dat veel gebruikt werd. *Le marteau est un outil d'un grand usage.* Een goed gebruik zyner middelen, zyner gaven maaken. *Faire un bon usage, un bon emploi de ses biens, de ses talens.* Neem 'er uw GEBRUIK van, bediend 'er u van. *Usez en, servez vous en,* Men heeft hem het GEBRUIK, 't genot van dat huis, dat land zyn leven lang gelaaten. *On lui a laissé l'usage, la jouissance de cette maison, de cette terre sa vie durant.* Hy trekt 'er maar vrugt-GEBRUIK van. *Il n'en a, ne tire que l'usufruit.* Dit werd ten GEBRUIKE, ten oorbaar, tot voordeel der armen geschikt, bewaard. *Cela est destiné, se garde pour l'usage, le service des pauvres.*

GEBRUIKELYK. Adj. In gebruik. *Usité, en usage, praticable, permis.* 't Geen in het eene land gebruikelyk is werd in 't andere verworpen. *Ce qui est usité, en usage dans un pays est condamné dans l'autre.* Dat is een zeer gebruikelyk zeggen, spreekwoord. *C'est un proverbe fort usité, fort commun, trivial.* De gebruikelykste spreekwyzen opgaaren, aantekenen. *Recueillir, noter les phrases les plus usitées.* De gebruikelykste middelen in 't werk stellen. *Mettre en oeuvre les moyens les plus praticables.* Dat is buiten GEBRUIKELYKHEID, dat kan tot geen gebruik gebragt werden. *Cela n'est d'aucun usage, ne sert de rien, cela est impraticable.*

GEBRUIKEN. v. a. Zyn gebruik neemen, zig bedienen van, enz. *Employer, se servir, user de. &c.* Een mes, een stok, een sleutel gebruiken *Se servir d'un couteau, d'un bâton, d'une clé.* Zyn verstand gebruiken om niet bedroogen te werden. *Se servir, faire usage de son esprit pour n'être pas trompé.* Men moet geduld gebruiken omtrent de jeugd. *Il faut user de patience avec la jeunesse.* Weinig woorden gebruiken om zyne meenig te uiten. *User de peu de paroles pour expliquer sa pensée, être laconique.* Men moet geen dreigementen gebruiken als men de sterkste is. *Il ne faut point user, employer de menaces quand on est le plus fort.* Cæsar den Raad zyne verrichtinge in de Gaulen willende te kennen geven gebruikte maar deze drie woorden: *veni, vidi, vici. Cesar voulant apprendre au Senat ses exploits dans les Gaules, ne se servit que de ces trois mots, n'employa que ces trois mots, usa de ce stile laconique, veni, vidi, vici. je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu.* Ik zou een andere spreekwyze gebruiken. *J'employerois une autre phrase, je me servirois d'une autre expression.* Iemand in een zaak gebruiken. *Employer quelqu'un dans une affaire.* Zig ergens in laaten gebruiken. *S'entremettre d'une affaire pour quelqu'un.* Reden GEBRUIKEN, zig redelyk laaten vinden. *User de raison, raisonnable.* Bescheidentheid gebruiken. *User de discrétion.* Wyn GEBRUIKEN, wyn nuttigen. *User de vin, prendre, boire du vin.* Gods naam iedelyk GEBRUIKEN. *Prendre le nom de Dieu en vain.* De warme baden, China Chinæ GEBRUIKEN. *Prendre les bains chauds, les eaux minerales; prendre du Quinquina.* Te veel vryheid gebruiken. *Prendre trop de liberté, être trop hardi, s'émancher.* Veel geduld, veel lankmoedigheid gebruiken. *Avoir beaucoup de patience.*

GEBRUIKEN. 't Gebruik van iets hebben. *Avoir l'usage de quelque chose.* Een land gebruiken, in pacht, in huur hebben. *Tenir une terre à ferme, faire valoir une terre à tant par an.* Een vrouwmensch GEBRUIKEN, zyn wil van een vrouw hebben. *Jouir d'une femme, avoir la jouissance d'une femme, la connoître charnellement.* Zy laat haar van elk een gebruiken, voor geld gebruiken, zy speeld opentlyk de hoer. *Elle s'abandonne, se prostitue à tout venant; c'est une femme, fille publique.*

GEBRUIKT. part: van GEBRUIKEN. *Usé.* Het is gelyk veele andere Particip: ook een Adj. GEBRUIKTE hulpmiddelen. *Des remédes dont on a usé, dont on s'est servi.* Gebruikte vryheid, gebruikte langmoedigheid. *Liberté qu'on a prise, patience qu'on a euë, dont on a usé.* Gebruikte dingen. *Des choses dont on s'est servi, des choses qui ne sont pas neuves, vieilles usées.*

't GEBRUL, 't gebriesch van den Leeuw. *Le rugissement du Lion.*

GEBRYZELT. part: van BRYZELEN. In kleine stukken gebroken. *Brisé, égrugé.* Ce dernier mot se dit du sel.

GEBULT Adj. GEBOCHCHELD. Met een bult. *Bossu, uë.* Hy is heel boog gebult *Il est extrémement bossu, voûté.*

GEBUIDELT, GEBUILT. (Het laaste is een verkorting van het eerste, en meest in gebruik.) part: van BUIDELEN, BUILEN. *Bluté.* Zie BUILEN.

GEBUIKT. Adj. Die een dikke buik heeft. *Ventru.* Een dik gebuikt man. *Un homme bien ventru, un pançard, un gros ventre, une grosse bedaine.*

GEBULDER. n. Groot geraas. *Grand bruit.* Het gebulder van eenen stormwind. *Le bruit d'une tempête.*

GEBUUR. Nabuur, buurman. *Voisin.* Met zyne gebuuren in vriendschap leeven. *Vivre en bonne amitié avec ses voisins.* GEBUURIN, buurvrouw. *Voisine, commére.*

mère. Goeden dag GEBUURTJES. *Bonjour voisines, mes commères.* GEBUURSCHAP, buurschap. *Qualité de voisin de voisine, voisinage.* m.

GECIERT. part: van CIEREN. *Orné, paré, embelli, accommodé.*

GEDAAGDE. Geroepen, gedagvaard. *Cité, appellé, mandé, assigné.* In Rechten gedaagd worden. *Etre cité, appellé en Justice.* GEDAAGDE man. *Défendeur.* Gedaagde vrouw. *Défenderesse.* Als 'er geen bewys is, word den eed van den gedaagde aangenomen. *Quand il n'y a point de preuves on prend le serment du défendeur.* Het repliek van den gedaagde in cas d'appel. *La réplique de l'intimé.*

GEDAALD. part: van DAALEN. *Déscendu, sorti, issu, &c.* Uit den Hemel gedaald. *Déscendu du Ciel.* 't Koorn, de wyn is sedert veel in prys GEDAALD, geminderd. *Le blé, le vin a beaucoup baissé, ramandé dépuis, diminué de prix.*

GEDAAN. part: van DOEN. *Fait, faite.* 't Is een gedaane zaak. *C'est une affaire faite.* Gy ziet 'er wel GEDAAN, wel gesteld uit. *Vous avez bon visage, vous êtes en bon point.* 't Is 'er nog niet mee GEDAAN, dat zal van nasleep zyn. *Ce n'est pas encore fait, fini, terminé, cela aura des suites.* Het is met hem gedaan, 't is uit met hem. *C'en est fait, c'est un homme perdu, ruiné, abimé.* Het is gedaan, met hem gedaan, hy heeft het afgelegt. *Il est expiré, il a cessé de vivre, il est mort.*

GEDAANTE. f. Vorm, figuur, verbeelding. *Forme, face, figure.* f. De Heilige Geest daalde op den Zaligmaaker in de gedaante eener Duive. *Le Saint Esprit descendit sur nôtre Sauveur sous la forme d'une Colombe.* De Waereldse zaaken veranderen dikwyls van GEDAANTE, van aanzien. *Les choses du Monde changent souvent de face.* De Hervormde gebruiken het Nachtmaal onder de twee GEDAANTENS, nuttigen brood en wyn in 't Nachtmaal. *Les Réformez communient sous les deux espèces, usent du pain & du vin dans l'Eucharistie.*

GEDAGT. part: van DENKEN. *Pensé, cru.* Wie zoude het gedagt hebben? *Qui l'auroit pensé, qui l'eût cru?*

GEDAGTE. f. Denking. *Pensée.* f. Aardige, geestige gedagte. *Pensée ingénieuse, spirituelle.* Zyne gedagte natuurlyk uitdrukken. *Exprimer ses pensées naturellement.* Dit is myne GEDAGTE, myne meening niet. *Ce n'est pas ma pensée, mon opinion.* Ik was van GEDAGTE, ik geloofde dat hy 't doen zoude. *Je croyois, je pensois, ma pensée étoit qu'il le feroit.* Men is nog van gedagte dat de Vloot 't zeil gegaan zal zyn. *On croit encore que la Flotte aura mis a la voile.* Myn Oom P., myn Moey S. zaliger GEDAGTE, gedagtenis. *Mon Oncle P., ma Tante S. d'heureuse mémoire.* Ik heb die GEDAGTE, dat voorneemen nooit gehad. *Je n'ai jamais eu cette pensée, ce dessein là.* Ik ben van gedagte een reisje naar Italien, na Vrankryk te doen. *J'ai envie, je suis d'avis de faire un petit voyage en Italie, en France.* De belegerde wierden eindelyk van gedagten hen op eerlyke voorwaarden over te geven. *Les assiégez furent enfin d'avis de se rendre à d'honorables conditions.* Ik zal 't in myne GEDAGTE neemen, Ik zal 'er my over bedenken. *J'y songerai, j'y aviserai.* Waar zyn uwe gedagten? waar denkt gy om? *à quoi songez-vous? où est vôtre esprit?* Ik deed, ik zeide het in GEDAGTE, zonder agterdogt, onweetens. *Je le fis, je le dis sans y penser, innocemment.* Ik was daar in gedagte, ik was in verrukking. *J'avois mes pensées ailleurs, l'esprit autre part, l'esprit absent, une absence d'esprit; j'étois distrait, j'avois l'esprit ailleurs.* Zult gy 'er gaan? zult gy hem al dat geld geeven, met geen GEDAGTEN, ik heb geen nood. *T'irez-vous? lui donnerez vous tout cet argent? je n'ai garde, ob que nenni, point du tout.* Hoe durft gy 't in uwe gedagte neemen? *Comment ce dessein là vous peut-il venir, monter dans la tête? comment osez-vous y penser?*

GEDAGTE. Adj. Gemelde is gebruikelyker. Gemelde, gezeide. *Susdit, susnommé, mentionné ci dessus.* De gedagte Heer was al vertrokken. *Le susdit Sieur, le Monsieur en question étoit deja parti.* De gedagte Juffer is nog ongetrouwd. *La dite Demoiselle est encore à marier.*

GEDAGTENIS of GEDACHTENIS. Geheugenis. *Mémoire, souvenance.* f. Penning geslagen ter gedagtenis der Krooning van George de eerste, &c. *Médaille frappée en mémoire du Couronnement de George premier.* Het Sacrament van 't Nachtmaal is ter gedachtenis van Christi dood ingesteld. *Le Sacrement de la Sainte Cène a été institué en commémoration, en mémoire de la mort de Christ.* Ik beveele my in uwe goede GEDACHTENIS, in uw goed geheugen. *Je me recommande à vôtre bon souvenir.* De Koning William de derde hoogloffelyker gedachtenis. *Le Roi Guillaume III. de glorieuse mémoire.*

GEDAGTIG. Adj INDAGTIG. Iemand iets gedagtig maaken, te binnen brengen, doen geheugen. *Faire souvenir quelqu'un de quelque chose, la lui rappeler, la lui remettre en mémoire.* Zyn eerste staat GEDENKEN, indagtig zyn, geheugen, herdenken. *Se souvenir de son premier état.* Den armen gedagtig zyn, om den armen denken. *Se souvenir des pauvres, avoir souvenance des pauvres, faire des charitez aux pauvres.*

GEDDIGJE. zie GELLETJE.

GEDAGVAART. part: van DAGVAARDEN. *Cité, appellé, assigné en Justice.*

GEDANKT. part: van DANKEN. *Remercié.* Hy wierd 'er voor gedankt en beloond. *Il en fut remercié & récompensé.* Gode zy gedankt, gedankt zy God! *Loué soit Dieu! Graces soient rendues à Dieu, graces à Dieu.*

GEDANS. n. Het dansen. *La danse; l'action de danser.* f.

't GEDARMTE uit het lyf haalen. *Arracher les boyaux, les entrailles du corps, vuider.*

GEDEELD. part: van DEELEN. *Partagé, loti, divisé.* Hy is niet mits gedeeld. *Il n'est pas mal partagé, pas mal loti.* Een getal door drie, door vier GEDEELD, verdeeld. *Un nombre divisé par trois, par quatre.*

GEDEELTE. n. Deel. *Partie, part, portion.* f. Een once is het zestiende gedeelte van een pond. *Une once est la seizième partie d'une livre.* Gedeelte van een huis te huur. *Partie, quartier, portion de maison à louer.* Een gedeelte van 't Leger ging Charleroy belegeren. *Une partie de l'Armée alla assieger Charleroi.* De rede is het opperste gedeelte der ziele. *La raison est la partie supérieure de l'ame.* 't Meeste gedeelte, 't meerendeel van de lading wierd geborgen. *La plus grande partie, la principale partie des marchandises fut sauvée, la plûpart des marchandises furent sauvées, réchapées.*

GEDEKT. part: van DEKKEN. *Couvert, couverte.* De Advocaaten pleiten met gedekte hoofden. *Les Avocats plaident la tête couverte.* Wel GEDEKT, wel gekleed zyn. *Etre bien couvert, bien vêtu.*

GEDEMPT. part: van DEMPEN. Een gedempte put, sloot. *Un puits, un fossé comblé.* Gedempte oproer. *Rébellion réprimée, éteinte, appaisee.*

GEDENKEN. v. a. Denken, gedagtig of indagtig wezen. *Songer, penser à, se souvenir, avoir souvenance de, se rappeler en mémoire.* De weldaaden die Godt ons,

ons beweezen heeft gedenken. *Se souvenir, avoir souvenance des bienfaits que Dieu nous a accordéz, se rappeler les bienfaits de Dieu.* Gedenkt den Sabbath-dag dat gy dien heiligt. *Souvenez vous du jour du repos, afin de le sanctifier.* Gedenkt den armen. *Souvenez vous des pauvres, faites l'aumône aux pauvres, assistez les, faites leur la charité.* GEDENKENDE aan de liefde die zy hem betuigd had. *Se souvenant de l'amour qu'elle lui avoit témoigné.*

GEDENK GRAF, Praal graf. *Monument, mausolée.* m.

GEDENK-PENNING. *Médaille.* f.

GEDENK-PYLAAR, Gedenk zuil. *Colomne, pyramide.* m. *Monument.* m.

GEDENK-SCHRIFT. *Mémoire.* m.

GEDENK-TEEKEN, Gedenk-zuil. *Monument.* m. *Pièce d'Architecture qu'on laisse à la postérité, en mémoire de quelque chose.* De oude gedenk-teekens der Roomsche grootheid. *Les anciens monumens de la grandeur Romaine.*

GEDENKWAARDIG. Adj. Gedagtenis waardig *Mémorable, digne de mémoire.* Gedenkwaardig beleg, gedenkwaardig voorval, gedenkwaardige spreuk. *Siege, événement mémorable. Apophtegme, sentence mémorable, sentence digne de mémoire, de remarque.*

GEDICHT. n. Vaers. *Poëme.* m. *Pièce de Poësie.* f. *Vers faits sur quelque sujet.* Een gedicht op 't Huwelyk van iemand maaken. *Faire des vers, faire un poëme, une épithalame sur le Mariage de quelqu'un.* Een rouw-gedicht, berymde rouw-klagt. *Complainte, Elégie.* f. *Oraison funèbre en vers.* f. De Psalmen Davids door Cl: Marot GEDICHT, op rym gesteld. *Les Pseaumes de David mis en vers, en rimes, rimez par Cl: Marot.* Zie DICHT.

GEDICHTMAAT. zie DICHTMAAT.

GEDIENSTIG. Adj. Dienstwillig, verplichtende. *Serviable, courtois, officieux, obligeant.* Gedienstig en beleefst zyn. *Etre officieux & bonnête.* Ik dank u voor alle uwe gedienstige zorgen. *Je vous remercie de tous vos soins officieux.*

GEDIENSTIGHEID f. Dienstwilligheid, verpligtenden aart. *Humeur serviable, officieuse, courtoisie, promtitude à rendre service, bonnêteté, bonne volonté.* f.

GEDIENSTIGLYK. Adv. Op eene gedienstige, verpligtende wyze. *Officieusement, d'une maniere officieuse, pleine de courtoisie, obligeante, serviable.*

Het GEDIERTE. Al de dieren des velds, der bosschen, des lugts. *Tous les animaux des champs, des bois, de l'air.*

GEDIGT. zie GEDICHT.

GEDING. n. Pleit- of Recht-zaak, Rechts-geding. *Procès.* m. Met iemand in geding staan. *Etre en procès avec quelqu'un, Plaider.*

GEDING-BEZORGER. Pleit-bezorger, in 't Onduitsch PROCUREUR. *Procureur, celui qui a soin de poursuivre un procès.* Geding dagen, Pleit dagen. *Jours de barreau, de cour, de plaid; jours ou les Conseillers, juges écoutent les plaidoyez, ou les juges entrent, assistent à la cour, &c.*

GEDING-ZUCHTIG. zie PLEIT-ZUCHTIG.

GEDING-STUKKEN. Stukken, bescheiden tot het geding behoorende. *Pièces du procès, appartenant au procès.* De GEDING-ZAAL, anders, PLEIT-ZAAL. *La Cour, la Salle des plaids, l'Audience.*

GEDOBBELD. part: van DOBBELEN. *Joué aux dez, joué gros jeu; avanturé, basardé.*

GEDOE. n. Straatwoord. zie LEEVEN, geraas. *Bruit, vacarme* m. Wat is dit voor een gedoe? wat een gedoe is dit? *Quel bruit, quel vacarme est ce-là?*

GEDOEKT. part: van DOEKEN. *Dupé, mené par le nez; trompé, attrapé, pris pour dupe.*

GEDOELT. part: van DOELEN. *Visé, buté.* Zie l'Infinitif.

GEDOEMT. part: van DOEMEN. *Condamné.* Ter dood gedoemd, verweezen. *Condamné à mort.*

GEDOGT, GEDOCHT, GEDACHT. part: van DENKEN. *Pensé, songé.* zie GEDAGT.

GEDOKEN. part: van DUIKEN. *Baissé, enfoncé, penché, courbé, incliné vers la terre.* Hy hield zyn hoofd in zyn mantel gedoken. *Il se tenoit la tête enfoncée dans son manteau.* De Zon in Thetis schoot gedoken zynde. fig: *Le Soleil s'étant plongé dans le sein de Thetis.* phr. Poët.

GEDOLVEN part van DELVEN. *Enfoui, enterré.* Anna Uitenhoven wierd om de Religie levendig gedolven. *Anne d'Uitenhove fut ensevelie, enterrée toute vive pour la Religion.*

GEDOMMEL. n. *Bourdonnement, bruit sourd, un bruit confus.* m. Het geruisch, 't gedommel der byen. *Le bourdonnement des abeilles.*

GEDOMPELT. part: van DOMPELEN. *Plongé.* Hy wierd in het water gedompelt. *Il fut plongé dans l'eau.*

GEDONDER. part: van DONDEREN. *Action de tonner.* GEDONDER. fig. *Bruit épouvantable, grand bruit.* Het gedonder van 't geschut. *Le bruit du canon.*

GEDOOD, GEDOOT. part: van DOODEN. *Tué, mis à mort.* Zy hebben veel wilt GEDOOD, geschoten. *Ils ont tué beaucoup de gibier.*

GEDOODVERFT. part van DOODVERVEN. De schildery is nog maar gedoodverft. *Le tableau n'est encore qu'ébauché, que croqué.*

GEDOOGEN. part: van DEUGEN. Al wat hy gedaan heeft, heeft niet gedoogen. *Tout ce qu'il a fait n'a rien valu.*

GEDOOGEN. v. a. TOELAATEN. Dulden. *Tolérer, permettre, souffrir.* Zoo hy het wilde gedoogen. *S'il le vouloit permettre souffrir.* Gedoog dat ik u zeg... *Permettez, souffrez que je vous dise... Avec vôtre permission je vous dirai. Trouvez bon que je vous dise. Ne vous fâchez pas si je vous dis que...*

GEDOOGD, GEDOOGT. part: van het voorgaande Werkw. *Toléré, permis, souffert.* Hier werden alderhande gezindheden gedoogd. *Toutes sortes de sectes se tolérent, sont tolerées, soufferts ici.*

GEDOOGSAAM. Adj. Verdraagsaam, lankmoedig. *Indulgent, debonnaire, patient.* 't Is een gedoogsaam mensch. *C'est un homme indulgent, débonnaire, patient.*

GEDOOGSAAMHEID. f. VERDRAAGSAAMHEID, lankmoedigheid. *Indulgence, débonnaireté, patience, longanimité.* f.

GEDOOKEN. zie GEDOKEN.

GEDOOPT. part: van DOOPEN. *Batisé, ée.* Het kind is naar zyn Grootvader GEDOOPT, genaamd. *L'enfant a été nommé comme son Grand Pére, a été batisé du nom de son Grand Pére.*

GEDOPT. part: van DOPPEN. *Ecossé, ée.* Gedopte erten, gedopte boonen. *Des pois écossez, des féves écossées.* Gedopte eyeren. *Des oeufs pelez, sans coquille, des œufs écalez.*

GEDOST. zie UITGEDOST. *Habillé, équipé, couvert, muni.* Hy is wel gedost tegen de koude. *Il est bien muni contre le froid.*

GEDRAAGEN. part: van DRAAGEN. *Porté.* Ik heb dien last gewillig gedraagen. *J'ai porté ce fardeau volontairement.* Door iemand gedraagen, voorgestaan werden. *Etre porté, soutenu par quelqu'un.*

Zig GEDRAAGEN. v. n. *Se comporter, se conduire.* Zig wel, zig wyzelyk GEDRAAGEN, aanstellen. *Se comporter bien, se conduire sagement.* Zig als een eerlyk man

man gedraagen. *Se comporter comme un honnête homme, agir en honnête homme.* Zig GEDRAAGEN aan 't oordeel van goede mannen, het aan het oordeel van goede mannen laaten. *S'en rapporter au jugement d'arbitres.* Ik gedraag my aan uw eige oordeel. *Je m'en rapporte à vôtre propre jugement, à vôtre dire.* Myn laatste is van den derde dezer daar ik my nog aan GEDRAAG, den inhoud van welke ik als nog goedkeure. *Ma dernière est du troisiéme du courant, à laquelle je me référe, je me rapporte encore.*

GEDRAAYD. part: van DRAAYEN. *Tourné, ée, fait au tour.*

GEDRAG. n. Beleid, handel, leefwyze. *Conduite, manière d'agir, vie.* f. *Comportement.* m. Het is een jongman van een goed, van een ordentelyk gedrag. *C'est un jeune homme de bonne conduite, d'une vie, d'une conduite réglée.* Daar valt op haar gedrag niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire, rien à reprendre en sa conduite, en son comportement.*

GEDRANG. n. Drang, dringende meenigte. *Foule, presse, affluence, multitude de gens qui se pressent.* f. *Concours.* m. Hy wierd in 't gedrang gesmoord. *Il fut étouffé dans la foule, dans la presse.*

GEDREEVEN. part: van DRYVEN op 't water. *Flotté, porté par les flots.* Na dat wy lang masteloos gedreeven hadden. *Après que nous eûmes longtemps flotté sans mâts.* Het schip wierd aan strand, op de klippen GEDREEVEN, gevoerd. *Le vaisseau fut porté, jetté sur la côte, sur les rochers.* De Propheeten, de Apostelen waaren heilige mannen door Gods Geest GEDREEVEN, ingeboezemd. *Les Prophetes, les Apôtres étoient de saints hommes conduits par l'Esprit de Dieu, inspirez de Dieu.* Door de nieuwsgierigheid GEDREEVEN zyn. *Etre curieux, être conduit, mené par la curiosité* Paus Sixtus de vyfde die in zyn jeugd varkens GEDREEVEN, geweid had. *Le Pape Sixte V. qui avoit gardé les cochons dans sa jeunesse.* GEDREEVEN zilverwerk, zilverwerk met het dryf-poinçon be-arbeid. *De l'argenterie, de la vaisselle d'argent ciselée, godronnée.*

GEDREIGT. part: van DREIGEN. *Menacé.*

GEDREUMELDE muts, Matroose muts van drom of dreum garen gemaakt *Bonnet de Matelot fait de fils de penne ou de fils de laine de différentes couleurs.*

'tGEDREUN. n. Dreuning, *Tremblement, retentissement.*

GEDRILD, GEDRILT. part: van DRILLEN. Graveeren in glas, edele gesteentens, enz. Zie *l'infinitif.*

GEDRILT. Den wapenhandel gedaan. *Exercice, Exercice militaire.* De soldaaten hebben gedrilt. *Les soldats ont fait l'exercice.*

GEDROCHT of GEDROGT. n. Wanschepsel, wangedrocht. *Monstre.* m. Een Zee-gedrocht. *Un Monstre marin.* Een Helsch gedrocht. *Un Monstre infernal.* Een GEDROCHTELYK. wanschapen kind. *Un Enfant monstrueux.* Een gedrochtelyk werk. *Un ouvrage monstrueux, une production monstrueuse, mal digerée.*

GEDROCHTELYK. Adv. Op eene gedrochtelyke wyze. *Monstrueusement.*

GEDROCHTELYKHEID, Wanschapenheid. *Qualité monstrueuse, grandeur monstrueuse.*

GEDRONGEN. part: van DRINGEN. *Pressé, poussé, serré.* Door 't Paarde-volk gedrongen werden. *Etre pressé par la Cavallerie.* Door de honger gedrongen, geperst werden. *Etre pressé de la faim.* Gedrongen schrift. *De l'écriture pressée, serrée.* Gedrongen zitten. *Etre assis bien à l'étroit.* Hy is kort en gedrongen. *Il est court & ramassé, il est bas & trapu, renforcé.*

GEDRONKEN. part: van DRINKEN. *Bu, ue.* Na lustig gegeeten en gedronken te hebben. *Après avoir bien mangé & bu.*

GEDROOGD of GEDROOGT. part: van DROOGEN. *Séché, ée.* Gedroogde visch, of liever drooge visch. *Du poisson sec, ou poisson séché au Soleil.*

GEDROOPEN. part: van DRUIPEN. *Coulé, écoulé, tombé.* Hy ziet 'er uit of hy van de galg gedroopen was. *Il a la mine d'un dependu, d'un réchappé du gibet.*

GEDROOPT. part: van DROOPEN. Bedruipen. *Arrosé de graisse* ou *de beure.* Dat gebraad is wel gedroopt. *Ce rôti est bien arrosé.*

GEDROPT. zie GEDRUPPELT.

GEDRUIS. n. Geraas, geweld. *Bruit, tintamarre.* m. Het water stort met een ysselyk gedruis van de bergen. *L'eau tombe des montagnes avec un bruit épouvantable.*

GEDRUKT. part: van DRUKKEN. *Imprimé, ée.* Gedrukte Plakkaaten. *Des Edits imprimez.* GEDRUKTE of verdrukte Onderdaanen. *Des Sujets oppressez, opprimez.*

GEDRUPPELT, GEDRUPT. part: van DRUPPELEN, DRUPPEN. *Tombé goutte à goutte, coulé, decoulé, distillé.*

GEDUGT. part: van DUGTEN. Gevreest. *Craint, apprébendé.*

GEDUGT. Adj. Gevreesd, ontzaghelyk, vreesselyk. *Redoutable.* De gedugte Majesteit der Koningen. *La redoutable Majesté des Rois.* Gedugte Goôn! *Dieux craints & redoutez!*

GEDULD. n. Lydsaamheid, lankmoedigheid. *Patience.* f. Heb, neem wat geduld. *Ayez, prenez un peu de patience.* Iemands geduld ten ende brengen. *Mettre, pousser la patience de quelqu'un à bout; épuiser sa patience, abuser de sa patience.*

GEDULD, GEDULT. part: van DULDEN. Gedoogd. *Toléré, souffert, patienté.*

GEDULDIG. Adj. Lydsaam, met geduld begaafd. *Patient, endurant; qui souffre patiemment.* Geduldig in tegenspoed, in de beproeving. *Patient en adversité, dans les épreuves.* Men moet geduldiger wezen. *Il faut être plus patient, plus endurant* GEDULDIG, met geduld lyden. *Souffrir avec patience, endurer patiemment.*

GEDULDIGHEID. f. Lydsaamheid. *Patience.*

GEDULDIGLYK. Adv. *Patiemment.* Na alle deze harde woorden GEDULDIGLYK aangehoord te hebben. *Après avoir entendu patiemment toutes ces duretés.*

GEDUNT. part: van DUNNEN. *Diminué, eclairci.* Dun maaken, dunder worden *Diminuer, s'éclaircir.* Men heeft die boom te veel gedunt, te veel van zyne takken afgenomen. *On a trop éclairci, émondé élagué cet arbre.* Zyn hair is al lustig gedund. *Ses cheveux sont fort éclaircis.* De regen is zeer GEDUND, verminderd. *La pluye est bien diminuée.*

GEDUUREN. v. n. zie DUUREN.

GEDUUREND. Adv. In de tyd als. *Pendant, durant.* Geduurende zyn verblyf aan 't Fransche, aan 't Keizerlyke Hof. *Pendant, durant son sejour à la Cour de France, à la Cour Imperiale.*

GEDUURIG. Adj. Gestadig, aanhoudende. *Continuel, elle.* Een Dwingeland leeft in een geduurige vrees. *Un Tyran vit dans une crainte continuelle.* Een GEDUURIGE en aanhoudende koorts. *Une fievre continuë.* Hy spreekt GEDUURIG Duitsch, hy is geduurig op straat. *Il parle toujours Flamand, il est toujours dans la ruë.* Hy doet het geduurig aan. *Il le fait à tout bout de champ.* De GEDUURIGHEID van die haat, twist, ver-

verwoeste het heele Land, 't gantsche Ryk. *La continuation, de cette haine, de cette dispute désola toute la Province, tout le Royaume.* Het Ryk aldus GEDUURIGLYK ontrust werdende. *Le Royaume étant ainsi toujours, continuellement troublé, agité.*

GEDUURZAAM. Adj. zie DUURZAAM.

GEDUURIGHEID. f. Aanhouding. *Continuité.* f.

GEDUUWT. part: van DUUWEN *Poussé, pressé.*

GEDWEE, GEDWEEG. Adj. BUIGSAAM. Gezeggelyk. *Doux, docile, obéissant, souple.* Zoo gedweeg als een lam. *Doux comme un agneau.* f. Men kan de wildste dieren GEDWEE MAAKEN, tam maaken. *On peut apprivoiser, dompter les animaux les plus farouches.* Iemand GEDWEE MAAKEN, beweegen, tot medoogentheid brengen. *Attendrir, fléchir quelqu'un, émouvoir, porter quelqu'un à compassion.*

GEDWEE WORDEN. v. n. Tam worden. *S'apprivoiser, se laisser dompter.* GEDWEE WORDEN, bewogen worden. *S'attendrir, se laisser fléchir, émouvoir à compassion.*

GEDWEEGHEID. f. Buigsaamheid van aart. *Docilité, souplesse d'esprit.* f.

GEDWONGEN. part: van DWINGEN. *Contraint, réduit, dompté.* Gedwongen te vlugten. *Contraint de fuir, réduit à prendre la fuite.* Een gedwongen eed, gedwonge belofte. *Un serment forcé, contraint, une promesse forcée, contrainte.* Men is zoo GEDWONGEN, zoo onvry in die Kloosters! *On est si gêné, si contraint, si bridé dans ces Cloîtres!* Men is al te GEDWONGEN, te beteuterd, te verlegen voor menschen van agtbaarheid. *On est trop gêné, trop contraint devant des personnes à qui on doit du respect.* Die styl is te GEDWONGEN, te hard, te gemaakt. *Ce style est trop gêné, trop contraint, forcé, tiré, guindé.*

De GEDWONGENHEID, styvigheid van die Schryver is onverdraagelyk. *Le style contraint, le style gêné, le style dur de cet Auteur est insupportable.*

GEDYEN. v. n. Baaten, voordeel aanbrengen. *Profiter, être utile, faire profit.* Goed dat kwaalyk verkregen is gedyd niet. *Le bien mal acquis ne profite point.* Al wat hy doet GEDYD, gelukt hem kwalyk. *Tout ce qu'il entreprend lui reüssit mal.* Alles gedyd ten goede den geenen die God vreezen. *Tout profite, tourne en bien à ceux qui craignent Dieu.*

GE-ECHT. part: van ECHTEN, trouwen. *Epousé.* Zie GETROUWD.

GE-ECHT, wettig verklaard. *Légitimé.*

GE-EERD of GE EERT. part van EEREN. *Honoré, ée.* Ge-eerde Vader, ge-eerde Moeder. *Mon honnoré Pére, mon honnorée Mére.*

GE-EFFEND part van EFFENEN. Effen gemaakt. *Egalé, applani.* Een GE-EFFENDE, een geslote rekening. *Un compte soudé, liquidé, ajusté.*

GEEFSTER. *Celle qui donne.* Zy is een milde geefster. gekfsch: *C'est une femme; une fille bien liberale.* Gekfsch: zeit men wel *donneuse.* Zy is een milde geefster van dingen die haar niets kosten. *Elle donne très volontiers les choses qui ne lui coutent rien, elle est fort liberale de ce qui ne lui coute rien.*

GE EISCHT. part: van EISCHEN. *Demandé, prétendu, éxigé.* Het GE-EISCHTE opbrengen. *Fournir ce qui a été demandé, éxigé.*

GEEL. Adj. Goud of Saffraan couleur. *Jaune.* Zoo geel als een kwee, als saffraan, als goud. *Jaune comme un coin, comme du saffran, comme de l'or.* Geel Koper. *Du cuivre jaune.* Geel lint, geel damast. *Du ruban. du damas jaune.* Het GEELE of de dooyer van 't ey. *Le jaune de l'œuf, le moyeu.*

GEELAGTIG of GEELACHTIG. Adj. Aan de geele kant. *Jaunâtre, tirant sur le jaune.*

GEELE KNEU, GEELE KNEUT. f. Vlasvink. Vogeltje dat tamelyk lieffelyk zingt. *Bréant* ou *Bruant.* m.

GEELEN. v. n. Geel worden. *Jaunir; devenir jaune.* Het koorn begind te geelen, te rypen. *Les blés commencent à jaunir, meurir.*

GEEL-GIETER. m. Geel koper-gieter. *Fondeur en laiton; ouvrier qui fait toutes sortes d'ouvrages de laiton.*

GEELGIETERY. f. Koper-gietery. f. *Fonderie.* f. *Lieu où l'on fond des ouvrages de laiton.*

GEELHEID. *Jaune.* m. Geele kleur. *Couleur jaune.* En Terme de Blazon le *jaune* se nomme *or.*

GEELUW. f. Geelzugt, overloop van gal. *Jaunisse.* f. *Débord, épanchement de bile.* m. Het arme meisje, de sloof heeft 'er de geeluw af. *La pauvre fille en a la jaunisse.*

GEELVINK. f. Vink met geele veeren voor de borst, en groen op den rug. Goudvink. *Verdier.* m. *Petit oiseau, la femelle se nomme verdière.*

GEELZUGT, GEELUW. f. Ziekte uit een overloop van gal ontstaande. *Jaunisse.* f. Aan de geelzugt leggen, kwynen. *Etre attaqué de la jaunisse, avoir la jaunisse.*

GEELZUCHTIG. Adj. & Subst. Met de geelzugt behebt. *Attaqué de la jaunisse.* Den GEELZUGTIGEN schynd alles geel. *Tout paroît jaune à ceux qui ont la jaunisse.*

GE-EMAILLEERD. Adj. *Emaillé, ée.* Met brandverf doorwerkt. *Emaillé.* Ge-emailleerde ringen. *Des bagues émaillées.*

GEEMELYK of GEMELIG. Adj. Een woord van den gemeenzaamen styl. Moeyelyk, knak, t'onvrede. *Chagrin, de mauvaise humeur; mécontent.* Hy was zoo geemelyk, zoo gemelig, hy had zulke een geemelyke bui. *Il étoit si chagrin, de si mauvaise humeur.* Hy is altyd zoo geemelyk, zoo nors. *Il est toujours si chagrin, si bourru.* Iemand GEEMELYK MAAKEN. *Chagriner, fâcher quelqu'un, mettre quelqu'un de mauvaise humeur.* GEEMELYK worden, kwaad worden. *Se chagriner, se fâcher.*

GEEMELYKHEID, moeyelykheid, kwaadheid, norsheid. *Chagrin.* m. *Mauvaise humeur.* f.

GEEN. Adj. Ontkennend woordje, dat in 't Fransch door *pas point, plus, rien, aucun, nul,* vertaalt werd. Hy heeft geen geld, geen vrienden, geen hoop. *Il n'a point d'argent, point d'amis, point d'espérance.* Daar is geen tyd te verliezen. *Il n'y a point de temps à perdre.* Is 'er dan geen raad, geen hoop meer? *N'y a-t-il donc plus de remède, plus d'espérance?* Geef hem geen gelegentheid te klagen. *Ne lui donnez pas d'occasion de se plaindre.* Dat geeft GEEN pas, komt niet te pas. *Cela ne vient pas à propos.* Daar is GEEN Vyand zoo klein of hy kan ons schade toebrengen. *Il n'y a point de si petit Ennemi qui ne puisse nous faire obstacle, qui ne puisse nous nuire.* Daar is geen ding ter waereld zoo haatelyk als de agterklap, als de gierigheid. *Il n'y a rien de si haïssable que la médisance, que l'avarice.* Ik wilde om geen ding ter waereld dat hy het wist. *Je ne voudrois pour rien au monde qu'il le sçût.* Hy denkt om geen afzynde vrienden. *Il ne songe point à ses amis dez qu'il ne les voit plus.* *Il est Anglois sur l'Article de ses amis, sur le chapitre de l'amitié.* Gy zult geen kleintje kyven hooren. *Vous ne serez pas mal grondé.* Hy was geen kleintje bang, niet weinig bang. *Il n'avoit pas petite peur, il avoit bien peur.* Een is geens. spr. *Une fois n'est pas coutume.* phr.

GEEN. Niet een. *Aucun, nul.* Geen, niet een, van zyne vrienden, van zyne broeders wilde hem helpen. *Aucun de ses amis, de ses fréres ne voulut l'assister.* Geen van de uwe te beantwoorden hebbende, diend deze om... *N'ayant aucune des vôtres pour y répondre, la presente sera pour...* Dat heeft geen val. *Cela n'a nul agrément, est sans agrément.*

GEEN van beiden, nog de een, nog de ander. *Ni l'un ni l'autre.* Welke van die twee N. is de beste? zy deugen geen van beide. *Laquelle de ces deux N. est la meilleure? elles ne valent rien ni l'une ni l'autre.*

De GEEN of de GEENE. *Pronom relatif, masc. & femin. dont le plurier est* de GEENEN, *ou selon d'autres seulement* de GEENE. *Celui, celle que* ou *qui.* De geen dien ik ken is de broeder van Mejuffr. D. *Celui que je connois est le frére de Madle. D.* De geene die ik groet is de zuster van de Heer N. *Celle que je salue est la soeur de Monsr. N* De geene die 't zegt, jokt, liegt het. *Celui, celle qui le dit, en a menti.* Ou plus poliment. *n'a pas dit la vérité, s'est trompé, à tors.* De GEENEN *of* de GEENE die 't doen zyn gek. *Ceux qui le font sont fous, celles qui le font sont folles.*

Het GEEN. Dat GEEN. Het GEENE. Dat GEENE. *pronom relat. neutre, dont le pluriel est* GEENEN *ou* de geene. Zie de GEEN. De zaak die. *Ce que, ce qui, la chose que, qui.* Het geen ik zeg is waar, het geen gy doet is wel gedaan. *Ce que je dis est vrai, ce que vous faites est bien fait.* Het geen gezegt, gedaan werd toond klaarlyk aan dat... *Ce qui se dit, ce qui se fait montre clairement que...* 't Geen men in zyne jeugd leerd blyft lang in 't geheugen. *Ce qu'on apprend dans la jeunesse reste longtemps dans la mémoire, s'oublie difficilement.*

In GEENDERHANDE, in GEENERLEY wyze, in geen wyze, geen manier *En aucune manière.*

GEENE, werd nog met DEEZE in den zin van ZOMMIGE genomen. Deze en geene zeggen, doen het. *Tels & tels le disent, le font, il y en a quelques uns qui le disent. qui le font.* Nat dat hy van deze en GEENE reisgeld ontfangen had. *Après qu'il eut reçu de différentes personnes, des uns & des autres de l'argent pour faire le voyage.*

In GEENEN DEELE. In geenerley manier, geenzins. *Aucunement, en aucune façon.* Ik heb hem in geenen deele beledigt. *Je ne l'ai aucunement offensé, je ne lai offensé en aucune maniere, nullement.*

GEENZINS of GEENSINS. Adv. In geenderhande, in geenderley wyze. *Aucunement, nullement, en aucune manière.* Hy is geenzins jaloers, geenzins kwaadaardig. *Il n'est aucunement jaloux, aucunement malicieux.* Ik zal het geenzins lyden. *Je ne l'endurerai, ne le souffrirai nullement, en aucune manière, façon.*

Aan GEENE ZYDE. *Au delà, à l'autre coté.* Aan geene zyde de Rivier, den vloed gekomen zynde. *Etant venu à l'autre coté de la Rivière.* Zich aan geene zyde der Alpische bergen ziende. *Se voyant au délà des Alpes.*

GEER Zeew: Een strook zeildoeks aan 't zeil gevoegd om dat breeder te maaken. *Langue de voile, bande de toile qu'on attache à une voile pour l'élargir.* f.

GEER. Schuins lapje, schuins strookje linnen aan de oxels der hembden, &c. *Gousset.* m. *Morceau de toile coupée en losange, & de biais à l'aisselle des chemises.*

GEEREN, of liever, GIEREN Schuins toeloopen, als de Gierbruggens over 't water afdryven. *Aller de biais, de guingois.* Dat huis geerd, gierd, is heel schuins gebouwd. *Cette maison va de biais.*

GEERNE, GAERNE. Adv. Gewilliglyk, van harte *Volontiers, de bon coeur.* Ik zoude het geerne doen, 'er geerne na toe gaan zoo... *Je le ferois volontiers, j'y irois volontiers si...* Hy eet zoo geerne ham, stokvis. *Il aime tant le jambon, le stocfis, merlu, la merluche.*

GE-ERFT. part: van ERVEN. *Hérité.* Hy heeft zyn ooms goed ge-erft. *Il a hérité de son oncle.*

GE-ERGERT. part: van ERGEREN. *Choqué, scandalisé.*

GEERS of GIERST. Vrugt van de Geerste-plant. *Du mil, du millet.* Wy zullen t'avond GEERS, geerste melk eeten. *Nous mangerons ce soir du millet au lait.* GEERSTE-koekje. *Petit gâteau de millet.* GEERSTE-melk. *Du mil au lait.*

GEESSEL. m. Dit woord werd in den verbloemden zin voor ROEDE en PLAAG genomen. *Verge.* f. *Fleau. Fouet.* m. Alaricus, Koning der Gotten liet zich Gods Geessel noemen. *Alaric, Roi des Gots, se faisoit appeler le Fleau de Dieu.*

GEESSELAAR. Een die met den geessel *of* de roede slaat. *Fouetteur, fesseur.* De Schoolmeesters in Vrankryk zyn groote geesselaars. *Les Maîtres d'Ecole de France sont de grands fesseurs, fouailleurs.*

GEESSELAARS. m. plur. GEESSELBROEDERS. Aanhang van de XIII. Eeuw. *Flagellans.* m. pl. *Sectaires du XIII. Siècle.*

GEESSELEN. v. a Met een geessel *of* de geessel-roede slaan *Fouetter, fouailler, fesser, fustiger.* De stoute kinderen geesselen, op de naars geeven. *Fouetter, fesser les méchans Enfans, leur donner sur le cul.* Een beurse-snyder, een hoer geesselen. *Fouetter, fustiger un coupeur de bourse, une putain,* Pilatus deed den Zaligmaaker geesselen. *Pilate fit flageller le Sauveur.* De schelm, de hoer meende 'er met een GEESELING af te komen. *Le frippon, la fripenne en croyoit être quite pour le fouet* Na de geesseling van onzen Heyland door last van Pilatus. *Après la flagéllation de notre Sauveur par l'ordre de Pilate.*

GEESSEL-ROEDEN. Roeden om te geesselen. Dit woord is niet gebruikelyk dan in den gebloemden zin. *Des verges, baguettes.* f. pl. De Tyrannen zyn Gods geessel roeden. *Les Tyrans sont des verges dans la main de Dieu.*

GEESSEL SLAGEN. *Coups de verges.* Door geessel-slagen getemd werden. *Etre reduit, dompté à coups de verges.*

GEEST. f. Levendige en onligchaamelyke zelfstandigheid. *Esprit.* m. God is een ongeschape Geest. *Dieu est un Esprit incréé.* De booze geest, de onreine geest de Sathan. *Esprit malin, l'esprit impur, Sathan.* De gedienstige geest van Socrates. *L'Esprit familier de Socrate.* Bescherm geest. *Génie tutelaire, Ange gardien.* Een KWELGEEST. Dit woord word niet, of zeer zelden gebruikt dan in den figuurlyken zin. De kwel-geesten van Molière. *Les fâcheux de Molière:* Zie GEEST in den zin van GENIUS.

GEEST, in overstelling van vleesch en ligchaam, beteekend ZIEL. *Esprit.* m. *Ame.* f. *Par opposition à chair & à corps.* De geest is edelder dan 't ligchaam. *L'esprit est plus noble que le corps.* Den geest geeven, sterven. *Rendre l'esprit, rendre l'ame.* De geest is vaardig, maar het vleesch is zwak. *L'esprit est promt, mais la chair est foible.*

GEEST. Verstand, de bekwaamheid der redelyke ziele. Een vlugge geest. *Un esprit vif.* Een doffe, een loome geest. *Un esprit bouché, pesant.* Een zagtzinnige GEEST, zagtzinnigen inborst. *Un esprit doux, une humeur douce.* Hy is te zwaarmoedig van geest. *Il a l'esprit*

trop

trop chagrin, trop mélancbolique. Geest, vernuftig, verstandig mensch. *Esprit, génie; homme d'esprit.* Die mans is een groote geest. *Cet homme est un grand esprit, un grand génie.* 't Is een der beste geesten, kloekste vernuften, grootste verstanden van 't Ryk. *C'est un des meilleurs esprits, une des meilleures têtes, un des plus grands génies du Royaume.*

GEEST, in den zin van *Genius*, werkende kragt, heimelyke Godheid by de Heidenen. *Genie.* f. De Geest of Bescherm-Engel van 't Roomse Volk, *Le Génie Tutelaire du Peuple Romain.* De ongelukkige Geest van Brutus. *Le mauvais Genie de Brutus.* De heerschende Geest, boven-dryvende Geest van Augustus tegen Marcus Antonius. *Le Génie superieur d'Auguste à l'égard de Marc Antoine.*

GEEST, werd eindelyk voor Uit-treksel, fynste, eelste sap, zelfstandigheid van kruiden en bergstoffen gezegt. Geest van Lepel-bladen. *De l'esprit, de l'essence de Cuilière, Cochlearia.*

GEESTDRYVER. *Fanatique, enthousiaste, illuminé.* Man die van eenen geest gedreeven word. *Homme inspiré.* Geestdryver. Ir. *Un fanatique, un enthousiaste.*

GEESTDRYVERY. f. *Enthousiasme, fanatisme.*

GEESTELYK. Adj. Onligchamelyk. *Spirituel, immatériel, incorporel.* De Engelen zyn geestelyke zelfstandigheden. *Les Anges sont des êtres spirituels.* De geestelyke nuttiging van Christi ligchaam. *La manducation spirituelle, mystique du corps de Christ.* Dat van geestelyke zaaken handelt. Een geestelyk liedt. *Un cantique sacré, une chanson spirituelle, pieuse, un cantique.*

GEESTELYK. Kerkelyk, in overstelling van Waereldlyk, tydelyk. *Ecclésiastique, spirtuel.* De Geestelyke en Waereldlyke Lords van 't Parlement. *Les Lords Ecclésiastiques, & Séculiers, les Seigneurs Spirituels & Temporels du Parlement.* Het Geestelyk kleed aanneemen. *Prendre l'habit Réligieux, entrer en Religion.* Een geestelyke Dochter, Juffer. *Une Religieuse.* Dat betreft het geestelyke, de Kerkdienst, enz. *Cela regarde le spirituel, le culte de l'Eglise.* De gierigheid, de staatzugt der geestelyke, der Kerkelyke persoonen. *L'avarice, l'ambition des Ecclésiastiques.* De Geestelykheid, (alle de Geestelyke) van Vrankryk, van Engeland. *Le Clergé de France, d'Angleterre.*

GEESTEN. 't meerv: van Geest. De levens-geesten, de dierlyke geesten. *Les esprits vitaux, animaux.* De al te kragtige aandagt verstrooyd de geesten, put de geesten uit. *La trop forte application dissipe, épuise les esprits.* De verschyninge der geesten gelooven, bestryden. *Croire, combattre l'apparition des Esprits.*

GEESTIG. Adj. Aardig, sneedig, vernuftig, fraay. *Gentil, ingénieux, spirituel, fin, subtil.* Een geestig kind. *Un gentil enfant, un enfant spirituel.* Een geestig antwoord. *Une réponse ingénieuse, fine.* Is dat niet geestig, klugtig? *Cela n'est-il pas drôle, bien plaisant?* Een geestig voorval. *Une plaisante avanture, un drôle d'bistoire.* Geestig, werd ook *Adverbialiter.* gebruikt. Is dat niet geestig uitgevonden, bedagt? *Cela n'est-il pas ingénieusement inventé, trouvé, imaginé?* Hy kan geestig, fyntjes scherssen. *Il sçait railler finement.*

GEESTIGHEID. f. Aardigheid, snedigheid, schranderheid. *Gentillesse, habileté, subtilité, adresse, ruse, finesse.* f. *Savoir-faire.* m. Zie de geestigheid van dat kind eens? *Admirez la gentillesse, l'esprit, la finesse de cet enfant là?*

GEEST-RYK. Adj. Verstandig, vernuftig, ryk van geest. *Spirituel, ingénieux, inventif.* Een geestryke Juffer. *Une Demoiselle de beaucoup d'Esprit.* Geestryke gedagten. *Des pensées ingénieuses.*

GE-ETST. part. van Etsen. *Gravé à l'eau forte.*

GEEUWEN. v. n. *Baailler.* Hy doet niet dan geeuwen, gapen. *Il ne fait que baailler.*

GEEUWER. Man die dikwils geeuwt. *Baailleur.* Gestadige, verdrietige geeuwingen. *Des baaillements continuels, ennuyeux.*

GEEUWSTER. Vrouw die dikwyls geeuwt. *Baailleuse.* Wat leelyke geeuwster, gaapster! *La vilaine baailleuse!*

GEEVE, werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. God geeve het! God geeve dat het zoo zyl. *Dieu le veuille! Dieu veuille qu'il soit ainsi!*

GEEVEN. v. a. Vereeren, schenken, enz. *Donner, faire don, ou présent, distribuer.* Le Pret: *gaf,* le Part: *gegeeven.* Geeven met onderscheid, geeven zoo veel als men kan. *Donner avec discrétion, prudence, à propos; donner autant qu'on peut.* Zyn leven voor 't Vaderland geeven. *Donner, sacrifier sa vie pour la Patrie.* Iemand een Nieuwjaar geeven. *Donner des Etrennes à quelqu'un.* Zyn Meester drinken geeven, langen. *Donner, présenter, verser à boire à son Maître.* Waaren te borg geeven, laaten volgen. *Donner des marchandises à crédit, vendre à crédit, donner à crédit.* Een paard de spooren geeven, met de spooren noopen. *Donner de l'éperon, piquer, donner des deux à un cheval.* Iemand ongenoegen geeven, aandoen. *Donner du chagrin à quelqu'un.* Iemand iets te kennen geeven, laaten weeten. *Faire sçavoir, mander, apprendre, donner à connoitre quelque chose à quelqu'un.* Zyne schuldenaaren uitstel geeven, vergunnen. *Donner, accorder du delai, du répit à ses débiteurs.* Iemand zyn woord geeven, iemand iets toezeggen. *Donner sa parole à quelqu'un.* Zyn stem ergens toe geeven, iets bewilligen. *Donner son suffrage, son consentement à quelque chose, consentir à quelque chose.* Iemand veel te doen geeven, wakker bruyen. *Tailler bien de la besogne, bien des croupières à quelqu'un.* Geloof geeven, staan aan iets. *Ajoûter foi à quelque chose.* Een boek in 't licht geeven, brengen. *Mettre un livre au jour, en lumière, le publier, le donner au public.* Een Stad ten roof, ter plondering geeven, overgeeven. *Mettre, livrer, abandonner une Ville au pillage.* Het iemand gewonnen geeven, ophouden te twisten. *Donner gagné à qu'elqu'un, se rendre.* De moed verlooren geeven, het opgeeven. *Perdre courage.* Rekenschap van zyn doen geeven. *Rendre compte de sa conduite, de son administration.* Den geest geeven uitlaaten. *Rendre l'esprit, expirer, mourir.* Een zugt geeven. *Pousser, jetter un soupir.* Iemand scheld woorden geeven, nageeven. *Dire des injures, chanter pouille à quelqu'un.* Reuk van zig geeven. *Rendre, exhaler de l'odeur.* Een flaauw licht van zig geeven. *Jetter, répandre une foible lueur.* Nergens om geeven, nergens na vraagen. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien, suivre son caprice.*

GEEVEN, MAAKEN. zie MAAKEN.

GEEVER. De geen die geeft. *Donneur. Celui qui donne,* Hy is een milde geever. *C'est un bonne bien liberal, généreux.* In den boertigen styl zeit men wel donneur. Hy is een groote berigt geever, een raadgeever. *C'est un grand donneur d'avis, un grand donneur de conseils, un important, un homme qui fait l'important, le nécessaire.*

GEFAILLERD. part: van failleeren. Een gefailleerd Koopman. *Un Marchand qui a failli, qui a manqué.*

GEFATSOENEERT. part: van FATSOENEEREN. *Façonné.*

GEFIMEL. zie GETALM.

GEFINGEERD. zie VERSIERD. 't Is een gefingeerde logen. *C'est un mensonge controuvé, forgé.*

GEFLUIT. part: van FLUITEN. 't Is vergeefs gefluit als 't paard niet pissen wil spr. *On a beau prêcher à qui n'a envie de bien faire.* Prov. *A laver la tête d'un âne on perd son savon, sa lessive.* Prov.

GEFLUIT. n. *Sifflement.* m. *Action de siffler.* f. Wat een verdrietig GEFLUIT, geraas is dat? *Quel ennuyeux sifflement est ce-là?*

GEFOLTERT. part: van FOLTEREN. *Torturé, appliqué à la question.*

GEFOMMELD. part: van FOMMELEN. Gefommelde kapers. *Des coëffes chiffonnées, frippées.*

GEFRONST, gerimpeld aangezigt, voorhoofd. *Visage froncé, front ridé, rechigné, glacé, froid.*

GEFRUIT. part: van FRUITEN. Gefruite hoenders. *Des poulets fricassez.* Zie FRUITEN of FRYTEN.

GEGAAN. part: van GAAN. Naar zyne Hofstede gegaan zynde. *Etant allé à sa maison de Campagne.* Alles was tot daar toe wel gegaan. *Tout étoit bien allé, tout avoit bien été jusque là.*

GEGAATE Paerlen. *Des Perles percées, trouées.*

GEGADINGDE, GEGADIGDE. De geen die gading ergens in heeft. *Celui qui a envie d'acheter quelque chose.* De gegadingde zullen het goed drie dagen voor de Verkooping konnen zien. *Ceux qui ont envie d'acheter, les curieux pouront visiter, examiner les marchandises trois jours auparavant.*

GEGEESSELT. part: van GEESSELEN. *Fouetté, fustigé, fessé.*

GEGEEVEN. part: van GEEVEN. Het gegeeven woord weer intrekken. *Se dédire.*

GEGERD of GESJERD, als 't woord meest uitgesproken werd, beteekend zoo veel als GEGORD, vertuid, vastgemaakt, naar de gedagte van Winschoten. *Amarré, arrêté, retenu à force de cables.* Het schip is heel vast gegerd, zoo styf vertuid dat het niet kan zwaayen. *Le vaisseau est si bien amarré, arrêté, retenu qu'il ne sçauroit rouler.* Hy is 'er mee GEGERD, gesjerd, gebruid: hy is aan 't teefje vast. spr. *Il en est embarassé, il s'est laissé embabouiner, empêtrer, enchevestrer.*

GEGEEUW. n. Het geeuwen. *Bâillement.* m.

GEGISPT, gejispt, gegeesseld worden. *Etre fessé, fouetté, avoir le fouet.*

GEGEST, GEGIST. part: van GESTEN, GISTEN. *Fermenté, levé.*

GEGIST. part: van GISSEN *Conjecturé.*

GEGLIPT. part: van GLIPPEN. *Glissé.*

GEGLOMME. part: van GLIMMEN Geglomme koolen. *Des charbons allumez, qui ont bien pris le feu.*

GEGOED. Een die rykelyke middelen bezit. *Aisé, qui a de grands biens.* De rykste Edelen en de meest gegoede van 't Land bragten groote sommen op. *Les plus riches des Nobles & les plus aisez du Pays fournirent de grosses sommes.*

GEGOLDEN. part: van GELDEN. *Valu, coûté.* Het kalfs vleesch heeft tot tien stuivers het pond gegolden *Le veau à valu, coûté jusqu'à dix sols la livre.*

GEGOMD. Adj. *Gommé, ée.* Gegomd stof. *De l'étoffe gommée.*

GEGOOI, GEGOOIT. zie GEGOOY, GEGOOYT.

GEGOOTEN. part: van GIETEN. *Fondu, versé, moulé, jetté.* Gegooten geschut. *Du canon de fonte.* Gegooten metaal. *De la fonte.*

GEGOOY. n. *Action de jetter.* Zie GESMYT.

GEGOOYD. part: van GOOYEN. *Jetté.* met sneeuwballen gegooyd werden. *Etre insulté à coups de pelotes de neige.*

GEGORD. part: van GORDEN. *Ceint.*

GEGRAAVEN. part: zie GRAAVEN.

GEGRABBELD. part: van GRABBELEN, *Ramassé avidement, farfouillé.* Zie l'Infinitif.

GEGRAVEERT. part: van GRAVEEREN. *Gravé.*

GEGREEPEN. part: van GRYPEN. *Saisi, attrappé, empoigné.* De dief wierd voort gegreepen, gevat. *Le larron fut saisi d'abord.*

GEGRENDELT. part: van GRENDELEN. *Verrouillé.*

GEGRIEFT. part: van GRIEVEN. *Blessé.*

GEGROET. part: van GROETEN. *Salué.* Gy word, gy zyt gegroet. gem: spr. *Adieu, je vous salué.*

GEGROEFT. part: van GROEVEN. *Cannelé.*

GEGROEYD. part: van GROEYEN. *Cru, accru, haussé, amassé, augmenté.*

GEGROND. part: van GRONDEN. Grondvesten. Wel gegronde redenen. *Des raisons bien fondées, valables, pertinentes.*

GEGRONDVEST. part: van GRONDVESTEN. *Fondé.*

GEGUND. part: van GUNNEN. *Accordé, concédé, permis.* Het eeten werd hem niet gegund. *On lui envie les morceaux qu'il mange.*

GEHAALD. Zie l'Infinitif HAALEN.

GEHAAST. part: van HAASTEN. *Hâté. dépêché* Zie l'Infinitif. Ik heb my gehaast. *Je me suis hâté, dépêché, pressé.*

GEHAAT. part: van HAATEN. *Haï.* Van elk een gehaat en ontzien worden. *Etre haï & craint d'un chacun, de tout le monde.* Zig by 't Volk gehaat maaken. *Se rendre haïssable au Peuple, encourir la haine du Peuple, se faire haïr du Peuple.*

GEHAKT. part: van HAKKEN. *Haché, fendu, taillé en pièces.* Gehakt vleesch. *De la viande hachée, du hachis.* Het heele Regiment wierd in stukken, in de pan gehakt. *Tout le Regiment fut taillé en pièces.*

Het GEHALTE of de inwendige waardy der Munt, der Munt-specien. *La valeur interne, intrinséque de la Monnoye, ce qu'elle pese, son poids.*

GEHAIRT. Adj. *Velu.*

GEHANDELT. part: van HANDELEN. *Manié, tâté, touché, patiné, traité, negocié.* Zie l'Infinitif.

GEHANGEN. part: van HANGEN. *Pendu, suspendu, attaché à.* Gehangen en gevierendeeld werden. *Etre pendu & écartelé.*

GEHARD. part: van HARDEN, in den zin van HARD MAAKEN. *Durci, trempé.* Gehard staal. *De l'acier trempé.* De GEHARDE, de menschen door toverkunst gehard, zyn, zegt men, onkwetstbaar. *Ceux qui sont endurcis par magie, qui ont quelques talismans, quelque caractère magique sur leurs corps, sont, dit-on, invulnerables.*

GEHARKEBUSEERD. zie GEARQUEBUZEERD.

GEHARNAST. Adj. In 't harnas. *Armé, armé à l'épreuve, couvert d'une cuirasse.* Hy is 'er wel tegen geharnast, tegen gewapend. fig. *Il est bien armé, armé à l'épreuve, armé de toutes pièces, cela ne l'épouvante pas*

GEHARPUIST. part: van HARPUIZEN. zie HARPUIZEN.

GEHARD. part: van HARDEN. *Durci.* GEHART. fig: Gemoedigd. *Encouragé, animé.* Wel gehart zyn. *Etre bien encouragé, avoir bon coeur, bon courage.*

GEHAVEND. part: van HAVENEN. *Nettoyé, orné, ajusté, décrassé.* GEHAVENT. fig: Hy kwam slegt gehavent ...

havend, flegt toegesteld van die ongelukkige reis. *Il revint en fort mauvais état, en mauvais ordre de ce malheureux voyage.* Slegt gehavend worden, elendig klop krygen. *Etre bien mal traitté, mal mené, mal accommodé.*

GEHECHT. part: van HECHTEN. *Attaché.* Zie l'Infinitif.

GEHEEL. Alles. *Tout, te.* Alexander overwon geheel Asie. *Alexandre conquit toute l'Asie.* Men verteld de zaak geheel anders. *On raconte la chose tout autrement.* Een GEHEEL, een gants jaar iemand de kost geeven. *Nourrir quelqu'un une année toute entière, tout un an.* Het GEHEEL is grooter dan een deel, dan een gedeelte daar van. *Le tout est plus grand que sa partie.* De schuld in 't geheel of ten deele betaalen. *Payer la dette en tout ou en partie.* Het gebouw staat nog in zyn geheel. *L'édifice, le bâtiment est encore en son entier.* De hoofdsom in zyn geheel laaten, en van de renten leeven. *Laisser le capital en son entier, & vivre des rentes, vivre de ses revênus sans toucher au capital.* De regel van Drie in 't GEHEEL, zonder gebrokene getallen. *La Régle de Trois simple, la Régle de Trois sans fractions.*

Het GEHEEL-AL. 't Heel-Al is het Toneel van Gods wonderen. *L'Univers est le grand Théatre des merveilles de Dieu.*

GEHEEL, gezond. zie HEEL.

GEHEELD. part: van HEELEN. Geneezen. Een geheelde wondt. *Une playe guérie, consolidée.* Zyn zolder, zyn pakhuis is vol GEHEELDE, geborgde goederen. *Son grenier, son magasin est plein de marchandises recélées, d'effets de contrebande.* Zie HEELEN.

GEHEEL END' AL. Adv. GEHEELLYK. Gantschelyk. *Entièrement, totalement, tout à fait.* De Stad wierd geheel end' al verwoest, vernield. *La Ville fut entièrement, totalement détruite.*

GEHEELLYK. Adv. Gantschelyk. *Entièrement, tout à fait, totalement.*

GEHEERSCHT. part: van HEERSCHEN. *Régné.* Die Koning heeft lang geheerscht. *Ce Roi a régné longtemps.*

GEHEET. part: van HEETEN. De oven was te sterk geheet. *Le four étoit trop chauffé, avoit été trop chauffé; étoit trop chaud.*

GEHEETEN. part: van HEETEN. Genaamd zyn. *Appellé, nommé.* De Koopman die ik zoek, daar ik naar vraag is F geheeten. *Le Marchand que je cherche, que je demande est appellé, nommé, a nom, s'appelle F.*

GEHEGT. zie GEHECHT.

GEHEID. zie HEYEN.

GEHEILIGD. part: van HEILIGEN. *Beni, sacré, sanctifié.* Geheiligd, gewyd brood. *Du pain beni ou benit.* Alle de gereedschappen des Tabernakels waren GEHEILIGD, afgezonderd tot een heilig gebruik. *Tous les ustenciles du Tabernacle étoient sacrez, consacrez à un usage sacré.* Gods naame werd door onze goede werken GEHEILIGD, geëerd. *Le Nom de Dieu est sanctifié par nos bonnes oeuvres.* Deze Tempel was tot Minervâs dienst GEHEILIGD, toegewyd. *Ce Temple étoit consacré au culte de Minerve.*

GEHEIM. Adj. Heimelyk, verborgen. *Secret, caché.* Een geheim voorneemen. *Un dessein secret, caché.* 's Konings geheime Raad *Le Conseil secret, le Conseil privé du Roi.* Gegeeven onder ons geheim Zegel. *Donné sous nôtre Sceau privé.* Die man is zeer GEHEIM, zeer gesloten, kan wel zwygen. *Cet homme est fort secret, fort reservé, politique, caché, mystérieux.*

GEHEIM. n. Verborgene zaak. *Secret, mystére. m.* Een geheim van Staat, een gewigtig geheim. *Un secret d'Etat, un secret important.* Daar schuild eenig geheim agter. *Il y a quelque mystére caché là dessous.* Het geheim van de Biegt aan den dag brengen. *Révéler le secret de la Confession.* Het geheim van de biegt aan den dag brengen. spr. *Découvrir le pot aux roses.* Iemand in 't GEHEIM, heimelyk waarschouwen, bezoeken. *Avertir quelqu'un en secret, visiter quelqu'un en secret, secrétement, en cachette.*

De GEHEIMEN, de verborgentheden van den Staat, van den Godsdienst. *Les mystéres, les secrets de l'Etat, de la Religion.*

GEHEIMENIS. f. Verborgentheid. *Mystére, secret. m.* Tot de geheimenissen van Eleüsina, van Ceres toegelaaten werden. *Etre initié aux mystéres d'Eleüsine, de Cérès.*

GEHEIM HOUDEN. v. a. Verborgen houden. *Tenir secret; faire mystére, tenir caché.* Men moet de zaak nog een tyd geheim houden. *Il faut tenir la chose secréte encore quelque temps.*

GEHEIM RAAD. Geheime Raad, Lit der geheime Raads-vergadering. *Conseiller privé.* Van dit GEHEIMRAAD mogt HEEM RAAD wel ontleend zyn. *Conseiller au Conseil privé.*

GEHEIM SCHRYVER, werd voor het Onduitsch woord SECRETARIS, in den verheven styl gebruikt. Geheim-schryver van Staat. *Secretaire d'Etat.*

GEHEKELD. part: van HEKELEN. *Sérancé, peigné, habillé.* Gehekeld vlas. *Du lin sérancé, peigné, habillé.* Hy wierd lustig GEHEKELD, doorgehaald, bestraft. *Il fut bien censuré, on lui lava bien la tête.*

't GEHEMELTE of VERHEMELTE van de mond. *Le palais de la bouche.* Wyn die 't gehemelte vleid. *Du vin qui flatte le palais, qui a une séve agréable.*

GEHENGELD. part: van HENGELEN. *Pêché à la ligne.* Hy heeft 'er lang na gehengeld. fig. *Il l'a long temps recherché, sollicité, il a fait bien des allées & venuës pour l'avoir.*

GEHENGEN. v. a. Lyden, dulden. *Souffrir, endurer, permettre.* Dat zal God niet gehengen, hoop ik. *Dieu ne le souffrira, permettra point, j'espére.*

GEHERBERGT. part: van HERBERGEN. *Logé.* Zie l'Infinitif.

GEHERST. zie GEROOST. Geherst brood. *Du pain rôti, grillé.*

GEHEUGLYK. zie HEUGLYK.

GEHEUGEN. v. a. Heugen, geheugenis draagen *Se souvenir, avoir souvenance, se rappeler.* Den ouden tyd, de voorledene gevallen geheugen. *Se souvenir du vieux temps, se rappeller les avantures passées.* Geheugd u niet meer wat gy my toen beloofde? *Ne vous souvenez vous plus de ce que vous me promites alors?* Een goed GEHEUGEN, goede geheugenis hebben. *Avoir une bonne, heureuse mémoire.* Het geheugen, het herdenken der geledene kwaalen is een tegenwoordig geluk. *Le souvenir, la mémoire des maux soufferts est un bonheur présent.* Ik heb 'er geen geheugen meer van. *Je n'en ai plus de mémoire, je ne m'en souvient plus, je l'ai oublié, je n'y pense plus.*

GEHEUGENIS. f. Gedagtenis, herdenking. *Souvenir. m. Mémoire, souvenance. f.* Het leezen en herleezen derzelfde dingen sterkt de geheugenis. *La lecture fréquente des mêmes choses fortifie la mémoire.*

GEHEVELT of GEDEESSEMT brood. Brood daar hefdeeg in is *Du pain levé, du pain fait avec du levain.*

GEHEVEN. part: van HEFFEN. Zoo draa de Hostie geheven werd. *Dès que l'Hostie se leve, dèz qu'on éleve l'Hostie, qu'on la montre au peuple.* zie l'Infinitif.

GEHEYD. part: van HEYEN. *Piloté.* Die grond is geheid. *Ce terrain est piloté.* Dat huis is geheyd. *Cette maison est batie sur des pilotis.* zie HEYEN.

GEHOETEL. n. Hoetelaary, knoeyery, voddery. *Tracas, bousillage.* m. *Ravauderie.* f.

GEHOETELD. Slecht gewerkt. *Bousillé.* Is dat niet fraay gehoeteld. Ir. *Cela n'est-il pas bien bousillé.*

GEHOLPEN of GEHULPEN. part: van HELPEN. *Aidé, assisté, secouru.* Zie l'Infinitif.

GEHOOND. part: van HOONEN. *Affronté, insulté, attaqué, assailli.* Zie l'Infinitif.

GEHOOPT. part: van HOOPEN. *Espéré.* De zoo lang gehoopte Vrede wierd eindelyk gesloten. *La Paix si longtemps espérée, desirée, fut enfin concluë, arrêtée.*

't GEHOOR is een van de vyf zinnen der Natuur *l'Ouïe est un des cinq sens de Nature.* Een scherp, fyn gehoor hebben, scherp, fyn van gehoor zyn. *Avoir l'ouïe fine, délicate.* Hard van gehoor zyn. *Avoir l'ouïe dure, être dur d'oreille.*

GEHOOR, werd ook voor aandagt genomen. *Audience.* f. Iemand een gunstig gehoor, gunstige aandagt verleenen. *Donner, accorder une audience favorable à quelqu'un, écouter quelqu'un favorablement.* Den Afgezant kreeg voort gehoor by zyn Majest. it. *L'Ambassadeur eut d'abord audience de sa Majesté.* Die Predikant heeft altyd een talryk GEHOOR, altyd veel toehoorders. *Ce Ministre a toujoujours un nombreux auditoire.* Iemand GEHOOR geeven, aanhooren, 't oor leenen. *Ecouter quelqu'un, prêter l'oreille à quelqu'un.* Geef my ook op uw beurt gehoor. *Ecoutez moi aussi à vôtre tour.* Geef de verleiding, den Duivel geen gehoor. *Ne prêtez point l'oreille, fermez l'oreille, à la tentation, au Diable.* Geef gehoor, stil daar! *Faites silence, paix là!*

GEHOORD. part: van HOOREN. *Entendu, appris, oui.* In Rechten gehoord worden. *Etre entendu, oui en Justice.* Waar hebt gy dat GEHOORD, verstaan? *Où avez-vous entendu, oui, appris celà?* Wie heeft zyn leven zulke dingen gehoord? *Qui a de sa vie oui parler de choses pareilles?*

GEHOORND. Adj Die hoorens heeft. *Cornu, qui a des cornes.* Een gehoorend dier. *Un animal cornu, une bête à cornes.*

GEHOOR-PLAATS of *Auditorium* eener Hooge Schoole. *Auditoire d'une Académie.* m. *L'endroit où le Professeur donne ses leçons.* De GEHOOR-ZAAL, Pleitzaal, Schepens-kamer. *L'audience, la salle des Juges ou chambre des Echevins.*

GEHOORZAAM. Adj. Die gehoorzaamd. *Obéissant, docile.* Een gehoorzaam kind, een gehoorzaame dochter. *Un enfant obéissant, une fille obéissante.*

GEHOORZAAMEN. v. a. De wil opvolgen. *Obéir, suivre la volonté d'autrui.* Gode, den Koning, de Overigheid, zyne Ouders gehoorzaamen. *Obéir à Dieu, au Roi, au Magistrat, à ses Peres & Méres.*

GEHOORZAAMHEID, onderwerping aan de wil. *Obéissance, soumission à la volonté d'un autre.* f. Kinderlyke, slaafse, blinde gehoorzaamheid. *Obéissance filiale, servile, aveugle, passive.* Gehoorzaamheid is beter als offerhande. spr. *Obéissance vaut mieux que sacrifice.* phr. Onder de GEHOORZAAMHEID, heerschappy van een goedaardigen Vorst leeven. *Vivre sous l'obéissance d'un Prince débonnaire.* Zig GEHOORZAAMLYK, gehoorzaam, op een gehoorzaame wyze aanstellen. *Se comporter docilement, se montrer obéissant.*

GEHOTST, GESCHOKT werden. in een wagen. *Etre balotté, caboté, rudement secoué dans un chariot.* Zie HOTSEN, SCHOKKEN.

GEHOUDEN. part: van HOUDEN. *Tenu presenté, obligé.* Het kind wierd ten Doop gehouden door... *L'enfant fut tenu sur les Fonts, fut presenté au Baptême par...* De Leenmannen zyn GEHOUDEN, verpligt hunne Heeren by te staan. *Le Vassaux sont tenus, obligez d'assister leurs Seigneurs.* Ik ben reeds aan uwe vriendschap zoo veel gehouden. *Je suis déja tant obligé, redevable à vôtre amitié, je vous ai déja tant d'obligations.*

GEHOUWD. zie GEHUUWD.

GEHOUWEN. part: van HOUWEN. *Hâché, coupé.* Zie l'Infinitif.

GEHUCHT of GEHUGT. n. Een buurt, afzonderlyk aantal Boere wooningen. *Hameau.* m. 't Is geen Dorp, 't is maar een gehucht. *Ce n'est pas un Village, ce n'est qu'un hameau.*

GEHUIL. n. Geschrei. *Pleurs.* m. pl. *Larmes.* f. plur. *Action de pleurer.* Dat gestadig gehuil zal u niet helpen. *Ces pleurs continuels ne vous tireront pas d'affaire, ne vous serviront de rien.* GEHUIL, geschreeuw der wolven en honden. *Hurlement* m.

GEHUIST. part: van HUIZEN. Een woord dat verouderd is. *Logé.*

GEHUISVEST. part: van HUISVESTEN. Zyn vaste woening genomen. *Domicilié, fixé, établi, résidant, demeurant à; qui a son domicile à; faisant election de domicile à.* phr. de Pratique. Ik ben te Amsterdam gehuisvest. *Je demeure à Amsterdam, j'ai ma demeure fixe à Amsterdam.* GEHUISVEST, geherbergt. *Logeant, logé.* Zie l'Infinitif.

GEHULDIGD. part: van HULDIGEN. Als Koning gehuldigd, erkend werden. *Etre reconnu Roi, recevoir les hommages de ses Sujets en qualité de Roi.*

't GEHUPPEL, 't opspringen der schaapen in de weide. *Le bondissement des moutons dans la prairie.* 't Gehuppel van de exter. *La marche de la pie, qui va en sautelant.*

GEHUURD. part: van HUUREN. *Loué, ée. Pris tenu à heure, jour, année, &c.* In een gehuurd huis woonen. *Demeurer dans une maison louée, de louage, qu'on tient à louage.* Gehuurde kleederen. *Des habits de louage.*

GEHUUWD. part: van HUUWEN. Trouwen. *Marié, mariée.* Gehuuwde lieden. *Des gens mariez, des personnes mariées.* Het zoet en bitter van den gehuuwden staat. *La douceur & l'amertume, les roses & les épines du mariage.*

GEIL. Adj. Hoeragtig, onkuisch, ontugtig. *Lascif, impudique, lubrique, luxurieux.* De bok is een geil dier. *Le bouc est un animal lascif, qui aime le deduit, la compagnie de la chévre.* Een geile Sater. *Un Satire impudique, brutal.* Geile lusten, geile gebaarden. *Des desirs lascifs, postures lascives, impudiques.* Geile lonken. *Des regards impudiques, lascifs.* Ik zal u die geile parten wel verleeren. *Je vous ferai bien passer ces infâmes envies, ces pensées malhonnêtes, ces fantaisies déréglées.*

GEIL. Te vet, al te verzadigende. *Trop gras, trop nourrissant.* Die ham is te geil. *Ce jambon est trop gras, trop chargé de graisse.* Geile kost. *Des viandes trop grasses, trop nourrissantes.*

GEILBIER, GEILKUIP. zie GYLBIER, GYLKUIP.

GEILEN. zie GYLEN.

GEILHEID. Hoeragtigheid, onkuisheid. *Lasciveté, lubricité, impudicité.* f. De geilheid der Bokken, der Saters, der Americaanse vrouwlui. *La lubricité des Boucs, la brutalité des Satires, la lubricité, l'impudicité des Americaines.*

GEILHEID. zie VETTIGHEID.

GEIL-

GEIL-ZIEK. Adj. zie GEIL. *Impudique, lascif.* Geilziek, hoeragtig. ontugtig vrouwmensch. *Femme impudique, luxurieuse, femme encline à la luxure, à la débauche.* Een GEIL-ZIEKE, verliefde gesteldheid, heete Natuur. *Une complexion lascive, amoureuse, un sang chaud, temperament voluptueux.*

GEIN, JEIN of GYN. Takeltouw in een dubbeld blok, elk met drie schyven, om zwaare pakken in- en uit- te hyssen. *Caliorne. f. Gros cordage passé dans deux mouffles à trois poulies chacune, servant à guinder & descendre de gros fardeaux.* Winschoten zend den Leezer van GEIN op JEIN, en van JEIN op GEIN, zonder verder uitleg.

GEINSTER. zie VONK.

GEIT. f. 't Wyfje van den bok. *Chévre. f.* Zoo dartel als een jonge geit. *Folâtre comme une jeune chévre.* Een wilde geit. *Une chévre sauvage.*

GEITEN-BLAD, anders, KAMPER-FOELI. *Chévre-feuille. m.*

GEITENBAARD. m. Zeker kruidt. *Barbe de bouc.*

Een GEITEN-HOEDER. *Un Chevrier, Pâtre de chévres.* GEITE-LEER. *Du chevrotin, de la peau de chévre, de bouc.*

GEITE-MELK. *Du lait de chévre. m.*

GEITEN MELKER. m. Zekere nachtvogel. *Petit chat-buant qui tette les chévres.* Huppelen als een GEITJE, jonge geit. *Bondir comme un chevreau, un cabri.*

GEJAAGD. part: van JAAGEN. *Chassé, poursuivi.* Ontsteld als een gejaagd HART. *Agité comme un Cerf qu'on pourchasse.*

GEJAMMER. n. zie GEKERM. Jammer klagt. Wy hoorden een groot gejammer in 't Bosch. *Nous entendimes de grands gémissements, de grandes lamentations dans la Forêt.*

GEJANK. n. *Cri. m.* Getier van een gebeeten, of geslagen hond. *Piaillerie, criaillerie d'un chien mordu ou batu. f.*

GEJOEL. n. Een laag w: Geschreeuw, geroep van vrolyke luiden. *Cri d'alegresse, murmure confus des gens qui se divertissent. m.*

GEJOUW. n. Belagching, uitjouwing. *Huée. f. Cri de dérision. m.*

GEJUICH n. Vreugd-geschrey, vreugde-galm, *Acclamation. f. Cri de joye. m.* Wat een gejuich, wat een vreugd! *Quels cris de joye, quelles acclamations!*

GEK. Subst. Dwaas, mal, slegt *Fou, fol, insensé, sot.* 't Is een volslage gek, een gek in folio. *C'est un fou fieffé. un fou achevé.* Word je gek, word je dul? *Est-ce que vous devenez fou, perdez vous l'esprit?* Hy is GEK, hy is niet wys zoo hy haar meer vertrouwd. *Il est fou, il est insensé, s'il se fie d'avantage à elle.* 't Is een halve gek, hy heeft een slag van de molen. *Il a des rats, il a le timbre fêlé, c'est un esprit mal timbré.* Iemand voor de gek, voor de fop houden, de gek met iemand scheeren. *Balotter quelqu'un, se moquer de quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.* Of ik gek was! *Quelque sot!*

GEK, GEKKE. Adj. Dwaas, ongerymd, zot. *Fou, fol, sot, insensé.* Een gek voorneemen. *Un dessein de fou, un sot dessein, une folle entreprise.* Een gekke daad. *Une action de fou, une action insensée.* Watte gekke dingen! *Quelles sotises, quelles folies!* 't Is maar gekke praat, 't zyn maar gekke grillen. *Ce ne sont que des folies, des sotises, des balivernes.* 't Is een gekke vrouw. *C'est une femme folle, une sotte femme.* Een gekke daad. *Une folle action, une action insensée.* De gekkemenschen weeten niet beter. *Les personnes folles, les fous, les insensez ne sont pas excusables.* Dat zyn gekke concepten, inbeeldingen. *Ce sont des imaginations folles, des pensées chimériques.*

GEK WORDEN. v. n. Zot, mal worden. *Devenir fou, perdre l'esprit.*

GEK. Schuif-tafel met twaalf of dertien genommerde sleufjes aen 't end daer de ballen in rollen. *Trou Madame. m. Table au bout de laquelle il y a douse ou treise rigoles numerotées dans lesquelles entrent les boulettes qu'on roule dessus.* Op de gek speelen. *Jouer au trou Madame.*

GEK, KNIE of MIK van de pomp. *Potence de brinqueballe, partie de la pompe ainsi nommée. f.*

GEKAARD. part: van KAARDEN. Gekaarde wol. *De la laine cardée.*

GEKAATST. part: van KAATSEN. *Chassé, balloté, renvoyé avec la paume ou la raquette.*

GEKAAUWD. part: van KAAUWEN. *Mâché, ée.* De brokken worden hem heel gekaauwd in de mond gelegt. *On lui met les morceaux tout mâchez dans la bouche; on lui mâche ses morceaux, on le siffle comme un perroquet, on lui fait le bec. fig. On lui apprend ce qu'il doit dire, répondre, on le prépare sur ce qu'il doit dire, répondre.*

GEKAEKEL, GEKAKEL. n. zie GESNAP. *Babil, caquet. m.*

't GEKAKEL der henne die leggen wil. *Le cri de la poule qui veut pondre, qui glousse, gloussement m.*

GEKAL. n. Gesnap, geklap. *Babil, caquet. m.* Wat een verdrietig gekal! *Quel babil, quel caquet importun!*

GEKALFATERD. part: van KALFATEREN. Een gekalfaterd schip *Un vaisseau radoubé.* Wie heeft dat zoo GEKALFATERD, gelapt, aan malkanderen geflanst? *Qui est-ce qui a bâti, accommodé cela de la sorte?*

GEKALFT. part: van KALVEREN. Zoo drae de koe gekalft heeft. *Dès que la vache a vêlé, mis bas.*

GEKAMERD. part: van KAMEREN. *Logé en chambre.* 't Is een GEKAMERDE Juffer, een gekamerde hoer. *C'est une Demoiselle logée en chambre; c'est une donselle entretenuë en chambre garnie.*

GEKAMD of GEKAMT. part: van KAMMEN. *Peigné, ée.* GEKAMDE wol. *De la laine peignée.* Hy is zoo rood als een GEKAMDEN, gekuifden haen. *Il est rouge comme un coq d'Inde.*

GEKAPT, GEHAKT. *Haché, coupé.* GEKAPT, gehuld. *Coëffé.* Zie l'*Infinitif.* KAPPEN.

GEKASTYD. part: van KASTYDEN. *Châtié.*

GEKARTELD. part: van KARTELEN. Gekartelde, geschifte melk, saus. *Du lait tourné. de la sauce tournée.*

GEKEEKEN. part: van KYKEN. Zoo draa ik uit het venster gekeeken had. *Dès que j'eus regardé par la fenêtre*

GEKEELD. part: van KEELEN. Een gekeeld varken. *Un cochon tué, saigné.*

GEKEEPERD of kruis lint. *Du ruban croisé.* Gekeeperde say. *De la serge croisée.*

GEKEERD. part: van KEEREN. Een gekeerd of omgekeerd kleedt. *Un habit retourné, un dix-huit, deux fois neuf.* expr. badine. Hy is naer Amsterdam GEKEERD. *Il s'en est retourné à Amsterdam.* Hy had zyn aangezigt naar het Oosten GEKEERD. *Il avoit tourné son visage vers l'Orient.* Zie KEEREN.

GEKEEVEN. part: van KYVEN. Als hy lang genoeg gekeeven had. *Quand il eut grondé assez longtemps.*

GEKEF. n. Gesnap, gekaekel. *Babil, caquet. m.*

GEKEF, geblaf van een hondje, &c. *l'Abboyement d'un petit chien.*

GEKELDERDE vaten, vaten in de kelder gelegt. *Des barriques encavées, mises en cave.*

GEKERM. n. Gejammer, geklag, beklag. *Cri, gemissement.* m. *Lamentation.* f. Een naar gekerm. *Un cri affreux, des lamentations pitoyables.*

GEKETEND. Adj. In ketenen geslagen. *Enchaîné, mis à la chaîne.*

GEKHEID. f. Zotheid, dwaasheid. *Folie, sotise.* f. Het is de grootste gekheid van de waereld. *C'est la plus grande folie, sotise du monde.* Wat een GEKHEID, domheid! *Quelle sotise, bêtise!*

GEKIELHAALD. part: van KIELHAALEN. *Caréné.* zie l'Infinitif.

GEKIST. part: van KISTEN, in de kist gedaan. *Mis dans un coffre, dans un cercueil.* Een gekist lyk. *Un corps mis dans le cercueil, dans la bière.*

GEKJE. Kleine gek, zotje. *Petit fou, folâtre, badin.* 't Is een laatdunkend gekje, zotje. *C'est un petit arrogant, un petit fat, un petit maître.* 't Gekje, 't zotje van 't gezelschap zyn. *Etre le jouet, la risée de la compagnie.*

GEKKELYK. Adv. Op eene gekke wyze. *Follement.* Dat is gekkelyk, dwaazelyk van u gedaan. *C'est follement, sottement fait à vous.* Hy ziet 'er zoo GEKKELYK, zoo zot uit! *Il a la mine si sotte, si niaise! il est si badaud!*

GEKKEN. 't meerv: van GEK. Als de gekken geen brood aten, wat zoude het koorn goed koop zyn! *S'il n'y avoit que des sages, sensez au monde, que le blé seroit à bon marché!* expr: badine.

GEKKEN. v. a. Boerten, lagchen, scherssen, spotten. *Se moquer, se rire, badiner.* Met iemand gekken. *Se moquer de quelqu'un.* Daar is niet mêe te gekken, 't is geen gekscheeren. *Il n'en faut pas rire, il ne faut pas s'en moquer.* Gy gekt 'er mede geloof ik. *Vous plaisantez, vous voulez rire, je crois.* Neen, ik zeg het zonder GEKKEN, zonder gekscheeren. *Non, je le dis sans railler, sérieusement, tout de bon, raillerie à part.*

GEKKENHUIS, Krankzinnigen-huis, Lazarus huis. *Hôpital des foux.* m. *Petites maisons.* f. pl. In 't gekkenhuis opgesloten zyn. *Etre renfermé, logé aux petites maisons.*

GEKKERNY. f. Gekke daad, dwaasheid, malligheid. *Sotise, niaiserie.* f.

GEKLAAGD. part: van KLAAGEN. *Plaint.* Hy heeft 'er by den Schout over geklaagd. *Il s'en est plaint, il en a porté, fait sa plainte au Bailli.*

GEKLAG. n. GEKERM. Gejammer. *Complainte, lamentation.* f. *Cri plaintif, gemissement.* m. Het geklag der verdrukte aanhooren. *Ecouter la complainte, les cris des opprimez.*

't GEKLANK, 't geschal der bazuine. *Le son, le bruit de la trompette.*

GEKLAP. n. *Caquet, babil.* Dat is maar iedel GEKLAP, gesnap. *Ce n'est qu'un vain babil.*

HAND-GEKLAP, toejuiching. *Acclamation.* f. *Applaudissement, claquement, battement des mains.* m.

GEKLAPT. part: van KLAPPEN. Uitbrengen. *Dénoncé, décélé.* GEKLAPT, geraas gemaakt. *Claqué, petté.* Zie KLAPPEN, GEKLAPT. gesnapt. *Babillé, jasé, caqueté.*

GEKLEEDT. part: van KLEEDEN. *Habillé, vêtu, couvert.* Zy gaat heel kostelyk gekleedt. *Elle est richement habillée, mise, vêtuë. elle le porte fort beau.*

GEKLEINST. part: van KLEINZEN. *Filtré, passé par une chausse.* Hypocras is een gekleinste drank. *L'Hypocras est un breuvage filtré.*

't GEKLEP, geluid der klokken, wanneer de klepel den eenen kant slechts raakt. *Le tintement des cloches.* 't Geklep der Wapenen. *Le cliquetis, bruit des armes.* 't GEKLEP der oyevaaren. *Le bruit des cicognes.* 't GEKLEP of het KLEPPEREN der paarde voeten in 't draaven, hard aanryden. *Le bruit des piés des chevaux qui galopent.*

GEKLEPT. part: van KLEPPEN. *Tinté.* De groote klok wierd geklept. *On tinta la grosse cloche.* Daar wierd voort alarm geklept. *On sonna l'alarme d'abord, on sonna d'abord le tocsin, le béfroi, la cloche du béfroi.*

't GEKLETS, 't KLETSEN, 't klappen van een zweep. *Le claquement d'un fouet.*

GEKLINK. n. Klank. *Son.* m, *Action de sonner.* f *Retentissement* m.

GEKLONKEN. part: van KLINKEN. *Vuidé, achevé.* De zaak is geklonken, afgedaan. *L'affaire est vuidée, est dans le sac.* Geklonken. *Rivé.*

GEKLOK. m. Het geluid van een broedse hen. *Gloussement.* m. *Le cri d'une poule qui glousse.*

GEKLONTERD. part: van KLONTEREN. *Caillé.* Geklonterd bloed, geklonterde melk. *Du sang, du lait caillé.*

GEKLOOFD. part: van KLOOVEN. *Fendu, uë.* Gekloofd hout. *Du bois fendu.* Gekloofde aarde grond. *Terre crevassée.* Gekloofde lip. *Lèvre fenduë.* f. *Bec de lièvre.* m.

GEKLOP. n. Wat een GEKLOP, geraas, gebons, is 'er aan die deur? *Quel bruit, quel tintamarre, quel sabbat y a-t-il à cette porte?*

GEKLOPT. part: van KLOPPEN. *Frappé, cogné.* Daar werd geklopt. *On frappe, on heurte à la porte.* De vyanden wierden braaf GEKLOPT, kreegen braaf klop. *Les ennemis furent bien battus, bien étrillez, bien menez.*

GEKLOVEN. part: van KLUIVEN, opkluiven. *Rongé, croqué.* Het hieltje is gekloven. spr. *Le patrimoine est passé par la valée d'Angoulême, le saint Crespin est déja mangé, dissipé.*

GEKLUISTERT. part: van KLUISTEREN. *Garotté, lié, attaché.* Hy is te vast gekluistert. *Il est trop bien lié, garotté, enchaîné.*

GEK MAAKEN. v. a. Gek doen worden. *Rendre fou, faire perdre l'esprit.*

GEKNAAGD. part: van KNAAGEN. *Rongé.*

't GEKNARS der TANDEN. *Le grincement des dents*

GEKNEED. part: van KNEEDEN. Wel gekneed brood *Du pain bien pêtri, bien boulangé.*

GEKNELD. part: van KNELLEN. *Pincé, serré.*

GEKNEUSD. part: van KNEUZEN. *Froissé, foulé.* Gekneusde appelen, perzikken. *Des pommes, des pêches froissées.* GEKNEUSDE, gedrukte pees. *Muscle foulé.*

GEKNIELD. part: van KNIELEN. De Koning voor 't Altaer geknield hebbende. *Le Roi s'étant agenouillé, s'étant mis à genoux devant l'Autel.*

GEKNIKT. Adj. Geknakt, half gebroken. *Froissé, à moitié rompu.* Een geknikte rotting. *Une canne écaillée, fenduë, à moitié rompuë.*

GEKNOEYD of GEKNOOYD. part: van KNOEYEN. Slecht, elendig gewerkt. *Bousillé, mal fait.*

GEKNOOPT. part: van KNOOPEN. Door middel van lissen en knoopen geslooten, toegedaan. *Boutonné.* Ik heb myn kamisool reeds geknoopt. *J'ai déja boutonné ma veste.* GEKNOOPT, in de knoop gedaan. *Noué.*

GEKNOR. n. Gemor, knorring. *Murmure.* m. *Gronderie.* f.

GEKNOT. part: van KNOTTEN. Afgesneden, afgehouwen, afgehakt *Tronqué, mutilé, châtré.*

GEKOELD. part: van KOELEN. Het weer is al wat gekoeld

koeld. *Le temps, l'air est un peu rafraichi, refroidi.*
GEKOELDE wraak. *Vengeance assouvie, satisfaite.*
GEKOESTERT. part: van KOESTEREN. Dat kind word te veel gekoestert. *Cet enfant est trop choyé, délicaté, est élevé trop mollement; on en prend trop de soin, on le mitonne trop, on le perd, on le gâte, on lui fait tort.*
GEKOGT, GEKOFT. part: van KOOPEN. De gekogte waaren inpakken, inscheepen. *Empaqueter, embarquer les marchandises achetées.*
GEKONFYTE of CONFYTE nooten, abricoozen. *Des noix confites, des abricots confits au sucre.*
GEKONTERFEIT. part: van KONTERFEITEN *Portraité. Imité.* Hy is onlangs geconterfeit. *Il a été tiré depuis peu, il est peint depuis peu, il a fait tirer son portrait il n'y a pas lontemps.*
GEKOOKT. part: van KOOKEN. Gekookte peeren, gekookte kastanjen. *Des poires, des chatagnes bouillies, cuites à l'eau.*
GEKOOREN. part: van KIEZEN. *Elu, choisi.* De nieuw gekooren Koning. *Le Roi nouvellement élu.*
GEKOOYT. part: van KOOYEN. Een boertig woord. *Qui a joui d'une femme, fille.* Hy heeft meer als een jaar by haar gekooyt, gesiaapen. *Il a couché plus d'un an avec elle.*
GEKOOZEN, GEKOZEN of GEKOOREN. part: van KIEZEN. *Choisi, élu.* De geene die hy tot zyn vrouw gekoozen had. *Celle qu'il avoit choisi pour sa femme.*
GEKOPPELT. part: van KOPPELEN. Gekoppelde honden, gekoppelde ossen. *Des chiens, des boeufs accouplez.* Een GEKOPPELD huuwelyk. *Un mariage d'entremise, fait par Compéres & par Commeres, maquignonné.*
GEKORT. part: van KORTEN. Korter geworden; korter gemaakt. De dagen zyn veel gekort. *Les jours sont bien accourcis, raccourcis.* Men heeft zyne magt vermindert. *On lui a rogné les ailes, les ongles.*
GEKORVEN. part: van KERVEN. *Haché, tailladé, coupé menu,* (*balafré* en parlant d'une ou de quelques coupures au visage.) Gekorve tabak. *Du tabac haché, coupé menu.* Zyn aangezigt was lustig gekorven. *Son visage étoit tout coupé, balafré, tailladé* GEKORVENE dieren, als vliegen, wurmen, rupsen. *Des insectes.*
GEKOUT (een gemeenzaam w:) part: van KOUTEN. Gepraat. *Causé.*
GEKRAAK. n. Gedruis, geraas van 't geene dat kraakt, scheurd, barst. *Craquement, fracas.* m. Hebt gy het gekraak van dien balk gehoort? *Avez vous ouï le craquement de cette poutre?* De Donder viel neer met een yselyk gekraak. *Le Tonnerre tomba avec un fracas horrible, un bruit épouventable.*
GEKRAAKT. part: van KRAAKEN. Gekraakte amandelen. *Des amandes concassées.* Hy is al GEKRAAKT, 't is nagt met hem. spr: *Il a déja les reins rompus, c'est fait de lui, il est depêché.* Die balk heeft gekraakt. *Cette poutre a craqueté.* Hy heeft twee hoenders gekraakt, schielyk opgegeeten: *Il a croqué deux poulets*
GEKRAAY. n Het haane gekraay, geschrey. *Le chant, le cri du coq.*
GEKRABT part: van KRABBEN. Een gekrabde neus. *Un nez égratigné.*
't GEKRAS, geschreeuw der Raavens in zeer naar. *Le croassement, le cri des Corbeaux est bien lugubre.*
GEKRAST tinnegoed, tafelgoed. *De la vaisselle d'étain rayée, pleine de rayes.*
GEKREEGEN. particip: van KRYGEN. *Eu, reçu perçu.* Rome heeft haar naam van Romulus gekreegen. *Rome a eu tiré son nom de Romulus* De belegerde hebben versch volk, bystand gekreegen. *Les assiégez ont reçu du renfort, du secours.* De dieven zyn gekreegen, gevangen. *Les voleurs sont pris, arrêtez, saisis, attrapez.*
GEKREELD. Adj. Met een kreeltje of koord geboord. *Bordé d'un petit galon.* Een gekreelde hoed. *Un chapeau bordé en petit.*
GEKREETEN. part: van KRYTEN. Na dat het kind lang genoeg gekreeten had. *Après que l'enfant eut assez pleuré, crié.*
GEKREUKTE, gefrommelde kapers. *Des coëffes chiffonnées, frippées.*
GEKREUND. part: van KREUNEN. Hy heeft 'er zig niet eens aan gekreund. *Il ne s'en est pas seulement mis en peine, il ne s'en est pas soucié.*
GEKRIEL. n. Gewemel, gedrang. *Foule, presse, affluance, concours, confussion, fourmilière.* f. Wat een gekriel, krioel van menschen! *Quelle foule, quelle confusion de monde, quelle fourmiliére de gens!*
GEKROEST. Adj. Met kleine krullen gekrult *Crêpu.* Gekroest hair. *Des cheveux crêpus, du poil frisé.*
GEKROMD. part: van KROMMEN. *Courbé.*
GEKROMPEN. part: van KRIMPEN. *Retiré, retréci.* Een gekrompe-zenuw. *Un nerf retiré, raccourci.* Dit stof is veel gekrompen. *Cette étoffe est bien retrécie, s'est bien retirée.*
GEKRONKELD. part: van KRONKELEN. Gekronkelde, gestrengelde slangen. *Des serpents entortillez.*
GEKROOKT. Adj. Geknikt, half gebroken. *Froissé, presque cassé.* Het gekrookte riet zal hy niet verbryzelen. *Il ne brisera pas le roseau froissé, cassé.*
GEKROOND. part: van KROONEN. *Couronné.* Van gekroonde hoofden met eerbied spreeken. *Parler avec respect des Têtes couronnées.*
GEKRUICIGD. zie GEKRUIST.
GEKRUID. part: van KRUIDEN. Met kruiden toemaaken. *Epicé, accommodé, relevé avec des épices, de haut gout.* Die worst is wel gekruid. *Cette saucise est bien épicée.*
GEKRULD. part: van KRULLEN. *Frisé, crêpu, bouclé, en boucles.* Hy heeft schoon gekruld hair. *Il a de beaux cheveux frisez, bouclez; il a une belle chevelure bouclée.*
GEKRUIST, GEKRUICIGT. part: van KRUICIGEN. *Crucifié.* Den gekruisten Jesus aanbidden. *Adorer, Jésus crucifié.* De GEKRUISTENE, de geenen die gekruicigd wierden waaren den Volke een afschrik. *Les crucifiez, ceux qui étoient condamnez au supplice de la croix, étoient en horreur au Peuple.* Wat doet men niet om den gekruisten penning, om geld? *Que ne fait on pas pour de l'argent? l'argent fait tout, fait tout faire, monnoie fait tout. Avec de l'argent on à des flutes.* phr. *Point d'argent, point de Suisses. Quiconque est riche est tout.* phr. de Boileau.
GEKRYSCH. n. Geschreeuw, geroep, gehuil. *Cri.* m. ô Hemel, wie vult de lucht met dit naar gekrysch! *Qui remplit l'air, bon Dieu, de ces lugubres cris!*
GEKRYT. n. Geschrey. *Pleurs.* m. pl. *Larmes* f. plur. Zie GESCHREY.
GEKSCHEERDERY. f. GEKSCHEERING. Boertery *Moquerie, raillerie, plaisanterie* f *Badinage.* m.
GEKSCHEEREN. v. a. Boerten, scherssen spotten, den spot dryven. *Se moquer, se rire, railler, plaisanter.* Met iemand de gek scheeren. *Se moquer, se rire, se divertir de quelqu'un, railler, berner qu'lqu'un.* Gy hoeft 'er de gek niet mêe te scheeren. *Vous n'avez que faire*

faire de vous en moquer, d'en rire. Ik zeg het zonde GEKSCHEEREN, zonder boerten. *Je le dis sans raillerie.* Het is geen GEKSCHEEREN, geen boert, zeg ik u. *Ce n'est pas moquerie, il n'y a pas de raillerie, vous dis-je.*

GEKSCHEERING. f. Gekscheerdery, spotterny, boertery, scherssery. *Risée, moquerie, plaisanterie, raillerie. f.* Hy kan geen GEKSCHEERING, geen boert, geen jok verdraagen. *Il ne sçauroit souffrir la raillerie, il n'entend point raillerie, le badinage.*

GEKSKAP. f. *Coëffure.* m. *bonnet de bouffon.* f.

GEKSKAP. fig. Gek, nar. *Sot, fou.*

GEKSTOK. Narrepop, snaaks-hoofd met bellen. *Marotte.* f. *Bâton à grelots, aboutissant en tête bizarrement coëffée.* Hy gaf hem een braave brui met zyn GEKSTOK, snaakshoofd. *Il lui donna un bon coup de sa marotte.*

GEKSTOK, pompstok. *Brinqueballe, brinballe de la pompe du vaisseau.* f. Terme de Marine.

GEKUGCH. n. zie KUGCH, kugching. *Toux.* f. Een verdrietig gekugch *Une toux ennuyeuse.*

GEKUIFD. Adj. Met een kuif. *Crêté.* Een gekuifden haan. *Un coq crêté.*

GEKUSCH, GEKUS. n. Het kussen. *Baiser.* m. Et *Baisement.* en parlant de l'action de baiser les piés du Pape.

GEKUSCHT, GEKUST. part: van KUSSCHEN, KUSSEN. *Baisé.*

't GEKWAAK of GEKWAK. Het kwakken der ganzen en enden. *Le cri le bruit des oyes & des canards.*

't GEKWEEL, 't gezang der vogelen. *Le ramage, le chant, le gazouillement des oiseaux.*

GEKWEETEN. part: van KWYTEN. *Aquité.* Hy heeft zig braaf van zyn pligt gekweeten. *Il s'est bien aquité de son devoir.*

GEKWEL of GEQUEL. n. Verdriet, lyden. *Ennui, chagrin, tourment.* m. Zyn vrouw is hem een groot gekwel. *Sa femme lui cause bien de l'ennui, lui donne bien du chagrin, lui est un grand martyre.*

GEKWELD. part: van KWELLEN. *Tourmenté, chagrin, vêxé.* De Nydigaarts worden door 't geluk der geene die zy benyden gekweld *Les Envieux sont tourmentez par le bonheur de ceux qu'ils envient.* Met het hoofd gekweld zyn. *Avoir mal à la tête, avoir le mal de tête, la migraine.*

GEKWEST. part: van Kwetsen. *Blessé, ée.* In den hals, in de dy gekwetst. *Blessé au cou, a la cuisse.* GEKWETSTE, geblutste appelen. *Des pommes froissées, fanéez.* Die letter, Druk-letter is gekwest. *Cette lettre est gatée, froissée, ce caractére d'Imprimerie est froissé, émoussé, écorné.* De zieken en GEKWETSTEN oppassen. *Traiter, soigner les malades & les blessez.*

GEKWYL. n. Kwyling, zevering. *Bave.* f. *Action de baver.* f. Wat een misselyk gekwyl! *Quelle vilaine bave.*

GEKWYND. part: van KWYNEN. *Langui.* Na lang om haare schoone oogen gekwynd te hebben. *Après avoir longtemps langui pour ses beaux yeux.*

GEKYF n. Kyvagie. *Action de gronder, gronderie querelle.* f.

GEKYK. n. Kyking, aanschouwing. *Vuë.* f. *Regard.* m. *Action de voir, de regarder.* Voor 't gekyk en 't gejouw der voorby gaanders bloot staan. *Etre exposé aux regards, aux yeux, à la risée, à la moquerie des passants.*

GELAADEN. part: van LAADEN. *Chargé.* Een schip met koorn, met wynen gelaaden. *Un vaisseau chargé de blé, de vins.* Met gelaade pistoolen op iemand aankomen. *S'avancer vers quelqu'un avec des pistolets chargez; avancer sur quelqu'un, aller à lui le pistolet à la main.* Het op iemand GELAADEN hebben, op iemand gebelgt zyn. *En vouloir à quelqu'un.* De Vroedschap is GELAADEN, is samen geroepen, aangezegt by een te komen. *Le Conseil, le Magistrat est convoqué.*

GELAAFD. part: van LAAVEN. *Soulagé, rafraîchi.* Gespysd en gelaafd werden. *Etre alimenté & soulagé, soigné, traité, &c.*

GELAAKT. part: van LAAKEN. Veragten. *Blâmé, condamné.* Van elk een gelaakt en bestraft werden. *Etre blamé & censuré de tout le monde.*

GELAARSD. part: van LAARZEN. Laarzen aantrekken. *Botté.* Een gelaarsde en gespoorde Ruiter. *Un Cavalier botté & éperonné.* De gelaarsde kat, sprookje om te lagchen. *Le chat botté, conte pour rire.*

GELAAT. n. Weezen. opslag, gezicht. *Air.* m. *Mine.* f. Een bly, een vrolyk gelaat. *Un air gai, content, une mine joyeuse.* Een droevig gelaat. *Un air triste, mélancholique, morne, taciturne.* Iemand met een koel gelaat ontfangen. *Recevoir quelqu'un d'un air, d'un visage froid.* Iemand een goed, een vriendelyk gelaat toonen. *Montrer bon visage, faire bon visage, bon accueil à quelqu'un.* Van gelaat, van koleur veranderen *Changer de couleur, de visage.*

Zig GELAATEN, zig houden, zig aanstellen. *Se montrer, paroître, faire semblant.* Zig bly, zig vergenoegt gelaaten. *Paroître joyeux, paroître content.* Zig GELAATEN of men ziek was. *Faire semblant d'être malade, faire le malade, avoir une maladie de commande, en poche.* Zich als een gek gelaaten aanstellen. *Faire le fou, faire des actions de fou.* GELAATEN, word ook als *Adjectivum* gebruikt. Zich zeer gelaaten, zeer ingetoogen toonen in voorspoed. *Se montrer fort moderé, être fort humble, retenu dans la prospérité.* Die GELAATENHEID, ingetoogenheid is hem niet aangebooren, komt my verdagt voor. *Cette modération, cette retenuë ne lui est pas naturelle, m'est suspecte.*

GELAATKUNDE. Konst van uit het gelaat giffingen te maaken. *Physionomie.* f. *Science par laquelle on juge du naturel des gens par les traits du visage & par la disposition, tournure des membres.*

GELAATKUNDIG. Adj. Die uit het gelaat iets voorzeggen kan. *Physionomiste, qui se connoit en physionomies.* Hy is een goed gelaatkundige. *Il est bon Physionomiste.*

GELACH. n. *Risée.* f. *Ris* m. pl.

GELACHEN of GELAGCHEN. part: van LACHEN of LAGCHEN. *Ri.* Na luidkeels gelachen te hebben. *Après avoir ri à gorge deployée, à ventre déboutonné.* expr: fam.

GELAG. n Drink- of eet-maaltyd in een herberg, gaarkeuken, &c. *Ecot, contingent.* m. *Quotepart.* f. Het gelag eischen, het gelag opmaaken. *Demander, faire l'écot.* Elk een moet zyn gelag betaalen. *Chacun doit payer son écot.* Iemand vry gelag geeven, vry houden, in de herberg, &c. *Payer l'écot de quelqu'un, défrayer quelqu'un au cabaret, &c.* Spreek in uw GELAG, bemoey u met het geen u aangaat. *Parlez à vôtre tour, mêlez vous de vos affaires.* Dat is een hard gelag voor die man. *Cela est bien dur, bien fâcheux pour cet homme là, c'est un morceau bien difficile à digérer, de dure digestion.* Het gelag betaalen. *Payer l'écot.* Het gelag betaalen. fig. Voor eens anders dwaasheid of zotheid lyden. *Payer la folle encbére.* GELAGEN zetten, herberg, ordinaris houden. *Donner à manger & à boire aux étrangers, tenir auberge, ordinaire.*

GELAND. part: van LANDEN. *Arrivé, abordé, venu.* Zoo draa de Koning geland was. *Dès que le Roi fut arrivé à la côte, descendu au port.*

GELAND. Adj. Die ergens eenig land heeft. Hy is naast my geland. *Il a une terre à côté de la mienne, sa terre attouche la mienne, avoisine, joint, touche la mienne, est limitrophe à la,* ou *de la mienne, nos deux terres se joignent, confinent.*

GELANGT. part: van LANGEN. Gegeeven, toegereikt. *Baillé, donné.*

GELAPT. part: van LAPPEN. *Racommodé, ravaudé, réparé, rajusté.*

GELARDEERD. part: van LARDEEREN. *Lardé, piqué, bardé.* Een gelardeerd hoentje. *Un poulet lardé, piqué.*

GELAST werden ergens te gaan, iets te doen. *Etre chargé, avoir ordre, commission d'aller quelque part, de faire quelque chose.* Ik had het hem gelast. *Je le lui avois ordonné, commandé, enjoint, préscrit, recommandé.*

GELASTERD. part: van LASTEREN. *Blasphemé.* Gods naame werd 'er ontheiligd en gelasterd. *Le nom de Dieu y est deshonnoré & blasphemé.*

GELASTIGDE. Aangestelde, met eenige last voorzien. *Commissaire, Commis, Officier. Celui qui est chargé de quelque emploi.* De Gelastigde over de levensmiddelen. *Les Commissaires des vivres, ceux qui sont chargez de fournir les vivres.*

GELAURIERD. Adj. Met laurier bekroond, vercierd. *Couronné, orné de laurier.* Een gelaurierd Dichter, gelaurierde Poëet. *Un Poëte couronné de laurier.*

GELD. n. Goude, zilvere of kopere munt. *De l'argent, de la monnoye.* Gangbaar geld. *De l'argent de mise, qui à cours, débit, de la monnoye courante.* Gereed geld. *De l'argent comptant.* Kas geld. *De l'argent de Caisse.* Bank geld. *De l'argent de Banque.* Het vreemde geld afzetten. *Décrier la monnoye étrangère.* Wit geld, zilvere muntspecien. *De l'argent blanc, de la monnoye d'argent,* ou *de l'argent.* Klein geld, schellingen, dubbeltjes, stuivers, &c. *De la petite monnoye,* ou *de la monnoye* simplement. Zak geld, geld tot vermaak geschikt. *De l'argent pour les menus plaisirs.* Pot geld. *De l'argent mignon.* Iemand GELD leenen. *Prêter de l'argent à quelqu'un.* Geld afleenen. *Emprunter de l'argent.* Geld verschieten. *Avancer de l'argent.* Geld strooyen, geld te grabbelen gooyen, zyn geld verkwisten. *Jetter l'argent à poignées, par les fenêtres.* fig. *Etre prodigue, dépensier, panier percé.* Zeer happig naar geld, veel op 't geld gezet zyn. *Etre fort âpre après l'argent* ou plûtôt *à l'argent; en prendre de toutes mains.* fig *Ne rien trouver de trop chaud.* Zyn waar op geld houden. *Faire valoir sa marchandise.* Daar geld is daar wil 't geld wezen. spr. *Qui chapon mange chapon lui vient.* prov: en faveur des prodigues. 't Geld dat stom is, maakt regt dat krom is. *Il n'y a rien de si tortu que l'argent ne redresse.* prov: en faveur des laids ou des laides riches. 't Geld vermag alles. *L'argent fait tout, l'argent est tout-puissant.*

GELD-BEURS. Beurs daar geld in bewaard word. *Bourse à serrer de l'argent,* ou *Bourse.* f.

GELD-BOETE. f. *Amende pecuniaire.* f.

GELDELOOS. Adj. Zonder geld. *Sans argent.*

GELDEN. v. n. Kosten, waard zyn, verkogt worden. *Valoir, couter.* Le Pret: *geld,* le Part: *gegolden.* Wat geld het pond kerssen? wat gelden de oesters? *Que vaut la livre de cerises? que coutent, que valent les huitres?* De leg penningen gelden zoo veel als men die doet gelden. *Les jettons valent ce qu'on les fait valoir.* phr. *Tels sont les marchéz qu'on les fait; comme on fait son lit, on se couche; tant tenu, tant payé.* phr. fam. & fig.

GELDEN. Van waarde, van kragt zyn. *Valoir, être de bon aloi, de poids, avoir de la force.* Dat zeggen, die reden geld hier niet. *Cette raison ne vaut rien, ne conclut point en cet endroit-ci.* De klagten der kleinen gelden weinig by de grooten. *Les plaintes des petits sont peu estimées des grands, font peu d'impression sur l'esprit des grands.* Die bestraffing, dat verwyt GELD u, betreft u. *Cette censure, ce reproche vous regarde, s'adresse à vous; à vous le dé, la balle; on jette une pierre dans vôtre jardin.* expr. fam. & fig.

GELDERSCH. Adj. Van Gelderland. *Gueldrois, de Gueldre.* Geldersche roozen. *Des roses de Gueldre.* De GELDERSCHE, die van Gelderland zyn edelmoedig en dapper. *Les Gueldrois, ceux de Gueldres sont généreux & braves.*

GELDGIERIG. Adj GELDZUGTIG. Begeerig, happig naar geld. *Apre après, à l'argent, interessé, qui aime l'argent.* Een geldgierig mensch is weinig gevoelig aan de eer. *Un homme interessé, une personne âpre à l'argent, qui en fait son Dieu, son Idôle.* fig. *Un Harpagon,* (mot de Moliere.) *est peu sensible à l'honneur, le compte pour rien.*

GELDGIERIGHEID. f. Geldzugt. *Apreté après l'argent, humeur interessée, avarice.* f.

GELDIG. Adj. Duur, daar veel geld voor gegeeven werd. *De haut prix, cher.* De goede wynen zyn altyd geldig. *Les bons vins sont toujours chers.* GELDIG. Een woord van den gemeenzaamen styl. *Pécunieux, q de l'argent.* Dat Weeuwtje is GELDIG, heeft geld. *Cette Veuve est riche, a des Ecus, est pécunieuse.*

GELD-KIST, YZERE KIST, daar 't geld in opgesloten werd. *Coffre fort.* m. *Caisse où l'on garde l'argent.* f.

GELDMIDDELEN. *Finantien* in 't Onduits. *Finances.* f. pl. *Deniers, moyens d'avoir de l'argent.* m. pl. Den Ontfanger, den Overziener der geldmiddelen. *Le Receveur, le Contrôlleur des finances.*

GELD MUNTEN, GELD SLAAN. v. a. *Battre, frapper monnoye.* Het regt van geld munten hebben. *Avoir le droit de battre monnoye.*

GELD-PLAKAAT. n. *Edit bursal, pécuniaire.* m. Men hoord 'er niet als van Geld-plakaaten. *On n'y entend parler que d'Edits bursaux.*

GELD-RYK. Adj. Ryk in gelde. *Pécunieux, riche en argent comptant.* Een geld ryke Koopman. *Un Marchand pécunieux, riche en argent comptant.* Een geldryke stad. *Une ville opulente, florisante.*

GELD SCHROOYEN. v. a. SCHROOYEN. Geld snoeyen. *Rogner de l'argent.*

GELD SCHROOYER, GELD-SNOEYER. *Rogneur, celui qui rogne les espèces.*

GELD-SCHULD. *Dette en argent, dette pécuniaire.* f.

GELD-STRAFFE, GELD BOETE. *Peine, amende pécuniaire.* f. *Amende.*

GELD-ZAAK. Zaak die de beurs raakt. *Subsides.* m. pl. *Affaire pécuniaire, qui regarde la bourse.* f. *Affaire de finances.*

GELD ZAK. Zak daar geld in gedaan werd. *Poche.* f. *Sac à mettre de l'argent.* m.

GELDZAMELING. f. *Collecte.* f. *Quête.* f.

GELDZUGT, GELDGIERIGHEID. f. Baatzugt. *Apreté après l'argent, envie, passion de thésauriser, d'amasser, d'avoir de l'argent, humeur interessée, mercenaire* f.

GELDZUGTIG. Adj. Geldgierig. *Avare, âpre après l'argent, interessé, un Harpagon.* Een geldzugtig mensch

mensch let'er zoo naauw niet op. *Un homme avare, une personne interessée n'y regarde pas si près.*

GELDZUGTIGHEID, geldgierigheid, geld-zugt. *Avarice, humeur interessée, inclination mercenaire.* f.

GELEDEN. part: van LYDEN. *Souffert.* Hy heeft honger en dorst geleden. *Il a souffert la faim & la soif.* Hy heeft groote schaade op Zee geleden. *Il a fait de grosses pertes sur Mer.*

GELEDEN. Adv. Dat voorby is, dat voor een tyd gebeurd is. *Passé, qui est passé.* Hoe lang is 't geleden? het is al drie jaaren geleden, is 't al zoo lang geleden? *Combien y a-t-il? il y a déja trois ans, y a-t-il déja si longtemps? y a-t-il déja tant que cela?* Ik was niet lang GELEDEN in den Haag. *J'étois ces jours passez, j'étois, il y a peu de jours, à la Haye.*

GELEDEREN. 't meervoud van GELIT, gelid. *Rangs.* m. pl. *Files.* f. pl. *En parlant de plusieurs rangs de soldats, ou de cavalliers placez l'un devant l'autre, & qui composent, forment la hauteur d'un bataillon ou d'un escadron.* Sluit, verdubbeld uw gelederen. *Serrez, redoublez vos rangs.* De eerste gelederen overhoop smyten. *Renverser, enfoncer les premiers rangs.*

GELEDIGD. part. van LEDIGEN. *Vuidé.* Hy heeft reeds drie vlessen wyn geledigt, uitgedronken. *Il a déja vuidé trois bouteilles de vin.*

GELEEFD. part: van LEEVEN. *Vécu.* Hy heeft altyd zeer vroom geleefd. *Il a toujours très bien vécu.*

GELEEGD. zie GELEDIGD.

GELEEND. part: van LEENEN. Geleend aan. *Prêté* Geleend van. *Emprunté.* Geleend geld. *De l'argent prêté, emprunté.* Een geleende, vercierde naam *Un nom emprunté, supposé, postiche, faux.*

GELEERAART. part: van LEERAAREN. Onderweezen. *Enseigné, appris.*

GELEERD. part: van LEEREN. Door een goed Meester geleerd, onderweezen werden. *Etre appris, instruit, élevé, enseigné par un bon maitre.*

GELEERD. Adj. Geletterd, grondig onderrigt, doorleezen. *Sçavant, docte, bien instruit, lettré.* Het is een geleerd man. *C'est un sçavant homme, un homme docte, un savant.* Hy is al te geleerd, te hoog geleerd voor my. *Il est trop sçavant, trop habile pour moi.* Die vryster is te GELEERD, te kundig in de min. *Cette fille est trop sçavante en amour, en galanterie, en sait trop long, on diroit qu'elle a vu le loup.* Een GELEERDE aanspraak, geleerde predikatie. *Une docte harangue, un docte sermon* Ik ben 'er door GELEERD, ik ben 'er aan bedroogen geweest. *J'y ai été pris, attrapé, pincé, je sçai ce qu'en vaut l'aune.*

GELEERDE. Geleerd man. *Sçavant, sçavant homme.* 't Is een van de hedendaagse geleerde. *C'est un des sçavants modernes, d'aujourd'hui.* Een Godsgeleerde. *Un Théologien.* Een Rechtsgeleerde. *Un Jurisconsulte.* De Schriftgeleerden en Phariseen *Les Scribes & les Pharisiens.* Voor de geleerde is goed spreeken spr. *à bon entendeur demie parole.* Les Italiens appellent. *Virtuoso* & *Virtuosa*, celui ou celle *qui excelle dans quelque Science ou Art.*

GELEERDELYK. Adv. Met geleerdheid. *Sçavamment, doctement.* Hy spreekt geleerdelyk van alles. *Il parle discourt, raisonne sçavamment, doctement de tout; il connoit tout depuis le cédre jusqu'à l'hyssope.*

GELEERDHEID. f. Kennis, wetenschap. *Sçavoir, science, étude, doctrine, érudition.* f. Het is een man van groote geleerdheid. *C'est un homme d'un grand, d'un profond sçavoir, d'une grande, vaste, immense érudition.* Dat boek is vol geleerdheid. *Ce livre est plein de doctrine, de savoir, d'érudition.* De geleerdheid maakt opgeblaazen. *La science enfle.*

GODSGELEERDHEID. *Théologie.* f.

RECHTSGELEERDHEID. *Juris-prudence.* f. *Droit.* m.

GELEEZEN. part: van LEEZEN. *Lû.* Zoo draa hy den brief geleezen had. *Dès qu'il eut lû la lettre.*

GELEGEN. part: van GELEGGEN. Bevallen. *Accouchée, en couche.* Zie BEVALLEN. Zy heeft al twee, driemaal in de kraam GELEGEN, zy heeft al twee, driemaal gekraamd. *Elle a déja fait deux ou trois couches.*

GELEGEN. part: van LEGGEN. *Situé, posé, assis.* Dort is in Zuid Holland gelegen. *Dordrecht est situé en Sud-Hollande.* Rotterdam is heel wel gelegen tot den Koophandel *Rotterdam est fort bien situé, placé pour le Commerce.* De schepen hebben by de drie maanden in Texel, in den Briel GELEGEN, geweest. *Les vaisseaux ont été près de trois mois au Texel, à la Brille.*

GELEGEN, werd nog in verscheide andere spreekwyzen gebruikt; als, daar is niet aan GELEGEN, dat scheeld niet. *Cela n'importe, ne fait rien, il n'importe.* Daar leyd u niet aan gelegen, dat raakt u niet. *Cela ne vous regarde pas, vous n'avez rien à y voir.* Daar leid my aan hem niet gelegen. *Je ne me soucie point de lui.* Hoe is het met zyne zaaken GELEGEN, gesteld? *En quel état sont ses affaires, comment vont ses affaires?* Het is 'er zeer slegt mede gelegen. *Elles sont en fort mauvais état, elles vont fort mal.* Hoe is 't hier GELEGEN? wie speeld hier den baas *Qu'est ce que tout ceci? qui est-ce qui fait si fort l'entendu ici? qui s'avise de faire le maitre ici? de se donner les airs de faire le maitre, de commander ici.*

GELEGEN komen, te pas komen, wel komen. *Venir à temps, à point, être en commodité.* Komt het u nu gelegen my geld te geeven, my te betaalen? *Etes-vous à cette heure en commodité, serez-vous aujourd'hui d'humeur de me donner de l'argent, de me payer?* Het komt my niet gelegen hem alle dagen aan myn tafel te hebben. *Cela ne m'accommode pas de l'avoir tous les jours à ma table.*

GELEGEN tyd, bekwaamen tyd. *Temps propre, convenable.* m. Den avond is een gelegen tyd om te gaan wandelen. *Le soir est un temps propre à s'aller promener, bon pour la promenade.*

GELEGENHEID, GELEGENTHEID. f. Omstandigheid. *Occasion, commodité, occurence.* f. Een gunstige, een voordeelige gelegentheid afwagten. *Attendre une favorable, une avantageuse occasion.* De gelegentheid waarneemen, zig van de gelegentheid bedienen. *Se servir, se prévaloir, profiter de l'occasion, du temps, saisir l'occasion au collet, aux cheveux* fig. De gelegentheid maakt den dief. spr. *L'occasion fait le larron.* phr. Zig naar de gelegentheid schikken, voegen, gedraagen. *Se régler, se conduire selon l'occasion, suivant l'occurence, s'accommoder au temps.*

GELEGENTHEID. Toestand, staat. *Situation* f. *Etat.* m. Ik heb heel naauwkeurig naar de gelegentheid zyner zaaken vernomen. *Je me suis informé fort exactement de la situation, de l'état de ses affaires.* De GELEGENTHEID, de stand van Amsterdam is zeer voordeelig tot den Koophandel, te land en ter zee. *La situation, l'assiette d'Amsterdam est très avantageuse pour le Commerce par terre & par mer.* De Vyanden kwamen de GELEGENTHEID van ons Leger van naby bezien. *Les Ennemis vinrent reconnoître de près la disposition, l'ordre, l'assiette de nôtre Camp.*

GELEGENTHEID. Bekwaame plaats, bekwaam middel. *Commodité, facilité.* f. *Expédient.* m. Ik heb 'erte:

te weinig gelegentheid, te weinig plaats toe in myn huis. *Je n'ai pas assez de commodité, j'ai trop peu d'espace pour cela dans ma maison.* Hy heeft 'er een schoone gelegentheid toe. *Il a une bonne place, une belle commodité pour cela; un bon emplacement, &c.*

GELEGERD. part: van LEGEREN. *Campé, assis.* De Vyanden waaren agter een moeras, agter een bosch gelegerd. *Les Ennemis étoient campez derrière un marais, derrière un bois, avoient un marais, un bois devant eux.*

GELEGGEN. v. n. Een verouderd w. BEVALLEN. Kraamen. *Accoucher, faire ses couches.* Van een zoon, van een dochter geleggen. *Accoucher d'un fils, d'une fille; mettre au monde un fils, une fille.* Voor den tyd geleggen. *Accoucher avant terme; faire une fausse couche, se blesser.*

GELEGT. part: van LEGGEN. *Mis.* Hoe veel hebt gy in de Lotery gelegt? *Combien avez-vous mis à la Loterie? hazardé à la Loterie?*

GELEI of GELEY. Schalei, weernat, *Gelée.* f. *Suc de viande congelé & clairifié.* Een weinig gelei voor een zieke opwarmen. *Réchauffer un peu de gelée pour un malade.* GELEI op sap van aalbessen. *De la gelée de groseilles rouges.*

GELEI, werd voor GELEIDE genomen in de volgende spreekwyzen. GELEI-BRIEF, vry geley-brief, lyfschut-brief. *Sauf conduit, Passe-port.* m Jan Hus wierd ondanks 's Keizers Sigismundus gelei-brief te Constans aangehouden. *Jean Hus fut arrêté à Constance nonobstant le sauf-conduit de l'Empereur Sigismond.*

GELEI-GELDEN. zie CONVOY-GELDEN. *Argent de convoi, d'escorte.* m. *Caisse militaire.* f.

GELEID. part: van GELEIDEN. *Conduit, mené, escorté, accompagné, soutenu.*

GELEIDE. n. Verzelling, beschutting. *Escorte.* f. *Convoi.* Vertrekken onder geleide van twee Regimenten Ruiters, onder geleide van vier Oorlogschepen. *Partir sous l'escorte de deux Régiments de Cavalerie, sous l'escorte, sous le convoi de quatre vaisseaux de Guerre.* Iemand aan Gods GELEIDE, bewaaring beveelen. *Recommander quelqu'un à la garde de Dieu.*

GELEIDEN. v. a. Verzellen, vergezelschappen. *Mener, conduire, escorter* Een Bruid naar de Kerk, een Afgezant ter gehoor geleiden. *Mener une Mariée à l'Eglise, conduire un Ambassadeur à l'audience.* Het Leger als Hoofd GELEIDEN, gebieden, aanvoeren. *Conduire, commander l'Armée en Chef.* Zende UE. met Schipper R. die God geleide. *Je vous envoye par Capitaine R. que Dieu conduise.*

GELEIDER. Leidsman. *Guide, conducteur.* zie LEIDSMAN.

GELEL. n. Een laag w: zie GETALM.

GELENGD, GELANGD. part: van LENGEN. Langer worden. *Allongé, grandi.* De dagen zyn nu mooy gelengd. *Les jours sont à cette heure considerablement grandis, bien allongez.*

GELESCHT. part: van LESSCHEN. *Eteint, étanché.* Den brand wierd gelukkig gelescht. *Le feu, l'incendie fut heureusement éteint.* Naar zyn dorst GELESCHT, verslagen te hebben. *Après avoir étanché sa soif.*

GELET. part: van LETTEN. Ik zou 'er anders niet op gelet hebben. *Je n'y aurois pas pris garde sans cela.* GELET, gemerkt het overlyden van.... *Vû le décès de....*

GELETTERD. Adj. & Subst. Geleerd. *Lettré, sçavant.* Een geletterd man. *Un homme lettré, une personne de lettres, d'étude.* Dat is een nieuwe stof van twist onder de GELETTERDEN, de geleerden. *C'est une nouvelle matière de dispute entre les gens, les personnes de lettres, de la République des lettres.*

GELEVERD. part: van LEVEREN. Verkogte en geleverde waaren. *Des marchandises venduës & livrées.*

GELID. zie GELIT.

GELIEFD. part: van LIEVEN. *Cher, aimé, chéri.* Een Vorst van elk geliefd en aangebeden. *Un Prince chéri & adoré d'un chacun.* Deze is myn geliefde Zoone, hoord hem. *Celui-ci est mon Fils bien aimé, écoutez le.* GELIEFD, werd ook voor BELIEFD gezegt. Gelieft te betaalen aan toonder dezes. *Payez, s'il vous plait, au porteur de la présente.*

GELIEVEN. v. a. BELIEVEN. *Plaire, agréer.* Indien het u mogt gelieven, behagen iemand der uwe te belasten. *S'il vous plaisoit, si vous trouviez bon d'ordonner à quelqu'un de vos gens.* Zy gelieven het niet te doen. *Il ne leur plait pas de le faire, ils ne le veulent pas faire.*

GELIEVEN. De twee gelieven, vryster en vryer. *Les deux amans, galants, l'amant & l'amante.* De twee gelieven verstaken hen agter de tapyten. *Les deux galants, le gaillard & la donsellese cachérent derrière la tapisserie.* De twee GELIEVEN, de Bruid en Bruidegom te bedt brengen. *Mener, coucher les mariez, les mettre au lit.*

GELIPT. Adj. Hy is vry dik gelipt. *Il a des lèvres bien grosses.*

GELIT. n. Reeks, ry van Soldaaten naast malkanderen staande. *Rang.* m. *File de soldats placez côte à côte.* f. De Soldaaten gingen zes in een gelit. *Les Soldats marchoient six par rang, de file.*

GELIT, werd ook voor LIT, litsluiting gezegt. *Jointure.* f. *Joint.* m. *Articulation.* f. 't Schouder gelit, of schouder-lit. *La jointure, le joint de l'épaule.* God strafte onder de Jooden de ongerechtigheid der Vaders tot in 't vierde GELIT, 't vierde geslacht. *Dieu visitoit, punissoit parmi les Juifs l'iniquité des Péres jusqu'en la quatriéme génération.*

GELITSLUITER. Soldaat die in 't agterste gelit staat. *Serre file, soldat qui marche au dernier rang.*

GELLETJE. n. Vertelletje, sprookje om te lachen. *Conte, conte pour rire.* m. *Historiette divertissante.* f. Hy is het gelletje van het gezelschap. *Il est la fable de la compagnie.*

't GELOEY der Ossen en Stieren. *Le mugissement, beuglement des Boeufs & des Taureaux.*

GELOFTE. f. Opentlyke belofte, ter verkryging van 't gewenste. *Voeu.* m. *Souhait accompagné d'une promesse.* De dwaaze gelofte van Jephta kostede hem zyn eenigste Dogter. *Le voeu imprudent de Jephté lui couta sa Fille unique.* Zyne gelofte nakomen. *Accomplir son voeu.*

GELOGEN. part: van LIEGEN. *Menti.* Hy heeft het gelogen als een schelm. *Il en a menti comme un frippon.*

GELOKT. part: van LOKKEN. Door de reuk, de smaak, 't gezicht gelokt. *Attiré par l'odeur, le goût, la vuë.*

't GELOL. 't Lollen, 't maauwen der katten die speels zyn. *Le miaulement, le cri des chats en chaleur.* Wat een GELOL, een wildzang, vreemd muziek is dat! *Quelle musique enragée, quel charivari est ce-la!*

't GELOOF, GELOOVE is de eerste der drie Christelyke Deugden. *La Foi est la première des trois Vertus Chrétiennes.* Een zuiver, brandend, levendig, verlicht geloof hebben. *Avoir une foi pure, ardente, vive, éclairée.*

GELOOF, werd ook van de aangenomene Geloofspuncten of Leerstukken verstaan. *Foi, croyance, créance, doctrine.* f. *Dogmes, Articles de foi qu'on professe.* m. pl. De belydenis, de artykelen des Geloofs. *La confession, les articles de Foi.* Reden van zyn geloof geeven. *Rendre raison de sa Foi.* Om 't geloof sterven. *Mourir pour la foi.* Van GELOOF, van Religie veranderen. *Changer de Croyance, de Religion.* Ons Geloof verscheeld in dat punct, in dat gedeelte van dat der Roomsgezinden. *Nôtre Croyance diffère en ce point là de celle des Catholiques Romains.* Het GELOOF, de Geloofs Artykelen. *Le Symbole des Apôtres, Je crois en Dieu. &c.* Hy kan Onze Vader en 't Geloof nog niet. *Il ne sçait pas encore Nôtre Père & Je crois en Dieu.*

GELOOF, word ook voor VERTROUWEN, &c. op iemands zeggen, belofte, &c. gezegt. *Foi.* f. *Crédit.* m. *Confiance.* f. Geloof slaan aan 't geen iemand zegd. *Ajoûter foi à ce que quelqu'un dit.* Men slaat 'er geen geloof aan. *On n'y ajoute pas foi, on ne le croit pas.* Iemand GELOOF geeven, borgen, te borg verkoopen. *Faire crédit à quelqu'un, lui vendre sur sa promesse de payer en certain temps.* Dat gaat op 't goed geloof aan, ik heb 'er geen *obligatie*, handschrift van. *Cela dépend de sa bonne foi, je suis obligé de m'en rapporter à sa bonne foi, à sa probité, puisque je n'en ai point de de promesse par écrit.*

GELOOFBAAR. zie GELOOFLYK. Geloofwaardig. *Croyable, digne de foi.*

De GELOOFBRIEVEN of Credentialen van een Afgezant. *Les Lettres de créance d'un Ambassadeur.*

GELOOFD of GELOOFT. part: van GELOOVEN. *Cru.* Abraham heeft in God geloofd, aan de belofte geloofd. *Abraham a cru à Dieu, à cru à la promesse.*

GELOOFD. part: van LOOVEN. *Loué.* Geloofd zy God, die de Vader is van Jesus Christus. *Loué soit Dieu, qui est le Pére de Jesus Christ.*

GELOOFLYK. Adj. GELOOFBAAR. Geloofwaardig, dat te gelooven is. *Croyable.* 't Geen gy zegt is niet geloofiyk. *Ce que vous dites n'est pas croyable, possible.*

GELOOFLYKHEID. f. GELOOFBAARHEID. *Crédibilité.* f. Wanneer men de geloofiykheid der betwistezaaken voor af vastgesteld heeft. *Quand on a préalablement établi la créance, opinion, possibilité d'une proposition, d'une chose contestée, en dispute des choses contestées.*

GELOOFS-GENOOTEN Huisgenooten des Geloofs, broeders in 't Geloove. *Domestiques de la Foi, fréres en la Foi.* Onze nabuuren en de Geloofs-genooten. *Nos voisins & fréres en la Foi, de même créance, Religion.*

GELOOFS-PUNCT. n. Artykel des geloofs. *Article de Foi.* m. Alle de Geloofs-puncten zyn niet even gewigtig. *Tous les Articles de Foi ne sont pas également importans.*

GELOOFWAARDIG. Adj. Waardig geloofd, aangenomen te worden. *Digne de foi, créance, digne d'être cru, embrassé.* Een geloofwaardig getuige, schryver. *Un témoin, un auteur digne de foi.*

De GELOOFWAARDIGHEID, waaragtigheid van een getuigenis. *La vérité d'un témoignage, la qualité digne de foi que renferme un témoignage, le poids d'une autorité.*

GELOOND. part: van LOONEN. *Payé, recompensé.* Hy werd 'er voor geloond, betaald. *Il est payé pour le faire, pour cela.*

GELOOP. n. Gewemel van luiden die over den zelfde weg heen en weer loopen. *Concours.* f. Wat een geloop is dat? *Quelle concours est cela?*

GELOOPEN. part: van LOOPEN. *Couru.* Ik heb de stad op en neer geloopen om dat goed te vinden. *J'ai couru, trotté par toute la ville, j'ai parcouru, visité, tenu toute les boutiques pour trouver cette drogue.*

GELOOSD. part: van LOOZEN. Hy heeft twee, drie steenen geloosd; hy is twee, drie steenen kwyt geworden. *Il a rendu deux ou trois pierres, graviers par les urines, en urinant.*

GELOOVE, GELOOF. n. De eerste Christelyke deugd. *La Foi, la première vertu Chrétienne.* Hoopen zalig te worden door het Geloove in Christo. *Espérer d'être sauvé par la Foi en Jesus Christ.*

GELOOVEN. v. a. Waaragtig houden. *Croire.* Zoo men zekere Schryvers, zekere Reizigers mag gelooven *Si l'on peut croire certains Auteurs, certains Voyageurs.* In God GELOOVEN, vertrouwen. *Croire en Dieu, se confier en Dieu.* De Waarzeggers, de droomen gelooven, daar geloof aan geeven. *Croire aux Devins, aux songes, s'y arrêter.* Iemands raad GELOOVEN, opvolgen. *Croire, suivre l'avis, le conseil de quelqu'un.* Geloof my, gaat 'er niet. *Croyez moi, n'y allez pas.* Het is, geloof my, waar. *Cela est vrai, sur ma parole.* Het is niet te GELOOVEN, te vermoeden, dat hy met zoo weinig geld op reis gegaan is. *Il n'est pas croyable, possible qu'il se soit mis en voyage avec si peu d'argent.* Een meineedige, een lasteraar werd in rechten niet geloofd. *Un parjure, un calomniateur n'est pas cru en Justice.*

GELOOVIG. Adj. Die geloofd. *Crédule, qui croit facilement, simple.* Ik ben zoo ligt geloovig niet. *Je ne suis pas si crédule, si simple.*

GELOOVIG. Die 't waare geloof heeft. *Fidelle, croyant.* De geloovige vrouw zal den ongeloovigen man behouden. *La femme fidelle sauvera le mari infidelle.* Abraham word de Vader der GELOOVIGE genaamd. *Abraham est appelé le Pére des Croyans.* De Kerk is de vergadering der Geloovige. *L'Eglise est l'assemblée des Fidelles.*

GELOOVIGHEYD. zie LIGTGELOOVIGHEID. *Crédulité, facilité à croire.* f.

GELOST. part: van LOSSEN. *Déchargé.* De geloste goederen in 't Pakhuis bergen. *Serrer les marchandises déchargées dans le Magazin.* GELOSTE, verloste slaaven. *Des captifs, des esclaves rachetez.*

GELOUTERD. part: van LOUTEREN. Zuiveren. *Epuré, affiné.* Gelouterd goud. *De l'or épuré, affiné.* Ons geloove werd door de beproevingen gelouterd. *Nôtre foi est épurée par les épreuves, les adversités.*

GELT, GELTE. Adj. Gelubt. *Châtré, coupé, (hongré en parlant des chevaux.)* Gelte beer. *Un verrat châtré.* Dit woord word ook gebruidt als men van visschen spreekt, die noch hom noch kuit hebben. Een gelte carper, een gelte braassem. *Un carpe brebaigne, un brême ou bremme brebaigne.*

GELTEN. zie LUBBEN.

GELUBT, GELUBDE. Gesnede, ontmand. *Châtré, Eunuque.* Een gelubde Stier. *Un Taureau châtré.* Gelubde zangers, (*Castrati*) gelubde Italiaanse zangers. *De Châtrez, des Musiciens d'Italie mutilez.* De GELUBDE hebben de bewaaring van 't Serrail of Vrouwenhof. *Les Eunuques ont la garde du Serrail.*

GELUI of GELUY. n. Luiding der klokken. *Son.* m. *Sonnerie.* f. Het is nog maar het eerste gelui. *Ce n'est encore que le premier son, le premier coup de la cloche.* Zie verders op GELUY.

GELUID. n. Klank waar door het oor getroffen werd. *Son, ton, éclat.* m. Een doorklinkend, een schel geluid. *Un son éclatant, perçant.* Die klok, die viool, die

die trompet geeft een aangenaam geluid. *Cette clocbe, ce violon, cette trompette rend un son agréable.* 't GELUID van de stem. *L'accent, le son ou le ton de la voix.* 't GELUID of geraas van de wind. *Le bruit du vent.* Men hoorde een naar GELUID in 't Bosch. *On entendit un bruit, un cri affreux dans la forêt.* Hy wierd onder 't GELUID der klokken en trompetten ingehaald. *Il fut reçu au bruit des clocbes, aux fanfares des trompettes.*

GELUID-BREEKER. Zie KLARYN.

GELUID GEEVEN. v n. Geluid slaan. *Rendre un son, resonner, sonner, retentir.* Die schel geeft geluid genoeg. *Cette clocbette rend assez de son, fait assez de bruit.*

GELUID MAAKEN. *Faire du bruit, rendre un son.*

GELUID SLAAN. v. n. Geluid geeven, luiden. *Rendre un son, sonner, resonner.*

GELUISTERT. part: van LUISTEREN. Zie l'Infinitif.

GELUK. n. Welwezen, voorspoed. *Bonbeur, bon succes.* m. *Félicité, prospérité.* f. Daar is geen volmaakt geluk op aarde. *Il n'y a point de bonbeur parfait sur la terre.* Het eeuwig GELUK, de eeuwige zaligheid in den Hemel. *Le bonbeur éternel, l'éternelle béatitude dans le Ciel.* Het GELUK, de welvaart der godlooze is niet te benyden. *Le bonbeur, la prospérité des mécbans n'est pas à envier.* Wanneer zal ik het GELUK, 't vermaak hebben u aan myn huis te zien? *Quand aurai-je le bonbeur, le plaisir de vous voir chez nous?* Het is meer GELUK als wysheid. spr: *Il y a plus de bonbeur, de bazard que de science.* Meer geluk als wysheid hebben. *Etre plus beureux que sage.* Zyn Oom sturf by geluk in die zelfde tyd. *Son Oncle mourut par bonbeur au même temps.* Zyn geluk bezoeken. *Tenter, busquer, chercber sa fortune.* Het geluk, de fortuin te veel vergen. *Busquer la fortune.* Het geluk diend hem, de Fortuin lacht hem toe, *La Fortune lui rit.* Iemand goeder GELUK zeggen, toekomstige zaaken voorzeggen. *Dire la bonne avanture à quelqu'un.* GELUK op de reis, op uw reis. *Bon voyage, je vous soubaite un beureux voyage.* Veel geluk met uw huwelyk. *Je vous felicite de vôtre mariage, puissiez-vous être beureux dans vôtre mariage* Geluk met de party, met het gekogte, &c *Puissiez-vous trouver vôtre compte au marché que vous venez de faire, avoir fait un bon marché.* Daar slaa geluk toe, wel mag'er mee gaan. *Que bien vous en arrive, vous en prenne, puissiez-vous vous en bien trouver.*

GELUKKEN. v. n. Wel slaagen, wel uitvallen. *Réussir, avoir un bon succes, prospérer.* In alle zyne onderneemingen gelukken. *Reüssir en toutes ses entreprises.* Alles gelukt hem naar wensch. *Tout lui réüssit à soubait; il est beureux en tout, par tout, c'est le fils aîné de la fortune* Men weet niet of 't hem gelukt zal zyn versch volk in de belegerde stad te brengen. *On ne-sçait s'il aura eu le bonbeur d'introduire des gens frais, d'avoir fait entrer le secours dans la ville assiegée.*

GELUKKIG. Adj. Voordeelig voorspoedig. *Heureux, prospère, fortuné.* Een gelukkige geboorte, een gelukkigen aart. *Une beureuse naissance, un beureux naturel.* Een gelukkig huwelyk, een gelukkig leven. *Un beureux mariage, une beureuse vie.* Een gelukkig Vorst. *Un Prince fortuné.* Wy zullen alleen in den Hemel volkomen gelukkig zyns. *Nous ne serons parfaitement beureux que dans le Ciel.* Een GELUKKIGE val, een gelukkige kwetsuur. *Une chute, une blessure beureuse.*

GELUKKIG, beteekend somtyds het zelfde als GELUKKIGLYK. Gelukkig leeven, gelukkig regeeren, gelukkig ontkomen. *Vivre, régner, éclapper beureusement.*

GELUKKIGLYK. Adv. *Heureusement, avec bonbeur, d'une façon beureuse.* Die Vorst die altyd zoo GELUKKIGLYK geregeerd, geoorlogt had. *Ce Prince qui avoit toujours régné si beureusement, qui avoit toujours fait la guerre si beureusement, avec tant de bonbeur.*

GELUKKIG MAAKEN. v. a. *Rendre beureux.*

GELUKKIG WORDEN. v. n. *Devenir beureux.*

GELUK WENSCHEN. v. a. Begroeten. *Féliciter, complimenter.* On disoit autre fois *congratuler.* De nieuwe Getrouwde, de nieuwe Burgermeesters geluk wenschen. *Féliciter, complimenter les nouveaux Mariez, les nouveaux Bourguemaîtres.* Ik wensch 'er u geluk mede. *Je vous en félicite, je souhaite que vous vous en trouviez bien, que vous en soyez content.*

GELUK WENSCHING. f. Begroeting, wensching van geluk, &c. *Félicitation.* f. *Compliment de félicitation.* On disoit autre fois *de congratulation, de conjouissance.*

GELUKZALIG. Adj. Zalig, wel gelukkig. *Heureux, bienbeureux.* Gelukzalig zyn de armen van geest. *Bienbeureux sont les pauvres en esprit.* Och, hoe gelukzalig zyn de geene die God vreezen! *Ob, que bienbeureux sont ceux qui craignent Dieu!* GELUKZALIG Nieuwjaar, buurman! gem: spr. *Bonjour & bon an, voisin!*

De GELUKZALIGHEID, 't eeuwige geluk deelagtig worden *Etre rendu, fait participant du Salut éternel, de la félicité, de la béatitude éternelle.*

GELUSTEN. Zie LUSTEN.

GELUY, GELUI. n. Klank, geraas van de klok, of klokken die geluid werden. *Son ou bruit de la clocbe ou des clocbes qu'on sonne.* Met het laatste geluy na de Kerk gaan. *Aller à l'Eglise, partir pour l'Eglise au dernier son, au dernier coup de la clocbe* Met het kleine, het groote GELUY, onder 't geklank der kleine, der groote klokken begraaven werden. *Etre enterré avec la petite, avec la grande sonnerie.*

GELUYERD. part: van LUYEREN. Hy heeft tot tien uuren op zyn bed geluyerd. *Il a fait le veau sur son lit jusqu'à dix beures; il est resté couché, resté au lit, il a fait le paresseux, il a dormi jusqu'à dix beures.*

GELYK. Adj. Even eens, evenredig. *Egal, pareil, semblable,* Twee gelyke linien of lynen. *Deux lignes égales.* Zy zyn van gelyke jaaren, van gelyke staat. *Ils sont de même âge, d'égale condition.* Gelyke tweelingen. *Des jumeaux semblables, se ressemblans en tout.* Met gelyke magt te veld komen; met gelyke magt stryden. *Entrer en Campagne avec des forces égales, combattre à forces égales,* De schaal gelyk laaten hangen. *Tenir la balance égale l'equilibre.* Wy speelen gelyk op. *Nous jouons but à but.* Hy wilde zig Gode GELYK maaken. *Il vouloit se rendre égal à Dieu, s'égaler à Dieu.* Die twee Koningen zyn malkander in veel deelen gelyk. *Ces deux Rois sont semblables à plusieurs égards, se ressemblent en plusieurs choses.*

GELYK. Effen. *Uni, égal, plain.* Een gelyke vloer, gelyke straat. *Un plancher égal, uni, une ruë unie, égale, plaine.*

GELYK. Adv. Zoo als. *Comme, de même que.* Doet gelyk de andere doen. *Faites comme les autres font.* Hy leefd gelyk de Kluizenaaren, de oude Wysgeeren. *Il vit de même que les Hermites, de même que les anciens Philosophes; comme les Hermites, comme les anciens Philosophes.* Vergeef ons onze schulden gelyk wy vergeeven onze schuldenaaren. *Pardonne nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez.*

GELYK hebben, na de redelykheid spreeken, handelen.

len. *Avoir raison.* Hy wil altyd gelyk hebben. *Il veut toujours avoir raison.* Ik kan u daar in geen gelyk geeven. *Je ne sçaurois vous donner raison en cela, vous approuver.*

Te GELYK, GELYK. Adv. Op de zelfde tyd. *En même temps, à la fois.* Hy onderneemd te veel dingen te gelyk. *Il entreprend trop de choses à la fois.* Wy konnen niet te gelyk spreeken. *Nous ne pouvons pas parler à la fois, parler en même temps.* Zy gingen GELYK of samen heen. *Ils partirent en même temps, ils partirent ensemble, de compagnie.* En parlant des vaisseaux on dit *partir, aller de conserve.*

GELYK. Adv. Effen, glad. *Uniment.* Een plank gelyk schaaven. *Raboter une planche.* Het linne gelyk vouwen. *Plier le linge uniment, à l'uni.*

GELYK. Adj. Diergelyk. *Pareil, semblable.* Het zyn gelyke zaaken, gelyke stoffen, materien. *Ce sont choses pareilles, matières pareilles, semblables.* Met zyns GELYKE verkeeren. *Fréquenter ses pareils, ses égaux.* Zyns gelyke is 'er niet. *Il n'a pas son semblable, son pareil.* Eloge: & si c'est en mauvais sens on dit: *C'est un original sans copie, un franc original.* Cæsar kon geen gelyke verdraagen. *César ne pouvoit souffrir d'égal.* Hy doet, hy handeld VAN GELYKE, insgelyks omtrent den ander. *Il en use, il en agit pareillement, de la même sorte avec l'autre.* Ik zal van gelyke doen. *J'en ferai de même, tout de même, autant.*

GELYKAARTIG. Adj. Van gelyken aart. *De même espèce, sorte, homogéne.* Gelykaartige planten. *Des plantes de même espèce, nature.* Gelykaartige deelen. *Parties homogénes.*

GELYKAARTIGHEID. *Qualité homogéne.* Ik meen de gelykaartigheid der deelen van het water bewezen te hebben. *Je crois avoir prouvé que l'eau est composée de parties homogénes.* Ce Terme est du stile Dogmatique.

GELYKELYK. Adv. Te gelyk, t'effens. *à la fois, en même temps.* Ik kan het niet gelykelyk waarneemen. *Je ne sçaurois y vaquer à la fois; je ne sçaurois le faire en même temps.* Zy zyn GELYKELYK, zy zyn even schuldig. *Ils sont également coupables.*

GELYKEN. v. a. Gelykenis, overeenkomst hebben. *Ressembler. se ressembler.* Naar zyn vader, naar zyn moeder gelyken. *Ressembler à son Pére, à sa mére.* Zy gelyken malkander als twee druppels water. *Ils se ressemblent comme deux goutes d'eau.* Hy gelykt hem op een duit, op een prik. *C'est lui-même tout craché, & c'est son vrai portrait.*

GELYKENIS. f. Overeenkomst, gelykformigheid. *Ressemblance, conformité.* f. Daar is altyd eenige gelykenis tusschen de vader en de zoon. *Il y a toujours quelques ressemblance entre le pére & le fils.* Gy zult u geen gesneede beelden, noch eenige gelykenisse maaken. *Tu ne te feras point d'images taillées, ni ressemblance aucune.*

GELYKENIS. Zinspreukige gelykenis *Similitude, comparaison.* f. *Apologue.* m. *Parabole.* f. De gelykenis van den Zaayer, van den godloozen Ryke. *La similitude, la parabole du Semeur, du mauvais Riche.* Jesus leerde de Schaaren door gelykenissen. *Jésus Christ enseignoit les Troupes par similitudes, paraboles.*

GELYKENIS. Vergelyking, overstelling van twee zaaken. *Comparaison.* f. *Parallele de deux choses.* m. Hy nam, ontleende zyne gelykenis van de Honingbyen, van de Tortelduif. *Il prit, il emprunta sa comparaison des Mouches à miel, de la Tourterelle.* Hy is zonder gelykenis, als de jonge paarden die... *Il est sans comparaison, comme les jeunes chevaux qui...* Alle gelykenissen gaan mank. spr. *Toutes comparaisons clochent.* phr. fig. *ne s'accordent pas en tout, ne conviennent pas en tout, de tout point.*

GELYKERHAND. Adv. Gelykelyk, te gelyk, gezamender hand. *Tous ensemble, également, tous à la fois, en même temps.* Zy tydden gelykerhand aan't werk. *Ils se mirent tous ensemble à la besogne, ils entreprirent l'ouvrage tous à la fois, en même tems.*

GELYKERWYS. Adv. Zoo als, op de zelfde wyze als. *De même, comme, de la même sorte.* Hy handelde hem gelykerwys hy gehandeld was geweest. *Il le traita comme il avoit été traité, de la même sorte, tout ainsi, de même qu'il avoit été traité, il lui fit le même traitement, lui rendit la pareille.*

GELYKFORMIG. Adj. Gelyk, overeenkomende. Zie GELYKVORMIG.

GELYKHEID. f. Gelykformigheid, overeenkomst. *Egalité, ressemblance, sympathie.* f. Gelykheid van imborst, van jaaren, van staat. *Egalité d'humeur, sympathie d'âge, d'état.*

GELYKHEID, eenpaarigheid van styl. *Egalité, uniformité de style.* f. GELYKHEID, eenpaarigheid, bestendigheid van geest. *Egalité d'humeur, solidité d'esprit.*

GELYK-JAARIG. Adj. Van gelyke jaaren. *De même âge, d'âge égal.* Gelyk-jaarige persoonen, luiden. *Des personnes d'âge égal, de même âge.*

GELYK MAAKEN. v. a. Effenen. *Aplanir, unir, mettre à l'uni.* De paden van een Tuin gelyk maaken. *Aplanir les allées d'un Jardin.* De deelen, looten GELYK MAAKEN. *Rendre les parts égales, égaler les portions.*

GELYKMAATIG. Adj. Overeenkomende. *Convenable, proportionné, sortable.* GELYKMAATIGE groote, sterkte. *Grandeur, force convenable, sortable, égale.* Daar is geen GELYKMAATIGHEID, overeenkomst tussen die twee zaaken. *Il n'y a aucune convenance, proportion, aucun rapport entre ces deux choses.*

GELYKMOEDIG. Adj. Gemaatigd, eenpaarig. *Modéré, égal, unanime.* Een gelykmoedig mensch. *Un homme modéré, d'une humeur égale.* Gelykmoedige besluiten. *Des résolutions unanimes.*

De GELYKMOEDIGHEID der Stoïsche Wysgeeren. *L'égalité d'ame des Philosophes Stoïques.*

GELYKMOEDIGLYK. Adv. Eenpaariglyk, eendragtiglyk. *Unanimement, avec égalité d'ame.*

GELYKS DE GROND. Adv. Langs de grond. *à rez de chaussée, à l'égal, au niveau du terrain.* Gelyks de grond vliegen. *Voler à rez de terre, terre à terre.* Daar zyn beneden vier vertrekken GELYKS de straat, de vloer. *Il y a au rez de chaussée quatre appartement de plein pié.*

GELYKVORMIG. *Conforme, semblable.* De zeden en de leer behoorden gelykvormig te zyn. *Les moeurs & la doctrine devroient être conformes.* Wy zullen Christi ligchaamen gelykvormig gemaakt worden. *Nous serons rendus conformes, semblables au Corps de Christ.* De GELYKVORMIGHEID der zeden en der leere zoude te wenschen zyn. *La conformité, la ressemblance des moeurs & de la doctrine seroit à souhaiter.*

GELYK WORDEN. v. n. De beesten gelyk worden. *Devenir semblable, être rendu semblable aux bêtes.*

GELYKZINNIG. Adj. Van een en den zelfden zin of beteekenis. *Synonyme, équivalent.* Beminnen en lief hebben zyn gelykzinnige bewoordingen. *Aimer & chérir sont termes synonymes, équivalens.*

GELYKZYDIG. Adj. Die twee gelyke zyden heeft. *Equilateral, qui a deux cotez égaux.* Een gelykzydige driehoek. *Un triangle équilateral.*

GE-

GELYMT of GELYMD. Adj. Met lym vast gemaakt of bestreeken. *Colé.* Dat papier is wel gelymt. *Ce papier est bien colé.*

GELYNT. part: van LYNNEN, LINIEREN. *Réglé, tracé.* Op gelynt papier schryven. *Ecrire sur du papier réglé, tracé.*

GEMAAI. Zie GEMAAY.

GEMAAKT. part: van MAAKEN. *Fait, te.* Een wel gemaakt man, een wel gemaakte vrouw. *Un homme bien fait, une femme bien faite.* De gemaakte wetten nakomen. *Observer les loix.*

GEMAAKT. Adj. Niet natuurlyk, gedwongen. *Affecté, feint, contraint, gêné.* Gemaakte droefheid *Tristesse affectée, affliction, feinte, de commande.* Een gemaakte gang, gemaakte spraak. *Une demarche affectée, un langage affecté.*

GEMAAKTHEID. f. Gedwongenheid in de houding, gang spraak, kleeding, &c. *Affectation, manière gênée, contrainte.* f. & m. Die gemaaktheid is belagchelyk, aanstootelyk. *Cette affectation est ridicule, offençante.*

GEMAAL. Man, in den verheven styl. *Mari, époux.* Gemelde Gravinne zal hier de komst van haar Gemaal afwagten. *La susdite Comtesse attendra ici l'arrivée de son Epoux.*

't GEMAAL. n. Verzamelend woord, onder welke al 't geen gemaalen werd begreepen is. *Moûtures.* f. pl. *Blés, grains, farines, toutes semences moulués.* De Pachter van 't Gemaal. *Le Fermier des Moûtures; celui qui a la Ferme des moûtures.*

GEMAALEN. part: van MAALEN. *Moulu, réduit en farine.* Gemaalen koorn, gemaale mostert. *Du blé moulu, de la moutarde moulué.* Gemaalen goud, goud dat door middel van vuur en quik tot een deeg gemaakt is. *De l'or moulu.* GEMAALE, gestampte peper. *Du poivre moulu, broyé, pilé.*

Het GEMAAY. De daad van maayen. *Fauchage.* m. Het gemaay is dit jaar goed geweest. *Le fauchage a été bon cette année.*

GEMAAYD. part: van MAAYEN. *Fauché, coupé, scié* Gemaayd gras. *De l'herbe fauchée.* Gemaayd koorn. *Du blé coupé, scié, moissonné.*

't GEMACHT of de SCHAMELHEID. *Les parties honteuses, viriles.*

GEMAGTIGD of GEMACHTIGD. Die magt ergens toe heeft. *Autorisé, député, Commis.* Hy is 'er door den Raad van Staaten toe gemagtigd. *Il est autorisé à cela par le Conseil d'Etat.* De gemagtigden der Staaten van Utrecht. *Les conseillers députez de la Province d'Utrecht.*

GEMAK. n. Gerief. *Commodité, aise, aisance.* f. De trekschuiten zyn een groot gemak voor de Reizigers. *Les bateaux de trait sont d'une grande commodité pour les Voyageurs.* Daar zyn veel GEMAKKEN in dat huis. *Il y a bien des commodités, aisances dans cette maison.* Zyn GEMAK neemen, op zyn gemak gaan zitten. *Prendre ses aises, se couvrir, s'asseoir à son aise.* Doet het op uw gemak, als gy tyd hebt. *Faites le à vôtre commodité, à vôtre aise, à vôtre loisir.* Zyn gemak zoeken. *Chercher sa commodité.* Hy is te veel op zyn gemak gezet. *Il aime trop ses aises.* Die luidjes leeven op haar gemak, zitten 'er warmpjes in. *Ces gens là sont à leur aise, sont bien dans leurs affaires, ont dequoi.* Al met gemak myn vriend, zoetjes wat, zoo schielyk niet. *Tous doux nôtre ami, allons bride en main!* Wys Mynheer het GEMAK, het secreet *Montrez les lieux, les commoditez, les aisances à Monsr.*

GEMAKKELYK. Adj. Ligt, niet moeylyk om te doen. *Aisé, facile, commode.* Dat is zoo gemakkelyk niet eens te doen. *Cela n'est pas si facile, si aisé à faire.* GEMAKKELYK, dat gemak aanbrengd. *Facile, commode, doux.* Een gemakkelyk reistuig, een gemakkelyk huis, gemakkelyke stoel. *Une voiture, une maison, une chaise commode.* Hy is van een GEMAKKELYKEN, inschikkelyken imborst. *Il est d'une humeur commode, aisée, facile.* Dat is heel GEMAKKELYK werk, dat is werk dat heel ligt te doen is. *C'est un ouvrage aisé, facile à faire.* 't Is een GEMAKKELYKE Pater, 't is een man die zyn gemak zoekt, 't gemak gewend is. *C'est un Pére douillet, un homme qui aime ses aises, qui aime à se choyer, à se dorloter.*

GEMAKKELYK. Adv Ligtelyk, zonder moeyte. *Aisément, facilement.* Hy kan het gemakkelyk doen zoo hy wil. *Il le peut faire aisément, s'il le veut.* Hy laat zig gemakkelyk verleyen. *Il se laisse facilement, aisément seduire.* Dat zal zoo gemakkelyk niet afloopen. *Cela ne se fera pas, cela ne finira pas si aisément.* GEMAKKELYK zitten, gemakkelyk woonen; op zyn gemak zitten, woonen. *Etre assis à son aise, être logé commodément.*

GEMAKKELYKHEID. f. Gemak, ligtigheid. *Facilité, commodité.* f. De gemakkelykheid met welke men in Holland reisd. *La facilité, commodité avec laquelle on voyage en Hollande.*

GEMALIN of GEMAALINNE. Egade, vrouw in den verheven styl. *Epouse, femme.* Hoe vaart Mevrouw uw Gemalin? *Comment se porte Madame vôtre Epouse?* Mevrouw de Gemalinne van den Engelsen Ambassadeur. *Madame l'Ambassadrice, l'Epouse de l'Ambassadeur d'Angleterre.*

GEMANIERD. Adj. Beschaafd, beleeft, wel opgevoed. *Civil, poli, bien élevé.* Dat kind is heel wel gemanierd. *Cet Enfant est fort bien élevé, appris.*

GEMANIERDHEID. f. WELLEVENDHEID, beschaafdheid. *Civilité, politesse.* f.

GEMANTELD. Adj. Die een mantel om heeft. *En manteau.* Hy was gemanteld. *Il avoit son manteau, il étoit en manteau.*

GEMAR n. Getalm, toeven. *Action de tarder.* Waar toe dient dat lang gemar? *A quoi sert-il de tant tarder, à quoi bon tant tarder.*

GEMARMERD, gespikkeld, als marmer naargebootst. *Marbré, jaspé, qui imite le marbre.* Gemarmerd papier. *Du papier marbré.*

GEMARTELD. part van MARTELEN. *Martyrisé.* Hy wierd elendig gemarteld. *Il fut misérablement martyrisé, torturé.* Zie l'Infinitif.

GEMASKERD. Adj. Met een masker of mombakkes bedekt. *Masqué, couvert d'un masque.* Hy wierd door gemaskerde persoonen aangerand. *Il fut attaqué, insulté par des personnes masquées, des masques.*

GEMATIGD. Adj. BEZADIGD. Bedaard. *Modéré, tempéré.* Gematigde vreugde, gematigde begeertens. *Joye modérée, desirs modérez.* De gematigde Lugtstreeken. *Les Zones ou Régions tempérées.* Een gematigde oeffening. *Un exercice modéré, tempéré.* Een gematigde strengheid. *Une sévérité tempérée.* De GEMATIGDE luiden myden alle overdaad. *Les personnes modérées, les temperants évitent tout excès.*

De GEMATIGDHEID. bezadigdheid, bedaartheid, geregeldheid is de Deugd der waare Wyze. *La modération, la temperance est la Vertu des vrais Sages.* De GEMATIGDHEID, gematigde gesteldheid van de lugt, van 't weer. *La temperature de l'air, la qualité tempérée de l'air, du temps.* De GEMATIGDHEID, ingetogenheid, goedaardigheid der waare Grooten. *La modération, la retenue des véritables Grands.*

GEMBER, beter GENGBER. Bekende Indiaansche wortel. *Du Gingembre.*

GEMEEN. Adj. Daar veele deelagtig aan zyn. *Commun, à quoi plusieurs participent.* De Zon, de Dood is alle schepselen gemeen. *Le Soleil est commun, la Mort est commune à toutes les créatures.* Adam is onze gemeene Vader. *Adam est nôtre commun Pére.* Een werk op GEMEENE kosten onderneemen. *Entreprendre un ouvrage à frais communs.* Het gemeene best, het openbaar welwezen. *Le bien public.* Het is een gemeen gerugt, het gemeene gevoelen. *C'est un bruit public, l'opinion commune.* By de eerste Christenen waaren alle goederen gemeen. *Tous les biens étoient communs entre les premiers Chrétiens.* Alle goederen gemeen speelen, op kosten van 't gemeen teeren, plunderen. *Vivre sur le commun, s'approprier le bien d'autrui.* Ik wil met die luiden niets gemeen hebben. *Je ne veux rien avoir de commun avec ces gens là.* Dat werd in 't GEMEEN zoo verstaan. *Cela s'entend d'ordinaire, ordinairement ainsi.*

GEMEEN MAAKEN. Zie laager.

GEMEEN. Gering, ongeacht, onaanzienlyk. *Commun, peu estimé.* Gemeen linnen, gemeen huisraad. *De la toile commune, des meubles communs.* Het is maar een GEMEEN Schilder, een gemeen Dichter. *Ce n'est qu'un Peintre à la grosse, un mauvais Peintre, un barbouilleur: un pitoyable, un mauvais Poëte, un Poëte à la douzaine.* Hy is een man van 't GEMEEN, onder de gemeene Burgers begreepen. *C'est un homme du commun.* Het GEMEENE volk. *Le petit peuple, la populace, le menu peuple.* Hy predikt te geleerd voor 't GEMEEN, voor den gemeenen man. *Il prêche trop sçavamment pour le commun, pour les gens du commun, ses sermons sont trop relevéz.*

Het GEMEEN, de gemeente. *Le Public.* Het gemeen is moeyelyk te vergenoegen *Le Public est difficile à contenter.* Zig voor 't gemeen in de bresch stellen. *S'exposer pour le public, se mettre à la bréche pour le public.*

GEMEEND. part: van MEENEN. *Pensé, cru.* Indien ik het anders gemeend had. *Si je l'avois pensé, si je l'avois cru autrement.* Joseph de GEMEENDE, de gewaande Vader van den Heere Jesus. *Joseph le Pére putatif de nôtre Seigneur.*

GEMEENEBEST. n. Burgerstaat. *République.* f.

GEMEENLYK of GEMEENELYK. Adv. Gewoonlyk, doorgaans. *Ordinairement, communement, d'ordinaire.* Men ziet gemeenlyk luiden van niet opgekomen spytiger, trotser als andere. *On voit ordinairement, on voit d'ordinaire les gens parvenus, venus de rien, ceux qui ont fait fortune plus fiers, plus arrogants que les autres.*

GEMEEN-MAAKEN. v. a. Rugtbaar maaken, in 't licht brengen. *Publier, rendre public, mettre au jour.* De Vredens voorwaarden gemeen-maaken. *Publier les articles de Paix.* Een aanbetrouwd geheim GEMEEN MAAKEN, rugtbaar maaken. *Publier, révéler un secret confié.* Zig te GEMEEN-MAAKEN met iemand. *Se familiariser trop, se rendre trop familier avec quelqu'un, prendre trop de privautés avec quelqu'un.*

GEMEENSCHAP. f. Verkeering, overeenkomst, deelagtigheid, samenleeving. *Communion, communauté, société, association.* f. Ik geloof de gemeenschap der Heiligen. *Je crois la communion des Saints.* Een GEMEENSCHAP van Monniken. *Une Communauté de Réligieux.* Ik wil geen GEMEENSCHAP, geen doen met die luiden hebben. *Je ne veux point de commerce, de relation, je ne veux avoir rien à démêler avec ces gens là.* Die gemeenschap is te groot. *Cette familiarité est trop grande.*

De GEMEENTE, de verzameling des volks, het gantsche volk. *Le peuple.* O ondankbaare gemeente! *O peuple ingrat!* De GEMEENTE van Engeland, van 't Brittische Parlement, de Leden van 't Lagerhuis. *Les Communes d'Angleterre, la Chambre basse du Parlement d'Angleterre, la chambres des communes*, ou *les communes.*

GEMEENTE. Vergadering, Kerk. *Assemblée, Eglise.* f. De Heer N. N. Bedienaar des Goddelyken Woords, in de Gereformeerde, in de Lutherse GEMEENTE, Kerk van Amsterdam. *Monsieur, Monsr. N. N. Ministre de la Parole de Dieu, dans l'Eglise Reformée, l'Eglise Lutherienne d'Amsterdam.* Uit de GEMEENTE, uit de Vergadering gebannen, verjaagd worden. *Etre chassé, banni de l'Assemblée, de l'Eglise.*

GEMEENTSMAN. Voorstander des Volks, in 't oud Rome. *Tribun du Peuple, dans l'Ancienne Rome.*

GEMEENZAAM. Adj. Spraakzaam, meegaande, verpligtende. *Familier, affable, obligeant.* Zig met zyne mindere gemeenzaam aanstellen. *Se rendre familier avec ses inférieurs, être affable à ses inférieurs.* 't Is een myner gemeenzaamste vrienden. *C'est un de mes plus intimes amis, c'est mon intime, mon meilleur ami.* Een gemeenzaam onderhoud, gesprek. *Un entretien, un discours familier.* De gemeenzaame zend-brieven van Cicero. *Les épitres familières de Ciceron.* Zich al te GEMEENZAAM aanstellen, te gemeenzaam met iemand spreeken. *En user trop familièrement avec quelqu'un, parler trop familièrement à quelqu'un.*

GEMEENZAAMHEID. f. Spraakzaamheid, vriendelykheid, heusheid. *Familiarité, affabilité, franchise, ouverture, effusion de coeur, confiance, confidence.* f. De gemeenzaamheid van Alcibiades om de Athenienzers in te neemen. *La popularité* (mot nouveau qui n'est pas encor universellement reçu) *l'affabilité, les manières carressantes, prévenantes d'Alcibiade pour gagner les Athéniens.*

GEMEENZAAMLYK met zyne minderen handelen. *En user familièrement avec ses inférieurs, avec affabilité, descendre jusqu'à eux.*

GEMEETEN. part: van MEETEN. *Mesuré.*

GEMEINTE is op GEMEENTE uitgedrukt. *Eglise, Assemblée.* f. De Gemeinte stichten, vertroosten. *Edifier, consoler l'Assemblée, le Troupeau.*

GEMELD. part: van MELDEN. *Marqué, mandé, écrit.* Gelyk ik u in myne laatste gemeld heb. *Comme je vous ai marqué, mandé par ma derniere.* Te betaalen aan de order van GEMELDE of gezeide Heer, van gemelde Weduw. *Payable à l'ordre du dit Sieur, de la dite Veuve.* De boven gemelde brief, de boven gemelde som. *La susdite lettre, la susdite somme; la lettre, la somme ci dessus, mentionnée, dite, ou susdite.* Het Contract hier onder gemeld. *Le Contract ci dessous mentionné, rapporté ci dessous.*

GEMELYK, Adj. Knak, onvergenoegd, misnoegd. *Chagrin, fâché, de mauvaise humeur.* Hoe komt gy zoo gemelyk van daag? *D'où vient que vous êtes si chagrin de si mauvaise humeur aujourd'hui?*

GEMELYKHEID. f. Ongenoegen, gemelyke buy. *Chagrin.* m. *Humeur chagrine, noire.* f.

GEMENG. n. Het mengen. *Mêlange.* m. *Action de mêler, mélanger.* f.

GEMENGD. part: van MENGEN. *Mêlé, mélangé.* Gemengden waaren. *Des marchandises mêlées.* GEMENGDE of gesnede wyn. *Du vin frelaté, mélangé, mixtionné.*

GEMERKT. part: van MERKEN. *Marqué, numeroté, coté.* Het pakje, de mand was gemerkt met een N. B. *Le paquet, le panier étoit marqué d'un N. B.* Indien ik het eerder GEMERKT, bespeurd had. *Si je l'avois remarqué, si je m'en étois apperçu plûtôt.*

GEMERKT. Nadien, dewyl. *Puisque.* Gemerkt dat hy 'er niet meer van spreekt. *Puis qu'il n'en parle plus.* GEMERKT, aangezien het schielyk, het onverwagt vertrek zyner Majesteit. *Vu le prompt départ, vû le départ inopiné de sa Majesté.*

GEMEST. part: van MESTEN *Engraissé, fumé.* Een gemest varken. *Un cochon engraissé, un cochon gras.* Een gemeste kapuin. *Un chapon gras, empâté.* GEMEST landt, landt, met mest bezorgd, vet gemaakt. *Terre fumée, engraissée avec du fumier.*

GEMET, GEMETE. m. Derde deel van een morgen. *Trois quarts d'un arpent de terre.* Drie gemeten lands. *Trois arpens de terre.*

GEMETSELD. part: van METSELEN. *Maçonné, ée.*

GEMEUKT. part: van MEUKEN. Zie l'Infinitif.

GEMIKT. part: van MIKKEN. *Visé.* Dat is heel wel gemikt. *C'est fort bien visé.*

GEMIST. part: van MISSEN. *Manqué.* Hy heeft niet eens gemist. *Il n'a pas manqué une seule fois.*

GEMOED. n. Geweten. *Conscience.* f. *Coeur, Intérieur, Fond.* m. Opregt van gemoed zyn. *Avoir l'ame, la conscience nette, le coeur droit.* Hy weet wel in zyn gemoed dat hy ongelyk heeft. *Il sçait bien dans son coeur qu'il a tort.* Tegen zyn gemoed, tegen zyn beter weeten aangaan. *Agir contre sa conscience.* Den zondaar in zyn gemoed aantasten. *Presser la conscience du pécheur.* Tree in uw gemoed, en zie of het niet waar is *Mettez la main sur la conscience, & voyez s'il n'est pas vrai.*

Met GEMOEDE. Oude spreekwyze. Met zagtigheid. *Avec douceur, de bon gré.* Na GEMOEDE, in gemoede, ter goeder trouw met iemand handelen. *Agir en conscience, agir de bonne foi avec quelqu'un, avec droiture.*

GEMOED. Geest, hart. *Esprit.* m. Verbitterd van GEMOED zyn. *Etre irrité, piqué, avoir l'esprit irrité, le coeur ulceré.* Zie GEMOEDEREN.

GEMOED. Adj. Gemoedigd. *Encouragé.* Wel gemoed zyn. *Avoir bon courage, bon coeur.*

GEMOEDEREN. Geesten, verstanden. *Esprits.* m. De verschillende gemoederen over een brengen. *Concilier, accorder les esprits, les humeurs discordantes, incompatibles.* Deze tyding bragt, wierp een groote verslagentheid in de gemoederen. *Cette nouvelle jetta, répandit une grande consternation dans les esprits.*

GEMOEDIG. Adj. Gedweeg, stil, vreedsaam. *Tranquille, doux, débonnaire, traitable, docile, souple.*

GEMOEDIGD. part: van MOEDIGEN. *Encouragé.*

Te GEMOET GAAN, in 't gemoet gaan. *Aller à la rencontre, aller au devant.* De gantsche Raad van Rome ging Cæsar tot Lucca te gemoet. *Tout le Sénat de Rome alla au devant de César jusqu'à Luques.* Ik kwam hem by de Beurs in 't GEMOET, ik ontmoetede hem by de Beurs. *Je le rencontrai vèrs la Bourse, auprès de la Bourse.* Iemand met zagtheid, zagtzinnigheid te GEMOET komen, aaanspreeken. *Prévenir quelqu'un avec douceur, tâcher de l'appaiser, de le ramener par la douceur.* Iemands zwakheid te GEMOET komen, verschoonen. *Excuser la foiblesse de quelqu'un.* Ik wil hem gaerne daar in te GEMOET komen, de schaade helpen draagen. *Je suis tout prêt à partager cette perte avec lui.*

Te GEMOET VOEREN. Antwoorden. *Répondre.* Hy zou u daar op konnen te GEMOET voeren dat.... *Il pourroit vous répondre là dessus que....*

GEMOETEN. v. a. zie ONTMOETEN, in 't gemoetkomen. *Rencontrer.* Wy gemoeteden malkander in de Maliebaan. *Nous nous rencontrâmes au Mail.*

GEMOEYD. part: van MOEYEN. *Insulté, tourmenté, vèxé.* Zy worden alle omzien gemoeyd en geplaagt. *Ils sont à tous moments insultez & tourmentez.* Ik wil 'er niet mê gemoeyd, gekweld zyn *Je ne veux pas entrer là dedans, je ne veux pas qu'on m'en rompe la tête.*

GEMOFFEL. n. Moffelaary, versteeking, ontfutseling van de kaart, &c. *Tricherie, filouterie, tromperie au jeu de cartes.* f. *Tour d'escamoteur, de filoux au jeu.* m. Dat GEMOFFEL staat my niet aan. *Ces tricheries ne me plaisent pas.*

GEMOFFELT. part: van MOFFELEN. *Triché pipé au jeu.* Gy hebt GEMOFFELT, niet zuiver gespeeld. *Vous avez triché.*

GEMOFFELT. Een laag w. Stil omgebragt. *Tué en secret, massacré, clandestinement, assassiné en cachette.*

GEMOLKEN. part: van MELKEN. *Trait.* Een gemolke koe. *Une vache traite, une vache dont on a trait le lait.*

GEMOMPEL. n. Mompeling, doof gerugt. *Murmure, bruit sourd.* m. Het gemompel van 't Volk barstede eindelyk in eene openbaaren opstand uit. *Le murmure du Peuple dégénéra enfin en une révolte ouverte.*

GEMOMPELT of GEMOMPELD. part: van MOMPELEN. *Murmuré, marmoté, dit tout bas, mal articulé, dit, récité d'une voix basse, mal articulée.* Na dat het Besje lang genoeg gemompelt had. *Après que la Vielle eut assez marmoté, murmuré.* Men mompelt hier dat men eerlang een groote verandering in de staatsbediening zal zien. *On se dit ici à l'oreille, on dit ici tout bas qu'on verra bien-tôt un grand changement dans le ministère, qu'on doit voir bien-tôt le ministère changé.*

GEMONSTERD. part: van MONSTEREN. Gemonsterd krygsvolk. *Des soldats passez en revuë, des troupes qui ont passé à la montre, qui ont fait montre.*

GEMONTEERDE. Ruiter. *Monté, à cheval.* Ruiter met een gezadeld paard, &c. voorzien. *Un Cavalier effectif, monte, en état, qui à le cheval, avec tous le harnois.* Een schip GEMONTEERD met twintig stukken, en twaalf Gotelingen. *Un vaisseau monté de vingt pièces de canon & douze Berches.*

GEMOORD. *Tué, massacré.* Zie l'Infinitif. MOORDEN.

GEMOR. n Gemompel. morring, tegenspraak. *Murmure.* m. *Plainte Secrete, émotion.* f. *Mecontentement.* m. De Oversten hadden veel moeyte om 't gemor van 't krygsvolk te stillen. *Les Géneraux eurent bien de la peine à appaiser le murmure des gens de guerre.*

GEMORS. n. Morssery, plassery.. *Saloperie, malpropreté, saleté.* f. *Patrouillage, patrouillis, gâchis.* m. Dit laatste woord beteekent een *gemors* van drek en nattigheid op den grondt. Wat een gemors is dat? *Quelle saloperie, quel patrouillage, quel gâchis est cela?*

GEMORT. part: van MORREN. *Murmuré.*

GEMOTST. Gekortoord, &c. *Esoreillé, écourté; qui à la queuë & les oreilles coupées.* Een gemotste hond, gemotst paard. *Un chien ésoreillé, un cheval écourté.*

GEMUILBAND. part: van MUILBANDEN. *Emmuselé, bridé.* Een gemuilbanden Ezel. *Un Ane emmuselé.*

GEMUIT. part: van MUITEN. *Mutiné, soulevé.*

GEMUNT. part: van MUNTEN. Gemunt zilver. *De l'argent monnoyé.* Het is op u GEMUNT, men heeft het

het op u gelaaden. spr. *C'est à vous qu'on en veut.* phr. *A vous le dé, à vous la balle.* phr. fam.

GEMYMER. n. Mymering, reveling. *Radoterie, rêverie.* f. Men kan hem uit dat gemymer niet krygen. *On ne sçauroit le tirer de cette radoterie, rêverie.*

GEMYND. part. van MYNEN, myn zeggen, myn roepen in een Verkooping by den afslag. *Retenu, acheté en criant à moi, dans une vente au rabais*

GEMYTERD. Adj. Met een myter voorzien, opgeschikt. *Mitré.* De Abten, Bisschoppen en andere gemyterde Canoniken. *Les Abbez, Evêques & autres Chanoines mitrez.*

GENA, word door GENADE van het welk het eene verkorting is, gebruikt. *Grace, remission, abolition.* f. *Pardon.* m. Bidden om genâ. *Démander grace.* Om lyfsgenâ bidden. *Demander pardon, demander la vie.*

GENAAKBAAR. Adj. Dat men genaken kan. *Accessible.* Die Vesting is alleen aan eene zyde genaakbaar, te genaaken *Cette Forteresse n'est accessible que d'un seul coté*

GENAAKEN. v. a. NADEREN. Bykomen. *Approcher, s'approcher, avancer.* God met zyne lippen genaaken. *S'approcher de Dieu des lèvres.* Doe het Leger de Stad begon te genaaken. *Lors que l'Armée commença de s'approcher de la Ville.* Ik zie het blyde uur, het gelukkig oogenblik genaaken. *Je vois l'heure du Berger, l'heureux moment approcher.*

De GENAAKING van 's Heeren Tafel. *L'approche de la Table du Seigneur.* f. De genaaking van 't stervens uur. *L'approche de l'heure de la mort.*

GENAAKT. part: van het vorige Werkw. *Approché, avancé.*

GENAAMD. part: van NOEMEN. Een naam geeven. *Nommé, ée.* Het kind wierd Petrus genaamd. *L'enfant fut nommé Pierre.* Daar kwam een GENAAMDE J. Claas. *Il vint un nommé J. Nicolas.* De Ridder van St. Joris zoo genaamde Koning van Engeland. *Le Chevalier de St. George, prétendu Roi d'Angleterre, le Prétendant.*

GENAAYD. part: van NAAYEN. *Cousu.* Dat is niet te zindelyk genaayd. *Cela n'est pas cousu trop proprement.* Genaayde kant. *Du point, de la dentelle faite à l'aiguille.*

GENADE. f. Gunst, vriendschap. *Grace, faveur.* f. Als ik die genade, die gunst verkrygen, verwerven konde. *Si je pouvois obtenir cette grace, cette faveur.* Esther vond genade in de oogen van Assuerus. *Esther trouva grace devant les yeux d'Assuérus.* Op Gods GENADE, barmhertigheid hoopen, in Gods genade sterven. *Esperer, mourir en la grace, en la miséricorde de Dieu.* God doe u die genade. *Dieu vous en fasse la grace.* De Leere der GENADE voorstaan, bestryden. *Soûtenir, impugner, combattre la Doctrine de la Grace.* 't Is alleen uit loutere genade dat wy zalig worden. *Ce n'est que par pure grace que nous sommes sauvez.* Den Rechter om GENADE, om lyfsgenâ bidden. *Demander grace, crier merci au Juge.* Zig op genade en ongenade van den Vyand overgeeven. *Se rendre à la merci, à la discretion des Ennemis.* Op de genade der golven dryven. *Flotter à la merci des vagues.*

GENADE, is ook een eertytel die men Vorsten in Duitschland geeft. *Grace, Excellence, titre d'honneur.* Als het zyne Genade geliefde. *S'il plaisoit à sa Grace, à son Excellence.*

GENADELYK. Adv. Goedertierentlyk, genadiglyk. *Par grace, miséricordieusement.* Dewyl God ons onze schulden genadelyk vergeeft. *Puis que Dieu nous pardonne miséricordieusement nos fautes.*

GENADENRYK. Adj. Zeer genadig, ten hoogsten barmhartig. *Très miséricordieux, riche, abondant en graces.* Genadenryke God! *Dieu très miséricordieux! Dieu riche en miséricordes. Dieu très abondant en graces,*

GENADERD, GENADERT. part: van NADEREN. *Approché, avancé.* Het Leger was de Stad genadert. *L'armée s'étoit approchée de la Ville.*

GENADIG. Adj. Goedertierend, tot genade geneigd, barmhartig, weldoende. *Clément, porté à faire grace, miséricordieux.* Genadige God en Hemelsche Vader! *Dieu clement & Pére Celeste!* Zyt my, ô arme zondaar genadig! *Sois miséricordieux envers moi pauvre pécheur! étens ta miséricorde sur moi pauvre pécheur.* Een GENADIG Rechter, een genadig Vorst. *Un Juge, un Prince clément, débonnaire.* Een GENADIG, een zagt recht. *Une sentence moderée, un supplice adouci par grace.*

GENADIG, GENADIGLYK. Adv. *Par grace, miséricordieusement, favorablement.* God zal ons genadig onze zonden vergeven. *Dieu nous pardonnera miséricordieusement nos pêchez.* Iemand GENADIG of genadiglyk handelen. *Traiter quelqu'un favorablement, doucement.* Gy komt 'er heel genadig af. gem: spr. *Vous avez été traité bien doucement, vous en êtes quite à bon marché.* Hy wierd GENADIGLYK verhoord; het wierd hem genadiglyk vergeeven. *Il fut éxaucé par grace, on lui pardonna avec clémence.*

GENAGELT. part: van NAGELEN. *Cloué, attaché avec des cloux.* Aan 't kruis genagelt. *Cloué, attaché à la croix.*

GENAN, GENANT. Die de zelfde doopnaam heeft. *De même nom, qui a le même nom de batême.* Heet gy Pieter, heet gy Wilhem? dan zyt gy myn genant. *Vous appellez-vous Pierre, vous appellez vous Guillaume? nous portons donc tous deux le même nom, nous nous appellons de même.*

GENEBT. Adj. Gebekt. *Qui a un bec.* De vogels zyn genebt. *Les oiseaux ont des becs.*

GENEEPEN. part: van NYPEN. *Pincé.* Wie heeft my in den arm geneepen? *Qui est-ce qui m'a pincé au bras?* Hy heeft de vlesch schoon GENEEPEN, braaf aangetast. *Il a donné un rude assaut à la bouteille.*

GENEEREN. (Zig) De kost winnen, bestaan *Gagner sa vie, subsister, vivre de quelque métier, &c.* Zich met tappen geneeren. *Gagner sa vie à tenir cabaret, auberge.*

GENEESBAAR. Adj. Is op GENEESLYK te zien. *Curable, guérissable.*

GENEESDRANK. n. *Médecine, potion médicinale.* f. Een geneesdrank inneemen. *Prendre une médecine.* f.

GENEESHEER. Arts, Doctor in 't Onduits. *Médecin.* Dat is het gevoele der oudste, der gaauwste Geneesheeren. *C'est là l'opinion des plus vieux, des plus habiles Médecins, des plus anciens de la Faculté.*

GENEESKONST, GENEESKUNST, GENEESKUNDE. f. Artseny-kunde. *Médecine.* f. *l'Art de guérir les maladies.* In de Geneeskunde studeeren. *Etudier en Médecine.*

GENEESMEESTER, GENEESHEER. *Médecin.* Geneesmeester, genees u zelve. spr. *Médecin, guéris toi toi-même.* prov. *Les cordonniers sont souvent les plus mal chaussez.* prov.

GENEESMIDDEL. n. Artseny, hulpmiddel voor een kranke. *Remède, médicament.* m. Geneesmiddel voor de koorts, voor de jicht. *Remède pour la fièvre, pour la goûte.* Geneesmiddelen gebruiken. *Prendre des remèdes, se mettre dans les remèdes.*

GENEESLYK, GENEEZELYK. GENEESBAAR. Adj. *Curable, guérissable, qui se peut guérir.* Indien de

de wond, het kwaad geneeslyk had geweest. *Si la playe eut été curable. si le mal eut été guérissable.*

GENEEZEN. v. a. Tot gezondheid weder brengen. *Guérir, faire une cure, rétablir en santé.* Iemand van de koorts, van de pokken geneezen. *Guérir quelqu'un de la fièvre, de la vérôle.* Hy begind mooytjes te GENEEZEN, op te komen. *Il commence à se guérir, à se remettre tout doucement.*

GENEEZEN. part: van 't voorsch: Werkwoord. *Guéri, ie.* Zoo draa de zieke zal geneezen zyn. *Dès que le malade sera guéri.* Een geneeze wonde. *Une playe guérie, consolidée.*

GENEEZING. f. Gezond wording. *Guérison.* f. Een zieke bezorgen, oppassen tot de geheele, volkomene geneezinge toe. *Soigner un malade jusqu'à son entière, sa parfaite guérison.*

GENEGEN. Adj. Geneigt, die een trek ergens toe heeft. *Adonné, enclin, porté.* Tot den drank, tot de vrouwen, tot de dobbel genegen zyn. *Etre adonné, enclin à la boisson, aux femmes, au jeu; avoir de la passion pour le vin, pour les femmes, pour le jeu; aimer le vin, les femmes & le jeu.* Wy zyn van natuure tot kwaad doen genegen. *Nous sommes enclins, portez de nature, adonnez au mal, à mal faire.*

GENEGEN. Toegedaan. *Affectionné, qui a de l'affection, bonne volonté.* Iemand zeer genegen zyn. *Etre fort affectionné a quelqu'un; avoir beaucoup d'affection pour quelqu'un, lui vouloir beaucoup de bien.* Ik geloofde niet dat hy my zoo genegen was. *Je ne le croyois pas tant de mes amis; je ne croyois pas qu'il me voulût tant de bien.* Tot zyn pligt, tot de studie genegen zyn. *Aimer son devoir, être attaché à son devoir, aimer l'étude, avoir du penchant pour l'étude.*

GENEGEN ZYN. Genegentheid hebben iets te doen. *Avoir envie de faire quelque chose, être d'humeur à faire quelque chose.* Als gy genegen waard om 'er wat aan te waagen. *Si vous aviez envie d'y basarder, si vous étiez d'humeur à y basarder quelque chose.* Ik ben 'er gants niet toe genegen. *Je n'en ai aucune envie, je n'en suis nullement tenté.*

GENEGENHEID, GENEGENTHEID. f. Geneigtheid, trek, begeerte, lust tot iets. *Inclination, envie.* f. *Penchant.* m. Hy heeft geen genegentheid tot de studie, tot den koophandel. *Il n'a point d'inclination, de penchant, du goût pour l'étude, pour le négoce.* Zyn genegentheid volgen. *Suivre son inclination, son envie, son penchant, sa pente.* Men moet de genegentheid der jonge luiden niet dwingen. *Il ne faut pas forcer l'inclination des jeunes gens.* Hy heeft GENEGENTHEID, een trek voor zekere Juffer. *Il a de l'inclination, de l'amour, du penchant, du goût pour certaine Demoiselle.* De Vaderlyke GENEGENTHEID ziet veel dingen in. *L'affection, l'amitié Paternelle pardonne, passe bien des choses.* Zyn meester met genegentheid, met iever dienen. *Servir son Maitre avec affection, avec zéle.* Iemand GENEGENTLYK, met genegentheid dienen. *Servir quelqu'un affectueusement, le servir d'affection.*

GENEIGD. part: van NEIGEN. *Incliné, panché, baissé.* God heeft zyne ooren tot my geneigd. *Dieu a incliné son oreille vers moi.* Zie l'Infinitif.

GENEIGD. Adj. Genegen, die genegentheid, lust ergens toe heeft. *Enclin, porté, adonné.* Wy zyn van natuure ten kwaade geneigd. *Nous sommes de nature portez au mal, enclins à mal faire.*

GENEIGTHEID. Zie GENEGENTHEID. *Inclination.* f. *Penchant.* m.

GENERAAL. Veldoverste. *Général, chef d'Armée.* Onze Generaal deed de Ruitery van de linker Vleugel voortrukken. *Nôtre Général fit avancer la Cavalerie de l'Aile gauche.* Hy is Luitenant Generaal, Overste Luitenant van 't Leger. *Il est Lieutenant Général de l'Armée.* De GENERAAL of opperste der Dominicaanen, der Jesuiten vertoonde aan den Cardinaal Patroon dat... *Le Général des Dominiquains, des Jésuites remontra au Cardinal Patron que...* GENERAAL, werd in de volgende spreekwyzen voor algemeen genomen. Den Ontfanger, Thesaurier GENERAAL, den algemeenen Ontfanger. Thesaurier. *Le Receveur. Thésorier Général.* De Heeren Staaten GENERAAL of Algemeene Staaten der Vereenigde Nederlanden. *Messieurs les Etats Généraux des Provinces Unies, des Pais-bas.*

GENERALITEIT. f. *Généralité, Communauté, Association, Société.* f. De Souvereiniteit of 't Algemeen gebied der zeven Vereenigde Nederlanden. *Généralité.* f. *Souveraine Jurisdiction des sept Provinces Unies.* De Landen en Steden onder de Generaliteit staande. *Les Pays & Villes de la Généralité.* De Generaliteits Rekenkamer. *La Chambre des comptes de la Généralité.*

GENERAALSCHAP. n. Bewind van den Generaal of van 't Legerhoofd. *Généralat.* m. *Dignité du Général.* f.

GENET. n. Spaansch paard. *Genêt.* m. *Cheval d'Espagne.*

GENEUGLYK, GENOEGLYK. Adj. Vermaakelyk, aardig, klugtig. *Agréable, divertissant; qui donne du plaisir, plaisant.* Een geneuglyk voorval. *Une plaisante avanture, une agréable histoire.* 't Is een geneuglyk, een vrolyk mensch. *C'est un homme jovial, c'est un homme de bonne humeur. un ami de la joye.*

GENEUGLYK. Adv. Op eene geneuglyke wyze. *Plaisamment, agréablement, d'une maniere qui plait, d'une manière divertissante.*

GENEUGLYKHEID. f. Zie GENEUGTE. Vrolykheid, aardigheid. *Agrément, plaisir.* m.

GENEUGTE. f. Genoegen, vermaak. *Contentement, agrément, divertissement, plaisir.* m. De Schouwspelen zyn een groote geneugte voor 't Volk. *Les Spectacles donnent beaucoup de contentement, de plaisir au Peuple.*

GENEVER. m. *Genévre.* m. Genever-water, vocht op genever-zaad getrokken. *Du genévre, de l'eau du genévre* Keulse genever, beste soort van genever-drank. *Eau de genévre de Cologne, du genévre de Cologne.*

GENEVER-BEZIEN branden om de kwaade lugt te verdryven. *Bruler de la graine ou des bayes de genévrier pour chasser le mauvais air.*

GENEVERBOOM hout blyft lang gaaf. *Le genévrier, le bois de genévrier dure longtemps sans se corrompre.*

GENEVER-DRANK, GENEVER-WATER. *Du genévre, eau de genévre, boisson, liqueur forte ainsi nommée.* f

GENEVER-OLY. *De l'huile de genévre.* f.

GENGBER of GEMBER. Verwarmend Indiaansch wortelgewas. *Du gingembre.*

GENEUSD. Adj. Die een neus heeft. *Qui a un nez.* Hy is wel geneusd. *Il a un bon nez; il a un maître nez, riche nez.*

GENEUST. part: van NEUZEN. Het Infinitif word weinig gebruikt, en is van den gemeenzaamen styl, gelyk ook het *participium Flairé, Senti.* Hy heeft dat van verre geneust. *Il a flairé cela de loin.* Ik heb het geneust. *J'en ai le vent, je le sens.*

GENIES. n. Menigvuldige niezing, teniezing. *Eternuëment.* m. Wat een verdrietig genies! *L'incommode, l'ennuyeux éternuëment!*

GENIETEN. v. n. Bezitten, gebruiken, het genot heb-

hebben. Le Pret: *genoot*, le Part: *genooten*. *Jouïr de*, *posséder*, *avoir la jouissance de*. Een volkomen gezondheid genieten. *Jouïr d'une*, *posséder une parfaite santé*. De gunst des Konings genieten. *Jouïr de la faveur du Roi*, *posséder les bonnes graces du Roi*. Tien duizend gulden renten genieten. *Jouïr de dix mille*, *avoir dix mille frans de rente*. De eeuwige rust, de eeuwige zaligheid genieten. *Jouïr du repos*, *du salut éternel*. De uiterste gunst van een Juffer genieten. *Obtenir les les dernieres faveurs d'une Demoiselle*, *faire sonner l'heure du Berger*. Veel eer aan 't Hof GENIETEN, ontfangen. *Recevoir beaucoup d'honneur à la Cour*. Den aanbrenger, den ontdekker zal 100 Dukatons GENIETEN, hebben. *Le dénonciateur*, *celui qui le découvrira aura cent Ducatons*. Veel vermaak in iemands gezelschap GENIETEN, proeven, smaaken. *Avoir*, *trouver*, *goûter beaucoup de plaisir dans la compagnie de quelqu'un*.

Het GENIETEN. *Action de jouïr*, *de recevoir*, *d'avoir*, *Jouïssance*. f, Zie GENOT.

GENIETER. *Possesseur*, *celui qui jouït*. De GENIETERS, bezitters der eeuwige zaligheid. *Les possesseurs du salut éternel*.

GENIETING. f. Het genieten. Zie GENOT.

GENOEG. Adv. Genoegzaam, zoo veel als vereischt was. *Assez*, *suffisamment*. Gelds, verstands genoeg hebben. *Avoir assez d'argent*, *assez d'esprit*. Hy is genoeg gewaarschouwd. *Il a été assez averti*. 't Is my GENOEG, als gy maar te vrede zyt. *Il me suffit pourvû que vous soyez content*. Hy heeft genoeg om eerlyk van te leeven. *Il a dequoi vivre honnêtement*. 't Is genoeg zeg ik u. *C'est assez*, *cela suffit*; *vous dis-je*.

GENOEG DOEN. v. a. Voldoen. *Satisfaire*. Jesus Christus alleen kon voor ons aan Gods Rechtvaardigheid genoeg doen. *Jésus Christ seul pouvoit satisfaire pour nous a la Justice de Dieu*. De GENOEG-DOENINGE Christi aan Gods Gerechtigheid erkennen, gelooven. *Reconnoître*, *croire la satisfaction de Jésus Christ à la Justice de Dieu*. GENOEGDOENDER, borge die genoeg doet. *Celui qui satisfait*, *Pleige*, *Caution*.

GENOEGEN, n. Vergenoeging, voldoening. *Satisfaction*. f. *Contentement*, *agrément*, *plaisir*. m. *Joye* f. Zyne Ouders, zyne Meesters genoegen geeven. *Donner de la satisfaction*, *du contentement à ses Pére & Mére*, *a ses Maitres*. GENOEGEN, behaagen neemen in de vordering zyner Discipilen. *Prendre plaisir à l'avancement de ses Disciples*. Een goed genoegen is 't al, een goed genoegen gaat alle rykdom te boven. spr. *Contentement passe richesses*. prov.

Zig GENOEGEN, zich vergenoegen, te vrede houden met een maatig inkomen. *Se contenter*, *être content d'un revenu médiocre*. Ik zal u daar gaarne in genoegen. *Je vous contenterai volontiers en cela*.

GENOEGLYK. Adj. GENEUGLYK. Aangenaam, vermaaklyk. *Agréable*, *plaisant*, *divertissant*. Een genoeglyk nieuws. *Un agréable nouvelle*. Een genoeglyk, een geneuglyk mensch. *Un homme agréable*, *d'une agréable humeur*, *de bonne société*, *conversation*, *compagnie*, *sociable*. Een genoeglyk, pleizierig verhaal. *Un conte plaisant*, *une histoire divertissante*.

GENOEGLYK. Adv. Op eene genoeglyke wyze. *Agréablement*, *plaisamment*, *d'une manière divertissante*, *d'une manière qui donne du plaisir*.

GENOEGLYKHEID, f. Vermaakelykheid, vreugd, vergenoeging. *Joye*. f. *Contentement*, *plaisir*. m.

GENOEGSAAM. Adj. Dat genoeg is. *Suffisant*, *qui suffit*. Dat is een genoegsaam bewys tegen hem. *C'est une suffisante preuve contre lui*. Een GENOEGSAAME borg verschaffen. *Donner*, *fournir une suffisante caution*. Met een genoegsaam getal soldaaten bygeleid zyn. *Etre accompagné*, *escorté d'un nombre suffisant de soldats*. Dat is GENOEGSAAM, op een genoegsaame wys beweezen. *Cela est suffisamment prouvé*, *démontré*. De man is genoegsaam bedurven. *Cet homme est ruiné*, *ou autant vaut*. De GENOEGSAAMHEID van den Borg erkennen. *Reconnoître la suffisance*, *la validité de la Caution*.

GENOEMD, GENAAMD. Die genoemd of genaamd is. *Nommé*. De zoo genoemde Petrus, de zoo genoemde Joris. *Le nommé Pierre*, *le nommé George*.

GENOMEN. part: van NEEMEN. *Pris*, *prise*. Hy wierd, zy wierd genomen. *Il fut pris*, *elle fut prise*. Ik bedank u voor uwe genomene moeyte. *Je vous remercie des peines que vous avez prises*. GENOMEN, het was nu zoo, al was het nu zoo. *Supposé*, *le cas posé que cela fût*, *quand ainsi seroit*. Genomen hy ontkende de schuld. *Supposé qu'il niât la dette*, *si il nioit la dette*.

GENOMMERD. part: van NOMMEREN. *Numeroté*. Genommerde vaten, kavelingen. *Des tonneaux*, *des monceaux de planches*, *&c. numerotez*, *cotez*.

GENOOD, GENOODIGD. part: van NOODEN en NOODIGEN. *Prié*, *convié*, *invité*. Hy had meer dan twintig menschen genood. *Il avoit prié*, *convié*, *invité plus de vingt personnes*. De GENOODE ofte GENOODIGDE wierden zeer wel onthaald. *Les conviez*, *convives furent fort bien traittez*.

GENOODZAAKT. part: van NOODZAAKEN. *Contraint*, *nécessité*, *obligé*, *force*.

GENOOPT. part: van NOOPEN. *Poussé*, *aiguillonné*.

GENOOT, dit woord werd in verscheide samengestelde woorden gevonden.

AMPTGENOOT, Metgezel in 't zelfde ampt. *Collégue*, *Compagnon en même charge*.

BONDGENOOT. *Allié*, *confédéré*.

DEELGENOOT, mededeelhebber. *Interessé*, *associé*, *participant*, & *Actionniste pour désigner celui qui a une action*, *un dividend dans les Compagnies des Indes*.

ECHTGENOOT. *Epoux*, *Epouse*.

EEDGENOOT. *Conjuré*, *ligué*.

GUNSTGENOOT, gunsteling. *Favori*.

GELOOFSGENOOT. *Frére en la foi*, *de même créance*.

HUISGENOOT. *Domestique*.

KONSTGENOOT. *Membre d'une société sçavante*, *d'une société de gens de lettres*.

GENOOTEN. part: van GENIETEN. *Joui*, *reçu*. Hy heeft veel eer aan 't Hof genooten. *Il a reçu beaucoup d'honneurs à la Cour*. Na Syllas dood genoot Rome weinig rust. *Rome jouït de peu de repos*, *eut peu de repos après la mort de Sylla*. Genoote weldaaden vergeeten. *Oblier les bienfaits*, *qu'on a reçus*, *reçue*.

GENOOTSCHAP. n. zie GEMEENSCHAP. Maatschappye. *Compagnie*, *Société*. f. Zy zyn leden van 't zelfde Genootschap. *Ils sont membres de la même Compagnie*, *même Societé*, *Académie*.

GENOOTSAAKT. part. van NOOTSAAKEN. Gedwongen. *Nécessité*, *contraint*, *obligé*, *forcé*.

GENOPT Laken. *Du Drap frisé*.

GENOT. n. Genieting. *Jouïssance*, *possession*. f. 't Genot verminderd de waardy der meeste dingen. *La jouïssance*, *la possession diminuë le prix de la plûpart des choses*; *la jouïssance est le tombeau de l'amour*. phr.

GENT. m. Mannetjes gans. *Jar ou Jars*. m. *Mâle de l'oye*

GENUTTIGD. part: van NUTTIGEN. *Pris*, *mangé*; qu'on

qu'on a mangé. Ik heb van daag nog niet genuttigd. *Je n'ai encore rien pris, rien mangé d'aujourd'hui.*

GE-OCTROYEERD. ond: w: VERGUND, toegestaan. De Ge-octroyeerde Oost Indische Compagnie. *La Compagnie des Indes privilégiée de, ou par Messieurs les Etats, qui a le privilége, l'octroi de Messieurs les Etats.*

GE-OEFFEND. part: van OEFFENEN. *Exercé, ée. Versé, expert, expérimenté.* Ge-oeffende soldaaten, geoeffend krygsvolk. *Des soldats bien disciplinez, des troupes aguerries.* In de Oostersche Taalen, in de Mathesis geoeffend, ervaaren zyn. *Etre versé, expert dans les Langues Orientales, dans les Mathématiques.* Een ge-oeffend werkman. *Un ouvrier expert, un habile ouvrier.*

GE-OFFERD. part: van OFFEREN. *Offert.* De vrugten, de beesten die Gode onder de oude Wet ge-offerd wierden. *Les fruits qui étoient offerts, les bêtes qui étoient offertes à Dieu sous, dans l'ancienne Loi.*

GE-OLYT of GE-OLIET. Adj. Met oly doortrokken. *Huilé, imbu d'huile.* Ge-olyt papier tot een raam. *Du papier huilé pour un chassis.* De salaad is al GEOLYT, daar is al oly over de salaad. *La salade est déja huilée.*

GE-OOGD. Adj. *Oeillé.* Die oogen heeft. *Qui a des yeux.* De Paauw met zyn ge-oogde staart. Poët: spr. *Le Paon avec sa queuë parsemée d'yeux.*

GE-OORD. Adj. Die ooren heeft. *Qui a des oreilles.*

GE-OORDEELD. part: van OORDEELEN. *Jugé.* Oordeel niet, op dat gy niet ge-oordeeld werd. *Ne jugez point, afin que vous ne soyiez point jugé.*

GE-OORLOFT of GE-OORLOOFT. Adj. Dat vry staat, toegelaaten is. *Permis, licite.* Indien het geoorloft was zyn meening te uiten. *S'il étoit permis de dire sa pensée.* 't Is een GE-OORLOFDE zaak in zekere Landen. *C'est une chose permise en certains Païs.*

GE-OORLOGD. part: van OORLOGEN. Hebben wy daarom zoo lang ge-oorlogd? *Est-ce pour cela que nous avons fait si longtems la guerre?*

GE-OPENBAARD of GE-OPENBAART. part: van OPENBAAREN. *Révélé, publié, rendu public, manifesté.* De ge-openbaarde waarheden gelooven. *Croire les véritez révélées.* De Zoone Gods is in den vleesche geopenbaard geworden. *Le Fils de Dieu a été manifesté en chair.*

GE-OPEND of GE-OPENT. part: van OPENEN. *Ouvert.* Stephanus zag de Hemelen ge-opend. *St. Etienne vit les Cieux ouverts.*

GE-OPPERD. Adj. Aan oppers of stapels vergaard. *Entassé, amassé en meules.* Ge-opperd hooy. *Du foin entassé, amassé en meules ou meulons.*

GEOPPERT. part: van OPPEREN. Op het tapyt gebragt. *Mis sur le tapis, proposé.* Wie heeft deze zaak geoppert? *Qui a proposé cette affaire; qui a mis cette affaire sur le tapis?*

GEPAARD. part: van PAAREN. *Accouplé, appareillé, apparié.* Gepaarde, gekoppelde duiven. *Des pigeons accouplez, appariez.* Gepaarde mouwen. *Des manches appareillées.* Wel, kwalyk GEPAARD, getrouwd zyn. *Etre bien, être mal apparié, assorti, marié.* De jonge, de nieuwe GEPAARDE. *Les jeunes, les nouveaux Mariez.*

GEPAAYT. part: van PAAYEN. *Amusé, appaisé, contenté.* Hy heeft hem met schoone woorden gepaayd. *Il l'a amusé, payé de belles paroles.*

GEPAERELD. Adj. Paerels wyze gemaakt. *Perlé, façonné en manière de perle.* Gepaerelde mouwtjes. *Des manchettes perlées, avec des poignets piquez.*

GEPAKT. part: van PAKKEN, INPAKKEN. *Empaqueté.* Het goed was heel net gepakt. *La marchandise étoit fort proprement empaquetée, emballée.* Wy zitten hier ZOO GEPAKT, zoo in 't naauw. *Nous sommes ici si étroitement assis, si à l'étroit, nous sommes entassez, assis l'un sur l'autre.*

GEPALLEERT. part: van PALLEEREN. Dit word niet dan van menschen gezegt. *Orné, paré, embelli.*

GEPAPT. Adj GEGOMD. *Collé, gommé.* Een gepapte hoed. *Un chapeau collé, gommé.*

GEPARFUMEERD. part: van PARFUMEEREN. *Parfumé.* Geparfumeerde handschoenen, ruikende handschoenen. *Des gants parfumez, des gants de senteurs.*

GEPARST, GEPERST. part: van PARSEN, PERSEN. *Pressé, mis en presse.* Geparst laken, geparst tafelgoed. *Du drap, du linge de table pressé, mis en presse.*

GEPAST. part: van PASSEN. Bedenkingen op de tegenwoordige zeden GEPAST, toegepast. *Réflexions appliquées aux moeurs d'à present.* Het is net GEPAST, 't vereischte geld, de som is 'er. *Le compte est juste, il y a l'argent qu'il faut, tout y est.*

GEPE. f. Zekere visch. *Aiguille.* f.

GEPEINS. n. Gedagte, overleg, overdenking. *Pensée, méditation, réflexion.* f. Na een lang, een diep gepeins. *Après une longue, une profonde méditation.*

GEPEINSD. part: van PEINZEN, overdenken. *Songé, médité, réfléchi.* Hebt gy 'er nog niet genoeg over gepeinsd? *N'y avez-vous pas encore assez songé? n'avez-vous pas encore assez médité là dessus?*

GEPEKELD. part: van PEKELEN. Dit word van gemeen zout gezegt. *Salé, du sel fondu, converti en saumure.*

GEPELD. part: van PELLEN, SCHILLEN. *Ecossé, mondé.* Gepelde boonen. *Des feves écossées.* GEPELDE garst. *De l'orge mondé.*

GEPEND Adj. Die pennen heeft. *Qui a des plumes, emplumé.*

GEPEND part: van PENNEN. Het gebraad met houte pennen gehecht eer het aan 't spit komt. *Attaché, retroussé avec des petites broches de bois. Troussé.* Terme de Cuisinier. Is die kapoen al gepend *A-t-on deja troussé ce chapon.*

GEPEPERD. Adj. Met peper toegemaakt, bestrooyd. *Poivré.* Gepeperde kost. *Des mets poivrez, de la viande poivrée.* Hy heeft het hem wel GEPEPERD, heel duur aangezet, verkogt. *Il le lui a bien poivré, salé.* fig. *Il lui coute bon; Il le lui a vendu bien cher.*

GEPERST, GEPARST. part: van PERSEN, PARSEN. *Pressé, serré; mis à la presse, à l'étroit.* Geperst laken. *Du drap pressé, mis à la presse.* Door de honger, de dorst GEPERST, gekweld werden. *Etre pressé, tourmenté de la faim, de la soif.* Zich aldus geperst vindende om de waarheid te zeggen. *Se voyant ainsi pressé de dire la vérité.*

GEPEUPEL. n. zie GEMEENE VOLK. *La Populace, le petit Peuple.*

GEPEUTER. n. Peutering. *Action de farfouiller, patiner, toucher mal proprement.* f. Laat dat gepeuter, dat peuteren in de neus staan. *Cessez de vous farfouiller ainsi le nez.*

GEPIEP. n. Pieping. *Gazouillement.* m. *Cri importun de certains oiseaux.* Het gepiep der zwaluwen is lastig. *Le gazouillement des hirondeles est ennuyeux.* Wat een GEPIEP, gejank hoor ik daar? *Quelle piaillerie entends je là?*

GEPLAAGD. part: van PLAAGEN. *Tourmenté.* Van de muggen geplaagd worden. *Etre tourmenté, incommodé des cousins.*

GEPLAASTERD. zie GEPLEISTERD.

GEPLAATST. part: van PLAATSEN. *Placé, ée.* zie l'Infinitif.

GEPLANT. part: van PLANTEN. *Planté, ée.* zie l'Infinitif.

GEPLAVEID. part: van PLAVEYEN. Gevloerd, bestraat. *Pavé, carrelé.*

GEPLEEGD. part: van PLEEGEN. *Commis, perpétré, fait.* De gepleegde baldaadigheden, de gepleegde wreedheden straffen. *Punir les insolences, les cruautez commises, exercées.*

GEPLEISTERD. Adj. Met pleisters bedekt, vol pleisters. *Couvert d'emplâtres.*

GEPLEISTERD. part: van PLEISTEREN. *Plâtré, crêpi, enduit de plâtre.*

GEPLENGD. n. Storting van vocht op den grond. *Eau, ou autre liqueur répanduë sur le plancher, le pavé.* f.

GEPLENGD. part: van PLENGEN. *Versé, répandu, offert en libation.* Geplengde wyn. *Du vin répandu, du vin dont on a fait des libations.*

GEPLET. part: van PLETTEN. Plat drukken. Geplet goud. *De l'or battu, applatti, de l'or écaché par le moyen du Laminoir.*

GEPLONDERD. zie GEPLUNDERD.

GEPLOOYD. part: van PLOOYEN, vouwen. *Plié, plissé.* Een geplooyde bef. *Un rabat, un collet plissé.*

GEPLUKT. part: van PLUKKEN. *Cueilli, ie.* Vers geplukte vrugten. *Des fruits frais cueillis, nouvellement cueillis.* Een geplukte gans, een geplukt hoen. *Un oison, un poulet plumé.* Hoe ziet gy 'er zoo geplukt, zoo flordig gehavend uit? *Qui vous a ainsi accommodé, bouspillé, qui vous a mis en si bel équipage?*

GEPLUNDERD. part: van PLUNDEREN. *Pillé, saccagé.* Een geplunderde stad. *Une ville pillée, saccagée, abandonnée au pillage.* GEPLUNDERDE, gestole gedagten, aanhaalingen. *Des pensées, des citations pillées, tirées de quelques Auteurs.*

GEPOCH. n. Gezwets. *Vanterie, bablerie, forfanterie, gasconnade, rodomontade.*

GEPOCHT. part: van POCHEN. *Vanté, bablé, craqué.*

GEPOEYERD. part: van POEYEREN. *Poudré.* Een gepoeyerde paruik. *Une perruque poudrée.*

GEPOLYST. part: van POLYSTEN. *Poli, fourbi.*

GEPOLST. part: van POLSEN. Ondertast. *Sondé.* Zie l'Infinitif.

GEPOOGD. part: van POOGEN. Getragt. *Tâché, s'être efforcé.*

GEPOOT. part: van POOTEN. Gepoote boomen. *Des arbres plantez, venus de boutures.*

GEPOT. part: van POTTEN, geld potten, bewaaren. Gepot geld. *De l'argent épargné, tiré de l'épargne.*

GEPRAAT. n. Gekal, gesnap. *Babil, caquet.* Waar toe al dat gepraat? *à quoi bon tout ce babil, ce caquet?*

GEPRANGD. part: van PRANGEN. Gedrukt, geparst. *Pressé, serré bien fort.*

GEPREEZEN. part: van PRYZEN. *Loué, vanté.* Het zoo lang gepreezen werk is eindelyk uitgekomen. *L'ouvrage tant vanté est enfin rendu public, publié, parott à la fin.*

GEPRENT. part: van PRENTEN. Ingedrukt. *Imprimé.* Geprent word zelden buiten den fig. zin gebruikt.

GEPREUTEL. n. Gemor, knorring, mompeling. *Murmure.* m. *Action de grommeler, de murmurer entre ses dents, de marmotter.* f. Wat een gepreutel hoor ik daar? *Quel murmure entends-je là?*

't GEPREVEL, gemompel, preveling. *Action de marmotter, de parler entre ses dents, de parler confusément, & bas.*

GEPREID. (Een Scheepswoord.) part: van PREYEN, VERPREYEN. *Hélé, crié à la rencontre d'un autre vaisseau, demandé le* QUI VIVE, &c. Terme de Marine.

GEPRIKKEL. n. zie PRIKKELING. Steeking. *Action de piquer, de picoter, piqure.* f. *Picotement.* m.

GEPRIKKELT. part: van PRIKKELEN *Piqué, picoté.*

GEPRIKT. part: van PRIKKEN. Gestoken. *Piqué.*

GEPROPT. part: van PROPPEN. *Farci.*

GEPUNT. Adj. Met een punt voorzien. *Pointu, en pointe.* Dat is te scherp gepunt. *Cela est trop pointu.*

GEPURPERD. Adj. *Pourpre.* Purper koleur, met purper gekleed. *Qui est décoré, revêtu de la pourpre.* De gepurperde Kerkheeren. *Les Prélats revêtus de la pourpre, les Cardinaux.*

GEPUT. part: van PUTTEN. Geput water. *De l'eau puisée, tirée d'un puits ou d'une Rivière.*

GEPYND, beteekend GEPERST, in de volgende spreekwyze. Gepynde honing. *Du miel pressé, tiré des rayons.*

GEPYNIGD. part: van PYNIGEN. *Torturé, appliqué à la question.* Zie l'Infinitif.

GEQUALIFICEERD. *Qualifié, désigné; de qualité.* Ond: w: zie BETYTELT. De gequalificeerde, betytelde, agtbaare menschen eerbied toedraagen. *Porter respect aux personnes qualifiées, de qualité, de condition, de rang.*

't GEQUEEL of GEKWEEL der vogeltjes. *Le chant, le ramage des petits oiseaux.*

GEQUEETEN of GEKWEETEN. part: van QUYTEN en KWYTEN. Hy heeft zig wel gequeeten, gedraagen. *Il s'est bien acquité de son devoir, il s'est bien comporté.*

GEQUEL of GEKWEL. n. Plaag, lyden. *Tourment, martyre.* m. 't Is een yslelyk gequel. *C'est un terrible tourment.*

GEQUELD is op GEKWELD. *Tourmenté.* En GEQUETST of GEKWETST. *Blessé*, te zien.

't GEQUETTER der ganzen en eenden die in de modder wroeten. *Le bruit que font les canards & les oyes en barbotant.*

GERAADEN. part: van RAADEN. *Conseillé, deviné.* Men had hem geraaden 'er niet te gaan. *On lui avoit conseillé de n'y point aller* Wie zoude het GERAADEN, gedagt hebben? *Qui l'auroit deviné? qui l'eut cru?*

GERAADEN. Adj. Dienstig, oorbaar, te pas komende. *à propos, expédient.* Vind gy geraaden dat ik het doe? dat ik 'er gaa? *Trouvez-vous à propos, êtes-vous d'avis que je le fasse? que j'y aille?* Het is niet geraaden hem te vertrouwen. *Je ne vous conseillerois pas de vous fier à lui.*

GERAADSAAM is op RAADSAAM te zien. Men vond het niet geraadsaam, geraaden. *On ne le trouva pas à propos, pas expédient.*

GERAAKEN. v. n. Komen. *Parvenir, arriver, venir.* Tot zyn oogmerk, tot de Kroon geraaken. *Parvenir à son but, parvenir à la Couronne.* In Zee GERAAKEN, in Zee raaken, komen. *Entrer en Mer.* In iemands gunst GERAAKEN, iemands gunst verkrygen. *Gagner la faveur de quelqu'un, entrer en faveur auprès de quelqu'un.* In ongunst GERAAKEN, vervallen. *Tomber en disgrace, décheoir de la, perdre la faveur.* Uit al zyn goed GERAAKEN, raaken. *Perdre tout son bien.* Op een zandbank GERAAKEN, vast blyven zitten. *S'assabler, échouer sur un banc de sable.* Met de vloed over een zand band geraaken. *Passer un banc de sable avec le flot, avec la marée.* Uit zwaarigheid geraaken, zig redden. *Sortir de danger, se tirer d'affaires, d'intrigue.*

GERAAKT. part: van 't voorsch. Werkwoord. Zoo draa hy tot zyn oogmerk, tot de Kroon geraakt was. *Dès qu'il fut parvenu à son but, à la Couronne.* De Vloot zal met die Noord-Ooste wind in Zee geraakt zyn.

zyn. *La Flotte sera entrée en Mer avec, par ce vent de Nord-Est.* Hy is zoo doende uit al zyn goed geraakt. *Ainsi à t'il perdu, depensé tout son bien.*

GERAAKT, is ook het part: van RAAKEN. Ik heb u niet geraakt. *Je ne vous ai pas touché.* Hy wierd door haar schoonheid zoodanig GERAAKT, getroffen. *Il fut tellement touché, frappé de sa beauté* Met medelyden over iemands elende geraakt zyn. *Etre touché de compassion, avoir pitié de la misére de quelqu'un.* Ben je daar over zoo GERAAKT, gebelgd, verstoord? *Etes-vous si offensé, piqué de cela? en êtes-vous si fort estomaqué, offensé, piqué?* Ik ben zoo ligt niet geraakt. *Je ne m'offense, ne me pique pas si aisement, pour si peu de chose, j'entends raison.*

GERAATHEID. f. Demoedigheid, bewoogenheid des gemoeds. *Contrition, componction de coeur.* f. *Attendrissement de coeur.* m. GERAAKTHEID, gevoeligheid, wraakzugt. *Ressentiment, desir de vengeance.* m. In een GERAAKTHEID, beroerte vallen *Tomber en apoplexie.*

GERAAMTE. n. Ontvleescht ligchaam. *Squelette.* m. *Carcasse.* f. Een mensch, een kat in 't geraamte zetten. *Faire un squelette d'un homme, d'un chat mort; decharner, dissequer le corps d'un homme, d'un chat.* Hy is zoo mager als een geraamte. ruimspr. *Il est maigre comme un squelette.* Hy leide al de hoenders in 't geraamte. *Il croqua tous les poulets & n'en laissa que les os, les carcasses.*

GERAAS. n. Getier, geweld. *Bruit, tintamare, vacarme.* m. Zy maakten een yslelyk geraas, een geraas van de andere waereld. *Ils firent un bruit, un sabath épouvantable, un vacarme, un tintamare effroyable.*

GERABBEL. n. *Bredouillement.* m. *Action de parler ou de lire trop vite.*

GERABRAAKT. part: van RABRAAKEN. *Roué, brisé,* Men word in die wagens gerabraakt, yslelyk gehotst. ruimspr. *On est roué, brisé, rompu dans ces chariots là.*

GERAK. n. Handreiking, hulp, dienst. *Aide, service, secours.* m. Hy krygt'er, geniet 'er veel gerak en gemak van. *Il en tire, il en reçoit beauceup de service, de commodité, de secours.*

GERAMMEL. n. Geraas, geweld. *Bruit, tintamare, vacarme.* m. Wat een gerammel hoor ik daar? *Quel bruit, quel tintamare, vacarme entends- je là?* 't GERAMMEL, 't geraas der wapenen die tegen malkander aanslaan. *Le cliquetis des armes qui s'entrechoquent.* Dat is maar iedel GERAMMEL, iedele klap. *Ce n'est qu'un vain babil, qu'un vain caquet.*

GERAND. Dat een rand heeft. *Qui a un bord, bordé.*

GERASPT. part: van RASPEN. *Rapé.* Geraspt Brazilje hout. *Du bois de Brefil rapé.* GERASPT brood *of* raspt brood. *Du pain chapelé, rapé.*

GERANTSOENEERD. Ond: w: Vrygekogt. *Rançonné, racheté, délivré.* Een gerantsoeneerd Schip. *Un Vaisseau rançonné, racheté, relâché par l'Armateur à raison de tant.*

GERAVOT. part: van RAVOTTEN. *Faire du bruit, faire la vie.* Zy hebben de heele nagt geravot. *Ils ont fait la vie toute la nuit.*

GERECHT of GEREGT. part: van RECHTEN of REGTEN. *Justicié, supplicié, exécuté.* De misdaadigen die morgen gerecht zullen werden. *Les criminels qui seront justiciez, suppliciez, éxécutez demain.*

GERECHT. n. *Supplice.* m. *Exécution.* f. Plaats daar de misdaadigen gerecht werden. *Lieu du supplice, de l'éxécution.* Een misdaadige na 't gerecht brengen. *Mener un criminel au supplice.* 't GERECHT, de buite galg, 't galgeveld. *La Justice, le gibet, les fourches patibulaires, le lieu où les suppliciez sont exposez hors de la ville.*

't GERECHT, de Overheid, de Heeren van de Wet, de Wethouders van een Stad. *La Justice, les Officiers & Magistrats d'une Ville.* 't Gerecht heeft de handen op het lyk gelegt. *La Justice s'est saisie du corps.* Iemand voor 't GERECHT of voor 't Recht roepen. *Citer, appeller quelqu'un en Justice.*

GERECHT. Rechtsgebied. *Jurisdiction.* f. *Ressort.* m. Het Gerecht van Amsterdam strekt niet ver. *La Jurisdiction d'Amsterdam ne s'étend pas loin.* Dat Dorp leid in den Gerechte van Leide. *Ce Village est du Ressort, de la dépendance de Leyde.*

GERECHT. Tafel-gerecht, zeker getal schotels dat op tafel te gelyk gebragt werd. *Service, mets.* m. *Nombre de plats qu'on sert à la fois sur table.* Het eerste gerecht bestond uit vyf schotels. *Le premier service étoit de cinq plats.* Alle de GERECHTEN, al de spyzen waaren uitneemende. *Tous les mets étoient délicieux, excellents.* Het NA-GERECHT, het fruit op tafel brengen. *Servir le dessert, le fruit.* De tusschen gerechten waaren wel gekozen. *Les entremets étoient bien choisis.*

GERECHT, GERECHTE. Adj. Dat recht *of* net gepast is. *Juste, égal.* Alle half jaaren de gerechte helft te betaalen. *La juste moitié payable à chaque demi-an.*

GERECHTE, GERECHT. Magistraat, Wethouders. *Justice.* f. *Magistrat.* m. By Myne Heeren van den Gerechte aldus vastgesteld. *Ainsi arrêté par Messieurs de la Justice, Messieurs du Magistrat.*

GERECHTELYK. Adv. Door 't Recht, naar *of* volgens het Recht. *Par la Justice, en Justice, selon les formes, formalitez, les voyes de Justice.* Hy is 'er gerechtelyk toe bevoegd. *Il est autorisé à cela par la Justice.* Iemand gerechtelyk vervolgen. *Poursuivre quelqu'un en Justice, selon les formes de Justice.*

GERECHTIG. Adj. Rechtvaardig, billyk. *Juste, équitable.* Een gerechtig vonnis, gerechtige uitspraak. *Un arrêt équitable, une sentence juste.* Een gerechtige zaak voorhebben, voorstaan. *Soutenir une cause juste.* De erfenis wierd hem GERECHTIG, gerechtelyk toegeweezen *L'héritage lui fut adjugé justement, avec justice.* De gerechtige helft. *La juste moitié, la moitié tout juste.*

GERECHTIGD of GERECHTIGT. Adj. Door 't recht bevoegd. *Autorisé en droit.* Hy is 'er door uitspraak van 't Hof toe gerechtigd. *Il est autorisé à cela par sentence de la Cour.* De ryken, de magtige gelooven gerechtigd te zyn om de armen, de zwakken te onderdrukken. *Les riches, les puissants se croyent autorisez, en droit d'opprimer les pauvres, les foibles.*

GERECHTIGHEID of GEREGTIGHEID. f. *Justice. La Déesse Themis.* De Gerechtigheid word geblinddoekt en met een weegschaal in de hand uitgebeeld. *On répresente la Justice, Themis les yeux bandez & une balance à la main.* Naar GERECHTIGHEID, billykheid oordeelen. *Juger en justice, équitablement, selon l'équité.* Spreek in de gerechtigheid, zeg hoe de zaaken leggen. *Rendez témoignage à la vérité; dites nous au vrai l'état des choses.* Abraham heeft in God geloofd en zulks is hem tot GERECHTIGHEID aangerekend. *Abraham a cru à Dieu & cela lui a été alloué, imputé à Justice.* Onze GERECHTIGHEID, vryspreeking alleen in Jesus Christus zoeken. *Ne chercher notre Justice qu'en Jesus Christ.*

GERECHTIGLYK. Adv. Rechtvaardiglyk, met recht. *Justem-*

Justement, en justice, equitablement, droitement. Dat komt hem gerechtiglyk toe. *Cela lui appartient de droit, justement, en justice.*

GERECTHSBANK. Rechtbank, Vierschaar. *Tribunal.* m *Siège.* m. *Cour de Justice.* f. De zaak wierd voor hooger Gerechtsbank betrokken. *La cause fut evoquée devant un Tribunal supérieur, une Cour supérieure.*

GERECHTS-BEDIENDE Amptenaaren van 't Gerecht. *Officiers, Suppôts de la Justice.* GERECHTS-BODE. *Huissier, Sergent.* GERECHTS-DAG, Pleit-of rechtdag. *Jour de plaids, jour d'audience.*

GERECHTS-DIENAAR, Schouts diender. *Sergent, sergent exploitant.*

GERECHTS-PLAATS. f. *Lieu du supplice.* m.

GERECHTS-HOF. n. Gerechts-bank. *Cour de Justice.* f. *Tribunal.* m. Het Parlement is het opperste Gerechts-Hof van 't Ryk. *Le Parlement est la première Cour de Justice du Royaume.* Het Gerechts-Hof van Pilatus. *Le Prétoire de Pilate.*

GERECHTSZAAKEN. f. *Affaires du barreau.* Hy verstaat de gerechtszaaken zeer wel. *Il entend fort bien les affaires du barreau, le barreau, la pratique.*

GERECHTVAARDIGD. part: van RECHTVAARDIGEN. *Justifié.* Wy worden door 't Geloove in Jesu Christo gerechtvaardigd. *Nous sommes justifiez par la Foi en Jésus Christ.*

GERED. part: van REDDEN. *Sauvé, tiré d'affaires, échappé, réchapé.* Hy heeft zich ter naauwer nood gered. *Il s'est sauvé à peine, a peine s'est-il sauvé, tiré d'affaires, d'intrigue.*

GEREED. Adj. Vaardig, vervaardigd. *Prêt* ou *prest.* Ik zal altyd gereed zyn u te dienen, u te gehoorzaamen. *Je serai toujours prêt à vous servir, obeir.* Alles was, stond gereed hem wel te ontfangen, te onthaalen. *Tout étoit prêt, disposé à le bien, recevoir, traiter, régaler.* Gereed zyn met zyn antwoord. figur: *Avoir la répartie promte.* Alles met GEREED GELD, gereede munt betaalen. *Payer tout en, ou argent comptant.* Men kan daar zoo GEREEDELYK, zoo schielyk niet op antwoorden. *On ne sçauroit répondre si tôt là dessus, on ne sçauroit répondre à cela sur le champ.*

GEREEDEN of GEREDEN. part: van RYDEN. *Eté, allé, passé à cheval, en carosse, en chariot, &c.* Na den heelen dag te paard gereeden te hebben. *Après avoir été tout le jour à cheval.* De Postlooper is naar den Haag, naar Parys gereeden. *L'Exprès, le Courier est allé à la Haye, à Paris.* De Koning is van de morgen hier door gereeden. *Le Roi a passé ici ce matin.*

GEREEDHEID. Vaardigheid, goede wil om iemand te dienen. *Promtitude, disposition, chaleur, bonne volonté à servir quelqu'un.* f. *Zele.* m.

GEREED MAAKEN. v. a. Toemaaken, vervaardigen. *Apprêter, préparer, disposer.* Alles tot de reis, tot het vertrek gereed maaken. *Apprêter, préparer, disposer tout pour le voyage, pour le départ.* Het eeten, de spyzen GEREED MAAKEN, toemaaken, te kooken zetten, &c. *Préparer, apprêter le manger, le diné, le soupé.*

GEREEDSCHAP. n. Werktuig, werktuigen. *Outil, outils, instrument, instruments, ustencilles.* m. plur. Wat is dat voor een gereedschap, een tuig? *Quel outil est cela?* Timmermans-, Slotemaakers-gereedschap. *Des outils de Charpentier, de Serrurier.* Bouwmans gereedschap. *Des outils, des instruments de Laboureur.* Chirurgyns gereedschap *Des instruments de Chirurgien ou de Chirurgie.* Oorlogs GEREEDSCHAP, Oorlogstuig. *Des instruments, des engins, des machines de Guerre.* Scheeps-GEREEDSCHAP, Scheeps-toebehooren. *Agreils de vaisseaux, agrès de Navires.*

GEREEDSCHAP, bereidschap maaken om te vertrekken, zich tot de reis vervaardigen. *Se préparer, disposer au voyage, pour le voyage.*

GEREEGEN of GEREGEN. part: van RYGEN. *Lacé, enfilé.* Zy was heel scheef gereegen. *Elle étoit lacée tout de travers.* Hy had hem wel haast zyn degen door 't lyf gereegen. *Il lui eut bien-tot passé son épée à travers du corps; il l'eut bien-tot enfilé.*

GEREETEN. part: van RYTEN. splyten. *Fendu.* Dat hout is heel gereeten. *Ce bois est tout fendu, tout crevassé.*

GEREEZEN. part: van RYZEN. *Levé, monté, haussé.* Het deeg, het beslag is veel gereezen. *La pâte, la detrempe est bien levée, enflée.* De prys van 't koorn was zoodanig GEREEZEN, opgeslagen. *Le prix du blé étoit tellement monté, haussé; le blé étoit tellement rencbéri.* Daar zyn veel onlusten uit GEREZEN, ontstaan. *Il en est survenu, résulté bien des differents, des mésintelligences.*

GEREFORMEERD. Adj. & Subst. HERVORMD. Hervormings gezind. *Réformé, ée.* Belydenis doen van de Gereformeerde Religie, Godsdienst. *Faire profession de la Religion Réformée.* Indien de zeden der GEREFORMEERDE zoo zuiver waaren dan hunne Leer. *Si les moeurs des Reformez étoient aussi pures que leur Doctrine.* De GEREFORMEERDE of afgedankte Officieren trekken gemeenlyk halve gagie. *Les Officiers Réformez, licentiez, tirent d'ordinaire demie paye.*

GEREGEERD. part: van REGEEREN. *Régné, gouverné, conduit.*

GEREGELD. Adj. Ordentelyk, geschikt, schappelyk. *Réglé, modeste, sage.* Een geregeld leven leiden. *Mener une vie réglée.* Een geregeld, ordentelyk huishouden. *Un ménage réglé, bien ordonné.* Geregelde, gematigde begeertens. *Des desirs réglez, moderez.* Een geregelde, schappelyke maaltyd. *Un repas réglé, frugal.* 't Is een GEREGELDE koorts, een koorts die op vaste tyden komt. *C'est une fièvre réglée, qui vient à des heures réglées.* GEREGELD of gelynt papier. *Du papier reglé, tracé.*

GEREGELDHEID f. Ordentelykheid, geschiktheid. *Règle, modération, retenuë, modestie; discipline Militaire, Ecclésiastique.* f. *Ordre.* m. De geregeldheid in 't eeten en drinken doet veel tot de gezondheid. *La règlée, l'ordre, la sobrieté dans le manger & le boire contribuë beaucoup à la santé.*

GEREGT, GEREGTIG, GEREGTIGHEID, GEREGTVAARDIGD, enz. Zie GERECHT, GERECHTIG, GERECHTIGHEID, GERECHTVAARDIGD, enz.

GEREGEN. Zie GEREEGEN.

GEREIST. part: van REIZEN. *Voyagé, Parcouru.*

GEREKT. part: van REKKEN. *Allongé, étendu.*

GEREINIGD. part: van REINIGEN. *Nettoyé, purifié.* Zie l'Infinitif.

GEREKEND. part: van REKENEN. *Compté, calculé.* Hy heeft zonder de Waard gerekend. fig. *Il a compté sans son Hôte.* fig. Het vuur is al GEREKENT, onder de as bedolven. *Le feu est déja couvert, déja sous la cendre.*

GEREL. n. Lastig gesnap. *Caquet incommode, babil ennuyeux, importun.*

GEREPT. part: van REPPEN. Geraakt. *Touché.*

GEREPT, GEHAAST. Zie GEHAAST.

GEREPT. Iets van gezegt. Ik heb iets van die zaak gerept. *J'ai dit, touché un mot de cette affaire.* Ik heb 'er niets van gerept. *Je n'en ai point parlé, je n'en ai rien dit.*

GE-

GEREVEL. zie GEREL.

GEREUTEL. n. Reuteling van een zieke aan 't zieltoogen. *Râle, râlement d'un malade à l'agonie.* m. Wat een GEREUTEL, geknor, gemompel hoor ik daar? *Quel bourdonnement, quel murmure entends-je là?*

GERFKAMER, GERIEFKAMER. Kamer, vertrek daar de Altaar-vaten en cieraaden in bewaard werden, en de Priester zich aan- en ontkleed. *Sacristie.* f. *Endroit où l'on renferme les vases sacrez, les ornements de l'Autel, &c.*

GERFKAMER. Dus werd in zommige Provintien de Kerkenraads kamer of *Consistory* genoemt. *Le Consistoire.*

GERFSCHAAF. Gemeene, kleine schaaf, alzoo genaamd. *Rabot ordinaire, de la petite sorte.* m.

GERGEL, GIRGEL. Kroos, sponning aan 't end der duigen. *Jable.* m. *Rainure au bout des douves d'un tonneau.* f.

GERIBT. Adj. Dat of die ribben heeft. *Qui a des côtes, ayant des côtes, à côtes.* Een GERIBDE meloen. *Un melon à côtes relevées.* GERIBT porcelein. *De la porcelaine à côtes, à bosses.*

GERICHT. part: van RICHTEN. *Dirigé, conduit.* Alle onze daaden behoorden tot Godes eer gericht te zyn. *Toutes nos actions devroient être dirigées à la gloire de Dieu.*

GERICHTE, werd somtyds voor GERECHT, Vierschaar gezegt. De zondaar zal voor Gods Gerichte niet konnen bestaan. *Le pécheur ne pourra subsister devant la Justice, devant le Tribunal de Dieu.*

GERIEF. n Gemak. *Commodité, chose accommodante.* f. De trekschuiten zyn een groot gerief voor de Reizigers. *Les bateaux de trait, tirez par des chevaux, sont d'une grande commodité pour les Voyageurs.* Alderhande waaren te koop, ieder zyn gerief. *Toutes sortes de marchandises à vendre au choix, à la volonté d'un chacun.*

GERIEFLYK, GERIEFFELYK. Adj. Bequaam, gemakkelyk, gedienstig. *Capable, commode, accommodant, serviable, officieux.* Een gerieflyke, bekwaame, gemakkelyke wooning. *Un logis, une maison commode, logeable.* Een gerieflyk, inschikkelyk mensch. *Une personne accommodante serviable, officieuse.* Een GERIEFLYK meisje, gerieffelyke dochter. *Une fille de bonne amitié de bonne volonté, de bonne composition, facile.*

GERIEFLYKHEID. f. Gerief, gemak. *Commodité, chose accommodante.* f.

GERIEFLYKHEID, gedienstigheid, goedheid. *Honnêteté, humeur officieuse.* f. *Courtoisie.*

GERIEVEN. v. a. Bedienen, helpen, genoegen geeven. *Servir, accommoder.* Hy is heel wel behuist om de reizigers, de passagiers te gerieven. *Il est fort bien logé pour accommoder, traitter, servir les voyageurs, les passagers.* De Heer N. is dood, zyne erfgenamen zullen my met zyn huis gerieven. *Monsieur N. est mort, ses héritiers m'accommoderont de sa maison.*

GERIMPELD. part: van RIMPELEN. Een gerimpeld voorhoofd. *Un front ridé, plein de rides.* De slooten, de gragten zyn GERIMPELD, toegerimpeld, eventjes toegevrooren. *Les fossez, canaux sont légérement gelez, les canaux sont légérement fermez, les canaux sont couverts d'une glace fort mince.*

GERING. Adj. Slegt, ongeagt *Bas, abject, vil, léger, de peu de valeur.* Een geringe afkomst, geboorte. *Une basse naissance, extraction, une naissance vile, abjecte.* Het zyn geringe luiden, gemeene burgers. *Ce sont des petites gens, de petits bourgeois.* De Meyd wierd om een GERINGE, een ligte oorzaak weg gejaagd. *La Servante fut chassée pour une légère cause, pour un maigre sujet.* De zaak is te gering om 'er langer van te spreeken. *La chose est de trop peu d'importance pour en parler davantage.* Versmaad myne geringe diensten niet. *Ne méprisez, ne dedaignez pas mes foibles, petits services.*

GERINGD. part: van RINGEN. *Annelé.* Die ringen draagt. *Qui porte des anneaux.*

GERINGD. Door ringen geslooten. *Bouclé.* Een geringde Merry. *Une Jument bouclée.* Een geringd varken. *Un cochon miré, à qui on a passé un anneau par le groin pour l'empêcher de fouiller.*

GERINGHEID. f. Ongeachtheid, slegtheid van geboorte, afkomst. *Abjection de naissance, bassesse d'extraction* f. De GERINGHEID myner diensten verdiende zulk een belooning niet. *La foiblesse de mes services ne méritoit pas une telle recompense; ce que j'ai fait n'étoit qu'une bagatelle, ne méritoit pas qu'on y fit tant d'attention.*

Zig GERINGJES. zuinigjes belyden, behelpen. *Vivre frugalement, se contenter de peu, se passer avec peu.*

Het GERINGSTE; het minste. *Le moins.* Daar geschied niet het GERINGSTE ding of hy weet het voort. *Il ne se passe pas la moindre chose qu'il ne le sache d'abord.*

GERIST. Adj. Aan een rist of risten vast gemaakt. Geriste uyen. *Des oignons en glane, en lien, liasse.*

GERIT. n. zie RIT.

GEROCHEL. n. *Action de cracher des flegmes, de jetter de la pituite.* f. *Crachotement.* m *Salivation.* f.

GEROEMD. part: van ROEMEN. *Vanté, loué, élevé, fameux, célèbre, renommé.* Geroemde dapperheid. *Valeur, bravoure vantée, célèbre.* Hy heeft 'er op geroemd *Il s'en est vanté.* Hemel hoog geroemd werden. *Etre élevé jusqu'aux nuës.* fig. *au plus haut point d'honneur, de gloire*

GEROEP n. Geschreeuw. *Clameur, cri.* m. God hoord het geroep zynes Volks. *Dieu entend la clameur, le cri de son Peuple.* Een krygs-geroep, wapen-kreet. *Un cri de guerre* Vreugd geroep. *Cri de joye.* m. *Jubilation.* f. Straat-geroep. *Rumeur, clameur de ville.* f.

GEROEPEN. part: van Roepen. *Appellé.* Voor de Heeren GEROEPEN, gedagvaard werden. *Etre appellé, cité devant les Juges.* Daar zyn 'er veel geroepen maar weinig uitverkooren. Schr. spr. *Il y en a beaucoup d'appellez mais peu d'élus.* phr. de Jesus Christ.

GEROERD. part van ROEREN. *Remué, troublé.* Gy hebt uw tong te veel GEROERD, gy hebt te veel gebabbelt. *Vous avez trop remué la langue, vous avez trop jasé, babillé.* De koffy is GEROERD, beroerd. *Le caffé est troublée.* De trommel werd GEROERD. *On bat la caisse.*

GEROEST, VERROEST. part: van ROESTEN. *Rouillé, enrouillé.* Geroeste degen. *Epée rouillée.*

GEROKKEND. part: van ROKKENEN Gerokkend vlas. *Du lin chargé sur la quenouille, mis en quenouille.* Hy heeft hem veel kwaad GEROKKENT, gebrouwen. *Il lui a brassé bien du mal, il lui a donné bien du fil à retordre; il lui a taillé bien des croupières.* fig. Die dat gerokkend heeft mag het afspinnen. gem: spr. *Celui qui a brouillé, mêlé la fusée n'a qu'à la débrouiller, démêler.*

GEROLD. part: van ROLLEN. *Roulé, plié en rouleau.* Een gerold papier. *Un papier roulé, plié en rouleau.* Gerrit van Velsen wierd, zoo men zegt, in een ton van binnen met yzere pennen gerold. *Gerard van Velsen fut, dit on, roulé dans un tonneau armé de pointes de fer en dedans.*

GEROLLEERD. part: van ROLLEEREN. *Partagé, donné par morceaux, par rôles.* Aan rollen verdeelen onder de Speelders. *Partagé entre les Acteurs, suivant les rôles.* Het spel is al gerolleerd. *La pièce est déja partagée, distribuée entre les Acteurs.*

GEROMMEL. n. Darm-rommeling, darm-geraas. *Bruissement, bruit de boyaux.* m.

GERONK. n. *Ronflement.* m *Action de ronfler.* f. *& le bruit que font ceux qui ronflent.*

GERONNEN. Adj. Gestremd. *Caillé, pris.* Geronne melk. *Du lait caillé.* Geronnen bloed. *Du sang caillé.* Zoo gewonnen, zoo geronnen. spr. *Ce qui vient de la flute s'en va par le tambour.* prov. *Bien mal aquis ne profite pas.* prov.

GEROOFD. part: van ROOVEN. *Pillé, volé, butiné.* Den geroofden buit deelen. *Partager le butin.*

GEROOKT. part: van ROOKEN. *Fumé, enfumé.* GEROOKT vleesch, vleesch in de rook opgehangen. *Du boeuf fumé, de la viande fumée.*

GEROOST. part: van ROOSTEN. *Grillé, rôti.* Geroost brood. *Du pain rôti, grillé; une riblette.* f. Geroost vleesch, karbonaad. *Des carbonnades, côtelettes ou riblettes, de la viande grillée.* Geroost brood in wyn brokken. *Faire une rôtie au vin, rôtie sucrée, au sucre.*

GEROT. part: van ROTTEN. *Pourri.* Gerotte of rotte appelen. *Des pommes pourries.* GEROT, is ook het part: van ROTTEN, samen rotten, vergaderen. *Assemblé, attroupé, ameuté.* Het gemeene volk, 't volk uit de agterstraaten was in meenigte op de markt gerot. *Le petit peuple s'étoit attroupé, la populace s'étoit attroupée sur le marché.*

GERST, beter GARST. m. zie GARST.

GERSTIG. Adj. beter GARSTIG. Muf, geel. *Rance, jaune.* Gerstig spek. *Du lard rance, du lard jaune.*

GERUCHT of GERUGT. Eerste tyding. *Bruit.* m. *Première nouvelle.* Daar loopt een gerugt dat de Vlooten aan malkander zyn. *Il court un bruit, le bruit court que les Flottes sont aux prises.* Het is maar een los, een onzeker gerucht. *Ce n'est qu'un bruit de ville, un bruit incertain.* De geruchten zyn zoo. *Ce sont des bruits qui courent, on en parle ainsi.* Hy maakt 'er veel GERUCHTS, veel bohaa van. *Il en fait bien du bruit, grand fracas.* Hy is voor geen klein gerucht vervaard. *Il est bon cheval de trompette, le bruit ne l'étonne pas.* phr. *Il est du Régiment de Champagne, il se moque de l'ordre.* phr. Zy is in een kwaad GERUCHT, kwaaden naam. *Elle a mauvais bruit, mauvais renom, mauvaise réputation*

GERUIMD. part: van RUIMEN. Leegen. *Vuidé, quité, évacué.* De geruimde steden weder bezetten. *Mettre garnison dans les villes, les places évacuées.*

GERUIME TYD. Langen tyd. Adv. *Long temps, un long espace de temps.* Hy heeft een geruimen tyd aan 't Roomsche, aan 't Fransche Hof geweest. *Il a été long temps, un long espace de temps à la Cour de Rome, de France.*

GERUIS of GERUISCH. n. Geraas. *Bruit, bruissement, murmure, fracas.* m. Men hoorde een groot geruis doe de koets over de valbrug reed. *On entendit un grand bruit, grand fracas quand le carosse passa le pont levis.* Het geruis der boomen door een zagten wind bewogen. *Les bruit, le murmure des arbres agitez d'un petit vent, vent frais.* Het geruis der golven. *Le bruissement des vagues.* Het GERUIS van een vlietend water. *Le murmure de l'eau courante.* Het GERUIS, 't gekweel der vogelkjes. *Le gazouillement, le ramage des petits oiseaux.* Geruis in de ooren. *Tintouin, bruissement, bourdonnement d'oreilles, tintement d'oreilles.* m.

GERUKT. part: van RUKKEN. *Arraché, tiré.* Wie heeft aan myn mouw GERUKT, getrokken? *Qui est-ce qui m'a tiré par la manche?* Als wy door de dood uit de Waereld GERUKT werden. *Quand nous sommes arrachez du Monde, enlevez du Monde par la mort.* Het Vyandelyke Leger is voor Doornik GERUKT, gaan leggen. *L'Armée Ennemie a pris poste devant Tournai, a investi Tournai.*

GERUST. part: van RUSTEN. *Reposé.* God heeft den zevenden dag gerust. *Dieu s'est reposé au septième jour.* Hy is in den Heere GERUST, ontslaapen. *Il s'est reposé, il est mort au Seigneur, il est trépassé, décédé.*

GERUST. Adj. Vreedsaam, stil, zagt, bedaard. *Tranquille, en paix, paisible.* Een gerust leven leiden. *Mener une vie tranquille, paisible, une douce vie.* Een gerust gemoed overtreft alle rykdom. *Une conscience, un esprit tranquille surpasse toute richesse.* Ben je nu GERUST, te vrede, voldaan? *Etes-vous content, avez-vous l'esprit en repos à cette heure?* Hy leefd GERUST, GERUSTELYK en wel te vrede. *Il vit tranquillement & satisfait, content & tranquille.*

GERUSTHEID f. Rust, stilte, bedaardheid. *Tranquillité.* f. *Repos, calme.* m. De gerustheid des gemoeds, de gerustheid van geest is het hoogste goed op Aarde. *La tranquilité, le repos de l'ame, de l'esprit est le souverain bien sur la Terre.* 't Is een groote gerustheid, ontlasting voor die goede luiden, dat die lichtmis dood is. *C'est un grand repos, une grande décharge pour ces bonnes gens de ce que ce débauché est mort.* De GERUSTHEID, zorgeloosheid der zondaaren is een vloek. *La sécurité, le repos des pécheurs est une malediction.*

GERUST STELLEN. v. a. zie VERGENOEGEN. Rust aanbrengen. *Mettre en repos, contenter, rassurer, tranquilliser.*

GERVE of GARVE. zie SCHOOF, Koornschoof. *Gerbe.* f De gerven stapelen. *Entasser les gerbes.*

GERVE. Kruid, *Millefolium* in 't Latyn genaamd. *Millefeuille.* m. *Plante ainsi nommée.*

GERYF is op GERIEF verklaart. *Commodité, chose accommodante.* f.

GERYFELD. part: van RYFELEN. zie GEDOBBELD.

GERYPT. part: van RYPEN. *Meuri.* GERYPT, is ook 't Deelw: van RYPEN, in den volgenden zin. Het heeft van de nagt wat gerypt. *Il a gêlé un peu cette nuit.*

GESAMMEL. n. zie TALMERY. *Retardement.* m. *Action de lambiner.* f.

GESARD. part: van SARREN. zie GETERGD.

GESCHAAFD. part: van SCHAAVEN. *Raboté, &c.* Geschaafde deelen, planken. *Des planches rabotées.*

GESCHAAKT. part: van SCHAAKEN. *Enlevé, ravi.* Een geschaakte vryster, geschaakte bruid. *Une fille, une épouse enlevée, ravie.*

GESCHAAMD. part: van SCHAAMEN. Hy heeft zich niet geschaamd twintig Ducatonnen daar voor te eischen. *Il n'a pas eu honte d'en demander vingt Ducatons.*

GESCHAARD. Adj. en part: van SCHAAREN. Verdeeld, geschikt. *Rangé.* Een Leger in slag-orde geschaard. *Une Armée rangée en bataille.*

GESCHACHER, SCHACHERY. Vuil gewin *Grivelée.* f. *Gain deshonnête; action de griveler, de ferrer la mule.* phr. de l'Empereur Vespasien; *de faire un gain deshonnête, usure odieuse, profit illicite.*

GESCHACHERT. part: van SCHACHEREN. *Grivelé, gagné d'une manière odieuse; profité d'une manière illicite; en ferrant la mule, &c.* phr.

GESCHAFT. part: van SCHAFFEN. Op de Engelsche schepen word beter geschaft. *On est mieux traitté, nourri sur les vaisseaux Anglois.* Hy heeft 'er raad in geschaft. *Il y a mis ordre.* Zie l'Infinitif.

GESCHAGCHER. n. zie GESCHACHER.

GESCHAKEERD. part: van SCHAKEEREN. Geschikt. *Agencé, arrangé, disposé, mis en oeuvre, rangé, ordonné, mis en ordre, placé.* De bloemen van di n ruiker zyn zeer wel geschakeert *Les fleurs de ce bouquet sont très bien disposées, arrangées.*

GESCHAKELD. part: van SCHAKELEN. *Enchainé, lié.* De Weetenschappen zyn aan malkander geschakeld. *Les Sciences sont enchainées, liéez les unes aux autres.* fig. *ont une connéxion, correspondance, rapport les unes avec les autres, dépendance les unes des autres, tiennent les unes aux autres.*

GESCHAL. n. Luitrugtig geraas. *Bruit, son éclattant.* m. *Fanfare.* f. De Vrede wierd onder Trompetten geschal afgekondigd. *La Paix fut publiée à son de Trompe, aux fanfares des Trompettes.*

GESCHAPEN. part: van SCHEPPEN. Voortbrengen. *Créé.* God heeft de Waereld uit niet geschapen *Dieu a créé, tiré le Monde de rien.* God onderhoud al het GESCHAPENE, alle geschapene dingen. *Dieu entretient toutes les créatures, toutes les choses créées.* Het is 'er slegt GESCHAPEN, gesteld. *Tout y va bien mal, on y est bien bas percé.* Het stont geschapen als of 'er een algemeene op land zoude gevolgd hebben. *Les choses étoient disposées de sorte qu'on apprehendoit un soulèvement général.*

GESCHAPENHEID. f. Gesteldheid, toestand staat. *Etat.* m. *Situation.* f. Na de regte geschapenheid der zaaken verneemen. *S'informer, s'enquérir du vrai état, de la véritable situation des choses, des affaires.*

GESCHARREL. n. Sparteling der beenen. *Action de gambiller.*

GESCHAT. part: van SCHATTEN. Zyn capitaal werd op f... 30000 GESCHAT, vergroot. *Son capital est estimé à f... 30000* Het Dorp W. is op veertig duizend gulden GESCHAT, getauxeert. *Le Village W. est taxé à quarante mille francs,*

GESCHATER. n. Luidrugtige lagch. *Ris bruyant, éclat de rire.* m. Wat een geschater! *Quel éclat de rire!*

GESCHAVOTTEERD. part: van SCHAVOTTEEREN. *Qui a passé par les mains du Bourreau; flétri, qui a paru sur l'échaffaut, infâme.* Een geschavotteerde guit *Un coquin, fripon qui a été sur l'échaffaut; qui a été fouëtté & fleurdelisé, ou simplement fouëtté sur l'échaffaut* Hy is om zyne misdaaden geschavotteerd. *Ses crimes l'ont conduit sur un échaffaut.*

GESCHEELD. part: van SCHEELEN. Het heeft weinig gescheeld, het rukte 'er aan. *Peu s'en est falu; il ne s'en est pas beaucoup manqué, il ne s'en failloit pas l'épaisseur d'un cheveu.* phr. fam. *Il ne s'en failloit pas l'épaisseur d'un suisse.*

GESCHEENEN. part: van SCHYNEN. Het zou gescheenen hebben dat ik zyn dienst van nooden had. *Il auroit semblé que j'eusse eu besoin de son service, ministére, de lui.* Zie l'Infinitif.

GESCHEEPT. zie INGESCHEEPT. Opgescheept. *Embarqué, à bord, chargé* Die met de Drommel gescheept is moet 'er mede over vaaren. *Ce Proverbe Hollandois se peut rendre par ceux ci.* Où la Chevre est attachée il faut qu'elle y broute; Nécessité n'a point de loi.

GESCHEETEN. part: van SCHYTEN. *Chié.* De kat heeft 'er op gescheeten *Le chat a chié dessus.*

GESCHEIDEN. part: van SCHEIDEN. *Partagé, séparé, désuni, divisé, & parti.* En termes de Blazon. Van bed en tafel gescheiden zyn. *Etre séparez de corps & de biens.* Het Schild is met rood en blaauw GESCHEIDEN, verdeeld. *L'Ecu est parti de gueules & d'azur.* Terme de Blazon.

GESCHEND beter GESCHONDEN. part: van SCHENDEN. Bedorven. *Défiguré, gaté, violé,* en parlant d'une femme; *défloré* en parlant d'une pucelle; *endommagé, ruiné.*

GESCHENK. n. Vereering. *Présent, don.* m. Zyne minnares een schoon, een kostelyk geschenk doen. *Faire un beau, un magnifique présent à sa maîtresse.* Door gaven noch geschenken om te koopen zyn. *N'être corruptible ni pour dons ni pour présents; être incorruptible.*

GESCHERM. n. *Escrime, action de faire des armes.* f.

GESCHERFD. Adj. Hier en daar gebrooken. *Ebréché.* Een gescherfde pot. *Un pot ébréché, égeulé.*

GESCHERPT. part: van SCHERPEN. *Affilé, aiguisé, pointu, tranchant.* Een wel gescherpt mes. *Un couteau bien aiguisé, bien tranchant.* Met GESCHERPTEN honger op de spysen aanvallen. *Se jetter sur les viandes avec un appetit vorace, dévorant.* Gescherpte paarden om over 't ys te gebruiken. *Des chevaux ferrez à glace.* GESCHERPT, gereed, gewapend zyn om te redentwisten. *Etre préparé à la dispute, ferré à glace, armé de toutes pièces.* fig.

GESCHERS. n. Scherssery, spottemy. *Raillerie, moquerie, plaisanterie.* f. Dat geschers komt niet te pas, is onverdraagelyk. *Cette raillerie n'est pas de saison, est insupportable.*

GESCHERST. part: van SCHERSEN. Gespot. *Raillé, berné, moqué. plaisanté, badiné, tourné en ridicule.*

GESCHETTER. zie GESCHATER.

GESCHEURD. part: van SCHEUREN. *Déchiré.* Het lang slaapen doet gescheurde kleederen draagen. phr *Le long dormir fait porter robe déchirée.* figur. *En dormant la grasse matinée, bien tard, on ne devient ni savant, ni riche.* phr. Het arme kind is GESCHEURD, heeft een GESCHEURDHEID, een navelbreuk. *Le pauvre enfant a une descente de boyaux, une descente, une hergne, hernie.*

GESCHICHT-BOEKEN, GESCHIED-BOEKEN. Zie JAAR-BOEKEN of HISTORY in 't onvermydelyk Onduitsch. *Histoire.* f. *Annales.* f. pl. *Chronique* f. De Geschicht ofte History-boeken doorbladen. *Feuilletter les Annales, les Histoires.* GESCHICHT- of History-Schryver *Historien, Annaliste.*

GESCHIED. part: van GESCHIEDEN. *Arrivé, avenu.* Dat is ten tyde der eerste Graaven geschied. *Cela est arrivé du temps des premiers Comtes.*

GESCHIED-BOEK. n. Jaar-boek, Geschicht-boek. *Annales.* f pl. *Chronique, Histoire* f. De Geschied- ofte Jaar-boeken van Tacitus. *Les Annales de Tacite.* De oudste Geschied-boeken nazien, doorbladen. *Consulter, feuilletter les plus anciennes Chroniques.*

GESCHIEDEN. v. n. Gebeuren, voorvallen. *Arriver, avenir* Daar geschieden alle dagen nog vreemder dingen *Il arrive tous les jours des choses encore plus étranges.* Nu, het geschiede als Herodes uit de Wyzen gehoord had. *Or, il avint quand Herodes eut appris des Sages.* De monstering, *revu* geschiede op de Mooker-heide. *La revuë se fit sur la Bruyere de Mook, près de Nimégue.* Hoe kan het geschieden dat de Aarde omdraayd? *Comment se peut-il faire que la Terre tourne?* Dat kan zonder wonder geschieden *Cela peut arriver, se faire sans miracle.* Uwe wille geschiede op der Aarde gelyk in den Hemel. *Ta volonté soit faite sur la Terre comme*

comme au Ciel. Naar uwe woorden mag het u geschieden. *Qu'il te puisse être fait selon tes paroles.* Dat zal niet geschieden. *Cela ne se fera point, n'arrivera pas.*

GESCHIEDENIS. f. VOORVAL. Gebeurde zaak. *Histoire, chose arrivée.* f. Hy heeft ons een vreemde geschiedenis verhaald. *Il nous a raconté une étrange histoire.* De voornaamste Romeinsche geschiedenissen aanteekenen, van buiten leeren. *Noter, apprendre par coeur les principaux évènemens de l'Histoire Romaine.*

GESCHIEDENIS-SCHRYVER, History-Schryver. *Historien, Historiographe.*

GESCHIEN, werd somtyds by *contractio* voor GESCHIEDEN gezegt. *Arriver.* Het kan geschiên, het is niet onmogelyk. *Celà peut arriver, cela n'est pas impossible.*

GESCHIET. n. Dikwyls affchieten, losbranden van musketten, geschut. *Action de tirer souvent d'une arme à feu; action de tirailler.* Laat dat geschiet staan. *Cessez de tirailler.*

GESCHIFT. part: van SCHIFTEN. *Tourné, éraillé.* Geschifte melk, saus. *Du lait tourné, de la sauce tournée.* Dat zyde stof is GESCHIFT, te los geweeven. *Cette étoffe de soye est éraillée.* Geschift neteldoek. *De la mousseline éraillée.*

GESCHIKT. part: van SCHIKKEN. *Destiné, ordonné.* Het Esquader geschikt om op de Oost-Indische scheepen te kruissen. *L'escadre destinée pour croiser sur les vaisseaux des Indes.* Daar wierd voort een Bode, een Postlooper GESCHIKT, afgezonden. *On dépêcha, envoya d'abord un Messager, un Courier.*

GESCHIKT. Adj. Schikkelyk, schappelyk, zedig, bedaard, ingetogen. *Modeste, bonnête, bien appris, posé retenu.* Een geschikte vryer, geschikte jongeling. *Un jeune homme modeste, posé, bien appris.* Geschikte woorden. *Des paroles modestes, bonnêtes, bienséantes.*

Zig GESCHIKTELYK, gevoegelyk, bescheidentlyk gedragen: *Se comporter modestement, bonnêtement, sagement, discrétement.*

GESCHIKTHEID. f. Zedigheid, betaamelykheid, ingetogendheid, bescheidenheid. *Modestie, bonnêteté, retenuë, modération, discrétion.* f. Zig in alle geschiktheid gedraagen. *Se comporter en toute modestie, modération.*

GESCHIL. n. Verschil, twist, oneenigheid. *Different, débat.* m. *Dispute, querelle, dissension.* f. Daar is een groot geschil tusschen hen gereezen. *Il est survenu un grand differend entr'eux.* De zaak hangd nog in geschil. *La chose est encore en débat, encore contestée, débattuë, est encor en litige.*

GESCHILD. part: van SCHILLEN. *Pelé.* Geschilde vrugten, geschilde appelen. *Du fruit pelé, des pommes pelées.*

GESCHILDERD. part: van SCHILDEREN. *Peint, te.* Een geschilderd hoofd. *Une tête peinte, en peinture.*

GESCHILFERT. part: van SCHILFEREN. *Ecaillé.* Die tafel is heel geschilfert. *Cette table est toute écaillée, toute rabboteuse, inégale.*

GESCHILLIG. zie TWEEDRAGTIG.

GESCHIMMELD. part: vrn SCHIMMELEN. *Moisi, chanci.* Geschimmeld brood, geschimmelde kaas. *Du pain, du fromage moisi.*

GESCHIMP. zie SCHIMP. Spotterny, gekscheering. *Raillerie, moquerie, dérision.* f.

GESCHIMPT. part: van SCHIMPEN. *Raillé, moqué, turlupiné.*

GESCHOEYD of GESCHOEID. Met schoenen voorzien. *Chaussé, qui a des souliers.* Ik ben al geschoeyd en gekleed. *Je suis déja chaussé & babillé.* GESCHOEYDE Dyken, Dyken met een schoeying voorzien. *Des Digues relevées, revêtues, affermies par le piè.*

GESCHOFFEERD. part: van SCHOFFEREN, verkragten. *Déflorée, violée.* Een geschoffeerde Maagd. *Une Vierge, une fille déflorée.*

GESCHOK. n. Schokking. *Secoulement.* m. *Secousse.* f.

GESCHOLDEN. part: van SCHELDEN. *Injurié; dit des injures.* Hy heeft my dapper gescholden. *Il m'a dit mille Injures.* Na dat hy lang genoeg op de Ryken gescholden had. *Aprés qu'il eut assez longtemps frondé, blâmé les Riches, déclamé contre les Riches.*

GESCHOMMEL. n. Gestommel, schommeling omvroeting. *Bruit qu'on fait en fouillant. furetant quelque part, en changeant des bardes, des meubles de place.* Wat voor een geschommel hoor ik daar boven? *Quel bruit, quel remuë ménage entends je là baut?*

GESCHOMMELD. part: van SCHOMMELEN. *Farfouillé, detourné, dérangé.* Hy heeft meer als een uur in die koffer geschommeld *Il a fouillé; fureté, farfouillé plus d'une beure dans ce coffre.*

GESCHOMMELD, word ook van vochten gezegt. *Battu, agité avec violence, brassé, remué.* Water dat in eene vles geschommeld is. *De l'eau battuë dans une bouteille.*

GESCHONDEN part: van SCHENDEN. *Violé, défiguré, gâté, endommagé.* Geschonde wetten. *Loix violées, enfreintes, trangressées.* Een GESCHONDE Maagd. *Une Fille violée, déflorée.* GESCHONDE, beschadigde boomen. *Des arbres gâtez, endommagez.*

GESCHONKEN. part: van SCHENKEN. *Versé.* Gy hebt my te veel wyn geschonken, ingeschonken. *Vous m'avez versé, donné trop de vin.* Dat glas is te vol geschonken. *Ce verre est trop plein, il y a trop de vin dans ce verre.*

GESCHONKEN, vereerd. *Donné, fait present.* Hy heeft de Meyd een daalder GESCHONKEN. *Il a donné une pièce de trente sous à la Servante.* De Vorst heeft hem het leven GESCHONKEN, 't leven laaten houden. *Le Prince lui a donné la vie, lui a fait grace de la vie.*

GESCHOOR. n. Gespuis. *Canaille.* f. Weg met dat geschoor. *Retirez vous d'ici, hors de là canaille.*

GESCHOORD of GESCHOORT. part: van SCHOOREN. *Etayé, appuyé, étançonné.* Een geschoorde muur. *Un mur étayé, une muraille étançonnée.*

GESCHOOREN of GESCHOREN. part: van SCHEEREN. *Rasé, tondu, tonsuré.* Een vers geschoore baard. *Une barbe fraîchement rasée, nouvellement faite.* Geschooren lam, geschooren schaap. *Agneau tondu, brebis tonduë.* Een geschoore kruin, een Priester of Munnik. *Un tête tonsurée, un Prêtre ou Moine.* GESCHOOREN, bedot worden. *Etre tondu.* phr. fam. *être dupé, déniaisé.* Hy zal 'er nog mêe GESCHOOREN, mede gebruid zyn. *Il en sera encore embarrassé, ennuyé.* Hy wierd dapper GESCHOOREN, gesopt, uitgelagchen. *Il fut bien raillé, bien daubé, turlupiné.*

GESCHOOTEN. part: van SCHIETEN. *Tiré, blessé.* In de zyde, in den nek GESCHOOTEN, geraakt werden. *Etre blessé au coté, dans la nuque du cou.* Hy wierd voor Naamen GESCHOOTEN, dood geschooten. *Il fut tué devant Namur.* Hy is in die twist, in die onderneeming te kort geschooten, lest geweest. *Il a eu du dessous, du pire dans cette dispute, il a succombé, il a échoué dans cette entreprise.* Zie l'Infinitif.

GESCHOOVEN. part: van SCHUIVEN. *Reculé, poussé, avancé.* Zie l'Infinitif.

GESCHOPT. part: van SCHOPPEN. *Poussé avec le piè; chassé du piè, maltraitté à coups de piè.* Een geschop-

fchopte bal. *Un balon chassé, poussé du pié.* Van een paard geschopt werden. *Recevoir un coup, ou des coups de pié, des ruades d'un cheval.* Van den Throon GESCHOPT worden, ontthroont werden. *Etre chassé du Trône, être détroné.*

GESCHRAAPT. part: van SCHRAAPEN. *Raclé, ratissé.* Geschraapte wortelen. *Des carotes raclées, pelées, ratissées.* Hy heeft veel goed by een GESCHRAAPT, vergaard. *Il a amassé, accumulé beaucoup de bien.*

GESCHREEUW. n. Geroep, geraas. *Cri.* m. *Huée, clameur.* f. De Turken maaken een groot geschreeuw in hunne aanvallen. *Les Turcs font de grands cris, de grandes huées dans leurs attaques.* Wy hoorden een naar geschreeuw in het Bosch. *Nous entendimes un cri, une clameur effroyable dans la Forêt.* Het is met hem veel geschreeuw en weinig wol. phr. *Il ressemble au Babutier; il fait plus de bruit que de besogne.* phr.

GESCHREEVEN. part: van SCHRYVEN. *Ecrit, te.* Ende Pilatus zeide hun, het geene geschreeven is, is geschreeven. *Et Pilate leur dit, ce qui est écrit, est écrit.*

GESCHREI of GESCHREY. n. *Pleurs, cri mêlé de pleurs.* Het geschrei van die arme kinderen, van die ongelukkige moeder. *Les pleurs, les cris de ces pauvres enfans, de cette malheureuse mére.*

GESCHREYD of GESCHREID. part: van SCHREYEN. *Pleuré, larmoyé.* Al lang genoeg geschreyd. *C'est assez longtemps pleuré.*

GESCHRIFT. n. Beschreeven, geschreeven papier. *Ecrit, papier écrit.* m. Hy haalde een geschrift uit zyn zak. *Il tira un écrit de sa poche.* Men heeft een hoope geschriften in dat geding te berde gebragt. *On a produit quantité d'écritures dans ce Procès.* Zyne gedagten by GESCHRIFT, of schriftelyk ter neerstellen. *Rediger ses pensées par écrit, les coucher sur le papier.*

GESCHROEFD geld, geld met de Schroef pers gemunt. *De l'argent fait, de la monnoye faite au Moulinet, par opposition à celle qui se frappe au balancier.*

GESCHROEYD, GESCHROMPELT. Adj. Uitgebrand *Brulé, cautérisé.* Een geschroeyd gewiffen. *Une conscience erronée, mauvaise, cautérisée.*

GESCHROEID. Besnoeid. *Rogné.* Geschroeid geld. *De la monnoye rognée.*

GESCHROMPELD. part: van SCHROMPELEN. Dit word van parkement, leer enz. gezegt, die in veele bochten en rimpels trekken door de hette. *Recrocquevillé, recoquillé, retiré par l'ardeur, la violence du feu;* en parlant des livres couvers en parchemin &c.

GESCHROL. n. Gesmaal. *Raillerie; action de fronder, de blâmer, dérision, moquerie; action de draper.* f.

GESCHROLD. part: van SCHROLLEN. Smaalen. *Frondé, blâmé, drapé, moqué, raillé, turlupiné.*

GESCHROOMD. part: van SCHROOMEN. *Craint, apprehendé.* Zoo hy niet geschroomd had den Burgemeester te belgen. *S'il n'eut pas craint, pas apprehendé d'offenser le Bourguemaître.*

GESCHROOYD. part: van SCHROOYEN. Afknippen. *Rogné, écorné.* Geschrooyd geld. *De la monnoye rognée.*

GESCHUBD beter als GESCHOBD. Met schubben voorzien. *Muni, couvert d'écails.* De Zalm, Karper, Snoek en andere geschubde visch, *Le Saumon, la Carpe, le Brochet & autre poisson à écailles.*

GESCHUD. part: van SCHUDDEN. *Secoué.* Geschudde boom, geschudde tak. *Arbre secoué, branche secouée.* Hy wierd GESCHUD, geslingerd als een waterhond. *Il fut bousfillé à merveille; il fut bien daubé, berné, on lui lava la tête comme il faut.*

GESCHUT. n. Kanon. *Canon.* m, *Artillerie.* f. Grof of zwaar geschut. *Gros Canon. Grosse Artillerie.* Klein geschut, Veld geschut. *Petite artillerie, pièces de Campagne.* Metaal of koper geschut. *Du canon de fonte.* Het geschut planten, stellen om te schieten. *Planter, pointer le canon pour tirer.* Het geschut losbranden, afschieten. *Décharger le canon, faire feu de l'artillerie.* 't GESCHUT, ('t Scheeps geschut) uitzetten. *Mettre le canon hors bord.* Terme de Marine.

GESCHUT. part: van SCHUTTEN. Beletten. *Empêché, détourné, arrêté.* Indien ik het niet geschut, belet had. *Si je ne l'avois pas empêché.* De geboden wierden GESCHUT, opgehouden. *Les bans furent arrêtez, les annonces furent arrêtées, on mit empêchement au mariage.*

GESCHUTGANGEN. zie SCHUTVULLINGEN.

GESCHUTHUIS. zie TUIGHUIS. *Arsenal.* m.

GESCHUT-MEESTER. zie TUIG-MEESTER. *Maître de l'Artillerie.*

GESCHUURD. part: van SCHUUREN. *Ecuré.* Geschuurd tinne-goed. *De la vaissellle d'étain écurée, de l'étain écuré.*

GESCHUWD. part: van SCHUWEN. Gemyd. *Evité.*

GESLAAGD of GESLAAGT. part: van SLAAGEN, GELUKKEN, wel uitvallen. *Réussi, ie.* De vrugten zyn van 't jaar niet wel geslaagt. *Il y a eu bien peu de fruit cette année, les fruits ne sont pas venus à bien cette année.*

GESLAAKT. part: van SLAAKEN. *Relâché, mis en liberté, élargi.* Geslaakte gevangenen. *Des prisonniers relâchez, mis en liberté, délivrez, élargis.*

GESLAAGEN. zie GESLAGEN.

GESLAAPEN. part: van SLAAPEN. *Dormi, couché.* Zie l'Infinitif.

GESLACHT of GESLAGT. part: van SLACHTEN, dooden. *Tué, immolé.* Het onbevlekte Lam dat voor de zonde der Waereld is geslacht. *L'Agneau sans tache qui a été immolé pour les pêchez du Monde.*

GESLACHT of GESLAGT. n. Stamhuis, afkomst. *Race, lignée, famille, maison, génération, généalogie* f. Abraham en zyn geslacht. *Abraham & sa lignée, & son lignage.* De twaalf GESLACHTEN, Stammen Israëls. *Les douze Tribus d'Israël.* Den Heere pryzen van geslachte tot geslachte. *Louer l'Eternel d'âge en âge.* Hy is van een aaloud, van een adelyk GESLACHT, stamhuis. *Il est d'une très ancienne maison, d'une famille noble.* Zyn geslagt vermeerderen. *Perpétuer sa race, continuer son nom, se donner des successeurs, augmenter sa famille, multiplier sa race.*

GESLACHT, aart, soort. *Genre.* m. *Espèce, sorte.* f. Het menschelyk Geslacht wierd in de Arke behouden. *Le Genre humain fut sauvé dans l'Arche.*

GESLACHT-BOOM. Optelling, oprekening der Nakomelingen uit eene Stam. *Arbre généalogique.* m.

GESLACHT-REGISTER. n. Geslagt rol, geslagt-tafel der Adelyke huizen van een Staat of Gewest. *Armorial.* m. *Regître des maisons Nobles d'un Etat ou d'un Pays.*

GESLACHT-REKENAAR. Geslacht-kenner. *Généalogiste, celui qui sçait les descendans des maisons Nobles.*

GESLACHT-REKENING, Geslacht-kunde. *Généalogie.* f. *Suite de descendans, connoissance des descendans des maisons Nobles.*

GESLACHT, werd nog in de beteekenis van KUNNE of SEXE gebruikt. *Sèxe.* m. Par ce mot on entend plus communement *les femmes*, cependant il signifie naturellement. *l'Espèce masculine ou feminine.* Het

Digitized by Google

vrouwelyk geslacht is broos, is moeyelyk te mennen. *Le sexe est fragile, est difficile à conduire, à gouverner.*

GESLAGEN. part: van SLAAN. *Battu, défait.* Geslagen goud. *De l'or battu.* Dat stuk geld is te Dort, te Parys geslagen. *Cette pièce est battuë, frappée à Dort, à Paris.* Uit het Veld GESLAGEN worden. *Etre battu, défait en rase Campagne; être mis hors de combat.* In de vlugt, op de vlugt geslagen werden. *Etre mis en déroute, en fuite.* Alle myne waarschouwingen werden door hem in de wind GESLAGEN, veragt, verwaarloost. *Il se moque de toutes mes remontrances.* Zyne oogen op zyne minnares GESLAGEN, gevestigd houden. *Avoir les yeux attachez, clouez sur sa maîtresse, ne la pas quitter des yeux; la manger, dévorer des yeux.* phr. fam. Tot Ridder GESLAGEN, gemaakt worden. *Etre armé, être fait Chevalier.* GESLAGEN, volslagen vyand, dood vyand. *Ennemi Capital, juré, ennemi mortel.* Tien heeft de klok GESLAGEN. *La cloche a sonné dix heures, il est dix heures, plus de dix heures, dix heures ont sonnéez.* Het half uur is al lang geslagen. *Il y a longtemps que la demie heure, la demie est sonnée.* Ik weet wel wat de klok geslagen heeft, ik weet wel wat 'er agter schuild. *Je sçai bien à quoi cela tend, à quoi m'en tenir. ce que cela signifie.* Zie le reste sur l'Infinitif.

GESLAGT is op GESLACHT uitgelegt *Tué, immolé, occis.* Een geslagte offerhande. *Une victime immolée.* Daar valt op zyn GESLAGT, zyn af komst niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire à sa Famille, elle est sans tache.*

GESLAPT. part: van SLAPPEN. *Baissé, amendé, diminué.* Zie l'Infinitif.

GESLECHT of GESLEGT. part: van SLECHTEN of SLEGTEN. *Démoli, rasé.* Zie l'Infinitf.

GESLEEP. n. STOET. Gevolg. Wat een gesleep! *Quelle queuë, quelle suite, quel train, quel cortege!*

GESLEEPEN. part: van SLYPEN. *Aiguisé, afilé, émoulu.* Een vers gesleepen mes. *Un couteau frais emoulu.* Zyn zwaard is op zyn vyands hals gesleepen, gewedt. *Son glaive est aiguisé, préparé pour la tête de son ennemi.* GESLEEPE Diamanten. *Des Diamants taillez, polis,* Hy is zoo GESLEEPEN, zoo fyn, 't is een gesleepe, een fyne, een doorsleepe gast. *C'est un ruse compere, un fin mateis.* Zy is 'er op GESLEEPEN, op afgeregt. *Elle est faite au badinage, elle entend ce manege la à merveille, elle y est Maitresse passée.* Zie de GESLEEPENHEID, loosheid van die guit eens aan! *Voyez un peu la ruse, la finesse, l'adresse de ce coquin, de ce maraut-là!*

GESLEEPT. part: van SLEEPEN. *Trainé.* Op een horde gesleept werden. *Etre trainé sur une claye.*

GESLEETEN. part: van SLYTEN. *Usé, ée.* Dat kleed zal haast gesleeten zyn. *Cet habit sera bien tôt usé.*

GESLINGER. n. *Branle, balancement.* m. *Agitation, Escarpolette.* f *Action de branler, de balancer, d'agiter.*

GESLINGERD. part: van SLINGEREN. *Agité, secoué, branlé.* Zie l'Infinitif.

GESLIST. part: van SLISSEN, byleggen. *Appaisé, accommodé, ajusté.* Die twist is God dank, geslist *Cette querelle est vuidée, ce differend est ajusté, accommodé, terminé, vuidé, Dieu merci.*

GESLOF. n. Drenteling, loome en sleepende gang. *Démarche pesante, paresseuse, dans laquelle on traine les piés.* Zie dat geslof eens aan! *Voyez un peu cette démarche de Londore, voyez un peu comme il traine les piés, les jambes.*

GESLOFT. part: van SLOFFEN. Hy zal het gesloft, verzuimd hebben. *Il l'aura négligé, oublié.*

GESLONKEN, GESLENKT. part: van SLENKEN, *Diminué, désenflé.* Het been is veel geslonken. *La jambe est beaucoup désenflée.*

GESLOOFD. part: van SLOOVEN. *Labouré, travaillé.* Hy heeft altyd zoo bloedig gesloofd om de kost. *Il a toujours tant travaillé, il s'est toujours tant peiné pour gagner sa vie*

GESLOOKEN. part: van SLUIKEN. *Fraudé, serré, encavé en cachette, en contrebande, en fraude, sans payer les droits.* Geslooke waaren. *Des marchandises entrées ou sorties en cachette.*

GESLOOPT. part: van SLOOPEN. *Détruit. dépecé, démembré.* Een gesloopt schip. *Un vaisseau détruit, dépecé jusqu'à la quille.*

GESLOOTEN of GESLOTEN. part: van SLUITEN. *Fermé.* De Bank werd tweemaal 's jaars gesllooten. *La Banque se ferme deux fois l'an.* Een GESLOOTE, ge effende rekening. *Un compte soudé, liquidé.* Het huwelyk is al zoo goed als GESLOOTEN. beslooten. *Le mariage est autant que conclu, vaut fait.* Ons Voetvolk hield zig zoo wel GESLOOTEN, dat 'er de Vyandlyke Ruitery niets op vermogt. *Nôtre Infanterie se tint si serrée, si fermé que la Cavallerie Ennemie ne put l'entamer, enfoncer.* Zig geslooten houden. *Se tenir serré.* Houd u geslooten, houd u maar geslooten! *Gardez vous bien de parler, ne dites mot, cachez bien vôtre jeu!* Malkanderen met GESLOOTE beurzen betaalen. *Se payer sans bourse délier, sans mettre la main à la bourse.*

GESMAAKT. part: van SMAAKEN. *Gouté, savouré.* Het eeten, de wyn heeft my wel gesmaakt. *J'ai trouvé le manger, le vin fort bon; les mets m'ont semblé bons, le vin m'à semblé bon.*

GESMALDEELD part: van SMALDEELEN, *Subdivisé.* Een Esquader in drien gesmaldeeld. *Une Escadre subdivisée en trois, partagée en trois divisions.*

GESMEED. part: van SMEEDEN. *Forgé.* Gesmeede wapenen. *Des Armes forgées* De geen die den aanslag, den toeleg gesmeed had. *Celui qui avoit forgé, concerté l'entreprise*

GESMEEKT. part: van SMEEKEN. *Supplié, requis, prié.* Hy wierd 'er met gevouwen handen om gesmeekt. *Il en fut supplié, requis, prié à mains jointes.*

GESMEERD. part. van SMEEREN. *Graissé, taché de graisse.* Gesmeerde laarzen. *Des bottes graissées.* Zie l'Infinitif.

GESMEETEN. part: van SMYTEN. *Jetté, renversé* Op de grond gesmeeten werden. *Etre jetté, renversé par terre.*

GESMEULD. part: van SMEULEN. *Couvé.* Dat vuur had lang onder de assche gesmeuld. *Ce feu avoit longtemps couvé sous la cendre.*

GESMOKKELD. part: van SMOKKELEN. *Fraudé, serré à la derobée.* Gesmokkelde boter, wyn. *Du beure, du vin fraudé, entré a la dérobée.*

GESMOLTEN. part' van SMELTEN. *Fondu.* Gesmolte boter lood. goud. *Du beure, du plomb, de l'or fondu.*

GESMOORD. part: van SMOOREN. *Etouffé.* GESMOORD. *Etuvé cuit dans son suc, jus, à la daube.* Dat vleesch is in de pot GESMOORD, gestoofd. *Cette viande à été étuvée, a cuit dans son jus.*

GESMULT. part: van SMULLEN. *Qui a fait grand chère* Wy hebben 'er braaf gesmuld, niet waar? *Nous y avons fait bien bonne chère, bien mangé, n'est-ce pas?*

GESMYDIG. Adj. Dat zich laat smeeden. Dit word van de metaalen gezegt. *Malléable; qui peut souffrir le marteau.*

GESMYDIGD. part: van SMYDIGEN. Bequaam gemaakt om te konnen gesmeedt worden. *Rendu malléable.*

GESMYT. n. Gegooy. *Action de jetter continuellement.* Laat dat gesmyt staan. *Cessez de jetter.*

GESNAKT. part: van SNAKKEN. *Aspiré.* Hy had'er lang naar gesnakt. *Il y avoit longtemps aspiré, il l'avoit desiré fortement depuis longtemps.*

GESNAP. n. Gebabbel, kalling, gesnater. Wat een gesnap hoor ik daar! *Quel babil, quel caquet entends-je là!*

GESNAPT. part: van SNAPPEN. *Babillé, causé, jasé.*

GESNEEDEN. part: van SNYDEN. *Coupé, découpé, tailladé.* Gy zult u geen GESNEEDE beelden, nog eenige gelykenissen maaken. *Tu ne te feras point d'images taillees, ni ressemblance aucune.* Van de steen GESNEEDEN werden. *Etre taillé de la pierre.* GESNEEDE gemengde wyn. *Du vin frelaté, mixtionné, brassé, mêlangé.* Het is GESNEEDE brood, het is werk heel ligt om af te maaken. *C'est du pain tout coupé, c'est de la besogne fort aisée à faire, des morceaux tout machez, qu'il n'y a qu'à avaler.* phr. fam.

GESNEEDEN of GESNEDEN. Ontmand, ontmande, gelubde. *Châtré, coupé, chaponné.* Een gesneede varken. *Un pourceau châtré.* Een gesneede, *gecastreerde* Musikant. *Un Castrate* ou *Musicien chaponné.* De GESNEEDENE, gelubde van 't *Serrail* of Turkse Vrouwen-Hof. *Les Eunuques du Serrail.*

GESNEUVELD. part: van SNEUVELEN. *Tué, mort, resté à la bataille.* De gesneuvelde bleeven lang onbegraaven. *Les morts demeurérent longtemps sans sépulture.*

GESNOEF. n. zie GEPOCH.

GESNOEPT. part: van SNOEPEN. *Mangé à la dérobée, friponné.* Wat hebt gy daar gesnoept? *Qu'avez-vous mangé là à la dérobée?* De kat heeft gesnoept *Le chat a été au plat, a friponné quelque chose.*

GESNOEPT. Veel gehouden van lekkernyen, als zoete koek, suikerwerken, enz. *Aimé les friandises, comme du pain d'épice, des confitures, &c* Zy heeft altoos gesnoept. *Elle a toujours aimé les friandises.*

GESNOERD. part: van SNOEREN, rygen. *Enfilé.* Gesnoerde paarlen. *Des perles enfilées.* Ik heb hem den mond GESNOERD, gestopt, toe doen houden. *Je lui ai fermé la bouche, je l'ai fait taire, je lui ai bien donné la monnoye de sa piéce.*

GESNOEYD of GESNOEIT. part: van SNOEYEN. *Taillé, rogné.* Gesnoeyde boomen, een gesnoeyde wyngaard. *Des arbres taillez, élagez, une vigne taillée.* GESNOEYD of geschrooyd geld. *De l'argent rogné, de la monnoye rognée.*

GESNOOTEN. part: van SNUITEN. *Mouché.* Wie heeft die kaars zoo wel gesnooten? *Qui est ce qui a si bien mouché cette chandelle?* Leelyk GESNOOTEN, bedrogen werden. *Etre vilainement dupé, pris pour dupe, être bien mouché.*

GESNOOVEN. part: van SNUIVEN. *Reniflé, attiré par le nez.* Zie l'Infinitif.

Het GESNOR, geluit van iets dat de lucht schielyk doorsnyd. *Bruit sifflant d'un corps qui fend l'air avec beaucoup de vitesse.* Het gesnor der kanon kogels. *Le bruit sifflant des boulets de canon.* Het gesnor van dat spinnewiel heeft my lang verveelt. *Le bruit, le ronflement de ce rouet à filer m'a incommodé longtemps.* Wat al GESNOR, geraas, gekal! *Que de bruit, que de caquet, babil!*

GESNORK. n. Snorking, pogchery. *Vanterie, bablerie, gasconnade.* f. Ik kan dat gesnork niet verdraagen. *Je ne sçaurois souffrir cette vanterie, bablerie, gasconnade.*

GESOLD. part: van SOLLEN, SLINGEREN. Een schip door de winden gesold. *Un vaisseau agité des vents.*

GESOLDEERD. part: van SOLDEEREN. *Soudé.* Een gesoldeerde lamp, gesoldeerd deksel. *Une lampe soudée, un couvercle soudé.*

GESORTEERD. part: van SORTEEREN. *Assorti.* Gesorteerde winkelwaaren. *Des marchandises assorties, de la mercerie assortie.*

GESP. f. Schoen gesp. *Boucle.* f. Een paar staale zilvere gespen. *Une paire de boucles d'acier, d'argent.* Een gordel gesp. *Une boucle de ceinture.*

GESPAARD. part: van SPAAREN. *Epargné.* In de eerste woede wierd niemand gespaard. *Personne ne fut épargné dans la premiére furie.*

GESPALKT. part: van SPALKEN. *Ouvert.* Een gespalkte mond. *Une bouche ouverte dans toute son étenduë, une grande bouche.*

GESPALKT. Met spalken ondersteund. *Eclissé, soutenu avec des éclisses, des atelles.* Een gespalkt lid. *Un membre rompu éclissé, soutenu avec des éclisses.*

GESPAN. paarden. n. Aan een gekoppelde en vast-gemaakte paarden voor een koets, &c. *Attelage de chevaux.* m. Een schoon gespan van vier, van ses appelgraauwe paarden. *Un bel attelage de quatre, de six chevaux pommelez.*

EED-GESPAN is op EED te zien. *Conjuration, conspiration.* f. *Complot.* m. 't GESPAN van 't dak. zie GEBIND.

GESPANNEN. part: van SPANNEN. *Attelé, tendu.* De paarden stonden al gespannen. *Les chevaux étoient déja attelez.* Een gespanne boog. *Un arc tendu, bandé.* De boog kan niet altyd gespannen zyn: spr. *L'arc ne peut pas toujours être tendu, il faut bien prendre du relache quelquefois.* phr. GESPANNE garen, gespanne netten om vogels en beesten te vangen. *Des filets tendus, des toiles tenduës pour prendre des oiseaux, des bêtes.* Het aangezigt staat hem GESPANNEN, zyn wezen is betrokken. *Il a le visage enflé, la peau du visage si tenduë, si tirée.* De Vierschaar wierd voort GESPANNEN, de Rechters vergaderden voort. *La Cour de Justice, la Justice s'assembla d'abord.*

GESPANSCHAP. n. Uitgestrektheid Lands, een zelfde en vereenigd Gebied uitmaakende. *Etenduë de Pays formant une même Province* ou *Communauté, un même Cercle, canton.* De onderscheidene Gespanschappen van Poolen. *Les differentes Provinces, les differents Palatinats de Pologne.*

GESPARTEL, de SPARTELING. *Fretillement, remuëment.* m. *Action de fretiller, de gambiller.*

GESPEELD. part: van SPEELEN. *Joué.* Hy heeft my een leelyke pots gespeeld. *Il m'a joué, fait un vilain tour.*

GESPEEND. part: van SPEENEN. *Sevré.* Kind te vroeg gespeend. *Enfant trop tôt sevré.* GESPEENDE visch, visch in een Ben of korf gelegd om in versch water de grondige smaak te verliezen. *Du poisson auquel on a fait perdre le goût de la bourbe en le changeant d'eau aprés l'avoir pris, poisson qu'on a fait dégorger.*

GESPEETEN. part: van SPYTEN. Het heeft hem daar na wel gespeeten. *Il en a bien eu du dépit depuis, il s'en est bien repenti dans la suite.* Dat heeft my lang gespeeten. *Cela m'a chagriné bien long tems.*

GESPEKT. part: van SPEKKEN. *Lardé, entrelardé.* Dat vleesch is wel gespekt. *Cette viande est bien lardée.* Zyn beurs is wel GESPEKT, wel voorzien. *Sa bourse est bien garnie, il a le gousset bien rempli.*

GESPELD. part: van SPELLEN en SPELDEN. *Ortho-*

thographié. Dat woord is niet wel gespeld. *Ce mot là n'est pas bien orthographié.*

GESPELD. Met spelden vast-gemaakt. *Attaché avec des épingles, avec une épingle.* Hy heeft my een loogen op de mouw GESPELD. spr. *Il m'a donné une cassade, une bourde.*

GESPEN. v. a. TOEGESPEN. *Boucler, fermer, attacher avec une boucle.*

GESPIKKELD. part: van SPIKKELEN. *Jaspé, marqueté, tacheté, tavelé, bigarré.* Gespikkeld hout. *Du bois jaspé.* Een gespikkelde vogel. *Un oiseau moucheté, tacheté.* 't Is een gespikkelde vogel, een kaerel die by elk een in 't oog loopt. *C'est un drôle qui donne dans la vuë à tout le monde, dont tout le monde se deffie.*

GESPIN. n. De daad van SPINNEN, en 't gesponnen werk. *Filage.* m. Als de kinderen samen spelen, zeggen zy, 't eerste gewin is katte gespin, baat niet. *Le premier gain au jeu ne profite point, n'est qu'une amorce.*

GESPIT. part: van SPITTEN. *Béché, fouillé, creusé la terre.*

GESPITST. part: van SPITSEN. *Fait en pointe, rendu pointu.* GESPITST, aangezet, genoopt. *Animé.* GESPIST. gescherpt. Ik heb myn verstand gespitst. *J'ai aiguisé mon esprit.* GESPITST, geêmpaleerd. *Empalé.*

GESPLEETEN. part: van SPLYTEN. *Fendu, crevé, fourchu.* Beesten met gespleete, gekloofde voeten. *Des bêtes aux pieds fendus, fourchus.*

GESPLITST. part: van SPLITSEN. *Separé, partagé, divisé.* Een gesplitste Lotery. *Une Loterie partagée, divisée en plusieurs classes.* Een GESPLITST touw. *Une corde épissée.*

GESPOED. part: van SPOEDEN. Had hy zig wat meer gespoed. *S'il s'étoit un peu plus hâté, pressé.*

GESPOELD. part: van SPOELEN. *Rinsé, lavé.* Gespoelde glazen. *Des verres rinsez.* Men heeft hem de voeten GESPOELD, in Zee begraaven. *On lui a lavé les pieds, on l'a jetté à la Mer.*

GESPOGEN. part: van SPOEGEN of SPUIGEN. *Craché.* Hy heeft my in 't aangezicht gespogen. *Il m'a craché au visage.* Hy is het zoo moe als gespogen spek. spr. *Il en est dégoûté comme de lard jaune.*

GESPONNEN. part: van SPINNEN. *Filé.* Gesponne draad, gesponne zyde. *De la soye filé.* Gesponne tabak. *Du tabac en corde, du tabac cordé.* Het is wel gerokkent, maar nog niet gesponnen; 't is wel begonnen, maar nog niet afgedaan. *L'affaire est commencé mais non faite.*

GESPOOK. n. SPOOKERY. Byeenkomst van spooken, de geesten of schimmen. *Apparition d'esprits.* f. Hy maakte daar veel GESPOOK, geweld over. *Il en fit grand bruit. il fit un vacarme, un sabbath horrible pour cela.*

GESPOOKT. zie SPOOKEN.

GESPOORD. Adj. Met spooren voorzien. *Eperonné.* Gelaarsd en gespoord zyn. *Etre botté & eperonné.* Een GESPOORDE haan, of haan met spooren. *Un coq qui a des ergots.* GESPOORD aangezet *Animé.*

GESPOT. part: van SPOTTEN. *Raillé, moqué, drapé.*

GESPOUWD. Adj. Gespouwen. *Fendu.*

GESPRAAKSAAM. Adj. Beleefd, vriendelyk. *Affable, agréable, sociable, de bonne compagnie.* Een gespraaksaam en gedienstig mensch. *Un homme affable & officieux.* De GESPRAAKSAAMHEID, beleefdheid, vriendelykheid omtrent zyne minderen werd alleen by de waare Groote gevonden. *L'affabillité, l'bonnêteté envers les inferieurs ne se trouve que chez les véritables Grands, qu'auprès de ceux qui sont nez quelque chose, qui sont bien nez.*

GESPREID. part: van SPREIDEN. *Tendu, étendu.* Gespreide netten om vogels of visschen te vangen. *Des filets tendus pour prendre des oiseaux ou des poissons.* Het bed is al GESPREID, opgemaakt. *Le lit est déja fait, rangé.* Men heeft bloemen op de aarde gespreid. *On a parsemé, jonché, semé la terre de fleurs.*

GESPREK. n. Redenvoering, ernstige samenspraak. *Conference, conversation.* f. *Discours, entretien serieux.* m. Een lang en verdrietig gesprek. *Un discours long & ennuyeux.* Met de Afgezanten in gesprek treeden. *Entrer en conference, conferer, s'aboucher avec les Ambassadeurs.*

GESPRENGT. part: van SPRENGEN of SPRENKELEN. *Salé saupoudré* Gesprengt vleesch, sprenkvleesch. *Du boeuf salé, du boeuf mis au saloir, ensaumure.*

GESPRING. n. *Action de sauter souvent, saut frequent.*

GESPRENKELD. part: van SPRENKELEN. *Jaspé, veiné, marbré, tacheté.* Het boek is met rood, met groen op snee gesprenkeld. *Le livre est jaspé, marbré de rouge, de verd sur tranche.* Een GESPRENKELDE of gespikkelde vogel. *Un oiseau tacheté, moucheté, de different plumage.*

GESPROKEN. part: van SPREEKEN. *Parlé.* Hy heeft 'er niet eens van gesproken. *Il n'en a seulement pas parlé, ouvert la bouche.* Het eens gesproken woord keert nimmermeer te rug. *La parole qu'on a laissé échapper une fois ne se peut plus rappeler.*

GESPRONGEN part van SPRINGEN. *Sauté, crevé.* Hy heeft zeer hoog gesprongen. *Il a sauté bien haut.* Het Kruithuis is gesprongen. *Le Magazin à poudres à sauté, est sauté en l'air.* Een GESPRONGEN, geborsten geschut. *Un canon crevé, qui a crevé.*

GESPROOTEN of GESPROTEN. part: van SPRUITEN *Issu, descendu, sorti, venu.* Hy is gesprooten uit het Huis van Nassauw, van Savoyen. *Il est Issu, descendu de la Maison de Nassau, de Savoye.* Alle die onlusten zyn 'er uit GESPROOTEN, ontstaan. *De là tous ces troubles, cela à causé, occasionné tous ces troubles.*

GESPUIS. n. Jan hagel, opgeraapt Volk. *Canaille, racaille, lie du Peuple.* f. Al het gespuis wierd 'er uit gejaagd, gezet. *Toute la canaille, toute la cariage fut chassée, mis dehors.* Een hoope GESPUIS, een groot gerugt, geraas maaken. *Faire bien du bruit, du vacarme, un grand tintamarre.* Nacht GESPUIS, Nachtspook. *Spectre, fantome, lutin, esprit follet, qui paroit de nuit.* m

GESPUWD. part: van SPUWEN. *Craché.*

GESPYKERD. part: van SPYKEREN. *Cloué, attaché avec des cloux.*

GESPYSD. part: van SPYZEN of SPYZIGEN. *Nourri, alimenté, entretenu.* De kost geeven, nuttigen. *Nourri, mangé.* Wel gespysd, gevoed werden. *Etre bien nourri, avoir un bon ordinaire, bonne table.* Na gespysd, gegeeten te hebben. *Aprés avoir mangé, pris son repas.*

GEST, GIST. f. Schuim van bier. *De la levure de bière.* Daar werd gest in 't Hollands brood gedaan. *On met de la levure dans le pain Hollandois; en Hollande on pêtrit, on fait le pain avec de la levure de bière au lieu de levain de pâte.*

GESTAAFD. part: van STAAVEN. Bevestigen. *Confirmé* God heeft zyne beloften gestaaft. *Dieu a confirmé ses promesses.* Een gestaafde eedt, een voorgezeide eedt. *Un serment dont on a expliqué le contenu à celui qui devoit le faire, un serment dicté à celui qui doit jurer.*

GE-

GESTAAKT. part: van STAAKEN. *Cessé, arreté, suspendu.* 't Werk, de reis wierd daar door gestaakt. *Le travail fut arrêté, interrompu, le voyage fut suspendu, differé, renvoyé, remis à cause de cela.*

GESTAALD. Adj. zie VERSTAALD.

GESTAAN. part. van STAAN. *Eté debout, droit, s'être tenu debout.* De wagen heeft al lang gereed GESTAAN, gereed geweest. *Il y a longtemps que le chariot est prêt.* Hy heeft op de Nominatie van Schepenen gestaan. *Il a été sur la Nomination des Echevins.* Indien het aan my GESTAAN, indien 't van my afgehangen had. *Si la chose eut dépendu de moi.* Het heeft fus of zoo GESTAAN, het heeft 'er aan gerukt. *La chose a été dans sa crise; il n'a tenu à rien, peu s'en est fallu.* Zie le reste sur l'Infinitif.

GESTADIG. Adj. Geduurig, aanhoudend. *Continuel, elle, assidu, uë.* Een gestadigen arbeid. *Un labeur continuel, un travail assidu.* De gestadige regen bederft alles. *Les pluyes continuelles gâtent tout.* Een gestadige rust, gestadige vreugd genieten. *Jouïr d'un repos continuel, permanent; d'une joye durable, permanente* De GESTADIGE, de standvastige liefde over wind alles. *L'amour constant surmonte tout.* De Vestaalse Maagden moesten een GESTADIG vuur, een altoos brandend vuur onderhouden. *Les Vestales étoient obligées d'entretenir continuellement le feu sacré.* Een GESTADIG, bedaard gemoed. *Un esprit rassis, égal, posé.* Een GESTADIG, bestendig weer. *Un temps modéré, doux, une saison tempérée.* De gestadige Hemelvreugd. *La solide joye Celeste, la joye du Ciel qui est permanente, durable, inalterable, immuable, éternelle.*

GESTADIG, werd ook voor GESTADIGLYK, GEDUURIGLYK, gezegt. *Continuellement, assiduëment.* Hy praat 'er gestadig van. *Il en parle continuellement, toujours sans cesse, à tout propos.* Men werkt 'er gestadig aan. *On y travaille assiduëment, sans relâche, sans cesse.*

GESTADIGHEID. f. GEDUURIGHEID. Volharding. *Continuation, assiduité, application, perséverance.* f. Gestadigheid in 't werken. *Assiduité, application au travail.* De GESTADIGHEID, duurzaamheid der Hemelse vreugden. *La durée continuelle des joyes Célestes.*

GESTADIGLYK. Adv. Geduuriglyk, altoos. *Continuellement, sans cesse.*

GESTALTE. n. Leest, lyf, postuur, stelsel van 't ligchaam. *Taille, stature.* f. *Port.* m. Zy is van een schoone gestalte, fraay postuur. *Elle est de belle, de riche taille, elle a la taille aisée, bien prise.* Wy zullen Christi gestalte gelykformig werden. *Nous serons rendus conformes à la stature de Christ.*

GESTALTENIS. f. GESTALTE. Zy zyn van een gestaltenis. *Ils sont de même taille, de stature égale, de même grandeur, hauteur.*

GESTAMPT. part: van STAMPEN. *Pilé, broyé, concassé.* Gestampte peper, gestampte koffi. *Du poivre, du caffé broyé, pilé, concassé.*

GESTAND DOEN. v. a. Naarkomen, volbrengen. *Tenir, effectuer.* Een eerlyk man moet zyn woord gestand doen. *Un bonnête homme doit tenir sa parole, promesse, ne doit pas être Normand, Gascon, profiter du privilége des Normans, des Gascons.* phr. fam.

GESTAPELD. part: van STAPELEN. *Empilé, mis en piles.* Gestapelde kaazen, gestapelde duigen. *Des fromages en piles, des douves empilées.*

GESTARND. Adj. Met starren bezaayt. *Etoilé, parsemé d'étoiles.*

GESTARNTE. n. Verzameling van alle starren. *Les étoiles.* GESTARNTE. Verzameling van eenige vaste starren. *Constellation.* f. *Amas de plusieurs étoiles fixes.* Daar zyn in deze laatste Eeuwen twaalf nieuwe Gestarntens omtrent de Zuid-pool ontdekt. *On a découvert dans ces derniers Siècles douze nouvelles constellations vers le Pole Antarctique.* Zyn lof reisd tot aan 't gestarnte, boven de wolken. ruim spr. *Sa gloire, sa louange monte jusqu'aux nuës, va jusqu'au Firmament.*

GESTEEGEN. part: van STYGEN. Te paard gesteegen zynde. *A cheval, étant monté à cheval.* Van 't paard gesteegen zynde. *Etant descendu de cheval, ayant mis pié à terre.*

GESTEEKEN. part: van STEEKEN. Zie GESTOKEN.

GESTEEN. n. GEKLAG. Verzugting. *Plainte, Complainte.* Het is een geduurig, een gestadig gesteen. *C'est une plainte, lamentation continuelle.*

GESTEEVEN. part: van STYVEN. *Empesé, roide.* Zie l'Infinitif.

GESTEKEN. Zie GESTOKEN.

GESTEL. n. Maaksel, tuig. *Machine.* f. 's Menschen ligchaam, het uurwerk is een schoon gestel. *Le corps humain, l'horloge est une belle machine.* Wat een vreemd gestel! *L'étrange, la plaisante machine que voilà!*

GESTELD. part: van STELLEN. *Mis, posé, constitué; mis à prix.* Zyn hoofd wierd op prys gesteld, hy wierd vogel vry verklaard. *Sa tête fut mise à prix,* Een wel GESTELD ligchaam. *Un corps bien constitué, de bon tempérament. de bonne constitution.* Het is een wel GESTELD man, een man die 't wel heeft. *C'est un homme à son aise, qui a dequoi.* Het is 'er zeer slegt GESTELD, geschapen. *Les choses y sont en mauvais état, on y est bien embarassé.*

GESTELDHEID f. Gesteltenis, staat. *Constitution, complexion.* f. *Tempérament.* m. Cæsar was van een verliefde gesteldheid. *César étoit d'une complexion amoureuse, d'un tempérament amoureux.* Als men de tegenwoordige GESTELDHEID, toestand van den Staat aanschouwd. *Quand on considére la constitution, la face, la forme, la situation présente de l'Etat.*

GESTEMD. part: van STEMMEN. *Donné sa voix; consenti, approuvé, opiné.* De geene die in zyn doodgestemd hadden. *Ceux qui avoient consenti à sa mort.*

GESTEMPELD. part: van STEMPELEN. *Marqué, frappé à certain coin.* Gestempelde schellingen. Dus worden de herstempelde schellingen genaamt. *Des escalins marquez, ou remarquez, de bons escalins.*

GESTEN v. n. Gisten, werken. *Bouillir, fermenter, travailler.* Het bier gest nog, is nog aan 't gesten. *La bière bout, écume, travaille encore.* De zuurdeessem doet het deeg gesten. *Le levain fait fermenter lever la pâte.*

GESTERKT. part: van STERKEN. *Fortifié, encouragé, renforcé.* Hy wierd daar door in zyn voorneemen gesterkt. *Il fut par là fortifié dans son dessein.* Het Leger door zoo veel versch volk gesterkt zynde. *L'armée étant renforcée de tant de troupes fraîches, nouvelles.*

GESTERND. Adj. Zie GESTARND.

GESTERNTE. Zie GESTARNTE.

GESTICHT. part: van STICHTEN. *Fondé, institué, bâti, édifié.* Rome is door Romulus gesticht. *Rome a été bâtie, fondée par Romulus.* Door een zielroerende predikatie GESTICHT, in den Geloove versterkt werden. *Etre édifié par un sermon pathétique, touchant, énergique, plein d'onction.*

Dit GESTICHT, dit gebouw getuigt van 's Grondleggers

gers godvrugt. *Cet Edifice, ce bâtiment témoigne la piété du Fondateur, sa magnificence; c'est une magnifique fondation.*

GESTIERD. Zie GESTUURD.

GESTIG. (Dit word van het bier gezegt als het nog niet uitgegest, of byna af, en onklaar is.) *Chargé de levure ou de lie.* Dit bier is gestig. *Cette bière est encore pleine de levure, cette bière est trouble, pleine de lie.*

GESTIKT. Adj. Geborduurd, met de naald gewerkt. *Brodé, piqué, fait à l'éguille.* Een gestikte rok, gestikte borstrok. *Une jupe brodée, piquée, camisole brodée, piquée.* GESTIKT-werk, borduur-werk. *De la broderie.*

GESTIKT. part: van STIKKEN. Verstikken. *Etouffé.*

GESTILD. part: van STILLEN. *Appaisé, adouci, calmé.* Gestilde oproer, gestilde pyn. *Tumulte appaisé, douleur appaisée.*

GESTOELTE. n. Verheven zitbank in de Kerk. *Banc d'Eglise, élevé en forme de Tribune, &c.* m. Hy zit in 't Scheepens, in 't Kerkmeesters gestoelte. *Il est assis dans le banc des Echevins, des Régents de l'Eglise.*

GESTOFFEERD. part: van STOFFEEREN. *Garni de tout ce qu'il faut.* Op een gestoffeerde kamer woonen. *Demeurer en chambre garnie.* Dat is een GESTOFFEERDE, een vercierde loogen. *C'est un mensonge inventé, forgé, une menterie faite à plaisir.*

GESTOKEN. part: van STEEKEN. *Piqué.* Hy wierd van een adder, van een scorpioen gestoken *Il fut piqué d'un aspic, d'un scorpion.* Hy wierd in den buik gestoken. *Il fut frappé, blessé au ventre.* Dood gestoken werden. *Etre tué d'un coup d'épée, de poignard, &c.*

GESTOLD, GESTOLT. part: van STOLLEN. Stremmen, toerimpelen. *Caillé, figé, pris.* Gestolt bloed, gestolte boter. *Du sang caillé, du beure figé.*

GESTOLEN. part: van STEELEN. *Volé, dérobé.* Dat is gestolen goed. *C'est de la marchandise volée, ce sont des hardes volées.* Daar is gestolen een goud horlogie, &c. *On a volé, il a été volé une montre dor, &c.*

GESTOMDE wyn, wyn met stomme verzoet, aangezet. *Du vin adouci, coupé avec un autre moins fort.*

GESTOMMEL. n GESCHOMMEL Geraas van stommelende menschen. *Bruit, remuëment, remuë menage.* m.

GESTOOFD. part: van STOOVEN. *Etuvé.* Gestoofd kalfsvleesch. *Du veau étuvé, un ragout de veau.* Het GESTOOFDE, de gestoofde spyzén, kost, op tafel brengen. *Apporter, servir le ragout, les ragouts, les daubes.*

GESTOOKT. part: van STOOKEN. *Allumé.* GESTOOKT. fig. *Excité, allumé.* Zoo dra hy die twist gestookt, verwekt had. *Dès qu'il eut allumé, excité cette querelle, discorde.* Daar is in dat vertrek sedert lang niet GESTOOKT, geen vuur gemaakt, aangelegt. *Il y a longtemps qu'on n'a fait de feu dans cette chambre, dans cet appartement.* Hy heeft voor dezen GESTOOKT. *Il a fait le métier de chymiste, il a été chymiste autrefois, il a soufflé.*

GESTOORD. part: van STOOREN. Verhinderen. *Troublé, interrompu.* Hy wierd in zyn gebed, in zyne reden gestoord. *Il fut troublé, interrompu dans sa prière, dans son discours.* Een GESTOORDE nest, nest daar men de jongen uit genomen heeft. *Un nid détruit, d'où l'on a enlevé les petits.* Op iemand GESTOORD, kwaad zyn. *Etre fâché contre quelqu'un.* De gestoorde Doctor. *Le Médecin grognard, en colére, de mauvaise humeur.*

GESTOORDHEID, kwaadheid, geemelykheid. *Fâcherie, mauvaise humeur, colére.* f.

GESTOOT. n. *Action de pousser continuellement.*

GESTOOTEN. part: van STOOTEN. *Heurté, poussé, pilé.* Het schip heeft tegen de klippen GESTOOTEN, is tegen de klippen gezeild. *Le vaisseau a donné contre les écueils, les rochers.* GESTOOTE, gestampte peper, koffy. *Du poivre pilé, du caffé moulu.*

GESTOPT. part: van STOPPEN. *Bouché, fermé, radoubé.* Een gestopt lek. *Une voye d'eau bouchée, refermée.* GESTOPTE kouffen. *Des bas rentraits, recousus.* GESTOPTE glazen. *Des vitres rebouchées, reparées, raccommodées.* Zie le Reste sur l'Infinitif.

GESTORMD. part: van STORMEN. Na verscheide maal op de halve Maan, 't Ravelein gestormd te hebben. *Après avoir donné plusieurs assauts à la demie Lune, au Ravelin.* Het heeft van de nagt lustig GESTORMD, onweer gemaakt. *Il a fait fort gros temps cette nuit, un furieux vent.*

GESTORT. part: van STORTEN. *Répandu, versé, renversé.* Het gestorte of vergote bloed wreeken. *Venger le sang répandu.*

GESTORVEN, GESTURVEN. part: van STERVEN. *Mort, décédé, défunt, trepassé.*

GESTOVEN. part: van STUIVEN. Men weet niet waar hy gevlogen of gestoven is. gem: spr. *On ne sçait ce qu'il est devenu, on n'en a ni vent ni voye.*

GESTRAAT. part: van STRAATEN. *Pavé, repavé.* De straaten zyn op nieuw gestraat. *On a pavé les ruës de nouveau; repavé les ruës.*

GESTRAFT. part: van STRAFFEN. *Puni, ie.* Gestrafte misdaad, gestrafte ongehoorzaamheid. *Crime puni, désobéïssance punie, chatiée.*

GESTRAND. part: van STRANDEN. *Echoué, jetté sur la côte.* Het gestrande schip weer vlot krygen. *Remettre à flot le vaisseau échoué.*

GESTREEDEN of GESTREDEN. part: van STRYDEN. *Combattu.* Zie l'Infinitif.

GESTREEKEN. part: van STRYKEN. *Repassé, passé au fer, au carreau.* Gestreeken linnegoed. *Du linge repassé.* Zie l'Infinitif.

GESTREEL. n. zie GEVLEI. *Flaterie, cajolerie, caresse.* f. GESTREELD werden. *Etre cajolé, flatté.*

GESTREEPT. part: van STREEPEN. *Rayé.* Een gestreept stof. *Une étoffe rayée.* Een GESTREEPTE è, een é met een gravus of een acutus geteekend. *Un E accentué, un E marqué d'un accent.*

GESTREKT. part: van STREKKEN. Het heeft alleen gestrekt om onze onmagt te doen zien. *Cela n'a servi qu'à marquer, qu'à faire voir, connoitre nôtre foiblesse.*

GESTREMD. part: van STREMMEN. *Caillé, figé.* Gestremd bloed, gestremde melk. *Du sang caillé, figé, du lait caillé.* Gestremde, of dikke melk eeten *Manger des caillebotes, du lait caillé.* Zie l'Infinitif.

GESTRENG. Adj. Streng, hard, ontzaghelyk. *Sévére, rigoureux, dur, peu traitable.* Aan den wel Edelen GESTRENGEN Heer, Mynheer de Hoofd-Officier der Stad Amsterdam. *Au très Noble & très vénérable Seigneur, Monseigneur le Grand Bailli d'Amsterdam.*

GESTRENGELD. part: van STRENGELEN. *Tressé, natté, entrelacé.* Gestrengeld hair. *Des cheveux tressez, nattez.* Samen gestrengelde armen. *Des bras entrelacez, passez l'un dans l'autre.*

GESTRENGELYK. Adv. *Sévérement, rigoureusement.*

GESTRENGHEID. f. Strafheid. *Sévérité, rigueur.* f.

GESTRIKT. part: van STRIKKEN. Een gestrikte haas. *Un liévre pris au lacs, au laçet.* Die Juffer is wel GESTRIKT en geslikt. *Cette Demoiselle est bien garnie de ruban, elle est bien parée & attiffée.*

GE-

GESTROOPT. part. van STROOPEN. *écorché.* Een GESTROOPTE of gevilde haas. *Un lièvre écorché.* Zie l'Infinitif. Les Cuisiniers disent *habiller un lièvre*, &c. pour *écorcher*.

GESTROOYD. part: van STROOYEN. *Jonché, répandu, parsemé.* Gestrooyd geld, gestrooyd suikergoed. *De l'argent répandu, jetté à poignées, des dragées répanduës.*

GESTRUIKELD. part: van STRUIKELEN. *Bronché.* Zie l'Infinitif.

GESTUIT. part: van STUITEN. *Rebondi, réjailli, réfléchi.* Hy heeft den voortgang der vyandlyke wapenen gestuit. fig. *Il a arrêté le progrès des armes de nos ennemis.*

GESTURVEN of GESTORVEN. part: van STERVEN. *Mort, te.* Hy is te jong gesturven. *Il est mort trop jeûne.*

GESTUT. part: van STUTTEN. *Etayé, étançonné, soutenu.*

GESTUURD. part: van STUUREN. *Envoyé.* De geen die men om de Doctor gestuurd had. *Celui qu'on avoit envoyé chez le Médecin, quérir, chercher, appeller le Médecin.*

GESTYFD. part: van STYVEN. In den zin dezer spreekwyze. In 't kwaad doen gestyfd worden. *Etre encouragé, incité, poussé à mal faire.*

GESUIKERD. Adj. Met suiker toegemaakt. *Sucré, accommodé avec du sucre.* Gesuikerde wafelen. *Des gauffres sucrées.*

GESUIS. Zie GERUISCH.

GESUKKEL n. zie SUKKELAARY, GETALM.

GESUKKELT. part: van SUKKELEN. *Lambiné, agi lentement* GESUKKELT. fig. Ongelukkig geweest. Die man heeft lang gesukkelt. *Cet homme a eu la fortune longtemps contraire; la fortune a tourné le dos à cet homme pendant longtemps.* GESUKKELT. Moeite en verdriet uitgestaan. *S'être fatigué, peiné, avoir souffert bien des fatigues.* Hy heeft lang gesukkelt op Zee. *Il a souffert bien des fatigues sur Mer.*

GETAALD. part: van TAALEN. *Demandé, parlé.* Hy heeft 'er niet eens na getaald. *Il n'en a pas seulement parlé, il ne s'en est pas seulement informé.*

GETAAND. Adj Bruin-geel, rosagtig. *Tanné, couleur de tan.* Getaand zeil. *Voile tannée.* Hy ziet 'er uit of hy getaand was. *Il a le visage, le teint bazané, hâlé, la peau bazannée.* Zie TAANEN.

GETABBERD. Adj. Met een tabbaerd aan. *En robe, de robe.* De Raadsheeren, Advocaaten, Professooren en andere GETABBERDEN, Tabbaert dragers. *Les Conseillers, Avocats, Professeurs & autres gens de Robe.*

GETAFELD. part: van TAFELEN. Wy hebben lang genoeg GETAFELD, aan tafel gezeten. *Nous avons tablé, été assez longtemps à table.*

GETAKELD. part: van TAKELEN, TOETAKELEN. Een getakeld schip. *Un vaisseau équipé, muni de tous ses agreils.*

GETAKT. Adj. Vol takken, met veel takken voorzien. *Branchu, bien garni de branches.* Die boom is wel getakt. *Cet arbre est bien branchu.* Een Hart dat wel getakt is. *Un Cerf qui a une belle ramure. un beau bois.*

GETAL. n. *Nombre.* m. Even getal. *Nombre pair.* Oneven getal. *Nombre impair.* Reken my onder 't getal, stel my in 't getal uwer vrienden *Comptez moi, tenez, mettez moi au nombre de vos amis.* 't Gulde-GETAL of de Maan-kring diend om 't Maan- en 't Zonne-jaar over een te brengen. *Le Nombre d'Or sert à accorder l'année Lunaire avec la Solaire.* De Vyanden kwaamen ten GETALE, in 't getal van tien, van twaalf duizend man. *Les Ennemis vinrent au nombre de dix, de douze mille hommes.*

GETALM. n. Talmery, sukkelaary. *Retardement.* m. *Action lente, action de lambiner, de retarder.* f. Ik kan dat getalm niet verdraagen. *Je ne sçaurois souffrir ces longueurs là.* Wat een GETALM! wat al onnoodige, vergeefsche herhaalingen! *Que de redites! que de paroles inutiles!*

GETALMD. part: van TALMEN. *Lambiné, agi lentement.* Die Predikant heeft te veel GETALMD, te veel herhaalingen gebruikt *Ce Ministre a trop rebattu ses matières, a usé de trop de redites.*

GETAND. Adj. Met tanden voorzien. *Denté, dentelé, crénelé, pourvû, armé, muni de dents.*

GETAPT. part: van TAPPEN. *Tiré.* De wyn stond al getapt. *Le vin étoit déja tiré.* GETAPTE melk of TAPTE melk; melk daar men de room af genomen heeft *Du lait écrémé, dont on a ôté la crême.*

GETART: part: van TARTEN. *Défié, appellé, provoqué, incagué.* Ik tart u. *Je t'incague.* Hy heeft het my getart. *Il m'en a défié, il m'a provoqué.*

GETAST. part: van TASTEN. *Tâté, manié, touché.* Hy is wakker op de ribben GETAST, lustig afgesmeerd. *Il a été bien rossé, étrillé; on lui a bien frotté les côtes, repassé son buffle.*

GETEEKEND. part: van TEEKENEN. *Signé, dessiné, marqué, noté, cotté, numeroté.* Zoo draa de lastbrief geteekend was. *Dès que la patente fut signée.* Die bloemen zyn heel wel geteekend. *Ces fleurs sont fort bien dessinées.* Van onzen Lieven Heer GETEEKEND zyn, eenoogig, gebogchelt of mank zyn. *Etre marqué au B., être borgne, bossu ou boiteux.* Wagt u voor die van onzen Lieven Heer geteekend zyn! *Donnez vous de garde de ceux qui sont marquez au B.!*

GETEELD of GETEELT. part: van TEELEN. *Engendré, conçu, formé.* Van eeuwigheid geteeld, of gegenereerd. *Engendré de toute éternité.*

GETEEM. n. GETALM. Teemery, herhaalde klagten. *Redites ennuyeuses, plaintes rebattuës.* f. pl. Dat geteem heeft geen end. *Ces redites, ces plaintes ne finissent point.*

GETEERD. part: van TEEREN. *Mangé & bû.* Wy hebben 'er smaakelyk, lekkertjes voor geteerd. *Nous en avons fait bonne chère, nous en avons eu un bon repas.*

GETEERD. Met teer bestreeken. *Godronné, frotté de godron.* Geteerde schuit. *Bateau godronné.*

GETEISTERD. part: van TEISTEREN. *Maltraité.*

GETELD. part: van TELLEN. *Compté, ée.* Geteld geld. *De l'argent compté.*

GETEMD. part: van TEMMEN. *Dompté ou domté.* Een getemde Tyger, getemde Leeuw. *Un Tygre, un Lion dompté.*

GETEMPERD. Ond: w: zie GEMAATIGD. *Tempéré, modéré.* Een getemperd weer. *Un temps doux.* De GETEMPERDE of gematigde Lugtstreeken. *Les Zones tempérées.* Een getemperd gemoed, getemperde geest. *Un esprit doux, modéré.*

De GETEMPERDHEID, GEMAATIGHEID van de lugt. *La température, la disposition tempérée de l'air.*

GETEMPERDHEID, gemaatigdheid, bedaardheid van geest, van gemoed. *Tempérance, modération d'esprit.* f.

GETERGD. part: van TERGEN. *Irrité, courroucé, provoqué.* Getergd geduld, getergde dapperheid. *Patience, valeur irritée provoquée.*

GETIER. n. Geraas, geschreeuw. *Bruit, tintamarre, vacar-*

vacarme, charrivari. m. Wat een getier hoor ik daar? *Quel bruit, quel vacarme entends-je là?*

GETILD. part: van TILLEN. *Soulevé avec les mains.* Ik heb dat pak getild. *J'ai soulevé ce fardeau.*

GETIMMER. n. Gebouw. *Edifice, bâtiment.* m. Het gantsch getimmer wierd tot assche verteerd. *Tout l'édifice, tout le bâtiment fut réduit en cendre, brulé, consumé par le feu.*

GETIMMERD of GETIMMERT. part: van TIMMEREN. *Bâti, construit, édifié, elevé.* Een nieuw getimmerd huis. *Une maison nouvellement bâtie, une maison neuve.*

GETOEFD of GETOEFT. part: van TOEVEN. *Attendu, demeuré, resté, tardé.* Hy is in Vrankryk geweest, maar heeft 'er te weinig GETOEFT, geweest om alles te bezigtigen. *Il a été en France, mais il y est trop peu demeuré, resté, séjourné pour voir tout.*

GETOET. n. TOETING. Geblaas op de hoorn. *Son du cor de chasse.* Wy hoorden een groot getoet in 't naaste Bosch. *Nous entendimes un grand bruit, un son bruyant de cors dans la Forêt prochaine.* On dit aujourd'hui *donner du cor*, & non *sonner du cor.*

GETOETST. part: van TOETSEN. *Eprouvé, essayé.* Getoetst goud. *De l'or éprouvé, de l'or essayé à la pierre de touche.* Ik heb hem daar over GETOETST. fig: gepolst. *Je l'ai sondé, tâté la dessus, pressenti.*

GETOND. part: van TONNEN. *Entonné, encaqué.* Het bier is al getond. *La biére est déja entonnée.* GETOND. *Encaqué.* Getonde haring. *Du baran en caques, du baran encaqué.*

GETOOGEN of GETOGEN. part: van GETROKKEN, *Sauvé, préservé, tiré, allé, marché.* Mosis wierd door Pharaos Dochter uit het water getoogen. *Moyse fut tiré, retiré des eaux par la Fille de Pharao.* Hy is naar Rome GETOOGEN, gereisd. *Il est allé à Rome, il est en voyage pour Rome.* Het leger is naar Doornik getoogen. *L'armée marche, va, s'avance, est en marche vers Tournai.*

GETOOMD. part: van TOOMEN. *Bridé.* Een getoomd en gezadeld paard. *Un cheval bridé & sellé.*

GETOOND. part: van TOONEN. *Montré, témoigné, marqué, dénoté, indiqué, démontré.*

GETORY. Zie GETEEM.

GETOUW. n. Bekend Wevers gestel. *Métier du Tisserand.* m. Het web, het stof is nog op 't getouw. *La toile, l'étoffe est encore sur le métier.*

GETOUWD. part: van TOUWEN. Getouwd leer. *Du cuir passé, tanné, corroyé, apprêté.* Hy wierd lustig getouwd, afgerost. *Il fut bien repassé, étrillé, ajusté, accommodé de toutes piéces.*

GETRALYDE kant, kant met gaten, openingen als tralywerk. *De la dentelle treillissée, à treillis, à reseaux.*

GETRAPPEL. n. Voet-getrappel, stampvoeting, *Trepignement.* m.

GETREEDEN of GETREDEN. *Marché, allé, passé.* Hy kwam naar ons getreeden. *Il vint marcher vers nous, il s'avança vers nous.* Hy heeft zyn hoed met voeten getreeden. *Il a foulé son chapeau aux piés.* Zy was naauwelyks in haar twintigste jaar getreeden. *Elle étoit à peine entrée dans, elle avoit à peine atteint sa vingtiéme année.* Gy hebt hem op zyn zeer GETREEDEN, gy hebt hem de waarheid te klaar gezegt. *Vous lui avez dit ses véritez un peu trop franchement.* Zie TREEDEN.

GETRENTEL. n. GEDRENTEL. Geloop. *Course.* f. Haar gedrentel neemd noit een endt. *Il ne cesse de courir, d'aller & devenir; c'est le mouvement perpétuel.* phr. fam.

GETREUR. n. Droeffenis. *Lamentation.* f. *Gémissement.* m. *Action de mener deuil, tristesse.* f.

GETROETELD. part: van TROETELEN. *Carressé, flatté, amadoué.* Dat kind word te veel getroeteld. *Cet Enfant est trop carressé.*

GETROFFEN. part: van TREFFEN. *Touché, atteint, frappé, &c.* Hy wierd van de eerste koegel getroffen. *Il fut touché, atteint de la premiére bale.* Een tooren, een boom van de donder getroffen. *Un clocher, un arbre frappé du tonnerre.* Hy wierd van die tyding in 't hart GETROFFEN, geraakt. *Il fut touché, frappé jusqu'au coeur, vivement affligé de cette nouvelle.* Gy hebt het niet GETROFFEN, geraaden. *Vous n'avez pas rencontré, deviné, vous n'y êtes pas.* De Schilder heeft u wel GETROFFEN, wel afgemaald. *Le Peintre vous a bien rencontré, tiré, a bien attrapé vôtre air.* Van de min, de liefde GETROFFEN worden. *Etre épris d'amour, devenir amoureux.* De Vrede wierd eindelyk GETROFFEN, besloten. *La Paix fut enfin faite, concluë, arrêtée.*

GETROGGELD. part: van TROGGELEN. *Extorqué, obtenu à force d'importunitez, mendié, gueusé, caimandé.* Getroggelde gunsten. *Des faveurs mendiées, obtenuës à force d'importunitez.*

GETROKKEN. part: van TREKKEN. *Tiré, trait.* Die gelykenis is by 't hair getrokken. *Cette comparaison est tirée aux cheveux.* Een getrokke Wissel brief met acceptatie vereeren. *Accepter, endosser une Lettre de change tirée sur nous, y faire honneur.* GETROKKEN goud, goud aan draaden. *De l'or trait, de l'or en fils,* GETROKKEN, getoogen. *Marché, allé, passé, parti, cheminé, en voyage.* Zie GETOOGEN. Hy is naar Rome GETROKKEN, gereisd, gegaan. *Il est allé à Rome, parti pour Rome.* Zie GETOOGEN.

GETROOST. part: van TROOSTEN. *Consolé.* Door Gods Geest; 't woord Gods getroost werden. *Etre consolé par l'Esprit, par la parole de Dieu.* Hy is 'er niet wel mee GETROOST, mede te vrede. *Cela ne le contente, ne le satisfait pas.* De Waardin was niet wel GETROOST, de Waardin had een gemelyke buy. *L'Hôtesse n'étoit pas de bonne humeur, n'étoit pas dans sa belle humeur.* De dood GETROOST zyn, tot de dood bereid zyn. *Etre résolu, disposé à la mort.* Ik ben getroost, alles dat 'er van komen kan, geduldig af te wagten. *J'ai résolu d'attendre patiemment tout ce qui en peut arriver.*

Zich GETROOST. Zie het volgende Werkw.

Zich GETROOSTEN. Geduldig draagen of lyden. *Endurer, souffrir, porter avec patience.* Ik zal my dat verlies getroosten. *Je souffrirai patiemment cette perte.* Ik heb my die straf getroost. *J'ai résolu de porter cette peine avec patience, resignation.*

GETROUW, WE. Adj. Trouw, opregt. *Fidelle.* Een getrouw dienaar, een getrouwe meyd. *Un fidelle serviteur, une servante fidelle.* Getrouwe diensten, trouwhartige diensten. *De fidelles services.* Zich GETROUW of GETROUWELYK draagen. *Se comporter fidellement, avec fidélité.* Dien my altyd getrouw. *Servez moi toujours fidellement.*

GETROUWELYK. Adv. Met getrouwheid. *Fidellement, avec fidélité.* Acte, geschrift getrouwelyk overgezet. *Acte, écrit traduit fidellement.*

GETROUWHEID. f. Trouwheid, trouwhartigheid, *Fidélité.* f. Den eed van getrouwigheid afleggen. *Prêter le serment de fidélité.*

GETROUWD of GETROUWT. part: van TROUWEN. *Marié, épousé, conjoint.* Een getrouwd man, een getrouwde vrouw. *Un homme marié, une femme mariée.* De Predikant, de Priester die hen GETROUWD heeft, de huwelyks zegen over hen uitgesproken heeft. *Le Ministre, le Prêtre qui les a mariez, épousez.* Hy heeft een ryke Juffer GETROUWD, tot zyn vrouw ge-

nomen. *Il a épousé une riche Demoiselle, il s'est marié avec une riche Demoiselle.* De jonge, de nieuwe GETROUWDE gaan bezoeken. *Aller voir les jeunes Mariez, rendre visite aux nouveaux Mariez.*

GETUIG of TUIG. Gereedschap. *Outils, instruments.* m. pl. *Machines.* f. pl. Schans getuig. *Outils, instruments propres à travailler aux Fortifications.*

GETUIGD. part: van GETUIGEN. *Témoigné, rendu témoignage, attesté, certifié, assuré.*

GETUIGE. Een die gezien of gehoord heeft. *Témoin.* Oog-getuige in een zaak zyn. *Etre témoin oculaire dans une affaire.* De getuigens tegen malkander verhooren. *Confronter les témoins.* Ik neem de Hemel tot getuige. *Je prend le Ciel à témoin, j'atteste le Ciel.*

GETUIGEN. v. a. Getuigenis geeven, verklaaren. *Témoigner, déposer, déclarer.* Tegen iemand getuigen, als getuige tegen iemand dienen. *Témoigner, déposer contre quelqu'un.* Ik kan het met waarheid getuigen. *Je puis le déclarer, attester avec vérité.* De Kwakers zeggen, myn geest getuigd dat ik dit of dat doen moet. *Les Quakers disent, mon esprit me dit de faire ceci ou cela.*

GETUIGENIS, n. Gerechtlyke verklaaring. *Témoignage, certificat.* m. *Attestation, déclaration.* f. De buuren geeven 'er een goed getuigenis van. *Les voisins en rendent un bon témoignage.* De waarheid getuigenis geeven. *Rendre témoignage à la vérité.* Iemand tot de Wet en het getuigenis wyzen. Schr. spr. *Renvoyer quelqu'un a la Loi & au témoignage.* phr. de l'Ecriture.

GETUIGSCHRIFT. n. In 't Onduitsch ATTESTATIE. *Attestation.* f. *Certificat.* m. Een Getuigschrift van den Kerkenraad vertoonen. *Montrer une Attestation du Consistoire.*

GETUIGT. Adj. Met zeil en treil voorzien. *Equipé, qui a tous ses agreils.* Een getuigt schip. *Un vaisseau equipé, un vaisseau muni de tous ses agreils.*

GETUIMEL. n. Tuimeling, buiteling. *Culbute, cascade, chute précipitée.* f.

GETUIMELD. part: van TUIMELEN. *Culbuté.*

GETWEEREND. part: van TWEERNEN. Getwynd. *Tors, rétors; tordu, rétordu.* Zie GETWYND.

GETWIST. part: van TWISTEN. *Disputé, querellé, bataillé, chicané, contesté, agité, remué.*

GETWYFFELD. part: van TWYFFELEN. *Douté.* Daar word nog hard aan getwyffeld. *On en doute encore bien fort.*

GETWYND of GETWYNT. part: van TWYNEN. *Tors, retors.* Getwynd garen. *Du fil retors.* Getwynde zyde. *De la soye torse.*

GETY. n. TY. Vloed en Ebbe, op en afloopend Zeewater. *Marée.* f. *Flux & Reflux.* Met het gety in de Haven zeilen. *Entrer au Port avec la marée.* Het gety is verloopen. *La marée est passée, écoulée.* Elk vist op zyn gety. spr. *Chacun est attentif à son interêt, chacun se sert de l'occasion, fait la guerre à l'oeil.*

GETY, GETYDE. Jaar-getyde. 't Was omtrent in dit Gety van 't jaar. *C'étoit vers cette Saison, ce temps-ci.* De vier Getyden van 't jaar. *Les quatre Saisons de l'année, ou les quatre Saisons.*

GETY-BOEK of GETYDE-BOEK. n. Gebede-boek der Roomsch Catholyken. *Heures ou Heures Canoniales.* f. pl. *Livre de prières à l'usage des Catholiques Romains.* Een Latynsch, een Fransch gety-boek koopen. *Acheter des heures Latines, des heures Françoises.* In zyn gety-boek leezen. *Dire ses heures.* 't Brevier of 't Gety-boek der Geestelyken. *Les Heures Canoniales ou le Bréviaire, l'Office à l'usage des Ecclésiastiques.* De goede Monnik las in zyn Gety-boek. *Le bon Religieux disoit son Breviaire, récitoit son Office.*

GETYTELT. part: van TYTELEN. *Titré, intitulé.* 't Is een getyteld persoon, adelyk of aanzienlyk man. *C'est une personne titrée, qualifiée.* Het boek is GETYTELD, genaamd..... *Le livre est intitulé.... a pour titre....*

GEUR. f. Reuk. *Odeur, senteur.* f. Die bloemen, die kruiden, vrugten hebben een aangenaame, lieffelyke geur. *Ces fleurs, ces herbes, ces fruits ont une agréable, une charmante odeur.* Dar heeft wel een andere GEUR! een andere smaak! *Cela a bien un autre gout! cela est bien autrement délicat, appétissant!* 't Is maar om de GEUR, om te lagchen. *Ce n'est que pour rire.* Hy maakte een hoop GEUREN, grappen, kuuren. *Il fit bien des bouffonneries.*

GEURIG. Adj. Lieffelyk, ruikend. *Odoriferant, de bonne senteur, odeur.* De geurige Ceder-boomen, de geurige Roozen. *Les Cédres odoriferants, les Rozes odoriferantes.* GEURIGE boter, geurige, smaakelyke spyzen. *Du beurre qui sent bon, du beurre apétissant, de bon goût; des mets de bonne senteur, des mets appétissants,* Een GEURIGE of welriekende offerhande. Schr: spr. *Une Offrande, un Sacrifice de bonne odeur.*

GEURIGHEID. f. Goede reuk, lieffelykheid, smaakelykheid. *Bonne odeur, suavité.* f. *Bon goût, goût, appétissant.* m. De geurigheid der kruiden en bloemen. *La bonne odeur des herbes & des fleurs.* De GEURIGHEID van 't gebraad. *La bonne odeur, l'agréable fumet du rôt.*

GEUS. Adject. Dit woord van 't Fransch woord GUEUX, *bedelaar,* afkomstig, werd uit schimp den Hervormden toegepast. *Gueux, Huguenot.* Zyn Vaders, zyn Moeders Broeder is geus. *Le Frére de son Pére, de sa Mére est huguenot.* Onze Lieven Heer is geus geworden, begunstigd de Geuzen: lichtvaardig zegswoord der Spanjaarden in de Nederlandsche Oorlogen, als zy zaagen dat weêr en wind der Geuzen begunstigden. *Dieu est devenu Huguenot, favorise les Huguenots.* Phr. des Espagnols du tems des troubles des Pays Bas.

GEUS. Adj. GEUZE. Schimpw. *Gueux. Huguenot.* Hy gaat in de Geuze Kerk. *Il va au Prêche Huguenot à l'Eglise des Gueux, des Huguenots, des Réformez.*

GEUSJE. n. Vlag die boven de boegsteng afwaayd. *Gaillardet* m. *Girouette.* f. *Petit pavillon* ou *petite banière au Perroquet de Beau-pré.*

GEUT, word in 't plat Nederduits voor GOOT gebruikt. *Goutière.* De geut loopt over. *La goutière dégorge, regorge.* Zoo loopen de geuten als 't regend. boert: spr. *Ainsi va le monde, c'est le train du monde.* phr.

GEUT of GEUT-BOOR. f. Geut-yzer, yzer tuig om de tonboter, de kaas te peilen. *Sonde.* f. *instrument en forme de terrière, avec lequel on sonde le beurre, le fromage pour voir s'il est d'égale bonté dans toute son épaisseur.*

GEUTEN. v. a. (Dit word van boter en kaas gezegt). *Sonder, essayer, percer, enfoncer.* De boter, de kaas GEUTEN, peilen, proeven met een geut-boor, 't geut yzer. *Sonder, essayer le beurre, le fromage.*

GEUZEN of GEUSEN. v. n. *Se ranger, tourner du coté des Huguenots, les favoriser, aider, assister.* Wierd voor heen uit schimp door de Roomschen, en uit lagchery door de Onroomschen, als het deze laatste wel ging, gezegt. De wind begind te Geuzen. *Le vent se fait Huguenot.* Onze Lieven Heer die Geusd, werd de Geuzen gunstig. *Le bon Dieu devient Huguenot, se rend favorable aux Huguenots, les favorise.*

GEUZEN of GEUSEN. Hervormings gezinden, Gereformeerden, Protestanten in den styl der Catholyken.

Gueux, *Réformez*, *Protestants des Pays Bas*, *dans le style des Catholiques Romains*. De eerste Geuzen hadden een sterken aanhang te Antwerpen. *Les premiers Gueux avoient un grand parti, à Anvers, le parti des premiers Huguenots étoit fort à Anvers.* De Water-Geuzen namen de Briel gelukkig in. *Les Gueux Marins s'emparérent beureusement de la Brille.* Nog leeven de Geuzen! vreugd geroep als de Geuzen een weinig lugt kreegen, ten tyde van Albâs vervolginge, &c. *Encore vivent les Gueux! cri d'alegresse des Huguenots* ou *Réformez des Pays-Bas, lors qu'ils avoient un peu de répit, pendant les persécutions du Duc d'Albe, &c.* De oorspronk der voorschreve woorden GEUS en GEUZEN, werd den Grave Barlaimont toegeschreven, hebbende deze, die 't oor der Hartoginne van Parma had, de vier honderd Nederlandsche Edelen welke met het vermaard Verzoek-schrift, twee aan twee ten Hove verscheenen, om de vreeze der Landvoogdesse te verminderen uit schimp gezegt. *Ce ne sont que des Gueux, ce n'est qu'un tas de Gueux.* Het zyn maar kaale Beedelaars, 't is maar een kaalen hoop.

GEVAAR. n. Onveiligheid, perykel. *Danger, péril.* m. *Crise.* f. In groot gevaar, in doods gevaar zyn. *Etre en grand danger, en danger de mort.* Gevaar loopen van te vergaan. *Etre en danger, courir risque, risquer de périr.*

GEVAAREN. part: van VAAREN. *Eté en danger, couru risque.* Hy is 'er niet wel mêe GEVAAREN, hy heeft 'er zig niet wel mede bevonden. *Il ne s'en est pas bien trouvé.* Zie l'Infinitif.

GEVAARLYK. Adj. Zorgelyk, onveilig. *Dangéreux, périlleux.* Een gevaarlyke reis, een gevaarlyke ziekte. *Un voyage dangéreux, une dangéreuse maladie.* Het is gevaarlyk de Grooten de waarheid te zeggen. *Il est dangéreux de dire la vérité aux Grands.*

GEVAARLYK. Adv. Gevaarlyk ziek, gevaarlyk gekwetst zyn. *Etre dangéreusement malade, être dangéreusement blessé.*

GEVAART, GEVAARTE. n. Groot gestel. *Grande machine, machine énorme, masse énorme,* (*en parlant des choses corporelles comme d'un bâtiment, d'un grand vaisseau, du corps des géants, &c.*) Een Oorlogschip is een dryvend gevaard. *Un Vaisseau de Guerre est une énorme machine flottante.* Het Troyaanse paard moet een vreemd gevaart geweest hebben. *Le cheval de Troye doit avoir été une étrange machine.* Het gevaart van de ligchaamen der Reuzen. *La grandeur énorme, démesurée des Géants.*

GEVAAT. part: van VAATEN, in vaaten doen (Dit word van bier gezegt.) *Entonné, mis dans les tonneaux, en tonneaux.*

GEVADER, PEETER. Een die als Peeter over een kind gestaan heeft. *Compère, parain d'Enfant.*

GEVADERSCHAP. n. Hoedanigheid van Gevader of Peeter. *Qualité du compère* f. GEVADERSCHAP, met betrekking tusschen twee mannen, die samen als Peeters of gevaarders over een kind gestaan hebben. *Compérage.* m.

GEVAL. n. Voorval, geschiedenis, gelegentheid, ontmoeting. *Avanture, histoire, occasion, rencontre, affaire.* f. *Cas.* m. Dat is een aardig geval. *C'est une plaisante avanture, une drôle d'histoire* Wat zoud gy doen in zulken geval? *Que feriez-vous en pareil cas, en semblable occasion, rencontre?* In dat geval zoude ik alzoo verlegen zyn als een ander. *En ce cas là, en cette occasion, en pareil cas, en pareille rencontre, affaire, je serois aussi embarrassé qu'un autre.* Dat is een heel ander geval. *C'est tout un autre cas* [...] *toute autre chose.* Dat is een GEVAL, een zaak [...] *Conscientie*, die de Bisschop alleen kan vergeeven. *C'est un cas reservé à l'Evêque, un cas de conscience, dont l'Evêque seul peut donner l'absolution, absoudre.* In alle GEVAL, daar is Mynheer uw Oom, die u de hand bieden zal. *En tout cas, voilà Monsieur votre Oncle qui vous soutiendra, prêtera la main, aidera, secourera, assistera.*

GEVAL. Naamval, woord der Spraak-konst. *Cas.* Terme de Grammaire. Het Noemend, het Baarend geval. *Le Nominatif, le Genitif.* De Naamen veranderen naar de geslagten, getallen en gevallen. *Les Noms changent selon les genres, nombres & cas.*

GEVAL. n. Noodgeval, noodlot, fortuin. *Sort, destin.* m. *Destinée, fortune.* f. 't Blinde geval. *Le sort, le destin aveugle.* 't Veranderlyk, 't wispeltuurig geval. *Le sort, capricieux, le destin bizarre.* Dat hangd alleen van 't geval. *Cela ne dépend que du sort, que du destin.*

By GEVAL. Adv. Onverhoeds, onvoorbedagtelyk. *Par cas fortuit, par hazard, par avanture, fortuitement.* Wy kwaamen by geval aan een Boere hut. *Nous vinmes par hazard, par avanture, fortuitement à la chaumière, à la cabane d'un Paisan.* Men kwam by geval van de Toovenaars te spreeken. *On vint par hazard, par avanture à parler des Sorciers.* De Godvreezende menschen zeggen dat 'er niets by geval gebeurd. *Les gens craignant Dieu disent que rien n'arrive à l'avanture.*

In GEVAL. Adv. By aldien. *Si, supposé; en cas de, en cas que.* In geval van ziekte, van afwezentheid. *En cas de maladie, en cas d'absence.* Ingeval hy'er kome, in geval het te laat zy. *En cas qu'il y vienne, en cas qu'il y soit trop tard.*

GEVALLEN. is voor eerst 't meerv: van GEVAL. De gevallen van Telemacchus, Ulysses zoon. *Les avantures de Télémaque, fils d'Ulisse.* Dat spel is vol zoete gevallen. *Cette pièce est pleine de jolies avantures, rencontres.*

GEVALLEN. part: van VALLEN. *Tombé, échu.* Daar is wat regen gevallen. *Il est tombé un peu de pluye.* De tyd heeft my heel lang GEVALLEN, gescheenen. *Le temps m'a semblé bien long.*

GEVALLEN. v. n. Behaagen. *Plaire, agréer.* Indien myn iever, myn dienst u mogt gevallen. *Si mon zéle, si mon service vous pouvoit, plaire, agréer, être agréable.* Laat het u gevallen, wel gevallen my aan te hooren. *Qu'il vous plaise de m'écouter, daignez m'écouter* De klugt heeft my wel GEVALLEN, behaagd. *La farce m'a bien plu, m'a donné beaucoup de plaisir.*

GEVALLEN. n. GENOEGEN. Vergenoeging, behagen. *Plaisir.* m. *Satisfaction, joye.* f. Hy heeft'er geen gevallen in. *Il n'y a point, il n'y prend point de plaisir, cela ne lui donne aucunne satisfaction.*

GEVALLIG. Adj. Dat by geval gebeurd. *Casuel, elle. Fortuit, inopiné.* Een gevallige ontmoeting. *Une rencontre casuelle, fortuite.*

GEVALLIG, GEVALLIGLYK. Adv. *Fortuitement, par hazard, par accident.* Dat is heel GEVALLIG, heel onverwagt gebeurd. *Cela est arrivé bien fortuitement.* GEVALLIGHEID, gebeurlykheid, moogelykheid *Etat d'une chose qui peut arriver ou n'arriver pas.* Het is eene beraamde zaak waar in ik geen gevalligheid, of niets gevalligs in kan vinden. *C'est une chose préméditée,* ou *je ne trouve rien de fortuit.* Gevalligheid word zelden gebruikt.

GEVANGEN. part: van VANGEN. *Pris, fait prisonnier.* Hy

Hy wierd door de vyanden gevangen genomen. *Il fut pris, fait prisonnier par les Ennemis.* Hy wierd door de Dienders gevangen. *Il fut pris, arrêté, saisi par les Sergents.* Op de hals gevangen zitten. *Etre en prison pour un crime capital.* Zy hebben veel visch, veel wild GEVANGEN. *Ils ont pris, pêché beaucoup de poisson; pris, tué, attrapé beaucoup de gibier.* Hy heeft een snoek gevangen, hy is in 't water gevallen. boert. spr. *Il est tombé dans l'eau.*

GEVANGEN. Gevange man. een die gevangen zit. *Prisonnier.* De gevangenen gaan bezoeken, vertroosten. *Aller visiter, consoler les prisonniers.* Het guarnizoen, de bezetting wierd krygsgevangen gemaakt. *La garnison fut faite prisonnière de guerre.* Zig gevangen geeven, zig overgeeven. *Se rendre.* Geef u gevangen. *Rendez vous, bas les armes, demandez quartier.*

De GEVANGEN BEWAARDER, de Cipier omkoopen. *Corrompre, gagner le Géolier, le Concierge.* De GEVANGEN-BEWAARSTER, de Cipiers vrouw. *La Géolière, la femme du Géolier.*

GEVANGENHUIS. n. Gevankenis, kerker. *Prison.* f. Het Gevangenhuis opbreeken. *Forcer la Prison.*

GEVANGENIS of GEVANKENIS. f. Gevangenhuis. Kerker. *Prison.* f. Met de gevangenis gedreigd werden. *Etre menacé de prison.* Iemand in de GEVANKENIS werpen, houden. *Jetter, tenir quelqu'un en prison.* De GEVANKENISSE van Babilon. *La captivité de Babilonne.* Het gebed van Manasse in de gevankenisse. *La prière de Manassé en captivité.*

GEVANGEN NEEMEN. v. a. Vangen, aanhouden, vast zetten. *Faire prisonnier, prendre, arrêter.*

GEVANGKELYK of GEVANKELYK. Adv. Als gevangen. *En prison, comme prisonnier, captif.* Hy wierd na 't Slot D. gevangkelyk weggevoerd. *Il fut fait prisonnier & conduit au Château D., il fut pris & mené en prison au Château D.*

GEVANGKLYK weg gevoerd werden. *Etre mené prisonnier, conduit en prison, en captivité.*

GEVAST. part: van VASTEN. *Jeuné.* Hy had'er lang genoeg na gevast. *Il avoit assez longtemps jeuné, attendu après.*

GEVAT. part: van VATTEN. *Pris, saisi, arrêté, compris.* Zie l'Infinitif.

GEVECHT of GEVEGT. m. Stryd. *Combat.* m. *Bataille, action.* f. *Choc.* m. Een bloedig gevecht. *Un sanglant combat, une sanglante bataille.* In 't heetste van 't gevecht. *Au plus fort, au plus chaud de la bataille, dans la chaleur du choc; du combat.* Een Zeegevecht. *Un combat Naval, une bataille Navale.* Daar is geen heerlyker sterf bed dan de plaats des GEVECHTS. *Le champ de bataille est le lit d'honneur; c'est mourir au lit d'honneur que de rester sur le champ de bataille, que de mourir les armes à la main. en combattant.* In een twee-GEVECHT, lyf gevecht sneuvelen, dood gestoken werden. *Etre tué en duël.*

GEVEDERD. Adj. Met vederen voorzien. *Emplumé, garni de plumes.* De vogels zyn gevederde dieren. *Les oiseaux sont des animaux emplumez, garni de plumes.* Een gevederde pyl. *Une flèche empennée.*

GEVEINSD of GEVEINST. Adj. & Subst. Niet opregt, vals. *Dissimulé, hypocrite, tartuffe, pas sincère.* Een geveinsd mensch. *Un homme dissimulé, une personne dissimulée,* Een geveinsde, valsche vriendschap. *Une amitié feinte, une fausse amitié.* Geveinsde of valsche traanen, hoere traanen. *Des larmes feintes, d'emprunt, artificielles.* De geveinsde of gewaande Sterrekyker. *Le feint Astrologue.* Ik wil met die GEVEINSDE, die schynheilige niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à démêler avec ces Hypocrites, cagots, tartuffes, ces faux devots.* Den GEVEINSDE met iemant speelen. *Faire de fausses caresses à quelqu'un, dissimuler avec quelqu'un, lui donner des baisers de Judas.* phr. fig. GEVEINSDELYK, valschelyk met iemand handelen. *Agir avec dissimulation, politique, avec feinte à l'égard de quelqu'un; dissimuler avec quelqu'un.*

GEVEINSD. part: van VEINZEN. *Feint dissimulé.* Na lang genoeg geveinsd te hebben. *Après avoir feint, dissimulé assez longtemps.*

De GEVEINSDHEID, valsheid, bedektheid der Staatkundige, der Hovelingen. *La dissimulation, l'artifice, la feinte des Politiques, des Courtisans.* De GEVEINSDHEID, huichelaary der Schynheilige. *L'hypocrisie des Faux devots, des Tartuffes, Cagots, Bigots.*

GEVEL, lees GEEVEL. m. Voorste gedeelte van 't huis. *Façade.* f. *Frontispice.* m. De gevel van 't Stadhuis. *La façade, le frontispice de l'Hotel de Ville.* Daar is een Leeuw, een Salamander in de gevel. *Il y a un Lion, une Salamandre au devant de la maison.* De boven-GEVEL, het spits, de kap van 't huis viel neer. *Le pignon, le haut de la façade tomba.* Hy heeft een schoone gevel. een langen en dikken neus. *Il a un nez qui pourroit servir d'auvent; il a un maitre nez, un nez de la riche taille.*

GEVELD. part: van VELLEN. *Abbattu, renversé, couché par terre; mis sur le carreau.* Gevelde pieken. *Des piques abbatuës.* Hy wierd met de eerste schoot, met de eerste slag GEVELD, neer geworpen. *Il fut abbattu, jetté, renversé à terre du premier coup.* Het vonnis is al GEVELD, uitgesproken. *L'arrêt est déja prononcé, la sentence est déja renduë.*

GEVERFD of GEVERWD. part: van VERWEN. In de verw gestoken. *Teint.* Blaauw geverfde kousen. *Des bas teint en bleu.* GEVERFD. Met verf overdekt. *Peint.* Rood geverwd. *Peint en rouge.* Met verscheide kleuren geverwd. *Peint de plusieurs couleurs.*

Het GEVEST, de greep en stootplaat van een degen. *La garde d'une épée.* Degen met een staale, een zilver gevest. *Epée à garde d'acier, à garde d'argent.*

GEVESTIGD. part: van VESTIGEN. *Fondé, établi.* Ons geloof is op Gods woord gevestigd. *Nôtre foi est fondée sur la parole de Dieu.* God heeft zynen throon in den Hemel gevestigd. *Dieu à établi son trône au Ciel.* GEVESTIGDE, bestendigde gedagten. *Des pensées rassises, prudentes, sages.*

GEVIERD. part: van VIEREN. *Célébré, fêté, solemnisé.* De Nieuwe-Jaarsdag werd t'Amsterdam niet gevierd. *Le jour de l'An ne se fête point à Amsterdam, on ne fête, on ne chome point le jour du nouvel An à Amsterdam.*

GEVIERENDEELD. part: van VIERENDEELEN. Aan vieren deelen. *Ecartelé, coupé, séparé en quatre quartiers.* Gehangen en gevierendeeld werden. *Etre pendu & écartelé.* Een GEVIERENDEELD Wapenschild. *Un Ecu écartelé, parti en quatre quartiers.*

GEVILD. part: van VILLEN. *Ecorché, ôté la peau, habillé.* Terme de Boucher & de Cuisinier.

GEVLAMD. Zie DOORVLAMD.

GEVLAKT. Zie GEVLEKT. en VLAKKEN.

GEVLECHT, GEVLEGT. Zie GEVLOCHTEN.

GEVLEESD of GEVLEESCHD. Adj. Vleesch geworden. *Incarné.* Door de kragt van het gevleeschte Woord. *Par la Vertu du Verbe incarné.* Van een boos mensch werd gezegd dat het een GEVLEESCHTE Duivel is. *D'un méchant homme on dit que c'est un Diable incarné.*

GE-

GEVLEI of GEVLEY. n. Vleyery. *Flaterie, cajolerie.* f.

GEVLEID of GEVLEYD. part: van VLEYEN. *Flatté.* Hy had zig altyd met die hoop gevleid. *Il s'étoit toujours flatté de cette espérance.*

GEVLEKT. GEVLAKT. *Taché, tacheté, moucheté, tavelé.* De gevlekte huid des Tygers. *La peau tachetée, mouchetée du Tygere.*

GEVLERKT. Adj. Met vlerken voorzien. *Allé.* Daar zyn gevlerkte visten. *Il y a des poissons allez.* De gevlerkte hielschoenen van Mercurius *Les Talonnières allées de Mercure.* De gevlerkte Icarus. *Icare avec ses ailes.*

GEVLEUGELD. part: van VLEUGELEN, vastbinden. *Garotté, lié.* De moordenaar was zoo wel gevleugeld en vast geboeyd. *L'assassin étoit si bien lié & garotté.*

GEVLEUGELD. Gevlerkt. Adj. *Allé.* Pegaas of het gevleugeld Paard der Dichteren. *Pégase ou le Cheval ailé des Poëtes.*

GEVLOCHTEN of GEVLOGTEN. part: van VLECHTEN. *Tressé, natté, entrelacé.* Haar gevlochte hairen hingen tot op haar middel. *Ses cheveux tressez, nattez lui pendoient jusqu'à la ceinture.*

GEVLODEN. part: van VLIEDEN. *Fui, enfui.* De vyandelyke Ruitery was in zulken wanorder gevloden dat.... *La Cavalerie ennemie s'étoit enfuie en si grand desordre que....*

GEVLOEK. n. *Jurement.* m. pl. *Imprécation, éxécrations, actions de jurer sans nécessité.* f. pl. Dat gevloek past geen eerlyk man *Ces jurements ne conviennent point à un honnête homme.*

GEVLOGEN. part: van VLIEGEN. *Volé.* De vogels is op de Kerk, in de boom gevlogen. *L'oiseau est volé sur l'Eglise, dans l'arbre.*

GEVLUGT, GEVLUCHT. part: van VLUGTEN. *Fui, enfui, réfugié; pris la fuite.*

GEVLUGT. Adj. Vlugtig. *Fugitif, fuyard qui a pris la fuite.* De gevlugte Slaaven, de Ballingen en andere misdaadige namen de wapenen op. *Les Esclaves fugitifs, les Exilez & autres criminels prirent les armes.* De gevlugte Boeren zeggen, verzekeren dat ... *Les Paysans qui se sont sauvez, qui ont pris la fuite, disent, assurent que....* De om 't Geloof gevlugte Franschen hebben in Holland veel heul gevonden. *Les François Refugiez pour la Foi, la Religion, ont trouvé beaucoup d'appui en Hollande.*

GEVOCHTEN of GEVOGTEN. part: van VECHTEN of VEGTEN. *Combattu.* Daar wierd wederzyds zeer hardnekkig gevochten. *Il fut combattu, on combattit, se battit avec beaucoup d'opiniâtreté de part & d'autre.* Hy heeft met zyn broer, zyn Capitein gevochten. *Il s'est battu avec son frére, il s'est battu contre son Capitaine.*

GEVOED. part: van VOEDEN. *Nourri, élevé, entretenu.* Hy heeft hem lang met die hoop GEVOED, gevleid. *Il l'a longtemps nourri, entretenu, flatté de cette espérance.*

GEVOEG. Zyn *gevoeg doen*, zyn buik loozen, ontlasten. *Aller à la selle, aller à ses nécessitez, se décharger le ventre, faire ses affaires, il est impoli de dire Chier.*

GEVOEGD. part: van VOEGEN. *Ajouté, joint, conjoint* Hy heeft 'er die woorden nog by gevoegd. *Il y a encore ajouté ces paroles-ci.* Het vliegend Leger heeft zig by 't groote Leger gevoegd. *Le Camp volant a joint la grande Armée.* Het zoude hem niet GEVOEGD, gepast hebben zoo te spreeken. *Il ne lui auroit pas été bienséant, il ne lui seroit pas convenu de parler ainsi.* Hy heeft zig naar myn raad GEVOEGD, geschikt. *Il s'est rendu à mon conseil, il a suivi mon avis.*

GEVOEGELYK. Adj. Welvoegende, betamelyk, behoorlyk. *Convenable, décent, bienséant, honnête.* Dat is niet gevoegelyk voor een Geestelyk, voor een Magistraats persoon. *Cela n'est pas convenable, décent, bienséant à un Ecclésiastique, à un Magistrat.* Het zou gevoegelyker wezen dat de Vader het verzoek deê. *Il seroit plus convenable, il seroit plus de la bienséance que le Pére fit la demande.* Als het GEVOEGELYK, op een gevoegelyke wyze konde geschieden. *Si cela se pouvoit faire commodément, aisément.*

GEVOEGELYKHEID. f. Welstaanlykheid, betaamlykheid. *Bienséance, décence.* f. De gevoeglykheid eischte het wel. *La bienséance le demanderoit bien.* Als het met GEVOEGELYKHEID, gemakkelyk konde geschieden. *Si cela se pouvoit faire avec facilité, sans embarras, sans peine.*

GEVOEL. n. Raaking, gevoeligheid. *Attouchement, toucher, tact.* m. 't Gevoel is de logste der vyf zinnen. *L'attouchement, le toucher, le tact est le moins subtil, le plus grossier des cinq sens.*

GEVOEL. Voeling, indruk der voorwerpen op de zinnen. *Sentiment.* m. *Impression des objets sur les sens.* f. Een gevoel van smert, van vreugd, van koude, hitte. *Un sentiment de douleur, de joye, de froid, de chaud.* Hy heeft 'er geen gevoel, geen weet van. *Il n'en a aucun sentiment, il n'en est aucunement ému, touché.* Descartes leerd dat de beesten geen gevoel hebben. *Descartes enseigne que les bêtes n'ont point de sentiment.* Hy heeft geen GEVOEL van menschelykheid. *Il n'a aucun sentiment d'humanité.*

GEVOELD. part van VOELEN. *Senti, ressenti, tâté.* Men heeft te Napels een Aardbevinge gevoeld. *On a senti un tremblement de Terre à Naples.*

GEVOELELOOS Adj. Ongevoelig. *Insensible, qui n'a point de sentiment.* Descartes houd staande dat de Dieren gevoeleloos zyn. *Descartes soûtient que les Animaux sont insensibles n'ont point de sentiment.* Een GEVOELELOOS, onmedoogend mensch. *Un homme insensible, impitoyable.* Een GEVOELELOOS, liefdeloos hart *Un coeur insensible.* De GEVOELELOOSHEID der plant.gewassen, der domme beesten *L'insensibilité des plantes, des bêtes.* De GEVOELELOOSHEID, verharding van den onboetvaardigen zondaar. *L'insensibilité, l'endurcissement du pécheur impénitent.*

GEVOELEN. n. Hartstogt, beweeginge der ziele. *Avis, sentiment.* m. *Opinion.* f. Ik ben niet van dat gevoelen. *Je ne suis pas de ce sentiment; je ne suis pas de cette opinion.* Edelmoedige, heldaadige gevoelens. *Des sentiments généreux, héroïques.* Gevoelens van agting, van erkentenis voor iemand hebben. *Avoir des sentiments d'estime, de reconnoissance pour quelqu'un.* Hy heeft zeer Christelyke GEVOELENS, gedagten. *Il a des sentiments fort Chrétiens, des pensées fort Chrétiennes.* Verkeerde Ketterfche gevoelens. *Des sentiments erronnez, des opinions hérétiques, hétérodoxes.* Ik wenste uw GEVOELEN, meening daar over wel te weeten. *Je voudrois bien sçavoir vôtre sentiment, vôtre opinion là dessus.* Ik ben van een ander gevoelen. *Je suis d'un autre sentiment, d'un autre avis.*

GEVOELEN. v. n. Indruk, aandoening hebben van iets. *Sentir, ressentir, souffrir, endurer.* Koude, hitte, pyn, vreugd gevoelen. *Sentir du froid, du chaud, sentir du mal, de la joye.* Ik gevoel uw verlies, uw smert of het de myne waare. *Je sens, ressens vôtre perte,*

porte, vôtre douleur comme si c'étoit la mienne. De pynen die de Hellewigten gevoelen zyn onuitdrukkelyk. *Les tourments que les damnez souffrent, endurent, sont inexprimables.* Zig onpasselyk GEVOELEN, vinden. *Se sentir, se trouver mal.* Zig niet gevoelen van vreugd. *Ne se sentir pas de joye.* GEVOELEN begrypen. *Concevoir, comprendre.* Wy gevoelen de zaaken des Geloofs zoo verscheidentlyk! *Nous comprenons, concevons les choses de la Foi si diversement!*

GEVOELIG. Adj. Dat gevoelen heeft. *Sensible, qui a du sentiment.* Het oog is een zeer gevoelig deel. *L'oeil est une partie fort sensible.* GEVOELIG, dat gevoeld werd, de zinnen treft. *Sensible qui frappe les sens.* De jicht, 't graveel is een zeer gevoelige kwaal. *La goute, la gravelle est un mal bien sensible.* Dat zyn heel gevoelige slagen. *Ce sont là des coups bien sensibles, bien rudes.* Dat zyn gevoelige, scherpe verwytingen. *Ce sont de sensibles, de piquants reproches.* Ik heb 'er een zeer gevoelige vreugd over. *J'en ai une joye très sensible.* De Franschen zyn zeer gevoelig over 't punt van eer. *Les François sont fort sensibles au point d'honneur, délicats, chatouilleux sur le point d'honneur.*

GEVOELIG. Meedoogend, tederhartig. *Sensible, pitoyable, tendre compatissant.* Gevoelig zyn over de kwaalen der anderen. *Etre sensible aux maux d'autrui.* Gy zyt niet zeer GEVOELIG, niet zeer verliefd. *Vous n'êtes gueres sensible à l'amour.*

GEVOELIG. Blykbaar, zigtelyk. *Sensible, visible.* De gevoelige, zierlyke beweeging van 't dier, van 't water, van de lugt. *Le mouvement sensible de l'animal, de l'eau, de l'air.*

GEVOELIG. Moeyelyk, kwaad, vergramd, toornig. *Qui se ressent, fâché, piqué en colère.* Hy is 'er zeer gevoelig over. *Il en est fort en colère, il en a beaucoup de ressentiment, il prend la chose fort à coeur.* Ik zal my gevoelig toonen over dien hoon? *Je me ressentirai, vengerai de cette injure.*

GEVOELIG, GEVOELIGLYK. Adj. Op eene gevoelige, harde wyze. *Sensiblement, vivement, rudement* Hy is 'er gevoelig over geraakt. *Il en est sensiblement piqué, vivement offensé, il en est outré* Hy tastede hem zeer gevoelig aan. *Il l'attaqua très vivement, rudement.* Ik ben 'er zoo GEVOELIG, zoodaanig, zoo zeer over verheugd dan iemand. *J'en suis aussi réjoui que personne. J'y suis aussi sensible que tout autre.*

De GEVOELIGHEID der zenuwagtige deelen. *La sensibilité des parties nerveuses.* De GEVOELIGHEID, tederheid van 't hart. *La sensibilité, la tendresse du coeur.* De GEVOELIGHEID van een veragte vrouw is vreesselyk. *Le ressentiment d'une femme méprisée est terrible.*

GEVOELIGLYK Adv. Op eene gevoelige wyze. *Sensiblement, d'une maniére sensible, marquée.*

GEVOERD. part: van VOERREN. *Doublé.* Kleed met fulp, met bont gevoerd. *Habit doublé de velours, doublé de fourrures.* Uit het schip de Leeuw, GEVOERD, geboden by Capitein B. *Du vaisseau le Lion, monté, commandé par le Capitaine B.* Zie l'Infinitif.

GEVOGELTE. n. Alderhande vogels. *Oiseaux.* m. pl. *Volaille.* f. Al 't gevogelte des Hemels. *Tous les oiseaux des Cieux.* Gebraaden gevogelte. *De la volaille rôtie.*

GEVOGTEN. part: van VEGTEN. Zie GEVOCHTEN. *Battu, combattu, bataillé, chamaillé, attaqué.* Zy hebben gevogten als Leeuwen. *Ils se sont battus comme des Lions.*

GEVOLD of GEVULD. In de vol-molen gestampt. *Foulé, pressé au moulin à foulon.* Gevold laken, gevolde kousfen. *Du drap foulé, des bas foulez.*

GEVOLG. n. Stoet, nasleep. *Suite.* f. *Train, Cortège.* m. Alle de Edellieden tot het gevolg van den Afgezant behoorende. *Tous les Gentilshommes de la suite de l'Ambassadeur.*

GEVOLG. n. Agter aan volgende zaak, voorval uit iets voor afgaande vloeyende. *Suite, conséquence* f. *Succes.* m. Die zaak zal van gevolg zyn, zal vreemde, zal moeyelyke gevolgen na zig sleepen. *Cette affaire aura des suites, aura d'étranges, de fâcheuses suites.* De zaak is van meer GEVOLG, grooter gevolg, belang als gy u wel inbeeld. *La chose est de plus grande conséquence, importance que vous ne vous imaginez.*

GEVOLG. Besluit, uit voorgaande stellingen op te maaken. *Consequence.* f. *Argument.* m. Wat gevolg trekt gy daar uit? *Quelle conséquence en tirez-vous? en inférez-vous? qu'inférez-vous de cela?* De gunst die men hem toestaat, kan voor de andere misdaadige in geen gevolg getrokken werden. *La grace qu'on lui accorde ne peut être tirée, tirer à conséquence pour les autres criminels.*

By GEVOLG. Adv. Gevolgelyk. *Par conséquent, conséquemment, donc, partant.* Hy is uw Vader, by gevolg zyt gy hem eerbiedigheid schuldig. *Il est vôtre Pére, donc, par conséquent vous lui devez du respect.* Ik ben dan een ketter en by gevolg verworpen. *Je suis donc hérétique & partant reprouvé.*

GEVOLGD. part: van VOLGEN. *Suivi, ie.* Zie l'Infinitif.

In GEVOLGE, Adv Uit hoofde. *Par conséquence, en suite, en vertu de.* Ingevolge van 't Plakkaat daar over geëmaneert. *En conséquence, en vertu de l'Arrêt donné à ce sujet; en vertu de l'Ordonnance publiée sur cela.*

GEVOLGELYK. Adv. By gevolg. *Par conséquent, partant.* Zy heeft den oudsten van 't Huis getrouwd, gevolgelyk komt haar de voorrang toe. *Elle à épousé l'ainé de la Maison, par conséquent le rang, le pas, la préséance lui appartient.*

GEVOLMAGTIGD. Met volle magt voorzien. *Qui a plein pouvoir; Plénipotentiaire; Qui a carte blanche.* Hy is gevolmagtigd om die zaak af te doen. *Il a plein pouvoir pour finir cette affaire, pour vuider cette affaire.* De GEVOLMAGTIGDE van Vrankryk, van Spanjen. *Les Plénipotentiaires de France, d'Espagne.*

GEVONDEN. part: van VINDEN. *Trouvé, découvert.* Over een gevonde schat twisten, procedeeren. *Disputer, être en procès pour un trésor trouvé, découvert.* Dat zal nog wel GEVONDEN, bygelegt worden. *Cela s'ajustera, s'accommodera bien encore.*

GEVONNIST. part: van VONNISSEN. *Condamné, jugé.* Ter dood gevonnist werden. *Etre condamné, jugé à mort.* Zoo draa over die zaak, dat proces GEVONNIST zal zyn. *Des que cette cause sera jugée, que ce procès sera jugé.*

GEVORDERD. part: van VORDEREN. *Avancé.* Het werk, de onderhandelinge is nog niet veel gevorderd. *L'ouvrage n'est encore gueres avancé, la négociation n'est encores gueres avancée.* Wie heeft zulks van u GEVORDERD, ge-geischt? *Qui est-ce qui a demandé, éxigé cela de vous?*

GEVORMD. part: van VORMEN. *Formé.* JUISTGEVORMD. *Bien fait.* Een juistgevormde leest. *Une belle taille, une taille bien prise.*

GEVOUWEN. part: van VOUWEN. *Plié.* In tweën, in drien, in vieren gevouwen. *Plié en deux, en trois, en quatre.* Hy bad met gevouwe handen dat men hem liet gaan. *Il pria à mains jointes qu'on le laissât aller.*

GEVRAAGD. part: van VRAAGEN. *Demandé.* Zie l'Infinitif.

GEVREESD of GEVREEST. part: van VREEZEN. *Craint, appréhendé, redouté.* De lang gevreesde onheilen tragten voor te komen. *Tâcher de prévenir les malheurs appréhendez depuis longtemps.*

GEVREEVEN. Zie GEWREEVEN.

GEVROREN, GEVROZEN. part: van VRIEZEN. Het heeft te nagt heel sterk gevroren. *Il a gêlé bien fort cette nuit.*

GEVRYBUIT. part: van VRYBUITEN. *Butiné.*

GEVRYD. part: van VRYEN. *Fait l'amour.* Hy heeft haar al lang gevryd *Il lui a fait l'amour depuis longtemps.*

GEVRYD. part: van VRYEN. Vrygemaakt. *Affranchi.* Phedrus gevryde van Augustus. *Phèdre affranchi d'Auguste.* Zie l'Infinitif.

GEVULD. part: van VULLEN. *Rempli, empli.* Gevulde vaten. *Des tonneaux remplis, pleins de liqueur* ou *de marchandises.* GEVULD of GEVOLD laken. *Du drap foulé.* Zie GEVOLD.

GEVYLD en GEVYLT. part: van VYLEN. *Poli, limé, fourbi.* Die sleutel is heel glad gevylt. *Cette clé est bien limée, bien polie.*

GEVYZELD. part: van VYZELEN, OPVYZELEN. *Elevé, exhaussé avec des engins.*

GEWAAD. n. Onder dit woord werden al de kleedingstukken verstaan. *Habit, vêtement, habillement.* m. De koning verscheen in zyn plegtelyk gewaad. *Le Roi parut dans ses habits de cérémonie.* Priesterlyke gewaaden. *Vêtements Sacerdotaux.*

GEWAAGD. part: van WAAGEN. *Hasardé, risqué.* Het is te veel gewaagd. *C'est trop hasardé, c'est donner trop au hasard, c'est brusquer la fortune, cela est trop hardi, téméraire.*

GEWAAGEN. v. a. Gewag, melding maaken. *Faire mention.* De toekomstige Eeuwen zullen daar van gewaagen. *Les Siècles futurs en parleront, il en sera fait mention, on s'en entretiendra dans les Siècles à venir.* Homerus gewaagd 'er van in zyne schriften. *Homère en fait mention, en parle dans ses écrits.*

GEWAAKT. part: van WAAKEN. *Veillé, &c.* De Burgers die te nagt gewaakt hebben, de wagt gehad hebben. *Les Bourgeois qui ont fait la garde cette nuit, qui ont été de garde.*

GEWAAND. part: van WAANEN. *Pensé, s'être imaginé faussement.* De Vyanden die gewaand hadden ons te verrassen. *Les Ennemis qui avoient pensé, cru nous surprendre, qui s'étoient imaginez de nous surprendre.*

GEWAAND. Geveinsd, zoo genaamd. *Feint, soi disant, prétendu.* Jan Claasz. of de gewaande Dienstmaagd. *J: Cl: ou la prétenduë, la feinte Servante.* De gewaande Koning van Engeland. *Le soi-disant Roi d'Angleterre.*

GEWAARDEERD. part: van WAARDEEREN. *Estimé, mis a prix, apprécié, prisé.*

GEWAAR GEWORDEN. part: van GEWAAR WORDEN. *Apperçu, découvert.* Hy is het in zyn beurs wel gewaar geworden. *Il s'en est bien apperçu, il l'a bien remarqué, senti à sa bourse.*

GEWAARSCHOUWD. part: van WAARSCHOUWEN. *Averti.* Zyt gewaarschouwd, let 'er op. *Soyez en averti, prenez y garde, tenez vous le pour dit.*

GEWAAR WORDEN. v. a. Zien, ontdekken. *Appercevoir, s'appercevoir, découvrir, voir, remarquer.* De vyanden in de vlakte gewaar worden. *Appercevoir, découvrir les Ennemis dans la plaine.* De list, het bedrog gewaar worden. *S'appercevoir de la ruse, remarquer la tromperie.* Zyn misslag te laat gewaar worden. *S'appercevoir trop tard de sa faute.*

GEWAARWORDING. f. Een woord der Natuurkunde. *Perception.* f. Terme de Physique. De Twyffelaars geeven voor dat alle onze gewaarwordinge valsch zyn. *Les Sceptiques prétendent que toutes nos perceptions sont fausses.*

GEWAAYD part: van WAAYEN. *Venté.* Het heeft te nagt yslelyk gewaayd en gesneeuwd. *Il a furieusement venté & neigé cette nuit.*

GEWAG. n. Melding. *Mention, commemoration.* f. Al de Schryvers die van dat beleg, van dien oorlog gewag maaken. *Tous les Ecrivains, les Auteurs qui font mention, qui parlent de ce siège, de cette guerre.* De Courant maakt 'er geen gewag van. *La Gazette n'en dit rien, n'en fait point mention, n'en dit mot, n'en parle point.*

GEWAKKERD. Adj. Wakkerder, koelder geworden. *Fraîchi, renforcé.* De wind is sedert een uur of twee lustig gewakkerd. *Le vent a beaucoup fraîchi, s'est bien renforcé depuis une heure ou deux.*

GEWAN pret: van GEWINNEN. *Engendré, procréé.* En de Isaac gewan Jacob. *Et Isaac engendra Jacob.*

GEWAPEND. part: van WAPENEN. *Armé.* Soldaaten van 't hoofd tot de voeten gewapend. *Des soldats armez de pié en cap.* Hy was daar op niet GEWAPEND, niet op verdagt. *Il n'étoit point réparé à cela, il ne s'attendoit pas à cela.*

GEWAPENDERHAND. Adv. Met de degen in de vuist. *L'épée à la main, à main armée.* De Schans wierd gewapenderhand ingenomen. *Le Fort fut pris, emporté l'épée a la main, à la pointe de l'épée.* Sylla, Cæsar gewapenderhand binnen Rome gekomen zynde. *Sylla, César étant entré à main armée dans Rome.*

GEWARMD. part: van WARMEN. *Echauffé, chauffé.* Zyne handen een weinig gewarmd hebbende. *S'étant un peu chauffé les mains.*

GEWAS. n. Gewasse vrugten, de oogst, ingekomene, inge-oogste vrugten. *Recolte, moisson des fruits, vendange.* f. Een goed gewas hoopen. *Espérer une bonne recolte, une abondante moisson.* Wyn van 't gewas van vier jaaren. *Du vin de la recolte, de la vendange de quatre ans* ou *du vin de quatre feuilles.* Die wyn is eige GEWAS, is op myn eige grond gewassen, geplukt en gevaat. *Ce vin la est de mon cru, de mes vignes.* Onzen Lieven Heer voor 't Veld-GEWAS, voor de vrugten der Aarde bidden. *Prier Dieu pour les fruits de la Terre.*

GEWAS. Aard gewas, plant of kruid. *Nom général qui comprend tout ce que la mer & la terre produit. Plante.* f. *Production de la mer.* f. De Ahornen boom is een schoon gewas. *Le plane est une belle plante.* m. De doornen, distelen, netelen en andere onnutte gewassen uitrukken. *Arracher les épines, les chardons, les orties & autres plantes inutiles.* Hoorntjes en andere ZEE-GEWASSEN. *Des Coquilles & autres productions de la Mer.*

GEWASSCHEN. part: van WASSCHEN. *Lavé.* Gewassche wolle. *De la laine lavée.*

GEWASSEN. part: van WASSEN, groeyen. *Cru, uë.* Die boomen zyn in korten tyd veel gewassen. *Ces arbres sont bien crus en peu de temps.*

GEWASCHT. Adj. Met wasch bestreeken. *Ciré Frotté, enduit de cire.* Gewascht doek, met wasch styf gemaakt. *De la toile cirée.* Een pak, baaltje met gewascht doek omwonden. *Un paquet, balot envelopé de toile cirée.*

GE-

GEWATERD. part: van WATEREN. Zyn water loozen Zoo draa hy gewaterd heeft. *Dès qu'il a lâché de l'eau, fait son eau;* au lieu de *pissé*.

GEWATERD. Dit word van de Lastdieren gezegt. *Abbruvé.* Ik heb myn paard gewaterd. *J'ai abbruvé, fait boire mon cheval.*

GEWATERD grein, greine stof met water-golfjes geweeven. *Du camelot ondé, façonné en ondes.* Een schoon GEWATERDE Diamant, Diamant met een heldere, zuivere glans *Un Diamant de belle eau, d'une belle eau, un Diamant bien net.*

GEWED. part: van WEDDEN. *Gagé, parié.*

GEWEEKEN. part: van WYKEN. *Retiré, reculé, écarté; qui est à l'écart.* De Vyand is op 't aannaderen van ons volk geweeken. *L'ennemi s'est retiré à l'approche des nôtres.* Hy is van den regten weg geweeken. *Il s'est écarté du vrai chemin, il s'est fourvoyé, égaré.*

GEWEEKT. part: van WEEKEN, weiken. *Trempé, détrempé, dessalé.* Cæsar at brood in koud water geweekt om zyn dorst te lessen. *César mangeoit du pain trempé dans l'eau froide pour étancher sa soif.* Geweekte laberdaan. *De la merluche détrempée, dessalée.* Het is sop en geweekt brood, 't is een en 't zelfde. *C'est jus verd, & verd jus, c'est bonnet rouge & rouge bonnet, c'est tout un.* expr. fam.

GEWEEN. n. Geschrey, gesteen. *Pleurs, larmes.* God hoord het geween der verdrukten. *Dieu entend les pleurs de l'affligé, de l'oppressé.*

GEWEER. n. Wapentuig. *Arme.* f. Schiet-geweer. *Arme à feu* ou *armes à feu.* Zyd-geweer. *Arme pendante, une épée, un sabre, un hache à la Polonoise, &c.* Soldaaten in 't volle geweer staande. *Des Soldats armez de toutes pièces, armez de pié en cap, avec des armes complettes.* 't Land-volk in 't geweer brengen, onder 't geweer stellen. *Mettre les païsans en armes, sous les armes, armer les païsans.* Geef u geweer, leg neer uw geweer. *Rendez les armes, mettez bas les armes.*

GEWEERD of GEWEERT. part: van WEEREN. Verdedigd. *Défendu.* Hy heeft zich dapper geweerd. *Il s'est défendu vaillamment.* Zoo alle misbruiken uit de Burgerlyke famenleving GEWEERD konden werden. *Si tous les abus pouvoient être exclus, bannis de la Société civile.* Hy heeft de zaak GEWEERD. *Il a empêché la chose, l'affaire.*

GEWEERLOOS. Zie WEERLOOS.

GEWEER-MAAKER. Roer-maaker, Zwaard-veeger. *Armurier, Arquebusier, Fourbisseur.*

GEWEEST. part: van WEEZEN of ZYN. *Eté.* 't Is altyd myn meening geweest. *Ça toujours été ma pensée.* Daar is veel volk in de Kerk geweest. *Il y a eu bien du monde à l'Eglise.* Daar zyn van 't jaar weinig appelen geweest. *Il y a eu peu de pommes cette année.*

GEWEETEN. part: van WEETEN. *Sçu, sçuë.* Had ik geweeten dat hy met myn penningen zoo leeven zoude. *Si j'avois sçu qu'il employeroit mon argent de la sorte*

GEWEETEN. n. Gewisse, medeweeten. *Conscientie* in 't Onduits. *Conscience.* f. Een goed, een rein geweeten tragten te behouden. *Tâcher de conserver une bonne conscience, une conscience nette.*

GEWEEVEN. part: van WEEVEN. *Tissu, tissuë.*

GEWEEZEN. Adj. Die geweest is. *Qui a été, qui n'est plus en charge.* Zyne geweezene Leermeesters agten, goed doen. *Estimer ses Maîtres, les Précepteurs qu'on a eu, faire civilité, faire du bien à ses anciens Maîtres.* De GEWEEZEN Koning Stanislaus. *L'ancien Roi Stanislas.*

GEWEEZEN. part: van WYZEN. *Montré, enseigné, indiqué.* Wie heeft u den weg, wie heeft u myn huis geweezen? *Qui vous a montré, enseigné le chemin, qui vous a enseigné, indiqué ma maison?* Een GEWEEZEN, uitgesproken Proces. *Un Procès jugé.*

GEWEI. zie GEWEY.

GEWEID. part: van WEIDEN. Zie l'Infinitif.

GEWEIGERD. part: van WEIGEREN. *Refusé, dénié.* Men heeft hem niets geweigerd van 't geen billyk was. *On ne lui a rien refusé de ce qui étoit raisonnable.* Het roer heeft geweigerd. *Le fusil a manqué, a pris un rat, a raté.*

GEWEKEN. Zie GEWEEKEN.

GEWEKT. part: van WEKKEN. *Eveillé, ressuscité.* Hy wierd wat onzagt gewekt. *Il fut éveillé un peu rudement.* Uit den doode GEWEKT, opgewekt. *Ressuscité des morts.*

GEWELD. n. Kragt, vinnigheid. *Violence, impétuosité, force.* f. *Effort, bruit, vacarme.* m. 't Geweld der winden, 't geweld der baaren. *La violence des vents, la violence des flots, des vagues.* GEWELD, geraas. *Bruit, vacarme, sabbat.* m. Wat een geweld maakt men daar boven? *Quel bruit, quel vacarme fait on là haut?* Hy maakte een geweld van de andere waereld, een Duivels geweld. *Il fit un bruit, une vie, un tintamare de Diable.* Moet gy daar zoo veel GEWELD, zoo veel geraas over maaken? *Faut-il faire tant de bruit, tant de vacarme de cela?* Geweld met geweld afkeeren. *Repousser la force par la force.* Geweld pleegen, geweldiger hand te werk gaan. *User de violence, agir à force ouverte.* Met geweld in een huis dringen, breeken. *Entrer dans une maison de force, par force.* Hy wil het met alle geweld, met kragt en geweld. *Il le veut à toute force, il le veut bongré, malgré.* Iemand GEWELD aandoen, moetwillig op iemand invallen, hem rukken, mishandelen. *Insulter quelqu'un, violenter, maltraiter quelqu'un.* Een dochter, een vryster geweld aandoen ontéeren, schoffeeren. *Violer, forcer une fille, la deflorer.*

GEWELD. Magt, vermoogen. *Empire.* m. *Tyrannie.* f. *Pouvoir.* m. *Puissance.* f. De geene die onder 't geweld van de zonde, van de dood leggen. *Ceux qui sont sous l'empire, la puissance du péché, de la mort.* Hy heeft het in zyn geweld, in zyn magt. *Il l'a en son pouvoir, en sa puissance, en sa disposition, il en est maître.* De Christenen die onder het geweld van de ongeloovigen zuchten. *Les Chrétiens qui gémissent sous la tyrannie des infidelles.*

GEWELD. part: van WELLEN. Gekookt. *Bouilli.* Gewelden oly. *De l'huile bouillie.*

GEWELD. Uitgeborreld. *Sorti de terre.* (*en parlant de l'eau*) *Sourcé.*

GEWELD. Gelascht (van yzer gesproken) *Joint.* Zie l'Infinitif.

GEWELDAADIG. Adj. zie GEWELDIG. Vinnig. *Violent, impétueux.*

GEWELD-BRIEF. Brief van dwang, brief uit welkers hoofde men geweldigerhand handelen mag. *Lettre de contrainte.* f. *Acte compulsoire.* m. *Exécution.* f.

GEWELDENAAR. Dwingeland, Geweld-pleeger, Tyran. *Celui qui use de violence; Exacteur, Tyran, Brigand.* Pharao, Antiachus, Nero, Domitianus en andere Geweldenaren. *Pharaon, Antioche, Néron, Domitien & autres Exacteurs, Tyrans.* GEWELDENARY, dwingelandy, geweld pleeging. *Exaction, tyrannie.* f. *Brigandage.* m.

GEWELDIG. Adj. Kragtig, vinnig. *Violent, rude, fort, impétueux.* Een geweldige wind, een gewel-

dige

dige slag, schokkeering. *Un vent violent, un vent impétueux, un rude coup, une violente, une rude secousse.* Een geweldig, een magtig Leger op de been brengen. *Mettre une puissante Armée sur pié.* Een geweldige koorts. *Une violente fièvre, une grosse, rude fièvre.* Een geweldige, treurige dood. *Une mort violente, tragique.* Een geweldige haat tegen iemand opvatten. *Concevoir une haine violente contre quelqu'un.* Een geweldige drift tot iets hebben. *Avoir une violente, une forte passion pour quelque chose.* 't Is een geweldige hoon, geweldige spyt voor hem. *C'est un sanglant affront pour lui.*

GEWELDIG. Adv. Ongemeen, zeer veel. *Fort, beaucoup, extrémement.* Hy is geweldig kwaad, geweldig groots, spytig. *Il est extrémement fâché, il est extrémement vain, fier.* Het is geweldig koud, geweldig heet. *Il fait extrémement froid, extrémement chaud; il fait un froid, une chaleur extréme.* Het heeft geweldig hard gevroren, geweldig hard geregend. *Il a extrémement gélé, il a extrémement plû; il a gélé bien serré, à pierres fendre; il a plû extrémement.* Een paruik verandert het weezen van een mensch geweldig. *Une perruque change beaucoup, change bien fort un visage.* Is hy niet wat jaloers? geweldig. *N'est-il pas un peu jaloux? extrémement, à l'extréme.* Het is geweldig buiten zyn gissing gegaan. *La chose a été tout autrement qu'il ne pensoit, il est bien loin de son compte, il a bien à déchanter, decompter, il a bien compté sans son hôte.* phr. fig.

GEWELDIGE of GEWELDIGER. Provoost, Bediende die de schuldige soldaaten in bewaaring houd. *Prevot, Officier qui garde les soldats coupables.* Hy zit by den Geweldige, hy is by den Geweldige gebragt. *Il est en la prison du Prevot, il a été mené dans la prison du Prevôt.*

GEWELDIGERHAND. Adj. Met openbaar geweld. *De force, à force ouverte, de vive force, à main armée.* Geweldigerhand in een Burger huis komen. *Entrer de force, à force ouverte dans la maison d'un Bourgeois.* Een stad geweldigerhand inneemen. *Prendre une ville de vive force, à main armée, l'épée a la main, l'emporter à la pointe de l'épée.*

GEWELDIGLYK. Adv. Met geweld. *De force, à force ouverte, la force à la main, d'emblée.*

GEWELF. n. Gewelfsel, verwelft, verwulfsel. *Voute.* f. Een onderaarsch gewelf. *Une voute souterraine.* Het blaauwe gewelf, 't azuure gewelf, de Sterren-Hemel. Poët: w. *La voute azurée, le Firmament.*

GEWELFD. Adj. Verwelfd, met een gewelf. *Vouté.* Een gewelfde kelder. *Une cave voutée.*

GEWEMEL. n. Gewoel van menschen of dieren onder malkander. *Remuëment, tournoyement.* m. Als 't Marktdag is ziet men een gestadig gewemel hier omtrent. *Quand il est jour de Marché on voit un remuëment, une agitation, un tracas continuel ici autour; il fourmille de monde ici autour quand il est jour de marché, aux jours de marché.*

GEWEND. part: van WENNEN. *Accoutumé.* Soldaaten tot het ongemak, den arbeid gewend. *Des soldats accoutumez à la fatigue, faits à la fatigue, au travail, en haleine.* Wy zyn malkander gewend. *Nous nous connoissons, nous sommes faits à l'humeur l'un de l'autre.*

GEWEND. Omgedraayd. *Viré, tourné, changé de bord.* Zoo draa het schip gewend had. *Dès que le vaisseau eut viré, changé de bord.* GEWEND brood, brood in zoetemelk geweekt en daar na gebakken. *Du pain trempé dans du lait & des oeufs & ensuite fricassé, roussi dans la poële, des croutes dorées.*

GEWENNEN. v. a. De gewoonte doen aanneemen. *Accoutumer, élever.* De kinderen van jongs op tot de beleefdheid, tot de zindelykheid gewennen. *Accoutumer les enfans de bonne heure à la civilité, à la propreté.* Zig ergens toe GEWENNEN, een gewoonte van iets maaken. *S'accoutumer à quelque chose, prendre l'habitude de quelque chose.* Hy kan 's Lands manieren niet GEWEND WORDEN. *Il ne peut s'accoutumer, se faire aux manières du Pays.*

GEWENSCHT. part: van WENSCHEN. *Souhaité, félicité.* Zie 't Infinitif.

GEWENSCHT, GEWENST. Adj. Te wenschen, wenschelyk, uitneemend, aangenaam. *Desiré, souhaité, souhaitable, desirable, agréable, excellent.* Zyn dat de vrugten der zoo lang gewenste Vrede? *Sont-ce là les fruits de la Paix si longtemps desirée, tant souhaitée?* Een gewenst weer, een weer naar wensch. *Un temps à souhait, un temps admirable, charmant.* Een GEWENSCHTE, volkomene gezondheid genieten. *Jouir d'une parfaite santé.* Men heeft hier de GEWENSCHTE, de aangenaame tyding dat de Oost-Indische Schepen binnen zyn. *On a ici l'agréable nouvelle que les vaisseaux des Indes sont dans le port.* Het zoude een GEWENSCHTE, een heerlyke zaak zyn. *Ce seroit une bonne affaire, il seroit a souhaiter que cela fût.*

GEWENTELD. part: van WENTELEN. *Veautré.* Als een varken dat zig in den drek gewenteld heeft. *Comme un cochon qui s'est veautré dans l'ordure.*

GEWERDEN. v. n. GEWORDEN. Worden, gebeuren. *Devenir arriver.* U mag gewerden, 't geen gy een ander wenscht. *Qu'il vous puisse arriver, ce que vous souhaitez a un autre.* Het geld zal u met de eerste Marktschuit GEWERDEN, geworden. *On vous enverra l'argent, l'argent vous sera envoyé par la première Barque marchande.*

GEWERKT. part: van WERKEN. *Travaillé, fait.* Dat is zeer wel gewerkt. *Cela est fort bien fait, travaillé.* Gewerkt zilver. *De la vaisselle d'argent.* GEwerkte kant. *De la dentelle.*

GEWEST. n. Oord, Land. *Contrée, Région* f. *Pays, Canton, Climat* m. Naar een vreemd Gewest vlugten. *Fuir dans une Région étrangére, dans un Pays étranger.* De verst afgelegene Gewesten van Asie. *Les Régions de l'Asie les plus éloignées, reculées.* Is 'er ô groote Koning, een zoo ver afgelegen gewest in de waereld waar uwe dapperheid u niet kan brengen? *Est-il dans l'univers de païs si eloigné, plage si lointaine, où ta valeur, grand Roi, ne puisse pénétrer.* *Plage* is in dezen zin Poëtisch, anders beteekend het een plat een effen strand.

GEWET. part van WETTEN. Geslepen. *Aiguisé, affilé, émoulu.*

GEWETTIGD. Adj. Wettig verklaard. *Légitimé.* Gewettigde bastaart. *Bâtard légitimé.* Hy is daar toe GEWETTIGD, gemagtigd. *Il est autorisé à cela.* Een GEWETTIGDE verklaaring, verklaaring door de Magistraat wettig verklaard. *Une déclaration authentique, déclarée valable par le Magistrat.*

GEWEY. Het ingewand en afval der geslagte dieren. *Fressure.* f. Het gewey van eenen os. *La fressure d'un boeuf.* Het GEWEY van een hart, enz. Een jagers w: Het ingewand van een hart. *La curée d'un cerf, &c.* Terme de Chasse.

GEWICHT. Zie GEWIGT.

GEWIED. part: van WIEDEN. *Sarclé.* Een gewieden akker. *Un champ sarclé.*

GEWIEGD. part: van WIEGEN. *Bercé, ée.* In slaap gewiegd worden. fig. *Etre endormi, enjolé, dupé.*

GE-

GEWIEKT. Adject. GEVLERKT, gevleugeld, met wieken. *Allé; qui a des ailes.* De Draak is een gewiekte slang. *Le Dragon est un serpent allé.*

GEWIGT of GEWICHT. n. Zwaarte daar iets tegen opgewogen werd. *Poids.* m. Yzer, koper gewigt. *Poids de fer, poids de cuivre.* Een gewigt van vyf en twintig, van vyftig pond. *Un poids de vingt cinq, de cinquante livres.* Goud- of zilver gewigt. *Poids de marc.* De gewigten van een uurwerk, van een braadspit. *Les poids d'une horloge, d'un tourne-broche.* De gewigten des Heiligdoms wierden door de Wet-Priesters bewaard. *Les poids du Sanctuaire se gardoient par les Prêtres de la Loi.* Den kooper goed gewigt geven, doen hebben. *Faire bon poids à l'acheteur.* Geef my 't volle gewigt. *Faites moi bon poids.* Die redenen zouden meer GEWIGT, meer klem hebben in de mond van een aanzienlyk mensch. *Ces raisons auroient plus de poids, plus de force dans la bouche d'un homme de crédit.* 't Is een zaak van grooter GEWIGT, grooter belang dan men agt, denkt. *C'est une affaire de plus grand poids, de plus grande conséquence, importance qu'on ne croit.*

GEWIGT van 't Hart. de Hartshoornen en takken. *Le bois du Cerf, la ramure & les cornes du Cerf.*

GEWIGTIG Adj. Van belang, aanmerkelyk. *De poids, important, d'importance, de consequence.* Een gewigtig voorneemen. *Un dessein important, d'importance.* Hy is om een gewigtige zaak op reis. *Il est en voyage pour une affaire de consequence, d'importance.* GEWIGTIGE, kragtige beweegredenen ergens toe hebben. *Avoir de puissants motifs, de pressantes raisons de faire quelque chose.* Gewigtige redenen. *Des raisons de poids.* Een gewigtig gezagh. *Une autroité de poids.* De GEWIGTIGHEID, aangelegentheid der zaake eischt spoed. *L'importance, la conséquence de la chose demande de la diligence.*

GEWILD of GEWILT. part: van WILLEN. *Voulu.*

GEWILD. Adj. Willig, gezocht, begeerd, van groote aftrek. *Recherché, desiré, de bon débit.* Die soorten van stoffen, van waaren zyn nu zeer gewild. *Ces sortes d'étoffes, de marchandises sont fort recherchées.*

GEWILLIG. Adj. en Adv. Leidsaam, gezeggelyk, van goede wil. *De bonne volonté, docile, obeïssant.* Een gewillig kind. *Un enfant docile, obéïssant, de bonne volonté.* Gewillige Onderdaanen. *Des Sujets de bonne volonté, affectionnez, obéïssants.* Een gewillige, ongedwongene dienst. *Un service volontaire, rendu de bon coeur, de franche volonté.* Hy ging'er GEWILLIG, gewilliglyk na toe. *Il y alla volontairement, de bon gré.* Maar zult gy het ook doen? gewillig zeg ik u. *Mais le ferez-vous aussi? volontiers, de bon coeur, vous dis je.*

GEWILLIGLYK. Adv. Gewillig. *Volontairement; de bon gré, volontiers.*

GEWIN. n. Winst, voordeel. *Gain, profit.* m. Vuil gewin, oneerlyk gewin. *Gain sordide, gain desbonnête.* Op hoop van gewin. *Dans l'esperance du profit.* Christus is myn gewin, beide in 't leven en in 't sterven. Schr: spr. *Jesus Christ m'est un gain à vivre & à mourir.*

GEWINNEN, WINNEN. zie WINNEN.

GEWINNEN. v. a Teelen, voortbrengen. *Engendrer, procréer.* Man en vrouw vereenigen hen te samen om kinderen te GEWINNEN *L'homme & la femme s'unissent pour avoir des enfans, pour procréer, mettre des enfans au monde.* Het part: is GEWAN.

GEWIPT part: van WIPPEN. *Estrapadé, qui à eu l'estrapade.* De Soldaat wierd gegeesseld en gewipt. *Le Soldat fut fouetté & estrapadé, le Soldat eut le fouet & l'estrapade.*

GEWIS. Adj. Zeker, vast. *Certain, assuré, sûr.* Hy heeft het my als een gewisse zaak verhaald. *Il me l'a raconté comme une chose certaine, sure.* Men houd voor gewis dat de Vyanden opgebrooken zyn. *On tient pour certain, pour assuré que les Ennemis ont decampé.* Het is een gewisse schoot, een schoot die niet feilen kan. *C'est un coup assuré.* Een gewisse schoot, een schoot die getroffen heeft. *Un coup qui a porté.* Zult gy hem al dat geld leenen? ja GEWIS, gewisselyk ja. *Lui prêterez-vous tout cet argent? oui certainement, oui pour le certain, à coup sûr.*

GEWISHEID. f. Zekerheid. *Sureté, certitude, assurance.* f.

GEWISSE. n. Geweeten, medeweeten. *Conscience.* f. Een knaagend gewisse. *Une conscience bourrelée, qui a des remords, qui nous ronge.* Ik kan het met een goed gewisse getuigen, bevestigen. *Je le puis témoigner, protester, attester, affirmer en bonne conscience.*

GEWISSELYK. Adv. Zekerlyk, vastelyk. *Certainement, assurément.* Wy zullen alle gewisselyk sterven. *Nous mourrons tous certainement; pour certain.* Zult gy ook doen het geen gy zegt? gewisselyk. *Ferez-vous aussi ce que vous dites? assurément.*

GEWISSELD. part: van WISSELEN. *Changé, troqué.* Zy hadden van kleederen GEWISSELD, geruild. *Ils avoient changé, troqué d'habits.*

GEWIT of GEWITT. part. van WITTEN. *Blanchi.* Een vers gewitte muur. *Un mur fraichement blanchi, nouvellement blanchi, blanchi de nouveau.*

GEWOEL. n. Gewemel. *Agitation.* f. *remuëment, tumulte, tracas.* m. Zig op 't Land ver van 't gewoel begeeven. *Se retirer à la Campagne loin du tumulte, du tracas, du bruit, de l'embarras.*

GEWOELD. part: van WOELEN. *Remué, agité, demené.*

GEWOOGEN. part: van WEEGEN. *Pesé.* Gy zyt gewogen en te ligt bevonden. Schr. spr. *Tu as été pesé & trouvé trop leger.* Phr. de l'Ecriture. Den ander is hem ruim GEWOOGEN, overtreft hem ver. *L'autre l'emporte de beaucoup sur lui.*

GEWOLD. Adj. Wollig, met wol voorzien. *Couvert, garni de laine, moelleux, moelleuse.* De Engelse schaapen zyn meer gewold, zwaarder van wol dan die van Vrankryk. *Les moutons d'Angleterre ont plus de laine, sont plus chargez de laine que ceux de France; la laine des moutons d'Angleterre est plus douce, fine, moelleuse que celle des moutons de France.*

GEWOLKT. Adj. Met wolken bezaayt. (Van stoffen op tapyten spreekende.) *Parsemé de nuës, de nuages, nuancé.* Als men van den Hemel spreekt zegt men BEWOLKT.

GEWOND, GEWONDT. part: van WONDEN, kwetsen. *Blessé.* De Veldoverste wierd doodelyk gewond. *Le Général fut blessé à mort.*

GEWONDEN part: van WINDEN, omwinden, omwoelen. *Enveloppé.* Een doos met graauw papier GEWONDEN, omwonden. *Une boëte enveloppée de papier gris.* Met een touw gewonden, vast gemaakt. *Lié, attaché, serré d'une corde.*

GEWONNEN. part: van WINNEN. *Gagné, vaincu, triomphé, triomphant, en triomphe.* Hy keerde na den gewonnen slag zegepraalende te Rome. *Il retourna en triomphe à Rome après la bataille gagnée, après avoir remporté la victoire.* Ik geef het spel, de twist gewonnen. *Je vous donne gagné, je quitte la partie, je me rends.* Zoo gewonnen, zoo geronnen. spr. *Ce* qui

qui vient de la flute s'en va par le tambour. phr. *Bien mal acquis ne profite pas.* prov.

GEWONNEN. part: van GEWINNEN. Voortteelen. *Mis au monde, procréé, engendré.* De kinderen in onecht gewonnen, werden bastaard kinderen genaamd. *Les enfans nez, issus de paillardise, les enfans illégitimes, naturels, les enfans de l'amour sont réputez bâtards.*

GEWOON. Adj. Door gewoonte als eigen. *Ordinaire, accoutumé.* Handeld daar in naar uwe gewoone voorzigtigheid. *Agissez en cela selon vôtre prudence accoutumée, ordinaire.* Op de gewoone dagen en uuren vergaderen. *S'assembler aux jours & heures accoutumées.* Dat is de gewoone styl van 't Roomsche Hof. *C'est là le style ordinaire de la Cour de Rome.* Ik ben gewoon heel anders te handelen. *Je suis accoutumé d'en user tout autrement.* Hy was gewoon vroeg op te staan, alle namiddagen te gaan jaagen, &c. *Il avoit coutumé de se lever de bon matin, d'allér tous les aprés midi a la chasse.* Iets GEWOON of GEWEND worden. *S'accoutumer, se faire à quelque chose, en prendre l'habitude.* Men word het gemak zoo ligt gewoon. *On s'accoutume facilement à prendre ses aises.*

GEWOONLYK. Adv. Gemeenlyk, doorgaans. *Communement, ordinairement, d'ordinaire, presque toujours, la plûpart du tems.* Dat gaat gewoonlyk zoo *Cela va d'ordinaire, ordinairement ainsi, de la sorte.*

GEWOONLYK. Adj. Gewoon, eigen geworden door gewoonte. *Ordinaire, accoutumé, usité.* De Zon doet ons haar gewoonlyk licht beschouwen. *Le Soleil nous fait voir sa clarté ordinaire, sa clarté accoutumée* Dat is zyn gewoonlyk zeggen, zyn gewoonlyk vermaak. *C'est la son dire, son plaisir ordinaire.*

GEWOONTE. f. Aangewende zaak, aanwendsel. *Coutume, habitude.* f. *Usage, usage fréquent.* Verleer, ontwen die kwaade gewoonte. *Defaites vous de cette mauvaise coutume, habitude.* Een Land-GEWOONTE, gebruik. *Une coutume, un usage, une pratique dans certain Pays.* Hy wilde daar wel een gewoonte, dagelyks werk van maaken. *Il en voudroit bien faire coutume, un usage.* Uit gewoonte sondigen. *Pécher par habitude.* Het koffy drinken komt hoe langer hoe meer in de GEWOONTE, in gebruik. *Le caffé devient de plus en plus une boisson commune, a de plus en plus la vogue, devient de plus en plus à la mode.* Dat raakt uit de GEWOONTE, in ongebruik. *La mode en passe, l'usage s'en perd.*

GEWORDEN. part: van WORDEN. *Devenu, uë.* Hy is te vroeg ryk geworden *Il est devenu trop tôt riche.* De Oost-Indische scheepen zyn op de hoogte van Hitland gepreid geworden. *Les vaisseaux des Indes ont été bêlez à la hauteur de Hitlande.* Uwe aangenaame van den tweeden dezer, is my op zyn tyd wel GEWORDEN, behandigd. *Vôtre agréable du deuxiéme courant m'a bien été rendue en son temps.* 't Geen gy eischt is billyk, 't zal u ook GEWORDEN, verleend, toegestaan werden. *Ce que vous demandez est juste, vous l'aurez, l'obtiendrez aussi.*

GEWORMTE. n. Wurmenhoop, meenigte van wurmen. *Quantité, multitude de vers.* f. Dat hout, die vrugten worden van 't gewormte opgegeeten. *Ce bois est mangé, ces fruits sont mangez de vers.*

GEWORPEN. part: van WERPEN. *Jetté, ée.* Het schip wierd door de storm op Strand geworpen. *Le vaisseau fut jetté sur la Côte par la Tempête.* De teerlink is geworpen, het leid 'er al toe, 't moet buigen of bersten. spr. *Le dé en est jetté, il en faut courir les risques.* phr. Onze teef, onze kat heeft jongen GEWORPEN. *Nôtre chienne, nôtre chatte a fait des petits.* Zoo draa het schaap geworpen heeft. *Dès que la brebis a agnelé, a mis bas.*

GEWORSTELD. part: van WORSTELEN. *Lutté.* De overledene heeft lang tegen de dood geworsteld. *Le deffunt a lutté, combattu longtemps avec, contre la mort.*

GEWORTELD. part: van WORTELEN. *Enraciné, invétéré.* Die haat, die dwaaling is te diep geworteld. *Cette haine, cette erreur est trop profondement enracinée.*

GEWORVEN. part: van WERVEN. *Levé, enrôlé, mis sur pié.* Nieuw geworvene Soldaaten. *Des Soldats nouvellement lévez, enrolez.* Daar word over al sterk geworven. *Il se léve partout quantité de soldats on fait partout beaucoup de nouvelles levées, recrues. on met partout beaucoup de troupes sur pié.*

GEWOUD. Zie GEWELD.

GEWRAAKT. part: van WRAAKEN. *Récusé, censuré.* Gewraakte getuigenis. *Des témoins récusez.* Het Boek is door de Synode GEWRAAKT, bestraft, verworpen. *Le Livre a été censuré par le Synode.*

GEWREEVEN of GEVREEVEN. part: van WRYVEN of VRYVEN. *Frotté, broyé.* Een kas die glad gewreeven, geboend is. *Une armoire bien frottée, renduë luisante à force de frottér.* GEWREEVEN verf. *De la couleur broyée* ou *des couleurs broyées.*

GEWRICHT of GEWRIGT. n. Samenvoeging in de Ontleedkunde. *Emboiture, jointure.* f. 't Gewricht der heupe. *L'emboiture de la hanche.* De peezen en gewrichten van 's menschen ligchaam. *Les tendons & les jointures du corps humain.*

GEWROCHT. part: van WERKEN. *Travaillé, façonné ouvré, fait, opéré.* Gewrocht zilver, verwerkt zilver. *De l'argent travaillé, ouvré, façonné.* Die verlossing is door Gods hand GEWROCHT, uitgewerkt *Cette delivrance a été operée par la main de Dieu.*

GEWROCHT. n. Werk. *Ouvrage.* m. *Oeuvre.* m. & f De Heer Ray heeft de bestaanlykheid van Godt uit deszelfs gewrochten beweezen. *Monsieur Ray à démontré l'éxistence de Dieu par ses oeuvres.* Men oordeeld van de oorzaake uit de GEWROCHTEN, door de uitwerkingen. *On juge de la cause par les effets.*

GEWROKEN. part: van WREEKEN *Vangé* ou *vengé* Gewroke smaat, gewroke dood. *Outrage vangé, mort vangee.*

GEWRONGEN. part: van WRINGEN. *Retors, tors, retordu, tordu.* Gewrongen linnen. *Du linge tors* ou *tordu*

GEWURGT. part: van WURGEN. *Etranglé, ée.* De ongelukkige wierd aan een paal gewurgd. *La malheureuse fut étranglée à un poteau.*

GEWURMT part: van WURMEN. Geslooft. *S'être peiné, fatigué, peiné.* Die man heeft al zyn leeven gewurmt *Cet homme a travaillé. s'est fatigué pendant toute sa vie; cet homme a peiné tant qu'il a vecu, cet homme n'a pas cessé de travailler, de se fatiguer tant qu'il a vecu, il a toujours peiné.*

GEWURMTE. zie GEWORMTE.

GEWYD. part: van WYEN. *Beni, sacré, consacré.* Geweyde luuren. *Langes benis.* Gewyd brood. *Du pain beni* Gewyde ouwelen. *Des besties consacrées.* De Gewyde Kerk-vaten. *Les Vases sacrez.* De geweyde Historie, in overstellinge der ongewyde ofte waereldsche Historie. *L'Histoire sacrée, par opposition à l'Histoire profane.* Men moet van gewyde zaaken met eerbied spreeken. *Il faut parler avec respect des*

choses sacrées. De Nieuwe Kerk t'Amsterdam was aan Sancta Catharina GEWYD, toegewyd. *L'Eglise Neuve d'Amsterdam étoit consacrée, dédiée à Sainte Catherine.* Op een gewyde plaats, in de Kerk begraaven werden. *Etre enterré, inhumé en terre sainte.*

GEWYSDE. n. Uitspraak, vonnis door de Rechters geveld. *Sentence.* f. *Arrêt rendu par les Juges.* 't Gewysde voldoen, naarkomen. *Acquiescer à la sentence, se soumettre à l'arrêt.*

GE-YKT. part: van YKEN. *Etalonné, marqué à l'étalon de la Ville.* Ge-ykte schepel, el. *Boisseau étalonné, aune étalonnée.*

GEY-TOUWEN of GY-TOUWEN. Touwen om de zeilen aan de raas te haalen, &c. *Cargues.* f. pl. *Cordages pour approcher les voiles des vergues, &c.*

GEYVERT. part: van YVEREN. *Travaillé avec ardeur, s'être appliqué avec ardeur, travaillé avec zèle, ardemment.*

GEZAAGD. part: van ZAAGEN. *Scié, ée.* Gezaagd hout. *Du bois scié.*

GEZAANDE melk, zuur geworde melk. *Du lait épaissi avec de la crême.*

GEZAAYD. part: van ZAAYEN. *Semé.* De vroomen zyn heel dun gezaayd. fig. *Les honnêtes gens sont bien clair semez.* phr. fig

Het GEZAAYDE, 't Koorn, 't veld-gewas. *Le blé en herbe, sur pié.* Christus met zyne Discipelen door het gezaaide gaande. *Jesus Christ passant par les blés, traversant les blés avec ses Disciples.*

GEZADELD. part: van ZADELEN. *Sellé.* Een opgetoomd en gezadeld paard. *Un cheval bridé & sellé.*

GEZAG, GEZACH of GEZAGH. n. Vermoogen, aanzien, bewind. *Autorité, puissance, force, vertu.* f. *Pouvoir.* m. 't Vaderlyk, 't Meesterlyk gezag erkennen, ontzien. *Reconnoître, respecter l'autorité Paternelle, Magistrale.* Het opperste gezag voeren. *Avoir l'autorité suprême, le souverain pouvoir, sa souveraine puissance, la puissance du glaive.* Hy maatigd zig te veel gezag aan. *Il s'attribue trop d'autorité, de pouvoir, il excéde son pouvoir.* Hy heeft veel GEZAG, veel vermogen, veel te zeggen onder de Burgery, over 't gemeene Volk. *Il a beaucoup d'autorité, de pouvoir, de crédit parmi la Bourgeoisie, parmi la Populace.*

GEZAKT. part: van ZAKKEN. *Décendu, affaissé, baissé.* Zie l'Infinitif.

GEZALFD. part: van ZALVEN. *Sacré.* De Koningen van Vrankryk worden te Reims in Champagne gezalfd. *Les Rois de France sont sacrez à Reims en Champagne.*

GEZALFDE. Koning, Oppervorst, in de figuurlyke styl. *Oint, Roi ou Souverain, dans le stile figuré.* David was de Gezalfde des Heeren. *David étoit l'Oint de l'Eternel.* Raak myn Gezalfde niet aan. Schr. spr. *Ne touchez point à mes Oints.* Phr. de l'Ecriture.

GEZAMELD, VERZAMELD. *Assemblé, amassé.* Hy heeft veel geld by een gezameld. *Il a amassé bien de l'argent.*

GEZAMENDERHAND. Adv. Gezamentlyk, eendragtiglyk. *De concert, d'un commun accord, unanimement, tous à la fois, ensemble.* Gezamenderhand den Vyand aanvallen. *Attaquer l'Ennemi de concert, tous à la fois, en même temps.* Gezamenderhand tot redding, verlossing van 't Vaderland arbeiden. *Travailler de concert, d'un commun accord, unanimement à la délivrance de la Patrie.*

GEZAMENTLYK. Adv. Alle te samen, te gelyk. *Tous ensemble, tous à la fois.* Zy verscheenen gezamentlyk voor den Raad. *Ils comparurent tous ensemble, tous à la fois devant le Conseil.*

GEZAMENTLYK, is ook Adj. en beteekend ALLE. *Tous, toutes.* De GEZAMENTLYKE Leden van den Raad, de gezamentlyke Bondgenoten. *Tous les Membres du Conseil, tous les Alliez.*

GEZANG. n. ZANG. Lied. *Chant, cantique.* m. Een treur-gezang. *Un chant de complainte, un chant lugubre.* Het lieffelyk, het bedriegelyk gezang der Syreenen. *Le doux chant, le chant trompeur des Sirenes.* Een GEZANG, Lofzang tot Godes eer opheffen. *Entonner un Cantique, un Hymne à la gloire de Dieu.*

GEZANT, AFGEZANT. Afgezonden Staats-bedienaar. *Ambassadeur, Légat, Envoyé, Ministre public.* De Engelsche, de Fransche, de Poolsche Gezant. *L'Envoyé, l'Ambassadeur d'Angleterre, de France, de Pologne.* De Zwabische, de Paltsische, de Lotharingsche Gezant. *L'Envoyé de Suabe, du Palatinat, de Lorraine.* De Pausselyke Gezant. *Le Légat du Pape, ou le Légat, le Nonce Apostolique, ou le Nonce, l'Internonce.*

GEZANTSCHAP. n. Afvaardiging, bediening van een Gezant. *Ambassade, Légation.* f. *La dignité d'un Ambassadeur.* De Marquis, de Ridder van … is tot het Gezantschap naar Rome benoemd. *Le Marquis, le Chevalier de…. est nommé à l'Ambassade de Rome.* Geduurende de tyd van zyn Gezantschap. *Pendant le temps de son Ambassade.*

GEZEET. Zie GEWAAD.

GEZEG. n. zie MELDING. Daar valt veel gezegs van, daar word veel van gepraat. *On en parle beaucoup, cette affaire fait bien du bruit, on en va à la moutarde.* phr. fam.

GEZEGDE. n. *Dit.* Gezegde zaak. *Chose dite, ce qu'on a dit.* Men kan by 't reeds gezegde nog voegen dat…. *On peut encore ajoûter à ce qui a été dit que….*

GEZEGELD. part: van ZEGELEN. *Cacheté, timbré, marqué.* Gezegeld of gestempeld papier. *Du papier marqué, timbré.* Dat zyn gezegelde brieven, dat zyn verborgene, onbekende zaaken, geheimen. *Ce sont lettres closes, ce sont des secrets, des mystéres.*

GEZEGEND. part: van ZEGENEN. *Beni, benie.* Gezegenden arbeid, gezegende wapenen. *Labeur beni, armes benies. qui prospérent.* Engeland, Vrankryk is een GEZEGEND, een heerlyk land. *L'Angleterre, la France est un admirable, un charmant Pays.* Dat is een gezegend, een gewenst weer! *Voilà un temps admirable, charmant, délicieux!*

GEZEGGELYK. Adj. Toegeevend, gehoorzaam, leidsaam. *Docile, obéïssant, discipliné, soûmis.* Een gezeggelyke jeugd is al wat zeldsaams. *Une jeunesse docile, obéïssante, disciplinée, soûmise est quelque chose de bien rare.* Zich GEZEGGELYK aanstellen. *Se comporter docilement, être docile, traitable, ne point faire l'opiniâtre, se laisser gouverner, conduire.*

GEZEGGELYKHEID. f. Toegeevendheid, gehoorzaamheid, leidsaamheid. *Docilité, douceur, obéïssance, humeur traitable.* f.

GEZEGGEN. *Docile, complaisant, qui écoute, revient, change d'avis, suit les conseils qu'on lui donne.* Dit Werkwoord zal best door de voorbeelden uitgelegt werden. Zich laaten GEZEGGEN, zich laaten raaden, overreeden, niet styfhoofdig zyn. *Ecouter le conseil qu'on nous donne, revenir de son entêtement, de sa prévention.* Dat kind is niet te GEZEGGEN, is door geen woorden van zyn hoofdigheid te geneezen. *Cet enfant n'écoute, ne suit que sa tête; il n'y a pas moyen de rien gagner sur l'esprit de ce petit opiniâtre là.*

GE-

GEZEGT of GEZEGD. part: van ZEGGEN. *Dit, dite.* Daar word gezegt dat hy dood is. *On dit qu'il est mort.*

GEZEL. m. Die iemand verzelt. *Compagnon.* m. Reisgezel. *Compagnon de voyage.*

GEZEL. Knegt, werkman. *Compagnon, garçon, ouvrier.* Een schoenmaakers gezel. *Un compagnon, un garçon cordonnier.* Een Boots-GEZEL, een vaarendsgezel. *Un Matelot, un homme qui fréquente la Mer.* Een eenloopend GEZEL, ongetrouwd mansperfoon. *Un garçon, un homme libre, un homme qui n'a ni enfans ni suivants.* Zy had een jong GEZEL, een jonge vryer by haar. *Elle avoit un jeune homme, un jeune garçon avec elle.* Wat een gezel, wat een kwant! *Quel compagnon, quel compère, quel drôle!* Hy is een Gezel als 'er de G af is. gekſch. *C'est un Sot en trois lettres.* phr. fam.

GEZELLIG. Adj. Gemeenzaam, verkeerzaam, meegaande. *Sociable, de bonne compagnie.* De mensch is een gezellig dier. *L'homme est un animal sociable.* Hy schynd my niet GEZELLIG, vriendelyk genoeg. *Il ne me paroit pas assez sociable, assez complaisant.* De GEZELLIGHEID is den mensch aangebooren, eigen. *L'humeur sociable est naturelle à l'homme.*

GEZELLINNE. Met-gezellin. *Compagne.* De gezellinnen van Jephtàs dochter. *Les compagnes de la fille de Jephté.*

GEZELSCHAP. n. Vergadering, byeenkomst van vrienden. *Compagnie, assemblée d'amis.* f. Het gezelschap groeten, vermaaken. *Saluer, réjouir la compagnie.* Een reis doen in gezelschap van eerlyke luiden. *Faire un voyage en compagnie d'honnêtes gens.* Ik zal u zoo ver gezelschap houden, zoo 't u belieft. *Je vous ferai compagnie, je vous accompagnerai jusques là, s'il vous plait.* Een liefhebber van gezelschap. *Un homme sociable.*

GEZET, GESET. part: van ZETTEN. *Mis, posé.* De arme man wierd gevangen gezet. *Le pauvre homme fut mis en prison, constitué prisonnier.* Terme de Pratique.

GEZET. Gestel op iets. *Appliqué, attaché, assidu.* Hy is op de studie zeer gezet. *Il est fort appliqué, attaché, assidu à l'étude.* Op het steelen GEZET zyn, genegentheid hebben om te steelen. *Avoir du penchant, de l'inclination au vol, être porté au larcin.* Te veel op 't geld, op eigenbaat gezet zyn. *Etre trop âpre après ou à l'argent, aimer trop l'argent, être trop interessé.* Te veel op zyn eige gevoelen, gedagte GEZET zyn, laatdunkend zyn. *Etre trop attaché à son opinion, abonder en son sens.* Als gy daar wat minder op GEZET waart, als gy daar wat minder op stond. *Si vous étiez un peu moins buté à cela.*

GEZET. Ingedrongen en diklyvig. *Replet, gros, bien nouri, gras, chargé de cuisine,* (mot nouveau) qui a trop *d'embon-point; corpulent,* vieux mot qui n'est gueres d'usage. Het is een gezet man, een groflyvig man. *C'est un homme replet, gros, gras.* Zy is een weynig te gezet, te lyvig. *Elle est un peu trop replettte, elle a un peu trop d'embon point.* De vrugten zyn al GEZET. *Les fruits sont deja nouez, formez.*

GEZET, GEZETTE. Adj. Vastgesteld, bestemd *Fixe, préfixe, arrêté, limité.* 't Is een gezet loon *C'est un salaire arrêté, réglé, statué.* Op den gezetten tyd, op den gezetten dag. *Au temps limité, préfixe; au jour préfixe, limité, arrêté.* 't Is een gezette, gemaakte prys. *C'est un prix limité, un prix fait, réglé.*

GEZETEN. part: van ZITTEN. *Assis, monté.* Hy was op een Ezel, op een Kameel gezeten. *Il étoit monté sur un Ane, sur un Chameau.* De Koning op zynen Throon gezeten zynde. *Le Roi étant assis sur son Trône, seant sur son Trône.*

GEZETHEID. f. Gestadigheid, gezetten of vasten aandagt *Application, attache, attention sérieuse.* f. Met gezetheid studeeren, werken. *Etudier, travailler avec application, attache, assiduité.*

GEZETHEID. Groflyvigheid, zwaarlyvigheid, dikte des ligchaams. *Corpulence, stature du corps, de la taille considerée comme grosse & grande.* f. *Embon-point.* m.

GEZICHT of GEZIGT. n. Een der vyf zinnen. *Vuë.* f. Een goed, een scherp, een fyn gezicht hebben. *Avoir la vuë bonne, perçante, subtile.* Kort zyn van gezicht, een zwak gezicht hebben. *Avoir la vuë courte, la vuë basse, la vuë foible.* Die Moeder verliest haar Dochter niet uit het gezicht uit het oog. *Cette Mére ne perd point sa Fille de vuë.* Iemand in 't gezicht, in 't oog hebben. *Avoir quelqu'un en vuë, en vouloir à quelqu'un.*

GEZICHT. Beschouwing, ziening. *Vuë, action de voir.* f. Het gezicht van de dood, van de straf ontzette de hem niet. *La vuë de la mort, du supplice ne l'effraya, troubla point.* Bekyk die boeken, die stoffen op uw gemak, 't gezicht zal u niets kosten. *Voyez, considérez ces livres, ces étoffes à vôtre aise, la vuë ne vous en coutera rien.* Hy heeft het in 't GEZICHT, in 't aanzien van ieder een gedaan. *Il l'a fait à la vuë de tout le monde.* Wy gingen in 't gezicht der Vyanden legeren. *Nous allâmes camper à la vuë des Ennemis.* De Zee by stil weder is een schoon, een heerlyk GEZICHT! *C'est une belle, une charmante vuë que la Mer en temps calme serein!*

GEZICHT, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Een gezicht of nacht gezicht *Une vision, vision nocturne, apparition.* 't Gezicht van Esaïas, van Jeremias van Ezechiel. *La vision d'Esaïe, de Jérémie, d'Ezéchiel.* Het gezicht, de beschouwinge Gods door de zalige zielen *La vision béatifique, la maniere dont les Saints voyent Dieu.* Een GEZICHT, een besef, een gevoelen hebben van zyne zonden. *Avoir une connoissance, contrition, un ressentiment de ses péchez.*

GEZICHT-EINDER of ZICHT-EINDER. m Gezicht-kring, de kim, de *Horisont* in 't Onduitsch. *L'Horison, l'Horison sensible, l'endroit du Ciel où se termine nôtre vuë.*

De GEZICHT-KUNDE. f. Gezichtstraalkunde, *Optica* in 't Latyn. *l'Optique, science qui enseigne comment se fait la vision dans l'oeil.*

GEZICHT KUNDIG. Adj. Dat tot de gezicht-kunde diend. *Qui sert à l'Optique.* Gezicht-kundige aanmerkingen. *Remarques d'Optique.*

GEZICHT-ZENUWEN. Oog-zenuwen. De twee gezicht-zenuwen zyn 't eerste paar zenuwen dat uit de herssenen voortkomt. *Nerfs optiques, les deux nerfs optiques sont les deux premiers nerfs qui sortent du cerveau.*

De GEZICHT-ZENUW. Oog-zenuw. *Nervus Opticus,* in 't Latyn. *Le Nerf Optique.*

GEZIEN. part: van ZIEN. *Vû, éxaminé.* Wel gezien zyn by iemand. *Etre bien vû, estimé de quelqu'un.* GEZIEN het Request, verzoek, &c. *Vû la Requête, &c.*

GEZIFT. part: van ZIFTEN. *Sassé, passé par l'étamine, par le sas, blutté.* Gezift meel. *De la farine sassée, bluttée.*

GEZIN, werd by verkorting altemets voor HUISGEZIN gezegt *Famille, maison* f. Vader en Moeder en 't geheele gezin *Pére, Mére & toute la famille.*

GEZIND of GEZINT. Adj. Ten goede of ten kwaade genegen. *Affectionné, intentionné, enclin, porté au*

au bien au mal. Iemand wel gezind zyn. *Etre bien affectionné, intentionné pour quelqu'un; vouloir du bien à quelqu'un.* Iemand kwaalyk gezind zyn. *Etre mal intentionné envers quelqu'un, vouloir de mal, à quelqu'un.* Hy was wel GEZIND, genegen een reis naar Vrankryk, naar Italien te doen. *Il auroit bien envie de faire un voyage en France, en Italie.* Hy is niet trouwens gezind. *il n'est pas pour le mariage; le mariage n'est pas son fait, ne lui convient pas, ne sçauroit lui plaire.* GEZIND, werd ook voor aanhanger, voorspreeker gezegd. *Partisan, adhérent, sectateur.* De Frans-gezinden, de Paus-gezinden. *Les Partisans de la France, les Partisans du Pape.* Hy is Roomsch gezind. *Il est Catholique Romain.*

GEZINDHEID. f. Aanhang, samenhang, gemeenschap, Godsdienst. *Religion, communion, secte, société, faction.* f. *Parti, conventicule.* m. De Roomsche Gezindheid vervolgd, doemd alle andere Gezindheden. *La Religion, Communion Romaine persécute, condamne toutes les autres Religions, Communions.*

GEZODEN of GEZOODEN. part: van ZIEDEN. *Bouilli.* Gezode vleesch. *De la viande bouillie, du bouilli.* Wy hadden 'er GEZODEN en gebraaden. *Nous y eumes du bouilli & du rôti, du rôt.*

GEZOCHT, GEZOGT. part: van ZOEKEN. *Cherché, recherché.* Men heeft 'er lang vergeefsch naar gezogt. *On l'a longtemps cherché inutilement.* Dat is GEZOGT, dat is voorbedagt. *Cela est prémédité, fait à dessein.* Een gezocht krakkeel. *Une querelle préméditée, faite à dessein, une querelle d'Allemand.* Dat is te verre gezocht, by 't haar getrokken. *Cela est trop recherché, cela est tiré aux cheveux.*

GEZOEN. n. *Action de baisotter, baiser souvent.*

GEZOEND. part: van ZOENEN. Gekust. *Baisé.*

GEZOLDERD. part: van ZOLDEREN. Is uw kamer al gezolderd. *Le plancher d'enhaut, le platfond de vôtre chambre est il déja fait.*

GEZOND. Adj. Goed voor de gezondheid; dat wel bekomd, goed doed. *Sain, salutaire, bon pour la santé.* Een gezonde lucht. *Un air sain.* Gezonde drank. *Boisson saine.* Gezonde kost, gezonde spyzen. *De bonnes nourritures, de bons aliments, mets.* Gezonde kruiden. *Des herbes bonnes pour la santé.* Het werken, het wandelen is GEZOND, is dienstig ter onderhouding der gezondheid. *Le travail, l'exercice est bon pour la santé, la promenade est saine, bonne pour la santé.* De Tabak, de Koffy zou gezonder zyn, zoo men die minder nuttigde. *Le Tabac, le Caffé seroit plus sain, feroit plus de bien,* (d'autres disent *moins de mal*) *si l'on en prenoit moins.* Hy is nog fris en GEZOND, wel te pas. *Il est encore frais & gaillard, bien portant, en bonne santé.* Zoo gezond als een hoen, als een visch. *Frais comme un gardon.* 't Is een gezonde broeder, een gezond en vrolyk mensch. *C'est un gaillard de haut appetit.* Ik ben niet recht gezond, 'k ben geen deeg. *Je ne suis pas comme il faut, je ne suis pas bien; ma santé n'est pas des meilleures.* Ik ben God lof gezond. *Je me porte bien, je suis en bonne santé, Dieu merci.* Zyne ingewanden, inwendige deelen waaren GEZOND, gaaf en wel gesteld. *Ses entrailles, ses parties nobles étoient saines & bien disposées.* Een GEZOND verstand, een gezond oordeel. *Un esprit, un jugement sain, éclairé, solide.* Een gezonde, zuivere Leer. *Une saine, orthodoxe, pure Doctrine.* Gezonde redenen. *Des raisons convaincantes, de poids, solides.* In den leerenden styl zegt men ook *salubre* in het Fransch. Gezonde, heilzaame wateren. *Eaux salubres, salutaires.* Gezonde lucht. *Air salubre, sain.*

GEZONDEN. part: van ZENDEN. *Envoyé, expédié, dépêché.* Daar is een Postlooper naar 't Pausselyke Hof gezonden, afgevaardigd. *On a envoyé, dépêché un Courier à la Cour de Rome.* Een GEZONDENE, uitgezondene in des Heeren Wyngaard. *Un ouvrier Apostolique, Evangélique, un Missionnaire, un Ministre envoyé dans la Vigne du Seigneur.*

GEZONDHEID. f. Gezonde toestand, welvaarendheid naar den ligchaame. *Santé, bonne disposition du corps.* f. In goede, in volkomene gezondheid zyn. *Etre en bonne, en parfaite santé.* De gezondheid is een onbekende rykdom. *La santé est une richesse inconnuë, un thresor caché;* ou plûtôt: *On ne fait pas assez de cas, d'estime d'un bien aussi précieux que celui de la santé; on ne la ménage, conserve pas assez soigneusement; on ne connoit parfaitement le prix de la santé que lorsqu'on l'a perduë, qu'on est malade.* Op zyn gezondheid, op zyn dieet leeven. *Vivre, user de régime, se ménager, conserver.* Op de GEZONDHEID van iemand drinken. *Boire à la santé de quelqu'un.*

GEZONDHEID. Een breede gordel, tusschen de borstrok en 't kamisool vast, om de middel, de lenden toegeknoopt of geregen. *Ceinture de santé.* f. *Large bande d'étoffe dont on se couvre les flancs, & qu'on ne sçauroit trop recommander aux étrangers qui bravent témérairement les vents froids de Hollande.*

GEZOND MAAKEN. v. a. zie GENEEZEN, de gezondheid weder doen krygen. *Rendre la santé, guérir.* Dat kruid heeft een gezondmaakende kragt. *Cette herbe a une vertu spécifique, capable de rendre la santé.*

GEZONDMAAKING. zie GENEEZING. *Guérison.* f. *Convalescence.* f. *Rétablissement.* m.

GEZOND WERDEN. v. n. Geneezen, tot geneezing komen, in voorige gezondheid geraaken. *Guérir, se guérir, se remettre, se rétablir.* GEZOND-WERDING, opkoming. *Guérison, convalescence.* f. *Rétablissement de santé.* m.

GEZONGEN. part: van ZINGEN. *Chanté.* Het *Te Deum* wierd 'er plegtelyk over gezongen. *Le* Te Deum *fut chanté solemnellement sur cela, on en chanta le* Te Deum *solemnellement.*

GEZONKEN. part: van ZINKEN. *Enfoncé, allé, coulé à fonds; affaissé.* Ik was tot de middel in de modder gezonken. *J'étois enfoncé dans la bourbe jusqu'à la ceinture; j'avois de la bouë jusqu'à la ceinture.* Het schip is met al het volk gezonken. *Le vaisseau a coulé à fonds avec tout l'équipage.* De koffy is nog niet genoeg GEZONKEN, heeft nog niet lang genoeg gestaan. *Le caffé n'a pas encore assez réposé, n'est pas encore assez éclairci.*

GEZOOGD of GEZOOGT. part: van ZUIGEN. *Alaité, nourri, donné le sein, donné à téter.* Die Moeder heeft alle haare kinderen zelfs GEZOOGD, de borst gegeeven. *Cette Mére a alaité, nourri tous ses enfans.*

GEZOOGEN. part: van 't zelfde Werkwoord. *Tété, pris le sein, nourri de lait.* Dat kind heeft maar drie maanden gezoogen. *Cet Enfant n'a tété que trois mois.*

GEZOOMD. part: van ZOOMEN. *Ourlé, bordé.* Die neusdoek is net gezoomd. *Ce mouchoir est bien ourlé.* Een kleed met goude kant GEZOOMD, beleid, geboord. *Un habit bordé d'un galon d'or, galonné d'or.*

GEZOOPEN. part: van ZUIPEN. *Lampé, trinqué.*

GEZOUT, GEZOUTEN. part: van ZOUTEN. *Sallé.* GEZOUTE, of liever, ZOUTE VLEESCH. *Du sallé, de la chair sallée.*

GEZUGT. part: van ZUGTEN. *Soupiré, gémi.* Na lang onder de Dwingelandy gezugt te hebben. *Après avoir*

avoir longtemps soupiré, gémi sous la Tyrannie. Wat een GEZUGT! *Quels soupirs!*

GEZUIP. n. *Action de lamper, de trinquer, de boire beaucoup.* f.

GEZUIVERD. part: van ZUIVEREN. *Purifié, purgé, nettoyé, mondé.* Volgens de Wet GEZUIVERD, gereinigd. *Purifié suivant la Loi.* GEZUIVERD, gelouterd goud. *De l'or affiné.*

GEZULT of GESULD. part: van ZULTEN. *Mis en saumure, au vinaigre; accommodé au sel & au vinaigre, en compôte.*

GEZUSTERS. *Des soeurs.* De beminde, beminnelyke gezusters. *Les chéres, les aimables soeurs.*

GEZWAAYD. part. van ZWAAYEN. zie het Infinitif.

GEZWAGTELD. part: van ZWAGTELEN. *Attaché, lié, entouré, ceint, environné de bandes, de ceinture, sanglé* (en parlant des chevaux & autres animaux.) Het kind is niet wel gezwagteld. *L'Enfant n'est pas bien bandé, serré.*

GEZWAVELD. part: van ZWAVELEN. *Souffré.*

GEZWEEGEN. part: van ZWYGEN. *Tû, gardé le silence.* Ik wenste dat gy gezweegen had. *Je voudrois que vous vous fussiez tû.*

GEZWEEPT. part: van ZWEEPEN. *Fouetté, flagellé, discipliné. Qui a eu le fouet, reçu la discipline* (en parlant des Moines & Moinesses) *Qui a passé par les verges, les baguettes, les courroyes* (en parlant des Soldats.)

GEZWEER. n. Zweer. *Apostume.* f. *Abcès.* m.

GEZWEL. n. Zweering, toezweer. *Abcès, clou, froncle, panaris.* m. *Paronychie.* f. Terme de Chirurgie. *Apostume, enflure, tumeur.* f. Zy heeft een gezwel aan de keel. *Elle a un abcès, une apostume, une enflure, tumeur à la gorge.*

GEZWENK. n. *Action de tourner, de virer.* f. *Braquement.* m.

GEZWENKT. part: van ZWENKEN. *Tourné, viré, braqué, pointé, ajusté.*

GEZWERM. n. zie ZWERM.

GEZWETS. n. Gesnork, snorkery, pogchery. *Bravade, rodomontade, fanfaronnade, gasconnade, bablerie, vanterie.* f. Hoor dat GEZWETS, dat zwetsen eens aan! *Ecoutez un peu ces rodomontades, gasconnades, bableries!*

GEZWIGT. particip: van ZWIGTEN. Ingebonden. *Ferlé.* Terme de Marine. *Retroussé, troussé.* Die moolens maalen met GEZWIGTE, gekreukte, ingebonde zeilen. *Ces moulins tournent à voiles ferlées.* Met gezwigte zeilen vaaren. *Voguer, aller à voiles serrées.*

GEZWIGT. Geweeken, de vlag gestreeken, het gewonnen geeven. *Cédé, quitté la partie, la place; donné gagné, qui s'est rendu.* Hy heeft voor my gezwigt. *Il a fui devant moi; il a mis pavillon bas devant moi; il a cédé devant moi, il n'a pu me résister, il n'a osé me faire tête.*

GEZWIKT. part: van ZWIKKEN. *Déboité, qui a une entorce,* ou *entorse, tordu* (en parlant d'un accident arrivé à quelques membres du corps.) 't Kind is in de lenden GEZWIKT, verwricht. *L'Enfant a les reins rompus, a une entorse de reins.*

GEZWIND. Adj. en Adv. Ras, snel, vaardig, spoedig. *Léger, vite, prompt.* Een gezwinde vaart, loop, vlugt. *Une course, fuite légére, bien prompte.* Zoo gezwind als een Hart, als een Haas. *Aussi vite, alerte qu'un Cerf, qu'un Lièvre.* Hy ging, liep 'er GEZWIND, GEZWINDELYK naar toe. *Il y alla, il y courut vite, vitement, promtement.* Haast u wat, gezwind! *Dépêchez vous, faites vite!* De GEZWINDHEID, snelheid van 't Hart, van den Haas. *La vitesse, légéreté du Cerf, du Lièvre.* Het Leger trok met zulke gezwindheid voort, dat... *L'armée marcha avec tant de vitesse, de promtitude, de célérité que...*

GEZWOLLEN. part: van ZWELLEN. *Enflé, ée. Boursoufflé, ée.* Gezwollene wangen, beenen. *Jouës, jambes enflées.* GEZWOLLE of opgeblaaze styl. *Stile, enflé, empoulé, guindé, asiatique, haut-monté.*

GEZWOLLENHEID der beenen, der wangen. *Enflure de jambes, enflure de jouës.* f. Een gezwollen aangezicht. *Un visage boursoufflé, enflé, bouffi.*

GEZWOREN. part: van ZWEEREN. Eed zweeren. *Juré.* De Heere heeft gezworen, en 't zal hem niet berouwen. *L'Eternel a juré & il ne s'en repentira point.* Een GEZWORENE, beëedigde Landmeeter, Maakelaar. *Un Arpenteur, un Courtier Juré.* Hy is zyn GEZWORE, zyn hoofd vyand. *Il est son ennemi juré, mortel, son capital ennemi.* De GEZWORENE, de Overluiden van 't Gild wierden 'er over gehaald. *On fit venir les Jurez de la Confrairie, du Métier pour en décider.* De samen GEZWORENE, eed verwanten. *Les conjurez, conspirateurs. Conjurateur* est vieux & hors d'usage, & ne signifie plus qu'un *Magicien qui conjure, évoque les Démons.* zie TOOVENAAR.

GEZWORVEN. part: van ZWERVEN. *Erré, vagué.* Na lang gezworven en gesukkeld te hebben. *Après avoir longtemps erré & bien pris de la peine.*

G H. G I.

GHEIL. n. Een boompje dat in het water wast, en naar de wilg zweemd. *Siler.* m.

GIDS. zie LEIDSMAN. Wegwyzer. *Guide, conducteur.* Hy wierd door zyn gids verraaden. *Il fut trahi par son guide.*

GIER, GIER-VOGEL. m. Groote roof-vogel. *Vautour.* m. Zoo happig als een gier *Avide, vorace comme un vautour.* De gieren zweeven om de Legers, om op de doode lyken, de krengen te aazen. *Les vautours rodent autour des Armées pour se jetter sur les corps morts, pour manger les cadavres, charognes.*

GIER-BRUG. Brug, die met de stroom van de eene naar de andere kant der Riviere gedreeven werd. *Pont volant. Ponton.* m. Men vaart te Nymegen de Waal over met een gier-brug. *On passe le Wabal à Nimegue sur un pont volant.*

GIEREN. v. n. Scheepsw. Door de harde stroom of wind heen en weer wenden, geen regte streek houden in 't zeilen, vaaren. *Virer malgré soi, être porté de coté & d'autre par le courant de l'eau, ou par le vent, qui empêche de gouverner droit.*

GIEREN. Gillen, hard schreeuwen. *Pleurer bien fort, s'égosiller, piailler, crier à tête fendre.* Hoor het kind eens gieren in de wieg! *Ecoutez l'enfant qui se tuë de crier dans le berceau! qui s'égosille!*

GIEREN. Geld schraapen. Geld by een gieren, by een schraapen. *Amasser de l'argent avec ardeur, entasser de l'argent, mettre sou sur sou, entasser de l'argent, thésauriser.*

GIERIG. Adj. Kaarig, vrek. *Avare, avaricieux, chiche, ladre, fesse-mathieu.* expr: fam. *mesquin, vilain. Harpagon,* mot nouveau du à Molière. Hy is al te gierig daar toe. *Il est trop avare, trop chiche, trop ladre pour cela.* Een GIERIGAART, een gierig mensch is altyd arm. *Un avare, un avaricieux se croit, est toujours pauvre.*

GIERIGHEID, vrekheid, geldzugt. f. *Avarice, ladrerie, mesquinerie.* f. Zyn gierigheid gaat verder dan ik u zeggen kan. *Son avarice, sa ladrerie va plus loin que je ne sçauroit dire.* De gierigheid is de wortel van

alle



alle kwaalen. *L'avarice est la racine de tout maux.* De gierigheid bedriegd de wysheid. *L'avarice trompe la sagesse, la prudence de l'avare, l'avare est souvent la dupe de son avarice.*

GIERIGLYK. Adv. Met gierigheid. *Avaricieusement, avec avarice, chichement, trop modiquement.*

GIER-VALK. m. Zeer sterke roof-vogel in de lucht rond om gierende, dryvende om op den roof te vallen. *Gerfaut.* m. *Oiseau de rapine tres fort.*

GIER ZWALUW. f. Speyr-vogel, soort van een zwaluw, blaauw van kop en buik en zwart op de rug. *Martinet.* m. *Espèce d'hirondelle, bleuë à la gorge & au ventre & noir au dos.*

GIETEN. v. a. Storten, schenken. *Verser, répendre, épancher.* Wyn in 't glas gieten. *Verser du vin dans le verre.* Oly over de slaa gieten. *Verser de l'huille sur la salade.* Oly in 't vuur gieten, den twist stooken iemand die vertoornt is noch meer gaande maaken. *Jetter de l'huile sur le feu;* & au fig *animer d'avantage des gens qui sont brouillez, qui se querellent, se disputent, se battent; soufler, attiser le feu de la discorde.*

GIETEN in een vorm in 't gieten vormen. *Jetter en moule.* Een koper beeld gieten. *Jetter une statuë en bronze.* Kopere plaaten gieten. *Jetter en rayons.* Een klok gieten, Drukletters gieten. *Fondre une cloche, fondre des caractéres d'Impremerie.* Aan het GIETEN van nieuw geschut, van nieuwe Drukletters arbeiden. *Travailler à fondre du nouveau canon, travailler à la fonte de nouveaux caractéres d'imprimerie.*

GIETER van klokken, geschut, beelden. *Fondeur de cloches, de canons, de statuës.*

LOODGIETER. *Plombier.*

TINNEGIETER. *Potier d'Etain.*

GIETER. m. Tuinmans tuig om den Hof, de bloemen, de planten te begieten. *Arrosoir.* m. Daar is geen water in de gieter. *Il n'y a pas d'eau dans l'arrosoir.*

GIETER. Scheepstuig om de zeilen te begieten. *Escope à long manche, à l'usage des Matelots, pour empeser la voile.* Hy ziet 'er uit of hy uit een gieter gedronken had, hy is zoo bleek als de dood. spr. *Il est défiguré, pâle comme un mort, il a la mort entre les dents.*

GIETERY. f. GIETHUIS. n. Metaal-smeltery. *Fonderie.* f. *Lieu où l'on fond du métal.* Daar was te Douay een schoone Gietery. *Il y avoit une belle Fonderie à Douai.*

De GIETKONST, GIETKUNDE. *Fonte des métaux. Fonte.* f. *L'Art de fondre des statuës de bronze, des médailles, des cloches, &c.*

GIETLEUGEN, GIETLOGEN. Het is een gieutleugen, een olyke loogenaar. *C'est un menteur fiefé, achevé; il ment comme un arracheur de dents.*

GIF, werd somtyds voor GIFT, vergift gebruikt. *Poison.* Hy wierd met gif omgebragt. *Il fut empoisonné, on lui ôta la vie avec du poison.*

GIFT. f. GAVE, Vereering, schenkaadje. *Don, present.* m. *Gratification, donation.* f. De gift is klein, gering, maar het hart is goed. *Le don, le present est petit, est peu de chose, mais c'est de bon coeur.* Vrywillige gift. *Don gratuit.* Een Bruilofts-, Huwlyks-trouwgift. *Un present de Nôces.* Wederzydse of *mutueele* gift tusschen Man en Vrouw. *Donation entre vifs; don mutuel, donation mutuelle entre Mari & Femme.* Gift *of* legaat onder levende gepasseerd. *Donation entre vifs.* Enkelde, onbepaalde gift. *Donation pure & simple.*

GIFTIG. zie VERGIFTIG. Met gift *of* vergift gemengd. *Empoisonné, venimeux.* Giftige pylen, giftige kruiden. *Des fleches empoisonnées, des herbes venimeuses.*

GIL. m. Scherpe galm, naar geschreeuw, geroep. *Cri perçant, cri aigu.* m. Hy gaf een ysselyke gil. *Il fit un cri épouvantable.*

GILD. n. Gemeenschap van handwerks lieden. *Corps de Métier.* m. *Confrairie, Maitrise, Communauté.* f. Al de Metselaaren, de Zilversmeden in een Gild betrekken. *Assembler, réduire tous les Massons, les Orfévres en un Corps.* Het Boekverkoopers, het Kramers Gild. *La Communauté des Libraires, des Merciers.* De Ledematen van St. Jans Gild. *Les Membres de la Confrairie de Saint Jean.* Het GILD winnen, verdienen met zyn proef te maaken. *Passer Maître, obtenir la Maîtrise, se faire recevoir Maître en faisant son chef d'oeuvre.* Het Gild koopen. *Acheter la Maîtrise, se faire recevoir, passer Maître en payant.*

't GILD-BOEK of GILDE-BOEK. Naam-Boek, Regifter van 't Gild. *Le Livre de la Confrairie, le Régistre de la Communauté.* GILDE-BROEDER, Lidtmaat van 't Gild. *Confrére, Membre de la Communauté, du Corps de Métier.* De GILDE-KAMER, 't GILDE-HUIS. *La chambre, la maison de la Confrairie, de la Communauté, ou s'assemblent les Membres de la Communauté.* GILDE-KNEGT. *Valet de la Communauté, de la Confrairie, Maîtrise, Clerc du Métier.* GILDE-MEESTER zie OVERMAN van 't Gild. *Juré de la Maîtrise, Syndic du Corps de Métier.* GILDE-PENNING, kopere of zilvere penningen in 't intreeden van 't Gild ontfangen. *Médaille* ou *Merreau qu'on reçoit en entrant dans quelque Confrairie, Maîtrise.*

GILD-OS, BELDEROM. Opgecierde vette Os, die plechtelyk omgeleid werd alvorens geslagt te werden. *Boeuf de la Communauté, confrairie des Bouchers; Boeuf gras orné de guirlandes qu'on promene par les ruës avant de le tuer.* Hy wierd als een Gild-os omgeleid. fig. *Il fut promené, mené en procession comme un Boeuf de Confrairie.* phr. fam.

GILLEN. v. n. Scherp roepen, galmen. *Crier bien fort, jetter un cri perçant, aigu.*

GILLEN, op zyn Zeemans, beteekend schuins afzaagen *of* afsnyden. *Scier* ou *couper de biais, diagonalement.*

GILLEN, werd nog in den zin van KNARSSEN gezegd. De tanden gillen door 't geraas van de vyl, op hard yzer. *Le bruit de la lime appuyée contre du fer* ou *de l'acier fait grincer, agace, ébranle les dents.* Het GILLEN der zaage. *Le bruit de la scie.* Het gillen der tanden. *Ebranlement des dents.* m.

GILLING zie GIL. Hard en scherp geroep. *Bruit, cri aigu, agaçant.* m. Gilling der tanden. *Ebranlement des dents.* m. Gilling der zaage. *Le bruit d'une scie.*

GILLING of GILLING-HOUT. n. Hout dat schuins naar om laag afgezaagd is. *Herpe de plat bord.* f. Terme de Marine. *Bois scié diagonalement, de biais, en allant de haut en bas.*

GILPEN. zie TIELPEN. Schreeuwen als de musschen doen. *Piailler, crier comme font les jeunes moineaux.*

GINDER. Adv. Ginds heen. *Là bas.* Hy woond ginder, ver. *Il demeure là bas, tout là bas.*

GINDS en WEER of GINS en WEER. Een woord van den gemeenzaamen styl. Heen en weêr. Ik zal 'er maar ginds en weêr aangaan. *J'y irai faire un tour sans m'arrêter, je ne ferai qu'aller & revenir.* De Bode reisd ginds en weêr. *Le Messager va & vient d'un endroit à l'autre.* Ik heb de penning maar GINDS en WEER, maar een omzien in myn hand gehad. *Je n'ai fait*

fait que tenir un moment la médaille, je n'ai eu la médaille qu'un moment dans ma main. Leen my uw mes ginds en weêr. *Prêtez moi vôtre couteau pour un moment, pour un instant.*

GINDS HEEN, GINSWAARTS, GINDER. *Là bas, vers là bas.* Zie ik hem niet ginds heen, by de brug? *Ne le vois-je pas là bas, près du pont?*

GINNEGAPPEN of GINNEGABBEN. (Een laag woord.) Plompelyk, onbeschoft, op zyn boersch lagchen. *Rire grossierement, impertinemment, sotement, comme au badaut, un niais.* Zie, hoor dat ginnegappen, ginnegabben eens aan! *Voyez, écoutez quelle risée, quels éclats!* De Meyd staat ginder te GINNEGAPPEN, te snappen, te lagchen. *La Servante s'amuse là bas à babiller, à rire, à faire la folle, à niaiser.*

GINNEGABSTER of GINNEGAPSTER. Lagchster, snapster. *Rieuse, babillarde, &c.*

GINTER. zie GINDER. Adv. *Là bas.*

GINTS HEEN of GINSHEEN, ver heen, daar heen. *Là bas, tout là bas.*

GINTS en WEDER of GINDS en WEDER, heen en weder. *D'un coté & de l'autre, d'un endroit à l'autre.*

GIRGEL. f. GERGEL, KROOS. Inkeep aan 't end van een duig. *Jable.* m. *Entaille au bout d'une douve de tonneau.* f.

GIS. f. GISSING. Gedagte, vermoede. *Conjecture.* f. *Soupçon.* m. Iets by de gis, op 't oog aan schatten, op prys stellen. *Evaluer, estimer quelque chose à l'oeil, à la boulevuë, par conjecture.* Geld by de gis uit zyn zak krygen. *Prendre, tirer de l'argent de sa poche sans compter, au hazard, sans sçavoir combien*

GISPEN. zie GEESSELEN. Met de gispe slaan. *Fouetter, fustiger, discipliner.* GISPEN. fig. Hekelen. *Critiquer rudement, sévérement, réprimander d'une maniè re bien rude, laver bien la tête a quelqu'un.*

GISPING. Geesseling. *Le fouet, action de fustiger, de fouetter.* GISPING. fig. *Censure sévère, réprimande bien rude.*

GISSEN. v. n. Gissing maaken, vermoeden, denken. *Conjecturer, tirer des conjectures, croire, penser.* Het was heel ligt te gissen, te denken dat hy niet komen zoude. *Il étoit aisé de conjecturer, de penser qu'il ne viendroit pas.* Het is tien uuren naar ik gis. *Il est dix heures suivant ce que conjecture, à ce que je pense, je crois.* Hoe kan ik dat gissen, droomen, denken? *Comment pouvois-je me l'imaginer? comment pouvois je aller penser à cela?* Gissen doet missen. spr. *On se trompe quand on agit par conjecture.*

GISSING. f. Vermoede, gedagte. *Conjecture, pensée, opinion.* f. Uw gissing is heel wel gegrond. *Vôtre conjecture est fort bien fondée.* De Vyand is naar gissing twintig duizend man sterk. *L'Ennemi est fort de vingt mille hommes, à ce qu'on conjecture.* Het gaat hem geweldig uit zyn GISSING, verwagting. *Il est bien loin de son compte, de son attente, il n'en est pas où il pensoit, il aura bien à décompter, à déchanter.* GISSING MAAKEN, in 't ruwe oprekenen hoe veel bladen een boek zal groot wezen. *Calculer, compter, voir en gros combien il y aura de feuilles à un livre.* GISSING MAAKEN op Zee. *Faire l'estime sur Mer.*

GIST of GEST. f. Opziedzel, schuim van het bier dat aan 't gisten is. *Levûre, lie de bière.* f. Men gebruikt in Holland gist om het deeg te doen ryzen. *On se sert en Hollande de levûre, de lie de bière pour faire lever la pâte.*

GISTEN. v. n. Opkooken, schuimen, gist opwerpen. *Ecumer, fermenter, travailler.* Het bier gist nog *La bière, écume, fermente, travaille encore.*

GISTER, GISTEREN. Adv. Den dag voor heden. *Hier.* Gister ogtend, gister morgen, gister avond. *Hier matin, hier au matin, hier au soir.* Gister middag. *Hier à midi, apres diné.* Eergisteren. *Avant hier.* Zy is GISTER nacht gestorven. *Elle est morte la nuit passée.*

GISTIG of GISTAGTIG. Adj. Drabbig, onklaar, vol gist, vol schuim. *Trouble, plein de lie, plein de levûre.* Gistig bier, onklaar, drabbig bier. *De la bière trouble, pleine d'écume, trop fraiche.* zie GESTIG.

GIT. n. Zwart schitterend en sneedig bergstof. *Du jayet.* m. Haare oogen zyn als een git zoo zwart. *Ses yeux sont noirs comme du jais.* GITTE knoopen. *Des boutons de jayet.* GI..

GLAASJE. n. Klein glas. *Petit verre.* m. Een brandewyns glaasje. *Un petit verre à eau de vie.* Ik heb maar een GLAASJE, een teugje wyns gedronken. *Je n'ai bû qu'un petit verre, qu'un petit coup de vin.* Met zyne vrienden onder een GLAASJE vrolyk zyn, in 't leegen van een vlesje kortswylen, vrolykheid bedryven. *Boire le petit coup avec ses amis; se divertir en buvant bouteille avec ses amis.* Zoo als zy met malkander onder een glaasje waaren. *Comme ils buvoient bouteille, comme ils buvoient le petit coup ensemble.* Het glaasje aan de wagen, de wyn die men iemand schenkt die vertrekken wil. *Vin de l'étrier, d'adieu.* m. Wy hebben het glaasje aan de wagen vergeeten. *Nous avons oblié de boire le vin de l'étrier.*

GLAD, GLADDE. Adj. Effen, gelyk, rond. *Uni, égal, lisse, glacé.* Glad, effen papier. *Du papier uni.* Glad ys. *De la glace unie.* De vloer is zoo glad als een spiegel. *Le plancher, le pavé est uni comme une glace de miroir.* Een gladde vloer. *Un plancher, un pavé uni.* GLAD zilverwerk, zilverwerk zonder beelden. loofwerk. *De l'argenterie unie, lisse.* Glad taf. *Du tafetas glacé.* Gladde vloeren. *Des planchers unis, des pavez unis.* GLAD of gepolyst marmer. *Du marbre poli.* Een GLAD, een onberimpeld voorhoofd. *Un front uni, sans rides.* Een vet en glad aangezicht. *Un visage en bon point & brillant, un teint frais & brillant.* Het linnegoed GLAD STRYKEN. *Repasser le linge également, uniment* Dat garen is heel GLAD, gelyk gesponnen. *Ce fil est filé bien uni, bien uniment, est bien uni, égal.*

GLAD. Glibberig. *Glissant.* Het heeft ge-yzelt de straaten zyn heel glad. *Il a tombé du verglas, les rues sont fort glissantes.* Een gladde weg *Un chemin glissant, dangereux.*

GLAD AF. Adv. Volkomentlyk af. *Entièrement.* Hy laat zyn baard glad afscheeren. *Il se fait raser en plein, entièrement; il se fait faire entièrement la barbe, le poil; il se fait raser tout le poil.* Zyn verzoek wierd glad afgeslagen. *Sa demande fut entièrement rejettée il fut refusé tout à plat, tout net.* Hunne vriendschap is glad af. *Leur amitié est rompuë net comme un verre.* phr. fam.

GLADBEK Amesfoorder steen, valsche Diamant. *Diamant du Temple, Happelourde.* f. *Diamant de vericle, faux Diamant.* m. 't Is geen fyne steen, 't is maar een gladbek. *Ce n'est point une pierre fine, ce n'est qu'une happelourde, qu'un Diamant du Temple.*

GLADDE. Zie GLAD.

De GLADHEID, glibberigheid van 't ys, van de straat als 't ge-yzelt heeft. *Etat de la glace unie, de la ruë glissante, du pavé glissant.* De GLADHEID van de vloer, van 't marmer. *Le poli du plancher, du pavé, du marbre.* De GLADHEID. gelykheid, rondheid van 't garen, van 't linnen. *L'égalité, la rondeur du fil, de la toile.* De GLADHEID, poezeligheid van 't aangezicht. *La rondeur, l'embonpoint, l'éclat, l'air fleuri du visage.* De GLADHEID, beschaafdheid, vloeyendheid van de styl. *L'égalité, la netteté du stile.* GLAD

GLAD MAAKEN, EFFEN MAAKEN. *Rendre uni, lisser, unir, rendre égal, brunir.* Terme d'Orfévre.

GLAD-SLAGER. Een die 't tinne goed glad slaat, glad klopt. *Forgeur, celui qui rend l'étain uni en le forgeant, le battant au marteau.*

GLAD SLYPEN. v. a. Het marmer glad slypen. *Polir le marbre.*

GLANS. m. Helderheid, uitstraaling, schittering, luister. *Eclat, lustre.* m. *Lueur, splendeur, clarté.* f. Die steen, die Diamant heeft veel glans. *Ce Diamant a beaucoup de feu, d'éclat.* De glans van 't fluweel, van een zyde stof. *Le lustre du velours, d'une étoffe de soye.* De GLANS, 't afschynsel der Zonne. *La clarté du Soleil.* Men laat zich door de glans der eerampten verblinden. *On se laisse éblouir, aveugler par l'éclat des grandeurs.* Haare deugden verhoogen, verheffen den glans haarer schoonheid. *Ses vertus rehaussent, relévent l'éclat, le lustre de sa beauté.*

GLANS GEEVEN. *Donner du lustre, resplendir.* De Zon geeft glans. *Le soleil resplendit.* Een stof glans geeven. *Lustrer une étoffe, lui donner du lustre.*

GLANSRYK. Adj. Vol glans, helder uitstraalende, uitblinkend. *Eclattant, brillant, glorieux, resplendissant, radieux.* Een glansryke schoonheid. *Une éclattante, brillante beauté.* 't Glansryk aangezichte Gods. *La face resplendissante de Dieu.* Zyne glansryke deugd. *Sa brillante, son éclattante vertu.* Glansryke Majesteit. *Majesté glorieuse, rayonnante, radieuse Majesté*

De GLANSEN, GLANSSEN, straalen der Zonne. *Les rayons, la splendeur, l'éclat du Soleil.*

GLANSIG, GLANZIG. Adj. *Eclatant, luisant. qui a du lustre.*

GLAS. n. Bekend doorschynend en bros stof. *Du verre.* Gemeen glas. *Du verre commun.* Glas met asch van varenkruid geblaazen. *Du verre de fougére.* Grof glas. *Gros verre.* Fyn glas, Fransch glas. *Du verre fin, du verre de Normandie.* Op glas snyden. *Graver sur du verre.* Bergglas, kristal *Du cristal.* Spiegel-glas. *Glace de miroir.* f. De schoonheid, het leven is zoo bros als glas. ruim spr. *La beauté, la vie est fragile comme un verre.*

GLAS. Gesleepen glas of Cristal tot een horlogie, een bril, &c. *Verre, morceau de verre ou cristal de montre.* m. *Poli, taillé pour une montre, une lunette.* Een nieuw glas op zyn horlogie laaten zetten. *Faire mettre un cristal à sa montre.* Daar is een glas uit die bril gevallen. *Il est tombé un verre de ces lunettes.* 't GLAS van een koets. *La glace d'un carosse.* Een spiegel glas. *Une glace de miroir.* De paarden holden, de koets viel om en de glazen raakten aan stukken. *Les chevaux prirent le mors aux dents, le carosse versa & les glaces furent brisées.* Meloen GLAS of klok. *Cloche à melons.* f. 't GLAS dat voor een Reliquie kas, een Schildery gedaan word. *Verrière* f. *Morceau de verre qu'on met devant un Reliquaire, un Tableau.*

GLAS. Glazen vat *Verre.* m. *Verre à boire.* Een wyn glas, een bier glas. *Un verre à vin, un verre à biére, un gobelet.* De rand, de knop, de voet van 't glas. *Le bord, le bouton, le pié du verre.* Uit een schoon glas drinken. *Boire dans un verre net.* Het glas vol schenken. *Remplir le verre.* Het glas uitdrinken, leegen. *Vuider le verre.* Een GLAS limonade. *Un verre de limonade.* Het glas staat aan u, 't is uw beurt om te drinken. *C'est à vous à boire, le verre a été empli pour vous, vous est destiné.*

GLAS. Zandglas, zandlooper, gemeenlyk van een uur of half uur. *Sablier, clepsydre, horloge de sable.* m. Een half uurs glas. *Un sablier de demie heure.* Zyn glas is haast ten einde, hy zal niet lang leeven meer. *Il a déja un pié dans la fosse, il ne la fera gueres longue.*

GLAS, werd op Zee voor een half uur genomen, om dat de glazen der Zeéluiden maar van een half uur zyn. *Demie heure.* f. *Sablier, horloge d'une demie-heure.* m. Ons schip zeilde eene myl in drie glazen. *Nôtre vaisseau fit une lieuë en trois horloges, sabliers, en une heure & demie.*

GLAS. Glaze venster. *Fenêtre de verre, fenêtre, vitre.* f. De Juffrouw stond voor 't glas, keek door 't glas naar hem, begluurende hem door 't glas. *La Demoiselle étoit devant à, vers la fenêtre, le regardoit, le lorgnoit à travers de la fenêtre, de la vitre.* Dat GLAS is door het Timmermans Gild aan de Kerk vereerd. *Cette vitre a été donnée à l'Eglise par la Confrairie des Charpentiers.*

GLAS BLAAZEN. v. a. Glaazen blaazen. *Faire des verres, exercer la profession de Verrier.* In Vrankryk het glas blaazen stryd niet met den Adeldom *La profession de Verrier, la verrerie ne déroge point à la Noblesse en France, en France un Gentilhomme peut exercer la profession de Verrier.* Men kon eertyds met GLAS BLAAZEN een hoope geld winnen. *Il y avoit autre fois bien de l'argent à gagner à faire des verres.* Een glasblaazende Edelman van Normandyen, van Lotharingen. *Un Gentilhomme verrier de Normandie, de Lorraine.*

GLASBLAAZERY. f. GLASHUIS. n. Huis daar glaze werken geblaazen werden. *Verrerie.* f. *Lieu où l'on fait des ouvrages de verre.* GLASBLAAZERY, word ook van de konst van 't glasblaazen verstaan. *Verrerie.* f. *l'Art de faire des verres.* m.

GLAS-KORF. Korf daar de schyven glas met stroo in gepakt werden. *Caisse de bois où l'on emballe les tables de verre avec de la paille.*

GLAS-KRUID. Wand-kruid, in 't Latyn. *Paries, Parietaria, Helxine,* genaamd, om dat het in de *ruinen* van oude gebouwen wast. *De la Parietaire.* 't Glaskruid geneest de versche wonden. *La pariétaire guérit les playes récentes.*

GLASSCHILDER. m. *Peintre sur le verre, en verre.* m.

GLAZE. Adj. Van 't woord GLAS afkomstig, van glas afkomstig. *De verre.* Een glaze oog *Un oeil de verre.* Een glaze deur. *Une porte vitrée.* Glaze knoopen. *Des boutons de verre.*

GLAZE-KAS. f. Tinne-kas, pronk-kas daar gemeenlyk het tinne-werk en 't koper-goed in opgesloten is, te pronk staat. *Armoire vitrée.* f. *Armoire de parade dont les deux battans sont vitrez par en haut, afin de pouvoir découvrir la batterie de cuisine bien écurée que l'on y serre en Hollande.*

GLAZE-KRAMERY. Kraalen van glas, &c. die men in de Indiën verciert. *Mercerie, marchandises de Nevers, toutes sortes de bagatelles de verre qu'on transporte aux Indes. Verroterie.* f.

GLAZEMAAKER. *Vitrier.* Om de glazemaaker stuuren. *Envoyer chercher le vitrier.*

GLAZEN, 't meervoud van GLAS. Drinkglazen. *Des verres à boire.* Een half dozyn glazen koopen. *Acheter une demie douzaine de verres.* De glazen spoelen. *Laver, rincer les verres.* De glazen wasschen. *Nettoyer les verres, laver, rincer les verres.*

De GLAZEN, venster glaazen van een huis of Kerk. *Les vitres d'une maison ou d'une Eglise.* De glazen wasschen, de glazen stukken gooyen. *Laver les vitres, casser les vitres.* Daar hebt gy weer het gebrui in de glazen! boert: spr. *Voilà le charrivari qui recommence, ne voila-t-il pas encore le Diable aux vaches!* phr. bad.

GLAZEN. Half uuren na de Scheeps-rekening. *Clepsydre.* m. *Demie heure.* f. *Sablier.* m. Schipper R. heeft tien glazen met een Turkse Roover gevogten. *Le Capitaine R. s'est battu pendant cinq heures avec un Corsaire Turc.*

GLAZE-RAK of GLAZE-REK. Rak daar de wyn en andere glazen opgezet werden. *Longue planche en forme de tablettes où l'on range les verres à boire en Hollande.*

GLAZE-WASSCHER. m. Glaze-schuyer aan een lange steel vast, daar de puy en andere glazen, na dat die bespuit zyn mede gewasschen werden. *Brosse en guise de boussoir avec laquelle on lave les vitres.*

GLAZEWINKEL. f. Winkel daar glazen, vlesschen, &c verkogt werden. *Boutique de verrerie, boutique dans laquelle se vendent de verres, bouteilles, &c.*

GLEIS-WERK. n. Verlood aardewerk. *De la poterie plombée, vernissée.* Gleis-werk maaken. *Plomber, vernir de la poterie, faire de la poterie plombée, vernissée.*

GLIBBERIG. Adj. Glad, daar men ligt over gleyen, sullen, vallen kan. *Glissant.* Een glibberige weg. glibberige straaten. *Un chemin glissant, des ruës glissantes.* De GLIBBERIGHEID van de weg heeft ons wat tegen gehouden. *Le chemin glissant nous a un peu retenus.*

GLIMHOUT. Hout dat 's nachts glimt. *Du bois qui reluit dans l'obscurité, du bois luisant.*

GLIMLACH, GLIMLAGCHEN. zie GRIMLACH en GRIMLAGCHEN. *Ricaner, sourire.*

GLIMMEN. v. n. BLINKEN. Afstraalen, weerschynen. *Reluire.* Wat zie ik daar glimmen? *Que vois-je reluire là?*

GLIMMEN. v. n. Gloeyen, vuur vatten, vlammen. *Prendre feu, s'allumer, flamber.* Het vuur begind al te glimmen. *Le feu commence déja à s'allumer, à flamber.* Doove koolen te glimmen zetten. *Faire allumer du charbon, allumer du charbon.*

GLIMMEND. Adj. Dat glimt, dat luister heeft. *Qui reluit, qui a du lustre, luisant.* Glimmende inkt. *Encre luisante, encre double.*

GLIMMEND. Adj. GLOEYEND. *Allumé, embrasé, qui a pris feu, commencé à flamber.* Glimmende of geglomme koolen. *Des charbons allumez, qui brulent, qui s'embrasent, par oppositionà charbons éteints.*

GLIMP. f. Schyn, uitwendig gelaat. *Voile, semblant, prétexte.* m. *Apparence.* f. Onder een schoone glimp van vriendschap. *Sous un beau semblant, un beau voile d'amitié.* Zyn trouwloosheid een schoone glimp geven. *Colorer sa perfidie, la déguiser sous un prétexte specieux; lui donner un beau semblant, la couvrir, plâtrer d'un beau dehors.* Een loogen een glimp geven, een loogen bewimpelen. *Colorer un mensonge, babiller un mensonge, le pallier.*

GLINSTEREN. v. a. Flikkeren, blinken, uitschitteren. *Reluire, éclatter, briller.* Glinsteren als een Diamant. *Reluire comme un Diamant.*

GLINSTEREND Geweer. *Des Armes luisantes.* Haare glinsterende, schitterende oogen. *Ses yeux étincelants, brillants.*

GLINSTERING. f. Flonkering, uitstraaling. *Eclat.* m. *Splendeur.* f. Die glinstering, flonkering, verbystert het gezicht. *Cet éclat éblouit les yeux.*

GLINSTERWURM. *Ver luisant.* m.

GLIPPEN. v. n. GLYDEN. Ontglippen. *Glisser, couler.* De vles glipte uit myne handen. *La bouteille me glissa des mains.* Myn voet glipte, gleed uit. *Mon pié glissa, manqua.* Men moet die gelegentheid niet laaten GLIPPEN, ontglippen, voorby laaten gaan. *Il ne faut pas laisser, échapper, cette occasion; il faut en profiter, la saiser, la prendre aux cheveux.* Op dat gerucht ging hy GLIPPEN, stappen, vluchten. *Il s'évada, s'enfuit sécrètement à ce bruit là, il tira le nerf à cette nouvelle.*

GLIPPERIG. zie GLIBBERIG.

GLOBE. Ond: w: KLOOT. Bol. *Globe, Corps Sphérique.* m. De Waereld werd op een Globe of Kaartebol verbeeld. *On représente le Monde sur un Globe, sur une boule de carton.* De Aarde en de Zee maaken samen een Globe of volkome rond uit. *La Terre & la Mer composent un Globe ou un Corps Sphérique.* De Hemel-globe of Hemels-kloot vertoond de gelegentheid der Sterren en Hemels teekenen. *Le Globe Céleste représente la situation des Etoiles & des signes Célestes.*

GLOED. m. Vuur, ontsteeking, groote hitte, hestige brand. *Feu, brasier, embrasement.* m. *Flamme, braise, chaleur, ardeur.* f. De helsche gloed, 't helsch vuur. *Le feu infernal, les flammes infernales.* De liefde gloed, liefde brand. *La flamme amoureuse.* Ik voel een gloed in myn ingewand. *Je sens un feu, un brasier dans mes entrailles.*

GLOEYEN. v. n. Gloeyend zyn, door vlammen, door en door ontsteeken zyn. *Rougir, bruler, être tout en feu, être ardent & flammé.* Het yzer gloeyd. *Le fer est tout rouge.* Myne handen gloeyen. *Mes mains brûlent, sont toutes en feu; me cuisent fort.* De kagchel gloeyd tegen u aan. *Le poële ronvoye une vapeur ardente au visage.*

GLOEYEND. Adj. Brandend, doorheet. *Fort chaud, ardent brûlant, tout rouge par effet du feu.* Een gloeyend yzer. *Un fer chaud, un fer rouge.* Porcia, Gemalinne van Brutus, stak gloeyende koolen in haer mond doe zy haar mans dood vernam. *Porcia mit des charbons ardents dans sa bouche, lors quelle apprit la mort de son mari Brutus.* Gloeyende koegels en carcassen in een belegerde stad werpen. *Jetter des, tirer à boulets rouges & des carcasses dans une ville assiegée.* Een gloeyend hart (een Dichtk: spr Een verliefst hart. *Un coeur embrasé, enflammé d'amour.* Een gloeyende kus. (Dichtk: spr.) *Un baiser ardent, enflammé, tout de feu.*

GLOEYEND WORDEN. v. n. Rood worden door de kragt van 't vuur, vlam vatten, vlammen. *S'enflammer, s'embraser, prendre feu, rougir.*

GLOOR. m. Glans. *Splendeur, éclat.*

GLOOREN. v. n. Glans geeven. *Resplendir, réflécbir, renvoyer la lumiere.*

GLORY, HEERLYKHEID, ROEM. *Gloire.* f. *Honneur.* m. *Réputation.* f. 't Is een Vorst die alles aan zyne glory opoffert. *C'est un Prince qui sacrifie tout à sa gloire.*

GLORY-RYK, ROEMRUGTIG. *Glorieux, plein de gloire.*

GLORY-ZUGT. *Envie d'aquerir de la gloire, Ambition.* f.

GLOSSEEREN. zie UITLEGGEN.

GLUUREN. v. a. zie AANGLUUREN. *Lorgner, guigner, regarder du coin de l'oeil.* Zy gluurde hem steelswyze. *Elle le lorgnoit à la dérobée.*

GLYBAAN, SULBAAN. m. *Glissoire.* f. De jongens maaken glybaanen op al de bruggen, sluizen. *Les petits garçons font des glissoires sur tous les ponts.*

GLYDEN, by verkorting GLYEN. *Glisser.* Over de sneeuw, over het ys glyen, sullen. *Glisser sur la neige, sur la glace.* Myn voet kwam te glyen, en ik viel op myn heup, op myn zyde. *Mon pié vint à glisser, glissa, & je tombai sur ma hanche, sur mon côté.*

GO

GO.

GOCHELAAR, GOCHELEN enz. Zie GOOGCHELAAR, GOOGCHELEN, en GUICHELAAR, &c.

GOD, GODT. *Dieu.* m. De Schepper van Hemel en Aarde. *Dieu, le Créateur du Ciel & de la Terre.* God alleen aanbidden, aanroepen. *Adorer, invoquer Dieu seul; n'adorer, n'invoquer, ne reconnoître que Dieu.* God zegene, helpe, behoede u. *Dieu vous bénisse, vous assiste, vous garde, conserve, maintienne, aide.* God dank, God zy dank. *Dieu merci, graces à Dieu.* In Gods-naame. *Au nom de Dieu.* God zy gelooft. *Dieu soit loué, loué soit Dieu.* Daar behoede, bewaare ons God voor. *Dieu nous en garde, préserve.* Om Gods wille. *Pour l'amour de Dieu.* God geeve het. *Dieu le veuille.* Onder Gods hulpe, onder Gods zegen. *Dieu aidant, avec l'aide, la bénédiction de Dieu.* De zoo-genaamde GOD Mars. *Le prétendu Dieu Mars.*

GODDELYK. Adj. Dat Gode toekomt. *Divin, céleste, qui appartient à Dieu.* De Goddelyke Voorzienigheid bestierd alles. *La Divine Providence gouverne, dirige tout.* De Romeinen beweezen hunne Keizeren Goddelyke eere. *Les Romains rendoient des honneurs Divins à leurs Empereurs.* Aan de Heer N. N. Bedienaar des Goddelyken Woords. *à Monsieur N. N. Ministre de la Parole de Dieu,*

GODDELYK. Adv. *Divinement, d'une manière divine, céleste.* De Propheeten waaren mannen GODDELYK ingegeeven, ingeblaazen. *Les Prophetes étoient des hommes divinement inspirez.*

GODDELYKHEID. f. *Divinité.* f. *Etat de ce qui est divin.* m. *Qualité divine.* f. De Goddelykheid van 't Woord, van den Heiligen Geest wraaken, bestryden. *Impugner, combattre la Divinité du Verbe, du Saint Esprit.* De GODDELYKHEID van de H: Schrift, ter verstommige der ongeloovige bewyzen. *Prouver la Divinité de l'Ecriture Sainte d'une manière à fermer la bouche aux incrédules.*

GODE, werd in *Dativo*, in de plaats van AAN GOD, gezegt. *à Dieu.* Gode alleen de eere. *à Dieu seul la gloire.*

GODEN, 't meerv: van 't woord GOD, in de Poëtische zin. *Dieux.* m. pl. De Goden van 't Heidendom zyn valsche, verdichte Goden. *Les Dieux du Paganisme sont de faux Dieux, des Dieux inventez, faits à plaisir.* De Magistraaten zyn onze Goden, zyn de Goden op aarde. *Les Magistrats sont nos Dieux, sont les Dieux en Terre.* Met de Goden te spotten is gevaarlyk. *Il est dangereux de se moquer de ses Maîtres, de ses Souverains.* Spot gy met de Goden, is 't ook boerten, gekscheeren? *Est ce pour rire que vous dites cela? vous plaisantez, vous avez envie de rire, je crois?*

GODENDOM. n. Alle de gezamentlyke Heidensche Godheden. *Toutes les Divinitez Payennes, du Paganisme.* 't Godendom trotseeren, braveeren. *Braver les Dieux*

GODENDRANK, anders NEKTAR, in den styl der Dichteren. *Nectar, bruvage des Dieux.* m.

GODENSPYS of AMBROZYN, in den zelfden styl. *De l'Ambroisie.* f. *Viande, mets dont se nourrissoient les Dieux.*

GODGELEERD. Adj. Dat de Godgeleerdheid betreft. *Théologique, de Théologie.*

GODGELEERDE of THEOLOGANT in 't Ond: Man in de Godskunde ervaaren. *Théologien.* De haat, de gedurige twisteryen der Godsgeleerden. *La haine, les disputes continuelles des Théologiens.* Die vrouw speelt de Godgeleerde, bemoeit zich met Godgeleerde zaaken. *Cette femme fait la Théologienne.*

De GODGELEERDHEID, de Godskunde. *La Théologie.*

GODGEWYDE Pen, pen Gode toegewyd. *Plume consacrée à Dieu.* De God gewyde pen van Vader Augustinus, Chrisostomus. *La plume sacrée de St. Augustin, de St. Chrysostome.*

GODHEDEN. 't meervoud van GODHEID, in den zin der Heidenen. *Divinitez.* f. pl. Daar waaren Aardsche, Hemelsche en Helsche Godheden onder de Heidenen. *Il y avoit des Divinitez Terrestes, Célestes & Infernales chez les Payens.*

GODHEID. f. Goddelykheid, Godlyk wezen. *Divinité, essence Divine.* f. De Arianen, de Sociniaanen loogchenen, bestryden de Godheid des Heeren Jesu. *Les Ariens, les Sociniens nient, impugnent la Divinité de nôtre Seigneur J. Christ.* Pluto is een Helsche GODHEID der Heidenen. *Pluton est une Divinité Infernale des Payens.*

GODIN of GODINNE. Godheid van 't Vrouwelyk geslagt, naar 't zeggen der Dichteren. *Déesse.* Diana de Jagt Godin, Godinne der Bosschen. *Diane la Déesse de la Chasse, des Bois.* Myn waarde, myn beminnelyke, myn Godin, myne aanbiddelyke schoonheid. *Ma chère, mon aimable; ma Déesse, mon adorable beauté.*

GODIST. Een die enkelyk geloofd dat 'er een God is. *Déiste, celui qui croit simplement qu'il y a un Dieu.* De Godisten gelooven dat de Waereld bezield is. *Les Déistes croyent le Monde animé, croyent l'ame du Monde.*

GODLIEVEND. Adj. Godsdienstig *Dévot, Religieux.* Een Godlievend mensch. *Une personne dévote, un homme Religieux.*

GODLIEVENDHEID, Godsdienstigheid. *Dévotion, Piété.* f.

GODLOOCHENAAR, GODVERLOOCHENAAR. *Atheist*, in 't Onduitsch *Athée, celui qui nie qu'il y ait un Dieu.* De blindheid, hardnekkigheid der Godloogchenaaren beklaagen. *Déplorer l'aveuglement, l'opiniatreté des Athées.*

GODLOOS. Adject. Heilloos, kwaadaardig, snood, boosaardig. *Impie.* Een godloos mensch, een godlooze fielt, schelm. *Un impie, un scélerat.* Een godloos leven leiden. *Mener une vie impie, abominable.* Een GODLOOS boek, een schadelyk boek. *Un livre impie, plein d'impiétez.*

GODLOOS, GODLOOSLYK. Adv. Op eene godlooze wyze, Godloos leeven. *Vivre d'une manière impie, vivre comme un impie, comme un scélerat.* Godloos liegen, verbaast. yslelyk liegen. *Mentir effroyablement.* Zy hebben 'er godloos huis gehouden, mée gehandeld. *Ils y ont fait un cruel désordre, ils l'ont traité de Turc à More.*

GODLOOSHEID. Boosheid, ongodsdienstigheid. *Impiété.* f. De Godloosheid, boosheid der menschen. *L'impiété, la méchanceté, perversité des hommes.* De GODLOOSHEID, ongodsdienstigheid neemd hand over hand toe. *L'impiété, le libertinage s'accroît, croît, gagne de plus en plus.*

GODLOOSLYK. Adv. Op eene godlooze wyze. *Avec impiété, avec profanation, d'une manière impie.*

GODLOOZE, is 't zelfde als GODLOOS voor vrouwelyke en meervoudige Naamen. Een godlooze daad. *Une action impie, scélerate.* Een godlooze Gezindheid. *Une Secte impie, profane, Athée.* Een godlooze taal voeren. *Tenir un langage impie, parler comme les libertins, les impies, les Athées.* Godlooze gevoelens. *Des sentiments impies, sacriléges.*

GODLOOZE. Godloos mensch. *Impie, méchant, pervers.* De godlooze zegt in zyn hart daar is geen God. *L'impie, le pervers dit en son coeur il n'y a point de Dieu.* De GODLOOZEN. *Les pervers, les méchans, les impies.*

GODSDIENST. m. GODSDIENSTIGHEID. *Dévotion, Religion.* f. *Service* ou *culte Divin.* m. Onder den Godsdienst snappen, slaapen, &c. *Causer, dormir pendant le service Divin.* Den Godsdienst bywoonen. *Assister au service Divin; à la Messe* ou *au Sermon.* Zyn GODSDIENST pleegen. *Faire ses dévotions, son bonjour, communier.* De Heidensche GODSDIENST is de oudste. *La Religion Payenne est la plus ancienne.* De verscheidentheid van Godsdienst wapend de Christenen tegen malkander. *La diversité de Religion arme les Chrétiens les uns contre les autres.*

GODSDIENSTIG. Adj. Godvreezend. *Dévot, religieux.* Een godsdienstig mensch. *Un homme dévot, religieux, une personne dévote.* Een godsdienstige aandagt. *Une attention dévote, religieuse.*

GODSDIENSTIGHEID. Godsdienstige aandagt, godsvrugt. *Dévotion.* f. *Exercice de dévotion; attention, application dévote, religieuse.* De Mis, de Predikatie met godsdienstigheid aanhooren. *Entendre la Messe, assister à la Messe, au Sermon avec dévotion.* Zyne godsdienstigheid is niet geveinsd. *Sa dévotion n'est pas feinte.*

GODSDIENSTIGLYK, aandagtiglyk bidden. *Prier dévotement, avec attention.* Een beeld GODSDIENSTIGLYK eeren. *Honnorer religieusement une image, rendre un culte religieux à une image.*

GODS-DRAGT, OMDRAGT van 't Sacrament der Roomsgezinde. *Procession.* f. De Gods-dragt, Ommegang bywoonen. *Aller, assister à la Procession du Saint Sacrement.*

GODSHUIS, GASTHUIS. n. Armenhuis, Krankenhuis, Weeshuis. *Hôtel Dieu, Hôpital.* m. *Maison de Charité, maison des pauvres, des Orphelins, &c.* Daar zyn veel Godshuizen in Amsterdam. *Il y a bien des Hôpitaux, des Maisons de Charité à Amsterdam.*

GODS-KUNDE of GODGELEERDHEID, *Théology* in 't Ond. *Théologie.* f. In de Gods-kunde studeeren. *Etudier en Théologie.* GODS-KUNDIGE, Theologische materien, onderwerpen. *Matières, points Théologiques.*

GODSLASTERAAR. Een die God lastert, een godlooze Taal voerd. *Blasphémateur.* De Godslasteraaren straffen, bannen. *Punir, bannir les Blasphémateurs.*

GODSLASTERING. f. Godslasterlyke reden, godlooze taal. *Blasphême, discours impie.* m. Ysselyke godslasteringen uitspreeken, uitbraaken. *Proférer, vomir d'horribles blasphêmes.*

GODSLASTERLYK. Adject. en Adv. Godlasterend, godloos. *Blasphêmatoire, qui blasphême* ou *tend au blasphême.* Godslasterlyke woorden, taal. *Paroles, discours blasphêmatoires, imprécations impies.* Gy hebt overwonnen, ô Galileër, riep Juliaan den afvallige Godslasterlyk uit! *Tu as vaincu, ô Galiléen, s'écria Julien blasphêmant contre Jesus Christ.*

GODSPENNING. m. Penning, stuk geld tot onderpand, dat een koop vastgesloten is. *Denier à Dieu.* m. *Errbes.* f. pl. Het huis is verhuurd, hy heeft 'er de Godspenning op ontfangen. *La maison est louée, il en a reçu le Denier à Dieu, les errbes.*

GODSPRAAK, ORAKEL. Openbaaring van Gods wil in den gewyden styl. *Oracle.* m. De gewyde, de heilige Godspraaken des Ouden Testaments. *Les Oracles sacrez, les sacrez Oracles du Vieux Testament.*

GODVERGEETEN. Adject. Godloos, ten hoogsten boosaardig. *Impie, scélerat.* Een godvergeeten schelm. *Un franc scélerat, un impie abominable.*

GODVREEZEND. Adj. Die God vreest, opregtelyk diend. Een Godvreezend mensch. *Un homme craignant Dieu, une pieuse personne.*

GODVRUGT is op GODVRUGTIGHEID uitgelegt. *Piété.* f.

GODVRUGTIG. Adj. Godsdienstig, Godvreezend en vroom. *Pieux, Religieux, Dévot, craignant Dieu.* Een godvrugtig en nedrig mensch. *Un homme pieux, craignant Dieu & humble, une pieuse & humble personne.* Een godvrugtig een stichtelyk leven leiden. *Mener une vie pieuse, salutaire, une vie édifiante.* Godvrugtige vermaningen. *Des pieuses, salutaires exhortations.* GODVRUGTIGE werken, aalmoessen, &c. *Des oeuvres pieux, des aumones, &c.* Een GODVRUGTIG kind, kind dat zyne Ouders bemind en eerd. *Un enfant pieux.* De godvrugtige Eneas. *Le pieux Enée.*

GODVRUGTIG, GODVRUGTIGLYK. Adv. *Pieusement, avec piété.* Josias die zoo GODVRUGTIG, godvrugtiglyk geleefd had! *Josias qui avoit vécu si pieusement!*

GODVRUGTIGHEID. f. GODVRUGT. Godsvrugt, opregte Godsdienstigheid, vroomheid, godzaligheid. *Piété, dévotion sincère.* f. De godvrugtigheid van David, van Ezechias. *La piété de David, d'Ezéchias.* GODVRUGTIGHEID, liefde, teer ontzag der kinderen omtrent hunne Ouders. *Piété, amour, tendre respect des enfans envers leurs Pére & Mére.* De godvrugtigheid van Sem, van Eneas. *La piété de Sem, d'Enée.*

GODVRUGTIGLYK. Adv. Met godvrugtigheid. *Pieusement, avec piété.*

GODZALIG. Adj. Godvrugtig, godsdienstig. *Pieux, véritablement religieux, devot.* Een godzalig Leeraar. *Un pieux Ministre.*

GODZALIG, Gelukzalig. *Bienheureux.* Eene godzalige ziel. *Une ame bienheureuse.* De Godzaligen die in den Heere gestorven zyn. *Les bienheureux qui sont morts au Seigneur.*

GODZALIGHEID Godvrugtigheid, godsdienstigheid, vroomheid. *Piété.* f. De oeffening der godzaligheid. *La pratique, l'exercice de piété.* GODZALIGHEID, gelukzaligheid. *Béatitude.* f.

GOED. Adj. Dat tegen KWAAD over staat. *Bon, bonne.* Goed brood, goede wyn, goed vleesch. *De bon pain, de bon vin, de bonne viande.* Een goede lugt inademen. *Respirer un bon air.* Goed laken koopen. *Acheter de bon drap.* GOED, bekwaam, deugdelyk. *Bon, capable, vertueux.* Een goed werkman, een goed Meester. *Un bon ouvrier, un bon Maître.* Goed Fransch, goed Latyn spreeken. *Parler bon François, bon Latin.* Een goed jaar, overvloedig jaar. *Une bonne année, une année abondante.*

GOED. Nut, voordeelig, dienstig. *Bon, utile, avantageux.* Dat is een goed nieuws, een goede zaak. *C'est une bonne nouvelle, une bonne affaire.* Die regen, die vorst is goed voor 't Aardryk. *Cette pluye, cette gelée est bonne pour la Terre.* Dat is goed tegen tand-, tegen hoofd pyn. *Cela est bon pour le mal de dents, pour le mal de tête.* Waar is dat goed voor? waar toe diend dat? *à quoi cela est-il bon? à quoi cela sert-il?* Een goed leven, goede dagen hebben. *Mener une bonne, une douce vie, avoir du bon temps.* Een GOED, een vroom man. *Une bonnête, un brave homme, un homme de bien.* Een goed werk doen. *Faire une bonne oeuvre, une bonne action.* Een goede naam nalaaten. *Laisser une bonne renommée.*

He

Het GOED, het GOEDE, 't geen goed is. *Le bien, ce qui est bon en soi.* Het opperste goed bestaat in een volle gerustheid. *Le souverain bien consiste dans une parfaite tranquillité.* Die remedie heeft my veel goed, veel deugd gedaan. *Ce remède m'a fait beaucoup de bien.* Men moet zyn naasten zoo veel GOED, zoo veel dienst doen als men kan. *Il faut faire autant de bien qu'on peut à son prochain.*

GOED. Goederen, rykdom. *Bien.* m. *Richesse.* f. Hy heeft een hoope goed gewonnen, verkreegen. *Il a gagné, il a acquis beaucoup de bien.* Hy verteerd, hy verkwist al zyn goed. *Il dépense, il dissipe tout son bien.* Goed en bloed voor de Vryheid opzetten, wagen. *Hasarder sa vie & son bien pour la Liberté; deffendre la Liberté au risque de sa vie & de ses biens.* Het GOED of de waaren van een Koopman. *Les marchandises, les effets d'un Marchand.* Het schip is vergaan, maar 't meeste GOED is, de meeste goederen, zyn geborgen. *Le vaisseau est péri, mais la plûpart des marchandises, sont sauvées.* Hy verkoopt alderhande GOED, alderhande zaaken. *Il vend toutes sortes de marchandises, de mercerie, de choses; il est bien fourni, assorti.* Wat is 't voor GOED dat gy daar eet, dat zoo bitter is? *Quelle drogue est-ce que vous mangez là, qui est si amere?* Wat vergiftig. wat drommels goed is dat? *Quelle peste de drogue est ce-là?* Ik wil van dat stinkende goed niet hebben. *Je ne veux point de ces vilaines drogues, de ces vilenies là.*

GOED. Kleederen, huisraad, speeltuig, &c. *Des hardes, habits, meubles, jouets, &c.* Vouwd uw goed op, sluit uw goed weg. *Pliez vos hardes, serrez vos hardes, vos habits.* Sluit uw goed, schryftuig, papier, pennen, boeken, &c. in uw lessenaar. *Serrez vos livres, vos affaires dans vôtre pupitre.* Geef het kind zyn GOED, poppe-goed, speel-goed weer. *Rendez les jouets à l'enfant, à cet enfant.* Het GOED, linne goed tellen, naar de Bloek zenden. *Compter le linge, envoyer le linge au Pré, à la Blanchisserie, au blanchissage.* Tafel-goed. *Du linge de Table. la nape & les serviettes.* Porceleine koppen, schoteltjes, trekpotten en ander Thee-GOED, Koffy-goed. *Des tasses, des soucoupes, pots de porcelaine & autres ustencilles à Thé, à caffé.* Erf-GOED, erffenis. *Succession* f. *Héritage, Legs.* Huwelyks-GOED, Bruidschat. *Dot.* f. Land goed, Landery. *Terre.* f. *Bien de Campagne.* m.

GOED, werd nog in de volgende samengestelde woorden en spreekwyzen gevonden De GOEDE Vrydag, Vrydag voor Paaschen. *Le Vendredi Saint.* De goede week, de week voor Paaschen *La semaine Sainte.* Dat doet my GOED, dat zie ik; hoor ik gaerne! *Cela me fait du bien, du plaisir; cela me plait, que j'en suis aise!* Dat is zoo goed als gedaan. *Cela vaut fait, cela est fait ou autant vaut.* 't Is een goed slag van een man. *C'est une bonne pâte d'homme.* Hy is goed rond, goed Zeeuws, hy is vroom en welmeenende. *Il est franc du colier, il y va à la bonne foi, il n'y entend point de finesse, il va toujours son grand chemin.* Een goed woord voor iemand doen, een woord ten voordeele van iemand spreeken. *Parler en faveur de quelqu'un; intercéder, solliciter pour quelqu'un.* Ter goeder dagen gaan, met gezelschap zich vrolyk maaken. *Aller avec la bande joyeuse, être de la Fête.* Iets te goed houden, te vorderen hebben. *Avoir à prétendre quelque chose.* Houd my die stuiver, die schelling te goed. *Souvenez vous que je vous dois un sou, un escalin.* Wy hebben nog een pintje te goed. *Il nous revient encore une pinte; il nous est encore dû pinte; nous avons encore une pinte de bon.* Hy heeft by de Compagnie vyftig gulden te goed. *Il a cinquante florins de bon à la Compagnie; il lui est dû cinquante florins à la Compagnie, la Compagnie lui doit cinquante florins.*

GOEDAARDIG of GOEDAARTIG. Adj. Zagtzinnig, goed doende, gedienstig. *Bon, bénin, d'humeur douce, endurant, paisible, de bonne affection.* 't Is een heel goedaardig mensch. *C'est une personne douce, d'humeur douce, paisible.* Men kan wel te goedaardig, te ongevoelig, te laf wezen. *On peut bien être trop bon, trop endurant, trop patient.*

GOEDAARDIGHEID, GOEDAARTIGHEID. f. Goedheid, goeden imborst, zagtzinnigheid. *Bonté, bénignité, douceur, humeur bienfaisante.* f. *Bon naturel,* m. De goedaardigheid van Titus bleek daar in, dat hy niemand iets weigerde. *La bonté, le bon naturel de Tite paroissoit en ce qu'il ne refusoit rien a personne.*

GOEDAARDIGLYK. Adv. Met goedheid, goedaardigheid. *Avec douceur, avec bonté, bénignité, bénignement.*

GOED-AGTEN, GOED-ACHTEN. n. *Approuvé, passé, résolution, approbation, rescrit, décret.* Dit woord werd in de Couranten daar van Regensburg gelezen werd veeltyds gevonden. Des Ryks GOEDAGTEN is een algemeen Ryks besluit, algemeene goedkeuring der gezamentlyke Leden van den Ryksdag ergens over verleend. *Résolution, approbation.* f. *Décret de l'Empire, du Corps Germanique.* m.

GOED DOEN. v. n. Wel doen, wel bekomen. *Faire du bien.* Die laating zal u goed doen. *Cette saignée vous fera du bien.* Den armen goed doen. *Faire du bien aux pauvres.* Dat is voor myn GOED DOEN, zoo werd myn goed geloond. *Voila la recompense du bien que j'ai fait, c'est là le grè qu'on m'en sçait,* Iemands verlies GOED DOEN, vergoeden. *Dédommager quelqu'un, indemniser quelqu'un de la perte qu'il a faite.* Hy heeft my die som reeds goed gedaan. *Il m'a déja payé cette somme; il m'a déja envoyé des marchandises pour cette somme.* Deze laating heeft my goed gedaan. *Cette saignée m'a fait du bien.*

GOED DOENDE. Adj. GOED DAADIG. Weldoende, vriendelyk. gedienstig. *Bienfaisant, bénin, obligeant, officieux, courtois* Goed doende vriend goed doende Vorst. *Ami bienfaisant, bénin, obligeant, officieux, courtois; Prince bénin, débonnaire.* GOEDDOENDER, weldoender, goed doende vriend, voorstander. *Bienfaiteur, patron, protecteur, défenseur.*

GOED-DUNKEN. n. Welbehaagen, meening, genegentheid. *Bon plaisir,* m. *Volonté, pensée, fantaisie.* f. *Caprice.* m. Naar zyn goed-dunken leeven. *Vivre selon son bon plaisir, à sa volonté, à sa fantaisie.* Handeld 'er naar uw goed-dunken mede. *Usez en selon votre bon plaisir, faites en ce qu'il vous plaira.* Ik wilde uw GOED-DUNKEN, uwe gedagte, uw gevoele wel daar over hooren. *Je voudrois bien entendre votre avis, sçavoir votre opinion, pensée là dessus.*

GOED-DUNKEN. Goed vinden. *Trouver bon, approuver, passer, consentir a.*

GOEDE, werd in den zin van GOED voor vrouwelyke en meerv: naamen gebruikt. Een goede vrouw, een goede tafel, een goede zaak *Une bonne femme, une bonne table, une bonne affaire.* Ik wensch u goeden morgen, goeden dag. *Je vous souhaite le bon jour.* 't Zyn goede luiden, vroome luiden. *Ce sont des bonnes gens, des gens de bien.* De GOEDEN niet te na gesproken. gem: spr: *Sans faire tort aux bons, aux honnêtes gens; sans offenser les honnêtes gens.* Vlied het kwaade en doet het GOEDE. *Fuyez le mal & faites le bien;*

bien. Iemand iets ten GOEDE houden. *Excuser, pardonner quelque chose à quelqu'un.* Houd myn vrypostigheid ten goede. *Excusez ma bardiesse, ma liberté.* Een waarschouwing, een bestraffing ten goede opneemen. *Prendre un avis, avertissement, une censure en bonne part.* Houd een schelling, een daalder aan my te goede, of te goe. *Souvenez vous que je vous dois un Escalin, une pièce de trente sous.* Ik wist niet dat hy zoo veel aan de Compagnie te goe had. *Je ne sçavois pas qu'il eut tant de bon à la Compagnie, tant à prétendre de la Compagnie.* Zie GOED.

GOEDE MANNEN. Scheidsmannen. *Arbitres, Médiateurs.* De zaak wierd aan goede mannen gesteld. *L'affaire fut mise entre les mains d'arbitres, fut mise en arbitrage, en compromis.*

GOEDEN MORGEN, GOEDEN DAG. Adv. Goede morgen Buurman. *Bonjour Voisin.*

GOEDEREN. 't meerv: van 't woord GOED, Landgoed, geld, koopmanschap, &c. *Biens.* m. pl. De aardse goederen zyn vergankelyk. *Les biens terrestres sont périssables.* Vaste GOEDEREN, onroerende goederen, Huyzen, Landeryen, &c. *Biens immeubles.* Roerende of tilbaare GOEDEREN, huisraad, waar, geld. *Biens meubles ou effets mobiliaires.* Alle zyne goederen roerende en onroerende verkoopen. *Vendre tous ses biens meubles & immeubles.* De GOEDEREN, de waaren, de laading uit een gestrand schip bergen. *Sauver les marchandises, la charge d'un vaisseau échoué.*

GOEDERHAND. (Van) Adv. Ik heb die tyding van goederhand. *J'ai reçu, je tiens cette nouvelle de bonne main.* Ik weet het van GOEDERHAND. *Je le sçais de bonne part.*

GOEDERTIEREN. Adj. Barmhertig, goedaardig, goed doende, meedoogend, genadig. *Bénin, clément, miséricordieux, débonnaire.* Goedertieren God en Vader! *Dieu & Père bénin, miséricordieux!* Augustus, Titus was een goedertieren Vorst. *Auguste Tite étoit un Prince clément, debonnaire.* Tot de GOEDERTIERENTHEID, barmhertigheid Gods zyn toevlugt neemen. *Avoir son réfuge à la miséricorde, à la clémence, recourir à la bénignité de Dieu.* De goedertierentheid van Augustus, van Titus. *La clémence d'Auguste, de Tite.* God vergeeft ons GOEDERTIERENDLYK onze zonden. *Dieu nous pardonne miséricordieusement nos péchez.*

Ter GOEDER TROUWE. Op trouw, op 't goed geloof aan. *à la bonne foi, de bonne foi, fidellement, loyalement.* Ter goeder trouwe met iemand handelen. *Agir de bonne foi avec quelqu'un, en droiture.*

Ter GOEDER UURE, ter GOEDER TYD Ter bekwaamer, gelegner tyd. *à la bonne heure.* Ter goeder uure zyt gy gekomen. *Vous êtes venu à la bonne heure.*

GOEDGEDAAN. Zie GOEDDOEN.

GOEDGEDACHT, GOEDGEDOCHT. Het heeft my goedgedacht. *J'ai trouvé bon, approuvé, consenti.*

GOEDGEKEURD part: van GOEDKEUREN. Goedgevonden. *Approuvé.*

GOEDGEMAAKT. part: van GOEDMAAKEN. Zie GOEDMAAKEN.

GOEDGEVONDEN. part: van GOEDVINDEN. *Trouvé bon, approuvé, consenti, donné les mains, passé en compte.*

GOEDGUNSTIG. Adj. Gunstig genegen, goedaardig. *Bénin, favorable, porté de bonne affection.* Iemand goedgunstig zyn. *Etre favorable, affectionné à quelqu'un, porté de bonne volonté pour quelqu'un.*

GOEDGUNSTIGHEID. f. Genegentheid, gunst, toegenegentheid. *Faveur, affection, bonne volonté.* f.

GOEDGUNSTIGLYK. Adv. Genegentlyk, gunstiglyk, met genegentheid. *Favorablement, affectueusement, de bonne affection, volonté, de bon coeur.*

GOEDHARTIG. Adj. Gulhartig, genegen, gedienstig, verpligtend. *De bonne affection, qui a le coeur bon.* Een goedhartig mensch. *Un homme, une personne de bonne affection, de bon coeur, une bonne personne.*

GOEDHARTIGHEID, GULHARTIGHEID, GOEDAARTIGHEID, verpligtende, gedienstigen aart. *Cordialité, franchise, humeur officieuse.* f. Zyne vrieden GOEDHARTIGLYK, met een goed hart onthaalen. *Régaler ses amis de bon coeur, d'affection, cordialement.*

GOEDHEID. f. Goedaardigheid, weldoenden aart, volmaakte liefde. *Bonté.* De goedheid Gods is oneindig, onuitputtelyk. *La bonté de Dieu est infinie, inépuisable.* Dewyl gy de GOEDHEID hebt gehad my voor te komen. *Puisque vous avez eu la bonté de me prévenir.*

GOEDKEURDER, GOEDKENNER. Goedvinder, die iets goedkeurd, zyn goedkeuring aan iets geeft. *Approbateur.*

GOEDKEUREN. v.a. Goedvinden. *Trouver bon, approuver, passer, passer en compte; donner les mains à quelque chose.* Een Tractaat GOED KEUREN, en bekragtigen. *Approuver & ratifier un Traité.* Het gedrag, het voornemen van iemand goed keuren, pryzen, agten. *Approuver la conduite, le dessein de quelqu'un.* Boek met GOEDKEURING, met goedvinden van de Synode, van 't Classis gedrukt. *Livre imprimé avec l'approbation, le consentement du Synode, de la Classe.* De goedkeuring, agting der eerlyke lieden verdienen *Mériter l'approbation, l'estime des honnêtes gens.*

GOED MAAKEN. v.a. Verbeteren, herstellen. *Réparer, raccommoder.* Hy wilde het met een kwinkslagje, met een opgeraapte verschooning weer goed maaken, *Il voulut raccommoder l'affaire avec une équivoque, une défaite; il voulut nous payer d'une excuse frivole, d'un subterfuge.* Hoe zult gy dat GOED MAAKEN, bewyzen? *Comment prouverez vous cela? comment ferez vous voir que cela est ainsi?* De gebrekkelyke fondsen, inkomsten met nieuwe schattingen GOED MAAKEN, vervullen. *Remplacer les nonvaleurs, bonifier les fonds par de nouvelles taxes.* (Termes de Finances.) Hy kan zyn gedrag niet GOED MAAKEN, niet verschoonen. *Il ne sçauroit excuser sa conduite.* Die kleermaker werkt goed koop, maar hy weet dit verlies door het verschot weer goed te maaken. *Ce tailleur fait bon marché de la façon d'un habit, mais il se sauve sur les fournitures.*

GOEDS, is de *Genitivus* van 't woord GOED. Wat zegt gy goeds, ons goeds? *Que dites-vous, que nous direz-vous de bon?* De Boom der kennisse des goeds en des kwaads. *L'Arbre de science du bien & du mal.*

GOEDS-MOEDS. Adv. Voorbedagtelyk, in koelen moede. *De propos délibéré, de sens froid, de gayeté de coeur, de guet à pens, de dessein prémedité; avec connoissance de cause, par malice.* Iemand goeds-moeds aanvallen, beledigen. *Attaquer, insulter quelqu'un de propos délibéré, de sens froid, de gayeté de coeur.* Ik kwam GOEDS-MOEDS, zonder agterdogt aangaan; ik vervolgde goeds-moeds mynen weg. *Je passois mon chemin sans songer à mal, sans songer a rien.* GOEDSMOEDS, wel te vrede zyn, goede moed hebben. *Avoir bon courage, être bien content.*

GOED-TYDS. Adv. Vroeg, by tyds. *De bonne heure.*

Wy zullen morgen goed tyds te Utrecht zyn. *Nous serons demain de bonne heure à Utrecht.*

GOED VINDEN. v. a. GOED KEUREN. Stemmen *Approuver, trouver bon.* Zyne Ouders konden het Huwelyk niet goed vinden. *Ses Parents ne pouvoient approuver le Mariage, consentir au Mariage.* Zy is met GOED VINDEN, toestemming van Vader en Moeder getrouwd. *Elle s'est mariée du consentement, de l'aveu de Pére & Mére.* Met uw goed vinden, met uw verlof. *Avec vôtre permission.*

GOEDVINDING, GOEDKEURING. *Approbation.* f. *Consentement, aveu.* m.

GOEDWILLIG. Adj. Genegen, goedgunstig, toegedaan. *Bienveillant, de bonne volonté, d'une disposition favorable envers quelqu'un, qui veut du bien.* Hy is goedwillig voor my. *Il me veut du bien.* Een GOEDWILLIG, leidsaam kind, discipel. *Un enfant, un disciple docile, de bonne volonté.*

GOEDWILLIG. Adv. *Volontairement, de bon gré, volontiers, de soi même.* Hy ging GOEDWILLIG, gewilliglyk ter dood, na 't gerecht. *Il alla volontairement, sans contrainte, de bon coeur, résolument à la mort, au supplice.*

GOEDWILLIGHEID. f. *Bienveillance, affection, disposition favorable envers quelqu'un, bonne volonté.* De GOEDWILLIGHEID van een kind, van een discipel helpt magtig tot zyne vordering. *La bonne volonté, la docilité d'un enfant, d'un disciple aide beaucoup, contribuë beaucoup à son avancement.*

GOEDWILLIGLYK. Adv. Gewilliglyk, van goeder harte. *Volontairement, de bonne volonté, de bon coeur, de bon gré, volontiers.*

GOELYK. Adj. Lieftallig, bevallig, aanvallig, mooy. *Joli, gentil, agréable, beau, belle.* Een goelyk meisje. *Une jolie fille, gentille filette.* Een GOELYK humeur, goelyken aart, vrolyk humeur. *Une humeur agréable, avenante.*

GOELYKERT. m. *Joli visage.* Dit woord word niet dan gekscheerender wyze gezegt. Het is een goelykert, niet waar? *C'est un beau minois, un joli museau, n'est ce pas?*

GOELYKHEID. f. Schoonheid, aardigheid, aangenaamheid. *Beauté.* f. *Agrément.* m. Zy bekoord een ieder door haar goelykheid, haar schoonheid en goelyken aart. *Elle charme tout le monde par sa beauté & ses agrémens.*

GOLD, de voorledene tyd van GELDEN, waard zyn. Doe de wyn, de boter wat minder gold. *Lors que le vin, le beure valoit, coutoit un peu moins.*

GOLF. Watergolf, Zeebaar. *Vague, boule d'eau.* f. Zie het gebruik in 't meervoud GOLVEN.

GOLF. f. Zeeboezem, Inham, Zee tusschen twee Landen in spoelende. *Golfe.* m. *Mer qui s'enfonce entre deux Terres.* De Golf van Venetie of de Adriatische Zee. *Le Golfe de Venise* ou *la Mer Adriatique.* De Golf van Lepante. *Le Golfe de Lépante.*

GOLP of GULP. m. Watergolp of waterval. *Nappe, chute d'eau.* f. *Bouillon qui s'éleve en lame, en onde roulante.* m. De golpen van een cascade, waterval. *Les nappes d'une cascade, les lames d'eau qui tombent d'une cascade.*

GOLPEN. zie GULPEN.

GOLVEN. 't meerv: van GOLF, in den zin van BAAR, Zeebaar. *Vagues, lames, boules, ondes de la Mer.* f. pl. De golven reezen, gingen Hemelhoog. *Les vagues, les boules montoient jusques aux nuës.*

GOM. f. Boom-druip of drop, kleefagtig sap der boomen. *De la Gomme.* De Arabische Gom is wit, doorschynend, zuiver en rein. *La Gomme Arabique est blanche, transparante, pure & nette.* GUTTE GOM. *Gutta Gamba* in 't Latyn: kragtige purgeer Gom die met oordeel ingenomen moet werden. *De la Gomme Gutte* ou *Gutta Gamba; de la Gomme purgative qui opère fortement.* Daar is te veel gom in dat linnen, in dat stof. *Il y a trop de gomme, d'aprêt dans cette toile, dans cette étoffe.*

GOMAGTIG. Adj. Met gom vermengd. *Gommeux, euse.* Gomagtige materie, stoffe. *Matière gommeuse.*

GOM-LAK ofte LACCA. Chineese Gom, roodagtige gom aan zekere Chineese kersseboom wassende. *De la gomme Laque, gomme tirant sur le rouge qui vient à une espèce de cerisier de la Chine.*

GOMMEN. v. a. Met gom bestryken, opluisteren. *Gommer, aprêter, enduire de gomme, lustrer avec de la gomme.* Lywaat, zyde stoffen gommen. *Gommer de la toile, gommer des étoffes de Soye.*

GOMMER. Werkman die zyde stoffen gomd. *Gommeur, un Artisan qui gomme les étoffes, qui donne du lustre aux étoffes de Soye, &c.*

GOMMERY. Gommers werkhuis. *Le lieu où travaille le gommeur.*

GOM-WATER, samenmengsel van water en gom, om zekere stoffen te gommen, op te luisteren. *De l'eau gommée.*

GONDEL. f. Ligte langwerpige Venetiaanse Roeyschuit. *Gondole.* f. *Barque Vénitienne longue & fort légére.* De Gondels hebben veel nood van om te slaan. *Les Gondoles sont fort sujettes à renverser.*

GONDELIER, GONDELROEYER. Venetiaans Schuite-voerder. De Gondeliers zyn gaauwe roeyers. *Les Gondoliers sont habiles rameurs.*

GOOGCHELAAR of GOCHELAAR. Googchelspeelder. *Joueur de gobelets, de gibecière.*

GOOGCHELAARY. f. GOOCHELSPEL, goocheling, natuurlyke, boere toovery. *Magie blanche.* f. *Jeu de gobelets, de la gibecière, de passe passe.* m.

GOOCHELEN of GOOGCHELEN, GUICHELEN. v. n. Uit de goocheltas speelen. *Jouer de la gibecière, faire des tours de passe passe; jouer des gobelets, escamoter.*

GOOGCHELSPEELDER, GOGCHELAAR, die uit de googcheltas speeld. *Joueur de gibecière, de gobelets.*

GOOGCHELSPEL, GOOCHELAARY. Spel uit de googcheltas. *Jeu de la gibecière, des gobelets, de passe passe.* m. Noemd gy dat Religie, Godsdienst? 't is een regt googchelspel. *Appellez vous cela Religion, culte Divin? c'est une vraye farce, une mommerie.*

GOON, werd by *Contractie* in de Dichtkunde veeltyds voor GODEN gezegt. Goôn, welk een spyt, welk een smaat! *Dieux, quel dépit, quel outrage!*

GOOR. Adj. Verzuurd, als men van melk spreekt. *Qui a un goût d'aigre, un peu aigre, aigrelet; qui commence à se gâter.* Goore melk. *Du lait qui a un goût d'aigre.* Die melk heeft een goore smaak. *Ce lait a un goût d'aigre.*

GOORE GOED. n. Bynaam, laag zegswoord, als men dertele, speelagtige kinderen aanspreekt. *Jeunesse étourdie, tête à l'évent, éventée, tête sans cervelle, jeune étourdi.* Hoor dat goore goed eens rammelen, aangaan! *Ecoutez quel bruit fait cette jeunesse mal morigénée; écoutez la vie que font ces jeunes étourdis, ces têtes à l'évent!*

GOOT. 't *Preteritum* van GIETEN. Hy goot 'er wat oly over. *Il y versa un peu d'huile.* 't Regende dat het goot. *Il pleuvoit à verse.*

GOOT. f. Dakgoot. *Goutière.* f. *Petit canal par où dégoûte l'eau d'un toit.* m. Een houte, een loode goot *Une goutière de bois, de plomb.* De goot is verstopt. *La goutière est bouchée, gorgée.* GOOT voor het huis waar door 't vuil water, &c. naar de burgwal loopt. *Egout, ruisseau devant la maisson par où s'écoule l'eau sale, les immondices dans le canal.* m. Wat hebt gy uw vuiligheid in myn goot te veegen? *Qu'avez-vous affaire d'amener, de balayer vos ordures dans mon ruisseau, devant ma maison!* In andere Landen is maar een goot die elke straat in tweën scheid. *Dans d'autres Pays le ruisseau, l'égout est au milieu de la ruë.*

GOOTELING of GOTELING. f. Kleinste scheeps-geschut-stuk. *Berche.* f. *Canon de vaisseaux du plus petit calibre.* Schip gemonteerd met twintig stukken en twaalf gotelingen. *Vaisseau monté de vingt pièces de canon & de douze berches; petites pièces de fonte verte.*

GOOTSTEEN. m. Pompbak in een kookhuis, &c. *Evier, égout de cuisine au dessous de la pompe, &c.* m. De vork, de lepel zal in de gootsteen gebleven zyn. *La fourchette, la cuilier sera restée dans l'évier, sur l'évier.*

GOOTWATER. n. Dak-water, *of ook*, vuil water uit de straat-goot geschept, gevloeyd. *De l'eau de la goutière* ou *du ruisseau.* Die wyn smaakt als gootwater ruim spr. *C'est de la piquette, que ce vin la; ce vin n'est que de la rinsure de baquets.*

GOOY. m. Werp, smeet. *Jet, coup, lancement.* m. *Action de jetter, d'amener.* f. Een gooy met dobbelsteenen. *Un coup de dez.*

GOOYEN. v. a. Werpen. smakken. *Jetter.* Steenen in de glaazen, in den thuin gooyen. *Jetter des pierres contre les vitres, dans le jardin.* Met sneeuw ballen gooyen. *Jetter des pelottes de neige.* GOOYEN, smakken om de beurt, als de Zakke-draagers, sleepers, kruyers doen. *Jouer aux dez, jetter, amener pour le tour, comme font les Portefaix. traineurs & brouettiers, &c.* Niet als dubbletten gooyen in 't tiktakken. *N'amener que des doublets en jouant au trictrac.*

GORDEL. m. Middelriem. *Ceinture.* f. Johannes de Dooper had een leere gordel. *Saint Jean Baptiste avoit une ceinture de cuir.* GORDEL of draagband daar een degen aan hangd. *Ceinturon, Port'épée.* m. GORDEL-MAAKER; een die gordels maakt *of* verkoopt. *Ceinturier, faiseur* ou *vendeur de ceintures.*

GORDEL-GESP. *Boucle de ceinture.* f. Het zwaard om 't lyf vast GORDEN, vast maaken. *Ceindre l'épée à son coté.* Zich met een sjarp gorden. *Se ceindre, se serrer le corps avec une ceinture, une écharpe.*

GORDIAANSE knoop. Noodlottige en onscheidelyke knoop, waar aan volgens het zeggen van 't Orakel, de overwinninge der gantsche Waereld hing, en die Alexander om eerder gedaan te hebben met een houw doorhakte. *Le Noeud Gordien qu'Alexandre coupa de son épée pour avoir plûtôt fait.*

GORDINGS, BERGHOUTEN, BERKHOUTEN. Barrikhouten, barkeenen. *Ceintes, préceintes; chaintes.* f. plur.

GORDYN. n. & f. *Rideau.* m. Bed-gordyn. *Rideau de lit.* m. Altaar-gordyn. *Rideau.* m. *Courtine d'Autel.* f. De gordyn *of* het gordyn opschuiven. *Ouvrir le rideau.* De gordyn toeschuiven. *Tirer, fermer le rideau.* De GORDYN van de Stads muur, gedeelte van de wal tussen twee bolwerken instaande. *Courtine.* f. *Muraille entre deux bastions.*

GORDYN-MIS. Hy zal morgen de GORDYN-MIS hooren, zyn vrouw zal hem morgen schoon uitluiden, zyn dronkemans leven deftig afmaalen, verwyten. *Sa femme lui chantera bien sa gamme, lui chantera matines, lui fera demain une belle Mercuriale à son réveil, sur son yvrognerie, il aura le quart d'heure de Rabelais, il aura à faire à forte partie, il n'a qu'a se bien tenir, il trouvera à qui parler.* phr. fam.

GORDYN-MUUR. m. Muur die de gordyn bekleed. *Chemise de courtine.* f.

GORDYN-RING. f. Ring aan de gordyn vast genaaid om door een gordyn-roe te schieten. *Annelet* ou *anneau de rideau.* m. *Boucle de rideau.* f. Die yzerkraamer verkoopt gordyn-ringen. *Ce clinquailler vend des annelets.*

GORDYN-ROE. Yzer ledikant-roe, daar de gordyn aan hangd. *Tringle.* f. Deeze gordyn-roe is te kort. *Cette tringle est trop courte.*

GORGEL. m. Strot. *Gorge.* f. *Gozier.* m. Hy sneed hem den gorgel door. *Il lui coupa la gorge.* De kraan heeft een naauwe GORGEL, een naauw gorgel-gat. *Le Robinet à le gozier étroit.*

GORGEL-DRANK, Gorgel-water. *Gargarisme.* m. *Eau à gargariser, rinser le gozier.*

GORGELEN. v. n. Water of ander vocht lang voor zyn gorgel *of* keelgat houden om het daar mede te spoelen, &c. *Gargariser, se rafraichir, s'adoucir la gorge avec de l'eau ou quelqu'autre liqueur.* Hy moet 'er alle ogtenden mede gorgelen. *Il faut qu'il s'en gargarise la bouche tous les matins.*

GORGELING, gorgelspoeling. *Action de gargariser.* f. *Gargarisme.* m.

GORGEL-PYP, adem-pyp, strot. *Sifflet.* m. *Apre artére, trachée artére.* f. *Conduit de la respiration.* m. Als de gorgel-pyp door is, dan is 'er geen raad meer. *Quand le sifflet est coupé, quand l'âpre artére, la trachée artére est coupée il n'y a plus de remède.*

GORGEL-WATER. n. Gorgel-drank. *Gargarisme.* m.

GORT. f. GRUT. Gebryzelde boekweit, garst of haver, gebrokkeld koorn. *Du gruau, du blé noir, de l'orge, de l'avoine mondée & grossièrement moulue.* Daar word driemaal daags gort, als een verkoelende voorkost op de Hollandse schepen, den Matroozen geschaft. *On sert trois fois par jour du gruau aux Matelots dans les vaisseaux Hollandois, comme un avant mets rafraichissant.*

GORTEBEULING. Beuling met gort opgevuld. *Du boudin de gruau.*

GORTE-MEEL. Meel van Boekweit, &c. gemaalen. *De la farine de blé noir, de sarasin.* GORTENBRY, pap van gorte meel gemaakt. *De la bouillie de gruau.*

GORTENTELDER. Hennetaster, een bemoey-al, een man die al 't keuke- en huiswerk nagaat, bespied. *Un Tate-poule, un Niquedouille, un jocrisse, qui mene les poules pisser, un Michel-morin, un metteur de poules couver; un Jean qui fait tout.* expr. badin.

GORTIG. Adj. Niet gaaf, ongezond. Dit word van de varkens gezegt. *Ladre.* Een gortig varken. *Un cochon ladre.* De GORTIGHEID, ongaafheid, ongezondheid van een varken. *La ladrerie d'un cochon.*

De GOTTEN. Barbaarse of woeste Volkeren voor tien, twaalf honderd jaaren van 't Noorden afgekomen. *Les Gots, Peuples Barbares descendus du Nord, il y a dix ou douze siècles.* Den inval der Gotten, de verwoestinge der Gotten in Italien heeft gelegentheid aan de opkomst van Venetie gegeven.

GOTTISCH. Adj. *Gothique.* Van de Gotten gemaakt, of den Gotten eigen. *Gothique.* Een Gottisch gebouw. *Un bâtiment Gothique.* Gottische Letters, Caracters. *Des Lettres, des Caractéres Gothiques.*

GOUT. n. Geel metaal, 't zwaarste en kostelykste van al...

alle. Or. m. Mat goud, ongepolyst goud. *De l'or mat, brut, sans façon.* Geplet Goud. *De l'or étaché.* Geslagen goud. *De l'or trait.* Gelouterd, beproefd goud. *De l'or affiné, de l'or de coupelle.* Gewrocht *of* verwerkt goud. *De l'or mis en oeuvre.* Dukate goud, fyn goud. *De l'or de Ducat.* Staaf *of* klomp goud. *De l'or en lingot.* Berg goud, goud zoo als dat uit de Myn komt. *De l'or Vierge.* Drinkbaar *of* vloeybaar goud. *De l'or potable.* Schulp goud, gewreeven goud. *De l'or coquille.*

GOUD. Adj. Dat van goud is. *d'Or.* Zie GOUDE, om dat dit Adj. zelden gezet word voor onzydige naamen. Men zegt beter *een paardje van goud*, dan *een goud paardje.*

GOUD. Goud geld. *De l'or, de la monnoye, des espèces d'or.* Zyn goud wisselen. *Changer son or.* Hy wilde my met goud betaalen. *Il vouloit me payer en or.* Het goud vermag alles. *L'or vient à bout de tout.* Het GOUD is de geele koleur van 't Blazoen of Wapen. schild-kunde. *L'or est la couleur jaune du Blazon.* Hy heeft een goude en blaauwe grond in zyn Wapen. *Il a un fonds d'or & d'azur, il porte d'or & d'azur.*

GOUDBERG. Berg in de welke goude airen zyn. *Montagne où il y a des veines d'or.* f.

GOUD-BEURS. f. Beursje daar goude specien in zyn. *Bourse.* f. *Gousset garni d'or, de pièces d'or.* Hy reisd nooit zonder goud-beurs. *Il ne voyage jamais, il ne se met jamais en voyage sans être garni, fourni d'or.*

GOUD-BLOEM. *Souci.* m. *Fleur ainsi nommée.* De Gouds-bloem diend om de boter een koleur te geven. *Le souci sert à mettre le beure en couleur, à jaunir le beure.*

GOUD-BRAASSEM. Geele braassem, zeevisch als een elft van groote. *Dorade.* f. *Poisson ainsi nommée.*

GOUD-DRAAD. *Fil d'or.* Degen greep met gouddraad bewoeld. *Poignée d'épée garnie de fil d'or, d'or trait.* GOUD DRAAD-TREKKER. Een die 't goud aan draaden trekt. *Tireur d'or; ouvrier qui tire l'or par la filière.*

GOUDE. Adj. Van goud. *d'Or.* Een goude penning, een goude kroon, goude knoopen. *Une médaille, une couronne, des boutons d'or.* De GOUDE appelen van den Hof der Hesperides wierden door Draaken bewaard. *Les pommes d'or du Jardin des Hesperides étoient gardées par des Dragons.* GOUDE-Bruiloft. *Fête après un Mariage de cinquante ans.* De Goude Bulle te Frankfort bewaard, bepaald het getal der Keurvorsten op zeven. *La Bulle d'Or gardée à Francfort limite à sept le nombre des Electeurs.* De GOUDE EEUW *of* de Eeuw van Saturnus, de eerste goede tyd van de Waereld. *Le Siècle d'or, l'âge d'or, le Siècle de Saturne, le premier bon temps du Monde.* Een GOUD-VLIEG, Spaanse vlieg. *Une cantharide, mouche ainsi nommée.*

GOUD-GEEL. n. Adj. Zoo geel als goud. *Aurore, jaune tirant sur l'or.* Goud-geele sluyer, sjarp *Un écharpe aurore.* Goud geel hair. *Des cheveux extrêmement blonds.*

GOUD-GELD. n. Goude munt. *De l'or monnoyé, des espèces d'or, de l'or en pièces.*

GOUD-GEWIGT, MARK GEWIGT. n. Daar 't goud mede gewogen werd. *Poids à peser l'or,* ou *poids de Marc.* m.

GOUD-GELIT, GOUD-GLIT. n. Schuim van het zilver, dat met lood gezuivert is. Het goud-gelit is byna niet dan lood, en heeft eene geelachtige kleur. *Litarge d'or.* f. Het zelve schuim is dikwyls wit, en dan heet het ZILVER GELIT. *Litarge d'argent.* f.

De GOUD-GULDEN doet agt-en-twintig stuivers. *Le florin d'or fait vingt huit sous.* De Rog is tot... goud. guldens de last. *Le Seigle est à... florins d'or le last.*

GOUD-KEVER. Keever met geele schubbetjes. Goude Tor. *Escarbot, baneton à écailles dorées.* m.

GOUD KISTJE. n. Kistje daar goude munt in bewaard werd. *Caisse.* f. *Coffret où il y a, où l'on serre de la monnoye d'or, cassette.* f. *Petit coffre fort.*

De GOUD KUST of Kust van Guinee. *La Côte d'Or,* ou *la Côte de Guinée.* Del Mina is de voornaamste Vesting, die de Hollanders op de Goud-kust hebben. *Le château, la Citadelle Del Mina, de la Mine est le comptoir le plus considérable que les Hollandois ayent sur la côte d'or.*

GOUD-LAKEN of brocade. *Du brocard d'or,* ou *du drap d'or.* Hy heeft een kamizool van goud laken. *Il a une camisole de brocard d'or, de drap d'or.*

GOUDLEER. n. Verguld leer tot kamer behangsels, &c. *Du cuir doré.* Een kamer met goud leer behangen, een goud-leere kamer. *Une chambre tapissée, tenduë, garnie de cuir doré.*

GOUDLEER HUIS, werkhuis daar goud-leer gemaakt werd. *Maison où l'on fait du cuir doré, Fabrique où l'on apprête cuir doré.*

't GOUD MAAKEN, de Alchymie is de regte weg naar 't Gasthuis. *L'Alchymie mène droit à l'Hôpital, est le véritable chemin de l'Hôpital.*

GOUD-MAAKER, of liever, GOUD-ZOEKER, Alchimist, Blaazer die de *Lapis Philosophorum* zoekt. *Alchymiste, celui qui travaille au grand oeuvre, qui cherche la Benoite pierre Philosophale.*

GOUD-MAAKERY, konst van goud te maaken. *Alchymie.* f. *l'Art de faire de l'or,* ou *de transformer les metaux.*

GOUD-MEERLE, anders, WEDUWAL. Vogel zoo groot als een meerl, geel groen van veeren. *Loriot* ou *Loriol.* m. *Espèce de merle, de plumage jaune verdâtre.*

GOUD-MYN. Goud groeve. *Mine d'or.* f. De goudmynen van Chili, van Peru. *Les mines d'or de Chili, du Perou.*

GOUD SCHAALTJE. n. Goudsmits, Juweliers, Wisselaars schaaltje. *Trebuchet.* m. *Petite balance pour peser l'or.*

GOUD SCHUIM. n. Schuim van goud. *Litarge d'or.* f. GOUD-SCHUIM, berg mos, verf goed om de schakeering in 't paars, de abrikoos koleur te brengen, &c. *De l'orseille, petite mousse en croute, qu'on apprête avec de la chaux & de l'urine pour teindre en violet &c.*

GOUD SLAAGER. Een die 't goud aan blaaden *of* lovers klopt. *Batteur d'or.*

GOUD-SMIT. Werkman die goude en zilvere werken maakt. *Orfèvre.* m.

GOUDSTEEN. Soort van fyne steen in oude tyden boven alle andere geagt. *Chrysolithe.* m. *Pierre transparente, de couleur d'or mêlé de verd.*

GOUD-TREKKER, werd altemets voor GOUD-DRAAD-TREKKER gezegt. *Tireur d'or.*

GOUD-VERF, GOUD-VERWE. Schoone geele verwe. *Couleur d'or.*

GOUD-VINK. m. Vink die voor de borst veeren heeft welke naar de kleur van vermilieoen zweemen. *Pivoine.* m. & f. *Oiseau.*

GOUD-WURM. Geele glinster-wurm. *Ver luisant.* m. *Insecte jaunâtre & luisant.*

GOUD ZAND. n. Zand daar goude lovertjes, &c. in gemengd zyn. *Poudre d'or.* f. Goud-zand over het schrift strooyen. *Jetter de la poudre d'or sur l'écriture.*

GOUD-ZAND om op lakwerk, gesmolte glas, &c. te strooyen en vast te doen blyven. *De laventurine, composition de poudre d'or qu'on jette, attache sur du vernis, du verre fondu.*

GOUD-ZOEKER. Een die 't goud maaken zoekt fix te hebben. *Alchymiste, qui cherche la pierre Philosophale, la Benotte.*

GOUWE. f. GOUW WORTEL. m. Schellekens-kruid. *Chélidoine, éclaire.* f.

G R.

GRAAD. m. Driehonderd en sestigste gedeelte van een Circul of Kring. *Degré, 360. partie d'un Cercle.* Elk Zodiaks-teeken beslaat dertig graaden. *Chaque signe du Zodiaque occupe trente degrez.* Een Landbeschryfkundige graad vervat, begrypt vyftien Duitsche mylen. *Un degré Géographique comprend quinze lieuës d'Allemagne.* Graad lengte, wydte tusschen twee Middag-lynen. *Degré de longitude, espace entre deux Méridiens.* Graad breedte, wydte tusschen twee Parrallellen ofte evenlynen. *Degré de latitude, espace entre deux Paralelles.* De graade lengten werden op den Evenaar of de *Equinoctiale* lyn van de linker naar de regterhand van den eersten Meridiaan afgeteld. *Les degrez de longitude se comptent sur l'Equateur de la gauche à la droite, a commencer du premier Méridien.* De graaden breedte werden van den Evenaar naar een der Poolen of Waerelds Aspunten gerekend. *Les degrez de latitute se comptent de l'Equateur à l'un des Poles.* Amsterdam is gelegen omtrent op de vyf-en-twintigste graad lengte, en twee-en-vyftig graaden Noorder breedte. *Amsterdam est situé environ au vingt-cinquième degré de longitude, & au cinquante deuxième de latitude Septentrionale.*

GRAAD. Hoedaanigheid, hoogte, kragt, &c. *Degré, qualité, hauteur, force, vertu.* f. Dat kruid, die plant is heet, in de tweede, in de derde graad. *Cette herbe, cette plante est chaude au second, au troisième degré.* Het vuur is heet, de aarde is droog tot op de agtste graad. *Le Soleil est chaud, la Terre est séche au huitième degré.* Hy is onbeschaamd, hy is wrek, gierig in de hoogste, uiterste graad. *Il est insolent, il est ladre, il est avare au suprême, au dernier degré, au dernier point.* Zyne gramschap, hoverdy rees tot zulken GRAAD, hoogte. *Sa colère, son orgueil monta à tel degré, alla à tel point.* Zy bestaan malkander in de vierde, in de derde GRAAD, in 't vierde, derde lit. *Ils sont parents au quatrième, au troisième degré.*

GRAAD. Waardigheid. *Grade, degré d'honneur.* m. Hy is opgeklommen tot den hoogsten graad. *Il est monté jusqu'au plus haut grade, jusques au plus haut degré d'honneur.* Het ampt van Pensionaris van Holland is een hooge graad. *La charge de Pensionnaire de Hollande est un haut grade, une dignité très honnorable.* Zie TRAP.

GRAADBOOG. m. Peilstok, Stuurmans boog om de hoogte der Zonne en Sterren af te meeten, &c. *Arbalête, Arbalêtrille.* f. *Rayon Astronomique, Bâton de Jacob, instrument Astronomique pour trouver la hauteur du Soleil & des Astres.*

GRAAF, GRAVE. Een die een Graafschap bezit of den tytel daar van voerd. *Comte, Seigneur d'un Comté.* Floris de tweede Graaf van Holland. *Florent second Comte de Hollande.* Palts Graaf. *Comte Palatin.* Burg-Graaf. *Burgrave, Vicomte.* Land Graaf. *Land-grave.* Mark-Graaf. *Marquis.* Dyk-Graaf. *Dikgrave, Intendant des Digues.*

GRAAFLYK. Adj. Dat tot een Graaf behoord. *De Comte, qui appartient, convient au Comte.* Graaflyk huis, Graaflyke wooning. *Château, maison de Comte, domicile de Comte, résidence de Comte.* De Graaflyke inkomsten, goederen. *Les revenus, le domaine du Comté ou du Comté.* GRAAFLYK leeven, Graaflyk teeren. *Vivre en Comte, en Prince; faire une vie de Prince, de grand Seigneur.*

GRAAFLYKHEID. f. Oppergerecht van 't Graafschap van Holland. *Souveraineté, Jurisdiction souveraine du Comté de Hollande. Etenduë.* f. *Ressort du Comté d'Hollande.* De Graaflykheids Rekenkamer doet niemand rekenschap. *La chambre des Comptes de la Souveraineté ou du Comté de Hollande n'est juridique de personne.*

GRAAFSCHAP. n. 't Land dat een Graaf toebehoord. *Comté.* m. & f. *Le Païs appartenent au Comte.* Holland is ten tyde van Karel de Kaale Keizer en Koning van Vrankryk tot een Graafschap gemaakt. *La Hollande a été érigée en Comté du temps de Charles le Chauve, Empereur & Roi de France.* De Landen in 't GRAAFSCHAP Naamen, in 't Graafschap Zutphen gelegen. *Les Terres situées dans le Comté de Namur, de Zutphen.*

GRAAFWERK. n. Werk dat met graaven moet opgemaakt werden, gegraaven werk. *Ouvrage de terre, fortifications de terre, qu'on éléve en creusant, remuant la terre.* Daar zal een nieuwe Sluis, en andere graaf- en metsel-werken aanbesteed werden. *On conviendra avec les Entrepreneurs pour la construction d'une nouvelle Ecluse & d'autres ouvrages de terre & de maçonnerie.*

GRAAG. Adj. Welgesteld, hongerig, die eetlust heeft. *Bien disposé à manger, qui a faim, qui a bon appetit.* Een graage maag hebben. *Avoir un foye chaud, un estomac chaud, avide, qui digère bien.* Hy heeft altyd een graage lust, hy is altyd graag in 't eeten. *Il a toujours bon appetit, un appetit glouton.* Ik ben van daag heel GRAAG naar vis, naar zalm, naar baars. *J'aurois aujourd'hui grande envie de manger du poisson, je voudrois bien manger du saumon, des perches aujourd'hui.* Zyn Moeder raad hem te trouwen, maar hy is 'er niet GRAAG na, hy heeft 'er geen trek toe. *Sa Mére lui conseille de se marier, mais il n'en a point d'envie, il n'y a point de penchant, il ne veut point tâter de la noce.* (Les Catholiques disent) *du Sacrement.* Hy zal het heel GRAAG, gaerne, gewillig doen, hy zal 'er graag naar toe gaan. *Il le fera volontiers, il y ira volontiers, de tout son coeur.* Zie GAERNE.

GRAAGHEID van de maag, groote eetlust. *Appétit.* m. *Avidité, desir, besoin de l'estomac, grande envie de manger.*

GRAAGHEID, groote begeerte, lust, trek ergens na. *Envie, passion, inclination.* f. *Penchant, desir.* m.

GRAAGTE. Zie GRAAGHEID.

GRAAN. n. Verzamelend naamwoord onder 't welke allerley koorn en veldgewas begreepen zyn. *Blé, grain* m. *Graine.* f. *Bleds, grains.* m. pl. Een schuur een zolder vol graan. *Une grange pleine, un grenier plein de blé, de grain, de graines.*

GRAANEN. Alderhande graan, koorn gewas. *Blés, Grains.* m. plur. De graanen staan heel schoon. *Les blés, les grains sont fort beaux, promettent beaucoup.* Een Koopman, een Maaklaar in graanen *Un Marchand, un Courtier en blés, en grains, en graines.* De graanen ryzen, slaan op, de graanen daalen, slaan af. *Les blés enchérissent. les blés ramentent, baissent,*

GRAAN-KOOPER. Koopman in graanen. *Marchand de blé, Grenetier, Marchand grenetier.*

GRAAN-NEGOTIE. Graanen handel, Kooren-koopers

pers neering, *Négoce*, *Commerce de grains.* m. Aan de Graan-negotie hangd veel geld. *Il faut bien de l'argent pour faire le Négoce des grains.*

GRAANTJE. zie KORL. Zand-korreltje. *Petit grain.* Een mostert graantje. *Un petit grain de moutarde.*

GRAAN-VLOOT. Oostersche Vloot; Vloot die met graanen gelaaden uit de Oostzee, uit de Zond komt. *Flotte aux grains.* f. *Convoi de vivres, de grains.* m. De Graanvloot is de Zond gepasseert, is binnen. *La Flotte aux grains, le convoi a passé le Sund, est au port, dans le port.*

GRAAN-ZOLDER. m. Kooren-zolder. *Grenier à blé.* m. *Grenier.* De Graan-zolders van Dantzik, van Amsterdam. *Les Greniers à blé de Dantzik, d'Amsterdam.*

GRAAT. f. Visgraat, soort van gebeente in de vis. *Arête.* f. Een lange, een dikke, een scherpe graat. *Une longue, une grosse arête, une arête pointuë, tranchante.* De Elst is een vis vol graaten. *L'Alose est un poisson plein d'arêtes.* Hy valt schier van de graat, zoo mager is hy. *Il n'a que les os & la peau, il est maigre comme un haran, comme un haran soret, il n'a que le bois, il est sec comme un pendu d'Eté.* phr. fam.

GRAATIG. Happig. zie GREETIG. *Avide, âpre.* Hy is zoo graatig naar geld. *Il est si avide d'argent, si âpre après l'argent.*

GRAATIGHEID, greetigheid, begeerlykheid. *Avidité, âpreté.* f.

GRAAUW of GRAEUW. Adj. Graauwagtig. graauwverwig. *Gris.* Graauw laken, graauw papier. *Du drap gris, du papier gris.* Ligt-graauw. *Gris blanc.* Asgraauw. *Gris cendré.* Appel-graauw. *Gris pommelé.* Donker-graauw. *Gris foncé.* Een graauwe muts, graauwe kouffen. *Un bonnet gris, des bas gris.* Graauwe erwoten. *Des pois gris.* Een graauwe, een donkere, een benevelde, een koude lugt. *Un air sombre, épais, noir; un ciel chargé, couvert, obscur; un air froid, piquant.* De graauwe *Mousquetaires*, Fransche Ruiters met graauwe paarden. *Les Mousquetaires gris*; ainsi nommez de la couleur des chevaux de cette Compagnie. In 't graauw gekleed gaan. *Etre habillé, vêtu de gris.*

't GRAAUW, 't Janhagel, 't gepeupel, 't volk uit de agterstraaten kwam op de been. *La populace, la canaille, le menu, le petit peuple s'attroupa, se mit sur pié, se mutina, se souleva.*

GRAAUWAGTIG. Adj. Aan de graauwe kant. *Grisâtre, un peu gris, tirant sur le gris.* Een graauwagtig kleed, graauwagtig stof. *Un habit grisâtre, de couleur grise, une étoffe tirant sur le gris.*

GRAAUW-BROEDER. Graauwe Monnik, Minderbroeder in 't graauw gekleed. *Cordelier, Frére-Mineur, Religieux mendiant dont la couleur de l'habit tire sur le gris.*

GRAAUW-BUNDER. Inwoonder van de Bunders of vereenigde Landschappen tussen Zwitserland en Tirol. *Grison.* m. *Peuple allié des Suisses.*

GRAAUWIGHEID. f. Hoedaanigheid van 't geen graauwagtig is. *Couleur grisâtre.* f.

GRAAUWTJE. n. Graauw ezeltje. *Grison. Ane. dont le poil est communement gris.* m. Het graauwtje van Sanche Panche. *Le grison de Sancho Pança.*

GRAAUW ZUSTER. Geestelyke Dochter wiens instellinge haar verpligt om de zieken uit liefdaadigheid te gaan oppassen. *Sœur grise Hospitalière; Religieuse d'un Hôpital, d'une communauté qui est spécialement destinée au service des malades.*

GRAAVEN. Is 't meerv: van Graaf. *Comtes.* In der Graven tyd. *Du temps des Comtes.*

GRAAVEN. v. a. & v. n. Delven. *Fouir, fouiller creuser.* Een sloot, een put graaven. *Creuser un fossé, un puits.* Graaven tot dat men water vinde. *Fouir, creuser, fouiller, chercher jusqu'à ce qu'on trouve de l'eau.* Men vond oude gedenk-penningen in het GRAAVEN, onder de fondamenten dier Abdye. *On trouva d'anciennes médailles en creusant, en cherchant sous les fondements de cette Abbaye.*

GRAAVING in de aarde. *Fouille.* f. *Cherche.* f.

GRAAVER, Delver. *Fossoyeur, Travailleur. Ouvrier qui bêche la terre, qui travaille avec la pioche & la bêche.* De Schans GRAAVERS hebben de Myn ontdekt. *Les Pionniers ont découvert la Mine.*

GRAAZEN. v. a. In 't gras weiden, 't gras op eeten. *Brouter l'herbe, paître l'herbe, être dans les paturages.* Gelyk de schaapen, de koeyen in de weide graazen. *Comme les moutons, les vaches broutent, paissent l'herbe des champs, des prez.* In een ander mans goed graazen. fig. *Depenser le bien d'autrui, se divertir aux depens d'autrui.* Hy graasd lustig in Besjes, in Grootvaders goed. *Il fait bonne brèche au bien de la grand' Mère, du grand Papa; il se divertit, il s'en donne à coeur joye aux depens de la grand' Mère, du grand Papa.*

GRAAZIG. Adj. Vol gras, digt bewassen. *Herbu, plein d'herbe.* Graazige weide. *Pré herbu, pré plein d'herbe.* De beesten in de graazige weiden dryven. *Mener les bêtes dans les prez herbus, dans les bons pâtis, aux bons paturages.*

GRABBELEN. v. a. Greetig opraapen. *Prendre, ramasser avec avidité.* Naar geld, naar suiker-goed grabbelen. *Ramasser avidement l'argent, le sucre qu'on jette à poignées.* Geld, suiker goed te GRABBELEN gooyen. *Jetter, répandre de l'argent, des dragées à poignées, semer de l'argent, des dragées.* Hy gooyd zyn goed te grabbelen, 't is een spil-penning. *Il jette son bien par les fenêtres*, fig. *c'est un prodigue.*

GRABBELEN. Verwardelyk zoeken. *Farfouiller, fureter.* Hebt gy lang genoeg in myn kas gegrabbeld? *Avez-vous assez farfouillé, fureté dans mon armoire?*

GRACHT, GRAGT, beter GRAFT. f. Burgwal, binne-graft, Stads graft. *Canal dans une Ville.* m. Hy woond op de Heere-, op de Prinse gracht. *Il demeure sur le canal des Seigneurs, des Princes*; ou, *sur le Heere, sur le Prince-gracht.* Zie GRAFT.

GRAF. n. Grafstede, kuil daar men in begraaven werd. *Fosse* f. *Tombeau, sepulcre, mausolée.* m. Een graf graaven, open maaken. *Ouvrir une fosse.* Een algemeen graf, een graf op 't Kerkhof. *Une fosse commune, une fosse dans le Cimetière.* Op de kant van 't graf staan, met een been, met een voet in 't graf gaan. fig. *Avoir déja un pié dans la fosse, être sur le bord de la fosse, sentir le sapin.* De sleutels over 't GRAF, de sleutels op de kist leggen, van de erffenis afstaan. *Mettre les clés sur la fosse, sur la bière, renoncer à la succession.* Zy hebben een GRAF, een grafstede, begraafplaats in de Kapel. *Ils ont un tombeau, un caveau dans la Chapelle.* In 't graf zyner Voorouders begraven, bygezet werden. *Etre enterré, inhumé, déposé dans le tombeau, dans le sepulcre de ses Ancêtres.* De Heere Jesus wierd in een nieuw graf gelegd. *Le Sauveur fut mis dans un sepulcre neuf.* 't Heilige graf gaan bezoeken. *Aller visiter le Saint sepulcre.* Een Praal-GRAF, als dat, 't welke voor Doorlugte Mannen of Vorsten opgerigt werd. *Mausolée, tombeau de parade, monumens à la mémoire des Hommes Illustres ou des Princes.* m. 't Graf van *Mosoleus*, door *Artemisia*, deszelfs Weduw, opgerecht, is een der zeven Wae-

reelds wonderen geweest. *Le tombeau qu'Artemise, Reine de Carie, fit dresser, élever pour Mausole, son époux, étoit une des sept merveilles du Monde, & a donné lieu d'appeller depuis un magnifique tombeau, Mausolée.*

GRAFFEN. Zie KRASSEN.

GRAF-KELDER of Kelder graf, overwelfde begraafplaats in de Kerk, &c. *Caveau.* m. *Fosse voutée.* f.

GRAF-NAALD. Grafsteen als een Pyramide aan 't hoofden endt van de zark, &c. opgerecht. *Aiguille, obélisque,* ou *Pyramide à la tête du tombeau.* f. De graf naalden van Egypte. *Les pyramides d'Egypte.*

GRAFSCHRIFT. n. Grafdicht, lykschrift op een zark, &c. uitgehouwen. *Epitaphe.* f. & m. Een Latynsch, een Grieks grafschrift. *Une épitaphe Latine, Grecque.* Een grafschrift op iemand maaken. *Faire l'épitaphe de quelqu'un.*

GRAFSTEE of GRAFSTEDE. Begraafplaats. *Fosse.* f. *Tombeau, caveau, mausolée, cénotaphe.* m. *Lieu où l'on enterre, dépose les corps morts.* Zy hebben een Grafstede in de Oude Kerk. *Ils ont une Fosse, un Caveau dans la Vieille Eglise.*

GRAFSTEEN, GRAFPLAAT, Zark. *Tombe.* f. Een blaauwe, een witte grafsteen. *Une tombe bleuë, blanche; de pierre bleuë, blanche.*

GRAFT of GRAGT. f. Watering floots-wyze om een Kasteel of Stad loopende. *Fossé autour d'un Château, d'une Ville.* m. Een wyde, een diepe graft. *Un fossé large & profond.* De graft vullen, dempen. *Combler le fossé.* De graft aftappen, 't water uit de graft leiden, met doorsnydingen in den Dyk, bedekte weg te maaken. *Saigner le fossé.* Zich in de stads graft vast maaken. *Se loger dans le fossé.*

GRAFT, binne graft, burgwal. *Canal au milieu d'une ville.* m. De graft is met twee ryen schoone huizen, met twee ryen schoone boomen vercierd. *Le canal est orné de deux rangées de belles maisons, de deux belles rangées d'arbres.*

GRAM, GRAMME. Adj. Vergramd, toornig, verstoord, kwaad. *En colère, fâché, courroucé.* Een gram gemoed. *Un esprit courroucé, irrité.* Als gy zoo gram niet waart, ik zou u zeggen, vertoonen dat.., *Si vous n'étiez pas si en colère, si piqué, si fâché je vous dirois, remontrerois que...*

GRAM MAAKEN, VERGRAMMEN. Kwaad maaken, gram doen worden.. *Fâcher, courroucer, mettre en colère.*

GRAMMATICA. Ond: w: zie LETTERKONST, Spraakkonst. *Grammaire.* f. Een Latynsche, een Fransche Grammatica koopen. *Acheter une Grammaire, Méthode Latine, Françoise.*

GRAMME, is 't zelfde als GRAM, voor vrouwelyke enkelvoudige en ook voor meervoudige naamen. *En colère, fâché, courroucé.* Wagt u voor een gramme vrouw. *Donnez-vous garde d'une femme en colère.* Daar zyn gramme, gramsteurige gemoederen, die niets lyden konnen. *Il y a des esprits colériques, des esprits emportez qui ne sçauroient rien souffrir.*

GRAMMOEDIG. Adj. GRAMSTEURIG, GRAMSTURIG Toornig, die ligt kwaad, toornig, gram word. *Colère, colérique, emporté, violent.* De Leeuw is een grammoedig dier. *Le Lion est un animal colère.* 't Is een grammoedig, een oploopend mensch. *C'est un homme colère, emporté, violent, d'humeur colérique.*

GRAMMOEDIGHEID. Gramsteurigheid. *Colère.* f. *Emportement.* m.

GRAMSCHAP. f. GRAMSTEURIGHEID. Toorn, vervoerdheid der ziele. *Colère.* f. *Courroux, emportement de l'ame.* m. De gramschap van iemand verwekken. *Exciter la colère de quelqu'un.* Zyn gramschap bedwingen. *Domter, retenir sa colère.* De gramschap des Hemels door zyne boetvaardigheid stillen *Appaiser la colère, le couroux, l'ire du Ciel par sa pénitence.*

GRAMSTEURIG. Adj. GRAMSTOORIG, GRAMSTURIG. Toornig, oploopend. *Colère, colerique, emporté.* Een gramsteurig mensch is de schopbal, speelpop der spotboeven. *Un homme colérique, emporté, un emporté est le jouet des moqueurs, la fable des rieurs.* Hoe kond gy zoo gramsteurig zyn? *Comment pouvez-vous vous mettre ainsi en colère? vous fâcher, vous emporter de la sorte.*

GRAMSTEURIGHEID of GRAMSTOORIGHEID, GRAMSTURIGHEID. Toorn, oploopentheid. *Colère, mauvaise humeur.* f. *Emportement.* m.

GRAMSTEURIGLYK. Adv. *D'une manière emportée, d'une façon colère, avec emportement.*

GRAM WORDEN. v. n. Om een beuzeling, om een haverstroo *gram worden,* kwaad worden. *Se fâcher, se mettre en colère, s'emporter pour une bagatelle, pour un rien, pour un oui ou un non.*

De GRANAAD Granaad-appel is een gekroonde vrugt. *La grenade est un fruit couronné, qui a une couronne.*

GRANAAT. f. Hand-granaat, met kruit opgevulde werp-koegel. *Grenade.* f. *Boulet creux rempli de poudre à canon.* De belegerden wierpen zulke een meenigte granaaten, hand-granaaten dat.. *Les assiégez jettérent une si grande quantité de grenades que...*

De GRANAAT-APPEL is van binnen vol pitten. *La grenade est pleine de pignons en dedans.*

GRANAAT-BLOEM, Granaat-bloessem. *Fleur de grenade.* f.

GRANAAT-BOOM, Granaat-appelboom. *Grenadier; arbre qui produit des grenades.* m. De GRANAAT SCHIL is heel hard. *L'écorce de grenade est bien dure.*

GRANAAT-STEEN. m. Fyne steen naar de Robyn zweemende. *Grenat.* m. *Pierre précieuse approchant du Rubis.*

GRANADIER. Soldaat die hand-granaaten werpt. *Grenadier, Soldat qui jette des grenades artificielles.* Granadiers val aan, kom aan granadiers! *Avancez, à moi grenadiers!*

GRANADIERS-TAS, Granaat-tas. *Gibecière de grenadier, Grenadière.* f.

De GRANDES van Spanjen betwisten de Vorsten den voorrang. *Les Grands d'Espagne disputent le rang aux Princes.*

GRANIT-STEEN. Granit, soort van marmer-steen die in Egypten gevonden word. *Granit* m. *Sorte de marbre particulier à l'Egypte.* Een pylaar, colom van granit-steen of Egyptisch marmer. *Une colomne de granit, de marbre d'Egypte.*

GRAS. n. Groente, kruid dat uit de aarde opkomt. *De l'herbe.* Groen gras, versch gras. *De l'herbe verte, fraiche.* Op 't groene, in 't weelig gras stoeyen, speelen. *Jouer, se divertir sur l'herbe tendre, folâtrer sur l'herbette.* 's Menschen leven vergaat, dord als 't gras. *La vie de l'homme se passe, se flétrit comme l'herbe.* Een paard in 't GRAS, in de wey jaagen. *Mener, mettre un cheval à l'herbe, dans le pré, mettre un cheval au verd.* De beesten loopen al in 't gras. *Les bêtes sont déja dans les prez, dans les champs, les bêtes paissent déja l'herbe.* By hooy en by GRAS iemand bezoeken, spreeken. *Ne voir quelqu'un que par hazard, occasion, rencontre, lui parler rarement.*

Iemand het gras onder de voeten van daan maayen, iemand een voordeel afzien, een blaauwtje doen loopen. *Faucher, couper a quelqu'un l'herbe sous le piè; supplanter quelqu'un.*

GRAS-BOTER. GRAASDE boter roepen de Boeren: Lente-boter, Mey-boter. *Du beure du Printemps, beure de Mai, par opposition à beure de fourrage.*

GRASDIER. Zie GRASMUSCH.

GRAS-DUINEN. m. Graazige duinen. *Des dunes herbuës.* In gras-duinen gaan, zich lustig vrolyk maaken, zyn hart ophaalen. *S'en donner au coeur joye, se divertir comme il faut.*

GRAS-HARING. Haring digt onder de wal gevangen. *Du hareng pèche près de la côte.*

GRASJE. n. Bootsgezelle muts van dreumel garen. *Bonnet de fil de penne, bonnet à la Matelotte, bonnet velu.* Hy had een duffeltjen aan en een grasje op 't hoofd. *Il avoit un casaquin & un bonnet à la matelote.*

GRASLOOK. Zie BIESLOOK.

GRAS MAAND, dus werd in onvervalst Nederduitsch de maand *April* geheeten. *Le mois d'Avril, le mois auquel l'herbe pousse, verdit.*

GRAS-MAAYER. *Faucheur.* De gras maayers komen meest uit Westphalen. *La plûpart des Faucheurs viennent de Westphalie.*

GRASMUSCH. Musch, vogeltje dat in het gras nestelt. *Fauvette rousse, sorte de petit oiseau.*

GRAS-WORTEL, Honds-wortel, gras. *Chiendent.* m. *Racine dite* Gramen *en Latin.*

GRATIG. Adj. Graatig, happig ergens na. *Apre, avide après quelque chose.*

GRATIGHEID, GRAATIGHEID of GREETIGHEID. *Avidité, Apreté.* f.

GRAUW, GRYS. Zie GRAAUW.

GRAUW. m. Toegraauwing, snaauwing, bits, scherp antwoord. *Parole, réponse rude, choquante, piquante, offensante.* Hy gaf hem een leelyke graauw. *Il lui fit une réponse bien rude, bien piquante; il le rabrèua comme un chien.*

GRAUWEN. v. a. Toesnaauwen, vinnig, lebbig aanspreeken. *Rabrouër, rudoyer.* Hy doet niet dan grauwen en snaauwen. *Il rabroûe tout le monde; il rudoye tout le monde, il ne fait que rudoyer & rabroüer.*

GRAVE, werd somtyds voor GRAAF gezegt. De Grave van Dohna, van Sunderland. *Le Comte de Dohna, de Sunderland.* In der Graven tyd. *Du temps des Comtes de Hollande.*

GRAVE, GRAF, in den zin der volgende spreekwyze Gy zult myne gryze hairen met smerte ten grave doen daalen, zeide Jacob tegen zyne kinderen. *Vous ferez descendre mes cheveux gris avec douleur dans la fosse, au sepulcre, en* Enfer, *dit Jacob à ses Enfans.*

GRAVEEL. n. Nier-wee, pyn in de nieren of in de blaas door het saamengaaren van zant-korlen veroorzaakt. *Gravelle.* f. Van 't graveel gekweld werden. *Etre tourmenté, travaillé de la gravelle.*

GRAVEELIG. Adj. Graveelig water. *De l'urine graveleuse.* De arme man is zeer GRAVEELIG, het graveel onderworpen. *Le pauvre homme est fort graveleux, fort sujet à la gravelle.* Dat zou te GRAVEELIG zyn, dat zou te veel kosten. *Il en couteroit trop, cela feroit trop grand mal, trop grande brèche à la bourse; c'est un morceau trop cher.*

GRAVEERDER. Plaat *of* Signet-snyder- werkman die wapens &c. in metaal snyd. *Graveur, celui qui fait profession de graver au burin.*

GRAVEEREN. Ond: doch zeer gebruikelyk woord. INSNYDEN, etsen. *Graver, travailler au burin.* Wapens op een signet, op een teljoor graveeren. *Graver des armes sur un cachet, sur une assiette.* Gods liefde in zyn hart GRAVEEREN, indrukken. *Graver, imprimer l'amour de Dieu dans son coeur.*

GRAVEERSEL. n. Graveer-werk, snywerk, gegraveerd, gesneeden werk. *Gravure.* f. *Ouvrage fait au burin.* Dat is heel net, heel fyn graveersel. *Voilà une gravure bien délicate, fine.*

GRAVEERSEL. Trek. *Trait, signe, caractère.* m. *Marque.* f. Die Profeet heeft ons den Messias met alle zyne graveersels afgebeeld. *Ce Prophète nous a représenté le Messie avec ses traits, toutes ses marques, tous ses caractères.*

GRAVEER-STAAL of GRAVEER-YZER, steekyzer, daar de graveerder mede in 't metaal snyd. *Burin.* m. *Instrument pour graver.*

GRAVEERWERK. n. Gegraveerd werk, graveersel. *Gravure.* f. *Ouvrage gravé.* m.

GRAVEMAAKER. Doodgraver. *Fossoyeur.*

GRAVEN. is het meerv: van 't woord GRAF. *Fosses.* f. pl. *Tombeaux, sépulcres.* m. pl. De graven der afgestorvene moeten geheiligd zyn onaangeraakt blyven. *Les tombeaux des morts doivent être sacrez, inviolables.* De huichelaars werden by wit gemaakte graven vergeleken. *Les hypocrites sont comparez à des sépulcres blanchis.*

GRAVEN, is ook het meervoud van GRAAF. *Comtes.* De eerste, de laatste Graven van Holland. *Les premiers, les derniers Comtes de Hollande.*

GRAVIN, GRAVINNE. Vrouw van een Graaf *of* Adelyke Vrouw een Graafschap bezittende. De Gravinne van Thoulouse, van Pembrok. *La Comtesse de Thoulouse, de Pembrok.*

GRAZIG. Adj. Lustig met gras begroeyd. *Herbu.* De grazige weiden. *Les prez, les champs herbus.*

GREENE BALKEN. Roode Dennebooms balken. *Des poutres de sapin rouge.*

GREENEN-HOUT. n. Rood Dennen hout. *Sapin rouge, du bois de sapin rouge.* Greenen-houte planken. *Des planches de sapin rouge.*

GREEP. f. Een GREEP *of* hand vol zout. *Une poignée de sel.* Hy nam een greep schellingen uit de zak. *Il prit une poignée d'escalins dans le sac.* Een blinde greep in een zak met geld doen. *Prendre une Poignée d'argent à l'hazard dans un sac.* Een blinde greep doen, een voorentje scheppen, boert. spr. *Porter la main en quelque endroit caché.* Een blinde greep doen, iets heimelyk kabassen, naar zig trekken. *Filouter, escamotter quelque chose adroitement.* De GREEP van een degen, dat gedeelte van 't gevest dat men met de hand vast houd. *La poignée d'une épée.* Gevest met een staale-, zilvere-, goude greep. *Garde à poignée d'acier, d'argent, d'or.* Dat is maar een GREEP, een hand greep, een draay. *Ce n'est qu'un tour de main, de passe passe, qu'un tour d'adresse, qu'une habitude.* Hy heeft 'er een aardige greep in, hy doet het met een fyne, een behendige draay. *Il attrappe bien cela, il le fait avec beaucoup d'adresse, subtillité.* Een Letter-GREEP. *Une Syllabe.* f.

GREEP, is nog 't *Preteritum* van 't woord GRYPEN. Hy greep hem by 't hair, by de staart. *Il le prit, saisit, il l'empoigna par les cheveux, par la queuë.*

GREETIG. Zie GRETIG.

GREFT of GRIFT. f. Aarde cyffer-pen. *Touche.* f. *Espèce de style à chiffrer.* De greft hangd aan de ley. *La touche, l'éguille pend à l'ardoise.*

GREIN. n. Samenweefsel van geite hair en wol. *Du camelot.* Een greine mantel. *Une manteau de camelot.*

GREIN. f. Gewigtje alzoo genaamd, twee en zeventigste gedeelte van een Dragma *of* agtste van een ons.

Grain, soixante-douzième partie d'une Dragme ou d'un gros. Diamant, Paerel, wegende 2 caraaten, drie grein. *Diamant, Perle pesant 2 carats, trois grains.*

GREIN. Genees-GREIN, minste soort van Peper naar de kant van Senega heel gemeen. *De la Maniquette, de la graine de Paradis; moindre espèce de Poivre, commun du coté de Senegal.*

GRENDEL. m. Yzere bout die over de deur geschoven werd. *Verrouil, verrou.* m. De grendel op de deur schuiven *Pousser le verrouil, fermer la porte au verrouil.*

GRENDEL-BOOM. Boom die de deur in plaats van een grendel sluit, toehoud. *Barre qui sert à fermer la porte par derrière.* f.

GRENDELEN. v. a. zie TOEGRENDELEN. Met een grendel *of* met grendels sluiten, *Verrouiller, fermer au verrouil* ou *aux verroux.* De deur wel grendelen vast toegrendelen. *Verrouiller bien la porte.*

GRENDEL-KRAM. *Crampon de verrouil.* m.

GRENDELKNOP. *Bouton, pitte de verrouil.* m.

GRENS PAALEN. Scheidpaalen, uiterste Landpaalen. *Limites, bornes.* f. pl. *Limites qui marquent les Frontières d'un Pays.* De uiterste Grens-paalen. *Les Frontières les plus éloignées, reculées.*

GRENS-STAD, Grens plaats. *Ville, Place frontière.* f. Al de GRENS-PLAATSEN, Grenssteden zyn met Soldaaten opgepropt. *Toutes les Villes, les Places frontières, sont pleines de gens de guerre.*

GRENZEN. v. a. Aangrenzen, aanleggen. *Confiner, être limitrophe.* Holland grensd aan de Provintie van Utrecht. *La Hollande confine à la Province d'Utrecht.*

GRENZEN of GRENSEN, is het meerv: van 't woord GRENS. *Frontières, limites.* f. plur. *Confins.* m. plur. 't Leger word op de grenzen geformeerd, by een getrokken. *L'armée se forme sur les frontières.* Nimwegen legt op de grenzen van Duitsland. *Nimegue est sur les frontières, les confins d'Allemagne.*

GREPPEL. f. Gruppel, groeve, kleine slootje in de landen gemaakt om 'er het water in te laaten loopen dat in het voorjaar noch op de velden staat *Petite rigole, petit canduit.*

GRETIG. Adj. Begeerig, happig. *Apre, avide.* Gretig naar geld zyn. *Etre âpre après l'argent.* Gretig naar lof *Avide de louanges.*

GRETIG. Adv. Gretiglyk. *Avidement, avec avidité.*

GRETIGHEID, happigheid, groote begeerte, trek naar iets. *Apreté, avidité.* f. Gretigheid naar 't geld. *Apreté après l'argent; avarice, soif des richesses.* f.

GRETIGLYK eten. *Manger avidement.*

GRIEK Man uit Griekenland. *Grec, homme de la Grèce.* Demosthenes, Alcibiades was een Griek gebooren. *Démosthène, Alcibiade étoit né Grec, Grec de naissance.* GRIEK, werd meest gekscherende genomen, en beteekend zoo veel als een wonderzinnig mensch. *Un bizarre, un fantasque.*

De GRIEKEN, de inwoonders van Griekenland. *Les Grecs, les habitans de la Grèce.* Het Leger, de Vloot der Grieken voor Troyen gekomen zynde. *L'Armée, la Flotte des Grecs étant venuë devant Troye.* De zeven Wyzen van GRIEKEN, Griekenland. *Les sept sages de la Grèce.* Een jonge GRIEKIN, Griekse vrouw *of* maagd. *Une jeune Grecque.*

GRIEKSCH. Adj. Griekenland *of* den Grieken toebehorende. *Grec, Grecque, appartenant à la Grèce* ou *aux Grecs.* Een Grieksch Vorst, een Grieksche Vorstin. *Un Prince Grec, une Princesse Grecque.* Grieksche vrugten. *Des fruits de Grèce.* Grieksche zeden, gewoontens. *Manières d'agir des Grecs; moeurs, coutumes des Grecs.* De Grieksche Vloot wierd lang door stilte in Elide opgehouden. *La Flotte Grecque ou la Flotte des Grecs fut longtemps arrêtée, retenuë en Aulide par un calme.* Een Grieksch Testament koopen. *Acheter un nouveau Testament Grec, en Langue Grecque.* 't Is een Grieksche spreekwyze. *C'est une phrase Grecque, un Hellénisme.* Het GRIEKSCH, de Grieksche Taal is een woordryke en fyne Taal. *Le Grec est une Langue copieuse & délicate.*

GRIEKSCHE. A. Vermaard Verbeterhuis te Delft, onder dien naam bekend. Hy moet in de *Grieksche A*, hy moet in 't Lazarus-, in 't Krankzinnigen huis. *Il faut le mettre aux petits maisons; il est fou à lier.*

GRIEKSCH vuur, onuitblusselyk vuur, konst vuurwerk dat tegen den aart van 't natuurlyk vuur zyne uitwerking in 't water naar onderen gaande wyd en zyd doet. *Feu Grégeois, feu dont la violence augmente dans l'eau.* Daar zyn Schryvers die de Grieksche Y, en de C in 't Nederduits onnoodig agten. *Il y a des Ecrivains qui estiment l'Y Grec & le C inutiles en Hollandois.* De Grieksche Y besloot groote verborgentheden in zig, na 't zeggen van Pythagoras en andere Oude Wyzen. *Au dire de Pythagore, & de quelques autre des Sages de la Grèce, l'Y renferme de grands secrets, est Hieroglyphique, Symbolique.*

GRIELEN. v. n. Grimmelen. Zie KRIELEN.

GRIENDT. Rys-bos, wilgen bosch. *Ozeraie, saussaye,* f. *Lieu planté d'ozier, de saules.* De dieven hadden zig in een GRIENDT, in een rys-bos verhoolen. *Les voleurs s'étoient cachez dans une ozeraie, une saussaye.*

GRIEND-LANDT. n. Moerassige grond, laag land, daar niet als rys, wilgen, &c wast. *Ozeraie, saussaye, Pays de marécage où il ne croit que de l'osier, des saules.*

GRIET. f. Soort van schol, een Zeevis alzoo genaamd. *Espèce de plie appellée Barbuë.* De griet is een lekkere visch. *La barbuë est un excellent poisson.* m. GRIET, werd by verkorting ook voor MARGRIET gezegd. *Margot.*

GRIETMAN. Heer van een GRIETENY of uitgestrekt heid Lands in Vriesland. *Bailli, Seigneur d'un Bailliage en Frise, Surintendant d'un certain district appellé* GRIETENIE, BAILLIAGE.

GRIEVEN. v. a. Quetsen. *Blesser.* Iemand met een mes grieven. *Blesser quelqu'un d'un coup de couteau, donner un coup de couteau à quelqu'un.*

GRIF. Adv. Een woord van den gemeenzaamen styl. Glad, vast, zeker, gewis, fix, zonder haperen. Hy heeft het grif wat hy doet. *Il est sur de ce qu'il fait, il est adroit, habile en son métier.* Het werk gaat GRIF, snel, gaauw voort. *L'ouvrage va bien vite, avance bien.* Grif in de betaaling zyn. Een goed betaalder zyn. *Payer exactement au terme, être bon payeur.*

GRIFFEL. f. Waarschynelyk van 't Fransch woord GREFFE afkomstig. Ent, afgezaagd takjen van een boom om op een andere boom *of* tak te enten, &c. *Greffe.* f. Dit is een schoone griffel, een schoone ent! *Voilà une belle greffe, une belle ente!*

GRIFFELEN v. n. Enten. *Greffer, enter.* In de kloof GRIFFELEN, enten. *Greffer, enter en fente.*

GRIFFIE. f. Regifter-kamer. *Greffe.* m. Een vonnis uit de griffie ligten. *Lever, retirer une sentence du greffe.* De geding-stukken zyn ter Griffie. *Les pièces du procès sont au Greffe.*

GRIFFIER Gerecht schryver, Regifter bewaarder, &c *Greffier, Officier de Justice qui garde,* qui tient *les Régistres.* Het is goed den Griffier te vriend te hebben,

ben, te houden. *Il fait bon être ami du Greffier, il fait bon s'assurer du Greffier.*

GRIFFIERSCHAP, 't Griffiers-ampt is een fmeerig ampt. *La charge de Greffier est une charge lucrative.*

GRIFFIOEN, GRIFFOEN. m. Grypvogel, soort van een Arend. *Griffon.* m. *Oiseau de proye, approchant de l'Aigle.* GRIFFOEN word meest gezegt van een fabelachtig dier, half naar een Arend, en half na een Leeuw gelykende. *Griffon se dit le plus souvent d'un animal fabuleux moitié Aigle, moitie Lion.*

GRIFT, GREFT of GRIFFEL. f. Steene cyffer-pen. *Touche, éguille de pierre bleuë, dont on se sert à chiffrer, à écrire sur une ardoise.* f. *Stile.* m.

GRIL, GRILLING. f. Huivering, beeving uit koude, &c. *Frisson, tremblement, tressaillement causé par le froid.* m. Ik kreeg een gril, grilling door alle myne leden. *Un tressaillement, un frisson me saisit par tous les membres.*

GRIL. Kuur, pots, aapery, narre greep, malligheid. *Singerie, badinerie, saillie.* f. *Geste badin, jeu de bouffon, tour d'espiègle.* m. Wat zyn dat voor grillen? *Quelles singeries, badineries, saillies, grimaces sont-ce là?* Hy rechte een hoope grillen aan. *Il fit mille singeries.* 't Is een regte GRILLEMAAKER, potsemaaker als hy begind. *C'est un vrai espiègle, un franc bouffon; il est tout à fait foldtre, tout à fait divertissant quand il s'y met.*

GRILLIG. Adj. Huiverig, krimpig, die dikwyls grilt, beeft door de koude. *Frilleux, qui craint le froid, qui frissonne, tremble souvent à cause du froid.* Hoe zyt gy zoo grillig, zoo kouwelyk? *D'où vient que vous êtes si frilleux, que vous frissonnez, tremblez si fort?* Het is GRILLIG, huiverig, koud weer. *Il fait un temps bien gris, bien froid, un temps qui fait frissonner, qui glace les gens.*

GRILLIG. Adj. Wonderlyk, die vreemde grillen heeft. *Bizarre, fantasque.* Het is een grillig man. *C'est un homme bizarre; c'est un fantasque, capricieux.*

GRILLING. f. Gril, huivering, beeving, trilling door de koude of schrik veroorzaakt. *Frisson, tressaillement causé par le froid* ou *la peur.* m. Ik kreeg, ik voelde een grilling over myn heele lyf, door alle myne leden. *Je sentis, il me prit un frisson, un tressaillement par tout mon corps, par tous mes membres.*

GRIMASSEN, GRIMATSEN, GRAMATSEN. Grynzing, verdraaying, scheefrekking van den mond. &c. *Grimaces, contorsions de visage, singeries.* f. plur. De grimassen van een aap, Kwakzalvers gek. *Les grimaces d'un singe, d'un Bâteleur, d'un Jean farine.* Wat voor grimassen, wat voor grillen, malle kuuren zyn dat? *Quelles grimaces, quelles singeries, badineries, fadaises sont-ce-là?*

GRIMASSEN MAAKEN. *Grimacer, faire des grimaces.*

GRIMLACH. *Souris* ou *Sourrire.* m. Zy zag hem aan met een aangenaame, een gekscheerende grimlagch. *Elle le regarda avec un agréable sourire, avec un souris moqueur.*

GRIMLAGCHEN. Binnens monds lagchen. *Ricaner, sourire, rire doucement & sans éclat.* Hy antwoorde niets, maar hy begon te grimlagchen. *Il ne répondit rien, mais il se mit à sourire, ricaner.* Waar op zy hem grimlagchende, zeide. *Sur quoi elle lui dit en souriant, avec un sourire*

GRIMMELEN. v. n. GRIELEN. Krioelen, in mee nigte verschynen. *Fourmiller, abonder, être en grande quantité.* De vis grimmelt, het grimmelt van vis in die Vyver, in die sloot. *Le poisson fourmille, il y a une fourmilière de poisson dans cet Etang, dans ce fossé.*

GRIMMEN. v. n. Grimmig worden of zyn. *Entrer en fureur, se courroucer.* Dit Werkw: word weinig gebruikt, ten zy als zelfstandig genomen. Het grimmen van den Leeuw is vervaarlyk. *La fureur du Lion est terrible.*

GRIMMEN, GRYNZEN. *Rechigner.* Hy grimt altoos. *Il rechigne toujours.* zie GRYNZEN.

GRIMMEN. Zie SCHREYEN, KRYTEN.

GRIMMIG. Adj. en Adv. Toornig, in grimmigheid, gramschap ontsteken. *Courroucé, en colère, irrité, animé de colère.* Een grimmig, een toornig gemoed. *Un esprit courroucé, animé, en colère.* Een grimmig oog, een grimmig gelaat. *Un oeil, un visage courroucé.* 't Is een GRIMMIG, een toornig, knoragtig mensch. *C'est un grogneur, un homme chagrin, un Misantrope.* Iemand GRIMMIG, toornig aanzien. *Regarder quelqu'un avec colère, d'un oeil courroucé.* GRIMMIG, grynzend. *Rechigné.* Een grimmig wezen. *Un air rechigné.* Een grimmig aangezigt. *Un visage rechigné.*

De GRIMMIGHEID, gramschap der Koningen is vreeslyk. *La colère, le courroux des Rois est terrible.*

GRIMMIG WORDEN. Zie GRAM WORDEN, Kwaad worden. *Se courroucer, se mettre en colère, entrer en fureur.*

GRINNIKKEN, RUNNIKKEN. Brieschen, hinneken. v. n. Dit word van 't natuurlyk geschreeuw van 't paard gezegt. *Hannir, hennir.* Paard dat naar de Merryen grinnikt. *Cheval qui hennit après les Juments.* 't GRINNIKEN, runniken, brieschen, 't gebriesch van 't paard. *Le hennissement du cheval.* GRINNIKEN, dus word het natuurlyk geluid van den ezel ook genoemt. *Braire.* Een ezel met goud geladen grinnikt evenwel; al draagt een aap een gouden ring, 't is evenwel een leelyk ding. spr. *Un âne chargé d'or ne laisse pas de braire.* prov. GRINNIKKEN, werd altemets voor GRIMLAGCHEN gezegt. *Sourire.*

GRINS. Zie GRYNS.

GROEF. f. GROEVE. Kuil, greppel. *Fosse, fondrière.* f. Hy viel in een groef en brak zyn been. *Il tomba dans une fosse, une fondrière & se cassa la jambe.* GROEF, werd op zommige plaatsen voor BEGRAAFFENIS gezegt. Te groef gaan. *Aller à l'enterrement.*

GROEF, is ook 't Preteritum van GRAAVEN. Hy groef een diepe kuil. *Il creusa, fit un trou profond.*

GROEF-YZER. Zie GRAVEER-YZER. Graveerstaal, steek-yzer. *Burin, outil à graver.* m.

GROEN. Adj. Van koleur als 't Lente gras. *Verd, verte.* De groene bladen, 't groene gras. *Les feuilles vertes, l'herbe verte.* Het huis is groen geschilderd. *La maison est peinte en verd.* Groen laken, groen lint, groene erten, jonge erten. *Du drap, du ruban verd, des pois verds.*

GROEN. n. De groene koleur. *Verd, vert, la couleur verte.* Donker groen. *Du verd foncé.* Ligt groen. *Du verd naissant.* Papegaay groen. *Du verd gay.* Bleek groen. *Verd naissant.* Zee groen, groen als 't Zee-water. *Du verd de Mer.* 't GROEN in 't Wapenschild. *Le Sinople.* Terme de Blason. Berg-GROEN. *Terre verte.* Spaans groen. *Du verd d'Espagne, du verd de gris.* Het nieuwe GROEN, 't eerste groen verkwikt het oog, 't gezicht. *La première verdure réjouit la vuë.* Speelen, dertelen, mallen, stoeyen in het groen, op 't groene gras. *Jouer, folâtrer sur l'herbe tendre, sur l'herbe verte, sur l'herbette.* GROEN of onryp koorn. *Du blé verd.* Groene vrugten. *Des fruits*

fruits verds. Groen en ryp onder een mengen, famen raapen, alles zonder onderfcheid by een mengen, raapen. *Confondre tout, amasser tout pêle mêle, sans distinction, en désordre.* Die oude man is nog GROEN, jeugdig om zyn hart. *Ce vieillard est encore verd, la vuë d'une aimable fille le réjouit encore; il aime encore les femmes, il est encore de complexion amoureuse.* Hy word heel groen als hy haar ziet. *Il se sent tout épris, il prend feu lors qu'il la voit.*

GROENAGTIG. Adj. Aan de groene kant. *Verdâtre.* Adj. d. t. g. 't Zee-water is groenagtig. *L'eau de la Mer est verdâtre.*

GROENE KAAS. Teffelfe kaas, groene fchaape kaas. *Du fromage verd.* Een boterham met groene kaas. *Une beurée avec du fromage verd.*

GROENEN. v. a. Groen worden. *Verdir, devenir verd.* De weiden en boomen beginnen al te groenen. *Les prez & les arbres commencent déja à verdir.* Hy begind te GROENEN, hy word groen om zyn hart. *Il commence à prendre feu, à entrer en amour.*

GROENE SPECHT. Vogel alzoo genaamd, op de boomftruiken pikkende. *Pi-verd, Pic-verd.* m.

GROENE VLIEG. f. Spaanfe vlieg. *Mouche cantharide.* f. Men heeft haar groene vliegen gezet om de zinking af te leiden. *On lui a appliqué des cantharides pour détourner la fluxion.*

GROENE ZOOTJE. n. Vers zootje, begraasde aarde klomp. *Gazon verd.* m. *Bute couverte d'herbe.* f.

GROENHEID of GROENIGHEID. f Groene koleur. *Verdeur, couleur verte.* f. De groenheid van 't Zee-water. *La verdeur de l'eau de la Mer.* De GROENHEID, onrypheid, wrangheid der onrype vrugten. *La verdeur, l'âpreté des fruits qui ne sont pas meurs.* Ik mag die GROENIGHEID, dat groen wel zien. *J'aime bien à voir cette verdeur, cette verdure.*

GROEN-MAN. Warmoezier. *Vendeur d'herbes potagéres.*

GROENWYF. *Herbiére. Femme qui vend les herbes.*

GROENLAND. n. Land en Zee aan de Noorder Pool gelegen, daar de Walviffchen gevangen werden. *Groenlande, l'endroit où se pêchent les Baleines.* GROENLANDS-VAARDER, fchip dat tot de Groenlandfe Walvis vangft uitgeruft is. *Vaisseau de Groenlande, vaisseau équipé pour la pêche de la Baleine.*

GROENLANDS-VAARDER, vaarend gezel naar Groenland. *Matelot qui fait le voyage de Groenlande, ou qui a été à la pêche de la Baleine.*

GROENLING. Geel en groenagtig vogeltje, anders ook *Mof* genaamd. *Un Tarin, petit oiseau de plumage jaune & verd.*

GROEN-MAN. Zie GROEN-KOOPER, Warmoezier. *Herbier, vendeur d'herbes potagéres.*

GROEN-MAND. *Panier aux herbes.* m. De GROENMARKT of GROENTE-MARKT. *Le Marché aux herbes.*

GROEN-MEISJE, meisje dat groente verkoopt. *Jeune herbiére, petite fille qui vend des herbes.*

GROENTE. f. Moes, warmoes, tuin-kruiden, moeskruiden. *Des herbes potagéres.* Groente in de pot, in de ketel doen. *Mettre des herbes au pot, dans la chaudiére.* Ik hou veel van groente. *J'aime bien les herbes, je suis pour les herbes.*

GROENTE. Groen loof, gras, &c. *Verdure.* f. Ik mag die GROENTE die groene weiden wel zien. *J'aime bien à voir cette verdure, ce feuillage verd.*

GROENTJE. Een mof, een oorinbaar, een onbedreeve Matroos. *Un Matelot tout neuf, un badaud, un malôtru.*

GROENTJES, BERGEMOTTEN. Maatjes peeren, fappige groentjes. *Des Bergamottes, des poires verdâtres & un peu pierreuses, mais d'une très-bonne eau, d'un très-bon goût.*

GROEN-TUIN, MOES-TUIN. m. Warmoes-tuin. *Jardin potager.* m.

GROEN-VINK. m. Vogeltje als een mosje zoo groot, groen en graauwagtig van veeren. *Verdier.* m. *Espéce de pinson de plumage verd & gris.*

GROEN-VROUW, GROENWYF. Groen-verkoopfter. *Vendeuse d'herbes, herbiére.* GROEN-WINKEL, groenwyfs kraam. *Boutique d'herbiére.* f Zy was als een GROENWYF verkleed. *Elle étoit travestie en herbiére.*

GROEN WORDEN. v. n. Groenen. *Verdir, devenir verd.* De boomen, de weyden beginnen al groen te worden. *Les prez, les arbres commencent déja à verdir.* GROEN WORDEN, dartel, minziek worden. *Prendre feu, s'embrazer d'amour, rajeunir.*

GROEP of GROP. f. Beeldhoopje, afzonderlyk getal beelden aan malkander ftaande. *Groupe.* f. *Amas, assemblage de figures formant un gros séparé.* Een groep van drie, van vyf figuuren of beelden in een Schildery. *Une groupe de trois, de cinq figures dans un Tableau.*

GROET. f. Begroetenis, groetenis, eerbewys met een buiging, &c. *Salut.* m. *Salutation, saluade, réverence.* f. Een beleefde, een eerbiedige groet. *Une réverence civile, profonde; une civile, profonde salutation.* De groed met de hoed, met de piek, met de vaan. *Le salut du chapeau, de la pique, du drapeau.* Na de hertelyke groet verblyve, &c. *Après la salutation cordiale, après vous avoir salué de tout mon coeur; je demeure, &c.* De Engel-GROET of Maria boodfchap. *La salutation Angelique, l'annonciation, le message de l'Ange à la Vierge.* De avondgebeden der Catholyken werden ook Engele-groet genaamd. *Les priéres du soir des Catholiques s'appellent aussi le Salut.* Der Engelen groet zingen. *Chanter le Salut.*

GROETEN. v. n. Begroeten, beleefdheid bewyzen. *Saluer, faire la réverence.* Met den hoed, met het masker groeten. *Saluer du chapeau, saluer du masque.* Met de piek, met de degen, met de vaandel groeten. *Saluer de la pique, de l'épée, du drapeau.* Cierlyk, hoflyk groeten. *Saluer de bonne grace.* De Engelfe, de Franfe Vlag GROETEN, begroeten, eerfchooten daar voor doen. *Saluer le Pavillon Anglois, le Pavillon François.* Den Altaar groeten, zig daar voor buigen. *Saluer l'Autel.* Ik bid u Mynheer uw Oom van mynent weege te GROETEN, myn gebiedenis te doen aan Mynheer uw Oom. *Je vous prie de saluer Monsieur vôtre Oncle de ma part, de lui faire mes baisemains, de lui presenter mes complimens.* Groet malkander met een heilige kus. Schr: fpr: *Saluez vous l'un l'autre d'un saint baiser.* Laat hy maar komen, men zal hem groeten, men zal hem wat zeggen. gekfch: *Qu'il vienne, il trouvera à qui parler, on lui lavera bien la tête, on la lui garde bonne.* Ik groet je, ik gaa heen. *Adieu, je m'en vais, je vous saluë, je m'en vais, je me retire, je parts.*

GROETENIS. f. Gebiedenis, dienft-aanbieding. *Baisemains.* m. pl. *Présentation de service.* f. *Compliments d'offres de service.* m. pl. De groetenis aan Mejuffr: uw Moeder. *Mes baisemains, mes compliments, mes respects à Mademoiselle vôtre Mére.*

GROEVE of GROEF. f. Kuil *Fosse.* f. *Gouffre, endroit creux.* m. Hy viel in een diepe groeve. *Il tomba dans une fosse profonde, dans un gouffre profond, dans un abîme.* De groeven van een yzere-, van een zilvere-, goude myn. *Les chambres, les concavitez d'une mine*

mine de fer, d'argent, d'or. De GROEVEN of holle streepen van een pylaar. *Les cannelures d'une colomne.*

GROEVEN. v. a. UITGROEVEN. Uithollen. *Canneler.* Pylaars groeven. *Canneler des colomnes.*

GROEY. m. GROEI. Aanwas, wasdom, grooter wording. *Croissance, augmentation en grandeur.* f. Dat belet het kind zyn groey. *Cela empêche l'enfant de croître, la croissance de l'enfant.* Zoo lang de boomen in hun groey zyn. *Tant que les arbres sont en sève.*

GROEYEN. v. n. Wassen, opschieten, grooter werden. *Croître, pousser, devenir plus grand.* Die regen zal 't gras, den wyngaard doen groeyen. *Cette pluye fera croître, pousser l'herbe, la vigne.* Het kind groeyd als een kool. *L'enfant croît à vuë d'oeil.* Zy kan groeyen nog bloeyen, zy heeft gants geen tier. *Elle languit toujours; elle ne croît ni ne profite de ce qu'elle mange, elle reste toujours malgre & languissante.* In 't kwaad doen GROEYEN en bloeyen. *Prendre plaisir à mal faire.* Ik groey 'er een hand spek in. gem: spr. *Cela me fait un extrême plaisir, me chatouille le coeur, me fait rire.*

GROEYZAAM of GROEISAAM. Adj. Vrugtbaar *Beau, fertile, propre pour la croissance des blés, des fruits, &c.* Een groeyzaam weer. *Un beau temps, un temps propre à faire pousser les arbres, à meurir les fruits de la Terre.*

GROF, GROVE. Adj. Dat tegen DUN en fyn over staat. *Gros, grosse, grossier, opposé à* DELIÉ, FIN, MENU. Grof laken, grof garen, grof geschut. *De gros drap, de gros fil, de gros canon, de la grosse artillerie.* Dat kind is heel grof van gebeente. *Cet enfant a de gros os, est bien ossu.* Grof geld, groote stukken. *De gros argent, de la grosse monnoye, de grosses pièces.* Grof Vee. *Du gros Bétail.*

GROF, is ook Adv. en beteekend op eene grove wyze. *Gros, en gros caractéres grosses lettres.* Grof spinnen, grof schryven. *Filer gros, écrire gros.* Gy schryft al te grof. *Vous ecrivez trop gros, vous faites de trop grosses lettres.* Grof speelen, om veel geld speelen. *Jouer gros jeu, hazarder bien de l'argent.* Men speeld 'er al te grof. *On y joue trop gros jeu.* Het te grof maaken, te bont maaken. *En faire trop, en dire trop, aller trop loin, outrer le plaisir, &c.* Dat is te grof gelogen. *C'est mentir trop grossierement, lourdement.*

GROFAGTIG. Adj. Wat grof, aan de grove kant *Un peu gros, grossier.* Grofagtig gebeente. *Ossage un peu gros.*

GROF BLAADJES BOEK. n. School-woord: wit schryf-boekje uit vellen in vieren gevouwen, samen gestield. *Un livre à écrire, composé de feuilles de papier pliées en quatre.* Een grof blaadje schryven, een zydje uit een grof blaadjes boek vol schryven. *Ecrire une page d'un quart de feuille, remplir une page d'écriture.*

GROFHEID. f. Grofte, grovigheid. *Grosseur, épaisseur.* f. De grofheid van 't stof van 't schrift is 'er oorzaak van. *La grosseur de l'étoffe, l'écriture en est cause.*

GROFLYK, GROVELYK, plomplyk dwaalen. *Errer lourdement, grossierement.* Groflyk zondigen. *Pécher grievement, grandement, énormement.*

GROFLYVIG. Adj. Zwaarlyvig, dik. *Corpulent, replet, de grosse taille.* Zy is te groflyvig. *Elle est trop corpulente, trop massive, de trop grosse taille, trop replete.*

GROFLYVIGHEID, zwaarlyvigheid, overmaatige dikte. *Corpulence, grosseur excessive, de trop grosse taille.* f.

GROF SMIT. Anker-smit, ook een die in de yzere Smidsen werkt. *Forgeron, ouvrier qui fait de gros ouvrages, comme des ancres, des barres de fer, &c.*

GROF WORDEN. v. n. *Grossir, devenir gros.* Haar stem begind grof te worden. *Sa voix commence à grossir, se faire, se former.*

GROL. f. Vod, prul, slecht ding. *Bagatelle, de la gueuserie, babiole, chose de néant, vieille nippe.* f. *Colifichet.* m. Dat boek is maar een olyke grol. *C'est un sot livre, un méchant livre; ce livre est plein de fatras, ce livre n'est qu'un recueil de fadaises. de billevesées, qu'un amas de sotises.* Hy heeft my een deel GROLLEN, een deel gekke dingen verhaald *Il m'a raconté un tas, un nombre de sotises, de pagnoteries, de niaiseries, de sornettes; il m'a fait cent sots contes.* Hy heeft niet dan grollen gekoft. *Il n'a acheté que de la gueuserie.* Men zei dat 'er schoone meubles, schoon huisraad in dat erfhuis waren, maar het zyn maar grollen. *On disoit qu'il y avoit de beaux meubles dans cet inventaire, mais ce n'est que de la gueuserie.*

GROLLEN. als de katten. Zie KROLLEN.

GROLLIG. Adj. Vol grollen, vol prullen, veragtelyk. *Plein de niaiseries, de fadaises, de fatras.* Een grollig boek. *Un livre plein de fadaises; un sot livre, un livre plein de fatras, d'impertinences.* Een grollig Schryver of grol Schryver. *Un Ecrivain de balle, un Auteur de bibus, un méchant Auteur, un sot écrivain.*

De GROM of 't ingewand van de vis *Les entrailles. les boyaux du poisson.* De vis met de grom in de ketel smyten. *Jetter le poisson dans le chaudron sans le vuider.*

Met GROM zyn. Gekfch: Zwanger zyn. *Etre grosse, enceinte* (en parlant des femmes) *Avoir le ventre plein, être pleine.* (en parlant des bêtes.)

GROMMELEN, GROMMEN. Knorren binnen 's monds. *Grommeler, marmotter entre ses dents.*

GROMMEN, de vis grommen, de vis den buik opsnyden en schoon maaken. *Vuider le poisson.*

VIS-GROMMER, de geen die de grom uit de vis haald, de vis schoon maakt. *Celui qui vuide, nettoye le poisson.*

GROM-YS. Zie GROND-YS.

GROND. m. Werd voor eerst voor de aarde, het land daar men over gaat gezegd. *Terre.* f. *Terrain, terroir, fonds, sol.* m. Den grond opmaaken, de aarde opgraaven. *Ouvrir, creuser la terre.* Iemand op den grond werpen, smakken. *Jetter quelqu'un par terre, sur le carreau* Zyne voeten raaken geen grond, zoo lugtig danst hy. *Ses piès ne touchent point à terre, tant il danse légérément.* De dampen die uit den grond opgaan. *Les vapeurs qui s'élevent, qui sortent de la terre.* In een goeden, vrugtbaaren GROND, akkergrond zaayen. *Semer en bonne terre, dans un bon terroir, fonds; dans un terroir, une terre fertile.* Een hooge, een drooge, een zandige grond. *Une terre élevée, séche, sablonneuse; ou un terrain, un terroir élevé, un terrain, un terroir sec, sablonneux.* Een laage, moerassige grond. *Un terrain bas, terrain marécageux.* Een kley grond. *Une terre forte, terre grasse.* Een veen-grond. *Une terre légère & bitumieuse, dont on tire les tourbes.* Pas op, de GROND de weg is glibberig, glad. *Prenez garde, le terrein, le chemin est glissant.*

GROND daar een huis op gezet word. *Sol de terre, terre plein, fond sur lequel on éleve une maison.* Een huis tot den grond afwerpen *Abbattre une maison jusqu'au rez de chaussée, l'abbattre jusqu'au niveau, au sol.* De Kerk brande tot den grond toe af. *L'Eglise fut brulée de fond en comble, réduite en cendres jus-*

jusqu'aux fondements. De ftylen van de brug zyn al met den grond gelyk. *Les piles du pont sont déja à rez de chaussée*. De GROND of diepte van een Rivier peilen. *Sonder le fond d'une Rivière*. Men kan 'er niet doorwaaden, daar is geen grond. *On ne sçauroit passer à gué, il n'y a pas de piè*. Ik voel al grond. *J'ai déja piè*. Te grond gaan, na de grond zinken. *Aller à fond, couler à fond*. Een fchip in de grond booren. *Couler un vaisseau à fond*. Een taal in de GROND of grondig verstaan. *Entendre une Langue à fond, foncièrement*. Een goede anker-GROND. *Un fond de bonne tenuë, où il fait bon ancrer, un bon fond*. Moddergrond, flegte anker-grond. *Fond vasard, mauvais fond* ou *fond de mauvaise tenuë*. 't Schip raakte aan de grond vaft. *Le vaisseau échoua, demeura à sec*.

GROND of eerfte famenweeffel van 't ftof. *Fond* ou *première tissure de l'étoffe*. Fluweel op een gouden grond. *Velours à fond d'or*. Borduurfel op een fatynen grond. *Broderie sur un fond de satin*. De GROND van 't werk, de grond van 't proces deugd niet. *Le fond de l'ouvrage, le fond du procès ne vaut rien*. Ik kan hem in den grond geen ongelyk geeven. *Je ne sçaurois lui donner de tort dans le fond*. God alleen kan den grond van 's menfchen hart. *Dieu seul connoit le fond du coeur humain*. Zyn grond is goed, hy is in den grond deugdfaam, vroom, eerlyk. *Son fond, son coeur est bon, il est honnête homme dans le fond*.

GROND, grondflag, fondament. *Fondement*. m. Op een vafte grond, een goed fondament bouwen. *Bâtir sur un bon fondement*. Die aanklagt heeft de nyd alleen tot grond. *Cette accusation n'a que l'envie, jalousie pour fondement*. Om allen GROND, voorwendfel van agterdogt, van misverftand te beneemen. *Pour ôter tout pretexte de soupçon, toute occasion de mésintelligence*. Iemand in den grond helpen, uit al zyn goed of fatfoen helpen. *Abimer quelqu'un, ruiner quelqu'un de fond en comble*. Daar is geen goeden grond tusfchen hen. *Il n'y a pas de fond à faire sur eux, on ne peut pas compter sur eux, leur coeur ne vaut rien, n'est pas bon. il n'y a pas de véritable amitié, de confiance entr'eux*. Grond voelen, voelen dat men genoeg gedronken heeft. *Voir terre, sentir que l'on a assez bu*. Den grond leggen tot alderley godloosheid. *Faire la planche à toutes sortes d'impiétés, donner pié à toutes sortes de vices*. Ik wenfte het uit grond mynes harte. *Je le souhaitois du fond de mon coeur, de toute mon ame*.

GROND-CYNS m. Tins, oudeigen, grond-rente den Landheer toekomende. *Cens*. m. *Rente fonciere*. f. *Droit appartenant au Seigneur Foncier*.

In den GROND helpen. *Couler à fond*. In den grond helpen. *Ruiner, abimer*. Die man zal u in den grond helpen. *Cet homme vous ruinera, vous abimera, vous coulera à fond*.

Te GRONDE gaan, te grond gaan, zinken. *Aller, couler à fond*. 't Schip ging met al het volk te gronde. *Le vaisseau coula à fond, périt avec tout l'équipage*. Te gronde gaan. fig. *Tomber en décadence; être ruiné, être détruit*. Die man ging te gronde door zyne zotte quiftingen. *Cet homme se ruina par ses folles dépences*. Carthago ging na verfcheide bloedige oorloogen te gronde. *Carthage fut entièrement détruite, ruinée après plusieurs sanglantes guerres*.

GRONDEL, GRONDELING of GRUNDEL m. Visje in de naauwe Wateringen, Verlaaten, Saffen gemeen. *Goujon, petit poisson*. m. Daar zyn maar grundels en bleyen. *Il n'y a que du goujon & des ablettes*.

GRONDELOOS. Adv. Onpeilbaar. *Sans fond, impénétrable, qu'on ne sçauroit sonder*. Een grondelooze kolk, poel, een afgrond. *Un gouffre sans fond*. De GRONDELOOZE, ondoorgrondelyke wysheid Gods. *La sagesse immense, la sagesse impénétrable de Dieu*. De GRONDELOOSHEID, onnafpeurlykheid van Gods oordeelen. *L'impénétrabilité des jugements de Dieu*.

GRONDEN. 't meerv: van 't GROND. *Des terres, des pays*. Zandige, moerasfige, onvrugtbaare gronden. *Des terres sablonneuses, marécageuses, infertilles*. Stille waters hebben diepe gronden. fpr. *Il n'est pire eau que l'eau qui dort*. prov. De GRONDEN of grondregelen eener Taal wel kennen. *Sçavoir bien les principes, les règles d'une Langue*. Schadelyke GRONDEN, fchadelyke gevoelens hebben. *Avoir de pernicieux principes, des opinions pernicieuses*.

GRONDEN. Dadelyk Werkw: Zyne gevoelens op goede redenen GRONDEN, grondveften. *Fonder, appuyer ses sentiments, fonder, appuyer son dire sur de bonnes raisons*. Dat water is te diep, is niet te GRONDEN, te bepeilen. *Cette eau est trop profonde, on ne sçauroit sonder cette eau. trouver le fond*.

GROND-GAT. n. Het gat door het anker of het fchip zelfs in de grond gemaakt. *Fosse faite au fond de l'eau par la pesanteur de l'ancre* ou *du vaisseau*. Ik moet dat grond-gat weeten, ik moet de regte gefchapenheid dier zaak weeten. *Il faut que j'en sache le long & le large; il faut que je sache les tenans & les aboutissans de cette affaire là*.

GRONDHEER. Eigenaar van den grond, van 't land. *Seigneur Foncier, seigneur censier, Propriétaire du fond, de la terre, du champ*. Den Grondheer den cyns of tins betaalen. *Payer le cens, la rente au Seigneur Foncier, au Seigneur censier*.

GRONDIG. Adj. Modderig, naar de grond fmaakende. *Bourbeux, qui sent la bourbe, le limon*. De zeelt, de aal heeft een grondige fmaak, is een grondige visch. *La tanche, l'anguille sent la bourbe, a un goût bourbeux*. GRONDIG water, onklaar, modderig water. *De l'eau trouble, bourbeuse*.

GRONDIG, GRONDELYK. Adj. Volkomentlyk, op gronden beruftende. *Fondamental, parfait, solide*. Een grondig onderwys. *Une instruction fondamentale, ou une instruction solide, méthodique, selon les règles, les principes de la Langue, de l'Art*. 't Is een grondige waarheid. *C'est une constante, une solide vérité, une vérité fondamentale*.

GRONDIG. Adj. en Adv. In den grond. *à fond, foncièrement, parfaitement, entièrement*. Het Latyn, 't Fransch, 't Nederduits grondig verftaan. *Entendre le Latin, le François, le Hollandois à fond*. Ik kan hem grondig, ik kan hem door en door. *Je le connois très bien, parfaitement*. Hy heeft die ftellingen van zyn wederparty grondig wederlegt. *Il a réfuté solidement les arguments de sa partie*.

GROND LEGGEN. v. a. Gronden, grondveften. *Fonder, jetter les fondements*. De grond leggen van een Republyk, van een Hooge School. *Fonder une Republique, une Academie; jetter les fondements d'une République, d'une Academie*. De grond leggen van een Schildery, de eerfte verf leggen; een Schildery doodverwen. *Coucher les prémières couleurs d'un Tableau*. Cyrus is de GRONDLEGGER, Stichter van 't Perfiaanfe Ryk geweeft. *Cyrus a été le Fondateur de l'Empire de Perse*. Romulus Grondlegger van de Stad Rome. *Romulus Fondateur de la Ville de Rome*.

GRONDLEGGING, Stichting, eerften aanbegin. *Fondo-*

dation. f. Voor de grondlegginge, schepping der Waereld. *Avant la fondation, la création du Monde.* Sancta Theresia is de GRONDLEGSTER der Carmeliten Order geweest. *S. Thérèse a été Fondatrice des Carmélites.*

De GROND-OORZAAK, rechte oorzaak, eerste oorzaak. *La véritable cause, le vrai motif, la cause originale.*

't GROND-RECHT, GRONDHEERS Recht. *Le cens, le droit Seigneurial, le droit du Seigneur Foncier.*

GRONDREGEL. m. Aangenome stelling, wet. *Maxime, régle.* f. *Principe.* m. De grondregels der Staatkunde verschillen veel van die der Zedekunde. *Les maximes de la Politique différent beaucoup de celles de la Morale.* Als men de grondregels van 't Latyn wel verstaat. *Quand on entend bien les principes, les régles du Latin.*

GRONDSLAG. m. Eerste grond. *Fondement.* m. *Base.* f. De vreeze Gods is de grondslag van alle wysheid. *La crainte de Dieu est le fondement de toute sagesse.* Op welken grondslag bouwd gy het geen gy zegt? *Sur quel fondement appuyez-vous ce que vous dites?*

GRONDSOP, GRONDSAP n. Droessem, drabbigheid, drabbig overblyfsel van eenig vocht. *De la lie, la liqueur grossière, bourbeuse qui reste au fond du vase ou du vaisseau.*

GRONDSTEEN. m. Hoeksteen. *Pierre fondamentale, pierre qui sert de fondement.* f.

GRONDSTEM. f. Bas in 't Onduitsch. *Basse.* f. *Partie la plus basse de la Musique.*

GROND-TAAL. f. Oorspronkelyke Taal. *Mére-langue.* f. *Langue originale, Langue dont on a fait une version.* Daar staat in de Grond taal... *Il y a dans la Langue originale... Le Texte original porte...*

GROND-TEXT. oorspronkelyke Text. *Original, texte original.* m. Om by de woorden van den grond-text te blyven. *Pour nous en tenir, nous attacher au texte original, au texte Hebreu, au texte Grec.*

GROND TEKENING. f. Tekening van den grond van eene stad, een gebouw, enz. *Plan* m. De grondtekening van eene stad. *Le plan d'une ville.*

GRONDVESTEN. v. a. Stichten, grond leggen bouwen, vestigen. *Fonder, appuyer, établir.* Een Klooster grondvesten. *Fonder un Couvent.* Zyn zeggen op goede bewyzen grondvesten. *Fonder, appuyer son dire sur de bonnes raisons.* Zyn eisch op de billykheid grondvesten. *Fonder, établir sa demande sur l'équité.*

GRONDVESTING, stichting van een Klooster. *Fondation d'un Couvent, d'un Monastère.* f.

GROND WAARHEID. f Waarheid tot een grondslag dienende. *Vérité fondamentale.* f.

GROND-WET. f. Fondamenteele wet. *Loi fondamentale.* f. De grond-wetten van den Staat zoeken om te stooten. *Tacher de renverser les Loix fondamentales de l'Etat.*

GROND-WOORD. n. Wortel-woord, oorspronkelyk woord. *Mot primitif.* m. *Racine.* f. *Mot d'ou d'autres sont dérivez.* De kragt der grondwoorden wel verstaan. *Entendre bien la force des mots primitifs, des racines, des étymologies.*

GROND-YS. n. GROM-YS Geronnen ys, bevriezing van 't water, als of de koude uit de grond kwam, hoewel die eigentlyk van boven zyne werking doet. *Glace transparente & raboteuse, qu'on diroit se former par dessous, bien qu'au vrai elle se forme par le froid qui pénètre la surface de l'eau.*

GROOT. Adj. KLOEK. Wyd uitgestrekt. *Grand, grande, gros, grosse.* Een groot man, een groote vrouw. *Un grand homme, une grande femme.* Zyne kinderen zyn al groot. *Ses Enfans sont déja grands.* Een groot Ryk, een groote Stad, een groot Leger. *Un grand Royaume, une grande, une grosse Ville, une grande, une grosse Armée.* Een GROOT, een aanzienlyk Koopman. *Un gros Marchand.* Een GROOT, een magtig Koning; een GROOT, een vermaard Legerhoofd. *Un grand, un puissant Roi, un grand, un fameux Général.*

GROOT, werd veeltyds als een eertytel gebruikt. De GROOT-Meester van Malta. *Le Grand Maître de Malte.* De Groote Mogol, de Grooten Heer, de Groot Hertog van Toscanen. *Le Grand Mogol. le Grand Seigneur, le Grand Duc de Toscane.* Alexander, Hendrik, Lodewyk de Groot. *Alexandre, Henri, Louis le Grand.* De groote Pompejus, de groote Gustavus, de groote Turenne. *Le grand Pompée, le grand Gustave, le grand Turenne.* De GROOTEN of Grandes van Spanjen, van den eersten en tweeden rang, dekken hen voor den Koning. *Les Grands d'Espagne, de la première & seconde Classe, se couvrent devant le Roi, en présence du Roi.*

GROOT, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. 't is een man van groot verstand, groote verdiensten. *C'est un homme de grand esprit, génie, de grand mérite.* 't Is een groot geluk voor u. *C'est un grand bonheur pour vous.* Daar is een groot ongeluk geschied. *Il est arrivé un grand malheur.* By een groot Heer, een groote Mevrouw dienen. *Servir chez un grand Seigneur, chez une grande Dame.* Hoe groot is Parys, hoe groot is London? *De quelle grandeur est Paris, Londres? Combien Paris, Londres a-t-il de longueur?*

GROOT. f. Een halve stuiver, in de Wissel en Reken-styl. *Gros, deux liards, en terme de change,* De Fransche *Ecus* of Kroonen werden tegen.... groot per Kroon, *Ecu* gewisselt, vernegocieerd. *Les Ecus de France se negocient à.... gros par Ecu.* Vyf groot, een strooter, twee stuivers en een half. *Deux sols & demi.* Voor drie groot of twee blanken aan salaad. *Pour un sou & demi de salade.* Een pond GROOT of pond Vlaamsch, ses gulden, tegen twintig stuivers de gulden. *Une livre de gros, six livres, six florins à vingt sous la pièce.*

GROOT-AGTBAAR. Adj. Hoog-agtbaar, agtbaarheid, agting waardig. *Vénérable, respectable* Haare Edele Groot-Agtbaare, is de Tytel die men de Heeren Burgermeesteren van Amsterdam geeft. *Leurs Nobles & Vénérables Seigneuries est le Titre qu'on donne à Messieurs les Bourguemaîtres d'Amsterdam.*

GROOT-AGTBAARHEID. f. Hooge aanzienlykheid. *Dignité vénérable, vénérable grandeur.* f. Ik zal zyn Groot Agtbaarheid, onderdaanigst vertoonen hoe.... *Je représenterai respectueusement à sa Vénérable Grandeur, à sa Seigneurie comment....*

GROOT-BOEK. n. Koopmans-boek, alzoo genaamd. *Grand livre.* m. *Livre de Marchand.* Een post uit het Journaal in 't Groot boek overbrengen. *Porter un article du Journal, journalier dans le Grand livre.*

GROOT-BRENGEN. Opbrengen. *Elever.* Zyne moey heeft hem groot gebragt *Sa tante l'a élevé.*

GROOTDADIG. Adj. *Magnifique.* Een grootdadig Heer. *Un Seigneur magnifique, liberal.*

GROOTDADIGHEID. f *Magnificence.* f.

GROOTELYKS. Adv. Ongemeen veel. *Grandement, extrémement.* Onze Wetten verschillen grootelyks met

met die der Engelsen. *Nos Loix différent grandement, extrémement de celles des Anglois.* Ik ben u grootelyks verpligt, ik ben 'er grootelyks over verwonderd. *Je vous suis extrémement obligé, j'en suis extrémement étonné.*

GROOTEN. 't meervoud van GROOT, in den zin van groot Heer. Alle de Grooten van 't Land kwamen, gingen den Koning te gemoet. *Tous les Grands du Pays vinrent, allérent à la rencontre du Roi.*

GROOT GAAN. v. n. Zwanger zyn *Etre grosse, être enceinte.* Terwyl zyn Moeder van hem groot ging. *Pendant que sa Mere étoit grosse de lui.* Zy vorderd gelukkig in haar GROOT GAAN, in haar zwangerheid. *Elle avance heureusement dans sa grossesse.*

GROOTHARTIG. Adj. Hooghartig, grootmoedig. *Magnanime, généreux.* Een groothartig Vorst. *Un Prince magnanime.* Groothartige gevoelens hebben. *Avoir des sentiments généreux, élevez, grands, nobles*

De GROOTHARTIGHEID, grootmoedigheid van Alexander. *La grandeur d'ame, la magnanimité d'Alexandre.*

De GROOTHEID, uitmuntendheid, Majesteit der Koningen. *La grandeur, l'excellence, la Majesté des Rois.* De GROOTHEID, de onafmetelykheid van Gods goedheid. *La grandeur, l'immensité de la bonté de Dieu.* De straf moet gemaatigd, geregeld werden naar de grootheid der misdaad. *La peine, la punition doit être mesurée, proportionnée à la grandeur du crime.*

GROOTJE, gemeenzaam woord als men van een Grootmoeder of oude Vrouw spreekt. *Grand' Mére, bonne vieille.* Het kind gaat grootje bezoeken. *L'Enfant va voir sa grand' mére.* Hoor hier, kom hier eens grootje! *Ecoutez, venez ici bonne vieille!*

GROOT MAAKEN, tot een groot man maaken. *Faire la Fortune de quelqu'un.* Gods heilige naam GROOT MAAKEN, verheerlyken. *Glorifier, exalter le saint nom de Dieu.*

De GROOTMAAKING, verheerlyking van Gods naame. *L'exaltation du nom de Dieu.*

GROOTMAGTIG. Adj. Zeer magtig. *Très-puissant, d'un grand pouvoir.* De Keizer, de Koning van Vrankryk is een grootmagtig Vorst. *L'Empereur, le Roi de France est un très-puissant Prince.*

GROOTMOEDER. *Grand' Mére, ayeule.* Zyn Grootmoeder is heel ziek. *Sa grand' Mére est bien malade.* Over-grootmoeder. *Bisayeule.* Bet over-grootmoeder. *Trisayeule.*

GROOTMOEDIG. Adj. GROOTHARTIG. Edelmoedig, verheven. *Magnanime, qui a l'ame grande, noble, le courage grand.* Een grootmoedig Vorst. *Un Prince magnanime.* Een GROOTMOEDIGE, verhevene ziel. *Une ame magnanime, une grande ame, ame noble.* GROOTMOEDIGE, staatzugtige voorneemens. *De hauts desseins, grands projets, des desseins ambitieux.* De GROOTMOEDIGHEID, edelmoedigheid is de deugd der Helden. *La magnanimité, la grandeur d'ame, la générosité est la vertu des Heros.*

GROOTMOEDIGLYK. Adv. Groothartiglyk, edelmoediglyk. *Magnanimement, généreusement, courageusement.*

GROOTMOGENDE, is de tytel der Heeren Staaten van Holland en West vriesland. *Grandes Puissances, est le tire de Messieurs les Etats de Hollande & de West-frise.* Haare Edele Grootmogende staan in 't laatst van de week te scheiden. *Leurs Grandes Puissances doivent se séparer à la fin de la semaine.*

GROOTS. Adj. TROTS, Spytig. *Fier, orgueilleux, arrogent.* 't Is een grootste vent. *C'est un orgueilleux, un arrogant.* Zy is te groots daar toe. *Elle est trop orgueilleuse, trop fière pour cela.*

GROOTSHEID, trotsheid, spytigheid, laatdunkendheid. *Fierté, arrogance.* f. *Orgueil.* m.

GROOT-SPREEKEN. n. Pogchery, snorkery, laatdunkende taal. *Vanterie, bablerie, fanfaronnades, rodomontades, hyperbole, exagération, arrogance, gasconnade.* f. Dat GROOT-SPREEKEN, dat snoeven maakt my niet bang, niet vervaard. *Cette menace ne me fait pas peur, je n'ai pas peur de ces gasconnades, rodomontades, fanfaronnades.* Een GROOT-SPREEKER, pogcher, snoever den mond stoppen, doen zwygen. *Fermer la bouche à un fanfaron, à un fendant, faire taire un bableur, un fanfaron.*

GROOTTE. f. Grootheid. *Grandeur.* f. 't Is een man van uw grootte. *C'est un homme de vôtre grandeur, de vôtre taille.* Levens grootte uitgeschilderd worden. *Etre peint grand comme nature, au naturel.* De grootte van Amsterdam komt by die van Londen niet te pas. *La grandeur d'Amsterdam n'approche pas de celle de Londres.* Hy ving een karper, een snoek van die grootte. *Il prit une carpe, un brochet de cette grandeur, grosseur là.*

GROOTVADER. *Grand' Pére, Ayeul.* Naar zyn Grootvader genaamd werden. *Etre nommé comme son Grand Pére, porter le nom de son Grand Pére.* 's Prinsen, 's Vorsten Grootvader was zeer Godvruchtig. *L'Ayeul du Prince étoit fort pieux.*

OVERGROOTVADER. *Bisayeul.*

BET-OVERGROOTVADER. *Trisayeul*

GROOTWIGTIG. Adj. zie HOOGWIGTIG, gewigtig. *De grand poids, très important, de grande consequence.* Zy hebben grootwigtige zaaken samen af te doen. *Ils ont des affaires de grand poids, de grande importance à regler ensemble.*

GROS. Twaalf dozyn in de Koopmans styl. *Grosse.* f. *Douse douzaines de quelque marchandise.* Een gros knoopen, een gros kammen, een gros pypen. *Une grosse de boutons, de peignes, de pipes.*

GROS, werd tegen KLEIN, gesteld, als in de volgende spreekwyzen blykt *En gros* (par opposition à *détail.*) Men verkoopt'er allerhande goed, allerhande waaren in 't gros en in 't klein. *On y vend toutes sortes de denrées, de marchandises en gros & en détail.* Een zaak in 't GROS, in 't kort verhaalen. *Raconter une chose en gros, en abrégé.* Zich by het GROS, by de grootste hoop van 't Leger vervoegen. *Aller joindre le gros de l'Armée.*

GROS of GROSCH. Zilvere munt in Duitschland, Poolen, Bohemen gangbaar. *Gros, monnoye d'argent ayant cours en Allemagne, en Pologne, en Boheme.* Poolsche grossen. *Des gros; des pièces de Pologne.*

GROS. Afschrift, copy van een Notariaal geschrift. *Grosse.* f. *Grosse d'écriture; expedition de la copie d'un acte Notarial.* De Notaris bewaard de minute en deeld 'er de grosse van uit. *Le Notaire garde la minute & en delivre la grosse.*

GROSSEEREN. v. a. Een ond: w: *Grossoyer, tirer des grosses.* Een verding grosseeren, daar copyen of afschriften aan de belanghebbers afgeeven. *Grossoyer un contract, tirer des grosses, donner des copies d'un contract aux intéressez.* GROSSEEREN, werd in de gemeenzame styl voor breed afmeeten, roemen, opsnyden gezegt. *Exagerer, babler, user d'hyperbole.* Hy grosseerd zoo geweldig dat.. *Il exagere si fort que ..*

GROSSIER. Koopman in 't gros. *Marchand en gros.* Gy zoud 'er by de grossiers iets minder voor geeven. *Vous*

Vous en donneriez quelque chose de moins chez les marchands en gros, qui vendent en gros, qui ne détaillent point.

GROT. f. HOL. n. *Grotte, antre, caverne.* f. De grot, het hol van Calipso werd door de Schryver van Telemachus zeer heerlyk verbeeld. *La grotte de Calypso est magnifiquement décrite par l'Auteur du Télémaque.*

GROUWEL. zie GRUWEL. Gruwelyke zaak, gruwelstuk. *Abomination, horreur, chose abominable.* f. De GROUWELEN of GRUWELEN, gruweldaaden der Heidenen. *Les abominations des Gentils.* Een GROUWELYKE, gruwelyke moord; een grouwelyk bestaan. *Un horrible meurtre, un horrible, abominable attentat.*

De GROUWELYKHEID, gruwelykheid, haatelykheid, verfoeyelykheid der zonde. *L'abomination, l'horreur du péché.*

GROUWZAAM. Adj. GRUWZAAM. Gruwelyk, yffelyk, fchrikkelyk. *Horrible, abominable, effroyable, détestable.* Een grouwzaame verwoesting. *Une horrible destruction, effroyable désolation.*

GROVE, is het vrouwelyke en het teeken des meervouds van 't *Adjectivum* GROF. *Gros, grosse.* Grove leden. *De gros membres.* Grove letters. *De grosses lettres, de gros caractéres.* Een grove pen. *Une grosse plume,* ou plûtôt *une plume taillée en gros, pour écrire gros.* Grove dwaalingen, grove misslagen. *Des erreurs grossières; de grosses, de lourdes fautes.* Grove waaren. *De grosses marchandises, des marchandises en gros volumes.* Uit den groven, uit den ruwen gehakt. *Dégrossi, ébauché.*

GRUIS. Brokjes, ftukjes, korlen, &c. *Petits morceaux, petits grains.* Gruis van ft en. *De petits morceaux, des éclats de pierre.* Gruis van glas. *Du verre pilé, brisé en petits morceaux.* Diamant gruis. *De la poudre de Diamants, de petits grains de Diamant qu'on met en oeuvre ou dont on se sert à tailler le verre.* Moppen, pannen tot gruis ftampen. *Piler des briques, des tuiles.*

GRUISJE. n. Klein brokje, ftukje. *Très petit morceau, très petit grain.* m.

GRUIS-ZAND. n. Key-zand, grof zand. *Du gravier, gros sable.* Gruis-zand onder de kalk mengen. *Mêler du gravier avec la chaux, faire du gros mortier.*

GRUIZEN. v. a. VERGRUIZEN. Tot gruis maalen, ftampen. *Brijer, piler, réduire en morceaux, en poudre.* Het zout gruizen, tot gebruik van de tafel fyn maaken. *Egruger le sel, gruger le sel.*

GRUIZIG. Adj. GRUISAGTIG. Steenagtig, brokkelig, vuil. *Graveleux, chargé de gravier, de sable.* Gruizig blaas-water. *De l'urine graveleuse.*

GRUIZIG in het eeten. *Goulu, qui mange les mêts, les plus mausſades, les choses les plus dégoutantes.* GRUIZIGHEID in het eeten. *Qualité de celui qui avale le manger le plus mausſade, qui mange les choses les plus dégoutantes.* Hy is gruizig in 't eeten. *Il mange, avale ce qu'il y a de plus dégoutant, les mêts les plus mausſades*

GRUPPEL. m. GREPPEL. Klein flootje. *Petite rigole, petit conduit; servant à faire écouler les eaux des campagnes.*

GRUT of GORT. f. Gebryzelde boekweit, graankoorn, garft, haver, &c. *Du gruau, du blé noir, du grain mondé, & légérement moulu.* De grut blyft niet lang onder de fteen. *Le gruau ne reste pas longtemps sous la meule.* GRUT, werd van veragtelyke kleine dingen gezegt. Het is maar grut, zyn maar prullen, vodden. *Ce n'est que du rebut, que du fretin.* Zyn grut flaan. Laage fpreekw: Zyn voordeel doen. *Faire ses orges.* phr. fig. *Faire un profit considérable, faire fortune.*

GRUTMOLEN. m. Molen daar 't graan tot grutte of gort gemaalen, gebrokkeld werd. *Moulin à gruau, moulin à monder & concasser le grain, l'orge, l'avoine,*

GRUTTE, GRUT. Zie GRUT, GORT.

GRUTTE. Adj. Dat van boekweite grut gemaakt word. *De blé noir, du Sarrazin.*

GRUTTEMEEL of GORTEMEEL, meel van boekweit gemaalen. *Farine de blé noir.*

GRUTTER, een die grutte maakt. *Homme qui fait du gruau, mout de la farine de blé noir.*

GRUTTERS-WINKEL. *Boutique de farine de blé noir & autres grains mondez, concassez.*

GRUTTERY, plaats daar de boekweit, 't koorn tot grutte gemaalen, gemaakt werd. *Moulin.* m. *Lieu, endroit où l'on fait du gruau, & de la farine de blé noir.*

GRUWEL, GROUWEL. m. Verfoeying, yffelykheid. *Abomination, horreur.* f. De Afgodery is den Heere een gruwel. *L'Idolatrie est en abomination à l'Eternel, est en horreur à l'Eternel.*

GRUWEL. Gruweldaad. *Abomination, action horrible, éxécration, horreur.* f. Als men al de gruwelen die dat Monfter in zyn leven bedreeven heeft, wilde verhaalen. *Si l'on vouloit raconter toutes les abominations, toutes les horreurs que ce Monstre a commis durant sa vie.*

GRUWELDAAD. f. GRUWELSTUK. n. Gruwelyke daad, boos feit, zwaare misdaad. *Abomination, éxécration, horreur.* f. De gruweldaaden van Nero, van Caligula. *Les actions horribles, détestables, les scélératesses, les impiétez, cruautez, les horreurs de Néron, de Caligula.*

GRUWELYK. Adj. & Adv. Yffelyk, affchuwelyk, daar men voor gruwd. *Abominable, éxécrable, horrible, dont on a horreur.* Een gruwelyke zonde, een gruwelyke godslaftering *Un péché, un blasphême horrible, abominable, éxécrable.* Hy is GRUWELYK kwaad. *Il est furieusement, extrêmement fâché.* Hy gaat gruwelyk aan. *Il fait un bruit terrible, un sabbat épouvantable.* De GRUWELYKHEID, yffelykheid der bloedfchande, Sodomie. *L'infâmie de l'inceste, l'horreur de la Sodomie, Pédérastie.* De gruwelykheid der misdaad beftaat daar in dat.... *L'atrocité, l'énormité du crime consiste en ce que....*

GRUWEN. v. n. Schrikken, yzen, trillen en beeven. *Avoir horreur, frémir.* Gy zoud 'er voor gruwen, van fchrikken! *Cela vous feroit horreur, cela vous feroit trembler, frémir!*

GRUWZAAM, GRUWSAAM of GROUWSAAM. Adj. Gruwelyk, geweldig. *Horrible, effroyable, épouvantable.* Een gruwzaame verwoefting aanregten. *Faire un dégat horrible, une destruction effroyable, épouvantable.*

De GRUWZAAMHEID, yffelykheid, verfoeyelykheid der ondeugd, van de zonde. *L'horreur, l'éxécration du vice, du péché.* De gruwzaamheid der misdaad. *L'atrocité du crime.*

GRYN. Een oude GRYN of grynzaard, knorrepot. *Vieillard rechigné, un vieux grogneur, grondeur, grognard.*

GRYNBEK. m. & f. Die geftadig grynt of kryt. *Pleureur, pleureuse.*

GRYNEN GRYNZEN. zie KRYTEN, SCHREYEN, HUILEN, WEENEN

GRYNIG. Adj. Geemelig, knorachtig, moeyelyk. *Chagrin, fâché, refrogné, de mauvaise humeur.* Hy ziet

ziet 'er altyd zoo grynig uit. *Il est toujours si chagrin, de si mauvaise humeur, si bourru; il a toujours la mine si grise, si refrognée, reebignée, l'air si chagrin, si refrogné, rébarbaratif.*

GRYNS m. Toneel-masker. *Masque de Théâtre.* m. Iemant den gryns afligten. fig. Iemants veinzery ten toon stellen. *Démasquer quelqu'un, lui lever, arracher le masque.* fig: *Faire connoître un hypocrite, scélerat pour ce qu'il est.* Trek hem den gryns af, en gy zult zien dat... *Examinez le de près, approfondissez le, pénétrez le, & vous verrez que...*

GRYNZAARD of GRYNZAART. Knorrige paay, knorpot. *Vieillard rechigné, vieux grogneur, grognard.*

GRYNZEN, GRYNEN, v. n. Zie HUILEN, KRYTEN, SCHREYEN, WEENEN.

GRYNZEN, GRIMMEN. Zyn aangezicht vertrekken, verdraayen tot een bewys van ongenoegen, pyn of toorn. *Rechigner, grimacer, gronder.* Wat valt 'er te grynzen? *Qu'avez vous à rechigner?*

GRYNZEN. Kwaadaardiglyk grimlagchen. *Ricaner, sourire malicieusement, rire sous cape.*

GRYNZING. f. Gehuil, gegrim, grimlach. *Action de pleurer.* f. *Pleure.* m. pl. *Action de rechigner, de ricaner.*

GRYPEN. v. a. Aanvatten. *Empoigner, saisir, prendre.* Le pret: *greep*, le Part: *gegreepen.* Iemand by de hand, by 't been grypen. *Empoigner, saisir, prendre quelqu'un par la main, par la jambe.* De gelegentheid by 't hair grypen, de gelegentheid waarneemen. fig. *Prendre, saisir l'occasion aux cheveux.* fig. *Profiter de la conjoncture, du temps.*

GRYPEND. Adj. Grypagtig, happig. *Ravissant.* De valsche Profeeten zyn grypende wolven. *Les faux Prophétes sont des loups ravissans.*

GRYPVOGEL. m. Roofvogel. *Oiseau de proye* ou *de rapine.* De Griffiers, Pachters, Woekeraars en andere Grypvogels. fig. *Les Greffiers, Partisans, Usuriers & autres oiseaux de proye, oiseaux de rapine.*

GRYS Gryze. Adj. Byna wit. *Gris, blanchâtre, presque blanc.* Grys hair. *Des cheveux gris, des cheveux presque blancs.* Gryze baard. *Barbe grise.*

GRYSAGTIG. Adj. Grysagtig hair. *Des cheveux grisâtres, presque blancs.*

GRYSHEID, GRYZIGHEID. f. Gryze hairen, agtbaare ouderdom. f. *Cheveux gris, cheveux blancs, vénérable vieillesse.* Men moet de grysheid eeren, ontzien. *Il faut honnorer, respecter les cheveux gris, la vieillesse.*

GRYZAARD of Gryzaart, oude man met gryze hairen. *Grison, barbon, vieillard aux cheveux gris.* Een agtbaare gryzaard. *Un vénérable vieillard.*

GRYZEN. v. n. GRYS WORDEN. *Grisonner, devenir gris, en parlant du poil de l'homme, & filler en parlant des chevaux.* De zorgen doen een mensch te vroeg gryzen, grys worden. *Les soucis, chagrins font grisonner, vieillir trop tôt, font venir trop tôt les cheveux gris.*

GRYZIGHEID. f. Gryze hairen, oudheid. fig: Ouderdom, agtbaarheid. *Cheveux gris.* m. pl. *Chevelure grise*, fig: *Vieillesse respectable.* f.

G U.

GUDS of GUDZ. Soort van een Timmermans of Beeldhouwers beitel. *Une gouge, un ciseau, outil de Charpentier, de Sculpteur, taillant par le bout & en forme de demi canal.* Flaauwe guds. *Gouge à ébaucher.* Dop-GUDS om 't hout te hollen. *Gouge ou ciseau pour faire des canelures dans le bois.*

GUDSEN of GUDZEN. v. n. Trappelings afloopen, met gedruis ontspringen, uitvloeyen. *Ruisseler, couler, sortir à gros bouillons.* Het bloed gudsde uit de wond. *Le sang sortoit de la playe à gros bouillons.*

GUICH of GUIGH, woord in den volgenden zin gebruikelyk. *Moue, nique.* f. Iemand *de guich* naar steeken, de tong agter iemand uitsteeken, de mond scheef draayen om iemand te begekken. *Faire la moue à quelqu'un, tirer la langue après quelqu'un, se moquer de lui en faisant de vilaines grimaces.*

GUICHELAAR, GUIGCHELAAR of GOOGCHELAAR. Een die uit de GUICHEL- of GOCHELTAS speeld. *Joueur de gobelets, de gibeciére, faiseur de tours de passe passe, escamoteur.*

GUICHELAARY. f. GUICHELING. Guichelspel. *Tour d'adresse, de souplesse, jeu de passe passe, prestige.* m. *Tromperie, habileté du joueur de gobelets, illusion.* f. 't Is maar guichelaary, mommery, bedriegery. *Ce n'est qu'un tour de souplesse, ce n'est que momerie, tromperie, illusion, charlatanerie.*

GUICHELEN. v. n. GOOCHELEN. Uit de guicheltas speelen, een rad voor de oogen draayen, bedriegen. *Jouer des gobelets, jouer de la gibeciére, faire des tours de passe passe, faire des prestiges, illusion, fasciner les yeux.*

GUICHELHEIL. f. Een gewas of kruid. *Anagallis* in 't Latyn genaamd. *Mouron* ou *Morgueline, herbe, il y en a de deux sortes, de la rouge & de la bleuë.*

GUICHELSPEL, GUICHELARY, GOOGCHELSPEL. n. Spel van de guichelaar. *Tour de passe-passe, jeu de gibeciére.* Guichelspel. fig. Bedriegelyke schyn die men aan iemand vertoont door de beguicheling zyner oogen. *Illusion.* f. *Prestige.* m. *Fascination.* f.

GUICHELSPEL, bedrog, veinzery, valsche schyn. *Farce, mommerie, bourde.* f. Noemt gy dat Godsdienst, het is een guichelspel. *Appellez vous cela dévotion, c'est une farce, une mommerie, charlatanerie, une comédie, un jeu pour en imposer au peuple.*

GUICHELTAS. zie GOOCHELTAS. m. Tas daar de Googchelaar hokus bokus, pas pas mede speeld. *Gibeciére.* f.

GUIL, MERRY die niet gedraagen heeft. *Jument qui n'a point porté.*

GUIL. m. Een woord afkomstig van het Hoogduitsch Gaul, Hengst. *Cheval, Cheval entier.*

GUINEESVAARDER of GENEESVAARDER. Schip of Schipper die op Guinée vaart. *Vaisseau ou Capitaine de vaisseau qui fait le voyage de Guinée.*

GUINJE of GUINIE. f. Engels goud muntstuk ter waarde van elf gulde en elf stuiv. *Guinée.* f. *Piéce d'or, monnoye d'Angleterre valant onze livres, onze sous, argent de Hollande.* Hy heeft om honderd Guinjes gewed. *Il a gagé, parié cent*, ou *pour cent Guinées.*

GUIT. Fielt, schelm, gaauwdief, deugniet. *Fripon, belître, pendard, maraut, coquin.* 't Is een olyke guit. *C'est un franc maraut, un fripon fieffé.* Een fyne guit. *Un rusé fripon, un rusé pendard, un fin matois.* De GUIT is met het geld door gegaan, en heeft haar laaten zitten. *Le fripon, le maraut, le scélerat s'en est allé avec l'argent & l'a plantée là.*

GUITAGTIG. Adj. Fieltagtig, schelmagtig. *Fripon, pendard, rusé.* Daar steekt een guitagtigen aard in hem. *Il a les inclinations d'un fripon, d'un pendard; son inclination, son naturel le porte à la friponnerie, à la méchanceté.* Zy heeft guitagtige, diefagtige oogen. *Elle a les yeux fripons, les yeux tournez à la friandise.*

GUITARN of GUITERN. f. Muziek instrument in

Span-

Spanjen en in Italien zeer gemeen. *Une Guitarre.* Op de Guitarn speelen. *Jouer de la Guitarre.*

GUITERY. f. GUITESTUK. n. Schelmstuk. *Friponnerie, tromperie, fourbe, fourberie. f. Action de fripon, de pendard.* Men zou u wel andere GUITSTUKKEN van hem konnen verhaalen. *On vous pourroit bien raconter d'autres friponneries, fourberies qu'il a faites.* Dat is regt GUITEWERK. *C'est une franche friponnerie, c'est un vrai tour de fripon.*

GUITJE. Kleine guit, platje. *Petit fripon, petit pendard.* Wagt, wagt jou guitje daar je bent! *Attendez, attendez, petit fripon, petit pendard, petit espiègle!* Cupido, de Min is een guitje dat niemand ontziet. *Cupidon, l'Amour est un petit fripon, qui n'épargne, ne craint personne.* 't Is een GUITZAKJE, een eelyk guitzakje, zeg ik u. *C'est un petit fripon, un petit pendard, un petit espiègle, un petit peste, un malin peste, vous dis-je.*

GUL, GULLE. Adj. Dit word van het zand gezegt. Dor. *Aride, sec, sablonneux.* Ik heb drie mylen door het gulle zand gereden. *J'ai fait trois lieuës par un chemin sec, aride, plein de sable.*

GUL. Openhartig, goedaardig, opregt. *Ingénu, franc, ouvert, sincére.* Een gul mensch. *Un homme ingénu, franc, sincére, qui parle à coeur ouvert, qui agit avec franchise, sans détour.* Hy is te gul, te goedaardig, te openhartig. *Il est trop bon, trop franc, trop sincére, trop ingénu.*

GUL of GULLE. Een jonge Cabeljaauw. *Une jeune moruë.*

GULDE. Adj. Van goud of verguld. *D'or ou doré.* Het gulde of goude Kalf. *Le Veau d'or.* Chrysostomus beteekent gulde mond. *Chrysostome veut dire bouche d'or.* 't GULDE jaar, of 't Jubel-jaar, 't begin van een nieuwe Eeuw. *L'année sainte, l'année du Grand Jubilé, la premiére année d'un nouveau Siécle.* 't GULDE getal, de Maankring, de negentien-jarige kring ofte omloop, door Methon den Athenier uitgevonden, om 't Maan- en 't Zonnejaar over een te brengen. *Le Nombre d'or, Cycle de dixneuf ans, inventé par* Methon *l'Athénien, pour accorder l'année Lunaire avec la Solaire.* De Ridder Order van 't GULDE-VLIES is Anno 1430. te Brugge, door Philippus de tweede, toegenaamd de Goede, Hertog van Bourgondien, ingesteld. *L'Ordre de la Toison d'or a été institué à Bruges, l'An* 1430. *par Philippe le Bon, Duc de Bourgogne.*

GULDELING. Gulden appel. *Pomme d'or* ou *pomme dorée.* f.

GULDEN m. Guldestuk, ter waarde van veertig groot of twintig stuivers. *Florin.* m. *Piéce de vingt sous.* f. Een enkelde gulden. *Une piéce de vingt sous en espéce.* Een goud-GULDEN, een gulden op agtentwintig stuivers gerekend. *Un florin d'or, un florin compté à vingt huit sous.* Een kruis GULDEN, tien gulden. *Dix florins, dix frans, dix livres.* Een twee gulden, een Hollandse kroon. *Une piéce de quarante sous.* Een drie gulden. *Une piéce de trois frans, de trois florins.* Ik heb een gulden voor u verschoten. *J'ai payé, j'ai avancé vingt sous pour vous.* Dat boek kost my twee gulden. *Ce livre me coute quarante sous.* Dat is laken, dat is stof van vyf gulden de el. *C'est du drap, de l'étoffe à cent sous, cinq florins l'aune.* Hoogduitsche guldens. *Des florins d'Allemagne, de l'Empire.* Hollandse of Caroli guldens. *Des florins de Hollande.* Franse guldens. *Des livres de France.* Hy heeft voor tien duizend gulden aan goed, aan juweelen. *Il a pour dix milles florins, dix milles livres, dix milles francs de marchandises, de joyaux.* De meeste rekeningen werden in gulden stuivers, penningen gehouden. *La plupart des comptes se font en florins, sous & deniers.*

GULDEN-APPEL. Zie GULDELING.

GULDESTUK. n. Enkelde gulden. *Une piéce de vingt sous, un florin en espéce, en une piéce.* Hy heeft my met nieuwe guldestukken betaald. *Il m'a payé en piéces de vingt sous neuves, en florins neufs.*

GULHARTIG, Adj. GUL. Openhartig, opregt, die voor de vuist spreekt, handeld. *Franc, ingénu, sincére, qui parle, qui agit à coeur ouvert.* Gulhartige waarschouwingen, vermaaningen. *Des avertissements sincéres, pleins de franchise, des exhortations cordiales, affectueuses, qui partent du coeur, du fond du coeur.*

GULHARTIGHEID. f. Gulheid, openhartigheid, vriendelykheid. *Franchise, sincérité, ingenuité. effusion, ouverture de coeur.* f. Die gulhartigheid is schadelyk in deze bedriegelyke, booze waereld. *Cette franchise, ingenuité, cette sincérité est préjudiciable, fait du tort dans ce Siécle, dans ce Monde trompeur, pervèrs.* Hy zeide hem GULHARTIGLYK, opregtelyk wat hy 'er van wist. *Il lui dit franchement, sincérement, ingénuïment, à coeur ouvert, librement, sans façon, sans compliment, naturellement ce qu'il en sçavoit.*

De GULHEID der zandige wegen belet voort te gaan, vermoeyd ten eersten. *L'aridité, la sécheresse des chemins sablonneux empêche d'avancer, fatigue d'abord.* De GULHEID, openhartigheid der vroomen word meeste tyd misbruikt. *On abuse le plus souvent de la franchise, de la sincérité, de l'ingénuité des honnêtes gens.*

GULLE, is het zelfde als GUL, en werd in 't vrouwelyke en in 't meerder getal gebruikt. *Franc, franche, sincére.* Een gulle vriendschap. *Une franche, une sincére amitié.* Gulle waarschouwingen. *Des avertissements sincéres, pleins de franchise.* Een GULLE weg, een zandige weg, daar men diep inzakt, en moeyte heeft om voort te raaken. *Un chemin mou & plein de sable, un chemin aride & sablonneux.*

GULP, GOLP. f. Wakkere teug. lustige dronk. *Grand coup, long trait, grand trait de la boisson que l'on avale avec avidité.* Wat een gulp heeft hy 'er daar in geslagen! *Quel long trait, grand trait, quel coup il vient d'avaler!* De GULPEN die van een Waterval op malkander afrollen. *Les lames d'eau qui se succedent l'une à l'autre dans une Cascade, Nape d'eau.*

GULPEN, INGULPEN. v. a. Inzwelgen. *Entonner, avaler avidement, lamper.* Dat is geen drinken, dat is INGULPEN, inzwelgen, zuipen. *Cela n'est pas boire, c'est avaler, engloutir la liqueur, c'est entonner, lamper, jetter en fable, fabler.*

GULZIG, Adj. Happig, slokagtig. *Goulu, gourmand, glouton.* Foey! gy zyt al te gulzig. *Fi! vous êtes trop goulu, trop gourmand, trop goinfre.* Een gulzige eetlust, een gulzige honger. *Une appetit glouton, une faim gloutonne, canine.* Gy eet te GULZIG, te gulziglyk *Vous mangez trop goulument, trop gloutonnement.* Zie die GULZIGAART, die slokdarm eens vreeten! *Voyez un peu comme ce gourmand, ce glouton, ce goinfre dévore, mange.* Welke een GULZIGHEID, happigheid, schrokagtigheid! *Quelle gourmandise, goinfrerie.* f.

GULZIGLYK. Adv. Met gulzigheid. *Goulument. gloutonnement.*

GUNNEN. v. n. Vergunnen, toestaan, verleenen. *Accorder, permettre souffrir.* Zo gy my de eer wilde gunnen UE. altemets te zien. *Si vous vouliez m'accorder l'honneur de vous voir quelque fois.* Gun my dat ik u zeg.... *Souffrez, permettez que je vous dise ..*

GUNNEN. Toewenschen, gaerne zien hebben, niet be-

benyden. *Souhaiter de bien à quelqu'un, lui en voir posséder, l'en voir jouir sans jalousie, envie.* Ik gunne het hem van harte. *Je le lui souhaite de tout mon coeur.* Het werd u gaerne gegund, toegestaan. *On vous l'accorde, le céde, volontiers.* Ik gun het u wel, het schaad u niet. spr. *C'est bien employé, vous êtes bien payé, pourquoi le faisiez-vous, pourquoi y alliez-vous? qu'alliez-vous faire dans cette galère!* phr. Triviale tirée de Molière.

GUNST. f. Gunstbewys, genade, vriendschap, genegenheid. *Faveur, grace, bienveillance.* f. Iemand een byzondere, zonderlinge gunst doen. *Faire, accorder une singulière, speciale faveur, témoigner une bonté singulière à quelqu'un.* Indien ik die gunst van u verkryg. *Si j'obtiens cette faveur, cette grace, ce bienfait de vous.* Als gy iets van myn kraam van nooden hebt, ik verzoek uw gunst, ik hoop uw gunst. *Si vous avez besoin de ma marchandise, de ce que je vends, de ce que je fais, je vous demande vôtre faveur, vôtre amitié, la préference, j'espére avoir vôtre pratique, vôtre chalandise.* Die Heer is diep in 's Konings gunst. *Ce Seigneur est bien avant dans la faveur, dans les bonnes graces du Roi.* De uiterste gunst van een Juffr: erlangen, verkrygen. *Obtenir la dernière faveur d'une Demoiselle, faire sonner l'heure du Berger.*

GUNST-BEWYZEN. *Favoriser.*

GUNSTELING, GUNSTGENOOT. *Favori.* 't Is een zyner grootste gunstelingen. *C'est un de ses plus grands favoris.* Sejanus de vermetelde, baldaadige, rampzalige gunsteling van Tiberius. *Séjan le téméraire, l'insolent, le malheureux favori de Tibére.*

GUNSTELOOS. Adj. Zie WANGUNSTIG.

GUNSTIGLYK. Adv. *Favorablement.*

GUNSTGENOOT. Begunstigde, deelhebber in de gunst. *Qui participe à la faveur, participant à la faveur, favori.* 's Konings gunstgenooten werden altyd benyd. *Les favoris du Roi sont toujours enviez, excitent l'envie, la jalousie des Courtisans.* De GUNSTGENOOTEN of geliefden des Heeren. *Les favoris, les bien aimez de l'Eternel, du Seigneur.*

GUNSTIG. Adj. Voordeelig. *Favorable, propice.* Een gunstig gehoor erlangen, verkrygen. *Obtenir une audience favorable.* Een gunstige gelegentheid, gunstige wind. *Une occasion, un vent favorable.* Iemand in zyne onderneeming gunstig zyn. *Etre favorable à quelqu'un, favoriser quelqu'un dans son entreprise.* De Hemel zy u gunstig. *Le Ciel vous soit propice, vous exauce.* Hy wierd van zyn Majesteit heel GUNSTIG, GUNSTIGLYK ontfangen, gehoord. *Il fut reçu, écouté très-favorablement de sa Majesté.*

't GUNT, werd somtyds voor 't GEEN, het GEENE gezegt. *Ce que, ce qui.* Hy wierd slegt beloond voor al 't gunt hy gedaan had. *Il fut fort mal recompensé de tout ce qu'il avoit fait, de ses services.*

GURKJES. Kleine ingemaakte komkommertjes. Dit woord komt van het Hoogduitsch *Gurcken*, komkommers. zoo dat men *Gurckjes* behoorde te zeggen, doch het gebruik is voor *Agurkjes*. Zie derhalven AGURKJES. *Des cornichons.* m. pl.

GUST. Adj. Men heet *guste beesten, guste koeyen*, de beesten, de koeyen die niet besprongen zyn geweest van den Stier. *Des vaches qui n'ont point été saillies, couvertes; des vaches qui ne portent point.* Die koe staat dit jaar GUST, die koe draagd dit jaar niet. *Cette vache ne porte, ne vêle point cette année.*

GUUR. Adj. Bar, koud, streng. *Rude, âpre, gris, froid & piquant; en parlant du tems, de la saison.* Een guur weer. *Un temps hereux, froid & piquant, un temps froid & incommode.* Het is zoo guur buiten de deur. *Il fait si froid, si mauvais temps hors de la porte.* De guure winter vlaagen. *Les rudes, froides giboulées d'hyver; les noirs frimats de l'hyver.* De GUURHEID, barheid, wreedheid van 't weer. *La rigueur, la froidure du temps, l'incommodite de la Saison.*

G Y.

GY. Tweede persoons voornaam, in 't Fransch *tu* in den kragtigen en gemeenzaamen, en *vous* in den beleefden styl, als de volgende voorbeelden aantoonen zullen. Gy zyt een schelm, en schoft. *Tu es un fripon, un maraut.* Waar hebt gy zoo lang geweest myn kind, hartje lief? *Où as-tu été si long temps mon enfant m'amour?* Gy hebt gelyk myn vriend, zeide hem Aristipe, Seneca, Cato. *Tu as raison mon ami, lui dit Aristipe, Seneque, Caton.* O God gy zyt myn eenigste toeverlaat! *ô Dieu tu es mon unique refuge!* Hoe vaart gy al Buurman, Buurvrouw? *Comment vous portez vous mon Voisin, ma Voisine?* Gy zyt welkom Mynheer. *Vous êtes le bien venu Monsr.* Gy hebt gelyk Mejuff. *Vous avez raison Mademoiselle.* Gy zyt (gylieden zyt) myne Broeders. *Vous êtes mes Fréres.* Gy zyt Dochters van al te eerlyke Ouders daar toe. *Vous êtes Filles de trop honnêtes Pére & Mére, de trop bonne maison, famille pour cela.*

GY-BLUK, GYN- of JEINS BLOK. Scheeps dubbeld blok met drie schyven. *Double mouffle à trois poulies chacune.* f.

GYEN. v. a. Een Scheepsw: Ophaalen. *Breuiller, carguer.* De zeilen gyen, opgyen. *Breuiller, carguer les voiles.*

GYK op groote scheepen, een spriet waar mede het lyzeil werd uitgezet. *Arc boutant.* m. *Antenne qui soutient les bonnettes des grands vaisseaux.* GYK op Jachtjes en andere kleine vaartuigen, de stok welke onder aan de Besaan vast is, om die uit te zetten. *Petit mât, espèce de vergue qui tient la voile des Jachts & autres petits bâtimens tenduë par en bas.*

GYL, GHYL of CHYL. Wit sap, afkooksel der verteerde spyzen. *Chyle.* m. De gyl is een wit sap dat in bloed verkeerd. *Le chyle est une liqueur blanche qui se convertit en sang.*

GYL, GYLBIER. Vers gebrouwen bier dat nog aan 't gisten is. *Bière nouvellement brassée & qui n'a point encore fermenté, travaillé.*

GYLKUIP. f. Kuip die het bier ontfangt na dat het uit de koelbak komt, en in welke men het met zyne gest mengt. *Cuve.* f. *Cuve qui reçoit la bière aprés qu'elle a été rafraichie, & où l'on met sa lie, levure pour la faire fermenter dans les tonneaux.*

GYLEN, beter GEILEN. v. n. Heet, paarziek zyn, als men van de duiven spreekt. *Etre en amour, quand on parle de pigeons.* Die duiven gylen, zyn heet, willen koppelen, paaren. *Ces pigeons sont en amour, veulent s'accoupler, s'apparier.*

GYLIEDEN, word dikwyls ter onderscheidinge van 't meervoud in de plaats van GY gezegt. *Vous.* Zoo gylieden het zoo verstaat, ik niet. *Si vous l'entendez ainsi, non pas moi.* Weet gy lieden 'er andere raad voor? *Y sçavez-vous d'autre remède?*

GYLKUIP. Zie hooger na GYL.

GYN. Takeltouw, is op GEIN uitgewerkt. *Caliorne.* f. *Gros cordage passé dans deux mouffles à trois poulies chacune.*

GYP, werd van het overslaan van de GYP of stok die de bezaan uitzet, gezegt. Wagt u voor de GYP, zie dat gy door 't gypen, 't omslaan van 't zeil niet geraakt, bezeerd werd. *Gardez-vous de la vergue d'en bas quand la*

la voile se change. Wagt u voor de gyp, wagt u voor ongemak, voor de weerstuit! *Tenez-vous sur vos gardes, gare le contrecoup, le retour, le revers!*

GYPEN. v. n. Schielyk omslaan der onder-zeilen: 't geen op de Binnelandse vaartuigen zeer ligt geschied met een al te styve voorwind, niet zonder groot gevaar van menschen en vaartuigen, als men uit de luuwte in een groote ruimte komt. *Se renverser subitement comme fait la voile quand le vent y donne trop à plein. ou qu'on entre tout à coup en grande eau.* Hy leid op 't GYPEN, fig: 't is 'er slegt mêe gesteld, hy is in doods noode. *Il est aux abois, il n'en peut plus, c'en est fait.*

GY-TOUWER. Gorden, scheeps touwen om de zeilen aan de raas te haalen, te gorden. *Cargues, breuils, cordages servant à approcher les voiles des vergues.*

GYZELAAR, pandsman, een man die als pand mede genomen, gevoerd werd. *Otage.* m. De Partyganger heeft de aanzienlykste inwoonders als Gyzelaaren, tot zekerheid der contributien mede genomen. *Le Partisan a emmené, pris en ôtages les plus notables habitans pour la sureté des contributions.*

GYZELEN. v. a. Om schuld in hechtenis neemen, zetten. *Arrêter. mettre en prison, enfermer pour dettes.* Hy dreigd hem te laaten gyzelen. *Il menace de le faire arrêter, mettre en prison.*

GYZELING, GYZELKAMER, plaats daar de gyzelaaren zitten. *Prison bourgeoise, civile.* f. *Lieu où les prisonniers pour dettes sont détenus.* Hy zit in de gyzeling. *Il est en prison civile, il est arrêté pour dettes* Hy is by de vyanden in GYZELING gebleeven. *Il est demeuré en ôtage chez les ennemis.*

H.

H A.

HA. Verwondering toonend woordje. Ha, ha, ik vang u op het mat! *Ha, ha, je vous prends sur le fait, je vous y attrappe.* Ha, wat is zy schoon! *Ha, qu'elle est belle!*

HAAG. f. Doornhaag, heining van doorn en andere gewassen. *Haye, clôture d'épine, &c.* f. De Vyanden verborgen, verschansten hen agter een haag. *Les Ennemis se cachérent, se retranchérent derrière une haye.*

Den HAAG, werd by verkorting voor 's GRAVENHAGE, de vergaderplaatse der Staaten van Holland, en algemeene Staaten der Vereenigde Landschappen, gezegt, enz. *La Haye, le lieu où s'assemblent les Etats de la Province de Hollande, & les Etats Généraux des Provinces Unies, le Conseil d'Etat, les Conseillers Deputez, & les Conseillers de la Cour d'Hollande, &c.* Mynheer gaat na den Haag, is in den Haag. *Monsieur va à la Haye, est à la Haye.* Hebt gy den Haag wel gezien! gekscherts: als men eenig verzoek afslaat. *A d'autres, mon ami; on vous en donnera des petits couteaux pour les perdre.* Op dit woord kan men in de aanmerkingen des Heeren HOOGSTRATEN over de Geslachten der Nederduitse Naam-woorden zien hoe het GEBRUIK, de onverzettelykste Schryvers in zekere gevallen dwingd naar zyne pypen te dansen: werdende gezegt *den gantschen Haag* staat overend, daar, het woord Haag vrouwelyk zynde, het *de gantsche Haag* moest zyn.

HAAG-APPEL. m. Vrugt van den HAAG APPELBOOM. *Arbouse, Arboise.* f. *Fruit de l'Arbousier.*

HAAG-BEZIEN. Zie BRAAM-BEZIEN.

HAAGDIS of HAGEDIS. f. Viervoetig kruipend dier dat de hoorn-slakken, &c. vervolgd, opeet. *Lezard.* m. *Petit, reptile à quatre piés qui fait la guerre aux escargots.* De Crocodil is een soort van een groote Hagedis. *Le Crocodile est une espece de gros Lézard.*

HAAG-DOORN. m. Hage-doorn, doorn-boompje. *Epine.* f. *Arbrisseau épineux.* De witte haag-doorn ruikt lieflyk. *L'aubépine, la noble épine sent fort bon.*

HAAG-EIKE. Eikenboom, wiens hout zeer hart is. *Arbousier, Arboisier.* m.

HAAGMES. n. Boschwerkers kapmes om de doorntakken en struiken af te kappen. *Serpe.* f. *Outil en faucille servant à couper, à abbattre les branches d'épines & les ronces.*

HAAI of HAAY. Gulzig Zee-dier, Zee-hond, Zeewolf. *Requiem, réquin, tuberon, chien* ou *loup de Mer.* De Haai gaat op de rug leggen om zyn roof te happen. *Le réquin se met, se tourne sur le dos pour happer, engloutir sa proye.* De volgeestige DORDYNS, eerste en onnavolgelyke opsteller der Haegse Merkuuren. past dit de Wyfjes fyntjes toe.

HAAK. m. HAAKBUS. Zeker geschut dat nu weinig meer gebruikt word. *Arquebuse à croc.* f. Zy schooten lustig uit HAAKEN, haak-busschen. *Ils faisoient grand feu de leurs Arquebuses à croc, de leurs Arquebuses.*

HAAK. m. Tuig waar van veelderley zyn. *Croc, crochet.* m. Een put haak. *Un croc à puiser de l'eau.* Een brand-haak, vuur-haak. *Croc à feu.* Een HAAK daar 't Halvleesch, 't gevogelte aan gehangen word. *Un crochet, fourchette à viande, à volaille.* HAAK om een tas of mof aan te hangen. *Crochet pour pendre une bourse, un manchon.* Een zilvere haak. *Un crochet d'argent.* Een Diamant-HAAK om de hoed-rand op te houden. *Une agraffe de Diamants pour relever le bord du chapeau.* HAAK om aan een hembdrok, &c. vast te naayen. *Agraffe de camisole, de chemisette.* f. Horlogie-HAAK. *Crochet à pendre une montre.*

HAAK, werd nog van verscheide andere tuigen gezegt. Een Timmermans HAAK, klem-haak om het hout op de schaafbank vast te houden. *Crochet d'établie.* f. Een schuitevoerders HAAK, een boots-haak. *Un croc de batelier, une gaffe.* Een enter HAAK, harpoen, enter dreg. *Un grapin, une main de fer, croc d'abordage.* Een zet-HAAK, yzere koevoet om 't scheepstimmerhout te verleggen, te vertillen. *Renard, levier à croc, une pesée, un croc de fer* ou *pince avec laquelle on fait changer de place aux plus grosses pièces de bois dans un attelier de marine, &c.* Zetters-HAAK, Drukkers haakje, daar de Zetter de letters in zet, schikt. *Composteur.* m. *Petite régle de cuivre* ou *de fer sur laquelle le Compositeur d'Imprimerie arrange ses lettres.* Een Slootemaakers HAAK om een slot op te steeken. *Rossignol.* m. *Un crochet de Serrurier pour ouvrir une serrurre sans clé.* De Winkel-HAAK, (Wiskonstig werktuig) diend om regte hoeken te maaken. *L'Equerre sert à tirer, à faire des angles droits.* WINKELHAAK. Scheur in een kleed, door het haaken gekomen, en die doorgaans omtrent de gedaante van een winkel haak heeft. *Accroc.* m. 't Hout in den haak schaaven. *Equarrir le bois.* Dat is in den haak gewerkt, heel ordentelyk opgemaakt. *Voila qui est fait dans toutes les régles de l'art.* Dat Proces hangd sedert lang aan den haak. *Il y a longtemps que ce Procès pend au croc.* Het zyn haaken en oogen. fig. 't Is een netelige, een verwarde zaak. *C'est un fagot d'épines, c'est une affaire bien embrouillée.* Het moet vroeg krommen dat een haak zal worden. Zie KROMMEN.

HAAK-BUS. f. Bus met een haak. *Arquebuse à croc.* f

HAAKEN. v. a. Toe-haaken. *Agraffer, attacher avec une agraffe.* Een tabberd toe-haaken. *Agraffer une robe.* Los-HAAKEN. *Dégraffer.* Een tabberd los-haaken. *Dégraffer une robe, détacher, ôter l'agraffe.*

HAAKEN. v. n. Ergens aan haaken, in blyven haaken. *S'accrocher, être accroché, s'embarrasser.* In malkanders schaatsen haaken. *S'accrocher, s'embarrasser dans les patins l'un de l'autre.* Haaken aan een spyker. *S'accrocher à un clou, être accroché, retenu a un clou.* Mooye meisjes en gescheurde kleederen haaken ligt. spreekw. *Belle fille & mechante robe trouve toujours quelqu'un qui l'accroche.* prov. Het moet vroeg krommen dat haaken zal spr zie KROMMEN.

HAAKEN. v. a. Verlangen, ernstig begeeren, bejaagen. *Aspirer à... desirer fortement.* Haaken naar de Hemelsche vreugde. *Aspirer à la jouïssance des joyes Célestes.* Naar de Vryheid haaken. *Aspirer à la Liberté.*

HAAKJE. n. Kleine haak. *Crochet.* m. *Petite agraffe.* f.

HAAKING, VASTHAAKING. *Action d'accrocher, d'agraffer.*

HAAKING. fig: naar des Hemels vreugde. *Desir tendant aux joyes Célestes.* m.

HAAKSGEWYS. Adj. *Crochu, en forme de croc.*

HAAL of HEUGEL. f. Bekend keuke gereedschap om de ketels over 't vuur te hangen. *Cremaillére, cremillere.* f. Schort de haal wat op. *Haussez un peu la cremillére.*

HAAL-BIER. Bier dat uit de tappers winkels gehaald werd. *De la biére que l'on va chercher dans les cabarets.*

HAALBOOM. m. Yzere boom waar aan men de haal hangt. *Barre de fer à laquelle on pend la cremaillére.* f. *Barre de cheminée.*

HAALEN. v. a. Zoeken, koopen, t'huis brengen. *Querir, aller querir, chercher, apporter.* Water, bier, wyn, kaarsen haalen. *Aller querir de l'eau, de la biére, du vin, des chandelles.* Iets te borg haalen. *Aller querir, aller prendre quelque chose à credit.* Hy haald alles te borg. *Il prend tout à crédit.* Waar HAALD, waar koopt gy die suiker, die kaarssen? *Où allez-vous chercher, où prenez-vous ce sucre, ces chandelles?* Haal vers water, haal mosselen! straat geroep. *à la bonne eau fraiche, les bonnes moules!* De haat van 't Volk op zyn hals HAALEN, op zig laaden. *S'attirer la haine du Peuple.* De verdronke koe uit de sloot haalen, 't oud zeer opkrabben. *Reveiller le chat qui dort, rappeller une vieille querelle.* Iets duur HAALEN, duur betaalen, ten duure pryze krygen. *Acheter quelque chose bien cher.* Benyd het hem niet, hy haald het duur genoeg. *Ne le lui enviez pas, il le payé assez cher, il lui coute bon, il l'a bien payé.*

HAALEN. Verzoeken te komen. *Querir, prier de venir.* De Barbier, de Doctor, de Ziekentrooster haalen. *Aller querir le Chirurgien, le Médecin, le Consolateur.* Iemand laaten HAALEN, om iemand zenden *Envoyer querir, faire venir quelqu'un.*

HAALEN. Kinderen haalen, kinderen krygen, kraamen. *Faire des Enfans, accoucher.* Kinderen haalen is zwaar werk. *Accoucher est un rude métier.* Zy is te oud om kinderen te HAALEN, te krygen. *Elle est trop vieille pour avoir des enfans; elle ne marque plus que du pié.* expr. bad. & fig.

HAALEN. Opweegen, weegen. *Peser, être de certain poids.* Dat kan geen tien, geen twintig pond haalen. *Cela ne peut pas peser dix, vingt livres.* De os haald over de vyf honderd pond. *Le boeuf pése plus de cinq cens livres.*

HAALEN, werd in verscheide samengestelde woorden nog gebruikt. Zyn doel agter uit haalen. *Reculer sa chaise, la tirer en arriére.* De bouwstoffen by een HAALEN. *Amasser, assembler les matériaux.* Alle zyne vrienden by een haalen. *Assembler tous ses amis, convoquer toute la parenté.* Al de boeken, al het huisraad over hoop HAALEN, smyten, samen mengen. *Brouiller, confondre tout les livres, tous les meubles, les mettre tous pêle mêle.* Te veel dingen over hoop haalen. *Entreprendre trop de choses à la fois, s'embarasser de trop de choses.* Een mes uit zyn zak, een ring van zyn vinger HAALEN, trekken. *Tirer un couteau de sa poche, tirer, ôter une bague de son doigt.* Vrankryk is een vruchtbaar land, men HAALD verscheide dingen van daar. *La France est un pays fertile, on en tire quantité de choses.* Waar haald gy al die aardigheden, koddigheden van daan? *D'où tirez-vous, où prenez-vous, pêchez-vous toutes ces drôleries, gentillesses?*

HAAL-KAN. Bier by de *haal-kan* koopen, by de tappers, de slyters haalen. *Aller querir de la biére pot à pot, se fournir de biére chez les regrattiers, ou chez les cabaretiers.*

HAAL-OVER. Orinbaar, groentje, Scheeps-jonge. *Un Hale bouline, un jeune matelot peu expérimenté, neuf.*

HAAN. m. Bekende huis vogel. *Coq.* m. Een jonge, een oude haan. *Un jeune, un vieux coq.* Een Kalkoense haan. *Un coq d'Inde.* Een Korhaan. *Le mâle du faisan bruyant, un coq des bois.* Een haan het mannetje van een patrys. *Une perdrix mâle.* Kemphaan, zekere vogel die in de weiden leeft. *Chevalier.* m. Knor-HAAN, Zeevis aldus genaamd. *Rouget, poisson de Mer ainsi nommé.* Haanen laaten vechten, kampen. *Faire battre, faire joûter des coqs.* Een goede haan, moet twaalf hennen konnen paayen. *Un bon coq doit suffire à douze poules.* Een goede haan was nooyt vet. fig. spr. *Un bon coq ne fut jamais gras.* phr. fig. Een gesneden haan, een gelubden haan. *Un chapon.* 't Is een goede haan, een baas die 't nachtwerk wel verstaat. *C'est un bon coq, un bon payeur d'arrérages, un tape-dru.* 't Is een vreemde haan, een nors kaerel. *C'est un bourru, un fantasque, un homme d'une étrange humeur.* Het is een haan met een dubbelde kam. *C'est un hardi compère, c'est un drôle qui a vû le loup.* Zyn haan is Koning, hy voerd de vlag. *Il donne le pion aux autres, il faut que les autres mettent pavillon bas devant lui.* Den gebraaden haan speelen, veel moedwil bedryven. *Se donner des airs, faire le méchant, faire rage, faire le Diable à quatre.* Geen haan zal 'er na kraayen; daar zal geen woord van gerept, tegen gekikt worden. *Personne n'en dira mot; personne n'y trouvera à redire, il n'en sera rien du tout.*

De HAAN van den Tooren, de weerhaan. *Le coq du Clocher, la giruette au bout du Clocher représentant un coq.*

De HAAN van 't roer, 't stuk van 't roer slot daar de vuursteen in vast gemaakt werd. *Le chien du fusil, piéce du ressort dans laquelle la pierre à feu est attachée.* De haan over haalen. *Bander le fusil, armer le fusil.*

HAAN. (Roode) Brandende lont, daar 't geschut mede aangestoken werd. *Méche allumée.* f. *Avec laquelle on met le feu au canon.* Steek 'er de roooden haan in. *Mettez y le feu, faites feu, donnez feu, compassez la méche, tirez.* Den rooden haan in een huis steeken. *Mettre le feu à une maison.* Den rooden haan laaten kraayen, in brand steeken, &c. *Mettre le feu, bruler.*

Zy hebben den rooden haan door het gantsche Dorp doen kraayen. *Ils ont mis le feu à tout le Village, ils ont mis en cendres, brulé tout le Village.*

HAANE-BALK. n. Dwars-balk, onderste, zwaarste dak-balk. *Solive de traverse qui soutient le toit.*

't HAANE-GEKRAAY jaagd, zegt men, de Leeuw op de vlugt. *Le chant du coq met, dit-on, le Lion en fuite.*

HAANE-GEVECHT. n. HAANE-KAMP. f. *Combat de coqs.* m. *Joûte de coqs.* f.

HAANE-KAM. m. Kuif boven de haan zyn kop. *Crête de coq.* f. Gestoofde hoender-boutjes daar zweezerikken, morilljes, haane-kammen, &c. onder komen. *Une fricassée, un ragoût où il entre des ris de veau, des morilles & des crêtes de poulets, de coq, un ragout de béatilles.*

HAANE-MAT. f. Groote mat daar men haanen in doet kampen, plokhairen. *Grande claye dans laquelle on fait joûter des coqs.* De haane-matten bywoonen, in de kitten en kroegen daar haane-kampen gehouden werden, verkeeren. *Fréquenter les maisons où l'on fait joûter les coqs, banter les tavernes.*

HAANE POOTEN. Haane-voeten. *Pattes de coq.* f. pl. Zyne vingers zyn zoo krom als haane-pooten. *Ses doigts sont crochus comme des pattes de coq.* Ik kan dat rabbel-schrift niet leezen, het zyn maar haane pooten, kriewel-letters. *Je ne sçauroit lire ce griffonnage, ce ne sont que des piés de mouches.*

HAANE-POOTJE. n. Scheerlyntje, scheeps-touwtjes. *Des marticles ou lignes de trelignage.* Terme de Marine.

HAANE-SPOOREN. Spooren, agterklaauwen van den haan. *Des ergots de coq.*

De HAANE-TRED van 't ey. *Le germe d'un oeuf.*

HAANE-VEER. f. Veer uit de haan zyn wiek. *Plume de coq.* f. De Hussaaren hebben haane-veeren aan hunne mutsen. *Les Houssars ont des plumes de coq à leurs bonnets.* 't Is een haane-veer van een wyf, 't is een wyf als een soldaat. *Cette femme est un franc archer, c'est une effrontée, dévergondée.*

HAANE-VOET, BOTER-BLOM. *Dassinet.* m. *Sorte de petite fleur jaune, qui croit dans les prez.*

HAANIG. Adj. Geil, heet naar 't vrouwvolk *Paillard, lascif; payeur d'arrérages, tape-dru.* Mot nouveau & que la chanson du Cordelier à mis fort à la mode. Het is een haanige drommel. *C'est un drôle bien paillard, un Compére qui est bien chaud de la brayette.*

HAANTJE. n. Kleine haan. *Cochet, petit ou jeune coq.* Haantjes lubben. *Chapponner des cochets.* Hy is het haantje van de buurt, het katje van de baan. *Il est le coq de la paroisse, de l'assemblée.*

HAAR, woordje dat de Franschen en andere Vreemdelingen geweldig belemmerd, om dat het een vrouwelyke persoonlyke, en met eenen een bezittende voornaam is, en om dat deze laatste in het Fransch het geslacht van de bezete zaak volgen, en niet dat van den bezitter, en te gelyk van de bezete zaak als in het Neêrduitsch.

HAAR, als persoonelyke voornaam aangemerkt, is de *casus obliquus* van ZY, in het enkelvoudig, en in het meervoud. Ik zie haar alle dagen. *Je la vois, je les vois tous les jours.* Ik zal haar hier doen komen. *Je la ferai, je les ferai venir ici.* Ik bemin haar, en ik zal haar trouwen als 't God belieft. *Je l'aime, & je l'épouserai, s'il plait à Dieu* De twee Zusters zyn in den Tuin, ik zie haar ginder onder die boomen. *Les deux Soeurs sont dans le Jardin, je les vois là bas sous ces arbres.* Ik zal haar wel vinden. *Je les trouverai bien.*

HAAR, als een bezittende voornaam aangemerkt, is het enkelvoudig en meervoudig, en heeft eenige verandering in de *casus obliqui.* Haar broeder. *Son frere.* Haar broeder. *Leur frére.* Ik zie haaren broeder. *Je vois son frere.* Ik zie haar broeder. *Je vois leur frére.* Indien de bezete zaak meervoudig en vrouwelyk is, zegt men haare in alle *casus* of gevallen. Haare deugd. *Sa vertu, leur vertu.* Haare schaamte. *Sa pudeur, leur pudeur.* Haare eenvoudigheid, onschult, onnozelheid bleek daar in. *Son ingénuité, son innocence parut en cela.* 't Zyn HAARE goederen, is tweezins te vertaalen. Van een bezitter spreekende is het: *Ce sont ses biens.* Van twee of meer bezitters spreekende: *Ce sont leurs bien.* HAARE Hoogheden. *Leurs Altesses.* 't Zyn de vrugten HAARER zorgen. *Ce sont les fruits de ses soins* ou *les fruits de leurs soins.* 't Is de HAARE, of het HAARE. *C'est le sien,* ou *la sienne.* Ook wel *Le leur* ou *la leur.* 't Zyn de HAARE. *Ce sont les siens* ou *les siennes.* Ook wel *Ce sont les leurs.* Wy zouden deeze stoffe noch meer konnen ophelderen, maar dewyl zy tot de Spraakkunst behoort, zenden wy den Leezer derwaart.

Tot HAARENT. Ten haaren huyze, in 't huys van die eene *of* die veele vrouwspersoonen. *Chez elle ou chez elles.* Ik bragt myn Moey tot haarent. *Je menai, je conduisis ma Tante chez elle ou chez elles.* Ik heb last u van HAARENT wegen te groeten, te waarschouwen. *J'ai ordre de vous saluer, de vous avertir de sa part* ou *de leur part.*

HAARD. m. Haardstede, plaats daar 't vuur aangeleid werd. *Foyer, âtre.* m. *Cheminée.* f. De asch van den haard afneemen, opneemen. *Lever, ôter la cendre du foyer.* In 't hoekjen van den haard zitten. *Etre assis au coin de la cheminée, au coin du feu.* Een kouwen haard. *Un foyer sans feu.* Den haard schrobben, feilen. *Nettoyer l'âtre.* Eigen haard is goud waard. spr. *Chaque oiseau trouve son nid beau.* prov. *On est mieux chez soi que par tout ailleurs.* Ce que revient à ce que disoit Louis XIV., qu'il n'avoit jamais trouvé de meilleur lit que celui de la Reyne, néanmoins il découchoit souvent.

HAARD-GODEN ofte HUIS-GODEN. *Dieux pénates, Dieux domestiques, Lares.* m. pl. *Dieux domestiques des Anciens Payens, qu'on adore dans la maison.* Eneas bragt zynen ouden Vader Anchises en deszelfs Haard-goden op zyne schouders uit Troye. *Enée emporta sur ses épaules hors de Troye son vieux Pére Anchise & ses Dieux pénates.*

HAARDSTEDE. f. Haard, plaats daar gestookt werd. *Foyer, âtre, lieu où l'on fait du feu.* Ieder haardstede is op tien Ryksdaalders geschat, gesteld. *Chaque foyer a été taxé, chaque cheminée a été taxée à dix Risdales.* HAARDSTEDE-GELD, schatting op ieder haardstede ofte schoorsteen. *Droit de fouage.* m. *Taxe qu'on paye pour chaque foyer, chaque feu; Impôt sur les foyers.*

HAARD-YZER. n. Yzer om het vuur staande. *Chenet.* m. Kopere, zilvere haard-yzers. *Des chenets de cuivre, d'argent.*

HAAS. m. Lugtig en vreesagtig dier. *Liévre.* m. *Animal léger à la course & timide.* Een MOER-HAAS. *Une Hase. Femelle de Liévre ou de Lapin.* Een haas in zyn hol, op zyn leger vangen. *Prendre un liévre au gîte.* Een haas in een korst leggen. *Mettre un liévre en pâte, pâté.* Zy meende een haas gestrikt te hebben. fig. *Elle croyoit faire un mariage bien avantageux.* Daar is veel HAAS, daar lopen veel haazen daar omtrent. *Il y a bien des liévres en ces quartiers-là.*

HAASJE. n. Kleine haas, jonge haas. *Petit liévre, jeune liévre, on dit levraut.* m. Een haasje in de korst leg-

leggen. *Mettre un levraut en pâte.* Het HAASJE van den harst werd voor 't lekkerste gehouden. *Le filet de l'aloyau est réputé, estimé le plus délicat, le morceau le plus délicat.*

HAASJEN OVER. Bekend kinderspel. Haasjen over speelen. *Jouer à coupe tête. Jeu d'enfant.*

HAAST, f. Schielykheid, voortvaarentheid. *Hâte, diligence.* f. Groote haast hebben. *Avoir grand' hâte, être pressé.* Gaa voor uit, hebt gy zulken haast. *Allez devant, si vous êtes si pressé.* Wat haast hebt gy? het is nog vroeg. *Qu'avez-vous qui vous presse? il est encore de bonne heure.* Hy schynd geen haast te hebben. *Il ne paroît pas être pressé, avoir rien qui le presse.* Doet het op u gemak, ik heb 'er geen haast by. *Faites le à vôtre commodité, je n'en suis pas pressé, je n'en ai pas affaire si tôt.* Doet het met 'er HAAST, gaat 'er met 'er haast na toe. *Faites le vite, au plûtôt, allez y au plus vite.* Ik heb het met 'er haast geleezen, geschreeven. *Je l'ai lû, écrit à la hâte, en courant.* Doet het met drie haasten, doet het met een vaart. *Faites le au plus vite, en deux coups six treus.* Hoe meerder haast hoe minder spoed. spr. *Plus on se presse moins on avance.* phr.

HAAST. Adv. Haastelyk, eerlang. *Bientôt.* Hy zal haast komen, hy zal haast gedaan hebben. *Il viendra bientôt, il aura bientôt fait achevé.* De Predikatie zal haast uit zyn. *Le Prêche, le Sermon sera bientôt fini, achevé.* Hy had zyn Vaders goed, zyn erffenis wel haast op, door de billen gelapt. *Il eut bientôt mangé son Patrimoine, héritage, bien.*

HAAST. Schier, byna. *Présque, quasi.* Zy is haast zoo groot als haar moeder. *Elle est présque, elle est quasi aussi grande que sa mére.* Ik was haast buiten adem *J'étois presque hors d'haleine.* Ik had daar haast gevallen. *J'ai failli à tomber.*

Zig HAASTEN, Spoeden, haast maaken om in de Poort te komen. *Se hâter, se presser, diligenter, faire diligence pour entrer dans la ville avant qu'on ferme les Portes.* Gy hebt u te veel gehaast. *Vous vous êtes trop pressé.*

HAASTIG. Adj. Schielyk. *Promt, subit, soudain.* Een haastig vertrek, een haastige dood. *Un promt départ, une mort subite, un départ soudain, une mort soudaine.* Hoe benje zoo HAASTIG? hoe hebt gy zulk een haast? *D'où vient que vous êtes si pressé?* Zoetjes wat, zoo haastig niet! *Doucement, ne vous pressez pas si fort? donnez vous patience, donnez vous de l'air vous n'étoufferez pas.* phr. fam.

HAASTIG. Schielyk, oploopend. *Promt, vif, colère.* Hy is wat te HAASTIG, heeft een al te haastige kop, is te haastig gebakerd. *Il est un peu trop promt, trop vif trop violent. il a la tête un peu trop près du bonnet, il prend trop aisément la mouche, la chévre, il est un peu Picard.* Zoetjes wat, zoo haastig niet! *Doucement, tout doux, ne vous fachez pas, ne vous mettez pas si fort en colère!*

HAASTIG. Adv. HAASTIGLYK. Met haast, drift, voortvaarendheid. *Promtement, vitement, à la hâte.* Gy hebt het te haastig gedaan. *Vous l'avez fait trop promtement, trop vite, trop à la hâte.*

HAASTIGHEID. f. Voortvaarendheid, spoed. *Promtitude, vivacité, diligence.* f. Die haastigheid zal het werk verknollen, verbruyen. *Cette promtitude gâtera tout.* Als hy in die HAASTIGHEID, oploopendheid is, weet hy niet wat hy zegt, wat hy doet. *Il ne sçait ce qu'il dit, ce qu'il fait quand il est en colère, dans cet emportement.* Zyn haastigheid maatigen. *Modérer sa colère, son emportement, son transport.*

HAASTIGLYK. Adv. HAASTELYK. Vaardiglyk. *Promtement, vitement, en diligence.*

HAASTIG WORDEN. v. n. Kwaad worden, oploopend worden. *Se fâcher, s'emporter, se mettre en colère.*

HAAST MAAKEN. v. n. Zig spoeden. *Se hâter, se dépêcher.*

HAAT. m. Wangunst, afgunst, wrok. *Haine, aversion, mauvaise volonté* f. Doodelyke, verouderde, ingekankerde haat. *Haine mortelle, invétérée.* Eene bedekte, verborgene, heimelyke haat. *Une haine couverte, cachée, secrette.* Den haat van 't Volk op zich laaden, op zyn hals haalen. *S'attirer la haine du Peuple.* Hy heeft het gedaan uit haat tegen zyn Zwager. *Il l'a fait en haine de, par haine contre son Beaufrère.* By elk in den haat zyn. *Etre haï de tout le monde.* In den haat raaken. *Se faire haïr, devenir odieux.*

HAATDRAAGEND. Adj. Wraakzugtig. *Vindicatif, qui garde sa rancune, qui tient sa colère.* Hoe kan men zoo haatdraagend zyn? *Comment peut-on être si vindicatif? comment peut-on garder si longtemps sa colère.*

HAATDRAAGENTHEID, wraakzugt, wrok. *Desir de vengeance.* m.

HAATELYK. Adj. & Adv. Te haaten. *Haïssable, odieux, insupportable.* De schande is haatelyker dan de dood. *L'infâmie est plus haïssable que la mort.* De gierigheid is een haatelyk gebrek. *L'avarice est un haïssable défaut.* Alle gelykenissen zyn haatelyk. *Toutes comparaisons sont odieuses.* Zich haatelyk maaken door zyn kwaad gedrag. *Se rendre haïssable, odieux par sa mauvaise conduite.* Dat word HAATELYK uitgelegt, in een haatelyken zin genomen. *Cela s'explique odieusement, cela s'entend, se prend dans un sens odieux, a une signification odieuse.*

De HAATELYKHEID der zonde. *L'horreur, l'atrocité, la turpitude du péché.*

HAATEN. v. a. Haat toedraagen, wangunstig zyn. *Haïr, vouloir du mal.* Iemand haaten als de dood, als de pest. *Haïr quelqu'un comme la mort, comme la peste.* De twistgierige luiden, de complimenten HAATEN, schuwen. *Haïr les personnes querelleuses, haïr les compliments.*

HAATER. Die iets haat, die haat toedraagd. *Envieux, jaloux, ennemi, haineux.* De haaters der waarheid, der deugd. *Les ennemis de la vérité, de la vertu.* Zyne haaters beschaamen. *Confondre ses envieux, ses ennemis, ceux qui nous haïssent.* 't Is een menschen HAATER, een griek. *C'est un misantrope, un ennemi du genre humain.* Zy is geen HAATSTER, geen vyandinne van de vreugd. *Elle n'est point ennemi de la joye.*

HAAZE. Adj. Dat van een haas is, of aan een haas behoort. *De liévre.* Een HAAZE-BOUT. *Un cuissot de liévre.*

HAAZE-KOP. f. Kop van een haas. *Tête de liévre.* f. Het is een haaze-kop, een onverstand. *C'est une bête, un balourde, un sot; il a un mémoire de liévre, il oublie tout, il ne se souvient de rien; Il a une tête de liévre, c'est une tête sans cervelle.* phr. fam.

HAAZE-LATUW. Zie de colom HAZE.

HAAZE-NOOT, beter HAZELNOOT. f. *Noisette.* f. Zie HAZELNOOT.

't HAAZE-PAD kiezen, de vlugt neemen, zyn best heen loopen. *Prendre la fuite, gagner le haut, monter les talons, faire Gille, jaque-déloge.* phr. bad.

HAAZE-PEPER. f. Stooffel van haaze vleesch. *Civé, cive de liévre.* m.

HAAZE-SLAAP. m. Ongeruſte ſlaap. *Sommeil inquiet, fort léger.* m. Hy ſlaapt de haaze ſlaap. *Il dort comme les liêvres, les yeux ouverts, d'un ſommeil inquiet.*

HAAZEWIND of WINDHOND. *Levrier.* m. Als de HAAZEWIND een teef is noemt men haar in het Franſch *une Levrette.* Een jonge HAAZEWIND, die nog geen zes maanden, of daar ontrent oud is, heet men in de zelve taal. *Un levron.* Een jonge teef. *Levrenne.* Zie verders de colom HAZE.

HACHELYK of HAGCHELYK. Adject. Ongewis twyfelagtig, gevaarlyk. *Incertain, douteux, dangereux, mêlé d'incertitude & de danger.* 'tIs een hachelyke onderneeming. *C'eſt une entrepriſe incertaine, douteuſe, dangereuſe, mêlée de danger.* 't Is HACHELYK, wie weet of hy wel eens komt. *C'eſt un a ſçavoir s'il viendra, peut-être ne viendra-t-il point du tout.*

HACHELYKHEID, onzekerheid, gevaar. *Incertitude.* f. *Danger. hazard.* m. Gemerkt de hachelykheid van 't voorneemen. *Vû l'incertitude du deſſein, le hazard de l'entrepriſe.*

HACHT of HAGT. m. Dik ſtuk, groote brok. *Gros morceau, lopin.* Terme bas & pop: Een hacht ſpek. *Un gros morceau de lard.* Het HACHJE laaten glyen, de vangſt los laaten. *Lâcher la proye, lâcher priſe.* Het hachje laaten glyen, zwigten, zig overgeeven. *Lâcher priſe, céder, ſe rendre, quitter la partie.* Haar zoon is een HACHJE, een lichtmis, een haan, ik ken hem! *Son fils eſt un débauché, un bon drôle, je le connois.*

HAD, 't *Preteritum* van HEBBEN. Hy had haar wel ter degen trouw beloofd. *Il lui avoit promis mariage, donné ſa foi dans toutes les formes.* Hadden komt altyd te laat ſpr. *J'aurois vient toujours trop tard, il eſt inutile de dire quand il n'eſt plus temps, j'aurois fait ceci, j'aurois repondu cela.*

HADIG, HADIK. Wilde vlier. *Hièble.* f. Terme de Botanique. *Herbe ou plante marécageuſe & Medicinale.*

HAF of HAFT, OEVERAAS. Vliegje van een dag, een dag levend diertje, waar van men hoopjes op 't water ziet dryven. *Petit papillon blanc qui ne vit qu'un jour, & dont on voit des tas voltiger ſur l'eau.* De muſſchen zitten zoo digt als haft in die boom, *Il y a un tas, une fourmilière de moineaux dans cet arbre.*

HAGE is op HAAG en HAAGE uitgedrukt. *Haye.* f. Tuin met een hage omringd. *Jardin entouré d'une haye.* m.

HAGE DOORN. Zie HAAGE DOORN. *Epine, Aubepine.* f.

HAGEDIS. Zie HAAGDIS.

HAGEL. m. Bevroore water uit de lugt vallende. *De la grêle.* De hagel heeft de boomen veel kwaad gedaan. *La grêle a fait grand mal, grand tort aux arbres.* Daar zal de hagel naar ſlaan, daar zal een ſtraf op volgen. ſpr. *Cela ne demeurera pas impuni, le châtiment ſuivra de près.* 't Jan-HAGEL, gepeupel, 't volkje uit de agterſtraaten kwam op de been. *La lie du Peuple la canaille, la populace s'attroupa.*

HAGEL. Klein lood om vogels te ſchieten. *Dragée.* f. Fyne hagel. muſſche hagel. *Petite dragée, menuë dragée.* Grove hagel, ganze hagel. *Groſſe dragée.*

HAGEL-BUI of HAGEL-BUY. f. Onweer met hagel gemengd. *Orage mêlé de grêle.* m. *Bouraſque mêlée de grêle.* f. Een HAGEL-BUY van muſquet ſchooten uitſtaan. *Eſſuyer une grêle de mouſquetades.* Een hagelbuy van ſtok- ofte vuiſt-ſlagen. *Une grêle de coups de bâtons, de coups de poing.*

HAGELEN. v. n. Hagel vallen. *Grêler.* Het doet niet als hagelen en ſneeuwen. *Il ne fait que grêler & neiger.* Het is of het volk hagelde, of 'er menſchen uit de lugt vielen. *C'eſt comme s'il pleuvoit des hommes, du monde.* Het hagelde van musket-koegels. *Les coups de mouſquets pleuvoient drus comme grêle.*

HAGELSLAG. Zie HAGELBUY.

HAGELSTEEN. m. Hagel korl. *Grêlon.* m. Daar vielen hagelſteenen zoo groot als duive eyeren. *Il tomba des grêlons gros comme des oeufs de pigeons.*

HAGELWIT. Adj. Zoo wit als hagel. *Blanc comme neige.* Zy heeft een hagelwitte boezem, hals *Elle a une gorge blanche comme neige.*

HAGEN of HAAGEN. 't meerv: van HAGE of HAAG. *Hayes.* f. pl. *Buiſſons, halliers.* m. plur. Wy moeten door hagen en ſlooten heen trekken *Il nous falut paſſer par des hayes, franchir des foſſez.*

HAGENDEVELD. ſtraatw: Van aanpryzing, ſtraatgeroep &c Hagendeveld van moſſelen! *Excellentes, belles moules!* Hy roept hagendeveld van ſchaatſe ryden! *Il defie le plus habile à courir à patins!* 't Is een hagendeveld, een uithaalder. *C'eſt le maître, c'eſt lui qui fait mettre pavillon bas, qui fait la barbe aux autres.*

HAIR. n Hoofdhair. *Cheveu.* m. Een grys hair. *Un cheveu blanc.* Daar valt geen hair van ons hoofd zonder Gods toelaating. Sch: ſpr *Il ne tombe pas un cheveu de nôtre tête ſans la permiſſion de Dieu.* HAIR, werd meeſt voor de gezamentlyke hoofd-hairen gezegt *Cheveux.* m. pl. *Chevelure.* f. Sluik hair, hangend hair. *Des cheveux plats* Gekruld *of* kroes-hair. *Des cheveux friſez, crêpus.* Zyn eigen hair draagen. *Porter ſes cheveux.* Zyn hair laaten ſnyden. *Se faire couper les cheveux, ſe faire faire les cheveux.* Hier ſnyd men het hair naar de zwier, naar de mode *Ceans on fait les cheveux à la mode, on coupe ici les cheveux proprement.* Malkander by 't HAIR grypen, in 't harzitten, plokhairen met malkander. *Se prendre, accrocher aux cheveux, ſe prendre aux crins.* Malkander in 't haar zitten. fig Hevig met malkander twiſten, hakketeeren. *Batailler; diſputer avec opiniatreté, s'échauffer à la diſpute.* Met de handen in 't hair zitten, ſtaan; heel verleegen *of* hoopeloos zyn. *Ne ſçavoir de quel bois faire fleche, être au bout de ſon rôle, être bien embaraſſé de ſa perſonne, être au déſeſpoir.* De gelykenis by 't hair getrokken, ſluit niet. *Cette comparaiſon eſt tirée aux cheveux.*

HAIR. Paards hair. *Poil ou crin de cheval.* m. Een paard met ros hair, een Vosje. *Un Alezan.* Terme de Maquignon. *Cheval de poil roux.* Vier, zes paarden van een hair. *Quatre ſix chevaux de même poil.* Knoopen van paards HAIR, haire knoopen. *Des boutons de crin.* 't Hals-HAIR, de maanen van den Leeuw. *La criniére du Lion.* Men trok hem het HAIR van de kin uit. *On lui arracha la barbe.* Kameels HAIR. *Du poil de chévre.* Het geen wy kameels hair noemen is niet dan geite hair, dat uit de Levant op kameelen naar Smirna en andere havens gebragt word. Konyne hair. *Du poil de lapin.* Varkens hair, varkens borſtelen. *Des ſoyes de cochon.* Zwyns hair, wild zwyns hair. *Des ſoyes de ſanglier.* HAIR. Koehair dat met harpuis gemengt, en door de Scheeps-timmerlieden gebruikt word. *Du ploc.* Terme de Marine. *Compoſition de verre pilé & de poil de vache que l'on met entre le bordage & le doublage du navire, pour le preſerver des vérs. Ploc eſt encore du poil de vache filé, dont on fait de méchantes couvertures.*

HAIR, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. Hy is 'er geen hair te goed toe. *Il n'eſt pas trop bon*

pour cela, je l'en crois assez capable. Hy heeft een wild hair in de neus, 't is een los wambus, een lichtmis. *C'est une tête folle, une tête à l'évent, un étourdi, un débauché.* Hy moet 'er hair laaten, van zyn hair, van zyn veeren laaten. *Il y laissa de son poil, de ses plumes; il y fut bien rossé, étrillé.* Ik zal 'er kuit of hair, *of liever*, kuit of haring van krygen: ik zal'er een kans naar wagen. *J'en arracherai, j'en aurai piè ou aile, je hazarderai le paquet.* Hy heeft hair op zyn tanden. fig *Il a du sang aux ongles.* Ergens het HAIR VAN DEN HOND opleggen; geneezing zoeken in het geen de quaal veroorzaakt heeft. *Reprendre du poil de la bête.* Gy hebt u met kaatsen vermoeit, gy moet 'er het hair van den hond opleggen. *Vous vous êtes fatigué pour avoir joué à la paume, il faut reprendre du poil de la bête, jouer encor.*

HAIRBAND m. Vlechtsnoer, band of snoer om 't hair over te vlechten, te strengelen. *Bandelette à tresser les cheveux.* f.

HAIRBOS. Samenvlechtsel van veel hair *Touffe de cheveux.* f. Hy rukte hem een groot hairbos. *Il lui arracha une grosse touffe de cheveux.*

HAIRE. Adj. Van *hair* gemaakt. *Fait, tissu de cheveux* ou *de crin.* Een haire armband of *brasselet. Un brasselet de cheveux.* Haire knoopen, knoopen van kemels- of paards hair. *Des boutons de crin, de poil de chévre.*

HAIR-GORDEL of riem die de Karthuizers om de bloote lendenen draagen. *Cilice.* m. *Ceinture de crin que portent les Chartreux sur les reins nuds. Haire.* f.

HAIRIG. Adj. Ruig. *Velu, qui a beaucoup de poil.* Hairig als een Wildeman. *Velu comme un Sauvage.* HAIRIGE wortelen, wortelen met veel vezelen. *Des racines chevelues.* 't Is een HAIRIG, een netelig, een moeyelyk werk, netelige zaak. *C'est une affaire épineuse.*

HAIRIGHEID. f. Ruigheid, hoedanigheid van 't geen hairig is. *Qualité de ce qui est velu, plein de poil.*

HAIR KLEED. n. HAIR-HEMBD. Hembd zonder mouwen van paards hair, &c. geweeven om over 't naakte lyf te draagen. *Haire.* f. *Clice.* m. Een hairkleed uit boetvaardigheid *of* om de monstering draagen. *Porter la haire par pénitence* ou *par ostentation.*

HAIRKLOOVEN. v. n. Vitten, muggeziften, harrewarren, beuzelen. *Pointiller, fendre un cheveu en quatre, chicaner.* Ik wil daar niet over hairklooven, vitten. *Je ne veux point pointiller, chicaner, ergoter là dessus.* Wat heeft men aan dat HAIRKLOOVEN, aan die HAIRKLOOVERY? *Que revient il, quel profit a-t-on de ces pointilles, de ces chicanes, de toutes ces arguties?*

HAIRKLOOVER, vitter, hakketeerder, muggezifter. *Pointilleux, chicaneur, ergoteur.*

HAIRKLOOVERY. f. Vittery, muggeziftery. *Pointille, chicane, pédanterie, critique affectée, recherchée.* f.

HAIRLOK. Lokhair, kulfje, bosje hair. *Toupet de cheveux.* m. *Toupet.*

HAIRLOOS. Adj. Zonder hair, kaal. *Chauve, sans poil.* Een hairloos oud man. *Un bon homme chauve. un viellard chauve.* Die hond is hairloos. *Ce chien n'a point de poil.*

HAIRLOOSHEID, kaalheid. *Calvitie.* Terme de Médecine. *Privation de cheveux, de poil.* f.

HAIRNAALD. Vrouwe hoofd-cieraad. *Poinçon.* m. Zy heeft een goude hairnaald. *Elle a un poinçon d'or.*

HAIRSNOER. Hairband, snoer *of* koord dienende om 't hair te vlechten. *Cordon.* m. *Cordelette à tresser les cheveux.* f.

'T HAIRSNYDEN brengd hem veel op. *Le coupe des cheveux lui rapporte beaucoup.* Barbier en HAIRSNYDER. *Barbier & qui coupe, fait les cheveux.*

HAIRTJE n. Diminutif van HAIR. Geen hairtje kan van ons hoofd vallen zonder de wille van onzen Hemelschen Vader. *Le moindre cheveu ne sçauroit tomber de nôtre tête sans la volonté de nôtre Pére Céleste.* Hy heeft maar drie HAIRTJES aan de kin. *Il n'a que trois poils au menton.* De hairtjes der wortelen. *Les fibres, filamens des racines.*

HAIR-TREKKER. Hair nyper, nyper, tangetje om het hair uit te trekken. *Pincettes à arracher le poil, &c.* f. pl.

HAIR VLEGTEN. v. a. *Tresser les cheveux.* Zy wind met kammen en hair-vlechten de kost. *Elle gagne sa vie à peigner & tresser les cheveux.*

HAIR-WORM, HAIR-WURM. Hoofdschurftheid. *Teigne, gale séche qui s'amasse à la tête.* f.

HAK. f. HIEL. In den zin der volgende spreekwyzen. *Talon.* m. De hak *of* hiel van de kous. *Le talon au bas.* Dat paard heeft schyt-hakken, dikke hakken. *Ce cheval a les paturons enflez, a des enflures aux paturons.* Iemand op de hakken zitten, hem van na by vervolgen. *Talonner quelqu'un, être après les trousses de quelqu'un, le suivre de près.*

HAK. Spa, houweel om de grond op te hakken, te spitten. *Houë.* f. *Hoyau.* m. Hak met twee tanden. *Houë à deux dents.* Met de hak in den wyngaard werken. *Travailler avec la houë dans la vigne. houer la vigne.*

HAKKEBORD. n. Bord waar op men vleesch, moeskruiden, &c. fyn hakt. *Hachoir.* m.

HAKKEBORD. n. Bord agter op de Smalscheepen, Bylanders en andere kleine vaartuigen, boven op het stuur: de groote scheepen hebben spiegels. *Frise.* f. *Fronton. Fronteau, Dieu conduit.* m. *Espèce de Miroir à l'arrière des petits bâtimens au dessus du gouvernail.*

HAKKEBORD. Speeltuig met kopere snaaren, zonder klavier, en waar op men met pennetjes of houtjes speelt. *Psalterion.* m. *Instrument de Musique.*

HAKKELAAR. Stamelaar, een die in 't leezen of spreeken hakkeld. *Bredouilleur, bégue, bégayeur, qui a peine à lire, à parler.*

HAKKELAARY, hakkeling, stamering in 't spreeken. *Bredouillement.* m. HAKKELAARY, hakkeling in 't leezen. *Bredouillement.* m.

HAKKELEN, stameren in 't spreeken. *Bredouiller, hésiter, bégayer en parlant.* Hy hakkeld zoo zeer dat men hem niet kan verstaan. *Il bredouille si fort qu'on ne peut l'entendre.*

HAKKELING, stamering, hapering in 't spreeken, leezen. *Bredouillement.* m.

HAKKEN. v. a. Met het hakmes doorsnyden, aan kleine stukken snyden. *Hacher, couper en petits morceaux.* Vleesch tot huspot hakken. *Couper de la viande pour en faire un hochepot.* Zoo dun als pastey vleesch hakken. *Hacher menu comme chair à pâté.* 't Ys open HAKKEN, opbyten. *Ouvrir la glace à coups de hache.* Koek HAKKEN, om de koek of waarde van dien aannemen de koek in zoo veel ryzen door te hakken. *Fendre du pain d'épice à coups de hache, en certain nombre de coups. Divertissements du petit Peuple en Hollande.* Diep in 't hout HAKKEN, dringen. *Hacher bien avant, enfoncer, faire entrer la hache bien avant dans le bois.* Haring, aal in de pan HAKKEN, snyden, kerven. *Tailler, couper du hareng, des anguilles en tronçons & les frire dans la poêle.* Een Regiment in de pan hakken, gantschelyk neermaaken.

Tail-

Tailler un Regiment en pièces. Is dat zyn Wyf? hy heeft 'er wat aan te HAKKEN, aan te klooven. *Est-ce là sa Femme? il a de quoy s'occuper, elle lui taille bien des croupières de la besogne.* 'Er op in HAKKEN, dom toeklouwen, in een redentwist. &c. zyn gevoelen vry uitdrukken. *Parler résolument, hardiment, naturellement, décider nettement, dire son avis sans flatter le dé.*

HAKKENY. f. Telganger, rypaard dat een tel gaat. *Huquenée. f. Petit cheval.*

HAKKER. De geen die iets hakt. *Celui qui hache, qui coupe avec la coignée.* Been HAKKER, vleesch-houwer in de platte taal *Un boucher.* Hout-HAKKER, houtkloover. *Bucheron, fendeur de bois.*

HAKKETEEREN. v. n. Een woord van den gemeenzaamen styl. Vinnig twisten, stryden, hairkloven, vitten. *Batailler, contester, ergoter, disputer avec chaleur.* Zy leggen, zy zyn altyd samen te hakketeeren. *Ils sont toujours à contester, ergoter ensemble.* Wat hebt gy aan dat HAKKETEEREN, twisten, harrewarren? *Qu'avez-vous à contester, ergoter, disputer, pointiller?*

HAKKETEERDER, hairkloover, twister, stryder *Ergoteur, disputeur, chicaneur, pointilleux.*

HAKKETEERING, twistery, woordenstryd, hairkloovery, vittery. *Dispute, chicane, pointille. f.*

HAKKING der boomen of Boom hakking in de Bosschen, &c. *Coupe d'arbres dans les Fôrets, &c. f.*

HAKMES. n. Vleeshouwers breed mes, mes om 't vleesch op 't blok te hakken. *Couperet. m. Large couteau de boucher pour hacher la viande sur le bloc.* Een HAKMES om de moeskruiden, &c. te kappen. *Un couperet à hacher les herbes à pot.*

HAKSEL. n. De long en lever en het hart fyn gehakt, en gestooft. *Le foye, le poumon & le coeur d'un agneau en hachis; une fressure d'agneau en hachis.*

HAKSEL. Gehakt stroo. *De la paille hachée, dont on nourit les chevaux.*

HAL. f. HALLE. Woord in de volgende woorden gebruikelyk. De Laken HAL, plaats daar de Lakens en Wolle stoffen met lood gezegeld werden. *La Halle aux draps, le lieu où l'on plombe les draps.* De Zyde Hal. *La Halle aux soyes, aux étoffes de soye.* Naar de HAL, vlees-hal gaan. *Aller à la boucherie.*

HAL n. Werd nog gezegt van de hardigheid der aarde, van de grond, door de vorst veroorzaakt. *Croute, dureté de la terre causée par le froid, la gelée.* Het hal slaat door. *La surface de la terre suë, se couvre d'humidité.*

HALF, HALVE. Adj. Dat de helft van iets inhoud, vertoond. *Demi, moitié.* Plankje anderhalf voet lang. *Planchette longue d'un pié & demi.* Een half elle lint. *Une demie aune de ruban.* Een half pintje wyn. *Une demie pinte de vin.* Een half vat bier. *Un demi tonneau de bière.* Een half bolwerk. *Un demi bastion.* Een half honderd nooten. *Un demi cent de noix.* 't Is al HALF agt. *Il est déja sept heures & demie.*

HALF. Adv. Ten halven. *à demi, à moitié.* Hy was half dood. *Il étoit à demi mort.* Vleesch dat half gaâr is. *Viande à demi cuite.* Met een half woord verstaan. *Entendre à demi mot.* Hy heeft niet half genoeg gegeeten. *Il n'a pas mangé la moitié de ce qu'il lui faut.* Dat brood is half rog en half tarw. *Ce pain est moitié seigle, moitié froment.* Het kleed is reeds half versleeten. *L'habit est déja à moitié usé.* Hy drinkt altyd HALF water en half wyn. *Il boit toujours moitié eau, moitié vin.* Speel, wed maar. ik staa u HALF. *Jouez, gagez seulement, je serai de moitié avec vous.* Tegen half Maart. *Vers la Mi Mars.* Half Mey. *La Mi-Mai.* Half Augustus. *La Mi-Août.*

HALF-BAKKEN brood. *Du pain à demi cuit.* HALF-BAKKEN, word fig: en boertende gezegt van iemand die zyne kunst of ambacht niet verstaat. Een half-bakken prediker. *Un pauvre, méchant predicateur.* Een half-bakken dichter. *Un rimailleur, un pauvre poëte.* Een half-bakken vryer, een koelen troever, een houte klaas. *Un amoureux transi.*

HALF-BLANK. Halve blank, drie duiten. *Trois dutes, un liard & demi de Hollande.* Een half blanks koekje. *Un gateau de trois dutes.* Een half blanks Juffr. een flons. *Une gueuse revêtuë, une Demoiselle à quatre deniers, une Mademoiselle flon, flon.*

HALF-EEN. Het is nog maar half-een, een half uur over twaalf. *Il n'est encore que midi & demi.*

HALF en HALF. Adv. *Moitié d'un, moitié d'autre.* Half en half deelen. *Partager par la moitié, par moitié.*

HALF-EYLAND. n Byna Eyland, land schier rond om in 't water. *Presqu'Ile, Péninsule. f.* Spanjen is 't grootste Half-Eyland van Europa. *L'Espagne est la plus grande Presqu'Ile de l'Europe.*

HALFJE. n. Half mutsje. *Mesure tenant environ Roquille* ou *le quart de demi setier.* Een halfje brandewyn, een halfje genever. *Une petite mesure d'eau de vie, de genévre.* Een halfje roggen brood. *Un pain de seigle de trois livres.*

HALF-ROND. Halve kring. *Demi cercle.* Een halfrond trekken, haalen. *Tirer un demi-cercle.*

HALFROND, *Hemisphera* in 't Latyn, ronde helft der Aardkloot. *Hémisphere. m. Moitié ronde du Globe Terrestre.* Den Evenaar scheid, deeld de Waereld in twee Halfronden. *L'Equateur sépare, divise le Monde en deux Hémispheres.*

HALFSLAGTIG. Ad. Dat op 't land en in 't water leeft. *Amphibie, qui vit sur la terre & dans l'eau.* De Bevers of Otters, de Krokodillen, Schildpadden en andere halfslagtige dieren. *Les Loutres, Crocodilles, Tortuës & autres animaux amphibies.*

HALFTER, HALSTER. Paarde strop. *Licou. m.* Een halfter van paards hair. *Un licou de crin.* Een paard by de halfter vast houden. *Tenir un cheval par le licou.*

HALF VAT. n. *Demi tonneau. m. Demie tonne. f.* Een half-vat bier. *Un demi tonneau de bière.* Hy heeft zoo veel te zeggen als een jonge die een half-vat t'huis brengt. *Il a autant d'autorité, il est aussi consideré qu'un marmiton.* phr. iron.

HALF-VERDEK. n. Ruimte onder de stuur-plecht. *Demi pont. m. Espace de dessous le gaillard d'arrière.*

HALF-VOL Adv. *à demi, à moitié plein.* De vles is nog half vol. *La bouteille est encore à demi pleine, à demi, à moitié.* Hy kwam half-vol, half dronken t'huis. *Il revint gris à la maison, entre deux vins.*

HALF-WASSEN BRAASSEMS. Hoop-loopers, scheeps jongens van 16 tot 18 of 20 jaaren. *Des garçons ou mousses de vaisseau, de 16 à 18 ou 20 ans qui commencent à s'émanciper.*

HALF-WYS. Hy is maar half-wys. *Il n'a pas plus d'esprit qu'il ne lui en faut.*

HALLETJE. n. Haarlemmer gebak, koekjes Haarlemmer halletjes. *De petits gâteaux fort légers, qui se font à Harlem.*

HALM m. Holle steel, pyp van 't koorn. *Tuyau de blé. m. Tige creuse du blé. f.* Rogge halmen. *Des tuyaux d'orge.*

HALS. m. Bekend gedeelte des lighaams. *Cou, col m.* Een dikke, een lange hals. *Un gros, un long cou.* Een scheeve hals. *Un cou de travers, un cou tortu.* De hals uitsteeken. *Allonger, avancer le cou.* Iemand om den

den hals vliegen. *Se jetter au cou de quelqu'un.* Den hals breeken in 't vallen. *Se casser le cou en tombant.* De hals van een hembd. *Le col et d'une chemise.* De hals van een vles. *Le cou d'une bouteille.* De HALS *of* krop van de blaas. *Le col de la vessie.* Die Juffer heeft een schoone HALS, boezem. *Cette Demoiselle a un beau cou, la gorge belle.* 't Is een HALS, een arme hals, onnosel, slecht mensch. *C'est un pauvre homme, une pauvre femme; un pauvre innocent, une pauvre innocente.*

HALS, werd in verscheide spreekwyzen gezegt. Iemand om hals brengen, dooden. *Tuer, massacrer quelqu'un, se défaire de quelqu'un.* Het met den hals betaalen, de hals verbeuren, het hoofd *of* het leven verliezen. *Payer de sa tête, perdre la vie.* Op den hals gevangen zitten, om een hals zaak gevangen zitten. *Etre en prison pour un delit, un crime capital.* Ik zou 'er den hals onder verzetten. *J'en mettrois ma tête à couper. j'en gagerois ma tête.* Iets op den hals verbieden. *Défendre quelque chose sur peine de la vie.* Zig des Volks haat, de Vloek des Volks op den hals haalen. *S'attirer la haine, la malédiction du Peuple.* Die Vorst kwam ons met een zwaar Leger op den hals. *Ce Prince vint fondre sur nous avec une puissante Armée.* Al waart gy een Prins, een Koning van je hals. *Quand vous seriez le plus aimable, le plus chéri, le plus puissant de tous les hommes, de toute la terre.*

HALS. Zeewoord. Touw omtrent de Schoothoorn vast gehegt, en door den uitlegger van 't Galjoen binnen scheeps boord gesteken zynde, door behulp van een kruishout vast gemaakt, en naar eisch van zaaken ge vierd, aangehaald en toegezet kan werden. *Amûre.* f. *Couet, écoit.* m. *Amarre, cordage de vaisseau.* Groote hals toe: scheeps bevel *Amure la grande voile.* Tusschen twee halzen in vaaren, voor de windt vaaren. *Aller entre deux écoutes, aller vent en poupe.* De HALS van 't schip, 't laagste gedeelte van 't scheeps boord, dat met Schilden, Zetborden als men slaan zal gedekt werd. *L'Embelle du vaisseau, partie la plus basse des cotez du vaisseau que l'on couvre de Fargues lors qu'on veut donner bataille.*

HALSBAND. m. Band om den hals van een slaaf *of* hond. *Colier, cercle de fer blanc, &c. au cou d'un Esclave* ou *d'un chien.*

HALSCIERAAD. n. Halsband, halssnoer om de pronk. *Colier de parade.* m. Een paerle-snoer, een coulant en andere hals cieraaden. *Un fil de perles, un coulant & autres ornements de cou.*

HALSDOEK. n. Hals neusdoek, labaar. *Mouchoir de cou.*

HALSKLAMP. f. Gat tot de klamp. Scheepsw: *Amure.* f. *Trou par lequel passent les couets & les écoutes, cordages de vaisseaux.* De groote Halsklamp. *Le Dogue d'amure.* m.

HALSKRUID. Zeker kruid. *Gantelée.* f. *Sorte de fleur, d'herbe.*

HALSREGT. n. Hoog-gerecht. *Droit de haute Justice.* m. D. Heer van... heeft halsregt over verscheide Dorpen. *Le Seigneur de... a droit de haute justice sur plusieurs Villages.* Daar word heden HALSRECHT gedaan, daar word van daag iemand gehangen, onthalsd, &c. *On supplicie. fait justice, on execute à mort aujourd'hui.*

HALSRECHTER, Opperschout *of* Drossaart. *Lieutenant criminel* ou *grand Prevot.*

HALSSTARRIG of HALSSTERRIG. Hardnekkig, koppig, styfzinnig *Mutin, obstiné opiniâtre, entêté, têtu.* 't Volk Israël was een halsstarrig Volk. *Le Peuple d'Israël étoit un Peuple obstiné, un Peuple de col roide.* 't Is een HALSSTARRIGE, een halsstarrig mensch. *C'est un têtu, un entêté, un opiniâtre.* Een onverzettelyke, onverwinnelyke HALSSTARRIGHEID, hardnekkigheid. *Une opiniâtreté, obstination.* f. *Un entêtement invincible.*

HALSSTARRIGLYK. Adv. Hardnekkiglyk, styfzinniglyk. *Obstinément, opiniâtrement, avec obstination, opiniâtreté.*

HALS-STRAF. f. Dood straffe. *Peine* ou *punition de mort.* f. Dat is onder hals-straf verboden. *Cela est défendu sous peine de mort.*

HALS-TAALIE. f. Scheeps touw om by harde wind 't groot zeil toe te haalen. *Palan d'amure* m. *Cordage qui sert à amurer la grande voile lors qu'il fait grand vent.*

HALS-VRIEND. Boezem-vriend, harte-vriend. *Ami intime, ami du coeur.* 't Is zyn hals-vriend. *C'est son ami intime, c'est l'ami du coeur, un autre lui même.*

HALS-VRIENDIN. *Amie intime.*

HALS-ZAAK. f. Hoog-misdryf, hoofd misdaad, zaak daar den hals aanhangt. *Crime de mort, délit capital* m. Het is geen hals-zaak, 't is geen onvergeeffelyke fout. *Ce n'est pas un crime capital, ce n'est pas une faute impardonnable, la faute est excusable, il n'y a pas de quoi fouetter un Page.*

HALSZAAKELYK. Adj. *Capital, criminel.* Dat geval is halszaakelyk. *Ce cas est criminel, digne de mort.*

HALSZEEL, HELPZEEL. Kruyers riem om meer zwaarte te konnen kruyen. *Des bretelles* f. pl.

HALTE. Woord van Comando, stilstand in 't optrekken. *Halte.* Terme de Guerre. De Capitein deed voor de Colonels deur halte houden. *Le Capitaine fit faire halte devant la porte du Colonel.*

HALVE, is het zelfde als HALF, in de volgende spreekwyzen. Een halve dag. *Un demi jour* Een halven appel. *Une moitié de pomme.* Een halve stuiver. *Un demi sous, deux liards.* Een halve zak koorn. *Un demi sac de blé.* Een halve gulden. *Un demi florin, dix sous.* Een halve kring. *Un demi cercle.* De Saters, Nimfen en andere HALVE Goden van 't Heidendom. *Les Satyres, les Nymphes & autres demi Dieux du Paganisme.* Die klok slaat heele en HALVE uuren. *Cette pendule montre, sonne les heures & les demies heures.* HALVE broeder van Moeders kant. *Frére uterin, de Mére seulement.* Halve zuster. *Soeur uterine.* Halve broeder, halve zuster van Vaders kant. *Frére, soeur de Pére.*

HALVE, HALVEN. Werd in de volgende zin nog gezegt. Mynent halve, wat my aangaat ik heb 'er niet tegen. *Quant à moi, pour ce qui est de moi, je ne m'y oppose point.* Gy hoeft mynent halve die moeite niet te neemen. *Vous n'avez que faire de prendre cette peine pour l'amour de moi.* Zoude ik my zynent halve in dat gevaar steeken? *Me mettrois-je dans ce danger pour l'amour de lui?*

HALVEEREN. v. a. De helft verminderen. *Partager, réduire par la moitié.* Het facit der opgetelde sommen halveeren. *Partager par la moitié le produit, le montant des sommes additionnées.*

HALVE MAAN. f. Driehoekige borstweering om een Poort te dekken, de Gragt en Conterscharp te beschermen, &c. *Demi-Lune.* f. *Terme de Fortification.* De halve Maan beschieten, bestormen, inneemen. *Battre, attaquer, emporter la demi-Lune.* De Turkse HALVE MAAN, Krygs teken der Turken, bleek doen werden, doen verschieten; het Turkse Ryk, de Turkse magt eenige afbreuk doen. *Faire pâlir le Croissant;* expr: de Boileau, *causer quelque échec considérable à,* ou *renverser l'Empire Ottoman.*

HALVEN. (Ten) Voor de helft. à demi, à moitié. Hy kan zyn les maar ten halven. Il ne sçait sa leçon qu'à demi. Het huis is maar ten halven opgebouwd. La maison n'est qu'à moitié bâtie. Hy is niet al gek die ten halve keerd. spr. Celui là est sage, prudent, qui ne s'opiniâtre pas à une folle entreprise.

HALVE PIEK. Braadspit om het enteren te beletten. Esponton. m. Demie pique. f. Sponton. m.

HALVER BAAN. (Ter) In 't midden, op de helft van de baan, van de weg. à moitié chemin, au milieu de la lice, de la carrière. Ter halver baan blyven, onderweg blyven, niet meer vorderen. Rester à moitié chemin, n'avancer plus, ne faire plus de progrès. Ter HALVER baan, ter halver weg komen om met iemand te verzoenen. Faire la moitié du chemin, faire la moitié des démarches, des avances pour se reconcilier avec quelqu'un. Ter halver weg in zyn studie blyven steeken. Laisser ses études à mi-chemin, laisser ses études imparfaites.

HALZEN. Halsen. lange halzen, groente in 't water. Filandres f. pl. Filamens. m. pl. Fils ou brins d'herbe qui enpêtrent les filets, & les piés des nageurs.

HAM. m. Schink, voor of agterbout van 't varken in de rook gehangen. Jambon. m. Een gezoute en gerookte ham. Un jambon salé & fumé. Westphaalse ham. Jambon de Mayence. m. De Franschen noemen een Westphaalschen ham, een Mentzer ham om dat te Mentz voorheen een groote markt van Westphaalse hammen was, waar de Fransche die gingen koopen. Les François nomment tous les jambons de Westphalie, jambons de Mayence par ce qu'il y avoit autrefois tous les ans dans cette ville une foire considérable ou ils alloient acheter cette denrée.

HAMEL. m. Gelubde ram. Mouton, belier châtré. m

BELHAMEL. Zie BELHAMEL. Een hamele bout. Une éclanche ou un gigot de mouton.

HAMER. Bekend tuig van een zeer groot gebruik. Marteau. HOUT HAMER. Maillet. m. Straat hamer. Marteau de Paveur, marteau à deux pannes. Voor hamer. groote smits hamer. Un gros marteau de maréchal ou de forgeron Munt hamer. Marteau à applatir monnoye. Hamer van 't uurwerk, die de uuren slaat Marteau d'horloge. Klophamer, klopper aan de deur of poort vast Marteau de porte. Een houte-hamer. Un maillet. Beuk-hamer, Sley, Scheeps Timmermans hamer. Un maillot, maillet, une mailloche de Charpentier de vaisseaux. Breew hamer mosquil, klavaats hamer. Maillot de calfat ou à calfater. Drevel HAMER, met welkers ronde en holle punt de spykerhoofden in 't hout gejaagd werden. Maillet à pointe creuse servant a chasser les têtes des cloux dans le bois. Kap HAMER om een molesteen te bikken. Marteau de Tailleur de pierre pour piquer une meule à moulin. Een vuist-HAMER. Poolsche hamer, wapenbyl, houw hamer der Poolen. Hache à la Polonoise, d'un coté en forme de marteau, & de l'autre trenchante. f. Marteau d'armes. m. 't Is een hamers werk, een verbrust, henkers werk. Cela est enrageant, c'est pour en devenir chêvre, pour en devenir fou. Tusschen de hamer en 't aanbeeld zyn. fig. van alle kanten in gevaar staan. Etre entre le marteau & l'enclume. fig. Ne savoir de quel coté se tourner, craindre, être en danger de toutes parts.

HAMERSLAG. m. Slag met de hamer ergens op. Coup de marteau. m Benje aan een hamerslag gebonden, moet gy zoo naauw op de klok letten? Etes-vous sujet à un coup de cloche? Hamerslag houden, elk op zyn tyd en beurt slaan met de hamer. Frapper par mesure, frapper chacun à son tour, en cadance sur l'enclume.

HAMERSLAG. Schilfertjes die van het yzer springen in 't smeeden. Paillettes. f. plur. Crasse qui se détache par petites écailles, bluettes, du fer rouge qu'on bat. De smisse is vol hamerslag. La forge est pleine de paillettes.

HAMMETJE. n. kleine ham. Jambonneau; petit jambon. m. Een The-hammetje. Un jambonneau à servir pour le goûté, la collation, après avoir bu du Thé, &c. 't Hammetje is op, 't hieltjen is gekloven. fig. Le patrimoine est déja frippé, est deja passé par Angoulême. Het hammetje is by hem op. Il a mangé tout son bien, il a croqué son patrimoine.

HAMEY. f. SLAG-BOOM. Buiten hek van een Stads Poort. Barrière qui couvre, garde la porte par dehors. f. De hamey was al toe, al gesloten. La barrière étoit deja fermée.

HAMOT. f. Zekere vrucht. Jujube f. Fruit.

HAND. f. Bekend lit van 's menschen lichaam. Main. f. De regter hand. La main droite. De linker hand. La main gauche. Het hol de palm van de hand. Le creux, la paume de la main. Kreupele, verlamde hand. Main séche, impotente, estropiée. Styve hand. Main roide. Gezwolle hand. Main enflée. Een kind by de hand leiden. Mener un enfant par la main. De hand aan den degen slaan. Porter la main à l'épée, sur l'épée, faire mine de tirer l'épée. Iemand de HAND reiken, de hand leenen. Tendre, prêter la main à quelqu'un. De hooger HAND aan iemand geeven. Donner la main, la place d'honneur à quelqu'un. Iets van goeder hand hebben, weeten. Tenir, sçavoir quelque chose de bonne main. Handen aan 't werk slaan, handen uit de mouw steeken. Mettre la main à l'oeuvre. Waaren uit de eerste HAND koopen, hebben. Acheter, avoir des marchandises de la première main Gaauw ter hand, en ras ter tand zyn; gaauw werken, gaauw eeten. Travailler vîte & manger de même, être habile, diligent par tout.

HAND van Justitie, statie Scepter der Koningen. Main de Justice. f. Houte HAND aan een paal geslagen om de schepen te doen stryken of om den weg te wyzen. Main de bois attachée à un pilier pour faire caler la voile, guidon pour indiquer le chemin, &c. 't Gemeene Volk op zyn HAND hebben. Etre assuré, appuyé du petit Peuple, avoir la Populace à sa devotion. Gods HAND, Gods vermogen erkennen. Reconnoître la main, la puissance de Dieu. Gods hand gevoelen, gestraft werden. Sentir la pesanteur de la main de Dieu. Dat valt schoon in de hand. Cela vient le plus à propos, le plus heureusement du monde Mans hand boven. gem: spr La main, la force, l'autorité du mari doit prévaloir; il faut respecter le Maitre. Aan de hand komen zich van zelve aanbieden S'offrir. De gelegentheid zal u van zelve aan de hand komen. L'occasion s'offrira à vous d'elle-même. Goederen, waaren die aan de HAND, onverkogt blyven. Des marchandises sans débit, dont on demeure chargé. Hy heeft my die zaak aan de HAND gedaan, hy heeft my die zaak opgedaan, bezorgt Il m'a procuré cette affaire, il m'a procuré cette commission. Hy heeft my deze tyding aan de hand gedaan. Je tiens cette nouvelle de lui. Uw zoon zal u met der tyd zeer in de HAND komen. Vous pourrez tirer de grands services de vôtre fils avec le temps. Schotels, servetten uit een der HANDE, van een soort. Des plats, des serviettes de même façon, de pareille sorte. Een verzoek van de HAND wyzen, afslaan. Refuser, rejetter une demande, une Requête. Iemand van langer HAND, langsaamer HAND kennen. Connoître quelqu'un de longue main, depuis longtems. Ter HAND komen, besteld werden. Etre rendu, remis

en main. Een gebod, bevel van hooger HAND, van de Overigheid. *Une Ordonnance du Magistrat, de la part du Prince.* Zy is haar regter HAND, haar brood-winner kwyt. *Elle a perdu son bras droit, son gagne-pain.* Een overlevering van hand tot hand, van Vader tot Zoon. *Une tradition, une chose qui a passé de Pére en Fils.* Dat is een kolfje naar zyn HAND, 't is zyn regte slag. *C'est là ce qu'il lui faut, cela lui convient parfaitement bien.* Hy wind een zoete stuiver, maar 't is met hem van de hand in de tand. *Il gagne joliment sa vie, mais aussitôt gagné, aussitôt mangé.* De hand ligten, de waar beter koop laaten volgen. *Lâcher, baisser la main, diminuer du prix qu'on demandoit; vendre la marchandise à meilleur marché.* De wind wakkerd hand over hand. *Le vent se renforce de plus en plus.* Iemand de hand bieden, iemand helpen. *Tendre la main à quelqu'un.* Onder de hand, in 't geheim *Sous-main, en secret, secrétement, en cachette.* Ik vind dit voor de hand. *Je trouve ceci sous ma main.* Voor de hand, zonder uitzoeken. *Sans choisir, sans trier.* Kryg een douzain Kastanjes voor de hand. *Prenez une douzaine de marons sans trier, sans choisir, à l'hazard.*

HAND, werd nog in verscheide andere spreekwyzen gebruikt. Een goede HAND schryven, goed schrift maaken. *Avoir une bonne, belle main; avoir la main bonne pour écrire, peindre bien,* Een schoone Italiaanse hand. *Une belle écriture, belle lettre Italienne.* Kend gy die hand, dat schrift wel? *Connoissez-vous bien cette main, ce caractére, cette écriture là?*

By der HAND zyn, by de werken zyn, voort te vinden zyn. *Etre à portée d'agir, être présent* ou *prêt en cas de besoin.* Als Mynheer by der hand was, wenste ik hem wel te spreeken. *Si Monsieur étoit levé, étoit de loisir, étoit visible, en commodité d'être vu, je souhaiterois bien lui parler.* Die Vorst heeft altyd krygsvolk by der hand. *Ce Prince a toujours de bonnes troupes prêtes, en état d'agir.* Die post was te ver van de HAND om die te konnen bewaaren. *Ce poste étoit trop éloigné pour le pouvoir garder, conserver, maintenir.*

Ter HAND. Adv. Wel ter hand zitten, staan, wel geplaatst zyn om te werken, &c. *Etre bien assis, être à son aise, bien posté pour agir, &c.* Ik zit, ik staa niet wel ter hand om daar aan te werken. *Je ne suis pas bien assis, posté pour y travailler.* Dat staat, dat zit u heel wel ter HAND, dat houd gy heel wel. *Cela vous sied fort bien, vous avez bonne grace à tenir, faire cela.* Een kind te bakeren, de borst te geeven, staat u heel wel ter hand. *Vous avez bonne grace à emmaillotter un enfant, à donner le teton à un enfant.* Iets ter hand neemen. iets beginnen. *Entreprendre quelque chose, s'appliquer à quelque chose.* Iemand een brief een pakje ter HAND stellen, behandigen. *Rendre une lettre, un paquet à quelqu'un, remettre une lettre, un paquet entre les mains de quelqu'un, en mains propres.*

HANDBEKKEN. n. *Bassin.* m. Bekken om de handen in te wassen. *Bassin à laver les mains.* Een zilver handbekken. *Un bassin d'argent.*

HANDBLAKER. Platte kandelaar. *Bougeoir.* m. *Chandelier à queuë, chandelier que l'on porte à la main, chandelier à large bord afin que le suif ne tombe point à terre, &c.* m.

HANDBOEKJE. n. Boekje dat gemeenlyk geleezen, by zig gestoken werd. *Manuel, petit livre qu'on porte sur soi.* m. Epictetus handboekje. *Le manuel d'Epictete.* Godvrugtig handboekje. *Manuel de dévotion.*

HANDBOEYEN. f. Boeyen daar de handen mede gekluisterd, geboeyd werden. *Menotes.* f. pl. *Cercles de fer dont on serre les poignets d'un criminel, &c. Marchettes.* f. pl. Terme iron:

HANDBOOG. m. Enkelde boog, schietboog die met de hand afgeschoten werd. *Arbaléte simple.* f. *par opposition à arbaléte à rouet, &c.*

HANDBOOGS-DOELEN. *Maison où l'on s'exerce à tirer de l'arbaléte.* De HANDBOOGS-Schutters teeren van daag. *Les Chevaliers de l'Arbaléte font bonne chère aujourd'hui, se traitent.*

HAND-BOOM. m. Tilstok, boom of stok daar men iets mede vertild. &c. *Barre, pesée.* f. *Levier.* m. Een marmer blok met handboomen, yzere boomen of koevoeten vertillen *Remuer un bloc de marbre avec des leviers, des barres.*

HAND BREEDT. Handbreete, de breedte van een hand. *Travers de main.* m. 't Is kant van een hand breedt. *C'est de la dentelle large, haute d'un travers de main; c'est de la dentelle d'un travers de main.*

HAND-BUS. Schiet-bus, Schutters schiet geweer, roer of snaphaan. *Arme à feu, Arquebuse, &c.* f.

HAND-DAADIG. Adj. en Subst. Medepligtig, die aan de zelfde daad, 't zelfde feit ook deel heeft. *Coupable, complice, coupable du même crime, &c. qui trempe dans le même délit.* Hy is 'er mede hand-daadig aan. *Il en est coupable aussi, c'est aussi un des complices, il y trempe aussi.* HAND DAADIG bevonden werden, op 't feit betrapt werden. *Etre pris sur le fait, être trouvé en flagrant délit.* De HAND DAADIGE werden tegen malkander verhoord. *On confronte les complices ensemble, les uns aux autres.*

HAND-DOEK. n. Droog doek, afneem-doek. *Linge* ou *serviette à essuyer les mains. Essui-main.* m.

HANDE, werd in de volgende spreekwyzen gezegt. De Kermis is op hande, voor hande, aanstaande. *La Foire est proche, sera bientôt.* De Winter is op hande. *L'hyver est à la porte, nous entrons dans l'hyver.* Daar is in Poolen koorn genoeg voor HANDE, in voorraad. *Il y a assez bonne provision de blé en Pologne.* Daar is geen droog voer genoeg voor hande. *Il n'y a pas de fourages secs en assez grande abondance.* De Zomer, de Kermis is voor HANDE, op hande. *L'Eté est proche, à la porte, nous allons être en Eté; nous touchons à la Foire, la Foire s'ouvrira bientôt; nous aurons bientôt l'Eté, la Foire.*

HANDEN. Het meerv: van hand *Des mains, les mains.* Onder handen hebben, mede bezig zyn. *Avoir entre les mains.* Hy heeft veel werk onder handen. *Il a beaucoup de besogne entre les mains.* De Artzen en Wondheelers hebben hem onder handen. *Il est entre les mains des Médecins & des Chirurgiens.* Iemand onder handen neemen Boert: spr. Iemand afrossen. *Rosser, étriller, epousser quelqu'un.*

HANDEL. m. Hantering, dagelyks bedryf. *Négoce, trafic, commerce, procédé.* m. *Conduite.* f. Een eerlyken handel dryven. *Faire un honnête négoce, un honnête trafic.* Hy dryft een vuilen handel. *Il fait un sâle, un vilain négoce.* De gantsen HANDEL, 't gantsche werk deugd niet. *Tout ce procédé, le fond de l'affaire ne vaut rien.* Iemands handel en wandel nagaan. *Eclairer, observer la conduite, le procédé de quelqu'un.*

HANDEL. Koophandel. *Négoce, commerce, trafic, maniment.* m. God heeft zynen handel merkelyk gezegend. *Dieu a considerablement béni son commerce, son trafic.* De Moscovisen, de Spaansen Handel bragt voor dezen veel op. *Le Négoce, le Commerce de Moscovie, d'Espagne rapportoit beaucoup autrefois.* Nimwegen, Keulen, Aken wierd tot den VREDE-HANDEL be-

benoemd. *Nimegue*, *Cologne*, *Aix fut nommé pour le lieu du congrés*, *pour traitter de la Paix*. Den Wapen-handel, de handeling van 't geweer verstaan. *Entendre le maniment des Armes*. m. *Savoir faire l'exercice*.

HANDELAAR. Koopman. *Marchand*, *Trafiquant*, *Négociant*, *Commerçant*. Een Moscovisch Handelaar. *Un Trafiquant en Moscovie; Marchand qui commerce*, *négocie*, *trafique en marchandises de Moscovie*. Papier Handelaar, papier Kooper. *Marchand de papier, marchand papetier*.

HANDELBAAR. Adj. Dat zig gemakkelyk laat handelen, dat ligt te be arbeiden is. *Souple*, *maniable*, *qui se manie*, *travaille aisément*.

HANDEL DRYVEN op de voornaamste plaatsen van Europa. *Négocier*, *trafiquer*, *commercer dans les principaux endroits de l'Europe*.

HANDELEN. v. a. BEHANDELEN. Betasten. *Manier*, *toucher*, *tâter avec la main*. De Kapuciners handelen geen geld. *Les Capucins ne manient point d'argent*. Men moet het porcelein zagt handelen. *Il faut manier délicatement la porcelaine*. Geld HANDELEN, geld ontfangen en uitgeeven. *Manier de l'argent*, *recevoir & donner de l'argent*.

HANDELEN. Handel dryven, neering doen. *Negocier*, *trafiquer*, *commercer*. Op Spanjen, op Vrankryk, op Moscovien handelen. *Négocier*, *trafiquer en Espagne*, *en France*, *en Moscovie*. Gelukkig handelen. *Négocier*, *trafiquer heureusement; être heureux dans son negoce*, *gagner beaucoup*, *s'enrichir*.

HANDELEN. v. a. Verhandelen, in onderhandeling zyn. *Traiter*, *négocier*, *être en traité*, *en négociation*. Over de Vrede handelen. *Traiter de Paix être en négociation pour la Paix*. Over een huwelyk handelen, daar over in afspraak. onderhandelinge zyn. *Traiter d'un mariage; être en pourparler de mariage*. Waar HANDELD dit boek van? *De quoi traite ce livre ?* Het handeld van de Zeilsteen, van de Vissery, van Wissel en Herwissel, *Il traite de l'Aiman*, *de la Pêche*, *du Change & Rechange*.

HANDELEN. Bejegenen, te werk gaan. *Traiter*, *agir avec*. Zyne Onderdaanen zagt handelen. *Traiter ses Sujets avec douceur*. Iemand brutaal. onfatsoenlyk handelen. *Traiter quelqu'un mal honnêtement*, *brutaliser quelqu'un*. Zyne vrienden wel HANDELEN, wel onthaalen. *Traiter*, *accueillir bien ses amis*. Omtrent iemand wel handelen. *En agir bien avec quelqu'un*. Hy handeld niet regt, niet eerlyk. *Il n'en agit pas bien*, *pas honnêtement; il ne va pas droit en besogne*.

HANDELING. f. BEHANDELING. Betasting. *Tact*, *maniment*. m. Men kend de goedheid, de deugd van 't laken by de HANDELING, by den tast. *On connoît la bonté du drap au maniment*, *tact*, *touché*. De Wapen HANDELING, handeling van 't geweer, van 't musket, de piek. *Le maniment*, *l'exercice des armes*, *du mousquet*, *de la pique*. Die vrouw heeft al de HANDELING van 't geld. *Cette femme manie tout l'argent*, *a le maniement de tout l'argent qui se dépense dans le ménage*, *&c*. By de handeling van 't geld is geen verlies. spr. *On ne perd rien à manier l'argent*, *il n'y a point de perte pour qui manie l'argent*, *il reste toujours de la poix après les doigts du Cordonnier*. fig. *jamais Trésorier ne s'apauvrit*. phr. Daar steekt geen konst in, 't is maar een HANDELING, een slenter, gewoonte. *Il n'y a point de secret*, *de mystère*, *ce n'est que routine*. De HANDELING. de werkwyze van een Schilder. *La manière*, *la métbode d'un Peintre*. Elk Schilder heeft zyne byzondere handeling. *Chaque Peintre a sa manière*, *sa façon de manier le Pinceau*, *à son goût particulier*.

HANDELING. Bejegening, handel. *Traitement*, *accueil*, *procédé*. m. *Manière d'agir*, *réception*. f. Hy klaagd over de handeling die men hem gedaan heeft. *Il se plaint du traitement qu'on lui a fait*. Zyn handeling is niet Christelyk. *Son procédé n'est pas Chrétien*. Een zagte, een vriendelyke handeling. *Un traitement doux*. De HANDELINGEN, de DAADEN, bedryven der Apostelen. *Les Actes des Apôtres*. Wy leezen Handelingen agt dat.... *Nous lisons au huitième des Actes que*....

HANDELOOS. Adj. Zonder handen. Een handeloos mensch. *Un homme sans mains*, *estropié*, *manchot des deux cotez*. De Geestelyke Leen bezitters werden HANDELOOZE luiden genaamd. *On appelle les Ecclésiastiques possédant des Fiefs*, *gens de main morte*. HANDELOOS, plomp. *Maladroit*.

HANDELOOSHEID. *Etat de la personne manchote des deux cotez*.

HANDELOOSHEID, plompheid, luyheid. *Mal-habileté* f. *Manque d'adresse*. m. 't Is een HANDELOOZE totebel. *C'est une salope*, *& maladroite*.

HANDEN. 't meerv: van HAND. *Mains*. Met beide handen over den buik blyven zitten, luy zyn. *Rester*, *se tenir les bras croisez*, *rester à rien faire*. Handen uit de mouw steeken, poot aan speelen; zig bevlytigen, benaarstigen. *Mettre la main à l'œuvre*, *s'évertuer*, *faire de son mieux*. Die man bemint zyne vrouw dat hy haar op zyne handen zou draagen. *Cet homme aime*, *chérit sa femme tendrement* , *de la manière la plus tendre*. De handen ruim hebben, niet te veel te doen hebben. *Avoir du temps de reste*, *du loisir*, *n'être pas trop occupé*. Als twee handen malkander wassen, blyven zy beide schoon. *Une main lave l'autre*. prov. *On doit s'entr'aider*, *s'aider mutuellement*, *se faire plaisir*, *se rendre service l'un à l'autre*, *l'amitié doit être réciproque*.

HAND-EUVEL. m. Jicht aan de handen *Chiragre*, *goute aux mains*. f. *& aussi celui qui a cette maladie*. Mot Grec.

HANDGAAUW. Adj. Gaauw in het geen men voor de hand vind aan te grypen *Habile*, *libre de la main*, *sujet à caution*, *promt à empoigner ce qu'il voit*. Dat kind is zeer handgaauw. *Cet enfant est bien promt à prendre*, *à empoigner tout ce qu'il voit*, *tout ce qui s'offre devant lui*. *tout ce qu'il trouve sous sa main*.

HANDGAAUWHEID. f. Gaauwheid om alles aan te grypen. *Habileté*, *promtitude à empoigner*, *à prendre ce qu'on voit*, *ce qu'on trouve sous sa main*.

HANDGEBAAR. n. Bezigheid, werk daar men zig mede ophoud. *Ouvrage*. m. *Occupation*. f. Een vryster moet altyd handgebaar hebben. *Une fille doit toujours avoir de l'ouvrage*, *de l'occupation*, *doit toujours s'occuper à quelque chose*. Een pyp rooken, een waayer houden tot handgebaar. *Fumer une pipe*, *tenir un évantail par contenance*, *pour servir de geste*, *par manière d'aquit*.

HANDGEKLAP. n. Handklopping, toejuiching met handkloppingen verzeld. *Battement de mains*. m. *Acclamation*. f. *Applaudissement en battant des mains*. m.

HANDGEMEEN werden, slaags raaken. *En venir aux mains*, *aux prises*. De Legers mogten wel handgemeen worden. *Les Armées pourroient bien en venir aux mains*, *aux prises*. Alvoorens tot HANDGEMEENSCHAP, tot een gevecht te komen, handgemeen te worden. *Avant d'entrer au combat*, *de commencer la bataille*, *d'en venir aux mains*.

HANDGIFT. f. Eerste geld dat men op een Markt- of andere dag ontfang.. *Etrenne.* f. *Premier argent du jour.* Ik heb van daag nog geen handgift gehad, nog niets verkogt, *Je n'ai pas encore eu d'étrennes, je n'ai pas été étrenné aujourd'hui; je n'ai encore rien vendu d'aujourd'hui.* Dat zal myn handgift wezen. *Ce sera mon étrenne.* Men moet zyn handgift niet laaten gaan. *Il ne faut pas refuser son étrenne, la première offre qu'on nous fait.*

HANDGREEP. f. Konstgreep, behendigheid. *Tour d'adresse.* m. *Habileté, subtilité.* f. 't Is een handgreep, een handeling. *C'est un tour d'adresse, un tour de main.* Een HANDGREEP zout, zoo veel zout als men in een handgrypen kan. *Une poignée de sel.*

HANDHAVEN, HANDHAAVEN. v. a. Verdeedigen, beschermen. *Maintenir, défendre, protéger.* Het Recht, de Wetten handhaven. *Maintenir la Justice, les Loix; faire observer la Justice, les Loix.*

HANDHAVER, verdediger, voorstander der Wetten. *Protecteur, défenseur des Loix.* De HANDHAVING der Wetten. *La defense, manutention des Loix.* Hy deed zulks tot handhaving, voorstand van zyn gezag. *Il le fit pour le maintien de son autorité, pour maintenir son crédit.*

HANDIG. Adj. Behendig en gaauw. *Adroit & habile de la main.* Een handige meid. *Une servante adroite & habile, adroite & diligente.*

HANDIG, HANDIGLYK. Behendig en gaauw. *Habilement, promtement.* Handig werken. *Travailler habilement, promtement.*

HANDIGHEID, behendigheid, gaauwheid, sneedigheid, voortvaarendheid. *Habileté, adresse, diligence, activité, promtitude,* f.

HANDIGLYK. Met handigheid, voortvaarendheid en bekwaamheid. *Habilement, diligemment.*

HANDJE. Kleine hand. *Petite main, menote,* f. Lang my uw handje. *Donnez moi vôtre menote, vôtre petite main.* Hy heeft 'er een HANDJE af. hy is dat gewoon te doen, te zeggen. *Il est accoutumé, stillé à cela; c'est là sa manière.*

HANDJEPLAK speelen. *Jouer à la main chaude, certain jeu suivant l'ordre duquel on donne ou on reçoit des coups de ferule ou du plat de la main selon la rencontre.* De Matroozen speelen ook by leegtyk handjeplak, binnen Scheeps boord. *Les Matelots jouent aussi à la main chaude, quand ils sont de loisir à bord.*

HAND KYKER, HANDSTREEP-KENNER. Een die de handkyk-kunde verstaat, uit de streepen of lynen der hand iets weet voor te zeggen. *Un Chiromancien, celui qui entend la Chiromancie.* f.

HANDKYKERY, Handkyk- of streepkunde. *Chiromancie.* f. *L'Art de deviner, de prédire par l'inspection de la main.*

HANDKUS. m. Kussing van de hand. *Baisement de la main.* m. By de Koning ter handkus toegelaaten werden. *Etre admis à baiser la main du Roi.*

HAND-LANGERS by 't geschut, Konstapels knegts die 't geschut laaden, afschieten, schoon maaken. *Valets d'artillerie, servant à charger, tirer & nettoyer le canon.*

HANDMERK. zie HANDTEEKENING. *Signature.* f. *Seing.* m. Dat is zyn gewoon handmerk. *C'est sa signature, son seing, sa manière de signer.*

HAND-MOLEN. Veld- of tilbaare molen om zig in 't Leger of in een belegerde Stad van te dienen. *Moulin à bras.* m. Het is verboden hand-molens in huis te hebben. *Il est défendu d'avoir des moulins à bras dans sa maison.*

HAND-PAARD. n. Paard dat by de hand geleid werd, pronk-paard. *Cheval de main, cheval de parade.* m.

HANDREIKEN. v. a. BYSTAAN. Helpen. *Tendre la main, aider, secourir, prêter la main.* Een man in 't water gevallen de hand reiken. *Tendre la main à une personne tombée dans l'eau.* Een behoeftige de HAND REIKEN, een aalmoes geeven, &c. *Tendre la main, prêter du secours à un nécessiteux, secourir un pauvre.* De armen door milde HANDREIKINGEN verkwikken. *Soulager les pauvres par des secours charitables, généreux, des assistances liberales.* Den armen handreikingen doen. *Tendre la main, faire des charitez aux pauvres; secourir, aider, assister les pauvres.*

HANDSAAM of HANDZAAM. Adj. Zagtzinnig, leidsaam, toegeevende, rekkelyk. *Doux, docile, disciplinable, traitable, complaisant.* Een handsaam mensch. *Une personne docile, traitable, d'humeur douce, d'humeur docile, traitable.* HANDSAAM WEER, zagt weer, goed weer; weer om bekwaamlyk de handen aan 't werk te konnen slaan. *Temps doux, temps modéré, propre, favorable aux gens de travail, aux ouvriers.*

HANDSAAMHEID, zagtzinnigheid, lydsaamheid, rekkelykheid. *Docilité, douceur d'esprit, humeur traitable.* f.

HANDSCHOEN. m. Bekend kleeding- of pronk-stuk. *Gant.* m. Witte handschoenen, zwarte handschoenen. *Des gants blancs, des gants noirs.* Zyne handschoenen uittrekken. *Tirer, ôter ses gants, se déganter.* Yzere HANDSCHOEN, handschoen met yzere plaaten overdekt. *Gantelet, gant couvert de lames de fer.* m. De handschoen naar iemand werpen tot een teeken van uitdaaging voor den degen. *Jetter son gant à quelqu'un, le defier, l'appeller en duel.* Cette Cerémonie est encor en usage en Angleterre au repas du Couronnement des Rois & Reines. 't Is geen kat om zonder handschoenen aan te tasten. spr. *Cela ne se prend pas sans mitaines; c'est un fer chaud à empoigner.*

HANDSCHOENMAAKER, Werkman die handschoenen maakt en verkoopt *Gantier.* Een handschoenmaakers schaar *Des forces, ciseaux de gantier.*

HANDSCHOENMAAKSTER, handschoenmaakers vrouw. *Gantière, femme de gantier, ou qui vend des gants.*

HANDSCHRIFT. n. Geschreve aanmerking, uitlegging over eenige ernstige zaak, stoffe. *Manuscrit, écrit à la main.* m. Hy heeft zeer fraaye, hy heeft uitgeleezene handschriften. *Il a de très beaux, de très curieux manuscrits.* Ik heb zyn HAND SCHRIFT, schriftelyke belofte, obligatie, hy kan de schuld niet ontkennen. *J'ai son seing, sa promesse par écrit, il ne sçauroit nier la dette; je le tiens par les oreilles.* phr. badin.

HANDSLAG. m. Vuistslag of klap. *Coup de main.* m. *Un coup de poing ou un soufflet.*

HAND SLEE. f. Ys slee met de hand voort te duwen, te schuiven. *Petit traineau que l'on pousse de la main ou des mains devant soi sur la glace.* m.

HANDSPAAK. Spaak om 't Scheeps braadspit om te winden. *Barre de vireveau.* f. *Anspect, levier dont on se sert à faire tourner le vireveau.* m. Terme de Marine.

HAND-TASTEN. zie BETASTEN: De hand geven. *Toucher la main, donner la main.* Malkander by HANDTASTING trouw belooven. *Se promettre mariage en se donnant, se serrant la main.*

HANDTEERING. zie HANTEERING.

HANDTEKENING. f. Ondertekening, handschrift. *Seing,*

Seing. m. *Souscription*, *signature.* f. De handtekening van iemand nabootsen. *Imiter*, *contrefaire le seing*, *la signature de quelqu'un.*

'tHANDVAT of HANDVATSEL van een slypsteen. *La manivelle d'une pierre*, *d'une meule à aiguiser.* De HANDVATSELS ofte ringen van een kist. *Les anses* ou *poignées d'un coffre.* 't Handvatsel, de steel van een konfoor. *La queuë*, *le manche d'un réchaud.* Alle dingen hebben twee handvatsels, konnen tweezins opgenomen, verstaan werden. *Toutes choses ont deux faces*; *chaque medaille a son revers*, *sont beau & vilain coté.*

HANDVESTEN. Voorregten, Vrydommen. *Priviléges*, *Immunitez.* f. pl. De Keuren en Handvesten van een Stad bekragtigen. *Confirmer les Priviléges & les Immunitez d'une Ville.*

HANDVOGEL. m. Jagt vogel die op de hand gedragen werd als een Valk, &c. *Oiseau de poing*, *oiseau de chasse qu'on porte sur le poing*, *comme un Faucon*, &c.

HAND-VOL. Een hand-vol nooten, hand-vol zout. *Une poignée de noix*, *de sel.* Hy had maar een hand-vol volks. ruimsp. *Il n'avoit qu'une poignée de gens*, *qu'une poignée de soldats*, *qu'un très petit nombre de soldats.*

HANDWATER. n. Water om de handen te wassen. *Eau à laver les mains.* m. Waar is het handwater? *Où est l'eau à laver les mains*, ou *l'eau à laver*, simplement? Dat heeft 'er geen HANDWATER by, 't komt 'er niet by te pas. *Cela n'en approche pas*, *cela n'entre pas en comparaison*, *il s'en faut bien.*

HANDWERK. n. Werk dat met handen verrigt werd. *Ouvrage de main*; *travail fait à la main*, *travail de main.* m. Juffers handwerken: als kant-naayen, breyen, borduuren, &c. *Des ouvrages de Filles*, *de Demoiselles*: *comme de coudre*, *de brocher*, *broder*, &c. Hy is een Kleer-, een Schoenmaaker van zyn HANDWERK, beroep, ambagt. *Il est Tailleur*, *Cordonnier de son métier*, *de sa profession*, *vacation.*

HANDWERKER, HANDWERKSMAN. Ambagtsman. *Ouvrier*, *artisan*, *homme de métier.*

HANDWERKS-KUNDE. f. Zie WERKTUIG-KUNDE.

HAND ZAAG, STEEL-ZAAG om met de hand te stuuren. in overstelling van RAAM ZAAG. *Scie de main*, *scie à manche.* f. *Scie* simplement.

HANG. n. Plaats daar haaring of bokking in de rook gehangen werk. *Lieu où l'on sore*, *fume le hareng.*

HANGBAST. Die gehangen is, of waardig is om gehangen te worden. *Pendare*, *pendu.* 't is een HANGBAST, een gaauwdief, vagebond. *C'est un pendard*, *un vaurien.*

HANGBLAKER. Blaker die men in de schoorsteen aan een spyker hangd, &c. *Console.* f. *Chandelier que l'on attache à la cheminée*, *ou contre la muraille. Bras.* m. *Lustre.* m. Daar zyn zilvere hangblakers in de Zaal. *Il y a des consoles*, *lustres d'argent dans la Salle.*

HANGBORD. Zie UITHANGBORD. *Enseigne.* f. *Tableau pendant pour enseigne.* m. Al die hangborden beneemen het gezigt. *Toutes ces enseignes ôtent*, *offusquent*, *dérobent la vuë.*

HANGELEN. Zie HENGELEN.

HANGEN. v. a. Vast haaken, vast maaken, ophangen, &c. *Pendre*, *accrocher*, *attacher*, *suspendre.* Le Pret: *hing*, le Part: *gehangen.* Vleesch, gevogelte aan den haak hangen. *Pendre*, *accrocher de la viande*, *de la volaille.* Het linnegoed, de kleeren te droogen hangen, in de Zon hangen. *Etendre le linge au Soleil*, *mettre le linge sécher*, *étendre le linge pour le faire sécher.* Een dief HANGEN, ophangen. *Pendre*, *étrangler un larron.* Struikroovers, Overloopers aan een boom, aan een mik hangen. *Pendre des Voleurs de grands chemins*, *des Déserteurs à un arbre*, *à une fourche*; *brancher des Voleurs*, *des Déserteurs.* Lantaernen aan een Toorn, aan de mast hangen. *Pendre*, *attacher des Lanternes à une Tour*, *au mât.* Water over het vuur hangen. *Pendre le coquemar à la crémaillére*, *mettre de l'eau bouillir*, *mettre de l'eau sur le feu.*

HANGEN. v. n Hangende zyn, blyven hangen *Pendre*, *être attaché*, *suspendu.* Absalom bleef aan zyn hair hangen. *Absalon demeura pendu*, *suspendu*, *arrêté*, *attaché à ses cheveux*; *demeura suspendu par ses cheveux*, *fut retenu par ses cheveux.* Aan een touw, aan de maanen van 't paard hangen. *Se tenir à une corde*, *aux crins du cheval.* Aan zyn vrysters hals blyven hangen, vast gehecht zyn. *Se tenir attaché*, *collé au cou de sa maîtresse.* Zyn leven hangd maar aan een draadje, een zyde draadje. *Sa vie ne tient qu'à un filet*, *un cheveu.* phr. fig. Hoe hangen hem die kleeren om 't lyf! *Voyez comme ces habits lui pendent*, *lui vont mal*, *lui sient mal!* De lappen hangen hem by 't lyf neer. *Les lambeaux*, *les guenilles lui pendent sur le corps*, *de tout coté*, *il est tout déguenillé.* Daar hangd ons een zwaar omweer over 't hoofd. *Un grand orage nous menace.* Daar hangd hem een groote erffenis over 't hoofd. *Une grosse succession l'attend.* Rotsen die ons over 't hoofd hangen. *Des rochers qui penchent sur nos têtes.* Een degen op zy HANGEN, een dègen omgorden. *Ceindre l'épée*, *porter l'épée.* Het hoofd laaten HANGEN, den moet verliezen. *Se laisser aller*, *perdre courage.* De lip laaten HANGEN, pruilen, zuur zien. *Bouder*, *se dépiter*, *jetter le manche après la coignée.* phr. fig. & fam.

HANGEN. Afhangen. *Dependre de....* *être sujet à....* 't Geluk der Hovelingen hangd van 's Konings welbehaagen. *La fortune des Courtisans dépend du bon plaisir du Roi.* De Zee-reizen hangen van de wind. *Les Voyages de Mer*, *sur Mer*, *dépendent du vent.* 't Zal alleen daar aan hangen hoe hy ten Hove ontfangen werd. *Tout dépendra de la manière dont il sera reçu à la Cour.* Het leven hangd'er aan. *La vie en dépend*, *il y va de la vie.* Zyn Proces HANGD voor 't Hof, werd voor 't Hof bepleit. *Son Procès se plaide par devant la Cour*, *est pendant*, *sur le bureau.* Men moet te veel tyd aan de studie der vreemde Taalen, aan de Wiskonst HANGEN, besteeden. *Il faut mettre*, *employer*, *donner trop de temps à l'étude des Langues étrangéres*, *aux Mathématiques.* Aan de Zyde Negotie hangd veeld geld. *Il faut bien de l'argent pour faire le Négoce des Soyries*, *le trafic des Soyes demande bien de l'argent*, *du fond.* Die redenen HANGEN niet aan malkander. *Ces raisons ne sont pas bien liées*, *n'ont aucune liaison.* Aan een stroo blyven HANGEN, zig aan een stroo laaten binden. *Se laisser facilement aller*, *se laisser arrêter*, *retenir par une paille*, *par un cheveu*, *être trop facile*, *trop bon.* Iemand iets aan 't oor HANGEN, iemand iets openbaaren, gaan klaagen. *Dire*, *déclarer*, *découvrir*, *rapporter quelque chose*, *faire ses plaintes à quelqu'un* De huik naar de wind HAGEN, met alle winden draayen, zig naar den tyd schikken. *S'accommoder au temps*, *suivre le torrent*, *le vent.* De kap om of op den tuin hangen, zyn rokjen omkeeren. *Jetter le froc aux orties*, *tourner casaque*, *changer de Réligion*, *de parti.* Tusschen HANGEN en wurgen zyn, geweldig in 't naauw zyn. *Etre en grand danger*, *être bien à l'étroit*, *ne sçavoir de quelle mort mourir*, *que*

devenir, être entre le marteau & l'enclume, &c. expr. prov. Dat je hangen en droogen moet! vloekw. *Puisse tu être pendu haut & court!* impr. Het HANGEN of de HELLING van een Berg. *Le penchant, le talus, la pente d'une Montagne.*

HANGEND. Adj. Dat hangd, hangend is. *Pendant, qui pend.* Verlepte, hangende borsten. *Des mamelles fanées, flasques, pendantes, des tetasses.* Terme Burlesque. Een HANGEND gestel. *Une machine pendante ou suspenduë.* Met hangende pootjes opzitten, soebatten, demoedig om vergiffenis bidden. *Venir à jubé, faire le piè de veau, se soumettre, baiser la pantoufle.* fig. *s'humilier jusqu'à terre.* Met hangende wieken, met de kous op 't hoofd t'huis komen. *Revenir la queuë entre les jambes; revenir tout délabré, en fort mauvais équipage.*

HANG-GAT. Haveloos, flordig en lomp mensch. Wat een hang-gat! *Quel malotru, malbâti; quelle salope, souillonne?* Een HANG GAT van een schip, een schip met een zwaar agterkasteel. *Un vaisseau dont l'arrière est pesant & malbâti.*

HANG-HORLOGIE of hang uurwerk. *Pendule à poids, pendule d'attache, pendule qu'on attache à la muraille, &c. par opposition à pendule à ressort.*

HANG-KAMER. Opkamertje, ingeschote kamer boven een voorhuis, &c. *Entresole, soupente.* f. De meyd slaapt op een hang kamer. *La servante couche dans une entresole, une soupente.*

HANG-LIP. Een die hangende lip heeft. *Lippu qui a la lèvre d'en bas trop grosse & en saillie.*

HANGMAK of HANGMAT. Hangbed, voor Wilden en Matroozen. *Hamac, estrapontin, branle.* m. *Lit suspendu à l'usage des Sauvages & des Matelots.* De Wilden van America slaapen in hangmakken tusschen twee boomen in. *Les Sauvages de l'Amérique couchent dans des hamacs, des estrapontins, des lits suspendus entre deux arbres.* HANGMATTEN af, hangmatten los, weg met al de hangmatten en kooyen: scheepsbevel, als men slaan zal. *Branles bas, for branle; commandement qu'on fait d'ôter tous les branles d'entre les ponts pour se préparer au combat, &c.*

HANG-MAN. zie BEUL. Scherp-regter. *Bourreau, maître des hautes oeuvres, Exécuteur de la Haute-justice.*

HANG-OOR. m. Een hond met lange hangende ooren. *Un chien bien coifé, qui a de belles oreilles, & qui les porte bien.*

HANGSEL. n. Hengsel van een deur. *Panture d'une porte.* f

HANG-SLOT. n. Slot dat voor een kelder deur of pakzolder hangd. *Cadenas.* m.

HANG YZER. n. Hang-treeft, gestel dat aan de haal ofte heugel vast gemaakt werd, en daar men een pot, &c. over hangd *Espèce de trepié qui s'accroche, s'attache à la chaine ou crémaliére & sur lequel on met un pot au feu, &c. Trepiè.* m.

HANNEKER, HANNEKE-MAAYER. *Faucheur.* Westphaalse grasmaayer, mof, knoet. *Un faucheur de Westphalie.*

HANS. werd onder de gemeene luiden voor JOHANNES gezegt. *Jean, nom d'homme.* Meester Hans, de Beul, heet in 't Fransch Meester Wilhem. *Maître Guillaume, le Bourreau ou Maître des hautes oeuvres.* HANS, beteekend ook Heer. Al de Duitsers zyn groote HANSEN, geeven zig voor groote Heeren uit. *Tous les Allemands sont de gros Seigneurs, se disent gens de qualité.* 't Is een regte pof HANS, snoes haan, grootspreeker. *C'est un vrai fanfaron, gascon, un grand hableur.*

HANSBEKER. m. Hensbeker. *Bocal.* m. *Grand verre, gobelet à vin, grande tasse à boire. Bocal qu'on fait vider à quelqu'un, qui entre dans une société pour l'initier, ou dans lequel on boit les santez en cérémonie.*

HANS-BEULING. Hans-worst, pekelharing, Toneelgek. *Jean Potage* ou *Jean farine, Fagotin, Pantalon, Gille, Pierrot.*

HANSEN, HANZEN, HENZEN. De hansbeker drinken. *Boire, vuider un grand verre, une grande tasse de vin pour être initié dans une société, ou une compagnie.*

HANSJE. Kleine hans, Jantje. *Petit Jean, Jeannot.* HANSJE met zyn Gansje. Boertig spr. *Jeannot, fils de Frère Philippe, avec son oye.* Conte de la Fontaine, intitulé: *Les oyes de Frère Philippe.* HANSJE in de kelder. *L'enfant dont une femme est grosse, qu'elle porte, son fruit, petit Jean de la cave.*

HANSSEN. Een oud w: zie GROOTEN.

HANSSOP, HANS-BEULING. Toneel-gek. *Pantalon, Arlequin, Saltimbanque, Farceur, bouffon de Theatre.* Hy was als een Hans-op gekleed. *Il étoit habillé en Pantalon, en Arlequin.* Een HANS OP, kinder speelpop, als een hans-op toegemaakt. *Un Pantalon, un Polichinelle, une poupée d'Enfant, représentant un pantalon, un polichinelle.* Het kind zyn hans-op is in 't water gevallen. *Le pantalon, le polichinelle de l'Enfant est tombé dans l'eau.*

HANTEEREN. zie GENEEREN, ter HAND NEEMEN. Oeffenen, waarneemen. *Exercer, professer.* Zyn Vaders beroep hanteeren, oeffenen. *Exercer la profession, faire le métier de son Pére.*

HANTEERING. zie BEROEP, AMBAGT, neering. *Profession, vacation.* f. *Métier.* m.

HANZ of HANS. Beteekend in 't Hoogduits Verbond: daar van daan 't volgende woord HANZE STEDEN. Vrye Koopsteden van Duitsland die een *defensif* verbond met elkander gemaakt hadden, en van welke Lubek de Hoofdstad is, en na deze Dantzik, Hamburg, Breme, Embden, Keulen, Brunswyk de voornaamste zyn. *Villes Anséatiques,* ou *Henséatiques. Villes libres d'Allemagne associées pour le Commerce, dont Lubek est la Capitale.* Deventer en Amsterdam waaren eertyds in 't HANZE VERBOND. *Deventer & Amsterdam étoient autrefois de la Hanse Teutonique, de la société Marchande des Villes Anséatiques.*

HAP. m. Stuk, beet die men happende ergens uitrukt. *Morceau.* m. *Bouchée qu'on emporte en mordant avidement, gloutonnement.* f. Hy rukte, beet, haalde'er een groote hap uit. *Il en emporta un gros morceau.* La populace. dit, *Lopin.*

HAPEREN. v. n. Stuiten, niet voort gaan, ergens aan schorten. *Manquer, arrêter, n'avancer pas.* Men weet niet waar 't haperd, schort *On ne sçait ce qu'il y manque, à quoi il tient.* Het haperd alleen aan de Provintie van Zeeland, van Utrecht. *Il ne tient qu'à la Province de Zelande, d'Utrecht.* Het haperd altyd hier of daar aan, daar is altyd wat in de weg. *Il y a toujours quelque accroche, rémora, quelque traverse.* HAPEREN, stutteren, hakkelen in 't leezen. *Hésiter en lisant, lire par sauts & par bonds.* Zyn les zonder haperen opzeggen. *Dire sa leçon sans hésiter, dire sa leçon coulamment.*

HAPERING, beletsel, hindering, spaak in 't wiel. *Accroche.* f. *Empêchement.* m. Daar is een hapering, stuiting, een beletsel opgekomen. *Il est survenu quelque accroche, quelque empêchement.* HAPERING, stameling, stamering in 't leezen. *Action de hésiter en lisant.* f.

HAPPEN. v. a. Opsnappen, gulzig toebyten, met de tanden weg rukken. *Happer, mordre goulûment.* Als een hond naar 't eeten happen. *Happer les viandes, se jetter dessus comme un chien.*

HAPPIG. Adj. Gulzig, flokkend. *Avide, goulu, gourmand, glouton, goinfre.* Hy is zoo happig als een hond, als een wolf. *Il est goulu, gourmand comme un chien, avide comme un loup.* Een happig mensch. *Un goûlu, goinfre,* & au fig. *Avide, âpre après,* ou *à.* HAPPIG, greetig zyn naar geld. *Être avide d'argent, être âpre après l'argent.* 't Is een happige vogel. *C'est un drôle qui est toujours prêt à prendre, qui prend reçoit de toutes mains; il n'y a rien de trop chaud ni de trop froid pour lui.* Zie die HAPPIGHEID, gulzigheid eens aan! *Voyez un peu cette avidité, cette gourmandise, gloutonnerie!* Zie die HAPPIGHEID, begeerlykheid, geldzugt eens aan! *Voyez un peu cette avidité âpreté, cette soif de richesses, ce desir d'avoir du bien!*

HAPPIGLYK. Adv. Gulziglyk. *Goulûment, gloutonnement, avidement.*

HAPSCHEERDER, van 't Fransch woord *Happechair,* werd van Diender, Rakker gezegt. In de Hapscheerders handen vervallen. *Tomber entre les mains des Happechairs, des Sergents, des Recors, pousse-cu, chasse-coquins, Archers de l'écuelle, levriers du Bourreau.* expr. bad. & fig.

HAQUENEY. Hakkeney, Merry die de telgang gaat. *Haquenée.* f. *Cheval* ou *jument de taille moyenne, qui va l'amble.* Den Paus werd alle jaaren een Haqueney als een Hulde wegens het Ryk Napels vereerd. *On présente au Pape tous les ans une Haquenée en hommage pour le Royaume de Napels.*

HARCEEREN of ARCEEREN, van 't Fransch woord *Hacher,* met het steek-yzer, de pen, 't potloot kruiswyze trekken haalen om schaduwen in de plaaten of teekeningen te maaken, en de metaalen (kleuren) der Schild-wapenen aan te wyzen. *Hacher, faire des hachures avec le burin, la plume ou le crayon pour former des ombres dans les tailles douces, les figures, desseins, & indiquer les differens émaux du Blazon.*

HARCEERINGEN of ARCEERINGEN, kruiswyze trekken in de plaaten, teekeningen, wapenschilden, &c. *Hachures.* f. pl. *Traits dans les tailles douces, les desseins, les écussons, armoiries, &c.*

HARD. Adj. Taay, vast, moeyelyk om door te booren. *Dur, dure.* Zoo hard als staal, als marmer. *Dur comme de l'acier, comme du marbre.* Hard brood. *Du pain dur.* Harde eyeren. *Des oeufs durs.* Dat vleesch is heel hard, heel taay. *Cette viande est bien dure, bien coriage.* Die kost is hard om te verduwen. *Cette viande, ce morceau est de dure digestion.* fig. Een HARD man, vast man. *Un homme fort* ou *de constitution robuste.* Hy is hard tegen de slagen. *Il est dur aux coups.* Het is HARD, 't valt hard zig belasterd te zien. *Il est dur de se voir calomnié.* Een HARDE, een ruwe styl. *Un style dur, rude.* Wat zyn die Vaerzen hard, styf! *Que ces Vers sont durs!* Die Schilder heeft een hard penceel. *Ce Peintre a le pinceau dur, peu délicat.* 't Is een hard hoofd, een harde kop, een dom mensch. *C'est une tête dure, une machoire d'âne.* HARDE wyn, wrange wyn. *Du vin rude, verd, âpre, dur au palais.* Een HARDE, een grove stem. *Une voix forte, une grosse voix.* Een HARDE, felle vorst, koorts, wind. *Une rude gelée, rude fièvre, un rude vent.* Hy gaf hem een HARDE slag, een lustige dof. *Il lui donna un rude coup, un bon horion.* Dat is een HARDE slag, een zwaar verlies voor die man. *C'est un rude coup, une grosse perte pour cet homme là.* Die man is te HARD, te wreed over zyne kinderen. *Cet homme est trop rude, trop dur à ses enfans.* Hoe kan men zoo HARD, zoo onmedoogend wezen. *Comment peut-on être si dur, si impitoyable?* Zulk een verlies valt HARD. *Une telle perte est bien rude, bien fâcheuse.* Wat valt het scheiden hard, als men malkander wel lief heeft! *Que la séparation est rude quand on s'aime bien!* HARDE woorden, hooge woorden krygen met iemand. *Avoir querelle, avoir de grosses paroles avec quelqu'un, en venir aux injures avec quelqu'un, se dire des duretez.* Ik heb hem niet een hard woord toegesproken. *Je ne lui ai pas dit un mot plus haut que l'autre.* Het is hard tegen hard. spr: *à bon chat bon rat.* prov. Het is een hard man op een weeke kaas. spr. *Il est brave quand il n'y a point d'ennemis à combattre; Il enrage de se battre quand il ne voit personne; il va à l'armée quand la paix est faite.* phr. iron. HARD zyn, door eenige betoveringen onkwetsbaar gemaakt zyn; gelyk de eenvoudige soldaaten meenen dat geschieden kan. *Etre dur, être à l'épreuve, dur aux coups, invulnerable.* Hy is hard *Il est invulnerable.*

HARD. Adv. Luide, overluid, hoog op. *Tout haut, à haute voix.* Hard roepen. *Crier haut.* Hard spreeken. *Parler haut.* Hard lagchen. *Rire haut, rire avec éclats.* HARD, snel loopen. *Courir fort, courir vite.* 't Is met hard loopen niet te doen. spr. *Ce n'est pas le tout de courir vite.* HARD, onzagt neervallen. *Tomber rudement.* Iemand hard bejegenen, hard handelen. *Traiter quelqu'un durement, rudement.* Hy handeld zyne Onderdaanen te hard. *Il traite ses Sujets trop rudement.* Die goede Vrouw heeft het heel HARD, sukkeld geweldig. *Cette bonne Femme a bien de la peine, souffre beaucoup est bien à plaindre.* Gy hebt het heel hard voor u scheenen. gekscht. *Vous êtes bien à plaindre assurement! le pauvre mignon qu'il a de mal!* phr. iron.

HARDAGTIG. Adj. TAAYTJES. Aan de harde kant. *Duret, un peu dur.* Hardagtige materien, stoffen. *Des matières dures.*

HARD-BITTIG. Adj. Een hard-bittig paard, een paard dat hard in 't gebit is. *Un cheval fort en bouche.* Terme de Manege.

HARDDRAAVEN. v. n. Hard aandraaven, aanrennen. *Courir à toute bride; aller le grand trot* Op een HARD DRAAVER, hard-looper, snel rypaard zitten. *Monter un bon coursier, coureur, un cheval qui va le grand trot.* 't Is een HARD DRAAVER. gekscht. 't Is een overvlieger. *C'est un passe-maitre; c'est lui qui fait la leçon aux autres, qui dame le pion aux autres.*

HARDE-BOL, Stryder, styfkop. *C'est une tête dure, un entêté, un têtu, un opiniâtre, tête de fer.*

HARDEBOLLEN. v. n. Met zyn bol of kop tegen die van een ander aanbonzen, stooten om de prys. *Heurter, choquer de sa tête contre celle d'un autre pour voir qui l'a la plus forte, dure.* Tegen malkander HARDEBOLLEN. Hardnekkig twisten, hakketeeren. fig. *Batailler, s'acharner, s'opiniâtrer l'un contre l'autre dans la dispute, contester, disputer avec chaleur, avec acharnement.* Hardebollen tegen het Noodlot, tegen het Noodlot moedig worstelen. *Lutter contre le Sort, s'opiniâtrer, se roidir contre la Destinée; combattre sa mauvaise Fortune, regimber contre l'aiguilon.* phr. de l'Ecriture Sainte.

HARDELYK. Adj. Iemand HARDELYK, hard, ruw bejegenen. *Traiter quelqu'un durement, rudement.*

HARDEN. v. a. Hard maaken. *Durcir, rendre dur.* 't Yzer, het staal harden. *Tremper le fer, l'acier.*

HARDEN, DUUREN. Lyden, verdraagen, uitstaan. *Durer,*

Durer, endurer, souffrir. Men kan niet harden van de hitte, van de koude. *On ne sçauroit durer avec cette chaleur, ce froid.* De Soldaaten konnen niet langer in 't Veld harden. *Les Soldats ne sçauroient plus tenir la Campagne, résister au mauvais temps.* Zy konnen niet samen HARDEN, duuren, leeven. *Ils ne peuvent durer, ils ne peuvent vivre ensemble, ils ne sçauroient se souffrir l'un l'autre, s'accorder.* Men kan het hier wel HARDEN, 't is in dit Land wel te zyn. *Il fait fort bon ici, en ce Païs-ci.* Men kan het vuur nog wel HARDEN, verdraagen. *On peut bien encore endurer, souffrir le feu, se chauffer.* Ik kan die kwelling niet langer harden. *Je ne sçaurois plus endurer, suporter ce tourment là.* Het kind is zoo stout dat het niet om te HARDEN is. *L'enfant est si méchant qu'il n'y a pas moyen d'y résister, d'y tenir.* Hoe kund gy het harden, myn kind! gekſch. *Comment y résisteriez vous! le moyen d'y résister, mon Enfant!* iron.

HARDER of HERDER. Schaaphoeder. *Berger, Pâtre, Pasteur.* De Harders van den ouden tyd. de Harders van Thessalien. *Les Pâtres du vieux temps, les Pâtres de Thessalie.* Christus is den Opper-HARDER der Kerke. *J. Christ est le souverain Pasteur de l'Eglise.* De goede Harder steld zyn léven voor zyne Schaapen. *Le bon Pasteur, Berger donne sa vie pour ses Brebis.*

HARDERIN of HERDERINNE. *Bergére.* Een jonge, een zoete Harderin. *Une jeune, une jolie Bergére.*

HARDER. Zekere visch. *Mulet.* m. *Sorte de poisson de Mer.*

HARDERLYK. Adj. Dat van een Harder is. *De berger, Pastoral.* Harderlyke staf. *Houlette.* f. *Bâton Pastoral.* m.

HARDERS. Dat van een harder is. *De berger, pastoral.*

HARDERS-FLUIT, Veld-fluit. f. *Chalumeau, Flageolet.*

HARDERS-HUT. *Cabane, cabute, loge de Berger.* f.

HARDERS-KORF, Broodtas. *Panetière.* f. *Gibeciére du Berger.* f.

HARDERS-KOUT, Gedicht in welke men Harders, samen koutende, invoerd. *Eglogue.* f. *Poësie Pastorale ou l'on introduit des Bergers qui s'entretiennent.* m.

HARDERS-LIED, Veld-lied. *Chanson Champêtre.* f.

HARDERS-SPEL, Blyspel daar de Harders de personaadjes van zyn. *Pastorale, Comédie, piéce de Théatre dont les personnages sont Bergers & Bergéres.* f.

HARDERS-STAF. *Houlette.* f. *Bâton de Berger.* m.

HARDERS-TAS. zie HARDERS-KORF. Knap zak. *Panetière, gibeciére du Berger.* f.

HARDERS-ZANG, Harders-kout in Muziek. *Pastorale, eglogue.* f. *Chant de Bergers.* m.

HARDIGHEID. f. Vastigheid, taayheid. *Dureté, solidité, fermeté.* f. De hardigheid van 't yzer, van 't marmer, van den Diamant. *La dureté du fer, du marbre, du Diamant.*

HARDIGHEID, toezweering aan de borst. *Dureté, tumeur dure au sein.* f. HARDIGHEID, styvigheid van styl, van penceel. *Dureté, rudesse de style, de pinceau.* HARDIGHEID, onmedogentheid omtrent den armen. *Dureté, inhumanité envers les pauvres.* HARDIGHEID, strengheid omtrent de kinderen, de Onderdaanen. *Dureté, sévérité envers les enfans, les Sujets.*

HARDHOOREND. Adj. Doofagtig. aan de doove kant. *Dur de l'ouïe, dur d'oreille, sourdaud.* Een hardhoorend mensch valt gemeenlyk agterdogtig. *Une personne dure d'oreille, qui a l'ouïe ou l'oreille dure est ordinairement soupçonneuse; un sourdaud est ordinairement soupçonneux.*

HARDHOORENDHEID, hardhoorigheid, doovigheid, doofheid. *Dureté d'ouïe, d'oreille, surdité.* f.

HARDKOPPIG. zie HARDNEKKIG.

HARDLEEREND. Adj. DOM, bot, die moeite heeft te leeren, of moeite geeft in 't leeren. *Qui apprend avec peine, qui a l'esprit dur, pesant, bouché, la conception dure, pesante.* Alle zyne kinderen zyn zoo hardleerend. *Tous ses enfans ont la tête si dure, ont tant de peine, donnent tant de peine à apprendre.*

HARDLEERENDHEID, domheid. *Dureté de tête, de conception.* f.

HARDLOOPER. zie LOOPER.

HARDLYVIG. Adj. & Subst. Verstopt. *Resserré, constipé.* Hy is altyd zoo hardlyvig. *Il est toujours si resserré, constipé.* De koffy is goed voor HARDLYVIGE, hardlyvige menschen. *Le caffé est bon pour les personnes resserrées, constipées; pour ceux qui sont resserrez, constipez.* Die HARDLYVIGHEID, verstoptheid, komt van het te veel te post ryden. *Cette constipation, dureté de ventre vient de courir trop la poste.* HARDLYVIG MAAKEN, verstoppen. *Constiper, resserrer.* De mispelen, kwee-peeren maaken hardlyvig. *Les nefles, les coins resserrent, constipent.*

HARD MAAKEN. v. a. Harden. *Durcir, rendre dur.* Het yzer, het staal hard maaken. *Durcir le fer, l'acier.* De lugt maakt de Paerlen hard. *L'air durcit les Perles.*

HARDNEKKIG. Adj. Styfzinnig, halsstarrig, weerspannig. *Opiniâtre, obstiné, têtu, entêté, revêche, de col roide;* (dans le stile de l'Ecriture.) Een hardnekkig kind. *Un enfant opiniâtre, obstiné, têtu.* Een hardnekkige vrouw. *Une femme opiniâtre, obstinée, têtuë.* Het Joodse Volk is een hardnekkig Volk. *Le Peuple Juif est un Peuple obstiné, un Peuple revêche, de col roide.* Een HARDNEKKIG gevecht. *Un combat opiniâtre ou opiniatré, obstiné.*

HARDNEKKIG, HARDNEKKIGLYK vechten. *Combattre opiniatrement, avec opiniâtreté, avec acharnement; s'acharner au combat.* Hardnekkig twisten. *Disputer opiniâtrement, s'acharner à la dispute.*

De HARDNEKKIGHEID, koppigheid, halsstarrigheid van een kind kastyden. *Châtier l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement d'un Enfant.* De Vyanden verweerden hen met zulken HARDNEKKIGHEID, vinnigheid, dat... *Les Ennemis se deffendirent avec tant d'opiniâtreté, d'acharnement que...* HARDNEKKIGLYK in de zonde voortgaan. *Continuer, persévérer opiniâtrement dans le péché; s'obstiner, s'endurcir au ou dans le péché, s'opiniâtrer à mal faire.*

HARDVOGTIG. Adj. Kloek, sterk. *Robuste, vigoureux.* Een hardvogtig man. *Un homme robuste, vigoureux.*

HARDVOGTIGHEID, kloekheid, sterkte. *Force, vigueur, bonté de temperament.* f.

HARD WORDEN. v. n. *Se durcir, devenir dur.* In de Zon hard worden. *Se durcir au Soleil.* Die eyeren zullen te hard worden. *Ces oeufs se durciront, ou durciront trop.* Hard worden in den arbeid. *S'endurcir au travail.*

HARD ZYN. v. n. Gehard zyn, door eenige tovery onkwetsbaar zyn, naar 't gevoelen der ligtgeloovige Hoogduitschers en anderen. *Etre dur, être à l'épreuve, s'être rendu invulnerable par quelque charme, &c.*

HARING. m. Bekende Zeevis. *Hareng.* m. Que la plupart écrivent aujourd'hui *Haran*, comme il doit se prononçer. Buis-haring. *Du hareng pris en haute Mer.* Versse haring, pan haring. *Hareng frais, hareng blanc.* Pekel-haring. *Hareng pec.* Berookte haring, drooge haring, bokking. *Hareng fumé ou hareng soré.* Ziedharing. *Hareng désalé & bouilli.* Braad-haring. *Hareng*

reng déſalé & grillé. Wy zaten daar zoo gepakt als haring. ruimſpr. *Nous y étions preſſez comme des barengs en caque.* phr. Zyn haring braad daar niet. ſpr. *Il n'eſt pas bien venu là ; il n'eſt pas bien dans cette cour-là.* phr. fam. Ten haring vaaren. *Aller à la pêche du bareng*, ou *à la grande pêche.* Van Duinkerken ten haring vaaren, een ongelukkige togt doen, kwaalyk ſlaagen in zyne onderneeminge. *Echouer dans ſon entrepriſe ; aller chercher de la laine & revenir ſans poil.* Hy zal van Duinkerken ten haring vaaren, zoo hy het begind. *Il ne ſera pas mal accommodé, étrillé s'il y joué, s'il y frotte.* De oorſpronk van dit ſpreekwoord werd in WINSCHOOTENS Zeeman van de *weerwraak* die de Zeeuwen, der Duinkerkers, gewoon hunne gevangenen rug tegen ruggebonden in Zee te ſmyten, eindelyk namen, ontleend.

HARING-BUIS, Buis *of* Schip tot de Haringvangſt bekwaam. *Buiſe, Névre. Flibot.* f. *Bâtiment propre à la pêche du bareng.*

HARING KAAKEN. v. n. De haring als die gevangen is de kaaken uithaalen en inzouten. *Caquer le bareng, écaquer le bareng, vuider & ſaler le bareng frais pêché.*

HARING-KAAKER, Viſſers jonge die de vers gevangen haring kaakt. *Caqueur, écaqueur de bareng, garçon de pêcheur qui caque, écaque, vuide & ſale le bareng frais pêché.*

HARING PAKKER. Een die haring in tonnen pakt. *Encaqueur de bareng ; celui qui encaque le bareng, qui met le bareng en caque.*

HARING PAKKERY, Loots *of* plein daar de pekelharing in tonnen verpakt werd. *Lieu.* m. *Loge* ou *place où l'on encaque du bareng.* f.

HARING-TON. Ton daar haring in gepakt werd. *Caque.* f. *Tonne* ou *baril dans lequel on entaſſe du bareng frais ſalé.*

HARING-VANGER. Viſſer die buisharing vangt. *Pêcheur de bareng.*

HARING-VANGST. f. Haring-viſſery. *Pêche du bareng, Grande pêche* (par oppoſition à celle de la Baleine) *Harangeaiſon.* f. Ce dernier mot ſignifie auſſi la ſaiſon de la pêche du Haran. De Haring-vangſt werd de GROOTE VISSERY genaamd, in overſtelling van de Walvis-vangſt die de kleine Viſſery heet. *La pêche du bareng s'appelle la* Grande Pêche, *par oppoſition à la pêche des Baleines qui s'appelle* Petite Pêche, *comme occupant moins de monde que celle au Hareng.* In de HARING-VANGST, haring-tyd. *Durant la barangeaiſon, au temps de la pêche du bareng.*

HARING-WYF. Haring-koopſter, wyf dat haring verkoopt. *Harangére.* f. *Marchande de bareng.*

HARING ZOUT. n Grof zout daar men haring mede inzout. *Du gros ſel dont on ſe ſert à ſaler du bareng.*

HARK of HERK. f. Ryf *of* Schoffel. *Rateau.* m. *Outil de Jardinier & de Faneur.* De Tuin met een hark effenen, gelyk maaken. *Bâteler un Jardin, en unir la terre, l'égaliſer avec un rateau.* Het hooy met een HARK *of* met een ſchoffel aanhaalen. *Amaſſer le foin avec un rateau, une fourche.*

HARKEBUZEEREN. v. a. Naar krygs gebruik ter dood brengen, dood ſchieten. *Arquebuſer, paſſer par les Armes.* Een verloopen Soldaat harkebuzeeren. *Arquebuſer un Déſerteur, paſſer par les Armes un Soldat qui a déſerté.*

HARKEN. v. a. HERKEN. Schoffelen. *Rateler, mettre à l'uni avec le rateau.* De Tuin-bedden, de Tuinpaden harken. *Rateler les carreaux, rateler les allées du Jardin.*

HARNAS. n. Borſtwapen, yzere kolder. *Cuiraſſe. Armure de fer.* f. Een proef-harnas, harnas dat ſchoot vry is. *Une cuiraſſe à l'épreuve.* Het harnas aantrekken, aanſchieten, zich ten oorlog uitruſten, gereed maaken. *Endoſſer le barnois, s'armer en guerre.* Onder 't harnas grys worden. *Blanchir ſous le barnois.* Een Ruiter in 't harnas, met zyn volle wapenruſting. *Un Cavalier armé de toutes pièces.* Het harnas voor iemand aantrekken, iemand kragtig voorſpreeken, verdeedigen. *Se mettre à la brêche pour quelqu'un.* fig. *s'expoſer pour lui, défendre quelqu'un de tout ſon pouvoir.* Ik wil daar geen harnas om aantrekken, ik wil 'er zoo veel woorden niet eens om maaken. *Je ne veux pas en parler davantage, cela ne vaut pas la peine que je m'en mette en peine.* Hy ziet liever een Nonnetje in 't hembd, als een Ruiter in 't harnas. Boert: ſpr. *L'amour a plus d'attraits pour lui que la guerre ; il aime mieux faire l'amour que la guerre ; il ſacrifiera plûtôt à Venus qu'à Mars.*

HARNAS-MAAKER. Wapen ſmid. *Armurier, ouvrier qui fait des cuiraſſes, des corſelets, des caſques.*

HARNASSEN. v. a. In het harnas ſteeken. *Armer, couvrir d'une cuiraſſe ; mettre une cuiraſſe* Ik ben 'er wel tegen geharnaſt. fig. *Je m'y ſuis préparé ; j'ai pris de bonnes meſures contre cela ; à bon chat bon rat.* prov.

HARP. f. Oud Muziek ſnaaren-ſpeeltuig. *Harpe.* f. *Ancien inſtrument de Muſique à cordes.* Wanneer David op de Harp ſpeelde, verliet de boozen geeſt Saül. *Quand David jouoit de la Harpe, le mauvais eſprit quittoit Saül.*

HARP of tuig om 't koorn te ziften, te zuiveren. *Un crible de fil d'archal pour paſſer, pour nettoyer le blé.* Het Koorn verſchieten en HARPEN, door de harp laaten vallen. *Remuer & cribler le blé.*

HARPLUIS. n. Los gedraayd, geklopt en opgekookt ſcheeps touw-werk dat weer opgedroogd en geſponnen werd om de naaden der ſcheepen te ſtoppen. *De l'étoupe, de vieux cordages de vaiſſeaux dont on ſe ſert à calfeutrer, boucher les coutures des navires.*

HARPOEN. n. Yzere werp pyl met twee haaken die in de huid der Walviſſen geſchoten werd, als men die vangen wil. *Harpon, dard à barponner les Baleines.* m. 't Harpoen ſchieten, diep injaagen. *Darder le barpon, enfoncer le barpon bien avant.*

HARPOENEN. v. a. Het harpoen uitwerpen. *Harponner, lancer le barpon* Een Walvis HARPOENEN, met het harpoen treffen. *Harponner une Baleine, darder, lancer le barpon à une Baleine.*

HARPOENDER, HARPOENIER, een die 't harpoen naar de Walviſſen ſchiet. *Harponneur, celui qui darde le barpon après les Baleines.*

HARPSLAGER of HARPESLAGER. Harpſpeeler. *Joueur de Harpe.*

HARPUIS. f. Een olyagtig ſap dat uit de pynboomen vloeid, geelagtig en helder is. Zy word ons uit Vrankryk gebragt, en ſtrekt een vernis op de maſten en andere deelen der Schepen, die men niet zwart wil hebben van teer. Zy word met zwavel gemengd om haar witter en bequaam te maaken om den worm te wederſtaan. *Réſine.* f. Men geeft ook den naam van HARPUIS dikwyls aan een pap, of ſamenmengſel van harſt, zwavel, koehair, ſmeer, vergruisd glas, &c. om de huid der Schepen die lange togten doen zullen, tegen de wurmen te bewaaren. *Couvée.* f. *Courroy, couret, ploc.* m. *Compoſition de réſine, ſouffre, poil de vacbe, de ſuif, de verre pilé, &c. dont on frotte le bordage des vaiſſeaux qui vont en Pays lointains, afin de les garantir des vers.*

HARPUIZEN. v. a. Met harpuis beſtryken. *Froter de réſine ; enduire de réſine.* Die maſt is GEHARPUIST. *Ce*

maât est enduit de résine. De huid van een schip zoo ver 't onder water gaat HARPUIZEN, pappen; of liever met pap bestryken. *Donner le couret, le couroi, ou la courée à un vaisseau; frotter de courée* ou *de couvet le bordage du vaisseau aussi avant qu'il va sous l'eau, donner le couret* ou *la courée à un vaisseau.* Dat schip is onlangs GEHARPUIST, gepapt. *On a donné la courée à ce vaisseau depuis peu.*

HARPY. Roofvogel, grypvogel, wangedrocht door de Dichters versierd. *Harpie.* f. *Oiseau de proye, oiseau fabuleux.* 't Is een regte Harpy, een inhaalig, roofzugtig mensch. *C'est une vraye Harpie.* De Harpyen werden door de Dichteren en Schilders met een Vrouwe hoofd en boezem, Zwaluw vlerken, Draakeklaauwen en staart verbeeld. *Les Poëtes & les Peintres représentent l'Harpie avec la tête & le sein d'une femme, des ailes d'Hirondelle, les griffes & la queuë d'un Dragon.*

HARRE. f. Hengsel, hangsel van een deur. *Panture d'une porte.* f. *Charnière qui la fait fermer & ouvrir.*

HARREWARREN. v. n. Twisten. *Disputer avec opiniâtreté, chicaner. batailler.*

HARREWARRING. f. *Dispute opiniâtre, chicane.* f. *bataille.* f.

HARS, HARST of HERS. f. Brandbaare Gom van de Pyn- en andere boomen afvloeyende *Résine.* f. HARS, waar mede men de stryk-stok van de viool bestrykt. *Colofane, Colofane.* f. ou *Arcanson.* m. De Campher is een soort van Hars. *Le Camphre est une espèce de Resine.* Een blok of klomp harst. *Un pain de résine.* Een HARSTE flambau. *Un flambeau de résine.*

HARSENEN, zal op HERSENEN te vinden zyn. *Cerveau.* m. *Cervelle.* f.

HARST. m. Bekend ruggestuk van den Os. *Aloyau.* m. *Pièce de Boeuf coupée le long du dos.* Op een Harst genoodigd zyn. *Etre prié, invité à manger d'un Aloyau.* Een schaape dy-HARST, een agter-bout van een schaap. *Un gigot de mouton ou une éclanche.*

HARSTAGTIG. Adj. Gomagtig. *Résineux.* Sparrebooms-hout is harstagtig. *Le Sapin, le bois de Sapin est résineux.*

HARST-BOOM. Wilde pyn-boom, sparre-boom, mast-boom. *Pin.* m. *Arbre d'où distille la résine.*

HARSTEN. v. a. Dit word niet dan van brood gezegt. *Rôtir.* GEHARST brood. *Une rôtie.*

HART, HERT. n. Bekend dier. *Cerf.* m. *Bête fauve.* Een groot Hart, negenjaarig Hart welkers gewicht niet meer groeyd. *Un grand Cerf, Cerf de neuf ans dont le bois ne croît plus.* Hart van zeven jaar, met tien scheuten aan 't gewicht. *Un Cerf à dix cors, un Cerf de sept ans.* Een twee-jaarig Hart. *Un Daguet, un jeune Cerf de deux ans.* Een jaarig Hart, een Rheekalf. *Un Faon,* lisez *Fan, le petit d'une Biche, soit mâle, soit femelle.*

DAINHART. *Un Dain.* De Natuurkundige zeggen dat het Hart geen gal maar een beentje in 't herte heeft. *Les Naturalistes disent que le Cerf n'a point de fiel mais un petit os au cœur.* Een Hart najaagen, op de Hartejagt gaan. *Courre un Cerf, courre le Cerf, chasser au Cerf.* HARTE-VLEESCH is hard van verteering. *Le Cerf, la chair de Cerf est de dure digestion.*

HART of HERT. n. Zetel van 't dierlyk leven. *Coeur.* m. *Le siège de la vie.* Pyn voor zyn hart hebben. *Avoir mal au coeur.* De Spaanse wyn, de Triakel verquikt het hart. *Le vin d'Espagne, la Tériaque est bonne au coeur, fait revenir le coeur.* 't HART, werd dikwyls voor den zetel der togten genomen. *Le coeur se prend souvent pour le siège des passions.* Een hart door liefde ontfonkt, aan 't blaaken. *Un coeur embrasé, enflammé d'amour,* Dat gaat my door myn hart. *Cela me perce, me navre le coeur.* Het hart van den Rechter beweegen, week maaken. *Emouvoir, attendrir le coeur du Juge.* Een vriend zyn HART, zyn gemoed openbaaren. *Ouvrir son coeur à un ami.* De studie ter HARTE neemen. *Prendre, avoir l'étude à coeur.* Een verlies te veel ter harte neemen. *Prendre une perte trop à coeur.* Het HART, de genegentheid van 't Volk winnen. *Gagner le coeur, l'affection du Peuple.* Daar 't hart vol af is, vloeyd de mond van over. spr. *De l'abondance du coeur la bouche parle.* prov. Alle harten by 't zyne rekenen. *Juger d'autrui par soi-même, mesurer les autres à son aune.* phr. fam. Zyn HART ophaalen, lustig vrolyk zyn. *S'en donner au coeur joye.* Zyn hart ophaalen, zyn wil doen. *Suivre sa volonté, sa fantaisie.* Haal u hart op, ik vrees u niet. *Faites ce qu'il vous plaira, je ne vous crains point.* Doet het eens, hebt gy 't HART, hebt gy de moed. *Faites le un peu, pour voir; vous n'avez qu'à le faire, si vous osez.* phr. fam. Die peer, die meloen is in 't HART, in 't midden bedurven. *Cette poire est gâtée, ce melon est gâté au coeur.*

HARTADER. Slagader. *Artère.* f.

Van HARTE of van HARTEN. Adv. Met hartelykheid. *Du coeur, de bon coeur.* God van harte dienen. *Servir Dieu de coeur, du coeur, de bon coeur.* Ik wensch u van harte beterschap. *Je vous souhaite de tout mon coeur une meilleure santé.* 't Is my van harte leed. *J'en ai bien du regret, j'en suis bien affligé.*

HARTELYK. Adj. & Adv. TROUW, opregt, vriendelyk. *Cordial, sincère.* Een hartelyke vriendschap, genegentheid. *Une amitié, affection cordiale.* De oude luiden zyn nog HARTELYK, HARTELYKJES, aan de hartige, welvaarende kant. *Les vieilles gens se portent encore assez bien.* Iemand HARTELYK tot zyn pligt vermaanen. *Exhorter quelqu'un cordialement, fortement à son devoir.* Ik dank u hartelyk. *Je vous remercie de tout mon coeur.* HARTELYK lagchen, hartelyk eeten. *Rire, manger de bon coeur.* Iemand met HARTELYKHEID, gulhartigheid, genegentheid onthaalen. *Traiter, régaler, accueillir quelqu'un avec cordialité, affection cordiale, de bon coeur.*

HARTELUST. Harte vreugd. *Joye, passion du coeur.* f. De Jagt, de Studie is al zyn hartelust. *La Chasse, l'Etude est toute sa joye, sa passion.*

HARTEN. Een der coleuren in 't kaart spel. *Coeur.* m. Harten Aas, harte Heer. *L'As, le Roi de coeur.* Speel harten op. *Jouez coeur.*

HARTEVLIES of Hartenet, den omslag van 't hart. *Pericarde.* m. *La tunique, pellicule* ou *membrane qui enveloppe le coeur.*

HARTEWEE. n. Hartepyn, flaauwte, pyn voor 't hart. *Mal de.* ou *au coeur.* m.

HARTEWEE. Droefheid. *Tristesse, langueur.* f.

HARTEWENSCH, HARTELUST. Wensch van 't hart. *Souhait sincère, du coeur.* m. Haar dood, onder aarde te zien is al zyn harte wensch. *La voir morte, la voir enterrée est tout le souhait de son coeur.*

HARTGRONDIG. Adj. HARTELYK. Van harte, opregtelyk. *Cordial, affectueux, affectionné, sincère.* Een hartgrondig gebed. *Une prière qui part du fond du coeur.*

HARTJE. n. Klein Hart, jong Hart, Rhee-kalf. *Faon,* lees *Fan; petit Cerf, jeune Cerf.*

HARTJE. Hertje, liefkoozend woordje. *Petit coeur.* Terme de Mignardise, de Caresse. Waar benje, hartje? wat beliefstje hartje lief? *Où êtes vous, petit coeur?*

plait-

plait-il, mon coeur, m'amour? 't HARTJE, 't binnenste van de kroppen. *Le coeur, le dedans des laitués pommées.* In 't HARTJE, in 't midden van de stadt woonen. *Demeurer au coeur, demeurer au milieu de la ville.* In 't hartje van de Winter, in 't hartje van de Zomer zyn. *Étre au coeur, au fort de l'Hyver, au coeur de l'Eté, au milieu, au plus chaud de l'Eté.*

HARTJES-DAG. Dag op welke buiten Haarlem de vrye Konyne jagt in de Duinen, &c. gegeven werd. *Jour de franchise pour la chasse aux Lapins dans les Dunes autour de Haerlem.* De Hartjes dag komt op den 17 of 18de Augusti. Naar 't gemeen gevoelen zoude deze gewoonte, van alle jaaren eens vry naar Konynen te mogen jaagen, een voorregt zyn dat een man van Haarlem, t'onregt veroordeeld en gepynigd, voor zyne Medeburgers, ten eeuwigen dage verworven heeft.

HARTIG. Diend tot het samenstellen van sommige woorden: als, Een edel-HARTIG man. *Un homme généreux.* Een groot-HARTIG, grootmoedig Vorst. *Un Prince généreux, magnanime.* Een stout-HARTIG, kloekmoedig Soldaat. *Un Soldat courageux, entreprenant, hardi, brave jusqu'à l'intrépidité.*

HARTIG. Adj. Dat het hart raakt, sterkt. *Cordial, Nourrissant, qui touche au coeur, qui soutient le coeur.* Osse-vleesch is hartige kost. *Le boeuf est une viande nourrissante, qui soûtient le coeur.* De Graves wyn is een hartige wyn. *Le vin de Grave touche au coeur, soûtient le coeur, est un bon cordial.* HARTIGE kost, hartige spys, hoogsmaakende kost, spys. *Des mêts nourrissants, des viandes de haut goût.* 't Is nog een HARTIG, een vast man. *C'est un homme qui est encore fort, verd, un homme qui se porte encore bien.* Zig HARTIG, zig moedig houden in de koude, in de ziekte. *Se tenir ferme, avoir bon courage dans le froid, dans la maladie.* Hartig lagchen, overluid lagchen. *Rire de bon coeur, rire de tout son coeur, bien rire, rire à ventre déboutonné.* Ik voorzag wel dat die man zoo hartig zoude drinken dat hy eindelyk.... *Je prevoyois bien que cet homme boiroit si fort, boiroit tant qu'à la fin....* Drink hartig. *Buvez un bon, grand coup, buvez un bon trait.* Ik heb heel hartig gegeeten en gedronken. *J'ai bien mangé & bien bû; j'ai fait un bon repas.*

HARTKLOPPING. *Battement de coeur.* m. *Palpitation.* f. Gestadige hartkloppingen. *Des battements de coeur continuels.*

HARTOG beter HERTOG. Een die boven den Graaf getyteld werd. *Duc.* De Hartog van Lotharingen, de Groot Hartog van Toscane. *Le Duc de Lorraine, le Grand Duc de Toscane.*

HARTOGDOM beter HERTOGDOM. n. Hoedanigheid, en Stamgoed van een Hartog. *Duché.* m. & f. Het Hartogdom van Lotharingen, van Milan. *Le Duché de Lorraine, de Milan.*

HARTOGIN beter HERTOGIN. *Duchesse.* De Hartoginne van Orleans, van Wurtenberg. *La Duchesse d'Orleans, de Wurtenberg.*

HARTOGLYK beter HERTOGLYK. Adj. Den Hartog of 't Hartogdom betreffende. *Ducal, le.* De Hartoglyke Mantel, Hartoglyke Kroon. *Le Manteau Ducal, la Couronne Ducale.*

HARTSHOORN. m. *Corne de Cerf.* f. Geley van Hartshoorn, een astringeerend geneesmiddel. *De la gelée de corne de Cerf, remède astringent.*

HARTSTERKEND of HERTSTERKEND. Adj. Hartversterkend. *Cordial, le. Cardiaque.* Adj. d. t. g. Een hartsterkende drank. *Une potion cordiale.* De oude Rhynse wyn is hartsterkend. *Le vieux vin de Rhin est cordial.* De regte Bezoard is een goed hartsterkend middel. *Le vrai Bezoar est un bon cardiaque.* Een stukje brood, een glaasje wyn tot HARTSTERKING, versterking van 't hart nuttigen, alvoorens uit te gaan. *Prendre un morceau de pain, un verre de vin pour se fortifier le coeur, avant que de sortir.*

HARTSTOGT of HERTSTOCHT. f. Ziels-drift, genegentheid, trek, zugt der ziele die begeerd, vreesd of duld. *Passion.* f. *Mouvement, transport de l'ame qui desire, qui craint ou souffre.* m. De liefde, de vreeze is een onwillige tegendank, hartstogt. *L'amour, la crainte est une passion involontaire.* Zig door zyne hartstogten laaten vervoeren, een slaaf zyner hartstogten zyn. *Se laisser emporter à ses passions, être esclave de ses passions, n'être pas maître de soi-même, ne savoir pas se commander, se vaincre.*

HARTSTONGE. f. Steenvaren kruid, wondgewas. *Bistorta, Serpentaria* in 't Latyn. *Bistorte.* f. *Plante astringente, vulneraire.* De Hartstonge dood de wurmen en versterkt de lyfmoeder. *La Bistorte tuë les vers & fortifie la matrice.*

HARTVANG. m. Hersenwee, beroerdheid, geraaktheid. *Apoplexie.* f. *Mal qui attaque le cerveau & serre le coeur tout à coup.* Hartvang: traduit à la lettre signifie *saisissement de coeur.* Hy is aan een hartvang gestorven. *Il est mort d'apoplexie.*

HARTVOGTIG. Zie HARDVOGTIG.

HARTZEER. n. Hartenleet, hartenverdriet, kwyning. *Chagrin, cruel chagrin, ennui, dépit.* m. *Langueur, tristesse.* f. Hy is van hartzeer gestorven. *Il est mort de chagrin, d'ennui, de langueur.* Les Anglois appellent cette sorte de maladie *consomption*, y sont, dit on, fort sujets, & n'en guerissent qu'après avoir passé la mer.

HASPEL. m. Bekend tuig om garen op te winden. *Dévidoir.* m. Het garen op den haspel aan strengen winden. *Dévider le fil; mettre le fil en échevaux.* Op den haspel passen, letten op 't geen 'er omgaat, oog in 't zeil houden. *Regarder, prendre garde à ce qui se passe, faire la guerre à l'oeil.* Dat sluit als haspelen in een zak. gekscn. Dat sluit als een tang op een varken. *Cela est quarré comme un flute.* phr. fam. & iron.

De HASPEL van een veel, *of* stukjen houts dat in de veel byna onder de kam ter versterking der klank gezet werd. *L'ame du violon.*

HASPEL of SLAGBOOM, sluitbalk met yzere punten bezet. *Hérisson.* m. *Barrière ou poutre armée de pointes de fer.* f.

HASPELAAR. Man die haspelt. *Dévideur.*

HASPELEN. v. a Aan strengen verdeelen. *Dévider, mettre en écheveaux, en pelottons.* Garen haspelen. *Dévider du fil.* HASPELEN, zig met handen en voeten weeren, handen en voeten beweegen. *S'agiter, se demener.* Ergens door HASPELEN, ergens uitraaken, uit zwaarigheid raaken. *Se débarasser, dépêtrer; se tirer d'embarras, d'intrigue.* Alles door malkander HASPELEN, mengen. *Brouiller tout l'un dans, ou avec l'autre.*

HASPELING. f. *Action de dévider.*

HASPELING, beroerte. *Agitation, peine, fatigue, brouillerie* f. *Trouble, embarras.* m.

HASPELWERK. n. Slordig werk, lomp werk. *Du bousillage, de l'ouvrage mal fait, fait à la hâte.*

HASPELSTER. Vrouw die haspelt *Dévideuse.*

HASSEBASSEN. v. n. Een woord van den gemeenen styl. Zyn hoofd breeken, zig vermoeyen, moeyte hebben, moeite neemen. *Se peiner, se fatiguer à montrer, à apprendre quelque chose à la jeunesse.*

HASSEBASSEN. n. *Fatigue, rompement de tête, casse-tête, grande peine qu'on se donne à enseigner la jeunesse*, De Meester heeft veel HASSEBASSEN, veel moeyte, veel hoofdbreeken met die jongen. *Le Maître à bien de la peine avec ce garçon là; ce drôle là donne bien de la peine, bien de la tablature à son Maître.*

HAVE. Geld en goed, geldmiddelen, huisraad, kleeding en landgoed. *Biens meubles & immeubles, meubles & biens, argent & effets. Biens.* m. pl. Zy hebben alle hunne have moeten verlaaten. *Ils ont été obligez, contraints d'abandonner, de quiter tous leurs biens.* Levendige have, vee of beesten. *Biens vivants, Bestiaux.* m. pl. *Bétail.* m.

HAVELOOS. Adj. Morsig, ongehavend. *Sale, crasseux, négligé, vêtu mal proprement, plein d'ordures.*

HAVELOOSHEID. f. Morsigheid. *Crasse, saleté, ordure du corps.* f. *Etat de celui qui est mal-proprement vêtu, mal-propreté.* f.

HAVEN. Zee haven *of* veilige Ree. *Port de Mer, Havre.* m. De Haven van Goeree, van Pleimuide, van Brest, van Toulon. *Le Port de Goeree, de Plymouth, de Brest, de Toulon.* In behoude haven aankomen. *Arriver à bon port.* en fig. Gelukkig aankomen. & au fig. *Arriver heureusement, revenir chez soi sans danger, accident.* In de Haven zyn. *Etre au Port*; ou *dans le Port.* fig. Buiten alle gevaar zyn. *Etre au port, être en sureté, n'avoir plus rien à craindre.* Voor de Haven schipbreuk lyden, vergaan. *Faire naufrage au Port.* fig. Op 't einde van eene zaak kwalyk slaagen. fig. *Réussir mal, échouer à la fin de quelqu'affaire.* Rotterdam heeft schoone, heeft weyde en diepe HAVENS, graften. *Rotterdam a de beaux Canaux, des Canaux larges & profonds.* De Matroozen zeggen, zoo meenige haven, zoo meenige vrouw. *Les Matelots disent, autant de havres, autant de femmes; à chaque ancrage nouveau, maîtresse nouvelle.* Hy is in een vreemde haven geweest, hy heeft by een hoer gekooyd. *Il a fait une infidelité à sa femme, il a commis adultère, il a eu affaire avec une garce.* Daar is geen haven met die jonge te bezeilen, daar is geen huis mee te houden, hy deugd nergens toe. *On ne sçauroit venir à bout de ce petit pendard, c'est un petit volontaire, un petit garnement dont on ne fera jamais rien qui vaille.*

HAVEN. fig. Zekerheid, rust, behoudenis. *Port*, au fig. *Assurance, repos, salut.* Hy is in de Haven der Zaligheid getreeden. *Il est dans le Port du Salut, au Ciel, il est en repos, il n'a plus rien à craindre.*

HAVENEN, in den zin van in de HAVEN ZEILEN, gaan leggen: werd weinig gezegt *Entrer au Port. dans le Port.*

HAVENEN. v. n. Reinigen, kuissen, aankleeden. *Nettoyer, ajuster, laver, décrasser.* Een kind havenen. *Habiller & décrasser un enfant.* HAVENEN, werd gekscheerende voor mishandelen, afrossen gezegt. *Epouster, maltraitter, accommoder de toutes pièces, mener mal quelqu'un.* Kom maar hier, ik zal je havenen. *Venez ici, approchez un peu, je vous épousterai de la bonne sorte, je vous étrillerai comme il faut.* Slecht havenen. *Maltraitter, délabrer.* De Fransche Vloot is zeer slecht gehavend. *La Flotte Françoise est bien délabrée, a été bien malltraitée, mal menée.*

HAVENGELD. n. Haven-recht, geld dat den Havenmeester betaald word om in de Haven te mogen komen leggen. *Droit de Frêt, d'ancrage, de mouillage; argent qu'on paye au Commissaire du Port en y entrant.* 't Havengeld, 't Havenrecht betaalen. *Payer l'entrée du Port* ou *l'imposition foraine, payer le droit d'ancrage, de mouillage, le droit de Frêt.* (C'est de ce nom que la Cour de France appella ce Droit, lorsque le Cardinal Mazarin établit cette Imposition en 1655.

HAVEN-MEESTER. Opziender van de Haven, wiens zorg het is dat de Haven behoorlyk gediept, het paalwerk en de kaayen wel gesteld, en de scheepen behoorlyk opgekort werden, &c. *Inspecteur* ou *Commissaire du Port, Intendant établi pour l'entretien du Port, &c. Officier qui reçoit le droit de Frêt de ceux qui entrent dans le Port, dans le Havre.*

HAVER. m. Bekend Paarde-voer. *Avoine.* f. lisez *Aveine.* f. De paarden haver geeven. *Donner de l'avoine aux chevaux.* Dat paard heeft zyn haver wel verdiend. *Ce cheval a bien gagné son avoine.* Een paard LANGE HAVER geeven, wakker zweepen. *Fouetter bien un cheval, lui faire bien tâter du fouet, lui bien faire gagner son avoine, le mener bon train.*

HAVER-ESSCHE, QUALSTER. Wilde Essche boom. *Frêne Sauvage.* m.

HAVER GORT, GORT of Grutte van gemaalen, gebryzelde haver. *Du gruau, de l'avoine mondée, concassée.* De haver-gort is zeer verkoelende. *Le gruau est fort rafraichissant.*

HAVER-MEEL. *De la farine d'avoine.*

HAVERSTROO. n. *Paille d'avoine.* f. Zak met haverstroo gevuld *Sac plein de paille d'avoine.* Om een haverstroo, om een beuzeling kwaad worden. *Se fâcher, se mettre en colère pour une bagatelle, pour un rien.*

HAVERY, AVERY of AVARY. f. Dus werd onder Schippers en Kooplieden de schade aan schip *of* goederen genaamd. *Avarie.* f. *Dommage qui arrive a un vaisseau* ou *à sa charge.* De havery grosse gaat over schip en goed. *L'avarie grosse regarde le vaisseau & les marchandises.* Om dat de Schippers hunne rekening by 't opmaaken der onkosten van havery wel weten te vinden, zegt men zonder ttrydigheid, daar zal HAVERY vallen, daar zal een voordeel uitgehaald werden. *On fera bien valoir ce malheur, cette perte là, on se prévaudra, dédomagera bien de la perte qu'on a faite en cette rencontre là.*

HAVER-ZAK. Zak daar haver in gedaan werd. *Sac à avoine.* m. De Franschen heeten een REIS-ZAK, KNAP-ZAK. *Un havresac.*

HAVIK. m. Soort van Valk die korte vleugels, een kleinen kop, een langen bek heeft. *Autour.* m. De havik is kleinder als de gier. *L'autour est plus petit que le vautour.* Die vent heeft haviks klaauwen, die kaerel neemt alles weg wat hy kan. *Cet homme a la main crochuë, cet homme prend à*, ou *de toutes mains.* HAVIKS NEUS, Arends-neus, hooge, kromme neus. *Un nez aquilin, un grand nez.*

HAZE, werd voor HAAZE geschreeven van veelen. HAZE-MOND, gekloofde lip. *Bec de lièvre.* De HAZE-Jacht. *La Chasse au Lièvre.* HAZE-KOP, HAZE-POOT. *Tête, pate de Lièvre.* f. Zie verder op de Colom HAA.

HAZELAAR. m. Hazel-boompje. *Coudrier, Noisettier.* m. Een Hazelaars takje, roedje. *Une branche, une baguette de Coudrier.*

HAZELAARS-BOS, plaats met hazelaars-boomen beplant *Coudraye.* f. *Lieu planté de Coudrier.*

HAZELAAR-HOUT. *Du coudrier, bois de Coudrier.* m.

HAZE LATOUW, HAZE KOOL, Konyne- of HAZEKRUID. Konyne latouw, wilde latouw, kruid dat de hazen en konynen gaerne eeten. *Laceron, Laiteron.* m. *Laituë sauvage que les lièvres & les lapins mangent volontiers.*

HAZEL HOEN. n. Soort van een Falsand. *Francolin.* m. *Sorte d'oiseau, qui ressemble au Faisand.* HA-

HAZEL-NOOT of HAZENOOT. Kleine noot. *Noisette, petite noix de Coudrier, Aveline.* f. Opregte HAZELNOOTEN. *Des noisettes franches.*

't HAZEPAD kiezen, het op een loopen zetten. *Prendre la fuite, lâcher le piè, gagner au piè, prendre de la poudre d'escampette, faire Jaques-déloge.* phr. fam.

De HAZESLAAP slaapen, ongerust slaapen, op zyn hoede zyn, den vyand mistrouwen. *Faire semblant de dormir, dormir d'un somme feint.*

HAZEWIND of HAZEWINDHOND Hoogbeenige en schraallyvige Jacht hond. *Levrier.* m. Zoo snel als een hazewind. *Vite comme un Levrier.* zie HAAZEWIND.

H E.

HEBBELYK. Adj. Geschikt, welstaanlyk, gevoeglyk, in overstelling van WANHEBBELYK, ONGESCHIKT, ONGERYMD. *Décent, convenable, séant.* Een hebbelyk gedrag. *Une conduite décente.*

HEBBELYK. Adj. Een woord der Schoolgeleerdheid. *Habituel.* Het geloove is somtyts hebbelyk, somtyds dadelyk. *La foi est quelque-fois habituelle & quelque-fois actuelle.*

HEBBELYKHEID. zie GEVOELIGHEID Betaamelykheid, welstaanlykheid. *Décence, bienséance.* f.

HEBBELYKHEID. f. Een w. der Schoolgeleerdheid. *Aptitude, disposition à faire quelque chose.* f. *Talent.* m.

HEBBEN, is het behulpsaam Werkwoord om alle samengestelde Tyden in den werkelyken zin te formeeren. *Avoir.* Le Pret: *had*, le Part: *gehad.* Brood, geld, verstand, moeyte, vermaak hebben. *Avoir du pain, de l'argent, de l'esprit, de la peine, du plaisir.* Iets in zyn geweld, in zyn magt hebben. *Avoir quelque chose en son pouvoir, en sa puissance; être maître de quelque chose.* Met iemand te doen hebben. *Avoir affaire à quelqu'un.* Ik wil met die luiden niet te doen HEBBEN, niet aangehaald zyn. *Je ne veux rien avoir à démêler avec ces gens là.* Met een vrouw te doen HEBBEN, vleeschelyke verkeering hebben met een vrouw. *Avoir commerce charnel avec une femme, en jouïr.* HEBBEN, werd in 't Fransch somtyds alleen onder verstaan. Ik moet geld hebben. *Il me faut de l'argent.* Hy wil het niet hebben. *Il ne le veut pas.*

HEBBEN, werd in 't Fransch met ETRE (Wezen) vertaald, in de *Conjugatie* der Wederkeeringe ofte *Neutraal passive* Werkwoorden. Ik heb my gewassen, gekleed, gekemd. *Je me suis lavé, habillé, peigné.* Ik heb gewandeld, ik heb gerust. *Je me suis promené, reposé.* Ik had het my ingebeeld, hy had zig aan 't been bezeerd. *Je me l'étois imaginé, il s'étoit blessé à la jambe.*

HEBBEN, werd nog in de volgende gelegentheden gezegt. Veel te doen hebben, het heel drok hebben. *Avoir bien de l'occupation, être bien pressé, avoir bien de la besogne, être fort occupé.* Genoeg te doen hebben, moeyte genoeg hebben om door de Waereld te raaken, aan de kost te komen. *Etre assez embarrassé à gagner sa vie, avoir assez de peine à gagner sa vie.* Hebben is hebben, krygen is de kunst. spr. *Quand quelqu'un a gagné du bien on ne s'informe pas d'où il vient; le tout est d'en sçavoir trouver.*

HEBLUST. f. Baatzugt, hebzugt, zugt tot geld en goed. *Avidité, envie d'avoir du bien.* f. Onverzadelyke heblust. *Avidité insatiable.*

HEBREEN, 't meerv. van HEBREER. *Hébreux.* De Zendbrief Pauli aan de Hebreen. *L'Epitre de Saint Paul aux Hébreux.* Daar is een Gezindheid van menschen die men Hebreen noemd. *Il y a une Secte de personnes qu'on appelle des Hébreux, ou Hébraïsans.*

HEBREER, Jood. *Hébreu, homme Hébreu, ancien Juif.* Saulus, daar na H. Paulus geweest, was een Hebreer en vervolger der Christenen. *Saul, qui fut depuis S. Paul, étoit Hébreu & persécuteur des Chrétiens.*

HEBREESCH ofte HEBREEUWSCH. Adj. Dat tot het Hebreesche Volk of de Hebreeuwsche Taale behoord. *Hébraïque, Judaïque; qui appartient au Peuple Hébreu ou à la Langue Hébraïque.* De Hebreesche Wetten, Ceremonien. *Les Loix, les Cérémonies Hébraïques.* De Hebreeuwsche Bybel. *La Bible Hébraïque.* Een Hebreeuwse vrouw, een Joodin. *Une femme Juive, une Juive.* Het HEBREEUWS, de Hebreeuwse Taal, begrypt weinig woorden. *L'Hébreu, la Langue Hébraïque a peu de mots.*

HEBZUGT, HEBLUST. Geldzugt, eigenbaat, happigheid, greetigheid naar geld en goed. *Apreté après l'argent avarice, avidité.* f. *Desir d'avoir du bien.* m.

HEBZUGTIG Adj. Begeerig, happig, greetig naar geld. *Avare, avaricieux, avide, âpre au gain, ou après l'argent.*

HECHT. n. HEGT of HEFT. *Manche.* m. Het hecht van een mes, van een vyl. *Le manche d'un couteau, d'une lime.* Een yvoor, zilver hecht. *Un manche d'yvoire, d'argent.* Het hecht in de hand houden, zig 't geen men in handen of in zyn magt heeft niet laaten ontwringen. *Garder le bon bout de son côté, tenir, garder bien ce qu'on a, ne se pas dessaisir, ne se pas déshabiller avant que de s'aller coucher.* phr. fig.

HECHT. Adj. Vast, dicht, sterk. *Fort, ferme, serré, solide.* Een hecht en wel getimmerd huis *Une maison bien forte, bien solide & bien bâtie.* Dat is een hecht werk. *C'est un ouvrage bien solide, bien entendu & bien executé.* Een hechte, bondige en gladde styl. *Un style mâle & coulant, style nerveux.*

HECHTBALK. f. Balk die strekt om te hechten. *Contrefiche.* m. Terme de Serrurier.

HECHTEN. v. a. Vast maaken, aanvoegen. *Attacher; joindre, lier.* Twee Speelhuizen door een galdery aan malkander hechten. *Lier, joindre deux pavillons avec une galerie.* De mineur aan de vestingmuur hechten. *Attacher le mineur au corps de la place.* Aan een spyker, aan de doornen HECHTEN, haaken, vast blyven. *S'attacher, s'accrocher, demeurer attaché, accroché à un clou, aux épines.* Dat hecht niet genoeg, dat zit niet vast genoeg. *Cela ne tient pas assez fort, assez ferme, cela n'est pas assuré, tombera.*

HECHTENIS of HEGTENIS. f. Gevangenis. *Prison.* f. Hy zit in hechtenis. *Il est en prison.* In HECHTENIS NEEMEN, gevangen neemen, gevangen zetten. *Mettre en prison, emprisonner, faire prisonnier.*

HECHTING. Vastmaaking, aanbinding. *Action d'attacher, liaison.* f.

HEDEN, HUIDEN. Van daag. *Aujourd'hui, ce jour-ci.* Het is heden juist een maand, een jaar geleden dat... *Il y a aujourd'hui tout juste, précisément un mois, un an que...* Hy is heden morgen nog aan myn huis geweest. *Il a encore été ce matin à ma maison.* Eer den dag van heden over zy. *Avant que ce jour-ci soit passé.* Het spreekwoord zegt, heden myn, morgen dyn om te sterven. *Le Proverbe dit, aujourd'hui à moi, demain à toi à mourir, passer le pas.* HEDEN, lieven tyd wat is dat mooy, heden kinderen hoe lief is dat! *Bonté, mes amis, que cela est beau! que cela est joli!*

HEDENDAAGS. Adv. Tegenwoordig, nu ter tyd. *Aujourd'hui, à présent, maintenant, à cette heure, en ce temps ci.* Daar gebeuren hedendaags vreemde dingen. *Il arrive d'étranges choses aujourd'hui, en ce temps ci.*

HEDENDAAGS. Adj. Dat tot deze tyd behoord. *D'aujourd'hui, d'aprésent, moderne.* De hedendaagse Waereld is een wonderlyke Waereld. *Le Monde d'aujourd'hui, d'aprésent est un étrange Monde.* De hedendaagse Schryvers konnen niet dan de ouden nabootsen, naschryven. *Les Auteurs d'aujourd'hui, les modernes ne peuvent qu'imiter, que copier les Anciens.* Ik wil de hedendaagse zeden in allen deelen niet bestraffen. *Je ne veux pas blâmer en tout les moeurs du Siècle, les moeurs du temps.*

HEEFT, is de derde Persoon van 't woord hebben in 't eenvoud. *A*, Troisiême Personne du Verbe *Avoir* au singulier. Hy heeft geld, hy heeft dan gelyk. *Il a de l'argent, il a donc raison.*

HEEL. Adj. Niet gebrekkig, volkomen, in zyn geheel. *Entier, complet, intégre, qui a toutes ses parties.* De pot, het glas is nog heel. *Le pot, le verre est encore entier.* 't Is een HEEL uur dat daar slaat. *C'est l'heure entière qui sonne.* Een heelen dag werken. *Travailler un jour entier, tout un jour.* Een heel jaar wagten naar zyn geld. *Attendre une année entière, tout un an après son argent.* Het heele Leger wierd verstrooid, geslagen. *L'Armée entière, toute l'Armée fut dissipée, défaite.*

HEEL. Adj. Geneezen, gesloten. *Guéri, fermé, consolidé.*

HEEL. Gezond. *Sain.* Hy heeft niets heels aan zyn gantsche ligchaam. *Il n'a aucune partie saine dans tous son corps.* De wonde is nog niet HEEL, geheeld, gesloten. *La playe n'est pas encore fermée, guérie, consolidée.* au fig. *La playe saigne encor, l'affront est encor trop récent, l'injure est encor trop fraiche.*

HEEL. Geheel, gants. *Tout.* De geheele Waereld is nog niet wel bekend. *Toutes les parties du Monde ne sont pas encor connuës; il y a encor des parties de la Terre à découvrir.* De heele stad wierd in de assche gelegt. *Toute la ville fut réduite en cendres.* Hy was heel bedroeft doe hy 't hoorde. *Il fut fort affligé lors qu'il l'apprit.* Ik zal u de heele party, 't heele zootje afstaan. *Je vous laisserai, céderai la partie, tout le tas.* 't Heele werk deugd niet. *Tout l'ouvrage ne vaut rien, ou plûtôt il n'y a rien de bon dans cet ouvrage.* Kinderen houden in de HEELE en in de halve kost. *Tenir, avoir des Enfans en pension & en demie pension.*

HEEL. Zeer veel, geweldig. *Fort, beaucoup, très bien.* De boom is heel zwaar, 't huis is heel groot. *L'arbre est fort gros, la maison est fort grande.* Hy is heel kwaad op u. *Il est bien fâché contre vous.* Hy is nu heel ver van hier. *Il est aprésent bien loin d'ici.* Gy hebt heel wel gedaan, heel wel geschreven. *Vous avez fort bien, très bien fait; très bien écrit.* Hy heeft heel veel moeite genomen. *Il a pris beaucoup de peine, bien de la peine.* Hy heeft heel weinig goed. *Il a fort peu, très peu de bien.* Hy heeft het heel goed koop. *Il l'a à bon, à très grand marché.* Hy is heel vroeg opgestaan, heel vroeg heen gereisd. *Il s'est levé bien matin, de fort grand matin; il s'en est allé de fort bonne heure, de très grand matin.* Dat is heel onbillyk, onredelyk. *Cela est tout à fait déraisonnable, injuste.* Hy is heel niet wel te pas, hy is gants niet wel. *Il n'est point du tout bien.* Vind gy 'er uw rekening niet by? al heel niet. *N'y trouvez-vous pas vôtre compte? point du tout.*

HEEL. Op zig zelven staande, eigenzinnig. *Entier, attaché à son sens, qui veut l'emporter, prévaloir.* Dans le fond ce mot signifie la même chose qu'OPINIATRE; mais comme celui-ci est injurieux, on se sert de l'autre avec gens qu'on ne veut point choquer. Zy is tamelyk schoon, maar te heel. *Elle est assez belle, mais trop entière.* Hy is wat te HEEL. *Il est un peu trop entier, il abonde trop en son sens.*

't HEEL AL. 't Geheel-al, de gantse Waereld is het Toneel van Gods wonderwerken. *L'Univers, le Monde entier est le Théatre des merveilles de Dieu.*

HEELBAAR. Adj. Dat geheeld, geneezen kan worden. *Curable, qui se peut guérir.* Heelbaare wonden. *Des blessures curables.*

HEELDER. Aanhouder der dieven, bewaarder van gestolen goed. *Recéleur.* Was 'er geen heelder daar was geen steelder. spr. *S'il n'y avoit point de recéleur, il n'y auroit point de voleur.* phr. *Celui qui tient le sac, est aussi larron que celui qui met dedans.* phr. fam. pour dire *que celui qui aide, contribuë à une mauvaise action, en est punissable & complice.*

HEELEN. v. a. Toemaaken, geneezen. *Guérir, refermer, consolider.* Een wond heelen. *Guérir, refermer une playe.* Die wond begind mooy te HEELEN, te geneezen, toe te gaan. *Cette playe commence à se guérir, se refermer joliment.*

HEELEN. v. a. Verbergen. *Recéler, cacher.* Gestole goederen HEELEN, verbergen, versteeken. *Recéler, garder chez soi des hardes volées, des meubles volez.*

HEEL EN-AL, HEEL-ENDE-AL. Adv. Geheelyk, gantschelyk, ten eenemaal. *Entièrement, totalement.* De Veldvrugten worden heel en-al bedurven. *Les fruits, les biens de la Terre se gâtent, se perdent entièrement, sont totalement gâtez, ruinez.* Hy dronk de vles heel-ende-al leeg. *Il vuida toute la bouteille.*

HEELHEID, GEHEELHEID. f. Een woord der Wysbegeerte. Hoedanigheid van 't geen heel is. *Intégrité qualité de ce qui est entier.* f.

HEELHEID, GAAFHEIT. zie GAAFHEIT.

HEELING, geneezing van een wonde. *Cure, guérison, consolidation d'une playe.* f.

HEELKRUIDEN. zie GENEESKRUIDEN. *Herbes Médicinales, des Simples.*

De HEELKUNDE, HEELKONST is heel nut aan 't Gemeen *La Chirurgie est fort utile au Public.* HEELKUNDIGE waarneemingen, uitwerkingen. *Observations, opérations Chirurgiques.*

HEEL-MEESTER, HEEL-KONSTENAAR. Wondheeler, Chirurgyn. *Chirurgien.* Een gaauw, een bekwaam Heel-meester is veel te agten. *On doit faire bien du cas, grand cas d'un habile Chirurgien.*

HEELSHUIDS, HEELSHOOFDS ergens afkomen, een groot gevaar met levens behoud en ongekwetst ontkomen. *L'échapper belle, se tirer d'intrigue, sortir du danger sain & sauf, bagues sauves, devoir une belle chandelle à Dieu.* phr. fam. Hy zal 'er heelhuids niet afkomen. *Il n'en reviendra pas sain & sauf; il n'en rechappera pas sans y laisser de ses plumes, il y laissera de ses plumes, du poil.*

HEEL-VLEESCH. Goed HEEL-VLEESCH hebben, een vleesch hebben dat gemakkelyk geneesd *Avoir bonne, saine chair, facile à rejoindre, à consolider, à guérir.* Kwaad heel vleesch hebben. *Avoir une mauvaise chair, une chair qui apostume aisément & se referme difficilement, difficile à consolider.* Termes de Chirurgien.

HEEMRAAD, HEIMRAAD. Geheimraad, voornaam Ingelande benevens de Dykgraaf tot het bezigtigen en doen bezorgen der Dyken aangesteld *Inspecteur, intendant des Digues, Conseiller ayant inspection avec le Dycgrave, le surintendant à l'entretenement des Digues.*

HEEMS KINDEREN. Emonds-kinderen; de vier verdichte of waare Zoonen van zeker Ardenner Edelman, *Aimon* of *Aymond* genaamd, die alle vier op 't zelfde paard gezeten, als Helden met hunne zwaarden vochten.

ten. *Les quatre Fils d'Aimon ou Emon, les quatre Frères, Chevaliers des Ardennes, montez sur un seul & même cheval, combattant comme des braves à coups de sabres.*

HEEN. Voortzetsel in verscheide Werkwoorden gebruik om de beweeginge van de eene naar de andere plaatse aan te wyzen. Waar HEEN leid de reis? *De quel côté allez vous?* Ik ging dit heen, en hy dat heen. *J'allai par ici & lui par là.* Daar ginder heen, ver heen. *La bas, tout là bas.* Daar zyn veel schoone Hofsteden hier om heen. *Il y a de belles maisons de Campagne autour d'ici.* Uw Broeder is al HEEN, al weg gegaan, vertrokken. *Vôtre Frère est déja parti, s'en est allé.* Hy is al ver in de studie. *Il est déja bien loin, bien avancé dans ses études.* Hy is al te ver heen om hem te onderhaalen. *Il est trop loin, trop avancé pour l'atteindre.* Hy is al HEEN, heen gereisd, dood. *Il est déja passé, trépassé, déja mort.* Waar wil dat HEEN, wat zou dat worden? *Voyez un peu où cela iroit, ce qui en arriveroit, où en serions nous? Nous nous mettrions dans de beaux draps, nous ferions une belle affaire!* phr. fam.

HEEN-BRENGEN. v. a. Heen-leiden, heen voeren. *Mener, emmener, conduire, transporter en quelque lieu.* Waar wilje my heen brengen? *Où voulez-vous me mener?*

HEEN-BRUSSEN, HEEN-BRUYEN. v. n. Passelyk goed zyn, in den laagen styl. *Etre passablement bon, passablement bien fait.* Dat brust nog heen. *Cela peut encore passer, est encore passable.*

HEEN-BRUYEN. v. n. HEEN-GAAN. Heen loopen, in den platten of laagen styl. *S'en aller, se promener.* Laat hy heen bruyen met zyn eyeren, met zyn linnen, met zyn kraam. *Qu'il s'en aille, qu'il s'aille promener avec ses oeufs, avec sa toile, avec sa marchandise.*

HEEN-DRYVEN. v. n. Weg dryven. *S'en aller, être emporté par le courant.* Daar dryven, daar vaaren wy heen! gem: spr. *Nous voila partis, déradez; vogue la Galère!* expr: fam.

HEEN-EN-WEER. Adv. Ik heb de weg van hier op Haerlem in vyf uuren heen en-weer afgeleid. *J'ai fait en cinq heures de temps le chemin d'ici à Haerlem aller & venir; en cinq heures je suis allé d'ici à Haerlem, & revenu, retourné.* Ik zal maar heen-en-weer by myn Boekverkooper gaan. *Je ne ferai qu'aller & revenir de chez mon Libraire.* Leen my u mes eens heen-en-weer, voor een oogenblik maar. *Prêtez moi vôtre couteau pour un moment, je vous le rendrai à l'instant.*

HEEN GAAN, HEENEN GAAN. v. n. Weggaan. *S'en aller.* Alvoorens heen te gaan, ik zal u nog zeggen dat... *Avant que de m'en aller je vous dirai encore que...* Dat gaat nog heen, dat brust nog heen, dat kan nog gaan. *Cela est encore passable, va assez bien, cela est encore assez bon, assez bien fait.* Laat dat maar zoo heen gaan, maakt daar geen meer woorden om. *Ne vous en fâchez pas davantage, n'y faites plus d'attention.*

HEEN KOMEN. Heen gaan, heen reizen, heen vaaren. *Aller, avancer, gagner chemin.* Holland is een vermaakelyk Land, men kan met schuit of wagen overal heen komen. *La Hollande est un agréable Pays, on y peut aller partout en bateau ou en chariot.* Naar een goed HEEN-KOMEN zien, zig weg maaken, weg spoeden. *Faire gille, Jaques déloge, enfiler la venelle, gagner au pié.* expr. bad. & fam.

HEEN LEIDEN. v. a. Heen brengen, heen voeren. *Mener, emmener, conduire.* Waar wilje myn heen leiden? *Où voulez-vous me mener, me faire aller?* Men laat zig door 't voorbeeld der anderen heen leiden. *On se laisse emporter, entrainer par l'exemple des autres.*

HEEN LOOPEN. v. n. Weg loopen. *S'en aller, s'enfuir, gagner au pié.* Meende gy zoo heen te loopen? *Pensiez-vous vous en aller, vous enfuir, vous évader comme cela?* Ik zal 'er HEEN LOOPEN, ik zal 'er eens naar toe gaan. *J'y irai, j'y courrai, je donnerai un coup de pié jusque là.* Loop heen gy zyt niet wys. *Allez vous vous promener, vous n'êtes pas sage.* De heele Veldtogt, de zoete tyd zal daar mede heen loopen. *La Campagne entière, la belle Saison se passera de la sorte.* Over een zaak ligt heen loopen, 'er geen groote aandagt aan verleenen. *Passer trop légèrement sur une affaire, n'y faire pas assez d'attention.* Hy loopt 'er te ligt over heen. *Il ne s'applique pas assez, il n'a pas assez d'attention, d'attache à ce qu'il fait.* De gedagten loopen alle daar heen, dat is de algemeene gedagte. *C'est là l'opinion commune, générale.*

HEEN PRAATEN. v. n. Zonder grond of slot spreeken. *Continuer de parler sans rien conclure, parler en l'air.* Gy laat my al HEEN PRAATEN, en zegt, antwoord my niets. *Vous me laissez parler, & comme un ignorant, ne me dites, ne me répondez rien.*

HEEN REIZEN. v. n. Vertrekken, de reis vervolgen. *Partir, continuer le voyage.* Hy meend in weinig dagen heen te reizen. *Il compte de partir, de s'en aller en peu de jours.*

HEEN SLEEPEN. v. a. Mede sleepen, mede brengen. *Emmener, entrainer, trainer quelque part.* Hy sleept zyn vrouw mede over al heen. *Il emmene, traine sa femme par tout avec lui; sa femme est penduë à sa ceinture, il est cousu aux cotillons de sa femme.* phr. famil.

HEEN TREKKEN. v. a. Heen reizen, voort trekken. *Partir, marcher, continuer la route.* Met de bagagie, de recruten heen trekken. *Partir avec le bagage, avec les recruës.* Daar trekken zy heen, daar gaan, daar vaaren zyn heen. *Les voila qui s'en vont, les voila partis, les voila à la voile.*

HEEN VAAREN, HEEN REIZEN. Heen zeilen. *S'en aller, partir.* Haast u wat, de schuit zal daadelyk heen vaaren. *Hâtez-vous, dépêchez vous, le bateau s'en va démarer, s'en va partir, mettre à la voile.*

HEEN VLIEGEN. v. n. *S'envoler.* Pas op, de vogel zal heen vliegen. *Prenez garde, l'oiseau s'envolera.* Onze jeugd vliegt gaauw heenen. *Nôtre jeunesse s'envole, passe bien vite, ne dure pas longtems.*

HEEN VOEREN. Heen brengen, heen leiden. *Mener, conduire, transporter.* De gevangenen met geweld heen voeren. *Emmener les prisonniers par force.*

HEEN WAAYEN. v. n. Weg waayen, door de wind weg gevoerd werden. *S'envoler, être emporté par le vent.*

HEEN ZEILEN. v. n. Weg zeilen. *S'en aller, mettre à la voile, faire voile, mettre les voiles au vent.*

HEEN ZWERVEN, HEEN DOOLEN, DWAALEN. *Errer, vagabonder.* In vreemde Landen heen zwerven. *Vagabonder, être vagabond, errer dans les Pays étrangers.* NB. Zie op de enkelde Werkwoorden, 't geen op deze Colom HEEN uitgelaaten is om de overtolligheid te myden.

HEER. Dit woord beteekend by uitneemendheid de HEER der HEEREN, de Eeuwige God, Jehova. *Le SEIGNEUR des SEIGNEURS, l'Eternel, le Jehova.* Hoor Israël,

Israël, Ik ben de Heere uwe God. *Ecoute Israël, Je suis le Seigneur ton Dieu.* De Heere heeft gezwooren en 't zal hem niet berouwen. *L'Eternel a juré & il ne s'en repentira point.* Looft den Heere myne ziele. *Mon ame, bénis l'Eternel.* God bidden in den naame Jesu Christi onzen Heere. *Prier Dieu au nom de, par Jesus Christ nôtre Seigneur.* Bid onzen lieven HEER, myn kind. *Priez le bon Dieu, mon enfant.* Onze lieven Heer geeve het. *Dieu le veuille.* Alzoo het den Heere belieft, believen zal. *Tout comme il plaira au Seigneur, comme il plaira au bon Dieu; la volonté du Ciel, de Dieu soit faite.* Des Heeren Nagtmaal vieren. *Célébrer la Cène du Seigneur.* Het Gebed des Heeren. *l'Oraison Dominicale.* In 't Jaar onzes Heeren MDCCXXX. *L'An de la Nativité du Seigneur, l'An de grace 1730, de l'Ere Chrétienne, de l'Incarnation.*

HEER, Heerschap, Voogd, Eigenaar van eenig Landgoed, van een Dorp, Land. *Seigneur, Propriétaire d'une Terre, d'un Village, d'un Pays.* De Heer van 't Dorp, van 't Land van Arkel. *Le Seigneur du Village, de la Terre d'Arkel.* Den Grond HEER, Leen-heer de tiende betaalen. *Payer la dixme au Seigneur Foncier, au Seigneur de Fief.* Zyn Heer Verheer-gewaaden, trouw en hulde zweeren. *Reprendre de Fief.* Terme de Chambre des Comptes du Domaine: *faire foi & hommage à son Seigneur;* cérémonie faite par le *Vassal* ou *Feudataire.* De Turkse Keizer werd de grooten HEER, by uitnemendheid genaamd. *L'Empereur des Turcs est appellé le grand Seigneur, par l'excellence, par Antonomase.* fig. de Rhetorique.

HEER, werd ten opzigte van menschen van hoogen rang, in 't Fransch met het woord *Seigneur* vertaald, ontrent minder soort is het slegts *Monsieur.* Grootmoedig Heer, wien ik verschuldigt ben het leven! *Magnanime Seigneur, auquel je dois la vie!* Een vreemd Heer, een jong Engels, een jong Fransch Heer. *Un Seigneur étranger, un jeune Seigneur Anglois, un jeune Seigneur François.* Kend gy die Heer wel? *Connoissez-vous bien ce Monsieur là?* Ja 't is een HEER, een persoon van aanzien, van verstand. *Oui, c'est une personne de qualité, une personne d'esprit.* Zyn Heer Vader is een ryk Koopman. *Monsr. son Pere est un riche Marchand.* Een Raadsheer. *Un Conseiller.*

HEER, dus noemen de Roomsgezinden doorgaans hunne Priesterr. Pater N. is onze Heer. *Pére N. est nôtre curé, nôtre prêtre, nôtre Pasteur.*

HEER. Heer van 't huis, patroon ten opzigte van dienstboden, lakeyen, &c. *Maître du logis, par rapport aux domestiques.* Vriendschap is uw heer t'huis? zoude ik u heer wel konnen spreeken? *Mon ami, vôtre maître est-il au logis, pourrois-je parler à vôtre maître?*

HEER, in Koopmans styl werd veeltyds in 't Fransch met het geabrevieerd woordje *Sieur* overgezet. Volgens last van gemelte Heer. *Suivant l'ordre du dit Sieur.* Ik zal 'er den Heer D. over schryven. *J'en écrirai au Sieur D., à Monsieur D.*

HEER, werd in 't kaartspel met ROY, Konink, in 't Fransch vertaald. Ruite-Heer, Schoppe Heer, Harteheer. *Le Roi de Carreau, de Pique, de Coeur.* Ik had de Heer en een verzet. *J'avois le Roi & un atout, une triomphe.*

HEEREN. 't meervoud van HEER. De Heeren Burgermeesters, de Heeren Staaten. *Messieurs* ou *Messeigneurs les Bourguemaîtres, Messieurs* ou *Messeigneurs les Etats.* De Waereldlyke en Geestelyke Heeren van 't Engels Parlement, het Hooger-Huys. *Les Seigneurs Temporels & Ecclésiastiques du Parlement d'Angleterre, la Chambre-Haute, la Chambre des Pairs.* Iemand voor de HEEREN, voor 't Recht roepen. *Citer, appeller quelqu'un devant les Juges, appeller quelqu'un en Justice.* De Heeren verstaan het zoo. *Messieurs de la Ville, de la Régence, Messieurs les Magistrats l'entendent ainsi.* Men kan geen twee Heeren dienen. *On ne sçauroit servir à deux,* ou *deux Maîtres.*

HEEREN-DIENST. m. Leenmans dienst, ongeloond dagwerk. *Corvée.* f. *Travail du vassal au profit de son Seigneur.*

HEERE-KNEGT. Livrey-knegt. *Laquais; valet qui porte la livrée.* Daar waaren een hoope Heere-knegten en Meyden. *Il y avoit un tas de Laquais & de Servantes, un tas de Domestiques.*

HEERE-LOGEMENT. Heeren huis, voornaame Herberg, daar Heeren gemakkelyk konnen verblyven. *Hôtel des Seigneurs.*

HEEREN-HUIS. Groot huis, Heere-wooning. *Hôtel.* m. *C'est le nom qu'on donne aux Maisons des Grands Seigneurs, & on appelle celles des Rois & Princes Palais.*

HEEREN-ONGELDEN. Ongelden, lasten, schattingen die den Grond heeren, Opper-heeren betaald werden. *Taxes, Impôts qui se payent aux Seigneurs Fonciers, aux Souverains.*

's HEEREN-STRAATEN. De Opentlyke straaten. *Les ruës publiques, le pavé de la ville.* 's Heeren straaten vryelyk betreeden, bewandelen, gebruiken. *Marcher, aller & venir en toute liberté dans les ruës, sur le pavé de la ville.*

HEERE WEG. m. Groote ryweg. *Grand chemin, chemin public.* Op 's Heeren weegen rooven, plunderen, 's. Heeren wegen schenden. *Voler, piller sur les grands chemins; violer la sureté des grands chemins.*

HEERE WOONING, HEEREN HUIS. Voornaamentlyk op 't Land. *Maison de plaisance, maison de Campagne appartenant à un Seigneur* ou *un riche Marchand.*

HEER-GEWAADEN. Gewaaden, kleeding of Jachtstukken die aan den Landheer door den Leenman geschonken werden: als, Handschoenen, Spooren, Valken, &c. *Gants, Epérons, Faucons & autres piéces que l'homme Lige présente en hommage au Seigneur de son Fief.*

HEERLYK. Adj. & Adv. Deftig, pragtig, kostelyk, uitmuntend. *Beau, magnifique, superbe, excellent.* Het Stadhuis van Amsterdam is een heerlyk gebouw. *La Maison de Ville d'Amsterdam est un bâtiment magnifique, un superbe édifice.* Een heerlyke intreede. een heerlyk gastmaal. *Une entrée magnifique, un magnifique, superbe repas.* Een HEERLYKE, roemwaardige overwinning behaalen. *Remporter une glorieuse victoire.* De heerlyke daaden van Alexander. *Les glorieux exploits, faits d'Alexandre.* Een HEERLYKE, kostelyke aanspraak. *Une belle, une excellente harangue.* Heerlyke beloften. *De belles, de magnifiques promesses.* De Koning wierd HEERLYK, pragtiglyk ingehaald. *On reçut le Roi avec magnificence, on fit au Roi une entrée magnifique.* Niemand heeft heerlyker geleefd, geregeerd. *Personne n'a vécu avec plus de gloire, régné plus glorieusement.* Zyne vrienden heerlyk onthaalen. *Traiter, régaler ses amis magnifiquement, splendidement.* Hoe heerlyk heeft hy ons 't Paradys afgebeeld? *Avec quelle magnificence nous a-t-il dépeint le Paradis?* Wat zegt gy 'er van? heerlyk gedaan. *Qu'en dites-vous? cela est à merveilles, c'est parfaitement bien fait.*

HEERLYKHEID. Eeuwige zaligheid. *Gloire Eternelle.* f. *Salut.* m. *Béatitude.* f. De toekomende heerlykheid is voor de Uitverkoorne bewaard. *La gloire à venir*

venir, la béatitude éternelle est reservée aux Élus. De Lelie wischt de HEERLYKHEID, de pragt der Koningen uit. *Le Lis efface la magnificence des Rois.* De Jooden hebben den Heere der heerlykheid gekruicigd. *Les Juifs ont crucifié le Seigneur de gloire.*

HEERLYKHEID, Rechtsgebied van den Landheer. *Seigneurie.* f. *Jurisdiction du Seigneur Foncier.* De oude Heerlykheid van Arkel, van Egmond. *L'ancienne Seigneurie d'Arkel, d'Egmond.* De vrye HEERLYKHEID van Wassenaar. *La Baronnie de Wassenaar.*

HEERLYKST, is de *Superlativus* van HEERLYK, en werd in de volgende spreekwyzen gebruikt. De kamer was op 't heerlykst opgecierd, opgeschikt. *La chambre étoit très magnifiquement parée, ornée.* De Koning wierd op 't heerlykst ingehaald. *On fit au Roi une entrée des plus magnifiques.* Hy zal u op 't heerlykste onthaalen. *Il vous régalera le mieux du monde, traitera magnifiquement.*

HEERSCHAGTIG of HEERSCHACHTIG. Adj. Meesteragtig. *Impérieux, altier, hautain.* 't Is een zeer heerschagtig mensch, een zeer heerschagtig gemoed. *C'est un homme haut à la main, qui le porte haut, qui commande à baguette; un esprit fort impérieux, hautain, altier.*

HEERSCHAGTIGHEID. Zie MEESTERAGTIGHEID, laatdunkendheid. *Humeur impérieuse, hautaine, présomption.* f.

HEERSCHAP. n. HEER. Mynheer, in de gemeenzaame styl. *Seigneur, Patron, Maître, Monsieur.* Als het Heerschap van de Jacht t'huis kwam. *Quand le Seigneur, quand le Maître revint de la Chasse.* Waar is uw Heerschap, myn vriend? *Où est vôtre Maître, mon ami?* Goeden dag Heerschap. *Bonjour, serviteur, Monsieur.* Ik dankje Heerschap *Grand merci, Monsieur.*

HEERSCHAPPY. Gebied, Regeering, Opperbestier, Monarchie *Domination.* f. *Empire, Régne.* m. De vier Heerschappyen by uitneemendheid, zyn geweest de Heerschappy der Assyriers, der Persen, der Macedoniers en der Romeinen. *Les quatre Monarchies, Empires par excellence, ont été la Monarchie* ou *l'Empire des Assyriens, des Perses, des Macédoniens* ou *Grecs & des Romains.* Naar de algemeene HEERSCHAPPY staan. *Aspirer à la Monarchie universelle.* 't Was alzoo goed onder de Turkse HEERSCHAPPY, regeering te leeven. *Il voudroit autant vivre sous le gouvernement, l'empire, la domination du Turc.* HEERSCHAPPY voeren over veele Volkeren. *Commander, donner la Loi a, régner sur plusieurs Peuples, Nations.* Heerschappy voeren over zyne hartstogten, zyne togten beteugelen. *Commander à ses passions, les réprimer, dompter, vaincre, triompher de soi-même, se vaincre, savoir se vaincre, se commander, faire taire ses passions; leur imposer silence, leur mettre un frein, les subjuguer, n'écouter que la raison.*

HEERSCHEN. v. n. Heerschappy voeren, regeeren, gebieden. *Régner, dominer, exercer un empire, avoir l'empire, gouverner.* Volstrektelyk als Oppermonarch heerschen. *Régner absolument, régner despotiquement.* Over veele Natien, Volkeren heerschen. *Régner, avoir l'empire sur plusieurs Nations, Peuples.* Adam heerschte over alle Schepselen. *Adam avoit domination sur toutes les Créatures.* De Wyze heerscht over zyne hartstogten. *Le Sage régne, domine sur ses passions.* Eigenbaat, de gierigheid heerscht meer als ooit onder de menschen. *L'Interêt, l'avarice régne, domine plus que jamais parmi les hommes.*

HEERSCHER, heerschappy-voerder, regeerder, gebieder. *Monarque, dominateur, souverain.* Een Alleen heerscher, volstrekt gebieder. *Un Monarque, un Prince souverain, absolu, despotique.*

HEERSCHING. f. HEERSCHAPPY. Gebied, regeering. *Empire, gouvernement, régne.* m. *Domination.* f. Alleen HEERSCHING of Eenhoofdige Regeering, gelyk in Turkyen, Persien, Vrankryk, Zweden, &c. *Monarchie.* f. ou *Gouvernement monarchique, despotique.* m.

HEERSCHING van een Adel alleen; gelyk te Venetie, enz *Aristocratie.* f. *Gouvernement des Nobles seuls, comme à Venise, &c.* Vermengde HEERSCHING, Adelyke en Volks heersching, als in Holland, &c. *Aristodémocratie.* f. *Gouvernement partagé entre les Nobles & le Peuple, comme en Hollande.* Aller HEERSCHING, heersching van alle hoofden des Lands, als in Zwitserland. *Démocratie.* f. *Gouvernement de tout le Peuple representé par plusieurs Deputez, comme en Suisse.* ONHEERSCHING, heerschloosheid, daar geen Overigheid is. *Anarchie, mot qui se dit d'un Etat ou il n'y a personne qui gouverne, commande absolument, ou tout le monde est maître.*

HEERSCHLUST. Staatzugt is in 't volgende woord nader beschreeven. *Ambition.* f. *Desir de régner, commander.*

HEERSCHZUGT. f. Staatzugt, glorizugt, onmaatige heerschlust. *Ambition.* f. *Desir de régner.* m. *Envie de commander, de régner.* Hoe dikwyls worden Wetten en billykheid aan de heerschzugt opgeofferd? *Combien de fois les Loix & l'équité sont elles sacrifiées à l'ambition, au desir de régner?*

HEERSCHZUGTIG. Adj. Staatzugtig, regeerzugtig. *Ambitieux, euse; impérieux, se.* Heerschzugtige gevoelens, voorneemens. *Pensées ambitieuses, desirs ambitieux.* Die vrouw is al te HEERSCHZUGTIG, te groots, te spytig. *Cette femme est trop altière, hautaine, trop impérieuse.*

HEERSCHZUGTIGHEID, HEERSCHZUGT. *Ambition, humeur impérieuse.* f.

HEERSCHZUGTIGLYK. Adv. Staatzugtiglyk, met heerschzugt. *Ambitieusement, Impérieusement.*

HEERT. Zie HAART.

HEESCH of HEES. Adj. Schor. *Enroué, rauque.* Ik ben te heesch, ik kan niet zingen. *Je suis trop enroué, je ne sçaurois chanter.* Een heesche stem. *Une voix enrouée, une voix rauque.* Zig HEESCH schreeuwen, een heesche keel krygen door schreeuwen. *S'égosiller, s'enrouer à force de crier.*

HEESCHHEID, schorheid. *Enroueure.* f. *Enrouëment.* m.

HEESCH MAAKEN. v. a. Schor maaken. *Enrouer, rendre la voix rauque, moins nette.* HEESCH worden door het schreeuwen. *S'enrouer à force de crier.*

HEESTER, HEESTER-GEWAS. Langstamming boompje. *Arbrisseau.* m.

HEESTER-BOSCHJE. n. *Bosquet d'arbrisseaux.* m. *Bosquet.*

HEESTERS. Zie ESTRIKKEN.

HEET. Adj. Warm, dat naar 't vuur aard. *Chaud, de.* De Zon is heet, heel heet van daag. *Le Soleil est chaud, bien chaud aujourd'hui.* Zoo heet als vuur, als een kool. *Chaud comme feu, chaud comme braise.* De peper is HEET, scherp op de tong. *Le poivre est chaud, est âpre & piquant sur la langue.* De wyn, de suiker, is heet in den aart. *Le vin, le sucre est chaud de sa nature.* HEETE dranken, als wyn, brandewyn, &c. *Des boissons* ou *liqueurs chaudes, fortes.* Een HEETE koorts, yle koorts. *Une fièvre chaude.* HEET of gloeyend yzer. *Fer chaud, fer rouge.* HEET zand, gul zand. *Sable chaud, aride & brulant.* HEET of warm water.

water. *De l'eau chaude.* Heete karstanjen. *Des châtagnes chaudes.*

HEET, als men van 't weer en van de kragt der hitte spreekt. *Chaud, temps chaud.* Een heeten dag. *Un jour chaud.* Een heete Zomer. *Un Eté chaud.* Wy hebben niet veel heete dagen van de Zomer gehad. *Nous n'avons guere eu de jours chauds cet Eté* HEET weer zyn. *Faire chaud.* Wat is het heet van daag! *Qu'il fait chaud aujourd'hui!* Het is van daag smoor heet weer geweest. *Il a fait un chaud à étouffer aujourd'hui.* In 't HEETSTE, op 't heetste van den dag t'huis blyven, slaapen. *Garder le logis, dormir dans le plus grand chaud, faire la méridienne, reposer au plus grand chaud du jour.* In 't heetste, in 't vinnigste van den stryd, van den twist. *Au plus chaud, au plus fort du combat, de la dispute; dans la chaleur du combat, de la dispute.*

HEET, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. Heet en koud blaazen uit een mond, de huik naar de wind hangen; heet en koud blaazen. fig. Het vuur in d'eene hand, en 't water in d'andere draagen, dubbelhartig en bedriegelyk zyn. *Souffler le chaud & le froid.* fig. *être faux, double, fourbe; faire sa cour, chercher à plaire aux dépens de la vérité; faire pour & contre selon le tems, s'accommoder au tems.* Het is een heet yzer om aan te tasten. *C'est une affaire bien épineuse, c'est un fer chaud à empoigner.* Het ging heet toe in dat gevecht, het gevecht was heel scherp, heel bloedig. *Il fit bien chaud dans ce combat; ce combat fut bien opiniâtre & bien sanglant.* Met de heete naald naayen, werken, zig lustig reppen in 't werken. *Coudre à grands points, travailler à la hâte, brocher son ouvrage, lui donner du Samedi de Pâques.* Dat kleed is met de heete naald gemaakt. *Cet habit a été cousu, broché bien vîte, bien à la hâte; le Tailleur a donné du Samedi de Pâques à cet habit là.* zie HEET WORDEN en HEET ZYN.

HEETE KRUIDEN. Speceryen of heete genees-kruiden. *Des épices* ou *des herbes qui échauffent, chaudes.*

HEETEN. v. a. Dit word alleen van den oven gezegt. Heet maaken. *Chauffer, échauffer, rendre chaud.* Den oven heeten. *Chauffer le four.*

HEETEN, HIETEN. v. n. Genaamd werden. *S'appeller, avoir nom, porter le nom de, être nommé.* Hoe heet hy? hoe heet zy? *Comment s'appelle-t-il? comment s'appelle-t-elle?* Het kind heet naar zyn Grootvader. *L'enfant s'appelle comme son Grand Pére, porte le nom de son Grand Pére.* Hoe HEET, hoe noemd gy dat in 't Fransch? *Comment appellez-vous cela en François?* Ik heet u welkom, gy zyt welkom. *Vous êtes le bien venu.* Iemand HEETEN liegen. *Donner un démenti à quelqu'un, démentir quelqu'un.* Zie daar een klap voor dat HEETEN liegen. *Voilà un soufflet pour ce démenti.* Iemand iets HEETEN, gebieden, belasten. *Commander; ordonner quelque chose à quelqu'un.* Doet wat ik u heet. *Faites ce que je vous commande, ce que je vous ordonne.*

HEETERDAAD. Op heeterdaad, op de daad betrapt werden. *Etre pris, surpris, trouvé en flagrant délit, être attrappé sur le fait.*

HEET GEBAKERD. Haastig gebakerd, schielyk, ligt geraakt zyn. *Etre promt, vif, impatient; s'emporter bien vîte, aisément avoir la tête chaude, bien près du bonnet, prendre bientôt la chêvre, être Picard.* fig.

HEETHOOFDIG. Adj. IEVERIG. Driftig, haastig. *Qui a la tête chaude, promt, vif.* De man is wat heethoofdig. *Il a la tête un peu chaude; il est un peu promt, un peu emporté.*

HEETHOOFDIGHEID. f. Iever, drift, haastigheid. *Promtitude, humeur prompte, vivacité.* f.

HEET MAAKEN. v. a. *Chauffer, échauffer, rendre chaud.* Water heet of warm maaken *Chauffer de l'eau.*

HEET WORDEN. v. n. *S'échauffer, devenir chaud, prendre feu, s'allumer.* Als het bloed begind heet te worden. *Quand le sang commence à s'échauffer.* Op het speelen HEET WORDEN, verhitten. *S'échauffer au jeu.* HEET of RITSIG WORDEN. *Bruler, s'échauffer dans son harnois, prendre feu,* (en parlant des hommes & femmes.) *Entrer en amour, être en amour, en chaleur* en parlant des bêtes.) On dit *frayer,* (en parlant des poissons.)

HEET ZYN. Doorwarm zyn, als men van menschen spreekt. *Avoir chaud.* Heel heet zyn. *Avoir grand chaud.* Ik ben zoo heet! *J'ai si chaud, si grand chaud!* Een Hollandse Juffr: kwalyk in 't Fransch onderweezen, zegt in haare onnozelheid op dit pas: *Je suis si chaude!* dat manziek te zeggen is. HEET van natuur zyn, van eene heete of verliefde gesteldheid zyn. *Etre de temperament chaud, aimer le déduit, être fort sur l'article, être un tapedru* (mot nouveau, badin, & fort à la mode) *être bon payeur d'arrérages, un rude jouteux, être de complexion amoureuse.* Hy is heel heet naar 't vrouwvolk. *Il aime beaucoup les femmes; il est bien chaud de la brayette.* Heet, happig, greetig. *Apre, échauffé, acharné.* Heet op het speelen zyn. *Etre âpre au jeu, aimer le jeu avec passion.* Wat is hy heet naar 't geld, op den buit! *Qu'il est âpre après l'argent, après le butin, le gain!*

HEF. m. HEFFE. Droessem. *Lie.* f. *Mâre.* m. *Ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur.* Wyn hef, bier hef. *De la lie de vin, de la lie de bière.* Den wyn tot den hef aftappen. *Tirer, soutirer le vin jusqu'à la lie.* De wyn loopt op de hef, 't vat loopt op 't einde. *Le vin tire au bas, le tonneau est bientôt vuide.*

HEFBOOM, HANDSPAAK. Handboom, koevoet. *Levier, pié de chêvre.* m. *Pince.* f.

HEFDEEG. n. Zuurdeeg, zuurdeessem. *Levain, ferment.* m. Oud hefdeeg. *De vieux levain.*

HEFFEN. v. a. Ophouden, opligten, om hoog steeken. *Lever, élever, tenir en haut.* Le Pret: *Lief,* le Part: *geheven.* Zyne oogen ten Hemel heffen. *Elever ses yeux au Ciel.* De hand heffen om te zweeren, om iets met eede te bevestigen. *Lever la main pour jurer, pour affirmer quelque chose par serment.* Een kind ten Doop HEFFEN, houden. *Tenir un enfant au Batême. sur les fonts de Batême.* De Hostie heffen, opheffen. *Lever l'Hostie.* Iemand boven de wolken HEFFEN, verheffen. *Elever quelqu'un par dessus les nuës.* fig. Hef my niet te hoog in uw gedicht, in uw opdragt. *Ne m'encensez pas trop dans vos vers, dans vôtre Epître Dédicatoire.*

HEFFEN Vorderen, ligten, inzamelen. *Lever, percevoir, exiger, recueillir.* Den hondertsten penning heffen. *Lever, recueillir le centiéme denier.* Daar rees een groot oproer uit het HEFFEN, de heffing van die nieuwe schatting. *Il survint un grand soulevement pour la levée de ce nouvel Impôt, de cette nouvelle Taxe.* Na de HEFFING, het heffen der Hostie. *Après l'élevation de l'Hostie, qu'on eut montré l'Hostie au peuple.* (Les Catholiques disent en parlant de cet endroit de la Messe) *Après le levé-Dieu, Dieu-levé.*

HEFT, HECHT of HEGT. n. Greep of steel van eenig tuig. *Manche.* m. Een mes met een yvoor, een zilver heft. *Un couteau à manche d'yvoire, à manche d'argent.*

HEFTIG. Adj. & Adv. Fel, vinnig. *Violent, véhément, furieux, emporté, inconsidére.* Van een heftig onweer, een heftige storm beloopen werden. *Etre accueilli d'une violente tempête.* De liefde is een heftige hartstogt. *L'amour est une violente passion.* Een heftige, vinnige aanspraak, redenvoering. *Un dicours véhément, une violente déclamation.* Heftige woorden met iemand hebben. *Avoir de grosses paroles avec quelqu'un.* Van een heftige koorts aangetast worden. *Etre attaqué d'une violente fièvre.* Daar ontstond een heftige brand. *Il survint un violent incendie, un horrible embrasement.* 't Is een HEFTIG, een oploopend mensch. *C'est un homme emporté, colère, violent.* HEFTIG WORDEN, kwaad worden, opstuiven. *S'emporter, se mettre en colère, monter sur ses grands chevaux.* HEFTIG uitvaaren tegen iemand. *Se déchaîner avec véhémence contre quelqu'un.* Die koorts tast hem heftig aan. *Cette fièvre l'attaque, le tient bien rudement.*

De HEFTIGHEID, vinnigheid, felheid, 't geweld van de koorts, van den storm was zoo groot dat.... *La violence, la véhémence de la fievre, de la tempête fut si grande que....* Met HEFTIGHEID, met iever spreeken, twisten. *Parler, disputer avec véhémence, avec chaleur.* Men moet de HEFTIGHEID, oploopendheid, gramschap wat maatigen. *Il faut un peu modérer l'emportement, la colère.*

HEFTIGLYK. Adv. Met heftigheid, vinniglyk. *Avec violence, avec emportement.*

HEG, HEGGE of HAAG. f. Heining, afschutsel van doornvlier en andere boomen. *Haye f. Buisson, hallier. m.* De Vyanden waaren agter een heg in de hinderlaag. *Les Ennemis étoient en embuscade derrière une haye.* Het roer in de heg steeken, zyn paspoort onder zyn schoenen neemen, van 't vaandel loopen. *Déserter, prendre son passeport sous ses piés, abandonner le drapeau.* Het roer in de heg steeken uit zyn ambacht of handwerk scheiden. *Renoncer à la peinture.* Hy heeft het roer in de heg gestoken. *Il a renoncé à la peinture, il a quitté le métier, il ne travaille plus.*

HEGT, HEFT of HECHT van een mes, van een vork. *Manche d'un couteau, d'une fourchette.*

HEGT, HECHT. Adj. Vast, sterk, wel sluitende. *Ferme, solide, serré, qui joint bien qui se tient bien serré ensemble.* Een nieuw en hegt huis. *Une maison neuve & bien ferme, bien solide.*

HEGTEN. zie HECHTEN. v. a. Vast maaken. *Attacher, joindre, lier bien ferme.*

HEGTENIS. zie HECHTENIS. In hegtenis neemen *Prendre, faire prisonnier, mettre en prison.*

HEI. Een uitroeping van vreugde. Hei dat gaat mooy! *Que cela va bien! que cela est joli!*

HEIDE, HEY of HEYDE. *Bruyère. f.* De Mookerheide by Nymwegen. *La Bruyère de Mook, près de Nimègue.* Men moet geen hei roepen voor dat men 'er over is. *Il ne faut pas se moquer des chiens avant que d'être hors du village.* Prov. qui revient au suivant: *Personne ne doit se dire heureux avant sa mort, les revers de la fortune sont toujours à redouter.* Zie HEY, HEYDE.

HEIDEBLOM of HEYBLOM. Soort van wilde thym of quendel. *Espèce de serpolet ou de thin sauvage.*

HEIDEN. Afgodendienaar, vreemd van 't rechtzinnig Geloof. *Payen, Gentil, Idolâtre.* De Heidenen leeven in een dikke duisternis. *Les Gentils, les Payens vivent dans d'épaisses ténébres.*

HEIDEN, zogenaamde Landlooper. *Bohêmien, Egyptien, vagabond.* Hy ontmoete een trop, een bende van die HEIDENS, Landloopers. *Il rencontra une bande, une troupe de ces Bohêmiens, Egyptiens, Vagabonds, de ces diseurs de bonne avanture.*

HEIDENDOM. n. Staat en Afgodendienst der Heidenen. *Paganisme. m.* De duisternissen, de dwaalingen van 't Heidendom. *Les ténébres, les erreurs du Paganisme.*

HEIDENSCH of HEIDENS. Adj. Dat de Heidenen betreft, aangaat. *Payen, appartenant aux Payens, aux Gentils.* De Heidensche en Afgodische dienst. *Le culte Payen & Idolâtre.* De Heidensche Godheden. *Les divinitez Payennes, des Payens, des Gentils, du Paganisme.* Is dat niet HEINDENSCH, niet hamers, is dat niet om dol te worden? gem: spr. *N'est-ce pas pour endêver, pour enrager, pour devenir chèvre* 't Is een HEINDENSCH, een drommels werk, dat die bengel niet weerkomt. *C'est pour endêver, pour me faire enrager que ce maraut ne revient point.* expr: fam.

HEIDIN of HEIDINNE. Landloopster, schooyster die 't goeder geluk aan de ligtgeloovige zegt. *Bohêmienne, Egyptienne, coureuse, vagabonde, gueuse qui se mêle de dire la bonne avanture.*

HEIL. n. Behoudenis, verlossing. *Salut. m. Rédemption, délivrance. f.* Geen ander heil zoeken dan by God. *Ne chercher de salut qu'en Dieu.* Het HEIL, de behoudenis, de welvaart van den Staat hangd 'er aan. *Le salut, la prospérité, la conservation de l'Etat en dépend.* Ik wensch u alle heil en zegen in dit nieuwe Jaar. *Je vous souhaite toutes sortes de prospéritez dans cette nouvelle Année.*

De HEILANT, Verlosser, Behouder des Waerelds is om onze overtreedingen gekruicigd. *Le Sauveur, Rédempteur du Monde a été crucifié pour nos forfaits.*

HEILBOT. Grootste slag van bot, waar van sommige somtyds vier vyf voet lang zyn. *Turbot de la plus grande espèce.*

HEILIG. Adj. Gants zuiver, in zyn wezen volmaakt. *Saint, essentiellement parfait.* De Heilige Geest, de Heilige Maget Maria, de Heilige Engelen, de Heilige Profeeten, de Heilige Apostelen. *Le Saint Esprit, la Sainte Vierge Marie, les Saints Anges, les Saints Prophétes, les Saints Apôtres.* De Heilige Petrus, de Heilige Johannes, *Saint Pierre, Saint Jean.*

HEILIG. Gewyd, tot een Heilig gebruik afgezonderd, of voor heilig gehouden *Saint, Sacré.* De Heilige Altaar, 't Heilig vuur. *L'Autel, le Feu Sacré.* De Heilige Bladen, de Heilige Bybel. *Les Livres Sacrez, la Sainte Bible.* De Heilige Sacramenten, de Heilige Olien. *Les Saints Sacrements, les Saintes Huiles.* Het heilige Land Judea *of* Palestina. *La Terre Sainte, la Palestine.* De HEILIGE Stoel, Roomsche Stoel. *Le Saint Siège.* De Heilige Moeder de Kerke. *La Mère Sainte Eglise.* De Heilige Vader, de Paus van Rome. *Le Saint Pére, le Pape.* Een HEILIG, een Godvrugtig voorneemen, een heilig werk. *Un pieux dessein, une oeuvre sainte.* Hy wierd als een HEILIGE ge-eerd. *Il étoit honnoré, respecté comme un Saint.*

HEILIG-AVOND. Rust-avond. *Soirée où l'on se repose, se délasse.* Vroeg HEILIG AVOND, vroeg zyn dagwerk *of* taak afgedaan hebben. *Avoir bien tôt achevé sa tâche, finir sa journée de bonne heure.* Wy zullen van daag heilig-avond hebben. *Nous ne travaillerons pas ce soir.* De meester heeft ons heilig-avond gegeeven. *Le maître nous a exempté de travailler pendant la soirée, nous a donné congé pour ce soir.*

HEILIGBEEN. n. Been. *Os Sacrum* in 't Latyn. Stuit of been daar de wervelbeenen op rusten. *Os Sacrum.* Terme

Terme d'Anatomie. *L'os sacré, le croupion, la dernière partie de l'epine du dos.*

HEILIG-BITTER. Maagsterkend samenmengsel van Honing, Aloë en andere bittere kruiden. *Du saint amer, espèce d'Electuaire* ou *de composition Stomachale;* dite *Hiera picra* en Grec.

HEILIGDOM. n. 't Heilige der Heiligen, in den zin der Jooden en Christenen. *Le Sanctuaire, le lieu très Saint.* De Arke ruste in 't Heiligdom, wierd in 't Heiligdom bewaard. *L'Arche reposoit, se gardoit dans le Sanctuaire.* Het HEILIGDOM in een Roomse Kerk, het Hek waar binnen 't groot Altaar staat. *Le Sanctuaire dans une Eglise Catholique, la Clôture, le Balustre qui renferme, entoure le grand Autel.*

HEILIGDOM, werd ook van alle heilige zaaken gezegt. *Chose Sainte, benite, Sacrée.* De Heiligdommen der Heidenen, der Roomsgezinden. *Les choses Saintes, choses Sacrées des Gentils, des Catholiques.* Hy bewaard het portrait van zyne Minnares als een heiligdom. *Il garde le portrait de sa Maitresse comme une chose sainte, comme un trésor sacré, comme une Relique.*

HEILIGE DAG. Vierdag. *Fête.* 't Is morgen Heilige dag. *C'est,* ou *il est demain Fête.*

't HEILIGE der HEILIGE. De diepste en gewydste plaats van Jerusalems Tempel, daar de Hoogen-Priester alleen in vermogt te treeden. *Le Sanctuaire,* ou *le Lieu très Saint.*

HEILIGEN, is 't meervoud van HEILIG, in den zin van Heilig man. *Saints.* De Heiligen aanroepen. *Invoquer les Saints.* Onder de Heiligen geplaatst werden. *Etre mis au catalogue au rang des Saints.* 't Is van daag Aller-HEILIGEN. *C'est aujourd'hui la Toussaints, la Fête de tous les Saints.*

HEILIGEN. v. a. Heilig maaken. *Sanctifier, rendre Saint.* 't Is Gods Geest die ons heiligd. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie.* Gods Naame HEILIGEN, naar waarde eeren. *Sanctifier, honorer le Nom de Dieu.* Den Sabbatdag, rustdag HEILIGEN, vieren. *Sanctifier, fêter le Sabbath, le jour du repos.* Zig tot den dienst Gods HEILIGEN, afzonderen, toewyen. *Se dédier, vouer, consacrer au service de Dieu.*

De HEILIGHEID Gods, de heiligheid van 't leven der Apostelen. *La Sainteté de Dieu, de la vie des Apotres.* De Paus laat zig zyn HEILIGHEID noemen. *Le Pape se fait appeler sa Sainteté.* Gehoor by zyn Heiligheid verkrygen. *Obtenir audience de sa Sainteté.*

De HEILIGING, heiligmaaking van Gods Naam door onze goede werken. *La Sanctification du Nom de Dieu par nos bonnes oeuvres.* De HEILIGING, viering van den Sabbatdag. *La Sanctification, l'observation religieuse du jour du repos.* De HEILIGING, inwying van een Kerk. *La bénédiction, consécration, dedicace d'une Eglise.*

HEILIGJES. Printjes, daar de kinderen mede speelen. *Des images, estampes* ou *feuilles volantes sur lesquelles sont représentées des personnages, figures d'oiseaux, de bêtes & autres grotesques pour servir d'amusement aux enfans.* Een kind heiligjes koopen. *Acheter des images, des estampes à un enfant.* Zyn Gety-boek is vol heiligjes. *Ses Heures sont pleines d'images.*

HEILIGLYK. Adv. Op eene heilige wyze. *Saintement, religieusement.* Heiliglyk leeven en sterven. *Vivre & mourir saintement.* Zyn belofte heiliglyk nakomen. *Observer religieusement, exactement sa parole, sa promesse.* Ik kan u HEILIGLYK, opregtelyk verzekeren dat ik 'er niet van weet. *Je puis vous assurer en conscience, en toute sincerité que je n'en sçais rien.*

HEILIGMAAKEN. v. a. Heiligen, heilig doen werden. *Sanctifier, rendre Saint.* 't Is de Heilige Geest die ons heilig maakt. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie.* Onze HEILIGMAAKING is het werk van Gods Geest. *Notre Sanctification est l'ouvrage de l'Esprit de Dieu.* Zonder de Heiligmaaking zal niemand God zien. *Sans la Sanctification personne ne verra Dieu.*

HEILLOOS. Adj. Godloos, zeer boos, verfoeyelyk. *Impie, scélérat, pervers, éxécrable, abominable.* Een heilloos een godloos mensch. *Un méchant homme, un impie, un scélérat.* Een heilloos voorneemen, opzet. *Un dessein, un projet impie, un éxécrable, abominable dessein, projet.*

HEILLOOSHEID, godloosheid, boosheid. *Impiété, scélératesse.* f.

HEILYKEN. zie HYLYKEN.

HEILYKMAAKERS. zie HYLYKMAAKERS.

HEILZAAM of HEILSAAM Dienstig, nut, voordeelig, dat heil aanbrengt. *Salutaire.* Een heilzaame raad. *Un Conseil salutaire.* Heilzaame hulpmiddelen, vermaaningen. *Des remédes, des exhortations salutaires.*

HEILZAAMHEID. zie GELUK, GELUKZALIGHEID. Voorspoedigheid. *Etat de ce qui est salutaire, Bonheur.* m. *Utilité, prosperité.* f.

HEILZAAMLYK. Adv. Op een heilzaame wyze. *Salutairement, utilement, avantageusement.*

HEIMELYK. Adj. Verborgen, geheim. *Secret, caché, clandestin* Een heimelyk verbond, een heimelyk besluit. *Un traité secret, une résolution secrette.* Een heimelyke deur, ingang. *Une porte, une entrée secrette.* Een heimelyk huwelyk. *Un mariage clandestin.* De heimelyke kuiperyen van den Vyand. *Les brigues, cabales secrettes, clandestines, les sourdes menées de l'Ennemi.* Heimelyke aalmoessen doen. *Faire des aumones secrettes, cachées.* Iemand van een HEIMELYKE, ergerlyke ziekte geneezen. *Guérir quelqu'un d'une maladie secrette, cachée.*

HEIMELYK. Adv. Bedektelyk, in 't geheim. *Secretement, couvertement.* Heimelyk met den Vyand aanspannen. *Correspondre secretement, couvertement avec l'Ennemi.* Hy wierd heimelyk vermoord. *Il fut assassiné, massacré en cachette, secretement.* HEIMELYK of in 't heimelyk trouwen. *Se marier en secret, secretement, en cachette, clandestinement, sous la cheminée.*

HEIMELYKHEID. f. Geheimheid, heimelyke plaats of zaake. *Lieu secret* ou *place secrette.* De heimelykheid der Kloosters verstout de Monnikken het tot zondigen. *Le secret des Cloitres enhardit les Moines à pécher.* De HEIMELYKHEID of het Secreet, het heimelyk gemak. *L'aisement, les aisances, les lieux, le privé, les commoditez, les lieux communs.*

HEIMRAAD of HEEMRAAD. Voornaam beampte voor de Dyken en bedykte Landen aangesteld. *Inspecteur, Commissaire* ou *Intendant des Digues & des Terres couvertes par des Digues.* Dykgraaf en Heimraaden van Rhynland, Delfsland, Schieland. *Le Dykgrave & les Hemraden de Rh: D: S: Le Curateur & les Inspecteurs des Digues de Rhynland, &c.* HEIMRAADSCHAP, waardigheid van den Heimraad ofte Heemraad. *Dignité de l'Inspecteur & Intendant des Digues.* N B. De oorspronk van dit woord zoude afkomstig zyn van HEIM, in de oude Taale een afschutsel beteekende, als in Lud: Smids Schatkamer der Nederl: Oudheden te zien is.

HEINING. f. HAAG of hek-werk, paalwerk tot een afschut-

affchutting dienende. *Cloisen, clôture. f. Haye qui sert de clôture, de cloison.* De heining van een Boere tuin, van een Jaag-perk. *La clôture, la cloison, la haye d'un Jardin de Paysan, d'un Parc.* De HEINING van een tuin. *La palissade d'un Jardin.*

HEIR. n. Veldleger, in de verhevene of ernstige styl. *Armée.* Het Roomse Heir sloeg zig voor Carthago's wallen nêer. *L'Armée Romaine se campa, prit poste devant les murs de Carthage.* Het HEIR des Hemels, de Zon, de Maan, de Sterren. *L'armée Celeste, le Soleil, la Lune, les Etoiles, &c.*

HEIRBAAN. f. Groote weg. *Grand chemin.*

HEIR-BYL. Leger-hamer, wapen byl. *Hache d'armes.* f. Daar wierden heir-bylen en rysbondels voor de Burgermeesters van Romen gedraagen. *On portoit des haches d'armes & des faisceaux de verges dévant les Consuls de Rome.*

HEIRLEGER. n. Het leger van een heir *Camp.* m. Zyn heirleger verlaaten. *Abandonner son camp, décamper.* HEIRLEGER. fig: *Camp, armée.* Het gantse leger mort. *Tout le camp, toute l'armee murmure.*

HEIRSCHAREN. In den gewyden styl. *Armées, troupes, bandes de gens de guerre.* God laat zig de Heere der Heirschaaren noemen. *Dieu se fait nommer l'Eternel des Armées.*

HEIRTOGT. f. HEIRVAART. Krygsverrigting van 't Heir, van 't Leger. *Route, marche & expédition de l'Armée.* De eerste, de tweede HEIRTOGT van Hannibal, van Scipio. *La première, la seconde Campagne, expédition de Annibal, de Scipion.* De vermaarde HEIRVAARTEN van Carolus Magnus tegen de Saxen en Gotten. *Les marches célèbres, les expéditions fameuses de Charle-Magne contre les Saxons & les Gots.* HEIRVAART is veroudert.

HEISTER. Zie HEESTER.

HEK. Afschutsel van lat- of paal-werk, tralie-werk. *Clôture, barrière.* f. Men moet een stuiver aan 't HEK tolhek betaalen. *Il faut payer un sou à la barrière.* Een HEK op een dam of bruggetje over 't welke de beesten uit en in de wey konnen komen. *Une barrière qui sert de clé pour entrer & sortir d'une prairie.* Het hek is van den dam, alles staat ons vry, niemand is 'er die de vreugd belet. *Nous sommes en pleine liberté, il n'y a plus personne qui nous retienne.* Het hek sluiten, al derlaatst aantreeden in een begravenis, &c. *Etre le dernier dans une cérémonie, enterrement, &c.* Het hek met biezen sluiten, slegte zorg draagen. *Faire mauvaise garde, negliger de faire bonne garde.*

HEK. Doophuis in de Kerk, hek daar de Preekstoel, &c. in beslooten is. *Parquet d'une Eglise Réformee, balustre.* m. *Espace enfermé dans lequel est la Chaire du Prédicateur, &c.* In 't hek, in 't Doophuis zitten. *Etre assis ou assise, avoir sa place, se mettre dans le parquet.*

HEKBALK of HEK. Stuk houts zoo lang als 't schip breed is, rustende in 't midden op de agtersteven, en ter zyde op de randsoen-houten. *Lisse de Hourdy.* f. *Grande barre d'Arcasse, pièce de bois qui fait l'affermissement de la poupe du vaisseau.*

HEKBOOT of KAT ZONDER OOREN. Fluitschip voor en agter breedt met een kleine spiegel, dat veel voeren kan. *Espèce de Flute large d'avant & d'arrière, & haute de varangues*; Hekbot ou Hecbot.

HEKEL. m. Vlas-hekel, vlas-kam van staande yzere pennen, &c. *Séran, peigne à apprêter le chanvre, le lin.* m. 't Vlas over den hekel haalen. *Passer le lin par le séran, sérancer, peigner le lin.* Iemand over den hekel haalen, iemand vinnig bestraffen, beschimpen. *Ravoder quelqu'un comme il faut; censurer, critiquer fortement quelqu'un, lui laver la tête, lui faire une bonne mercuriale, lessive; le railler, déchirer impitoyablement; le mettre à la pile au verjus.* Ik wenste dat gy met uw gat op een hekel zat, ik wenste u ik weet niet waar. *Je voudrois que vous eussiez le cul sur des épines, que vous eussiez bien à souffrir.* phr. pop.

HEKELAAR. Werd weinig in den eigentlyken zin gezegt: het beteekent meest vinnige, scherpe berisper. *Critique, censeur sévère, caustique.*

HEKELAARSTER. Zie HEKELSTER.

HEKELEN. v. a Door de hekel haalen. *Peigner, sérancer, habiller.* 't Vlas, de hennip hekelen, bekwaam maaken om gesponnen te werden. *Peigner, sérancer, habiller le lin, le chanvre.* Iemand HEKELEN, vinnig bestraffen, scherp berispen. *Critiquer, censurer quelqu'un bien fort, lui bien laver la tête, lui faire une sévére reprimende, mercuriale*

HEKELDICHT of HEKELDIGT. n. Schimpdicht. Gedicht waar in iemand of verscheide luiden gehekeld, vinnig bestraft, beschimpt werden. *Satyre.* f. *Ecrit Satyrique.* m. Een scherp, een vinnig hekeldigt. *Une Satyre piquante, sanglante.* Juvenalis, Persius, Horatius, Vondel, Regnier, Boileau en andere HEKELDICHTERS, Schimpdichters. *Juvenal, Perse, Horace, Vondel, Regnier, Boileau & autres Auteurs Satyriques.*

HEKELSCHRIFT, Schimpschrift *Ecrit satyrique, Libelle, libelle diffamatoire, lardon, Brocard.* m. *Pasquinade.* f

HEKELING f. *Action de sérancer.* Hekeling. fig. *Critique sévère, rude reprimende.* f. *Censure.* f.

HEKELSTER. Vrouw die haar met vlas of hennip te hekelen geneerd. *Peigneuse, habilleuse de lin, de chanvre.* HEKELSTER. fig: *Critique, censeur, qui critique, censure des écrits.*

HEKELTEEF. Scheldnaam, een hekelster of ander gering vrouwmensch toegepast. *Misérable peigneuse de lin, de chanvre, gredine, harangère, &c.*

HEKKEN. 't meerv: van HEK, in de eerste beteekenis van dat woord. De Weyden, de Boere Tuinen werden met hekken gesloten. *Les Prairies, les Jardins de Paysans se ferment avec des clôtures, des cloisons des branchage, des clayes.* De hekken verhangen, de baakens verzetten: verandering in een huishouden, in de regeering van Stad of Staat maaken, &c. *Changer l'économie, l'ordre d'une maison, apporter du changement dans le gouvernement d'une Ville, d'un Etat, &c.* De hekken zyn verhangen. *La médaille est renversée, tournée.*

HEK-SCHEE. Lat of styl tot de samenstelling van een hek dienende. *Latte.* f. *Balustre, barreau.* m. *Appartenant à la Composition d'une Barrière.*

HEKS of HEX. Toverheks of toverhex. *Sorcière, ensorceleuse, enchanteresse.* Een oude heks, een leelyk oud wyf. scheldw: *Une vieille sorcière.* Wat komt die heks hier doen, zoeken? *Que vient faire, que vient chercher ici cette sorcière, cette vieille carogne, cette noueuse d'éguillettes?*

HEKSEN. v. n. Een woord van den gemeenzaamen styl. Toveren. *Exercer la magie, se mêler de magie, faire le métier de sorcière, entendre la magie.* Het wyf kan HEKSEN, geloof ik. *Je crois que cette femme est sorcière, sçait la magie, entend la magie.* Zie HEXEN.

HEK STUKKEN. Scheepsw: Stutten van 't Scheepshek

hek of de hekbalk. *Allonge de poupe.* Terme de Marine.

HEL, HELLE. f. Jammerpoel, elendig verblyf der verdoemde, rampzalige zielen. *Enfer.* m. *Lieu destiné pour le supplice des damnez.* De booze, de godlooze gaan in de Hel, branden eeuwig in de Hel. *Les méchans, les scelerats vont en Enfer, brûlent éternellement en Enfer.* De Hel der Dichteren, der Heidenen word door den Acheron, de Cocyt, de Styx, drie ysselyke vloeden omringd. *L'Enfer des Poëtes, des Payens est entouré de l'Acheron, du Cocyte, du Styx, trois fleuves épouvantables.* Orpheus ging zyn vrouw Euridice tot in de Hel zoeken. *Orphée alla chercher sa femme Euridice jusqu'en Enfer, aux Enfers.* De godloozen draagen, voeren hun Hel met hen mede. fig. *Les méchants portent leur Enfer avec eux.* phr. Die man en die vrouw bouwen de Hel, leeven als katten en honden samen. *Cet homme & cette femme travaillent à peupler l'Enfer, se damnent en corps & en ame, se font enrager tous les deux.* Van 't Vagevuur in de Hel, van de wal in de sloot raaken. spr. *Aller du Purgatoire en Enfer; tomber de fiévre en chaud mal, de la poële dans la braise; aller de mal en pis.* Hy zou een roof uit de Hel haalen. *Plûtôt que d'en manquer il en iroit chercher jusqu'aux enfers; il courreroit jusqu'au bout du monde, il en prendroit jusques sur l'Autel.* Hy geloofd nog Duivel, nog Hel, 't is een overgegeven booswigt. *Il ne croit ni Diable ni Enfer*, ou plûtôt, *il ne craint ni Dieu ni Diable.*

HEL, Pakhuis daar de verbeurde goederen in bewaard en uit verkogt werden. *Greffe.* m. *Magazin de l'amirauté, où l'on serre & vend les marchandises confisquées.* Al het goed dat in de schuit was is in de Hel gebragt. *Tout ce qu'il y avoit de marchandises dans le bateau a été serré dans le magazin de l'amirauté.* De HEL. *Chambre, darse, bassin, paradis, estacade de l'amirauté.* Het schip is in de HEL, in 't hok van de Admiraliteit aan de ketting. *Le vaisseau est à la chaine, est dans l'estacade de l'Amirauté.* De HEL in een schip, plaats voor onder 't dek van 't schip, daar het touwwerk, de blokken, &c. in leggen, zynde het vertrek van den Bootsman. *Fosse a lions.* f. *Chambre du Contre-Maitre où l'on serre le funin, les pouliës, & où l'on porte la poudre quand il y a combat.*

HEL, HELLE, Adj. Klaar, helder, dat wel brand. *Clair, éclatant, lumineux, brillant, radieux, ardent.* Een helle gloed. *Un feu clair, un feu ardent.* De helle glans der zonne. *La lumiére éclatante, la splendeur lumineuse, brillante, radieuse du soleil.*

HEL, HELLE. f. Werd somtyds nog voor SCHEL genomen. *Clair, qui resonne bien clair.* Een hel geluid. *Un son clair, argentin.* Een helle stem. *Une voix claire, sonore & canore.*

HELD. Man van ongemeene deugd en dapperheid. *Héros, homme d'une vertu & d'une valeur extraordinaire.* Hy vocht als een HELD, als een braaf krygsman. *Il combattit, se battit en brave, en vaillant homme, en homme de courage.* Die jonge Held klom alder-eerst op de bres. *Ce jeune Héros, ce jeune guerrier monta le premier à la bréche.* De Dichters gebruiken dit woord veeltyds voor de namen der oude Helden ofte dappere Vorsten; 't geen in 't Fransch met GRAND of VAILLANT vertaald werd. HELD Achilles, held Alexander, held Scipio rukte daar op met zyn Leger voor de Stad. *Le grand, le vaillant Achille, le grand, le vaillant Alexandre, le grand, le vaillant Scipion s'avança là dessus avec son Armée vers la Ville.*

HELDDADIG. Zie HELDHAFTIG.

HELDENDAAD. Heldhaftig bedryf. *Action héroïque.* f. *Héroïque exploit.* m. De heldendaaden van Alexander, van Scipio, van Cæsar. *Les actions héroïques, les héroïques exploits, les faits héroïques d'Alexandre, de Scipion, de Cesar.*

't HELDENBLOED dat door de aderen der Prinsen van... speeld. *Le sang héroïque, le sang martial qui coule dans les veines des Princes de...*

HELDENDEUGD. f. Deugd, eenen Held betaamende, als eigen. *Vertu héroïque.* f. De daaden die men heldendeugden noemd zyn veeltyds groote schelmstukken. *Les actions qu'on appelle vertus héroïques sont fort souvent de grandes scéleratesses.*

HELDENDICHT. n. Gedicht, de Oorlogsdaaden van eenig Held beschryvende. *Poëme héroïque* ou *Poëme épique.* m. De Eneas van Virgilius is een heerlyk Heldendicht. *L'Enéïde de Virgile est un excellent Poëme épique.* HELDENDICHT, HELDENVAARS. Dicht, vaers van twaalf en dertien Lettergreepen. *Vers Alexandrin, vers de douse & treise Syllabes, piés.* HELDENDICHTER. *Poëte héroïque, Poëte qui fait un Poëme épique, qui décrit dans ses vers les exploits d'un Héros, &c.*

HELDENMOED. Helden-dapperheid. *Courage héroïque.* m. *Valeur héroïque.* f. *Intrépidité.* f.

HELDER. Halve penning. zie HELLER.

HELDER. Adj. Klaar, zuiver, doorschynend, onbeneveld. *Clair, net, transparent, pas trouble, point couvert.* Het is een heldere lugt, een helder weer. *C'est un temps clair & serain, le ciel est net, pur, transparent.* De Maan is heel helder. *La Lune est bien claire, bien nette.* 't Is heldere Maan, ligte Maan, de Maan schynd. *Il fait clair de Lune.* Dat is op den helderen dag, klaaren dag geschied. *Cela est arrivé en plein jour, en plein midi.* HELDERE glazen, venster-glazen. *Des vitres bien claires, bien diaphanes, bien nettes, transparentes.* 't Is een HELDERE, een zindelyke meyd. *C'est une servante, une fille bien propre.* Een HELDER, een fris glaasje wyn *Un verre de bon vin frais, un verre de vin bien clair & bien frais.* Een helder glas wyn, een groot glas wyn uitveegen, uitdrinken. *Avaler un bon verre de vin.* 't Is 'er niet HELDER, 't is 'er niet pluis. *Il y a de l'ordure à la flute; il y a quelque chose qui ne va pas bien.*

HELDER. Schel. *Clair.* Een helder geluid. *Un son clair, un son argentin;* (en parlant des cloches.) Dit laatste woord zegt men van de klokken. Een heldere stem, doorklinkende stem. *Une voix claire.* Onderwyl riepen de klokken met hunne heldere stemmen, en groot gedruis de zangers ter metten:

Les cloches cependant de leurs voix argentines
Appelloient à grand bruit les Chantres à matines.

HELDER. Klaar, dat wel brand. *Clair, lumineux, éclatant, brillant.* Een helder vuur. *Un feu clair.* De heldere glans der zonne. *L'éclat brillant du soleil.*

HELDER. Adv. Helder opzingen, helder uit de keel zingen. *Chanter d'une voix claire.* Iemand HELDER, deftig, braaf afrossen, aftouwen. *Battre, rosser quelqu'un comme il faut, de la belle maniére, rosser quelqu'un d'importance.* Een glas helder uitspoelen, schoon afspoelen. *Rinser un verre bien net.* Een glas helder uitdrinken, geheel uit, schoon uitdrinken. *Boire un verre sans qu'il en reste goute; le boire rubis sur l'ongle.* Phr. des Enfans de Bachus en débauche. Een vuur dat helder brand. *Un feu qui brûle bien, un feu ardent.* Dat houd brand helder. *Ce bois fait un feu clair.* HELDER uit de borst spreeken. zie BORST.

HELDERHEID. f. KLAARHEID. *Clarté.* f.

HELDERHEID, ZINDELYKHEID. *Propreté.* f.

HELDEREN. zie OPHELDEREN. Opklaaren. *s'éclaircir.* Het weer begind te helderen, op te helderen. *Le temps commence à s'éclaircir.*

HELDHAFTIG. Adj. Helddaadig, kloekmoedig, dapper *Héroïque, valeureux, courageux, vaillant.* Een heldhaftige ziel, een heldhaftige daad. *Une ame héroïque, une action héroïque.* Hy is door zyn HELDHAFTIGHEID, manhaftigheid, berugt, vermaard. *Il eſt célèbre, fameux, renommé pour ſa valeur, ſa vaillance, ſa braveure.*

HELDIN, HELDINNE. Grootmoedig, groothartig, krygskundig, manhaftig Vrouwmenſch. *Héroïne.* f. *Femme d'un courage heroique, d'une prudence, fermeté conſommée.* Judit, Pentaſilea, Cleopatra, Zenobia en andere Heldinnen. *Judit, Pentaſileé, Cleopatre, Zénobie & autres Héroïnes.*

HELFT. Gedeelte van een geheel in tweeën gedeeld, geſcheiden. *Moitié.* f. De helft van een brood, van een ſchaapen bout opeeten. *Manger la moitié d'un pain, d'un gigot de mouton.* Hy zit de helft van den tyd leeg. *Il eſt la moitié du temps à rien faire.* Dat is de helft te kort, te lang, te groot, te breed. *Cela eſt trop court, trop long, trop grand, trop large de la moitié.* Dat moet op de helft verkooken. *Il faut que cela ſe réduiſe à la moitié en bouillant.*

HELHOND. m. Driehoofdige hond *Cerberus* genaamd die na 't zeggen der Dichteren den ingang der Helle bewaarde. *Cerbère chien à trois têtes, qui au dire des Poëtes, gardoit l'entrée de l'Enfer.*

HELLEBAARD. Bekend Sergiants Wapentuig. *Halebarde* f. Men heeft hem een HELLEBAARD gegeven, hy is Sergiant geworden. *On lui a donné une hallebarde, une charge, place de Sergent; il a été fait Sergent.*

HELLEBARDIER, Wagter, Zwitſer met een hellebaard *of* pertuiſaan gewapend. *Halebardier, Garde, Suiſſe armé d'une halebarde* ou *d'une pertuiſanne.*

HELLE. f. is het zelfde als HEL in beteekenis *Enfer, Enfers.* Hy is nedergedaald ter Helle. *Il eſt deſcendu aux Enfers.*

HELLEN. v. n. Overhellen, overhangen. *Pancher, incliner.* Aan de eene zyde hellen, overhellen. *Pancher d'un coté.* Tot verſchooning van den aangeklaagde HELLEN, genegen zyn. *Pancher vers l'abſolution de l'accuſé.* Tot het kwaaddoen hellen, geneigd zyn. *Pancher vers le mal, avoir du panchant, de l'inclination au mal.* Hy held meer maar de jongſte als naar de oudſte. *Il panche plus vers la cadette que vers l'aînée, il a plus de panchant, d'inclination pour la cadette que pour l'aînée.*

Het HELLEN of het hangen van den Berg. *Le panchant. la pente de la Montagne.*

HELLER. m. Halve penning, myt. *Maille.* f. *Demi denier.* m. Hy heeft heller nog penning, 't is een kaale rot. *Il n'a denier ni maille, il n'a pas la maille, il eſt gueux comme un rat d'Egliſe.* phr. fam. & fig.

HELLEVEEG. Een boosaardig en ſchaamteloos wyf. *Une diableſſe, un franc archer, une effrontée, une impudente.*

HELLEWAARTS. Adv. Na de Hel toe. *Aux Enfers* De godlooze werden hellewaarts gevoerd. *Les méchans ſont emportez, entrainez en Enfer.*

HELLEWIGT. Godloos menſch, verdoemde. *Impie, damné, reprouvé, malheureux deſtiné aux Enfers.* De wanhoop, de pynen der hellewigten is onbeſchryffelyk. *Le déſeſpoir, les tourments des damnez, des reprouvez eſt inexprimable.*

De HELLING, 't hellen, 't hangen van den Berg. *Le panchant, la pente de la Montagne.* De HELLING, trek, genegentheid van den geeſt tot iets. *Le panchant, l'inclination, la pente de l'eſprit vers quelque choſe.*

HELLING. Timmerwerf, naar 't water hellende of ſchuins afgaande. *Chantier.* f. *Grand atelier.* f. Het ſchip ſtaat op de helling, op ſtapel. *Le vaiſſeau eſt ſur le chantier, eſt en chantier,*

HELLING of HELLINGS hennip in tegenſtelling van ZAADELINGS hennip. *Du chanvre femelle.*

HELM. m. Wapenkap, hoofdwapen, ſtormhoed. *Caſque, heaume, armet, timbre.* m. Een zilveren helm opzetten, dragen. *Mettre, porter un caſque d'argent.* De helm is voornaam cieraad van 't Wapenſchild. *Le caſque, le timbre eſt le principal ornement de l'Ecu.* Een open helm op zyn Schild *of* Wapen voeren: 't geen alleen Adelyke Heeren voegd, paſt. *Porter un caſque ouvert ſur ſon Ecu, ſur ſes Armes: ce qui n'appartient qu'à des perſonnes tres Nobles.*

HELM. Diſteleer tuig onder wyd en rond, boven met een dunne hals in een ander glas ſluitende. *Alembic.* m. *Vaiſſeau à diſtiler, dont il y a de pluſieurs eſpèces.* Kruiden met den helm overhaalen. *Diſtiller des herbes, &c. paſſer des herbes, des ſimples, des drogues par l'alembic.*

HELM. Duinhelm, brem *of* heytakken in de Duinen gezaaid, waar door 't wegſtuiven van 't zand eeniger maaten belet werd. *Eſpèce de genêt ſauvage, de bruyère, d'herbe ſtérile qui croit dans les Dunes.*

HELM. Hoofdvlies daar zommige kinderen, die men daarom gelukkig agt, mede ter Waereld komen. *Coëffe.* f. *Membrane que quelques Enfans apportent ſur leurs têtes en venant au Monde: & que l'on croit heureux à cauſe de cela.* Hy moet met een helm geboren zyn, zoo gelukkig is hy! ſpr. *Il faut qu'il ſoit né coëffé, tant il eſt heureux!* phr.

HELMET. n. Werd in de Dichtkunde veeltyds voor HELM, ſtormhoed, gezegt. *Caſque.* m. Het helmet opzetten, zig wapenen. *Prendre le caſque, s'armer.*

HELM-KAM, kam *of* kuif boven op de helm of 't helmet. *Crête de caſque.* f. *Cimier en terme de Blaſon.* m. *Pointe, cime du caſque.* f. De HELM-TOP, ſpits. *La pointe du caſque, le cimier.*

HELM-KRUID. Speen-kruid, kleine gouwe. *Petite éclaire, herbe médicinale ainſi nommée.*

HELM-STOK. Stok *of* werktuig waar door men op kleine Schepen het ſtuur heen en weder draayd. *Barre du gouvernail dans les petits Bâtiments.* f.

HELM-TEEKEN. n. Helm pronkſtuk, top dier van 't helmet, alleen om de pronk opgezet. *Cimier.* m. *Figure qui ſurmonte le timbre d'un écuſſon* Hy voerd een Draak, een Salamander tot helm-teeken *Il porte un Dragon, une Salamandre pour cimier.*

HELP, HELP. Bekend nood-geroep. *à l'aide, au ſecours.* Hy riep zoo hard hy kon, help, help! *Il crioit tant qu'il pouvoit, à l'aide, au ſecours!* Help, help, daar is een kind in 't water! *à l'aide, à l'aide, au ſecours, au ſecours, il y a un enfant dans l'eau!*

HELPEN. v. a Byſtaan, te hulp komen, de behulpzaame hand bieden. *Aider, ſecourir, aſſiſter.* Le preterit *hielp*, le partic. *geholpen.* Een kind helpen gaan. *Aider un enfant à marcher.* Den Vyand helpen afkeeren, te rug dryven. *Aider à repouſſer l'Ennemi.* Tot iemands geluk HELPEN, behulpſaam zyn. *Aider, contribuer à la fortune de quelqu'un.* Die Leerwyze HELPT, verligt de memorie. *Cette Méthode aide, ſoulage la mémoire.* De armen HELPEN, byſtaan, handreikingen

gen doen. *Aider, assister, secourir les pauvres.* God help u, gaa voorby. *Dieu vous assiste, passez.* Zyne vrienden in den nood helpen, te gemoet komen. *Secourir, aider, assister ses amis au besoin.* Zyne Bondgenooten HELPEN, byspringen, te hulp komen. *Secourir, assister ses Alliez.* Iemand uit den nood HELPEN, redden. *Tirer quelqu'un, sauver quelqu'un de danger, le retirer de la misére, de nécessité.* Malkander helpen. *S'entr'aider, s'aider mutuellement.* Ik kan u niet HELPEN, geen goed doen. *Je ne sçaurois vous aider, vous faire de bien.* Dat kan weinig HELPEN, strekken, voor zulk een huishouden. *Cela ne peut gueres aider, ne peut pas aller loin pour un tel ménage.* Help u zelven, zoo helpt u God. Bekend spr. *Aide toi, & Dieu t'aidera.* phr. Zoo waaragtig helpe my God! Bewoording in 't afleggen van den Eedt gebruikelyk. *Ainsi Dieu me soit en aide! Formule du Serment.*

HELPEN, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. De man is te ziek daar is geen helpen aan. *L'homme est trop malade, trop foible, il n'y a point de remède, il n'y a rien à faire.* Heeft hy zyn geld verlooren, ik kan 't niet HELPEN, ik kan 't niet beteren. *A t-il perdu son argent, je ne sçaurois qu'y faire.* Wat kan ik het helpen? *Qu'y puis-je faire? que veut-on que j'y fasse?* Iemand op den Throon HELPEN. *Mettre quelqu'un sur le Trône.* Iemand aan de kost HELPEN. *Faire gagner du pain, faire gagner la vie à quelqu'un; lui donner, lui fournir l'occasion, les moyens de gagner sa vie.* Iemand aan een bediening helpen. *Faire avoir une charge, un emploi à quelqu'un, lui procurer un office.* Een dochter, een vryster aan den man HELPEN, haar doen trouwen. *Trouver un mari, faire avoir un mari à une fille, lui trouvér un mari, la pourvoir.* Zyn waaren aan den man HELPEN, zyn waaren weeten te verkoopen. *Se défaire de ses marchandises, trouver le moyen de vendre ses marchandises.* Jongens van een stoep HELPEN, van een stoep af doen gaan. *Chasser des enfans d'un perron, les faire détaler, en aller.* Daar helpt geen bidden, hy moet op zyn gat gegeesseld worden. *Point d'affaire, point de pardon, il faut qu'il ait le fouet, ou qu'il soit fouetté.*

HELPER. Helper, bystaander. *Celui qui aide, secourt, assiste.* Ik heb zulke helpers niet van doen. *Je n'ai pas affaire, pas besoin de tels aides, secours.*

HELPSTER. *Celle qui aide, assiste, secourt.*

HELPZEEL, HULPZEEL. Hennip-zeel. *Des bretelles.* f. pl. Dit helpzeel is te kort, te dun. *Ces bretelles sont trop courtes, trop menuës.*

HELSCH. Adj. Dat de hel toebehoort, aangaat. *Infernal, ale.* Helsch gedrocht, helsch monsterdier. *Monstre infernal.* Helsche woede, helsche razerny. *Rage, furie infernale.* Caron is de helsche Voerman. *Caron est le Nocher infernal.* 't Is een HELSCH, een duivelsch opzet. *C'est un diabolique dessein.* HELSCH zyn. Eene spreekwyze van den gemeenzaamen styl. *Être en colère, être furieux, enragé.* Hy meende helsch, dol te worden. *Il pensa enrager, il fut comme un possedé, il pensa crever dans sa peau; il enrageoit comme un beau diable.* phr. fam.

HEM. Mannelyke voornaam, de derde Persoon aanwyzende, zynde *lui* in *Dativo*, en *le* & *l'* in *Accusativo singulari*, in 't Fransch. Zoo als ik laatst eene wandeling met hem dêe. *Comme je faisois dernièrement un tour avec lui.* Dat zal hem duur kosten, ko men te staan. *Cela lui coutera cher.* Ik ken hem sedert lang. *Je le connois depuis longtemps.* Zy trouwd hem om zyn goed. *Elle l'épouse parce qu'il a du bien, à cause de son bien.*

HEM, is ook een geluid dat met kragt uitkomt als men iemand roept. *Hem, aspiration forte que l'on fait pour appeller quelqu'un.* Ik hoorde wel twee, driemaal agter my roepen *hem*, maar ik dagt niet dat het my gold. *J'entendis deux ou trois fois crier* hem *derrière moi, mais je ne pensois pas que cela me regardât, que ce fût à moi qu'on en vouloit.*

HEMBD. n. Bekend linne-gewaad om 't naakte lyf te dekken. *Chemise.* f. Een schoon hembd aantrekken. *Mettre une chemise blanche, prendre une chemise, changer de linge.* Zy stond naakt in haar hembd. *Elle étoit toute nuë en chemise, elle n'avoit que sa chemise.* Hy heeft geen hembd aan zyn lyf, aan zyn gat ruim spr. *Il n'a pas une chemise au dos, il n'a pas vaillant une chemise, il est si pauvre qu'il n'a pas une chemise.* Iemand tot op het hembd uitschudden. *Mettre quelqu'un en chemise, le dépouiller, le mettre nud comme la main;* & au fig. *le ruiner de fond en comble.* Het hembd is nader als de rok, de huid is nader als het hembd; de liefde begind van zich zelfs. *La peau est plus proche que la chemise, charité bien ordonnée commence par soi-même.* De lui 't hembd van den aars dingen, heel naauw dingen. *Marchander maille à maille, se tuer de barguigner, de marchander.* Een wolle of flenelle HEMBD. *Une chemise de flanelle.* Les Moines l'appellent *tunique, tunique de serge,* ou *serge.*

HEMBDROK. Mans borstrok. m. *Chemisette, camisole d'homme, matelotte.* f. Een roode, een kalminke hembdrok. *Une chemisette rouge, une camisole de calaminq.*

HEMEL. m. Opperste Lugtstreek. *Ciel.* m. De Hemel der vogelen of onderste Lugtstreek. *Le Ciel des oiseaux, l'air, la basse Région.* De Hemel der Verschynsels of middelste Lugtstreek. *Le Ciel des Météores* ou *la moyenne Région.* De Sterren-HEMEL of 't Firmament. *Le Ciel des Etoiles* ou *le Firmament.* Christalyne Hemel. *Ciel Cristallin.* De hoogste Hemel. *Le Ciel Empirée, le plus haut Ciel.* De oogen heffen naar den Hemel, de oogen ten Hemel heffen. *Elever les yeux au Ciel, à Dieu, vers Dieu.* Men zag hemel nog Aarde. *On ne voyoit ni Ciel ni Terre.*

HEMEL, word veeltyds voor Paradys, 't verblyf der zalige zielen genomen. *Ciel, Paradis, séjour des bienheureux.* m. 't Geduld is de weg des Hemels. *La patience est le chemin du Ciel.* Zy meenen daar door den Hemel te verdienen. *Ils pensent gagner le Ciel par là.* In den Hemel zullen wy God zien van aangezigte tot aangezigte. *Au Ciel, en Paradis nous verrons Dieu face à face.* Een goed huishouden is een Hemel op Aarde. *Un bon ménage est un Paradis en Terre.*

HEMEL, werd ook voor de Sterren en Hemellighaamen genomen. *Astres, corps Célestes.* m. pl. De loop des Hemels beschouwen, kennen. *Contempler, observer, sçavoir le cours des Cieux, des Astres.*

De HEMEL, de Hemel koning, God. *Le Ciel, Dieu.* De Hemel heeft het zoo gewild. *Le Ciel l'a voulu, Dieu l'a voulu ainsi.* Dat is een Hemels besluit. *C'est un arrêt du Ciel.* Ik wensch dat de Hemel uwe voorneemens met zyn zegen agtervolge. *Je souhaite que Dieu bénisse vos desseins, que le Ciel accompagne vos desseins de sa bénediction.* De HEMEL der Dichteren heet *l'Olympe* in 't Fransch. m.

De HEMEL of 't bovenste van 't Ledikant. *Le Ciel ou le haut du lit.* Zyn degen lag op de hemel van 't Ledikant. *Son épée étoit sur le ciel du lit.* De HEMEL of 't verhemeltsel waar onder 't Sacrament gedraagen werd *Le Ciel* ou *le Dais sous lequel on porte le Vénérable.*

HEMELBODE, Hemelſe Gezant. zie ENGEL. *Ange, Envoyé, Meſſager Céleſte.*

HEMELEN. Is 't meerv: van HEMEL. *Cieux.* Onze Vader; die in de Hemelen zyt. *Nôtre Pére, qui ès aux Cieux.* Het Koninkryke der Hemelen is naby. *Le Royaume des Cieux eſt prochain, proche.*

HEMELEN. v. a. Werd in den laagen ſtyl altemets voor STERVEN gezegt. *Paſſer de cette vie à l'autre, s'en aller en Paradis, mourir; trépaſſer, payer le tribut à la nature; paſſer à une meilleure vie, dormir au Seigneur.* phr. de l'Ecriture, ou façons de parler. Het kindje wil Hemelen. *Le petit enfant veut mourir, s'en veut aller en Paradis.*

HEMEL-GORDEL. m. Gordel die de Sterrekundigen zig in den Hemel verbeelden. *Zone.* f.

HEMELHOOG. Adv. Tot den Hemel toe. *Juſqu'au Ciel.* De Franſchen roemen hunnen Koning hemelhoog. *Les François vantent, élévent leur Roi juſqu'au Ciel, juſqu'aux nuës.*

HEMELKLOOT, in overſtelling, tegenſtelling van AARDKLOOT. *Globe Céleſte.* m.

HEMELLICHTEN. Glansryke, Hemelſche ligchaamen. *Feux ou luminaires Céleſtes.* m. pl. De Zon en Maan zyn de twee groote hemellichten. *Le Soleil & la Lune ſont les deux grands luminaires.*

De **HEMELLINGEN** zingen geſtadig Gods lof. *Les habitans des Cieux, les bienheureux, les ames bienheureuſes chantent ſans ceſſe les louanges de Dieu.*

Den **HEMEL-LOOP** beſchouwen, leeren. *Contempler, obſerver, apprendre le cours des Cieux, des Aſtres.*

HEMELRYK. n. 't Paradys, de wooning, 't verblyf der zalige zielen. *Le Paradis, le ſéjour des ames bienheureuſes.*

HEMELS of **HEMELSCH.** Adj. Dat tot den Hemel behoord. *Céleſte.* De Hemelſche ligchaamen, Hemelſche invloeyingen. *Les corps, les influences Céleſtes.* De Hemelſche vreugden zyn onuitſpreekelyk. *Les joyes Céleſtes, ſont inénarrables, inexprimables.* 't Brood van 't Nachtmaal is een HEMELSCH BROOD een Hemelſche ſpyze, Hemelſch banket. *Le pain de l'Euchariſtie eſt un pain, une manne, une viande, un banquet Céleſte.*

HEMELSBLAAUW. n. Schoone blaauwe verwe. *Bleu céleſte, azur.* m. 't Goud ſtaat ſchoon, blinkt helder uit op 't hemelsblaauw. *L'or parott bien, brille beaucoup ſur le bleu céleſte, ſur l'azur; l'azur eſt le bleu du Blazon.*

HEMELS GEZIND. Vroom, Godvrugtig, die naar den Hemel tragt. *Qui aſpire au Ciel, qui aime le Ciel, tend au Ciel, qui n'a que des penſées Céleſtes.*

HEMELS-GEZINDHEID. Trek, zugt naar de Hemelſe gelukzaligheid. *Zéle, deſir ardent pour la béatitude Céleſte, detachement du monde & attachement au Ciel.* m.

HEMEL-TEEKEN. Vercierd dier of iets anders onder 't welk de Ouden de Geſterntens hebben kenbaar gemaakt. *Signe Celeſte.* m. *Conſtellation.* f.

HEMELVAART. f. Opvaart ten Hemel. *Aſcenſion, aſſomption au Ciel, enlévement au Ciel.* En parlant de Jeſus Chriſt, de la S. Vierge, d'Enoch, & d'Elie. De Hemelvaart Jeſu Chriſti. *L'Aſcenſion de Jeſus Chriſt.* Maria of onze Lieve Vrouw Hemelvaart. *L'Aſſomption de la Vierge* ou *l'Aſſomption de Nôtre Dame.*

HEMELVAARTS DAG, Vierdag van Chriſti Hemelvaart. *L'Aſcenſion, le jour, la Fête de l'Aſcenſion.* De Hemelvaarts-dag is veeltyds een wandeldag, ſlempdag. *Le jour de l'Aſcenſion eſt ſouvent un jour de promenade, de licence.*

HEMEL-VERSCHYNSEL of Hemels-**VERSCHYNSEL.** Verheveling. *Météore, corps qui ſe forme & paroît, brille, luit dans l'air.* m. De Donder, 't Weerligt, de Hagel, de Regenboog, de Comeeten de andere Hemel-verſchynſelen. *Le Tonnerre, l'Eclair, la Grêle, l'Arc en Ciel, les Comêtes & autres Météores.*

HEMELVOOGD. Heer des Hemels. *Souverain* ou *Maître des Cieux.* Dat de Hemelvoogd uwe voornemens zegene. *Que le Souverain Maître des Cieux béniſſe vos deſſeins.*

De **HEMELVREUGD**, Hemelſe vreugd, blydſchap genieten, deelagtig zyn. *Jouïr de la joye Céleſte, participer à la joye du Ciel.*

HEMELWAART. Adv. Zyne oogen Hemelwaart keeren, wenden. *Tourner ſes yeux vers le Ciel.* Zyne handen hemelwaart heffen. *Lever ſes mains au Ciel.*

HEMMEN. v. a. Iemand met het woordje *hem* hard uit de keel naroepen. *Appeller quelqu'un en faiſant* hem *après lui, crier après quelqu'un afin qu'il ſe retourne, &c.* Wat hebt gy zoo te hemmen, hem te roepen? *Qu'avez-vous tant à crier* hem, *à qui en avez vous avec tous ces* hem? *qui appellez vous, à qui en voulez-vous?*

HEN. 't meerv: van den manlyken voornaam HEM in *Accuſativo*, en volgens eenige weinige in alle *caſus obliqui.* *Les & eux.* Ik zie hen ſamen ſpeelen, ſamen praaten, wandelen. *Je les voir jouer, parler, ſe promener enſemble.* Ik zal hen laaten haalen zoo gy hun iets te zeggen, te gebieden hebt. *Je les enverrai querir ſi vous avez quelque choſe à leur dire, à leur commander.* Gaat voort naar hen toe, komt met hen voort weer. *Allez vîte chez eux, vers eux, revenez vîte avec eux.*

HEN. werd in de volgende ſpreekwyze by verbaſtering voor *heen* gezegt. Ik heb 'er hen nog omtrent geweeſt. *Je n'y ai été ni de près ni de loin.*

HEN, HENNE. f. 't Wyfje van den Haan. *Poule, femelle du Coq.* Een vette hen, een kuif-hen. *Une poule graſſe, une poule hupée.* Leg hen, broey-hen. *Poule qui pond, poule qui couve.* Klok hen. *Poule qui glouſſe, qui appelle ſes petits pouſſins.* Die vrouw is een huis-HEN, die vrouw is altoos in huis om haar huishouden te bezorgen. *Cette femme eſt fort attachée à ſon ménage.* Die man is een Jan HEN, een hennetaſter, keukenklouwer, bedilal. *Cet homme eſt un vrai jocriſſe, un metteur de poules couver, un Jean-fait-tout, un Michel-morin.* Dat wyfje is een hen met ſpooren. 't is een kribbig wyfje, een kemphaantje. *Cette femme eſt une maîtreſſe commère.* En France on dit: *cette femme porte les culottes.* Zie verders HOEN.

HENGEL. m. Angelroede, hengelroede, viſſers riet of ſtok daar de ſnoer aan vaſt is. *Bâton à pêcher.* m. *Baguette, perche, verge du pêcheur à la ligne.* Met den HENGEL viſſen. *Pêcher à la ligne.*

ZETHENGEL beter **ZETANGEL.** *Ligne dormante.*

HENGELAAR, Angelaar, Viſſer met den hengel. *Pêcheur à la ligne.*

HENGELEN. v. n. Met den hengel viſſchen. *Pêcher à la ligne.* Op eene plaats blyven hengelen, toeven. *Tarder, s'amuſer en un endroit.* Naar eene zaak hengelen, een zaak zoeken te verkrygen. *Tâcher d'obtenir une choſe, ſe donner quelque peine, ſe remuer pour avoir une choſe.*

HENGELEN, op zyn Zeemans, beteekent heen en weer vaaren, kruiſſen om wat op te doen. *Croiſer, faire pluſieurs bordées, traverſées dans l'eſperance de rencontrer quelques fortunes ſur Mer.* Voor een Juffers deur hengelen, op een Juffer paſſen om haar te belonken, uit te lokken, &c. *Roder, paſſer & repaſſer*

ser devant la porte d'une Demoiselle pour la lorgner, la muguetter, lui donner dans la vuë.

HENGEL-ROEDE. Hengel, hengelaars riet *of* stok. *Verge, perche, baguette.* f. *Bâton à pêcher.* m. HENGELSNOER, snoer daar den angel *of* hoek onder aan vast is. *Ligne à pêcher.* f,

HENGST. m. Volkomen paard ongesneden, ongelubd paard. *Cheval entier.* Een gespan van vier, van zes hengsten. *Un attelage de quatre, de six chevaux entiers.* HENGST, springhengst. *Etalon.* m. De merry van den hengst laaten dekken. *Laisser couvrir, saillir la jument par l'étalon.* Een HENGSTJE, een jonge HENGST, een veulen. *Un poulain, un jeune poulain.*

HENGSTEBRON. m. Hipocreen, bron door een slag van Pegasus hoefyzer uit de grond opgeweld. *Hippocrêne, fontaine de Pégase.* f. Hy heeft uit de Hengstebron gedronken, hy heeft een Dichtkundige bekwaamheid, 't is een Dichter gebooren. *Il a bû dans l'Hippocrêne, à la fontaine de Pégase; il a du talent pour la Poësie, il est né Poëte, il a la veine Poëtique.*

HENKER, Dief-HENKER. Hangman, Scherpregter. *Le Bourreau, en style papulaire.* De henker haal je! *Le bourreau te happe, le diable t'emporte!* impr.

HENNE-BEZIEN. Framboozen. *Des Framboises.* f. pl.

HENNEN-EY. Hoender-ey. *Oeuf de poule.* m.

HENNE-GAT. n. Opening boven in 't roer daar de roerpen, een Helmstok verstrekkende, in vast gemaakt werd. *Jaumiere.* f. *Le trou du bulot, par lequel passe la barre de gouvernail* ou *la manivelle qui fait tourner & arrêter le gouvernail.*

HENNEP, KENNEP, HENNIP, Kennip. f. Stof daar touw van gedraayd, geslagen word. *Chanvre.* m. Zaadlings hennep. *Chanvre male.* m. Hellings hennep. *Du chanvre femelle* De hennip te broeyen, te rotten leggen. *Rouïr le chanvre, mettre le chanvre tremper.* De hennep braaken, rooven. *Briser, tiller le chanvre.*

HENNEP AKKER, HENNIP-AKKER, Akker met hennip bezaayd. *Chenevière.* f.

HENNIP-STOKKEN. *Chenevoltes.* f.

HENNIP-ZEEL. Zie wat laager.

HENNEPE-VENSTER. Gekfch: Een strop. Door een hennepe venster-kyken, aan Lyntjes dogter trouwen, hangen aan de galg. *Avoir un colier, une cravatte de chanvre, danser en l'air.*

HENNEP ZAAD, KENNIP ZAAD. *Chenevis.* m. *De la graine de chanvre.* Die vogels leeven van hennep zaad. *Ces oiseaux vivent de chenevis, on nourrit ces oiseaux avec du chenevis.*

HENNEP-ZEEL of HELP-ZEEL. Kruy-zeel, &c. *Des bretelles.* f. plur. Een Hennep-zeel omdoen. *Mettre, porter des bretelles.*

HENNE-SCHOT. n. Het beschot van den bak, naar de groote mast ziende. *Cloison* ou *parquet du gaillard d'avant à l'opposite du grand mât.*

HENNETASTER. Scheldw: Albedil, keukenklouwer, Jan de waster, Jan hen. *Jean qui fait tout, jocrice, qui mène les poules pisser, qui les met couver, un Michel-Morin*

HENSBEKER. HENZEN. Zie HANSBEKER, en HANZEN.

HER, werd somtyds voor HERWAARTS gezegt: dat is van alle tyden her alzoo geweest. *Cela a été ainsi de tout temps, jusqu'à nous, cela a toujours été de même.* Ik heb hem sedert dertig jaaren her, voor een eerlyk man gekend. *Je l'ai connu honnête homme depuis trente ans en ça.*

HER, is verder de eerste Lettergreep der Werk- en Naamwoorden, en geeft een herhaaling te kennen; het Fransch woordje RE in kragt en beteekening gelyk. Herdoen. *Refaire.* Herneemen. *Reprendre.* Ik zal de voornaamste woorden hier beneden bybrengen, want hen alle hier te herhaalen zou my tot eene onnodige langwyligheid brengen. De Werkwoorden, die men hier niet vind, kan men zoeken zonder HER, 't welk gelyk gezegt is, niet dan de herhaaling hunner werkinge beteekent.

HERBAAREN v. a. Wederbaaren, nog eens baaren, doen herleven. *Reproduire, mettre au jour une seconde fois.*

HERBAKKEN. v. a. Wederbakken. Een brood herbakken. *Recuire un pain, faire du biscuit.*

HERBAKKEN. part: van 't gemelde Werkwoord. Herbakken brood. *Du biscuit, pain recuit, mis une seconde fois au four.*

HERBERG. f. Plaats, huis daar men gelagen zet, en reizigers huisvest. *Auberge, botellerie, taverne.* f. *Cabaret, logis, hotel.* m. Wyz my eens een goede Herberg, een goed Logement. *Montrez moi une bonne Auberge, un bon Logis.* Na de HERBERG, na de kroeg gaan. *Aller au cabaret.* Daar is een HERBERG op den weg. *Il y a une bôtellerie en chemin, sur le chemin.* Stads HERBERG bevoorregte herberg, gemeenlyk aan de Stads Poort. *Cabaret privilégié, auberge privilégiée, ordinairement près la Porte de la Ville.* HERBERG HOUDEN, tappen, slaapers houden, gelagen zetten. *Tenir auberge, tenir cabaret, loger & servir les passants.*

HERBERGEN. v. a. Huisvesten. in huis neemen. *Loger.* Ik kan al dat volk niet herbergen. *Je ne sçaurois loger tout ce monde.* De arme reizigers HERBERGEN, onder zyn dak neemen. *Héberger. recueillir les pauvres voyageurs, les loger, leur donner le couvert*

HERBERGIER. Waard, hospes, tapper; een die herberg houd. *Aubergiste, cabaretier, hôte.*

HERBERGIERSTER, Waardinne, tapster. *Cabaretière, femme qui tient auberge.*

HERBERGING, huisvesting, verzorging der reizigers. *Logement des voyageurs, &c.* m. *Hôspitalité.* f.

HERBERGJE, KROEGJE. Kleine herberg. *Petit cabaret.* m. *Petite auberge.* f. *Cabaret borgne.*

HERBERGSAAM of HERBERGZAAM. Adj. Gastvryhoudend, menschelyk omtrent de vreemden, goedarms, barmhartig, liefdaadig. *Hospitalier, bon en vers les pauvres, envers les étrangers; charitable, qui loge, retire chez lui les passants; qui pratique observe le précepté de l'hospitalité.* De Heidenen eerden Castor en Pollux als herbergsaame Goden. *Les Payens honoreient Castor & Pollux comme Dieux hospitaliers.*

HERBERGSAAMHEID. f. Goedaardigheid, liefdaadigheid, heusheid omtrent de vreemde reizigers en armen. *Hospitalité, charité, humanité envers les etrangers & les pauvres passants.*

HERBLOEYEN. v. n Wederbloeyen. De konsten en wetenschappen doen herbloeyen. *Faire fleurir, revivre, les arts & les sciences. les ressusciter, en être le Restaurateur, le Protecteur; le Mécène des Gens de Lettres, de la Litterature & des beaux Arts.*

HERBOREN. Wedergeboren, herschapen. *Né une seconde fois, régéneré, renouvellé.* De Natuur schynt in de Lente als herboren. *La Nature semble renaître, être créée de nouveau au Printemps.* Mogt ik die zoete tyd herboren zien! *Si je pouvois revoir, si je pouvois voir renaître, revenir, reparoître ce temps si doux!* Door Gods Geest HERBOREN, weder geboren werden. *Rénaître, être régénéré par l'Esprit de Dieu.* Men zegt dat

het de Phenix uit de assche HERBOREN werd. *On dit que le Phénix renait de ses cendres.* De mensch kan niet in den Hemel komen ten zy hy herboren werde. *l'Homme ne sçauroit venir au Ciel à moins qu'il ne renaisse, ne soit régénéré, renouvellé.*

HERBOUWEN. v. a. Wederbouwen. *Rebâtir, relever.* Een huis herbouwen, een Tempel herbouwen. *Rebâtir une maison, réédifier, rebâtir, relever un Temple.* Een paleis herbouwen. *Réédifier un palais, rebâtir un palais.* Na 't HERBOUWEN, na de HERBOUWING van Jerusalems Tempel onder Esdras. *Après la réédification du Temple de Jerusalem sous Esdras.*

HERDENKEN. Wederdenken, overdenken, nader denken. *Réfléchir, rappeller dans sa pensée, méditer, se souvenir, remâcher.* Het geen men geleezen, gehoord heeft herdenken. *Réfléchir sur ce qu'on a lu, entendu, méditer ce qu'on a lu, entendu.* Zyn zondig leven herdenken. *Réfléchir, faire réflexion sur sa mauvaise vie, se rappeller sa mauvaise vie, se remettre sa mauvaise vie en mémoire.* Het HERDENKEN, de HERDENKING van een voorgaande vermaak is dikwyls een tegenwoordig verdriet. *Le souvenir, la mémoire d'un plaisir passé est souvent un chagrin présent.*

De HERDENKING, het HERDENKEN onzer onwaardigheid nietigheid. *La méditation, réflexion sur nôtre indignité, nôtre néant.*

HERDER of HARDER. Een die over de schaapen waakt. *Berger, Pasteur, Pastre.* De goede Herder waagd zyn leven voor zyne schaapen. *Le bon Berger met sa vie pour ses Brebis.* De Heere Jesus is de Opper-herder der zielen. *Le Seigneur Jésus est le Souverain Pasteur des ames.* Een jonge, een zoete HERDERIN, HARDERIN. *Une jeune, une jolie Bergére.*

HERDERSDICHT of HERDERSKOUT. *Pastorale, idylle, Poësie Pastorale* ou *Champêtre, Eglogue.* f.

HERDERS-FLUIT of HARDERS-FLUIT, Veldfluit. *Flageolet, Chalumeau.* m. *Flute Champêtre.* f.

HERDERS-HUT, Herders huisje. n. *Cabane de Berger.* f.

HERDERS-KNAPZAK, Herders schapraay, eetenstas. *Panetière, gibecière de Berger.* f.

HERDERS-KOUT, Samenkouting van Herders. *Eglogue, Idylle, discours, dialogue de Bergers.*

HERDERS-LIEDT, Veld-lied, Veld-deun. *Chanson Champêtre.*

HERDERS-SPEL, Tooneel-spel daar de Herders en Herderinnen samen spreekende, zingende ingevoerd worden. *Pastorale.* f. *Piéce de Theatre, Ballet où l'on introduit des Bergers & des Bergéres parlant, chantant, dansant ensemble.*

HERDERS-STAF. *Houlette.* f. *Bâton de Berger.* m.

HERDERS-ZANG, Herders-lied. *Chanson Pastorale, Eglogue, Idylle.* f. De tien Herders zangen van Virgilius. *Les dix Eglogues de Virgile.*

HERDOEN. v. a. Wederdoen. *Refaire, faire une seconde, une autre fois.* Als de zaak nog te herdoen was. *Si la chose étoit encore à refaire, si c'étoit à recommencer.*

HERDOOPEN. v. a. Wederdoopen. *Rebatiser, batiser une seconde fois.* Ik zou my laaten herdoopen als ik een zoo gekken naam had. *Je me ferois rebatiser si j'avois un si sot nom.*

HERDOOPER, die van gevoelen is dat men de Ketters moet herdoopen. *Anabatiste, Mennonnite, Rebatisant.* m.

HERDOOPING. f. *Rebatisation.* f. *Action de rebatiser.*

HERDRUK. m HERDRUKKING. f. Wederdrukking, nieuwe, nadere druk. *Réimpression, nouvelle Impression, édition.* f. Daar is al herdruk van geweest. *Il s'en est déja fait une seconde édition, une nouvelle impression, édition; ce livre a déja paru, a été publié, pour la seconde fois.*

HERDRUKKEN. v. a. *Réimprimer.* Een boek HERDRUKKEN, wederdrukken. *Réimprimer un livre, faire une seconde ou nouvelle édition, impression d'un livre.*

HEREENIGDE. Weder vereenigde, is de naam die men in Vrankryk de nieuwe Roomsgezinden geeft. *Nouveau converti, qui a fait abjuration depuis peu du Protestantisme, de la Religion Réformée.* De nieuwe hereenigde bevinden hen in een beklaaglyke onzekerheid. *Les nouveaux convertis, réunis se trouvent dans une déplorable incertitude.* Een vervreemd Leen aan de Kroon HERREENIGEN, weder inlyven. *Réunir un Fief aliéné à la Couronne.* Vrankryk is alleen sedert de HERREENIGING van Normandye, Bretagne en Bourgondien, enz. zoo magtig geworden. *La France n'est devenuë si puissante que depuis la réunion de la Normandie, de la Bretagne & de la Bourgogne, &c.* De HERREENIGING der Nieuwe Roomsgezinde heeft Vrankryk veel gekost. *La réunion des nouveaux Catholiques à couté bon, cher à la France.*

HERFST. m. Najaar-getyd', Jaar-getey tusschen Zomer en Winter. *Automne,* lisez, *Autonne.* m. & f. *Arrière Saison.* Wy hebben een schoone Herfst gehad. *Nous avons eu un bel Automne, une belle Automne.* Een regenagtige Herfst. *Une Automne pluvieuse.* In den HERFST zyner dagen zyn, oud beginnen te worden. *Etre dans l'Automne de sa vie, commencer à vieillir, décliner.*

HERFST, werd als *Adjectivum* tot de samenstelling van verscheide woorden gebruikt, als Herfstbloem. *Fleur d'Automne.* De Afrikaan is een herfstbloem. *l'Oeillet d'Inde est une fleur d'automne.*

HERFST-BOTER. *Beure d'Automne.* f. Wy hebben schoone HERFST-DAGEN gehad. *Nous avons eu de beaux jours d'Automne, en Automne.*

HERFSTDRAADEN. *Filets de St. Martin.* m. *Des Filandres.* f. pl. HERFSTHOOY, nagras, najaars hooy. *Du foin de l'arrière Saison, du regain.* HERFSTMAAND. September maand. *Le mois de Septembre.*

HERFST-TYD, Herfst, Najaar. *Automne, arrière Saison.* f. De HERFSTVRUGTEN zyn gemeenlyk de beste. *Les fruits d'Automne sont d'ordinaire les meilleurs.* Wy hebben al tamelyk goed HERFSTWEER gehad. *Nous avons eu assez beau temps cette Automne.*

HERGIETEN. v. a. Wedergieten. *Refondre, rejetter en moule.* Kanon, geschut hergieten. *Refondre du canon.* Aan het HERGIETEN of de HERGIETING van 't oude geschut arbeiden. *Travailler à la refonte du vieux canon.*

HERGOOTEN. part: van HERGIETEN. *Refondu.* Hergooten geschut. *Du canon refondu.*

HERHAALD. part. van 't volgende Werkwoord. Herhaalde beloften, toezeggingen van vriendschap. *Des promesses, assurances d'amitié réitérées, renouvellées.* Het zelfde geduurig HERHAALEN, op nieuws zeggen. *Redire, répéter, rebattre toujours la même chose.* Ik bid u het te HERHAALEN, het nog eens te zeggen. *Je vous prie de le redire, de le dire encore une fois.* Een geneesmiddel, de laating HERHAALEN, vernieuwen. *Réiterer un reméde, réiterer la saignée.* Zyn adem HERHAALEN, vervangen, weder inhaalen. *Reprendre son haleine.* Waar toe al die HERHAALINGEN, talmeryen toch? *à quoi bon, à quel propos toutes ces redites, ces répétitions?* De HERHAALING, vernieuwing van 't aderlaaten is somtyds noodig. *La réiteration de la saignée est quelque fois nécessaire.*

HERHOUDEN. zie WEDERHOUDEN.

HERK of HARK. m. Ryf, schoffel, bekend Tuinmans tuig om de wandelpaden, de tuin bedden glad te stryken. *Rateau.* m.

HERKAAUWEN. v. a. Wederkaauwen. *Ruminer, remâcher* De offen, de koeyen, de paarden herkaauwen hun voer. *Les boeufs, les vaches, les chevaux ruminent, les boeufs, les vaches, les chevaux remâchent, ruminent leur pâture.* Het schaap herkaauwt ook. *La brebis rumine aussi.* De Jooden mogten alleen herkaauwende dieren eeten. *Les Juifs ne pouvoient manger que des animaux ruminants.* Men moet de lessen van den Meester HERKAAUWEN, overdenken. *Il faut remâcher, ruminer, méditer les leçons du Maître.* En Maria herkaauwde alle deze dingen in haar herte. *Et Marie méditoit, ruminoit toutes ces choses dans son coeur.*

HERKAAUWING, overdenking, overpeinzing vant 't geen men gehoord geleezen heeft. *Meditation de ce qu'on a entendu, lû, réflexion sur ce qu'on a entendu, lû.*

HERKEN. v. a. Ryfelen. *Rateler, nettoyer, unir avec le rateau.* De paden, de bedden van een tuin herken. *Rateler les allées, les planches d'un jardin.*

HERKENNEN. v. a. Wederkennen. *Reconnoître.* Elk een herkenne zyn goed, 't geen hem toekomt. *Que chacun reconnoisse son bien, ce qui lui appartient.* Voor zynen Zoon, zyn Dochter HERKENNEN, erkennen, belyden. *Reconnoître, avouer pour son Fils, sa Fille.* De meesteBlyspeelen werden door een HERKENNING, wederkenning ontknoopt. *La plûpart des Comedies se dénouent, finissent par une reconnoissance; une reconnoissance est le dénouement de, sert de dénouement à la plûpart des Comédies.*

HERKNEEDEN. v. a. Wederkneeden. *Refondre, repaitrir reforger, forger de nouveau, rebâtir.* Indien men hem HERKNEEDEN, hergieten, herscheppen konde. *Si on pouvoit le repaitrir, le refondre.*

HERKNOOPEN v. a *Reboutonner, boutonner de nouveau.* Zyn rok herknoopen. *Reboutonner son habit.* Een afgebrooke onderhandeling HERKNKOOPEN, hervatten. *Renouer, reprendre une negotiation interrompuë.* Met iemand de vriendschap herknoopen. *Renouer l'amitié avec quelqu'un.*

HERKNOOPING van een stukkend touw. *Renouëment d'une corde rompuë.* HERKNOOPING, hervatting van een Vredens Tractaat. *Renouëmens d'une Négociation, d'un Traité de Paix.* HERKNOOPING, vernieuwing van de vriendschap. *Renouëment, renouvellement de l'amitié.*

HERKOFTE, HERKOGTE, wedergekogte goederen. *Des biens rachetez, des marchandises rachetées.*

HERKOMEN. v. n. Afkomstig zyn. *Dériver, décendre, être issu.* Van doorlugtige Voorouders herkomen. *Décendre, être issu d'illustres Ayeux.* Dat woord kan van het Latyn niet herkomen. *Ce mot ne sçauroit dériver du Latin, venir du Latin.* De Heeren van Wassenaer zeggen HERKOMSTIG, afkomstig te zyn van de oude Batavieren. *Messieurs de Wassenaer se disent issus, décendus, sortis des anciens Bataves.* Dat woord is herkomstig van het Griekssch. *Ce mot dérive du Grec, vient du Grec.*

HERKOOKEN. v. a. Wederkooken, herzieden. *Rebouillir, recuire.* De potagie, de pap doen herkooken. *Faire rebouillir le potage, la bouillie.* Confituuren herkooken, weder opkooken. *Donner une seconde cuisson aux confitures.* Terme de Confisseur; *les faire recuire.* Les Apotiquaires disent *coction, décoction.*

HERKOOKING, wederkooking, opkooking der Confituuren. *Seconde cuisson des Confitures.* HERKOOKTE potagie, sop. *Potage rebouilli, rechaufé.* m. HERKOOKTE, verkookte of verouderde gal. *De la bile recuite.*

HERKOOP. Wederkoop. *Rachat, second achat.* m. Verkoopen behoudens vryheid van herkoop of herkooping. *Vendre à faculté de rachat, de redemption, de réméré.* Terme de Palais, qui vient du Latin *redimere.* Het recht van HERKOOP. *Droit de réméré.* m.

HERKOOPEN. v. a Wederkoopen. *Racheter.* Een verkogt horlogie, verkogt paard herkoopen. *Racheter une montre, un cheval qu'on avoit vendu.*

HERKOOPER, wederkooper van iets. *Celui qui rachete quelque chose.*

HERLEEREN. Wederleeren 't geen men vergeeten heeft *Rapprendre ce qu'on a oublié.*

HERLEEVEN. v. n. Wederleeven. *Revivre.* Uwe traanen zullen hem niet doen herleeven. *Vos larmes ne le feront pas revivre.* De deugden zyner voorouders doen herleeven. *Faire revivre les vertus de ses ancêtres, les imiter.* Die tyding doet my HERLEEVEN, verheugd my ten hoogsten. *Cette nouvelle me fait revivre, me réjouit extrémement.*

HERLEEVING, WEDERLEEVING. *Action de revivre, reparoitre, resurrection.* f.

HERLEEZEN v. a. WEDERLEEZEN. *Rélire.* Zyn les leezen en herleezen. *Lire & relire sa leçon.*

HERLEEZEN part: van, zelfde Werkwoord. *Relu, uë.* Ik heb den brief die hy haar geschreven heeft geleezen en herleezen. *J'ai lu & relu la lettre qu'il lui a écrite.* Na 't HERLEEZEN, na de HERLEEZING van den brief, begreep ik wat hy zeggen wilde. *Après la révision de sa lettre, je compris ce qu'il vouloit dire.*

HERMAAKEN. v. a. Vermaaken, wedermaaken. *Refaire, raccommoder, rétablir* Het bed hermaaken. *Refaire le lit.* HERMAAKING van een kleedt. *Seconde façon d'un habit*

HERMAALEN. v. a. Wedermaalen. *Remoudre, rebroyer.* Meel hermaalen. *Remoudre de la farine.* Verwen hermaalen *Rebroyer des couleurs.*

HERMAANEN. v. a. Wedermaanen *Redemander* Het geld dat men geleend heeft maanen en hermaanen. *Demander & redemander de l'argent prêté, un prêt d'argent.*

HERMAFRODYT of HERMAPHRODYT. Mensch met de twee Natuuren voorzien. *Hermaphrodite, Androgyne; celui ou celle qui a les deux sexes.*

HERMEETEN. v. a. Wedermeeten. Het stof hermeeten alvoorens het van 't stuk af te snyden. *Remesurer l'étoffe avant que de la couper de la piece.*

HERMELYN, ERMELYN of ARMELYN. Wit wezeltje aan 't endje van de staart alleen zwart. *Hermine.* f. *Belette blanche tachetée, picotée de noir, qui a seulement le bout de la queuë noir.* Koninklyke mantel met HERMELYN BONT gevoerd. *Manteau Royal doublé, fourré d'hermine, de peau d'hermine.*

HERMUNTEN. v. a Op nieuws munten. *Remarquer, refrapper.* De nieuwe specien hermunten. *Refrapper les anciennes espèces, les remarquer.*

HERNAAYEN. v. a. Een rok, een tabbert HERNAAYEN, weder naayen. *Recoudre, rapetasser une jupe, une robe.* Hernaayde en gestopte kleederen. *Des habits recousus, des hardes recousuës, rapetassées.*

HERNAM. *Preteritum* van HERNEEMEN, hervatten, weer antwoorden, word veeltyds in de verhaalen van 't gebeurde gezegt. Ik merk, hernam, zeide Philintes, dat gy lagchen wilt. *Je vois, réprit, replique* Phi-

Philinte, qui vous voulez rire. Maar hernam hy, geloofd gy dan dat de beeften gants geen gevoel hebben? *Mais reprit-il, répondit-il, mais répliqua-t-il, croyez vous donc que les bêtes n'ont point du tout de sentiment?*

HERNEEMEN. v. a. Wederneemen. *Reprendre, retirer.* Een prys, een schip dat voor den Vyand genomen was herneemen. *Reprendre une prise; reprendre un vaisseau pris par les Ennemis.*

HERNEEMING van een schip. *Recousse d'un vaisseau qui avoit été pris par l'Ennemi.* f. Herneeming van een Stad. *Reprise d'une Ville.* f.

HERPAAREN. zie WEDERPAAREN. *S'accoupler*, en parlant des Bêtes a quatre piés; *parier, apparier*, en parlant des Oiseaux. Als de patryzen herpaaren. *Quand les perdrix parient, sont dans le tems du pariage.* Terme de Chasseur. HERPAAREN, hertrouwen. *Se marier, convoler en secondes, troisièmes, &c. nôces.* Terme de Palais.

HERPACHTEN of HERPAGTEN. v. a. Wederpachten. *Affermer une seconde fois, reprendre encore à ferme.*

HERPACHTING, WEDERPACHTING, vernieuwing van de pacht, weder-aanneeming van de pacht. *Second bail.* m. *Seconde ou nouvelle ferme; renouvellement du bail ou de la ferme.*

HERPAKKEN. v. a. Wederpakken. *Rempaqueter, remballer.* Het goed, de stoffen herpakken. *Rempaqueter, remballer la marchandise, les étoffes.*

HERPAKKING, weder-inpakking van 't goed. *Action de rempaqueter, remballer de la marchandise.* m.

HERPAUK of PAUK. Keteltrom. Ruitetrom. *Timbales* f. pl. *Instrument pour la Cavalerie.* Men heeft haar twintig vaandels en vier herpauken afgenomen. *On leur a pris vingt drapeaux & deux paires de timbales.*

HERPAUKER. m. Keteltromslager. *Timbalier.* m. Een Herpauker die wel slaat. *Un Timbalier qui bat bien.*

HERPLANT. part: van HERPLANTEN. *Replanté.* Herplante boomen. *Des arbres replantez*

HERPLANTEN. wederplanten. *Replanter.* HERPLANTING, verplanting van boomen. *Action de replanter des arbres*

HERRE. zie HARRE.

HERPOOTEN. zie HERPLANTEN.

HERROEPLYK. Adj. Wederroepelyk. *Révocable, qui se peut revoquer.* Een herroepelyke procuratie. *Une procuration révocable.*

HERROEPELYHEID van een procuratie of magtverleening. *Révocabilité d'une procuration.* f

HERROEPEN. v. a Wederroepen, verbreeken. *Révoquer. casser, annuler,* Een Testament of laatste wil, een gift herroepen. *Révoquer un Testament, révoquer une donation.* De HERROEPING, verbreeking van 't Edict van Nantes heeft veel ongelukken gebaard. *La Révocation, Cassation de l'Edit de Nantes a causé bien des malheurs.*

HERAUT. m. Die vrede en oorlog aanzegt. *Héraut, héraut d'armes.*

HERS: HERST. zie HARST.

HERSCHAPEN. part: van HERSCHEPPEN. *Métamorphosé, changé, transmué, déguisé.* De boeren die door Latone in kikvorschen herschapen wierden. *Les Paisans qui furent métamorphosez en grenouilles par Latone.*

HERSCHEPPEN. v. a. Van gedaante veranderen. *Métamorphoser, transformer, transmuer, changer d'une forme en une autre.* Jupiter en de andere Goden herschiepen hen in honden en katten, &c. om Typhons toorn, en die der andere Reuzen te ontkomen. *Jupiter & les autres Dieux se métamorphoserent en chiens & chats pour échapper à la colère de Typhon & des autres Géants.* De HERSCHEPPING van Daphné in een Laurierboom, van Jupiter in een Stier, een Zwaan. *La métamorphose de Daphné en Laurier, de Jupiter en Taureau, en Cigne.* 't Boek der HERSCHEPPINGEN of de Herscheppingen der Heidense Goden door Ovidius beschreven. *Le Livre des Métamorphoses, les Metamorphoses des Dieux du Paganisme décrites par Ovide.* Wy hebben in deze twintig of dertig jaaren vreemde HERSCHEPPINGEN, veranderingen gezien. *Nous avons vû d'étranges métamorphoses, changemens, changemens de Scéne, de Théatre, de Décoration dans ces dernières vingt ou trente années, depuis vingt à trente ans.*

HERSCHIKKEN. v. a. Verschikken, veranderen. Hy wil de meeste Toneelen van zyn Blyspel herschikken. *Il veut rechanger, ranger autrement la plûpart des Scénes de sa Comédie; il veut donner un autre tour, ordre, arrangement, une autre tournure, disposition, oeconomie à la Comédie.*

HERSCHRYVEN. v. a. Weerschryven. *Récrire, écrire une seconde fois.* Hy wil de gantse copy van zyn boek herschryven. *Il veut recopier son livre pour la troisième fois.*

HERSMEEDEN. v. a Weersmeeden *Reforger, forger de nouveau.* Wapens hersmeeden. *Reforger des armes.*

HERSMELTEN. Wedersmelten. *Refondre.* Vet, loot hersmelten. *Refondre de la graisse, du plomb.*

HERSMOLTEN. part: *Refondu.*

HERSNEEDEN. part: *Recoupé.*

HERSNYDEN. v. a. Wedersnyden. *Retailler, recouper, tailler de nouveau* Een kleed, een pen hersnyden. *Retailler un habit, une plume.*

HERSPEELEN. v. a. Wederspeelen. *Rejouer, jouer de nouveau.* Dat spel moet ik herspeelen. *Il faut que je rejouë ce jeu là, recommence cette partie là.*

HERSPELDEN. v. a. Weer vast spelden. *Ratacher avec des épingles.* Gy moet uw rok, uw kaper herspelden. *Il faut que vous ratachez vôtre jupe, vos coëffes.*

HERSPELLEN. v. a. Weerspellen. *Epeler, épeler une seconde fois, épeler, epeler de nouveau.*

HERSENEN. HARSENS. 't Brein. *Cerveau.* m. *Cervelle.* f. De dampen die naar de hersenen opgaan. vliegen. *Les vapeurs. fumées qui montent au cerveau.* Iemand de herssens inslaan, 't hoofd breeken. *Casser la tête à quelqu'un, lui faire sortir, sauter la cervelle.* Het scheeld hem in de hersenen, zyn hersenen zyn ontsteld. *Il a le cerveau mal timbré, il est frappé au cerveau, il a la cervelle démontée.* 't Is hem in de hersenen, in 't hoofd geslagen *Cela lui est monté au cerveau, lui a frappé le cerveau; cela lui a bouleversé la cervelle, demonté, derangé l'esprit, lui a donné à la tête.*

HERSEN-GEDROGT. n. Hersen-verdichtsel. *Chimére, vision creuse.* f. Dat zyn maar loutere herssengedrochten, herssen-verdichtselen! *Pures visions, chimères toutes pures!*

HERSENLOOS. Adj. Loshoofdig, onverstandig. *Ecervelé, sans cervelle, sans jugement.* 't Is een hersenlooze kop, een losbol. *C'est une tête sans cervelle, un écervelé.*

HERSENPAN. Pan. f. Bekkeneel. *Le crane, le test de l'homme.* De hersenpan is nog heel. *Le crane est encore en son entier.*

HERSENSCHIM, HERSENVERDICHTSEL. *Fantaisie, chimère.* f *Caprice.* De hersen-schimmen der Dichteren en Schilders *Les Fantaisies, les caprices, les chimères des Poëtes & des Peintres.*

HERSENWOEDE. zie DOLHEID, Razernye. *Folie, fureur, rage, démence, transport au cerveau.* f.

HERSTELBAAR. Adj. Dat te herstellen is. *Ce qui se peut rétablir, restaurer, réparable.* Een herstelbaare feil. *Une faute réparable.*

HERSTELD. part: van HERSTELLEN *Rétabli, restauré.* Zoo draa hy van deze ziekte hersteld was. *Dès qu'il fut rétabli de cette maladie.* De Herstelde Leeuw, Holland in zyn oude bloey hersteld: Tytel van een bekend boek. *Le Lion Restauré, la Hollande restaurée, dans son ancien lustre: Titre d'un Livre imprimé vers l'An* 1675.

HERSTELLER. De geene die 't vervallene hersteld, weder oprigt. *Restaurateur.* Trajanus was de hersteller der oude Romeinsche krygstugt. *Trajan fut le restaurateur de l'ancienne discipline Romaine.* Justus Lipsius, HERSTELLER van Tacitus. *Juste Lipse restaurateur de Tacite.*

HERSTELLEN. v. a. Tot de voorige stand brengen in beter staat stellen. *Rétablir, restaurer, réparer, raccommoder, rébabiliter.* Een man in zyn ampt, bediening, in zyn eer en faam herstellen. *Rétablir un homme dans sa charge, dans sa bonne renommée, le rebabiliter.* Terme de Palais. Zyn gezondheid door een goede eet regel herstellen. *Rétablir sa santé par un bon régime.* Terme de Medécine. Die misslag is te herstellen. *Cette faute se peut réparer.* De oude krygstugt, den ouden Godsdienst herstellen. *Rétablir l'ancienne discipline, l'ancienne Religion.* Een Schryver HERSTELLEN, verbeteren. *Rétablir quelques passages, quelques endroits, quelques lacunes dans un Auteur, le purger de fautes, le redresser, l'élaircir.* Hy is naar den Haag, naar Utrecht gegaan om zig te HERSTELLEN, om zyn vorige gezondheid te herwinnen. *Il est allé à la Haye, à Utrecht pour changer d'air, se remettre, se rétablir.* Links om keerd u, regts om, hersteld u: woord van Commando. *Demi tour à gauche, demi tour à droite, remettez vous.* Herstellen in zyn geheel *Rébabiliter.* Dit zegt men van een Priester, die de Kerkelyke berispíng ondergaan heeft, en van een Edelman die men ontadelt had, en die men weder in voorige eer herstelt. Een Priester, een Edelman in zyn geheel herstellen. *Rébabiliter un Prêtre, un Gentilbomme.*

De HERSTELLING, wederoprechting van den Godsdienst, van den Koophandel. *Le rétablissement de la Religion, du Commerce.* De HERSTELLING, wedergezondwerding van een zieke. *Le rétablissement, la guérison d'un malade.* De HERSTELLING der Monarchy, der Wetten, der Letter-kennis. *La restauration de la Monarchie, des Loix, des belles Lettres.*

HERSTEMPELEN, HERMUNTEN. v. a. De oude specien herstempelen. *Remarquer les vieilles espéces d'un coin neuf, refrapper les vieilles espéces.*

HERSTICHTEN. v. a. HERBOUWEN. Weder stichten. *Rebâtir, rétablir, relever, restaurer.* Een Tempel herstichten. *Rebatir, relever un Temple.*

HERSTICHTING, herbouwing van een Tempel. *Reedification d'un Temple.*

HERT. zie HART. Zetel van 't dierlyk leven. *Cœur.* m. *Siege de la vie animale.*

HERT. Zeker dier, is op HART te vinden.

HERTEKENEN. v. a. Weder tekenen. *Remarquer.*

HERTELLEN. v, a. Weder tellen, overtellen. 't Geld dat men ontfangen heeft hertellen. *Recompter l'argent qu'on a reçu.*

HERTOG. Souverein van een Hertogdom. *Duc, Seigneur d'un Duché.* De Groot Hertog van Toscane, de Hertog van Orleans. *Le Grand Duc de Toscane, le Duc d' Orleans.* HERTOG, betekend by de Dichters zoo veel als Veldheer, Leidsman. *Chef, Général d' armée.* Het woord *Hertog* komt in der daad van *bier* en *trekken.* De Koerlanders zeggen *Heirmeister*, 't welk niet veel van *Hertog* verschilt. 't HERTOGDOM, Hartogdom van Milaan, van Lotharingen, van Cleef. *Le Duché de Milan, de Lorraine, de Cléves.* Mevrouw de HERTOGINNE van Orleans. *Madame la Duchesse d'Orleans.* De HERTOGGELYKE muts en mantel. *Le bonnet & le manteau Ducal.*

HERTRED, AFTOGT. Te rugtogt. *Retraite.* f. De agterhoede wierd in de hertred zeer mishandeld, heel slegt gehavend. *L'arrière garde fut fort mal traittée dans la retraite.*

HERTROUWEN. v. a. Wedertrouwen. *Remarier, se remarier.* Men spreekt van haar te hertrouwen. *On parle de la remarier.* Hy heeft geen zin te HERTROUWEN. *Il n'a pas envie de se remarier.* Sedert het HERTROUWEN, de hertrouwing van de Moeder. *Depuis le second, le nouveau mariage de la Mére, depuis qu'elle s'est remariée, mariée en secondes nôces.*

HER-UIT. Woord van uitroeping, uitdaging als men iemand ergens uit wil doen te voorschyn komen. Kom, voort, her-uit, zeg ik u! *Alons vîte, sortez, détalez, tirez le nerf, vous dis-je!* Kom, kom, HER-UIT, het is te schoon weer om zoo lang te slaapen! *Allons vîte, sortez du lit, à bas du lit; il fait trop beau pour dormir si longtemps, si tard!*

HERVALLEN. v. n. WEDERVALLEN. In dezelfde misslag hervallen. *Retomber dans la, commettre la même faute, récidiver.* HERVALLEN, na van Geloof veranderd te zyn, weder afvallen. *Apostasier.* De HERVALLENE, weer-afgevallene werden niet vertrouwd. *On ne se fie point aux Relaps.*

HERVATTEN. v. a. Weder aanvangen. *Reprendre, recommencer, rentamer, réïtérer.* Het gevecht, den stryd hervatten. *Recommencer, reprendre le combat; r'entrer en action, se battre de nouveau.* De studie met een nieuwe lust hervatten. *Reprendre l'étude, se remettre à l'étude avec un nouveau courage.* De onafgedaane Staatszaaken HERVATTEN, weder op het tapyt brengen. *Reprendre les affaires entamées & indécises, remettre sur le tapis les affaires d'Etat qui ne sont pas vuidées.* Gy maakt u bezoek te kort, gy moet het eens HERVATTEN, vervatten. *Vous faites vôtre visite trop courte, il faut que vous la repreniez, réïteriez.*

HERVATTING. *Reprise, réïtération.* f.

HERVOORTBRENGEN. v. a Weder voortbrengen. *Reproduire.*

HERVOORTGEBRAGT. part: *Reproduit.*

HERVORMD of HERVORMT. part: van HERVORMEN. *Métamorphosé, réformé, corrigé, changé de forme.* Acteon wierd door Diana in een Hert hervormd. *Acteon fut changé, métamorphosé en Cerf par Diane.* Alvoorens den Almanak hervormd, verbeterd wierd. *Avant que le Calendrier fut réformé, redressé.* De HERVORMDE of *Gereformeerde* Godsdienst. *La Religion Réformée.* De HERVORMDEN, de Gereformeerden werden hoe langer hoe ieverlooser. *Les Réformez se relâchent de plus en plus.*

HERVORMEN. v. a. HERSCHEPPEN. Veranderen *Réformer, donner une autre forme; métamorphoser, transformer.* Jupiter hervormde zig in allerhande dieren. *Jupiter se métamorphosoit, transformoit en toutes sortes d'animaux.*

HERVORMEN. Herstellen. verbeteren. *Réformer, réta-*

rétablir, améliorer. Een Geestelyke Order HERVORMEN, tugtigen naauwer regelen. *Réformer, corriger, discipliner un Ordre Religieux.* De oude muntspecien HERVORMEN, herstempelen. *Refrapper, remarquer les vieilles espèces avec le poinçon; marquer les espèces à un nouveau coin.* HERVORMER, verbeteraar van den Almanach. *Réformateur, Restaurateur du Calendrier.* Lutherus, Calvinus en andere HERVORMERS van den Christelyken Godsdienst. *Luther, Calvin & autres Réformateurs de la Religion Chrétienne.* De HERVORMING, herschepping van Jupiter in een Stier, in een Goude regen. *La Métamorphose de Jupiter en Taureau, en Pluye d'or.* De HERVORMING, herstelling van Julius Cæsars Almanak, door Paus Gregorius de XIII. *La Réformation du Calendrier de César par le Pape Gregoire XIII.* De HERVORMING, verbetering der zeden hangd af van 't voorbeeld der Grooten. *La reformation, la reforme des moeurs dépend de l'exemple des Grands.* Wat al menschen die anderen de HERVORMING aanprediken, en zelfs in de ongeregeltheid, in de dooling leeven! *Que de gens qui prêchent la réforme & vivent eux-mêmes dans le dérèglement, dans l'erreur!*

HERVOUWEN. v. a. Wedervouwen. *Replier.* Een brief, een stof hervouwen. *Replier une lettre, une étoffe.*

HERVRAAGEN. Hy doet niet als vraagen en HERVRAAGEN, wedervraagen. *Il ne fait que demander & redemander.*

HERWAART. Adv. Aan deze kant, aan dees zyde. *Deça, de ce coté ci, vers ici* Ik zie hem herwaart treeden, komen. *Je le vois avancer ici, s'avancer de ce coté ci.* Zyn Majesteit zal in Mey herwaart komen. *Sa Majesté viendra ici, dans ces quartiers, en cette ville au mois de Mai.*

HERWINNEN. v. a. Wederwinnen. *Regagner, recouvrer.* Le Pret: *herwon,* le Part: *herwonnen.* Zyne vorige kragten, zyne vorige gezondheid herwinnen. *Regagner, reprendre ses premières forces, regagner, recouvrer sa précédente santé.* Aan de HERWINNING zyner gezondheid werken. *Travailler au recouvrement, rétablissement de sa santé.*

HERWISSEL. Wederwissel. *Rechange.* m. De wissel en herwissel verstaan. *Entendre le change & le rechange*

HERWITTEN. v. a. *Reblanchir.*

HERWRYVEN. v. a. Wederwryven. De coleuren, de verwen herwryven. *Rebroyer les couleurs.*

HERWYEN. v. a. Wederinwyen. *Sacrer de nouveau, consacrer une seconde fois, réconcilier.* Terme du Rituel Romain. Een ontheiligde Kerk herwyen. *Réconcilier une Eglise qui a été pollué, profanée.*

HERWYING van een ontheiligde, geschonde Kerk. *Réconciliation d'une Eglise profanée.*

HERZAAYEN. v. a. *Semer de nouveau, resemer.*

HERZAMELEN. v. a. *Recueillir, amasser de nouveau.*

HERZEGENEN. v. a. *Benir, sacrer de nouveau, rebenir, reconcilier.*

HERZEGGEN. v. a. Wederzeggen. *Redire, répéter.* Men moet hem 't zelfde hondermaal zeggen en herzeggen. *Il faut lui dire & redire cent fois la même chose.*

HERZIEDEN. v. a. *Bouillir de nouveau; rebouillir.*

HERZIEN. v. a. Wederzien. *Revoir.* Ik hoop hem nog eens te herzien. *J'espere le revoir encore une fois.* Zyn copy twee driemaal HERZIEN, overzien alvoorens die te doen drukken *Revoir deux ou trois fois sa copie avant que de la faire imprimer.*

HERZIENING, overziening. *Correction, revision.* f.

HERZINGEN. v. a. *Rechanter.*

HERZOEKEN. v. a. WEDERZOEKEN. *Rechercher.* Men heeft alles niet ter dege doorgezogt, men moet herzoeken. *On n'a pas bien cherche par tout, il faut rechercher.*

HERZOEKING. f. *Action de rechercher, de chercher de nouveau.*

HESPE. zie HAM.

HET. Lidtwoordje voor onzydige zelfstandige Naamen, Werkwoorden, toevoeglyke Naamen en Voorzetsels in den zelfstandigen zin ter neder gesteld, komende. *Le, la, l'.* Het paard, het brood: het woord, het licht, het kind, het werk. *Le cheval, le pain, la parole, la lumière, l'enfant, l'ouvrage.* HET eeten, het drinken, het slaapen. *Le manger, le boire, le dormir.* Het witte, het zwarte, het aangenaame en het nutte. *Le blanc, le noir, l'agréable & l'utile.* Het grootste, het gemakkelykste. *Le plus grand, le plus facile.* Het beste, het slegtste. *Le meilleur, le pire ou le plus méchant.* HET voorste, het agterste, het bovenste, het onderste. *Le devant, le derrière, le dessus, le dessous.*

HET, werd in *Accusativo,* als *relativum* der onzydige Naamwoorden gebruikt. *Le, la, l'.* Leen my uw mes, ik zal het u aanstonds wedergeeven. *Prêtez-moi vôtre couteau, je vous le rendrai tout à l'heure.* Het Schip is al in Texel, men wagt het in 't kort voor de Stad. *Le Vaisseau est déja au Texel, on l'attend dans peu devant la Ville.* Het bier is te vers, men moet het nog een dag of twee laaten staan. *La bière est trop fraiche, trop nouvelle, il faut la laisser reposer encore un jour ou deux.*

HET, van het woordje *door* voorgegaan en van een *Infinitivus* gevolgd, helpt tot de samenstelling van 't *Gerundium* des tegenwoordigen tyds, in 't Latyn op *do* uitgaande. Door het leezen, door het vraagen, door het onderzoeken, door het onthouden en overpeinzen werd men wys. *On s'instruit en lisant, & demandant, en examinant, en retenant & en méditant.*

HET, in de zelfde schikking met andere *Infinitiva* gevoegd, werd in een anderen zin genomen, en in 't Fransch met een omschryving uitgelegt. Door het springen van de Kruit-toorn, raakten veel menschen om hals. *Plusieurs personnes périrent, perdirent la vie quand le Magazin à poudres sauta.* Hy wierd door het sterven van zyn vrouw zoodaanig geraakt, getroffen. *Il fut tellement touché, frappé de la mort de sa femme.*

HET. Merkteeken der onpersoonlyke Werkwoorden, werd met IL in 't Fransch overgezet. Het regend, het waayd, het sneeuwd, het vriesd, het dooyd, het is mooy-, het is slegt weer. *Il pleut, il vente, il neige, il gèle, il dégèle, il fait beau-, il fait mauvais temps.* Het is heet, het is koud. *Il fait chaud, il fait froid.* Het was te koud, 't was te heet. *Il faisoit trop froid, il faisoit trop chaud.*

HET IS, voor een zelfstandig Naamwoord of Werkwoord komende, werd in 't Fransch met *C'est* overgezet. Het is zyn schuld, het is de zelfde wyn, het is een vast bewys. *C'est sa faute, c'est le même vin, c'est une preuve certaine.* Het is om u te toonen dat gy ongelyk hebt. *C'est pour vous montrer que vous avez tort.* 't Is om hem des te beter daar van te overtuigen. *C'est pour l'en convaincre d'autant mieux, plus.*

HET IS, voor een *Adjectivum* of toevoegelyk Naamwoord komende, werd in 't Fransch met *Il est* vertaald. Het is zeker dat wy all. sterven zullen. *Il est certain que nous mourrons tous.* Het is onmogelyk alles te weeten. *Il est impossible de sçavoir tout.* Het is onwaaragtig. *Il n'est pas vray.* Het is zoo laat niet. *Il n'est pas si tard.*

HET, komt nog in sommige gemeenzaame spreekwyzen. Het is te ver van hier. *Il y a trop loin d'ici.* Het is een maand geleden dat wy tot zynent braaf vrolyk waaren. *Il y a un mois que nous nous divertîmes bien chez lui.* Waar zal men vergaderen, samen komen? 't zal tot mynent zyn. *Où s'assemblera-t on? ce sera chez moi.* Het zullen goede peeren zyn, als zy maar konnen rypen. *Ce seront de bonnes poires pourvû qu'elles puissent meurir.* HET ZY DAN zoo, laat het dan zoo zyn. *Ainsi soit il, hé bien donc soit.* HET ZY dat ik slaape of dat ik wakker legge. *Soit que je dorme ou que je veille.* HET ZY HOE 't zy, de goede man is evenwel dood. *Quoi qu'il en soit, le bon homme est pourtant mort.*

HETTE. f. Hoedaanigheid, staat van iets dat heet is. *Chaleur, grande chaleur.* De hette der zomerdagen. *La chaleur des jours d'été.* De hette is zeer groot. *La chaleur est excessive.* zie HITTE.

HEUG en MEUG. Adv. Bywoordelyke spreekwyze in den volgenden zin te gebruiken. Wil je dat ik 'er tegen heug en meug van eet? *Voulez-vous que j'en mange à contre coeur, malgré moi?*

HEUGEL, HAAL of ketting daar een ketel over 't vuur aan hangd, &c. *Cremillère* ou *cremaillère* f.

HEUGEN. v. n. GEHEUGEN. Zig te binnen brengen, indagtig zyn. *Se souvenir, avoir mémoire de quelque chose.* Help het my heugen, hoor je! *Faites m'en souvenir, entendez vous!* 't Heugd my dat gy niet hooger waart als een kluit. *Il me souvient que vous n'étiez pas plus haut qu'un chou.* Zoo ver mag my niet heugen. *Je ne me souviens pas de si loin.*

HEUGLYK of HEUGHELYK. Adj. Aangenaam, daar men gaerne om denkt. *Agréable, plaisant, rejouissant, dont on se souvient volontiers.* Oh, heugelyken dag! O, *l'agréable journée! oh, la belle journée!* Wat heuglyker maar! *L'agréable, la réjouissante nouvelle!* Hoe heugelyk is 't aan zyne eerste jeugd, om de eerste minneryen te denken! *Qu'il est agréable de se remettre en mémoire sa première jeunesse! quel plaisir de songer à ses premières amours!*

HEUGLYKHEID of HEUGHELYKHEID. f. Aangenaamheid, vermaaklykheid. *Plaisir, charme.* m. *Chose agréable, plaisante.* f.

HEUGNIS. zie GEHEUGNIS.

HEUGTYD, HEUGHTYD. Tyd of dag om de geheugnis eener groote zaak te vernieuwen. zie HOOGTYD.

HEUL. m. MAANKOP. Slaapbol *Pavot.* m. *Plante assez commune.* Tuin heul. *Pavot de Jardins, pavot domestique.* Wilde-heul. *Pavot sauvage.*

HEUL. Bystand, hulp, vertroosting, toevlugt. *Aide, secours, refuge, appui, azile, reconfort.* m. Vieux mot. Heul en bystand zoeken by iemand *Chercher secours & appui, chercher de l'aide & du reconfort chez quelqu'un, avoir recours à quelqu'un dans son besoin.* Daar is voor de waare Christen geen heul te zoeken dan by God. *Le vrai Chrétien ne sçauroit chercher de refuge, d'azile, de reconfort que devers Dieu. Reconfort* is wat oud, en word meermaals gebruikt in de Poëzy als in matelooze reden.

HEUL-BLOEM. m. *Fleur de pavot.* f. Daar word heul-bloem onder gemengd. *On y mêle de la fleur de pavot.*

HEULBOL. Heulkop. *Tête de pavot.* f.

HEULE. f. Werd in verscheide plaatsen van Zuid-Holland voor een houte bruggetje (als de Heule by Rotterdam) genomen. *Petit pont de bois.* m. Hy woond daar ginter aan de heule, by de heule. *Il demeure là bas vers le petit pont de bois.*

HEULEN. v. n. Dit word gezegt van twee jonge lieden van verscheide kunne, die over een houte of ander smal bruggetje rydende elkander omhelzen en kussen. *Se baiser au passage d'un petit pont, s'entrebaiser au passage d'un pont; s'entrebaiser en passant un pont en chaise ou en chariot.* Nu, gy moet altemets eens heulen onderweeg. *Au moins, il ne faut pas oublier de vous entrebaiser à chaque pont.* Deze gewoonte onder jonge lieden, op een vermaak uit zynde, is mogelyk herkomstig van 't ongeluk dat twee Gelieven samen in de Veenen, omtrent den Leidsendam, is overgekomen met wagen en paarden in 't water te vallen en deerlyk te vergaan: gelyk in de Batavische Arcadia van Heemskerk geleezen werd.

HEULEN met iemand, het met iemand houden, aanspannen met iemand. *Se liguer, être d'intelligence avec quelqu'un, s'entendre avec lui.* Zy heulen samen, zeg ik u. *Ils sont d'intelligence, ils s'entendent, vous dis-je.*

HEULSAP, daar de *Opium* mede gemaakt werd. *Jus de pavot dont on compose l'Opium.* m.

HEULZAAD. *De la graine de pavot.* Doet 'er wat heulzaad in. *Mettez y un peu de graine de pavots.*

HEUP. f. Gedeelte des ligchaams daar de dye in sluit. *Hanche.* f. Hy is onder, boven de heup gekwetst. *Il est blessé au dessous, au dessus de la hanche.* Jacob wierd in zyne worsteling met den Engel des Heeren, in de heupe, in de samenvoeginge der heupe gekwetst. *Jacob fut blessé à la hanche, à l'emboiture de la hanche en luttant avec l'Ange du Seigneur.* De HEUPJICHT, HEUPWEE, jicht in de heupe is de pynelykste *La goute sciatique* ou *la sciatique est la plus douloureuse.*

HEUR, werd somtyds in de plaats van HAAR gezegt. *Sa, leur, elle, eux.* 't Is heur schuld, 't is de schuld van haar. *C'est sa faute.* 't Is HEUR eigen kind, 't kind van haar, *of ook*, 't kind van hem en haar. *C'est son* ou *leur propre enfant.* Hy heeft heur geschaakt, hy is met heur doorgegaan. *Il l'a enlevée, il s'en est allé avec elle.* Heur werd van de beste Schryvers niet gebruikt dan om de welluidendheid; om het rym voor te komen van twee woorden, die dicht by elkander staan. De Nymfen droogen *heur hair*, of *heure hairen* in plaats van de Nymfen droogden *haar hair* of *haare hairen. Les Nymphes séchoient leur chevelure, leurs cheveux.*

HEUSCH. Adj. Beleefd, wellevend, vroom, goedaardig. *Honnête, civil, poli, bienfaisant, obligeant.* Het is een zeer heusch jongman. *C'est un fort honnête garçon, cavalier, un jeune homme fort civil, bien élevé.* Gy zyt te heusch van gemoed om dat kwaalyk te neemen. *Vous avez l'esprit trop bien fait, vous avez le coeur trop bon, trop bien placé pour le prendre en mauvaise part.* Een HEUSCH, verpligtend, aangenaam onthaal. *Un accueil obligeant, honnête; une agréable, obligeante réception.* Heusche woorden, redenen, verpligtende woorden. *Des paroles obligeantes, engageantes, honnêtes.*

HEUSCHHEID of HEUSHEID. f. Beleefdheid, wellevendheid, goedaardigheid, opregtigheid. *Honnêteté, civilité, politesse, bonne volonté, humeur obligeante, fincérité.* f. Uwe heuschheid verdiende beter geloond te zyn. *Vôtre bonté, honnêteté, fincérité méritoit d'être mieux reconnuë.*

HEUSCHELYK. Adj. Beleefdelyk, goedaardiglyk, opregtelyk. *Honnêtement, avec bonté, fincérité.*

HEUVEL. m. Kleine hoogte. *Colline, bute.* De Vyanden hadden alle omleggende heuvels bezet. *Les Ennemis avoient occupé toutes les collines, les hauteurs d'alentour.*

HEVEL of HANDSPAAK. Scheepsw: *Levier.* m. *Barre de bois pour lever un fardeau, un bloc, pesée.* Op de hevel drukken, perssen. *Appuyer sur le levier.*

HEVEL, HEVER. Wynkoopers blikke kromme pomp om een vat door 't spongat te leegen. *Siphon.* m. *Tuyau recourbé de fer blanc dont les marchands de vin se servent pour transvaser le vin, sans remuer les tonneaux.*

HEVIG. Adj. Vinnig, geweldig, zeer sterk, heftig. *Violent, très fort, impétueux.* Een hevige koorts, hevige pyn. *Une violente fièvre, violente douleur.* Een hevige of geweldige storm. *Une violente, furieuse tempête.* Een hevige of geweldige dood. *Une mort violente.* Daar wierd zoo HEVIG, zoo hardnekkig gevochten van weerkanten dat.... *On combattit de part & d'autre avec tant de chaleur que....* Hy is te HEVIG, te heftig, te gramsteurig. *Il est trop violent, trop emporté, trop colère.*

De HEVIGHEID van de koorts, van de pyn. *La violence, l'ardeur de la fièvre, la violence de la douleur.* Daar wierd met de grootste HEVIGHEID, hardnekkigheid gevochten van weerkanten. *On se battit de part et d'autre avec la dernière chaleur. avec furie, avec le dernier acharnement.* De HEVIGHEID, oploopendheid, gramsteurigheid van die man gaat te ver, is onbegrypelyk. *L'emportement, la colère de cet homme va trop loin, est inconcevable.*

HEVIGLYK. Adv. Met hevigheid. *Fortement, violemment, avec violence, véhémence.*

HEX. Toverhex of Toveres, toveraarster. *Sorcière, femme qui se mêle de magie, de sortilége.* Wat wil die oude hex zeggen? *Que veut dire cette vieille sorcière?*

HEXEN of HEKSEN, v. n. Toveren, met tovery omgaan. *Se mêler de magie, de sortiléges, faire le metier de sorcière.* Ik geloof dat zy kan hexen. *Je crois qu'elle est sorcière, qu'elle entend la magie.* Het gelykt wel HEXENWERK, toverwerk. *On diroit que c'est sorcellerie, sortilége.*

HEY of HEI. Een tusschenwerpsel van verwondering of gekscheering. *Hé.* Hey, wat is dat aardig, zoet! *Hé, que cela est joli!*

HEY, HEYDE, HEI of HEIDE. Dorre en onbewoonde Landstreek. *Bruyère.* f. *Landes.* f. pl. *Pays inculte & inhabité.* De hey van Amersfoort. *La bruyère, les landes d'Amersfort.* Zie HEYDE

HEY, HEYBLOK. Paalstamper met zwaar yzer beslag om paalen in de grond te stampen. *Hie à piloter.* f. *Mouton à sonnettes,* m. HEYBLOK of Straatemaakers stamper. *Hie* ou *Demoiselle.* f. *Machine à enfoncer des pavez.*

HEYBAAS. m. *Le maître du pilotage.*

HEY-BEZEM of HEYDE-BEZEM. Bezem van heide gemaakt. *Balaî de bruyère.* m.

HEYDE, HEIDE of HEY. Dor, schraal, en onbebouwd land. *Bruyère.* f. *Landes.* f. pl. De Mookerheyde by Nimwegen, vermaard door de nederlaage van Prins Lodewyk van Nassau ten tyde van Duc d'Alba. *La Bruyère de Mook près de Némègue, célèbre par la déroute du Prince Louïs de Nassau du temps du Duc d'Albe.* Ik wenste dat gy op de Mookerheyde zat, ver van hier waard. *Je voudrois que vous fussiez bien loin d'ici, que vous fussiez à Pampelune.* Men moet geen hei roepen voor dat men 'er over is, men moet niet spotten met het gevaar voor dat het over is. *Il ne faut pas se moquer des chiens avant que d'être hors du village.* prov.

HEYEN v. a. Met de hey of heyblok inslaan, instampen. *Piloter, enfoncer des pieux* ou *des pilotis dans la terre.* Men moet in Holland HEYEN, de grond heyen eer men bouwen kan. *Il faut piloter, chasser des pilotis en terre en Hollande, avant que de pouvoir fonder, bâtir.* De kost met heyen winnen. *Gagner sa vie à baler à la corde de la Hie, à tirer au Mouton à sonnettes.*

HEYEN. v. n. Diep gaan, log in 't zeylen zyn. *Tirer beaucoup d'eau, naviger pesamment.* Dat schip heyd geweldig. *Ce vaisseau navige, sille bien pesamment, tire trop d'eau.*

HEYER. *Ouvrier qui travaille au pilotage, qui gagne sa vie a baler la corde de la hie.* Hy eet als een HEYER, als een Dyker. *Il mange comme un Limousin.*

HEYPAAL. Paal die in de grond geheyd, gestampt werd. *Pilotis.* m. *Pieu qu'on enfance à force par le moyen d'une Hie, d'un Mouton à sonettes.*

HEYWERK. n. Werk dat een heyer maakt. *Pilotage.* m. Het heywerk van dit huis heeft braaf gekost. *Le pilotage de cette maison a couté bon, cher.*

H I.

HIACINTH, HYACINTH of JACINTH. f. Nagelbloem, bekende welriekende Lentebloem. Blaauwe, witte, dubbelde hiacinthen. *Des Jacinthes bleuës, des Jacinthes blanches, de doubles Jacinthes.* HIACINTH HYACINT, kostelyke steen naar de Amatist en Robyn zweemende. *Hyacinthe* ou *Jacinte.* f. *Pierre précieuse tirant sur l'Amétiste & le Rubis.*

HIEF. *Preteritum* van HEFFEN. Hy hief de oogen naar den Hemel. *Il leva les yeux au Ciel.*

HIEL. f. Agterste gedeelte van de voet. *Talon.* m. Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel. *Achille n'étoit vulnerable qu'au talon.* Mercurius word met vleugels aan de hielen geschilderd. *On peint Mercure avec des talonnières, des ailes aux talons.* HIEL van een schoen. *Talon d'un soulier.* Zyn verstand zit hem in de hielen. gekſch. spr. *Il a l'esprit aux talons.* phr. bad. Iemand kort op de hielen volgen. *Talonner quelqu'un, le suivre de près.* Hy zit my geduurig op de hielen, hy volgt my overal. *Il est toujours sur mes talons, il me suit par tout.* Die vryster treed haar moeder al op de hielen, is al groot en huwbaar. *Cette fille marche déja sur les talons de sa mère, est déja nubile, mariable.* De hielen laaten zien, de vlugt nemen. *Montrer ses talons, jouer des talons.* By de hielen werken, vrugteloozen arbeid doen. met de kous op 't hoofd keeren. *Se tuer pour ne rien faire qui vaille; faire une cacade.* Naar zyn hielen omzien, vryeragtig, groen worden. *Commencer à se connoître, à se sentir.*

HIELD. *Pret.* van HOUDEN. Hy hield haar by de hand, hy hield zyn woord als een eerlyk man. *Il la tenoit par la main, il tint sa parole comme un honnête homme.*

HIELEN. v. n. Scheepsw: Agter over hellen, als de hang-gatten van schepen gemeenlyk doen. *Peser, porter sur l'arrière, c'est ce que font les batiments qui ont l'arrière mal bâti, pesant.*

HIELING of agterste gedeelte van de scheeps-kiel. *l'Arrière, le talon de la quille du vaisseau.*

HIELP, HOLP of HULP. *Pret:* van HELPEN. Hy hielp haar uit de koets te stappen. *Il lui aida à décendre de carosse.*

HIELTJE. n. Kleine hiel. *Talon bas.* Watte hieltjes, kleine hieltjes! *Quels petits talons!* Het HIELTJE van de ham word voor 't lekkerste gehouden. *Le talon, le bas du manche du jambon est estimé le plus delicat.* Het hieltjen is gekloven, het hieltje, het hammetje is op, het is gedaan met Kaatje. *Tout le patrimoine est déja mangé, tout est fricassé, il n'y a plus rien à frire.*

De HIELVLEUGELS van Mercurius. *Les Talonnières de Mercure, les ailes attachées aux talons de Mercure.*

HIER. Adv. Op deze plaats, alhier. *Ici, en ce lieu ci.* Hier woond hy, hier ben ik. *C'eſt ici qu'il demeure, je ſuis ici.* HIER, wind Alexander een bloedige veldſlag, gints trekt hy over een ſnelloopende Vloed, fig. ſpr. *Ici, Alexandre gagne une ſanglante bataille, la, il paſſe un Fleuve rapide.* Hier begind de roemrugtige Regeering van Karel de Groot. *Ici commence le glorieux Régne de Charles Magne.* Hier ben ik nu, wat wilt gy my zeggen? *Me voici à cette heure, que me voulez-vous dire? dequoi eſt-il queſtion?*

HIER AAN. Daar aan. *Ici joint, joint à ceci.* De hier aanvolgende ſtukken en documenten. *Les pièces & preuves ſuivantes, cy jointes.*

HIER BENEVENS. Hier by. *Ci joint, avec ceci.* Hier benevens hebt gy den factura der ingeladen, ingeſcheepte goederen. *Vous avez ci joint la facture des marchandiſes chargées, embarquées.*

HIER BY. Hy woond hier by, in de buurt. *Il demeure ici près, dans le voiſinage.* HIER BY komt, hier neffens, behalven dit komt, des Vaders weigering van zyn Dochter zoo veel geld ten huwelyk mede te geven. *Outre cela, avec cela, joint à cela le refus du Père de donner tant d'argent en mariage à ſa Fille.*

HIER DOOR. Adv. De Koning zal *hier door* naar zyn Hof keeren, trekken. *Le Roi paſſera par ici pour ſe rendre à ſa Cour.* HIER DOOR, door dit middel zal zyn Majeſteit verſcheide millioenen beſpaaren. *Par ce moyen là ſa Majeſté épargnera pluſieurs milions.*

HIER EN DAAR. Men vind 'er *hier en daar* nog eenige. *On en trouve encore quelques unes par ci par là.*

HIERLANDSCH. zie INLANDS. *Du Pays, fait, fabriqué dans le Pays.* Hierlands goed *Des marchandiſes du Pays, faites dans le Pays.*

HIER LEID begraaven Mattheus N., Jan Pieterſz. *Ci gît Mathieu N., Jean P.* Hier leid begraaven Aagt, zy is geſtorven Maagd, &c. *Ci gît Agnes, morte pucelle, &c.*

HIER NA, Adv. Na dezen. *Ci après, en après, enſuite, après quoi.* Gy zult het hier na wel doen. *Vous le ferez bien ci après.* Hier na verſcheen de Koning in een koſtelyke koets. *En ſuite, après cela le Roi parut dans un magnifique caroſſe.*

HIER NAAST. Hy woond hier naaſt. *Il demeure à coté d'ici.*

HIER NAMAALS. Adv. Na dit leven. *Ci après, après cette vie, dans la ſuite des Siècles.*

HIEROM. Adv. Om deze reden. *à cauſe de cela, pour cet effet.* Hierom wierd hy gebannen. *Il fut banni à cauſe de cela.*

HIER OM HEEN. Adv. HIER OMTRENT. Daar is geen zoet water hier om heen. *Il n'y a point d'eau douce autour d'ici, aux environs d'ici.*

HIER OP. Adv. Leg uwe hoed en uwe handſchoenen HIER OP, daar op. *Mettez vôtre chapeau & vos gants là deſſus.* HIER OP, op dit zeggen antwoorde hy dat men hem niet tydig genoeg gewaarſchouwd had *Là deſſus il répondit, il répliqua ſur cela qu'on ne l'avoit pas averti aſſez tôt.*

HIER OVER. Adv. Regt over. Hier over woond een Bakker. *Il demeure un Boulanger ici vis à vis, ici contre.* HIER OVER, daar over, vielen veel hakketeeringen. *Il y eut bien des diſputes la deſſus.*

HIER TOE. Adv. Tot hier toe gevorderd zynde. *Etant avancé juſqu'ici.* HIER TOE, daar toe, ben ik gekomen. *Je ſuis venu pour cela.*

HIER UIT, HIER AAN, Daar uit, daar aan kan men ligtelyk oordeelen .... *On peut aiſément juger par cela, de la que......*

HIER VOOR. Adv. Beter HIEROM, om die reden. *Pour cela, à cauſe de cela.* Hier voor wierd hy gegeeſſelt en gebrandmerkt. *Pour cela il fut fouetté & fleurdeliſé, marqué.*

HIER VOOR. Hier digte by. *Ici près.* Hy woond hier voor aan den Dam, in de Warmoesſtraat. *Il demeure ici près du Dam, ici à l'entrée du Warmoesſtraat.*

HIER ZYN, DAAR ZYN uw ſchoenen, hier zyn de brieven. *Voici vos ſouliers, voici les lettres.* Hier zyn ſtoelen genoeg. *Il y a aſſez de chaiſes ici.*

HIETEN. zie HEETEN. Noemen. *Appeller, nommer.* Hoe zal 't kind hieten? *Comment eſt ce que l'enfant aura nom. s'appellera?* Wie heeft u dat HIETEN, geboden te doen *Qui vous a commandé de le faire?*

HIK. f. Opgeeving van de maag, *of liever*, ſtuipswyze beweeging van 't Middelrif. *Hoquet.* m. *Mouvement convulſif du Diaphragme.* Als men de hik heeft moet men drinken. *Il faut boire quand on a le hoquet.*

HIKKEN. v. n. De hik hebben, met de hik gekweld zyn. *Avoir le hoquet.* Drink eens ter deegen, dat hikken zal wel overgaan. *Buvez un bon coup, ce hoquet paſſera bien.*

't HILLETJE. n. De KLAP van de pomp. Klap en leer van de pomp. *La ſoupape de la pompe.* Terme de Méchanique.

HILTIK. m. BIKKEL Beentje daar de kinderen mede ſtuiten. *Oſſelet.* m. Yvoore hiltikken koopen. *Acheter des oſſelets d'yvoire,*

HILTIKKEN. v. n. BIKKELEN, ſtuiten, met hiltikken *of* bikkels ſpeelen. *Jouer aux oſſelets.* Jeu d'Enfans.

HINDE, RHEE. 't Wyfje van 't Hart. *Biche.* f. *Femelle du Cerf.* Zoo ſnelloopende, zoo lugtig als een hinde. *Auſſi vite, auſſi légère qu'une biche.*

HINDE-KALF, Rhee-kalf, 't jong van 't Hart. *Faon.* m. liſez *Fan Le petit du Cerf, mâle ou femelle.*

HINDER. m. Belet, ongemak, beletſel. *Empêchement, obſtacle; tort, dommage.* m. *Incommodité.* f. Men kan 'er zonder hinder na toe gaan. *On y peut aller ſans empêchement, ſans obſtacle.* Niemand heeft 'er hinder van, overlaſt by. *Perſonne n'en reçoit d'incommodité, n'en ſouffre, cela ne fait tort à perſonne.*

HINDEREN. v. a. Verhinderen, hinder toebrengen. *Incommoder, embaraſſer.* De exteroogen hinderen in 't gaan. *Les cors incommodent en marchant.* Die muur hinderd, belet, breekt, ſtopt het gezicht. *Cette muraille dérobe, gâte, bouche la vuë.* HINDEREN, ſchaade toebrengen. *Cauſer du dommage, nuire.* Het ongediert hindert de boomen geweldig. *La vermine nuit bien aux arbres, cauſe beaucoup de dommage aux arbres.* Iemand in 't ſchryven, in zyn ſtudie HINDEREN, belemmeren. *Empêcher quelqu'un d'écrire, d'étudier, le troubler, le détourner quand il écrit, étudie.* Niemand kan het HINDEREN, beletten. *Perſonne ne peut l'empêcher.* 't Is een misbruik, een kwaad dat men niet HINDEREN, ſtuiten kan. *C'eſt un abus, un mal qu'on ne peut empêcher, détourner, arrêter.* De minſte HINDERING, hindernis maakt hem bang *Le moindre empêchement, embaras lui fait peur.*

HINDERLAAG. f. Schuilhoek, plaats daar Soldaaten hen verſchuilen om hunne Vyanden onverhoeds aan te vallen. *Embuſcade.* f. Zy kwaamen voort uit de hinderlaage, uit een ſchuilhoek ſpringen. *Ils ſortirent d'abord de l'embuſcade.* IN HINDERLAAGE gaan leggen, zig verſchullen agter een heg of in een holle weg,

weg, &c. *Se mettre en embuscade.* Regulus viel in de hinderlaage die Xantipus hem gelegt had. *Régulus tomba dans l'embuscade que Xantipus lui avoit dressée.*

HINDERLYK. Adj. SCHADELYK. Nadeelig, ongemakkelyk. *Nuisible, contraire, préjudicable, incommode.* De hooge hielen zyn hinderlyk in 't gaan. *Les hauts talons sont incommodes, empêchent d'avancer.*

HINDERNIS. f. Hindering, overlast, beletsel, verhindering. *Incommodité.* f. *Empêchement, obstacle.* m. Welke hindernis hebt gy 'er van? *Quelle incommodité en recevez vous?*

HINDERPAAL. Beletsel, hinder, tegenstand. *Obstacle, empêchement.* m. *Opposition* f. Alle hinderpaalen te boven komen. *Surmonter tous les obstacles.*

HINDERSTE, werd in de gemeenzaame styl voor *paards billen* gezegt. *Les fesses, le cul, le derrière du cheval.* Hy liet hem zyn hinderste zien. *Il lui montra son derrière, son cul, ses postérieures, ses fesses.*

HING. *Prt:* van HANGEN. Men hing den Spion aan een boom. *On pendit l'Espion à un arbre.*

HINKEBEENEN, HINKELEN. v. n. In 't hinkperk speelen. *Jouer à la merelle, à clochepié.* Jeux d'enfans.

HINKEN. v. n. Mank gaan, kreupel gaan. *Clocher, boiter, marcher sur un pié, aller à cloche pié.* Hy hinkt heel sterk. *Il cloche, il boite bien fort.* Dat vaers hinkt, is mank. *Ce vers la cloche.* Niemand hinkt aan een andermans zeer. spr, *Le mal d'autrui ne nous paroît que songe, le mal d'autrui ne fait boiter personne; chacun sait ou le bât le blesse.* phr. fam.

HINKEND. part: van HINKEN. Kreupel. *Clochant, qui cloche, boite, boiteux.* Een hinkend paard, hinkende hond. *Un cheval, un chien qui cloche, qui boite* Het hinkend paard, de hinkende Bode zal ligt agter aan komen; daar zal in plaats van goed nieuws, ligt heel slegt nieuws gehoord werden. *Il faut attendre le Boiteux; les méchantes nouvelles viendront peut être après les bonnes, il y aura peut être bien à déchanter, décompter.* phr. fam.

HINKEPING. Men noemd aldus in de gemeenzaame styl die geen die hinkt, kreupel gaat. 't Is een hinkepink. *C'est un boiteux, une boiteuse.*

HINKING. f. *Boitement.* m. *Action de clocher; de boiter.*

HINKPERK. n. Bestek, een ladder verbeeldende met kryt op de grond afgeteekend daar de kinderen al hinkende een boom van een vat *of* platte steen in schuiven, uitschoppen. *Merelle.* f. *Plan tracé à terre avec de la craye & en forme d'échelle, dans lequel les enfans glissent & font passer un rond de bois* ou *une pierre platte.* In 't hinkperk speelen, hinken. *Jouer à la merelle.*

HINNEBEZIEN. zie HENNEBEZIEN.

HINNEKEN. zie RUNNIKKEN, GRINNEKEN. Brieſschen. *Hennir* ou *hanir.* Paard dat naar de Merryen hinnikt. *Cheval qui hennit, hanit après les Juments.*

HISTORIE, HISTORY. f. Ond: woord, dat in zyn grond *Verhaalkunde, Geschiedkunde, Tydverhaal* beteekend, maar alderbekwaamelykst onder de eerste gedaante, in de volgende spreekwyzen gebruikt werd. *Histoire.* f. *Narration des choses arrivées à certain Peuple pendant certain temps.* De ongewyde ofte Heidensche Historie. *l'Histoire Profane.* De Poëtische *of* fabelagtige Historie. *La Mythologie,* ou *la Fable.* De gewyde, heilige Historie, de Bybel. *l'Histoire sacrée, l'Histoire sainte, la Bible.* De Romeinse Historie, de Historie van Vrankryk, van Holland, &c. *l'Histoire Romaine, de France, de Hollande, &c.* De HISTORIE *of* 't levens-verhaal van Alexander de Groot, van den grooten Tamerlaan, van den Admiraal de Ruiter. *l'Histoire d'Alexandre le Grand, du grand Tamerlan, la vie de l'Amiral de Ruiter.* Geleerd zyn in de HISTORIE, in de Waereldse geschiedenissen. *Etre sçavant dans l'Histoire.* Hy heeft ons een aardige HISTORIE, een klugtig geval verhaald. *Il nous à raconté une plaisante histoire, une drôle d'aventure, une jolie historiette.* 't Is een heele HISTORIE, een heel lang verhaal. *C'est toute une Histoire, tout un Roman.*

HISTORIS of HISTORISCH. Adj. Dat tot de Historie *of* Geschiedkunde behoord. *Historique, qui appartient à l'Histoire.* Historisch verhaal, historische beschryving. *Narration, description historique.* Historisch Almanak. *Almanach* ou *Calendrier historique.* De Historische styl moet kort, bondig, klaar en vermaaklyk zyn. *Le style Historique doit être succint, clair & léger, agréable.* Het HISTORISCH Geloof is niet zaligmaakend. *La Foi Historique n'est pas efficace à Salut, n'est pas justifiante & salutaire.*

HISTORY-SCHRYVER, HISTORIE-SCHRYVER. Geschiedenis-, Gedenk-, Geschicht-schryver. *Historien.* Een getrouw, onpartydig, geloofwaardig History-schryver. *Un Historien fidelle, impartial, digne de foi.* Al de History-schryvers dier tyd maaken 'er melding van. *Tous les Historiens de ce temps là en font mention.* Loontrekkende History-schryver *of* Schryver van zaaken in een byzonder Land voorgevallen. *Historien gagé, pensionné, titré, Historiographe.* Mariana, Mezeray, Grotius vermaarde History-schryvers van Spanjen, Vrankryk, Holland. *M. M. G. Historiographes, Historiens célèbres d'Espagne, de France, de Hollande.*

HISTORY-SCHILDER of Historie-Schilder, Schilder in Historie. *Peintre en Histoire qui travaille sur des sujets tirez de l'Histoire.*

HITSEN. v. a. AANHITSEN. Ophitsen. *Exciter, provoquer, animer, acharner, hâler.* Honden tegen malkander hitsen. *Animer, acharner des chiens les uns contre les autres.* Men heeft de honden op hem gehitst *On a hâlé les chiens après lui.*

HITSIG. Adj. Ritsig, heet, speels. *Chaud, en chaleur, en amour* en parlant des bêtes; *en rut* en parlant des cerfs & biches. Een hitsige teef. *Une chienne chaude.* Een hitsige teef, een hoeragtig, geil vrouwmensch. *Une chienne chaude, une débordée, coureuse de remparts.* HITSIG, *of liever,* hittig, verhit bloed. *Du sang échauffé.* Hy is zoo HITSIG, zoo greetig naar een anders goed. *Il est si ardent, si âpre après le bien d'autrui.*

HITSIGHEID, geilheid. hoeragtigheid. *Lubricité, impudicité, humeur lascive.* f. Die HITSIGHEID, verhitting ontstaat uit het al te veel wyn drinken. *Cette chaleur, cette échauffaison, ce sang échauffé provient d'un excès de vin, de boisson.*

HITTE. f. HETTE. Warmte. *Chaleur.* f. *Chaud.* m. De hitte der Zonne maakt alles levendig. *La chaleur du Soleil donne la vie à toutes choses.* De grootste hitte is over. *La plus grande chaleur est passée, le plus grand chaud est passé.* Al die sterke dranken maaken te groote verspilling der Natuurlyke hitte. *Toutes ces boissons fortes font une trop grande dissipation de la chaleur Naturelle.* Hy was in de HITTE, in 't sterkste van de koorts. *Il étoit dans la chaleur, dans l'ardeur, la force, le feu de la fièvre.*

HITTIG. Adj. Heet, zeer warm, gloeyend. *Fort chaud, ardent, échauffé, bouillant.* Het al te veel eeten en drinken maakt te hittig bloed. *Le trop manger*

ger & le trop boire échauffent trop le sang, font un sang trop échauffé, bouillant. Iemand in hittige toorn, in groote gramschap aanspreeken. *Parler à quelqu'un en ardente colère, ne se posseder pas de colère en parlant à quelqu'un.* Den Vyand HITTIGLYK, driftiglyk vervolgen, najaagen. *Poursuivre l'Ennemi avec chaleur, avec acharnement, furie.*

HITZIG of HITSIG bloed. *Du sang échauffé, sang bouillant.*

H O.

HOBBELEN. v. n. Een schuitje dan op de eene dan op de andere zyde overbuigen in gevaar van het om te slaan. *Pancher un bateau tantôt d'un coté tantôt d'un autre; se balancer, dandiner dans un bateau en danger de le renverser sur le coté.* Het schuitje hobbelde geweldig door de gestadige rukwinden. *Le bateau se tourmentoit furieusement par les fréquents coups de vent.*

HOBBELIG. Adj Ongelyk. *Raboteux, euse. Inégal.* Hobbelig ys. *De la glace raboteuse* Wat is dit een hobbelige weg! *Que ce chemin ci est raboteux!* De HOBBELIGHEID ongelykheid, oneffenheid van 't ys als 't gedooyd, gesneeuwd en weder gevroren heeft. *L'inégalité, la rudesse de la glace quand il a dégêlé, neigé & gêlé de nouveau*

De HOBBELING of het HOBBELEN van een schuitje. *L'agitation d'un petit bateau, &c.*

HOBBEN EN TOBBEN. v. a. Onzeker, op 't los geval heen dryven. *Voguer à l'avanture, être porté par le courant tantôt d'un côté, tantôt de l'autre.* Na lang hobben en tobben raakten wy eindelyk op een Eyland. *Après avoir été longtemps le jouet de la Mer, après avoir longtemps flotté à l'aventure, nous arrivâmes enfin à une Isle.* Iemand hobben en tobben laaten, van iemand afzien, hem laaten betyen. *Laisser agir quelqu'un à sa fantaisie, à son caprice, à sa tête, abandonner quelqu'un à sa bonne ou mauvaise fortune* Zy hebben lang genoeg gehobd en getobt, gesukkelt. *Ils ont assez longtemps tracassé leur pauvre vie; ils ont assez longtemps souffert, pâti, ils ont eu bien des traverses à essuyer.*

HOBO. Bekend Muziek-instrument. *Hautbois. m. Instrument de Musique assez commun.* Op de Hobo speelen. *Jouer du Hautbois.*

HOE. Ondervraagend en verwondering toonend woordje. *Comment, de quelle manière.* Hoe vaart gy al? *Comment vous portez-vous?* Hoe zeg je dat in 't Fransch? *Comment dites-vous cela en François?* Ik zal u zeggen hoe 't gebeurde, hoe hy in 't water viel. *Je vous dirai comment cela arriva, comment il tomba dans l'eau* Men weet nog niet hoe de zaak zal eindigen hoe 't 'er mede afloopen zal. *On ne sçait pas encore comment l'affaire se terminera, ce qu'il en sera.* HOE komt gy zoo bedroeft? *D'où vient que vous êtes si triste? qui vous rend si affligé?* Hoe komt gy my daar over aan te spreeken? *Pourquoi vous adressez vous à moi? d'où vient que vous vous adressez à moi pour cela?* HOE, is 't al zoo laat! hoe zyn wy al aan! *Comment, quoi, est-il si tard! comment, quoi, est-ce que nous sommes déja arrivez!* HOE, schelm, gy hebt uw Vaderland verraden! *Comment, miserable, tu as trahi ta Patrie!*

HOE, werd somtyds door *combien* vertaalt HOE DIKWYLS komt u Meester in de week by u? *Combien de fois vôtre Maître vient-il chez vous dans la semaine?* HOE LANG is 't geleden dat gy hem niet gezien hebt? *Combien y-a t-il que vous ne l'avez vû?* Indien gy wist HOE ZEER hy u bemind! *Si vous sçaviez combien il vous aime! à quel point il vous aime!* Hy was zoo kwaad als ik weet niet hoe! *Il étoit fâché comme je ne sçais quoi, comme tout! il étoit bien fâché, on ne peut pas plus.*

HOE, werd in de spreekwyzen van verwondering door 't enkeld woord *que* in 't Fransch overgezet. Hoe blinkt Gods goedheid over ons! *Que la bonté de Dieu éclatte envers nous!* Hoe dwaas was ik hem te gelooven! *Que j'étois fou, que j'étois folle de le croire!* Hoe zal hy staan kyken als hy het hoord! *Qu'il sera étonné, qu'il sera penaud, qu'il aura le bec mort quand il en sera informé!* Hoe duur werden de Waereldse vermaaken geboet, betaald! *Que les joyes du Monde se payent cher, chérement!* Och, hoe gemakkelyk zoude het my geweest hebben! *Ho, qu'il m'eût été facile, aisé!* Hoe goed is het dat ik myn geld weer heb! *Qu'il m'en prend bien de ravoir mon argent!*

HOE, beteekend altemet zoo veel als *dat*, en word ook door *que* vertaalt. Gy zyt overtuigt hoe ik u bemin. *Vous êtes persuadé que je vous aime.* Elk weet hoe het al vry lang geleden is dat... *Tout le monde sçait qu'il y a déja bien long-temps que....* Ik heb u verhaalt hoe de stad zig alrede overgegeeven had. *Je vous ai raconté que la ville s'étoit déja renduë*

HOE, werd byna in de zelfde zin door *quelque* vertaalt. Hoe achteloos, hoe ongehoorzaam de Jeugd zy, de Meesters moeten echter onvermoeyd voortvaaren in hun plicht. *Quelque negligente, quelque désobeissante que soit la Jeunesse, les Maîtres doivent pourtant continuer sans relâche à faire leur devoir.* Hoe groot onze zonden zyn, Gods barmhartigheid is nog grooter! *Quelque grands que soient nos péchez, la misericorde de Dieu est encore plus grande!* Men kan daar uit zien HOE voorzigtig men diend te weezen! *On voit par là quelle prudence il faut avoir, de quelle prudence il faut user!* HOE men het ook maakt daar zullen altyd misnoegden zyn! *Quoi que l'on fasse, de quelle manière qu'on agisse il y aura toujours des mécontens!* Hoe grooter een kind is, hoe beter het oppassen moet *Plus un enfant est grand, plus il doit s'appliquer.* NB Tot nader verklaaring van dit noodig woordje, volgen hier nog eenige voorbeelden, al oorens tot het woord HOED over te gaan.

HOE EER HOE LIEVER. Adv. Zoo gaauw als 't kan Gaat 'er, doe het hoe eer hoe liever. *Allez y, faites le le plûtôt qu'il se pourra, que vous pourrez, que faire se pourra.* Wanneer zal ik het doen? hoe eer hoe liever, zeg ik u. *Quand le ferai-je? le plûtôt que vous pourez; le plûtôt sera le meilleur, le mieux, vous dis je.* HOE JONG was zy doe zy trouwde? *à quel âge s'est-elle mariée? quel âge avoit-elle lors qu'elle s'est mariée?* Hoe jong lykt zy nog! *Qu'elle paroît jeune encore!* HOE LANG hebt gy in Vrankryk geweest? *Combien de temps avez-vous resté, combien de temps avez-vous été en France?* Hoe maakt het myn zoon nu al? HOE LANGER hoe erger, myn goede Heer. *Comment se comporte mon Fils à présent? de pis en pis, mon bon Monsieur.* HOE LANGER gy wagt, hoe erger het weezen zal. *Plus vous attendrez, tant pis ce sera.* De Steden van 't Ryk werden hoe langs hoe meer uitgeput. *Les Villes du Royaume s'épuisent de plus en plus.* Tot HOE LANG, ô Heere, zult gy toelaaten dat .. *Jusques à quand, Seigneur, permettras tu que...* HOE OUD is zy? *Quel âge a t elle?* Hoe oud ziet zy 'er uit sedert haar laatste ziekte! *Qu'elle paroit vieille depuis sa dernière maladie!* Hoe PLAAGD my die meyd, dat kind! *Que cette fille, cet enfant me tourmente!* Hoe plaagd gy my zoo! *D'où vient que vous me tourmentez ainsi! pourquoi me tourmentez-vous de*

la sorte! Hoe veel geeft gy'er voor? *Combien en donnez-vous?* Hoe veel menschen loopen onweetens in hun bederf! *Combien de gens courent à leur perte sans le sçavoir!* Hoe ver is Parys van hier? *Combien y a-t-il d'ici à Paris?* Hoe ver loopt die Rivier? *Jusqu'où va cette Rivière?* Hoe ver vinde ik my van myn rekening! *Que je me trouve éloigné de mon compte!* Hoe zeer ik u bemin, ik moet u nogtans verlaaten. *Quelque fortement que je vous aime, il faut pourtant que je vous quite, si faut-il que je vous quite.*

HOED of HOEDT. m. *Chapeau.* m. Een nieuwen hoed koopen. *Acheter un chapeau neuf.* Een wolle of vilte hoed. *Un chapeau de laine, de feutre.* Een bever of kastoor-hoed. *Un castor, chapeau de castor.* Een koddebeks-hoed. *Un caudebec.* Een karolyn-hoed. *Un carolin.* Rooze hoed, rooze-krans. *Chapeau de fleurs.* Een Jacht of Veld hoed voor Juffers. *Une capeline, un chapeau de Demoiselle.* De Koning heeft een Hoed, Cardinaals hoed voor de Aartsbisschop van Parys ge eischt. *Le Roi a demandé un chapeau, un chapeau de Cardinal pour l'Archevêque de Paris.* De Juffers moeten een hoed, een Vryer, twee drie hebben om haar regt te vermaaken. *Il faut deux ou trois chapeaux, chaperons, Cavaliers, deux ou trois Galants aux Demoiselles pour se bien divertir.*

HOED. Rondemaat van kalk, koolen, &c. *Mesure de charbon, de chaux, &c. contenant environ huit boisseaux.*

HOEDANIG. Adv. Op welke wyze, wat manier. *Comme, de quelle manière, sorte.* Men weet weinig hoedanig de Eenhoorn, de Phenix gemaakt is. *On ne sçait gueres comme est faite, de quelle maniere est faite la Licorne, comme est fait le Phenix.* Men weet niet hoedanig zig in deze zaak, in dat geval te gedraagen. *On ne sçait comment faire en cette affaire, quel parti prendre, comment en agir en cette rencontre, occasion.*

HOEDANIG. Adj. Welke of. *Tel, telle.* Myn zalf geneesd alle kwaalen, ziektens hoedanig die mogen zyn. *Mon onguent guérit de tous maux tels qu'ils puissent être, de toutes maladies telles qu'elles puissent être; c'est une panacée, ou un remède universel.*

HOEDANIGHEID. f. Eigenschap, byzondere kragt, byzonder merkteken. *Proprieté, qualité, vertu particulière, spécifique.* f. *Caractère.* m. De zwaarte is een hoedanigheid van 't gout. *La pesanteur est une proprieté de l'or.* De hoedanigheid der spyzen schaad zelden, maar de menigte dikwyls. *La qualité des aliments nuit rarement, mais la quantité souvent.* Hy wierd in de hoedanigheid van Afgezant naar Parys, naar London gezonden. *Il fut envoyé en Ambassade à Paris, à Londres, en qualité, avec le caractère d'Ambassadeur.* De edelmoedigheid, weldaadigheid, getrouwheid zyn loffelyke hoedanigheden. *La générosité, la bénéficence, la fidélité sont de louables qualitez.* Caligula trouwde zyn slaaf Hierocles en verdroeg zyn gemelykheid en slagen in hoedanigheid van Vrouw. *Caligula epousa son esclave Hierocles & voulut supporter sa mauvaise humeur & ses coups en qualité de Femme.*

HOED, HOED. Dat van eenen hoed is. *De chapeau.* Een Hoed-band. m. *Cordon, cordon de chapeau.* m. Een hoed band met fyne steenen, Diamanten bezet. *Un cordon de chapeau garni de Diamants.* Hoede-bol, Hoede-vorm daar de bol van den hoed naar gemaakt werd. *Forme de chapeau, forme de bois sur laquelle le cul du chapeau se forme.* f. Hoede kas, bordpapiere kooker of doos daar een hoed in bewaard werd. *Etui de chapeau.* m. Hoede-kraamer, hoedestoffeerder, Fransche-kraamer. *Marchand chapelier, marchand de chapeau en détail, Mercier qui vend des chapeaux, des écharpes, &c.*

't HOEDE MAAKEN 't Hoedemaakers ambagt. *La profession.* f. *Le métier de chapelier.* m. Hy gaat op 't hoede maaken. *Il apprend le métier de chapelier* De Hoedemaakers zyn dorstige keelen. *Les Chapeliers sont des goziers altérez.*

HOEDEMAAKERY, plaats daar hoeden gemaakt werden. *Manufacture de chapeau.* f. *Lieu où l'on fait des chapeaux.* Een hoedemaakery opregten. *Etablir une manufacture de chapeaux.* Hoede-stoffeerder, Hoede-kraamer, Franse-kraamer. *Mercier qui vend & garnit des chapeaux, qui vend des chapeaux garnis, des gants, des rubans, écharpes, &c.* Hoede-winkel, hoede-maakers of hoede-kraamers winkel. *Boutique de chapelier.* f.

HOEDE. f. Bewaaring, bescherming. *Garde, protection.* f. Iemand in zyne hoede, onder zyne hoede of bescherming neemen. *Prendre quelqu'un en sa garde, sous sa garde, en sa protection.* Ik beveele u in Gods heilige hoede. *Je vous recommande à la sainte garde de Dieu.* Op zyne hoede zyn, toezien dat men niet verrast werde. *Prendre garde à soi, être sur ses gardes, se tenir sur ses gardes.* Den Vyand in de hoede, agterhoede vallen. *Donner sur l'arrière garde des Ennemis.*

HOEDEN. v. a. Weiden, bewaaken, beschermen. *Paître, garder, préserver.* Schaapen hoeden. *Paître des moutons.* Varkens hoeden. *Paître ou garder des pourceaux, des cochons.* 't Vee hoeden, in 't veld dryven, bewaken. *Garder le betail, mener paître les bêtes, mener les bêtes aux champs.* Christi Kudde hoeden. fig. *Paître le Troupeau de Christ, veiller sur le Troupeau de Christ.* God wil u voor alle kwaad hoeden, bewaaren. *Dieu veuille vous préserver, garantir de tout mal.* Daar hoede ons God voor. *Dieu nous en preserve, nous en garde.* Men moet zig daar voor hoeden. *Il faut s'en donner de garde.* Zig hoeden of wagten voor 't kwaad doen. *Se garder de mal faire.* Een Schaap-herder ofte Vee-hoeder. *Un Berger ou Gardien du troupeau, celui qui garde le bétail.* Een Varke hoeder, Varkedryver. *Un Porcher.* De Hoeders over Christe Kudde. *Les Pasteurs du Troupeau de Christ.* De hoeding van Christi Kudde is den Leeraaren aanbevolen. *La garde, la conduite du Troupeau de Christ est confiée aux Pasteurs.*

De HOEF, of hoorn van 't paard daar 't yzer aan vast genageld werd. *La corne ou le sabot du pié du cheval, auquel s'attache le fer.*

HOEF-BLAD. n. Paards-klaauw, genees-kruid. *Ungula* en *Tussilago* in 't Latyn genaamd. *Pas d'ane, Tussilage.* m. *Herbe médicinale ainsi nommée.*

HOEF-HAMER Hoefsmits hamer. *Brochoir.* m. *Marteau de Maréchal dont il se sert à ferrer les chevaux.*

HOEFJE. Kleine hoeve. *Cense, petite métairie, ferme.* f.

HOEFMES. n. VEEGMES. *Boutoir.* m. *Instrument avec lequel le Marechal pare la corne ou le sabot du cheval.*

HOEFNAGEL. Lange en platte nagel of spyker die in de hoef of hoorn gedreeven werd. *Clou à fer de cheval, clou de cheval.* m

HOEFSMIT, Smit die paarden beslaat, laat, geneesd, &c. *Maréchal.* f. *Maréchal ferrant.*

HOEFSTAL. Hout gestel voor de Smits deur, daar de paarden die men beslaan wil, tusschen inge sloten werden. *Travail.* m. *Piliers devant la forge du Maréchal, entre lesquels on enferme les chevaux qu'on veut ferrer.* zie Noordstal.

HOEF-YZER. *Fer à cheval, fer de cheval.* m. Zilvere hoef-yzers. *Des fers à cheval d'argent.*

HOEK, HAAK. m. of ANGEL onder aan de visfnoer en daar 't aas aan vast gemaakt werd. *Hameçon.* m. Het aas aan den hoek flaan. *Mettre, attacher l'apât à l'hameçon.* Hoek hebben, hoop hebben van een visje te vangen, alfoo 'er een vis aan de hoek byt, om 't aas weg te neemen. *Sentir un poisson mordre à l'hameçon.* Hy heeft de hoek al in de keel, hy is al gevat, hy heeft het voor zyn maag. *Il en tient, il a avalé le goujon, il a donné dans le panneau, dans le trebuchet.*

HOEK in de Wiskonft, is het einde van tweeLynen op een zelfde ftip hen vereenigende. *Angle.* m. *Flexion de deux Lignes aboutissantes au même point.* Een Rechthoek. *Un angle droit* ou *Rectangle.* Platte hoek. *Angle plan.* Stompe *of* botte hoek. *Angle saillant.* Inloopende hoek. *Angle rentrant.* Kromme hoek, kromlynige hoek. *Angle curvilligne.* Een ligchaamelyke hoek, een hoek door de famenlooping van drie of meer vlakten gemaakt. *Un angle solide.* Een Kaap is een hoek lands in Zee uitfteekende. *Un Cap, un Promontoire est une angle, une pointe de Terre qui avance en Mer.*

HOEK, werd met de telwoorden drie, vier, vyf tot twaalf toe, als men van vaftigheden, als Schanffen en andere Veftingwerken fpreekt. dus uitgedrukt. Een Drie-hoek. *Un Triangle.* Een Vier hoek, regtlynige vierhoekige vaftigheid. *Un Tétragone, un quarré, un corps solide à quatre angles droits.* Een Vyf-hoek. *Un Pentagone.* Een Zes-hoek. *Un Exagone.* Een Zevenhoek. *Un Eptagone.* Een Agt-hoek. *Un Octogone.* Een Negen-hoek. *Un Enneagone.* Een Tien-hoek. *Un Décagone.* Een Elf-hoek. *Un Endecagone.* Een twaalfhoek. *Un Dodécagone.* Een Veel hoek *of* veelhoekige figuur. *Un Polygone.* Een regelmaatige Veelhoek. *Un Polygone régulier.*

HOEK in den gewoonlyken ftyl. *Encoignure, carne.* f. Men heeft een kabinet, een byvertrek in dien hoek gemaakt. *On a ménagé un Cabinet dans cette encoignure.* De hoek van een blind. *La carne d'un volet.* De hoek van eene tafel. *Le coin, la carne d'une table.* m. De hoek van de ftraat, van de galery. *Le coin de la rue, de la gallerie.* Hy verftak zig in een hoek, hy fmeet het in een hoek. *Il se cacha, il le jetta dans un coin.* De hoek van 't oog. *Le coin de l'oeil.*

HOEK. Oord, geweeft, zyde. *Coin, coté, quartier, endroit.* m. De wind heeft lang in dien hoek geftaan. *Le vent a été longtemps de ce coté, dans ce coin là.* De vierEngelen die aan de vier hoeken der Waereld ftonden. *Les quatre Anges qui se tenoient aux quatre coins du Monde.* Hy woond in een verren hoek. *Il demeure dans un quartier éloigné, un endroit écarté.* Dat is een goede fchuil hoek. *Voila une bonne cache, un coin propre à s'y mettre en enbuscade, à se cacher.* Dat boek had lang in een hoek geflingerd *Ce livre avoit trainé longtemps dans un coin.* Iets uit den hoek haalen, voor den dag brengen. *Tirer quelque chose du coin, d'un coin, d'un endroit où elle étoit cachée, où elle trainoit; faire voir le jour à quelque chose.* 't Zyn maar hoeken en winkels, hoeken en gaten. *Ce ne sont que coins & recoins.* De hoek te boven komen. *Doubler le cap.* Terme de Marine. Deze fpreekwyze beteekend ook fig: zyn oogmerk bereiken. *Parvenir à son but, surmonter les obstacles.*

HOEKAGTIG. Adj. HOEKIG. Vol hoeken, kantjes. *Angulaire, plein de coins, dentelé.* Hoekagtige bladen. *Des feuilles angulaires, en forme d'angles.*

HOEKER. m. Hoekerfchip, foort van Buis, fchip dat met het hoekwandt viffchen gaat, op fmalle waters gemakkelyk wenden en met alle winden vaaren kan. *Hourque, Houcre.* m. *Bâtiment de Pêcheur, pourvû de lignes armées de gros hameçons pour prendre des carlets, morues, merlans, &c. le Houcre fait de petites bordées, vire aisément & va à tout vent.* Met een Hoekertje naar Noorwegen vaaren. *Aller en Norvége avec un petit Houcre, hourque.*

HOEKHUIS. n. Huis op de hoek. *Maison du coin de la rue.* Daar woond een Bakker, een Apoteker in 't hoekhuis. *Il demeure un Boulanger, un Apoticaire au coin, à la maison du coin.*

HOEKIG. Adj. Dat een hoek of veel hoeken heeft. *Qui a des coins, des angles.* Deze tafel is niet rond, en bygevolg hoekig. *Cette table n'est pas ronde, & par conséquent elle a des angles, des coins.* Dat ftuk land is hoekig. *Cette pièce de terre est cornuë.* Een hoekig brood. *Un pain cornu.* Een hoekige noot, noot daar de pit moeyelyk om uit te haalen is. *Une noix pointuë.* De Driek-hoek is een drie hoekige figuur. *Le Triangle est une figure à trois angles* ou *triangulaire.* Een vierhoekige figuur. *Une figure quadrangulaire.* Een vyfhoekige Schans. *Un Fort de figure Pentagone, à cinq bastions, &c.* On dit un *Pentagone* fimplement.

HOEKJE. n. Kleine hoek. *Petit coin.* Een hoekje lands. *Un petit coin de terre.* In 't hoekje van den haard zitten. *Etre assis au coin de la cheminée, au coin du feu.* Een hoekje van de taart affnyden, afbreeken. *Couper, rompre un petit coin, un petit morceau de la tarte, écorner la tarte.* Hy woond op 't hoekje van de Vismarkt. *Il demeure au coin de la Poissonnerie.* Hy fchuild ergens in een hoekje, in een gat. *Il est caché quelque part dans un coin, dans un trou.* Het hoekje te boven komen, 't gevaar ontkomen, weder tot gezondheid komen &c. *Remonter sur sa bête, éviter le danger, se tirer d'intrigue, recouvrer sa santé.* Hy komt altyd in 't hoekje daar flagen vallen, hy is altyd ongelukkig. *Il est chanceux comme un chat qui se noye, s'il y a des coups à donner c'est toujours lui qui les reçoit.*

HOEKMAAT. f. Een woord der Wiskunft. *Sinus.* m. *Courbure, flexion.* f. Terme de Mathém: *Coude.* m.

HOEKMANNEN. Mannetjes beelden op de hoeken der Spiegels van fchepen tot cieraad geplaatft. *Thermes.* m. pl. ou *figures d'hommes, &c. aux coins des Poupes des vaisseaux pour servir d'ornement.*

HOEKS en CABILJAUWS. Naamen der twee ftrydige partyen in Holland, ten tyde der Gravinne Margareta en haaren Zoon Wilhem van Beyeren, door welkers verdeeldheid het Land Anno 1350. tot Anno 1440. onnoemelyke fchade geleden heeft. De Hoekfe welke met de Moeder hielden droegen roode, de Cabiljauwfe op des Zoons zyde hadden asgraauwe mutfen om hen te onderfcheiden. *Hocks & Cabéliauws, sont les noms des deux Factions, qui ont dechiré cruëllement la Hollande de puis 1350. jusqu'a 1440.*

HOEKSTEEN. m. Steen aan den hoek des gebouws gelegt. *Pierre angulaire* ou *pierre du coin.* f. Chriftus is de uiterfte hoekfteen der Kerke. *Jesus Christ est la pierre angulaire de l'Eglise.*

HOEKSWYZE. Adj. Uitloopende als een hoek. *Angulaire, saillant, qui avance, se presente à la maniére d'un coin.* Een halve Maan, een Ravelyn is hoekswyze gemaakt. *Une demie Lune, un Ravelin est de forme angulaire.*

HOEKTAND. Mealtand, Baktand. *Marteau.* m. *Dent mâche-*

mächelière. f. Een hoektand laaten uittrekken. *Faire arracher une dent mâchelière, un marteau.*

HOEKWANDT. n. Visfers wandt daar hoeken aan vast gemaakt zyn om visfen te vangen. *Filets de pêcheurs garnis de hameçons.* m. pl.

HOEN. n. Dit word van 't jong van de Hen, en ook van de Hen zelfs verstaan. *Poulet* m. & *aussi Poule.* f. Een gebraaden hoen. *Un poulet rôti.* Gefruite hoenders. *Des poulets fricassez.* Jonge hoenders, koorn hoenders. *De jeunes poulets, des poulets de grain.* Hy is zoo fris als een hoen. spr. *Il est frais comme un gardon.* phr. Een hoen, een hen in de pot steeken. *Mettre une poule au pot.* Een gemest hoen. *Une poularde, une gelinote.* Een BOSCH-HOEN. *Une gelinote de bois.* Een HAZEL-HOEN. *Un Francolin; sorte de Faisand.* KOR-HOEN. *Faisan, bruyère, coq de bois* ou *de bruyère.* Een VELD-HOEN. *Une perdrix.* Een WATER-HOEN. *Une poule d'eau.*

HOENDER. Van een hoen. *Qui est du poulet, qui appartient au poulet.* HOENDER-BESLAG, hoender eeten. *De la détrempe, de la mangeaille pour les poulets.*

HOENDERDIEF. *Voleur de poulets.* m. Hy ging sluipen als een HOENDERDIEF. *Il se retira tout doucement, il délogea sans trompette; il s'en alla à la dérobée, la queuë entre les jambes, il se fondit dans la presse.*

HOENDER-HOK, hoender-rek, plaats daar de hoenders gaan zitten. *Poulailler.* m. *Lieu où juchent les poules,*

HOENDERKOOPER, HOENDERMAN. *Poulaillier. vivandier, vendeur de poules & d'autres volailles.*

HOENDERKOOPSTER, Hoenderwyf. *Poulaillère.* f. *Marchande de volaille.*

HOENDERMAAG. f. *Gezier de poule.* m. Hy heeft een hoendermaag, een zeer graage, heete maag. *Il a un estomach d'Autruche.*

HOENDERMARKT, Vogelmarkt. *Le marché à la volaille.*

HOENDERMELKER, lief hebber van hoenders, die veel hoenders, graag hoenders houd. *On appelle ainsi en Hollandois un homme qui se fait un plaisir d'élever, de nourrir des poules.* In 't HOENDERNEST gaan kyken. *Aller regarder au nid de la poule.*

HOENDER-PASTEY, kieken-pastey. *Pâté de Poulets.* m.

HOENDER-REK. n. Hoender rustplaats. *Juchoir.* m. *Lieu où les poules se juchent.*

HOENDERS. 't meerv: van HOEN. *Des poulets. des poules.* Gebraade hoenders, gefruite hoenders *Des poulets rôtis, fricassez.* HOENDERS, gevogelte houden, hoenders aansokken. *Nourrir, élever des poules, de la volaille.* Hy slaat 'er in als malle Jan onder de hoenders, hy valt 'er bot in, spreekt 'er onbedagtelyk van. *Il en parle à tort & à travers; à bâtons rompus.* phr. fam. *Il en juge comme un aveugle des couleurs.* Met de hoenders naar bed gaan, vroeg naar bed gaan. *Se coucher, s'aller coucher avec les poules.*

HOEP. m. Hoepring, gladde ring, vinger ring zonder steenen. *Jonc, anneau.* m. Zy draagd een goude hoep aan den duim. *Elle a un anneau d'or, un jonc d'or au pouce.* HOEP, hoepel. wrong die de Boerinnen op 't hoofd draagen, en daar zy over gehuld gekapt werden. *Bourlet de tête sur lequel les Paysanes, &c. se coëffent.* m.

HOEPEL. m. Vat hoepel. *Cercle à tonneau.* m. De hoepels aandryven. *Chasser les cercles.*

HOEPELEN. v. n. Met den hoepel speelen, agter den hoepel loopen. *Jouer au cercle, mener un cercle, faire rouler un cercle*

HOEPELSTOK, stok daar men mêe hoepeld. *Bâton à jouer au cercle.* m. Jeud'enfant.

HOEPHOUT. Beuken-hout, &c. daar hoepels van gespleeten werden. *Bois à faire des cercles.*

HOEPRING. f. Gladde ring; ring zonder kas hog steenen. *Anneau, jonc.* m. Een goude hoepring aan de vinger draagen. *Porter un anneau d'or, avoir un jonc d'or au doigt.*

HOEPSTOK. m. Stuk van een doorgesneeden, gekapten hoepel. *Brin* ou *bois de cercle.* m. Hoepstokken branden. *Brûler des brins de cercles.*

HOER. Ontugtig, schaamteloos vrouwmensch. *Putain, garce, paillarde, fille* ou *femme prostituée.* 't Is een olyke, een vuile hoer, alle mans hoer, straat hoer, schotbeest, schansloopster. *C'est une franche putain, une putain publique, une débordée, une vilaine, une coureuse de ramparts, une paillasse de corps de garde.* De HOER Rachab, wierd in de plundering van Jericho alleen bespaard. *Rachab la paillarde fut la seule d'épargnée dans le sac de Jéricho.* NB. Que tout homme qui sait vivre, ne prononce jamais le mot de *putain*, que les Ecrivains François n'écrivant gueres tout au long, mais avec la prémière lettre & quelques point (*P....*) De sortes que lorsqu'on veut designer ces sortes de créatures on use de periphrases, & on dit *une femine, fille facile, commode, obligeante, de bonne composition, de moyenne vertu, publique, qui n'est pas cruelle, &c.*

HOERAGTIG. Adj. Onkuis, oneerlyk, onbeschaamd. *Impudique, lascif, lubrique, effronté.* Hoeragtige gebaarden, postuuren. *Des gestes impudiques, lascifs, des postures lascives, impudiques, lubriques.* Hoeragtig gezigt, hoeragtige oogen. *Regard impudiques, des yeux lascifs, des yeux paillards.* Hoeragtige praat, hoeragtige taal. *Des discours obscénes, impudiques, des obscénitez.* Dat zyn hoeragtige parten, streeken. *Ce sont des tours de putain.*

HOERDOM. n. Hoerery, openbaare ontugt. *Putanisme, commerce impudique.* f. *Paillardise, fornication.* f. Daar zyn boeken die den tytel van 't Roomse, 't Amsterdamse Hoerdom draagen. *Il y a des livres qui portent le titre de Putanisme de Rome, d'Amsterdam.*

HOEREERDER. Hoerejaager. *Paillard, fornicateur, putassier. Fornicateur* word alleen in geestelyke zaaken gezegt. De Hoereerders zullen Gods Koninkryk niet be erven. *Les Fornicateurs, les paillards n'hériteront point le Royaume des Cieux*

HOEREEREN. v. n. Echtbreeken, hoerery bedryven. *Paillarder. commettre le péché de paillardise, hanter les putains, les bordels.* De Wet zegt, gy zult niet hoereeren. *La Loi dit, tu ne paillarderas point.*

HOEREJAAGEN v. n. HOEREEREN. De hoeren naloopen. in de hoerhuizen verkeeren. *Hanter les bordels, courir les bordels.* Dat komt van 't HOEREJAAGEN, van by de hoeren te loopen *Voilà ce qui revient de fréquenter les garces, de hanter les bordels; voilà ce qu'on gagne à faire le métier de putassier.* 't Is een olyke HOEREJAAGER. *C'est un infame putassier, un vilain.*

HOEREKIND, HOEREZOON Basterd kind, kind in onecht gewonnen. *Fils de putain, bâtard.*

HOEREKOT. Mothuis, kit. *Vilain bordel, vilain trou, nid à putains. Boucan.* m

HOERELIEDTJE. n. Vuil liedt. *Chanson de bordel, chanson impudique, obscéne.* f.

HOERELOON. Een agtentwintig is het gemeen HOERELOON. *Une pièce de vingt-huit sous est le salaire, le loyer, le prix, la paye, la recompense ordinaire d'une putain.*

HOERENDOP. m. Hoerejaager. *Putassier, celui qui hante les bordels, rufien, bordelier.* m.

HOERE PARTEN. Hoere bedryven. *Tours de putain, actions de putain.*

HOEREPRAAT, vuile praat, geile taal. *Discours, sale, langage impudique, des obscénitez,*

HOERERY. f. Onkuisheid. vuile handel tusschen ongetrouwde lieden. *Paillardise, fornication, luxure.* f. *Péché d'impureté.* m. De hoerery bederft ligchaam en ziel. *La paillardise ruine le corps & l'ame.*

HOERE TRAANEN. Bedriegelyke traanen. *Larmes de putain, larmes feintes.* Dat zyn maar hoere traanen. *Ce ne sont que des larmes de putain, que des larmes feintes, des larmes de Crocodile.*

HOEREWAARD. Kogchel, bordeel- *of* hoerhuis houder. *Maquereau, homme qui tient bordel, boucanier.*

HOEREWAARDIN. Bordeelhoudster, koppelaarster. *Maquerelle, femme qui tient bordel, qui débauche la jeunesse, boucanière.*

HOERE ZOON, HOERE KIND. Onecht kind, zoon in onecht gewonnen. *Bâtard, fils de putain.*

HOERHUIS. n. Hoerekot *Bordel.* m. *Lieu public, maison publique où se trouvent des putains, boucan.* In 't hoerhuis, in de hoerhuizen loopen, verkeeren. *Hanter le bordel, les bordels.* HOERHUIS HOUDEN, hoeren aanhouden. *Tenir bordel.*

HOEST. m. Kugch, ongemak daar de borst door lyd. *Toux.* f. Een drooge hoest, kinkhoest. *Une toux séche.* Ik heb 'er den HOEST, den hooy, den bruft van gekſch. *Je m'en moque, ris, je m'en bats l'oeil.*

HOESTEN. v. n. Kugchen. *Tousser.* De oude luiden doen niet dan hoesten en spuwen. *Les vieillards ne font que tousser & cracher.* Dat hoesten, kugchen heeft geen eind. *Cette toux ne finit point.* Wat verdrietiger HOESTER, kugcher! *L'importun tousseur.*

HOETELAAR. Broddelaar, lapsalver, knoeyer, onhandig werkman. *Bousilleur, savetier, gâte besogne.* 't Is een hoetelaar, hy zal uw kleed, uw paruik bederven. *C'est un bousilleur, un savetier, il gâtera vôtre habit, vôtre perruque.*

HOETELAARSTER, broddelaarster, knoeyster. *Bousilleuse, maladroite.*

HOETELAARY. f. *Action de saveter, de bousiller.*

HOETELWERK. n. *Ouvrage malbâti, besogne bousillée, ouvrage saveté, gâté.*

HOETELEN. v. n. Broddelen, knoeyen, mislyk, lomp werken. *Bousiller, ne faire rien qui vaille, gâter la besogne, saveter.* Zie hem eens hoetelen! *Voyez le un peu comme il bousille, comme il massacre sa besogne, comme il vous savete cela.*

HOETELWERK zin HOETELAARY. Knoeyery. *Besogne malbâtie.* f. *Ouvrage saveté, bousillé.*

HOEVE. Hoef, Pacht HOEVE, Bruikweer lands. *Métairie, cense, ferme.* f. Aldernaast de Hoeve van Pieter Cornelisz. *à coté de la Métairie, de la Ferme de P. C.*

HOE VEEL. Adv. Bekend vraagwoord. *Combien, terme d'interrogation.* Hoe veel geeft gy hem 's maands, 's jaars? *Combien lui donnez vous par mois, par an?* Hoe veel zyn 'er die daar niet op letten! *Combien y en a t-il qui n'y prennent pas garde!* Daar werd naar de HOEVEELHEID, de meenigte niet gevraagd, maar na de deugd der specien. *On ne demande pas la quantité des espéces, mais la bonté, la qualité.* De HOEVEELSTE van de maand hebben wy? *Le quantième du mois avons nous? le quantième est-ce aujourd'hui?*

HOEVEN. v. n. Werd in den gemeenzaamen styl gebruikt voor BEHOEVEN. Behooren, noodig zyn. *Etre nécessaire, de besoin.* Het zal niet hoeven, 't zal niet noodig zyn. *Il ne sera pas nécessaire, pas besoin.* Niet HOEVEN, behoeven, werden met *n'avoir que faire* in 't Fransch vertaalt. Niet hoeven te werken, te betaalen, &c. *N'avoir que faire de travailler, de payer.* Ik zou die moeyte niet hoeven te doen, ik zou 'er niet hoeven te gaan, als gy wilde. *Je n'aurois que faire de prendre cette peine, je n'aurois que faire d'y aller, si vous vouliez.* Ik hoef u daar geen reden van te geeven. *Je n'ai que faire, je ne suis pas obligé de vous en rendre raison, compte, de vous en informer.*

HOEVENAAR, HOEFPACHTER. Bruiker van een hoeve. *Métayer, Fermier.*

HOEWEL. Adv. Alhoewel, schoon dat. *Bien que, quoi que, encore que.* Hy meend haar te trouwen, alhoewel al zyne vrienden 'er tegen zyn. *Il pretend l'épouser bien que, encore que, quoi que tous ses parents s'y opposent.* Hy is gaan speelen hoewel hy zyn les niet opgezegt, zyn schrift niet uit heeft. *Il est allé jouer bien qu'il n'ait pas dit sa leçon, qu'il n'ait pas achevé son écriture.*

HOF. n. Vorstelyke Wooning en Bedienden. *Cour.* f. *Palais d'un Prince & les Officiers de sa maison.* 't Keizerlyke, 't Franse, 't Spaanse, 't Engelse Hof. *La Cour Impériale, la Cour de France, d'Espagne, d'Angleterre.* Het Hof zal naar Fontainebleau, naar Windsor, naar Lintz gaan. *La Cour ira à Fontainebleau, à Windsor, à Lintz.* De geheimen, de kuiperyen van 't Hof. *Les secrets, les cabales de la Cour.* Wel aan 't Hof *of* ten Hove staan, aan 't Hof in een groot aanzien zyn. *Etre bien, être en grande distinction à la Cour.* Zyn Hof maaken by de Grooten, gedienstig oppassen. *Faire sa Cour aux Grands.* Open Hof houden, opentlyk de Hovelingen onthaalen. *Tenir Cour pleinière.* A la Cour de France on dit *il y a appartement chez le Roi, la Reyne.*

HOF. Gerechtshof, Oppervierschaar. *Cour de Justice.* f. *Tribunal suprême.* m. Dat Proces hangd voor 't Hof van Holland, van Gelderland, van Utrecht. *Ce Procès est pendant devant la Cour de Hollande, de Gueldre, d'Utrecht.* Advocaat by 't Hof van Holland geadmitteerd, Deurwaarder van 't Hof. *Advocat reçu à la Cour, qui a permission de plaider devant la Cour de Hollande; Huissier de la Cour.* Het Hof regt doende heeft verklaard dat... *La Cour faisant droit à declaré que...* Het HOF van de Munt, van de Onderstandgelden; als men van Franse zaaken spreekt. *La Cour de la Monnoye, la Cour des Aides.*

HOF. Tuin, Lusthof. *Jardin, Jardin de plaisance.* m. Wanneer onze eerste Voorouders uit den Hof van Eden gebannen, gedreven wierden. *Lors que nos premiers Parents furent chassez, bannis du Jardin d'Eden.* Wilje in den Hof wat wandelen? *Voulez vous faire un tour de Jardin?* Vry HOF hebben, oorlof hebben om te wandelen, te speelen. *Avoir la clé des champs, avoir campos, avoir congé.*

HOFBEDIENDEN. De meeste Hof bedienden zyn al voor uit gereisd. *La plûpart des Officiers de la Cour ont déja pris les devants.*

HOFDIENST. Den Hofdienst verlaaten. *Quiter le service de la Cour.*

HOFFELYK, HOFLYK. Adj. Wellevend, beschaafd, gedienstig, verpligtend. *Galant, poli, honnête, obligeant, officieux.* Een hoffelyke zwier, hoffelyk gelaat. *Un galant, air de Cour.* Hoffelyke manieren. *Des manières galantes, polies, honnêtes.*

HOFFELYKHEID. WELLEVENDHEID, beschaafdheid, gedienstigheid. *Politesse, honnêteté, humeur obligeante.* f.

HOFGERIGT. n. HOFKAMER. Hofraad. *Conseil Aulique.* m. Mot consacré pour désigner *le Tribunal de l'Empereur; Chambre du Conseil.* f.

HOFHOND. Plaatshond, band-rekel. *Mâtin de Basse-cour, chien d'attache.* Hy huilde, blafte als een hof-hond. *Il heurloit comme un mâtin, il abboyoit comme un chien d'attache.*

HOFHOUDING. f. Onderhoud van 't Hof, onkosten tot onderhouding van een Hof. *Entretien de la Cour, d'une Cour; dépense pour l'entretien d'une Cour.*

HOF-JONKER. Pagie, Jonker die 't Hof volgt. *Page.* m. Onbeschaamd als een Hof-jonker. spr. *Effronté comme un Page de Cour.* phr.

HOF-JUFFER, Juffer van 't Hof. *Dame* ou *Demoiselle d'Honneur.*

De HOF-KAPEL. *La Chapelle de la Cour.*

HOF-KAPELAAN. *Chapelain de la Cour.*

HOFLYK of HOFFELYK. Adj. Beschaafd, welleevend, gedienstig. *Galant, poli, qui sçait faire sa Cour, qui sçait son Monde.* Een hoflyk mensch. *Un homme poli, une personne polie, un galant homme, un homme qui sçait vivre, une personne honnête, officieuse.* Hy is daar al te hoflyk, te welleevend, te goedaardig toe. *Il est trop poli, trop galant homme, trop honnête, il sçait trop bien vivre pour cela.* Zig HOFLYK gedraagen, zig op eene hoflyke wyze gedraagen. *Agir galamment, en galant homme, en user honnêtement.* Iemand HOFLYK, heerlyk onthaalen. *Traiter, régaler quelqu'un magnifiquement, splendidement.*

HOFLYKHEID, hoffelykheid, beschaafdheid, welleventheid, gedienstigheid. *Politesse, honnêteté, humeur obligeante.* f.

HOFMEESTER. Opper-opziender van 's Vorsten Tafel. *Maître d'Hôtel.*

HOFMEESTERSCHAP. *Maîtrise.* f. *Dignité, qualité, caractère du Maître d'Hôtel.*

HOFNAR. Loontrekkende Nar, Potsemaaker van 't Hof. *Bouffon de Cour, bouffon à gages.* Een geestig Hofnar is de geessel der belagchelyke Hovelingen, der Tafelschuimers. *Un bouffon spirituel est le fleau des Courtisans ridicules, des Parasites.*

HOFPOORT. Hy woond digt aan de kleine Hofpoort. *Il demeure près la petite porte de la Cour.*

HOFPOP. Hofpopje, pronkstertje. *Poupée de Cour, petite coquette, mijaurée.*

HOFPREDIKER, Prediker van 't Hof. *Chapelain, Prédicateur de la Cour.*

HOFRAAD. Lid van 't Keizerlyk Hofgerigt of van de Keizerlyke Hof-kamer. *Conseiller Aulique (par excellence) Membre de Conseil Aulique* ou *de la Justice de l'Empereur.* Daar zyn 18 Hofraaden, negen Protestanten en negen Roomse, onder welke laatste de President en Cancelier geteld werden. *Il y a 18 Conseillers Auliques, neuf Protestans & neuf Catholiques. Le Président & le Chancelier sont du dernier nombre.*

HOFRAAD, HOFKAMER. Gericht van 't Hof, bynaame 't Keizerlyk Hof. *Conseil Aulique.* m. *Chambre Aulique.* f. *Justice de la Cour Impériale* De zaak hangd voor den Hofraad. *La cause est pendante devant le Conseil, la Chambre Aulique.* HOF-RECHTER, HOF-RICHTER. De Hof-rechters zullen 'er vonnis over stryken. *Les Conseillers Auliques en décideront.*

HOFSTEDE of HOFSTEE. Landhuis, Lusthuis te Landewaarts. *Maison de Campagne, Maison de plaisance.* De Vecht tusschen Utrecht en Loenen is geboord met heerlyke Hofsteden. *Le Vecht depuis Utrecht jusqu'à Loenen est bordé de superbes, de magnifiques Maisons de Campagne, de plaisance.* Mynheer is naar de HOFSTEE, zyn Hofstee. *Monsr. est à sa Maison de Campagne.* Goeden dag hofstee: zoo zegt men als men na 't genieten van zyn vermaak ergens af moet scheiden. *Adieu paniers, vandanges sont faites.*

HOFSTEE. Anker om op de Reê of voor de Haven te gebruiken, schepen daar aan voort te drillen, winden, &c. *Ancre à demeure.* f. *Grosse ancre que l'on jette hors pour rester à la Rade ou devant le Havre, pour touer les vaisseaux, &c.*

HOFSTOET. Hofsleep, stoet, gevolg van 't Hof. *Cortége, équipage.* m. *Suite de la Cour.* f.

HOFWAGT. Wagt van 't Hof. De Hofwagt wierd met twee Compagnie Ruiters versterkt. *La garde de la Cour fut renforcée de deux Compagnies de Cavalerie.*

HOFWAGTER. Tuinwagter. Den hofwagter geld in de hand douwen. *Graisser la pate au Garde du Jardin.*

HOK van een Timmerwerf daar de schepen opgelegd worden. *Parc d'un Attelier de Marine, endroit d'un Arsenal de Marine où l'on renferme, garde les vaisseaux desarmez.* De grootste, zwaarste schepen zyn al in 't hok gehaald. *On a déja renfermé les plus gros vaisseaux dans le parc.*

HOK. Afgeschoote plaats om Vêe, &c. in te sluiten. *Cloison, loge* ou *logette d'étable.* f. *Toit, retranchement, recoin dans lequel on enferme du Bétail, &c.* Het hok open laaten. *Laisser la loge ouverte.* Daar konnen veel makke schaapen in een hok. fig. *Le lieu se trouve rarement trop petit pour peu qu'on veuille s'accommoder, l'endroit est toujours assez grand quand on veut s'accommoder.* Een Hoender-HOK. *Un Poulailler, un juchoir où l'on resserre les poules.* Konync-HOK, konync huisje. *Clapier, machine de bois où l'on nourrit des lapins.* f. Honde-HOK. Nest van eenen huishond. *Loge de chien.* De hond is in zyn hok gegaan. *Le chien est retiré dans sa loge.* Honde-hok, hok, huis waar men jachthonden houd. *Chenil.* m. 't Is 'er zoo vuil als in een honde-hok *Il y fait sale comme dans un chenil.* Turf HOK. *Coin à serrer des tourbes.*

HOKKELING. Eenjaarig kalf, jong koe-beest in het hok gemest. *Jeune vache d'un an.* 't Is een hokkeling, een weetniet, een groentje, een jongman van zyn eerste wambus *C'est un badaud, un bec jaune, une jeune barbe, un garçon tout neuf, qui n'a rien vû que par le trou d'une bouteille.*

HOKUS BOKUS, PAS PAS Goochelaars woorden, in 't speelen met de googcheltas. *Hocus bocus, passe matagôt; tantôt vous le voyez, tantôt vous ne le voyez plus.* Terme de joueur de passe passe.

HOL, HOLLE. Adj. Diep uitgehold, van binnen ledig. *Creux, creuse, vuide.* Die stok is hol, dat beeld, die pylaar is van binnen hol. *Ce bâton est creux, cette statuë, cette colomne est creuse en dedans, vuide.* Die luiden zitten hol, zyn kaal en berooyd. *Ces gens n'ont pas la maille, ne sont rien du tout.* 't Is een HOLLE Zee, de Zee is hol. *La Mer se tourmente fort, est bien émuë, agitée* Het ging 'er geweldig HOL, de woorden reezen zeer hoog. *Il y eut bien du grabuge, on en vint aux grosses paroles.*

HOL, werd ook als zelfstandig genomen. *Creux, antre.* m. *Chose creuse.* Het HOL van de hand, van den hoed. *Le creux de la main, du chapeau.* Een HOL of spelonk. *Un antre, une caverne.* Het HOL van de Priesterinne van Apol te Delphos. *L'Antre de la Prestresse d'Apollon à Delphos.* Een Slange, een Leeuwe HOL. *Un repraire de Serpent; un antre de Lion.* Een Konyne HOL. *Un terrier, clapier, trou en terre où les Lapins se retirent.* Een Vosse HOL. *Renardière.* f. *Une tanière* ou *un terrier de Renard.* Het HOL of de holte

van 't schip, 't ruim, de gantse rondte van 't schip. *Le pontal* ou *le creux du vaisseaux*. Het HOL van de hand, het HOL van den voet. *La paume de la main, la plante du piè.*

HOL. (Op) Op hol tyen, op hol raaken, hollen; 't gebit op zyne tanden neemen. *Prendre le mors, le frein aux dents, s'échapper.* Het paard is op hol. *Le cheval a pris le mors, le frein aux dents, c'est échappé.* Op hol raaken, aan 't lichtmissen raaken. *Se jetter dans le déréglement, se plonger dans la débauche, se jetter dans la débauche.* Zyn zinnen zyn op hol, hy is gants verwilderd, gants verbystert, verstrooyt van zinnen. *Il a l'esprit égaré, il a perdu le bon sens, c'est un écervelé, une tête à l'évent.* Iemand op hol, op den hol helpen, aan 't lichtmissen brengen, in ongeregeltheid doen leeven. *Débaucher quelqu'un, porter quelqu'un à la débauche, le jetter dans le déréglement.*

HOL over BOL leggen, overhoop, verward leggen. *Etre sens dessus dessous, en desordre, en confusion.* Alles lag hol over bol in de kamer. *Tout étoit sens dessus dessous dans la chambre.* Het ging 'er hol over bol, het ging 'er heel slordig, daar wierd lustig gekrakeeld, &c. *Il y eut bien de la confusion, du tintamare, du grabuge.*

HOLA. Tusschenwerpsel van waarschouwing, verhindering, &c. *Hola, Alte-là, Arrêtez là.* Hola, hola, al genoeg, hou op, schenk niet meer in! *Hola, hola, assez, ne versez plus!* Zoud gy meer hebben als een ander, hola wat! *Auriez-vous plus qu'un autre, hola, tout doux, s'il vous plait! arrêtez, arrêtez vous, alte-là!*

HOLAGTIG. Adj. Eenigsints hol. *Un peu creux, un peu cavé, enfoncé.* Zy heeft holagtige oogen. *Elle a les yeux un peu cavez.*

HOLAGTIGHEID. f. *Petite cavité, qualité de ce qui est un peu creux, un peu cave, concave, canelé, cavé.*

HOLBLOKKEN HOLLEBLOKKEN. Houte klompen, boere klompen, bleekers klompen. *Des sabots.* m. pl. *Chaussure de bois servant de souliers aux païsans, blanchisseurs. &c.*

HOLBOLLIG. Adj. Koddig, snakerig, potsig zonder zorg. *Quinteux, grotesque, divertissant, goguenard, ratier, sans souci.* Het is een holbollige quant. *C'est un drôle sans souci.*

HOLBOLLIGHEID. f. Koddigheid, snaakerigheid, potsigheid. *Humeur goguenarde, grotesque, quinte.* f.

HOLBUIK. m Die veel eet. *Goinfre, glouton, goulu.*

HOLDER DE BOLDER. zie HOL OVER BOL. 't Onderste boven, in 't wild. *Sans dessus dessous; pêle mêle, en désordre, en confusion, tout à fait dérangé.* Alles lag holder de bolder. *Tout étoit sens dessus dessous, dans un affreux désordre.*

HOLEN, is het meerv. van 't woord HOL. *Des creux, des cavernes, antres, cavitez, &c.* De beesten wyken 's Winters in holen. *Les bêtes se retirent l'Hyver dans des creux, des trous.* De eerste Christenen verschuilden hen in holen, spelonken om de vervolging te ontwyken. *Les premiers Chrétiens se cachoient dans des cavernes pour éviter la persécution.* Konyne-HOLEN. *Des terriers, des clapiers.* Vosse-HOLEN. *Renardières, tanières, terriers de Renards.* Leeuwe, Beere en Slange HOLEN. *Des antres de Lions, d'Ours, des repraires de Serpents.*

HOLLANDER. Man van HOLLANDT. *Hollandois, homme de Hollande.* Nooit pist een Hollander alleen. Boert. spr. *Jamais bon Bourguignon ne pissa sans son compagnon.* phr. bad.

HOLLANDSCH. Adj. Dat Holland eigen is. *Hollandois, de Hollande.* Hollandse kaas, Hollandse boter. *Du fromage, du beure de Hollande.* Hy heeft een Hollandse vrouw getrouwd. *Il a épousé une femme Hollandoise, une Hollandoise.* Het HOLLANDSCH, de HOLLANDSCHE Taal is moeyelyk te leeren. *Le Hollandois, la Langue Hollandoise est difficile à apprendre.* Drie duizend gulden HOLLANDS, Hollandse munt. *Trois mille florins, monnoye de Hollande.*

HOLLE, is 't zelfde als HOL, voor een *Adjectivum* genomen. *Creux, creuse.* Een holle weg, holle sloot, een holle boom. *Un chemin, un fossé, un arbre creux.* Een HOLLE of leege maag, holle of leege darmen. *Un estomach vuide, des boyaux creux, boyaux vuides.* De HOLLE baaren. *Les ondes agitées, les vagues, les boules de la Mer.* Een HOLLE of gebroken stem. *Une voix cassée.* Room, suiker wafelen, macarons zyn HOLLE, onvoedsame spyzen. *De la crême, des cornets de métier, des macarons sont viandes creuses.* Een HOLLE Zee, holgaande Zee. *Une Mer agitée, orageuse.*

HOLLEN. v. n. 't Gebit op zyn tanden neemen, op hol raaken. *Prendre le mors, le frein aux dents, s'échapper.* De paarden holden, raakten aan 't hollen en de koets viel om. *Les chevaux prirent le mors aux dents, & le carosse versa* Meend gy dat ik HOLLEN, dol ryden wil? *Pensez-vous que je veuille courir à toute bride?* Hy hold altyd of hy staat stil. spr. *Il court toujours la poste ou il s'arrête tout court; il va toujours d'une extrêmité à l'autre* HOLLENDE of al te hard loopende paarden. *Des chevaux fougueux, échappés.*

De HOLLE SPIEGEL vergroot de voorwerpen. *Le miroir concave grossit les objets.*

HOLLETJE. n. Putje, klein hol. *Petit creux, petit trou.* m. *Petite cavité, fossette.* f. De muis liep in haar holletje. *La souris s'enfuit dans son petit trou.*

De HOLLIGHEDEN der aarde, de holligheden der herssenen. *Les cavitez de la terre, les cavitez du cerveau.* Een kleine HOLLIGHEID. *Une petite cavité.*

HOLROND. Subst. & Adj. Dit woord werd tegen BOLROND gesteld. *Concave.* Het onderste gedeelte der Aarde en Hemelkloot is een regt holrond. *La partie inférieure de la Sphere, du Globe est un vrai concave.* De holronde figuur van een omgekeerde hoed. *La figure concave d'un chapeau renversé.*

HOLSTER. Pistool kooker. *Foureau de pistolet, Chaperon.* m. *Custode.* f. Een paar holsters. *Une paire de foureaux de pistolets.* HOLSTER, Soldaate knapzak. *Havresac.* m. *Besace de Soldat.* f. HOLSTERKAP, overleer dat de holster dekt. *Custode.* f. *Chaperon.* m. *Cuir qui couvre le foureau de pistolet.* Holsterkappen met zilver, met goud gestikt. *Chaperons brodez d'argent, brodez d'or.*

HOLTE. f. HOLLIGHEID. Hol lighaam. *Creux.* m. *Cavité, chose creuse.* f. De holte van een laars, van een vat. *Le creux d'une botte, le dedans de la tige d'une botte, le creux d'un tonneau.* HOLTE daar de loop van een musket of roer opgelegt, ingezet werd. *Canal de fust de mousquet* ou *de fusil, dans lequel on enchasse le canon d'un mousquet, d'un fusil.*

HOLTERTOPA, woord op de Zeeuwse stroomen gebruikelyk by de geen die de dieptens peylen met een kloet of lange stok, als of zy wilden zeggen: Houd 'er op aan, zeild 'er, vaart 'er op aan *Faites route par là, cri du Marinier qui sonde les passes des Canaux dont la Zélande est entrecoupée.*

HOLWORTEL, Baarwortel. m. *Sarracine.* f.

HOM. m. Milt van de mannetjes vissen. *Laite, laitance, substance blanche & molle qui est dans les poissons mâles;*

ke. 't Is een mannetjes haring, daar is de hom. *C'est un hareng mâle, voilà la laitance.*
HOMBAARS. *Perche à laitance, perche mâle.*
HOMBERGAT. n. TUINGAT. Gat dat boven in de toppen der strengen geboord werd. *Ecarnail.* m. *Trou du clan, mortaise dans l'épaisseur du sommet d'un mât, le long de laquelle court la vergue.*
HOMMEL. m. Groote vlieg naar de Bye zweemende, en die slegte honing maakt *Bourdon, Frêlon.* m. *Guêpe.* f. De hommels rooven altemets de honing der byen. fig. *Les guêpes pillent quelque fois le miel des abeilles.*
HOMMELBYE, valsche bye, honing vlieg *Bourdon, Frêlon.* m. *Guêpe.* f.
HOMMELEN. v. n. Gonzen, ruischen, raazen als de hommels doen. *Bourdonner, faire un bruit ainsi que les bourdons font.*
HOMMELING. f. *Bourdonnement.* m. *Action de bourdonner.* f.
HOMMERT. m. Vis met hom, mannetjes vis, voornamentlyk als men van de baars spreekt. *Poisson laité ou à laitance.* Dat is een hommert! wat een schoone hommert! *Le beau poisson laité! la belle perche laitée.*
HOMP. m Hacht, dikke brok, groot stuk. *Gros morceau.* m. *Lopin* est vieux. *Bribe.* f. Een homp brood snyden. *Couper un gros quignon de pain.* Dat zyn hompen! *Quelles bribes!*
HOMPELEN. Een woord van den laagen styl. Zie STRUIKELEN. Waggelen in het gaan. *Chanceler, broncher.* Hy hompelde op elke stap. *Il bronchoit à chaque pas.*
HOMPELIG. Een woord van den laagen styl. Adj. ONGELYK, oneffen, hobbelig, dat hompelen, struikelen doet. *Raboteux, inégal, qui fait broncher.* Een hompelige weg. *Un chemin raboteux, qui fait broncher, caboter.* Hompelig, hobbelig ys. *De la glace raboteuse.*
De HOMPELIGHEID, ongelykheid, oneffenheid van den weg, van 't ys. *L'inégalité du chemin, de la glace.*
HOMPELVOET, KREUPELGANGER, Manke. *Boiteux, clocbepié, celui qui bronche, cloche souvent.*
HOND. m. Huis-dier, 't zinnebeeld der getrouwheid. *Chien, animal domestique, le symbole de la fidélité.* Een huis-hond, wagt-hond. *Un chien de veille, de garde, mâtin.* Een staande hond, patrys-hond, &c. *Un chien couchant, chien pour chasser aux perdrix, &c.* Jacht-hond. *Chien de chasse, chien courant.* Water-hond. *Un barbet.* Een Bleekers hond, Engelsche Dog. *Un chien d'Angleterre, un Dogue.* Een Wagt-HOND, plaats-hond, boere hond. *Un mâtin, un chien de garde.* Een hazewind-hond. *Un levrier.* Een Zee-hond *of* Rob. *Un chien de Mer,* De HOND, gesternte alzoo genaamd. *Le chien Céleste, la Canicule, la constellation du chien.* Hy is zoo dertel als een jonge HOND. gem: spr. *Il est folâtre, badin, fou comme un jeune chien.* Hy is 'er als een hond aan den band, hy moet 'er wakker blokken. *Il y est comme un chien à l'attache.* Hy wierd 'er ontfangen, was 'er wellekom als een hond in een kegelspel. fig. *Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quille.* fig. 't Is een vuilen HOND, een voilaardig mensch. *C'est un vilain mâtin, un méchant coquin, un malheureux.* Als gy te laat komt zult gy de HOND in de pot vinden, dan zal al 't eeten op wezen. *Si vous arrivez trop tard, vous dînerez par coeur, vous serez passé maître.* Als men een hond slaan wil heeft men haast een stok gevonden. *Quand on veut battre un chien on a bientôt trouvé un bâton: quand on veut noyer son chien, on dit qu'il est enragé.* fig. *Quand on en veut à quelqu'un, on ne manque jamais de prétexte pour le perdre.* Men moet geen slaapende hond wakker maaken *Il ne faut pas éveiller le chien (mieux le chat) qui dort.*
HONDE. Adj. Dat een hond betreft, of dat van een hond komt. *De chien.* Men noemt figur. HONDENENDEN: Bitter-enden, enden van versleeten kabels die men pluist en tot Schiemans garen bezigd. *De vieux bouts de cables dont on fait du fil de Caret.*
HONDE-KEUTEL. *Crotte ou fiente de chien.* f. HONDEKOEK, stokslagen, klompsak. *Des coups de bâton.*
HONDE-KOT, HONDEN HUIS, honde-nest. *Loge de chien, chenil, endroit où un chien se couche.*
HONDEN. Het meerv: van hond. *Des chiens.* Dat zyn twee honden over een been, het zyn twee menschen die naar de zelve zaak dingen. *Ce sont deux chiens après un os.* fig: *deux personnes qui ont envie de la même chose.*
HONDEN. v. n. Dit Werkwoord van den gemeenzaamen styl werd in den zin der volgende spreekwyze gebruikt. Het zal 'er honden, daar zal rusie zyn, daar zullen slagen vallen. *Il y aura du grabuge, il y aura des coups donnez, quelqu'un aura les oreilles tirées, il y aura du sang repandu, quelqu'un y laissera du poil.* phr. fam. & basses.
HONDEN-HUIS. Jachthonden-huis, stal *of* schuur. *Chenil.* m. Lisez *Cheni. Loge dans laquelle se retirent, se couchent les chiens de Chasse.* Laat ons het Hondenhuis eens zien. *Allons un peu voir, faites nous un peu voir le Chenil, les chiens de chasse, la meute.* HONDEN-HUIS by de Zeeluy, is een klap over een luik om 't Zeewater te keeren. *Espèce d'étui en chaperon dont on couvre une écoutille afin d'empêcher que l'eau n'entre.*
HONDERD of HONDERT. Getal van tienmaal tien. *Cent.* Honderd gulden, honderd jaaren, honderd duizend man. *Cent frans, cent ans cent mille hommes.* Geld leenen tegen vyf ten hondert intereſt. *Prêter de l'argent à cinq pour cent d'interêt.* Honderd pond gewigt, zwaarte. *Un cent pesant, un quintal.*
HONDERD, is ook zelfstandig. *Cent.* m. *Une centaine.* f. Hoe veel het honderd van die takkebossen, van die nooten? *Combien le cent de ces fagots, de ces noix?* Een HONDERD uit speelen met piketten. *Jouer un cent de pique, au piquet en cent points.* 't Is 'er een, wat geld het honderd; 't is een looze vos, fyne gast. *C'est un fûté merle, un fin matois, un rusé compère, c'est un de ces gens à qui je ne me fierois gueres.* Hy spreekt 'er in 't honderd, in 't wild van. *Il en parle à la boule vuë, sans fondement, à bâtons rompus, il en juge comme un aveugle des couleurs.* phr. fam.
By HONDERDEN. Adv. In menigte. *Par centaines, en quantité.* Daar werden 'er by honderden naar de Gasthuizen gedraagen. *On en porte par centaines dans les Hôpitaux.* Men vangt 'er by honderden te gelyk. *On en prend des centaines à la fois.*
HONDERDJAARIG. Adj. Dat honderd jaaren duurd. *Centenaire, de cent ans; qui dure cent ans.* Honderdjaarig bezit, genot. *Possession, jouissance centenaire.*
HONDERDSTE. Telgetal honderd uitmaakende. *Centième.* Den honderdsten penning betaalen. *Payer le centième denier.*
HONDERD STUKS schaapen of ander Vee, honderd stuks appelen. *Une centaine de moutons* ou *d'autre bétail, une centaine de pommes.*
HONDERDVOUD. Honderdmaal zoo veel. *Au centuple, cent fois autant.* God geeft hondervoud wederom 't geen men den armen mededeeld. *Dieu rend au centuple ce qu'on donne aux pauvres.*

HON-

HONDESLAGER. Deurwaarder van de Kerk. *Chasse-chien, bas Officier qui chasse les chiens de l'Eglise.* De hondeslager komt daar aan. *Voilà le chassechien qui vient.*

HONDEWAGT. Tweede waake op een schip omtrent middernagt door de minder Officieren gehouden. *Second quart* ou *quart de bas bord, qui se fait ordinairement à minuit par les Officiers subalternes.*

HONDJE. n. Kleine hond. *Petit chien.* Dat's een zoet, een mooy hondje! *Le joli petit chien!* Een Bolonees hondje. *Un chien de Boulogne.* Een mofhondje, Juffers hondje. *Chien de Demoiselle, chien de manchon.* 't Is een slim hondje, een loos mannetje. *C'est un rusé matois, un malin peste, un fûté merle.*

HONDS of HONDSCH. Adj. Dat een hond past, van een hond komt. *De chien, qui appartient au chien.* Hondsdrek, hondekak, hondekeutel. *Ordure, fiente de chien, crotte de chien.* Die hondse Beul daar hy is. *Ce chien de Bourreau qu'il est.* Dat is een hondse vrek. *C'est un vilain ladre, un chien d'avaricieux.* Is dat niet HONDSCH, is dat niet vuilaardig? *Cela n'est-il pas bien vilain, tout à fait malhonnête?*

HONDSDAGEN. Dagen tusschen den 24 July en 24 Augusti te rekenen: aldus genaamd om dat de Hondsterre geduurende deze dagen met de Zon op en ondergaat. *Jours Caniculaires.* De hondsdagen zyn, de hitte der hondsdagen is in dit Land weinig te vreezen. *Les jours caniculaires ne sont gueres à craindre, la chaleur de la canicule est peu à craindre dans ce Pays-ci.*

HONDSDRAF, AARDVEIL. Soort van klimop, dat op de grond zig verspreid. *Lierre de terre, lierre traînant.* m. *Espèce de lierre qui rampe sur la terre.*

HONDSFOT. m. Dit woord is *f.* in zyne eigentlyke betekenis, welke uit het gebruik geraakt is. Het is nu alleen gebruikelyk in deze twee betekenissen. HONDSFOT. scheldw. *Coquin, faquin, gueux, maraut.* Op een HONDSFOT byten. laage spr: Niets te eeten hebben. *N'avoir rien à gruger, rien à baffrer, dîner par coeur.*

HONDSGRAS. Ledgras, hondswortel, kruid. *Gramen* in 't Latyn geheeten. *Du chiendent, herbe qui jette beaucoup de racines.*

HONDSJONGE. Een jonge die op de honden past. *Valet de chiens; un petit garçon qui a soin des chiens.* 't Is maar een hondsjonge, een hondsvotje. scheldw. *Ce n'est qu'un petit gredin, qu'un petit crabouffet, qu'un galefretier.*

HONDSHONGER zie HONGER.

HONDS-STERRE of HONDSTER. Ster in den muil van den Grooten Hond, op de Hemelskloot afgebeeld, en die 24 July tot 24 Augusti met de Zon open ondergaat. *Canicule.* f. *On appelle ainsi l'Astre* ou *la Constellation qui régne dans les grandes chaleurs de l'Eté.* Men houd zig in Spanjen en in Italien stil geduurende de hitte, de gloed der Hondsterre. *On se tient au logis en Espagne & en Italie pendant les ardeurs de la Canicule.*

HONDSTONGE. Kruid alzoo genaamd. *Herbe ainsi nommée.* Cynoglossa *en Latin.* f. *en François* Langue de chien. f.

HONDSVOT. zie HONDSFOT.

De HONGAREN, Inwoonders van Hongaryen. *Les Hongrois, habitans de Hongrie.* De HONGARISCHE misnoegden hebben de kans verkeeken. *Les mécontens de Hongrie ont laissé passer, échapper l'occasion.* Hongersche wyn, Hongersche vrugten. *Du vin, des fruits de Hongrie.* Een HONGERSCH paard. *Un cheval de Hongrie.* Een Hongersch Vrouwmensch. *Une Hongroise.*

HONGER. m. Greetigheid tot eeten, grooten eetlust. *Faim.* f. *Grand desir de manger, appetit.* m. Men krygt HONGER, eetlust als men u zoo smaakelyk ziet eeten. *L'envie de manger prend, la faim, l'appetit vient à vous voir manger de si bon coeur.* Het kind heeft zulken HONGER, sterft van honger. *L'enfant a si grand faim, meurt de faim.* Honds honger, onverzadelyken honger. *Faim canine, faim insatiable.* Honger en dorst lyden. *Endurer, souffrir la faim & la soif.* Van honger schreeuwen. *Crier de faim, crier famine.* De HONGER naar 't geld is onverzadelyk. *La faim de l'argent, le desir d'avoir du bien, l'avidité de l'homme est insatiable.*

HONGEREN. v. n. Honger hebben, honger krygen. *Avoir faim, être pressé de la faim.* Ende als Jesus veertig dagen in de Woestyne had geweest zoo hongerde hem. *Et quand Jesus eut été quarante jours au Desert il eut faim.* Hongeren en dorsten naar de Gerechtigheid. fig. *Avoir faim & soif de la Justice* phr. de l'Ecriture.

HONGERIG. Adj. Die grooten honger heeft, die gaerne eeten zoude. *Affamé, qui a faim, grande envie de manger.* Een hongerige maag, graage maag. *Un foye chaud, un estomach avide de manger.* Een hongerig mensch, een mensch die grooten honger heeft. *Une personne affamée, qui a grand faim.* HONGERIG, happig zyn naar geld. *Etre affamé, avide d'argent.* Een hongerige luis byt scherp, een arm mensch die iets te eischen heeft maand scherp, is vinnig in 't maanen. *Un poux affamé mord bien serré. Ce Proverbe Hollandois se dit en parlant de l'importunité de certains créanciers, que n'en ayant pas plus qu'il ne leur en faut, talonnent, pressent bien vivement leurs débiteurs.*

HONGERIGHEID, HONGER. Grooten eetlust. *Faim, avidité, grande envie de manger.* f.

HONGERSNOOD. Duurentyd, algemeene schaarsheid van eetwaaren. *Famine, Disette de vivres.* f. Door hongersnood geperst worden. *Etre pressé par,* ou *de la famine.*

HONING of HONIG. m. Het zoete sap dat de Byen storten. *Du miel.* Maagde-honing, eerste honing die jonge byen leggen. *Du miel vierge.* Ongepynde ongeperste honing. *Du miel en rayons.* Witte honing. *Miel blanc.* Zoo zoet als honing. *Doux comme miel.* Roozen-HONING. *Du miel rosat.* Violettenhoning. *Miel violat.* De honing strekte de Ouden voor suiker en boter in hunne lekkerste gebakken, geregten. *Le miel servoit de sucre & de beure aux Anciens dans leurs gâteaux, leurs mets les plus friands.* Een HONING-koek. *Un gâteau au miel.* Joannes de Dooper leefde maar van Sprinkhaanen en wilden honing. *St. Jean Bâtiste ne vivoit que de sauterelles & de miel sauvage.* Daar een byé honing uit zuigd, daar zuigd een pad fenyn. spr. *On peut envenimer les choses les plus innocentes. Le crapaud convertit en venin, ce dont l'abeille fait du miel. Proverbe Hollandois qui se dit des gens qui enveniment les actions les plus innocentes.* Iemand honing om den mond smeeren, iemand vleyen, de kap zoeken te vullen. *Flater, cajoler, amadouer, embeiser quelqu'un.*

HONINGBYE, HONINGBIE. Honing-vlieg. *Abeille, mouche à miel.* f. De honingbyen onderhouden een wonderbaare order onder haar. *Les abeilles observent un ordre admirable entr'elles.*

HONINGDAUW. Olyagtig vocht dat op de bladen der boomen en kruiden valt, en dat de Honingbyen gaerne zuigen. *Miel.* m. *Rosée douce & visqueuse, qu'on*

qu'on appelle *Nielle quand elle s'attache aux blés, quelle gâte.*

HONINGRAAT. Klomp daar de huisjes der honingbyen instaan, en den ongepynden honing uit gegeeten werd. *Rayon de miel.* Men bragt een schootel met honingraaten op tafel. *On servit un plat avec des rayons de miel.*

HONINGWATER, MEE. Drank van water en honing gemaakt. *De l'Hydromel.* m.

HONINGWINNER, BYENHOUDER. Een die honingbyen aanfokt. *Homme qui éléve, nourrit des abeilles, qui a des ruches d'abeilles dont il amasse & vend le miel.*

HONINGWYN. n. Honingwater. *Hydromel* m.

HONINGZEEM. Honingklomp, honingbrood. *Masse de miel.* f. *Pain de miel.* m. Uw woord is zoo zoet als honingzeem. *Ta parole est aussi douce que le miel, que pain de miel.*

HONINGZOET. Adj. Zoo zoet als honing. *De miel, emmiellé.* Dat zyn honingzoete woorden, fluweele woorden. *Voilà des paroles douces comme miel, des paroles emmiellées, bien flatteuses.*

HONK. Een woord dat de kinderen in hunne spelen gebruiken. Het werd voor HOEK, post aanvertrouwde plaats gezegt. *Coin, poste, lieu, endroit ou l'on est posté pour le garder, y rester, &c.* Zyn honk bewaaren. *Garder, tenir son coin, son poste.* Van honk loopen. *Quiter son poste, son coin.* Als de kinderen honk spelen, loopen zy af en aan. *Quand les enfans jouent aux barres, ils avancent & reculent.* Ik heb honk. *J'ai regagné mes barres, mon coin.* Ik moet eens van HONK gaan, van honk trekken; ik moet eens een tochtje, een reisje van eenige dagen gaan doen. *Il faut que je quitte le logis, ma maison pour quelques jours, il faut que j'aille faire un petit tour, une tournée.* Iemand door list van honk zoeken te krygen hem uit zyn voordeel zoeken te lokken. *Tâcher par adresse de tirer quelqu'un hors de chez lui.* Kom maar van honk als je durft. *Sortez de vôtre maison, quitez vôtre logis si vous osez, si vous en avez le courage.*

HONKEREN of HUNKEREN. v. n. Een gemeenz: woord. Yverig bejaagen. naar verlangen, zoeken te bekomen. *Rechercher avec chaleur, se demener, se tourmenter pour tâcher d'obtenir.* Zie HUNKEREN.

HOOFD. n. Voornaamste gedeelte van 't dierlyk ligchaam. *Tête.* f. 't Hoofd van een man, van een vrouw, van een leeuw, van een paard. *La tête d'un homme, d'une femme, d'un lion, d'un cheval.* Een schaapshoofd. *Une tête de mouton.* Een doods hoofd. *Une tête de mort.* 't Hoofd regt op houden. *Tenir, porter la tête droite.* 't Hoofd op zy hangen, laaten hangen. *Pencher la tête.* 't Hoofd omdraayen, omkeeren. *Tourner la tête.* Met het hoofd knikken. *Faire signe de la tête, baisser la tête en signe de quelque chose.* Pyn in 't hoofd hebben. *Avoir mal à la tête.* Een groot hoofd, weinig hersfenen. spr. *Grosse tête peu de sens, de cervelle,* phr. Het hoofd afkappen, afslaan. *Couper, trencher, abbattre la tête; décapiter, décoller.* Van 't HOOFD tot de voeten gewapend. *Armé de pié en cap.* Een geschilderd of uitgehouwen HOOFD. *Une tête peinte ou sculpée.* Hy heeft verscheide *Antike* hoofden in zyn Rariteitkamer. *Il a plusieurs têtes, des Antiques dans son Cabinet.* Hy woond in St. Jans HOOFD, daar 't hoofd van Johannes den Dooper uithangd. *Il loge, demeure au chef de St. Jean Battiste.* Na de HOOFDEN loopen, een Ridderlyk spel, de Turkse wyze van stryden verbeeldende. *Courir les têtes.* Het hoofd van een wild zwyn, van een snoek. *La hure d'un sanglier, d'un brochet. Hure* noemt men ook het hoofd van ander groot en dood wild; gelyk ook dat van een snoek en van een zalm.

HOOFD, werd in verscheide spreekwyzen nog gezegt. Over al met opgesteeken hoofde mogen verschynen. *Pouvoir aller par tout la tête levée.* Het zyn twee hoofden onder een kaproen. *Ce sont deux têtes dans un bonnet.* Ik kan dat in myn hoofd niet veelen, niet verdraagen. *Je ne sçaurois souffrir, endurer cela dans ma tête.* Iemand het hoofd breeken, 't hoofd in de maaling helpen. *Rompre la tête, faire tourner la tête à quelqu'un.* Het HOOFD in den schoot leggen, opzitten, om vergiffenis bidden. *Venir à jubé, mettre de l'eau dans son vin.* Met het hoofd gekweld zyn, niet wel by zyn zinnen zyn. *Avoir un coup de hache, avoir le timbre félé, la cervelle renversée.* Wy betaalden een daalder hoofd voor hoofd. *Nous payames trente sous par tête.* Hy stond als voor 't hoofd geslagen, hy stond heel bedeest. *Il en fut étourdi, il fut tout étonné, il fut surpris comme d'un coup de foudre, comme un fondeur de cloche.* Alles leid hier over hoop, daar is hoofd nog staart te vinden. *Tout est ici sens dessus dessous, on n'y reconnoit rien.* Zyn HOOFD of zyn kop volgen. *Suivre sa tête, son caprice.* Zyn hoofd toonen, zyn kwaaden aart ontdekken. *Montrer sa tête, agir à sa tête, faire éclatter sa mauvaise humeur, faire le mutin.* De vryster is wel, maar zy heeft een HOOFD, een kop, zy is wat hoofdig. *Elle est bonne fille, mais elle a de la tête, elle est un peu opiniâtre.* De Vyanden het HOOFD bieden, zig kloek tegen de Vyanden stellen. *Faire tête aux Ennemis.* Zyn hoofd ergens voor stooten, misslukken in zyne onderneeming. *Echouer dans son entreprise, faire une cacade.* De Cardinaal die aan 't hoofd der Geestelykheid was. *Le Cardinal qui étoit à la tête du Clergé.* De Hartog van ... stelde zig aan 't hoofd van den Adel. *Le Duc de ... se mit à la tête de la Noblesse.* De Granadiers die aan 't hoofd der loopgraaven, aan 't hoofd van de brug waaren. *Les Grenadiers qui étoient à la tête de la tranchée, du pont.* Hy heeft een schoone voorreeden aan 't hoofd van zyn boek gesteld. *Il a mis une belle préface à la tête, au frontispice de son livre.*

HOOFD. Voornaamste van een Vergadering, van een Leger, Bezending, &c. *Chef, principal d'une Assemblée, le premier d'une Armée, d'une Ambassade.* De Paus is het Hoofd der Roomse Kerke. *Le Pape est Chef de l'Eglise Romaine.* De Cancelier is het Hoofd van 't Recht. *Le Chancelier est le Chef de la Justice.* De Vader is het Hoofd des Huisgezins. *Le Pére est le Chef de la Famille.* Hy is het Hoofd van zyn Stamhuis. *Il est le Chef, la Tige de sa Maison.* Een LegerHOOFD. *Un Chef d'armée, un Général, Généralissime.* Het Leger als Opperhoofd gebieden. *Commander l'Armée en Chef.*

HOOFD. Kaap, hoek Lands in Zee uitsteekende, &c. *Cap, Promontoire.* m. *Coin de Terre qui avance en Mer.* 't Hoofd van een Haven. *Le mole d'un Port, d'un Havre.* Hy woond by 't nieuwe, by 't oude Hoofd. *Il demeure près du nouveau, près du vieux Mole.*

De HOOFD-ADER. *La veine céphalique, la céphalique.* Terme de Chirurgie. Hy is niet wys, hy moet aan de hoofd-ader gelaaten werden. *Il n'est pas sage, il faut le saigner à la chéphalique.*

HOOFD-BAND. m. Hoofdciersel. *Bandeau, diadéme.* m. De Koninglyke hoofd-band, 't Koninglyk Hooftcieraad. *Le bandeau Royal, le Diadéme.*

HOOFD-BEVELHEBBERS. *Officiers en chef, Généraux.*

HOOFDBREEKEN. n. Kwelling, belemmering. *Rompement de tête, casse-tête, ennui.* m. 't Schoolhouden

is een groot hoofdbreeken. *C'est un grand Casse-tête que de tenir Ecole.* Hy heeft veel Hoofdbreeken met die jongen. *Ce drôle là lui cause bien de l'ennui, du trouble, lui donne bien de la tablature.*

HOOFD-CIERAAD. n. Hoofd-cierfel. *Ornement de tête,* m. Paruiken, fontanges, kapers en andere modische HOOFD-cieraaden. *Des perruques, fontanges, coëffes & autres ornements de tête.*

HOOFD-DEEL. Voornaam deel. *Chef.* m. *Principal.* m. *Principale partie.* f.

HOOFD-DEEL, Hoofdstuk. *Chapitre.* m. Het eerste hoofd.deel van Genesis. *Le premier chapitre de la Genèse.*

HOOFD-DEKEN. Groot Deken van eenig Gild. *Grand Doyen, premier Doyen de quelque Communauté.*

HOOFD DRAAYING. Maaling, duizeling. *Tournoyement de tête étourdissement, éblouissement.* m.

HOOFDE. Uit dien HOOFDE. Adv. Om die reden, daarom. *En vertu de cela, pour cela.* Haar Vader had haar twee duizend gulden meer gegeeven als aan de andere, en uit dien hoofde wilde de jongste ook hebben dat.... *Son Père lui avoit donné deux mille frans plus qu'aux autres, & la cadette vouloit en vertu de cela, à cause de cela que...* Uit wat hoofde, waarom doet gy dat? *Pourquoi faites-vous cela, en vertu de quoi faites-vous cela? qui vous autorise à faire cela, sur quoi vous fondez-vous pour en agir de la sorte?*

HOOFDEN. 't meervoud van HOOFD. *Des têtes, des chefs.* Zoo veel hoofden zoo veel zinnen. spr. *Autant de têtes autant d'opinions.* phr De Hoofden van 't Leger, de Legerhoofden. *Les Chefs de l'Armée, les Généraux,* is beter.

De HOOFDEN, de twee uitsteekende hoeken op welke Douvres in Engeland, en Calais in Vrankryk staan. *Les deux caps, pointes formant le pas de Calais, le détroit entre Douvre & Calais.* Het schip van Kapitein R. is de Hoofden gepasseert. *Le vaisseau du Capitaine R. a passé le pas de Calais, le détroit de la Manche.*

't HOOFDEN end van 't bed. *Le chevet, le chevet du lit.* Het hoofden end is al te hoog, al te laag. *Le chevet est trop haut, trop bas.*

HOOFD-GEBOUW. n. Voornaam gebouw. *Principal Edifice, Basilique, Métropole, Cathedrale, Collégiale, Paroissiale Eglise* (selon qu'elle a un Archevêque, Evêque, Doyen, ou simple Curé.) f. De Hoofdkerk, 't Stadhuis, de Nieuwebrug en andere Hoofd gebouwen. *La Cathédrale, l'Hotel de Ville, le Pont Neuf & les autres principaux Edifices.*

HOOFD GELD. n. Schatting, geld dat ieder hoofd of ieder Onderdaan jaarlyks moet opbrengen. *Capitation, taxe par tête* f. Daar word gesproken van een Hoofdgeld in te voeren. *On parle d'introduire une Capitation.*

HOOFD-GERICHT. n. Hoofd-gerecht. *Tribunal suprême, supérieur.* m. *Souveraine Justice.* f. *Justice d'ou il n'y a plus d'appel, dont les Sentences ne sont point sujettes à révision.*

HOOFD HAIR. *Chevelure.* f. *Tous les cheveux de la tête.* Hy heeft schoon hoofd-hair. *Il a une belle tête, une belle chevelure, de beaux cheveux.*

HOOFDIG, Adj. Koppig, eigenzinnig, hardnekkig. *Têtu, opiniâtre, entêté.* Hy is al te hoofdig, te koppig. *Il est trop têtu, trop opiniâtre, trop entêté, trop entier.* Die wyn is te HOOFDIG, te koppig, bevangt te ligt. *Ce vin est trop violent, trop fumeux, entête trop, porte trop à la tête.*

HOOFDIGHEID, Koppigheid, eigenzinnigheid, hardnekkigheid. *Entêtement, caprice.* m. *Opiniâtreté, obstination, fantaisie.* f. Welke een hoofdigheid, koppigheid! *Quel entêtement, caprice! quelle opiniâtreté, obstination!*

HOOFD-INGELAND. Voornaam eigenaar van Landeryen in een Polder &c. gelegen. *Principal Propriétaire de Terres situées dans un Canton, entouré de Digues, &c, Le plus grand terrien des fonds, &c.*

HOOFDJE. n. Klein hoofd. *Petite tête.* Dat 's een lief, een zoet hoofdje! *La jolie petite tête!* Zy is niet leelyk, maar zy heeft een hoofdje! *Elle n'est pas désagréable, mais elle a une tête!*

HOOFD-KERK. Voornaamste Kerk. *Basilique, Métropole, Cathédrale, Collégiale, Paroisse, principale Eglise.* f. De Hoofd kerk is Onze Lieve Vrouw toegeëigend, toegewyd. *La Cathédrale est dediée, consacrée à Nôtre Dame.*

HOOFDKETTER. Aartsketter. *Hérésiarque, Auteur d'une hérésie, chef d'une Secte hérétique.* Arius, Pelagus, Manes en andere Hoofdketters. *Arius, Pélage, Manes & autres Hérésiarques.*

HOOFDKLEED. Hoofddoek als een saly. *Couvrechef.* m. *Linge de tête en guise d'écharpe ou de chaperon.*

HOOFDKUSSEN n. OORKUSSEN. *Oreiller.* m. Die hoofdkussens zyn te klein. *Ces oreillers sont trop petits.*

HOOFDLETTER, GROOTE LETTER. *Lettre majuscule, Lettre Capitale.* De Naamen van voornaame Mannen, van Landen, Steden, Konsten moeten met Hoofdletters beginnen. *Les Noms des Personnes illustres, des Pays, Villes & Arts doivent commencer par des Majuscules, des Lettres majuscules.*

De HOOFDLUIDEN, Overluiden van een Gild. *Les Jurez, les Syndices d'une Confrairie, d'une Communauté.*

HOOFDMAN, HOPMAN. Overste, Capitein in 't Onduits. *Capitaine.* Een Hoofdman over honderd. *Un Centurion, un Capitaine qui avoit cent soldats sous lui du temps des Romains.* De Hoofdman over honderd Cornelius. *Le Centenier Corneille.* HOOFDMAN, Overman van een Gild. *Doyen, Juré, Syndic d'une Confrairie, d'une Communauté.*

HOOFDMANNEN. Hoofdluiden van Soldaaten. *Capitaines.* De HOOFDMANNEN, Hoofden van de Burgery. *Les Capitaines, les Chefs de la Bourgeoisie.*

HOOFDMIS, *Messe de Paroisse, Grande Messe* De Hoofd mis bywoonen. *Assister à la Grand' Messe.*

HOOFD-MISDAAD. Capitaal *delict.* in 't Onduitsch. *Crime, digne de mort, délit capital.* m.

HOOFD-OFFICIER. In tegenstelling van *Subalterne Officier. Haut-Officier. Officier Général, par opposition à Subalterne; L'Etat Major d'une Armée.* Voornaam Officier, Legerhoofd, Bevelhebber. *Officier Général.* De Hoofd-Officieren. Bevelhebbers van 't Leger. *Les Officiers Généraux, les Officiers de l'Etat Major, les principaux Officiers de l'Armée.*

HOOFD OFFICIER, is de tytel die t'Amsterdam eer 's halven den Bailluw of Opperschout gegeven werd. *Grand Bailli, premier Officier de Justice à Amsterdam.* De Heer Hoofd Officier zond 'er een van zyne Substituten met Dienders voort na toe. *Le Grand Bailli y envoya d'abord un de ses Substituts avec des Sergeants.*

HOOFD-PACHT. Voornaamste pacht. *Grosse Ferme, principale Imposition, taxe.* f. De vyf Hoofdpachten van Vrankryk. *Le cinq grosses Fermes de France.*

HOOFD-PACHTER, voornaamste Pachter. *Fermier général. Partisan en Chef.*

HOOFDPEULUW. Bedpeuluw, hoofdkussen zoo lang als 't bed of ledikant breed is. *Traversin chevet de lit.* m.

HOOFD-

HOOFDPUNT. n. Voornaamste punt. *Point principal, essentiel, principal article.* m. In de Hoofdpunten des Geloofs eens zyn. *Etre d'accord dans les principaux points, les principaux articles de Foi.*

HOOFDPYN. Hoofdzeer. *Migraine.* f. *Mal de tête.* m. *Douleur de tête.* f.

HOOFDQUARTIER. Voornaam quartier, Hoofd-leger-wyk, Hoofd-leger-plaats. *Quartier du Roi, Quartier général de l'Armée.* De gevangenen wierden in 't Hoofdquartier gebragt. *Les prisonniers furent menez au Quartier général.*

HOOFDRICHTER of HOOFDRECHTER. Opperrechter. *Haut-Justicier, Juge en chef, Senéchal.*

HOOFDSCHEDEL. Bekkeneel, in den styl der Heilige Schrifture. *Test, Crâne.* m. Christus wierd op Golgotha of Hoofdscheel plaatse gekruicigd. *Jesus Christ fut crucifié sur Golgotha* ou *la place du Test.*

HOOFDSCHOUT. m. Hoofd-Officier. *Grand Bailli, Chef de Justice.*

HOOFDSLUYER. Fali, &c. *Voile, couvre-chef.* m. *Echarpe.* f. De hoofdsluyer of Wiel van een Geestelyke Dochter. *Le voile d'une Religieuse.* Een zyde hoofdsluyer of fali. *Une écarpe de soye.*

HOOFDSOM. f. Capitaal in 't Onduitsch. *Capital, fonds d'une rente.* m. De interesten beloopen, bedraagen schier zoo veel als de hoofdsom. *Les interêts se montent quasi autant que le capital; les arerrages, les interêts des interets, vont presqu'aussi loin que le fonds.*

HOOFDSTAD. f. Voornaamste Stad. *Capitale, Ville capitale.* Parys is de Hoofdstad van Vrankryk. *Paris est la Capitale, la Ville capitale de France.*

HOOFDSTOF, ELEMENT in 't Onduitsch, enkeld stof in overstelling van samengesteld ligchaam. *Elément.* m. *Corps simple.* De vier Hoofdstoffen zyn, Vuur, Water, Lucht, en Aarde. *Les quatre Eléments sont le Feu, l'Eau, l'Air & la Terre.*

HOOFDSTUK. n. Hoofddeel, afdeeling van een boek. *Chapitre.* m. *Principale partie* ou *section d'un livre.* In 't agtste, in 't tiende Hoofdstuk, 't vyfde vaers. *Au Chapitre huitième, dixième, verset cinq.* De HOOFDSTUKKEN, hoofdpuncten des Goloofs. *Les principaux Articles de Foi.*

HOOFDTOUWEN. Zwaarste Wandt aan Stuur en Bakboord van 't schip, om de hoofden der masten staande te houden. *Haubans, aubans, gros cordages à Stribord & Bâbord servant à soutenir les mâts d'un Navire.*

HOOFDTREFFEN n Handgemeenschap, volkomen gevecht tusschen twee Legers. *Bataille, action générale.* f. *Combat général.* m. De Legers zyn zoo dicht by malkander dat aan een hoofdtreffen niet getwyfeld werd. *Les Armées sont si près l'une de l'autre, qu'on ne doute point qu'il n'y ait combat, qu'on n'en vienne à un engagement général, à une action générale.*

HOOFDVLEESCH. n. Samenkookfel van 't vleesch dat om een Osse-kop, &c. gevonden en ingezult werd. *Mulette.* f. *Ce qui se trouve de chair autour d'une tête de Boeuf, haché menu, pressé & confit au vinaigre. Manger, mets Hollandois.*

HOOFDWAGT. Eerste, grootste, voornaamste wagt. *Garde avancée, Grand' garde.* f. De spion, de gevangene wierd na de Hoofdwagt gebragt. *L'espion, le prisonnier fut mené à la Grand' garde.*

HOOFDWERK. n. Voornaamste werk. *Ouvrage principal.* Het hoofdwerk verdiend de meeste zorg, de grootste aandagt. *L'ouvrage principal, le fort de l'ouvrage mérite le plus grand soin, la plus grande attention.* Daar zyn beuzelaars die van 't bywerk, 't hoofdwerk maaken. *Il y a des tracassers, tracassiers, qui font le principal de l'accessoire.*

HOOFDZAAK. Voornaame zaak. *Affaire capitale, principale affaire.* Zoo draa de hoofdzaak afgedaan zal zyn. *Dès que l'affaire capitale, que la principale affaire sera vuidée.* De zorg der zaligheid moet de hoofdzaak van den Christen zyn. *Le soin du salut doit être l'affaire capitale, la grande affaire du Chrêtien.*

HOOFDZAAKELYK. Adj. Gewigtig, van belang, voornaam. *Important, d'importance, considérable.* Daar is in beide de Legers nog niets hoofdzaakelyks voorgevallen. *Il ne s'est encore passé rien d'important, rien de considérable dans les deux Armées.*

HOOFDZAAKELYKHEID. Voornaamste zaak, hoofdbelang. *Principale affaire, importance.* f. Dat kan geen hoofdzaakelykheid heeten. *Cela ne se peut regarder comme une affaire principale.*

HOOFD-ZEE. Moer-zee, sterk onweer, beweeging, schommeling van 't Zee-water, zonder voorgaande storm. *Agitation subite de la Mer, soulevement des houles, des vagues qui arrive tout à coup.*

HOOFDZEER. zie HOOFDPYN. *Migraine.* f. *Mal de tête.* m. *Douleur de tête.* f. HOOFDZEER, zeer of zeerigheid aan 't hoofd. *Contusion, bosse* ou *playe à la tête.* f.

HOOFDZEILEN. Zeilen van de Fokkemast en Boegspriet. *Les voiles de Misaine & de Beaupré.* m.

HOOFD-ZETEL. Voornaame Zetel. *Métropole.* f. *Principal Siège.* m. Rome is de Hoofd-zetel der Christenheid. *Rome est la Métropole de la Chrétiéneté.*

HOOFDZONDE, DOODZONDE. *Péché capital, péché mortel.* m.

HOOFDZWEER. Hoofdpyn. *Douleur, mal de tête.* f. Schedel-HOOFDZWEER. *Migraine.* f.

HOOFSCH. Adj. Dat het Hof betreft. *Qui concerne la Cour.* De Hoofsche zwier naar aapen. *Copier, prendre, imiter les airs, les manières de Cour.* De belagchelyke Hoofsche Juffers van Molière. *Les Précieuses ridicules de Molière.*

HOOG. Adj Verheven. *Haut, élevé.* Een hooge tooren, hoogen berg, een hoog huis. *Un haut clocher, une haute montagne, une haute maison.* Een hoog opgeboeyd schip, vertuid schip. *Un vaisseau de haut bord, du premier rang, accastillé.* Het is hoog water. *La marée est haute, est à sa plus haute cruë.* Zyn waaren tot een hooge prys verkoopen. *Vendre ses marchandises à haut prix, cher.* Gy neemd het een toon te hoog, gy spreekt te stout. *Vous le prenez d'un ton trop haut.* Die vrouw voerd een al te hoogen staat. *Cette femme le porte trop beau, le porte au dessus de sa condition, de son état.* Een HOOG land *Un pays haut, un pays élevé.* Hoogduitsland. *La Haute Allemagne.* Hy heeft een HOOGE rug, een krommerug. *Il est vouté.* Een HOOGE hoed, spitse hoed. *Un chapeau pointu.*

HOOG, DOORLUGTIG. Uitmuntend, magtig. *Haut, illustre, excellent, éminent.* Een man van hoogen, van doorlugtigen afkomst, van hoog aanzien. *Un homme de haute, d'illustre naissance, de haute considération.. de haut rang.* Hy heeft een al te hoogen moed daar toe. *Il a le courage trop haut, le coeur trop haut pour cela.* De hooge en laage stands persoonen. *Les personnes de qualité & les roturiers.*

HOOG van koleur. *Haut en couleur.* Hoog rood. *Du couleur de feu, rouge couleur de feu, du vermillion, du cramoisi.* Een hooge verf, verf die veel afsteekt. *Couleur vive, forte, couleur éclattante, qui frappe beaucoup.*

HOOG, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. Een hoog misdryf, hooge misdaad, zwaare misdaad. *Un grand crime*, *crime énorme*. HOOGE oogen gooyen in 't dobbelen, in 't passedix speelen. *Amener de hauts points*, *amener gros jeu au passedix*, *&c.* Hy deed 'er een HOOGEN eedt, een zwaaren eedt op. *Il en fit un gros*, *un grand serment*. By hoog en by laag zweeren. *Jurer son grand juron*, *jurer ses grands Dieux*. phr. fam. Dat loopt te hoog op stok, dat gaat te ver. *Cela monte trop haut*, *cela va trop loin*.

HOOG. Werd ook gebruikt om den *gradus superlativus* aan te toonen. HOOGGELEERD. *Très docte*, *très savant*. HOOGBEROEMD. *Très renommé*, *très célèbre*. Zie laager nog andere voorbeelden.

HOOG AANZIENLYK. Adj. Hoog achtbaar, ten hoogsten aanzienlyk. *Très estimable*, *considérable*, *vénérable*, *de très haute considération*.

HOOG ACHTBAAR. Adj. Hoog aanzienlyk. *Très haut*, *Vénérable*, *de haute estime*, *considération*. De Hoog Achtbaare Heeren, Mynheeren de Gecommitteerde Raaden *Les Vénérables Seigneurs*, *Messeigneurs les Conseillers Députez*.

HOOGE ACHTBAARHEID, hooge aanzienlykheid, groote achting. *Vénération*, *revérence*. f. *Respect*. m. *Haute considération*. f.

HOOG ACHTEN of HOOG AGTEN. v. a Hooglyk agten, veel werk maaken van... *Estimer beaucoup*, *vénérer*, *faire beaucoup de cas*. Zyne Meerderen, zyn Regeerders hoog achten. *Vénérer*, *respecter*, *considérer beaucoup ses Supérieurs*, *ses Régens*. Zyn kunst, zyn wetenschap hoog achten. *Estimer beaucoup son sçavoir*, *s'en faire beaucoup accroire*; *se targuer de son sçavoir*.

HOOG ACHTING of HOOG AGTING, hoog aanzien, ontzag. *Vénération*. f *Respect*. m. *Haute estime*, *grande considération*.

HOOG BEJAARD. Adj. Hoog van jaaren. *Avancé en âge*, *fort vieux*. Hy is te hoog bejaard daar toe. *Il est trop avancé en âge pour cela*.

HOOG-BEJAARDHEID. Hooge ouderdom, hooge jaaren. *Age avancé*, *âge décrépit*. m. *Décrépitude*. f. *Vieillesse décrépite*. f.

HOOGBEROEMD. *Très célèbre*, *très renommé*.

HOOGBOORDIG of VERTUID Schip, als een Kraak of Spaansch Galioen. *Vaisseau de haut bord*, *de haut bordage comme un Galion d'Espagne*.

HOOG-BOOTSMAN, is op 't grondwoord BOOTSMAN uitgelegt.

HOOGBORSTIG. Adj. Hoog van borst. *Qui a la poitrine haute*, *élevée*.

HOOG DAG. *Grand jour*. Sta op, het is al hoog dag, al laat in den morgen. *Levez vous*, *il fait déja grand jour*, *il y a lontemps qu'il est jour*.

HOOGDRAVEND. Adj. Opgesmukt. *Empoulé*, *guindé*. Een hoogdraavende styl. *Un stile guindé*, *empoulé*, *enflé*, *un stile Asiatique*. Die HOOGDRAAVENDHEID, verhevendheid van styl komt in gemeene zaaken niet te pas. *Ce stile empoulé*, *enflé ne vient pas à propos dans les choses communes*.

HOOGDRINGEND. Adj. Sterk dringend. *Pressant*, *urgent*. In een hoogdringende nood. *Dans un pressant besoin*, *dans une urgente nécessité*.

HOOGDUITS of HOOGDUITSCH. Hoogduitsche Taal. *Allemand*, *Haut Allemand*, *Langue Allemande*. Het beste Hoogduitsch word in Saxen gesproken *C'est en Saxe qu'on parle le meilleur Allemand*. Hy heeft een HOOGDUITSE Vrouw getrouwd. *Il a épousé une Allemande*. HOOGDUITSER of HOOGDUITSCHER, man uit Hoogduitschland. *Haut Allemand*, *Allemand*, *homme d'Allemagne*.

HOOGE, is 't zelfde als Hoog voor de volgende naamen. *Haut*, *haute*. Een hooge eike-boom. *Un haut chêne*. Een hooge stoel. *Une chaise haute*. Hoed met een hooge bol. *Chapeau à haute forme*. Hooge Bergen konnen daalen. spr. *Les grands peuvent devenir petits*; *la fortune peut changer*, *la chance peut tourner*. 't Is een man van HOOGE JAAREN, van een hoogen ouderom. *C'est un homme d'un âge avancé*.

HOOG-EDEL. Hoog-adelyk. Adj. *Très Noble*. Den Hoog-edelen Heer, Mynheer N. N. *à très Noble Seigneur*, *Monseigneur N. N.*

HOOG-EDELHEID, Eertytel. *Noble Seigneurie*. Met oorlof van zyn Hoog Edelheid. *Avec la permission de sa Noble Seigneurie*.

HOOGEN. v. a Hooger maaken, ophoogen. *Hausser*, *rendre plus haut*, *élever*. De Weg, den Dyk hoogen. *Hausser le Chemin*, *la Digue*. Een schildery HOOGEN, de koleuren van een schildery ligter maaken, meer doen afsteeken. *Rehausser un tableau*, *rehausser les couleurs d'un tableau*.

HOOGEN. m. Een Dichtkundig woord. De Hemel. *Le ciel*, *l'olympe*.

De HOOGENPRIESTER, OPPERPRIESTER der Jooden vermogt alleen in 't Heilige der Heiligen in te gaan. *Le Grand*, *le Souverain Sacrificateur*, *le Souverain Pontife des Juifs avoit seul le Privilége d'entrer dans le Lieu très Saint*. Het HOOGENPRIESTERLYK gewaad, kleed, was zinnebeeldig. *Le vêtement*, *l'habit du Souverain Sacrificateur étoit hiéroglyphique*, *mystique*.

Het HOOGENPRIESTERSCHAP gaf groote voorregten. *La grande Prêtrise*, *la Souveraine Sacrificature*, *le Souverain Sacerdoce donnoit de grandes prérogatives*.

De HOOGENRAAD. Opperste Raad. *Le grand Conseil*, *le Conseil Suprême*, *le Conseil d'enhaut*.

HOOGER. Het *comparatif* van hoog. *Plus haut*, *supérieur*. Iemand voor *hooger Gerecht*, hooger Vierschaar betrekken. *Traduire*, *tirter quelqu'un devant un Tribunal supérieur*, *une Cour supérieure*. Terme de Pratique.

HOOGERHAND. Hooger rang, eer-rang. *Rang*. m. *Place d'honneur*, *première place*. f. *Le haut bout*. m. De Magistraats persoonen, de Geestelyken moeten de hoogerhand hebben. *Les Magistrats*, *les Ecclésiastiques doivent avoir le rang*, *la place d'honneur*. Aan de hoogerhand van iemand gaan. *Avoir le haut du pavé*, *le pas sur quelqu'un*, *marcher à la droite de quelqu'un*. Hy wierd uit last van HOOGERHAND, uit last van de Overigheid, van den Souverein gevangengenomen. *Il fut arrêté par ordre du Magistrat*, *du Souverain*.

't HOOGERHUIS van 't Engels of Brittisch Parlement. *La Chambre Haute*, *la Chambre des Seigneurs du Parlement d'Angleterre*.

De HOOGESCHOOL, 't Hoogeschool van Leyde, Leuven, Parys, Oxford. *L'Academie*, *l'Université de Leyde*, *de Louvain*, *de Paris*, *d'Oxfort*.

HOOOG GAANDE. Adj. HOOG-RYZENDE. Die hoog gaan, hoog ryzen. *Qui va loin*, *qui monte à un grand excès*. Hoog-gaande baaren. *Des vagues*, *des lames qui s'élevent fort haut*. HOOG GAANDE zonden, zonden die heel zwaar, ten hoogste strafwaardig zyn. *Des péchez énormes*, *des vices criants*, *qui crient*, *demandent vengeance*, *punition*.

HOOG-GEACHTE. Adj. ZEER-GEACHT. *Vénérable*.

ble, très estimé, fort considéré, dont on fait grande estime, qu'on vénère beaucoup, respectable, très estimable.

HOOG-GEBOOREN. Adj. Van adelyke afkomst. *De haute ancienne, Noble, d'Illustre naissance.* De hooggebooren Heer, Mynheer de Grave, de Baron van... *Le très Noble Seigneur, Monsieur le Comte, le Baron de...*

HOOG-GEDUGT. Adj. Zeer-gedugt. *Auguste, très redouté, très vénéré,* ou *très respectable, vénérable.* Zyne hoog-gedugte Majesteit. *Son auguste, sa très respectable Majesté.*

HOOGGE-EERD. Adj. Ten hoogsten ge-eerd. *Fort honnoré, respecté, vénéré.* De hoogge-eerde Heer, Mynheer N. Leeraar in de Christelyke Gemeente van... *Le très honnoré, très vénérable Monsieur N. Pasteur de l'Eglise de...*

HOOG GELEERD. Adj. Zeer geleerd. 't Is een hooggeleerd man. *C'est un homme très docte, fort sçavant.* De hoog-geleerde Heer, Mynheer P. Professor in de heilige Godsgeleerdheid tot Leide. *Le très docte, très sçavant Monsr. P. Professeur en Sainte Théologie à Leide.*

HOOG-GELEERDHEID, *of liever* HOOGE-GELEERDHEID, zeer groote, diepe geleerdheid, groote kennis, wetenschap *Haute science, profonde doctrine, érudition.* f. *Grand, profond sçavoir, vaste litterature.*

HOOGHARTIG. Adj. GROOTMOEDIG. Edelhartig, die een verheven, hart, een hooge ziel heeft. *Qui a le coeur élevé; le coeur haut, bien placé, généreux, magnanime, qui a des sentimens, qui pense noblement.*

HOOGHARTIGHEID, edelhartigheid, grootmoedigheid, fierheid. *Grand courage.* m. *Elevation de coeur fierté, hauteur de courage, magnanimité.* f.

HOOGHEID. f. Hooge staat. *Grandeur, élevation. fortune* f. Naar hoogheid en ampten staan. *Aspirer aux grandeurs & aux charges.*

HOOGHEID, wordt meestentyd, als een Eertytel omtrent Vorstelyke persoonen gebruikt. *Altesse, Titre d'honneur que l'on donne aux Princes, &c.* Zyn Hoogheid, Mynheer de Prins van... haar Hoogheid Mevrouw de Aarts-hertoginne van... *Son Altesse, Monseigneur le Prince de... Son Altesse l'Archiduchesse d'...* Zyn Koninklyke HOOGHEID, de Prins van Piemont *Son Altesse Royale, le Prince de Piémont.* HOOGHEID, is ook de Tytel van den Grooten Sultan. *Hautesse, Titre de Sultan.* De geschenken voor zyne Turkse Hoogheid zyn al voor uit gezonden. *On a déja envoyé d'avance les présents pour sa Hautesse.*

HOOGLANDERS. *Montagnards, habitans des montagnes.* m. pl. Hooglanders, de Inwoonders der Bergen in Schotland, Cornual, en in West-Britanie genaamd. *Montagnards, habitans des Montagnes d'Ecosse, de Cornuaille, &c.*

HOOGLANDSCH. Adj. Dat van hooge landen komt op hooge landen *of* gronden wascht. *Du haut Païs, qui est des Pays élevez, montueux, des montagnes.*

HOOGLEERAAR; PROFESSOR, in 't Oud: *Professeur.* Mynheer, Mynheer W. Hoogleeraar in de Medicynen, Rechten. *Monsr. Monsr. W. Professeur en Médecine, en Droit.*

Het HOOGLIED Salomons is heel kittelagtig voor onkuisse harten. *Le Cantique de Salomon, le Cantique des Cantiques est bien chatouilleux pour des coeurs peu chastes.*

HOOGLOFFELYK. Adj. Ten hoogste loffelyk, doorlugtig. *Très glorieux, très illustre.* Het Hoogloffelyk Huis van Nassauw, van Lotharingen. *La très illustre Maison de Nassau, de Loraine.* De treurige dood van den laatsten overleden Prins van Nassau hoogloffelyker gedagtenis. *La mort tragique du dernier Prince de Nassau de glorieuse mémoire.*

HOOGLOOPERS. Valsche dobbelsteenen daar men hooge *of* laage oogen mêe gooyd. *Des dez pipez, dez chargez, des dez qui amenent beaucoup de points, ou peu, selon le besoin.*

HOOGLYK. Adv. Veel, grootelyks, ten hoogsten. *Extrémement, grandement, beaucoup, bien fort.* Ik ben u hooglyk verpligt. *Je vous suis grandement, je vous suis fort, très obligé.* Ik dank u hooglyk. *Je vous remercie fort, je vous rends très humbles graces.*

HOOGMOED. m. Grootsheid, trotsheid, laatdunkendheid. *Orgueil.* m. *Fierté, vanité, présomption.* f. Zyn hoogmoed wierd daar geweldig door gestraft. *Son orgueil en fut bien mortifié.* Hoogmoed komt voor den val. spr. *L'orgueil est l'avant-coureur de la ruine, va devant la ruine.* Prov. de Salomon.

HOOGMOEDIG. Adj. Groots, trots, hoovaardig, laatdunkend. *Orgueilleux, vain, présomptueux, arrogant, fier, superbe.* Een hoogmoedig mensch agt niemand dan zig zelve. *Un homme orgueilleux, une personne présomptueuse n'estime qu'elle-même.*

HOOGMOEDIGHEID. f. *Vanité, fierté.* f. *Orgueil.* m. *Présomption, arrogance.* f.

HOOGMOEDIGLYK. Adv. *Orgueilleusement, arrogamment, superbement.*

HOOGMOEDIG, HOVAARDIG worden op zyne kennis, geleerdheid. *S'enorgueillir de son sçavoir, s'ennyvrer de sa science.* Terme de Boileau.

HOOGMOGEND of HOOGMOGENDE. Hoog van magt, van vermogen: Tytel der Heeren Staaten Generaal. *Haut & puissant, de Haut pouvoir, très Puissant: Titre de Messieurs les Etats Généraux.* Den Ambassadeur van Vrankryk heeft een Memorie aan haare Hoogmogende overgeleverd. *L'Ambassadeur de France a presenté, délivré un Mémoire à leurs Hautes Puissances.*

HOOGNOODIG. Adj. Zeer noodig. *Très nécessaire, urgent, d'une pressante, urgente nécessité, besoin.* Het is een hoognoodig werk, 't zyn hoognoodige onkosten. *C'est un ouvrage très nécessaire, ce sont des dépenses très nécessaires.* Het is hoognoodig, volkomen noodzaakelyk dat gy 'er zelfs na toe gaat. *Il est absolument nécessaire que vous y alliez vous même.* Ik heb hoognoodig geld van doen. *J'ai extrémement besoin d'argent, une urgente nécessité, besoin pressant d'argent.*

HOOGRUGGIG. Adj. Die een hooge rug heeft. *Voûté.* Zy is wat HOOGRUGGIG, hoog van rug. *Elle est un peu voutée.*

HOOGSELS of HOOGZELS. n. Licht in een schildery. *Rehauts.* m. pl. Terme de Peinture. *Les endroits les plus éclairés d'un Tableau.* f. Die hoogsels zyn niet wel beleid, waargenomen. *Ces rehauts ne sont pas bien ménagez.*

HOOGSTAATELYK. Adj. & Adv. Zeer staatelyk, pragtig. *Magnifique, superbe.* Eene hoog-staatelyke intreede. *Une entrée magnifique, superbe.* De Vorst wierd HOOGSTAATELYK begraaven. *Le Prince fut inhumé en grande cérémonie, on fit de superbes obséques au Prince.*

HOOGSTE is de *Superlativus* van HOOG. De hoogste tooren, 't hoogste huis. *Le plus haut clocher, la plus haute maison.* De hoogste vloeden, springtyen komen omtrent de Dag- en Nagt-eveningen. *Les plus hautes marées viennes autour des Equinoxes.* De gerustheid is het HOOGSTE goed op Aarde. *La tranquilité est*

est le souverain bien en Terre, en ce Monde. De hoogste trap van eer beklimmen. *Parvenir au suprême, au plus haut degré de gloire.* 't Is de HOOGSTE, de uiterste onbeschaamdheid. *C'est la dernière des effronteries, insolences.* Onbeschaamd, baldaadig, vermetel in de hoogste graad. *Effronté, insolent, téméraire au suprême degré, au dernier point.* Wy verbieden het op pœne van onze HOOGSTE, uiterste ongenade. *Nous le défendons sur, ou sous peine de nôtre dernière, plus grande indignation.* De Zon is in Juny by ons op zyn HOOGSTE, in zyn hoogste afstand van ons. *Le Soleil est chez nous en son Apogée, dans sa plus grande élevation au mois de Juin.* Hy is al op zyn HOOGSTE, hy heeft geen grooter fortuin te wagten. *Il est parvenu à son plus haut, il n'a pas de plus grande fortune à attendre.* De ziekte is al op zyn hoogste geweest. *La maladie a déja été aussi loin qu'elle peut aller, le fort, la crise de la maladie est passée.*

HOOGSTEN. Ten HOOGSTEN, ten uitersten, ongemeen. *Extrêmement, grandement, on ne peut pas plus.* Ik ben ten hoogsten verwonderd geen tyding van hem te hooren. *Je suis extrêmement étonné de n'apprendre point de ses nouvelles.* Ik ben 'er ten hoogsten over verheugd. *J'en suis extrêmement joyeux, j'en suis ravi.* Hy geeft 'er ten HOOGSTEN, op 't aldermeest tien gulden voor. *Il en donne dix frans pour le plus, tout au plus, c'est sa plus haute offre, il n'en offre rien de plus, il n'en presente pas plus haut de dix livres.*

HOOGSTGEDAGTE Hoogstgemelde. *Dit plus haut, susdit, susnommé, susmentionné, ci devant dit.* Zyn Hoogstgedagte Majesteit staat op zyn vertrek. *Sa Susdite Majesté est sur son départ.*

HOOGTE. f. Uitgestrektheid naar om hoog. *Hauteur, élevation.* f. De hoogte van een huis, van een mast, van een berg. *La hauteur d'une maison, d'un mât, d'une montagne.* Hy viel van een ysselyke hoogte, 't water rees tot zulk eene hoogte. *Il tomba d'une effroyable hauteur; l'eau monta à une telle hauteur.* Dat huis is in de hoogte, alleen in de hoogte gebouwd. *Cette maison est bâtie en hauteur, n'a que de la hauteur.* Hanibal op de HOOGTE, op den top der Alpische Bergen gekomen zynde. *Hannibal étant arrivé au haut des Alpes.* Onze Veldheer liet voort al de HOOGTENS, al de heuvels, met Voet- en Paarde-volk bezetten *Nôtre Général fit d'abord occuper toutes les hauteurs, les collines, éminences par de l'Infanterie & de la Cavalerie.* De Cananeërs, Jebusiten en andere die op de HOOGTENS, op de Bergen offerden. *Les Cananeens, Jebusiens & autres, qui sacrifioient sur les Hauts lieux.* De Arend vliegd na de hoogte met een styve drift. *L'Aigle s'éleve d'un vol rapide, perce les nuës, fend les nuës rapidement.*

HOOGTE van de Pool boven de Kimme of te vercierde Zigteinder, Dag- en Nagt evening. *Hauteur, élevation du Pole ou dessus de l'Horison feint ou de l'Equateur.* Parys legt op de hoogte van 49 graaden Noorder breedte. *Paris est situé à la hauteur de quarante-neuf degrez de latitude Septentrionale.* De hoogte neemen op Zee. *Prendre hauteur sur Mer.* Wy lagen, waaren op de HOOGTE van 't Eyland Wight, op de hoogte van Capo Verde, bezyden het Eyland Wight, bezyde de Capo Verde. *Nous étions à la hauteur, par le travers de l'Isle de Wight, du Cap Verd.* Wy zyn al op de hoogte, al na aan de plaats daar wy wezen moeten. *Nous sommes deja à la hauteur de l'endroit où nous avons affaire, où il faut que nous soyons, que nous allions.* Pools-HOOGTE. *L'élevation du pole.* De hoogte kwyt raaken, geen hoogte konnen peilen. *Ne pouvoir prendre hauteur sur mer,* ou simplement, *ne pouvoir prendre hauteur.*

HOOGTYD. m. Plechtelyk vieryd, Feestdag. *Fête solemnelle, grande fête.* f. *Jour de solemnité.* m. De vier Hoogtyden van 't Jaar zyn de Kerstyd, Paaschen, Pinkster en Kermis. *Les quatre grandes Fêtes de l'Année sont Noël, Pâques, Pentecôte & la Foire.* HOOGTYD houden, Bruiloft houden, gastmaal houden. *Faire des Nôces, faire un Banquet.*

HOOG-TYD. Meer dan tyd. *Plus que tems.* Het is hoog tyd om de handen aan het werk te slaan. *Il est plus que tems de mettre la main à l'oeuvre.*

HOOG VLIEGEN met zyne gedagten. *Voler haut, bien haut, donner l'essor à ses pensées.* Men moet niet te HOOG VLIEGEN, men moet niets onderneemen dat zyne kragten te boven gaat. *Il ne faut rien entreprendre au delà de ses forces; il faut mesurer son vol à son génie, à ses forces.* HOOGVLIEGENDE, hoogdravende gedagten. *Des pensées sublimes, relevées.*

HOOGWAARDE. Eernaam die men een Bisschop, Aarts-Bisschop geeft. *Grandeur, Titre qu'on donne à un Evêque, Archevêque.* Volgens last van zyn Hoogwaarde, de Heer Bisschop van Doornik. *Suivant l'ordre de sa Grandeur, Monseigneur l'Evêque de Tournai.*

HOOG WAARDEEREN. v. a. Hoog agten. *Estimer, priser extrêmement, au dernier point.* Men kan de Deugd niet te hoog waardeeren. *On ne sçauroit trop estimer, priser la Vertu, faire trop de cas de la Vertu.*

HOOGWAARDIG. Adj. Hoog agtbaar. *Auguste, très digne, très vénérable.* Het Hoogwaardig Sacrament der Eucharistie, van 't Nachtmaal. *L'Auguste Sacrement de l'Eucharistie, de la Sainte Cêne.*

HOOGWAARDIGHEID. f. *Etat de ce qui est très vénérable.*

HOOGWAARDIGHEID. Hoogwaarde Eertytel van een Bisschop, Aarts-bisschop &c. *Grandeur, Révérendissime Grandeur.* Met believen, onder 't welbehaagen van zyn Hoogwaardigheid. *Avec la permission, sur le bon plaisir de sa Grandeur, de sa Révérendissime Grandeur.*

HOOGWAARDIGLYK. Adv. Met hoogwaardigheid. *Très dignement, d'une manière très vénérable, très vénérablement.*

HOOG WATER. n. Hoog gety, volle Zee. *Haute marée.* Met het hoog water in de Haven komen, zeilen. *Entrer dans le Havre, dans le Port avec la haute marée, la pleine marée.*

HOOGWIGTIG. Adj. Zeer gewigtig. *Très important, fort important, de très grand poids, de très grande importance, conséquence.* Het is eene hoogwigtige zaak. *C'est une affaire de très grand poids.* Hoogwigtig voorneemen, hoogwigtige onderneeming. *Dessein très important, entreprise très importante, de très grande, de la dernière conséquence.*

HOOGWIGTIGHEID. Groot belang. *Grande importance, grande conséquence.*

HOON. m. Smaad, schimp, beleediging, schande. *Affront, outrage, opprobre.* m. *Infâmie.* f. Hy heeft hem een schamperen hoon aangedaan. *Il lui a fait un sanglant affront un cruel outrage.* Zy is de hoon, de schande, een schandvlek van haar geslagt. *Elle est la honte, l'opprobre, la partie honteuse de sa maison.*

HOONEN. v. a. Hoon aandoen, beschimpen, versmaden. *Faire affront, opprobre, outrager, affronter.* Goliath hoonde de Benden Israëls. *Goliath outrageoit, deshonoroit les Bandes d'Israël.*

HOONER. Een die hoond, beschimpt, versmaad. *Affronteur, offenseur, celui qui affronte, offense, insulte, outra-*

trage. Zoo door dit feit myn Vader word gehoond, de hooner is de Vader van Chimene! zegd Rodrigo in de Cid. *Si par ce coup mon Père est offensé, l'offenseur est le Père Chiméne.*

HOOP. m. Stapel, opgaring, verzameling van iets. *Tas, monceau, amas.* m. *Pile de quelque chose.* f. Een fteen hoop, kóorn-hoop. *Un monceau de pierres, un tas de blé.* Een vulnis, een drek-hoop. *Un tas, un monceau d'ordures.* Iets by den HOOP, by 't oog, voetftoots, rompflomp koopen. *Acheter quelque chose en bloc & en tas* Iets op den hoop, boven de koop toegeeven. *Donner quelque chose par dessus le marché, pour la bonne grace, pour la coëffe de madame, pour les epingles de madame, pour les étrennes, pour le pot de vin.*

HOOP. Zekere aantal, zekere menigte. *Troupe, bande, quantité.* f. *Nombre, tas.* m. De Ruitery wierd in drie hoopen verdeeld. *La Cavalerie fut partagée en trois bandes, trois pelotons.* 't Is een opgeraapten hoop. *C'est une troupe, une bande, un tas de gens ramassez.* 't Volk liep met hoopen naar de Markt, naar de Poort. *Le Peuple accourut par bandes, par troupes, en foule vers le Marché, vers la Porte.* De ftoutfte uit den hoop fprak den Burgermeefter, de Gouverneur in dier voegen aan. *Le plus hardi de la bande, de la troupe parla ainsi au Bourguemaître, au Gouverneur.*

HOOP, HOOPE. Verwagting van 't begeerde goed. *Espérance.* f. *Espoir.* m. Een welgegronde hoop. *Une espérance bien fondée.* Een bedriegelyke, iedele hoop. *Une espérance trompeuse, vaine.* Hy vleid zig nog met die hoop. *Il se flatte encore de cette espérance,* ou *il s'en flatte encor, il n'en a pas perdu l'espérance, il s'y attend encor.* Zyn eenigfte hoop op God ftellen. *Mettre, placer son unique espérance en Dieu, n'espérer qu'en Dieu.*

HOOPE, werd in den gemeenzaamen ftyl voor VEEL, voor een groot getal gezegt. *Bien, beaucoup, grand nombre.* m *Une infinité.* f. Die goede lui hebben een hoope kinderen, een huis vol kinderen. *Ces bonnes gens ont bien des enfans, un tas, un fourmilière d'enfans.* Dat huis heeft een HOOPE gelds, groot geld van bouwen gekoft. *Cette maison a couté beaucoup d'argent, bien de l'argent à bâtir.* Honderd duizend kroonen is een hoope geld! *C'est bien de l'argent que cent mille écus!* Hy verhaalde, vertelde ons een hoope leugens. *Il nous raconta je ne sçais combien de menteries; il nous raconta mille mensonges.*

HOOPELOOS. Adj. & Adv. Zonder hoop, wanhoopig. *Sans espoir, sans espérance, désespéré.* Een hoopeloos menfch leeft als een verdoemde. *Une personne sans espoir, sans espérance vit comme un damné.* Een hoopeloos, onverhelpelyk kwaad, een hoopelooze ziekte. *Un mal désespéré, une maladie désespérée, incurable.* Hy is HOOPELOOS, wanhoopig zedert die droevige maare. *Il est au désespoir depuis cette triste nouvelle.* De geene die van Gods kennis beroofd zyn leeven hoopeloos. *Ceux qui sont privez de la connoissance de Dieu, vivent, sont sans espérance.* De HOOPELOOSHEID, wanhoop der hellewigten zal hunne onlydelykfte pyn veroorzaaken. *Les désespoir des damnez sera leur plus grand tourment.*

HOOPEN. v. a. Met hoop verwagten *Espérer, attendre avec espoir.* Op een belooning hoopen. *Espérer une recompense.* Hoopen te doen, te zien, hoopen te leeven. *Espérer de faire, espérer de voir, espérer de vivre.* Op God hoopen. *Espérer en Dieu.* Het is te HOOPEN, men moet hoopen dat het niet waar zal zyn. *Il faut espérer qu'il ne sera pas vrai, que cela ne sera pas.* Het was wel te hoopen. *On avoit grand raison de l'espérer, ce n'étoit pas sans raison, sujet qu'on s'en flattoit.*

HOOPEN. zie OPHOOPEN.

HOOPLOOPER, HALF WASSEN-BRAASSEM. Maftklimmer, Matroos als boven het getal of de gemeenen hoop der Bootsgezellen op een fchip dienende. *Matelot surnumeraire qui sert en espérant des gages.*

HOOREN. v. a. Luifteren, 't oor leenen. *Ecouter, prêter l'oreille, entendre, ouir, apprendre.* Met aandagt hooren naar 't leezen van Gods Woord. *Ecouter avec attention la lecture de la Parole de Dieu.* Hoor hier eens, ik heb u wat te zeggen. *Ecoutez ici, j'ai quelque chose à vous dire.* Hy ftond agter de deur om te HOOREN, te luifteren wat wy zeiden. *Il étoit derrière la porte pour écouter ce que nous disions, à nous écouter.* De Nagtegaal hooren zingen, het gefchut hooren balderen, ronken, de klokken hooren luiden. *Entendre chanter le Rossignol, entendre tirer, ronfler le canon, entendre sonner les cloches.* Ik heb hooren zeggen dat zy de Bruid is. *J'ai ouï dire qu'elle se marie.* Men hoord alle dagen droevige, vreemde dingen. *On entend, on apprend tous les jours de tristes, d'étranges choses.* Hy wil na geen reden HOOREN, luifteren. *Il ne veut pas entendre raison.* 't Kind wil na geen vermaaningen hooren. *L'Enfant ne veut point prêter l'oreille aux remontrances.* Hy wil 'er niet meer van HOOREN, van hooren fpreeken. *Il n'en veut plus entendre parler.* Zig laaten HOOREN, zyn gedagte uiten. *Déclarer sa pensée, parler.* Den Afgezant liet zig in dezer voegen hooren. *L'Ambassadeur parla, s'expliqua de cette manière.* Gy zult 'er af hooren, komt gy maar t'huis. *Vous n'avez qu'à retourner à la maison, vous en aurez des nouvelles, on vous en dira deux mots, vous en aurez, on vous la garde bonne.* phr. fam. Op het HOOREN, 't verneemen van dat nieuws. *à l'ouïe de cette nouvelle, sur cette nouvelle, à cette nouvelle.* Door het HOOREN leezen van Gods woord vertrooft werden. *Etre consolé par l'ouïe de la parole de Dieu.*

HOOREN, werd in den gemeenzaamen ftyl kortheids halven voor BEHOOREN gebruikt. *Devoir, être concevable.* Hy hoorde van fchaamte te fterven. *Il devroit mourir de honte.* Hoorde gy niet te denken dat gy te oud word om uw tyd zoo te verfpillen! *Ne devriez-vous pas songer, concevoir, vous appercevoir, prendre garde, vous dire à vous-même que vous devenez trop âgé pour perdre ainsi vôtre temps!*

HOOREN werd in den gemeenzaame ftyl gebruikt voor BEHOOREN, TOEBEHOOREN. *Appartenir.* Geef dat boek weer aan dien het hoord. *Rendez ce livre à qui il appartient.* De dingen tot het huishouden hoorende. *Les choses appartenant au ménage, les ustencilles du ménage.*

HOOREND of HOORENDE. part: van HOOREN. *Ecoutant, entendant,* Hoorende doof zyn, zig doof houden. *Faire la sourde oreille, faire semblant de ne pas entendre.*

HOOREN ZEGGEN. v. a. Verftaan *Ouïr dire, apprendre, entendre.* Ik heb het maar van hooren zeggen. *Je ne le sçais que par ouïr dire.* Van hooren zeggen liegd men veel fpr. *Rarement dit on la vérité, quand on ne parle que par* ouï-dire. phr. *On n'accuse pas souvent juste dans une affaire, quand on n'en a pas été témoin.*

HOOREN. Zie HOORN.

HOORN, HOREN. m. Uitwas aan 't hoofd van zekere dieren. *Corne.* f. Offe-hoorn, Koe-hoorn, Rams-hoorn

hoorn. *Corne de Boeuf, de Vache, de Belier.* De hoorn van overvloed *of* hoorn van Amalthea. *La Corne d'abondance* ou *la corne d'Amalthée.* Blaas HOORN, toet-hoorn. *Cor* ou *Cornet.* m. De Postlooper blies op zyn hoorn. *Le Postillon sonna du cor.* Een Buldryvers hoorn, toet-hoorn. *Une corne à Vacher.* Alleen door middel van een HOORN konnen hooren. *N'entendre que par le moyen d'un cornet, être sourd comme un pot.* Hy heeft een zilvere hoorn. *Il a un cornet d'argent.* Een dobbel-HOORN. *Un cornet à jour-aux dez.* Een krom-HOORN, kromme fluit met zeven gaten. *Un cornet à bouquin, une grande flutte courbée à sept trous.* De HOORN *of* hoef van 't paard zyn voet. *La corne du pié du cheval* ou *le sabot.* De HOORN *of* hoek van 't Altaar aangrypen, by 't Altaar heul, bescherming zoeken. *Saisir, empoigner la corne de l'Autel.* De slak laat zyne hoornen zien. *Le limaçon montre ses cornes.* Een paard met den HOORN, ossehoorn in den mond laaten. *Donner un coup de corne à un cheval, saigner un cheval avec une corne de Boeuf.* De Jaagers heeten de Hartshoornen, 't gewicht van 't Hart. *Les Chasseurs appellent les cornes, le bois du Cerf.* Een Zee-HOORN. *Une coquille de Mer.* De hoorens opsteeken, laatdunkend, vermetel worden. *Lever la tête, agir avec audace.* Alles op zyne hoorens willen neemen, alles aanvatten. *Entréprendre, embrasser tout ce qui se présente, vouloir tout faire par soi-même, par sa propre force.* Hy neemt alles op zyn hoorns. *Il fait le méchant, il fait le Diable à quarte.* Hy neemt het huis op zyn hoorens. *Il fait trembler toute la maison, il fait le Diable à quatre dans la maison.* Iemand met een lantaern voor de kop smyten dat'er de hoorns in blyven steeken. *Faire quelqu'un cocu, planter des cornes à quelqu'un.* Hy heeft vry wat op zyn hoorns, op zyn kerfstok. *Il fait beaucoup parler de lui, il donne beaucoup dans la vuë.* Die vrouw zet haar man hoorns op. *Cette femme fait porter du bois, des cornes à son mari, fait son mari cocu, le met de la grande confrairie.*

HOORN. Adj. HOORNE. Dat van hoorn gemaakt is. *De corne.* Een hoorn-kam, hoorn-doos. *Une peigne, une boëte de corne.*

HOORN. n. Een Boekbinders woord. Glad parkement van kalfsvellen gemaakt. *Du vélin.*

HOORNAGTIG. Adj. Zoo taay als hoorn. *Dur comme de la corne.* Het hoornagtige vlies van 't oog, tweede oogvlies. *La cornée, seconde tunique de l'oeil, dure & transparante comme de la corne.*

HOORNBEEST, als een Os, Bul, Koe, Ram, &c. *Bête à cornes.* f. Indien al de hoornbeesten op de Markt kwamen. *Si toutes les bêtes à cornes venoient au Marché.* Hy schold hem voor een HOORNBEEST, een hoorendraager, koekoek uit. *Il l'appella bête à cornes, Cocu, Cornard.*

HOORNBLAAZER. Een die op een hoorn blaast, toet. *Celui qui sonne du cor, ou donne du cor.*

HOORN-BORD. n. Bord daar in de Koffyhuizen met hoorentjes in gespeeld werd. *Espéce de boëte longue avec deux rangées de trous dans lesquels on fait tomber les coquilles qu'on ramasse chacune à son tour.* Op 't hoorn-bord speelen *Jouer aux coquilles.*

Het HOORN-DRAGEN is nu de mode, werd een beuzeling geagt. *Le Cocuage est à la mode à présent, est estimé bagatelle.*

HOORN-DRAAGER. Hoornbeest, Koekoek. *Cocu, Cornard, bon homme, sot.* In het Hoorn-draagers Gild treeden. *Entrer dans la grande Confrairie.*

HOORNE-BAND of HOOREN-BAND. *Reliure en vélin.* f. Een boek in hoorn, in hoorn parkement gebonden. *Un livre en vélin, relié en vélin.* Al de HOORNE-BANDEN, boeken in hoorn staan naast malkander. *Tous les livres en vélin sont à coté l'un de l'autre, ensemble.*

HOORN-GELD. n. Geld dat voor ieder hoornbeest aan den Pachter betaald werd *L'argent, la taxe qu'on paye au Fermier pour chaque bête à cornes.* De Pachter die 't hoorn geld inzameld. *Le Fermier qui reçoit, recueille l'impos, la taxe du bêtail.*

HOORN-SLAK. Schulp-slak. *Limaçon.* m. Daar zyn veelderhande hoorn slakken. *Il y a de plusieurs espèces de limaçons.*

HOORNTJES, HOORENTJES. *Des cornichons.* m. pl. Zee-HOORNTJES. *De petites coquilles de Mer.*

HOORNWERK n. Uitloopend buitenwerk, Vestingwerk met een Gordyn-muur en twee halve Bolwerken. *Ouvrage à cornes, ouvrage avancé dans le dehors d'une Place, consistant en une Courtine & deux demi Bastions.*

HOORPLAATS is op GEHOORPLAATS uitgewerkt. *Auditoire.* m. En parlant de l'Eglise, & *Audience.* f. au Barreau.

HOOS. f. Water-hoos, Wolk pylaar die alles opneemt wat hem ontmoet als hy op de Zee gedaalt is. *Dragon de mer.* m. De Zeeluiden noemen dit verschynsel. *Pompe, siphon, trompe, trombe, puchot.* Termes de Marine.

HOOS. Zie KOUS en HOOZEN.

HOOSVAT. Schepper, uitgehold houte tuig daar men 't water uit een schuit, &c. mede hoosd, wegneemt. *Ecope, écoupé.* f. *Courte pelle de bois creuse dont on se sert à vuider l'eau qui entre dans un bateau, &c.*

HOOY of HOOI. n. Afgemaayd en gedroogd gras. *Du foin.* Een bundel, een wagen vol, een schuit vol hooy. *Une botte, une charretée, bâtelée de foin.* Een voer hooy. *Une voiture de foin.* Het hooy inhaalen. *Serrer le foin.* Hooy spinnen *Filer, corder du foin.* Ik heb'er den hooy af, ik lagch'er eens mee, my lust het niet te doen. *Je m'en moque, je n'en veux rien faire, je m'en bats l'oeil.* Hooy dorsschen, de moriaan schuuren. *Battre l'eau, se donner de la peine pour une chose qui ne peut pas réussir.* Te veel hooy op zyn vorken neemen, te veel onderneemen. *Entreprendre trop, excéder ses forces.* By hooy en by gras, zelden. *Peu souvent, rarement.* Ik kom'er by hooy en by gras. *J'y vient rarement, peu souvent.* Ik heb den hooy van u, ik lagch met u. *Foin de vous.* Een naald in een voer hooy zoeken. fig. *Chercher une aiguille dans une bote de foin.* phr. Hy heeft het hooy t'huys, hy is vol en zat. *Il en tient. il est saou comme une grive.*

HOOYBERG of HOOIBERG. m. Stapel hooy onder een rietdak, &c. in voorraad op een Boere plaats staande, &c. *Meule de foin.* f. *Meulon.* m. *Tas* ou *monceau de foin bien entassé & couvert d'un toit de roseaux, pour s'en servir d'une annee à l'autre.*

HOOY-BOTER. Witte-boter, Stal-boter, Winter-boter in overstelling van GRAS-BOTER. *Beure de fourage, beure d'Hyver* m.

HOOY-BOUW. m. Hooytyd. *Fenaison.* f. *La saison & l'action de serrer les foins.* m. De Boeren waaren met den hooy-bouw doende. *Les Paysans étoient occupez à la fenaison, à serrer le foin.*

HOOYEN. v. n. 't Gras afmaayen, 't hooy aan rooken stapelen, verluchten, inhaalen. *Fener, faire les foins, faucher l'herbe des prez, mettre le foin en meules, serrer les foins.* Het is haast tyd om te hooyen. *Il est bientot temps de faner, il est temps de faire les foins,*

foin, c'est le temps de la fenaison. Ergens mede hooyen, kladden, iets onder de prys geeven, &c. *Vendre à perte, à trop bas prix, gâter le métier.*

HOOYER, hooywerker, een die 't gras tot hooy afmaayd, &c. *Feneur, ouvrier qui travaille dans les prez, qui fène les foins, &c.* De hooyers en de hooysters eeten brengen. *Porter à manger aux feneurs & aux feneuses.*

HOOY GAFFEL, HOOY VORK. *Fourche à foin, fourche à fener.* f. auſſi. *Fauchet.* m.

HOOY-LAND. n. Hooy-veld. *Pré.* m. *Prairie.* f. In Holland en Vriesland zyn veel hooy-landen. *Il y a beaucoup de prairies, beaucoup de pâturages en Hollande & en Frise.*

HOOY-MAAND. De Maand in welke gehooyd werd, *July* in 't Ond. gezegt. *Le Mois de Juillet.* HOOY-MENNEN, hooy ryden, hooy van 't veld naar 't Boere huis of de stal met wagens voeren. *Charrier du foin.* HOOY MENNER, hooy-ryder. *Charrieur de foin, celui qui charrie du foin.*

HOOY-MYT, HOOY-OPPER, rook of stapel hooy. *Tas, monceau, meulon de foin.* m. *Meule de foin.* f.

HOOY SCHUUR, schuur daar hooy in bewaard word. *Grange* ou *étable à foin.* f. Hy heeft een conscientie als een hooy-schuur zoo ruim. *Il a la conscience large comme les manches d'un Jacobin.* 't Is een wyf als een HOOY-SCHUUR, 't is een zwaarlyvig en flordig vrouwmensch. *C'est une grande balbreda, une grande salope, guenipe.*

HOOYSTER. Vrouwmensch dat met hooyen doende is. *Feneuse, femme qui travaille aux foins.*

HOOY-TYD. m. Hooy-bouw. *Fenaison.* f. *Recolte des foins, la Saison, le temps que l'on fène, que l'on fait les foins.*

HOOY-VELD, HOOY-AKKER. Veld daar niet als hooy wast. *Pré.* m. *Prairie.* f.

HOOY-VORK, Hooy-gaffel. *Fauchet.* m. *Fourche à foin, fourche à fener.* f.

HOOY-WAGEN. *Charette, chariot à foin.* m.

HOOY-ZOLDER. *Grenier à foin.* m. HOOYKAAS. *Fromage de fourrage, fromage d'hyver.*

HOOZEN. is 't meervoud van Hoos, een kous in de Moffetaal. *Des chausses.* f. pl. beter. *Des bas.* m. pl. Zyne hoozen aantrekken. *Mettre ses chausses, ses bas.*

HOOZEN. v. a. Scheppen. *Puiser, vuider avec une écope.* Het water uit een schuit hoozen. *Puiser, lever, ôter avec une écope l'eau amassée au fonds d'un bateau, egouter un bateau.* Wy hadden genoeg met hoozen te doen. *Nous avions assez à faire à lever, à vuider l'eau avec des écopes.* Den Tuin HOOZEN, begieten. *Arroser le Jardin.*

HOP. Veldgewas dat in steenagtige en wateragtige gronden wascht. *Du houblon.* De hop die men eet gelykt naar dunne spergien. *Le houblon que l'on mange ressemble à de menuës asperges.* HOP, hopbladen, hoppe, die men tot het bier brouwen gebruikt. *Du houblon dont on se sert à brasser la bière.*

HOP-AKKER, Hoppe-veld. *Champ à houblon.* m. *Houblonnière.* f. HOP-KOOPER, Koopman, handelaar in hop doende. *Marchand de houblon, Marchand qui négocie en houblon, qui fait trafic de houblon.*

HOP-LAND. n. HOP-AKKER, land daar veel hop wast. *Pays où il croit du houblon, où il y a abondance de houblonnières.* Henegouw, Brabant is een hop-land. *Le Haynaut, le Brabant est un Pays de houblonnières.*

HOPMAN, werd in Duitsland voor Capitein of Overste gezegt. *Capitaine, Commandant d'un nombre de Soldats.* De *Hopman Ulrich* is al een klugtig Blyspel. *La Comédie Hollandoise intitulée* Hopman Ulrich *est assez drôle, facétieuse, plaisante.*

HOPPE, WYDOPPE. Kuifvogel, Kemphaan. *Huppe.* f. *Sorte d'oiseau.*

HOPPEN. v. a. Met hop mengen. *Mêler de houblon, mettre du houblon.* Dat bier is te sterk gehopt, is te bitter, te zwaar. *Il y a trop de houblon dans cette bière, cette bière est trop amère, cette bière sent trop le houblon.*

HOPPE-STAAK. m. Staak tegen welke de hop wast. *Echalas.* m. *Perche contre laquelle monte le houblon.* f.

HOPPE-ZAK, groote zak daar hop in gestuwd werd. *Sac à houblon.* m. *Poche à houblon.* f. 't Is een hoppezak, een dikpens. *C'est un gros piffre, goinfre.*

HOR. Adj. Een woordje dat de kinders in hun speelen gebruiken, wanneer hun speeltuig verbeurt is, om eenige zaak die 'er voorkomt, of om eenig geval dat zich opdoet. *Perdu, confisqué, qui appartient à celui qui s'en saisit.* Het touw is gebroken, de vlieger is hor. *La corde est rompuë, le dragon est confisqué.*

HOR. Een kinder-speeltuig, een lathoutje aan een touw vast dat omgedraayd zynde geweldig snorkt, ronkt, raasd. *Loup.* m. *Morceau de latte attaché à une corde, que l'on fait ronfler en le tournant bien fort.* Jeu d'enfant.

HORDE. f. Teene mat, samenvlechtsel van boomtakken tot een asschutsel, &c. dienende. *Claye.* f. Hy wierd op eene horde naar de Galg, naar de Gerechtsplaatse gesleept. *Il fut trainé sur une claye au Gibet, au lieu du Supplice.*

HORDE, is ook den naam die men aan zeker getal samenwoonende en saamenstroopende Tartaaren geeft. *Horde, bande de Tartares, &c.* f. De Tartarische Han is met zyn Horde in Wallachyen gevallen. *Le Cham de Tartarie s'est jetté, à fait irruption, une invasion dans la Vallachie avec sa Horde, sa bande, sa troupe.* Tartaryen is in verscheide HORDEN ofte gespanschappen verdeeld. *La Tartarie est divisée en quantité de Hordes* ou *Cantons.*

HORDETJE, MATJE. n. Teene matje. *Jalousie.* f. *Petite claye.* f. Daar staan hordetjes voor de glazen. *Il y a des jalousies devant les vitres.*

HORIZONT, in den styl der Sterrekundigen ofte *Astronomisten.* De verzonne ofte denkelyke Scheid-kring, versierde kring waar door Hemel en Aarde in twee half ronden gescheiden zouden zyn. *Horison naturel, le cercle feint qui coupe le Ciel & la Terre en deux Hémisphères.* Rechten of rechtstaanden Horizont. *Horisont droit.* Schuinsen Horisont. *l'Horison parallele.* Als de Zon op onzen Horizont staat, als by ons dag is. *Quand le Soleil est sur nôtre Horison.*

HORIZONT, in den gemeenzaamen styl, werd voor ZIGT-EINDER, GEZICHT-EINDER of KIMME genomen. *Horison sensible, l'endroit du Ciel où se termine nôtre vuë.* Als men in volle Zee is ontdekt men de gantsen Horizont. *Quand on est en pleine Mer on decouvre tout l'Horison.* De Matroozen noemen een heldere lugt, onbeneveld weer, een klaaren Horizont. *Les Matelots appellent Horison fin, un Ciel net & sans nuages.* 't Is een vuilen, een valschen horizont, 't is een dyzig, mistig weer. *l'Horison est gras, embrouillé.*

HORIZONTAAL. Adj. Met den Horizont gelyk. *Horizontal.* Een Horizontaale Zonnewyzer, vlak staande Zonnewyzer. *Cadran Horizontal.* m. *Cadran décrit sur un plan qui n'est point incliné à l'Horison.* De horizontaale lyn of regte stand van een Schildery. *La ligne horizontale* ou *le point de vuë d'un Tableau.*

HORK. m. Zie HORSEL.

HORLOGE, HORLOGIE n. Uurwerk. *Horloge.* f. Een zak-horloge. *Une montre.* Een ſtaand- of hangend horloge. *Une pendule.*

HORLOGEMAAKER, HORLOGIEMAKER. m. *Horlogeur, horloger.* m.

HORSEL. Zie HORZEL.

HORT. Dof, ruk, ſtoot, ſchok, aanbotſing. *Choc, heurt, horion.* m. *Coup qui ſe donne en paſſant.* Hy gaf hem een hort dat hy van de wagen tuimelde. *Il lui donna un coup, un horion qui le fit culbuter du chariot.*

HORTEN. v. a. Stooten, bonzen, ſchokken. *Heurter, choquer, pouſſer.* Hy komt my geduurig horten als ik ſchryf. *Il me vient toujours heurter, pouſſer quand j'écris.* Dat is met horten en ſtooten gemaakt, dat is in verſcheide reizen gemaakt. fig: ſpr. *Cela eſt fait par ſauts & par bonds, on y a travaillé à bâtons rompus, à differentes repriſes.* Ik ben 'er met horten en ſtooten zoo ver mede gekomen. *J'en ſuis venu là à pluſieurs repriſes, par ſauts & par bonds.*

HORZEL. m. Zekere groote vlieg, die fel ſteekt. *Frêlon.* m. *Sorte de mouche.*

HOSSEBOSSEN. Zie SCHOKKEN, HOTSEN. Op en neêr ſchudden, wippen. *Caboter, faire des cabots, ſecouer, faire ſauter & deſcendre rudement.* Het HOSSEBOSSEN, 't ſchokken, 't hotſen, 't geſchok der Hollandſe wagens op de beſtraate en gebroken wegen. *Les cabots, le cabotage des chariots de Hollande dans les chemins pavez & rompus.* Ik kan dat hoſſeboſſen niet langer verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir plus longtems ce cabotage.*

HOSTIE. 't Misbrood, de gewyde Ouwel der Roomsgezinden. *Hoſtie.* f. *l'Eſpéce Sacramentale des Cath: Romains.* De Hoſtie aan een zieke brengen, draagen. *Porter le bon Dieu, le Viatique à un malade.*

HOSTIE-KELK. Zie OUWEL-KELK. *Calice où l'on renferme l'Hoſtie.* m.

HOT of HOTT. 't Dik van geſchifte kaarnemelk. *Caillé.* m. *l'Epaiſſeur qui ſurnage dans le lait de beure tourné.* Hot is karnmelks borg. ſpr. *La caution ne vaut pas mieux que le débiteur, la caution eſt auſſi peu ſolvable que le débiteur.*

HOTSEN of HOSSEN. v. n. Schudden, ſchokken, op en neêr wippen. *Secouer, caboter* Men werd op de Hollandſe wagens geweldig gehotſt. *On eſt terriblement ſecoué, caboté dans les chariots de Hollande.* Is dat hotſen? *Quels cabots! quel cabotage!*

HOTTEN. v. n. Dit word van de melk gezegt. Stremmen. *Se cailler, s'épaiſſir.* Als de melk begind te HOTTEN, te ſtremmen, dik te worden. *Quand le lait commence à s'épaiſſir, à ſe cailler.* Het wil niet HOTTEN, niet vlooten, het wil niet lukken, opneemen. *L'affaire baſte mal, ne veut point réuſſir; l'affaire prend un mauvais train.*

HOTTENTOT, Inwoonder van 't Land omtrent de Kaap. *Hottentot, habitant du Pays voiſin du Cap de bonne Eſperance.* Het is een Hottentot, een knoet, een ongelikte Beer. *C'eſt un Hottentot, un Allobroge, un Malotru, un Ours mal léché.* Men zou het HOTTENTOTS, de rabbeltaal, wantaal der Hottentotten al zoo gemakkelyk verſtaan. *On entendroit auſſi facilement le jargon des Hottentots; cela eſt auſſi obſcur, intelligible que le langage des Hottentots.*

HOU en GETROUW. Adv. Gehouden en getrouw. Zynen Vorſt hou en getrouw zyn. *Etre attaché & fidelle à ſon Prince.*

HOUBAAR. Adj. Dat gehouden, verweerd kan worden. *Tenable, qui ſe peut garder défendre.* Alle houbaare Plaatſen werden met volk bezet. *On mit des troupes dans toutes les Places tenables, de défenſe.*

HOUWBAAR of HUWBAAR. Bekwaam om te trouwen. *Nubile, en âge d'être mariée.* Een houbaare dochter. *Une fille nubile.*

HOUDEN. v. a. In de hand of in handen hebben. *Tenir, avoir à la main ou entre les mains.* Le Pret: hield, le Part: gehouden. Een Scepter, een zwaard, een boek in de hand houden. *Tenir un Sceptre, une epée, un livre; avoir un Sceptre, une épée, un livre à la main ou dans la main.* De ſteel van de pan, het roer van 't ſchip houden. *Tenir la queuë de la poële, le gouvernail d'un vaiſſeau.* Een kind ten Doop HOUDEN, heffen. *Tenir un enfant au Batême.* Een Land te leen, in pacht, in huur HOUDEN. *Tenir une Terre en fief, à ferme.* Regiſter, rekenſchap houden van 't geen men ontfangd en uitgeeft. *Tenir regiſtre, tenir compte de ce qu'on reçoit & de ce qu'on débourſe.* Zyn woord HOUDEN, nakomen. *Tenir, garder ſa parôle.* Zig ſtemmig, ſtaatig HOUDEN, zyn voorhoofd in rimpels zetten. *Tenir ſon ſérieux, ſa gravité, tenir bien ſa morgue,* (vieux mot.) Zyn fatſoen HOUDEN, bewaaren. *Soutenir ſon rang, garder ſon caractére.* Herberg HOUDEN. *Tenir Auberge, cabaret.* Koſtgangers houden. *Tenir des Penſionnaires.* Open tafel houden. *Tenir table ouverte.* Bruiloft houden. *Faire des Noces.* Biddag HOUDEN, den Biddag vieren. *Obſerver un jour de Jeune.* Raad HOUDEN, Zitdag houden, raad pleegen over een zaak. *Tenir conſeil, déliberer ſur une affaire.*

HOUDEN, inhouden. *Tenir, contenir.* Dat glas houd anderhalf pintje. *Ce verre tient pinte & demie.* Iemand voor een eerlyk man HOUDEN, agten. *Tenir, eſtimer quelqu'un honnête homme.* De wagt HOUDEN voor de Poort. *Faire ſentinelle, être en faction, faire la garde, veiller devant la Porte.* Vriendſchap met iemand HOUDEN, onderhouden. *Entretenir amitié avec quelqu'un.* Zig verwonderd houden over iets. *S'étonner de quelque choſe.* Zig ſpytig HOUDEN. *Faire le fier, le renchéri; garder ſon quant a ſoi.* Zyn mond HOUDEN, toehouden, zwygen. *Se taire, ne dire mot.* Houd u mond toe, zeg ik u. *Taiſez vous, vous-dis-je.* Zig niet kunnen HOUDEN, onthouden van lagchen. *Ne pouvoir ſe tenir, s'empêcher de rire.* De Vader is niet te HOUDEN, is geweldig kwaad, vergramd. *Le Pére eſt dans une colere effroyable, le Pére ne ſe poſſéde pas de colére.* Zig doof houden, zig houden of men doof was. *Faire le ſourd, faire la ſourde oreille.* Houd u zoo niet, bid ik u; houd u zoo verwonderd, zoo onkundig niet. *Ne faites pas tant l'étonné, l'ignorant, je vous prie.* Houd u dood Luthers, houd u geſloten. gem. ſpr. *Ne faites ſemblant de rien.* Het met iemand HOUDEN, iemand aankleeven, voorſtaan. *Tenir le parti de quelqu'un, être partiſan de quelqu'un, ſoutenir ſes intérets.* Het met Auguſtinus, met Calvinus, met Luther houden *Tenir le parti, l'opinion, la Doctrine de Saint Auguſtin, de Calvin, de Luther.* Iemand aan 't lyntje houden, iemand doen hoopen, zonder hem iets te geven. *Tenir quelqu'un au filet le bec dans l'eau.* ſpr. fam. Ik houd het my voor gezegt, het is niet noodig dat men het my erinnert. *Je me le tiens pour dit.*

HOUDEN. Beminnen, gaerne eeten. *Aimer, manger volontiers du, de.* Veel houden van iemand. *Aimer beaucoup quelqu'un, porter beaucoup d'amitié à quelqu'un.* Zy houden geweldig van malkander. *Ils s'aiment beaucoup, ils ont beaucoup d'amitié l'un pour l'autre.* Veel van den beeker, van den dobbel van 't vrouwvolk hou-

houden. *Aimer beaucoup la boisson, le jeu, & le cotillon, ou les femmes.* Ik hou niet van zoo laat op te blyven. *Je n'aime pas à me coucher si tard.*

HOUDEN aan iemand, aan iemand moeten besteld werden. *Etre adressé à quelqu'un.* De brief houd aan den Heer Nicolas. *La lettre est adressée à Monsr. Nicolas.*

HOUDEN, werd eindelyk in de volgende spreekwyzen nog gezegt. Het oog op het werkvolk houden. *Avoir l'oeil sur les ouvriers.* De zaak sleepende houden, 't liedtje van verlangen zoeken. *Tirer, trainer l'affaire en longueur.* Zig taay HOUDEN, op zyne eischen staan. *Tenir bon, tenir ferme; ne démordre point de ses prétentions.* Het schip kon niet langer Zee HOUDEN, in Zee blyven. *Le vaisseau ne pouvoit plus tenir la Mer.* Het Veld HOUDEN, behouden. *Garder le Champ de bataille.* Het Veld houden tot in 't laatst van November. *Tenir la Campagne, rester en Campagne jusqu'à la fin de N.* Zoo de Stad het nog drie dagen houd, het is het al. *Si la Ville tient encore trois jours, c'est le tout.* Die Koopman kan het niet langer HOUDEN, moet voort. *Ce Marchand ne sçauroit plus tenir, il faut qu'il décampe, qu'il fasse Banqueroute.* Die Vader van 't Kind is moet het HOUDEN, moet het de kost geeven. *Celui qui est le Père de l'enfant est obligé de le garder, nourrir, d'en avoir soin.* Die Vrouw kan geen Meyden HOUDEN, bewaaren. *Cette Femme ne sçauroit garder des Servantes.* Het vaste endt HOUDEN, 't beste. 't grootste end, de beste brok aan zig houden. *Tenir le bon bout, le garder de son coté.* Zig aan zyn woord HOUDEN, by zyn woord, by zyn zeggen blyven. *Se tenir à sa parole, s'en tenir à ce qu'on a dit.* De derde maal zal kabel houden. spr. *Ce sera tout de bon la troisième fois.* Na het HOUDEN, het vieren van den Bededag. *Après la célébration du jour de Jeûne.* Voor, na het HOUDEN van die vermaarde Synode. *Avant, après la tenuë de ce fameux Synode.*

HOUDER van iets. *Celui qui garde quelque chose, gardien garde de quelque chose.* Een Boekhouder. *Un Teneur de livres.* Teneur is in geen anderen zin gebruikelyk, De HOUDER van een Wisselbrief, de geen die de Wisselbrief onder zig heeft. *Le Porteur d'une lettre de Change.*

HOUDING. f. Manier van zig te houden. *Contenance, posture, manière de se tenir.* f.

HOUDING. f. Een Schilders w: *Perspective.* f. *Eloignement.* m.

HOUT. n Zelfstandigheid aller Boom-gewassen. *Du bois.* Die boom schiet veel hout. *Cet arbre jette, pousse beaucoup de bois.* Groen hout. *Du bois vert.* Droog hout. *Du bois sec.* Brand-HOUT. *Du bois de chauffage.* Klein hout, dun hout. *Du petit bois.* Eiken hout. *Du bois de chêne.* Berken hout. *Du bois de bêtre.* Talhout, hout dat by 't getal verkogt werd. *Du bois de brin, du bois que l'on vend par compte.* Baker hout, schoon en helder brandend eiken hout. *Des petits cotrets.* Gekloofthout. *Du bois de refend.*

HOUT, in deszelfs byzondere soorten aangemerkt. Brazilje hout. *Du bois de Brezil.* Campechie hout. *Du bois de Campêche.* Dryf-HOUT. *Du bois échappé.* Ebben hout. *Du bois d'Ebène, de l'ébène.* Gestreept hout. *Du bois madré.* Greenen hout, rood vuuren hout. *Du bois de Sapin rouge, du sapin rouge.* Klap-HOUT, kuipers hout, vathout. *Du merrain.* Nootebooms hout. *Du bois de Noyer.* Palm-hout. *Du Buis.* Pokhout. *Du bois de Gayac.* Timmer-hout. *Bois de Charpente.* Omgewaayt hout. *Du bois chablis.* Alle hout is geen timmer hout. spr. *Tout bois n'est pas bon pour le charpentier.* phr. fig. *Tout le monde ne m'accommode point; chacun n'est pas propre à cela.* Vat-HOUT, Kuipers hout. *Vide supra.*

HOUT. n. Werd somtyds voor WOUDT ofte BOSCH gezegt. *Bois.* m. *Forêt.* f. Het Haerlemmer Hout. *Le Bois de Haerlem.* In den Hout wandelen. *Se promener dans le Bois.*

HOUTAGTIG. Adj. Dat den aart van hout heeft. *Boiseux, euse; de la nature de bois.* Een houtagtige plant, houtagtig heester gewas. *Une plante boiseuse.*

HOUT-DRAAYER, in overstelling van YVOORDRAAYER. *Un Tourneur en bois.*

HOUTE. Adj. Dat van hout gemaakt is. *De bois, qui est fait de bois.* Een houte lepel, houte brug, houte been, houte pen. *Une cuillère de bois, un pont, une jambe, une cheville de bois.* Een houte kam, palmhoute kam. *Un peigne de buis.* Een houte vloer. *Un plancher.* Een houte tafelbord, houte bord. *Un trenchoir.* Een houte hamer. *Une mailloche, un maillet.* Een HOUTE klik, een houte Klaas, een styve Piet, drooge Klaas. scheldw: *Un Nigaud, un Benêt, un Jocrisse.* De afgeslagen HOUTEN, kegels tellen, weer opzetten. *Compter, relever les quilles abbatuës.* Gooyen naar even houten. *Tâcher d'abbattre les quilles en nombre pair.*

HOUTHAKKER, Houtkloover. *Fendeur de bois, bucheron, boquillon.*

Een HOUTHAKSTER. *Une bucheronne, boquillonne.*

HOUTIG. Dat den aart van hout heeft. zie HOUTAGTIG.

HOUTIG. Adj. Dat naar 't hout smaakt. Die appelen hebben, die wyn heeft een houtige smaak. *Ces pommes sentent le bois, ce vin sent le fut.*

HOUTKLOOVEN. v. n. Met hout klooven de kost winnen. *Gagner sa vie à fendre du bois.* HOUTKLOOVER, houthakker. *Fendeur de bois, bucheron.* Het Bosch was vol houtkloovers. *La Forêt étoit pleine de bucherons, de fendeurs de bois.*

HOUTKOOPER. *Marchand de bois.* Hy trouwd een ryke HOUTKOOPSTER. *Il épouse une riche Marchande de bois.*

HOUTMARKT. *Le Marché au bois.*

HOUTMYT, HOUTSTAPEL. *Bucher, monceau de bois.* m. *Pile de bois.* f. De Roomsche Keizers wierden na hunne dood op een HOUTMYT verbrand. *On brûloit les cadavres des Empereurs Romains sur un bucher.*

HOUTSKOOL. *Du charbon de bois, du charbon.* 't Is of men de Zon met houtskool wilde afmaalen. gekscherend: *C'est comme si l'on vouloit peindre, crayonner le Soleil avec du charbon.*

HOUTSCHILD, beteekend te Utrecht een ARBEIDER, een kruyer. *Un brouetteur, crocheteur, portefaix d'Utrecht.*

HOUTSCHUUR, schuur daar men brandhout in oplegt. *Bucher.* m. *Grange où l'on loge, endroit où l'on serre le bois à brûler.* f.

HOUTSNIP of houtsnep, overvliegende vogel met een lange, spitse neb. *Becasse.* f. De houtsnep is een lekker eeten. *La bécasse est un bon manger, un morceau, mêts délicat.*

HOUTSTAPEL, houtmyt. *Bucher.* m. *Monceau de bois.* m. *Pile de bois,* f.

HOUT-TUIN, HOUTWAAL. Een plaats daar de Houtkooper zyn hout aan stapels zet. *Un Chantier ou un parc où le Marchand met son bois en piles.* m. Hy woond by de Hout-tuinen. *Il demeure vers les Chantiers, au quartier des Marchands de bois.*

HOUT-VESTER. Woudt-meester *Forêtier, Surintendant des Forêts, grand Maître des Eaux & Forêts.* De eerste Graaven van Vlaanderen wierden Houtvesters genaamd. *Les premiers Comtes de Flandres s'appelloient Forêtiers.*

HOUTVLOT. n. Een deel balken, &c. aan malkander vast en die de Rivier afgevoerd werden. *Train de bois, amas de bois lié qui descend une Rivière.* m. Wat een lang houtvlot! *Quel long train, quelle trainée de bois!*

HOUTWAAREN. Houte winkelwaaren, als lepels, potdeksels, klompen, schoppen, &c. *Des ustencilles ou meubles de bois, comme cuillères, couvercles de pot, des sabots, des pêles.* Schip gelaaden met HOUTWAAREN, balken, deelen, klaphout. *Vaisseau chargé de bois de charpente, de bourdilles, &c.*

HOUTWAGTER. Boschwagter, Koddebeyer. *Forêtier, Garde-bois.* De Houtwagter nam hem zyn byl af. *Le Garde-bois lui ôta sa cognée.*

HOUTWERK. n. Werk van hout, in de samenstelling van een gebouw komende, als de zolder-stukken, kozynen, schoorsteen randen, &c. *Charpente, boiserie.* f. Al het houtwerk wierd door 't vuur verteerd. *Toute la charpente fut consumée par le feu.* In 't schrobben het houtwerk bespatten. *Eclabousser; salir, tacher la boiserie, le lambrissage en lavant le plancher.*

HOUTWERK. Alles wat van hout gemaakt is. *Des ouvrages de bois.* m. pl.

HOUTWINKEL. Winkel daar men houtwaaren verkoopt. *Boutique où l'on vend des ustencilles de bois.* f.

HOUTWURM. Wurm die in 't hout knabbeld. *Artison, ou Artuson.* m. *Vêr qui s'engendre dans le bois.* m.

HOUTZAAGEN. v. n. Met hout zaagen de kost winnen. *Gagner sa vie à scier du bois.*

HOUTZAAGER. De houtzaagers van de Admiraliteit. *Les scieurs de l'Amirauté.*

HOUTZOLDER. *Grenier à bois, grenier où l'on serre ou loge le bois, du bois.* m.

HOUVAST, OORKLAMP. Tuig van yzer of van hout daar men een bout, een pen, een koord door rygt, steekt, om te maaken dat iets aan wat anders vast blyst. *Crampon.* m. *Pièce de fer qui sert à faire tenir une chose à une autre.*

HOUW, is de daad ofte uitwerking van HOUWEN, slag van de geene die ergens in houwd. *Coup de hache, de sabre, &c.* Dat is een leelyke houw, een leelyke jaap, een vervaarlyke wonde! *C'est là un vilain coup de sabre, de hache; c'est là une vilaine estafilade, une vilaine balafre, une horrible playe!* Pepinus toegenaamd de Korte, kloofde een Soldaat die een Kelk gestolen had, het hoofd midden door met een houw, een sabelhouw. *Pepin le Bref fendit en deux d'un coup de sabre la tête d'un soldat qui avoit volé un Calice.*

De HOUW of kapping der boomen geschied in de Winter. *La coupe des arbres se fait en Hyver.*

HOUWBAAR. Adj. HOUBAAR, HUWBAAR. *Nubile.* Een houwbaare vryster. *Une fille nubile.*

HOUW-BYL, HAK BYL. Kloof byl. *Une hache, une cognée.* f.

HOUW-DEGEN. Degen met een breede en scherpe kling. *Espèce de Coutelas, une épée large & trenchante, un petit sabre.*

HOUWEEL, soort van een HAK, een krom en scherp yzer-tuig om de steenagtige gronden op te breeken. *Un pic, un boyau; une houë, instrument dont on sert à ouvrir la terre.* Zy waaren met houweelen en spaden voorzien. *Ils étoint munis de pics & de bêches.*

HOUWEN. v. n. Hakken, klooven, met de houwer of sabel slaan, treffen. *Frapper de la hache, du sabre.* Iemand in de kop, in de schouder houwen. *Donner un coup de hache, de sabre dans la tête, dans l'épaule de quelqu'un.* 'Er op in houwen, dom toe klouwen. *Frapper d'estoc & de taille.* Iemand naar 't lyf HOUWEN; hem met een houwer of mes willen treffen. *Porter un coup de hache, de couteau à quelqu'un, le vouloir sabrer, fendre, couper, taillader.* Palissaden in 't Bosch HOUWEN, kappen. *Couper des Palissades dans la Forêt.*

HOUWER. Een sabel, een breed en scherpsnydend zwaard, gemeenlyk met een stompe rug. *Un sabre, un coutelas.* Een Poolse houwer. *Un sabre à la Polonoise.* Hy had een kleine houwer onder zyn rok versteeken. *Il avoit caché un petit sabre, un coutelas sous son habit.* Men slaat in Vrankryk het hoofd af met een houwer. *On coupe la tête en France avec un coutelas.*

HOUWER, soort van een KAAR daar men de vis levendig in houwd, bewaard *Un reservoir flottant, une espèce de nacelle trouée dans laquelle on conserve le poisson en vie.*

HOUW-HAMER. Kap-hamer, bik-hamer, Metselaars breek-tuig. *Hachette.* f. *Espèce de marteau à l'usage du Masson; il s'en sert à picquer, regratter un mur, à rompre, briser de la vieille massonnerie.*

HOUWING, de daad van HOUWEN, kappen. *L'action de sabrer, couper, hacher.*

HOUWMES. n. Hakmes. *Couperet.* m. *Espèce de hache dont on se sert à la boucherie, dans la cuisine.* Een slagers houwmes. *Un couperet de boucher.*

HOVAARDIG. Adj. GROOTS. Verwaand, opgeblaazen. *Glorieux, orgueilleux, superbe, fier, vain.* Hy is 'er al te hovaardig toe. *Il est trop orgueilleux, trop fier, trop glorieux, trop vain pour cela.* Zy is zoo hovaardig als een Paauw. *Elle est orgueilleuse, fière, superbe comme un Paon.* Lisez *Pan.* Arm en hovaardig zyn is een belagchelyke, onverdraagelyke zaak. *C'est une chose ridicule, insuportable qu'être pauvre & orgueilleux.* Zyne HOVAARDIGHEID, hovaardy maakt hem over al gehaat. *Son orgueil, sa vanité, le fait haïr par tout.*

HOVAARDIGLYK. Adv. Met hovaardy, laatdunkendheid. *Orgueilleusement, avec orgueil.*

HOVAARDY. f. HOVAARDIGHEID. Trotsheid, grootsheid, hoogmoedigheid *Orgueil.* m. *Gloire, vanité, présomption.* f. De hovaardy heeft de eerste Engelen in de Helle geworpen. *L'orgueil (la superbe* disent les Theol:) *à précipité les premiers Anges dans les Enfers.* Men heeft schoon prediken, uitvaaren, tegen de HOVAARDY, de kostelykheid der kleeding, tegen de pragt *On a beau prêcher, déclamer contre la somptuosité des habits;* beter *contre le luxe.*

HOVE, werd in *Dativo* voor HOF, verblysplaats van een Vorst, en voor deszelfs Hovelingen genomen, Met luister ten Hove verschynen. *Paroître à la Cour, paroître en Cour avec distinction, avec honneur.* Zoodraa de Afgezanten ten Hove verscheenen. *Dès que les Ambassadeurs parurent à la Cour.*

HOVELING. m. Een die aan 't Hof zyn fortuin, zyn vordering zoekt. *Courtisan, homme de Cour.* De Hovelingen zyn veinzers, vleyers, gatlikkers der geenen die in aanzien zyn. *Les Courtisans sont des dissimulez, sont flatteurs, adulateurs des gens en Fortune, encensent le veau d'or, l'idôle, la fortune, immolent, sacrifient tout à la fortune des gens en place.*

HOVEN. 't meervoud van HOF. De vreemde Hoven, de voornaamste Hoven van Europa gaan bezigtigen, *Voyager dans les Cours étrangères; aller voir les principa-*

cipales Cours de l'Europe. Daar staan menigte schoone HOVEN, Tuinen om Utrecht, om den Haag. *Il y a quantité de beaux Jardins autour d'Utrecht, de la Haye.*

HOVENIER. Tuinier. *Jardinier.* Des Konings Hovenier. *Le Jardinier du Roi.*

HOVENIEREN. v. n. 't Hoveniers werk waarneemen. *Jardiner.* Diocletiaan stond vrywillig het Ryk af, om tot Salona, zyne geboorte Stad, te gaan hovenieren. *Dioclétien abdiqua volontairement l'Empire pour aller jardiner à Salone, Ville de sa naissance.* Het Hovenieren. *Le jardinage.* Hy bemint het hovenieren. *Il aime le jardinage, à cultiver ses jardins.*

HU.

HUDSEN, HUDSELEN. v. a. zie HUTSELEN.

HUI of HUY. f. Wei van melk. *Du petit lait.* Hui drinken om het bloed te zuiveren, te verkoelen. *Boire du petit lait pour se purifier, rafraîchir le sang.*

HUI. Brabants trek- en zeil-schuit, van de eene naar de andere Stad vaarende. *Heu.* m. *Bateau de trait & à voile, singulier au Brabant.*

De HUICHELAARS, Schynheylige spotten met God en de menschen. *Les hypocrites, les faux dévots, les Tartuffes se jouent de Dieu & des hommes.* 't Is zulke een HUICHELAARSTER, zulke een Quesel. *C'est une hypocrite achevée, une vraye Sainte Nitouche.* Die HUICHELAARY, schynheiligheid, bedriegd alleen de gekken, eenvoudige menschen. *Cette hypocrisie, cette grimace ne trompe que les sots, les simples.*

HUICHELEN. v. n. Den geveinsden speelen, den schyn van Godsdienstigheid vertoonen. *Grimacer, faire l'hypocrite, contrefaire le Dévot, le Saint, l'homme de bien, faire le Tartuffe.*

HUID. m Vel als men van dieren spreekt. *Peau d'un animal.* f. Een Leeuwe huid, Beere huid, Osse huid of vacht *Une peau de Lion, peau d'Ours, de Boeuf.*

HUID, word in de volgende spreekwyzen voor menschen vel genomen. *Peau d'homme.* f. Hy heeft een harde, een dikke huid. *Il a la peau dure, la peau epaisse.* Gy zult 'er af hebben, zoo ik u op de huid kom. *Vous en aurez, vous serez étrillé, repassé d'importance, si je me jette sur vôtre peau, sur votre friperie.* phr. bad. De huid jeukt u, geloof ik. *La peau vous demange, je crois.* De Vyanden kreegen lustig op hun huid, op de huid, wierden lustig geslagen. *Les Ennemis furent bien batus, bien étrillez.* Hy kreeg de huid vol slaagen. *Il fut roué, assommé de coups.* Hy gaat gaerne met een heele huid naar bed, hy is te bang voor zyn huid. *Il n'aime pas à se faire écharper, il a trop peur pour sa peau.* Men moet de huid van den beer niet verkoopen eer hy gevelt zy. spr. *Il ne faut pas vendre la peau de l'Ours qu'il ne soit tué.* phr. fig. De Vosse huid aan den Leeuwen huid naayen. list by geweld voegen. *Coudre la peau du Renard à la peau du Lion.* fig. *joindre la ruse à la force.*

HUID van 't Schip, boeysel, omslag van planken om 't hol van 't schip, 't zelve van buiten als een huid overdekkende. *Franc-bordage du vaisseau.* m. *Revêtement de planches qui couvre le corps du vaisseau par dehors.* Het schip kreeg verscheide koegels door de huid. *Le vaisseau reçut plusieurs boulets dans le franc-bordage.*

HUID-DIGTEN. v. n. De huid van 't schip digt maaken, stoppen, breeuwen. *Radouber, calfeuter le bordage avec des étoupes & du goudron.*

HUIDEKOOPER. Koopman in huiden. *Marchand de peaux, Pelletier, Marchand pelletier.*

HUIDEN. Adv. Heden, van daag. *Aujourd'hui, ce jour ci.* Indien men wilde verhaalen wat 'er van dien tyd tot op huiden gebeurd, voorgevallen is. *Si l'on vouloit raconter tout ce qui s'y est passé depuis ce temps là jusqu'au jourd'hui, jusqu'à ce jour ci.* Hy is HUIDEN MORGEN, dezen morgen vertrokken. *Il est parti ce matin.*

HUIDIG. Adj. Dat van huiden of dezen dag is. *Qui est de ce jour, de ce jourd'hui, qui appartient au temps présent.* Al 't geen op den huidigen dag, dezen dag, op dees tyd in weezen is. *Tout ce qui éxiste aujourd'hui, ce jour ci, à présent.* Wie weet of uw ziel op dit HUIDIGE uur, u niet weder afgevraagd zal worden! *Qui sçait si ton ame ne te sera pas redemandée à l'heure présente, à l'heure même, tout maintenant!*

HUID-VETTEN. zie LEER BEREIDEN. *Corroyer, apprêter le cuir.*

HUID-VETTER, Leer-bereider. *Corroyeur.*

HUIF. f. Huive, vrouwe kap, of hulsel der Weesmeisjes en geringe vrouwtjes. *Chaperon.* m. *Coëffe en chaperon, coëffe en forme de chaperon que portent les Orphelines & les petites Bourgeoises.* f. De HUIF van een Roofvogel, Jagtvogel, de leere kap daar men hem 't hoofd en de oogen mede bedekt. *Le chaperon d'un Oiseau de proye, de chasse.* De huif van een wagen. *La couverture, le dessus d'un chariot.* De huif van een koets. *l'Impériale d'un carosse.*

HUIG. f. Lelletje aan den ingang der keele. *Luette.* f. *Glande a l'entrée du gozier.* De huig hebben. een ontsteeking in de keel hebben. *Avoir la luette abbatuë, enflée, enflammée.* De huig ligten, de huig weer regt zetten. *Remettre la luette.* Iemand van de huig ligten, iemand foppen, snuiten. *Duper, déniaiser, attrapper, plumer quelqu'un.* *Anna Reigersberg*, Gemalinne van den vermaarden. *Huig de Groot*, om de bewuste Kerk- en Land-verschillen op Loevestein gevangen, door omkooping of anderzints haar man in een Boekekist verlteeken en uit de gevankenis gered hebbende, zeide dat zy de Wachters van de *huig* geligt had.

HUIK. m. Ouwerwetze faly, oud Brabants kleedingstuk. *Cape, mante.* f. *Manteau de laine ou de soye qui couvroit une femme de la tête aux piès, Domino.* m. Een Brabantse huik. *Une cape de Brabant.* Onder de huik trouwen, opentlyk trouwen na dat men samen geslaapen en kinderen gehad heeft; welke kinderen dan ook in deze plegtigheid neffens de Moeder onder de huik of faly geplaatst werden. *Se marier sous le poële; placer sous le poële les enfans procréez avant la célébration du mariage, afin de les légitimer.* Hy gaat met dien huik ter kerke, hy word voor den man, de daader gehouden. *On lui prête cette charité, on l'en tient, croit l'auteur, on en jette la faute sur lui.* De huik naar de wind hangen, zig naar den tyd schikken, falyvouwen. *Tourner a tous vents, s'accommoder au temps.*

HUIKEN. v. n. Bokken, duiken met het hoofd. *Se tourner, baisser la tête.* By 't vier huiken, by 't vier schuilen. HUIKEN, zwigten: Zeewoord, met huikende zeilen vaaren. *Aller a petites voiles, amoindrir les voiles.*

HUILEBALK. Schreeuwer, kryter. *Pleureur ou pleureux.* Zie die huilebalk eens aan! *Regardez, voyez un peu ce pleureur! fi le pleureux!* HUILEBALK, schreeuwster, krytter. *Pleureuse.*

HUILEN. v. n. Onbeschoft schreyen. *Pleurer bien fort, a chaudes larmes.* Huilen als een kind. *Pleurer comme un enfant.* Zy kwam huilende t'huis. *Elle vint a la maison pleurant a chaudes larmes.* Wanneer zal dat HUILEN, dat schreeuwen een eind neemen? *Quand est-*

est-ce que ces pleurs, ces cris finiront. Hoor die hond eens HUILEN, baffen! *Ecoutez comme ce chien beurle!* Menhoorde de wolven in 't Bosch huilen. *On entendoit les loups heurler dans la Forêt.* Men moet huilen met de wolven. spr. men moet zig houden als de rest, doen als de andere *Il faut heurler avec les loups.* phr. *faire comme les autres.* Hoor de wind eens HUILEN, snorken, blaazen in de schoorsteen, in 't Bosch! *Ecoutez comme le vent frémit, siffle dans la cheminée, dans la Forêt!* Het HUILEN, of liever, 't GEHUIL der honden, der wolven is naar. *Le cri, le heurlement des loups est effroyable.* De HUILERS en HUILSTERS, die in de begraaffenissen der Ouden gebruikt wierden. *Les Pleureurs & les Pleureuses dont on se servoit aux obsêques des Anciens.*

HUIS. n. Woonhuis, woonplaats. *Maison.* f *Logis, logement*; *domicile.* m. *Palais* (en parlant des maisons des Rois & des Princes) *Hôtel* (en parlant de celles des Grands Seigneurs.) Huis met drie, met vier verdiepingen. *Maison à trois, à quatre étages.* Huis dat leeg staat, onbewoond is. *Maison vuide, inhabitée.* Huis te huur terstond in te vaaren. *Maison à louer présentement.* Een tuinhuis. *Un pavillon.* Een Burgerhuis. *Une Maison Bourgeoise.* Een Heeren-huis. *Un Hôtel.* Het Stadhuis. *La Maison* ou *l'Hôtel de Ville.* Een Gods HUIS. *Un Hôpital.* Hy zit altyd in huis, gaat nooit uit zyn huis. *C'est un vrai casanier; il ne bouge de la maison, du logis; il est toujours à la maison, au logis.* Is Mynheer t'huis? *Monsieur est-il ceans? Monsieur est-il au logis, à la maison?* Waar is de Man, de Vrouw van 't huis? *Où est le Maître, la Maîtresse du logis?* Kom morgen aan myn HUIS, tot mynent. *Venez demain à mon logis, chez moi.*

HUIS, Bier HUIS. Bierkroeg. *Cabaret à bière, logis où l'on vend de la bière à pinte & à pot.* Zyn vriend in 't Wyn-HUIS, in de kroeg brengen. *Mener son ami au cabaret.* Een koffy-HUIS. *Un caffé.* Hy zal in 't koffyhuis weezen. *Il sera au caffé.* 't Dol-HUIS, Krankzinnigen-huis. *Les petites maisons.* Rasp-HUIS, Tugthuis. *Maison de correction pour les filles & femmes débauchées.* Verbeter-HUIS. *Maison où l'on resserre de jeunes Libertins, Bicêtre à Paris.* Dit laatste woord is de naam van 't Verbeter-huis te Parys. Die verquistingen zullen u in het Verbeter-huis brengen. *Ces profusions vous méneront à Bicêtre.* Tuig-huis. *Arsenal.* m. 't Recht-huis van Pilatus. *Le Prétoire de Pilate.* Het Koninklyke Huis te Loo, te Dieren, te Saint Germain, te Fontainebleau. *La Maison Royale de Loo, de Dieren, de Saint Germain, de Fontainebleau.* Het Huis te Merwe. *La Maison, le Château de Merwe.* 't Hooger-, 't Lager huis van 't Engels Parlement. *La Chambre haute & la Chambre basse du Parlement d'Angleterre, les deux Chambres, le Parlement.*

HUIS, werd in verscheide spreekwyzen gebruikt. Van huis gaan, een reisje *of* reis gaan doen. *Quiter la maison; faire un tour, un voyage; aller hors de la ville pour quelque temps.* Mynheer gaat morgen van huis. *Monsieur va demain hors de ville, en voyage.* Mynheer is van huis. *Monsieur est hors de la ville, n'est pas en ville.* Een Juffer t'HUIS brengen, aan haar huis geleiden. *Reconduire, remener une Demoiselle à son logis, chez elle.* Ik weet niet waar ik hem t'huis zal brengen, waar ik hem gezien heb, wie hy eigentlyk is. *Je ne sçais où je l'ai vu, qui il est, je ne sçaurois me le remettre.* De Gezanten staan haast naar huis te keeren. *Les Ambassadeurs doivent s'en retourner bientôt, sont sur le point de s'en retourner.* Zy trokken in alle haast naar huis. *Il s'en retournérent en diligence.* De Vloot komt weer t'huis. *La Flotte revient, r'entre dans les Ports.* Van HUIS tot huis, van deur tot deur gaan beedelen. *Demander l'aumône de porte en porte.* Een HUIS vol kinderen hebben. *Avoir un nombre d'enfans, avoir grande famille, être chargé d'enfans.* Een eerlyk man moet voor zyn HUIS, huisgezin zorgen. *Un honnête homme doit avoir soin de sa Famille.* Iemand in zyn huis haalen, herbergen. *Retirer quelqu'un dans sa maison, chez soi, donner retraitte à quelqu'un.* Het anker t'huis haalen. Scheepsw: *Lever l'ancre.* t'HUIS hooren *of* behooren, woonagtig zyn. *Demeurer, être domicilié, avoir sa demeure arrêtée, faire election de domicile dans un endroit* Phr. de Palais. Men weet niet waar het kind t'huis hoord. *On ne sçait où demeure l'enfant à qui est l'enfant.* Het schip hoort te Rotterdam t'huis, 't schip is van Rotterdam, moet na Rotterdrm. *Le vaisseau est de Rotterdam, appartient à des Bourgeois de Rotterdam.* In de Goude Leeuw., in de Oranje appel, in 't Schild van Vrankryk t'HUIS leggen, zyn verblyf houden. *Loger au Lion d'Or, à la pomme d'Orange, à l'Ecu de France.* Hy leid 'er voor een oortje t'huis, hy heeft 'er niet te zeggen. *Il y est logé pour l'amour de Dieu, gratis, il n'y à rien à y voir, à y dire.* Geen huis of 't heeft zyn kruis. spr. *Il n'y a point de maison qui n'ait sa croix. Prov. Hollandois,* qui revient à celui-ci. *Il n'y a point de si bonne maison, ou il n'y ait putain ou larron.* Ik ben daar niet van t'HUIS, dat is myn gewoonte niet, ik ben zoo niet ge-aart. *Ce n'est pas ma coutume, ce n'est pas là mon humeur, ce n'est pas la comme j'en use.* Hy zal zyn moêr wel t'huis komen, hy zal kwalyk ontfangen worden, het zal hem niet wel vergaan. *Il y sera reçu comme un chien dans un jeu de quilles, il n'a qu'à s'y frotter.* Daar zal een huis leggen als ik t'huis kom, daar zal braaf kyven vallen als ik 't huis kom. *Il y aura beau bruit quand je reviendrai à la maison.* Oost en West, t'huis best. spr. *Il n'y a point d'oiseau qui ne trouve son nid beau.* prov. *On est toujours mieux chez soi que par tout ailleurs.* Hy is over al t'HUIS, hy slagt de Schildpad. *Il ressemble à la Tortuë, il porte sa maison par tout; il ne ne lui importe où il loge, il n'a ni feu ni lieu.*

HUIS. Stamhuis. *Maison, Race, Famille.* f. *Sang.* m. Een Adelyk Huis. Geslagt. *Une Maison Noble, Famille Noble.* Het Doorlugtig Huis van Savoye, Lotharingen, Nassouw, Bourbon, Oostenryk. *l'Illustre Maison de Savoye, de Loraine, de Nassau, de Bourbon, d'Autriche.*

HUIS ARMEN. Schamele menschen die in armoede zitten en niet durven beedelen. *Pauvre honteux, pauvres entretenus par la Diaconie.*

HUISBAK. Brood in zyn eigen huis gebakken. *Pain de cuisson, pain de ménage.*

HUIS-BEDIENDEN. Huis boden. *Domestiques.* Hy heeft een hoope huis-bedienden. *Il a nombre, une quantité de domestiques.*

HUIS-BEZOEKING doen: de Ledemaaten der Kerken aan hunne huizen een troostelyke aanspraak verleenen: als de zorgdraagende Leeraaren en Oudelingen voor ieder Nagtmaal doen. *Faire la visite charitable chez les Membres de l'Eglise, visiter les Membres de son quartier, pour les préparer a communier & à vivre dignement, faire la visite Pastorale.*

HUISBLAD, anders gezegt, vislym. *De la colle de poisson.*

HUISBRAAK. f. Huisbreuk, geweld door 't inbreeken in een huis gepleegt. *Fracture de porte, dans un mur.* m.

Daar

Daar is een huisbraak geschied. *On a forcé la maison, il y a eu fracture de porte, dans le mur; on a usé de force, de violence pour entrer dans la maison.* Die dief heeft verscheide huisbraaken gedaan. *Ce voleur à forcé plusieurs maisons.*

HUISBROOD. n. BURGERBROOD, ook wel, HUISBAK. *Du pain de ménage; pain de cuisson.*

HUISDIEF. *Voleur domestique.*

HUISDIEVERY. *Vol domestique.* m. De minste huisdieveryen werden te Parys met de koord gestraft. *Les moindres vols domestiques sont punis de la corde à Paris.*

HUISDIER, makdier. *Animal domestique, animal privé.*

HUISGENOOT. Huisbediende, of een die tot het huis behoord. *Domestique, membre de la maison.* Doet goed aan alle, maar voor al den huisgenooten des Geloofs. *Faites du bien à tous, surtout aux domestiques de la Foi.*

HUISGENOOTSCHAP. Hoedanigheid des huisgenoots. *Domesticité.* f. Terme de Palais. *Qualité du domestique.*

HUIS GERAK of HUIS-GEMAK. Gemakken in een huis. *Commoditez domestiques, aisances.* f. pl. *Ustencilles pour la commodité d'une maison.*

HUISGEZIN. n. Huishouden, vrouw, kinderen, huisbedienden en genooten. *Famille.* f. *Ménage.* m. Hy heeft een zwaar Huisgezin. *Il a une nombreuse, une grosse Famille.*

HUISGODEN, HAARDGODEN der oude Heydenen. *Penates.* m. pl *Dieux Domestiques, Dieux penates des anciens Payens.* Jacob voerde de Huisgoden van Laban, zyn Schoonvader, met zig weg. *Jacob emporta les Dieux domestiques, les marmousets de Laban, son beau Pére.*

HUISHEER. Eigenaar van een huurhuis. *Propriétaire d'une maison de louage.* De Huisheer is een wrek, wil geen de minste reparatien doen. *Le Propriétaire, le Maître de la maison est un ladre, ne veut faire aucune réparation.*

HUISHOUDEN. v. n. voor 't huis zorgen, 't huis bestieren, de huis bezigheeden waarneemen. *Tenir ménage, faire aller, conduire le ménage.* Zy kan wel huishouden, weet wel wat het is huis te houden. *Elle entend bien le ménage, s'entend bien à conduire un ménage.* Met zyn zuster, met een meyd HUISHOUDEN, leeven. *Tenir, faire menage avec sa sœur, avec une servante.* Een dochter, een vryster van jongs op 't HUISHOUDEN, 't huisbestier leeren. *Apprendre de bonne heure le ménage à une fille.* Een vrouw moet voor het huishouden zorgen. *C'est à la femme à avoir soin du ménage.* Die man heeft een zwaar HUISHOUDEN een hoope kinderen op den hals. *Cet homme a un grand ménage, une grosse famille sur le bras.* Daar zyn drie, vier HUISHOUDENS in dat huis. *Il y a trois ou quatre ménages, familles dans cette maison.* Met zyn vrouw goed HUISHOUDEN, wel leeven. *Faire bon ménage, vivre bien avec sa femme.* Samen slegt huishouden. *Vivre mal, faire mauvais ménage ensemble.* Meer verteeren dan men wind is geen huishouden, geen styl van huishouden. *Ce n'est pas entendre le ménage que de dépenser plus qu'on ne gagne.* Dat is geen styl van huishouden. fig: en laage spreekw. Dat komt niet te pas, dat is geen fatsoen van handelen. *Ce n'est pas là agir, en user comme il faut.* De Soldaaten houden slegt huis by de Boeren, plaagen de Boeren geweldig. *Les Soldats excédent, molestent, foulent beaucoup les Paysans.* Hy kan wakker HUISHOUDEN, vervaarlyk raazen als hy begind. *Il fait le Diable à quatre; il fait un sabbath, un tintamarre horrible quand il s'y met.* Daar is geen huis met die jonge te houden. *Il n'y a pas moyen de vivre avec ce petit drôle; il n'y a pas moyen de réduire ce petit pendard.*

HUISHOUDEND. Adj. Spaarzaam, zuinig. *Ménager, économe, épargnant.* Een huishoudende vrouw brengt haar man altyd goeds genoeg. *Une femme ménagère est une bonne dote, apporte toujours assez de bien à son mari.* Het zyn HUISHOUDENDE luiden, zuinige oppassende luiden. *Ce sont des personnes ménagéres, économes, réglées, qui vivent de ménage.* Zy heeft een goed HUISHOUDER, een zuinig man getrouwd. *Elle a épousé un bon ménager, un bon économe.*

HUISHOUDING, HUISHOUDEN. Manier van huis te houden. *Oeconomie, manière de vivre, de tenir ménage.* f. Die huishouding, manier van huishouden deugd niet. *Cette manière de vivre ne vaut rien.* Zyn HUISHOUDING opbreeken, uitscheiden van huis te houden. *Rompre son ménage, quiter sa maison, congédier ses domestiques.* De geene die onder de HUISHOUDINGE, de bedeelinge des Ouden Testaments leefden. *Ceux qui vivoient sous l'économie, la dispensation de l'Ancien Testament.* Wy leeven onder de huishoudinge der Genade. *Nous vivons sous l'économie de la Grace.*

HUISHOUDSTER. Meyd of vrouw die het huisbestier, de zorg van de keuken, &c. waarneemd. *Gouvernante, fille ou femme gagée pour gouverner un ménage.* Die oude meyd diend hem tot huishoudster. *Cette vieille servante gouverne son ménage.*

HUISHOUDSTER. Vrouwe des huisgezins, die 't huishouden waarneemt. *Ménagére.* f. Zyn vrouw is een goede HUISHOUDSTER, is zuinig en oppassende. *Sa femme est bonne ménagére, est économe & soigneuse.*

HUISHUUR. *Loyer de maison.* m. *Prix du louage d'une maison.* Hy zit op een zwaare huishuur. *Il paye un gros loyer.*

HUISJE. n. Klein huis. *Maisonnette, petite maison.* Hy woond ergens in een slecht HUISJE, krotje van een huis. *Il demeure quelque part dans un petit trou.* Zie of de lapper, de kruyer in zyn HUISJE, pothuisje is. *Regardez si le savetier, le crocheteur est dans son bân.* Het huisje van een slak. *La coquille d'un limaçon.* Scherminkel HUISJE of beender-huis, knekel-huis. *Le Charnier, l'endroit où l'on entasse les ossements des morts.* Een peper-HUISJE. *Un cornet de papier.* Een bril-HUISJE. *Un étui à lunettes.* Op 't HUISJE, op 't secreet gaan. *Aller à l'aisement, aux lieux.*

HUISJE. Laag w: de plaats tusschen de knien van iemand die voor 't vuur zit. Kom in myn huisje zitten. *Venez vous asseoir entre mes jambes.* Het huisje van de schaal. *Le bassin de la balance.* Daar zal een huisje leggen, daar zal braaf kyven vallen meen ik, als de vrouw weerkomt. spr. *Il y aura un beau bruit je pense, quand la femme sera de retour, il ne sera pas mal accommodé.* phr. fam.

HUIS KNEGT. Huis-dienaar. *Valet.* On dit *valet de pié* chez les Rois, les Princes, & les Ambassadeurs. *Laquais* chez les Seigneurs, & *valet* chez les gens de moindre condition. De huisknegten eeten met de meyden. *Les valets mangent avec les servantes.*

HUIS-KRAKKEEL, huistwist, twist, oneenigheid tusschen man en vrouw, tusschen de huisgenooten, &c. *Discorde, division domestique, querelle entre mari & femme* f *Débat domestique* m. *Noise de famille.* f.

HUISLIEDEN. Zie HUISLUIDEN.

HUISLOOK. Donderbaard. Hondgewas na de Artisjok zweemende. *De la Joubarbe. Sorte de plante.*

HUISLUIDEN, HUISLIEDEN, is 't meerv: van HUISMAN, BOER. *Paysans, manans, villageois.* De soldaaten en de huislui zyn malkander niet zeer genegen. *Les soldats & les paysans ne se veulent guere de bien, ne s'aiment gueres.*

HUISLYK. Adj. Spaarzaam, huishoudend, die 't huishouden verstaat. *Ménager, économe, épargnant, qui entend le ménage.* 't Is een huislyke vrouw. *C'est une bonne ménagere, une bonne économe.* HUISLYKE zaaken eischen zorg. *Les affaires domestiques démandent, requiérent du soin, de l'attention.*

HUISLYKHEID, ervarendheid, zuinigheid in 't huisbestier. *Economie.* f. *Ménage.* m. *Expérience & épargne dans les affaires du ménage.*

HUISMAN. Landman, Boer, Dorpeling. *Paysan.* Die Huisman zit 'er warmpjes in. *Ce bon Villageois, ce Paysan là est à son aise, à dequoi.*

HUISMEESTER, REGENT. Opzigter van een Gasthuis, Weeshuis. *Directeur, Intendant d'un Hôpital, d'une maison d'Orfelins.*

HUIS-MOEDER. Een wyze huis-moeder laat haar zorgen over 't minste gaan. *Une sage, prudente Mére de famille, une sage Gouvernante a soin, prend soin des moindres choses.*

HUIS-MOORD. Moord in een huis gepleegd. *Assassinat, meurtre domestique, meurtre perpétré dans une maison.*

HUIS MUSCH. *Moineau, moineau de Ville.* zie MUSCH.

HUISRAAD. n. & m. Stoelen, tafels, bedden, spiegels, kassen, &c. tot gemak of cieraad van 't huis dienende. *Meubles, ustenciles pour la commodité* ou *l'ornement d'une maison.* Schoon, kostelyk huisraad hebben. *Avoir de beaux, de riches meubles.* Al den huisraad, 't huisraad wierd verkogt *Tous les meubles furent vendus.*

HUISSELYK. Adj. Dat tot het huis behoort. *Domestique.* Huisselyke zaaken. *Des affaires domestiques.*

HUISSELYK. Zuinig. *Ménager, économe.* Een huisselyke vrouw. *Une femme ménagére, économe.*

HUIS-VADER. Vader van 't huis *of* des huisgezins. *Pére* ou *Chef de famille, le Maître de la maison, le Patron de la caze, en Italie.*

HUIS-VERDRIET, HUIS-KRUIS. Verdriet door 't huis-bestier *of* 't huis-krakeel veroorzaakt. *Chagrin domestique, Ennuis domestiques.* m.

HUISVESTEN. v. a. Zyn vaste wooning neemen. *Fixer sa demeure, s'établir, faire élection de domicile dans un endroit.* Terme de Palais. Ik meen my te Amsterdam te huisvesten. *J'ai dessein de fixer ma demeure, d'aller demeurer à Amsterdam, de me retirer à Amsterdam.*

HUISVESTEN. v. a. Herbergen, in huis haalen. *Retirer dans sa maison, loger, héberger.* De armen, de reizigers huisvesten. *Loger, accueillir les pauvres, les voyageurs.* Hy heeft de kost en HUISVESTING voor niet. *Il a la nourriture & le logement, il est logé & nourri pour rien.*

HUISVROUW. Echte vrouw, Egade in den beschaafden styl. *Femme, épouse.* Hoe vaart Mejuffr: uw huisvrouw? *Comment se porte Mademoiselle vôtre épouse?* Myn huisvrouw zou kyven. *Ma femme grenderoit.*

HUISWERK. n. Werk tot het huishouden behoorende. *Ouvrage concernant la maison, le ménage.* 't Is of zy haar leven geen huiswerk had gedaan. *C'est comme si de sa vie elle n'avoit travaillé, mis la main au ménage.*

HUISZOEKING. n. Naauw onderzoek in een huis. *Recherche, perquisition, enquête dans une maison.* f. Daar wierd by al de Burgers scherpe huiszoekingen gedaan. *On fit une fort exacte recherche, perquisition, enquête chez tous les Bourgeois.*

HUIVEN, 't meervoud van HUIF. De ouwerwetse vrouwe huiven. *Les vieux chaperons des femmes.* De jagtvogels hebben huiven als zy niet vliegen. *Les oiseaux de chasse ont des chaperons quand ils ne volent pas.*

HUIVEREN. v. n. Beeven, grillen van de koude. *Frissonner, trembler, avoir le frisson.* Hy zal de koorts haast krygen, hy begind al te huiveren. *La fiévre le va prendre, il commence déja à frissonner.*

HUIVERIG. Adj. Koud, dat huiveren, beeven, grillen doet. *Temps héreux, qui cause le frisson, qui fait frissonner, trembler.* Het is huiverig weer. *Il fait un temps héreux.*

HUIVERIG, kouwelyk. *Frilleux, se. Sensible au froid.* Hoe komt gy zoo HUIVERIG, kouwelyk? *D'où vient que vous êtes si frilleux, si frilleuse?*

HUIVERIGHEID, HUIVERING. f. Beving, grilling, trilling door de koude, &c. veroorzaakt. *Froid, frisson, frissonnement.* m. Huiverigheid door de naakende koorts veroorzaakt. *Frissonnement, frisson, tremblement causé par la fiévre, &c.* m. Ik voelde, kreeg een huivering door alle myne leden. *Je sentis un frisson, un frissonnement par tous mes membres.*

HUIZE, werd in de volgende spreekw: voor HUIS genomen. 't Is een jongman van goede HUIZE, van braave Ouders. *C'est un jeune homme de bonne Maison.* Ik heb verscheide maal ten zynen HUYZE, aan zyn huis geweest. *J'ai été plusieurs fois à sa Maison, chez lui, à son logis.*

HUIZEN, 't meervoud van HUIS Wat al kostelyke huizen! *Que de belles, de superbes maisons!* Alle huizen myn speelen. Boert: spr: Zwieren als de dronke lieden. *Faire des SS., aller par bricoles, marcher d'un pas tremblant, mal assuré.*

HUIZEN. Bergen, huisvesting geeven. *Retirer, loger, donner retraitte.* Daar is niemant die hem huizen wil. *Il n'y a personne qui le veuille retirer, loger.* De Vyanden zullen 'er niet lang HUIZEN, niet lang banken. *Les Ennemis n'y logeront, demeureront pas longtemps, n'y feront pas long séjour.*

HUIZING, HUIS. Woonplaats. *Maison, demeure.* f. *Logis, logement.* m. Naar een goede, bekwaame huizinge uitzien. *Chercher une bonne maison, une maison, une demeure commode.* De HUIZING te scheep, begrypt de hut en kajuit daar men in gehuisd werd. *La Dunette & la chambre du Capitaine.*

HUKKEN. Zie NEDERHUKKEN.

HUKKEN. Zie ZITTEN.

HUL. f. HULLETJE. Huldoekje, linne kinder-kapje aldus genaamd. *Beguin* ou *coëffe d'enfant en guise de bandeau.* Een kind met een hul kappen. *Coëffer un enfant en beguin.*

HULDE. f. Heergewaad, eerbewys, trouw-zweering, onderdaanige pligt, erkenning van den Leenman omtrent zyn Heerschap. *Hommage, devoir du vassal.* m. *Redevance de l'homme lige envers son Seigneur Feodal.* Zyn Heer trouw en hulde, hulde en manschap zweeren. *Jurer foy & hommage à son Souverain, prometre hommage & secours à son Seigneur & Maître.*

HULDE-GIFT. zie HEER-GEWAADEN. *Présent d'hommage de l'homme lige à son Seigneur.*

HULDEN. v. a. zie HULDIGEN, INHULDIGEN.

HULDIGEN. v. a. INHULDIGEN. Als Heerschap erkennen en trouw zweeren. *Faire hommage, jurer foy & obéïssance.* Den Vorst zal zig ten eersten laa-

laaten huldigen. *Le Prince recevra l'hommage, le serment de fidélité de ses vassaux au premier jour.* Zoo draa de HULDIGING, erkenning van den Landheer volbragt zal zyn. *Dès que l'hommage sera rendu, dès que la cérémonie de l'hommage sera achevée.*

HULK. m. Koopvaardy schip, koopvaarder van een zeer oud maaksel in 't oud Wapen van Amsterdam te zien. *Un Heu, vieille façon de navire, de vaisseau marchand telle qu'on en voit dans les vitres des Eglises & dans les anciennes Armes d'Amsterdam.* De Hulk van Staat bestieren. Dichtk: spr. *Tenir les rênes de l'Etat, conduire les affaires de l'Etat, gouverner l'Etat.*

HUL. f. Een oud w: dat niet meer dan al boertende gezegt word. Hoofd. *Tête.* f. *Chef.* m. Hy heeft het in zyn hul, hy is dronken. *Il est bien coëffé, il est gris, en tient.*

HUL, HULLE. Hoofddeksel. *Coëffure, coëffe.* f. *Beguin.* m.

HULLEN. v. a. Kappen, ophullen. *Coëffer.* Een kind hullen, ophullen, kappen. *Coëffer un enfant, lui mettre un beguin, une coëffe de toile.* Mejuffr: hult haar, kapt haar voor de spiegel. *Madle se coëffe devant le,* ou *au miroir.*

HULLETJE. n. HULDOEKJE, kinderlinne ondermutsje. *Petit beguin, petite coëffe de toile en guise de bandeau.*

HULP. f. Bystand, onderstand *Secours.* m. *Aide, assistance.* f. Om hulp roepen. *Crier à l'aide, au secours.* Van alle menschelyke hulp ontbloot, verstoeken zyn. *Etre dénué, destitué de tout secours humain.* Zyne vrienden, bondgenooten te hulp komen. *Marcher au secours, venir à l'aide de ses amis, de ses alliez; aider, secourir, assister ses amis, ses alliez.* Ik hoop het met Gods hulpe. *Je l'espere avec l'assistance, l'aide de Dieu.* Schipper P. C. zal weer en wind dienende, met Gods hulpe naar Cadix, naar de Straat zeilen. *Cap: P. C sera, Dieu aidant, voile pour Cadix, pour le Détroit.* Dat geschied, dat word gedaan door HULP, door middel van een dommekragt, van een pomp. *Cela se fait avec l'aide, à l'aide, au moyen d'un cric, d'une pompe.*

HULPBENDEN, HULPTROEPEN. Gehuurde manschap, vreemde manschap. *Troupes auxiliaires, troupes étrangéres que l'on a à son service, à sa solde.*

HULPMIDDEL. n. Helpmiddel, middel tot hulp dienende. *Reméde.* m. *Ce qui aide, sert de moyen.* De beschouwing, 't onderzoek van zig zelven is een groot hulpmiddel tegen de grootsheid, hovaardy. *l'Examen de soi même est un grand reméde contre la vanité, l'orgueil.* 't Beste HULPMIDDEL tegen de ziekte is de maatigheid, 't geduld. *Le meilleur reméde contre la maladie est la sobrieté, la patience.*

HULPSAAM. Adj. Behulpsaam, dienstig, nut. *Auxiliaire, serviable, qui sert, qui donne du secours, de l'aide, utile.* Hy is my in myn voorneemen zeer HULPZAAM geweest. *Il m'a été bien utile, d'un grand secours dans mon dessein.* Iemand de HULPSAAME ofte behulpsaame hand bieden, *Prêter la main à quelqu'un, secourir quelqu'un.* Het HULPSAAM of behulpsaam Werkwoord HEBBEN. *Le Verbe auxiliaire* AVOIR.

HULSEL. n. Kapsel. *Coëffure.* f. De vrouwen van Zurich draagen vreemde hulsels. *Les femmes de Zurich portent d'étranges coëffures.*

HULSEN, HULZEN. Basten van boomen, erweten, &c. *Des cosses de féves, de pois & autres légumes.*

HULST. Steekpalm. *Du houx.* De HULSTE bladen zyn stekelig. *Les feuilles de houx piquent fort.* Een hulste haag. *Un haye de houx.*

HULSTER. Vrouw die hult. *Coëffeuse.* f. De hulster heeft haar scheef gekapt. *La coëffeuse l'a coëffée de travers.*

HUN. Manlyke bezittende en Persoonlyke voornaam, voor 't meervoud. *Leur.* Hun Vader is overleden. *Leur Pére est mort.* De kinderen letten niet genoeg op hun pligt. *Les enfans ne prennent pas assez garde à leur devoir.* Ik geef hun al wat zy eischen. *Je leur donne tout ce qu'ils demandent; je ne leur refuse rien.*

HUNKEREN, HONKEREN. v. a. Een w: van den gemeenz: styl. Bejaagen, naar haaken, met iever zoeken. *Desirer, rechercher avec empressement.* Naar staat en rykdommen hunkeren. *Aspirer aux honneurs & aux richesses; ambitionner les grandeurs & desirer les trésors.* Om zyn vrysters deur HUNKEREN, hengelen. *Passer & repasser devant la porte de sa maîtresse; faire le piè de gruë, roder devant la maison de sa maîtresse.*

HUNNE, werd van Mannen spreekende voor enkelde vrouwelyke in de plaats van HUN gezegt, en diend ook voor meervoudige naamen. Hunne Moeder is hertrouwd, is dood. *Leur Mére est remariée, est morte.* De Ouders moeten hunne kinderen door hunne goede voorbeelden tot de deugd aanzetten. *Les Parens, les Péres & Méres sont obligez de porter leurs enfans à la vertu par leurs bons exemples.* Dat is het onze, en zie daar het hunne. *Voici le nôtre, & voilà le leur.* De hunne zyn alle dood. *Les leurs sont tous morts.*

HUNNEN, is ook de naam der woeste en barbaarsche Volkeren in de eerste eeuwen des Christendoms uit Hongaryen en de grenzen van Polen, onder Atila hunnen Koning ten getale van drie, vier honderd duizend man afgezakt om Duitsland en Vrankryk af te loopen. *Huns, est le nom des Peuples Barbares descendus de la Pannonie & des frontières de Pologne, au nombre de trois à quatre cens mille hommes pour ravager l'Allemagne & la France, sous Atila leur Roi.*

HUNNER, is de *Genitivus* van 't woord HUN, in den bezittenden zin. *De leur, de leurs.* Adams kinderen hebben de ongehoorzaamheid hunner algemeenen Vader zwaar geboet. *Les enfans d'Adam ont payé bien cher la désobeïssance de leur Pére commun, premier Pére.* De Romeinen waaren groote voorstanders, ieveraaren hunner vryheid, hunner voorregten. *Les Romains étoient de grands partisans, zélateurs de la Liberté, de grande deffenseurs de leurs prérogatives.*

HUPPELAAR, Een die huppelt. opspringt. *Celui qui sautille.*

HUPPELAARSTER. *Celle qui sautille.*

HUPPELEN. v. n. Opspringen, meenigte kleine sprongen doen. *Sautiller, sauter à plusieurs reprises.* Huppelen als de exters, als de kievitten. *Sautiller, sauter comme les pies; comme les vanneaux.* HUPPELEN, opspringen als de jonge paarden, als de kalveren. *Bondir comme les jeunes chevaux, comme les veaux.* Hy huppelde van vreugd, hy sprong op van vreugd. *Il sautoit, il faisoit des cabrioles de joye.* Hy ging 'er al huppelende na toe. *Il y alla en sautillant, en faisant des cabrioles.* Hy kan het zoo weinig laaten als een Exter het HUPPELEN: *Il lui est aussi peu possible de s'en empêcher qu'à une Pie de sautiller.*

HUPPELING, gehuppel, opspringing, korte sprong. *Sautillement, bondissement, petit saut* m. *Cabriole.* f.

HUPS, HUPSCH. Adj. Hoflyk, fraay, heus, goedaardig, vriendelyk. *Brave, galant, bonnête, serviable, officieux.* 't Is een hups man. *C'est un brave, un galant, un bonnête homme.* Hy heeft een hupse vrouw.

Il a un brave, une aimable, une vertueuse, une digne femme. Ik weet een hupse vryer voor u. *Je connois un brave galant, un galant garçon qui feroit bien vôtre fait, qui feroit bien vôtre affaire.* Het zyn voorwaar hupse luiden, hupse menschen. *Ce sont en vérité, certes d'honnêtes personnes, de bien braves gens.*

HUPSCH. Adv. *Joliment, honnêtement.* Het kind begind al HUPS te leezen, te schryven. *L'enfant commence déja à lire, à écrire bien joliment.* Hy heeft zig altyd hups gedraagen. *Il s'est toujours comporté honnêtement.*

HUPSHEID, hoflykheid, goedaardigheid. *Bonté, honnêteté, affabilité, courtoisie.* f.

HURTEN. zie HORTEN.

HUT. f. Armelyk huisje, krot. Een Boere hut. *Une cabane, chaumiere de Paysan.* Een Harders hut. *Une cabute, loge de Berger.*

HUT. Verblyfplaats der Stuurluiden en andere minder Scheeps-bevelhebbers, HUTS GASTEN genaamd. *Dunette,* f. *Etage de l'arrière du vaisseau au dessus de la chambre du Capitaine; chambre* ou *cabane où logent les Pilotes & autres Officiers subalternes du vaisseau.* De boven-hut of kampanje. *La seconde dunette ou dunette sur la dunette.*

HUTJE. n. Kleine hut, huisje. *Petite cabane, petite cabute, chaumière.* f. Daar was een hutje aan de voet des heuvels. *Il y avoit une petite cabute, cabane au pié de la montagne.* Daar hebt gy 't HUTJE met het mutje, gem: spr: Daar hebt gy 't alles met malkander. *Tenez, voilà toute la boutique; Tenez voilà la paille avec le blé, la vache & le veau.* phr. bad.

HUTSELBEKERTJE. n. Bekertje waar in men de dobbelsteenen omhutselt. *Cornet.* m.

HUTSELEN. v. a. Een gemeenz: w: SCHUDDEN. Rammelen, om en om draayen. *Secouer, mêler, mêlanger, remuer, retourner plusieurs fois.* Duiten in zyn hoed hutselen. *Secouer, remuer des dutes dans son chapeau.* Hutselt op kruis of munt! *Secouez & jettez à croix ou à pile!*

HUTSELING. f. *Mêlange.* m. *Action de secouer, remuer, mêler.*

HUTSPOT. f. Samenkooksel van osse of schaape vleesch aan brokken, stukken gesneeden met wortelen, raapen, karstanien, &c. *Haricot.* m. *Morceau de boeuf ou de mouton bouillis avec des carotes, ou des navets, faire un hochepot.* Dat is opgewarmde hutspot, gem: spr: Dat is oud en menigmaal gezegt. *Cela est vieux, cela à été dit & rabattu plusieurs fois; ce sont de vieilles cartes, il y a lontems qu'on n'en joue plus.* phr. fam. Den heelen hutspot ontdekken. gem: spr: Het gantse geheim aan den dag brengen. *Découvrir tout le mystère, le secret, le fin de l'affaire; découvrir le pot aux roses.*

HUUR. m. Dienstloon. *Gages.* m. pl *Loyer, ce que gagne un domestique par an.* Zy verdiend een goede huur. *Elle gagne de bons gages, elle a un bon loyer.*

HUUR. Huishuur. *Loyer de maison.* Hy heeft zyn huur nog niet betaald. *Il n'a pas encore payé son loyer.* De HUUREN, huishuuren eeten te Amsterdam de menschen op. *Les loyers consument, ruinent le monde à Amsterdam, sont trop forts, vont trop loin; il en coûte trop à Amsterdam pour se loger.* De HUUR, de huurtermyn is nog niet verscheenen. *Le quartier, le terme du loyer n'est pas encore échu.* Wat doet dat huis wel van HUUR? hoeveel word het huis wel verhuurd? *Que rend cette maison par an? combien cette maison là se loue-t elle bien?* Een HUUR zoeken, dienst zoeken als meyd of knegt. *Chercher du service, à entrer en service, chercher une condition.* Weet gy een goede huur voor my? *Sçavez-vous une bonne condition pour moi? sçavez-vous une bonne maison où l'on ait besoin d'une servante, d'un valet?* De meyd komt morgen in haar huur. *La servante entre demain en service.* De meyd is uit haar huur geloopen. *La servante a quité le service, a quité, est sortie de condition avant le terme.*

Te HUUR. Adv. Tegen zeker huurgeld te bewoonen. *à louer,* Een huis, een kamer te huur zetten. *Offrir, annoncer une maison, une chambre à louer.* Het huis, de kamer staat nog te huur. *La maison, la chambre est encore à louer.* Een huis, een tuin, een land in HUUR hebben. *Tenir une maison, un jardin à louage, à bail, une terre à ferme, à bail.*

HUUR BRIEFJE. n. Plak-briefje voor een huis dat de huur gezet word. *Ecriteau, tableau.* m. *Annonce.* f. *Que l'on met à une maison, qu'on veut louer, à louer.*

HUURCEEL of HUURCEDUL, Huur-verdrag. *Bail, contract pour le louage d'une maison.* m. De huurceel vernieuwen, verlangen. *Renouveller, prolonger le bail.*

HUUR-CHAIS, huur-cales. *Chaise ou calèche de louage.* f.

HUURDER. De geen die een huis of land van iemand huurd, in huur heeft. *Locataire, celui qui prend une maison, une terre à louage.* De eerste huurder heeft nog andere huurders onder hem. *Le premier locataire a encore des sous-locataires.* HUURDER, bruiker van een landgoed. *Un Fermier, homme qui tient une terre à bail, à ferme.*

HUUREN. v. a. Te huur neemen, in huur neemen. *Louer, prendre à louage.* Een kamer, een huis, een tuin voor drie, voor vyf jaaren huuren. *Louer une chambre, une maison, un jardin pour trois, pour cinq ans.* Een koets, een paard, een kleed, een mantel huuren. *Louer un carosse, un cheval, un habit, un manteau.*

HUURGELD. n. zie HUURPENNINGEN.

HUUR-HUIS in overstelling van EIGEN-HUIS. In een huur-huis woonen. *Demeurer dans une maison de louage, que l'on tient à louage.*

HUURKAMER. f. *Chambre qu'on tient à louage, chambre de louage.* f.

HUURKOETS. f. *Carosse de louage.* A Paris on appelle ceux qu'on prend par journée ou demie journée, *Carosse de remise;* & ceux qui roulent par heure, *Fiacres.* m. Te Parys, te London zyn veel HUURKOETSEN, huur-karossen. *Il y a beaucoup de Carosses de louage, de Fiacres à Paris, à Londres.*

HUURLING. Loontrekkend dienaar. *Mercenaire, serviteur, valet que l'on tient à gages, personne qui sert par l'interêt.* Men moet den huurling, den dagwerker zyn loon niet onthouden. *Il ne faut pas retenir les gages, le loyer du mercenaire, son salaire.*

HUURLOON. n. Huurgeld, geld, loon dat aan een knegt, werkman gegeven werd. *Salaire, loyer.* m. *Gages.* m. pl. Zy trekt, geniet een goed huurloon. *Elle a un beau salaire, elle gagne de bons gages.* Het HUURLOON, 't huurgeld voor een paard, een koets. *Le louage d'un cheval, d'un carosse.*

HUUR-PAARD. *Un cheval de louage.*

HUUR-PENNING. Godspenning, geld dat in 't sluiten van de huur gegeeven en getrokken werd. *Erres ou arrhes, denier d'engagement, denier à Dieu.* De meyd heeft de huur-penning, Gods-penning weerom gebragt. *La servante a raportée les erres, le denier d'engagement, le denier à Dieu.*

HUUR-

HUURPENNINGEN. Geldt dat men voor de huur betaalt. *Louage.* m. *Argent que l'on paye pour le louage.*

HUWBAAR. Adj. HOUBAAR. In ſtaat van huwen, bekwaam tot het huwelyk. *Nubile, à marier, qui a l'âge de puberté.* Een huwbaare dochter *Une fille nubile, en âge de puberté.* Hy heeft al huwbaare kinderen. *Il a déja des enfans à marier, nubiles.* De HUWBAARE jaaren, huwbaaren ouderdom door de Wet op twaalf voor de dochters, en veertien voor de jongmans. *L'âge de puberté limitée par la Loi à douze ans pour les filles & à quatorze pour les garçons.*

HUWELYK. n. Echtelyke vereeniging, ſamenparing van man en vrouw. *Mariage.* m. Een juffer ten huwelyk verzoeken. *Demander, rechercher une fille en mariage.* Een huwelyk ſluiten. aangaan. *Contracter, conclurre un mariage.* Het huwelyk voltrokken. *Consommer le mariage.* De ligte zielen, onbezorgde gaſten door Vrouw Natuur begunſtigd, zeggen als een ſpreekwoord: een goed huwelyk zal 't alles goed maaken, 't geen niet altyd vaſt gaat. *Les enfants ſans ſouci, favoriſez de Dame Nature, diſent par manière de proverbe: un bon mariage payera tout; ce qui n'eſt pas toujours vrai.* Agnita, 't 't huwelyk is al een vreemde zaak! *Le mariage, Agnès. eſt une étrange choſe!*

HUWELYKEN, HUWEN. v. a. *Marier.* Men ſpreekt van hen ſamen te huwelyken. *On parle de les marier enſemble.*

HUWELYKEN. v. n. *Se marier.* Ik heb verſtaan dat gy in 't kort zult huwelyken. *J'ai oui dire que vous allez vous marier bien-tot.* Hy is reeds gehuwelykt. *Il eſt déja marié.*

HUWELYKS. Adj. Dat tot het huwelyk behoord. *Conjugal, le. Qui appartient au mariage.* De huwelyks band is heilig, een huwelykſe belofte verbind in gemoede. *Le lien conjugal, du mariage eſt ſacré, une promeſſe de mariage oblige en conſcience.* Huwelyks contract, huwelykſe voorwaarden. *Contract, article de mariage, conventions matrimontales.* Vaerſen op 't HUWELYKS-FEEST, Brullofts-feeſt van N. N. gemaakt *Epitalame, Vers faits ſur le Mariage de N. N.* Alles is behoorlyk tot het huwelyks feeſt toe. *Tout eſt charmant juſqu'à la Fête, juſquà la Nôce.*

HUWELYKS-GIFT of Huwelyks-gave. morgen-gave. *Préſent de mariage, préſent de nôces.* m. De HUWELYKS GOD of de Hymen. *Le Dieu du mariage, l'Hymen, le Dieu Hymen, l'hyménée.* Juno de HUWELYKS-GODINNE. *Junon la Déeſſe du mariage, qui preſide aux mariages, Junon-Lucine.*

HUWELYKS-GOED. n. BRUIDSCHAT. 't Goed dat de vrouw mede ten huwelyk krygt, brengd. *Dot, dote.* f. *Ce que la femme a en mariage, apporte en mariage.*

HUWELYKS-PAK. zie BRUIDS-PAK. UITZETTING van een dochter die trouwen zal. *Trouſſeau* m. *Hardes, habits de Nôces, &c. qu'une fille reçoit de ſa Mére.*

HUWELYK-SLUITEN. n. Ondertrouw, plegtigheid in het ſluiten en onderteekenen van 't contract waargenomen. *Fiançailles, épouſailles, accordailles.* f. plur. *Cérémonie de conclurre, arrêter & ſigner le contract de mariage.* Kort voor, kort na 't huwelyk ſluiten. *Peu devant, peu après les accordailles.*

HUWEN. v. a. zie TROUWEN. *Faire épouſer, donner en mariage; marier quelqu'un.* Hy zou er zyn zoon gaerne aan huwen. *Il ſeroit bien aiſe de marier ſon fils avec elle, de lui faire épouſer ſon fils, de lui donner ſon fils, de lui faire prendre ſon fils.*

HUWEN. v. n. *Se marier, épouſer.* Hy zal in 't kort huwen. *Il va ſe marier bien tôt.* Hy is gehuwt. *Il eſt marié.*

HUYHUY. Een paard in de kinder taal. *Dada.* Hy zat op een ſchoone huy huy. *Il étoit aſſis, monté ſur un beau dada.* Wat al ſchoone huy huyen! *Que de beaux dadas!* Terme d'enfant.

HY.

HY. Derde perſoonlyke voornaam, voor 't mannelyke enkelvoudige. *Il.* Hy doet, hy gaat, hy zegt: hy is al vertrokken, hy heeft al gedaan. *Il fait, il va, il dit; il eſt déja parti, il a déja fait.* HY, werd in verſcheide ſpreekwyzen in 't Franſch niet uitgedrukt of voor het tweede Werkwoord alleen geplaatſt. Zeide hy dat? ja hy toch. *Dit-il cela? vraiment oui.* Hy dat hoorende, vloog voort naar de deur. *Entendant cela, il courut vite vers la porte.* Hy zulks vreezende, ſprak voort van te verdraagen. *Craignant cela, il parla d'abord de capituler, de s'accommoder.*

HY, werd ſomtyds met *lui* in 't Franſch vertaalt. Hy is die dit gedaan, dat gezegt heeft. *C'eſt lui qui a fait, qui a dit cela.* Hy is het zelfs, zeg ik u. *C'eſt lui même, vous dis-je.* Hy is 'er de man niet na om veel te overlooven. *Ce marchand ne ſurfait point, eſt fort raiſonnable; cet homme ne ſurfait point ſa marchandiſe.* Hy is de man niet die dat doen zal, hy is 'er de man niet na om dat te doen. *Il ne fera jamais, point cela; ce n'eſt pas un homme, l'homme à dire, ou faire telle ou telle choſe.* Het is HY en geen ZY, 't is een man en geen vrouwmenſch daar ik van ſpreek. *C'eſt d'un homme & non pas d'une femme que je parle.* De HY van een Rog, werd BEER genaamd. *Le mâle de la Raye s'appelle Beer en Flamand.*

HYACINTH of HIACINT. Bekende Lente-bloem. Witte, blaauwe Hyacinthen. *Des Jacinthes blanches, bleuës.*

HYACINTH, is nog de naam van zekere fyne ſteen. *Jacinthe.* f. *Pierre précieuſe ainſi nommée.*

HYDRA. Veelhoofdige ſlang; Gedrocht door de oude Dichters verciert, welkers afgekapte koppen, zoo zy zeiden, t'elkens weer aangroeiden. *Hydre.* f. *Serpent fabuleux avec pluſieurs têtes qui renaiſſoient à meſure qu'on les abbatoit.* Hercules verwon de Hydra of veelhoofdige Slang van Lerna. *Hercule vainquit l'Hydre de Lerne.* De HYDRA of Waterſlang is nog de naam van een Geſternte uit vyf of negen en twintig Sterren beſtaande. *L'Hydre ou le Serpent eſt encore une Conſtellation de vingt-cinq ou de vingt-neuf Etoiles.*

HYEN. v. n. INSLAAN. Inſtampen is op HEYEN uitgelegt. *Enfoncer avec la Hie ou le Mouton à ſonnettes.*

HYGEN. v. n. Blaazen, zwoegen van vermoeydheid in de volgende ſpreekwyzen. Naar zyn adem hygen. *Haleter,* (vieux mot) *ſouffler de fatigue, être hors d'baleine.* Hy kwam al hygende geloopen. *Il accourut en baletant; il s'en vient tout eſſouflé, tout hors d'baleine.* Zie die armen hond eens hygen, naar zyn adem hygen! *Voyez comme ce pauvre chien balète, tire la langue de laſſitude!* Ergens naar HYGEN, naar haaken, verlangen. *Aſpirer après quelque choſe, deſirer fortement quelque choſe.*

HYGING, blaazing om zynen adem te vervangen. *Reſpiration fréquente, oppreſſion de l'animal qui balète de fatigue pour reprendre baleine.*

HYLYK, werd in den gemeenzaamen ſtyl voor HUWELYK gezegt. *Mariage.* Zy heeft een goed hylyk gedaan. *Elle a fait un bon mariage; elle a trouvé un bon parti, elle s'eſt bien mariée; elle a bien trouvé, rencontré, elle eſt bien partagée.* Zie HUWELYK.

HYLYKMAAKER. Lugtige en van pas gekruide zoete koek, tafel-koek. *Sorte de pain d'épice en tablettes.* Utrechtse hylykmaaker. *Du pain d'épice façon d'Utrecht.*

HYLYKMAAKSTER, eerlyke koppelaarster, maakster van huwelyken. *Entremetteuse de mariages, femme d'intrigue, qui s'entremet de faire des mariages.*

HYPOCRAS of KANEEL-WYN. Bruids traanen genaamd. *De l'Hypocras, bruvage fait avec du vin, du sucre & de la canelle.*

HYPOTHEEK. ond:w:zie VERZETTING. SCHEPEKENNIS.zie PLIGT, Vaste schuld, onderpand, onderzetting. *Hypothèque, gage assuré, nantissement.* m. Een Hypotheek *of* Schepe kennis op iemands goed hebben. *Avoir Hypothèque sur les biens de quelqu'un.*

HYS BLOK. n. Gemeen blok daar iets mede opgehyst werd. *Une poulie.*

HYSOP. m. Bekend welriekende kruidt; geurige plant. *De l'Hyssope.* f. *Herbe* ou *plante aromatique assez connuë.*

HYSSEN, OPHYSSEN. v. a. Optrekken. *Hisser, guinder, bausser, tirer en haut.* Een pak, een mand op de zolder hyssen. *Hisser, guinder un fardeau, un panier dans le grenier.* Het anker voor de kraan hyssen. *Bosser l'ancre, amener l'ancre sur le bossoir.* Terme de Marine.

I.

De I Vokaal zal om de ordentelykheid voor de J Consonnant haar beurt hebben. *L'I Voyelle aura son tour avant l'J Consonne afin d'observer l'ordre.*

I B.

IBENBOOM. m. Taxis-boom. *If.* m. *Espèce de sapin, dont on orne les alléez de jardins.* Dat zyn schoone Ibenboomen! *Les beaux Ifs que voilà!*

I E.

IEDEL, IEDELHEID, IEDELYK. zie YDEL, &c.

IEDER, YDER. Adj. ELK. Een ieder, *Chaque, chacun.* Ieder Land heeft zyne gewoontens. *Chaque Pays a ses coutumes.* Gy zult een duit betaalen voor ieder woord Duitsch dat gy spreekt. *Vous payerez une amende d'une dute; une dute pour chaque mot Flamand que vous direz.* Zy kreegen IEDER een Dukaat. *Ils eurent chacun un Ducat.* Ieder een zegt het. *Chacun, ou tout le monde le dit.* Ieder een *of* een ieder het zyne geeven. *Donner à un chacun le sien, ce qui lui appartient.* Het is ieder een niet geoorloft naar Corinthen te vaaren. oud spr. *Il n'est pas permis, donné à tout le monde d'aller à Corinthe.* phr. fig.

Een IEGELYK, YGELYK. ELK of IEDER mensch. *Un chacun, chaque personne.* Een iegelyk naar zynen rang bejegenen. *Traiter chacun, traiter tout le monde selon son rang, selon sa qualité, rendre à chacun ce qui lui est dû.*

IEMAND. Adj. Eenig mensch. *Quelqu'un, quelque personne.* Daar is iemand aan de deur, daar is iemand om u te spreeken. *Il y a quelqu'un à la porte, il y a quelqu'un qui vous demande, qui veut vous parler.*

IEMAND, werd in de volgende spreekwyzen in 't Fransch met *personne* uitgedrukt. Gy weet beter dan IEMAND, dan EENIG mensch of 't waar is. *Vous sçavez mieux que personne s'il est vrai.* Titus weigerde nooit eenige gunst aan iemand. *Titus ne refusoit jamais aucune grace à personne.* Zou iemand wel durven ontkennen dat de ziel onsterffelyk is? *Personne; quelqu'un oseroit-il bien nier que l'ame est immortelle?* De Hollanders het Fransch niet al te magtig, zeggen hier dikwyls *quelqu'un*, dat zeer slegt luid.

IER; YR: Man uit Ierland. *Irlandois.* De Ieren zyn groote hakketeerders. *Les Irlandois sont grands ergoteurs.*

IERSCH. Adj. Van Ierland. *D'Irlande.* Iersche boter. *Du beure d'Irlande.*

IET, IETS, IETWES. Eenig ding. *Quelque chose.* Blyf, wagt, ik heb u iets te zeggen, te laaten zien *Demeurez, attendez, j'ai quelque chose à vous dire, à vous montrer.* Het is iets fraays, iets schoons, dat moet ik bekennen. *C'est quelque chose de joli, de beau, il faut l'avouer.* Als hy 'er iets van wist hy zou 't my wel zeggen. *Il me le diroit bien s'il en sçavoit quelque chose.* Die van niet kwam tot iet is allemans verdriet. gem spr. *Cette phrase tirée de ce vers de Claudien:* Asperius nihil est humili cum surgit in altum: *Je rend d'ordinaire ainsi en François; il vaudroit mieux qu'une Cité abime qu'un guex s'enrichisse; rien de plus insupportable que l'orgueil d'un parvenu, rien de plus insolent qu'un homme de fortune.*

IETS, werd veeltyds in 't Fransch met RIEN, 't welk *Niets* is, uitgelegt. Hanibal zig daar door buiten staat vindende van iets verders tegen Rome te onderneemen. *Hanibal se voyant par là hors d'état d'entreprendre plus rien contre Rome.* Is 'er wel iets zoo haatelyk dan de gierigheid? is 'er wel iets beminnelyker dan de deugd? *Y a-t-il rien de plus haïssable que l'avarice? y a-t il rien de plus aimable que la vertu?*

IEVER. zie YVER.

IEWERS, werd in den platten styl voor ERGENS gebruikt. Ik heb hem iewers gezien, maar ik weet niet waar. *Je l'ai vû quelque part, mais je ne sçai où; son visage ne m'est pas inconnu, ses traits ne me sont pas nouveaux; mais je ne puis me rappeller ou je l'ai vû.*

I K.

IK. Eerste Persoons voornaam, voor 't eenvoudig getal in 't Conjugeeren der Werkwoorden gebruikelyk. *Je, premier Pronom personnel singulier.* Ik zeg, ik geloof, ik gaa. *Je dis, je crois, je vais.* Ik ondergeschreven bekenne schuldig te zyn aan den Heer van B. van H. *Je soussigné confesse devoir au Sieur van B. van H.* Ik, word in 't Fransch alleen met *J'*, uitgedrukt, als 't Fransch Werkwoord met een Vokaal begind. Ik bemin de deugd, ik vergat u te zeggen, ik zal 'er ook zyn, als 't God belieft. *J'aime la vertu, j'oubliois de vous dire, j'y serai, s'il plait à Dieu.*

IK, werd met het *Pronomen Substantivum* MOI, in de volgende spreekwyzen vertaalt. Wie is daar? ik, ik ben het. *Qui est là? moi. c'est moi.* Ik ben 't niet geweest, zeg ik u. *Ce n'a pas été moi, vous dis-je.* Wat weet ik het. *Que sçai je.* Wat geef ik 'er om. *Que m'importe.* De IK van Sosia in Amphitrio, wierd door den anderen Ik door Mercuur verbeeld, lustig gefopt en geklouwd. *Le* Moi *de Sosie dans l'Amphitryon fut bien balotté & étrillé par l'autre* Moi, *représenté par Mercure.*

I M.

IMBOEL. zie INBOEL.

IMBORST. zie INBORST.

IMMERMEER, werd somtyds voor OOIT gezegt. *Jamais, en aucun temps.* Heb ik u immermeer kwaalyk gediend, kwaalyk bejegend? *Vous ai-je jamais mal servi, mal traité?*

IMMERS. Adj. Zekerlyk, ongetwyffelt. *Certainement, certes.*

certes, *en vérité*. Hy is immers van zoo goeden huize als zy. *Il est certainement*, *il est certes d'aussi bonne maison qu'elle*. Hy was immers uit, niet waar? *Il étoit certainement sorti*, *il étoit sans doute sorti*, *n'est il pas vrai?*

IMPOST. ond. w: ACCYS, SCHATTING. Belasting op eenige eet- of drinkwaaren. *Impôt*, *droit*. m. *Taxe*. f. Impost op het zout. *Gabelle*. f. Een nieuwen impost op den Wyn; den Tabak stellen. *Mettre un nouvel impôt*, *un nouveau droit sur le Vin*, *sur le Tabac*.

IMPOSTMEESTER, Pachter. *Fermier*, *partisan*, *traitant*.

I N.

IN. Dit voorzetsel woordje is niet zonder zwaarigheid: spreekende van eenige Landschap, in den ruimen zin is het EN in 't Fransch. In Vlaanderen, in Vrankryk, in Italien zynde. *Etant en Flandres*, *en France*, *en Italie*. Spreekende van een besloote plaats is het *dans*. Hy was in de kamer, ik heb het in myn hand, zoek in uw lessenaar. *Il étoit dans la chambre*, *je l'ai dans ma main*, *cherchez dans vôtre pupitre*. Hy viel in 't water, hy verdronk in de put. *Il tomba dans l'eau*, *il se noya dans le puis*. In Londen, in Rome zynde. *Etant dans Londres* ou *à Londres*, *dans Rome* ou *à Rome*.

IN, spreekende van de plaats daar de genoemde persoon of zaak zoude zyn. werd met *au*, *à la*, *à l'*, *aux*, uitgedrukt. Hy staat in den wind, in den regen, hy woond in 't Wapen van Vrankryk. *Il est au vent*, *à la pluye*, *il loge aux Armes de France*. In den wind, betekend by de Schippers tegen den wind. Wy hebben in den wind. *Nous avons le vent contraire*. IN Gods naam. *Au nom de Dieu*. Ik kende hem niet in 't eerst. *Je ne le connoissois pas d'abord*. Hy werd in 't midden van de week verwagt. *On l'attend au milieu de la semaine*.

IN. Betekent in den gemeenzaamen styl altemet ZEER, wanneer het voor een Adj. gezet word. INZOET, zeer fraay. *Très beau*. Indroog. *Très sec*, *fort sec*.

IN, werd in de volgende spreekwyzen door EN vertaalt. In goede staat, in een goed humeur zyn. *Etre en bon état*, *en bonne santé*. In het loopen, in het schryven. *En courant*, *en écrivant*. IN 't wit, in 't zwart gekleed zyn. *Etre habillé*, *vêtu de blanc*, *de noir*; *en blanc*, *en noir*. Hoe zegt men dat in 't Fransch, in 't Duitsch? *Comment dit on cela en François en Hollandois?* IN een woord, in een omzien. *En un mot*, *en un* ou *dans un moment*. 't Is in der daad zoo. *Cela est ainsi en effet*.

IN DE. Voorzetsel van plaats aanwyzing. *Au*, *à la*, *à l'*, *aux*: *préposition locale*. Hy leid in den gouden Leeuw, in de drie Kroonen t'huis. *Il loge au Lion d'or*, *aux trois Couronnes*. Hy wierd in den slag van Malplaquet dood geschoten. *Il fut tué à la bataille de Malplaquet*. In den schaduw wandelen. *Se promener à l'ombre*. Cæsar wierd in den vollen Raad vermoord. *César fut massacré en plein Sénat*. In den Ryks-ban gedaan worden. *Etre mis au ban de l'Empire*.

IN DE Boven de, meer als. *Plus de*. Hy heeft in de twintig paarden op stal. *Il a plus de vingt chevaux à l'écurie*. Zy is diep in de dertig. *Elle a bien plus de trente ans*.

IN-ADEMEN. v. a. Intrekken, inzuigen door 't adem haalen. *Respirer*, *attirer en respirant*. Een besmette lugt in-ademen *Respirer un air infect*.

IN-ADEMING, ademhaaling, intrekking, inzuiging van de lugt. *Respiration*, *action d'attirer l'air en respirant*. f.

INBEELDEN. v. n. Zig verbeelden. *S'imaginer*, *se figurer*, *penser*; *se mettre dans l'esprit*, *concevoir*, *se former l'idée d'une chose*; *avoir l'imagination frappée de quelque chose*, *la croire*. Zig inbeelden ryk, wys te zyn. *S'imaginer être riche*, *sage*. Zig INBEELDEN, verbeelden in een Bosch, op een Schip, te Bruiloft zyn. *S'imaginer*, *se figurer être dans un Bois*, *sur un Vaisseau*, *aux Nôces*. Wat of hy zig al inbeeld, laat voorstaan! *Je ne sçais ce qu'il s'imagine*, *ce qu'il croit*, *ce qu'il pense être*.

INBEELDING. f. Verbeelding, gedagte, waan. *Imagination*, *pensée*, *opinion*. Wat zal ik u zeggen, 't is een inbeelding van hem. *Que voulez vous que je vous dise*, *c'est la sa folie*, *il s'est fiché cela dans la tête*. Hy heeft koddige inbeeldingen. *Il a de plaisantes imaginations*.

INBINDEN. v. a. In een band brengen *Rélier*. Een boek net inbinden. *Relier un livre proprement*. Zyne driften, hartstogten INBINDEN, intoomen, beteugelen. *Reprimer*, *retenir*, *modérer ses passions*, ou simplement *se modérer*. Een reef INBINDEN, het zeil wat korten. *Amoindrir*, *rider la voile*. Een reefjen inbinden, zynen staat verminderen, zyne onkosten besnoeyen. *Diminuer son état*, *sa dépense*, *son ordinaire*; *retrancher de sa dépense*.

INBINDING, intooming, bedaaring zyner begeertens, zyner driften. *Modération de ses desirs*. f. *Modération*, *retenue*. f.

INBLAAZEN. v. a. Blaazen in. *Souffler dans quelque endroit*. Iemand liefde, haat, wraak INBLAAZEN, ingeeven. *Inspirer*, *suggérer l'amour*, *la haine*, *la vengeance à quelqu'un*. 't Is de Heilige Geest die ons deze goede gevoelens inblaast. *C'est le Saint Esprit qui nous inspire*, *suggére ces bons sentiments*.

INBLAAZER, ingeever van kwaade, goede gevoelens. *Celui qui inspire*, *insinuë*, *souffle de mauvais*, *de bons sentiments*. De Kwaakers spreeken door INBLAAZINGE, ingeevinge des Heiligen Geestes, zoo zy zeggen. *Les Quakers parlent par l'inspiration du Saint Esprit*, *à ce qu'ils disent*. Dat heeft hy door inblaazinge van den Satan, van den boozen Geest gedaan. *Il l'a fait par la*, ou *à suggestion*, *l'instigation du malin esprit*.

INBOEZEMEN. v. a. Inblaazen, ingeeven, doen hebben. *Inspirer*, *suggérer*. Een kind de vreeze Gods inboezemen. *Inspirer la crainte de Dieu à un enfant*. Hem goede gevoelens inboezemen. *Lui inspirer*, *faire avoir de bons sentiments*.

INBOEZEMING, ingeeving, inblaazing. *Inspiration*, *suggestion*. f.

INBONZEN. v. a. Oploopen, inslaan. *Enfoncer*, *jetter à bas*. De deur inbonzen. *Enfoncer la porte*.

INBOOREN. v. a. *Pénétrer*, *percer un trou*, *trouer*. Een gat in een plank booren. *Percer*, *trouer une planche*, *un ais*; *faire un trou dans un ais*, *dans une planche*. Tot in 't hart van 's Vyands land INBOOREN, dringen. *Pénétrer jusqu'au coeur du Pays Ennemi*.

INBOORLING. Ingeboorne van een Landt. *Originaire*. *habitant naturel*, *homme natif de quelque Pays*.

INBORST. m. Aart, ingeschapen aart. *Humeur*. f. *Naturel*. m. Hy is van een heel goeden inborst. *Il est de fort bon naturel*. Een vreedsaamen vriendelyken, zagtmoedigen inborst. *Un naturel paisible*, *affable*, *débonnaire*; *une humeur paisible*, *obligeante*, *affable*. Dat stryd met zyn inborst. *Cela est contraire à son humeur*, *son humeur y repugne*.

INBRANDEN. v. a. Met een brandend yzer of ander tuig branden. *Brûler*, *marquer*, *penétrer*, *trouer avec un fer chaud*, *&c*.

INBREEKEN. Dit Werkw: word zelden buiten den figuurlyken zin gebruikt. Tot diep in 's Vyands benden inbreeken. *Pénétrer bien avant*, *percer les*, ou *dans les troupes de l'Ennemi*. In den eigenlyken zin zegt men BREEKEN IN. Zie BREEKEN.

INBRENGEN. v. a. Invoeren. *Porter*, *apporter dedans*, *introduire*, *faire entrer*. Zyn goed in de Lombaart brengen. *Porter ses bardes au Lombard*. Verbodene waaren INBRENGEN, in 't Land, in 't Ryk brengen. *Apporter*, *introduire*, *faire entrer des marchandises défenduës dans le Pays*, *dans le Royaume* Au lieu *de marchandise defenduës* on dit plus communement, *de la contrebande*, *faire la contrebande*, *introduire des marchandises de contrebande*. Weinig INBRENGEN, winnen tot onderstand van zyn huis. *Gagner peu pour l'entretien de sa maison*. De Afgezanten INBRENGEN, inleiden. *Introduire les Ambassadeurs*, *les mener*, *conduire à l'audience*. Redenen van onschuld INBRENGEN, bybrengen. *Apporter*, *alléguer des excuses*, *des raisons d'excuse*; *alléguer des defenses*. Hy wist weinig tot zyn verschooning in te brengen. *Il n'eut gueres d'excuses à alléguer*, *il se défendit assez mal*, *il ne se justifia gueres bien*.

INBRENGER. Inleider der Afgezanten. *Introducteur des Ambassadeurs*. INBRENGSTER, vrouw die voor behoeftige lui kleeren, huisraad, juweelen &c. in de Lommert brengt, en daar een voordeeltje voor geniet. *Agente du Lombard*, *porteuse de bardes*, *de meubles*, *de bijoux au Lombard*, *à raison de certain profit*, *bénéfice*, *revenant-bon*; *qu'elle tire des personnes réduites à engager leurs nippes*.

INBREUK. f. Dit woord heeft geen gebruik dan in den figuurlyken zin. Overtreeding, schending. *Infraction*, *transgression*, *violation*. f. Dat is een openbaare inbreuk van 't Verbond. *C'est une infraction manifeste du*, ou *au Traité*.

INBREUK, schending, overtreeding van Gods Wet. *Transgression de la Loi de Dieu*.

INBROKKEN, v. a. Brokken in iets. *Rompre par morceau*, *dépecer pour mettre dedans*. Bischuit in de melk brokken. *Rompre du biscuit dans du lait*. Hy zal 'er nog van 't zyne INBROKKEN, inlaaten, by doen. *Il y mettra*, *dépensera encore du sien*; *il lui en coutera son bon beurre*. phr: fam:

INBUIGEN. v. a. Krommen, naar binnen buigen. *Plier en dedans*, *courber*. De bodem van een doos INBUIGEN, induwen. *Plier le fonds d'une boête en dedans*.

INBYTEN. v. a. *Corroder*, *ronger*. Het sterk water zal dieper inbyten. *L'eau forte rongera plus avant*.

INBYTING. f. *Corrosion*. f.

INBYTEND. Adj. *Corrosif*. BYTEN IN. *Mordre dedans*. In het brood byten. *Mordre dans le pain*.

INDAAGEN. v. a. Inroepen, dagvaarden. *Sommer*, *citer de comparoitre*, *ajourner*. Termes de Palais. De verloopene Soldaaten, *Deserteurs* indaagen, inroepen tegen zekere tyd. *Citer*, *sommer les déserteurs de revenir*, *de se présenter*, *de se ranger sous le Drapeau dans certain terme*.

INDAAGING, inroeping tegen zekeren bepaalden tyd. *Sommation*. f. *Rappel*, *ajournement*. m.

INDACHTIG of INDAGTIG. Adj. *Qui se ressouvient*, *se rappelle*, *a mémoire souvenir*. Indachtig maaken. *Faire ressouvenir*. Zyne beloften INDACHTIG WORDEN. *Se souvenir de sa promesse*, *se ressouvenir de ce qu'on a promis*; *se remettre en mémoire ce qu'on a promis*. Titus indachtig geworden dat hy dien dag niemand eenige byzondere gunst beweezen had. *Titus se ressouvenant* ou *s'étant ressouvenu qu'il n'avoit fait ce jour-là aucune grace particulière*, *accordé aucune faveur à personne*. Indachtig zyn. *Se ressouvenir*, *se souvenir*, *se rappeler*, *se remettre en mémoire*.

INDELVEN. Delven, graaven in. *Enfouir*, *enterrer* Een schat in de aarde delven, begraaven. *Enfouir*, *enterrer un trésor*.

INDERDAAD. Adv. Gelyk by de daad blykt, gelyk het is. *En effet*, *effectivement*. Hy werd voor een gaauw Doctor geagt, en inderdaad hy heeft schoone cuuren gedaan. *Il passe pour*, *on l'estime habile Médecin*, & *en effet effectivement il a fait de belles cures*.

INDERHAAST. Adv. Haastelyk. Men ging 'er inderhaast naar toe. *On y alla vitement*, *promptement*, *au plutôt*, *sur le champ*, *à l'instant*, *sans différer*.

INDERMINNE. Adv. Minnelyk, vriendelyk, met vriendelykheid. *A l'amiable*, *de bonne amitié*, *sans bruit*, *sans différent*, *sans procès*, *de gré à gré de la bonne manière*. Een verschil inderminne byleggen. *Terminer*, *vuider un différend à l'amiable*, *par les voyes de la douceur*.

INDER YL. Adv. In alle spoed. Hy liep 'er inderyl naar toe. *Il y courut en toute diligence*.

INDIAAN. Inwoonder van Indiën. *Indien*. De Indiaanen van 't Oosten, de Indiaanen van 't Westen. *Les indiens d'Orient*, *les Indiens d'Occident*.

INDIAANSCH. Adj. Dat aan Indiën behoord. *Indien*, *ne*. *Des Indes*. Een Indiaansch vaartuig, een Indiaansch Koninkje. *Un bâtiment Indien*, *un Roi des Indes*. De INDIAANSCHE vrouwlui zyn schaamteloos. *Les Indiennes*, *les femmes des Indes sont sans pudeur*.

INDIEN. Dat gedeelte van Asië daar de stroom Indus door vloeyd, benevens de Landen wederzyds en daar omtrent gelegen. *Les Indes*. Naar Indiën *of* Oost-Indiën vaaren. *Aller aux Indes*, *faire le voyage des Indes Orientales*. West-Indiën, America. *Les Indes Occidentales*, *les petites Indes*, *ou l'Amérique*.

INDIEN. Adv. By aldien, zoo. *Si*. Indien ik het geweeten had, indien het in myn magt stond. *Si je l'avois sçu*, *s'il étoit en mon pouvoir*.

INDIGO. Anyl, Americaans gewas daar men paars mede verft. *De l'Indigo*, *matière que l'on apporte de l'Amerique* & *dont on teint en bleu* De Indigo *Guatimalo* is de beste. *L'Indigo* Guatimale *est le meilleur*.

INDISCH. Adj. Dat van Indiën komt. *Indien*, *ne*, *des Indes*. Indische stoffen, manufactuuren. *Des étoffes*, *des manufactures des Indes*. Een Indischen haan *of* kalkoen. *Un coq d'Inde*. Een Indische rave. *Un corbeau d'Inde*.

INDOEN. v. a. Ingieten, insteeken, &c. *Mettre dedans*, ou *plutôt mettre*, *insérer*. Kruiden, zout in de pot doen. *Mettre des herbes*, *mettre du sel au pot*.

INDOMPELEN. v. a. Dompelen in. *Plonger*, *enfoncer dedans*, ou *enfoncer*. Iemand in 't water dompelen, onder dompelen. *Plonger quelqu'un dans l'eau*, *bien avant dans l'eau*. De Doop der eerste Christenen geschiede by INDOMPELING. *Le Batême des premiers Chrétiens se faisoit*, *se conféroit par immersion*.

INDOOPEN. v. n. & v. a. Inweeken, insoppen. *Tremper*, *saucer*. Brood in wyn laaten INDOOPEN, inweeken. *Laisser tremper*, *imbiber du pain dans du vin*. Zyn brood in de saus doopen. *Tremper son pain dans la sauce*, *saucer son pain*.

INDOUWEN. v. a. INDUWEN. Douwen, duwen ergens in. *Plonger*, *enfoncer*. Hy douwde hem 't mes in 't hart. *Il lui enfonca*, *plongea le couteau dans le coeur*.

INDRAAGEN. v. a. Draagen in. *Porter dedans*. De

arbeiders die 't goed in huis draagen moesten. *Les ouvriers qui devoient porter, transporter, apporter les marchandises dans la maison.*

INDRAAVEN. v. n. Draavende inryden. *Entrer au galop.* Hy kwam de Poort, de Stad indraaven. *Il entra dans la Porte, dans la Ville au galop.*

INDRAAYEN. v. n. Draayen in. *Tourner en dedans* ou *dedans quelque chose.* De schroef draaid in de moer. *La vis tourne dans l'écrouë.* Hy weet zig over al in te draayen. fig. spr. *Il se foure par tout.* phr.

INDRANG. zie INBREUK. *Infraction.* f.

INDRILLEN. v. a. Drillen in. *Percer avec un foret.* Een gat in een koper plaatje drillen. *Percer une plaque de cuivre avec un foret; faire un trou dans une plaque de cuivre avec un foret.*

INDRINGEN. v. n. Met dringen ergens inkomen. *Entrer en pressant, en fendant la presse; pénétrer, avancer en pressant.* Met moeite in de kamer dringen. *Entrer avec peine dans la chambre; fendre la foule, la presse pour entrer dans la chambre.* Tot in 't hart van 't Ryk INDRINGEN, doordringen. *Pénétrer jusqu'au coeur du Royaume.* Iemand in de ampten INDRINGEN, met kragt tot de ampten verheffen. *Introduire quelqu'un par force dans les charges, l'établir par force, par cabale.* Zig in iemands gunst weeten IN TE DRINGEN, in te voeren. *Sçavoir s'insinuer dans les bonnes graces de quelqu'un, sçavoir gagner son amitié; sçavoir faire sa cour, posséder le grand Art de plaire.* Zig te ver in de zaaken van een ander INDRINGEN, inwikkelen. *Se fourrer, se mêler, s'embarquer, s'intriguer trop avant dans les affaires d'autrui.* Daar is Paus Bonifacius de VIII. door INDRINGING op Sanct Peters Stoel geklommen. *Le Pape Boniface VIII. a occupé par intrusion le Siège de Saint Pierre.* Geweldige, opentlyke indringing. *Intrusion violente, manifeste.*

INDRINKEN. v. a. Inzwelgen. *Boire.* Het vergif indrinken. *Boire le poison, avaler le boucon.* INDRINKEN, inzuigen, in den zin der volgende spreekwyze. *Boire, tirer, s'imbiber.* Dat papier drinkt den inkt in als een spons. *Ce papier boit l'encre comme une éponge.*

INDROOGEN. v. n. INTREKKEN. Droogen en inkrimpen. *Se rétrécir, devenir plus petit en séchant, se retirer, se rétrécir par la sécheresse, devenir plus léger par la sécheresse.*

INDRUIPEN. v. a. & n. Indruppelen, druipende in vallen. *Dégoutter dedans.* Het water druipt in de pot *L'eau dégoutte dans le pot.* Olie in de wonde laaten druipen. *Faire dégoutter de l'huile dans la playe.*

INDRUK. m. Werking. *Impression, empreinte.* f. *Effet, caractère.* m. De schrik maakt een kragtigen indruk op de zinnen. *La peur fait une forte impression sur les sens.* Hy heeft 'er weinig INDRUK, weinig weet van. *Il en est peu touché.*

INDRUKKEN. v. a. Inprenten. *Inculquer, graver sur, & dedans, imprimer.* Die kennisse is in onze harten gedrukt. *Cette connoissance est imprimée, gravée dans nos coeurs.* Ik zal trachten hem die wetenschap in te drukken. *Je tâcherai de lui inculquer cette science.* INDRUKKEN, door drukken breeken. *Enfoncer à force de pousser, à force de presser.*

INDRUKKING. f. Inprenting. *Impression, empreinte; action d'inculquer.*

INDRUKKING. Breeking door drukken. *Enfoncement.* m. *Action d'enfoncer en poussant, en pressant.*

INDRUKSEL. n. INDRUK. Uitwerking. *Impression, opération.* f. De eerste indruksels blyven het langst in 't verstand. *Les premières impressions restent le plus longtemps dans l'esprit.* Ce qui revient à cette phrase: *Rien n'est si fort que les prejugez de l'enfance & de l'éducation.* Men had my kwaade INDRUKSELEN, gedagten van u willen geeven. *On m'avoit voulu donner de mauvaises impressions, idées de vous, on avoit tâché de me prévenir contre vous.*

INDRYVEN. v. a. Inwaarts jaagen, dryven. *Chasser, enfoncer, faire entrer bien avant.* Den spyker diep indryven. *Enfoncer le clou bien avant.* 't Vee de Stal INDRYVEN. *Chasser le bétail dans l'Etable.* De Haven INDRYVEN. *Entrer dans le Havre avec la marée; être porté dans le Havre avec le flot, le flux, la marée, le courant.*

INDUIKEN. v. n. Scheepsw: Diep in 't water gaan. *Caler, tanquer, tirer beaucoup d'eau.* Terme de Marine.

IN-EETEN. v. a. Doorbyten, slyten, verteeren. *Manger, ronger, corroder.* De roest eet het yzer, het staal; het sterk water eet de metaalen in. *La rouille mange, ronge le fer, l'acier; l'eau forte mange, corrode les métaux.*

IN-EETEND. Adj. Dat in-eet, voortkruipt. *Corrosif, corrosive; qui mange, ronge.* Rotte-kruid is in-eetend *L'arsenic est corrosif.* De kanker is een in-eetende wond. *Le cancer est une playe corrosive, qui mange les chairs.* Die gewoonte is een in-eetend kwaad. fig. *Cette coutume est un cancer, une cangréne, un mal qui gagne de jour en jour.*

IN-EETING. f. *Corrosion.* f.

IN-ENTEN. v. a. ENTEN. Griffelen op of in iets. *Enter, greffer sur quelque chose.*

IN-ETTEREN. v. a. Verouden, zig tot koud vuur zetten. *Putrifier.* Als een wond begind in te etteren. *Quand une playe vient à se putrifier.* Terme de Chirurgie.

INGAAN. v. n. INTREEDEN. *Entrer.* In des Heeren vreugde ingaan. *Entrer en la joye du Seigneur.* Daar gaan zes ellen laken tot dat kleed. *Il entre six aunes de drap dans cet habit-là.* Daar GAAN twintig stuivers IN een gulden. *Vingt sous font un florin;* ou *il y a vingt sous dans un florin.* Daar gaan drie honderd gulden in ieder zak. *Il y a trois cens livres dans chaque sac; chaque sac contient, renferme 300 florins.* De Pacht zal primo October eerst INGAAN, beginnen, aanvangen. *La Ferme, le bail ne commencera que le premier d'Octobre.* Met iemand een verdrag INGAAN, aangaan. *Faire un accord avec quelqu'un, entrer en prix avec quelqu'un.* Iemand INGAAN, agterhaalen. *Attraper, atteindre quelqu'un en marchant.* INGAANDE, intreedende. *Entrant.* INGAANDE, Beginnende. *Commençant.* Gemelde Pacht met primo October INGAANDE, beginnende. *La susdite Ferme commençant le premier d'Octobre.*

De INGANG, Intreede, inkomst. *Entrée.* f. De ingang van 't huis is wat naauw. *L'entrée, la porte de la maison est un peu étroite.* Het schip wierd aan den ingang van de Haven genomen *Le vaisseau fut pris à l'entrée du Port* Dat ampt geeft hem INGANG in 't Parlement, ten Hove. *Cette charge lui donne entrée, place au Parlement, rang à la Cour.* Die redenen vinden geen INGANG, geen geloof by hem. *Ces raisons ne font que blanchir avec lui; ces raisons, motifs ne font aucune impression sur son esprit; il ne goûte, n'approuve point ces raisons-là.*

INGEBEELD. part: van INBEELDEN. Hy had zig ingebeeld dat gy het waard. *Il s'étoit imaginé, figuré que c'étoit vous.* Zig met een INGEBEELD, gewaand geluk paayen, vleyen. *Se flatter d'un bonheur imaginaire, se repaître de chimères, d'espérances chimériques;*

ques; faire, bâtir des châteaux en Espagne. phr. fam. De Ingebeelde Zieke, Blyspel. *Le Malade Imaginaire, Comédie.*

INGEBEETEN. part: van INBYTEN. *Rongé, corrodé, mangé.* Darmen door 't vergif ingebeeten. *Des entrailles rongées, corrodées par le venin.*

INGEBLAZEN. part: van INBLAAZEN. *Soufflé, inspiré.* De Propheeten waaren Heilige mannen door Gods Geest ingeblaazen. *Les Prophètes étoient de Saints hommes inspirez de l'Esprit de Dieu.*

INGEBOEZEMD. part: van INBOEZEMEN. *Inspiré, suggéré.*

INGEBOGEN. part: van INBUIGEN. *Courbé, ée.* Een ingebogen plank. *Un ais courbé, une planche courbée.*

INGEBONDEN. part: van INBINDEN. *Relié.* Een boek fraai ingebonden. *Un livre proprement relié.* INGEBONDE, gematigde zeden. *Des moeurs réglées.*

INGEBOOREN of INGEBOORNE. Inboorling, gebooren onderdaan. *Né dans le Pays; originaire, habitant naturel.*

INGEBRAGT. part: van INBRENGEN. *Apporté, entré, introduit, allégué.* Al de ingebragte *contrabande* waaren wierden verbeurd. *Toutes les marchandises de contrebande apportées, introduites dans le Pays, furent confisquées.* Niet tegenstaande alle INGEBRAGTE, bygebragte redenen van onschuld. *Nonobstant toutes les raisons d'excuses alléguées.*

INGEBRAND. part: van INBRANDEN. *Brulé.* Zie l'Infinitif.

INGEBROOKEN. part: van INBREEKEN. *Forcé, rompu, occupé par irruption.*

De INGEDAAGDE Soldaaten keeren zelden weer. *Les Soldats sommez de retourner reviennent rarement.*

INGEDAAN. part: van INDOEN. *Mis, fait entrer dedans.* Wie heeft daar zoo veel zout, zoo veel boter ingedaan? *Qui est-ce qui a mis tant de sel, tant de beurre là dedans?*

INGEDREEVEN. part: van INDRYVEN. *Chassé, poussé dedans.* Ingedreeven. *Entré en flottant, poussé dedans par le flot.*

INGEDRONGEN. part: van INDRINGEN. *Entré, pénétré, intrigué, intrus, introduit par force.* De Vyanden waaren tot in 't hartje van 't Land ingedrongen. *Les Ennemis avoient percé, pénetré jusque dans le coeur du Pays.* Hy had zich te ver in de zaak INGEDRONGEN, ingewikkeld. *Il s'étoit fourré, embarqué, intrigué trop avant dans cette affaire.* Een INGEDRONGEN Paus, Paus door geld *of* kuiperyen verkooren. *Un Pape intrus, élu à force d'argent, par cabale.*

INGEDROOGT. part: van INDROOGEN. *Seché, déséché; qui s'est retiré en séchant trop, devenu plus petit, plus léger par la sécheresse, la chaleur.*

INGEDRUKT. part: van INDRUKKEN. *Imprimé, gravé dedans; enfoncé à force de pousser, à force de presser.* zie l'Infinitif.

INGEEVEN. v. a. Overleveren. *Présenter, délivrer, livrer, remettre.* Een Request *of* Verzoekschrift ingeeven. *Présenter une Requête.* Een zieke een drankje INGEEVEN, doen inneemen. *Donner, faire prendre une médecine à un malade.* Ende de Heere zeide Mosis, ik zal u ingeeven al wat gy Pharao zeggen zult. *Et l'Eternel dit à Moyse, je te suggérerai, je te mettrai à la bouche tout ce que tu diras à Pharao.* De Sathan is de INGEEVER, inblaazer van alle kwaad. *Sathan est l'instigateur de tous maux, celui qui suggére, inspire tout mal.*

INGEEVING, inblaazing, aanpryzing. *Suggestion, instigation, inspiration.* f. Dat is een INGEEVING, inblaazing van den boozen geest. *C'est une suggestion, instigation du malin esprit.* De Schrift is van Goddelyke ingeeving. *L'Ecriture est d'inspiration Divine; divinement inspirée.* De INGEEVING, 't ingeschaapen gevoele, de ingeschaape kennis der dieren. *L'Instinct des bêtes.* m. Daar zyn menschen die door ingeeving meer te werk gaan dan door redenkaveling *Il y a des hommes, des personnes qui agissent plus par instinct que par raisonnement.*

INGEGAAN. part: van INGAAN. *Entré, ée.* In den Tempel ingegaan zynde. *Etant entré dans le Temple.* De Pacht is met primo October INGEGAAN, begonnen. *La Ferme a commencé le premier d'Octobre.*

INGEGEEVEN. part: van INGEEVEN. *Donné, présenté, inspiré.* zie l'Infinitif.

INGEGOOTEN. part: van INGIETEN. Ingegoote Oly. *De l'huile versée en quelque vase.*

INGEHAALD. part: van INHAALEN. *Reçu, accueilli.* De Koning wierd zeer pragtig ingehaald. *Le Roi fut reçu avec beaucoup de magnificence, on fit une superbe entrée au Roi.*

INGEKANKERD. Adj. Verouderd, diep geworteld, door de kanker besmet, vervuilt. *Cangrené, invétéré, enraciné bien avant.* Een ingekankerde wonde. *Une playe cangrenée.* Een INGEKANKERDE, verouderde haat. *Une haine invétérée.*

INGEKOMEN. part: van INKOMEN. *Arrivé, venu, entré.* Volgens alle ingekomene berigten stond het Zweedse Leger nog by Straalsond. *Suivant tous les avis qu'on a reçus l'Armée Suedoise étoit encore près de Straalsund.*

INGEKOOKT, Ingezoden. *Ebouilli, diminué en bouillant.*

INGEKROMPEN. part: van INKRIMPEN. *Retréci.*

INGEKROPEN. part: van INKRUIPEN. *Glissé dedans.* Zie l'Infinitif.

INGEKROPT. part: van INKROPPEN. Geheim houden. *Tenu secret, gardé dans son coeur.* Een ingekropte, verouderde haat. *Une haine dissimulée, tenue longtemps secrète.*

INGELAADEN. part: van INLAADEN. *Chargé dedans; à bord.* De ingelaade goederen bederven door 't lang blyven leggen der schepen. *Les marchandises qui sont à bord; chargées, embarquées se gâtent par le long séjour que font les vaisseaux à la rade.*

INGELAATEN. part: van INLAATEN. *Laissé entrer, fait entrer.* Kloppen, schellen om ingelaaten te worden. *Frapper, sonner pour entrer, afin qu'on ouvre, qu'on fasse entrer.*

INGELAND of INGELANDT. Die eenig eigendom of land heeft in een bedykt Land, Polder, &c. *Propriétaire dans une étendue de Pays entouré de Digues, &c.*

INGELAST of INGELASCHT. part: van INLASSCHEN. *Inséré, glissé, fourré entre deux.* zie l'Infinitif.

INGELEGD. part: van INLEGGEN. *Mis, placé.* Zyn ingelegde penningen uit de Lotery neemen. *Reprendre les deniers qu'on a mis à la Loterie.* INGELEGD, ingeleid, ingestoken. *Marcotté, provigné,* en parlant des oeillets & de la vigne. Ik heb dien tak ingelegt, in de aarde gelegt om hem wortel te doen krygen. *J'ai marcotté cette branche, ce jet.* Men heeft de rank ingelegt. *On a provigné ce brin de sep.* Ingelegde wyngaard-looten, ranken. *Des marcottes de vigne.* f. pl. *Des Provins.* m. pl. zie INGELEID, INGELEGD.

INGELEID, ingebragt werden ter Geboor. *Etre introduit à l'Audience.* Den INGELEIDEN, ingeslooten brief schielyk bestellen. *Faire tenir, rendre promptement l'incluse à son adresse.*

INGE-

INGELEID, INGELEGD. Adj. Ingeleid werk. *Mosaïque, marqueterie.* f. Werk van staal of yzer met goud ingeleid. *Damasquinûre.* f. *Ouvrage damasquiné.* m. Een loop met goud ingeleid. *Un canon de fusil* ou *de pistolet damasquiné, doruré sur un canon*

INGELEVERDE Memorie. *Mémoire qui a été présenté, délivré, donné, remis.*

INGELOOPEN. part: van INLOOPEN. *Relâché, ée.* Terme de Marine. *Qui a discontinué le cours en droiture, pour mouiller, se mettre à l'abri dans quelque endroit sur.* De Vloot is door tegenwind in Pleimouth ingeloopen. *La Flotte a relaché à Pleimouth par le vent contraire.*

INGELUID. part: van INLUIDEN. *Sonné.* De Kermis is al ingeluid. *On a déja sonné les cloches pour ouvrir la Foire, pour faire sçavoir que la Foire doit commencer.* Zie l'Infinitif.

INGELYFD. part: van INLYVEN. *Incorporé, uni, réuni.* Wy worden door 't Geloove Christo ingelyft. *Nous sommes incorporez, unis à Christ par la Foi.*

INGEMAAKT. part: van INMAAKEN. *Confit, ite.* Ingemaakte kween. *Des coins confits.*

INGENAAYD. part: van INNAAYEN. Dit zegt men van de boeken. *Broché, cousu.* Zie l'Infinitif.

INGENIEUR Vestingbouwer. *Ingénieur.* Een goed Ingenieur bespaard het leven aan veel Soldaaten. *Un bon Ingénieur sauve la vie à bien des Soldats.*

INGENOMEN part: van INNEEMEN. *Pris.* De stad wierd stormenderhand ingenomen. *La ville fut prise d'assaut.* Met vooroordeel tegen iemand INGENOMEN, vooringenomen zyn. *Etre préoccupé, prévenu, aigri contre quelqu'un; avoir un préjugé contre quelqu'un.* Met haat tegen iemand ingenoomen zyn *Etre prévenu, préoccupé de haine contre quelqu'un, avoir une dent contre lui, la lui garder bonne* phr fam. *Lui en vouloir, le regarder de mauvais oeil.* Die vrouwen wierden met zulken vreugd, zulkenschrik ingenomen! *Ces femmes furent éprises d'une telle joye, saisies d'une telle frayeur!* Ik heb wat ingenomen? *J'ai pris médecine, j'ai pris un remede, je me suis purgé.* Ik heb het gevoelen van verschyde Rechtsgeleerden over deze zaak ingenomen. *J'ai consulté plusieurs Jurisconsultes sur cette affaire; j'ai pris conseil de plusieurs Jurisconsultes sur cette affaire.*

INGEPAKTE kleeren, ingepakt goed. *Des bardes, des marchandises empaquetées, emballées.*

INGEPRENTE deugd, ingeprente vrees. *Vertu, crainte imprimée, gravée dans les coeurs.*

INGEROEPEN werden. *Etre appellé pour entrer, être sommé d'entrer.*

INGERUIMD. part: van INRUIMEN. *Evacué.* Terme de Guerre. *Abandonné, quitté, laissé, vuidé.* De ingeruimde plaatsen, vestingen bezetten. *Metre garnison dans les places évacuées.*

INGESCHAPEN. Adj. Ingegeven, ingestort door de Natuur. *Donné, acquis par infusion; inné, infus, versé dans l'ame par la Nature.* Ingeschapene, aangebooorene kennis. *Des connoissances infuses, innées.* De ingeschape kennis der beesten. *L'instinct des bêtes.* m.

INGESCHEEPT. part: van INSCHEEPEN. *Embarqué, mis, porté à bord.* De ingescheepte paarden lyden veel *Les chevaux embarquez souffrent beaucoup.*

INGESCHOTEN. part: van INSCHIETEN. Hy heeft'er een hoope geld by INGESCHOTEN. *Il y a perdu bien de l'argent.* Een INGESCHOTE, doorgetrokke Schildery. *Un Tableau embu, dont les couleurs sont embuës, alterées, mortes.*

INGESCHREEVEN. part: van INSCHRYVEN. *Signé, écrit, enregistre.* Zie l'Infinitif.

INGESLAGEN. part: van INSLAAN. *Défoncé, ouvert.* De vaten wierden alle de bodem ingeslagen. *Toutes les barriques furent défoncées.* De wyn, het bier dat INGESLAGEN word. *Le vin, la bière qui se met en cave, s'encave.* Zie l'Infinitif.

INGESLOOPEN. part: van INSLUIPEN. *Qui s'est glissé par oubli, faute d'une assez grande attention; qui a échappé, qu'on n'a pas vu, apperçu.* De ingeslopene dwaalingen, drukfeilen verbeteren. *Corriger les erreurs, les fautes d'impression qui se sont glissées.*

INGESLOOTEN. part: van INSLUITEN. *Inclus, enfermé, enveloppé.* De INGESLOOTEN voor den Heer N. bidde prompt addres te verleenen. *Je vous prie d'adresser, de faire tenir promptement l'incluse, la ci-jointe au Sieur N.* Van den eersten deezer tot den twintigsten Mey INGESLOOTEN. *Du premier de ce mois jusqu'au vingtième de Mai inclusivement, le 20 de Mai y compris.*

INGESNEEDEN. part: van INSNYDEN. *Taillé, coupé, gravé.* Zie l'Infinitif.

INGESPANNEN. part: van INSPANNEN. *Attelé.* Ingespannen paarden. *Des chevaux attelez.* Met ingespannen kragten arbeiden. *Reunir toutes les forces, ne rien negliger, épargner, faire tous ses efforts, faire de son mieux.*

INGESPRONGEN. part: van INSPRINGEN. Zie l'Infinitif.

INGESTELD. part: van INSTELLEN. *Institué, établi, fondé.* De Doop is in de plaatse der Besnydenisse ingesteld. *Le Batême a été institué à la place de la Circoncision.*

INGESTOOKEN. part: van INSTEEKEN. *Enfoncé, fiché.* Een INGESTOOKEN boekje, een blaauw boekje. *Une brochure, un petit livret cousu à la hâte.* Zy heeft hem de list INGESTOOKEN, ingegeeven *Elle lui a suggéré cette ruse, elle l'a sifflé, embouché, elle lui a fait le bec.*

INGESTORT. part: van INSTORTEN. *Eboulé, tombé.* Een ingestorte muur. *Un mur éboulé, tombé en ruine, renversé.* De zieke is INGESTORT, weer ingestort. *Le malade est tombé en rechute, est retombé; à eu une rechute.* Een INGESTORTE, ingeschape kennis, wetenschap. *Une connoissance, une science infuse; des idées éternelles, inneés.* Termes Dogmatiques. *Une science infuse.*

INGETEKEND. part: van INTEKENEN. De ingetekende looten betaalen *Payer les billets pour lesquels on a souscrit, qu'on a retenus dans la Loterie.* Men zal de Joodsche History by intekening drukken, en ik heb ingetekend. *On imprimera l'Histoire des Juifs par voye de souscription, par souscription, & j'ai souscript.*

INGETOOGEN. Adj. Bedaard, zedig. *Modeste, posé, retenu.* Een ingetoogen geest. *Un esprit posé, rassis.* Ingetoogen gelaat *Air posé, modeste.* De INGETOOGENHEID, bedaardheid der rechte Wysgeeren. *La modération, retenuë des véritables Philosophes.*

INGETOOMD. part: van INTOOMEN. *Retenu, bridé, reprimé, moriginé, gourmandé, refréné.*

INGETOOMD, bedwongen geweld. *Violence reprimée.* f. Ingetoomde lusten, begeerten. *Des desirs moderez.*

INGETROKKEN. part: van INTREKKEN. *Entré, venu.* Zoo draa het Garnisoen de Stad was ingetrokken. *Des que la Guarnison fut entrée dans la Ville.* Een INGETROKKE, herroepe last. *Une commission revoquée.*

INGEVAL. Adv. Ingeval van overlyden. *En cas de mort, décès.* Ingeval van nood. *En cas de besoin.*

INGEVALLEN. Ingestort. part: van INVALLEN. *Affaissé, éboulé, retombé.* De muur is aan die kant ingevallen. *Le mur est affaissé de ce coté-là.* De zieke is weer INGEVALLEN, ingestort. *Le malade est retombé, a eu une rechute.* INGEVALLENE, platte en holle wangen. *Des jouës creuses, enfoncées, vuides.*

INGEVOERD. part: van INVOEREN. *Introduit.* Een ingevoerde gewoonte. *Une coutume introduite, établie.*

INGEVOLGE van. Adv. *En suite, en conséquence.* Ingevolge van uwe laatste beveelen zende UE. per Schipper N. *En suite, en conséquence de vos derniers ordres je vous envoye par le Maître de Navire N.*

INGEVORDERD. part: van INVORDEREN. *Exigé, demandé;* ou plûtôt, *obtenu par force.* Ingevorderde schattingen *Des subsides éxigez, des taxes qu'on a éxigé.*

INGEVULD. part: van INVULLEN. *Rempli, empli.* Vaten met wyn, met oly gevuld. *Des tonneaux remplis, pleins de vin, d'huile.*

INGEWAND. n. Gedarmte. *Entrailles.* f. pl. *Viscéres, intestins, boyaux.* m. pl. De Wichelaaren bezagen. bekeeken het ingewand der slagtbeesten. *Les Augures visitoient, consultoient les entrailles des victimes.* De ingewanden van Gods barmhartigheid bewegen. *Emouvoir les entrailles de la miséricorde de Dieu.*

INGEWATERD hout. *Du bois qui a tiré, succé l'eau, du bois pénétré, imbibé d'eau.*

INGEWIKKELD. part: van INWIKKELEN. *Intrigué, mêlé, embarqué, embarrassé, impliqué dans.*

INGEWILLIGD. part: van INWILLIGEN. *Acquiescé, accordé.* Ik heb zynen eisch ingewilligd. *J'ai acquiescé à sa demande, j'ai accordé sa demande.*

INGEWONDEN. part: van INWINDEN. *Enveloppé, empaqueté.* Geld in een doekjen gewonden. *De l'argent enveloppé dans un linge.*

INGEWORTELD. Adj. Diep geworteld, verouderd. *Enraciné; qui tient bien fort, fortement.* Ingeworteld kwaad, ingeworteld misbruik. *Mal enraciné, mauvaise coutume enracinée.* fig.

INGEWYD. part: van INWYEN. *Beni, dédié, consacré.* De Kerk is nog niet ingewyd. *L'Eglise n'est pas encore consacrée.*

INGEZAMELD. part: van INZAMELEN. *Recueilli, moissonné, ramassé.*

INGEZEILT. part: van INZEILEN. *Atteint en faisant voile.* Dat schip heeft het ander reeds ingezeilt. *Ce vaisseau a déja atteint l'autre.* Het schip is de haven ingezeilt. *Le vaisseau est entré au port à la voile.*

INGEZET. part: van INZETTEN. *Mis.* Gy hebt niet ingezet, in 't spel, in de pot gezet. *Vous n'avez pas mis au jeu.*

INGEZETEN. Inwoonder. *Habitant, personne habituée dans un lieu, citoyen; personne établie dans un endroit; qui a fait élection de domicile dans quelque lieu.* Alle de Burgers en Ingezetenen dezer groote Stad. *Tous les Bourgeois & Habitans de cette grande Ville.*

INGEZIEN. part: van INZIEN. *Regardé, vû.* Ik heb 'er niet eens ingezien. *Je n'y ai pas regarde une seule fois.* Het Verzoek nader INGEZIEN, overdagt zynde. *La Requête ayant été plus murement examinée, considérée.*

INGEZODEN, INGEZOODEN. Door het zieden verminderd. *Ebouilli, diminué en bouillant.* Zie l'Infinitif INZIEDEN.

INGEZOGEN. part: van INZUIGEN. *Succé, bû, imbibé, tiré.* De aarde heeft al 't water ingezogen. *La terre a succé, bû, tiré toute l'eau.* Hy heeft dien haat met de melk ingezogen. *Il a succé cette haine avec le lait, dans le berceau; cette aversion est aussi ancienne que lui.*

INGEZOUTEN. part: van INZOUTEN. *Salé.* De Keizer Valerianus wierd door Sapor Koning van Persien als een voetbank, als hy te paard wilde stygen, gebruikt; naderhand levendig gevild en als een varken ingezouten. *L'Empereur Valérien servoit de marchepié à Sapor Roi de Perse, lors qu'il vouloit monter à cheval, ensuite il fut écorché vif, & salé comme un pourceau.*

INGEZULT. part: van INZULTEN. *Confit.*

INGEZWOLGEN. part: van INZWELGEN. *Avalé, englouti, gobé.*

INGIETEN. v. a. Gieten in. *Verser dedans.* Men moet 'er wat oly ingieten. *Il y faut verser un peu d'huile.* Zoo gy my van uw verstand, van uw kennis wat konde INGIETEN, instorten, mededeelen. *Si vous me pouviez infuser un peu de vôtre esprit, faire part de vos connoissances, talens, de vôtre génie, capacité.*

INGIETING. Instorting. f. *Action de verser dedans; éfusion.* f.

INGLYDEN. v. n. *Glisser dedans.*

INGLYDING. f. *Action de glisser dedans.*

INGRAAVEN. v. n. Graaven in. Diep in de grond graaven. *Creuser bien avant dans la terre.*

INGROEYEN. v. n. Groeyen in. *Croître dans* ou *dedans.* Steen in de blaas gegroeyd. *Pierre cruë, formée dans la vessie.*

INGULPEN. v. a. Inslaan, inzwelgen. *Avaler, engloutir, entonner.* Wyn met groote teugen, met heele kannen ingulpen. *Avaler le vin à longs traits, le jetter en sable, boire des lampées, entonner le vin comme un yvrogne.*

INHAALEN. v. a. Bergen, inneemen. *Amener, serrer, tirer à soi.* De zeilen inhaalen. *Amener, ferler les voiles.* De schouders inhaalen. *Abbaisser les épaules.* De lugt INHAALEN, in-ademen, zuigen. *Respirer l'air, attirer l'air avec les poumons.* Een Koning op het alderpragtigst INHAALEN, ontfangen. *Faire une entrée des plus magnifiques à un Roi; le recevoir avec toute la pompe possible.* Het Troyaanse paard INHAALEN, zyn Vyand onweetend in huis neemen, bergen. *Rechauser le serpent dans son sein.* phr. fig. *Faire du bien à un ingrat, obliger un vilain; introduire son Ennemi dans sa maison, se donner un maître.* Schulden, vervallene renten INHAALEN, ophaalen. *Recueillir, amasser des dettes, des rentes échuës.* Hy zoekt maar INTEHAALEN, te schraapen, geld op te leggen. *Il ne cherche qu'a amasser, qu'à thésauriser.* Iemand die voor uitgegaan was INHAALEN, agterhaalen. *Atteindre, joindre quelqu'un qui avoit pris les devants,* ou *le devant.* De geleede schaade weder INHAALEN, herstellen. *Réparer le dommage qu'on a souffert, se dédommager de la perte qu'on a faite.* De verloorene tyd weer INHAALEN, weer goed maaken. *Recompenser le temps perdu.* Zyn woord weer IN de keel HAALEN, zyn woord herroepen. *Se dédire de sa parole, rompre sa promesse, souffler dans la manche, profiter du privilége des Normans.* phr. fam & bad.

INHAALEND. Adj. Schraapzugtig, ingierig, wrek. *Avare, mesquin; ladre qui ne cherche qu'à amasser.* 't Is een inhaalend mensch. *C'est un avare, un ladre, un vilain qui ne cherche, qui ne songe qu'à amasser; c'est un Harpagon.* Mot nouveau du à Moliere.

INHAALIG, werd veeltyds voor INHAALEND gezegt. *Mesquin, ladre, avare, vilain.*

INHAALIGHEID, wrekheid, ingierigen aart. *Avarice, lardrerie, mésquinerie.* f.

IN-



INHAALING, in-ademing van de lugt. *Respiration.* f. *Action d'attirer l'air.* m. INHAALING van een Vorst, Staatige intreede die een Vorst aangedaan werd. *Réception, entrée d'un Prince.* f.

INHAM. m. Inwyk, Zee-kreek, kleine Baay. *Anse, petite Baye.* f. Terme de Geographie. Men vind 'er een Inham daar kleine schepen veilig leggen. *On y trouve une petite Anse, une petite Baye où les petits bâtiments sont à couvert, à l'abri, en sureté, ou il y a une bonne rade.*

INHEBBEN. v. n. In zig bevatten, begrypen. *Avoir, contenir, renfermer.* Wat heeft het schip IN, waar is het schip mêe gelaaden? *De quoi le vaisseau est il chargé? qu'y a-t-il dans le vaisseau?* Het trouwen heeft wat in, is wat te zeggen. gem. spr. *Le mariage a dequoi faire songer, le mariage n'est pas une petite affaire; le mariage n'est pas une bagatelle, un marché d'un jour, pour un jour; le mariage est une affaire si sérieuse, qu'elle mérite qu'on y pense lontems:* (un Ancien Philosophe disoit, *qu'il la croyoit de si grande conséquence, qu'il y vouloit penser toute sa vie.*) Wat heeft dat in, wat beduid dat? *Qu'est-ce que cela veut dire? qu'est-ce que cela signifie? à quoi cela sert-il?* Ik heb 'er geen erg in. *Je n'y entends point finesse, j'y vais tout à la bonne foi.* De werken die de Vyanden nog INHEBBEN, bezitten. *Les ouvrages que les Ennemis occupent encore.*

INHEEMSCH. Adj. Inlandsch. *Qui croît* ou *se fait dans le Pays.* Inheemse gewassen. *Des plantes, des productions, des fruits du Pays.* De INHEEMSCHEN en uitheemschen komen alle in dat stuk overeen. *Les originaires, naturels, les gens du Pays & les étrangers conviennent tous en ce point.*

INHEYEN. v. a. INSLAAN. Instampen. *Enfoncer, piloter.* Paalen inheyen. *Enfoncer des pieux, des pilotis.*

INHOUD n. *Contenu.* m, *Teneur.* f. Zig na den inhoud van den brief, van 't Plakkaat gedraagen. *Se comporter, agir suivant le contenu, la teneur de la Lettre, de l'Edit.* Betaal voor my den INHOUD van de andere zyde. *Payez pour moi le contenu de l'autre part.* De korten inhoud van een boek. *L'Analyse, l'abregé d'un livre.*

INHOUDEN. v. a. BEGRYPEN. Vervatten. *Renfermer, contenir, comprendre, renfermer en soi.* De Aam houd vier en festig mingelen in. *L'Ame (mesure de vin) contient soixante quatre mingles* ou *bouteilles.* Een brief inhoudende bevel om aanstonts te vertrekken. *Une lettre contenant ordre, portant l'ordre de partir incessamment.* Een klisteer niet konnen INHOUDEN. *Ne pouvoir retenir, garder un lavement.* Zyne traanen niet konnen inhouden. *Ne pouvoir retenir ses larmes, ne pouvoir s'empêcher de pleurer.* Zyn water INHOUDEN, ophouden is ongezond. *Il est mal sain de retenir son urine, de garder son eau.* De huur, 't loon der Dienstboden INHOUDEN, aan zich houden, niet geeven. *Retenir les gages, le salaire des Domestiques.* Zyne driften, hartstogten INHOUDEN, beteugelen. *Retenir, modérer, reprimer ses passions, leur imposer silence, les tenir en bride; leur mettre un frein, les gourmander, remporter la victoire sur ses passions, &c.* INHOUDING, ophouding van 't blaas-water. *Retention d'urine.* f. Maladie appellée par les Médecins *Dysurie.* f. (*difficulté d'uriner.*) INHOUDING, beteugeling zyner hartstogten, driften. *Modération, retenuë.* f. En parlant des passions.

INHOUTEN van 't schip, scheeps ribben of deelen. *Les cotes, parties d'un vaisseau.*

INHOUWEN. v. a. Houwen in. *Tailler, bacher, couper, charpenter.* 'Er lustig op inhouwen. *Tailler, bacher de toute sa force.*

INHULDIGEN, INHULDEN. v. a. Hulde bewyzen, zalven, kroonen, als Vorst erkennen. *Faire, rendre, prêter l'hommage, sacrer, couronner, reconnoître pour Roi.* INHULDIGING van een Vorst, aanneeming, erkenning als Vorst. *Hommage rendu à un Souverain, réception en qualité de Prince, de Souverain.*

INHUUREN. v. a. Weder in huur neemen. *Relouer, reprendre à louage.* Ik heb myn huis weder ingehuurt. *J'ai reloué la maison où je demeure.*

INHUURING. *Action de relouer, de reprendre à louage, renouvellement du bail.* m.

INHYSSEN. v. a. De waaren INHYSSEN, op zolder hyssen. *Guinder, bisser les marchandises dans le grenier.*

INJAAGEN. v. a. Indryven, na binnen jaagen, dryven. *Chasser, faire entrer.* Een spyker diep in 't hout jaagen. *Chasser un clou bien avant dans le bois.* Den uitgevallen Vyand weer INJAAGEN, indryven. *Repousser l'Ennemi dans la Ville.*

INKABBELEN. v. a. Met kabbelen booren, uithollen. *Creuser, sapper, miner; en parlant de l'eau qui bat une chaussée, un mur, &c.*

INKANKEREN. v. n. Dit Werkw: word weinig gebruikt buiten den fig: zin. *Vieillir, prendre racine, se fortifier, prendre des forces, gagner du terrain; invétérer; s'invétérer.* Men heeft dat quaad laaten inkankeren. *On a laissé invétérer ce mal.* Die gewoonte is voor lang ingekankert. *Cette mauvaise habitude s'est invétérée depuis longtems.*

INKANKERING. f. *Action de s'invétérer.* f.

INKEEP. Borst daar eenig latwerk, &c. ingevoegd werd. *Entaille.* f. Inkeepen maaken in een balk. *Faire des entailles dans une poutre.* Zie KEEP.

INKEER. m. Berouw, gedagte van beterschap. *Repentir, regret.* m. *Douleur.* f. Tot inkeer komen, berouw krygen. *Se repentir, rentrer en soi même, être contrit.*

INK-HOORN, EEK-HOORN. m. Wild diertje als een Wezeltje dat ligt tam gemaakt werk. *Ecureuil.* m. De Ink-hoorn eet gaerne nooten. *L'Ecurueil aime les noix.*

INKLIMMEN. v. n. *Entrer en montant.* Ten venster inklimmen. *Entrer par la fenêtre.*

INKLOPPEN. v. a. Inslaan, kloppende in doen gaan, injaagen. *Chasser, battre, faire entrer en frappant.*

INKNOOPEN. v. a. *Nouer dedans.* Knoop die pistool in eenen neusdoek. *Nouez cette pistole dans un mouchoir.*

INKOMELING. zie VREEMDELING.

INKOMEN. v. n. Komen in, *Entrer.* Hy wilde niet inkomen. *Il ne vouloit pas entrer.* De uitstaande schulden komen heel traag in. *Les dettes rentrent, se payent difficilement.* In 't INKOMEN, aan den ingang van de Haven schipbreuk lyden. *Périr, faire naufrage à l'entrée du Port, en entrant au Port, au Port.* Het INKOMEN der vreemde waaren verbieden, beletten. *Défendre, empêcher l'entrée des marchandises étrangères.* Die Heer heeft by de vyftig duizend gulden aan INKOMEN, inkomst 's jaars. *Ce Seigneur là a près de cinquante mille livres de rente, de revenu.* Een belasting leggen op alle INKOMENDE en uitgaande goederen. *Mettre une imposition sur toutes les marchandises qui entrent & qui sortent; établir, imposer l'Accise.* Kort naar 's Konings INKOMST, intreede. *Peu après l'arrivée du Roi.*

INKOMST, inkomen, jaarlyks goed. *Revenu.* m. *Rente.* Hy kan van zyn inkomst rykelyk bestaan. *Il peut aisément subsister de son revenu, de ses rentes* (par opposition à *Capital.*)

INKOOP. Koop, de daad van INKOOPEN. *Achat.* m. *Emplette.* f. Den inkoop der waaren beloopt, bedraagd. *L'achat des marchandises se monte à.*

INKOOPEN. v. a. Koopen op voorraad of om te verzenden. *Acheter, faire achat, emplette.* Duur inkoopen en goed koop verkoopen is 't middel van haast arm te zyn. *Acheter cher & vendre à bon marché, c'est le moyen de devenir bientôt pauvre, de se ruiner, c'est le chemin de l'Hôpital.*

INKORTEN. v. a. Korter maaken. Van een touw of riem gesproken. *Accourcir.* De stygbeugel inkorten. *Accourcir les étriers.* Kort dat touw wat in. *Accourcissez un peu cette corde.*

INKORTING. f. *Accourcissement.* m.

INKRIMPEN. v. a. & n. Verminderen, naauwer maaken, nauwer worden. *Retirer, retrécir, resserrer; se retirer, se resserrer, se retrécir.* Dat laken is te yl, 't zal veel inkrimpen. *Ce drap est trop lâche. il se retirera trop.* Wagten wy niet langer, de wind mogt INKRIMPEN, gaan leggen. *N'attendons pas davantage, le vent pourroit mollir, tomber.* Men moet dit stof wat imkrimpen. *Il faut retrécir un peu cette étoffe.* De wind krimpt tegen de Zon in, krimpt hoe langer hoe meer na de Zon. *Le vent se range tant qu'il peut vers le Soleil.* De slaverny kan het verstand inkrimpen. fig. *l'Esclavage abrutit.* fig. *l'esclavage, la captivité, la perte de la liberté, inquiéte, occupe, rend triste, morne, taciturne, émousse l'esprit, lui fait perdre sa vivacité.*

INKRIMPING der zenuwen. *Retirement.* m. *Contraction des nerfs.* f. Termes de Médecine.

INKRIMPING van 't laken, van 't stof. *Retrécissement du drap, de l'étoffe.* m.

INKROPPEN. v. a. fig. Zyn kwaadheid INKROPPEN, verbergen. *Cacher son ressentiment, dissimuler, ronger son frein.* Een smaad of hoon inkroppen, opeeten. *Dévorer un outrage, avaler, digérer, dissimuler un affront.*

INKROPPING, opeeting van een smaad, een verongelyking. *Dissimulation d'une injure, d'un affront.* f.

INKRUIPEN. v. a. Kruipende inkomen *Se glisser, entrer en se trainant.* In zyn schulp kruipen, zoo stout niet meer spreeken. *Rentrer dans sa coquille, rabattre de sa fierté; mettre de l'eau dans son vin.* 't Is een kwaad, een misbruik dat hoe langs hoe meer inkruipt. *C'est un mal, un abus qui se glisse, s'introduit, qui s'étend de plus en plus, prend racine, gagne du terrain.*

INKRYGEN. v. a. Krygen in. *Recevoir, avoir.* Ik heb schoon spel ingekreegen. *On m'a donné, il m'est entré beau jeu, j'ai beau jeu.* Die schoenen zyn te naauw, ik kan 'er myn voeten niet inkrygen. *Ces souliers sont trop étroits, je ne sçaurois y faire entrer mes piès; je ne sçaurois y entrer, je ne puis les chausser.*

INKYKEN. Zie INZIEN.

INKT. f. *De l'encre.* Die inkt is te dik, te bleek. *Cette encre est trop épaisse, trop pâle.* Papier en inkt eischen. *Demander du papier & de l'encre.*

INKT-BAKJE. n. *Encrier.* m. *Ecritoire.* f.

INKT-GLAASJE. *Encrier de verre.* m.

INKT-HOORN, hoorn inkt bakie. *Cornet.* m.

INKT-KOOKER. koker daar inkt in gedraagen werd. *Ecritoire.* f. Een zak-inkt-kooker. *Une écritoire de poche.*

INLAADEN. v. a. Laaden in. *Charger dedans, embarquer. mettre à bord.* Men was doende met het goed, het geschut in te laaden. *On étoit occupé à charger, à embarquer les marchandises, l'artillerie.*

INLAADING van 't goed, van 't geschut. *Chargement, embarquement des marchandises, de l'artillerie.* m.

INLAAGE. Bylaage, ingeslotene brief. *Incluse, lettre incluse.* f. UE. zult uit de nevensgaande inlaage konnen zien... *Vous pourrez voir par l'incluse, par la lettre ci-jointe...* De INLAAGE of inleg van ieder Deelhebber in de Oost-Indische Maatschappy beliep op... *La somme mise par chaque Actionniste dans le fonds de la Compagnie des Indes montoit à...*

INLAATEN. v. n. Laaten inblyven. *Laisser.* Dat woord drukt de zaak wel uit, ik zou het 'er inlaaten. *Ce mot exprime bien la chose, je l'y laisserois.*

INLAATEN. v. a Laaten intreeden *Ouvrir, faire entrer.* Laat my in, bid ik u. *Ouvrez moi, laissez moi entrer, je vous prie.* Zig te ver INLAATEN, te veruiten, te veel spreeken. *En dire trop, s'engager, s'embarquer trop avant dans un discours; s'étendre trop, s'émanciper, aller trop loin.* Zig INLAATEN, zig steeken in iemands zaaken. *S'ingérer dans les affaires d'autrui;* ce qui signifie *s'en mêler sans en être prié.*

INLANDER. Ingeboorne of Inwoonder des Lands. *Originaire* ou *Habitant, natif du Pays.* Zig naar de zeden en gewoontens der Inlanders voegen, schikken. *S'accommoder aux moeurs, & coutumes du Pays, au gout des Habitans.*

INLANDSCH. Adj. Dat het Land aangaat of in 't Land geschied. Inlandsch gewas, Inlanlandsche stoffen, fabryken. *Des denrées, fruits du Pays, des étoffes, des fabriques du Pays.* INLANDSCHE Oorlog, inlandsche Beroerten. *Guerre civile, émotion populaire.* f. *Troubles domestiques.* m. pl.

IN LANGE. Adv. In lange tyd. *De longtemps.* Dat zal in lange niet geschieden. *Cela n'arrivera de longtemps.*

INLAPPEN. v. a. Slordig invoegen. *Insérer, fourrer.* Een hoope grollen in een werk, in een boek lappen. *Insérer, fourrer quantité de fadaises, de pagnoteries, bagatelles, niaiseries, bibus, dans un ouvrage, dans un livre.* Ik heb 'er een pints-roemer met eenen teug INGELAPT. *J'ai avalé d'un seul trait un verre de vin tenant pinte.*

INLASSEN. v. a. INZETTEN. Tusschen innaayen. *Ajouter, coudre, insérer entre deux.* Gy moet 'er een stukje stof tusschen inlasschen. *Il faut que vous y ajoutiez, insériez un petit morceau d'étoffe entre deux.* Een valsch stuk in 't Geding INLASSEN, invoegen. *Insérer, fourrer une fausse pièce dans le Procès.*

INLASSING van een stuk stof. *Jonction, insertion d'une pièce d'étoffe entre deux.* INLASSING der brieven en stuken in een Geding, in een Verantwoording. *Insertion, addition des lettres & pièces dans un Procès, dans une Apologie.* INLASSING, insteeking van de kleine pokjes, kinder-pokjes. *L'insertion de la petite vérole, la petite vérole donnée par insertion.* Terme nouveau.

INLAVEEREN. v. a. Laveerende inhaalen. Een schip inlaveeren *Atteindre un vaisseau en louvoyant.* De haven inlaveeren. *Entrer au port en louvoyant* ou *en louviant.* Terme de Marine. *En courans au plus près du vent.*

INLEG. m. INLAAGE. 't Geld dat in eenige Maatschappy of Lotery ingelegd werd. *Mise.* f. *Argent que l'on donne pour constituer quelque fonds de Société, &c.* Den eersten inleg van de Oost-Indische Maatschappy was van een milioen ponden vlaams. *La première mise, le premier fonds de la Compagnie des Indes étoit d'un*

d'un milion de livres de gros. Hoe veel is den INLEG in die Lotery? *De combien est le billet dans cette Loterie?*

INLEGGEN. v. a. Inzetten, plaatsen. *Mettre, placer, serrer dans.* De kelder is groot, men kan 'er veel vaten inleggen. *La cave est grande, on y peut mettre bien des barriques, des tonneaux.* Een brief INLEGGEN, in de zyne fluiten. *Renfermer une lettre dans la sienne.* Een anjelier, wyngaard INLEGGEN, wyngaard ranken, looten insteeken. *Marcotter un oeillet, provigner une vigne; coucher, ficher des sarments de vigne en terre pour qu'ils prennent racine.*

INLEGGEN. *Confire.* Agurkjes inleggen. *Confire des cornichons au vinaigre.* Turksche boonen inleggen. *Mettre des baricots dans le sel; saler des baricots.* Eer INLEGGEN, behaalen. *Acquerir, remporter de la gloire.* Tegen iemand INLEGGEN, met iemand twisten, overhoop leggen. *Etre appointé contraire avec quelqu'un.* Terme de Bareau. *Avoir dispute avec quelqu'un.* De brief is met de INLEGGENDE wissels verlooren. *La lettre est perduë avec les billets inclus, avec les lettres de change qui étoient dedans.*

INLEG-PENNINGEN. Penningen in eenige Maatschappy of Lotery gelegd. *Fonds, capital.* m. *Deniers pour la constitution, l'établissement d'une Societé, d'une Loterie.*

INLEIDEN. v. a Leiden ergens in. *Introduire.* Een Afgezant ter gehoor inleiden. *Introduire un Ambassadeur à l'Audience.* Inleiden tot de kennisse der Taale. *Introduire à la connoissance de la Langue, apprendre une langue à quelqu'un.* Leid ons niet in verzoekinge. *Ne nous induis point en tentation.* Den INLEIDER der Afgezanten. *L'Introducteur des Ambassadeurs.* INLEIDING der Afgezanten ter gehoor van den Koning. *Introduction des Ambassadeurs à l'audience du Roi.* f. INLEIDING tot de Wysbegeerte, tot de Fransche Taal. *Introduction à la Philosophie, à la Langue Françoise.* De INLEIDING, voorreden van een Predikatie moet kort, en uit den Text zelfs ontleend zyn. *L'éxorde d'un Sermon doit être court, & tiré du Texte même.*

INLEVEREN. v. a. Leveren in. *Délivrer, livrer, remettre, présenter.* Een Memorie, een Verzoekschrift inleveren. *Délivrer, présenter un Mémoire, présenter une Requête.* Nader bewyzen, kragtiger stukken inleveren. *Exhiber, produire des preuves, des pièces plus fortes que les précédentes.* INLEVERING van een Verzoekschrift, van een Memorie. *Présentation d'une Requête, d'un Mémoire.*

INLOOPEN. v. n. Loopen in. Een straatjen inloopen. *Entrer dans une petite ruë, enfiler une ruelle.* Een verkeerde Haven inloopen. *Entre dans un autre Port, un autre Havre que le véritable; se tromper de Havre.* Door storm de coers veranderen en de eerste Haven die men vind INLOOPEN, zig in de eerste Haven bergen. *Changer de route à cause de la tempête & relâcher dans le premier Port que l'on trouve.* Iemand INLOOPEN, onderhaalen, agterhaalen. *Joindre, atteindre quelqu'un en courant.* INLOOPEN, Drukkers woord, minder plaats in 't zetten beslaan. *Occuper, remplir moins d'espace; cela se dit d'une Copie manuscrite, que le Compositeur fait entrer dans moins de pages qu'on n'avoit cru.* De laatste Copy is veel ingeloopen. *La dernière Copie a été réduite à un plus petit nombre de pages.*

INLOOTSEN, BINNEN LOOTSEN. Binnen brengen. *Faire entrer, conduire au Port, comme fait le Lamaneur.*

INLUIDEN. v. a. Met luiden doen aanvangen. *Commencer en sonnant, par le son de la cloche.* De Kermis inluiden. *Ouvrir la Foire au son des cloches.* De gevlugte misdaadige INLUIDEN, met de klok inroepen. *Citer, ajourner, appeller les criminels fugitifs au son des cloches.*

INLUIDING van de Kermis. *Ouverture de la Foire au son des cloches.*

INLUIDING der gevlugte misdaadigen. *Ajournement.* m. *Citation des criminels fugitifs au son de la cloche.*

INLUISTEREN. v. a. In 't oor zeggen, prevelen, zagtjes aan 't oor spreeken. *Parler, dire à l'oreille, chuchoter.* Malkander iets inluisteren. *Se dire quelque chose à l'oreille, se parler bas, se chucheter.*

INLYVEN. v. a. Tot een lyf of ligchaam vereenigen, hechten. *Incorporer, unir, annexer à un corps.* Een Landschap tot de Kroons goederen inlyven. *Incorporer, unir, annexer une Province au Domaine de la Couronne.* De Mennonisten laaten hen eerst Doopen en INLYVEN als zy weeten wat zy doen. *Les Mennonites ne se font batiser & incorporer, aggréger, recevoir que lors qu'ils sçavent ce qu'ils font; que lors qu'ils sont en âge de discretion, qu'ils ont atteint l'âge de raison.* Sedert de INLYVING der Elsas tot de Franse Kroon. *Depuis l'incorporation, la reünion de l'Alsace à la Couronne de France.*

INMAAKEN. v. a. INLEGGEN, CONFYTEN in 't Onduitsch. Vrugten, abrikoozen, nooten inmaaken. *Confire des fruits, des abricots, des noix.*

INMAANEN. v. a. Invorderen. Zyne schulden inmaanen. *Demander, solliciter le payement de ses dettes actives, solliciter, presser ses débiteurs.*

INMENGEN. v. a. Ondermengen. *Mêler, mélanger; mettre parmi* ou *avec.* Men moet 'er wat foely, wat oly inmengen. *Il faut y mêler, y mettre un peu de macis, de fleur de muscade; un peu d'huile.* Zig ergens INMENGEN, insteeken, ergens mede bemoeyen. *S'immiscer, s'ingérer dans quelque chose, se fourrer, s'intriguer, dans quelque affaire.*

INMEETEN. v. a. Meeten by den inkoop. *Mesurer en achetant.* Ruim inmeeten en scherp uitmeeten *Se faire donner bonne mesure en achetant & vendre à mesure chiche, ric à ric; de Turc à More.* phr. fam. & fig. Ik zal hem dat wel INMEETEN, vergelden, inpeperen. *Je lui rendrai bien la pareille, il me la payera bien; je la lui revaudrai, il n'a pas affaire à un ingrat, je lui donnerai bien la monnoye de sa pièce.* phr. bad.

INMIDDELS. Adv. Ondertusschen, middelerwyl *Cependant, en attendant, à bon compte.* Inmiddels trok 't Voetvolk van de linker Vleugel op den Vyand aan. *Cependant l'Infanterie de l'Aile gauche marcha vers l'Ennémi.*

INNAAYEN. v. a. Naayen in. Een boek innaayen. *Coudre un livre, brocher un livre.*

INNEEMEN. v. a. Inlaaden. *Charger, prendre, recevoir dans son bord,* ou *à bord, embarquer.* Zyn lading inneemen. *Prendre sa charge, charger; prendre sa cargaison.* Terme de Marine. Wynen, wol, zout inneemen. *Charger des vins, de la laine, du sel.* Iemand INNEEMEN, in huis neemen. *Prendre, recevoir quelqu'un chez soi.* Soldaaten, Krygsvolk INNEEMEN, tot bezetting ontfangen. *Recevoir garnison, loger des soldats, des troupes.* Een drankje INNEEMEN, inslikken. *Prendre, avaler une médecine, se purger, prendre une purgation, un remède.* Iemands raads INNEEMEN, hooren. *Prendre conseil de quelqu'un; consulter quelqu'un.* Een post, een halve Maan, een Stad INNEEMEN, veroveren. *Prendre un poste, une demie*

Lune, une Ville, s'en emparer, s'en rendre maître. Iemands hart, iemands genegentheid INNEEMEN, zyn gunst winnen. *Gagner le coeur, l'affection de quelqu'un.* INNEEMING van een drankjen. *Prise d'une médecine.* INNEEMING, verovering van een post, van een stad. *Prise d'un Poste, conquête d'une Ville.* f. INNEEMING van krygsvolk tot bezetting. *Reception de gens de guerre en garnison.* INNEEMER van drankjes, inneemer van steeden. *Celui qui prend des médecines: preneur de villes, conquérant.*

INNEN. v. a. Maanen en ontfangen. De Tollen en Impost-gelden innen. *Demander, recueillir les Droits & les Impôts, éxiger & recevoir les taxes.*

INNERLYK. Adj. Inwendig. *Intérieur, interne, intime.* Een innerlyke beweeging van 't gemoed. *Un mouvement intérieur.* Een INNERLYKE vriend, boezem-vriend. *Un ami intime, de coeur.* Een innerlyke kwaal. *Un mal interne.* Het INNERLYKE, 't inwendige isGod alleen bekend. *L'intérieur n'est connu que de Dieu.*

INNIG. Adj. Inwendig stil. *Intérieur, attentif, recueilli.* Een innig gebed. *Une prière mentale, devote.* (Les Mystiques l'appellent *Oraison jaculatoire.*) Dat komt uit het INNIGE, innerlyke van zyn ziel. *Cela est naturel, coule de source, n'est point fardé, feint, cela vient de l'intérieur, cela part du fonds de son coeur.* Dat toond de INNIGHEID, Godvrugtige aandagt zyner ziele. *Cela marque l'attention dévote, la piété, la dévotion de son ame.* Iemand INNIGLYK, hartelyk lief hebben. *Aimer quelqu'un du fond du coeur, du fond de l'ame, sincérement.*

INNING. Invordering, ontfangst van 's Lands tollen, schattingen. *Perception, recette des droits, des deniers du Pays.* f.

INOEGSTEN of INOOGSTEN. Inzamelen. *Moissonner, serrer, recueillir, faire la recolte, la fenaison* ou *la moisson*, ou *les vendanges.* Het koorn inoegsten. *Moissonner, serrer les blés; faire la moisson des blés.* Veel lauweren inoegsten. *Cueillir, moissonner bien des lauriers.* phr. fig. De INOEGSTING, inzameling van de garst, van 't koorn. *La moisson, la recolte des orges, des blés.*

INPAKKEN. v. a. Tot een pak of pakken inbinden. De waaren zindelyk, netjes inpakken. *Empaqueter, emballer proprement les marchandises.* Met stroo inpakken. *Empailler.* Met planken en stroo inpakken. *Emballer avec des planches & de la paille.* Voor 't INPAKKEN der goederen betaald... *Payé pour l'emballage des marchandises...*

INPALMEN. v. a. Een touw met de handen naar zig haalen. *Attirer avec les mains.* Een touw inpalmen. *Tirer une corde à soi, en faire un paquet.* Hy zoekt al het gezag in te palmen. fig. *Il tâche de s'attribuer, d'usurper toute l'autorité peu à peu.*

INPALMING. f. *Action de tirer une corde avec les mains.* INPALMING. fig. *Action de s'attribuer, d'usurper peu à peu, de s'arroger.*

INPEPEREN. v. a. Dit woord werd niet dan in den figuurlyken zin gebruikt, en voor VERGELDEN, in een averegtse beteekenis genomen. Ik zal hem dat wel inpeperen, 'k zal 't hem wel betaald zetten. *Je m'en revengerai bien, il me le revaudra, je la lui garde bonne, il me le payera.*

INPLANTEN. v. a. Inpooten, insteeken. *Planter, ficher en terre.* Jonge boomen inplanten. *Planter de jeunes arbres.* Iemand de deugd INPLANTEN, inscherpen. *Inculquer, inspirer la vertu dans l'esprit de quelqu'un.*

INPLANTING, inscherping der vreeze Gods in 't gemoed van een jong kind. *Action d'inculquer la crainte de Dieu dans l'esprit d'un jeune enfant.*

INPRAATEN. zie INPREEKEN.

INPRENTEN. v. a. Indrukken, inboezemen, door 't sterk aanraaden. *Imprimer, graver.* De kinderen van jongs op de vreeze Gods inprenten. *Imprimer, graver de bonne heure la crainte de Dieu dans le coeur des enfans.*

INPROPPEN. v. a. Inprangen, instuwen. *Farcir, bourrer dedans; empaqueter bien serré.* Een kind het eeten INPROPPEN. in 't lyf proppen. *Bourrer le ventre, farcir le ventre d'un enfant.* fig. *lui trop donner à manger.*

INQUARTIEREN. v. a. In de quartieren leggen. *Loger, cantonner des troupes;* & aussi *les mettre en quartiers d'hyver, les faire hyverner en quelque Pays.* Men spreekt van die troepen in Vlaanderen te inquartieren. *On parle de loger ces troupes en Flandre, de donner des quartiers en Flandre à ces troupes.*

De INQUARTIERING van 't Krygsvolk reguleeren. *Régler les logements des troupes dans les quartiers d'hyver* ou *de rafraîchissement.*

INRAAKEN. v. n. Raaken in. *Entrer, venir dedans.* Hy dagt, zogt met list 'er in te raaken. *Il croyoit, il tâchoit d'y entrer par finesse.*

INRENNEN. v. a Met rennen inhaalen. *Atteindre en courant, atteindre en galopant, au galop.* Een stad inrennen. *Entrer dans une ville au galop.*

INROEPEN. v. a. Indaagen, inluiden. *Appeller, citer, sommer de comparoître, ajourner.* De voorbygaanders inroepen, gelyk de hoeren doen. *Appeller les passans, comme font les putains.* De gevlugte misdaadigers INROEPEN, indaagen. *Citer, ajourner, sommer les criminels de comparoître.*

INROEPING der gevlugte misdaadige. *Citation.* f. *Ajournement des criminels fugitifs.* m. *Ajournement personnel.* Terme de Palais.

INRUILEN. v. a. Ruilende inkrygen. *Troquer, échanger.* Goed goed tegen slegt goed inruilen. *Recevoir de méchante marchandise en échange de la bonne.* Gelukkig INRUILEN, goede kaarte-blaaden in 't ruilen inkrygen. *Prendre de bonnes cartes, recevoir beau jeu en écartant, tre beureux à la rentrée.* Terme de Joueur.

INRUIMEN. v a. Ontleedigen, overgeeven. *Evacuer, abandonner, céder, quitter.* Een Stad, een Slot inruimen. *Evacuer une Ville, un Château.* Iemand zyn bed inruimen. *Céder son lit à quelqu'un, découcher pour l'amour de quelqu'un.*

INRUIMING, ontleediging, overgeeving der veroverde Steden. *Evacuation des Villes.* f.

INRUKKEN. v. n. Inloopen, invallen. *Entrer, faire invasion, irruption.* Zoo als de Tartaaren gereed stonden om Poolen in te rukken. *Comme les Tartares étoient prêts d'entrer, de faire irruption en Pologne.*

INRUKKING, inval, vyandlyken inval. *Irruption, invasion.* f.

INRYDEN. v. a. Rydende inhaalen. *Atteindre à cheval, en carosse, &c. Joindre.* INRYDEN. *Entrer à cheval, en carosse.* Zoo als de Koning de Stad meende in te ryden. *Comme le Roi pensoit entrer dans la Ville.* Dat zal 'er weer een party den rug in ryden, een party geweldig drukken. *Voilà qui foulera encore quantité de gens, qui mettra bien des gens aux abois.*

INSCHEEPEN. v. a. Aan boord brengen. *Embarquer, mettre ou prendre à bord.* Goederen, paarden, geschut inscheepen. *Embarquer des marchandises, des chevaux, de l'artillerie.* De Koning zal zig morgen in-

inscheepen, zal morgen aan boord gaan. *Le Roi s'embarquera demain, ira demain à bord.*

INSCHEEPING, aan boord brenging, aan boord neeming der waaren, van 't krygsvolk. *Embarquement des marchandises, des troupes.* m.

INSCHELLEN. Met schellen binnen roepen, doen komen. *Faire entrer en sonnant une clochette, en tirant une sonnette.*

INSCHENKEN. v. a. Wyn, bier inschenken. *Verser du vin, de la bière dans un verre, &c.*

INSCHERPEN. v. a. Inprenten. *Imprimer, graver dans, inculquer, faire entrer.* Een kind de deugd, de vreeze Gods inscherpen. *Imprimer la vertu, la crainte de Dieu dans le coeur d'un enfant.*

INSCHIETEN. v. a. Glaazen INSCHIETEN, met schièten breeken. *Casser, rompre les vitres en tirant.* Het brood IN den Oven SCHIETEN. *Enfourner le pain* ou simplement, *enfourner.* De neus, de scheuf van het slot wil niet IN het gat SCHIETEN. *Le pêle de la serrure ne veut pas entrer dans là gache.* Het kleed is te naauw, men moet 'er een lap INSCHIETEN, aanvoegen, inlassen. *L' habit est trop étroit, il faut y coudre, y ajouter une pièce.* Het wil my nu niet INSCHIETEN, in den geest komen. *Cela ne me veut pas revenir dans l'esprit, je ne sçaurois m'en souvenir, me le remettre à présent.* Daar schiet my een aardig voorval in de gedagte. *Il me vient une plaisante histoire, avanture en mémoire; je me ressouviens d'une plaisante histoire.* Neem die zaak niet aan, gy zult 'er by INSCHIETEN, te kort komen. *N'entreprenez pas cette affaire. vous y mettrez du vôtre, il vous en coutera.*

INSCHIKKEN. v. n. Plaats maaken. *Se reculer, ou s'ouvrir; faire place.* Als gy nog een weinig konde inschikken: *Si vous pouviez vous réculer encore un peu, faire encore un peu de place.* Men moet zo veel IN SCHIKKEN, toegeeven, bewilligen als de reden toelaat. *Il faut céder, accorder autant que la raison le permet.* Als hy het wilde INSCHIKKEN, inzien. *S'il vouloit le considérer, s'il vouloit se rendre à celà, y avoir égard.*

INSCHIKKING, toegeeving, rekkelykheid. *Complaisance. considération.* f. *Egard.* m.

INSCHRYVEN. v. a. In een boek, in een regifter schryven. *Inscrire, enregistrer.* Iemands naam in het boek der Ridderschap inschryven. *Inscrire le nom de quelqu'un sur le livre de la Noblesse.* Zich doen inschryven. *S'incrire.* Voor zes, voor twintig Looten INSCHRYVEN, in een Lotery tekenen. *Signer pour six, pour vingt billets dans une Loterie.* Voor het drukken van een boek laten inschryven. *Faire souscrire pour l'impression d'un livre, d'un ouvrage.*

INSCHRYVER, inteekenaar tot het drukken van een boek. *Souscripteur.* m. *Celui qui a souscrit pour l'impression d'un livre.*

INSCHRYVING, inteekening. *Souscription, action d'inscrire, de signer, signature.* f. *Seing.* m.

INSCHUIVEN. v. a. Schuiven in. Gy moet het nog wat verder inschuiven. *Il faut le pousser, le faire entrer encore un peu plus avant.*

INSGELYKS. Adv. Op dezelve wyze. *Pareillement, semblablement, de même.* Gy zult insgelyks vergaan. *Vous périrez pareillement, semblablement.* Zy wierden den insgelyks gehandeld. *Ils furent traitez de la même manière*

INSINUATIE. Stadhuis woord, Gerechtelyke AANZEGGING om zyn schatting *of* schulden te betaalen. *Sommation de payer sa taxe, ses dettes.* f.

INSLAAN. v. a. Insmyten, breeken. *Casser, briser, rompre.* De glaazen inslaan. *Casser, briser, rompre les vitres.* De boom van een vat inslaan. *Défoncer une barrique.* Iemand de kop inslaan. *Casser la tête à quelqu'un.* De paarden INSLAAN, *of liever* inspannen! *Atteler les chevaux.* Een kaart van onderen INSLAAN, in 't boek toevouwen. *Coucher, replier une carte par enbas dans un livre.* De draaden INSLAAN, inweeven, door de ketting schieten. *Lancer, passer les fils par la chaine du métier.* Wyn, bier, boter, INSLAAN, inkelderen. *Mettre du vin, de la bière, du beure de provision en cave, dans la cave.* Een wakkere teug wyn INSLAAN, inzwelgen. *Avaler un grand coup, trait de vin.* Een dwarsstraat INSLAAN, intreeden. *Entrer dans une traverse.* Het pad aan de regter hand inslaan. *Enfiler, prendre le chemin à la droite, prendre la droite.* Den goeden weg inslaan, *Prendre le bon chémin, entrer dans le bon chemin.*

INSLAG. m. Inweefsel, draad die door den schietspoel in de ketting geschoren werd. *Trame* ou *tréme.* f. *Fil qui se passe, se lance dans la chaine du métier, par le moyen de la navette.* Een garen ketting en een zyde inslag. *Une chaine de fil & une trame de soye.* INSLAG, omslag-zoom van een vrouwe rok. *Repli, bord, ouriet d'une jupe.* Die inslag is te breed. *Ce repli, ce bord est trop large.*

INSLAG-CEEL. f. Cedul van den pachter geteekend om wyn, bier, boter &c. te mogen inslaan. *Billet, certificat.* m. *Attestation, déclaration, nonce de Fermier portant la quantité du vin, de la bière, du beure qu'on peut mettre en cave.* m.

INSLEEPEN. v. a. Sleepen in. *Trainer dans* ou *entrainer, tirer, attirer dedans.* Hy wilde 'er niet gaan, men moest 'er hem insleepen. *Il n'y vouloit pas entrer, il falut l'y trainer.*

INSLENKEN. v. n. *Diminuer en se désenflant.*

INSLIKKEN. v. a. *Avaler, gober, humer* (en parlant d'un œuf à la coque, en coque.) Pillen inslikken, een drankjen inslikken. *Avaler des pilules, avaler une médecine.*

INSLOKKEN. v. a. Inzwelgen. *Avaler, engloutir, gober.* Het eeten, de brokken zonder kaauwen inslokken. *Gober le manger, avaler le manger, avaler les morceaux sans le mâcher.* De Zee slokt alles in. *La Mer engloutit, absorbe tout.*

INSLUIPEN. v. a. Stilletjes, steelswyze inkomen *Se glisser, se couler, entrer doucement, secrétement, à la dérobée.* De misbruiken die dagelyks INSLUIPEN. ingevoerd werden. *Les abus qui se glissent, s'introduisent tous les jours.* Daar sluipen altyd drukfouten in de beste werken. *Il se glisse toujours des fautes d'impression dans les meilleurs ouvrages.*

INSLUITEN. v. a. Omringen, vervatten, omtrekken. *Enclorre, enceindre, ceindre, renfermer, comprendre.* De brief van een vriend INSLUITEN, in de zyne sluiten. *Enfermer la lettre d'un ami dans la sienne; donner couvert à la lettre d'un ami.* Men moet 'er de verschotene penningen ook INSLUITEN, onder begrypen. *Il faut aussi y compendre les deniers qu'on a avancez.* De vyanden INSLUITEN, vast zetten. *Envelopper les Ennemis.* Een Stad die men belegeren wil INSLUITEN, berennen. *Investir une Ville qu'on veut assiéger.* De Stad naauw insluiten. *Resserrer la Ville, bloquer étroitement, de près, lui ôter, couper toute communication.* Een spreekwyze tusschen twee haakjes INSLUITEN. *Renfermer une phrase dans une parenthése, mettre une phrase en parenthése.* Het Horologie moet 'er net INSLUITEN, in passen. *La Montre y doit entrer juste, doit y entrer & joindre proprement.*

IN-

INSLUITING, beren... ing van een Stad. *Blocus d'une Ville.* m.

INSLUITING, begryping van eenige woorden tusschen twee haaken. *Parenthèse.* f.

INSLURPEN. v. a. Slurpende inzwelgen. *Avaler, gober, humer.* Een *bouillon* heet inslurpen. *Avaler, humer, un* bouillon *tout chaud.*

INSMYTEN. v. a. Inslaan, ingooyen. De glazen in smyten. *Casser, briser, rompre les vitres à coups de pierre, &c.*

INSNORREN. v. a Snorrende inkomen. *Entrer en sifflant.* De kogel kwam de Tent insnorren. *La bale, le boule entra dans la Tente en sifflant.*

INSNUIVEN. v. a. Snuivende inneemen. *Attirer par le nez.* Tabak insnuiven. *Prendre du tabac.* De tabak te diep insnuiven. *Tirer le tabac trop fortement, trop fort.*

INSNYDEN. v. a. Een snêe ergens in maaken. *Couper, ôter de quelque chose avec le couteau.* Durft gy 'er niet insnyden? *N'oseriez-vous y couper?* In het koper snyden. *Graver sur le cuivre.* Die arm is zonder INSNYDING niet te geneezen. *Ce bras ne se peut guérir sans incision.* Terme de Chirurgie.

INSOLVENT. Zie ONVERMOOGEND. Een insolvente *of* desolaate Boedel. *Une Succession, une Hoirie insolvable.*

INSPANNEN. v. a. Voorspannen, samen paaren. *Atteler, attacher ensemble.* De paarden INSPANNEN, voor de koets spannen. *Atteler les chevaux, mettre les chevaux au carosse.* Alle zyne kragten INSPANNEN, zyn uiterste best doen. *Faire tous ses efforts, employer le vert & le sec.* fig. *se mettre à toutes les sauces, se mettre en quatre.* phr. fam. Alle kragten inspannen om tot zyn oogwit te geraaken. *Faire tous ses efforts pour parvenir à son but; employer le vert & le sec pour parvenir à ses fins.*

INSPANNING der paarden voor een koets. *Action d'atteler les chevaux au carosse.* f. INSPANNING zyner kragten om iets uit te voeren. *Efforts que l'on fait pour exécuter quelque chose; peines, soins.*

INSPATTEN. v. n. INRENNEN. Indruischen, met gerugt inkomen. *Entrer avec fracas, à grand' hâte & grand bruit.* Zy kwamen met hunne chaisen de Poort inspatten. *Ils entrerent avec leurs chaises dans la ville; ils passerent la porte en faisant un fracas épouvantable.* Die muur zal wel haast van onder INSPATTEN, uitbarsten. *Ce mur s'affaissera, s'éboulera bien tôt, s'écroulera, tombera, manquera par les fondemens.*

INSPOELEN. v. n. Invloeyen, indryven. *Entrer en flottant.* Al dat goed kwam met het gety de Haven inspoelen. *Tout cela entra dans le Havre avec la marée le flot, le courant.*

INSPREEKEN. v. n. Spreeken in. *Parler dans quelque affaire.* Zyn Oom, zyn Broeder wil 'er niet INSPREEKEN, wil 'er niet mede te doen hebben. *Son Oncle, son Frère ne veut point s'en mêler.* Wat hebt gy 'er in te spreeken, u mede te bemoeyen? *Qu'avez-vous affaire de vous en mêler? d'y mettre vôtre nez? de vous immiscer, ingérer là dédans?*

INSPRINGEN. v. a. Springende inkomen. *Entrer brusquement, prestement.* Hy kwam met een mes in de hand de kamer inspringen. *Il entra prestement, brusquement dans la chambre un couteau à la main.*

INSPUITEN. v. a. Spuiten in. *Séringuer, faire injection.* Een wonde inspuiten. *Séringuer une playe, faire une injection dans une playe.*

INSPUITING eener wond om die te reinigen. *Injection dans une playe pour la nettoyer.* Terme de Chirurgie.

INSTAAN. v. n. Staan in. *Se tenir dans quelque lieu.* Hier konnen geen meer menschen instaan. *Il ne peut plus tenir de monde ici.* De schuit is zoo laag dat men 'er nauwelyks in kan staan *La bâteau est si bas qu'on a peine à s'y tenir debout.* Daar staat iemand in 't voorhuis. *Il y a quelqu'un à l'entrée du logis, dans le vestibule.* Voor iemand INSTAAN, borg blyven. *Cautionner quelqu'un, s'engager pour quelqu'un, être répondant, caution pour quelqu'un, répondre pour quelqu'un.* Voor iemand instaan, het voor iemand opneemen. *Prendre le parti, la deffense, la querelle de quelqu'un.* Hoe veel staat 'er in? staat 'er in de pot? *Combien y a-t il au jeu?* Daar staat voor ons beiden in. *Il y a pour nous deux au jeu.*

INSTAL, werd van een onbewoond en bouwvallig huis gezegt. Een huis tot een instal maaken. *Détruire une maison; en faire une grange, un toit à cochons.*

INSTAMPEN. v. a. Instooten. *Bourrer, enfoncer en battant.* Een paal, straatsteenen in den grond stampen. *Enfoncer un pieu en terre, enfoncer des pavez* De kardoes INSTAMPEN, het kruid met de laadstok instampen. *Bourrer la charge d'un fusil.* INSTAMPEN. fig. met moeite onderwyzen. *Inculquer.* Gy moet hem die waarheid instampen. *Il faut lui inculquer cette vérité.*

INSTAPPEN. v. n. Durft gy 'er niet INSTAPPEN, intreeden? *N'osez vous y entrer, y mettre le pié?* Iemand INSTAPPEN, of liever, ONDERHAALEN. *Atteindre, joindre quelqu'un en marchant.*

INSTEEKEN. v. a. Induwen. Paalen in de grond steeken. *Enfoncer, ficher des pieux en terre.* Een boek INSTEEKEN, haastig innaayen. *Brocher un livre, en assembler les cahiers & les coudre à la hâte.* Iemand kwaad INSTEEKEN, ingeeven. *Suggérer, inspirer le mal à quelqu'un.*

INSTEEKING der stylen, paalen in de grond. *Fichement, enfoncement des pieux dans la terre.*

INSTEEKING, ingeeving van een list. *Suggestion d'une ruse.* f.

INSTELLEN. v. a. Inzetten, stand doen grypen. *Etablir, instituer, statuer.* Een nieuwe Wet Willekeur instellen. *Etablir une Loi, statuer une nouvelle Ordonnance.* Een nieuwe Ridder-orden instellen. *Etablir, fonder, instituer une nouvelle Chevalerie, un nouvel ordre de Chevalerie.* Een Actie, een Proces INSTELLEN, aanvangen. *Intenter une Action, un Procès, entamer une Procedure.* De Mey steld zig wel in. *Le Mois de Mai commence bien, prend un bon train.* Een gezondheid INSTELLEN, inzetten, beveelen te drinken. *Porter une santé à tous les convives, faire boire une santé à la ronde.* God is de INSTELLER, inzetter des Huwelyks. *Dieu est l'Instituteur, l'Auteur du Mariage.* De INSTELLING van den Doop in de plaats der Besnydenisse. *L'institution du Batême à la place de la Circoncision.*

INSTELLING, beginning, aanvang van een Geding. *Commencement d'une Procédure, d'un Procès.* m.

INSTEMMEN. v. n. Zyn stem in een zaak geeven. *Opiner, donner son suffrage, sa voix dans une affaire; y avoir voix déliberative, & décisive.* Terme du Palais. De jongste Raadsheeren mogen 'er niet in stemmen. *Les plus jeunes Conseillers n'ont pas permission d'y opiner, d'y donner, d'y joindre leurs suffrages; ils n'y ont que la voix déliberative, ils n'y ont point de voix décisive.* Zyn Vader wil 'er niet INSTEMMEN in toestaan. *Son Pére n'y veut pas consentir, donner les mains.*

IN-

INSTIEREN. v. a. INSTUUREN. Stieren, ſtuuren in. *Entrer, conduire, mener dans.*

INSTOOTEN. v. a. INJAAGEN. Indryven. *Pouſſer, chaſſer dedans.*

INSTORTEN. v. n. Ingieten, laaten vallen. *Infuſer, verſer, répandre.* Als men u die kunſt, die wetenſchap konde INSTORTEN, ingeeven. *Si on pouvoit vous infuſer ce ſecret, cette ſcience.* Dat huis dreigd IN te STORTEN, in te vallen. *Cette maiſon menace ruine.* De zieke mogt wel weer INSTORTEN, erger worden. *Le malade pourroit bien retomber, pourroit bien avoir une rechute.*

INSTORTING, ingieting van eenig vocht. *Infuſion, injection de quelque liqueur.* f. INSTORTING, heimelyke mededeeling. *Infuſion, communication ſecréte.* f. Wy hebben de zaligmaakende Genade door inſtorting. *Nous avons la Grace ſanctifiante par infuſion* INSTORTING, invalling van een zolder, van een huis. *Chute d'un plancher, d'une maiſon.* f. INSTORTING, verergering van een zieke. *Rechute.* f.

INSTRUCTIE. zie ONDERWYS. Onderrigting. *Inſtruction.* f. *Ordre, leçon par écrit.* De Gezanten moeten zich naar den inhoud hunner *Inſtructien*, voorgeſchreven laſt gedraagen. *Les Ambaſſadeurs ſe doivent comporter ſuivant la teneur de leurs Inſtructions.*

INSTRUMENT. zie WERKTUIG. Gereedſchap. *Inſtrument, outil, engin.* m. *Machine.* f. De Inſtrumenten van een Wondheeler, van een Wiskonſtenaar. *Les Inſtruments d'un Chirurgien d'un Mathématicien.* Muziek inſtrumenten. *Des inſtruments de Muſique.* Hy gebruikte hem als een INSTRUMENT, werkmiddel zyner wraake. *Il le fit ſervir d'inſtrument à ſa vengeance.*

INSTRUMENT, Notariaal geſchrift. *Inſtrument, acte, écrit Notarial.* m. *Minute.* f.

INSTRUMENT-KOOKER van een Chirurgyn, Barbier. *Etui.* m. *Trouſſe d'un Chirurgien.* f.

INSTRUMENT-MAAKER. Een die Chirurgyns Inſtrumenten of gereedſchappen maakt. *Coutelier, faiſeur d'inſtruments de Chirurgie.*

INSTUUREN. v. a. Inſtieren. *Conduire, entrer dans en tenant le gouvernail.* Een ſchip regt in de Haven ſtuuren. *Conduire un vaiſſeau droit au Port.*

INSTUWEN, INSTOUWEN. v. a. Digt inpakken. *Entaſſer, empaquetter, arrumer, arruner.* Terme de Marine. De waaren wel inſtuwen. *Entaſſer, arrumer bien les marchandiſes dans le vaiſſeau.*

INSYPELEN, INSYPEN. Zie INZYPEN.

INTAST. n. Karwei. *Freſſure.* f. Een kalfs intaſt. *Une freſſure de veau.*

De INTEKENAARS tot het drukken van een boek, tot het opregten van een Lotery. *Les perſonnes qui ont ſouſcrit pour l'impreſſion d'un livre, qui ont ſigné pour le fonds d'une Loterie.*

INTEKENEN. v. a. Inſchryven, tekenen in iets of voor iets. *Signer, donner ſon ſeing, ſa ſignature.* Voor tien, voor twintig loten intekenen. *Signer pour dix, pour vingt billets dans la Loterie.* Voor het drukken van een boek intekenen. *Souſcrire pour l'impreſſion d'un livre.*

INTEKENING. f. *Action de ſigner, de ſouſcrire.* f. *Seing.* m. *Souſcription.* f.

INTEREST. zie BELANG, AANBELANG. *Interêt.* m. Het is Hollands intereſt met het Ryk vereenigd te zyn. *C'eſt l'interêt de la Hollande d'être unie avec l'Empire.*

INTEREST. n. Winſt, voordeel dat geleend geld aanbrengd. *Interêt, profit ſur l'argent prêté.* m. Geld op intereſt neemen. *Prendre de l'argent à interêt.* De intereſten loopen alle dagen op. *Les interêts s'accumulent tous les jours, groſſiſſent.*

INTEUGELEN. v. a. Beteugelen, intoomen. *Reprimer, refréner, retenir.* De ſtoutheid der oproerlingen inteugelen. *Reprimer; refréner la licence des revoltez, rebelles.*

INTEUGELING, BETEUGELING, intooming zyner driften, zyner begeerlykheden. *Action de refréner, de retenir ſes paſſions, ſes convoitiſes.*

De INTOGT, INTREEDE des Konings, van 't Krygsvolk &c. *L'entrée du Roi, l'entrée des Troupes, &c.*

INTOOMEN. v. a. In toom houden, beteugelen wederhouden. *Reprimer, refréner, tenir en bride.* Zyne luſten intoomen. *Reprimer ſes deſirs, refréner ſes convoitiſes.*

INTOOMING, beteugeling zyner luſten. *Frein que l'on met à ſes deſirs.* m. *Action de reprimer, de refréner ſes paſſions.*

INTREEDE, INTREE. f. Inhaaling, plechtelyke inkomſt. *Entrée.* f. Wanneer de Koning zyne intreede deed. *Lors que le Roi fit ſon entrée.*

INTREEDEN. v. a. Treeden in, binnen komen. *Entrer.* Hy dorſt alleen niet intreeden. *Il n'oſa entrer tout ſeul.* Hy ſtruikelde, hy viel in 't INTREEDEN van de Kerk. *Il fit un faux pas, il tomba en entrant dans l'Egliſe.*

INTREKKEN. Intreeden, invallen. *Entrer.* Alvoorens Vrankryk in te trekken. *Avant que d'entrer en France.*

INTREKKEN. Herroepen, ophouden van te geeven. *Retirer, revoquer.* God trekt zyn genade in als hy ophoud die te geeven. *Dieu retire ſes graces quand il ceſſe de les donner.* Zyn woord, zyne belofte intrekken. *Retirer ſa parole, retirer une promeſſe.* Een commiſſie, een bevel INTREKKEN. *Revoquer une commiſſion, un ordre.* Een Wiſſel-brief INTREKKEN, vernegocieeren. *Retirer, négocier une Lettre de change.* Zyne beenen INTREKKEN, naar zig trekken. *Retirer ſes jambes.* INTREKKEN, inkrimpen, naauwer worden. *Se retirer, ſe retrécir.*

INTREKKING. Herroeping vernietiging van een gebod of laſt. *Révocation d'un ordre* ou *d'une commiſſion.* f. INTREKKING van een Wiſſel-brief. *Action de retirer une Lettre de Change; vente d'une Lettre de Change.* f.

INVAAREN. v. n. Inzeilen. *Entrer à la voile.* Met volle zeilen de Haven invaaren. *Entrer dans le Port à pleines voiles.* Het huis ſtaat leeg, men kan 'er INVAAREN, men kan het bewoonen als men wil. *La maiſon eſt vuide, on peut y entrer, l'occuper quand on voudra.* Tegen iemand heftig INVAAREN, hem heftig tegenſpreeken. *S'oppoſer vigoureuſement à quelqu'un, lui montrer les dents.*

INVAARING, INVAART, inzeiling, intreede. *Entrée dans quelque Havre, dans quelque lieu.* f.

INVAL. m. Ingang, indrang, intogt. *Irruption, invaſion, entrée.* f. Den inval der Gotten in Italien. *L'irruption des Gots en Italie.* Dat huis is een zoeten inval. *Cette maiſon eſt ouverte à tout le monde; l'entrée de cette maiſon eſt permiſe à tout le monde; tout le monde eſt bien reçu, eſt le bien venu dans cette maiſon.*

INVAL. Invallende gedagte *Saillie, penſée qui naît ſubitement.* f. Hy heeft ſomtyds aardige, geeſtige invallen. *Il a quelquefois de plaiſantes ſaillies.*

INVALLEN. v. a. Vallen in. *Tomber dedans.* Gaat

zoo digt niet aan de kant, gy zult 'er invallen. *N'allez pas si près du bord, vous tomberez dedans, vous tomberez dans l'eau, dans la fosse, &c.* INVALLEN, inkomen, inzeilen. *Entrer, aborder au Port.* De scheepen die dagelyks invallen, in de Baay, in de Haven komen. *Les vaisseaux qui entrent, arrivent, abordent tous les jours dans la Baye, le Port.* Invallen, Vyandlyk intrekken. *Faire irruption, invasion; entrer, pénétrer à main armée.* De Tartaaren dreigen in Polen te vallen. *Les Tartares menacent de faire irruption dans la Pologne.* Moedig op den Vyand INVALLEN. *Attaquer l'Ennemi courageusement.* Op de Vyanden van ter zyden invallen. *Prendre, attaquer les Ennemis en flanc.* Dat huis dreigd IN TE VALLEN, in te storten. *Cette maison menace ruine, va s'enfoncer, s'écraser.* INVALLEN. Dit word van de afgedankte Officieren gezegt. Herstelt worden. *Etre remplacé.* Hy is afgedankt, maar hy zal haast weder invallen. *Il est réformé, mais il doit être remis, rétabli, rentrer bien tôt, être remis sur pié.* (en parlant du *service Militaire*; qu'on appelle simplement *service*) Het wil my nu niet INVALLEN, in de gedagte komen. *Cela ne me veut pas revenir dans l'esprit; je ne m'en sçaurois souvenir à cette heure.* INVALLENDE, schielyk opkomende gedagten. *Des saillies, des pensées qui naissent tout à coup*

INVALLING, instorting van een huis, van een tooren. *Ecroulement d'une maison, d'une tour.* m.

INVATEN. v. a. De waaren INVATEN, in vaten pakken, stuwen. *Empaqueter, entasser les marchandises dans des tonneaux.*

INVLIEGEN. v. n. Vliegende *of* snellyk inkomen. *Entrer fort vite, voler.* De kouw, 't duivenhuis invliegen. *Voler dans la cage, dans le colombier.*

INVLIETEN. v. n. Vlieten in. *Couler dans, floter dans quelque lieu.* De beek komt den Tuin invlieten. *Le ruisseau entre, coule dans le Jardin, vient traverser le Jardin.*

INVLOED. m. Invloeying, betrekkelyke magt. *Influence.* f. De zaaken van Holland hadden toen veel invloed op die hunner Nabuuren *Les affaires de Hollande avoient alors beaucoup d'influence sur celles de leurs Voisins.*

INVLOEYEN. v. n. Vloeyen, stroomen, vlieten ergens in. *Couler, entrer dedans.* Het water zal 'er invloeyen, zoo gy 'er niet in voorziet. *L'eau y entrera, si vous n'y pourvoyez point.* INVLOEYEN, inlasschen, invoegen. *Insérer, ajoûter, glisser, couler.* Hy liet 'er die woorden voorbedagtelyk invloeyen. *Il y inséra, coula; il y glissa ces paroles à dessein.*

INVLOEYING. f. Invloed, werking, kragt die de Sterren toegeschreven word. *Influence, vertu qu'on attribuë aux Astres.* f. De onderscheidene invloeyingen der Sterren veroorzaaken de verscheidentheid van 't weer. *Les diverses influences des Astres causent la varieté du temps.* Vrankryks voorneemens hebben veel invloeying omtrent de algemeene zaaken. *Les desseins de la France ont beaucoup d'influence sur les affaires générales.*

INVLOOYEN. v. a. Een laag woord. Inschieten, ingooyen. *Jetter, faire aller.* Een pot-scherf, een ley-brok in de glazen vlooyen. *Faire voler un test de pot, un morceau d'ardoise contre les vitres.*

INVLYEN. v. a. Instuwen *Agencer, ranger, arranger.* Een deel hout in een hokjen invlyen. *Agencer, ranger une quantité de bois dans un petit coin.*

INVOEGE. Adv. ZOO DAT. Zoodanig dat. *De sorte que, de manière que, tellement que.* De Zoon stierf voor de Vader, invoege dat al het goed aan zydelingse erfgenamen ging. *Le Fils mourut devant le Pére, de sorte, de manière que, tellement que tout le bien passa à des collateraux.*

INVOEGEN. v. a. Voegen in. *Joindre, ajouter.* Men kan 'er een lap, een stuk tusschen invoegen. *On y peut joindre, coudre, ajouter une pièce; on peut mettre une pièce entre deux.* Ik zou 'er die clausul nog invoegen. *J'y ajouterois, joindrois encore cette clause.* Ik wil 'er die clausel ook invoegen. *J'y veux insérer aussi cette clause.*

INVOEGING. f. By- of aanvoeging van iets, aan iets anders. *Adjonction, addition de quelque chose à quelqu'autre chose.*

INVOEGING, inlassing van een woord in een Acte of Notariaal geschrift. *Insertion d'un mot dans un Acte.* f. INVOEGING van de kinderpokjes, van een ent of griffel in de kloof van een boom. *L'insertion de la petite vérole, d'une ente dans la fente d'un arbre.*

INVOER. m. Invoering, inbrenging. *Entrée.* f. Den invoer der wolle Manufactuuren in Engeland is verboden. *L'entrée des Manufactures de laine est deffenduë en Angleterre.*

INVOEREN. v. a. Inbrengen, doen inkomen. *Introduire, faire entrer.* Nieuwe gewoonten invoeren. *Introduire des coutumes nouvelles.* Vreemde, verbodene waaren invoeren. *Faire entrer des marchandises étrangeres, de contrebande.* Nieuwigheden invoeren. *Introduire des nouveautez.*

INVOERING van nieuwigheden, van nieuwe willekeuren. *Introduction de nouveautez, de nouvelles ordonnances.* f.

INVOERING van Koopmanschappen. *Entrée des Marchandises.* f.

INVOLGEN. v. a. Toegeven, inwilligen, opvolgen. *Accorder, consentir, aquiéscer.* Iemands begeerte involgen. *Aquiéscer au desir, satisfaire à la volonté de quelqu'un.*

INVOLGING, opvolging, inwilliging van iemands wil, begeerte. *Aquiéscement à la volonté, au desir de quelqu'un.* m.

INVORDEREN. v. a. Inmaanen, eischen. *Demander, éxiger, sommer de payer, de restituer.* Een schuld invorderen. *Demander une dette, le payement d'une dette.* Brandschattingen invorderen. *Exiger des contributions.*

INVORDERING, inmaaning. *Demandes d'un payement.* f.

INVOUWEN. v. a. Vouwen in. Een kaart of print zindelyk INVOUWEN, toevouwen. *Replier une carte proprement.*

INVREETEN. v. a. Ineeten, inbyten. *Manger, ronger en dedans; creuser en rongeant, en corrodant.* De kanker vreet het vleesch in. *Le cancer mange, ronge, corrode les chairs.*

INVULLEN. v. a. *Remplir.* De naamen die in blanco stonden, in een geschrift invullen. Het contract, de voorwaarde is geschreeven, het behoeft slechts ingevult te worden. *Le contract est dressé, on n'a qu'à y mettre les noms, qu'à suppléer les noms, qu'à remplir les blanc.*

INWAARTS. Adv. Binnewaarts, naar binnen. *Dans, en dedans.* Hoe dieper men 't Bosch inwaarts loopt. *Plus on avance dans la Forest,* Die lyn loopt te veel inwaarts. *Cette ligne avance trop en dedans.*

INWAGTEN. v. a. Wagten. *Attendre à quelque endroit.* Het Voetvolk, het geschut inwagten. *Attendre l'Infanterie, le canon.*

IN-

INWATEREN. v. n. Water intrekken, inzuigen. *Imbiber, attirer l'eau; être pénétré, percé, imbu.* Dat hout zal te veel inwateren. *Ce bois s'imbibera trop, tirera trop d'eau.*

INWEEVEN. v. a. Weeven in iets. *Travailler, faire sur le métier.* Goude bloemen in eenig stof weeven. *Travailler* ou *faire des fleurs d'or dans quelque étoffe; brocher de l'étoffe en or, en fleurs d'or. Brocher* est le terme du Métier.

INWENDIG. Adj. Van binnen, dat van binnen is. *Intérieur, interne, intestin, qui est au dedans.* De inwendige deelen des ligchaams. *Les parties intérieures* ou *internes du corps.* Inwendige kragt, hoedanigheid, oorzaak. *Vertu, qualité, cause interne.* Inwendige ziekte. *Mal interne, intestin, maladie interne, intestine.* De inwendige genade, roeping. *La grace, la vocation interne* ou *intérieure.* De inwendige mensch wandeld naar Gods Geest. *L'homme intérieur chemine selon l'Esprit de Dieu.* De inwendige Godsdienst is Gode aangenaam. *La Religion, dévotion intérieure est agréable à Dieu.* De Staat was INWENDIG, inwendiglyk, van binnen met verdeeldheden verscheurd. *L'Etat étoit déchiré par dissensions, des discordes domestiques.* God INWENDIG, innerlyk bidden. *Prier Dieu intérieurement.* De remedien die men inwendig gebruikt werken alderschielykst. *Les remédes qu'on prend intérieurement opérent le plus promptement.* Het INWENDIGE, 't binnenste van 't Gebouw. *L'intérieur du batiment, le dedans de l'Edifice.* Het inwendige is Gode alleen bekend, God kan alleen van 't inwendige oordeelen. *L'intérieur n'est connu que de Dieu, Dieu peut seul juger de l'intérieur.*

De INWENDIGHEID, 't inwendige van 's menschen ziel. *L'intérieur de l'ame, de l'homme.* m. INWENDIGLYK door Gods Geest vertrooft werden. *Etre intérieurement consolé par l'Esprit de Dieu.*

INWERPEN. v. a. Werpen in. Bomben INWERPEN, in een Vesting werpen. *Jetter des bombes dans une Place, bombarder une Place.* Men zou daar tegen konnen INWERPEN, inbrengen, aanhaalen dat... *On pourroit alléguer contre cela que...* Een Stadt door 't INWERPEN van bomben tot de overgaaf dwingen. *Réduire une Ville en y jettant des bombes.* Dat is een INWERPSEL, ingeeving van den boozen Geest. *C'est une suggestion du malin Esprit.*

INWIKKELEN. v. a. Intrekken, betrekken, mengen. *Engager, attirer, embarquer, intriguer, embarrasser.* Zich buiten noodzaakelykheid in een Proces, in een Geding inwikkelen. *S'engager, s'embarquer, s'intriguer dans un Procès sans nécessité, mal à propos.*

INWILLIGEN. v. a. Bewilligen, toestaan, mede stemmen. *Accorder, consentir, aquiéscer.* Een verzoek inwilligen. *Accorder une demande, aquiéscer à une requête.* Een kind te veel inwilligen. *Accorder trop à un enfant; aquiéscer trop aux volontez d'un enfant; donner trop de liberté, trop de pié à un enfant; le gâter.*

INWILLIGING, vergunning van 't verzoek. *Aquiéscement à la demande.* m.

INWINDEN. v. a. Invouwen, inpakken. *Envelopper, empaqueter, emmailloter.* In graauw papier, met pakdoek inwinden. *Envelopper de papier gris, empaqueter dans du papier gris, dans de la serpilière.* Een kind IN de luuren, in zyn dekens WINDEN. *Emmailloter un enfant.* Het touw INWINDEN, inpalmen, inhaalen. *Retirer, amener la corde à soi; serrer la corde.*

INWINDSEL. n. Omslag. *Enveloppe.* f.

INWOONDER of INWOONER van een Stad of Land. *Habitant d'une Ville* ou *d'un Pays.*

INWOONEN. v. n. By iemand inwoonen. *Demeurer, loger chez quelqu'un.* De INWOONERS des Hemels. *Les Habitans des Cieux.* Sedert deszelfs INWOONING deszelfs verblyf onder ons. *Depuis sa demeure, depuis son séjour parmi nous.*

INWORTELEN. v. a. Wortel schieten. *Prendre racine, s'enraciner.* Men moet de dwaalingen niet te diep laaten inwortelen. *Il ne faut pas laisser enraciner les erreurs.*

INWYDEN, INWYEN. v. a. Wyen, heiligen. Een Kerk inwyden. *Consacrer, bénir une Eglise.* Een Bisschop, inwyden, een Abt zegenen. *Consacrer un Evêque, benir un Abbé.*

INWYDING, toe eigening van een Kerk aan den een of de andere Sanct *Consécration, dédicace d'une Eglise à quelque Saint.* f. INWYDING van een Bisschop. *Consécration d'un Evêque.*

INWYK, INHAM. m. Kreek, sluiphaven. *Anse.* f. *Petit Golfe* m. *Petite Baye.* f.

INWYKEN. v. n. *Se retirer dedans.* Daar was geen Haven, geen schuilplaats om IN te WYKEN. *Il n'y avoit point de Havre, point d'azyle pour s'y retirer.*

INZAKKEN. v. n. Zakken in. *Enfoncer s'enfoncer, s'affaisser.* Tot de knie inzakken. *Enfoncer jusqu'au genou.* Die muur begind in te zakken. *Cé mur commence à s'affaisser, à s'ébouler.*

INZAKKING van een muur. *Affaissement d'un mur.* m.

INZAMELEN. v. a. Vergaderen. *Amasser, collecter, recueillir.* Aalmoessen inzamelen. *Amasser, recueillir des aumones.* 's Lands Schattingen inzamelen. *Recevoir, collecter les Impôts, les deniers Publics.* Een ryken, overvloedigen Oogst inzamelen. *Recueillir une riche, une abondante Moisson.* Het koorn INZAMELEN, inoegsten. *Recueillir, serrer les blés, moissonner, faire la moisson.*

De INZAMELING der schattingen. *La collecte, recepte, perception des Droits, des Impôt.* De INZAMELING der vrugten, van 't koorn. *La recolte des fruits, la moisson des blés.*

INZEILEN. v. a. Inhaalen met zeilen. *Atteindre en faisant voile, à la voile.* Het kleine schip zal het groote wel inzeilen. *Le petit vaisseau atteindra bien le grand.* INZEILEN. *Entrer à la voile.* De Haven inzeilen met een ryke laading *Entrer au Port, dans le Havre avec une riche cargaison.* Het schip stande in 't INZEILEN van de Haven. *Le vaisseau échoua en entrant dans le Port, à l'entrée du Port.*

INZETSEL. n. Gewerkte luts in genaayde kant. *Bride façonnée dans du point.* Dat zyn schoone, fraaye inzetsels. *Voila de jolies brides, des brides délicatement faites, travaillées.*

INZETTEN. v. a. Invoegen, insteeken. *Ficher, mettre, attacher, planter.* Tanden inzetten. *Ficher, planter, attacher, mettre des dents postiches.* Een Diamant, fyne steen inzetten. *Mettre un Diamant en oeuvre, monter un Diamant, une Pierre précieuse.* Geld INZETTEN, als men speeld of wed. *Mettre de l'argent sur table, mettre de l'argent au jeu, mettre argent bas quand on joue* ou *quand on gage.* Een Wet INZETTEN, instellen. *Statuer, faire, décerner une Loi.* Een gezondheid inzetten, instellen. *Porter une santé, faire boire la santé de quelqu'un a la ronde.* De INZETTINGEN, Willekeuren van een Ridder-Orde. *Les statuts, réglements d'un Ordre de Chevalerie.* Menschelyke, Goddelyke inzettingen. *Ordonnances, institutions humaines, Divines.*

INZICHT of INZIGT. n. Oogmerk, meening, doelwit. *Vue, intention, visée.* f. *But, dessein, projet.* m.

Hy moet 'er een ander inzicht mede hebben. *Il faut qu'il ait une autre vuë, un autre but, un autre dessein.* Dat zyn verkeerde inzichten. *Ce sont des fausses vuës.* Uit INZICHT, aanmerking zyner dienften, zyner jaaren. *En considération de ses services, de son âge, ou égard à ses services, à son âge; vû ses services, son âge.*

INZIEDEN. v. n. Verkooken. *S'ébouillir, se réduire en bouillant.* Dat zal te veel inzieden. *Cela s'ébouillira trop.*

INZIEN. v. a. Overweegen, bepeinzen, befchouwen. *Voir, regarder, considérer, réflechir.* Ik kan 'er geen kwaad inzien. *Je n'y sçaurois voir, trouver de mal.* Een zaak diep INZIEN, grondig, rypelyk overwegen. *Examiner une affaire à fonds, la peser meurement.* Men moet de misflagen van de Jeugd wat INZIEN, door de vingers zien, verfchoonen. *Il faut conniver aux fautes de la Jeunesse; il faut pardonner, excuser les fautes de la Jeunesse; il ne faut pas examiner trop à rigueur les fautes des jeunes gens; avec eux il ne faut pas prendre les choses au pié levé, il faut fermer les yeux sur bien des choses.* Ik zal het voor deze reis nog inzien. *Je le pardonnerai, passerai; je le souffrirai encore cette fois.*

INZIGT, INZICHT. n. Oogmerk, voorneemen, doelwit. *Vuë, intention, visée.* f. *But, dessein, projet.* m. Hy is met dat inzigt naar 't Hof, naar Engeland gegaan. *Il est allé à là Cour, en Angleterre dans cette vuë, dans ce dessein là.*

INZINKEN. v. n. Zinken in. *Enfoncer, s'enfoncer, s'affaisser.* Zie INZAKKEN.

INZONDERHEID Adv. BYZONDERLYK. Voornamentlyk. *Principalement, particulierement, spécialement.* De Boerinnen drinken 'er brandewyn, rooken tabak; inzonderheid die van Waterland. *Le Paysannes y boivent du brand-vin, fument du tabac, principalement, particulièrement celles de Waterlaud.*

INZOUTEN. v. a. Zouten, in 't zout leggen. Een varken inzouten. *Saler un cochon, mettre un cochon en saumure.*

INZOUTING van een varken, &c. *Salaison d'un cochon, &c.* f. Le temps & l'Action de le saler.

INZUIGEN. v. n. Intrekken, zuigende intrekken. *Sucer, boire, attirer en suçant.* De Godvrugtigheid met de melk inzuigen. *Sucer la piété avec le lait.* Papier dat den inkt inzuigt. *Du papier qui boit l'encre.* 't Zand zuigt het water in. *Le sable boit l'eau, l'eau s'imbibe dans le sable.*

INZUIGEN. Een hoveniers w: *Enter en aproche, gréfer en aproche.*

INZUIGING. f. Zuiging. *Action de sucer, d'attirer en suçant.*

INZUIGING. Enting. *Enture en aproche; action de gréfer, d'enter en aproche.* f.

INZULTEN. v. a. Met zout en azyn inleggen, inmaaken. *Mettre, tremper dans le sel & le vinaigre, confire au sel & au vinaigre.*

INZWAGTELEN. v. a. Inbakeren, met zwagtels omwinden. *Emmailloter, mettre dans les langes, envelopper de bandes & de couvertures.* Een kind inzwagtelen, inbakeren. *Emmailloter un enfant.*

INZWEEREN. v. n. Zweeren van binnen. *Se former en abscès en dedans.* Men vreest dat het in mogt zweeren. *On craint que cela ne se forme en abscès.*

INZWELGEN. v. a. Inflokken. *Avaler, engloutir, absorber, gober, bumer.* Het eeten inzwelgen zonder kaauwen. *Avaler les morceaux sans mâcher; gober les morceaux.* Een pints roemer in een teug INZWELGEN, inflaan. *Avaler d'un seul trait un verre tenant pinte.* De Walvifch die Jonas inzwolg. *La Baleine qui avala, engloutit Jonas.* De Zee zwelgt alles in. *La Mer engloutit tout.* Het water zwelgt de ftraalen der Zonne in. *L'eau absorbe les rayons du Soleil.* Die hond zwelgt alles in wat men hem voorwerpt. *Ce chien avale tout ce qu'on lui jette.*

INZWELGER. m. *Glouton, goinfre.*

INZWELGING, inflokking. *Action de gober, d'avaler, d'engloutir.*

INZYPEN, INSYPEN, INSYPELEN. *Ruisseler dedans.* Het bloed zypt hem in de fchoenen. *Le sang ruisséle, coule dans ses souliers.*

I R.

IRIAS, LIESBLOEM. *De l'Iris.* m. *Fleur marcageuse de plusieurs couleurs.* IRIAS, werd meeft van de Irias-wortel verftaan. *Racine d'Iris.* Blaauwen Irias *of* Irias van Portugaal. *De l'Iris bleu* ou *de Portugal.* Geelen Irias *of* Irias uit Engeland. *De l'Iris jaune* ou *d'Angleterre.*

IRMENSEUL of HARMANZUIL; het beeltenis van den Held Harminius *of* Arminius, doorlugte voorftander der Duitfche vryheid, dat ten tyde der Oude Germanen in Duitsland aangebeden wierd. *Le Simulacre d'Arminius, défenseur de la Liberté Germanique; Divinité autrefois adorée en Germanie.*

I S.

ISABEL. Koleur tuffchen wit, geel, en lyfkoleur. *Isabelle, couleur ainsi nommée; laquelle tire entre le blanc, le jaune & la couleur de chair.* Een Ifabel paard. *Un cheval Isabelle.*

ISBEEN, ISCHBEEN, n. 't Been der heupe. *L'ischion.* m. *L'os fort, l'os de la hanche.*

ISRAEL. Naam van 't oude Joodfche Volk. *Israël, nom donné au Patriarche Jacob, duquel tous ses descendans ont hérité.* De kinderen Ifraels vervielen t'elkens tot Afgodery. *Les enfans d'Israël retomboient toujours dans l'Idolatrie.* Daar is dun bier in Zuid-Holland dat ISRAEL genaamd werd. *Il y a en Sud-Hollande de la petite bière appellée.* Ifrael.

IRAELIT of ISRAELYT. Man uit Ifraël. *Israëlite. Enfant, descendant d'Israël.* Nicodémus was een vroom Ifraelit. *Nicodéme étoit un Israëlite sans fraude.* Een ISRAELITISCHE vrouw, dochter. *Une Israëlite; femme ou fille Israëlite.*

I T.

ITALIAAN of ITALIAANDER. Man uit Italien. *Italien, homme d'Italie.* De Italiaanen zyn fyne vogels. *Les Italiens sont de fins merles.* Het ITALIAANSCH, de Italiaanfche Taal is een vleyende Taal. *L'Italien est une Langue flatteuse, douce, coulante.* Een ITALIAANSCHE Juffer, Vrouw. *Une Italienne, une Demoiselle* ou *Femme Italienne.* Hy fchryft een fchoone ITALIAANSCHE hand, Italiaans fchrift. *Il écrit bien la lettre Italienne.* Het ITALIAANSCH Boekhouden leeren, onderwyzen. *Enseigner, montrer à tenir les livres à l'Italienne, à parties doubles.* Een ITALIAANSCHE vloer, marmere vloer met witte en zwarte marmere fteenen beleid. *Un pavé de chambre à l'Italienne, à compartiments de marbre blanc & noir.* Italiaanfche Drukletter *of* Curfyf. *Caractère Italique.* m. *Lettre Italique.* f.

I V.

IVOOR. zie YVOOR en ELPENBEEN. *De l'Yvoire.* Een ivoore heft, knop. *Un manche, une pomme de canne d'yvoire.*

J.

JA.

JA, JAA. Bevestigend bywoordje tegen 't woordje NEEN genomen. Ouy, *oui*. Zeg ja of neen. *Dites oui on non.* Ja, zeg ik u. *Ouy, vous dis-je.* Ja toch, ja zeker. *Oui da, oui certes.* Ergens ja toe zeggen, zyn toestemming tot iets geeven. *Dire oui sur quelque chose, consentir à quelque chose.* Zy zeide 'er ten eersten ja toe. *Elle dit d'abord oui, elle y consenti- d'abord.* Iemand by ja en neen gelooven, op zyn zeggen gelooven. *Croire, en croire quelqu'un sur sa parole.* Ik kan het by ja en neen niet minder geeven. *Je ne sçaurois le donner à moins sur ma parole, en vérité.*

JA word ook zelfstandig genomen. Dat ja heeft hy tegen zyn zin gezegt. *Il a dit cet oui à regret; cet oui lui a couté bien de la peine.*

JAAGEN. v. n. Ter jagt gaan, zig op de jagt oeffenen. *Chasser.* Le Pret: *joeg.* Le Part: *gejaagd.* Naar Konynen, naar Patryzen jaagen. *Chasser aux Lapins, chasser aux Perdrix.* Naar een Hart jaagen. *Courre un Cerf.* De goede honden jaagen uit den aart. spr. *Les bons chiens chassent de race.* phr. Die een ander jaagt staat zelfs niet stil. *Celui qui poursuit un autre n'a point de repos lui-même; on ne peut susciter noise, faire de Procès à personne qu'on ne se tourmente soimême.* Iemand op groote kosten JAAGEN, iemand noodzaaken groote kosten te doen. *Obliger quelqu'un à de gros frais.* Iemand een schrik op 't lyf JAAGEN. *Donner la poussée à quelqu'un, lui faire prendre l'alarme bien chaude.* Zoo hard JAAGEN, aanjaagen, ryden als men kan. *Aller, galopper, troter aussi vite que l'on peut.* Is dat jaagen, een voeteerder zou radder voortgaan! *Est-ce là aller, un pieton avanceroit davantage, feroit bien plus de chemin!* JAAGEN, voortpressen, verhaasten. *Presser, talonner, hâter, précipiter.* Lees, schryf, eet op uw gemak, niemand jaagd u. *Lisez, écrivez, mangez à vôtre aise, personne ne vous presse, ne vous talonne, ne vous hâte.* De beesten in 't Land JAAGEN, dryven. *Chasser les bêtes au pré, aux champs.* Zyn Paard, door 't water, door de moeras jaagen. *Pousser son Cheval à travers l'eau, à travers un marais.* JAAGEN, kloppen, als men van de pols spreekt. Zyn pols jaagd heel sterk. *Son poux bat bien fort, est bien élevé.*

JAAGER of JAGER. Weyman. *Chasseur, Veneur.* De Boskaniers van America zyn gaauwe Jaagers. *Les Boucaniers de l'Amérique sont habiles Chasseurs, Veneurs.* De Edellui zyn alle JAAGERS, liefhebbers van de Jagt. *Les Gentilshommes sont tous Chasseurs, amateurs de la Chasse.* Voor den JAAGER, jonge op het trekpaard zittende, omgaan in de schuit. *Faire une collecte pour le postillon, pour le garçon du Batelier.*

JAAGER MEESTER. Jagtmeester. *Piqueur, Veneur.* Het ampt van Groot Jaagermeester is aanzienlyk. *La charge de Grand Veneur est honorable.*

JAAGERS-FLUIT. *Sifflet de Chasseur,* m.

JAAGERS-GAREN, JAGERS-NET. *Filet de Chasseur.* m.

JAAGERS-HOORN, JAGT-HOORN. *Cor de Chasse.* Kleine JAGT-HOORN. *Cornet.* m.

JAAGERS-HOND, Jagt-hond. *Chien de Chasse, Braque.* m.

JAAGERS-SPRIET of JAGT-SPRIET. *Epieu, sponton à l'usage du Chasseur.* m.

JAAGERS STUK, stuk bezyden de staart van de Haas of Konyn gesneeden. *Morceau du Chasseur, morceau levé à coté de la queuë du Lièvre ou du Lapin.*

JAAG-PAD. n. Pad daar het trek paard loopt. *Le sentier du cheval qui tire la barque.*

JAAG SCHUIT. f. Trek-schuit om de reizigers voornamentlyk van de eene na de andere plaats te vervoeren. *Barque à cheval, barquette.* f. *Bâteau de trait.* m. Daar vaaren alle uuren jaagschuiten van Rotterdam op Delft, en van Amsterdam op Haarlem. *Il part à toutes les heures une barque de trait de Rotterdam à Delft, & d'Amsterdam à Harlem.*

JAAGSTER. f. Vrouw die jaagt. *Chasseresse, chasseuse.*

JAAP. f. Een laag of Snede. Hy gaf hem een groote jaap in zyn bakkes. *Il lui fit une grande balafre, estafilade au visage.*

JAAR of JAER. n. Ommeloop van twaalf maanden. *An.* m. *Année.* f. Te nieuwe jaar. *Au nouvel an.* Over een jaar, binnen een jaar. *Dans un an.* Het is al jaar en dag geleden. *Il y a déja jour & an.* Ik wensch u een gelukzalig Nieuw-jaar. *Je vous souhaite la bonne année, une bonne & heureuse année.* In 't begin, in 't laatste van 't jaar. *Au commencement, à la fin de l'année.* Hy is al tien, twintig, dertig, veertig jaar oud. *Il a déja dix, vingt, trente, quarante ans.* Zy gaat in haar twintigste, dertigste jaar. *Elle entre dans sa vingtiéme, sa trentiéme année.* Dat zal nog jaar en dag aanloopen, dat zal in lange nog niet geschieden. *Cela n'arrivera, ne se fera encore de long temps.* De tyd van vyf jaar, in de Poëtische styl. *L'espace de cinq ans, un Lustre en style Poëtique.* Het Zonne-jaar is tien dagen langer als 't Jaar der Maan. *L'année Solaire est de dix jours plus longue que l'année Lunaire.* Het Burger-jaar begind in Engeland met den 25 Maart. *L'année Civile commence en Angleterre le 25 de Mars.* Het drie en festigste jaar is het groot Moord-Jaar. *La soixante troisiéme année est la grande année Climactérique.* Het Schrikkel-JAAR komt om de 4 jaaren. *l'An Bissextil, l'année bissextile vient tous les 4 ans.* Een regenagtig jaar. *Une année pluvieuse* Een droog jaar. *Une année séche.* Een kwaad jaar, slegt jaar. *Une mauvaise année.* Een goed een vrugtbaar jaar. *Une bonne année, une année abondante.*

JAAR-BOEKEN. Aanteekeningen der voorgevallene dingen van jaar tot jaar. *Annales.* f. pl. *Histoire Chronologique.* f. De Jaarboeken van Tacitus, van Baronius, van Hugo de Groot. *Les Annales de Tacite, de Baronius, de Hugues Grotius.*

JAARDICHT. zie TYDVAERS.

JAAREN, is 't meervoud van JAAR. Jaaren lang wagten naar zyn geld. *Attendre des années entières après son argent, attendre son argent pendant plusieurs anneéz.*

JAAREN, Leeftyd. *Age.* m. Wat jaaren heeft hy, heeft zy? *Quel âge a-t-il, a-t-elle?* Hy is, zy is omtrent van myn jaaren. *Il est, elle est environ de mon âge.* Hy heeft geen mannelyke jaaren bereikt. *Il n'a pas atteint âge d'homme.* Hy is in de bloem zyner jaaren gesturven. *Il est mort à la fleur de son âge.* Het verstand komt gemeenlyk niet voor de JAAREN, voor de jaaren van bescheidentheid. *L'esprit ne vient point ordinairement avant l'âge, le tems de discrétion.* 't Is een man van JAAREN, een bejaard man. *C'est un homme d'âge, un homme âgé.* Drie paarden leeven de JAAREN van een mensch. *Trois chevaux vivent l'âge d'un homme.* Drie menschen leven de jaaren van een hart.

Trois hommes vivent l'âge d'un cerf. De kinder JAAREN worden van de geboorte tot zeven jaar gerekend. *L'âge d'enfance, l'enfance se compte de la naissance jusqu'à sept ans.* De jaaren van aankomende jongelingen of jonge dogters van zeven tot veertien. *La puérilité, l'âge de puérilité de sept jusqu'à quatorse ans.* De jaaren van aankomende mannelykheid van veertien tot agt en twintig. *L'adolescence, l'âge de puberté de quatorse à vingt-huit.* De mannelyke jaaren worden tusschen agt en twintig en vyftig gerekent. *On compte l'âge viril entre vingt-huit & cinquante.* De jaaren van vyftig tot seventig worden jaaren van ernst of staatigheid genaamd. *On appelle l'âge d'entre cinquante à soixante & dix l'âge de gravité. de poids.* De afgaande jaaren van seventig tot de dood toe. *L'âge décrépit depuis soixante & dix jusqu'à la mort.*

JAARGELD. Jaarlykse wedde, inkomst. *Pension.* f. *Revenu.* m. *Gages, appointemens.* m. pl. Hy krygt drie honderd gulden jaargeld. *Il reçoit trois cens florins de pension, de gages, d'appointement.*

JAARGETY. Tyd van 't jaar. *Saison.* f. *Temps de l'année.* Schildery de vier Jaargetyden verbeeldende. *Tableau représentant les quatre Saisons.*

JAARGETYDE. *Anniversaire, qui revient tous les ans; Annuel.* Jaarlykse Lyk-dienst voor een overledene. *Anniversaire.* m. *Service annuel pour un mort.* 't Jaargetyde, de lyk-dienst van Koning Childebert Anno 711 gesturven, werd nog jaarlyks in de Kerk van *St. Germain des Prez* te Parys verrigt. *On fait encore dans l'Eglise de l'Abbaye* de St. Germain des Prez de Paris, *un service annuel, on celebre un anniversaire pour le repos de l'ame du Roi Childebert, mort en* 711.

JAARIG of JARIG. Adj. *Annuel.* Die den dag zyner geboorte weer beleeft. *Qui se retrouve au jour de sa naissance.* Onze Moeder is Zondag jaarig. *C'est Dimanche le jour de naissance de nôtre Mére.* Iemand die jaarig is, geluk wenschen. *Féliciter quelqu'un le jour de sa naissance.*

JAARIG, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt. Een JAARIG schaap. *Un mouton d'un an.* Een twee-JAARIGE reis. *Un voyage de deux ans.* De drie-JAARIGE Parlementen zyn in Engeland vast gesteld om de Vryheid van 't Volk te handhaven. *Les Parlements triennaux en Angleterre sont établis pour maintenir la Liberté du Peuple.* Het tien JAARIG Beleg van Troye. *Le Siège de Troye qui a duré dix ans.*

JAARKRING. f. Omloop van een jaar. *Cycle d'un an.* m. *Revolution d'une année.* f. De Zonne-jaarkring. *Le cycle Solaire.*

JAARLOON. zie JAARGELD.

JAARLYKS. Adj. & Adv. Dat alle jaaren komt, voorvalt *Annuel, elle.* f. Jaarlykse inkomst, jaarlykse wedde. *Revenu annuel, pension, rente annuelle.* Jaarlykse Lyk dienst. *Anniversaire.* m. *Service annuel pour un mort.* Dat word JAARLYKS betaald. *Cela se paye annuellement, tous les ans.* Die Pagt brengd jaarlyks vier tonnen gouds op *Cette Ferme apporte quatre cent mille livres par an, rend quatre cent mille livres.*

JAARMARKT. Kermis, vrye Markt. *Foire.* f.

JAAR SLEUTEL. f. Dus kan men in de hoogdraavende styl, de *Epacte* of Talregel van 't Zonne jaar noemen. *Epacte.* f. *Régle, supputation servant de clé à l'année Solaire.*

JA BROER of JAA-BROEDER. Een die ja en amen zegt op al 't geen in een Vergadering door anderen ge-opperd werd. *Un homme qui dit toujours oui, qui va comme on le méne, qui opine du bonnet dans les assemblées; qui est du bois dont ont fait les flûtes; de tout accord.* phr. fam.

JACHT of JAGT. n. Bekend ligt vaartuig. *Jacht* ou *Yacht; bâtiment qui tire peu d'eau.* Een Engels Jacht. *Un Jacht Anglois.* Een Speel-Jacht. *Un Jacht de promenade.* Een Admiraliteits Jacht. *Un Jacht de l'Amirauté.* Een Advys-JACHT. *Une Barque d'avis, Corvette; Barque longue qui porte les ordres de l'Amiral &c.* f.

JACHT of JAGT, de daad van JAAGEN. *Chasse.* f. Op de Jacht gaan, ter Jacht gaan. *Aller à la Chasse.* Zich op de Jacht verlustigen, 't vermaak van de Jacht neemen. *Se divertir à la Chasse, prendre le plaisir de la Chasse.* De Harte-Jacht, Reiger-Jacht. *La Chasse au Cerf, au Héron.* Jacht maaken op een schip. *Donner la chasse à un vaisseau.* Gy hebt altyd zulk een JACHT, zulken haast. *Vous avez toujours tant de hâte, vous êtes toujours si pressé.*

JACHTEN. v. n. Zig haasten, spoeden, ylen. *Se presser, se hâter, faire diligence.* Wat hebt gy zoo te jachten, zulk een jacht te hebben? *Qu'avez-vous affaire de vous presser si fort, d'aller si vite; de vous presser comme vous faites?* JACHTEN, haaken, verlangen naar zyn Bruid, haast maaken, zich spoeden om 'er by te komen. *Voler vers sa Belle, vers son Epouse, faire diligence pour la voir, pour se rendre auprès d'elle.*

JACHT-GAREN, JAAGERS-GAREN. Jagers-net. *Filet de Chasseur, filet; filets de Chasse.* m.

JACHT-GERECHT of Jagt-Gerecht. Vierschaar over de Vrydommen van de Jacht zittende. *Office, Tribunal ou se jugent les délits, les affaires qui regardent la chasse.* m. En France on l'appelle *la Table de marbre, la chambre des eaux & forêts,* ou *la Gruerie.*

De JACHT-GODINNE Diana. *Diana, la Déesse de la Chasse.*

JACHT HOND of JAGT HOND. *Chien de Chasse.* m.

JACHT-HOORN. *Cor de Chasse ou cor.* m.

JACHT-HUIS. n. *Maison de Chasse.* f.

JACHTIG of JAGTIG. Adj. Haastig, snel. *Prompt, vif, pressé.* Gy zyt al te jachtig. *Vous êtes trop prompt, trop pressé.* Die pols slaat JACHTIG, klopt heel hard. *Ce poux bat bien fort, va bien vite, est bien élevé.*

JACHT-PAARD. n. Paard op de Jacht te gebruiken. *Cheval de Chasse, Coureur.* m. Dat stryd tegen het JACHT-RECHT. *Cela est contraire au droit de la chasse, aux Ordonnances de la Chambre des Eaux & forêts; de la Table de la marbre.* Een goed JACHT-ROER. *Un bon fusil de Chasse.* JACHT-SNEEUW, fyne, dunne sneeuw door de wind weggedreeven. *Neige fine, menue, que le vent chasse.*

JACHT-SPRIET, Jaag-spies, Zwyn-spriet. m. *Espéce de demie pique dont on se sert à la chasse des bêtes noires.*

JACHT-VOGEL, Valk. Kraan of andere vogel op de Jacht te gebruiken. *Oiseau de Chasse, comme Faucon, Laneret, &c.*

JACOB. De Patriarch Jacob. *Le Patriarche Jacob.* De Koning JACOBUS. *Le Roi Jaques.*

JACOBYNER of Dominicaner Monniken, anders Preekheeren. *Jacobins, Dominicains* ou *Fréres Prêcheurs.* Sorte de Moines fondez par St. Dominique.

De JACOBYTEN of Jacobus gezinden in Engeland. *Les Jacobites ou partisans du Roi Jaques en Angleterre.*

JADDER. Zie UYER.

JAGT of JACHT. Jaagers vermaak, oeffening. *Chasse.* f. *Plaisir, exercice du Chasseur.* De Jagt is het vermaak der Grooten. *La Chasse est le plaisir des Grands.*

JAK. Vrouwe mantel. *Manteline.* f. *Manteau de Bourgeoise.* Zy draagd een fulpe jak. *Elle porte une manteli-*

teline de velours. Een katoene, een chitse beddejak. *Une manteline de toile des Indes dans laquelle une femme couche.*

JAKHALS. m. Een Indiaansch dier als een Vos van gedaante, en den Leeuw op den jacht dienende. *Jacbal.* m. *Animal des Indes ressemblant au Renard, qui sert le Lion à la chasse sentant la proye de loin.* Een oud en slegt paard, werd ook een JAKHALS, een dodeeter, schanslooper geheeten. *Une mazette, une baridille, un cheval maigre & sur les dents.* JAKHALS. Dus noemt men ook een slecht en verachtelyk man. *Un Zéro, un valet de carreau.* JAKHALZEN, wurmen, sukkelen om de kost. *Tirer le Diable par la queuë, trainer la savatte, avoir de la peine comme un chien pour avoir du pain.*

JALOERS. Adj. oud: w: MINNENYDIG. Minieverig. *Jaloux, ouse.* Een jaloers man. *Un homme jaloux.* Een jaloerse vrouw. *Une femme jalouse.* Het School der JALOERSCHEN. *L'ecole des Jaloux.* JALOERS, nydig zyn op 't geluk van zyn naasten. *Etre jaloux du bonheur de son prochain.* De JALOEZY, minnenyd is een ingebeeld kwaad dat een wezentlyke smert veroorzaakt. *La jalousie est un mal imaginaire qui cause une douleur réelle, effective.* Hy zegt het uit JALOEZY, uit nyd. *Il le dit par jalousie, par envie.*

JAMMER. Onbuiglyk naamwoord in dezen zin gebruikelyk. Het is zonde en jammer dat kostelyk eeten weg te gooyen. *C'est grand dommage, c'est péché de jetter ce bon manger là.* Het zou jammer weezen zoo een schoone gelegentheid te verzuimen, voor by te laaten gaan. *Ce seroit dommage de negliger, de laisser passer une si belle occasion.*

JAMMEREN. v. n. Deernis, meedoogentheid hebben. *Avoir pitié, compassion.* Het jammerd my van de man. *J'ai grand pitié, grande compassion du pauvre homme; le pauvre homme me fait grand pitié.*

JAMMEREN. Kermen, zuchten. *Se lamenter, gémir.* Wat helpt al dat JAMMEREN, klaagen? *A quoi bon tant se lamenter, tant gémir, se desoler?*

JAMMERKLAGT. f. Naar beklag, gekerm. *Lamentation, plainte accompagnée de gémissements.* f. Na zoo veel traanen en jammerklagten. *Après tant de pleurs & de lamentations.*

JAMMERLYK. Adj. Deerlyk, beklaaglyk, te beklagen. *Misérable, malheureux; qui fait pitié; digne de compassion, pitoyable, lamentable, déplorable.* Een jammerlyke staat, een jammerlyke dood. *Un état pitoyable, une mort déplorable, lamentable.* Een jammerlyk schouwspel. *Un triste, un pitoyable spectacle.*

JAMMERLYK. Adv. *Misérablement, malheureusement, d'une manière digne de compassion,* ou *qui fait pitié; pitoyablement, lamentablement.* Hy klaagde, kermde JAMMERLYK. *Il se plaignoit, crioit lamentablement, pitoyablement.* Hy wierd jammerlyk gedood. *Il fut malheureusement tué.* In een JAMMER-poel van elende vervallen. *Tomber dans un abime de misères, dans un gouffre de malheurs.*

JAMPU. f. Een laag w: Sterke drank. *Brand-vin.* m. *Eaau de genévre,* ou *autre liqueur forte.* f.

JAN., by verkorting in de plaats van JOHANNES. Ik zal u te St. JAN betaalen. *Je vous payerai à la St. Jean* Iemand in 't dammen *Jan* maaken. *Faire quelqu'un Jean aux dames: lui gagner la partie sans qu'il aille à dame.* Zie die JANGAT, loeris, druiloor eens aan! *Voyez un peu ce Jocrisse, ce nicaise, ce niquedouille!* 't Is een JANHEN, een Jan de Wafchter. *C'est un tâte-poule, c'est Jean fait tout.* 't JANHAGEL, 't Volk van de agterstraaten kwam op de been. *La canaille, le petit Peuple s'attroupa.*

JANKEN, JANGELEN. v. n. Gestaâig schreeuwen. *Criailler, piailler.* JANKEN, krakeelen in het spel. Dit w: is laag in dezen zin. *Quéreller.* Kunt gy niet speelen zonder janken. *Ne sçauriez-vous jouer sans quéreller.* Ergens na janken. *Se tourmenter pour avoir quelque chose.*

JANKER. m. Die jankt. *Piailleur, criailleur.* m.

JANKSTER. f. Die jankt. *Piailleuse, criailleuse,*

JANPU. Zie JAMPU.

JAPAN. Groot Eiland be-oosten China. *Le Japon, grande Ile à l'Orient de la Chine.* De JAPANNERS zyn slaaven van hun Vorst. *Les Japonnois sont esclaves de leur Prince.* JAPANS. Adj. Dat van Japan is, of komt. *Du Japon.* JAPANS lakwerk, verlakt. *Laque.* f. *Vernis du Japon.* m. JAPANSE rok, Japonse rok of lange kamer-rok. *Robe de chambre.* Trek uw JAPON, Japonse rok aan. *Prenez, mettez vôtre robe de chambre.*

JASMYN. Boompje in Spanjen zeer gemeen. *Jasmin, arbrisseau odoriferant.* m. Jasmyn bloem. *Du jasmin.* Jasmyn-oly. *Fleur de jasmin; huile de jasmin.*

JASPIS. Fyne steen naar de Agaath gelykende. *Jaspe. Espèce de marbre, & de pierre précieuse ressemblant à l'Agathe.* De Jaspis of Jaspis-steen is gemeenlyk groen en ondoorschynend. *Le Jaspe est ordinairement vert & opaque.*

JA-WOORD. n. Toezegging, trouw-belofte, troostwoord der na 't genot verlangende Minnaaren. *Promesse de mariage.* m. *Parole d'engagement.* Een Minnaar 't Ja-woord geeven. *Dire oui, donner promesse de mariage à un Amant.*

JE.

JE, verwondering toonend woordje. *He! Ah! Interjection d'admiration.* Je, wat is het kind mooy opgeschikt! *He! que l'enfant est brave bien babillé, accommodé!* JE, werd in den gemeenzaamen styl ook voor GY genomen. Waar benje, Jacobus? *Où êtes-vous, Jaques?*

JEGENS. Adv. Tegen, omtrent. *Envers, à l'égard de.* Zig jegens een iegelyk heus gedraagen. *Se comporter honnêtement envers un chacun.*

JEGENWOORDIG. Adv. Tegenwoordig, nu. Hy is jegenwoordig ver van hier. *Il est bien loin d'ici à présent, à cette heure.*

JEMENI. Kinderagtig woordje om uit schimp zyn verwondering ergens over te toonen. *Jemeni* Joosje, wat benje me teer! Tredame *que vous êtes douillet, qu'il est délicat & blond!*

JENEVER. Zie GENEVER.

JENT. Adj. Een oud w: Aardig. *Gentil.*

JESUIT. Zoo genaamde Metgezel van Jezus Christus, *Jésuite, prétendu compagnon de Jésus Christ.* De Jesuiten zyn fyne drommels. *Le Jésuites sont de fins pestes, de fins merles, de fines gens.* Een JESUITISCHE trek, streek. *Un tour de maître gonin, un trait de Jésuite,*

JEU, SAP, als men van 't Halvleesch en zekere vrugten spreekt. *Jeu de la viande de boucherie,* ou *de certains fruits.* De jeu liep 'er tappelings uit. *Le jus en sortoit à gros bouillons.*

JEUGD. f. Jonkheid, jonge jaaren. *Jeunesse.* f. *Jeune âge.* De bloeyende, de frisse of groene jeugd. *La florissante, belle, la verte jeunesse.* Van der jeugd, van de tederste jeugd af. *Dès l'enfance, la jeunesse, dès la plus tendre jeunesse.* Men moet de JEUGD, de Jonkheid verschoonen. *Il faut excuser la Jeunesse.* De JEUGD, de jonge luiden onderwyzen. *Enseigner, instruire la Jeunesse.*

JEUG-

JEUGDIG. Adj. jong, vrolyk. *Jeune, jovial, gaillard, qui aime la joye.* Een jong en jeugdig wyf. *Une femme jeune & gaillarde, fringante & gaye.* Hy heeft nog een jeugdig hart. *Il a encore le coeur gay, il est encore galant & jovial.* Als die JEUGDIGHEID, vrolykheid altyd duuren konde. *Si cette jeunesse, gaillardise peuvoit toujours durer.*

JEUKEN. v. n. Byten, kittelen. *Démanger, picoter, cuire, sentir de la démangeaison.* Als een wond begind te jeuken, 't is een teeken van geneezing. *Quand une playe commence à démanger, c'est signe de guérison.* Gy kitteld hem daar 't hem jeukt, gy spreekt hem naar den mond. *Vous le grattez où il lui démange.* phr. *vous le prenez par son foible.* De handen jeuken hem, hy wil plokhairen. *Les mains lui démangent, il a envie de se battre.* De rug jeukt hem, hy zoekt slagen. *Le dos lui démange il cherche à se faire battre.*

JEUKING, JEUKTE. *Démangeaison.* f. *Picotement importun.* m. Ik voel een onverdraagelyke jeuking. *Je sens une démangeaison insuportable.*

J I.

JICHT of JIGT. Flerezyn. *Goutte,* ou *Goute; fluxion âcre & douloureuse qui tombe sur les jointures.* De Jicht in de voeten word *Podegra* genaamd. *La goutte aux piès s'apelle* Podagre, De Jicht in de handen *of* chiragra *La goutte aux mains* ou *la chiragre.* De heupjicht is de pynlykste. *La goutte sciatique est la plus douloureuse.* Vliegende jicht. *Goutte volante, passagére.*

JICHTIG of JIGTIG. Adj. & Subst. Die de jicht onderhevig is. *Goutteux, euse.* De JICHTIGE worden meer beschimpt als beklaagd. *On se moque plus des Goutteux qu'on ne les plaint; on fait trop la guerre aux gouteux, au lieu de les plaindre.*

J O.

JOEG. *Preteritum* van JAAGEN, Weg JAAGEN. Hy joeg hem voort weg. *Il le chasse d'abord.*

JOELEN. v. n. Een laag w. Krioelen, roezemoezen, vrolyk zyn, zyn hart ophaalen. *Faire la vie, faire gogaille, ripailles, bonne chère, se rejouir, divertir, boire ensemble.* Het scheepsvolk was onbekommerd aan 't joelen! *L'équipage faisoit la vie, faisoit gogaille, se divertissoit sans souci, sans songer à rien.* De nagt met joelen doorbrengen. *Passer la nuit à faire la vie.*

JOK, UK. Osse jok. *Joug à boeufs.* De ossen aan 't jok binden, paaren. *Accoupler, atteler les boeufs.* Zie de rest op JUK.

JOK. Boert, scherssery. *Raillerie, plaisanterie.* f. Is het jok of ernst? *Est-ce raillerie, est-ce pour rire, ou est-ce tout de bon?* Hy neemd alles in jok op. *Il tourne, il prend tout en raillerie, en plaisanterie; c'est un goguenard, un bouffon, un sans souci; il badine de tout.* De samenpaaring van jok en ernst is 't naaste middel om te behaagen. *Le mélange du plaisant & sérieux est le meilleur moyen de plaire.*

JOKKEN. v. n. Jok spreeken. *Rire, railler, plaisanter, badiner.* Het is maar om te jokken. *Ce n'est que pour rire.* JOKKEN word zelden buiten het *Infinitif* in dezen zin gebruikt. JOKKEN, beteekent in den kinderachtigen styl *Liegen.* Gy jokt het kleine guit. *Vous en avez menti petit coquin.* Jokt gy niet? *Ne mentez-vous pas?*

JOKKENAAR. beteekent in den kinderachtigen styl loogenaar. *Menteur.* JOKKENAARSTER, loogenaarster. *Menteuse.*

JOKKERNY, gekscheering, jok, boert. *Plaisanterie, raillerie, goguenarderie.* f.

JOK-OSSEN. Juk-ossen. *Boeufs de charuë* ou *d'accouple, boeufs à mettre sous le joug; boeuf de travail, de trait.*

JOKSWYZE. Adv. Uit joks. *Par raillerie pour rire.* Hy zeide het maar jokswyze. *Il ne le dit que pour rire, en badinant, plaisantant.*

JOL. Een Jutse of Jutlandse boot. *Une barque de Jutlande.*

JONG. Adj. Niet oud. *Jeune, pas âgé.* Een jong paard, een jonge boom. *Un jeune cheval, un jeune arbre.* De jonge luiden zyn somtyds onbedagt. *Les jeunes gens sont quelquefois indiscrets.* Ik was in myne jonge jaaren niet wyzer. *Je n'étois pas plus sage dans mon bas âge, ma jeunesse.*

JONG. Jong dier. Het jong van 't Hart heet *Faon* in 't Fransch. lees *Fan. Le petit du Cerf s'appelle* Faon *en François.* Die teef is met jong. *Cette chienne est pleine.*

JONGE, JONGEN. Jonge zoon. *Garçon, jeune enfant mâle,* Zy leid van een braave jongen in de kraam. *Elle est en couche, accouchée d'un beau garçon.*

JONGE en JONG, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. De JONGE lui, in de nieuw getrouwde gaan bezoeken. *Aller voir les jeunes mariez.* Een jong Doctor, een jongen Advocaat. *Un jeune Médecin, un jeune Avocat.* Aan Mynheer, Mynheer de Witt de jonge. *à Monsr. Monsr. de Witt le jeune.* Men heeft heel JONGE, heel versche brieven uit het Leger welke melden dat.... *On a des lettres de tres fraiche date de l'Armée qui marquent que....* Wat benje nog JONG, nog dertel mal! *Que vous êtes encore jeune, encore badin!* Dat jong is wil gemeenlyk wel mallen. phr. *Tout ce qui est jeune aime d'ordinaire à folâtrer, badiner.* Daar komen zelden jongen die de ouwen verbeteren. *Il est rare de voir des enfans plus habiles que leurs Péres.*

JONGELING. Jongman, jonge vryer. *Jeune homme, jeune garçon* De drie Jongelingen die in den brandenden oven geworpen wierden. *Les trois Jeunes hommes qui furent jettez dans la fournaise.* Het bloem, het puik der JONGELINGSCHAP. *La fleur, l'élite de la jeunesse.* Geduurende de jaaren van Jongelingschap. *Pendant l'âge d'Adolescence. l'Adolescence.*

JONGEN. Jonge dieren. *Petits des bêtes.* Als de teef, de kat haare jongen geworpen zal hebben. *Quand la chienne, la chatte aura fait ses petits, aura mis bas, chienné, chatté.* Des Arends jongen zullen de oogen ongehoorzaame kinderen uitpikken. *Le petits de l'Aigle créveront les yeux des enfans désobéissants.*

JONGEN. Leerjongen. *Garçon, apprenti.* Schoenmaakers, Kleermaakers jongen. *Garçon Cordonnier. garçon Tailleur.* Een koks jongen. *Un marmiton.* Een scheeps jongen, zwabber. *Un page de navire.* Een koot jongen. *Un coureur, un garnement.* Een bogger JONGEN. schand jongen. *Un bardache.*

JONGEN. v. n. Jongen werpen. *Faire des petits; mettre bas.* De kat heeft gejongt. *La chate a mis bas; la chatte a fait des petits, a chatté.*

JONGER, is de *Comparativus* van JONG. Hy is veel jonger als ik. *Il est beaucoup plus jeune que moi.* Men heeft geen JONGER brieven uit het Leger als die van den eersten dezes. *On n'a point de lettres de plus fraiche date de l'Armée que celles du premier de ce mois.* Hy verklaarde zyn JONGER broeder tot zyn eenigste erfgenaam *Il déclara son cadet, son frére puiné son héritier, légataire universel* Van zyn JONGER wat leeren. *Apprendre quelque chose de plus jeune que soi.*

JONGETJE. Kleine jongen. *Petit garçon.* Een zoet jongetje. *Un joli petit garçon.*

JONGMAN. Jongeling *Jeune homme.* 't Is een heel schappelyk, geschikt jongman. *C'est un joli jeune homme, un jeune homme bien posé.*

JONGS. Men moet de kinderen van Jongs op, van der jeugd aan de deugd inscherpen. *Il faut imprimer la vertu dans le coeur des enfans des la jeunesse, des le bas âge.* Wat heeft de kraamvrouw Jongs? is de kraamvrouw van een zoon of van een dochter bevallen? *De quoi est-elle accouchée, d'un garçon ou d'une fille?*

JONGST. *Superlativus* van Jong. De jongste zoon, jongste dochter. *Le plus jeune fils, la plus jeune fille; le cadet, la cadette.* De Officieren Jongst, laatst, onlangs uit Catalonien, uit Vlaanderen aan 't Hof gekomen. *Les Officiers venus dernierement, depuis peu de Catalogne, de Flandre.* De Jongste brieven van Cadix geeven hoop op de aankomst der Galjoenen. *Les dernières lettres de Cadix font espérer l'arrivée des Galions.* Het jongste vaar-wel. *Le dernier adieu.* Alle menschen zullen ten Jongsten dage geoordeeld werden. *Tous les hommes seront jugez au dernier jour.*

JONK. Indiaanse bark of vaartuig. *Jonque ou barque Indienne.*

JONKER of Jonkheer. Jong Edelman. *Gentilhomme. Jeune homme de qualité.* Jonker van Opdam, Jonker Lalek *Le jeune Seigneur d'Opdam, le jeune Seigneur de Lalek.* Heel wel, myn Jonker. *Fort bien, mon Gentilhomme.* Een Salet Jonker, poppe jonker. *Un Damoiseau, un jeune muguet, un jeune blondin.* Jonkers handwerk doen, leeg gaan. *Battre le pavé, trainer la brette.* Een stroo-jonker, een half bakken Edelman. *Un pauvre gentilhomme.*

JONKERAGTIG. Adj. Als 't een Jonker past. Dat is niet zeer Jonkeragtig. *Cela ne sent pas trop son Gentilhomme, son homme de condition.* Jonkeragtig. Dit word ook al lagchende van het vleesch en het wild gezegt als het begint te stinken. Dat vleesch ruikt jonkeragtig. *Cette viande commence à sentir.* Die patryzen ruiken jonkeragtig. *Ces perdrix commencent à sentir, sont trop venées.*

JONKHEER, JONKER. Jong Edelman. *Jeune Gentilhomme.* Jonkheer Christoffel, Barnhart. *Le jeune Seigneur Christofle, le jeune Seigneur Bernard.* Jonkheer jong Heerschap. *Jeune Monsieur.*

JONKHEID of JONGHEID. f. Jeugd, jonge jaaren. *Jeunesse.* f. *Jeune, bas âge.* m. Men moet het zyne jonkheid toeschryven. *Il faut l'attribuer à sa jeunesse, à son âge, à son peu d'expérience.* Zoo de jonkheid wist en zoo de ouderdom konde. spr. *Si jeunesse sçavoit & si vieillesse pouvoit* prov.

JONKVROUW, Jonge Adelyke Juffrouw. *Jeune Demoiselle, jeune fille Noble; Frêle en Allemand* De Wel-Edele Jonkvrouw van der Lip, van Borselen. *La Frêle, la très Noble & jeune Demoiselle van der Lip, van Borselen.* Jonkvrouw, werd ook slegts voor jonge Juffer genomen. Vaersen gemaakt op het Huwelyk van Jonkheer N met de eerbaare Jonkvrouw R. *Epithalames, Vers faits sur le Mariage du jeune Monsr. N avec la jeune Demoiselle R.*

JONGKWYF. Een Zeeuwsch woord. Zie DIENSTMAAGDT.

JOOD of JODE. Hebreer of Hebreeuwer. *Juif, Hebreu, Israëlite.* De Hoogduitse Jooden zyn de regtzinnigste, en de Portugeesche de rykste. *Les Juifs d'Allemagne sont les plus orthodoxes, & les Portugais les plus riches.* 't Is een doolende, een zwervende Jood, een zwerver. *C'est un Juif errant, un vagabond.* 't Is een regte Jood, een schagcheraar, woekeraar in zyn hart. *C'est un vrai Juif, un usurier, un fesse-Matthieu, un pince maille, un Harpagon.*

De JOODE Kerk, de Synagoge. *La Synagogue.* C'est ainsi qu'on appelle *l'Eglise des Juifs.* Joode krieken, zekere vrugt aldus genaamd. *Des guignes, certaine espèce de cerises.*

JOODELYM, zwavelagtige of brandbaare kalk. *Bitume.* f. *Matière gluante & inflammable.*

JOODENDOM of JODENDOM. Joodsen Godsdienst. *Judaïsme.* m. *Religion des Juifs, Loi écrite, donnée à Moyse, la Loi de Moyse; Loi ancienne, ancienne oeconomie* (par opposition à l'Evangile. De slaaffe plegtigheden van 't joodendom. *Les cérémonies serviles du Judaïsme.* 't Joodendom aanneemen. *Embrasser le Judaïsme,* Het Jodendom eenigsints volgen. *Judaïser.* Men volgt het Jodendom als men de Sabbath viert. *C'est judaïser que d'observer le jour du Sabbath.*

JOODIN of JODIN. Joodsch vrouwmensch. *Juive, femme ou fille Juive.* Men ziet zelden schoone Joodinnen. *On voit rarement de belles Juives.*

JOODSCH. Adj. Dat den Jooden aangaat. *Juif, Juive; qui concerne les Juifs.* Het Joodsche Volk was zeer tot Afgodery genegen. *Le Peuple Juif, la Nation Juive étoit fort adonnée à l'Idolatrie.* De Joodsche Wet. *La Loi Judaïque.* De Joodsche Oudheden. *Les Antiquez Judaïques,* De Joodse Bybel. *Le Talmud.* De Joodse Raad. *Le Sanhedrin.* Op zyn Joods gekleed. *Habillé à la Juive, à la manière des Juifs.* De Joodsche Sabbath. *Le Sabbath des Juifs.* Het Joodsche Land, Judea. *La Judée, la Palestine, la Terre Sainte.*

JOOKEN. v. n. Ergens na jooken. *Souhaiter ardemment une chose, aspirer à quelque chose.*

JOOL. Weetniet; quibus. *Un idiot, un benêt, un nigaud.*

JOPEN. Dorre knoppen van afgevalle roozen, &c. *Grateculs, boutons de roses passées.* m. pl.

JOPENBIER. n. Sterk en kleefagtig Dantzikker bier, zeer goed tegen kneuzingen van buiten en verwrikkingen van binnen. *De la bière de Dantzik très forte & très onctueuse, bonne contre les froissures & les dislocations.*

JORDAAN. Vermaarde vloed in Judea, 't Oude Joodsche Lands. *Jourdain, Fleuve fameux de la Judée.* De Prinse-graft werd t'Amsterdam onder 't gemeene Volk Jordaan genaamd. Hy woond ergens over de Jordaan *Il demeure quelque part au delà du* Prinsegraft, *par delà le grand Canal, à l'autre coté du Fleuve.*

JORDEN. is 't zelfde als Jurjaan, een mans naam. *Gregoire, nom d'homme.* 't Is een regte Jorden, een jool, een halve gek. *C'est un vrai nicaise, un franc benet, un franc nigaud, un jocrisse* phr. fam.

JORIS. Mans naam. *George* Hy is als een Sanct Joris gewapend. *Il est armé comme un Saint George.* phr. Franc: *est monté comme un Saint George.* Hy is by St. Joris in de kost. spr. *Il a son pain cuit.*

JOU. Beteekent In den gemeenz: styl zoo veel als Gy. *Vous.* au Sing: Zie Gy.

JOU, beteekent altemet ook zoo veel als U en Uw. *Vous.* au plur: & *Vôtre.* Zie U en UW.

JOUWEN. Naschreeuwen. Iemand uitjouwen. *Huer sur quelqu'un, ou après quelqu'un.*

JU.

Het JUBELJAAR, rustjaar der Jooden kwam om de vyftig jaar. *Le Jubilé des Juifs venoit tous les cinquante ans.* Het eerste Jubbeljaar, vreugde jaar der Catholyken is Anno 1300 ingesteld, doch eerst Anno 1473 door Paus Sixtus de IV. alzoo genaamd.

JUCHT of JUGT. Russisch en Pruis-leer. *Cuir de Roussi* ou de *Russie*, *de Moscovie* ou *de Prusse*. Een Bybel in Jucht gebonden, in juchte band. *Une Bible rêliée en cuir de Roussi*. Een koets met Jucht leer overdekt. *Un carosse de cuir de Roussi*. 't Schip is met Hennep en JUGTEN geladen. *Le vaisseau est chargé de Chanvre & de cuirs de Roussi*.

JUDAS. Valsche broeder, verrader. *Judas, faux frére, traitre*. 't Is een regte Judas, een Judas kus. *C'est un vrai Judas, un baiser de Judas*. Judas baard, rosse baard. *Barbe de Judas, barbe rousse*. Judas hair, ros hair. *Poil de Judas, poil roux*.

JUDAS OOREN. Zeker uitwas aan den Vlierboom. *Boutons*. m. pl. *Excrescence de Sureau*. f.

JUFFER. Juffrouw. *Demoiselle, jeune fille* ou *jeune femme*. Een jonge Juffer, een Fransche, een Gelderse Juffer. *Une jeune Demoiselle, une Demoiselle Françoise, une Demoiselle de Gueldre*. Een Adelyke Juffer. *Une Frêle, fille Noble; une Demoiselle, une Dame de qualité*. Staat-JUFFER. *Fille d'honneur, Dame d'honneur*. Kamer-Juffer, Kamenierster. *Fille* ou *femme de chambre*. De Koninginne van alle haare Juffers, Staat-Juffers verzeld. *La Reine accompagnée de toutes ses Dames, & Filles d'honneur*.

JUFFER, van een bywoord verzeld, werd in 't Fransch met een eenig woord afgeleid. Een Hollandse Juffer. *Un Hollandoise*. Een Fransche Juffer. *Une Françoise*. De Hollandse Juffers zyn mooyer als de Fransche. *Les Hollandoises sont plus belles que les Françoises*.

JUFFER, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. 't Is een Juffer, 't is een staaltje, gekſch. *C'est une drolesse, une bonne pièce, elle en sait long*. Juffer uit de mou speelen, zyn meening vryelyk uiten. *Etre sincère, haïr la flaterie, parler librement, dire librement sa pensée*. Dat is zoo lang en zoo smal, als een Gelderse Juffer. *Cela est aussi long & aussi menu, dèlié que la taille d'une Gueldroise, d'une Demoiselle de Gueldre*. JUFFER, bed-warmer aldus genaamd. *Demoiselle, bassinoire, ustencille à èchauffer le lit*. De Juffer warmen. *Mettre du feu dans la Demoiselle*.

JUFFERAGTIG. Adj. Als een Juffer, tot een Juffer behoorende. *En Demoiselle, à la maniere, à la façon des Demoiselles*. Zy gaat heel Jufferagtig in de kleeren. *Elle s'habille en Demoiselle, elle fait bien la piaffe*. Dat is niet zeer Jufferagtig! *Cela ne sent gueres la Demoiselle!*

JUFFERS. Adj. Dat tot een Juffer behoord *of* dat Juffers past. *Qui appartient à une Demoiselle* ou *aux Demoiselles*. Juffers kleeren, Juffers handschoenen *Des habits, des gants de Demoiselle*. Een Juffers School *Une Ecole de Demoiselles* ou *de jeunes Filles de condition*. Hy heeft zulke Juffers handen, poppe handen. *Il a des mains de Demoiselle, des mains de poupée*.

JUFFERS te scheep, blokken zonder schyven, met gaten en yzer-beslag, dienende om de hoofdtouwen, &c. buiten aan de schepen, &c. aan te zetten, doch meest voor de pronk strekkende, werden zo uit dien hoofde Juffers genaamd. *Poulies sans mouffles, ou poulies de parade, attachées aux haubans*.

JUFFERS. Dunne balken ter lengte van omtrent vyfen-twintig voet. *Des mâts, des éparres d'environ vingt-cinq piés de long*. Met juffers heyen, juffers tot heymasten gebruiken. *Piloter avec des mâts, enfoncer des pilotis, environ de vingt-cinq piés, piloter avec des mâts de moyenne grosseur*.

JUFFERSCHAP. f. & n. Al de gezamentlyke Juffers, de jonge vrouwen en dochteren. *Les Dames, le Sexe, le beau Sexe*. Het *of* de Jufferschap believen, oppassen, eer bewyzen. *Etre galant, faire sa cour aux Dames, respecter le beau Sexe*.

JUFFROUW, JUFFER. Eertyds een Burger vrouw *of* Burger dochter eigen. *Demoiselle*. Kend gy die Juffrouw wel? *Connoissez-vous bien cette Demoiselle là?* Ja, 't is een Haagse, een Brabantse, een Fransche Juffrouw. *Oui, c'est une Demoiselle de la Haye, c'est une Brabançonne, une Françoise*. Een Fransche Juffrouw, een. *Gouvernante*, een *Ma bonne* in zyn huis hebben. *Avoir chez soi une Demoiselle Françoise, une Gouvernante pour instruire, élever ses enfans, &c.*

JUFFROUW, werd in *Vocativo* met *Mademoiselle* in 't Fransch vertaald. Wat belieft je, Juffrouw? *Que vous plait il, Mademoiselle?* Ik kom, Juffrouw. *Je viens, Mademoiselle*. Juffrouw, men vraagd naar u. *Mademoiselle, ou vous demande*. Hoe vaart Juffrouw uw zuster, uw moey? *Comment se porte Mademoiselle vôtre soeur, votre tante?* De JUFFROUW, Voogdes van 't huis. *La Maitresse, la Dame du logis*. Is uw Juffrouw t'huis, vryster? *Votre Maîtresse est-elle au logis, ma bonne?*

JUFFROUW-MERK. n. Zeker-kruid. *De l'ache, du persil de marais*.

JUGTEN of JUCHTEN. Moscovisch *of* Russisch leer. *Du cuir de Roussi*. Jugte banden. *Des livres reliez en cuir de Roussi, ou de Russie, en Roussi*.

JUICHEN of JUIGCHEN. v. n. Vreugde galmen laaten hooren. *Se réjouir, mener joye, s'écrier de joye, témoigner beaucoup d'alégresse*. Juichen met hand geklap. *S'écrier de joye & battre, frapper des mains*. 't Volk juicht aan alle kanten! *Le Peuple mene joye, témoigne de l'alégresse de toutes parts!*

JUICHING is op GEJUICH uitgelegt. *Cri de joye*. m. *Alégresse*. f.

JUIST. Adv. Even veel, even net. *Juste, égal, tout autant, justement, précisement*. Daar is juist zoo veel als gy hebben moet. *Voilà tout juste ce qu'il vous faut*. Ik had juist tien gulden in myn zak. *J'avois justement, tout juste, en tout dix florins dans ma poche*. Hy was toen juist uit. *Il étoit justement sorti pour lors*. Gy komt juist van pas. *Vous venez tout à propos, juste à l'heure qu'il faut*. Gy hebt het juist geraaden. *Vous l'avez deviné*.

JUJUBE. zie BORSTBEZIE, HAMOT.

JUK of JOK. Osse-juk. *Joug*, lisez *Jouc*. *Joug*. De ossen onder 't juk brengen, 't juk aandoen. *Accoupler, atteler, lier les boeufs*. Een JUK ossen, een paar ossen. *Un couple de boeufs, une paire de boeufs*. JUK-ossen, ploeg-ossen om onder 't juk te koppelen. *Des boeufs de charuë*. Een melk JUK, juk daar de melk-emmers aanhangen. *Un joug à Laitière*. Het JUK, de last der Dwingelandy afschudden. *Secouer le jou de la Tyrannie*. Onder 't juk buigen. *Plier sous le joug*. Hy is getrouwd nu is hy onder 't juk. *Il est marié, le voilà sous le joug*. fig. Onder 't juk des Antichrist zugten. fig. spr. *Gémir sous le joug de l'Antechrist*.

JUK, gebind van planken en balken, spatie, tusschenwydte in een zolder tusschen twee balken in. *Travée*. f. *Espace d'un plancher entre deux solives*. Den ysgang heeft een juk van de brug mede gesleept. *La glace en chariant à emporté une des travées du pont*.

JULEP. Drank met rooze-water, &c. *Julep*. m. *Potion médicinale d'eau rose, &c*. Een hartsterkende Julep. *Un Julep confortatif*. Een slaapverwekkende Julep. *Un Julep somnifère, suporatif*.

JULY, HOOYMAAND. *Juillet, le mois de la fenaison*. De Honds-dagen beginnen den 24 July. *Les jours Caniculaires commencent le 24 de Juillet*. JU-

JUNY, ZOMERMAAND. Juny heeft maar dertig dagen. *Le Mois de Juin n'a que trente jours.*

JURK. Kinder overtrek of bovenkleed. *Surtout, Fourreau.* m. *Petit surtout d'enfant.* Een kind met een Chitse jurk. *Un enfant avec un fourreau de toile des Indes.*

JUT. Men heet Paus *Jut*, de persoon die onder den naam van Johannes de agtste de Pausselyke waardigheid heeft bekleed, en welkers beeld nog in de Hoofd-kerk van Sienna, te zien is. De Historie van Paus Jut werd voor en tegen gesproken. *L'Histoire de la Papesse Jeanne est soutenuë & contestée; on soutient & l'on conteste l'Histoire, l'avanture de la Papesse Jeanne.*

JUTMIS. Een boert: w: Dat zal te JUTMIS geschieden, dat zal geschieden als de kalveren op 't ys dansen. gekscherend: *Cela arrivera la semaine des trois Jeudis, cela arrivera trois jours après jamais, aux calendes Grecques.* phr. fam. & bad. *Pour exprimer qu'une chose est ou paroit impossible.*

JUWEEL. n. Fyn edel gesteente. *Joyau, bijou.* m. *Pierre précieuse, pierrerie.* f. Een goedaardige vrouw is een onwaardeerlyk Juweel. fig. *Une femme de bonne humeur, égale, d'humeur douce est un Joyau inestimable.*

JUWEELEN. Ingezette, verwerkte fyne steenen. *Joyaux.* m. Zyn Juweelen verpanden, verkoopen. *Engager, vendre ses Joyaux, ses Pierreries.*

JUWEEL-KISTJE, koffer. *Cassette à Bijoux, aux Joyaux.* f. *Bijoutier.* m.

JUWELIER, die fyne steenen opmaakt en daar mede handel dryft. *Un Jouaillier.* JUWELIERSTER. *Jouaillière.*

JUWELIEREN. n. Het Juweliers ambacht. *Jouaillerie.* f. Hy is ryk geworden met juwelieren. *Il s'est enrichi à la jouaillerie, au négoce, trafic de joyaux, des bijoux.*

J Y.

JY, werd in den gemeenzaamen styl voor GY gezegt. *Vous.* Jy jokt het. *Vous raillez, vous en avez menti;* & périphr: *vous vous trompez, vous n'accusez pas juste, &c.*

K.

K A.

KAA, KADE. f. Dam of Dykwerk, Wal tot afkeering van 't water. *Chaussée, levée, Digue.* f. Een Zomer kaa, enkelde kaa. *Une simple chaussée.* Een Winter kaa. *Une double chaussée, capable de retenir l'eau pendant l'Hyver.*

KAA. Zekere vogel zie KAAU.

KAAG. f. Bekend binnelands Vaartuig. *Cague.* f. *Petit bâtiment.* Met de Kaag van Leiden op Amsterdam vaaren *Aller de Leide à Amsterdam avec la Cague.*

KAAGMAN, Schipper op een Kaag. *Batelier, Patron d'une Cague.*

KAAI of KAAY. Wal of Steiger daar een schip aanlegt. *Quay, Quai.* m. *Platte-forme au bord d'un Canal où un vaisseau aborde.* Het schip leid aan de kaai, aan de steiger, aan de wal. *Le vaisseau est au quay, devant le quai.*

KAAI-BOEF. Kruyer, arbeider, kraankind, &c. Werkman die aan de kaai zyn kost zoekt te verdienen. *Un brouettier, crocheteur qui cherche à gagner sa vie avec ceux qui abordent au quay.*

KAAK. f. Wang. *Jouë.* f. Bloozende kaaken. *Des jouës vermeilles.* De KAAKEN of beter kieuwen van de vis. *Les ouyes du poisson.* Styf in de kaaken zyn, stout in den bek zyn. *Être fort en bouche, brutal, violent, emporté.* Iets met styve kaaken staande houden. *Soutenir effrontement quelque chose.*

KAAK Schavotje daar gaauwdieven, &c. op te pronk staan. *Carcan, pilori.* m. Een hoer, een dief aan de kaak zetten. *Mettre une drôlesse une fille de mauvaise vie, un voleur au carcan, au pilori.*

KAAK. f. Zeemans w: Rukwind, dwarlwind. *Tourbillon, grain de vent.* m.

KAAKEBEEN. n. *Mâchoire.* f. Samson floeg duizend Philistynen dood met een ezels kaakebeen. *Samson tua mille Philistins avec une mâchoire d'âne.* Met het kaakebeen lustig schermen, braaf aan eeten. *Jouer bien de la mâchoire, manger de bon appetit.*

KAAKEN. v. a. De haaring KAAKEN, de kaaken doorsnyden, 't ingewand uithaalen om die te zouten. *Caquer, écaquer le hareng avant que de le saler.* Het Haring KAAKEN of Haring ZOUTEN is door Wilhem Beucheld te Biervliet Anno 1347. overleden, uitgevonden. *La manière de caquer, & saler le Hareng à été trouvé par Guillaume Beucheld de Biervliet, mort en 1347.*

KAAKER. Haaring-kaaker. *Caqueur, écaqueur de hareng.*

KAAKMES. n. Mes om de haring te kaaken. *Couteau à ecaquer le hareng.* m.

KAAKSLAG. m. Kinnebak-slag, klap. *Soufflet.* m. *Revers de main appliqué sur la jouë.*

KAAL. Adj Hairloos, zonder hoofdhair. *Chauve, sans cheveux, sans poil, sans plumes, nud.* Een kaal hoofd hebben. *Avoir la tête pelée. être chauve.* De jonge duiven, jonge mossen, komen KAAL, veerloos ter waereld. *Les jeunes pigeons les jeunes moineaux viennent au monde sans plumes.* Zoo kaal, zoo naakt als de hand. *Nud comme la main.* Een KAAL stof. *Une étoffe rase, sans poil.* Een kleed kaal draagen, tot op de draad slyten in 't draagen. *User un habit jusqu'à la corde, le porter jusqu'à ce qu'il soit tout ras.* Een KAAL schip een schip zonder staande of loopende wandt. *Un vaisseau désapareillé, sans agreils ni apparaux.* Een KAALE rêe, een ree zonder scheepen. *Une rade nuë, sans vaisseaux, vuide.*

KAAL. fig: Arm, geldeloos. *Pauvre.* Een KAALE beurs, beurs zonder geld. *Une bourse vuide, platte, sans argent.* Een KAALE Jonker, een Edelman zonder geld. *Un Gentilhomme qui n'a que la Cape & l'épée, un pauvre Gentilhomme, un Cadet de Gascogne.* 't Is een kaale vink, een kaale rot. *C'est un gueux, il n'a pas la maille.* Hoe kaalder hoe royaalder. spr. *Moins on a, plus on s'efforce de paroître.* Prov. *Gueux & glorieux.* Prov.

KAAL. fig. Onnozel, koud, blaauw. Dat is een KAAL zeggen! *Voilà qui est bien fade, bien sot, bien innocent! que cela est froid, plat!* Ergens kaal afkomen, schande behaalen. *Sortir à sa honte de quelque entreprise; faire une cacade,* Gy komt 'er kaal af! *Vous en avez le démenti, vous avez un pié de nez; au Renard, au Renard!* Dat is een kaalen uitvlugt! *La froide, la pauvre défaite! que voilà une pitoyable excuse!*

KAALHEID. f. Armoede, geldeloosheid. *Pauvreté.* f.

KAALHEID. Naaktheid. *Manque de cheveux, de poil, ou de plumes.* Les Medécins disent *Calvitie.* f.

KAALHEID. Slechtheid. *Insuffisance, nullité, incongruité, incapacité.* f. De kaalheid zyner bewyzen. *L'insuffisance, la nullité de ses preuves.*

KAALHOOFD. Kaalkop. *Tête pelée, chauve.* Zy heeft een

een KAALHOOFD, een oude paay getrouwd. *Elle a épousé une tête pelée, un vieux penard, un vieux magot.*

KAALIS of KALIS. Kaal mensch, geldeloos mensch. *Gueux, homme sans argent, misérable, pauvre.* Zy heeft een kaalis getrouwd. *Elle a épousé un gueux, un misérable, un gredin.*

KAALKIN. Kin zonder baard. *Menton sans barbe.* m. 't Is een kaalkin, een melk-baard. *C'est un jeune levron, une jeune barbe.*

KAALKOP, KAALHOOF. Scheldwoord. *Tête pelée, tête chauve.* En de jongens Elizeus navolgende riepen scherfsender wyze, gaa op, kaalkop, kaalkop, gaa op. *Et les enfans suivans Elisée crioient par dérision, monte pelé, monte pelé.*

KAAL MAAKEN. v. a. 't Hair doen afvallen. *Depiler, rendre sans poil, faire devenir chauve.* Iemand kaal maaken, zyn geld afwinnen, doen verteeren. *Manger quelqu'un jusqu'aux os, dépouiller, ruiner quelqu'un.* Een veld KAAL-MAAKEN, afoegsten, afmaayen, van al 't gewas berooven. *Dépouiller un champ.*

KAAL OOR. Scheldw: 't Is een kaal-oor. *C'est un tondu, un pelé.*

KAALPOOT. Een duif met kaale pooten: *Un pigeon pelé, à pattes nuës, chauves.* 't Is een kaalpoot, kaale jonker. *C'est un Gentilhomme ruiné.*

KAAL WORDEN. v. n. Zyn hair kwyt worden. *Devenir chauve, perdre ses cheveux.* KAAL WORDEN, arm worden, verarmen. *Appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence.*

KAAM of KEEM. f. Witte plekjes die op verzuurd bier, azyn, wyn, &c. dryven. *Fleur, fleurs.* f. *De petites taches blanches qui s'élevent au dessus de la bière aigrie, du vin aigri.* Dit bier is vol kaam. *Cette bière est pleine de fleurs.*

KAAMEN. v. n. Dit word van bier, wyn, enz. gezegt. Dat bier begind te KAAMEN, te schiften. *Il se forme des fleurs sur cette bière.*

KAAN. Zeker Pools vaartuig van Thoorn, &c. met graan op Dantzik de Weyssel afkomende. *Certaine barque Polonoise; bâtiment Polonois, bâteau qui descend la Vistule chargé de blé, &c.* De Amsterdamse wyven heeten KAAN of KANIS, de langwerpige mand, daar zy aardbeziën, artichokken, &c in te koop draagen. *Panier plat & ovale dans lequel les fruitières d'Amsterdam portent des fraises, des articbauds à vendre.*

KAAP. Hoek lands in Zee uitsteekende is op CAAP uitgewerkt. *Cap, Promontoire.* m. De schepen hebben lang aan de KAAP, te weeten, de Kaap de goede Hoop gelegen. *Les vaisseaux ont été longtemps au Cap, au Cap de bonne Espérance.*

KAAP. f. Zeetogt om buit te maaken. *Course d'Armateur, navigation pour butiner.* f. Een schip ter Kaap uitgerust. *Un vaisseau armé en Course.* Op de reine Kaap vaaren, geen maandgeld bedingen, maar zyn aandeel in de buit verwagten. *Etre à la part, aller en Course amorcé par le butin sans condition de gages par mois.*

KAAPEN. v. n. Vrybuiten, Zee schuimen. *Aller en Course, écumer la Mer, butiner.* Hy zoekt wat te KAAPEN, wat te steelen. *Il cherche à prendre, à filouter, escamoter quelque chose.*

KAAPER of KAPER. m. Roofschip dat ter Kaap uitgerust is, en ook die 'er op vaart. *Capre, Armateur, vaisseau équipé en Course.* De Zeeuwsche, de Duinker-ker Kaapers maaken de Kust zeer onvry. *Les Capres de Zélande, de Dunquerque inquiétent beaucoup la Côte.* Een Kaaper aan boord krygen. *Etre abordé par un Capre, être attaqué par un Armateur.* Pas op, daar zyn kapers op de kust! fig. Dit zegt men al lagchende wanneer men bemerkt dat iemant ons iets zoekt te ontfutselen. *Prenez garde, il y a des filoux en campagne! gare les escamoteurs!*

KAAPSTANDER. m. Baak op een Kaap *of* hoek Lands staande *Une Balise en guise de Fanal posée sur un Cap, sur une langue de terre avançant dans la Mer.*

KAAPSTANDER, soort van Windas *of* losse spil. *Un Cabestan volant, un singe, espèce de vindas.* m.

KAAR. f. Vishouwer, schuitje met gaten daar de vis levendig in gehouden werd. *Réservoir percé à jour, dans lequel on garde le poisson en vie.* m. *Boutique.* f.

KAAR, van 't Latyn *Carus*, wierd eertyds voor vriend, geliefde gezegt. Zy zyn groote kaaren. *Ils sont grands amis, ils sont intimes.*

KAARD of KAARDE. f. Wollekammers tweeledig werktuig van hout en yzerdraad daar de wol tusschen in gekaard, gekamd werd. *Carde* ou *peigne de cardeur composé de deux pièces plattes & garnies de petites pointes en dedans.*

KAARDE-BOLLEN of Kaarde-distelen. *Chardons de bonnetier.* m. pl.

KAARDEMAAKER, een die Wolkammers kaarden maakt. *Ouvrier qui fait des cardes* ou *des peignes de cardeur.* De wol KAARDEN of kammen. *Carder, peigner la laine.* WOL-KAARDER, wolkammer. *Cardeur.* KAARDESTEKER, een die Wolkammers kaarden steekt, uitsteekt, schoon maakt. *Nettoyeur, épluchear de cardes* ou *peignes de Cardeur.* WOLKAARDSTER, wolkamster. *Peigneuse, cardeuse de laine.*

KAARDSEL. n. Wol die men uit de kaarden steekt. *Cardée.* f. *Laine que l'on retire des cardes.* KAARDSEL, werd ook genomen voor de wol die men te gelyk kaard. *Cardée, se prend aussi pour ce qu'on carde de laine à la fois.*

KAARDEN of ribben met een spergie sous eeten. *Manger des cardes à la sauce aux asperges, sauce blanche.*

KAARN of KARN. f. Hout werktuig, spits afloopende melkton, daar de boter in gekaarnd of beslagen werd. *Barate.* f. *Vaisseau en forme de barril plus large en bas qu'en haut, dans lequel on bat le beure.* KAARNEMELK of GEKAARNDE melk. *Du lait de beure.* De melk KAARNEN of karnen, beslaan. *Battre le lait.*

KAARS of KAERS. f. *Chandelle.* f. Een dikke, een dunne, lange kaars. *Une chandelle épaisse, chandelle menuë, longue.* Een nagtkaars. *Une chandelle de veille.* Eén drie Konings kaars. *Une chandelle des Rois.* Een wasse kaars. *Une bougie.* Een Altaar kaars. *Une Cierge.* Een wasse kaars *of* toorts. *Une torche.* By de kaars werken. *Travailler à la chandelle.* Een huis, een land by 't uitbranden van de kaars verkoopen. *Vendre une maison, une terre, adjuger une terre, une maison à l'extinction de la chandelle.* Zyn hair hangd zoo regt als een kaars. gekſch. *Ses cheveux pendent comme des chandelles.* Zy is mooy als de kaars brand. *Elle est belle à la chandelle.* Hy ging uit als een kaars: hy stierf ongevoelig en van ouderdom. *Il mourut tout doucement, tranquillement; il s'en alla comme une chandelle.* Hy vliegd om de kaars. Dit word gezegt van menschen die zich met gevaarlyke aanslagen bezig houden. *Il joüe à se casser le cou; il joüe à se perdre, il joüe de sa tête, il joüe à se faire pendre.* Hy is van-zelfs in de kaars gevlogen. Dit word gezegt van menschen die zelfs hun ongeluk tegen loopen. *Il s'est venu brûler à la chandelle.* Gy zult het doen of de Duivel zal de kaars houden. *Vous le ferez ou le Diable s'en mêlera, ou nous verrons beau jeu.*

KAARS,

KAARS, KAARSE. Adj. Dat van een kaars is, of tot een kaars behoort. *De chandelle*

KAARSKIST, Kaarssemaakers kist of bak. *Boëte, caisse à chandelles.* f. KAARSSEMAAKER. *Chandelier, Artisan qui fait des chandelles.* Kaarssemaakers vrouw, of kaars verkoopster. *Chandeliere.* KAARSLAA of KAARSLADE, kaarsbakje daar de kaarssen in bewaard worden *Layette* ou *boëte à chandelles.* f. KAARS-EMMET of kaarsgaaren, kaarspit. *Mêche.* f. By 't KAARS-LICHT werken. *Travailler à la chandelle.* KAARS-SMEER, smeer, ongel, roet, talk daar kaarssen van gemaakt worden. *Du suif, de l'oing, de la graisse dont on fait les chandelles.* Bestryk het met KAARS-SMEER, smeer van de kaars gedropen, &c. *Frotez le avec du suif de chandelle.* De KAARS-SNUITER van de Schouwburg, van de Opera. *Le moucheur de chandelles de la Comédie, de l'Opera.* KAARS-SNUYTER of SNUITER, tuig om de kaars te snuiten. *Des mouchettes.* f. pl. *Instrument, outil à moucher des chandelles.* KAARS-SNUIT-SEL, kaarszwart. *Mouchures de chandelle.* f. plur. KAARSE-WINKEL. *Boutique de Chandelier.* f.

KAART. f. Land-kaart. *Carte Géographique.* Zee-kaart. *Carte Hydrographique* ou *Carte Marine.* Kaart met gelyke graaden. *Carte platte* ou *au point commun* Kaart met wassende *of* ongelyke graaden. *Carte réduite* ou *à degrez inégaux.* Kaart zonder aangewezene graaden. *Carte par route & distance.* Een afgezette kaart. *Une Carte enluminée.* De kaart kennen, de Land- en Zee kaarten weeten te gebruiken. *Sçavoir la Carte, entendre la Géographie & l'Hydrographie.* De Kaart kennen, fig: in de Waereldsche zaaken bedreeven zyn. *Sçavoir la Carte,* fig: *être versé dans les affaires du Monde.*

KAART. Speelkaart. *Cartes à jouer.* Met de kaart, op de kaart speelen. *Jouer aux cartes.* Een nieuwe KAART, nieuw kaartspel koopen. *Acheter des cartes neuves, un nouveau jeu de cartes.* Dat is een ouwe, een smeerige kaart. *Ce sont de vieilles cartes, des cartes crasseuses.* De KAART, de kaarte-bladen doorschieten. *Mêler les cartes.* De kaart afneemen. *Couper.* Myn KAART, myn spel deugd niet. *Mes cartes ne valent rien; mon jeu ne vaut rien.* Hy heeft de kaart. *Il a beau jeu.* De gekken krygen de kaart, zyn gelukkiger als de andere. *Les foux sont les plus heureux, sont les plus chanceux.* Gy ziet in myn KAART. *Vous voyez, vous regardez mes cartes, vous voyez mon jeu.* Iemand in de kaart kyken. fig. *Eclairer la conduite de quelqu'un, épier ses actions, l'espionner.*

KAART, KAARTE. Adj. Dat van een kaart, of van kaarte is. KAARTE-BLAD. Enkel blad van 't kaartespel. *Carte, simple carte, carte séparée.* Daar valt een kaarteblad. *Voilà une carte qui tombe.* KAARTE-MAAKER. *Cartier, Faiseur, Marchand de cartes.* De Utrechtse kaarte-maakers. *Les Cartiers d'Utrecht.* KAARTkooper, Konst-kooper. *Marchand de cartes Géographiques, un Imager.* 't Is een fyne KAART-SPEELER. *C'est un fin joueur aux cartes.*

KAARTSPEL. n. *Le jeu des cartes.*

KAART-WINKEL. Winkel daar Land-kaarten en Zeekaarten verkoft worden. *Boutique de marchand de cartes Géographiques, Hydrographiques, Images, Estampes. &c.*

KAAS. Hollandse kaas. *Du fromage de Hollande.* Edamse kaas. *Du fromages à croute rouge.* Schaape kaas. *Du fromage de brebis.* Komynde kaas, Leidse kaas *Du fromage de cumin.* Zoetemelks kaas, Stolwykse kaas *Du fromage blanc.* Limburgse kaas. *Du fromage de Liège* ou *de Limbourg.* Parmesaanse kaas *Du Parmesan.* Weeke kaas. *Du fromage mou.* Met kaas en brood te vrede zyn. *Se contenter de pain & de fromage.* De kat de kaas beveelen, den wolf het schaap betrouwen. *Donner la brebis à garder au loup, les poules au renard, la clé de la cave à un yvrogne.*

KAAS en BROODSPEL. n. Dus werd in de Hollandse Chronyk-boeken genaamd een beroerte onder de arme *Kennemers* of Noord-Hollanders Anno 1491. wegens het daalen en steigeren der geldspecien, ontstaan. *Sédition arrivée dans la Nord-Hollande en 1491. ensuite du haussement & rabais des monnoyes, & la levée de deniers pendant les longues guerres de l'Empire.*

KAAS. Adject. Dat van kaas is of tot kaas behoort.

KAAS JAAGER, beteekende eertyds een man, die met kaas van de eene plaats naar de andere plaats reed of voer. *Chasse-fromage.* In den zelven zin zegt men Visch-jaager. *Chasse-marée* KAAS-JAAGER, werd nu voor een oud liefhebber van 't vrouwvolk genomen. *Un vieux Paillard.* Holland is de KAAS-KAMER van Europa. *La Hollande est le Magasin à fromage de l'Europe.* KAASKOOPER. *Marchand de fromage.* KAAS LEBBE, kaas-runsel. *De la presure; liqueur acide qui se trouve dans l'estomach des veaux, ou des cheveaux, qui n'ont encor pris d'autre nourriture que du lait & dont on se sert à faire prendre le lait dont on veut faire du fromage.* Ik kan de KAAS-LUGT niet verdraagen. *Je ne sçauroit souffrir l'odeur du fromage.* De Edamse, Hoornse KAASMARKT *La foire aux fromages d'Edam, de Hoorn.* Hy woond op de KAASMARKT. *Il demeure sur le marché au fromage.* m. *Au lieu où l'on vend le fromage en public.*

KAASVORM. f. Vorm waar in de kaas gemaakt word. *Moule a Fromage.* m.

KAASWORM. Worm die in de Kaas groeid. *Ver qui s'engendre dans le fromage.* m.

KAASMATJE, KAASMANDJE. Matje of mandje waar in men de gestremde melk laat uitloopen van welke men kaas wil maaken. *Eclisse.* f.

KAASVLAA. *Flan au fromage.* m.

KAASWINKEL. *Boutique à fromage, où l'on vend du fromage* f.

KAASKENSKRUID, KAASJESKRUID. n. *De la Mauve.*

KAATS. f. Plaats daar de kaatsbal met de tweede stuit valt. *Chasse; l'endroit où tombe la balle au second bond.* De kaats teekenen. *Marquer la chasse.* Een kaats winnen. *Gagner une chasse.* Teekend die kaats, let daar op. *Chasse là, notez bien cela.* De boere KAATS of het balslaan. *La longue paume.*

KAATSBAAN. f. Baan daar gekaatst word. *Jeu de paume, tripot.* m. Zo zwart als de muur van een kaatsbaan. *Noir comme la muraille d'un tripot.* Hy woond aldernaast de kaatsbaan, *Il demeure à côté du jeu de paume.* KAATSBAAN-HOUDER of meester van de kaatsbaan. *Maître du jeu de paume, du tripot.*

KAATSBAL. m. *Eteuf.* m. *Bale du jeu de longue paume.*

KAATSEN. v. n. Den bal slaan, in de kaatsbaan speelen. *Jouer à la paume.* Met de hand kaatsen, in de boere kaatsbaan speelen. *Jouer à la longue paume, dans un en aire* ou *en pleine rue.* Kaatsen in een beslote baan, met een rinket. *Jouer à la courte paume, dans un lieu renfermé.* De bal in de rooster kaatsen. *Chasser, envoyer la balle dans la grille.* De geen die kaatst moet de bal verwagten. spr. *Celui qui chasse, qui envoye la bale doit l'attendre à son tour; le railleur doit s'attendre à la risposte, à être raillé.* KAATSER, een die kaatst, in de kaatsbaan speeld, &c. *Joueur de paume.* Een vinnig kaatser. *Un rude joueur de paume.* De bal op het KAATSNET, rinket neemen. *Prendre la balle sur la Raquette.* KAATS-ZEEF, drievoet, driestal met een bo-

dem als een zeef daar de bal op afstuit. *Ce de tamis.* m. *Tambour sur lequel on fait bondir la balle, afin de l'enlever avec la main.*

KAAU, KAA. f. Zekere zwarte en kleine kraai. *Corneille.* f.

KAAUWEN. v. a. Met de kaauwtanden vergruizen. *Mâcher.* De brokken zonder kaauwen inslikken. *Avaler sans mâcher.* Wat verdrietiger KAAUWER! *L'importun mâcheur!*

KAAUWSEL. n. Gekaauwde kost, kaauwsel van roggenbrood. *Mâchure de pain de seigle.* f.

KAAUW-TAND, maal-tand. *Dent mâchelière, grosse dent.* f. *Marteau.* m.

KAAY of KAAI. Steiger, wal daar de schepen voor leggen, om 't goed te lossen of te laaden. *Quay, quai.* m. Op de kaai staan. *Se tenir sur le quai.*

KAAYEN of KAAJEN. v. n. Pieken, opstoppen, als men van de raas spreekt. De raas kaayen. *Huter les vergues, les amener jusqu'à la moitié du mât & les mettre en Croix de St. André.*

KABANIS. f. Een boertig w: Hoerhuis. *Bordel.* m. *Boucan.*

KABAS of CABAS. Bies- *of* stroo-korfje met een deksel *Cabas.* m. *Panier de jonc ou de paille avec un couvercle.*

KABASSEN. v. n. Een boertig w: Steelswyze afneemen; behendig naar zig haalen. *Filouter, escamoter, enlever furtivement.*

KABBELEN. v. n. Zig beweegen, als men van 't water spreekt dat tegen een Dyk, muur, *of* Sluis-deur afstuit. *Battre contre une Digue, un mur, ou une Ecluse.* Den Dyk word door 't KABBELEN, de kabbeling van 't water ondermynd. *La Digue se creuse, se mine par l'effort de l'eau qui bat, qui frappe contre.*

KABBELJAU of CABELJAU. m. Groote Zeevisch omtrent de Hollandse Kust gemeen. *De la moruë fraiche, gros poisson de Mer commun sur les Côtes de Hollande.* Krimp kabbeljau. *De la moruë fraiche, dépecée toute vive, & dont les troncons se sont retirés & élevés en bosses.*

KABEL. f. Kabeltouw, ankertouw. *Cable,* m. De groote kabel, 't zwaar touw, 't hoofd-ankertouw. *Le maître cable.* De kabel insteeken. aan de anker-ring vast maaken. *Amarrer le cable, le passer, par l'organeau.* De kabel uitsteeken, vieren. *Filer le cable.* Het is een kabel op zolder, het is een raad ver te gaan zoeken. *C'est un cable sur le grenier, fig: c'est un remède qu'il faut aller chercher bien loin; & dont on n'aura plus besoin quand on l'aura trouvé.* phr. qui revient aux Prov. *Après la mort le médecin: moutarde après diné: avoir du pain quand on n'a plus de dents.*

KABEL-GAREN. n. Garen *of* touw daar kabels van gedraayd, gemaakt werden. *Du fil de cable, de la corde dont on fait les cables.*

KABEL-GAT. n. Gat *of* hok daar het kabel rond geschooten werd. *La fosse au cable, l'endroit où l'on roule le cable.* In het kabel gat kruipen terwyl de anderen voor het geschut staan *Se cacher dans la fosse au cable* phr. *ménager sa peau; se mettre à l'arbri des coups tandis que les autres se tiennent au canon, à la batterie.*

KABEL-TOUW, ANKER-TOUW. n. Kabel. *Cable.* m. *Grosse corde de Navire.* f. KABEL-TOUW, is ook een touw daar kabels van gedraayd werden. *De la corde à faire des cables.*

KABINET of CABINET. n. Pronk-kas. *Cabinet.* m. *Armoire de parade.* f Een kabinet van Chinees, Japans verlakt. *Un cabinet de la Chine, du Japon.*

KABINET, beteekend ook een vertrek waar in men zyn papieren bewaart, of waar in men eenige liefhebbery heeft van schilderyen, hoorntjes, gekurve diertjes of iets anders. *Cabinet.* m. *Petit appartement.* Een KUNST-KABINET. *Un cabinet de peintures.* Een KABINET-STUK pronkstuk om in een kabinet te hangen. *Pièce de cabinet, pièce digne d'avoir sa place dans un cabinet.* f. *Rareté.*

KABOUTER. Dus noemd men een jonge KNAAP, een jong kind in den gemeenzaamen styl. Die kabouter, dat knaapje ziet 'er wel uit. *Ce drille là a bonne mine, bonne façon, ce petit drôle est bien éveillé.*

KABOUTER-MANNETJE. n. Zeker verdicht nachtspooksel. *Farfadet, lutin, esprit folet.* m.

KABOUTER-MANNETJE. Dwergje. Zie DWERGJE.

KABUIS-KOOL. Groote sluitkool, in de potagie van een goede geur. *Chou cabus.* m. *Gros chou qui donne un bon goût au potage.*

KADRAAY. Vaartuig daar een Zoetelaar mede aan en om de schepen vaart. *Barque, Chaloupe de Vivandier qui cherche à vendre des liqueurs & autres choses aux équipages des vaisseaux à la rade.*

KADRAAYEN. v. n. Om de scheepen hengelen, zagtjes heen vaaren, op hoop van heete waaren en ververschingen te verkoopen, of ook wel om wat te quanselen, te ruilebuiten. *Roder en rade, faire en rade, autour des vaisseaux, le métier de vivandier.*

KADRAAYER. draayer, zwerver, zoetelaar aan de kaay *of* ree. *Vivandier de rade, à l'entrée d'un Port, &c.*

KADYK of KAADYK. m. Dyk langs een Kaa *of* Kaay gelegt. *Petite digue qui régne le long d'une Chaussée & qui retient l'eau en été.* f. Het water met een Kadyk tegen houden, afkeeren. *Retenir l'eau avec une petite Digue.*

KAEK. Zie KOEK.

KAEREL of KAREL. Een w: van den gemeenz: styl. Vryer, man. *Homme, garçon.* Het is een kloek, een wakker kaerel. *C'est un brave, un vaillant homme.* Een kaerel als een wolk. *Un grand garçon, un grand homme bien fait, un drôle bien tourné, bien découplé.* Zie KAREL.

KAF. f. Bast *of* schil om 't koorn. *Balle, envelope du blé.* f. Het kaf van 't koorn scheiden. *Séparer la balle du blé, du grain.* Dat is kaf gedorst, 't is de Moriaan geschuurd, vergeefschen arbeid. *C'est battre l'eau, cracher contre le vent; c'est peine perduë; laver la tête d'un âne, blanchir la tête d'un More, on perd sa lessive.* Prov: qui revient au Latin: *Oleum & operam perdere.*

KAFFA of CAFFA. n. Gladde wolle stof als Fluweel zoo bol geweeven *De la Moquette, étoffe d'un tissure gonflée qui imite le velours.* Stoelen met kaffa bekleed. *Des chaises couvertes, garnies de moquette.*

KAGCHEL of KACHEL. m. Bekend kamer-fornuis. *Poêle.* m. Een toe-, een ope kagchel. *Un poêle fermé, un poêle ouvert.* De kagchel stooken. *Chauffer le poêle.*

KAGCHEL. Kamer die door een kagchel verwarmd word. *Poêle.* Het is hier zoo warm als in een kagchel. *Il fait aussi chaud ici que dans un poêle.*

KAJUIT. f. Vertrek van de Kapitein en andere Opperhoofden van 't schip. *Cahute.* f. *Chambre du Capitaine & autres Officiers du vaisseau.* In de kajuit eeten, slaapen *Manger, coucher dans la chambre du Capitaine.* KAJUIT-WAGTER, oppasser van de Kapitein en andere Opperhoofden. *Page de la chambre du Capitaine, mousse qui a soin de la chambre du Capitaine.*

KAK. f. Kakkens nood in de gemeenzaame styl. Groote

kak hebben. *Avoir grande envie d'aller à la selle, de faire ses affaires.* Het kind heeft kak. *L'enfant a envie d'aller à la chaise, veut faire caca,* Foey, dat is KAK, daar is kak, drek, vuiligheid aan! *Fi c'est du caca, de la merde, du bran.*

KAKELAAR. Snapper, praater, babbelaar. 't Is een olyke kaakelaar. *C'est un franc babillard, clabaudeur, jaseur.*

KAKELAARSTER, snapster, klapey. *Babillarde, causeuse, clabaudeuse.*

KAKELARY, gesnap, gebabbel. *Babil, caquet.* m. *Clabauderie.*

KAKELBONT. Adj. Dat van veele afsteekende en qualyk geschikte verwen is. *Bigarré, barriolé.* Een kakelbonte hen. *Une poule bigarrée.* Een kakelbont kleed. *Un habit barriolé, bigarré; un habit piolé, riolé comme la chandelle des Rois.* Wat is die juffrouw KAKELBONT opgeschikt! *Que cette Demoiselle est bigarrée, barriolée! l'habit de cette Dame sent fort la Comedienne, le Théatre.*

KAKELBONT VERWEN. *Barrioler, bigarrer.* Mengsel, verzameling van KAKELBONTE kouleuren. *Bigarrure.* f. *Barriolage.* m.

KAKELEN. v. n. Klokken, als men van de leg hen spreekt. *Glousser, crier comme fait la poule avant que de pondre.*

KAKELEN. Snappen, babbelen, klappen. *Caqueter, babiller, clabauder.* Met de meiden staan kakelen. *S'amuser à babiller, à caqueter avec les servantes.* Hy zogt zig vry te kakelen. *Il donna force mauvaise raisons pour son excuse; il crut s'excuser à force de verbiage, de babil.* Hy meent het met zyn kakelen over te haalen. *Il croit l'emporter par ses clabauderies.*

KAKHIEL. f. Winterhiel. *Engelure, mules au talon.* f. *Talon entamé par le grand froid.* Kakhielen hebben. *Avoir des engelures aux talons, avoir les mules aux talons.* 't Is een kakhiel, een vuig mensch, een sleeplende. *C'est un ventre paresseux, un vilain maussade.* Met kakhielen loopen, armoedig leeven *Trainer la savatte, mener une vie langoureuse; battre le pavé & mâcher à vuide, avoir bien de la peine à trouver du pain.*

KAKHUIS. n. Heimelykheid, gemak, sekreet in de Boere taal. *Privé. retrait.* m. *Garderobe.* f. Dat staat als een kakhuis over 't water. spr. *Cela va mal, fait fort mauvaise figure; cela est tres mal bâti.*

KAKHUIS-BRIL. *Lunette,* f. *Siège de privé.* m. KAKHUIS- of STILLEVEEGER. *Maître des basses-oeuvres,* (par opposition au *bourreau,* qu'on appelle, *maître des Hautes-oeuvres*) *Gadouard, cureur de privé.*

KAKKEBED. Dus heet men een kind dat in 't bed gekakt heeft. 't Is een kakkebed. *C'est un chie en lit, un cul foireux.* Pissebed laaten gaan en kakkebed in de plaats krygen; een flordige meyd laaten gaan en nog erger flons in de plaats krygen. *Se défaire d'une servante mal-propre pour en avoir une autre encore plus salope.* phr. qui revient au Prov. *Troquer son cheval borgne contre un aveugle.*

KAKKEMIK. Een laag w: Een kaal en zwierig opgetooyd vrouw-mensch. *Une Demoiselle, attifée, bien parée, qui n'a pas le sou, qui porte tout son vaillant sur elle.*

KAKKEN. v. n. Zyn gevoeg doen, zyn buik loozen *Chier.* Et comme ce mot est fort bas: on dit: *Lâcher l'éguillette, faire pousser une selle, se décharger le ventre; être, ou aller au privé, à la garderobe, ou le Roi va à pié. faire ses affaires, ses besoins.* Die hond, die kat kakt het heele huis door. *Ce chien, ce chat salie fait des ordures par toute la maison, remplit toute la maison.* Van angst in zyn broek kakken. *Chier. se salir de peur.* De lust tot trouwen komt gelyk de lust tot kakken, als men 'er minst om denkt. *L'envie de se marier prend comme l'envie de faire caca, lors qu'on y pense le moins.* Wat een KAKKER, schyter is dat! *Quel chieur est cela!* Foey jou KAKSTER, schyt er! *Fi la chieuse!* Hy is aan de KAKKERY, schytery vast. *Il a le cours, le flux de ventre; il a la foire, il a un bénéfice* (en sous entendant) *de ventre.*

KAKKERLAK. Zekere Indiaansche Tor die de goederen in de schepen en in de pakhuizen beschadigt *Caquerlac.* m. *Certain escarbot des Indes.*

KAKKERLAKJE. n. Een boertig w: *Une bourde, une defaite, une échapatoire.* Hy zogt het met een KAKKERLAKJE, uitvlugtje goed te maaken. *Il tâcha de se tirer d'affaire avec une bourde: il chercha une échapatoire, une défaite pour se justifier.*

KAKKETOE. Een soort van Papegaay kleinder dan de gemeene. *Une espèce de Perroquet plus petit que les ordinaires.*

KAK-SCHOOL. n. Kleine kinder-school. 't Is maar een kak school. *Ce n'est qu'une école brèneuse; il ne va que des Enfans à la bavette dans cette école là.*

KAKSTOEL. *Chaise percée à l'usage des petits enfans.* f. Dat kind zit te lang, te veel in de kakstoel. *Cet enfant reste, croupit trop longtemps dans sa chaise.*

KAL. Gesnap, kakelaary. *Babil, caquet.* m *Niaiserie.* f. Dat is maar kinderkal. *Ce n'est que du babil d'enfant; ce ne sont que des niaiseries, sotises que tout cela.* KAL is buiten deze spreekwyze weinig gebruikelyk.

KALAMYN of KALAMYNSTEEN. Harstagtige steen, omtrent Luik gemeen, waar mede 't koper geel gemaakt word. *Calamine.* f. *Pierre bitumineuse dont on jaunit le cuivre.*

KALANDER of Worm die 't koorn op de zolders doorbyt. *Calandre.* f. *Ver qui ronge le blé dans les greniers.*

KALANDEREN. v. a. KLANDEREN is gebruikelyker. Met de KALANDER-molen glad perssen, een glans geeven. *Calandrer, lustrer avec la Calandre, machine à presser ainsi nommée.* Turks grein, kamelot kalanderen. *Calandrer du grain de Turquie, du camelot.* Een KALANDERY of KALANDER-MOLEN opzetten. *Etablir une calandre, un moulin à lustrer des étoffes.*

KALANDIZIE. ond: w: werd in dezen zin gezegt. Gy zyt te duur, gy zult myn kalandizie niet hebben. *Vous êtes trop cher, vous n'aurez pas ma chalandise, ma pratique.*

KALANT of KALANT. Vast kooper, een die gewoon is in een zelfde winkel &c. te markt te komen. *Chaland, marchand accoutumé à acheter dans la même boutique* Iemand kalanten toebrengen. *Faire avoir donner des chalands à quelqu'un.* Iemands kalanten onttrekken, vervreemden. *Attirer, débaucher, détourner les chalands de quelqu'un.* De Jaar-KALANTEN van een Barbier. *Les pratiques qu'un Barbier rase l'année.*

KALF. n. Jong van een koe. *Veau; le petit d'une vache.* Een jong kalf. *Un jeune veau.* Een mest-kalf. *Un veau gras.* Een zoog-kalf. *Un veau de lait.* Een KALF-koe, een koe die kalven moet *Une vache qui doit vêler.* 't Is een KALF, een log, zwaarlyvig mensch. *C'est une masse de chair.* 't Is een goed KALF, het is een kalf van een kaerel, het is een goedaardig mensch. *C'est un bon enfant, un bon coeur d'homme.* Hoe komt het kalf by zyn maat! uitroeping als makkers, als vrienden malkanderen onverwagt ontmoeten. *Comment*

ment est-ce que les amis, les camarades se rencontrent à la fin! Hy huilt als een kalf; hy huilt of schreit geweldig. *Il pleure comme un veau* Als 't kalf verdronken is de put dempen. *Fermer l'Etable quand les chevaux sont dérobez.* prov. Een kalf maaken, naar vol gezopen te zyn overgeeven, braaken. *Ecorcher le Renard; faire une fusée, dégobiller après la débauche; restituer le surplus de la boisson.* phr. bad. & plus honnête que *dégobiller, vomir.*

KALF. Dwarsstyl om de timmer stukken te hechten. *Traverse, pièce de charpente mise en travers.* 't Kalf van een deur-raam, &c. *La traverse d'un chambranle.* 't Kalf van een Drukpers. *La traverse d'une Presse à imprimer.* De Drukkers heeten nog KALF, een werk dat verbrod is, en weer opgezet moet worden. *Bésogne gâtée, composition d'imprimerie brouillée qu'il faut refaire.*

KALFATERAAR. m. Die calfatert. *Calfat.* m.

KALFAAT-HAMER. Kalefaat-hamer, breeuw-hamer, Mosquil. *Calfât, marteau à radouber.* m.

KALFATEREN. v. a. Een schip KALFATEREN, breeuwen, de naaden van een schip digt maaken, stoppen met werk. *Calfater, calfeutrer, radouber un vaisseau, en boucher les fentes, les coutures avec des étoupes.* Ik zal dat wel KALFATEREN, wel klaaren, ik zal dat varken wel wassen. *J'accommoderai bien cela, laissez moi faire, j'en viendrai bien à bout.*

KALFATERING. Breeuwing, huidstopping. *Radoup, calfâs.* m.

KALES. f. Zeker rytuig. *Calèche.* f. *Sorte de chaise roulante.*

KALFS BORST. Borst-stuk van een kalf. *Poitrine de veau.* f. Een gebraade KALFS-KOP. *Une tête de veau rôtie.* KALFS-LEER. *Veau, cuir de veau apprêté.* m. Een boek in kalfs-leer of Fransche band. *Un livre relié en veau.* KALFS NAT, kalfs sop. *Du bouillon de veau.* m. *De la gelée de veau.* f. Hy heeft KALFS-oogen, groote blaauwe oogen. *Il a des yeux de veau, de grands yeux bleus.* Een gestoofde KALFS-SCHYF. *Une rouelle de veau étuvée.* KALFS-VEL, kalfs huid. *Peau de veau.* f. Gestoofd, gebraade KALFS VLEESCH. *Du veau étuvé, rôti.* KALFS ZWEEZERIKKEN. *Des ris de veau.* m.

KALIS of Calais, stad tusschen Bologne en Duinkerken gelegen. *Calais, ville maritime de France au détroit de la Manche.* Over Kalis t'huis komen, met de kous op 't hoofd weerkomen. *Revenir en mauvais équipage, en mauvais ordre.*

KALIS. m. Die kaal is. *Un pauvre homme; un homme qui n'a pas la maille, un gredin.* Zy is met een KALIS, een kaale vent getrouwd. *Elle a épousé un gueux, un misérable.* 't Zyn twee kalissen, twee naakte wurmen by malkander. *Ce sont deux gredins, deux misérables ensemble.*

KALK. f. Uitgebrande steen. *De la chaux.* Ongebluste kalk. *De la chaux vive.* Gebluste kalk. *De la chaux fondue.* Beslagen KALK, samenmengsel van kalk en zant. *Du mortier.* De kalk beslaan. *Gâcher le mortier.* Met kalk en ciment bouwen. *Bâtir à chaux & à ciment.* au fig: *faire quelque chose de solide, de durable* Steen-KALK of ciment. *Du ciment.* Muur-KALK pleister-kalk. *Du plâtre, propre au crêpi des murailles.* Een muur met KALK bestryken. *Crêpir un mur, le couvrir, l'enduire de plâtre.* Een pot vol dunne KALK. *Un pot plein de lait de chaux.* KALKBAK, bak daar den Opperman de kalk indraagd. *Auge à Masson.* f. *Auge où le Manoeuvre porte le mortier.* KALK-BRANDEN. *Brûler de la chaux.* KALK-BRANDER. *Chaufournier, celui qui brûle de la chaux.* KALK-BROK, afgevallen brok. wandkalk. *Platras.* m KALKEN. v. a. Met kalk bestryken, overdekken. *Crêpir, enduire de chaux.* Een rauwe muur kalken. *Crêpir un mur.* De borst kalken, de borst smeeren, als de Gouwenaars zeggen. *Siffler la linote.* KALK-GRUIS, kleine kalk brokken. *Morceau de platras.* KALK-KLOUWER. KALK STOK. kalk-kloet: klouwer, klopper om de kalk te blusschen. te mengen. *Rabot, bâton à éteindre, à gâcher le mortier.* m.

KALK-OVEN. *Chaufour, four à chaux.* m. Hy smookt als een kalk-oven. *Il fume comme un determiné, comme un Soldat.* KALK POT. *Pot à la chaux.* KALK-TOBBE. *Cuve à mortier. en guise de demi tonneau.*

KALK WATER, dunne kalk. *Lait de chaux.* m.

KALKOEN. f. *Poule d'Inde.* Kalkoensche haan. *Coq d'Inde*, lisez, *Codinde.* De roode koleur maakt de Kalkoenen gaande, doet de Kalkoense haanen opvliegen. *Le rouge irrite les Coqs d'Indes.*

KALKOENTJE. n. Een jonge Kalkoen. Een Kalkoentje gebraaden *Un poulet d'Inde rôti.* KALKOENTJE, plat glaasje een half pintje of wat minder inhoudende. *Petit verre plat tenant à peu près chopine.* Een kalkoentje sek, een kalkoentje alsem wyn. *Un verre de sec,* (vin de Canarie) *un verre de vin d'absinthe.*

KALLEMOER, Snapster, klapeye. *Causeuse, babillarde.* 't Is maar kallemoers praat. *Ce ne sont que des contes borgnes, des contes de commères, de causeuses, ce n'est que du babil.*

KALLEN. v. n SNAPPEN Staan praaten. *Babiller, jaser, caqueter, clabauder.* By de Bakker staan kallen. *S'amuser, à babiller, caqueter chez le Boulanger.*

KALMINK, CALMINK. Kallemink, stof van wol en kameelshaar. *Du calmin* ou *de calamandre; sorte d'étoffe de la manufacture d'Angleterre & d'Hollande, faite de laine & de poil de chevre.* Kalminke borstrok. *Chemisette de calmin.* f.

KALMTE. zie STILTE op Zee. *Calme.* m. *Benace.* f. Terme de Marine.

KALMUS. m. Soort van Liesch, wiens wortel welriekend, afdryvend en warm is. *Du souchet.*

KALOT. f. Zeker mutsje dat de kaale menschen gebruiken. *Calotte.* f. *Espèce de bonnet dont on se servoit communement il y a 60 ans, aujourd'hui n'y a plus que les Ecclésiastiques de l'Eglise Romaine & les Moines qui en portent.*

KALVEN. Het meerv: van Kalf. *Des veaux.* Zie KALVEREN.

KALVEN. v. n Kalveren werpen. *Veeler; faire un veau, des veaux.* Onze koe moet haast kalven. *Nôtre vache doit bientôt veeler.* Zoo dat koetje, zoo die koe eens kalft; zoo die zaak eens gebeurt. *Si cela arrive un jour; si je vois arriver cela un jour; si jamais je vois cela.*

KALVEN, braaken. *Vomir, dégueuler, écorcher le renard; faire une fusée, dégobiller après la debauche; restituer le superflu de la boisson* phr. bad. & plus honnête.

KALVERAGTIG. Adj. Dertel, speels. *Folâtre, badine.* Hy is nog te kalveragtig, te speelziek. *Il est encore trop folâtre, trop jeune.*

KALVEREN. is 't meerv: van 't woord KALF. *Veaux.* De kalveren en geiten die in 't veld, in de wey huppelen. *Les veaux & les chévres qui bondissent dans la plaine, dans le pré.* Wy moeten Gode de kalveren onzer lippen opofferen. Schr. spr. *Il faut que nous offrions à Dieu les bouveaux de nos lèvres.*

KALVERLIEFDE. f. Eerste drift, eerste trek tot minnen. *Les premières amours, premières, inclinations, pre-*

premières amourettes. Die kalverliefde zal wel haast over gaan. *Cette boutarde amoureuse, ce premier transport d'amour passera bientôt.*

KAM. m. & f. Bekend tuig om 't hair te kammen. *Peigne.* m. Een palmhoute, hoorne-, yvoore-, schildpadde kam. *Un peigne de buis, de corne, d'yvoire, d'écaille.* Het hair op de kam afscheeren, het hair heel kort afsnyden. *Faire les cheveux, couper les cheveux bien court.* Men heeft hem by de kam afgeschooren, yder heeft hem tegen gesproken. *Il a eté tondu, il a perdu son procès de toutes voix; tout le monde s'est élevé contre lui.* Alle menschen scheeren op eenen kam, eveneens handelen. *Mesurer tout le monde à la même aune; traiter les gens sans distinction.* Een ros-KAM. *Une étrille.* Een haane KAM. *Une crête de coq.* 't Is een haan met een driedubbelde kam. *C'est un coq à trois crêtes.* Ce qui revient à cette phr. Franc: *C'est un chien à grand colier.* fig. KAM of RIET van 't Wevers getouw. *Peigne d'un métier de Tisserand.* KAM, Scheepsw: Een strook houts onder aan den uitlegger, hebbende de gelykenis van een kam. *Partie de l'Aiguille ou flèche de l'Eperon, en forme de peigne.* De kammen van een rad. *Les dents d'une roue.* De kammen van een Dommekracht. *Les dents d'un Cric.* Zie plus bas. KAMMEN.

KAMEEL is op Cameel te zien. *Chameau.* m. KAMEELDRYVER. *Chamelier, celui qui panse & conduit les Chameaux.* De KAMEELIN draagd elf maanden, de Kameel dekt haar een heele dag. *La femelle du Chameau porte onze mois, le mâle la couvre tout un jour.*

KAMENIER of KAMENIERSTER. Kamerdienaares. *Fille ou femme de chambre.* Een galant zoekt altyd de kamenier te vriend te houden. *Un galant tâche toujours de mettre la fille, la femme de chambre dans ses interêts, n'épargne rien pour la gagner.*

KAMENIEREN. v. a. Optooyen, opschikken. *Ajuster, attifer.* Dit laatste woord word niet dan boertende, en alleen van het hoofd gezegt. Zy heeft altyd een paar uuren werk om zig te KAMENIEREN, op te tooyen. *Il lui faut toujours deux heures pour s'ajuster; elle reste toujours deux heures à sa toilette.*

KAMER. f. Bekend vertrek van een huis. *Chambre.* Een voor-, en agter-kamer. *Une chambre de devant, de derriére.* Een boven-, een beneede kamer. *Une chambre d'enhaut, une chambre d'enbas.* Een gestoffeerde kamer. *Une chambre garnie.* Een zy-kamer. *Une anti-chambre; une chambre à l'entrée de la maison où l'on attend la commodité de ceux qu'on va voir.* Een binne-KAMER. *Une chambre avancée dans le bas de la maison.* Een beste- of pronk-kamer. *Une chambre de parade, la plus belle chambre de la maison.* De slaap-KAMER, bed-kamer. *La chambre où l'on couche.* De spys-KAMER, de spinde, botelaary. *La dépense, l'office, l'endroit où l'on tient le pain, le fruit, &c.* Een konst KAMER. *Cabinet de peintures.* Rariteit-kamer, vertrek daar men printen, medailles, hoorntjes, &c. in bewaard. *Chambre de raretés, de curiosités, cabinet de curiosités.* m.

KAMER. Vertrek, Gerechts-Hof, Vierschaar. *Chambre.* f. *Cour de Justice.* f. De Burgermeesters-kamer, de Schepens-kamer, de kamer van Assurantie, de Weeskamer. *La chambre des Bourguemaitres, des Echevins; la chambre d'Assurance, la chambre des Orphelins.* De KAMER van Amsterdam, de kamer van Zeeland, de kamer van Rotterdam, Delft, Hoorn, als men van de Oost Indische Maatschappy spreekt. *La chambre d'Amsterdam, de Zélande, de Rotterdam, de Delft, de Horn.* De Apostolische KAMER *La chambre Apostolique.* De Keizerlyke KAMER, 't Kamer Gericht, 't Keizerlyk Gericht van Wetzelar. *La chambre Impériale de Wetzelar.* De Raad-kamer. *La chambre du Conseil.* De kruidt KAMER, Constapels kamer. *La soute aux poudres, la Sainte Barbe.* KAMER, groeve, holligheid. *Chambre, creux.* m. De kamer van een Myn daar 't kruid ingelegt werd. *La chambre d'une mine où l'on loge la poudre.* De KAMERS of gallen in 't geschut, in een klok die ongelyk gegoten is. *Les chambres, vuides qui demeurent dans le canon, dans une cloche inégalement fonduë.* Een geschut met kamers, met gallen en holligheden. *Une piéce de canon chambrée.* De KAMER van een stuk geschut, dat deel, 't welk begreepen is tusschen de ooren en het einde des geschuts. *Culasse.* f. De KAMER van een snaphaan, of pistool. *Culasse d'un fusil ou d'un pistolet.* f. De KAMER van een mortier. *La chambre d'un mortier.* Een basse-KAMER, holte daar de laading van 't kamerstuk in gedaan werd. *Boite à pierrier.* f. *Espace où l'on met la charge du pierrier.*

KAMERAAD, MAKKER. Medemakker, metgezel. *Camerade, compagnon, ami.* Hoe laat is 't kameraat, vriendschap? *Quel heure est il, mon camarade, mon ami?* De meyden heeten malkander ook kameraat. *Les servantes s'appellent aussi l'une l'autre camorade.* Myn kameraat blyft, maar ik gaa te Mey in een ander huur. *Ma camarade reste, mais j'entre au mois de Mai dans une autre condition.*

KAMER-BEZEM. *Balay.* m. *Balai de soyes de pourceau, &c. pour balayer une chambre; balai de chambre.*

KAMER-BEWAARDER, DEURWAARDER. Oppasser om de Raad-kamer, &c. op en toe te doen, in order te houden, &c. De Kamer-bewaarder van de Heeren Staaten. *l'Huissier de la chambre de Messieurs les Etats.*

KAMER-DIENAAR. *Valet de chambre, homme de chambre.* Ik heb het zyn kamer-dienaar gegeeven, gezegt. *Je l'ai donné, je l'ai dit à son valet de chambre, à son homme de chambre.*

KAMEREN. v. a. In een kamer tot zyn plaisier houden. Een Venus-diertje, Juffertje van plaisier kameren. *Mettre une fille de joye en chambre, dans ses meubles; entretenir une maitresse en chambre.*

KAMER-GEWAAD. n. Gewaad dat een Juffrw: in haar kamer, voornamentlyk 's morgens aan heeft. Mejuffrw: was nog in haar kamer gewaad. *Mademoiselle étoit encore en desbabillé, en son desbabillé.*

KAMER-GERICHT. n. Keizerlyke Kamer, Keizerlyk Gerechts-Hof. *Chambre Impériale.* f.

KAMER-HEER. Opper kamer-bediende. *Chambellan, premier Officier de la chambre.* De Keurvorst van Mentz is groot Kamer-heer van 't Ryk. *l'Electeur de Mayence est grand Chambellan de l'Empire.*

KAMER-HUUR. f. *Le louage, le loyer d'une chambre.*

KAMERIKS DOEK of KAMER-DOEK. n. Fyn linnen tot het maaken van cornet mutsen, mans beffen, &c. *Du Cambrai, de la toile de Cambrai.*

KAMERKAT. f. Ligtekooy die gekamert is. *Fille de joye, Concubine en chambre, maitresse entretenuë en chambre.*

KAMERLING. Kamer heer, eerste kamer-bediende. *Chambellan, premier Officier de la chambre.* Mynhr: Mynheer de Grave van... Kamerling des Konings van Pruissen. *Monsr. Monsieur le Comte de... Chambellan du Roi de Prusse.* De Kardinal Kamerling of Opperschatmeester heeft het bewind in Rome, zoo lang 'er geen Paus verkooren is. *Le Cardinal Camer-*

lingue ou le Prefet du Trésor a le commandement dans Rome pendant la vacance du Saint Siège.

KAMERMEID of KAMER-DIENARES. *Suivante, soubrette, chambrière, fille, femme de chambre.*

KAMER-POT, water-pot. *Pot de chambre.* m. De kamer-pot leegen. *Vuider le pot de chambre.*

KAMER ROK. Zie JAPONSE-ROK. *Robe de chambre.* f.

KAMER-SPEELDER. Zie POTSEMAAKER, Comediant, Toneel-speelder. *Comédien, bouffon.* KAMERSPEL. zie BLYSPEL, KLUGT. *Comédie, farce, pièce de Théatre.* f.

KAMERTJE. *Chambrette.* f. *Jacobine.* f.

KAMERSTUK of BAS. Soort van geschut dat van agteren ingelaaden word. *Pierrier.* m. *Pièce d'artillerie navale qui se charge par la culasse.*

KAMILLE-BLOM is op CAMOMIL te zien. *Camomille.* f.

KAMISOOL. n. Het kleed dat de mannen onmiddelyk onder den rok draagen. *Veste.* f.

KAMMELING. Korte wol die in de kammen blyft hangen. *De la bourre lanice.*

KAMMEN. 't meerv: van 't woord KAM. Palmhouten en hoorn-kammen. *Des peignes de buis & des peignes de corne.* De KAMMEN of tanden van een domme kragt. *Les dents d'un cric.* De kammen van de raas, twee lange houten met ronde gaaten, dewelke onder de raas gespykerd werden, om daar de zeilen aan te rygen. *Longs bâtons à trous ronds clouez au bas des vergues afin d'y lacer les voiles.*

KAMMEN of KEMMEN. v. a. Een kind kammen, kemmen. *Peigner un enfant.* Zyn hair kemmen. *Se peigner, peigner ses cheveux.* Wol KAMMEN, wol door den hekel haalen. *Peigner, carder de la laine.* Wol-KAMMER. *Cardeur de laine.*

't KAMMEN-MAAKEN, 't KAMMEN-MAAKERS ambagt. *Le métier de peignier.*

KAMMEN-MAKER. m. *Peignier.* m. Kammen-verkooper. m. *Marchand peignier.* m.

KAMOES of KAMUIS-LEER. n. Gebronst of zwart gemaakt zeem-leer. *Du cuir bronzé.* Kamoes-leere schoenen, muilen. *Des souliers bronzez, des pantoufles bronzées.* KAMOEZEN, zwart verwen. Zeem-leer kamoezen. *Bronzer du chamois.*

KAMRAD in een Molen. n. *Roue dentelée, dentée, crenelée d'un Moulin.* KAMSTER, hulster. *Femme ou fille qui gagne sa vie à peigner les personnes de son sexe.*

KAMP, van 't Fransch woord. *Champ*, of 't Latyn *Campus*, beteekend VELD, zeker bepaalde uitgestrektheid Lands. *Champ.* m. *Terre en prez ou labourable.*

KAMP. Een zeer gemeenzaam woord buiten 't speelen weinig gebruikelyk. Wy zyn kamp. *Nous sommes quite à quite.* Wy speelen kamp. *Nous joüons quite à quite.* Zie KAMP OP.

KAMPAAN. f, Klokjes franje, &c. *De la campane; espèce de frange à clochettes.* De kampaan van een koets. *La campane d'un carosse.*

KAMPANIE. Verdek boven de hut, is op CAMPANIE te zien. *Le dessus de la Dunette.* De Equipagie-Meester werd door zommige verkeerdelyk *Kampanje-Meester* genaamd.

KAMPEN. v. n. In 't vecht perk stryden, vechten. *Combattre en champ clos.* De beschuldigde en beschuldiger moesten in de oude tyden kampen, samen in 't kamp vechten tot bewys van gelyk of ongelyk; het geen heel ongerymd was. *Il faloit autrefois que l'accusé & l'accusateur combatissent en champ clos, pour preuve de raison ou de tort, ce qui étoit bien absurde.*

KAMPEN. Een zeer gemeenz: woord. Gelyk stellen, voor gelyk houden. *Estimer égal.* Die beide zaaken kamp ik. *J'estime ces deux choses égales, l'une vaut l'autre.* Houd ik van een glaasje, gy houd van 't vrouwvolk, dat KAMP ik, dat reken ik gelyk. *Si j'aime à boire un coup, vous aimez le cotillon, le sexe, l'un vaut l'autre; nous sommes à deux de jeu.*

KAMPER. m. *Champion.* m. Zie KAMPVECHTER.

KAMPERFOELY. GEITE-BLADEN, bekend tuinloof, prieellof. *Du Chèvrefeuille, Chèvrefeuil.* m. Een prieel met Kamperfoely bedekt. *Un Cabinet couvert de Chèvrefeuil.*

KAMPERNOELJE, DUIVELSBROOD. Paddestoel. *Champignon.* m. De Keizer Claudius wierd vergeeven met kampernoeljen, daarom Goden-spys by Tacitus genaamd. *L'Empereur Claude fut empoisonné avec des champignons, appellez pour cela par Tacite, Ambroisie ou viande des Dieux.*

KAMPERSTEUR. Harde eyeren met een mostaert en boter saus. *Des oeufs durs avec une sauce au beure & à la moutarde.*

KAMP-GEVECHT. n. Gevecht, stryd in een beslote kamp of veld. *Combat en champ clos.* m. *Lice.* f. De kamp-vechten om schuld of onschuld te betoonen waaren voor eenige Eeuwen zeer gemeen. *Les combats en champ clos pour marque de crime ou d'innocence étoient fort fréquents il y quelques Siècles.*

KAMP-OP. Adv. GELYK OP, in de zin der volgende spreekwyzen. Wy speelen kamp-op. *Nous ne perdons ni gagnons; nous sommes quite à quite, à deux de jeu.* In de eerste zaak hebt gy gelyk, en ik in de tweede, dat is kamp-op. *Vous avez raison quant à la première chose, & moi dans la seconde, nous sommes à deux de jeu.*

KAMP-VECHTEN. v. a. Kamp-stryden, in 't beslote perk stryden. *Combattre en champ clos.* Het KAMP-VECHTEN is door de Concilien verboden. *Les Conciles ont interdit les combats en champ clos, les duels.*

KAMPVECHTER. Stryder, vechter in een KAMP of beslote plaats. *Champion, combattant en champ clos.* De Martelaaren werden kampvechters des Geloofs genoemd. *Les Martyrs sont appellez, champions de la Foi.*

KAMSEL. n. Uitkamsel van hair. *Peignures.* f. pl.

KAN. f. Pot, tinne of aarde vat daar vochten uit gemeeten worden. *Pot.* m. *Pinte, canne, cruche, &c.* f. Een aarde kan. *Un pot, une cane ou cruche de grais ou de fayence.* Een bier-kan. *Un pot à bière.* Een flep-kan. *Un pot à couvercle.* Een tinne-kan. *Un pot d'étain.* Een wyn-kan. *Un pot à vin.* Een water-kan. *Un pot à l'eau.* Een azyn-kan. *Un vinaigrier, une burette au vinaigre.* Een chocolaat-KAN. *Une chocolatière.* Een koffy-KAN. *Une caffetière.* Een flee-KAN, oly- en wynmaat, zestien mingelen inhoudende. *Mesure à l'huile & au vin tenant seize peintes.* Een KAN wyn tappen. *Tirer une canne, un pot de vin.* De kan leegen in een teug. *Vuider le pot d'un seul trait.* Veel van de KAN, van den beeker houden. *Aimer le pot, aimer à hausser le coude, aimer le piot.* phr. bad. pour dire: *aimer le vin être sujet au vin.* Die het onderste uit de kan wil hebben krygt het lit op den neus. spr. *Quand on veut serrer trop l'anguille, elle échappe.* phr. fam. contre les interessez & les importuns.

KANAAILLE, KANARY, KANARYZAAD. Zie de kolom CA.

KANDEEL. n. Kandeel-wyn. kraam-wyn, wyn met suiker, kaneel, &c. opgekookt, om de vriendinnen die de kraamvrouw voor haar Kerk-gang komen bezoe-

zoeken, te onthaalen. *Chaudeau.* m. *Sorte de bouillon fait avec du vin, des oeufs & des épices, dont on régale les Commères qui vont voir l'accouchée avant sa sortie.* KANDEEL-MAAL. n. Onthaal dat aan de maagen en goede vriendinnen van de kraamvrouw gedaan werd. *Repas de l'accouchée, le chaudeau qu'on donne aux parentes & bonnes amies de l'accouchée.*

KANDEEL-POT. *Pot au chaudeau, pot dans lequel on prépare le chaudeau.* m. De kandeel-pot overhangen. *Faire bouillir cuire le chaudeau.*

KANDELAAR. Een houte-, kopere-, tinne kandelaar. *Un chandelier de bois, de cuivre, d'étain.* Het licht op den kaudelaar zetten: de waarheid aan den dag brengen. *Mettre la lumière sur le chandelier.* phr. de l'Ecrit: *mettre la vérité en évidence.*

KANDY, CANDY of KANDY-SUIKER. *Du Sucre candi.* Bruine, witte kandy. *Du sucre candi brun, du sucre candi blanc.*

KANEEL of CANEEL. n. Schors, bast van de kaneelboom. *Canelle.* f. *Ecorce d'un arbre de l'Isle de Ceylon ainsi nommé,* Kaneel stampen. *Broyer, piler de la canelle.* KANEEL-BLOEM. *Fleur de canelle.* KANEEL-BOOM. *Arbre qui produit la canelle, & que la plupart croyent être le* Cinnamome de l'Ecriture. KANEEL-STOK. *Bâton de canelle.* KANEEL SUIKER. *Du canelat.* m. *Morceau de canelle enduit de sucre.* KANEEL-WAFEL, kaneel-koekje. *Gauffre, où il entre de la canelle.* KANEEL-WATER, drank daar kaneel in-gemengd is. *De l'eau de canelle.* KANEEL-WYN, HYPOCRAS, Bruidstraanen. *De l'Hypocras, boisson faite avec du vin, du sucre & de la canelle.*

KANEFAS. Zwelg of grof doek om rokken, &c. te helpen voeren. *Du canevas, toile grossière & serrée servant à doubler, &c.* KANEFAS, werd meest voor ZEILDOEK genomen. *Du canevas, de la toile à voile* ou *à faire des voiles,*

KANKER. m. In eetende wonde, kwaadaardige en schier ongeneezelyke ziekte. *Cancer, chancre.* m. *Tumeur maligne & présque incurable.* Zy heeft een kanker in de borst, in de mond. *Elle a un cancer, un chancre au sein à la bouche* Een binnenlandsen oorlog is een in-eetende kanker. *Une guerre intestine, civile, domestique est un cancer dévorant.* Een peereboom die de KANKER, een drooge verrotting heeft welke hem belet te groeyen. *Un poirier qui a le chancre, qui est chancreux, qui a une gale ou pourriture sèche qui le fait mourir.* Een KANKERAGTIG gezwel. *Une tumeur chancreuse, un ulcère chancreux.* Terme de Chirurgie.

KANKER-BLOEMEN, Paarde-bloemen, en Roode KOREN-BLOEMEN of KLAPROOZEN.

KAN-LUK, KAN-GELUK. n. 't Onderste uit de kan. *Le reste du pot, ce qui reste au fonds du pot.*

KANNEN, is het meervoud van KAN. *Des pots.* m. pl. De tafel was vol kannen en glazen. *La table étoit pleine de pots & de verres.*

KANNETJE. n. Kleine kan. *Petit pot, petite burette.* Een oly-kannetje. *Un petit pot à l'huile.* Een azynkannetje. *Un petit vinaigrier, une petite burette au vinaigre.* KANNETJES-APPEL, platte en taayen appel, aldus genaamd. *Espèce de pomme d'apis, pomme platte & de chair assez dure.*

KANNE-WASSCHER. f. Bekend borstel-tuig om de kannen, &c. van binnen te wassen, schoon te krygen. *Goupillon, qui sert à nettoyer le dedans des pots.* m.

KANON of CANON. Bekend geschut-stuk. *Canon.* m. *Pièce d'artillerie assez connuë.* Grof kanon, grof geschut. *Du gros canon.* Metaal of koper kanon. *Du canon de fonte.* 't Kanon, 't geschut lossen. *Décharger le canon.* KANON-KOEGEL, geschut koegel. *Boulet de canon.* m. KANON-SCHOOT. *Coup de canon.* m.

KANON van de Mis, stille gebeden ter *Consacreering* van 't Misbrood wezentlyk behoorende. *Canon de la Messe, prières basses essentielles à la consécration de l'Hostie.*

KANONIER, Busschieter, konstapel. *Canonier.*

KANONES of CANONES. *Canonica* in 't gewyd Latyn. *Chanoinesse, fille qui possède une prebende.* KANONIK of KANONNIK is op CANONNIK en Domheer te zien. Wy wierden 'er als Kanonnikken onthaald. *Nous y fûmes régalez comme des Chanoines;* fig. *nous y fimes excellente chère.*

KANS. f. Gelegentheid. *Occasion, chance.* f. Die kans staat u schoon, lacht u toe. *Cette occasion est belle, vous rit, vous-avez beau jeu; vous l'avez bien belle à présent.* Die kans is verzien. *Cette occasion est perduë, le coup est manqué, on a laissé échapper l'occasion.* De kans is verkeerd, de zaaken zyn van gedaante veranderd. *La chance à tourné, les affaires ont changé de face, la scène est changée.* De kramers KANS, 't voordeel van den kramer in 't looten uit de zak, in het steeken in het boek. *La chance, l'avantage du mercier, de celui qui donne à tirer à la blanque.* De kramer heeft twee kanssen tegen een. *Le mercier à deux chances contre une, deux avantages contre un.* Een kans wagen, iets avontuuren, bezoeken, bestaan. *Tenter quelque entreprise, hasarder le paquet, avanturer quelque chose.* KANS betekend altemet zoo veel als middel. Ik weet 'er geen kans toe. *Je ne sçais aucun moyen pour en venir à bout.* Daar is geen kans toe. *Il n'y a pas moyen.*

KANSEL. m. *Chaire.* f. Zie PREDIKSTOEL.

KANT. f. Spelde-werk, gewerkte kant. *De la dentelle.* f. Vlaamsche kant. *De la dentelle de Flandre.* Garen kant. *De la dentelle de fil.* Zilvere, goude kant. *De la dentelle d'argent, d'or.* Kante das, kante lobben. *Cravatte à dentelle, manchettes à dentelle.* Genaaide KANT. *Du point.* Mechelsche kant. *Du point de Maline.* Veneetse kant. *Du point de Venise.* Spaanse kant. *Du point d'Espagne.* Een das van genaayde kant. *Une cravatte de point.*

KANT. f. Zoom, boord, rand, zyde van iets. *Bord.* m. *Lisière.* f *Coté.* m. De kant van de sloot, van de gragt. *Le bord du fossé, du canal.* Op de kant van 't water staan. *Se tenir au bord de l'eau.* De KANT of hoek van de tafel, van de kas. *La carne, le coin de la table, de l'armoire.* De kant, de hoek van 't venster. *La carne du volet.* De scherpe kant van iets. *La vive arête.* De kas op zyn kant zetten. *Mettre l'armoire de coté.* De KANT of ope spatie van een brief of bladzyde. *La marge d'une lettre, d'une page d'un livre.* Zende UE: twee vaatjes gemerkt als op de kant. *Je vous envoye deux barrils marquez comme en marge.* Een Plaats, een Vesting aan de zwakste KANT, zyde aantasten. *Attaquer une Place par l'endroit le plus foible.* De vrienden maagen van vaders, van moeders kant. *Les parents du coté paternel, du coté maternel.* Wie zie ik aan de andere kant, de andere zyde van de burgwal? *Qui vois-je de l'autre coté du canal?* Aan de Zee KANT, na de Zee toe woonen, gelegen zyn. *Demeurer, avoir sa maison située au coté, du coté de la Mer.* Dat word van alle kanten bevestigd *Cela se confirme de tous cotés.* Dat kost aan de KANT van duizend gulden, omtrent duizend gulden. *Cela coute autour de, environ mille florins.* Het zeil KANT zetten. *Porter la voile de biais.* Dat raakt kant nog wal, dat lykt nergens na, 't sluit als een tang op een varken. *Cela*

Cela n'a ni rime ni raison; cela ne quadre point du tout, n'a aucun rapport à ce dont il est question, cela clocbe de tous côtés. Dat is KANT. dat is in den haak. *Cela est bien agencé. voilà qui est comme il faut.* Alles is KANT EN KLAAR *Tout est prêt & comme il faut.* Zyn goed aan een KANT doen, weg leggen, weg steeken. *Serrer ses bardes, ses affaires, ses livres, &c.* Een kamer aan een kant doen, opruimen, veegen, &c. *Ranger une chambre, faire une chambre, y mettre tout à sa place.* Het huis moet aan een kant, eer de vrienden komen. *Il faut que la maison soit rangée, en ordre avant que les amis viennent.* Zich aan een KANT maaken, zich weg pakken. *Se retirer, s'en aller, tirer le nerf.* Maak u voort aan een kant. *Retirez, vous, sauvez vous vite.* Van KANT raaken, sneuvelen, omkomen. *Etre tué, périr.* Hy raakte wel haast van kant. *Il fut bientôt tué, il périt bien vite, il eut bien-tôt passé le pas.* Ongelukkig van kant raaken. *Périr malheureusement, fatalement; avoir une fin tragique.* Iemand van KANT helpen, *Se défaire de quelqu'un, faire périr quelqu'un.* Na de kant. Zie OMTRENT. Nero verzon alle listen en laagen om Agrippina zyn Moeder van KANT te helpen. *Néron inventa toutes sortes de ruses & de finesses pour se défaire de sa Mére Agrippine, pour faire périr Agrippine sa Mére.*

KANT. Adj. Een Wynkoopers w: Niet vol. *Pas plein.* De wyn staat kant, hy zal bederven. *Le tonneau, le muid n'est pas plein, le vin baissera, se gâtera.* KANT, verschaalt, verflauwt. *Eventé.* Deeze wyn is kant. *Ce vin baisse; sent l'évent.*

KANT-BEITEL. Yzer daar met een hamer op geslagen werd, om oud houtwerk, muurwerk af te breeken. *Ciseau de Charpentier, de Masson pour démolir de la vieille charpente, massonnerie.* m.

KANTEEL. n. Muur tandswyze gebouwd om 'er des te gemakkelyker van te kunnen schieten, en welke de oude Burgten en Kasteelen doorgaans tot borstweering strekt. *Les crenaux d'un vieux château.* m. pl.

KANTEN. v. a. Een steen KANTEN, kant hakken. *Equarrir une pierre.* Terme de Tailleur de Pierres.

Zig KANTEN, Aankanten tegen iemand. *S'opposer à quelqu'un* ou *contrequarrer quelqu'un.* Zig kanten tegen het voorneemen der Vyanden. *S'opposer aux desseins des Ennemis.*

KANTERSTOK, KOLDER of KALDERSTOK. Helmstok, handvatsel, end van 't roer dat de Stuurman in de hand houd om het te beweegen. *Manivelle, manuelle* ou *barre de gouvernail, barre que le Pilote tient pour gouverner.* f.

KANTIG. Een Wynkoopers w: zie KANT.

KANTIG. Adj. Hoekig, met hoeken. *Cornu, qui a un coin* ou *des coins, des cornes.* Kantig brood. *Du pain cornu, avec des coins, des cornes.* KANTIG, werd met de getal naamen dus gevoegd: Driekantig, vierkantig, agtkantig. *Triangulaire, quarré, octogone; à trois, à quatre, à huit angles.*

KANTJE. n. Kleine kant. *Petite dentelle.* Onder is 'er een kantje aangenaayd. *Il y a une petite dentelle cousuë au bas.*

KANTJE. n. *Diminutif* van KANT. *Petit bord.* m. Zie KANT.

KANTOOR. n. Koopmans schryf-vertrek is op COMPTOIR uitgewerkt. *Comptoir, bureau de Marchand.* m. Hy schryft op een KANTOOR, by een Koopman. *Il est dans un Comptoir, il écrit chez un Marchand, il sert un Marchand, il apprend le négoce, il est chez un Marchand, il est garçon Marchand.* 't KANTOOR of 't Comptoir van een Notaris. *l'Etude d'un Notaire.* f.

KANT-TEEKENING. f. Teekening op de kant van een boek, &c. *Note marginale.* f. Het boek is met schoone kant-teekeningen verrykt. *Le livre est enrichi de belles notes marginales.*

KANT-WERK. n. Spelde-werk, ook genaayde kant. *De la dentelle, du point.* Schoon kantwerk. *De belle dentelle, de beau point.*

KAP. f. Vrouwe hoofddeksel. *Coëffe.* Zie KAPER.

KAP, word meest voor KAPROEN, Kovel, Monniks-kleed genomen. *Chaperon, capuchon, couvrechef d'un Religieux.* Hy dook met zyn hoofd in zyn kap, hy haalde zyn kap over zyn hoofd. *Il s'enfonça la tête dans son capuchon, il enfonça son chaperon sur sa tête.* Zig in de KAP steeken, Monnik worden. 't Geestelyk kleed aanneemen. *Prendre l'habit, se faire Religieux.* De kap om den thuin hangen, zyn rokjen omkeeren. 't Monniks leven verlaaten. *Jetter le froc aux orties, quiter l'habit, la vie Monastique.* Daar schuild veel boevery, guitery onder de KAP, 't Geestelyk gewaad. *Le froc, l'habit Ecclesiastique cache bien de la malice, de la fripponerie.* Zy zoud een Monnik uit zyn kap praaten, zy is zeer wel ter taal. *Elle a le caquet bien affilé, elle à une langue dorée, elle animeroit un marbre.* Iets eene Spaanse KAP opzetten, iets opsmukken. *Parer, orner extrémement une chose; donner un beau dehors à quelque chose.* Iemand de kap vullen, wat diets maaken. *En faire accroire à quelqu'un, lui en donner à garder.* De kap trekken, boerten, dertelen, gekscheeren, potsen aanrechten. *Badiner, tracasser quelqu'un, lui faire des niches.* Gy zult een plak krygen, zoo gy langer de kap trekt; *Vous aurez une férule, vous aurez de la palette si vous badinez davantage, si vous faites encore des niches, des malices à vos camarades.*

De KAP, het DAK of Gespan van 't huis. *Le comble* ou *le faîte de la maison.* De KAP boven de deuren, kruisbogen *of* nissen. *Le fronton au dessus des portes, croisées* ou *niches.* Een driekantige kap. *Un fronton en triangle.* De kap van een muur. *Le chaperon d'une muraille.* Pistool-KAP of overleer. *Custode.* f. *Chaperon du pistolet* ou *cuir qui couvre le fourreau d'un pistolet.* m. KAP of HUIVE daar men een roofvogel mede blindhokt. *Chaperon d'oiseau de proye.*

KAPEL en KAPELAAN zyn op de colom CAP te zien. *Chapelle.* f. *Chapelain.*

KAPER, Zee-roover, Buitzoeker is op KAAPER te zien. *Capre, Armateur, Corsaire.*

KAPER. f. Kapsel, vrouwe hoofd-cieraad. *Coëffe, coiffe* f. Een zyde- een gare kaper. *Une coëffe de tafetas, de gaze.* De kapers neerlaaten. *Abbaisser, laisser tomber ses coëffes.* De kapers afneemen. *Oter ses coëffes.*

KAPERSON, KAPESON, NYPER om op de neus der jonge paarden te zetten, en hen aldus te betemmen, te bereiden. *Cavesson* ou *demi cercle qu'on met sur le néz d'un jeune cheval qui porte au vent.* Terme de Manége.

KAPITAAL is op CAPITAAL vertaalt.

KAPITEEL, PYLAAR-KAP, KROON-STUK van de pylaar. *Chapiteau de la colomne.* m.

KAPITEIN of CAPITEIN. Hopman, Overste van een compagnie soldaaten. *Capitaine d'une compagnie de soldats.* Een Kapitein Luitenant. *Un Capitaine Lieutenant* ou *Capitaine en second.* Een KAPITEINS arm *of* Kapitein des armes. *Un Capitaine d'armes.* De Prins van Oranje was KAPITEIN Generaal van Holland en West-Vriesland. *Le Prince d'Orange étoit Capitaine Géné de Hollande & Westfrise.* De Kapitein der gauw-

gaauwdieven wierd gevangen. *Le chef, le Capitaine des voleurs fut arrêté. saisi, attrappé.*

KAPITTEL. n. Hoofdstuk. *Chapitre.* m. Zie HOOFDSTUK.

KAPITTELEN. v. a. Een w: van den gemeenzaamen styl. Bekyven, doorhaalen. *Chapitrer, gourmander, gronder, laver la tête à quelqu'un, lui faire la mercuriale.*

KAPITTELSTOK. m. Een stukje Amandel of Kaneel 't welk door den Banket-bakker met suiker omtogen is. *Brin d'Amande, ou de Canelle sucré.* Gy zult mede aan de kapittelstok likken. Laage spreekw: in den figuurlyken zin genomen zynde. *Vous en tâterez aussi, vous en aurez aussi vôtre part.*

KAPJE. n. Kleine kap. *Petit chaperon.* m. De vertelling van 't rood kapje. *Le conte du petit chaperon rouge.*

KAPJE. Vokaal-teeken. *Circonflexus* in 't Latyn genaamd. *Circonfléxe.* m. De Fransche woorden *âge, plâtre, bête, tête, côte, bôte,* werden met een kapje geteekend. *Les mots* âge, plâtre, &c. *s'écrivent avec un circonfléxe.*

KAP-LAKEN of Laken tot een kap: de vereering die een Koopman den Schipper geeft boven zyn bedongene vragt. *Présent du Marchand au Maître de Navire à son arrivée à bon Port, outre son fret, pour se faire une cape, un habit, pour avoir un chapeau, &c.*

KAPMES. n. Hakmes. *Couperet.* m. Een Slaagers, Vleeschhouwers kapmes. *Un couperet de Boucher.* KAPMES, Hoveniers krom mes. *Serpe de Jardinier.* f.

KAPOEN of KAPUIN. m. Gelubde haan. *Chapon.* m. Een vette kapoen. *Un chapon gras.* Een jonge kapoen. *Un jeune chapon, un chapon gras.*

KAPPELEN. v. n. Schiften, kartelen, klonteren. *Se tourner, cailler.* De melk begind te kappelen. *Le lait commence à se tourner, à se cailler.*

KAPOT. m. Regenkap. *Capot.* m.

KAPOT. Regenmantel met een kap. *Capot.* m. *Cape de Bearn.*

KAPOT. Adj. Een gemeenz: w: Gebroken, aan stukken. *Rompu, cassé, brisé* Het glas is kapot. *Le verre est cassé.* KAPOT MAAKEN, breeken. *Rompre, casser, briser.*

KAPOT. Een gemeenz: w: Dood. *Mort.* Hy is al kapot. *Il est déja mort.* KAPOT MAAKEN. *Tuer.*

KAPOTTEEREN. v. a. Een gemeenz: w: Kapot maaken, breeken. *Rompre, casser, briser.* KAPOTTEEREN, dooden. *Tuer.*

KAPPE-MAAKSTER. Die vrouwe kapsels maakt. *Coëffeuse; celle qui dresse, monte des coëffures.* Een nette kappe-maakster. *Une habile coëffeuse.*

KAPPEN. v. a. Ophullen, een muts opzetten, &c. *Coëffer, mettre un bonnet, &c.* Een kind kappen. *Coëffer un enfant.* Een meysje in 't hair, met haar eigen hair kappen. *Coëffer une jeune fille en cheveux.* Zy staat een uur voor de spiegel om haar te KAPPEN, op te tooyen. *Elle est une heure devant le miroir à se coëffer, à s'attifer; elle est une heure à sa toilette.*

KAPPEN. Hakken, houwen. *Hacher, couper.* Het anker kappen by onweer. *Couper le cable dans le gros temps.* Een boom KAPPEN, snoeyen. *Elaguer, ébrancher, tailler un arbre, en retrancher les branches inutiles.*

KAPPEN. v. a. Gaauwdiefs w: Spreeken. *Parler* Borgoens KAPPEN. *Parler l'argot, le jargon des filoux parler narquois.*

KAPPER. f. Groene en kleine vrucht die in de pekel ingelegt, by het gebraad gegeeten word. *Capre.* f. Kappers by het gebraad eeten. *Manger des capres avec le rôti.*

KAPPER-BOOM. Boompje dat KAPPERS voortbrengd. *Caprier.* m. *Arbrisseau qui porte des capres.*

KAPPERTJES-KOOL. f. Zie KOOL.

KAPPING. f. *Action de couper.*

KAPRAVE. f. Korte spar. *Eparre de 9 ou 10 piés de long.*

KAPRIOOL. f. Luchtige sprong. *Cabriole.* f.

KAPROEN. m. KAP. Ouwerwetse mantel, hoofd en schouder kleeding der Kloosterlingen. *Chaperon.* m. *Couvre-chef, à l'usage des Moines, &c.* Kaproen met lange kovels of tuiten voor en agter hangende, als de Mathuryner-, Bernardyner-, Augustyner Monnikken draagen. *Chaperon de Mathurins, de Bernardins, d'Augustins.* Het zyn twee hoofden onder een kaproen, zy heulen samen. *Ce sont deux têtes dans un bonnet.* fig. *ils s'accordent bien, ils sont toujours de même avis, de même sentiment.*

KAPSEL. n. Hulsel, vrouwe hoofd cieraad. *Coëffure.* f. De Vrouwe kapsels veranderen dikwyls. *Les coëffures des femmes, leur manière de se coëffer, leurs modes changent souvent.*

KAPSTOK. f. Mantelstok. *Porte-manteau.* m. Zyn goed aan de kapstok hangen. *Pendre ses hardes au porte manteau.* 't Is een KAPSTOK, een jool, een quibus. *C'est un nigaud, un benêt, un fat.*

KAPUIN of KAPOEN. Een gebraade kapuin. *Un chapon rôti.* Borstvleesch van de kapuin. *Du blanc de chapon.*

KAR of KARRE. f. Wagen. *Charette.* f. *Tombereau, chariot.* m. Een Boere-kar. *Une charette de Païsan.* Een mest-kar, vulnis-kar. *Un tombereau.* Een kar om wyn, bier te vervoeren. *Un baquet, un camion, machine à transporter du vin, de la bière.* De misdaadigen werden te Parys, te Londen, &c. in een kar na de Regtplaats gebragt. *On mene à Paris, à Londres, &c. les criminels dans une charette, dans un tombereau au lieu du Suplice.* Agter een kar gegeesselt worden. *Etre fouetté au cul d'une charette.* Van een vulnis-kar overreeden werden, van zyn mindere smaad lyden. *Etre insulté de son inférieur, d'un faquin.* Hy beeld zig in dat ik een kar met geld agter my heb. *Ils s'imagine que je n'ai qu'à me baisser & en prendre, que je suis cousu d'argent.* phr. fam.

KARAAK. Zie KRAAK.

KARABYN. f. Kort ruiters roer. *Carabine.* f.

KARBONKEL. m. Robyn. Rood en schitterend edel gesteente. *Escarboucle.* f. *Rubis.* m. KARBONKEL. fig: Roode puist in het aangezigt. *Bouton, rubis, bourgeon.* m. *Echaboulure.* f. *Coup de piè de barrique.* phr. bad.

KARBONKELSTEEN. Robyn. *Escarboucle.* f. *Rubis.* m.

KARDEEL. n. Touwerk waar mede de zeilen werden opgehyst, &c. *Drisse* f. *Issas.* m *Cordage qui sert à isser & à amener la voile.* Daar zyn veelderhanden kardeelen. *Il y a de plusieurs sortes de drisses.* Het bezaans KARDEEL of val. *La drisse d'artimon* ou *de la vergue d'artimon.* Het groot kardeel of val. *La drisse de la grande vergue.* Het groot KARDEEL-BLOK. *La Poulie de la grande drisse.*

KARDINAAL. Zie CARDINAAL.

KARDOES. Rol van papier, die de gedaante heeft van een koker, waar in men de lading van een schietgeweer doet *Cartouche.* f. De Zeelieden zeggen, *Gargouche, gargousse.* De kardoes vullen. *Emplir la cartouche.* De kardoes instampen. *Battre, fouler la cartouche.* KARDOES-KIST, afgeschote plaats daar de gevulde kardoezen in de kruid-kamer bewaard worden.

Gardefeu, coffret à cartouches. m. *Retranchement dans la soute aux poudres où l'on garde les gargousses remplies.* KARDOES-KOKER, houte bus daar de kardoezen in gedaan en na boven gedraagen werden. *Lanterne a gargousse.* f. *Porte gargousse.* De KARDOES KOKER word ook KARDOES-DOOS genaamt. KARDOES-LEPEL. Kruid-lepel, lepel waar mede men de kardoezen vult. *Coupelle.* f. KARDOES-NAALD., naald tot het naayen van kardoezen bekwaam. *Aiguille à cartouches, propre à coudre des cartouches.* KARDOES-SCHARP, schroot, yzér-brokken in kardoezen gepakt. *Mitrailles.* f. pl. *Des morceaux de fer, de vieilles ferrailles empaquetées dans des cartouches.* Met kardoes scharp schieten. *Tirer à mitrailles, à cartouches.* KARDOES STOK, stok *of* vorm waar over de kardoezen gemaakt werden. *Forme à cartouches.* f. *Rouleau sur lequel se font les cartouches.* m. KARDOES-TAS, patroon-tas voor de Schutters. &c. *Gibeciére.* f. *Bourse à mettre les charges de poudre* ou *les gargousses.*

KAREELSTEEN. Zie TICHELSTEEN.

KAREL. Mansnaam. *Charles.* Karel de derde, de vierde. *Charles trois, Charles quatre.* Karel de Groote, Keizer en Koning van Vrankryk. *Charlemagne, Empereur & Roi de France.* Keizer Karel de vyfde. *L'Empereur Charlequint.* Een groot KAREL, een groot mansperfoon. *Un grand homme.* Een braaf, een kloek. een wakker karel. *Un brave homme, un homme bien découplé.* Een hups karel. *Un galant homme.* Wat KAREL, wat vent is dat? *Quel corps, quel drôle est-cela?*

KARIG. Adj. Deun, gierig. *Avare, chiche, mesquin.* Een karig mensch. *Un homme avaricieux, mesquin; un avare, un ladre.* Geen beter onthaal als van karige lui. spr. *Il n'est chère que d'avaricieux.* prov.

KARIGHEID. f. Gierigheid, deunheid, wrekheid. *Avarice, mesquinerie,* f.

KARIGLYK. Adv. *Avaricieusement, mesquinement.*

KARKANT. n. Dit woord komt van het verouderde Fransch woord *Carcan.* Hals-juweel, hals snoer van fyne steenen. *Colier de pierres fines.* m. Zy heeft een kostelyk karkant. *Elle a un beau colier de Diamants.*

KAR-MAN of KARRE-MAN. Karleider. *Chartier.*

KARMOZYN. n. Verfstof welkers hoedanigheid is de andere koleuren *of* verwen daar 't onder gemengd werd levendiger en duurzaamer te maaken. *Du Cramoisi, teinture qui rend les autres couleurs plus vives & plus durables.* Stof in karmozyn geverft. *De l'étoffe teinte en cramoisi.* Karmozyn paers. *Du violet cramoisi.* Karmozyn scharlaken. *De l'écarlate cramoisie.* Karmozyn fluweel, gemeenlyk rood. *Du velours cramoisi, ordinairement rouge.*

KARN, KAARN. f. Vat waar in de boter gekarnt word. *Baratte.* f. *Vaisseau à battre le beure.*

KARNMELK. f. Gekarnde melk. *Du lait de beure.*

KARNEN of KAARNEN. In de karn *of* kaarn slaan. *Battre, lors qu'on parle du beure.* De boter KARNEN. *Battre le beure.*

KAROBE of CAROBUS. Gewigtje alsoo genaamd, een 24ste van een aas maakende. *Carobe.* m. *Petit poids pesant 24 minutes.*

KARONIE. f. Scheldw: toepasselyk op de vrouwen. Teef, Hoer. *Carogne, chienne, grivoise.*

KAROOT, KROOT, van 't Fransch woord. *Carote,* soort van BEETWORTEL. *Beterave, bete rouge.* f. Karoot salaad *of* kroot-slaa. *Salade de beteraves.*

KAROS. Rykoets. *Carosse.* m. *Voiture assez connuë.* In een karos ryden. *Aller en carosse.*

KARPER. Korper, bekende Riviervis. *Carpe.* f. *Sorte de poisson d'eau douce.* Een gestoofde karper. *Une carpe étuvée.*

KARPETTEN of CARPETTEN. Grove gestreepte lakens, gestreept pakdoek. *Des carpettes, de gros draps rayez, des tapis a emballer.*

KARPOETS. m. Reis-muts met klappen aan de zyden. *Tapabord, Bonnet de voyage, bonnet retroussé qui se rabbat sur les oreilles.* m. Een voermans karpoets. *Un bonnet de charretier.*

KARRE-MAN. Karman, voerman. *Chartier.* m. De karreman een zoopje geeven. *Donner du brand-vin un chartier.*

KARREN, is het meerv: van KAR. *Des charettes, des tombereaux.* De straat was opgestopt door al die karren en wagens. *La ruë étoit bouchée, embarrassée de toutes ces charettes & chariots.*

KARS. zie KERS.

KARSPEL, KERSPEL. n. Wyk, Parochie in een Stad. *Paroisse.* f. *Quartier d'une Ville.* m. Het St. Jans Karspel te Hamburg. *La Paroisse de St. Jean à Hambourg.*

KARSTANIE. Zie KASTANIE en CASTANIE.

KARSTELING. f. Lugtig gebak aldus genaamd. *Echaudé.* m. *Espèce de pâtisserie légére.* Karstelingen eeten. *Manger des échaudez.*

KARTELEN. v. n. SCHIFTEN. Scheiden, schiften, zich aan kleine deelen verzamelen. *Se cailler.* De melk begind te kartelen. *Le lait commence à se cailler.* Het kwikzilver karteld en hereenigd zig voort. *Le mercure se divise, s'égrene & se ramasse; se sépare & se réünit incontinent.*

KARTELIG. Adj. Dat gekarteld is. *Caillé.*

KARTOUW, KORTOU. n. Grof geschut stuk. *Grosse pièce de canon.* f. Het heele kartouw van koper zynde, schiet 48 pond, van yzer 36 ponds koegel. *Le canon de gros calibre, s'il est de cuivre, tire 48 livres de bale, s'il est de fer 36.* Een halve kartouw. *Un demi canon, un canon du moyen* ou *second calibre.* Zy schooten, dampten lustig uit heele kartouwen. *Ils faisoient un feu horrible de leur plus grosse artillerie.* Dat is een kartouw in zyn beurs, een zwaar verlies voor hem. *C'est une terrible brèche à sa bourse, cette perte le coule à fonds.*

KARVEEL. f. Zekere vaartuig. *Carvelle.* f. *Sorte de navire.*

KARVIEL, KARVIEL-BLOK. n. Zwaar blok met een kopere *of* palmhoute schyf in de groote mars gebruikelyk om de raas en stengen op te hyssen. *Poulie d'étague du grand hunier.* f. *Poulie à rouet de cuivre* ou *de bois dont on se sert à bisser les vergues & les perroquets.* KARVIEL HOUTEN, KARVEEL-HOUTEN, houten over de ruim balken schietende, geklonken, om de ribben op te houden, te schooren. *Arc-boutans.* m. pl. *Entretoises, entremises, pièces de bois entaillées sur les bouts pour soutenir les barrotins.*

KARWEI. f. Een woord dat naar allen schyn eene verbastering van GEWEI is, vermits deeze beide woorden dezelve beteekenis hebben. Inwendige deelen van een kalf, schaap of ander halbeest. *Fressure de veau, de mouton.* f. De Hollandse Slaagers wierpen de karweyen weg, eer de Fransche Vlugtelingen hier waaren. *Les Bouchers Hollandois jettoient les fressures avant que les Réfugiez fussent ici.*

KARWEI. Een woord van Metselaars en Timmerlieden. Moeyelyk en onprofytelyk werk. *Corvée; besogne ingrate, qu'on ne fait qu'à regret.* f. Om een dak klimmen om een pan drie vier te leggen, is een karwei voor de Metselaar. *Monter sur un toit pour y mettre trois ou quatre tuiles, c'est une corvée pour le Masson.* Hy heeft 'er een KARWEI, een koopjen aan. gekscb.

Il

Il n'est pas mal à cheval, le voilà bien chanceux. ir: Hy meend 'er een KARWEI, een buitenkansje, een profytjen aan te hebben. *Il pense, il s'imagine en retirer quelque petit bénéfice.*

KAS. f. Kast, bekend kamer-huisraad. *Armoire.* f. Een noote-boome houte kas. *Une armoire de noyer, de bois de noyer.* Een kleer-KAS, linne KAS. *Une garderobbe, armoire à serrer les habits, le linge.* Een tinne-kas, glaze-kas. *Un buffet, armoire à étain, à vaisselle; armoire vitrée où l'on met l'étain en parade.* Een cetens-kas, schapraay. *Un garde manger.* Een Zilver-KAS, een Zilversmits winkel, kas. *Une boutique d'orfévrerie.* Een zilver-kas opzetten. *Lever une boutique d'orféure.* Een hoede-KAS, bordpapier kas daar een hoed in bewaard werd. *Un étui de chapeau.* Een moffe kas. *Un étui de manchon.* Kas waar in men de weeke kruiden en heesters des winters zet. *Serre.* f. Een horlogie-KAS, doos daar een horlogie insluit. leid *Une boëte de montre.* Horlogie met een goude binne kas en een segryne buite kas. *Une montre à boëte d'or & à étui de chagrin.* Een KAS, pothuisje, winkeltje in een muur gepractiseert. *Echope.* f. *Banc..* m. *Petite boutique enchassée dans un mur, &c.* Hy heeft een kas, by de Kerk, by de Beurs gehuurd. *Il a loué une échope, une petite boutique près de l'Eglise, près de la Bourse.* Beender-KAS of bus. *Chasse.* f. *Caisse où se gardent des ossements, des Reliques des Saints.* Een Reliquie-KAS. *Un Reliquaire.*

KAS. Geldkas van een Koopman. *Coffre-fort.* m. *Caisse banque du Marchand, le coffre, &c. où il serre son argent.* f. De kas aanspreeken, geld uit de kas krygen, neemen. *Recourir à la caisse, prendre l'argent dans la caisse.*

KAS-BOEK, KRUIS-BOEK. n. Als men van papier spreekt. *Main cordée.* f. De kas-boeken zyn goed om proeven op te drukken, te trekken. *Les mains cordées sont bonnes pour tirer des épreuves.* KAS-BOEK, notitie-boek voor den kas-houder. *Notice du caissier.* m. *Bordereau.* m.

KAS-GELD. n. Een Wissel met kas geld betaalen. *Payer une lettre de change en argent de caisse, argent comptant.*

KAS-HOUDER, werd voornamentlyk verstaan van die de kas by een Koopman houd. *Caissier, celui qui tient la caisse chez un Marchand, celui qui paye, &c.*

KAS-PAPIER. n. Papier daar uit de kas-boeken genomen werd. *Papier cordé, papier tiré des mains qui servent d'enveloppe à la rame.* m.

KASSEN, is het meerv. van KAS. *Des armoires, des cabinets, &c.* Kisten en kassen opslaan om alles te doorsnuffelen. *Briser coffres & armoires pour fureter par tout.* KASSEN waar in men 's winters de weeke boomen en kruiden zet. *Serres.* f. pl.

KASSEN. Keilen in 't water met een schalie-brok *of* platte keysteen. *Faire des ricochets sur l'eau avec un morceau d'ardoise ou un caillou plat.* Na malkander kassen, malkander zoeken nat te maaken. *Se jetter de l'eau au visage, se mouiller en s'éclaboussant.*

KASSIE. f. Indiaansch riet waar in een zeker buikzuiverend en verdikt zwart vocht gevonden word. *Casse.* f. *Drogue purgative.*

KASSIER, Wisselaar die kas geld aan de Koopluiden tegen zeker winst ten honderd beschaft. *Cassier, changeur, banquier, celui qui fournit de l'argent de caisse aux Marchands à certain intrerêt par cent.* KASSIERS-REKENING; cyffer-regel dus genaamd om dat zy kortheids halven door de Kassiers gebruikt werd. *Régle des Caissiers, maniére de chiffrer des Caissiers; plus arbregèe que les autres.*

KASSIG. Adj. Gescheurd als men van 't papier spreekt. *Cassé, brisé, déchiré.* Dat papier is heel kassig. *Ce papier est bien déchiré, cassé; Il y a beaucoup de cassé, de déchiré parmi ce papier.*

KASTANJE. f. Vrucht van den kastanje-boom. *Chatagne.* f. *maron.* m.

KASTANJE-BRUIN. Adj. Kastanje coleur. *Châtain, couleur de chatagne.* Kastanje-bruin hair. *Poil châtain, cheveux châtaint.* Een kastanje-bruin koleur kleed. *Un habit couleur de chatagne.* Zie CASTANJE.

KASTANJETTEN of DUIMKLEPPERS. zie CASTAGNETTEN. *Des castagnettes.* f. pl. *Ossement ou morceaux de bois, que les Provençaux passent entre le doigt du milieu, & dont ils jouent & marquent la cadence.*

KASTEEL of CASTEEL. n. Slot, Heere-wooning gemeenlyk met Tooren en Graften voorzien. *Château.* m. Een oud kasteel. *Un ancien, un vieux château.* De valpoorte van een kasteel, de tooren van een kasteel. *La herse d'un château, le donjon du château.* Kasteelen bouwen in de lucht, gekke inbeeldingen krygen. *Faire des châteaux en Espagne; se forger des chimères, se repaître de visions creuses.*

KASTEEL. n. Scheepsw: Bak *of* schans op een schip. *Château, en terme de Marine. Retranchement, exhaussement sur l'avant ou à l'arrière d'un vaisseau.* 't Voor-kasteel, de voorplegt *of* bak. *Le château de prouë ou le gaillard d'avant.* Het agter-kasteel, de stuurplegt *of* schans *Le château de poupe ou le gaillard d'arrière.* Hy kreeg lustig op zyn agter-KASTEEL, op zyn gat. *Il fut bien fessé, il eut bien serré sur son derrière.*

KASTELEIN. Zie CASTELEIN. Kasteel-voogd, Ambachts Heer; Heer van een Kasteleny. *Châtelain, Seigneur d'une Châtelenie.*

KASTELEIN, beteekent ook de bewaarder van een Kasteel of van een Vorstelyk-huis. *Concierge* m. *On appelle en Hollande aussi* KASTELEIN, *l'hôte d'un hotel ou d'une auberge qui appartient à la ville.*

KASTOOR is op CASTOOR te zien. *Castor.* Een kastoor-hoed op hebben. *Avoir un chapeau de castor.*

KASTYDEN. v. a. Straffen, tugtigen. *Châtier, punir.* De ongehoorzaame kinderen, de boosdoenders kastyden. *Châtier les enfans desobéissans, châtier les malfaiteurs.*

KASTYDING, straf, tugtiging. *Châtiment.* m. *Correction, punition.* f.

KAT. f. Dit woord drukt de beide geslachten van deze dieren uit, zonder ze echter te bepaalen. *Chat.* m. Een Cyprus-KAT, Civet-kat *Un chat de Chipre, une Civette.* Een goede muiskat. *Un chat qui chasse bien aux souris.* Het is geen kat om zonder handschoenen aan te tasten. spr. *Cela ne se prend pas sans mitaines, c'est un fer chaud à empoigner.* Een kat in een zak koopen. *Acheter chat en poche.* fig. *acheter la marchandise sans l'avoir vue, dire oui avant que de savoir à quoi on s'engage.* De kat de kaas beveelen. *Donner la brebis à garder au loup.* De katten laaten gaan zeiken, een vryer de laatste gunst toestaan. *Laisser aller le chat au fromage.* phr. *qui se dit d'une fille qui s'est laissé faire un enfant.* 's Nagts zyn alle katten graauw. *De nuit tous chats sont gris.* phr. en faveur des laides.

KAT, betekend ook het wyfje van deze dieren als men de geslagten bepaalen wil. *Chatte.* f. Een kater en een kat. *Un matou & une chatte.* Onze kat heeft van den nagt gejongt. *Notre chatte a chatté cette nuit, à fait des petits.*

KAT. Katschip, kat zonder ooren, soort van een Hekboot *of* Fluit-schip daar masten in gelaaden werden.

Esp. ce

Espèce de Flute, large de l'avant & de l'arrière, sans aucun ornement.

KAT. Paal op de Kaay geslagen om de anker-stok aan vast te maaken. *Pilier auquel on attache le jas de l'ancre au bord d'un quay.* Het anker by de kat zetten, uit het vaaren scheiden. *Dire adieu a la mer. abandonner la navigation.* Ergens de kat insteeken, het werk laaten vaaren. *Abandonner l'ouvrage commencé.*

KAT. Schiekat, opgewerpe hoogte daar geschut op gezet werd *Cavalier.* m. *Batterie élevée en platte forme.* Men wierp een kat op om de Poort omver te schieten. *On éleva, dressa un cavalier pour abbattre la Porte.*

KAT. Werp-anker *of* dregge aldus genaamd. *Espèce de grapin que l'on glisse le long du cable qui tient à l'ancre déja jetté à la Mer.*

KAT-AAL. Kleine aal. *Anguille fort mince, anguille de rabut, que l'on jette aux chats.*

KATER. Mannetjes kat. *Matou, chat mâle.* m. Een krolkater. *Un chat en amour.* Een groote zwarte kater. *Un gros matou noir.* KATER-JAAGEN, krollen. *Courir le guilledou, aller la nuit en garrouage, courrir le garou de nuit.*

KATERN, CATERN. Eenige blaaden schrifts *of* van een gedrukt boek aan een geregen, gestoken. *Cayer, cahier.* m *Feuilles attachées, cousuës ensemble.* Ik heb'er maar een katern of twee van gezien. *Je n'en ai vû qu'un cayer ou deux.*

KATHALSEN. v. n. Een laag w: Hobben en tobben, zig vergeefs afpynen, uitslooven. *Tirer le Diable par la queuë; prendre bien de la peine; se peiner extrémement, avoir bien de la peine à vivre,*

KATHUIZER, KARTHUIZER. zie CARTHUISER. Geestelyke van Sanct Brunos Orde. *Chartreux*, *Religieux de l'Ordre de Saint Bruno.*

KATI, KATHI of CATY. Loode bus, &c. daar gemeenlyk de Thee uit Indiën in over gebragt werd. *Cati.* m. *Boëte de plomb dans laquelle on apporte ordinairement le Thé des Indes.* Daar gaat ¾ pond thee in een kati. *Il y a ¾ de livres de Thé dans un cati.*

KATJE. n. Kleine kat. *Petit chat, chaton.* m. Een wit katje. *Un petit chat blanc.* Hy is het katje van de baan. *Il est le coq de l'assemblée, de la paroisse; il fait la barbe aux autres.* Dat is katjes spel, dat is een spel dat op kyven en smyten uit zal draayen. *C'est un jeu de chat, c'est un jeu qui tournera en noise.*

KATOEN. n. Katoene wol. *Du coton.* m. *De la laine, filassé de coton.* f. Het katoen plukken, *Cueillir le coton.* Zyn ooren met katoen stoppen. *Boucher ses oreilles avec du coton.* KATOEN in de lamp doen, een lemmet van katoen in de lamp steeken. *Mettre du coton, une méche de coton dans la lampe.*

KATOEN, werd veeltyds voor Lywaat van katoengaren genomen. *Toile de coton.* f. Een hembdrok met katoen gevoerd. *Une chemisette doublée de toile de coton.* Een katoene schortekleed. *Une tablier de toile de coton.* Katoen drukken. *Imprimer du coton, des toiles de coton.* Gedrukte KATOENEN. *Des toiles peintes, des Indiennes.*

KATOEN-BAAL. f. *Balle de coton, de toile de coton.* m.

KATOEN-BOOM *Cotonnier, arbre qui porte le coton* m.

KATOEN-DRAAD. Lemmet om in de lamp te steeken. *Méche.* f. *Coton que l'on met dans la lampe.* m.

KATOEN-DRUKKEN. *Imprimer des toiles de coton.* Hy heeft veel geld met KATOEN DRUKKEN gewonnen. *Il a gagné bien de l'argent à imprimer des cotons, de toiles de cotons; à faire des Indiennes.* Een KATOEN-DRUKKERY opzetten. *Etablir, dresser une Imprimerie, manufacture de toiles de coton.*

KATOENE. Adj. Dat van katoen gemaakt is. *De coton, de toile de coton.* Een katoene tabbert, schortekleed *Une robe, un tablier de toile de coton, de toile peinte.* Een KATOENE Juffrw:, een kaale Juffrw: in 't katoen gekleed. *Une Demoiselle de toile peinte, une Demoiselle de deux liards, une gueuse revêtue.* KATOEN-WINKEL, Chitse winkel, winkel daar katoene lywaaten verkogt werden. *Boutique de toiles peintes; où l'on vend des toiles peintes, des toiles de coton imprimées, &c. des Indiennes.*

KATROL. f. Enkeld blok, gemeen hystuig met een schyf. *Poulie.* f Het touw door de katrol scheeren. *Passer la corde dans la poulie.*

KATTEBLOK. n. Kinnebaks-blok, scheeps-blok. *Poulie coupée* ou *poulie à dents, poulie qui a sa mouffle échancrée.*

KATTEKRUID. Salaad-kruidt aldus genaamd. *De la nipbte, de l'herbe aux chats.*

KATTEN, het meervoud van KAT. *Des chats.* Zy leven als katten en honden. *Ils vivent comme chiens & chats.* KATTEN, van 't Latyn CATTI, is de naam der oude Batavieren geweest. *Cattes, le nom des anciens Bataves, maintenant les Hessois.*

KATTEN. v. n. Zeemans woord. Een kat *of* werpanker langs de kabel daar een ander anker aan vast is nederwerpen. *Jetter, couler un grapin le long du cable qui tient à un ancre.*

KATTE-OOGEN. Graauwe oogen. *Des yeux de chat, des yeux gris.*

KATTESTAARTEN. Fluweelbloemen. *Des amaranthes, des Passe velours, Fleurs veloutées.* Zie AMARANT, & FLUWEEL-BLOEM.

KAT-UIL. Zie KERK-UIL. Nagt-uil. *Chahuant, Hibou.* m.

KATVISCH. f. Kleine visch. *Du fretin, du fray, de la blanchaille, poisson qu'on donne à manger aux chats* Het is maar katvisch. *Ce n'est que du fray, que du fretin.*

KATSWYM of KATZWYM. Flaauwte in de gemeenzaame styl. *Défaillance, pamoison.* f. *Syncope.* Terme de Médecine. Hy gaf hem een klap dat hy in katzwym tuimelde, neerviel. *Il lui donna un soufflet, un horion qui le jetta par terre & l'étourdit.* Hy leid in katzwym. *Il est tout étourdi, la tête lui tourne.*

KAU. zie KAAUW.

KAURIS of liever, CAURIS. Oost-Indische hoorntjes in den Slaven-handel voor de gereedste en beste munt geagt. *Des coquillages qui servent de monnoye courante dans le trafic des Esclaves en certains endroits des Indes.*

KAUWOERDE, KAWOERDE. Wilde pompoen. *Courge, Citrouille sauvage.* f.

KAVALJE. f. Een laag w: Een slecht en elendig huis. *Une maison malbatie, un taudis.*

KAVEL, KAVELING. f. Gedeelte van iets. *Parcelle, partie.* f. *Lot.* m. Een kavel lands gelegen in den Ambagte van... *Une parcelle, une pièce de terre située dans la Seigneurie de...*

KAVELEN. v. n. Aan looten leggen, verdeelen, looten, 't lot werpen om *of* over iets. *Tirer au sort.* Wy zullen 'er om kavelen, looten, dobbelen. *Nous tirerons au sort, le sort en décidera.*

KAVELING. f. Een Koopmans w: Hoop, afzonderlyk gedeelte van een geheele massa, die onder veelen opgeveild en verkogt werd. *Tas, monceau, cavelin.* m. Een kaveling Tabak, Olyfants tanden koopen. *Achetter un cavelin de Tabac, de dents d'Elèphant.*

KAWAAN. f. Zwaarste en slegte soort van Schildpad. *Caouane.* f. *De l'écaille de Tortuë de la plus lourde & plus méchante espéce.*

KAZE-

KAZEMAT. f. Een woord der Vestingbouwkunde. *Casematte.* f. Terme de Fortification. *Baterie voutée dans le flanc d'un bastion.*

K E.

KEEF. *Preteritum* van KYVEN. Zy keef lustig op de Meyd. *Elle gronda bien fort la Servante.*

KEEK. *Preteritum* van KYKEN. Hy keek haar heel loens aan. *Il la regarda, lorgna fort.* Hy keek als een uil in doods noode! gekfch: *Il fut bien penaud, il eut le bec cbut, la gueule morte!* phr. fam.

KEEL. f. Boven-hals en ook de strot. *Gorge.* f. *Gosier.* m. Iemand by de keel vatten, grypen. *Saisir quelqu'un à la gorge.* De VERKEERDE KEEL. *Le sifflet, le conduit de la respiration.* Een gezwolle, een zeere keel hebben. *Avoir la gorge enflée, avoir mal à la gorge.* Een varken de keel afsteeken. *Saigner un cochon.* Daar was hem een been in de keel blyven steeken. *Il lui étoit résté un os dans le gosier.* Een heldere KEEL, een schoone, heldere stem hebben. *Avoir un bon gosier, une bonne voix.* Luidkeels lagchen. *Rire à gorge déployée.* Een groote, een wyde keel opzetten, hard schreeuwen *Ouvrir la gueule grande comme un four, crier à tête fendre.* Het varken de keel afsteeken en laaten leggen, het begonne werk onvoltooyd laaten. *Laisser la besogne à moitié faite.* De keel smeeren, drinken. *Boire, trinquer, hausser le coude.* Iemand het mes op de keel houden, iemand ongenadig handelen. *Tenir le couteau, le poignard sur la gorge à quelqu'un.* au fig. *Forcer quelqu'un à faire quelque chose.* Ik moet 'er by myn keel om lagchen. *Il faut, en vérité, que j'en rie.* Dat is by myn keel heel aardig. *Cela est, je vous assure bien drôle, bien plaisant.* Daar is beneden Dort een water dat de KEEL, eigentlyker de KIL heet. *Il y a au dessous de Dort une eau, un canal qui s'appelle le* KEEL. De keel doorvaaren. *Passer le* Keel.

KEEL. Linne-keel *of* overtrek, linnen-overrok. *Fourreau, espece de surtout en forme de surplis.* m. De Koetsier had een witte, een blaauwe keel aan. *Le Cocher avoit un fourreau blanc, un fourreau bleu.*

De KEEL of STROT-ADER. *La Jugulaire* ou *la veine Jugulaire, qui répond au gosier.*

KEELBAND- of KEELE-BAND. Bandje aan 't kinder mutsje vast en dat onder de keel gebonden word. *Bride de beguin d'enfant.* f.

KEELEN. v. a. De keel afsteeken, afsnyden. *Egorger, couper la gorge.* Een varken keelen. *Saigner un cochon.* Terme de Boucher.

KEELGAT. n. Strot, gorgel. *Gozier, gosier.* m. Een naauw, een wyd keelgat. *Un gozier étroit, un gozier large.* Hy lapt alles door 't keelgat, hy verzuipt en vreet al zyn goed. *Il mange tout son bien, il depense tout en bonne chére; il passe tout par la valée d'angoulême, il depense tout son vaillant.* phr. bad.

KEEL-GEZWEL. n. Keel-ontsteeking, verstoptheid van de keel door de huig, &c. veroorzaakt. *Esquinancie.* f. *Maladie qui enfle la gorge & empêche la respiration.* De Hertog van.... sturf aan een keel-gezwel. *Le Duc de.... mourut d'une esquinancie.*

KEELING. f. Strot-afsnyding. *Action de couper la gorge, d'égorger quelqu'un.*

KEEL-KNOOP. Keel-knobbel, gorgel-knoop. *Le noeud de la gorge, la pomme d'Adam.*

KEEL-KRUIDT. f. Mondhout, Medicinale kruid. *Troëne.* m. *Arbrisseau dont les feuilles sont blanches;* Ligustrum *en Latin.*

KEEL-LETTER. Letter die uit de keel gesproken werd. *Lettre gutturale, lettre qu'on prononce du gozier.* De H is een keel-letter in 't Hollands. *l'H est une lettre gutturale en Hollandois.*

KEEL-TERGING. f. *Ce qui excite l'appetit.* Dat is maar keel terging. *Cela ne fait qu'exciter, irriter, provoquer l'appetit; cela fait entrer en gout.*

KEEL-ZIEKTE zie KEEL-GEZWEL. Keel ontsteeking, &c. *Mal de gorge.* m. *Esquinancie.* f.

KEEN. f. zie KLOOF, spleet, scheur. *Crevasse, gerçure, fente.* f. Keenen aan de handen, het feit aan de handen hebben. *Avoir des gerçures, des crevasses aux mains.* Een keen in de lip hebben. *Avoir une gerçure à la lévre.*

KEENEN. v. n. Barsten, splyten, scheuren. *Crever se fendre, se gerçer.* Het koorn, de garst begind te keenen, uit te broeyen door de vogtigheid. *Le blé, l'orge commence à crever, à germer par l'humidité.*

KEEP, KERF. Kloof, inkeep, voeg, borst. *Entaille, coche, mortaise.* f. Een keep maaken in een balk, in een plank. *Faire une entaille, une mortaise dans une poutre, dans une planche.* Ik hou keep, ik blyf by myn stuk. *Je soûtiens ma thése, je maintiens mon dire.* Keep van een boog. *Cran.* m.

KEEPER of KEPER. Kruisdraad, grond van 't gekeperd lint of van 't gekeperd stof. *Croisure, tissure en croix.* f. De keper van die sergie, van dat lint is welgemaakt. *La croisure de cette serge, de ce ruban est bien faite, bien lancée.*

KEEPER, in de Wapenschildkunde, in 't Blazoen; twee platte streepen, banden als een passer uitloopende. *Chevron.* m. *Deux bandes plattes en forme de compas.* Het Wapen van Egmond zyn zes roode keepers op een goud veld. *Les Armes de la Maison d'Egmond sont six chevrons de gueule sur un champ d'or, en champ d'or.*

KEER. f. Maal, reis. *Fois.* f. *Coup* m. Hy heeft het drie vier keeren agter een gedaan. *Il l'a fait trois quatre fois de suite.* Hy zegt het elke KEER, hy zegt het geduurig. *Il le dit chaque fois, à tout bout de champ, sans cesse.*

KEER. Beurt, omloop. *Tour.* m. *Révolution.* f. Eer de Zon haaren keer volbragt heeft, de twaalf teekenen heeft doorgeloopen. *Avant que le Soleil ait fait son tour, avant qu'il ait parcouru les douse signes.* Een KEER, een reisje ergens na toe doen. *Faire un tour, un petit voyage quelque part.* Hy is een KEER naar Utrecht, naar den Haag gaan doen. *Il est allé faire un tour à Utrecht, à la Haye.* De zaaken neemen een andere KEER, een andere gedaante. *Les affaires changent de face, prennent un autre tour, une autre face.* De Vyand lustig te KEER gaan, zig moedig tegen de Vyanden aankanten *S'opposer, résister courageusement à l'Ennemi.* Hy ging hem lustig te keer. *Il le repoussa vigoureusement, il lui résista fort & ferme.*

KEER. Wederkeer. *Retour.* m. Die zaak heeft geen keer. *Cette affaire n'a point de retour, la chose est sans retour; c'est une affaire faite, finie, sans reméde.* phr. Gedaane dingen hebben geen keer. spr. *Ce qui est fait ne peut pas n'etre point fait.* Axiome de Philosophie. De fortuin neemt wel een keer. *La fortune à ses retours, ses revers, ses hauts & ses bas.*

KEEREN. v. n. Wederkeeren. *Retourner, revenir.* Vroeg naar huis keeren. *Retourner de bonne heure à la maison.*

KEEREN. v. a. Tegen houden, vast houden. *Arrêter, retenir.* Een dief keeren. *Arrêter, retenir un larron, lui barrer le chemin, l'empêcher de s'enfuir.* Keer den dief, keer! *Arrêtez le voleur, arrêtez!* De Vyand is niet te KEEREN, te stutten. *On ne sçau-*

roit arrêter, retenir l'Ennemi, s'opposer à l'Ennemi. De tafel, het Ledikant na 't vuur KEEREN, wenden. *Tourner, mettre la table, le lit du côté du feu.* Een kleed KEEREN, omkeeren. *Retourner un habit.* De Fortuin keerd hem de nek. *La Fortune lui tourne, lui montre le dos.* De kamer is groot genoeg men kan 'er in keeren en wenden. *La chambre est assez grande, ons s'y peut tourner à l'aise.* God wil alles ten beste KEEREN, leiden, bestieren. *Dieu veuille diriger tout pour le mieux.* Zig KEEREN, wenden naar 't vuur, naar 't Altaar. *Se tourner vers le feu vers l'Autel.* Zig naar iemand KEEREN iemand om hulp aanspreeken. *Se retourner vers quelqu'un, s'addresser, recourir à quelqu'un, implorer l'assistance de quelqu'un.* Men kan zig hier keeren nog wenden, alles leid hier overhoop. *On ne peut se remuer ici, tout est ici sens dessus dessous.* Ik zou my daar niet eens aan KEEREN, aan kreunen als ik in u plaats was. *Je ne m'en mettrois point du tout en peine si j'étois à vôtre place.*

KEERING. zie WEDERKEER. *Retour.* m. KEERING, koker van de mast, als men van Haringbuizen spreekt. *Etui de mât.* m. *en parlant de bâtiments pour la pêche du hareng*

KEERWEER m. Blinde straat. *Cul de sac.* m. *Ruë qui n'a point d'issuë.* Hy woond in een keerweer. *Il demeure dans un cul de sac.*

KEES. Kornelis, Cornelis. *Corneille, nom d'homme* Onze Boer, Tuinman heet Kees. *Nôtre Paysan, nôtre Jardinier s'appelle Corneille.* 't Is een rechte Kees, een Kinkel. *C'est un vrai Payson, un gros bouvier.* KEESJE-MAAT, Aap, in de straat-taal. *Singe.* Het liedje van keesje-maat. *La chanson de camarade le singe.*

KEESJES KRUIDT, KEESJENS BLAD. *Maluwe*, van 't Latyn. *Malva*. verfrissend en verzagtend geneeskruid. *De la mauve, herbe Médicinale qui a la vertu de raffraichir & de ramollir, & dont on fait de la décoction pour les lavemens. Zie la colomne* KAAS.

De KEEST, het pit van de noot. *La chair de la noix, ce qu'il y a de bon á manger.* De KEEST, het merg der boomen *La moële des arbres.* Hy heeft de keest, het merg der oude Schryvers uitgetrokken. *Il a extrait la moële, il a tiré la moële, la quintessence des anciens Auteurs.*

KEET. f. Zout-stookery. *Rafinerie de sel.* f. *Endroit où l'on rafine le sel.* Het rookt 'er als in een keet, als in de Hel. *Il y fume comme dans l'Enfer, comme dans un boucan.*

KEETEN. v. a. Zuiveren door middel van het kooken in de keetel. Het zout keeten. *Rafiner le sel en le faisant bouillir dans la chaudière*

KEFFEN. v. n. Met een scherp geluid blaffen als de kleine hondjes en de vossen. *Glapir, piailler, abboyer, crier d'un son aigu.* Dat hondje doet niet als keffen *Ce petit chien ne fait que glapir.* Ik hoor de vos keffen. *J'entends glapir le renard.* KEFFEN. fig: snappen, kakelen. *Clabauder, babiller, jaser, criailler.*

KEFFEN, zelfstandig genomen. *Clabauderie, criaillerie.* f. *Babil, caquet importum.* m. in den figur: zin. *Clapissement.* m. in den eigentlyken zin. KEFFER. m. KEFFERTJE. n. *Petit chien qui glapit* KEFFER. fig: snapper, kaekelaar *Clabaudeur, jaseur importun, criailleur.* KEFSTER. Snapster, kaekelster. *Clabaudeuse, babilleuse, jaseuse importune.*

KEGEL. m. Kegelhout, een der negen houten tot het kegelspel behoorende *Quille.* f. Een kegel opzetten, een kegel afgooyen. *Dresser, abbattre une quille.* Alle de kegels afgooyen. *Abbattre toutes les quilles.* Ys-KEGEL, bevroze water ergens aan hangende. *Glaçon.* m *Chandelle de glace.* f. KEGEL. Een w: der Wiskunde. *Cone.* m Terme de Mathématique. *Sorte de pyramide ronde en forme de pain de sucre.* KEGELAAR, kegelspeeler. *Joueur de quilles, celui qui jouë aux quilles.* KEGEL BAAN, baan daar men in kegeld. *Endroit où l'on jouë aux quilles.* KEGEL-BLOK, blok daar men mede na de kegels gooyd. *Billot à abbattre des quilles.* m. Hy kan braaf, schoon KEGELEN. *Il joue bien aux quilles; c'est un abbateur de bois, de quilles.* phr. fig. *c'est un fort un rude ouvrier, adroit, diligent, habile.* KEGEL-PERK plaats daar de kegels opgezet worden. *Quillier.* m. *Le quarré, l'endroit où l'on plante les quilles.* KEGEL SNEDE woord der Wiskunde. *Section conique, ou d'un cone.* Terme de Mathémat: KEGEL SPEL. n. Kegel-houten, kegel-stukken met de bal om 'er na te gooyen. *Jeu de quilles.* m. *Les quilles & la boule.* Een nieuw kegel-spel koopen. *Acheter un jeu de quilles neuf.* Het KEGEL-SPEL is vermaakelyk. *Le jeu de quilles est divertissant.* Hy wierd 'er ontfangen als een hond in een kegelspel. gekscḧ. *Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles.* phr. fig.

KEGGE of Wigge. *Coin.* m. Een houte, een yzere kegge *Un coin de bois, un coin de fer.*

KEI of KEY. f. Gladde en harde steen. *Caillou.* m. Zoo hard als een kei. *Dur comme un caillou.* De kei leuterd hem, hy heeft ne kei in 't hoofd, hy heeft een slag van de molen. *Il a le timbre fêlee, il a un coup de hâche.* Iemand van de kei snyden, iemand foppen, beet krygen. *Passer la plume par le bec à quelqu'un, le duper, le déniaiser.* Zie KEY.

KEILEN. v. a. Lugtig weggooyen, scheeren. *Jetter, faire voler.* Met platte steenen, met schalie-brokken in 't water keilen. *Faire des ricochets sur l'eau avec des pierres plattes, avec des morceaux d'ardoise.* Met zyn hoed keilen in de lugt. *Faire voler son chapeau.*

KEISTEEN, KEI. *Caillou.* m. Zyn zakken met keisteenen vullen. *Emplir ses poches de cailloux.*

KEIZER. Hoofd van een Keizerryk. *Empereur, chef d'un Empire.* De Keizer van 't Westen *of* de tegenwoordige Rooms Keizer. *L'Empereur d'Occident ou l'Empereur Romain.* De Turkse Keizer, werd Grooten Heer genaamd *L'Empereur des Turcs, est appellé Grand Seigneur.* De Keizer van Japan, van China. *L'Empereur du Japon, l'Empereur de la Chine.* Geef Gode dat Gode toekomt, en den Keizer dat des Keizers is *Donnez, rendez à Dieu ce qui appartient à Dieu, & à César ce qui est à César.* phr. de l'Evang.

KEIZERS Thee. *Du Thé Impérial, du meilleur Thé verd.* Goed Keizers zyn *Etre partisan de l'Empereur, tenir le parti de l'Empereur, être Impérialiste.*

KEIZERIN of KEIZERINNE. Gemalinne van een Keizer. *Imperatrice.* De Keizerinne Irene. *L'Imperatrice Irene.* De Groot Stalmeester van de Keizerinne Amelia. *Le Grand Ecuyer de l'Imperatrice Amelie.*

KEIZERLYK. Adj. Dat den Keizer of het Keizerryk toekomt. *Impérial, ale.* Zyne Keizerlyke Majesteit, het Keizerlyke Hof *Sa Majesté Impériale, la Cour Impériale.* Uit het Keizerlyke Leger werd geschreven dat... *On mande de l'Armée Impériale que...* Maximiliaan de 2de heeft het Wapen van Amsterdam met een Keizerlyke Kroon vereerd. *Maximilien second a honnoré, décoré, orné les Armes d'Amsterdam d'une Couronne Impériale.*

't KEIZERRYK. 't Duitsche Ryk, 't Ryk van 't Westen. *l'Empire, l'Empire Romain, d'Allemagne ou d'Occident.*

dent. Indien de Vorsten, de Magten van het Keizerryk wel vereenigd waaren. *Si les Princes, les Puissances de l'Empire étoient bien unis, bien unies.*

De KEIZERSCHEN, de Keizerlyke soldaaten hebben 't in den laatsten Oorlog heel kwaad gehad. *Les Impériaux, les troupes Impériales ont bien eu à souffrir dans la dernière Guerre.* De Keizerschen, de staatsdienaars des Keizers. De Keizerschen sloegen voor op de vergadering van Ryswyk, van Munster. *Les Impériaux proposèrent à l'assemblée de Ryswik, de Munster.*

KELDER. m. *Cave.* f. Wyn-kelder, bier kelder. *Cave à vin, cave à bière.* f. Reis-KELDER, scheeps-kelder, vles-kelder. *Cantine.* f. Een provisie kelder. *Une cave ou un caveau; petit celier où l'on serre les provisions pour le ménage.* Een ys-KELDER, koel-kelder daar ys in bewaard werd. *Une glacière.* Na den KELDER vaaren, in het water zinken. *Aller à fond.* Zy hebben een KELDER, een kelder-graf in de Nieuwe Kerk, in de Kapel. *Ils ont une cave, un caveau dans l'Eglise Neuve, dans la Chapelle.* Pak-KELDER, kelder daar Pakkers in woonen, &c. *Cave où demeurent des Emballeurs.* Gevangen-KELDER. f. *Cachot, cul de basse fosse.* m. Hy wierd in een diepe, in een donkeren keldei gesmeeten. *Il fut jetté dans un cul de basse fosse, dans un cachot obscur.*

KELDEREN. v. a. In de kelder leggen of brengen. *Encaver, mettre en cave.* Wyn KELDEREN, bier kelderen; wyn, bien inleggen. *Encaver du vin, de la bière; mettre du vin, de la bière en cave.*

KELDER. Adj. Dat van een kelder is of tot een kelder behoort. *De cave.* KELDERDEUR. *Porte de cave.* De kelderdeur is open. *La porte de la cave est ouverte.*

KELDERGAT. n. Keldervenster. *Soupirail.* m. *Trou, fenêtre, ouverture par où il entre du jour dans la cave.*

KELDER KEUKEN, onder-keuken, overwelfde keuken. *Cuisine en terre, cuisine basse, ordinairement voutée en caveau.* f.

KELDER KNEGT, kelder-bewaarder. *Valet de cave, garçon de cave;* on les appelle à Paris, *rats de cave.*

KELDER-KOORTS, dronkemans-koorts, kelderziekte. *Incommodité, mal de tête que l'on ressent après la débauche.* KELDER-LUIK, luik om in de kelder te komen. *Trappe de la cave.* f. KELDERMEESTER, kelderbewaarder, Bottelier, &c. Onder-hofmeester. *Sommelier.*

KELDER REGT. n. *Droit de cave.* m. Drie glaasjes is kelder-regt. *Il faut boire trois verres de vin pour satisfaire au droit de la cave.* Daar is een KELDERTJE onder de bedstede. *Il y a une petite cave dessous le lit:* Een reis-KELDERTJE, kistje vol schroef-vlessen met wyn, &c. *Une cantine, une cave portative pleine de bouteilles.* KELDER TRAP. *Montée.* f. *Degré de la cave.* m. KELDER-VENSTER. zie KELDER-GAT, luik. *Soupiral.* m. KELDER-VLES, vier-kante schroef-vles. *Bouteille quarrée & fermant à vis, pour mettre dans une cantine.*

KELDER-WIND. Vyzel, schroef, gestel als een pers om een groote zwaarte op te tillen. *Verrin.* m. Terme de Méchanique. *Machine qui par le moyen d'une vis sert à soulever de très pesans fardeaux.*

KELK. m. Drinkkop, drinkschaal. *Coupe.* f. *Calice* m. De betoverde kelk om de trouw der vrouwen te beproeven, daar Arioste van spreekt *La coupe enchantée servant à éprouver la vertu des femmes, dont parle Arioste.* Gy preekt te lang met den kelk; gy zit te lang te drinken. *Vous prêchez trop long temps sur le vendange.* phr. fam. & fig. *qu'en adresse à un convive qui tient son verre plein, & s'amuse à parler au lieu de boire.* De gewyde KELK of Drinkbeker. *Le Calice ou la Coupe consacrée.* De Priester drinkt alleen uit den Kelk. *Dans l'Eglise Romaine il n'y a que le Prêtre qui boive la coupe, qui communie sous les deux espèces.* De Predikant geeft den Kelk aan alle Geloovige. *Le Ministre présente la coupe à tous les Fidelles.*

KELK. n. Frans wyn glas de gedaante van een kelk hebbende. *Un verre à la Françoise, en forme de petit calice, une culotte, une cloche.* Breng nog een paar kelkjes. *Apportez encore un couple de verres.*

KEMEL. zie KAMEEL. *Chameau.* KEMMEN. zie KAMMEN. *Peigner.*

KEMPHAAN. m. Zekere vogel die hoog op zyne beenen is, en zich in de weiden onthoud. *Chevalier.* m. *Sorte d'oiseau de rivière.* KEMPHAAN. fig: *Homme prompt à prêter le colet.*

KENBAAR. Adj. Kennelyk, te kennen. *Connoissable, que l'on peut connoitre.* Hy is niet kenbaar zoo is hy van de pokken geschonden. *Il n'est pas connoissable tant il est gâté de la petite vérole, tant elle l'a defiguré.*

KENBAAR. Adj. Kennelyk, bekend. *Manifeste, notoire, évident.* De zaak is kenbaar genoeg. *La chose est assez manifeste, assez claire.*

KENBAARHEID. f. Kennelykheid, bewustheid. *Notorieté, évidence.* f. De kenbaarheid van 't feit, der zaake. *La notorieté du fait, l'evidence de la chose.*

KENNELYK. Adj. Kenbaar, wel te kennen. *Connoissable.* Hy is heel kennelyk, want hy heeft maar een oog. *Il est fort connoissable, car il n'a qu'un oeil.* Een KENNELYKE, openbaare waarheid. *Une vérité manifeste, notoire, évidente.* Het zy u dan kennelyk, ô Festus! *Qu'il te soit donc notoire, ô Festus!*

KENNEN. v. a. Een denkbeeld van iets hebben. *Connoitre, avoir une idée, une notion de quelque chose.* De onderscheidene muntspecien kennen. *Connoitre les différentes monnoyes, espèces.* God door de natuur leeren kennen. *Apprendre à connoitre Dieu par la nature; le Créateur par ses créatures, la cause par les effets.* Iemand door en door, iemand grondig kennen. *Connoitre quelqu'un à fonds.* Zig zelfs kennen is de groote wetenschap. *Se connoitre soi-même est la grande science.*

KENNEN. Weeten. *Sçavoir.* Verscheide Taalen kennen. *Sçavoir, parler plusieurs Langues.* 't Latyn, 't Grieksch, 't Fransch kennen. *Sçavoir le Latin, le Grec, le François.* Leezen, schryven, cyfferen kennen. *Sçavoir lire, écrire chiffrer.* Zyn les van buiten kennen. *Sçavoir sa leçon par coeur.*

Te KENNEN geeven, melden, doen verstaan. *Faire sçavoir, donner à connoitre, avis, connoissance, part, faire part, apprendre, annoncer, &c.* Ik zal u als dan myn meening dien aangaande te kennen geeven. *Je vous ferai alors sçavoir mon sentiment, ma pensée, ma volonté là dessus, à cet égard.* Men weigerd hem in die hoedanigheid te KENNEN, te erkennen. *On refuse de le reconnoitre en cette qualité.*

KENNEP, KENNIP. Zie HENNEP. *Du chanvre.* De kennep te weiken, te broeyen leggen. *Faire rouir le chanvre.* Kennep hekelen. *Serancer, habiller le chanvre.* Het is een molik in een KENNIP-AKKER. *C'est un épouvantail de chenevière.* phr. bad. contre ceux qui sont *laids, mal bâtis,* ou *mal habillez.* KENNEPSTEELEN branden. *Brûler des chenevottes.* Die vogels leeven van KENNEP-ZAAD. *Ces oiseaux vivent de chenevis.*

KENNER. Een die kend, kennis heeft. *Connoisseur.* De kenners oordeelen 'er anders van. *Les connoisseurs en jugent autrement.*

KENNIS. f. KENNISSE. Gedagte, denkbeeld. *Connoissance, idée, notion, science.* f. De kennis van 't goed en van 't kwaad. *La connoissance, la science du bien & du mal.* De zieke is al buite kennis. *Le malade est déja sans connoissance.* De KENNIS, wetenschap der vreemde Taalen is zeer nut in den Koophandel. *La connoissance des Langues étrangéres est fort utile dans le Négoce.* De KENNISSE der toekomende zaaken is voor God alleen bewaard. *La connoissance de l'àvenir est reservée à Dieu seul.* De KENNIS, 't verstand komt gemeenlyk niet voor de jaaren. *L'esprit ne vient pas ordinairement avant l'âge.* KENNIS van zaaken krygen, onderrigt werden van den staat der zaake. *Etre informé, instruit de l'état des choses, des affaires.* KENNIS maaken met iemand. *Faire connoissance avec quelqu'un, lier connoissance, commerce d'amitié avec quelqu'un.* In kennisse van my Secretaris *Par la participation, communication, connoissance de moi Secretaire.* In de KENNIS komen, raaken; by veel menschen bekend werden. *Se faire connoitre, faire connoissance.* Hy heeft veel KENNISSEN, bekenden te Utrecht, in den Haag. *Il a bien des connoissances, des habitudes à Utrecht, à la Haye.* Een brief met iemand van kennis laaten behandigen. *Faire rendre une lettre par quelqu'un de connoissance, par ami.* 't Is een oude kennis van my. *C'est une de mes anciennes connoissances,* Dat linnen is wel een KENNIS, een slag slegter als 't ander. *Cette toile est de moindre sorte, de moindre espéce, qualité que l'autre; elle est bien plus basse d'un cran,* beter *de moindre prix.*

KENTEEKEN. n. KARAKTER in 't Onduitsch. *Caractére. Coin.* m *Marque, empreinte.* f. De edelmoedigheid is het kenteeken van een eerlyk man. *La générosité est le caractére d'un honnête homme, le propre, &c.*

KENTEREN. v. n. Waalen, opdryven. *Retourner, refouler.* De stroom, het Ty kenterd, is aan 't waalen. *La marée refoule.* KENTEREN, omdraayen als men van een mast of balk die in 't water leid spreekt. *Rouler, se retourner, revirer.* De mast, die boey kenterd in 't water. *Le mât, la bouée roule, se retourne, revire dans l'eau.*

KERF. f. Kloof, keep, insnede. *Coche, entaille.* f. Een kerf maaken in een stok, in de tafel. *Faire une coche, une entaille dans un bâton, dans la table.* Dat gaat buiten de kerf, dat gaat te grof. *Cela va trop loin, il y a de l'excès en cela.* De aars KERF, *La raye de cul.*

KERF-BYL, BREE-BYL. Groote Timmermans byl. *Grande hache.* f. Hy hakt'er met de kerf-byl, breebyl in. spr. *Il coupe en plein drap, il y fait de terribles bréches,* aussi, *il hable effroyablement.*

KERFSTOK. f. Telstok, stok daar met kerven aangewezen werd hoe veel men schuldig is. *Taille.* f. *Bâton fendu en deux parties égales sur lesquelles on marque ce que l'on donne & prend à crédit.* De twee kerfstokken moeten gelyk uitkomen. *Les deux tailles se doivent rapporter.* Ik zal het op uw kerfstok, op uw rekening zetten; ik zal het u wyten. *Je le mettrai sur vôtre compte, sur vôtre dos.* Uw kerfstok loopt te hoog, dat gaat te ver. *Vous en faites trop, cela passe la raillerie; vous comblez la mesure, vous allez trop loin.* De kerfstok afdoen, betaalen, 't geen na 't bewys. van de kerfstok te borg gehaald is. *Bruler, briser la taille, payer ce qu'on a pris a crédit.* De kerfstok afdoen, de verdiende straf op de schuldige oeffenen. *Faire payer les vieilles dettes; punir, châtier ceux qui ont mérité châtiment.*

KERK. f. Vergadering der Geloovige. *Eglise,* f. *l'Assemblée des Fidelles.* Christus is het Hoofd der Kerke. *J. Christ est le Chef de l'Eglise.* De strydende, de verheerlykte Kerk. *l'Eglise militante, l'Eglise triomphante.* Elke gezindheid meend de waare Kerk te zyn. *Chaque communion croit être la vraye Eglise.* De eerste KERK wist van geen Opperhoofdigheid, van den Paus. *La primitive Eglise ne sçavoit ce que c'étoit que la Hierarchie du Pape; Saint Pierre, & ses successeurs n'étoient regardez que comme de simples Evêques, que comme Evêques de Rome.* De Kerk van Engeland. *l'Eglise Anglicane.* De Kerk van Vrankryk. *l'Eglise Gallicane.* De Nederlandse KERKEN, de Hervormde Kerken van Nederlandt. *Les Eglises reformées des Pays-bas.*

KERK. Gebouw tot den Godsdienst toegewyd. *Eglise.* f. *Temple.* m. Een Kerk bouwen. *Bâtir une Eglise, un Temple.* Een Kerk inwyen. *Consacrer une Eglise.* De groote-, de nieuwe-, de oude Kerk. *La grande, la neuve, la vieille Eglise.* De Hoofd-kerk. *l'Eglise Métropolitaine* ou *Cathédrale,* ou *Collegiale,* ou *Paroissiale,* selon qu'elle a un *Archevêque, Evêque,* un *Chapitre,* & *Doyen,* ou un *simple Curé.* In de Duitsche, in de Waale of Fransche Kerk gaan. *Aller à l'Eglise Hollandoise, aller à l'Eglise Walonne* ou *Françoise.* De Engelsche Kerk. *l'Eglise Angloise.* De Joode Kerk. *La Synagoge.* De KERK, de Kerkdienst, de Predikatie. *Le service Divin, le prêche, le sermon.* De Kerk was even aangegaan, begonnen. *On ne faisoit que commencer le service, le sermon, le prêche.* De Kerk duurd lang. *Le service, le prêche, le sermon dure longtemps.* Na by de Kerk, ver van God. oud spr: *Près de l'Eglise, loin de Dieu.* phr. fig. Hy is een pylaar van de Kerk. *Il est un pilier de l'Eglise.* fig. *Il est toujours à l'Eglise, il ne bouge de l'Eglise; c'est un mangeur de crucifix.* Altyd met zyn Baas in de Kerk gaan, het altyd met de heerschende Godsdienst houden. *Etre de la Religion de son Maître; sacrifier sa Religion à son interêt, à sa fortune; se tenir au gros de l'arbre, être de la Religion dominante.* Men heeft onlangs te Londen gezien wat de groote Kerk boven de kleine vermag. *On a vû depuis peu à Londres de combien la Haute Eglise l'emporte sur les Presbytériens.*

KERK. Adj. Kerkelyk, dat tot de Kerk behoort, of van de Kerk is. *d'Eglise, de l'Eglise.*

KERK-BESLUIT of Kerkelyk besluit. *Statut, décret Ecclésiastique, Canon.* m. KERK-BOEK, boek in de Kerk-dienst te gebruiken. *Livre d'Eglise,* ou *à l'usage de l'Eglise.* Bybels, N. Testamenten, Ritualen, Brevieren en andere KERK-BOEKEN. *Des Bibles, des N: Testaments, des Rituels, Bréviaires & autres livres d'Eglise.* Al de KERK-CIERAADEN wierden afgerukt, bestolen. *Tous les ornements, parements d'Eglise furent déchirez, volez.* 't Is morgen KERK-DAG. *C'est demain jour de Fête, jour de dévotion.* Aan de KERK-DEUR gaan zitten. *S'asseoir à la porte de l'Eglise.* Hy wierd als KERK DIEF gestraft. *Il fut puni comme Sacrilége, comme voleur d'Eglise.* Onder den KERK-DIENST, Godsdienst speelen. *Jouer pendant le service, la dévotion.* KERK-DIEVERY, dief-stal, roof in een Kerk begaan. *Sacrilége, vol commis dans une Eglise,* m. Zie KERKGANG, &c. plus bas.

KERKE, werd voor Kerk genomen in de volgende spreekwyzen. De inkomsten der Kerke. *Fabrique.* f. *Les revenus de l'Eglise.* Tot onderhoud der Kerke. *Pour l'entretien de l'Eglise,* beter *pour la fabrique.*

KERKELYK. Adj. GEESTELYK. Dat tot de Kerk behoord. *Ecclésiastique, spirituel; qui appartient à l'Eglise.* De Kerkelyke tugt, de Kerkelyke goederen, inkom-

inkomsten. *La discipline Ecclésiastique, les biens, les revenus Ecclésiastiques.* Een Kerkelyk persoon. *Un homme d'Eglise, une personne Ecclésiastique, un Ecclésiastique.* De KERKELYKEN Staat, het Land onder de Pausselyke Stoel staande. *L'Etat Ecclésiastique, le Patrimoine de Saint Pierre.* De hovaardy, geldzugt der KERKELYKEN, Geestelyken. *L'orgueil, l'avarice des Ecclésiastiques, des gens d'Eglise.*

KERKENRAAD. m. Vergadering van Predikanten, Ouderlingen en Diakenen. *Consistoire.* m. *Assemblée des Ministres; Anciens & Diacres des Eglises Réformées.*

KERKER. m. Gevangenhuis. *Prison chartre, géole.* f. *Cachot.* m. Hy wierd in den kerker gebragt, gesloten. *Il fut mené, renfermé en prison.* Het is niet geoorloofd van zyn huis een kerker te maaken. *Il n'est pas permis de tenir personne en chartre privée.* Terme du Palais. C'est à dire, *en prison dans sa maison.* Iemand KERKEREN, gevangen zetten, in den kerker opsluiten. *Emprisonner quelqu'un, mettre quelqu'un en prison.*

KERKGANG. Eerste intreede in de Kerk na een groote ziekte, kraambevalling, &c. *Sortie pour rendre graces à Dieu dans l'Eglise après être relevé d'une grande maladie, de couche, &c.* Zoo draa zy haaren Kerkgang zal gedaan hebben. *Dès qu'elle aura été à l'Eglise, dès qu'elle sera relevée de couche.* 't Is een oud KERKGEBRUIK, Kerk gewoonte. *C'est un ancien usage, une ancienne coutume, une vieille cérémonie de l'Eglise.* Volgens KERK-GEBRUIK. *Suivant l'usage, la coutume Ecclésiastique.* KERK-GEZANG. Kerk-lied. *Cantique, Chanson spirituelle, chant d'Eglise.* m. De Psalmen en Kerk-gezangen. *Les Pseaumes & cantiques de l'Eglise.* De KERK-GEZANGEN, Lofzangen der Heiligen. *Les Litanies des Saints.* KERK GLAS, glas in de Kerk zynde, staande. *Vitre d'Eglise.* De Kerk-glazen van ter Goude zyn schoon gebrandverft. *Les vitres de l'Eglise de Tergou sont bien émaillées, peintes d'un bel émail.* KERK-GOED. n. Goed de Kerk toebehoorende. *Bien d'Eglise, bien appartement à l'Eglise, bien Ecclésiastique.* m. 't Is Kerk-goed, daar mag niet aangeraakt worden. *C'est du bien d'Eglise; il n'est pas permis d'y toucher.* Bybels, N: Testamenten, Formulieren en ander KERK-GOED, Kerk-boeken drukken. *Imprimer des Bibles. des N. Testaments, des Formulaires ou Liturgies & autres livres de dévotion.* 't Kerkgoed valt zwaar te drukken. *Les livres à l'usage de l'Eglise coutent beaucoup à imprimer.*

KERKHOF. n. Begraafplaats buiten of naast de Kerk. *Cimetière.* m. *Lieu où l'on enterre les morts.* 't Sint Jans kerkhof, het Karthuizers Kerkhof. *Le cimetière de Saint Jean, des Chartreux.* Italie is, zegt men, het kerkhof der Franschen. *L'Italie est, dit on, le cimetière des François.* Het elendig kerkhof, de begraafplaats der misdaadige en aan de pest overledene. *Le cimetière des criminels & des pestiférez.* Gryze hairen wierden KERKHOFS-BLOEMEN genaamd. *Les cheveux gris s'appellent des fleurs de Cimitière,* dans le stile badin.

KERK-KROON. Gestel daar veel kaarsen in staan branden. *Lustre.* m. *Grand chandelier suspendu dans une Eglise où plusieurs chandelles, cierges, bougies brûlent à la fois.* Wat een kostelyke Kerk-kroon! *Le beau lustre!*

KERK-LEERAAR. Leeraar der Kerke. *Docteur de l'Eglise.* De Heilige Athanasius, H: Chrysostomus en andere Kerk leeraaren. *St. Athanase, St. Chrysostome & autres Docteurs de l'Eglise.*

KERK-LICHT. n. *Lumière.* f. *Flambeau de l'Eglise.* m. Lutherus, Calvinus dat groote Kerk-licht! fig: *Luther, Calvin cette grande lumière, ce grand flambeau de l'Eglise.*

KERKMAN. Man die goed Kerks is. *Un homme dévot, Religieux.* Hy is daar al te goed een Kerk man toe. *Il est trop dévot, trop religieux pour cela.*

KERKMEESTER, KERK-REGENT. Opzigter eener Kerk, die het inkomen van een Kerk tot onderhoud der zelve, &c. helpt aanleggen. *Régent, Directeur d'une Eglise Réformée.*

KERKMIS. Mis ter inwyinge van een Kerke bediend. *Messe de dédicace, de consecration d'une Eglise.* f. De Kerkmis bywoonen. *Assister à la dédicace, à la consécration d'une Eglise.* KERK-ORDENING, Kerk-order. In de Kerk-ordening treeden. *Entrer dans l'ordre Ecclésiastique.* Het gebed en andere KERK-PLIGTEN bywoonen. *Assister à la prière & aux autres actes de dévotion.*

KERK-PYLAAR, Kerk-zuil. *Pilier.* m. *Colomne d'Eglise.* f. Hy is een der KERK-PYLAAREN, een der voorstanders der Kerke. *C'est un des piliers, un des appuis, des soutiens de l'Eglise, c'est un Zélateur, Pilier d'Eglise,* Se dit encor dans le fig: d'une personne *qui est très souvent à l'Eglise, qui ne manque point de Messes, de prêches, de prières,* De Soldaaten met den KERKROOF belaaden. *Les Soldats chargez du larcin, du pillage, du butin fait dans l'Eglise, chargez des depouilles des Eglises.* De KERK-ROOVERS agterhaalen, straffen. *Saisir, arrêter, punir les sacrilèges, les voleurs d'Eglise.* KERK-ROOVERY, Kerk-dievery. *Sacrilège, Pillage, larcin, vol d'Eglise.* m. *Spoliation.* f.

Een KERKSCHENDER of Ontheiliger der Kerke. *Un Sacrilège, un profâne, un impie.* KERKSCHENDERY, ontheiliging der Kerken. *Sacrilège.* m. *Profanation, spoliation des Eglises.* f. De KERKS-GEZINDEN zouden dat anders uitleggen. *Les dévots, les personnes dévotes, religieuses l'expliqueroient autrement.* KERKS GEZINDHEID, Godsdienstigheid, aandagt. *Dévotion, attention religieuse.* f. KERK STOEL, stoel in de Kerk te gebruiken. *Chaise d'Eglise.* f. *Pliant.* m. KERK STOOF, stoof in de Kerk gebruikelyk. *Chauffe-pie dont on se sert à l'Eglise.* m.

KERK-TOOREN. *Clocher.* m. *Tour d'une Eglise.* f. Een vierkante-, een ronde-, spitse Kerk-tooren. *Un clocher quarré, un clocher rond, pointu.*

KERK TYD. Tot den Kerk-dienst geschikt. *Temps destiné au service divin.* m. Onder de Kerk-tyd werken, speelen. *Travailler, jouër pendant le service, pendant la dévotion.*

KERK-UIL, NAGT-UIL. Trans-uil. *Chahuant.* m. *Chouette.* f. De kerk-uil heeft een naar geschreeuw. *Le chahuant, la chouette a un cri effroyable, affreux.* 't Is een KERK-UIL, een schynheilige, een pylaar-byter. *C'est un hibou, un chahuant, un bigot, un hypocrite, un caffard, un cagot.*

KERK-VAAN. *Banière.* f. *Etendard de procession.* m. Als men al die kruissen en kerk vaanen ziet! *Quand on voit toutes ces croix & ces banières!* KERK-VAAN is ook in den zin van WEERHAAN gebruikt geweest. *Coq.* m. *Girouette.* f. KERK-VERGADERING of KERKELYKE VERGADERING, byeenkomst van Geestelyken. *Assemblée Ecclésiastique.* f. *Concile, Synode.* m.

KERK-VOOGD. Een van de voornaamste der Kerke: als Kardinaal, Aarts-bisschop en Bisschop. *Prélat.* m. De Paus is de opperste KERK VOOGD onder de Roomsgezinde. *Le Pape est le souverain Pontife entre les Catholiques Romains.* De Kardinaal N. is eerste Kerkvoogd

voogd des Koningryks. *Le Cardinal N. est Primat du Royaume.* Kerkvoogdy. f. *Prélature.* f.

KERKWERK. n Slecht timmerwerk. *Charpente bousillée, savettée, mal bâtie.*

KERMEN. v. n. Pynlyk klaagen. *Gémir, lamenter, se plaindre douloureusement.* Droevig kermen en steenen. *Gémir, se plaindre, se lamenter tristement, pitoyablement, amérement.* Wat helpt al dat kermen, dat steenen? *A quoi sert de se lamenter ainsi? à quoi bon toutes ces lamentations?*

KERMIS. f. JAARMARKT. *Foire.* f. 't Regend gemeenlyk in de Haagse, in de Amsterdamse Kermis. *Il pleut d'ordinaire à la Foire de la Haye, d'Amsterdam.* Naar de kermis gaan. *Aller à la Foire.* Een kind een kermis koopen, geeven. *Acheter, donner une Foire, quelque joujou de la Foire à un enfant.* Breng my een kermis mede. *Apportez moi quelque chose de la foire.* Kermis houden, leeg gaan, zoo lang de Kermis duurd. *Fêter la Foire, ne faire rien tant que la Foire dure.* Zyne kalanten Kermis-bier t'huis zenden. *Envoyer de la bière de* Carmesse *à ses chalands, à ses pratiques.* Kermis-dicht. n. Gedicht dat een Scholier om kermis-geld te hebben aan zyne Ouders, &c. vertoond. *Des vers à l'occasion de la Foire, papier qu'un Ecolier présente à son Pére & sa Mére, &c. pour avoir dequoi voir la Foire.* Zyn huis is vol Kermis-gasten, buite vrienden. *Sa maison est pleine de gens qui sont venus à la Foire, d'amis, de connoissance de dehors.* Breng my Kermis-koek. *Apportez moi du pain d'épice de la Foire.* Zy is zoo zindelyk, zoo opgeschikt als een Kermis-pop. *Elle est propre comme une Poupée, on diroit une poupée. elle est tirée à quatre épingles.* Zie die Kermis-pop, Saletpop, dat pronkstertje, die schyt-valk eens aan! *Voyez un peu cette Idole, cette mijaurée!*

KERN. f. Pit. De kern *of* het pit van de noot. *Le cerneau, l'amande de la noix, le dedans de la noix.* De kern of zaad-pitten van de druif, van den appel, van de peer. *Les pepins du raisin, de la pomme, de la poire.* De kern of het merg, 't binnenste, 't hart van het hout. *La moële, le coeur du bois.* Ergens de kern, het merg, het beste uithaalen. *Tirer la moële de quelque chose.* De meeste luiden houden zig aan de bast en laaten de kern vaaren. *Le plûpart des gens se tiennent à l'écorce & négligent le principal, le solide, l'essenciel; s'amusent à la moutarde.*

KERN, korl, graantje. *Grain.* m. Een kern zout. *Un grain de sel.*

KERN, KERSSE. f. Vrugt van den kersseboom. *Cerise, griotte, guigne, mérise.* f. *Fruit de cerisier.* Praagse kers. *Cerise de Prague.* Bonte kers, Rouaansche kers. *Bigarreau.* m. *Cerise blanche, bigarrée de taches noires & rouges.* Kers met een korte steel. *Cerise à courte queuë, une guigne.* Morelle-kers. *Griotte.* f. Kers met een lange steel. *Merise, cerise à queuë longue.* Vroege kers. *Cerise précoce.*

KERS. f. Tuin-kers. *Du Nasitort, du cresson de jardin.* Water-kers. *Du cresson.* Plaats daar water-kers wast. *Cressonnière.* f.

KERSE-BOOM. m. *Cerisier.* m.

KERSE-BOOMGAARD. m. *Cerisaye.* f. *Lieu planté de cerisiers.*

KERSEBYTER, KARSEBYTER. m. Zekere groote Vink. *Gros-bec, pinçon royal.* m.

KERSE-STEEN. *Noyau de cerise.* m. Kers-vaersch. Adj. woord van den gemeenz: styl. *Tout frais.*

KERSE-MAND. *Panier aux cerises.* m.

KERS-AVOND. Avond voor Kersdag. *La veille de Noël.* Kers-brief, brief wegens den Kersdag opgesteld. *Lettre au sujet du jour, de la fête de Noël.* Kersdag, Christus-dag, dag op welke Christi geboorte gevierd word. *Noël, jour auquel on célèbre la nativité de J. Christ.* Den eersten, den tweeden Kersdag. *Le premier, le second jour de Noël.* In de Kersdagen. *Aux fêtes de Noël.* Kers-dicht. n. Gedicht op den Kersdag toegepast. *Vers pour la fête de Noël.* Kers-feest. n. *Fête de Noël.* f. Kers-liedt. n. Kers-zang. *Noël.* m. *Cantique sur la naissance de J. Christ.* m. Kers mis, Kers-feest, eerste Kersdag. *Noël.* m. *Fête de Noël, premier jour des Fêtes de Noël.* De huizen werden t'Amsterdam te Kersmis te huur gezet. *A Amsterdam le louage des maisons commence à Noël.* Kersmis, Misse die op den Kersdag gevierd werd. *Messe de Noël.* De Kersmis bywoonen. *Assister à la Messe de Noël.* Kersnagt, de nagt voor de Kersnagt komende. *La nuit de Noël.* De Mis van Kersnagt *of* van twaalf uuren in de nagt. *La Messe de minuit.* Kers tyd, Kersmis, Kersdagen. *Noël, Fête de Noël.* Ik zal u op Kerstyd betaalen. *Je vous payerai à Noël, aux Fêtes de Noël.* Ik hoop 'er de Kers-week door te brengen. *J'espére y passer la semaine de Noël.*

KERSPEL. n. Parochie, Wyk, Buurt, Gehugtje. *Paroisse.* f. *Quartier sous la conduite d'un Curé, &c.* De Stad Hamburg is in Kerspels afgedeeld. *La Ville de Hambourg est partagée en Paroisses.*

KERSE BOOM, KERSE-BOOMGAARD. Zie Kers.

KERSEN. *Des cerises.* Het is quaad kersen eeten met de grooten. fig. *Il ne fait pas bon se jouer à ses maîtres; il ne faut pas se, il est dangereux de se familiariser avec les Grands.* prov. *il ne faut point s'allier à, s'associer avec plus Grand, plus puissant que soi.*

KERSESTEEN. m. *Le noyau de la cerise, un noyau de cerise.*

KERSTEN, wierd ouwelings voor Christen genomen. *Chrêtienne.* Al de Kersten Vorsten trokken op naar 't Heilige Landt. *Tous les Princes Chrêtiens, prirent la Croix, se croisserent, s'enrollerent dans la croisade, allérent à la Terre Sainte.* De Kerstenen wierden in de Kruis vaarten door de Grieken verraaden, en door de Sarazeenen in de pan gehakt. *Les Chrêtiens dans les Croisades furent trahis par les Grecs, & taillez en piéces par les Sarasins.*

KERVEL. f. Kervel kruid, bekend verfrissend moeskruidt. *Cerfeuil.* m. Wilde kerkel. *Du cerfeuil sauvage.* Tuin-kervel. *Du cerfeuil de Jardin.* Dulle kervel. *De la ciguë.*

KERVEN. v. a. Hakken, snyden, kappen. *Hacher, couper, déchiqueter, taillader.* Le Pret: *korfde, kerfde,* le Part: *gekorven.* Tabak kerven. *Hacher du tabac, couper du tabac bien menu.* Pietercelie kerven. *Couper, hacher du percil.* Een karper *of* eenige andere vis kerven. *Taillader, fendre une carpe* ou *quelque autre poisson.* De mast kerven, afkappen. *Couper le mât.* Een Wambais kerven, als in oude tyden gedaan wierd. *Découper, taillader un pourpoint.* Iemands aangezicht kerven en snyden. *Taillader, balafrer le visage de quelqu'un.*

KERVEN. v. n. Barsten, scheuren, opryten. *Se couper, se fendre.* Die hoed, dat laken kerft. *Ce chapeau, ce drap se coupe, se fend.* Een tabak-kerver. *Un hacheur de tabac.* Kerving, hakking, snyding. *Action de couper, de hacher, de tailler.*

KETEL of KEETEL. Bekend vat, gemeenlyk van koper. *Chauderon, coquemar.* m. *Chaudière, marmite.* f. De ketel overhangen. *Mettre le chauderon sur le feu.* Een visketel. *Un chauderon à bouillir, à cuire du poisson, une poissonnière.* Een vleesch- *of* warmoes-ketel. *Un pot, une marmite.* Zy had de warme ketel over,

over, en ik moeſt 'er blyven eeten. *Elle avoit mis le pot au feu, elle avoit tout préparé, de ſorte qu'il m'y fallut dîner.* Een brouw-KETEL. *Une chaudière à braſſer.* Een verf-KETEL. *Une chaudière a teinture.* De pot verwyt den ketel dat hy zwart is. ſpr. *La pelle ſe moque du fourgon.* prov. *contre ceux qui s'aviſent de repocher des defauts dont ils ne ſont pas eux-mêmes éxempts.* De KETEL van de tabaks-pyp. *Le noyau, l'embouchure de la pipe à tabac.* KETEL. Mortier. *Mortier.* m. Ketel van een ſtuk geſchut. *Le noyau d'une pièce d'artillerie.*

KETELBOETEN Zie BOETEN.

KETEL-BOETER. Ketel lapper. *Chaudronnier; celui qui rapetaſſe les vieux chaudrons.* KETEL-HOED, yzere ſtormhoed. *Caſque, pot en tête.* m. KETELTROM. m. Oorlogs-tuig onder de Ruitery in plaats van trom gebruikelyk. *Timbale.* f. Op de keteltrom ſlaan. *Battre la timbale, jouer des timbales.* KETELTROM, keteltrommelſlaager, *Timbalier, celui qui bat la timbale.*

KETEN. f. KETTING. *Chaîne.* f Zy draagd een goude keeten om haar hals *Elle porte une chaîne d'or à ſon co..* Een minnaar heeft zyne KETENS, zyne boeyens lief *Un amant aime ſa chaîne, ſes chaînes.* Die Volkeren hebben hunne ketens verbrooken, hebben het juk afgeworpen. *Ces Peuples ont rompu leurs chaînes.* De KETEN, de draad, die aan een-ſchakeling der Prophetien. *La chaîne, le rapport, la combinaiſon, le fil, l'enchaînure des Prophéties.* Misdaadige KETENEN, boeyen. *Enchaîner des criminels, mettre des criminels à la chaîne, aux fers.* Zie KETTING.

KETSEN. Zie KITSEN. Braaken.

KETSEN. v.n Dit word van de ſnaphaanen en piſtoolen gezegt. Weigeren. *Manquer, prendre un rat, rater.* Dat zal KETSEN, dat zal niet gelukken, dat zal niet doorgaan. *Cela ne réüſſira pas. cette entrepriſe échouera.* Het zal ketſen met hem. *Il ne réüſſira pas il manquera ſon coup.* Het zal ketſen met u. *Vous ne réüſſirez point, vous manquerez vôtre coup.* KETSEN in den fig zin is van den gemeenzaamen ſtyl.

KETTER. Een die in 't ſtuk des Geloofs van de aangenome regel afgaat *Hérétique, Héterodoxe; celui qui s'écarte de la régle reçuë en matière de Foi.* Jan Hus wierd als Ketter verbrand. *Jean Hus fut brûlé comme un Hérétique.* De Roomſche Kerk leerd dat men de Ketters geen woord hoeft te houden. *l'Egliſe Romaine enſeigne qu'on n'eſt pas obligé de garder la Foi aux Hérétiques.* Hy vloekt als een KETTER. *Il jure comme un charretier embourbé, il jure comme un Archer.* Het KETTERDOM, de kettery beſtryden. *Combattre l'Héréſie*

KETTERMEESTER. m. Bediende van den ſtaat om tegen de kettery te waaken, en de ketters in rechten te betrekken. *Inquiſiteur.* OPPER-KETTERMEESTER. *Inquiſiteur Général.*

KETTERSCH. Adj. Van 't aangenomen geloof verſchillende, afgaande. *Hérétique, éloigné de la Foi reçuë, Héterodoxe.* Ketterſche gevoelens, ketterſche leerſtukken. *Des ſentiments, des dogmes Hérétiques, erronnez, héterodoxes.*

KETTERY. Dwaaling in de Leer, afwyking van de aangenome Regel in ſtuk van Godsdienſt. *Héréſie.* f. *Erreur dans la Doctrine. éloignement de la Régle reçuë en matière de Religion* Het is veel ligter iemand van kettery te beſchuldigen, als hem daar van te overtuigen. *Il eſt bien plus aiſé d'accuſer quelqu'un d'Héréſie de l'en convaincre.*

KETTING. Keten. aangeregene. vaſtgemaakte ſchakels. *Chaîne.* f. Een yzere, ſtaale, zilvere, goude ketting. *Une chaîne de fer, d'acier, d'argent, d'or.* Een Galey-boef, een hond aan de ketting leggen. *Attacher, mettre un forçat, un chien à la chaîne.* De diſſel-KETTING. *La chaîne d'avaloire, chaîne attachée au timon d'une charette* Een Landmeeters ketting. *Une chaîne d'Arpenteur.* Raa-KETTINGEN, raa vangers. *Chaînes de vergues, qu'on garde à la Hune, pour s'en ſervir quand le canon a coupé les manoeuvres.* De ketting van een horlogie. *La chaîne d'une montre.* KETTING daar een ketel, &c, over 't vuur aanhangd. *Chaîne en guiſe de cremillère.* Stof met een gare KETTING en een zyde inſlag. *Etoffe à chaîne de fil & trame de ſoye.* KETTINGJE n. Kleine ketting. *Chaînette, petite chaîne.* f. Een zilver. een goud kettingje. *Une chaînette d'argent, d'or.* KETTING KOGELS, knuppels, bout-kogels. *Des anges, des boulets de canon fendus en deux, dont chaque moitié tient à une chaîne de fer.* KETTING-STEEK, Linnen naayſters w: *Chaînette.* f. *Terme de Couturière en linge.* KETTING-WERK, Horologiemakers w: *Ouvrage à chaîne.* m. Een zak-horlogie, ketting-werk, met een ketting in plaats van een ſnaar. *Une montre à chaîne*, par oppoſition *à corde de boyau.*

KEUKEN. f. Kookhuis, kook-vertrek. *Cuiſine.* f. Een ſchoone en ruime keuken. *Une belle & grande cuiſine.* Een morskeuken, was-keuken. *Une buanderie, lavanderie.* f. Voor de KEUKEN, voor 't huishouden zorgen. *Songer à la cuiſine, au ménage; avoir ſoin du ménage, de faire aller la cuiſine, de préparer, ou faire apprêter le manger.* Daar is een ſchraale keuken daar word mager opgediſt. *La cuiſine y eſt bien froide, bien peu échauffée; il n'y a rien de plus froid que l'âtre.* phr. fam. pour dire, *c'eſt une maiſon d'avare, de gens qui reçoivent froidement les viſites, qui ne préſentent bien à ceux qui vont chez eux.* Het met de KEUKEN houden, weinig medicynen gebruiken. *Se bien nourrir*, ou *laiſſer agir la nature & prendre peu de remédes* De koude KEUKEN op reis neemen, zig met koud gebraad &c op reis voorzien. *Porter du rôti froid en voyage; ſe munir de viandes rôties* ou *en daube en partant pour un voyage.* Ce qui revient au Prov. *Il ne faut pas s'embarquer ſans biſcuit.* Hy heeft voor de keuken ziek geleegen: averegts ſpr: Hy is heel vet en glad. *Il eſt chargé de cuiſine; il créve de graiſſe.* Een ſchend-KEUKEN. een groote eeter die 'er niet beter gedaan om nit ziet. *Un boyau de loup.* fig. *Un homme qui fait bonne chére ſans prendre de l'embonpoint, de cuiſine; un grand mangeur qui n'en a pas meilleur viſage pour cela.* Met de keuken omgaan, ſpyzen bereiden. *Cuiſiner, faire la cuiſine.*

KEUKEN. Adj. Dat tot de keuken behoort, of van de keuken is. *De cuiſine.* KEUKEN-GEREEDSCHAP. Keuken goed. *Des uſtencilles de cuiſine*; beter, *batterie de cuiſine.* KEUKEN-KLOUWER, hennetaſter, albedil in een keuken. &c. *Maître aliboron, jocriſſe, metteur de poules couver.* KEUKEN-LATYN, Monnikken-Latyn, baſterd-Latyn. *Du Latin de cuiſine, de très mauvais Latin.* KEUKEN-MEESTER. ſchafmeeſter. *Ecuyer, Chef de cuiſine.* KEUKEN-MEYD, meyd die voor kok ageerd, de keuken doet. *Cuiſinière, Servante qui apprête les viandes.* KEUKENSTUK. n. Stuk ſchildery een keuken verbeeldende. *Tableau repréſentant une cuiſine, &c.* m. KEUKEN WERK. n *Ouvrage de cuiſine, ouvrage qui regarde la cuiſine.* m.

KEUL, KEULE f Bonenkruid *Sarriette.* f. *Herbe fine & de bonne odeur que l'on employe dans les ſauſſes.*

KEULSCH. Adj. Van Keulen of Keulsland. *De Cologne, du Pays de Cologne.* Een Keulſche Aak. *Une Barque de Cologne.* Een Keulſche Schipper. *Un batelier*

telier de Cologne. Keulsche genever. *Du genièvre de Cologne.* De Keur-keulsche Soldaaten. *Les soldats de l'Electeur de Cologne.* Een KEULSCHE aarde kan. *Un pot de terre de Cologne, laquelle ressemble au grais.* Keulsch aarde werk. *De la poterie de terre de Cologne.*

KEUR. f. Verkiezing. *Choix.* m. Een goede, een wyze keur. *Un bon, un sage choix.* Daar is keur van goed. *Voilà des marchandises à choisir.* Elk een pryst uw keur. *Chacun louë vôtre choix, vôtre gout, vôtre bon gout.* Ik stel het in uw keur. *Je vous en donne le choix, je vous donne à choisir.* Dat staat niet aan zyn keur, 't hangd van hem niet. *Cela n'est pas à son choix, cela ne dépend pas de lui.* Ik maak'er weinig keur in. *C'est à peu près la même chose, j'y mets peu de différence.*

KEUR. f. Teeken van de gehalte van zilver en goud. *Titre, Aloi.* m. Groote keur. *Haut titre.* Kleine keur *Bas tire.*

KEUR, werd kortheids-halven voor KEURVORST gezegd. *Electeur.* Keur Saxen, Keur-Palts. *l'Electeur de Saxe, l'Electeur Palatin.* De Keur-Saxise Troepen, 't Keur-PaltsischeHof. *Les Troupes de l'Electeur de Saxe, la Cour de l'Electeur Palatin.* De Keur- en Vorsten van 't Ryk. *Les Electeurs & Princes de l'Empire.*

KEUREN. f. pl. Instellingen, reglementen. *Status.* m. pl. *Ordonnances.* f. pl. *Decrets.* m. pl.

KEUREN. v. a. Toetsen. *Essayer, éprouver, faire l'essai.* Het zilverwerk keuren. *Faire l'essai de l'argenterie, essayer la vaisselle d'argent, par le moyen de la pierre de touche.*

KEUREN. Oordeelen, agten. *Juger, estimer, reputer, approuver, passer, goûter, trouver bon.* Iets goed KEUREN, goed oordeelen, vinden. *Juger, estimer quelque chose bonne, bien faite, raisonnable; approuver quelque chose.* Het gedrag van iemand goed KEUREN, goed vinden. *Approuver la conduite de quelqu'un* De vryheid die iemand neemd niet goed KEUREN. *Désapprouver, blâmer la liberté que quelqu'un prend, se donne.*

KEURIG. Adj. KEURLYK. By uitneemendheid fraay, net. *d'Elite, gentil, mignon, trè beau.* Dat is keurig porcelein! *La belle, la gentille porcelaine! la gentille, la belle porcelaine que voilà! que cette porcelaine est belle, mignone!*

KEURIG, VIES, die te veel keurs maakt. *Difficile à contenter, dédaigneux, dédaigneuse.* Gy zyt al te keurig, men moet zoo keurig niet zyn. *Vous étes trop dédaigneux, dédaigneuse; il ne faut pas être si méprisant, méprisante; faire tant le renchéri, la renchérie.*

KEURIGHEID. Viezigheid. *Humeur difficile.* f. *Goût difficile.* m. *Trop grande délicatesse.* f.

KEURLINGEN. Uitgekeurde, uitgeleezene soldaaten. *Des soldats choisis, d'élite; de la milice choisie, des troupes choisies, d'élite.*

KEURLYK. Adj. Schoon, fraay, dat men kiezen zoude willen. *d'Elite, beau, gentil, mignon.* Keurlyke boeken. *Des livres d'élite, de très beaux, & bons livres.* Keurlyke aanmerkingen. *Des remarques, des notes choisies, élegantes, très judicieuses, de poids, savantes.*

KEURLYK. VIES. zie KEURIG.

KEURLYKHEID. VIEZIGHEID. zie KEURIGHEID.

KEURMEESTER, ASSEYEUR. Bediende die 't zilver keurd, toetst. *Essayeur, Officier à la Monnoye, celui qui essaye, éprouve l'argent.* KEURMEESTER der gebouwen by de oude Romeinen. *Edile.* m. KEURMEESTER der Vleesch-hallen. *Magistrat qui avoit soin des boucheries, afin qu'on y vendit de bonne viande.* KEURMEESTER der zeden. *Censeur.* m. In de Roomsch Catholyke Nederlanden noemt men iemand, die de boeken goed moet keuren eer zy gedrukt moogen worden, KEURMEESTER der Boeken. *Censeur, Censeur Royal.* Die Keurmeester moest dat boek niet goed gekeurd hebben. *Ce censeur ne devoit pas approuver ce livre, a eu tort d'approuver ce livre.*

KEUR-PRINS. Tytel die den oudsten Zoon van een Keurvorst gegeeven word. *Prince Electoral.* De Keur-Prins van Saxen. *Le Prince Electoral de Saxe.*

KEURS. zie KEURS-LYF. Roks lyf, ryg-lyf. *Corps de jupe* m.

KEURS LYF. n. Roks-lyf, ryglyf. *Corps, corps de jupe.* m. Zyn keurs-lyf aandoen. *Mettre son corps,* ou *se laçer.* Een nieuw keurs-lyf laaten maaken. *Se faire faire un corps.*

KEURSTEEN. Steen dien men in een bus wierp; indien hy wit was beduidde hy een voordeelig vonnis, indien zwart het tegendeel. *Caillou.* m. De witte keursteen. *Le caillou blanc.*

KEURTEEKEN. Zie KEUR. Teeken van de gehalte.

KEURVORST. Ryksvorst die stem heeft in de verkiezing van een Keizer. *Electeur, Prince de l'Empire ayant suffrage, voix active & passive dans l'Election d'un Empereur.* De Goude Bulle steld maar zeven Keurvorsten, nu zyn'er negen *La Bulle d'or n'établit que sept Electeurs, aujoud'hui il y en a neuf.* KEURVORSTELYK. Adj. Dat tot een Keurvost behoord. *Electoral.* De Keurvorstelyke muts. *Le bonnet Electoral.* De Keurvorstelyke waardigheid. *La dignité Electorat.* ZyneKeurvorstelyke Doorlugtigheid van Saxen, van Trier. *Son Altesse Electorale de Saxe, de Trêves.* 't KEURVORSTENDOM van Ments, van Trier. *l'Electorat de Mayence, de Trêves.* Daar zyn nu maar twee KEURVORSTINNEN, te weten die van Beyeren, en die van de Palts, sedert dat de Keurvorsten vanSaxen, van Hanover en van Brandenburg, Koningen geworden zyn. *Il n'y a plus que deux Electrices, sçavoir celle de Bavière & la Palatine depuis que les Electeurs de Saxe, de Brandenbourg & d'Hanovre sont devenus Rois.*

KEUTEL, DROL. Stront van 't dier. *Crotte* f. *Excrément de quelque animal.* Geite keutels, rotte keutels. *Des crottes de chévres, des crottes de rats.* Muize keutels. *Des crottes de souris.* Muize keutels, suiker-anys, suiker korlen alдus genaamd. *De la dragée, des dragées.*

KEUVEL of Kovel. m. Hoofd-deksel voor Nonnen en Monnikken. *Chaperon, capuchon.* m. *Chape.* f. *Couvre-chef des Religieuses & des Moines.* m.

KEUTJE. n. Klein varkentje. *Goret.* m. *Jeune cochon.*

KEUYER. f. KUYER. Gemeenz: w: Korte wandelweg. *Tour.* m. *Petite promenade.* f. Laat ons een keuyer samen doen. *Faisons un tour, petit tour, une promenade ensemble.* De reis van hier op Parys is maar een keuyer voor hem. *Le voyage d'ici à Paris n'est qu'une promenade pour lui.*

KEUYEREN. v. n. WANDELEN. Een keuyer doen. *Se promener, faire un tour.* Op de Haven, in de Tuin keuyeren. *Se promener sur le Port, dans le Jardin.* Wy hebben genoeg gekuyerd. *Nous nous sommes assez promenez.*

KEUYERING, keuyer, wandeling. *Promenade.* f. *Tour.* m. Dat KEUYERTJE zal u goed doen. *Cette promenade vous fera du bien.* KEUYERWEG, wandelweg, keuyerlaan, plaats bekwaam tot de keuyering. *Promenade.* f. *Lieu propre à la promenade.* Daar zyn om Utrecht en Leiden schoone keuyerwegen. *Il y a de belles promenades autour d'Utrecht & de Leide.* KEU-

KEUZE. f. Keur. *Choix.* m. *Election.* f.

KEVELKIN of KOVELKIN. Een lange platte kin. *Un menton de buis, un menton long & plat.*

KEVELS. Tandvleesch van tanden ontbloot. *Gencives nuës, sans dents.* Op zyn kevels kauwen. *Mâcher sur ses gencives.*

KEVER. m. Mey-worm, Molenaar. Soort van vliegende Tor die het loof van de boomen in de lente eet. *Hanneton.* m. GOUD-KEVER, goude Tor. *Hanneton à écailles dorées.*

KEVIE. f. Kooy. *Cage.* f.

KEVISSE, KEBISSE. zie BYZIT.

KEY of KEI. f. Hardste soort van steen, gemeenlyk glad en rond. *Caillou.* m. Zoo hard als een key. *Dur comme un caillou.* Vuur slaan uit een key *Tirer du feu d'un caillou.* Iemand van de key, van de steen snyden; iemand bedotten. *Attrapper, duper, déniaiser quelqu'un.* Zie verders op KEI.

KEYCHTIG. Adj. Vol keyen. *Plein de cailloux.* Een keyachtige weg. *Un chemin plein de cailloux.*

KEYEREN, werd voor KINDEREN gezegt, in den Boeren styl. *Enfans.* Dag keyeren! *Bonjour, adieu mes enfans!*

KEYWERK. n. Werk van keyen, in eene zekere orde geschikt. *Cailloutage.* m. Een grot van keywerk. *Une grotte de cailloutage.*

K I.

KIBBELEN. v. n. zie KNIBBELEN, HAIRKLOOVEN. *Chicaner, pointiller.*

KIBBELINGEN. f. pl. Brokjes, stukjes afsnydsels van de gezoute vis. *Le rebut, le déchet, les petits restes du poisson salé.*

KIDSEN of KIDZEN. v. n. Straalswyze uitspouwen. *Seringuer, rejetter, renvoyer de l'eau, &c. hors de la bouche en serrant des lévres.* De Wynproevers kidsen 'er mede. *Les Gourmets rejettent le vin qu'ils ne trouvent pas bon.*

KIEKEN, KUIKEN. Jong hoen. *Poussin, petit ou jeune poulet.* De kiekens schuilen onder de vleugels van de henne. *Les poussins se retirent sous les ailes de la poule.* KIEKEDIEF of KUIKEDIEF, Wouwe, roofvogel. *Milan, Ecouffle.* m. *Oiseau de rapine.* Daar wierd een lekkere KIEKE PASTEI opgedischt. *On servit un bon Paté de poulets.*

KIEKEBOE! Kinder woordje als men zig schielyk verschuid en weer laat zien. *Le voyez-vous? l'avez-vous vû le drôle?*

KIEL. f. Balk onder het Schip daar wederzyds de ribben of houten ingehegt werden. *Quille.* f. *Pièce de bois de toute la longueur du vaisseau, sur laquelle se posent, dans laquelle s'enchassent les varangues des deux cotez.* De buite-kiel in overstelling van binne-kiel. *La quille extérieure.* Binne kiel, saadhout, dienende om de regte kiel te styven. *Contrequille, carlingue.* f. Zoo veel als mast en KIEL lyden kan. *Autant qu'un vaisseau peut souffrir.* 't Is met hem zoo veel als mast en kiel lyden kan; hy heeft het zoo kwaad als hy wel mag. *Il est chargé comme un Mulet; il est enfoncé dans les affaires jusqu'aux oreilles.* Wel-bezeilde, wel-bemande KIELEN, schepen. *Des vaisseaux bons voilier, des vaisseaux bien montez.* Een Vloot van honderd kielen. *Une Flotte de cent voiles.*

KIELGANGEN. Gaarboorden, zandstrooken, onderste planken die tot de huid van 't schip dienen. *Gabords.* m. pl. *Premières planches servant au bordage du vaisseau.*

KIELHAALEN, KIELEN. v. a. Op zyde haalen en schoon maaken. Een schip kielhaalen. *Caréner un vaisseau, lui donner le radoub.* Een Matroos KIELHAALEN, onder de kiel doorhaalen, naar scheeps gebruik kastyden, hem van de ree laaten vallen en schielyk met levens gevaar onder't Schip doortrekken. *Donner la grande cale à un Matelot, faire passer un Matelot, un homme de l'équipage sous la quille du vaisseau au risque de perdre bras ou jambes & même la vie.*

KIEM. zie KAAM. *Fleurs.* f. pl. *Petits atomes blancs qui se forment sur la superficie du vin ou de la bière qui commence à passer.*

KIES. m. Hoektand, kaauwtand, maaltand. *Grosse dent, dent mâchelière.* f. *Marteau.* m. Een holle kies. *Une dent creuse.* Een kies laaten uittrekken. *Se faire arracher, tirer une grosse dent.* De kiezen zitten hem vast in den mond, hy is zeer karig en deun. *Il est bien serré, il est fort ménager, il est fort dur à la desserre.* Iemand een kies uittrekken, iemand diep in de beurs tasten. *Faire une grande bréche à la bourse de quelqu'un, le rançonner un peu fort.*

KIESCH. Adj. Vies, keurig. *Dégouté, délicat, friand, gourmand.* Kiesch zyn in 't eeten, alderhande kost niet mogen. *Etre dégouté, délicat; ne manger pas toutes sortes de viandes.* Men moet zoo kiesch zoo keurlyk niet zyn. *Il ne faut pas être si délicat, si difficile.*

KIESBAAR. Adj. VERKIESLYK. *Eligible & électif.* Alle Kanonnikken zyn kiesbaar tot de Dekenschap. *Tous les Chanoines sont éligibles pour le Décanat.* Poolen is een kiesbaar, verkieslyk Koningryk. *La Pologne est un Royaume électif.*

KIESCH. Adj. Keurig. *Délicat, difficile, friand, gourmand.* Hy is geweldig kiesch. *Il est extrémement difficile, délicat.* Zie après KIES.

KIESHEID, VIESHEID. f. Lekkerheid, keurigheid. *Délicatesse.* f. *Goût difficile.* m. Die kiesheid, keurlykheid past u niet. *Cette délicatesse ne vous convient pas; il ne vous sied pas bien de faire tant le dégouté.*

KIESKAAUWEN. v. n. Peuzelen, langzaam eeten. *Pignocher, choisir les morceaux & manger par manière d'acquit.* KIESKAAUWER, peuzelaar. *Celui qui pignoche; celui qui mange peu à la fois & nonchalamment.*

KIEVIT. Eetbaare vogel met een zwarte kuif. *Vanneau.* m. *Oiseau bon à manger, qui a une houpe noire sur la tête.* De kievit eet de vliegen en slakken. *Le vanneau mange les mouches & les limaçons.* KIEVITS-EYEREN. *Des oeufs de vanneau.*

De KIEUWEN. f. pl. KUWEN of KAAKEN van de vis. *Les ouyes du poisson* f. pl. Een karper by de kieuwen vatten. *Prendre une carpe par les ouyes.*

KIEZEN. v. a. Een keur doen, verkiezen. *Choisir, élire, faire un choix.* Le Pret: *koos*, le Part: *gekoozen.* Van twee kwaalen moet men de minste kiezen. *De deux maux il faut choisir le moindre.* De oudste, de jongste der zusters kiezen. *Choisir l'ainé, la cadette d'entre les soeurs.* Een nieuwen Abt, nieuwe Burgermeester KIEZEN, verkiezen. *Choisir, élire un nouvel Abbé, un nouveau Bourguemaître.* Het haazepad kiezen. de vlugt neemen. *Prendre la fuite.*

KIEZEN, is ook 't meerv. van KIES. *De grosses dents, des dents mâchelières.* f. pl. *Des marteaux.* m. pl.

KIKKEN. v. n. De mond open doen om te spreeken. *Ouvrir la bouche pour parler, faire du bruit.* Haar man durft niet kikken, als zy begind. *Son mari n'ose dire mot, n'ose ouvrir la bouche, n'ose souffler, desserrer les dents quand elle est en colère.* Niemand durft 'er kikken nog mikken. *Personne n'ose souffler ni branler.*

KIKKER. m. Werd in den gemeenzaamen styl voor KIKVORSCH gezegt. *Grenouille.* f. Die vyver is vol kik-

kikkers. *Ce Fossé, cet Etang est plein de grenouilles.*

KIKVORSCH. m. KIKKER. *Grenouille.* f. Naar kikvorschen visschen. *Pêcher des grenouilles.* KIKVORSCHE EYERS. *Du fray de grenouilles.*

KIL, werd voor KOUDE in de volgende spreekwyzen genomen. De kil van 't bier wat weg neemen, met de kan by 't vuur te zetten. *Oter le plus grand froid de la bière en avançant le pot près du feu; chauffer un tant soit peu la bière.*

KIL. f. Sleuf, engte, geut, Canaal tussen twee droogtens in. *Canal, pertuis, détroit entre deux bancs de sable.* m. De scheiding tusschen Zeeland en Zuid-Holland werd de KIL of de KEEL genaamd. *La séparation entre la Zélande & la Sud-Hollande, s'appelle le* KIL, *le Pertuis.* Zeeland is vol KILLEN en kreeken. *La Zélande est pleine de canaux & de criques, espèces de petits ports de mer faits sans art, & formez par la nature.*

KIL. f. Holligheid, bed van een Stroom, Vloed *of* Rivier. *Le lit d'une Rivière, d'un Fleuve.*

KILLEN. v. n. Grillen, beeven van koude. *Frissonner trembler de froid; être saisi de froid.* Zie BEEVEN.

KILLEN. v. n. Levendig houden, als men van zeilagie spreekt. *Mettre en ralingue.* Terme de Marine.

KILLIG. Adj. Zie KOUD.

KILLING. f. Beeving van koude. *Frisson.* m. *Action de trembler de froid.*

KIM. f. Rand, boord van een glas of ander vat. *Bord.* m. Een glas ter kimme vol schenken. *Remplir un verre jusqu'au bord.* Een glas ter kimme vol geschonken. *Un rouge-bord*

KIM. f. Gezicht-einder. *Horison, l'endroit du Ciel où se termine la vuë.* m. Als de Zon op onze Kim, of op onze Kimmen reist. *Quand le Soleil monte sur nôtre Horison.* De Zon is al aan de Wester-kim. *Le Soleil est déja vers l'orison Occidental, vers son couchant.*

KIM. Kromte van de steven. Scheeps-timmermans w: *Courbure de l'Etambord* ou *de l'Etrave.* f. Terme de Marine.

KIMME. zie KIM.

KIN. f. KINNE. Bekend gedeelte des aangezigts. *Menton.* m. Een gekloofde kin. *Un menton fourchu.* Een spitse kin. *Un menton pointu.* Een stompe breede kovelkin. *Un menton de buis, un menton large & long.*

KIND of KINDT. n. Zoon *of* Dochter. *Enfant.* Minderjaarig, onmondig kind. *Enfant mineur.* Aangenomen kind. *Enfant adoptif.* Een kind op de schoot houden, een kind de borst geeven. *Tenir un enfant sur ses genoux, donner le teton à un enfant.* Een voedster-kind, minne-kind *Un nourrisson.* Een voorkind. *Un enfant d'un premier lit.* Een wittebroods-KIND. *Un enfant gâté.* Een weeskind. *Un orphelin.* Een Stee-KIND. *Une personne sous la tutelle de la Ville, un héritier incapable de gérer ses biens.* Een troetel-kind, een gunsteling van de Fortuin. *Un mignon, un favori de la Fortune.* KIND, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Een KIND bakeren, speenen. *Emmailloter, sevrer un enfant.* Een kind zuigen, de borst geeven. *Allaiter un enfant, donner le teton, donner à tetter à un enfant.* Als een kind mallen. *Badiner comme un enfant.* Met KIND zyn, zwanger zyn. *Etre grosse, être enceinte.* Zyn Meyd met KIND maaken, bezwangeren. *Engrosser sa Servante.*

KINDERAGTIG. Adj. & Adv. Jong, speelagtig, onbedagt. *Enfantin, pueril.* Een kinderagtig wezen, *Un visage enfantin.* Kinderagtige bezigheden. *Des occupations pueriles, enfantines, badines.* Kinderagtige praat, laffe praat. *Des discours enfantins, puerils.* Zig KINDERAGTIG, KINDERAGTIGLYK aanstellen, *Agir en enfant, comme un enfant.*

KINDERAGTIGHEID. speelagtigheid, malligheid. *Badinerie, puerilité, bagatelle, manière d'agir enfantine.* f.

KINDERBAAREN. v n. Bevallen, kraamen. *Accoucher, enfanter, mettre au monde.* De tydt van 't kinderbaaren gekomen zynde. *Le temps d'accoucher, d'enfanter étant venu.*

KINDERBEDDE. Kraambed. *Lit de couches, lit de l'accouchée.* Zy houd haard kinderbedde agter op de zaal. *Elle fait ses couches dans la chambre de derrière.*

KINDERBEL. Kinder lurk-tuig. *Hochet.* m. Een schoone kinderbel. *Un beau hochet.*

KINDER-DOEKEN. Kinder-luyers. *Langes, maillots d'enfant.* m. pl. De kinder-doeken wasschen. *Laver les langes, les maillots.*

KINDEKEN, 't meerv. van KINDT. *Des enfans.* Jonge, zoete, mooye kinderen. *De jeunes, de bons, de jolis enfans.* Heden KINDEREN, wat is dat fraay! *Mes enfans, que voilà qui est beau, joli!*

KINDEREN. v. n. Kinderen krygen. *Avoir, faire des enfans, mettre des enfans au monde.* Die vrouw kinderd nog. *Cette femme fait encore des enfans.*

KINDERGOED. n. Luyeren, kleeren ten gebruike van kinderen. *Langes, mailots.* m. pl. *Hardes d'enfant.* f. pl. Linnen koopen tot kindergoed. *Acheter de la toile pour faire des langes, des maillots.* KINDERGOED, kinder kleeren. *Des hardes d'enfant.* KINDERGOED, kinder poppe-goed. *Des jouets, des joujoux, des amusettes d'enfant.*

KINDERKAL. Kinderpraat. *Babil, caquet.* m. *Causerie d'enfant.* f. KINDER-KOST, Kinder-eeten. *Des viandes d'enfant, nourriture d'enfant.*

KINDER JAAREN. Jaaren der kindsheid. *Age pueril.* m. *Enfance.* f. Van de kinder jaaren af. *Dès l'enfance, dès le berceau.*

KINDERLOOS. Adj. Zonder kinderen. *Sans enfans, stérile.* Een kinderlooze moeder. *Une mère sans enfans, qui n'a pas d'enfans, qui est stérile.*

KINDER-LUIREN of KINDER-LUYEREN. *Langes, Mailiots.* m. pl. *Brayes d'enfant.* f. pl.

KINDERLYK. Adj. Dat een kindt betaamd *Filial, qui convient à l'enfant.* Kinderlyke liefde, vreeze, gehoorzaamheid. *Amour filial, crainte, obéïssance filiale* ou *d'enfant.* De KINDERLYKHEID verschoonen. *Excuser l'enfance, l'âge, pardonner à un enfant en considération de son âge.*

KINDERMAAL. n. Onthaal aan de gebuurtjes en maagen die de kraamvrouw komen geluk wenschen. *Relevailles.* f. pl. *Festin de l'accouchée,* m. *Repas que l'on donne aux parentes & aux voisines qui viennent féliciter la femme qui relève de couche.* KINDER MEESTER, kinder-leermeester. *Pédagogue, précepteur.* KINDERMEID, meid die de kinderen havend en oppast. *Gouvernante d'enfans., fille* ou *femme qui a soin d'habiller & nettoyer les enfans.* Josephus meld niet van de KINDER-MOORD, van de moord der onnoozele kinderen door last van Herodes. *Josephe ne fait point mention du massacre des Innocents.* KINDDR-MUTS. *Bonnet.* m. *Coëffe d'enfant.* f.

KINDER-POKJES. Kinder pokken. *Petite vérole.* f. Van de kinder pokken geteekend, geschonden zyn. *Etre marqué, gâté, taché, piqué de petite vérole.* KINDER-POP. speel pop *Poupée.* f. *Joujou, jouet d'enfant.* m. KINDER-PRAAT, KINDER KAL, iedele klap. *Babil, caquet d'enfant.* m.

KIN-

KINDERS of KINDEREN, 't meerv: van KINDT. *Des enfans.* Kinders teelen, kinders krygen. *Procréer, avoir des enfans.*

KINDER-SCHOENEN. *Souliers d'enfant.* De kinderschoenen afleggen, uit de kindsheid treeden. *Sortir de l'enfance, quiter la bagatelle.* Hy heeft zyn kinderschoenen nog niet versleeten, hy is nog zoo kinderagtig. *Il n'est pas encore revenu de la bagatelle; il est encore si jeune, si niais.* KINDER-SCHOOL. n. Kakschool. *École pour des enfans à la bavette.* KINDERSPEL. n. *Jeu d'enfant, jeu enfantin.* m. Het is geen kinderspel, daar is geen gekken mede. *Ce n'est pas un jeu d'enfant, il n'y a pas à badiner; cela est sérieux.*

KINDER-VRAAG. Vraag die een kind doet *Demande d'enfant. question enfantine.* f. 't Is een kinder vraag, beuzelagtige vraag! *C'est une demande d'enfant, une badinerie, niaiserie!* 't Is een kinder vraag, oude liên weeten 't wel. *C'est demander ce que l'on sçait bien; c'est faire l'ignorant, l'innocent à dessein.*

KINDERWERK. n. Kinderdaad, bedryf. *Action d'enfant.* f. *Ouvrage d'enfant.* m. KINDERWERK, wisje wasje. *Bagatelle, niaiserie, badinerie.* f. 't Is louter kinderwerk. *Ce n'est que badinerie, niaiserie toute pure.* 't Is 'er maar KINDERWERK, hoetelwerk by. *Ce n'est que du bousillage en comparaison.* Dat is maar kinderwerk, dat is zeer ligt. *Cela est très facile, rien de plus facile que cela.*

KINDSCH Onnosel, kinderagtig. *Enfant, innocent, sans malice, dans l'âge de l'enfance.* Hy is nog heel kinds, zoo kinds! *Il est encore tout enfant, sans malice! il est encore si enfant, si innocent!* In de kindsche waereld zyn, door ouderdom suffen. buiten verstand zyn. *Etre rentré en enfance, radotter, devenir imbécille.*

KINDSBEEN. Hy is 'er van KINDSBEEN van jongs op in geoeffend. *Il y a été élevé, exercé, rompu des l'enfance des la jeunesse.*

KINDSHEID. f. Kinder jaaren. *Jeunesse, enfance.* f. 't Geen men in zyne kindsheid leerd onthoud men best. *On retient le mieux ce qu'on apprend dans sa jeunesse, dans son enfance.* Daar blykt zyne KINDSHEID, kinderagtigheid aan *C'est en cela que paroît son innocence, sa bêtise; cela montre sa bêtise, son innocence.*

KINDS-KINDT. n. Kinds zoon of Kinds dochter. *Petit fils petite fille, fils ou fille de son fils ou de sa fille.* Hy spaard, zorgd voor zyne kinderen en kinds kinderen. *Il épargne pour ses enfans & les enfans de ses enfans.*

KINDS WORDEN. v. n. Tot kindsheid vervallen, aan 't suffen, revelen raaken. *Rentrer en enfance, radoter, devenir imbécile.* Word je kinds, word je mal? *Est-ce que vous rentrez en enfance? est-ce que vous perdez l'Esprit?*

KINK, KNOOP. Kronkel, kreuk in een touw dat te sterk gedraayd is. *Coque.* f. *Faux pli dans une corde trop torse* Daar is een kink in de kabel. *Il y a une coque, un faux pli au cable.* Daar is een kink in de kabel, een spaak in 't wiel, iets in de weg. *Il est survenu quelque empêchement. quelque obstacle. quelque accroche.* Staa uit de KINKEN, staa ruim. uit de weg: *Gare, ôtez vous du chemin, du passage, prenez garde à vous.*

KINKEL. Scheldnaam. op een BOER gepast. *Manant, pié-plat, rustre, pitaud.* 't Is een lompe kinkel. *C'est un gros pié-plat, un gros rustre, un pitaud.*

KINKEN. v. n. Prikken, op een anders tol prikken met de punt van de zyne. *Pointer, piquer contre la toupie d'un autre avec le fer de la sienne.*

KIN KETTING. Kin-yzer, van een paards-toom. *Chainette du mors de bride d'un cheval.* f.

KINKHOEST, WURGHOEST. Drooge hoest. *Quinte, coqueluche, toux, séche.* f.

KINKHOORN, ZEEHOORN. Kromme, gekronkelde Zeeschulp. *Coquille de Mer.* f.

KINNEBAKKEN, KAAKEBEEN. n. *Mâchoire.* f. Simson doode duizend Philistynen met een ezels kinnebakken. *Samson tua mille Philistins avec une mâchoire d'âne.* Een KINNEBAKSLAG, een oorvyg. *Un soufflet, un revers de main appliqué sur la jouë.*

KINNETIE. n. Vierde deel van een vat. *Un quartaud, un barril contenant le quart d'un tonneau.* Een kinnetje (¼ deel) bier. *Un quartaud de bière.* Een kinnetje boter. *Un petit barril de beurre.*

KIP, een HOEN of HEN, in de gemeenzame styl. *Un poulet, une poule.* Dat is goed voor de kippen. *Cela est bon pour les poules.* Met de kippen naar bedt gaan. *S'aller coucher avec les poule.* fig. *de très bonne heure.*

KIP. Die zegt men van stokvisch. *Un paquet.* Een kip stokvissen. *Un paquet de merluche.*

KIPPEN. Zie UITKIPPEN. De schoonste uitkippen. *Choisir, trier les plus beaux, les plus belles,* Hy zoekt wat te kippen, te vangen. *Il cherche à attrapper quelque chose.* KIP; ik hebje i *Je vous prends sans verd!* phr. *dont on se sert avec celui à qui on fait une objection pressante, une difficulté à laquelle il ne s'attendoit pas; ou à un homme chez qui on va diner, manger, sans y être prié.*

KIPPEN. v. n. Uitkomen, uit den dop komen. *Eclorre, sortir de la coque, en parlant des oiseaux.*

KIRREN. v. n. Het natuurlyk geluid van een duif *Gémir.* Kirren als de duive in de klooven der Steenrotze, *Gémir comme la colombe dans les fentes du Rocher.*

KIST. f. Bekend gestel daar men goed in sluit. *Coffre, bahut.* m. Kist voor een reiziger, voor een matroos. *Coffre pour un voyageur, pour un matelot.* Een kleerkist. *Un coffre ou bahut dans lequel on serre les hardes.* Een yzere kist, geldkist. *Un coffre fort.* Zyn vryer in een kist versteeken. *Cacher son amant dans un coffre.* Dood-KIST, lykbus. *Bière.* f. *Cercueil, Coffre de mort.* m. Het lyk in de kist doen *Mettre le corps dans la biere, dans le cercueil.* Lamoen-KIST, oranje-kist. *Caisse dans laquelle on met des citrons, des oranges, caisse de citrons, caisse d'oranges.*

KISTEMAAKER. m. Schrynwerker. *Menuisier, babutier.* Het Kistemaakers Gild. *La Confrairie des Menuisiers, des Babutiers.*

KISTEN, 't meerv: van KIST. *Des coffres.* Kisten en kasten opslaan. *Enfoncer les coffres & les armoires.*

KISTEN. v. a. In een kist doen, als men van lyken spreekt. *Mettre dans la bière, dans le cercueil, ensevelir.* Een lyk kisten. *Mettre un corps dans la bière, dans le cercueil.*

KISTJE. n. Kleine kist. *Petit coffre, coffret.* m. Moses wierd in een bieze kistje op den Stroom gelegd. *Moyse fut exposé sur le Fleuve dans un coffret de jonc.* Een Juweel kistje. *Un coffret, une cassette aux Bijoux, un Bijoutier.*

KIT. f. Groote houte vat waar in men bier tapt. *Broc.* m. De kit leegen. *Vuider le broc.*

KIT. f. Kabaanes, blinde kroeg, mothuis, hoerhuis. *Cabaret borgne, bordel, boucan.* m. Hy is in de kit. *Il est au cabaret.* De kit leegen, de glaazen van een hoerhuis inslaan, 't huisraad breeken, door de vensters gooyen. *Déménager un bordel. briser les meubles d'un boucan, casser les vitres, &c. jetter tout le cariage par les fenêtres.* Iemand de kit uitboenen. *Chasser quel-*

quelqu'un du bordel. Iemand de kit uitboenen. fig: en laage spreekw: Iemand uit den huis zetten. *Chasser quelqu'un du logis, lui faire enfiler la porte, mettre quelqu'un dehors par les épaules.* Deze spreekw: zyn laag zoo wel als het woord *kit* 't welk gelegentheid tot dezelve gegeven heeft.

KITS. Vaartuig, Engels maaksel, een deks scheepje met een gaffel. *Quaiche.* f. *Petit bâtiment de fabrique Angloise avec un pont, & mâté en fourche, comme le Jacht* ou *le Heu.*

KITSEN, KETSEN. v. a. Braaken. *Vomir, dégobiller, rendre*, is beter. Zie BRAAKEN.

KITTELAAR. Woord der Ontleedkunde. *Clitoris.* m. Terme de Chirurgie. *Caroncule de la matrice ainsi nommée.*

KITTELAGTIG of KITTELACHTIG. Adj. Kittelig. *Chatouilleux, chatouilleuse.* Hy is heel kittelagtig. *Il est fort chatouilleux.* Een KITTELAGTIGE, een vleyende hoop. *Une espérance qui chatouille.* fig. *fait plaisir, une espérance flatteuse.*

KITTELEN. v. a. Vryven, stryken, aanraaken om te doen lagchen, &c. *Chatouiller, toucher, frotter pour faire rire.* Iemand kittelen. *Chatouiller quelqu'un.* Foey dan, gy kitteld my te hard! *Fi donc, vous me chatouillez trop fort!* KITTELEN. fig. Vleyen, streelen. *Chatouiller, flatter.* Iemand kittelen met de hoop van.., *Chatouiller, bercer, flatter quelqu'un de l'espérance de...* Zig kittelen, vleyen met een iedele hoop. *Se flatter, se bercer d'une vaine esperance, se repaître de chiméres; bâtir des châteaux en Espagne.* phr. Gy kitteld hem daar 't hem jeukt. *Vous le grattez où il lui démange; vous le prenez par son foible.* phr. badin. De wyn kitteld het verhemelte, 't muziek kitteld de ooren. *Le vin chatouille le palais, la musique chatouille les oreilles.*

KITTELIG. Adj. KITTELAGTIG. Een kittelige jonge. *Un garçon chatouilleux.* Een kittelig meisje. *Une fille chatouilleuse.*

KITTELING. f. Jeuking, gevoel van 't geen kitteld. *Chatouillement.* m. Een geduurige kitteling. *Un chatouillement continuel.* KITTELING, vleying, streeling der zinnen. *Chatouillement.* m. *Séduction, illusion des sens.* f.

KITTELOORIG. Adj. Ligt geraakt, wat korzelhoofdig. *Chatouilleux; tendre aux mouches.* en parlant des animaux. Is hy zoo kitteloorig, zoo ligt geraakt? *Est-il si chatouilleux, si tôt piqué? prend-il si tôt la chévre?* KITTELOORIGHEID, korzelykheid, haastigheid, onverduldigheid. *Promtitude; Humeur d'une personne délicate, peu endurant, vivacité.* f.

KITTIG. Adj. Een laag w: Net, pronkachtig. *Pimpant, leste, propre.* Een kittige knaap. *Un garçon pimpant, bien leste.*

KITTIG. Adj. Levendig. *Fringant, alerte.* Dat is een kittig meisje. *C'est une fille bien fringante, vive, alerte.*

K L.

KLAAGEN. v. n. Klagten doen. *Se plaindre, faire des plaintes.* Over 't gedrag, de handeling van iemand klaagen. *Se plaindre de la conduite, du traitement de quelqu'un.* Men moet 'er de Magistraat, den Koning over klaagen; men moet 'er over klaagen by de Magistraat, by den Koning. *Il faut s'en plaindre au Magistrat, au Roi; il faut en porter ses plaintes au Magistrat, au Roi.* Zyn nood aan iemand KLAAGEN, zyn nooddruft aan iemand te kennen geeven. *Marquer, déclarer, témoigner son besoin à quelqu'un.* Het oud spreekwoord zegd, klaagen heeft geen nood, roemen heeft geen brood. *On se plait naturellement à secourir, aider, assister celui qui expose naturellement son besoin, ses besoins; & au contraire on tourne le dos à celui qui nous raconte ses infortunes avec artifice, qui cherche à nous surprendre, attraper, duper, qui nous en conte.*

KLAAGER. Een die ligt klaagd. *Personne qui se plaint volontiers, qui parle toujours sur le ton plaintif.* 't Is een eeuwige klaager. *Il se plaint éternellement; c'est un Jérémie.* De klaagers hebben geen nood. spr. *Il n'y a que les honteux qui perdent.* phr. fam. pour dire *que les gens qui ont soin de crier misére, qui demandent sans cesse, qui se plaignent éternellement, ne manquent souvent de rien, sont mieux que d'autres plus timides, plus circonspects* t'Amsterdam zegt men in den zelfden zin: *De klaagers woonen in de Warmoesstraat. Ceux qui se plaignent sont les plus riches, les plus aisez de la ville.* Ce qui revient au prov: *Crier famine sur un tas de blé.*

KLAAGAGTIG. Adj. *Plaintif.* Hy spreekt altyd op een klaagagtige toon. *Il parle toujours sur le ton plaintif.*

KLAAGHUIS. n. Salomon zegt, het is beter te gaan in het KLAAGHUIS, dan in 't vreugdenhuis. *Salomon, dit, il vaut mieux aller dans la maison de complainte, de deuil, de pleurs, que dans la maison de joye.* KLAAGLIEDT, Treurlied. n. Een klaaglied opheffen. *Entonner un chant de complainte.* De Klaagliederen Jeremias. *Les Lamentations de Jérémie.* KLAAG-PSALM, BOET-PSALM, Treur-psalm. *Pseaume pénitentiel, Pseaume de complainte.* m. KLAAGREDEN, KLAGTE. Beklag. *Complainte, oraison plaintive.* f. KLAAGSTER, Vrouw die ligt klaagd. 't Is een klaagster in der eeuwigheid. *C'est une Femme qui se plaint éternellement, qui se lamente sans cesse.*

KLAAR. Adj. Helder, zuiver. *Clair, claire.* Klaar water. *De l'eau claire.* Klaare wyn. *Du vin clair.* Een klaare, heldere lugt. *Un temps clair, sérein; un air sérein, un Ciel fin, net.* Langs de klaare beeken wandelen. *Se promener le long des clairs ruisseaux.* Op den klaaren dag steelen, moorden. *Voler, tuer en plein midi, en plein jour.* Dat is zoo KLAAR, zigtbaar als den dag. *Cela est clair comme le jour.* Een KLAARE, verstaanbaare Schriftuurplaats, een klaare Text. *Un passage de l'Ecriture, un Texte clair, intelligible.* Een KLAAR, een onderscheiden gezigt, een klaar denkbeeld van iets hebben. *Avoir une idée claire, nette, juste de quelque chose.* Een klaare bevatting. *Une idée, conception claire, nette.* Een klaare styl. *Un style clair, net, aisé.*

KLAAR. Vaardig, gereed. *Prêt, en état d'agir.* Alles was tot het huwelyk, tot de bruiloft klaar. *Tout étoit prêt pour le mariage, pour la nôce.* Benje nog niet klaar? *N'êtes-vous pas encore prêt?* Het is 'er niet KLAAR. daar haperd iets, daar is wat in de weg. *Il y a quelque chose, quelque obstacle en chemin; il y est survenu quelque accroche.*

KLAARBLYKELYK. Adj. Klaar, duidelyk, tastelyk, zigtbaarlyk. *Clair, évident, visible, manifeste.* Een klaarblykelyk bewys. *Une preuve claire, évidente, manifeste.* KLAARBLYKELYKHEID, duidelykheid, zigtbaarheid van een daad. *Evidence, notorieté d'un fait.*

KLAAREN. v. a. Een gemeenz: w: Verrigten, afdoen, uitvoeren. *Exécuter, mettre en exécution.* Dat is zoo ligt niet eens te klaaren. *Cela n'est pas si aisé à faire.* Laat my maar begaan, ik zal u dat wel klaaren, ik zal u dat varken wel wassen. *Laissez moi faire, j'en viendrai bien à bout.*

KLAARHEID. f. Helderheid. *Clarté.* f. De klaarheid

heid van 't water, van de lucht. *La clarté de l'eau, de l'air.* KLAARHEID, nettigheid van ſtyl. *Clarté, netteté de ſtyle.* f. De KLAARHEID, blykbaarheid van een bewys. *La clarté, l'évidence d'une preuve.* De klaarheid voor de hoogdraavendheid van ſtyl verkiezen. *Préférer la clarté, netteté à la ſublimité du ſtyle.*

KLAARLYK. Adv. Op een klaare wyze. *Clairement, d'une manière claire.* Iets klaarlyk ontvouwen, uitleggen. *Déveloper, expliquer quelque choſe clairement, d'une manière claire.*

KLAARMAAKEN. v. a. Gereed maaken. *Apprêter, préparer.* Alles tot de Bruiloft klaar maaken. *Apprêter, préparer tout pour les Nôces.* Zig tot de reis klaarmaaken. *Se préparer, ſe diſpoſer au voyage, faire ſon paquet.*

KLAARSCHYNEND. Adj. Lichtſchynend, helder. *Lumineux, brillant, éclattant.* Een klaarſchynende fakkel. *Un flambeau lumineux.*

KLAARZIENDE. Adj. Scherpziende, doorziende. *Clair-voyant, éclairé, pénétrant, perçant.* Een klaarziende geeſt, klaarziende oogen. *Un eſprit clair-voyant, éclairé, des yeux clair-voyants, pénétrants, perçants.*

KLAAS. Mans naam. *Nicolas, nom d'homme.* Jan Klaaſſen en Saartje Janſz. Blyſpel. *Jean Nicolas & Sara fille de Jean: Comedie.* 't Is een houte KLAAS, een Jool, malhebbert. *C'eſt un George dandin, un Niquedouille.*

KLAAUW. f. Klaauw of klauw, poot en nagels der beeſten. *Griffe.* f. *Patte & ongles de certains animaux.* God bewaarde David voor de klaauw der Leeuwen. *Dieu garda David de la griffe des Lions.* De Leeuw kend men aan de klaauw. ſpr. *On connoit la groſſeur du Lion à la griffe, à l'ongle.* prov. *Par l'échantillon on juge de la pièce.* phr. *à l'oeuvre on connoit l'ouvrier.* phr. De klaauw der Practiſyns is te vreezen. *La griffe des Praticiens, gens de chicane eſt à craindre.* De KLAAUWEN van een roofvogel. *Les griffes, les ſerres d'un oiſeau de proye, de rapine.* Ergens zyn klaauwen in ſlaan. *Mettre la main ſur quelque choſe, ſe ſaiſir de quelque choſe.* Houd'er uw klaauwen uit. *N'y touchez pas, retenez-vous, ôtez vos mains de la.* Een KLAAUWHAMER, een hamer met klaauwen, met tanden. *Un marteau fourchu.*

KLAD. Kladde, vlek, ſpat. ſmet. *Tache, ſouillure, ordure.* f. Een inkt klad. *Une tache d'encre, un pâté, un Jéſuite.* fig. Een klad, een ſpat van 't ſlyk, &c. *Une tache de boue.* Wat al kladden op dat ſchrift! *Que de taches, de jéſuites ſur cette écriture!* Iemand een klad aanvryven, valſchelyk betigten. *Calomnier, noircir quelqu'un; attaquer, entamer la réputation de quelqu'un.* De KLAD ergens inbrengen, zyn werk, zyn goed onder de prys geeven, verkoopen: ſchandkoop geeven. *Vendre à trop bas prix; donner ſa peine, ſa marchandiſe à trop bon marché.* Hy brengd'er de klad in. *C'eſt un gâtemétier.* De klad is in dat boek. *Ce livre là ſe vend à trop bas prix, ſe donne pour rien, pour un morceau de pain; c'eſt gâter le métier.*

KLAD. Papier daar iets in 't ruw op ontworpen, geſchreven is. *Brouillon, brouillard.* m. *Minute.* f. *Papier ſur lequel on a écrit, couché quelque choſe à la hâte.* Ik heb 'er de klad nog van bewaard. *J'en ai encore gardé le brouillon, la minute.*

KLAD-BOEK. n. Boek daar 't verkogte goed, &c. eerſt aangeteekend word. *Brouillard, journal, journalier.* m. *Livre où le Marchand couche ſes parties à chaque fois qu'il vend* ou *achète quelque choſe.* De poſten uit het klad-boek in 't Groot boek overzetten. *Transporter les parties du brouillard dans le Grand livre.*

KLADDEBOTER. m. & f. Morſpot. *Salope, mausſade.* m. & f. *Souillon.* m. *Souillonne.* f.

KLADDEN. v. n. VLAKKEN. Morſſen, vuil worden. *Se tacher, ſe gâter.* Uw ſchrift zal kladden, zoo gy 'er geen zand op doet. *Vôtre écriture ſe gâtera, effacera ſi vous n'y mettez point de ſable.* Hy doet niet als KLADDEN, als kladſchilderen *Il ne fait que barbouiller que peindre à la groſſe.* KLADDEN, morſſen met zyn eeten. *Manger ſaloppement; patrouiller.* Iemand by de KLADDEN, by de lurven vatten. *Se mettre au trouſſes de quelqu'un, ſe jetter ſur la fripperie de quelqu'un.* Dat is geen ſtyl van Negotie: dat is maar KLADDEN, 'er de klad in brengen. *Ce n'eſt pas là Negocier, c'eſt donner les choſes pour rien, c'eſt gâter le métier, ruiner le Négoce.*

KLADDER. Onzindelyk, lomp ſchryver *Barbouilleur de papier.* KLADDER, kladſchilder, grofſchilder *Barbouilleur, peintre à la groſſe* KLADDER, een die met het ambagt, met den koophandel kladt. *Gâte-métier; celui qui vend, donne ſa marchandiſe, ſon ouvrage à trop bon marché.* KLADDERY, morſſery. *Saloperie.* f. KLADDERY, ſlecht ſchilderwerk. *Barbouillage.* m. *Peinture à la groſſe.* KLADDERY, handel van den geen die met het ambagt kladt. *Action de celui que gâte le métier,* ou *le négoce; action de celui qui donne ſa marchandiſe pour rien.* Het is gebruikelyker in dezen zin te zeggen, het is *kladden,* dan het is *kladdery.*

KLADDIG. Adj. Slikkerig, vuil, morſſig. *Sale, croté, plein de boue.* De ſtraaten zyn zoo kladdig. *Les rues ſont ſi ſales, ſi pleines de boue.* 't Is kladdig weer, ſlordig weer, nat en vuil weer. *Il fait un vilain temps.* Dat is KLADDIG ſchrift, ſchrift vol kladden. *Cette écriture eſt pleine de pâtés, de jéſuites; cette écriture eſt bien barbouillée, bien chargée de taches d'encre* KLADDIG EETEN, morſſig eeten. *Manger mauſſadement; patrouiller.* De KLADDIGHEID, morſſigheid van de weg. *La ſaleté du chemin.*

KLAD PAPIER. n. Vlak-papier, zuig-papier. Leg'er klad-papier over. *Mettez du papier gris, du papier brouillard par deſſus.*

KLAD-SCHILDER. Huis, tuin-, venſter ſchilder, grof-ſchilder. *Barbouilleur, peintre à la groſſe, peintre d'enſeignes de cabarets à bière.* KLADSCHILDEREN, kladwerk, grof ſchilderen. *Barbouiller; peindre à la groſſe, au gros pinceau, peindre des portes & fenêtres, &c.*

KLAGT, KLACHT of KLAGTE. f. Beklag, beſchuldiging. *Plainte, accuſation.* f. Klagten inbrengen tegen iemand. *Former, porter des plaintes contre quelqu'un.* Zyne klagten wierden niet gehoord, wierden in de wind geſlagen. *Ses plaintes ne furent point écoutées, ſes plaintes furent mal réçuës, on n'eut point d'égards à ſes plaintes.* De klagten, 't beklag van Gods Kerk. *Les plaintes* ou *complaintes de l'Egliſe de Dieu.* Minne KLAGT, min-beklag. *Complainte amoureuſe.* f.

KLAGTIG VALLEN, KLAGTIG ZYN. Klaagen over iemand. *Se plaindre de quelqu'un, porter des plaintes contre quelqu'un.* Valt'er my niet langer klagtig over. *Ne vous en plaignez plus à moi, ne m'en rompez pas davantage la tête.* Hy is klagtig over hem. *Il porte des plaintes contre lui; il ſe plaint de lui.*

KLAKKEBOS of KLAKKEBUS. f. Klapper van papier blaaden. *Petard de papier.*

KLAM, KLAMME. Adj. Stramvochtig, nat, ſtram door de vogt. *Humide, moite, mouillé.* Alles is klam door die regen. *Tout eſt humide, moite par ces pluyes.* Zyne handen zyn klam, hy heeft klamme han-

handen. *Ses mains sont moites, il a les mains moites.* Het klamme zweet. *La sueur froide.* De KLAMHEID, stramvochtigheid der handen is een teeken van zwakheid. *La moiteur, la sueur froide des mains est une marque de foiblesse.*

KLAMP. f. Dwarsplank, steun plank ergens in geslagen. *Patte.* f. Ergens een klamp tegen aanslaan. *Attacher une patte quelque part.* De mast-KLAMP, de klamp van de mast. *Clamp, taquet du mât.* m. *Patte.* f. Klampen om de spil. *Taquets de cabestan, fuseaux.* m. pl. Terme de Marine.

KLAMPEN. v. a. Met klampen voorzien. *Attacher, appuyer avéc un grappin, crampon, des grappins, des crampons.* Aan boord KLAMPEN. *Arramber, aborder, accrocher; venir à l'abordage.* Ik zal hem KLAMPEN, in gyzeling doen neemen, vast doen zetten. *Je le ferai saisir au collet, je le ferai arrêter.*

KLANDEREN. zie KALANDEREN.

KLANK. f. Geluit, geschal. *Son, bruit qui frappe l'ouye.* m. De klank der klokken, de klank van de stem. *Le son, le bruit des cloches; le son, le bruit de la voix.* De klank, 't geluid der woorden. *Le son, l'accent, la prononciation des mots.* De I, heeft een dosse klank in 't Duits. *L'I, a un son sourd en Hollandois.* Op de klank der Vokaalen letten. *Prendre garde au son, à la prononciation, à l'accent des voyelles.* Een leelyke KLANK agter zyn rug, een kwaade naam hebben. *Avoir un mauvais renom, une mauvaise réputation.* Dat wil een klank, een galm door de heele Stad geeven! *Quel bruit cela va faire par toute la Ville!* De leege vaten geeven de meeste klank spr. *Les futailles vuides resonnent le plus, font le plus de bruit; les ignorants ont le plus de babil.* Prov: Holl: KLANK-TEEKEN, geluid teeken op een Klinkletter om deszelfs klank aan te toonen. *Accent.* m. *Marque sur une voyelle pour en indiquer le son.*

KALANT, KALANT. Vaste kooper in een winkel, &c. *Chaland.* m. *Pratique.* f. *Celui qui a coutume d'acheter chez quelqu'un.* 't Is een goede, een vaste klant. *C'est un bon chaland, un marchand assuré, une pratique assurée.*

KLAP. f. Kinnebak-slag. *Soufflet, revers de main.* m. Iemand een klap, een ginnige klap geeven. *Donner un soufflet, un rude soufflet à quelqu'un* Hy is van zyn ampt afgezet, dat is een leelyke klap voor hem *Il a été déposé, démis de sa charge, voilà un vilain soufflet pour lui.* Twee vliegen vangen met een klap: twee dingen van belang, daar voordeel in steekt te gelyk verrigten. *Faire d'une pierre deux coups.*

KLAP. Praat, gesnap, kinderkal. *Babil, caquet.* m. Dat is maar iedele klap. *Ne sont que des paroles, autant en emporte le vent.*

KLAP. zie KLEP *Cliquette.* f. Met de klap loopen, bedelen, schooyen. *Gueuser, mendier, quémander.* Op de klap leeven, op schuifjes loopen. *Courir les franches lippées, faire le métier de parasite.* Goed op de klap of te borg te haalen. *Prendre, acheter à crédit.*

KLAP. van een schuit of wagen. *Espèce de mantelet qui bouche l'entrée d'un bateau, d'un chariot.* In de klap zitten. *Etre assis à l'entrée du bateau* De klap opneemen. *Lever le mantelet, la toile qui bouche l'entrée du bateau.* KLAP of KLEP op de tas van een rok. *Patte.* f. ou *dessus, parement de poche d'un habit.* De KLAP van de pomp belet het water weer in de buis te vallen. *La soupape de la Pompe empêche l'eau de retomber dans le tuyau* ou *le corps de la pompe.*

KLAPPER. Snapper, langtong. *Babillard, jaseur, causeur.*

KLAPAGTIG. Adj. Snapagtig, die gaerne klapt. *Jaseur, babillard.* Klapagtig wyf. *Femme jaseuse, babillarde.*

KLAPBEENTJES. n. *Des cliquettes, des os passez entre les doigts dont on jouë.*

KLAPPERNOOT. zie KLAPNOOT.

KLAPHEK. n Hek dat van zelfs toevalt. *Guichet de barrière qui se ferme de soi même, sans aide.*

KLAPHOUT. n. Kuipers hout, bekwaam om duigen van te maaken. *Du merrein, bois dont on fait les douves pour les futailles.* Klaphout verkoopen. gem: spr: labbekakken, snappen, drok aanpraaten. *Babiller, jaser, causer.* Hy zal u wel klaphout verkoopen als gy hem maar hooren wilt. *Il vous en dira, contera de belles, si vous voulez l'écouter.*

KLAPLOOPER. Tafelbezem, panlikker. *Parasite, écornifleur, coureur de franches lippées.*

KLAPMUTS, KARPOES. Ronde platte muts, welkers gedaante op de Groeniger agt-en-twintigen te zien is *Gros bonnet plat & rond, bonnet à la matelote, de fils de pêne; sorte de tapabord.* 't Is een regte klapmuts, een druiloor, een plompaard. *C'est un vrai nigaud, un stupide, un gros buter.* KLAPMUTS, stuk porcelein met een deksel. *Vase* ou *pièce de porcelaine à couvercle.* KLAPMUTS of hokje onder 't stuur van een trekschuit, &c. *Recoin à l'arriere d'un bateau de trait.*

KLAPNOOT of KOKOSNOOT. Vrugt van den Indischen klapperboom, vol melk of wit sap van binnen. *Coco.* m. *Fruit du Cocotier* ok *Palmier des Indes plein de lait* ou *de liqueur blanche.*

KLAPOOR. Lies gezwel, aldus genaamd. *Poulain.* m. *Enflure, tumeur dans l'aine, suite ordinaire de l'incontinence.*

KLAPPEN. v. n. Snappen, kallen, drok aanpraaten. *Causer; jaser, babiller.* Klappen als een Exter *Causer, jaser, comme une pie.* Klappen als een papegaay. *Jaser, redire, répeter, parler comme un perroquet.* Een papegaay, een exter leeren klappen. *Apprendre à parler à un perroquet à une pie.* Die kinderen klappen als papegaayen, spreeken zonder op de regels, &c. te letten. *Ces enfans parlent comme des perroquets, sans prendre garde aux régles, sans sçavoir ce qu'ils disent.* Foey, hy heeft gaan KLAPPEN, kraayen, overzeggen! *Fi, il a été jaser, causer; il a jasé, causé, il l'a redit!* Gy zult het niet klappen, gy zult 'er niet van weeten. *Vous ne le redirez point, car vous n'en sçaurez rien.* Hy heeft slagen gekreegen, maar hy zal het niet klappen. *Il a été battu, mais il ne s'en vantera point.* De misdaadige heeft nog niet willen KLAPPEN bekennen. *Le criminel n'a encore voulu rien avouer, confesser.* Men zal hem op de pynbank wel doen klappen. *On le fera bien chanter, parler à la question.*

KLAPPEN. Een slag doen hooren. *Claquer, peter, petiller.* Zyn zweep doen klappen. *Faire claquer son fouët.* Klappen met de handen. *Battre des mains, applaudir.* Een oud Voerman hoord nog gaerne het KLAPPEN van de zweep. *Un vieux Chartier aime encore à entendre claquer le fouët.* Ik mag myne ooren schudden dat zy klappen, overal met opgeheven hoofde gaan. *Je puis aller par tout la tête levée; je n'ai rien à craindre.*

KLAPPER. Kraayer, overdraager. *Jaseur, causeur, babillard.* KLAPPER, tuig daar de Klapwaaker gerugt mede maakt. *Machine composée d'une planche & d'un maillet, avec laquelle le guet bourgeois fait un grand bruit pour avertir qu'il va annoncer l'heure en faisant la ronde de nuit.*

KLAP-

KLAPPERMAN, KLAPWAAKER. Nagtwaaker met een klapper voorzien. *Homme qui fait le guet, la patrouille la ronde avec une machine composée d'un ais & d'un maillet, au bruit de laquelle il avertit qu'il va annoncer l'heure.* De klapperman is al voorby. *Le guet, la patrouille a déja passé.*

KLAPPER-ROOS. Roode korenbloem. *Coquelicot, pavot rouge.* m.

KLAPPERTANDEN. v. n. Op zyn tanden knarssen, huivering, trilling hebben. *Claquer des dents de froid.* Zy speelde mooy weer met haar galant, terwyl de man voor de deur stond te klappertanden. *Elle se divertissoit, s'en donnoit à coeur joye avec son galant, tandis que le mari étoit à claquer des dents de froid devant la porte.* Het KLAPPERTANDEN. *Le claquement des dents.*

KLAPPERTJE of CONTROLEUR-Boek, Koopmans boekje, daar voort in gezien werd wat in 't Grootboek staat. *Livre des bordereaux, Contrôleur du grand livre.* m. *Journalier.*

KLAPPEYE, KLAPSTER. Snapster, labbekak, overdraagster. *Jaseuse, babillarde, causeuse.* 's Is een olyke klappey. *C'est une franche babillarde, jaseuse; c'est la trompette du quartier.* fig.

KLAPPEYEN. v. n. Een woord van den gemeenz: styl. Snappen labbekakken. *Jaser, babiller, caqueter, médire.* Zy staan daar ginter te KLAPPEYEN, te LABBEKAKKEN, kwaad spreeken. *Elles sont là bas à babiller, à médire du tiers & du quart.*

KLAPSPAAN of KLEPPEL van de Moolen treem. *Claquet, cliquet de Moulin.* m. KLAPSPAAN, KLIKSPAAN. Snapster, overdraagster. *Babillarde, causeuse, jaseuse.*

KLAPWAAKER, KLAPPERMAN. Waaker met een klapper voorzien. *Guet, patrouille, homme qui fait du bruit avec une machine à maillet pour avertir qu'il va annoncer les heures de la nuit.*

KLAPWIEKEN. v. n. Met de wieken klappen als ze kere vogels doen, wanneer zy hen droogen, om hoog begeven. *Battre des ailes.* Kalkwieken als den Arend, als de Oyevaar. *Battre des ailes comme l'Aigle, comme la Cigogne.*

KLAROEN, KLARYN. Schel-luidende trompet, bazuin. *Clairon.* m. Het geschal, geluid der klaroenen en bazuinen. *Le bruit, le son des clairons & des trompetes.*

KLATER. Kinder speeltuig als een Ratel van maaksel. Een teene KLATER, klatertje. *Une crécerelle d'osier.*

KLATEREN. v. n. Ratelen, schateren, kraaken klappen. *Faire un bruit aigre semblable à celui de la crécerelle.*

KLATEREND, SCHATEREND. Adj. *Eclattant, aigu, aigre, perçant.* Een klaterend geluid. *Un bruit éclattant, aigre.*

KLATERGOUD. n. Vergulde lovertjes, latoen bladjes. *De l'oripeau; des feuilles de leton dorées.* Wimpeltjes van klatergoud. *Des banderolles d'oripeau.*

KLAU, KLAUW is op KLAAUW te zien. *Griffe.* f. *Ongles de certaines bêtes.* De kat gaf hem een KLAU, een kraauw, een slag met zyn poot. *Le chat lui donna un coup de griffe.*

KLAU of KLAUW. Tuiniers gereedschap. *Sarcloir; outil de Jardinier.* m.

KLAUTERAAR. Klimmer, een die klauterd. *Celui qui grimpe.* KLAUTERAARSTER. *Celle qui grimpe.*

KLAUTEREN. v. n. Opklauteren. *Gravir; grimper.* Op een boom klauteren *Grimper contre un arbre.* Klauteren als een kat, als een aap. *Grimper comme un chat, comme un singe.* Tegen eenen berg opklauteren. *Gravir, grimper sur un mont, une montagne, un rocher.* KLAUTERING, opklautering, opklimming. *Action de grimper.*

KLAUWEN, KLOUWEN. v. a. Krauwen, krabben. *Gratter.* Zyn hoofd klauwen. *Gratter sa tête, se gratter la tête.* Zyn hoofd klauwen, met de handen in 't hair zitten. *Se gratter la tête, l'oreille.* fig. *être bien embarrassé.*

KLAUWIER. n. Haakspykertje aldus genaamd. *Clavette.* f. *Clou à crochet.* m. Een schoorsteen-val met klauwieren vast maaken. *Attacher un tour de cheminée avec des clavettes.* Houd 'er uw klauwieren, uw klauwen van daan. *Arrêtez-vous, retirez vos mains de la.* KLAVIER, KLAVIER van een Orgel *of* Clavecimbaal: regel *of* ry Orgel- *of* Clavecimbel-stukken daar men met de vingers op duwd. *Clavier d'Orgues, de Clavessin, ou d'Epinette.*

KLAVEGAARD. Sleutel-bewaarder van een Latynse School. *Cuistre, Valet* ou *Portier d'un Collège Latin.*

KLAVER. f. Klavergras. *Du treffle, de l'herbe à trois feuilles.* Breede klaver. *Du treffle à feuilles larges.* Steen klaver. *Du treffle dentelé.* KLAVER, een der vier koleuren van 't kaartspel. Klaver is troef. *La triomfe est de treffle; il tourne treffle.* Speel klaveren op. *Jouez treffle.* KLAVEREN-AAS *L'as de treffle.* Klavere boer. *Le valet de treffle.* 't KLAVERBLAD is goed voor de paarden. *Le treffle est bon pour les chevaux.* KLAVERDOEK. zie KANEFAS, zeildoek. *Canevas.* m. *Toile de voile.* f. KLAVER-ZODE. f. ZODE vol klaverbladen. *Gazon couvert de treffle.* f.

KLAVER, ZURING. zie KOEKKOEKSBROOD.

KLAVEREN. zie KLAUTEREN. *Grimper, gravir.*

KLAVERJASSEN. n. Soort van kaartspel in Holland gemeen. *Le claverjas; Espèce de jeu Hollandois, qui est un abbrége du Piquet.*

KLAVERJASSEN. v. a. Het klaverjassen speelen. *Jouer au claverjas.*

KLEED. zie KLEEDT.

KLEEDEN. v. a. De kleeren aantrekken. *Habiller, vêtir, mettre les habits.* Een kind kleeden. *Habiller un enfant.* KLEEDEN, kleeren maaken. *Habiller, faire des habits.* Wie is de snyder die u kleedt? *Quel est le tailleur qui vous habille?* Dat stof kleedt wel, zit wel aan 't lyf. *Cette étoffe habille bien.* Men gaf hem de tyd niet om zig te KLEEDEN, zyn kleeren aantetrekken. *On ne lui donna pas le temps de s'habiller.* Zig naar de mode, na de nieuwe snuf kleeden. *S'habiller à la nouvelle mode, se mettre à la mode.*

KLEEDEREN, KLEEREN. 't meerv: van KLEEDT. *Habits.* m. pl. *Hardes.* f. pl. Zyn kleederen in de Lombaart brengen. *Mettre ses habits, engager ses hardes au Lombard.* Heel wel in de KLEEDEREN zyn, wel gekleedt zyn, goede kleederen aan hebben. *Etre bien habillé, bien vêtu, bien couvert, bien mis.* Een kind in de KLEEDEREN steeken. *Habiller un jeune enfant, lui mettre la robe.* Kost en KLEEDEREN hebben. *Avoir la vie & le vêtement: être nourri & vêtu.*

KLEEDING. f. Gewaad. Zedige kleeding. *Habillement modeste* m. KLEEDING, KLEDAGIE. f. Verbeelding der kleeden in de Schilderkonst. *Draperie* f. *Représentation des habits dans la peinture.* Die Schilder verstaat hem de kleeding wel. *Ce Peintre entend bien la draperie.*

KLEEDT. n. Gewaad. *Habit, vêtement, habillement.* m. Mans kleedt. *Habit d'homme.* Vrouwe kleedt. *Habit de femme.* Zedig kleed. *Habit modeste.* Zomerkleedt. *Habit d'Eté.* Winter kleedt. *Habit d'Hyver.*

Brui-

Bruilofts kleedt. *Habit de Noce.* Rouw kleedt. *Habit de deuil.* Een kleedt dat wel zit, wel ſtaat. *Un habit qui ſied bien, qui va bien.* Een paarde KLEEDT, dek-kleedt. *Une couverte de cheval.* Paarde pronk KLEEDT, dek kleedt. ſchabrak. *Une bouſſe de cheval.* Een kleedt om een Ledikant. *Une courte pointe.* Een dood KLEEDT rouw-laken. *Un drap mortuaire qu'on étend ſur la bière, le cercueil.* Een kleedt met rouwlinten. *Un drap avec des rubans de deuil.* Een Doop KLEEDT. *Une Toilette de batême, une Tavayole.* Een ſchorte KLEEDT, voorſchoot. *Un Tablier.* Een bedde KLEEDT, pronk-deken, ſprey. *Une couverture de parade, une courte-pointe.* Een groen-, geel tafel-KLEEDT. *Un tapis verd, un tapis jaune.* Een ſchoorſteen-KLEEDT, ſchoorſteen-val. *Un tour de cheminée.* Een regen KLEEDT, faly. *Une couverture de tête, un couvre-chef, une écharpe contre la pluye.* Het Geeſtelyk KLEEDT of de WIEL aanneemen. *Prendre l'habit, prendre le voile, ſe faire Religieuſe.* Het KLEEDT van den Overprieſter, Hoogenprieſter. *Les vêtements du Souverain Sacrificateur.* Het HAIR KLEEDT der Kloosterlingen. *Le Cilice des Religieux.* Het kabel-KLEEDT, de muis, ſlabbing om de kabel. *La fourrure du cable.* Het KLEEDT boven op de ſchuit. *La couverture du bateau; la toile poſſée qui couvre le bateau.* 't Is het kleedt niet dat den Monnik maakt. ſpr. *Ce n'eſt pas l'habit qui fait le Moine.* prov. Het kleedt maakt den man. *Les belles plumes ſont le bel oiſeau.* prov.

KLEEF, is de naam der Hoofdſtad van 't Land alzoo genaamd. De ſtad Kleef leid aan den voet van een berg. *La ville de Clêves eſt au piè d'une montagne.* Het Land van Kleef is een land daar goede jagt is. *Le Duché de Clêves eſt un bon Païs de chaſſe.*

KLEEFAGTIG. Adj. KLEEVERIG: *Gluant, viſqueux.* Kleefagtige *of* kleevige handen. *Des mains gluantes.*

KLEEFKRUIDT. n. Diſtel gewas, kruidt daar de klitſen in waſſen. *Grateron.* m. *Place où croiſſent les graterons.*

KLEEFSCH. Adj. Van Kleef. De Kleefſche duiten zyn afgezet. *Les doubles de Clêves ſont décriez.* Kleefſche naalden. *Des aiguilles de Clêves, à têtes rondes & percés en loſange.*

KLEEN, werd altemets voor KLEIN gezegt. Een kleen manneke. *Un petit homme, un petit bout d'homme.*

KLEERBEZEM. Kleerborſtel. *Des vergettes, époußettes; petit balai de brins de bruyère, &c. dont on vergette, épouſte les habits.* KLEER-BEN, BEN of benne daar men de vuile kleeren in naar de waſchzend. *Panier au linge.* m. KLEERBORSTEL, ſchuyer. *Vergettes, broſſes à vergetter, à épouſſeter des habits.* Een zilvere kleerborſtel. *Des vergettes garnies d'argent.*

KLEEREN. Door *contractie* zoo veel als KLEEDEREN, is 't meerv: van KLEEDT. *Habits.* m. pl. *Hardes.* f pl. Mans kleeren. *Des habits d'homme.* Vrouwe kleeren. *Des habits, des hardes de femmes.* Kinder kleeren. *Des habits, des hardes d'enfant.* Een kind in de korte, in de lange kleeren ſteeken. *Donner à un enfant des robes courtes, des robes longues, habiller un enfant avec des robes courtes, des robes longues.* 't Kind waſcht uit zyn kleeren. *L'enfant grandit, ſes habits lui deviennent trop courts.*

KLEEREN. Linne-goed. *Linge, bardes de toile, chemiſes, draps, cravattes.* Le kleeren uitſchieten, na de bleek zenden. *Trier, compter le linge, envoyer le linge au blanchiſſage.* 't Raakt zyne koude kleeren niet eens. *Cela ne l'émeut, ne le touche point du tout; il ne s'en hauſſe ni ne s'en baiſſe.* Dat gaat in de kleeren niet zitten, dat krenkt het ligchaam. *Cela affoiblit le corps; cela nuit à la ſanté.* De KLEEREN, de waſch over de vloer hebben. *Avoir ſon linge à étendre, à repaſſer.*

KREERKAMER. *Garderobe.* f. De Opper-opzigthebber van 's Konings kleerkamer. *Le grand Maître de la Garderobe du Roi.* Een Nooteboome houte KLEERKAS. *Une armoire de bois de Noyer.* Een oude KLEERKIST. *Un vieux bahu.* Een KLEERKOOPER. *Un marchand d'habits.* Een oude kleerkooper. *Un fripier, marchand de vieux habits.* Een jonge op het KLEERMAAKEN beſteeden. *Faire apprendre le métier de tailleur à un garçon.* Om de KLEERMAAKER ſtuuren. *Envoyer querir le Tailleur.* Kleermaakers knegt *Garçon Tailleur.* KLEERMAAKSTER. *Couturiere en drap, en habits. Femme qui fait des habits.* Een Vrouwe KLEERMAAKSTER. *Couturiere pour fémmes.* Een kinder KLEERMAAKSTER. *Couturiere pour enfans.* KLEERMAND, kleerben, mand, benne daar 't vuil linnen in bewaard werd. *Panier au linge.* m. KLEERSTOK, ſtok daar 't nat linnegoed over gehangen werd. *Perche blanche ou peinte ſur laquelle on étend le linge pour le faire ſecher.* f. KLEERTOB, waſtobbe. *Cuve, tonne dans laquelle on lave le linge.* f. KLEERWINKEL, winkel daar gemaakte kleeren verkogt werden. *Boutique où ſe vendent des habits tout faits.* KLEERWORM of KLEERWURM, mot wurmpje dat de kleeren doorbyt. *Tigne.* f. *Ver qui ronge les habits.* Een ruime KLEERZOLDER. *Un grand Grenier au linge.*

KLEEVEN. v. a. & n. Vaſt blyven zitten. *Se coler, coler, tenir.* De honing, de ſtroop kleeft aan de vingers. *Le miel, le ſyrop s'attache aux doigts.* Papier aan malkander KLEEVEN, plakken, lymen. *Coler du papier l'un ſur l'autre.* Dat kleeft aan de ribben. boert: ſpr. Dat doet het lyf goed, is heel voedſaam, hartſterkende. *Cela fait du bien au corps; cela eſt fort nourriſſant, ſucculent.*

KLEEVERIG, kleefagtig. Adj. *Gluant, qui ſe cole, qui s'attache.* Dat is zoo kleevig als lym. *Cela eſt gluant comme de la cole.*

KLEEVING, aankleeving, ſamenkleeving. *Action de coler, de ſe coler, de s'attacher.* f.

KLEI, KLAY. Kley, pot-aard, vette en vaſte aarde. *De la glaiſe; terre glaiſe, argilleuſe, de la terre forte & graſſe; de l'argille, de la terre à potier.* KLEY-AARDE. *De la terre graſſe.* KLEI-BOEREN, Boeren in de Kleilanden neergezetten. *Paiſans qui habitent des terres graſſes, des terres fortes; par oppoſition à ceux qui avoiſinent les Dunes.* KLEI-GROND. *Fonds de terre graſſe.* m. *Terre, forte, terre argilleuſe.* KLEI-LAND. n. *Terre glaiſe, terroir gras, terre forte, argilleuſe.* f. KLEISPOOR. zie SLYKSPOOR. *Des crampons qu'on porte ſous le ſoulier, pour s'empêcher de tomber, d'enfoncer dans la boüe, dans la terre graſſe.* KLEIWEG. *Chemin de glaiſe, de terre graſſe.*

KLEIN. Adj. Dat tegen groot over ſtaat. *Petit, te.* Een klein man, klein paard. *Un petit homme, un petit cheval.* Een kleine vrouw, een kleine pop. *Une petite femme, une petite poupée.* Een klein verwyt, een kleine zoetigheid. *Un petit reproche, une petite douceur.* Klein bier, dun bier. *De la petite bière.* Klein geld, *De la petite monnoye.* KLEIN gebeente, klein wiltbraad. *Petits piès, du menu gibier.* De kleine Gildens. *Les petits Métiers, petites Maîtriſes.* De kleine Getauxeerden. *Les Bourgeois à la petite taxe.* KLEIN, nedrig zyn in zyne eige oogen. *Être humble, s'eſtimer peu.* Heb een KLEIN beetje geduld, *of liever*, een weinig geduld. *Ayez un peu de patience, attendez un moment.*

KLEIN, is ook zelfstandig, en werd voor klein mensch, kleine zaak genomen. *Petite personne, petite chose.* By klein en groot bekend zyn. *Etre connu des petits & des grands, être fort connu.* Die schatting gaat over klein en groot. *Cette taxe regarde les grands & les petits.* In 't KLEIN schilderen. *Peindre en mignature.* In 't KLEIN verkoopen. *Vendre en détail.* Al te klein, al te fyn schryven. *Ecrire trop menu, en trop petit caractère.*

KLEIN-AGTEN. v. a. Weinig agten, veragten. *Estimer peu, faire peu de cas, mépriser.* Men moet zyn Vyand nooit te klein agten. *Il ne faut jamais mépriser son Ennemi, estimer son Ennemi trop foible.*

KLEINAGTING, veragting, versmaading. *Mépris.* m. *Abjection.* f. Tot kleinagting vervallen. *Tomber dans le mépris, dans l'abjection.* Met kleinagting van iemand spreeken. *Parler de quelqu'un avec mépris.*

KLEINEEREN. v. a. gemeenz: w: KLEIN-AGTEN. Veragten. *Mépriser, déprimer, avilir.* Men moet niemand kleineeren. *Il ne faut mépriser personne.*

KLEIN-GELOOVIG. Adj. Ongeloovig. *Incrédule, de petite foi.* De klein-geloovige moogen zoo spreeken. *Les incrédules, les gens de petite foi peuvent parler ainsi.*

KLEINHARTIG. Adj. Vreesagtig, kleinmoedig. *Pusillanime, timide, lâche, poltron.* Kleinhartige menschen. *Des hommes, des personnes timides, pusillanimes.*

KLEINHARTIGHEID, vreesagtigheid, kleinmoedigheid. *Pusillanimité, timidité, poltronnerie.* f.

KLEINHARTIGLYK. Adv. Vreesagtiglyk. *Lâchement; avec pusillanimité; avec poltronnerie, en poltron, en lâche.*

KLEINHEID. f. BEKROMPENHEID. Hoedanigheid van het geen klein is. *Petitesse.* f. *qualité de ce qui est petit, fin, menu.* Kleinheid van gestalte. *Petitesse de taille.* De kleinheid der Drukletter. *La petitesse du Caractère.* KLEINHEID, zwakheid van verstand. *Petitesse, foiblesse d'Esprit.* De KLEINHEID, geringheid van 't onderwerp. *La petitesse, bassesse du sujet.* De KLEINHEID, nedrigheid van 't hart is Gode aangenaam. *L'humilité du coeur est agréable à Dieu.*

KLEINIGHEDEN. f. pl. Speelgoed, poppegoed, rariteiten van weinig waarde. *Des vetilles; des babioles; des nippes de peu de valeur.* Men moet die kleinigheden aan kinderen laaten. *Il faut laisser ces babioles à des enfans.* Hy nam zyn goudgeld, zyn zilverwerk en andere kleinigheden van dien aart mede *Il emporta son or, son argenterie & autres bonnes nippes, bons effets de cette nature.* Zig met KLEINIGHEDEN, beuzelingen ophouden. *S'amuser à des bagatelles, à des vetilles, à des riens, à des choses de néant.*

KLEINIGHEID. f. Wisje wasje, zaak van weinig belang. *Bagatelle, vetille, chose de peu de conséquence.* Hy vraagd my tien duisend gulden te leen, 't is maar een kleinigheid. geksch: *Il me demande dix mille francs à emprunter, ce n'est qu'une bagatelle, qu'une vetille.* iron.

KLEINMOEDIG, KLEINHARTIG. Adj. *Pusillanime, lâche, poltron, qui n'a point de coeur.* De KLEINMOEDIGHEID, kleinhartigheid, blooheid der vrouwen. *La pusillanimité, timidité des femmes.*

KLEINOOD. n. KLEINODIE. Juweel. *Bijou, Joyau.* m. Een kuische en zagtmoedige vrouw is een onwaardeerlyk kleinood. *Une femme chaste & d'humeur douce est un joyau inestimable.* Zy pakte, leide alle haare KLEINOODIEN. Juweelen in een kistje. *Elle mit tous ses Joyaux, ses Bijoux dans une cassette.* KLEINOODIEKISTJE, Juweel kistje. *Cassette aux Joyaux.* f. *Bijoutier.* m.

KLEINTJE. n. Klein kind. Hoe vaard uw kleintje al? *Comment se porte vôtre petit enfant? vôtre petit, vôtre petite?* Hoe veel kleintjes hebt gy al? *Combien d'enfans avez vous déja?*

KLEINTJES. Adj. Wat klein. *Un peu petit, un peu étroits.* Dat huis valt wat kleintjes. *Cette maison est un peu petite, étroite.* Zig met een KLEINTJE, een weinigje behelpen, belyden, vergenoegen. *Se contenter de peu, se passer avec peu.* Dat zal geen KLEINTJE, niet weinig kosten. *Cela ne coutera pas peu.* Hy zal geen kleintje kyven. *Il ne grondera pas mal.*

KLEINZEN. zie KLENZEN.

KLEINZEERIG. Adj. Teertjes, die weinig uitstaan kan. *Tendre aux mouches,* (en parlant des animaux) *delicat, douillet, sensible au moindre mal.* Hy is te kleinzeerig voor een man. *Il est trop délicat, trop douillet pour un homme.*

KLEINZEERIGHEID, verwyfdheid. *Delicatesse.* f.

KLEM. f. Kragt, gewigt. *Force, énergie, solidité.* f. *Poids.* m. De klem van een bewys. *La force d'une preuve.* Een reden van klem. *Une raison de poids, une raison solide.* Dat zou veel meer klem hebben in de mond van een man van aanzien, van vermogen. *Cela auroit bien plus de poids dans la bouche d'un homme de crédit, d'autorité.* De adel van Venetie staat aan hunnen Doge al den glans der majesteit af, maar behoud de klem der mogendheid aan zich. *Les Nobles de Venise cedent à leur Doge tout l'éclat de la Majesté, mais ils retiennent l'autorité par devers eux.* In de KLEM krygen. Vatten. *Saisir, saisir au collet, arrêter.* In de KLEM geraaken. Zich doen vatten. *Se faire saisir, se faire emprisonner.* In de KLEM geraaken. Zich wikkelen in eene gevaarlyke of moeyelyke zaak. *S'embarrasser dans une affaire dangereuse,* ou *épineuse.* In de KLEM zyn, gevangen zyn. *Etre pris, être saisi, être mis en prison.* In de KLEM zyn. In groote verlegenheit zyn. *Etre bien en peine, bien embarrassé.*

KLEMHAAK. m Haak van de schaaf-bank daar een Timmerman 't werk mede vast houd. *Valet.* m. *Crochet d'établi, ainsi nommé; avec lequel le Charpentier arrête la besogne.* Kuipers KLEMHAAK. *Sergent, David.* m. *Crochet à l'usage du Tonnelier.*

KLEMMEN, Knellen. v. a. *Pincer, serrer.* Zie KNELLEN.

KLENZEN. v. a. Doorzygen. *Philtrer* ou *filtrer, passer par un tamis* ou *par une chausse.* Het vocht der samen gekookte kruiden door een doek klenzen. *Philtrer, passer par la chausse la liqueur, le jus des herbes bouillies ensemble.*

KLENZER, zypdoek, zygdoek, zeef, stramyne zeef daar men eenig vocht doorzygt, klenst. *Chausse.* f. *Tamis.* m. *Linge par lequel on philtre, passe quelque liqueur.*

KLENZING, doorzyging der vochten. *Philtration des liqueurs.* f.

KLEP. f. Klap, houtje daar men mede klept. *Cliquette.* f. Lazerus klep. *Cliquette* ou *cliquettes de ladre.* f. pl. Met de klep loopen, beedelen, schooyen. *Gueuser, mandier son pain.* KLEP of klap op de tas van een kleed. *Pate sur la poche d'un habit.* f. KLEP van de pomp of van een orgelpyp. *Soupape.* f. Terme de Méchanique.

KLEPEL. m. Klepel van een klok. *Battant.* m. De klepel viel den klokkeluider op de kop. *Le battant de la cloche tomba sur la tête du sonneur.*

KLEPPEL of KLAPSPAAN van de Moolen-treem. *Cliquet, claquet de la trémie du Moulin.* m. De kleppel maakt een geduurig geraas. *Le cliquet fait un bruit continuel.*

KLEPPEL-VAERS. n. zie KNUPPEL-VAERS.

KLEPPEN. 't meerv: van KLEP. Lazerus kleppen. *Des cliquettes de ladre. f.* pl.

KLEPPEN. v. n. Dit zegt men van klokken als de klepel slechts tegen den eenen kant slaat. *Tinter.* De klokken kleppen. *Les cloches tintent.* Het kleppen der klokken. *Le tintement des cloches.* De Oyevaars KLEPPEN. *Les cigognes claquent du bec, font du bruit avec leur bec.*

KLEPPER, KLAPPER. Klapwaakers raastuig. *Machine, marteau de bois dont se servent les gens qui font la garde des ruës pendant la nuit.* Zie KLAPPER.

KLEPPER, is de Poëtische naam van een paard. *Cheval, coursier.* m. De kleppers lustig voort doen draaven. *Faire bien aller, bien galopper les chevaux.* De kleppers raakten schier geen aarde. *Les chevaux ne touchoient prèsque pas à terre, terre.*

KLEPPERTANDEN. zie KLAPPERTANDEN.

KLERK. m. Die zich de kruin heeft doen scheeren en den Geestelyken staat omhelst heeft. *Clerc.* m. Een geschooren klerk. *Un clerc tonsuré.*

KLERKDOM. n. De Geestelykheid; het ligchaam der Geestelyken. *Le Clergé.*

KLERKDOM, Klerkschap. De staat van een klerk. *Cléricature.* f.

KLERK. zie CLERK. *Clerc, garçon qui écrit dans l'étude d'un Notaire, d'un Procureur.* De Notaris, de Procureur en zyne Klerken. *Le Notaire, le Procureur & ses Clercs.*

KLETS. f. Een gemeenz: w: *Coup, soufflet.* m. Dat was een wakkere klets. *C'étoit là un bon soufflet, un bon coup.* Hy gaf hem een klets met de zweep. *Il lui donna un coup de foüet.* KLETS. Het geluidt van een slag. *Claque.* f. Een klets op de billen. *Une claque sur les fesses.* Hy kreeg klets, klets op zyn billen. *Il eut clic clac sur ses fesses.* phr. fam.

KLETS. f. Een laag w: *Crédit.* m. Iemand een KLETS aanzetten, van iemand iets borgen om nooit weer te geeven. *Prendre quelque chose à crédit pour ne jamais rendre, faire banqueroute à quelqu'un.* Hy haald alles op de KLETS, te borg. *Il prend tout à crédit.* Dat hebt gy aan uw klets, aan uw kwast. *Vous en avez pour vôtre compte.*

KLETSEN. v. n. Een gemeenz. w: *Battre, frapper, donner un soufflet.* KLETSEN. Geluid geeven, klappen, als men van een slag spreekt. *Claquer.* Ik heb dien slag van verre hooren kletsen. *J'ai entendu claquer ce coup de loin.* Met een zweep KLETSEN, klappen. *Faire claquer un foüet.* Een steen in de glazen KLETSEN, gooyen; rink, kink speelen in de glazen. *Jetter une pierre contre les vitres.*

KLETSEN. Een laag w: Te borg haalen. *Prendre à crédit.*

KLEUR. f. Verf, verw. *Couleur.* f. Zie COLEUR.

KLEUTER. Jong meisje. *Petite fille, jeune fille.* Durft gy dat zeggen, jou kleuter! *Osez-vous dire cela, petite fille, petite morveuse, petit embrion!* Dat is een stoute, een onbeschaamde kleuter! *La méchante petite masque, l'effrontée petite coquine que voilà!*

KLIEF. zie KLOOF.

KLIEK. f. Brok, overgeschote spys. *Rogaton, morceau, reliquat, relief d'un repas.* m. Wy zullen alle onze klieken opwarmen om die op te eeten. *Nous rechaufferons tous nos rogatons, tous nos restes pour les manger.*

KLIEKEN. Een gemeenz: w: Spouwen, rochelen. *Cracher, jetter des flegmes.*

KLIEKER, rochelaar, spouwer. *Cracheur, tousseur*

KLIEKSTER, spouster. *Cracheuse.* KLIEKPOTJE, spoegpotje. *Crachoir.* m. *Pot dans lequel on crache.*

KLIER. f. Sponsagtig deel om de ligchaams vochten te klenzen. *Glande.* f. De keel-klieren. *Les glandes de la gorge.* De pyn-appel klier. *La glande piniale ou du cerveau.* De traan-klieren. *Les glandes lacrimales.* Koude KLIEREN. *Des écrouelles, des glandes enflées par le froid, &c.* KLIERAGTIGE deelen. *Des parties glanduleuses.* KLIERGEZWEL. n. *Enflure des glandes.* f.

KLIEVEN. v. a. zie KLOOVEN. Doorhakken, spouwen. *Fendre, séparer en deux.* De golven, de baaren klieven, doorklieven. *Fendre les ondes.*

KLIF. n. Werd by Hoofd voor afgang eener steilte te boek gezegt. *Penchant, talus. Descente d'une hauteur.* f. Op het klif des Bergs. *A la descente de la Montagne.*

KLIK. f. Het onderstte van de kolf, palmhoute klok met pikdraad aan een steel van essenhout vast geklonken. *Billot de buis attaché avec du fil goudronné à un manche de bois de Frêne, ce qui forme une crosse à la Hollandoise.* KLIK, werd gemeenlyk voor het heele tuig daar men mede kolft, genomen. Myn klik is aan stukken. *Ma crosse est rompuë.* Het is een houte KLIK, houte klaas, een koele vryer! *C'est un amoureux transi, c'est un garçon sans vivacité, c'est un esprit pesant.*

KLIKKEN. zie BAATEN. Helpen. *Aider à quelque chose, servir, profiter.* Dat geld kan daar niet aan klikken. *Cet argent n'y peut rien faire, servir de rien.*

KLIKKEN. Verklikken, over kraayen, weer zeggen. *Causer, redire, rapporter.* Jy moet niet klikken. *Il ne faut pas causer, le redire.*

KLIKKER, KLIKSPAAN, overkraayer. *Rapporteur, causeur.* 't Is een KLIKSTER, een klikspaan. *C'est une causeuse, jaseuse.*

KLIMBOONEN. Turkse of witte boontjes. *Des baricots, fêves de baricot, fêveroles.*

KLIMMEN. v. a. Opgaan, klauteren. *Monter.* Le Pret: *klom,* le Part: *geklommen.* Na de zolder, op het dak klimmen. *Monter au grenier, monter sur le toit.* Te paard klimmen, stygen. *Monter à cheval.* Over de heining, over de muur klimmen. *Monter, grimper par dessus la cloison, le mur.* Als de Zon aan 't KLIMMEN, aan 't ryzen is. *Quand le Soleil monte.* Een toon hooger klimmen in 't zingen. *Monter un ton plus haut en chantant.* Die te hoog klimt, kan zeer ligt vallen. *Celui qui monte trop haut, peut fort facilement tomber.* KLIMMEN, de hangladder opklimmen. *Monter l'échelle, être pendu.* De dieven zullen klimmen. *Les voleurs seront pendus.* KLIMMER, een die klimt. *Celui qui monte.*

KLIMMING. f. *Action de monter.*

KLIMOP, EILOOF. n. Aard-veil. *Du lière ou lierre.* Zoo groen, zoo glad als klimop. *Aussi verd, aussi lisse que du lière.*

KLIMSTAG. Loopstag onder aan de Boegspriet vast, tot vastigheid der Matroozen die aan de blinde of 't bramzeil iets te doen hebben. *Sauvegarde, Tireveille du Beaupré.* f. *Cordage servant de marchepié aux Matelots qui ont quelque chose à faire à la civadière ou au perroquet.*

KLING. f. Voornaamste gedeelte van een degen. *Lame.* f. Een fyne kling. *Une lame fine.* Zy sprongen alle over de kling, zy raakten alle om hals. *Ils passerent tous par le, au fil de l'épée.*

KLINGEN. Dorre Duinen. *Des Dunes arides, où il ne croit rien.*

KLINK. f. Enkeld deurslot. *Loquet.* m. De deur stond maar op de klink. *La porte n'étoit fermée qu'au loquet.*

De

De klink opligten. *Lever, bausser le loquet.* Klink van een kous. *Le coin d'un bas.* Ik ben alreêe aan de klink. *Je suis déja au coin du bas.* Kousfen zonder klinken. *Des bas sans coins.* Daar is een groote klink, scheur in uw rok. *Il y a un grand accroc, une grande déchirure dans vôtre habit.* Klink, stompe *of* omgekromde, omgeslage spyker. *Clou rivé.* m. Hy gaf hem een lustige klink, oorvyg, klap. *Il lui donna un bon soufflet, une bonne talmouse,* Dat is 'er een van klink, dat is een schoone bokking, een braave steek. *C'en est là un bon, une bonne; la riposte est bonne, il lui a bien donné son reste, rivée son clou.* Dat is klink klaar gekheid! *Sottises toutes pures!* Dat is klink klaar vet. *C'est de la graisse toute pure, ce n'est que de la graisse; c'est du beure tout pur, tout clair.* Zie plus bas.

KLINKANT. m. zie KLATERGOUD. *Du clinquant, de l'oripeau.*

KLINKDICHT. n. Soort van klein dichtstuk van veertien vaersen. *Sonnet.* m. *Piece de quartorze vers.*

KLINKEN. v. n. Geluid geeven. *Sonner, rendre un son, resonner.* Le Pret: *klonk*, le Parti: *geklonken.* De trompet, de bazuin hooren klinken. *Entendre la trompette.* Die daalder klinkt vals, klinkt niet wel. *Cette pièce de trente sous sonne faux, ne sonne pas bien.* De glaazen doen klinken. *Choquer les verres,* ou *le verre.* Wy moeten samen klinken, samen een gesondheid drinken. *Il faut que nous choquions le verre ensemble.* Die daad zal vreemd in de ooren klinken. *Cette action sonnera mal dans le monde: cela surprendra, étonnera bien des gens.* Het zyn myn schyven die 'er klinken, zei de vrouw tegen haar Jool van een man. *Ce sont mes écus que l'on dépense, il n'en coute qu'à moi, c'est mon argent qui fait rouler le ménage, dit la femme à son Benêt de mari.*

KLINKEN. v. a. Slaan. *Frapper, attacher en frappant, enlever, ôter en frappant.* Andromeda wierd aan eene rots geklonken. *Andromède fut attachée à un rocher.* Men zag Faëton door een Blixemslag ten wagen uit klinken. *On vit Phaëton tomber, renverser de son char par un coup de foudre.*

KLINKEN. Een woord van smits, slotemaakers, enz. *River.* Aan een klinken. *Attacher en rivant.* Om klinken. *River, renverser, recourber en rivant.* De nagel is geklonken. fig. De zaak is verricht. *Le clou est rivé.*

KLINKEND. Adj. Geluid geevend, schel-luidend. *Sonnant, resonnant, qui resonne.* Klinkend schel. *Clochette qui a un bon son.* Klinkend koper. *Du cuivre sonnant, de l'airain qui resonne.*

KLINKER. m. KLINKLETTER, *Vocaal* in 't Ond: *Voyelle.* f. Het Alphabet bestaat uit Klinkers en Medeklinkers. *L'Alphabet est composé de Voyelles & de Consonnes.*

KLINKERT. m. Gebakke steen *Brique.* f. Een schuit vol klinkerts. *Un bateau plein de briques.*

KLINKET, WINKET. Slagdeur in een Stadspoort, &c. *Guichet.* m. *Petite porte dans celle d'une Ville, &c.* Het klinket is nog open *Le guichet est encore ouvert.*

KLINK-KLAAR. Louter. De sous is maar klink-klaar boter. *La sauce n'est que du beurre tout clair, c'est du beurre tout pur que cette sauce-là.*

KLINKLETTER, KLINKER, *Vocaal,* Letter die uit zig zelve klinkt. *Voyelle.* f. Daar zyn vyf Klink-letters in 't A B. *Il y a cinq Voyelles dans l'Alphabet.*

KLIP. f. Rots in Zee. zandbank daar een Schip tegen stukken stooten kan. *Ecueil.* m. *Rocher ou banc de sable dans la Mer.* De Zee van d'Archipel is vol klippen. *La Mer Egée, la Mer de l'Archipel est pleine d'écueils.* Het schip verzeilde op een klip, stiet op een klip, en bleef met man en muis. *Le vaisseau donna contre un écueil, & périt avec tout l'équipage.* De wyn en 't vrouwvolk zyn gevaarlyke klippen. *Le vin & les femmes sont de dangéreux écueils.* Een blinde klip, klip onder water. *Ecueil caché, rocher prèsqu' à fleur d'eau.*

KLIPAGTIG, KLIPPIG. Adj Vol klippen. *Plein d'écueils.* Een klipagtige grond. *Un fonds plein de rochers.*

KLIS, KLISSE, KLIT. f. De vrucht van Dokke-bladen. *Des petits boutons barbus, chardons qui s'attachent aux passants: ces boutons sont le fruit du glouteron.* Zy hield hem zoo vast als een klis, zy hield hem heel vast. *Elle le tenoit bien serré, si serré qu'il ne pouvoit se dépêtrer.*

KLISSE KRUID. zie DOKKE BLADEN.

KLISTEER. zie CLISTEER. Darmwassching. *Clystère, l'avement, agrément.* m. *Nouveau nom de la façon des Parisiennes.*

KLISTEEREN, een klisteer geeven, inspuiten. *Donner un lavement; mettre un lavement en place.*

KLOEK. Adj. LYVIG. Gezet. *Puissant, grand, gros, corpulent, de grosse taille.* Een kloek kaerel. *Un homme puissant, un grand homme.* Een kloek vrouwmensch. *Une femme puissante, de grande taille.*

KLOEK, DAPPER. Moedig. *Brave, vaillant, courageux.* Een kloek Soldaat. *Un brave, un vaillant Soldat.* Hy heeft zig kloek getoond in die slag. *Il a montré de la bravoure, du courage, de la valeur dans ce combat.* Houd u kloek, houd u moedig. *Montrez du courage, tenez bon, tenez ferme.* Een kloeke, een braave daad. *Une brave, belle, une courageuse action.* Een kloeke gestalte, groot van lyf en leden. *Une taille avantageuse.* Een kloeke haan. *Un bon coq.* Een kloek, een groot verstand, vernuft. *Un grand esprit, grand génie; une bonne tête.* Een kloek, een wys beleid. *Une sage, une prudente conduite.*

KLOEKAART, KLOEKERT, GAAUWERT. *Un habile homme.* Kloekaart word zelden dan schersende gezegt. Gy zyt een kloekert zeker. *Vous êtes un habile homme assurément.*

KLOEKELYK. Adv. Dapperlyk, moediglyk. *Vigoureusement, courageusement, vaillamment.* Zig kloekelyk verweeren. *Se défendre vigoureusement, vaillamment.*

KLOEKHEID. Lyvigheid van ligchaam. *Avantage, grandeur de taille.* m. Kloekheid, wakkerheid van verstand. *Force de génie, d'esprit.*

KLOEKMOEDIG, KLOEKHARTIG. Adj. Moedig, dapper. *Courageux, magnanime, vaillant.* Een kloekmoedig Soldaat. *Un courageux Soldat.* De kloekmoemoedige daad van Mutius Scevola. *La courageuse, noble action de Mutius Scevola.* Een kloekmoedige wederstand doen *Faire une courageuse, vigoureuse résistance.* De kloekmoedigheid, de dapperheid van Horatius Cocles, van Scipion. *La bravoure, la valeur, le courage de Horace Cocles, de Scipion.*

KLOELMOEDIGLYK. Adv. Kloekelyk, dapperlyk. *Courageusement, vaillamment, bravement, en brave.*

KLOEN. Groeniger bier. zie KLUIN.

KLOEN. n. zie KLUWEN.

KLOEN. n. Een lompe boere deern. *Une pitaude.*

KLOET. f. Een korte boom om schuiten en praamen te kloeten, voort te duuwen, te schuiven. *Croc.* m. *Bâton à faire avancer, voguer un bateau plat.* Een spring-kloet, een pols. *Un brin d'estoc; un bâton par le*

le moyen duquel on franchit les fossez. Kalk-KLOET, kloet-stok om de kalk en 't zand te mengen. *Rabot.* m. *Bâton avec lequel on gâche, ou mêle, on mélange la chaux & le sable.* Eigens zyn kloet inslaan, zyn bakkes ergens in steeken, zig ergens ongeroepen in mengen. *Se mêler de parler, de dire son avis dans une affaire sans en être requis; s'ingérer des affaires d'autrui.* Daar zit kley aan de KLOET, 't is niet pluis met hem. *Il y a de l'ordure à la flute; son cas est sale.* phr. fam. & fig. Pour dire que quelqu'un a fait une mauvaise action, & qu'il n'y a point d'honneur de chercher à le tirer d'affaire. Een schuit voort KLOETEN, duuwen, boomen. *Faire aller, pousser un bateau avec un croc.*

KLOK. f. Bekend tuig in een Toren hangende, &c. *Clocbe.* f. Een groote, een kleine klok. *Une grosse, une petite clocbe.* Een klok gieten. *Fondre une clocbe.* De klepel van de klok. *Le battant de la clocbe, le battant.* De klok luiden. *Sonner, tirer la clocbe.* De klok slaat. *La clocbe sonne.* De alarm klok luiden. *Sonner le tocsin, le befroy.* Met de klok van tien naar huis gaan. *S'en aller, se retirer à dix heures à la maison.* De klok is al gegooten, de zaak is geklonken. *L'affaire est déja dans le sac.* Ik weet wel wat de klok geslagen heeft. *Je sçais bien ce qui se passe; e sçais à quoi m'en tenir.* Een meloen-KLOK of glas. *Une clocbe de verre, à melons.* Een klok daar men peeren en andere vrugten onder de asch braad. *Clocbe de fer, de fonte, à mettre cuire des poires & autres fruits sous la cendre.* KLOK, kap of deksel van den helm. *Chapelle, Chape.* f. *Couvercle d'alembic, chapiteau.* m.

KLOKGIETER. m. Een die klokken giet. *Fondeur de clocbes.*

KLOKGIETERY. *Fonderie de clocbes.* f.

KLOKHEN, BROEYHEN. f. Hen die kiekens heeft. *Poule qui glousse, qui couve, qui a des petits poussins.*

KLOKHUIS. n. Gedeelte van den Toren daar de klokken in hangen. *Partie du clocber, de la Tour dans laquelle les clocbes sont suspendues.* f. KLOKHUIS van een appel of peer, het hart van een appel of peer; gedeelte van een appel of peer daar de pitten of kernen, zaadjes in zyn. *Le coeur, le trognon de la pomme ou de la poire où s'attacbent les pepins.*

KLOKJE. n. Kleine klok. *Sonnette, clocbette, petite clocbe.* f. Een zilver klokje. *Une sonnette, petite clocbe d'argent.* Tafel KLOKJE, schelletje. *Sonnette de table.* f. KLOKJE, SLOKJE, teugje ergens van. *Doigt, petit trait de quelque liqueur.* m. Ik heb 'er maar een klokje, slokje uitgenomen. *Je n'en ai pris, je n'en ai bu qu'un doigt.* KLOKJE, klokjes-bloem. *Clocbette.* f. *Gobelet.* m. *Petite fleur en forme de clocbette.* Daar zyn witte en blaauwe klokjes. *Il y a des clocbettes blanches & des clocbettes bleuës; il y a des gobelets blancs & des gobelets bleus.*

KLOKKEN, is het meervoud van 't woord KLOK. *Des clocbes.* Als al die klokken samen luiden. *Quand toutes ces clocbes sonnent à la fois.*

KLOKKEN. v. n. Kaakelen. Dit werd van 't natuurlyk geraas der broey-hennen gezegt. *Glousser.* Hoor die hen eens klokken! *Ecoutez, entendez un peu cette poule glousser!* Het KLOKKEN van de broey-hen. *Le gloussement de la poule qui couve, ou qui a des poussins.*

KLOKKETOREN. m. Toren daar klokken in hangen. *Clocber.* m. Het haantje, de spits van de klokke-Toren. *Le coq, la girouette, l'aiguille du Clocber.*

KLOK LUIDER of Klokke-luider. *Sonneur de clocbes sonneur, marguilier.* De klok-luider had zig verslaapen. *Le sonneur s'étoit éveillé trop tard.*

KLOK-REEP. f. Reep, touw daar de klok mede getrokken word. *Corde de la clocbe,* f. Iets aan de klok-reep hangen, rugtbaar maaken, ieder een aan 't oor hangen. *Ebruiter une chose, la divulguer par tout, la publier sur les toits.* phr. de l'Ecriture.

KLOKSLAG. m. Slag van de klok. *Coup de la clocbe qui sonne.* m. De Speelers (Acteurs) moeten met klokslag van vieren op het Tooneel zyn. *Les Comédiens doivent paroitre sur le Théatre à quatre heures sonnantes: on doit lever la toile à 4 heures précises.*

KLOKKESPEL. n. Al de gezamentlyke klokken, daar de klokke-speelder mede speeld. *Carillon.* m. *Toutes les clocbes que l'on fait sonner ensemble avec quelque sorte de mesure & d'accord.* Daar hangd, daar is een schoon klokkespel in de Stadshuis Toren. *Il y a un beau carrillon dans la Tour de l'Hôtel de Ville.* KLOKSPEELER, de geen die op de klokken speeld, het klokspel bestierd. *Carillonneur, celui qui sonne le carillon.*

KLOKSPYS, GEEL KOPER. Metaal daar klokken van gegoten werden. *De la fonte, métail dont on fond les clocbes.*

KLOKSPYS. Een w: van den gemeenz: styl, werd in den figuurlyken zin van spyzen die greetig opgaan gezegt. *Des viandes appetissantes, des mêts ragoutant, qui se mangent, se dépecbent vite.* Rundvlees, pekelharing dat is klokspys voor hem. *Du boeuf, du bareng-pec c'est la son mêts, c'est le plus grand régal pour lui que du boeuf, du bareng-pec.*

KLOM. *Preteritum* van KLIMMEN. Hy klom over de schutting. *Il monta, grimpa par dessus la cloison.*

KLOMMER. m. gem: w: Uitvlugt, logen die men iemand op de mouw speld. *Bourde, menterie.* f. *Mensonge.* m. Dat is een klommer van hem. *C'est une bourde, une cassade, une défaite qu'il invente.* Wat een klommer, wat een grove logen! *Quelle bourde! quelle menterie! quel mensonge!*

KLOMP. m. Stuk, brok van iets dat zwaar weegd. *Masse.* f. *Morceau.* m. Een klomp goud, een klomp loot. *Une masse d'or, une masse de plomb.* Een klomp aarde. *Une masse, une grosse motte de terre.* Een klomp wasch. *Une masse de cire.* Een klomp, een groot stuk suiker. *Un gros morceau de sucre.* De Waereld was voor de schepping maar een ruwe, een verwarde klomp. *Le Monde avant la création n'étoit qu'une masse informe, confuse.*

KLOMP. Holblok, houte boere schoen. *Sabot.* m. Een paar nieuwe klompen. *Une paire de sabots neufs.* Monniks KLOMPEN, schoeysel der Monnikken. *Des sandales de Religieux.* f. pl. ou *des socs de Recolet* (espèce de Capucins.) Klompen met leer overtrokken, als de Dienstmaagden in 't schrobben aan hebben. *Des pantouffles à talons de bois blancs, des pantouffles couvertes de cuir, comme les servantes en ont quand elles nettoyent le pavé, &c.*

KLOMPAGTIG. Adj. Het Kwikzilver vergaard aan klompagtige deelen. *Le Mercure se ramasse en parcelles rondes, en globules.*

KLOMPJE. n. Kleine klomp van iets. *Petite masse, petite motte.* Een klompje gouds. *Une petite masse d'or.* Een klompje suiker. *Un petit morceau de sucre.*

KLOMPSAK, KLOMSAK. f. Een boert: w: Slagen, klop. *Des coups.* m. pl. Gy zult braaf klomsak krygen. *Vous aurez des coups, vous serez rossé, étrillés; vous aurez sur les oreilles; vous aurez les étrivières.*

KLONT. f. Stuk, brok. Een klont suiker. *Un morceau de sucre candi.* Een klontje boter *Un petit morceau de beure.* Buiten deze twee spreekwyzen word

KLONT weinig gebruikt: van andere stoffen spreekende zegt men KLOMP of KLOMPJE.

KLONTER. m. Dikte in geronnen vocht, of liever, veroorzaakt door vreemde stoffen welke met het vocht vermengt zyn. *Caillebot, grumeau.* m. Bloed klonters. *Des caillebots, des grumeaux de sang.* KLONTERAGTIG bloed. *Du sang plein de caillebots, de grumeaux, du sang grumeleux.*

KLONTEREN. v. n. Zig aan klonters zetten, vergaaren. *Se grumeler, se mettre en grumeaux, s'engrumeler.* Het bloed klontert. *Le sang se grumèle, s'engrumèle.*

KLONTJE. n. Kleine klont. Een KLONTJE, brokje suiker. *Un petit morceau de sucre.* Zie KLONT.

KLOOF. Klove, spleet, scheur. *Fente, crevasse.* f. Door de kloof, de spleet, de reet kyken. *Regarder par la fente.* KLOOF van 't Horlogie: dun traliewerk dat de onrust op de plaat vast houd. *Le coq d'une montre.* KLOOFBYL, byl om hout te klooven. *Hache à fendre du bois.* f. KLOOFHAMER, hamer om hout te klooven. *Maillet à fendre du bois.* m. KLOOFJE, kleine kloof, scheurtje. *Petite fente, petite crevasse.* f. Daar was een kloofje in de deur. *Il y avoit une petite fente dans la porte.* Een KLOOFJE, kuiltje in de kin hebben. *Avoir une fossette au menton.* KLOOFKIN, kin daar een kloof in is. *Menton à fossette.* m.

KLOOSTER. n. Huis daar Geestelyke in gemeenschap leeven. *Cloître, Monastère, Couvent.* m. Een manne Klooster. *Un Couvent, Monastère d'hommes.* Een vrouwe Klooster. *Un Cloître, Couvent, Manastère de filles, de Religieuses.* In 't Klooster gaan, 't Klooster leeven aanvaarden. *Se faire Religieux, Religieuse; entrer en Religion, embrasser la vie Monastique.* Een dochter in een Klooster steeken, opsluiten. *Mettre une fille dans un Couvent, renfermer une fille dans un Cloître; Cloîtrer une fille.*

KLOOSTERBROER. Kloosterling. *Religieux, Moine* 't Was een lustige Kloosterbroer. *C'étoit un Religieux de bonne mine, un bon Moine, un gaillard Compère.*

KLOOSTEREN. v. a. In een Klooster opsluiten. *Cloîtrer, renfermer dans un Cloître.* Zoo draa zy hoorde dat men haar kloosteren wilde. *Dès qu'elle apprit qu'on la vouloit cloîtrer, mettre en Religion.*

KLOOSTER, KLOOSTERLYK. Adj. Dat van een klooster is, of tot een klooster behoort. *Claustral, monachal, monastique.* KLOOSTER-GOED. Goed dat aan een klooster behoort. *Bien du Cloître, bien claustral.* m. KLOOSTERGAREN. Garen dat door de Klooster Juffers gesponnen werd. *Fil du Couvent; du fil que filent les Religieuses.* Als de KLOOSTER-JUFFERS aan de spreektralien staan, haar vertreeden. *Quand les Religieuses sont au parloir, vont à la récréation.* Hy woond by de KLOOSTER KERK. *Il demeure près de l'Eglise du Cloître.* KLOOSTER-LATYN, Monnikke Latyn. *Latin de Moines, Latin corrompu, Latin de cuisine.* Het KLOOSTER LEVEN, het KLOOSTERLYKE LEEVEN is een heel luy leeven. *La vie Claustrale, la vie Monachale est une vie de paresseux.* De vadzigheid, onkunde der KLOOSTERLINGEN. *La paresse, l'ignorance des Moines.* KLOOSTER-REGEL, KLOOSTER-WET. *Régle Claustrale.* f. De KLOOSTERTUGT herstellen, handhaven. *Rétablir, maintenir la discipline Claustrale.* Het laven dat het KLOOSTERVOLK leid is weinige bekend. *La vie que mènent les Moines, les Religieux & les Religieuses est connuë à peu de gens.* Doe het de KLOOSTERVOOGD te weeten kwam. *Lorsque le Supérieur, le Prieur vint à le sçavoir.* KLOOSTERVOOGDY. Voogdy, bewind over een Klooster. *Supériorité dans un Cloître.*

KLOOT. f. Bal, bol. *Boule. Sphère.* f. *Globe.* m. Zoo rond als een kloot. *Rond comme une boule.* Een kloot voortschoppen. *Pousser une boule du pié.* Laat rollen de kloot. *Que la chose aille comme elle pourra.* De Aard-KLOOT werd in vier deelen verdeeld. *On divise le Globe Terrestre en quatre parties.* De Hemels KLOOT vertoont de Sterren en Hemels teekens. *Le Globe Céleste représente le Etoiles & les Signes.* De Keizerlyke KLOOT in de eene hand en het zwaard in de andere hand houdende. *Tenant le Globe Impérial d'une main & l'épée de l'autre.*

De KLOOTEN of TEELBALLEN uitrukken, afsnyden. *Arracher, couper les testicules, les génitoires, châtrer.*

KLOOTJE om te kolven. *Une petite boule.* 't KLOOTJESVOLK, 't Janhagel. *La canaille, la lie du Peuple.*

KLOOTZAK. *Bourse, enveloppe des testicules.* f.

KLOOVEN. v. a. KLIEVEN, doorhakken. *Fendre, séparer en deux &c.* Le Pret: *kloofde, kliefde.* Hout klooven. *Fendre du bois.* Klooven, splyten. *Se fendre.* Dat hout klooft niet wel. *Ce bois ne se fend pas bien.* HAIR KLOOVEN, vitten. *Pointiller, chicaner.* Zie verders op HAIR KLOOVING. f. *Action de fendre.* f.

KLOP. n. Slag. Zie SLAG.

KLOP, Klomsak, slagen. *Des coups.* m. pl. KLOP krygen. *Etre battu; avoir les étrivières; avoir, recevoir des coups.* Hy kreeg lustig, braaf klop. *Il fut bien battu, bien rossé, bien étrillé.*

KLOP. Klopzuster, Geestelyke Dochter die buiten 't Klooster woond. *Religieuse seculière, Beguine. Fille dévote hors de Clôture, qui n'a point fait voeu de Clôture.* Daar zyn t'Amsterdam, te Utrecht &c. veel Kloppen. *Il y a beaucoup de Religieuses séculieres de Beguines à Amsterdam, à Utrecht &c.*

KLOPHAMER. Boekebinders hamer om de boeken te kloppen. *Marteau de Relieur de livres.*

KLOPPEN. v. a. SLAAN. BEUKEN. *Frapper, battre, cogner, heurter.* Kloppen aan de deur. *Frapper, heurter à la porte.* Wie klopt daar? *Qui est-ce qui frappe, qui heurte à la porte? qui est là? qui va la?* Met de hand iemand op den schouder kloppen, als de Edellui haar schuldeischers ten teeken van vriendschap doen. *Frapper de la main sur l'épaule de quelqu'un, comme les Gentilhommes font à leurs créanciers en signe d'amitié.* Een boek KLOPPEN, beuken. *Battre un livre.* Stokvis kloppen. *Battre du stocfis, ou de la merluche.* Een spyker in de muur KLOPPEN, jaagen. *Chasser, enfoncer un clou dans un mur.* Ik zal u KLOPPEN, afrossen, zoo ik u kryg. *Je vous battrai, rosserai, si je vous prends.* Die pols klopt heel hard. *Ce poux bat bien fort, est bien élevé.* Terme de Médecine. Het hart klopt zoo lang 'er leven is. *Le coeur bat, palpite tant qu'il y a des esprits vitaux.*

KLOPPING. f. *Battement.* m. *action de battre, de frapper.* HARTKLOPPING. *Palpitation.* f.

KLOPPER. m. Deurhamer. *Marteau de la porte.* m. Ik had de klopper al op gelig. *J'avois deja levé le marteau.* Hart-KLOPPING. *Battement de coeur.* m. *Palpitation de coeur.* f. KLOPPING van de pols. *Battement du poux.* m. *que les Médicins nomment le sistole & le diastole.*

KLOPSCHEEN. m. Schoenmaakers-hout, daar hy zyn werkt mede klopt, en de schoenhielen mede glad wryft. *Bois de Cordonnier, os pour applattir les coutures & pour lisser les talons des souliers.* m.

KLOPSCHEEN. Dansmeesters zak viooltje, kyterije. *Poche.* f. *Petit violon de poche du Maître à danser.*

KLOS. Tuig daar men mede speldewerkt. *Fuseau à faire de*

de la dentelle. m. Nieuw garen op de kloffen doen. *Mettre de nouveau fil sur les fuseaux.*

KLOSBAAN, BOLBAAN. Beugelbaan. *Jeu de boule.* m. In de klosbaan speelen. *Jouer à la boule.* KLOSBEITEL, schepper daar men inde klosbaan mede speelt. *Leve.* f. *Espèce de mail, instrument en forme de cueiller avec lequel on empaume la boule qu'on veut faire passer la passe.* KLOSPOORT, klosbeugel, ring. *Passe d'un jeu de boule.* f.

KLOSKOORD, lutskoord. *De la gance, du cordonnet de soye, d'or, d'argent, &c. fait au fuseau.*

KLOSSEN. v. n. BEUGELEN. In de klosbaan speelen. *Jouer à la boule avec un battoir; jouer à la passe.*

KLOSSEN. v. a. *Natter, tresser au fuseau; faire au fuseau.* Luts-koord kloffen. *Faire de la gance, du cordonnet.*

KLOU. Zie KLAU, en KLAAU.

KLOUTEREN. Zie KLAUTEREN.

KLOTSEN of KLOTZEN. v. n. Slaan, aanbruisschen, aanslaan. *Choquer, frapper, briser contre quelque chose.* Als de golven tegen de rotsen klotsen. *Quand les vagues choquent, brisent, se brisent frappent contre les Rochers.* Tegen de bal *of* kloot aan klotsen, bonzen. *Frapper la boule, toucher rudement à la boule en passant.*

KLOUW. Zie KLAU en KLAAU.

KLOUWEN. v. a. KRABBEN. *Gratter.* Zyn hoofd klouwen. *Gratter sa tête.* Zyn hoofd klouwen, met de handen in 't hair zitten. *Se gratter la tête, se repentir, se mordre les doigts d'une sotte entreprise, d'une entreprise échouée.* Wagt maar ik zal u KLOUWEN, afrossen. *Attendez, attendez, je vous rosserai, étrillerai.* Een schip KLOUWEN, breeuwen, schoon maaken, digten. *Nettoyer, calfeutrer un vaisseau.* KLOUWER, mosquil, kalfaathamer. *Calfat, maillet de calfat.* m. Dat is een KLOUWER van een os, wat zwaarder os is dat! *Quel maître boeuf, la sotte, grosse bête que voilà!* Dat is een klouwer van een snoek! *Quel gros, quel monstreux brochet! c'est un monstre, tant il est grand!*

KLOUWEN. n. Zie KLUWEN.

KLUCHT of KLUGT. n. Klugtspel, boertig en kort naspel. *Farce, petite pièce Comique.* f. De klucht was veel aardiger als het spel. *La farce étoit bien plus drôle, plus jolie que la pièce.* Men zou 'er een klucht van konnen maaken. *On en pourroit faire une farce.* Gy verhaald, verteld ons daar KLUCHTEN, vercierde dingen *Vous nous faites des contes bleus, des contes à dormir debout, vous nous racontez des fables.* Doet het eens om de KLUGT, om de rarigheid. *Faites le un peu pour voir, pour rire, pour la rareté du fait.* Ik zeide het maar om de klugt, om de geur. *Je ne le disois que pour rire; c'étoit pour badiner, plaisanter.*

KLUCHTIG of KLUGTIG. Adj. Boertig, aardig, grollig. *Facétieux, comique, plaisant, bouffon.* Dat is een klugtig voorval, geval. *C'est une facétieuse, plaisante avanture; c'est une avanture bouffonne, l'histoire, l'avanture est plaisante, bien drôle.* De klugtige Roman van Scarron is een zyner beste werken. *Le Roman Comique de Scarron est un de ses meilleurs ouvrages.* Hy was zoo KLUCHTIG, zoo koddig toegebakerd. *Il étoit babillé, fagotté d'une si plaisante manière.* Hy weet het zoo kluchtig te verhaalen. *Il sçait le raconter si drôlement, d'une si plaisante manière.* KLUCHTIGHEID, vreemdigheid van aart. *Caprice.* m. *Humeur étrange, fantasque, bizarrerie.* f. Ik vind 'er geen KLUCHTIGHEID, aardigheid in. *Je n'y trouve rien de plaisant; je n'y trouve rien de drôle.*

KLUCHTIG. Wonderlyk, vreemd. *Fantasque, bourru, étrange, bizarre, capricieux.* Hy is een KLUCHTIG mensch, een vreemd man om mede om te gaan. *C'est un homme d'une étrange humeur, bien bizarre; il est difficile de s'accommoder à son humeur, de vivre avec lui.* Dat is een KLUCHTIG, een vreemd, een wonderlyk zeggen van u! *C'est un étrange discours que vous tenez là, vous parlez là d'une étrange sorte!*

KLUCHTSPEELDER, POTSEMAAKER. Toneelgek. *Farceur, Bouffon, Comédien, Charlatan.*

KLUCHTSPEL. n. Klucht, klein Blyspel. *Farce, petite Comédie.* f. Daar wierd een aardig, een zoet Kluchtspel agter aan gespeeld. *On joua ensuite une jolie Farce.*

KLUFT. Timmermans haak, ryhaak, &c. *Equerre brisée.* f.

KLUFT. f. Hoop, party. *Amas.* m. *Tribu, classe.* f. *Horde.* m. *Faction.* f. *Parti.* m. *Secte.* f.

KLUIF-FOK. f. Voorfok, zeiltje dat als 'er weinig wind is aan de Fok gevoegd word. *Petite voile* ou *bonnette qu'on ajoute à la voile de Misene quand il y a peu de vent.* f.

KLUIFJE, KLUIFBEENTJE. *Petit os à ronger.* m. Geef het kind een kluitje. *Donnez un petit os à ronger à l'enfant.*

KLUIN. f. Sterk Groniger bier. *De la bière forte qui se brasse à Groningue.*

KLUIS. n. Beslote plaats. *Enclos, clos.* m.

KLUIS. n. Verwulfsel. *Voute.* f. Het kluis is geborsten, ingestort. *La voute est crevée*, beter *enfoncée.*

KLUIS. f. KLUISGAT. n. Gat in de boeg van 't schip daar de kabel door gevierd werd of ingehaald. *Ecubier.* m. Het water sloeg vervaarlyk tegen de KLUISGATEN, de kluizen aan. *L'eau battoit furieusement contre les écubiers, contre les écobans.* KLUISHOUTEN, boegstukken van de kluizen. *Ecubiers, pieces de bois où sont les trous dits ecubiers & écobans.* KLUISHOUTEN, kluisstopsels, proppen om de kluisgaten te stoppen. *Bouchons d'écubiers.* m. pl. Termes de Marine.

KLUISTER. f. BOEY. Ketting met een slot. *Fer, cep.* m. *Chaîne.* f. Met kluisters aan handen en voeten gebonden zyn. *Avoir les fers aux mains & aux piès; être enchaîné aux mains & aux piès; être aux fers.* Zy houd hem in haare kluisters zoo vast gebonden. *Elle le tient si fortement lié dans ses chaînes, elle a si bien sçu le captiver.* phr. fig. Een gevangene KLUISTEREN, boeyen, met kluisters vast binden. *Mettre les fers aux mains & aux piès d'un prisonnier; lier, garotter, enchaîner un prisonnier.*

KLUISTERING, Boeying f. *Action d'enchaîner, de mettre aux fers, de mettre les fers aux mains & aux piès.*

KLUIT. f. Brokje, stukje aarde. *Motte de terre.* f. Een turf-kluit. *Une motte, un petit morceau de tourbe.* Een mand kluiten. *Un panier de mottes, de tourbes en morceaux.* Zy wascht, groeyd lustig uit de kluiten. spr. *Elle se fait grande fille, elle croît à merveille.* Zy was niet hooger als een kluit. *Elle n'étoit pas plus haute qu'un clou.* phr. fam. Hy heeft kluiten. Boert: spr. *Il a des écus, c'est le père aux pistoles.* phr. fam.

KLUIT BOOG. f. Keyboog, boog om kluiten *of* keyen mede te schieten. *Arbalête à jalet.* f.

KLUITJE. n. Kleine kluit. *Petite motte de terre* ou *de tourbe.* De turf kluitjes opraapen. *Amasser les petites mottes de tourbes.* Die een kluitje heeft, heeft 'er gaerne een turfje by. spr. *On n'est jamais content, on souhaite, desire toujours d'amasser; un jeune homme qui a du bien est bien aise de trouver une fille qui en a aussi;*

aussi; une fille qui a du bien est bien aise de trouver un mari qui en a aussi.

KLUIVEN. f. pl. Klauwen, klaauwen. Zie KLAAU & KLAU.

KLUIVEN, KNABBELEN. v. n. *Ronger.* Een been schoon kluiven. *Ronger bien un os.* Hy zal 'er geen kleintje aan te kluiven hebben, hy zal 'er werk aan vinden. *On lui a donné à ronger un mauvais os.* phr. fig. *Il trouvera bien de la besogne, il n'en viendra pas aisément à bout.* Het HAMMETJE is 'er geklooven. Zie HAMMETJE. KLUIVER, een die beenen kluift. *Celui qui ronge des os.* fig. *Faire mauvaise chére, avoir mauvais ordinaire.* 't Is een regte KLUIVER, een vrek, een gierigaart. *C'est un ladre, un vilain avare, un grigou.*

KLUIVING. f. *Action de ronger.*

KLUIZEN. v. n. Kloezen, tegen de kluisgaten aan slaan. *Battre, frapper, briser & rejaillir contre les écubiers.* Het zal 'er lustig kluizen, als wy wat dieper Zeewaarts komen. *L'eau brisera, frappera bien fort contre la proue du vaisseau quand nous viendrons plus avant en Mer, nous ne roulerons, danserons pas mal, &c.* Het zal daar lustig kluizen, het zal daar lustig hom melis zyn, daar zal wat te hakken zyn, te doen vallen. *Il y aura bien du grabuge, on y verra beau jeu, la barbe en fumera.*

KLUIZENAAR, EREMYT. Eenzaam leevende Monnik. *Hermite, anachorete, solitaire, reclus.* Als een Kluizenaar leeven. *Vivre comme un Hermite, comme un Anachorete, comme un reclus, ne voir personne, s'ensevelir tout vivant.* phr. fig.

KLUPPELVAERS. zie KNUPPELVAERS.

KLUTSEN. v. a. Dit word van de vochten gezegt. Door elkander slaan, of al slaande mengen. *Mêler, incorporer, brouiller.* Kluts dat alles wel door elkander. *Mêlez, brouillez, incorporez bien tout cela.*

KLUTSEN. zie KNUTSELEN.

KLUWEN. n. Balletje. *Peloton.* m. Een kluwen garen. *Un peloton de fil.* Het garen aan kluwens winden. *Dévider, mettre le fil en pelotons.* Ik zal het kluwen wel ontwinden. *Je decouvrirai bien l'enclouûre, je demêlerai bien la fusée.* Als men den draad heeft vind men haast het kluwen. spr. *Quand on a le vent d'une affaire on la découvre bien-tôt.* Een KLUWENTJE garen, zyde. *Un petit peloton de fil, de soye.*

K N.

KNAAGEN. v. n. *Ronger.* Aan een been knaagen *Ronger un os* KNAAGEN werd meestentyd voor WROEGEN gezegt. *Remordre, ronger, bourreler, causer, donner des remords.* Het gewissen, 't geweeten knaagd hem nagt en dag. *La conscience lui remord, le ronge, le bourrèle nuit & jour.* Een KNAAGEND gewissen, knaagende medeweeten. *Une conscience pus remord, qui ronge; une conscience bourrolée.* KNAAGING, wroeging van 't geweeten, van 't gemoed. *Remords de conscience.* m. Door gestadige knaagingen ontrust, geplaagd werden. *Etre inquiété, tourmenté par de continuels remords.*

KNAAP. Verouderd woord. Dienstknegt. *Valet, serviteur, valet de pié, Laquais.* Schild-KNAAP, Schilddraager van een Heerschap, Baron, Graaf, &c. *Ecuyer d'un Baron, d'un Comte, &c.* In dien zin werden zommige Hollandsche Heeren, KNAAPEN van Rhyland genaamd.

KNAAP, werd nu voor jong borst, aankomende Jongeling gezegt. *Jeune garçon* Onze knaapen zyn gaan wandelen, speelen. *Nos jeunes gens, nos jeunes drilles, nos gaillards sont allez se promener, jouer; nôtre jeunesse est allé prendre l'air, se divertir.* 't Is een knaap die wel wat op mag, wel wat lust. *C'est un cadet de haut appetit.*

KNAAP. Yzere of houte staander daar een kaers &c. op gezet werd. *Un chandelier de fer.* m. *pied de fer ou de bois à crans sur lequel on pose une chandelle qu'on hausse & qu'on baisse à sa volonté.*

KNAAPJE. Knegtje, kleine jonge. *Petit drôle, petit garçon.* Het knaapje moet in den broek. *Il faute faire quitter la robe, donner des culottes au petit-homme, au petit drôle, lui faire porter les culottes.* 't Is een knaapje van zeven of agt jaar. *C'est un petit drôle, un petit garçon de sept ou huit ans.*

KNABBELEN. v. n. Knaagen, kluiven. *Ronger; grignotter.* Dit laatste woord is boertig. Het kind begint reeds te knabbelen. *L'enfant commence déja à grignoter.* Aan het brood knabbelen. *Grignotter le pain.* Aan 't brood, aan de kaas knabbelen, als de muis of rot doet. *Ronger, grignotter le pain, le fromage comme fait la souris ou le rat.* KNABBELING. f. *Action de ronger* f.

KNAK. f. Breuk, scheur. *Froissure, brisure.* f. Die steel, dat heft heeft daar een knak. *Ce manche est brisé, coupé en cet endroit là.* Hunne vrindschap heeft een knak gekregen, is veel verkoeld. *Leur amitié a reçu quelque atteinte, quelque entorse, est bien réfroidie.* KNAKZYN, gemelig-, kwaad-, gestoord zyn. *Etre fâché; être mécontent.* Hy is om die reden knak op u. *Il en est fâché contre vous; il vous en veut un peu de mal.*

KNAKKEN. v. n Breeken, een breuk krygen. *Se froisser, se rompre, se casser.* De rotting knakte in zyne handen. *La canne se fendit, se cassa, se rompit dans ses mains.*

KNAP. 't Geluit van 't geene knapt. *Crac, bruit de ce qui craque, se rompt.* Knap, met was 't mesje stukkend. *Crac, & aussi-tôt le couteau fut cassé.*

KNAP. f. Laag w: Spyze. *Manger, mêts.* m. Het is een goede knap. *C'est un bon manger.* Veel van de KNAP, van de Broodkorf houden, een goed eeter zyn. *Aimer à gruger, à manger; être un bon mangeur; avoir bon appetit.*

KNAP. Adj. Dat is heel knap, heel net, zoet. *Cela est bien joli, bien fait.* Een knap schip; een tamelyk groot schip. *Un assez grand batiment.* Een knap huis. *Une maison assez grande.* Zie KNAPPE.

KNAPHANDIG. Adj. & Adv. Gaauw, gezwindt, behendig. *Habile, adroit, diligent.* Hy is is heel knaphandig. *Il est bien habile, fort adroit.* Een knaphandige meid. *Une servante diligente, une servante adroite & agissante.* Alles gaet haar zoo KNAPHANDIG af. *Elle fait tout si habilement, si adroitement; elle est si adroite à tout ce qu'elle fait.*

KNAPHANDIGHEID, GAAUWHEID, vaardigheid, gezwindheid, handigheid. *Habileté, adresse à ce qu'on fait.* f.

KNAPHANDIGLYK. Adv. Met knaphandigheid. *Habilement, adroitement.*

KNAPJES. Gemeenz: w: Adv. Netjes, ordentelyk, ter degen. *Comme il faut, gentiment, joliment.* Doet het knapjes, hoor je wel, vryster. *Faites le bien, faites le gentiment, comme il faut, entendez-vous, ma fille.* De zieke heeft het hoentje KNAPJES, schoontjes opgekloven, gegeten. *Le malade à fort bien mangé, dépêché, épluché le poulet.* Het heeft te nagt KNAPJES, braaf, lustig, gevrooren. *Il a gêlé assez fort cette nuit; il a gèlé bien serrée cette nuit.*

KNAPKOEK. Harde en lugtige zoete koek. *Croquet.* m. *Du pain d'épice mince & fort sec.* Knapkoek eeten, alvoorens koffy te drinken. *Manger du croquet avant que*

de boire du caffé. Dat is maar KNAPKOEK, maar een spel voor hem. *Ce n'est qu'un jeu pour lui.* Een jaloers man te bedriegen is knapkoek voor een minnaar. *C'est pain béni pour un amant que de tromper un mari jaloux.* Knapkoek daar de honden van sterven; stokslagen. *Des coups de bâton; des coups d'étrivières.*

KNAPPE. Adj. Hups, zindelyk, net. 't Is een knappe vryer. *C'est un joli, un brave garçon.* 't Is een knappe meid. *C'est une brave servante, une servante bien propre, bien babile.* 't Zyn KNAPPE gasten, lustige knaapen, die wel wat lusten. *Ce sont des drilles, des grivois qui n'ont pas la galle aux dents; ce sont des cadets de haut appetit.* Een knappe snoek. *Un assez grand brochet.* Een knappe wooning. *Une maison assez grande, assez gentille, assez bien bâtie.*

KNAPPEN. v. a. Gemeenz. w: Opeeten, opsnappen. *Manger, croquer.* Een hoentje, een boutje knappen. *Manger, croquer, dépêcher un poulet, un gigot.*

KNAPPEN. v. a. Vangen, grypen, vatten. *Attrapper, arrêter; saisir; bapper; gripper.* De Schout zal hem wel KNAPPEN, krygen, vangen, *Le Bailli l'attrappera bien, sçaura bien lui mettre la main sur le collet.*

KNAPPEN. v. n. Geluid maaken in 't breeken gelyk knapkoek doet. *Croquer, comme fait le pain d'épice bien sec.* Dat knapt als biskuit. *Cela croque comme du biscuit.* KNAPPEN. Kraaken. *Craquer.* Ik hoor den balk knappen. *J'entends craquer la poutre.*

KNAPZAK. Eetens zak, reiszak daar 't eeten in bewaard word. *Bisac.* m. *Panetière, gibecière, Besace.* f. Doet uw knapzak open, toon wat 'er te schaffen is. *Ouvrez vôtre bissac, votre panetière.*

KNARSBEEN. n. Kraakbeen. *Cartilage.* m. De neusgaten zyn door een knarsbeen gescheiden. *Les narines sont séparées par un cartilage.* KNARSBEENIGE deelen. *Des parties cartilagineuses.*

KNARSSEN. v. n. Byten, kraaken. *Grincer; bruire.* Op zyn tanden knarssen. *Grincer les dents.* Het KNARSSEN, de KNARSING der wapenen. *Le cliquetis des épées, le bruit des armes.* Aldaar, te weeten in de Hel, zal weeninge der oogen en KNARSSINGE der tanden zyn. *Il y aura pleurs & grincement de dents sçavoir en Enfer.*

KNECHT of KNEGT. Dienaar. *Valet, Serviteur.* Voetknegt. *Valet de pié.* Stalknegt. *Valet d'Ecurie, Palfrénier.* Lyf-*of* livrey-knegt, Heere-knegt. *Valet à livrée, Laquais.* De goede knecht speelen, flikflooyen. *Faire le bon valet,* Zoo de Meester, zoo de Knegt. spr. *Tel Maître, tel Valet.* phr. Nog uwen Dienst-KNEGT, nog uwe Dienstmaagd, nog uw Os, nog uwe Ezel &c. Bybelse spr: *Ni ton Serviteur, ni ta Servante, ni ton Boeuf, ni ton Ane &c.* Heer, ik ben uw Knegt. *Seigneur, je suis ton Serf, ton Servant.* De Beurs-KNEGT. *Le Valet de la Bourse.* De Gilde-KNECHT. *Le Clerc, le Valet de la Confrairie, du Corps de métier.* Kantoor KNECHT. *Garçon de Comptoir.* Myn Knecht is naar de Bank. *Mon Garçon est à la Banque.* Een Winkel Knecht. *Un Garçon de Boutique.* LansKNECHT. Voetknecht, een HoogduitschSoldaat te voet. *Lansquenet,* mot Allemand qui signifie *Fantassin, & qui a commencé à courir en France du tems des premières guerres de Religion.* Voet-KNECHT. *Fantassin, soldat à pié.* Schoenmaakers, Kleermaakers KNECHT. *Compagnon Cordonnier, Garçon Tailleur.*

KNECHTJE. Jongetje, manlyk kind. *Petit garçon, enfant mâle.* Is het een meysje of een knechtje? *Est ce une petite fille ou un petit garçon?* Pharao belaste dat alle de knechtjes der Israeliten in den Vloed geworpen wierden. *Pharaon ordonna que tous les enfans mâles des Israëlites fussent jettez dans le Fleuve.*

KNECHTS-LOON. n. Hy verdiend, krygt al knechtsloon. *Il gagne déja salaire de compagnon.*

KNEEDEN. v. a. In malkander wringen, douwen. *Paitrir.* Het deeg kneeden met de voeten, met de handen. *Paitrir la pâte avec les piés, avec les mains.* Brood KNEEDER. *Boulanger.* KNEEDING van 't brood. *Boulangerie, le métier de Boulanger.* f.

KNEEP. *Pret:* van KNYPEN. Zy kneep hem in den arm. *Elle lui pinça le bras, le pinça au bras.*

KNEEP. Teeken van 't geene nypt, knypt. *Marque de ce qui pince, serre.* De kneepen van het touw staan 'er nog in. *Les marques, empreintes de la corde y sont encore.* KNEEP. List, loosheid. *Finesse; ruse; reservation, restriction mentale.* f. *Subterfuge Jesuitique, retentum.* m. Vatje de kneep? *Comprenez-vous, remarquez vous, voyez-vous bien la ruse, la finesse?* Men zegt dat de Mennisten kneepen hebben. *On dit que les Anabatistes ont des rétentums, des restrictions mentales: on dit que les Menonites sont cousus de finesses.* Hebt gy zulke kneepen, weet gy die loopjes, vrind! *Sçavez vous de ces tours, de ces finesses là, nôtre ami?*

KNEL. f. Knip om vossen te vangen. *Piège, trébuchet.* m. *Attrappoire.* f. Terme populaire. De Vos is in de knel. *Le Renard est dans le piège, est attrappé.* De dief is in de knel, in de boeyen. *Le voleur est en prison, dans un pourpoint de pierre.* Hy is lustig in de knel, hy is zeer in 't naauw. *Il est bien embarrassé, il est fort en peine.*

KNELLEN. v. a. Klemmen, prangen, nypen. *Serrer, presser pincer.* Die schoenen knellen my geweldig. *Ces souliers me serrent furieusement.* Gy knelt my. *Vous me pincez.* Zyne handen tusschen twee deuren knellen. *Serrer, laisser prendre ses mains entre deux porte.* De Onderdaanen met schattingen KNELLEN, prangen, knevelen. *Fouler ses Sujets par des impots.*

KNELLING, nyping, pranging. *Action de serrer, de pincer; Vexation.* f.

KNEPPEL. m. Dikkestok. *Gourdin.* m. Zie KNUPPEL.

KNEPPELEN. v. n. Met het kneppelspel speelen. *Jouer aux joncbets, jeu d'enfants.*

KNEPPELSPEL. n. *Joncbets.* m. pl. Met het kneppelspel speelen. *Jouer aux Joncbets.* Zie KNIPPELEN, KNIPPELSPEL.

KNEU. m. KNEUTJE. n. Cysje. *Linote.* f. Een GEELE KNEU koopen. *Acheter un bruant.*

KNEUKEL. m. KNOKKEL. Litvoeging van een vinger &c. *Noeud, Article.* m. *Jointure d'un doigt &c.*

KNEU-NESTJE. n. *Nid à linote* ou *de linote.* m. Het Moeytje heeft ergens een KNEU NESTJE, een oude spaarpot. *Ta Tante a une cache, un vieux magot quelque part.* Een KNEUPENNING, spaarpenning. *Une pièce de garde, pièce à garder la tirelire.*

KNEUTER. Zie KNEU.

KNEUTERAAR. Een boertig w: Stamelaar. *Bègue.* m. *celui qui prononce les mots imparfaitement.* KNEUTERAARSTER, stamelaarster. *Bègue.* f.

KNEUTEREN. v. n. Dit zegt men van vogels. Kweelen, wildzang voortbrengen. *Gringotter. Ramager, fredonner, gazouiller.* Het is plaisierig een cysje te hooren KNEUTEREN. *Il y a plaisir à entendre gringotter une linote. Gringotter ne se dit que du chant, ramage de quelques oiseaux*

KNEUTEREN. Een boertig w: Stamelen, de woorden half uitspreeken. *Bégayer, bredouiller, manger la moitié de ses paroles.*

KNEUTERING. f. Kwettering tot een voorzang dienende als men van vogels spreekt. *Gazouillement; action de gringotter, Ramage.* m.

KNEU.

KNEUTERING. f. Een boertig w: Stamering. *Bredouillement; bégayement.* m.

KNEUZEN. v. a. Kwetsen zonder 't vleesch te openen. *Froisser, meurtrir.* Een koegel kneusde de schouder van Wilhem den Derde, in 't overtrekken van de Boine in Ierland. *Une bale froissa, meurtrit l'épaule de Guillaume III. au passage de la Boyne en Irlande.* Appelen, perzikken KNEUZEN, blutsen. *Froisser, faner des pommes, des pêches.* Die Vorst kreeg'er een ligte KNEUZING door aan de schouder. *Ce prince en eut une légère meurtrissure, contusion à l'épaule.* KNEUZING, blutsing der appelen, der perzikken. *Froissure des pommes, des pêches.* f.

KNEVEL. m. Baard op de bovenlip onderhouden. *Moustache.* f. Zyn knevels opzetten, opstryken. *Relever ses moustaches.* Een Koetsier met brave knevels. *Un Cocher avec de belles moustaches, qui a de beaux crocs.*

KNEVEL. Een boertig w: Quant, snaak. *Grivois; drôle.* Het is een knevel. *C'est un drôle, un grivois.*

KNEVELAAR. Onderdrukker, boere plaager, bloedzuiger. *Exacteur, concussionnaire, sangsuë du peuple.*

KNEVELAARY, Onderdrukking, afpersing, uitzuiping. *Exaction, concussion.* f. Zig door knevelaaryen verryken. *S'enrichir par des exactions, par des concussions.*

KNEVELEN. v. a. Onderdrukken, afpersen, uitzuipen. *Véxer, piller, fouler, manger, faire des exactions; user de concussion.* Het Landvolk knevelen. *Fouler, piller, manger les Paysans, les gens du plat Pays.*

KNEVELEN. v. a. Binden. *Garotter; lier.* De gevangenen, de misdaadige KNEVELEN, vastbinden. *Garotter les prisonniers, les criminels.*

KNIBBELAAR. Twistzoeker, vitter, hairkloover. *Chicaneur, pointilleur.* Een KNIBBELAAR, naauw dinger. *Un barguigneur; un homme qui marchande denier à denier.* KNIBBELAARSTER, kelfter. *Chicaneuse.* KNIBBELAARSTER, naauw dingster. *Barguigneuse; femme qui marchande trop.* KNIBBELAARY, vittery. *Chicane, pointille.* f. KNIBBELAARY, vuile spaarzaamheid. *Mesquinerie.*

KNIBBELACHTIG. Adj. Die knibbelziek is. *Chicaneur; pointilleux; qui aime à chicaner, à pointiller, à contester; chicaner.* Gy zyt knibbelachtig van aart. *Vous avez l'humeur chicaneuse, vetilleuse.*

KNIBBELEN. v. n. Twisten, harrewarren, vitten. *Chicaner, pointiller.* Zy leggen geduurig te knibbelen met malkander. *Ils sont toujours à chicaner, à pointiller ensemble.*

KNIBBELEN, te naauw dingen. *Barguigner; marchander maille à maille; s'efforcer d'avoir à bon marché, au dessous du prix.*

KNIBBELING, KIBBBLING, knibbelaary, twist, vittery. *Querelle, chicane, pointille, noise, contestation.* f.

KNIBBELSPEL. Zie KNEPPELSPEL.

KNIBBELZIEK. Adj. KNIBBELACHTIG. *Chicaneur, pointilleux, vetilleux.*

KNIBBELZIEKTE. Zie TWISTGIERIGHEID, vittery. *Chicane; humeur chicaneuse, pointilleuse* f.

KNIBBELZUCHT. Zie KNIBBELZIEKTE.

KNIBBELZUCHTIG. ZIE KNIBBELZIEK.

KNIE. f. Bekend ligchaams deel. *Genou.* m. Het been wierd hem boven de knie afgezet. *On lui coupa la jambe au dessus du genou.* De knie of kniën voor de Afgoden buigen. *Fléchir le genou devant les Idoles.* Op zyn kniën vallen, knielen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller.* KNIEBANKJE, bidbankje daar men op knield. *Prié-Dieu.* m. *Banc à marchepié sur lequel un s'agenouille en priant Dieu.* m. Aan de KNIEBOOG of waay gekwetst worden. *Etre blessé au Jarret.* De Afgoden door KNIEBUIGINGEN en offerhanden eeren. *Fléchir le genou devant les Idoles, & leur sacrifier, leur faire des offrandes.*

KNIESCHYF. f. *Rotule.* f. Terme d'Anatomie. *Os rond qui couvre le genou.*

KNIELEN. v. n. De kniën buigen. *S'agenouiller, se mettre à genoux, se prosterner, fléchir les genoux.* Voor Gods aangezigte knielen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller, se posterner devant la face de Dieu.* Voor 't hout en de steen knielen, is Afgodery pleegen. *S'agenouiller, se mettre à genoux, se prosterner devant le bois & la pierre c'est Idolatrer, c'est commettre Idolatrie.* De kameelen knielen om hun last op te neemen. *Les chameaux s'agenouillent pour prendre leur charge.* Een KNIELENDE Sanctin. *Une Sainte à genoux.* Iets knielende, op het demoedigste verzoeken. *Demander quelque chose à genoux;* au fig: *humblement, en posture de suppliant.*

KNIELAP. Knieleer, knierand van de Laars *Genouillère de la Botte.* f. Hy kreeg een schoot in de knielap, in 't knieleer. *Il reçut un coup dans la genouillère.*

KNIELING. Kniebuiging. *Génuflexion.* f. Aandagtige, Godvrugtige knieling. *Génuflexion dévote, religieuse.*

KNIES. f. pl. KNIEHOUT. Krom gehakt, gebogen scheepshout. *Courbes.* f. *Genoux, pièces de bois courbes qui s'employent à la construction d'un vaisseau.* De verdek-balken rusten op de knies. *Les baux du pont reposent sur les courbes, sur les genoux.*

KNIESCHYF. Rond been voor de kniën. *Rotule.* f. *Os rond qui couvre le genou.* Terme d'Anatomie. De KNIESCHYF is verwrikt. *La rotule est démise.*

KNIESTUK van 't yzer wapentuig of gedeelte van 't harnas dat de kniën dekt. *Genouillére.* f. *Partie de l'armure qui couvre le genouil.*

KNIEZEN. v. n. Kwynen. *Languir.* Zy zit in haare eenigheid te kniezen. *Elle languit dans sa solitude.*

KNIK. m. Hoofdwenk. *Signe de tête.* m. *Inclination de tête.* f. Hy gaf het hem door een knik te kennen. *Il le lui fit entendre par un singe de tête.*

KNIK. m. Knak, halve breuk. *Froissure.* f. Die rotting heeft daar een KNIK. *Cette canne a une froissure en cet endroit là, cette canne est rompuë, fêlée en cet endroit là.*

KNIKKEBEENEN. v. n. Duikende, hortende aantreeden. *Plier le genou en marchant.*

KNIKKEBOLLEN. v. n. 't Hoofd op en neer laaten gaan. *Branler la tête, hausser & baisser la tête.* KNIKKEBOLLEN, suisebollen door de vaak. *Branler, laisser, aller la tête par envie de dormir*, ou *en dormant*

KNIKKEBOLLEN. v. n. HARDEBOLLEN. De hoofden tegen malkander stooten. *Se cogner, se heurter la tête l'un contre l'autre, comme font les Béliers.*

KNIKKEN. v. n. Toeknikken, met het hoofd wenken. *Faire signe de la tête.* Hy knikte haar toe op dat oogenblik. *Il lui fit signe de la tête à ce moment là.*

KNIKKEN. v. a. & n. Half breeken, knakken. *Rompre à demi, froisser; se rompre à demi, se fendre, se froisser.* De stok zal knikken. *Le bâton se rompra.* Gy zult den stok knikken. *Vous romprez le bâton.*

KNIKKER. f. Gebakke kleyballetje. *Chique.* f. *Balle de terre grasse durcie au four.* Een honderd knikkers koopen. *Acheter un cent de chiques.*

KNIKKEREN. v. n. Met knikkers speelen. *Jouer aux chiques.* Met de jongens loopen knikkeren. *Aller jouer*

jouer aux chiques avec les petits garçons. KNIKKERSPEL. n. Spel met knikkers. *Jeu de chiques.* m. De KNIKKERTYD, tyd op welke de kinderen veel met knikkers speelen. *La saison de jouer aux chiques.* De Zomer is de regte knikkertyd. *L'Eté est la véritable saison de jouer aux Chiques.*

KNIKKING. f. Hoofdknikking. *Signe qu'on fait de la tête.* m. *Inclination de tête.* f. KNIKKING, BREEKING van een stokje. *Action de rompre, de froisser une canne, une baguette.*

KNIKSTAG. f. Gebogen stag, blinde steng-stag, een stag die gebogen schynd. *Etai du Perroquet de Beaupré.* m.

KNIP, KNIPSLAG. Knokkelslag. *Chiquenaude, croquignole.* f. Een harde knip. *Une rude chiquenaude, croquignole.*

De KNIP of het slagvenstertje van een duivehok. *Le volet, l'abbattant d'un colombier, d'un pigeonnier.* De duif zit op de knip. *Le pigeon est sur le volet.* Vogelknip, slagval om vogels te vangen. *Trébuchet.* m. De vogel raakte in de knip. *L'oiseau donna dans le, fut pris au trébuchet.* De vogel is in de knip. fig: De knevel is gevangen. *L'oiseau est dans le trébuchet.* fig: *le drôle est pris, le drôle est en cage.* Hy is in de knip. fig. *Il est pris, il est en cage.* Gy zult knip krygen. *Vous aurez des coups, vous serez rossé, étrillé.* Ik zal u knip geeven. *Je vous donnerai des coups, je vous rosserai, je vous étrillerai.*

KNIPLUIS. f. Scheldw: de Kleermaakers, Snyders toegepast. *Piquepoux, sobriquet injurieux qu'on donne aux Tailleurs.* Wat mag die kniplius zeggen? *Que nous veut dire ce piquepoux là?*

KNIPMES. n. Knyf, vouwmes. *Jambette.* f. *Couteau pliant.* m. Dat is een zoet, een lief knipmesje! *C'est là, voilà un joli couteau pliant, une jolie jambette!*

KNIP OOGEN. v. n. Pinkoogen, de oogen schielyk open en toe doen. *Ciller, cligner les yeux.* Men kan de Zon niet aanzien zonder te knipoogen. *On ne sçauroit regarder le Soleil sans ciller, sans cligner les yeux.*

KNIPPELEN, beter KNEPPELEN. v. n Met de knippeltjes, knippelhoutjes speelen. *Jouer aux jonchets.*

KNIPPELSPEL. n. Bekend spel met de knippelhoutjes. Het knippelspel is een zoete tydkorting. *Le jeu des jonchets est un joli passe-temps.*

KNIPPEN. v. a. Een knipslag of knipslagen geeven. *Donner des chiquenaudes, des croquignoles.* Is dat knippen! *Quelles chiquenaudes! les rudes croquignoles!*

KNIPPEN. In een knip vangen. *Prendre au trébuchet.* Ik heb een cysje geknipt. *J'ai pris une linote au trébuchet.* KNIPPEN. fig: Vangen, in de knip krygen. *Saisir, arrêter, happer, attrapper, coffrer.* De Schout zal hem wel knippen. *Le Baili l'attrappera bien, sçaura bien le prendre, le happer, le coffrer.*

KNIPPEN. v. a. Met de nagels pletten. *Ecraser avec les ongles.* Zyne luizen KNIPPEN. *Tuer ses poux, écraser ses poux avec l'ongle ou avec les ongles.*

KNIPPEN. v. a. Met de schaar snyden. *Couper avec les ciseaux.* Atropos knipt de draad van 's menschen leven af. *Atropos coupe le fil de la vie humaine.* Een lap stof aan stukjes knippen. *Couper une bande d'étoffe en petits morceaux.*

KNIPPEREN, KNIPPERSPEL. Zie KNIPPELEN, en KNIPPELSPEL.

KNIPSCHAAR. f. Kleine schaar, zakschaartje. *Petits ciseaux, ciseaux de poche.* m pl. Een knipschaar met punten. *Des ciseaux pointus.* Een knipschaar met stompe enden. *Des ciseaux à pointes rondes, ciseaux ronds, sans pointe.*

KNIPSEL. n. Kleine stukjes linnen, enz. die met de schaar afgeknipt zyn. *Des coupons.* m. Knipsel van linnen. *Des coupons de toile.*

KNOBBEL, NOEST. m. Bult in 't hout. *Noeud* m. *Inégalité, bosse dans le bois.* f. Een stok vol knobbels, noesten. *Un bâton plein de noeuds, un bâton noueux.* Die plank zit vol knobbels, vol kwasten. *Cette planche est pleine de noeuds.* Papier dat vol KNOBBELS, vol bulten zit. *Du papier qui est plein de boutons; du papier galeux.* KNOBBELS, eelten, hardigheden aan de handen hebben. *Avoir des durillons, des calus aux mains.* De keel KNOBBEL, gorgel-knoop-. *Le noeud de la gorge.*

KNOBBELIG. Adj. Knobbelagtig bultig noestig. *Noueux, plein de noeuds.* Knobbelig, noestig, bultig hout. *Du bois noueux.* Knobbelig papier, bultig, ongelyk papier. *Du papier inégal, galeux, plein de boutons.*

KNODS. f. KNODSE. Kloetstok aan 't eene end veel zwaarder dan aan 't andere. *Massuë.* f. Hercules knods, de knods van Hercules. *La massuë d'Hercule.* De knods op straat brengen, oud spreekw: oproer verwekken. *Lever l'étendard de la rebellion; susciter, exciter un tumulte, une revolte.*

KNOEST. m. Noest, kwast in 't hout, &c. *Noeud.* m. *dans le bois.* Dat hout zit vol knoesten. *Ce bois est plein de noeuds.* Tot een harden knoest moet een scherpe beitel zyn. fig: *à méchant bois, à bois noueux forte cognée.* phr. fig: *il faut tenir tête aux humeurs revêches.* KNOESTIG, of liever, noestig, kwastig hout. *Du bois noueux.*

KNOET, MOF. Poep, Westphaling, Noorman, Deen. *Un Westphalien, pié-plat, rustre, pitaud, porcher venu de Westphalie, du Nord, de l'Allemagne.* Hy is een rechte knoet, een lompe knoet. *C'est un vrai pitaud, un gros pié-plat, rustaud, rustre; c'est un bouvier, un porcher, un brutal, un cheval de carosse.* KNOETIN, Moffin, Noorin. *Pitaude, rustaude, bouvière, femme venuë de Westphalie, &c.* Hier zyn een hoope Knoetinnen, die leeven als Koninginnen. *Il y a ici quantité de Pitaudes, de rustaudes qui vivent comme des Reines.*

KNOEYEN, KNOEJEN of KNOOYEN, v. a. Broddelen, slordig opmaaken. *Bousiller, saveter, travailler à la serpe, travailler grossierement, gâter l'ouvrage qu'on a.* Dat is maar knoeyen. *C'est bousiller, c'est saveter, c'est travailler à la serpe, c'est gâter la besogne, c'est ne faire rien qui vaille.* Met den wyn KNOEYEN. *Frelater, couper, mixtionner, sophistiquer le vin.* Heet gy dat schilderen, dat is maar KNOEYEN, kladden. *Appellez-vous cela peindre, ce n'est que barbouiller.* 't Is een olyke KNOEYER, broddelaar. *C'est un malotru, un bousilleur, un franc gâte-besogne, un savetier.* Die schilder is een regte KNOEYER, kladder. *Ce peintre est un vrai barbouilleur, bousilleur, savetier.* KNOEYERY, broddelaary, slordig opgemaakt werk. *Ouvrage fait à la serpe.* m. *Besogne malfaite, gâtée.* f. *Ouvrage bousillé, saveté.*

KNOFFLEN. zie KNUFFELEN. gemeenz. w: Hard, ruw handelen. *Manier rudement.*

KNOFLOOK. f. *De l'ail.* Knoflook is gezont, is maagsterkende, maar laat een stinkenden adem. *L'ail est sain, est stomachal, mais il laisse une mauvaise haleine.* KNOFLOOK. fig: boert: w: Vuistslagen. *Des coups de poing.* Knoflook geeven. *Gourmer, donner des gourmades, des coups de poing.*

KNOKKEL. KNEUKEL. Vingerlit *Noeud du doigt.* m. *Jointure.* f. Op de knokkels slaan. *Frapper sur les noeuds, sur les jointures des doigts.*

KNOL. f. Raap, bekende aardvrugt. *Naveau, navet.* m. In een knol als in een appel byten. *Mordre dans un naveau comme dans une pomme.* Een vierdevat knollen. *Un litron, une mesure de navets.* Iemand knollen voor citroenen verkoopen; iemand foppen, in de zak pissen. *Faire croire à quelqu'un que des vessies sont des lanternes, duper quelqu'un.* Dat is een KNOL van een paard, dat is een schanslooper, een doodeeter. *C'est une baridelle, une mazette que ce cheval là, une Rossinante.* Een KNOLAGTIGE smaak, knolagtige lugt. *Un goût une odeur de naveau.* KNOLLAND, knol-akker. *Champ semé.* m. *Terre semée de navets.* f. KNOLLE-RADYS ronde radys. *Rave qui a la forme de naveau.* f. KNOLWATER, knolsap verzagt de borst *Le jus de naveaux adoucit la poitrine.* KNOLZAAD, raapzaad. *De la navette, de la graine* ou *semence de navets.*

KNOOP. m. Strik. *Noeud* m. Een knoop leggen *of* maaken in een touw. *Faire un noeud à une corde.* Een knoop toehaalen. *Serrer un noeud.* Alexander hakte den Gordiaanschen knoop door. *Alexandre coupa, trancha le noeud Gordien.* Daar legd de KNOOP, de zwaarigheid. *Voilà le noeud de l'affaire, c'est là la difficulté.* Den knoop ontbinden, de zwaarigheid uit de weg neemen. *Trancher le noeud de la difficulté.* De Huwelyks knoop. *Le noeud de l'Hymenée, le noeud du Mariage.*

KNOOP aan een rok of kamisool. *Bouton d'habit, de veste.* m. Haire-, zyde-, goude knoopen. *Des boutons de crin, de soye, des boutons d'or.* Tinne-, zilvere-, staale-, yvoore knoopen. *Des boutons d'étain, d'argent, d'acier, d'yvoire.* Gegoote-, gewerkte knoopen. *Des boutons jettez en moule, des boutons ouvragez.* KNOOP, KNOBBEL, lidje aan een anjelier-steel. *Bouton, noeud à la tige d'un oeillet.* m.

KNOOPEN. v. a. Met een knop, met knoopen vast maaken, knoopen leggen, een knoop leggen. *Nouer, faire un noeud, faire des noeuds.* KNOOPING. *Action de nouer, de faire un noeud, des noeuds.*

KNOOPEN. v. a. Toeknoopen. *Boutonner, fermer avec des boutons.* Zyn rok knoopen, toeknoopen. *Boutonner son habit.* Los KNOOPEN, open knoopen. *Déboutonner.* Op KNOOPEN, ophangen. *Pendre, attacher.* KNOOPGAT, gat daar een knoop door gaat. *Boutonniere.* f. De knoopgaten met goude koord, met goud-galon beleggen. *Garnir, border les boutonnières de galon d'or.* KNOOPING van zyn rok, &c. *Action de boutonner son habit.* 't KNOOPMAAKEN, 't KNOOPMAAKERS ambagt leeren. *Apprendre a faire des boutons* ou *le métier de boutonnier.* KNOOPMAAKSTER, Knoopmaakers vrouw. *Femme de boutonnier, femme qui fait* ou *fait faire des boutons.* KNOOPMAAKERSWINKEL. *Boutique où l'on fait & vend des boutons.* f.

KNOOPGRAS. n. Gras dat knoopen heeft. *De la renouée, sorte d'Herbe.*

KNOP. f. Uitbotting, uitgeloope scheut van een boom, &c. *Bourgeon, bouton d'arbre, &c.* m. De boomen staan vol knoppen. *Les arbres sont pleins de boutons, de bourgeons.* Wyngaard knoppen. *Des bourgeons de vigne.* Een rooze-, een anjelier-KNOP. *Un bouton de rose, d'oeillet.*

KNOP van een stok of rotting. *Pomme de bâton* ou *de canne.* f. De knop van een stoel. *La pomme d'une chaise.* Vlagstoks-knop. *Pomme du bâton du Pavillon.* Zig aan de zadel-KNOP vast houden. *Se tenir au pommeau de la selle.* Grendel-KNOP. *Bouton de verrouil.* Een spelde-KNOP of spelde kop. *Une tête d'épingle.*

KNOPGRAS. zie KNOOPGRAS.

KNOPPEN. v. n. Uitloopen, uitbotten. *Boutonner, bourgeonner, pousser des boutons, des bourgeons.* De boomen knoppen al. *Les arbres boutonnent, bourgeonnent déja.*

KNOR. De voeten, schenkels, beenen van een os *of* ander Halbeest. *Les os d'un boeuf* ou *d'une autre bête de Boucherie.* Osse knor pooten. *Acheter des os de boeuf, les morceaux de boeuf où il y a le plus d'os.*

KNORBEEN. n. Kraakbeen, knarsbeen. *Cartilage, substance mitoyenne entre les os & les nerfs d'un animal.* Een knorbeen eeten. *Manger un cartillage.*

KNORHAAN. m. Zekere Zeevisch van omtrent een halve voet lang, die een grooten kop heeft. *Grenaut.* 't Is een KNORHAAN, een knorpot, knorrig mensch. *C'est un grondeur, un grogneur, un bibou.*

KNORREN. v. n. Moppen, kyven, gemelig zyn. *Gronder, grogner, grommeler.* Hy doet den heelen dag niet dan knorren. *Il ne fait tout le jour que gronder, que grogner.*

KNORREPOT. f. Knorrig mensch. *Grondeur, grogneur, grondeuse, grogneuse; homme ou femme de mauvaise humeur.* De Knorrepot is de tytel van een der beste Toneelstukken van Palaprat. *Le Grondeur est le titre d'une des meilleures pièces, comédies de Palaprat.*

KNORRIG. Adj. Die veeltyds knord, mopt. *Grondeur, grogneur, rechigné, chagrin.* Een knorrig mensch word men haast moede *On se lasse bientot d'un grondeur, d'une homme d'humeur grondeuse.*

KNORV. Zie KNOOP. *Noeud.* m.

KNOT. f. Vlasknot, huisje daar't lynzaad in besloten legd. *Têté de lin.* f. *Espece de coque dans laquelle est renfermée la graine de lin.* Een KNOTJE look, een lookbolletje. *Une petite gousse d'ail, partie d'une tête d'ail.* Vlas-KNOTJE, strengetje, pakje gehekeld vlas. *Touffe.* f. *Paquet de lin peigné.* m. *Echeveau.* m.

KNOTTEN, de knotten van 't vlas plukken. v. a. *Arracher les têtes du lin pour en garder la graine.* 't Gehekeld vlas KNOTTEN, aan knotjes *of* pakjes verdeelen, &c. *Mettre le lin peigné en écheveaux, en petits toupets, paquets.*

KNOTTEN. v. a. Afkappen. *Ebrancher, élaguer, étêter les arbres;* & au fig: *Tronquer un passage d'un livre, d'un Auteur.* Een boom KNOTTEN. *Etêter un arbre.*

KNOTWILGEN, Wilg-boomen die om de vier vyf jaaren geknot worden. *Des saules qu'on étête tous les quatre ou cinq ans.*

KNUFFELEN, KNOFFELEN. v. a. Hard handelen, verbryzelen. *Manier rudement.* KNUFFELEN. fig: vuistlook geeven. *Gourmer, donner des gourmades.* Zyn wyf braaf KNUFFELEN, afkloppen. *Gourmer bien sa femme, la rosser comme il faut.*

KNUPPEL. m. Korte dikke stok. *Gros bâton court, gourdin.* m. De boeren kwamen met knuppels en vorken gewapend. *Les Paysans vinrent armez de gourdins & de fourches.*

KNUPPELEN. v. a. Met knuppels dood gooyen. *Assommer, tuer à coups de gros bâtons, de gourdins.* Een haan een kat knuppelen. *Tuer, assommer un coq, un chat à coups de bâtons, de gourdins qu'on lui jette de certaine distance.*

KNUPPEL-VAERS. n. Vaers, altyd op twee rymslagen uitgaande. *Virelai.* m. *Ancienne Poësie à refreins & toute sur deux rimes.*

KNYF. zie KNIPMES. Voumes. *Couteau pliant.* m. *Jambette.* f.

KNYPEN. v. a. Nypen. Le Pret: *kneep,* le Part: *gekneepen. Pincer, serrer.* Iemand in den arm, in 't been knypen. *Pincer quelqu'un au bras, à la jambe.* Zyne kalan-

Le Cabaret, le parc où les anciens crosseurs se divertissoient, s'éxerçoient à la crosse.

KOLVEN, is ook het meerv: van KOLF. Zy floegen hem dood met de kolven hunner musketten. *Ils l'assommérent à coups de crosses de leurs mousquets.*

KOLYK. zie COLYK, DARMPYN, darmjicht. *Colique.* f. Hy is veel met kolyk gekweld. *Il est fort sujet à la colique.*

KOM. Komme, ronde en diepe schotel. *Ecuelle.* f. Een witte kom, een aarde kom, een tinne kom. *Une écuelle de fayance, de terre, d'étain.* Een melk-kom. *Un écuelle au lait, à mettre du lait.* Een spoel-KOM, porceleine *of* aarde kom daar de koffy- *of* thé-kopjes in uitgespoeld werden. *Une jatte de porcelaine* ou *de fayance dans laquelle on rinse les tasses à caffé, à thé.* Een kom vol. *Une écuellée.*

KOM. Dok, plaats met paalen omheind &c. daar de schepen in een Haven opgelegt worden, veilig leggen. *Bassin.* m. *Espéce de Darse* ou *enceinte pallissadée, où l'on désarme les vaisseaux, & où ils sont à couvert des vents orageux &c.*

KOM, werd nog in den zin der volgende spreekwyzen, dus in de reden te pas gebragt. Kom, vertrekken wy maar. *Allons, partons.* Kom, kom, ik zal u leeren liegen. *Allons, allons, je vous apprendrai à mentir.* KOM AAN, ik zal u helpen. *Allons, ça, venez, je vous aiderai.* KOM AAN, geef my myn ring weer! *ça, rendez moi ma bague!*

KOMBAARS. f. Scheeps deken. Matrooze deken. *Couverte de navire, de Matelot.* f. Een lyk in de kombaars naayen, in Zee begraaven. *Coudre, envélopper un mort dans sa couverte, & le lancer à l'eau.*

KOMBUIS. f. Scheeps keuken. *Fougon.* m. *L'endroit du vaisseau où l'on fait la cuisine, la cuisine du vaisseau.* Daar werd in de kombuis veel hout verteerd. *Il se consume bien du bois dans le fougon.* Het zag 'er uit als of je in een kombuis kwam. *On eut dit qu'on entroit dans un boucan, dans une cabane de charbonnier.*

KOMEN. v. n. *Venir.* Le Pret: *kwam,* le Part: *gekomen.* Te vroeg, te laat, van pas komen. *Venir trop tôt, trop tard, venir à point.* Uit de schuit, uit de Kerk, van de Beurs komen. *Venir du bateau, venir de l'Eglise, venir de la Bourse.* Te voet, te post komen. *Venir à pié, venir en poste.* In de kamer KOMEN, treeden. *Entrer dans la chambre.* Uit de kamer komen. *Sortir de la chambre.* In de kraam KOMEN, kraamen. *Accoucher,* In gebruik KOMEN, raaken. *Venir en usage. entrer en possession.* In de gedagte komen, schieten. *Entrer, tomber en pensée.* Te pas KOMEN, dienstig zyn. *Servir, être utile, venir à point.* De mantel zal u op de reis wel te pas komen. *Le manteau vous servira bien en voyage.* Dat komt zeer wel te pas. *Cela vient fort à point.* In de kennis KOMEN, raaken. *Faire des connoissances, faire des habitudes.* Agter de zaak KOMEN, het kluwen ontwerren. *Débrouiller la fusée, découvrir le mystère, découvrir le pot aux roses.* Iemand op 't lyf KOMEN, te lyf komen, aanvallen. *Se jetter sur quelqu'un, insulter quelqu'un.* Daar zal niet van KOMEN, van vallen. *Il n'en sera, il n'en arrivera rien.* Waar zyn wy toe gekomen! *Où en sommes-nous! en quel état sommes nous réduits!*

KOMEN, betekend zomtyds het zelfde als GEKOMEN. Wat is hy hier komen doen? *Qu'est il venu faire ici?*

KOMKOMMER. Zie de kolom CO.

KOMMER. m. Zorg, verlegentheid. *Soin, souci.* m. *Inquiétude.* f. 's Menschen leven is vol kommer. *La vie de l'homme est pleine de souci, d'inquietudes.* Heb daar geen kommer voor, zorg daar niet voor. *Ne vous en mettez pas en peine, que cela ne vous inquiéte point.*

KOMMER. Haazendrek. *Repaire de liévre, de lapin.* m. Terme de Chasseur. *Fiente de liévres de lapins.* Het is hier vol kommers; het moet 'er vol haas zyn. *Il y a ici beaucoup de repaire, il doit y avoir bien des liévres.*

KOMMERLOOS. Adj. & Adv. Onbekommerd. *Sans inquiétude, sans souci.* Een kommerloos gemoed. *Un esprit tranquile, sans souci.* KOMMERLOOS, onbekommerd leeven. *Vivre sans souci, sans soin ni inquiétude.*

KOMMERLYK. Adj. Dat bekommering baard. *Qui donne, qui cause du souci.* Een kommerlyk en onrustig leven. *Une vie inquiete & turbulente.* Kommerlyke tyden, gevaarlyke tyden. *Des temps fâcheux, difficiles.* KOMMERLYK, op een kommerlyke wyze leeven. *Vivre dans l'inquietude, mener une vie inquiéte.*

KOMMETJE. n. Kleine kom. *Petite écuelle.* Neem een kommetje vleesnat, melk. *Prenez une petite écuellée de bouillon, de lait.*

KOMPANJE. f. Het verdek boven de Hut. *Le dessus de la Dunette.* Hy stond op de Kompanje. *Il étoit au dessus de la Dunette.* Het was daar sober kompanje. Boertige spreekw: Het was daar zeer slegt gesteld. *Tout y étoit en fort mauvais état, tout étoit fort dérangé.*

KOMPAS of COMPAS. n. Streekwyzer, voornaam scheeps gereedschap. *Tramontane.* f. *Compas de route.* m. *Boussole.* Een peil-Kompas. *Un Compas de variation.* De wind loopt het Kompas rond, houd geen streek. *Le vent fait faire le tour à la Boussole, le vent ne fait que sautiller, le vent ne tient point de rhumb.* Het Kompas is verdraayt, ontsteld. *La Boussole est affolée, déréglée.* Het kompas is verdraayt; hy is van gedagten veranderd, 't hoofd staat hem niet wel. *Il a changé d'avis, il n'est pas en humeur de rire.* Het kompas is verdraayt, de zaaken zyn van gedaante veranderd. *La médaille est tournée renversée, les affaires ont changé de face.* Een KOMPAS-MAAKER. *Un Artisan qui fait des Compas de Mer, des Boussoles.* De KOMPAS-NAALD is met de zeilsteen bestreeken. *L'aiguille du Compas est aimantée.*

KOMPOST. f. Mengelmoes. *Salmigondis, Ragout de plusieurs sortes de viandes; micquemac.* m.

KOMST. f. Aankomst. *Venuë, arrivée.* f. Zoo draa men zyne komst vernam. *Dès qu'on apprit sa venuë, son arrivée.* De Jooden verwagten de komst van den Messias nog. *Les Juifs attendent encore la venuë du Messie.*

KONCHENILLE. Zie CONCHENILLE.

KOND-DOEN. v. a. Bekend maaken, waarschouwen, aanzeggen. *Faire sçavoir, notifier, signifier.* De Staaten van Holland en West-vriesland aan alle dien 't aangaan mag, doen kond, &c. *Les Etats de Hollande & Westfrise font sçavoir, notifient à tous ceux à qui il appartient, &c.* Een ygelyk zy kond dat op aanstaande Jaarmarkt, &c. *Qu'il soit notoire à un chacun qu'à la Foire prochaine, &c.*

KONDSCHAP. f. Getuigen. Zie GETUIGEN.

KONDSCHAP. f. Berigt, weet, kennis. *Avis.* m. *Connoissance.* f. Men heeft kondschap gekreegen dat... *On a eu avis que... On a été informé que...* Op KONDSCHAP uitgaan, kondschap van den Vyand inhaalen. *Aller reconnoître l'Ennemi: battre l'estrade, aller à la découverte; prendre langue de l'Ennemi.* KONDSCHAPPEN. zie BEKEND MAAKEN. *Faire sçavoir, donner avis, connoissance, communication.* Men heeft KONDSCHAPPERS uitgezonden, om naar 't Vyands Leger te verneemen.

te Venlo, door een Italiaander uitgevonden is. *Des bombes.* f.

KOEKEBAKKER. Een ryke koekebakker. *Un riche pain d'épicier.* Het KOEKEBAKKEN wel verstaan. *Entendre bien à faire du pain d'épice.*

KOEKEBAKKERY. f. Plaats daar men koeken bakt. *Lieu où l'on fait du pain d'épice.* Met KOEKEDEEG visschen. *Pêcher à la ligne avec de la pâte de pain d'épice.* Men heet de Amsterdammers KOEKEETERS. *On appelle ceux d'Amsterdam, mangeurs de pain d'épice.* KOEKEKRAAM, kraam daar koek te koop is. *Tente, boutique de foire où on vend du pain d'epice.* f.

KOEKEKRAAMER. *Marchand de pain d'épice; celui qui va de Foire en Foire vendre du pain d'épice.*

KOEKELOEREN. v. n. Een boertig w: Loeren kyken, gluuren. *Regarder, lorgner; être sans rien faire, s'amuser à regarder.* In huis zitten koekeloeren. *Se tenir chez soi sans rien faire.*

KOEKEN, is het meervoud van KOEK. *Des gâteaux, des bignets.* Koeken bakken. *Faire des bignets, des gâteaux à la poêle.*

KOEKJE. Koop het kind een stuiver KOEKJES. *Achetez pour un sou de petit pain à l'enfant.* Suiker KOEKJES. *Des gâteaux sucrez.* n. *Petit pain, petit gâteau* KOEKJE. Een aptekers w: *Trochisque.* m *Composition médicinale, mise en forme de tablette.* Terme d'Apotiquaire.

KOEKOEK of KOEKKOEK. m. Vogel die zyn eyeren in 't nest der andere vogels te broeyen gaat leggen. *Coucou.* m. *Oiseau qui pond & met couver ses oeufs dans le nid des autres oiseaux.* De Koekoek meld zyn eige naam als hy geluid slaat. *Le Coucou dit son nom lors qu'il chante.* Zy maakt haar man KOEKOEK, tot een hoorenbeest, zy zet haar man hoorens op. *Elle fait son mari Coucou, Cocu.* 't Is een KOEKOEK, een Hoorndraager. *C'est un Coucou, un Cocu; un Cornard.*

KOEKOEK, is ook de naam van een Winkel-luik waar door een voordeelig licht op de stoffen valt. *Abbatjour.* m. *Fenêtre de Boutique en lucarne, à demi fermée, qui donne un jour favorable aux étoffes, Auvent.* m.

KOEKOEKS-BLOEMEN. f. pl. Kleine water-kers. *Passerage sauvage.* f. *Sorte de cresson.*

KOEKOEKS-BROOD, KOEKOEKS-LOOK. Klaver-zuring. *Pain de cocu.* m.

KOEKOEKS-ZANG. m. 't Natuurlyk geluit der Koekoeken. *Chant, cri du Coucou.* m. De Koekoekszang is heel naar, verdrietig. *Le chant du Coucou est bien lugubre, bien ennuyeux.* 't Is altyd de koekoekszang, 't zelfde liedtje met hem. *C'est toujours la même chanson, la même turlure avec lui; c'est la chanson du ricochet.*

KOEL. Adj. Koudagtig, fris. *Frais, fraiche; froid, froide.* Een koele wind. *Un vent frais, un vent gaillard.* Een koel weer. *Un temps frais* ou *froid.* Een koel huis, een koele kelder. *Une maison, une cave fraiche.* De morgenstonden, de avondstonden zyn nog koel. *Les matinées, les soirées sont encore fraiches.* Een koele Mey, koele Meymaand. *Un mois de Mai un peu froid. un froidureux mois de Mai.* Ik heb 'er den koele Mey van, ik heb 'er den hooy af. geksch: *Je m'en moque, je m'en ris, je n'en ferai rien.* Een KOEL, een straf wezen, koel gelaat. *Un air froid, une mine froide, sévére.* Hy deed hem een heel koel onthaal. *Il lui fit un accueil bien froid.* Hy gaf hem een heel koel bescheid. *Il lui fit une réponse bien froide, bien séche.* Een KOELE Vryer, een koelen troever, een durf niet. *Un amoureux transi, un Nicaise.* Zy hield haar zeer KOEL, ontfing hem heel koel. *Elle fit bien la froide, elle le reçut bien froidement, elle garda un froid à glacer.* Dat ging hem heel KOEL, heel droog af. *Il dit cela fort froidement, fort séchement.* Zy is heel KOEL, heel bedaard van zinnen. *Elle est fort posée, elle est d'un grand sang froid.* Iemand in koelen bloede, in koelen moede, voorbedagtelyk dood steeken. *Tuer quelqu'un de sang froid, de sang rassis.*

KOEL BAK. m. Koelkuip der Brouwers. *Cuve à rafraichir la bière.* f. Smits KOELBAK. *Auge de Maréchal, auge dans laquelle le Maréchal éteint le fer chaud.*

KOELDRANK, verkoelende Medicinale drank. *Emulsion, potion rafraichissante.* f. *Julep.* m. KOELKELDER, kelder daar men den drank te koelen zet. *Cave fraiche, cave où l'on met les liqueurs rafraichir.* f.

KOELEN. v. a. & n. Koel of koud maaken, doen worden. *Réfroidir, rafraichir, faire devenir froid, se refroidir, se rafraichir.* Het geschut koelen. *Rafraichir le canon, y passer du vinaigre après qu'il a tiré un certain nombre de coups.* Het yzer KOELEN, 't gesmeed yzer in den koelbak doopen. *Tremper le fer qu'on a forgé.* Zyn minnebrand KOELEN, lesschen. *Assouvir son amour, satisfaire sa flamme amoureuse; jouir d'une femme, d'une fille.* Zynen moed KOELEN, zyn wraak voldoen. *Assouvir sa vengeance.* Hy koelde de zynen moed aan weerlooze vrouwen en kindederen. *Il assouvit sa vengeance, sa rage en maltraitant des femmes & des enfans sans défense.* Het weer begind te KOELEN, koel te worden. *Le temps commence à se rafraichir.* De liefde begind te koelen als men wat getrouwd is geweest. *L'amour commence à se refroidir quand on a été quelque temps marié; le mariage est le tombeau de l'amour.* phr. *Il n'y a point d'éternelles amours.* phr. De wind begind te KOELEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à fraichir, à se renforcer, le vent fraichit, se renforce.* Terme de Marine.

De KOELHEID, FRISHEID van 't weer. *La fraicheur du temps.* KOELHEID, verflaauwing van vriendschap. *Froideur.* f. *Refroidissement d'amitié.* m. Hy wierd met veel koelheid ontfangen. *Il fut reçu avec beaucoup de froideur.* De dood met KOELHEID, bedaardheid zien naderen. *Voir avancer la mort de sang froid, tranquillement, avec résignation.*

KOELING. *Refroidissement, rafraichissement.* m *Action de rafraichir, de réfroidir, de se rafraichir, de se refroidir.* De schielyke koeling van het staal doet het hart worden. *Le promt refroidissement de l'acier lui acquiert sa dureté.* De koeling van zyne liefde, zynen toorn, zyne woede. *L'assouvissement de sa passion, de sa colère, de sa rage.* m.

KOELTE. f. Koele wind, koudje. *Fraicheur.* f. *Vent frais, vent gaillard.* m. Een doorgaande, een stevige koelte. *Un vent frais, un vent réglé.* Een labbere koelte. *Un petit vent, un vent mou, un vent échars.* Een heldere koelte. *Un vent gaillard, un vent frais.*

KOELTE. Koele lugt, koelheid, frisheid van 't weer. *Frais, fraicheur, air frais.* m. De koelte scheppen op het balkon, in den tuin. *Prendre le frais sur le balcon, dans le Jardin.* In de koelte, in de schaduw in de lommer gaan zitten. *Aller s'asseoir au frais, se seoir à la fraicheur, à l'ombre.* Een Rymer in de koelte Boert: spr. Een koude Rymer. *Un Rimailleur, Poëte à la dousaine, un Poëte de balle.* Een Student in de koelte, een lichtmis, straatslyper. *Un Etudiant libertin, un batteur de pavé, un débauché.*

KOELTJES. Adj. & Adv. Koudjes, wat koud. *Un peu froid, froidement.* Het is nog koeltjes. *Il fait encore un peu froid.* Hy wierd KOELTJES, flaauwtjes ontfangen. *Il fut reçu froidement, on lui fit un peu froid.* Dat ging hem zoo koeltjes, zoo flaauw af. *Il dit céla, il le dit si froidement.*

KOELVAT. n. Vat van hout of andere stoffen om vlessen wyn te koelen. *Carafon.* m. *Machine de bois, ou de liège en forme de seau, dans lequel on met de la glace & des bouteilles de vin au frais.*

KOEN. Adj. oud w: Stout, onvertzaagd. *Hardi, audacieux, intrépide.* Ik wilde hem wel zoo koen zien dat hy zulks bestond. *Je voudrois bien voir qu'il fut si hardi, qu'il eut la hardiesse, l'audace de l'entreprendre.* Wie maakt u zoo koen, zoo stout? *Qui est-ce qui vous rend si hardi, qui vous fait prendre cette audace?* Hy had de KOENHEID, stoutheid van het alleen te bestaan. *Il eut la hardiesse, l'audace de l'entreprendre seul, tout seul.*

KOERS, van 't Fransch woord *Cours*, loop, beloop. *Cours, train.* m. De Wissel-KOERS. *Le cours du Change.* Wat is de KOERS, de wissel van daag? *à combien est le cours du change, le change aujourd'hui?* Men weet niet wat KOERS, welken keer de zaaken zullen neemen. *On ne sçait quel cours, quel train, quel tour prendront les affaires.* KOERS, streek, loop, vaart van 't schip. *Route d'un vaisseau; chemin qu'il tient en navigeant.* De Vloot zette, stelde koers naar Portugal, naar de Straat. *La Flotte prit la route de Portugal, du Détroit.* Van koers veranderen. *Changer de route.*

KOESTERAAR. Aankweeker, voortplanter der Konsten en Weetenschappen. *Protecteur des Arts & des Sciences, Mecéne.* fig.

KOESTEREN. v. a. Warm houden, verwarmen. *Dorloter, mitonner, échauffer.* Hy koestert zich geweldig. *Il se dorlote; il se mitonne extrémement.* De Zonne koester ons door haaren gloed. *Le Soleil nous échauffe par sa chaleur.* KOESTEREN. fig: Teder oppassen, begunstigen, voortkweeken. *Choyer, soigner avec tendresse, favoriser.* De fraaye kunsten koesteren. *Favoriser, cultiver les beaux arts.* Een kind koesteren. *Choyer un enfant, élever un enfant avec tout le soin, toute la tendresse possible.* De Konsten en Wetenschappen KOESTEREN, begunstigen, voortkweeken. *Favoriser, protéger les Arts & les Sciences.*

KOESTERING. f. Verwarming. *Action de dorloter, de mitonner, d'échauffer.* KOESTERING. Tedere oppassing. *Soin tendre.* m. *Action de soigner avec tendresse, de choyer.* KOESTERING, zagte, tedere opvoeding. *Education molle, tendre, délicate.* f. Die koestering bederst de kinderen. *Cette éducation molle gâte les enfans.* De KOESTERING, begunstiging, bescherming der Konsten. *La protection des Arts.*

KOETERAAR. Kromtong, Taalbraker. *Baragouineux.* KOETERAASTER *Baragouineuse.*

KOETEREN. v. n. KROMTONGEN. Taal rabraaken. *Baragouiner, jargonner, écorcher une Langue,* ou *parler une Langue inconnuë.* Had gy ze eens samen hooren koeteren! *Si vous les aviez entendu baregouiner, jargonner ensemble!* Wat koeterd gy daar? *Que dites-vous là en vôtre jargon? quel baragouin faites-vous là?* Hoor die KOETERWAAL eens aan! *Ecoutez ce baragouineux de Walon.*

KOETS. f. Wagen in de oude tyden. *Char.* m. Tuillia gehoord hebbende dat haar man als Koning erkend was, klom haastelyk in haar KOETS, in haar wagen. *Tullie ayant appris que son Mari étoit reconnu Roi, monta vîte dans son Char.* De koets wierd van den Overwinnaar, wierd door Olifanten getrokken. *Le char du Conquérant, du Vainqueur étoit tiré par des Eléphants.* Een Zege-KOETS, Triomf-wagen. *Un Char de Triomphe.* KOETS. Hedendaagsch rytuig. *Carosse.* m. Een nieuwe, een schoone KOETS laaten maaken. *Faire faire un Carrosse neuf, un beau Carrosse.* Hy zat met haar in de koets. *Il étoit avec elle dans le carosse.* De koets viel om. *Le carrosse versa.* KOETSEMAAKER. *Carossier, Sellier, Carossier* is beter. KOETS-HUIS, koets-stal. *Remise.* f. *Endroit où l'on tient les carrosses, charriots, &c. à l'abri de la pluye & du Soleil.* KOETSIER, Koetsmenner. *Cocher, celui qui méne un carrosse.* KOETS-PAARD. *Cheval de carrosse, carossier.* Dat zyn schoone koets-paarden! *Voilà de beaux chevaux de carosse!* KOETSWAGEN, overdekte wagen. *Chariot couvert.* m. KOETS, Slaapplaats. *Couche.* f. Bruilofts-KOETS of Ledikant. *Couche Nuptiale.* f. *Lit Nuptial.* m.

KOEVOET, in den eigentlyken zin. *Piè de vache.* m. Koevoeten kooken. *Faire, bouillir des piès de vaches.*

KOEVOET. Yzere koevoet, yzere hout- of handspaak om zwaare lasten te vertillen. *Pince de fer.* f. *Piè de chévre.* m. *Barre de fer pour remuer de gros fardeaux.* KOEVOET of breekyzer der gaauwdieven. *Pince* ou *barre de fer, piè de chévre dont se servent les filoux pour briser, ouvrir les portes, les armoires.*

KOEY, werd als een *Adjectivum* gebruikt. *De vache.* KOEYEKAAS. *Du fromage de lait de vache.* KOEYEMELK, zoete melk. *Du lait de vache.* KOEYE VLEESCH of koe-vleesch. *Chair de vache.* f. Als de koeyen in de wey loopen. *Quand les vaches vont dans le pré.*

KOFFER. zie KIST. *Coffre, bahut.* m. Een reiskoffer. *Un coffre de voyage.* Een koffer doorzoeken. *Visiter un coffre.* KOFFER-DEKSEL. n. *Couvercle de coffre.* m. KOFFER-MAAKER, kistemaaker. *Bahutier.* m. Een reis-KOFFERTJE, kistje. *Un petit coffre, un coffret de voyage.* Op 't KOFFERTJE, op 't kamer-stilletje gaan. *Aller à la selle, à la chaise percée, à la garderobe.*

KOFFY, en al deszelfs samengestelde naamen zyn op de Colom COF, te zien. *Du caffé.* KOFFY-WATER over hangen. *Mettre bouillir l'eau pour le caffé.*

KOGCHEL. m. Hoerewaard. *Maquereau.* m. *Celui qui débauche les femmes pour de l'argent; Mércure.* En terme fig.

KOGEL. zie KOEGEL.

KOGGE. f. Oud woord. Zeker vaartuig. Zie JACHT.

KOGT. *Preterium* van Koopen. Zy kogt eens zoo veel stof als 'er van doen was. *Elle acheta une fois autant d'étoffe qu'il en faloit.*

KOK. Manspersoon die de spyzen klaar maakt. *Cuisinier.* Een Fransche Kok, een gaauwe Kok. *Un Cuisinier François, un habile Cuisinier.* Een Kok of Braader. *Un Rotisseur, Traiteur.* De scheeps Kok. *Le Cuisinier du vaisseau, celui qui fait la cuisine dans un vaisseau.* Die de Kok bedild moet het rookgat uit. spr. *Se brouiller avec le Cuisinier, c'est risquer de faire mauvaise chère;* fig: *Il ne faut jamais se brouiller avec, il faut menager les gens dont on ne peut se passer; il ne fait pas bon taxer la conduite de son supérieur.* Als de Kok met de Bottelier kyft, dan weet men waar de boter blyft. spr. *On apprend le sécret d'une affaire quand les personnes qui ont conduite viennent à se dire leurs vérités.* Vaar heen voor scheeps Kok, loop naar de pomp. *Va te promener.* Het zyn al geen Koks die lange messen draagen. *L'habit ne fait pas le Moine; il ne faut pas juger des gens à la mine.* KOKS-JONGE,

Koks.krauwel. m. *Marmiton.* Koks-krauwel, te scheep. *Mousse, galopin de navire, garçon du Cuisinier de vaisseau.* KOKSMAAT. *Compagnon du Cuisiner.*

KOKAGIE. f. Een gemeenz: w: Kokeragie, slecht gekook, mengelmoes. *Salmigondis.* m. *Ragout malpropre, dégoutant; mêlange de plusieurs viandes, mêts.* Ik mag die KOKAGIE niet. *Je n'aime point ce Salmigondis.*

KOKER of KOOKER. m. Omslag. *Etui.* m. *Gaine.* f. Een naalde-koker. *Une étui à aiguille.* Een messekoker. schêe. *Un étui, une gaine à couteau.* Een pylkoker. *Un carquois.* Een inkt-koker, schryf-koker. *Une écritoire.* Een penne-KOKER. *Une caisse d'écritoire.* Een zand KOKER. *Un poudrier.* Een boom-KOKER, koker om een jonge stam. *Un étui, une boite qui sert de gaine, d'enveloppe à un jeune arbre.* Een turf-KOKER. een koker van de turfzolder tot de turfbak gemeenschap hebbende. *Chausse a tourbes.* f. *Conduit* ou *boyau de communication du grenier à la cuisine.* Een KOKER met vuurwerken. *Une boite avec des feux d'artifice.* De KOKER van het paard, het teellidt van 't paard. *Le fourreau de la verge de cheval.* Veel pylen op zyn koker hebben. fig: spr. *Avoir plus d'une corde à son arc.* Dat komt uit zyn koker niet. *Cela ne vient pas de sa boutique, de lui; quelqu'un lui a suggére cela.*

KOKERNOOT of KOKOOSNOOT, KLAPNOOT. *Coco.* m. *Fruit du Cocotier.*

KOKERTJE. n. Kleine koker. *Petit étui.* Een naalde-kokertje. *Un petit étui à aiguilles.*

KOKOOSBOOM, KLAPNOOTEBOOM. m. Soort van Indiaansche Palmit. *Cocotier.* m. De Inwoonders der Maldivien reeden een heel schip uit met een enkelde Kokoosboom. *Les habitans des Maldives équipent tout un vaisseau avec un seul Cocotier.* Het sap van de KOKOOSNOOT is verfrissende en lekker. *La liqueur du Coco est rafraichissante & délicieuse.*

KOKINJE. Zie DROLSUIKER.

KOL. f. Witte plek voor 't hoofd van een paard. *Chanfrein* ou *chamfrein.* m. *Etoile.* f. *Marque blanche entre les sourcils & le nez du cheval.* KOL, werd veeltyds voor het paard dat een witte vlek heeft, genomen. *Cheval qui a un chanfrein, une étoile, une marque blanche du front.* Een KOL of slag voor de kol, voor de kop krygen, als de ossen die men met de kolbyl dolt. *Attrapper, recevoir un coup de maillet, un coup de hache entre les deux yeux.* KOLBYL, Slaagers byl daar hy de ossen mede dolt. *Hache.* f. *Maillet de Boucher avec lequel il assomme les bêtes.*

KOL. Toverhex, kolrydster. *Sorcière, magicienne.* Een oude kol. *Une vieille sorciere.* Op de KOL ryden of kolryden, op een bezemstok door de schoorsteen naar het Toverschool snappen. *Aller au Sabbath sur un manche à balai, passer par la cheminée sur un manche à balay, &c. contes à dormir de bout.*

KOLDER. m. Leere wambus zonder mouwen *Collet, Colletin.* m. Alle de Ruiters hadden kolders aan *Tous les Cavaliers avoient des colletins, des collets.* Kolder van Buffels-leer. *Collet, colletin de buffle, buffle.* m. Hy kreeg lustig op zyn kolder, hy kreeg braaf klop. *Il fut bien étrillé, bien rossé, on lui repassa bien son buffle, on le repassa comme il faut.*

't KOLDERGAT, BRILGAT n. Tolgat, klos van een kanterstok. *Hulot.* m. *Ouverture où est mis le moulinet de la barre nommée Manivelle.* De KOLDERSTOK of KOLSTERSTOK; stok daar de roerpen mede bewogen word. *Le timon, la barre du gouvernail*

KOLEUR, is ook op COLEUR uitgelegd. Witte koleur, geele koleur, groene koleur. *Couleur blanche, jaune, verte.* De roode KOLEUR der wangen. *La couleur vermeille des joués.* Zy heeft een schoone koleur. *Elle a un beau teint.* Een bleeke koleur. *Un teint pâle, une couleur pâle.* Een KOLEUR krygen, bloozen. *Rougir, sentir le rouge monter au visage.* Zy kreeg een KOLEURTJE, zy bloosde. *Elle rougit, la couleur lui monta au visage.*

KOLEURD. Adj. Dat niet zwart is *De couleur.* Een koleurd kleed; wit- geel-, muscus koleurd kleed, &c. *Un habit de couleur.* Koleurde kousen. *Des bas de couleur.*

KOLF. f. Onderste, zwaarste end van een roer of snaphaan. *Crosse.* f. *Bas bout, gros bout d'un mousquet, d'un fusil.*

KOLF. Bekend speeltuig. *Crosse.* f. *Bâton pour crosser, pour jouer à la crosse.* Een loode kolf. schotse kolf. *Une crosse à masse, à bec de plomb.* De kolf werpen naar de bal, de moed verlooren geeven. *Jetter le manche après la cognée;* fig. *perdre courage.* Een kleine, een groote KOLFBAL, slagbal. *Un petit, un gros éteuf, une petite, une grosse boule.* Een kinder KOLFJE. *Une crossette, petite crosse d'enfant.* Het is een kolfje naar zyn hand. fig: spr. *C'est ce qu'il lui faut, cela lui convient à merveilles.* phr.

KOLFOOG. Zekere visch. *Suisse; sorte de poisson.*

KOLK. m. Zeer groot en diep gat. *Abyme, gouffre.* m. DRAAIKOLK, Wolf. *Gouffre, Tournant de mer.* m. Op de kust van Noorweegen is een Draaikolk waar in de scheepen te gronde gaan. *Sur la côte de Norwege il y a un gouffre où les vaisseaux s'abyment; un gouffre ou tournant qui fait sombrer les vaisseaux qui y tombent.* Het huishouden is een slind-KOLK. *Le ménage est un abyme, un gouffre;* fig. *il faut bien de l'argent pour entretenir un ménage, une maison, une famille* Dat ongemak is niet te heelen, 't is een grondelooze kolk. *Ce mal est sans remede, sans retour, c'est un gouffre, un abyme sans fond ni rive.* De onderaardsche KOLKEN. Dichtk: spr: De Hel. *Le tartare, l'enfer.* De KOLK of 't gat in de plaats daar de as in valt, en 't vuur gerekend werd. *Trou sous le foyer où tombe la cendre.*

KOLLE-BLOEM, KLAPPER ROOS. Wilde heul, roode koren bloem. *Coquelicot, pavot rouge qui croit dans les blés.* m.

KOLLEN. Zie DOLLEN. Met den kolbyl de harssens inslaan. *Assommer à coups de maillet.*

KOLOM Zie COLOM. Pylaar, ronde zuil. *Colomne.* f. *Piller de forme ronde.* m.

KOLONEL. Zie de kolom. CO.

KOLRYDEN, KOLLEN, in 't Toverschool verkeeren. *Aller au Sabbath, fréquenter les sorciers.* KOLRYDEN, tovenaar die kolryd. *Sorcier qui va au Sabbath, qui fréquente le Sabbath.* KOLRYDSTER, toverhex. *Sorcière, coureuse de Sabbath.*

KOLSEM of KOLZWYN. Saadbout, kielhout, zwaare balk tegen de binnekiel aangehecht tot stevigheid der ribben dienende. *Carlingue* ou *contrequille.* f. *La plus grosse pièce de charpente à fonds de cale du vaisseau servant à affermir les côtes* ou *membres du vaisseau.*

KOLVEN. v. n. Met de kolf speelen. *Jouer à la crosse, crosser.* Op het ys kolven. *Jouer à la crosse, crosser sur la glace.* Men kolft hier heel anders als in Vrankryk. *On crosse ici tout autrement qu'en France.* In de Maliebaan kolven, speelen. *Jouer au Mail.* KOLVENIER, KOLVER in oude tyden. *Crosseur du vieux temps* De Kolveniers Doele, de plaats, het plein daar de kolvers in oude tyden hen verlustigden, met kolven en oeffenden.

kalanten KNYPEN, nypen, veel geld afneemen. *Pincer, rançonner ses chalands.* By de wal langs KNYPEN, by de wal zeilen. *Pincer, serrer le vent, ranger la côte bien près.* Zig met een KNYPER, nyptangetje de baard uittrekken. *Se pincetter la barbe, s'arracher le poil, la barbe avec des pincettes.* De KNYPERS of SCHAAREN der kreeften. *Les pinces, les serres des écrevisses, &c.*

KNYPROK. Boertig w: in de volgende spreekwyze te pas komende. Het komt hier op den KNYPROK aan; het kan pas toereiken. *Il faudra bien tirer le drap, la courroye, étendre le cuir; il n'y en aura pas plus qu'il n'en faut; l'étoffe est levée, est coupée bien juste.*

KNYPTANG. f. Nyptang. *Tenailles.* f. pl. Hoefsmits, Slootemaakers knyptang. *Tenailles de Maréchal, de Serrurier.* Iemand het geen hy schuldig is met knyptangen moeten afhaalen. fig: *Arracher avec beaucoup de peine ce que quelqu'un nous doit; avoir bien de la peine à se faire payer.*

K O.

KOCHEL. Zie KOGCHEL.

KODDENAAR. m. Kneutje. Zeker vogeltje dat grysachtig en zeer aangenaam van zang is. *Linote.* f.

KODDERYTJE. n. Boertig w: Koddigheid, aardigheid, pots, klugt *Drôlerie, bouffonnerie, plaisanterie.* f. 't Is een kodderytje om de tyd te verdryven. *C'est une bouffonnerie, c'est un jeu pour passer le temps.*

KODDIG. Adj. Aardig, geestig, snaakerig. *Plaisant, bouffon, facétieux, drôle.* Een koddig voorval. *Une plaisante avanture, une drôle d'histoire.* Koddige Tooneel-grappen. *De drôles de tours, de plaisants jeux de Théatre, de croustilleuses turlupinades.* 't Is een koddigen, Apoteeker, een koddige vent. *C'est un plaisant corps, un drôle de corps, un personnage bien divertissant, bien bouffon, facétieux.* Hy kan het zeer KODDIG, zeer aardig verhaalen. *Il sçait le raconter fort drôlement, plaisamment; il en sçait faire un très joli conte.* Hy was heel KODDIG gekleed, toegetakeld. *Il etoit plaisamment habillé, grotesquement accommodé.* — De KODDIGHEID, aardigheid van 't voorval bestaat daar in dat.... *La plaisanterie, la drôlerie de l'avanture consiste en ce que....* Doet het eens om de KODDIGHEID, om de klugt. *Faites le un peu pour rire, pour voir, pour la rareté du fait.* KODDIGLYK. Adv. Aardiglyk. *Drôlement, plaisamment; d'une manière bouffonne ou facétieuse.*

KOE. 't wyfje van de Stier. *Vache.* f. Een witte, een roode koe. *Une vache blanche, une vache rouge.* Een melk koe. *Une vache à lait.* Een bonte koe. *Une vache tavelée.* Een togtige koe. *Une vache en chaleur.* Een kalf KOE, koe die kalveren moet. *Une vache pleine.* Een jonge KOE, een veerse. *Une jeune vache, une genisse.* De koeyen in de wey brengen. *Mener les vaches au pré.* De koeyen melken. *Traire les vaches.* Agter de koeyen loopen. *Garder les vaches.* Een KOE met twee beenen, een vrouwensch, in de Boertige styl. *Une vache à deux jambes.* Dat wyf is zoo log als een koe. *Cette femme est pesante, lâche comme une vache.* In Oorlogstyd is Holland de melk koe der Duitse Vorsten. *En temps de Guerre la Hollande est la vache à lait des Princes d'Allemagne.* Die kaerel is gek, de Doctooren, de Practizyns maaken 'er hunne melk koe van. *Cet homme là est une dupe, les Médecins, les Praticiens en font leur vache à lait.* Op de zolder gaan daar de koeyen over loopen. *Marcher sur le plancher des vaches; sur la terre. voyager par terre;* (par opposition aux voyages par Mer. De verdronke koe uit de sloot haalen, de slaapende hond wakker maaken. *Rouvrir une vieille playe, réveiller le chat qui dort.* Hy is zoo ligt als een vogel die koe heet. gesch: *Il est léger comme l'oiseau de Saint Luc.* phr. bad. & fig. *Lourd comme un boeuf.*

KOEBRUG. f. Planken-gestel over welke de koeyen uit een vaartuig aan land komen. *Pont aux vaches.* m. *Machine de planches sur laquelle les vaches descendent d'un vaisseau à terre.* Een KOEBRUG, ondiep vertrek te scheep daar iets onder verborgen word. *Faux-pont.* m. *Espéce de tillac qui a peu de hauteur.* KOEDIEF. *Voleur de vache.*

KOEDILLE, stinkende Camille: kruidt alzoo genaamd. *Espargoute.* f. *Espéce de Camomille.*

KOEDREK, koestront. *Bouse, fiente de vache* f.

KOEDRYVER. *Vacher.* f. KOEHAIR. *Poil de vache.* m. Op den KOEHOORN blaazen. *Corner.* Een schoone KOEKAMP, koewyde. *Un beau pâtis, une belle prairie à vaches.* KOEMIST. f. *Fumier de vache.* m. KOESTAART. *Queuë de vache.* f. KOESTAL. *Etable à vaches, vacherie.* f. KOESTRONT, koedrek. *Bouse, fiente de vache.* f. KOEVLIEG, vlieg, wesp die de koeyen plaagd. *Taon.* m. lisez, *ton; mouche ou guêpe incommode aux vaches.* KOEVOET. *Piè de vache.* KOEVOET, yzere boom. *Un piè de Coëvre.*

KOEGEL. m. Beter Kogel. *Bale.* f. *Boulet.* m. Musket koegel. *Bale de mousquet.* Kanon koegel. *Boulet de canon.* Gloeyende koegels. *Des boulets rouges.* Draad koegel. *Bale ramée.* f. *Ange.* m. De koegel vloog hem door de kop, door 't lyf. *La bale lui passa par la tête, à travers du corps.* De koegel nam hem een been, een arm weg. *Le boulet lui emporta une jambe, un bras.* Met iemand een koegel wisselen, met iemand te paard en met de pistool in de vuist vechten. *Faire le coup de pistolet avec quelqu'un.* Iemand een koegel schenken, de harssens inschieten. *Casser la tête à quelqu'un avec un boulet, une balle d'une arme à feu; lui faire sauter la cervelle.*

KOEGELBAK. m. Bak daar men te scheep de koegels in houd. *Parquet aux boulets.* m. *Lieu ou l'on garde les boulets dans un vaisseau.* KOEGEL-VORM. *Calibre, moule à boulets ou à bales:* m.

KOEGELEN. v. a Boertig. w: Met steenen nagooyen. *Lancer des pierres, jetter des pierres à quelqu'un, l'insulter à coups de pierres.* Laat hy maar komen, wy zullen hem koegelen, braaf onthaalen. *Qu'il vienne, nous le recevrons à bons coups de pierres.*

KOEK. m. Gebak waar van veelderley zyn. Zoete-KOEK, kruid koek, gebak van rogge meel en honing. *Pain d'épice.* m. Venloose koek, Deventer koek. *Pain d'épice de Venlo, de Déventer.* Boter- en eyer-KOEK. *Gateau au beure & aux oeufs.* Een boekweite-KOEK of boekende-koek. *Bignet de farine de blé sarasin détrempée à l'eau.* Een dikke koek, gemeene-taart-koek. *Une espéce de gâteau ou de torte à la Hollandoise.* Een oly-koek. *Un gâteau à l'huile.* Een pannekoek. *Un bignet, un crêpe, un gâteau cuit à la poele en forme d'omelette très mince.* Een yzer KOEK of een obli. *Une oblie.* Dat leid my als een koek voor 't hart. spr. *Cela me pése, me charge l'estomach comme de la patisserie* Zy is als een neergeslagen koek. boert: spr. zy leid gantsch moedeloos. *Elle est dans un étrange abbatement.* Een KOEK, zilvere klomp, wegende honderd en vyftig mark, van Cadix komende. *Un saumon ou une masse d'argent du poids de 150 marcs, venant de Cadix.* Men heet de *Bomben* gekscheerende, *Venloose koek*, om dat dit Helse Banket al eerst te

neemen. *On a envoyé des batteurs d'estrade, des partis pour prendre langue de l'Armée Ennemie.*

KONFILJE de grein, anders Melisse kruidt. *Del a Melisse, de la Poncirade* ou *Citronelle*, *herbe Médicinale ainsi nommée.*

KONFOOR of **KOMFOOR**. n. Bekend keuketuig. *Réchaud.* m. Een yzer-, een koper konfoor. *Un réchaud de fer, un réchaud de cuivre.*

KONGER-AAL, **ZEE-AAL** met een lange sneb *of* spitse bek. *Congre.* m. *Poisson de Mer long & cartilagineux assez semblable à l'Anguille.*

KONING, **KONINK**. Gekroond Oppervorst. *Roi, Monarque.* Een Koning verkiezen, kroonen, zalven. *Elire, couronner, sacrer un Roi.* De Koning van Vrankryk, van Spanje, van Poolen. *Le Roi de France, d'Espagne, de Pologne.* 's Konings Troupen, 's Konings Troon, 's Konings beveelen. *Les Troupes, le Trône, les ordres du Roi.* De KONING van 't Baal, de geene die 't Baal geeft en de eerste dans begind. *Le Roi du Bal.* De Leeuw is de Koning der dieren, den Arend is de Koning der vogels. *Le Lion est le Roi des animaux, l'Aigle est le Roi des oiseaux.* De KONING der Byen. *Le Roi des Abeilles.* De KONING van 't Schaakbord. *Le Roi de l'Echiquier, du jeu des Echecs.* Zyn haan is Koning, hy wind het van al de anderen. *Il l'emporte sur tous les autres.* Drie KONINGEN, drie Koningen dag. *Les Rois, la fête des Rois.* Drie Koningen houden, de koek van drie Koningen deelen, &c. *Faire les Rois, partager le gâteau des Rois.*

KONINGDOM, **KONINKLYKE** waardigheid. *Royauté. Dignité de Roi.* f.

KONINGIN of **KONINGINNE**. Gekroonde Oppervorstin, Gemalin van een Koning. *Reine.* De Koninginne van Engeland, van Spanje, de Koninginne van Sceba. *La Reine d'Angleterre, d'Espagne, la Reine de Sceba.* De Koninginne Moeder, de Koninginne Weduw. *La Reine Mère, la Reine Douairière.* De Regeerende Koningin. *La Reine Régnante.* De KONINGIN van 't Bal. *La Reine du Bal.*

KONINGJE, **KONINKJE**. Kleine Koning. *Roitelet, petit Roi.* De Indiaansche Koningjes. *Les Roitelets, les petits Rois des Indes.* Een winter Koningje, vogeltje aldus genaamd. *Un Roitelet; oiseau ainsi nommé.*

KONINGS. Het *genetif* van Koning, 't welk altemet als een Adj. gebruikt word. Het KONINGS-EUVEL, 't KONINGS ZEER; koude klieren, kropzweer, koud gezwel aan de keel, hals. *Ecrouelles.* f. pl. *Tumeur pituiteuse & maligne, venant d'ordinaire à la gorge.* Men zegt dat de Koningen van Vrankryk het KONINGS-ZEER konnen geneezen. *On dit que les Rois de France peuvent guérir des Ecrouelles.*

KONINKLYK of **KONINGLYK**. Adj. Dat een Koning past. *Royal, le.* De Koninklyke waardigheid, het Koninklyk gezach. *La dignité, l'autorité Royale.* Door 't bevel zyner Koninklyke Majesteit. *Par ordre de sa Majesté.* Zyn Koninklyke Majesteit van Groot Brittanie heeft wat te redderen gevonden. *Sa Majesté Britannique a trouvé bien des choses à débrouiller, à remettre en place.* Zyn Koninlyke Hoogheid de Hartog van Orleans. *Son Altesse Royale le Duc d'Orleans.* Een KONINKLYKE, heerlyke intreede. maaltyd. *Une entrée Royale, magnifique; un magnifique, un superbe repas.* Koninklyke Paleisen. *Des Palais de Roi, des maisons Royales.* Wy wierden KONINKLYK onthaald. *Nous fumes traittez Royalement, on nous reçut en Rois, on nous traitta comme des Rois.*

KONINKRYK of **KONINGRYK**. n. Staat over welken een Koning heerscht, *Royaume.* m. Een verkiezelyk, een erflyk Koninkryk. *Un Royaume électif, un Royaume héréditaire.* Een Koninkryk overheeren, wyzelyk bestieren. *Conquérir, gouverner sagement un Royaume.* Het Koninkryk der Hemelen komt den armen van Geest toe. *Le Royaume des Cieux appartient aux pauvres en esprit.*

KONKEL. f. Slet, Vod. Gemeenz. w: *Haillon, drapeau.* m. KONKEL, werd veeltyds als een scheldwoord, in de volgende zin gezegt. 't Is een KONKEL, een slet, een floerimoer. *C'est une salope, une marie graillon, une souillonne.* Een oude konkel, een oude KONKELMOER. *Une vieille guenipe.*

KONKELEN. v. n. Een w: van den gemeenz. styl. Zy leggen altoos met elkander te konkelen. *Ils ont toujours des secrets, à se dire, des intrigues ensemble.* KONKELEN, word niet dan in een veragtelyken zin gezegt.

KONNE. zie **KUNNE**.

KONNEN. v. n. Vermoogen, kunnen. *Pouvoir, avoir la puissance de faire; de dire.* Konnen zeggen, konnen doen al wat men wil. *Pouvoir dire, pouvoir faire tout ce qu'on veut.* Zyne zaaken konnen waarneemen. *Pouvoir vaquer à ses affaires.* Ik wenste daar iets in te konnen doen. *Je voudrois y pouvoir quelque chose.*

KONNEN. Inhouden, vatten. *Pouvoir contenir.* Daar konnen twintig menschen in die schuit. *Il peut tenir vingt personnes dans ce bateau; vingt personnes peuvent trouver place dans ce bateau.* Daar konnen honderd kannen in een aam. *Un ame de vin peut tenir cent pots, un ame tient cent pots.*

KONNEN, werd ook voor GEKONNEN gezegt. *Pu.* Niemand heeft het konnen beletten. *Personne n'a pu l'empêcher.*

KONNEN, **KENNEN**. Weeten, konnen uiten, konnen verrigten. *Sçavoir.* Veel Psalmen van buiten konnen. *Sçavoir bien des Pseaumes par Coeur.* Verscheidene Taalen konnen. *Sçavoir, parler plusieurs Langues.* Wel dansen, wel zingen konnen. *Sçavoir bien danser, bien chanter.*

KONST. Gebruikelyker **KUNST**. f. Behendigheid, vinding, beleid. *Art.* m. *Adresse, industrie.* f. De konst komt de Natuur te baat. *l'Art vient au secours de la Nature.* De konst van te behagen is een gelukkige gaaf. *l'Art de plaire est un heureux talent.* De grootste konst is geld te winnen. *Le plus grand art, le plus grand secret est de gagner de l'argent.* De KONST loopt om brood. spr. *Les Arts ne sont plus en estime; les ouvriers, les artisans ont peine à gagner du pain* Iemand de KONST afzien. *Attrapper, dérober le secret de quelqu'un.* Konst baard roem. spr. *Il revient de la gloire à ceux qui excellent dans leur profession.* Niemand is met de konst gebooren. *Personne n'a la science infuse, la science, les talens, les arts ne sont pas héréditaires; personne n'apporte la science au monde; il faut faire apprentissage de tout.*

KONST, werd meestentyd verstaan van een gewisse regel, werkwyze. *Art.* m. *Régle, méthode, manière de faire quelque chose régulièrement.* f. De Zangkunde is een vrye konst. *La Musique est un art liberal.* Den Akkerbouw is een handswerks Konst. *l'Agriculture est un Art méchanique.* De Dicht KONST, Dichtkunde. *La Poësie, l'art Poëtique.* De Redeneer-KONST, Reden-konst. *La Logique, la Dialectique.* De Reken-KONST. *l'Arithmétique, la Science des nombres.* De Sterre konst. *l'Astronomie.* De Wis-KONST. *Les Mathématiques* De Teeken-KONST leeren. *Apprendre le Dessein, à dessiner.* De Tover KONST, ZWARTE KONST.

La Négromancie; la Magie noire. ZWARTE KONST. *Des estampes en tailles douces.* KONST, papier-konst, konstige printen, teekeningen, schilderyen. *Recueil, collection de desseins, de tableaux curieux, de tailles douces, d'estampes.* Daar is fraaye konst by hem te zien. *Il y a de beaux desseins, de beaux tableaux, de belles estampes à voir chez lui.*

KONST. Aardigheid van een hond. *Tour.* m. *Souplesse, gentillesse d'un chien.* f. Zie KONSTEN.

KONSTEN, 't meerv: van KONST. *Des Arts, des Ouvrages faits suivant une Méthode certaine.* De zeven vrye Konsten. *Les sept Arts liberaux.* Meester in de Konsten. *Maître ès Arts.* Die hond, die aap kan veel KONSTEN, veel greepen, kunsjes. *Ce chien, ce singe sçait bien des tours, des souplesses, fait bien des gentillesses.*

KONSTENAAR. Konstig Werkman. *Artisan, Artiste, ouvrier habile.* De Timmerlieden, Schilders en andere Konstenaaren. *Les Charpentiers, les Peintres & autres Artisans, Artistes.* Een voortreffelyk, een uitmuntend konstenaar. *Un illustre, un virtuoso.* Terme Italien.

KONSTENAARY. f. List, snoode konst. *Finesse, adresse.* f. *Artifice, tour d'adresse.* m. Men heeft alle konstenaaryen in 't werk gesteld om tweedragt te zaayen tusschen beide de Staaten. *On a employé toutes sortes de finesses, d'artifices pour semer la mésintelligence entre les deux Etats.*

KONSTGENOOT. Lidt van een Konstgenootschap. *Académicien; Membre d'une Société, d'une Académie.* Wat al Konstgenooten die de Regels om ver stooten! *Que d'Académiciens qui renversent les Régles!*

KONSTGENOOTSCHAP. n. Vergadering, byeenkomst van Konstgenooten. *Société, Académie.* f. Een Konstgenootschap van Schilders, van Dichters. *Une Société, une Académie de Peintres, de Poëtes.*

KONSTGREEP. f. Behendige greep, slag die men ergens van heeft. *Adresse, subtilité.* f. *Artifice tour de main.* m. Een fyne konstgreep. *Un bon tour bien subtil.*

KONSTIG. Adj. REGELMATIG. Die met konst werkt, of dat met konst gewerkt is. *Artiste habile, adroit, méthodique, travaillant agissant selon les régles.* Een konstig man. *Un homme artiste.* Een konstig werk. *Un ouvrage méthodique, selon les régles, artistement fait.* Een konstig stuk Schildery. *Un tableau achevé, une peinture achevée, parfaitement bien faite.* Een KONSTIG werkman, een gaauw konstenaar. *Un artiste.* Een konstig Schilder. *Un artiste, un habile, un excellent Peintre.* Een KONSTIGE hand. *Une main artiste.* Een KONSTIG werktuig. *Une machine artistement faite.*

KONSTIG. Dat door konst gemaakt is. *Artificiel.* De vinding der konstige. *Sphera* werd Archimedes toegeschreeven. *L'invention de la Sphère artificielle est attribuée à Archiméde.*

KONSTIG. Adv. KONSTIGLYK. Konstig werken, schryven, schilderen. *Travailler, écrire, peindre artistement.* Hy wist het zoo KONSTIG, zoo fyntjes te beleggen. *Il sçut conduire la chose avec tant d'adresse, de finesse; il tourna la chose si finement, si adroitement.*

KONSTIGLYK. Adv. KONSTIG. *Artistement, avec art.* Dat is heel KONSTIGLYK gemaakt. *Cela est fait bien artistement.*

KONSTKAMER. f. KONSTKABINET. n. *Cabinet de curiosités.* m. *Chambre où l'on garde des estampes, des tableaux d'élite, des pièces choisies tant de peinture que d'estampes & autres productions de l'art.*

KONSTLIEVEND. Adj. Liefhebber van de konst of konsten. *Amateur de l'Art, des arts, qui aime les beaux arts; un curieux.* De konstlievende Heer T. *Le Sieur T. amateur des beaux arts.*

KONSTREDENAAR. Redekonstenaar, redeneerkundige. *Dialecticien, Logicien; celui qui sçait la Logique, la Dialectique.* De Broeders van Rhynsburg zyn gaauwe Konstredenaaren. *Les Fréres de Rhynsbourg sont d'habiles Logiciens, Dialecticiens.*

KONSTREGEL. Regel der konst. *Régle de l'art.* f.

KONSTREKENAAR. Telkonst-kundige. De schranderste Konstrekenaaren zouden 'er mede verlegen zyn. *Les plus habiles Arithméticiens y seroient embarassez.*

KONSTSTUK. n. Stuk werks konstig gewrocht. *Pièce artistement faite.* f. *Ouvrage de Maître.* m. Dat is een heerlyk konststuk. *Voilà une pièce excellente, voilà un ouvrage achevé, un chef d'oeuvre.*

KONSTWERK. n. Werk dat naar de konst gemaakt is. *Ouvrage fait suivant les régles de l'art.* KONSTWERKTUIG. n. Gevaart naar de konst opgemaakt. *Machine.* f. *Ouvrage composé artistement.*

KONSTWOORD. n. Woord tot de kunst behoorende. *Terme de l'art.* m. Dat is een Konstwoord 't geen ik niet verstaa. *C'est un terme de l'Art que je n'entends pas.* Wie verstaat al de Konstwoorden? *Qui est-ce qui entend tous les termes des Arts? tous les termes de tous les Arts & Sciences? il n'y a personne d'assez universel pour cela.*

KONVOOY EN LICENTEN. Tolregten op inkomende en uitgaande goederen aan de Admiraliteit te betaalen. *Accise.* f. *Droits d'entrée & de sortie des marchandises qui se payent à l'Amirauté. Droit de fret.* m. Zoo veel voor Konvooy en Licenten betaald. *Payé tant pour le droit de l'Amirauté.* Zie verders op CONVOY.

KONYN. m. Bekend dier. *Lapin.* m. Een jong, een tam konyn. *Un jeune lapin, un clapier.* Een konyn dat een wyfje is. *Une lapine.* Een moerkonyn. *Une hase.* Een heykonyn. *Un lapin de garenne.* Een huis konyn, een koolvreeter. *Un lapin domestique, un clapier.* Een KONYNEBERG. *Une garenne forcée.* KONYNELATOUW, latouw daar de konynen greetig naar zyn. *Du laceron, de l'herbe à lapins.* KONYNEVELD. n. HEY, veld daar konynen loopen. *Garenne, plaine, bruyère où il y a beaucoup de lapins.* f.

KOOK. Aan de KOOK ZYN, kooken. *Bouillir.* Is het water al aan de kook? *L'eau bout-elle déja! l'eau est-elle déja en train de, prête à bouillir?* De KOUDE KOOK. Het water is aan de koude kook. *L'eau frémit.* De vogten komen aan de koude kook eer zy beginnen te kooken. *Les liqueurs commencent à frémir avant que de bouillir.*

KOOKEN. v. a. Gaar maaken. *Cuire, bouillir.* Een half dozyn eyeren kooken. *Cuire une demie dousaine d'oeufs.* De Meyd kan heel wel KOOKEN, de spyzen heel wel klaar maaken. *La Servante sçait fort bien faire la cuisine, apprêter les viandes.* Melk te KOOKEN zetten. *Mettre du lait bouillir.* De pot begind te kooken. *Le pot commence à bouillir.* De maag aan 't KOOKEN helpen. *Aider à la digestion, aider à l'estomac à digérer,* Het KOOKEN. *Le bouillon, le bouillonnement.* Het kooken van de pot. *Le bouillon du pot.* KOOKERY, kookkonst, de weet, de handeling van spyzen te kooken. *Cuisine.* f. *Manière de cuire, d'apprêter les viandes.* Hy verstaat hem de kookery, het kooken, gereed maaken der spyzen wel. *Il entend bien la cuisine, l'apprêt des viandes; il est bon, fin cuisinier.*

KOOK-

KOOKHUIS. n. Keuken, plaats daar de keuken gedaan werd. *Cuisine. f. Endroit où l'on fait la cuisine.* Daar is agter nog een kookhuis. *Il y a encore une cuisine derrière.* 't KOOKHUIS van een Suikerplantagie *of* Suikerbakkery. *Le lieu où l'on fait bouillir le sucre dans une Plantation de sucre* ou *dans une Sucrerie.*

KOOKING. f. De daad van KOOKEN. *Bouillon; bouillonnement.* m. De Kooking van de pot. Men zegt echter beter het kooken van de pot. *Le bouillon du pot.* De KOOKING, verteering der spyzen in de maag. *La coction des viandes dans l'estomac, la digestion.*

KOOK-PAN. f. Suikerbakkers ketel daar de suiker in kookt. *Cuve, chaudière où l'on fait bouillir le sucre.* f.

KOOL. Bekend moes gewas. *Chou, choux.* m. Een groote kool. *Un gros choux.* KOOL, werd meest *Collective* genomen. Witte kool. *Des choux blancs.* Roo-kool. *Des choux rouges.* Sluit kool. *Des choux pommez.* Bloem kool. *Des choux fleurs.* Boere kool, winter kool. *Des choux verts.* Buis kool. *Des choux cabus.* Kappertjes kool, Savoische kool. *Des choux de Savoye.* Krul kool. *Choux crêpus.* Kool moes, kool sop. *Potage aux choux.* m. Het is maar om de kool, 't is maar om den schyn. *Ce n'est que pour faire semblant, que pour la forme.* Het is maar om de kool, het is maar om te lagchen. *Ce n'est que pour rire, ce n'est qu'un jeu.* De kool is de sop niet waard. *Le jeu ne vaut pas la chandelle.* phr. fig.

KOOLBLAD. n. *Feuille de chou.* f. Koolbladen aan konynen geeven. *Donner des feuilles de chou à des lapins.*

KOOLDUIF, Ringelduif, wilde duif. *Pigeon ramier.* m. KOOLHAAS. Haas die zig met kool voed, of die op de koolvelden gevangen word. *Lièvre qui se nourrit de choux, ou pris dans un champ semé de choux.*

KOOLMEES, soort van een Mees de vink gelykende, en die een naare stem heeft. *Mésange.* f. *Petit oiseau.*

KOOLSPRUIT. *Brocoli.* m. *Réjetton du chou.* m. KOOLSTEK, koolstruik. *Trognon de chou.* m. KOOLEETER, Konyn of Haas die met koolbladen werd gemest. *Clapier, lapin* ou *lièvre domestique.* m. KOOLZAAD. Zaad waar van men oly slaat. *Navette.* f. Koolzaad, Zaad om kool te zaayen. *De la graine* ou *semence de choux.*

KOOL. Vuur-kool. *Charbon.* m. *Braise.* f. Turf kool. *Charbon de tourbe.* Houts-kool. *Charbon de bois.* Gloeyende kool, brandende, glimmende, heete kool. *Charbon ardent, charbon allumé.* Doove KOOL, uitgedoofde kool. *Charbon éteint.* Pest-KOOL, pest-buil. *Charbon de peste, bubon pestilentiel.* Terme de Médecine (par opposition à *Bubon vénérien.*)

KOOLEN, 't meervoud van KOOL in den laatsten zin. *Des charbons.* Glimmende, brandende koolen. *Des charbons allumez, charbons ardents.* Schotse koolen, Luikse koolen, Smits koolen. *Du charbon d'Ecosse, de Liège; du charbon de terre, de la houille.* Hy staat of zit op heete koolen, hy is ongerust, geweldig verlangende om op een andere plaats te zyn. *Il brûle d'impatience, il grille d'envie d'être hors d'ici.* Een huis, een stad in koolen leggen, gantschelyk afbranden. *Réduire une maison, une ville en cendre.* KOOL-BRANDERS-hut. *Charbonnière; place ou on fait du charbon de bois;* & aussi *la cabane, la hutte d'un charbonnier.* f. KOOLHAALDER. Vaartuig dat naar Schotland, &c. om koolen vaart. *Vaisseau à charbon; bâtiment qui va querir du charbon en Ecosse, &c.* KOOL-MAAT, maat daar de koolen in en uit gemeeten worden. *Mesure à charbon.* f.

KOOLSCHIP. *Batteau, bâtiment chargé de charbon.*

KOON. f. zie WANG, KAAK. *Jouë.* f. De linker, de regter koon. *La jouë gauche, la jouë droite.*

KOOP. f. Verdrag tusschen kooper en verkooper. *Achat, marché.* m. *Emplette.* f. De koop sluiten. *Conclurre un achat, un marché.* 't Is een vaste koop. *C'est un marché fait.* De koop breeken. *Rompre le marché.* De koop toeslaan, den verkopor by zyn woord vangen. *Arrêter le marché, prendre le vendeur au mot.* Dat zult gy op de koop toe hebben. *Vous aurez cela par dessus le marché.* Het beste goed is altyd beste koop. *On n'a jamais fait mauvais marché en achetant ce qu'il y a de plus beau, de meilleur.* 't Is al te goed koop. *C'est trop bon marché.* Dat is nog beter koop. *Cela est encore à meilleur marché.* Rouw koop hebben. *Se repentir du marché qu'on a fait.* Hy heeft al rouwkoop. *Il s'en repent déja.* Een huis te huur *of* te KOOP, te verkoopen. *Une maison à louer ou à vendre.* Een huis, een landt te koop zetten. *Mettre une maison, une terre en vente.* 't Roomsche Ryk wierd naar Pertinax dood aan den meestbiedende te koop gesteld. *Après la mort de Pertinax l'Empire Romain fut mis à l'enchère.* Zyn eer te koop draagen. *Prostituer son honneur.* Doet het eens op die koop, doet het eens hebt gy 't hart. *Faites le un peu pour voir.* Ik hou my aan de wynkoop. *Je retiens ma part du vin du marché.* Hy komt 'er goed koop af. *Il en est quitte à bon marché.* 't Is een KOOPAL, een man of vrouw die ligt koop sluit. *C'est un homme qui achète tout ce qu'il voit, c'est une femme qui achète tout ce qu'elle rencontre.* KOOP-BRIEF, KOOP-CEEL, brief waar mede de verkooper aanneemd te leveren, over te draagen, 't geen de kooper van hem gekogt heeft. *Lettre d'achat.* f. *Provisions que le vendeur donne à l'acquereur.*

KOOPEN. v. a. Door geld of iets anders zig eigen maaken. *Acheter.* Le Pret: *kogt*, le Part: *gekogt.* Een huis, een land, een paard koopen. *Acheter une maison, une terre, un cheval.* Iets te duur koopen. *Acheter quelque chose trop cher; en payer, én donner trop.* Op tyd, op dag koopen. *Acheter à terme, à payer à certain jour.* Zyn kost KOOPEN, voor zekere som in een Provenier-huis, &c. treeden. *Acheter sa vie, entrer dans une Communauté pour le reste de ses jours en payant certaine somme, une fois pour toutes.*

KOOPER. m. Een die koopt, inkoopt. *Acheteur, acquereur.* De kooper en de verkooper. *L'acheteur, l'acquereur & le vendeur.* Hebt gy veel KOOPERS aan uw kraam gehad? *Avez-vous eu bien des marchands à vôtre boutique? Vous est-il venu bien des chalands?* KOOPER beteekent in samengestelde woorden, dikwils VERKOOPER. *Marchnd, vendeur.* Een Oester-KOOPER. *Un vendeur d'huitres.* Een Hout-KOOPER, Kaas KOOPER, Papier-KOOPER, verkooper. *Un Marchand de bois, de fromage, de papier.* Een Fruit-KOOPER *Un Fruitier.* Een Viskooper. *Un Poissonnier, un vendeur de marée, qu'on appelle à Paris, & dans les en droits éloignéz de la côte, Chasse-marée.*

KOOPHANDEL. m. Handel-dryving van Koopers en Verkoopers. *Négoce, Commerce, Trafic.* m. Den Koophandel leeren, verstaan *Apprendre, entendre le Négoce, le Commerce.* 't Is nu een groote konst door den Koophandel ryk te worden. *C'est un grand secret aujourd'hui que celui de s'enrichir dans le Commerce, dans le Trafic.*

KOOPJE. n. *Un bon achat. un bon marché.* Ergens een KOOPJE aan hebben, iets heel goed koop hebben. *Avoir quelque chose à grand marché.* Ik heb een koopje gedaan. *J'ai fait un bon achat, un bon marché.* Ergens een koopjen aan hebben; in den gekscheerende zin

zin; ergens mêe aangehaald, gesjerd zyn. *Etre embarassé de quelque chose; être en peine, craindre à l'occasion de quelque chose.* Gy hebt 'er een koopjen aan. *Vous êtes bien chanceux, vous n'êtes pas mal à cheval, vous voilà dans de beaux draps blancs.*

KOOPLIEDEN of KOOPLUIDEN, 't meerv: van KOOPMAN. *Négocians, Marchands, gens de Commerce.* Al de Koopluiden, de kooplieden doen zoo. *Tous les Négocians font la même chose.* KOOPLUIDEN gaan naar de Beurs. *Les Marchands vont à la Bourse.*

KOOPMAAKEN. v. n. Koop sluiten. *Faire marché, conclurre, arrêter le marché.*

KOOPMAN, Handelaar. *Marchand, Négociant, Trafiquant.* Een ryk Koopman is een Koning in zyn huis. *Un riche Marchand vit comme un Roi dans sa maison.* Een Koopman in 't gros *of* een Grossier. *Un Marchand en gros.* Een Koopman in aals-huiden, een gering koopman. *Un Marchand d'allumettes, un petit mercier.* Een Koopmans Almanak. *Almanac de Marchand.* m. Het KOOPMANS Boekhouden leeren, onderwyzen. *Enseigner, montrer à tenir les Livres des Marchands, à tenir les Livers à parties doubles.* KOOPMANS BRIEF, brief in den Koopmans styl geschreven. *Lettre de Marchand, lettre Missive.* Zyn Zoon een goede KOOPMANS styl doen leeren. *Faire apprendre le négoce à son fils, le stiller dresser au négoce, le pousser dans le nègoce, le rompre au négoce.* KOOPMANS waar, leverbaare waar. Dat koren is geen Koopmans waar. *Ce blé n'est pas marchand.*

KOOPMANSCHAP. f. Koopwaar, goed dat de Koopman inkoopt en verkoopt. *Marchandise.* f. Zyn koopmanschap inpakken, uitzetten. *Emballer, étaler sa marchandise.* KOOPMANSCHAP, werd meestentyd genomen voor KOOPHANDEL, Handeldryving van den Koopman. *Marchandise.* f. *Trafic, Négoce, Commerce.* m Hy word in den Koopmanschap opgetrokken. *On l'éleve au Négoce, on lui apprend le Commerce.* Hy heeft met KOOPMANSCHAPPEN, Handel dryven een hoope geld gewonnen. *Il a gagné bien de l'argent dans le Négoce, le Commerce.*

KOOP-PENNINGEN. m. pl. Koopgeld, geld der gekogte waaren. Ik heb hem de koop penningen toegeteld, in handen gegeeven. *Je lui ai compté, remis les deniers de l'achat.*

KOOPSTAD. f. Stad ten Koophandel wel gelegen. *Ville marchande, Ville de Négoce, de Trafic.* Een bloeyende Koopstad. *Une Ville Marchande florissante.*

KOOPSTER. Vrouwmensch dat iets koopt. *Femme qui achète, acquiert quelque chose à prix d'argent.* De koopster en verkoopster. *Celle qui achète & celle qui vend.* KOOPSTER, beteekend in samengestelde woorden dikwyls VERKOOPSTER. *Vendeuse, marchande.* Een Fruikoopster. *Une Vendeuse de fruits.* Een HoutKOOPSTER; Laken-KOOPSTER. *Une Marchande de bois, Marchande de drap.* Een Vis-KOOPSTER. *Une Poissonnière, une barangère, une vendeuse de marée.*

KOOPVAARDER. m. Koopvaardy-schip, Schip ter Koopvaardy uitgerust. *Vaisseau Marchand.* m. Al de Koopvaarders tot het Hulssche Convooy behoorende. *Tous les vaisseau Marchands appartenant au Convoi de Hul.* KOOPVAARDY, Zeehandel, Zeevaart ter Koopmanschap. *Navigation.* f. *Négoce, Trafic par Mer.* m. Een schip ter Koopvaardy uitgerust. *Un vaisseau équipé en Marchandise.* KOOPVAARDY MAN, KOOP VAARDY SCHIP. *Vaisseau Marchand.* m. Al de Koopvaardy schepen zyn in beslag genomen. *Tous les vaisseaux Marchands ont été arrêtez.*

KOOP-VERDRAG. n. Verdrag tusschen kooper en verkooper. *Accord entre le vendeur & l'acquereur.* m. Naar den Inhoude van 't koop-verdrag. *Selon la Teneur de l'accord, du marché.*

KOOPVROUW. Vrouw die Koopmanschap dryft. *Marchande, femme qui a un négoce, commerce établi.* 't Is een kloeke Koopvrouw. *C'est une brave, loyale Marchande.*

KOOR. Zie CHOOR van een Kerk. *Choeur d'une Eglise.* m. KOORAAL. zie CHOORKIND. *Enfant de Choeur, Choristes.* m. pl.

KOORD. f. Lyn, touw. *Corde.* f *Cordon, cordeau.* m. Op de koord dansen. *Danser sur la corde.* Met de koorde gestraft werden. *Etre pendu & étranglé.*

KLOSKOORD, koord met klossen geslagen. *Du cordonnet; du cordon fait au fuseau.* LUTSKOORD, litskoord, KLOSKOORD om lutsen *of* litsen van te maaken. *De la gance; du cordonnet pour faire des brides.* KOORDEBAND, hoedeband. *Cordon de chapeau.* m. S'il est plat, en façon de jaretiere, ou ceinture, & avec une boucle, on l'appelle une *Bourdalouë.*

KOORDEDANSER. *Danseur de corde.* De koordedansers gaan zien. *Aller voir les danseurs de corde.* Een KOORDEDANSERS spel. *Un jeu de danseurs de corde, loge où les danseurs de corde font leurs exercices.* KOORDEDANSTER. *Danseuse de corde.* Zoo onbeschaamd als een koordedanster. *Aussi effrontée qu'une danseuse de corde.*

KOORN is ook op Koren te vinden. *Blé.* m. Koorn zaayen, koorn oegsten, koorn dorssen. *Semer du blé, recueillir du blé, battre du blé.* KOORNDORSSER. *Batteur de blé.* KOORNMAAYER. *Aousteron, Moissonneur.* KOORNZOLDER. *Grenier à blé.* m. *Grenier.*

KOORTS of KOORS. f. Koortse, ziekte uit eene ongeregelde hitte ontstaande. *Fièvre.* f. Het is moeyelyk de koorts net te bepaalen. *Il est difficile de bien définir la fievre.* Geduurige ofte aanhoudende koorts. *Fièvre continuë.* Alle daagse koorts. *Fièvre qui ne quitte point, ou qui revient chaque jour.* Afgaande, aflaatende koorts. *Fièvre intermitente.* Sluipkoorts, binnekoorts. *Fièvre lente, fievre interne.* Anderendaagse koorts. *Fievre tierce.* Derdendaagse koorts. *Fièvre quarte.* Heete koorts, yle koorts *Fièvre chaude.* BLUTS-KOORTS. *Fièvre pourprée.* Kwaadaardige koorts. *Fièvre maligne.* De koorts krygen. *Etre attaqué de la fièvre.* Lang aan de koorts gaan. *Avoir longtemps la fièvre, être longtemps tourmenté de la fièvre; Avoir de longs accès,* is beter. De beeving, huivering van de koorts. *Le tremblément, le frisson de la fièvre.* De kelder-KOORTS hebben, naar den dronk ziek zyn. *Etre malade après la débauche.*

KOORTSIG. KOORTZIG. Adj. Koorts verwekkend. *Fièvreux, se.* De Meloen is koortsig. *Le Melon est fièvreux, donne la fièvre.* De Herfst is een koortsig Jaargetyde. *l'Autonne est une Saison fievreuse.* De Quinquina is een uitneemende KOORTSVERDRYVEND middel. *Le Quinquina est un excellent fébrifuge.*

KOOS. *Preteritum van* KIEZEN. Hy koos de slegtste van de drie. *Il choisit, il prit la plus méchante, la moins bonne des trois.*

KOOT. Bekend been uit de osse hiel, &c. *Talon.* m. *Os du talon du boeuf, &c.* Een koot opzetten. *Dresser un talon, faire tenir un talon debout.* De koot omgooyen. *Abbattre le talon.* Rollen als een koot. *Rouler comme un talon, comme une boule.* De koot leid stoof. *Le talon est sur pied, est assis.* De koot leid schyt. *Le talon est sur le côté, à l'envers.*

De KOOT, kooy, kajuit, hut *of* roef van de Stuurlui

lui op een Haringbuis. *La chambre ou cabane du Maître de bâtiment pour la pêche du Hareng.*

KOOTEN, 't meerv: van KOOT. *Des talons, des os d'un talon de boeuf, &c.* Vast op zyne kooten staan, zig wel vast houden, moedig staan blyven. *Se tenir bien ferme sur ses piés, avoir la contenance assurée, le maintien ferme; avoir bon pié bon oeil.* Hy is nog wakker op zyne kooten. *Il est encore bien alerte, il porte encore fort bien son bois.* phr. fam. Het werk staat op zyne kooten. *L'ouvrage est bien solide.* Die redenen staan op haar kooten, zyn bondig. *Ces raisons se soutiennent, sont solides, sont concluantes, pertinentes.*

KOOTEN. v. n. Met kooten speelen. *Jouer aux talons.* De Hollandse jeugd houd veel van 't kooten. *La jeunesse Hollandoise aime beaucoup à jouer aux talons.* KOOTEN. fig: Optrekken, lichtmissen, zyn hart ophaalen. *Faire la vie, prendre du bon temps.* Niet te kooten best, maar beter vroeg als lest. spr. *Heureux celui qui se conduit toujours sagement, qui ne perd jamais de vuë la crainte de Dieu & l'honneur; mais si on est est assez malheureux pour s'oublier, il vaut mieux que ce soit lorsqu'on est encor jeune que lorsqu'on est dans un âge plus avancé, dans un âge mur.* phr.

KOOTJONGEN. Jongen die nog koot. *Garçon qui jouë encore aux talons.* KOOTJONGEN word zelden in den eigentlyken zin gezegt, en het betekent meest zoo veel als *kind*, dat geen begrip van zaaken heeft. *Morveux, enfant sans jugement.* Meend gy met kootjongens te doen te hebben? *Pensez-vous avoir affaire à des morveux, à des enfants?*

KOOY of KOOI. f. Vogel kooy, kouw. *Cage.* f. De vogel is in de kooy, in de knip. *L'oiseau est en cage.* KOOY, ENDEKOOY. *Canadiere.* f. Schaaps-KOOY, schuur, stal, &c. daar men 's nagts de schaapen sluit. *Bergerie, étable à brebis.* f. De wolf in de Schaapskooy sluiten, de kat de kaas beveelen. *Enfermer le loup dans la bergerie; donner la brebis à garder au loup.*

KOOY. Slaapplaats in een schip. *Cabane, camagne, Cabute.* f. *Lit de vaisseau.* m. De Schipper was al in zyn kooy. *Le Capitaine étoit déja dans sa cabane, dans sa camagne; le Patron étoit déja couché.* Te KOOY gaan. Zeemans spreekwyze, die in den gem: styl al boertende wel gebruikt word. Naar bed gaan *Se coucher, se mettre au lit.*

KOOYEN. v. n. Boertig w: In ontugt leeven, hoereeren. *Vivre en adultére, en concubinage.* Zy kooyen samen. *Ils couchent ils vivent en adultére, en concubinage; ils couchent ensemble.*

KOOYEN. Drukkers w: Korte sluithoutjes, om de Vormen toe te kooyen. *Morceaux de bois servant à serrer les formes de Imprimeur.*

KOOYMAN. m. *Homme qui a une canadiére & qui y prend des canards sauvages.*

KOP. m. Werd in de volgende spreekwyzen voor *hoofd* genomen. *Tête, caboche.* f. Een osse kop. *Une tête de boeuf.* De kop van een wild zwyn. *La hure d'un sanglier.* De kop van een snoek, de kop van een zalm. *La hure d'un brochet, la hure d'un saumon.* Daar viel een turf op zyn kop. *Il tomba une tourbe sur sa tête.* Jou dikkop daar jy bent. *Grosse caboche que tu és.* 't Is een Luitherse kop, een styfzinnige stryder. *C'est un obstiné, un entêté, un opiniatre.* Zyn KOP klouwen, niet wel te vrede zyn. *Se gratter la tête, n'être pas content.* Zyt gy met de kop gebruid, gekweld? *Etes-vous fou? avez-vous perdu l'esprit?* De byl op de kop krygen, te kort schieten in een geding, &c. *Donner du nez en terre, perdre son proces; être la victime d'une mauvaise affaire.* Met zyn kop tegen de muur loopen; de Maan aanbaffen. *Se Cogner la tête contre un mur, abboyer à la Lune.* Een spelde KOP. *Une tête d'épingle.* Een spyker kop. *Une tête de clou.*

KOP. Drinkkop, drinkschaal. *Coupe, tasse* f. *Vase à boire.* m. Een goude, een porceleine kop. *Une coupe, un vase d'or; une coupe, une tasse, un vase de porcelaine.* Die kop houd een half pintje. *Cette coupe, cette tasse tient demie pinte.* Laat-KOP, dop of glas; tuig dat met brandende kaarsjes of vlammend werk op de huid gezet werd om het bloed af te trekken. *Ventouse.* f. *Verre à ventouser.* m.

KOP. f. Zekere kleine ronde maat. *Litron.* m. *Petite mesure, la seiziéme partie d'un boisseau de Paris.* Een kop erweten. *Un litron de poids.* m.

KOPER. n. Bekend metaal. *Du cuivre, de l'airain, du bronze.* Een kopere kandelaar, koper bekken, kopere munt. *Un chandelier, un bassin, de la monnoye de cuivre.* Kopere knoopen, gespen. *Des boutons, des boucles de cuivre.* Rood koper. *Du cuivre rouge, de la rosette.* Geel koper, messink. *Du laton; du cuivre jaune.* Gebroken koper, schroysel. *De la mitraille de cuivre.* Een kopere plaat. *Une plaque de cuivre.* Een kopere plaat; besneeden, gegraveerd koperblad. *Une planche de cuivre, feuille ou planche de cuivre où il y a de la gravure.* In koper snyden, etsen. *Graver en cuivre, sur cuivre, au burin* ou *à l'eau forte.* De KOPERE Slang die Moses in de Woestyne oprechtede. *Le Serpent d'airain que Moyse éleva au Désert.* Het koper paard daar Hendrik de vierde (te Parys) op zit. *Le cheval de bronze sur lequel Henri quatre est sur le Pont-neuf à Paris.* Een KOPER beeld. *Une statuë de bronze.* Koper geschut. *Canon de fonte.* Het KOPER werd Venus genaamd by de Alchimisten. *Le cuivre s'appelle Venus chez les Alchimistes.*

KOPER. Adj. Dat van koper is. *De cuivre.* KOPERBERG, Kopermyn. *Montagne, mine de cuivre.* f. KOPERDRAAD, draad van geel koper. *Du fil de laiton.* m. 't KOPERGELD is lastig. *La monnoye de cuivre est embarrassante.* Koper geld, kopere Zielmis; slechte betaling verdiend slecht werk. *A mauvais payeur, mauvais ouvrier.* Prov: *Vous payez mal, vous cherchez le bon marché; vous aurez donc de mauvaise marchandise. On vous en donnera pour vôtre argent.* phr. *On vous servira comme vous payez.* KOPER-MOLEN, molen daar het koper tot plaaten geslagen werd. *Moulin au cuivre, moulin où l'on étend le cuivre en plaques, en lames.* KOPERE MUNT, kopergeld. *De la monnoye de cuivre.* KOPERE MYN, koperberg. *Mine de cuivre.* In Zweeden zyn veel Koper-mynen. *Il y a bien des Mines de cuivre en Suéde.* KOPERE-PLAAT, gesnede, geetste koper-plaat. *Planche de cuivre gravée.* f. KOPERE-PLAAT, print *Taille douce.* f. Het boek is vol kopere-plaaten. *Le livre est plein de tailles douces.* KOPERROEST. *De la rouille de cuivre.* KOPER ROOD, soort van Bergzwavel, stof in de Koper mynen gemeen. *Du vitriol vert, de la couperose.* KOPERSLAGER, KOPERSMIT. *Un Chaudronnier, un homme qui travaille en cuivre.* KOPERSNÊE, snêe in 't koper. *Gravure en cuivre, soit au burin ou à l'eau forte.* KOPERSTEKEN. v. n. In 't kopersnyden. *Buriner, graver au burin.* Geel KOPERWERK, geel kopergoed, ketels, pannen, &c. *De la vaisselle, batterie de cuivre; des ustenciles de cuivre jaune.* Hier verkoopt men alderhande koperwerk. *On vend ici toutes sortes d'ouvrages, d'ustenciles de cuivre.* Het KOPERWERK schuuren. *Ecurer la vaisselle de cuivre, la batterie de cuisine.*

KOPJE. n. Kleine kop. *Petite tasse, petite écuelle.* Een kopje koffy, een kopje thee drinken. *Boire une tasse de caffé, de thé.* Een kopje vol melk inslurpen. *Avaler, boire une écuellée de lait.*

KOPPEL. n. Paar, twee stuks ergens van. *Couple, paire.* f. *Deux.* m. & f. Een koppel duiven, een koppel eyeren, een koppel paarden. *Une couple, paire de pigeonneaux, une couple d'oeufs, deux oeufs, une couple de chevaux, deux chevaux attelés ensemble.*

KOPPELAAR. Koppeldraayer, Paardetuischer. *Maquignon.* KOPPELAAR, hoerewaard, hoere kogchel. *Maquereau, homme qui tient bordel.* Een eerlyke KOPPELAAR, een die Huwelyken aanknoopt. *Un entremeteur de mariages.* KOPPELAARSTER, koppelster, hoere waardin. *Maquerelle, femme qui tient bordel.* Een eerlyke KOPPELAARSTER, aankoopster van Huwelyken. *Une Femme intriguante, une entremetteuse de mariages, &c.* KOPPELAARY, handel van den koppelaar *of* van de koppelaarster. *Entremise* f. *Allées & venuës, pourparlers de l'entremetteur,* ou *de l'entremetteuse.* f.

KOPPELEN. v. a. Paaren, aan koppels binden. *Accoupler, apparier, mettre par couple, par paire.* Honden, paarden, ossen koppelen *Accoupler des chiens, des chevaux, des boeufs.* Twee woorden aan een koppelen. *Lier deux mots l'un à l'autre.* Een huwelyk KOPPELEN, aankoopen. *Faire un mariage; s'entremettre d'un mariage.* KOPPELING, aankoppeling, samenparing van ossen, paarden, &c. *Accouplement de boeufs, de chevaux, &c.* KOPPELING van een huwelyk. *Entremise d'un,* ou *pour un mariage.* f. KOPPELING, aanbinding van twee *of* drie woorden aan malkander. *Liaison, jonction de deux* ou *trois mots ensemble.* f.

KOPPEL-TEEKEN. n. BIND-TEEKEN. *Barre.* f. *Tiret pour joindre deux mots ensemble.* m. *Liaison.* f.

KOPPEL-VAERSEN. Vaersen van even veel regels elk en door verscheide *coupletten* aan malkander gehecht. *Stances.* f. pl. Terme de Poësie. *Petit Poëme partagé en un certain nombre de strophes, chacune ordinairement de quatre vers.*

KOPPEL-WOORD. n. Woord uit twee, drie of meer woorden samengesteld: als APPEL-BOOM, TAFEL-LAKEN. *Mot composé.* De Hollanse Taal, de Nederduitse Taal is vol koppel-woorden. *La Langue Hollandoise est pleine de mots, de termes composez.* KOPPEL-WOORDJE, woordje tot aan-een-binding van een reden, van een spreekwyze diénende. *Conjonction, particule conjonctive.* f. EN, ENDE is een koppel woordje.

KOPPEN, 't meerv: van KOP. *Des têtes, des caboches, des tasses, des ventouses.* Een schip met twintig stukken en honderd koppen. *Un vaisseau monté de vingt pièces de canons, & de cent hommes d'équipage.* Zie KOP.

KOPPEN. v. a. Koppen zetten, bloed trekken door middel van koplaatinge. *Ventouser.* Een zieke koppen. *Ventouser un malade, lui appliquer des ventouses.* KOPPER, KOPPEZETTER. *Celui qui fait métier d'appliquer des ventouses.* KOPSTER, koppezetster. *Femme qui fait métier d'appliquer des ventouses.* KOPPEZETTING, KOPPING. f. Bloedlaating door middel van koppen. *Application de ventouses; action de ventouser.* f. KOPVLESJE, kopbusje van glas, zilver, hout, &c. *Ventouse.* f. *Bouteille* ou *petit vase rempli d'étoupes, par le moyen duquel on applique des ventouses.*

KOPPERMAANDAG. m. Koppertjes Maandag, rustdag, slempdag der Droogscheerders en Drukkers Gasten. *Le Lundi perdu, la Fête des Tondeurs & des Compagnons d'Imprimerie.*

KOPPIG. Gemeenz: w: HOOFDIG. Adj. Halsterrig, eigenzinnig. *Têtu, opiniâtre, accariâtre, entêté.* Een koppig wyf. *Une femme têtuë, opiniâtre, accariâtre.* 't Is een koppige vent. *C'est un bourru, un brutal, un entêté.* KOPPIGE, hoofdige wyn. *Du vin qui entête, du vin fumeux.* Bremer, Deventer bier is koppig. *La bière de Brême, de Déventer entête, monte à la tête, est fumeuse.* Iets KOPPIG of KOPPIGLYK staande houden. *Soutenir quelque chose opiniâtrement, obstinement.* 't Is maar KOPPIGHEID, hoofdigheid. *Ce n'est qu'opiniâtreté, qu'entêtement.*

KOPSTUK. n. Gedeelte van een huid, vel, leer, &c. dat van omtrent de kop van 't beest komt. *Tête de la peau conroyée; endroit du cuir, de la peau d'autour la tête de la bête.*

KOPSTUK. Stuk gelds daar het hoofd van eenen Vorst opgeslagen is. *Monnoye d'argent où se voit l'empreinte de la tête d'un Prince.* f.

KORAAL, CORAAL. n. Koraalplant, Zeegewas dat in de grond week is, en in de lugt komende zoo hard als marmer word. *Corail.* m. Het koraal werd met ankers uit de grond der Zee gehaald. *On arrache, on tire le corail du fonds de la Mer avec des ancres.* Een koraal-tak. *Une branche de corail.* Valsch *of* naargebootst KORAAL, *Du faux corail, du corail artificiel, contrefait.* Een KORAALE snoer. *Un collier de corail.* KORAALE lippen, roode lippen. *Des lèvres de corail,* fig. *des levres vermeilles, vives.*

KORAAL. zie CHOORAAL, Koorzanger. *Chantre, Choriste.* m.

KORAAL-BOOM. m. Boomgewas, welkers roode korlen tot armsnoeren en brasseletten dienen. *Bois de corail; Arbrisseau de l'Amérique qui porte une petite graine rouge comme du corail, &c.*

KORAALEN of KRAALEN in de platte styl. Bolletjes daar men hals- en armsnoeren mede maakt. *Des grains de corail, d'ambre, de verre, d'agathe, &c.* Zie KRAALEN.

KORALYN. Adj. Dat van koraal is. *De corail.* Koralyne kraalen. *Des grains de corail.*

KORDEWAGEN of KOORDEWAGEN. Kruywagen die met een koord *of* touw voortgetrokken kan worden. *Brouette.* f.

KOREN *of* KOORN. n. Bekend Veldgewasch dat tot meel gemaalen en tot brood gebakken word. *Du blé.* Groen *of* onryp koren. *Du blé verd, blé en herbe.* Koren aan schoven. *Du blé en gerbes.* Het koren oegsten, in de schuur haalen. *Couper, moissonner, serrer le blé.* Het koren dorssen, verschieten. *Battre, remuer le blé.* De Leeuwrik zingt in 't KOREN, in de koren-akkers. *l'Allouette chante dans les blés.* Paradys KOREN, zeker graan alzoo genaamd. *De la graine de Paradis.* Turks KOREN, met groote en gladde korlen. *Du blé de Turquie, blé a gros grains lisses.* Zyn koren groen opeeten, zyn goed beleenen, zyne inkomsten belasten, &c. *Manger son bien en herbe: faire argent de ses terres, de ses meubles, en les engageant, emprunter, s'endetter, manger ses revenus d'avance.*

KOREN-AKKER. m. *Champ de blé.* m. KOREN-AIR, koren-aar. *Epi de blé.* m. KOREN-BEURS, byeenkomst der Korenkoopers. *Bourse au grain, Bourse au Blé.*

KOREN BLOEM, Roggebloem, *Cyanus* in 't Latyn. *Du bluet, de l'aubifoin.* m. *Fleur bleuë qui croît dans les blés.* Roode KOREN BLOEM of klapper-roos. *Coquelicot, Pavot rouge.* m. KORENBOUT. m. Zeker gekurve diertje, dat vier vleugels, een lang ligchaam, en zeer groote oogen heeft. *Demoiselle.* f. *Sorte de papillon*

pillon qui a de très gros yeux & quatre ailes d'une grande beauté. KOREN-BRANDER, een die Korenbrandewyn maakt. *Distillateur d'eau de vie de grain.* KOREN-BRANDEWYN. *De l'eau de vie de grain.* KOREN-BYTER, koren-kerver, diertje dat het koren doorbyt, opeet. *Calandre.* f. *Insecte qui ronge, qui coupe le blé.* 't Is een KOREN-BYTER, een woekeraar die het koren duur houd. *C'est un Usurier, un Monopoleur qui est cause que le prix du blé ne baisse pas.* KOREN DORSSCHER. *Batteur de blé.* KOREN-DRAAGER. *Porteur de blé.* KOREN HALM, koren-schagt, steel. *Tuyau de blé, chalumeau.* m. KOREN-HUIZE of KAF. *De la balle.* f. *L'enveloppe des grains de blé.* KOREN-HARP, raam van koperdraad daar 't koren door gezift werd. *Crible de fil de laiton, &c. par lequel on passe le blé.* m. Een ryk KOREN-KOOPER, Graan-kooper. *Un riche Marchand de blé.* Een KOREN KREKEL, stapel. *Une Cigale.* KOREN-LAND, BOUW LAND. Land met koren bezaayd, daar en koren wascht. *Terre labourable, terre ensemencée de blé.* f. *Champ de blé.* Dat goed wascht in de koren-landen. *Cela croît dans les terres labourables, dans les champ de blé.* KOREN-LIGTER, zwaar vaartuig daar 't koren in geloscht en mede naar de Pakhuizen vervoerd werd. *Bâtiment lourd dans lequel on transporte le blé d'un Magazin à l'autre.* KORENMAAT. *Mésure à blé.* f. *Boisseau*, (en France.) m. KOREN-MARKT. *Marché au blé.* m. *La grenette.* f. KOREN-MEETER. *Mésureur de blé.* KOREN-MOLEN. *Moulin à vent où l'on mout le blé.* m. KOREN-ROOS. f. Roode bloem die in het koren wast. *Coquelicot.* m. *Pavot rouge.* KOREN-SCHOOF, gerve. *Gerbe de blé.* f. KOREN-SCHUUR. *Grange.* f. KORENZEISSEN. Sikkel. *Faucille.* f. KOREN-VELD, koren-akker. *Champ de blé.* m. *Terre labourable semée de blé.* f. Zig in een koren-veld verschuilen. *Se cacher dans un champ de blé.* KOREN ZAK. *Sac à blé.* m. KOREN-ZOLDER. *Grenier à blé.* m. ou *Grenier.*

KORENTEN, CORENTEN of KRENTEN. Bekend gewasch. *Des raisins de Carinthe.* m. pl. De korenten zyn losmaakende en raaken onverteert onder door. *Les raisins de Corinthe sont apéritifs & sortent entiers par embas.* KORENTE-KOEKJES. *Des gâteaux de Boulangers dans lesquels il y a quelques raisins de Corinthe.*

KORF. f. Mand waar van veelderley soorten zyn. *Panier, manequin.* m. *Corbeille.* f. Een brood korf. *Un panier, une corbeille au pain, dans laquelle l'on porte, l'on met le pain.* Esopus verkoos de broodkorf te draagen. *Esope choisit de porter le panier, la corbeille au pain.* Onbezorgd eeten uit de korf. *Vivre sans souci; manger & boire sans s'embarrasser de ce qu'il en coute.* phr. Een Bye-KORF. *Une ruche de mouches à miel.* Een Vis-KORF. *Un reservoir ou panier d'osier dans lequel on garde le poisson en vie.* Een eyer-KORF, eyermand. *Un panier aux oeufs.* Een schans-KORF. *Un gabion.* Een rozyne-KORF. *Un cabas de raisin.* Een glase-KORF. *Une charge de verre.*

KORF of KERFDE. *Pret:* van KERVEN. Hy korf hem als een visch. *Il le tronçonna, taillada comme un poisson*

KORFJE. n. BROOD-KORFJE, mandje. *Petite corbeille au pain.* Een lint-KORFJE, mandje van draadwerk. *Une corbeille de filigrane. Ouvrage d'orfévrerie travaillé à jour.*

KORHAAN. m. Vogel naar de Patrys gelykende, en die zich op de heide ophoud *Coq de bruyère.* m.

KORHOEN. n. Het wyfje van een korhaan. *Poule de bois, ou gelinotte de bruyère.*

KORK. zie KURK.

KORL, of KORREL. *Grain.* m. De korlen, korrels van een koren air. *Les grains d'un épi de blé.* Wierook aan korlen. *De l'Encens en grains, en miettes.*

KORLEN. v. n. Karlen, aan korlen afvallen. *S'égrener, s'égrainer, se diviser, se séparer par grains.*

KORLIG. Adj. Dat vol korrels is. *Plein de grains.* De vyg is een korlige vrucht. *La figue est un fruit plein de grains.*

KORNEL, KOLONEL. Overste van een Regiment. *Colonel, Commandant en Chef d'un Régiment.* De Kornel aan 't hoofd van zyn Regiment zynde. *Le Colonel étant à la tête de son Régiment.*

KORNEL, KORTMEEL. Zemelen van boekweite meel. *Du son de farine de blé sarrasin.*

KORNET is op CORNET en KORNIS of CORNIS te zien.

KORNOELJE of KORNOELIE. f. Vrugt van de KORNOELJE-BOOM, roode en serpige vrugt welke in September ryp word. *Cornouille.* f. *Fruit de Cornouiller, qui meurit en Septembre.* Kornoeljen eeten. *Manger des Cornouilles.*

KORNUIT. m. & f. Een woord van den gemeenzz styl. *Camarade.* m. Dat meisje is myn zusters kornuit. *Cette fille est camarade de ma soeur.* Die jongen is myn kornuit. *Ce garçon est mon camarade.*

KORREN. v. n Het natuurlyk geluid van eenen doffer. *Recouler.* Die doffer kort. *Ce pigeon rocoule.*

KORS. zie KERS.

KORSJET. n. Zeker soort van ryglyf. *Corset.* m.

KORST. f. Brood-korst, pastey-korst. *De la croûte de pain, de pâté.* Boven-korst, onder-korst. *Croûte de dessus, croûte de dessous.* Hy kan geen korst eeten, doorbyten. *Il ne sçauroit manger de croûte.* Al de korst van 't brood snyden. *Ecroûter* ou *chapler le pain.* Daar komt een leelyke KORST op 't lyf van een schurft mensch. *Il se fait une vilaine croûte sur le corps d'un galeux.* Een stukje korst. *Un croûton.*

KORSTIG, KORSTAGTIG. Adj. Vol korst. *Plein de croûte.* Dat brood is al te korstig. *Ce pain est trop plein de croûte.* Die KORSTIGHEID, hardigheid van korst maakt de messen stomp. *Cette croûte est si dure qu'elle émousse les couteaux.*

KORSTJE n. Kleine korst. *Croûtelette, petite croûte.* f. Snyd my een korstje brood. *Coupez moi une croûtelette de pain.*

KORSWYL, beter KORTSWYL. Aardigheid, tydverdryf, klugt. *Plaisanterie.* f. *Badinage, amusement, passetemps.* m. Het is maar korswyl, gy moet niet kwaad om worden. *Ce n'est que pour plaisanter, badiner, il ne faut pas vous en fâcher.* Hy doet, hy zegt het maar uit korswyl. *Il ne le fait, ne le dit que pour rire.* Met malkander zomtyds KORSWYLEN, vrolyk zyn, boerten. *Plaisanter, railler, se divertir quelque fois ensemble.* KORSWYLIG, KORTSWYLIG. Adj. Aardig, vermaakelyk, blygeestig. *Agréable, badin, facétieux, divertissant, de bonne humeur, de bonne compagnie.* 't Is een korswylig mensch. *C'est un homme, une femme, une personne d'agréable, de bonne humeur; il est croustilleux, divertissant, plaisant; elle est croustilleuse, divertissante, plaisante.* Die KORTSWYLIGHEID, aardigheid, vrolykheid mag ik wel zien. *Je suis pour ces plaisanteries, ces passetemps, ces divertissements là; j'aime bien cette humeur enjouée, cette gayeté*

KORT. Adj. Niet lang. *Court, pas long.* Een kort kleed, korte mantel, korte bef. *Un habit court, manteau court, rabat court.* Een korte neus, korte beenen. *Un nez court, des jambes courtes.* Ik ben te kort, ik kan

kan 'er niet by reiken. *Je suis trop petit, je n'y sçaurois atteindre.* De KORTE of onderste ribben. *Les fausses côtes.* De tyd is te KORT om 't u alles te zeggen. *Le temps est trop court pour vous dire tout.* Iets in korte woorden verhaalen. *Raconter quelque chose en peu de mots.* Het kort begrip van een boek. *Le sommaire, l'argument, l'analyse, l'abrége d'un livre.* Een Wissel brief op kort zigt te betaalen. *Une Lettre de change payable à peu de jours de vuë.* Het gebeurde KORT na zyn vertrek. *Il arriva peu après son départ.* De arme vrouw sturf kort daar aan. *La pauvre femme mourut peu après.* Wy zullen in kort by u komen. *Nous vous irons voir, nous irons chez vous dans peu.* De kortste dwaasheden zyn de beste. *Les plus courtes folies sont les meilleures.* phr. (par opposition au Prov: Latin: *Sero sapiunt Phryges.*) Hy maakte het kort en goed. *Il le fit court & bon; il en dit peu, mais il dit bien.* Een korte dood boven een langduurige gevankenis verkiezen. *Préferer une promte mort à une longue prison.* Veel leeren in korten tyd. *Apprendre beaucoup en peu de temps.* Om het KORT te maaken. *Pour couper court.* Zyne kinderen heel KORT houden. *Tenir ses enfans bien de court, de court.* Te KORT komen, te weinig hebben. *Manquer, avoir manque, avoir trop peu.* Laken, stof te kort komen. *Avoir trop peu de drap, trop peu d'étoffe.* Daar is een schelling, daar komt een schelling te kort. *Il y a un escalin à dire, de manque, trop peu, de moins qu'il ne faut.* Hy vreesd te KORT te komen, niet genoeg te hebben om van te leeven. *Il craint de n'avoir pas assez, de n'avoir pas dequoi vivre.* Te KORT schieten in een gevecht, de nederlaag krygen. *Avoir du dessous, du pire dans un combat; être défait, battu.* Te kort schieten, te kort komen. *Avoir manque, n'avoir pas assez.* Daar zal meer als een el te kort schieten. *Il s'en faudra plus d'une aune, il y aura plus d'une aune à dire.*

KORT. Mals, murw, wel gaar. *Tendre.* Dat vleesch is heel kort. *Cette viande est bien tendre.* KORT kooken, in weinig water kooken *Bouillir lentement, en petite eau; bouillir dans peu d'eau, cuire à petits bouillons; mitonner.* Terme de Cuisinier. *S'infuser légérement.* Terme d'Apotiquaire. Het nat moest een weinig korter af gekookt geweest zyn. *Il faloit réduire le bouillon à un peu moins; il faloit faire le bouillon plus succulent. La soupe ne sent que l'eau; le pot n'a pas assez bouilli.*

KORTADEMING. Aej. zie AAMBORSTIG. Die een korten adem heeft. *Asthmatique;* lees *Asmatique; celui qui a la poitrine serrée, embarrassée, qui a la respiration empêchée, coupée; qui a la courte haleine.* Hy is wat kort ademig. *Il est un peu asthmatique.*

KORTAGIE. f. Makelaars loon. *Courtage, Bénéfice; profit, salaire du Courtier.* m. De helft der kortagie betaalen. *Payer la moitié du courtage.*

KORTBONDIG. Adj. Kort en zinryk, kragtig. *Laconique, succint, bref & énergique.* Een kortbondig verhaal. *Un recit succint & énergique.* Een kortbondige styl. *Un style laconique & expressif; un style concis, énergique, serré, nerveux.* De KORTBONDIGHEID der Latynse Taal. *L'énergie, la force de la Langue Latine.*

KORTBORSTIG. Adj. zie ENGBORSTIG. Aamborstig. *Asthmatique; attaqué de la poitrine.* KORTBORSTIGHEID, engborstigheid, aamborstigheid. *Asthme.* m. *Difficulté de respirer.* f.

Te KORT DOEN. v. a. VERKORTEN. Verongelyken. *Faire tort, faire injustice.* Men moet niemand te kort doen. *Il ne faut faire tort à personne, il ne faut nuire à personne, vexer qui que ce soit.*

KORTEGAARD, van 't Fransch woord *Corps de Garde,* Wachthuis, Wachtplaats. Hy wierd in de Kortegaard gebragt. *Il fut mené au Corps de Garde.*

KORTELING of KORTELINKS. Adv. Onlangs. *Dépuis peu.* Ik heb hem korteling gezien, gesproken. *Je l'ai vû dépuis peu, ces jours passez; je lui ai parlé dépuis peu. il n'y a pas longtemp.*

KORTELYK. Adv. In 't kort, in weinig woorden, in weinig tyds. *En peu de mots, en peu de temps, en bref.* Ik zal 't u kortelyk verhaalen. *Je vous le raconterai en peu de mots, en bref.*

KORTEN. v. n Korter worden. *Accourcir, raccourcir, devenir plus court.* De dagen korten sterk. *Les jours accourcissent, raccourcissent fort.*

KORTEN. v. a. Korter maaken. *Rogner, raccourcir, écourter.* Zyne nagels korten. *Faire ses ongles.* De ooren van een hond, van een paard korten. *Ecourter un chien, un cheval, lui couper les oreilles.* De nagels, de vleugels van een vogel korten. *Rogner les ongles, les ailes d'un oiseau* Iemands vleugels korten: zyn vermogen verminderen. *Rogner les ongles, les ailes à quelqu'un; le brider;* fig. *diminuer son pouvoir.* Twee ten honderd KORTEN, afkorten voor prompte betaaling. *Rabattre deux par cent pour le prompt payement, ou le payement comptant.* Een schip KORTEN, inkorten, sleepen. *Touer un vaisseau.* Terme de Marine. *Tirer, faire avancer, remorquer un vaisseau, en y attachant la hansière, ou aussière par un bout, & l'autre aux chaloupes, ou autres bâtimens, qui font force de ramas, ou de voiles.*

KORTER MAAKEN. v. a. *Accourcir, raccourcir.* Een mantel, een degen korter maaken. *Accourcir un manteau, une épée.* Zyn reden korter maaken. *Accourcir, abréger son discours.*

KORTER WORDEN. v. n. *Accourcir, devenir plus court* De dagen zullen niet veel korter worden. *Les jours n'accourciront gueres plus.*

KORT GEWEER, in overstelling van LANG GEWEER: als daar zyn pieken, hellebaarden, geschut. *Armes meurtrières; armes courtes.* Bajonnetten, pistolen, en ander kort geweer. *Des bayonnettes, des pistolets, & autres armes meurtrières; pour combattre de main à main.*

De KORTHEID van den tyd, van 's menschen leven. *La briéveté du temps de la vie humaine.* De KORTHEID van styl baard veeltyds duisterheid. *La briéveté du style cause souvent de l'obscurité.* Hy brak kortsheids halve zyn reeden daar mêe af. *Il finit son discours à cet endroit là afin d'être court.* De KORTHEID, malsheid van 't vleesch. *La qualité, la nature de la viande tendre.*

KORT HOUDEN. v. a. In toom houden, naauw gade slaan. *Tenir de court, tenir en bride.* Men moet de Jeugd kort houden. *Il faut tenir la Jeunesse de court, tenir la Jeunesse en bride.* Men kan een kind ook wel te kort houden. *On peut bien tenir un enfant trop de court; on peut bien tenir la bride trop haute à un enfant.*

De KORTING of het KORTEN der dagen. *L'accourcissement, le raccourcissement des jours.* De KORTING, afkorting van twee ten honderd. *Le rabais, la diminution, déduction de deux par cent.*

Te KORT KOMEN. v. n. Ontbreeken. *Manquer, avoir faute, besoin* is beter; *être court d'argent.* Geld op de reis te kort komen. *Manquer d'argent dans le voyage.* Aan iemand duizend gulden te kort komen. *Perdre mille florins avec quelqu'un.* Komt gy wel een duit aan my te kort! *Vous fais-je perdre un double? perdezvous la valeur d'un double avec moi?* KORT-

KORTMEEL. n. Zie KORNEL.

KORTOM Adv. Om kort te gaan, om het kort te maaken. *Bref, pour couper court, en deux mots* is beter. Kortom, de arme man moest'er voor bloeden. *Bref, pour couper court, en un mot le pauvre homme en eut toute l'endosse.*

KORT OOREN. v. a. Moetsen, affnyden, korten. *Ecourter, couper les oreilles.* Een paard, een hond kort-ooren. *Ecourter, couper les oreilles d'un cheval, d'un chien.* Ik wil my laaten kort-ooren, zoo 't geen ik u zeg niet waar is. *Je veux qu'on me coupe les oreilles, si ce que je vous dis n'est vrai.* Manière de parler.

KORT OP malkander volgen, digt aan malkander gebeuren, voorvallen. *Arriver, survenir près à près, bien près l'un de l'autre.* Hemelvaartsdag en Prinxteren volgen kort op malkander. *l'Ascension & la Pentecôte se suivent de près.* Zy sturven kort op malkander. *Ils moururent à peu de temps l'un de l'autre.* Iemand KORT op de hielen volgen. *Talonner quelqu'un, suivre quelqu'un de près.*

KORTOU. Zie KARTOUW.

KORTS. Adv. KORTELING. Onlangs. *Depuis peu, de fraîche date, récemment, nouvellement.* Ik heb hem korts nog gesproken. *Je lui ai encore parlé depuis peu.* KORTS te voren *Peu auparavent.* Korts daar aan, daar na. *Peu après.*

KORT SCHIETEN. (Te) Niet toereiken. *Ne pas suffire. ne pouvoir arriver. parvenir au bout; ne pouvoir joindre les deux bouts.* Te KORT SCHIETEN, bezwyken, te rug gaan. *Succomber, echouer, avoir du pire se retirer avec perte.* Hier schoten de Vyanden te kort. *C'est ici que les Ennemis succommbérent, échouerent, donnérent du nez en terre.*

KORTSWYL. Zie KORSWYL.

KORT-WIEKEN. v. a. *Rogner les ailes.* Een vogel kort-wieken. *Rogner les ailes à un oiseau.* Iemand KORT WIEKEN; iemands magt besnoeyen. *Rogner les ongles à quelqu'un; rogner les ailes à quelqu'un, le brider.* fig: *diminuer le pouvoir de quelqu'un.*

KORVEN, 't meervoud van KORF. Daar wierden twaalf korven gevuld met de overgeschoten brokken der vyf brooden. *On emplit douse corbeiles des restes des cinq pains.* De KORVEN. honing korven moeten in de Zon staan. *Les Ruches doivent être exposées ou, tournées du côté du Soleil.*

KORZELIG. Adj. KORZEL Kregel. *Colère.* Hy is al te korzelig *Il est trop colère, trop emporté; il se quinte trop facilement, il prend trop aisément la ch vre.*

KORZELHEID, kregeligheid, haastigheid. *Colère, promtitude, mauvaise humeur, vivacité.* f. *Emportement.* m. *Quinte.* f.

KORZELHOOFD. Korzelig mensch, kregelig, kyfagtig mensch. 't Is zulk een korzelhoofd. *Il est si emporté; il a la tête si près du bonnet.*

KORZELHOOFDIG, KORZEL, korzelig, kregel, haastig gebakerd. *Quinteux, capricieux, colère, emporté, qui a la tête chaude.* Hy is al te korzelhoofdig. *Il est trop fantasque, trop capricieux, trop colère, trop emporté, trop bourru.*

KORZELHOOFDIGHEID. f. Kregeligheid, haastigheid, oploopentheid, norsheid. *Quinte, colère, promtitude, humeur fantasque, bourrue.* f.

KOSSEM. m De quab die onder aan den hals van eenen os hangt. *Le Fanon d'un Boeuf, la peau qui pend sous la gorge d'un boeuf, d'une vache, d'un taureau.*

KOST. f. Spys, mondkost. *Des viandes, des mets, du manger, des provisions de bouche, ce qui sert de nourriture.* Potagie, potjebeuling is gezonde kost. *Le potage. le gruau est un bon manger, un manger bien faisant.* De kost op tafel brengen. *Apporter le manger, la viande, les mets sur table;* ook korter en beter, *servir ou mettre sur table.* Opgewarmde kost. *Des mets rechauffez.*

KOST. Lyftogt, onderhoud spys en drank. *La nourriture, le manger, la vie.* Zyn kost winnen met werken. *Gagner sa vie à travailler.* Iemand de KOST geeven. *Nourrir, entretenir quelqu'un.* Kost en kleeren hebben. *Avoir la vie & le vêtement; être nourri & vêtu.* In de KOST zyn by iemand. *Etre en pension chez quelqu'un.* Kinderen in de kost hebben *Avoir des enfans en pension.* By Sint Joris in de kost zyn, niet te zorgen hebben voor de kost. *Avoir son pain cuit,* ook *avoir mis du foin dans se bottes;* phr fam. *être assuré de sa vie.*

KOST, werd ook wel voor KOSTEN, onkosten gezegt. *Fraix, dépens.* Iemand kost en schadeloos houden. *Exemter quelqu'un de tous fraix, de tous dépens; l'indemniser.* De kost moet voor de baat uit. spr. *Il faut basarder pour gagner; il faut avancer son argent avant qu'il profite, il faut semer pour recueillir* prov.

KOSTBAAR. Adj. KOSTELYK. Dat veel kost. *Cher, qui coûte beaucoup.* Een kostbaare maaltyd. *Un repas somptueux, qui coûte beaucoup.* Dat is te KOSTBAAR, dat eischt te veel geld voor een gemeen Burger. *Cela est trop cher pour un simple Bourgeois.*

KOSTBAARHEID. f. *Cherté, somptuosité.* f.

KOSTELOOS. Adj. Zonder kosten. schaaloos. *Sans fraix, exemt de fraix, de dépenses.* Hy zal 'er niet kosteloos, zonder kosten afkomen. *Il ne s'en tirera pas sans qu'il lui en coûte*

KOSTELYK. Adj. Schoon, heerlyk, dat veel waard is. *Beau, magnifique, superbe, précieux, riche.* Een kostelyk geschenk. *Un beau, un riche, un magnifique présent.* Een kostelyk kleed. *Un bel habit, un habit fort riche.* Een kostelyk gebouw. *Un beau, un riche, un magnifique, un superbe bâtiment.* Kostelyk huisraad, kostelyke meubilen. *De beaux ameublements, de riches meubles, des meubles magnifiques.* Een kostelyke maaltyd. *Un somptueux, un magnifique, un superbe repas.*

KOSTELYK. Dat veel kost, kostbaar. *Cher, précieux, qui coûte beaucoup.* De begravenissen vallen kostelyk in de groote Steden. *Les enterrements coûtent beaucoup, sont bien chers dans les grandes Villes.* Die Speelreisjes, Gastmaalen vallen kostelyk. *Ces Promenades, ces voyages de plaisir, ces Festins coûtent cher, coûtent bon.* De tyd is te kostelyk om aan die beuzelingen te besteeden. *Le temps est trop cher, trop précieux pour l'employer en bagatelles.* Wy werden zalig door het kostelyk *of* duurbaar Bloed Christi. *Nous sommes sauvez par le précieux Sang de Jes: Chr.* Myn kostelyke myn lieve Sinjeur. *Mon cher, mon bon Monsr.* Myn kostelyke Juffrouw. *Ma chére, ma bonne Dame.*

KOSTELYK. Adj. Op eene kostelyke wyze. *Magnifiquement, superbement, richement.* Alle de Burgers waaren kostelyk uitgedoscht *Tous les Bourgeois étoient richement, magnifiquement équipez, habillez.*

KOSTELYKHEID. f. Schoonheid, heerlykheid. pragt. *Beauté. richesse. magnificence.* f. De kostelykheid van 't huisraad, van de vertrekken is onuitdrukkelyk. *La beauté. richesse, magnificence des meubles, des appartements est inexprimable.* Hy liet ons al de KOSTELYKHEID, al de rykdom, 't kostelyk goed van 't

Huis zien. *Il nous fit voir toute les beautés la richesse, la magnificence de la Maison, du Palais, du Château.* Zy had veel KOSTELYKHEID. kostelyke dingen aan haar lyf. *Elle étoit fort richement habillée, elle avoit bien des bijoux sur elle, elle étoit parée comme un Autel.* phr: fam & fig.

KOSTEN. v. n. Te staan komen, tegen zeker prys verkogt werden. *Couter.* Weinig kosten, veel kosten. *Coûter peu, coûter beaucoup.* Dat laken kost zeven, kost agt gulden de el. *Ce drap coûte sept, coûte huit francs l'aune.* 't Zoude u te veel moeite kosten. *Cela vous coûteroit trop de peine.* Dat verlies zal haar veel traanen, zal haar veelligt het leven kosten. *Cette perte lui coûtera bien des larmes, lui coûtera peut-être la vie.* Dat moet gedaan, uitgevoerd werden, het kost wat het wil. *Il faut que cela se fasse, coûte qui coûte à quelque prix que ce soit.*

KOSTEN. Onkosten, verschote penningen. *Dépens, dépenses, fraix.* Het Proces verliezen met de kosten. *Perdre le Procès avec les dépens.* Geen kosten ontzien om zyne kinderen wel op te trekken. *N'épargner aucunes dépenses, aucuns fraix, n'épargner rien pour bien élever ses enfans.* De kosten van inkoop en van verzending beloopen op.... *Les fraix de l'achat & de l'envoi se montent a...*

KOSTER. Opziender, Deurwaarder van een Catholyke Kerk. *Sacristain d'une Eglise Catholique.* KOSTER van een Gereformeerde Kerk. *Marguillier d'une Eglise Reformée.* Hy kend de Koster, 't is een fyne kwant, een zoete praater, een flikflooyer. *C'est un fin merle, un fin matois, un rusé Compere; il sçait bien dorer la pilule, vendre ses coquilles.* phr. fam: KOSTERIN, Kosters vrouw. *Femme du marguillier, marguilliére.* KOSTERIN van een Roomsche Kerk. *Sacristine, sacristaine.* Het KOSTERSCHAP. *La charge, l'office du marguillier, du Sacristain.*

KOSTGANGER. Scholier in de kost. *Pensionnaire, Ecolier en pension.* De gaande en komende Scholieren zyn slechts om de leege plaatsen te vullen, maar de Kostgangangers doen de schoorsteen rooken. *Les Ecoliers allans & venans, les Ecoliers de dèhors, les Ecoliers étrangers, ceux qui ne sont point pension chez le maître, lui apportent peu de profit, mais les Pensionnaires font bouillir sa marmite.* fig.

KOSTGELD. n. 't Geld dat voor iemand in de kost betaald werd. *Pension.* f. *Ce qu'on paye à celui qui nourrit les Pensionnaires.* Met een reedelyk, een maatig kostgeld te vrede zyn. *Etre content d'une pension raisonnable, modique, a bas prix.* Zyn Oom betaald zyn kost geld. *Son Oncle paye sa pension.*

KOSTKIND. Kind in de kost. *Pensionnaire, Enfant en pension.* Die Meester past op zyn dingen, hy heeft ook een hoope Kostkinderen. *Ce Maître enseigne bien, a bien soin de ses écoliers, fait de bons écoliers, s'acquitte de son devoir, aussi a-t-il un grand nombre de Pensionnaires.*

KOSTSCHOOL. n. School daar kinderen in de kost zyn. *Ecole à Pension.* f. Men heeft gezondheid, geld en geduld van nooden om een Kostschool op te zetten, in stand te brengen. *Il faut de la santé, de l'argent & de la patience pour établir une Ecole à pension, pour tenir & instruire, élever des Pensionnaires.* Daar is een goed, een fraay Kostschool te... in... *Il y a une bonne, une belle Ecole à pension....* KOSTSCHOOL houden *Tenir Ecole à pension.* KOSTSCHOOLHOUDER. *Maître d'une Ecole à pension.*

KOSTVRY. Adj. Vry van onkosten, *Exemt de fraix.* Gy zult op de reis kostvry zyn. *Vous serez exemt de fraix,* ou plûtôt, *vous serez défrayé pendant le voyage.* Iemand KOSTVRY HOUDEN op de reis. *Défrayer quelqu'un en voyage, sur la route.*

KOT. n. Lomp en vuil vertrek. *Vilain trou, taudis* m. *Maison mal bâtie & mal propre.* Een hoere KOT. *Un bordel,* beter *un boucan.* Een honde KOT, honden huis. *Un chenil,* lees *cheni.* Een duive KOT. *Un colombier.* Een varkens KOT. *Un toit, un étable à cochons.* Die een varken is moet in 't kot. fig: spr: Overheerd moet lyden. *Au malheureux la massuë; faites vous Brebis, le Loup vous mange.* prov. In een KOTJE, armelyk huisje woonen. *Demeurer dans un mechant, trou, dans un nid à rats dans un taudis.*

KOTSEN. v. a. Laag w: Braaken, overgeeven. *Dégueuler, dégobiller; Rendre,* is beter.

KOU. Zie KOUDE.

KOU. Zie KOOY.

KOUD, KOUDE. Adj. Dat koud is. *Froid, de.* Een koud Land, koude Lugtstreek. *Un Pays froid, un Climat froid.* Een koud weer, koude wind. *Un temps, un vent froid.* Het kind was zoo koud als ys. *L'enfant étoit froid comme glace.* Koud water. *De l'eau froide.* Een KOUDE natuur. *Un tempérament froid.* Een KOUDE KEUKEN. Zie laager. Daar zyn koude en heete planten. *Il y a des plantes froides & des plantes chaudes.* Koud gebraad. *Du rôti froid.* Wat is dat KOUD, laf, blaauw! *Que cela est froid, fade, plat, niais!* Hy is 'er om koud, hy is weg, 't is een lyk. *C'est fait de lui, c'en est fait, il est perdu.* KOUD weer zyn. *Faire froid.* KOUD worden. *Commencer à faire froid.* Het is zoo koud. *Il fait si froid.* Dat valt my te koud op het hart! *Cela me glace le coeur.* Koude handen, koude voeten. *Des mains froides, des piès froids.* Koude spyzen, koude kost. *Des viandes froides.* Een KOUDE koorts, koorts die met koude aankomt. *Une fiévre dont l'accès commence avec frisson.* KOUDE pis, droppel pis. *Difficulté d'uriner.* f.

KOUDAGTIG. Adj. Aan de koude kant. *Un peu froid.* Die Lugtstreek, dat *Climaat* is wat koudagtiger als 't onze. *Ce Climat est un peu plus froid que le nôtre.*

KOUDE. f. Koude lugt, koud weer. *Froid, air froid.* m. *Froidure.* f. Een scherpe, strenge doordringende koude. *Un froid âpre, piquant, pénétrant.* De koude is onverdraaglyk. *Le froid est insuportable.* Wat doet gy daar in deze koude? *Que faites-vous là dans le froid qu'il fait?*

KOUDE-KEUKEN. Keuken daar niet gestookt werd. *Cuisine où l'on ne fait point de feu* Gy komt hier in eene koude-keuken, gy moet u elders gaan warmen. *Vous ne trouvez point de feu dans la cuisine, vous venez dans une cuisine où il n'y a point de feu; il faut que vous ailliez vous chauffer ailleurs.* Een KOUDE-KEUKEN. Een keuken waar in het koud is. *Une cuisine froide, une cuisine où il fait froid.* KOUDE KEUKEN, werd voornamentlyk gezegt voor koude spysen, koud gebraad. *Des mets cuits & refroidis, des viandes froides.* Wy zullen de koude-keuken op de reis mede neemen. *Nous prendrons de la viande froide, du rôti & d'autres mets froids avec nous en voyage.*

KOUDE-SCHAAL. f. Samenmengsel van bier, wyn, suiker, nootemuscaat daar men bischuit inbrokt. *De la bière mêlée avec du vin, où l'on met du sucre, de la muscade & du biscuit. Manger des Hollandois en Eté, afin de se rafraichir & substenter en même temps.*

KOUD MAAKEN. v. a. Koud doen worden. *Refroidir,*

dir, faire devenir froid, rendre froid. De pap, de spyzen met blazen koud maaken. *Refroidir la bouillie, les mets en soufflant.* De Noorde wind, de sneeuw maakt de lugt koud. *Le vent du Nord, la neige rend l'air froid, refroidit, glace l'air.*

KOUDVOCHT. n. Koudslym. *Pituite.* f. *Humeur pituiteuse.* Het koudvocht, de slym stikt hem. *La pituite l'étouffe.*

KOUDVOCHTIG, slymagtig ligchaam, koudvochtige natuur. *Tempérament pituiteux, phlegmatique.* De Tabak is den KOUDVOCHTIGEN niet kwaad. *Le Tabac n'est pas mauvais aux pituiteux.*

KOUDVUUR. n. Voortvliegende rottigheid in't vleesch. *Cangréne.* f. De wond wierd kwalyk bezorgd, en 't koutvuur sloeg 'er in. *La playe fut mal pensée & la cangréne s'y mit.* Arm, been daar 't koud vuur in is. *Bras cangrené, jambe cangrenée.* Daar lag een KOUDVUUR aan. *On avoit fait du feu; mais il n'étoit pas bien allumé, il ne brûloit pas encore.*

KOUD WORDEN. v. n. Verkouwen. *Refroidir, se refroidir.* Het eeten begind koud te worden. *La viande, le diné, le soupé commence à se refroidir.* Dekt u wel toe, gy zult koud worden, en kou vatten. *Couvrez vous bien, tenez vous chaudement, vous prendrez, vous gagnerez du froid, vous vous refroidirez.* Het begind koud te worden. *Il commence à faire froid.*

KOUD ZYN. Koud weer zyn. v. n. *Faire froid.* Het is heel koud op straat. *Il fait bien froid dans la ruë.*

KOUS. f. Bekend kleedingstuk. *Chausse.* f. *Bas.* m. Ik heb nog maar een kous aan. *Je n'ai encore qu'un bas de mis; je n'ai chaussé qu'un de mes bas.* ONDER-KOUS. *Chaussette.* f. Zie KOUSSEN. De Hypocras werd door een kous van stramyn. &c. geklenst. *l'Hypocras se passe, se coule par une chausse d'estamine, &c* Met de kous op 't hoofd t'huis keeren, een verloore reis doen, of kwaalyk slaagen in zyne onderneeming. *Echouer dans son entreprise, s'en revenir en mauvais équipage, faire une cacade, revenir la queuë entre les jambes.* phr. fam. Hy is 'er zoo bekwaam toe als een kous tot een peperzak. *Il s'y entend comme à ramer des choux.* phr. iron. Wat! een kous! wisje wasje! Deze twee laatste spreekwyzen zyn laag. *Bagatelles! chansons que tout cela!* Kous, leere schée daar men een kabel tegen het schuuren mede voorziet. *Braye de cuir de laquelle on couvre un cable afin de le conserver.* f. Kous. yzere ring, in een strop geklonken om een touw tegen het schuuren van't andere te bewaaren. *Delot.* m. *Cosse.* f. Terme de Marine. *Anneau de fer concave, qui s'emboîte dans la boucle d'une corde, pour empêcher que celle qui entre dedans ne la coupe.*

KOUSSEBANDT. m. *Jarretière.* f. Zyde koussebanden. *Des jarretières de Soye.* De Ridder Order van de kousse-band door Eduard de 3de Koning van Engeland opgerecht, is in hoog aanzien. *l'Ordre de la Jarretière établi par Edouard III. Roi d'Angleterre est en grande considération, bonneur, est fort bonnorable.*

KOUSSEN, 't meerv: van Kous. *Des bas.* m. pl. Wolle, zyde koussen, linne koussen. *Des bas de laine, de soye, de toile.* Boven koussen. *Des bas de dessus.* Onder koussen. *De chaussettes; sorte de bas de toile ou de fil, mais sans piè, que l'on porte en France, avec un chausson de toile. Des bas de dessous.* Rol koussen. *Des bas qui se roulent sur le genou.*

STROOPKOUSSEN, STROPKOUSSEN. *Des guêtres.* f. Zyn koussen aandoen. *Mettre ses bas, se chausser.* Men komt 'er zoo niet met koussen en schoenen in. fig: spr: *On n'y entre pas ainsi tout chaussé & tout botté;* fig: *cela ne se fait pas si vite.*

KOUSSEN-WEEVEN. n. Het koussen-weevers ambacht. *La profession, l'art de faire des bas au métier.* Het koussen-weeven deugt niet meer. *Il n'y a plus rien à gagner à faire des bas au metier.* KOUSSE-WEEVER. *Ouvrier qui fait des bas au métier.* KOUSSE-WEEVER, werd in de *Galante* styl anders uitgelegt. Een jonge kousse-weever trouwen. *Epouser un jeune tricoteur de bas, un jeune drille, un jeune ouvrier qui sçait bien jouer de la Navette.* phr. bad.

KOUSSE-WINKEL. f. Winkel daar alderhande koussen en sayet in verkogt werd. *Boutique de chaussetier, Boutique où l'on vend toutes sortes de bas, de laine torse, &c. Ce mot là est équivoque en Hollandois, & peut signifier boutique à tricoter, où l'on fricasse l'amour.*

KOUT. oud w: Praat, samenkouting. *Discours, entretien.* m. Een zoete, vriendelyke kout. *Un discours agréable, familier, entretien avec des amis.* Dat is een slegte kout, een onnozel zeggen. *C'est un pauvre discours, voilà qui est bien plat, bien froid.* By iemand om een KOUTJE, om een praatje komen. *Aller voir quelqu'un pour causer familièrement avec lui*

KOUTEN. v. n. Een w: van den gem: styl. Praaten. *Causer, deviser, discourir, s'entretenir familièrement.* Wy hebben aan den haart zitten kouten. *Nous avons un peu causé ensemble au coin du feu.*

KOUTER. Gemeenz: w: Hy is een zoet kouter, zoet praater. *C'est un agréable causeur, un beau parleur; il aime à causer, à dire le petit mot pour rire; il a la langue bien penduë.* KOUTING, samenkouting. *Entretien, discours familier.* m. 't Is een zoete KOUTSTER, praatster. *C'est une agréable parleuse, belle parleuse.*

KOUTER. m. Kouter-yzer, onderste en zwaarste yzer van de ploeg om de grond, de aarde door 't nebyzer opgegraaven te verwyden. *Coutre de charruë.* m.

KOUW, werd altemets quaalyk voor KOUDE gezegt. *Froid, air ou temps froid.* Een felle kouw. *Un froid piquant, violent.* De KOUWE pis hebben. *Avoir peine à uriner.*

KOUW. f. Kooy. *Cage.* f. Een teene kouw. *Une cage d'osier.* Een kouw of kooy daar de hoenders in opgesloten werden. *Une cage dans laquelle on renferme les poulets.* De vogel zit in de kouw, in de knip, is gevangen. *l'Oiseau est en cage;* fig: *est coffré, en prison.*

KOUWELYK of KOUDELYK. Adj. Ligt door de koude geraakt. *Frilleux, froidureux; sensible au froid.* Hy is zeer kouwelyk. *Il est fort frilleux, elle est fort frilleuse, froidureuse; elle craint le froid.*

KOVEL. zie KAPROEN.

KOZYN of KAZYN n. Houtwerk daar de glaze raamen in staan. Vensterraam. *Cadre.* m. *Croisée.* f. Het boek leid op het kozyn. *Le livre est sur le bord de la fenêtre.*

K R.

KRAAG. Ouwerwetse bef, halscieraad in welkers plaats de DAS gekomen is. *Fraise.* f. *Collet à l'antique.* m. Een Spaanse kraag. *Une fraise à l'Espagnole.* Een opgezette kraag. *Un collet monté en guise de bausecol, appellé* GOLILLE *en Espagnol.* De KRAAG of halsstuk van een wambus. *Le collet d'un pourpoint.* Mantelkraag of schoef. *Collet de manteau.* m. Een ring-KRAAG, koper vergulde halskraag van een Vendrig, Luitenant of Kapitein. *Un bausse cou, bausecol.* Het zal

zal hem zyn beste KRAAG, zyn beste hals, zyn leven kosten. *Il lui en coûtera la tête, la vie.*

KRAAGMAN, LOBBEMAN, dus werden boertende de Spaanse en Luikse Dukatonnen geheeten, om dat het hoofd 't welk 'er opstaat een kraag om heeft. *Monnoye à tête fraisée; Ducaton d'Espagne* ou *de Liege.* Die van deze kraagmannetjes maar veel had! *Qui auroit bon nombre de ces têtes fraisées!*

KRAAI. f. Bekende vogel. *Corneille.* f. Jonge kraai. *Cornillas.* m. *Jeune corneille.* Zie wyders KRAAY.

KRAAK. f. Hoogboordig en groot Spaansch en Portugeesch Koopvaardy-schip. *Caraque.* f. *Navire Portugais.*

KRAAK AMANDELEN. Gemeene amandelen in haar bast. *Amandes en coques, amandes dans l'écorce.*

KRAAKBEEN. zie KNARSBEEN. *Cartilage.* m. KRAAKBEENTJES, knarsbeentjes, als in de kalfsborsten veel zyn. *Des cartilages, parties tendres & croquantes, comme il s'en trouve beaucoup dans la poitrine du veau.*

KRAAKBESSEN, KRAAKBEZIEN. Bosbessen, klapkorrels. *Des aurelles, des orelles, des mures sauvages.* f. pl.

KRAAKELING of KRAKELING. Lugtig gebak onder de rand kraakende. *Craquelin.* m. Het kind een kraakeling koopen. *Acheter un craquelin à l'enfant. Sorte de patisserie fort séche.*

KRAAKEN. v. n. Geraas maaken, klappen. *Craquer; faire crac, crac.* De zolder begon al te kraaken. *Le plancher commençoit déja à craquer.* De vrouw begind al te KRAAKEN, baarens nood te voelen. *La femme sent déja les premières douleurs de l'enfantement.* Het vriesd dat het kraakt, 't vriesd zeer fel. *Il géle à pierres fendre, très fort; vivement.*

KRAAKEN. v. a. Stukkend krygen met byten, &c. *Casser.* Nooten kraaken. *Casser des noix avec les dents.* Het is een harde noot om te kraaken. *C'est une affaire bien épineuse, bien difficile à éxecuter.* Kwaade nooten kraaken, onweer in 't hoofd hebben, kwaad voorspellen. *Augur mal de l'avenir, Prophétiser malheur.* Hy heeft zyn nootjes wel gekraakt, hy heeft goed voordeel gedaan. *Il a bien fait ses orges.* phr. fig: & fam.

KRAAKEN. Verzwakken, de gezondheid bederven. *Casser, user.* De moeyelykheden van den kryg hebben hem gekraakt. *Les fatigues de la guerre l'ont fort cassé, usé.*

KRAAKEN. Boertig w: Verslinden, inslokken. *Croquer, manger vite & de bon appétit.* Hy heeft schielyk twee hoenders gekraakt. *Il a croqué deux poulets en moins de rien.* Ik heb twee flessen wyn gekraakt. *J'ai dépêché, expédié deux bouteilles de vin.*

KRAAKEND, DE. Adj. Dat kraakt. *Craquant, qui craque.* Een krakende wagen. *Un chariot, un tombereau qui craque, qui menace de rompre.* De kraakende wagens duuren het langst. spr. *Les verres, les plats fêlez ne se rompent pas si tôt que les neufs.* prov: *Les personnes languissantes, maladives, incommodées, se ménagent, & vivent plus que d'autres, qui comptent trop sur la force de leur tempérament.*

KRAAKER. Die nooten kraakt. *Celui qui casse des noix.* NOOTE KRAAKER; tuig om nooten te kraaken. *Un casse-noisette.* m. 't Is een kwâa nooten-KRAAKER, een droomer, onweers vogel. *C'est un Prophête de malheur, un oiseau de mauvais augure; un homme qui n'annonce que de mauvaises nouvelles.*

KRAAK-PORCELEIN, KRAAK GOED. n. Oudste en fynste soort van Porcelein. *De la plus fine Porcelaine, telle qu'on la faisoit autrefois.*

KRAAKSTER. Noote-kraakster. *Celle qui casse des noix.*

KRAALEN, of liever, KORAALEN. *Des grains de corail, d'ambre, de verre, d'agathe, &c. dont les femmes du commun portent des coliers.* Een ketting Ambere kraalen. *Un colier de grains d'Ambre.* Een ketting koralyne kraalen. *Un colier de grains de corail.*

KRAAM. f. Markt kraam, tent daar de kraamer zyn goed bewaard en te veil zet. *Tente, boutique du mercier qui étale à la Foire, en plein marché.* f. Een Poppe-KRAAM. *Une tente* ou *boutique de Poupetier, tente où l'on vend des poupées.* Een Spiegel-kraam. *Une boutique* ou *tente de Miroitier.* Een wafel-kraam. *Une maisonnette en guise de tente où l'on fait & mange des gauffres.*

KRAAM, werd in 't algemeen voor WINKEL, 't zy op de markt of in een eige wooning staande, gezegt. *Boutique portative* ou *arrêtée.* f. Die Koopman vermeerderd zyn kraam alle dagen. *Ce Marchand augmente, assortit, embellit, enrichit sa boutique tous les jours.* Hy weet zyn kraam wel op te schikken, hy weet zyne waaren wel aan te pryzen. *Il sçait bien vendre ses coquilles; il sçait bien faire valoir sa marchandise.* Dat zal my in myn KRAAM wel te pas komen, wel dienen: dat zal my wel te passe komen. *Cela me viendra fort à point; cela revient juste à mon affaire.*

KRAAM. Kinderbedde, staat van eene bevallene vrouw. *Lit de couche.* f. *Etat d'une femme en couche.* In de kraam leggen. *Etre en couche.* Een kwâa kraam. *Une fausse couche.* Zy moet haast weer in de kraam. *Elle doit encore bien tôt accoucher.* Ik heb haar eerste kraam bygewoond. *J'ai assisté à sa première couche, à ses premières couches.* In de KRAAM komen van een jonge zoon. *Accoucher d'un garçon.* 't KRAAMBEDDE is al gereed gemaakt. *Le lit de l'accouchée, le lit des couches est déja préparé.* KRAAMBED houden, bevallen, in de kraam komen. *Accoucher, faire ses couches.* Zy meend in haar Moeders huis haar kraambed te houden. *Elle compte d'accoucher, de faire ses couches chez sa Mére, dans la maison de sa Mére.* Uit KRAAM-BEWAAREN gaan, voor Baker dienen. *Faire métier de garder, de veiller les femmes en couche, les accouchées.* KRAAM BEWAARSTER, Baker. *Garde d'accouchée, qui veille les Femmes en couche.* KRAAM-BEVALLEN. v. n. Kraamen. *Accoucher.* KRAAM-BEVALLING, kraaming. *Accouchement.* m. *Enfantement.* m.

KRAAMEN. v. n. In de kraam komen, bevallen. *Accoucher, faire ses couches.* Zyn vrouw moet haast kraamen. *Sa femme est prête d'accoucher, approche de son terme.* Zy is te bang voor 't KRAAMEN, 't kinderhaalen. *Elle craint trop, apprêhende trop d'accoucher.*

KRAAMER, KRAMER. Een die een kraam of open winkel houd. *Mercier, Marchand en détail.* De Kraamers die op de Kermissen reizen. *Les Merciers, Marchands qui vont de Foire en Foire, qui fréquentent, tiennent les Foires.* Een Mars KRAAMER. *Un Mercerot.* Terme de Mépris. *Un petit Mercier à Bonnette.* Een Fransche KRAAMER, hoede KRAAMER. *Un Marchand de chapeaux, de Galanteries, Manufactures de France, comme chapeaux, gants, écharpes, rubans, évantails, &c.* Een Zout KRAAMER. *Un Regrattier qui vend du sel en détail.* Een Yzer KRAAMER. *Un clinquallier, un ferronier.*

KRAA-

KRAAMEREN. v. n. Een w: van den gemeenz: ftyl. Kraamers neering doen. *Faire le metier de Mercier qui fréquente les Marchez & les Foires.* Hy kraamert zoo wat op het Land. *Il proméne sa marchandise dans les Villages, il fréquente les Foires de la Campagne.*

KRAAMERS-LATYN. Slecht Latyn. Het is *Kraamers Latyn*, keuke Latyn. *C'est du Latin de cuisine, de Moine.* fig.

KRAAMERS-LATYN. Wonderlyke taal die de Kraamers fpreeken om van andere niet verftaan te worden. *Le langage, le jargon des merciers.*

KRAAMERY. f. Kraamers goed. *De la Mercerie.* Schaaren, meffen, brillen en andere kraamery. *Des ciseaux, couteaux, lunettes & autre mercerie.* YZERKRAAMERY. *Clinqualle, clinquallerie.* f. Glaze-kraamery, welke glaze kraalen en andere kleine dingen van glas, welke men naar Ooft- en Weft-Indiën voert *Verroterie.* f. *Mercerie de verre.*

KRAAMHEER. Man diens vrouw in de kraam legt. *Le Mari de l'accouchée.* KRAAMKIND. kind dat eérft geboren is. *Poupon, poupard, enfant nouveau né.* Hy praat als een KRAAMKIND, als een onnozel menfch. *Il parle comme un enfant, comme un sot.*

KRAAMVROUW. Vrouw die in de kraam legt. *Accouchée.* f. De KRAAMVROUW geluk gaan wenfchen. *Aller féliciter l'Accouchée* ou *la Femme en couche.*

KRAAN. f. Kraanvogel, hoogvliegende vogel. *Grué.* f. *Oiseau de passage qui vole fort haut.* Een waakende Kraan. *Une grué surveillante.* De maaltyd van de Kraan en de Vos. *Le repas de la Grué & du Renard. Fable.*

KRAAN. Werktuig om laften op te tillen *Grué, machine à lever des fardeaux.* Een Keulfe kraan, fteene kraan. *Une grué à décharger les vaisseaux qui descendent de Cologne; une grué à lever, à décharger des pierres, des meules à moulin.*

KRAAN. Tap om in een vat *of* ton te fteeken. *Fontaine.* f. *Robinet.* m. *Chévre.* f. De kraan in 't vat fteeken. *Mettre la chévre au tonneau; mettre un tonneau en perce.* Draayd de kraan op. *Ouvrez la fontaine, tournez le robinet.*

KRAANE-BEK, m. Pellikaan. Tang welke de Tandtrekkers gebruiken. *Pélican.* m. *Davier, instrument dont les Chirurgiens se servent pour tirer les dents.*

KRAAN- of KRAAN-BALKEN daar 't anker voor de boeg aan hangd. *Bossoir.* m. Terme de Marine. *Saillie à un vaisseau sur laquelle repose l'ancre.* Het anker ruft op de kraan. *l'Ancre repose sur le bossoir.* De KRAANBALKEN, de balken daar het anker aan hangd. *Les bossoirs.*

KRAANKIND. Arbeider aan de Kraan. *Ouvrier qui travaille à la Grué, qui travaille à charger & décharger les vaisseaux par le moyen d'une Grué.* KRAANMEESTER, Opziender van de Kraan. *Directeur de la Grué.*

KRAANSLEUTEL. Tapfleutel, fleutel van de kraan die in 't vat geftooken werd. *Siphon.* m. *Tuyau recourbé, & la clé de la chéve, du robinet, de la fontaine qu'on fiche dans un tonneau pour le tirer ou soutirer.*

KRAANTJE. Kleine kraan *of* tap. *Chévre, petite fontaine, petit robinet.* 't Kraantje van de koffy kan is verftopt. *Le Robinet de la caffetiére est bouché, gorgé.*

KRAANVOGEL is op KRAAN uitgelegd. *Grué.* f. *Oiseau ainsi nommé.* De Kraanvogel is 't zinnebeeld der waakzaamheid. *La Grué est le symbole de la vigilance.*

KRAANZAAG. Zaag om het hout in de langte te zaagen. *Scie à scier de long.* f.

KRAAY of **KRAAI.** Bekende vogel. *Corneille.* f. Een bonte Kraay. *Une Corneille emmantelée.* Een jonge kraay. *Un Cornillas, jeune Corneille.* Een kraay maakt de Winter niet. fig: fpr: *Une Hirondelle ne fait pas le Printemps.* phr. fig: Zy zaten 'er zoo dicht als kraayen. *Ils y étoient aussi drus que mouches.* phr. fig. *Il y avoit une très grande quantité.*

KRAAYEN als de haan doet. *Chanter comme fait le coq.* KRAAYEN. klikken, overdraagen. *Redire, rapporter ce que les autres ont fait, ont dit.* Geen haan zal 'er naar kraayen, niemand zal 'er van weeten. *Personne n'en sçaura rien.* Gy zult het niet KRAAYEN, niet klappen wat ik doe. *Vous ne sçaurez pas ce quoi ce que je fais, vous ne le redirez pas aux autres.* KRAAYER, klapper, verklikker. *Jaseur, causeur, rapporteur.* KRAAYSTER, verklikfter. *Jaseuse, causeuse, rapporteuse.*

KRAB. f. **KRABBE.** Bekende vifch, die in de rivieren en in de zee gevonden word. De krab is rond van ligchaam, met eene harde fchaal overdekt; heeft twee nypers, en aan elke kant vier pooten. De rivier-krab heet in 't Franfch, *Ecrevice.* f. De zee-krab. *Cancre.* m. *Crabe.* f. Krabben eeten. *Manger des cancres, des crabes.* De krabben eeten geeven, Zee zick zyn en alles uitbraaken. *N'être pas fait à la mer, être malade sur mer, avoir des nausées & vomir; jetter, rendre* (beter) *tripes & boyaux.*

KRAB. f. *Egratigneure, érafiure.* f. Hy heeft een leelyke krab in 't aangezigt, aan de hand. *Il a une vilaine égratigneure au visage, à la main.*

KRABBELAAR, flordig fchryver, fchilder. *Mauvais Ecrivain; celui qui griffonne, qui fait des piès de mouche.*

KRABBELEN. v. n. Slordig fchryven *of* teekenen. *Griffonner, barbouiller, former mal ses lettres, peindre mal, gâter du papier.* Hy begind wat voort te KRABBELEN, een weinig met zyne fchaatfen voort te ryken. *Il commence à s'hasarder sur ses patins.*

KRABBELIG of **KRIEVELIG** fchrift, flordig fchrift, haanepooten. *Griffonnage.* m. *Piès de mouche.* m pl. *Ecriture mal formée.*

KRABBELVUISTEN. v. n. Gemeenz: w: Met vuiften vechten *Se battre à coups de poing, se gourmer, se donner des gourmades.*

KRABBELVUISTJE. n. Gemeenz: w: *Combat à coups de poing.* Een Krabbelvuiftje houden. *Se battre à coups de poing, se gourmer, se donner des gourmades.*

KRABBEN. v. a. Opryten met de nagels, in 't vel fteeken. *Egratigner. déchirer la chair avec les ongles.* De kat zal u krabben. *Le chat vous égratignera.*

KRABBEN. Met de nagels fterk op het vel, op iets anders heen en weer wryven. *Gratter, galer.* Het hoofd krabben. *Se gratter la tête.* Hy krabt 'er het hoofd van, hy is 'er mede verlegen. *Il en est en peine, il en est bien embarrassé.* Het zyn twee ezels die elkander krabben, het zyn twee menfchen die elkan- een onverdienden lof geeven. *Ce sont deux ânes qui se grattent.* fig. *Deux sots qui se donnent l'un à l'autre des louanges.* Gy krabt hem daar 't hem jeukt; gy fpreekt hem van het geen hem behaagt. *Vous le grattez ou il lui demange.* fig. *Vous le prenez par son foible.* Met de pooten, met de voeten in de aarde krabben. *Gratter la terre avec les piès.* Men krabt zoetjes aan de deuren der binnekamers in plaats van te kloppen. *On gratte doucement aux portes des Cabinets au lieu d'y frapper.*

KRABBER. Krabfchuit, fchuit daar men mede naar krabben gaat viffchen. *Barque de pêcheur de crabbes* ou

de cancres. f. KRABBER, robber daar men 't zwart in de plaaten mede robt. *Racloir pour faire entrer le noir dans les planches de cuivre.* m. Wynroeyers-KRABBER, om de vaten te merken. *Rouanne des garçons, valets, rats de cave pour marquer les futailles.* f.

KRABSTER. Zy die krabt. *Celle qui égratigne, ou qui gratte.*

KRACHT of KRAGT. f. Sterke. *Force, vigueur, vertu.* f. *Pouvoir.* m. De kracht bestaat in de zenuwen. *La force reside dans les nerfs.* Op zyne krachten steunen. *Se fier à ses forces.* Alle zyne krachten inspannen. *Employer toutes ses forces, faire tous ses efforts.* Dat woord heeft veel KRACHT, veel nadruk. *Ce mot, ce terme a beaucoup de force, d'énergie, signifie beaucoup, est riche.* Door de KRACHT Gods ondersteunt. *Soutenu par la vertu de Dieu.* Die reden heeft veel kracht op zyn gemoed. *Cette raison a beaucoup de force sur son esprit, fait beaucoup d'impression sur son esprit.* Door kracht van redenen overreed, overtuigd werden. *Etre persuadé, convaincu à force de raisons, d'arguments.* Door kracht van wapenen overheerd werden. *Etre subjugué, réduit les armes à la main.* Hy zal 'er zig met alle KRACHT, met al zyn vermogen tegen zetten. *Il s'y opposera de toutes ses forces, de tout son pouvoir.* Iemand kracht en geweld aandoen. *Faire violence à quelqu'un, violenter quelqu'un.* Zie KRACHTE.

KRACHTDAADIG of KRAGTDAADIG. Adj. Kragtig, van veel kragt. *Efficace; qui a beaucoup de vertu, beaucoup de force.* De krachtdaadige genade is ieder een niet gegeeven. *La grace efficace n'est pas donnée à tout le monde.* Het Gebed is een krachtdaadig middel om Gods gramschap te ontwapenen. *La Prière est un moyen efficace pour désarmer la colère de Dieu.* De KRACHTDAADIGHEID der Genade, van Christi dood. *L'efficace de la Grace, de la mort de Christ.*

KRACHTDAADIGLYK. Adv. Op eene krachtdaadige wyze. *Efficacement, d'une maniere afficace.*

KRACHTE (Uit) Uit krachte, uit hoofde van. *En vertu, à cause, pour raison de.* Hy eischt het uit krachte van zyn Vaders Testament *Il le demande en vertu du Testament de son Pere.* Uit krachte van een oud voorregt. *En vertu d'un ancien Privilége.*

KRACHTELOOS of KRAGTELOOS. Adj. Krank, onvermoogend, zonder kracht. *Débile, sans force, foible, abbatu, impotent.* De man is en blyft krachteloos. *Il est & demeure debile, il est toujours extrêmement foible, abbatu.* Alle die redenen zyn KRACHTELOOS, gelden niet. *Toutes ces raisons sont sans force, ne portent point coup; toutes ces raisons ne font que blanchir.* De Wet is krachteloos om den mensch te zaligen. *La Loi seule est incapable de sauver, la Loi est impuissante pour sauver l'homme.*

KRACHTELOOSHEID. f. Krankheid, flaauwheid, neerslagtigheid van een zieke. *Foiblesse. débilité.* f. *Abbattement d'un malade.* m. De KRACHTELOOSHEID van een Testament *of* laatste wille. *L'invalidité d'un Testament.* f. De KRACHTELOOSHEID van de Wet Moses. *L'impuissance de la Loi Mosaïque.*

KRACHTELOOS MAAKEN. v. a. Vernietigen. *Rendre impuissant, débiliter, énerver, détruire.* Dat verzuim maakt het Testament krachteloos. *Cette omission, cette négligence invalide le Testament, le rend nul.*

KRACHTIG of KRAGTIG. Adj. Sterk. *Fort. puissant, vigoureux.* Een krachtige potage. *Un potage succulent,* KRACHTIGE, levendige verwen. *Des couleurs hautes, vives.* Een KRACHTIGE, magtige wederstand bieden. *Faire une forte, une vigoureuse resistance.* Gods krachtigen arm heeft wonderen verricht. *Le bras tout puissant de Dieu a fait des merveilles.* De krachtige bystand van Gods Genade, van Gods Geest. *L'assistance efficace, le puissant secours de la Grace, de l'Esprit de Dieu.* Wy hebben krachtige beweegredenen om God te beminnen. *Nous avons de puissants, de pressants motifs d'aimer Dieu.* Een KRACHTIGE uitdrukking, spreekwyze. *Une expression nerveuse, une phrase énergique, riche.* Een KRACHTIG, een vierig Gebed. *Une Prière fervente.* Een krachtig geneesmiddel. *Un remède qui a beaucoup de vertu, un remède efficace.*

KRACHTIG, KRACHTIGLYK. Adv. Iemand krachtig bystaan. *Assister quelqu'un fortement, puissamment.* Dat is heel krachtig uitgedrukt. *Cela est exprimé très fortement, énergiquement.* Die vrouw is KRACHTIG, ongemeen zindelyk. *Cette femme est extrêmement propre, est d'une propreté achevée.* Hy is KRACHTIG op dat vrouwmensch verliefd. *Il est éperdument amoureux de cette femme; il aime cette créature à la folie, à la fureur.* Hy kantede zig daar KRACHTELYK tegen. *Il s'y opposa fortement, puissamment.*

KRAGT is op KRACHT uitgelegd. *Force, puissance.* f. *Pouvoir.* m. Al had hy Samsons kragt. *Quand il auroit la force de Samson.* De Goden zelf waaren de kragt van 't Noodlot onderworpen. *Les Dieux mêmes étoient soûmis à la force du Destin.*

KRAK. Scheur, barst *Fente, brèche; crevasse.* f. Die schotel heeft een krak gekregen. *Il y a une fente dans ce plat; ce plat est fendu, est fêlé,* is beter. 't Slaan van de Vloot was een groote KRAK, een zwaar verlies voor die Vorst. *La defaite de la Flotte fut une grosse perte, un grand échec pour ce Prince.* Zyn gezach kreeg daar een groote krak door. *Ce fut un grand échec, une grande brèche à son autorité.*

KRAKELING. zie KRAAKELING.

KRAKKEEL. n. Gekyf, geschil. twist. *Dispute, querelle, contention, brouillerie.* f. *Débat.* m. Krakkeel hebben met iemand. *Avoir dispute, querelle avec quelqu'un; être brouillé avec quelqu'un.* De geleerde luiden leven zelden zonder krakkeel *Les sçavans vivent rarement sans dispute, sans querelle, sans débat, sans contention en paix.* Huis-KRAKKEEL. *Dissention domestique, querelle, noise entre mari & femme.* Staats-KRAKKEELEN. *Dissentions, divisions, brouilleries d'Etat.*

KRAKKEELEN. v. n. Twisten, kyven, oneens zyn, overhoop leggen. *Quereller, se quereller, disputer, chicanner, avoir querelle.* Krakkeelen om een beuzeling. *Se quereller, disputer pour une bagatelle, un rien.* fig. In 't speelen krakkeelen. *Se quereller, avoir dispute, avoir querelle au jeu.*

KRAKKEELER of KRAKKEELDER twister, kyver, krakkeelziek mensch. *Querelleux. chicaneur, pointilleux* Een KRAKKEELIGEN aart, krakkeeligen inborst. *Un naturel chicaneur, querelleux; une humeur querelleuse pointilleuse.* De KRAKKEEL-WATERS van Massa en Meriba, daar men in Exodus van leest. *Les Eaux de querelles de Massa & de Mériba, dont il est parlé dans l'Exode.* KRAKKEEL-ZAAKEN, gemeene Pleitzaaken. *Chicanes, complaintes, querelles qui se débattent en Justice.* KRAKKEEL-ZIEK. Adj. KRAKKEELIG. *Querelleux, chicaneur, pointilleur.* Een krakkeel-zieken inborst. *Une humeur querelleuse, chicaneuse.* KRAKKEEL ZUGT, krakkeel-lust. *Envie de quereller, humeur contentieuse.* f.

KRAM. f. Bekende yzere houvaſt. *Crampon.* m. Men moet 'er een kram inſlaan. *Il faut y attacher, ficher un crampon.*

KRAMP. f. Zenuwtrekking, ſoort van jicht. *Crampe; ſorte de goute, de ſciatique.* f. Ik heb de kramp in de vingers. *J'ai la crampe dans les doigts.*

KRAMPJE. n. Kleine kramp. *Petit crampon, claveau.* m. 't Krampje is 'er afgetrokken. *On a arraché, retiré le crampon.*

KRANK. Adj. Zwak, olyk, ziek, t'onpas. *Malade, foible, débile, langoureux.* De man is heel krank, legd krank te bedde, is doodkrank. *L'homme eſt bien malade, eſt au lit malade, eſt malade à la mort.* Een KRANK, zwak geſtel, een krank gebouw. *Une foible machine, un bâtiment caduque.* Dat is een KRANKE, een ſlegte trooſt. *C'eſt une foible, une pauvre conſolation* In 't KRANK-BEDDE leggen, kwynen. *Etre allité, être malade juſqu'à garder le lit.* Een KRANKEN-BEZOEKER, ZIEKEN-TROOSTER. *Un Conſolateur.* De Gaſthuizen leggen vol KRANKEN, vol zieken. *Les Hopitaux ſont pleins de malades.*

KRANKHEDEN, 't meervoud van KRANKHEID. *Des maladies, des langueurs, des infirmités.* Hy heeft onze krankheden op hem geladen. *Il s'eſt chargé de nos infirmités, il a chargé nos langueurs* phr. d'Iſaïe. Hy verviel in een groote KRANKHEID, zwakheid, ziekte. *Il tomba dans une groſſe maladie, dans une grande langueur.* De KRANKHEID, zwakheid van een gebouw. *La foibleſſe, la caducité d'un Edifice.*

KRANKHOOFDIG. Adj. Die krank of zwak van hoofd is. *Foible de cervelle, du cerveau.* Hy is geweldig krankhoofdig. *Il a la cervelle extrêmement foible.* KRANKHOOFDIGHEID. *Foibleſſe de cervelle, de cerveau.*

KRANKTE. ZIEKTE. Krankheid. *Maladie, langueur, infirmité.* f. Hy lag in een doodelyke krankte. *Il étoit dans une maladie mortelle.*

KRANKZINNIG. Adj. Ylhoofdig, dol. *Frénétique, enragé, en démence.* Een krankzinnig menſch *of* een KRANKZINNIGE. *Un fou, un frénétique, un enragé.*

KRANKZINNIGHEID, dolheid. *Frénéſie, démence, rage.* f. Het krankzinnigen huis; het huis der krankzinnigen, 't Dolhuis. *La Maiſon des enragez, les petites Maiſons, l'Hôpital des foux.*

KRANKZINNIG WORDEN. v. n. Tot krankzinnigheid vervallen. *Tomber en démence, devenir fou, devenir enragé.*

KRANS. f. Gevlochte bloemen, &c. als een kroon *of* ring toegemaakt. *Couronne, guirlande.* f. Een Lauwer-krans, Mirthe krans. *Une couronne de Laurier, de Mirthe.* Een bloeme-krans, rooze-krans. *Une couronne, une guirlande de fleurs, de roſes.* ROOZE-KRANS *of* Paternoſter ten gebruike der Roomsgezinden. *Patenôtre* ou *Roſaire à l'uſage des Catholiques, Chapelet.* m. Een wyn-KRANS. *Un bouchon* ou *une enſeigne de cabaret, de taverne.* Goede wyn behoeft geen krans. ſpr. *Bon vin n'a pas beſoin d'enſeigne.* Een pek-KRANS. *Un cercle poiſſé.* Pektonnen en pekkranſen branden. *Brûler des tonneaux à goudron & des cercles poiſſez.*

KRANSKRUID. n. Leverkruid, Marjolein. *De la Marjolaine. Plante odoriférante.*

KRANSWYZE. Adj. Als een krans of bloemkrans. *En forme de couronne, de guirlande.* Naam letters kranswyze gevlochten. *Des lettres tirées, entrelacées en forme de couronnes, de guirlandes, des Chiffres.*

KRAP, MEEKRAP. Plantgewas dat gedroogd zynde diend om rood te verwen. *De la garance, certaine herbe* ou *plante qui étant ſechée ſert à teindre en rouge.* De beſte en meeſte krap komt uit Zeeland.

KRAP, werd nog *Adverbialiter* in den zin der volgende ſpreekwyzen gebruikt. Hy komt jaarlyks met duizend gulden KRAP toe, naauwelyks toe. *A peine peut-il vivre avec mille florins par an; mille florins par an lui ſuffiſent à peine.* Dat is te KRAP, te ſcherp gewoogen. *Cela eſt peſé trop juſte, tout le poids n'y eſt pas.* Dat komt krap uit. *Cela eſt méſuré trop juſte, il n'y a pas toute la meſure.* Dat komt krap uit een el, daar gaat byna een el aan. *Il y entre près d'une aune.*

KRAPJE. n. Varkens ribbetje. *Cotelette de cochon.* f. Varkens krapjes op de rooſter. *Des cotelettes de cochon ſur le gril.*

KRAPJES. Adv. Schaarsjes. *Chichement, meſquinement, trop juſte.* Het ſtof is wat krapjes gemeeten. *L'étoffe eſt meſurée un peu juſte, la meſure eſt un peu chiche.*

KRAS. Schrap, krab. *Raye.* f. Daar is een groote kras in de ſchotel. *Il y a une grande raye dans le plat.*

KRASJE. n. Kleine kras. *Petite raye.* Daar is een krasje in de ſpiegel. *Il y a une petite raye dans le miroir.*

KRASSEN. v. a. Schraapen. *Racler, rayer.* Met een mes KRASSEN, ſchraapen op de ſtraatſteenen, als de dronke bootsgezellen en andere overgegeeven lichtmiſſen doen. *Tirer du feu des pavez avec un couteau, racler les pavez avec la pointe d'un couteau, comme font les matelots yvres & autres déterminez.* KRASSEN. ſpatten in 't ſchryven, als men van pennen ſpreekt. *Crier, éclabouſſer.* Myn pen kraſt. *Ma plume crië, éclabouſſe.*

KRASSEN, ſchreeuwen als de Raavens doen. *Coaſſer, croaſſer comme font les corbeaux.*

KRASSER of KRATSER, krasyzer om een roer van binnen ſchoon te maaken. *Tirebourre.* m. KRASSING, krabbing. *Egratigneure, raye faite en égratignant, &c.* f.

KRAT. n. Agterſtuk *of* agterdeel van een ope wagen. *Le fonds, le derrière d'un chariot à la Hollandoiſe.* Daar ſtaat een Aap, een Vos op het krat geſchildert. *Un Singe, un Renard eſt peint à l'arrière du chariot.*

KRATSEN. Met een kratſer ſchoon maaken. Zie KRETSEN.

KRATSEN. v. a. KRASSEN. Kraſſen maaken, krabben, ſtreepen. *Rayer, faire des rayes, des égratignures.* Zig aan een ſpeld kratſen, krabben. *S'egratigner à une épingle.* Het tinnewerk kratſen met de punt van een mes. *Rayer l'étain, faire des rayes ſur l'étain avec la pointe d'un couteau.*

KRATSER. Zie KRASSER.

KRAUW of KRAAUW. f. Slag met klaauw of poot. *Coup de Griffe, d'ongle, de pate.* m. De Papegaay, den Aap gaf hem een leelyke krauw. *Le Perroquet lui donna un vilain coup de griffe, le Singe un vilain coup de pate.* Iemand een luſtige kraauw, een vinnige ſteek geeven. *Donner un vilain coup de griffe à quelqu'un, lui donner un rude coup de peigne;* fig: *lui faire une ſévère, une verte reprimande, un ſanglant réproche.*

KRAUWAGIE. f. Krawagie, ſchurft. *Gale, rogne; vilaine gale.* De Spanjaards en Franſchen zyn de krauwagie veel onderworpen, 't geen van al te heete ſpyzen komt. *Les Eſpagnols & François ſont fort ſujetts à la gale, ce qui provient des aliments trop chauds.*

KRAUWEL. m. Kromme gaffel. *Fourche courbée.* f. *Eſpece de racloir* ou *de rateau courbé.* Hy heeft ver-

vaar-

vaarlyke KRAUWELS. fig: en boertig. *Il a de furieux ongles, de furieuses griffes, il ne fait pas bon s'y jouer.*

KRAUWEN. v. a. KRABBEN. Klouwen. *Grater, galer.* Zyn huid krauwen. *Se grater la peau, se galer la peau.* Zyn kop krauwen, verlegen zyn. *Se grater la tête, être embarrassé.* Gy krauwt hem daar 't hem jeukt. fig. *Vous le grattez où il lui démange, vous le prenez par son foible.* Het zyn twee ezels die elkander krauwen fig: *Ce sont deux ânes qui se grattent.* Prov: *Ce sont deux sots qui se louent l'un l'autre, qui s'encensent.* Men kan de uitlegging dezer spreekw: op KRABBEN zien.

KRAUWEN. Naar zich krauwen, neemen. *Riffler, manger goulument, prendre.* Hy heeft alles naar zich gekrauwt. *Il a tout rifflé.*

KRAUWER. Schraaper, Pachter, uitzuiper. *Maltotier, Partisan, Suppôt de gabelle, Sangsuë.* Wee hem die in 's krauwers handen valt! *Malheur à qui tombe sous la pate des Maltotiers, des Suppôts de gabelle, des gens d'affaire!* KRAUWERY, KNEVELAARY, schraapery. *Maltote, extorsion, pillerie, volerie des Fermiers, Maltotiers & autres sangsuës du Public, du Peuple.*

KREB of KRIB. f Paarde-kreb, beeste breb. *Crèche.* f. Hooy in de kreb doen. *Mettre du foin dans la crèche.* De Zaligmaaker wierd in een kreb gelegd. *Le Sauveur fut mis dans une crèche.* KREB, slaap-plaats des jonge kinderen naast of by 't bed van Vader en Moeder staande. *Petit lit de sangles en forme de crèche portative où l'on couche les petits enfans à cote de Pére & Mére.*

KREBEEL. Een woord der Bouwkunde. *Timpan.* m. Terme d'Architecture.

KREEFT. m. Bekende Zee- of Rivier-visch met schaaren, &c. *Ecrevisse.* f. Zee kreeft. *Ecrevisse de Mer.* f. *Homar.* m. Rivier kreeft. *Ecrevisse de Rivière, d'eau douce.* Daar is een Gesternte KREEFT genaamd. *Il y a une Constellation appellée l'Ecrevisse,* ou plûtot, *le Cancer.* De Zon is in Juny in het teeken van de Kreeft. *Au mois de Juin le Soleil est au signe du Cancer.* Zyn studie gaat de KREEFTE-GANG, hy leerd agter uit. *Il désapprend, au lieu d'apprendre; il fait comme les écrevisses, il va à reculons, il recule au lieu d'avancer.*

KREEG. 't *Pret:* van KRYGEN. Hy kreeg een daalder voor zyn moeyte. *Il eut trente sous pour sa peine.* Zy kreegen kwestie in 't uitgaan van 't Koffyhuis, in 't afgaan van de Beurs. *Ils eurent dispute, des paroles à la sortie du Caffé, en revenant de la Bourse.*

KREEK. f. Inwyk, kleine haven door de natuur gegemaakt, waer in men by storm voor het onweer gaat schuilen. *Crique.* f. Terme de Marine. *Espèce de petit port formé par la nature; petite rade ou des bâtimens peuvent se retirer pendant la tempête.* Een mossel KREEK. *Une crique où l'on prend des moules.*

KREEL. f. Kriel, kreeltje, koordje. *Petit galon, petit bordé, cordonnet.* m. Hoed met een zilvere, met een goude kreel om de rand. *Chapeau bordé d'un petit galon, d'un cordonnet d'argent, d'or.* Een hoed KREELEN, de rand met een kreel boorden. *Border un chapeau, mettre un cordonnet au bord d'un chapeau.*

KREET. *Pret:* van KRYTEN. De goede man kreet, huilde als een kind. *Le bon homme pleuroit comme un enfant, à chaudes larmes.*

KREET. f. Scherp geroep, naare galm. *Cri aigu, cri effrayant.* m. Het kind gaf een kreet die 't heele huis wakker maakte. *l'Enfant jetta un cri qui éveilla toute la maison.* Een WAPEN-KREET, alarm geroep. *Un cri d'alarme.*

KREGELIG. Adj. Een w: van den gemeenz: styl. Ligt geraakt. *Chatouilleux, tendre aux mouches.* Hy is ongemeen kregelig. *Il est extrêmement chatouilleux, il est extrêmement tendre aux mouches, il prend bien tôt, bien vîte la chèvre.* KREGELIGHEID. f. *Humeur chatouilleuse, sensibilité.* f.

KREITS. KRING. m. *Cercle.* m. Terme de Géographie. KREITS zekere uitgestrektheid van Land in welke zekere Steden begreepen zyn. *Cercle.* m. *Etenduë de Païs dans laquelle certaines Villes sont enclavees.* De Frankische, Zwabische, Westphaalsche Kreits. *Le Cercle de Franconie, de Souabe, de Westphalie.* KREITSBRIEVEN afzaardigen, omzenden. *Envoyer des lettres Circulaires.* KREITS-VOLKEREN, Kreits-troepen. *Des troupes des Cercles de l'Empire.*

KREKEL. m. Kriekje, Huiskrekel, diertje dat warme plaatsen zoekt. *Grillon* m. *Insecte cherchant les lieux chauds.* VELD KREKEL, stapel, koren-krekel. *Une cigale.*

KRENG. Dood dier daar ravens en honden op aazen. *Charogne.* f. *Bête morte qui sert de nourriture aux corbeaux & aux chiens.* Het stinkt als een kreng. *Cela put comme une charogne.* phr. 't Is een KRENG, een knibbelachtig en boosaardig mensch. *C'est un chien hargneux, une vilaine bête; il est méchant comme un âne rouge.* phr. fam.

KRENGEN. v. n. Een laag w: Heel naauw dingen. *Marchander denier à denier, s'efforcer d'avoir à bon ou vil prix* Ik weet niet hoe gy zoo krengen meugd. *Je ne sçais comment vous pouvez tant marchander, tant barguigner.* Een schip KRENGEN, op zy haalen, zetten om een lek te stoppen. *Mettre un vaisseau à la bande, le mettre sur le côté pour boucher une voye d'eau.*

KRENKEN. v. a. Verzwakken. *Affoiblir, casser, nuire, détruire.* Zyn gezondheid krenken door te veel eeten en drinken. *Affoiblir, altérer, détruire sa santé à force de manger & de boire.* De moeyelykheden van den oorlog hebben hem zeer gekrenkt. *Les fatigues de la guerre l'ont fort cassé.* Dat kan niemand krenken. *Cela ne peut nuire à personne.* Dat kan uwe gezondheid krenken. *Cela pourra nuire à vôtre santé, la déranger, vous incommoder.* De vriendschap krenken. *Blesser, altérer, affoiblir l'amitié; faire breche à l'amitié.*

KRENKING der gezondheid, der vrindschap. *Affoiblissement, Refroidissement.* m. *Altération de la santé, de l'amitié.* f.

KREPEL. Adj. zie KREUPEL.

KRETSEN. v. a. Een Zilversmits w: met een kretser schoon maaken. *Aviver.* Terme d'Orfèvre, & de Jouailler. *Aviver de l'or, de l'argent, le rendre plus brillant, le rendre comme neuf, en le nettoyant avec des brosses de fil de laiton.* f.

KRETSER. m. Een Zilversmits w: Borstel van koperdraad. *Brosse de fil de laiton.* f.

KREUK f. Verkeerde vouw, oneffe plooy. *Faux pli.* m. Een kreuk in een bef maaken. *Faire un faux pli dans un rabat.* Die linten zyn vol kreukels. *Ces rubans son tout pleins de faux plis, sont tout chiffonnez.* De kapers, de falbalas van een Juffrouw KREUKELEN, fommelen. *Chiffonner les coëffes, les falbalas d'une Demoiselle.* Zyn eer KREUKEN, krenken, te kort doen. fig. *Faire brèche à sa reputation, flétrir son honneur, se déshonnorer.* KREUKING. fig. *Action de flétrir, flétrissure.* f.

KREU-

KREUNEN. v. n. Steenen, klaagen, zugten van de pyn. *Se plaindre, gémir, soupirer par reprises.* Zy doet den heelen dag niet dan kreunen. *Elle ne fait que se plaindre, que gémir tant que le jour dure, tout le long du jour, toute la journée.* Zig nergens aan KREUNEN, nergens om geeven, verwyt en bestraffingen in de wind slaan. *Ne se mettre en peine, ne se soucier de rien; se mettre au dessus du qu'on dira-t-on.* Ik kreun my aan al die praatjes niet. *Je ne me mets pas en peine, je ne m'embarasse pas de tous ces discours, de ces causeries là; je ne m'arrête pas, je ne fais point d'attention à tous ces contes, à ces babils là.*

KREUPEL. Adj. Hinkend, mank aan de voet of voeten. *Boiteux, se. Estropié, qui boite, qui cloche d'un pié ou des piés.* Een kreupel soldaat. *Un soldat boiteux, estropié, qui cloche.* Hy is aan beide voeten kreupel. *Il boite des deux piés, il a les deux piés estropiez.* Iemand kreupel en mank slaan, iemand armen en beenen breeken. *Rompre bras & jambes à quelqu'un.* Een KREUPEL, een lam, onnozel schryver, slegt schryver. *Un pauvre, un méchant écrivain, auteur.* Een kreupel schrift, haane pooten. *Une écriture mal bâtie, du griffonnage, des piés de mouches.* Een kreupel antwoord. *Une réponse bien platte, fade, froide.* Heel KREUPEL schryven, slegt schryven. *Ecrire bien mal, former bien mal ses lettres, griffonner* De betaling komt heel kreupel, heel loom by. *Le payement vient bien lentement, avec bien de la peine.* Al wat hy zegt komt zoo kreupel voor den dag. *Tout ce qu'il dit est si plat, si fade, a tant de peine à sortir.* De KREUPELE wil voor dansen. fig: spr. *Le boiteux veut mener le branle.* prov. *Nous nous mêlons souvent, nous avons la fureur de nous mêler de choses auxquelles nous n'entendons rien,* ou *que nous ne pouvons faire que de mauvaise grace.* Hy heeft in de KREUPELSTRAAT gewoond, 't is een looze vos. *C'est un malin peste, un rusé compere, un fin matois.*

KREUPELBOS. n. Struikenbos. *Buisson.* m. 't Wilt schuilt in de kreupelbossen. *Le gibier se cache dans les buissons.*

KREUPEL-BOSJE. n. *Buissonnet.* m.

KREUPEL GAAN. v. n. Hinken. *Boiter, clocher.*

KREUPEL-GRAS. n. KNOP-GRAS, plantgewas met geele knopjes bloeyende. *De la renouée, plante qui pousse plusieurs boutons jaunes.*

KREUPELHEID. f. Mankheid, verminktheid aan den voet of de voeten. *Mal, indisposition qui fait boiter, clocher.*

KREUPELHEID, lammigheid van een slegt schryver. *Froideur, fadeur, insipidité d'un Auteur.* f.

KREVEL. Kreveling, jeukte, jeuking. *Démangeaison.* f. *Picotement incommode.* m.

KREVELEN. v. n. Jeuken, byten. *Démanger, picoter.* KREVELING, jeuking. *Démangeaison.* f. *Picotement importun.* m. KREVELKRUID, krevelzaad, krevelgoed, dat de huid doet jeuken. *Herbe, graine,* ou *drogue qui fait démanger la peau, qui cause une démangeaison continuelle.*

KREVELEN. Zie JEUKEN.

KRIB Zie KREB. *Créche.* f. De Zaligmaaker wierd in een KRIB of kreb gelegt. *Le Sauveur fut mis dans une crêche.*

KRIBBE BYTER, dus werd een paard genaamd dat op zyn krib byt. *Cheval qui a le tic, qui mord sa créche.* 't Is een KRIBBE-BYTER, een kribbige jongen. Woord van den gemeenzaamen styl. *Un garçon hargneux.* Een KRIBBE-BYSTER. *Une fille hargneuse.*

KRIBBIG. Adj. Geemelig, twistgierig. *Hargneux.* Een kribbig wyf. *Une femme hargneuse.*

KRIBBIGHEID, twistgierigheid, kwaadaardigheid. *Humeur hargneuse.*

KRIEK of KREKEL. Gekorven diertje dat zich ontrent ovens, in keukens en andere warme plaatsen onthoud. *Grillon* m. *Sorte d'insecte gris, tirant sur le noir, qui se plait dans les lieux chauds, & chante la nuit.* Zingen als een kriek. *Chanter comme un grillon.* VELDKRIEK, stapel. *Cigale.* f *Insecte volant.*

KRIEK. Langsteelige kers met een groote steen. *Merise, cerise à longue queuë & à gros noyau.* Zwarte krieken. *Des merises noires.*

KRIEKEBOOM. *Merisier.* m. *Cerisier.*

KRIEKEN. v. n. Dit word van den dag gezegt. *Poindre, paroître.* De dag begint te krieken. *Le jour commence à poindre.* Het krieken of het aanbreeken van den dag. *Le point, l'aube du jour.*

KRIELEN. v. n. KRIOELEN, wemelen, grimmelen. *Fourmiller, abonder & se mouvoir l'un dans l'autre, comme les fourmis dans une fourmilliére.* De straaten van Londen en Parys krielen van menschen. *Les ruës de Londres & de Paris fourmillent de monde.* Dat boek krield van misslagen. *Ce livre fourmille de fautes.*

KRIELHAANTJE. n. Krieltje, jonge haan. *Cochet, petit coq.* m. Een KRIELHAANTJE, een krieltje, een klein ventje. *Un petit bout d'homme, court, trapu, ramassé.* KRIELHENNETJE, kleine hen. *Une petite poule.* Een krielhennetje, kort wyfje. *Une petite femme, une femme ragote.*

KRIEUWELIG. Adj. Dit word van schrift gezegt. Kriuwelig schrift. *De l'écriture mêlée, brouillée l'une dans l'autre, embrouillée, mal propre.*

KRIKKEMIK. Drieledig werktuig, uit drie paalen en een blok bestaande, daar men zwaare lasten mede op tillen kan. *Chévre.* f. *Machine composée de trois brins de bois & d'une poulie à lever de gros fardeaux* ou *de grosses pierres.* Waagdraagers KRIKKEMIK of PRIKKEL als t'Amsterdam gezegt werd. *Chévre* ou *machine qui soûtient les balances des peseurs jurez.* f.

KRIKMAN, is de naam die de Zuid-Hollandse kroegers den brandewyn geeven. *Du brandevin, du genévre, de la liqueur forte.*

KRIMP, werd in den verbloemden of eigentlyken zin gezegt voor GEBREK, nood. *Nécessité, manque.* f. *Besoin.* m. Daar is God dank nog geen krimp, geen gebrek, *Il n'y a encore manque, disette de rien, Dieu merci.*

KRIMPEN. v. a. & n. In een trekken, kronkelen. *Rétrécir, se retirer; se resserrer.* Men moet dat laken krimpen. *Il faut rétrécir ce drap.* De slaverny krimpt het verstand. *La servitude abbrutit, bebête.* phr. fig. Dan zal hy zyn slagwieken inkrimpen. fig: dan zal hy zoo trots niet zyn. *Il filera bien doux alors; il mettra de l'eau dans son vin.* phr: fam. Krimpen als grof laken. *Se retirer comme du gros drap.* De vis krimpt nog, zoo versch is die. *Le poisson se retire encore sous le couteau tant il est frais.* De darmen krimpen onder 't kolyk. *Les boyaux se retirent, se nouent dans la colique.* KRIMPEN als een egel. *Se retirer, ratatiner, ramasser comme un hérisson.* KRIMPEN van koude. *Se plier en deux par le froid.* KRIMPEN, tegen loopen, veranderen als men van de wind spreekt. *Changer, tourner, devenir contraire.* De windt krimpt *Le vent change, tourne, se retire.* De wind krimpt tegen de Zon in.

Le vent se range, se retire vers le Midi, le Sud.

KRIMPERT, KRIMPDARM. Krimpig, kouwelyk Mans persoon. *Un homme frilleux.* Een schoone KRIMPERT, een schoone krimpvis. *Un beau poisson frais pêché, qui durcit à la coupe.*

KRIMPIG. Adj. Kouwelyk, huiverig. *Frilleux, euse; sensible au froid.* Een krimpigen aart. *Un naturel froid, un temperament frilleux.*

KRIMPING. f. *Action de rétrécir, de resserrer; action de se retirer, de se rétrécir.* f. Darm-KRIMPING, colyk. *Colique.* f. *Misérére.* m. *Trousse galant.* m. *Colique si violente que le boyau se noue, & le malade meurt dans peu de minutes, s'il n'est pas secouru.*

KRIMPKOUS, KRIMPSTER. Krimpig vrouws persoon. *Fille* ou *Femme frelleuse.*

KRIMPVISCH. m. & f. Zie Visch. Versch gevangen visch. *De la moruë, de la moruë fraiche dépecée toute vive, dont les dalles se sont retirées & relevées en bosses.*

KRING. f. Ronde omtrek, ring. *Cercle.* m. De soldaaten sloegen een kring om hem. *Les soldats formérent un cercle autour de lui.* De kringen van de Hemelkloot. *Les cercles de la Sphère.* De Maan-KRING of 't gulde Getal. *Le Cycle Lunaire* ou *le Nombre d'Or.* De Zonne-KRING. *Le Cycle Solaire.* De Dier-KRING. *Le Zodiaque.*

KRINGSWYZE. Adj. Als een kring. *Circulaire, en forme de cercle.* De kringswyze omloop der Zonne. *Le mouvement circulaire du Soleil.* De Hemelen bewegen hen kringswyze. *Les Cieux se meuvent circulairement, en forme de cercle, en rond.*

KRIOELEN. v. n. Zie KRIELEN, WEEMELEN. *Fourmiller, se mouvoir l'un dans l'autre.*

KRIOELING. Zie GEWEMEL.

KRIP. n. Wolle of zyde stof aldus genaamd. *Du crêpon.* Zurikse krip, Napelse krip. *Du crêpon de Zurik, de Naples.* Een krippe mantel. *Un manteau de crêpon.* Een krippe samaar. *Un habit de crêpon, habillement de Femme.*

KROEG. f. Drinkhuis, gemeene herberg. *Cabaret.* m. Naar de kroeg gaan. *Aller au cabaret.* Een blinde kroeg, smokkel kroeg. *Un cabaret borgne.* Hy is niet uit de kroeg te krygen, te houden. *On ne sçauroit l'arracher du cabaret.* fig.

KROEGEN. v. n. Vrolyk zyn in de kroeg met het geld dat de Heerschap als 't nieuwe huis haast volbouwd is aan de Metselaaren en Timmerluiden geeft. *Faire bonne chére au cabaret de l'argent que le Propriétaire de la maison neuve donne au Massons & Charpentiers lors qu'elle est prèsque achevée de bâtir.* KROEGEN, kan ook voor in de kroeg loopen, pinlappen gezegt werden. Hy heeft al zyn geld met KROEGEN en dobbelen verlooren. *Il a perdu tout son argent à hanter les cabarets & les brelans.*

KROEGER, kroegwaard, tapper. *Cabaretier.*

KROEGIST, Kroeglooper. *Bouchon de taverne.* fig: *Celui qui hante les cabarets.*

KROES. m. Kleine beeker. *Gobelet, godet.* m. Een tinne-, een zilvere kroes. *Un gobelet d'étain. d'argent.* Hy mag zyn kroes wel uit, hy houd van 't likken. *Il n'a pas besoin d'aide pour vuider le godet, il sçait bien hausser le coude.* Een smelt-KROES. *Creuset.* m. Gelyk het goud in de kroes gelouterd werd. *Comme l'or se purifie dans le creuset.*

KROES. Adj. Het hoofd staat hem van daag heel kroes. *Il a la tête mal coëffée, l'esprit chaussé de travers; il est tout à fait fantasque, de mauvaise humeur aujourd'hui.* Iemand het hoofd KROES MAAKEN, de ooren warm maaken. *Echauffer les oreilles à quelqu'un.* fig. *fâcher quelqu'un, lui mettre l'esprit à l'envers.* Hy is kroes, spytig, wreed van opslag. *Il a l'air rébarbatif, l'oeil hagard, le regard dédaigneux.*

KROEST, GEKROEST. Kort gekruld. *Crêpu.* De Mooren hebben kroest hair. *Les Mores ont les cheveux crêpus.*

KROEZEL, KRUIZEL. Lampzwart. *Du noir de la lampe; vapeur noire & crasse qui s'amasse autour de la lampe.*

KROLLEN. Ritsig, krolziek zyn. *Etre en chaleur, en amour, en parlant des chats.* De katten krollen in de Maart. *Les chats sont en chaleur, en amour au mois de Mars.* 's Nagts loopen KROLLEN, in kitten, by de hoeren loopen. *Courir le guilledou, aller la nuit en garrouage.* phr. fam. *hanter les bordels.*

KROLSCH. Adj. Hitsig. *En chaleur, en amour, en parlant des chats.* Een krolsch kater. *Un chat en amour.* Een krolsch kat. *Une chatte chaude, en amour, en chaleur.*

KROM, KROMME. Adj. Gebogen, scheef gedraayd. *Tortu, crochu, courbe.* Wyngaard hout is altyd krom. *Le bois de vigne est toujours tortu, crochu.* Een krommes. *Un couteau courbé.* Een kromneus, kromme neus, papegaays neus. *Un nez crochu, nez de perroquet.* De weg loopt krom. *Le chemin vá en serpentant.* Zyne handen staan krom om. *Il a les mains crochuës, en pattes de coq d'Inde.* Hoe krygt gy 't zoo krom? hoe komt het in uwe gedagte? hoe kond gy 't verzinnen? *Comment cela vous vient-il dans l'esprit? où pêchez-vous ces droles de pensées.*

KROMAGTIG. Adj. Eenigzins krom. *Un peu tortu, crochu, courbé.* Kromagtig hout. *Du bois un peu tortu, crochu.*

KROMBEEN, scheefbeen. *Jambe cagneuse.* 't Is een KROMBEEN, *C'est un cagneux.*

KROM BUIGEN. *Courber.* Een stok, een speld krom buigen. *Courber un bâton, courber une épingle.*

KROM GAAN. v. n. Gebukt zyn. *Se courber, se voûter en marchant.*

KROMHEID, KROMTE. f. *Courbure, recourbure.* f. De kromheid van de weg. *La recourbure du chemin.* Een kromme rug. *Un dos voûté.* Kromme vingers. *Des doigts crochus.* Een kromme lyn. *Une ligne courbe,* Hy gaat kromme wegen. fig: *Il ne va pas droit en besogne.* phr.

KROMME HOORN, kromme blaas-hoorn, Musikaal blaas-instrument aldus genaamd. *Cornet à bouquin.* m. *Instrument de Musique.*

KROMME HOUWER, krom zwaard. *Braquemart.* m. *Epée courte & recourbée vers la pointe.*

KROMHALS. m. Distileervat met een krommmen hals. *Cornuë.* f. *Matras courbe.* m. Terme de Distilateur.

KROMHOUT. n. Hout dat krom gewassen is. *Du bois tortu, tortueux.* 't Kromhout brand zoo wel als 't regt: gemeene lui haalen zoo wel haar hart op als de groot'le. *Le bois tortu fait le feu droit.* prov. *les petites gens se divertissent aussi bien que les plus grands.* Men kan alle kromhouten niet regt maaken.

ken. *On ne peut pas redresser tout le bois tortu, il y a des choses sans remède.* KROMHOUT, scheeps hout daar knies van gemaakt worden. *Des courbes, du bois préparé pour faire des genoux de Navires.*

KROMMEN. v. a. Krom buigen. *Courber, plier en courbe.* De duigen krommen. *Courber les douves.* De man word oud, hy begind te KROMMEN, een kromme rug te krygen. *Le bon homme vieillit, commence à se courber, à se voûter.* Het moet vroeg krommen dat haaken zal. spr. *Il faut s'appliquer de bonne heure pour se rendre capable.*

KROM-MES. n. Schoenmaakers snymes. *Tranchet.* m. *Couteau large & fin à l'usage des Cordonniers.* Wynleezers KROM-MES, snoeymes. *Serpette de Vendangeur.* f. Houthakkers KROM MES, haagmes. *Serpe de Bucheron.* f.

KROMSTEVEN. Vaartuig met een kromme steven. *Vaisseau dont l'avant est courbé.* 't Is een KROMSTEVEN, een kromtong. *C'est un baragouineux.*

KROMTAAL. Wantaal, gebroke taal. *Baragouin, jargon, patois, langage corrompu.* m. KROMTAALEN, kromtongen. *Baragouiner.*

KROMTE. f. Kromheid. *Courbure, tortuosité.* De kromte van een wulf. *L'anse d'une voûte.* f. Terme d'Architecture.

KROMTONG. Spanaderig, belemmerd van spraak. *Bégue, qui a le filet, qui est embarrassé de la langue.* KROMTONG, vreemdeling die de Taal van 't Landt kwalyk spreekt, rabraakt. *Baragouineux, étranger qui ecorche, qui estropie la Langue du Pays.*

KROMTONGEN. v. n. Stamelen, 's Lands Taal kwalyk spreeken. *Baragouiner, tasticoter, jargonner.*

KROMVOET. Scheefvoet, een die kromme of scheeve voeten heeft. *Pié bot, pié tors.* m.

KROMWULF. Krom verwulf. *Anse, voûte courbe, voute en cintre, en arc.* f. 't Kromwulf van een schip. *Le revers d'arcasse. le voûtis d'un vaisseau.*

KRONKEL. m. Kink. *Coque.* f. *Replis.* m. Dat touw is vol kronkels. *Cette corde est pleine de coques.* De kronkels van een slang. *Les plis & replis d'un serpent.*

KRONKELEN. v. n. Vol kronkels worden. *Prendre des coques.* Dat touw zal kronkelen zoo sterk is het gedraayt. *Cette corde prendra des coques tant elle est torse.* De slang kronkeld zich. *Le serpent se plie & se replie.*

KRONYK of CHRONYK. Jaarschriften, Tydregister. *Chronique.* f. *Annales.* f. pl. Het boek der Kronyken. *Le livre de Chroniques.* De Hollandsche, de Vlaamsche Kronyk. *La Chronique de Hollande, de Flandres.* Naar 't zeggen van de loogenagtige KRONYK, naar 't zeggen der schimptongen. *Au dire de la Chronique scandaleuse.*

KRONYK-SCHRYVER, Tydschryver, Geschichtschryver. *Chroniqueur, Annaliste.* m.

KROON. f. Koninklyk hoofd-cieraad. *Couronne.* f. Koninklyke, Keizerlyke, Hartoglyke Kroon. *Couronne Royale, Impériale, Ducale.* Naar de Kroon, de Koninklyke waardigheid staan. *Aspirer à la Couronne.* De Noorder KROONEN leggen veeltyds overhoop. *Les Couronnes du Nord sont souvent brouillées.* De Juweelen, Domeinen, belangens van de KROON, van den Staat. *Les joyaux, les Domaines, les interêts de la Couronne, de l'Etat.* De Fransche Kroon versterft niet op de Vrouwen. *La Couronne de France ne tombe point en Quenouille.* phr. fig. *Les Filles ne succédent point à la Couronne de France; en sont excluës par la Loi Salique.* Een Kerk-KROON, hang-kandelaar. *Un lustre ou chandelier d'Eglise suspendu.* Die boom heeft een schoone KROON, is wel in 't ronde uitgezet. *Cet arbre a une belle couronne, une large touffe; cet arbre est bien arondi.* De KROON of geschooren kruin van een Priester. *La Couronne ou tonsure d'un Prêtre.* De KROON van 't paard zyn voet. *La Couronne du pié du cheval.* Een Vorst na de KROON steeken, hem de Kroon willen afneemen. *Attenter à la Couronne d'un Prince, vouloir détrôner un Prince.* Iemand na de Kroon steeken, hem van zyn goede naam een faam tragten te berooven. *Attaquer la réputation, faire bréche à la réputation de quelqu'un.* Iemand een kroon opzetten, pryzen, roemen. *Louer, vanter quelqu'un; parler avec éloge de quelqu'un.* Deze spreekwyze word zelden anders dan in een boertigen zin genomen. Hy zal u een schoone kroon opzetten. *Il ne vous louera pas mal; il fera vôtre éloge comme il faut.* phr. iron. Zy zet haar man een schoone kroon op 't hoofd. *Elle fait bien l'éloge de son mari.* iron. *Elle ne déchire pas mal la réputation de son mari.* Een Lauwre-, Mirthe-KROON, krans. *Une Couronne de Laurier, de Mirthe.* De kroon spannen, het van iets of iemand winnen. *L'emporter sur quelque chose ou sur quelqu'un.* Elk Kwakzalver zegt, myn balsem spand de kroon. *Chaque Charlatan dit, mon baume l'emporte sur celui des autres.*

KROON. Franse kroon, stuk gelds in Vrankryk op omtrent drie gulden tien stuivers. *Ecu de France.* m. *Monnoye assez connuë.* Hy heeft tien duizend kroonen aan inkomen. *Il a dix mille Ecus de revenu.* Een Kroon, Hollandse Kroon, werd op twee gulden gereekend. Dat is kant van een kroon de el. *C'est de la dentelle à quarante sous l'aune.* Een Engelse kroon doet... *L'Ecu d'Angleterre vaut...* Hy betaalde hem in goude kroonen. *Il le paya en écus d'or.*

KROONEN. v. a. Een Kroon op 't hooft zetten. *Couronner.* Een Koning, een Koningin, een Keizer kroonen. *Couronner un Roi, une Reine, un Empereur.* God kroond zyne Martelaaren, zyne Heilige met glans, met heerlykheid. *Dieu couronne de gloire ses Martyrs.* Het einde kroond het werk. spr. *C'est la fin qui couronne l'oeuvre.* phr. Zy kroond haar man ter deegen. *Elle coëffe son mari.* phr. fig. *Elle le fait de la grande Confrairie, Cocu.* Voor, na de KROONING zyner Majesteit. *Devant, après le couronnement de sa Majesté.*

KROON-LYST. Boven lyst of rand van 't Capiteel. woord der Bouwkunde. *Cordon de Chapiteau.* Terme d'Architecture.

KROONRAD. n. Voornaam binnestuk van een Horlogie. *Rouë de champ.* f. *Principale piéce du dedans d'une montre.*

KROONTJE. n. Kleine kroon. Een kinder, een poppé kroontje. *Une petite couronne d'enfant, de poupée.* Het KROONTJE of 't wit van 't oog. *Le blanc de l'oeil.*

KROONTJES-KRUID. n. Wilde Pinksternakel. *Pastenade sauvage.* f. *Racine.*

KROONWERK. n. Top-cieraad in de Bouwkunde. *Couronnement.* m. Terme d'Architecture. Die schoorsteenen, beelden strekken een kroonwerk aan 't Ge-

Gebouw. *Ces cheminées, ces figures servent de couronnement à l'Edifice.*

KROOP, is 't *Preteritum* van KRUIPEN. Hy kroop stilletjes in huis, by de Meid. *Il se glissa, coula doucement, adroitement dans la maison, auprès de la Servante.*

KROOS. Kuipers tuig om sponningen in de duigen te maaken. *Rouanne.* f. *Outil de Tonnelier, pour faire les rainures dans les douves.*

KROOS Zie KROOST.

KROOS E, is de naam die men zekere kleine blaauwe en geele pruimen geeft. *Petite prune bleuâtre* ou *jaunâtre.*

KROOST, KROOS. n. Ende-kroost, kleine groene blaadjes die staande waters dikwyls geheel bedekken, en den Endvogelen tot voedsel strekt. *Des lentilles d'eau.* f.

KROOST. n. De kop, het hart, de lever, de maag en de pooten van een gans, kapoen, of kalkhoen, &c. *Abatis.* m. *Petite oye.* f. *Béatilles.* Terme de Cuisinier. Ganze kroost eeten. *Manger un abatis d'oye.*

KROOST. n. Dichtkundig woord. *Race, lignée, postérité.* f. *Enfant, enfans, descendans.* m. pl. Ik wensch dat gy in uw kroost moogt herleven! *Puissiez-vous revivre en vôtre lignée, en vos enfans!* Hy is van 't Edele KROOST der Nassauwen. *Il est de la Noble Race, Maison de Nassau.*

KROOT, KAROOT. Beetwortel, bekend Tuingewas. *Béterave.* f. Krooten kooken, schillen, tot salaad snyden. *Bouillir, peler des béteraves; mettre des béteraves en salade.* KROOT-SALAADT. *Salade de béteraves.*

KROP. f. Balg, borst, ruimte daar 't voedsel der vogels eerst in valt. *Jabot.* m. *Espèce de poche, de sac au dessous du gozier des oiseaux.* De Gazuaris, Indiaansche vogel, slokt alles in zyn krop. *Le Casuel avale tout, fourre tout dans son jabot.* Zyn KROP zyn darm vullen. *S'emplir le jabot, emplir sa panse, se bien bourrer.* Zyn krop is vol, hy is vol tot aan de keel. *Il a la panse pleine; il en a jusqu'au gozier.* Zyn KROP vol hebben, heel bedroefd, be drukt zyn. *Avoir le coeur plein, le coeur gros de douleur, de dépit.* Zyn krop uitschreyen, uitschudden, zig ontlasten door traanen te laaten. *Pleurer à chaudes larmes, soulager son coeur à force de pleurer.* Dat steekt hem in de krop, 't zit hem voor de maag, hy kan het niet verdouwen. *Cela lui tient au coeur, il en a le coeur tout gros, il ne sçauroit le digérer.* KROP. Quab die de bewoonders van het Alpisch gebergte aan de kin hebben hangen. *Gouetre* ou *Gouêtre.* m. *Grosse enflure qui vient extérieurement à la gorge, & dont on prétend que les habitans des Alpes en sont plus affligez que d'autres peuples, parce que les eaux y sont trop froides.* De KROP of hals van de blaas. *Le col de la vessie.* Zie hoe zy haar krop ophaald, uitsteekt! *Voyez comme elle se rengorge!* Dat is een schoone KROP, schoon gekropte latouw! *Voilà une laitue bein pommée!* Zie KROP-SALAAD.

De KROP van de maag. *L'orifice de l'estomach.* KROP-BEEN, borsteen. *L'os de la poitrine.*

KROPZWEEREN. f. *Les écrouelles.* f.

KROPGANS. Mestgans. *Oye grasse.* f. Hy werd als een kropgans gemest. *On le mitonne comme une Oye grasse.*

KROP-GEZWEL. n. Kropzeer, koude klieren. *Ecrouelles, humeurs froides.* f. plur. *Tumeur à la gorge.* f.

KROPHOUT. n. Hout aldus genaamd. *Certain bois des Indes ainsi nommé.*

KROPJE. n. Kleine krop. *Petit jabot, petite poche.* Is je kropje vol, myn kind? *Vôtre petit jabot est-il plein, avez vous la petite panse pleine, mon enfant?* phr. fam. Die Juffer heeft een zoet KROPJE, mooy boezempje. *Cette Demoiselle a une jolie gorge, a de jolis tetons.*

KROPLAP. Zie NEERSTUK. Lap om de boezem te dekken. *Gorgerette.* f. *Linge* ou *pièce d'étoffe qui couvre la gorge des Paysanne*. f.

KROP-LATOUW. Latouw aan kroppen. *Des laituës pommées, de la laituë pommée.*

KROP-PEER. Wurg peer, harde en wrange peer. *Poire d'é ranguillon.* f. *Sorte de poire fort séche, & qu'on a de la peine à avaler.*

KROPPEN. Krop-latouw. *Des laituës pommées.* Wat schoone kroppen! *Que de belles laituës!* De salaad, de latouw begind te KROPPEN, zich te sluiten, tot kroppen te schieten. *Les laituës commencent à pommer.*

KROPPER, KROPPERT. m. Duif met een groote krop. *Pigeon à gros, à large jabot.* m.

KROPPIG. Adj. Dat niet wel door de keel wil, dat voor de krop blyft zitten, als men van zekere kost, spys spreekt. *Qui engouë, qui étrangle, qui a de la peine à passer le gozier.* 't Roggenbrood is kroppig, is een kroppig eeten. *Le pain de seigle engouë, étrangle, écorche le gozier, a peine à passer.* Kroppige peeren, wrange peeren, vrugten. *Des poires, des fruits revêches, apres au goût.*

KROP-SALAAD. Salaad van krop-latouw. *De la salade de laituës pommées.*

KROP-VOGEL. Zekere vogel met een breede krop. *Onocrotale.* m. *Oiseau de marais, qui a un gros jabot ou une grosse poche, Cormoran.*

KROP ZWEER, KROP-GEZWEL. Koude klieren. *Tumeur à la gorge.* f. *Humeurs froides, écrouelles.* f. plur.

KROT. Krotje, kabaan, hutje, armelyke wooning. *Cabane, cabute.* f. Hy woond in een KROT, in een gat van een huis. *Il demeure dans une cabute, dans un mechant trou, dans un nid à rats.* Weg jou KROT, kleine krot, kleine kabouter. *Otez-vous de là, petit bout d'homme.*

KROUWEN. Zie KRAUWEN.

KRUICIFIX is op CRUICIFIX te zien.

KRUICIGEN of KRUISIGEN. v. a. *Crucifier.* De Romeinen kruicigden hunne slaaven als zy misdaan hadden. *Les Romains crucifioient leurs Esclaves, mettoient leurs Esclaves en croix quand ils étoient tombez en faute.*

KRUID. n. GRAS of GROENTE. Gras scheutje of spruit. *Herbe.* f. *Brin d'herbe.* Salaad-kruid, moeskruid *Herbe à manger en salade, herbe potagére.* Toe-KRUID, tot de salaad. *Herbe servant de fourniture à la salade.* Katte-KRUID. *De la mort à Rats, de l'arsenic.* Wurm-KRUID. *De la poudre à vers.*

KRUID-BOEK, *Herbarius* in 't Latyn. Boek dat van kruiden en planten handeld. *Traité de Botanique, Livre qui traitte des herbes & des plantes,* ou *des simples.*

KRUID. Specery. *Des épices.* Daar is te veel kruid in die worst. *Il y a trop d'épices dans ces saucisses.*

KRUID-DOOS. Doos daar de heete kruiden in bewaard.

waard werden. *Cuisinière.* f. *Boëte aux épices.* f.

KRUID, BUSKRUID. Zie KRUIT.

KRUIDEN, 't meervoud van KRUID, in de tweederhanden zin. Veld-kruiden. *Herbes sauvages.* Moes of Tuin kruiden. *Des herbes potagéres.* De kruiden in de pot doen. *Mettre les herbes au pot.* Genees- of Medecinaale KRUIDEN. *Des herbes Médicinales, des Simples.* Welriekende kruiden. *Herbes odoriférantes; des aromates.* Heete KRUIDEN, speceryen. *Des épices* ou *des épiceries.* Daar zyn te veel kruiden in die kost. *Il y a trop d'epices dans ces mets là.* Heete KRUIDEN, heete planten. *Des plantes chaudes.* KRUIDEN leezen by de weg, Geneeskruiden uitrukken, &c. *Herborijer, cueillir des simples.*

KRUIDEN. v. a. Met kruid bereiden of toemaaken. *Epecer.* Een past y, een saus te sterk KRUIDEN, daar te veel kruiden in doen. *Epicer trop un pâté, une sauce.*

KRUIDENIER. Een die peper, kaneel, suiker, razynen, oly, &c. verkoopt. *Epicier, marchand d'épices, d'épiceries.* KRUIDENIERS Waaren. *Epices, épiceries; denrées dont l'Epicier trafique.* Hy geneerd zich met KRUIDENIEREN, hy doet een KRUIDENIERS winkel. *Il a une boutique d'épices, d'épiceries.*

KRUID-HOF. n. Kruid-tuin. *Jardin de simples, où l'on éleve, cultive des herbes Médicinales & autres, Jardin de botanique.*

KRUIDIG. Adj. GEURIG. Van hooge smaak. *Epicé, assaisonné.* Kruidige kost. *Des mets epicés, de haut goût.*

KRUIDIG. fig: Net, fraay, deftig. *Propre, leste, magnifique.* Gy maakt het al te KRUIDIG. *Vous en faites trop, vous poussez la chose trop loin, vous outrez le badinage.*

KRUIDJE n. Gras-scheutje, kleine plant. *Petite plante.* f. Tot het minste kruidje van 't veld. *Jusqu'à la moindre herbe, à la plus petite plante des champs.* KRUIDJE ROERD, my niet, plant naar 't Latyn aldus genaamd. *Herbe dite* Noli me tangere *en Latin. Herbe impatiente.* f. 't Is een kruidje roer my niet, 't is een spytige 'uffrouw; *ook wel*, 't is een kitteloorig mensch. *C'est une fille bien fiére,* aussi, *c'est un homme bien chatouilleux, qui a la tête bien près du bonnet.*

KRUID-KENNER. Een die den aart en kragten der kruiden kend. *Herboriste, celui qui connoit la nature & les vertus des plantes, des simples.*

KRUID-KOEKJE. n. Koekje daar kaneel, komyn, &c. inkomt. *Gateau épicé, petit pain épicé, du petit métier, &c.*

KRUIDKUNDE. *Botanique, la science des herbes & des plantes.* f.

KRUID-LEEZER, kruid-kenner, kruiden-plukker. *Herboriste, celui qui connoit & cherce des simples, qui herborise.*

KRUID-LEEZER op 't Oost-Indische Huis, een die de speceryen uitzoekt, van malkander scheid. *Trieur d'épiceries; homme qui tire, qui sépare les épiceries dans le Magazin des Indes.*

KRUIDNAGEL. Bekende specery. *Giroffle, clou de giroffle.* m.

KRUITNOOT, muskaat noot. *Noix muscade.* f.

KRUID-WINKEL, Kruidenier- of Kruidverkoopers winkel. *Boutique d'Epicier* ou *de Droguiste.*

KRUIK. Aarde vat om water in te scheppen, te haalen, te houden. *Cruche.* f. Een kruik van Keulse aarde. *Une cruche de grais.* De kruik gaat zoo lang te water dat zy eindelyk breekt. spr. *Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.* prov.

AS-KRUIK, asbus, lykbus, kruik of bus daar de as der Doorlugtige Romeinen in bewaard wierd. *Urne.* f. *Vaisseau dans lequel on gardoit la cendre des Illustres Romains.* De Jacobâs KRUIKJES of Kannetjes agter 't Huis te Tellingen by Warmond in onze dagen opgevist. *Les petites Cruches de la Comtesse Jaqueline tirées de nos jours des Etangs du Château de Teilingen près de Warmond.*

KRUIL, werd in den zin der volgende spreekwyze van de platte styl gezegt. Het is maar om de KRUIL, om de kool, om te lagchen. *Ce n'est que pour rire, pour badiner, plaisanter.*

KRUILING. Zeker appel zoo genaamd. *Petite pomme ainsi nommée.*

KRUIM. 't Binnenste van 't brood. *Mie.* f. Wie zal al die kruim opeeten? *Qui est-ce qui mangera toute cette mie?* Daar zit KRUIM, daar zit pit, verstand in. *Il y a de l'imagination, de l'esprit là dedans.*

KRUIMEL. f. Brood kruimel, afgekruimeld brokje broods. *Miette.* f. *Miette de pain.* De hondjes eeten de kruimelen die van de Tafel vallen. *Les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la Table.* Gy zult'er niet een KRUIMEL, niet een zier van hebben. *Vous n'en aurez rien, pas la moindre partie.* De brood kruimelen steeken hem, hy is brooddronken, hoog dertel. *L'abondance le gâte, il est trop bien, le trop d'aise le gourmande, c'est un enfant gâté.*

KRUIMELEN. v. n. Aan kruimelen vallen. *S'émier, s'égruger.* Het Hollands brood, 't mastelein brood kruimeld geweldig. *Le pain Hollandois, le pain de ménage s'émie bien fort.* Zyn brood KRUIMELEN, aan kruimelen wryven. *Emier son pain.*

KRUIMELIG. Adj. Dat ligt kruimeld. Kruimelig brood. *Du pain qui s'émie aisément.*

KRUIMELINGEN, fyn gebrokkeld scheeps beschuit. *Mâchemoure.* f. *Biscuit de Navire brisé & reduit en grosses miettes.*

De KRUIN of TOP van 't hoofd. *Le sommet* ou *le haut de la tête.* De kruin van den boom, van den berg. *Le sommet, la cime de l'arbre, de la montagne.* Een geschore KRUIN, geschore Klerk *Un Clerc, un Ecclésiastique à simple tonsure*; c'est à dire *qui n'a recu aucun des Ordres sacrez. Abbé à simple tonsure.* Het scheeld hem in de KRUIN, in de bol. *Il a le timbre fêlé, le cerveau blessé.* De jonge Geestelyke, de Klerken KRUINSCHEEREN. *Tonsurer*, ou *donner la tonsure, conférer la tonsure.*

De KRUINSTIP, toppunt, regtlynige Hemelpunt, in de Hemel loopkunde. *Le Zenith* ou *point Vertial, en style d'Astronomie.*

KRUIPEN. v. n. Schuuren langs de grond, sleepende voortgaan. *Ramper, se glisser, se trainer.* Het Pret: kroop, 't Part: gekroopen. Kruipen als de slange, als de schildpad. *Ramper comme le serpent, comme la tortuë.* De slak kruipt langs de grond. *Le limaçon se traîne, se glisse sur la terre.* Op handen en voeten kruipen. *Marcher à quartre, se trainer le mieux qu'on peut.* By zyn vryster KRUIPEN, in 't bed kruipen. *Se glisser; se couler auprès de sa Maitresse, dans le lit de sa Maitresse.* KRUIPEN, stilleties omdraayen. *Tourner doucement.* De wind kruipt naar 't Noorden. *Le vent tourne doucement au Nord.*

passe, saute de Rhumb en Rhumb pour gagner le Nord. KRUIPEN, loomelyk aantreeden. Marcher pesamment, se trainer. Hy kruipt al mêe met de rest. Il se traine le mieux qu'il peut, il fait ce qu'il peut pour atteindre les autres. Iemand in 't gat KRUIPEN. lafhartig oppassen, naar de oogen zien. Faire lâchement sa Cour à quelqu'un, lui faire la courbette, le pié de veau. In zyn schulp KRUIPEN, zyne handen t'huis haalen, druipen, een slippert maaken. Rentrer dans sa coquille, rengainer, filer doux, tirer le nerf. Jong bloed kruipt daar 't niet gaan en kan, de moed van jonge luiden overtreft hunne kragt. Le coruage des jeunes gens est plus grand que leur force.

KRUIPEND. Adj. Dat kruipt. Reptile, rampant, qui rampe. Kruipende dieren. Animaux reptiles, rampants, ou reptiles simplement. Het werk gaat KRUIPENDE, langsaam voort. L'ouvrage s'avance lentement, doucement.

KRUIPER, KRUIPERD. m. Boertig woord. Jong kind. Dat zyn lieve kruipers! Les jolis, les pauvres petits enfans!

KRUIPHEN. f. Kleinste slag van een Hen. Petite poule. f. Dat is een KRUIPHENNETJE van een wyf! La petite femme, la petite rabote que voila!

KRUIPHOL. n. Sluiphol voor een dier of mensch. Petit trou. m. Cachette. f. Petite tanière dans laquelle un animal ou homme se peut retirer.

KRUIPING. f. Action de ramper, de se trainer.

KRUIS. n. Kruisgalg. Croix. f. De Romeinen hingen, nagelden de veragterlykste misdadige aan een Kruis. Les Romains attachoient les plus vils criminels à une Croix. De Zaligmaaker is voor ons aan 't Kruis vast gehecht. Le Sauveur a été attaché à la Croix pour nous. Het Kruis van Christus is de Grieken een dwaasheid, en de Jooden een ergernis. Le Croix de Christ est folie aux Grecs, & scandale aux Juifs.

KRUIS, werd veeltyds voor 't Kruisteeken genomen. Een zilver, een goud, een Diamant kruis. Une Croix d'argent, d'or, de Diamants. De Paus voerd een drievoudig, de Patriarch een dubbeld Kruis in zyn Wapen. Le Pape porte une triple, le Patriarche une double Croix dans dans ses Armes. Een St. Andries, Bourgondische, Malthees Kruis. Une Croix de St. André, de Bourgogne, de Malthe. Het KRUIS of de voornaamste zyde van een Munstuk. La Croix ou le principal côté d'une pièce de Monnoye. Wat raad gy kruis of munt? Que devinez-vous, croix ou pile? Kruis nog munt, heller nog penning hebben N'avoir ni croix ni pile. Het Zuider KRUIS, Gesternte onder de Zuid-Pool zigtbaar, en de Zeeluiden als by ons de Noordstar tot een wegwyzer strekkende. La Croix ou la Croisade du Sud; Constellation sous le Pole Antarctique, servant de guide aux Mariniers, comme fait chez nous l'Etoile du Nord. Het KRUIS of agterste van 't paard. La croupe du cheval.

KRUIS, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Onder het Kruis prediken, 't Evangelium met lyfsgevaar verkondigen. Prêcher sous la Croix. Elk een moet zyn kruis draagen in de Waereld. Il faut que chacun porte sa croix. Elk meend dat zyn kruis 't zwaartste weegd. Chacun croit que sa croix est la plus pesante; le mal d'autrui n'est que songe. phr. Hy maakt van een stroo kruis een loode kruis, hy lyd zyne beproeving ongeduldiglyk. Il porte sa croix en murmurant, il augmente le poids de sa croix au lieu de l'alléger. Men ging 'er met het Kruis en de Kerkvaan, men ging 'er met groote plegtigheid na toe. On y alla avec la Croix & la Banière. fig: en grande cérémonie. Hy is zoo bang voor een schelling als de Duivel voor 't kruis. Gekscheerender wyze gesproken: beteekent, hy houd veel van schellingen. Il a aussi grand peur de dépenser, de lâcher, de débourser un escalin que le Diable de la croix; il aime les escalins. phr. fam.

't KRUISBEELD eeren, aanbidden. Vénérer, adorer le signe, l'image de la Croix.

De KRUISBERG, of Berg Calvarien; Berg daar de Heere Jesus Christus op gekruicigd is. Le Mont Calvaire. Jesus Christus heeft voor ons aan den KRUISBOOM, aan den Boom des Kruices geleden. Jésus Christ a souffert pour nous sur l'Arbre de la Croix.

KRUISBOOM, wonderboom. Palme de Christ. f. Arbrisseau appellé Palma Christi en Latin.

De KRUIS-DAGEN, de drie gebede dagen voor Hemelvaartsdag. Les Rogations ou trois jours de prières qui précedent l'Ascension.

KRUISDISTEL, KRUISWORTEL. Panicaut. m. Sorte de racine potagére. De Apostels werden met reden KRUISGEZANTEN genaamd. On appelle avec raison les Apôtres des Envoyez pour prêcher, pour planter la Croix. Wanneer de Heiland voor ons aan 't KRUISHOUT vast genageld wierd. Lors que le Sauveur fut cloué, attaché pour nous à l'Arbre de la Croix. Een zilvere KRUIS-STANG, kruisstok. Un bâton, un étendard d'argent.

KRUISBEEN. n. Stuitbeen. L'os sacrum. m. Terme d'Anatomie. L'os sacré, le croupion, la dernière partie de l'épine du dos.

KRUISBEETING. Kruisklamp, kruishout. Scheeps w: Traversin ou Traversier de bitte, taquet. m. Terme de Marine.

KRUISBEZIEN. kruisbessen in de gemeenzaame taal. Des groseilles. f. pl.

KRUISBEZIEN-BOOM. Groseiller. m.

KRUISBOOG, Voetboog. Arbalête. f. Met de kruisboog schieten. Tirer de l'Arbalête.

KRUISDAGEN. Les Rogations. f. pl. Ik geef'er een KRUISGULDEN, tien gulden voor. J'en donne dix livres.

KRUIS-GEZANT. m. Dichtkundig woord. Apôtre.

KRUISHARING, Haring na 't Feest der Kruisvindinge gevangen, en in tonnen met het Amsterdamse Wapen gemerkt, gepakt. Du Hareng pêché après l'invention de Ste. Croix & mis en barrils marquez aux Armes d'Amsterdam.

KRUISHOEK, streek, boogte bequaam om te kruissen, op de schepen te passen. Croisière. f. Parage. m. Endroit bon à croiser en Mer.

Het KRUISHOUT of de schuif der Graadboog. Le marteau de l'Arbalestrille. KRUISHOUT om krassen in het hout te maaken. Espèce de Rouanne pour faire des traces, des rayes dans le bois. Een KRUISKOZYN. vierkant kozyn, venster-raam. Une croisée de fenêtre.

KRUISMUNT. Zeker speceryagtig kruid. Menthe. f. Sorte d'herbe. Een KRUISPAD, kruisweg. Un carrefour. Een KRUISRYKSDAALDER. Une Risdale croisée ou à la croix.

KRUIS-SCHARP. Koegels en yzere bouten kruiswyze over malkander vliegende. Mitraille croisée, boulets à deux têtes qui se croisent en volant.

KRUIS;

KRUIS-STENG of STAG daar 't kruiszeil aan hangd. *Etay du perroquet d'artimon.* m.

Een KRUIS STRAAT. *Un carrefour, endroit où deux ruës se croisent.*

KRUISTOGT, togt van de geen die op Zee kruist. *Voyage, course de celui qui croise sur Mer.*

KRUIS-STUK van 't schaap. Slaagers woord. *Haut côté de mouton.* m.

KRUISWEG. Kruispad. *Carrefour.* m. *Endroit où deux chemins se croisent.*

KRUIS-ZEIL. n. Zeil boven de Besaan staande. *Voile de perroquet, voile de fougue* ou *de foulé.* f. *Perroquet de foule d'Artimon.* m.

KRUISSELINGS. Adv. Kruiswyze. *En croix.* De Turken zitten kruisselings aan Tafel, als ook de Spaanse Juffers om te eeten. *Les Turcs se mettent à table, s'asseyent pour manger les jambes en croix, comme aussi les Espagnoles.* Met de armen kruisselings over malkander blyven zitten, leeg zitten. *Demeurer les bras croisez.* phr. *rester à rien faire.*

KRUISSEN of KRUICIGEN. v. a. Aan 't Kruishout nagelen. *Crucifier, attacher en Croix.* En de Jooden riepen des te harder, weg met hem, kruist hem, kruist hem. *Et le Juifs criérent d'autant plus fort, ôte, ôte, crucifie le, crucifie le.* Zig KRUISSEN, een kruisteeken, kruisteekens maaken eer men eet, &c. *Faire le signe de la croix, ou des signes de croix avant que de manger.* Had gy gezien hoe de arme vrouw haar kruiste en zegende op dat gezicht, op die woorden. *Si vous aviez vû comme la bonne femme faisoit des signes de croix à cette vuë, à ces paroles.* De twee wegen KRUISSEN digt aan 't Bosch over malkander. *Les deux chemins se croisent près du Bois.* Op de verwagt werdende Oost-Indische scheepen KRUISSEN, wagten; heen en weer vaaren op de hoogte daar men de Oost-Indische scheepen verwagt. *Croiser sur les vaisseaux des Indes, aller au devant, à la rencontre des vaisseaux des Indes.* De Ligtekooyen, Smotsinnen KRUISSEN hier 's avonds omtrent den Dam, de Kalverstraat om een vreemde duif in haar slag te krygen. *Les Garces, les Coureuses rodent ici le soir vers la Grande place, &c. pour attirer quelque oiseau de passage dans leur trebuchet.*

KRUISSER. Schip dat heen en weer zeild op zekere hoogte. *Croiseur, vaisseau qui croise à certaine hauteur.* De Kruissers hebben de Vloot op de hoogte van Hitland gepreid, aangetroffen. *Les Croiseurs, les Vaisseaux croiseurs ont découvert, bêlé la Flotte à la hauteur de Hitland.*

De KRUISSIGING of KRUICIGING van den Heere Jesus door de hardnekkige en blinde Jooden. *Le Crucifiement de Jésus Christ par les Juifs opiniâtres & aveugles.*

KRUISVAART of Heilig Verbond; algemeene optogt der Christenen om 't Heilige Landt uit handen der ongeloovige te rukken. *Croisade* ou *Sainte Ligue des Chrétiens pour arracher la Terre Sainte des mains des Infidelles.* f. Daar zyn van Anno 1095. tot 1270. in 't geheel agt Kruisvaarten geweest: in de laatste werkte Sanct Bernardus de *Miraculen* niet uit dien hy de ligtgeloovige Schaare toegezegd had.

KRUISVERHEFFING. f. Heilige dag der Roomsche alzoo genaamd. *Exaltation de la Croix* ou *Sainte Croix.* f. *Fête célébrée le 14 Septembre.*

KRUISVINDING. f. Feestdag ter gedagtenis der ontdekking van 't waare Kruis, door Helena, Moeder van Keizer *Constantinus* de Groote, ingesteld. *Invention Sainte Croix.* f. *Fête instituée en mémoire de la découverte de la vraye Croix, par Sainte Hélene, &c.*

KRUISWEG. *Carrefour.* m.

KRUISWYZE. Adv. Kruisselings. *En croix, diagonalement.* De latten van een Tuinhuis leggen kruiswyze over malkander. *Les lattes d'un Cabinet de verdure sont mises en croix, sont passées en croix, diagonalement l'une dans l'autre.*

KRUIT, KRUIDT. n. Boskruit. *Poudre à tirer.* f. Grof kruid. *De la poudre à canon.* Fyn kruit, laad kruit. *Poudre d'amorce.* Kruit op de pan, vul de pan: woord van Commando. *Amorcez, mettez de la poudre dans le bassinet.* Kruit en loot voor den Vyand ten besten hebben. *Avoir de la poudre & du plomb pour recevoir les Ennemis.* Kruit nog loot hebben, betrapt werden. *N'avoir ni poudre ni plomb.* Al zyn kruit verschieten. *Tirer, employer toute sa poudre.*

KRUITHOORN. m. Laadhoorn. *Poire à poudre, cornet à amorcer* ou *fourniment,* m. 't KRUITHUIS sprong met een vervaarlyk gedruis. *Le Magazin à poudre sauta avec un fracas horrible.*

De KRUITKAMER, Konstapels kamer; plaats onder het Stuur daar 't kruit in bewaard werd. *La soute* ou *la chambre aux poudres,* autrement, *la Sainte Barbe.*

KRUITKOKER, kruitmaat aan de Bandelier vast. *Charge.* f. *Etui de Bandouillière.* m.

KRUITMAKER, Kruitkooper, die een Kruitmolen *of* Kruitmolens heeft. *Faiseur* ou *Marchand de poudre.*

KRUITMAAT, laadbus, kruithoorn. *Fourniment.* m. *Poire à poudre d'amorce.* f.

KRUITMOLEN. *Moulin à poudre.* m. *Poudrière.* f.

KRUK. m. Soort van mik *of* stok daar een manken op rust, mede gaat. *Bequille, potence.* f. Hy gaf hem een brave slag met zyn kruk. *Il lui donna un bon coup de sa bequille.* 't Is een KRUK, een plomp werkman. *C'est un maladroit, un gâte besogne, un bousilleur.* Ik dam, ik speel tegen den grootsten kruk van 't Koffi-huis. *Je dame, je jouë contre la plus grande mazette du Caffé.*

KRUK. Slecht arbeider. *Savetier, bousilleur.* KRUK, een zieklyk en week mensch. *Une personne débile, valétudinaire.*

KRUK of handvat van de slypsteen. *Manivelle de la pierre* ou *meule à émoudre.*

KRUKKEN. v. n. Met krukken, over krukken gaan. *Bequiller, marcher avec des bequilles, sur des potences.*

KRUKKEN, beteekent voornamentlyk SUKKELEN, moeyte hebben om op te komen van de ziekte, &c. *Trainer, languir, avoir peine à se remettre d'une maladie, &c.*

KRUL. Hair krul. *Boucle de cheveux.* f. Zyn hair in de krul doen. *Mettre ses cheveux en boucles, en papillotes; friser ses cheveux.* Uw pruik gaat uit de krul. *Vôtre perruque se défrise, les boucles de vôtre perruque tombent, s'en vont.*

KRUL of Schaveling, snippeling door 't schaafyzer afgeligt. *Coupeau mince que le fer du rabot emporte* m. Hy moes altyd een krul meer hebben als een ander. spr. *Il lui faut toujours un colifichet de plus qu'à un autre.*

KRUL-

KRULLEBOL, KRULBOLLETJE. Jongetje met gekruld *of* kroeshair. *Petit garçon qui a les cheveux frisez.*

KRULKOOL. f. *Des choux frisez, dez choux de Milan.*

KRULLEMAAKSTER. Toeremaakster. *Friseuse, faiseuse de tour de cheveux.*

KRULLEN, 't meervoud van KRUL. Die pruik deugd niet, al de krullen gaan 'er uit. *Cette perruque ne vaut rien, toute la frisure ne tient pas, se défait, toutes les boucles s'en vont.* KRULLEN, houte krullen opraapen, branden. *Ramasser, brûler des coupeaux.* De Franschen hebben moeyte om te zeggen de kat krapt de krullen van de trap. *Les François ont peine à dire en Flamand, le chat agriffe les coupeaux qui sont sur la montée.* Hy heeft aardige KRULLEN, kuuren. *Il a de plaisantes saillies, fantaisies; il est tout à fait drôle, il est original.* phr.

KRULLEN. v. a & n. In de krul staan. *Friser, se friser.* Dat hair krult wel. *Ces cheveux frisent bien, tiennent bien la frisure.* Zyn hair onder de muts te krullen zetten. *Friser ses cheveux, mettre ses cheveux en papillottes, en marons.* Zyn hair kruld als een varke staart. Gekſch: *Ses cheveux frisent comme des chandelles.* phr: iron: & fam.

KRULLIG. Adject. Verward, netelig. *Embrouillé.* Dat is een krullige en verwarde zaak. *C'est une affaire bien embrouillée, bien épineuse.* Het Is een KRULLIGE, een drollige vent. *C'est un drôle de corps, un plaisant original, un homme bien fantasque.*

KRULSALAAD. f. Gekrulde salaad. *De la salade frisée, de la chicorée, laituë Romaine, &c.*

KRUL-YZER. n. KRULTANG. f. *Fer a friser les cheveux.* m.

KRUYEN. v. a. Op een kruywagen voortduwen. *Brouetter, transporter sur une brouette.* Een mand, een koffer aan de schuit kruyen. *Brouetter un panier, un coffre au bateau.* Appelen *of* andere vrugten KRUYEN, daar mede langs straat om loopen. *Vendre des pommes ou autres fruits que l'on promène dans une brouette.* Hy wind de kost met KRUYEN, als Kruyer te werken. *Il gagne sa vie à pousser la brouette, à faire le métier de Crocheteur.* Iemand KRUYEN, voort helpen, tot staat brengen. *Porter quelqu'un, le pousser;* fig: *Lui servir de Patron.*

KRUYEN op malkanderen, op malkanderen pakken, stapelen. *Charier, s'amasser, s'amonceler l'un sur l'autre.* Het ys kruyt, de rivier kruyt. *La rivière charie.*

KRUYER. *Brouettier.* Om de KRUYER zenden, sturen. *Envoyer querir le Brouettier, le Crocheteur, le Portefaix.* Hy heeft goede KRUYERS, Patroonen gehad. *Il a eu de bons Patrons, de puissants Intercesseurs, Protecteurs.*

KRUYWAGEN. m. *Brouette.* f. Men moest hem op een KRUYWAGEN t'huis brengen. *Il falut le ramener, le porter chez lui sur une Brouette.*

KRUZAAD of CRUSAAD. Portugees Muntstuk omtrent vier d'halve gulden doende. *Crusade f. Pièce ou Monnoye Portugaise valant autour de 3 livres 10 sols.*

KRYG. m. Werd in verscheide gelegentheden voor OORLOG gezegt. *Guerre.* f. Naar de kryg gaan. *Aller à la guerre, prendre parti ou le parti des armes.* Kryg voeren tegen Satan en de Waereld. Schr: spr. *Faire la Guerre à Satan & au Monde.*

KRYGELIG. zie KREGELIG.

KRYGEN. OORLOGEN. *Faire la guerre.* Zie OORLOGEN.

KRYGEN v. a. Bekomen, ontfangen. *Avoir, recevoir, jouir de.* 't Pret: kreeg, 't Part. gekreegen. Een brief, een vereering, tyding krygen van zyn Minnaar. *Recevoir une lettre, un présent, des nouvelles de son Amant.* Antwoord krygen op zyn brief. *Avoir, recevoir réponse à sa lettre.* Kinderen KRYGEN, winnen. *Avoir des enfans, se voir naître des enfans.* Veel ten Huwelyk KRYGEN, kostelyk goed krygen uit Oost Indiën. *Avoir beaucoup en Mariage, recevoir de belles choses des Indes.* De koorts, tandpyn KRYGEN. *Prendre, gagner la fievre, gagner le mal de dents.* Een schrik op 't lyf KRYGEN. *Prendre une terreur panique; être saisi de peur, se troubler.* Wat doet een vryster niet om een man te KRYGEN, te vinden, aan den man te raaken? *Que ne fait pas une fille pour avoir un mari, pour se marier?* Hy heeft 'er niet meer als tien gulden voor konnen KRYGEN. *Il n'a pu en avoir, en faire que dix livres.* Klop, slaagen KRYGEN, geslagen werden. *Etre battu, avoir, recevoir, des coups.* Moed KRYGEN, moedig worden. *Prendre courage, s'animer.* Dat boek is niet meer te KRYGEN, word niet meer gevonden. *Ce livre ne se trouve plus.* Kennis, verstand, eer KRYGEN, verkrygen. *Acquérir des connoissances de l'esprit, de l'honneur.* Kennis van zaaken KRYGEN, onderrigt werden. *Etre instruit, informé de l'état des choses.* Het onwillig kind slagt den Ezel, men kan'er niet van KRYGEN, niet uithaalen dan met stokslagen, met hardigheid. *L'enfant volontaire, le libertin ressemble à l'Ane, on n'en sçauroit tirer rien, obtenir rien qu'à coups de bâton, que par la force* Crassus ging naar Syrien om de schatten die uit dat Landt te KRYGEN waaren. *Crassus alla en Syrie à cause des Trésors qu'on pouvoit tirer de ce Pays là.* Hard aanstappen om de schuit te KRYGEN, te beloopen, te agterhaalen. *Marcher vite pour attrapper, pour atteindre la Barque.* De roe KRYGEN, neemen om een ongehoorzaam kind te straffen. *Prendre la verge pour punir un enfant désobeissant.* Oorlog KRYGEN, in Oorlog raaken met zyne Nabuuren. *Entrer en Guerre avec ses Voisins.* Het te kwaad KRYGEN, bezwyken. *Avoir du dessous, avoir trop à souffrir, être trop vivement poussé, succomber.* Ik zal u wel KRYGEN, wel hebben, wel loeren. *Je vous aurai, je vous attrapperai bien.* Woorden KRYGEN met iemand, met hem hakketeeren, twisten. *Avoir des paroles, être en dispute avec quelqu'un.*

KRYGER, OORLOGSMAN. *Guerrier.* 't Is een Kryger, een stryder in zyn hart. *C'est un brave, un véritable brave, un guerrier, un guerrier à outrance, un sans-quartier.*

De KRYGSDEUGD, Oorlogs-deugd, is moeyelyk te bepaalen, is een haatelyke Deugd voor de vreedsaame gemoederen. *La Vertu martiale est difficile à définir, est haïssable aux esprits paisibles.*

Naa KRYGSGEBRUIK gevonnist werden. *Etre jugé, sentencié par le Conseil de guerre.* KRYGSGEVANGEN gemaakt werden. *Etre fait prisonnier de Guerre.* Door KRYGSGEWELD gedwongen, getemt werden. *Etre contraint, réduit par la force des armes.* Over ge-

gepleegd KRYGSGEWELD, moedwil klaagen. *Se plaindre d'une insulte, d'une violente faite par des gens de guerre.*

De KRYGSGOD, Mars. *Mars, le Dieu de la Guerre.*

De KRYGSGODINNE, Bellona. *Bellone, la Déesse de la Guerre.*

Den KRYGSHANDEL, Wapenhandel verstaan. *Entendre le métier des armes; savoir faire l'éxercice, être versé dans la discipline militaire, être discipliné.* Achilles was een KRYGSHELD. *Achille étoit un Héros, un vaillant Guerrier.* De KRYGSHELD Alexander. *Le Héros, le grand Guerrier Alexandre.* De KRYGSHELDIN Pentasilea. *L'Héroïne Pantasilée.* De voornaamste KRYGSHOOFDEN oordeelden 't Beleg van Ryssel onuitvoerlyk. *Les principaux Chefs jugeoient le siége de Lille impraticable, croyoient qu'on ne pouroit jamais achever le siége de Lille avec honneur.* Een bende KRYGSKNEGTEN, Soldaaten. *Une troupe de Soldats, de gens de Guerre.*

De KRYGSKONST, Krygskunde is in deze laatste tyden ver gebragt. *L'Art, la Science militaire a été poussé, porté, poussée, portée bien loin dans ces derniers temps.* Een onnoemelyk getal KRYGSLIEDEN, Krygsvolk. *Un nombre inombrable de gens de Guerre.* Een Stad, den Vyand door een KRYGSLIST verrassen. *Surprendre une Ville, surprendre l'ennemi par un Stratagême.* De Prins Eugenius was een groot KRYGSMAN. *Le Prince Eugene étoit un grand homme de Guerre, un grand Guerrier.* Een goede KRYGSORDER, Krygstugt onderhouden. *Entretenir exactement la discipline militaire.* Onder een dapper KRYGS-OVERSTE dienen. *Servir sous un vaillant Général, sous un brave Chef.*

KRYGSRAAD houden, voor den Krygsraad verschynen. *Tenir Conseil de Guerre, comparoître devant le Conseil de Guerre.*

Het KRYGSREGT werd heel ver getrokken, veeltyds heel onregt bevonden. *Le Droit militaire s'étend bien loin, est souvent trouvé bien injuste.* De KRYGSTOERUSTINGEN verdubbelen, verhaasten. *Redoubler, accélerer les préparatifs de Guerre.* De eerste KRYGSTOGTEN van die Vorst scheenen hem meester van 't Noorden te moeten maaken. *Les premières Marches, Campagnes de ce Prince sembloient devoir le rendre Maître du Nord.* De groote Turenne, de groote Schomberg hield een schoone KRYGSTUGT. *Le grand Turenne, le grand Schomberg entretenoit une belle discipline, faisoit observer un bel ordre, une belle discipline à ses Troupes.* De moedwil van 't KRYGSVOLK beteugelen. *Reprimer l'insolence des gens de Guerre, des Troupes.*

KRYSSEN, KRYSCHEN. Zie SCHREEUWEN. Een groot gekreysch, geschreeuw maaken. *Crier à plein gozier, hurler.*

KRYT. n. Witte, zafte bergsteen. *Craye.* f. Zoo wit, zoo droog als kryt. *Blanc, sec comme de la craye.* Teeken kryt, roodaarde. *Arcanne.* f. *De la craye rouge.* Zwart teeken kryt. *De la craye noire.* Met Hoere-KRYT reekenen, godloos reekenen. *Marquer l'écot double, grossir l'écot comme font les maquerelles.*

KRYTBERG. *Montagne ou Carrière ce craye, d'où l'on tire la craye.* f. De Champagne Wyn wast op KRYTBERGJES, krytheuveltjes. *Le Vin de Champagne croît sur des Collines, des Côtes de craye.*

't KRYTSTRAND of de witte Kust van Engeland. *Les Falaises ou Côtes blanches d'Angleterre.*

KRYTEN. v. n. Weenen, schryen. *Pleurer, crier.* Wat hebt gy zoo te kryten? *Qu'avez vous à crier, à pleurer de la sorte?* 't Kind doet niet als KRYTEN, als schreeuwen. *L'enfant ne fait que crier, que brailler.*

KRYTER. Schreeuwer, huilebalk. *Pleureux, braillard.* De Besteedster heeft weer een KRYTERTJE, een knaapje, wigtje om in Waterland te bestellen. *L'Entremetteuse a encore un petit pleureux, un petit marmot à mettre en nourrice en Waterland.*

KRYTER. Klopscheentje, Dansmeesters zakvioöltje. *Poche.* f. *Voilon de poche du Maître à danser.* m.

KRYTSTER. Schreeuwster. huilebalk. *Pleureuse.*

K U.

KUB, KUBBE. Fuikje daar de Vissers aal in vangen. *Petit nasse.* f. *Engin à prendre des anguilles.* m.

KUBIT, CUBIT, werd in de Bouwkunde voor ELLEBOOGS lengte, ander halfvoets lengte gezegt. *Coudée.* f. *Mésure d'un pié & demi en longueur.* Een muur zestien kubiten hoog. *Un mur haut de seize coudées.*

KUCH. Zie KUGCH.

KUDDE. f. Veehoop, trop schaepen, runderen. *Troupeau.* m. *Troupeau de bétail.* De kudde weyden. *Paître le troupeau.* De Herders hielden de nagt-waake over hunne kudden. *Les Bergers veilloient sur leurs troupeaux.* De KUDDE, de Gemeente Christi weiden, bewaaken. *Paître le Troupeau de Christ.*

KUDDE-BOTER. Varkens reuzel. *Du seindoux, de la graisse de Porc.*

KUDDE-HOEDER. Veehoeder. Harder. *Berger, Porcher.*

KUDDEN, te samen KUDDEN. v. n. Dit word van de beesten gezegt. *S'attrouper.*

KUFJE. n. Kroegje, kit, kabaan. *Cabane.* f. *Cabaret borgne, réduit de Corps de garde.* m.

KUGCH, KUCH. Heest. *Toux.* f. Een drooge kugch. *Une toux séche.*

KUGCHEN. v. n. HOESTEN. *Tousser.* KUGCHER, hoester. *Tousseur.* KUGCHSTER. *Tousseuse.*

KUIF. KAM. Veerbos op de kop van een vogel, &c. *Huppe ou houppe; Crête.* f. De kuif van een hoen. *La houppe d'une poule.* Vrouwe KUIF of fontansie, hoog hulsel. *Fontange d'une femme.* f. Watte hooge kuiven! *Quelles hautes fontanges!*

KUIKEN. n. KIEKEN. Jong van de hen. *Poussin, jeune poulet.* m. Een jong kuiken. *Un jeune poulet.* Kuikens braaden, stooven. *Rôtir, mettre étuver des poulets, les mettre en ragoût.*

KUIKEDIEF of KIEKEDIEF. Roofvogel alzoo genaamd. *Milan.* m. *Oiseau de proye.*

Een KUIKEPASTEY, kiekepastey. *Un pâté de jeunes poulets.*

KUIL. m. Gat, holligheid in de aarde, in de grond. *Fosse.* f. *Trou.* m. Een kuil maaken om een boom te planten. *Faire une fosse, un trou pour planter un arbre.* Daniel wierd in den KUIL der Leeuwen geworpen. *Daniel fut jetté dans la fosse aux Lions.* De Godlooze is gevallen in den kuil dien hy gegraaven had. *Le Pervers, l'impie est tombé dans la fosse qu'il avoit creusée.* STEENKUIL. *Carrière.* f. MARMERKUIL. *Carrière de marbre.* De KUIL van de hals. *La Nuque du cou.* De KUIL of 't agterste gedeelte van een

Vis-

Vissers Net, Zegen genaamd. *La poche* ou *le fonds d'un Filet à pêcher.* In de kuil vangd men de visch. spr. *C'est au fond du filet qu'on prend le poisson; c'est dans les trous qu'on prend les lièvres.*

KUILEN. v. a. Een Tuiniers woord. *Enterrer.* Een boom KUILEN. *Enterrer un arbre; obausser, rechausser le piè d'un arbre de nouvelle terre.* Negen KUILEN speelen. *Jouer à la fossette.* Zy heeft een KUILTJE aan de kin. *Elle a une fossette au menton.*

't KUILHAIR, de KUILMOS diend om de Schepen te kalfaten *La mousse qui s'amasse au piè des arbres sert à calfeutrer les Vaisseaux.*

KUIP. f. Vlees-KUIP. *Saloir.* m. De os is al in de kuip. *Le boeuf est déja dans le saloir.* Een wasch-KUIP. *Une cuve à buer, à laver le linge.* Dat is een een vetten os in zyn kuip, dat is een goed verval voor hem, *C'est une bonne aubaine pour lui.*

KUIPEN. v. n. Vaten binden. *Relier des tonneaux, des futailles, faire le métier de Tonnelier.* Hy gaat op KUIPEN, hy leerd het Kuipers ambagt. *Il apprend le tonnelage, le métier de Tonnelier.* De kost met kuipen winnen. *Gagner sa vie à relier des futailles, à faire des tonneaux, des cuves, des baquets &c.*

KUIPEN, werd in den figuurlyken zin, voor onder de hand werken. heimelyk toeleg maaken, samen heulen gezegt. *Briguer, cabaler.* Daar werd sterk om het Schouts-ampt, om de Predikants plaats gekuipt. *On cabale bien fort pour la charge de Bailli, pour la place de Ministre vacante; la charge de Bailli, la place de Ministre est bien briguée, chaudement recherchée.*

KUIPER. Droogkuiper, een die vaaten, tonnen en tobbens maakt. *Tonnelier, ouvrier qui fait des tonneaux, des cuves, des tinettes, &c.*

WYNKUIPER, Wynverlaater, Wynkoopers knegt, die de oxhoofden, vaten bind, hersteld *Tonnelier de cave qui relie des barriques, &c.* Die Heer is een groot KUIPER, verstaat het kuipen wel. fig: *Ce Monsieur là est un grand cabaleur, est bien intriguant.*

KUIPERS-AMBAGT, gereedschap, winkel. *Métier, outil, boutique de Tonnelier.*

KUIPERY. f. Heimelyke woelery, samenspanning, ampt-bekuiping. *Brigue, cabale, intrigue.* f. De kuiperyen van 't Conclave, van 't Hof. *Les brigues, les cabales, les intrigues du Conclave, de la Cour.*

KUISCH. Adj. Eerbaar. *Chaste, modeste & non sensuel.* Een verstandige, kuische en zagtzinnige vrouw is boven alle lofspraaken. *Une Femme chaste & d'humeur douce est au dessus de tous éloges.* De kuische Lucretia door Tarquinius verrast, geschoffeerd zynde. *La chaste Lucrece ayant été surprise, violée par Tarquin.* Zwyg stil, hier zyn kuische ooren. *Taisez vous, il y a ici des oreilles chastes.* Zich KUISCH of kuischelyk gedraagen. *Se comporter chastement.*

KUIS, Kuisch, rein, net. *Nét, bien propre.* De kinderen kuisch houden. *Tenir les enfans bien propres, proprement.* KUIS, KUIS, geroep als men de koeyen, de ossen wil stillen, naar zich doen komen.

KUISBOOM. Boom. *Agnus castus* in 't Latyn. *Agnes chaste.* m. *Arbrisseau dit*, Agnus castus *en Latin.* m.

KUISCHELYK. Adv. *Chastement*

KUISCHEN. v. a. Reinigen, wassen. *Nettoyer.* Zie REINIGEN.

De KUISHEID, reinigheid van Joseph, van Susanna, *La chasteté de Joseph, de Susanne.* De Vestaalsche Maagden wierden levendig begraaven als zy tegen de kuisheid gezondigd hadden. *Les Vestales étoient enterrees toutes vives lorsqu'elles avoient peché contre la chasteté.* Spaar toch de KUISHEID der Jufferen. *Epargnez je vous prie la pudeur des Dames, n'oubliez pas ce que vous devez au Sexe.*

KUISKALF. Jong mannetjes kalf. *Jeune veau mâle.* m.

KUISSELYK of KUISSCHELYK. Adv. Zy heeft altyd kuisselyk geleeft. *Elle a toujours vecu chastement, pudiquement, en toute bonnêteté.*

KUIT. Zaad of eyeren van de vissen. *Fray.* m. *Oeufs, semence des poissons.* Als de karper, de baars haar kuit schiet. *Quand la carpe, la perche fraye, jette son fray, sa semence.* De Caviaart werd van Steur-KUIT gemaakt. *Le Caviard se fait d'oeufs d'Esturgeon.* Ik zal 'er kuit of haring van hebben. spreekw: *Je basarderai le paquet, j'en arracherai piè* ou *aile.* De KUIT of 't dik van 't been. *Le mollet* ou *le gras de la jambe!* Watte kuiten! *Quels mollets! quels gras de jambe!* Hy heeft zyn kuiten verlooren, hy heeft Oyevaars beenen. *Il a perdu ses gras de jambes, il a les jambes tout d'une venuë comme celles d'un chien.*

KUITER, KUITVIS. *Poisson oeuvé.* m. 't Zyn meest KUITERS, kuitbaerzen, kuitharingen. *Ce sont la plus part perches oeuvées, harengs oeuvez.* Houd gy de kuiters, ik heb liever de hommers. *Gardez les oeuvez, jaime mieux les laitez.*

KUL. m. Laag woord. Het mannelyk lid. *Le vit, le membre viril.*

KULLEKENS KRUID. *Couillons de chien, Satyrion.* m. *Sorte d'herbe.*

KULLEN. v. a. Een laag woord. Bedotten. *Duper, déniaiser, tromper.* KULLEN, bespotten. *Railler, draper.*

KUNDE, werd in zommige samengestelde woorden in den zin van KENNIS, WEETENSCHAP gezegt De Bouwkunde. *L'Architecture.* De Genees-KUNDE *La Médecine.* De Heel-KUNDE. *La Chirurgie.* De Spraak- of Redeneer-KUNDE, *Dialectica* in 't Latyn. *La Dialectique* ou *la Logique, l'art de discourir ou raisonner.* De Staatkunde. *La Politique.* De Sterre-KUNDE, *L'Astronomie.* De Waereld-KUNDE. *La connoissance du Monde.* De Wis-KUNDE. *Les Mathématiques.* 't Is een groote ONKUNDE, onweetenheid. *C'est une grande ignorance.*

KUNDIG. Adj. Geleerd, bewust, verlicht. *Intelligent, instruit, versé, qui sçait, qui a connoissance.* Hy is heel kundig in de Wisselstyl, in de Taalen. *Il est fort intelligent, fort versé dans le cours du Change, dans les Langues.* De zaak is Waereld-KUNDIG, is rugtbaar, alom bekend. *La chose est connuë de tout le Monde, est sçuë en tous lieux, n'est ignorée de personne.*

KUNDIGHEID. f. Een woord in de Wiskunst gebruikelyk met het Adj. algemeen. Eene algemeene kundigheid. *Un axiome.*

KUNNE, werd voor GESLACHT of 't Onduitsch woord SEXE gezegt. De vrouwelyke kunne is zwak en ligt geraakt. *Le Sexe est foible & bien tôt offensé.*

KUNNEN. zie KONNEN. Vermogen. *Pouvoir, avoir la faculté, la puissance de faire.* Vuur kunnen spuwen,

wen, goud kunnen maaken. *Pouvoir vomir du feu, pouvoir faire de l'or.* Gy zult ziet kunnen, vrees ik. *Je crains que vous ne puissiez le faire, que vous ne le puissiez.* Gy kunt my dat niet doen gelooven. *Vous ne pouvez, vous ne sçauriez me le faire croire, me le persuader.*

KUNST of KONST. f. Werking, doening op vaste regelen berustende. *Art.* m. De Schilder-, de Scherm-kunst. *La peinture, l'escrime, l'art de Peindre, de faire des Armes.* Dat is 'er de KUNST, de slag, 't geheim van. *C'en est là le secret, la vrai moyen; c'est là l'endroit, c'est comme il s'y faut prendre.* Dat is uit de kunst, heel kunstig gemaakt. *Cela est fait à miracle, cela est dans la dernière perfection* Dat is uit de kunst, dat komt heel wel. *Cela vient le mieux du monde.* Daar is schoone KUNST, daar zyn schoone printen, &c. by hem te zien. *Il y a de belles tailles douces, &c. à voir chez lui.* Voy aussi KONST.

KUNSTIG. Adj. KONSTIG. Naar de kunst gemaakt. *Adroit, bien travaillé, bien fait, dans les régles de l'Art.* Een kunstig Werkman. *Un Ouvrier adroit, inventif; un habile Artisan.* Een kunstig werkstuk. *Un ouvrage bien fait, artistement travaillé, fait dans les régles de l'Art.*

KURK, KORK. Stuk van den KURKBOOM; droog en lugtig gewas. *Du liège.* Zoo droog, zoo ligt als kurk. *Sec, léger comme du liège.* De kurken aan de Vissers netten vast gemaakt. *Les lièges, bois, morceaux de liège attachez aux filets des Pêcheurs.*

KURK, KURKSTOPPER. *Bouchon de bouteille; bouchon de liège.* m. Het kurkie is gevallen, breng een ander kurkje. *Le bouchon est tombé, apportez en un autre.*

KURKEMA, KURKUMA is op CURCUMA te zien *Cucurma* ou *Curcuma.* m. *Plante des Indes approchante du Gingembre.*

KUS. f. Zoen, wangdrukking. *Baiser.* m. Een zoete, een aangenaame, een brandende kus. *Un doux, un agréable, un ardent baiser.* Een Judas-KUS, verraderlyke kus. *Un baiser de Judas.* Ter hand-KUS by den Koning, ter voet-KUS by den Paus toegelaaten werden. *Etre admis à baiser la main du Roi, à baiser les piés du Pape.*

KUSJE. n. Zoentje. Wat smaakte my dat kusje, die kusjes zoet! *Que ce baiser me sembla charmant, que ces baisers me semblérent doux!*

KUSSEN, v. a. Zoenen, wang-drukken. *Baiser.* De handen kussen, aan de wang kussen, kussen in 't groeten. *Baiser les mains, baiser à la joue, baiser en saluant.* Zy kusten malkander in het scheiden. *Ils se baisérent en se separant.*

KUSSEN. n. Statie kussen. *Carreau.* m. *Coussin de parade.* f. Huis *of* gemeen kussen. *Coussin.* m. Geef Mejuffrouw een kussen. *Donnez un carreau à Mademoiselle.* Op een kussen knielen. *S'agenouiller, se mettre à genoux sur un carreau.* Daar waaren geen KUSSENS in de wagen, in de schuit. *Il n'y avoit point de coussins dans le chariot, dans le bateau.* Op het kussen zitten, in de Regeering zyn. *Avoir place, rang à l'Hôtel de Ville, &c. être dans la Magistrature, dans la Régence.* Wat doet men niet al om op het KUSSEN, om in bewind te raaken! *Que ne fait on point pour avoir place au Conseil! pour entrer dans la Régence!* Die op het kussen zyn gevoelen, oordeelen 'er heel anders van. *Ceux qui sont dans la Magistrature, ceux qui sont en place, en autorité en jugent tout autrement.* Zyn KUSSEN t'huis krygen, uit de Regeering gezet werden. *Etre déplacé, déposé, mis hors de la Magistrature, être remercié, congédié.*

KUSSEN, werd van andere zaaken ook gezegt. Een naay KUSSEN, Speldewerksters KUSSEN. *Un coussin* ou *carreau à coudre, a faire de la dentelle.* Een oor-KUSSEN, bedkussen. *Un oreiller.* Een hoofd-KUSSEN. *Un traversin, un chevet.* Een spelde KUSSEN. *Une Pelote.* Een bed-KUSSENTJE. *Un petit oreiller.* Naay-KUSSENTJE. *Petit carreau* ou *coussin à coudre, un coussinet.* Een spelde KUSSENTJE. *Une petite pelote.*

KUSSER. Zoener. *Baiseur, baisotteur.* Wat een verdrietige, lastige kusser, zoener! *L'importun, le fatiguant baiseur.*

KUST. Strand, wal, oever, streek Lands door de Zee bespoeld. *Côte* ou *Rive.* f. *Rivage de la Mer.* m. De Hollandsche Kust is heel laag, de Engelsche Kust is zeer gevaarlyk. *La Côte de Hollande est fort basse, la Côte d'Angleterre est fort dangereuse.* Op de Kust vervallen. *Etre porté sur la Côte, à la Côte par le vent.* Ik kan ze te KUST en te keur voor die prys by een ander krygen. *J'en puis avoir à choisir, j'en aurai tant que je voudrai pour ce prix là chez un autre.* Alle KUSTEN bezoeken. In den eigentlyken zin. *Visiter toutes les Côtes.* Alle kusten bezoeken, alderhande Juffers oppassen. *En conter à la brune & à la blonde, être Amoureux des onze mille Vierges.* phr. fam.

KUSTBEWAARDER. Schip dat tot veiligheid der Kusten heen en weer daar voor kruist *of* geankerd leid. *Vaisseau garde Côte.* m.

KUUR, Aapery, grap, gril, pots. *Bouffonnerie, singerie, pièce pour rire.* f. *Jeu d'esprit.* m. Hy regte duizend kuuren aan. *Il fit mille bouffonneries, singeries, pièces pour rire.* Laat die mallen kuuren staan. *Laissez ces sotises, finissez ces jeux là; tréve dé badinage.* KUURMAAKER, grillemaaker. *Bouffon, facétieux, plaisant.*

KUUR, werd ook voor GENEEZING gezegd. Die Chirurgyn, Doctor doet schoone kuuren. *Ce Chirurgien, ce Médecin fait de belles cures.*

KUYER of KEUYER. Gemeenzaam woord. Korte wandeling, omtreeding. *Tour.* m. *Petite promenade.* f. Om een kuyer gaan. *Faire un tour, s'aller promener.* Van Utrecht over Vianen naar Lexmonde, Schoonhoven, Tergoude is een zoete KUYER, zoete KUYERING. *C'est une belle promenade, une belle tournée d'Utrecht par Viane à Lexmonde, Schoonhoven, Tergou.*

KUYEREN. v. n. Wandelen. *Se promener.* Langs de Vecht, langs de Maas KUYEREN, wandelen, zagtelyk aantreeden. *Se promener le long du Vecht, de la Meuse.*

KUYERTJE. n. *Petite promenade.* Wy hebben een zoet KUYERTJE samen gedaan. *Nous avons fait un joli tour de promenade ensemble.* Daar zyn om den Haag, Om Utrecht schoone KUYERWEGEN, wandelwegen. *Il y a de belles promenades autour de la Haye, autour d'Utrecht.*

K W.

KWAA of QUAA. Adj. Werd by *contractie* veeltyds voor KWAAD gezegt. Een kwaa betaaler, een scherp maaner. spr. *à Mauvais payeur, demandeur impitoyable.* prov.

KWAAD of QUAAD. Als beſchaafde mannen nog ſchryven. Adj. Boos, boosaardig. *Méchant, mauvais.* Een kwaad, een boos voorneemen. *Un méchant, un mauvais deſſein* De armoede is een kwaade raadgeefſter. *La pauvreté eſt une mauvaiſe conſeillére.* phr. De kwaaden Engel, de Satan. *Le mauvais Ange, Sathan.* Zoud hy zoo KWAAD, zoo boosaardig, zoo godloos wel zyn. *Seroit il bien ſi méchant, ſi dépravé, ſi déterminé?* KWAADE, ondeugende nooten. *Des noix gâtées, qui ne valent rien.* KWAADE, ſlegte tydingen. *De méchantes, de mauvaiſes nouvelles.* Hy is geen kwaad ſlag, 't is geen kwaad ſlag van een kaerel. *Il n'eſt pas des plus méchans, il eſt aſſez bon Diable.* Hy is zoo KWAAD, zoo boos, zoo gram als de duker. *Il eſt extrémement fâché, il eſt furieuſement en colére.* Benje nog KWAAD, nog boos? *Etes-vous encore fâché, encore en colére?*

KWAAD. n. Boosheid, ondeugd. *Mal.* m. *Méchanceté.* f. De Boom der kenniſſe des goeds en des kwaads, was Adam alleen verboden. *L'Arbre de ſcience du bien & du mal, étoit le ſeul interdit à Adam.* De gierigheid is de oorſpronk, de wortel van alle kwaad, van alle kwaalen. *l'Avarice eſt la ſource, la racine de tout mal, de tous maux.* Wat kwaad heeft hy gedaan? wat kwaad ſteekt daar in? *Quel mal a-t-il fait? quel mal y a-t-il à cela?* Iemand goed voor kwaad vergelden. *Rendre à quelqu'un le bien pour le mal.* Eet daar niet van, 't zal u KWAAD doen, ſlegt bekomen. *N'en mangez pas, cela vous fera mal, du mal.* Zy heeft dat KWAAD, die kwaal lang onder de leden gehad. *Il y a longtemps qu'elle a eu ce mal, cette incommodité, qu'elle couve ce mal, cette maladie là.* Eenig KWAAD, ſnooden aanſlag tegen den Staat brouwen. *Braſſer, forger quelque mauvais deſſein, méditer, projetter quelque mauvaiſe entrepriſe contre l'Etat, conſpirer contre l'Etat.*

KWAAD, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Kwaade gezelſchappen bederven goede zeden. *Les mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes moeurs.* Kwaade nooten kraaken, van ongemakken droomen. *Avoir de mauvais preſſentiments, aller au devant des maux à venir, regarder les choſes par le mauvais côté.* Wel Hoſpes, wat is 'er te KWAAD? wat hebben wy te kwaad? wat hebben wy verteerd? *He bien nôtre Hôte, où en ſommes-nous? que vous devons nous? à quoi ſe monte l'écot? combien vous faut-il?* Ben ik je nog iets te KWAAD, ben ik nog wat in uw ſchuld? *Vous dois-je encore quelque choſe?* De arme man heeft het heel KWAAD? is heel benard, in 't naauw. *Le pauvre homme a bien du mal, eſt bien malade, eſt bien mal, ſouffre beaucoup.* Het te kwaad krygen, in den ſlag, &c bezwyken. *Avoir du deſſous, être bien mal traitté, ſuccomber dans la bataille, &c.* Gy hebt het heel kwaad voor uw ſcheenen, niet waar? gekſch: *Qu'il a de mal, qu'il eſt a plaindre le pauvre homme!* phr: iron. Hy vertoonde zig, hy kam ter KWAADER uure, t'ongelegener tyd. *Il ſe préſenta, il ſe montra à la malheure.* Daar is geen kwaad zoo kwaad, of 't is als 't wel gelukt, een regte Heldedaad. *Il n'y a point de ſi mauvaiſe action que l'on ne canoniſe quand l'évenement la juſtifie.* In Italie is 't veiliger kwaad te doen, als tegen de Monniken kwalyk te ſpreeken. *Il eſt plus ſûr en Italie de faire un mauvais coup, que de parler mal des Moines.*

KWAADAARDIG of QUAADAARDIG. Adj. Boos, arg, kwaad doende. *Méchant, malin, enclin, porté au mal.* Kwaadaardige voorneemens. *De méchans, de pernicieux deſſeins.* Hy is niet kwaadaardig. *Il n'eſt pas méchant, il n'a point de méchanceté, de fiel.* Zie die KWAADAARDIGHEID, boosheid eens aan! *Voyez un peu cette mechanceté, cette malice!* Iemand KWAADAARDIGLYK beliegen, beſchuldigen. *Mentir méchamment pour noircir quelqu'un, pour nuire à quelqu'un.*

KWAAD DOEN. v. a. Zeer doen. *Faire mal, cauſer du mal.* Kom hier, malle gek, malloot, ik zal u geen kwaad doen. *Venez ici, idiot, ſotte que vous êtes, je ne vous ferai point de mal.* Wy zyn van natuure tot KWAAD DOEN, tot boosheid bedryven, genegen. *Nous ſommes de nature enclins à mal faire, portez au mal.* De haaſtige lui zyn niet KWAAD DOENDE, kwaadaardig. *Les gens promts ne ſont pas mal faiſants, n'ont point de malice.* De KWAAD DOENDERS. boos-doenders ſtraffen. *Punir les malfaiteurs, les méchans.*

De KWAADHEID, Boosheid van 's menſchen hart gaat ver. *La méchanceté, la malice du cour de l'homme va loin.* Hy doet het niet uit KWAADHEID, niet moedwillens. *Il ne le fait pas par méchanceté, par malice; il ne le fait pas exprès.* Ik vrees zyn KWAADHEID, moeyelykheid, gramſchap niet. *Je ne crains point ſa mauvaiſe humeur, ſa colére.*

KWAADJE. n. Dat is een kwaadje, een ongeluk voor hem. *C'eſt un malheur, une méchante affaire pour lui* Zyn Vader wil hem geen geld geeven, dat is het kwaadje, dat is van den drommel. *Son Pére ne lui veut point donner d'argent, c'eſt là le diantre.*

KWAAD MAAKEN, v. a. Gemelyk maaken, vergrammen. *Facher, mettre de mauvaiſe humeur, en colére.* Zig om een beuzeling KWAAD MAAKEN. *Se fâcher pour une bagatelle.*

KWAAD SPREEKEN v. a. Laſteren, agterklappen. *Médire.* Men moet van niemand kwaad ſpreeken. *Il ne faut médire de perſonne.* 't Is een KWAADSPREEKENDE tong, laſtertong. *C'eſt une langue médiſante, un médiſant, une médiſante, un calomniateur.*

KWAADSPREEKENDHEID. f. *Médiſance.* f. Het is enkel kwaadſpreekendheid. *C'eſt médiſance toute pure.*

KWAADWILLIG. Adj. Boosaardig, tot kwaad doen genegen. *De mauvaiſe volonté, méchant, malin, enclin, porté au mal.*

KWAADWILLIGHEID, Boosheid. *Mauvaiſe volonté. mechanceté, malice, envie de malfaire.* f.

KWAADWILLIGLYK. Adv. *Méchamment, malicieuſement.*

KWAAD WORDEN. v. n. Moeyelyk worden. *Se fâcher, ſe mettre en colére.* Hy werd te ligt kwaad *Il ſe fâche trop aiſément* Die eerſt kwaad werd is de gekſte. *Celui qui ſe fâche le premier eſt le plus fou, le moins ſage*

KWAAKEN of QUAAKEN. v. n. Als de Enden doen *Crier ainſi que font les Canes & Canards.*

KWAAL of QUAAL f. Ongemak, ziekte. *Mal.* m. *Incommodité, indiſpoſition, maladie.* f. Het water, de waterzugt is een ongeneezlyke kwaal in dit Land. *L'hydropiſie eſt une maladie incurable en ce Pays ci.* De menſch is veel KWAALEN, veel ongemakken onderworpen. *L'homme eſt ſujet à bien des maux, des infirmités.*

KWAA-

KWAALYK, KWALYK of QUALYK. Adj. Flaauw, krank. *Foible*, lees *feble*, *indisposé*, *malade*. Wat scheeld je? ik ben zoo kwaalyk, zoo flaauw voor myn hart. *Qu'avez-vous! je suis si foible, j'ai si grand mal au coeur*, Zy is 'er zeer KWAALYK, zeer slegt aan. *Cela l'incommode, la tourmente beaucoup; elle est bien à plaindre.*

KWAALYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Mal.* Gy hebt niet kwaalyk gedaan. *Vous n'avez pas mal fait.* Dat kleed zit u niet kwaalyk, *Cet habit ne vous va pas mal.* Gy schryft hoe langer hoe KWAALYKER. *Vous écrivez de mal en pis.* Dat Meisje ziet'er niet KWAALYK uit. *Cette Fille n'a pas mauvaise mine, n'est point dégoutante.* Hy was KWAALYK, ter naauwer nood aan 't end van de straat. *A peine étoit-il au bout de la rue.* Laat my staan, ik ben van daag KWAALYK GETROOST, niet in myn schik. *Laissez-moi, je suis chagrin, je ne suis pas en humeur de rire aujourd'hui* Daar zyn altyd veel KWAALYK GEZINDEN, veel misnoegden in Engeland. *Il y a toujours beaucoup de mécontens en Angletterre.* Gy mogt myn stoutheid KWAALYK neemen, vinden. *Vous pourriez prendre mal ma hardiesse, vous offenser de ma liberté.*

KWAALYKHEID. f. Flaauwte. *Mal de coeur.* m. *Foiblesse*, lees *feblesse*, *défaillance*. f. Een kopje kandeel voor de kwalykheid inneemen. *Prendre un chaudeau contre le mal de coeur.*

KWAALYK VAAREN. v. n. Niet wel vaaren, ongelukkig zyn. *Etre malheureux, ne réüssir pas.*

KWAALYKWORDEN. v. n. Flaauw worden. *Avoir mal au coeur, tomber en défaillance, en foiblesse, en sincope.* Terme de Médecine.

KWAAZEERIG. Adj. Gemeenz: woord. Schurftig, ziek, besmet. *Malade, galeux.* Daar moet maar een kwaazeerig schaap zyn om de heele lamskooy te besmetten. *Il ne faut qu'une brebis galeuse pour infecter tout le troupeau.*

KWAB, KWABAAL. f. *Chabot.* m. *Espéce de poisson.*

KWAB, Uitwas aan de keel, by de Inwoonders der Alpische Bergen gemeen, waarom zy die 'er geen hebben als Monsters aanzien. *Goître ou gouêtre.* f. *Tumeur spongieuse qui vient à la gorge, commune parmi les Habitans des Alpes, qui regardent comme des Monstres ceux qui n'en ont pas.* De kwabben van de long. *Les lobes du poumon.* Kwabben van de lever. *Les lobes du foye.*

KWAK Kwinkslag, boertery. *Mot ou conte pour rire.* m. *Histoire faite à plaisir, sornette.* f. De Kwakzalver vertelde aardige kwakken. *Le Charletan faisoit de plaisants contes, racontoit de croustilleuses avantures.* Iemand een KWAKJE vertellen, een loogen spellen op de mouw. *En donner à garder à quelqu'un, lui donner une bourde, une cassade, l'enjoler, l'empaumer.*

KWAKER of QUAKER. Geestdryver. *Trembleur, Quakre.*

KWAKJE. n. zie LOOPJE.

KWAKKEL, QUAKKEL. f. Quartel, wachtel, zekere vogel zoo genaamd *Caille.* f. *Oiseau ainsi nommé.* De Heere deed kwakkels regenen uit den Hemel vallen, om 't Volk Israëls te voeden. *L'Eternel fit pleuvoir des cailles pour nourrir le Peuple d'Israël.* Een jong kwakkel. *Un cailleteau.*

KWAKKELEN. Gemeenz: woord. Zelden gebruikelyk dan in de volgende spreekwyzen. Het kwakkeld zoo wat met de Winter, 't is een losse, slappe Winter. *L'Hyver n'est pas bien à la gêlée, il gêle & dégêle par boutades.* De Zieke kwakkeld nog, sukkeld zoo wat heen. *Le Malade a de la peine à se remettre; le malade traine encore, il se trouve quelque fois mieux & d'autres fois plus mal.*

KWAKKEL-FLUIT, wagtel-fluit. *Courcaillet, opeau, sifflet à prendre des Cailles.*

KWAKKEL WINTER. slappe Winter. *Hyver mou, Hyver durant lequel il gêle & degêle à fréquentes reprises.*

KWAKKEN. v. n. Schreeuwen als de kikvorschen doen. *Coasser, croasser, crier comme font les grenouilles.* Hoor dat kwakken eens aan! hoor die kikkers eens kwakken! *Ecoutez un peu ce coassement! comme ces grenouilles coassent!* KWAKKEN, klappen, geraas maaken in 't neerploffen. *Tomber pesamment, lourdement.* Hy viel op zyn gat, dat hy kwakte. *Il tomba bien rudement, il fit un saut, un bond en donnant du cul à terre.*

KWAKZALVEN. v. n. Zalf, Triakel, Kwakzalvers goed op een stellagie verkoopen. *Faire le métier de Charletan; vendre de l'Onguent, du Thériaque, ou de la Thériaque, du Mithridate, du galbanon.*

KWAKZALVER. m. Markt Doctor. *Charlatan.* Na de KWAKZALVER staan kyken. *S'amuser à regarder le Charletan.* 't Is een regte KWAKZALVER, zwetser, snoeshaan. *C'est un vrai Charlatan, un hableur.* 't Is maar KWAKZALVERY, zwetsery! *Ce n'est que charlataneríe, que hablerie toute pure!*

KWALSTER. m. Rogchebel, fluimspog. *Flegme, vilain crachat.* m. Hy doet niet als KWALSTEREN en rogchelen. *Il ne fait que jetter de vilains flegmes, de gros, de vilains crachats.*

KWALSTER BOOM of QUALSTER-BOOM. HAVER-ESCHE. *Frêne sauvage.* m.

KWALYK zie KWAALYK en QUALYK. Ik ben zoo kwalyk, zoo flaauw. *Je suis si foible, j'ai si mal au coeur, je me trouve si mal.* Gy hebt heel kwalyk gedaan, in myn zin. *Vous avez fort mal fait, à mon avis.*

KWAM. *Preteritum* van KOMEN. Hy kwam een weinig te laat. *Il vint un peu trop tard.*

KWANSUIS, KWANSWYS. Adv. Als of. *Comme-si, sous prétexte, sous ombre que.* Kwansuis of zy 't niet wisten. *Comme s'ils ne le sçavoient pas.* Om dat ik haar KWANSUIS, naar haar gedagte, geen geld genoeg geef, niet beleeft genoeg toespreek. *Parce que, à cause que je ne lui donne pas assez d'argent, que je ne lui parle pas assez honnêtement, à ce qu'elle s'imagine.* Hy hield zich kwansuis of hy gaan wilde. *Il fit semblant, il fit mine de vouloir partir, de s'en aller.*

KWANT of QUANT, werd in de volgende spreekwyzen gezegt. 't Is een fyne kwant, fyne vogel, loos kaerel. *C'est un fin matois, un drôle bien futé, bien madré, qui en sçait long!* 't Is een KWANT, een snaak die zyn Vader geen kleintje brust. *C'est un drôle, un drille, un ouvrier qui ne tourmente pas peu son Pére, qui taille bien de la besogne à son Pére.* 't Is een KWANTJE dat niet veel deugd. *C'est un espiégle, un petit pendard qui ne vaut pas grand argent.*

KWANTZELAAR. Ruilebuiter. *Changeur, troqueur; homme qui ne fait que changer & troquer.*

KWANTSELAARY, Ruilebuiting. *Chang:, troc.* m.

KWANSELEN, Ruilebuiten *Changer, troquer.*

KWARTEL, KWARTELBEZIEN, KWARTIER. Zie de kolom QUA.

KWAST, NOEST. Knobbels in hout. *Noeud.* m. *Dureté raboteuse dans le bois.* Dat hout is vol kwasten. *Ce bois est plein de noeuds.*

KWAST. Verzameling van draaden, die dient om te poeyeren, of tot eenig ander gebruik, of ook wel tot cieraadt. *Houpe, toufe.* f. Poeyer-KWAST. *Houppe à poudrer.* Een teer-KWAST, borstel. *Un goupillon, une brosse à godronner.* Een witKWAST, om de kamer-muuren te witten. *Une brosse à blanchir les murs d'une chambre.* Een wy-KWAST om 't wywater te sprenkelen. *Un Aspersoir, goupillon à jetter, à répandre l'eau benite.*

KWAST of kwispel, zyde kwast aan een gordyn of bedbehangsel. *Frange de rideau* ou *tour de lit.* f. Een zyde kwast die men op de mutsen, enz. draagt. *Touse de soye.* Dat hebt gy aan uw kwast, aan je gat, gy moet die schaa aan uw been knoopen. *Vous en avez pour vôtre compte, vous en tenez pour cela, mon bon ami.*

KWAST, Quibus, halve gek. *Sot, benêt.*

KWASTIG. Adj. NOESTIG, knobbelig. *Noueux, plein de noeuds.* Kwastig hout. *Du bois noueaux.*

KWEE of QUEE. Bekende vrugt. *Coin.* m. KWEE-APPEL. *Coin femelle.* m. KWEE-BOOM. *Coignassier.* m. KWEE VLEESCH. *Marmelade de coins.* f. beter *Cotignat.* m.

KWEEK-BOOMPJE. n. PLANTSOEN. Gekweekt boompje, griffel *of* ent-boompje. *Arbre à greffer, arbre cultivé.* m. *Jeune plante.* f.

KWEEK-DOORN. m. *Rerberis* in 't Latyn. Doornboompje welkers beziën of vrucht rood, langwerpig en scherp is. *Epine vinette.* f. Ingeleide, gekonfyte beziën van de kweek-doorn. *De l'épine vinette confite.*

KWEEKELING, AANKWEEKELING. Voedsterling, voedsterkind. *Nourrisson, élève.* De Dichters zyn Apollôs kweekelingen *Les Poëtes sont les nourrissons. les élèves d'Apollon.*

KWEEKEN. Zie AANKWEEKEN, AANFOKKEN. Groot maaken. *Elever, cultiver.* Boomen kweeken. *Cultiver, élever des arbres, du plant.* De konsten KWEEKEN, voorstaan. *Cultiver, favoriser les arts.* Neering KWEEKEN, kalanten aantrekken. *Attirer des chalants, etablir un commerce.*

KWEEKERY, entery, kweektuin. *Pepinière.* f. *Endroit où l'on élève, cultive de jeunes arbres.* KWEEKING der boomen, der konsten. *Culture des arbrès, des arts.*

KWEEKGRAS. n. Gras wiens wortel in de Geneeskunst gebruikt word. *Du chien dent; Racine.*

KWEEKSCHOOL. n. Oeffenschool. *Séminaire.* m. *Ecole pour la Jeunesse.* Te Saint Omer, te Douay is een Kweekschool voor Jesuiten. *à Saint Omer, à Douai il y a un Séminaire de Jésuites.*

KWEEKSEL. n. Gekweekte stam, boom. Die boom is een kweeksel van my, is eige kweeksel. *J'ai élevé, cultivé cet arbre là; cet arbre est de ma culture, de ma main.*

KWEEKERY. f. KWEEKTUIN. m. KWEEK- of PLANTSOEN-HOF. Ent tuin, entery. *Pepinière, batardière.* f. *Endroit où l'on élève du plant, de jeunes arbres pour les greffer, transplanter.* De Leidse Hooge-Schoole in een Kweektuin van Geleerde. *L'Académie de Leide est une Pepinière de Sçavans.*

KWEELEN. v. n. Kwikeleeren, zingen. *Chanter, fredonner.* Hoor die Nagtegaal, hoor die Meyd eens kweelen; *Ecoutez un peu ce Rossignol, cette Servante chanter, fredonner!* Een KWEELENDE of lieffelyke stem. *Une voix mélodieuse.* Hoor die KWEELSTER, zangster eens aan! *Ecoutez un peu cette chanteuse.*

KWEEN of QUEEN. Koe die geen kalf kan voortbrengen. *Brebaigne* ou *vache stérile.* KWEEN, werd schimpende een onvrugtbaare vrouw toegepast. 't Is een kween, een oude kween. *C'est une Brebaigne, une vieille Brebaigne.*

KWEEPEER. *Coin mâle.* m. Wat al kweepeeren! *Que de coins!* KWEEPEERE BOOM. *Coignassier mâle.* m.

KWEESTEN, QUEESTEN. v. n. Op zyn Vlielands en Tessels, een deken 'er tusschen, en een venster wyd open samen kooyen; uit het naaymandje praaten, borsten voelen, voorentjes scheppen; zonder tot verdere daadelykheden toegelaaten te werden, en een uur voor den dag zoo stil als men ingekomen was weer uittrekken. *Faire l'amour à la manière de Vlieland & du Texel; ce qui se fait à peu près de la sorte. un jeune homme assuré d'être bien venu, passant la main par un carreau de vitre, ouvre la fenêtre* ou *la porte de la chambre de sa Maîtresse, se couche auprès d'elle, la couverture entre deux, & la fenêtre* ou *la porte toujours ouverte, cause & patine à son gogo, se retirant après ce gentil badinage au plus tard une heure avant jour.* Hony soit qui mal y pense. De KWEESTERS van Vlieland en Texel. *Les patineurs de Vlieland & Texel.* De KWEESTERY, het vryen op zyn Vlielands is heel kittelachtig. *La manière de faire l'amour à la mode de Vlielande est bien chatouilleuse, sujette à caution.*

KWEET. *Preteritum* van KWYTEN. Hy kweet zich heel wel van zyn pligt. *Il s'acquita fort bien de son devoir.*

KWEEVLEESCH. n. Ingemaakte, gekonfyte kweeappelen *of* kweepeeren. *Des coins en marmelade, de la marmelade de coins*, beter *du cotignac.*

KWEEZEL of QUEESEL, is de toenaam die men de Klooster Juffers, de jonge en spytige deernen geeft. Een oude kweezel. *Une vieille bigote, une fausse prude.* 't Is een olyke KWEEZELAAR, schynheilige. *C'est un vrai hypocrite, un Tartuffe.* Zie de KWEEZELARY, huichelaary eens aen! *Voyez un peu cette hypocrisie, ces grimaces!*

KWEEZELEN. v. n. Fyn praaten, falivouwen, talmen. *Faire la chattemite, pateliner; se radoucir en parlant.*

KWEKKEN, KWAKKEN. *Caqueter.* Kwekken, kakelen als de hoenders. *Caqueter comme les poules.*

KWEL of QUEL. zie KWELLING. Wat een droeve kwel, verdrietige kwel! *Quel chagrin, quel tourment, quel martyre!*

KWELDUIVEL of QUELDUIVEL. fig. *Homme qui ne fait que tourmenter; homme qui aime a tourmenter, Lutin.* m. Hy is een regte kwelduivel. *C'est un vrai Lutin.* 't Is een KWELDUIVELTJE. *C'est un petit lutin.*

KWELGEEST. Menschen plaager, verdrietig mensch. *Fâcheux, importun.* 't Is een kwelgeest, een regte kwelgeest. *C'est un fâcheux, un vrai importun, un incommode, un ennuyant, un fatiguant personnage.*

KWELLAGIE, beter KWELLING. Plaag. *Tourment.* m. *Vexation.* f.

KWELLEN of QUELLEN. v. a. PLAAGEN. Verdriet *of* pyn aandoen. *Tourmenter, vexer, chagriner, agacer.* Iemand met woorden *of* daaden kwellen. *Chagriner tourmenter quelqu'un par paroles* ou *par actions.* De Boeren KWELLEN, plaagen. *Vexer les*

les Paysans. De liefde kweld de jonge harten. *L'amour tourmente les jeunes coeurs.* Gy kweld my meer als myn geld. spreekw. *Vous me tourmentez, embarrassez, pesez plus que tout mon argent.* phr. fam. Zy KWELLEN, zy plaagen haar, scherssen met haar, om dat haar Neef dikwils by haar komt. *Ils la tourmentent, ils lui font la guerre à cause que son Cousin la vient voir souvent.* Zyn geest KWELLEN, om aan geld te komen. *Se chagriner, se tourmenter l'esprit pour avoir de l'argent.* Weet gy wel wat hem kweld? waar hem de schoen wringd? *Sçavez vous bien ce qui le tient en cervelle? où le bât le blesse?* 't Is een KWELLER, plaager in zyn hart. *C'est un vrai lutin, un fâcheux.* Wat een KWELLING! plaag, verdriet! *Quel chagrin, vexation, tourment, martyre!* Gy zyt een regte KWELSTER, plaagster! *Vous êtes une vraye songe-malice; vous prenez plaisir à tourmenter les gens.*

KWENDEL. m. Lieve Vrouwe Bedstroo. *Serpolet.* m. *Sorte de thim sauvage.*

KWETSBAAR. Adj. *Vulnerable.* Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel. *Achilles n'étoit vulnerable, ne pouvoit être blessé qu'au talon.*

KWETSEN. v. a. QUETSEN. Bezeeren, wonden. *Blesser.* Iemand aan den arm, in de dy kwetsen. *Blesser quelqu'un au bras, à la cuisse.* Iemand in zyn eer KWETSEN. fig: *Blesser. offenser quelqu'un dans son honneur, porter atteinte, faire brêche à la reputation de quelqu'un.* Vrugten KWETSEN, kneuzen. *Flêtrir, faner des fruits*

KWETSING, bezeering van iemand. *Blessure qu'on fait à quelqu'un.*

KWETSING in de eer. *Offense, atteinte à l'honneur, brêche à la reputation.* f.

KWETSUUR. f. Wonde. *Blessure, playe.* Een ope kwetsuur, ope wond. *Une blessure ouverte, une playe.* Hy is aan zyn kwetsuur overleeden. *Il est mort de sa blessure.*

KWETTELAAR. zie KAKELAAR. Snapper. *Babillard, jaseur, bavard.*

KWETTEREN; als de Eenden in de modder. *Barbotter, comme font les Canes dans la bourbe.*

KWETTEREN, fig: KAKELEN, snappen. *Babiller, jaser, bavarder.* De vrugten KWETTEREN, kneuzen. *Flêtrir, faner les fruits.*

KWETTERIG. Adj. Gekwetterd. *Meurtri, flêtri.* Kwetterige, gekneusde, geblutste appelen. *Des pommes, froissées, fletries, fanées.*

KWETTERING. *Bruit que font les canes en barbotant.*

KWETTERING. f. Gesnap. *Babil. caquet.* m.

KWEZEL, KWEZELEN. Zie KWEEZEL, KWEEZELEN.

KWIK, werd somtyds voor KWIKZWILVER gezegt. *Du Mercure. du vif argent.* Daar is veel kwik in dat hoofd. fig *Il y a bien du vif argent dans cette tête là.* fig;

KWIK. Adj. Leevendig. *Vif. éveillé.*

KWIKACHTIG. Adj. Leevendig *Vif, éveillé, gai.*

KWIKJE, STRIKJE n. Pronklintje. *Ruband, noeud, ou quelque autre ornement. ajustement.* m Wat al kwikjes en strikjes! *Que de rubans & de noeuds!* 't Is een KWIKJE, een pronkstertje, kermis popje. *C'est une petite coquette, une petite mijaurée.*

KWIKKEBIL. Laag woord 't Is een KWIKKEBIL, een loopster, een meysje, vrouwmensch dat garen op den tril is. *C'est une femme, une fille qui aime à avoir toujours le piè en l'air* fig: *qui aime à courir, qui ne sçauroit rester en place.*

KWIKKEBILLEN v. n. Laag woord. Op en neer loopen, gaerne op den tril zyn. *Avoir toujours le piè en l'air;* fig: *ne pouvoir demeurer en place.*

KWIKSTAART, KWIKSTAARTJE. Vogel dat de staart op en neer wipt. *Bergeronnette, boche-queuë.* f. *Oiseau ainsi nommé,* Zie die Vogel eens KWIKSTAARTEN, KWISPELSTAARTEN, de staart op en neer wippen! *Voyez un peu cet oiseau bocher la queuë! comme il boche, bausse & baisse la queuë!* Zie die Juffer eens kwikstaarten, op en neer springen in 't gaan! *Voyez un peu cette Demoiselle bocher la queuë.* fig; *se tremousser en marchant, remuer les fesses.* phr. fam.

KWIKZILVER. n. Mercuur. Bergstof voor 't zaad aller Metaalen gehouden. *Du Mercure, du vif Argent, Mineral tenu pour la semence de tous les Métaux.*

KWINKELEEREN of QUINQUELEEREN. v. n. Dit zegt men eigentlyk van de vogels. Queelen, zingen. *Chanter, fredonner.* Hoor die Lyster, die Nagtegaal eens kwinkeleeren! *Ecoutez cette Grive, ce Rossignol chanter; fredonner!* Kwinkeleeren. fig. zingen. *Chanter, chanter à plein gozier.* Langs straat kwinkeleeren, luid zingen over straat. *Chanter à plein gozier, à pleine tête dans la ruë.*

KWINKELEERING. Gekweel, gezang der vogelen. *Chant des oiseaux.* m. *Action de gringoter, gazouiller, fredonner.* f. KWINKELEERING, luid gezang. *Chant à plein gozier.*

KWINKSLAG. m. Loopje, kneep, dubbelzinnigheid. *Equivoque.* m. & f. *Mot à double sens, bon mot.* Hy wist het met een kwinkslag goed te maaken. *Il paya d'un bon mot; il se tira d'affaire avec une équivoque.*

KWINT. f. Boertig woord. Kuur, Geur, Gril. *Quinte, boutade, fantaisie* f.

KWINT. Zekere snaar op den vedel. Zie QUINT. Hy heeft raare KWINTEN, kuuren, grillen altemets. *Il a quelquefois de plaisantes quintes, de drôles de fantaisies, de caprices, de saillies.*

KWIPS, QUIPS. Adj. Gemeenzaam woord. Ondeeglyk, ziekelyk. *Indisposé, dégouté, mélancholique, languissant.* Die vryster ziet 'er heel kwips, heel ziekelyk, vervallen uit! *Cette jeune fille a l'air si mélancholique & si languissant; la pauvre fille est si défaite, a si pauvre mine!*

KWISPEL, QUISPEL, WYKWAST. *Vespilio* in 't Latyn, om dieswille dat die voorheen van een Vossestaart gemaakt wierd. *Aspersoir.* m. *Goupillon pour prendre & donner de l'eau bénite.*

KWISPELEN. fig: Een boertig w: Geesselen. *Fouëtter, étriller.* Hy is braaf gekwispelt. *Il a été fouëtté comme il faut.*

KWISPELEN met de staart. *Fretiller de la queuë.* Zie KWISPELTAARTEN.

KWISPELSTAARTEN. v. n. De staart op en neer wippen. *Fretiller de la queuë, a differentes reprises.* Zie dien hond eens kwispelstaarten! *Voyez un peu ce chien fretiller de la queuë, remuer la queuë.*

KWISKWASSEN. v. n. Boertig woord. Betekenende de daad van het heen en weer stryken van de schilder-teer of witkwast. *Barbouiller, passer & repasser la brosse à peindre, ou à blanchir sur le bois, sur les mur sur la toile.*

KWISPIDOOR of QUISPIDOOR. f. Hoe een Tabaksrookers SPUWPOTJE aan dezen Castiliaansche naam komt is my onbekend. *Crachoir, pot à cracher,*

cher, à l'usage des flegmatiques, & des fumeurs de Tabac. m.

KWISTEN. Zie VERKWISTEN. Verdoen. *Dépenser inutilement; dissiper, gaspiller.*

KWISTER, verkwister. *Dissipateur, prodigue.* 't Is maar KWISTING, verkwisting. *Ce n'est que dissipation de biens.*

KWYL, QUYL. f. Mondslym, zever. *De la bave, salive qui découle de la bouche.* Hy huilde snot en kwyl. *Il pleuroit comme un veau.*

KWYLER, kwylster. *Baveur, baveuse.*

KWYLBAND, kwyldoek, kwyllap, kwylslab. *Bavette.* f. *Linge à baver.* m.

KWYLEN. v. n. Zeveren. *Baver, saliver.* Hy heeft de pokken, men moet hem doen kwylen. *Il a la vérole, il faut le faire saliver.* De Tabak doet quylen. *Le Tabac fait cracher.* Het kind doet niet dan quylen. *L'enfant ne fait que baver.*

KWYLING. Zevering. *Salivation.* f. *Crachement fréquent.* m. *Action de baver.* m.

KWYLWORTEL. m. Bettram. *Pié d'Alexandre, Pyrethre.* m. *Racine.*

KWYNEN. v. n. Treuren, verkniezen. *Traîner, languir, tomber en langueur.* De Longzieken kwynen lang. *Les poulmoniques languissent, trainent longtemps.* Van liefde KWYNEN, doodelyk verliefd zyn. *Languir d'amour.* De Natuur kwynd in de Winter. *La Nature, languit en Hyver.*

KWYNEND. Adj. Treurig, moedeloos. *Languissant, abbatu.* Aan een kwynende, teeringagtige ziekte vast zyn. *Avoir une maladie de longueur.* Hy keek, zag haar met een KWYNEND, minziek oog. *Il la regarda d'un oeil languissant.* Ach! zeide zy hem, met een kwynende en tedere stem. *Ha! lui dit-elle en se passionnant, ha! lui dit-elle d'une voix languissante & tendre.* Die KWYNING, kwynende ziekte beneemd haar alle lust. *Cette langueur, cet abbatement lui ôte l'appetit.*

KWYT, werd voor VERLOOREN gezegt. Gy zyt het kwyt, want ik heb een zestiende, en een veertiende van 't aas. *Vous avez perdu, car j'ai une seizième & un quatorze d'as.*

KWYTEN. (Zig) v. n. Zyn pligt betragten. *S'aquiter de son devoir, faire son devoir, sa charge.* Le Pret: *kweet, le* Part: *gekweeten.* Kwyt u maar wel, draag u maar wel, en laat my voor de rest zorgen. *Aquitez vous bien de, faites bien vôtre devoir, comportez vous bien, & laissez moi le soin du reste.*

KWYT MAAKEN. Zich ontdoen. *Se défaire, se débarrasser.* Ik zal my dien kwelgeest kwyt zoeken te maaken. *Je tâcherai de me défaire, dépêtrer de ce fâcheux.*

KWYTRAAKEN. v. n. Verliezen. *Perdre.* Zyn goed door agteloosheid kwyt raaken. *Perdre son bien par nonchalance, négligence.*

KWYTSCHRIFT of QUITANCIE in 't Onduits. *Quitance.* f. *Reçu.* m. *Cedule.* f.

KWYTSCHELDEN. v. a. Ontslaan van schuld, niet meer eischen, schuldig agten. *Remettre, tenir quite.* God kan alleen de zonden kwytschelden, vergeeven. *Dieu seul peut remettre, pardonner les péchez, absoudre le pécheur.* Ik scheld u kwyt al wat gy my moogd schuldig zyn. *Je vous quitte, remets tout je vous tiens quite de tout ce que vous pouvez me devoir.* Lang borgen is geen kwytschelden. spr. *Si l'on fait longtemps crédit, ce n'est pas que l'on remette, oublie la dette, qu'on renonce à ses prétentions, ce qui est différé n'est pas perdu.* De KWYTSCHELDING zyner zonden alleen by God zoeken. *Chercher auprès de Dieu seul la remission, l'absolution de ses péchés.* Na de KWYTSCHELDING van die eerste schuld. *Après la remise de cette première dette.*

KWYT WEEZEN. v. n. Zy wilde hem wel KWYT WEEZEN, zy wilde wel van hem ontslagen zyn. *Elle voudroit bien être défaite, débarrassée de lui.*

KWYT WORDEN. Verliezen. *Perdre.* Zie KWYT RAAKEN.

KWYT WORDEN. Van zich schuiven, zich ontslaan. *Se défaire, se débarrasser.* Ik kan die kwelgeest, die kakelaar niet KWYT WORDEN, van myn hals krygen. *Je ne sçaurois me défaire, me débarrasser de cet importun, de ce grand parleur, de cet assommant, impitoyable parleur, de ce parleur éternel.*

K Y.

KYF, wierd ouwlings voor KYVING, GEKYF gezegt. *Querelle.* f. *Demêlé.* Men zegt noch heden, die zaak is buiten kyf. *La chose est hors de doute, la chose est claire.*

KYFAGTIG of KYVAGTIG. *Grondeur, qui gronde souvent.* Hy is kyfagtig van aart. *Il a l'humeur grondeuse.*

KYFSTER. f. Zy die gaern kyst. *Grondeuse, grogneuse.*

KYK. Daar is veel fraayigheid op die Kermis te KYK, te zien. *Il y a bien de jolies choses a voir à la Foire.* KYK, KYK, hoe mooy is dat! *Regardez, regardez, venez voir, venez voir, que cela est beau!*

KYKEN. v. a. ZIEN. Aanschouwen. *Voir, regarder.* 't Pret: *keek,* 't Part: *gekeeken.* Uit het venster kyken, naar de voorbygaanders kyken. *Regarder par la fenêtre, regarder les passants.* Waar kykt gy zoo na? *Que regardez-vous si attentivement? que couvrez-vous là des yeux?* Voor zyn neus, by zyn neus neer KYKEN. staan kyken met zyn mond vol tanden, beschaamd zyn na een mislukte onderneeming. *N'oser lever les yeux, être bien penaud, avoir un pied de nez.*

KYKER, AANSCHOUWER. Gaaper. *Regardant, baiard,* lisez *béiard.* Daar zyn meer kykers als koopers. *Il y a bien plus de regardans que d'acheteurs.*

KYKERS. Boertig woord. De oogen. *Les yeux.* Doe uwe kykers oopen. *Ouvrez les yeux.* 't Kind heeft KYKERTJES zoo helder als glas. *L'Enfant a des yeux brillants comme verre.* KYKGAT. n. Opening daar men door kykt. *Trou au travers duquel, ouverture par laquelle on regarde.* KYKGLAASJE. n. Glaasje om door te kyken. *Lorgnette.* f. KYKJE, wy willen niet koopen, wy komen maar om een KYKJE, om eens te kyken, te zien. *Nous ne voulons rien acheter, nous ne venons que regarder, que promener la vuë sans dessein d'acheter rien.* KYKUIT, openening, gat door 't welke men ver om heen kan zien. *Ouverture ou fenêtre par laquelle on peut voir fort loin.* KYKVENSTER. *Des jalousies.*

KYVAGIE. Zie TWIST. Woordenstryd, geweld. *Gronderie, querelle.* f.

KYVEN. v. n. Twisten, hakketeeren, woorden hebben. *Se quereller, disputer, gronder, grogner.* Le Pret: *keef,* le Part: *gekeeven.* Wat hebt gy geduurig samen te kyven? *Qu'avez-vous à quereller, à vous disputer, à chamailler à tout bout de champ.* Uw Vader zal KYVEN, zal woorden maaken zoo gy 't doet. *Vôtre Pére grondera si vous le faites.* Zy doet den heelen dag niet als KYVEN, knorren. *Elle fait que gronder, que grogner tant que le jour est long.* 't Is een KYVER, knorrepot. *C'est un grondeur, un grogneur.*

L.

L A A.

LAA, LADE. f. Schuif van kas of toonbank. *Tiroir.* m. *Layette.* f. *Tiroir d'armoire. Layette de comptoir.* Al het geld is uit de laa. *Tout l'argent est ôté, a été ôté, enlevé du tiroir, de la layette.* Een kaars-LAA of bus. *Une boëte aux chandelles.* De LAA van 't roer. *Le fût d'un fusil; le bois sur lequel il est monté.*

LAADEN. v. a. Den last geeven. *Charger, donner la charge, la Cargaison, en parlant d'un navire.* Een schip met wynen, met wol laaden. *Charger un vaisseau de vin, de laines.* Een roer, een kanon laaden, de laading instampen. *Charger un fusil, un canon.* De maag te veel LAADEN, overlaaden. *Charger trop, surcharger l'estomac.* 't Is met hem laadje gat en zelden zat. gem: spr: *Il ne fait que tordre & avaler; c'est un glouton qui a toujours une aune de boyau vuide au service de ses amis,* phr. fam. Meer LAADEN als men draagen kan, te veel onderneemen. *Trop entreprendre, trop embrasser; Tenter au de là de ses forces, plus entreprendre qu'on ne peut faire.* Gods gramschap op zig LAADEN, haalen, trekken. *Attirer la colère de Dieu sur soi.* Het op iemand GELAADEN, gemunt hebben. *En vouloir à quelqu'un, avoir une dent contre quelqu'un.* phr. fam. De Vroedschap LAADEN, samen roepen, Hoogduitse spreekwyze; nu weinig in gebruik. *Assembler, convoquer le Conseil, les Membres du Conseil.* Zy heeft geladen daar zy mede over moet; 't is een ongemak dat haar al haar leven zal by blyven. *Elle en a pour le reste de ses jours; c'est une incommodité qu'elle gardera sa vie durant, toute sa vie; une maladie incurable.*

LAADER of Bevragter van een schip. *Chargeur* ou *Affréteur d'un vaisseau.* LAADER van 't geschut. *Chargeur; celui qui charge le canon.* LAADER, laadlepel van 't geschut. *Chargeoir.* m. *Cueiller à canon, lanterne à poudre.* f.

't LAADGAT van een roer of geschutstuk. *La lumière d'un fusil* ou *d'un canon.* f. *Trou par lequel on y met le feu avec la mèche.* LAADKRUID. *Poudre d'amorce.* f. ou *de l'amorce,* simplement. De LAADSTOK of stamper van een roer, van een geschut. *La baguette d'un fusil; le fouloir d'un Canon.*

LAADING of LAST van een schip. *Cargaison d'un vaisseau.* f. Het schip heeft zyn LAADING al in. *Le vaisseau a deja sa cargaison.* In laading leggen op London, op Cadix. *Charger pour Londres, pour Cadix.* Een scheeps LAADING tabak, vrugten. *Toute une cargaison, un vaisseau tout plein de tabac, de fruits.* Hebt gy uw LAADING al, hebt gy zo veel gegeeten als je laaden kond: *Avez-vous deja vôtre charge? en avez-vous déja plein vôtre ventre & chargé vôtre cou?* phr. fam.

LAADJE. n. *Layette.* f. *Petit tiroir.* m. In ieder laadje is wat byzonders. *Il y a quelque chose de particulier, de different e sorte dans chaque layette.*

LAAFFENIS, LAAVENIS. Zie VERKWIKKING. Troost. *Rafraîchissement, soulagement.* m.

LAAG. Adj. 't Geen teegen Hoog over staat. *Bas. sse.* Een laage grond, laag water. *Un terrain bas; eau, marée basse.* Die bank, die stoel is te laag. *Ce banc est trop bas, cette chaise est trop basse.* Een man van een LAAGE, geringe geboorte, afkomst. *Un homme de basse naissance, de basse, vile extraction.* Naar om LAAG kyken, gaan. *Regarder, aller en bas.* Het is laag water met hem, zyn beurs is slegt gesteld. *Il est bien bas percé; il ne sait plus de quel bois faire flèche.* phr. fam Houd u wat LAAG, wat LAAGJES, dan werd gy niet geschooten spr. *Tenez vous modestement, volez terre à terre & vous ne tomberez pas de haut; gardez vous de donner trop dans la vuë.* Een laag woord. *Un mot, un terme bas.*

LAAG of RY steenen, kaas &c. *Rang* ou *rangée de pierres, de fromages &c.* f. Een laag verf, boter &c. *Une couche de couleurs, de beure.* Dat schip voert twee, drie LAAGEN geschut. *Le vaisseau porte deux, trois rangées de canon; est à deux, trois ponts.* Hy gaf hem een volle LAAG, hy schoot op hem al zyn geschut af. *Il lui lâcha, envoya toute une bordée.* Iemand laagen leggen, zoeken te verstrikken. *Dresser des embuches, un piège, un panneau à quelqu'un.* De LAAG of 't Zog van 't zeilend schip. *L'ouaiche* ou *le sillage du vaisseau à la voile.*

LAAG, LAGE, Hinderlaag. *Embuscade; embuche.* f. Iemant laagen leggen. *Dresser des embuches à quelqu'un.* De troepen verbleven zich uit de laag, uit de hinderlaag. *Les troupes sortirent de l'embuscade.* HINDERLAAG is in dezen laatsten zin gebruikelyker.

LAAGER. is de *Comparativus* van LAAG. *Plus bas.* Aan de LAAGERHAND van zyn vrouw gaan om haar in 't struikelen &c. de regterhand te bieden, te ondersteunen &c. *Aller a la gauche de sa femme, donner la droite à sa femme me, afin de la soutenir en marchant, de lui donner le bras.*

't LAAGERHUIS of 't HUIS der GEMEENTE in 't Engels Parlement. *La Chambre Basse* ou *la Chambre des Communes du Parlement d'Angleterre.*

LAAGJES. Adv. Die stoel is wat laagjes, een weinig laag. *Cette chaise est un peu basse.*

LAAGLOPERS. Valsche steenen die laage oogen leggen, meê brengen. *Des dez pipez pour amener basse chance, peu de points.*

LAAGTE. f. Diepte, als men van de grond spreekt. *Fond* m. *Vallée, profondeur.* f. Die stad leid in een laagte. *Cette Ville est dans un fond.* De wyngaard die in de laagte leid geeft slegte druif. *La vigne qui est dans un fond, dans un creux, dans un terroir bas produit de mechant raisin.*

LAAKEN. v. a. VERAGTEN. Kleineeren, wraaken. *Mépriser, désapprouver, blâmer.* Een ander zyn goed laaken, veragten. *Mépriser, décrier la marchandise d'autrui.* De gebrekkelykste zyn de eerste om de andere te LAAKEN, te veroordeelen. *Les plus fautifs sont les premiers à blâmer, censurer, condamner les autres.* LAAKER, berisper. *Censeur, épilogueur, moqueur, railleur.* LAAKING, berisping, veragting. *Censure.* f. *Mépris, dédain.* m. *Action de mépriser, de censurer, de se moquer.*

LAAN. f. Wandelgang, dubbelde ry, dreef boomen. *Allée.* f. *Chemin, promenade, promenoir entre deux rangées d'arbres.* m. Een overdekte laan of berceau. *Une allée couverte, un berceau.* LAANTJE. n. Kleine Laan. *Petite allée, venelle* f.

LAAR. Adj. DUN. Schraal. *Clair, maigre, écrêmé, peu nourrissant.* Laar nat. *Du bouillon clair, maigre.* Laare melk, afgetapte melk. *Du lait clair, écrêmé.*

LAARS. f. Ruiter schoeysel. *Botte chaussure du Cavalier.* f. Hy kreeg een koegel in de laars, de koegel schampte op de laars af. *Il eut une bale dans la botte; la bale frisa la botte; glissa, coula contre la botte.* Zyn LAARZEN aantrekken. *Mettre, prendre ses bottes; se botter.* Een Matroos LAARZEN; hem met het natte gat en een enkeld broekje aan voor de Mast zetten, en met een endje dags tot Ridder slaan. *Fouetter un Matelot au Cabestan; lui donner des coups des cordes sur le cul couvert d'un simple caleçon de toile mince, lui donner la culée.*

LAARSJES n Kleine laarzen. *Des bottines.* Toneel laarsjes of broosjes. *Des brodequins;* m. pl. *chaussure de Théatre, moins haute que le Cotburne.* f. *Le Brodequin étoit la chaussure des Acteurs de la Comedie, & le Cotburne leur servoit pour la Tragedie.*

LAAT. Adv. Niet vroeg. *Tard.* Wy zullen zoo doende laat aankomen. *Nous arriverons tard de cette manière.* Het word laat. *Il se fait tard.* Is 't alzo laat? *Est il deja si tard?* Hoe LAAT is het, vriendschap? *Quelle heure est-il, mon ami?* 't Is al laat op den dag. *Il est deja bien tard, nous sommes déja sur le haut du jour.* Een weinig te laat, is veel te laat. spr. *Un peu trop tard est beaucoup trop tard. Prov. Holl.*

LAAT. Adj. TRAAG. Laat aankomend. *Tardif, lent.* Laate vrugten, laaten haver. *Des fruits tardifs, de l'àvoine tardive.* Op den LAATEN avond, diep in den avond *Au soir bien tard, bien avant dans la soirée.* Daar zyn LAAT aankomende, traage verstanden. *Il y a des esprits tardifs, des esprits qui se developpent difficilement, avec peine.*

LAAT. Dit onbuiglyk woordje, werd by de voornaamen *baar, by, ons, u* en *zy* in de Gebiedende wyze, raadende *of* veragten je gevoegd. Laat hy maar komen. *Qu'il vienne, laissez, ou faites le venir.* NB. om geen noodzakelyke voorbeelden over te slaan zullen die naar rang rang van 't AB. hier ingelascht werden.

LAATBEKKEN. n. *Palette à tirer du sang.* f. Een koper, een zilver laatbekken. *Une palette de cuivre. palette d'argent.*

LAATDUNKEND. Adj. & Subst. LAATDENKEND. Verwaand. *Vain, présomptueux, enflé, prévenu en sa faveur, plein de lui même.* Een laatdunkend mensch, een LAATDUNKENDE agt zig alleen meer dan alle anderen. *Un présomtueux s'estime seul, une pérsonne presomptueuse s'estime seule plus que tout les autres, un presomptueux, un Suffisant ne fait cas que de lui-même.* Die LAATDUNKENDHEID, verwaandheid past een Schoolgeleerde, Schoolnar. *Cette présomption, cette, vanité, Suffisance, cette enflure, cette bonne opinion de soi-même ne convient qu'à un Pedant, à un demi-Savant.*

LAATEN. v. n. Laaten leggen, vergeeten, agterlaaten &c. *Laisser, oublier, abandonner, quiter.* Le Pret: *liet*, le Part: *gelaaten.* Pand laaten by gebrek van geld. *Laisser des gages faute d'argent.* De sleutel, zyne handschoenen ergens laaten leggen. *Laisser la cléf, laisser ses gans quel que part.* Zyne makkers in 't gevaar, in de pekel LAATEN, verlaaten. *Laisser ses camarades dans le peril, dans la nasse.* Het leven LAATEN in den slag, sneuvelen in den slag. *Laisser la vie, périr dans le combat.* De gelegenheid laaten ontglippen, voorby gaan. *Laisser échapper; perdre l'occasion.* Een zieke LAATEN rusten. *Laisser reposer un malade.* Iemand met vrede LAATEN, ongemoeyd laaten. *Laisser quelqu'un en paix en repos.* Iemand LAATEN begaan. *Laisser faire quelqu'un.* Iemand LAATEN uitspreken. *Laisser parler quelqu'un, jusqu'a la fin, tant qu'il ait tout dit; écouter quelqu'un jusqu'au bout, jusqu'au Amen.* Zig door kwaad gezelschap laaten verleiden, zig door zyne hartstogten laaten vervoeren. *Se laisser séduire par de mauvaises compagnies, se laisser emporter à ses passions.*

LAATEN. v. a. Bloed laaten. *Saigner tirer du sang; ouvrir la veine; Phlébotomiser. Terme de Medecine.* Men moet hem voort laaten, aanstonds doen laaten. *Il faut le saigner d'abord, il faut lui faire tirer du sang au plustôt.*

LAATEN werd in de volgende spreekwyzen voor DOEN, VERRIGTEN genomen. Een schoon huis laaten bouwen timmeren. *Faire bâtir une belle maison.* Een nieuw kleed laaten maaken. *Faire faire un habit neuf.* Iemand laaten ombrengen. *Faire assassiner, faire mourir quelqu'un.* Door wien zult gy het laaten doen? *Par qui le ferez-vous faire?* Wil je 't niet doen, gy moogt het LAATEN. gem. spr *Ne le voulez-vouz pas, eh bien ne le faites point, eh bien patience.* Het is zyn schuld, hy mogt het LAATEN. *C'est sa faute, pourquoi le faisoit-il, que ne se tenoit-il en repos?* Voor wie zou ik het LAATEN? wie zou het my beletten? *Qui m'en empêcheroit?* Een Plakkaat LAATEN uitgaan, in 't ligt brengen. *Faire imprimer; publier un ouvrage, mettre un livre au jour, en lumière.* Ik kan zoo veel goed in myn koffer, in myn lessenaar niet LAATEN, niet bergen. *Je ne sçaurois serrer, mettre tant de choses dans mons cofre, dans mon pupitre.* Waar zult gy al dat eeten laaten? *Où mettrez-vous tout ce manger, ou fourrerez-vous tous ces mets là?*

LAATEN, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt Een wind, een zugt laaten. *Lâcher un vent, pousser un soupir.* Hy wilde het boek, 't horlogie daar niet voor LAATEN, niet voor geeven. *Il ne voulut pas donner le livre, la montre à ce prix là.* 't Is niet minder, gy neemd het of gy laat het. *Il n'y a rien a rabattre; vous pouvez le prendre ou le laisser.* Zig LAATEN raaden, raad volgen. *Prendre conseil, écouter l'avis de plus sage que soi; se rendre aux raisons de la personne qu'on consulte.* Zig ergens aan gelegen LAATEN leggen. *Se mettre en peine de quelque chose, s'interesser en quelque chose.* Aanstootelyke woorden in zyne reden LAATEN invloeyen. *Glisser, couler des paroles scandaleuses, offensantes, aigres dans son discours.* Men moet leeven en laaten leeven. spr. *Il faut que tout le monde vive.* Hy is 'er het doen en LAATEN, hy is 'er voogd. *Il y dispose de tout à son gré; c'est le factotum.* Hy kan het vloeken, het drinken niet LAATEN. *Il ne peut s'empêcher de jurer, de boire.* Bier, wyn LAATEN HAALEN. *Envoyer querir de la biére, du vin.* Hy heeft het heel slegt LAATEN LEGGEN, is met stank gescheiden. *Il a quité honteusement, il en est sorti malhonnetement.* LAATEN STAAN. *Laisser*, Laat dat staan. *Laissez cela, ne touchez pas cela.* Alles laaten staan om zyn Heer te dienen. *Quiter tout pour servir son Maître.* Laat het op my staan, zeg ik u; stel u op my gerust. *Reposez vous sur moi, vous dis-je.* Een vrind LAATEN WEETEN, melden schryven hoe men vaart. *Mander, faire sçavoir a un ami comment on se porte; lui donner de ses nouvelles.*

LAATEN zy kyven, raazen zo veel 't hen lust. *Qu'ils grondent, qu'ils tempêtent tant qu'il leur plaira.* Zie LAAT ONS, LAAT U, LAAT ZY, LAAT HY, enz. Naar den rang van 't A. B. C.

LAATER, is de *Comparativus* van 't *Adverbium* LAAT. Het is laater dan gy zegt. *Il est plus tard que vous ne dites.* In de LAATER of volgende Eeuwen. *Dans les Siècles suivants, dans les Siècles a venir, futurs.*

LAAT HAAR, doet haar komen, ik wil haar spreeken. *Faites la, faites les venir; qu'elle vienne, qu'elles viennent; je veux lui, je veux leur parler.* Laat haar kyven zoo lang als zy wil. *Qu'elle grende tant qu'elle voudra; peu m'importe.*

LAAT HEM intreeden. *Faites l'entrer, qu'il entre.* Laat hem maar begaan. *Qu'il fasse, laissez le faire.* LAAT HY doen wat hy wil. *Qu'il fasse ce qu'il voudra.* Laat hy aan de wind, aan de galg lopen. *Qu'il s'aille promener, qu'il s'aille faire pendre.*

LAATING. f. Bloedlaating. *Saignée.* f. Een milde laating. *Une copieuse saignée.* De laating hervatten, vernieuwen. *Reïterer la saignée.*

LAATKOP. f. Glastuig dat met brandende kaarsjes of vlammend werk op de huid gezet werd, om het kwaad bloed af te trekken. *Ventouse.* f. *Coquille ou verre à appliquer des ventouses.*

LAATKOPPEN. v. a. Koppen. *Appliquer des ventouses. Ventouser.*

LAAT-MES, LAATYZER, Vlym. *Lancette.* f.

LAAT MY toch met rust. *Laissez moi en repos, je vous prie.* LAAT MY weeten, schryf my hoe gy al vaart, hoe gy 't nu

nu maakt. *Mandez moi comment vous vous portez, ce que vous faites à present.*

LAAT ONS gaan, laat ons eeten, laat ons werken. *Allons, mangeons, travaillons.* Laat ons vrinden zyn Cinna, ik ben 't die 't u verzoekt: zeide Augustus tegen zynen doorlugtigen Vyand. *Soyons amis, Cinna, s'est moi qui vous en prie, dit Auguste à son illustre Ennemi.* Laat ons zien wat daar in te doen is. *Voyons ce qu'il y a à faire à cela.*

LAATST. Adv. Onlangs, onderdaags. *Dernièrement, ces jours passez.* Ik had laatst de eer hem te groeten, te spreeken. *J'eus dernièrement, j'eus ces jours passez l'honneur de lui faire la révérence, de lui parler.* Ik schreef u LAATST, met de laatste post dat... *Je vous ecrivis dernièrement, le dernier ordinaire que...* Hy merkt het wel op het LAATST, eindelyk. *Il le remarqua bien à la fin.* In 't laatste van de week, van de maandt. *a la fin de la semaine, à la fin du mois.*

LAATST, LAASTE. Adj. Leste, uiterste. *Dernier.* Tot den laatsten dag, 't laatste uur. *Jusqu'au dernier jour, jusqu'à la dernière heure, jusqu'a la fin, jusqu'au bout.* De laatste of uitterste gunsten van een Juffrouw erlangen. *Obtenir les dernières faveurs d'une Demoiselle, l'heure du Berger. fig.* Naar inhoude zyner laatste wil of Testament *Selon la teneur de sa dernière volonté.* Myn LAATSTE, laatste brief aan UE. was van den... *La dernière que j'ai eu l'honneur de vous ecrire, étoit du...* Gy zult uit myn laatste, uit myn vorige gezien hebben... *Vous aurez vû par ma dernière, par ma précédente comment...* Ten LAATSTEN, eindelyk zag men den Koning, den Paus zelfs verschynen. *à la fin, finalement on vit le Roi, le Pape paroître, se montrer.* Ik zal u eindelyk en ten laatsten zeggen dat... *Enfin & pour conclure je vous dirai que...* Ik heb hem in Mey LAATSTLEDEN nog gezien. *Je l'ai encore vû au mois de Mai dernier passé, ce mois de Mai dernier, passé.*

LAATSTELYK. Adv. Laatst, ten laatsten. *à la fin; enfin; finalement.*

Ten LAATSTEN. *Zie* LAATST. Adj.

LAAT. U niet verleiden, laat u niet doeken. *Ne vous laissez pas séduire tromper, attraper, duper; prenez garde qu'on ne vous séduise, qu'on ne vous dupe.* LAAT u toch raden. *Ecoutez, prenez, suivez conseil, rendez vous aux conseils, aux avis qu'on vous donne.* Laat u geen zaak van uw plicht aftrekken. *Que rien ne vous détourne de vôtre devoir.*

LAAT-YZER. Laatvlym, Barbiers vlym. *Lancette. f.*

LAAUW. Adj. Nog heet nog koud. *Tiède.* 't Laauw water doet braaken. *L'eau tiède fait vomir.* Een laauw bad gebruiken. *Prendre un bain tiède.* Een LAAUWE, ieverloze, koele vrind. *Un froid ami.* Laauwachtig. *Un peu tiède.* Laauwelyk. *Un peu chaudement.* God zal de LAAUWEN, deieverloozen uitbraaken. Schr: spr: *Dieu rejettera les tièdes.* Het water laaten LAAUWEN, laauw worden. *Faire tiédir l'eau.* De LAAUWHEIT van't water doet walgen. *La tiédeur de l'eau affadit, fait souleve le coeur.* De LAAUWHEID, ieverloosheid der Christenen is beklaaglyk. *La tiédeur des Chrétiens est déplorable.*

LAAVEN. v. a. Verfrisschen, verkwikken. *Rafraîchir, refaire.* De armen spyzen en laaven. *Nourrir & soulager les pauvres.* Zynen dorst LAAVEN, verligten, lesschen. *Soulager, satisfaire, étancher sa soif.* Als dan zal Jesus zeggen, ik ben dorstig geweest en gy hebt my gelaafd, te drinken gegeven &c. *Alors Jesus dira, j'ai eu soif, & vous m'avez donné à boire &c.* De borst LAAVEN, smeeren, wakker drinken, buizen. *S'humecter la poitrine, hausser le coude, siffler la linote.* phr. fam. & had. LAAVENIS of LAAFFENIS, verligting, troost. *Soulagegement. m. Consolation. f.*

LABAAR. Een grootelinne halsdoek diede Meiden in de rouw gekleed t'Amsterdam draagen. *Grand mouchoir de cou à l'usage des Servantes d'Amsterdam, habillées en deuil.*

LABBEI of LABBEY. gemeenz: w. Zie KLAPPEY. Snapster. *Jaseuse, causeuse.*

LABBEKAK, gemeenz: w: SNAPPER of SNAPSTER. 't Is een olyke labbekak. *C'est un grand babillard, une grande babillarde.*

LABBEKAKKEN, LABBEN, v. n. Gemeenzaam w. *Babiller, caqueter, jaser.* De meid staat ergens te LABBEKAKKEN, te snappen. *La Servante s'amuse quelque part à babiller, à causer.* Hoor die LABBEKAKSTERS, snapsters eens aan! *Ecoutez un peu ces babillardes, ces causeuses!*

LABBERDAAN. f. Gezoute kabbeljaauw. *De la moruë salée.* Groene labberdaan. *De la moruë de Terreneuve.*

LABBERE koelte. slappe koelte of wind, waar door de zeilen LABBEREN of wapperen, slingeren. *Vent ècbars, vent foible qui rase, frise les voiles qui barbeyent ou s'agitent sans être remplies. Termes de Marine.*

LABDANUM of LADANUM. Harstagtig en welriekend vocht dat op de bladeren van een Heestergewas. *Cistus Ledon* genaamt, in Africa, Cyprus en Candia groeyende, gevonden werd. *Ladanum.* m. *Suc durci & odoriferant, qui sort des feuilles d'un arbrisseau d'Afrique, de Chypre & de Candie, nommé* Cistus Ledon.

LABERDAAN. Zie LABBERDAAN.

LABERLOT. Lichtmis, Straatschender, Bekkesnyder. *Bretteur, Garnement, Libertin, Devergondè, Déterminé Vaurien.* Daar werden gruwelyke stukken der Amsterdamse Laberlotten van 't jaar 1681 verhaald. De vermaarde *La Berlotte*, (wiens naam deeze straatschenders in dien tydt aannamen, om zich gevreest te maaken.) van Barbier Overste der Waalse Troepen des Konings van Spanjen geworden, en Anno 1600 voor de Schans Isabelle, by Brugge geschoten. had zynen roem door andere daaden verkreegen. Zie BAYLE Dict: Critique.

LACH. LACHEN. Zie de kolom LAGCH.

LADDER. f. Bekend gestel langs welke men opklimt. *Echelle. f.* Dubbelde ladder, stormladder. *Echelle double, échelle pour monter à l'assaut, pour escalader une Place.* De Ladder Jacobs is gants zinnebeeldig. *L'Echelle de Jacob est toute emblématique.* Op de ladder klimmen, hangen moeten. *Monter l'échelle, être pres d'être pendu.* Van de ladder springen. *Sauter de l'échelle, faire la capriole en l'air.* Wagt u voor den LADDERSPRONG, kniebons van Meester Hans. zeide de Deurwaarder van der Schalk aan Monsr. Grapignan. *Gare le heurt, gare le saut périlleux, dit Maraudin à Grapignan.*

LADE. Zie LAA.

LAF Adj. Kleinmoedig, lafhartig. *Lâche, poltron, pagnotte.* Een laffe daad. *Une action lâche.* Zie LAFHARTIG.

LAF. Adj. Smakeloos, walgend. *Fade, insipide, dégoûtant.* Die kost is al te laf voor my. *Ce mets est trop fade pour moi.* Al wat hy zegt is zo LAF, zo plat, ongezouten, ongerymd. *Tout ce qu'il dit est si fade, si insipide, si plat, si ridicule.* Laffe kost, laffe spyzen. *Des mets insipides, des viandes fades.* Laffe redenen, laffe taal *Des fades discours, des platitudes, des niaiseries.*

LAFBEK. Scheldnaam. 't is een jonge LAFBEK, een weetniet, die van de pronk meer weet als van grondige studie. *C'est un jeune ignorant, un jeune levron, une jeune barbe qui fait son tout d'être pimpant & leste.*

LAFFELYK. Adv. *D'une manière fade; d'une manière insipide; lâchement; d'une façon poltronne.*

LAFHARTIG. Adj. & Subst. Bang, moedeloos, bloode. *Lâche, poltron, pagnotte.* Een lafhartig eerloos bedryf, een

een laf hartige daad. *Un lâche procédé; une action lâche.* Zyn vrind verraden, wat is dat laf hartig, schandig! *Trahir son ami, que cela est lâche.* Hy durft zig niet verweeren, 't is een LAFHARTIGE, een schytebroek. *Il n'ose se défendre, c'est un lâche, un poltron, un pagnote, un coyon!*

LAFHARTIGHEIT, bloodheid, eerloosheit. *Lâcheté, poltronnerie, pagnoterie.* f.

LAFHARTIGLYK. Adv. *Lâchement.*

LAFHEID, Smaakloosheid der spyzen. *Fadeur, insipidité des mets.* f. LAFHEID, zouteloosheid der redenen. *Insipidité, futilité, platitude, pauvreté des raisons.* f. LAFHEID. Laf hartigheid, kleinmoedigheid. *Lâcheté, poltronnerie, coyonnerie.* f.

LAG. *Pret:* van LEGGEN, in den zin van *Jacere* in 't Latyn. Hy lag met haar onder een boom. *Il étoit étendu, couché avec elle sous un arbre.* Daar lag een steen, een paal in de weg. *Il y avoit une pierre, un pilier en chemin.*

LAGCH of LACH: de daad van LAGCHEN. *Ris.* m. Een aangenaame, een vrindelyke lagch. *Un ris agréable, complaisant.* Een scherssende, gekscheerende lagch. *Un ris moqueur.* Een gedwonge of *Sardonische* lagch, gekscheering. *Un ris Sardonien, un ris forcé & cynique.* De bevalligheden en de lagch verzellen haar over al. *Les graces & les ris l'accompagnent par tout.* Ik had zulken grooten lagch, ik kreeg zulk een lagch. *J'avois une si grande envie de rire, il me prit une si grande envie de rire.* Zy is heel goed LAGCHS, zy lagt heel ligt en van harten. *Elle rit du bon du coeur. de tout son coeur.*

LAGCHEN. v. n. Zyn vreugd door 't beweegen der lippen toonen. *Rire.* Luidkeels lagchen, lagchen dat het schaterd. *Rire à gorge déployée, à ventre déboutoné;* phr. fam. *éclatter de rire.* Zig te barsten lagchen, ruim spr. *S'étouffer, se crever de rire.* Elk een begon te lagchen, raakte, ging aan 't lachen. *Chacun se mit. se prit à rire.* In zyn vuist onder den duim lagchen. *Rire sous cape, rire dans sa barbe.* Lagchen zonder te weeten waarom. *Rire sans sçavoir pourquoi.* Ik zeide het maar om te LAGCHEN, uit boert, uit gekscheeren. *Je ne le disois que pour rire.* Met den Godsdienst LAGCHEN, den gekscheeren is heel onvoorzigtig. *Se moquer de la Religion, turlupiner la Religion, c'est fort inprudement fait.* Eens LAGCHEN, spotten met de dreigementen die men ons doet. *Se moquer, se rire des menaces qu'on nous fait.* Het gezelschap aan 't LAGCHEN maaken, doen lagchen. *Faire rire la compagnie,* ausli, *apprêter à rire a la compagnie.* De Fortuin lagcht hem toe, is hem gunstig. *La Fortune lui rit, lui est favorable.* Het LAGCHEN is den mensch eigen. *Le ris est le propre de l'homme.* Al LAGCHENDE, al gekscheerende zegt men de waarheid. spr: *En riant, badinant on ne laisse pas de dire la vérité.* Een LAGCHEND weezen, lagchende mond. *Un air riant, une bouche riante.* Een lonkje, een LAGCHJE doet een Minnaar herleven. *Une oeillade, un souris fait revivre un Amant.* De lagchers kunnen schreyers worden. *Les rieurs pourroient bién pleurer à leur tour; rira bien qui rira le dernier.* 't Is een LAGCHSTER in haar hart. *C'est une franche rieuse, une bonne réjouië.*

LAGE. Zie LAAG.

LAK. n. Zekere olyachtige harde gom die uit Indiën komt, en waar van het goede zegel lak gemaakt wordt. *Laque.* f. *Vernis des Indes.*

LAK. Zegel lak, brieve lak. *De la cire à cacheter.* Spaans lak, rood lak, zwart lak, verguld lak. *De la cire d'Espagne, cire rouge. cire noire, cire dorée.* Kogel-LAK, bleek lak aan balletjes. *De la laque* ou *composition de certaine cire d'un rouge pâle qui se vend en boulettes.* GOMLAK is op G te zien.

LAK. f. Zeekere verf, die purperachtig, en van couchenille en loodwit gemaakt word. *Laque.* f. Florentynsche lak. *De la laque de Florence.*

LAK. f. Vernis. *Du vernis.* De tafel legt reeds in de lak; de tafel is reeds verlakt, en droogt. *La table est déja vernissée.*

LAK. Verwyt, klad. *Reproche, tache dont on tâche de noircir la réputation de quelqu'un.* Iemand een lak op den hals werpen, hem valschelyk beschuldigen. *Attaquer, noircir la réputation de quelqu'un. calomnier quelqu'un.*

LAKEN. n. Bekend wolle stof. *Du drap.* Hollands laken. *Du drap de Hollande.* Engels laken. *Du drap d'Angleterre.* Fyn laken. *Du drap fin.* Py of grof laken. *Du gros drap, de la ratine.* Kamizool van goud LAKEN of brocade. *Veste de drap d'or* ou *de brocart d'or.* f. Een LAKENS kleed. *Un habit de drap.* Bed LAKEN, linne laken over 't bed gespreid. *Drap de lit, linceul.* m. Schoone lakens over 't bed spreyen. *Mettre des draps blancs au lit.* Tafel LAKEN. *Nape.* f. *Linge de table.* m. Dat is heel fyn LAKEN, heel dicht, heel fyn linnen. *C'est de la toile bien fine, bien travaillée.* Het is vlak voor 't LAKEN, voor 't zeil, 't is vlak voor de wind. *Le vent donne droit dans la voile, c'est un vray vent d'arrière, de poupe.* De boomen zyn als een laken, staan heel schoon in hun bloey. *Les arbres sont blancs comme des lis.* Zy neemen het onder de lakens 't is met haar van de hand in de tand. spr: *Aussitôt gagné, aussitôt dépensé.* Bezie, aanschouw my die lakens eens! laage spreekw. Zie dat werk eens aan. *Mais regardez, voyez quel beau menage! le beau chef d'oeuvre!* phr, *iron.*

LAKENBEREIDER. Koopman die Lakens laat weeven en bereiden. *Drapier.* m. De LAKENHAL. *La Halle ou l'Etape aux draps.* De LAKENHANDEL. *La Draperie, le Négoce des draps.* LAKENHANDELAAR, Lakenkooper. *Marchand Drapier.* LAKENSERGIE, dikke sergie. *De la serge drapée, écruë.* LAKENRAAM. *Rame à étendre des draps.* f. LAKENVERWER *Teinturier en draps.* LAKENVOLDER, vulder. *Foulon.* LAKENWEEVER, wolle weever, *Drapier, ouvrier qui travaille en draps.* LAKENWEEVERY. *Draperie.* f. LAKENWINKEL. *Magazin.* m. *Boutique de Drapier, de Marchand de draps.*

LAKEY of LAKEI. Livrei dragende Dienstknegt. *Laquais, valet portant la livrée.* In den Haag, te Brussel, te Parys ziet men veel Lakeyen. *à la Haye, à Bruxelles, à Paris on voit beaucoup de laquais.*

LAKMOES. Samen-mengsel van Proventie hout en Potas naar Indigo zweemende. *Tournesol.* m. *Certaine laque composée, approchante de l'Indigo.*

LAKWERK. n. Verlakt werk, verlakt witwerk. *Ouvrage de menuiserie vernissée.* Japans, Chinees lakwerk, Kabinet, Tafel, Gueridon in Japan, in China gevernist, geschilderd. *Menuiserie, ouvrage de la Chine, Cabinet, Table, Gueridon vernissé de la Chine, du Japon.* Inlands LAKWERK 't Japansch, 't Chinees naarbootsende. *Ouvrage de menuiserie vernissée, imitation du Japon, de la Chine.*

LAM. n: Jong van de Oye van 't wyfjes Schaap *Agneau.* m. Een zoog lam. *Un agneau de lait.* Zoo zoet als een lam. *Doux, paisible comme un agneau.* 't Paasch LAM wierd staande en met gegorde lenden gegeeten. *L'Agneau Paschal se mangeoit debout & les reins ceints,* *Au reste* Zie LAMS, *d'Agneau.*

LAM, LAMME. Adj. Styf, stram, verstyfd, beroerd. *Paralytique, perclus, roide, sans force.* De arme man is lam geworden. *Le pauvre homme est devenu perclus, paralytique.* Ben je lui, je bent niet lam; gy moet werken is 't u lief of leet. *Si vous êtes paresseux, vous n'êtes pas perclus.* phr. *il faut vaincre vôtre paresse, faire de né-*

ces-



cessité vertu. Iemand kreupel en lam slaan. *Rompre bras & jambes à quelqu'un: lui mettre tous les membres à la compote.* Dat beeld is te LAM, te kreupel. *Cette figure est estropiée.* Een lamme arm, lamme hand. *Un bras paralytique, perclus, sec, roide, une main percluse, paralytique, roide, séche.* Lamme Leden. *Des membres perclus, paralytiques, roides.* Een LAMME, een styve trek met de pen. *Un trait de plume estropie.* Een LAMME, een onaardige koude styl. *Un style négligé, fade, desagréable, froid.* Watte lamme vaerzen! *Que ces vers sont négligez; qu'ils sont fades!*

LAMFER of LAMPHER, Floers, rouwband. *Crêpe.* m. Hangende, sleepende lamfer. *Crêpe pendant, trainant.*

LAMHEID, LAMMIGHEID, Geraaktheit, verstyving. *Paralysie.* f. *Privation de sentiment, de mouvement.* f. LAMHEID van styl, *Fadeur, négligence de style.*

LAMMEREN, is 't meervoud van LAM. Wat al lammeren op dien Heuvel, in dat Dal! *Que d'agneaux sur cette Vallée.* Als lammeren saamen leeven. *Vivre ensemble comme des agneaux. fig. sans bruit; sans malice.*

LAMMEREN. v. n. Lammeren werpen. *Agneler.* Als de Schaapen beginnen te LAMMEREN. *Quand les Brebis commencent à agneler.* LAMMER nooten; een soort van haaze nooten. *Des noisettes franches.* LAMMERTJES pap, bloempap. *De la bouillie faite avec du lait & de la fleur de farine.* LAMMETJE. n. Kleine lam. *Petit agneau.* m.

LAMOEN of LIMOEN. Sappig citroen. *Limon.* m. *Citron.* m. Zoute limoenen, ingeleide limoenen. *Des limons salez, mis en saumure.*

LAMP. f. Bekend huisraad stuk. *Lampe.* f. Een kopere, een blikke, zilvere lamp. *Une lampe de cuivre, de fer blanc, d'argent.* By de lamp werken. *Travailler à la lampe.* De voet of boom van de lamp. *Le cul de la lampe.* De hals, de tuit van de lamp. *Le goulot, le bec de la lampe.* Men zegt dat de Ouden hingen onuitblusselyke lampen in hunne Graven, Grafsteden. *Les Anciens mettoient dit-on, des lampes inextinguibles dans leurs Tombeaux. C'est ce que les curieux appellent Lampes Sépulcrales.*

LAMPET. n. LAMPETKAN. Schenkkan, daar 't handwater in gedragen werd. *Aiguière.* f. Een zilver lampet *Une aiguière d'argent.* LAMPET, groote plaatte schotel. *Plat de bas bord & de la plus grande sorte.* m. Posteleine LAMPETTEN, lampetschotels. *De grands plats de Porcelaine.* Halve lampet. *Plat de la moyenne grandeur.* m. LAMPETSCHOTEL, wyde platte schotel of bekken de lampet-kan in gedragen werd, en 't hand water in valt *Bassin à laver ou bassin d'aiguière.* m.

LAMPREEL, LAMPREY. Jong konyn. *Lapreau, jeune lapin.* m. Lampreelen, lampreyen in een korst doen. *Mettre des lapreaux en pâte.*

LAMPREY, NEGENOOG of PRIK. Zeevis naar de aal zweemende. *Lamproye.* f. *Poisson de Mer qui ressemble à l'anguille.* De lamprey heeft negen gaten aan de eene zyde, en werd daarom negenoog genaamd. *La Lamproye a neuf trous à un de ses cotez.*

LAMS. Het genit: van LAM. *d'Agneau.* LAMSBOUT. *Un quartier d'agneau.* LAMSVEL. n. *Peau d'agneau.* f. Bereide lamsvellen. *Des agnelins, des peaux d'agneaux preparées.* LAMSVLEESCH. n. *De l'agneau, de la chair d'agneau.* Zo mals, murw als lamsvleesch. *Tendre comme de l'agneau.*

LANCET. n. Fransch woord door 't gebruik ingeworteld. LAATMES, LAATYZER, vlym. *Lancette.* f. Een gezwel met het lancet doorsteeken. *Percer un abscès avec la lancette.*

LANCIE. Zie LANS. Renspier of steek-speer. *Lance.* f. LANCIER, Speer-ruiter. *Lancier, cavalier armé d'une lance.*

LAND, LANDT. n. Oort, gewest, landstreek, gedeelte van de Waereld. *Païs.* m. *Région, contrée.* f. Een onbewoond, een woest land. *Un pays inhabité, désert.* Italie, Vrankryk is een schoon land. *L'Italie, la France est un beau pays* Wy wonen in een koud, in een moerassig land. *Nous demeurons dans un pays froid, dans un pays marécageux.* 't Land van Canaan, 't land van Belofte, nu 't Heilige land. *Le pays de Canaan, la terre promise ou de promission, à présent Terre Sainte.* Zyn geboorte LAND beminnen, beschermen. *Aimer, defendre son pays sa patrie.* Niemandt is Propheet in zyn eige landt Schr: spr: door de dagelyksе ondervindinge bewaarheid. *Nul n'est Prophête en son pays, prov.* 't LAND, den Staat, 't Ryk daar men woond trouw dienen. *Servir fidellement l'Etat, le Royaume ou l'on habite.* 't Land ruimen, verlaaten; uit den Staat gebannen werden. *Vuider le Pays, les Terres de l'Etat; être banni du Pays, de l'Etat.* 't Land is veel ten agteren, komt 'er veel by te kort. *Le Pays, l'Etat est bien en arriere, arrèragé, y perd beaucoup.*

LAND. Landgoed, bouwland, teelland. *Terre fond de terre que l'on cultive.* Een schoon Land koopen. *Acheter une belle Terre.* Een Land huuren, in pacht neemen. *Prendre une Terre à ferme* Een Land tot een Graafschap, tot een Hertogdom verheffen. *Eriger une terre en Comté, en Duché.* Mynheer is naar zyn LAND, naar zyn landgoed. *Monsieur est allé à sa Terre.* Op het LAND gaan woonen. *Aller demeurer à la Campagne.* Men leeft op 't Land gerust, zo lang 'er geen Oorlog komt. *On vit tranquillement à la Campagne en tems de paix.* Is myn Heer nog op het LAND, noch buiten? *Monsr. est-il encore à la Campagne? à sa Terre?* HOOYLAND. *Terre en prez.* Zaay LAND, teel land. *Terre labourable.* Land dat braak leid, zomervraag. *Terre qui se repose: terre en jachère.* Onbebouwd land. *Terre inculte, en friche.* Een LAND of akker bezaayen. *Ensemencer une Terre, un champ.*

LAND, in overstelling van ZEE. De Matroos die op de Mars stond riep, land, land! *Le Matelot qui étoit sur la Hune cria, terre, terre!* De passagiers aan land zetten. *Mettre les passagers à terre.* Te land reizen naar Oost-Indiën. *Aller aux Indes par terre.* Onder 't Land, op de kust vervallen. *Donner sur la Côte, être jetté sur la côte par le gros temps; echouer. Terme de Marine.* Van Land afsteeken, van de wal zeilen. *Quiter Terre, se mettre en Mer.* Oorlog voeren ter Zee en te Land. *Faire la Guerre par Mer & par Terre.*

LAND, werd eindelyk in de volgende spreekwyzen nog gezegt, Het zal hier op het land waayen; daar is iets kwaads naakende. *Le tonnere gronde, il se forme un orage qui crevéra bientôt, nous somme menacez de quelque désastre.* Daar is geen land, geen haven met die Jonge te bezeilen. *C'est un petit pendard qu'on ne sçauroit morigener; c'est un petit coquin, dont il n'y a rien de bon à esperer.* Naar 't warme LAND, naar Oost-Indiën met die stoute gast. *Envoyez ce petit volontaire, ce petit garnement aux Indes.* Ik zie al land, ik zie kans om de rest (der spyzen &c.) op te krygen. *Je vois le fond du plat, je me sens assez d'appétit pour achever.* Ik kan wel zien hoe na by land, hoe 't met de zaak geleegen is. *Je sçai bien à quoi m'en tenir; je connois la carte de ce pays-ci; je vois bien ce qui en est.* Agter land zwerven. *Vagabonder; n'avoir ni feu ni lieu, être comme un Juif errant.* Breed opgeeven van zyn Land en zand als de Schildknaap, derde of vierde Meester van Lazarus van Tormes. *Trencher de l'homme d'importance, parler de ses Terres & de ses meutes avec autant de Rodomontades que faisoit l'Ecuyer troisiême ou quatriême Maître de Lazarille de Tormes.*

LANDAART. m. Werd *collectivé* van al 't Volk, al de Inwoonders van een Land verstaan. *Peuple.* m. *Nation.* f. *Habitans d'un Pays.* m. pl. Deze Landaart pleeg oprregter, werksaamer te zyn. *Cette Nation-ci avoit coutume d'être plus sincère & plus laborieuse.*

LANDBESCHRYVER. *Geographus* in 't Latyn. *Géographe* LANDBESCHRYVING. *Géographie.* f. LANDBESTIER. n. *Gouvernement.* m. Hy verstaat de zaaken van het landbestier wel. *Il entend bien les affaires du gouvernement.* LANDBODE. Afgezondene des Lands. *Gedeputeerde*, in 't Onduitsch. *Député.* De Landboden van den Poolschen ryksdag. *Les Députez de la Diete de Pologne.* LAND-bouw, akker-bouw. *Agriculture*, *Culture de la terre.* f. LANDBOUWER, landman. *Laboureur; manant qui cultive la terre.*

LANDDAG. Byeenkomst, vergadering der Landboden. *Diete, assemblée des Etats du Pays.* f. De Poolse Landdagen lopen dikwyls met sabelslagen af. *Les Dietes de Pologne finissent souvent à coups de sabre.* De Gelderse Landdag werd te Arnhem, te Nimwegen gehouden. *Les Etats de Gueldres s'assemblent à Arnhem, Se tiennent, à Nimegue.* LANDDIEF, besteeler van 's Lands penningen. *Concussionaire, voleur des Deniers publics.* LANDDIEVERY, besteeling van 's Lands penningen. *Péculat.* m. *Concussion* f. LAND DROST, Drost welkers gebied over 't platte Land gaat, zig uitstrekt. *Sénéchal du plat pays, bailli faisant l'office de Sénéchal dans le Plat Pays.*

LANDE, werdt voor LANDT gezegt, in de volgende spreekwyzen. De Staaten van den Lande. *Les Etats du Pays.* De geene die hen hier te Lande onthouden. *Ceux qui se tiennent, qui habitent, qui sont domicíliez, établis en ce Pays-ci.*

LAND-EDELMAN, in overstelling van Hoofsche Edelman. *Gentilhomme Campagnard, Hobreau. Terme de mépris.* Dit laaste is een woord van verachting, of schimp.

LANDEN, 't meervoud van LAND. *Pays, terres.* Woeste, onbebouwde, dorre, schraale landen. *Des pays déserte; des terres incultes, séches & stériles.* De Landen of Heyen tusschen Bordeaux en Bayonne. *Les Landes* ou *Bruyeres entre Bordeaux & Bayonne.* De zeven Landen, de zeven Vereenigde Landschappen. *Les sept Provinces Unies.*

LANDEN. v. n. Aan land, uit het schip stappen. *Mettre pié à terre décendre du vaisseau, faire décente.* Men konde wegens den storm niet landen. *On ne put mettre pié à terre, décendre à la côte, gagner le rivage, faire décente a cause de la tempête.* De Vyanden maakten schyn van op Texel, op Walcheren te landen. *Les Ennemis firent mine de faire décente au Texel, à l'Ile de Walcheren.*

LANDERYEN. Teel en bouw land, akker land. *Terre cultivées, terres en labeur.* Daar zyn om Utrecht schoone landeryen. *Il y a de belles terres autour d'Utrecht.*

LANDEWAART. Zie WAART.

LANDGEWOONTE. f. Gewoonte een byzonder land eigen. *Coûtume, maniére d'un Pays.* f,

LANDGEZICHT. n. *Vuë sur les Terres, sur la Campagne.* f.

LANDGOED. n. Stuk lands gemeenlyk met een wooning voorzien. *Piéce de terre; Terre accompagnée d'une maison.* f. Hy heeft een schoon landgoed gekogt. *Il a acheté une belle terre, un beau bien à la Campagne, un beau bien de Campagne*, beter

LANDGRAAF, LANDGRAVE. Graaf die een voornaam Land in eigendom heeft, en derhalven boven een enkelde Graaf is. De Landgraaf van Hessen is een der aanzienlykste Protestantse Vorsten. *Le Landgrave de Hesse est un des plus considérables Princes Protestans.* 't LANDGRAAFSCHAP van Hessen, van Thuringen. *Le Landgraviat de Hesse, de Thuringe.* Mevrouw de LANDGRAVINNE. *Madame la Landgrave.*

LANDHEER. Grondheer, Land eigenaar. *Seigneur censier* ou *foncier*, *Propriétaire de la terre.* Zynen Landheer cyns betaalen. *Payer le cens à son Seigneur.*

LANDHUIS. n. Heere wooning op het land. *Maison de Campagne.* f.

LANDING f. Afkoming uit de scheepen, aan land treeding om daar post te vatten &c. *Décente.* f. Men spreekt van een landing op Schoonen, op 't Eyland Rugen, op 't Eiland Wight, by Rochel, by Cadix. *On parle de faire décente en Scanie, à l'Ile de Rugen, à l'Ile de Wight, près de la Rochelle, près de Cadix.*

LANDJUFFER. *Demoiselle campagnarde; Dindonniére Terme de mepris.* Dit laatste woord is een woord van verachting of schimp.

LANDKAART. f. In overstelling van ZEEKAART. *Carte Géographique; Carte Topographique, représentant une étenduë de Terre.*

't LANDLEVEN is 's Zomers aangenaam, zoude my wel behaagen. *La vie Champêtre est agréable en Eté, me plairoit bien.*

LANDLOOPER. Heiden, zwerver, schooyer. *Bandit, Bohémien, vagabond, coureur de Pays.* Een LANDLOOPSTER, schooyster. *Une gueuse, gredine, Bohémienne.*

LANDLUIDEN. Boeren. *Des Paysans; des manans.*

LANDMAN, BOER. Huisman, Dorpeling. *Paysan, Laboureur, Manant, habitant de la Campagne.* Het komt in Oorlogs tyd op den armen Landman aan. *En temps de Guerre c'est sur le pauvre Paysan, sur les habitans de la Campagne que le fardeau tombe.*

LANDMEETEN. v. a. *Arpenter.* Het LANDMEETEN, de LANDMEETKUNDE, de LANDMEETERY. *L'Arpentage.* m. Een gezworen LANDMEETER. *Un Arpenteur juré.* LANDMEETERS stok, roede. *Perche, verge de l'Arpenteur.*

LANDMEETING. f. *Arpentage.* m. *Action d'Arpenter.*

LANDPAAL. f. Scheidpaal. *Borne, Limite.* f. De LANDPAALEN. Grenspaalen uitzetten. *Etendre, reculer les Limites de l'Etat.*

LANDPACHT. f. Landhuur. Het geen een huurder betaalt voor het landt dat hy gebruikt. *Cens.* m. *Le revenu d'une terre; ce qu'un fermier paye au propriétaire des terres qu'il a à ferme.* LANDPACHTER. m. *Fermier.* m.

LANDPEILEN. v. n. Zeew. Gissen werwaarts het Land zig aldereerst behoord op te doen. *Prendre l'estime sur, Mer, Terme de Marine; pour sçavoir de quel coté l'on doit decouvrir la première Terre.*

LANDRECHT. n. *Costumen*; recht dat byzonderlyk in een land of Provincie in zwang is. *Coûtume.* f. *Droit coûtumier d'une province.* Het Landrecht van Over Yssel. *La coûtume, le droit coûtumier du Pays d'Overyssel.*

LANDREIS, LANDREIZE. f. Reis over Land gedaan. *Voyage par Terre.* Landreize naar Jeruzalem, naar Oost-Indië. *Voyage fait par Terre à Jeruzalem, aux Indes.*

LANDRYK. Adj. Ryk in Landgoederen. *Terrien, riche en fonds de Terres.* De Koning van Pruissen is een Landryk Vorst. *Le Roi de Prusse est un Prince riche en Terres, est un grand Terrien.*

's LANDS is de *Genitivus* van 't woord LAND. 's LANDS BELANG, bestier, inkomsten. *L'interêt, le gouvernement, les revenus du Pays.* 's LANDS VLOOT. *Les vaisseaux, la Flotte du Pays, de l'Etat.* 's LANDS WELVAAREN hangt 'er aan. *Le bien, le salut, la prospérité du Pays en depend.* 's LANDSWYZE, 's Lands eer. spr, *Chaque Pays chaque guise. prov.* 's LANDSZAAKEN wyzelyk bestieren. *Conduire sagement les affaires du Pays, de l'Etat.*

LAND-

LANDSCHAP. n. Landstreek, Gewest. *Pays*, *Canton*. m. *Campagne*, *Etenduë de Pays*, *Province*. f. Wy hebben in 't doorreizen schoone, heerlyke Landschappen gezien. *Nous avons vu de beaux Pays, de belles Campagnes, chemin faisant.* LANDSCHAP, werd ook voor een afzonderlyk Gebied genomen. De zeven Vereenigde LANDSCHAPPEN of Nederlanden. *Les sept Provinces Unies.* Dat is een schoon LANDSCHAP, een schoon stuk Schildery, een afzonderlyk gezicht *of* landstreek verbeeldende. *Voilà un beau Paysage.* Dat 's een zoet LANDSCHAPJE! *Voilà un joli Paysage.* LANDSCHAP Schilder. *Paysagiste? Peintre en Paysages.* LANDSCHAP-STUKJES. *Des Paysages; des Tableaux représentant des Paysages.*

LANDSCHEIDING. f. Scheiding van 't eene en 't andere Land. *Limite.* f. *Separation d'un Pays d'avec un autre.* Over de Landscheidingen samen komen, raad houden, twisten. *S'assembler, conferer, disputer au sujet des Limites.*

LANDSDOUWE. f. Landsdouwe, landstreek, Velden en Akkers. *Prez & Champs, Campagnes & Terres cultivées.* Om Utrecht, om Antwerpen zyn schoone Lands douwen. *Il y a de belles Campagnes, de beaux Pays autour d'Utrecht, d'Anvers.*

LANDSGENOOT, LANDGENOOT. Landsman. *Compatriotte.* Zyne Vrinden en Landsgenooten te hulp komen. *Assister ses Amis & Compatriottes.*

LANDSKNEGT. m. Dus noemde men eertyds een Soldaat. *Lansquenet; Soldat; Fantassin Allemand.* Zie KNEGT.

LANDSLIEDEN. Zie LANDSLUIDEN.

LANDSLOT. n. Een w. dat weinig gebruikt word. Dus werd genaamd een Haven rondom door Bergen en Rotsen besloten, en tegen alle winden gedekt. *Port* ou *Havre à l'abri, à couvert de tous vents par les Montagnes qui l'environnent.* m.

LANDSLUIDEN, LANDSGENOTEN. Luiden uit een zelfde Land. *Gens de même Pays, Compatriotes.* Met zyne Landsluiden vrolyk zyn. *Se divertir avec ses Compatriotes.*

LANDSMAAK. m. Grondsmaak. *Goût de Terroir.* m. Die wyn heeft een lief landsmaakje. *Ce vin a un bon petit goût de terroir.*

LANDSMAN. Landsgenoot. *Compatriote, homme du même Pays.* 't Is myn Landsman. *C'est mon Compatriote; c'est mon Païs, il est de mon pays.*

LANDSPRAAK, BYSPRAAK. f. Byzondere taal in een Landstreek *of* Stad gebruikelyk, van de gemeene Landtaale afkomstig. *Idiome, Dialecte.* m. *Langage particulier à un certain Pays, à certaine Ville, & derivé de la Langue generale de la Nation.* Onder de oude Grieken wierden verscheide Landspraaken bespeurd, onderscheiden. *Chez les anciens Grecs on remarquoit, on distinguoit plusieurs Idiomes, Dialectes.*

LANDSTAD in overstelling van ZEESTAD. *Ville située; avancée dans les Terres; par opposition à ville Maritime.*

LANDSTREEK. f. Streek, onbepaalde uitgestrektheid Lands. *Canton, Quartier.* m. *Contrée, étenduë de Pays.* f. De hagel heeft in die heele Landstreek veel kwaad gedaan. *La grêle a fait beaucoup de mal dans tout ce Canton, ce Quartier-la.*

LANDTAX. Zie VERPONDING.

LANDVALLING. Zeew: Ontdekking, opdoening van de eerste Kust of 't eerste Land in 't zeilen. *Découverte, première decouverte qu'on fait d'une Côte, d'une Terre.*

LANDVERRAAD. n. LANDVERRADERY. f. *Trahison à la patrie.* f. LANDVERRADER. *Traitre à sa patrie.* m.

LANDVLUGTIG. Zie VLUGTIG. Hy is al drie jaren landvlugtig geweest. *Il y a déja trois ans qu'il est fugitif, qu'il a vuidé le Pays.*

LANDVOLK. n. Inwoonders van 't platte Land. *Milice.* f. *Habitans de la Banlieuë, du ressort d'une ville, du plat Pays.* Het Landvolk in de wapenen brengen. *Mettre la milice, les milices sous les armes; armer la milice, faire prendre les armes a la milice.*

LANDVOOGD. Stedehouder, Opperbestierder des Lands in 's Vorsten naam. *Gouverneur; Intendant du Pays, de la Province au nom du Souverain.* De Hertoginne van Parma, LANDVOOGDES of *Gouvernante* der Nederlanden. *La Duchesse de Parme, Gouvernante des Pays-Bas.*

LANDVOOGDY. Bewind, Regeering van een Landvoogd. *Régence.* f. *Gouvernement d'un Pays en Chef.*

LANDVROUW. f. Dus noemt een boer de eigenaarsche van het Land 't welk hy in huur heeft. *Dame; titre qu'un fermier donne à la propriétaire des terres qu'il tient à ferme.*

LANDWAART. Adv. Zie WAART.

De LANDWEG is langer, maar veiliger. *Le chemin à travers des Terres, le grand chemin est plus long, mais plus sûr.*

LANDWIND. Wind van de Landkant Zeewaarts inwaayende. *Vent de Terre.* m. De LANDWINDEN zyn ook geregelde winden, passaat winden. *Vents alisez; vents de mousson.*

LANDWINNING f. LANDBOUW is gebruikelyker. Zie LANDBOUW. f. LANDWINNING verzoeken, oorlof verzoeken het Land te ruimen, naa een moord by onvermydelyke noodweer begaan. *Demander permission de se retirer, de vuider le Pays après un meurtre commis en son corps defendant.*

LANDZAAT. m. Inwoonder van een Landt. *Habitant d'un pays.*

LANDZIEKTE. f. Voortvliegende ziekte, Volks ziekte. *Maladie épidémique, populaire.* LANDZIEKTE, zoude ook van een ziekte die men krygt eer men den aart, de lugt van 't Land gewend zy, gezegd konnen werden. *Maladie que l'on contracte dans un Pays avant que d'être fait au Climat.*

LANG, LANGE. Adj. Woord tegen KORT overstaande. *Long, longue.* Een lang lint, een lange stok, een lange das. *Un ruban long, un long bâton, une cravatte longue.* Een lang verhaal, een lange beschryving. *Un long discours, une longue description.* Een snoek zo lang als een arm. *Un brochet long comme le bras.* In de Zomer zyn de dagen lang. *En Eté les jours sont longs.* De brug die Caligula van Napels tot aan Bayes liet maken, was drie Italiaanse mylen lang. *Le pont que Caligula fit faire de Naples jusqu'à Bayes avoit trois milles d'Italie de long.* De tyd valt lang voor die pyn lyd, in lyden is. *Le temps semble long, le tems dure à qui souffre.* De Koningen hebben lange armen. spr. *Les Rois ont les bras longs. prov.* Die man zal 't niet lang maaken. fig: spr: *Cet homme là ne la fera pas longue phr.*

LANG. Adv. LANGEN TYD. *Longtems.* Dat is lang voor zyn dood, lang van te vooren geschied. *Cela est arrivé longtems avant sa mort, longtems auparavant.* Gy hebt te lang gewagt, geslaapen. *Vous avez attendu, vous avez dormi trop longtems, trop tard; ou bien, vous avez trop attendu, trop dormi.* Hoe LANG heeft Noach geleeft? *Combien de temps Noë a-t-il vécu? combien Noë a-t-il vécu?* Heeft hy zo lang geleeft? *A-t-il vecu si longtemps? a-t-il tant vecu?* Zo lang zy getrouwd is geweest. *Tous le tems de, pendant tout le tems de son mariage; tant qu'elle a été mariée.* Blyft niet LANG uit. *Ne tardez pas, ne mettez gue-*

gueres à revenir. Ik heb jaaren LANG naar myn geld gewagt. *J'ai attendu des années entieres après mon argent.* Men heeft de renten tien jaaren lang betaald en niet meer. *On a payé les rentes dix ans durant & pas plus.* Ik kan niet langer wagten. *Je ne sçaurois attendre plus longtems, davantage.* Al 't Volk riep lang leeve de Koning! *Tout le Peuple cria, vive le Roi, vive le Roi!*

LANGAGTIG. Adj. Wat lang. *Longuet, un peu long.* Een langagtige tronie, langagtig aangezigt. *Un visage longuet.*

LANGBAARD. 't Is een LANGBAARD. *C'est une longue barbe, une barbe longue, un barbu.* De LANGBAARDIGE inwoonders van Lombardyen. *Les habitans de Lombardie qu'on croit avoir tiré leur nom de leurs longues barbes.*

LANGBEEN. 't Is een LANGBEEN, een kaerel met lange beenen. *C'est un homme à longues jambes, il a des jambes de levrier.*

LANGDUURIG. Adj. LANGWYLIG Dat lang duurd. *Long, durable, de longue durée.* Een langduurige reis, langduurige ziekte. *Un long voyage, une longue maladie.* Een LANGDURIGE, bestendige Vrede. *Une longue Paix, une Paix de durée, solide.* De LANGDUURIGHEIT, langwyligheid der ziekte put de kragten uit. *La Longueur, la longue durée de la maladie épuise les forces.*

LANGEN. v. n. Lang worden. *Grandir, allonger.* De dagen beginnen te langen. *Les jours commencent à grandir, à allonger.*

LANGEN. v. a. Geeven. *Donner, présenter.* Zyn Heer het brood langen, drinken langen. *Donner du pain, donner à boire à son Maître.*

LANGEN LESTEN. Dat verveelt ten LANGEN LESTEN, eindelyk. *Cela ennuye, rebute à la fin, à la longue.*

LANGET. Garen boord lint, golfswyze gemaakt. *Galon ondoyé dont les Hollandoises bordent le haut de leur linge.* Hemde-hals met langet geboord. *Cou de chemise bordé de galon.* m.

LANG GELEDEN. Is 't LANG GELEDEN? *Y a-t-il longtems?* Ik heb hem niet LANG GELEDEN nog gezien. *Je l'ai encore vû il n'y a pas longtems.*

LANGHAIRIG. Adj. Met veel lang hair gedekt. *Chevelu.* De langhairige Clodion, Koning van Vrankryk. *Clodion le chevelu, Roi de France.*

De LANGHEIT, LANGWYLIGHEIT van een verhaal verdriet. *La longueur d'un recit ennuye.* Door langheid van tyd. *a la longue, par succession de tems.*

LANGKIN. Spitse kin, kovelkin *Menton de buis; menton longuet, pointu.* LANGLYF, langwambais, flendrink. *Grand flandrin, grande balebreda. Termes fam. & badins.*

LANGMOEDIG of LANKMOEDIG. Adj. Verdraagsaam, geduldig, goedaardig. *Endurant, patient, debonnaire, clément.* De Heere is langmoedig en barmhartig. *Le Seigneur est patient & misericordieux.* Ik dagt niet dat gy zo langmoedig waart. *Je ne vous croyois pas si endurant, si patient.* Gods LANGMOEDIGHEIT is oneindig. *La patience, la longanimité de Dieu est infinie.* LANGMOEDIGLYK, geduldiglyk lyden, verdragen. *Souffrir, endurer patiemment.*

LANGS. Adv. Bezyden *Le long, à côté.* Langs de vaart, de gragt, langs den oever. *Le long du fossé, du canal, le long du rivage.* Ik ben LANGS de kortste weg gekomen. *Je suis venu par le plus court chemin.* LANGS de grond vliegen. *Voler terre à terre, raser la terre.* LANGS straat, langs de straaten loopen rinkinken. *Courrir les ruës, faire le garnement dans les ruës.* Het hout over LANGS zaagen, 't laken over LANGS, in de langte snyden. *Scier le bois, couper le drap de long, en longueur.*

LANGSAAM. Adj. TRAAG. Loom. *Lent, tardif, pesant.* Een langsaame, traage geest, een langsaame bevatting. *Un esprit tardif; lent; une conception lente, tardive.* Een langsaame tred, stap. *Une démarche lente.* LANGSAAM, werd meest *Adverbialiter* gebruikt. Langsaam schryven, spreeken. *Ecrire, parler lentement, posément.* 't Werk gaat wat LANGSAAM, traag voort, maar... *L'ouvrage avance un peu lentement, mais...* Spoed u langsaam, wilt gy gewisselyk, gelukkiglyk vorderen. *Hâtez vous lentement si vous voulez avancer surement, heureusement.* Een kind LANGSAAMER HAND, allengskens tot zyn pligt brengen. *Amener petit à petit un enfant à son devoir.* Iets langsaamerhand, allengskens gewennen. *S'accoûtumer petit à petit à quelque chose.*

De LANGSAAMHEID, loomheid der Spanjaarden, der Duitsers doet hen veel gelegentheden ontglippen. *La lenteur des Espagnols, des Allemans leur fait perdre; manquer bien des occasions.*

LANGSAAMLYK, zoetjes aantreeden, voortvaaren. *Avancer doucement, lentement.*

LANGSTLEEVEND, LAASTLEEVEND. 't Goed keerd, de renten keeren aan den langstleevende. *Le bien retourne, les rentes retournent au dernier vivant.*

LANGTE. Zie LENGTE. *Longueur.* f.

LANGTONG. Zwyg LANGTONG, snapper, snapster. *Taisez vous, langue! taisez vous jaseur, babillard, babillarde, jaseuse!*

LANGWERPIG. Adj. *Oblong.* Die tafel is niet juist vierkantig, zy is langwerpig. *Cette table n'est pas justement carrée, c'est un carré oblong.* Die tafel is niet rond, zy is langwerpig. *Cette table n'est pas ronde, elle est ovale, c'est un ovale.* Een langwerpig rond. *Un ovale; une ellipse.* Een langwerpige figuur. *Une figure oblongue.*

LANGWYLIG Adj. Talmachtig, droomig. *Long, prolixe, ennuyeux.* Een langwylig verhaal, een langwylige Predikatie maakt slaaperig. *Un long récit, un long Sermon endort.* Die Predikant, die Schryver is te LANGWYLIG, te talmagtig. *Ce Prédicateur, cet Auteur est trop long, trop prolixe.* De LANGWYLIGHEID van een redenvoering, van een verhaal verdriet. *La longueur, la prolixité d'un discours, d'un récit ennuye.*

LANKMOEDIG is op LANGMOEDIG uitgelegt. *Patient, endurant, debonnaire.*

LANKMOEDIGHEID. Zie LANGMOEDIGHEID. *Patience, longanimité.* f.

LANS. Zie SPEER. Spies. *Lance.* f. *Arme d'hast.* De oude Ridders waren met Lans en Schild gewapend. *Les anciens Chevaliers étoient armez de Lances, & de Ecus.*

LANSPASSAAD, ANSPESAAT. Onder Corporaal. *Anspesade, bas Officier pour la décharge du Corporal.* De Lanspassaaden zyn ontslaagen van op schildwacht te staan. *Les Anspesades son exempts de faction.*

LANSRUITER. Zie SPEERRUITER.

LANTAERN of LANTAREN. Bekend tuig daar een kaers &c. in gedraagen, gehangen werd. *Lanterne,* f. Een blikke lantaern; een hang, een staande lantaern. *Une lanterne de fer blanc, une lanterne pendante, lanterne droite* ou *posée sur un pilier.* Een stok lantaern. *Un falot.* Een scheeps lantaern. *Un fanal, une lanterne de vaisseau.* Een dieve LANTAERN, flons. *Une lanterne sourde.* Schroot LANTAERN, laadlepel om het schroot in te laaden, stampen. *Lanterne* ou *cartouche à mitrailles.* f. 't Is een groote lantaern zonder licht, een groote weetniet. *C'est une grande, une grosse cruche; c'est un pécore, une balourde.* LANTAERN of glaze dakje over een binneplaets &c. *Une lanterne; petit dome vitré entre deux corps de logis &c.* Wy eeten Zomers in de lantaern. *Nous dinons, mangeons en Eté sous la lanterne.* LANTAERN draager in een begraaffenis &c. *Porte lanterne à un enterrement &c.* LANTAERN geld, schatting tot onderhoud der Stads Lantaern gesteld. *Impôt.* m. *taxe pour l'entretien des lan-*

lanterne, f. LANTAERN-MAAKER. *Lanternier, ouvrier qui fait les lanternes.* LANTAERN OPSTEEKER. *Allumeur de lanternes.* LANTAERNPAAL. *Pilier de lanterne.* m.

LANTERFANT. Leeglooper, ſtraatſlyper. *Faineant; batteur de pavé.* LANTERFANTEN. v. n. Straatſlypen. *Faineanter; battre le pavé.* LANTERFANTERY. f. *Faineantiſe; action de battre le pavé.* f.

LANTERLU, LANTURLU. Spel in Holland zeer gemeen. *Lanturlu.* m. *Jeu de carte fort pratiqué en Hollande.* Ik heb LANTERLU, ik heb vyf kaerten uit eener hand. *J'ai lanturlu, j'ai cinq cartes de même couleur, de même ſorte.* LANTERLUYEN. v. n. 't Lanterluſpel ſpeelen. *Jouer au lanturlu.*

LAP f. Stuk ſtof, laken &c. *Pièce.* f. *Morceau, lambeau.* m. *Guenille.* f. Men moet 'er een lap aan naayen, overleggen. *Il faut y coudre, y mettre une pièce.* Een lap aan een ketel leggen om een gat te ſtoppen. *Mettre une pièce à un chaudron, repetaſſer un chaudron.* Een LAP of reſtje ſtof. een lap of reſtje laken koopen. *Acheter un coupon ou un reſte d'étoffe, de drap.* Een LAP om de vliegen van 't vlees af te houden. *Un bout, une ſemelle de cuir pour chaſſer les mouches.* Hy ſcheurde, haalde een heele lap uit zyn kleedt. *Il arracha tout un lambeau de ſon habit.* Een LAP doekje om zalf over te ſtryken. *Un linge à faire des emplâtres, des appareils.* Snyders LAP kiſt, LAP mand. *Bachut.* m. *Manne où le Tailleur ſerre ſes reſtes d'etoffe qu'il apelle Oeil, & les rieurs l'Enfer.* Iemand een LAP, een ſlag om de ooren geeven, *Donner un ſoufflet à quelqu'un.*

LAPJE. n. Kleine lap. Een lapje linnen, laken, ſtof. *Un petit morceau, un petit bout de toile, de drap, d'étoffe.* Felpe lapjes. *Des tripes de velours.*

LAPPEN, 't meervoud van LAP. Zyn kleed is vol lappen. *Son habit eſt plein, eſt couvert de pièces.* De lappen hangen hem aan 't lyf. *Les guenilles lui pendent par tout; ſon habit tombe en lambeaux; il eſt tout déguenillé.* 't Zyn maar lappen en leuren, vodden. *Ce ne ſont que des guenilles, des chiffons.* Iemand by de lappen, by de lurven krygen, rukken, ſchudden. *Se jetter ſur la fripperie de quelqu'un; tirailler, bouſpiller quelqu'un.* Lappen of vodden daar het papier van gemaakt word. *De la peille; des morceaux de vieux linges, des guenilles, des chiffons dont on fait le papier.*

LAPPEN. v. a. Verſtellen. *Rapièceter, racommoder; ravauder; repetaſſer.* Schoenen te lappen geeven. *Donner des ſouliers à racommoder, à reſſemeler.* Een kleed LAPPEN, verlappen, vernaayen, verſtellen. *Rapiécer, recoudre un habit; mettre des pièces à un habit; ravauder un habit.* Een ſchip, deur of venſter LAPPEN, kalfateren. *Radouber, repetaſſer un vaiſſeau; boucher les trous d'une fenêtre, d'une porte.* Zyn goed door de billen LAPPEN, brengen, gaauw op maken. *Gaſpiller ſon bien; manger ſon Saint Crépin; depêcher ſon patrimoine.*

Het LAPPEN. *Le radiècage; le ravaudage.*

De LAPPEN, LAPLANDERS zyn een dom en ruw Volk. *Les Lapons, habitans de la Laponie ſont un Peuple féroce & ſauvage.*

LAPPER. Schoenlapper. *Savetier.* Haal Jan, Ioris de Lapper. *Allez querir Jean, George le Savetier.* KETELLAPPER. *Chaudronnier.* LAPSTER, verſteldſter van oude kleederen. *Ravaudeuſe de vieux habits.* LAPPERY, LAPWERK. fig. Knoeyery, hoetelwerk. *Ravaudage; rabillage; ouvrage bouſillé.* m. *Bejogne ſavetée.* f.

LAPPING. f. *Rapiecage; ravauaage.* m.

LAPZALVEN. Slordig bezorgen, kwaalyk geneezen. *Panſer, traiter mal une playe; charlataner un malade,* LAPZALVEN; fig. ſlecht arbeiden, knoeyen. *Bouſiller; ſavauter; ravauder.*

LAPZALVER. m. Kwakzalver; ſlecht, onweetend wondheeler. *Charlatan; Chirurgien de Village.* LAPZALVER. fig: ſlecht arbeider, knoeyer, hoetelaar. *Bouſilleur, ravaudeur; ſavetier.* LAPZALVERY. f. Quakzalvery. *Charlatannerie.* f. LAPZALVERY. fig. Hoetelary, knoeyery. *Ravaudage; rabillage.* m.

LARDEEREN. v. a Met lardeer-ſpek doorrygen, ſteeken. *Larder, piquer.* Een hoen, een patrys, een haas lardeeren. *Larder, piquer, barder un poulet, une perdrix, un lièvre.* Een LARDEER bordje. *Un trenchoir.* Een LARDEER priem. *Une lardoire.* LARDEER ſpek. *Du lard à larder, à mettre en lardons; à barder.*

LARRYEN. v. n. Oud w: zie TALMEN, SUKKELEN.

LAS. 't *Preteritum* van LEEZEN. Ceſar las', ſchreef en ſprak op de zelfde tyd. *Céſar liſoit, ecrivoit, parloit en même tems.*

LASCH, LAS. f. Strook, ſtuk laken, ſtof om een rok &c. wyder te maaken, uit te zetten. *Morceau.* m. *Pièce de drap, d'étoffe qui ſert à élargir un habit &c. Chanteau. Terme de Tailleur.* LAS, word ſomtyds ook voor de plaats waar iets ſamengevoegt is, voor een voeg of een naad genomen. *Couture; jointure.* f. De LAS van 't yzer, de plaats daar twee yzers aan malkander geſmeed, vaſt gemaakt zyn. *La jointure du fer, l'endroit où deux bouts de fer ſe ſont joints, ont été attachez enſemble.* De LAS of ſamenknoping, binding van twee endens touw. *L'Epiſſure.* f. *Le noeud qui attache, qui joint deux bouts de corde enſemble.* LAS of klamp onder aan de ſteven. *Taquet d'Etambord.* m. Terme de Marine.

De LASSCHE of LIES. De vouw tuſſen heup en dye. *Aine.* f. *Le pli d'entre la banche & la cuiſſe.* In de laſſche gekwetſt worden. *être bleſſé dans l'aine, à l'aine.*

LASSCHEN, LASSEN. v. a. Aan een voegen. *Joindre deux ou pluſieurs pièces enſemble.* Dat yzer is gelaſcht, daar zyn de laſſchen. *Ce fer eſt de pluſieurs pièces, voilà les jointures.* Men moet die twee lappen laken laſſchen. *Il faut joindre, il faut coudre ces deux morceaux de drap.* LASSING f. *Couture; jointure.* f. *action de coudre, de joindre.*

LAST, VRAGT. Laading. f. *Charge, voiture.* f. De laſt inneemen, de laſt hebben, inhebben. *Prendre la charge, avoir la charge.* De laſt breeken, een deel van de vragt alleen loſſen. *Entamer, rompre la charge, la cargaiſon, decharger une partie de ce qu'on a à bord, dans la voiture.*

De LAST koorn, werd tegen 36 zakken, anders 27 mudden of 108 ſchepels gerekend *On compte trente ſix ſacs de blé pour un Laſt.* Een LAST Haring, veertien ton Haring. *Un Laſt de Hareng, 14 barrils de Hareng.* Een Laſt teer, 12 ton teer. *Un Laſt de goudron, 12 barrils de goudron.* Een Laſt Brandewyn, vyf ſtukken brandewyn. *Un Laſt d'eau de vie, cinq pièces d'eau de vie.*

LAST, van de groote der ſchepen ſpreekende, word gerekend voor 4000 pond zwaarte. *Leſt ou laſt, 4000 livres peſant, en parlant du port des vaiſſeaux; ce qu'on exprime en François par tonneaux, chaque laſt faiſant deux tonneaux.* Een ſchip van twee hondert, vier hondert laſt. *Un vaiſſeau de quatre cens, de huit cens tonneaux.*

LAST. Bevel. *Ordre, commandement.* m. *Commiſſion.* f. Zyn Factoor, Maakelaar laſt geeven tot den inkoop van... *Donner ordre, donner commiſſion à ſon Facteur, à ſon Courtier pour l'achat de...* Ik moet myn laſt volgen. *Il faut que je ſuive mes ordres, ma commiſſion.*

LAST. Schatting, onderſtand geld *Charge.* f. *Droit, Impôt.* m. Daar is een nieuwe laſt, nieuwe belaſting opgekomen. *On a établi, introduit une nouvelle charge, taxe, im-*

impoſition; on a mis, établi un nouveau droit. Holland is zelden buiten LAST, buiten nood, gevaar &c. *La Hollande eſt rarement ſans danger, hors d'intrigue, en paix.* Zoo veel kinderen te hebben is een grote laſt. *C'eſt une grande charge que d'avoir tant d'enfans.* Onder den laſt bezwyken. *Succomber ſous le faix.* Een jongman, ongetrouwd man leeft buiten laſt, ongemakken, onkoſten van huishouden &c. *Un jeune homme, un homme ſeul eſt ſans charge; ſans embarras, ſans fraix de menage, &c.* Myn vles heeft laſt geleden, daar is veel uit geneepen. *Ma bouteille a eu bien à ſouffrir, on lui a fait une rude ſaignée.* Het End zal de laſt draagen. ſpr: *Au bout de l'aune faut le drap; au bout le bout; c'eſt à la queuë qu'eſt le venin.* phr. Die zaak zal geen laſt lyden, zal gemakkelyk afloopen. *Cette affaire là ne trouvera point d'obſtacles, cela s'accommodera bien.* Zie LASTEN.

LASTAADJE, LASTAGIE, wierd eertydts voor Scheepstimmer Werf gezegt: nu verſtaat men 'er meeſtentyd mede een *Plein* of ruimte daar Lootſen, Houtſchuuren &c. en dierlyke Timmerage konnen gezet worden. *Parc* ou *Chantier: lieu où l'on peut placer des Loges, des Magazins &c.*

LASTBEEST. n. Laſtdier. *Bête de ſomme* ou *de charge.* f. De Kameel is een ſterk laſtbeeſt, laſtdier. *Le Chameau eſt une bête de ſomme bien forte.*

LASTDRAAGEND dier. *Bête de charge.* Een LASTDRAAGER, arbeider, kruyer. *Un porte faix, crocheteur.*

LASTEN. 't meervoud van LAST, in den zin van SCHATTING. Des Stads, des Lands laſten graag, gewillig helpen draagen. *Aider volontiers, de bon coeur à porter les fraix, les charges, les impôts de la Ville, du Pays.* LASTEN, werd in den zin van LAST, bezwaring ook gezegt. Obligatien, Rentebrieven ten laſten der Provintie, ten laſten der Ooſt-Indiſche Maatſchappy. *Des Obligations à la charge de la Province, de la Compagnie des Indes.* De onkoſten van 't huis zyn, loopen ten laſten van den Eigenaar, van den Huisheer. *Les fraix de la maiſon ſont, retournent à la charge du Proprietaire.* Ik neem het tot myn LASTEN, ik neem het op my. *Je m'en charge, j'en courrai les riſques.* Iemand iets te LASTEN leggen, iemand ergens mede betichten. *Charger, accuſer quelqu'un de quelque choſe.* Daar zyn veel dingen ten laſten van den gevangene. *Il y a bien des choſes à la charge du priſonnier.*

LASTEN. v. a. Belaſten, beveelen, laſt geeven. *Ordonner, enjoindre.* Wy laſten hier mede alle onze goede Onderdaanen &c. *Nous commandons, ordonnons, enjoignons par les preſentes à tous nos bons Sujets.*

LASTER Zie LASTERING. Kwaadſpreeking. *Blaſphême.* m. *Calomnie, médiſance atroce.* f.

LASTERAAR, kwaadſpreeker. *Calomniateur, médiſant.* De Gods LASTERAAREN ſtraffen. *Punir les Blaſphêmateurs.*

LASTERDICHT. n. *Poëme diffamatoire, Satire.* f. m. *Vers Satiriques.* m pl.

LASTEREN. v. a. Belaſteren. *Calomnier.* Zyn evennaaſten LASTEREN, belaſteren, beliegen. *Calomnier, noircir ſon prochain; déchirer la réputation de ſon prochain.* God LASTEREN, Godslaſteringen uitbraaken. *Blaſphémer; vomir des blaſphêmes, des imprécations contre Dieu.*

LASTERING. f. Kwaadſpreeking tegen zyn evennaaſten, belieging, ſchending van zyn evennaaſten. *Calomnie, médiſance atroce contre ſon prochain.* f. Gods LASTERINGEN uitbraaken. *Vomir des blaſphêmes, des imprécations contre Dieu.*

LASTERLYK. Adj. & Adv.. Eerrovend, ſchendend. *Calomnieux, médiſant,* Laſterlyke taal. *Diſcours calomnieux.* Gods LASTERLYKE woorden. *Paroles Blaſphêmatoires.* LASTERLYK ſpreeken van de Regeering. *Parler mal, médire de la Régence; déclamer, ſe dechainer contre la Regence, le Gouvernement.* Zyn naaſten laſterlyk beliegen. *Médire calomnieuſement de ſon prochain.* Hy heeft God laſterlyk verloogchend. *Il a renié Dieu avec blaſphême, blaſphêmatoirement.*

LASTERMOND. m. LASTERAAR. Kwaadſpreeker, kwaadſpreekſter. *Langue médiſante, diffamante, blaſphemante, impie.* 't Is een LASTERMOND, een LASTERAAR, eerrover. *C'eſt une langue médiſante, un médiſant, un calomniateur.* LASTER-PEN, laſter, ſchimpzieke pen. *Plume diffamatoire, envenimée, cauſtique, trempée dans le fiel.* LASTER REDEN. Zie LASTERING. *Calomnie, imprécation.* f. *Blaſphême* m. *Impiété.* f. LASTERSCHRIFT, eerrovend geſchrift. *Paſquil* in 't Onduitſch. *Ecrit ſcandaleux, libelle diffamatoire.* m. LASTERTAAL, laſtering. *Diſcours, langage médiſant, calomnieux.* m. *Calomnie, médiſance.* f. LASTERZIEK, Adj. Genegen te laſteren. *Porté à la calomnie, à la médiſance. Cauſtique.*

LASTIG. Adj. ZWAAR. Moeyelyk te draagen. *Peſant, difficile à porter, incommode.* Een boos wyf is een laſtig pak. *Une méchante femme eſt un fardeau bien peſant.* Een LASTIGE, drukkende Oorlog. *Une Guerre onereuſe, accablante.* Laſtige bezigheden. *Des occupations fatiguantes.* Wat valt my zyn tegenwoordigheit LASTIG, verdrietig. *Que ſa preſence m'ennuye, m'eſt ennuyeuſe, m'incommode, me peſe!* Iemand LASTIG vallen met zyn bezoek, door zyne geduurige vraagen. *Incommoder, importuner quelqu'un par ſa viſite, par ſes demandes continuelles.* LASTIGHEID, ongemak. *Incommodité, importunité.* f.

LAST LYDEN. v. n. Den laſt draagen, ongemak hebben ergens van. *Souffrir, avoir de l'incommodité de quelque choſe.* Zyn beurs zal 'er laſt by lyden. *Sa bourſe en ſouffrira, en pâtira.*

LASTSCHEPEN. Koopvaardy- of andere Scheepen in laading leggende &c. *Vaiſſeaux de charge, de tranſport &c.*

LASTWAGEN. Vragtwagen. *Charette.* f. *Chariot de voiture.* m. *Fourgon.*

LAS-YZERS. v. a. Scheeps Spykers van duizend in een pond. *Cloux de double tillac, longs de deux pouces & un quart & d'un milier à la livre.*

LAT. f. Gedeelte van een plank gezaagt. *Latte.* f. Zie LATTEN.

LATNAGEL. m. *Cheville.*

LATOEN, KALAMYN koper; geel koper. *Du laiton* ou *cuivre jaune.* LATOEN bladen. *Feuilles de laiton.*

LATOUW. Bekend ſalaad kruid. *Laituë.* f. Krop latuw. *Laituë pommée.* f.

LATSE. zie VOORBROEK. *Braguette.* f. *Ouverture de devant du haut de chauſſe.* Tot de latſe van Gargantua wierden verſcheide ellen ſtof beſteed. *On employa pluſieurs aunes d'étoffe pour la braguette de Gargantua.*

LATTEN f. Gedeeltens van planken gezaagt. *Des lattes.* f. pl. *des Treillis.* m. pl. De latten van een Prieel, van een overdekte Tuinlaan. *Les lattes d'un Cabinet, d'un Berceau.* Boompjes aan latten opgebonden. *Arbres en eſpalier, arbres attachez à des treillis, des grilles.* LATTEN of CENTEN daar de zwiering der Scheepen naar gemaakt is. *Lattes de Gabarits.* Terme de Marine.

LATWERK. n. Timmeragie van latten ſamen geſteld. *Treilliſſage.* m. *Ouvrage, Charpente de lattes.* Al 't latwerk is verrot, bedurven. *Tout le treilliſſage eſt pouri, gâté.*

LATYN, de Latynſe Taal. *Le Latin, la Latinité.* 't La-

Latyn van Cicero, van Cesar, van Terentius, van Horatius is zuiver en ligt te verstaan. *Le Latin de Ciceron, de César, de Térence, d'Horace est pur & aisé à entendre.* Zyn Latyn is niet zuiver. *Son Latin n'est pas pur.* Gebroke Latyn, keuke Latyn, Monnike Latyn. *Du Latin corrompu, du Latin de cuisine, de Moine.* Kraamers Latyn, gaauwdieve Taal. *Argot.* m. *Le Langage des merciers; Jargon de filoux, de coupeurs de bourses.* m. Latyn verstaan; begrypen, vatten wat men in bedekte, in korte woorden te kennen wil geeven. *Entendre à demi-mot; comprendre ce qu'on nous insinuë en mots couverts.* De LATYNEN, Inwoonders van 't oud *Latium*, Stad of Ryk der Latynen, eerste voorzaaten der Romeinen. *Les Latins, les habitans du Latium* ou *premiers ancêtres des Romains.* Daar worden zeven Koningen der Latynen geteld, waar van Picus, Saturnus Zoon, de eerste, en Numitor de laatste zoude geweest hebben.

LATYNIST. Latynkundige. *Latiniste, homme versé dans le Latin.* De Franschen, zyn doorgaans de grootste Latynisten niet. *Les François, ne sont pas d'ordinaire grands Latinistes, les plus chargez de Latin.*

LATYNSCH of LATYNS. Adj. Dat het Latyn, de Latynsche Taale aangaat. *Latin. ine.* De Latynsche Taale is de Taal der Geleerden. *La Langue Latine est la Langue des Sçavans.* Hy heeft een hoope Latynsche en Griekse Boeken, Schryvers. *Il a quantité de Livres, d'Auteurs Latins & Grecs* Een Latynsche Meester. *Un Maître qui enseigne le Latin, un Précepteur.* In 't LATYNSCHE School gaan. *Aller à l'Ecole Latine, au College.* Men kan niets LATYNSCHER schryven. *On ne sçauroit écrire en meilleur Latin.* Een Latynschen draai aan de naamen geeven. *Latiniser les noms.*

LAUDANUM. Verdikte of beste HEULSAP. Apoteekers goed aldus genaamd. *Laudanum*, lisez. *Lodanon: c'est ainsi que les Apotiquaires appellent le plus excellent Opium, composé de Sirop de Pavots &c.*

LAURIER of LAUWER, LAURIER-BOOM. *Laurier, arbre toujours vers.* De LAURIER, Laurier boom was Apollo toegewyd. *Le Laurier etoit consacré à Apollon.* LAUWRIER of Lauwerbeziën, Bakelaar. *Bayes de Laurier.* f. pl. Een ham met LAURIERBLADEN beleggen, besteeken. *Couvrir, garnir un jambon de Laurier, de feuilles de Laurier.* Een LAURIER krans, Laurier tak. *Une couronne, une branche de Laurier.*

LAUWER LAURIER, werd van LAUWER-BOOM en LAURIER-BLADEN verstaan. *Laurier.* m Met Lauwer bekranst, bekroond, gecierd worden. *être couronné, orné de Laurier.* Om den Lauwer, om de eer stryden. *Entrer en lice; dans la carrière; se mettre sur les rangs; disputer le prix; aspirer à la palme, à la gloire.* Den Lauwer weg draagen. *Remporter le prix, la palme; acquerir de la gloire.* LAUWEREN plukken in 't Veld van Mars. *Cueillir, moissonner des Lauriers dans le Champ de Mars. Phr. Poëtique.*

LAURIERKERS. *Laurier-Cerisier.*

LAVAS. f. Zeker kruidt. *Livêche; levêche. f Plante Medicinale.* LAVAS, sterke drank met Lavas overgehaalt. *Eau de Livêche; de la Livêche. Liqueur extrêmement forte.*

LAVEEREN. Digt by de wind zeilen, en dikmaals wenden, om zig te beter daar van te bedienen. *Louvoyer, louvier, bordayer, porter le cap tantôt d'un côté, tantôt d'un autre pour mieux pincer le vent.* Met korte gangen laveeren, gieren. *Louvier à petites bordées. Termes de Marine.*

LAVEI, wierd voortyds voor OORLOF, vryheid van speelen gezegt. *Congé, permission, liberté de se divertir.* Den Scholieren lavei, vryhof geeven. *Donner congé, donner campos aux Ecoliers.*

LAVEYEN. Zie SCHOFTEN, SCHOVEN.

LAVENDEL. f. Lavendel kruit, bekend welriekend kruit. *De la lavande.* LAVENDEL bloem. *De la fleur de lavande* ou *de la lavande en fleur.* LAVENDEL kist. *Coffre ou l'on garde les vieilles bardes, les vieux habits, qu'on y garantit contre la tigne avec de la Lavande.*

LAVUIT. Iemand la vuit of lavei geeven. Zie LAVEI.

LAZARETH. Lazarushuis, Pesthuis, Gasthuis in Italiën, enz. *Lazaret, Ladrerie, maladerie,* Hôpital *d'Italie, &c. ou on reçoit les pauvres & les pestiferez.* Lazareth is ook op de zeekere Steeden van de Middelandsche Zee een groot huis buiten de Stad, daar de gene die van besmette landen komen, worden gehuisvest en opgesloten, om aldaar 40 proefdagen door te brengen. *Lazaret est aussi dans certaines villes Maritimes sur la Mediterrannée une grande maison hors de la ville, & isolée pour y faire faire la quarantaine à ceux qui viennent des Pays suspects de peste.*

LAZERUS. Leproze, melaatse, hoofdschurftig. *Ladre, Lépreux.* De Lazarus, de Melaatse van 't Evangelium, dien de Heere Jesus genas. *Le Lazare, le Lépreux de l'Evangile que le Seigneur Jesus guerit.* LAZERUSHUIS, Leprozen huis *Hôpital des Lépreux.* m. *Ladrerie, Maladerie.* f. Lazarus kleppen *Ciquettes de Ladre.* LAZERY, melaatsheid Joods schurft. *Ladrerie, lépre, gale à laquelle les Juifs sont fort sujets.* f.

LAZUUR, AZUUR, word voor HEMELSBLAAUW gezegt *Azur, bleu Céleste.* m. Het LAZUURE of azuure gewelf, de Sterren Hemel in de Dichtkundige Styl. *Le Firmament, la voute Azurée,* en style Poëtique.

L E.

LEBBE. f. Stremsel. *De la présure pour cailler le lait.*

LEBBE. Het deel van een kalf, schaap of lam waar mede de lebbe of stremsel gemaakt word. *Caillette* f. Een kalfslebbe, een kalfsbeursje. *Une caillette de veau.*

LEB-AAL. Aal die gekookt is, en met peper, azyn, zout en petercely gegeeten wordt. *Des anguilles bouillies & refroidies, qu'on mange avec du persil, du poivre, du sel & du vinaigre. Ragout Hollandois.*

LEBBIG. Adj. Dit word van de kaas gezegt. Vies op de tong, naar leb smaakende. *Qui sent la présure; qui a un goût désagreable, fort.* Lebbige kaas. *Du fromage qui sent la présure.* LEBBIG. fig: bitsig, spytig, vinnig. *Dédaigneux, piquant, fier, arrogant.* Iemand een lebbig bescheid geeven. *Faire une réponse dédaigneuse, piquante, arrogante à quelqu'un; répondre dedaigneusement, arrogamment, avec aigreur à quelqu'un* De LEBBIGHEID, vieze smaak van de kaas. *Le goût de présure du fromage.* LEBBIGHEID, bitsigheid, scherpigheid van Taal. *Dédain.* m. *Aigreur, arrogance de paroles.* f.

LEDEBREUK. Breuk in eenig lit. *Fracture. luxation, Terme de Chirurgie, dislocation de membre.* f. *déboitement.* m.

LEDEKANT. f. & n. Ledikant, Veldkoetse. Op een Ledekant, in een Ledikant slapen. *Coucher dans un lit à la Françoise, entouré de rideaux de tous cotez,* (par opposition au Bedsteede, ou armoire dans laquelle couchent la plupart des Hollandois.)

LEDEMAATEN, word altemets voor LEDEN gezegt. De Geloovige zyn Christi Ledemaaten. *Les Fideles sont les Membres de J. Christ.* Zie LIDTMAAT.

LEDEN. 't meervoud van LIT of LIDT. *Membres.* m pl. Ik voel een pyn, een trilling door al myn leden. *Je sens de la douleur, un frisson. tressaillement par tous mes membres.* Het legt my op de leeden. *J'en ai un pressenti-*

timent. Die zaak lag my op de leden. *J'avois un pressentiment de cette affaire.* De LEDEN der Vergadering, der Kerke, van den Raad. *Les Membres du Consistoire.* De LEDEN, stukken van een raam, van een venster, van een schip. *Les parties les pièces d'un chassis, d'une fenêtre, d'un vaisseau.* De twee voorste, eerste LEDEN van een *Syllogismus of* slotbewys. *Les deux premiers membres, les prémices d'un Syllogisme. la majeure & la mineure.*

LEDER. n. By contractie LEêr, dat gebruikelyker is. *Du cuir.* Zie LEêR.

LEDE-ZETTER of LEDENZETTER, zoo men wil, een die gebrokene *of* verwrikte, verstuikte leden weder recht zet, inzet. *Renoueur, celui qui renouë, remet les membres démis, disloquez.* De gaauwste Scherprechters zyn de beste Ledezetters. *Les plus habiles Bourreaux sont les meilleurs Renoueurs.*

LEDIG, werd in den beschaafden styl gebruikt in de plaats van LEêG. YDEL, in overstelling van VOL. Het glas, de vles is ledig *Le verre, la bouteille est vuide.* De ledige plaatsen vullen. *Remplir les places, les espaces vuides, Remplir les vuides.* De Natuur schuwd het ledige, de ledige plaatsen. *La Nature abhorre le vuide.* Een LEDIG erf of LEêg erf. *Un espace vuide, une étenduë de terrain propre à bâtir une maison ou des maisons. Un emplacement.*

LEDIG, werd in den beschaafden styl gebruikt voor LEêg. Niet bezig. *Oisif. oisive.*

LEDIG GAAN of LEEG GAAN, lanterfanten, niet werken. *être oisif, faineanter, demeurer à rien faire, battre le pavé.* LEDIG ZITTEN of leeg zitten. *Demeurer à rien faire, se tenir les bras croisez.* Men vind hem nooit LEDIG, nooit zonder bezigheid. *On ne le trouve jamais oisif, jamais à rien faire.* Ik werk 'er in myne LEDIGE uuren aan. *J'y travaille à mes heures de loisir, à mes heures perduë.* Een ledig mensch is een Duivels oorkussen. spr. *Une personne oisive, un paresseux est sujet à la tentation, ne songe qu'à mal faire; le Diable tente les paresseux.*

LEDIGEN. v. a. Ledig maaken. *Vuider.* Zie *aussi* LEEGEN.

LEDIGHEID, WERKELOOSHEID. *Oisiveté.* f. In de ledigheid verstinken, vadzig blyven zitten. *Pourir, croupir dans l'oisiveté.*

LEED. *Preteritum* van LYDEN. Hy leed dien hoon, die verongelyking zeer geduldig. *Il souffrit, il endura cet affront, cet outrage fort patiemment.*

LEEDJES of LIDJES Rotting. *Japonne.* f. *Baguette ou canne des Indes pliante & pleine de noeuds.*

LEEFDAGEN, word in de gemeenzaame styl voor LEVENSTYD gezegt. Wie zag zyn leefdagen iets diergelyks. *Qui vit jamais chose semblable!*

LEEFTOGT. Zie LEVENSMIDDELEN. *Vivres, provisions de bouche. Munitions en terme de Guerre.*

LEEFTYD. Zie LEVENSTYD. Leefdagen, 's Menschen leeftyd is bepaald. *L'âge de l'homme est limité, la vie de l'homme est limitée, bornée, fixée.*

LEEFWYZE. f. Gedrag, levens bestier. *Conduite, manière de vivre.* f. *Comportement.* m. De goede LEEFWYZE doet veel tot de gezondheid. *La bonne diette, le régime contribuë beaucoup à la santé.*

LEEG. Adj. Word in den gemeenzamen styl gezegt voor LEDIG. YI, ydel. *Vuide* Een leeg huis, een leeg vat, een leêge beurs, leêge zakken. *Une maison, un tonneau, une bourse vuide; des sacs ou des poches vuides.* Met leêge handen, zonder vereering by iemand komen. *Venir auprès de quelqu'un les mains vuides. fig. sans lui faire de presens.*

LEEG. Adj. word in den gemeenz: styl gezegt voor LEDIG. Niet bezig. *Oisif, oisive.* Hy is, hy zit nooit leêg, zonder werk. *Il n'est jamais oisif.*

LEEGEN. v. a. Komt by contractie van LEDIGEN. Ledig, of leêg maaken. *Vuider.* Een glas, een vles leêgen, uitdrinken. *Vuider un verre, une bouteille.* Zyne zakken leêgen, leêg maaken. *Vuider ses poches.* Een kakhuis leêgen; ruimen. *Vuider, curer un aisément, un retrait.*

LEEG GAAN. v. n. Zonder arbeid zyn. *être à rien faire; n'avoir rien à faire.* 't Meeste werkvolk gaat te Leiden leeg. *La pluspart des ouvriers de Leide n'ont rien à faire.* LEEGGANGER, straatslyper. *Bateur de pavé; fainéant.*

LEEG LOOPEN. v. n. LEEG GAAN. Geen werk hebben *of* geen werk zoeken. *N'avoir rien à faire, être à rien faire, battre le pavé.* Van 't leeg loopen komt niet als kwaad. *Il ne peut arriver que du mal d'être à rien faire, de battre le pavé, de fainéanter* LEEGLOOPER, LEEGGANGER, straatslyper. *Batteur de pavé, fainéant.*

LEEG STAAN. v. n. Niet bewoond worden, als men van Huizen spreekt. *être vuide, n'être point habité.* Te Hoorn en Enkhuizen staan veel huizen leeg. *Il y a bien des maisons vuides à Horn & à Enkhuise.*

LEEGTYD. Tyd op welke men zig naar eige goed dunken kan bezig houden. *Loisir.* m. *Temps auquel on peut s'occuper à ce qu'on veut.* Hebt gy nu leegtyd? *êtes vous de loisir à present; avez-vous le temps, le loisir à present? êtes vous de commodité?*

LEEG ZITTEN. v. n. Leeg blyven zitten, niet met al doen. *être à rien faire, demeurer les bras croisez, rester oisif.* Een vrouw, een meyd die 't werk bemind zit nooyt leeg. *Une femme, une servante qui aime l'ouvrage n'est jamais sans rien faire, trouve toujours dequoi s'occuper.*

LEEK. *Preteritum* van LYKEN, gelyken. Hy leek heel t'onvrede te zyn. *Il paroissoit fort mécontent,* 't leek wel gekscheeren. *On eut dit que c'étoit pour rire.*

LEEK. m. Word gezegt van een die buiten Kerkelyke ordening is. *Laïque.* Beelden worden by de Roomsgezinden de Boeken der LEEKEN genaamd. *Les Images chez les Cath. Romains, s'appellent les Livres des Laïques.* LEEKEBROEDER, dienstbaar Kloosterling. *Frére Laï, frere convers, frere coupe-chou.* LEEKE-RECHTER, Waereldlyke Rechter. *Juge Seculier;* par opposition à *Ecclesiastique, le Bras Seculier,* par opposition au *Tribunal Ecclesiastique. Juge Temporel.* LEEKEZUSTER in tegenstelling van CHOORZUSTER. *Soeur Laye, Soeur converse, qui fait le service manuel du Convent.*

LEELYK, LAELYK. Adj. Niet mooi, niet schoon. *Laid, de; vilain. ne.* Een leelyk aangezigt, leelyke tanden. *Un laid, un vilain visage; de laides, de vilaines dents.* De Aap, de Beer, de Pad zyn leelyke dieren. *Le Singe, l'Ours, le Crapaud sont de laides bêtes. de vilains animaux.* 't Is een leelyke Bely, zy is zoo leelyk als de nagt. *C'est une vilaine Gaupe, Guenon; elle est laide à faire peur.* Een LEELYKE, onaangenaame uitspraak. *Une mauvaise prononciation, un laid accent.* Een leelyk, een flordig weer. *Un mauvais, un vilain temps.* Hy heeft LEELYKE, ongeschikte manieren, gewoontens. *Il a de vilaines manieres, coutumes.* Dat staat zeer leelyk, slegt. *Cela est fort vilain, cela est bien malséant, cela a fort mauvaise grace.* Hy heeft hem een LEELYKE pots gespeeld. *Il lui a joué un vilain tour.* Dat is LEELYK, kwaalyk van hem gedaan. *Cela est malfait à lui, cela est bien vilain à lui.* 't Voetvolk wierd 'er leelyk gehavend. *L'Infanterie y fut bien mal traittée.* Hy gaf haar een LEELYK, een vuil bescheid. *Il lui fit une réponse bien mal-*

malhonnête, bien brutale. Zy keek hem leelyk aan. *Elle lui fit fort mauvaise mine.*

LEELYKHEID, Onaangenaamheid van 't wezen, van de gang. *Laideur du visage; mauvaise grace en marchand.* De LEELYKHEID der zonde. *La turpitude, la laideur du péché.*

LEELYKMAAKEN. v. a. *Enlaidir, rendre laid.* LEELYK WORDEN. v. n. *Enlaidir, devenir laid.* LEELYKWORDING. *Enlaidissement.* m.

LEEM. n. Potaarde, kley. *Argile, terre grasse, terre à potier, terre glaise.* f. Een Boere haag met leem bestryken. *Enduire une clôture, une haye de glaise.* De Pottebakker maakt met het zelfde leem vaten ter eeren en vaten ter oneere. *Le Potier fait de la même argile des vaisseaux à honneur & des vaisseaux à déshonneur.* Leem met stroo gemengt, dat gebruikt word om 'er wanden mede te bestryken. *Du Torchis.* LEEMAGTIGE aarde, grond. *De la terre argileuse; de la terre glaise.* Een LEEME hut. *Une cabane de torchis, d'argile; une chaumière.* Een LEEME MUUR, leeme want. *Un mur, une paroi d'argile, de torchis.*

LEEMAN, werd by *Contractio* voor LEDEMAN gezegt. De LEEMAN is een houte beeld tot gebruik der Schilders en Beeldbouwers, die dat beeld in alderhande plooyen konnen zetten, doen staan. *Mannequin.* m. *Statuë ou figure de bois pliante, à l'usage des Peintres & Sculpteurs.*

LEEMEN. v. a. BELEEMEN. Met Leem bestryken. *Enduire de terre glaise, d'argile.*

LEEMTEN f. pl. Zeeren *Ulcéres.* f Onze pokken en leemten zullen wel overeenkomen. spreekw. *Nous n'avons point de mal contagieux ni l'un ni l'autre; nous avons le corps sain l'un & l'autre; nous n'avons ni ulcéres ni vérole ni l'un ni l'autre, il n'y a rien à perdre, ni à gagner.*

LEEN. n. Erfbezit, Adelyk goed. *Fief.* m. Opper Leen, Hoofdleen daar andere Leenen onder staan. *Fief dominant. Fief dont les autres fiefs dépendent.* Verheffende Leen. *Fief mouvant.* Onder LEEN, Leen dat by vergunning gehouden werd. *Fief servant.* Een agter Leen. *Un arrière Fief.* Een vry Leen. *Un franc Fief.* Mantua is een Leen van 't Ryk, Ryksleen. *Mantouë est un Fief de l'Empire.* Een Land te Leen houden. *Tenir une terre en Fief.* Onbebouwde landen, broekslanden tot een Leen verheffen. *Fieffer des terres vaines; Fieffer des marécages, les ériger en Fief.*

LEEN, werd by *Contractio* voor LEDEN gezegt. Ik beefde en trilde door al myn leen. *Je tremblois, j'avois le frisson par tout mon corps.*

Te LEEN, Adv. Niet in eigendom. *D'emprunt, par emprunt.* Ik heb het boek, 't paard maar te leen. *Je n'ai le livre, le cheval que d'emprunt.* Iemand iets te leen geeven. *Prêter quelque chose, donner quelque chose en prêt à quelqu'un.* Te leen krygen, te leen neemen. *Emprunter; prendre en prêt.*

LEENBRIEF. *Contract touchant le Fief.*

LEENDIENST, Heerendienst. *Corvée.* f.

LEENEN. v a. Te leen geeven, verschieten. *Prêter.* Iemand geld, boeken, huisraad leenen. *Prêter de l'argent, des livres, des meubles, à quelqu'un.* Op interest, op pand leenen. *Prêter à interês, prêter sur gages.* Vrind in LEENEN, Vyand in 't wedergeeven spr: *Ami au prêter, Ennemi au rendre; prov.* Iemand zyn credit, zyn naam leenen. *Prêter son crédit, son nom à quelqu'un.* Iemand het oor LEENEN, zyn raad opvolgen. *Prêter l'oreille à quelqu'un* Geld van iemand LEENEN, geld by iemand te leen opneemen. *Emprunter de l'argent de quelqu'un.*

LEENER of LEENDER, als veeltyd gezegt word, beteekend de geen die iets leend, en ook de geen die van iemand iets afleend. *Prêteur & emprunteur.* De LEENER eischt meer verzekering, vastigheid. *Le Prêteur demande plus de sureté.* De LEENER gaf zyn Horlogie te pand. *L'emprunteur donna sa Montre en gage.*

LEENGOED, n. Leen, leenroerig goed of land &c. *Fief.* m. *Bien féodal, terre féodale, mouvante, qui releve d'un Seigneur &c.*

LEENHEER, Grondheer, Eigenaar van 't leengoed. *Seigneur foncier, qui possède un fief en souveraineté; qui ne releve de personne.* Den Leenheer cyns betaalen. *Payer le cens au Seigneur foncier.* LEENHOF, LEENKAMER. *Cour des Fief, Chambre feodale.* f. *C'est ordinairement la Chambre des Comptes* LEENHOUDER, Leenman. *Vassal, homme lige, Tenancier, celui qui tient un Fief à ferme & hommage.* LEENMANNEN, LEENLUIDEN, Leenhouders. *Féudataires; hommes liges; Vassaux, gens tenans en Fiefs.* LEENMANSCHAP, hoedanigheid, staat van den Leenman, Leenhouder. *Dépendance du Vassal; état de l'homme lige.* f. *Hommage pour un fief qu'on releve, & que le Feudataire prête au Seigneur foncier.* m. *Reconnoissance.* f. LEENRECHT n. *Droit féodal.* m. *Haute-Justice. Justice féodale.* LEENROERIG. Adj. van hooger Leen af hangende. *Féodal, appartenant au Fief.* Leenroerige goederen. *Terres féodales, relevant d'un Fief dominant.* LEENROERIGHEID, afhankelykheid van 't Leen. *Dèpendance du Fief, redevance au Fief.* LEENVERHEFFING, ontfanging, aenneeming van 't Leen op zekere voorwaarden. *Relevement, acceptation du Fief à certaines conditions; hommage du Tenancier en recevant, en acceptant le Fief. Reconnoissance.*

LEENIG. Adj. Zagt, gedwee, rekkelyk. *Souple, maniable.* Leening linnen, leenig papier. *De la toile souple, maniable; du papier maniable, doux, qui prête à la main.* LEENIG of SMEEDIG Bergstof. *Métal malleable, qui peut souffrir le marteau.* Het goud is leeniger als 't koper, als 't staal. *L'or est plus malleable que l'airain, que l'acier.*

LEENING. f. Geld-leening, verschieting. *Prêt d'argent.* m. Een groote leening, leeninge op pand, op interest. *Un gros prêt sur gages, à intérêt.* De Bank van LEENING, Lombaert in de wandeling. *La Banque des prêts ou des emprunts. En Italie on l'appelle, Mont de Piété, Lombard.*

LEENING. f. Weekgeldt, weekelyke soldy der krygsknechten. *Montre.* f. Men is de vreede Troepen verscheide LEENINGEN ten agteren. *On doit plusieurs montres, plusieurs payes aux Troupes auxiliaires.*

LEENSCHATTING. f. *Censive.* f.

LEENSPREUK f. Byspreuk, verbloemde of ontleende spreekwyze. *Métaphore.* f. *Figure de Rhétorique par laquelle on employe un mot dans un sens figuré, & emprunté du naturel.* LEENSPREUKIG *Métaphorique.* Adj. d. t. g. Dat woord wordt hier in een leenspreukigen zin genomen. *Ce mot est pris ici dans un sens métaphorique.*

LEEP. Leepoogig, oogdragtig. *Chassieux, euse.* Leepeoogen, Leep gezigt. *Yeux chassieux, vuë trouble.* Iemand LEEP op van ter zyde aanzien. *Regarder quelqu'un du coin de l'oeil; bigler, lorgner en regardant quelqu'un.*

LEEP. Adj. Loos, doortrapt doorsleepen. *Fin, rusé, subtil.* 't Is een leepe vent, een leep wyf. *C'est un fin matois; c'est une matoise. C'est un homme rusé, c'est une femme rusée.* Hy is u te leep, hy is te leep voor u. *Il est trop fin, trop rusé pour vous; il en sçait plus long que vous.*

LEEPHEID. f. FYNHEID. Doortraptheid. *Finesse, ruse, adresse.*

LEEPIGHEID, Oogen ziekte, oogenvloed. *Fluxion. f. Maladie des yeux qui fait qu'il en sort de la chassie, de la cire.*

LEEPOOG. n. Oog dat vloeid, gruizig is. *Oeil chassieux.* m. 't Is een LEEPOOG, een die leepe oogen heeft. *C'est un chassieux, une chassieuse.*

LEER. n Bereide huid. *Du cuir.* Getrouwd leer. *Du cuir aprêté, corroyé,* Rus leer, *Du cuir du Russie* ou *de Roussi.* Spaans LEERE schoenen. *Des souliers de maroquin.* Een goud LEER kamer, kamer met goud leer behangen. *Chambre tenduë de cuir doré.* f. Zeem LEERE handschoenen. *Des gants de chamois.* Brand emmer van gehard, gekookt LEER. *Seau de cuir bouilli.* m. N. Testament in segryn LEER gebonden. *N. Testament relié en chagrin.* Boek met bereid schaaps LEER, in schaaps leer gebonden. *Livre relié en basane, couvert de basane.* Schoen LEER, zool leer. *Cuir de semelle.* m Over leer, boven leer van de schoen. *L'empeigne du soulier.* Nieuwe LEEREN, nieuwe zoolen onder de schoenen doen. *Ressemeller des souliers.* Stryk LEER om pennemessen aan te zetten. *Cuir à aiguiser des canifs &c.* Uit een ander mans leer is 't goed riemen snyden. spr. *Du bien d'autrui large couroye: prov.* Dat is leer om leer, dat is betaald gezet. *C'est la pareille qu'on vous rend; cela vous étoit bien dû; vous êtes bien payé.* Van leer trekken, den degen uitrekken. *En découdre; dégainer; mettre flamberge au vent, l'epée à la main; se battre.*

LEER of LADDER. f. Bekend tuig. *Echelle.* f. Men kan 'er niet by zonder leer. *On n'y sçauroit atteindre sans échelle.* Op de leer klimmen, hangen moeten. *Monter l'échelle, être pendu.*

LEER, LEERE, in den zin van *Doctrina*, zedeles, leering *of* leerstuk. *Doctrine.* f. *Dogme.* m. De Leere des Evangeliums, de Leere der Apostelen moet onze eenigste regel zyn. *La Doctrine de l'Evangile, la Doctrine des Apôtres doit être nôtre unique régle* De Leere der Oudvaders is zeer ongelyk, oneenpaarig, heeft zig na de tyden geschikt. *La Doctrine des Peres est bien inégale, a varié, a changé selon les temps.* De LEERE van Plato, van Socrates, van Seneca is een roem voor 't Heidendom. *La Doctrine de Platon, de Socrate, de Séneque fait honneur au Paganisme.* De Leere van Epicuur is heel kwaadaardiglyk uitgelegd, verdraaid. *La Doctrine d'Epicure a été très malicieusement interpretée.* Augustinus, Calvinus en Jansenius zyn het eens omtrent de Leere der Genade. *Saint Augustin, Calvin & Jansenius sont de même sentiment sur la Doctrine de la Grace.* Elk een waand geloof de zuivere Leer te volgen *Chacun présume, chacun croit suivre la saine Doctrine.* 't Ongeluk, de val van anderen moet ons tot LEER, tot een leering strekken, verstrekken. *Le malheur, la chute des autres nous doit servir d'instruction, d'enseignement, d'exemple; doit nous faire peur.*

LEERAAR. Geestelyke Leermeester. *Pasteur, Ministre.* 't Goed voorbeeld der Leeraaren sticht meer dan hunne schoonste Predikatien. *Le bon exemple des Pasteurs, des Ministres édifie plus que leurs plus belles Prédications.* HOOGLEERAAR of *Professor* in de Oostersche Taalen, in de Godheid, in de Rechten, in de Geneeskunde. *Professeur aux Langues Orientales, en Theologie, en Droit, en Medecine.*

LEERAAREN. v. a. Onderwyzen. *Enseigner.* Zie ONDERWYZEN, en LEEREN aan een ander.

LEERBEREIDER, LEERTOUWER. *Corroyeur. Tanneur.*

LEERE of LEEREN, werd als een *Adjectivum* in zamengestelde naamen gebruikt. Een leeren gordel. *Une ceinture de cuir.* Een leeren emmer. *Un seau de cuir.* Leere wyn-zakken. *Des outres.*

LEEREN. v. a Dit woord beteekend voor eerst ONDERWYZEN. Leeren aan een ander. *Enseigner, apprendre, montrer à un autre.* De Heilige Schriftuur leerd ons wel te leeven. *La Sainte Ecriture nous enseigne, nous apprend à bien vivre.* Leerd die Meester wel? onderwyst hy zyne Leerlingen wel? *Ce Maître enseigne-t-il bien, montre-t-il bien à ses Ecoliers?* Een kind de beleeftheid, de vreemde Taalen leeren. *Enseigner, montrer, apprendre à un enfant la civilité, les Langues étrangéres.* Leer my Duitsch en ik zal u Fransch leeren. *Apprenez, montrez, enseignez moi le Hollandois & je vous apprendrai, montrerai, enseignerai le François.* Wagt, wagt, ik zal u leeren jokken! gem: spr: *Attendez, attendez, je vous apprendrai à mentir!* De tyd zal 't leeren. *Le temps l'apprendra nous l'apprendra, le fera voir.* De ervarendheid leerd ons. *L'experience est la maîtresse des Arts. prov.* Hy gaat uit leeren; hy onderwyst buitens huis. *Il montre en ville.* Ik zal u leeren liegen. Bedreiging. *Je t'apprendrai à mentir; je te punirai de tes mensonges.*

LEEREN. Iets van een ander leeren. *Apprendre quelque chose d'un autre.* Leeren schryven, cyfferen, zingen, dansen; de Fransche Taal leeren. *Apprendre à écrire, à chiffrer. à chanter, à danser; apprendre la Langue Françoise.* De Juffers leeren hier allerhande oeffeningen *Les Demoiselles apprennent ici toutes sortes d'exercices.* Zyn les LEEREN, van buiten leeren overpeinzen en in zyn geheugen prenten. *Etudier sa leçon, apprendre sa leçon par cœur.* Wat doet gy daar? ik leer myn Psalm, myn Catechismus. *Que faites-vous là? j'étudie, j'apprends mon Pseaume, mon Catéchisme.* Gaauw, bot in 't leeren zyn. *Etre habile, être dur à apprendre; apprendre aisément, apprendre difficilement.* Het leeren van een Taal eischt aandagt en tyd. *L'étude d'une Langue demande de l'attention & du temps.* Dien Meester dien Professor is het LEEREN, het onderwyzen verboden. *Il a été defendu à ce Maitre, à ce Professeur d'enseigner, d'instruire, de faire des leçons. Ce maître, ce Professeur a été interdit.* Men moet leeren met schaade of met schande. spr. *On apprend toujours quoi qu'il en coute.* De Boerinnen en gemeene Burger Vrouwen zeggen, wat zult gy die ketel LEEREN? wat zult gy die ketel doen? *Que ferez-vous à ce chaudron, de ce chaudron?*

LEERGELD. n. Schoolgeld. *Ecolage.* m. *Argent d'apprentissage.* Hy heeft al leergeld gegeeven, hy heeft 'er al wat geld aan besteed, verlooren. *Il a déja payé l'apprentissage; il sçait ce que l'aune en vaut. phr. fam.*

LEERGIERIG, LEERZAAM. Adj. Leerbegeerig. *Studieux, docile, appliqué à l'étude, qui aime l'étude.* De leergierige kinderen zyn der Meesteren vreugde, kroon. *Les enfans studieux, dociles, appliquez à l'étude sont la joye, l'honneur des Maîtres.* LEERGIERIGHEID. *Desir, envie d'apprendre.*

LEERING. f. Leer, leerstuk, zedeles. *Precépte enseignement, dogme.* m. *Doctrine, leçon.* f. De leeringen des Evangeliums opvolgen. *Suivre les précepees, les dogmes de l'Evangile.* Men kan schoone LEERINGEN, zedelessen uit Boëtius, uit Epictetus, uit Esopus Fabels trekken. *On peut tirer de beaux préceptes, de belles leçons de Boëce, d'Epictete, des Fables d'Esope.*

LEERJAAREN van een ambagts gezel. *Années d'apprentissage d'un compagnon, d'un garçon de métier.* Die knegt heeft zyn leerjaaren nog niet uitgediend. *Ce garçon n'a pas encore achevé son apprentissage.*

LEER-



LEERJONGEN, LEERKNAAP. *Apprentif.* Lees *Aprenti*, Schoenmaakers, Timmermans, Snyders leerjongen. *Apprentif Cordonnier; apprentif Charpentier; garçon Tailleur.*

LEERKIND. n. Schoolkind. *Ecolier.* Die Meester heeft een hoope Leerkinderen. *Ce Maître à quantité d'Ecoliers.*

LEERLING Scholier, Student. *Ecolier, Disciple, Eleve.* Die Professor, die Schilder maakt goede Leerlingen. *Ce Professeur fait de bons Disciples; ce Peintre fait de bons Eleves.*

LEERMEESTER. Onderwyzer. *Précepteur, Pédagogue.* Nero liet zyn Leermeester Seneca om 't leven brengen. *Néron fit mourir Sèneque son Précepteur.*

LEERMEISJE. Naaymeisje &c. *Apprentie, fille de couture &c.* Die Naayster heeft veel leermeisjes. *Cette Couturière a beaucoup d'apprenties.*

LEER REDEN, Is het woord der gewyde Redenaaren ter vermydinge van 't oud Onduitsch woord PREDIKATIE. *Prêche, Sermon.* m. *Prédication.* f.

LEERREGELS. f. Regel die men in 't leeren volgt. *Methode; maxime.* f.

LEERSTUK. n. LEERING. Onderwerp daar 't bewys overgegeeven werd. *Dogme, précepte.* m. *Maxime de Religion* ou *de Science.* De Theologische Leerstukken verdeelen de Geesten meer dan zy die verlichten. *Les Dogmes de Théologie divisent les Esprits plus qu'ils ne les éclairent.*

LEERTJE. n. Vetertje. *Couroye, petite longe* ou *bande de cuir.* f. Steek 'er een leertje door. *Passez y une bande de cuir.*

LEERTOUWEN. v. a. Leerbereiden. *Apprêter, corroyer, préparer le cuir.* Op het LEER TOUWEN gaan. *Apprendre à apprêter, à corroyer le cuir.* Het leertouwen, het bereiden van die vellen kost veel. *Le corroy de ces peaux coute beaucoup.* LEER TOUWER, Leerbereider. *Corroyeur.* LEER TOUWERY. f. *Lieu où le corroyeur prépare les peaux, passe les peaux.*

LEERTYD. *Tems d'apprentissage.* m. Zyn LEER TYD, leerjaaren uitdienen. *Finir son aprentissage.*

LEERZAAM. Adj. Onderrigtend, daar leering in steekt. *Instructif, ive; qui sert d'enseignement.* Een leerzaam onderhoud, een leerzaame leezing. *Un entretien instructif, une lecture instructive.* De studie der Géographie is een zeer leerzaam tyd verdryf. *L'Etude de la Géographie est un passe-tems bien instructif.*

LEERZAAM, LEERGIERIG. Buigzaam, gezeggelyk. *Docile, qui aime l'étude.* Een leerzaam Scholier komt ver met 'er tyd. *Un Ecolier un Disciple docile, qui a du gout pour l'étude, va loin avec le tems.* De LEERZAAMHEID, aandagt, leergierigheid der brave geesten. *La docilité, l'application des esprits pénétrans, des bons génies.*

LEERZUGT, LEERGIERIGHEID. *Envie d'apprendre, de sçavoir; application, émulation.* f. *Humeur studieuse, amour des belles lettres.* LEERZUGTIG, leergierig. *Studieux, appliqué à l'Etude.* LEERZUGTIGHEID. Zie LEERZUGT.

LEESBAAR. Adj. Dat geleezen kan werden. *Lisible.* Leesbaar schrift, *De l'écriture lisible, qu'on peut lire aisément.*

LEEST. Schoenvorm. *Forme.* f. *Morceau de bois sur laquelle on fait un soulier.* Nieuwe schoenen nogmaals op de leest zetten. *Donner un coup de forme à des souliers neufs; les remettre en forme* Op een zelfde leest schoeyen, naar den letter. *Se chausser au même point.* Schoeyen op een leest. spreekw: De zelfde gevoelens hebben, een lyn trekken. *Etre chaussez au même point; s'accorder de tous points; être de même opinion, de même Cabale [illegible].* Hy schoeyd daar op eene andere leest; hy verhaalt de zaak heel anders, hy geeft de zaak een andere draay een andere gedaante. *Il donne une autre face, un autre tour à l'affaire; il raconte la chose tout autrement.* Schoenmaaker houd u by uw leest, bekend spreekw: van 't Latyn, *ne Sutor ultra Crepidam. Cordonnier tient t'en à ta savatte; n'entreprends point sur le métier des autres: Que chacun se mêle de son métier. prov.*

LEEST, word ook nog voor lyfsgestalte genomen. *Taille, stature.* f. *Port. Corsage.* m. Zy is wel gemaakt en schoon van leest; zy heeft een fyne en gladde leest. *Elle est bien faite & a la taille belle; elle a la taille fine, aisée, bien prise.*

LEEST, word nog gezegt van een bolagtige dikte onder de hak van 't paard, waar door 't zelve komt te hinken. *Tumeur, enflure au paturon du cheval, qui le fait boiter.* f.

LEET, MOEYELYKHEID, ongemak, smaad. *Mal.* m. *Douleur.* f. Kom maar vry, u zal geen leet geschieden. *Venez, ne craignez rien, venez de bon gré, de vous même, il ne vous sera fait aucun mal.* Dat zal hem niet veel leet doen. *Cela ne lui fera pas beaucoup de mal; cela ne lui nuira gueres.* Zy deed wat zy konde om haar Mans leet te wreeken. *Elle fit tout ce qu'elle put pour venger le tort, l'outrage fait, l'injure, l'injustice faite à son Mari.*

LEET, word nog in den volgenden zin gezegd. Uw verlies is my van harte LEET, ik ben zeer bedroeft over uw verlies. *Je suis bien marri, bien fâché de vôtre perte; je suis fort sensible à vôtre perte, j'y prends beaucoup de part.* Gy moet mede, het zy u lief of leet. spr. *Il faut que vous veniez, bon gré, malgré; de vous même, ou par force.*

LEET DOEN. v. a. Kwaad doen, beledigen. *Faire mal, offenser.* Niemand zal u leet doen. *Personne ne vous fera de mal, ou mal.* 't Zou my LEET DOEN, 't zou my moeyen als hem eenig ongemak geschiede. *Je serois fâché, marri s'il lui arrivoit du mal.* Het doet my leet, 't smert my van den Man. *Je plains le pauvre homme; le pauvre homme me fait pitié.* 't Zal u geen LEET DOEN, geen leet zyn hem te kennen. *Vous ne serez pas fâché de le connoître.* LEET DRAAGEN, rouw draagen over zyn Mans dood. *Etre fâchée, affligée, touchée de la mort de son Mari.*

LEETWEEZEN. n. Berouw. *Regret, repentir* m. Leetweezen toonen God vertoornt te hebben. *Marquer, temoigner du regret d'avoir offensé Dieu.* Hy heeft 'er gants geen leetweezen over. *Il n'en a aucun regret, aucun repentir; il est insensible.*

LEET ZYN. v. n. Leet doen, moeyen. *Fâcher, affliger, rendre marri.* Als 't anders was zoude het my van harten leet zyn. gem. spr: *S'il en arrivoit autrement, si les choses étoient d'une autre façon, j'en serois extrémement fâché; j'en serois bien marri.* 't Moet zoo gaan, 't zy hem leet of niet. *Il faut que cela aille ainsi, qu'il s'en fâche, ou non.*

DE LEEUW is een edelmoedig dier, is de Koning der Dieren. *Le Lion est un animal fier, courageux, est le Roi des Animaux.* Een jonge LEEUW of wulp. *Un jeune Lion, un Lionceau.* De Historie meld van een Leeuw die den Slaaf, welke hem een doorn uit den voet getrokken had uit erkentenis op 't worstelzand ontzag, verschoonde. *L'Histoire fait mention d'un Lion qui respecta, épargna par reconnoissance l'Esclave qui lui avoit retiré une épine du piè.* De LEEUW, Hollandse Leeuw brult en schud zyne maanen fig. spr. *Le Lion Belgique rugit, secoue sa crinière, bat ses flancs, s'excite au combat. phr. Poët.* Hy heeft een LEEUWEN hart. *Il a un coeur de Lion. fig.* Een

LEEU-

LEEUWEHOL. *Un antre de Lion.* Een LEEUWE HUID. *Une peau de Lion.* De LEEUWE MAANEN. *La crinière du Lion.* Hy greep de Vyanden met een LEEUWEN MOED aan. *Il attaqua les Ennemis avec un coeur, avec un courage de Lion.*

LEEUWEDAALDER. Muntſtuk in de Levant koers hebbende, en 42 van onze ſtuivers waard. *Ecu de Hollande marqué au Lyon, ayant cours dans le Levant.*

LEEUWERS. Leeuwers oogen; gaten, oogen in de lyken der zeilen. *Cobes, ancettes, boulines, trous, oeillets dans les ralingues des voiles. Termes de Marine.*

LEEUWEN VOET. Zeker kruid. *Piè de Lion.* m.

LEEWIN. Wyfjes Leeuw. *Lionne, femelle du Lion.* Gelyk een verwoede Leeuwinne, wiens wulpen men haar ontneemen wil. *Comme une Lionne enfurie, à laquelle on veut enlever ſes Lionceaux, ſes petits.*

LEEUWTJE. n. Hondje aldus genaamd om dat het over al behalven aan de hals geſchoren is. *Lionne.* f. *Bichon tondu par tout, excepté au cou & à la tête.* LEEUWTJES maaken. *Grimacer; faire des grimaces.*

LEEUWRIK. Leeuwerk, bekend vogeltje. *Allouette.* f. Als de Leeuwrik begind te zingen. *Quand l'Allouette commence à chanter.* Gekuifde Leeuwrik. *Cochevis.* m *Sorte de Allouette hupée.*

LEEVEN. v. n. BESTAAN, in 't leeven zyn. *Vivre, être en vie.* Zoo draa het kind begind te leeven. *Dès qu'un enfant commence à vivre.* Tot tagchentig, tot honderd jaar leeven. *Vivre juſqu'à quatre vingt juſqu'à cent ans.* De vis kan niet uit het water leeven. *Le poiſſon ne ſçauroit vivre hors de l'eau.* Van plukvrugten, van melk en zuivel LEEVEN, beſtaan, zig voeden. *Vivre de legumes, de laitage.* Chriſtelyk, ordentlyk LEEVEN; zig Chr: ord: gedraagen. *Vivre, ſe comporter chrêtiennement, régément.* Als een eerlyk man LEEVEN, te werk gaan, handelen. *Vivre comme un honnête homme, agir en honnête homme.* Op koſten van een ander LEEVEN, *Vivre aux dépens d'autrui.* Van den armen LEEVEN, door de Kerk onderhouden werden. *Etre à l'aſſiſtance de l'Egliſe.* Wel LEEVEN met zyn Vrouw, met zyne Vrienden. *Vivre bien avec ſa femme, avec ſes amis.* Het is om hem te leeren LEEVEN, eerlyk, fatzoenlyker te leeren handelen. *C'eſt pour lui apprendre à vivre, à en agir plus honnêtement.* Men moet eeten om te leeven, maar niet leeven om te eeten *Il faut manger pour vivre, mais non pas vivre pour manger.* Zy leeven als katten en honden zamen. *Ils vivent comme chiens & chats fig. ils ne peuvent s'accorder.* Dat is zyn Vaders portrait of hy leefde. *C'eſt le vrai portrait de ſon Père; c'eſt là le Père tout crachè pbr. fam.* De Schrift zegt de, menſch zal van brood alleen niet leeven. *l'Ecriture dit, l'homme ne vivra pas de pain ſeulement.*

Het LEEVEN. Zie LEEVEN.

LEEVEND. Adj. LEVEND Dat leeven heeft. *Vivant, vif, vive, en vie.* De vis is nog leevend. *Le poiſſon eſt encore vivant, encore en vie.* Wat is 't hier LEEVEND, vol menſchen, vol gewoel! *Qu'il y a de gens ici, quelle bruyante foule de gens il y a ici!* De laatſt of langſt LEEVENDE zal 't alles alleen hebben. *Le dernier vivant aura tout, héritera de tout le bien.*

LEEVENDIG of LEVENDIG. Adj & Subſt. Vol leeven. *Vivant, te; vif, vive.* Hy wierd leevendig gerabraakt, verbrand. *Il fut, roüé, brûle tout vif.* De geen die hem levendig of dood vinden zal... *Celui qui le trouvera mort ou vif..* God zal ten jongſten dagen oordeelen de LEEVENDIGE en dooden. *Dieu jugera au dernier jours les vivans & les morts.* Daar is geen leevendige ziel afgekomen. *Il n'en eſt rechappé perſonne, ame qui vive.* Dat kind is heel LEEVENDIG, volgeeſtig. *Cet enfant eſt fort vif, bien gai, plein de feu.* Iets met leevendige verwen, coleuren afmaalen. *Repréſenter quelque choſe avec des couleurs vives, animéez.* Parys is heel LEEVENDIG, zeer bevolkt, vol gewoel. *Paris eſt fort peuplé; il y a une foule de monde à Paris.* LEEVENDIG geraakt zyn, in 't hart geraakt, getroffen zyn. *Etre vivement touché; être pénétré juſqu'au vif.*

LEEVENDIGHEID of LEVENDIGHEID. Vlugheid. *Vivacité, activité.* f. De leevendigheid der Franſchen belet hen lang op een zaak te peinzen, doet hen veel buitenſporigheden begaan. *La vivacité des François les empêche de réflêchir lontems, de s'arêter lontems ſur la même choſe, leur fait commettre bien des extravagances.* De LEEVENDIGHEID de glans der verwen. *La vivacité, l'éclat des couleurs.*

LEEVENDIG MAAKEN of LEVENDIG MAAKEN. v. a. Weder doen leeven. *Vivifier, reſſuſciter, donner, rendre la vie.* 't Is Gods Geeſt die ons leevendig maakt. *C'eſt l'Eſprit de Dieu qui nous vivifie.* Men kan een dood menſch niet weer LEEVENDIG MAAKEN. *On ne peut reſſuſciter un mort, rendre la vie à un mort.* LEEVENDIGMAAKING door Gods Geeſt. *Vivification par l'Eſprit de Dieu.* f.

LEEVENDIG WORDEN, of WEDER LEEVENDIG worden. *Revivre, renaître, reſſuſciter.* Alle dooden zullen ten jongſte dage weder LEEVENDIG WORDEN, weder opſlaan. *Tous les morts reſſuſciteront au dernier jour.*

LEEZEN. v. a. *Lire.* Le Pret: *las*, le Part: *geleezen.* Zagtjes, zoetjes leezen; hard op, overluid leezen. *Lire bas; lire haut.* Vlot leezen, zonder haperen leezen. *Lire coulamment, couramment.* Stutteren, haperen in 't leezen. *Héſiter en liſant.* In den Bybel leezen. *Lire la Bible.* In zyn Getyboek leezen. *Dire ſon Breviaire. lire dans ſes Heures.* Leezen en overdenken 't geen men leeſt. *Lire & méditer ſur ce qu'on lit.* Door het leezen der goede boeken word men wys. *On devient prudent, ſage par la lecture des bons livres.* In iemands oogen. gedagte LEEZEN, zien, dringen. *Lire dans les yeux, dans la penſée de quelqu un.* Dat ſchrift is niet te LEEZEN, leesbaar. *Cette Ecriture n'eſt pas liſible.* Wanneer zullen de Profeſſoren weer beginnen te LEEZEN, opentlyke leſſen te doen? *Quand eſt-ce que les Profeſſeurs recommenceront leurs leçons; à donner des leçons, reprendront leurs leçons?* Kruiden LEEZEN, uitzoeken, plukken. *Cueillir des ſimples; herboriſer.* De ſalaad leezen. *Eplucher la ſalade; ôter les ordures & les mauvaiſes herbes de la ſalade.*

LEEZER. De geen die leeſt. *Lecteur.* Berigt, waarſchouwing aan den Leezer. *Avis, avertiſſement au Lecteur.* m. De LEEZING of het LEEZEN der goede boeken vormd het verſtand tot de Deugd. *La lecture des bons livres forme l'Eſprit à la Vertu.*

LEGAAT. Stadh: w: Teſtamentaire gift; gift by uiterſte wille aan iemand gemaakt. LEGS, prononcez LEG. *Don Teſtamentaire.* m. Hy had hem een legaat van tien, van twintig duizend gulden gemaakt. *Il luy avoit fait un leg de dix, de vingt mille francs.*

LEGAAT, is nog de naam van een voornaam Pauſſelyke Bewindsman ofte Afgezant. *Légat, Prélat prépoſé au gouvernement d'une Ville, d'un Pays* ou *envoyé en Ambaſſade par le Pape.* De Cardinaal Legaat van Avignon, van Bologne, Ferrare. *Le Cardinal Légat d'Avignon, de B:, de F:* De Legaaten *à latere*, zyn Pauſſelyke gunſtelingen of Cardinaalen van den hoogſten rang, aan gekroonde Hoofden alleen in de grootſte plechtigheden gezonden. *Les Legats* à Latere, *ſont des Favoris des Papes ou Cardinaux du premier ordre.* Het LEGAATSCHAP van Bologne, van Avignon is aanzienlyk en voordeelig. *La Légation de Bologne, d'Avignon eſt honorable & lucrative.*

LEGALISEEREN. Stadh: w: zie BEWETTIGEN. Wettig verklaaren. Een Acte legaliseeren. *Légaliser un Acte.* Terme de Pratique. *Rendre Acte autentique, afin qu'on y ajoute foi par tout Pays.*

LEGATARIS. Een die een LEGAAT of Testamentaire gift gemaakt is. *Légataire.* Terme de Palais. *Celui, ou celle à qui le testateur fait quelque legs.* Men kan te gelyk geen Legataris en Erfgenaam weezen. *On ne peut être Légataire & Héritier tout ensemble.* LEGATEEREN, een legaat geeven. *Léguer, donner, faire un legs.* Jonker van der Moesel LEGATEERDE duizenden en sturf van enkele armoede.

LEGDAGEN of tyd aan een Schipper vergund om in de Haven te lossen en laaden. *Jours de planche.* m. pl. *le temps qu'on donne à un Maître de vaisseau pour décharger & charger dans un Port.*

LEGENDE. Ond: w: Dus werd de CHRONYK, 't NAAMBOEK, de NAAMLYST en daaden der Heiligen, onder de Roomsen genaamd. Indien men de vertellingen, de sprookjes der Legende gelooven wil. *Si l'on veut croire les contes, les histoires de la Légende, de la Chronique des Saints.*

LEGER. n. Heir. *Armée* f. *Camp.* m. 't Leger by een trekken. *Assembler, former l'Armée.* Het Leger trekt op, is in volle beweeging. *L'Armée marche, est en pleine marche.* Een talryk Leger op de been brengen. *Lever; mettre une nombreuse Armée sur pié.* Een stil leggend, een verschanst Leger. *Un Camp retranché.* Uit het Leger voor Naamen, voor Belgrado werd geschreven dat... *On écrit, on mande du Camp devant Namur, devant Belgrade que...* Een vliegend Leger. *Un Camp volant.* De Soldaaten bragten Claudius, Caligula, Nero in 't Leger. *Les Soldats menèrent, conduisirent Claudius Caligula, Néron au Camp, dans le Camp.* Manlius, Scipio, Drusus die 't Roomse Leger gebood. *Manlius, Scipion, Drusus qui commandoit l'Armée Romaine.*

LEGER, werd in de Schrifture voor LEGERPLAATSE, bedstede gezegt. Zyn Leger met zyne traanen bevochtigen, nat maaken. *Humecter, mouiller son lit de ses pleurs.* Een Haas in zyn LEGER, in zyn hol vangen. *Prendre un Lièvre au gite.* De Vos in zyn LEGER, in zyn hol berooken. *Enfumer, fumer un Renard dans sa tanière*

LEGERBYL. Wapenbyl. *Hache d'armes.* f.

LEGEREN. v. n. 't Leger neerslaan, blyven leggen met het Leger. *Camper, se camper, être campé.* Legeren in een vlakte, langs een Stroom. *Camper dans une plaine, le long d'une Rivière.*

LEGERHOER. Soldaate bulzak. *Garce, gourgandine, paillasse de corps de garde. Coureuse d'Armée.*

LEGERHOOFD. VELDHEER. *General, Chef d'Armée.* Mylord Marlbouroug, de Prins Eugenius is een dapper Legerhoofd geweest. *Mylord Marlboroug, le Prince Eugene a été un vaillant General.*

LEGERING, plaatsing van 't Leger op een hoogte, in een vlakte. *Assiette.* f. *Campement de l'Armée sur une hauteur, dans une plaine.* Na de eerste, tweede, derde legering. *Après le premier, le second, le troisième Campement.*

LEGERJONGEN. m. Trosboef. *Goujat.* m. *Valet de Soldat.* LEGERMACHT Zie HEIRMACHT. De LEGERLASTEN loopen heel hoog. *Les fraix de l'Armée montent bien haut.* De Legerlasten afdoen. *Liquider, payer les fraix, les charges de l'Armée.*

LEGERPLAATS. *Camp, campement.* m. Een voordeelige Legerplaats uitzoeken, b-slaan. *Chercher, occuper un Camp avantageux.* LEGERTENT. *Pavillon.* m. *Tente* f. LEGERTOGT, HEIRTOGT. *Marche d'une Armée.* f. LEGERTROS, Legerbagagie. *Bagage. Fourgon.* m. LEGERWAGEN, Zoetelaars wagen &c. *Chariot de Vivandier, chariot de bagage pour l'Armée.* m. De LEGERWAGT, Veldwagt, uitgezette Ruiters op schildwagt. *Le Bibouac, la garde du Camp, le piquet pour la sureté du Camp. La grand' garde.*

LEGGEN. v. n. (Men schreef voorheen LIGGEN om dit w. w. van *Ponere* te onderscheiden.) Ergens zyn, weezen, blyven in den zin van *Jacere*, in 't Latyn. *être couché, être quelque part.* Op den grond, in 't water leggen. *être sur la terre, être dans l'eau.* Te bed leggen. *être couché, être au lit.* By iemand LEGGEN, te bed leggen. *être couché, coucher avec quelqu'un.* Twee aan twee leggen. *être deux; à deux; coucher deux à deux; être mis, placez deux à deux.* Hier legt begraaven N. N. *C'y gist N. N.* Met de Vloot, met het Leger blyven LEGGEN, op de zelfde plaats blyven. *Rester, demeurer avec la Flotte, avec l'Armée dans la même place.* Ten anker leggen. *être, rester, demeurer à l'ancre, ancrer.* Voor een Stad LEGGEN, een Stad bezet, belegerd houden. *être, camper devant une Ville.* In bezetting, in garnizoen LEGGEN. *être en garnison.* In de kraam, op sterven LEGGEN. *être en couche, être à l'agonie.* Die twee Steden leggen digt by malkander. *Ces deux Villes sont voisines.* De wint gaat LEGGEN, stilt. *Le vent molit, s'abbat, se calme.* 't Zal 'er aan LEGGEN, by leggen, op aankomen. *Ce sera bien le tout, l'évenement en décidera.* Overhoop LEGGEN met zyn buuren. *être brouillé, avoir dispute, vivre mal, en discorde avec ses voisins.* Het legt 'er of leid 'er al toe. spr: *L'affaire est faite, le dé en est jetté.*

LEGGEN, werd ook in den werkelyken zin gebruikt, als, zyn mantel op een stoel, zyn degen, zyn kapers op de tafel LEGGEN, plaatsen. *Mettre son manteau sur une chaise, son épée, ses coëffes sur la table.* Geld in de Lotery LEGGEN, doen. *Mettre, bazarder de l'argent à la Loterie.* Een schip aan ly leggen, op zy komen. *Présenter le coté, le bord à un vaisseau.* De eerste verwen van een schildery LEGGEN. *Coucher les premières couleurs d'un tableau.* De eerste grond van een Staat LEGGEN, werpen. *Jetter les premiers fondements d'un Etat.* De handen samen LEGGEN, samen voegen. *Joindre les mains.* Iemand iets telaste LEGGEN. *Accuser quelqu'un de quelque chose* De schuld op de meyd, op den knegt leggen. *Mettre, rejetter la faute sur la servante, sur le valet.* Iemand laagen LEGGEN, voorleggen. *Dresser des embuches à quelqun.* Lasten, schattingen LEGGEN op de inkomende en uitgaande Waaren. *Mettre des charges, accises, impôts, des droits sur les Marchandises qui entrent & qui sortent.* Eyeren LEGGEN, werd van de Hennen gezegt. *Pondre.* Iets weg LEGGEN, weg steeken, moffelen. *Cacher quelque chose, fourrer quelque chose dans un coin.* Zyn goed weg LEGGEN. *Serrer ses hardes, ses habits, ses livres &c.* Het hoofd in den schoot LEGGEN, opzitten, soebatten. *Venir à jubé: faire le pié de veau: demander quartier, pardon, s'humilier.* Een kind zyn pligt voor oogen LEGGEN, stellen. *Remettre à un enfant son devoir devant les yeux, lui représenter son devoir.*

LEGGEND. *Part:* presens van de twee laatste Werkwoorden. De voorzeide waaren zyn leggende in 't Pakhuis, in de kelder van... *Les dites, susdites marchandises sont dans le Magazin, dans la cave de...* Hy voerd twee leggende Leeuwen in zyn Wapen. *Il porte deux Lions abbatus* Terme de Blazon. LEGGENDE vaste renten hebben om van te leeven *Avoir des rentes assurées, de bons revenus.* De Veldheer de hand aan den degen leggende. *Le General portant la main sur son épée.*

De knecht zynen mantel op tafel leggende. *Le valet mettant son manteau sur la table.*

LEGGER. Waaker op een schip; man gehouden om nagt en dag op 't schip te blyven. *Garde vaisseau, homme obligé de rester nuit & jour dans le vaisseau.* Hy zal voor legger, voor doodeeter vaaren. *Il fera le voyage sans emploi, comme simple garde-vaisseau.* LEGGER: beteerd en met yzer beslagen vat daar 't scheeps water in bewaard werd. *Tonneau poissé & relié de bandes de fer où l'on conserve l'eau douce dans un navire.* LEGGER, plank waar langs men uit en in 't schip gaat. *Planche dont un bout est sur le quay & l'autre sur le vaisseau.* LEGGER of onderste molensteen. *La meule dormante, la meule de dessous d'un moulin sur laquelle tombe le blé qu'on veut moudre.* LEGGER, vaartuig, gestel door welkers behulp men scheepen op zyde haald. *Ponton. m. Bateau plat par le moyen duquel on met des vaisseaux en panne* ou *la quille en haut.* De LEGGERS onder en boven, UITLEGGERS van't Galioen. *Les aiguilles* ou *flèches de l'Eperon.* Terme de Marine.

LEGIOEN, is de naam die men de oude Roomse Oorlogsbenden gaf. Een Legioen in den beginne uit omtrent 1200 man bestaande, is tot op 6000 te voet, en 726 paarden gebragt geworden. *Légion. f. Corps de Troupes Romaines dont le nombre a augmenté & diminué selon les temps & les differents Empereurs.* Ieder Legioen bestond uit tien hoopen, *Cohortes* genaamd, *Chaque Legion étoit de dix compagnies, dites* Cohortes. De Keizer Augustus onvertroostelyk over de Nederlaage der Roomse Legioenen, door *Arminius* (onvermoeyd voorstander der Duitse Vryheid) omtrent de Eems in stukken gekapt; riep van tyd tot tyd met smert, *Varus!* geef my myne Legioenen weder. *Varus! rends moi mes Legions.*

LEG-PENNING. Tel *of* reken-penning. *Jetton, denier à compter. m.* Met leg-penningen rekenen. *Compter, supputer aux jettons, avec des jettons.*

LEGPLAATS der Schepen in een Haven. *Endroit dans un Port* ou *Havre, où certains vaisseaux ont leurs rendez-vous, leur ancrage, ancrent ordinairement.* De legplaats der Beurtluiden op Rouaan, op Londen is aan de Nieuwebrug, aan 't oude Hoofd. *La place des vaisseaux pour Rouen, pour Londres est au Pont Neuf, à la vieille Tête.*

LEIBAND of LEYBAND. m. Kinder Leiband. *Lisière, promenette. f. Cordon auquel on retient un enfant qu'on apprend à marcher.*

LEIDEN. v. a. Geleiden. *Conduire, mener, accompagner.* Iemand aan de schuit leiden, brengen. *Conduire, mener quelqu'un au bateau, à la barque.* Een kind by de hand leiden. *Mener un enfant par la main, promener un enfant.* Den dans LEIDEN, beginnen. *Mener le branle; commencer la danse.* Een vroom leven LEIDEN, zig vroom gedraagen. *Mener une vie honnête, vivre bien.* Zig laaten LEIDEN, leidsaam, gezeglyk zyn. *Se laisser conduire, être docile.* LEIDER zie het volgende w: De LEIDING, bestiering der kinderen eischt geduld en wysheid *La conduite des enfans demande de la patience de la sagesse, de la prudence.*

LEIDER, GELEIDER. m. *Conducteur; guide.* m.

LEIDSE, LEIDSCHE kaas, Comyne kaas, met het LEIDSE Wapen, twee sleutels kruiswyze over malkander gemerkt *Fromage de Leide, fait avec du cumin.* m.

LEIDS. f. Zie LEIZEEL, en LETSE.

LEIDSMAN. Wegwyzer, voorganger. *Conducteur guide.* Een trouwe, een voorzigtige Leidsman. *Un fidèle, un prudent Conducteur.*

LEIDSTAR. f. *Etoile polaire.* f.

LEIDSVROUW. f. *Guide.* m. *celle qui conduit.* De rede moet onze Leidsvrouw zyn. *La raison doit être nôtre guide*

LEI JONKER. Een die een Mevrouw van Staat in 't wandelen &c. den arm leend, ondersteund, oppast. *Ecuyer faisant office de Gentilhomme servant auprès d'une Dame de qualite, lui donnant le bras à la promenade &c.*

LEIREEP, of LEIDS. LEIZEEL. Leere teugel, reep *of* koord om 't paard te mennen. *Guides. f. Resne* ou *rêne. f.* Goede, sterke leireepen, teugelreepen. *De bonnes, de fortes rênes, guides.*

LEIS. f. Zie LETSE.

LEIZEEL. n. Streng daar een bespanne paard mede gemend werd. *Guides. f. Longe* ou *cordon en guise de rempe, servant à conduire un cheval attelé.* 't Leizel wel vast houden. *Tenir bien les guides, les rênes du cheval.*

LEK. n. Opening in de huid van 't schip &c. waar door 't water in 't ruim komt. *Voye d'eau. f. ouverture par laquelle l'eau entre dans le bas du vaisseau.* Het schip kreeg een lek, een zwaar lek. *Il se fit une voye d'eau, une grande voye d'eau, une grande ouverture dans le navire.* Een lek stoppen. *Boucher une voye d'eau.* Het vat is lek, heeft een lek, is ondigt. *Le tonneau découle; le tonneau coule; le tonneau a une fente par où la liqueur s'enfuit.* De pot is lek *Le pot coule, est fêlé a une fente.* De breuk is LEK, is niet wel bezorgd. *La descente coule, n'est pas bien retenuë; le malade laisse aller son urine.* Het dak is lek op twee drie plaatsen. *Le toit est ouvert, percé en deux ou trois endroits, le toit découle en deux ou trois endroits.*

DE LEK, Spruchtel *of* tak van den ouden Rhyn, van Wyk te Duurstede af te rekenen, welke Cuilenburg, Vyanen, Schoonhoven bespoelende, beneden Dort in de Maas valt. De Lek afvaaren, opvaaren. *Descendre, monter le Leck, bras du Rhin.*

LEKKAGIE. f. Schade door 't lek zyn der vaten veroorzaakt. *Coulement, écoulement des futailles mal reliées mal jointes.* m. Wy hebben maar drie Oxhoofden lekkagie op de heele laading gehad. *Nous n'avons eu que trois barriques qui ont coulé sur toute la charge.* De Brandewyn is de LEKKAGIE, 't ongemak van lekken, vervliegen veel onderworpen. *L'Eau de vie est fort sujette au coulement, il y a bien du déchet sur les Eaux de vie.*

LEKKEN. v. n. Lek zyn, uitlekken, doordruppelen, zyperen. *Découler, couler, s'enfuir, se perdre en dégoutant &c.* De emmer, de pot lekt. *Le seau, le pot coule.* 't Dak, de zolder lekt door, is ondigt: 't water lekt, valt door 't dak, door de zolder. *Le toit, le plancher dégoute; l'eau dégoute, coule à travers du toit, du plancher.* LEKKEN, in den zin van LIKKEN zal op de tweede spelling te vinden zyn.

LEKKER. Adj. & Adv. Smaakelyk, aangenaam op de tong. *Délicat, friand, délicieux, de bon goût.* Lekkere wyn, lekkere spyzen. *Du vin délicat, délicieux; des mets délicats, friands, délicieux.* Een gebraad hoentje is een lekkere beet, lekker eeten. *Un poulet rôti est un friand morceau, un friand manger.* Daar wierd heel LEKKER opgedist, daar wierden zeer lekkere spyzen voorgediend. *On servit des mets friands, bien délicats.* De spyzen waaren heel LEKKER toegemaakt. *Les mets étoient délicatement apprêtez.* LEKKER, op zyn mond gezet, snoepagtig. *Friand, délicat, sujet à sa bouche, gourmand, qui cherche la, qui aime à faire bonne chère, qui aime les bons morceaux.* Men moet zoo lekker, zoo vies niet zyn. *Il ne faut pas être si délicat, si dégoûté.* Zy leeven lui en lekker. *Ils vivent voluptueusement; ils aiment la bonne chere* LEKKER leeven, op zyn mond gezet zyn. *Vivre bien, se traitter délicatement, tenir* bon-

bonne table, faire bonne chére. Ha, ha jou LEKKER, jou fieltje, gaauwdiefsje! *Ha, ha, mon drôle! je vous y attrappe Monsr. le drôle!* Dat is een LEKKER, een zoet stukje Schildery! *Le joli tableau, le beau morceau de peinture!* Wat ruikt die roos, die angelier LEKKER, lieffelyk! *Que cette rose, que cet oeillet sent bon! a une agréable odeur!* 't Is een LEKKERBEK; hy, of zy eet gaarne wat lekkers. *C'est un friand, une friande; il, elle aime les bons morceaux.* Lekkerlyk. Adv. Lekker. *Délicatement; d'une manière délicate.*

De LEKKERHEID, lekkere smaak der spyzen, van 't eeten, van den wyn, van den drank. *Le goût exquis des mets, du manger, du vin, de la boisson.* LEKKERHEID, snoepagtigheid. *Délicatesse, friandise.* f.

LEKKERMOND, LEKKERBEK. Lekkertong. *Friand, friande.* Jou lekkermond! *Le friand, la friande!*

LEKKERNY. f. Lekkere kost, drank. *Délicatesse.* f. *Mets exquis, délicieux.* Daar wierden alderhande lekkernyen opgedist. *On servit toutes sortes de mets délicats, exquis.* Wafels, suikergoed, en andere LEKKERNYEN, snoeperyen. *Des gauffres, des dragées & autres friandises.* Zyn LEKKERNY, snoeplust is u bekend. *Sa friandise vous est connuë. Vous connoissez le gourmand.*

LEKKING. f. Doordruiping van 't lekkend vocht, van water. *Action de la liqueur qui s'enfuit, de l'eau qui s'enfuit, qui dégoute, s'écoule, coule.*

LEKVAT. Lekbak onder een Oxhoofd of vat. *Baquet.* m. *Tinette de cave pour recevoir la liqueur qui dégoûte ou s'enfuit du tonneau.* f.

LEKWYN. Druipwyn. Wyn die uit het vat in een vlootje gelekt is. *Bessière.* f. *Du vin dégouté, découlé du tonneau.* Lekwyn, *Baquetures.* f. pl. de Herbergiers verkopen hunnen Lekwyn aan de Azynmakers. *Les Cabaretiers vendent leurs baquetures aux vinaigriers.*

LEL. f. Velletje. *Mollet.* m. *Chair mince & spongieuse, poreuse.* Oorlel of lel van 't oor. *Mollet de l'oreille.* De keel LEL. *La luette de la gorge.* Zie LELLEN.

LELI, LELIE of Lely; bekende bloem. *Lis.* m. *Fleur assez connuë.* Zy heeft een leli blanke vel, een kolcur zoo wit als een lely. *Elle a la peau, le teint blanc comme un lis.* Purpere of roode leli. *Martagon; lis rouge* m. LELIE van een dag, dag bloem *Hemerocalle* ou *fleur d'un jour.* Leli van den Dale, *Lilium Convallium* in 't Latyn. *Lis des vallees, du muguet.* Om de *Lex Salica*, die de Vrouwen uit de erffenis der Fransche Kroone sluit, te grondvesten, brengd men te pas deze woorden van 't Evangelium, *Lilia non laborant, nec nent,* de Lelien werken, nog spinnen niet. *Les Lis ne travaillent, ni ne filent: paroles de l'Evangile sur lesquelles on fonde la Loi Salique qui exclut les femmes de la succession à la Couronne de France.* De LELIVORST, de Koning van Vrankryk, in den Dichtkundigen styl. *Le Roi de France, en style Poëtique.*

LELLEN, 't meervoud van LEL. Dat zyn niet dan lellen en vellen. *Ce ne sont que des peaux & des tirans; ce n'est que du rebut de Boucherie.* De LELLEN van een Kalkoensche haan. *Les barbes d'un coq d'Inde.*

LELLEN. v. n. Gemeenzaam w: *Chanter une même chanson à quelqu'un; lui rebattre la même chose; l'importuner, l'étourdir à force de rabattre la même chose.* Wat komt gy my aan 't oor LELLEN, waar mede komt gy my het hoofdbreeken. *Dequoi venez-vous m'étourdir, me rompre la tête.*

LELLETJE n. Kleine lel. *Pellicule.* Terme de Chirurgie. *Petite peau.* 't Lelletje van de keel. *La luette de la gorge.* Oorlelletje. *Petit mollet de l'oreille.*

LELLIG. Adj. VELLIG. Vol lellen, van lellen aan malkander hangende. *Membraneux, plein de petites peaux molasses, de Pellicules.* Lellig vleesch. *De la chair membraneuse, de la viande molasse, pleine de peaux.*

LELLING. Gemeenz: w: Herhaaling van 't zelfde. *Redite importune de la même chose. Redite.* f. Gestadige, verdrietige lellingen. *Des redites continuelles, ennuyeuses*

LELY is ook op LELI uitgelegt. De Lely des Velds wischt al de heerlykheid der Koningen uit. *Le Lis des champs efface toute la gloire, la magnificence des Rois.* Zy heeft een LELY witte boezem, hals; een Lely blanke vel. *Elle a la gorge blanche, le teint blanc comme un lis.*

't LEMMER of de KLING van een degen. *La lame d'une épée.* Een holle lemmer. *Une lame vuidée.* 't lemmer van 't mes. *La lame ou l'allumelle du couteau.*

't LEMMET of de PIT van een kaars, fakkel &c. *La mêche d'une chandelle, d'un flambeau.*

LENDEN, LENDENEN. Vyf onderste gewrichten van 't ruggebeen daar de sterkte van 't middellyf in bestaat. *Reins.* m pl. *Lombes du bas de l'épine du dos.* Sterke, zwakke lenden hebben. *Avoir les reins forts, les reins foibles.* Pyn in de lenden hebben. *Avoir mal aux reins.* Iemand een stok in de lenden leggen, op hondekoek onthaalen. *Bâtonner quelqu'un, lui appliquer un bâton sur les reins, lui donner de l'huile cotret.* phr. bad. Iemand de lenden breeken, stukken slaan *Ereinter quelqu'un, lui casser les reins, les os; le rouer de coups.* De LENDEN van een Haas. *Le rable d'un lièvre.* 't Is een sleep LENDEN, een moedeloos man of vrouwmensch. *C'est une lendore, un traine savatte.* Hy heeft sterke lenden. fig. Hy is vermogend. *Il a les reins forts fig. il est fort riche.*

LENG of LENGE. Soort van lange en smalle kabiljau, week en slegt van smaak, vers gegeeten, doch droog zynde onder de Stokvis de beste. *Espèce de merluche; Merluche.* f.

LENGEN of LANGEN. v. n. Langer worden, *Aggrandir, allonger.* De dagen lengen nu mooy. *Les jours grandissent bien fort à cette heure.* Een kleed LENGEN, langer maaken. *Allonger un habit.* De sop LENGEN, langer maaken. *Allonger, batiser la soupe, y remettre de l'eau.* De LENGING of 't LENGEN der dagen is zichtbaar *L'allongement des jours est visible.*

De LENGTE, LANGTE van 't stof. van den weg. *La longueur de l'étoffe, du chemin.* Een schip, een tuin in de lengte en in de breedte meeten. *Mesurer un vaisseau, un jardin en long & en large, par la longueur & la largeur.* Een elleboogs lengte. *Une coudée* Wat een LENGTE of reeks van naamen! *Quels longue suite, quelle longue Kyrielle de nous!*

LENING. Zie LEENING.

LENS. Adj. Laag w: Leeg, ledig. *Vuide, à sec.* De pomp is lens. *La pompe est vuide, est à sec.* Myn beurs is lens, ik ben lens, bluts gespeeld &c. *Ma bourse est vuide, à sec; me voilà plumé, à sec, au blanc; j'ai perdu tout mon argent.*

LENS of LUNS. Spie aan 't end van de wagen as gesteeken. *Clavette. f. petite broche platte, petit clou plat, qu'on passe au bout d'un rond pour l'empêcher de sortir, de se perdre.*

LENS POMPEN. De pomp LENS POMPEN, al 't water uitloozen met pompen. *Affranchir la pompe, tirer toute l'eau du fond de cale avec la pompe, mettre la pompe à sec.* Zie LENS.

LENTE. f. VOORJAAR. *Printems.* m. De Lente is een Gety in Holland weinig bekend. *Le Printems est une Saison peu connuë en Hollande, dont on ne jouit gueres, dont on goute peu le plaisir en Hollande.* In de Lente zyner jaaren, zyns levens zyn. fig: spr: *être au Printems, à la fleur de son âge, de sa vie.* De Hyacint, Tylooze, Tul-

Tulpen en andere LENTEBLOEMEN. *Les Jacintes, Jonquilles Tulipe & autres fleurs Printanières.* In de eerste LENTEDAGEN. *Aux premiers jours du Printems.* In de Maart of LENTEMAAND. *Au mois de Mars ou au mois du Printems.*

LENZEN. v. a Boertig w: Lens maaken. *Epuiser, mettre à sec.* Den bak, regenbak lenzen, lens pompen. *Epuiser la citerne, mettre la citerne à sec.* Iemands beurs LENZEN, leeg maaken. *Vuider la bourse de quelqu'un, mettre la bourse de quelqu'un à sec.*

LENZEN. Scheeps w: Met een Fokje zeilen. *Aller à simple Miséne.* Terme de Marine.

LEPEL. m. Bekend Tafel-tuig. *Cuiller. Cuillère* beter. f. Een houte, tinne, een zilvere lepel. *Une cuillère de bois, d'étain, d'argent.* Een pot lepel. *Une cuillère à pot* Laad LEPEL, Scheeps gereedschap om 't geschut te laaden. *Limace.* f. *Cuillère à canon, façon de cuillère servant à charger le canon* m. Een yvoor, zilver oor LEPELTJE. *Un cure oreille d'yvoire, d'argent.*

LEPELAAR. Vogel alzoo genaamd soort van een Reiger met een lange ronde bek. *Cuillère.* f. *Oiseau approchant du Hèron dont le bec est en cuillère ou spatule.* De kinderen roepen de Oyevaaren als die vliegen aldus na: Oyevaar lepelaar. schelm, dief en moordenaar!

LEPELBLADEN, LEPELKRUIT. Bekend Beekgewasch. *De l'Herbe aux cuillères.* f. *Du Cochlearia* Men gebruikt Extract van Lepelbladen tegen scheurbuik &c. *On employe l'essence d'herbe aux cuillères, de Cochlearia pour le scorbut, pour le stomacacé.*

LEPELKOST. LEPELSPYS. Sop, pap, bry &c. *Du potage, de la bouillie, du lait.* LEPELSTOK, steel van de laadlepel, geschut lepel. *Le manche de la limace; de la cuillère à canon.* LEPELSTUKJE, scheeps stukje geschut. *Petite pièce de vaisseau.* f. Neem 'er een LEPEL VOL van. *Prenez en une cuillerée, plein une cuillère*

LEPROOS. Adj. wierd voorheen gezegt voor Lazerus *Ladre, lépreux.* Leproozen huis. *Ladrerie, maladerie;* f. *Hôpital des lèpreux.* m.

LES. f. Onderrigting, onderwys. *Leçon, instruction.* f. *Enseignement.* m. Les in de Rechten. in de Geneeskunde, in de Wysgeerte. *Leçon de Droit, de Médecine. leçon de Philosophie.* Zyn les leeren, overpeinzen. *Apprendre, étudier sa leçon.* Zyn les van buiten kennen. *Sçavoir sa leçon par coeur.* De Taal, de Dans, de Muziek Meester is'er, om Mejuffrouw de les te geeven. *Le Maître de Langues, le Maître à Danser, de Musique est là pour donner leçon à Mademoiselle.* Dat is een goede LES, een goed voorbeeld voor u. *C'est une bonne leçon, un bon exemple pour vous; ce vous doit être une bonne leçon.* Een zede LES. *Une Moralité, maxime de Morale.*

LESCHBAK. Koelbak voor een Smit. *Auge de Marèchal.* f. *où il trempe le fer rouge pour l'éteindre, pour l'amortir*

LESSCHEN. v. a. LESSEN. Bluffen. *Eteindre, étancher.* Den brand lesschen. *Eteindre le feu, l'incendie.* Den dorst LESSCHEN, verslaan. *Etancher, éteindre la soif.* LESSCHING. blussching van den brand. *Extinction d'un embrasement, d'une incendie.* f. De LESSCHING van het staal. *La trempe de l'acier.* LESSCHING van den dorst. *Etanchement de la soif.* m. LESSCHING, koeling van de minnebrand, minnegloed. *Satisfaction de la flamme amoureuse. Jouïssance.* beter. f.

LESSEN, 't meervoud van LES. De kinderen, de jeugd goede lessen geeven. *Donner de bonnes leçons aux enfans, à la jeunesse.* De lessen des Evangeliums zyn uitneemend. *Les préceptes de l'Evangile sont excellents.* Daar zyn schoone Zede-LESSEN uit de Fabels te trekken. *On peut tirer de belles moralitez des Fables.*

LESSENAAR. m. Gestel daar men voorzit en schryft, zyn boeken &c in opsluit *Pupitre en guise de burreau sur lequel ou ecrit, dans lequel on serre ses livres.* Staande lessenaar als die men in de Kerken ziet. *Pupitre à piè. pupitre d'Eglise, lutrin.* m.

LESSING. Zie LESSCHING.

LEST of LAATST. Adj. De leste maal, de leste schotel. *La dernière fois, le dernier plat.* De leste zyn, laatst zyn, wyken voor de anderen. *Céder aux autres, céder, se laisser primer, se laisser damer le pion.* Als gy 't aan dat end zoekt, zoo benje lest, zult gy niets uitregten. *Si vous vous y prenez par là, vous n'en viendrez pas à bout.* De vrouw gaat op haar leste beenen, heeft uur nog tyd. *Elle est à la fin de son terme, elle est sur le point d'accoucher.* Ten LESTEN, ten laatste zult gy dan weeten dat... *Finalement, enfin vous sçaurez donc que...* Zoo als ik LESTEND, laatstleden tot zynent was. *Comme j'étois dernièrement, l'autre jour chez lui.* Ik ging LESTMAAL, laatst spanceeren, uitwandelen. *Je m'allai promener dernièrement, j'allai l'autre jour à la promenade; me promener.*

LETSE. f. Band waar mede men jagthonden koppelt. *Lesse.* f. Honden aan de Letse koppelen. *Mettre des chiens en Lesse; les accoupler.*

LETSEL. n. Ongemak, kwetsuur. *Incommodité.* f. *Accident, mal; mal inopiné.* m Zy is van de trap gerold, maar zonder letsel, God dank. *Elle a tombé, roulé du degré, de la montée en bas, mais sans se faire aucun mal, Dieu merci.* Hy zal 'er geen LETSEL, geen hinder, geen schaade by hebben. *Il n'en aura aucune incommodité, aucun dommage; il ne s'en sentira pas.*

LETTEN. v. a. Agt neemen, oppassen. *Prendre garde; regarder; éxaminer* Letten op 't geen men zeggen wil. *Prendre garde, songer à ce qu'on veut dire.* Letten op de geenen die inkomen en uitgaan. *Prendre garde à ceux qui entrent, & à ceux qui sortent; éxaminer ceux qui entrent, qui sortent, espionner.*

LETTEN, beletten *Empêcher.* Wie zou u LETTEN daar te gaan. *Qui vous empêcheroit d'y aller.* LETTEN. v. n. Schorten, scheelen. *Avoir mal, être incommodé.* Wat mag u letten, dat gy zoo hinkt? *Qu'avez vous à boiter ainsi? Pourquoi boitez vous?*

LETTER, BOEKSTAAF. Geschreven of gedrukte letter. *Lettre.* f. *Caractère.* m. De 24 letters van 't Alphabet *Les vingt quatre lettres de l'Alphabet.* Een kleine, een groote letter *Une petite, une grosse lettre.* Een hoofd of Capitaale letter. *Une lettre majuscule.* Die letter is te styf. *Cette lettre est trop génée.* Men schryft t' Amsterdam groote letters. *On écrit en gros caractère à Amsterdam.* Dat woord moet met cursyve LETTERS gezet worden. *Ce mot là doit être en caractères, en lettres Italiques.* Een nieuwe LETTER, Drukletter laaten gieten. *Faire fondre une lettre neuve, faire jetter un nouveau caractère d'Imprimerie.* Die letter is gansch gesleeten. *Ce caractère est tout usé, cette lettre est toute usée.* De Romeinsche Tal- of Telletters C D I. L. M. V. X *Les lettres Numerales des Romains C. D. &c.* De Zondag letter van d'Almanach. *Lettre Dominicale du Calendrier, qui marque le Dimanche.*

LETTER. werd noch in de volgende spreekwyzen gezegt. Iets naar de letter verstaan, opnemen naar de bloote woorden. *Prendre quelque chose à la lettre, au piè de la lettre.* Deze weinige LETTERS, weinige regels zyn om u te laaten weeten dat. *Ce peu de lignes, ce mot de lettre sera pour vous mander, faire sçavoir que...*

LETTERDOEK. Doek daar men de letters op leerd maeken, naayen. *Morceau de canevas, de grosse toile sur*

sur laquelle on apprend à marquer le linge, à y faire des Lettres.

LETTEREN, v. a. Een Linnenaaiters w: Met letters merken. *Marquer avec des lettres.* Neusdoeken, hemb den LETTEREN, merken. *Marquer des mouchoirs, des chemises.*

LETTEREN, 't meerv: van LETTER, werd voor LETTERKENNIS, voor geleerdheid genomen. 't Is een man van letteren. *C'est un homme de lettres, un homme lettré, savant.*

LETTERGIETEN. v. a. Drukletters gieten. *Fondre des caractères d'Imprimerie.* Het LETTERGIETEN is beziens waard. *La fonte des caractères d'Imprimerie mérite d'être vuë* Een gaauw LETTERGIETER. *Un habile Fondeur de caractères.*

LETTERGREEP of *Syllabe* in 't Onduitsch. *Syllabe* Myn heer is een woord van twee lettergreepen. *Monsieur est un mot de deux syllabes.*

LETTERHELD Erasmus, Scaliger, J. Lipsius, Grotius, Descartes, Salmasius, Bochart en andere Letterhelden *Erasme, Scaliger, J. Lipse, Grotius, Descartes, Saumaise, Bochart & autres Illustres Sçavant, excellents Auteurs; critiques &c.*

LETTERHOUT. n. Hard hout met bruine plekken, aldus genaamd, om dat in 't begin der Drukkonst letterblokjes daar van gemaakt wierden. *Bois madré.* m. Een lett rhoute markt emmer. *Un seau de bois madré; espece de panier dont se servoient les anciennes Hollandoise pour aller au marché, à la provision.* LETTERHOUTWERK n. *Ouvrage de bois madré* m. *marquéterie antique.* f.

LETTERKAS op een Drukkery. *Casse d'Imprimerie.* f. De boven-KAS diend tot de Capitalen, de onder-KAS tot de gemeene letters. *La Casse d'enhaut est pour les majuscules, la Casse d'enbas pour les lettres communes, ordinaires.*

LETTERKEER. Letter verkeering, Naamwisseling door 't keeren *of* verzetten der letters van iemands naam. *Anagramme.* f. *Faux nom, nom retourné, nom formé par la transposition des lettres d'un nom véritable.*

LETTERKEERDER. m. *Anagramatiste.* m.

LETTERKENNIS, LETTERKUNDE. Geleerdheid. *Litérature, Erudition, connoissance aquise par la lecture, l'étude*

LETTERKONST. Zie SPRAAKKONST. *Grammatica* in 't Latyn. *Grammaire.* f. *L'art qui enseigne à parler correctement.* Dit woord LETTERKONST is eigender aan een Schoolboek, leesboek alzoo genaamd. *L'art d'apprendre, à connoître les lettres.* LETTERKONSTIGE, *of liever* SPRAAKKONSTIGE aanmerkingen. *Notes, Remarques Grammaticales.*

LETTERKUNDE, LETTERKENNIS. f. *Litérature, érudition.* f. 't Is een LETTERKUNDIGE, een geleerd man. *C'est un homme lettré, un Sçavant, un homme d'une grande, vaste litterature.*

LETTERLYK. Adj, Naar de letter. *Literal* ou *litteral.* Wat al belagchelyke gevolgen als men de Bybel naar den letterlyken zin mogt neemen, uitleggen! *Que de consequences ridicules s'il étoit pèrmis de prendre, d'interpreter la Bible au sens litteral!*

LETTERNIEUWS. Boeknieuws. *Nouvelles litteraires. Journaux des Savans,* Men kan t'Amsterdam gemakkelyk al 't Letternieuws weeten bekomen. *On peut aisément avoir à Amsterdam toutes les nouvelles Literaires.*

LETTEROEFFENINGEN f. *Amusemens litteraires.* f.

LETTERS, LETTEREN, 't meervoud van LETTER. Gedrukte, geschrevene letters. *Des lettres imprimées, des caractères imprimez; des lettres d'écriture, des caractères formez à la plume.* Hy heeft veel letters, veel letteren gegeeten fig: *Il a lu bien des livres.* LETTERS koopen, suiker LETTERS koopen. *Acheter des lettres de patisserie, de la patisserie, en forme de lettres.* 't Boek is met een fyn LETTERTJE, fyne letter gedrukt. *Le livre est imprimé en petite lettre.* f. *En menu caractère.* m. Ik hoop dat gy my met een LETTERTJE, briefje van uw hand zult vereeren. *J'espere que vous m'honorerez d'un mot de lettre, d'un billet de vôtre main.*

LETTERWYS, LETTERKUNDIG. Adj. Bekwaam de letters op te noemen, boeken te leezen, te verstaan. *Capable de nommer, d'assembler les lettres; qui sçait lire, qui a la premiere teinture des lettres.* Ons kind is haast letterwys, zal haast leezen konnen. *Nôtre enfant sçaura bientôt lire* Zwyg stil, gy zyt nog niet letterwys. *Tais toi, tu ne sçais pas encore ta croix de par Dieu, ton A. B. C.; tu ne sçais ni A. ni B.*

LETTERZETTEN op een Drukkery. *Composer à une Imprimerie, arranger les lettres sur le composteur.* Een goed bekwaam LETTERZETTER is zyn kost wel waard. *Un bon, un habile Compositeur gagne bien son gage.*

LETTERZIFTER. m. *Un critique outré. Epilogueur.*

LEUGENAAR. Zie LOGENAAR *Menteur.* LEUGEN. Zie LOGEN. *Menterie.* f *Mensonge.* m.

LEUNEN. v. n. Rusten, drukken op iets. *Appuyer, s'appuyer sur quelque chose.* Leunen op een stok, op den arm, op de schouder van den Lei-jonker. *S'appuyer sur un bâton, sur le bras, sur l'épaule de l'Ecuyer.*

LEUNING, BALY van een stoep, hek &c. *Appui* ou *balustre d'un perron.* m. *d'une barrière,* on peut aussi dire, *le bras d'un perron* Een brug met yzere LEUNINGEN, *Un pont avec des garde-fous, des barreaux de fer.*

LEUNSTOEL. Ruststoel, gemakstoel. *Fauteuil.* m. Schilders LEUNSTOKJE. *Appuy-main.* m. *Baguette qui soûtient la main du Peintre.*

LEUR, werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Iemand te *leur* of te *loor* stellen; uitstel neemen, om tyd te winnen. *Tenir à quelqu'un le bec dans l'eau* fig: *l'amuser pour gagner du tems.* Gy zult niet te LEUR, te vergeefs komen. *Vous ne viendrez pas inutilement, envain.* Iemants hoop, iemants verwachting te leur stellen. *Tromper l'esperance. tromper l'attente de quelqu'un* Te LEURSTELLING, te LOORSTELLING. *Action de tromper l'esperance ou l'attente de quelqu'un. Action d'amuser quelqu'un, de lui tenir le bec dans l'eau.*

LEUREN. Vodden, *Guenilles, ravauderies, chiffons, méchantes nippes.* Ik zou al die lappen en leuren maar verkoopen, weggoyen. *Je vendrois, je jetterois toutes ces guenilles, ces ravauderies, ces vieilles nippes là.* 't Zyn geen LEURENgeen wisje wasjes die ik u daar zeg, vertel. *Ce ne sont pas des bagatelles, des fornettes que je vous dis là.*

LEUS, TEEKEN. Sein, leuze. *Ordre, mot, Signal, mot du guet.* m. Iemand de leus geeven, toewenken, of ook, 't woord van de wagt geeven. *Faire signe à quelqu'un; donner le signal, le mot du guet à quelqu'un.* Op die leus kwaamen de Soldaaten uit den schuilhoek springen. *A ce signal les Soldats sortirent de l'embuscade.* Geld is de leus, de boodschap, 't lokaas. *L'argent fait tout; c'est l'argent qui fait agir.* Hy kend de leus, hy weet van de moord. *Il a le mot du guet, il en sçait des nouvelles* Hy doet dat maar om de LEUS; hy houdt hem maar zoo. *Il n'en fait que le semblant, c'est pour en faire accroire; il ne le fait que pour la forme.* Dat hangt, dat is 'er maar om de leus. *Cela n'y pend, cela n'y est que pour la forme, pour la montre (en parlant d'une Boutique.)*

LEUTEREN, v. n. Niet vast hechten, zitten, los han-

hangen &c. *Vaciller, branler au manche, ne tenir pas bien, être mal assuré, mal attaché, mal enchassé.* Dat leuterd nog, dat zit, staat nog niet vast. *Cela vacille, branle encore.* Daar leuterd, scheeld alweer iets, daar is weer wat in de weeg. *Il y a encore quelque accroche, quelque chose qui ne va pas bien; la partie n'est pas encore bien liée.* De key leuterd hem, het schort hem in de herssenen. *Il est blessé. frappé au cerveau, il en tient; a le timbre fêlé.* LEUTERING, waggeling, hapering. *Anicroche; f. empêchement, obstacle.* m. LEUTERWERK, HOETELWELK, loswerk. *Ravaudage, ouvrage mal bâti, mal assuré.* m.

LEUVEN, LOVEN. Bekende Stad in Brabant. *Louvain.* In 't Hoogeschool te Leuven studeeren. *Etudier à l'Academie, à l'Université de Louvain.* LEUVENSCHE Laurierboomen. *Des Lauriers de Louvain.* Een LEUVENAAR, man van Leuven. *Un homme de Louvain.*

De LEUVERS of GATEN in de lyken der zeilen, waar door de zeilen een reesje konnen ingebonden werden. *Oeils de pie, oeils de voile; oeillets* ou *trous dans la voile par où passent les garcettes au moyen desquelles on l'amoindrit.* Terme de Marine.

LEUZE. Zie LEUS.

LEVANT. Oostersche gedeelte der Middelandse Zee, aan Asia en Africa grenzende. *Levant.* m. *Partie Orientale de la Méditeranée, confinant à l'Asie & à l'Afrique.* Naar Alexandrette, Aleppo, de Archipel, Smirna en andere Havens van de Levant zeilen. *Faire voile vers Alexandrie. Alep, l'Archipel, Smirne & autres, Echelles du Levant.* LEVANTSCH. Adj. Oostersch, van de Levant. *Du Levant, Levantin.* Levantsen handel. *Négoce. Commerce du Levant.* Levantse Coffy boonen. *caffé du Levant.* Levantse Senebladen. *Séné du Levant.*

LEVEN, een Werkwoord, is op LEEVEN uitgelegt. Leven als een eerlyk man. *Vivre en honnête homme.*

LEVEN. n. Lichaam en Ziels vereeniging. *Vie.* f. Dierlyk leeven. *Vie animale.* Gevoelig leven. *Vie sensitive.* Groeysaam leeven, als dat der Planten en Bergstoffen. *Vie végétative, comme celle des Plantes & Mineraux.* Het werksaam en beschouwend leven. *La vie active & la vie contemplative.* In 't leven zyn, 't leven beminnen, iemand het leven behouden. *être en vie, aimer la vie, sauver la vie à quelqu'un.* Een heilig, een onbesproke leven leiden. *Mener une sainte vie, une vie sans reproche.* Een stil, afgezonderd leven leiden. *Mener une vie solitaire, retirée.* Een los, ongeregeld leven. *Une vie déréglée, désordonnée.* Zyn LEVEN, levenstyd aan 't Hof, in den Oorlog doorbrengen *Passer sa vie à la Cour, à la Guerre.* De Jacht is zyn LEVEN, zyn ziels vermaak. *La Chasse est sa vie, Sa passion.* De Weetenschap is het leven van de Ziel. *La Science est la vie de l'ame, de l'esprit.* Het Klooster LEVEN. aanneemen. *Embrasser la vie Monachale; entrer dans un Cloître, se faire Moine* ou *Moinesse.* Het LEVEN,'s levens bedryven van Constantinus, Theodosius, Karel de vyfde, Willem de derde, Lodewyk de veertiende. *La vie de Constantin, de Théodose, de Charlesquint, de Guillaume trois, de Louïs quatorse.* De Koophandel brengd veel LEVEN, beweeging in een Stad. *Le Commerce cause bien du mouvement, de l'action, occasionne un grand concours de monde dans une Ville.* Wat een LEVEN, wat een geweld, is daar voor de deur! *Quelle vie, quel grabuge, quel tintamarre y a-t-il à la porte!* Hy regte, stelde daar een groot LEVEN, groot geweld aan. *Il y fit un bruit de Diable.* Het Huwelyk is een verdrag by LEVEN en by sterven. *Le Mariage est un bail à vie, qui ne finit que par la mort de l'une des parties.* Zoo God my tyd van LEVEN geeft. *Si Dieu m'accorde la vie, me donne le tems de vivre.* Portrait naar 't leven geschilderd *Portrait d'après nature.* Naar het LEVEN tekenen. *Dessiner d'après nature.* Hy heeft ons de gebreeken der Eeuwe naar 't LEVEN afgemaald. *Il nous a dépeint les deffauts du Siècle au naturel, d'après nature.* Zig LEVENS groote laaten uitschilderen. *Se faire peindre en grand.* De LEVENSGEESTEN verspillen door te krachtige oeffeningen. *Epuiser les esprits vitaux par des éxercices trop violents.* 't LEVENSLIGT, den dag aanschouwen. *Voir le jour, contempler la lumière.*

LEVENDE is op LEEVENDE en LEEVENDIG te zien. *Vivant, en vie.* Levende bron. *Fontaine, source d'eau vive.* f. De langstlevende. *Le dernier vivant, celui qui survit.*

LEVENDIG, LEVENDIGHEID. Zie de kolom LEE.

LEVENLOOS. Adj. Zonder leven. *Inanimé; sans vie, privé de vie.* Levenlooze lighaamen. *Des corps inanimez; des corps sans vie, privez de vie.* Levenlooze schepselen. *Des créatures privées de vie.* LEVENLOOSHEID. *Etat de ce qui n'est pas animé, de ce qui est sans vie. sans mouvement.*

LEVENSMIDDELEN of LEEFMIDDELEN. Mondkost. *Vivres, provisions de bouche.* f. pl. Een Stad, een Vesting van levensmiddelen voorzien. *Pourvoir une Ville, une Place de vivres, de provisions, de munitions de bouche. Avitailler, ravitailler une ville, la munir.* De LEVENSMIDDELEN, eetwaaren die de Boeren te Markt brengen. *Les denrées que les Païsans amenent, portent au Marché.*

LEVENSTYD. Zie JAAREN. Tyd die men leeft. *Age, tems qu'on est en vie.* m. Europa is in Oorlog geweest geduurende byna de gantse levenstyd van Lodewyk de veertiende. *L'Europe a été en Guerre pendant presque tout le regne de Louïs quatorse.* Zie ook de kolom LEE.

De LEVER is een der voornaamste deelen van 't binnelyf. *Le Foye est une des principales parties du corps; des parties nobles du corps.* Een kalf, een osse lever. *Un foye de veau, de boeuf.* Ongematigheid, bezwaardheid, ontsteeking van lever. *Intempérie, opilation, inflammation de foye.*

LEVERAAR. Zie het volgende Artykel. De LEVERADER. *La veine hépatique, basilique, jecoraire.* LEVERPUISTEN, vuurigheid, opdragtigheid in 't aangezigt. *Chaleurs de foye, rougeurs, couperoses au visage.* De lever schudden, uit de borst lagchen. *S'épanouir la rate, rire du bon du cœur.* Altyd heb ik de lever, het spek gegeeten. spr: *C'est toujours moi qui ai mangé le lard* phr. fam. *qui ai tort.* In een vrolyke maaltyd het LEVERTJE rond laaten gaan, het levertje verkoopen met een rymtje, tot vermaak en opscherping van 't gezelschap omdeelen. *Se présenter un morceau de foye à la ronde, en recitant quelque impromptu pour réjouir la compagnie.* Plaisir Hollandois.

LEVERAAR. m. Die levert. *Celui qui livre, qui délivre, qui remet; met en main.*

LEVERANCIE, LEVERANTIE. Ond: w: Levering van 't goed. *Livraison.* f. *Commission de livrer les marchandises.* Hy heeft de leverantie van 't Bier, der Ossen aan de Oost-Indische Compagnie. *Il a la livraison de la Bière, des Boeufs pour la Compagnie des Indes; c'est lui qui a commission de fournir la Bière, le Bétail à la C:* Geld by de leverantie geeven. *Payer comptant la livraison des marchandises.* LEVERANCIER, aangestelde tot den inkoop van zekere zaaken. *Commissionnaire, Pourvoyeur, Etapier.* De Leveranciers der levensmiddelen voor 't Leger. *Les Etapiers, les Pourvoyeurs*

veurs de l'Armée, les Commissaires des vivres pour l'Armée.

LEVEREN v. a. Behandigen, verschaffen. *Livrer, fournir, délivrer donner en main, mettre, remettre en main.* Dat men verkogt heeft moet men leveren. *Il faut livrer ce qu'on a vendu.* Ik neem aan, voor 't zelfde geld, u schoonder goed te leveren. *Je m'engage, j'entreprends de vous livrer, fournir, faire avoir de meilleure marchandise au même prix.* Hy zou den ander leveren en verkoopen konnen. *Il pouroit vendre & livrer l'autre; il est trop fin, trop rusé pour l'autre.* Ik neem aan hem morgen aan uw huis te LEVEREN, te doen zyn, verschynen. *Je vous le livre demain chez vous.* Den Vyand slag LEVEREN, den Vyand aangrypen. *Livrer bataille à l'Ennemi.* Een storm leveren. *Donner un assaut.*

LEVERING, LEVERANTIE der verkogte waaren. *Livraison des marchandises venduës.* f. By de eerste, laatste levering. *A la première, à la dernière livraison.*

LEVERKRUID. Medicinaale plant. *Hépatique; herbe bonne pour les maladies du foye.* f.

LEVERTJE. n. Brokje lever. *Morceau de foye.* 't Levertje omgeeven. *Se présenter le foye au bout d'une fourchette &c.* Divertissement Hollandois.

LEVERWORST. Leverbeuling, *Boudin.* m. *Andouille au foye, remplie de foye.* LEVERWORST, is ook een relnaam als aan de klugt van *Robbert Leverworst* blykt.

LEVERZIEKTE, LEVERZUGT. Leverloop. *Flux hépatique* m. *Maladie du foye.* f. Prins Maurits is aan een leverziekte gesturven. *Le Prince Maurice de Nassau-Orange est mort d'un flux hépatique en 1625.* De LEVERZUGTIGEN zyn gemeenlyk haastig. *Les personnes attaquées du foye sont promtes d'ordinaire.*

LEY. f. Schalieblad, blaauwagtige zafte steen daar men op cyffert &c. f. *Ardoise.* f. Op een ley cyfferen. *Coiffrer sur une ardoise.* Dat moet men op de ley stellen, zetten; dat moet men niet te vast gelooven, aanneemen. *Il faut noter, marquer cela sur l'ardoise; il faut recevoir, écouter cela avec précaution.* Een LEY dak, schaliedak. *Un toit d'ardoises, couvert d'ardoises.* 't Gaat hem zoo glad af of 't van een leydakje liep. *Il parle comme un livre, ce qu'il dit coule de source.* De LEYDEKKER die door den dollen Hartog van Brunswyk, om de klugt (omtrent den Haag) geschooten wierd, en van boven neer tuimelde. *Le Couvreur sur le quel le Duc de Brunswyk, surnommé l'Enragé, tira de gayeté de cœur, & le fit degringoler du haut en bas.*

LEYBAND. Zie LEIBAND.

LEYREEP, LEYDS of LEYZEEL. Zie de kolom LEI.

L I.

LICHAAM, LIGCHAAM. *Corps.* m. De vereeniging van ziel en lichaam is wonderbaar, onbegrypelyk. *L'union de l'ame & du corps est admirable; incompréhensible.* Zie verders op de tweede spelling.

LICHT. Adj. Niet zwaar. *Léger.* Zie LIGT.

LICHT. n. Afschynsel, klaarheid. *Clarté, lumière, splendeur.* f. *éclat.* m. Het licht van de Zon, van de Maan. *La clarté, la lumière du Soleil, de la Lune.* De Uilen vlieden het licht. *Les Hiboux fuyent la clarté.* God bewoond een ontoegankelyk licht. *Dieu habite une lumière inaccessible.* Breng hier LICHT, een kaars. *Apportez de la lumiere, éclairez ici.* Hy blies het licht uit. *Il éteignit la lumiere, la chandelle.* Het LICHT, daglicht beginnen te aanschouwen. *Commencer à voir la clarté la lumière, le jour.* Het word al LICHT, al dag. *Le Jour commence à paroître; il commence déja à faire jour.* Gaa uit myn licht, uit het licht. *Otez vous de la clarté, de mon jour.* Een boek in 't LICHT, aan den dag brengen. *Mettre un livre au jour, en lumière, le publier,* beter, In het LICHT des Evangeliums wandelen, *Marcher à la clarté de l'Evangile.* Erasmus is het LICHT, de fakkel der zestiende Eeuw geweest. *Erasme a été la lumière du seisième Siècle.* 't LICHT op de kandelaar zetten. fig: spr: *Mettre la lumière sur le chandelier.* Hy heeft een groot licht, veel licht over die stof verspreid. *Il a repandu une grande lumière, beaucoup de jour sur cette matière là.* Iemands LICHT betimmeren, naar de letter. *Oter le jour, boucher, rompre le jour, la lumière de quelqu'un:* In den figuurlyken zin. *Faire ombrage à quelqu'un; diminuer le mérite, le crédit de quelqu'un.*

LICHT. Adj. Helder, doorlugtig, glansryk. *Clair, éclairé, éclattant.* Een licht huis. *Une maison claire, éclairée, bien percée.* Een licht koleurd laken, stof. *Un drap, une étoffe de couleur claire, gaye.* Licht rood, licht blaauw. *Rouge clair, bleu clair.* Die koleuren zyn te licht voor een man van myne jaaren. *Ces couleurs sont trop claires, trop voyantes pour un homme de mon âge.*

LICHTDRAAGER. m. Die het licht draagt. *Celui qui porte la lumière, qui éclaire.*

LICHTEN. v. n. *Faire jour.* Het begint te lichten, dag te worden. *Il commence à faire jour, à faire clair.* LICHTEN, voorlichten met een kaars met een fakkel &c. *Eclairer avec une chandelle, avec un flambeau &c.* Licht hier eens. *Eclairez un peu ici, apportez de la clarté, de la chandelle ici.* Gods Woord is een Lamp, een Fakkel om ons op 't pad der Zaligheid te lichten. *La Parole de Dieu est une Lampe, un Flambeau pour nous éclairer dans la voye du Salut.* Laaten uwe goede werken LICHTEN voor de menschen &c. *Que vos bonnes oeuvres luisent devant les hommes.*

LICHTEN, is 't meervoud van LICHT. God is de Vader der lichten. *Dieu est le Pere des lumières.* De Zon en de Maan zyn de twee groote Hemel LICHTEN. *Le Soleil & la Lune sont les deux grands Luminaires.* LICHTEN voor de vensters aansteeken. *Faire des illuminations.*

LICHTERLAGE, LICHTERLAYE. Adv. Werd in deze spreekwyzen gezegt. Het huis stond *lichterlaye* aan brand, in volle vlam. *La maison étoit en feu, la flamme avoit gagné jusqu'au toit.* Lichterlaye vlam, vlam die zig wyd en zyd verspreid. *Grande flamme, flamme qui s'étend.*

LICHTMIS, Maria LICHTMIS. f. Mis op Vrouwendag gezongen: vierdag ter gedagtenis van Marias zuivering, aldus genaamd, om dat zy eertyds onder een staatige ommegang in welke alle die de zelve bywoonden een waskaars droegen, 't geen een zeer groot licht veroorzaakte, bediend wierd. *Chandeleur; mot formé de chandelle lueur: Fête de la purification Notre Dame; Messe qui se chantoit autrefois pendant une porcession solemnelle à laquelle tous ceux qui y assistoient protoient une chandelle de cire, ce qui rendoit une grande lueur.* De Magistraat van Amsterdam word te *Lichtemis*, op Vrouwendag den 2de February veranderd, vernieuwd. *Le Magistrat d'Amsterdam se change, se renouvelle à la Chandeleur.* 't Is een LICHTMIS, een rinkelrooyer, een losse haan, een flampamper. *C'est un débauché, un garnement, un coureur.*

LICHTMISSEN. v. n. *Faire la débauche; s'abandonner à la débauche.* De Studenten weeten van LIGHTSMISSEN, rinkelrooyen, op te trekken, flampampen, zuipen en vegten. *Les Etudians ne savent que trop faire les libertins, se debaucher, faire la débauche, faire la vie, courir le guilledou, aller en garouage.*

age. LICHTMISSERY f. *Debauche.* f. Zyne lichtmisseryen hebben hem bedurven. *Ses débauches l'ont ruiné.*

LICHTSTEEN. m. Zonne steen. *Phosphorus* in 't Latyn of Grieks. Steen welke 't licht der Zonne inzuigt, en 't zelve in een donkere plaats gelegt, zo lang behoud als hy tyd heeft gehad om 't in te trekken. *Phosphore.* m. *Pierre de Boulogne qui imbibe & conserve la lumière du Soleil autant de temps qu'elle à été à s'en imbiber.*

LIDT of LIT. Deel van 's menschen ligchaam. *Membre.* m. Hy heeft niet een gezond lidt aan zyn lyf, heel ligchaam. *Il n'a pas un membre sein en tout son corps.* Een verrot, bedurven lidt afsnyden. *Retrencher, couper un membre pouri, gâté.* Het manlyk LIDT, teel lidt. *Le membre viril, la verge.* 't Baar-LIDT, *Pudenda mulieris* in 't Latyn. *La partie de la femme.* Hy is LIDT, Lidtmaat van de Fransche Academie. *Il est membre de l'Academie Françoise.* LIDT of knokkel van de vinger. *Jointure du doigt.* f. 't Eerste, het tweede lidt. *La première, la seconde jointure.* 't LIDT van 't oog, de oogeschel. *La paupiere de l'oeil.* LIDT, van een rotting. *Jet d'une cane.* *Zie ook* LIT. Het been is uit het LIDT, is verwrikt. *L'os est disloqué, déboité, démis.* Hy sneed, kwetste hem regt in 't lidt. *Il le coupa, blessa droit à la jointure.* Een arm, een been in 't LIDT zetten. *Remettre, renouer un bras, une jambe.* Iets van lidt tot lidt ontvouwen, verklaaren. *Expliquer quelque chose de point en point, par le menu.* 't LIDT of deksel van de kan. *Le couvercle du pot.* Die 't onderste uit de kan wil hebben, krygt het LIDT op de neus. spreekw: *Quand on leve le cul du pot trop haut pour en tirer jusqu'à la dernière goute, le couvercle tombe sur le nez.* Proverbe Hollandois qu'on peut rendre ainsi. *Quand on presse trop l'anguille elle échappe. Qui trop demande, veut avoir; rien n'aura. Qui trop embrasse mal étreint.* Lidt van eene vergadering &c. *Membre d'une assemblée, d'une société, d'une Academie. &c.*

LIDTGRAS, KWEEKGRAS. *Gramen* in 't Latyn *Du Chiendent; racine qui a beaucoup de noeuds, & qui entre dans les Ptisanes.*

LIDMAAT van eene Kerk. *Membre d'une Eglise; communiant.* De Fransche Kerk heeft weinig Ledemaaten. *L'église françoise a peu de communians, n'est pas nombreuse.*

LIDTROTTING of LEEDJES ROTTING. *Japonne ou Bamboche.* f. *Baguette, petite canne ainsi nommée.*

LIDTTEKEN. n. Teken dat na de heeling, geneezing der wonde of kwetsuur over blyft. *Cicatrice.* f. Zyn aangezigt, zyn ligchaam is vol lidteken. *Son visage, son corps est plein, est couvert de cicatrices.*

LIDTWOORD ofte *Articulus*: woord der Spraakkunde. *Article.* m. Terme de Grammaire. Het Lidtwoord *den* wyst de *Dativus* of 't geevend naamval voor de enkelvoudige manlyke naamen. *L'Articule au marque le Datif des noms masculins singuliers.*

LIED, LIEDT. n. Gezang, vaersjes op nooten gebragt. *Chanson.* f. *Hymne, cantique.* m. Een drinklied, een minneliedt *Une chanson à boire, chanson amoureuse, tendre.* Een Bruilofts-LIED, Bruilofts zang. *Un chant Nuptial.* Een vreugde-LIED, een lofzang. *Un chant d'alegresse, un cantique.* Een Veld-lied. *Un chant Rustique.* De Veld-LIEDEREN van Virgilius. *Les Bucoliques de Virgile.* Een geestelyk LIED, *Un cantique spirituel, un cantique.* Een treur LIED. *Une Lamentation. Un chant de complainte.* Het Hoog-LIED Salomons. *Le Cantique de Salomon, le Cantique des Cantiques.* Zing den Heere een nieuw lied. *Chantez un nouveau Cantique à l'Eternel.*

LIEDEBOEK, LIEDTBOEK. n. Een liedboek, liedboekje koopen. *Acheter un recueil de chansons.*

LIEDEN, werd in de beschaafde Taal in de plaats van LUIDEN gezegt. Alle eerlyke lieden doen zoo, zyn van dat gevoelen. *Tous les honnêtes gens font ainsi, en usent de même, sont de cet avis là.* In de volgende spreekwyzen werd LIEDEN in 't Fransch niet uitgedrukt, en mag 'er in 't Duits ook wel uitblyven. Wy-LIEDEN leeven anders. *Nous vivons autrement, nous autres.* Als gy LIEDEN het zoo verstaat, 't is wel. *Si vous l'entendez ainsi, à la bonne heure.* Zy LIEDEN vatten de zaak heel anders op. *Ils prennent la chose tout autrement*

LIEDEREN, het meerdvoud van LIED. Zie LIED.

LIEDJE. n. *Petite chanson, chansonette.* f. Zing ons eens een Fransch liedje. *Chantez nous une chanson Françoise, un air François.* Een vuil liedje. *Une chanson obscene.* Een straat liedtje. *Un vaudeville.* Het liedje van verlangen zoeken, fig: tyd zoeken te winnen. *Chercher à amuser le tapis, à gagner temps; éviter la conclusion.* Het liedje is uit, fig: 't is 'er mee gedaan. *C'en est fait.*

LIEDJESDICHTER. m. *Chansonneur.* m.

LIEDJESDICHTERSCHE. f. *Chansonneuse.* f.

LIEF. LIEVE. Adj. Waard, beminnelyk. *Cher, précieux, estimable, aimable.* Vader lief, Moeder lief, Papaatje, Mamaatje lief. *Mon cher Pére, ma chére Mere; Papa mignon, Maman mignonne.* God bewaare al wat u lief en waard is. *Dieu garde, préserve tout ce qui vous est cher & précieux, tout ce que vous avez de cher, de précieux.* Ik wenste om een lief ding dat het logen was. *Je voudrois pour quelque chose de bon que cela ne fût pas.* phr. fam. Hartje LIEF waar benje? ik kom LIEF, hartje lief. *Mon cher coeur, m'amour, où êtes-vous? je viens, mon coeur, je viens, m'amour.* Dat is een LIEF kind, een zoet, fraay kind! *Le cher, le joli, l'aimable enfant que voilà!* Kyk hoe LIEF, hoe net, hoe zoet staat dat! *Tenez regardez que cela est joli, que cela est mignon!* Het is my heel LIEF, ik ben zeer blyde te weeten dat... *Je suis bien aise de sçavoir que...* Hy heeft my alles toegestaan dat ik begeerde; 't is my LIEF. 'k mag 't wel lyden. *Il m'a accorde tout ce que je désirois; j'en suis bien aise, à la bonne heure.* Hy moet haar trouwen, 't zy hem LIEF of leet of hy wil of niet. *Il faut qu'il l'épouse, bon gré malgré.* Elk een bemind zyn LIEF, al is zy besnot. spr: *Il n'y a point de laids amours* Prov. *chacun est coëffé de l'objet qu'il aime.* Myn lieve Vader, lieve Dochter. *Mon cher Pére, ma chére Fille.* Ah, lieve Vryheid, hoe bekoorlyk zyt gy! *Ha, chére Liberté, que vous avez d'attrait!* Wat een lieve jonge, wat een lieve pop! *Le gentil, le joli, l'aimable garçon; la gentille, la jolie poupée!* Een LIEVE Vrouwe Beeld, Maria Beeld. *Une Notre Dame, une Image de la Vierge.* Lieve kinderen krygen lieve naamen, worden aangehaald. spr: *Les beaux, les jolis enfans ont de jolis noms, ne manquent point de caresses, de douceurs.* Ei LIEVE, zeg my eens waar hy woond, hoe hy vaart. *De grace, dites moi où il demeure, comment il se porte.* Ei lieve! is het mogelyk! *Est-il possible!*

LIEFDAADIG. Adj. Goed doende. *Charitable, benin.* Liefdaadige aanspraak, liefdaadige werken. *Entretien charitable, oeuvres charitables ou de charité.* De LIEFDAADIGHEID, goedaardigheid Gods over ons erkennen. *Reconnoître la bonté de Dieu envers nous.* LIEFDAADIGLYK. Adv. *Charitablement.*

De LIEFDE is de eerste der drie Christelyke Deugden. *La Charité est la première des trois Vertus Chrétiennes.* De liefde vermoed niet, de liefde vergeeft alles.

La

La charité n'est point soupçonneuse, la charité pardonne tout. Werken der liefde doen. *Faire des oeuvres de charité, faire des oeuvres pieux.* De LIEFDE Gods. *l'Amour de Dieu* Christus is de LIEFDE des Vaders. *Jesus Christ est la dilection, l'amour du Pére.* De LIEFDE, de zugt, tederheid van een Vader tot zyn kind. *L'amour, l'affection, la tendresse d'un Pére pour son enfant.* De Vaderlyke liefde, verschoond veel, ziet veel dingen in. *L'amour Paternel, la tendresse Paternelle excuse bien des choses, passe par dessus bien des choses.* De LIEFDE, trek, zugt van een Minnaar tot zyn Minnares. *L'amour, la passion d'un Amant pour sa Maîtresse.* Een zuivere, reine liefde. *Un amour épuré.* Een onkuische, geile liefde. *Un amour impur, impudique.* Myne liefde zal zoo lang duuren als myn leven. *Mon amour durera autant que ma vie.* Arlequin doed een *Mousquetaire* met ernst aan een ligtgeloovige Deern zeggen, dat hy haar ten minsten twee dagen lang met een eeuwige liefde beminnen zal. *Arlequin fait dire d'un grand sérieux à un Mousquetaire, parlant a une crédule Grisette, qu'il l'aimera pendant deux jours au moins, d'une amour éternelle.*

LIEFDE, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt. LIEFDE, genegentheid tot de studie hebben. *Avoir de l'amour, de la passion pour l'étude; aimer l'étude.* De LIEFDE, de min is de magtigste der Goden. *L'Amour est le plus puissant des Dieux.* De eige LIEFDE verblind ons. *L'amour propre, l'orgueil nous aveugle.* Ik doe het om de LIEFDE van u, om uwent wil. *Je le fais pour l'amour de vous, en vôtre considération.* Als men zegt, die of die Vorst is de LIEFDE van 't Volk, de liefde des Waerelds, werden de misnoegden voor niet gerekend. *Quand on dit, tel ou tel Prince est l'amour du Peuple, l'amour du Monde; les mécontens sont comptez pour rien.* Men moet naar den aart der liefde oordeelen. *Il faut juger charitablement, selon la charité.* De liefde begind van zig zelfs. spr. *Charité bien ordonnee commence par soi-même.* prov.

LIEFDAADIGHEID. f. Goedheid. *Charité.* f.

LIEFDE DAAD. *Acte, action de charité.* Het voorspreeken der afweezende is een regte liefdedaad. *C'est une vraye action de charité que defendre les absens, de prendre leur parti; des les excuser.*

LIEFDEDRANK. Zie MINNEDRANK *Philtre, bruvage amoureux.* m. LIEFDEGIFT, aalmoes. *Aumône, charité.* f.

LIEFDELOOS. Adj. & Adv. Zonder liefde. *Sans charité.* De liefdelooze Eeuw, liefdelooze Waereld. *Le Siècle, le Monde peu charitable, sans charité.* LIEFDELOOS of LIEFDELOOSLYK van iemand oordeelen *Juger peu charitablement de quelqu'un.* LIEFDELOOSHEID, gebrek, ontbreeking van liefde. *Manque de charité.* m.

LIEFFELYK of LIEFLYK. Adj. Aangenaam, vermaaklyk, schoon. *Agréable, beau, doux.* Dat is een lieffelyk muziek! *L'agréable, la douce, la mélodieuse musique!* Wat ruikt dat lieffelyk! wat is dat een lieffelyke reuk! *Que cela sent bon! l'agréable, la douce odeur que voilà!* Zie LIEFLYK.

LIEFHEBBEN. v. a. Beminnen. *Aimer, chérir.* God liefhebben boven al. *Aimer Dieu par dessus tout, plus que toute chose.* Zyn vrouw, zyne kinderen lief hebben; zyn Vaderland, de Studie liefhebben. *Aimer, chérir sa femme, ses enfans; aimer sa Patrie, aimer l'Étude.*

LIEFHEBBER. Beminnaar, voorstander der Konsten en Weetenschappen. *Amateur des Arts & des Sciences; curieux.* Een LIEFHEBBER van 't Vaderland, van de Vryheid. *Un Amateur de la Patrie, un Partisan de la Liberté; un véritable patriote.* Een LIEFHEBBER, kenner van Porcelein, van Schilderyen. *Un curieux, un connoisseur en Porcelaine; un curieux, un connoisseur en Tableaux.* Een LIEFHEBBER van Tabak; een onvermoeyde rooker. *Un fumeur achevé, un déterminé, terrible, continuel fumeur.* Hier zyn geen LIEFHEBBERS, geen luiden die op deze of geen zaak gezet zyn. *Il n'y a point de connoisseurs, d'amateurs, de curieux ici!* Dat zyn LIEFHEBBERS! regte liefhebbers! regte snaaken! *Quels gaillards! les bon vivans!* LIEFHEBBERY tot de muziek, tot dansen, tot de studie, &c. *Passion, inclination, penchant, amour pour la musique, pour la danse pour l'étude.* LIEFHEBBERY. *Curiositez; raretez, choses curieuses.* LIEFHEBBERY, in dezen zin, is van een wyd uitgestrekte betekenis, dewyl het alle zaaken kan betekenen welke iemant uit liefhebbery verzamelt en bewaart. 't Is een LIEFHEBSTER van porcelein, van thee. *C'est une connoisseuse, une curieuse en porcelaine; elle est amatrice du thé, elle aime beaucoup le thé, elle connoît le Thé; elle se connoît en Thé.*

LIEFJE. Troetelnaam. Wat schort u LIEFJE, zoetert, hartje? *Qu'as-tu mon mignon, mon cher? qu'as-tu ma mignonne, ma chere?*

LIEFKOOZEN. v. a. Streelen, troetelen. *Caresser, flater amoureusement.* Jonge luiden moogen malkander zoo liefkoozen. *C'est aux jeunes gens à se caresser ainsi.* LIEFKOOZER. *Celui qui caresse amoureusement.* LIEFKOZERY. f. *Caresse amoureuse.* Die LIEFKOOZINGEN zullen hem duur kosten. komen te staan? *Ces caresses lui couteront cher!*

LIEFLYK of LIEFFELYK. Adj. Geurig, zoet van reuk. *De bonne, d'agréable odeur, qui sent bon* Dat is een lieffelyke reuk! *L'agréable, la douce odeur! que cela sent bon!* Een lieffelyke adem hebben. *Avoir l'haleine douce.* Een LIEFLYKE stem. *Une douce, une belle, une charmante voix.* Wat een LIEFLYKE, aangenaame morgenstond, avondstond! *La belle, l'agréable, la delicieuse matinèe, soirée!* Wat een LIEFLYK gezicht! *La belle, la charmante vuë!* Hoe LIEFLYK, hoe aangenaam schynd de Zon! *Que le Soleil est agréable à voir; que le Soleil répand une agréable lumière!* Hoe LIEFLYK werd het oor gestreeld door zulke een samenpaaring van stemmen en speeltuigen! *Que l'oreille est agréablement flattée par ce concert, cet assemblage de voix & d'instrumens! Le charmant concert!*

LIEFLYKHEID, aangenaamheid der wandeling, van 't gezicht. *Douceur, beauté, délices de la promenade, de la vuë.* Verzadigd werden van de LIEFLYKHEID des Heeren Huis, Schr: spr: *être rassasié de la graisse de la maison de l'éternel; être abbreuvé au fleuve de ses délices.* vs 9. du Ps. 36.

LIEFST, werd zomtyds. *Adverbialiter*, als de *Superlativus* van LIEF gezegt Dat is myn liefste kind, myn liefste dochter. *C'est mon plus cher enfant, ma plus chère fille.* Welk van beide hebt gy 't LIEFST? *Lequel, laquelle aimez vous mieux des deux?* Ik zoude het liefst niet zeggen. *J'aimerois mieux ne le pas dire.* Hy is Moeder LIEFSTE kind, zoon. *C'est le mignon, l'enfant gâté de la Mére.* Het leezen, wandelen is myn LIEFSTE, grootste vermaak. *La lecture, la promenade est mon plus grand plaisir, mon plus grand delice.* Dat is het LIEFSTE, zoetste gezigt dat men hebben kan. *Voilà la plus jolie, la plus belle, la plus charmante vuë que l'on puisse avoir.* Waar ben je LIEFSTE, liefje, kindje? troetelwoord. *Où êtes vous, petit ami, petite amie? Où es tu mignon, migonne?* Hoe vaart Mynheer, Mejuffrouw uw LIEFSTE, uw Beminde? *Comment se porte Monsieur vôtre Mari; Comment se porte Mademoiselle vôtre Epouse?*

LIEFTALLIG, LIEFTALIG. Adj. Bespraakt, wel ter tong, aanvallig in 't spreeken. *Qui parle doucement, agréablement; qui a un doux, un agréable parler, accent.* De vrouwlui zyn doorgaans liestaliger, bespraakter dan de mans. *Les femmes ont d'ordinaire un plus doux accent que les hommes.* LIEFTAALIGHEID, zagtheid van Taal, bespraaktheid. *Douceur de Langage; un parler, accent, ton doux & agréable.*

LIEGEN. v n. De waarheid spaaren. *Mentir.* Le Pret: *loog*, le Part: *geloogen.* Onbeschaamd, noodeloos liegen, liegen by elk woord. *Mentir imprudemment, sans nécessité, mentir à chaque parole.* Liegen om best wil. *Mentir à bon déssein, pour avoir la paix.* Liegd 'er niet om, zeg de waarheid. *Ne mentez pas, dites la vérité.* Zegt gy dat ik het lieg? *Dites vous que je ments, que j'en ai menti?* Iemand in zyn aanzigt, daar hy by staat heeten liegen *Démentir quelqu'un, donner un démenti à quelqu'un.* Het LIEGEN is een lafhartigheid daar een eerlyk man niet bekwaam toe is. *Le mensonge est une lâcheté dont un honnête homme n'est pas capable.* Dat liegt 'er niet om, laage en fig: spreekw. Dat is goed, dat is niet quaad. *Cela est bon; cela n'est pas mauvais. C'est fort bien pensé; bien dit.* Is een ham goed, een kiekenpastei liegd 'er ook niet om. sp: *Si un jambon est appétissant, un pâté de petits piès ne l'est pas moins, n'est pas à jetter aux chiens non plus.*

LIEN, werd by *Contractio*, samentrekking voor LIEDEN, LUIDEN gezegt. Het zyn fatsoenlyke, eerlyke liên. *Ce sont de braves, d'honnêtes gens.* Akker-LIÊN, Bouw-LIÊN. *Des Laboureurs, des Paysans.*

LIEP. 't *Preteritum* van LOOPEN. Hy liep zyn best, zoo hard als hy konde. *Il courut de son mieux, de toute sa force, autant qu'il put.*

LIER. f. Speeltuig by de Grieken en Romeinen bekend, uit vyftien snaaren bestaande. *Lyre.* f. *Instrument de musique fort ancien* 't Geluid van de Lier verwekt tot Godsdienstigen aandagt. *Le son de la Lyre excite à la dévotion, est serieux, majestueux.*

LIER. Hedendaagsch speeltuig. Zie het volgende artykel. LIERDICHT. n. Gedicht dat eertyds gezongen wierd onder het speelen van de Lier. *Poëme Lyrique* m. De LIERDICHTER Pindarus, Horatius. *Le Poëte Lyrique Pindare, Horace.* LIERMAN, LIERSPEELDER, man die op de hedendaagse Lier speeld, gemeenlyk een bedelende blindeman. *Aveugle, mendiant qui jouë de la vielle.* LIERZANG, Liergezang. *Ode* ou *chant Lyrique.* m. De Lierzangen van Pindarus, van Horatius. *Les Odes de Pindare, d'Horace.*

LIER. Hedendaagsch speeltuig dat weinig geacht word. *Vielle.* f. Op de lier speelen. *Vieller.* LIERDRAAYER, lierman. *Vielleur.* Men noemt al boertende de duiten in Vrankryks Lierdraayers pistolen. *Des pistoles de vielleur, des liards:*

LIERLAAUW. Adj. laag w: Eeven laauw, pas laauw. *à peu près tiede.* Lierlaauwe kaarnemelk. *Du lait de beure prèsque tiede.*

LIES, LIS. Liesbloem, kalmus, bekende water plant. *De la Flambe, du Glayeul, de l'Iris; plante aquatique assez connuë.* Geel, blaauw lies. *De la Flambe jaune, du Glayeul bleu.* LIESWORTEL is welriekende, werd onder 't linnen gedaan. *La racine de l'Iris est odoriferante; on met de l'Iris parmi le linge.* LIESDODDE. f. Knods die boven aan zeker lies zit. *Masse de jonc.* f.

LIES, LIESCH. Lasch. Adj Plooye, samenvoeging van de heupe en dye. *Alne.* f. *Pli.* m. *Jointure de la hanche & de la cuisse.* In de liesch of lasch gekwetst werden. *être blessé à l'aine, dans l'alne.* LIESGEZWEL, Venus accident in de lies. *Poulain.* m. *Tumeur qui vient à l'aine: sorte de mal vénérien; fruit de la débauche, de l'incontinence.* LIESONTSTEEKING. *Inflammation de l'aine* ou *dans l'aine.* f.

LIET. *Preteritum* van LAATEN. Hy liet 'er van zyn veeren, van zyn hair. *Il y laissa de ses plumes, de son poil.* phr. fam.

LIEVE. Zie LIEF.

LIEVELING. Beminde gunsteling. *Bien aimé, favori.* 's Konings lievelingen, de lievelingen des Hemels. *Les favoris, les bien aimez du Roi; les bien aimez, les favoris du Ciel.*

LIEVEN. v.a. LIEFHEBBEN. Beminnen. *Aimer, chérir.* Zyne Ouders lieven en gehoorzaamen. *Aimer ses Péres & Méres & leur obéïr.*

LIEVENHEER. Bid onzen *Lievenheer* eerst. *Priez Dieu, le bon Dieu auparavant.* LIEVENHEER wat is dat voor een vis, voor een dier! ligtvaardige uitroeping. *Bon Dieu, quel poisson, quel animal est-ce là!*

LIEVER. Adv. Meer, beter, waardiger &c. *Mieux, plûtôt.* Ik heb liever een goed vriend als een volle beurs. *J'aime mieux un bon ami qu'une bourse pleine, qu'une bourse garnie d'argent. Un véritable ami est un trésor inestimable, sans prix.* prov. Ik zweeg liever, als zulke onnozele, zulke malle praat te voeren. *J'aimerois mieux me taire que de dire de pareilles sotises, pagnoteries.* LIEVER sterven als veranderen; liever trouwen als branden. *Plûtôt mourir que changer: plûtôt se marier que brûler.* Wie hebt gy LIEVER, liefst van ons drie? *Lequel, laquelle aimez vous le mieux, le plus de nous trois?*

LIEVERLEDE, LIEVERLEE. Oud w: Van lieverlede. *Avec lenteur; lentement.*

LIEVERTJE. Dat is een *lievertje* van een kind! *Le joli, le gentil enfant, l'aimable enfant que voilà!* Dat 's een lievertje zeker, geksch. *C'est un charmant garçon, une charmante fille assurément; c'est un beau minois assurément; c'est un visage appetissant certes.* phr. iron.

LIFLAF, gemeenz. w: werd van flappe kost en zoutelooze, koude redenen gezegt Die kost is te liflaf voor my! *Ces mets là sont trop légers, trop fades pour moi!* Al die praatjes zyn maar liflaf! *Toutes ces raisons ne signifient rien! chanson, fadaises que tout cela!* Dat is maar LIEFLAFFERY, wisjewasje, malligheid. *Ce ne sont que des fadaises, des bagatelles. niaiseries.*

LIGCHAAM of LICHAAM. Uitgestrekt en tastelyk weezen *Corps.* m. Enkeld ligchaam. *Corps simple.* Samengesteld of vermengd ligchaam. *Corps mixte.* Oorspronkelyk hoofdstoffelyk LIGCHAAM. *Corps Elementaire.* Vast ligchaam, vastigheid *Corps solide.* Hemels ligchaam, ontzienlyk ligchaam. *Corps céleste, corps invisible.* Bezield, onbezield ligchaam. *Corps animé. inanimé.* Enoch wierd met ziel en ligchaam ten Hemel opgenomen. *Enoch fut enlevé au Ciel en corps & en ame.* De verheerlykte LIGCHAAMEN konnen niet lyden. *Les corps glorieux ne peuvent souffrir, sont impassibles.* Christi ligchaam gelykformig worden. *être rendu conforme au corps de Christ.* Grof van LIGCHAAM, van lyf zyn, groflyvig zyn. *être de grosse taille, être replet, avoir de l'embonpoint, être chargé de cuisine.* phr. fam. Alle de Leden van den Raad alle de Burgers van een Land maaken maar een LIGCHAAM uit. *Tous les Membres du Conseil, tous les Bourgeois d'une Ville, les Habitans d'un Pays ne font qu'un Corps.* LIGCHAAM, LICHAAM. Een w. der Meetkunst, tegen vlakte overgesteld. *Solide* De afmeeting der vlakten en der ligchaamen. *La mesure des plans & des solides.* Termes de Géométrie.

LIGCHAMELYK. Adj. *Corporel, elle.* De ligchaamelyke dood is niet te vreezen. *La mort corporelle, du Corps n'est*

n'est pas à craindre. By aldien Christus LIGCHAAMELYK, naar den ligchaame in de *Eucharisti*, in 't Nachtmaal was. *Si Jesus Christ étoit corporellement dans l'Eucharistie, dans le Sacrement de la Sainte Cène.*

LIGGEN. v. n. *Etre couché.* Zie LEGGEN v. n.

LIGT. Niet zwaar. *Léger. re.* Zoo ligt als een veer, als een pluim. *Léger comme une plume.* Ligt zilverwerk. *De l'argenterie, mince, légére.* Ligte of lugtige spyzen. *Des viandes, des nourritures légéres, qui ne chargent, surchargent pas l'estomach.* Een ligte vragt. *Une croix; une charge légére; ceci se prend quelque fois au figuré en parlant des Femmes.* Die Ducaat is te ligt. *Ce Ducat est trop léger.* Ligte paarden, ligt paarde Volk. *Chevaux légers, partie de la Maison du Roi de France.* Een LIGT of wis pelturig Volk. *Un Peuple léger, inconstant*; beter. Hy is wat LIGT van herssenen, van zinnen. *Il a le cerveau, l'esprit léger, la tête légere.* Men zegt dat de Engelse vrouwlui wat LIGT, wat dertel, ligtvaardig zyn. *On dit que les Agloises sont un peu galantes, coquettes.* Die een ligte vrouw om geld trouwd is een schelm of zal 'er een worden. *Celui qui épouse une coquette, une dévergondée pour avoir son argent, est un malhonnête homme, ou il le deviendra.* Een LIGTE, geringe kwetsuur. *Une légére blessure.* Een LIGTE mislag, fout. *Une faute légére.* Een LIGTE schets, kennis der Taalen, der Wysgeerte hebben. *Avoir une légére idée, connoissance, teinture des Langues, de la Philosophie.* Men moet niet al te LIGT, te ligtelyk gelooven. *Il ne faut pas croire à la légére; trop légérement.* Hy loopt 'er te LIGT over heen. *Il y travaille trop légérement, il le fait trop à la légére.*

LIGT. Gemakkelyk te doen, te leeren. *Aisé, facile à faire, à apprendre.* Gewilligen arbeid is altyd ligt. *Ce qu'on fait volontiers de bon coeur, est toujours aisé, facile.* Een eerlyk man is heel ligt te bedriegen. *Il est fort aisé de tromper un honnête homme.* Dat kond gy LIGT, ligtelyk doen. *Vous le pouvez faire aisément, facilement.* Men komt hier zoo ligt niet meer aan de kost. *On ne gagne plus si aisément sa vie en ce Pays ci.* Hy is heel LIGT, heel gaauw geraakt, hy vliegt ligt op. *Il est bientot piqué: il s'emporte, se fâche très-facilement; il a bientôt pris la mouche, la chèvre.* phr. fam.

LIGT. Ligtelyk, misschien. *Peut-être.* Hy zal ligt in 't Koffyhuis, in den Tuin zyn. *Il sera peut être au Caffé, au Jardin.* LIGT of hy wel aanstònds weerkomt. *Peut-être qu'il reviendra tout à l'heure.*

LIGT-ANKER. Anker daar iets mede geligt werd *Ancre qui sert à lever, à élever quelque chose.* f.

LIGTEKOOY of LIGT te KOOY. Ligtjes op, ligtvaardig, hoeragtig vrouwmensch. *Garce; Donzelle, Gourgandine, Coureuse.*

LIGTELYK. Adv. Gemakkelyk. *Aisément, facilement.* Hy kan het ligtelyk doen, ligtelyk weeten. *Il peut le faire, le sçavoir aisément, facilement.* Hy is LIGTELYK, misschien al dood. *Il est peut étre déja mort.*

LIGTEN. v. a. Ligter maaken. *Décharger, alléger, soulager.* Een schip ligten, ten deele lossen. *Décharger un vaisseau en partie, alléger un vaisseau.* Neem dat nog meê, 't zal my zoo veel ligten. *Prenez encore cela, vous me déchargerez d'autant.*

LIGTEN. Optillen, hyssen. *Lever; guinder.* Het anker ligten, 't anker t'huis haalen. *Lever, retirer l'ancre.* De hand ligten om iemand te slaan. *Lever la main pour fraper quelqu'un; sur quelqu'un.* Iemand uit het bed LIGTEN. *Enlever quelqu'un du lit, enlever quelqu'un tout brandi.* De eyeren, de jongen uit het nest LIGTEN. *Enlever les oeufs du nid, dénicher les petits.* Den hoed LIGTEN afneemen om te groeten. *Oter, lever son chapeau pour saluer.* De hand LIGTEN, heffen, opsteeken om te zweeren. *Lever la main pour faire un serment.* Een vonnis uit de Griffie, de Secretary LIGTEN, neemen. *Lever une Sentence du Greffe, de la Secretairie.* De hand LIGTEN, goed koop geeven om kalanten te lokken. *Lâcher la main, faire bon marché pour attirer des chalans.* Den beker LIGTEN, braaf drinken. *Hausser le coude, hausser le godet, siffler la linote.* Iemand van de huig LIGTEN, de huig omslaan, regt zetten, regt doen hangen. *Remettre la luette à quelqu'un.* Iemand van de huig LIGTEN. fig: den voet ligten, iemand fluiten, beetkrygen. *Attrapper, déniaiser quelqu'un.* Het anker ligten en deur gaan; de hielen ligten, zyn biezen pakken. *Prendre son sac & ses quilles; plier bagage; faire Gilles; faire Jacques déloge; gagner au piè; se retirer à petit bruit.* phr. fam. Hy kan nog ligten nog zwaaren; Hy weet niet met den hond om 't kalf te gaan. *Il ne sçait pas perdre à propos. Il faut savoir donner un oeuf pour avoir un Boeuf.* prov.

LIGTER, *Comparativus* van LIGT. *Plus léger. plus facile.* 't Zilver is ligter als 't goud. *L'argent est plus léger que l'or.* Dat is LIGTER te zegen als te doen. *Cela est plus aisé à dire qu'à faire.*

LIGTER. m. SCHIP. Koornligter, bekend vaartuig. *Allége ou gros bâteau sans mât dans lequel on décharge & transporte le grain.* f. Een LIGTER met een mast als die ten dienste der Oost-Indische Compagnie. *Une Allége mâtée plus grande & de plus haut bordage que la Balandre.* Een ligter aan boord krygen om te lossen. *Etre abordé par une Allége, recevoir une Allége à bord pour décharger le Navire.* Een Ligter aan boord krygen. fig: bystand, hulp krygen. *Recevoir du secours, de l'aide.* LIGTERMAN, Schipper op een LIGTERSCHIP. *Bâtelier qui conduit une Allege.*

LIGTGELOOVIG. Adj. Ligt van geloof, goed van aanneemen. *Crédule, facile à persuader.* De ligtgeloovige luiden werden dikwyls bedroogen. *Les personnes credules sont sonvent trompées.* Die LIGTGELOOVIGHEID is onverschoonlyk. *Cette credulité simplicité est, impardonnable.*

LIGTHART, LIGTE ZIEL. Loswambus, zorgloos mensch. *Tête à l'évent, volage; sans souci.* Die LIGTHARTIGE, vrolyke, losse Franssen. *Les François sans souci, volages, inconstans.* Die LIGTHARTIGHEID zal hem misschien nog zuur opbreeken. *Cette légereté, cette humeur volage lui cuira un jour ou l'autre peut-être, lui coutera cher.*

De LIGTHEID van de kurk, van de veeren, van 't stroo. *La légéreté du liège, des plumes, de la paille.* De LIGTHEID, gemakkelykheid van 't werk. *La facilité de l'ouvrage.* De LIGTHEID, ligte coleur van 't stof. *La clarté, la couleur gaye, claire de l'étoffe.*

LIGTHOOFD, LOSHOOFD. Onbesuisde. *Etourdi, éventé, tête à l'évent, tête sans cervelle.* LIGT HOFDIGE jongelingen. *De jeunes étourdis, de jeunes étourneaux, des têtes à l'évent.* LIGTHOOFDIGHEID, losheid, onbesuisheid. *Etourderie; légéreté.* f.

LIGTIGHEID. Gemakkelykheid. *Facilité, commodité,* Hy leerd alles met een ongemeene ligtigheid. *Il apprend tout avec une facilité extraordinaire.*

LIGTING der hand om een eed te doen. *Levée de la main pour faire un serment.* LIGTING, heffing van schatting gelden. *Levée de subsides.* LIGTING, werving van Krygsvolk. *Levée recruë,* f. *enrollement de gens de Guerre* m. LIGTING van een Vonnis uit de Griffie. *Levée d'une Sentence au Greffe.*

LIGTJES. Adj Opzigtig, wat waerelds. *Un peu mondain, coquet, immodeste.* Zy is wat ligtjes gekleed voor een Burger dochter. *Ses habits sont un peu trop voyants, donnent un*

un peu trop dans la vuë pour une fille de Bourgeois. Zy komt my te LIGTJES, te ligtvaardig, te wulps, te dertel voor. *Elle me paroît un peu trop coquette, trop galante.*

LIGTMIS. Zie LICHTMIS.

LIGTOMDEINER. Een boertig w: Een meisje van LIGTOMDEINEN, een kwikbil, een ftraetkruifter. *Une coureuse, une drôlesse, une fille de joye, une gourgandine.*

LIGTVAARDIG. Adj. Ongeftadig, los, dertel. *Léger, volage, inconstant.* Een ligtvaardig, wifpeltuurig Volk. *Un Peuple léger, volage, inconstant.* Een LIGTVAARDIG, wulps hoeragtig vrouwmenfch. *Une femme immodeste, coquette, effrontée, dévergondée.* Hys is te LIGTVAARDIG te los in al zyn doen. *Il est trop léger, trop étourdi, trop téméraire en tout ce qu'il fait.* Een LIGTVAARDIG, roekeloos oordeel vellen. *Prononcer, juger temerairement, faire un jugement téméraire.* Men moet niet LIGTVAARDIG, ligvaardiglyk oordeelen. *Il ne faut pas juger téméraîrement.* Men moet Gods naam niet LIGTVAARDIG, niet iedelyk gebruiken. *Il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.* De LIGTVAARDIGHEID, losheid, wifpeltuurigheid der Napolitanen, der Engelfen. *La légèreté, l'inconstance, l'humeur volage des Napolitains, des Anglois.* LIGTVAARDIGHEID, dertelheid, onkuisheid. *Libertinage.* m. *Débauche. Lubricité.* f. LIGTVAARDIGHEID, roekeloosheid. *Témérité, f. étourderie.* f. LIGTVAARDIGLYK. Adv. *Témérairement; légérement; d'une manière volage; étourdiment*

LIKDOORN, EXTEROOG. Hardigheid aan de voeten. *Cors* ou *durillon au piè.* m. Groen wafch is goed tegen likdoornen. *La cire verte est bonne pour les cors aux piè.*

LIKHOUT. n. Klopfcheen, Schoenmaakers ftrykhout om de fchoen hielen een glans te geeven. *Bouis* ou *buis; bois à lisser, à polir les talons des souliers.* m.

LIKKEBAARD. *Lèche babines.* Mot bas & pop.

LIKKEBROEDER. SMULBROEDER. Liefhebber van de fmul. *Gourmand; ami de la bonne chére, de la treille.*

LIKKEN. v. a. Met de tong opneemen. *Lécher.* Aan zyn bord likken, zyn vingers likken. *Lécher son assiette, lécher ses doigts.* De Beeren likken hunne jongen om hun een gedaante te geeven. *Les Ours lèchent leurs petits pour les former.* Zy doen niet dan malkander te zoenen en likken. *Ils ne font que se baiser & se lécher.* phr. Braaf LIKKEN, den beker ligten, drinken. *Hausser le godet, hausser le coude, boire à tirelarigot, comme des Templiers.* phr. fam. Ik zal u LIKKEN. ik zal u krygen! *Je vous aurai, attrapperai?* PANLIKKER, tafel-bezem. *Parasite, escroc, écornifleur,* LIKKING van zyne vingers, van zyn bord. *Lèchement de ses doigts, de son assiette.*

LIKSPIT, PANLIKKER. Schuifjesslooper. *Ecornifleur, parasite.*

LIKSTEEN. m. Gladde fteen, Glaze of marmere fteen om het linnen, de paffementen &c. mede glad te ftryken. *Lissoire; boule de verre qui sert à lisser le linge &c.* f.

LIL. n. Geftremd kalfsnat. *De la gélée de veau &c.* Wat lil opwarmen voor een zieke. *Mettre chauffer un peu de gelée de veau pour un malade.*

LILLEBEENEN. v. n. boertig w: De beenen gedurig beweegen van vrees, van koude, of ftervende. *Trembler, trembloter des jambes, être mal assuré sur ses jambes.*

LILLEN. v. n. Beeven, trillen. *Trembler, trembloter, greloter.* Lillen van koude. *Trembler de froid, greloter.* Lille als een riet, als 't blad aan den boom. *Trembler comme un roseau, comme la feuille à l'arbre.* Hy gaf hem een flag dat hy lilde. *Il lui donna un coup qui le fit chanceler, qui faillit à le renverser.* Het toekomende, de wil der Goden uit het LILLEND ingewand der flagtbeeften, flagtoffers befchouwen, leeren. *Examiner l'avenir, apprendre la volonté des Dieux dans les entrailles palpitantes encor chaudes, des victimes.* Een LILLING, trilling gevoelen door al zyn leeden. *Sentir un frisson, tressaillement par tous ses membres.*

LIMOEN, in de ftraattaal LAMOEN, Sappige citroen. *Limon, citron plein de jus.* m. Zuure, zoete ingeleide Limoenen. *Des Limons doux, Limons amers, Limons confits.* LIMOENSAP over de Oefters fchenken. *Verser du jus de Citron sur les Huitres.* LIMOENWATER drinken. *Boire de la Limonade.*

LINDE, LINDEBOOM. Lommerlyke en lieffelyke boom *Tilleul.* m. *arbre feuillu & odoriferant.* Een dreef, een laan Linden, Lindeboomen. *Une rangée de Tilleuls.* In de Cleeffe Lindeboom zyn mooye drinkprieëltjes. *Il y a de jolis vuides-bouteilles dans le Tilleul de Clèves.* Van LINDEBASTEN draayd, fpind men koorden. *On fait des cordes de Tilleul* ou *de l'écorce des jeunes Tilleuls.*

LINIAAL. f. Regelhout, ftreep of lynhout. *Régle.* f. Een houte, een kooper liniaal. *Une regle de bois, de cuivre.*

LINIE. f. Ry. *Ligne, file.* f. *Rang.* m. Een Leger in flagorden gefchaard legt gemeenlyk in drie linien. *Une Armée en ordre de Bataille est d'ordinaire; sur trois lignes* Een Vloot als zy flaan zal, legt op een linie, om de loef te hebben, ftreek te houden, en op den Vyand alleen te fchieten. *Une Flotte qui doit s'engager, est rangé sur une ligne, pour conserver l'avantage du vent, courir un même bord, & ne tirer que sur l'Ennemi.* LINIEN of loop, verfchanffingen om een Stad, om een Leger. *Ligne retranchement autour d'une Ville, d'une Armée.* De linien van Circumvallatie dekken 't Leger dat een Vefting belegerd. *Les lignes de Circonvallation couvrent l'Armée qui assiége une Ville.* De linien van Contrevallatie dekken 't hoofd van 't Leger tegen de uitvallen. *Les lignes de Contrevallation couvrent la tête du Camp contre les sorties.* Linien van Communicatien van de eene naar de andere loopgraaven getrokken. *Lignes de Communication tirées, boyaux tirez d'une tranchée à l'autre.* Na dat wy de LINIEN van Brabant, van 't Artois overrompeld, ingenomen hadden. *Après que nous eumes forcé, pris les Lignes du Brabant, de l'Artois.*

De LINIE, volftrektelyk gezegt, is de hoogte of plaats van de Waereld, daar de Zon 's middags regt nederfchynt, daarom ook MIDDELLYN des Waereld Kloots genaamt *l'Equateur,* ou *l'Aequateur.* m. *Ligne Equinoctiale* ou *Ligne seulement.* f. De Linie is even ver van de twee Afspunten der Waereld, *La Ligne, l'Equateur est également distant des deux Poles du Monde.* Men moet tweemaal de Linie doorvaaren om te Ceilon te komen. *Il faut passer deux fois, passer & repasser la Ligne pour arriver à Ceilon.* Die de Linie nooit gepaffeerd zyn werden gedoopt of zy koopen hen vry. *On sausse ceux qui n'ont jamais passé la Ligne, à moins qu'ils se rachetent.*

LINIE. Geflacht linie, afkomelingfchap. *Ligne, descendance.* f. *Terme de Généalogie.* Die Vorft, Prins daald in régte linie van Jan Adolf &c. Hertog van.. *Ce Prince, descend en ligne directe de Jean Adolphe, Duc de..* DIE LINIE, die tak is uitgeftorven. *Cette ligne, cette branche est éteinte.* De levens LINIE, voornaamftelyn of ftreep van de hand. *La ligne de vie principale ligne de la main.*

LINIEEREN. v. a. Zie LYNEN. Lynen haalen. trekken over 't papier &c. *Régler, tirer des lignes.* Een boek, Koopmans boek linieeren. *Régler un livre, faire des lignes sur un livre de Marchand.*

LINK, LINKE. f. Straam, ftriem. *Ampoule; tumeur* f. *La marque qui reste sur la peau, après que l'on a été frappé avec un bâton, avec une houssine* ou *avec un nerf de boeuf &c. On pouroit dire figurement d'un esclave qui a été mis en liberté depuis peu.* Hy heeft de linken van de keten noch op zyn arm. *On voit encor les marques de la*

sa chaine sur les bras. Il porte encore les marques de sa chaine sur les bras.

LINKER. Adj. SLINKER. *Gauche.* In den linker arm, in de linker zyde gekwetst. *Blessé au bras, au côté gauche.* Slaat de linker hand neer. *Tournez à vôtre gauche, à la main gauche.* De linker Vleugel wierd voort aan 't deinzen gebragt, over hoop geworpen. *L'Aile gauche fut enfoncée d'abord.* Iemand by 't linker been krygen, snuiten. *Attrapper, déniaiser, duper quelqu'un.*

LINKER. Guit. *Coquin.* Linker word meest boertende gezegt. Dat is een linker! *Ah le coquin! Ah le drôle!* LINKER betekent ook, looze kwant, slimme vos, slimmert. 'tIs een LINKER, een fyne kwant, een guit. *C'est un rusé matois, un madré compére, un éveillé.* Daar zit een LINKERT agter, daar schuild bedrog onder. *Il y a quelque anguille sous roche;* phr. fam. *il y a quelque sur cachée là-dessous.*

LINKS. Adj. SLINKS. Die zig gemeenlyk van de linkerhand bediend. *Gaucher, ére.* Hy is, zy is links. *Il est gaucher, elle est gauchère.* LINKS om keeren. *Faire demi tour à gauche.* LINKS is ook een *Adverbium.* Hy keerde zig links en regts. *Il se retourna à gauche & à droite,*

LINNE. Adj. Dat van linnen is of tot linnen behoort. *De toile, de linge.* Linne onderbroek. *Caleçon de toile.* m. LINNEGOED, gewerkt lywaat, linnen. *Linge.* m. Vuil, schoon, nieuw, oud linnegoed. *Du linge sale, du linge blanc; du linge neuf, du vieux linge.* Ons linnegoed is naar de Was *Nôtre linge est à la Blanchisserie, au lavage.* Schoon linnegoed aantrekken. *Mettre du linge blanc.* LINNE-KAS, kas daar 't linnen ingesloten werd. *Armoire au linge.* f. LINNE-KEEL, overtrek. *Rochet de toile.* m. LINNE-KOOPER. *Marchand de toile.* LINNE-KOUSSEN. *Des bas de toile, des chaussettes* Op 't LINNENAAYEN gaan. *Apprendre la couture en linge, apprendre à coudre en linge.* Een LINNENAAYSTER. *Une Coututière en linge.* Zy doet een LINNE-WINKEL. *Elle a une boutique de toiles, elle vend de la toile.* Een LINNEWASCHTER, wasvrouw. *Une lavandière, blanchisseuse.* 't LINNEWEEVEN is een slegt ambagt. *Le métier de Tisserand est un pauvre métier.* 't Is een arme LINNEWEEVER. *C'est un pauvre Tisserand, un pauvre homme.*

LINNEN. n. Garenweefsel, web of stuk linnen. *Toile, piéce de toile.* f. Grof linnen, fyn linnen, rouw linnen, gebleekt linnen. *Grosse toile, toile fine, toile écrue, toile blanchie.* Haarlemmer linnen; glad, rond linnen. *Toile de Harlem; toile unie, ronde.* De schaar in 't linnen zetten, 't linnen snyden, verwerken. *Mettre les cizeaux dans la toile; Couper la toile.*

LINNEN, werd ook voor linnegoed gezegt. Schoon linnen, tafel linnen. *Du linge blanc, du linge de table.* Linnen om aan te trekken; hembden, mouwen. *Linge pour le corps.* Het linnen naar de Bleek, naar de Was zenden. *Envoyer le linge au Pré, à la Blanchisserie.* 't LINNEN ophangen, stryken, vouwen, in de kas doen. *Etendre, repasser, plier le linge; mettre le linge dans l'armoire.* 't Kleed van den Hoogen Priester was van fyn linnen. *L'habit du Souverain Sacrificateur étoit de fin lin.*

LINT. n. Bekend samenweefsel van zyde, garen &c. *Ruban.* m. Geel, rood, blaauw lint, *Ruban jaune, rouge, bleu.* Effen-, gekeperd-, figuur-lint. *Ruban uni, croisé, figuré.* Garen LINT, boord lint *De la tresse.* f. Schaatse LINT. *Tresse pour attacher les patins.* Schoen-LINT. *Du padou.* LINTWEEVER. *Rubanier.* LINT-WEEVERY. *Manufacture de rubans.* f.

LINZE of LENZE. f. LINSERT. Ertgewas in 't Oosten gemeen. *Lentille.* f.

LIP. f. Bekend deel des aangezigts, mond-rand. *Lévre.* f. De boven, de onder lip. *La lévre d'en haut* ou *la lévre supérieure; la lévre d'en bas* ou *la lévre inférieure.* Coraale of roode lippen. *Des lévres de corail* fig. *rouges, vermeilles, comme du corail.* LIP, by de Timmerlui, een stukje hout om ergens in te voegen. *Langue* ou *languette.* f. *Tenon.* m. *Piéce de bois qu'on enchâsse, fait entrer dans une entaille, dans une mortaise.* De LIPPEN, kanten van een wond. *Les bords d'une playe.* De LIPPEN der Baarmoeder. *L'orifice, le col de Matrice.* De naam, 't woord leid my op de lippen. *J'ai le nom, le mot sur la langue.* Ik had het woord op de lippen, maar ik bedagt my weer. *J'avois le mot sur la langue, mais je me ravisai.* De LIP of de lippen laaten hangen, bang, zuur zien, moppen, pruilen. *Bouder; faire la Mine.*

LIS, LITS, LUTS. f. Gat daar een knoop door gaat. *Bride.* f. De lis of lits daar de mantelknoop in gestooken werd. *La bride* ou *gance par où l'on passe le bouton du manteau.*

LIS, LIES. n. Bekend water gewas. *Glayeul.* m. *Flambe, Iris.* f. De Vissers die Lazarus van Tormes als vreemde omleiden, hadden hem een LISBAARD aangezet. *Les Pêcheurs qui promenérent Lazarille de Tormes comme un poisson étrange, lui avoient attaché une barbe de Glayeul.* LISDODDE of knods. *Masse de jonc.* f.

LISKOORD, LITSKOORT. n. Luskoord, kloskoord. *De la gance, du cordonnet.* Knoopgaten met zilver, met goude liskoord beleid. *Des boutonnières garnies de cordonnet d'argent, d'or.*

LISPEN. v. n. Brouwen in 't spreeken, de R bezwaarlyk uiten. *Grasseyer, parler gras.* Zy lispt een weinig. *Elle grasseye un peu, elle parle un peu gras.* Het LISPEN misstaat een schoone niet. *Le parler gras ne sied point mal à une belle.* Men spreekt in 't Fransch de G LISPENDE, zagtelyk uit voor E en I. *On prononce doucement le G devant E & I en François.* LISPER, lisptong, man mensch die lispt. *Celui qui parle gras, qui a peine à prononcer l'R.* Men hoord een zekere LISPING in 't uitspreeken van dat woord. *On entend certain grasseyement en prononçant ce mot là.* LISPSTER, lisptong. *Celle qui grasseye en parlant.*

LIST. f. Fynigheid, loosheid, bedrog. *Finesse, ruse, fourberie.* f. *Artifice.* m. Dat's een list om u te vangen. *C'est une finesse, une ruse, un artifice pour vous surprendre.* Dat zyn Drommelse listen. *Ce sont des ruses Diaboliques, des fourberies endiablées.* De list ontdekken. *Decouvrir la ruse, l'artifice, éventer la méche.* fig. Een krygs LIST. *Un Stratagéme, une ruse de Guerre.*

LISTIG. Adj. Doortrapt, loos, snood. *Fin, rusé, subtil, artificieux, fourbe.* Een listig mensch is veel te vreezen. *Un homme rusé, subtil, artificieux est dangereux, est beaucoup à craindre.* 't Is een listige vogel, een listige drommel, een schalk. *C'est un fin merle, un malin peste, un fin Diable.* 't Is een listige Meid, listige prey. *C'est une rusée Drôlesse, une fine mouche.* LISTIGHEID, fynheid, doortraptheid, loosheid. *Finesse, ruse, subtilité.* f. *Artifice.* m. LISTIGLYK. Adj. Fyntjes. *Finement, subtilement, adroitement.*

LIT. of LIDT van 's menschen lighaam n. *Membre du corps humain.* m, Daar is niet een lit aan myn lyf dat stil staat, *Il n'y a pas un membre à mon corps qui ne tremble.* LIT van een kan. *Le couvercle d'un pot.* LIT van een vinger &c. *Jointure.* f. *Article d'un doigt.* m. LIT of scheut van een rotting. *Jet d'une canne.* me Die rotting is maar van een lit. *Cette canne n'est que d'un jet.* Au reste Zie. LIDT. LITMAAT of LIDTMAAT eener Kerke. *Membre d'une église, communiant. Paroissien (dans le stile des Catholiques.)* Zie ook LIDTMAAT.

LITSCHEIDING. *Jointure.* f. LITTEEKEN of LIDTTEEKEN. *Cicatrice.* f.

LITS, LUTS of LIS. Strookje, kreeltje om een knoopgat &c. *Bride, gance.* f. *Cordonnet.* m. De litsen in kantwerk. *Les brides dans de la dentelle.* De litsen van een Chambrelouk *of* Poolse rok. *Les ganjes d'une Chambrelouque* ou *Casaque à la Polonoise.*

LIVREI. f. Koleur die men zyne knegts laat draagen. *Livrée.* f. *Couleur qu'on fait porter à ses Valets.* De livrei van den Heer Ambassadeur was uitneemend pragtig. *La livrée de Mons. l'Ambassadeur étoit extrêmement riche.* Hy heeft voorheen de LIVREI gedraagen, een Heere knegt geweest. *Il a porté la livrée autrefois; les couleurs.* LIVREILINT. *Galon de livrée.* m. LIVREIROK. *Habit de livrée.* m. *Livrée.* f. Om dat de knecht voorheen in Vrankryk een scort van een rol droegen, dien men *Mandille* noemde, zegt men noch heden: *Il a porté la mandille: sorte de casaque de livrée, fort ample & longue que les Laquais portoient autrefois.* Hy heeft de livrei-rok gedraagen; hy is lakei geweest. LIVREI-VOLK; knegts, Huis bedienden &c. *Gens de livrées, valets, Domestique &c.*

L O.

LOB. Kraag. *Fraise.* f. *Collet.* m. Een Spaanse lob. *Une fraise à l'Espagnole, un colet monté.* Hand-LOBBEN, geplooyde mouwtjes. *Des Manchettes.* Kant-lobben. *Des manchettes à dentelles.*

LOBMAN. Boert: w: Kopstuk, spaanse *of* Luikse Ducaton. *Tête fraisée, Ducaton à tête fraisée frappé en Espagne ou à Liège.*

LOBBES. m. Boertig w: dat van menschen en beesten gezegt wordt die zeer zagtzinnig en goedaardig zyn. Het is een Lobbes van een kerel. *C'est un homme sans fiel, sans malice.* Dat is een lobbes van een hond. *C'est un chien caressant, un chien qui caresse tout le monde.*

LOBOOR. Hangoor, Als men van een varken *of* hond met lange ooren spreekt. *Cochon* ou *chien à grandes oreilles pendantes.* 't Is een LOBOOR, een kwibus. *C'est un benêt, un niais.*

LOCH. n. Een Hoogduitsch. w. Gat. *Trou.* m. *Zie.* LOG.

LOCHENAAR, LOCHENEN, &c. Zie LOOGCHENAAR, LOOGCHENEN. &c.

LOCHT. f. Groote wilde kat, zeer scherp van gezigt en wreed van aart. *Loup cervier. Lynx.* m. *espèce de grand Chat sauvage.*

LODDER, LODDERIG. Adj. Lief, lonkend, vrindelyk, verliefd, minziek. *Doux, tendre, languissant, attrayant, passionné, amoureux.* Een lodder *of* lodderig gezicht. *Un regard tendre, languissant, passionné; une oeillade amoureuse.* Men schilderd Venus met lodderige oogen. *On peint Vénus avec des yeux tendres, passionnez, lascifs.* De LODDERIGHEID, vrindelykheid. verliefdheid der oogen, van 't gezicht. *La tendresse, la douceur, la langueur des yeux, de la vuë.* Iemand LODDERLYK of lodderig aanzien, verliefdelyk aangluuren. *Regarder quelqu'un amoureusement, lui jetter des oeillades amoureuses, se passionner en regardant quelqu'un.* LODDERLYKE of lieflonkende oogen. *Des yeux tendres & passionnez, des yeux tournez à la friandise.* LODDEROOGEN. v. n. *Regarder amoureusement; avoir le regard tendre & passionné.*

De LOEF of windzy van 't schip, *Le lof du vaisseau, le côté du vaisseau le plus près du vent.* De Schipper, de Capitein riep loef aan, loef aan; houd digt by de wind. *Le Capitaine crioit au lof, au lof; serrez le vent* Een schip de loef afwinnen, afsteeken. *Passer au lof d'un vaisseau, gagner le vent d'un vaisseau; se mettre entre un vaisseau & le côté d'où vient le vent.* Iemant de loef afsteeken; iemant te gaauw zyn. *Primer quelqu'un; damer le pion, faire la barbe à quelqu'un.* LOEF houden, wel by de wind zeilen. *Tenir bien au lof, courir un même bord.* Schip dat te LOEFGIERIG is, te veel aan loeft, en gevolgelyk niet al te wel naar 't roer luisterd. *Vaisseau qui serre trop le vent, qui n'obeït pas bien au gouvernail.* Te LOEFWAARTS of te LOEVER van een schip leggen; boven de wind leggen. *Se tenir, être au lof d'un vaisseau; avoir le vent sur un vaisseau.* Terme de Marine.

LOENS. Adj. Laag w: Scheel. *Louche, bigle.* Een loens gezicht. *Un oeil louche,* ou *des yex louches: Une personne qui louche.* beter. LOENS zien, scheel zien. v. n. *Loucher, bigler, regarder de travers.* Iemand LOENS aanzien, van ter zyde minlyk aangluuren. *Lorgner quelqu'un, le regarder de travers.*

LOER. m. LOERIS. *Lourdaut; sot; niait; benêt; homme stupide.*

LOEREN. v. a. Beloeren, bespieden. *Guetter, lorgner, coucher en jouë; fixer le regard sur un objet.* Die fielt, schalk loert op dat lieve Boerinnetie. *Ce drôle là, ce fûté, merle, lorgne, muguette cette jolie Paysane.* Die Vorst loerd op de Steden, op 't Land zyner Nabuuren. *Ce Prince lorgne, couche en jouë les Villes, le Pays des ses Voisins; ce Prince médite la conquête des Villes, du Pays de ses Voisins.* Hy loerd 'er op als een kat op een zy spek, als een hond op een zieke koe. *Il le guette comme le chat fait la souris.* phr. Iemand LOEREN, bedotten, beet krygen, snuiten. *Affiner, attrapper, déniaiser, duper quelqu'un.*

LOERMAN, is de naam die men zekere slegte kaas geeft. *Méchant fromage écremé, sec & de peu de garde.*

LOEVEN, AANLOEVEN. v. n. Tegen de wind inkruipen, by de wind houden. *Tenir au lof, approcher du vent, serrer le vent.* Even hoog loeven. *Partager le vent.* Te LOEVERT leggen, loefwaarts van een schip leggen. *être au lof d'un vaisseau; avoir l'avantage du vent sur un vaisseau.* Terme de Marine.

LOEYEN, als de Ossen en Koeyen. v. n. *Beugler, meugler, mugir, comme les Boeufs & les Vaches.* LOEYING, GELOEY der Ossen en Koeyen. *Meuglement, beuglement. mugissement.* m.

LOF. Lofspraak, lofreden. *Louange.* f. *Eloge.* m. Men kan tot zyn lof zeggen dat... *On peut dire à sa louange que...* Iemand lof nageeven, tot lof van iemand spreeken. *Donner des louanges, des éloges à quelqu'un; parler à la louange de quelqu'un; faire le Panégyrique, l'Eloge de quelqu'un.* Eigen lof stinkt. spr: *il est malséant de se louer soy-même.* prov. Gods lof zingen, vermelden. *Chanter, celébrer les louanges de Dieu.* LOF, roem behaalen in den stryd &c. *Aquerir de la gloire dans le combat &c.* Hy vaart nog wel, 't schip is behouden aangekomen, God LOF Gode zy dank. *Il se porte encore bien le vaisseau est arrivé à bon Port, Dieu soit loué, Dieu merci.* De lof der zotheid van Erasmus is een zyner eerste werken. *L'Eloge de la Folie par Erasme est un de ses premiers ouvrages.* LOFBAZUIN, Loftrompet, Dichtkundig woord. *Trompette qui annonce la gloire de quelqu'un* f. LOFDICHT, LOFGEDICHT. n. *Poëme à la louange de quelqu'un; Panégyrique.* m. Uw LOFGALM dringt door de wolken. *Le bruit de vos louanges va jusqu'aux nuës.* phr. fig. *est grand très grand, extrême.*

LOFLYK. Adj. Lofwaardig. *Louable, digne de louanges.* Een loflyk voorneemen, loffelyke gewoonte. *Un louable dessein, une louable coûtume.* Het LOFLYK, Doorlugtig Huis van Orange, van Nassau. *L'Illustre Maison d'O-*

d'Orange, *de Nassau*. De LOFLYKE, roemrugte daaden van Alexander. *Les glorieux exploits*, *les illustres actions d'Alexandre*. Hy heeft zig LOFLYK gedraagen, hy heeft heel loflyk gedaan. *Il s'est comporté louablement*, *d'une manière louable; il en a agi fort galamment*. Zult gy mee? ja toch: loflyk gedaan. *Viendrez vous aussi? oui sans doute: voilà qui est le mieux du monde*. LOFLYKHEID, pryflykheid. *Etat de ce qui est louable; qualité louable. Prix d'une action* m.

LOFREDEN, LOFSPRAAK. f. Reden tot iemands lof. *Eloge*, *Panégyrique*. m. Een opgepronkte, opgesmukte lofreden, lofspraak. *Une éloge outré*, *esfaté*, *ampoulé*, *un panégyrique pompeux*. Gehuurde, loontrekkende LOFREDENAAREN. *Des Panegyristes à gages*.

LOFSPRAAK, LOFREDEN. *Eloge*. m. De lofspraak van een Held, van een wys Koning. *L'Eloge*, *le panégyrique d'un Héros*, *d'un Roi sage*.

LOFTUITER. m. Die iemants lof verbreid. *Panégyriste; celui qui célèbre*, *chante louanges d'une personne*. LOFTUITING. *Eloge*. f. *Action de célébrer*, *chanter les louanges d'une personne*. f.

LOFWAARDIG. Adj. & Adv. Loflyk. *Louable*, *digne de louanges*. Lofwaardig gedrag, lofwaardige gewoontens. *Louable conduite*, *coûtumes louables*. Hy heeft het Ryk LOFWAARDIG, lofwaardiglyk geregeerd. *Il a glorieusement gouverné le Royaume*.

LOFZANG. m. Vreugdezang. *Cantique*. m. Den Lofzang aanheffen. *Entonner le Cantique*. De Lofzang van Simeon. *Le Cantique de Simeon*. De LOFZANGEN der Heiligen. *Les Litanies de Saints*.

LOG, LOGGE. Adj. Loom, traag, zwaar. *Pesant*, *lourd*. Een log ligchaam, log vrouwmensch. *Un corps replet & pesant*, *une grosse & lourde taille*, *une grosse femme*, *une masse de chair*. Dat Vrouwmensch is een LOGGE koe. *C'est une grosse vache que cette Femme là*. Een LOGGE, trage geest. *Un esprit pesant*, *bouché*, *stupide*. Een LOG Schip. *Un gros vaisseau malbâti; un vaisseau qui sille*, *vogue pesamment*. *Qui est mauvais voilier*. Terme de Marine. Een LOG, dom, bot verstand. *Un esprit pesant*, *lourd*, *bouché*. Log, in Zeemans taal beteekend ook GAT. Kruip door dat LOG, dat gat, die opening. *Passez par ce trou*, *cette lucarne*.

LOGEMENT. WONING in 't Nederduits. 't Heerelogement. *Le Logement*, *l'Auberge*, *l'Hôtel des Seigneurs*. Ik zal u aan uw LOGEMENT, aan uw Herberg, uw verblyfplaats leiden. *Je vous conduirai à vôtre Auberge*, *je vous menerai à vôtre logis*, *cabaret*.

LOGEN, LEUGEN. Logentaal, logenagtig zeggen, *Menterie*. f. *Mensonge*. m. Dat is een groote, een ysselyke logen. *C'est une grande*, *une épouvantable menterie; un grand*. *un effroyable mensonge*. Een LOGENAAR, LOGENAARSTER. *Un menteur*; *une menteuse*. LOGENACHTIG. Adj. Dat niet waar is, die genegen is tot liegen. *Mensonger; menteur*. Een LOGENACHTIG, onwaaragtig verhaal. *Un recit faux* Een logenachtige tong. *Une langue mensongère* LOGENACHTIGE tydingen uitstrooyen. *Répandre*, *publier de fausses nouvelles*, *des nouvelles controuvées*, Hy is te LOGENACHTIG, ik geloof hem niet. *Il ment trop*, *il est trop sujet à mentir*, *je ne le crois pas; il est sujet à caution*. phr. fam. 't Is altemaal LOGENTAAL. 't zyn allemaal logens. *Ce sont toutes menteries*, *ce sont autant de mensonges*, *de faussetez*. 't Is een LOGENTAP, LOGENZAK, een vol slage logenaar. *C'est un forge mensonges*, *un franc menteur*, *un hableur achevé*.

LOG-GAT, Hang-gat, log-schip dat kwalyk zeild. *Mauvais voilier*, Terme de Marine; *vaisseau qui sille*, *vogue pesamment*. De LOGGATEN, gaten door welke het vuil water tusschen de ribben nederwaarts loopt naar den Druk. *Dalots* ou *trous par lesquels l'eau sale l'égout s'écoule & tombe dans la sentine* ou *vitonnière*.

LOGGE. Zie LOG.

LOGHEID, Zwaarte van 't ligchaam. *Pesanteur du corps*. f. *état lourd du corps*. f. LOGHEID, traagheid, domheid van verstand. *Pesanteur*, *stupidité d'esprit*. f.

LOGIE. f. Hut, loots. *Loge*, *cabane*, *grange*. *Factorie*. f. *Comptoir*, *Bureau*. m. De Oost-Indische Compagnie heeft LOGIES, kantooren op al die kusten. *La Compagnie des Indes a des Loges*, *des Bureaux*, *des Factories*, *des Comptoirs sur toutes ces Côtes là*. De Logies of huisjes van de Comedie, van de Opera. *Les Loges de la Comedie*, *de l'Opera*.

LOHS. Zie LOCHT.

LOK. Hair-lok, vlok hair. *Toupet* m. *Touffe* f. *de cheveux*. m. Hy rukte, haalde hem een groote hairlok van 't hoofd. *Il lui arracha une grosse touffe de cheveux*.

LOKAAS. n. LOKBROOD. Aas om te lokken. *Appât*. m. *Amorce*. f. Het geld is een lokaas daar veel menschen mede gevangen werden. *L'argent est un appât*, *une amorce avec laquelle on prend bien du monde*. Dat is LOKBROOD om hem te vangen, te krygen. *C'est de de l'amorce*, *de l'appât pour l'attrapper*. LOKDUIF. *Pigeon qui sert d'appellant*. m. LOK-EEND. LOK-END. *Conard privé; canard qui appelle*, *qui attire les autres*. m. LOKFLUITJE. n. *Appeau* ou *Apeau*; *pipeau* m. *Sorte de sifflet*.

LOKKEN. v. a. Door 't aas naar zig trekken. *Amorcer*, *attirer avec l'appât*. De vissen lokken. *Amorcer*, *appâter*, *attirer les poissons*. Een vogel in 't net, in de knip lokken. *Attirer un oiseau dans le filet*, *faire donner un oiseau dans le trébuchet*. LOKKENDE woorden, beloften. *Des paroles*, *des promesses attrayantes*, *séduisantes*. LOKKING, aantrekking. strik. verleiding. *Amorce*, *séduction*. f. *Appât*, *paneau*. m. LOKVINK. LOKVOGEL. *Pinson*, *oiseau qu'on nomme Apeau*. m. *Appellant*. m. Terme d'Oiseleur.

LOLLEN. v. n. Maauwen als de krolzieke katten doen. *Miauler*, *comme sont les chats en amour*. De kat heeft de heele nagt niet gedaan als lollen *Le chat n'a fait que miauler toute la nuit* Heet gy dat zingen, dat is maar LOLLEN, als een krolzieke kat maauwen. *Appellez-vous cela chanter*, *ce n'est que miauler*, *que trainer la voix*, *comme une chatte en amour*. Een LOLLENDE kat. *Un chat qui miaule*. LOLLING, maauwing, schreeuwing. *Miaulement*, *cri d'une chate en chaleur*.

LOLLEPOT. f. Vuurpot die de gemeenste soort van vrouwlui onder een schort draagen, en daar zy over zitten. *Couvet*. m. *Pot à anse que les femmes de basse condition portent sous le tablier pour chauffer leurs mains*

LOMBARD, LOMBERT. f. Bank van Leening. *Lombard* genaamt, om dat de eerste in Lombardye opgerecht zyn. *Lombard*. m. *Banque des emprunts*. f. *Mont de Piète*. m. Men zegt in het Nederduitsch al lachende de berg van barmhartigheid, in plaats van *Lombard*. en ook wel *Jan-com*. Al zyn goed in de Lombard brengen. *Porter toutes ses hardes au Lombard*. Zyn LOMBARD BRIEFJES wel bewaaren. *Garder bien ses billets au Lombard*, *les billets qui justifient qu'on a engagé telle ou telle nippe au Lombard*. LOMBARD HOUDEN. v. n. Op pand en tegen hoogen intrest geld leenen, verschieten. *Prêter sur gages par autorité publique*, *par ordre*, *ou permission du Magistrat*. Het zyn alleen Jooden die in de Geldersche steden en andere plaatsen LOMBART HOUDEN Bank van Leening houden. *Il n'y a que des Juifs qui tiennent le Lombard*, *la Banque des Emprunts dans les Villes de* Gue-

Gueldre & autres endroits. LOMBARDHOUDER; LOMBARDIER; houder van de Bank van Leening. *Qui prête sur gages par autorité publique.*

LOMMER. f. schaduw, luuwte der boomen. *Ombre.* f. *Ombrage, abri.* m. De Lindeboomen geeven veel lommer, een aangenaame lommer. *Les Tilleuls donnent beaucoup d'ombre, forment une ombre agréable, mettent à l'abri.*

LOMMERING. Adj. Dat Lommer geeft. *Ce qui donne de l'ombre; ce qui ombrage, ce qui met à l'abri.*

LOMMERRYK. Adj. Schaduw-ryk, digt bewossen, *Epais, épaisse; impenétrable aux ardeurs du Soleil, plein d'ombre; sombre.* De Lommerryke bosschen, *Les sombres forêts.*

LOMP. Adj. Oncierlyk, ruwlyk gemaakt. *Grossier, mal bâti.* Wat een lomp werk! watte lompe stoelen! *Voilà un ouvrage bien grossier, bien mal bâti! voilà des chaises bien mal faites, bien grossières! comme cela est sabote, fait à la serpe!* Een LOMP, onhandig werkman *Un ouvrier mal habile, un bousileur, gâte-besogne.* 't Is een LOMP kaerel, een lompe vent, lompen hond. *C'est un rustaud, un homme grossier, un pié plat; c'est un marouffle; c'est un brutal, un cheval de carosse, un bouvier.*

LOMPELYK. Adv. *Grossièrement.* Lompelyk, slordig werken. *Travailler grossièrement, mal proproment.*

LOMPEN, LAPPEN. Vodden, oud linnen. *Guenilles* f. pl. *chiffons, vieux morceaux de toile.* m. pl. 't Papier werd van lompen gemaakt. *Le papier se fait avec des guenilles, des chiffons, que l'on appelle Peille, quand ils sont préparez broyez mis en charpie.* Fyne lompen, grove lompen. *De la peille fine, de la grosse peille.* 't Zyn maar lompen en leuren. *Ce ne sont que de vieilles nipes, que de vieux chiffons, des vieilleries.*

LOMPHEID. f. Slordigheid, oncierlykheid van 't werk. *Grossiereté, rudesse de l'ouvrage.* f. LOMPHEID, plompheid, onbeschaafdheid van geest. *Grossièreté, impolitesse d'esprit, de genie.* f. *Malhonnêteté.*

De LONG is 't voornaamste tuig der ademhaaling. *Le poumon est le principal organe de la respiration.* De LONGlellen *of* kwabben. *Les lobes du poumon.* Zyn long uitspuwen. *Cracher ses poumons.* De LONGPYPEN. *Les organes ou passages de la respiration, la trachée artère, le larynx &c.* Long en lever verteeren, alles doorbrengen, verkwisten. *Dépenser tout son bien, manger tout.*

LONGKRUIDT. Onze Lieve Vrouwe melkkruid. *Pulmonaire.* f. *Herbe Médicinale ainsi nommée.*

't LONGEVUUR der paarden. *Inflammation du poumon des chevaux. Souvot,* m. *Terme de Maréchal ferrant.*

LONGZIEK. f. *Poulmonique, affecté, attaqué du poumon.* De LONGZIEKE geneezen bezwaarlyk. *Les poulmoniques guerissent difficilement.* LONGZIEKTE, longzugt, teering *Maladie du poumon; phtisie; consomption.* f.

LONK. f. Lonkend gezicht, oogwenking. *Oeillade.* f. *Coup d'oeil.* m. Een zoete, een lieve, een minnelonk. *Une douce, une agréable oeillade; une oeillade amoureuse.* Die lonken zeggen genoeg. *Ces oeillades en disent assez.*

LONKEN op iemand, iemand BELONKEN, TOELONKEN. *Lorgner quelqu'un; jetter des oeillades à quelqu'un; regarder quelqu'un amoureusement; jouer de la prunelle.* LONKENDE oogen. *Des yeux étincelants d'amour, faits au badinage amoureux.* LONKER m. Die iemant toelonkt. *Lorgneur.* m Een LONKJE *Une petite oeillade; un coup d'oeil.*

LONKSTER. f. Die iemant toelonkt, of belonkt. *Lorgneuse.*

LONT. f. Musket lont. *De la mêche à mousquet* Scheepslont. *Mêche à l'usage des vaisseaux.* Een kippe *of* paklont. *Un paquet de mêche.* De lont passen. *Compasser la mêche.* De lont afblaazen. *Souffler la mêche.*

LONTRECHT. n. Geweldt der wapenen. *La violence des armes; la force des armes.* Men heeft 'er my toegedwongen door lontrecht. *J'y ai été contraint par la force des armes.* LONT ruiken, agterdogt krygen, op zyn hoede zyn. *Eventer la mêche* fig. *avoir le vent de quelque chose, entrer en soupçon.* De LONTSTOK om 't geschut af te steeken. *Le boute-feu, ou le porte-mêche du Canonier.*

LOOD of LOOT. n. Half once. *Demie once.* f. Anderhalf lood koffy, thee. *Once & demi de caffé, de thé.*

LOOD, LOOT. n. Weekste en flegtste metaal, *Plomb.* Zoo zwaar als lood. *Pesant, lourd comme du plomb.* phr. Het LOOD, dit ploot uitwerpen *Jetter le plomb, la sonde, sonder.* Metselaars, Timmermans LOOD, paslood. *Plomb du Masson, du Charpentier.* Wel in 't lood, kant, regt slaan. *Etre bien droit, à plomb; bien plante; quadrer bien* Iemand een LOOD, een koegel schenken. *Casser la tête à quelqu'un d'un coup d'une arme à feu, avec une arme à feu.* Hy heeft het lood al in de billen, het spek al weg *Il en tient déja, il en a déja dans l'alle.* 't LOOD van de lakens afrukken. *Arracher les plomps des draps.* Die ruit is uit het LOOD. *Ce carreau est hors du plomb.* In een LOODE kist begraaven werden. *Etre enterré dans un cercueil de plomb.* SCHOTSLOOD. Zekere bergstofwaar mede de Pottebakkers hunne potten verloden, *Safre, zafre.* m. Met LOODE schoenen te Veld trekken, langsaam aankomen als de Duitsers. *Marcher à pas tardifs pour entrer en Campagne, comme font les Allemans.* Iemand met LOODE schoenen nagaan, zagtjes en vlytig bespieden om zig veilig te wreeken. *Epier, suivre quelqu'un a pas de tortuë, fig. à pas lent; épier soigneusement quelqu'un afin de s'en venger à coup sur*

LOODEN. v. a. Met lood merken. *Plomber.* Lakens LOODEN, met lood merken. *Plomber des draps.*

LOODJE. n. Stukje lood. *Petit plomb, leger morceau de plomb.* De loodjes die aan de lakens vast gemaakt zyn. *Les plombs, petites marques de plomb qu'on attache aux draps.* De Gereformeerden krygens LOODJES, loodpenningen om ten Avondmaal te gaan. *Les Reformez reçoivent des Merreaux pour faire la Cêne, pour aller à la Sainte Table* De LOODJES, merken die men krygt om op de Schouwburg, in de Opera doorgelaaten te werden. *Les billets, cartes, ou marques que l'on reçoit pour entrer à la Comédie, à l'Opera.* Hy zal 'er nog een LOODJE opleggen, hy zal de zaak nog verzwaaren, erger afmaalen. *Il y ajoutera encore quelque chose, il aggravera encore sa faute.* Hy moet het LOODJE schieten, voor de andere betaalen. *C'est à lui à financer, à défrayer les autres, à payer pour les autres.*

LOODGIETER. *Plombier.* LOODLEPEL, lepel daar lood in gesmolten werd. *Cuillère à plomb, à fondre du plomb.* De LOODLYN. *Ligne* ou *corde de sonde de plomb à Masson &c. Ou* simplement, *le plomb d'un Masson &c.* Loodsoldeersel *De la soudure de plomb.* LOODWIT of LOOTWIT, CERUIS. *De la ceruse.* LOODWIT-MOLEN. *Moulin à ceruse.* m.

LOODRECHT. Adv. *à plomb; perpendiculairement.*

LOODS, beter LOOTS. Loodsman, bevaare Zeeman die de schepen in en uit de Haven lootst of brengt. *Pilote côtier; Lamaneur.* Een binne Loods. *Un Pilote qui ne frequente que l'embouchure d'un Port.* De Loods inroepen, aan boord seinen. *Héler le Pilote, faire signe au Pilote de venir à bord.* De Loods inneemen, binnen krygen. *Prendre, recevoir le Pilote à bord.*

LOODSEN. v. a. In en uit LOODSEN, geleiden, brengen.

gen. *Entrer & sortir les vaisseaux; les passer, conduire dans des passes dangereuses.* Zie LOOTSEN.

LOODSLUIDEN. *Des Pilotes côtiers; des Lamaneurs.* LOODSMANS BOOT. *Chaloupe* ou *barque du Pilote, du Lamaneur.* f. LOODSMANS water; water daar een Loods alleen veilig over kan. *Parage où il faut un Pilote, endroit de la côte* ou *du Port dont les Pilotes sçavent seuls les gisements.*

LOOF. Adj. Noordhollandsch w: Moede, afgemat. *Las, fatigué.* Ik ben zoo loof! *Je suis si las! Je suis sur les dents!*

LOOF. n. Boombladen, groente. *Feuilles, verdure d'arbre.* 't Loof begind te dorren, af te vallen. *Les feuilles commencent à se faner, à tomber.* 't Loof der spergien, der wortelen &c. *La verdure, la fane des asperges, des carotes.* Terme de Fleuriste & de Jardinier. Wyngaard LOOF, wyngaard bladen. *Des feuilles de vigne, des pampres.* Een hut met loof bedekt, omhangen. *Une hutte, cabane couverte, parée de verdure.* 't Feest der LOOFHUTTEN of der LOVERHUTTEN; Feest by de Jooden nog gevierd. *La Fête des Tabernacles, que les Juifs célèbrent encore.* LOOFRYKE, bladryke boomen. *Des arbres feuillus, touffus, chargez de feuilles, de verdure.*

LOOFWERK n. *Peinture,* ou *sculpture représentant des feuillages.* f. Dat is schoon loofwerk! *Voilà un beau feuillage, voilà de la sculpture, de la peinture bien délicate!*

LOOG, is 't *Preteritum* van LIEGEN. Hy loog, want ik had het hem gegeeven. *Il mentoit, car je le lui avois donné.* Ik zeide hem dat hy 't loog. *Je lui dis qu'il en avoit menti.* Zie. LIEGEN.

LOOG. f. *De la lessive.* Met loog schuuren. *Ecurer avec de la lessive.* De Drukkers vormen werden met loog gewassen. *Les formes d'Imprimerie se lavent avec de la lessive.* LOOGAS, potas daar 't Bleykers LOOGWATER mede gemaakt werd. *De la gravelée, de Cendre dont les Blanchisseurs font leur lessive, & qui se fait de la lie de vin séchée & brulée.* De LOOGBAK, bak daar de loog, 't loogwater in is. *Baquet.* m. *Cuve à la lessive.* f. Het tinne goed LOOGEN met loogwater schuuren. *Ecurer l'étain avec de la lessive, de la detrempe d'eau cendrée.*

LOOGCHENAAR. Een die loogchent, ontkend. *Nieur, qui nie.* God-LOOGCHENAAR, verloogchenaar. *Renieur de Dieu; Athée, celui qui nie l'éxistence de Dieu.*

LOOGCHENEN. v. a. ONTKENNEN. *Nier.* Hy kan het niet loogchenen, want daar zyn getuigen by geweest. *Il ne le sauroit nier, car il y a des témoins.* Die my zal LOOGCHENEN, verzaaken voor de menschen &c. *Celui qui me reniera devant les hommes &c.* LOOGCHENING, ontkenning, verzaaking. *Negation.* f. *Démenti.* m. *Reniement.* m. *Abjuration avec blasphême.* f.

LOOK. Tuinlook, sterk ruikend Tuingewas. *De l'ail* m. *Plante de Jardin fort chaude* & dont l'odeur est extrêmement forte. Knoflook. *De l'ail en gousses.* Bies look. *Des ciboules, des appetits.* Huis LOOK, Medicinaal gewas. *De la Joubarbe.* De Spanjaards, Gasconiers zyn groote lookeeters, liefhebbers van look. *Les Espagnols, les Gascons sont grands mangeurs d'ail.* LOOKBOL. *Gousse* ou *tête d'ails.* f. LOOKSAUSJE. *Sauce à l'ail.* f. Le pluriel est AUX.

LOOM. Adj. TRAAG. *Lent, tardif, pesant.* Een loom werkman. *Un ouvrier lent, peu expéditif.* Een loome gang, loome beweeging. *Une démarche lente, pesante; un mouvement tardif.* Een loome geest, log verstand. *Un esprit pesant, tardif, bouché, enfoncé dans la matière.* Terme de Moliére. LOOMHEID, traagheid. *Lenteur.* f. LOOMLYK of LOOMELYK te werk gaan. *Agir lentement, avec lenteur.*

LOON. n. Betaaling, belooning, vergelding. *Salaire, gage, appointement, loyer.* m. *Paye; récompense.* f. Een arbeids man is zyn loon waardig. *Un ouvrier est digne de son salaire.* phr. 't Loon verzoet den arbeid. *Le salaire, la recompense adoucit la peine.* Loon naar werk ontfangen. *Recevoir son salaire, avoir ce qu'on a mérité.* Is dat voor myn loon, voor myn dank, werd ik zoo betaald? *Est-ce là recompense que j'en ai, est ce là le gré qu'on m'en sçait?* Gy hebt uw regte loon. *Vous avez ce que vous meritez, vous êtes bien payé.*

LOONEN. v. a. Beloonen. *Recompenser, reconnoître la peine de quelqu'un; payer.* De kruyer, den arbeidsman voor zyn moeyte loonen. *Recompenser, payer le brouetier, l'ouvrier de ses peines.* Ik zal je LOONEN, wagt maar! spr: *J'aurai ma revanche, je vous rendrai la pareille, vous me la payerez, attendez vous y.* God loond u. *Dieu vous le rende.*

LOONER m. *Rémunerateur; celui qui recompense.* LOONSTER. f. *Celle qui recompense. Rémuneratrice.* Mot nouveau, qui n'est pas encor bien établi.

LOON TREKKEN. v. n. Geld trekken. *Tirer paye, recompense; tirer pension; être appointé, couché sur l'état de la guerre &c., avoir des gages; être gagé.* De loontrekkende Schryvers zeggen zelden de waarheid. *Les Auteurs à gages, les écrivains gagez disent peu souvent la vérité.* De loontrekkende Edelieden. *Les Gentilshommes servants.*

LOONTREKKEND-RAAD. Dus vertaalen eenige Schryvers het woordt Raad-Pensionaris, of Pensionaris. *Conseiller-Pensionnaire. Pensionnaire.*

LOONTREKKER. Die een jaarlykse wedde *of* pensioen trekt. Die Koning heeft altyd veel Loontrekkers. *Ce Roi a toujours bien des Pensionnaires, des créatures.*

De LOOP. m. Vaart, drift van een Rivier *of* Stroom. *Le cours, le courant d'une Rivière.* Den loop der Sterren *of* Sterrenloop beschouwen. *Contempler le cours des Astres.* Josua hield de Zon staande in haaren loop. *Josué arrêta le Soleil dans sa course.* De loop van 's menschen leven is heel kort, is veel stribbelingen onderworpen. *Le cours de la vie de l'homme est fort court, est sujet à bien des traverses.* De Wissel-coers loopt gestadig op en af. *Le cours du Change, le change hausse & baisse incessamment.* Paarde LOOP, wedloop. *Course de cheval, course à cheval.* f. Het paard struikelde in zynen loop. *Le cheval broncha dans sa course.* Zyn loop, zyn vaart neemen om een sloot over te springen. *Prendre sa course pour sauter, pour franchir un fossé.* De LOOP, buik-loop hebben. *Avoir le cours, le flux de ventre, la diarrhée.* De roo-LOOP. *La dissenterie, le flux de sang.* Op de LOOP tyen, aan 't loopen tyen. *Prendre la fuite; gagner au pié; enfiler la venelle.* Die jonge is geduurig op de loop, altyd aan de wind. *Ce petit frippon a toujours le pié levé, est toujours par voye & par champs.* phr. fam. Myn rotting is in de loop gebleeven, in 't gedrang verlooren. *Ma canne s'est perdue dans la foule, s'est restée à la bataille.* Zyn hoofd is op de LOOP, zyn zinnen zyn op hol. *Il a l'esprit en écharpe; il a le cerveau troublé; il en tient; il n'est pas trop sage*; phr. fam. qui signifient plus souvent que. *quelqu'un est distrait, qu'il n'a pas l'esprit à ce qu'il fait, dit &c.* Die Predikant heeft de LOOP, heeft veel loop, werd sterk gevolgd. *Ce Ministre est en vogue, est bien couru, a la vogue; est à la mode.*

De LOOP of 't voornaamste stuk van een roer *of* pistool. *Le canon d'un fusil* ou *d'un pistolet.* Een getrokke loop. *Un canon rayé,* Terme d'Armurier, *canon qui a des ra-*

rayes par dedans, afin de porter la balle plus loin, ou plus juste.

LOOPACHTIG. Adj. Genegen tot loopen. *Qui aime à courir, à trotter; qui aime à être hors de chez lui, à avoir le pié en l'air.* phr. fam.

LOOPBAAN. m. Renbaan. *Lice, carrière.* f. In den loopbaan treeden. *Entrer en lice, commencer sa carrière.* Den loopbaan ten einde rennen. *Fournir sa carrière, atteindre le bout de la lice.* fig. *achever son entreprise, & aussi, finir sa vie; mourir.*

LOOPEN. v. n. Hard aanrennen. *Courir.* Le Pret: *liep*, le Part: *geloopen*, Al zyn best t'huis loopen. *Courir vite à la maison.* Te post, te viervoet loopen. *Courir en poste ou courir la poste.* Op een drafje loopen. *Trotter, aller le trot.* De Vyanden begonnen voor te LOOPEN, te vlugten. *Les Ennemis commencérent d'abord à fuir, prirent d'abord la fuite, lâcherent le pié.* Loopen, vloeyen door een Stad als men van stroomen spreekt. *Passer par, baigner une Ville en parlant de Rivières.* De Rhyn loopt door Utrecht. *Le Rhin passe par Utrecht.* Dat water loopt by Haerlem in de Meer. *Ce canal, cette Eau se décharge dans le Lac près de Harlem.* Binne LOOPEN, zeilen. *Entrer au Port.* In Zee lopen. *Entrer en Mer.* Agter om LOOPEN, agter Schotland omzeilen. *Aller par le Nord de l'Ecosse.* De kosten LOOPEN hoog, bedraagen veel. *Les fraix montent haut.* Het zeil laaten LOOPEN, het zeil van een klein vaartuig stryken. *Amener la voile d'un petit bâtiment.* De Spriet laaten LOOPEN, zakken, om 't zeil te minderen *of* in te neemen. *Baisser le mât de Beaupré pour amoindrir ou amener la voile.* Loop jou malle gek, loop. *Allez vous promener, sot que vous êtes; passez, fou.*

LOOPEN, werd in verscheide spreekwyzen nog gezegt. In zyn verderf loopen. *Courir à sa perte.* Zig dood loopen. *Se tüer, s'essouffler, se crever à force de courir.* In 't oog loopen, reden van opspraak verschaffen. *Donner dans la vuë, donner occasion de parler.* Aan de wind loopen; loopen flieren. *Prendre la clé des champs; faire le métier de garnement, de libertin, vaurien.* De gedagten loopen alle daar heen, *Tout le monde pense de même; personne n'en juge autrement; c'est là l'opinion generale.* Dat loopt te hoog op stok, dat gaat te ver. *Cela monte trop haut, cela est outré, va trop loin.* Aan 't LOOPEN tyen, het op een LOOPEN zetten, op 't zien van den Vyand. *Prendre la fuite, lâcher le pié, gagner au pié, à la vuë de l'Ennemi.*

LOOPEND. 't Geene loopt *Courant, qui court.* Een loopend paard stutten. *Arrêter un cheval qui court, arrêter un cheval dans sa course.* Een loopend water. *Une eau courante.* Hy schryft LOOPEND, een loopende hand. *Son ecriture, sa lettre est courante, presque ronde.* De *Actien* schikken zig naar de LOOPENDE tydingen. *Les Actions se réglent montent ou baissent selon les nouvelles, suivant le cours des nouvelles.* De tiende der LOOPENDE maand. *Le dixiéme du courant.* Men kan geen LOOPENDE paarden beslaan. fig: spr: *On ne sçauroit rien conclure, finir, terminer avec des gens qui ne veulent pas entendre raison; cela ne peut se faire à la hâte, de volée, d'emblée, de but en blanc.* Mevrouw. Dulcinea had LOOPEDE, etterende oogen, zoo Sancho Pança getuigde. *Madame Duclinée avoit des yeux chassieux, des yeux qui distilloient la cire, au dire de Sancho Pança.* Dat moet niet LOOPENDE, ter loops gedaan werden. *Cela ne se doit pas faire en courant, à la hâte.* Een loopend vuurtje. *Une trainée de poudre.* Die tyding ging voort als een loopende vuurtje. *Cette nouvelle courut, se répandit par tout en moins de rien.*

LOOPER. Een die loopt. *Coureur; celui qui court,* De LOOPERS van den Hartog, van den Graaf van... *Les Coureurs du Duc, du Comte de...* De LOOPERS kwamen met zulken verbaastheid en meenigte dat... *Les coureurs vinrent avec une telle consternation & en telle quantité que...* De LOOPERS of pooten van den Haas. *Les pates du Liévre.* De LOOPER, zand looper omkeeren. *Retourner le sablée le Clepsydre.* De LOOPER of sleutel daar men alle gemeene sloten mede op kan doen. *Le passe-partout ou la clé qui ouvre toutes les serrures.* De LOOPER of het takeltouw om ligte pakken in en uit te hyssen. *L'Elingue, le Palaquin, la corde de Navire servant à charger & décharger de médiocres fardeaux.* De LOOPER of bovenste molensteen. *La meule courante, tournante ou meule d'enhaut.* De LOOPER of wryfsteen der Schilders. *Molette.* f. Terme de Peintre. *Marbre a broyer les couleurs.*

LOOPGRAVEN. Getrokke linie, gegraave toegang naar een belegerde Stad. *Tranchée.* f. De loopgraaven aan twee, aan drie kanten openen. *Ouvrir la tranchée de deux, de trois côtez, en deux ou trois endroits.* Drie, vier dagen na 't openen, na de opening der loopgraaven. *Trois, quatre jours après l'ouverture de la tranchée.* De LOOPGRAVEN of doorgang onder in 't ruim van 't schip om de lekken, door schoten onder water veroorzaakt, te stoppen. *Les Galleries du fond de cale, passage par où le Charpentier bouche les voyes d'eau causées par les coups de canon.*

LOOPING of traaning der etteragtige *of* leepe oogen. *Fistule.* f. *Flux ou coulement des yeux.* m.

LOOPJE. n. KWINKSLAGJE Relletje, boertig zeggen, spotwoordje. *Mot pour rire, jeu de mots, sobriquet.* m. *Pointe; plaisanterie; raillerie.* f. Die man is vol loopjes, snaakerige vertellingen *Cet homme est plein de plaisanteries; il est plein de contes pour rire, plein de bons mots, de rebus.*

LOOPJE. Vond, looze streek. *Tour, trait.* m. *ruse.* f. 't Is een zoet LOOPJE; 't loopje is goed. gem: spr: *Le tour est drôle; le trait est joli, bien inventé.* 't Is een oud loopje, een oude list. *C'est une vieille ruse, une vieille chasse, un stratagéme usé.* Dat loopje wist gy nog niet, wed ik. *Vous ne sçaviez pas encore ce tour là, vous n'en sçaviez pas encore si long, je gage.* Ik weet van uw loopjes, van uw streeken. *Je sçais de vos tours, de vos nouvelles.*

LOOP-PLAATS. f. Renplaats voor wedloopers. *Lice, carrière.* f. *Champ ouvert pour les courses à cheval. &c.* LOOP-PLAATS tot het oeffenen, schikken van 't Paardevolk in order. *Quartier general pour la Cavallerie qu'on exerce, qu'on range en ordre de bataille. &c.*

LOOPS. Adj. Genegen tot loopen. Zie LOOPACHTIG.

LOOPS. Adj. Ritsig. *En chaleur.* Die teef is loops. *Cette chienne est en chaleur.*

LOOPS (Ter) Adv. SCHIELYK. Met een vaart. *En courant, à la hâte.* Ik heb het boek maar ter loops doorbladerd. *Je n'ai que feuilleté le livre, je l'ai seulement parcouru à la hâte.*

LOOPSCHUIT. f. Boertig. w: Man of Vrouw die loopachtig is. *Homme, ou femme qui a toujours le pié en l'air, qui aime à courir, à trotter, à être hors de chez lui, de chez elle.*

LOOPSTER, KWIKBIL. Vrouwmensch dat garen op den tril is. *Femme ou fille qui a toujours le pié en l'air qui aime à courir.*

LOOS, LOOZE. Adj. Fyn, Doortrapt. *Rusé, malin.* Als gy wist hoe loos of hy is! *Si vous sçaviez comme il est rusé, malin!* 't Is een loos hondje, loos ventje. *C'est un malin peste.* Het is een looze vos. *C'est un rusé com-*

compére. Het is een looze prey. *C'est une fine pièce.* Loos. Valsch. Dat om den schyn geschiet. *Faux; ce qui se fait pour la forme, & plus souvent pour tromper.* Een looze aanval. *Une fausse attaque.* Een loos gevecht; een spiegel gevecht. *Un combat simulé, feint.* Om de loos. Zie LEUS.

LOOS. Een voegwoordje van berooving, als Ouderloos. *Orphelin; ine. Sans Pére ni Mére.* Geldeloos. *Sans argént.* Moedeloos. *Sans courage.*

LOOSHEID, schalkheid, fynheid. *Finesse, ruse adresse, malice.* LOOSLYK. Adv. *Finement, malicieusement.*

LOOSPAND. Stadshuis woord. Met het woord EIGENPAND gepaard, beteekenende 't eerste een looze, gedreigde panding, verbeuring, en de tweede een volkomene en alderlaatste waarschouwing *of* bedreiging naar welke de uitgewonnene in rechten gehouden is te betaalen, wil hy de gedreigde *Executie* voorkomen. *Formalité singulière à la Police d'Amsterdam, Procédure qui se fait avant que d'en venir à éxécuter les biens de ceux qui ont été poursuivis & condamnez pour dettes.*

LOOT. n. Zwaar- en slegt metaal, is om de reden van aankoppeling op LOOD of LOODT uitgewerkt. 't Loot, pasloot laaten vallen. *Jetter la sonde, sonder.*

LOOT. Scheut, afzetsel, als men van bloemen en boomen spreekt. *Marcote ou Marquotte. f. Jet, brin que pousse une fleur, un arbre.* Wyngaard looten om in te steeken. *Des marcotes de vigne pour coucher en terre & faire du plant nouveau.* Anjelier loot. *Marcote d'oeillet* De LOOTEN, asspruitsels, telgen van een Doorlugte, Adelyke Stam. *Les rejettons, les descendans d'une Illustre Maison, d'une Ancienne Maison.*

LOOTEN. v. a. 't Lot werpen. Zie LOTEN.

LOOTERY. Zie LOTERY.

LOOTING. f. Trekking, werping van 't lot. Zie LOTING.

LOOTJE, LOTJE. n. Inleg in een Lootery. *Billet de Loterie. m.* Willen wy drie, zes lootjes samen neemen? *Voulez-vous que nous prenions trois, six billets de Loterie en societé?*

LOOTS. Die de schepen binnen en uit loost. Binneloots. *Lamaneur; Pilote cotier, pilote de havre; Locman.* Wy hadden de Lootsen al aan boord. *Nous avions déja les Lamaneurs à bord.* 't Is 'er niet dieper zei de loots. spreekw: De man, de vrouw is niet wyzer. *Si petit est le génie, le jugement, la portée, la pénétration de cet homme, de cette femme. Tel est le génie du personnage.*

LOOTS. f. Hout getimmer, met 'er haast opgeslagen. *Loge. f. Bâtiment de Bois, magazin élevé à la hâte.* Een Steenhouwers, Timmermans Loots. *Une Loge, Cabanne ou Atelier de Tailleurs de Pierres, de Charpentiers.* De Amstel-Kerk, de Fransche Kerk op de Prinsegraft t'Amsterdam, zyn Lootsen tot den Predikdienst geschikt. Wie preekt 'er van middag in de Loots? *Qui est-ce qui prêche cet après midi à la Loge, la Cabane, l'Eglise de bois?*

LOOTSEN. In *of* uitbrengen. *Entrer, sortir.* Een schip binnen lootsen. *Faire entrer un vaisseau, conduire un vaisseau dans le Port.* Een schip uitloosen, in Zee brengen. *Mener, conduire un vaisseau en Mer.*

LOOVEN. v. a. Pryzen, roemen. *Louer; exhalter* God looven en danken. *Louer & remercier Dieu.*

LOOVEN, eischen, op prys stellen. *Demander, estimer, mettre à prix.* Zyn goed te veel looven, overlooven. *Demander trop pour sa marchandise, surfaire le prix de sa marchandise.* Wat loofd gy dat laken, die kersen? *Que faites-vous, combien faites-vous ce drap, ces cerises là? que demandez-vous, voulez vous de ce drap, de ces cerises?*

LOOYEN. v. a. Runnen, bereiden, touwen, als men van 't leer spreekt. *Tanner, préparer avec du tan.* Koeye huiden looyen, in de Looyery bereiden. *Tanner des cuirs de vache.* LOOYER. *Tanneur* LOOYERY. *Tannerie. f.*

LOOZE. Zie LOOS.

LOOZEKIEL. Kiel om de loos onder de buitekiel aangehecht, om 't afdryven te beletten &c. *Fausse quille.* Terme de Marine.

LOOZE STELLING. Zetgangen om het water van 't schip dat op zyde gehaald en verlapt werd, af te keeren. *Bardis. m. Bâtardeau pour empêcher que l'eau n'entre sur le pont du vaisseau couché sur le côté afin de la radouber.*

LOOZEN. v. a. LOSSEN. *Lâcher, tomber en parlant de son urine.* Zyn water loozen. *Lâcher, faire de l'eau, faire son eau,* Steentjes LOOZEN, kwyt worden in 't water maaken. *Jetter du gravier; rendre des pierres, des grains de pierres avec ses urines, en urinant.* Een pakje zonder wurmkruid LOOZEN; stilletjes, heimelyk kraamen. *Accoucher secretement, faire passer son enflure sans onguent.* phr. bad. Zuchten loozen. *Pousser des soupirs, Soupirer.*

LOR, zal op 't meervoud LORREN, vodden, nader uitgelegt werden. Wat voor een LOR, een lap hebt gy daar? *Quelle guenille, quel chiffon avez vous là?*

LORDING. Scheeps touw, hebbende de Dikte van een Duim, waar mede de Kabels tegen 't inwateren bezorgt worden, en 't welk derhalven zwaar geteerd is. *Gros cordage bien poissé servant à épisser le cable, & le garentir de l'eau*

LORREN. Oude vodden, lappen. *Chiffons. m. pl. guenilles, f. pl. baillons, m. pl.* LORREKIST, LORREMAND. *Bahut. m. Panier, aux baillons, aux chiffons, aux guenilles. f.* Hy heet maar lorren, prullen van boeken. *Il n'a que des livres à beurières, que des vieux bouquins.*

LORRENDRAAYEN. v. n. Ter sluik op een vreemde Kust aan en afvaaren, handel dryven. *Roder sur une Côte étrangère, autour d'un Port étranger; Négocier à la sourdine sur une Côte privilégiée; Commercer, négocier en cachette, sous main, au préjudice d'une Compagnie ou Société seule en possession de certain Commerce.* Hy heeft al zyn goed met LORRENDRAAYEN gewonnen. *Il a gagné tout son bien en négociant à la sourdine, en cachette, en rodant sur les Côtes privilégiées.* LORRENDRAAYER; Schip, dat *of* Schipper die een heimelyke, ongeoorloofde handel op een Kust *of* in een vreemde Haven doet, *of* met valse passen vaart. *Vaisseau ou Capitaine de vaisseau qui fraude la Compagnie ou Société seule en possession de certain Commerce étranger.* 't Is een LORRENDRAAYER, een heimelyke handelaar, een bedrieger. *C'est un écumeur, un passe-volant, un trompeur, un fourbe.* Dat is geen rechten handel, 't is maar LORRENDRAAYERY, sluikery, bedriegery. *Ce n'est pas là un véritable Négoce, ce n'est que fraude, que tromperie.*

LOS, LOSSE. Adj. Onzeker, ongestadig, veranderlyk. *Incertain, variable.* Een los gerugt. *Un bruit incertain, un bruit de Ville.* Een LOS weer. *Un temps inconstant, variable.* Het LOS, wispeltuurig Geval. *Le Destin inconstant, le Sort bizarre.* Een los, lichtvaardig mensch. *Un homme léger, volage, inconstant.* De jeugd is los en onbedagt. *La jeunesse est volage & inconsiderée.* Hy is te los in zyn dingen. *Il est trop brouillon, trop étourdi en toutes ses affaires, en tout ce qu'il fait.* Men word te LOS, te ongeregeld met zekere Studenten. *On devient trop libertin, trop déréglé avec de certains Etudians.* Myn schoenen zyn LOS, losgegaan, ontgespt, ontknoopt. *Mes souliers sont détachez.* Een LOS blad, een blad dat uit den band valt. *Un feuillet détaché, qui se de-*

detache, qui tombe du livre. Het is maar op een LOS blad gedrukt, 't is maar een los blad. *Cela n'est imprimé que sur une feuille volante. Ce n'est qu'une feuille volante.* Dat is een LOS, onsterk, onvast gebouw. *C'est un Edifice peu ferme, mal assuré, peu solide.* Hy was gevangen genomen, maar ik hoor dat hy nu LOS, ontslagen is. *Il avoit été fait prisonnier, il avoit été arrêté, mais j'apprends qu'il est relâché, en liberté.* Als een viswyf, fruitwyf al haar waar kwyt geworden is, zegt zy; ik ben los, al los. *Quand une poissonnière, harangére, une fruitière s'est defaite de ses denrées, elle dit, je suis déchargée, j'ai tous vendu, mes paniers sont vuides.* Als de Schipper gelost heeft alles wat hy in zyn schip had, zegt hy ook; Ik ben *of* myn schip is los. *Je suis déchargé, mon bateau est déchargé.* Losse gerugten. *Des bruits incertains, des bruits de Ville. Des nouvelles sujettes à caution; des nouvelles de la basse-cour.* phr. fam. LOSSE, onbestendige gedagten. *Des pensées peu solides, passagéres.* Op een losse grond bouwen gelooven. *Bâtir, croire sur un léger, sur un foible fondament.* De zaaken staan op een al te LOSSE voet om 'er veel op te vertrouwen. *Les affaires sont sur un piè trop incertain pour s'y confier, fier.* 't Is een LOSSE, vent, een loskaerel. *C'est un drôle qui n'a point d'arrêt.* fig. *c'est un dévergondé, un libertin, un brouillon.* Los, Onbedwongen, niet styf. *Dégagé, libre, aisé, point gené.* Die Juffer heeft een zeer Losse, onbedwonge gang *Cette Demoiselle a une démarche libre, aisée.* Daar zyn heel LOSSE trekken in dat schrift, in die Schildery. *Il y à des traits bien hardis, bien libres, bien aisez dans cette écriture, dans ce tableau.*

LOS. is ook een *Adverbium.* Dat is heel los, heel lugtig geschilderd. *Cela est peint bien légérement, d'une manière bien libre, dégagée.* Hy gaat te los in zyn werk. *Il agit trop à la legére, trop étourdiment.* Hy spreekt te LOS te roekeloos van den Godsdienst. *Il parle trop à la légére, trop indiscretement, témérairement de la Religion.*

LOSBAAR. Adj. Dat gelost, vry gekogt kan werden. *Qu'on peut retirer, retraire.* Terme de Palais; *dégager.* Losbaare gevangenen. *Des prisonniers qu'on peut rançonner, délivrer, rachetter.* Losbaare banden. *Gages qu'on peut retirer.*

LOSBINDEN. v. a. Zie ONTBINDEN. *Délier.* Een pak, een zak te los binden, niet vast genoeg binden. *Lier mal un paquet, un sac, fermer mal un sac.*

LOSBOL. Loskop, onbesuisde. *Etourdi.* 't Is een losbol. *C'est un étourdi, une tête à l'évent, un écervelé.*

LOSBRANDEN. v. a. Afschieten. Het geschut losbranden *Décharger, tirer le canon.* Brand 'er op los, geef 'er vuur op. *Tirez dessus, faites feu dessus.* De Vorst wierd onder 't LOSBRANDEN, de losbranding van al 't geschut ingehaald. *Le Prince fût reçu au bruit de toute l'artillerie: Le Prince entra au bruit des salves, pendant les salves de toute l'artillerie.*

LOSBREEKEN. v. n. Uit de booyens raaken. *Forcer, rompre sa prison; se sauver, échapper de prison.* Als het touw kwam LOS te BREEKEN, stukkend te breeken. *Si la corde venoit à rompre, à se rompre.* LOSBREEKING, ontkoming uit het gevangen huis: *Evasion, fuite f. Fracture des portes de la prison.* f. Terme de Procédure.

LOSBYTEN. v. a. Bytende ontknoopen. Een knoop LOS BYTEN. *Défaire un noeud en mordant; denouer un noeud avec les dents.*

LOS CEEL om de gelade goederen te mogen lossen. *Billet du Bureau de l'Amirauté.* m. *permission par écrit pour décharger les marchandises qu'on a dans un vaisseau*

LOS DRAAYEN. v. a. *Délier, détacher, défaire en tournant.* De schroeven los draayen. *Détacher les vis en tournant.*

LOS GAAN. v. n. *Se délier, se détacher, se dénouer, se défaire.* Myn kousse banden gaan los. *Mes jarretières se delient, se détachent.* De spyker gaat los. *Le clou se détache, sort du bois, du mur.*

LOSGELD. n. Geld waar voor een slaaf of gevangen gelost werd. *Rançon* m. *Argent de rachat.* 't Los geld, rantsoen-geld bepaalen, opschieten. *Limiter, fixer, fournir la rançon.*

LOSGEMAAKT. part: van LOSMAAKEN. *Délié; dechargé; détaché, denoué.*

LOSGESNEEDEN. part: van LOSSNYDEN. *Coupé; détaché, ôté, enlevé en coupant.* Zoek de overige part: op hunne *Infinitiva.*

LOSHANGEN. v. n. Niet vast hangen. *Branler, tenir mal.* De spiegel hangd te los. *Le miroir branle, tient mal, est mal assuré.* De klepel moet in de klok LOS HANGEN, lugtig hangen, *Il faut que le battant ait du jeu dans la cloche, puisse aller & venir.*

LOSHEID. Ongestadigheid van 't weer. *Inconstance, disposition variable du temps.* f. LOSHEID, onbedaardheid van zinnen. *Légereté d'esprit humeur changeante.* f.

LOSHOOFD. n. 't Is een LOSHOOFD, een loskop. *C'est une tête à l'évent, un étourdi, un écervelé.* Een LOSHOOFDIGE jongeling. *Un jeune étourdi, un brouillon.* Zy is wat loshoofdig. *Elle est un peu étourdie, un peu brouillonne.* LOSHOOFDIG te werk gaan. *Agir à la légére, inconsidérément. à l'étourdie.* Die LOSHOOFDIGHEID, onbesuisdheid zal wel over gaan. *Cette étourderie, légéreté, humeur brouillone passera bien.*

LOSJES. Adj. Wat los. Hy is al wat LOSJES, wat onbedagt. *Il est un peu étourdi, un peu brouillon.* 't Kleed is heel wel gemaakt, 't hangd LOSJES om uw lyf. *L'habit est fort bien fait, il va bien à votre corps vous va à peindre, il ne fait point le moindre pli.* Dat staat heel losjes, niet bedwongen, niet styf. *Cela a un air bien dégagé, aisé.*

LOS KAMMEN. v. a. Zyn hair los kammen. *Démêler, Débrouiller ses cheveux en y passant le peigne, se peigner.*

LOS KNOOPEN. v. a. Zyn rok los knoopen. *Déboutonner son just'aucorps, son habit.*

LOS KOMEN. v. n. De gevangene doen al wat zy konnen om LOS te KOMEN, los te raaken. *Les prisonniers font ce qu'ils peuvent pour s'échapper, s'évader.*

LOS KONNEN. v. n. Zig redden konnen. *Pouvoir se détacher, se dépêtrer.* Ja, als hy los kon. *Oui, s'il pouvoit se dépêtrer, s'évader.*

LOSKOP. 't Is zulk een loskop, losbol, loshoofd. *C'est un si grand étourdi, il est si étourdi, si écervelé.* Hy is te LOSKOPPIG, te los, te onbesuisd. *Il est trop étourdi, trop éventé.* LOSKOPPIGHEID, onbesuisdheid. *Etourderie, légéreté, inconstance.* f.

LOSKRUID. n. Enkeld kruit. Met loskruit schieten. *Tirer à faux, tirer à simple poudre, sans balle. Tirer sa poudre aux moineaux.* phr. fam. *S'amuser à un jeu qui ne vaut pas la chandelle* phr. fam. & fig. *faire bien de la dépense, ou de la dépense pour une chose qui n'en vaut pas la peine.*

LOSKRYGEN. v. a. Niemand kon de Gordiaansche knoop LOSKRYGEN, los maaken. *Personne ne pouvoit dénouer, délier, défaire, détacher le noeud Gordien.* Slaven, gevangenen LOS KRYGEN, lossen, verlossen. *Délivrer, rachetter, rançonner des esclaves, des prisonniers de guerre.*

LOS LAATEN. v. a. Slaaken, laaten gaan. *Elargir un prisonnier.* Terme de Palais, *le relâcher, mettre en liberté.* Ende Pilatus zeide hun, wilt gy dat ik u dan den Koning

ning der Jooden los laaten? *Et Pilate leur dit, voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des Juifs?* De honden op iemand LOS LAATEN, tegen iemand laaten aanvliegen. *Lâcher les chiens sur quelqu'un.* De honden wilden niet LOS LAATEN, uitscheiden met byten. *Les chiens ne vouloient point démordre, lâcher prise.* Wil je my dan niet LOS LAATEN, laaten gaan? *Ne me voulez-vous donc pas laisser aller?* LOSLAATING, flaaking der gevangenen. *Elargissement des prisonniers.* m.

LOSLEVEND. Wild levend. *Évaporé, libertin, dévergondé.* LOSLEVENDHEID, wildheid, ongeregeltheid: *Déréglement, libertinage.* m. *Dissolution.* f.

LOSLYK of LOSSELYK. Zie ONBEDAGTELYK. *Inconsiderément, à la légére, en étourdi.*

LOSLYVIG, DUNLYVIG. Adj Weeklyvig. Hy is dunlyvig genoeg. *Il a le ventre assez libre.* Die LOSLYVIGHEID, weeklyvigheid is een heel flegt teeken. *Ce flux cette Diarrhée*, Terme de Médicine, *ce cours de ventre est un fort mauvais signe*

LOS MAAKEN. v. a. Zyn hair, zyne kousfebanden los maaken. *Délier, détacher, défaire ses cheveux, ses jarretières.* Wie zal my LOS MAAKEN, leeg koopen? riep de fruitverkoopster? *Qui est-ce qui achevera de me décharger, crioit la fruitière.*

LOSMAAKEND. Adj. Dat dient om los te maaken. *Ce qui sert à détacher, à ôter, à dissoudre.*

LOSMAAKING. f. *Action de détacher, de dissoudre; Dissolution.* f.

LOSNAAYEN. v. a. Een rok, kant LOSNAAYEN, lostornen. *Découdre un habit, de la dentelle.*

LOS PAKKEN. v. a. Het goed LOS PAKKEN, ontpakken. *Dépaqueter la marchandise, la déballer.*

LOS-RENTEBRIEF. Obligatie, Schriftelyk bewys der renten die men te vorderen heeft. *Obligation, constitution des rentes racbetables, non viagéres.* f. LOSRENTEN of losbaare renten. *Des rentes racbetables, qui se peuvent amortir en remboursant le Capital.*

LOS RYGEN. v. a. Een keurslyf losrygen. *Délaçer un corps de jupe.*

LOS SCHARP, SCHROOT. Alderhande yzer werk dat zonder kardoes in 't geschut gelaaden werd. *Mitrailles, vieilles ferrailles.* f. pl, *comme bout de fer, têtes de cloux dont on charge un canon de vaisseau.* Met los scharp schieten. *Tirer à mitrailles.*

LOSSE. Zie LOS.

LOSSELYK. Adv. Op een losse wyze te werk gaan. *Agir inconsiderément, à l'étourdie, à la légére.*

LOSSEN. v. a. Los maaken, verlossen, vrykoopen. *Délivrer, racheter, rançonner.* Slaaven, gevangenen lossen. *Racheter, délivrer, rançonner des Esclaves, des prisonniers.* Een pand uit de Lombard LOSSEN, een pand mits betaalende de verloopene interesten weer krygen. *Retirer un gage du Lombard, en payant les interêts échus.* Waaren uit een schip LOSSEN, ontlaaden. *Décharger, retirer des marchandises d'un vaisseau.* Het schip heeft al begonnen te lossen. *Le vaisseau a deja commencé à décharger.* 't Geschut LOSSEN, flaaken, vuur geeven, dampen uit het geschut *Décharger, tirer le canon; faire feu de l'artillerie.* Steentjes LOSSEN. loozen in 't water maaken. *Rendre du gravier en faisant son eau en lâchant ses urines.* Die vrouw doet niet dan lossen en laaden, laag fpr; die vrouw is altyd met kind of in de kraam. *Cette femme est toujours grosse* ou *en couche; c'est une bonne truye à pauvre homme; c'est une coche que cette femme là.*

LOSSIGHEID, losheid, wildheid van aart. *Etourderie; inconstance; humeur inquiéte, brouillonne.* f. *Libertinage.* m. Die lossigheid beneemd hem alle agting. *Cette étourderie, cette humeur brouillonne le fait mépriser.*

LOSSING, verlossing, vrykooping der Slaaven. *Rançon, délivrance.* f. *Rachet des Esclaves.* m. LOSSING van een pand uit de Lombard &c. *Retrait d'un gage au Lombard.* m. LOSSING, ontscheeping der goederen uit een schip. *Décharge.* f. *Débarquement des marchandises d'un vaisseau.* LOSSING, afschieting van 't geschut. *Décharge du canon.*

LOS SNYDEN. v. a. Een touw, een rygsnoer los snyden. *Couper une corde, un laçet.*

LOSSPELDEN. Zyne kapers LOS SPELDEN, los maaken. *Détacher, défaire ses coëffes.*

LOS SPRINGEN. v. n. UITSPRINGEN. Afvallen. *S'échapper, sauter.* Daar is een steentje van myn ring los gesprongen. *Une pierre s'est échappée, a sauté de ma bague*

LOS STAAN. v. n. Niet vast staan. *Branler; vaciller; n'être pas ferme, pas assuré.* De kas, de tafel staat los. *L'armoire, la table n'est pas ferme, branle, vaçille.*

LOSTOOMIG. Adj. Dartel, niet ingetoogen, wat wild *Libertin, évaporé, étourdi.* De lostoomige Jeugd luisterd naar geen vermaaningen. *La Jeunesse libertine, évaporée, étourdie n'écoute point les exhortations, se moque des leçons, des exhortations qu'on lui adresse.* LOSTOOMIGHEID, dartelheid, wildheid. *Etourderie.* f. *Libertinage.* m.

LOS TORNEN. v. a. *Découdre.* Een mouw LOS TORNEN. los tornen. *Découdre une manche.*

LOT. n. Noodgeval, schiklot, looting, kansspel. *Sort, Destin.* m. *Destinée, Fortune.* f. Het Lot, 't Fortuin is hem niet gunstig. *Le Sort, le Destin, la Fortune ne lui est pas favorable.* Het LOT werpen op iemand, looten, raaden om te weten wie schuld heeft ergens in. *Jetter le sort sur, faire tourner le tamis &c. sur quelqu'un.* Ende het lot viel op Jonas. *Et le sort tomba sur Jonas.* Die man heeft een droevig LOT; beleefd een ongelukkige staat. *Cet homme à un triste sort, a une triste destinée.* Met zyn LOT, zyn deel, zyn staat te vrede zyn. *être content de son sort, de sa destinée, de son état.* Een goed LOT uit de Lotery trekken. *Gagner, avoir un bon lot à la Loterie.* Wat al menschen staen 'er naar 't hoogste lot! *Que de gens aspirent aprés le gros lot!* Hoe veel LOTEN, LOTBRIEFJES, trekbriefjes hebt gy 'er nog in? *Combien de billets y avez vous encore?*

LOT. n. Scheut van een boom, of plant. *Jet, rejetton.* m. Dat is maar een lot van een jaar. *Ce n'est là qu'un jet d'une année.* LOT fig: Afkomeling. *Réjetton.* De doorluchtige looten van zo vermaarden stam. *Les illustres rejettons d'un tronc si fameux.*

LOTEN. v. a. & n. Door het lot krygen; het lot trekken. Ik heb een spiegel geloot. *J'ai gagné au sort un miroir.* Ik hoop dat ik dit schenkbord zal loten. *J'espere de gagner au sort cette soucoupe.* Wy zullen 'er om LOTEN, 't lot om trekken. *Nous jouerons, tirerons au sort pour cela, le sort en décidera.*

Een LOTERY oprechten, aanstellen. *Dresser, établir, former une Loterie.* De Milioen Loteryen, zoo hier als in Engeland hebben veel Edelluiden van Fortuin gemaakt. *Les Lottries par Millions, tant ici qu'en Angleterre ont fait nombre de Gentilhommes de Fortune, ont erigé bien des gens en Grands Seigneurs.*

LOTHARINGEN, in 't Fransch LORRAINE, eertyds *Lothier-Regne.* Landschap tusschen den ouden Rhyn en opper Maas gelegen. De LOTHARINGERS zyn goede soldaaten. *Les Lorrains sont bons soldats.*

LOTING. f. Lottrekking. f. *Action de tirer au sort; partage au sort, par voye du sort.* m. De loting zal geschieden, ten overstaan der Heeren van de Wet. *Le par-*

partage se fera au sort, on tirera au sort en présence des Messieurs de la Magistrature.

LOTSPEL, KANSSPEL. n. *Loterie. f. Jeu de basard.* m. Onder de eerste Gereformeerden waaren alle lotspeelen verboden. *Tous jeux de bazard étoient deffendus chez les premiers Réformez, dans le commencement de la Reformation.*

LOUMAAND of LOUWMAAND. January in 't Onduits. *Janvier; le mois de Janvier.*

LOUTER. Adj. Zuiver, rein. *Pur, affiné, entier, net, épuré.* Louter goud. *De l'or pur, affiné.* 't Is de loutere, opregte waarheid *C'est la pure vérité.* Ik doe het uit loutere vrindschap. *Je le fais de pure amitié.* 't Is uit loutere genade dat wy zalig worden. *C'est par pure grace que nous sommes sauvez.* Het goud LOUTEREN, zuiveren. *Affiner, appurer l'or.* Gelyk het goud door 't vuur gelouterd werd, alzoo ook &c. *Comme l'or est affiné, s'affine: tout de même que l'or s'affine, se purifie par le feu, de même aussi &c.* De LOUTERING, zuivering van 't goud en andere metaalen. *L'affinage de l'or & des autres métaux.*

De LOUTERSTAL of kouwe pis der Paarden. *La chaude pisse ou difficulté d'uriner des chevaux.*

LOVEN, Pryzen, is op LOOVEN uitgewerkt. De Engelen loven God onophoudelyk. *Les Anges louent Dieu incessamment.*

LOVER. werd voor GROENTE, gras, groen LOOF gezegt. *Verdure, berbe verte.* f. Daar is nog klaver nog lover voor de paarden te vinden. *Il n'y a point d'berbe, de pâture, il ne se trouve pas un brin d'berbe pour les chevaux.* Een LOVERHUT, hut, cabaan met lover of groente bedekt. *Tente couverte* m. *cabane couverte de verdure, de fane.* De Jooden vieren het LOVERHUTTEN Feest omtrent September. *Les Juifs célèbrent la Fête des Tabernacles des Tentes vers le mois de Septembre.*

LOVERTJE. n. Blaadje van geslagen goud, klatergoud. *Feuille, feuillette, paillette, petite lame de clinquant.*

LOZE is op LOOS uitgelegt. Een loze, een fyne bedrieger. *Un rusé, un babile trompeur.*

LOZEN. Zie LOOZEN, diepe zugten lozen, uitlaaten. *Pousser de grands soupirs, des sanglots.*

L U.

LUBBE. Zie LEBBE.

LUBBE, LUB. Zie LOB, LOBBE. Mans lubben. *Des manchettes d'bomme.* f. pl. Vrouwe lubben. *Des engageantes.* f. pl. Nom des manchettes de femmes.

LUBBEN. v. a. ONTMANNEN. De teelballen affnyden. *Châtrer, mutiler, chaponner.* Een hond, een kater, een hengst lubben. *Châtrer un chien, un chat, un cheval, l'bongrer.* Een krielhaan lubben. *Chaponner un jeune coq, un cochet.* In Italien zyn 'er menschen lafhartig genoeg om hen te laaten LUBBEN, castreeren om een fyner, scheller stem te hebben. *Il y a en Italie des gens assez lâches pour se faire, se laisser chaponner, mutiler, afin d'avoir la voix plus claire, pour devenir des* Virtuoso. Een honde-, katte-LUBBER. *Un châtreur de chiens, de chats.* 't Is een LUBBER, verminker van Schryvers. *C'est un Plagiaire, un bomme qui gâte, défigure les pensées des Auteurs.* Een Garentwynder werd uit schimp garen LUBBER genaamd. *Un tordeur de fil.* 't Boertig Blyspel LUBBERT LUBBERTZ in 't Duitsch, heet *George Dandin* in 't Fransch.

LUBBING. *Action de châtrer; f. Retranchement des testicules.* m. *Castration.* f.

'tLUCAS GILD. 't Schilders Gild. *La Communauté, la Confrairie de St. Luc, des Peintres.*

LUCHT of LUGT. f. Hoofdstof die Aarde en Zee omringd. *Air.* m. Koude lucht. *Air froid.* Heete lucht *Air chaud.* Zwaare lucht, dikke lucht. *Air épais, grossier.* Fyne lucht, gezonde lucht. *Air subtil, air sain.* Een bange, benaauwde lucht. *Un air vain, air étouffé.* De lucht gaan scheppen op het Land. *Aller respirer l'air à la Campagne, prendre l'air à la Campagne.* De LUCHT, werd somtyds voor 't Weer genomen. 't Is een heldere lucht, helder weer. *Il fait un temps serain, un Ciel fin.* 't Is een donkere, betrokke lucht, een donker weer. *C'est un temps couvert, un air embrumé.* 't Linnegoed in de LUCHT hangen. *Pendre, étendre le linge à l'air, mettre le linge à l'air.* Daar komt LUGT, wind, koelte. *Il vient du vent, le vent fraichit.* Terme de Marine. De LUCHT van het wildt krygen. *Haleiner.* Terme de Venerie. ou *Halêner, Sentir le gibier.* Zedert dat de hond de lucht van den haas gekreegen heeft verlaat hy hem niet. *Depuis que le chien a balêné le liévre il ne le quite point.* Het Hart heeft sterker LUCHT, sterker reuk als de Haas. *Le Cerf a plus de vent que le Liévre.* Zo draa ik 'er de LUCHT, de snof van kreeg, de weet af had. *Dès que j'en eus le vent, que j'en eus nouvelle, que j'en fus averti.* Ik heb daar geen LUCHT op, geen trek na, geen zin in. *Cela ne m'accommode, ne me tente point.* De LUCHT is daar niet klaar; daar is onraad. *Il vient un mauvais vent de ce côté là, il y a quelque chose qui ne va pas bien.* Lucht geeven aan een vat. *Donner de l'évent à un tonneau.*

LUCHT of gezwaveld doek om in de wynvaten uit te branden. *Méche, toile soufrée à l'usage des Marchands de vin.* Lichte LUCHT. *De la méche claire pour brûler dans les vins muets.* Kruid LUCHT, bruine lucht. *De la méche brune.* Daar is te veel lucht, te veel zwavel in die wyn. *Il y a trop de soufre dans ce vin là. Ce vin est trop soufré.*

LUCHTADER. f. *Artère.* f. Terme de Chirurgie.

LUCHTEN of LUGTEN. v. a. Snoffen, neuzen, ruiken als de Jachthonden doen. *Prendre le vent, sentir, flairer.* Het Hart lucht, neusd overal om hem, alvoorens uit zyn Leger te ryzen, te gaan. *Le Cerf prend le vent, flaire autour de lui, avant de quiter sa bauge, son gîte.* Zy mag hem zien noch luchten. *Elle ne sçauroit le souffrir, elle le bait, le fuit comme la peste.*

LUCHTGAT. n. Opening daar men lugt door schept. *Soupirail.* m. *Lucarne, ouverture par laquelle l'air entre dans une cave &c.*

LUCHTHARTIG of LUGTHARTIG. Adj. Vrolyk uit den aart. *Jovial, enjoué, beter gai, de bonne bumeur.* De luchthartige luiden leeven alderlangst. *Les personnes gayes, enjouées, joviales vivent le plus lontems.*

LUGTEN of LUCHTEN. v. a. Lugt geeven. *Airier, donner de l'air, du vent.* Men moet het vat lugten, dan zal de wyn beter loopen. *Il faut donner du vent au tonneau, donner de l'air au tonneau & le vin coulera mieux.* De wyn LUGTEN, zwavelen. *Souffrer le vin, brûler de la méche ou de la toile souffrée dans le tonneau.* Kleeren LUGTEN, verlugten, in de lucht hangen. *Airier des babits, mettre des bardes à l'air, à l'évent.*

LUGTIG. Adj. Open, niet bedompt. *Airé; bien percé, en bel, en grand air.* Een lugtig huis. *Une maison bien percée, en bel air.* Een LUGTIG, dun zomerkleedje. *Un babit léger, babit d'Eté.* LUGTIG of lugtigjes, lugtiglyk gekleed zyn. *être babillé légérement.* LUGTIGE kost, lugtige spyzen. *Des mets légers, des viandes de légére, de facile digestion.* Hy is wat LUGTIG, losjes van zinnen. *Il est ami de la joye, il a la tête un peu éventée.* De LUGTIGHEID van een huis, van een straat. *L'air gay, dégagé d'une maison, d'une rue.* De LUGTIG-

HEID,

HEID, dunheid der kleeren. *La légéreté des habits.* De LUGTIGHEID, losheid der zinnen. *La légéreté, la trop grande gayeté de l'esprit.*

LUGTIG, LUGTIGLYK. Adv. *Légérement, jovialement, d'une manière enjouée, gaye, badine.*

LUGTJE. n. Kleine wind, koelte. *Petit vent frais.* m. Om een lugtje gaan, een lugtje gaan scheppen. *Aller prendre l'air, le frais; se promener à la fraicheur.* Daar komt een lugtje, een windje. *Il vient, il s'éleve un petit vent; le vent fraîchit.* Daar komt een lugtje, daar komt ontzet, bystand. *Il vient du secours, l'on respire enfin.* Om een lugtje raaken, laage spreekwyze. Om hals raaken. *Périr; passer le pas, faire une fin tragique.*

LUGTPOMP. *Machine pneumatique.* f. Terme de Méchanique. *Qui se remuë, joue par l'agitation du vent, ou de l'air.* f. *Instrument* pneumatique.

LUGTSTREEK. f. Uitgestrektheid der Waereld, tusschen twee gelyke lynen. *Climat.* m. *Zone.* f. Wy woonen in een koude, onder een koude Lugtstreek. *Nous demeurons dans un, sous un Climat froid.* De Ouden telden maar zeven Lugtstreeken, om dat zy zoo na niet als wy aan 's Waerelds Aspunten gekomen waaren. LUCHTSTREEK. Zona. *Zone.* De verzengde luchtstreek. *La zone torride.*

LUGTWEEGER, LUGTMEETER. m. Weerglas, BAROSCOPIUM of BAROMETER in 't Latyn en 't Grieks. *Barométre.* m. *Instrument servant à connoître la pesanteur de l'Air.* De Waereld is de uitvindinge van den dubbelden Lugtweeger aan den Heer HUYGENS verschuldigd.

LUI, TRAAG, loom, zal op LUY beter geplaatst zyn. Hy is zoo lui als een hond. *Il est paresseux comme un chien.* phr.

LUI, werd by *contractie* altemets voor LUIDEN, Menschen gezegt. De lui moeten toch praaten. *Il faut que les gens causent, que le monde parle.* On *ne peut pas empêcher les gens de causer, le monde de parler.* Wat zegt gy lui 'er van? *Qu'en dites-vous, vous autres?*

LUID, LUIDE. Adj. Hard, helder, schel. *Haut, aigu, perçant, éclattant.* Een luid geroep. *Un haut cri; un cri aigu, perçant, éclattant.* LUID of hard oproepen, schreeuwen. *Crier haut, à haute voix.* Roep ik niet luid genoeg? *Ne criai-je pas assez haut, assez fort?* Een brief over luid leezen. *Lire une lettre tout haut.* Luid bekreeten, haast vergeeten. spr: *Les personnes que l'on pleure si fort sont le plûtôt oubliées.* phr. Eene luide stem. *Une voix haute.* Met luider stemme. *A haute voix.*

LUID ADVYS. Volgens 't advys, Koopmans woord, in 't slot der Wisselbrieven te pas komende. En steld op rekening luid advys van... *Et passez les à compte, suivant l'avis de...*

LUIDE. Adv. *Clairement; hautement.* Hy zal niet luide roepen van die zaak. spreekw: *Il n'a garde de s'en vanter. Il fait bon battre un glorieux.* prov.

LUIDEN, LIEDEN, menschen in de gemeenzaame styl. *Des gens, des personnes, du monde.* Daar zyn luiden die 't geen gy zegt heel kwaalyk zouden neemen. *Il y a des gens, des personnes qui prendroient en fort mauvaise part ce que vous dites là; il y a des gens qui s'offenseroient, se scandaliseroient &c.* Die luiden weeten 'er niet van, weeten niet beter. *Ces gens là n'en sçavent rien, n'en sont pas bien informez.*

LUIDEN. v. a. Trekken, doen klinken, brommen als men van klokken spreekt. *Sonner, tirer la cloche.* De Hondeslager gaat de klok luiden. *Le Chassechien va tirer, sonner la cloche.* LUIDEN over een doode. *Sonner pour un mort, un trépassé.* Dat de gekken droomen, dat luiden de klokken. spr: *Ce que les fous pensent, les cloches le chantent.* prov. LUIDEN. v. n. Klinken, klank van zig geeven. *Sonner, resonner, rendre un son.* De klok luid nog. *La cloche sonne encore.* Die letter luid hard op 't end der woorden. *Cette lettre est fière;* ou *les expressions de cette lettre sont fortes; celui qui l'a ecrite le prend sur un ton bien haut; les termes n'en sont pas menagez.* Dat zeggen luid heel kwaalyk. *Ce discours sonne fort mal fait un mauvais effet.* De Kermis in-LUIDEN. *Annoncer le commencement, l'ouverture de la Foire au son de la cloche.* De Kermis uit LUIDEN. *Sonner la cloche pour avertir les Marchands de détaler, annonçer la fin de la foire au son de la cloche.*

LUIDEN, Behelzen, medebrengen, inhouden. *Contenir, porter, renfermer.* 't Plakkaat luid, dat zoo wie met den Vyand handelen zal &c. *Le Placard porte, que quiconque traitera, aura intelligence avec l'Ennemi &c.* Daar is een Plakkaat uitgekomen, waar van den inhoud aldus luid. *Il vient de paroître une Ordonnance dont voici la teneur, dont la teneur est conçue en ces termes.* Naar LUID of inhoude des Plakkaats, der laatste Wille. *Suivant la teneur, le contenu de l'Ordonnance, du Testament.*

LUIDEND. Adj. Klinkend. *Resonnant, qui rend un son.* 't Schel LUIDEND, klinkend metaal. *L'airain resonnant.* Wel LUIDENDE woorden. *Des paroles cadancées, qui sonnent bien à l'oreille.* Zoet-luidende stemme. *Voix mélodieuse.* Twee eens-LUIDENDE cedullen. *Deux écrits de même teneur, de même contenu.* Ongelyk-LUIDENDE bewoordingen. *Des paroles dissonnante., qui ne s'accordent pas.*

LUIDER, is de *Comparativus* van LUID. Hy riep nog luider dan te vooren. *Il cria encore plus fort qu'au paravant.*

De LUIDING, 't LUIDEN of GELUI der klokken. *Le son, la sonnerie des cloches.* De zagte, harde LUIDING, klank der letteren. *Le doux son, le son rude des lettres.*

LUIDKEELS. Adv. Luidkeels lagchen. *Rire à gorge deployée.* Luidkeels schreeuwen. *Crier à pleine tête, de toute sa force.*

LUIDRUGTIG. Adv. Doorklinkende, dat ver gehoord werd. *Eclattant, bruyant, perçant, qui s'entend de loin* Een luidrugtig geluid. *Un son éclattant, bruyant.* Een LUIDRUGTIGE VROUW, een vrouw die veel bohaa maakt, die haar stem geweldig opheft in 't spreeken. *Une femme bruyante, qui aime le bruit, l'éclat.* Luidruchtige manieren. *Des manières bruyantes.* De LUIDRUGTIGHEID der stemme. *Le haut son, le son éclattant de la voix.*

LUIFFEL of LUIF. Uitstek boven de voordeur van een huis &c. *Auvent.* m. Onder een luifel schuilen. *Se mettere à couvert sous un auvent.* De luifels raaken uit de mode. *Les auvents ne sont plus à la mode.* Een koddig LUIFELSCHRIFT. *Un écriteau, une enseigne risible, burlesque; un diction d'auvent.*

LUIK. Bekende Stad en Prinsdom op onze Grenzen gelegen. De Stad en 't Prinsdom van Luik. *La Ville & la Principauté de Liège.* De LUIKENAAREN zyn hardnekkige stryders: de gantse vernieling hunner Stad door Karel de Stoute, laatste Hertog van Bourgondiën, heeft hen niet gedwee doen zyn. *Les Liègeois sont de têtes de fer, des opiniâtres: l'entière destruction de leur Ville par Charles le Hardi, dernier Duc de Bourgogne, ne les a pas rendus plus souples.* 't Oud spreekwoord zegt ook, LUIKERBLOED doet niemand goed. *Le Liègeois ne fait de bien à personne.* De LUIKERWAALEN, Waalen in Luiksland neergezeten. *Walons Liègeois, Walons etablis dans le Pays de Liège.* 't LUIKERWAALS is een koetertaal om

kaz.

katten en honden te vergeeven. *Le Liegeois Walonisé, le Walon corrompu est un jargon à tuer chiens & chat, la langue du Diable.* 't LUIKS BIER is goed voor sterke natuuren. *La Bière de Liège est bonne aux gens robustes.* 't LUIKS GEWEER werd nier veel geagt. *Les Armes de Liège ne sont pas en grande estime.* Een rok met LUIKS Saay gevoerd. *Un habit doublé de Serge de Liège.*

LUIK. n. Glaaze luik, houte venster van binnen tegen de glazen aan. *Volet de vitre, contrevent.* m. Doet het luik op, zet de luiken open. *Ouvrez le volet, tirez les volets, les contrevents.* LUIK in de Bouwkunde, werd van alle openingen in een zolder gemaakt, gezegt. *Trappe.* f *Ouverture dans un plancher.* Men klimt, komt door een luik op een soort van een kamer. *On monte, on entre par une trappe dans une espèce de chambre.* LUIK, te scheep, werd voor een opening, en 't stopsel, deksel dezer opening gezegt *Ecoutille, trappe.* f & auffi, *panneau d'écoutille,* Terme de Marine. Ouverture quarrée *dans le tillac pour descendre sous le pont &c.* Doet het luik open, het luik toe. *Ouvrez l'écoutille, fermez l'écoutille.* Een koegel trof de geen die in 't luik stond. *Une bale frappa, blessa, tua celui qui étoit dans l'écoutille:* 't LUIK laaten vallen, 't luik-deksel laaten vallen. *Laisser tomber le panneau, le mantelet d'ecoutille.*

LUIKEN, is 't meervoud van LUIK. *Des volets, contrevents,* m. pl. *des trappes, écoutilles,* f. pl. *panneaux, mantelets.* m. pl. De Poort-LUIKEN toeslaan, laaten vallen. *Abbatre les mantelets, les sabords,* beter.

LUIKEN. v. a. *Fermer.* De oogen niet konnen LUIKEN. sluiten, toe doen, niet konnen slaapen. *Ne pouvoir fermer l'oeil, ne pouvoir dormir.* Oog-LUIKEN, zig houden of men niet zag. *Conniver, faire semblant de fermer les yeux, fermer les yeux sur quelque chose.*

LUIKGAT. n. Luik opening in 't scheeps dek &c. *Ecoutille, ouverture dans le pont d'un vaisseau.* f. Al de luikgaten wierden voort toe gedaan. *Toutes les écoutilles & les sabords furent fermés d'arbord.*

LUILAK of LUYELAK. Luyaard, langslaaper. *Paresseux, celui qui dort la grasse matinée.* phr. fam.

LUIM, werd zonder toevoegelyk woord niet gezegt. Hy heeft een goede LUIM, goede bui van daag; *Il est aujourd'hui de bonne humeur, en humeur de rire.* Hy had doe, was toen in een kwaade luim. *Il étoit alors de mauvaise humeur, dans son humeur bourruë, dans son humeur massacrante.* Op zyn LUIMEN leggen, als een Luipaard *of* andere dier in hinderlaag leggen, een roof inwagten. *être à l'affût, en embuscade; se tenir caché ou comme endormi afin d'attrapper la proye.* De Hollandsche Leeuw lag op zyn luimen, loerde op een kans fig: spr: *Le Lion Belgique étoit à l'affût, attendoit sa chance, épioit la proye.* phr. *Poët.*

LUIPAARD of LUIPAART. n. Groot gesprikkeld wild dier, doodvyand van den mensch en van den hond. *Léopard.* m. *Animal féroce, qui à la peau tavelée, & est ennemi mortel de l'homme & du chien.* Men wil dat de Luipaard van een Leeuw en Panther-dier geteeld zy. *On veut que le Léopard soit engendré d'un Lion & d'une Panthère.*

LUIPEN. v. n. Zwygende loeren op iets. *Se tenir coy, tranquile, guetter à la dérobée, en tapinois.* Als een Quaker luipen onder den hoed. *Faire le Quaker, le sournois, en tenant son chapeau enfoncé sur les yeux.*

LUIPER; smuiger, steiloor. *Un sournois; un taciturne; un songe malice, un pince sans-rire.*

LUIS. f. bekend ongediert. *Poux.* m. Een zwarte luis, witte luis. *Un poux noir, un poux blanc.* Een luis vangen, dood knippen. *Prendre, tuer un poux.* Hout luis, water luis. *Poux de bois, poux de Rivière.* Platluis, *Morpion.* m. Weegluis. *Punaise.* f. 't Is een hongerige luis. ruim spr: *C'est un poux affamé.* 't Is een LUISBOS, LUISPOOK, LUISZAK. scheldw: *C'est un pouilleux, une pouilleuse.* Zwyg jou LUISHOND. *Tais toi chien de pouilleux, chien de gredin.*

LUISKRUID, kruid in 't Latyn. *Pedicularis* genaamd. f. *Herbe aux poux, pédiculaire* Terme de Botanique.

De LUISEMARKT of LUIZEMARKT, Voddemarkt. *La Fripperie.*

De LUISTER, glans van een stof, van een lint. hoed &c. *Le lustre, l'éclat d'une étoffe, d'un ruban, d'un chapeau &c.* Hy is de LUISTER, de eer van zyn Geslagt. *Il est le lustre, la gloire, l'honneur de sa Maison, de sa Famille.* Den ouden luister van den Staat doen herleeven *Faire revivre l'ancien lustre, l'ancienne splendeur de l'Etat, de la République.* Dat zal de luister, de schoonheid van 't werk vergrooten, verheffen. *Cela relevera le lustre, rehaussera la beauté de l'ouvrage.* LUISTEREN. Zie GLANSSEN, luister. glans geeven. *Lustrer.* Stoffen, hoeden luisteren. *Lustrer des étoffes, lustrer des chapeaux.*

LUISTERAAR. Een die stilletjes de andere beluisterd. *Ecouteur, espion, mouche, celui qui est aux écoutes, à l'affût de ce qu'on dit.*

LUISTEREN. v. a. Aandagtig toehooren. *Ecouter, prêter l'oreille.* Luisteren naar 't leezen van Godswoord. naar den Predikant luisteren. *Ecouter la lecture de la parole de Dieu, écouter le Ministre.*

LUISTEREN. Elkander zach toespreeken. *Se chucheter; se parler tout bas.* Malkander iets in 't oor LUISTEREN, iets in 't oor byten. *Chucheter, se parler à l'oreille; se chucheter, se dire tout bas quelque chose à l'oreille.* LUISTEREN, opvolgen, gehoorzaamen. *Suivre; obéïr.* Schip dat naar 't roer wel luisterd. *Vaisseau qui gouverne bien, qui sent bien son gouvernail, qui obéït au gouvernail.* Paard dat wel luisterd naar den toom. *Cheval doux, qui obéït bien à la bride.*

LUISTERLOOS Adj. Zonder luister. *Sans lustre; terni.*

LUISTERVINK. Een w: van den gemeenz: styl. Luisteraar, spion, verklikker. *Ecouteur, espion, mouche, mouchard.*

LUISZIEKTE. *Maladie pédiculaire.* Terme de Médecine. *Corruption, maladie pendant laquelle une infinité de poux s'engendrent, sortent des chairs du malade.* Philippus de Tweede, Koning van Spanje, is aan eene LUISZIEKTE gestorven. *Philippe II. Roi d'Espagne est mort d'une maladie pédiculaire.*

LUIT. f. LUIT VIOOL. Voornaam snaaren-speeltuig. *Luth.* m. Op de Luit slaan, speelen. *Toucher le Luth, Jouer du Luth.* Een LUITMAAKER. *Un Luthier, faiseur de Luths.* De Italiaanen, Spanjaarden en Portugeezen zyn groote LUITSLAAGERS, LUITSPEELDERS. *Les Italiens, Espagnols, Portugais sont grands joueurs de Luth.* Op dit pas werd verhaald dat na den slag in welke *Don Sanche*, Koning van Portugaal sneuvelde, over de vier duizend Luit violen op de plaats des gevechts gevonden wierden.

LUITENANT, van 't Fransch LIEUTENANT afkomstig, beteekend eigentlyk PLAATS of STEDE-HOUDER. De Capitein zond 'er zyn Luitenant naar toe. *Le Capitaine y envoya son Lieutenant.* Overste Luitenant. *Lieutenant Colonel.* LUITENANT Admiraal, Oppergebieder van een Vloot in 't afzyn van den Admiraal. *Lieutenant Amiral, Commandant d'une Flotte en chef dans l'absence de l'Amiral.*

LUITERSCH of LUTHERS Adj. Dat den Lutheriaanen past, behoord. *Luthérien, enne; de la Confession d'Augs-*

d'Augsbourg. Een Luitersch boek, een Luitersche Bybel. *Un livre Lutherien, une Bible Lutherienne.*

De LUITERSCHEN, de LUTHERAANEN zyn heel naauw op den Godsdienst, op de Kerkpligten gezet. *Les Luthériens sont fort attentifs au service Divin, sont fort devots.* Houd u Luitherfch. lage spreekwyze. Houd u of gy nergens af wist. *Tenez vous bien serré, ne faites semblant de rien.*

LUIZE. Adj. Werd in de samenstelling van sommige woorden gebruikt. Een LUIZE KAM. *Un peigne serré, un peigne à décrasser.* Een LUIZEKRAAMER, oude Kleer- of Voddekooper. *Un ravaudeur, frippier.* 't Is een luizekramer, voddekraamer, prulkooper. *C'est un marchand de guenilles.* Hy heeft dat kleed op de LUIZEMARKT, Voddemarkt gekogt. *Il a acheté cet habit à la fripperie.* De LUIZEVANGERS of Aalmoessenier Dienders. *Les Pousse culs ou Archers des pauvres; les Chevaliers de l'Ecuelle.* 't Is maar LUIZE ZALF, luize-goed. *Ce n'est que de l'onguent miton mitaine.* LUIZE-ZIEKTE of LUIS-ZIEKTE. *Maladie pédiculaire, dans laquelle il s'engendre quantité de poux.* f.

LUIZIG. Dit *Adjectivum* werd ook in den veragten den zin gebruikt. Een luizig kind, een kind dat de luizen onderworpen is. *Un enfant pouilleux.* 't Is een *luizige* Snyder. *C'est un poullieux, un gredin de Tailleur; c'est un Piquepoux.*

LUIZEN, meervoud van LUIS. *Des poux.* Dat kind werd van de luizen opgegeeten. *Cet enfant est mangé des poux.* Vertrek met uw luizen; pak je biezen. *Faites Jaques déloge; tirez le nerf, allez vous en; retirez-vous.* Pharaos Tovenaars konden geen luizen maaken. *Les Magiciens de Pharaon ne purent faire paroître des poux.*

LUIZEN. v. a. *Epouiller; ôter les poux, la vermine.* Zyn Hemd luizen in de Zon. *Epouiller sa chemise au Soleil; s'épouiller au Soleil.* Iemands beurs LUIZEN, leeg steelen, uitschudden, *Piller, vuider la bourse de quelqu'un; mettre quelqu'un à sec.*

LUK, werd somtyds voor GELUK gezegt. Nooit had ik grooter luk dan nu. *Je n'eus jamais plus de bonheur qu'à cette heure.* De LUK Godin of Vrouw Fortuin. *La Déesse de la Fortune, Dame Fortune.* Emmer-LUK, kan LUK, 't geen op de boom van den emmer, van de kan blyft. *Le fond du seau à Lait, le fond du pot, le fond de la bouteille que l'on a par dessus la mesure.* LUK-spel, kansspel. *Jeu de hasard.* m. LUK-STER, geluk-ster. *Etoile propice, bonne Etoile, benigne influence, heureuse constellation*

LUK of RAAK, LUK op RAAK. Ligt op 't raakt: spreekwyze in dezen zin gebruikelyk. LUK of RAAK, misschien of hy 'er nog is. *Peut-être qu'il y est encore.* LUK of RAAK; dat gaat 'er op los, onbeziens, onberouwen. *Tout coup vaille, hasard à la Blanque; risquons le paquet, jettons le dé.*

LUKJE. n. Gelukje. 't Zal een lukje weezen zoo 'er de rotting nog leid. *Ce sera hazard si la canne y est encore.* Ja hebt gy de kunst zoo vast, weet gy van die slagen! O, 't is maar een lukje. *Oui da, vous en sçavez si long que cela, vous sçavez faire de ces coups là! ho, c'est un hazard, c'est par hazard, je n'y tâchois pas.* Dat is een lukje voor hem. *C'est une aubaine, un petit bonheur pour lui.*

LUKKEN. v. n. Wel uitvallen, gelukken. *Réüssir, arriver à bien.* Lukt het wel, 't is goed; zoo niet, patientie. *Si cela réüssit, à la bonne heure; si non patience.* Het zal zoo niet lukken, niet wel gaan, zeg ik u. *Cela n'ira pas bien comme cela, vous dis-je.* Wel nu, zal 't eens LUKKEN, zult gy eens gedaan krygen, zult gy eindelyk komen? *He bien, finirez vous une fois en vôtre vie? viendrez-vous à la fin une bonne fois?*

LUL. f. Werd in de ruige taal voor manlyk TEEL-LIT genomen. *Membre viril.* m. *Verge.* f. *Partie qui fait les Papes & les Rois.*

LUL. Pypkan. *Biberon;* m. *vase à-vis ordinairement d'étain.*

LUL. De kluiffok; scheeps zeil. *Trinquette.* f. *Voile triangulaire à l'avant des petits bâtiments.* Haal de lul in. *Amenez la trinquette.*

LULLEN. v. n. Uit een LUL of pypkan drinken. *Boire par le goulot d'un biberon.*

LULLEN. v. a. Laag w: Bedriegen *Tromper, duper; déniaiser.* LULLEN, Foppen. *Se railler, se moquer.* Hy zal u LULLEN, snuiten, bedriegen. *Il vous trompera, dupera.*

LULLEPYP, windpyp, zakpyp. *Cornemuse.* f. Op de lullepyp speelen. *Jouer de la Cornemuse.*

LUNS. f. Leertje of spie aan 't end der wagen as, om 't rad te verzekeren. *Clavette qui assure, retient la rouë au bout de l'essieu* f. Kyk, zie na de luns. *Regardez, prenez garde à la clavette; voyez si la rouë est bien assurée.*

LURKEN. v. a. gemeenz. w: Zuigen, trekken aan de borst, &c. *Succer, têter.* Zie dat kind eens lurken! *Voyez cet enfant têter; voyez comme cet enfant tête tire le téton!* Lurken in het eeten. *Têter en mangeant.* Dat is een LURKER, een zuiger! *Quel têtard, le gros têteur!*

LURVEN. Boertig w: werd in den zin der volgende spreekwyze gebruikt. Iemand by de LURVEN, by de vodden krygen, schudden als een waterhond. *Se jetter sur la fripperie de quelqu'un, prendre quelqu'un au cul & aux chausses, le bien étriller. bouspiller.* phr. fam.

LUS, LUTS. Zie LIS en LITS.

LUST. m. Smaak, eetlust. *Envie de manger.* f. *Appétit, goût.* m. Ik heb geen lust tot die spyzen. *Je n'ai point d'envie de ces mets là; ces mets là n'excitent point mon appétit.* Een ongeregelde LUST, begeerte. *Un appétit désordonné, une envie de femme grosse.* De lust der zwangere vrouwen. *Envie.* f. *l'appétit déréglé des femmes grosses; l'envie des femmes grosses.* Hy toond weinig LUST, weinig trek, weinig genegentheid tot het trouwen, voor de studie. *Il montre, témoigne peu d'inclination, peu de penchant pour le mariage, pour l'étude.* Zyn lust boeten, zyn genegentheid voldoen. *Contenter son envie, assouvir sa passion.*

LUST. Vermaak. *Plaisir.* m. *Inclination.* f. *Délices.* pl. *Délice au singul.* m. Dat is myn lust en leven. *Cela fait mon plaisir & ma vie.* Keizer Titus was de lust des menschelyken geslacht. *L'Empereur Titus étoit les delices du genre humain.* Al wat zonder lust gedaan werd, valt kwaalyk uit. *Tout ce qui se fait sans plaisir, sans inclination, sans envie reüssit mal.* Een goed kind is des Ouders lust en vermaak. *Un sage, doux enfant est la joye & le plaisir de ses Père & Mère.* Het was een lust om te zien, zoo wierd hy uitgelagchen! *Il y en avoit pour crever de rire, tant il fut berné! C'étoit un plaisir de voir comme il fut turlupiné!*

LUSTELOOS. Adj. Zonder eetlust. *Dégoûté, sans appétit.* LUSTELOOS. moedeloos. *Abbattu, sans courage.* De hitte maakt een mens LUSTELOOS, vadzig, traag. *La chaleur, le chaud ôte le courage, rend les gens lâches, paresseux.* LUSTELOOSHEID, walging, afkeer van de spyzen. *Dégout.* m. LUSTELOOSHEID, moedeloosheid, traagheid. *Abbattement.* m. *Pesanteur, paresse.* f.

LUSTEN, meervoud van LUST. Zyne lusten speenen, overwinnen. *Vaincre, domter ses passions; tenir la bride à ses cupiditez; se vaincre; se commander.*

LUSTEN. v. a. Graag eeten. *Aimer, désirer, manger volontiers.* Wie zou geen baars, geen hoentje lusten? *Qui n'aimeroit pas à manger des perches, d'un poulet?*

Daar zyn 'er die geen kaas, geen vis lusten. *Il y en a qui n'aiment pas le fromage, le poisson.* My lust niet meer, ik heb genoeg. *Je n'ai plus d'appetit, il ne me faut plus rien, j'ai assez mangé.* LUSTEN, behaagen scheppen. *Prendre plaisir.* Wie lust altyd kyven te hooren? *Qui est-ce qui prend plaisir à être toujours grondé?* My lust 'er zoo ver niet om te gaan. *Je n'ai pas envie d'aller si loin pour cela; cela ne me vaut pas la peine d'aller si loin, le jeu ne vaut pas la chandelle.*

LUSTHOF. n. Plaisier Hof. *Jardin de plaisance.* m. LUSTHUIS, Hofstede. *Maison de plaisance, de Campagne.* f.

LUSTIG. Adj. Moedig, werkſaam en vrolyk. *Gai, courageux, agissant, gaillard, jovial enjoué, goguenard.* Hy is altyd lustig en wel te vrede. *Il est toujours gai & content, agissant & de bonne humeur.* 't Is een lustige broeder, een lustige meid. *C'est un frére de la jubilation. un bon vivant; c'est une bonne réjouie, une gaillarde.* 't Is lustig op met jou, gy leeft onbekommerd heen. *Vous êtes bien eveillé, nôtre ami; vous avez le coeur à la joye, ma mie.* Al die lustig en rustig is &c. zoo zegt de Trommelslager, om volk te werven. *Quiconque se sent dispos & alerte &c.* Dat is een lustig stuk van een wyf! *La bonne grosse dondon, la grosse gagui!* Hy kreeg een LUSTIGE, een braave neep in die ontmoeting. *Il reçut un rude choc dans cette rencontre; il fut bien relancé; on lui riva bien son clou.* Hy wierd lustig bekeeven *Il fut bien grondé, on lui chanta bien sa gamme.* Hy is lustig kwaad op u. *Il est bien fâché contre vous, il vous en veut bien fort.* Lustig, weerd u als een man! *Courage, deffendez vous comme un brave.* Ten tyde als Domitiaan te Rome vermoord wierd, zoude *Apollonius Tianeus*, 't Volk van Ephese aanspreekende, in 't midden zyner rede den als in verrukking geroepen hebben, *lustig Stephanus. slaat den Tyran. Courage Etienne, frape le Tyran.*

LUSTPRIEEL. n. Zomerhuis in een Tuin &c. *Vuide-bouteille; pavillon de jardin; cabinet de jardin, lieu de plaisance.* m. Italie is het Lustprieel van de Waereld. fig: spr: *L'Italie est le Cabinet des raretez du Monde*, ou plustôt, *l'Italie est l'oeil, la merveille du Monde.*

LUTHERAAN, LUITERAAN. Luthers man. *Luthérien* ou, *qui est de la Confession d'Augsbourg.* De LUTERSCHE gezindheid, Lutherse Kerk. *La confession d'Augsbourg, l'Eglise Luthérienne.* De LUTHERSEN of Lutheraanen houden hun stuk styf staande. *Les Luthériens soûtiennent fortement leur These.*

LUTJE, werd in de gemeenzame styl voor WEINIGJE, BEETJE genomen. Ik had het een lutje 'er na gemaakt. *Je me l'étois un peu attiré, je l'avois un peu merité.* 't Is een lutje meer als een lutje. *C'est un peu plus que rien.*

LUTS. Zie LITS.

LUTTEL. Adv. Daar is nu luttel hoop, weinig hoop toe. *Il y a peu d'esperance de ce côté là à cette heure.*

LUUR of LUYER. f. Feitel, kinder winddoekje. *Lange, drapeau.* m. Het kind zyn luuren wassen. *Laver les langes, les drapeaux de l'enfant.* De gewyde luuren die de Paus aan den jongen Hertog, Prins van... zend *Les langes, les drapeaux benits que le Pape envoye au jeune Duc, au jeune Prince de...* Een kind in de LUUREN leggen, winden, bakeren. *Emmailloter un enfant.* Zy leiden hem braaf in de luuren, zy maakten hem braaf dronken. *Ils le coëffèrent fort bien, ils l'enyvrérent comme il faut.*

LUURMAND. Luyermand: mand daar de kinder luuren &c. in gedaan werden. *Panier aux langes.* m. LUURMAND, kraamvrouws pak en kindergoed. *Layette.* f. *bardes de la femme en couche & de l'enfant qu'on attend.* Elk een gaat de Luurmand der Hertoginne, der Princesse zien. *Chacun, tout le monde va voir la Layette de la Duchesse, de la Princesse de...*

LUUW. Adj. Voor de wind gedekt. *à l'abri, à couvert du vent.* Dat is de luuwe zyde van de schuit. *Voilà le bon coté du bateau, voilà le coté du bateau à l'abri du vent. où le vent donne le moins.*

LUUWEN. v. n. Minderen, zoel worden, als men van de wind spreekt. *Mollir, tomber.* Het begind wat te luuwen. *Le vent mollit, tombe, s'abbat, s'appaise.* Het begind te LUUWEN, het ongemak, de zwaarigheid gaat over. *L'orage se dissipe, l'air s'éclaircit, le temps devient serein.* Dat luuwt weer een beetje! daar komt een lugtje. *Cela donne, fait entrevoir quelque esperance; on respire un peu!*

LUUWTE. f. Luuwe zyde, plaats daar men bedekt is voor wind, Zon &c. *Abri.* m. Die Abrikoozen staan hier fraay in de luuwte. *Ces Abricots sont ici fort bien à l'abri, à couvert du vent.* In de luuwte of schaduw der boomen zitten. *être assis à l'abri, à l'ombre des arbres.*

LUY of LUI. Adj. Traag, vadzig. *Paresseux, euse. Faineante.* Een luye knegt, een luye meid. *Un valet paresseux, une servante paresseuse.* Een luy mensch is zig zelfs een ballast. *Un paresseux, une personne paresseuse est à charge à lui, à elle même.* Een luy en lekker leven is een ongezond leven. *Une vie paresseuse & molle est contraire à la santé.* Hy leeft LUY en lekker. *Il vit en faineant & dans la molesse.*

LUYAARD, LUYBAK. Luy mensch. *Paresseux, faineant; personne paresseuse, faineante.* O gy luyaard, gaat tot de mier en aanziet haare wegen! Schr: spr: *Va paresseux vers la fourmi & considere ses voyes!* Phr. de Salomon.

LUYELAK, LUILAK. Langslaaper. *Dormeur.* Luyelak, groot sliepzak! Straatgeroep der jongens t'Amsterdam &c. Saturdag voor Pinksteren 's morgens vroeg op de been.

LUYER. Zie LUUR. Kinder doek, FEITEL. *Lange, drapeau, maillot d'Enfant.* m. De luyers te droogen hangen. *Mettre les langes à l'air, sécher les drapeaux à l'air.*

LUYEREN. v. n. gemeenz. w: Den luyaard speelen. *Faire le paresseux, faineanter, passer le temps à rien faire.* Foey, schaamd gy u niet zoo laat op 't bed te luyeren! *Fi, n'avez-vous point de honte de faire le paresseux, le faineant dans un lit à l'heure qu'il est!* Op een toekomende erffenis moet men niet LUYEREN, sloffen. *Il ne faut pas s'endormir quand on a une succession à attendre; l'attente d'un héritage ne nous doit pas faire négliger nos affaires.*

LUYHEID of LUYIGHEID. f. Luiheid, traagheid, vadzigheid. *Paresse, faineantise* f. Hy stinkt van LUYIGHEID. *Il put de paresse, il est si paresseux qu'il pourrit dans l'ordure.*

LUYLEKKERLAND, LUILEKKERLAND, in de Boertige styl: verfierd gewest daar zulken overvloed van alderley eeten is dat 'er de gebraade varkens met het mes op de rug loopen. *Pays de cocagne* m. *Pays d'abondance & de si bonne chére que les Cochons rotis y courent le couteau dans le dos: que les cailles y pleuvent.* phr. fam. & bad.

LUYROKKEN. Men zoud de Studente Japonse en Juffers kamer-rokken LUYROKKEN konnen noemen. *On pourroit appeller les Robes de chambre des Etudians, & les Robes trainantes des Dames Robes de paresse.*

LUYWAAGEN of LUIWAGEN. Styve schuyer, schrobber met een lange steel. *Frotoir.* m. *Brosse à long manche sur lequel s'appuyent les Servantes quand elles lavent. écurent, nettoyent le pavé des chambres, le pas de la porte &c.*

LUY.

LUYWAGEN of LUIWAGEN. Scheeps dwarshout of yzer daar de roerpen heen en weer over loopt. *Traversin de timon.* m. *Traverse de gouvernail.* f. Terme de Marine.

L Y.

LY. f. Zyde van 't schip tegen de loefzyde gerekend, en die door de wind in 't water gedrukt werd. *Le bord ou bas côté du vaisseau que le vent plonge dans l'eau; le côté opposé à celui d'où vient le vent.* Het schip in ly smyten, wenden, 't zeil omslaan. *Renverser le bord, tourner le bord, revirer, changer la voile.* Het roer aan ly leggen. *Jetter le gouvernail sur le bas.* Een schip aan LY leggen, op zyde komen om het te bevechten, te entereu &c. *Presenter le côté à un vaisseau, s'en approcher pour le combattre, pour l'aborder.* Aan LY zyn, beneden wind leggen. *être au dessous du vent.* In de ly zyn, in de knel zyn, het heel kwaad hebben. *Avoir du dessous, du pire, être bien malmené.* Hy raakte daar door geweldig in ly, in de ly. *Cela le jetta, plongea dans un terrible embaras; cela le mit bien à l'étroit.* LY-ZEILEN. *Zie plus bas.*

LYDELYK. Adj. Verdraaglyk. *Supportable; qu'on peut souffrir, endurer.* Het doet zeer, maar de pyn is lydelyk. *Cela fait mal, mais la douleur est supportable.* LYDELYK, duidelyke gevoelens. *Des sentiments, des opinions supportables, tolerables.*

LYDEN. v. a. VERDRAAGEN. Dulden. *Souffrir, endurer, supporter.* Le Pret. *leed*, le Part: *geleeden.* Yselyke pynen lyden. *Souffrir des tourments horribles.* Geduldig lyden, lyden om het Geloof. *Souffrir patiemment, souffrir pour la Foi.* Honger en kou LYDEN. *Souffrir, endurer la faim & le froid.* Armoe lyden. *être en disette, être dans le besoin, dans l'indigence.* Smaad lyden, gehoond werden. *Souffrir, essuyer un affront; être insulté, affronté sans s'en venger.* Schipbreuk LYDEN, vergaan op Zee. *Faire naufrage, périr sur Mer.* Ik kan die kaerel niet LYDEN, verdraagen. *Je ne sçaurois souffrir, supporter cet homme là.* Allerhande Gezindheden LYDEN, gehengen, dulden. *Souffrir, tolerer toutes sortes de Sectes, de Religions.* Ik mag hem byzonder wel LYDEN, ik zie hem heel gaarne. *J'aime bien à le voir; sa presence m'est fort agréable.* Hy mag niet lyden, niet zien dat een ander wat heeft. *Il ne sçauroit souffrir, voir qu'un autre ait la moindre chose.* Wil je het doen? wil je in uw verderf loopen? ik mag 't wel lyden. *Voulez-vous le faire? voulez-vous courir à vôtre perte? il ne m'importe, tant pis pour vous.* Zig heel maatig LYDEN, BELYDEN, zig met weinig lyden, vergenoegen. *Vivre fort sobrement, se contenter de fort peu.* LYDEN. v. n. Duuren. *Durer.* Het zal niet lang lyden. *Il ne durera pas long-temps.*

LYDEN. n. Lyding, pyn, gevoel. *Souffrance, passion.* f. *Tourment.* m. Het lyden en sterven van den Zaligmaaker. *La passion & la mort du Sauveur.* Die man is in groot LYDEN, lyd veel, heeft het heel kwaad. *Cet homme a beaucoup à souffrir, souffre beaucoup.* O, LYDEN, bitter lyden! roepen de lydende minnaaren, gevangenen. *O douleur, ô souffrance, ô tourment, ô cruel martyre! s'écrient les amans, les prisonniers.* Hoops is lydens troost. spr. *L'Esperance adoucit la douleur; l'esperance est la consolation, le baume des affligez.*

LYDEND. *Part: præsens* van 't voorsch: Werkwoord. Den lydende Zaligmaaker door 't Geloove omhelzen. *Embrasser par la Foi le Rédempteur souffrant.* De Wysgeren noemen de Stoffe een LYDEND beginsel. *Les Philosophes appellent la Matière un principe passif.* De daadelyke Werkwoorden werden LYDENDE gemaakt met *Werden* of *Worden* in 't Duitsch, en *Etre* in 't Fransch. *Les Verbes Actifs se rendent Passifs avec* Werden *ou* Worden *en Hollandois & Etre en François.* Wy hebben door de Engelse *Toris* een vreemde Klugt onder den naam van *lydende gehoorzaamheid*, zien speelen. *Nous avons vu jouer par les* Toris *d'Angleterre une drôle de Farce sous le nom* d'obéïssance passive.

LYDER. De geen die lyd. *Celui qui souffre.* Voor de lyders om 't Geloove bidden. *Prier pour ceux qui souffrent pour la Foi.* In 't probeeren van 't goud is het vuur de WERKER, en 't metaal de LYDER. *Dans l'épreuve de l'or le feu est l'agent, & le métal le patient.*

LYDIG. Adj. & Adv. Deerlyk, bitter, smertelyk. *Vif, cuisant, douloureux, miserable, sanglant.* Hy heeft 'er een lydige pyn aan. *Cela lui cause une douleur bien vive, bien cuisante.* De straf is te lydig groot. *La peine, la punition est trop sévére, trop rigoureuse, trop cruelle.* LYDIG, ongemeen op iemand verstoord, gebeeten zyn. *être extrêmement, furieusement fâché, déchaîné contre quelqu'un.* Hy wierd LYDIG, elendig gehandeld. *Il fut miserablement, cruellement traité.*

De LYDING of het LYDEN van den Zaligmaaker heeft ons van de dood verlost. *La passion, la souffrance du Sauveur nous à délivré de la mort.* Machiavel, Descartes heeft de LYDINGEN, hartstogten der Ziele wel gekend, verbeeld. *Machiavel, Descartes a bien connu bien representé, peint les passions, affections de l'Ame.*

LYDSAAM. Adj. GEDULDIG. Langmoedig. *Patient, endurant, débonnaire.* Een lydsaame geest, lydsaam gemoed. *Un esprit patient, endurant.* De LYDSAAMHEID, langmoedigheid der Heiligen naarvolgen. *Imiter la patience, la débonnaireté des Saints.* Zyn kruis LYDSAAMLYK, geduldig draagen. *Porter sa croix patiemment.*

LYF, werd in verscheide gelegentheden, in plaats van LIGCHAAM gezegt. *Corps.* m. Hy stiet hem, stak hem zyn degen dwars door 't lyf. *Il lui passa son épée à travers du corps.* Zy vochten samen lyf om lyf. *Ils se battirent corps à corps.* Verbeuring van lyf en goed. *Confiscation de corps & de biens.* f. Aan lyf en goed gestraft werden. *être puni dans son corps & dans ses biens; au corps & à la bourse.* Iemand te lyf komen, op 't lyf vallen. hem aanranden. *Se jetter sur quelqu'un, attaquer quelqu'un.* Kom niet aan myn lyf, blyf van myn lyf. *Ne me touchez pas, gardez vous bien de mettre la main sur moi.* Zit regt op uw lyf. *Tenez vous droit, tenez le corps droit.* Die Juffer heeft een schoon LYF, schoone leest, gestalte. *Cette Demoiselle est bien faite, a la taille belle.* Zy heeft een scheef lyf. *Elle a le corps de travers, la taille gauche.* Hy heeft de spys al in 't LYF, al binnen. *Il a déja mangé, il a déja son diné dans le ventre.* Ik voel zulk een pyn in myn lyf. *Je sens tant de mal, tant de douleur dans mon corps.* LYF, ryglyf. *Corps de jupe.* m. Een nieuw lyf, ryglyf koopen, laaten maaken. *Acheter, faire faire un corps neuf.*

LYFBAND. m. Juffers lyf band. *Ceinture de Demoiselle.* f. LYFCOLEURDE koussen. *Des bas couleur de chair.* LYFEIGEN of SLAAF. *Esclave.* Als lyfeigen gehandeld, geplaagt werden. *être traitté en esclave; être tourmenté comme un esclave.* LYFGEVECHT. n. Gevecht van lyf tegen lyf, anders twee gevecht. *Combat de corps à corps ou plutôt duel.* m. LYFJE, klein lyf; die Juffer heeft een dun lyfje, dunne talie. *Cette Demoiselle à la taille fine.* Een kinder LYFJE. *Un petit corps, une petite robe d'enfant.* LYFKNEGT, lakey. *Laquais, valet de pié.* LYFKNEGT, trawant, schutter. *Garde du corps.* Den Konings LYF-ARTS. *Le Médecin du Roi, le Médecin ordinaire de sa Majesté.* LYFMOEDER. Zie BAARMOEDER. De klierbanden der lyfmoeder. *Les ligaments de la ma-*

martrice. LYFRENTEN, of afloffelykerenten. *Rentes viagéres, à vie.* Die hun goed op lyfrenten zetten, in lyfrenten verkeeren wenschen om het eeuwig leven. *Ceux qui mettent leur bien, qui convertissent leur bien en rentes viagéres, à la tontine, aspirent à la vie éternelle, voudroient vivre éternellement lontems.* Hy zet al zyn goed op lyfrenten, hy teerd van den hoogen boom af. *Il mange, il dépense tout ce qu'il gagne; il mange tout son bien.* LYFROK, bovekleedt, overrok. *Surtout, hoqueton.* m. *Casaque.* f. LYFSGESTALTE, gestalte. stelsel des ligchaams. *Taille, stature.* f. *Corsage.* m. LYFSGEVAAR. n. *Danger de mort.* m. In lyfsgevaar zyn. *être en danger de perdre la vie.* LYFSTRAF. Het is op lyfstraf verbooden Zwaanen te dooden. *Il est defendu de tuer des Cignes sous peine de punition corporelle* LYFTOGT, leestogt, levensmiddelen. *Vivres, provisions.* f. pl. LYFTOGT. f. Vruchtgebruik. *Usufruit.* m. Terme de Palais. *Jouissance des revenus d'un bien qui appartient à quelque autre.* n. LYFTOGTENAAR, man die gelyftogtigt is. *Usufruitier.* LYFTOGTERSCHE, vrouw die gelyftogtigt is. *Usufruitiére.* Het recht van lyftogt. *Droit usufructuaire.* LYFTRAWANT, LYFSCHUT, lyfwagt, bewaarder. *Garde, Hallebardier.* De Lyftrawanten des Konings van Pruissen. *Les Gardes du Roi de Prusse.* LYFWAGT, LYFTRAWANT *Garde.* Al de Officieren van 's Konings Lyfwagt. *Tous les Officiers de la Garde du Roi, tous les Officiers des Gardes.* Als een Tooneel-Koning roepen; Hier Lyfwagt! *Crier comme un Roi de Theatre, Gardes à moi, à moi Gardes!*

LYFEIGEN. Adj. Slaaf. *Esclave.*

LYFEIGEN. Subst. Slaaf. *Esclave.* m.

LYFLAND. *Livonie.* f. De LYFLANDERS. *Les Livoniens.*

LYK, beteekend byzonderlyk een dood ligchaam. *Cadavre. Corps mort.* Een lyk inbalsemen. *Embaumer un Cadavre, un corps mort.* Zoo als het lyk ter aarde gebragt wierd. *Comme on portoit le corps en terre.* Sejanus lyk wierd langs de straaten gesleept, verscheurd *Le corps de Séjan fut trainé par les ruës, fut decbiré en piéces.* Een stinkend LYK, een lyk dat lang gelegen heeft. *Un cadavre.* 't Lyk van Olivier Cromwel wierd ontgraven. *Le cadavre de Cromwel fut déterré.* De Raavens, Gieren aazen op de lyken, op de krengen. *Les Corbeaux, les Vautours s'acharnent sur les cadavres, sur les charognes.* Je bent een LYK, om hals, zoo gy dat doet. *Vous êtes perdu, flambé, si vous le faites.* Doe meende elk al een lyk te zyn. *Chacun crut alors être déja mort* ou, *alors chacun se crut mort, perdu.* Een schip zonder huid, werd ook LYK genaamd *Carcasse.* f. *Vaisseau non revêtu.* De zyd en boegplanken die 't lyk dekken. *Les planche d'à coté & de l'avant qui couvrent la carcasse.*

LYK of rand van 't zeil. *Ralingue.* f. *orlet de voile.* m. *Cordage qui soutient les bords de voile.* Het zeil is uit de lyken gewaayd. *La voile est désorlée, enfoncée par levent.* Uit de lyken zyn, onklaar zyn. *être démonté, démanché, demâté, mis hors d'oeuvre.*

LYKBUS. Doodkist. *Biére.* f. *Cercueil.* m.

LYKDICHT. n. Rouwgedicht. *Poëme funébre, fait sur la mort de quelqu'un* m.

LYKDIENST, Misdienst over een afgestorvene. *Service.* m. *Messe pour le repos de l'ame d'un défunt.* Een lykdienst doen voor die in den Oorlog tegen de Turken gesneuveld zyn. *Faire un service, chanter Messe pour ceux qui sont morts dans la Guerre contre les Turcs.* De LYKDIENSTEN, Begraaffenispligten der Ouden kosteden veel. *Les obséques, les funerailles des Anciens coutoient beaucoup.*

LYKEN. 't meerv: van LYK. Pyrrhus bezag een voor een de lyken die op 't Slagveld gebleeven waaren. *Pyrrhus regarda, considera l'un après l'autre les corps qui étoient restez sur le champ de Bataille.* Onbegravene, stinkende LYKEN. *Des cadavres sans sepulture, des cadavres puants.* LYKHOUT, Lykstapel, houtmyt daar de lyken der aanzienlyke Romeinen op verbrand wierden *Bucher sur lequel, pile sur laquelle on brûloit les corps des plus Illustres Romains.* LYK KLEED, dood-kleed *Drap mortuaire.* m. LYK-OFFERHANDE. *Offrande.* f. *Sacrifice pour un mort.* LYK-ORATIE, LYKREDE, Lofspraak over een afgestorvene. *Oraison funébre.* f. *Panégyrique funébre.* m. In de Lyk-oratien, mag de Redenaar dingen zeggen die naar loftuitery zouden gelyken, zoo de Helden of Heldinnen nog leefden. *Dans les Oraisons funébres il est permis à l'Orateur de dire des choses qu'on prendroit pour flateries, si ses Heros ou ses Héroïnes vivoient encore.* LYKSTATIE, LYKSTOET, Lyk dienst, Begraaffenis plegtigheden, pligten. *Convoi.* m. *Pompe funébre.* f. *Obséques, funerailles, cérémonies qui se font aux obséques d'un mort* De Lykstatie van Prins Fred: Hend: van Orange 1647. te Delft begraaven, was ongemeen statig. *Le Convoi mortuaire du Prince d'Orange, Frederic Henri fut très somptueux, magnifique.* LYKTOORTS, Lykfakkel om de houtmyt daar een lyk by de Romeinen op ver brand wierd, aan te steeken; 't geen met het keeren van de rug naar 't zelve gedaan wierd, ten teken van leetweezen, van afkeer. *Torche.* f. *Flambeau funébre avec lequel on allumoit le bucher: ce qui se faisoit en y tournant le dos, pour marque de regret, de répugnance.*

LYKEN, LYKENEN, GELYKEN. v. n. *Ressembler.* Le Pret: leek, le Part: *geleeken.* Dat kind lykt zyn Vader op een duit. *Cet enfant ressemble bien à son Pére, à tout l'air de son Pére, c'est son Pére tout craché.* phr. fam. Die twee LYKEN, gelyken malkander, 't zal nog een paar werden. *Ces deux se conviennent, sont nez l'un pour l'autre, ce sera un Mariage.* LYKEN, LYKENEN, schynen. *Sembler, paroître.* Het lykt of 't regenen wil. *Il semble qu'il veuille pleuvoir, on diroit qu'il va pleuvoir.* Gy lykt niet wel te zyn! wat schort 'er aan? *Vous paroissez, semblez ne vous porter pas bien! qu'y a-t-il?* Het lykt wel gekscheren met jou! gem: spr: *On diroit que vous vous moquez du monde; vous voulez rire, je crois!* Waar lykt dat na, waar wil dat heenen? gem: spr: *Qu'est ce que cela veut dire? à quel propos cela? à quoi cela sert il?* Dat lykt immers nergens naar, 't is immers buiten alle fatsoen. *Cela n'a ni rime ni raison; cela est de la derniére impertinence.*

LYM f. Kleevig samenmengsel, soort van pap. *Colle.* f. Vislym. *De la colle de poisson.* Met lym vast maaken, aan malkander hechten. *Coller; Attacher, faire tenir, joindre avec de la colle.* Vogel-lym. *De la glu.* Vogels met de lymstang vangen. *Prendre des oiseaux à la glu, aux gluaux.* JODELYM, zwaavelagtige, brandbaare kalk. *Bitume.* m.

LYMAGTIG. Adj. Kleefagtig. *Gluant, visqueux, tenant comme de la colle.* Lymagtige stoffen. *Des matiéres gluantes.* LYMAGTIGHEID, lymagtige zelfstandigheid. *Chose gluante, matiére visqueuse.* f.

LYMEN. v. a. PLAKKEN Met lym vast maaken *Coller, attacher avec de la colle.* Plankjes, bordjes lymen, vast lymen. *Coller de petites planches, des ais ensemble.* Een boek lymen, in de lym zetten. *Coller un livre, mettre un livre en colle.* LYMEN, de stem zwaar en sleepende doen luiden in 't leezen, spreeken: als de Boere-Voorleezers, en Zieketroosters in de Steden doen. *Traîner la voix langoureusement en lisant ou en parlant ainsi que font les Lecteurs de Villages, & les Consolateurs dans les Villes.* LYMER. m. *Celui qui traîne sa voix.* LYMSTER. f. *Celle qui traîne sa voix en lisant ou en parlant.*

LYMERY. f. Lymziedery, Wegt. werkhuis daar lym gemaakt werd. *Loge* ou *Maison où l'on apprête la colle.* f. Wat een LYMERY, LYMING, lymende uitspraake! *Quel trainement de paroles! la désagréable lecture! quelle aniceterie!*

LYMKWAST. *Brosse à coller.* f. Lympot. *Pot à colle.* m.

LYMSTANG. f. Lymstokje, stokje met lym bestreeken om vogels te vangen. *Gluau.* m. *Verge enduite de glu* Vogels met de lymstang vangen. *Prendre des oiseaux aux gluaux, à la glu.* Met de lymstang loopen, voor 't masje loopen, gekke kuuren aanregten. *Faire des actions de fou; avoir un coup de bache; avoir le timbre fêlé.*

LYN of touw daar een Schuyt mede voort getrokken werd. *Corde, cordelle d'une barque à cheval.* De lyn vast-, los-maaken, doorsnyden. *Attacher, détacher, couper la corde.* Een lyn trekken, samen heulen. *Colluder, être d'intelligence ensemble. pour en tromper un troisiéme.* Terme de Palais. Staag aan, zoo breekt de lyn niet. spr: *Tout doux, tout beau, de peur que la corde ne rompe: allez doucement & vous irez longtemps.* De hengel LYN, hengeldraad. *Le jet* ou *fil de la ligne.* SLAGLYNEN, seisingen, scheeps touwetjes. *Breuils, martinets,* m. pl. *garcettes.* f. pl. Terme de Marine. De Landmeeters LYN. *Le cordeau d'un Arpenteur.* Boomen met de lyn geplant. *Arbres plantez au cordeau, alignez.*

LYN, werd ook voor LINIE, STREEP gezegt. Dat is zoo regt als een lyn. *Cela est droit comme un jonc.*

LYNBAAN. Baan *of* Loots daar touw geslagen werd. *Corderie.* f. 't Is een huis als een Lynbaan. *C'est une Corderie, un jeu de Paume, une Halle que cette maison là, cette maison est toute au longueur.*

LYNDRAAYEN. v. n. Touw spinnen, slaan. *Corder, filer de la corde, faire des cordes.* LYNDRAAYER, touwslager. *Cordier.*

LYNEN, LINIEEREN. Streepen. *Régler, tirer des lignes.* Papier lynen, een boek lynen. *Regler du papier, regler un livre.*

LYNKOEK. m. *Pain de lin.* m. Zie. LYNZAAD-KOEK.

LYN-OLIE. Olie van lynzaat geperst, geslagen. *De l'huile de lin.* f.

LYNPEN. Pen om te lynen, te linieeren. *Pate.* f.

LYNSLAAGER. Lyndraayer. *Cordier.* De Lynslaagers werken agter uit, loopen agter uit in 't werken. *Les Cordiers travaillent à reculons.*

LYNTJE. n. Touwtje. *Ficelle. Cordelle, petite corde* f. In 't lyntje loopen, een schuit voor trekken met de lyn. *Haler à la cordelle, tirer un bateau aprés soi au moyen d'une cordelle.* In 't lyntje loopen, weinig geagt, voor de fop gehouden werden. *N'avoir point voix en Chapitre, être de ces Saints qu'on ne fête point.* fig. *être la marote, le jouet des autres.* Trek aan dat lyntje niet, raak aan die pees, snaar niet; maak de slaapende hond niet wakker. *Ne touchez pas à cette corde là; ne reveillez pas le chat qui dort.*

LYNTJE, is een vrouwe naam. LEENTJE, Magdaleentje. *Magdelon.* Aan Lyntjes dochter trouwen boertige spr. ekwyze. Door een hennepe venster kyken. *Avoir une cravatte de chanvre; avoir les tourtes bouses au cou; être pendu.* phr. bad.

LYNWAAT. n. Garen *of* katoen-stof. *Toile de fil ou de coton.* f. Hier verkoopt men alderhande lynwaaten. *Ici on vend toutes sortes de toiles.* Catoenen lynwaat, Oost Indisch lynwaat. *De la toile de coton, de la toile des Indes, de l'Indienne.*

LYNZAAD. n. Vlaszaad. *Graine de lin.* f. Die vogels werden met lynzaad gevoed. *On nourrit ces oiseaux avec de la graine de lin.* LYNZAAD-KOEK, LYNKOEK is gebruikelyker. *Pain de lin.* m. *Ce qui reste de la graine de lin pressurée.* LYNZAAD-OLIE. lyn olie *Huile de lin.* f.

LYS, is by verkorting zoo veel als LYSBET, ELIZABETH, vrouwe naam. Hoor hier, kom hier Lys. *Ecoute, viens ici Babet.* Diminut: *d'Elizabeth.*

LYSPOND. n. Gewigt van vystien pond, onder de Kaaskoopers &c. *Poids de 15 livres parmi les Marchands de fromages &c.*

De LYST of rand van een spiegel. *La bordure, le cadre d'un miroir.* Spiegel, schildery met een vergulde lyst. *Miroir, tableau à bordure, à cadre doré, avec un cadre doré, une bordure dorée.* De LYST of rand der schoorsteen. *Le bord* ou *le rebord de la cheminée.* De LYST of zoom van 't zeil. *Le bord, l'orlet, la ralingue de la voile.*

LYST. Naamlyst, naamrol. *Liste.* f. *Régistre, catalogue de noms.* Begraaffenis lyst *of* ceel. *Liste ou rôle d'enterrements.* m. Zyn naam is niet op de lyst. *Son nom n'est pas sur la liste, sur le rôle, dans le catalogue.*

LYSTEMAAKER. *Faiseur de bordures, Sculpteur en bordures &c, Menuisier travaillant en marqueterie.*

LYSTEN. v. a. Een kaardkopers w. In een lyst zetten. *Enchâsser dans une bordure, mettre dans un cadre, encadrer.* Landkaarten lysten. *Mettre des Cartes Géographiques dans des cadres; encadrer, enchâsser des Cartes Géographiques.*

LYSTER. f. Bekende Herfstvogel. *Grive.* f Lysters vangen, eeten. *Prendre, manger des Grives.* Zy zingt als een lyster. *Elle chante à plein gozier, elle a la voix claire & forte.* LYSTERBYEN of LYSTERBEZIËN. *Des bayes de Mirthe domestique, qu'on passe par des collets, par des lacets où s'attrappent les Grives.* LYSTERBOOG, stropje. *Lacet, collet, noeud coulant avec lequel on prend des Grives à la passe.* m.

LYST LYNEN. Scheeps w: Scheeps touwetjes om de Bonnetten aan de zeilen te rygen. *Garcettes.* f. pl. *Cordelettes servant à lacer, à attacher les bonnettes aux voiles.* Terme de Marine.

LYSTWERK. n. Randwerk, loof- en beeldwerk tot lysten dienende. *Bordure f. Ouvrage de sculpture* ou *de peinture servant d'ornements aux pilliers* ou *colomnes.*

LYVE, werd in verscheide spreekwyze in de plaats van LYF gezegt. Aan den lyve gestraft werden. *être puni au corps, dans son corps,* ou *corporellement.* In levende lyve zyn. *être en vie, être vivant.* Dan draagd men korte en dan weer lange LYVEN, ryglyven. *On porte tantôt des corps courts, & puis on porte de longs.*

LYVIG. Adj. Gezet, kloek. *Gros, réplet, corpulent, puissant de taille.* Een lyvig kaerel. *Un gros homme, un homme de grosse taille, un homme puissant.* Zy is wat lyviger als gy. *Elle est un peu plus réplette, plus grosse que vous.* Die LYVIGHEID, groflyvigheid is des Zomers lastig. *Cette repletion, grosse taille, corpulence, c'est enbonpoint est à charge en Eté; dans les chaleurs.*

LYWAAT. Zie LYNWAAT.

LY-ZEILEN. Strookjes zeildoek aan de nok van de Raa nevens de andere zeilen gespannen. *Bonnettes en Etui.* f. pl. *Petites voiles qui se mettent par le bout le plus étroit à chaque extremité des Verguet.* Terme de Marine.

M.

M A.

MAADE, MAAY. f. Zie MADE. Kaas wurmptje. *Guillot.* m. *petit ver qui se forme dans le fromage.*

MAAG. Mage. f. Voornaam binne gedeelte van 't dierlyk ligchaam, in 't welke de verteering der spyzen geschied. *Estomac.* m. Lees *Estoma.* De Ontleders en Artzen zeggen. *Le ventricule* Terme de Medecine. Een goede, een zwakke maag hebben. *Avoir un bon estomac, un petit estomac, un estomac débile.* De oude Rhynse wyn is goed voor de maag, is maagsterkende. *Le vieux vin de Rhin est bon pour l'estomac, est stomachal.* De MAAG der vogelen. *Jabot.* m. *L'endroit ou se reçoit la mangeaille des oiseaux.* De asch *of* poeder van uitgebrande hoender maagen is goed om de maag te versterken. *La poudre des jabots de poulets calcinez est stomachale, fortifie l'estomac.* MAAGPYN, maagziekte. *Douleur.* f. *mal d'estomac.* m. MAAGWATER, maagdrank. *Boisson stomachale.* f. MAAGZIEKTE. *Mal.* m. *Maladie d'estomac.* f. Hy heeft het voor zyn maag, hy is 'er omkout. *Il en tient, il en a dans l'aile.*

MAAG, werd ook voor Nabestaande, bloedverwand gezegt. *Parent.* Hy heeft 'er vrind nog maag. *Il n'y a ni parents, ni amis.*

MAAGD. Dochter, vryster die geen man gekend, bekend heeft. *Pucelle, vierge, fille qui n'a point connu d'homme.* Zy wil nog voor maagd gaan. *Elle veut encore passer pour pucelle.* Een maagd schoffeeren, verkragten, schenden. *Forcer, violer, deshonnorer une fille.* De Maagd van Orleans (Johanna d'Arcq) heeft vreemde gevallen gehad, is te Rouaan door de Engelschen als Toverhex verbrand. *La Pucelle d'Orelans a eu d'étranges avantures, a été brûlée par les Anglois à Rouen, en qualité de Sorciere, l'an* 1430. De schaking der Sabynse Vrouwen en MAAGDEN door Romulus en zyne gasten, om de nieuwe Stad Rome te bevolken. *Le rapt des Sabines, des Femmes & Filles des Sabins par Romulus & ses camarades pour peupler la nouvelle ville de Rome.* De Vestaalse Maagden moesten het Heilig vuur altyd onderhouden. *Les Vestales devoient entretenir perpétuellement le feu Sacré.* De gelykenis der vyf wyze en vyf dwaaze Maagden. *La parabole des cinq Vierges sages & des cinq Vierges folles.* De MAAGD MARIA is gezegend onder alle Vrouwen. *La Vierge Marie est benite entre toutes les Femmes.* Onze MAAGD, Dienstmaagd, Meyd is naar de Vismarkt, naar de Hal. *Nôtre Servante est à la Poissonnerie, à la Boucherie.*

MAAGD. Jongkman die noch geene gemeenschap gehadt heeft met vrouwen. *Puceau.* m. Die jongkman is maagd. *C'est un jeune puceau.* Dit word in beide talen niet dan boertende gezegt.

MAAGD, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt. De tafeldekster is geen maagd, zy heeft het zout vergeeten. *Celle qui a couvert la table n'est pas pucelle, elle a oublié le sel.* phr. fam. De Stad Dort is nog MAAGD, is voor zoo veel men heugen mag, niet veroverd, ingenomen geworden. *La Ville de Dordrecht, de Dort est encore pucelle, n'a point encor été prise.* Zyn degen is nog MAAGD, hy heeft zyn degen nog nooit met ernst gebruikt. *Son épée est encore pucelle n'a encor tué personne, fait de mal a personne.* Sancta Ursula is Maagd en Martelaarster gesturven. *Sainte Ursule est morte Vierge & Martyre.* Van den Heiligen Johannes werd ook getuigd dat hy MAAGD gesturven is. *On dit aussi de Saint Jean qu'il est mort Vierge, puceau.*

MAAGDARM. m. Slokdarm, maagpyp, spysdraager. *Oesophage*, lisez, *Esofage, conduit par lequel les ali[redacted] descendent dans l'estomac* ou *le ventricule.* Term[redacted] Medecine.

MAAGDE. Adj. Dat van een maagd is, of tot een maagd behoort. *Virginal; vierge; de vierge; de pucelle.* Maagde-bloem. *Le pucelage; la fleur de la virginité; la virginité même.* MAAGDE-HONING, ongepynde honing. *Miel vierge, qui n'a point été chauffé, miel blanc.* m. MAAGDELYK. Adj. Dat een maagd &c. betaamd. *Virginal, de vierge.* De maagdelyke schaamte verheft de schoonheid eener Dochter. *La pudeur virginale releve la beauté d'une Fille.* De MAAGDELYKE staat reiniglyk behouden. *Garder soigneusement son état de vierge, sa virginité.* Een MAAGDELYK jongman is veeltyds een jool, een kapstok. *Un garçon vierge, puceau est souvent un niais, un sot.* MAAGDE MELK. f. roodagtig samenmengsel van Voorloop, Benjoin, Borex, Kruidnagelen, Kaneel &c. daar 't water wit door; en 't aangezigt mede schoon gemaakt werd. *Du lait virginal.* MAAGDEPALM. f. bekend Tuingewas, met welkers blaaden de Bruiden bestrooyd, kranssen van gemaakt werden &c. *De la Pervenche: herbe verte dont on jonche le passage des nouveaux Mariées &c.* MAAGDE PARKEMENT, schryf parkement, Francyn leer. *Parchemin vierge.* MAAGDESCHENDER, schoffeerder. *Violateur de la pudicité des filles; Brutal qui debauche, deshonnore des filles.* MAAGDESCHENDING, schoffeering. *Viol.* m. *Défloration d'une fille, d'une vierge.* f. MAAGDEVLIES, maagdelyk slot. in de Ontleedkundige styl. *Hymen.* m. *Membrane* ou *pellicule à l'entrée de la matrice des vierges.* f. *Pucelage.* m.

MAAGDOM. Geheelheid, onaangeraaktheid van een Dochter, Vryster *of* Jongeling. *Pucelage.* m. *Virginité* f. Een Dochter de maagdom beneemen. *Deflorer une fille, lui ôter son pucelage.* Zy heeft hem haar maagdom duur genoeg verkogt. *Elle lui a vendu assez cher son pucelage.* Hy zoekt maar maagdommetjes te kraaken. *Il ne cherche qu'à croquer des pucelages.* MAAGDOM, werd ook van knegtjes gezegd. Hy zegd dat zy zyn maagdom gehad heeft. *Il dit qu'elle a eu son son pucelage.*

MAAGEN. Vrienden, Bloedverwanten. *Parents, alliez.* Met zyne vrienden en maagen in goed verstand zyn, leeven. *être, vivre en bonne intelligence avec ses amis & ses parents.*

MAAGSCHAP. f Verwantschap. *Parenté, alliance, affinité.* f. Maagschap rekenen met iemand. *être parent, allié de quelqu'un, avoir affinité avec quelqu'un.* In MAAGSCHAP treeden met iemand, zig met iemand vermaagschappen. *Entrer dans l'alliance de quelqu'un, s'allier à quelqu'un.*

MAAK, werd altemets voor MAAKEN gezegt. De schoenen zyn in de MAAK, te maaken. *Les souliers sont entre les mains du Cordonnier, le Cordonnier y travaille.* Myn kleedt is in de maak. *On travaille à mon habit; mon habit est entre les mains du tailleur.*

MAAKELAAR, MAAKELEN. Zie de kolom MAK.

MAAKEN. v. a. DOEN. Verrigten, bedryven. *Faire, éxécuter.* God alleen heeft iets uit niet konnen maaken, voortbrengen. *Dieu seul a pu faire, a pu produire quelque chose de rien.* Een kleed, een boek maaken. *Faire un habit, faire un livre.* Iemand bang maaken *Faire pour à quelqu'un.* Een thema MAAKEN, vertaalen. *Faire un thême, composer un thême.* 't Is een haan van een vent, hy doet niet als maaken en breeken. spr: *C'est un vigoureux compére, il fait & défait à tout bout de champ.* Vrede MAAKEN, sluiten. *Faire la Paix.* Een nieuwe Paus MAAKEN, verkiezen. *Elire un Pape.* Het

bed

bed MAAKEN, opmaaken. *Faire le lit.* Zig weg MAAKEN, weg pakken. *Se retirer, s'enfuir, gagner au pié.* Iemand by de uiterste wil al zyn goed MAAKEN, wegschenken. *Donner tout son bien à quelqu'un par Testament; le faire son heritier.* Dat kan niet veel maaken. *Ce n'est pas grand chose; cela n'est pas de grande consequence.*

MAAKEN, van een *Adjectivum* of *Paticipium* voor gegaan, werd in deezer voegen in 't Fransch vertaalt. Iemand beschaamd MAAKEN. *Confondre quelqu'un, rendre quelqu'un confus;* aussi, *rendre quelqu'un honteux, faire rougir quelqu'un.* Iemand gelukkig MAAKEN *Rendre quelqu'un heureux; faire un heureux.* De spyzen gereed MAAKEN, bereiden. *Preparer, apprêter les viandes.* Gezond MAAKEN, gezond doen werden. *Rendre la santé, remettre en santé.* Een rekening effen MAAKEN. *Ajuster, liquider un compte.* De paden glad MAAKEN. *Applanir, Unir les allées.* Hard MAAKEN. *Durcir; rendre dur* Iemand jonger MAAKEN. *Rajeunir quelqu'un.* Kleinder MAAKEN. *Appetisser.* Langer MAAKEN. *Allonger, aggrandir.* Mismoedig MAAKEN. *Décourager.* Moeyelyk MAAKEN. *Fâcher, chagriner..* Naauwer MAAKEN. *Etrecir.* Nat MAAKEN. *Mouiller.* Schoon MAAKEN. *Nettoyer, decroter.* Toe MAAKEN, sluiten. *Fermer.* Vol MAAKEN. *Emplir, remplir.* Vrolyk MAAKEN. *Réjouir.* Vrugteloos MAAKEN. *Rendre inutile, faire échouer.* Waar MAAKEN, bewyzen. *Prouver.* Wit MAAKEN. *Blanchir.* Wyder MAAKEN. *Elargir.* Zwart MAAKEN. *Noircir.*

MAAKER. God is de MAAKER, Schepper van 't Heelal. *Dieu est l'Auteur, le Créateur de l'Univers.* Wie is de MAAKER, Schryver van dat boek? *Qui est l'Auteur de ce livre là?* MAAKER, werd veel in de naamen van handwerks lieden gebruikt: als, BLOKEMAAKER. *Faiseur de poulies, Poulieur.* Glaze MAAKER. *Vitrier.* Hoede-MAAKER. *Chapelier.* Kleer MAAKER. *Tailleur, faiseur d'habits.* Kaarse-MAAKER. *Chandelier, faiseur de chandelles.* Mande-MAAKER. *Vanier.* Parruik MAAKER. *Perruquier.* Potse-MAAKER *Farceur, bouffon.* Schoen-MAAKER. *Cordonnier.* Sloote-MAAKER. *Serrurier.* Waayer-MAAKER. *Evantailliste, faiseur d'éventails.*

MAAKLOON. n. Het MAAKLOON of 't fatsoen van een kleed betaalen. *Payer la façon d'un habit.*

MAAKSEL. n. WYZE, manier op welke iets gemaakt, gewrocht is *Ouvrage.* m. *Fabrique; façon.* f. Een horlogie, een slingerwerk, Engels maaksel. *Une montre, une pendule, ouvrage, façon d'Angeleterre.* Dat stof is inlands, Fransch maaksel. *Cette étoffe est fabrique du País, fabrique de France.* Dat 's een vreemd MAAKSEL van een schip! *L'étrange frabrique, la plaisante figure de vaisseau!* MAAKSEL. Werk. *Ouvrage.* m. Dat is zyn maaksel. *C'est son ouvrage; c'est un ouvrage de sa façon.*

MAAL. f. Reis, werf. *Fois.* f. De eerste, tweede, laatste maal dat ik hem zag, sprak. *La première, la seconde, la derniere fois que je le vis, que je lui parlai.* Ik vergeef het u voor dit maal. *Je vous le pardonne pour cette fois-ci.*

MAAL. n. Maaltyd. *Repas, diner, souper.* m. Wy hebben een goed maal gedaan. *Nous avons fait un bon repas.* Ik heb het maal al binnen. *J'ai deja fait mon repas; j'ai déja diné, soupé.*

MAAL. f. Valies. *Mâle, valise.* f.

MAALEN. v. a. Onder de steen vergruizen. *Moudre. rompre, briser sous la meule.* Koorn, mostert maalen. *Moudre du blé, broyer de la moutarde.* Coffy, verf maalen. *Moudre du caffé, broyer des couleurs.* MAALEN. v. n. Omgaan. Daar is geen wind, de molens konnen niet maalen. *Il n'y a pas de vent, les moulins ne sçauroient aller.* Die stroom doet veel molens maalen. *Cette Rivière fait aller, tourner, moudre bien des moulins.* Die zaak leid my dag en nagt in 't hoofd te MAALEN, is my geduurig in gedagte. *Cette affaire me tient jour & nuit à la tête, m'occupe toujours l'esprit; me passe & repasse sans cesse dans l'esprit.* De zieke raakt aan 't MAALEN, aan 't mymeren, in de maaling. *Le malade commence à rêver, à entrer en délire.* Iemand in de MAALING brengen. *Faire tourner la tête, la cervelle à quelqu'un* fig. *étourdir, deconcerter quelqu'un.* 't MAALLOON van een zak koorn betaalen. *Payer la mouture d'un sac de blé.*

MAALSLOT. n. Knipslot. *Cadenat.* m. Dat werd met een groot maalslot toegedaan. *Cela se ferme avec un gros cadenat.*

MAALTAND. m. *Dent machelière; grosse dent marteau.* m.

MAALSTROOM. Draaykuil, wolf, grondelooze kolk. *Gouffre, tournant, abime.* m. Daar zyn veel maalstroomen op die Kust. *Il y a bien des gouffres, des tournants sur cette Côte.* Van de branding in de maalstroom vervallen, van de wal in de sloot raaken. spr: *Tomber de Caribde en Scilla; tomber de fièvre en chaud mal.* phr. fig. *qui signifie, qu'en voulant eviter un inconvenient, un malheur, on tombe dans un plus grand.*

MAALTYD. f. Middag of avondmaal. *Repas, dîner ou souper.* m. Een groote, een heerlyke maaltyd aanregten. *Faire un grand repas; préparer, apprêter un grand festin, régale.* Iemand ter maaltyd nooden. *Prier quelqu'un d'un, ou à un repas; prier quelqu'un à diner, à souper.* Kort voor, kort na de maaltyd. *Peu devant, peu après le repas, le dîner, le soupér.*

De MAAN is de laagste Planeet, en negen en twintigmaal kleinder dan de Aarde. *La Lune est la plus basse Planete & vient-neuf fois plus petite que la Terre.* De nieuwe Maan. *La nouvelle Lune.* De wassende Maan. *Le premier qartier de la Lune, le croissant.* De volle Maan. *La pleine Lune.* De afgaande Maan. *Le Déclin de la Lune; la Lune en son déclin.* Het is lichte Maan. *Il fait clair de Lune.* De Maan komt op, gaat onder. *La Lune se leve, se couche.* De Turkse halve Maan doen verbleeken. fig: spr: *Faire pâlir le Croissant.* phr. *de Boileau, pour dire donner un rude échez au Grand-Seigneur, au Turc.* TEGEN-MAAN. Het beeld van de Maan op eene wolk gedrukt. *La Paraselene.* Terme d'Astronomie. *Apparence d'une, ou de plusieurs lunes autour de la véritable.*

MAAND. f. Omloop van dertig of een en dertig dagen. *Mois.* m. In 't begin, in 't midden, in 't laatst van de maand. *Au commencement, au milieu, à la fin du mois.* De Soldaaten werden by lange maanden, by maanden van zes weeken betaald. *On paye les Soldats par longs mois; les mois des Soldats sont de six semaines.* Hy heeft verscheide MAANDEN by de Compagnie te goed. *Il a plusieurs mois de bon à la Compagnie. Il lui est dû plusieurs mois à la Compagnie.*

MAANDAG. De eerste dag der Weeke. *Lundi, le premier jour de la Semaine.* De Schoenmaakers, Kleermaakers houden Maandag, gaan wandelen, spanceeren op Maandag. *Les Cordonniers, les Tailleurs fêtent, font le Lundi; ne travaillent pas le lundi.*

MAANDCEEL f. Ceel of briefje op 't welke uitgedrukt staat hoe veel een Matroos &c.'s maands verdiend. *Billet d'engagement du Matelot, portant la somme qu'il gagne par mois.* m. Hy heeft al vyftig guldens op zyn maandceel ontfangen. *Il a déja reçu, touché cinquante florins sur son billet d'engagement, sur ses gages à venir.*

MAAN-

MAANDELYK. Adj. Maandelyke omloop. *Révolution d'un mois.* Maandelyke betaaling. *Paye qui se fait chaque mois, tous les mois.*

MAANDGELD. n. Maandloon, maandelyke winst van den Matroos, Soldaat. *Paye, solde d'un mois, pour le service d'un mois.* Zyn maandgeld raakte in drie dagen op. *Il mangea dans trois jours sa solde, sa paye d'un mois, son mois.*

MAANDESTONDEN Maandelyke zuivering *of* vloed der Vrouwen. *Menstruës.* f. pl. *Flux menstrual.* m. *Mois, ordinaires, régles des femmes.* Als de Maandstonden komen op te houden. *Quand les mois, les ordinaires, les régles viennent à cesser.*

De MAANEN of 't hals-hair van 't paard. *La crinière du cheval.* De Hollandse Leeuw schud zyne maanen. fig: spr: *Le Lion Belgique secoue sa crinière.* phr. Poët.

MAANEN: v. a. Invorderen, eischen 't geen men ons schuldig is. *Demander ce qui est dû; poursuivre son payement; exiger une dette.* Te dikwyls, te scherp maanen. *Demander trop souvent, trop sévérement.* 't Is een scherp MAANER. *C'est un demandeur sévère, un créancier impitoyable.*

MAANESCHYN. In de Maaneschyn wandelen. *Se promener au clair de la Lune.*

't MAAN JAAR of 't Jaar der MAANE is 11 dagen korter dan 't Zonne jaar. *L'année Lunaire est de onze jours plus courte que l'année Solaire.*

MAANKEERING. f. Maanloop. *Lunaison.* f. *Revolution de la Lune.* Men plant en zaayd naar de verscheide Maankeeringen. *On plante & on seme suivant les differentes Lunaisons.*

MAANKOP. Zie MANKOP.

De MAANKRING of het GULDE getal: negentienjaarige kring, door Methon de Atheniënzer verzonnen, om de loop van 't Maan-jaar met die van 't Zonne-jaar over een te brengen. *Cycle Lunaire* ou *Nombre d'Or.* m. *inventé par Methon l'Athénien, afin d'accorder l'Année Lunaire avec celle du Soleil.* De EPACTA of Jaar sleutels zyn in de plaats der Maankring ingesteld.

MAANKRUID. n. *Lunaire.* f.

't MAANLICHT is een afschynzel van de Zon. *La lumière de la Lune est empruntée de celle du Soleil.*

MAANOOG. Dat Paardt heeft maanoogen. *Ce cheval est lunatique.* Een MAANOOGIG paard; paard dat by tyden troebel van gezicht is. *Cheval Lunatique, cheval qui a la vuë chargée de temps en temps.*

MAANTAANING, MAANVERDUISTERING. Zie MAANZWYM.

MAANZIEK. Adj. & Subst. MAANZUGTIG. Byzinnig, naar de Maan toe of afneemd. *Lunatique, homme plus ou moins fou, selon les differents quartiers de la Lune.* Onze Zaligmaaker genas de Maanzieke. *Nôtre Sauveur guerit le Lunatique.*

MAANZWYM, MAANVERDUISTERING. *Eclipse de Lune.* f. *Eclipse Lunaire.* f.

MAAR. Byvoeg woordje van tegenstelling, uitzondering onderscheid. *Mais.* Het is een eerlyk man, maar hy houd wat te veel van den wyn &c. *C'est une fort honnête homme, mais il aime un peu trop le vin.* Ik zal 't hem wel zeggen, maar hy zal 't niet doen, hy zal 't niet gelooven willen. *Je le lui dirai bien, mais il ne le fera pas, il ne le voudra pas croire.* Daar is altyd een MAAR aan, daar hapard altyd wat. *Il y a toujours un mais, un si* ou *un mais: il y a toujours quelque obstacle, quelque anicroche.*

MAAR, in een bepaalenden zin, werd in 't Fransch door *que* en *seulement* vertaalt. Het is maar om te lagchen. *Ce n'est que pour rire.* Zy is maar zestien jaar oud. *Elle n'a que seize ans.* Utrecht is maar zeven uuren van hier. *Utrecht n'est qu'à sept lieuës d'ici; il n'y a que sept lieuës d'ici à Utrecht.* Zwyg maar stil, als gy kond. *Taisez vous si vous pouvez.* Weest maar niet verlegen. *Ne vous embarrassez pas l'esprit, ne vous mettez pas en peine; soyez tranquile.*

MAAR, werd ook voor MITS genomen. Als gy maar zwygd. *Pourvû que vous vous taisiez.* Als 't maar niet te laat zy. *Pourvû qu'il ne soit pas trop tard.*

MAAR of MARE. f. Tyding, berigt van 't voorgevallene. *Nouvelle.* f. Een blyde maar. *Une agréable, bonne nouvelle.* Loop MAAREN. Dus verduitschen eenige schryvers het onduitsch w: Couranten. *Les Gazettes.* f. pl.

MAAREN. v. a. MEEREN. Vast sorren. *Amarer.* Terme de Marine. 't Schip aan de Kaay maaren, meeren, vast maaken. *Amarer, attacher le bâtiment au Quay.*

MAARSCHALK. m. *Maréchal.* De Keurvorst van Saxe is groot Maarschalk van 't Ryk. *L'Electeur de Saxe est Grand Maréchal de l'Empire.* De Groot Maarschalk van Polen, van Littauwen. *Le Grand Maréchal de Pologne, de Lithuanie.* De MAARSCHALK van Vrankryk gebied het Leger als Opperhoofd in 's Konings afwezentheidt. *Le Maréchal de France commande l'Armée en Chef en l'absence du Roi.* De Veld-MAARSCHALK is het Opperhoofd van 't Staaten Leger. *Le Maréchal de Camp.* (Veld-Maréchal) *est le Generalissime del' Armée des Etats.* Mevrouw de MAARSCHALKIN van L., van D. *Madame la Maréchale de L., de D.* MAARSCHALKSCHAP. n. De waardigheit van Maarschalk. *La dignité, la charge de Maréchal.* Maarschalkschap. *De jurisdictie,* het Rechtsgebied van een Maarschalk. *Connétable.* f. *Marechaussée.* f.

MAART. Lentemaand. Maart heeft een en dertig dagen. *Le mois de Mars a trente-un jour.* 't Jaar der Romeinen begon in Maart, als ook nog in Engeland. *L'année des Romains commençoit en Mars; ce qui s'observe encore en Angleterre dans les affaires Civiles.* Maarts Bier. *De la biére de Mars.* MAARTSE BUYEN. *Des giboulées de Mars.* Zoo krolziek als een MAARTSE KAT. *Aussi chaude, aussi en amour, amoureuse qu'une chatte au mois de Mars.*

MAAS. f. Steek van een net. *Maille.* f. MAAS, dus word op sommige plaatsen ook een steek van een gebreide kous genaamt. *Maille.*

De MAAS is een der voornaamste Stroomen van Nederland. *La Meuse est une des principales Rivières des Pays-Bas.* De Maas op, afvaaren. *Monter, déscendre la Meuse.* MAASWAAL, Landstreek, Eyland tussen Maas en Waal gelegen. *Pays d'entre Meuse & Wahal.*

MAAT, werd by verkorting voor MEDEMAKKER gezegt. *Camarade, compagnon.* Ieder Matroos heeft zyn maat te scheep. *Chaque Matelot a son camarade à bord.* 't Is myn beste maat. *C'est mon meilleur ami, mon plus grand camarade.* De MAATS, de gasten, de knegts een drinkpenning geeven. *Donner la pièce pour boire aux Compagnons.* Hoe komt het kalf by zyn maat! *L'heureuse rencontre! par quel bonheur vous rencontrai-je ici!* Kom, alle maats, goêmaats, geen wrok altoos. *Allons, vivons en paix, point de rancune.* Zie MAATS.

MAAT. 't geene de uitgestrektheid, 't begrip van iets bepaald. *Mesure.* f. Een koorn maat, wyn maat. *Une mesure à blé, mesure à vin.* De kleine maat, opkoopers maat. *Petite mesure; mesure des regrattiers, des marchands en détail.* Koorn, vrugten by de ronde MAAT, schepels, mudden verkoopen. *Vendre du blé, des fruits à la petite mesure.* Scheeps MAAT, last, vaten &c. *Mesure de vaisseaux, lest, tonneaux &c.*

MAAT,

MAAT, werd veeltyds voor de specie welke uitgemeeten werd genomen. Een maat koorn, een maat zout. *Une mesure de ble, mesure de sel.* Goede maat, volle maat geeven. *Faire bonne mesure, pleine mesure.* Hoeremaat, bedriegelyke maat. *Fausse mesure, mesure chiche.* Eeten, drinken, slaapen naar de *Bommelse* maat, zoo als de Natuur vergd.

MAAT. Zangmaat *of* regel. *Mesure en cas de Musique.* De maat slaan, de maat volgen. *Battre, suivre la mesure.* De ongeregelde *of* losse vaersen volgen geen MAAT, zyn niet bepaald in zeker getal lettergreepen. *Les vers irréguliers ne suivent point de mesure.* Iemand de MAAT neemen om hem een kleed, schoenen te maaken. *Prendre la mesure à quelqu'un pour lui faire un habit, pour lui faire des souliers.* Buiten de MAAT, of 't bereik van 't fleuret, van de schermdegen zyn. *être hors de mesure, hors de la portée du fleuret.* Een Kleermaakers MAAT. *Une mesure de tailleur.* Dat is om de MAAT onzer rampen op te vullen. fig: spr: *C'est pour mettre le comble à nos malheurs, pour combler la mesure de nos disgraces.* Hy houd nergens maat nog regel in. *Il n'observé ni régle ni mesure en aucune chose; il donne toujours dans l'excès.* Men moet eeten en drinken, maar niet boven MAATE, niet buitenspoorig. *Il faut manger & boire, mais non outre mesure.* Iemand boven MAATEN, ongemeen beminnen. *Aimer quelqu'un outre mesure, extrêmement.* Met MAATE of maatig drinken. *Boire moderément.* Men moet alles doen met MAATE, met reden, met betamelykheit. *Il faut tout faire moderément, avec poids & mesure.* Schryf uw thema naar MAATE dat ik spreek. *Ecrivez votre theme à mesure que je parle.* Onze nabuuren vaaren wel naar maate dat wy verarmen. *Nos voisins prosperent a mesure que nous appauvrissons.*

MAATELYK Zie MAATIG. Middelmaatig. *Médiocre. modique.* Een maatelyk inkomen, een maatelyke oeffening. *Un revenu mediocre un exercice moderé*

MAATGEZANG. n. Gezang op nooten en maat gesteld. *Musique.* f. *Concert.* m. Vaerzen op maatgezang brengen. *Mettre des vers en musique, en chant*

MAATIG. Adj. Nugter geregeld in 't eeten en drinken. *Sobre, frugal, moderé dans le manger & le boire* De maatige luiden leven all rgezondst, vaaren allerbest. *Les personnes sobres, frugales se portent la mieux.* MAATIG, bedaard en kuis zyn. *Etre moderé & chaste.* Een MAATIGE slaap, een maatige oeffening. *Un sommeil, un exercice moderé.* MAATIGE, geregelde lusten, begeertens. *Des désirs moderez.* Een maatig gezag duurd allerlangst. *Un pouvoir moderé se soutient le plus longtemps.* MAATIG, werd ook voor *Adverbialiter* gebruikt. Maatig eeten. *Manger sobrément, moderément.* Maatig werken, slaapen. *Travailler, dormir moderément.*

MAATIGEN. v. a. Verzagten. *Modérer, temperer.* Zyn gramschap. zyn toorn maatigen. *Moderer sa colere, son couroux.* Zyne eischen. zyne onkosten MAATIGEN, minderen *Modérer, diminuer ses prétentions, sa dépense.* Als een Jongman zig begind te MAATIGEN, begind te bedaaren. *Quand un jeune homme commence à se modérer.* 't Gezag der Koningen van Engeland werd door 't Parlement gematigd. *Le pouvoir des Rois d'Angleterre est moderé. temperé, balancé par le Parlement.*

MAATIGHEID. f. Nugterheid. *Sobriété. frugalité, tempérance.* f. MAATIGHEID, geregeldheid, bedaardheid. *Modération, retenue. modestie.* f.

MAATIGLYK Adv. Maatiglyk eeten, drinken. *Manger, boire sobrement, moderément.* Zyn gezag maatiglyk gebruiken. *User de son pouvoir avec modération.*

MAATJE. n. Kleine maat. *Petite mesure.* Een maatje nooten. *Une petite mesure de noisettes.* Een MAATJE haver. *Un picotin d'avoine.* Waar benje MAATJE, kameraadje? *Où êtes-vous mon gentil camerade?* Wat belieft u MAATJE, moedertje lief? *Que vous plait-il ma bonne, ma petite maman?* MAATJES PEEREN, groentjes, bergamotten, bekende sappige en steenagtige peeren. *Des bergamotes, poires de bergamotes.* f. pl.

MAATKLANK. m. Rym. *Rime.* f.

MAATREGELS. m. pl. Beraamingen. *Mesures.* f. pl. Ik ben gereet om in uwe maatregels te treeden. *Je suis prét d'entrer dans, de seconder vos mesures.*

MAATS. m. pl. Gasten, werkgezellen. *Compagnons, ouvriers.* De maats een drinkpenningkje geeven *Donner quelque chose aux compagnons pour boire.* De matroozen op de schepen noemt men ook maats De maats ligten het anker. *Les matelots levent l'ancre.* Zie MAAT.

MAATSCHAPPY. f. Gezelschap, genootschap. *Compagnie, Société.* f. De Oost-Indische Maatschappy heeft haar grootste slagen gedaan. *La Compagnie des Indes a fait ses plus grands coups, profits.*

MAATSTOK. Meetstok. Zangmeesters maatstok. *Bâton ou rouleau de Musicien servant à battre la mesure.* m. Schoenmaakers maatstok. *Mesure de Cordonnier.* f. Timmermans maatstok. *Regle du Charpentier.* f.

MAATZANG. Zie MAATGEZANG.

MAAUWEN, als de katten doen. *Miauler comme font les chats.* Katten die wel muizen maauwen 't minst. *Les chats qui chassent bien aux souris miaulent le moins.* MAAUWING, gelol. *Miaulement.* m.

MAAY, werd by de Boeren &c. voor MARIA, MARRITJE, vrouwe naam gezegt. Dronke Maay, scheele Maay heeft gedaan, gezegt. *Marie l'yvrognesse, Marie la borgnesse l'a fait, l'a dit.*

MAAY, MADE f. Kaaswurm, *Guillot, petit ver qui s'engendre dans le fromage.* m. Die kaas is vol maayen. *Ce fromage est plein de vers, de guillots.*

MAAYEN. v. a. Afmaayen. *Faucher, couper, moissonner.* 't Hooy maayen. *Faucher le foin, faire les foins.* 't Koorn maayen, oegsten. *Couper, scier les blés, moissonner les blés, faire la moisson.* Iemand 't gras van onder de voeten maayen; iemand onderkreek doen. *Faucher l'herbe sous le piés à quelqu'un* fig: *supplanter quelqu'un.* Die in traanen zaayt, zal in vreugde maayen. *Celui qui seme en pleurs, moissonnera en joye.* phr. de l'Ecrit. Het maayen. De daad, de moeyte van maayen. *Fauchage.* m. Ik heb zoo veel voor het maayen betaalt *J'ai payé tant pour le fauchage.* Een hooy MAAYER *Un Faucheur.* Koorn MAYER. *Un Moissonneur, Aoûteron.* De MAAYERS eeten brengen. *Porter à manger aux Faucheurs, aux Moissonneurs, aux Aoûterons.* De MAAYTYD. *La Saison de faucher les foins, de scier les blés; de moissonner.*

MACULATUUR of MAKELATUUR. Misdruk. *Maculature.* f. *Feuilles maltirées; papier servant à des enveloppes* m.

MADE, KAASMADE, MAAY. f. *Guillot.* f. *ver qui s'engendre dans le fromage*

MADELIEVE, MADELIEFJE Maagdelieve, bekend Wey bloemtje. *Marguerite.* f. Wat al Madelieven! *Que de Marguerites!* Madeliefjes plukken. *Cueillir des Marguerites.*

MAF, werd in den laagen styl voor MOEDE, loof, afgesloofd, gezegd. Ik ben zoo maf. *Je suis si las, si fatigué; je suis sur les dents; je n'en puis plus de lassitude.* Men word MAF, paf van 't bier drinken. *On devient gonflé & lâche, sans force de boire la bière.* Voor 't MAFJE loopen, met de lymstang loopen, voor de top ge-

gehouden werden. *être balotté; le jouet de la compagnie; apprêter à rire aux autres.*

MAGAZYN. Zie PAKHUIS. Loots. *Magazin.* m. *Loge.* f. 's Lands Magazyn, Wapen-, Tuig-huis. *Le Magazin, l'Arsenal du Pays.* Waaren in Magazyn hebben, in 't gros te koop hebben. *Avoir des marchandises en Magazin.*

MAGEN. Bloedverwanten is op MAAGEN vertaalt. De vrienden en maagen by een roepen. *Convoquer, assembler les amis & les parents; assembler la parenté.*

MAGER. Adj. Schraal, rank, ver van vet. *Maigre.* Mager varken, mageren os, mager vlees. *Cochon, boeuf maigre; de la viande maigre.* Een mager mensch, mager paard. *Un homme, un cheval maigre.* Zy is zoo mager als een hout, zy heeft zulke magere, ingevalle wangen. *Elle est maigre comme un bois; elle a les jouës si maigres, si enfoncées.* Mager, uitgeteerd ligchaam. *Corps maigre, décharné, étique.* 't Is een magere scher minkel. *C'est une longue, une maigre échine.* MAGERE kost, schraale, onvoedsaame kost. *Des viandes légères, peu nourrissantes.* MAGERMANNETJE, voor Mars zeils Boelyn. *Bouline du Hunier de Misaine.* f. Terme de Marine. MAGER WATER, schraal water, ondiepte in Zee. *Mer de fosses, endroits de la Mer où il y a peu d'eau, point de fonds.* MAGER is ook Zelfstandig. De eene vraagd vet en de andere mager. *L'un demande du gras & l'autre du maigre.* phr. fam. *L'un le demande d'une façon l'autre d'une autre.* Al het MAGERE van een ham eeten. *Manger tout le maigre d'un jambon.*

MAGERHEID. f. Uitgeteerdheid. *Maigreur.* f. Zyn magerheid maakt hem onkenbaar. *Sa maigreur le rend méconnoissable.*

MAGERTJES Adv. Aan de maagere kant *Maigrement modiquement, petitement, chetivement.* Wy wierden 'er magertjes, schraaltjes opgedist. *Nous y fumes maigrement traittez; on nous y fit maigre chère.*

MAGER WORDEN. *Maigrir, devenir maigre.* Hy is 'er niet mager van geworden. *Il n'en est pas maigri; cela ne l'a pas fait maigrir, pas rendu plus maigre.*

MAGET, werd in de volgende spreekwyze voor MAAGD gezegt. De Maget Maria eeren, aanbidden. *Honorer, adorer la Vierge Marie.*

MAGISTER. Dit Latynsch woord werd in de gemeenzaame styl zomtyds gebruikt. Hy is 'er. *Super-Magister,* hy is opper baas, 'bewind-voerder. *Il y commande à baguette; il y fait l'Intendant, le maître; il y est factoton.*

MAGISTRAAT, is ook in de betekenis van REGEERING, OVERHEID, WETHOUDER in de Taal doorgedrongen. De Magistraat *of* Regeering veranderen. *Changer le Magistrat, la Régence, la Magistrature* Een MAGISTRAATS persoon, Lidt van de Regeering. *Magistrat, Membre de la Magistrature.*

MAGNEETSTEEN. m. Zeilsteen, aldus geheeten om dat die aldereerst door een Harder. *Magnetus* of *Manes* geheeten, met het end van zyn staf op den Berg Ida ontdekt is geworden. *Aiman.* m. *Pierre d'Aiman.* f. De kragt der Magneetsteen is onbegrypelyk. *La vertu de l'Aiman, de la pierre d'Aiman est inconcevable.*

MAGT. f. Vermoogen. *Pouvoir.* m. *Puissance, autorité.* f. Bepaalde, onbepaalde magt. *Pouvoir limité; pouvoir arbitraire, despotique, non limité, sans bornes.* Wettige magt, volstrekte magt. *Pouvoir, puissance légitime; pouvoir arbitraire, despotique; absolu; puissance absoluë.* De Overheid heeft de magt van 't zwaard. *Le Souverain, le Magistrat a la puissance du glaive.* De vrouw staat onder de magt van de man. *La femme est sous la puissance du mari.* Iemand volle magt geeven. *Donner plein pouvoir, carte blanche à quelqu'un.* 't Is een man van groote MAGT, van groot vermoogen. *C'est un homme de grand pouvoir, de grande autorité, de grand crédit.* Iets in zyn MAGT, in zyn geweld hebben. *Avoir quelque chose en son pouvoir, en sa disposition, en être le Maître.* Met een groot MAGT, een groot Leger te Veld komen. *Entrer en Campagne avec des grandes, nombreuses forces, avec une Armée formidable.*

MAGTELOOOS. Adj. Zonder magt, kragteloos. *Impuissant, foible.* De meeste magten van Europa zyn nu magteloos. *La plupart des Puissances de l'Europe sont impuissantes à l'heure qu'il est.* Ik ben magteloos u te helpen. *Je suis dans l'impuissance, je suis incapable de vous aider.* De MAGTELOOSHEID van den zondaar om zig te zaligen. *L'impuissance du pécheur pour se sauver.* Onze magteloosheid, ons onvermoogen is al te zigtbaar. *Nôtre impuissance, nôtre foiblesse est trop visible.*

MAGTEN. Moogentheden. *Puissances, Souverains.* God bidden voor alle Souvereinen en Magten der Aarde. *Prier Dieu pour tous les Souverains & toutes les Puissances de la Terre.*

MAGT HEBBENDE. Adj. Hy gebied hier als magt hebbende. *Il commande ici comme ayant pouvoir; il commande ici en Maître; il tranche ici du Maître.* Vol-MAGTHEBBERS, volstrekt Gevolmagtigde. *Plénipotentiaires, ministres, gens ayant plein pouvoir.*

MAGTIG. Adj. Vermoogende, die magt heeft. *Puissant, fort.* Een magtig Vorst. *Un Prince puissant*, ou *un puissant Prince.* De magtigen arm des Heeren. *Le bras puissant de l'Eternel.* Een magtig Leger in 't Veld, een magtige Vloot in Zee brengen. *Mettre une puissante Armé en Campagne, une puissante Flotte en Mer.* MAGTIG zyn om te betaalen. *être capable, en état de payer, suffisant pour payer. Etre solvable*, beter. Ham, pastey is MAGTIGE, zwaare kost. *La jambon, le pâté est un manger rassasiant, pesant, de dure digestion.* Die kost is my te MAGTIG, te sterk. *Ce mets est trop rassasiant, trop nourrissant, trop pesant pour moi.* Hy is u te MAGTIG, te sterk. *Il est trop fort pour vous.* Zyne hartstogten MAGTIG zyn, meester zyn. *être maître de ses passions; se posséder, se commander.*

MAGTIG. Adv. Die kerel, is magtig groot, zeer groots. *Cet homme est bien fier, est extrêmement rogue, est d'une grande fierté.* Hy is magtig kwaad op u. *Il est bien fâché, il est extrêmement fâché contre vous.*

MAGTIG WERDEN. v. n. Sterk worden. *Devenir puissant, se rendre formidable.* Een Stad, een Land MAGTIG WORDEN, in zyn geweld krygen. *Se rendre maître, s'emparer d'une Ville, d'un Pays.*

MAJESTEIT. Voortreffelykheid, uitmuntendheid, hooge achtbaarheid. *Majesté; grandeur auguste; excellence.* f. De Majesteit Gods, de Majesteit der Koningen is vreesselyk. *La Majesté de Dieu, la Majesté des Rois est redoutable.* De MAJESTEIT, Achtbaarheid van den ouden Roomschen Raad. *La Majesté de l'Ancien Senat Romain.* MAJESTEIT, is de tytel die men Keizers en Koningen geeft. Zyn Keizerlyke Majesteit, zyn Alderchristelykste, zyn Brittannische Majesteit. *Sa Majesté Impériale, sa Majesté très-Chrétienne, sa Majesté Britannique.* Onder 't welbehaagen van Haar Majesteit. *Sous le bon plaisir de sa Majesté.*

MAJOOR. Oorlogs bediende, waar van drie vier soorten zyn. De Majoor van een Regiment brengd de beveelen van den Colonel alom. *Le Major d'un Regiment porte par tout les ordres du Colonel.* De Majoor van een Vesting voerd het opperhevel, in 't afweezen van den Gouverneur. *Le Major d'une Place y commande de chef en l'absence du Gouverneur.* Majoor van Brigade,

Ma-

Majoor Generaal van 't Leger. *Major de Brigade, Major General de l'Armée. Sergent-Major.*

MAK. Adj. TAM. Gedweê. *Apprivoisé, privé, doux, paisible.* Het kind is zoo mak als een schaap. *L'enfant est doux, paisible comme un agneau.* Daar konnen veel makke schaapen in een hok, werd figuurlyk gezegt. *Les personnes accommodantes se font à tout; quand on veut s'entendre on est bien par tout.*

MAKELAAR. Koopsluiter; Middelaar tusschen Kooper en Verkooper. *Courtier.* Een Makelaar diend wel ter taal te zyn, wel te konnen veinzen. *Il faut qu'un Courtier ait la parole à commandement, un Courtier a bon besoin de sçavoir feindre.* MAKELAAR in wynen, in zyde, in vaste goederen. *Courtier en vins, en soyes, en immeubles.* MAKELAAR in warm vlees, koppelaar. *Courtier d'amour, entremetteur de mariages* ou *maquereau.* MAKELAARDY, kortagie, loon van den Makelaar. *Courtage.* m. Zyn MAKELAARS ampt, MAKELAARSCHAP brengd hem veel op. *Son Courtage, sa charge de Courtier lui rapporte beaucoup.*

MAKELEN. v. n. Zig met MAKELEN, met de makelaardy geneeren. *Faire le métier, l'office de Courtier.* MAKELEN, bedektelyk handelen. *Maquignonner, agir couvertement.* Een huwelyk MAKELEN, koppelen. *Maquignonner un mariage, bâtir un mariage en cachette, faire un mariage sous la cheminée.*

MAKELATUUR, of liever, MACULATUUR. Zie MISDRUK. *Macalature.* f. *Feuilles mal tirées, qui ne servent qu'à faire des enveloppes.*

MAKEN, MAKER. Zie de kolom MAA.

MAKKELYK word in den gemeenzaamen styl gezegt. voor GEMAKKELYK. Adj. & Adv. *Aisé, facile aisément, facilement.* Dat is makkelyk te zeggen, maar moeyelyk te doen. *Cela est aisé à dire, mais difficile à faire.* Gy zult die thema MAKKELYK vertaalen, opmaaken. *Vous traduirez, vous ferez ce thême là facilement.* 't Is een makkelyke Pater, een man die 't gemak zoekt &c. *C'est un Compére qui aime ses aises, qui se mitonne, qui se choye.*

MAKKER. School-makker *of* gezel. *Camarade d'Ecole.* Hy is met zyn makkers gaan wandelen, speelen. *Il est allé se promener, jouer avec ses camarades.*

MAKREEL. Zeevis met een spitse Neb, met plekken op de rug. *Maquereau.* m. *Poisson de Mer à long museau & tacheté au dos.*

MAL. MALLE. Adj. Niet wys. *Fou, folle, insensé. ée.* 't Is een mal mensch. *C'est un fou, une folle.* Ik geloof dat gy mal word. fig: *Je crois que vous perdez l'esprit; vous n'y pensez pas, je crois.* Die vrouw is mal met haar kinderen. *Cette femme est folle, est coëffée de ses enfans.* 't Is MAL moertje, mal kindje. *Ce sont deux innocents ensemble: la Mère gâte son enfant, & l'enfant se moque de sa Mère; à sotte Mere sot enfant.* Komt het MAL, de malligheid weer boven dryven! *Est-ce que la folie vous reprend? quel vertige est ce donc là?* 't Mal is met hem al over, hy denkt niet meer om te mallen &c. *Il est revenu de la bagatelle; il ne songe plus au badinage.* 't Is een malle praat, malle reden. *C'est un sot discours, une sote raison; ce sont des sotises, des niaiseries, des pagnoteries, des raisons de bibus.* Malle gedagten, inbeeldingen. *De sotes pensées; de sotes imaginations; des pensées folles, creuses; des visions; des chiméres.* Een MALLE, een kwaade schelling, ongestempelde sch: *Un méchant escalin, une pièce de cinq sous & demi, un escalin qui n'est pas remarqué.*

't MAL of MODEL daar koegels naar gegooten werden. *Le calibre* ou *le moule sur lequel on jette des boulets.* 't MAL of SPANT daar een schip naar getimmerd werd. *Le gabarit. modelle sur lequel on construit un vaisseau.* Terme de Marine.

MALDER. Hoogduitsch woord, zekere koornmaat. *Mesure de blé, singuliére à l'Allemagne.* f.

MALI of MALIE. Mali-stok *of* klik-hamer om te maliën. *Mail* ou *bâton en maillet avec lequel on chasse la boule.* De Utrechtse MALIE-BAAN is heel schoon. *Le Mail d'Utrecht est fort beau.*

MALIEN, in de Maliebaan speelen. *Jouer au Mail.*

MALIE, van 't Fransch MAILLE, betekend MAAS, SCHAKELRUIT als 't volgende woord, MALIEHEMD of MALIENKOLDER, ouwerwetse yzere Wapenrok, uitwyst. *Chemise.* f. *Colletin de maillets.* m. COTE DE MAILLETS. f. autrefois *Haubergeon.* m.

MALKANDER. Adv. Wederzyds, den een den ander. *L'un l'autre, réciproquement.* Malkander beminnen, helpen. *S'entr' aimer, s'aider l'un l'autre,* ou plustôt, *s'entr' aimer, s'entr' aider.* Gy moet malkander wel verstaan. *Il faut vous entendre bien ensemble, l'un l'autre, les uns les autres.* Doet malkander geen kwaad. *Ne vous faites point de mal l'un à l'autre, les uns aux autres.* Zy verstaan MALKANDER, zy heulen, trekken een lyn samen. *Ils s'entendent, sont d'intelligence ensemble.* En Termes de Palais, on dit, *il y a de la collusion entr' eux,* pour désigner deux, ou plusieurs personnes qui agissent secretement & de concert pour tromper un autre. Alles onder MALKANDER, onder een doen, mengen. *Mettre, mêler tout l'un avec l'autre, tout ensemble, pêle mêle.* De Legers, de Vlooten zyn aan MALKANDER, handgemeen. *Les Armées, les Flottes sont aux mains, aux prises.* Die Landen leggen naast MALKANDER, digt by malkander. *Ces terres se touchent, sont voisines, adjacentes, limitrophes, contigues.* Hy deed het verscheide reizen naar MALKANDER, naar den ander. *Il le fit plusieurs fois l'une après l'autre, de suite.* Hy betaald vyftien stuivers het stuk door malkander gerekend. *Il paye quinse sous de la pièce l'une portant l'autre.*

MALLEN. v. n. gemeenz. w. DERTELEN. Speelen, scherssen. *Badiner, folâtrer.* Gy zyt te oud om met de Jeugd te mallen. *Vous êtes trop vieux pour folâtrer, pour badiner avec la Jeunesse.* Dat Meisje houd van 't MALLEN, is niet vies van 't mallen, houd van de vreugd. *Cette Fille aime à folâtrer, aime la joye.* Met de dood is niet te MALLEN, te gekken, te spotten. *Il n'y a pas à rire avec la mort; il ne faut pas traitter la mort de bagatelle.*

MALLIGHEID. Gekheid, dwaasheid, boert, gril, *Folie, polissonerie,* f. *Badinage.* m. 't Is myns dunkens een groote malligheid van haar. *C'est ce me semble une grande folie à elle.* 't Is maar malligheid, langer naar hem te wagten. *C'est folie, c'est se moquer que de l'attendre plus lontemps.* Die MALLIGHEID, dat mallen, dat boerten gekscheeren staat my niet langer aan. *Ce badinage ne me plait plus, ce jeu là me deplait à la fin, m'ennuye.*

MALLOOT. 't Is een malloot, een slegt, onnozel vrouwmensch. *C'est une innocente, une folle, un oison bridé.* 't Is een wyze Malloot, een neuswys vrouwmensch, een Queesel. *C'est une Precieuse, une begueule qui veut faire la fille d'esprit, la femme d'esprit.*

MALLOOTEN of STEENKLAVER. *Sertula campana, corona Regia* in 't Latyn. *Du Mélilot.* Herbe Médicinale. Mallooten oly. *De l'huile de Mélilot.*

MALMOLENS, is de naam van een Indiaansch katoen stof, daar dassen &c. van gemaakt werden. *De la mousseline, toile des Indes dont on fait des cravattes &c.*

MALROVEN of witte Andoren. *Marrbube.* f. *Herbe médicinale ainsi nommée.*

MALS. Adj. Kort, murw. *Tendre, mollet, délicat.* Dat hoentje, die schyf is heel mals. *Ce poulet, cette rouelle est fort tendre.* 't Vlees MALS stooven. *Faire cuire, fricasser lontems la viande pour la rendre tendre.* Malsche vaerzen. *Des vers coulants, tendres, doux.* De MALSHEID, kortheid van 't vleesch. *La qualité tendre de la viande en ragout* ou *rôtie.* MALSHEID, volheid, vloeyendheid der vaerzen. *Douceur des vèrs, tendresse dans les vèrs.* f.

MALTHEES. Adj. van de Order van MALTHA. Een Malthees Ridder. *Un Chevalier de Malthe, de l'Ordre de Malthe* ou *de Saint Jean de Jerusalem.*

MALUW, KEESJES-BLAD. Verkoelend en weekmaakend geneeskruid. *De la Mauve, herbe médicinale qui rafraîchit & amollit.*

MALVEZI Wyn, zoete wyn van *Malvezia,* Griekse Stad aldus genaamd. *Du vin de Malvoisie.* Alle zoete en smakelyke wynen: als *Sereetse Sek, Spaanse wyn,* werden in 't Fransch *Vin de Malvoisie* genaamd.

MAM, PRAM. Borst in de kindertaal. *Teton.* m. Een kind de mam, de pram geeven. *Donner le teton, donner à teter à un enfant.*

MAMA. Moeder in de gemelde kindertaal. Waar is Mama? Mama is uit, Mama komt. *Où est Maman? Maman est sortie, Maman vient.* Groote Mama is ziek. *La Grand' Maman est malade.*

MAMIERING. f. Mammiering, buis van zeildoek daar 't water der Scheeps pomp doorloopt. *Manche de pompe.* f. *Boyau de toile poissée par lequel passe l'eau qui sort de la pompe marine.*

MAN. Mansperfoon, manmensch, die mannelyke jaaren bereikt heeft. *Homme, par opposition à l'autre Sexe.* Een jongman, aankomend man. *Un jeune homme.* Een eerlyk, een hups man. *Un honnête, un brave homme.* Een Oorlogs man, een man van Studie. *Un homme de Guerre, un homme d'Etude.* Een ambagtsman. *Un journalier, un manoeuvre, un manoeuvrier, homme de journée, un ouvrier, un artisan.* Een Leenman, Leenhouder. *Un homme Lige, un Vassal.* Eeten, werken als een man. *Manger, travailler comme un homme.* Man voor man vechten, met gelyke kans vechten. *Se battre homme à homme, à forces égales.* MAN werd somtyds voor mannen gezegt. Het Leger werd op vyftig duizend man begroot. *On fait l'Armée de cinquante mille hommes; on dit que l'Armée est de 50000 hommes.* MAN, getrouwd man, ten opzigte van een vrouw. *Epoux, Mari.* Is Myn heer uw man t'huis, Mejuffrouw? myn man is naar de Beurs. *Monsieur vôtre mari est-il à la maison, Mademoiselle? mon mari est à la Bourse.* Als man en vrouw samen leeven. *Vivre ensemble comme mari & femme.* Myn zusters MAN, myn Zwager. *Le mari, l'époux de ma Soeur, mon Beau frére.* Myn Dochters MAN, myn Schoonzoon. *Le mari de ma fille, mon Gendre.*

MAN, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Het Schip is met MAN en muis gebleven; 't schip en al wat 'er op was is gebleven. *Le vaisseau est péri avec tout l'Equipage.* Zyne waaren aan den man helpen, koopers vinden tot zyn waar. *Trouver des marchands pour sa marchandise; trouver à se défaire de sa marchandise.* Gaerne aan den man willen, manziek zyn. *Avoir envie de marier; avoir la demangeaison de tâter de la Noce, du mariage, d'être femme.* De Heer P. heeft het my op die plaats gezegt, ik noem u man en paard. *Monsr, P. me l'a dit en tel endroit, je vous cite mon auteur & le lieu.* Dat is myn man, hem moet ik hebben. *Voilà mon homme, c'est lui à qui j'ai affaire.* Hy is 'er de man niet na om te overlooven, om te liegen &c. *Il n'est pas homme à surfaire sa marchandise; il n'est pas homme à mentir &c.* Een sterk man op een weeke kaas! gekscb: *L'habile homme, le vaillant champion quand la bête est morte!*

MANACHTIG. Zie MANZIEK.

MANBAAR. Adj. Zie HUWBAAR.

MAND. f. Een appel mand. *Un panier aux pommes.* Een turf-mand. *Un panier à tourbes.* Een pak-mand, een baly-mand. *Un panier d'emballage, une manne.* Een brood-MAND, brood-korf. *Un panier* ou *une corbeille à pain.* Een MAND appelen. *Un panier* ou *une panerée de pommes.* 't MANDEMAAKEN leeren. *Apprendre le métier de Vanier.* Een MANDEMAAKERS winkel. *Une boutique de Vanier.*

MANDJE. n. Kleine mand *Petit panier.* m. *Un corbillon.*

MANDRAAGERS KRUID. n. *Mandragore.* m.

MANGEL. n. Gebrek. *Défaut.* m. Dat schepsel is een mangel der natuur. *Cette créature est manquée; la nature à été en défaut en formant cette creature; cette créature n'est qu'ébauchée; est un monstre.* BY MANGEL. Adv. *Au défaut; faute; manque.* By mangel van geld, bleef het werk onvoltooyd. *L'ouvrage resta imparfait manque* ou *faute d'argent.*

MANGELEN. v. a. 't Linne goed MANGELEN, glad kloppen *of* maaken. *Applattir* ou *lisser le linge.* MANGELEN, wierd eertyds ook voor ONTBREEKEN, gebreeken, gezegt. *Manquer; faire faillite,* en parlant d'une Banqueroute non frauduleuse. MANGELEN. Zie RUILEBUITEN. *Changer, troquer.* MANGELING. f. *Change; troc.* m. MANGELSTOK, rolstok om 't linnegoed te mangelen *of* pletten. *Rouleau à lisser le linge.* m.

MANHAFTIG. Adj. Kloek, strydbaar. *Courageux, brave, vaillant.* Manhaftige, manhafte Burgers. *Courageux, braves, vaillants Bourgeois.* De manhafte Zeeheld Tromp, de Ruiter. *Le brave, le vaillant homme de Mer Tromp, de R.* MANHAFTIGE, kloeke daaden. *Des actions courageuses, de belliqueux exploits.* MANHAFTIG of MANHAFTIGLYK stryden. *Combattre courageusement, vaillamment.* MANHAFTIGHEID, kloekheid. *Courage.* m. *Bravoure, valeur.* f.

MANIER. f. WYZE. Gewoonte. *Maniére, métbode; façon d'agir, de faire.* f. Dat is een goede manier van schryven, van cyfferen, schilderen, te paard ryden. *Voila une bonne maniére d'écrire, de chiffrer, de peindre, de monter à cheval.* Elk een leeft hier naar zyn, op zyn manier. *Chacun vit ici à sa maniére, à sa guise, a sa fantaisie.* Die manier van doen behaagd my niet. *Cette maniére d'agir ne me plait pas.* 't Is geen manier, geen fatsoen, zoo te handelen. *Ce n'est pas là comme il en faut agir: n'est pas là façon dont on en use.* Een kind goede MANIEREN goede zeden leeren. *Enseigner les belles maniéres à un enfant; le bien élever; lui apprendre à vivre lui montrer la civilité.* Ik verstaa het in geenderlei MANIER, geenzins. *Je ne l'entends. ne le veux en aucune maniére, façon, nullement.*

MANIERLYK. Adj. & Adv. Handig geschikt, beleeft. *Adroit, poli, civil.* Een manierlyk, schappelyk jongman. *Un jeune homme adroit, poli, bien élevé.* Iets MANIERLYK, cierlyk, handiglyk verrigten. *Exécuter quelque chose adroitement, gentiment.* MANIERLYK, beschaafdelyk handelen, leeven. *Agir, vivre bonnêtement, poliment.* MANIERLYKHEID, geschiktheid, beschaafdheid. *Honnêteté, politesse.* f.

MANK. Adj. Kreupel. *Boiteux. se.* Hy is mank, gaat mank. *Il est boiteux, il boite.* 't Is een manke trip,

een

een mank vrouwmensch. *C'est une boiteuse.* MANK GAAN. v.n. Kreupel gaan, hinken. *Boiter.* Hoe gaa je zoo mank? *D'où vient que vous boitez ainsi?* Die gelykenis gaat mank. *Cette comparaison là clocbe.* Mankheid, kreupelheid. *Incommodité de la personne qui boite.*

MANKOP. m. Heulbloem. *Pavot.* m.

MANLUI, werd voor MANSPERZOONEN gezegt. Daar waaren weinig manlui by. *Il y avoit peu d'hommes.*

MANLYK of MANNELYK Adj. Dat een man past, voegd. *Masculin, mâle, viril.* 't Manlyk geslacht heeft veel voor uit. *Le Sexe masculin a beaucoup d'avantage sur l'autre.* Een manlyk hart; manlyke moed. *Un coeur viril; un coeur d'homme; un courage viril, mâle.* De MANLYKHEID of Edele deelen die Koningen en Pausen maaken. *Les parties viriles; les génitoires.* MANLYKHEID, manlyke jaaren. *Virilité.* f. *Age viril.* m. MANLYKHEID, manmoedigheid. *Courage mâle, viril.* m. *Fermeté. bravoure.* f.

MANMENSCH. Mansperfoon. *Homme, personne du Sexe masculin* 't Voegd geen manmensch met een vrouwmensch te kyven, te hassebassen. *Il ne sied pas bien à homme de se quéreller, d'avoir du bruit avec une femme.*

MANMOEDIG Adj. & Adv. Moedig, manhaftig. *Courageux, mâle, ferme, vigoureux, viril.* Een man moedig besluit, een manmoedige wederstand. *Une résolution courageuse, ferme; une résistance mâle, vigoureuse.* MANMOEDIG of MANMOEDIGLYK vechten, stryden. *Combatre courageusement, vaillament.* MANMOEDIGHEID, kloekheid, manhaftigheid. *Courage.* m. *Fermeté, vigueur, bravoure.* f.

De MANNA of het HEMELS BROOD dat de Heere in de Woestyne liet regenen is niet regt bekend. *La Manne ou le pain Céleste que l'Eternel fit pleuvoir au Desert n'est pas bien connue.* De MANNA der Apothekers is een zagt purgeermiddel; zynde eigentlyk een sap of dauw op de bladen van zekere boomen in heete Landen gestold. *La Manne des Apoticaires est un léger purgatif, & proprement une rosée congélée sur les feuilles de certains arbres dans les Pays chauds.*

MANNE, werd als een *Adjectivum* voor zekere Naam woorden gesteld. *Viril, qui appartient à l'homme.* Met manne kragt aanvallen. *Attaquer avec un courage viril mâle.* Een manne moed. *Une courage mâle viril.* De Mennôs gezinden moogen met een verklaaring op hunne *manne waarheid.* in plaats van een eedt te doen, volstaan. *Les Mennonistes, Anabatistes, sont reçus à déclarer sur leur parole, qu'ils disent la vérité comme des hommes, au lieu de faire serment; sont éxemts de jurer en justice.*

MANNEKE, MANNETJE. n. Klein man. *Petit homme.* 't Is een MANNEKE om op een Praauw te zetten; spreekwoord de Haerlemiten eigen, die ter gedagtenis van 't veroveren van Damiaten, eertyds scheepjes met jonge kinderen daar in omdroegen. *C'est un petit homme à porter en procession.*

MANNELYK. Adj. Manlyk. Dat een man voegd, eigen is. *Viril, masculin, mâle.* 't Mannelyk lidt, teellidt. *Le membre viril, la verge.* De mannelyke jaaren, mannelyke ouderdom. *L'âge viril.* Geen mannelyke oiren ofte erfgenamen nalaten. *Ne laisser point d'hoirs mâles, d'héritiers directs.* De mannelyke agtbaarheid bewaaren, zig mannelyk gedraagen. *Garder la gravité virile. se comporter en homme.* Afkomelingen in de mannelyke linie. *Des descendans en ligne masculine, mâle.* De mannelyke naamen in 't Nederduits zyn niet ligt te kennen. *Les noms masculins en Hollandois ne sont pas faciles à connoître.* Een MANNELYK, manmoedig, standvastig besluit. *Une résolution courageuse, ferme, mâle.* Een mannelyken wederstand bieden. *Faire une défense courageuse, une vigoureuse résistance, une résistance mâle.* Een mannelyke en doorgaans verhevene styl. *Un style mâle, nerveux, & soutenu.* Zig MANNELYK, manhaftiglyk verweeren. *Se défendre courageusement, vaillamment.* De MANNELYKHEID afsnyden, uitrukken. *Couper, arracher les génitoires, le membre viril.* Zyn MANNELYKHEID, manmoedigheid, kloekheid toonen. *Montrer sa virilité, son courage viril, mâle.*

MANNEN, is 't meervoud van MAN. Al de mannen uit een Stad, uit een Land samen doen komen. *Convoquer, assembler tous les habitans d'une Ville, d'un Pays.* Het School der Mannen, Blyspel. *L'Ecole des Maris; Comédie.* Mannen Broeders, wat zullen wy doen? Schr: spr: *Hommes Fréres, que ferons nous?* phr. *de l'Ecriture.* Weer aan, lustig mannen! *Allons, mes amis, courage, mes enfans.* Scheids-MANNEN. goede mannen. *Des arbitres, de bons hommes.* Een Vloot MANNEN, of liever, BEMANNEN. *Emmariner une Flotte, la pourvoir de Matelots, d'équipages.*

MANNESTAND. Tot de MANNESTAND geraaken, de mannelyke jaaren bereiken. *Parvenir à l'âge viril, vivre âge d'homme.*

MANNETJE. n. 't Is een mannetje als een kluit, 't is een heel klein man. *C'est un petit homme qui n'est pas plus haut qu'un chou, c'est un petit nabot.* phr. fam. Een tabaks MANNETJE, misselyke tronie. *C'est un margajat, un marmouset, un godenot.* Termes fam. & injur: Kom hier MANNETJE, vryertje, hoe vaart uw Vader, uw Moeder? *Venez petit homme, le joli garçon, comment se porte vôtre Pére, vôtre Mére?* Een MANNETJES konyn of rammelaar. *Un lapin.* 't MANNETJE zoekt het wyfje. *Le mâle cherche la femelle.* MANNETJES Wierook, beste Wierook. *De l'Encens mâle, de la meilleure espèce.* Mannetje aan mannetje maaken, schroomagtig naarvolgen, naarbootsen. *Copier lettre après lettre, figure après figure; imiter en tremblant.*

MANNIN. f. Een MANNELYK, een kloek en dapper vrouwmensch. *Une femme d'un courage mâle; une Héroïne.*

MANS. Adj. Dat een man past, een man toekomt. *D'homme, appartenant à un homme.* Mans hembden, mans kleederen, schoenen. *Des chemises des habits, des souliers d'homme.* Dat pak is u te zwaar, daar hoord mans kragt toe. *Ce balot est trop lourd pour vous, cela passe vos forces, vos facultez, il faut un homme robuste pour le porter.* Daar benje niet MANS genoeg, niet sterk, niet magtig genoeg voor. *Vous n'êtes pas assez fort, vous n'avez pas les reins assez forts pour le faire.* Is hy niet mans genoeg om zelfs te spreeken. *N'est il pas capable de parler lui-même.* Niemand kan 's MANS gedrag bestraffen, 's mans gaven betwisten. *Personne ne peut blamer la conduite, contester les talents de cet homme là, de la personne en question.*

MANS, is ook zoo veel in de beteekenis als MANNEN. De mans hebben veel voorregt boven de vrouwen. *Les hommes ont beaucoup de prérogatives sur les femmes. On dit en badinant; les hommes ont fait les loix sans consulter les femmes.*

MANSCHAP, werd *Collectivè* voor Volk, manvolk gezegt. *Monde, gens, soldats.* Waar zult gy al die manschap bergen? *Où logerez-vous tout ce monde, tous ces gens là?* Goede MANSCHAP, goed Krygsvolk in dienst hebben. *Avoir de bons soldats, de bonnes troupes à sa solde, à son service.* Al die manschap moet morgen

gen aan boord. *Tout ce monde, tous ces matelots doivent s'embarquer demain.*

MANSCHAP. f. Leenhouders dienst. *Hommages du Vassal.* m. Zyn Heer hulde en manschap belooven, zweeren. *Promettre, jurer foi & homage à son Seigneur; promettre, jurer d'être toujours prêt au service, au secours de son Seigneur.*

MANSLAG. m. Neerlag, moord. *Meurtre, homicide-assassinat.* m. Hy heeft een manslag gedaan. *Il a commis un meurtre, un homicide.* De MANSLAGTER, moordenaar vlugte in 't Bosch *L'homicide, le meurtrier s'enfuit dans la Forêt, dans le bois.*

De MANS-MOER of Mans-moeder en Schoon dogter zyn zelden groote maats. *La Belle Mère & la Bru sont rarement bonnes amies; vivent rarement en bonne intelligence.*

MANS-OIR. Mannelyk kind, knegtje, mannelyke nakomeling. *Enfant* ou *hoir mâle.*

MANSOOR. Hazel wortel, *Asarum* in 't Latyn. *Cabaret.* m. *Petite plante ainsi nommée.*

MANSPERSOON. Manmensch. Een manspersoon moet naauwer letten op 't geen hy zegd, doet. *Un homme est obligé de prendre garde de plus près à ce qu'il dit, à ce qu'il fait.*

MANTEL. m. Bekend kleeding stuk. *Manteau.* m. Een greine, een lakense mantel. *Un manteau de camelot, de drap.* Een bonte mantel. *Un manteau fourré.* Een reis mantel, regen mantel. *Un manteau de voyage, manteau pour la pluye.* Een Ruiters mantel *of* Calak. *Un manteau, une capote* ou *casaque de Cavalier, une redingotte.* Zyn mantel omhangen, om de ooren slaan *Prendre son manteau, s'envelopper dans son manteau.* Den mantel omhangen om voor iemand een verzoek te gaan doen. *Prendre le manteau & l'épée, se mettre sur son propre pour aller demander une grace pour quelqu'un. Aller demander en cérémonie une grace pour quelqu'un.* Een Schoorsteen-MANTEL. *Un manteau de cheminée.* MANTEL-KRAAG. *Collet de manteau.* m. MANTELING, heining; haag, beschutsel tegen de wind Tuinmans woord. *Palissade; haye de Jardin, servant d'abri contre le vent.* f. MANTEL KOORD, mantel luts. *Cordon de manteau par où passe le bouton, afin de le tenir en état.* m. Het MANTELPYPJE, de laatste pyp voor 't schei den rooken. *Fumer la dernière pipe, la pipe d'adieu.* Een MANTELTJE, kleine mantel. *Un petit manteau, bequeton, casaquin.* m. Een vrouws MANTELTJE of Jak. *Une manteline* ou *un petit manteau de femme.* De Bernardinen hebben een zwart MANTELTJE, anders, *Scapulier*, op hun wit kleed. *Les Bernardins ont un Scapulaire noir sur leur habit blanc.*

MANWYF. Een die beide natuuren heeft. *Un Hermaphrodite, Androgyne. Qui a les deux sexes.*

MANZIEK. Adj. Geil. *Lascive; de compléxion amoureuse.* Een manziek vrouwmensch. *Une femme lascive; une femme de compléxion amoureuse; une femme qui aime beaucoup les hommes.*

MARDER. m, Zeker dier dat een kostelyk bont heeft. *Marte, Marte zibeline, animal de Siberie ressemblant à la belette, & dont on fait des fourrures précieuses.* m. Zie MARTER.

MARE Zie MAAR. Tyding.

MARJOLEIN. f. KRANSKRUID. n. Moeder kruid. *De la Marjolaine.* Marjolein is goed in de eerste opdoening van 't water *of* de waterzugt *La Marjolaine est bonne aux premiers symptomes d'hydropisie.*

MARIONET. f. TONEELPOP. De Marionetten gaan zien, in 't Marionet spel gaan. *Aller voir les Marionettes.*

MARK, in 't Hoogduits GRENS-SCHEIDING, Gr... *of* doorgang is 't grondwoord van MARKGRAAF, ... schermer van de Mark *of* Grens-scheiding. *Marche; Margraviat; Contrée, Pays avec titre de Marquisat.* Zie MARKGRAAF.

MARK. Halfponds *of* agt oncen gewigt. *Marc.* m. *Poids de demie livre, de huit onces.* 't Zilver- en Goudwerk werd met MARKGEWIGT gewogen. *On pese l'argenterie, les ouvrages d'or au poids de Marc.* MARK Lubs, Hamburger munt, omtrent 15 stuivers doende.

MARKETENTER. Een die in 't Veld, op de Grenzen een tent *of* winkeltje opslaat, eigentlyk een ZOETELAAR in 't Leger. *Un Vivandier.*

MARKGRAAF. Beteekende ouwelings GRENS-BEWAARDER, Grenswagter. *Marquis, Margrave, Garde de la Marche* ou *Frontière.* De oude Mark-Graaven van Brandenburg. *Les Anciens Marquis de Brandenbourg.* Het MARK-GRAAFSCHAP van Anspach, van Antwerpen *of* des Heiligen Ryks. *Le Marquisat de Brandenbourg, d'Anvers* ou *du Saint Empire.* Mevrouw de MARK-GRAVINNE van Anspach. *Madame la Marquise d'Anspach.*

MARKPAAL, MARKSTEEN. Zie SCHEIDPAAL. *Limite, Borne.* f.

MARKT. f. Opentlyke koop en verkoop plein, plaats. *Marché.* m. *Place marchande.* f. De Koorn-markt, Groen-markt, Boter-markt, Osse-markt. *La grenette, le Marché au blé, aux herbes, au beure, aux boeufs.* De Nieuwe-markt, Oude-markt. *Le Marché neuf, le vieux Marché.* De luize- *of* vodde-MARKT. *La Fripperie.* De Vismarkt. *La Poissonnerie.* De Jaar-MARKT, of Kermis. *La Foire.* De Valkenburgse Paarde MARKT in Holland. *La Foire, le Marché aux chevaux de Fauquemont, en Hollande.* Wat is de MARKT, de prys courant van 't koorn, van de boter? *Quel est le prix courant du blé, du beure?* De markt, de prys ryst en daald. *Le marché, le prix hausse & baisse.* Zyn waar beneden de markt, onder de waarde geeven. *Donner ses marchandises, ses denrées au dessous du prix courant; vendre à non prix, au dessous de la valeur.* Ik hoop dat onze goederen op een goede markt zullen komen, een goede markt zullen treffen. *J'espere que nos marchandises arriveront en temps de bon débit.*

MARKTDAG. m. *Jour de marché.* m. MARKT-EMMER. *Seau de fer blanc avec lequel on va au marché.* De MARKTGANG hebben. (Dit word van de dienstmeiden, of knechten gezegt.) Het voordeel hebben van met geld om huisprovisien uit te gaan, en zyn beurs te konnen maaken. *Avoir l'anse du panier* ou *le privilége d'aller à la provision & de faire sa bourse en faisant les emplettes.* MARKT REIZER, Markt-kraamer. *Marchand qui suit les Foires, qui étale de Foire en Foire.* 't MARKTSCHIP van Dort op Ter-Veer. *Le vaisseau, ou la Barque marchande de Dort à Ter-Veer.* MARKT-SCHIPPER. *Patron, Bâtelier d'une barque Marchande.* De MARKT-SCHUIT van Rotterdam op Leiden, van Amsterdam op den Haag. *Le Bateau marchand, la barque marchande de Rotterdam à Leide. d'Amsterdam à la Haye.*

MARLEN. v. a. 't Zeil marlen, met MARLING, meerling aan de lyken vast maaken. *Merliner la voile, attacher la voile à la ralingue avec du merlin.* Terme de Marine.

MARLING, MARLYN, meerling, driedraads touw daar men de scheepstouwen mede verstrekt. *Du merlin à trois fils servant à amarrer, à renforcer les manoeuvres d'un vaisseau.*

MARL-

MARL-PRIEM. *Aiguille de tré* ou *de trévier*; *aiguille de ralingue*. f.

MARL REEP, marltouw, om de zeilen aan de Raas valt te maaken. *Merlin*. m. *Cordes de merlin pour amarrer les voiles aux vergues*.

MARMEL. Gemarmelde *of* gemarberde knikker. *Une chique marbrée*; *chique imitant le marbre*. *Petite boule de pierre pour amuser les enfans*.

MARMELAAR, een die 't marmer in't schilderen naarbootst. *Marbreur*; *peintre qui imite le marbre*.

MARMELEN. Het marmer met verf nabootsen. *Marbrer*. Een boek op snee marmelen. *Marbrer, jasper un livre sur trenche*.

MARMELADE. f. Zie VLEESCH van vruchten.

MARMER. n. Marmersteen. *Marbre*. m. Rouw marmer. *Du marbre brut*. Geslepen, opgemaakt marmer. *Du marbre fini, poli*. Een marmer beeld, marmere pylaar. *Une statuë, un pilier de marbre*. Pygmalion verliefde op de marmere Venus die hy gemaakt had. *Pygmalion devint amoureux de la Venus de marbre qu'il avoit faite*. MARMER-BEELDHOUWER. *Statuaire en marbre* MARMERKUIL. *Carrière de marbre*, *Marbrière*. f. Marmersteen. *Du marbre*. MARMER-ZAAGER, MARMER slyper. *Marbrier*; *celui qui scie & polit le marbre*.

MARREN. v. n. Sammelen, toeven. *Tarder*; *lambiner*. Gaa heen zonder lang te marren. *Allez vous en sans plus tarder, sans lambiner davantage*.

MARS, de Oorlogs God na lang gewoed te hebben &c. *Mars, le Dieu de la Guerre après avoir longtemps fait rage &c*. De moedige Soldaaten, Krygsluiden werden Kinderen van Mars genaamd. *Les braves, les vaillants Soldats s'appellent Enfans de Mars*. De Planeet MARS is eens zoo groot dan de Aarde, en hooger dan de Zon. *La Planete de Mars est une fois aussi grande que la Terre & plus haute que le Soleil*. In de *Chimie* of Metaalschei-kunde werd het Yzer MARS genaamd. *En Chymie le Fer s'appelle Mars*.

MARS, Rond zoldertje, kyk uit *of* plat om de boven mast. *Hune*. f. *Gallerie tournante*. *petite guerite ronde autour du mât*. Na de mars klimmen. *Monter à la hune*. De Matroos die op de mars stond riep, Land, Land! *La Matelot qui étoit sur la Hune cria, Terre, Terre!* MARSKLIMMER. *Matelot qui monte à la hune*. MARSSTENG, Mars mast. *Mât de hune*. MARS-VELLEN, vellen *of* geteerd doek &c. daar de Mars mede bedekt is, om die voor 't rotten te bewaaren. *Les brayes de Hune, les peaux ou toiles poissées qui préservent la Hune de pourriture*. MARS-ZEIL. n. *Hunier*. m. *Voile du Mât de hune*. MARS-ZEILS koelte. *Fraicheur à pouvoir voguer, faire route avec les seuls Huniers*. MARS-ZEILS val *of* reep. *Cargue du hunier*. f. *Corde à bisser la voile de hune*.

MARS. f. Kraamers mars *of* ben. *Bannetée* ou *balle de Mercier*. f. Die Kraamer heeft alderley fraayigheden in zyn mars. *Ce Mercier a toutes sortes de gentillises dans sa bannette, dans sa mallette*. Een MARS-KRAAMER. *Un Mercier à bannette, un porte-malle* ou *Marchand de balle*.

MARS of MARSCH. f. Optogt, gang van 't Krygs volk. *Marche* ou *maniere de marcher des gens de Guerre*. De Duitse, de Franse, de Hollandsche marsch slaan. *Battre la marche Allemande, Françoise, Hollandoise*. De mars slaan, de togt slaan. *Battre la marche, battre aux champs*. De mars slaan. fig: opkraamen, heen trekken. *Plier bagage*; *lever le piquet*; *décamper*; *faire Jaques déloge*. De MARSROETE, optogt van 't Krygsvolk reguleeren. vast stellen. *Régler la marche, la route* ou *le passage des gens de Guerre*.

MARSSEPEIN. n. BANKET. Amandelbroodt, Amandeltaart. *Du Massepain*. m. *Patisserie d'amandes pilées*. m.

MARTELAAR. De geen die om 't Geloove de Marteldood lyd. *Martyr*. De Heilige Stephanus is de eerste Martelaar geweest. *Saint Etienne a été le premier Martyr*. De Doctooren hebben hem als een MARTELAAR doen lyden. *Les Médecins l'ont fait souffrir comme un Martyr*. Het bygeloof, de logen heeft zoo wel zyn Martelaaren als de waare Godsdienst. *La superstition, le mensonge a aussi bien ses Martyrs que la vraye Religion*. 't MARTELAARS Boek, de Historie der Martelaaren vertoond ons groote voorbeelden van standvastigheid. *Le Martyrologe, l'Histoire des Martyrs nous montre de grands exemples de fermeté*. De Kroon van 't MARTELAARSCHAP, de Martel-kroon ontfangen: om 't Geloof sterven. *Recevoir la Couronne du Martyre*. De MARTELAARS LYST, Naamlyst der Martelaaren. *Le Martyrologe* ou *Catalogue des Martyrs*. Sancta Cecilia Maagd en MARTELAARSTER. *Sainte Cecile, Vierge & Martyre*. Welk een MARTELAARY, welk een pyn, plaag! *Quel martyre, quel tourment!*

MARTELEN. v. a. Wreedelyk plaagen, pynigen, ombrengen, doen sterven. *Martyriser, vèxer, tourmenter, faire mourir cruellement*. Een zieke, een gequetste martelen, wreedelyk snyden en kerven. *Martyriser un malade, un blessé*. Welke een MARTELING, wreede pyn! *Quel martyre, quel cruel tourment!* De MARTELISATIE, marteldood van H: Stephanus. *Le martyre de Saint Etienne*.

MARTELISEEREN. Zie MARTELEN.

MARTEN of Martinus, manne naam. *Martin* Ik zal u te Sint Marten, te St. Maarten betaalen. *Je vous payerai à la Saint Martin*. Dat is in Marten van Rossems tyden gebeurd, dat is heel lang geleden. *Cela est arrivé du temps de Jean de Vert*; *du temps que le Diable étoit petit garçon*. phr. fam.

MARTER, MARDER, SABEL. Wezeltje daar het sabelbont van gemaakt werd. *Marte*; *espèce de Belette du Nord, dont on tire de belles fourures, qui étant aprêtées s'apellent Martes Zibelines*.

MASKER. n. Juffers momaangezigt. *Masque de Demoiselle*. m. De wel opgebragte Juffers neemen het masker af als een eerlyk man haar groet *Les Demoiselles bien élevées ôtent le masque quand un honnête homme les salué*. Het masker af ligten, zig zoo vertoonen als men is, het veinzen laaten vaaren. *Lever le masque*; phr. fig. *cesser de dissimuler*.

MASSA. Ond: w: Zie KLOMP. De MASSA van 't bloed (al 't bloed) is bedurven. *La masse du sang est corrompuë*. Die afzonderlyk inkomende sommen moeten tot de MASSA, tot de hoofdsom gebragt werden, keeren. *Toutes ces differentes sommes qui rentrent doivent retourner à la masse*.

MASSIEF. MASSYF. Ond: w: Adj. Zwaar, vast in malkander gedrongen gepakt. *Massif. ive. Corps solide, gros, epais, pesant*. Een kelk van massief goud, tafel van massief zilver. *Un calice d'or massif, une table d'argent massif*.

MAST. f. Scheeps mast. *Mât de navire*. m. De groote *of* minddelste mast *Le grand mât*. De agterste *of* Bezaans mast. *Le mât d'Artimon* ou *d'arrière*. De voorste *of* Fokke mast. *Le mât de Misaine* ou *d'avant*. Een schip met masten voorzien. *Mâter un vaisseau, pourvoir un vaisseau de Mâts*. Daar moeten geen twee groote masten op een schip zyn. spr: *Il ne faut pas deux Maîtres en un même endroit*; *il doit y avoir de la suberdination par tout*. Vaaren daar de groote mast vaart; willen wat het Heerschap wil, hem bystaan in voor en te-

tegenspoed. *Vouloir ce que ... maitre veut, courir le même hazard que lui.* MASTBOOM, witte Denneboom, bekwaam om tot een mast te dienen. *Sapin blanc.* m. *Arbre propre à en faire un mât.* De Haven van Amsterdam werd niet oneigentlyk een MASTBOS genaamd. *Ce n'est pas sans raison qu'on appelle le port d'Amsterdam une Forêt de mâts.* MASTELOOS. Adj. Een mastelоos schip dryft naar 't welbehaagen der winden. *Un Navire sans mâts vogue au gré des vents.* MASTEMAAKER. *Mâteur, faiseur de mâts.* MASTKLIMMER. *Matelot qui grimpe, monte au mât.* MASTLIGTER, ligter met een mast. *Allége, mâté.* m. MASTSPOOR of kooker *Etui de mât, trou fait dans le tillac par où passe le mât.* m.

MASTELEIN. n Gemengd koorn, half rog en half tarw. *Du méteil ou blé mélangé, moitié seigle moitié froment.* Mastelein brood eeten. *Manger du pain de meteil.*

MASTICOT of MASTICOT verf; geele verf van uitgebrand loodwit gemalen. *Du Massicot* ou *de la couleur jaune, faite de ceruse calcinée, & qui sert aux Peintres.*

MASTIK. Gom *of* harst van den mastboom vloeyende. *Mastic.* m. *Gomme qui sort du Lentisque.* De mastik *of* drop van den Lenticus sterkt de herssenen. *Le Mastic fortifie le cerveau.* De MASTIK of roode kalk, roode aarde der Schrynwerkers en Diamantslypers, is een konstig samenmengsel. *Le mastiq des Menuisiers & des Lapidaires est une composition artificielle.* De MASTIKBOOM of LENTICUS boom in Italie en in de Archipel gemeen, is altyd groen en kragtig ruikende. *Le Lentisque, commun en Italie & dans l'Archipel, est toujours verd & d'une odeur forte.*

MAT. 't *Preteritum* van MEETEN Hy mat de hoogte van de Tooren, de lengte van 't laken. *Il mesura la hauteur de la Tour, la longueur du drap.*

MAT. Adj. Zie MOEDE. *Las, fatigué.* Moe en MAT zyn; vermoeyd en afgesloofd zyn. *être sur les dents, harassé; n'en pouvoir plus de lassitude. de fatigue.* De Koning schaak en MAT speelen, vast zetten op 't Schaakbord. *Faire le Roi échec & mat: Donner échec & mat; gagner la partie: Terme du jeu d'Echecs.*

MAT. Adj. Een zilversmits w: Zonder luister, niet gepolyst. *Mat; qui n'est ni bruni, ni poli.* Mat goud. *De l'or mat.*

MAT. f. & n. Soort van een horde, bekend stroo *of* bies gestel, is vrouwelyk en onzydig *Natte.* f Stoele mat. *Natte de chaise.* Kamer mat, vloer mat *Natte de chambre ou de plancher.* Een Baker MAT, teenemat daar de Baker met het kind voor 't vuur zit. *Une claye de Remueuse.* f Een Haane MAT. *Une claye en forme de cage où l'on fait joûter les Coqs.* In de mat komen, ter baan komen om tegen iemand te kampen. *Entrer en lice contre quelqu'un; prêter le collet à quelqu'un; lui tenir tête.* Voor iemand in de mat springen, het voor iemand opneemen. *Prendre le parti de quelqu'un, s'exposer, se mettre à la brêche pour quelqu'un.* In de mat zyn, in ly zyn. *être dans la détresse, être vivement pressé, être talonné de près.* Iemand op het mat vinden, op de daad betrappen. *Trouver quelqu'un sur le fait; prendre quelqu'un en flagrant délit, en faute.* Scheeps MAT, platting kleed van dun touw *of* geteerd doek. *Etam braye.* f. *Toile poissée, cirée pour couvrir quelque endroit du vaisseau.*

MATER, werd in de gemeenzaame styl voor MOEDER of Opperste van een Juffers Klooster gezegd. *Supérieure ou Mère Abbesse d'un Convent de Filles.* Pater en Mater en 't heel Convent. *Le Père Confesseur, la Supérieure & tout le Convent.*

MATER. f. Moederkruid. *Marone.* f. *Sorte de Plante.*

MATERIAALEN of BOUWSTOFFEN: als kalk, steen, hout, yzer &c. *Matériaux pierres, chaux & tout ce qui sert à bâtir.* Zilver-, goud en andere munt MATERIAALEN, muntstoffen. *De l'argent, de l'or & d'autres matières à fabriquer de la monnoye.*

MATERIE Ond: w: Stof, onderwerp. *Matière.* f. *Sujet.* m. Men heeft zoo lang over de Theologie geschreeven dat die materie uitgeput is. *On a si longtemps écrit sur la Théologie que cette matière est épuisée.* Daar vloeyd veel MATERIE, veel dragt, etter uit de wonde. *Il sort bien de la matière, du pus de la playe.* De MATERIEN of uitwerpselen van een zieke. *Les matières ou les déjections d'un malade.* De Zetter heeft geen MATERIE, geen Copy meer. *Le Compositeur n'a plus de Matière, de Copie.*

MATIG is op MAATIG uitgelegd. *Moderé, réglé, temperé.* Een matige oeffening. *Un éxcercice moderé.* Een matige som. *Une somme modique.*

MATHESIS Zie WISKONST, In de *Mathesis* studeeren ervaaren zyn. *Etudier les Mathématiques, être expert dans les Mathématiques.*

MATRAS. Gestikt bed, waar tusschen wol *of* katoen gedaan is. *Matelas.* m. Wolle, katoene matras. *Matelas de laine, de coton.* Matras met kajant, met satyn gevoerd, gekleed. *Matelas couvert de cagiant, de satin.*

MATRES. Zyn MATRES, Minnaarts oppassen, zoeken te behaagen. *Faire sa cour à sa Maitresse, tâcher de plaire à sa Maitresse.* Een School-MATRES Meesteres. *Maitresse d'Ecole.* Brey-Matres. *Maitresse qui apprend à brocher à tricoter des bas.*

MATROOS of BOOTSGEZEL. De Matroozen monsteren, aan boord seinen. *Passer les Matelots en revuë, appeller les Matelots a bord.*

MATSEN. v. a. Een laag w: Doodslaan. *Tuer. Mettre à mort; assommer.*

MATSTER. f. Stoele matster. *Natière. Faiseuse de nattes.*

MATTEN. v. a. Met biezen bekleeden. *Natter.* Stoelen matten *Natter des chaises, les couvrir avec de la paille ou du jonc.*

MATTER. m. Stoele matter. *Nattier.* m. *Faiseur de nattes,*

MAZEL. Mazel plekje. *Tache de rougeole.* f. MAZELEN. v. n. De mazelen krygen. *Avoir la rougeole; des taches de rougeole.*

M E.

MECHELEN, MECCHELEN, is de naam eener voornaame Stad van Brabant. *Malines.* MECHELS bier, Mechelsche kant. *De la bière, de la dentelle de Malines.* Mechelen my, Heusden dy: Gierigaarts zeggen. *à moi Paris, à toi Vaugirard.*

MEDALJE of GEDENKPENNING. Pronkpenning. *Médaille.* f. Oude Medalies. *De vieilles Médailles, des Médailles antiques.* 't Is een kenner, een liefhebber van Medalies. *C'est un connoisseur, un curieux de Médailles.* 't Is een oude Medalie, een antiek beeld, een oude neut. *C'est une vieille Médaille, une Coquette surannée.*

MEDE, MEE. f. Drank van water en honing. *De l'Hydromel.* m *Boisson faite avec de l'eau & du miel.*

MEDE, MEE Adv. Met, benevens. *Avec aussi.* Waar mede deed hy het? *Avec quoi le fit il?* Gaa mede, gaa mee. *Venez aussi, en niet, venez avec.* Hy spot'er MEDE, met die zaak. *Il s'en moque.* Ik kom daar MEDE, daar meê, aanstonds. *Je vienarai incontienent, dans le moment.* Hier MEDE, hier door hoop ik u te bewyzen dat... *J'espère vous prouver par là que...*

Hier

Hier MEDE verblyve, na hertelyke groetenis. *Sur ce je demeure, après vous avoir salué cordialement.*

MEDEBORGER of MEDEBURGER. *Concitoyen.* MEDEBURGERSCHAP. *Qualité de Concitoyen.* f.

MEDEBRENGEN. v. a. Met zig brengen. *Apporter, mener, amener.* Wyn, speceryen, stoffen, juweelen medebrengen. *Apporter du vin, des épiceries, des étoffes des pierreries.* Te Bruiloft gaan en zyn Zuster, zyn Meestres medebrengen. *Aller aux Noces & y mener sa Soeur, sa Maitresse.* De Ouderdom brengd veel ongemakken mede. *La vieillesse cause beaucoup d'incommoditez, attire, traine beaucoup d'incommoditez avec elle.* Dat brengd den Oorlog mede; den Oorlog is 'er oorzaak van. *La Guerre traine cela après elle, cause tout cela; la Guerre est cause des troubles.* Wat brengen de Fransche brieven mede? *Que disent les Lettres, quelles nouvelles y a-t-il dans les Lettres de France?*

MEDEBROEDER. Metgezel, Amptgenoot. *Confrére, Compagnon, Collégue.* De Medebroeders in 't Geloove. *Les Confrères en la Foi.*

MEDE-DEELBAAR. Adj. Dat mede gedeeld kan werden. *Communicable, communicatif.* De Genade is mede-deelbaar aan alle Geloovige. *La Grace est communicable à tous Croyans, Fidelles.* Het goed is uit zig zelven mede-deelbaar. *Le bien est communicatif de lui-même.*

MEDE DEELEN. v. a. Deelagtig maaken. *Communiquer, faire part de, rendre participant.* Zyne goederen, zyne middelen, den armen mede deelen. *Faire part de ses biens, de ses richesses aux pauvres.* Ik kom in uwe vreugd MEDE DEELEN, deel neemen in uwe vreugd. *Je viens participer, prendre part à vôtre joye.* MEDEDEELING zyner goederen, zyner kennis aan anderen. *Communication, part de ses biens, de ses connoissances aux autres.* f. De MEDE-DEELING aan Christi verdiensten maakt ons zalig. *La participation aux mérites de Jesus Christ nous sauve.*

MEDEDEELZAAM. Adj. *Communicatif.* Een mededeelzaam, mildaadig, medelydend mensch. *Un homme communicatif, charitable.* De MEDEDEELZAAMHEID, mildaadigheid, liefdaadigheid is de Deugd der waare Christenen. *La bénéficence, la liberalité est la Vertu des véritables Chrétiens.* Het Traktaat van Gregoor den Nazianzeener over de MEDEDEELZAAMHEID, door den Heer FRANCIUS in 't Duitsch gebragt, is een beschaafd werk. *Le Traité de la Bénéficence de St. Gregoire de Nazienze, traduit en Hollandois par M. Francius, est un bel ouvrage.*

MEDEDINGER. Medestander naar de zelfde waardigheid. *Compétiteur, concurrent, celui qui aspire à la même dignité.*

MEDEDOOGEN. n. MEDELYDEN. Medogentheid. *Compassion, pitié, commisération.* f. MEDEDOOGEND. Zie MEDOOGEND, barmhartig, medelydend. Adj. *Pitoyable, miséricordieux.*

MEDEEEUWIG. Adj. Een woord der Godtgeleertheid. *Coéternel.* Terme de Théologie.

MEDE-ERFGENAAM. *Coheritier.* MEDE-GAAN, meê gaan *Aller avec quelqu'un.* MEDE-GENOOT medemakker. *Compagnon, associé, participant à une même chose.*

MEDE-HANDELAAR. MEDEGENOOT in den zelfden Koophandel of *Correspondent. Associé en même Commerce.*

MEDEHELPER, MEDESTANDER. *Assistant, partisan, consort, complice.* De MEDEHELPER of *Coadjuteur* van een Aartsbisschop, Keurvorst. *Le Coadjuteur d'un Archevêque, d'un Electeur; le Successeur présomptif d'un Arch:, d'un El:* MEDEHELPSTER van een Abdis. *Coadjutrice d'une Abbesse.*

MEDE-KLINKEN. Meê klinken. v. n. *Sonner en commun, rendre un son avec les autres.* Ik moet MEDEKLINKEN, met u myn glas doen klinken. *Il faut que je choque le verre avec vous.*

MEDE KLINKER. f. m. Mede-klinkletter. *Consonne,* f. Het A B bestaat uit Medeklinkers en Klinkers. *L'Alphabet est composé de Consonnes & de Voyelles.*

MEDE KOMEN. MEE KOMEN. v. n. *Venir, aller avec.* Wil je mede komen, of blyfje? *Voulez-vous venir avec moi, ou restez-vous?*

MEDE LUIDEN. v. n. MEDE KLINKEN. *Sonner avec, rendre un son égal, resonner.* MEDELUIDENDE, samenluidende, welluidende woorden. *Paroles consonnantes.* MEDELUIDENDHEID, medeklank. *Consonnance, conformité de sons.* f.

MEDELYDEN. n. MEDOOGENTHEID. Mededogen. *Compassion, pitié.* f. Ik heb medelyden met zyn staat. *J'ai compassion de son état; son état me fait pitié.* MEDELYDEND, medogend zyn. *Etre pitoyable, tendre, charitable.*

MEDE-MAKKER, METGEZEL. *Camarade, Compagnon, Collégue.*

MEDE-MINNAAR. Mede vryer. *Rival* Zyn Mede-Minnaar te gaauw zyn, den voet ligten. *Supplanter son Rival; faucher l'herbe sous le piès de son Rival.* Zy vreest geen MEDE-MINNAARESSEN. *Elle ne craint point de Rivales.*

MEDE NEEMEN. v. a. *Prendre avec soi.* Zyn degen, zyn mantel mede neemen. *Prendre son épée, son manteau avec soi.*

MEDENEIGING. f. *Sympathie.* f.

MEDEOORSPRONGKELYK. Adj. *De même origine.* Dit is Medeoorsprongkelyk met dat. *Ceci est de même origine que cela.*

MEDEPLIGTIG, HANDDAADIG. Schuldig aan de zelfde misdaad. *Complice, coupable du même forfait, participant au même crime.*

MEDESTANDER, MEDEHELPER. Voorstander. *Partisan, fauteur, suppôt.* MEDESTANDER, medehelper, deelhebber in een geding. *Consort, associé, celui qui est interessé dans la même cause.*

MEDESTEMMEN. v. a. Zyn stem mede geeven, stemmen in 't geen de andere voorstellen. *Consentir, aquiescer à ce que les autres proposent.* MEDESTEMMING, toestemming. *Suffrage, consentement.* m.

MEDE-VRYER. Mede minnaar. *Rival.* MEDEVRYSTER, Mede-minnaares. *Rivale.*

MEDIAAN papier; middelsoort van papier. *Du papier petit in folio.* Daar is groot, en klein Mediaan. *Il y a du grand, & du petit papier* in folio.

MEDICINEEREN. Ond: w: Geneesmiddelen gebruiken. *User de remédes, se mettre dans les remédes.* Al dat medicineeren verzwakt het ligchaam maar. *Tous ces remédes ne font qu'affoiblir le corps.*

MEDICYN. Zie GENEESMIDDEL. De gerustheid van geest, de goede eetregel is de alderbeste medicyn. *Le repos d'esprit, le bon régime est la meilleure médecine, le meilleur reméde.* MEDICYN-MEESTER. Zie Arts. *Medecin.*

MEDOGEN. n. Medelyden. *Pitié, compassion* f.

MEDOOGEND. Adj. Mededoogend, meelydend, barmhartig. *Pitoyable, sensible, charitable.* Een medoogend hart, medoogend mensch. *Un cœur, un homme pitoyable.* MEDOOGENDHEID, mededoogendheid, medelyden. *Compassion, pitié, sensibilité.* Ik zag het met

met mêdogentheid aan. *Je le vis avec pitié, cela me fit compassion.*

MEE, MEDE. f. Drank van water en hooning. *De l'Hydromel.* m. *boisson faite avec du miel & de l'eau.* Daar werd in Zeeland veel Meê gedronken. *Il se boit beaucoup d'Hydromel en Zeelande.*

MEE, werd by *Contractio* voor MEDE gezegt. Kom je meê, gaa je meê? *Venez vous avec moi, avec les autres; êtes-vous aussi du voyage?* Waar meê hebt gy 't gedaan? *avec quoi l'avez-vous fait?* Ik geloof Meê, ik geloof ook dat hy niet komen zal. *Je crois aussi qu'il ne viendra pas.* Hendrik heeft het meê gedaan. *Henri l'a fait aussi.* 't Is 'er mêe gedaan, dood is de Dwingeland. *C'en est fait, le Tyran est mort.*

MEEGAANDE. Adj. TOEGEEVEND. Rekkelyk, leidsaam. *Complaisant, traittable.* Hy is zeer meêgaande, inschikkelyk van aart. *Il est d'humeur fort complaisante, traittable.*

MEEKRAP, KRAP. f. Kruidgewas in Zeeland best aardende, met een lange, wreede en vierkante halm *of* steel, dienende om rood te verwen. *De la Garance: herbe qui sert à teindre en rouge.*

MEEL. n. Gemale graan. Garstemeel, roggemeel, tarwemeel. *De la farine d'orge, de seigle, de froment.* Boekweite meel. *De la farine de blé noir.* Ruig meel *De la farine avec le son.* Bloem meel. *Fleur de farine.* Stof-meel. *Folle farine.* Het meel van den Drommel veranderd in zemelen, 't kwaalyk verkregen goed gedyd niet. *Ce qui vient de la flute, s'en retourne au tambour.* prov. *Bien mal acquis ne profite point.* MEELIG, MEELAGTIG. Adj. *Farineux.* Meelige kastanjen, kastanjen die ligt gruizen. *Des châtaignes farineuses.* MEELIG. Bestooven, bedekt met meel. *Couvert de farine.* Myn kleedt is geheel meelig. *Mon habit est tout couvert de farine* m. MEELKOOPER, MEELVERKOOPER. *Farinier.* MEELKIST. *Farinière.* f. m. MEELPAP, bloempap. *De la bouillie.* MEELTON. *Tonneau à farine.* m. Meeltrog, baktrog. *Huche, metz.* f. MEELWORM. m. *Tigne* f. MEELZAK. *Sac à farine.* m. MEELZEEF. Builzeef. *Bluteau, sas.* m.

MEENEN. v. a. Denken, gelooven, agten. *Croire, penser.* Ik meende wel te doen, u te verpligten. *Je croyois, je pensois bien faire, vous obliger.* Ik meende my te barsten te lagchen. *Je pensai crever de rire.* Hy meend, denkt morgen te vertrekken. *Il croit, il prétend partir demain.* Het wel MEENEN met iemand hem genegen zyn. *Etre bien intentionné, avoir de bonnes intentions pour quelqu'un.* Hy meend het wel met het Land. *Il est bien intentionné pour le Pays, il est bon Patriotte.* Dat meend gy immers niet! *Vous ne le pensez pas; bon, vous n'avez garde d'avoir cette pensée là.* Hy meend het heel anders dan gy denkt. *Il l'entend tout autrement que vous ne pensez.*

MEENING. f. Gedagte, genegentheid. *Pensée, intention.* f. Ik kan de meening van dien Schryver niet begrypen. *Je ne sçaurois comprendre la pensée, je ne sçaurois pénétrer la vuë de cet Auteur.* 't Is met een goede MEENING, met een goed oogmerk geschied. *Cela s'est fait à bonne intention, dans une bonne vuë.* Dat was de meening niet. *Ce n'étoit pas ma pensée, ce que j'attendois, ce qu'on attendoit.* Men is van MEENING, van voorneemen te verkoopen &c. *On a dessein, on a envie de vendre; on pretend vendre &c.*

MEENT. f. Gemeene weide die by een Stad of dorp behoort. *Communaux.* m. pl. *Bois, Terres.*

MEER. Bywoord van meenigte en vergelyking. *Plus, davantage.* Hy heeft meer verstand, meer goed dan zyn Broeder. *Il a plus d'esprit, plus de bien que son Frère.* Het is meer dan tyd om heen te gaan. *Il est plus que temps de s'en aller.* Hy heeft 'er meer als tien, als twintig, als honderd. *Il en a plus de dix, de vingt, de cent.* Wat MEER is, hy heeft my nog bestoolen. *Qui plus est, il m'a encore volé.* Ik zal 'er niet meer van spreeken. *Je n'en parlerai plus, pas davantage.* Wat valt 'er meer te zeggen? *Qu'y a t-il à dire davantage?* Ik ben 'er u te meer om verpligt. *Je vous en suis d'autant plus obligé.* Te MEER, dewyl hy weet hoe teer ik hem bemin. *D'autant plus qu'il sçait combien tendrement je l'aime.* Hoe meer gy u daar over kweld, hoe erger het zal wezen. *Plus vous vous en tourmenterez, & pis ce sera.* Hy wil iets MEER wezen als Predikant, als Schepen. *Il veut être quelque chose davantage, de plus que Ministre, qu' Echevin.*

MEER, MEIR. f. en n Grooteplas, stilstaand water. *Lac.* m. De Haerlemmer Meer, het Meer van Geneve. *Le Lac de Haerlem, de Genéve.* Holland is vol Killen en Meeren. *La Hollande est pleine de Canaux & de Lacs.*

MEERAAL. m. Groote Aal die in de zee gevonden wordt. *Congre.* m. *Grosse anguile de mer.*

MEERDER. Adj. *Supérieur, supérieure au dessus de.* Meerder magten. *Des forces supérieures.* Een meerder staat. *Une plus haute fortune.*

MEERDER. m. & f *Supérieur, supérieure.* Gy moet haar eerbied bewyzen om dat zy uw meerder is. *Il faut la respecter parce qu'elle est vôtre supérieure* De minder moet zyn MEERDER, zyn hooger eeren. *L'inférieur doit respecter son supérieur.* Als meerder komt moet minder wyken. spr: *Il faut céder à la force.*

MEERDEREN. v. n. Vermeerderen. *Augmenter, grossir, grandir, accroître.* Als de kragten beginnen te meerderen. *Quand les forces commencent à augmenter, à accroître.* Onze hoop begind wat te meerderen, God dank. *Nôtre esperance commence à croître, a augmenter un peu, Graces à Dieu.*

MEERDERHEID. f. Grooter getal. *Pluralité.* f. De zaak wierd by meerderheid van stemmen besloote n. *La chose fut résoluë à la pluralité des voix.*

MEERDERING. Zie VERMEERDERING. *Augmentation.* f. *Accroissement* m.

MEERDERJAARIG. Adj. Mondig. *Majeur, qui a l'âge porté par les loix pour jouir de ses droits.* Meerderjaarige Zoon, meerderjaarige Dochter. *Fils majeur, Fille majeure.* Als de MEERDERJAARIGE rekening van de Voogden eischen. *Quand les Majeurs demandent le comte des Tuteurs.* Tot MEERDERJAARIGHEID gekomen zynde. *Etant parvenu en majorité, ayant atteint l'âge de majorité.* MEERDERJAARIG worden. *Entrer en majorite, dévenir majeur.* Zig MEERDERJAARIG doen verklaaren. *Se faire déclarer majeur; se faire émanciper.* Terme de Droit.

MEEREN. Scheepsw: AANSLAAN, MAAREN, SORREN. *Amarrer.* Een schuit aan de Kaay meeren, vast maaken. *Amarrer un bateau au Quay.*

MEERENDEEL. Adv. Voor 't meerder *of* meeste gedeelte *Pour la plûpart.* Het schip is gestrand, maar de lading voor 't meerendeel geborgen. *Le vaisseau est échoué, mais la plus grande partie de la charge à été sauvée.*

MEERGEMELDE Heer; meergemelde zyne Majesteit. *Le susdit Sieur, sa dite Majesté.*

MEERKAT. Wyfje van den Aap. *Guenon.* f. *Femelle du Singe.* 't Is een leelyke meerkat, leelyke Bely *C'est une vilaine Guenon.*

MEERKOET. f. zekere watervogel. *Foulque.* f. *Espéce de poul d'eau.*

MEERL.

MEERL of zwarte Lyster. *Merle.* m. Een Meerl voor fluiten, deuntjes leeren. *Siffler un Merle.* Een goud-Meerl of Weduwal; vogel met geel groene veeren, in de bosschen en langs de beeken te vinden. *Loriot.* m. *Oiseau de plumage jaune verdâtre &c.*

MEERLYN. m. Zekere Roofvogel. *Emérillon.* m. *Oiseau de proye.*

MEERMAALEN, MEERMAALS. Adv. Verscheide maalen. *Plusieurs fois.* Dat is my meermaalen, verscheide maalen gebeurd. *Cela m'est arrivé plusieurs fois.* 't Is hem Meermaals verboden. *On le lui à défendu plusieurs fois, très-souvent.*

MEERMIN of SIREEN. Zeewyf, gedrocht half wyf en half vis, in de Harssens der Dichteren gesmeed. *Sirene.* f. *Monstre chimérique moitié femme moitié poisson.* Die van Haerlem en Edam roemen op de Meermin, waarschynlyk een vis van een vreemd maaksel, Anno 1403. door storm op de Kust geworpen, welke men eenige jaaren levend hield, 't spinnen en het groeten van 't kruis leerde, waarom dezelve Meermin ook in gewyde Aarde zoude begraaven zyn. *Ceux de Haerlem & d'Edam se font honneur de la Siréne, apparemment un poisson d'étrange figure, jettée par la tempête sur la Cote, à laquelle on apprit à filer & faire le signe de la Croix, à cause de quoi on l'inhuma en Terre Sainte.*

MEERTOUW. n. Touw waar mede men een klein vaartuig aan een paal of ring vastmaakt. *Amarres.* f. pl. *Corde servant à attacher un bâtiment à un Quai* Terme de Marine.

MEERVOUD. n. Meervoudig getal. *Pluriel, Nombre pluriel.* m. Mannen, schepen, zorgen, zyn naamen in 't meervoud, zyn meervoudige naamen, *Hommes, vaisseaux, soins, sont noms pluriels, sont des noms au nombre pluriel.* Alle meervoudige naamen hebben De in 't Duits, en Les in 't Fransch, in *Nominativo*. De mannen, de vrouwen, de kinderen. *Les hommes, les femmes, les enfans.*

MEERWORTEL. m. Zeker kruidt. *Panicaule.* m. *Sorte de racine.*

MEES. f. Soort van een Vink welkers stem heel naar luid. *Mésange.* f. *Espèce de Pinson dont le cri est fort desagréable.* Kool-Mees. *Mésange; Nonnette.* f. Pimpel-Mees, kleinste slag van Mees. *Mésange bleuë.*

MEESMUILEN. v. n. Kokermuilen, grimlagchen, onder den hoed lagchen. *Ricaner, rire sous cape, rire à la derobée en tapinois.* Meesmuiler, grimlagcher. *Ricaneur; celui qui ne rit qu'à demi par sotise, bêtise, ou par malice.*

MEEST, werd *in Superlativo gradu*, als een *Adjectivum* en ook als een *Adverbium* gebruikt. Die de meeste moeite neemd krygt niet altyd het meeste geld. *Celui qui prend le plus de peine n'a pas toujours le plus d'argent.* Myn meeste, myn grootste hoop is op u. *Ma plus grande esperance est en vous.* De meeste meubelen, de meeste waaren zyn verkogt. *La plûpart des meubles, des marchandises sont venduës.* Daar wierd op 't vierde artykel meest aengedrongen. *On insista le plus sur, on insista particulièrement sur le quatrième article.* De meeste zyn van gevoelen dat de Oorlog haast eindigen zal. *La plûpart sont d'avis, d'opinion que la Guerre finira bientôt.* Mynheer gaat des namiddags meest uit. *Monsr. sort le plus souvent l'après midi.* Iets aan de meestbiedende verkoopen. *Vendre quelque chose au plus offrant & dernier encbérisseur; à l'encbère.* Elk een klaagd over hem van de minste tot de meesten. *Chacun se plaint de lui, dépuis le plus petit jusqu'au plus grand.* 't Gaat meestendeels, meestentyd zoo. *Cela va ainsi ordinairement, le plus souvent.* De waaren zyn meestendeels, meerendeels beschadigd. *Les marchandises sont endommagées pour la plûpart.* Hy zit meestentyd leeg. *Il ne fait rien le plus souvent, la plûpart du temps.*

MEESTER. Heerschap, voogd. *Maître.* Is uw Meester, uw Heer t'huis. Vryster? *Vôtre Maître est-il à la maison, ma Fille?* Die hond heeft geen Meester, zoekt zyn Meester. *Ce chien n'a point de Maître, cherche son Maître.* Zig Meester maaken van een Stad, van een Land. *Se rendre Maître d'une Ville, d'un Pays; s'emparer d'une Ville, d'un Pays.* Den Meester, den Baas speelen; de vlag voeren. *Trencher du Maître; parler, agir en Maître.* De Koning myn Meester, de Staeten myne Heeren en Meesters: zoo de Afgezanten spreeken. *Le Roi mon Maître, les Etats Messeigneurs & Maîtres: comme parlent les Ambassadeurs.* Hy heeft zyn Meester, een sterker, een gaauwer man gevonden dan hy is. *Il a trouvé son Maître.* pbr. *Il a trouvé à qui parler.*

MEESTER of Leeraar, Onderwyzer. *Maître, Professeur, celui qui enseigne.* Een Schryf-Meester, Dans-Meester, Zang-Meester, Taal-Meester. *Un Maître d'Ecriture, un Maître à Danser, Maître à Chanter, Maître de Langues.* Welke Meester, Heelmeester gaat over hem? *Quel est le Chirurgien qui le traitte?* De Groot Meester der Ceremonien. *Le Grand Maître des Cérémonies.* De Groot Meester van Maltha. *Le Grand Maître de Malte.* Een Reeken-Meester. *Un Maître aux Comptes.* Hof Meester. *Maître d'Hôtel, Intendant.* Dat stuk is van een fraay, gaauw Meester geschilderd. *Cette pièce est faite d'un bon Peintre, par un bon Peintre, d'un habile Ouvrier.* De gepromoveerde luiden of Licentiaeten neemen in Holland den tytel van Meester aan. *Les Licentiez, graduez, les Avocats prennent, en Hollande, le titre de Maître.* De Heer en Meester Jan van der M. *Le Sieur Jean van der M. Docteur en Droit.*

MEESTER, is nog de tytel die men Werkbaazen geeft. Meester Jan de Smit, Meester Pieter de Metselaar, Meester Hans de Beul. *Maître Jean le Maréchal, Maître Pierre le Masson, Maître Guillaume le Bourreau.* Meesterknegt op een winkel. *Maître Valet premier garçon dans une boutique.* Iemand of iets Meester zyn, beheeren, bestieren konnen. *être maître, pouvoir commander à quelqu'un, jouïr de quelque chose.* Hy kon het paard, het roer geen Meester zyn. *Il ne put être maître du cheval, du timon; il ne peut dompter, retenir le cheval, gouverner, conduire le vaisseau.* Ja, als men altyd zyne hartstogten Meester konde zyn dwingen konde. *Oui, si l'on pauvoit toujours être maître de ses passions, si l'on pouvoit toujours se posseder.* Zoo de Meester, zoo de knegt. *Tel maître, tel valet.*

MEESTERAGTIG. Adj. en Adv. Als Meester, Schoolmeester. *Magistral, en Maître.* Een Meestragtig gelaat, Meestragtige manieren. *Un air Magistral, des manières Magistrales, pédantesques.* Meesteragtig gebieden, Meestragtig spreeken. *Commander, parler en Maître, trencher du Maître, faire l'important.*

MEESTEREN. v. a. Een arm, een been meesteren, verbinden, heelen. *Panser, guerir un bras, une jambe.* Paarden meesteren, bezorgen geneezen. *Panser traiter, guerir des chevaux.* Meesteren. Boertig w: Breeken. *Casser; rompre.* Een glas meesteren. *Casser un verre.*

MEESTERES. Zie MEESTRESSE.

MEESTERLYK. Adj Konstig, treffelyk. *Gentil, joli, bien fait, dans les regles de l'Art* Dat is een meesterlyk stuk schildery. *C'est une peinture, un morceau fait dans les regles de l'Art; c'est une pièce achevée, un chef d'œu-*

d'oeuvre. Hy werkt MEESTERLYK, als een Meester. *Il travaille en Maitre, très habilement.* Hy kan MEESTERLYK liegen. *Il ment à merveilles, il est maitre passé en l'art de mentir.*

De MEESTER RIB, voornaamste rib van een schip. *La maitresse varangue, le premier gabarit d'un vaisseau*

MEESTERSCHAP. n. Hoedanigheid van Meester. *Maitrise.* f. Zyn Meesterschap toonen, zig Meesteragtig aanstellen. *Montrer sa Maitrise; trencher du Maitre.*

MEESTERSCHE. Zie MEESTRESSE.

MEESTERSTUK. n. PROEFSTUK Meesterlyk werkstuk. *Chef d'oeuvre.* m. *Pièce achevée.* f. *Ouvrage de Maitre.*

MEESTER WORDEN. v. n. *Devénir Maitre. Et passer maitre en parlant d'un Garçon Cordonnier, Menuisier &c. d'un Ouvrier qui est reçu maitre après avoir fait son Chef-d'oeuvre.*

Van knegt Meester worden. *De derrière le carosse sauter dedans.* phr. fig. *De valet devenir Maitre.* Een Stad MEESTER WORDEN, zig Meester maaken van een Stad. *Se rendre Maitre d'une ville, s'en emparer.*

MEESTRESSE, MEESTERES. Vrouw die kinderen onderwyst *Maitresse d'Ecole.* f. Die Meesteresse leert de kinderen wel leezen. *Cette Maitresse d'Ecole montre bien à lire aux enfans.* MEESTRESSE. Minnares. *Maitresse; Amante.* f. Zyn Meestresse naar het Baal, naar de Opera brengen. *Mener sa Maitresse au Bal, à l'Opera.*

MEET, van 't Latynsch woord *Meta.* Streep *of* merk van welk men begind te schieten met de schyf, te rollen met de bol &c. *Marque, trace, ligne, raye de laquelle on commence à jouer au palet, à la boule &c.* Staa aan de meet. *Piètez bien, tenez le piè à la marque.* Van MEET af beginnen, op een nieuws weer beginnen. *Recommencer de nouveau, sur nouveaux fraix.*

MEETBAAR. Adj. AFMEETELYK. Dat gemeeten kan werden. *Mesurable; qui se peut mesurer.* Het firmament, het uitspansel is niet meetbaar. *Le firmament n'est pas mesurable, ne se peut mesurer.* Meetbaare grootheeden. Dus noemt men *surdische* grootheden die door een zelven wortel gedeelt zynde *Rationale quadraaten cubiquen*, enz, uitleveren. *Des quantitez commensurables.* Termes de Géometrie.

MEETEN. v. a. De maat neemen, willen meeten. *Mesurer.* Le Pret: *mat*, le Part: *gemeeten.* Koorn, wyn, laken meeten. *Mesurer du blé, du vin, du drap.* By de pint, by de el meeten. *Mesurer à la pinte, à l'aune.* Met de maat daar gy mede meet zult gy wederom gemeeten werden. Sch: spr: *De la mesure que vous mesurerez vous serez mesuré derechef.* Land MEETEN. *Arpenter les champs, la terre.* Met de meetroede meeten. *Toiser* Een muur met de meetroede meeten *Toiser une muraille.* Een straat meeten. *Toiser une ruë.* MEETER, die met de roede meet. *Toiseur.* Land-MEETER. *Arpenteur.* Koorn-, Zout-MEETER. *Mesureur de blé, de sel.* Hout-MEETER. *Mouleur de bois.*

MEETER of METER. f. Doopheffster. *Marraine.* Als Meeter over een kind staan. *être Marraine d'un enfant, tenir un enfant au Batême.*

MEETING, de daad van MEETEN. *Mesurage.* m. *L'action de mesurer.* Driehoek MEETING. *Trigonométrie.* f.

MEETKUNDE. f. Meetkonst. *Géométrie.* f. *Science qui enseigne à mesurer la matière dans toutes ses dimensions.* De Meetkunde maakt het verstand naauwkeuriger en regtzinniger. *Géométrie rend l'esprit plus juste & plus net.* MEETKUNDIG bewys, meetkundige vertoogen. *Preuve Géométrique, démonstrations Géométriques.*

MEETLYN. f. Timmermans, Metselaars MEETLYN. *Cordeau de Charpentier, de Masson.*

MEETROEDE. f. Landmeeters roede. *Verge de l'Arpenteur* ou *du Géométre.* f. Timmermans MEETROEDE of MEETSTOK, maatstok, ry. *Toise* ou *règle de Charpentier.* f.

MEEUW. Zee zwaluw. *Mouette, Hirondelle de Mer.* f. Daar werden veel Meeuwen, Zee-meeuwen omtrent de Caab bespeurd. *Il se voit, on rencontre beaucoup de Mouettes autour du Cap.* Het is de kleinste zoort van witte meeuw die in het Fransch, *Hirondelle de mer*, of ook, *petite mouette blanche* genaamt word.

MEEUWEN, werd somtyds voor MAAUWEN, als men van katten spreekt, gezegd. *Miauler.* De MEEUWING of 't meeuwen van de kat. *Le miaulement du chat.*

MEI of MEY. Bloeymaand. *Mai.* De aangenaame, de groene Mei. *L'agréable, le verdoyant, riant mois de Mai.* De rusie van de MEI-AVOND. *Le tintamarre de la veille de Mai, à cause du déménagement prochain.* MEIBLOEMEN, soort van Leliën van den Dale. *Espèce de Lis des Vallées* ou *fleurs de Mai.* De MEI BOOM planten, gelyk de Haagse Burgers nog doen. *Planter le Mai, l'Arbre* ou *les Arbres du mois de Mai, comme font encore les Bourgeois de la Haye.* MEI-BOTER. *Beure de Mai.* m MEI-DOORN, Haagdoorn. *Branche d'aubepine en fleur.* Een MEI-DRANK. *Un bouillon d'herbes, un bruvage de santé que l'on prend au mois de Mai.* De MEIMAAND, is veeltyds koud in deze Landen. *Le mois de Mai est souvent froid en ce Pays ci.*

MEID. Dienst MEID of Maagd. *Servante.* Werk-MEID, huismeid. *Servante pour le gros ouvrage de la maison.* Keuke-MEID. *Cuisinière.* Kinder MEID. *Gouvernante des enfans* Kamer-MEID, Kamenierster. *Fille* ou *femme de chambre.* MEID. MEISJE. *Fille.* Zie die groote MEID eens met de jongens loopen speelen! *Voyez un peu cette grande fille qui court jouer avec les garçons!*

MEINEEDIG. Adj. Die een valsen eed gedaan heeft, of zyn gedaanen eed schend. *Parjure, perfide Déloyal.* De meineedige Theseus verliet Ariadne, die hem middel verschaft had uit den Doolhof te raaken. *Le parjure, le perfide Thésée abandonna Ariadne, qui lui avoit fourni le moyen de sortir du Labirynthe.* Meineedig verklaard werden, als meineedige gestraft werden. *être déclaré parjure, infame, être puni comme parjure.* MEINEEDIGHEID, trouwloosheid. *Parjure.* m. *Infidélité, perfidie.* f. Van meineedigheid overtuigd werden. *être convaincu de parjure, d'infidélité, de perfidie.* Meinedilgyk. Adv. *Perfidement; en parjure.* MEINEEDIG WERDEN, zyn eed verbreeken. *Devenir parjure, se parjurer, fausser son serment.*

MEINEN. Zie MEENEN. v. a. Denken, gelooven. *Penser, croire.* Gy meind het immers niet! *Bon, vous ne le pensez pas, ce n'est pas là vôtre pensée!*

MEIR of MEER. n. f. Groote plas *of* groot binnewater. *Lac.* m. Men zou 't Haarlemmer, de Haarlemmer Meir konnen droog maalen, als die van Leiden wilden. *On pouroit mettre à sec le Lac de Haerlem, si ceux de Leide le vouloient.*

MEIRAAL. Zie de kolom MEER.

MEIRKOET. f. Watervogel. *Foulque.* f. *Espèce de poule d'eau.*

MEIRMINNE. *Voy la colomme* MEER.

MEISJE. n. Dochtertje. *Jeune fille, filette.* Meisje met je kersen, met je nooten, kom hier. *La fille aux cerises, aux noix, venez ici.* Dag MEISJE, dag kindje. *Bonjour, ma fille, bonjour, mamie.* Dat is een heel zoet meisje. *C'est une fort jolie fille, elle est bien gentille cette fille là.* Een naay-MEISJE, meisie dat op naayen gaat.

Une

Une apprentie couturière; une fille qui apprend la couture. Dat doen wy onder ons meisjes, onder ons. gem. spr: *Nous faisons cela entre nous, en nôtre petit particulier.* De MEISJES. Dienstmeiden plaagden haar Vrouwen geweldig t'Amsterdam. *Les Servantes tourmentent bien fort leurs Maîtresses à Amsterdam.* MEISJES goed meisjes kleeren. *Des hardes, des habits de filles.* Een MEISJE van plaisier, een lichte kooi. *Une fille de joye; une fille de moyenne vertu.*

MEJUFFROUW, werd in *vocativo* in den zin van JUFFROUW gezegd. Hoe vaart Mejuffrouw uw Mama, Mejuffrouw uw Zuster? *Comment se porte Mademoiselle vôtre Mére, Mademoiselle vôtre Soeur?* Als 't Mejuffrouw belieft. *S'il plait à Mademoiselle.*

MELAATS, Lazerus. *Lépreux, ladre, galeux.* De melaatse daar 't Evangelium af meld. *Le lepreux dont parle l'Evangile.* MELAATSHEID, schurftheid, Joode ziekte: bederving van 't bloed waar door een leelyke korst op de huid komt. *Ladrerie, lépre. f. Vilaine gale à laquelle les Juifs étoient fort sujets.*

MELDE. Kruid. *Atriplex* in 't Latyn genaamd. *Arroche. f. Herbe ainsi nommée.*

MELDEN. v. n. Spreeken, melding maaken, gewaagen. *Parler, faire mention, dire, porter &c.* Ik zou'er niet van melden, zoo hy van zyn kant zwygen konde. *Je n'en parlerois pas, s'il pouvoit se taire de son coté.* De Spaanse, de Fransche brieven melden eenpaarig dat.. *Les Lettres d'Espagne, de France disent, rapportent toutes que...* Myn brieven melden daar niets van. *Mes lettres n'en disent rien, n'en font aucune mention.* Ik heb u niet veel nieuws te melden. *Je n'ai gueres de nouvelles à vous dire, à vous apprendre.* Gy moet my niet MELDEN, noemen. *Ils ne faut pas me nommer, me citer.* Daar zyn brieven gekomen MELDENDE, medebrengende dat.. *Il est venu de des lettres portant, qui portent que...*

MELDING. f. Berigt. *Mention.* f. *Avis* m. Melding maaken van iets. *Faire mention, parler de quelque chose.* De laatste brieven maaken 'er geen melding van. *Les derniéres lettres n'en font point de mention, n'en disent rien, n'en parlent pas.*

MELISSE. f. Kruid met een citroen geur, ook *Confilje de grein* genaamd. *Melisse.* f. *herbe dont les feuilles semblables au marrube noir, ont l'odeur de citron.*

MELIZOEN. n. De bloedloop *of* 't rood melizoen. *La dyssenterie. f. Flux de sang.* m.

MELK. f. Koe zog. *Du lait.* Versche, melk, zoete melk. *Du lait frais, du lait doux* ou *du lait*, simplement. Dikke melk, geronne melk. *Du lait caillé.* Afgetapte melk. *Du lait écrémé.* Kaarnemelk, *Du lait de beure* ou *du lait battu.* Schaape, geite melk. *Du lait de brébis, de chévre.* Ezelinne melk. *Du lait d'Anesse.* Vyge MELK, sap uit de versse vyg vloeyende. *Du lait de figue.* Zyn aangezigt met maagde MELK schoon maaken. *Se nettoyer, décrasser le visage avec du lait virginal.* Zyn melk ophaalen; zyn woord breeken; zich niet willen inlaaten in eene zaak, waar toe men zich van te vooren gereet getoont had. *Se dédire, Chanter la palinodie.* MELKAGTIGE of sappige planten. *Des plantes laiteuses.* De MELKADERS. *Les veines lactéez.* MELKBOER. *Paysan qui apporte du lait, homme au lait.* MELKBOERIN, melkvrouw, melkwyf *Laitière, femme au lait.* MELKEMMER. *Seau au lait.* m. De koeyen MELKEN. *Traire les vaches.* Iemand MELKEN, uitzuipen. *Succer, manger quelqu'un, en faire sa vache a lait.* phr. fig. MELKER, koe melker. *Celui qui trait les vaches.* MELK KARN. *Barate.* f. *Vaisseau a battre le beures.* In Oorlogstyd is Holland de MELK KOE der Hoogduitse Hulpbenden. *En temps de Guerre la Hollande est la vache a lait des Troupes Auxiliaires d'Allemagne.* MELKMEID, melkmeisje. *Laitiére, jeune laitiére.* MELK MOUT, melkbak. *Auge à lait.* m. Een MELKMUIL, jonge lafbek, hokkeling. *Un jeune levron, un jeune barbe.* MELKPOT. *Pot au lait.* m. MELKSCHUITJE. n. *Petit bateau de laitière, de Paysan qui vend du lait.* MELKTANDEN, eerste tanden, wissel-tanden. *Dents de lait.* m pl. MELKVROUW, melkwyf. *Femme au lait, laitière.* De MELKWEG of 't Sterreveld van 't Firmament, *Via Lactea* in 't Latyn. *La voye Lactée* ou *le chemin de Saint Jaques.* MELKWYF, melkboerin, melkvrouw. *Femme au lait, laitière.*

MELOEN. Bekende vrugt in Italie en Vrankryk gemeen, en veel smaakelyker dan hier. *Melon.* m. Geribde meloen, ruige meloen. *Melon à côtes, melon brodé.* Meloenen op de sneê koopen. *Acheter des melons à la coupe.* Een goede meloen brengd zyn saus mede. *Un bon melon n'a pas besoin de sauce.* MELOEN bed. *Couche de melons.* f. MELOEN glazen. *Cloches à melons.* f. pl. MELOEN-KOOPER. *Melonier.* m. MELOENTUIN, meloen veld. *Melonière.* f.

MELTER of MOUTER. Moutmaaker. *Celui qui prépare le grain à brasser. Zie* MOUTER.

MEM. Kinderwoordje MAMA, MOEDER beteekenende. *Maman.* Daar is Mem, daar komt Mem. *Voila Maman; Maman vient.* In Vriesland, heeten *Vader* en *Moeder*, *Heit* en *Mem.*

MEMEL. f. Klein ongedierte dat het koren bederft. *Cosson.* m. *Vermisseau qui ronge le grain.* De memel is in dit koren. *Le Cosson s'est mis dans ce bled.*

MEMORIAAL. Koopmans memorie *of* kladboek, Boek. *Mémorial, Livre de Marchand ainsi nommé.* Een post uit het Memoriaal in 't Journaal brengen. *Transporter un poste, un article du Mémorial dans le Journal.*

MEMORIE, werd in de gemeenzaame styl voor GEHEUGENIS genomen. *Mémoire.* f. Een goede, een sterke memorie hebben. *Avoir une bonne, un heureuse mémoire.* Hy heeft een memorie als een garnaal, hy heeft een kranke memorie. *Il a une mémoire de lièvre*, phr. fig. *une ingrate, foible mémoire.* De Ambassadeur van Vrankryk, van Spanje heeft een MEMORIE, een geschrift aan den Staaten overgeleverd. *L'Ambassadeur de France, d'Espagne a présenté, délivré un Mémoire aux Etats.* MEMORIE-BOEKJE, zak-boekje, Koopmans notitie-boekje. *Agenda, notice.* m. *Tablettes à l'usage d'un Marchand.* f. pl. Het is maar MEMORIE WERK, dat is maar van buiten geleerd. *Ce n'est qu'une affaire de mémoire, ce n'est qu'un effort de mémoire.*

MEN. Verzamelend woordlidtje van *Man* afkomstig, bestaande altyd de plaats van de derde persoon in 't eenvoud. *On, l'on.* Men zegd, men hoopt, men zal zien. *On dit, on espere, on verra.* Dit woordje MEN, voor 't woord MOET komende, werd altyd met IL in 't Fransch vertaald. Men moet eeten, men moet wagten, men moet werken. *Il faut manger, il faut attendre, il faut travailler.*

MENAGEEREN. v. n. Dit Onduitsch woord werd veeltyds in den zin der volgende spreekwyzen gezegt: Die stukken doen weinig tot de hoofdzaak, ik zou ze MENAGEEREN, aan een kant laaten. *Ces pièces ne font rien au principal, au fond de l'affaire, je les laisserois là, je les mettrois a quartier.* Die redenen, spreekwyzen ergeren de tedermoedige, men mogt die wel menageeren, spaarzaam gebruiken. *Ces raisons, ces expressions scandalisent les personnes scrupuleuses, les consciences timorées; on feroit bien d'en user sobrement.*

MENGELDICHTEN. Samenmengsel van veelderhande Gedichten *Recueil de Poëfies.* m. *Poëfies mêlées.* f. pl.

MENGELEN. v. a. Samen mengen, schakeeren. *Mêler, mêlanger.* De couleuren wel mengelen. *Nuancer, mêler bien les couleurs.* Terme de Peintre, de Tapissier & de Brodeur. MENGELING, schakeering der coleuren. *Mêlange, assortiment des couleurs.* m.

MENGELKLOMP. m. Baayert. *Chaos.* m.

MENGELMOES. n. Gemengde kost, vreemde kokagie. *Salmigondis, tripotage.* m. Ik mag dat mengelmoes niet. *Je n'aime point ce salmigondis, ce tripotage là.* MENGELMOES fig: *Mélange.* Dat is maar mengelmoes van zaaken die zeer verschillende van elkander zyn. *Ce n'est qu'un mêlange de choses fort differentes entr'elles.*

MENGELSTOFFEN. Gemengde stoffen, als men van boeken spreekt. De Mengelstoffen, gemengde Werken van den Heer T. *Les Oeuvrez mêlées de Monsieur.* T.

MENGEN. v. a. Onder een of samen mengen. *Mêler, mélanger, mixtionner.* De verwen mengen. *Mêler, mêlanger les couleurs.* Kruiden mengen, onder een, samen mengen. *Mêler des herbes ensemble, mettre des herbes les unes avec les autres.* Wynen MENGEN, samen mengen, sjoden. *Mêlanger, brasser, mixtionner des vins.* Zig MENGEN, steeken in een ander mans zaaken. *Se mêler des affaires d'autrui.* MENGING of MENGELING der coleuren. *Mêlange des couleurs.* m.

MENGSEL. n. Menging, mengeling. *Mêlange.* m. Mengsel, samenmengsel van verscheide kruiden. *Mêlange de plusieurs herbes.* MENGSEL, samenmengsel van verscheide vochten. *Mêlange de plusieurs liqueurs.* m *Mixtion.* f.

MENIE. f. Uitgebrand loodwit. Zekere roode verf, die wat naar het Oranje trekt. *Mine de plomb.* f.

MENIG. Adj. Verscheide, meer dan een. *Maint, plus d'un plusieurs.* Menig mensch zegt het geen hy niet denkt. *Mainte personne dit ce qu'elle ne pense pas.* Ik kan 'er menig een die 't niet doen zoude. *J'en connois plus d'un, jen connois maint & maint qui ne le feroit pas.* Zoo MENIG Duits woord als wy spreeken, zoo menigen duit betaalen wy. *Autant de mots Flamands que nous disons, autant de dutes nous payons.* Hy zal komen, zeg ik u; ja, zoo menigen Fransman! Boertige spreekwyze. *Il viendra, vous dis-je; oui, je t'en casse, attendez moi sous l'orme! Va t en voir s'ils viennent, Jean.* phr. fam.

MENIGERHANDE, MENIGDERLEI soorten van waaren *Des differentes, de diverses sortes, espèces de marchandises.*

MENIGMAAL. Adv. MENIGREIS. Verscheide maal. *Plusieurs fois, souvent.* Ik heb 'er menigmaal geweest. *J'y ai été plusieurs fois.* Gy zult slagen hebben zoo MENIGMAAL, zoo dikwils als gy 't weer doet. *Vous aurez des coups chaque fois, aussi souvent que vous le ferez encore, que vous y retournerez.*

MENIGTE. f. Veelheid, groot getal. *Quantité, multitude.* f. Welk een menigte, vogels, vissen, sprinkhaanen! *Quelle quantité, multitude d'oiseaux, de poissons, de sauterelles!* De menigte doet doolen. *La multitude, le grand nombre fait errer.* Daar zullen appelen in MENIGTE, in overvloed zyn. *Il y aura des pommes en quantité, en abondance, à foison.*

MENIGVULDIG. Adj. VEELVOUDIG. *Fréquent, en grand nombre, nombreux, abondant.* Die menigvuldige bezoeken behaagen den man geenzins. *Ces fréquentes visites ne plaisent aucunement au mari.* Gods goedheden zyn menigvuldig. *Les bontez de Dieu sont en grand nombre, sont abondantes.* De menigvuldige regen bederft de vrugten. *L'abondance de pluye gâte les fruits.* Zyne menigvuldige diensten wierden eindelyk beloond. *Ses nombreux, ses fréquents services furent enfin recompensez.* De MENIGVULDIGHEID der goedheden Gods, der diensten aan 't Vaderland beweezen. *La quantité, la multitude, le grand nombre des bontez de Dieu, des services rendus à la Patrie.* MENIGVULDIGHEID, overvloed van vrugten. *Quantité, abondance de fruits.* MENIGVULDIGLYK. Adv. *Abondamment, en quantité.* Dat Gods goedheden MENIGVULDIG WORDEN over u! *Que les bontez, les faveurs de Dieu se multiplient sur vous.*

MENIGWERF. Adv. Menigmaal. *Plusieurs fois.* Hy had het menigwerf gezegd, gedaan. *Il l'avoit dit, il l'avoit fait plusieurs fois.*

MENIST, werd kortheidshalven voor MENNONIST, Mennôsgezinde gezegt. *Mennonite, Anabatiste de la Secte de Menno, Moine Frison.* Een ryke Menist. *Un riche Mennonite, Anabatiste.* Een Meniste loopje, streek. *Une rubrique d'Anabatiste; un tour de Jésuite; une restriction mentale; un tour de Mennonite.* Meniste waarheid: zeker spel in 't welk de geen die 't verborgen getal raad, verliest. *Jeu suivant lequel celui qui devine le nombre caché dans la main de son camarade, perd. L'action de celui qui donne à deviner s'appelle*, vendre des chevaux.

MENNNEN. v. a. Leiden. *Mener, conduire* De paarden mennen. *Mener, conduire les chevaux, tenir les guides, les rênes.* Daar was niemand die MENNEN konde, de wagen, de chais mennen konde. *Il n'y avoit personne qui sçut mener, qui fut capable de conduire la voiture.*

MENNONIST, MENNO'SGEZINDE. Aanhanger van Menno, hoofd der Vriesche Wederdoopers. *Mennonite, partisan de Menno, chef des Anabatistes Frisons.* Om dat de Mennonisten de weerloosheid belyden, zegt Heer Doedyns; vechten als de Mennonisten; door last en procuratie. mits betaalende. *Se battre en Mennonite; par procuration & en payant.*

MENSCH. m. & n. Redelyk schepsel, of liever, redekavelend, hakketeerend dier. *Homme, créature raisonnable.* De mensch is een slaaf zyner hartstogten. *L'homme est esclave de ses passions.* 't Is een goed mensch; een fraay man, fraaye vrouw. *C'est une bonne personne.* Dat mensch is eerst ongelukkig, te beklaagen! *C'est cette personne là qui est malheureuse, à plaindre!* Daar was niet een fatsoenlyk MENSCH, geen mensch van fatsoen in de schuit. ruim spr: *Il n'y avoit pas un honnête homme, pas une personne de mise; comme il faut; de façon dans la barque.* Aanziet den mensch! spr: van boertig beklag, als iemand zig onnozel, of beestagtig aansteld. *Qu'est-ce que l'homme! la pauvre espèce que l'homme!* Geen mensch zal 'er van weeten. *Personne ne le sçaura.* Een mensch schrikt, als hy 't hoord! *Cela fait trembler, on frémit à l'entendre!*

't MENSCHDOM, 't menschelyk Geslagt was in de zonden bedolven. *Le Genre humain étoit enseveli dans le péché.*

MENSCHELYK of MENSELYK. Adj. Dat den mensch aangaat. *Humain.* 't Menschelyk verstand is zeer bepaald. *L'esprit humain est bien borné.* De menschelyke zwakheid blykt allezins. *La foiblesse humaine paroit en toutes manières, choses.* Het eeten, drinken, slaapen, het doolen is MENSCHELYK, is den mensch eigen. *Il est de l'homme de manger, de boire, de dormir, d'errer.* Dat is MENSCHELYKER wyze spreekende, onmoogelyk. *Cela est impossible humainement parlant.* De MENSCHELYKHEID is veel kwaaden onderworpen. *L'humanité est sujette à bien des maux, des misères, des foiblesses.* Alle MENSCHELYKHEID, barmhertigheid afleggen uitschudden. *Se dépouiller de toute humanité; devenir, être cruel.*

Daar

Daar moet van de MENSCHELYKHEID, menschelyke zwakheid wel wat onder loopen. *Il faut bien qu'il y entre un peu de l'humanité, de la foiblesse humaine, qu'il y ait de l'homme.*

MENSCHEN of MENSEN, 't meerv: van MENSCH. Alle menschen hebben in Adam gezondigd. *Tous les hommes ont péché en Adam.* De wysheid der menschen is dwaasheid by God. *La sagesse des hommes est folie devant Dieu.* Wat al MENSCHEN die anders doen dan zy zeggen, die anders leeven dan zy leeren! *Que de gens, que de personnes qui font autrement qu'ils ne disent, qui vivent autrement qu'ils ne prêchent, n'enseignent!* Daar waaren veel MENSCHEN, daar was veel volk in de Kerk, in de Schouwburg. *Il y avoit bien du monde, bien des gens à l'Eglise, à la Comédie.* Helaas! *wat zyn wy menschen!* zeide de Edelman op 't hooren dat het paard door hem daags te vooren bereden, gesturven was. *Helas, qu'est-ce que de nous! dit le Gentilhomme, en apprenant, que le cheval, qu'il avoit monté la veille, étoit mort.*

MENSCHEN. Adj. Dat een mensch *of* menschen past. *Qui appartient à l'homme.* Al wat door menschen handen gewrocht is. *Tout ce qui est fait, travaillé de main d'homme.* Wat al MENSCHEN bloed werd 'er gestort om de wraak der Grooten te voldoen! *Que de sang humain il se repand pour satisfaire à la vengeance des Grands!* Een MENSCHEN HAATER, menschen vyand, een kwintige, norse, bytende Philosooph. *Un Misantbrope, un Philosophe bourru.*

MENSCHEID. f. Hoedanigheid van mensch. *Humanité.* f. Jesus Christus heeft alleen naar zyn menscheid geleeden. *Jesus Christ n'a souffert qu'en son humanité.*

MENSCHWERDING. f. Aanneeming der menscheid. *Incarnation.* f. De verborgentheid der menschwerdinge is onbegrypelyk. *Le mystére de l'incarnation est incomprébensible.*

MENSJE. n. Klein mensch. *Petit homme.* Wat een mensje, dwergje! *Quel petit homme, quel nabot! quel bout d'homme!* phr. fam.

MENY. Zie MENIE,

MERCURIUS, is de algemeene naam van Jaarschriften daar tydingen &c. in beschreeven zyn. *Le Mercure est le tire des livrets où l'on rapporte les nouvelles du Temps &c.* De Haagse Mercurius van den Heer DOEDYNS, heeft twee jaar lang het vermaak der fynste geesten geweest. *Le Mercure de la Haye du Sr. D. a été pendant 1698 & 1699. les délices des plus fins esprits.*

MERCURIUS of MEERCUUR is de naam van der Goden Bode. *Mercure est le nom du Messager des Dieux.* De Planeet Mercuur wykt nooit boven de 20 graden van de Zon. *La Planete Mercure ne s'éloigne jamais de plus de vingt degrez du Soleil.* De MERCURIUS of 't Kwikzilver werd voor 't zaad aller andere Bergstoffen gehouden. *Le Mercure ou l'Argent vif est estimé la semence de tous les autres Métaux.* En Médecine il s'appelle *Aquila alba.*

MERG. n. Verdikte zelfstandigheid in 't binnenste der beenen. *Moëlle.* f. 't Merg uit de beenen zuigen *Succer la moëlle des os.* Dat boek steekt, is vol merg, pit. *Ce livre est plein de moëlle, de suc.* MERGBEEN. n. mergpyp. *Os à moële, os moëlleux.*

MERGEL. Soort van kley, mestaarde. *De la marne, terre à échauffer, à engraisser les fonds stériles.* Een koude grond MERGELEN, met mergel vrugtbaar maaken. *Marner une terre froide* MERGEL KUIL, klyput. *Marnière.* f. MERGELEN, uitmergelen, zal op U te zien zyn.

MERGEN. Zie MORGEN.

MERGPYP. n. Zie MERGBEEN. f. *Os moëlleux, os à moëlle.* m.

MERIDIAAN. m. Middaglyn of KRING, regtlynige snede van den Evenaar. *Meridien.* m. *Cercle de la Sphere qui coupe l'Equateur à angle droit.* Het is middag op 't zelfde uur in alle plaatsen van de Waereld onder den zelfden Meridiaan gelegen. *Il est midi à pareill heure en tous les endroits du Monde situez sous le même Méridien.* De Hollanders stellen den eersten Meridiaan op de piek van Tenerif, de hoogste Berg van de Waereld: de Franschen rekenen die bewesten 't Eyland Fero. *Les Hollandois ont placé le premier Meridien, ou premier degré de Longitude au Pic de Teneriff, la plus haute montagne du Monde, située dans l'une des Isles Canaries: & les François* font passer le leur par l'Ile de Fer, *la plus meridionale & la plus occidentale des Canaries.*

MERK. n. Teken, zegelmerk. *Marque.* f *Sein, seeau.* m. De Koopman zet zyn merk op zyne baalen, kisten &c. *Le Marchand met sa marque, son seing sur ses balots, sur ses caisses.* Dat is het merk van 't beste zilver, van 't Engels tin. *C'est là le poinçon du meilleur argent, la marque de l'Etain d'Angleterre.* Drfytonnen, bakens en andere Zee-MERKEN. *Des tonneaux flotans, des balises & autres marques sur Mer pour indiquer les écueils &, bancs de sable.*

MERKELYK. Adj. Aanmerkelyk, aanzienelyk *Remarquable, notable, considerable.* Merkelyke vordering, merkelyke schade, merkelyk onderscheid *Progrès, dommage, difference notable, considerable.* Hy heeft 'er MERKELYK by gewonnen, by verlooren. *Il y a gagné, perdu considerablement.*

MERKEN. v. a. Teekenen. Een merk *of* merken maaken. *Marquer.* Baalen, vaten, kisten merken. *Marquer des balots, des tonneaux, des caisses.* Lakens merken, looden. *Marquer, plomber des draps.* Weder MERKEN, op nieuws merken. *Remarquer, marquer une seconde fois.* De jongens die Duitsch spreeken MERKEN, opteekenen, op de ceel merken. *Marquer les garçons qui parlent Flamand.* De merker van de Billard. *Le marqueur du Billard.* De MERKER van 't School. *Le marqueur de l'Ecole, des Ecoliers qui parlent Flamand.*

MERKEN. Bemerken, gewaar worden. *Remarquer, appercevoir.* Het bedrog, de list merken. *Remarquer, appercevoir la fourbe, la ruse.* Ik merk wel dat gy niet te vrede zyt. *Je remarque bien, je vois bien que vous n'êtes pas content.* Niemand zal 't merken, zal 't zien. *Personne ne le verra, ne s'en appercevra.*

MERKPAAL. Scheidpaal. *Borne, limite.* f. *Pilier servant de borne, de limite.* MERKSTEEN *Pierre servant de limite; borne de pierre.* f.

MERKTEEKEN. n. Kenteeken. *Marque,* f. *Caractère.* m. De edelmoedigheid is het merkteeken van een eerlyk man. *La générosité est la marque, le caractère d'un honnête homme.* De volharding is 't merkteeken der Uitverkoornen. *La persévérance est la marque des Elus.*

MERKWAARDIG. Adj. Aanmerkelyk, voornaam. *Considerable, principal.* De merkwaardigste zaaken aanteekenen. *Noter les choses les plus considerables, les principales choses.*

MERODE, werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Op MERODE gaan, moeskoppen, ongelast op den Boer leven. *Aller en maraude, à la picorée, aller à la petite guerre; picorer.* De MERODEURS, moeskoppers ophangen. *Pendre, brancher les picoreurs, les maraudeurs, les partis bleus.*

MERRY of MERRIE. f. Merriepaard *Cavale, jument.* f. beter. Een merry laaten dekken. *Faire couvrir une ju-*

jument. De nagt MERRY, benaauwdheid in 't slaapen. *Cochemar.* f. *Malaise, Oppression que l'on sent parfois en dormant.* MERRIE VEULEN. *Poulain.* m.

MES. n. Bekend snytuig. *Couteau.* m. Een brood mes. *Un couteau à couper du pain.* Een tafel mes. *Un couteau de table.* Een knip mes. *Un couteau pliant, une jambette.* Een scheer MES. *Un rasoir.* Een pens MES, aan beide zyde scherp. *Un couteau de tripière, tranchant des deux côtez.* Een Schoenmaakers sny MES. *Un trenchoir de Cordonnier.* Een Tuinmans snoey MES, Wyngaardeniers krom mes. *Une serpette de Jardinier, de Vigneron.* Een Engels mes; mes met een stompe punt. *Un couteau à l'Angloise ou à pointe arondie.* Een Credens MES; mes onder breed en op de rug-zyde gesleepen. *Un couteau Bourgeois, large par embas & avec un biseau vers le dos.* Het mes trekken, om daar iemand mede te snyden, te grieven. *Tirer le couteau pour en taillader, percer quelqu'un.* Zyn mes snyd aan beide zyden; Hy trekt geld van beide kanten. *Il gagne, il profite des deux côtez.*

MESJE. n. Klein mes. *Petit couteau.* m. Een zakmesje. *Un petit couteau de poche.* Hy komt altyd met het mesje voor den dag; 't is een plug, een bekkesnyder. *Il est toujours prêt à mettre le couteau à la main; il fait toujours le méchant, c'est un franc goujat, un matelot.*

MESSE KOKER. Kooker daar vyf, zeven, negen en meer messen in gestoken werden. *Gaine à couteaux.* f. MESSEMAAKER. *Coutelier.* MESSEMAAKERY. *Coutelerie.* f. MESSE WINKEL of MESSE-KRAAM. *Boutique de coutelier.* f.

MESSIAS. Schriftuurlyk woord. Jesus Christus is de waare Messias onder 't Oude Testament beloofd. *Jesus Christ est le vrai Messie promis par l'Ancien Testament.*

MESSING. f. Geel kooper. *Du cuivre jaune ou du laiton.*

MEST, MIST. f. Vuil paarde stroo &c. Paarde mest. *Du fumier.* Koe mest. *Fumier de vache ou d'étable.* Duive mest. *Fiente de pigeon.* f. *Colombine.* f. beter.

MESTBAK. m. *Fosse à fumier.* f.

MESTEN. v. a. *Fumer; Engraisser.* Het land MESTEN, met mest vet maaken. *Fumer la terre.* Ganzen, varkens MESTEN, vet weyen &c. *Engraisser des oyes, des pourceaux.* Zig MESTEN, zyn buik dienen. *Se gorger de viandes, farcir son ventre, faire du lard.* fig. sp. MESTHOOP, MISTHOOP. *Tas de Fumier.* m. MESTING van 't land, van een varken. *Engrais d'une terre, d'un cochon.* m. MESTKALF, vet kalf. *Veau à l'engrais.* m. MESTKAR, mistkar. *Tombereau, baquet, à charier du fumier.* m. MEST-STAL, mestkot. *Etable.* f. *Lieu où l'on met des bêtes à l'engrais.* MESTVARKEN. *Pourceau qu'on engraisse, poureeau à l'engrais.* Dit w: word meest in den fig: zin gebruikt. De meeste Monnikken zyn mestvarkens. *La plûpart des Moines sont des cochons, des pourceaux à l'engrais.* De zorgelooze Waereldlingen zyn Epicurische mestvarkens. *Les mondains sans souci sont des pourceaux d'Epicure.*

MET. Aankoppelend voorzetsel. *Avec.* Alles zal wel gaan met 'er tyd. *Tout ira bien avec le temps.* Kom, gaa met ons. *Venez avec nous.* Ik heb met veel vreugd vernomen dat... *J'ai appris avec beaucoup de joye que...* Een zaak met alle magt voorzetten. *Pousser une affaire vivement, avec toute la chaleur possible.*

MET, werd veeltyds zonder *avec* in 't Fransch overgezet. Een kleed met goud geborduurd. *Un habit bordé d'or.* Met het krieken van den dag vertrekken. *Partir à l'aube, au point, à la pointe du jour.* MET leezen, schryven bezig zyn. *être occupée à lire, à écrire.* Wy verneemen met de Engelse brieven dat... *Nous apprenons par les lettres d'Angleterre que...* Hy doet niet met; al. *Il ne fait rien du tout.* Ik zal het u MET den eersten zenden. *Je vous l'enverrai au plûtot.* Hy kwam MET de traanen in de oogen voor hem. *Il vint devant lui la larme à l'oeil.* Gy zult het doen 't zy MET of tegens dank. *Vous le ferez bongré malgré.* Deernis hebben met den staat van iemand. *Avoir pitié de l'état de quelqu'un.* Hy wierd MET vier paarden van een getrokken. *Il fut tiré à quatre chevaux.* Cesar wierd MET twee en twintig steeken gewond. *César fut blessé de vingt-deux coups.* Wy hebben MET ons driën tien gulden verteert. *Nous avons dépensé dix livres à nous trois.* Laat my MET vrede. *Laissez moi en repos; en paix.*

METAAL. n. Bergstoffe. Men telt zeven metaalen waar van de zes vast, smeltbaar en gesmydig zyn: Het kwikzilver, dat het zevende is, is alleen vloeybaar. *Métal.* m. *On compte sept metaux, dont six sont solides, fusibles, & mal ables: Le septiéme, qui est le vif argent, est fluide.* METAAL, dus noemt men ook een zekere vermenging van metaalen, waar in het koper doorsteekt, en waar van men geschut, en anderen dingen giet. *Bronze.* m. *fonte.* f. 't Goud is 't zwaarste, 't kostelykste metaal. *L'Or est le métal le plus pesant, le plus précieux.* METAAL geschut, koper geschut. *Du canon de bronze, canon de fonte; canon de fonte verte.* Metaal beeld, koper beeld. *Statuë de bronze.* f. Prins Robberts metaal, samenmengsel van koper, goud en zilver. *Bronze doré.* m. *composition où le cuivre domine & dans laquelle il entre des autres métaux.* Orodes Koning der Parthen, Crassus overwonnen hebbende, liet hem het hoofd afhouwen, de mond openen daar gesmolte goud ingieten; zeggende, verzadigd u nu met het metaal daar gy al uw leven zoo hongerig naar geweest zyt. *Orodes, Roi des Parthes, ayant vaincu Crassus, & ayant son cadavre en sa puissance, lui fit verser de l'or fondu dans la bouche, en disant. Rassasie toi du métal dont tu as été si affamé pendant ta vie.*

MET-EEN. Adv. Ter ZELVER tyd. *En même temps.* Gaat met een by de Kleermaaker aan. *Passez tout d'un temps, en même temps chez le Tailleur.*

METER. f. Doophefster. *Marraine.* f. Zie laager.

METERDAAD. Adv. In der daad. *En effet.* Gebruik geen meer woorden, maar toond het met 'er daad. *N'usez pas de plus de paroles, mais montrez le en effet, montrez des effets; montrez vous tel que vous dites.*

METERDOOD. De overspeelen werden in Zwitserland met 'er dood gestraft. *Les adultéres sont punis de mort en Suisse.*

METER of MEETER. Peetemoey, Doophefster. *Marraine.*

METGEZEL, MEDEMAKKER. *Camarade, Compagnon.* METGEZELLEN. *Compagne.*

METSELAAR. Bekend werkman. *Maçon, Masson.* Een Metselaars Baas. *Un Maître Maçon, un Maçon & Architecte.* Een Metselaars knegt. *Un valet de Maçon, un Goujat.*

METSELEN. v. n. Met metselwerk bezig zyn. *Maçonner, travailler en maçonnerie.* In een oud huis valt altyd wat te metselen. *Dans une vieille maison il y a toujours quelque chose à maçonner.* Nieuw, oud METSELWERK. *Maçonnerie neuve, ancienne.* f. Ligt, zwaar metselwerk. *Maçonnerie légère, solide.*

METTEN. Morgen-zang, Kerk-gezang, ochtend-getyde. *Matines.* f. pl. De Metten zingen, de Metten bywoonen. *Chanter Matines, assister à Matines.* Iemand de metten voorleezen, iemand kapittelen. *Chapitrer quelqu'un, lui chanter sa game.*

METWORST. f. Worst van varkens vleesch. *Andouille de chair de porc.* f.

MEUBELEN. Ond: w: zie HUISRAAD, INBOEL. Al die schoone meubelen wierden in 't water gegooyd, stukken geslagen. *Tous ces beaux meubles furent jettez dans l'eau, brisez en pièces.* De MEUBELKAMER der Staeten; de Zaal in welke de veroverde Vaandels &c. te pronk gezet werden, tot dat men die in de groote Zaal ophange. *La Salle aux Meubles*, ou plustôt, *la Garderobe de Messieurs les Etats: endroit où l'on garde les drapeaux &c. remportez sur l'Ennemi, jusqu'à ce qu'on les pende dans la grande Salle du Palais.*

MEUKEN. v. a. Zagtjes stooven. *Etuver, doucement; mitonner; cuire à petit feu.* De kost, de spys, het eeten laaten meuken. *Laisser mitonner le manger, la viande.*

MEULEN werd in den gemeenzamen styl voor MOLEN gezegt. *Moulin.* m.

MEVROUW. Tytel de hoog Adelyke Vrouwen eigen. *Madame.* Mevrouw de Gravinne, de Hartoginne, de Vorstinne van.... *Madame, la Comtesse, la Duchesse, la Princesse de...* Mevrouw, indien 't uw Majesteit behaagde, beliefde. *Madame, s'il plaisoit à votre Majesté.* De kostelyke kleeren en de Mevrouwen worhoe langer hoe menigvuldiger. *Les beaux habits & les Dames se multiplient de plus en plus.*

MEY. zie MEI. Bloeimaand. *Mai.* In 't begin, in 't laatst van Mey. *Au commencement, à la fin de Mai.*

MEYER. m. Hoevenaar. *Censier; fermier.* m.

MEYERY. f. Landschap onder een Meyer *of* Drost staande. *Mairie; Jurisdiction sous un Maire* ou *Grand Sénéchal.* De Meyery van den Bosch. *La Mairie de Boisle-Duc.*

M I.

MIDDAG. m. Twaalf uuren over dag. *Midi.* m. Hy kwam kort voor de middag. *Il vint un peu avant midi, sur le point de midi.* Kort op den middag, even na middag. *Incontinent après midi.* Men vind hem op den MIDDAG, 's middag altyt t'huys. *On le trouve toujours au logis à midi.* Gaa je van middag op de Beurs? *Allez-vous à la Bourse à midi? ce midi?* MIDDAGLYN. f. Meridiaan. *Méridien.* m. *Voy plus bas.* MIDDAGMAAL klaar maaken. *Préparer, apprêter le diné.*

MIDDAGKLAAR. Adj. & Adv. Zonneklaar, blykbaarlyk. *Clair comme le jour; évidemment. clairement.* Een middagklaare waarheid. *Une vérité, claire, évidente; une vérité claire comme le jour.* Het blykt middagklaar dat ik gelyk heb. *Il paroit évidemment, il paroit clair comme le jour que j'ai raison.*

MIDDAGLYN. f MERIDIAAN in 't Onduitsch. Lyn *of* streep op de Waereldkloot, van de eene Pool naar de andere loopende. *Méridien.* m. *Cercle tiré d'un Pole à l'autre.* De groote Middaglyn dient om de graaden lengte op de Aardkloot te tellen. *Le grand Méridien sert à compter les degrez de longitude sur le Globe Terrestre.*

MIDDAGMAAL. n. Middag eeten. *Diner, repas de midi.* m. Het middagmaal klaar maaken. *Apprêter le diner.* Kort na 't middagmaal. *Peu après le diner, à l'issuë du diner.* Te twaalf uuren precies het MIDDAGMAAL houden. *Diner précisement à midi; à midi sonnant.*

MIDDAGRUSTE. f. MIDDAGSLAAP. *Méridiane méridienne.* f. *Repos, sommeil aprés diné.* middagruste neemen, een middagslaapje houden. *Faire la méridiane.*

's MIDDAGS. Adv. Op den middag. *à midi.* Hy is 's middags by zyn Boekverkooper; in 't Koffyhuis te vinden. *On peut le trouver à midi chez son Libraire, au Caffé.*

MIDDAGSLAAP. Zie MIDDAGRUSTE.

De MIDDAGZON steekt geweldig. *Le Soleil brule vèrs Midi; le Soleil de midi incommode, pique bien fort.*

MIDDEL. m. Middellyf. *Ceinture.* f. *Milieu du corps.* Hy vatte hem om de middel. *Il le prit, le saisit à la ceinture, au milieu du corps.* Zy heeft een heel dunne MIDDEL, dun lysje. *Elle a la taille fort déliée, fort fine.*

MIDDEL. n. Werkmiddel. *Moyen, expédient.* m. Is 'er dan geen middel om het te weeten, het te beletten? *N'y a-t-il donc pas moyen de le sçavoir, de l'empêcher?* Het middel is al gevonden. *Le moyen, l'expédient est déja tout trouvé.*

MIDDELAAR. Bemiddelaar. *Médiateur.* Christus is de eenigste Middelaar tusschen God en de menschen? *J. Christ est le seul Médiateur entre Dieu & les hommes.* Die Vorst bood zig aan als Middelaar van de Vrede. *Ce Prince s'offrit pour etre Médiateur de la Paix, offrit sa médiation pour la paix.* De Roomsgezinden agten de Maagd Maria als MIDDELAARSTER tusschen God en de Zondaren. *Les Catholiques Romains croyent la Vierge Marie Médiatrice entre Dieu & les Pécheurs.*

MIDDELBAAR. Adj. Middelmatig, tusschen beide, *Moyen, moyenne.* Stoelen van een middelbaare hoogte. *Des chaises de moyenne hauteur.* 't Is een man van middelbaare groote. *C'est un homme de médiocre grandeur, d'entre deux tailles.*

MIDDELEN. 't meerv: van MIDDEL, werkmiddel. Alle middelen beproeven, in 't werk stellen. *Eprouver toutes sortes de moyens, mettre tous moyens en oeuvre.* MIDDELEN, werd meest voor GOEDEREN, schatten gezegt. *Biens richesses.* De tydelyke middelen zyn vergankelyk. *Les biens temporels, les richesses temporelles sont périssables.* 't Is een man van middelen, die groote middelen, rykdommen bezit. *C'est un homme opulent, qui a de grands biens, de grandes richesses.*

MIDDELEN. v. a. BEMIDDELEN, byleggen. *Moyenner; accommoder.* Men moet die zaak tragten te MIDDELEN, by te leggen. *Il faut tâcher de moyénner, d'accommoder cette affaire.*

MIDDELERTYD. Zie MIDDELERWYL.

MIDDELERWYL. Adv. In middels. *En attendant, cependant.* Middelerwyl liep de Veldtogt ten einde. *Cependant, en attendant la Campagne tiroit à sa fin, s'achevoit.*

De MIDDELANDSCHE Zee; de Zee die Africa van Europa scheid, en welke de Oude geloofden regt in 't midden van de Waereld gelegen te zyn. *La Mer Méditerrannée* ou *la Méditerrannée*, simplement.

MIDDELLYK. Adj. Door eenig middel bewerkt, veroorzaakt. *Médiat. te.* De Genade is de middellyke oorzak onzer behoudenis. *La Grace est la cause médiate de nôtre salut.* De mensch werkt maar op een middellyke wyze. *L'homme n'agit que d'une manière médiate; que médiatement.* Terme de Theologie.

MIDDELLYN. f. DIAMETER in 't Onduitsch. Regt doorgaande lyn. *Diamétre.* m. *Ligne Diamétrale, qui coupe un cercle en deux parties égales.*

MIDDELLYN. Zie EVENAAR.

MIDDELMAAT. f. MAATIGHEID. Betaamelykheid, schappelykheid. *Médiocrité.* f. *milieu.* m. Men moet een eerlyke middelmaat in alles houden. *Il faut tenir, garder une bonnête médiocrité, un certain milieu en toutes choses.*

MIDDELMAATIG. Adj. Middelbaar, nog te groot,

nog te klein. *Médiocre.* Een middelmaatig verstand, een middelmaatige rykdom, schoonheid. *Un esprit médiocre, une médiocre richesse, beauté.* De MIDDELMAATIGHEID, middelmaat houd stand. *La médiocrité est de durée; on n'a garde de se ruiner quand on ne fait que des dépenses médiocres.*

MIDDELMUUR, gemeene muur. *Mur mitoyen.* m. *Muraille commune à deux maisons.* f. Christus heeft de MIDDELMUUR, scheidmuur die tusschen de Joodse plegtigheden en 't Evangelium was, verbrooken. *Jesus Christ a rompu la paroi, la cloison mitoyenne qu'il y avoit entre les cérémonies Mosaïques & l'Evangile.*

't MIDDELPUNT der Aarde. *Le Centre de la Terre.* Alle zwaare dingen hellen, zakken naar hun middelpunt *Toutes les choses pesantes, tous les corps graves tendent vers leur centre.* Principe de Physique.

MIDDELRIFT of MIDDELSCHOT. n. Zenuwagtige spier welke de borst van den onderbuik scheid. *Diaphragme.* m. Terme de Chirurgie. *Muscle nerveux qui sépare la poitrine d'avec le bas ventre.*

MIDDELSCHOT. n. Schot in een kamer, in een pakhuis &c. *Cloison.* f. *Retranchement dans une chambre, dans un Magazin &c.* 't MIDDELSCHOT of middelslot der neuze, de neusscheiding. *La taille des narines; le cartilage qui sépare les deux narines.*

MIDDELSTE. Adj. Dat het midden houd. *D'entredeux, qui tient le milieu* De middelste vinger. *Le doigt du milieu.* De middelste broeder *Le second frére, le puîné.* De middelste zuster. *La seconde des soeurs, la soeur entre l'ainée & la cadette.*

MIDDELWEG. m. Weg tusschen twee andere wegen. *Chemin qui s'étend entre deux autres; chemin du milieu.* m. Een middelweg, een middel uitvinden om de strydige partyen te verzoenen. *Trouver un moyen, un tempérament pour accommoder les partis opposez.*

MIDDEN. Adv. In 't midden. *Au milieu.* Zet de tafel in 't midden van de kamer. *Mettez la table au milieu de la chambre,* Snyd de appel midden door. *Coupez la pomme par le milieu, en deux.* De Heeren Staeten zonden eenige Heeren uit het midden van hen, om den Ambassadeur te verwellekomen, op te haalen. *Messieurs les Etats députérent quelques uns d'entr' eux pour féliciter, pour conduire l'Ambassadeur à l'audience.*

MIDDERNAGT. Twaalf uuren in de nagt. *Minuit.* Tot middernagt opzitten, kroegen, speelen &c. *Veiller, tenir table, gobeloter, jouer jusqu'à minuit.*

MIE, MIEDE, wierd ouwelings voor TYDING gezegt. Zy bragten de mie dat de schepen binnen waaren. *Ils apportérent la nouvelle de l'arrivée des vaisseaux.* De MIE BRENGER boon-brood, een fooytje geeven. *Donner une recompense, de quoi boire au porteur de bonnes nouvelles.*

MIER. f. Bekend diertje. *Fourmi.* f. De werkzaame, zorgdraagende mier. *La fourmi laborieuse, prévoyante.* Een MIERE-NEST. *Une fourmillére.*

MIEREDIKS WORTEL, MIERIKWORTEL. m. Peper wortel. *De la Poivrée; racine qu'on racle & mange avec la sauce blanche qu'on fait au poisson &c.* m.

MIK. f. Paal, staak, bovenvorkwyze afloopende. *Fourche.* f. *Etançon en fourche.* m. Hy hangd in een mik, aan een mik, aan de galg. *Il pend au gibet, il orne une des fourches patibulaires.* Yzere MIK of mikken om de Bootsmast, de gyp en riemen in te zetten. *Chandeliers de Chaloupes* m. pl. Terme de Mer.

MIKKEN. v. a. Doelen. *Viser, buter, mirer.* Lang mikken alvoorens te schieten. *Viser, mirer longtemps avant de tirer.* MIKKING, doeling. *Visée.* f. *Bute.* f.

MILD. Adj. EDELMOEDIG. Niet karig. *Liberal, généreux* Hy is heel mild van aard. *Il est liberal, il a l'ame bien liberale.* Gy zyt al te MILD, al te verkwistend. *Vous êtes trop liberal.* Doet uwe milde hand open, toon u eens ter degen mild. *Ouvrez vôtre main liberalement, montrez vous généreux une fois en vôtre vie.* De winnende hand is mild. spr. *Celui qui gagne, donne liberalement, est liberal.* Te MILD leeven, verkwistend zyn. *Vivre prodigalément.* MILDE wyn, mollige, zagte wyn. *Du vin moëlleux & stomachal.* Hy is te MILD, te gul in 't spreeken. *Il est trop ouvert, il abonde en paroles.*

MILDDAADIG, MILTDAADIG. Adj. Mild, edelmoedig. *Liberal, généreux.* Gods milddaadige hand schenkt ons alles overvloedig. *La main liberale de Dieu nous fournit, donne tout abondamment.* MILDDAADIGHEID. f. Mildheid, edelmoedigheid. *Liberalité, bénéficence, générosité.* f. MILDDAADIGLYK. Adv. *Liberalement, généreusement.*

MILDHEID, MILDDAADIGHEID omtrent den armen. *Liberalité, bénéficence envers les pauvres.* f. De MILDHEID van de Bergerakke wyn. *La douceur agréable, moëlleuse du vin de Bergerac.*

MILIOEN. Tienmaal honderd duizend gulden. *Milion* ou *million.* m. Daar zyn by de twee milioenen zielen in Holland. *Il y a près de deux milions d'ames, de personnes en Hollande.*

MILITAIR. zie KRYGSMAN. De MILITAIREN, de Krygsluiden zyn zelden geldryk. *Les Officiers, les gens de Guerre sont rarement pécunieux, bien fournis d'espèces.* De militaire dienst verlaaten. *Quiter le service.* De MILITIE, 't Krygsvolk monsteren. *Passer la Milice en revuë; faire la revuë.*

MILT. f. Voornaam ingewand, onder aan 's menschen linker zyde geplaatst. *Rate.* f. *Viscére principal placé à l'hypocondre gauche.* Opgezwolle, bezwaarde milt. *Rate enflée, opilée.* De MILT of hom van de vis. *La laitance du poisson.* Van de milt snyden. *Dérater, ôter la rate.*

De MILTDAMPEN, welke naar 't hoofd stygen, en de menschen, voornamentlyk de vrouwen geemelyk, zwaarmoedig maaken. *Les humeurs, vapeurs hypocondriaques; la vapeurs de rate qui montent au cerveau & rendent les personnes, surtout les femmes chagrines, mélancoliques.*

MILTE HARING. Gelte haring. *Hareng laité; hareng mâle.*

MILTKRUIT. Steenvaren. *Scolopendre.* f. *Plante Médicinale, ainsi nommée.*

MILTZUGT, MILTZIEKTE. *Mal de rate,* dite en terme de Médecine, *Maladie hypocondriaque.* MILTZUGTIG. Adj. Miltzieke. *Hypocondriaque; celui qui a mal à la rate, qui a les hypocondres enflez.*

MIN, LIEFDE. f. Genegentheid, hartstogt. *Amour.* Een tedere, een zuivere Min. *Un tendre Amour, un pur Amour.* Standvastige, wispeltuurige Min. *Amour constant, Amour volage.* De min is een ik weet niet wat, dat komt ik weet niet hoe, en gaat ik weet niet waar. *L'amour est un je ne sçais quoi, qui vient je ne sçais comment, & va je ne sçais où.* De MIN, de God der min, is de magtigste der Goden. *L'Amour est le plus puissant des Dieux.*

MIN. Minne, Minnemoeder. *Nourrice.* Een kind te Min doen, te Min besteeden. *Mettre un enfant en Nourrice.*

MIN. Adv. MINDER. *Moins.* Tien gulden min een oort. *Dix*

Dix liveres moins cinq sous. Ik kan 't in min dan een uur doen. *Je le puis faire en moins d'une heure.* Hy sprak min nog meer of ik hem veel had schuldig geweest. *Il parla comme si j'euse ête son redevable; il le prit sur un ton aussi haut que si je lui eusse beaucoup dû.* Ik heb niet MINDER hart, niet minder moed als een ander. *Je n'ai pas moins de cœur, pas moins de courage qu'un autre.* 't Is niet MINDER te koop. *Cela n'est pas à vendre à moins.* Hy is veel MINDER van jaaren, veel jonger dan zy *Il est beaucoup plus jeune qu'elle.* Hy voerd nu minder staat. *Il ne le porte plus si beau, il a bien diminué son train, il fait beaucoup moins de bruit à present.* De MINDERE moet voor de meerdere wyken. *L'inférieur doit céder au supérieur; le plus petit doit céder au plus grand.* Zie op uw MINDER, gy zult altyd gelukkig zyn. *Regardez à plus petit que-vous, vous vous croirez toujours heureux.*

MINDERBROEDER. Francifcaner Monnik *Frére mineur; Cordeliér; Observantin*

MINDEREN. v.n. Daalen, afslaan. *Baisser, diminuer, ramender.* Dit mooy weer zal de prys van 't koorn doen minderen, daalen. *Ce beau temps fera baisser, diminuer le prix du blé, fera ramender le blé.* Indien de lasten ook mogten minderen. *Si les impôts pouvoient baisser, diminuer aussi* De koorts is God dank aan 't MINDEREN, aan 't afgaan. *La fièvre diminuë, graces à Dieu.* De kous MINDEREN, de maazen in 't breyen korter, kleinder toe trekken. *Amoindrir un bas, resserrer les mailles en achevant un bas.*

MINDERING. f. Vermindering van prys. *Rabais.* m. *Diminution du prix.* f. Mindering van smert. *Diminution de douleur.*

MINDERJAARIG. Adj. & Subst Onmondig. *Mineur, en, sous tutelle.* De MINDERJAARIGE, de minderjaarige kinderen hebben zelden reden om hunne Voogden te danken. *Les Enfans mineurs, les Mineurs ont souvent peu de sujet de se louer de leurs Tuteurs.* Geduurende de MINDERJAARIGHEID der Vorsten geschieden dikwyls veel wanorders. *Il arrive souvent bien des désordres pendant la minorité des Princes.*

De MINE of den SCHYN maaken van te willen verdraagen, te willen geld geeven. *Faire mine, faire semblant de vouloir s'accorder, de vouloir donner de l'argent.*

MINERAAL. n. Myn- of Bergstof. *Mineral.* Koperrood, zwavel, spies-glas en andere Mineraalen *Le vitriol, le souffre, l'antimoine & les autres Mineraux.* De MINERAALE wateren. *Les eaux Minérales.* MINERAAL zout. n. *Du sel Mineral.*

MINEUR. GRAAVER, ondergraaver in een belegering dienstig. *Mineur.* De mineur aan de Stads muur, aan 't ligchaam der Vesting hechten. *Attacher le mineur au corps de la Place.*

MINGEL, MINGELE. Amsterdamse wyn-, bier-, olymaat &c. *Mingle mesure singulière à Amsterdam, tenant à peu près bouteille.* f. Een mingel wyn, een mingel bier, een mingel oly. *Une mingle de vin, de bière, d'huile.*

De MINGOD, Cupido. *Cupidon, le Dieu d'Amour* De MINGODINNE Venus *Venus, Déesse des Amours.*

MINIATUUR of fyn Schildery, stip schilderkonst. *Mignature, Peinture en petit.* f. Een portrait in miniatuur. *Un portrait en mignature.* Een MINIATUUR Schilder. *Un Peintre en mignature.*

MINKYZER. Zie VOETANGEL.

MINNAAR. VRYER in den Burger styl. *Amant, Amoureux.* Een trouw, een standvastig Minnaar; zeldsaame vogel op aarde. *Un Amant fidelle, constant; oiseau bien rare sur terre* Een koude Minnaar, een koele troever. *Un Amoureux transi, un pisse-froid.* Die schoone heeft een hoope Minnaaren. *Cette belle a grand nombre de Soupirans, d'adorateurs.*

MINNARES. f. Vryster. *Maitresse; amante.* Theseus verried Ariadne zyn ligtgeloovige MINNAARES. *Thésée trahit Ariadne son Amante crédule.*

MINNE. Min. *Amour.* m. IN DER MINNE. Adv. *A l'amiable.* Een questie, geschil in der minne byleggen, vriendelyk afdoen. *Vuider un different à l'amiable.* Een pand ter MINNE, een vast pand, als juweelen, zilverwerk &c. dat beleend werd. *Nantissement, gage que l'on donne à un Créancier pour sureté de l'argent qu'il prête.* m. Op pand ter minne geld verschieten, leenen. *Prêter sur gages, sur de bons nantissements.*

De MINNEBRAND, MINNEGLOED is heel hestig naar Bacchus wat gevierd te hebben. *Le vin rend tendre, plus tendre, echause réchause l'amour.* phr. *La Flâme amoureuse est plus ardente après avoir un peu sacrifié à Bacchus.* Zyn lief een MINNEBRIEF schryven, zenden. *Ecrire, envoyer poulet. un billet doux à sa Maitresse, à son Amant.* Een MINNEDICHT, liefde Dicht, Gedicht. *Idyle.* m. f. *Petit Poëme qui contient des descriptions de quelques avantures agréables, des plaintes amoureuses &c.* Een MINNEDRANK, Toverdrank. *Un Philtre ou bruvage amoureux.* Een MINNEKLAGT in onrym. *Un Idylle, plainte Amoureuse.* Een berymde MINNEKLAGT. *Une Idylle, complainte amoureuse.* Een MINNELIED. n. *Une chanson amoureuse.* De MINNELISTEN zyn zoo menigvuldig. *Les ruses galantes, les intrigues amoureuses sont en si grand nombre.* Brandende MINNELONKEN. *Oeillades amoureuses, pleines de feu.* Onverzadelyke MINNELUST. *Insatiable desir amoureux; passion amoureuse qui ne peut être satisfaite, assouvie que par la jouissance.*

MINNELYK. Adj. en Adv. Vrindelyk, aangenaam. *Aimable, agréable, tendre.* Een minnelyk onthaal. *Un agréable, un tendre accueil.* Een minnelyk gezigt. *Un tendre, un aimable, un amoureux regard.* Zy is heel minnelyk in 't spreeken. *Elle a un fort doux, fort agréable parler; elle parle avec beaucoup de douceur; elle a une manière de parler si douce, si insinuante.* Iemand MINNELYK, vrindelyk ontfangen, bejegenen. *Recevoir, traitter quelqu'un doucement, bonnêtement; faire une réception agréable, un accueil obligeant à quelqu'un.* MINNELYKHEID, vrindelykheid, beleefdheid. *Amitié, douceur, bonnêteté.* f. Wy wierden op het MINNELYKST op de verpligtendste wyze ontfangen. *Nous fumes reçus le plus obligeamment du monde; on nous fit le plus obligeant, gracieux accueil.*

MINNEMOER. Voedster, Min. *Nourrice.*

MINNEN. v. a. BEMINNEN. Lieven. *Aimer, chérir.* Alles moet minnen vroeg of laat. *Tout doit aimer tot ou tard. Tot ou tard il faut sacrifier à l'Amour.* Morale de l'Opera. Een MINNEND, verliefd hart voeld duizend vreugden. *Un coeur amoureux goûte mille delices.*

MINNENYD. m. Jaloersheid. *Jalousie* f. MINNENYDIG. Adj. Jaloers. *Jaloux. se.* MINNEPYN, minnesmert. *Peine amoureuse, ou plutôt, amoureux martyre.*

MINNERY. Minzaame verkeering. *Amour.* m. *Galante recherche.* De Minneryen van Ovidius hebben hem duur gestaan. *Les Amours, intrigues galantes d'Ovide lui ont couté cher* Die MINNERY, dat vryen, die vryagie duurt te lang. *Cette amourette, cette galanterie, intrigue, ce commerce dure trop longtemps.*

't MINNESPEL put de kragten en de beurs uit. *Le badinage amoureux, le déduit, le jeu d'amour épuise les forces & la bourse.* Die MINNE VLAM zal haast uit zyn. *Cette flâme amoureuse sera bientôt éteint.* Als 't MINNEVUUR aan 't blaakên is. *Quand le flambeau de l'amour est allumé.* Een hart door MINNEZORG verteerd. *Un coeur consumé par l'amoureuse inquiétude, par les soucis de l'amour.*

MINSTE, is de *Superlativus* van 't woord MINDER. Het minste gerugt maakt een zieke wakker. *Le moindre bruit réveille un malade.* Hy heeft de minste reden niet van klaagen. *Il n'a pas le moindre sujet de se plaindre.* Ik weet 'er in 't minste niet af. *Je n'en sçais rien du tout, je n'en sçais quoi que ce soit.* Niemand wil de MINSTE weezen. *Personne ne veut être le plus petit, le moindre: personne ne veut céder à un autre, ne veut paroître moins qu'un autre.* Hy is de minste der Broeders. *Il est le moindre, le dernier des Fréres.* Dat is van de MINSTE, 't gaat van de minste tot de meeste zoo. *Cela va ainsi du plus petit au plus grand. Ainsi va le Monde.*

MINSTE, werd ook *Adverbialiter* gebruik. Dat is het minste dat gy doen kond. *C'est là le moins, la moindre chose que vous puissiez faire.* Hy is ten minste tien jaar jonger als zy. *Il est du mois dix ans plus jeune qu'elle.* Laat het ten minste een schelling weezen. *Donnez en du mon s un escalin; que ce soit au moins un escalin.* Eet ten MINSTE een stuk eer je gaat. *Mangez du moins, au moins un morceau avant que de sortir.* Laat my ten MINSTE toe 'er iemand te zenden. *Permettez au moins que j'envoye quelqu'un.* Ik ben 'er in 't MINSTE niet bang voor. *Je n'en ai aucunement peur, point du tout. de peur.* Ik heb hem in 't MINSTE niet beledigd. *Je ne l'ai aucunement offensé.* Minst geagt meest verlooren. spr. *Ce qu'on avoit estimé le moins, est souvent le plus regretté.*

MINUET of MENUET. Naam van een der losse danssen. Een Minuet danssen. *Danser un Menuet.*

MINUUT. f. & n. Sestigste deel van een nur. *Minute, soixantiéme partie d'une heure.* f. 't Scheelde geen minuut. *Cela ne differa que d'une, il ne s'en falut pas que d'une minute.*

MINUUT, MINUT. Klein schrift, grondschrift, oorspronkelyk schrift of eerste opstel van een Notariaal geschrift. De minuut van 't Contract, van 't Testament berust by de Notaris N. *La minute du Contract, du Testament est chez le Notaire N.*

MIMUUTLYN. f. Heel klein touw aldus genaamd. *De la menuë corde; de la fiscelle,* beter.

MINYVER. m. Jalouzy. *Jalousie,* f.

MINYVERIG. Adj. Jalours. *Jaloux.*

MINZAAM. Adj. en Adv. Minnelyk, liestalig. *Agréable, aimable.* Een minzaam gelaat, een minzaam mensch. *Une personne aimable, obligeante, engageante.* Hy wierd heel MINZAAM, vrindelyk ontfangen. *Il fut reçu bien agréablement; on lui fit agréable réception.* De MINZAAMHEID, vrindelykheid, zagtmoedigen aart van een wel opgebragte Juffrouw. *La douceur, l'honnêteté, humeur bienfaisante, les agrémens d'une Demoiselle bien élevée.* Iemand MINZAAMELYK bejegenen, handelen. *Traitter quelqu'un amiablement, honnêtement, galamment, en ami; de la bonne façon.*

MINZIEK. Adj. Verliefd, lodderig. *Amoureux, passionné, languissant d'amour.* Minzieke lonken. *Des regards amoureux, tendres, languissans.* Een MINZIEKE natuur, gesteldheid. *Un temperament aumoureux, une complexion amoureuse.* beter. *Un sang voluptueux! chaud.*

MIRAKEL. n. Ond: w: WONDERWERK. Wonderdaad. *Miracle, prodige.* m. Het ongeloof der menschen maakt de mirakelen zoo schaars. *L'incrédulité des hommes rend les miracles si rares.* Een Spanjaard niet jaloers; een Italiaan gulhartig; een Fransman bescheide; welk een mirakel! *Un Espagnol non jaloux; un Italien ouvert; un François discret; quel miracle!* Het MIRACULEUS of wonderbeeld der Maget Maria. *L'Image miraculeuse de la Vierge Marie.*

MIRRHE of MYRRHE. f. Welriekende Arabische gom. *De la Myrrhe* ou *Mirrhe.* De beste Mirrhe is doorschynende. *La Meilleure Mirrhe est transparente.*

MIRT of MIRTEBOOM. m. in 't Latyn. *Myrthus.* De Mirt, Mirteboom is altyd groen. *Le Myrthe est toujours verd.* Daar is mannetjes en wyfjes Mirt. *Il y a du Myrthe mâle & du Myrthe femelle.* Wilde MYRT, Gagel. *Du myrthe sauvage.* De MIRTEBOOM was Venus toegewyd. *Le Myrthe étoit consacré à Vénus.*

MIS. f. JAARMARKT in Duitsland. De Leipziger, de Frankfoorder Mis. *La Foire de Leipzig, de Francfort.*

MIS. Adv. Niet raak; niet te recht. *Pas juste; ce qui manque; ce qui ne frappe pas au but; ce qui ne touche pas.* Hy mikte op hem, maar hy schoot MIS, 't was mis. *Il visoit à lui, il le couchoit en jouë, mais il le manqua, il donna à coté.* Dat is mis. *Le coup a manqué; la balle n'a pas touché au piquet &c.* Gy hebt MIS, gy doold, gy zyt 'er niet agter. *Vous vous trompez, vous errez, vous n'y êtes pas, c'est un abus, une méprise.* Dat is niet MIS. *Ce coup là porte; c'est bien rencontré; ce n'est pas mal deviné; cela touche au but.* Gy zyt mis. *Vous vous trompez; vous ne devinez pas juste; vous n'y êtes pas; vous donnez à gauche.* phr. fam.

MIS. f. MISSE. Misdienst, Mis-offerhande, Offerdienst naar de wyze der Roomsgezinden. *Messe.* f. De Mis doen; leezen; zingen. *Celébrer, dire, chanter la messe.* De mis bedienen. *Servir, repondre la messe.* Hoog-Mis. *Grand' Messe.* Stille Mis, prevel Mis. *Messe basse.* Zwarte Mis, Zielmis. *Messe des Morts.* Daar zyn MISSEN tot alderley pryzen. spr. *Il y a des Messes à tous prix.* phr: Daar van daan 't spreekwoord, koper geld, kopere Zielmissen. *Tel argent telle Messe; pour monnoye de cuivre, Messe de plomb.* 't MISBOEK of MISSAAL. *Le Messel ou livre contenant le service de la Messe.* Indien 't MISBROOD of de Hostie door de *Comsecratie* in vleesch en bloed verkeerd... *Si le pain dans la Messe, l'Hostie se change en chair & en sang par la consecration...* Als de MISGOD of 't Sacrament omgedraagen werd. *Quand on porte le vénérable en procession.*

MISBAAR. n Getier, groot geraas dat een mensch maakt met schreeuwen, roepen, of schreien. *Vacarme; grand bruit.* m. *criaillerie.* f. Wat een misbaar maakt het wyf, om dat haar man een glaasje te veel heeft. *Quel vacarme fait cette femme, à cause que son mari est un peu yvre.* Maakje daar zulk een misbaar om! *Faites-vous un si grand bruit pour cela?*

MISBAK. n. Kwaalyk gebakken brood. *Du pain mal cuit.*

MISBEDRYF. Zie MISDRYF.

MISBRUIK. n. Kwaad gebruik. *Abus, mauvais usage, mauvaise coutume.* m. Het misbruik der beste zaaken is schadelyk. *L'abus, le mauvais usage des meilleures choses est nuisible.*

MISBRUIKEN. v. a. Kwaalyk gebruiken. *Abuser, faire un*

un mauvais, usage, employer mal. Gods goedheden, 's Meesters geduld misbruiken. *Abuser des bontez de Dieu, abuser de la patience du Maître.* Zyn gezag MISBRUIKEN, te veel steunen op zyn gezag. *Abuser de son autorité, s'en prevaloir trop.* Zyne gaaven misbruiken, kwaalyk aanleggen. *Employer mal ses talents, faire un mauvais usage de ses talents.* Gods naam MISBRUIKEN, iedelyk gebruiken. *Prendre le nom de Dieu en vain.* Een maagd, een dochter MISBRUIKEN, schenden. *Violer, déshonnorer une fille.* MISBRUIKT worden, kwaalyk gebruikt werden. *être mal employé.* Gods goedheid werd zoo dikwils misbruikt. *On abuse si souvent de la bonté de Dieu.* De wyn, de tabak is goed, maar die werden veeltyds misbruikt. *Le vin, le tabac est bon, mais on en fait souvent un mauvais usage, on en fait souvent excès.* De MISBRUIKERS van Gods goedheden. *Ceux qui abusent des bontez de Dieu.* De MISBRUIKERS van den tabak, van den wyn. *Ceux qui font un mauvais usage du tabac, du vin.* MISBRUIKING van Gods goedheid. *Abus de la bonté de Dieu.* m. MISBRUIKING van Gods naam. *Profanation du nom de Dieu.* f. MISBRUIKING van een dochter. *Viol.* m. *Defloration d'une fille.* f.

MISDAAD. f. Misdryf, strafbaare daad, zonde. *Crime, delit, péché, forfait.* m. *Mauvaise action.* f. Een ysselyke, onvergeeflyke misdaad begaan. *Commettre un crime énorme, impardonnable.* Een misdaad van gekwetste Majesteit. *Un crime de leze Majesté.* God vergeeft ons genadelyk onze misdaaden. *Dieu nous pardonne miséricordieusement nos forfaits; nos iniquitez, péchéz.*

MISDAADIG. Adj. Zondig. *Criminel, pécheur.* Misdaadige begeertens, *Désirs criminels.* Wy zyn alle MISDAADIG, misdaadige menschen voor God. *Nous sommes tous coupables, criminels devant Dieu.* De MISDAADIGE, misdaader ter pynbank gebragt, op 't schavot geleid zynde. *Le criminel étant mis à la question, étant conduit sur l'échaffaut.*

MISDADIGER. m. Die een misdaad gepleegt heeft. *Un Criminel; un malfaiteur.* De Heere Christus wierd tusschen twee MISDAADIGERS, boosdoenders gekruicigd. *Jesus Christ fut crucifié entre deux malfaiteurs, brigands.*

MISDAAN. part: van MISDOEN. Waar in heb ik misdaan? *En quoi ai-je manqué, péché, failli?* Zoo ik u misdaan heb, ik bid om verschooning. *Si je vous ai offensé, desobligé, je vous prie de m'excuser.*

MISDEED. pret: van MISDOEN. Zoo hy misdeed, 't was buiten zyn weeten. *S'il manqua, s'il fit mal, ce fut sans le sçavoir.*

MISDIENST. m. Plegtelyke Kerkdienst der Roomsgezinden. *Service de la Messe* ou *Service* simplement. Den Misdienst bywownen. *Assister au Service, assister à la Messe.*

MISDOEN. v. a. Zondigen, schuld begaan. *Pécher, commettre une faute.* Le Pret: *misdeed,* le Part. *misdaan.* Tegen God misdoen. *Pécher contre Dieu.* Tegen de Overheid, het Plakkaat misdoen. *Manquer, faillir, commettre faute envers le Magistrat, offenser le Magistrat; violer, enfraindre l'Edit; contrevenir à l'Edit.* Tegen de vriendschap MISDOEN, de vriendschap beledigen. *Agir contre l'amitié, offenser l'amitié.*

MISDRAGT. m. Misgeboorte. *Averton, mole, monstre;* m. *le fruit d'une fausse couche.* Zy bragt een misdragt ter Waereld. *Elle mit un avorton, un monstre au Monde.*

MISDRUK. m. MACULATUUR in 't Onduits; bemorst drukpapier, drukbladen om te pakken, peperhuisjes van te maaken &c. *Maculature. Papier gâté.* m. *Impression gâtée, reduite en maculature.* Wat al goede boeken werden voor misdruk verkogt! *Que de bons livres on vend sur le pié de maculature, & qui ne servent qu' à faire des cornets d'épices, s'en vont aux beurières!*

MISDRYF. n. Misdaad. *Crime, défaut.* m. Een hoofd-, een zwaare misdryf. *Un grand crime, un crime énorme.*

MISDUIDEN. v. a. Kwaalyk, verkeerd duiden. *Interpréter mal, donner un mauvais tour.* Iemands woorden en daaden misduiden. *Interpréter mal les paroles & les actions de quelqu'un; donner un mauvais tour, un tour malin, un mauvais sens aux paroles & aux actions de quelqu'un; empoisonner les paroles & les actions de quelqu'un.* MISDUIDING van iemands gedrag. *Mauvais tour, mauvaise interprétation que l'on donne à la conduite de quelqu'un.*

MISGAAN. v. n. Zich vergrypen. *S'oublier dans la chaleur de la colère; ne plus se posséder par excès de colère; n'être plus maître de soi dans la colère.* Zig aan zyn kind MISGAAN. *S'oublier, se transporter de colère en châtiant son enfant.*

MISGEWAS, SLEGT GEWAS. n. *Mauvaise recolte.* f.

MISGOOYEN. v. a. Niet raaken daar men naar gooyt. *Manquer, n'atteindre, ne frapper pas au but.*

MISGRYPEN. v. n. Niet grypen, niet vatten 't geen daar men naar grypt. *Manquer, ne pas atteindre, ne pas saisir.* Zig MISGRYPEN, missen, dwaalen, abuis hebben, begaan. *Se méprendre, se tromper.* MISGRYPING, misslag, mistasting, dooling. *Méprise, erreur.* f. *Abus.* m.

MISGUNNEN. v. a. Benyden, niet gunnen. *Envier, porter envie.* Iemands geluk misgunnen. *Envier le bonheur, porter envie au bonheur de quelqu'un, être jaloux du bonheur de quelqu'un.* De Dienstboden het eeten misgunnen. *Etre avaricieux jusqu'à envier le pain à ses Domestiques; être fâché de voir manger ses domestiques; plaindre le manger à ses Domestiques.* MISGUNNING, benyding. *Envie, jalousie.* f. MISGUNSTIG, zie AFGUNSTIG, jaloers. *Envieux, jaloux.*

MISHAAGELYK. Adj. zie ONAANGENAAM. Aanstootelyk. *Déplaisant, choquant.*

MISHAAGEN. v. a. Kwaalyk gevallen, tegen de borst zyn. *Déplaire, désobliger, choquer.* Indien ik niet vreesde u te mishaagen. *Si je ne craignois pas de vous déplaire.*

MISHAAGEN. n. Leedtwezen, berouw. *Déplaisir, regret, repentir.* m. Een groot mishaagen toonen over zyne zonden. *Témoigner un grand déplaisir, un grand regret de ses péchez.*

MISHANDELEN. v. a. Kwaalyk handelen. *Maltraiter, insulter, outrager.* Iemand met woorden en daaden mishandelen. *Maltraiter, insulter quelqu'un de paroles & d'actions.* De Heer N. werd in die Voorreden, in dat Hekelschrift geweldig mishandeld. *Le Sieur N. est bien maltraité, bien mal mené dans cette Préface, dans cette Satyre.* MISHANDELING. *Mauvais traitement, outrage.* m. *Insulte, avanie.* f. *Affront.* m.

MISHEBBEN. v. a. Dwaalen, in 't ongelyk steeken. *Se tromper, se méprendre, avoir tort.* Is dat de Heer P. niet, of zoude ik mis hebben? *N'est-ce pas là le Sieur P., ou me tromperois-je?*

MISHOOREN. v. n. Kwaalyk hooren. *Entendre mal, de travers, se tromper en entendant mal.*

MISLEIDEN. v. a. Bedriegen. *Abuser; tromper; duper; suborner,* De ligtgeloovige misleiden. *Abuser, tromp er*

les gens crédules. Hy heeft my MISLEID. *Il m'a trompé; il m'a abusé.*

MISLEIDER. m. *Suborneur.* m.

MISLEIDING. f. Bedrog. *Tromperie, erreur.* f. *Abus.* m.

MIS LOOPEN v. n. In 't loopen missen. *Manquer en courant.* Slaa uw regter hand om, dan kond gy niet mis loopen. *Tournez à vôtre droite, & vous ne sçauriez manquer.* Malkander MIS LOOPEN, omtrent de zelfde weg gaan zonder malkander te ontmoeten. *Eviter fortuitement de se rencontrer en passant à quelque distance l'un de l'autre.*

MISLUKKEN. v. n. Kwaalyk slagen. *Echouer, manquer.* In zyne onderneeming mislukken. *Manquer, échouer dans son entreprise.* MISLUKTEN aanslag. *Dessein manqué, entreprise échouée.* Na 't MISLUKKEN, de MISLUKLING van den aanslag. *Après la mauvaise reüssite de l'entreprise, après que le dessein eût échoué.*

MISMAAKEN. v. a. SCHENDEN. Bederven. *Défigurer, rendre difforme.* Het werk, het schrift mismaaken. *Défigurer l'ouvrage, l'écriture.*

MISMAAKT. Adj. Geschonden. *Défiguré, difforme, rendu difforme.* Een mismaakt aangezigt. *Un visage difforme, défiguré, monstrueux; une figure disgraciée; ingrate.* phr. bad. MISMAAKTHEID van 't ligchaam, van 't verstand. *Difformité du corps, de l'esprit.*

MISMOEDIG. Adj. MOEDELOOS. Neerslagtig. *Abbattu, découragé.* MISMOEDIG maaken. *Abbatre, décourager.* MISMOEDIG werden. *S'abbattre, se décourager.* MISMOEDIGHEID, moedeloosheid, neerslagtigheid. *Abbattement; découragement.* m. MISMOEDIG, MISMOEDIGLYK. Adv. *D'un air abbattu, découragé; sans courage.*

MISNOEGD. Adj. Onvergenoegd. *Mécontent, mal satisfait.* Misnoegde Soldaaten, Onderdaanen. *Soldats, Sujets mécontens.* Titus liet niemand misnoegd van hem gaan. *Titus ne renvoyoit jamais personne mécontent.* Indien 'er kans was al de MISNOEGDE te voldoen. *S'il y avoit moyen de satisfaire tous les mécontens.*

MISNOEGEN. n. Onvergenoegdheid, mishaagen. *Mécontentement, déplaisir.* Ik vrees zyn misnoegen niet. *Je ne crains pas son mécontentement.* Als ik niet vrees de u misnoegen te geeven. *Si je ne craignois pas de vous donner du déplaisir, de vous mécontenter.* Een goed kind, een eerlyk jongman vreesd zyne Meesters te MISNOEGEN, te mishaagen, misnoegen te geeven. *Un sage enfant, un jeune homme bien né, qui a de l'honneur craint de mécontenter ses Maitres, de déplaire à ses Maitres.* Die MISNOEGING, misnoegdheid zal wel overgaan. *Ce mécontentement passera bien.*

MISPEL. f. Bekende vrugt. *Neffle.* f. *Fruit commun.* De mispels zyn samentrekkende. *Les neffles sont astringentes.* Met'er tyd werden de mispelen ryp. spr: *Avec du temps & de la paille, les neffles meurissent. prov.* ou bien *maille à maille se fait l'haubergeon. prov.* De MISPELBOOM zoekt het water. *Le Neffier reussit dans le terrein bas, humide.*

MISPRYZELYK. Adj. Bestraffelyk. te doemen. *Condamnable, blâmable.* Een mispryzelyk gedrag. *Une conduite blâmable.*

MISPRYZEN. v. a. Laaken, veroordeelen. *Blâmer.* Dien iever, die werkzaamheid is gantsch niet te mispryzen. *Ce zéle, cette activité n'est point du tout à blâmer, à condamner.* Een ander mans waar, een ander mans goed MISPRYZEN, veragten. *Mepriser, rabaisser la marchandise d'autrui.*

MISRAADEN. Niet wel raaden. *Ne pas deviner juste, se tromper*

MISRAAMEN. v. n. Missen in 't raamen. *Manquer son coup, prendre le change; donner à gauche;* phr. fam. *Prendre Vaugirard pour Paris,* phr: fam: *Paris pour Corbeil.* phr. fam.

MISREEKENEN. v. n. Missen in 't rekenen. *Se méconter, se méprendre, se tromper dans son calcul, compter sans son hôte.* phr. fam. MISREKENING, kwaade, verkeerde rekening. *Erreur de compte, de calcul.* f. *Méconte.* m.

MISSAAL. n. Dus werd het MISBOEK der Roomschgezinden genaamd. *Messel.* m. Een Missaal, Parysche, Roomsche druk. *Un Messel, impression de Paris, impression de Rome.*

MISSCHIEN. Adv. Moogelyk. *Peut-être.* De man is misschien al dood. *L'homme est peut-être déja mort.* Al 't geen 'er van gezegt werd is maar een MISSCHIEN. *Tout ce qu'on en dit n'est qu'un peut être.* Misschien of 't waar is. *C'est à sçavoir s'il est vrai.*

MISSCHIENIS. f. Een laag w. Een quaade kraam. *Une fausse couche.* De vrouw mogt 'er wel een MISSCHIENIS, een kwaade kraam van krygen, *La pauvre femme en pourroit avoir, en pourroit faire une fausse couche, pourroit bien se blesser.*

MISSCHIETEN. v. n. Schieten mis. *Manquer, ne pas toucher, ne pas frapper l'endroit où l'on vise.* De beste Schutter schiet wel eens mis. spr. *Tous les coups ne portent pas.* phr. *le plus habile Arbalêtrier manque bien une fois.*

MISSE of MIS. Misdienst. *Messe.* f. De Priester, de Bisschop die de Misse bediende. *Le Prêtre, l'Evêque qui disoit la Messe, qui officioit.* Ter Misse gaan. *Aller à la Messe.*

MISSELYK. Adj. Ongedaan, naar. *Defait, rechigné, de mauvaise mine.* Die kaerel heeft een misselyke tronie, ziet 'er misselyk uit, heeft een schelmsen opslag. *Ce drôle a fort mauvaise mine, a la mine sinistre, patibulaire.* Dat is een MISSELYKE, vreemde, aanstootelyke dragt. *C'est là une mode bien bizarre, choquante, une impertinente mode.* Dat is een MISSELYK, vreemd, aanstootelyk zeggen. *Ce discours là est tout à fait impertinent, choquant, scandaleux.*

MISSELYK. Adj. Flaauw, ziekelyk. *Foible, en foiblesse.* Ik ben zoo misselyk. *Je suis si foible, si exténué; j'ai si grand mal au coeur.* MISSELYKHEID, ongedaanheid, naarheid. *Air défait, visage abbattu.* m. *Pâleur affreuse.* f. MISSELYKHEID, flaauwte. *Foiblesse, défaillance.* f. *Mal de coeur.* m. *Syncope* f. Terme de Médecine. MISSELYK WORDEN. v. n. Flaauw worden. *Tomber en deffaillance.*

MISSEN. v. n. Een misslag begaan. *Manquer, faillir.* Zyn les opzeggen zonder eens te missen. *Dire sa leçon sans manquer une seule fois; sans faute.* De wyste kan wel eens missen. *Le plus sage peut bien manquer, faillir une fois.* Gissen doet missen spr. *Qui conjecture, souvent se trompe.* Prov. *Quand on n'agit, on ne juge que par conjecture, on donne souvent à gauche, on rencontre rarement, on se trompe souvent.*

MISSEN. Niet krygen. *Manquer, ne pas avoir.* De schuit MISSEN, te laat komen aan de Kaay, aan de Poort. *Manquer la barque, venir trop tard au Quay. arriver trop tard à la Porte.* Hy wagt daar op, maar 't zal hem MISSEN, hy zal 't niet krygen. *Il compte là dessus, mais il compte sans son hôte;* phr: *il se trompera. il sera trompé, il n'en cassera que d'une dent.* phr: fam: Ik wil heen gaan, maar ik mis myn rotting, my-

myne handschoenen. *Je veux m'en aller, mais je ne trouve pas ma canne, mes gans.* Daar zyn ze, mis je nog iets meer? *Les voilà, vous manque t-il, vous faut il encore quelque autre chose?*

MISSEN, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Ik mis al myn vermaak, nu ik u derven moet. *Je suis privé de tous mes plaisirs, à present qu'il faut que je vous perde.* Myn man deugd niet veel, ik zou hem evenwel niet gaerne missen. gekfch: *Mon mari ne vaut pas grand chose, je ne serois pourtant pas bien aise de le perdre.* Ik wagt vrinden te middag, ik kan u van daag niet MISSEN, niet ontbeeren, laaten wandelen. *J'attends des amis à diner, je ne sçaurois me passer de vous aujourd'hui.* Kond gy uw horlogie, uw mantel zoo lang wel missen? *Pouvez-vous bien vous passer si longtemps de vôtre montre, de votre manteau?* Die vrouw zal haar man wel MISSEN, zal wel gevoelen dat zy haar man niet meer heeft. *Cette femme sera obligée de regretter son mari, s'appercevra bien qu'elle n'a plus son mari.*

MIS SLAAN. v. a. *Manquer en frappant.*

MISSLAG. f. Fout, schuld. *Faute, bévuë.* f. Een groote een lompe misslag begaan. *Commettre une grande, une lourde faute, bevuë.*

MIS SPREEKEN. v. n. Zig MISSPREEKEN, vergrypen in 't spreeken *Se meprendre en parlant, être pris par le bec, s'enferrer, se couper.*

MISSTAAN. v. n. Kwaalyk staan. *Etre mal-séant, n'avoir pas bonne grace.* De degen, de bef misstaat hem niet. *L'épée, le rabat ne lui sied pas mal.* Het misstaat groote kinderen Papa en Mama te zeggen. *Il est malséant, il sied mal à de grands enfans de dire Papa & Maman.*

MISSTAL. n. MISSTALLIGHEID. Gebrek. *Désagrément, défaut.* m. Dat woord brengd een misstal in 't Gedicht. *Ce mot cause un défaut dans le Vers,* ou pluftôt, *ce mot là défigure, gâte le Vers.* MISSTALLIGE, misstaltige deelen, stukken van een Gebouw. *Parties, pièces difformes d'un Edifice.* Een misstallig brood, misbakke brood. *Un pain biscornu.*

MISSTAND. m. MISSTAL. Gebrek, zaak die misselyk staat. *Défaut.* m. *Chose qui blesse, choque la vuë.* Dat brengd een groote misstand in den Tuin, in 't Gebouw. *Cela produit, cause un grand défaut au Jardin, dans l'Edifice; cela defigure le Jardin, l'Edifice.*

MIS STELLEN. Iets MIS STELLEN, kwaalyk stellen in een geschrift &c. *Poser, coucher mal une chose par écrit &c.* Dat is een groote MISSTELLING, fout, misslag. *C'est une grande erreur, faute, bévuë; c'est là une proposition bien fausse, bien erronnée.* On dit, *proposition Hétérodoxe* en matière de Foi.

MIST of MEST, Stalstroo en drek. *Fumier.* m. Een burry, een schuit met mist gelaaden. *Une civière, un bateau chargé de fumier.*

MIST, werd meest voor NEVEL, verdikte, dompige lugt gezegt. *Brouillard.* m. De zeeluiden zeggen *Brume; brouée.* f. Daar rees een zwaare mist. *Il s'éleva; se forma un gros brouillard.* Men kon wegens de mist de Kust niet ontdekken *On ne pouvoit decouvrir la Côte à cause de la brume.* Terme de Mer

MIS TASTEN. v. a. Verkeerd tasten. *Manquer ce qu'on veut saisir.* Hy wilde het kind uit het water haalen, maar hy tastede mis. *Il voulut retirer l'enfant de l'eau, mais il le manqua.* MIS TASTEN, zig verzinnen, een verkeerd oordeel vellen. *Se méprendre, donner à gauche, prendre le change.* Hy heeft daar grofly k in mis getast. *Il s'est mépris, trompé lourdement en cela, il a bien donné à gauche.* MISTASTING, dwaaling, verzinning. *Méprise, bévuë, erreur* f.

MIS TELLEN. v. a. Kwaalyk tellen. *Compter mal, se mécompter.* Hy heeft mis geteld. *Il a compté mal, il s'est mécompté, mépris; il a compté sans son hôte; il comptera deux fois.* phr. fam: Zig zelfs MIS TELLEN, buiten 't getal houden, zig daar niet onder rekenen. *Se mettre hors du compte, ne se pas compter avec les autres, s'oublier.* MISTELLING, misrekening. *Mécompte.* m. *Erreur de calcul.* f.

MISTEN. v. n. Nevelagtig weer maaken. *Faire du brouillard.* Het mist heel sterk. *Il fait un gros brouillard.*

MISTIG. Adj. NEVELAGTIG. *Embrumé,* Terme de Mer *chargé de brouillards.* Een mistig weer. *Un temps chargé de brouillards.*

MIS TREEDEN. Struikelen of kwaalyk treeden. *Broncher, faire un faux pas.*

MISTROOSTIG. Adj. NEERSLAGTIG. Zeer bedroeft. *Abbattu, affligé, découragé.* Die Weduw is nog heel mistroostig. *Cette Veuve est encore bien abbattuë, affligée.* Iemand MISTROOSTIG maaken, mistroostig doen werden. *Décourager quelqu'un, ôter, faire perdre le courage à quelqu'un.* MISTROOSTIGHEID, neerslagtigheid, hoopeloosheid. *Abbattement, découragement, désespoir.* m. Uit mistroostigheid op een doolweg raaken. *S'abandonner à la débauche, donner dans le déréglement par désespoir.*

MISTROUWEN. v. a. MIS VERTROUWEN. Vermoeden, niet vertrouwen. *Se défier, soupçonner, suspecter.* Zyne dienstboden, het werkvolk mistrouwen. *Se défier de ses domestiques, soupçonner les ouvriers.* Een Gierigaart mistrouwd zyn eige zelfs. *Un Avare se défie de lui-même.* MISTROUD, verdagt werden. *être soupçonné, tenu pour suspect.*

MISTROUWEN. n. Wantrouw, agterdogt. *Méfiance, defiance.* f. *Soupçon.* m. Iemand reden van mistrouwen geeven. *Donner à quelqu'un sujet de méfiance, de soupçon.*

MISTROUWIG, MISTROUWEND. zie WANTROUWIG. *Méfiant, défiant, soupçonneux.* MISTROUWIGHEID, agterdogt, wantrouw. *Méfiance, défiance.* f. *Soupçon.* m.

MISVAL. m. Zie MISKRAAM.

MISVAL, Ongeluk, misslag. Zie ONGELUK en MISSLAG.

MIS VATTEN. Kwaalyk vatten, begrypen. *Comprendre, concevoir mal.* MISVATTING, kwaad begrip. *Méprise, bevuë.* f.

MISVERSTAND. n. Kwaade opvatting, verzinning. *Malentendu.* m. *Méprise.* f. Daar moet een misverstand in die zaak zyn. *Il faut qu'il y ait du mal entendu dans cette affaire.* Daar zyn groote MISVERSTANDEN, groote oneenigheden tusschen 't Roomse en 't Keizerlyke Hof. *Il y a de grandes mésintelligences, de grands démêlez entre la Cour de Rome & la Cour Impériale.* Wat een MISVERSTAND is dat van u! *Quelle méprise est-ce à vous!*

MISVERTROUWEN of MISTROUWEN. v. a. Vermoeden. *Se défier, soupçonner.* Iemand misvertrouwen. *Se défier de quelqu'un, soupçonner quelqu'un.* Het MISVERTROUWEN, de wantrouw, agterdogt is de moeder van de zekerheid. spr: *La méfiance, defiance est la mére de la sûreté.* prov.

MIS WYZEN. v. n. Kwaalyk wyzen. *Marquer à faux, indiquer mal.* Miswyzende Compas naald. *Aiguille de Boussole affolée.* f. *Aiguille qui marque mal le Nord.* De MISWYZING van 't Compas is omtrent de Caab zigtbaar.

baar, merkelyk. *La variation de la Boussole est visible, remarquable autour du Cap.*

MISZAAKEN. zie ONTKENNEN. Een dief MISZAAKEN, verzwygen, ten zynen huize hebben en ontkennen. *Recéler un voleur & nier qu'il soit dans la maison* MISZAAKING, verzaaking, ontkenning. *Déni.* m. *Dénégation.* f.

MITHRIDAAT, anders TRIAKEL, ORVIETAAN. Tegen-vergif uitgevonden door den vermaarden Koning van Pontus, die daar van dagelyks innam om niet vergeeven te werden. *Mithridate, Antidote, contrepoison.* m. *Espèce de Tériaque* ou *d'Orvietan inventé par le fameux Mithridate, Roi de Pont, qui en prenoit tous les jours pour empêcher l'effet du poison qu'on pourroit lui donner.*

MITS. Bywoord in den volgenden zin gebruikelyk. Dat staat u vry, mits betaalende 't geen 'er toe staat. *Cela vous est permis, en payant, pourvu que vous payiez ce qu'il faut.* MITS dat gy 'er de helft toe geeft. *Moyennant, pourvu que vous en donniez la moitié.* De Raad maakt MITS DEZEN bekend aan alle dien 't aangaan mag dat... *Le Conseil fait sçavoir pas les presentes à tous ceux à qui il appartient que...*

MITSDIEN. Adv. NADEMAAL. Dewyl. *Puisque, d'autant, d'autant que.* Mitsdien de Requirant vermeend daar toe bevoegd te zyn. *D'autant, vû que le Suppliant croit être autorisé à cela.* Een MIESDIEN, overmits de Heeren van den Geregte klaar gebleeken is hoe gemelde Jan Gerritsen &c. *Et d'autant qu'il a été reconnu, qu'il a clairement apparu à Messieurs de la Justice, aux Juges, que le dit J. G.* De Heeren oordeelen dat de zaak MITSDIEN behoord afgedaan te weezen. *Les Messieurs jugent que sur ce pié l'affaire doit être vuidée.*

MITSGADERS. Adv. Alsmede. *Avec, comme aussi.* Schout, Burgermeesters, mitsgaders Schepenen en verdere Leden van den Raad. *Le Bailli, les Bourguemaitres, comme aussi les Echevins & autres Membres du Conseil.*

M O.

MODDER. Grondslyk. *De la bourbe, de la boue, de la vase, fange.* f. Diep in de modder zinken. *Enfoncer bien avant dans la bourbe, la vase, la fange.* Een MODDERAGTIGE grond. *Un fonds vasard, bourbeux.* Terme de Mer. Een sloot, een gragt MODDEREN, baggeren. *Curer un fossé, un canal; tirer la vase, la boue d'un fossé, d'un canal.* MODDERGOOT, slykgoot. *Egoût, canal par où s'écoule la vase.* m. MODDERIG. Adj. Modderagtig. *Bourbeux, fangeux, vasard.* Een modderige weg. *Un chemin bourbeux, fangeux.* MODDERKUIL, modderpoel. *Bourbier.* m. *Fosse bourbeuse, fondrière.* f. MODDERMAN. *Dragueur, cureur de fossez & de canaux.* MODDERMOLEN. *Moulin à vase; invention des Hollandois pour nettoyer, curer les canaux.* MODDERNET. zie BAGGERNET. *Poche à curer les canaux.* f. MODDERPLAS. *Marre bourbeuse, pleine de bourbe.* MODDERPOEL, stinkpoel. *Cloaque, bourbier infecté, égoût puant.* m. MODDERPRAAM, modderschouw. *Bateau plat qui sert à transporter la vase, la bourbe qu'on tire d'un fossé, d'un canal.* f. MODDERSCHUIT. *Bateau à boue, à bourbe, à l'usage d'un cureur de canaux.*

MODE. Kleeding, zwier, aangenome dragt. *Mode.* f. *Manière de s'habiller.* De mode veranderd alle daag. *La mode change tous les jours.* Dat is de nieuwste mode, de nieuwste snuf. *C'est la nouvelle, dernière mode.* De gekken verzinnen de mode en de wyzen volgen die. *Les foux inventent la mode & les sages la suivent.* Een pruik, een kleed naar de mode. *Une perruque, un habit à la mode.* Dat is al te MODIEUX, te zwierig. *Cela est trop mondain, trop voyant; cela donne trop dans la vuë.*

MODEL. n. Tekening, bestek, voorbeeld waar na iets gemaakt werd. *Modelle, exemplaire, patron.* m. Naar een goed model of patroon werken. *Travailler sur un bon modelle.* 't MODEL of de schets daar een schip naar gemaakt werd. *Le gabarit* ou *modelle sur lequel on fait un vaisseau.*

MODERAAT. Zie GEMATIGD.

MOE, MOEDE. Vermoeyd. Adj. *Las, lasse, fatigué.* Ik ben moe gegaan. *Je suis las de marcher.* Hy is zyn vrouw al moe. *Il est deja las, ennuyé de sa femme.* Och Joosje benje de weelde moe! *Mon pauvre ami, Josse, es tu donc las de vivre heureux!* Zig MOE DANSSEN, LOOPEN. *Se lasser à force de danser, de courir; danser, courir à n'en pouvoir plus.*

MOED. m. Moedigheid, dapperheid. *Courage.* m. *Bravoure, vigueur, fermeté d'ame.* f. Onvertzaagde, onverwinnelyke, Helde moed. *Courage intrépide, invincible, Héroïque.* Moed krygen. *Prendre courage, s'encourager.* Den moed laaten zinken, verlooren geeven. *Perdre courage, se décourager.* Daar steekt MOED, daar steekt een groot hart in die jongeling. *Le jeune homme a du coeur, du courage, est brave.* Ik heb wel MOED, ik maak staat dat hy nog komen zal. *J'espere, je compte qu'il viendra bien encore* En ik geef de moed verlooren, ik hoop 'er niet meer op. *Et moi j'en perds l'esperance, je ne m'y attends plus,* Iemand in koelen MOEDE, voorbedagtelyk aanranden, doodsteeken. *Insulter, tuer quelqu'un de sang froid, de guet à pend, de propos déliberé, de gayeté de coeur.* Wel te MOEDE, wel gemoed zyn. *Avoir bon courage, vivre en ou d'esperance.* Iemand in grammen MOEDE, in gramschap aanspreeken, antwoorden. *Parler, répondre à quelqu'un en colère, avec transport.* Verbeel u eens hoe iemand te MOEDE is die op een reis zoo veel verliest. *Imaginez vous ce que peut penser, en quel état peut être une personne qui perd tant, & à la fois.*

MOEDELOOS. Adj. Zonder moed, verslagen. *Abbattu, découragé, saisi, tremblant.* Een moedeloos mensch is haast verwonnen. *Un homme abbattu, découragé, saisi de peur est bien tôt vaincu.* MOEDELOOSHEID, verslagentheid, neerslagtigheid *Abbattement, découragement.* m. *Faute, manque de courage.* Door moedeloosheid gaan veel onderneemingen te niet. *La plupart des entreprises échouent faute, manque de courage.*

MOEDE MAAKEN. Zie MOE MAAKEN.

MOEDER: dit woord is betrekkelyk op dat van KIND. *Mère: terme rélatif à celui d'Enfant.* Een goede Moeder. *Une bonne Mère.* Ontaarde Moeder. *Mère dénaturée.* Grootmoeder. *Grand' Mère, Ayeule.* Schoonmoeder, Stiefmoeder. *Belle Mère, Marâtre;* Terme injurieux. Minne-moeder. *Nourrice.* Een wyze Huismoeder. *Une bonne Mère de Famille.* De Rooms Catholyken heeten de H. Maagd, Moeder Gods. *Les Catholiques Romains appellent la Sainte Vierge, Mère de Dieu.* De MOEDER of Abdis van 't Klooster. *La Mère Abbesse, la Supérieure du Cloitre.* De MOEDERS of Regentinnen van 't Gasthuis. *Les Mères* ou *Directrices, Régentes de l'Hôpital.* De Kerk is de MOEDER der Geloovige. *L'Eglise est la Mère des Fidelles.* Griekenland is de Moeder der edele Konsten geweest. *La Grece a été la Mère des beaux Arts.* De Godvrugt heeft

heeft de Rykdom der Kerke gebaard, maar de Dochter heeft haar Moeder versmoord, zeide de Heilige Bernardus. *La Piété a engendré la Richesse de l'Eglise, mais la Fille a suffoqué la Mére, dit S Bernard.* De opstyginge der Lyf MOEDER, of van de moer. *Les vapeurs de la matrice, de la Mére.*

MOEDERKRUIDT. n. Mater. Kruid. *Matricaria* in 't Latyn genaamd. *Marone.* f. *Plante Médicinale bonne contre les maux de matrice, de Mére.*

MOEDERLOOS. Adj. Zonder Moeder. *Sans Mére, qui a perdu sa Mére.* Moederlooze kinderen worden veel verzuimd, verongelykt. *On néglige beaucoup les enfans privez de leurs Méres, on fait bien du tort aux enfans qui n'ont doint de Méres.*

MOEDERLYK. Adj. Dat een Moeder betaamd. *Maternel. elle.* De Moedelyke liefde, de Moederlyke tederheid *L'amour Maternel, la tendresse Maternelle.* beter. De Moederlyke zorgen zyn teer. *Les soins d'une Mére sont tendres.* Zy was MOEDERLYK alleen, gansch alleen. *Elle étoit toute seule, il n'y avoit pas une ame avec elle.*

MOEDERMOORD. *Meurtre commis en la personne de sa propre Mére,* auffi *Parricide.* m. MOEDERMOORDER *Parricide; meurtrier de sa propre Mére. Matricide est un mot nouveau, mais qui n'est pas encor universellement reçu.*

MOEDERNAAKT. Adv. Gants naakt. *Tout nud.* Zy stond moedernaakt. *Elle étoit toute nuë, nuë comme la main.*

MOEDERS. Adj. Dat de Moeder aangaat. Myn Moeders Broeder is myn Oom. *Le Frére de ma Mére est mon Oncle.* 't Moeders goed gaat aan haar kinderen. *Le bien de la Mére retourne à ses enfans, l'apanage. Maternel retourne aux Enfans de la Mére.* Hy is myn Neef van Moeders kant. *Il est mon Cousin du coté Maternel, du coté de ma Mére.*

MOEDERTAAL. f. MOEDERSPRAAK. Landtaal, Taal van 't Land daar men in gebooren is. *Langue Maternelle.* Hy kan alleen zyn Moedertaal. *Il ne sçait que sa Langue maternelle.* Het Hoogduits is de MOEDERTAAL, oorspronkelyke Taal van 't Nederduitsch. *L'Allemand est la Mére Langue, la Langue martrice de l'Hollandois, du Flamand.*

MOEDERZIEK. Adj. Moederzot, op zyn Moeder verzot. *Affolé de sa Mére, attaché fortement à sa Mére.* De Moederzieke kinderen werden zelden groote mannen. *Les enfans extrémement attachez à flater, à caresser leurs Méres deviennent rarement de grands hommes.*

MOEDIG. Adj. Kloek, dapper, standvastig. *Courageux, bráve; vaillant.* Een moedig Soldaat. *Un courageux. un bráve, un vaillant soldat.* MOEDIG, MOEDIGLYK vechten. *Combattre vaillamment, courageusement.* MOEDIGEN, zie AANMOEDIGEN. *Encourager.* MOEDIGHEID, moed. *Courage.* m. *Bravoure, valeur.* f. De vyand MOEDIGLYK aanvallen. *Attaquer l'Ennemi courageusement.*

MOEDWIL. m. Dertelheid, broodtdronkendheid. *Insolence, méchanceté, licence effrénée, insulte faite de gayeté de coeur.* f. De moedwil der vrye Volken gaat somtyds ver. *L'insolence, la licence des Républicains, va loin quelquefois.* De Soldaaten bedryven veel moedwil, groote moedwil. *Les Soldats commettent de grandes insolences, de grands excès.* Den MOEDWIL, stoutigheid van een Kind intoomen, kastyden. *Réprimer, châtier le libertinage, l'insolence, la méchanceté d'un Enfant.*

MOEDWILLIG. Adj. Dartel en kwaadaardig. *Libertin, dévergondé, insolent.* Een moedwillig kind is des Meesters plaag. *Un enfant libertin, dévergondé, un méchant enfant est le fleau du Maître.* Een moedwillige Matroos, moedwilligen Bootsgezel. *Un insolent, impudent Matelot; un Matelot insolent, brutal.* MOEDWILLIG of MOEDWILLIGLYK, voorbedagtelyk zyn pligt verzuymen. *Negliger son devoir de gayeté de coeur, de propos déliberé.* De MOEDWILLIGHEID, baldaadigheid der Soldaaten intoomen, kastyden. *Réfrener, châtier l'insolence, la brutailité des Soldats.* MOEDWILLIGLYK, voorbedagtelyk zondigen. *Pecher de propos déliberé, de guet à pend, de gayeté de coeur.* MOEDWILLIGLYK, boosaardig. *Méchamment, avec méchanceté.*

MOEI, MOEY. f. Vaders of Moeders Zuster. *Tante.* Hoe vaart Mejuffrouw uw Moei? *Comment se porte Mademoiselle vôtre Tante?* Goeden dag, Peete-MOEI. *Bonjour, ma Marraine.*

MOEI-AL. Zie MOEY-AL.

MOEITE of MOEYTE. f. Verdriet, arbeid, last, ongemak. *Peine, fatigue.* f. *Travail, labeur,* (*Vieux mot qui ne laisse pas d'être quelquefois en usage.*) Men heeft niets zonder moeite in de Waereld. *On n'a rien sans peine en ce Monde.* Gy neemt te veel moeite, 't hoeft niet. *Vous prenez trop de peine, il n'est pas nécessaire.* Dat is de moeite niet waard om 'er af te spreeken. *Cela ne vaut pas la peine d'en parler.* Dat kind doet zyne Ouders veel MOEITE, veel verdriet aan. *Cet enfant donne bien de la peine, du chagrin à ses Pére & Mére.* Hy houd van geen moeite te doen, moeite te neemen. *Il n'aime pas à se peiner, à se contraindre, à se géner.* Ik zou 'er geen meer moeite om maaken, ik zou 'er my niet verder aan stooren. *Je ne voudrois pas m'en embarrasser, m'en mettre en peine davantage.*

MOEITEMAAKER. Twistgierig, hairig mensch, kwelgeest. *Inquiet, querelleux, fâcheux.* De moeitemaakers de kamer uitdryven. *Chasser les gens turbulents, les personnes querelleuses de la chambre.*

MOEK. Zie MOK.

MOELJE. Zwaar metselwerk aan den ingang van een Haven, om de Schepen tegen de onstuimigheid der Zee, en 't geweld der Vyanden te dekken. *Mole.* m. *Jettée ou digue maçonnée pour couvrir un Port de Mer.* De Moelje van Genua, van Algiers. *Le Mole de Génes, d'Alger.*

MOE MAAKEN. v. a. Vermoeyen. *Lasser, fatiguer.* Het kaatsen, het danssen maakt de sterkste moê. *Le jeu de paume, la danse lasse, fatigue les plus robustes.* Maakt my het hoofd niet moe, praat my daar niet meer van. *Ne me rompez pas la tête, ne me fatiguez pas l'esprit, ne m'en parlez pas davantage.*

MOER, werd in de straattaal voor MOEDER gezegd. De Dochter is niet beter als de Moêr. *La Fille ne vaut pas mieux que la Mére.* Ontstelje zoo niet MOER, vrouwtje, gebuurtje! *Ne vous affligez pas tant, ne vous emportez pas ainsi bonne Femme, ma Commére, notre Voisine!* Dunkje dat Moêr Jans, Moêr Pieters? *Pensez-vous cela ma Commére Jeanne, ma Commére Perrette?* MOER. Dus noemt men het wyfje van een Rammelaar. *Une Lapine; une base.* Een MOER HAAS. *Une base.* MOER, Lyfmoeder. *Matrice.* f. Dampen van de MOER. *Vapeurs de Matrice, de Mére.* Als de Moêr in de keel vliegd. *Quand la Matrice, la mére reinonte à la gorge.* MOER. wynmoer, grondsop. *De la lie de vin.* De wyn op de moêr laaten.

Laisser le vin sur la lie. De MOER van een schroef, 't schroef gat. *L'écrouë ou écrou d'une vis.* f. De schroef brak in de moêr. *La vis se rompit dans l'écrouë.*

MOER, slyk. zie MODDER, SLYK.

MOERAS, MARAS. n. Drassig land, wateragtige grond. *Marais.* m. *Terre abbruvée de quantité d'eaux.* Amsterdam leid in een moeras. *Amsterdam est dans un marais.* Dit land is vol moerassen en biezen. *Ce pays est plein de marais & de joncs.* Zout MOERAS. Plaats waar in veel zout water is, dat dient om zout te maaken. *Marais salant.* m.

MOERASSIG. Adj. MOERIG. Dras, doorweekt. *Marécageux.* Een moerassig land, moerassige grond. *Un pays, terrain marécageux; une terre marécageuse.* MOERASSIGHEID. *Etat, qualité d'une terre marécageuse.*

MOERBEZIEN ofte MOERBEYEN. Vrugt van den MOERBEZIE BOOM. *Des Meures, fruit du Meurier,* De roode plekken der Moerbezien zouden een gevolg zyn van het deerlyk ongeval aan *Pyramus* en *Thisbe*, onder een Moerbezie boom malkander bescheiden hebbende, overgekomen: 't geen meenig Tuinman niet weet.

MOERIG. zie MOERASSIG, DRAS. Een moerig land, moerige grond. *Un pays, un terrein marécageux.*

MOERSPEL, MOERSPUL. n. Ongemak, kwalykheid uit de opstyginge der Baarmoeder ontstaande. *Vapeurs.* f-pl. *Mal de Mére.* Zoo dra de man haar in 't minste tegenspreekt, raakt het moerspel weer gaande. *Dès que le Mari la contredit le moins du monde, ses vapeurs la reprennent.*

MOERZEE. zie HOOFDZEE. Onstuimige Zee, holle Zee. *Mer orageuse, Mer, plage ou les orages sont fréquens, ou les bourrasques s'élevent subitement.* f.

MOES. n. Warmoes, hakmoes, moeskruiden, ketelkruiden. tuinkruiden samengehakt, opgekookt. *Des herbes potagéres, herbes à pot, des legumes, des herbes, de la verdure à mettre au pot, à bouilir, cuire.* 't Moes, de kruiden in de pot doen. *Mettre les herbes au pot.* Moes eeten, koolmoes eeten. *Manger des choux, du potage, de la Soupe aux choux.* Appelmoes. Zie APPELPENT, en PENT. Esau verkogt zyn regt van eerstgeboorte om een schotel MOES, *Linze potage*, zegt de Franse text. *Esau vendit son droit d'ainesse pour un Potage de lentilles.* MOESKETEL. *Marmite.* f. *Chaudron aux herbes, à faire du potage.* m. MOESKRUIDEN, warmoes. *Herbes potageres, à mettre au pot.* MOESTUIN. *Jardin potager.* m. ou *Potager*, simplement. beter.

MOESEL. f. Een rivier. *La Moselle, rivière.* MOESEL WYN. *Vin de Moselle.*

MOESJANKEN, werd in den boertigen styl, voor de MINNAAR of de GALANT SPEELEN, gezegt. *Courtiser les Dames, faire le Galant, faire la Cour aux Dames.* Ik zal hem dat moesjanken wel verleeren, zeide daar de gebelgde Vader op. *Je l'empêcherai bien de venir courtiser ma fille, d'en venir conter à ma fille, d'obséder & de débaucher ma fille, dit là dessus le Pére en colére.* De MOESJANKER, die snaak wierd lustig afgetouwd. *Le Galant, le Godelureau, le Picoreur fut bien rossé.*

MOESJE. n. Pronkpleistertje *Mouche.* f. Een moesje of twee bederft niets op een schoon aangezigt. *Une mouche ou deux ne gâte rien sur un beau visage.* Een MOESJESDOOS. *Une boête à mouches.*

MOESKOPPEN. v. n. Dit word van de Soldaaten gezegt. Op den Boer leeven, de Boeren kneevelen. *Marauder.* Terme de Guerre. De MOESKOPPERS, Boere plaagers wierden gevangen en opgeknoopt. *Les Maraudeurs furent attrappez & pendus.*

MOESTUIN. Zie het Artykel MOES.

MOET. Op dit woord van MOETEN afkomstig valt heel veel te zeggen: 't kan voor eerst als Zelfstandig gebruikt werden. Het is een moet. *C'est un faire il le faut* Het zelfde woordje met HET gevoegt, werd altyd in 't Fransch met IL FAUT of IL DOIT overgezet: Het moet laater zyn als gy zegt, want de Poort is toe. *Il faut qu'il soit, il doit être plus tard que vous ne dites, car la Porte est fermée.* MOET van GY voorgegaan kan tweezins uitgedrukt werden. GY MOET 'er ook gaan. *Il faut que vous y alliez aussi*: ou bien: *vous dévez y aller aussi*: zynde de eerste spreekwyze eigender als de tweede in 't Fransch. Gy MOET nog een daalder hebben. *Il vous faut encore une piéce de trente sous.* Hier zoude *il faut que vous ayiez* oneigender zyn. Hy MOET van daag prediken. *Il faut qu'il prêche aujourd'hui;* en ook, *il doit prêcher aujourd'hui.* Hy kan 't alleen niet doen, hy moet een hulper hebben. *Il ne sçauroit le faire seul, il lui faut un aide.* Men MOET willen wat God wil. *Il faut vouloir ce que Dieu veut.* Men moet hoopen, men moet wagten, men moet zien. *Il faut esperer, il faut attendre, il faut voir.* Zynde voor een *Infinitivus*, IL FAUT, beter en zagter Fransch als ON DOIT.

MOETEN. werd in 't Fransch met FALOIR uitgedrukt, als de daad in een ruimen zin genomen werd. Moeten eeten. moeten schryven. *Faloir manger, faloir écrire.* Men moet eeten om te leeven. *Il faut manger pour vivre.* Men moet van tyd tot tyd aan zyne vrinden schryven. *Il faut écrire de temps en temps à ses amis.* Men zal hem ook moeten nooden. *Il faudra le prier, l'inviter aussi.*

MOETEN, in een naauwen zin genoomen werd met DEVOIR afgeleid. De schuit die te agt uuren van Haarlem vaart, moet te twaalf uuren te Leiden wezen. *Le bateau qui part à huit heures de Haerlem, qui part de H: à huit heures, doit être, arriver à midi à Leide.* Alle menschen moeten sterven. *Tous les hommes doivent mourir*: *Il faut que tous les hommes meurent* zoude hier flaauw zyn. MOETEN, met een Zelfstandige ter neder gesteld, werd altyd met *il me, il te, il lui, il nous, il vous, il leur faut* &c. uitgedrukt. Ik moet geld, ik moet een kleed hebben. *Il me faut de l'argent, il me faut un habit.* Hy moet iets voor zyn moeite hebben. *Il lui faut quelque chose pour sa peine.* Wy moeten nog een vlesje hebben. *Il nous faut encore une bouteille.* MOETEN, werd eindelyk nog zelfstandiglyk gezegt. Moeten is dwang. *Quand on est forcé, il n'y a raison qui tienne; il faut céder à la force.* Zie verders in myn *Grammatica* of *Oprechte Methode*, hoe dit woord MOETEN geconjugeerd werd.

MOETEN. Beteekend op zyn Zeemans ook zagtjes douwen, duwen. *Pousser tout doucement de la gaffe.*

MOETSEN. Zie MOTSEN.

MOEY of MOEI. Vaders of Moeders Zuster. *Tante.* Indien het Moey belieft *S'il plait à ma Tante.*

MOEYAL. m. & f. Bemoeyal. *Homme, ou femme qui se mêle de tout, qui s'ingere de tout. Un intriguant, un factoton, un Michel-Morin.* Terme badin.

MOEYELYK. Adj. Zwaar, ongemakkelyk. *Difficile, péni-*

pénible. Een moeyelyk werk, een moeyelyke onderneeming. *Un ouvrage difficile, pénible; une entreprise difficile.* Een moeyelyke, ongemakkelyke weg. *Un chemin pénible, fâcheux, un mauvais chemin.* Hy heeft een moeyelyke, ongemakkelyke gang. *Il ne marche qu'avec peine, difficilement, mal aisement; il est fort incommodé.* Tiberius deed zoo wel fterven de geene die over de dood van zyn Zufter Drufilla bedroefd waaren als die 'er vreugd over bedreeven; zoo moeyelyk was 't hem te vergenoegen! *Tant il étoit difficile de le contenter!* Het is MOEYELYK, verdrietig zyn geld, zyn jonkheid te verliezen. *Il est fâcheux, chagrinent de perdre son argent, sa jeunesse, le temps de sa jeunesse.* Zig MOEJELYK maaken, kwaad maaken, kwaad worden. *Se fâcher, se chagriner, se mettre en colère.* Iemand MOEYELYK, laftig vallen. *Importuner, chagriner, fâcher quelqu'un; mettre quelqu'un de mauvaise humeur.* Ik zou u voor zoo weinig niet moeyelyk vallen, ten waare... *Je ne vous importunerois pas pour si peu, si ce n'étoit que....* De MOEYELYKHEID, zwaarigheid der onderneeminge benam hem de moeite niet. *La difficulté de l'entreprise ne le rebuta point.* Daar komt al de MOEYELYKHEID, al de oneenigheid, al de rufie van daan. *C'est de là que vient toute la mésintelligence, toute la querelle, tout le tintamarre.* Is dat de reden van uwe MOEYELYKHEID, gemelykheid? *Est-ce là le sujet de vôtre chagrin, de vôtre mauvaise humeur?*

MOEYEN. v. a. KWELLEN. Stooren, laftig vallen. *Incommoder, importuner, molester, offenser.* Ik zoek niemand te MOEYEN, overlaft aan te doen. *Je ne cherche à incommoder, à offenser, à molester personne.* Zig MOEYEN, bemoeyen met de zaaken van iemand. *Se mêler, s'ingerer des, ou dans les affaires de quelqu'un.* Wat hebt gy 'er u mee te moeyen? *Qu'avez-vous affaire de vous en mêler?* MOEYEN, werd ook als een *Verbum Neutrum* gebruikt, en beteekend leet zyn, bedroeven. *Fâcher; causer du déplaisir.* Het moeyd my geweldig hem in die ftaat te zien. *Je suis bien fâché de le voir en cet état là.*

MOEYTE. Zie MOEITE.

MOEZEL. Zie MOESEL.

MOF. Bekend bontwerk daar men de handen in warm houd. *Manchon.* m. Een zwarte, en witte mof. *Un manchon noir, manchon blanc.* Mof van fabelbont. *Manchon de martre, Zibeline.* Een ligt graauwe mof. *Un manchon de petit gris.* Om dieswille dat hoe nader men aan 't Noorden komt, hoe meer MOFFEN en bont gedraagen werd, heet men uit fchimp MOF, een Weftphalinger, Drent, &c. 't Is een MOF, *C'est un piè plat, un pitaud, un paysan de Westphalie.* 't Zyn MOFFEN en knoeten onder malkander. *Ce sont des piès-plats & des rustres tous tant qu'ils sont.*

MOF of Groenling, vogeltje alzoo genaamd. *Un verdier; oiseau ainsi nommé.*

't MOFFELAND. Dus werd fpottelyk van eenige malle Hollanders Overyffel, Munfterland, Weftphaalen, &c. genaamt. *Le Pays des piès plats, des rustauds de Westphalie.* De MOFFETAAL is zoo lomp als die ze fpreeken. *Le jargon des paysans de Westphalie est aussi grossier que ceux qui le parlent.* 't Is een MOFFIN, een knoetin. *C'est une rustaude de Westphalie, une pitaude.*

MOFFELAAR. Een die handgaauw en moffelen kan. *Un tricheur, pipeur.* Een MOFFELAARSTER. *Une tricheuse.* MOFFELARY, moffeling in 't fpeelen. *Action de tricher.* f.

MOFFELEN in 't fpeelen, valfch fpeelen. *Tricher; tromper au jeu; escamotter une carte &c.* Gy moffeld, ik fchei 'er uit. *Vous trichez, je quite le jeu.* Iets weg MOFFELEN, behendig weg fteeken. *Escamoter, filouter quelque chose, enlever quelque chose adroitement.* Wat moffeld gy daar weg? *Que filoutez vous, qu'escamottez-vous là?* WEGMOFFELING, kaaping. *Filouterie.* f.

MOFFELEN. v. a. Laag w. Dooden; vermoorden. *Tuer; assassiner.*

MOGELYK. Adj. Doenlyk. *Possible; faisable.* Alle dingen zyn mogelyk by God. *Toutes choses sont possibles à Dieu.* Men beloofde hem alle mogelyke byftand. *On lui promit toute l'assistance possible.* MOOGELYK, miffchien is hy al weg. *Peut être est il déja parti, en allé.* Over de MOOGELYKHEID of onmogelykheid van 's menfchen zaligheid twiften. *Disputer sur la possibilité ou l'impossibilité du salut de l'homme.* 't Is niet buiten MOGELYKHEID. *Cela n'est pas impossible.*

MOGEN. Zie MOOGEN.

MOGT. 't *Preteritum* van MOOGEN of MOGEN, vermogen. Al wat hy mogt zeggen baate hem niet. *Tout ce qu'il put dire ne lui servit de rien.* Ik zal 't niet doen, hy MOGT kwaad worden, hy zou konnen kwaad werden. *Je n'en ferai rien, il pourroit se fâcher.* Hy mogt van de Prins geen kwaad hooren. *Il ne pouvoit entendre parler mal du Prince*; ou, *il ne pouvoit souffrir qu'on parlât mal du Prince.* Myn eerfte man mogt geen kaas, geen eyeren. *Mon premier mari n'aimoit pas le fromage, les oeufs.*

MOK. f. Zekere ziekte of vochtig zeer aan de kroon der voeten van de paarden. *Les peignes.* m. pl. Terme de Maréchal. *Gratelle farineuse qui survient au paturon d'un cheval.*

MOKER. m. Zwaare hamer. *Gros Marteau de fer à deux têtes.*

MOL. Lugtig en verfriffend bier te Nymegen allereerft gebrouwen; veel ligt om zyn mollIgheid in vergelyking der andere bieren aldus genaamd. *De la bière de Nimegue appellée Mol.* De Mol met wagens overgevoerd fmaakt lekkerder als de andere. *Le Mol transporté par charroi a meilleur goût que l'autre.* Naar 't MOLHUIS gaan. *Aller au Cabaret où l'on vend du Mol.*

MOL. Bekend dier dat de grond omvroet, de tuinen befchadigd &c. *Taupe.* f. Zoo zwart, zoo blind als een mol. *Noir, aveugle comme une taupe.* 't Kind is zoo vet als een mol. *L'enfant est gras à lard, n'est qu'un petit peloton de graisse.* Een MOLHOOP. *Une taupinière.* f. *La terre que la taupe pousse dehors.* Een MOLLEVAL. *Taupière; machine à prendre des taupes.* f. MOLLEVANGER. *Taupier. Jardinier, garçon qui prend. attrape les taupes.*

MOLEN. Bekend geftel. *Moulin.* m. Watermolen, windmolen. *Moulin à eau, moulin à vent.* HANDMOLEN. *Moulin à bras.* Koffy-MOLEN, *Moulin à caffé.* Oly-MOLEN. *Moulin à huile.* Vol-MOLEN. *Moulin à foulon.* Eek-MOLEN, Run-MOLEN. *Moulin à tan.* Papier molen, Kruit-molen. *Moulin à papier, moulin à poudre.* DWANGMOLEN, molen daar zekere luiden gedwongen zyn te maalen. *Moulin bannal.* Een ros MOLEN. *Un moulin qu'un cheval fait tourner.* Een flag van de molen weg hebben, niet wel by zinnen zyn. *Avoir un coup de hache; avoir le timbre félé.* Dat is water in zyn molen, dat komt hem zeer wel. *C'est là de l'eau pour son moulin; c'est une aubeine qui lui vient.* Daar is iets in de molen, daar is iets in til, *Il y a quelque chose*

chose sur le tapis; il y a quelque anguille sous roche. De zaak is lang in de molen, in til geweest. *La chose a été long temps sur le tapis; il y a longtemps qu'on en parle, qu'on en délibère, raisonne.* Daar is te nagt meer als de molen in 't woud om gegaan. *Il s'est passe cette nuit plus qu'on n'en pense.* Een MOLENAAR geen dief, welk een wonder! *Un Meunier point larron, fidelle, loyal, quel miracle!* MOLENAAR, Vis alzoo genaamd. *Meunier.* m. *Poisson ainsi nommé.* MOLENAARS KNEGT. *Valet de Meunier.* De MOLENAARSTER, Molenaars Vrouw was met hem gegaan. *La Meunière eut pitié de lui.* De MOLEN-AS. *L'essieu au moulin.* De MOLEN KAP. *La cage au moulin.* Een MOLEPAARD. *Un cheval de Meule; une Rosse.* 't Is een Meyd als een MOLEPAARD, een groote en kloeke meid. *C'est une Servante forte & vigoureuse.* Hy werkt als een molenpaard om de kost. *Il travaille comme un mulet; il se crève de travailler.* De MOLEPRANG, MOLEWRANG; MOLEPRAAM. *Le frein du moulin.* MOLENRAD. *Roue de moulin.* f. MOLEROEDE. *Verge de Moulin.* f. MOLESTANDER. *Arbre* ou *pilier du moulin.*. m Zoo zwaar als een MOLESTEEN. *Lourd comme une meule de moulin.* Een wind-MOLENTJE. *Un petit moulin à vent.* Met molentjes loopen. fig. *Extravaguer; faire des actions de fou; avoir un coup de hache; avoir le timbre félé.* MOLEWIEK. *Volant.* m. *Aile de moulin.* f.

MOLHOOP. Zie het Artykel MOL.

MOLIK. MOLYK. m. Schuw. *Epouvantail.* m. Dat is maar een molyk, een bullebak; iets waar mede men ons bang zoekt te maaken. en dat in der daad niet te vreezen is. *Ce n'est qu'un épouvantail de chenevière.*

MOLLEKRUID. n. Wonderboom. Kruisboom. *Palme de Christ.* f. *Plante ainsi nommée.*

MOLLEN, DOODSTEEKEN, in de gaauwdieve taal. *Tour . assommer.* Molt hem. *Tué le, donne lui son reste.*

MOLLEVAL. Zie het Artykel MOL.

MOLLIG. Adj Zagt op de borst en lyvig. *Moëlleux, qui est doux à la poitrine, & qui a de la séve, du corps.* De opregte Bergeracque, Graves wyn is mollig. *Le véritable vin de Bergerac, de Grave est moëlleux, à du corps & flate le palais.* De MOLLIGHEID van de opregte Bergeracque, Graves wyn. *Le goût moëleux, la séve moëleuse du vin de Bergerac, de Grave.*

MOLM. MUL of mollem, turf MOLM, gruis van turf &c. *Des morceaux ou petites motes de tourbes.* De MOLM is in dat hout. *Ce bois la est vermoulu, rongé en dedans.*

MOM. Zwaar Bier te Brunswyk gebrouwen, en daarom Brunswyker Mom genaamd. *Du Mom, de la Bière de Brunswyk, de couleur chargée, de qualité gluante.*

MOM, werd ook kortheids halve voor MOMBAKKUS, momaangezigt gezegt. *Masque.* m. MOMGEWAAD. n. Mommekleeren. *Habits de Mascarade.* m. pl.

MOMAANZIGT of MOMAANGEZIGT. Gryns. *Masque.* m. Het momaanzicht der schynheilige afligten afrukken; de schynheiligheid, 't bedrog ontdekken, aan den dag brengen. *Démasquer les hypocrites, les Tartuffes, leur lever, arracher, faire tomber le masque*; fig: *les faire connoître pour ce qu'ils sont, les confondre.* 't Momaanzicht afleggen; zig niet meer bedwingen, zig vertoonen als men inwendig is. *Lever le masque, ne se plus contraindre, se découvrir, montrer tel qu'on est; découvrir ses veritables senti*mens. MOMMEDANS, dans van vermomde persoonen. *Mascarade.* f. *Danse de personnes masquées, deguisées.* f. *Ballet.* m. MOMMEN, of liever, VERMOMMEN, vermomd gaan. *Se masquer, courir le Bal en masque.* MOMMERY, mommespel. n. *Mommerie, mascarade.* f. *Deguisement.* m. Wat een mommery is dat? *Quelle mommerie, mascarade est-ce là?*

MOMBER. zie VOOGD. Opzigter over een minderjaarige. *Tuteur.* MOMBERSCHAP, Voogdyschap. *Tutelle.* f. *Qualité de Tuteur.* MOMBERSCHE of Voogdes *Tutrice.* f.

MOMPELEN. v. n. Preutelen. prevelen, zagtjes, binnens monds praaten. *Marmotter, grommeler, parler entre ses dents.* Wat hebt gy zoo te mompelen, te preutelen, te pruilen? *Q'avez vous à marmotter, grommeler ainsi?* Men hoord van een gevecht, van een verraad MOMPELEN, onder de hand praaten. *On entend parler tout bas d'une bataille, d'une trahison; il court un bruit sourd d'une bataille, d'une trahison.* MOMPELING, preuteling. *Action de grommeler.* f. *murmure.* m. MOMPELING, stil gerugt. *Bruit sourd.* m. *Bruit confus & répandu secretement.* m.

MONARCH. Zie ALLEENHEERSCHER. Volstrekt gebieder. *Monarque, Roi* ou *Souverain absolu.* MONARCHY. OPPER-HEERSCHAPPY. f.

MOND of MONDT. m. Bekend gedeelte van 's menschen ligchaam. *Bouche.* f. Een kleine, een groote, een wyde mond. *Une petite, une grande, une large bouche.* De mond openen om te spreeken, om te eeten, om te drinken &c. *Ouvrir la bouche pour parler, pour manger, pour boire &c.* De MOND of uitgang van een Rivier van een Vloed. *L'embouchure d'une Rivière, d'un Fleuve.* De Donau, de Nylus, de Niger heeft verscheide monden. *Le Danube, le Nil, le Niger a plusieurs embouchures.* De MOND of 't gat van een oven. *La gueule d'un four.* De MOND of ingang der maage. *L'orifice de l'estomac.* De MOND of wydte van 't geschut. *Bouche de canon; le diamétre* ou *calibre du canon.*

MOND, werd in verscheide spreekwyzen gezegt. Zyn mond toehouden, zwygen. *Se taire, tenir sa langue.* Stout in den mond, sterk in den bek zyn. *être fort en gueule.* Zy is op haar mond niet gevallen, zy is heel wel ter taal. *Elle a la langue bien pendue, le caquet bien afilé.* Iemand een vuile mond, een vuil, een kwaad bescheid geeven. *Rabrouer quelqu'un, traitter quelqu'un de haut en bas.* Koud en warm uit eene mond blaazen; weifelen. *Souffler le froid & le chaud, être double.* Iemand de mond snoeren, doen zwygen, beschaamd maaken. *Fermer la bouche à quelqu'un, lui river son clou.* phr. fam. Op zyn mond kloppen, als lasteraar erkend worden. *Se rétracter devant le Juge, être déclaré calomniateur.* Zy hoorden hem met de mond wyd open, met verwondering, verbaasdheid. *Ils l'écoutérent la bouche ouverte.* phr. fam. *avec surprise.* Zig het eeten uit de mond spaaren. *Retrancher de son ordinaire, s'ôter les morceaux de la bouche.* Iemand de mond ophouden, doen bestaan. *Empêcher quelqu'un de mourir de faim.* Daar staat hy met zyn mond vol tanden! hoe staat hy te kyken voor zyn neus! *Qu'il est penaud? il a la gueule morte! le bec ebut!* phr fam. Iemand naar de mond praaten, iemand vleyen, kittelen. *Cajoler, flater quelqu'un; tâcher d'empaumer, d'enjoler quelqu'un, pour le tromper.*

MONDE. (By) MONDELING. Iemand iets by MONDE of mondeling te kennen geeven. *Donner quelque chose*

chose à connoitre verbalement, de bouche à quelqu'un.

MONDELING. Adj. & Adv. *De bouche; verbal; verbalement.* Een MONDELINGE verklaaring. *Une déclaration verbale, faite de bouche.* Hy zal zig MONDELING moeten verklaaren. *Il faudra qu'il s'explique verbalement, de bouche.*

MONDEN. v. n PROEVEN, SMAAKEN. Smaakelyk of onsmaaklyk bevinden. *Trouver de bon* ou *de mauvais goût.* De wyn wel monden, wel proeven konnen. *Etre bon gourmet; Savoir bien goûter le vin.* Hoe mond u die wyn? *Comment trouvez-vous ce vin là? que dites-vous de ce vin là?* Hy mond my niet. *Il n'est pas de mon goût, je ne le trouve pas bon.* Die zal u ligt beter monden. *Celui ci vous semblera peut-être meilleur; celui-ci sera peut-être plus de vôtre goût.*

MONDGESPREK. n. Samenspraak over Staats zaaken. *Confereuce.* f. *Abouchement, entretien.* m. Met de Afgezanten in mondgesprek treeden. *Entrer en conference avec les Ambassadeurs; s'aboucher, conferer avec les Amb:* Deze twee Heeren hielden tusschen Antwerpen en s'Hertogenbosch een mondgesprek. *Ces deux Seigneurs eurent une conference, s'abouchérent entre Anvers & Bois-le-Duc.*

MONDHOUT. n. Boom *Ligustrum* in 't Latyn genaamd. *Du Troêne, Arbrisseau.*

MONDIG. Adj. Meerderjaarig. *Majeur, en majorité.* De mondige kinderen moogen doen wat hun belieft. *Les enfans majeurs, les majeurs peuvent faire ce qui leur plait.* Dat meisje is vry wat MONDIG, stout in den bek. *Cette fille a le caquet bien afilé, parle bien hardiment.* Dat is MONDIGE, smaakelyke wyn. *Voilà du vin délicat, qui flate le palais.* MONDIGHEID. zie MEERDERJAARIGHEID. *Majorité.* f.

MONDJE. n. Kleine mond. Wat een mondje! *La petite bouche! quelle petite bouche!* Mondje toe, hoor je wel, zwyg toch, houd u geslooten. *Bouche cousuë au moins!* phr. fam. *ne dites mot, entendez-vous!* Daar schoot niet over, wy hadden maar mondjes maat. *Il ne resta rien, nous n'en eumes qu'une bouchée.*

MOND KOST. Levensmiddelen. *Des munitions, provisions de bouche, des vivres, des vituailles.*

'T MONDSTUK van een fluit of hobo. *L'embouchure d'une flute* ou *d'un hautbois.* MONDSTUK, gedeelte van 't gebit daar 't paard over kaauwd. *Embouchure.* f. *la partie du mors qui traverse la bouche du cheval.*

MOND VOL. Een mond vol brood, mond-vol vleesch. *Une bouchée de pain, une bouchée de viande.* Eet een mond vol, een stukje met ons. *Mangez une bouchée, un morceau avec nous.* Drink een MOND-VOL, eens slokje wyns. *Buvez un doigt, une gorgée du vin.*

MONNIK, Bed-warmer. m. *Moine. Machine pour chauffer le lit.* Zie MUNNIK.

MONNIK of MUNNIK. Klooster-broeder, Kloosterling. *Moine.* f. Een bedelMonnik. *Un Religieux mendiant.* Een verloope Monnik. *Un moine défroqué; un Moine qui a deserté du Cloitre, qui a jetté le froc aux orties.* De graauwe Monniken. *Les Moines gris.* MONNIKS-KAP, keuvel. *Froc; capuchon, chaperon de Moine.* m.

MONNIKE. Adj. *De Moine; Monachal.* MONNIKKE Latyn, bastert Latyn. *Latin de cuisine. Latin corrompu.* Het Monnike leven is een aardig leven. *La vie des Moines, qu'on méne dans les Cloitres, est une plaisante vie.*

MONNIKSCHAP. n. Staat van eenen monnik. *Etat d'un moine.* MONNIKSCHAP. f. & n. Alle de monniken. *La moinerie.* Hy heeft de gantsche monnikschap op zyne hals gelaaden. *Il s'est attiré toute la moinerie à dos.*

MONNIKSKAP. f. Akonyt. *Aconit.* m. *Sorte de plante venimeuse.*

MONOPOLIE. Ond: w: OPKOOPING van zekere specien, om 'er de markt naar eigen zinnelykheid van te konnen stellen. *Monopole.* m. *Amas qu'on fait de certaines marchandises pour y mettre le prix a sa volonté.*

MONSTER. MONSTERDIER. n. Schrik-dier, wanschepsel. *Monstre.* m. De Griffioen, Hydra en andere Monsters daar de Ouden van spreeken. *Le Griffon, l'Hydre & les autres monstres dont les Anciens parlent.* Men hoeft om Monsters niet te reizen naar Africa... begin van een der Hekeldichten van Vondel. *Il n'est pas besoin d'aller jusqu'en Afrique pour des Monstres. . . Commencement d'une Critique de Vondel, un des Poëtes Hollandois.*

MONSTER. Proefje, staalje van iets. Een monster koorn, haver, rozynen. *Une montre de blé, d'avoine, de raisins.* Een MONSTERBLAD, blad papier tot een monster, tot een proef dienende. *Feuille d'essai-ou pour servir de montre.* f.

MONSTERDIER. n. MONSTER. Nero, Caligula was eer een Monsterdier dan een mensch. *Néron, Caligula étoit plûtôt un Monstre qu'un homme.*

MONSTEREN. Opzieren. Zie UITMONSTEREN.

MONSTEREN. v. a. OVERZIEN. De schouwing doen. *Faire la montre, la revuë.* Men zal morgen monsteren en geld geeven. *On fera demain la montre, la revuë & on donnera de l'argent aux Matelots, aux Soldats.* Tegen iemand MONSTEREN, uithaalen. *Faire comparaison, figurer avec quelqu'un.* MONSTERING. f. *Montre.* f. De monstering zal morgen geschieden. *La montre se fera demain.* MONSTERING. Opciering van kostelyker stof aan de kleederen. Hy heeft een fluweele monstering aan zyne mouwen. *Il a des parements de velours.* Een blaauw kleedt met scharlake monstering. *Un habit bleu avec des parements d'écarlate, des parements rouges.*

MONSTERHEER. Commissaris van de monstering. *Commissaire des montres.* De MONSTERING passeeren. *Passer montre, passer en revuë.* Dat kan de monstering passeeren, dat kan gaan. *Cela peut passer à la montre. cela est passable,* De MONSTERPLAATS. *Le lieu où se fait la revuë, où les Soldats passent en revuë, passent la montre.* De MONSTERROL of lyst. *Le role ou la liste des Soldats qui passent la montre, en revuë.*

MONSTER-TEMMER. De Monster-temmer Hercules. Poët. sp: *Hercule, dompteur, vainqueur des Monstre..*

MONTEEREN. Met monteering voorzien. *Monter, remonter, fournir de monture.* Nieuw geworvene Ruiters monteeren, met paarden voorzien. *Monter des Cavaliers nouvellement levez; fournir des chevaux aux recruës.* Een degen, een ring MONTEEREN, opmaaken. *Monter une épée, une bague.* MONTEERING, toerusting van een Ruiter; Paard, Zaal, Laarzen, Schabrakken &c. voor een Ruiter *L'uniforme; tout l'Equipage d'un Cavalier.* m. De Ruiters hebben nieuwe monteering gekreegen. *Les Cavaliers ont eu un nouvel uniforme, monture.* Daar zyn twintig Ruiters met volle monteering komen overloopen. *Vingt*

Cavaliers ont deserté avec leur équipage complet.

MOOGELYK. zie MOGELYK. Adj. Doenlyk, gebeurlyk. *Possible.* Ik zal'er alle moogelyke zorg voor draagen. *J'en aurai tout le soin possible.* Hy denkt'er MOOGELYK, misschien niet meer om. *Il n'y songe peut-être plus* 'Tis niet buiten MOOGELYKHEID doenlykheid. *Cela n'est pas impossible. Cela est faisable; peut arriver.*

MOOGEN. v. a. Vermoogen, konnen. *Pouvoir, être en état de faire.* Le Pret: *Mogt*, le Part: *gemogen.* God moogen bidden in alle vryheid. *Pouvoir prier, servir Dieu en toute liberté.* Niet moogen, niet konnen lyden dat een ander wat hebbe. *Ne pouvoir souffrir qu'un autre ait quelque chose; être jaloux, envieux du bonheur d'autrui.* De meerderjaarige moogen trouwen, Testament maaken &c. *Les majeurs peuvent se marier, tester.* De zieke luiden moogen geen raauwe, zuure kost eeten. *Il n'est pas permis aux malades de manger rien de crud, d'acide, d'aigre.* Waar moogt gy u meê bemoeyen? *De quoi allez-vous vous mêler?* Ik mag myn hoofd daar niet mee breeken. *Je n'ai pas envie, je ne suis pas d'avis d'en rompre ma tête, de m'en tourmenter l'esprit.*

MOOGEN. Lusten. *Aimer à manger; manger; aimer.* Geen kaas MOOGEN. *N'aimer pas le fromage, ne manger pas de fromage.* Die knaap, die Jongman mag wel wat, heeft al wat veel van doen. *Ce gaillard, ce jeune homme là a bon appétit.* Ik MAG, ik lust, ik eet geen kaas. *Je n'aime pas le fromage.* Ik mag het niet doen, ik mag'er niet gaan. *Je ne puis, je ne sçaurois le faire; je ne puis, je ne sçaurois y aller; il ne m'est pas permis de le faire, d'y aller.* Hy mag niet zien, niet lyden dat een ander wat heeft. *Il ne sçauroit souffrir qu'un autre ait la moindre chose; il est jaloux, envieux du bonheur d'autrui.* Hoe MAGJE, moogt gy zoo dingen? *Comment pouvez vous tant marchander?* Wat mag den bloed praaten! *De quoi est-ce que le pauvre homme s'avise de parler!* Myn huis MAG zoo klein weezen als 't wil, het is groot genoeg voor myne vrinden. *Ma maison sera aussi petite qu'on voudra; elle est assez grande pour mes amis.* Ik moet dat goed koopen, hoe duur 't ook mag weezen. *Il faut que j'achette cette marchandise, quelque chére qu'elle soit.* Het mag'er mee gaan zoo 't wil, ik zal het eens bezoeken. *La chose ira comme elle pourra, je ne laisserai pas de l'essayer.*

MOOGEND. Adj. VERMOOGEND. Magtig. *Puissant, qui a du pouvoir.* De moogende, vermoogende Standen, Vorsten van 't Ryk. *Les Etats, les Princes puissans de l'Empire.* Haar HOOGMOGENDE de Heeren Staaten Generaal. *Leurs Hautes Puissances Messieurs les Etats Generaux.*

MOOGENDHEEDEN, is 't meervoud van MOOGENDHEID. God bidden voor alle Moogendheden der Aarde. *Prier Dieu pour toutes les Puissances de la Terre.*

MOOGENDHEID. f. *Puissance; empire; domination.* f. Die Vorst wilde zyne MOOGENDHEID toonen. *Ce Prince voulut montrer, faire éclatter sa puissance.* De Landen eertyds onder de Roomse MOOGENDHEID, Heerschappy gelegen. *Les Pays autrefois situez sous l'Empire Romain, dépendans de la Monarchie Romaine, sous la Domination de Rome.*

MOOI. zie MOOY.

MOOR. Bekend stof met een wolle inslag; scheering. *De la Moire.* Gewaterde Moor, Engelse Moor. *De la Moire ondée, tabisée; la Moire d'Angleterre.*

MOOR. Moriaan, zwart. *More.* Zoo zwart als de Mooren van Africa, van Ethiopien. *Noir comme les Mores d'Afrique, d'Ethiopie.* Haar sleep wierd door een jonge Moor gedraagen. *Son train, Sa queuë etoit portée par un jeune More.*

MOOR. Een inboorling van MAURITANIE. *Maure; more.* Moor. Mahometaan. *Mahométan.* Zie het artykel MORENLAND.

MOORD, Doodslag, bloedstorting, moordery. *Meurtre, massacre.* m. Een ysselyke, een afgrysselyke moord. *Un horrible, un épouvantable meurtre, massacre.* Een verraderlyke en voorbedachte moord. *Un assassinat.* Een voorbedachte moord verdient het radt *L'assassinat mérite la rouë.* Daar is te nagt een moord geschied. *Il s'est fait, on a commit un meurtre cette nuit.* Herodes Kinder-MOORD, de moord der onnozele door last van Herodes. *Le massacre d'Hérode, le massacre des Innocents par ordre d'Hérode.* De Parysche moord, op St. Bartholomeus dag, Anno 1572, te Parys gepleegd. *Le massacre de Paris*, ou plustot, *le massacre de la Saint Barthelemi.* Een Moeder-, Vader of Konings MOORD. *Un Parricide.* On dit aussi *Matricide*; mais *c'est un mot nouveau & qui n'est pas encor bien reçu.* Een Broeder- of Zuster MOORD. *Un Fratricide.* Men hoorde aan alle kanten roepen MOORD, MOORD! *On entendoit crier de tous côtez au meurtre, au meurtre!* Moord en brand schreeuwen. *Crier au meurtre & au feu!* Zy schreeuwde moord en brand, zy maakte een ysselyk geweld. *Elle crioit comme si on l'eut voulu égorger!* Hy weet van de moord, hy weet wat van de zaak. *Il sçait l'affaire, il a part à l'intrigue, il est du complot; il est complice.*

MOORDBRANDER. Moordenaar en brandstichter. *Massacreur & Incendiaire; boutefeu & massacreur de gens.* De moordbranders wierden gevangen en gerabraakt. *Les incendiaires, les boutefeux furent saisis & rouez.*

MOORDDAADIG. Adj. Wreed, onmenst. *Cruel, inhumain, barbare.* Een moorddaadig voorneemen. *Un dessein cruel, sanguinaire, barbare.* Hy wierd MOORDDADIG, wreedelyk omgebragt. *Il fut cruellement, impitoyablement massacré.* MOORDDAADIGHEID, wreedheid, bloedgierigheid. *Cruauté, inhumanité, barbarie.* f.

MOORDEN. v. n. Vermoorden, doodslaan, martelen, moorddaadig ombrengen. *Massacrer, assassiner, tuer impitoyablement.* Kinderen, menschen in koelen moede moorden. *Tuer, massacrer des enfans, des gens de sang froid.* Het MOORDEN en plunderen duurde tot diep in de nagt. *Le massacre, le carnage & le pillage durerent jusque bien avant dans la nuit.* Laat dat staan, dat is maar MOORDEN, het werk rabraaken, verbrodden. *Laissez cela, C'est estropier, gâter la besogne; ce n'est que bousiller.* MOORDENAAR of MOORDER. *Assassin, brigand.* Dat Bosch is vol Struikroovers en Moordenaaren. *Ce Bois est plein de voleurs & d'assassins, de brigands.* De bekeerde moordenaar bestrafte zyn makker aan 't Kruis. *Le bon larron, le brigand converti reprit, tança son camarade à la Croix.* MOORDER of MOORDENAAR, doodslager. *Assassin, meurtrier.* Een Broeder- of Zuster-moorder. *Un Fratricide, assassin de son Frere* ou *de sa Soeur.* Een Moeder-, Vader-, Konings moorder. *Un Parricide, meurtrier de Mère, Père, Roi.* Een MOORDERES van haare eige kinderen. *Une Meurtrière de ses propres enfans.* MOORDERY. f. Moord, slagting. *Massacre, carnage.* m. *Tuerie, boucherie.* f. Daar geschiede een ysselyke moordery. *Il s'y fit un horrible massacre, carnage; une horrible tuerie, boucherie.*

MOORD:

MOORDGESCHREI. n. Moordgeroep. *Cri effroyable.* m. *Clameur de la perfonne qui crie au Meurtre.*

MOORDGEWEER. n, *Armes meurtrières, offensives.* f. pl.

MOORDKUIL. Schuilhoek van de moordenaaren. *Coupegorge, retraitte de brigands.* m. Ik gaa niet in dat Bosch, in die kit; 't is een moordkuil. *Je ne vais point dans ce Bois, ce Cabaret là; c'est un coupe-gorge, une retraitte de brigands.* Een moordkuil maaken van zyn hart; geveinsd zyn. *Aller par deux chemins; deguiser ses sentimens; mâcher la cire.* phr. fam. Ik maak geen moordkuil van myn hart, ik wind 'er geen doekjes om, ik zeg openhartig wat ik denk. *Je ne mâche point la cire; je ne déguise point, je dis ma pensée sans détour, je suis sincère, ingenu.*

MOORDJAAR, werd gezegd van ieder zevende jaar dat iemand beleefd; zynde het drie-en-festigste het gevaarlykste, en daarom het groot Moordjaar, genaamd. *La grande Année climatérique* ou *la 63me. année de la vie de l'homme.*

MOORDPRIEM. n. *Stilet.* m. *Petite dague, petit poignard à lame triangulaire, & fort menuë; ce qui en rend la blessure fort dangereuse.*

MOORDSLAGEN. Zeker soort van Vuurwerken. *Des pétards pour les feux de joue.* Hy heeft vuurpylen en moordslagen gemaakt. *Il a fait des fusées volantes & des pétards.*

MOORELAND. n. Mauritania, Etiopiën, Abissinia, &c. *Le Pays des Maures; Mauritanie, Ethiopie, Abissinie.* Toen de MOOREN van Africa Spanjen in hadden; toen de Mooren van Granade uitgejaagdt wierden *Lorsque les Mores d'Afrique accupoient l'Espagne; lorsque les Maures en furent chassez.* Daar zyn veel Mooren, Mahometaanen in Oostindiën. *Il y a beaucoup de Mahométans aux grandes Indes.* Een MORIN, Moorsch vrouwmensch. *Une Moresque.*

MOORMAN. Beteekend eigentlyk een MOOR, een ZWART, een Ethiopier. *Un More; un Ethiopien.* De MOORMAN of besnndene der Koninginne van Candacien, door Philippus gedoopt. *L'Eunuque de la Reine de Candace, batisé par Philippe.*

MOORSCH. Adj. Dat Moorenland of de Mooren aangaat. De Moorsche Kust. *La Rive More, la Côte de Mauritanie, d'Ethiopie, d'Abissinie &c.* Een MOORSCHE dans. *Une danse Moresque.* Moorsche Schilderagie; samenstrengsel van takken, festonnen, dieren, iets vreemds verbeeldende. *Moresque* ou *Peinture de caprice, representant des branchages, festons, animaux &c.* f. MOORSCH, Mahometaansch. *Mahométan.* Een moorsche tempel. *Un temple Mahométan; une mosquée* beter. De moorsche Godsdienst. *La Religion des Mahometans, la Religion Mahométane.*

MOOT, SNEE. Schyf, als men van de Zalm en andere vis spreekt. *Trenche, rouelle.* f. *Tronçon.* m. Drie, vier schoone mooten Zalm, Cabiliau koopen. *Acheter trois ou quatre belles trenches de Saumon, de moruë fraiche.* Een Snoek, een Zalm, een Cabiliau aan mooten snyden. *Tronçonner un Brochet, un Saumon, une moruë fraiche, couper un Brochet, un Saumon, une morue en trenches, en tronçons.*

MOOY of MOOI. Adj. Fraay, schoon, heerlyk, kostelyk. *Beau, belle; joli, jolie; agréable.* Een mooy geschenk, een mooye tuin, mooye kamer. *Un beau present, un beau jardin, une belle chambre.* Dat is een mooy meisje, een mooye boerin. *C'est une belle, une jolie fille, une jolie paysanne.* Een MOOY, een zoet stof. *Une jolie étoffe.* Dat is een mooy kind, een mooy kleed! *Voilà un bel enfant, un bel habit!* Het is heel mooy weer! *Il fait bien beau temps, bien beau! fort beau!* Daar zyn MOOYE dingen, fraaye, zoete dingen in dat boek! *Il y a de jolies choses dans ce livre!* Het waayd een MOOYE, een frisse koelte. *Il fait un vent frais, un vent gaillard.* Dat is niet MOOY, niet pryzelyk van hem gedaan. *Cela n'est pas bonnête à lui, cela ne lui fait pas honneur.* Ergens MOOY meê zyn, ergens roem op draagen. *Tirer vanité, se vanter de quelque chose.* Hy heeft een malligheid begaan, en hy is 'er nog mooy meê. *Il a fait une sottise, & il en tire vanité, & il ose encore s'en vanter.* Hy zogt een ander te krygen, en hy is zelfs bedot; dat is het mooyste van alle, 't mooyste dat 'er af is. *Il vouloit tromper un autre, & il y a été attrappé lui même, c'est ce qu'il y a de plus plaisant.* Mooy weer spelen met zyn vrouws geld *Se divertir de, manger l'argent de sa femme.* Mooy moet lyden, zeide de Boerin, en zy spelde haar huifje aan haar wang. *Il faut que beauté pâtisse disoit la Paysanne en abaissant son bavolet. Phrase Holl.*

MOP. Groote gebakke steen. *Grosse brique.* Zoo zwaar als een mop. *Aussi pesant qu'une grosse brique.* MOP, rond en hard koekje, alzoo genaamd. *Raton.* m. *Espèce de petit gateau long fait de pâte ae pain d'épice.*

MOPPEN. v. n. gemeenz: w: Pruilen, knorren. *Bouder.* Wat heeft die loboor weer te moppen? *Qu'est-ce que cet animal, cet âne a encore à bouder?* 't Is een MOPPER, een pruilevaar. *C'est un boudeur.* Kyk die MOPSTER, pruilster eens aan! *Regardez un peu cette boudeuse.*

MOREEL, werd voor ZEDELES, leering in een verdichtsel opgesloten gezegt. *Moralité.* f. *Sens Moral.* m. In de minste Fabel van Esopus is een uitsteekend Moreel opgesloten. *La moindre des Fables d'Esope renferme une excellente morale.* MOREEL Schryver. *Moraliste.*

MOREL. Groote ronde zuuragtige kers. *Griote.* f. *Grosse cerise.* De morellen worden laater ryp als de andere kersen. *Les griotes meurissent plus tard que les autres cerises.* MORELLE-BOOM *Griotier.* m. MORELLE WYN. *Vin de Griotes.* m. *Vin dans lequel il entre du jus de Griotes.*

MORGEN. MERGEN. Een morgen Lands: uitgestrektheid zaay- of weyland zes honderd roeden in't vierkant. *Journal* ou *Arpent de Hollande.* m. *Etenduë de terre labourable* ou *en prez, de six cents verges quareés. La verge a 12 pieds de long. L'Arpent de France est de cent perches quarées. La perche a 18 pieds de long.*

MORGEN. Adv. Dag op heden volgende. *Demain.* Wie weet wat weer het morgen zal zyn, wie morgen leeven zal? *Qui est-ce qui sçait quel temps il fera demain, qui sera demain en vie?* Kom morgen weer. *Revenez demain.* 't Is over morgen Zondag. *Il est après demain Dimanche.* 't Is gister MORGEN, gister ochtend gebeurd. *Cela est arrivé hier au matin.* Ik ben van de morgen wat laat opgestaan. *Je me suis levé un peu tard ce matin.* Myn heer gaat 's MORGENS vroeg uit. *Monsieur sort le matin de bonne heure, sort de grand, de bon matin.* Ik wensch u goede MORGEN, goeden dag. *Je vous souhaite le bon jour.* Dat zal hem t'avond of morgen zuur opbreeken. *Il lui en cuira un jour ou l'autre, un de ces quatre matins.* phr. fam

't MORGEN GEBED bywoonen. *Assister à la prière du matin.* Zig in de MORGENDRANK. in de Brandewyn &c. verloopen. *Se perdre, se gâter en buvant le matin de l'eau de vie, des liqueurs fortes.* Zyn Bruiddui-

duizend kroonen tot een MORGENGAVE; morgengift geeven. *Donner à son Epouse mille Ecus pour présent de Noce, en recompense de la première nuit.* 't MORGENLICHT met gezondheid aanschouwen. *Voir renaitre le jour; la lumière du matin en bonne santé; s'éveiller, se lever en bonne santé*, beter. Een MORGENLIEDT zingen. *Chanter un Cantique de matin.* MORGENMAAL, ONTBYT. *Dejeuné.* m. MORGENPRAATJES, gesnap, onnutte kal, stoute taal. *Babil importun, murmure.* m. Maak hier geen morgenpraatjes of je krygt slaagen. *Ne faites point l'entendu ici, point de répliques ici, ou vous serez répassé d'importance.* 't MORGENROOD, de Dageraad breekt aan. *L'Aurore commence à paroitre.* De MORGENSTER of Venus Ster. *L'Etoile du jour.* MORGENSTER. Knods met yzere pennen. *Masse d'armes à pointes de fer.* f. Het is in den MORGENSTOND vermaakelyk te wandelen. *Il fait beau se promener le matin, dans la matinée.* De morgenstond heeft goud in den mond. spr: *l'Aurore est l'amie des Muses.* prov. *Le matin est le temps le plus propre pour l'étude.* MORGENWEKKER, zie WEKKER. Den MORGENZANG aanheffen. *Entonner le Cantique du matin.* De Latboomen eischen de MORGENZON. *Les Espaliers veulent le Soleil du matin, le Soleil levant.*

MORIAAN, MOOR. Zwart. *More.* Hy woond, leid t'huis in 't Moriaans hoofd. *Il demeure, il loge à la tête de More.* 't Is de Moriaan wasschen schuuren, 't is vergeefsch gewerkt. *C'est vouloir blanchir un More; c'est battre l'eau, cracher contre le vent. A laver la tête d'un âne on perd sa lessive.* prov.

MORILJE, MORILLE. Soort van Kampernoelje *Morille.* f. *Espece de Champignon.* Daar zyn veel moriljes en zweezerikken in die *ragoût*, in die gestoofde kost. *Il y a bien des morilles & des ris de veau dans ce ragoût là.*

MORIS, of MORES LEEREN. v. n. Gemeenz: w: Leeren aan de hand komen; het gemak ontwennen, leeren missen. *Manger de la vache enragée; apprendre à se passer de ses aises, à tirer le Diable par la queuë.* phr. fam: *Qui se dit principalement des jeunes Libertins, à qui on fait faire quelques campagnes pour les morigéner.* Hy heeft sedert braaf mores moeten leeren. *Il a été obligé depuis de manger de la vache enragée, il a bien eu à déchanter depuis ce temps là.*

MORLEN. v. n. laag w: By den tast, in donker werken. *Travailler à tâtons, dans l'obscurité.* Hoe kond gy daar zo zitten morlen, hoetelen, lapzalven? *Comment pouvez vous bousiller ainsi à tâtons, travailler dans l'obscurité?*

MORREN. v. n. Knorren en tegenspreeken. *Se mutiner, murmurer, gronder.* Het volk Israël morde geduurig, was geduurig aan 't MORREN tegen Moses en tegen Godt. *Le Peuple d'Israël murmuroit, se mutinoit toujours contre Moyse & contre Dieu.* Oude luiden vallen wat MORRIG, knorrig. *Les vieilles gens sont un peu grogneux, de mauvaise humeur.* MORRIGHEID, gemor, geknor. *Murmure.* m. *Gronderie, bouderie, mutinerie.* f.

MORS van 't Latyn of van 't Fransch woord MORT, werd in den zin der volgende *pleonasmus* of overvloedige bewoording gezegt. Hy viel van 't dak, en bleef *mors-dood* op de straat. *Il tomba du toit dans la ruë & demeura roide mort.*

MORS-BEER. Scheldw: op een MORSSIG MENS toegepast. Foey jou mors-beer! *Fi le salop, fi le vilain, le pourcre, le marssouin!* Dat 's een MORSPOT! *Le salope, la salope; le vilain, la vilaine!* Zie de MORSSEBEL, die slons eens aan! *Voyez un peu la salope, la souillonne!* Termes bas & fam.

MORSEL. zie MORTEL en GRUIS.

MORSELEN of MORZELEN. v. a. Bryzelen. *Briser, écacher, mettre par morceaux.* Pypen morselen. *Rompre, briser des pipes.* Zout morselen. *Egruger du sel.*

MORSSEN. v. n. KLADDEN. Vuil maaken. *Saloper, patrouiller.* Met het eeten morssen. *Faire le Salope, patrouiller en mangeant, patrouiller dans son manger, manger mal proprement.* beter. Laat dat MORSSEN, die morssery staan! *Laissez là ce patrouillage, cette saloperie; ne faites plus la salope, ne patrouillez plus; mangez proprement.*

MORSSIG. Adj. Slordig, onzindelyk. *Sále, malpropre, salope.* Morssige handen. *Des mains sales, malpropres, de mains maussades.* Een morssige Meid. *Une Servante salope, mal propre, maussade.* Wat een MORSSIGHEID, slordigheid, vuiligheid! *Quelle saloperie, porcherie, vilenie!* MORSSIGLYK eeten. *Manger mal proprement. Sálement, en Salope, Salopement.*

MORTADEL. Kruidworst, sterk bekruide metworst. *Mortadelle.* f. *Gros saucisson de haut goût.* Mortadellen van Florencen, van Bologne. *Mortadelles de Florence, de Boulogne.*

MORTEPAAY, DOOD-EETER. Soldaat by Vrede en Oorlogstyd in een Vesting blyvende, en by gevolg een doode paaye of ondienstig maandgeld trekkende. *Mortepaye.* f. *Soldat gagé pour sa vie, entretenu dans une garnison en temps de Paix & de Guerre.*

MORTEL, werd veeltyds voor ZANT-KALK gezegt. *Du Mortier*, MORTELBAK, kalkbak. *Auge à Masson.* m. Iets te MORTEL, tot puin, tot gruis slaan; iets knuffelen, verbryzelen. *Mettre quelque chose en morceaux, la briser, réduire en poudre.* Dat 's alweer een postelcine schotel te morsel. *Voilà encore un plat de porcelaine en morceaux, brisé.* MORTELIGE, brokkelige steen. *Pierre qui se brise, tombe par morceaux, qui s'écaille.*

MORTIER. zie VYZEL van een Apoteeker. *Mortier d'Apoticaire.* m. MORTIER ofte BOM KETEL; koper gestel daar Bomben uitgeschoten werden. *Mortier à Bombes, à tirer des Bommes.* Een Battery met zes, met tien Mortieren. *Une Batterie de six, de dix Mortiers.* MORTIER-STAMPER, VYZEL-STAMPER. *Pilon à mortier.* m.

MORZEL, zie MORTEL en GRUIS.

MORZELEN, zie MORSELEN.

MOS. f. Boom mos. *De la mousse d'arbres.* De scheepen met mos, kuilmos, en koehair kalfateren. *Suifer des navires*, Terme de Marine; *les calfeutrer avec de la mousse & du poil de vache.*

MOS. Zie MUSCH.

MOSCOVISCH of MOSKOVIS. Adj. Dat Moscoviën aangaat. *Moscovite, de Moscovie, Russe.* MOSCOVISCHE HANDEL. m. *Negoce, Commerce de Moscovie, de Russie.* m. MOSCOVISCH HANDELAAR. *Marchand de Moscovie, de Russie.* MOSCOVISCH LEER, Rusleer, Juchtleer. n. *Du cuir de Moscovie* ou *de Russie, du Roussi.* MOSCOVISCH VAARDER. *Vaisseau* ou *Patron de vaisseau qui navige en Moscovie.* De MOSCOVISCHE Vloot is binnen. *La Flotte de Russie, de Moscovie est entrée.*

De MOSQUEEN of Turkse Tempelen zyn alleen van buiten opgeschikt. *Les Mosquées* ou *Temples des Turcs ne sont ornez que par dehors.*

MOS-

MOSQUIL of breeuwhamer, kalfaathamer. *Maillet.* m. *Mailloche calfat.* f.

MOSSEL. m. Bekend schulpvisje. *Moule.* m. & f. Men zegt dat de Mosselen koortsig zyn. *On dit que les moules sont fiévreux, fiévreuses.* MOSSELKREEK. *Une crique ou une anse dans laquelle on pêche des moules.* MOSSELMAN. *Crieur de moules.* MOSSELSCHUIT. *Bateau aux moules.* m. MOSSELSCHULP. *Coquille de moule.* f.

MOST. m. Nieuwe *of* onklaare witte wyn. *Du moût; du vin nouveau; du vin bourru.* Veel most te drinken is ongezond. *Il est mal sain de boire beaucoup de moût, beaucoup de vin bourru.*

MOSTAART. f. MOSTAERT of Mostert. *De la moutarde.* Nieuwe, oude mostaart. *De la moutarde fraiche, de la vieille moutarde.* Dat is mostaart na de maaltyd, spr. *C'est de la moutarde après diné; après la mort le Médecin.* prov: Hy heeft daar twintig gulden mostaart aan, hy is daar twintig gulden aan bekogt. *Il n'en donne que vingt frans de trop.* MOSTAARTMAN. *Moutardier, Marchand de moutarde.* Een zilvere MOSTAARTPOT, *Un moutardier, pot à moutarde d'argent.* Een MOSTAARTSAUS. *Une sauce à la moutarde, une sauce Robert.* MOSTAARTZAAD. *Du senevé; de la graine de moutarde.*

MOT. Mott, kleer- *of* koorn-wurm. *Tigne; mite.* f. *Petit vêr qui ronge les habits, le blé.* Als de mot in de kleeren komt. *Quand la Tigne, la mite se met dans les habits.* De mot is in die winkel, die winkel vervalt gantschelyk. *Cette boutique se détruit, dépérit entièrement.* Een MOTHUIS, blinde kroeg, kit. *Un cabaret borgne; un mechant bordel, un boucan.* MOTREGEN, Koude stofregen. *Petite pluie froide.*

MOTTE KRUID. n. *Blattaire; herbe aux mites.* f.

MOTTEN. v. n. Misten. Het begint te motten. *Il s'éleve un brouillard.* Het mot noch. *Le brouillard continuë encore.*

MOTTIG. Adj. *Mottig* laken, laken door de mot gebeeten, beschadigt *Du drap mordu, coupé, rongé par la tigne, par les mites.*

MOTTIG, dyzig, mistig weer. *Temps de brouillards; temps nébuleux.* On dit sur mer, *Brumeux.*

MOUSSON, MONSON. Passaat, vaste wind uit zekeren hoek doorwaayende, *Mousson*, Terme de mer; *vent alisé, réglé.* m. In de Havana naar de Mousson, passaat-wind wagten. *Attendre la Mousson à la Havane.*

MOUT. n. Uitgebroeyde, uitgewassche garst, graan om bier te brouwen. *De l'orge germée, de l'orge à brasser; du grain germe dont on fait de la bière.* Een MOUTER, MELTER is gebruikelyker. Moutmaaker. *Celui qui prépare le grain à brasser.* MOUTERY, MELTERY is meer in gebruik. *Lieu où l'on prépare l'orge, le grain à brasser &c.*

MOUW. f. Bekend gedeelte van een kleed, hemd, *Manche* f. De mouw van een rok, van een hembd. *La manche d'un just'-au-corps, d'une chemise.* Linne mouw. *Manche de toile* ou *manchette.* f. Enge, wyde mouwen. *Des manches étroites, larges.* Iemand by de mouw trekken. *Tirer quelqu'un par la manche.* Iemand wat op de mouw spellen, wat diets maaken, *En donner à garder à quelqu'un; donner une bourde, une cassade à quelqu'un.* Den aap in den mouw houden, zig geslooten houden. *Ne pas dire tout ce qu'on sçait; faire le niais; cacher son jeu.* phr. fam. Den aap uit de mouw laaten, te gul zyn, zyn spel niet konnen verbergen. *Montrer ce qu'on a dans l'ame découvrir son jeu.* phr. fam. Hy lykt of hy geen drie tellen kon, en hy heeft 'er wel zeven in de mouw. *On dirait qu'il n'y touche pas, il fait le niais, mais il cache ses finesses sous son bonnet.* phr fam. Ik weet 'er geen mouwen aan te zetten, geen raad voor. *Je n'y sçais point de remède; je ne sçais quelle pièce y coudre, quelle emplâtre y mettre* phr. fam. Een MELKMOUW. Groote melkbak, alzoo genaamd. *Auge à lait.* f.

MOUWTJES. Kleine mouwen. *Petites manches, manchettes.* f. pl. MOUWTJES, aangezette linne mouwtjes &c. *Des bouts de manches, garde-manches de toile &c.*

MOZAISCH of MOSAIK, dus werd INGELEID WERK van gebakke steen *of* hout genaamd. *De la Mosaïque, ouvrage de rapport, composé de differentes couleurs, soit pierre, soit bois.* Te Venetie, te Napels zyn schoone Mosaïsche gewelven. *Il y à Venise & à Rome de belles voutes de Mosaïque.*

M U.

MUD, MUDDE. Koorn-maat, vier schepels vervattende. *Minot.* m. *Mesure tenant quatre boisseaux.* Een mud tarw, een mud zout. *Minot de blé, minot de sel.*

MUF, MUFFE. Adj. Duf, vies, benaauwd van lucht, geur. *Qui sent le relent, le moisi, le renfermé.* Een muffe *of* musse reuk, lucht. *Un goût de relent, de moisi, de renfermé; un air, une odeur désagréable, tirant sur le moisi, sur le renfermé.* Die ham ruikt muf. *Ce jambon sent le relent, le moisi.* MUFHEID, dufheid, vieze reuk, geur. *Odeur, goût de moisi, de relent.* Dat brood heeft een MUFSE, mufagtige smaak. *Ce pain sent le moisi, le renfermé, le relent.*

MUFFEN. v. n. Muf ruiken. *Sentir le moisi, le renfermé, le relent.* 't Vleesch, 't meel begind te MUFFEN. *La viande commence à sentir le relent; la farine commence à sentir le moisi, le renfermé.*

De MUFTI of Opper-Priester der Turken *Le Mufti,* ou *grand Pontife des Turcs.*

MUG. Mugge. f. zeker vliegje dat steekt. *Cousin, moucheron insecte importun en Eté.* De mug vliegd al om de kaers, hy zal haast verbrand zyn. *Le cousin vole autour de la chandelle, il sera bientôt flambé.* De Hollanders heeten uit schimp de Franschen: Fransche muggen. *Les Hollandois appellent par mépris les François: des cousins François.* MUGGEBEETEN. *Des morsures de cousins.* Van de MUGGEN gebeeten, geplaagd werden. *être mordu, tourmenté des cousins.*

MUGGEZIFTEN, hairklooven. *Pointiller, chicaner, critiquer, partager un cheveu en quatre, tondre sur un oeuf, couler le moucheron.* phr. fam. MUGGEZIFTER, muggebyter, hairkloover. *Pointilleur, chicaneur, ergoteur.* Dat is maar MUGGEZIFTERY, hairkloovery. *Ce n'est que pointillage, chicane sophistique, c'est une critique outrée.*

MUIL. m. MUIL-EZEL, MUIL-EZELIN. *Mulet,* m *mule.* f. Als een muil gelaaden zyn. *être chargé comme un Mulet.* MUILDRYVER. *Muletier.* De MUILEZEL is onbequaam tot de voortteeling. *Le Mulet ne peut engendrer.* De Doctoren ryden te Madrid op MUIL EZELINNEN. *Les Médecins vont sur des Mules à Madrid.* MUILZADEL, SCHEENZADEL. m. *Bât. Espèce de Selle qu'on met sur les mulets & autres bêtes de Somme.*

MUIL, SMOEL. m. Bek, als men van zekere dieren spreekt. *Gueule.* f. *Muffle.* De muil van een hond, van een wolf, van een os. *La gueule,* le

le muffle d'un chien, d'un loup, d'un boeuf. Daniël werd uit der Leeuwen muil gered. *Daniel fut sauvé de la gueule des Lions.* Een Varkens MUIL of snoet. *Un museau ou grouin de cochon.*

MUILBAND. *Une muselière d'un Cheval, d'un Ane.*

MUILBANDEN, de mond toebinden. *Emmuseler.* IEMAND MUILBANDEN, naar zyn hand zetten, dwingen. *Brider, dompter, réduire quelqu'un, le faire vénir à jubé.* phr. fam.

MUILPEER. f. *Soufflet;* m. *gourmade,* f. Elkander muilpeeren geeven. *Se souffleter; se gourmer.* Hy gaf hem een brave MUILPEER, brave klap. *Il lui donna un bon soufflet, un bon chinfreneau, un cataplasme de Venise.* phr. bad.

MUIL. f. Bekend schoeysel. *Mule, pantoufle..* f. Een paar nieuwe muilen. *Une paire de meules neuves.* Op zyn muiltjes gaan, zyn koeytjes op het drooge hebben, niet meer behoeven te werken. *Avoir son pain cuit; vivre de ses rentes; n'avoir plus de besoin de travailler; avoir du foin dans ses bottes.* phr. fam.

MUIS. f. Bekend diertje. *Sourit.* f. *Rat.* m. Huis-muis, vleermuis. *Souris domestique; chauve souris.* Hy speelt 'er mee als de kat met de muis doet. *Il s'enjouë comme le chat fait de la souris.* Tuin of Veld-Muis, schadelyk diertje dat de wortel van 't koorn opeet. *Mulot. Rat des Champs, Souris Champêtre qui coupe la racine des blés.* Het is een arme muis die maar een hol heeft. spr: *C'est un pauvre Saint qui ne guerit que d'un mal; c'est un pauvre homme qui n'a qu'une ruse, qu'une corde à son arc.* phr: fam: Het is een muis met een staartje. fig. daar schuild wat agter. *Cette affaire là a une queuë; à la queuë est le venin; il y a quelque anguille sous roche.* phr. fam. De muis is al in de val. fig. Hy is al in de knel. *L'oiseau est en cage, le drôle est pris au trebuchet.* Het schip is met man en muis gebleeven. *Le vaisseau est péri avec tout l'équipage.* De MUIS of 't vleezigste deel van de hand. *Le mollet de la main: la partie charnuë du dedans de la main.* Een aardaker werd ook MUIS genaamd. *Un gland de terre.* Muis of kleed, slabbing om de kabel. *Fourure du cable.* f.

MUISDOORN, MUISENDOORN, stekende palm. *Du Brusc.* Hoedemaakers, Schoenmaakers MUISLEER, lap. *Gantelet à l'usage des Chapeliers, des Cordonniers.*

MUITAGTIG. Adj. Oproerig. *Mutin, séditieux, sujet à se révolter, mutiner.* De Ieren, de Siciliaanen zyn een muitagtig Volk. *Les Irlandois, les Siciliens sont mutins, sujets à la révolte, à la sediton.*

MUITE, betekende eertyds een VOGEL-KOOY. Zig in der muite, in zyn kooy, in zyn hoek houden.. *Se tenir dans sa cage, garder le coin du feu, se tenir clos & couvert.* phr. fam. Uit 'er muite komen, uit den schuilhoek springen &c. *Sortir de son trou, sortir de l'embuscade.*

MUITEMAAKER. Oproermaaker, roervink. *Mutin, séditieux.* De muitemaakers kastyden, straffen. *Châtier, punir les séditieux.*

MUITEN. v. n. Oproerig werden. *Se mutiner, se révolter.* Daar op raakte al het Volk aan 't muiten. *Là dessus tout le Peuple se mutina, se révolta.* Als de vogels beginnen te MUIEN, te ruyen. *Quand les oiseaux commencent à muer, à changer de plumes.*

MUITER, MUITEMAAKER. Oproerige. *Mutin, séditieux, révolté, rebelle.* De muiters ontwapenen, weg jaagen. *Désarmer, chasser les mutins, les séditieux, les révoltez.* De MUITERY, den oproer dempen. *Etouffer, éteindre la révolte, la sédition.*

MUIZE KEUTELS. *Des crotes de souris.* f. pl. MUIZE-KEUTELS, bekende suiker korlen aldus genaamd. *Des dragées, de la dragée.* f. Een MUIZE MAALTYD doen. spr: Een maaltyd doen zonder drinken. *Faire un repas de brebis, sans boire.*

MUIZEN, 't meervoud van MUIS. *Des souris.* Die kat wil geen muizen vangen. *Ce chat ne veut point prendre les souris.* VELD MUIZEN. *Des mulots.* De muizen eeten al het koorn, al de graanen op. *Les mules mangent; détruisent tout le blé, tous les grains.* MUIZEN. Boertig w: Aardakers. *Des glands de terre.*

MUIZEN. v. n. Muizen vangen, of loeren, jaagen naar de muizen. *Prendre des souris, chasser aux souris.* Het wil al muizen dat van katten komt. fig: spr: *Les enfants tiennent de leurs parens; les enfants ont les mêmes inclinations que leurs parens.* Muizen en niet maauwen. Boertige spreekw; Door-eeten zonder veel praats te maaken. *Manger sans s'amuser à babiller.*

MUIZENEST. n. *Nid à souris.* m. Muizenesten in 't hoofd hebben. fig. Met kommer en zorg belaaden zyn. *Avoir des soucis, des affaires dans la tête.*

De MUIZETOREN daar zoo veel van vermeld werd, staat op een Eilandje in den Rhyn, tusschen Rudisheim en Coblents. *La fameuse Tour aux Rats est dans une petite Ile du Rhin, entre Rudisheim & Coblentz.* 't Geval daar deze Toren de naam van behouden heeft, zoude omtrent Anno 900. geschied zyn.

MUIZEVAL. Muizeknip. *Souricière.* f. *Machine à prendre des souris.*

MUL of MOLM. Turfbrokkeltjes. *Des motes ou petits morceaux de tourbes.* Een mand vol mul, turfmolm. *Un panier plein de motes de tourbes, de tourbes en poussière.* Basten van krap, werd ook MUL genaamd. *De l'écorce de garance.*

MUL, MULLE. Adj. Dit word van het zand gezegt. *Mou & aride.* Mul zand. *Du sable aride & mou.* MULLIG. Adj. Zandachtig, stoffig. *Sablonneux & aride.* Een MULLIGE weg. Zie laager.

MULLEN. v. n. Dit w: is van den gemeenz: styl en word van de turf, doch zelden gezegt. Brokkelen, stof werden. *S'égruger, se briser, s'en aller, se reduire en poussière.* Die turf mult geweldig. *Ces tourbes s'égrugent étrangement.*

MULLIG. Adj. MUL. Bol, stoffig. *Léger; peu serré; aride, qui se reduit en poussière.* Een mullige of mulle weg. *Un chemin sablonneux & aride.* De MULLIGHEID van de weg vermoeyd de paarden geweldig. *Un chemin sablonneux fatigue extrêmement les chevaux.*

MUMIE. Ingebalsemd lyk naar de wyze der Oude Egiptenaaren. *Mumie, Momie.* f. beter. *Corps embaumé à la manière des Anciens Egyptiens.* Zoo droog als een Mumie. *Sec comme une Momie.*

MUNNIK. m. Bedwarmer van twyg. *Moine.* m *Chauffe-lit.* Hy heeft den gantschen winter de Munnik in zyn bed. *Il fait chauffer son lit pendant tout l'hyver.*

MUNNIK. zie MONNIK.

MUNT. Gestempeld Geld. *De la monnoye,* f. *De l'argent monnoyé.* Iemand met goede, met valse munt betaalen, *Payer quelqu'un en bonne, en fausse monnoye.* MUNT, de plaats daar geld geslaagen werd. Te Dort is de Munt van Holland. *C'est à Dort qu'on bat la Monnoye de Hollande; Dort est l'Endroit où l'on bat Monnoye en Hollande.* Zilverwerk in de MUNT brengen. *Porter de l'argenterie à la Monnoye.* Het afgezette geld in de MUNT brengen, Biljoen verklaaren. *Porter la monnoye décriée au Billon.* MUNT of zyde van 't stuk geld daar 's Vorsten wapen op staat. *Pile: le côté de la pièce monnoyée où sont les Armes du Prince.* Gooy op

kruis

kruis of munt, *Jettez à croix ou à pile.* Een munt, twee munten, drie munten! *Une pile, deux piles, trois piles!* Men kan de MUNT, de stempel, 't merk van dat stuk niet zien. *On ne sçauroit voir la marque, l'empreinte, le coin de cette pièce là.* Malkander met gelyke munt betaalen, malkander even eens handelen. *Se payer l'un l'autre de la, ou en même monnoye;* phr. fam. *se rendre la pareille.*

MUNT of MUNTE. Zeker kruid alzoo genaamd. *De la Menthe.* Daar is Tuin-Munt en wilde Munt. *Il y a de la Menthe de Jardin, & de la Menthe sauvage.*

MUNT-BEELDENAAR. m. *Tarif des monnoyes courantes.* m. Lodewyk de XIV. heeft den laatsten Oorlog met MUNTBRIEFJES, en andere van de zelve waarde gevoerd. *Louïs quatorze a fait la dernière Guerre avec des billets de Monnoye & autres de pareille valeur;*

MUNTEN. v. a. Geld munten, geld slaan. *Monnoyer, frapper, battre monnoye.* Schellingen, gulde stukken, daalders munten, *Frapper, battre des escalins, des pièces de vingt, de trente sous.* Het op iemand MUNTEN, toeleggen, doelen, het oog hebben. *Avoir quelqu'un en vuë, viser, buter à quelqu'un; en vouloir à quelqu'un.* Het is op een andere Stad gemunt. *On en veut a une autre Ville, on a une autre Ville en vuë.*

MUNTER. Geldmunter. *Monnoyeur.* De valsche Munters werden hier onthoofd. *On coupe ici la tête aux faux Monnoyeurs.* MUNT-GEREEDSCHAP. n. *Outils à battre monnoye, outils de Monnoyeurs.* MUNTHAMER. *Marteau de Monnoyeur.* m. MUNTKAMER. *Hôtel, Chambre de la Monnoye.* f. *Endroit où l'on bat la monnoye.* MUNTMATERIAALEN, MUNTSTOFFEN, zilver, goud &c. *Matière à battre monnoye, de l'alliage.* MUNTMEESTER. Generaal; *Maître* ou *Intendant de la Monnoye.* De MUNTSPECIEN van haare waarde beneemen. *Alterer, rogner les monnoyes, les pièces monnoyées.* MUNTSTOF, MUNTMATERIAAL. *De l'alliage, matière à battre monnoye.* Gangbaare MUNTSTUKKEN, muntspecien. *Des monnoyes de cours.* Over de MUNTZAAKEN raadpleegen. *Déliberer sur ce qui regarde la monnoye, la fabrique des espèces.*

MURF, werd in de laagen styl voor MOND gezegt. Het kind heeft een appel, een krakeling in zyn murf, murfje. *L'Enfant a une pomme, un craquelin dans sa bouche, à la bouche* beter.

MURMUREEREN. v. n. zie MORREN. Tegenspreeken. *Murmurer, contredire.* De Israëliten murmureerden altyd tegen God, en hunnen Geleider Moses. *Les Israëlites murmuroient toujours contre Dieu & contre Moyse leur Conducteur.* MURMUREERING, gemor, tegenspraak. *Murmure,* m. *Plainte sourde.* f.

MURW of MORW. Mals, kort. *Mou, molle tendre* adj. d. t. g. Murw als geweekte stokvis. *Mou comme du stocfis détrempé.* Murwe appelen, peeren. *Des pommes, des poires molles.* Dat vleesch is zoo murw als boter, als douw. *Cette viande est tendre comme rosée.* MURWHEID. *Qualité de ce qui est tendre, mou.*

MUSCH. f. Zekere bekende vogel. *Moineau. Passereau.* m. HUISMUSCH. *Moineau;* Doch zoo men de huismusch uitdrukkelyk van andere soort van musschen wil onderscheiden, zegt men: *Moineau de ville.* VELDMUSCH. *Friquet.* m. *Moineau qui se retire ordinairement dans les noyers.* RING-MUSCH. *Moineau à la soucie.* (*Je ne sais ce que c'est que Marin veut dire avec son Moineau à la soucie je ne le trouve dans aucun Dictionnaire.*)

MUSCHJE. n. *Petit moineau.*

MUSCUS. Zie MUSKUS.

De MUSEN of MUZEN. Dus werden de Zanggodinnen in het onduitsch genaamt. *Les Muses* ou *neuf Soeurs du Parnasse.* Een vrind van de Musen zyn. *être favori, ami des Muses.*

MUSJE. Zie MUSCHJE.

MUSKAAT-BOOM. *Muscadier.* m. *Arbre qui porte la noix de Muscade.* Nootmuskaat. *Noix de Muscade.* f.

MUSKADEL. Druif van zeer lekkere smaak. *Du Muscat; raisin Muscat.* De regte MUSCADELLE druif is wit of aan de roode kant. *Le vrai Muscat, raisin Muscat est blanc ou tirant sur le rouge.* MUSCADELLE wyn, *Du vin Muscat.*

MUSKELIAAT, werd in de gemeenzame styl voor Muscus gezegt. Dat ruikt naar Muskeljaat; 't geen meest *ironicè* verstaan werd. *Cela sent le Musc.*

MUSKET, MOSKET. n. Lontroer. *Mousquet.* m. Het musket draagen, als Soldaat dienen *Porter le mousquet.* Door een MUSKETKOGEL getroffen werden. *être frappé d'une bale de mousquet.* Door een MUSKETSCHOOT sneuvelen. *être tué d'un coup de mousquet.* Maar een MUSKETSCHOOT van de Contrescharp, de bedekte weg zyn. *N'être qu'à la portée du mousquet de la Contrescarpe, du chemin couvert.* Een MUSKETTIER, Soldaat te voet. *Un Mousquetaire; Fusilier; Soldat à pied.* De musketiers zetteden alle de bayonnet op de tromp. *Les mousquetaires, les fuseliers mirent tous la bayonnette au bout du fusil.*

MUSKUS of MUSCUS. *Du Musc.* MUSKUSBALLEN, geurballen. *Des pommes* ou *boullettes de senteurs.* Muskus koleurd kleed. *Habit couleur de musc.* m. De MUSCUS RHEE, is een Dier als een Rheebok zoo groot. *Le Musc, ou Musque est un Animal de la grandeur d'un Chevreuil.*

MUT. werd voor MENIGTE in den gemeenzaamen styl gezegd. Daar is vis by MUT in die Sloot, in die Vyver. *Il y a quantité de poisson dans ce Fossé, dans cet Etang; ce Fossé, cet Etang fourmille de poisson.*

MUTS. f. Bekend hoofddeksel &c. *Bonnet.* m. MUTS die een man of jonge by daag draagt. *Toque.* f. Een slaapmuts, een bonte mutt. *Un bonnet de nuit, un bonnet fourré.* Een kinder muts, een linne muts. *bonnet d'Enfant, un bonnet de toile.* Een Dragonders muts. *Un bonnet à la Dragonne.* Een Poolse muts. *Un bonnet à la Polonoise.* Een Keurvorstelyke MUTS. *Un bonnet Electoral.* De Hogen Priesterlyke MUTS, of Driedubbele Kroon van den Paus. *La Thiare du Souverain Pontife Romain.* Zwitsers MUTS, Kalothoedje. *Toque de Suisse* ou *à la Suisse.* De MUTS der Venetiaanse Edelen. *La Barrette des Nobles Vénitiens.* Op zyn MUTS krygen, knip krygen. *être battu, rossé, étrillé; avoir sur sa Jaquette.* phr. fam. De MUTS, het hoofd staat hem niet wel van daag. *Il n'est pas dans sa belle humeur; il s'est levé le cul le premier, le cul devant aujourd'hui.* phr. basse. Ik heb daar geen MUTS, geen stryd op. *Le coeur ne m'en dit pas; cela ne me tente pas.* Ik heb 'er geen goede gedagte van. *Cette affaire là me paroit bien vereuse, bien casuelle; je n'ai pas bonne opinion de cette affaire la.* Hy is zoo gek niet als hem de muts wel staat. *Il n'est pas si sot qu'il en a la mine.*

MUTSAART. m. Vlaamsch w: dat in de volgende spreekwyze voor TAKKEBOS gezegd word, Naar den mutsaart ruiken, kettersche gevoelens hebben. *Sentir le fagot; avoir des sentiments hérétiques.* Om dat de vermaarde *Rabelasius* naar den mutsaard rook, verzogt hy met eige mond van den Paus vervloekt te werden, om voor 't branden bevryd te zyn: zinspeelende op 't zeggen van 't Besje van 't Alpische Gebergte, dat

met al haar bedstroo geen besneeuwde takkebos aan 't branden kunnende krygen, zeide: dat zy geloofde dat de takkebos van den Paus vervloekt was.

MUTSJE. n. Kleine muts, een kinder mutsje. *Un petit bonnet d'enfant.* Een fluweel mutsje, modens mutsje. *Un petit bonnet, une petite toque de velours, un bonnet à la mode.* Zie MUTS.

MUTSJE. Agtste deel van een mingel. *Petite mesure tenant environ Roquille ou le tiers de demi setier.* Een mutsje brandewyn. *Un roquille, petite mesure d'eau de vie.*

MUUR. Afschutsel van metselwerk. *Mur.* m. *Muraille.* f. Hardsteene, arduin-steene muur. *Mur de pierres de taille.* Middelmuur, scheidmuur. *Mur mitoyen.* Ringmuur. *Mur de clôture.* De MUUR, de wand witten. *Blanchir le mur.* Tegen de muur leunen. *S'appuyer contre le mur.* De Stads MUUR, wal. *La muraille de la Ville.* Oude, vervallene muuren. *De vieilles murailles tombant en ruine.* Muur met kalk en zant opgemetseld. *Murailles à chaux & à sable.* Men heeft hem tusschen de vier muuren op gesloten. Men heeft hem in eene harde gevangkenis gezet. *On l'a enfermé, mis entre quatre murailles.* De muuren van Jerusalem weer opbouwen fig: spr: *Relever, rebatir les murs de Jérusalem.* Afgevallene muuren. *Des masures.* De hoofdmuuren. *Les gros murs qui font le pourtour du batiment.* De binne muuren, de muuren die vertrekken van een scheiden. *Les murs de refend.* De muur, de rok van een bolwerk. *La chemise d'un bastion.*

MUUR, MUURKRUID. n. Plantgewas naar 't GLASKRUID zweemende. *Du Mouron; herbe approchant de la Pariétaire.*

MUURPEPER. Zeker kruid. *Pain d'oiseau. Sorte d'herbe.*

MUURBLOM. Geele blom op de muuren en wanden van vervallene Kasteelen wassende. *De la Giroflée jaune; fleur jaune & odoriferante, croissant dans les masures & vieux Châteaux.*

MUURBREEKER of RAM; balk aan 't zwaardste end beslagen en aan kettingen hangende; Oorlogstuig daar de Romeinen &c. de Vyandelyke muuren mede inbonsden. omver wierpen. *Bélier.* m. *Ancienne machine de Guerre, grosse poutre ferrée par le gros bout & suspenduë par des chaines avec laquelle les Romains &c. renversoient les murailles des Ennemis.*

MUURKRUID. Soort van glaskruid, *Parietaria* in 't Latyn genoemd. *De la Pariétaire, herbe qui s'attache aux murs, ainsi nommée du Latin,* Paries, *un mur.* De MUURKROON was een belooning voor de geene die aldereerst de muur eener belegerde Stad beklommen had. *La couronne murale étoit une récompense pour celui qui avoit le premier escaladé la muraille d'une Ville assiégée,*

MUURWERK, Metselwerk. *De la maçonnerie; du maçonnage.*

MUZEN. Zie MUSEN.

MUZIEK, MUZYK, of ZANGKUNDE, dit woord werd *Neutrius* en *feminini generis* gesteld, werdende het Muziek, en de Muziek gezegt *Musique.* f. *L'Art de chanter.* Het Muziek of de Muziek leeren. *Apprendre la Musique.* Die Muziek, dat Muziek zou my niet veel behaagen. *Cette Musique ne me plairoit gueres.* Die Juffrouw kan schoon MUZIEK kan schoon zingen. *Cette Demoiselle sçait bien la Musique, chanter bien, méthodiquement.* De MUZIKANTEN houden 200 veel van de vles, als de Dansmeesters van de pronk. *Les Musiciens aiment autant la bouteille que les Maîtres à danser les beaux habits.* Een gaauw MUZIEKMEESTER, Zangmeester heeft groote voorregten by 't Juffer schap. *Un habile Maître à chanter a de grandes prérogatives auprès des Dames, auprès du beau Sexe.* Een schoon, een heerlyk MUZIEKSTUK opstellen. *Composer, noter, mettre en chant une belle, une excellente pièce de Musique.*

M Y.

MY. eerste persoons voornaam, in 't geevend, en beschuldigend geval gebruikelyk. *Moi, à moi, me, m'.* Denk je wel om my altemets? *Songez vous à moi quelque fois?* Dat hoord my alleen toe. *Cela n'appartient qu'à moi.* Wat my belangt, aangaat &c. *Quant à moi, pour moi. Pour ce qui me concerne; regarde; pour ce qui est de moi.* Zie my eens zonder lagchen aan. *Regardez moi un peu sans rire.* Zoo gy my van doen hebt, ik zal zyn tot... *Si vous avez besoin de moi, je serai chez...* Wat wilt gy my zeggen? *Que me voulez vous?* ou, *que voulez-vous me dire?* Roep my, zoo my iemand spreeken wil. *Appellez, avertissez moi, si quelqu'un me veut parler.* Hebt gy my wel verstaan? *M'avez vous bien entendu?* Men heeft 'er my ook van gesprooken. *On m'en a parlé aussi.* Hy heeft 'er my gebragt, zeg ik u. *Il m'y a mené, vous dis-je.*

MYDELYK. Adj. Dat men myden, vermyden kan. *Evitable, qu'on peut éviter.* Ja, indien alle misslagen mydelyk waaren. *Oui, si toutes les fautes étoient évitables, pouvoient s'éviter.* Deeze woorden worden in beide taalen weinig gebruikt. Maar men zegt dikwils, en beter. *oui, s'il étoit possible de s'empêcher de faire des fautes, de tomber en faute, ou simplement de tomber.*

MYDEN. v. a. VERMYDEN. Schouwen, ontwyken. *Eviter, esquiver.* De ontmoeting van een schuldeischer tragten te myden. *Tâcher d'eviter la rencontre d'un créancier.* De Stuurman myd de klippen zoo veel hy kan. *Le Pilote évite les écueils autant qu'il peut.* Die spreekwyze deugd niet, men moet ze myden. *Cette phrase, cette expression, façon de parler ne vaut rien, il ne faut point s'en servir.* Zig MYDEN, wagten zoo veel als men kan in de Hondsdagen. *Se conserver, se ménager, autant qu'on peut, dans la Canicule.* Gy werkt te veel, gy moet uw wat meer MYDEN, ontzien. *Vous travaillez trop, il faut vous choyer, ménager un peu davantage.* Hy wilde hem myden, maar hy trof hem nochtans heel hard. *Il vouloit l'épargner, frapper à côté, mais il lui porta pourtant un rude coup.* Hy heeft dien slag niet konnen myden. *Il n'a pu esquiver, éviter ce coup.* 't Is somtyds gevaarlyker het gevaar te willen myden, als dat te trotseeren. *Il y a souvent plus de péril à vouloir éviter le danger qu'à le braver.* MYDING. Ontwyking. f. *Action d'esquiver, éviter, d'échapper* f.

MYL. Reis-maat, uitgestrektheid lands, ongelyk naar de verschillende plaatsen. *Mille.* m. *Lieuë.* f. Een Italiaanse myl is duizend, een Engelse myl 1250 Geometrische schreeden. *Un mille d'Italie est de mille, un mille d'Angleterre de 1250 pas Géometriques.* Schoon de Hollanders de woorden *mile* en *lieuë* altoos verwarren, is *un mile* by de Franschen niet veel meer dan een groot derde deel van *une Lieuë:* Doch als zy van de mylen van andere volken spreeken is *mille* en *lieuë* ook het zelfde by hen. De gemeene Fransche myl begrypt 2400 Geometrische schreeden, de Hoogduit-

duitse myl 4000. *Une lieuë commune de France contient 2400, la moyenne lieuë d'Allemagne 4000 pas Geometriques.* Parys, Madrid is... mylen van hier. *Paris, Madrid est à... lieuës d'ici.* MYLPAAL, paal van myl tot myl, op een weg opgeregt. *Millenaire.* m. *Borne.* f. *Pilier marquant les lieuës de distance d'un endroit à l'autre.*

MYMERAAR. Suffer, revelaar. *Rêveur, radotteur, songe-creux, visionnaire.*

MYMEREN. v. n. Suffen, revelen. *Rêver, radoter.* Hy doet niet als MYMEREN, dutten, suffen, revelen. *Il ne fait que radotter, que rêver.* MYMERING, suffing. *Rêverie, radotterie.* f.

MYN, MYNE. Bezittende voornaam des eersten persoons. *Mon, ma, mes.* Myn hoed, myn das, myn kleeren. *Mon chapeau, ma cravatte, mes habits.* De schuit, de tuin, het huis is MYN, komt my toe. *Le bateau, le jardin, la maison est à moi, m'appartient.* In de Verkoopingen roepen de Koopers, myn. *Dans les ventes publiques les Acheteurs disent, à moi.* 't Is de MYNE of het MYNE. *C'est le mien* ou *la mienne.* 't Zyn de MYNE of de MYNEN. *Ce sont les miens* ou *les miennes.* Ik zou 'er niet gaerne van 't MYNE inbrokken. *Je ne serois pas bien aise d'y mettre du mien, qu'il m'en coutât.*

MYN. Groeve, hol daar Tin, Zilver, Goud uitgehaald werd. *Mine.* f. *Cavité d'ou l'on tire l'Etain, l'Argent, l'Or &c.* Een zilver-, goud-Myn ontdekken. *Decouvrir une Mine d'argent, d'or.* De Mynen van Pottozzi, van Chili. *Les Mines du Potozzi, du Chili.* Lood, tin, koper, zilver, goud en andere MYNSTOFFEN. *Du plomb, de l'étain, du cuivre, de l'argent, de l'or & autres métaux.*

MYN of ondergraaving om een belegerde Stad &c. tot de overgaaf te dwingen. *Mine qu'on fait pour réduire une Ville à se rendre.* Een myn aanvullen, ontdekken, doen springen. *Emplir, éventer, faire sauter une mine.*

MINEEREN. v. a. Een woord der krygskunde. Ondergraaven. *Miner.* Een bolwerk mineren. *Miner un bastion.*

MYNEN. v. a. Zie ONDERMYNEN.

MYNEN. v. n. Myn roepen in een Verkooping. *Crier à moi dans une vente publique; retenir la chose qu'on expose en vente, en criant à moi.* Zy wilde die schoone servetten, die kostelyke kamerstoelen, mynen, maar... *Elle vouloit retenir ces belles serviettes, ces belles chaises, mais...*

Tot MYNENT, in myn huis. *Chez moi.* Hy zal tot mynent eeten, slaapen. *Il dinera, il couchera chez moi.* Hy zal het MYNENTHALVEN, om mynent wil wel doen. *Il le fera bien pour l'amour de moi.* Groet hem van MYNENTWEGEN. *Saluez le de ma part.* Gy hoeft om MYNENTWIL zoo veel moeyte niet te neemen. *Vous n'avez que faire de prendre tant de peine pour l'amour de moi, pour moi.*

MYNER, is de *Genitivus* van MYN. Ontfermd u myner, ô myn God! *Aye pitié de moi, ô mon Dieu!* Gy zyt de oorspronk myner vreugd. *Vous êtes la source de ma joye.* Mogt ik de vrugten myner moeyte alleen plukken! *Si je pouvois cueillir seul les fruits de mes peines!*

MYNER. De geen die in een Verkooping eenig goed mynd, aan zig houd. *Acheteur. Celui qui achete, retient quelque chose pour soi à une vente publique.*

MYNHEER. Manstytel die hoe langer, hoe gemeender werd. *Monsieur, Monseigneur.* Is Mynheer uw Vader, Mynheer uw Oom t'huis? *Monsr. vôtre Pére, Monsr. vôtre Oncle est-il à la maison?* Mynheer de Aartsbisschop, de Graaf, de Hertog van... *Monsieur l'Archevêque, le Comte, le Duc de...* Als men iemand dezer laatste aanspreekt *of* aan hem schryft, gebruikt men 't woord MONSEIGNEUR om des te beter zyn Hof te maaken.

MYNS, werd *in Genitivo* voor VAN MYN gezegt. Hy heeft myns bedunkens, myns oordeels ongelyk. *Il a tort, à mon avis.* Ik verkeer met MYNS gelyken. *Je fréquente mes semblables, mes égaux.* Hy heeft myns weetens nooit kwaad van u gesproken. *Il n'a jamais dit de mal de vous, que je sache.*

MYT. zie HOUTMYT, en STAPEL. *Bucher.* m.

MYT. f. Heller, de helft van een penning. *Maille.* f. Dat is geen myt, geen olykoek waard. *Ce a ne vaut pas la maille, pas un clou de soufflet* phr. fam.

MYT. f. Klein diertje dat boven op de kaas groeit, en door zyne kleinheit byna onzichtbaar is. *Mite.* f. *Sorte de ver qui s'engendre dans le fromage.*

MYTER. Pronkmuts voor een Abt, Bisschop &c. *Mitre.* f. De Bisschop verscheen met Myter en Staf voorzien. *L'Evêque parut avec la Mitre & la Crosse.* Een MYTERDRAAGENDE Abt. *Un Abbé Mitré, qui a droit de porter la Mitre.* De MYTERDRAAGERS, Bisschoppen, Abten &c. *Les têtes Mitrées, les Evêques & les Abbez. Les Prélats du premier & du second Ordre.*

N.

NA.

NA. Voorzetzel van beweeging voor de naamen met een Medeklinker van zommige in den zin van NAAR gebruikt. *Préposition de mouvement.* Hy gaat na Parys, na Rome, na Poolen. *Il va à Paris, à Rome, en Pologne.* Gaa eens NA den Snyder, den Paruikmaaker. *Allez vous en chez le Tailleur, le Perruquier.* NA den sleutel, *of liever enkelyk*, den sleutel zoeken. *Chercher la clé.*

NA, werd aldergevoegelykst in de betekenis van *Post* in 't Latyn gebruikt. *Après.* Na de maaltyd. *Après le repas.* Ik zal u na Paaschen betaalen. *Je vous payerai après Pâques.* Wy dreeven de Vyanden na een hard gevecht op de vlugt. *Nous mîmes les Ennemis en fuite après un rude combat.* Hy deed het driemaal na malkander. *Il le fit trois fois l'une apres l'autre, de suite, tout de suite.*

NA, in den zin van *Secundum*, volgens. *Suivant, selon* werd ook beter met *naar* gespeld. Wy zullen na onze werken geoordeeld werden. *Nous serons jugez selon, suivant nos oeuvres.* Het is goed weer NA den tyd van 't Jaar. *Il fait beau pour la Saison.* Hy is getrouwd NA ik hoor. *Il est marié, à ce que j'entends.* Handeld 'er mede NA uw believen. *Faites en ce qu'il vous plaira: faites en comme des choux & des raves de vôtre jardin.* phr. fam. Hy is 'er de man niet NA om te liegen. *Il n'est pas homme à mentir, ce n'est pas lui qui voudroit mentir.* Zoud gy wel een heel brood konnen opeeten? ik weet niet, 't brood mogt 'er NA wezen. *Pouriez-vous bien manger un pain tout entier? je ne sçais, c'est selon qu'il seroit gros,* Alle myn Zywormen zyn op twintig NA gesturven. *Tous mes Vers à soye sont morts, à une vingtaine pres; excepté une vingtai-*

vingtaine. Die huizen leggen heel NA aan malkander. *Ces maisons sont fort près l'une de l'autre.* De Achtbaarheid van een Magistraat te NA komen, kwetsen. *Offenser la dignité d'un Magistrat, manquer à ce qui lui est du.* Een Dochter, Vryster te na komen. *Attenter à la pudeur d'une Fille, porter atteinte à l'honneur d'une Fille.* Het trouwen is ieder wel even na, maar niet even nut. *Le mariage est bien également permis, mais il n'est pas également utile à tout le monde.* Iemand te NA spreeken. *Porter atteinte à la reputation de quelqu'un; entamer la réputation de quelqu'un.*

NA-AAPEN, NAAR-AAPEN. v. a. Nabootsen. *Imiter, Copier, Contrefaire.*

NA-AARDEN. v. n. *Tenir de.* Na zyn Vader AARDEN, den aart, de genegentheden hebben van zyn Vader. *Tenir de son Pere; avoir les inclinations, l'humeur de son Pére; ressembler à son pére dans ses maniéres & dans ses actions.* Dat meisje aart veel na haar moeder. *Cette fille tient beaucoup de sa mére.*

NAAD Naadt. *Couture.* f. Een ronde, een platte naad. *Une coueure ronde, platte.* Het kleed van den Heiland was zonder naad. *Le vêtement, la robe du Sauveur etoit sans couture.* 't NAADJE of dubbelde gang agter in een kous. *Le point de couture au talon d'un bas.* Zyn naadje naayen, zyn gang gaan, al zwygende tot zyn oogmerk komen. *Aller son train sans rien dire; faire ces affaires à petis bruit; parvenir doucement à ses fins.*

NAAKEN. v. n. GENAAKEN. Naderen. *Approcher, avancer.* Esther naakte Assuerus al beevende *Esther approcha d'Assuerus en tremblant.* De naakende gevaaren, onheilen bezweeren, vermyden. *Conjurer, éviter les danger, les malheurs qui menaçent, conjurer la tempête.* Daar is iets kwaads naakende. *On est menacé de quelque malheur, désastre; il se forme quelque orage; il y a quelque chose en l'air.*

NAAKT. Adj. BLOOT. Ongekleedt, ongedekt. *Nud. Lees, nu, ë, dépouillé, découvert.* De mensch komt naakt ter Waereld. *L'homme vient nud au Monde.* Het kind was moeder naakt. *L'enfant étoit tout nud.* Iemand op 't naakte lyf raaken. *Toucher quelqu'un à nud.* Zy toont haar naakte boezem. *Elle montre, découvre son sein, sa gorge,* 't Is de NAAKTE, de eenvoudige waarheid die ik u daar zeg. *C'est la pure verité que je vous dis là* 't Is de NAAKTE, de eenvoudige waarheid die ik u daar zeg. *Ce que je vous dis est la pure verité. est à la lettre.* Een naakt en eenvoudig verhaal. *Un recit naïf, un narré simple & ingenu.* Het Land om Amsterdam is heel NAAKT, bloot. *La Campagne autour d'Amsterdam est fort nuë.* De naakte Deugd werd weinig gevryd. *La Vertu toute nuë n'est gueres recherchée.* 't Is een NAAKTE zwaluw, naakte wurm, kaale vink. *Il est nud comme un vêr, c'est un pauvre cancre, diable.* phr. fam. Twee NAAKTE konnen malkander niet dekken, geen onderstand doen. *Deux miserables ne peuvent s'entr'aider, ne peuvent s'assister: Deux malheureux ne sçauroient se prêter la main.* Naakte beelden. *Des nuditez; des tableaux où il y a des figures peintes à nud.*

NAAKTELYK. Adv. Eenvoudiglyk. *Nûment; naïvement.* Ik zal u de zaak naaktelyk verhaalen. *Je vous raconterai la chose nûment, naïvement, ingenûment, sans fard, comme elle est, au piè de la lettre.*

NAAKTHEID. f. Ontblooting. *Nudité.* f. Adam merkte zyn naaktheid eerst na de zonde. *Adam ne remarqua sa nudité qu'après le pèché.* De NAAKTHEID van een verhaal, van een beschryving. *La naïveté, simplicité d'un recit, d'une description.*

NAALD. Bekend naaytuig. *Aiguille.* f. De kop, de punt van een naald. *La tête, la pointe d'une aiguille.* Met de naald werken. *Travailler à l'aiguille, faire du point.* Een brey-NAALD. *Une broche à tricoter.* Pak-NAALD. *Aiguille à emballer.* NAALD van een rygsnoer. *Ferret.* m. *Fer de lacet.* m. Stopnaald. *Aiguille à rentraire.* Zeilnaald. *Aiguille de tré.* Een goude hair-NAALD. *Un poinçon d'or.* De Compas-NAALD. *L'aiguille de la Boussole.* Graveer-NAALD, steekyzer. *Burin.* m. De wyzer-NAALD. *L'aiguille du Cadran.* De Toren-NAALD, 't spits van de Tooren. *L'aiguille, là pointe du Clocher.* NAALD. Pylaar die onder breed is, en naar boven spits af loopt. *Obélisque.* m. *pyramide.* f. NAALDEKOKER, *Aiguiller, Etui à aiguille.* m. NAALDEMAKER. *Aiguiller; Ouvrier qui fait des aiguilles.* m. NAALDENOOG. *Oeil, trou d'aiguille.* m. NAALDEWERK, stikwerk, genaayde kant, tapytwerk. *De l'ouvrage fait à l'aiguille; du point; de la broderie; tapisserie.* Dat kleed is met de heete NAALD, met drie baasten gemaakt. *Cet habit est fait à la hâte, il a eu du Samedi de Pâques,* phr. fam. Weet hy een naald, ik een draad. fig: *Autant de trous, autant de chevilles; à bon chat, bon rat.* prov.

NAAM. m. Woord daar een persoon of een zaak mede uitgedrukt werd. *Nom.* m. Wat naam heeft hy? *Quel nom a-t-il?* Pieter is zyn Doopnaam. *Pierre est son nom de Batême.* Zyn bynaam, toenaam is Vander Werf. *Son surnom, son nom de Famille est Vander Werf.* 't Is een versierde, opgestelde naam. *C'est un nom supposé, postiche.* Mensch is een Zelfstandige naam. *Homme est un nom, ou un Substantif.* Groot is een Toevoegelyde naam. *Grand est un Adjectif.* Roma is een eige naam. *Rome est un nom propre.* Boom is een gemeene naam, of algemeen benoemend woord. *Arbre est un nom appellatif.* Men doopt de kinderen in de Naame des Vaders, des Zoon en des Heiligen Geestes. *On batise les enfans au nom du Pére, du Fils & du Saint Esprit.* Men eischt de schattingen in 's Konings, in der Staeten naam. *On éxige les impôts au nom du Roi, au nom des Etats.* Hy is niet wys, zeg hem dat uit myn NAAM, van mynent wegen. *Il n'est pas sage, dites lui cela de ma part.* De kwaade NAAMEN in 't leezen overslaan. *Passer, sauter les noms biscornus, les mots barbares, difficiles en lisant,* Het kind een naam geeven, doopen. *Donner un nom à l'enfant, batiser, nommer l'enfant.* Het kind een naam geeven, de zaak bewimpelen, een schoonen glimp geeven. *Colorer, déguiser la chose; chercher un manteau, prétexte; se couvrir d'un beau prétexte.* Alles by zyn naam noemen, onbewimpeld, vry uitspreeken. *Nommer les choses par leurs noms; appeller un chat un chat.* m. phr. *de Boileau & fort à la mode.* Een goede naam in de Waereld zoeken te krygen. *Tacher d'acquerir une bonne réputation, une bonne renommée.* Hy verkreeg een zeer groote naam daar door. *Il s'aquit une grande gloire, beaucoup de réputation par là.* Hy heeft de naam van een glaasje te drinken, van geen vrouwe haater te zyn. *Il a le nom, la réputation de boire le petit coup, de ne pas haïr le Sexe.* Het is een Schryver, een Reiziger van NAAM; 't is een vermaard Schyver, Reiziger die 't zegd. *C'est un Auteur, un Voyageur de nom, célébre; c'est un célébre Auteur, un celebre Voyageur qui le dit.* Al die kwaalyk leeven zullen verlooren gaan; met

NAAME, by NAAME, voornaamentlyk de steelers, doodslaagers, dronkaarts &c. *Tous ceux qui vivent mal périront, nommément, spécialement les voleurs, meurtriers, yvrognes.* De naam van Hendrik werd in Vrankryk van een slegt voorbeduidsel geagt. *Le Nom d'Henri est estimé de mauvais augure en France.* De naam van *Hendrik* werd voor de Koningen van Vrankryk ongelukkig geagt. *Les Rois de France regardent, tiennent le nom d'Henri pour malheureux, infortuné. Trois Rois de France, qui ont porté le nom d'Henri, ont fait une fin tragique, funeste.*

NAAMBUIGING, *Declinatio* in 't Latyn. *Déclinaison des Noms.* f. *Terme de Grammaire.* NAAMCYFFER, naamverbeelding door de voornaamste letters samen gestrengeld. *Chiffre.* m. *Les premières lettres d'un nom entrelacées.* NAAMDAG, vierdag van den Sanct welkers naam men voerd. *Fête du Saint dont on porte le nom.* f. Op 's Keizers Naamdag zal 'er eén groot Bal in de Favorite gehouden werden. *Il y aura un grand Bal au Palais des Favorites à la Fête de l'Empereur.*

NAAMDICHT. n. Vers welkers regels naar de Naamletters van de persoon op 't welk het gemaakt werd, beginnen. *Acrostiche. vers accrostiche. Poësie rangée de façon que chacun des vers commence par une lettre du nom de quelqu'un: on place ces lettres un peu à la marge & toutes composent le nom de celui à l'honneur duquel ils sont faits.*

NAAMHAFTIG. Adj. Vermaard, beroemd. *Célèbre; renommé.* Iemant NAAMHAFTIG maaken; iemant noemen. *Nommer quelqu'un; dire son nom.*

NAAMLOOS. Adj. Wiens naam men zwygt: wiens naam men verbergt; wiens naam men niet noemt. *Qu'on ne nomme point.* Die man zal om reden naamloos blyven. *Je ne nommerai pas cet homme pour raisons.* NAAMLOOS. Die zyn naam verbergt. *Anonyme, qui ne se nomme point.* Een naamloos boek uitgeeven. *Publier, Mettre un livre anonyme au jour.* Naamlooze Schryvers die om hunnen laster veilig te konnen braaken, zich agter de gordyn verschuilen, zyn vermomde Zwartmaakers.

NAAMLYST. Naamrol. *Liste.* f. *Rôle, Catalogue de noms.* m. Een nieuwe naamlyst maaken. *Faire une nouvelle liste, un nouveau catalogue.*

NAAMROVEND. Adj. Lasterlyk. *Diffamant, diffamatoire. calomnieux.* Een naamroovend geschrift, lasterschrift, pasquil. *Un Ecrit, libelle diffamatoire, une Satyre calomnieuse; une pasquinade.* Een NAAMROOVER, Lasteraar, Lasterschryver. *Un Calomniateur, diffamateur, un Ecrivain diffamateur.*

NAAMVAL. m. *Cas.* m. De Toevoegelyke Naamen goed, groot, hoog, sterk &c. neemen EN voor Zelfstandige manlyke in de onrechte Naamvallen van het eenvoudt. *Les Adjectifs* goed, groot, hoog, sterk &c. *prennent* EN *devant les Substantifs masculins dans les Cas obliques du singulier.*

NAAMWOORD. n. Naam in de Spraakkundige styl. *Nom.* m. *en Terme de Grammaire.* Men moet de Toevoegelyke en Zelfstandige Naamwoorden doen overeen komen in Getal, Geslagt en Geval. *Il faut faire accorder, convenir les Adjectifs & Substantifs en Nombre, Genre & Cas.* Volk is een herzamelend Naamwoord. *Peuple est un Nom collectif.*

NAAR. Adj. Yffelyk, afschuwelyk. *Lugubre; effroyable; affreux; epouvantable.* Een naare nacht, een eenzaamheid. *Une affreuse nuit, une affreuse solitude.* Een naar geroep, een naare droom. *Un cri lugubre un cri affreux, effroyable; un songe effroyable, affreux.* Een naar geluid. *Un son lugubre.* Hy heeft een naar wezen. *Il a la mine lugubre.* De zieke ziet 'er heel NAAR uit. *Le malade a fort mauvais visage, est affreux à voir, fait peur.* 't Is heel NAAR weer, smoor heet weer. *Il fait un temps vain, étouffant.* Had gy anders niet te zeggen? het is wel NAAR! wel vaats, koud! *N'avez-vous que cela a dire? cela est bien fade, voilà qui est bien plat!* NAARHEID. f. *Qualité lugubre; horreur.* f. Zo groot was de naarheid van dat geschreeuw. *Tant ce cri étoit lugubre.* De naarheid yffelykheid van een droom. *L'horreur que cause un songe affreux.* De NAARHEID, benaauwtheid van 't weer. *La pesanteur de l'air étouffant, de l'air vain.*

NAAR, een beweeging verbeeldende, werd in de plaats van NA, wel meest omtrent naamen met een Vocaal beginnende, als een Voorzetsel woordje gebruikt. Vaaren, gaan naar Italien, naar Engeland, naar Oost-Indiën. *Aller en Italie, en Angleterre, aux Indes.*

NAAR, diend bekwaamelykst in den zin der volgende spreekwyzen. Hy is de Bruigom NAAR ik hoor. *Il se marie, à ce que j'entends, à ce que j'apprends.* Wy zullen NAAR, volgens onze werken geoordeeld werden. *Nous serons jugez suivant, selon nos oeuvres.* Naar u zeggen zouden de Vyanden nog heel sterk zyn. *à vôtre dire les Ennemis seroient encore bien forts.* Is dat nu naar uw zin? *Cela est-il à vôtre fantaisie, gout à cette heure?* NAAR iemand vraagen, zoeken. *Demander, chercher quelqu'un.* Zig kleeden NAAR de mode. *S'habiller à la mode.* Naar de bekende weg vraagen, zig onnozel houden. *Demander ce qu'on sçait, faire l'ignorant.*

NAAR DAT. Adv. Volgens dat. *Selon, suivant.* Werk naar dat model, naar dat patroon. *Travaillez sur, selon, suivant ce patron, modelle là.*

NAARDIEN. Zie NADIEN.

NAARS. Zie AERS.

NAARSTIG, NAERSTIG, Adj. & Adv. Vlytig, ieverig. *Diligent, laborieux, agissant, appliqué à son ouvrage. &c.* Een naarstig mensch komt altyd eerlyk aan de kost. *Une personne diligente, laborieuse gagne toujours bonnêtement sa vie.* NAARSTIG of NAARSTIGLYK werken, studeeren. *Travailler, étudier diligemment, avec application.* Naarstig oppassen. *Prendre soigneusement garde à ses affaires; remplir ses devoirs avec soin, avec application.*

NAARSTIGHEID, NAERSTIGHEID. f. Werksaamheid, vlyt. *Diligence, humeur laborieuse, ardeur.* f. Elk een pryst zyn naarstigheid. *Chacun louë sa diligence, son humeur laborieuse.* NAARSTIGLYK werken, studeeren. *Travailler diligemment, étudier avec application*

NAAST. Adj. By, omtrent. *Tout près, tout proche, Joignant; tout contre; à côté de.* Naast het stadhuis woonen. *Demeurer joignant la maison de ville.* Myn huis staat naast het uwe. *Ma maison tient à la vôtre.* Naast een Bakker, naast een Kuiper woonen *Demeurer à côté d'un Boulanger, d'un Tonnelier.* Zy woonen naast malkander. *Ils demeurent côté à côté, l'un contre l'autre, joignant l'un l'autre; leurs maisons se touchent.* Zit naast my. *Mettez vous à côté de moi, tout près moi.* Daar staat een tafel, een stoel NAAST, bezyden het Ledikant. *Il y a une table, une chaise à côte du Lit.* In Vrankryk is de Dauphin de eerste in 't Ryk NAAST of na den Koning. *En France le Dauphin est le premier dans le Royaume après le Roi.*

NAAST, NAASTE. Adj. Byleggend. *Prochain, pro-*

che.

ch. Myn heer is in 't naaste vertrek, in de naaste kamer. *Monsieur est dans le prochain appartement, dans la chambre prochaine.* De Boeren uit de naaste Dorpen wierden in 't Leger ontboden. *Les Paysans des plus prochains Villages, les Paysans des Villages les plus proches, les plus voisins furent mandez à l'Armée.* De erffenis komt ons toe, wy zyn de naaste vrinden. *La succession nous appartient, nous sommes les plus proches parents.* In de NAASTE, in de aanstaande week. *La semaine qui vient, la semaine prochaine.* Dat zal in de naaste zitting van 't Parlement op het tapyt gebragt werden. *Cela sera mis sur le tapis à la prochaine, à la première séance du Parlement.* Met de naaste brieven werd de confirmatie verwagt. *On en attend la confirmation par les premières lettres.* De naaste Postdag. *Le prochain ordinaire.* De naastvolgende Maandag. *Le Lundi suivant, d'ensuite.* Dat is de NAASTE, de kortste weg. *C'est là le plus court chemin.* Overloof, overeisch my niet, zeg my 't NAASTE, 't aldernaast, de naaste prys. *Ne me surfaites point, dites moi le dernier mot, le plus juste prix.* Ik zal u per NAASTEN, by de naaste postdag daar meer van konnen melden. (Koopmans spreekwyze.) *Je pourrai vous en dire davantage au prochain ordinaire, à la première occasion.*

NAASTEN Evennaasten. m. *Prochain.* Godt boven alles lief hebben en den naasten als zig zelven. *Aimer Dieu par dessus tout & le prochain comme soi-même.* 's Naastens eer, 's naastens goed. *L'honneur, le bien du prochain.*

NAASTEN. v. a. BENAASTEN. *Retraire.* Terme de Jurisprudence; *retirer un héritage des mains de l'Aquereur dans le tems fixé par les loix.*

Ten NAASTEN by, Adv. By na. *Presque, quasi.* Hy is ten naasten by zoo groot, zoo ryk als zy. *Il est presque aussi grand, aussi riche qu'elle.* Hy geeft 'er zoo veel voor, of ten naasten by. *Il en donne autant, ou à peu près, ou environ.*

NAASTING. f. Het recht van naasting, van benadering. *Droit de retrait.* De Heer van dit Dorp heeft het recht van naasting, en ik twyffel niet of hy zal het verkofte huis benaasten. *Le Seigneur de ce Village a droit de retrait, & je ne doute nullement qu'il ne retienne la maison qui a été venduë.* Zie NAASTEN.

NAAUW. Adj. ENG. Smal. *Etroit, serré.* Een naauw huis, een naauwe gragt, naauwe straat. *Une maison étroite, un canal étroit, une ruë étroite.* Daar is een NAAUWE vrindschap, verbintenis tusschen hen. *Il y a une étroite amitié, une étroite alliance entr'eux.* Daar is een NAAUW, een strikt verbod tegen. *Il y a une Spéciale défense là contre.* De Karthuizers volgen een NAAUWE, strenge regel. *Les Chartreux observent une régle austère, sévère, sont d'une étroite observance.* Die dingen luisteren heel NAAUW, zyn heel teer. *Ces choses là sont fort délicates, il faut manier, traitter ces choses là avec circonspection.* 't NAAUW of de engte van de Straat. *Le Détroit de Gilbraltar,* ou simplement. *le Détroit.* Het NAAUW, van 't Canaal. *Le pas de Calais.* 't Naauw of de engte van Thracien. *Le Détroit de Constantinople* ou *le Bosphore de Thrace.* In 't NAAUW zyn, verlegen zyn. *être à l'étroit, être embarrassé.* Hy raakte daar door heel in 't naauw. *Il se trouva par là bien à l'étroit; il tomba par là dans une étrange embarras.* Iemand heel NAAUW houden, kort houden. *Tenir quelqu'un lien de court.* NAAUW behuisd zyn. *être logé à l'étroit, être étroitement logé.* Heel NAAUW dingen. *Marchander denier à denier, se tuer de marchander.* Het komt zoo NAAUW niet, daar moet zoo naauw niet op gelet werden. *Il n'y faut pas regarder de si près* Hy ziet heel NAAUW op 't geen hy uitgeeft. *Il regarde de bien près à tout ce qu'il débourse; il est bien dur à la desserre.* phr. fam. Hy is 'er heel NAAUW op gezet: hy ziet 'er heel naauw op. *Il y regarde de bien près; il n'entend pas raillerie là dessus.*

NAAUWELYKS. Adv. Ter naauwer nood. *à peine.* Wy waaren naauwelyks uit de Stad, halfweegen. *Nous étions à peine hors de la Ville, à peine à moitié chemin.*

NAAUWEN. v. a. Zie BENAAUWEN. Die zaak begind nu eerst te NAAUWEN. fig: Het begind 'er nu eerst op aan te komen. *C'est à cette heure que la chose, que l'affaire presse: c'est tout de bon cette fois ci.*

NAAUWER, *Comparativus* van NAAUW. Zig met iemand NAAUWER verbinden. *S'unir, s'engager, s'allier plus étroitement avec quelqu'un.* Dat kleed is NAAUWER als dit. *Cet habit est plus étroit que celui-ci.* Een kleed NAAUWER maaken. *Etrecir un habit.* NAAUWER WORDEN, inkrimpen. *S'étrecir.*

Te NAAUWERNOOD. Adv. Naauwelyks. *à peine.* Hy ontkwam het te naauwer nood. *Il échappa à peine, il s'en tira à peine.* Hy was te naauwernood getrouwd of 't rouwde hem. *à peine fut-il marié qu'il s'en repentit.*

NAAUW GEZET. Adj. *Exact; religieux; ponctuel.* NAAUW GEZET zyn. *Etre Religieux; être exact; être ponctuel.* Hy is zeer naauw gezet in het houden van zyn woord. *Il est fort religieux à tenir sa parole.* Naauw gezet zyn op zyn pligt. *être exact, appliqué à son devoir.* NAAUW GEZET zyn om zyn belofte te houden. *être exact, ponctuel, rigide à tenir sa promesse.* NAAUWGEZETHEID, stiptheid, naauwkeurigheid. *Exactitude, rigidité, ponctualité.* f.

NAAUWHEID, engheid van de weg. *Qualité du chemin étroit.* f. NAAUWHEID, Deunheid. *Humeur chiche, avare.* f.

NAAUWKEURIG. Adj. NAAUWLETTEND. Stipt. *Exact, précis.* Een naauwkeurig onderzoek. *Un examen exact, une recherche exacte.* Een naauwkeurig Reiziger, Schryver. *Un Voyageur, un Auteur exact.* NAAUKEURIGE aanmerkingen. *Des remarques exactes, curieuses.* Gy zyt te NAAUWKEURIG, te naauwlettend. *Vous êtes trop précis, ponctuel, trop exact; vous y regardez de trop près.* Een boek, een reis met veel NAAUKEURIGHEID beschreeven. *Un livre écrit, un voyage décrit avec beaucoup d'exactitude.* Die NAAUWKEURIGHEID gaat te ver. *Cette exactitude, précision, délicatesse va trop loin.* Alles is 'er heel NAAUWKEURIGLYK waargenomen. *Tout y est observé fort exactement, avec beaucoup de précision, de délicatesse.*

NAAUWLYKS. Zie NAAUWELYKS.

NAAUWNEEMEND. Adj. Die iets ligt ter harte neemd. *Qui prend facilement à coeur.* Zy is al te naauwneemend. *Elle prend trop facilement les choses à coeur.*

NAAUWPUNTIG. Zie NAAUWKEURIG.

NAAUWTE. f. Engte. *Etrécissure, f. étrécissement. m. L'action d'etrécir, rétrécir quelque chose f.* De naauwte van een kleed, van eenen weg. *L'étrécissure d'un habit; la qualité d'un chemin étroit.* In de naauwte zyn. fig: *Etre embarrassé; être en peine; ne pas savoir de quel bois faire flèche.* phr. fam. Een naauwte tusschen twee hoogtens. *Un défilé.*

NAAUWTJES. Adj. & Adv. Wat naauw. *Un peu étroit.*

étroit. Die kouſſen, ſchoenen zyn al wat naauwtjes *Ces bas, ces ſouliers ſont un peu étroits.* Wat NAAUWTJES behuiſd zyn. *être logé un peu à l'étroit, un peu étroitement.* Zig wat NAAUWTJES behelpen, al zyn gemak niet hebben. *Vivre un peu à l'étroit, n'avoir pas toutes ſes aiſes.*

NAAUW ZIEN. v. a. Naauw letten, niet rekkelyk zyn. *Regarder de près, être éxact.* Ik zie 'er zoo naauw niet op, men moet de jonkheid wat toe geeven. *Je n'y regarde pas de ſi près, il faut donner, pardonner quelque choſe à la jeuneſſe.* Ik zie 'er met u zoo naauw niet op. *Je n'y regarde pas de ſi près avec vous.* Al te NAAUWZIENDE, te naauwlettend zyn. *être trop difficile, trop éxact, trop difficile a contenter.*

NAAYEN. v. n. Een naad of naaden maaken. *Coudre.* Linne naayen, wolle naayen. *Coudre en linge, en drap.* Twee lappen aan malkander naayen. *Coudre deux pièces, deux morceaux enſemble.* Op NAAYEN gaan. *Aller à une école de couture; apprendre à coudre.*

NAAYER. Een die naayd. *Couturier. Tailleur.*

NAAYGAREN. n. *Du fil a coudre.* Duivels NAAYGAREN. Zeker onkruidt. *Goutte de lin; augurre de lin; de l'herbe Saint-Jean.*

NAAYKUSSEN. n. *Couſſin à coudre.* m. NAAYMANDJE. n. *Petit panier.* m. *Petite corbeille à coudre.* f. Uit het naaymandje praaten. fig. *Diſcourir du jeu d'amour; parler de la bagatelle.* Een NAAYMEISJE. Een meisje dat op naayen gaat. *Une file, qui apprend à coudre.* Een NAAYSCHOOL. *Une École où l'on apprend la couture: d'ordinaire en linge.* Een Linne-NAAYSTER. *Une Couturière en linge, une Lingére.* Een Wolle NAAYSTER. *Une Couturiere en drap; Tailleuſe.* NAAYWERK. *Couture.* f. Laat my uw NAAYWERK zien. *Montrez moi vôtre couture.* NAAYWERK. fig: *Le jeu d'amour.*

NABAAUWEN. v. n. Naſchreeuwen gelyk de Echo doet. *Contrefaire la voix de quelqu'un, réciter les mêmes paroles, ainſi que fait l'Echo.* Wat hebt gy my na te baauwen? *Qu'avez-vous à me contrefaire? qu'avez vous affaire de répéter ce que je dis?* NABAAUWEND. Adj. Dit word dichtk: van het metaal gezegt. *Reſonnant qui rend un ſon.* Het nabaauwende metaal. *L'airain reſonnant.*

NABAFFEN. v. n. De voorbygaanders nabaffen. *Abboyer après les paſſants.*

NABAKKEN. v. n. Namaaken. Niemand kan dat brood nabakken. *Perſonne ne ſçauroit imiter ce pain; perſonne ne ſçauroit faire du pain comme celui ci.* Hy wil myn koek nabakken, maar hy kan niet. *Il veut faire du pain d'épice comme le mien, il veut imiter le pain d'épice que je fais, mais il ne ſçauroit.* NABAKKEN. is laag in den fig: zin. Kont gy hem dat wel nabakken, nadoen? *Pouvez-vous en faire autant que lui?*

NABANKET. zie NAGERECHT. Dat diende tot een nabanket. *Cela ſervit de deſſert, de dernier mets.*

NABEDENKEN. Zie NADENKEN.

NABEROUW. n. Leetweezen. *Repentir, regret.* m. Hy toond veel naberouw over zyne zonden. *Il montre, témoigne un grand repentir, beaucoup de regret de ſes péchez.* Ontydig, vergeefs naberouw. *Regret hors de ſaiſon, infructueux.*

NABESTAANDE. Navrind, naverwant. *Proche parent.* Hy had 'er eenige zyner vrinden en nabeſtaande op verzogt. *Il y avoit prié quelques uns de ſes amis & de ſes parents.*

NABOOTSEN. v. a. Namaaken. *Contrefaire, copier, imiter.* 's Koning zegel, iemands hand nabootſen. *Contrefaire, imiter le ſceau du Roi; contrefaire, imiter le ſeing de quelqu'un.* NABOOTSING van iemands ſtem, tekening. *Imitation de la voix, du ſeing de quelqu'un.* f.

NABRUILOFT. Tweede Bruiloft, Weêr-Bruiloft. *Second Repas, ſecond Feſtin de Noces.* m. Nabruiloft houden met de naaſte vrinden. *Donner une ſeconde Noce, un ſecond feſtin de Noces aux plus proches parents.*

NABUUR. Nagebuur, by of omwoonder. *Voiſin, proche voiſin.* Wy zyn heel nabuuren. *Nous ſommes fort proches voiſins.* Vrankryk doet zyn nabuuren geſtadig omzien. *La France tient toujours ſes voiſins alertes; la France alarme continuellement ſes voiſins.* 't Geluk der Hollanders wérd door den NABUUR, door de nabuuren benyd. *Le bonheur des Hollandois eſt envié de leurs voiſins.* Zoo als 't Vyandlyke Leger in onze NABUURSCHAP ſtond. *Comme l'Armée Ennemie étoit dans notre voiſinage.* De nabuurſchap van een magtig Vorſt baart een geduurige ontruſting. *Le voiſinage d'un Prince puiſſant cauſe une crainte continuelle.*

NABY. Digt by. *Prochain, près.* Die Steden leggen na by malkander. *Ces Villes ſont près l'une de l'autre, ſont voiſines.* Het Koninkryk der Hemelen is naby. *Le Royaume des Cieux eſt prochain, approche.* Hy woond NABY het end, by na aan 't end van de Stad. *Il demeure près du bout, prèsqu'au bout, à l'extrémité de la Ville.* De NABYHEID van zoo een magtig Leger bragt het heele Land in de uiterſte verlegentheid. *Le voiſinage, la proximité d'une ſi puiſſante Armée jetta le Pays dans la derniere conſternation.*

NACHT of NAGT. Tyd tuſſchen Zonnen onder- en opgang. *Nuit.* f. Een Zomerſe, een Winterſe nacht. *Une nuit d'Eté, d'Hyver.* Iemand by nacht overvallen. *Surprendre quelqu'un de nuit.* In 't vallen, in 't begin van de nacht. *à l'entrée de la nuit.* De Kersnacht. *La nuit de Noël.* De Bruilofts nacht. *La nuit des Noces.* Tot diep in de nacht zitten drinken, ſpeelen. *Boire, jouer juſque bien avant dans la nuit.* De zieke heeft een harde nacht gehad. *Le malade a eu une rude, mauvaiſe nuit.* De eeuwige nacht, de nacht van 't graf. *L'éternelle nuit, la nuit du tombeau.* Men betaald 'er tien ſtuivers voor ieder nacht. *On y paye dix ſous pour chaque couchée.* Iemand by nacht en ontyen ten dienſt ſtaan, oppaſſen. *être au ſervice, à la diſpoſition de quelqu'un à quelque heure de la nuit, en quelque temps que ce puiſſe être; de nuit comme de jour.* 's Nacht zyn alle katten graauw; 's nachts kan men geene ſchoone vrouw van eene lelyke onderſcheiden. *De nuit tous chats-ſont gris.* phr. fig. pour dire, *qu'une laide ne laiſſe pas de trouver à ſe marier.* Het is nacht met hem, het is 'er mêe gedaan. *Il eſt confiſqué, flambé, perdu; c'eſt fait de lui.* phr. fam. Zy is zoo leelyk als de nacht. *Elle eſt laide à faire peur.*

NACHTBRAAKEN. v. n. 's Nachts veeltyds opblyven, zitten werken, ſchryven. *Paſſer les nuits à travailler, à écrire &c.* Het NACHTBRAAKEN verzwakt de geeſt, put de geeſten uit. *Les veilles affoibliſſent l'eſprit, épuiſent les eſprits vitaux.*

NACHTDAS. *Cravatte, mouchoir de cou, de nuit.* f. NACHTGEWAAD. n. *Habillement de nuit, déshabillé,* beter. m. NACHTGOED, nachtmuts, cornet mutſen &c. *Des hardes* ou *beſognes de nuit; bonnets, cornettes de nuit.* NACHTKAARS. *Chandelle de veille.* f. NACHTMANTEL, vrouwen manteltje. *Manteline de nuit à l'uſage des femmes.* f. *Pet-en l'air.* m. NACHTMUTS. *Bonnet de nuit.* m. *Coëffe de nuit.* f. NACHTROK, Japonſe

ponse Rok. *Robe de chambre.* NACHTTABBAERT, losse Tabbaert, Juffers kamerrok. *Robe trainante, robe pour Femme.* Papa, Mama een NACHTZOENTJE geeven. *Baiser son Papa, son Maman avant d'aller se coucher, pour leur souhaiter la bonne nuit.*

NACHTDIEF. *Voleur de nuit, larron qui vole de nuit.* NACHTDIEVERY f. *Vol, larcin qui a été fait de nuit.*

NACHTEGAAL, Bekende vogel die lieflyk quinqueleerd. *Rossignol.* m Als de Nachtegaal begind te zingen. *Quand le Rossignol commence à chanter.* De Kikkers werden hier Hollandsche Nachtegaalen genaamd *On appelle ici les Grenouilles des Rossignols de Hollande.*

NACHTEVENING. f. Gelykheit van nacht en dag. *Equinoxe.* f. Terme d'Astronomie. *Egalité des jours & des nuits.*

NACHTGAST. Slaaper. *Homme qui couche en quelque lieu étranger.* Zy tapt niet, maar zy houd nachtgas ten, slaapers in huis. *Elle ne tient pas Auberge, mais elle loge, elle donne à coucher, elle a des gens qui couchent chez elle.* NACHTGAST. Boertig w: Dief die 's nachts steelt. *Voleur qui fait son coup pendant la nuit.* Zulke nachtgasten zyn niet welkom. *De tels hôtes qui viennent de nuit ne son pas bien venus, reçus.*

NACHTGEBAAR. n. Nachtgeraas. *Bruit, tintamarre, charivari nocturne.* m. NACHTGEESTEN, NACHTGEDROCHTEN, NACHTGESPUIS. *Des Lutins; revenants; Fantômes; Esprits; Spectres qui apparoissent de nuit.* De NACHTGEZICHTEN der Oude Propheeten. *Les Visions nocturnes, les Visions des Anciens Prophêtes.*

NACHTGLAS. n. Scheeps zandlooper van agt glazen of vier uuren. *Horloge de quart.* f. *Clepsydre; Sablier. Horloge de sable qui dure quatre heures, & dont on se sert sur les vaisseaux. Ampoulettes en termes de marine.*

NACHTHUIS. n. Huisje of hok in 't Schip voor de man te roer, daar het Compas 's nachts gebruikt kan werden; alzoo daar 't licht en 't Glas ook in opgeslooten zyn. f. *Reduit en forme d'armoire devant le poste du Timonier, où l'on enferme la Boussole, la lumiére & le Clepsydre, le Sablier.* m. *L'habitacle.* m.

NACHTKROEGER. Kroegganger die de nacht over zit te piklappen. *Yvrogne qui passe la nuit à grenouiller au Cabaret.*

NACHTLOOPER. Rinkinker, Laberlot, krolkater, hoerejaager &c, *Coureur de nuit, débauché, coureur de guilledou.* De Spaanse Nachtlooper door Quevedo beschreeven. *L'Avanturier nocturne décrit par Quevedo.* 't Is een NACHTLOOPSTER, een krolkat, ontugtig vrouwmensch. *C'est une coureuse de nuit, une garce, une paillasse de corps de garde.*

'T NACHTMAAL Avondmaal des Heeren. *La Cène du Seigneur, La St. Cène.* Zig tot het Nachtmaal bereiden. *Se préparer à la St. Cène.* Het Nachtmaal uitdeelen, bedienen. *Distribuer, administrer la Cène.* Het Nachtmaal gebruiken. *Faire la Cène, Communier.* NACHTMAALGANGER. *Communiant. celui qui s'approche de la Table du Seigneur, de la Ste Table.*

NACHTMERRY. f. Die vervaarlyke naam werd gegeeven aan een benaauwde slaap, borstdrukking door zwaare dampen in de herssenen veroorzaakt. *Cochemare.* f. *Sommeil oppressé.* De Nachtmerry ryd hem altemets, hy heeft altemets een benaauwde slaap. *Il est sujet à la Cochemare.* Ryd u de Nachtmerry? ben je met de kop gebruid, wordje gek? *Quel vertige vous prend? rêvez-vous, avez vous perdu l'ésprit?* Het Gemeen geloofd dat de Nachtmerry een *Incubus*, Bedduivel is. *Le Vulgaire croit que la Cochemare est un Incube.*

NACHTRAAVE. Zekere vogel. *Corbeau de nuit.* NACHTRAAVE in den oneigentlyken zin. *Homme, qui veille, qui travaille, ou bien qui fait la débauche bien avant dans la nuit; femme qui à coutume de veiller bien avant dans la nuit, bien tard.*

NACHTRAVENEN. v. n. 's Nachts laat werken, opzitten. *Veiller, travailler bien avant dans la nuit.* NACHTRAVENEN, 's nacht laat zitten drinken. *Faire la debauche bien avant dans la nuit.*

NACHTROK. m. *Robe de chambre.* f.

NACHTRUST. Ik wensch u een goede NACHTRUST, ik wensch u goede nacht. *Je vous souhaite une bonne nuit, un bon repos.* Een man van studie moet zyn NACHTRUST hebben. *Un homme d'Etude doit avoir du repos, son repos la nuit.*

NACHTSCHADE. Plant of bloem *Solanum* in 't Latyn. *De la Morelle, plante* ou *fleur ainsi nommée.*

NACHTSPOOKEN, NACHTGEESTEN. Nachtverschynsels. *Des spectres, des phantômes, des esprits qui reviennent, apparoissent la nuit; des revenans.*

NACHTSCHUIT. Met de nachtschuit op Utrecht, op Tergouw vaaren. *Aller à Utrecht, à Tergou avec la Barque de nuit, qui part la nuit, qui va pendant la nuit.*

NACHTSLOT. n. DEURSLOT. *Serrure à double tour.* f. Een goed nachtslot laaten maaken. *Faire faire une bonne serrure à double tour.* De deur is in het nachtslot, op 't dubbeld slot. *La porte est fermée à double tour.*

NACTTABBERD. Zie NACHTROK.

NACHTUIL. Kerkuil. *Hibou.* m. De oude Sloten zyn nesten voor Nachtuilen. *Les vieux Châteaux sont des nids à hiboux.* NACHTUIL. fig: Man die de gezelschappen en menschen schuwt. *Hibou.* m. NACHTUIL. Lasteraar, schimper die zyn naam verbergt. *Calomniateur anonyme; qui cache son nom; satyrique qui cache son nom.*

NACHTVOGEL. Vogel die alleen 's nachts vliegd. *Orfraye* ou *autre oiseau de nuit.* 't Is een NACHTVOGEL, een nachtlooper, nachtrave. *C'est un coureur de nuit, un debauché qui fait de la nuit le jour.*

NACHTWAAKE. Waaktyd in de nagt. *Veille, garde qui se fait la nuit.* Ende de Herders hielden de nachtwaake over hunne kudde. *Et les Bergers faisoient la veille, la garde sur leurs troupeaux.* De Oude verdeelden de nacht in vier nachtwaaken. *Les Anciens divisoient la nuit en quatre veilles.* NACHTWAAKER, een die 's nachts waakt. *Homme qui fait la veille, la garde, beter durant la nuit, qui est de garde la nuit.* NACHTWAAKER, werd meest voor Klapwaaker, Ratelwagt gezegt. *Guet* ou *Archer du guet.* De NACHTWAGT kwam 'er juist voorby. *Le Guet, la Patrouille vint justement à passer.*

NACHTWERK. n. Werk dat men 's nachts doet. *Ouvrage, besogne qu'on fait de nuit.* Dat is geen nachtwerk. *Ce n'est pas une besogne, un ouvrage à faire de nuit.* NACHTWERK. Het ledigen van secreten. *La besogne d'un Maître des basses oeuvres, gadoüard, cureur du retraits.* NACHTWERKER, stille-veeger. *Gadoüard; écureur; vuidangeur; maître des basses oeuvres*, beter.

NACHTWYZER. Stuurmans gereedschap of tuig, met welkers behulp men ten alle uuren van de nacht vinden kan, hoe veel hooger of hoe veel laager de Noordstar is dan de Pool. *Nocturlabe.* m. *Instrument dont*

dont le Pilote se sert pour trouver à toutes les heures de la nuit de combien l'Etoile du Nord est plus haute ou *plus basse que le Pole.*

NA DAT. Bywoord van tyd-bepaaling. *Après que.* Nat dat hy vertrokken, na dat hy dood was. *Après qu'il fut parti, après qu'il fut mort.*

NA DAT, of liever, NAAR DAT. Volgens dat. *Selon, suivant que.* Ik zal het betaalen na dat het waard is. *Je le payerai suivant, selon ce que cela vaut.* Gy wilt dan trouwen NA DAT ik hoor, zoo als ik hoor. *Vous voulez donc vous marier, à ce que j'entends, apprends.*

NA DATO. Ond: w: Ik heb 'er na dato niet meer van gehoord. *Je n'en ai plus entendu parler depuis.* NA DATO, na dezen dag zult gy 'er niets meer voor rekenen. *Après ce jour ci vous n'en mettrez plus en compte.*

NA DE. Adv. Agter of laater. *Après.* Na de dood van den Heiland, na den inval der Gotten. *Après la mort du Sauveur, après l'irruption des Gots.*

NA DE, NAAR DE. Volgens. *à la, selon, suivant.* Hy kleed zig na de Fransche mode, zwier. *Il s'habille, il se met à la Françoise.* De Boeken houden na de Italiaansche manier. *Tenir les livres à l'Italienne* ou *à parties doubles.* Na de uiterlyke schyn oordeelen. *Juger selon,* ou *sur l'apparence,* ou *les apparences.*

NADEEL. n. Schaade. *Préjudice, désavantage.* m. Tot nadeel van iemand spreeken. *Parler au préjudice, au désavantage de quelqu'un.* De laatste Oorlog heeft een groot nadeel aan dit Land toegebragt. *La dernière Guerre a apportée un grand préjudice, a causé grand préjudice à ces Païs-ci.*

NADEELIG. Adj. Schaadelyk. *Préjudiciable, nuisible, désavantageux.* Die schraale winden zyn nadeelig voor de Landvrugten. *Ces vents froids, ces vents secs sont préjudiciables, contraires, nuisibles aux fruits de la Terre.* Nadeelige gedagten van iemand hebben. *Avoir des pensées désavantageuses de quelqu'un.* Iemand ergens in NADEELING zyn, nadeel toebrengen. *être préjudiciable à quelqu'un,* ou plustôt, *préjudicier à quelqu'un, lui causer du préjudice en quelque chose.*

NADEMAAL. Adv. NADIEN. Dewyl. *Puisque, par la, raison que, à cause que, vuque.* Ik zal zwygen, nademaal gy 't hebben wilt, nademaal het onnoodig is te spreeken. *Je me tairai, puisque vous le voulez, puisqu'il est inutile de parler.* En NADEMAAL, en alzoo het Gode behaagt heeft. *Et comme il a plû à Dieu, & d'autant qu'il a plû à Dieu.*

NADENKEN. v. a. Overweegen, overpeinzen. *Méditer, éxaminer, réflêchir sur.* Zyn les nadenken, herkaauwen. *Méditer sa,* ou *sur sa leçon, repasser sa leçon, se la remettre en mémoire.* Den raad die ons iemand gegeeven heeft NADENKEN, rypelyk overweegen. *Peser, éxaminer murement le conseil, réflêchir sérieusement sur le conseil qu'on nous a donné.*

NADENKEN. n. Vermoeden, agterdogt. *Soupçon, ombrage.* m. *Méfiance, défiance.* f. Vrankryks uitrustingen geeven veel nadenken. *Les armements, équipements, préparatifs de la France donnent beaucoup d'ombrages, causent beaucoup de méfiances.* Een NADENKEND, argwaanig mensch. *Un homme ombrageux, soupçonneux; une personne soupçonneuse, méfiante.*

NADER. Adv. Digter. *Plus près, plus proche, plus court.* Gy zyt nader aan 't vuur, aan de vles als ik. *Vous êtes plus près du feu, plus près de la bouteille que moi.* Hebt gy wel nader vrinden als hy? *Avez-vous de plus proches parents que lui?* Die weg is NADER, korter. *Ce chemin là est plus court.* De Hertog G. is NADER aan de Kroon, heeft meer regt tot de Kroon als de Graaf N. *Le Duc de G. a plus de droit à la Couronne que le Comte. N.* NADER order, jonger of stipter last afwagten. *Attendre un ordre plus précis, positif.* Daar zal tot nader order in die zaak niets gedaan worden. *Il ne se fera rien en cette affaire jusqu'à nouvel ordre.* Men wagt NADER, jonger brieven uit het Leger, om te weeten wat 'er af is. *On attend des lettres plus fraîches, de plus fraîche date, pour sçavoir ce qui en est.* Ik zal u daar NADER over schryven, spreeken. *Je vous en écrirai, parlerai plus particuliérement, plus amplement.* Die weg loopt NADER toe. *Ce chemin est plus court; ce chemin abrége, accourcit.*

NADEREN. v. n. AANNADEREN. *Approcher, avancer.* Naderen aan den Vyand. *Approcher* ou *s'approcher de l'Ennemi; avancer, s'avancer vers l'Ennemi.* Met vreeze en beeving tot God naderen. *S'approcher de Dieu avec crainte & tremblement.* De Winter naderd sterk, komt met groote schreeden. *L'hyver approche bien fort, avance, vient à grands pas.* Zyn tyd, zyn uur naderd. *Son temps, son heure approche.*

NADERHAND. Adv. Daar na. *Ensuite.* Zy trouwde naderhand met haar Knegt, met haar Koetsier. *Elle se maria ensuite, dans la suite à son Valet, à son Cocher.* Ik heb 'er NADERHAND, sedert niets van vernomen. *Je n'en ai plus ouï parler dépuis.*

NADERING, genaking. *Approche.* f. NADERINGEN, dus werd het onduitsch woord der krygskunde. *Approches* vertaalt. Anders LOOPGRAVEN.

NADER KOMEN. v. n. Durft gy niet nader komen? *N'osez-vous approcher davantage, venir plus près?* NADER KOMEN, meer gelykenis hebben. *Approcher plus, avoir plus de ressemblance.* Dit stof komt nader by uw staal. *Cette étoffe approche plus de vôtre échantillon.* Dat komt wat nader by, dat is redelyker, aanneemelyker. *Cela est plus raisonnable, plus aisé à accorder.*

NADIEN. NAARDIEN. Adv. NADEMAAL. Alzoo, dewyl. *D'autant que, comme.* En nadien hy op reis is komen te overlyden. *Et d'autant qu'il, & comme il est venu à mourir en chemin, en voyage.* Men moet de Grooten wel vleyen nadien hun de opregtigheid mishaagd. *Il faut bien flatter les Grands puis que la sincérité, la franchise leur deplaît.*

NADOEN. v. a. Navolgen, namaaken. *Imiter, contrefaire, copier.* Dat zal u niemand nadoen. *Personne ne vous imitera en cela.* Ik zou het hem niet nadoen willen. *Je ne voudrois pas l'imiter, en faire autant.*

NADORST. m. Dorst door onmagtig drinken van wyn of brandewyn veroorzaakt. *Soif causée par la grande quantité de vin, ou de brandevin qu'on a bû.*

NADRUK. Nagedrukt boek. *Livre contrefait.* m. *Impression contrefaite, au préjudice du Libraire qui a le droit de Copie,* ou *le privilége.*

NADRUK. m. INDRUK. Klem, kragt. *Emphase; force; énergie.* f. Iets met nadruk te kennen geeven. *Donner à connoître, marquer quelque chose en termes significatifs, énergiques, en termes exprès.* Een plak, een roeslag is van meer nadruk op 't verstand van een stout kind, dan de beste vermaaningen. *Une férule, un coup de verge a plus de force, de vertu, fait plus d'impression sur l'esprit d'un méchant enfant, que les meilleures exhortations.*

NADRUKKELYK. Adj. KRAGTIG. Van klem. *Expressif, énergique, significatif.* Dat is een heel nadrukkelyk woord, een heel nadrukkelyke reden. *C'est la un mot bien énergique, bien significatif; voilà une raison bien forte, bien concluante.* Iets op een nadrukkelyke wyze verbieden. *Défendre quelque chose d'une manière precise, expressément, en terme exprès.* Dat is NADRUKKELYK, uitdrukkelyk verboden. *Cela est expressement defendu.* De Bisschop Flavius wist het berouw en den erbarmelyken staat der Inwoonders van Antiochien, welke Theodosius ten hoogste gehoond en beledigd hadden, zoo NADRUKKELYK te vertoonen, *representer si pathetiquement avec tant de force*, dat de goedaardige Keizer zyne traanen niet konde inhouden, nog zyne oproerige Onderdaanen straffen.

NADRUKKEN. v. a. Naardrukken, namaaken. *Contrefaire; imprimer sans aveu, sans autorité.* Een boek met Privilegie met al nadrukken is hier geen nieuws. *Il n'est pas nouveau, etonnant; ce n'est pas une chose nouvelle de voir ici contrefaire un livre, avec le Privilége & tout ce qui s'ensuit.* De Schryver vermeind zoo veel reden te hebben als eenig ander over de onbeschaamdheid der NADRUKKERS te klaagen. *L'Auteur croit avoir autant de sujet qu'aucun autre de se plaindre de l'effronterie, de ceux qui ont, des Libraires qui ont contrefait son Livre, ses Livres; ouvrage. &c.*

NAGAAN. v. n. Iemand NAGAAN, navolgen. *Marcher après quelqu'un, poursuivre, suivre quelqu'un à la piste.* Iemand die men mistrouwd met loode schoenen NAGAAN, bespieden, in 't oog houden. *Veiller, avoir l'oeil sur la conduite d'une personne suspecte; épier, éclairer doucement quelqu'un dont on se méfie.* NAGAAN, van na by raaken, treffen. *Toucher de près.* Dat verlies gaat my heel na. *Cette perte me touche de fort prés.* Dat zou myn eer te NA GAAN, te na zyn. *Ce seroit faire tort, faire brêche a mon bonheur; cela me feroit tort; ma réputation en souffriroit trop.*

NAGALM. Wedergalm. *Echo, rétentissement, retour de la voix.* m. De stem NAGALMEN, wedergalmen, weder toezenden, doen hooren. *Renvoyer la voix, faire retourner la voix.*

NAGANG. m. GANG. Spoor langs 't welk men iemand of iets nagaat. *Piste, trace.* f. Op den nagang komen en iemand betrappen. *Suivre quelqu'un à la trace, à la piste & le surprendre; éclairer la conduite de quelqu'un & le trouver, prendre sur le fait.*

NA-GEAAPT. Zie het *Infinitif*, gelyk mede alle *participa* die met NAGE aanvangen.

NAGEBOORTE. f. Moederkoek. *arrière faix.* m. *Les deux membranes qui environnent les fœtus.*

NAGEDAGTE. f. Overweeging, herkaauwing. *Méditation, réfléxion.* f. Hy doet alles zonder nagedagte, overweeging, beraad. *Il fait tout sans réfléxion, il fait tout à la volée.*

NAGEEVEN. v. a. Wyten, beschuldigen. *Calomnier, imputer, attribuer.* Iemand t'onregt nageeven dat hy een dronkaart, een hoerejaager is. *Imputer à tort à quelqu'un le crime d'yvrognerie, de paillardise; accuser. taxer, charger quelqu'un à tort d'être yvrogne, putacier.* NAGEEVING, verwyt, beschuldiging. *Accusation, imputation.* f.

NAGEL. Hoornagtig uitwas aan de vingers, toonen &c. *Ongle.* m. Zyn nagels knippen, korten. *Rogner ses ongles.* Dat zal hem nog de nagels en teenen uit zweeten; 't zal hem geweldig zuur opbreeken. *Il s'en mordra les doigts bien serré; il lui en cuira bien fort.* phr. fam: pour dire, *il s'en repentira, il en sera bien fâché.* Iemands nagel korten, iemands magt besnoeyen. *Rogner les ongles a quelqu'un; diminuer le pouvoir de quelqu'un.* Iemand met de nagels in 't aangezicht zitten. *Egratigner quelqu'un au visage.* De NAGELS, de krabben zitten 'er nog in. *Les marques des ongles, les égratignures y sont encore.* Nyd-NAGELS aan de vingers hebben. *Avoir des envies aux doigts. Ce sont certains filets qui s'enveloppent de la peau qui entoure l'ongle.* Moses zeide tegen Pharao dat 'er geen een nagel van al het vee der Israëliten in Egipte zoude blyven *Moyse dit à Pharaon qu'il ne resteroit pas un ongle du Bêtail des Enfans d'Israël en Egypte.*

NAGEL, werd ook voor SPYKER of PEN, BOUT, voornamentlyk in de Scheepsbouw gezegt. Een groote nagel. *Un gros clou, une grosse cheville* Een nagel in 't hout slaan. *Chasser, enfonçer un clou, une cheville dans le bois.* Die zoon is een nagel aan zyn Vaders doodkist. *Ce Fils donne la mort à son Pére, le met dans le cercueil.* NAGEL, werd ook wel voor een heel schip gezegd. Een nieuwe nagel, nieuw schip van de Werf doen afloopen, in 't water brengen. *Lancer un vaisseau neuf à l'eau.* Een NAGELHAMER, een zwaare lange scheeps hamer. *Une maillocbe, un long maillet à chasser des cloux, des chevilles dans le bois de navire.* NAGELSMIT. *Cloutier.* Het huis is verkogt met alles wat grond - en NAGELVAST is. *La maison a eté venduë avec tout ce qui tient à fer & à clou*, phr. *avec tout ce qui en depend.*

NAGEL. Kruidnagel, vrugt van de NAGELBOOM, heet Oost-Indisch kruidgewas. *Clou de girofle.* m. NAGELBLOM of ANJELIER, bekende Zomerbloem. *Oeillet.* m. *Fleur d'Eté assez connuë.* De NAGELEN, kruidnagelen komen uit de Molucse Eilanden. *Les Cloux de Girofle viennent des Iles Moluques.* NAGELHOUT. n. hout van den Nagelboom. *Bois de Giroflier.* m.

NAGELATEN. parts van NALAATEN. Men verkoopt de nagelaate Bibliotheek van de Heer P. *On vend la Bibliothéque laissée par Monsr. P.*, ou plustôt, *que Monsieur P. a laissée.* De woorden ons schriftelyk door den Apostel nagelaaten, luiden aldus. *Les paroles qui nous ont été laissées par écrit par l'Apôtre sont de cette teneur.* Hy heeft nooit NAGELAATEN, nooit vergeeten, nooit verzuimd te bidden alvoorens te eeten &c. *Il n'a jamais manqué, oublié, négligé de prier Dieu avant que de manger &c.*

NAGELEN. v. a. Vast spykeren. *Cheviller, clouer; attacher avec des cloux.* De geene die Christus aan 't Kruis nagelden hadden minder schuld, dan die hem voor den regten Messias niet wilden kennen. *Ceux qui attacherent, clouérent Jes: Chr: à la Croix étoient moins coupables que ceux qui ne le vouloient pas reconnoître pour le Messie.*

NA-GENOEG. Adv. Het was daar na-genoeg met hem, hy had daar haast een ongeluk gehad. *Il a failli avoir un malheur; il n'a tenu à rien qu'il n'eut là un malheur; il a frisé la corde.* phr. fam.

NA GENOEGEN. v. a. Naar wensch. *à souhait, au contentement, parfaitement bien.* Hy is na genoegen onthaald geworden. *Il a été reçu, traitté à souhait.* Hy antwoorde na genoegen der gantse vergadering. *Il répondit au contentement de toute l'assemblée.*

NAGERECHT. n. Laatste gerecht. *Dessert, dernier service.* m. Het nagerecht bestond uit alderhande, vrugten en confituuren. *Le dessert consistoit en toutes sortes de fruits & de confitures.* Breng he t nagerecht het fruit. *Apportez le dessert, le fruit.*

NAGESLACHT. n. Nazaat. *Postérité, descendance.* f. Adams overtreeding is gekomen over deszelfs gants nageslacht, ô diepte...! *La transgression d'Adams est venuë, le peché d'Adam est venu sur toute sa postérité, ô profondeur....!*

NAGISSEN. v. a. Naraaden, naslaan. *Conjecturer.* Men weet het niet vast, maar men gist 'er na. *On ne le sçait pas bien, mais on le conjecture, on se l'imagine.*

NAGRAS, ETGROEN. Tweede gras. *Du regain, de l'herbe du second fauchage.* Het nagras is goed voor de ossen, de koeyen. *Le regain est bon pour les boeufs, les vaches.*

NAGT. Zie NACHT.

NAHOOI n. *Foin de regain. Regain.*

NAJAAGEN. v. a. Vervolgen. *Chasser, poursuivre.* Een Haas, een Hart najaagen. *Chasser un Liévre, un Cerf; courre un Liévre, un Cerf.* De Vyanden NAJAAGEN, nazetten. *Poursuivre, presser les Ennemis; mener les Ennemis battant.* NAJAAGEN, bejaagen, zoeken fig: *Poursuivre; rechercher.* Ydele eer na jaagen. *Poursuivre de vains honneurs.* De vreede najaagen. *Rechercher la Paix.* NAJAAGER, aanzoeker. betragter. *Celui qui recherche, qui poursuit; aspirant, Candidat, prétendant.* NAJAAGING, bejaaging. *Poursuite; recherche.* f.

NAJAAR, n. Herfsttyd. *Arrière Saison, Automne.* f. Najaars vrugten. *Des fruits de l'Arrière Saison.*

NAKINDEREN. Kinderen uit een tweede *of* derde huwelyk. *Des enfans d'un second, d'un troisiéme lit.* &c.

NAKLADDEN, v. a. *Copier en barbouillant.*

NAKLAPPEN. v. a. Alles NAKLAPPEN, nazeggen als de Papegaayen. *Redire, repeter tout comme les Perroquets.*

NAKOMELING. Nazaat. *Descendant, de la Postérité de quelqu'un.* De nakomelingen van Adam hebben alle in hem gezondigd. *Les Descendans d'Adam ont tous péché en lui.* NAKOMELING, collective genomen. *La postérité.* De nakomeling zal moeyte hebben deze wonderen te gelooven. *Les Siècles avenir, futurs, la Postérité aura peine à croire ces merveilles, ces prodiges.* Een talryke NAKOMELINGSCHAP hebben. *Avoir une nombreuse Postérité.*

NAKOMEN. v. n Komen na. *Venir après, ensuite.* Daar zal nog een schuit nakomen. *Il viendra encore une barque, après celle ci.* Iemand te NA KOMEN, te scherp de waarheid zeggen, op zyn zeer treeden. *Offenser quelqu'un; dire à quelqu'un trop durement ses véritez.*

NAKOMEN. v. a. Volbrengen. *Exécuter, accomplir.* Zyn belofte nakomen. *Exécuter, accomplir, tenir sa promesse.* De gemaakte Vrede stiptelyk nakomen. *Ne point enfreindre; exécuter, garder scrupuleusement, religieusement de point en point la Paix qui à été faite.* Niemand kan de Wet nakomen. *Personne ne peut éxécuter, accomplir la Loi.* De NAKOMENDE, toekomende Geslachten. *Les Générations Siécles à venir.* NAKOMING, volbrenging zyner belofte. *Exécution.* f. *Aquit de sa promesse.* m. Verbindende tot nakominge dezes myn persoon en goederen, als na regten &c. *Engageant pour l'aquit de la presente ma personne & mes biens, comme de droit.* Op de NAKOMING, betragting van Gods geboden toe leggen. *S'appliquer à l'observation des commandemens de Dieu.*

NALAATEN. v. a. Overlaaten. *Laisser.* Zyne kinderen veel goed, groote Schatten, veel schulden nalaaten. *Laisser bien du bien, laisser de grands trésors; bien des dettes à ses enfans.* Zorg draagen om een goeden naam na te laaten. *Avoir soin de laisser une bonne réputation.* Men moet nooit NALAATEN, verzuimen God te bidden, goed te doen. *Il ne faut jamais manquer de prier Dieu, jamais négliger de faire du bien, jamais cesser de bien faire.* Ik zal niet NALAATEN uwe bevelen stiptelyk uit te voeren. *Je ne manquerai, n'oublierai pas d'exécuter ponctuellement vos ordres.* Ik kan niet langer NALAATEN, uitstellen u te melden in welke staat wy alle zyn. *Je ne sçaurois me dispenser plus longtemps de, je ne puis differer plus longtemps à vous marquer en quel état nous sommes tous.*

NALAATENSCHAP. Erffenis, inboel. *Succession.* f. *Héritage* m. *Hoirie.* f. De nalaatenschap van den Heer P. van Mevrouw R. beloopt, bedraagd... *La succession, l'hoirie, l'héritage de Monsr. P., de Madame R. se monte à...*

NALAATIG. Adj. AGTELOOS. *Négligent, nonchalant.* Ik ben te nalaatig geweest, ik behoorde u altemets bezogt te hebben. *J'ai été trop négligent, je devois vous être venu voir quelquefois.* Hoe kan men zoo NALAATIG, agteloos, vergeetagtig zyn? *Comment peut on être si négligent, nonchalant, oublieux?* Tegen de NALAATIGE zal na de strengheid der Wetten gehandeld werden. *On procédéra selon la rigueur des Loix contre ceux qui demeureront en défaut, qui ne payeront pas à terme, à tems.* 't Is een onvergeeffelyke NALAATIGHEID, agteloosheid, zorgloosheid. *C'est une négligence, nonchalance impardonnable.* De zonden van NALAATIGHEID, zullen zoo wel gestraft werden als die van overtreeding. *Les péchez d'omission seront aussi bien punis que ceux de commission, de transgression.* NALAATIG WORDEN, tot nalaatigheid vervallen. *Tomber dans l'omission, devenir negligent.* De NALAATING, 't verzuim van 't goede. *L'omission du bien mérite aussi bien le chatiment que la commission du mal.*

NALEEZEN. 't Geen de Meester voorgeleezen heeft NALEEZEN. *Relire ce que le Maître a dicté.* De korenairen NALEEZEN, naoogsten. *Glaner les epis de blé restez sur le champ.*

NALICHTEN. Iemand tot buiten de deur NALICHTEN. *Eclairer quelqu'un jusque hors de la porte de la maison.*

NALOOP. Toeloop, aanloop in den zin der volgende spreekwyze. Die Predikant heeft veel NALOOP, geloop, word veel gevolgd. *Ce Ministre est fort couru, a beaucoup de vogue, est fort suivi.*

NALOOPEN. v. a. Loopen agter na. *Courir après, poursuivre.* Een dief naloopen. *Courir après un Larron, après un voleur.* De waare Christen naar den Hemel haakende, zegt, trekt my Heere, en ik zal u naloopen. *Le véritable Chrétien, aspirant au Ciel, dit, tire moi, Seigneur, & je courrai après toi.* Een Groote NALOOPEN, agter naloopen, gedienstig oppassen om 'er eenige gunst van te erlangen. *Faire sa Cour à un Grand, épier les moments de lui rendre ses devoirs afin d'en obtenir quelque faveur.* Iemand vergeefs NALOOPEN, aanzoeken om betaald te worden. *Se mettre inutilemens aux trousses de quelqu'un; talonner inutilement quelqu'un pour être payé; se morfondre à solliciter sa dette.* De vryers, 't manvolk naloopen, manziek zyn. *Courir après les galants,*

teuts, so jetter à la tête des hommes.

NALUISTEREN. v. a. Luisteren na. *Donner audience; prêter attention, écouter, prêter l'oreille.* Ik zal hem wel goede lessen geeven, als hy 'er maar na luisteren wil. *Je lui donnerai bien de bonnes leçons, pourvu qu'il veuille les écouter, y prêter l'oreille.* Een schip dat wel na 't roer luisterd. *Un vaisseau qui obéit bien au gouvernail, qui vogue bien. Un bon voilier.* Terme de Marine.

NAM, 't Pret: van NEEMEN. Hy nam de schoone by de hand, en leide haar op de Zaal. *Il prit la belle par la main, & la conduisit dans la Salle.*

NAMAAGEN. Naverwanten. *Des proches parents.* NAMAAGSCHAP. *Proche parenté, proximité de sang, consanguinité.* f.

NAMAAKEN. v. a. Nabootsen, nadoen. *Imiter, contrefaire, copier.* Iemands teekening namaaken. *Imiter, contrefaire le seing de quelqu'un.* Kond gy dit wel NAMAAKEN, nadoen? *Pouvez-vous bien imiter ceci; en pouvez-vous bien faire autant?*

NAMAAKSEL. n. Nagemaakt, nagebootst werk. *Copie, imitation.* f.

NAMAALS. Adv. Naderhand, hier na. *Dans la suite; cy après; une autre fois.* Hy heeft 'er namaals wel rouwkoop van gehad. *Il s'en est bien repenti dans la suite.* Men moet in deze Waereld heilig leeven om hier namaals zalig te zyn. *Il faut vivre saintement dans ce Monde pour être sauvé dans l'autre, au siècle à venir.*

NAMAANEN. v. a. Nog eens maanen, vraagen 't geen reeds betaald is. *Redemander dans la suite ce qui a déja été payé.* Quitantie eischen om van alle NAMAANING bevryd te zyn. *Demander quitance pour être éxempt de toute recherche, de nouvelle enquête. Démander quitance pour sa Sureté.*

NA MAATE. Ter zelver tyd als. *à mesure.* De geen daar ik tegen speel wind na maate dat ik verlies. *Celui contre qui je joué s'enrichit de ma perte, de mes pertes.* Verteeren NA MAATE dat men wind. *Dépenser à proportion de ce que l'on gagne.*

NA MALKANDER inkomen, uitgaan. *Entrer, sortir l'un après l'autre.* Zy lyken wel NA MALKANDER. *Ils se ressemblent bien l'un l'autre.*

NAME Zie NAAM.

NAMEETEN. v. a. Hermeeten. *Mesurer de nouveau, remesurer.*

NAMENTLYK. Adv. Byzonderlyk, voornamentlyk. *à sçavoir, nommément, principalement, particulierement.* In een oproer zyn alle die 'er deel aan hebben strafbaar, namentlyk de Belhamels. *Dans un tumulte tous ceux qui y ont part sont coupables, nommement, principalement les Auteurs, les Chefs.*

NAMIDDAG. m. *Après dîné, après midi.* m. De namiddag by een goed vrind, met wandelen doorbrengen. *Passer l'après dîné, l'après midi chez un bon ami, à la promenade.* Men vind hem 's NAMIDDAGS zelden t'huis. *On le trouve rarement l'après dîné, l'après midi à la maison.* Het NAMIDDAG eeten. *La collation; le goûté.*

NANAGT. Die moord geschiede in de nanagt, in 't laast van de nagt. *Ce meurtre se fit sur la fin de la nuit, vèrs le point, la pointe du jour.*

NANEEF. Agterneef. *Arrière Neveu ou petit Fils.* NANEEF, werd meest *Collective* voor Nageslagt, Na zaat genomen. *Postérité.* f. De Naneef zal 't naauwlyks gelooven konnen. *La Postérité aura peine à le croire.*

NANOEN, NAMIDDAG. Voornamentlyk in Brabant. *Après midi.* Gister in den nanoen is hier een *Expresse* uit het Leger voor Charleroy gekomen, doorgereden. *Il est venu, il a passé hier après midi un Exprès, un Courier venant du Camp, de l'Armée devant Charleroi.*

NA OOGST. m. Nazoeking van graanen op den akker. *Glane.* f. *Ce qu'on ramasse d'épis dans un champ après la moisson.*

NA-OOGSTEN. v. a. *Glaner.* Een akker NA OOGSTEN, de agter geblevene koren-airen, wegdraagen. *Glaner dans un champ.* Ruth de Moabitische Vrouw, kreeg oorlof om Boöz Akker na te oogsten. *Ruth la Moabite, eut permission de glaner dans le Champ de Boöz.*

NAP. Houte bak *of* schaal. *Jatte, écuelle de bois.* f. De overgeschoten brokjes brood in de nap leggen. *Amasser les restes du pain dans la jatte, le plat, l'écuelle de bois.* Uit een NAPJE, hout schaaltje drinken. *Boire dans une petite écuelle, dans une petite tasse de bois.* De Nederlandsche Edelen door Barlaimont by 't overleeveren van 't vermaarde Verzoekschrift beschimpt, en *Gueux* ofte *Bedelaaren* genaamd, heten om die naam te verheerlyken, bedelaars NAPJES en Prullen op hunne mantels met gout borduuren.

NAPRAAT. Nagebabbel. Ik wil daar geen NAPRAAT van hebben. *Je ne veux pas qu'on en parle davantage, que cela aille plus loin.*

NAPRAATEN. v. a. *Redire ce qu'un autre a dit.* Als een Papegaay alles leeren NAPRAATEN, nazeggen. *Apprendre à redire, à repeter tout comme un Perroquet.*

NAPRENTEN, NAPRINTEN Zie NADRUKKEN.

NAR. Gek, dwaas mensch. *Fou, sot, insensé.* 't Is een nar, een olyke nar. *C'est un fou, un fou fieffé, un fat.* Een Hof-NAR. *Un Bouffon de Cour.* Berg u, daar komt een NAR, een Narre slee, een Ys-slee met bellen! *Retirez vous, gare, prenez garde, voilà un Traineau!* Zie NARRESLEE.

NARAADEN v. a. Raaden, slaan na. *Déviner, conjecturer.* Hy weet het niet, hy raad 'er maar na. *Il ne le sçait pas, il ne fait que le conjecturer, il n'en parle que par hasard, que par conjecture.*

NARCIS. Bekende langsteelige geele *of* witte blom. *Narcisse.* m. Tuinpaden, rabatten met Narcissen beplant, bezoomd. *Des allées, des plattes-bandes de Narcisses.* NARCIS, de Jongeling in deze bloem, die zyn naam draagd, herschapen, is het zinnebeeld der geene die hen te veel koesteren, te veel spiegelen, die te zeer door eige liefde ingenomen zyn. Zie die schoone Narcis, die verwyfde Jongeling eens aan! *Voyez un peu le beau Narcisse, blondin, ce jeune efféminé!*

NARDUS, NARDUS-BLOM. Kruidig boomgewasje uit Indiën. *Du Nard, plante odoriferante venuë des Indes.* Spyk Nardus. *Nard d'épi.*

NAREKENEN. v. a. Nader rekenen. *Compter une seconde fois; compter plus particulierement.* Ik kan narekenen dat die Kleefse reis meer dan honderd Dukaten gekost heeft. *Je puis compter, je trouve en comptant bien que ce voyage de Clèves a couté plus de cent Ducats.*

NARENNEN. v. n. Rennende naarvolgen. *Poursuivre en courant la poste.* De dieven, de moordenaars narennen. *Poursuivre les voleurs, les assassins en poste.*

NARIGT. n. Berigt, weet. *Avis, avertissement.* m. Men

Men heeft narigt, zekere narigt uit het Keizerlyke Leger... *On a avis, avis certain de l'Armée Impériale que...* Ik zal u tot narigt zeggen dat... *Je vous dirai pour vous servir d'avis que...* Ik heb geen meer NARIGTING, narigt, onderrigting van nooden. *Je n'ai point besoin d'autre avis, d'autre information, instruction.*

NAROEPEN. v. a. Roepen na. *Aller, crier après quelqu'un.* Iemand opentlyk naroepen, een toenaam geeven. *Crier publiquement tout haut après quelqu'un publiquement.*

NARREN, is 't meervoud van NAR. De Narren, Hofnarren maatigen hun veel vryheid aan. *Les Bouffons de Cour se donnent bien des libertez.* Wat al NARREN, narre-sleên op het ys! *Que de Traineaux sur la glace!* Wat al Narren op het ys die geen bellen draagen! *Ce mot Flamand roulant sur une équivoque ne peut se rendre en François.* Het NARREN, het ryden in Narresleeden doet die Heertjes een hoope schyven uit de zak vallen! *Le plaisir d'aller en traineau fait sauter bien des pièces hors du gousset de ces jolis Messieurs, leur coute bon.*

NARREPOTSEN. Grillen, kuuren. *Des grimaces ou fantasies de fou, des bouffonneries, des tours de passe-passe.* Laat die Narrepotsen staan. *Trêve de badinage; laissez ces badineries, ne faites plus le Gilles.*

NARRE-SLEE. Is gebruikelyker als NARRESLEEDE, waar van het eene verkorting is. *Traineau à glace* ou *Traineau de parade pour courir sur la glace.* m. De eerste Narre-sleên in dit Land gezien verbeeldeden Zwaanen, Paauwen, Struisvogels. Griffioenen &c.

NARRIG. Adj. Gek, dwaas. *Fou, folle.* Eene narrige daad. *Une action folle.* NARRIG. Grillig, wonderlyk. *Fantasque; bourru; bizarre.*

NARYDEN, v. n. Narennen. *Suivre à cheval, courir après à cheval.* De Ambassadeurs naryden. *Suivre les Ambassadeurs à cheval, en poste.*

NASCHEPEN. Nascheepen, Schepen die na voorige Schepen uit het zelve Land afzeilen. *Derniers Vaisseaux, Vaisseaux qui partent après les autres.* De Oost-Indische naschepen brengen de Boeken, Thee en andere ligte waren mede. *Les derniers Vaisseaux des Indes apportent les Livres de Comptes, du Thé & autres légéres marchandises.*

NASCHILDEREN. v. a. Een schildery naschilderen. *Copier un Tableau.*

NASCHIP. is 't enkelvoudige van 't woord NASCHEPEN. Met het Naschip 't Wapen van Delft word zeer veel Thee verwagt. *On attend quantité de Thé avec le dernier Vaisseau les Armes de Delft.*

NASCHREEUWEN. Iemand NASCHREEUWEN, naroepen. *Crier, brailler après quelqu'un; appeller quelqu'un à pleine tête.*

NASCHRIFT. n. COPY in 't Onduits. *Copie.* f. *Ecrit fait d'après un autre, duplicata.* m. *Grosse.* f. Terme de Notaire, *par opposition à Minute.*

NASCHRYVEN. v. a. Schryven na iets anders. *Copier, imiter en écrivant.* Een exempel, opgift, voorschrift naschryven. *Copier, imiter, suivre un exemple.* NASCHRYVING. f. *Action de copier une écriture, un écrit.* NASCHRYVER. m. *Copiste.* m.

NASLAAN. v. n. Slaan na. *Sonner après.* Die klok slaat na de Stadhuis klok. *Cet horloge va après celui de l'Hôtel de Ville, retarde sur celui de la Maison de Ville.* Ergens NASLAAN, nagissen, naraaden. *Conjecturer quelque chose, parler de quelque chose par conjecture.* Hy weet het niet, hy slaat 'er maar na. *Il ne le sçait pas, il n'en parle que par conjecture, il le devine.* Geld NASLAAN, namunten, nastempelen. *Frapper de la monnoye après certain coin; contrefaire, imiter certaine monnoye.* Het merk van een Messemaker, Tinnegieter NASLAAN, namaaken *Contrefaire la marque d'un Coutelier, d'un Potier d'étain.*

NASLEEP. m. Gevolg, omslag. *Train.* m. *Suite.* f. Opentlyke Bruiloften zyn van grooten nasleep. *Les Noces de cérémonie coutent cher & sont d'une grande suite, enchainure.* Die zaak zal van NASLEEP, van gevolg zyn. *Cette affaire aura une queuë, aura des suites.* De nasleep van grooten heeren. *La suite, le train, le cortége des grand seigneurs.* Ik kan zynen naam met den gantschen nasleep van zyne tytels niet onthouden: *Je ne sçauroit retenir son nom avec toute la kirielle de ses titres.* De nasleep van het leger. *Le train de l'armée.*

NASLEEPEN. v. a. Na zig sleepen, trekken. *Tirer, trainer après soi.* Wat sleept gy daar na u? *Que trainez, que tirez-vous là après vous?* Wat sleept gy daar na u, wat neemd gy daar weg? *Qu'emportez vous là?* Hy is gierig en sleept alles na hem. *Il est avare & il accroche, pince par tout, il en prend partout où il peut.* Den Oorlog sleept duizend rampen na zig. *La Guerre traine mille maux après elle.* Een schip NASLEEPEN, treilen, voort boegseeren. *Remorquer un vaisseau.* Terme de marine. *Faire voguer un vaisseau à voiles par le moyen d'un autre à rames.*

NASMAAK. Overblyvende smaak. *Goût qui reste après avoir bû ou mangé.* Die wyn laat een lieffelyke nasmaak. *Ce vin laisse un agréable goût sur la langue, au palais.* Dat bier, die koffy heeft een vieze nasmaak. *Cette bière, ce caffé a un vilain déboire.* De Waereldse vermaaken hebben veeltyds een leelyke, een bittere nasmaak. fig: spr. *Les plaisirs du Monde ont souvent un vilain déboire, un déboire bien amèr.*

NA SMAAKEN. v. n. Smaaken naar iets. *Conserver le goût de quelque chose, avoir un autre goût que le naturel.* Die saus smaakt te sterk na de uyen. *Cette sauce sent trop l'oignon.* Die wyn smaakt na 't vat. *Ce vin sent le fût, la futaille.*

NA SNAKKEN. Zie SNAKKEN.

NASPEUREN. v. a. NASPOOREN. Op 't spoor volgen. *Suivre à la piste; à la trace.* Gelyk de honden het wilt naspeuren. *Comme les chiens suivent les bêtes à la trace, à la piste.* De wonderen der Natuur NASPEUREN, aandagtig onderzoeken. *Examiner, rechercher attentivement, approfondir les merveilles de la Nature.* De NASPEURING der oorzaake van Ebbe en Vloed. *La recherche, l'examen de la cause du Flux & du Reflux.*

NASPEURLYK. Adj. Dat nagespeurd kan werden. *Qu'on peut rechercher, qui se peut approfondir, pénétrer.* De naspeurlyke werkingen der Natuure. *Les opérations de la Nature dont on peut examiner, rechercher la cause.*

NASPOOREN. v. a. NASPEUREN. Op 't spoor volgen. De dieven naspooren. *Suivre les voleurs à la trace.* De Jaagdieren naspooren. *Suivre les Bêtes à la piste.*

NASPRAAK, Gerucht, spraak die iemand nagaat. *Bruit qui court de, ou touchant quelqu'un.* m. Om van alle NASPRAAK, alle verwyt bevryd te zyn: *Pour être exempt de tout reproche, de tous les bruits qu'on pouroit semer, répandre.*

NAS-

NASPREEKEN. v. a. Zie NAPRAATEN.

NASTAAN of NAARSTAAN. Dingen, wenschen na iets. *Postuler, rechercher, prétendre, briguer.* Na het Burgermeesterschap, na het Pausschap staan. *Postuler, briguer le Consulat, le Papat, la Papauté.* Hy staat naar een Juffrouw. *Il pretend epouser, il recherche une Demoiselle.*

NASTAPPEN. v. a. Naloopen, *Suivre à grands pas; marcher, courir après.* De man gaat daar voorby, stapt hem gaauw na. *L'homme vient de passer incontinent, courez vite après lui, marchez vite sur ses pas.*

NASTELLEN. v. a. Naplaatsen. *Mettre, placer après.* Men moet dat woord na 't eerste stellen. *Il faut mettre ce mot là après le premier.* NA STELLEN, NAAR STELLEN. Zie STELLEN.

NASTUUREN, NAZENDEN. *Envoyer après.* Hy is vertrokken, maar men kan hem zyn goed, 't gekogte wel nastuuren. *Il est parti, mais on peut bien envoyer ses hardes, ce qu'il a acheté après lui.*

NAT, NATTE, Adj. Bewaterd, druipend. *Mouillé, trempé.* Ik ben zoo nat als een kat. *Je suis mouillé comme un chat, trempé comme une soupe.* phr. fam. Door en door nat zyn, tot op de beenen toe nat zyn. *être mouillé jusqu'aux os, percé de pluye.* Een NAT, vochtig Voorjaar, Najaar. *Un Printemps pluvieux, une Automme pluvieuse.* Daar valt NAT, het regend. *Il tombe de l'eau, de la pluie; il pleut.* Treed niet in 't NAT, in de plas &c. *Ne marchez pas dans l'eau, dans la mare, dans le gâchis.* Vlees NAT, sap, uitkooksel van 't vleesch. *Du bouillon.* Kalfs nat. *Du bouillon de veau.* De zieke heeft een kommetje nat ingeslurpt. *Le malade a pris une écuellée de bouillon.* Hy is gaerne met zyn neus in 't nat. boertige spreekw: 't is een drinkert. *Il aime à boire, à gobeloter; à chopiner, à hausser le coude,* phr. fam. *Il est adonné à la boisson.* Een Koopman in natte waaren. Boertige spreekw: Een Herbergier. *Un cabaretier.* NAT MAAKEN, NAT WORDEN. Zie laager.

NATAALEN. Zie TAALEN.

NATAGTIG. Adj. Eenigzins nat, wat vochtig. *Un peu mouillé, un peu humide.* Natagtig, mottig weer. *Temps humide, qui mouille.*

NATGIERIG. Boertig w: Tot den drank genegen. *Qui aim a s'humecter le gosier; qui aime le piot;* phr: fam: *adonné à la boisson; un peu yvrogne.* NATGIERIGHEID, onmaatige drinklust. Zyne natgierigheid is zo groot dat hy alle daagen zich dronken drinkt. *Il aime tant à hausser le coude, il aime tant le piot qu'il s'enyvre tout les jours.*

NATHALS. 't Is een NATHALS, een likkebroer, een drinkert *C'est un buveur, un gobeloteur, un gozier alteré, un biberon.* NATHALZEN. v. n. Kitten, piklappen, dronken drinken. *Grenouiller, gobeloter, yvrogner.*

NATHEID. Zie NATTIGHEID.

NATIE. Ond. w: zie VOLK, Landaart. *Nation.* f. *Peuple.* m. Men vind, ontmoet luiden van allerhande Natien t'Amsterdam. *On trouve à Amsterdam des gens de toutes sortes de Nations.*

NAT MAAKEN. v. a. Nat doen worden. *Mouiller, tremper.* Een spons, een doek nat maaken. *Mouiller, tremper une éponge, un linge.* Zy vreesd haare handen, haare voeten nat te maaken. *Elle craint de se mouiller les mains, les piés.* Het zeil NAT MAAKEN, begieten. *Mouiller, empeser la voile.* Terme de Mer.

NAT WORDEN. *Se mouiller.* Gy zult nat worden. *Vous vous mouillerez.*

NATRACHTEN. Zie TRACHTEN.

NATREEDEN. v. a. Treeden na. Iemand NATREEDEN. *Suivre, marcher après quelqu'un.*

NATREKKEN. v. n. Navolgen. *Suivre.* Zyn Capitein moedig natrekken, nagaan. *Suivre son Capitaine courageusement.* TREKKEN, reizen ergens NA toe. *Aller, marcher vèrs quelque endroit.* 't Leger trekt met groote dagreizen na Mastricht. *L'Armée marche à grandes journées à M.* De Tafel NA zig TREKKEN. *Tirer la Table.* Trek dat geld na u. *Tirez cet argent à vous, serrez cet argent là.*

NATTE, is 't zelve als NAT in den eersten zin. *Mouillé. ée.* Natte kleederen, natte handen. *Des hardes, des mains mouillées* NATTE of vogtige Confituuren. *Des Confitures liquides.* Te veel NATTE waaren, sterke dranken in zyn lyf slaan. *Boire trop de liqueurs, de boissons fortes.*

NATTEN v. a. Nat maaken. *Mouiller.* Papier natten om het te bedrukken. *Mouiller du papier avant que d'imprimer, avant que de le mettre sous la presse.* Het zeil NATTEN, nat maaken, begieten. *Mouiller, empeser la voile.* Terme de Mer.

NATTIGHEID. f. Nat, vocht. *Humidité, eau répanduë &c.* Neem die nattigheid wat af. *Essuyez un peu de cette eau, ce gâchis là.* Die vruchten rotten in die NATTIGHEID, in dat vochtig weer. *Les fruits pourissent dans cette humidité.* Gy drinkt te veel Koffy, te veel Thee, wat doet gy met die NATTIGHEID, al dat water in uw lyf! *Vous buvez trop de Caffé, de Thé, que faites-vous de toute cette eau dans le corps?*

De NATUUR of het Geheel-Al is het werk van een verstandig en Almagtig Wezen. *La Nature ou l'Univers est l'ouvrage d'un Etre intelligent & tout puissant.* De NATUUR werd in de Wysgeerte als een algemeene werkende oorzaak aangemerkt. *La Nature en Philosophie est considerée comme une cause universelle & efficiente.* De Natuur doet niets te vergeefsch. *La Nature ne fait rien en vain. Axiome de Physique.* De Natuur werkt naar algemeene Wetten, regelen. *La Nature agit selon des Loix générales.* Die de Natuur te baat heeft behoeft geen schatten. *Celui qui est favorisé de la Nature n'a pas besoin de Trésors. C'est en raisonnant ainsi que le Philosophe* Leontius *déshérita sa Fille* Athenaïs, *également sage & belle devenuë Imperatrice sous le nom d'*Eudoxie, *de Fille d'honneur qu'elle avoit été de la Princesse Pulcherie, Soeur de Theodose.*

NATUUR. Aart, inwoonende hoedanigheid. Het is de NATUUR, de eigenschap van 't vuur na om hoog te ryzen; de Natuur van den zeilsteen is het yzer na zig te trekken. *Il est de la nature, la proprieté du feu de monter, de l'aiman d'attirer le fer.* De planten van die NATUUR hebben in deze Landen geen tier. *Les plantes de cette nature, de cette espece ne viennent pas bien dans ces Païs ci.*

NATUUR, werd in de Zedekunde als een ingeschape, aangebore hoedanigheid der Ziele aangemerkt. Wy zyn van Natuur ten kwade, tot het geene verboden is geneigd. *Nous sommes de Nature enclins au mal, portez à faire ce qui est défendu.* Tot bevestiging van 't gezeide dienen deze gedenkwaardige woorden van Ovidius: Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. *Nous penchons toujours vers les choses défendues; ainsi qu'Ovide le temoigne, faisant dire a la cruelle Médée:* Video meliora proboque, deteriora sequor.

ſequor. *Je reconnois ce qui eſt meilleur & plus bonnête, & neanmoins je m'attache à ce qu'il y a de plus mauvais.*

NATUUR, GESTELDHEID. *Nature, compléxion.* f. *Tempérament, état.* m. Hy is zwaarmoedig, hy is galagtig van natuur. *Il eſt mélancholique, il eſt bilieux de ſa nature, de tempérament.* Ceſar was van een heete verliefde natuur. *Céſar étoit d'un tempérament chaud, voluptueux; d'un tempérament amoureux, de compléxion amoureuſe.*

NATUUR. Geſchapen *of* ongeſchapen Wezen. *Nature, Etre créé* ou *incréé.* De menſchelyke Natuur is zeer gebrekkig, voor al *moraliter* geſprooken. *La Nature humaine eſt très-imparfaite, ſur tout moralement parlant.* De Goddelyke Natuur kan niet lyden. *La Nature Divine ne ſçauroit ſouffrir, eſt impaſſible.*

NATUUR. De deelen tot de voortteelinge geſchikt. *Nature, Sexe.* f. *Parties deſtinées à la génération.* De Hermaphroditen hebben de twee Natuuren. *Les Hermaphrodites ont les deux Natures, Sexes.* Zy is aan een verzweering in de Natuur geſturven. *Elle eſt morte d'un abſçes dans la Nature, à la Matrice.*

NATUUR, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. De goederen, *meubelen, effecten* zyn nog in NATUUR, in wezen, onverkogt, onverpand. *Les biens, les meubles, les effets ſont encore en nature, inaliénez, éxiſtent; ne ſont point vendus, point diſſipez.* Zyn hair kruld uit de NATUUR, uit den aart. *Ses cheveux friſent ſans art, naturellement.* De Franſchen zyn galant uit de natuur. *Les François ſont naturellement galants.* Tol betaalen aan de NATUUR, ſterven. *Payer le tribut à la nature, mourir.* De NATUUR, 't ingeſchapen licht leerd ons Vader en Moeder te eeren. *La Nature nous apprend à honorer Pére & Mére.* De gewoonte is een tweede natuur. ſpr. *La coûtume eſt une ſeconde nature.* phr. De opvoeding gaat de natuur te boven, is ſterker dan de natuur. Spr. *L'éducation fait tout.* phr. *Qui ſignifie, qu'un homme de rien. mais bien élévé, ſe fera plus conſiderer qu'un homme de naiſſance ſans éducation.* Zyn NATUUR volgen, zyne luſten voldoen. *Suivre ſon penchant, ſatisfaire ſes deſirs.* Doet uw natuur niet te kort. *Ne contraignez pas vôtre penchant, goût, ne vous faites point de violence.* De zonden tegen NATUUR of Sodomie begaan. *Commettre le pecbé contre Nature, le pecbé de Sodomie, pédéraſtie,* ou *de* Nonconformité, *à parler plus delicatement.* De Theologanten onderſcheiden Gods werken, in werken der Natuur, en in werken der Genade. *Les Théologiens diſtinguent les oeuvres de Dieu en oeuvres de la Nature & en oeuvres de la Grace.*

NATUURKENNER. Natuurkundige. *Naturaliſte, Phyſicien, qui connoit* ou *étudie la Nature.* De grootſte Natuurkenners ſtaan voor hondert dingen ſtil. *Les plus grands Naturaliſtes demeurent muets; étonnez; Sans réplique à la vuë de cent choſes; il y a cent choſes qui mettent les plus grands Naturaliſtes, Phyſiciens à quia.* De NATUURKENNIS leid noodzaakelyk tot het erkennen eener eerſte oorzaak van alles. *L'étude, la connoiſſance de la Nature porte néceſſairement à reconnoître une première cauſe de tout.*

NATUURKUNDE, NATUURKENNIS. *Phyſique.* f. De Natuurkunde heeft het onderzoek der Natuurlyke werkingen tot haar onderwerk. *La Phyſique a pour objet l'éxamen des opérations Naturelles.*

NATUURKUNDIG. Adj. Dat tot het onderzoek der Natuurlyke werkingen behoord. *Phyſique; qui appartient à la recherche des choſes Naturelles.* Natuurkundige aanmerkingen, beſchouwingen. *Remarques, obſervations Phyſiques.* De grootſte NATUURKUNDIGE hebben moeyte den aart van 't Licht, van de Zeilſteen, van de Koorts te verklaaren. *Les plus grands Naturaliſtes, Phyſiciens ont peine à expliquer la Nature, qualité de la Lumière, de l'Aiman, de la Fièvre.* De Hemelverſchynſelen NATUURKUNDIGLYK verklaaren. *Expliquer Phyſiquement les Phenoménes Céleſtes.*

NATUURLYK. Adj. Dat tot de Natuur behoord. *Naturel.* Een natuurlyk gevoelen, een natuurlyke beweeging. *Un ſentiment, un mouvement naturel.* Een natuurlyke zugt, trek, neiging. *Un penchant naturel, une inclination naturelle.* Het is natuurlyk zorg te draagen voor zyn behoudenis. *Il eſt naturel d'avoir ſoin de ſa conſervation.* De natuurlyke Wet is elk een ingeſchapen. *La Loi naturelle eſt antérieure à tout individu.* NATUURLYK, eenvoudig, ongemaakt, onopgepronkt. *Naturel, ſimple, point déguiſé.* De natuurlyke ſchoonheden behaagen het meeſt. *Les beautez naturelles, ſans fard plaiſent le plus.* De natuurlyke welſpreekentheid verrukt de ziel. *L'Eloquence naturelle ravit enleve l'ame.* Iets met natuurlyke verwen afmaalen. *Repreſenter quelque choſe avec des couleurs naïves, ſimples.* Een NATUURLYKE of onechte Zoon. *Un Fils naturel; un bâtard.* Zyn natuurlyk verſtand hebben. *Etre en ſon bon ſens.* Hy heeft geen natuurlyk verſtand. *Il n'a pas le ſens commun.* De Wetten van 't Natuurlyk recht volgen. *Suivre les Loix du droit des Gens, Naturel, de l'Equité naturelle.*

NATUURLYK. Adv. Op een natuurlyke wyze *Naturellement.* Hy heeft ons het geluk der vroome, zelfs op Aarde, heel natuurlyk afgebeeld. *Il nous a repréſenté très-naturellement le bonheur des gens de bien, même en ce Monde.* Hy ſpreekt, ſchryft heel NATUURLYK, ongedwongen. *Il parle, il écrit très-naturellement.* Zyn Vader NATUURLYK, op een prik gelyken. *Reſſembler parfaitement à ſon Pére.* De Papegaay ſpreekt een menſch heel natuurlyk na. *Le Perroquet imite aſſez bien la voix de l'homme.*

NATUURLYKHEID. f. Natuurlyke hoedanigheid, eenvoudigheid. *Qualité, propriété naturelle.* f. De natuurlykheid, eenvoudigheid van een verhaal. *La naïveté, la ſimplicité d'un recit.*

NAVAAREN. v. a. Iemand die voor uit is NAVAAREN. *Aller après, ſuivre quelqu'un qui a pris les devants.* Daar zal nog een ſchuit NAVAAREN, na vertrekken, nakomen. *Il partira, viendra encore un bateau après celui-là, celui ci.*

NAVE. f. Deel van een rad, waar in de as ſteekt. *Moyeu.* m. Terme de Charron. *La pièce du milieu d'une roue, au travers de laquelle paſſe le bout de l'eſſieu.*

NAVEL. Ligchaams gedeelte waar door 't ongeboren kind zyn voedſel trekt. *Nombril.* m. Foey, 't is een hoer, een ligtekooy die haar tot de navel ontbloot. *Fi, c'eſt une effrontée, une putain qui ſe découvre, montre ſa gorge juſqu'au nombril.* NAVELBAND, BREUKBAND. *Brayer.* m. *Ceinture qui retient la deſcente des boyaux, l'hernie, bergne.* NAVELBREUK, darmvalling. *Deſcente de boyaux, bergne.* f. NAVELKRUID, kruid *Umbilicus Veneris* in 't Latyn genaamd. *Nombril de Vénus.* m. *Herbe ainſi nommée.* De NAVELSTRENG afſnyden. *Couper le cordon du nombril.*

NAVERTELLEN. v. a. *Redire, répéter, raconter après un autre.* Ik zal 't niet na vertellen, want ik heb het van niemand gehoord. *Je ne le redirai pas, car je ne l'ai oui dire a personne.* De man is dood, hy zal 't niet na vertellen. *Le bon homme est mort, il ne dira pas comment.* Hy heeft braaf slagen gehad, maar hy zal 't niet na vertellen, hy zal 'er niet op roemen. *Il a été bien rossé, mais il ne s'en vantera pas.*

NAVERVOLG. Adv. Na malkander. *De suite, l'un après l'autre.* Hy verteide het ons alles na vervolg. *Ils nous raconta tout l'un après l'autre.* Hy ondervroeg hen alles na vervolgens, agter malkander. *Il les interrogea tous de suite, tous l'un après l'autre.*

NAVERWANT. Nabestaande, bloedverwant. *Proche parent.* NAVERWANTSCHAP. *Proche parenté, Proximité, consanguinité.* f.

NAVIGATIE. Ond: w: zie SCHIP en ZEEVAART. *Navigation.* f. De Navigatie of Schipvaart leeren. *Apprendre la Navigation, l'Art de banter la Mer.*

NAVLIEGEN. v. n. *Voler après.* Zoo haast de jonge muschjes de moer navliegen konnen. *Dès que les petits moineaux peuvent voler après la Mère.* NA de deur VLIEGEN. fig: schielyk loopen na de deur. *Voler courir vite à la porte.*

NAVOEREN. v. a. *Traîner, charier, mener après soi.* Alle de Boere paarden zyn opontboden om 't geschut na te voeren, 't Leger na te voeren. *Tous les chevaux de Paysans sont commandez pour charier le canon de l'Armée.* De Bagagie, de levensmiddelen te water navoeren. *Mener, conduire le Bagage, les vivres par eau.*

NAVOLGELYK. Adj. (Een w: dat weinig gebruikt word.) Dat navevolg kan werden. *Imitable.* Indien 't leven van J: Chr: navolgelyk was. *Si la vie de Jes: Chr: étoit imitable.*

NAVOLGEN. v. n. Volgen na. *Suivre, aller après.* Iemand overal als de schaduw 't ligchaam navolgen. *Suivre quelqu'un partout comme l'ombre fait le corps.* phr. Iemand in 't goede NAVOLGEN, nadoen. *Imiter quelqu'un dans le bien.* Zyns Meesters voorbeeld, goede lessen navolgen. *Imiter, suivre l'exemple, les bonnes leçons de son Maître.* Het is beter goede origineelen wel na te volgen, als slegte dingen uit te vinden. *Il vaut mieux copier, imiter de bons patrons, de bons originaux que d'inventer des fadaises.* NAVOLGEN, opvolgen in het Ryk. *Succéder à, hériter de l'Empire.* De dwaaze Caligula volgde den wreeden Tiberius Nero na in het Ryk. *Caligula, cet insensé, succéda au cruel Tibère Néron.*

NAVOLGENDE. Adj. VOLGENDE. *Suivant* 't Jaar 1709 is een heel hachelyk Jaar geweest, en de navolgende niet minder. *L'Année 1709. a été une Année bien difficile, & les suivantes pas moins.* De NAVOLGENDE, de toekomende Eeuwen zullen 'er af gewagen *Les Siècles suivants, les Siècles à venir.* Gemelde schepen brengen de navolgende goederen uit Indiën mede. *Les susdits vaisseaux apportent les marchandises suivantes des Indes.*

NAVOLGER van iemands daaden, leven, leer, &c. *Imitateur des actions, de la vie, de la doctrine de quelqu'un &c. Sectateur.* Zyt myne Navolgers, zegd een Apostel aan die van .. *Soyez mes Imitateurs, dit l'Apôtre à ceux de...* Aristoteles, Pelagius Descartes heeft veel navolgers gehad. *Aristote, Pelage, descartes a eu bien des Sectateurs.*

NAVOLGER. Opvolger, nazaat, zie OPVOLGER, en NAZAAT.

NAVOLGING, opvolging, betragting van iemands deugden. *Imitation des vertus de quelqu'un.* De navolging Christi door Thomas à Kempis is een zeer goed boek. *L'Imitation de Jesus Christ par Thomas à Kempis est un très-bon livre.* De Hollandse Dichters willen hunne vaerzen, in NAVOLGING der Latynse, als regelmatig onrym uitspreeken. *Les Poëtes Hollandois veulent, à l'imitation des Latins, prononcer leurs vers comme de la prose cadencée.* NAVOLGING, Opvolging, OPVOLGING.

NAVOLGSTER. *Imitatrice* Indien deze Vorstinne een waarde navolgster haarer Moeders deugden had geweest. *Si cette Princesse eut été digne imitatrice des vertus de sa Mére.* Cleopatra, NAVOLGSTER van Ptolomeus in 't Ryk van Egipte. *Cléopatre, qui succéda à Ptolomée au Royaume d'Egypte.* Zie OPVOLGSTER.

NAVORSCHEN, NAVORSSEN. v. a. Onderzoeken. *Examiner, recbercber.* De geheimen der Natuure navorschen. *Examiner, recbercber, étudier, approfondir les mysteres de la Nature* NAVORSCHING, onderzoek. *Examen.* m. *Recberche, perquisition. Enquête.* f. Terme de Barreau.

NAVRAAGEN. v. a. Vraagen na iemand of naar iets. *Demander quelqu'un ou quelque chose.* Ergens heel benieuwd NA VRAAGEN, na verneemen. *S'informer fort soigneusement de quelque chose.* Nergens NAVRAAGEN, nergens om geeven. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien.* Dat goed heeft veel NAVRAAGENS, word zeer gevraagd, begeerd. *Cette marchandise, cette drogue est bien recbercbée.*

NAVRIND. Nabestaande vrind, naverwant. *Proche parent, allié de près.* NAVRINDIN. *Proche parente.* NAVRINDSCHAP. *Proximité de sang, proche parenté, alliance.* f.

NAWEEN. m. Pynen die na het baaren koomen. *Ressentimens de couche.* m. pl. *Douleurs qu'une femme sent après son accouchement : Douleurs après l'enfantement.* f. pl. NAWEËN. Nagevoel van eenig voorgaand ongemak. *Suite douloureuse, ressentiment douloureux de quelque souffrance; douleur, peine précédente.* Wy gevoelen den naweën van den laatsten Oorlog, van 't sterven der Beesten &c. *Nous ressentons les suites douloureuses, les facheuses suites de la dernière Guerre, de la mortalité des Bêtes, du Bétail, &c.* De Vroedvrouwen krygen van den naweën niet fig: Het baat niet te beklaagen als het ongeluk geschiet is. *Les plaintes ne servent de rien, sont inutiles quand il n'y a plus de remède.*

NAWINTER. Tweede of laatste Winter. *Second Hyver, queue d'Hyver.* f. *Restes du froid.* Men heeft in dit Land meest altyd felle Nawinters. *On a presque toujours en ce Pays-ci de rudes queuës d'Hyver; les Hyvers ont presque toujours de rudes queuës en ce Pays ci.*

NA-YVER, werd door de Opbouwers van 't Nederduits, voor YVERZUGT en MINNENYD gezegt. Een heilige na yver voor Gods eere hebben. *Avoir un saint zéle pour la gloire de Dieu.* Hy bewaakt zyn Vrouw met zulken NA-YVER dat niemand haar te zien kan komen. *Il observe sa femme avec tant de jalousie que personne ne la peut voir.* De Spanjaarden, Italiaanen zyn geweldig NA-YVERIG, jaloers. *Les Espagnols, les Italiens sont extrêmement jaloux, à l'excès, si jaloux que rien plus.*

NAZAAT. Navolger, erfgenaam, afkomeling. *Successeur, héritier, descendant.* Die magtige Vorst sturf einde-

eindelyk, en deszelfs Nazaat steeg op den Throon. *Ce puissant Prince mourut enfin & son Successeur, son Héritier monta sur le Trône.* Koning William, Prins van Oranje is Anno 1702. zonder NAZAAT, regtsynige nakomelingen gesturven. *Le Roi Guillaume, Prince d'Orange est mort l'An 1702. sans descendans, sans laisser de postérité.* Wat zal de NAZAAT, de Naneef, wat zullen de Nazaaten, de Nakomelingen zeggen? *Que dira la Postérité, que diront nos Neveux, nos Descendans?*

NAZANG. m. Zang die na een anderen gaat. *Chant pour finir un cantique; chant de conclusion.*

NAZEGGEN. Alles nazeggen gelyk een Papegaay, een Exter. *Redire tout, répéter tout ce qu'on entend ainsi qu'un Perroquet, qu'une Pie.* Kond gy my dit wel nazeggen? *Pouvez-vous bien dire ceci après moi?*

NAZEILEN. v. a. Een schip NAZEILEN. *Faire voile après un vaisseau; suivre un vaisseau à la voile.*

NAZETTEN. v. a. Narennen, naloopen. *Courir après.* De roovers, de schaakers nazetten en agterhaalen. *Courir après les voleurs, poursuivre les voleurs, les ravisseurs & les atteindre.*

NAZIEN. v. a, Ergens NAZIEN, nakyken. *Regarder quelque part ou quelque chose.* Waar ziet gy na? wat zoekt, begeerd gy? *Que regardez-vous, que cherchez, que desirez vous?* Een rekening NAZIEN, overzien, aandagtig overrekenen. *Revoir, éxaminer un compte.* Een schrift nazien. *Revoir, éxaminer une écriture.* Zyn les NAZIEN, overleeren. *Revoir, repasser sa leçon.* Een Schriftuurplaats, een Text in de Bybel nazien. *Chercher dans la Bible un Passage, un Texte; éxaminer, conferer un Passage, un Texte avec la Bible.* Na de winkel, na 't huis zien terwyl de man, de vrouw uit is. *Prendre garde à la boutique, a la maison, garder la boutique, la maison pendant que l'homme, la femme est déhors.*

NAZINGEN. v. n. Zingen na. *Chanter après; imiter une chanson, un air; chanter un air, une chanson d'après d'un autre.*

NAZOEK. zie ONDERZOEK. n. Daar is geen verder nazoek van gedaan. *On n'en a point fait d'autre recherche, enquête.* Weet gy waar myn kam, myn stok is? neen, maar ik zal 'er NA ZOEKEN. *Sçavez-vous où est mon peigne, mon bâton? non, mais je le chercherai.* Een plaats, een aangehaald zeggen in een Schryver NAZOEKEN, nazien, vergelyken. *Chercher un passage dans un Autheur; confronter un passage à son orginal.*

NAZOMER. Herfst begin. *Fin, queuë d'Eté.* f. *Commencement d'Automne.* m. Wy hebben een warme een drooge Nazomer gehad. *Nous avons eu une chaude queuë d'Eté; nous avons eu de la secheresse à la fin de l'Eté; il a fait chaud. sec sur la fin de l'Eté.*

NEB. Nebbe, sneb, bek van Vogel of Vis, *Bec d'oiseau, museau de poisson.* m. Een ganze neb. *Un bec d'oye.* De Steur heeft een spitse neb. *L'Eturgeon a un museau pointu.*

NEB-AAL of Nebbeling. *Anguille qui a le museau pointu.*

NEBSCHUIT, schuit met een spitse boeg. *Bateau dont l'avant est en pointe, qui a l'avant en éperon.*

NECTAR. Zie NEKTAR.

NEDER. Adv. Beneden, omlaag. *Bas, en bas.* Kyk eens neder. *Regardez un peu en bas.* De Stad op en neder gaan. *Arpenter la Ville.* phr. fam. *Parcourir la Ville haut & bas.* NB. Dit woordje tot de samenstelling van verscheide andere dienende, werd den Opzoeker die op deze Colom NEDER wat mist, naar de enkelde woorden gezonden, en naar de Colom NEER.

De NEDER ASPUNT, woord der Sterreloop-kunde. *Le Nadir, le point opposé au Zénith ou au point Vertical.* Terme de Géographie-Astronomique.

De NEDER-BETUW. Neder-Elsas, Neder-Hongaryen, Neder Rhyn. *La partie Inférieure du Betuuw, la Basse Alsace, la Basse-Hongrie, le Bas-Rhin.*

NEDERBUIGEN. v. n. Knielen. *Se prosterner se mettre à genoux.* Voor Gods aanschyn nederbuigen. *Se prosterner devant la face de Dieu.* NEDERBUIGEN, neerbuigen. *Plier, se courber.* De takken der boomen buigen neder, zo veel vrugten zyn 'er aan. *Les branches des arbres se plient, se courbent jusqu'à terre, tant il y a de fruits.* NEDERBUIGING, knieling voor Gods aanschyn. *Prosternation devant la face de Dieu.* f.

NEDERBUKKEN. zie BUKKEN. *Se courber.* De Cherubynen bukten neder over de Arke. *Les Chérubins se courboient, étoient courbez sur l'Arche.*

NEDERDAALEN. v. n. *Descendre.* Ter Helle nederdaalen. *Descendre aux Enfers, aller en Enfer.* Nederdaalen, afdaalen in de gragt. *Descendre dans le fossé, faire une descente dans le fossé.* De NEDERDAALING, 't NEDERDAALEN van Jesus Christus ter Helle. *La descente de Jesus Christ aux Enfers.*

't NEDERDUITS, de Nederduitse Taal is heel kragtig, heel woordenryk. *Le Hollandois, le Flamand, la Langue Hollandoise, Flamande est fort énergique, fort copieuse, riche, abondante.*

NEDER-EIND. n. Benedenste eind. Het neder-eind van 't Eyland, van 't Dorp. *Le bas quartier de l'Ile, du Village.*

NEDERGAAN. v. n. Afgaan, afklimmen. *Descendre.* Op en nedergaan als een wip. *Monter & descendre comme une bacule.*

NEDERGANG. m. Afgang. *Descente.* f. *Penchant.* m. De nedergang van eenen berg. *La descente d'une montagne.*

NEDERHELLEN. v. n. OVERHELLEN. *Pencher.* Die muur begint neder te hellen. *Ce mur commence à pencher, à voiler.* Terme d'Architecture.

NEDERIG. Adj. ONDERDAANIG. Ootmoedig, buigsaam. *Humble, soumis, respectueux, fléxible.* God met een nederig hart dienen. *Servir Dieu d'un coeur humble, soûmis.* Een nedrig mensch bespaard veel hartzeer. *Une personne humble s'épargne bien du chagrin, bien des déboires.* Nederige gedagte van zig zelfs hebben. *Avoir des pensées modestes de soi même.* NEDERIG, eenvoudig gekleed gaan. *être vêtu, habillé simplement.* De NEDERIGHEID is de grondslag aller Christelyke Deugden. *L'Humilité est le fondement de toutes les Vertus Chrêtiennes.* De nederigheid der Armen maakt de veiligheid der Ryken. *L'Humilité des Pauvres fait la sureté des Riches.*

NEDERKLIMMEN. v. n. *Descendre.* NEDERKLIMMING. f. *Action de descendre; descente.* f.

NEDERKOMEN. v. n. *Venir en bas; descendre.*

NEDERKNIELEN. v. n. *S'agenouiller, se mettre à genoux, se prosterner.* Voor 't Altaar, voor Gods aanschyn neder knielen. *S'agenouiller, se mettre à genoux devant l'Autel; se prosterner devant la face de Dieu.* God verbied neder te knielen voor het hout en

en de steen. *Dieu deffend de se prosterner, de se mettre à genoux, de flêchir le genou devant le bois & la pierre; la créature.* NEDERKNIELING voor 't Altaar, voor de Beelden. *Génuflèxion.* f. *Agenouillement devant l'Autel devant les Images.* m. NEDERKNIELING voor Gods aangezigte. *Prosternation devant la Face de Dieu.* f.

NEDERKRUIPEN. v. n. *Descendre en se trainant, en rampant.*

NEDERLAAG. f. VERLIES. Ramp. *Déroute, défaite.* f. *Echec.* m. De nederlaag krygen, op de vlugt gedreeven werden. *être mis en deroute; être defait, mis en fuite.*

NEDERLAATEN. v. a. Neerlaaten. *Descendre.* De Beenderbus van Sancta Genoveva nederlaaten om regen, mooy weer te krygen. *Descendre la Châsse de Sainte Geneviève pour avoir de la pluye, du beautemps.*

NEDERLAND. Algemeene Naam der Zeventien LANDSCHAPPEN tusschen de Eems, de Neder-Rhyn en de Somme, Rivier in Picardyen gelegen. *Païs-Bas* ou *l'Ancien Païs des Belges; la Gaule Belgique.* De laatste Hertogen van Bourgondien zyn Meesters van gants Nederland geweest. *Les derniers Ducs de Bourgogne ont été Maîtres de tout les Païs-Bas.* De Spaanse Nederlanden zyn met dezen Oorlog den Keizer ten deel gevallen. *Les Païs-Bas Espagnols, Catholiques sont tombez en partage à l'Empereur dans cette dernière Guerre.* Dat den knoop der Zeven Vereenigde Nederlanden hoe langer hoe vaster, naauwer toegetrokken werde! *Que le nœud, le lien des Sept Provinces Unies se resserre & s'affermisse de plus en plus!*

NEDERLANDER. Een die in Nederlandt gebooren is. *Flamand, Belge, originaire des Païs-Bas.* De Nederlanders zyn openhartig en liefhebbers der Vryheid. *Les Flamands, les Belges sont francs & amis de la Liberté.*

NEDERLANDS of NEDERLANDSCH. Adj. Dat tot Nederland behoord. *Du Païs-Bas, qui appartient aux Païs-Bas.* De Nederlandse beroerten hebben Bloedstroomen doen vloeyen, en onnoemelyke schatten gekost aan Spanjen. *Les troubles des Païs-Bas ont fait couler des Fleuves de sang, & couté des Thrésors immenses à l'Espagne.*

NEDERLEGGEN. v. n. Op de grond leggen. *Mettre, poser à terre.* Leg uw mantel en uw degen hier neder. *Mettez vôtre manteau & vôtre épée ici* De wapenen nederleggen. *Mettre bas les armes, poser les armes.* Een Ampt NEDERLEGGEN, afleggen. *Remettre; resigner, une charge; un emploi.* Men zegt dat de Hartog van ....., de Cancelier zyn Ampt wil nederleggen. *On dit, que le Duc de ..., que le Chancelier veut remettre, resigner sa Charge, son Emploi, veut se démettre de sa Charge, de son Emploi.* Zig onder een BOOM nederleggen om te rusten. *Se mettre, s'étendre, se coucher sous un arbre pour se reposer.* NEDERLEGGING. f. *Action de coucher.* NEDERLEGGING, afstanddoening van zyn Ampt. *Démission de son emploi.* f. *Et résignation d'un bénéfice Ecclesiastique.*

NEDERMAAKEN, NEERMAAKEN. v. a. Dooden. *Tuer. Mettre à mort.*

NEDERPLOFFEN. v. n. Met gerucht nedervallen. *Tomber avec bruit, fracas.*

NEDERPLOFFEN. v. a. Met gerucht nederwerwerpen. *Renverser avec bruit, fracas.*

NEDER-RHYN. Beneden Rhyn. Keulen, Dusseldorp legt op den Neder Rhyn. *Cologne, Dusseldorp est sur le Bas-Rhin.* De Standen der Neder-Rhynse Kreits zyn nog vergaderd. *Les Etats du Cercle du Bas Rhin sont encore assemblez.*

NEDERROLLEN. v. a. & n. *Rouler en bas; descendre en roulant.*

NEDERSLAAN. v. n. Zyne oogen NEDERSLAAN, na de grond slaan. *Baisser les yeux, la vuë.* Zig ergens NEDERSLAAN, met 'er woon begeeven, vast maaken. *S'établir quelque part; s'arrêter en quelque endroit; fixer, arrêter son domicile en quelque lieu. Faire election de domicile en quelque lieu.* phr. *du Barreau.* 't Overwinnend Leger ging zig voor Mons, voor Namen nederslaan. *L'Armée victorieuse alla se camper devant Mons, devant Namur.*

NEDERSLIKKEN. v. a. *Avaler.*

NEDERSPRINGEN. v. n. *Sauter de haut en bas.*

NEDERSTAMPEN. v. a. *Faire descendre en foulant.*

NEDERSTELLEN v. a. Ter neer stellen, *Mettre en ordre, rédiger.* Zyne gedagte ordentelyk op het papier ter nederstellen. *Coucher, rédiger ses pensées sur le papier; mettre ses pensées en,* ou *par ordre sur le papier.*

NEDERSTOOTEN. v. a. *Renverser; pousser de haut en bas.*

NEDERSTOOTEN. v. n, Nedervallen. *Tomber en bas, se renverser.* De Luiffel, het Theater storte neder met al die 'er op waaren. *L'Auvent, le Theatre s'enfonça, tomba avec tous ceux qui étoient dessus.*

NEDERSTRYKEN of NEERSTRYKEN. *Mettre bas.* Een kind zyn broek doen nederstryken. *Faire mettre culote en bas à un enfant.* 't Zeil nederstryken, laaten vallen. *Baisser, amener la voile.* Terme de Marine.

NEDERVALLEN. v. n. NEDERSTORTEN. Invallen. *Tomber, s'affaisser, s'ébouler.* Van 't dak nedervallen. *Tomber du toit en bas.* Voor een Beeld, voor de Misgod NEDERVALLEN, nederbuigen. *Se prosterner devant une Image, devant le Dieu de la Messe, le Vénérable.*

NEDERVELLEN of NEERVELLEN. v. a. Ter neer werpen. *Mettre par terre, coucher, étendre, mettre grand nombre d'ennemis par terre.* NEDERVELLING, dooding der Vyanden. *Défaite, tuerie des Ennemis.* f.

NEDERWAARTS. Adv. *En bas; vers en bas.* Nederwaarts zien, kyken. *Regarder en bas, jetter la vuë en bas.* De Landen, Steden nederwaarts gelegen. *Les Païs, situez, les Villes situées en bas du...*

NEDERWERPEN. v. a. De Altaaren der Afgoden NEDERWERPEN, afwerpen. *Abbattre, détruire les Autels des faux Dieux.* Zig voor 's Konings voeten NEDERWERPEN, werpen. *Se jetter aux piés du Roi.*

NEDERZAKKEN. v. n. *S'affaisser.* Zie ZAKKEN.

NEDERZETTEN. Zig ergens NEDERZETTEN, neerslaan. *Se placer, s'arrêter, s'établir quelque part.* Hy meend zig tot uwent te gaan nederzetten, met 'er woon te begeeven. *Il pense aller s'établir chez vous, dans vôtre Ville.* Iemands gramschap NEDERZETTEN, stillen. *Appaiser la colère de quelqu'un.*

NEDERZIEN. v. a. Naar omlaag zien. *Regarder en bas.* Och, wilde God eens neder zien, en de vervolgers zyner Kerke beschamen! *Oh, s'il plaisoit à Dieu de regarder en bas, de jetter la vuë en Terre & de confondre les persécuteurs de son Eglise!*

NEDERZINKEN. v. n. *S'enfoncer, aller en bas, à fond.* Tot aan de hals in de flyk nederzinken. *S'enfoncer jusqu'au cou dans la bouë.*

NEDERZITTEN. v. n. *Se seoir, s'asseoir.* In de schaduw der Linden nederzitten. *S'asseoir à l'ombre de Tilleuls.*

NEEF Broeders *of* Zusters zoon. *Neveu.* De Oom en de Neef waaren een kuyer gaan doen. *L'Oncle & le Neveu étoient allez faire un tour ensemble.* NEEF, in een tweede graad. *Cousin.* Zyn Vader is myn Moeders Broeder, bygevolg is hy myn volle Neef. *Son Pére est Frere de ma Mére, il est donc mon Cousin germain.* Zy is myn Grootmoeder, en ik ben haar NEEF, kinds kind. *Elle est ma grand Mére & je suis son petit Fils.* NEEFSCHAP. n. *Cousinage.* m. *Dégré de parenté de celui qui est cousin.* & aussi en Hollandois *de celui qui est neveu.* m. *Nepotisme.* m. Zy houden Neefschap samen. *Ils vivent ensemble en Cousins, en bons parents.* Alles geschiet nu uit NEEFSCHAP. *Tout se fait maintenant par compére & par commére.* 't NEEFSCHAP van Rome: staat en betrekkelykheid der Pausselyke Neeven met zyn Heiligheid. *Le Népotisme de Rome, l'état & le regne des Neveux* ou *Parents du Pape qui trés souvent gouvernent sous son nom.* 't Neefschap heeft onder Paus Leo de tiende wakker gebloeid, in zwang gegaan. *Le Népotisme de Rome a bien fleuri, a été fort en vogue sous le Pape Leon dix.*

NEEG. 't Preteritum van NYGEN. Zy neeg tot op de grond. *Elle fit la révérence jusqu'à terre.*

NEEMEN. v. a. Aanvatten. *Prendre, empoigner.* Le Pret: *nam*, le Part: *genomen.* Neemen 't geen men ons aanbied. *Prendre ce qu'on nous présente.* Een goed besluit neemen. *Prendre une bonne résolution.* Geld op interest neemen. *Prendre de l'argent à interêt.* Dienst NEEMEN, ten Oorlog gaan. *Prendre parti, s'enrooler, entrer dans le service.* Een dief gevangen NEEMEN, vatten. *Prendre un voleur, saisir, arrêter un larron.* Een Officier, Bevelhebber in 't gevecht, in den Oorlog gevangen neemen. *Faire un Officier prisonnier de Guerre.* De vlugt NEEMEN, aan 't loopen tyen. *Prendre la fuite, enfiler la venelle.* Een vermaning in agt NEEMEN. *Avoir égard à une exhortation, faire attention à une remontrance.* Iets ten goede neemen, wel opneemen. *Prendre quelque chose en bonne part.* Iets op zig NEEMEN, de zorg van iets op zig neemen. *Se charger de quelque chose, prendre quelque chose sur soi.* Ik neem de zaak op my. *Je me charge de l'affaire.* De gelegentheid by 't hair NEEMEN, grypen; zig van de gelegentheid bedienen. *Prendre l'occasion aux cheveux: se servir, se prévaloir de l'occasion.* Alles op zyn hoorens neemen, den beas speelen. *Faire rage, faire le Diable à quatre.* NEEM eens het was nu zoo. *Supposez que cela fût ainsi, quand ainsi seroit.* Alles moet een eind NEEMEN, eindigen. *Tout doit finir.*

NEEN. Ontkennend woordje tegen JA gebruikelyk *Non.* Gy zegd ja, en ik zeg neen. *Vous dites oui, & je dis non.* Wil jy 'er niet gaan, wil gy 't niet doen? neen zeg ik je. *Ne voulez-vous pas y aller? ne le voulez-vous pas faire? non vous dis-je.* Ik wed neen. *Je gage, je parie que non* Ergens NEEN op zeggen, toezeggen. iets afslaan. *Dire non à quelque chose. refuser une chose.* Vraag 't myn Vader niet, hy zal 'er toch neen opzeggen, toezeggen. *Ne le demandez pas à mon Pére, aussi bien n'y consentira-t-il pas.* Iemand by ja en neen gelooven. *Croire quelqu'un sur sa parole.*

NEEP, 't *Preterium* van NYPEN. Hy neep haar vinger zagt. *Il lui pinça doucement le doigt.* Hy neep de vles schoon. fig: *Il donna une rude atteinte à la bouteille.*

NEEP, KNEEP. Knyping. *Action de pincer.* Neep, teken dat na het nypen overblyft. *Pinçon.* m. Men kan de neep, de neepen nog zien op 't kind zyn arm. *On peut encore voir le pinçon, les pinçons sur le bras de l'Enfant.* In de neep zyn; verlegen zyn. *être fort en peine; être bien embarrassé; ne sçavoir de quel bois faire fléche.* Hy heeft een lustige NEEP, een groote krak gehad. *Il a fait une grosse, grande perte, il a reçu un grand échec.* De vles een braave neep geeven, daar een lustige teug uit neemen. *Porter une rude atteinte, donner une rude saignée à la bouteille,* phr. fam. *en prendre un bon troit.*

NEER, werd by verkorting voor NEDER gezegt. *Bas, situé en bas.* Legd de mand neer. *Posez, mettez le panier à terre.* De Katwyker Vissers heeten het vallend water, vallend ty, de NEER. Zy dreeven met de neer weg. *Ils furent emportez par le Reflux, par l'Ebe, par la Marée baissante.*

NEERGANG. In gemelde Vissers Taal, beteekend in Zee steeken. *Mettre en Mer, mettre à la Mer.*

NEERGAAN. v. n. Afdaalen, afzakken. *Descendre, aller en bas.* Berg u, de Wip zal neergaan. *Gare, otez vous, la Bacule baissera. descendra.* De Stad OP en NEERGAAN om een stof, zeker goed te vinden. *Arpenter, courir, tenir toute la Ville pour trouver une étoffe, certaine drogue.* De NEERGAANDE schuinte der Contrescarp. *Le glacis.* Terme de Fortifications; *le talus, la pente de la Contrescarpe.*

NEERHAALEN. v. a Het zeil NEERHAALEN, laaten vallen. *Déployer la voile.* Terme de Marine, *l'amener, la baisser, l'abaisser,* Een Tempel, een Altaar NEERHALEN, afbreeken. *Abbattre, détruire un Temple, un Autel.*

NEERHAKKEN. v. a. Veel boomen NEERHAKKEN, afhouwen. *Couper, abbattre quantité d'arbres.* Alles in de eerste woede NEERHAKKEN, neerhouwen. *Faire main basse sur tout dans la premiere furie.*

NEERHOUWEN. v. a. NEERSABELEN. Afmaaken. *Abbattre, sabrer.* Een boom neerhouwen, afkappen. *Abbattre un arbre.* Alles neerhouwen dat op de bres in de loopgraaven gevonden werd. *Sabrer tout, passer au fil de l'epée tout ce que l'on trouve sur la breche. dans la tranchée.*

NEERHUIKEN. v. n. NEERHUKKEN. *S'accroupir.* By 't vuur neerhuiken. *S'accroupir auprès du feu.*

NEERING f. NERING is gebruikelyker. Vertier, verkoop van Winkelwaaren. *Débit.* m. *Vente de Marchandises.* f. NEERING doen, handel dryven, winkel houden. *Faire commerce, commercer, avoir boutique.* Dat huis staat wel tot de neering. *Cette maison est bien placée, située pour le commerce, pour vendre, débiter.* Die luiden hebben byzonder veel neering. *Ces gens là ont beaucoup de débit, sont fort achalandez. débitent, vendedt beaucoup.* De luiden van de zelfde NEERING, koophandel, van 't zelfde beroep zyn malkander zelden genegen. *Les gens de même négoce, de même commerce, de même métier, profession s'aiment rarement.* Neering is geen erf, de beste neering kan vervallen. *Il n'est pas dit que le négoce ira toujours également bien: tout commerce peut diminuer.* Hy bederft de NEERING, 't ambagt; hy is een kladder. *Il gâte le, fait tort au*

négoce, c'est un métier. Zyn neering zetten naar zyn neering. *Régler sa dépense sur ce qu'on gagne; faire vie qui dure.* By de lui is de neering zeide de Mosselman, en hy duwde zyn wagen in de Kerk. *La Foire est bonne où les Marchands s'assemblent, dit l'homme aux moules; en poussant sa brouette dans l'Eglise.* Op de NEERING, de Haringvangst vaaren. *Aller à la pêche du Hareng, à la Grande pêche.* Die lui doen een vuile, een slegte neering. *Ces gens là font un vilain commerce, se mêlent d'un vilain métier.* Al die hem zyn neering schaamt gedyd niet. *Tout homme qui a honte de son métier ne fait rien qui vaille.*

NEERINGLOOS. Adj. *Sans Commerce sans Trafic.* Schiedam, Delft, Alkmaar zyn Neeringlooze Steden. *Sch: D:, Alm: sont des Villes sans, qui n'ont pas beaucoup de, un grand Commerce.*

NEERINGRYK. Adj. Daar goede neering is. *Achalandé, qui a beaucoup de chalands.* Een neeringryke Brouwery, Herberg. *Une Brasserie, une Auberge achalandée, ou on vend, débite bien.*

NEERKYKEN. v. a. Kyken naar beneden. *Regarder en bas.* Kyk voor u neer. *Regardez devant vous, baissez la vuë.* Hy keek zoo by zyn neus neer! *Il fut si honteux, penaud; il eut le bec clos, cousu.* phr. fam.

NEERLAATEN. v. n. Stryken. *Amener, abaisser.* Het zeil neerlaaten. *Déployer la voile,* Terme de Marine. *Baisser, Amener la voile.* De lantaern neerlaaten. *Abaisser la lanterne.*

NEERSLAG Manslag, doodslag. *Homicide; Meurtre.* m. Hy wierd nageloopen, men schreeuwde na hem of hy een neerlag gedaan had. *Il fut poursuivi, on cria après lui comme s'il avoit fait, (commis beter,) un meurtre.*

NEERLEGGEN. v. n. NEDERLEGGEN. *Poser, mettre bas.* Zyn reiszak, zyn mantel op de stoel neerleggen. *Poser, mettre son sac de nuit, son manteau sur la chaise.* Zig neerleggen om te rusten, slaapen *Se coucher, s'étendre pour se réposer, pour dormir.* Het hoofd NEERLEGGEN, ontslaapen. *S'endormir avec, se réjoindre à ses Péres; rendre l'ame.*

NEERMAAKEN v. a. Matsen, doodslaan. *Tuer, mettre sur le carreau.* De gantse Bezetting neermaaken. *Tuer égorger toute la Garnison; faire main basse sur toute la Garnison; passer toute la Garnison au fil de l'épée.*

NEERSABELEN. v. a. AFHOUWEN. Neerhouwen, hakken. *Sabrer, tuer, massacrer.* Alles neersabelen dat men in de eerste furie ontmoet. *Sabrer, massacrer tout; faire main basse sur tout ce qu'on rencontre dans la première furie.*

NEERSLAAN. v. n. NEDERSLAAN. Neerwerpen. *Abbattre, couper.* Iemand het hoofd neerslaan. *Abattre la tête de quelqu'un, couper la tête à quelqu'un.* 't Leger voor een Stad, voor een Vesting NEERSLAAN; een Stad, een Vesting berennen, belegeren. *Poster, faire camper l'Armée devant une Ville, devant une Place; investir, assiéger une Place.* Zig ergens NEERSLAAN, neerzetten. *S'établir, se domicilier quelque part; y faire élection de domicile.* phr. du Barreau. De regter, de linkerhand NEERSLAAN, wenden, omkeeren *Tourner à, ou à la main droite, à la main gauche; prendre sur la droite, sur la gauche.*

NEERSLAGTIG. Adj. KLEINMOEDIG. Mismoedig. *Abbattu, découragé, consterné.* Ik vond hem heel neerslagtig. *Je le trouvai fort abbattu, tout découragé, dans un grand abbattement.* De Burgers neerslagtig maaken. *Décourager, consterner la Bourgeoisie.* De NEERSLAGTIGHEID, verslagendheid van 't Volk was zoo groot dat... *L'abbattement du Peuple, la consternation du Peuple étoit si grande, étoit telle que . . . .*

NEERSTIG is op NAARSTIG. *Diligent.* m. en NEERSTIGHEID op NAARSTIGHEID. *Diligence.* f. te vinden.

NEERSTIK, NEERSTUK. n. Vrouwe kroplap. *Tour de gorge.* m.

NEERSTRYKEN. Neerhaalen. *Amener en bas, baisser.* Het zeil neerstryken. *Déployer la voile.* Terme de Marine. *Baisser, Amener la voile.* Zyn broek neerstryken. *Détacher ses chausses, mettre ses culotes bas; lâcher l'éguillette.*

NEERVALLEN. v. n. NEDERVALLEN. *Tomber, s'abbattre.* Gaa van de leer, gy moogt neervallen. *Otez vous, descendez de l'échelle, vous pourriez tomber.* De meeste bomben bersten in 't NEERVALLEN, in 't nedervallen. *La plûpart des Bombes crévent en l'air, en tombant.*

NEERZETTEN. v. a. NEDERZETTEN. *Poser, mettre à terre, à bas.* De mand naast zyn zyde neerzetten. *Poser, mettre le panier à coté de soi.* Iemands oploopentheid NEERZETTEN, nederzetten, stillen. *Appaiser la colere de quelqun.* Hy is niet neer te zetten, als zyn zinnen op hol zyn. *Il n'y a pas moyen de l'appaiser, de le ramener quand il est en sa fougue.*

NEERZITTEN, NEDERZITTEN. v. n. *Se seoir, s'asseoir.* Op de stoel, op de bank neerzitten. *S'asseoir, se mettre sur la chaise, sur le banc.* Neem een stoel en zit neer. *Prenez une chaise & asseyez vous.*

NEET. Luys-eytje, aldus genaamt. *Lente.* f. *Oeufs dont s'engendrent les poux.* Zyn haar is vol neeten. *Ses cheveux sont pleins de lentes.*

NEEVEN, is 't meervoud van NEEF. *Des Neveux, des Cousins.* De Pausselyke neeven hebben te Rome veel te zeggen, voornaamentlyk als zyn Heiligheid niet te oud is. *Les Neveux du Pape ont beaucoup d'autorité a Rome, sur tout quand sa Sainteté n'est pas trop vieille.* Al de Ampten werden aan Neeven en Nichten gegeeven. *Toutes les charges se donnent par compére & par commére.* 't Zyn Neeven en Nichten onder malkander. *Ce sont tous Cousins & Cousines, tous gens de même sequelle, de même cotterie*

NEEVEN. v. n Neef noemen. *Cousiner, appeller Cousin, Cousine.* Hy neeft met u, van welken kant is hy uw neef. *Il vous Cousine, de quel coté est le Cousinage, est-il vôtre cousin.* Ik weet niet of zy vrienden zyn, maar zy neeven met elkander. *Je ne sçais pas s'ils sont parens, mais ils se cousinent.*

NEFFENS, NEVENS, Adv. BENEFFEN. Benevens, aldernaast *Tout contre, joignant.* Hy woond neffens myn deur. *Il demeure joignant ma porte, à coté de ma porte, contre nôtre maison, à coté de nous.* Zy waaren er alle, NEFFENS Mynheer uw Oom, als ook Mynheer uw Oom *Ils y étoient tous avec Monsr. vôtre Oncle, & Monsr. vôtre Oncle aussi.* Ik zal geeven NEFFENS een ander, gelyk een ander. *Je donnerai, payerai comme un autre, autant qu'un autre.* Ik mag het neffens een ander ook doen. *Je le puis faire aussi bien qu'un autre.*

NEGEN. Telgetal uit drie maal drie bestaande. *Neuf.* 't Kind blyft negen Maanden in 's Moeders ligchaam. *L'enfant demeure neuf mois dans le ventre de sa Mére.* NEGENDAAGSE gebeden instellen. *Instituer, faire une Neuvaine, des priéres de neuf jours.* De NEGENDEN dag, 't negende jaar, de negende maal. *Le neuviéme jour, la neuviéme année, la neuviéme fois.* De Parysche Moord is geschied onder Karel de NEGENDE. *Le Massacre de la St. Barthelemi s'est fait sous Charles Neuf.*

NE-

NEGENHOEK, NEGENHOEKIGE vastigheid. *Enéagone ou un corps solide à neuf angles.* m. Een NEGENJAARIG kind, een negenjaarigen arbeid. *Un enfant, un travail de neuf ans.*

NEGEN-KUILEN daar men met stuiters, okkernooten &c. naar rold. *Fossette.* f. *Jeu des neuf fossettes.* Naar de negen kuilen rollen *of* putjen in speelen. *Jouer à la fossette, aux neuf fossettes. Jeu d'Enfant.*

NEGEN-OOG. Prik, Lamprey, Aal de Nebbeling *of* Nebaal gelykende; aldus genaamd om de negen oogen *of* gaten daar die mede op een zyde geteekend is. *Lamproye.* f. *Espece d'Anguille de riviére avec neuf trous d'un côté.*

NEGENTAL. Getal uit negen bestaande. *Neuvaine.* f. *Nombre de neuf.* m. Het Heilig NEGENTAL, of de negen Muzen aanroepen. *Invoquer les Neufs Soeurs, les Muses.*

NEGENTIEN uuren, dagen, weeken, maanden, jaaren. *Dix-neuf heures, jours, semaines, mois, ans.* De NEGENTIENDE dag, 't negentiende jaar. *Le dixneuviême jour, la dix neuviême année.* Ik heb maar een NEGENTIENDE in dat Schip. *Je n'ai qu'une dixneuviême dans ce Vaisseau.*

NEGENTIG of t'NEGENTIG. Getal uit negen maal tien bestaande. *Quatre-vingt dix, nonante, en style de Marchand.* Het Leger is by t'negentig duizend man sterk. *L'Armée est forte de près de quatre-vingt-dix mille hommes.* Die man is al negentig jaar. *Cet homme là a déja quatre-vingt-dix ans, est déja nonagénaire.* Hoe veel maal tien in negentig? negen maal. *Combien y a-t-il de dixaines dans le nombre de nonante? neuf.* Hy is in 't NEGENTIGSTE jaar zyns ouderdoms gestorven. *Il est mort dans la quatre-vingt-dixiéme année de sa vie, de son âge; dans sa quatre vingt dixiéme.* Men teld tot de negentigste graad breedte wederzyds den Evenaar. *On compte jusqu'au nonantiéme degré de latitude des deux cotez de l'Equateur.*

NEGER, MOOR. Zwart, man uit Africa. *Négre, More, Africain.* Men leeft op de Kust van Angola met de Negers als in Westphalen met de varkens. *On vend sur la Côte d'Angola les Négres comme on fait les cochons en Westphalie.*

NEGOTIANT of NEGOCIANT. zie HANDELAAR, KOOPMAN. *Marchand, Trafiquant.* NEGOTIE of NEGOCIE. zie KOOPHANDEL. *Negoce, Commerce.* m.

NEGOTIEEREN. v. n. HANDELDRYVEN. *Négocier, Trafiquer.* Mogten wy op Spanjen en de West Indiën negotieeren als voor dezen! *Si nous pouvions négocier, trafiquer en Espagne & aux Indes Occidentales comme ci-devant!* Een Wisselbrief NEGOCIEEREN, vernegotieeren, over doen. *Négocier une Lettre de Change, la transporter pour sa valeur.*

NEIGEN. v. a. Buigen, over doen hellen. *Fléchir, courber, plier.* God neigd de harten der Koningen naar zyn wel behaagen. *Dieu fléchit le cœur des Rois selon son bon plaisir.* NEIGEN, is ook. *Verbum Neutrum.* Zyne ooren neigen tot de vermaaningen. *Incliner, prêter l'oreille aux exhortations.* Wy neigen alle ten kwaade. *Nous sommes tous enclins, portez au mal.* NEIGEN of NYGEN, groeten. *Saluer, faire la révérence.* Neigen tot op de grond, neigen dat het hembd sleept. *Faire la révérence jusqu'à terre, tant que la chemise traîne.* phr. bad.

NEIGING, genegentheid, trek hebben tot den dobbel. *Avoir du penchant au jeu, de l'inclination, de la passion pour le jeu.* De bedurve neiging van Adams kinderen. *Le penchant corrompu, l'inclination perverse des enfans d'Adam.* Hy heeft een kragtige neiging tot die Juffr. *Il a une grande inclination, une forte passion pour cette Demoiselle.* Men moet de neiging der kinderen niet bedwingen. *Il ne faut pas contraindre, violenter l'inclination des enfans.*

De NEK of AGTERHALS. *Le chignon ou la nuque du cou.* Hy gaf hem een slag op den nek. *Il lui donna un coup sur le chignon, sur la nuque.* Den nek onder 't jok buigen. *Plier le cou sous le joug.* Iemand den nek breeken, lustig afstouwen. *Casser le cou à quelqu'un, briser les os à quelqu'un.* Paus Alexander de III. trad Keizer Frederic Barbarossa op den nek. *Le Pape Alexandre 3. mit le pié sur la gorge de l'Empereur Fréderic Barberousse.* Het trekken van *premien* heeft menig Koopman den nek gebrooken. *Plus d'un Marchand s'est ruiné à tirer des primes.* Iemand met de nek aanzien, met verontwaardiging aanzien. *Regarder quelqu'un de travers, par dessus l'épaule, avec dédain.* Iemand de nek keeren, naar den letterlyken zin. *Tourner le dos à quelqu'un.* Iemand de nek keeren, in den figuurlyken zin: van hem afzien, hem laaten dryven. *Tourner le dos à quelqu'un, l'abandonner à sa mauvaise fortune.* De Fortuin keerd de bloodaards, schroomagtige de nek. *La Fortune tourne le dos aux timides, repousse, abandonne les timides.*

NEKTAR. m. Goden drank. *Nectar; bruvage des Dieux.*

NEMAAR. Stadshuis woord, in den zin der volgende spreekwyze te gebruiken. Niet om het werk van den Suppliant door onzen Octroye meer aanzien *of* crediet te geeven, NEMAAR in gevalle, daar in iets onbehoorlyks mogt invloeyen &c. *Non pour autoriser davantage par nôtre Privilége l'ouvrage du Suppliant.* MAIS AU CONTRAIRE, *en cas qu'il s'y soit glissé quelque chose d'indécent, de choquant &c.*

NEP, NEPPE, NEPTE. f. Kattekruid. *Calament.* m. *Calamente.* f. *Herbe aux chats.* f.

De NERF of bovenste zyde van 't schoen leer, daar 't hair geweest is. *La fleur, l'endroit, le dessus du cuir à soulier. le coté du cuir où a été le poil.*

NERGENS. Adv. Op geen plaats. *Nullepart, en aucun lieu.* Ik zoek hem overal, maar ik vind hem nergens. *Je le cherche partout, mais je ne le trouve nullepart.* Hebt gy nergens anders geweest? *N'avez-vous été nullepart ailleurs?* ou plûtôt, *N'avez-vous point été autrepart?*

NERGENS, word nog in de volgende spreekwyzen in een anderen zin gebruikt. Dat mes, die schotel is NERGENS goed toe. *Ce couteau, ce plat n'est bon, n'est propre à rien, ne vaut rien.* Waar mede hebt gy dat gedaan? NERGENS MEDE. *Avec quoi avez-vous fait cela? avec rien.* Kan ik u NERGENS MEE dienen? *Ne sçaurois-je vous offrir quelque chose qui vous fasse plaisir? n'ai-je rien de vôtre goût?* Nergens mede, ik kom zoo van tafel. *Rien du tout, aucune chose; je ne fais que sortir de table.* Gy kond my nergens mede meer verpligten dan dat gy met my gaat. *Vous ne sçauriez m'obliger davantage qu'en venant avec moi.* NERGENS NA vraagen *of* NERGENS OM geeven. *Prendre le tems comme il vient; l'argent pour ce qu'il vaut; & les gens comme ils sont.* Prov. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien.* Die jongen vraagd nergens na, luisterd naar geen vermaaningen. *Ce fripon ne se soucie de rien, se moque de toutes les leçons qu'on lui fait.* Dat laken is op NERGENS NA, op ver na zoo goed niet als 't ander. *Ce drap n'est pas si bon que l'autre, à beaucoup près; il y a bien à dire que ce drap là soit aussi bon que l'autre.* NERGENS OM GEEVEN, NERGENS NA VRAAGEN.

GEN. *Ne se mettre en peine, ne se soucier de rien.* NERGENS OM denken, NERGENS OP letten, te agteloos zyn. *Ne songer, ne prendre garde à rien, être trop nonchalant.* NERGENS toe deugen, dienen; nergens nut toe zyn. *Ne valoir rien; ne servir, n'être propre, bon, n'être utile à rien, à quoi que ce soit.* NERGENS van weeten. *Ne sçavoir rien de ce qui s'est passé.* Hy houd zig of hy nergens van wist. *Il fait comme s'il n'en sçavoit rien, il fait l'ignorant.*

NERING. Zie NEERING.

NEST. n Plaats daar een vogel zyne eyeren legd. *Nid.* m. Een zwaluw-, een mosse nest. *Un nid d'hirondelle, un nid à moineaux.* De Arenden hebben altyd hun nest op de zelfde plaats. *Les Aigles ont toujours leur aire en même endroit.* Een honde NEST, kooy. *Un chenil.* Lees *Cheni.*

NEST betekent in den laagen zin zo veel als BED *Lit.* Voort na je nest, na je nest. *Vite à la paille, à la paille.* Lang op zyn NEST blyven, lang slaapen, luyeren. *Rester longtemps au lit, faire le paresseux.* Iemand uit het NEST, uit zyn bed ligten. *Prendre quelqu'un au lit, dénicher quelqu'un.* Zyn NEST bevuilen, zig zelfs te schande brengen. *Se conchier, s'embrener, se decrier soi même.* Wat NEST, wat een krot van een huis is dat! *Quel trou, quel nid à rats, quel taudis est-ce que cette maison là!* Heet gy dat een Stad, 't is een stink NEST. *Appelez-vous cela une Ville, c'est un vilain trou, un toit à cochons, une vilaine bicoque, un cloaque.* Een ey in 't nest laaten. fig: spreekw: een appel voor den dorst overhouden. *Garder une poire pour la soif.* Prov. NEST-EY. n. Ey dat in 't nest blyft. *Oeuf qui reste, qu'on laisse au fond du nid.* Een NESTJE. *Un petit nid.* Een nestje stooren. *Détruire un nid, enlever une nichée.* Eende NESTKORF. *Nichoir à canes.* m. *Corbeille.* f. *Panier où pondent les Canes.* m. NEST VEEREN. *Duvet;* m. *Plumes douces & molles dont on fait des oreillers &c.*

NESTEL NESTELING. m. Riempje. *Courroye, éguillette, lanière.* f Een leere nestel, schoen nestel. *Une courroye, lanière à attacher un soulier.* Nestel om den broek te binden. *Eguillette pour attacher le haut de chausses.* Iemand de nestel knoopen, door tovery (als de ligtgeloovige praaten) onbekwaam maaken om zyn Huwelyk te voltrekken. *Nouer l'aiguillette à quelqu'un lui ôter par maléfice* ou *sortilége la faculté, le pouvoir de consommer son Mariage.* Een NESTELAAR, Gemeenz; w: een futselaar. *Un lambin, tracassier.* NESTELINGEN, veters koopen. *Acheter des éguillettes, des lanières, courroyes.* NESTELKNOOPER, gewaande Tovenaar. *Noueur d'éguillettes, Sorcier prétendu.* NESTELMAAKER, Vetermaker. *Faiseur d'éguillettes.* m.

NESTELEN. v. n. Een nest of zyn nest maaken. *Nicher, faire son nid.* De Oyevaars nestelen op de Kerkdaken en schoorsteenen. *Les Cigognes nichent sur les toits des Eglises & les cheminées.* De Vyanden mogten in die vervallen huizen NESTELEN, schuilen, men moet ze slegten. *Les Ennemis pouroient se loger, se cacher dans ces masures. il faut les raser, abbattre.*

NESTELEN. v. n. Woord van den gemeenz: styl. Futselen, talmen. *Lambiner: tracasser; niveller.*

NED, NETTE. Adj. ZINDELYK. Rein. *Propre; net; gentil.* Alles is by haar, in haar huis even net. *Tout est fort propre chez elle, dans sa maison.* Zy is heel net, heel zindelyk over haar huishouden. *Elle est fort propre dans son ménage, dans ses meubles.* Zy is altyd zoo net als een pop, altyd heel net in de kleederen. *Elle est toujours propre comme une poupée, elle est toujours mise du dernier propre.* Dat is een NET, een cierlyk Gebouw. *Voila un bel Edifice, un beau Bâtiment; un Edifice, un Bâtiment bien proportionné, régulier, une belle symétrie.* Gy hebt daar een net kleed aan. *Vous avez là un bel habit, un habit bien fait, bien propre.* Een NET, beschaafd Schryver. *Un Auteur poli, exact, dont le stile est coulant, châtié.* Een net verhaal van iets doen. *Faire un recit net, juste, bien circonstancié de quelque chose.* Een nette kamer, een nette keuken. *Une chambre, une cuisine propre, bien rangée, proprement entretenuë.* Een nette, zindelyke Meid. *Une Servante propre, qui tient la maison propre, travaille proprement.* De Fransche Taal is een NETTE, een beschaafde Taal. *Le François est une belle Langue, une Langue polie.* Een nette, een klaare gedagte. *Une pensée nette, claire, juste.* Een nette beschryving. *Une description nette, exacte, juste, circonstanciée.*

NET, werd ook. *Adverbialiter* gezegt. Die man spreekt net Duitsch. *Cet homme parle un Flamand bien poli, s'énonce bien en Hollandois.* Die man spreekt, schryft heel net. *Cet homme parle, écrit fort délicatement, poliment, avec beaucoup de justesse.* Die Juffrouw danst heel net. *Cette Demoiselle danse bien joliment, de fort bonne grace.* Gy komt NET, juist van pas. *Vous venez tout à propos, bien à point.* De rekening bedraagd net honderd gulden. *Le compte se monte justement à cent frans.* Gy hebt het net geraden. *Vous l'avez deviné, vous y êtes, vous avez le nez dessus.* phr. fam.

NET, Bekend breisel, *Filet.* m. Een visnet. *Un filet à pêcher, de pêche.* Een ophaald NET. Een kleine totebel, waar mede men visjes vangt om aan den zetangel te slaan. *Un ableret. Sorte de filet quarré, qui tient à une perche & sert à prendre du fretin, du menu poisson.* Een schrob NET, visnet om in de kreekjens en kleine wateren te vissen. *Une rafle, un filet à pêcher dans les petites Rivieres.* Een werp NET. *Un épervier.* Een NET om Konyen te vangen. *Un reseau, filet qu'on tend devant les terriers à Lapins.* Een kwakkel NET, sleepnet om Kwakkels te vangen. *Une tirasse, filet que l'on traine par la Campagne pour prendre des Cailles.* Een Vinke NET. *Une Pantière, grand filet à prendre des Bécasses & autres oiseaux de passage.* 't NET des ingewands. *La coëffe,* ou *la taye qui enveloppe les boyaux.* Daar is een Vrouwe hulsel, NET genaamd. *Il y a une Coëffure de femme appellée reseau* ou *coëffe de reseau, qui se met par dessus les autres.* 't NET of de kap van een pruik. *La coëffe d'une perruque.*

NET, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegd. Iemand in 't net lokken, krygen, bedotten. loeren. *Attirer quelqu'un dans le filet; faire donner quelqu'un dans le panneau, dans le piège; déniaiser, affiner quelqu'un.* phr. fam. Iemand het net over 't hoofd haalen, met geweld verongelyken. *Faire injustice à quelqu'un, violenter quelqu'un, lui tondre la laine sur le dos.* phr fam. Agter het net vissen, vergeefsche moeyte doen, ongelukkig zyn. *Battre l'eau, se morfondre dans l'attente de quelque bonne fortune.*

NETBORD. Zie het artykel NETTEN. v. a.

NETEL. Bekend onkruid. *Ortie.* f. Brand netelen, bruine netels. *Des orties grieches, orties grises.* Doove netelen. *Des orties blanches.* NETELDOEK, bekend Oost-Indisch geweefsel. *De la toile de cotton bien fine; de la Mousseline.* Een neteldoekse das, kaper. *Une Cravatte, une coëffe de mousseline.*

NETELIG. Adj. Dit w: word niet dan fig: gebruikt. *Epi-*

Epineux; scabreux, critique, difficile. Een NETELIGE, distelige, noestige zaak, *Une affaire épineuse, difficile.* Een-netelig mensch. Een haastig, een wonderlyk mensch. *Un homme capricieux; un homme colére; un homme bizarre; un homme qui a la tête près du bonnet.*

NETELIGHEID. Wonderlykheid, haastigheid. *Bizarrerie; caprice; emportement.*

NETHEID. f. Fraayheid, nettigheid. *Beauté, propreté.* f. De netheid van 't Gebouw. van 't werk verrukt het gezicht. *La beauté, la propreté de l'Edifice, la propreté, délicatesse de l'ouvrage ravit la vuë.* NETHEID, fynheid van styl. *Netteté, beauté, délicatesse, politesse de stile.* f.

NETJE. n. Klein net. *Petit filet.* m. Een VIS-NETJE. *Un reseau pour aller à la poissonnerie.* Hy heeft het zoo vast als een sch. in een netje. gem: spr. *Il en est aussi sur, assuré que s'il l'avoit deja dans la main.*

NETJES. Adj. & Adv. Zindelyk, kantjes. *Propre, net; gentil.* Het is 'er netjes in huis. *Tout est fort propre dans la maison; toute la maison est fort propre, bien ajustée; tout y est bien agencé, entretenu.* Alles is heel NETJES by een gepakt. *Tout est empaqueté bien proprement, fort bien.* Doet alles netaan een kant. *Rangez tout bien proprement, gentiment.* Die Juffr. danst heel netjes. *Cette Demoiselle danse bien gentiment, fort joliment, de fort bonne grace.*

NETTEN. 't meerv. van Vis- *of* Jaag NET. *Des filets, rets, reseaux.* De netten spannen om vogels te vangen. *Tendre les filets pour prendre des oiseaux.* De netten schieten, uitzetten, uitwerpen om vis te vangen. *Jetter les filets à l'eau pour pêcher.* De netten te droogen hangen. *Etendre les filets à l'air pour les sécher.* Zyn netten droogen, naar den dronk uitslaapen en vasten. *Cuver son vin, se reposer & faire diete après la debauche.* Zyn netten uitzetten om wat te vangen, op eige voordeel uit zyn. *Tendre ses filets, ses reseaux, se tenir à l'affût, chercher à faire venir l'eau a son moulin.* phr. fam.

NETTEN. v. a. Nat maaken. *Mouiller.* 't Papier NETTEN, uitschieten en nat maaken om vervolgens te bedrukken. *Préparer & mouiller le papier à imprimer.* NETBORD. n. Bord daar 't papier over genet werd. *Planche dont on se sert à mouiller le papier.* f.

NETTIGHEID, NETHEID. f. Zindelykheid, fraayheid, *Propreté, netteté.* f. De nettigheid der Hollandse Vrouwen raakt het uitwendige meest. *La propreté des Femmes de Hollande, des Hollandoises regarde principalement l'extérieur.* De NETTIGHEID, regelmaatigheid, cierlykheid van een Gebouw, van een Tuin. *La beauté, la propreté, la régularité, la belle symmétrie d'un Edifice, d'un Jardin.* De NETTIGHEID, zuiverheid van Cesars, van Ciceros, van Terentius styl is onnavolgelyk. *La netteté, la pureté, la politesse du stile de Cesar, de Ciceron, de Terence est inimitable.*

NETTO. Koopmans woord, REIN, ZUIVER, betekenende. Die twee vaaten pruimen weegen 700 ℔ netto. *Ces deux tonneaux de prunes pesent 700 ℔ net, sans tare, après déduction de tare; de déchet.*

NEURENBERGS Adj. Dat van Neurenberg, een vermaarde Ryksstadt, komt. *De Neurenberg.* Neurenbergse Waaren: houte, yzere, staale werkjes te Neurenberg heel konstig gemaakt. *Des Marchandises, ou de la Mercerie de Nuremberg.* Hy doet een NEURENBERGSE Winkel. *Il fait Boutique, Magazin de merceries, de marchandises, d'ouvrages de Nuremberg.*

NEURIEN, werd in den gemeenzamen styl voor ZINGEN gezegt. *Chanter, fredonner.* Ik moet eens een liedje neuriën. *Il faut que je chante une chansonnette, que je fredonne une chanson, que je vous décoche un petit air.* phr. bad.

NEUS. Bekend gedeelte des aangezigts. *Nez.* m. Een platte neus. *Un nez camus.* Een Keizers *of* Arends neus. *Un nez crochu* ou *nez Aquilin.* beter. Een spitse neus. *Un nez pointu.* Een puistige neus. *Un nez bourgeonné.* Zyn neus snuiten. *Moucher son nez, se moucher.* beter. 't NEUSBEEN. *Le cartilage du nez.* Uit de neus spreeken. *Parler du nez, nasiller.* By zyn neus neer zien, beschaamd staan. *Etre bien penaud; avoir un pié de nez;* phr. fam. *sortir d'une affaire à sa confusion.* Hy keek zoo by zyn neus neer; hy kreeg zulk een neus! *Il fut si penaud, si confus; il eut un pié de nez; il eut le bec bien cbut;* phr. fam. *il fut bien mortifié.* Op zyn neus kyken; verbaast en verlegen staan. *Tomber de son haut.* phr. fig: *Etre bien etonné, surpris.* De goede man stond op zyn neus te kyken. *Le bon homme tomba de son haut.* Iemand by de neus leiden. *Mener quelqu'un par le nez.* Iemand iets door de neus booren, iets ontfutselen, behendig ontneemen. *Déniaiser, duper quelqu'un, lui enlever, lui escamoter adroitement quelque chose.* phr. bad. Iets in den neus krygen, lucht krygen van iets. *Flairer quelque chose.* Zoo haast de hond het wilt, 't beest in de neus krygt, lugt van 't beest krygt. *Des que le chien flaire la bête.* In den neus hebben. *Avoir le vent de quelque chose.* Iemant by den neus krygen; iemant bedriegen. *Duper, déniaiser, tromper quelqu'un.* Die zyn neus afsnyd, schend zyn eigen aangezicht. spr. *S'arracher, se couper le nez.* phr. fig. *Reveler, découvrir sa honte, vergogne.* De Vrygeesten noemen de Bybel een wassche neus, die men kan draaijen zoo men wil. *Les Libertins appellent la Bible un nez de cire, qu'on peut tourner comme on veut.* Het schip haalt zyn NEUS diep in 't water, gaat met de boeg diep in 't water. *Le vaisseau est beaucoup sur la proue, plonge bien l'avant dans l'eau.* Het schip spoeld zyn neus lustig, het water kluisd lustig. *La mer brise, bat bien fort contre les coubiers, contre l'avant du vaisseau.* Terme de Mer.

NEUS, schoot van een slot. *Pele; pêne.* m. Terme de Serrurier. *Pièce de la Serrure que la Clé fait jouer pour fermer ou ouvrir.*

NEUSBEEN. Neusmiddelschot. n. *La taille du nez.*

NEUSDOEK. Snuitdoek, zak neusdoek. *Mouchoir de poche* ou *mouchoir,* simplement. Een witte, een geschilderde neusdoek. *Un mouchoir blanc, mouchoir de toile peinte, d'Indienne.* Een hals neusdoek. *Un mouchoir de cou, de nuit.*

NEUSDROP. *Roupie.* f. *Goute de pituite qui degoute du nez.* De oude luiden zyn den neusdrop onderworpen. *Les vieillards sont sujets à la roupie, sont roupieux.*

NEUSGAT. n. *Narine.* f. Zyn neusgaten zyn gedurig vol tabak. *Il a toujours le nez plein de tabac.* De NEUSGAATEN van een paard. *Les naseaux d'un cheval.*

NEUSJE. n. Kleine neus. *Petit nez.* Een krom neusje. *Un petit nez de perroquet, aquilin.* 't NEUSJE van

van de Snoek is 't lekkerste. *La bure du brochet est le morceau le plus bonnête, le plus delicat.*

NEUSKYKER. Matroos die op de Boeg staat om te zien of iets de neus *of* boeg van 't schip kan beschadigen &c. *Matelot campé sur l'avant pour voir si quelque chose capable d'offenser l'Eperon vient floter contre*

NEUSWYS. Adj. Waanwys, laatdunkend. *Pédant, présomtueux.* De neuswyze menschen hebben altyd gelyk. *Les pédants, les personnes présomptueuses veulent toujours avoir raison.* NEUSWYSHEID, waanwysheid. *Pédanterie, présomption.* f.

NEUT, in den gemeenzaamen styl, en NOOT in den deftigen styl. *Noix.* f. Een Okker neut, Brabantse neut. *Une grosse noix.* Een haaze neut. *Une noisette.* Spaanse neut. *Noisette, aveline.* f. Een kwaade neut, ondeugende neut. *Une noix gâtée.* Een oude neut, scheldw: een overjaarige Vryster. *Une vieille Fille, surannée.* Kwaade neuten kraaken, onweer in 't hoofd hebben. *Avoir de mauvais présentiments; prophétiser malbeur.* 't Is een kwaade neutekraaker. *C'est un prophète de malbeur, un bomme qui ne prédit, n'annonce que des choses fâcheuses, tristes.* NEUTEBOOM of NOOTEBOOM. *Un Noyer.* m. Een NEUTEKRAAKER of NOOTEKRAAKER. *Un cassenoix* ou *cassenoisette.* Zie NOOT.

NEUTELAAR. Boertig w: Futselaar. *Lambin, tracassier, lanternier, longin.* NEUTELAARSTER, futselaarster. *Lambine, tracassière.* NEUTELARY, talmery. *Lambinage.* m. *Tracasserie.*

NEUTELEN. Boertig w: v. n. Futselen, talmen. *Tracasser, lambiner.*

NEUTRAAL. Adj. zie ONZYDIG. *Neutre.* Een Neutraale Stad, Neutraal Land. *Une Ville, un Païs Neutre.* NEUTRAALE of Onzydige Naamwoorden. *Des noms Neutres.* De NEUTRAALE Vorsten zyn de naaste om de Vrede te bemiddelen. *Les Princes Neutres sont les plus propres pour*, ou *à moyenner la Paix.* De NEUTRALITEIT, neutraalheid, onzydigheid stiptelyk onderhouden. *Observer, entretenir exactement la Neutralité.*

NEUZEN. v. a. Ruiken. *Flairer, sentir.* Dit werkwoord word zelden gebruikt buiten zyn *participium passivum.* Zie GENEUSD, en AFNEUSEN.

NEVEL. Mist, dikke damp. *Brouillard.* m. *Vapeur épaisse.* f. *Nuage épais.* m. *Brume.* f. Terme de Marine. *Brouillard épais qui s'éleve quelque fois sur la mer.* De nevels *of* dampen die uit de moerassen opgaan. *Les brouillards* ou *les vapeurs qu' s'élevent, qui montent des marais.* De NEVEL belette de Vlooten malkander te naderen. *Le brouillard, la brume, le tems embrumé empêcha les Flôtes de s'approcher.* De NEVELS die 't verstand bedwelmen, verdryven. fig: spr: *Dissiper les préjugez, les nuages qui offusquent l'esprit.* 't Was NEVELAGTIG of mistig weer. *Il faisoit du brouillard; c'étoit un temps de brouillard.* Op zee zegt men, *temps embrumé.* Zie MIST.

NEVELEN. v. n. Zie MISTEN. *Faire du brouillard.*

NEVENS. Adv. NEFFENS. Beneffens, by, met. *Avec, joignant, contre, près de.* Belovende gemelde som nevens een intrest van die te betaalen. *Promettant de payer la dite somme avec l'interêt d'icelle.* Zy woonen NEVENS malkander. *Ils demeurent tout joignant l'un l'autre, a coté l'un de l'autre.* Hier NEVENS, benevens gaat de Factuur der ingescheepte goederen *Vous avez ci joint la Facture des marchandises embarquées.* Verzoeke de NEVENSGAANDE, aan aan den Heer N. prompt adres te verleenen. *Je vous prie de faire rendre incessamment à son adresse l'incluse pour Monsieur N.*

N I.

NICHT of NIGT. Broeders *of* Zusters dochter. *Niéce.* De Oom en de Nicht houden samen huis. *L'Oncle & la Niéce tiennent ménage ensemble.* NICHT, onder Broeders en Zusters kinderen spreekende. *Cousine.* Zyn Nicht trouwen. *Epouser sa Cousine.* Myn Vaders Zusters Dochter is myn volle Nicht. *La Fille de la Soeur de Mon Pére est ma cousine germaine.* NICHT, kinds kind. *Petite Fille.* Zy is myn Grootmoeder, dan ben ik haar Nicht. *Elle est ma Grand' Mére, je suis donc sa petite Fille.* Dag NICHTJE. *Bonjour ma petite Niéce, petite Cousine.* Die Ampten worden aan Nichten en Neeven gegeeven. *Ces charges, ces emplois là se donnent par Compéres & par Commères.* Daar woonen van die NICHTJES, gerieffelyke Meisjes! *Il y demeure des grivoises, des Filles de joye, des Créatures de bonne amitié, des filles de moyenne vertu, commodes.*

NIEMAND. Geen mensch. *Personne.* Daar was niemand t'huis. *Il n'y avoit personne à la maison.* Niemand gelukkig voor zyn dood: spreekw: van SOLONS zeggen aan Cresus, afkomstig. *Personne ne doit se dire beureux avant sa mort.*

NIEMENDAL, werd in den gemeenzamen styl voor NIET MET AL gezegt. Wat is 'er weer te doen? niemendal. *Qu'y a-t-il encore? rien du tout.* Niemendal, zeg ik u *Ce n'est rien, vous di-je.*

NIER, LENDENIER. Gedeelte des ingewands door 't welke de wateragtige deelen des bloeds geklensd werden, en na de blaas trekken. *Rein.* m. De regter, de linker nier. *Le rein droit, le rein gauche.* Pyn in de NIEREN, in de lenden hebben. *Avoir mal aux reins.* 't Is God die de herten en nieren beproefd. *C'est Dieu qui sonde le coeur & les reins.* De NIER van een halbeest. *Le rognon d'une bête de boucherie.* Een kalfs nier stooven. *Mettre un rognon de veau en ragoût.* 't NIERBED, niervet. *La graisse d'autour des rognons.* NIERPYN, NIERWEE. Graveel. *Gravelle, Colique néphrétique.* Terme de Médecine. f.

NIESEN of NIEZEN. v. n. Fniezen. *Eternuer.* Dat goed doet te veel niesen. *Cette drogue fait trop éternuer.*

NIESKRUID, HERSSENKRUID. n. Medicinaal kruid dat goed geoordeeld werd om de krankzinnigheid te geneezen. *Ellébore.* f. Men neemd ook wel NIESKRUID in plaats van snuiftabak. *On prend bien aussi de l'Ellébore au lieu de tabac.* Daar is witte en zwarte NIESWORTEL. *Il y a de la racine d'Ellébore blanche & de la noire.*

NIESMIDDEL. n. *Sternutatoire.* m. *Remède, drogue pour éterneur.*

NIESPENBOOM. Zie RATELER.

NIESPOEDER. *Sternutatoire.* m. *Poudre sternutatoire.* f. Terme de Médecine.

NIET. Ontkennend woordlidtje. *Ne, pas, point.* Zeg het niet, doet het niet, gaat 'er niet. *Ne le dites pas, ne le faites pas, n'y allez point.* Eet, drink, rook niet te veel. *Ne mangez, buvez, fumez pas trop.* Waarom spreekt gy niet? *Pourquoi ne parlez-vous pas? que ne parlez vous?* Zult gy 'er gaan, of NIET? *Irez-vous, ou non?* Ik vraag of gy 't doen wilt, of niet? *Je demande si vous voulez le faire? ou non?* Dat zal niet hoeven, behoeven. *Il ne sera pas nécessa re.*

NIET, als Zelfstandig genomen, beteekend GEEN ZAAK, GEEN DING. *Rien. néant.* m. *Aucune chose.* God heeft de Waereld uit niet geschapen. *Dieu a créé le Monde de rien.* De Philosophen zeggen, niet geeft niet, of van niet word niets gemaakt. *Les Philosophes disent, de rien on ne fait rien.* De mensch is een enkel NIET, een nietige, iedele zaak. *L'homme n'est qu'un simple rien.* Tot zyn eerste Niet weer keeren. *Rentrer dans le néant.* Hy woond 'er, teert 'er voor NIET. *Il y loge, y mange pour rien.* Hy zegt het niet om niet, voor niet, zonder oogmerk. *Il ne le dit pas pour rien, pour néant; il a ses vues.* Hy kreeg NIET op zyn Request. *Il eut néant sur sa Requête.* Et au fig. *Il fut refusé, refusé tout à plat.* 't Is een mensch van NIET, van niet opgekomen. *C'est un homme de fortune, de néant, parvenu de rien* Als niet komt tot iet, is het allemans verdriet, 't kan zich zelfs niet. *Quand une personne de néant prospere, elle ne se connoit plus, elle s'oublie, est bouffie d'arrogance.* Een NIET in de Lotery. *Un billet blanc, un billet qui n'apporte rien à la Loterie.* In de Hollandse Milioen Loteryen zyn geen NIETEN geweest, de getrokken Nieten golden iets. *Il n'y avoit point de billets qui ne valussent quelque chose dans les Loteries par Milions de Hollande; les billets blancs valoient même quelque chose.*

NIET ALLEEN. Hy heeft het NIET ALLEEN gedaan. *Il ne l'a pas fait seul.* De mensch heeft NIET ALLEEN naar den ligchaame te lyden, maar ook naar den geeste. *L'homme souffre dans son esprit aussi bien que dans son corps; a des peines d'esprit aussi bien que des maladies.* Men kan nu NIET ANDERS doen. *On ne sçauroit faire autre chose à present.* Gy zult NIET ANDERS doen als dat, zeg ik u. *Vous ne ferez que cela, vous disje.* Hebt gy NIET ANDERS te zeggen, te doen? *N'avez-vous pas autre chose à dire, à faire?* Het is NIET ANDERS dan of hy 'er meê spottede. *C'est comme s'il, c'est tout de même que s'il s'en moquoit.* Het zag 'er niet anders of Hemel en Aarde zoude vergaan. *On n'eut dit autre chose si non que le Ciel & la Terre alloient périr, se confondre.*

Te NIET DOEN. v. a. VERNIETIGEN. *Anéantir, réduire au neant.* De tyd zal ons lichaam te niet doen. *Le temps anéantira nôtre corps.* Een wet, een oud gebruik te NIET DOEN, afschaffen. *Anéantir, abolir une Loi, un ancien usage.*

NIET EENS. Adv. Geen eens. Ik heb nog NIET EENS gedronken. *Je n'ai pas encore bû.* Ik heb hem niet eens, maar wel tienmaal gezien. *Je ne l'ai pas vû une fois, mais dix.* Het is hem niet eens de pyne waard een eerlyk man te groeten. *Il ne prendroit pas la peine de saluer un honnête homme.* Gy hoeft u niet eens te haasten, hy hebt tyd genoeg. *Vous n'avez que faire de vous presser si fort, vous avez du temps de reste.* Het is zoo breed niet eens met hem. *Il y a bien à dire qu'il ne soit si riche, si à son aise; il n'en a pas tant qu'on lui én donne.*

NIETIG. Adv. Van geen waarde *De néant; nul.* Wy zyn nietige schepselen. *Nous sommes des créatures tirées ne néant.* Dat contract, dat verding is NIETIG om dat enz. *Ce contrat est nul parceque, &c.* Zyn NIETIGHEID, zyn niet met nederigheid erkennen *Reconnoître son néant avec humilité.* De NIETIGHEID, iedelheid der Waereldsche vermaaken leerd men wel haast kennen. *On apprend bientôt à connoître la vanité des plaisirs Mondains, du siècle.* De NIETIGHEID van een contract. *La nullité d'un contrat*

NIET-MET-AL. Adv. Niets. Wat doet hy zoo lang aan 't Hof? niet met-al, geloof ik. *Que fait-il si longtemps à la Cour? rien du tout, je crois.* Hy weet 'er niet-met-al van, zegd hy. *Il n'en sçait rien, dit-il.*

NIETS. Geen zaak, geen ding. *Rien, aucune chose.* Daar is niets haatelykers, nog niets gemeener dan de gierigheid, dan de ondankbaarheid. *Il n'y a rien de plus haïssable, ni de plus ordinaire que l'avarice, l'ingratitude.*

NIETTEGENSTAANDE. Adv. Egter. *Nonobstant, malgré.* Hy volgd zyn hoofd, niettegenstaande alle myne vermaaningen. *Il suit sa tête, nonobstant, malgré toutes mes remontrances.* NIETTEGENSTAANDE, hoewel hy wel weet dat het kwaalyk gedaan is. *Encore qu'il, quoi qu'il sache bien que c'est mal fait.*

NIETTEMIN. Adv. Echter, nogtans. *Cependant, néantmoins, quoique.* Al heeft het een ander gedaan, ik moet 'er niettemin om lyden. *Bien, quoiqu'un autre l'ait fait, il faut pourtant, cependant, neantmoins que j'en souffre.* Al verbied ik het hem, hy doet het daarom NIETTEMIN, niet minder. *Bien que je le lui deffende, il ne le fait pas moins pour cela; il ne laisse pas de le faire.*

NIET VEEL. Adv. Weinig. *Peu, gueres.* Daar is niet veel vis op de Markt. *Il n'y a gueres de poisson à la Poissonnerie.* Daar waaren niet veel menschen in de Kerk. *Il n'y avoit gueres de monde à l'Eglise.*

NIET WEL. Het is niet wel van u gedaan. *Ce n'est pas bien fait à vous.* Hy is NIET WEL zoo oud al gy zegt. *Il n'est pas tout à fait si âgé que vous dites.*

NIEUW, werd in 't Fransch met *neuf* en *neuve* afgelegd als men van dingen spreekt die met menschen handen gewrocht zyn. Een nieuwe hoed, nieuwe brug, nieuwe schoenen. *Un chapeau, un pont neuf, des souliers neufs.* Een nieuw huis, nieuwe das, nieuwe degen. *Une maison, une cravatte, une épée neuve.* SPIKSPELDE NIEUW. Gemeenz: spreekw: *Tout battant neuf.* phr. fam. *Sortant*, ou *comme sortant des mains de l'ouvrier.* Een spik-spelde nieuw kleed. *Un habit tout-battent neuf.* NIEUW. werd met *nouveau* en *nouvelle* afgeleid, als men van dingen uit de Natuur komende &c spreekt. Nieuwe wyn, nieuwe vrugt, nieuwe andyvie. *Du vin nouveau, du fruit nouveau, de la chicorée nouvelle.* Een nieuwe mode, nieuwe gedagte, nieuwe vinding. *Une nouvelle mode, nouvelle pensée, nouvelle invention; fabrique.* Nieuwe Maan Dingsdag de twaalfde. *Nouvelle Lune Mardi le douze.* Wy beginnen een nieuwe Maand, een nieuw Jaar. *Nous commençons, entrons dans un nouveau Mois, une nouvelle Année.* NIEUW in deze laatste zin werd met *nouvel* afgeleid, als 't Naamwoord in 't Fransch met een Vokaal begind. Het nieuwe Jaar. *Le nouvel An.* Een nieuw Plakkaat. *Un nouvel Edit.* Een nieuw Scholier. *Un nouvel Ecolier, un nouveau venu.*

NIEUW, werd nog in de zin der volgende spreekwyzen gezegd. De nieuw getrouwde *Les nouveaux mariez.* De nieuwe hereenigden in Vrankryk hebben eindelyk wat lugt gekreegen. *Les nouveaux réunis, Convertis de France ont eu enfin un peu de relâche.* Nieuwgeligte manschap, soldaaten. *Des nouvelles levées, des troupes nouvellement sur pié.* Met een nieuwe lust aan 't werk gaan. *Se mettre à l'ouvrage, au travail avec un nouveau courage.* Iets op een nieuw weer doen. *Recommencer quelque chose sur nouveaux frais* NIEUW ergens na zyn, benieuwd zyn

zyn iets te weeten. *être curieux de quelque chose, avoir envie de voir* ou *de sçavoir quelque chose.* Nieuw ophooren, verwonderd zyn op 't hooren van iets. *être étonné, surpris d'entendre quelque chose; tomber des nuës.* Ik hoor heel nieuw 'er van op! kan dat wel moogelyk zyn? *J'en suis extrêmement surpris, je tombe des nuës! cela peut-il être?* 't Zal my nieuw doen, 'tzal my benieuwen of zy hem nog trouwen wil. *Je serai bien curieux de sçavoir si elle l'épousera, si elle veut encor l'épouser.*

NIEUWBAKKEN. Adj. Vers gebakken. *Nouvellement cuit.* Nieuwbakken brood. *Du pain frais, nouvellement cuit; du pain mollet, tendre.* Nieuw bakke wafels. *Des gauffres sortant du fer, sortant du feu, toutes chaudes.*

NIEUWELING. m. *Nouveau venu, novice. Bec jaune; Duvet.* Terme bad. De nieuwelingen zyn onervaaren. *Les novices, les nouveaux venus manquent d'expérience.*

NIEUWELINGS, NIEUWELYKS. Adv. Onlangs, federt weinig. *Depuis peu, de fraiche date, tout nouvellement, récemment.* Dat is nieuwelings geschied. *Cela est arrivé depuis peu, de fraiche date.* Een huis NIEUWELYKS gebouwd. *Une maison nouvellement bâtie.*

NIEUWERS. Adv. zie NERGENS. *Nullepart.* Dat boek is nieuwers meer te vinden. *Ce livre ne se trouve plus,* ou *ne se trouve nullepart.* Dat is NIEUWERS, nergens goed toe. *Cela n'est bon, n'est propre à rien, à quoi que ce soit.*

NIEUWERWETS. Adj. w Adv. Een nieuwerwetse dragt, een nieuwe mode. *Une nouvelle, dernière mode.* Op zyn NIEUWERWETS gekleedt zyn. *être habillé à la nouvelle mode.*

NIEUWE JAAR. n. Het is haast Nieuw Jaar. *C'est bientôt le Nouvel An, nous aurons bientôt le Nouvel An.* Een NIEUWJAAR, Nieuwjaar gift van zyn Oom, van zyn Moey krygen. *Avoir des Etrennes de son Oncle, de sa Tante.* Ons Meisje heeft een mooy NIEUWJAAR van den Heer D. L. B. C. gekreegen. *Notre Fille a eu de belles Etrennes de Monsr. D...* Een NIEUWEJAARS brief, NIEUWEJAARS Dicht aan zyn Peetoom geeven om een NIEUWJAARTJE te krygen. *Presenter une Epitre, des Vers à son Parain au nouvel An.* De oude Romeinen waaren heel stipt in het schenken van NIEUWEJAARSGIFTEN aan malkander. *Les Anciens Romains étoient fort éxacts à se donner des Etrennes au Nouvel An.*

NIEUWIGHEID. f. Ongewoonheid. *Nouveauté, chose nouvelle.* f. De nieuwigheid behaagd. *La nouveauté plait.* Alle nieuwigheden in 't stuk van Godsdienst en Staatszaaken zyn gevaarlyk. *Toutes nouveautez en matière de Religion & d'affaires d'Etat sont dangereuses.*

NIEUWS. n. Nieuwe tyding. *Nouvelle.* f. Wat nieuws is 'er? daar is heel goed, heel slegt nieuws. *Quelle nouvelle y a-t-il? qu'y a-t-il de nouveau? il y a de fort bonnes, de fort méchantes nouvelles.* Ik heb hier wat NIEUWS dat gy zien moet. *J'ai ici quelque chose de nouveau, j'ai ici de la nouveauté qu'il faut que vous voyez.*

NIEUWSGIERIG. Adj. BEGEERIG. Verlangende naar wat nieuws. *Curieux, amateur de nouvelles.* Gy zyt te nieuwsgierig, gy zult het niet weeten, niet zien. *Vous êtes trop curieux, vous ne le sçaurez pas, ne le verrez pas.* De nieuwsgierige luiden zyn gemeenlyk onbescheiden. *Les personnes curieuses sont souvent indiscretes; les gens curieux sont d'ordinaire indiscrets?* Ergens NIEUWSGIERIG of NIEUWSGIERIGLYK naar vraagen *S'informer curieusement de quelque chose.* De NIEUWSGIERIGHEID van iemand doen lyden, voldoen. *Faire souffrir, satisfaire la curiosité de quelqu'un.* Die nieuwsgierigheid is onbescheiden, gaat te ver. *Cette curiosité est indiscrete, va trop loin.*

NIEUWTJE. n. Het is een NIEUWTJE, 't is wat nieuws, wat zeldsaams u hier te zien. *C'est quelque chose de nouveau, de rare, c'est nouveauté de vous voir ici.* Het NIEUWTJE van het Huwelyk behaagd. *La nouveauté du Mariage plait.* Als het nieuwtje 'er af is gaat het heel anders. *C'est tout autre chose quand la première année, les premiers jours sont passez.*

NIEZEN of NIESEN. v. n. *Eternuer.* Gedurig niezen, niezen uit gewoonte. *Eternuer par habitude.*

NIGT. Zie NICHT.

NIKKEN zie KNIKKEN. *Incliner la tête, faire signe de la tête.* Zy nikte hem toe, in 't uitgaan van de Kerk. *Elle lui fit signe de la tête en sortant de l'Eglise.*

NIKKER, werd voor DROMMEL of DUIVEL gezegd, in de gemeenzame styl. De Nikker speeld 'er mee. *Le Diable s'en mêle.* De oude Moeyen en bejaarde Pronksters verbeelden de Liefde zoo zwart als de Nikker aan de jonge Meysjes. *Les vieillles Tantes & les Coquettes surannées représentent l'Amour aussi noir que le Diable aux jeunes Filles.*

NIMF. Fabelagtige Godheid der Heidenen. *Nymphe, Divinité Fabuleuse des Payens.* Een Bos Nimf. *Une Nymphe des Bois, Bocagère.* Een Water Nimf. *Une Nayade, nymphe des fontaines & des rivières.* De Nimf Calipso. *La Nymphe Calipso.* Een schoone Nimf, een schoone Maagd. *Une belle Nymphe,* fig. *Une charmante Fille.* Elk Dichter heeft een ZANGNIMF, roept zyn Zang Nimf aan. *Chaque Poëtre a sa Muse, invoque sa Muse. A chaque Saint, sa chandelle.*

NIMMER of NIMMERMEER. Adv. Nooit. *Jamais.* Men zag nimmer grooter vreugd. *On ne vit jamais plus grande joye.* Dat zal NIMMERMEER geschieden. *Cela n'arrivera jamais.*

NIP, NIPTE. Zie NEP.

NIS, HOKJE. Plaats daar een Sanct of Sanctin in geplaatst werd. *Niche.* f. *Cavité dans une muraille &c. pour y placer une statuë.* De Heilige Maagd staat, zit in een kostelyke Nis. *La Sainte Vierge est dans une belle Niche.*

N O.

NO. Zie NOODE.

NOBEL, van 't Fransch woord NOBLE. zie BRAAF, deftig, heerlyk. *Noble, brave.* Een nobele daad. *Une brave, une glorieuse action.* 't Is een nobele kwant, een lustige broeder. *C'est un bon vivant, un grivois. Un enfant de la joye.* phr. bad.

NOCH of NOG. *Encore.* Leeft Mejuffr. uw Moey, uw Moeder noch? *Mademoiselle vôtre Tante, vôtre Mère vit-elle encore?*

NOCH. Een woordje van scheiding en ontkenning. *Ni.* 't Is NOCH heet, noch koud weer. *Il ne fait ni chaud, ni froid.* Zie NOG.

NODE. Zie NOODE.

NODELOOS. Zie NOODELOOS. *Inutile.*

NODEN. Zie NOODIGEN. *Inviter.*

NODIG. Adj. NOODWENDIG. Nut. *Utile, nécessai-*

cessaire; *expédient*. De nodige orders op alles stellen. *Donner*, *mettre ordre à tout*. Het is nodig dat gy 'er zelfs gaat. *Il est nécessaire*, *expédient que vous y alliez vous même*. Ik heb u van daag nodig van doen. *J'ai absolument besoin de vous aujourd'hui*.

NODIGEN, NOODEN. v. a. Verzoeken. *Prier*, *convier*, *inviter*. Hy heeft my genodigt. *Il m'a convié*, *invité*, *prié*. Iemand te Bruiloft nodigen. *Prier quelqu'un de la Noce*, *aux Noces*. God nodigd de Zondaaren tot de bekeering. *Dieu invite*; *convie les Pecheurs à la repentance*.

NODIGING. f. Verzoek. *Invitation*, *Prière*. f.

NOEMEN. v. a. Een naam geeven. *Nommer*; *donner*, *imposer un nom*. Het kind naar zyn Vader noemen. *Nommer l'Enfant du nom de son Pére*; *lui donner le nom de son Pére*. Iemand tot een Gezantschap NOEMEN, benoemen. *Nommer quelqu'un à une Ambassade*. Ik zal u myn Zegs-man noemen. *Je vous citerai*, *nommerai mon Auteur*. Alles by zyn naam noemen, on bewimpeld, voor de vuist spreeken. *Appeller un chat un chat*. phr. de Boileau, *& fort à la mode*. *Appeller*, *nommer une chose ce qu'elle est*, *ne point mâcher la cire*. phr. fam. *Et dans un autre sens*, *dire des sottises*, *obscenitez à cru*, *sur tout devant le sexe en nommant certains mots qu'il faut babiller par péri phrases*, *de peur de choquer leurs oreilles & de les faire rougir*.

NOEMEND GEVAL. n. Woord der Spraakkonst. *Cas Nominatif*. m. *terme de Grammaire*. 't Noemend en Beschuldigend Geval hebben 't zelfde woordlidt in 't Fransch. *Le Nominatif & l'Accusatif ont le même article en François*.

NOEMER. Een woord der spraakkunst. *Le nominatif*. Het is de Noemer en niet de Geever. *C'est le Nominatif & non pas le Datif*.

NOEMER. Onderste breuk *of* onderste cyffer in een gebroke getal. *Dénominateur*, *partie d'enbas d'une Fraction*: *terme d'Arithmetique*. In deze breuk ¾, is de noemer vier, en de teller drie. *Dans cette fraction ¾*, *quatre est le dénominateur & le numerateur trois*.

NOEMING. Benoeming tot een Gezantschap. *Nomination à une Ambassade*. f.

NOEMLYK of NOEMELYK. Adj. Dat genoemd kan worden. *Qui se peut nommer*. Alle noemelyke zaaken zonder behulp van vreemde Taalen uitdrukken. *Exprimer toutes les choses qui se peuvent nommer sans l'aide des Langues étrangéres*.

NOEN. Brabants woord. zie MIDDAG. *Midi*. Voor de noen. *Avant midi*, *dans la matinée*. Agter noen. *Aprés midi*, *l'aprés dîné*. NOENMAALTYD, verslapering die men te vier uuren nuttigd. *Collation*. f. *Goûté*. m. *Léger repas autour de quatre heures aprés midi*, *où le soir aprés soupé*.

NOENRUST. Zie MIDDAGSLAAP.

NOEST. Knobbel, kwast in 't hout. *Noeud*. m. *Dureté dans le bois*. f. 't Wyngaard hout is vol noesten. *Le bois de Vigne est plein de noeuds*.

NOESTIG. Adj. KWASTIG. Ongelyk. *Noueux*. 't Vlierhout is heel noestig. *Le bois de Sureau est fort noueux*. NOESTIG. fig: Moeyelyk, netelig. *Scabreux*; *difficile*; *épineux*, *critique*. Eene noestige stoffe. *Une matiere difficile*, *epineuse*, *scabreuse*. *délicate*

NOESTIG. Vlytig yverig. *Diligent*, *ardent*. Zie YVERIG. en VLYTIG.

NOESTIGHEID van het hout. *Qualité noueuse du bois*. De NOESTIGHEID van eene stoffe. *La difficulté d'une matière*. NOESTIGHEID. Vlyt, Yver. *Diligence*, *ardeur*. f.

NOG of NOCH. Tyd aanwyzend bywoord. *Encore*. Het is nog dag, blyf nog wat. *Il fait encore jour*, *demeurez encore un peu*. Geef het kind nog wat brood, nog wat bier. *Donnez encore un peu de pain*, *encore un peu de biére à cet Enfant*. Ik heb nog een bede, een verzoek op u. *J'ai encore une priére à vous faire*.

NOG, ontbindend *of* scheidend woordlidt. *Ni*. Zy is nog jong, nog oud, nog schoon, nog leelyk. *Elle n'est ni jeune*, *ni vieille*, *ni belle*, *ni laide*. Ik heb 'er nog geld, nog moeite aan bespaard. *Je n'y ai épargné ni argent*, *ni peine*; *rien épargné*.

NOGMAALS, NOG EENS. Adv. *Encore une fois*. Ik hoop u nogmaals weer te zien. *J'espére*, *vous*, ou *de vous revoir encore une fois*, *une autrefois*.

NOGTANS, NOCHTANS, ECHTER. Adv. *Pourtant*, *cependant*, *néantmoins*. Ik hoop nogtans dat alles wel zal gaan. *J'espére pourtant que tout ira bien*. Hy heeft gekreegen wat hy verlangde, nogtans is hy niet te vrede. *Il a eu ce qu'il désiroit*, *cependant il n'est point satisfait*, *content*.

De NOK of 't opperste van 't dak. *Le faîte de la maison*, *le plus haut du toit*. De NOKBALK, hoogste balk, daar wederzyds de sparren aan gehecht zyn. *Le faitage*, *la piéce de bois qui fait le comble du toit*, *où se joignent les chevrons des deux cotez*.

De NOK of 't uiterste end van de Ree. *L'encoqueure* ou *encocure de la Vergue*; *le bout*, *l'extrémité de la Vergue*. NOKGORDINGEN, gordingen *of* touwen aan de nok van de Ree vast gemaakt om die te konnen beheeren. *Les bras* ou *cordages frappez à l'encocure de la Vergue afin de la pouvoir gouverner*. Terme de Marine.

NOMINATIE. Ond: w: BENOEMING Voorstelling tot eenig Ampt. *Nomination à quelque Charge*. f. De nominatie van Schepenen staat aan de Vroedschap, aan den ouden Raad. *La nomination des Echevins appartient au Conseil de Ville*. De Heer M., de Heer P. staat op de NOMINATIE van Schepenen, op de lyst der benoemde persoonen uit welke zeker getal Schepenen gekoren zal worden. *Monsr. M.*, *Monsr. P. est sur les rangs pour l'Echevinage*. Die Predikant heeft verscheide maalen op de NOMINATIE gestaan, is verscheide maal voorgesteld om beroepen te werden. *Ce Ministre a été plusieurs fois nommé*, *a été plusieurs fois proposé pour être choisi*, *élu*, *appellé*, *pour avoir une Eglise*, *une vocation*.

NOMMER of NUMERO, Zeker kenbaar telgetal. *Numero*. Dat is de nommer van de Heer N; zeven is myn nommer. *C'est là le numero*, *la marque de Monsr. N.*; *sept est mon numero*, *ma marque*. Zyn NOMMERBRIEFJE wel bewaaren. *Garder bien son Numero*, *son billet*, *le papier où son Numero est marqué*. De vaten, de pakken NOMMEREN, met onderscheide numeros tekenen. *Numeroter les tonneaux*, *les paquets*.

NOMPAREILJE of BIESLINT. Bekend dun en smal lint. *De la nompareille*; *petit ruban mince & étroit*.

NON, NONNE. Geestelyke Juffrouw. *Nonne Nonnain*, *Religieuse*. Zy is te jong, te mooy om 'er een Non van te maaken. *Elle est trop jeune*, *trop jolie pour en faire une Religieuse*. De NONNETJES en de Paters verstaan malkander wel. *Les Nonnains & les Moines*, *les Religieuses & les Prêtres s'entendant bien ensemble*. De eerste NONNE KLOOSTERS zyn gebouwd om 'er verminkte of slegthoofdige Dochters van goeden huize in op te sluiten. *Les premiers Monastéres*, *Couvents*, *Cloîtres de Filles ont été bâtis pour y renfermer des Filles de Famille estropiées ou simples*. Een gelubde Big, werd ook

ook NON of NONNE genaamd. *Un Cochon châtré; un verrat châtré.*

NOOD. Zwaarigheid, gevaar. *Danger, péril.* m. *Extrémite* f. Wy waaren in doods nood, wy hadden veel nood van te vergaan. *Nous étions en danger de mort, nous courions grand danger de périr.* Vrees niet, daar is geen nood. *Ne craignez point, il n'y a aucun danger.* Uw man is ziek hoor ik, is 'er ook nood? *J'ôtre mari est malade, à ce que j'entends, apprends, est-il en danger? sa maladie est-elle dangereuse?* Voor een zieke in doods NOODE bidden. *Prier pour un malade à l'agonie, à l'extrémité.* Het spookt in die kamer, in dat huis, daar is een ziel in NOOD, in 't Vagevuur. *Il revient dans cette chambre, dans cette maison, c'est une ame qui souffre, c'est une ame en Purgatoire.* Ik heb geen NOOD, ik loop geen gevaar van vallen. *Je n'ai garde de tomber.* Vader zal kyven als hy 't weet, hy heeft geen nood, zeg ik. *Mon Pére grondera s'il le sçait, il n'a garde, vous dis-je.* Te naauwer NOOD, naauwelyks was Hannibal in Africa wedergekeerd, of hy wierd by Zania door Scipio geslagen. *à peine Hannibal étoit-il retourné en Afrique qu'il fut défait par Scipion, près de Zania.*

NOOD, NOODDRUFT. Armoede, engte. *Nécessité, indigence.* f. *Besoin.* m. Uit nood beedelen. *Mendier son pain par nécessité.* Iemand zyn nood klaagen, bekend maaken. *Déclarer son besoin à quelqu'un.* Iemand in den nood laaten. *Laisser quelqu'un dans le besoin, en nécessité.* Iemand uit nood redden. *Tirer quelqu'un de la nécessité, de la misére.* Men kend de vrinden in den nood. *On connoit les amis au besoin.* Nood breekt Wet. *Nécessité n'a point de Loi.* Van de nood een deugd maaken. *Faire de nécessité vertu.* De NOOD komt aan de man, het gevaar naakt. *Le mal presse, le danger approche.* De nood vereischt het. *La nécessité le requiert, veut.* Kakkens NOOD hebben. *Avoir envie de décharger son ventre, de lâcher l'éguillette, d'aller à la selle.* Mag ik beneden gaan, ik heb zulk een nood. *Puis je aller en bas, je suis si pressé de mes nécessitez, d'aller ou le Roi va à pié.*

NOODDRUFT. Onvermoogen, armoede. *Indigence, pauvreté, misére.* f. *Besoin.* m. De nooddruft van iemand voorkomen. *Prévenir l'indigence, le besoin de quelqu'un.* Hy weet zyn NOODDRUFT, 't geen hem ontbreekt wel te eischen. *Il sçait bien demander ses nécessitez, besoins; il n'est point du tout honteux.*

NOODDRUFTIG. Adj. Onvermoogend, arm. *Indigent, nécessiteux, pauvre, dans le besoin.* Een nooddruftig huisgezin. *Une famille indigente, en nécessité, dans le besoin.* Men moet de NOODDRUFTIGE zoo veel helpen als men kan. *Il faut aider autant qu'on peut les nécessiteux, les indigens, les personnes dans la nécessité.* De NOODDRUGTIGHEID, armoede vermeerderd dag aan dag. *La nécessité, le misére augmente de jour en jour.*

NOODDWANG. Dwang door nood veroorzaakt. *Urgente, absoluë nécessité, contrainte.* f. Hy moet het wel willen, 't is nooddwang. *Il faut bien qu'il le veuille, c'est une nécessité absoluë, c'est un faire il le faut.*

NOODE, NOO. Ongaerne. Adv. *à regret, contre son gré.* Ik belast my zoo noode met diergelyke commissien. *J'aime si peu, je répugne tant à me charger de ces sortes de commissions là; je m'en charge si fort à regret.* Een gierigaart scheid zoo noode van zyn geld. *Un avare a tant de peine à se défaire de son argent.* Hy zal daar heel noode toe komen. *Il n'en viendra là qu'à l'extremité, qu'à son corps défendant.*

Van NOODE of van NOODEN hebben. *Avoir besoin de.* Die veel geld van noode heeft is nooit ryk. *Un commercant, negociant, homme qui distribue souvent à ses ouvriers &c. ne sauroit être riche en argent comptant.* Een nieuw kleed van nooden hebben. *Avoir besoin d'un habit neuf.* Men heeft veel geduld van noode om Kinderen op te brengen. *On a besoin de beaucoup de patience pour elever des Enfans.* Waar toe is dat van NOODEN, waar toe diend dat? *à quoi cela sert-il, à quoi bon cela?*

NOODELOOS. Adj. ONNOODIG. Vergeefs. *Inutile, vain.* 't Is nodeloos daar langer van te spreeken. *Il est inutile d'en parler d'avantage.* Noodelooze zorgen, moeyte. *Des soins, des peines inutiles.* Ik vertoonde hem vergeefs de NOODELOOSHEID van de reis dien hy doen wilde. *Je lui remontrai, representai en vain l'inutilité du voyage qu'il vouloit faire.*

NOODEN. v. a. Zie NODIGEN.

NOODHULP, BEHULP. Byhelper, helpster. *Aide, personne qui aide pour un temps qui sert d'aide à une autre.* Onze Meid heeft de koorts, zy moet een noodhulp hebben. *Nôtre Servante a la fiévre, il lui faut une aide, une autre fille.*

NOODIG of NODIG. Adj. Noodzaakelyk vereischt. *Nécessaire, expédient à propos.* 't Is noodig dat gy 'er zelfs gaat. *Il est nécessaire que vous y alliez vous même.* Daar is veel geld toe noodig. *Il faut bien de l'argent pour cela.*

NOODLOT n. Schiklot, Noodgeval. *Destin, Sort.* m. *Destinée.* f. By de Dichters werd veel van een wreed, rampzaalig Noodlot gewag gemaakt. *Il est souvent fait mention chez les Poëtes d'un cruel Destin, d'un Sort cruel, d'une malheureuse, fatale Destinée.* Men kan zyn noodlot niet ontwyken, ontgaan. *On ne sçauroit eviter son destin, sa destinée.* De Goden zelfs zyn de besluiten van 't Noodlot onderworpen. *Les Dieux même sont sujets aux arrêts du Destin.* Agrippina het Orakel gevraagd hebbende, wat het NOODLOT van Nero haar Zoon zoude zyn, *quel serait le Sort, la Destinée de son Fils Neron,* kreeg ten antwoord. *eut pour réponse,* dat hy Keizer zoude werden, maar haar ombrengen; *daar is niet aan gelegen,* antwoorde de staatzugtige Moeder, *als hy maar* regeere. *N'importe, pourvu qu'il regne.*

NOODLOTTIG. Adj. Dat tot het Noodlot behoord. *Fatal, qui est attaché à certaine fatalité, destinée.* Als het noodlottig uur, de noodlottige stond gekomen is, moet men weg. *Quand l'heure fatale est venuë, quand le moment fatal, est arrivé, il faut décamper, partir, mourir.* Het noodlottig brandhout van Maleager, de noodlottige pyl van Chephalus. *Le tison fatal de Méléagre, le dard fatal de Céphale.* De Stoische Philosophen stelden een zeker onvermydelyke NOODLOTTIGE schikking in de Waereldse zaaken vast. *Les Philosophes Stoiciens établissoient une certaine fatalité, une enchaînure inévitable dans les choses du Monde.*

NOODLYDEND. Adj. Die nood lyd, in nood is. *Qui souffre, qui est indigent, en nécessité, besoin.* De zieke en noodlydende menschen te hulp komen *Assister, secourir les malades & les personnes en nécessité, dans le besoin, dans l'indigence.*

NOOD-MUNT. Muntstuk in een beleegerde, beangstigde Stad geslagen. *Monnoye de non-valeur* f. *Piéce de monnoye frappée dans une Ville assiégée, & aux abois.*

NOODWEER. n. Vervaarlyke storm. *Horrible tempête.* Het heeft van de nacht noodweer geweest. *Il a fait une affreuse, horrible tempêtte cette nuit.*

NOODWEER. f. Gedwonge verweering, wederstand om

om zyn leven te bergen, *inculpata tutela* in 't Latyn. *Défense pour sauver sa vie; résistance qu'on fait à son corps défendant.*

NOODWENDIG. Adj. & Adv. NOODZAAKELYK. *Necessaire, indispensable.* 't Is een noodwendige zaak. *C'est une chose nécessaire.* 't Is een noodwendige, onvermydelyke pligt. *C'est un devoir indispensable.* Alle NOODWENDIGHEDEN, behoeftens tot het leven in overvloed hebben. *Etre bien muni, fourni, avoir en abondance toutes sortes de provisions de bouche & autres choses nécessaires.* Alle NOODWENDIGHEDEN tot een beleg byeenzamelen. *Amasser, assembler toutes les choses nécessaires, requises pour un siège.* De NOODWENDIGHEID, noodzaakelykheid van die reis is zigtbaar. *La Nécessité de ce voyage est évidente.*

NOODZAAKELYK. Adj. & Adv. Noodwendig, noodig. *Nécessaire; nécessairement.* De laating is noodzaakelyk in de heete koortsen. *La saignée est nécessaire dans les fièvres chaudes.* Alle de Leerstukken zyn niet even noodzaakelyk. *Tous les Dogmes ne sont pas également importans.* De Spreeuwen noemen de Vrouw een noodzaakelyk kwaad. *Les Railleurs appellent la Femme un mal nécessaire.* Ik moet hem NOODZAAKELYK spreeken. *Il faut nécessairement, absolument, que je lui parle.* Op de NOODZAAKELYKHEID der goede werken sterk aanhouden. *Insister fortement sur la Nécessité des bonnes oeuvres.*

NOODZAAKEN. v. a. DWINGEN. *Obliger; contraindre, forçer.* Iemand noodzaaken te betaalen, te vertrekken. *Obliger, contraindre quelqu'un de payer, de partir.*

NOOIT. Adv. NOOYT, NIMMER. *Jamais, en aucun temps.* Een wys man begeert nooit het geen hy niet verkrygen kan. *Un homme sage ne désire jamais ce qu'il ne sçauroit obtenir.* 't Is nooit gedaan; men heeft nooit gedaan in 't huishouden. *On n'a jamais fait dans un ménage; il y a toujours quelque chose qui manque dans un ménage.*

NOOPEN. v. a. Steeken, prikkelen. *Piquer, aiguillonner.* Een paard met spooren noopen. *Piquer un cheval, donner de l'éperon à un cheval.*

NOOPEN, AANZETTEN. Porren. *Inviter, pousser, exciter porter, engager à...* Het schoon weer noopt een mensch tot de wandeling. *Le beau temps invite, excite à la promenade.* Myn goedheid moest u tot uw pligt NOOPEN, aanzetten. *Ma bonté devroit vous porter, encourager à vôtre devoir.* Uwe weldaaden noopen myn Zangnimf tot dichten. *Vos bien-faits excitent, réveillent ma Muse.*

NOOPENDE. Adv. BELANGENDE. Raakende. *Touchant, concernant, à l'égard de.* De beveelen noopende den inkoop der goederen zyn al gegeeven. *Les ordres touchant, concernant l'achat des marchandises sont déja donnez.*

NOORD. Hemelstip, Gewest tegen het ZUIDEN overstaande. *Septentrion. Nord. m. Région opposée à la Méridionale.* Om de Noord vaaren naar Spanjen, van hier agter Schotland omvaaren. *Passer par le Nord de l'Ecosse, faire le tour de l'Ecosse pour aller d'ici en Espagne.* Om de NOORD vaaren, om de Noordelyke Zeën van Europa vaaren, een weg naar Asia zoeken. *Naviger, faire voile par le Nord, chercher un passage en Asie par les Mers Septentrionales de l'Europe.* De wind is NOORD, waayd uit den Noorden. *Le vent est Nord, vient du Nord.*

NOORDELYK Adj. Naar de kant van 't Noorden. *Du coté du Nord, Septentrional.* De Noordelyke deelen van Europa zyn de meest bevolkte. *Les parties Septentrionales de l'Europe sont les plus peuplées.* Coppenhagen leid wat Noordelyker als Hamburg. *Coppenhague est un peu plus avant vers le Nord, plus au Nord que Hambourg.* Die NOORDELYKE winden, Noorde winden doen de boomen veel kwaad. *Ces vents de Nord font grand mal aux arbres.*

't NOORDEN leid tegen het ZUIDEN. *Le Nord est opposé au Sud; le Septentrion est opposé au Midi.* Dantzick is een der voornaamste Steden van 't Noorden. *Dantzig est une des principales Villes du Nord.*

De NOORDER AS, 't NOORDER Aspunt. *Le Pole Arctique ou Septentrional, Boréal.* NOORDER GEDEELTE des Waerelds. *La partie Septentrionale du Monde.* NOORDER KERK, Kerk in 't Noorderdeel eener Stad gelegen. *l'Eglise du Nord.* De NOORDER KROONEN leggen veeltyds overhoop. *Les Couronnes du Nord sont souvent brouillées.* Alkmaer is de Hoofdstad van 't NOORDER QUARTIER. *Alckmaer est la Capitale du Quartier du Nord, de la Hollande Septentrionale.* Met de NOORDER LANDSCHAPPEN vrindschap houden. *Vivre en amitié avec les Païs, les Provinces, les Etats du Nord.* Met de Noorder Zon verhuizen. fig: *Déloger sans trompette.* fig. De Schepen gingen met een schoone NOORD-OOSTE wind t'zeil. *Les Vaisseaux mirent à la voile par, avec un beau vent de Nord-Est.* De NOORD-OOSTELYKE winden zuiveren de Lugt ter degen. *Les vents de Nord-Est nettoyent, purgent l'air comme il faut.* De Wind was NOORD OOST TEN NOORDEN. *Le vent étoit Nord Est sur Nord.*

NOORDS. NOORDSCH. Dat van 't Noorden is, tot het Noorden behoord *Qui est du Nord, qui appartient au Nord.* NOORDSE BALKEN. *Des brins de bois du Nord, des poutres de bois de Sapin venant du Nord.* NOORDSE BUYEN, vlaagen. *Des tempêtes, bourasques du Nord.* Hy heeft zulke Noordse buyen altemets fig: *Il a par fois d'étranges quintes, il est sujet aux bourasques.* NOORDSE LASTEN, balken, deelen; alderlei NOORDS HOUT *Toutes sortes de bois du Nord, espèces de bois du Nord: comme brins de mâts, planches, douves &c.* Yzer, Koper, Talk, Hennip, Juchten en andere NOORDSE WAAREN. *Du Fer, du Cuivre, du Suif, du Chanvre, des Cuirs & autres marchandises du Nord.* De NOORDSTAR is de helderste van de kleine Wagen, anders de kleine Beer. *L'Etoile du Nord, l'Etoile Polaire est la plus brillante du petit Chariot ou de la petite Ourse.* NOORDVAARDER of NOORDSVAARDER; Schip of Schipper naar 't Noorden vaarende. *Vaisseau ou Patron de Vaisseau qui frequente le Nord.* NOORDWAARTS aanzeilen. *Porter le cap au Nord, faire route vers le Nord.* De NOORD-WESTEWIND doet Zeeland en Zuid-Holland beeven, jaagd het Zee-water in de Zee gaten. *Le vent de Nord Ouest fait trembler la Zélande & la Hollande Méridionale, chasse l'eau de la Mer dans les Passes du Pays.* Met een NOORD WESTELYKE wind de Haven inzeilen. *Entrer au Havre, au Port par un vent de Nord-Ouest.* De wind is NOORD WEST ten WESTEN. *Le vent est Nord-Ouest sur Ouest* De NOORD-ZEE, de Zee tusschen Schotland en Duitsland is onstuimig en kort van baaren. *La Mer d'Allemagne, la Mer du Nord est orageuse & de courtes lames.* Hy woond aan de NOORDZYDE van de gragt, van de straat. *Il demeure au coté du Nord du canal, de la rüe.*

NOORIN. *Femme ou Fille du Nord.* De Noorinnen zyn sterk. *Les femmes du nord sont robustes.*

NOORMAN. *Homme du Nord, originaire du Nord.* De Noor-

Noormannen hebben eertyds Vrankryk geweldig ge plaagd. *Les Normands ont autrefois tourmenté furieusement, barcelé la France.* *Normand* betekent in de oude historу een Noorman; nu betekent het een Franschman van *Normandye.* *Dans les Anciennes Histoires le mot Normand signifioit un homme venu du nord, maintenant ce n'est plus qu'un originaire de Normandie, province de France.*

NOOT of NEUT. Vrugt van den Nooteboom. *Noix.* f. Okker noot, walnoot. *Grosse noix.* Gekonfyte nooten. *Des noix confites.* Haze NOOT, Spaanse noot. *Noisette, aveline.* f. Zinknoot. *Noisette pleine.* Muskaat noot. *Noix muscade.* Mannetjes NOOTEN, muscaat nooten, alzoo genaamd. *Noix de muscade mâle.* Galnooten. *Noix de gale.* NOOTE BOLSTER. *Brou de noix.* m. NOOTEBOOM. *Noyer.* m. NOOTE BOOMEHOUTE kas. *Armoire de bois de Noyer.* NOOTE dop pen, schaalen. *Coques de noix.* NOOTEKRAAKER. *Casse noisette.* m. NOOTEN olie. *De l'huile de noix.*

NOOT. NEUT. Plaat, stuk hout waar op een balk rust. *Modillon.* m. NOOT of 't middelste beeldwerk van een verwulft. *Cul de lampe.* m. *Ornement de sculpture au centre d'une voute, d'un plancher.* Terme d'Architecture & de Sculpture.

NOOT. Muzieknoot, klankteeken in 't Muziekstuk. *Note de Musique.* f. Een Psalmboek met nooten gedrukt. *Des Pseaumes imprimez en Musique, avec les notes, notez.* De nooten stellen, voor af zingen, speelen om een vaste trant te krygen. *Préluder, essayer sa voix* ou *l'instrument de Musique.* De Luith-speelers hebben geweldig lang werk om de nooten te stellen. *Les joueurs de Luth sont extrêmement longs à préluder, à mettre leurs cordes d'accord, en état.* De nooten zingen. De nooten van een lied of Psalm zingen. *Solfier.* Gy kunt de nooten alrede zonder feilen zingen. *Vous solfiez déja sans faire aucune faute.* Met halve NOOTEN zingen de tyd van ieder noot in 't zingen de helft verkorten. *Chanter à demi-notes, passer légérement sur chaque note.*

NOOTLOT. Zie NOODLOT.

NOP of PLUIS in 't laken. *Bouton.* m. *Inégalité dans le drap.* f. Dat laken is vol noppen. *Ce drap là est plein de boutons, d'inégalitez.*

NOPPEN. v. a. Dit word van lakens en andere stoffen gezegt. *Eplucher.* 't Laken NOPPEN, met een NOPSCHAARTJEN uitpluizen, reinigen. *Eplucher, nettoyer le drap avec des pinces.* NOPPIG, pluizig laken. *Du drap plein de boutons.* f. Een lake NOPSTER, knipster. *Une éplucheuse de draps.* NOP-YZERTJE. n. schaartje. *Pinces à éplucher des draps.*

NORS. Adj. Bars, stuurs. *Hagard, farouche, bourru.* Een nors gelaat, een nors gezicht. *Un air hagard, un regard farouche.* Wat is hy NORS, bars, hovaardig! *Qu'il est bourru, arrogant, dédaigneux!* Hy keek my zoo NORS, zoo bars aan. *Il me regarda si fiérement, si dédaigneusement.* Welke een NORSHEID, barsheid, bokagtigheid! *Quel air farouche! quelle humeur bourruë.*

NOTA, Ond: w: In den Koophandel veel gebruikelyk. NOTA maaken van 't geen men ontfangd en uitgeeft. *Faire note, garder, tenir note de ce qu'on reçoit & de ce qu'on donne.* NOTA BENE, betekend LET WEL, in den zin der volgende spreekwyzen Nota-bene, hy heeft 'er al geld voor ontfangen, en hy wil nog eens betaald zyn. *Nota-béné, il en a deja eu l'argent, & il veut être encore une fois payé.* 't Geen ik u daar verhaal is ook met een NOTA-BENE gedrukt, gemerkt. *Ce que je vous raconte là est aussi imprimé avec un Nota béné, est marqué d'un N B.*

NOTARIAAL. Adj. Dat een Notaris betreft. *Notarial, qui concerne le Notaire* ou *le Notariat.* Een Notariaale verklaaring ergens van laaten beleggen. *Faire passer une déclaration Notariale, faire dresser un procès verbal de quelque chose.* Een Acte Notariaal ergens van ligten. *Lever Acte Notarial de quelque chose.*

NOTARIS ofte BEAMT-SCHRYVER in 't gerekt Nederduitsch. *Notaire.* Om de Notaris stuuren, zenden. *Envoyer querir le Notaire.* 't NOTARISSCHAP, 't Notaris ampt met eere bekleeden. *Remplir; exercer avec honneur le Notariat, la charge de Notaire.*

NOTEEREN. v. a. Een onduitsch w: zie AANTEEKENEN, aanschryven. *Noter, faire note.* Noteer dat wel, hoor je? *Notez, remarquez bien cela, entendez vous?* Het is te NOTEEREN, men diend te weeten dat de zelfde man al eens geld ontfangen had. *Il est à noter, il faut remarquer que le même homme avoit déja reçu une fois de l'argent.*

NOTITIE. Lyst, aanteekening. *Notice.* m. *Marque.* f, *Bordereau.* m. Terme de Banquier. *Morceau de papier attaché à un sac d'argent & qui annonce la somme qui y est contenuë.* Cotte. f. Terme de Procureur & d'Archiviste. *Lettre Majuscule,* ou *chiffre attaché à un* ou *plusieurs sacs pour retrouver & produire plus facilement & plutôt les piéces d'un procès.* Numero. m. Terme de Bibliothequaire & de Marchand. *Chiffres mis au dos de livres d'une Bibliotheque, & sur des caisses, balles, tonneaux* ou *paquets de marchandises.* Een notitie, lyst maaken van 't geen men ontbieden, verzenden wil. *Faire une notice, un mémoire de ce qu'on veut mander, de ce qu'on veut envoyer.* Ik zou 'er NOTITIE van houden, ik zoude het noteeren, zoo ik in uw plaats was. *J'en garderois note, j'en tiendrois compte, si j'étois à vôtre place.* Koopmans NOTITIE BOEK: soort van klappertje om voort te zien wat hy gekogt en verkogt heeft. *Agenda.* m. *Notice* ou *mémoire du Marchand pour voir d'un coup d'oeil ce qu'il a acheté, vendu.*

NOVEMBER. SLAGTMAAND in 't wezentlyk Neerduitsch. *Novembre.* 't November bier blyft het heel jaar goed. *La biére de Novembre se garde, se conserve toute l'Année.*

N U.

NU. Adv. Tegenwoordig. *à présent, à cette heure, présentement* Hoe laat is 't nu wel? *Quelle heure est-il à présent?* Mynhr. is nu op de Beurs, by zyn Advocaat. *Monsieur est à cette heure, est à présent, présentement à la Bourse, chez son Avocat.* Van NU aan tot in der eeuwigheid. *Dès maintenant jusqu'à jamais.* Ik kom NU eerst, zoo even uit het bed. *Je ne fais que de quiter le lit, je ne fais que de me lever.* Conjacque Brandewyn nu eerst gelost en aangekomen. *Des Eaux de vie de Cognac qu'on vient de décharger, qui ne font que d'arriver.* Hy komt my NU EN DAN nog bezoeken. *Il vient encor me voir de temps en temps, de fois à autres.*

NU. besluitend woordlidtje. *Or, he bien.* Nu, twee en drie zyn vyf, niet waar? *Or, deux & trois font cinq, n'est ce pas?* Nu, het blykt dan zonneklaar dat hy 'er niet van geweeten heeft. *Or, il paroit donc clair comme le jour qu'il n'en a rien sçu.* Wel NU, hoe staat u het werk van Engeland al aan? *He bien, que dites-vous, que vous semble des affaires d'Angleterre?*

terre? Nu, wel aan, doet uw zin. *Ob bien, faites à vôtre fantaisie, tête.*

NUCHTER of NUGTER. Die nog niets genuttigd heeft. *à jeun.* Ik was nog nuchter. *J'étois encore à jeun, je n'avois encore rien mangé, pris.* Een NUCHTER KALF; kalf dat kort naar de geboorte geslagt werd. *Un veau morné, ou qui n'a point teté.* 't NUCHTER speekfel verzagt de ontsteekingen. *La salive d'une personne à jeun, la salive du matin adoucit les inflammations.*

NUFJE. n. Dit word gezegt van een wysneus meisje. *Une petite précieuse.* NUFJE betekent ook een talmachtig meisje, een sukkelaarster. *Une petite lambine.*

NUGTER of NUCHTER. Adj. Nugtermonds, zonder ontbeeten te hebben. *à jeun.* Het is ongezond 's Winters nugter uit te gaan. *Il est mal sain en Hyver de sortir à jeun.* Ik ben nog nugter, nog nugtermonds. *Je suis encore à jeun, je n'ai encore rien pris aujourd'hui.* Een nugtere maag, leege maag *Un estomac vuide.* NUGTER. Niet dronken. *Pas yvre; pas saoul.* Zy hadden zoo wel gedronken dat zy niet nugter waaren. *Ils avoient tant bû qu'ils étoient yvres, saouls.* NUGTER. Matig. zie MATIG.

NUGTERHEIT. Zie MATIGHEIT.

NUK, SCHALKHEID. Loosheid. *Ruse, fourbe.* f. Hy heeft kwaade nukken. *Il a de vilaines ruses; c'est un fourbe.* Hebt gy zulke NUKKEN, parten, streeken? *Avez-vous de ces quintes, sçavez-vous de ces tours, de ces rubriques là?* phr. fam.

NUL. Tiende cyfferletter door een O verbeeld. *Zéro.* m. Agt en tw[illegible] is tien, nul en ik houd een. *Huit & deux sont dix, zéro & je retiens un.* Wat al nullen agter een? *Que de zeros l'un après l'autre!* Hy is maar een NULLETJE in 't cyffer. *Ce n'est qu'un zéro en chiffre.*

NUMERI of het Boek der Tellingen: dus werd het vierde Boek van Moses genaamd. *Le livre des Nombres.*

NUMERO, NOMMER, Latyns woord in de gemeenzame styl onvermydelyk. *Numero.* Tapt ons uit het vat numero drie. *Tirez nous de la barrique numero trois.* Ik heb myn NUMERO, myn NOMMERBRIEFJE verlooren. *J'ai perdu mon numero.* Daar is een Koopmans boekje, NUMERÔS BOEKJE, klappertje genaamd. *Il y a un petit livre de Marchand appellé livre des Bordereaux.*

De NUNTIUS of Internuntius. Dus noemt men gemeenlyk de Pausselyke Gezant. *Le Nonce* ou *Internonce. C'est ainsi qu'on nomme l'Ambassadeur, le Ministre du Pape selon les differentes Cours ou il réside.* De Heer N. Pausselyke, Apostolische Nuntius te Parys, internuntius te Keulen, te Brussel. *Le Sieur N. Nonce à Paris, Internonce à Cologne, à Bruxelles.*

NUT, NUTTE. Adj. DIENSTIG. Noodig, bequaam. *Utile, propre, capable.* Een nut werk in de waereld, in 't licht brengen. *Mettre au jour, en lumière, publier, donner, faire persent au public d'un bon ouvrage, utile.* 't Geen gy daar doet is nergens nut toe. *Ce que vous faites là n'est bon, n'est utile à rien.* Als ik u ergens in nut, dienstig kan zyn. *Si je vous puis être utile à quelque chose.* Die jongen is nergens toe NUT, toe bekwaam. *Ce garçon là n'est bon. n'est utile, propre à rien.* Het geld is een verkwister niet nut. *L'argent ne profite point à un prodigue.* Nutte bezigheden, nutte zaaken. *Des occupations, des choses utiles, qui rapportent du bénéfice, dont il revient de l'utilité, du profit.* Zyn tyd NUTTELYK, op een nutte wyze doorbrengen. *Passer, employer utilement son temps; mettre son temps à profit.*

NUTTIG. zie NUT, NOODIG. Adj. *Utile, nécessaire, propre.* Is het hem wel nuttig? wel nut? *Cela lui est il utile, necessaire? a-t-il bien besoin de cela?* Welke NUTTIGHEID trekt gy daar uit? *Quelle utilité, quel avantage, quel bénéfice en retirez-vous? vous en revient-il?* Het zyne tot de algemeene NUTTIGHEID toebrengen. *Contribuer, concourir, autant qu'on peut, de tout son possible, son mieux, au bien public, avancer le bien public.*

NUTTIGEN, v. a. GEBRUIKEN. Eeten, orberen. *Manger, prendre, user de.* Alle spyzen die God geschapen heeft zonder schroom nuttigen. *Manger, user sans scrupule de toutes les viandes que Dieu à créées.* Gy moet iets nuttigen eer gy uitgaat. *Il faut que vous preniez, mangiez, buviez quelque chose avant que de sortir.* De NUTTIGING der spyzen en dranken. *L'usage des viandes & des boissons.*

N Y.

NYD. m. Hartzeer om een anders welvaaren opgevat. *Envie; jalousie de la prospérité d'autrui.* f. Iemand een doodelyke nyd toedraagen. *Porter une mortelle envie à quelqu'un.* De Benyders sterven, maar de nyd blyft. spr. *Les Envieux meurent, mais l'envie reste.* prov. *Il y aura éternellement des envieux, jaloux.*

NYDIG. Adj. Nyd draagende. ongenegen. *Envieux,* Een nydig mensch is zyn eigen beul. *Une personne envieuse, un envieux est son propre boureau.* 't Geluk van anderen met nydige oogen aanzien. *Regarder le bonheur des autres avec des yeux d'envie; être jaloux du bonheur d'autrui.* Alle Hovelingen zyn nydig op malkander. *Tous les Courtisans se portent envie.* De NYDIGAART heeft dag nog nagt rust. *L'Envieux n'a de repos ni jour ni nuit.* Hy zeide het uit NYDIGHEID, uit nyd. *Il le dit par envie.*

NYDNAGEL. Nynagel; vezeltje, lelletje boven de nagel groeyende. *Envie.* f. *Petite peau qui s'éleve à la racine des ongles.* Snyd die leelyke nydnagels af. *Coupez ces vilaines envies.*

NYGEN of NEIGEN. v. n. Buigende groeten als de Juffers doen. *Faire la reverence; plier le jarret, le corps pour saluer ainsi que font les Demoiselles.* Tot op de grond nygen. *Faire la révérence jusqu'à terre.* Wie heeft u zoo leeren nygen? *Qui est-ce qui vous a appris à saluer ainsi, à faire ainsi la réverence?* De Fransche doen niet als stuipen en nygen: ruimspr. *Les François ne font que contorsions & réverences; les Fr: se plient en deux devant le monde, sont civils à l'éxcès.* Mevrouw de Ambassaderice deed een diepe, een laage NYGING voor den jongen Koning. *Madame l'Ambassadrice fit une profonde, une humble reverence au jeune Roi.*

NYPEN, KNYPEN. Drukken. v. a. *Pincer, sérrer.* Le Pret: *neep,* le Part: *geneepen.* Iemand in den arm, in de hals nypen. *Pincer quelqu'un au bras, a cou.* Een moordenaar met gloeyende tangen NYPEN, 't vlees uitnypen. *Tenailler un meurtrier, pincer un meurtrier avec des tenailles ardentes, avec des fers rouges.* De vorst begind te NYPEN. fig: scherp te drukken. *La gelée, le froid commence à pincer; il commence à géler bien serré.* De zaak begind te NYPEN, te klemmen, 't komt 'er nu op aan. *L'affaire est dans*

ja erije, les fers sont au feu, fig. *c'est tout de bon cette fois ci.* NYPEN, fig. van de steen snyden. *Ecorcher; pincer; rançonner.* Die vrouw nypt haar klanten braaf. *Cette femme pince, rançonne bien ses chalands, elle ercorche ses chalands.* De vles NYPEN, een brave neep geeven, daar lustig uit klokken. *Porter un rude assaut, une rude atteinte à la bouteille.* NYPER, knyper. *Pinceur, celui qui pince.* NYPING, neep. *Pincement, tenaillement.* m. Een spyker met een NYPTANG, trektang uithaalen. *Arracher un clou avec des Tenailles.*

NYVER, NYVERIG. Dichtk: w: yverig, werksaam. *Diligent; laborieux.* De Nyvre honingby. *La diligente abeille.*

O.

DEeze Letter alleen genomen is een aanspreekend of verwondering toonend woordtlidtje. *Cette Lettre seule forme une interjection, & désigne l'etonnement, la surprise de celui qui parle.* O, wat is dat mooy! o, wat zyt gy gelukkig! O, *que cela est beau! ô, que vous êtes heureux!* O, tyden! o, zeden! O, *temps! ô, moeurs!*

O B.

OBLIE. f. Bekend lugtig gebak in gedaante van een peperhuisje. *Oublie.* f. Zoo dun als een oblie *Mince comme une oublie.* OBLIEDOOS, OBLIE BUS, trommel. *Boëte.* f. *Tambour à oublies.* m. OBLIEMAN, OBLIEDRAAYER. *Oublieux, vendeur d'oublies.* Met de oblieman uitgaan en met de zoopjes man weer 't huis komen, als *Arlequin* zegd dat de Juffers te Parys doen. *Sortir avec l'oublieux & revenir avec le crieur d'eau de vie, la vie! la vie!* phr. d'Arlequin, *pour désigner des gens qui courent le bal, jouent &c. toute la nuit.*

OBLIGATIE, HANDSCHRIFT, SCHULDBRIEF. *Promesse, obligation.* f. *Contract de rente.* m. Ik heb een Obligatie van zyne eige hand. *J'ai une Promesse de sa propre main.* De Obligatien ten lasten der Provintie van Holland. *Les Contracts de rentes à la charge de la Province de Hollande.*

O C.

De OCEAAN of wyde Zee die de Aardkloot omvangd. *L'Ocean ou la grande Mer qui environne le Globe de la Terre.*

OCH, OG. Ach, woordtlidtje van verwondering of ontsteltenis. Och, wat heb ik gedaan! *Ha, oh, qu'ai je fait!* OCH LACIE, och arme! *Helas, quelle desolation!*

OCHTEND of OGTEND. m. Eerste gedeelte van den dag. *Matin.* m. *Matinée.* f. Kom morgen ochtend weer. *Revenez demain matin.* Ik heb de heelen ochtend naar u gewagt. *Je vous ai attendu toute la matinée.* 's Ochtends vroeg. *De bon matin, le matin de bonne heure.* De OCHTEND MAALTYD of het ontbyt. *Le déjeuné.* Het is in den OCHTENSTOND vermaakelyk te wandelen. *Il fait beau se promener le matin, dans la matinée.*

OCTAAF. Ond: w: Agtste gedeelte van zeker getal of zaak. *Huit, huitiéme.* m. *Octave.* f. Het Bankgeld doed nu drie en een octaaf. *L'argent de Banque fait à present trois & un huit, trois & un huitiéme.* In de Zangkunde is een bovenste en onderste OCTAAF of agtklank. *En Musique il y a une octave d'en haut & une octave d'en bas.* De OCTAAF van 't Heilig Sacrament de zevenden dag naar den Sacramentsdag, in den styl der Roomsgezinde. *L'Octave du Saint Sacrement, en style des Catholiques R.* Geduurende de Octaaf, in de week van de Octaaf. *Pendant l'Octave, pendant la semaine de l'Octave.*

OCTOBER, anders, WYNMAAND. *Octobre.* Men heeft somtyds schoone dagen in October. *On a quelquefois de beaux jours en Octobre.*

OCTROOY, OCTROY. Ond: w: Gunstbrief, vergunning. *Octroi, privilége.* m. *Concession.* f. Octrooy verzoeken, krygen. *Demander, obtenir Octroi, Privilége.* OCTROOYBRIEVEN. *Lettres d'Octroi.*

• OCTROYEREN, zie VERLEENEN, vergunnen. *Octroyer, accorder.*

OCULATIE. f. Soort van ENTING, griffeling aldus genaamd. *Ente en oeil; action d'enter en oeil.* Terme d'Arboriste.

OCULEEREN. v. a. Oogswyze griffelen, enten. *Enter en oeil.*

OCULIST, OOGMEESTER. *Oculiste, celui qui guerit les maladies des yeux.*

O D.

ODIEF. Zeker Timmermans schaaf aldus genaamd. *Rafleur. Certain rabot de Charpentier ainsi nommé.*

O E.

OEFFENEN. v. a LEEREN. Bequaam maaken. *Exercer, stiller, former, rendre capable.* Soldaaten in den wapenhandel, de kinderen in de deugd oeffenen. *Exercer, discipliner des Soldats, éxercer les enfans à la vertu.* Zyn ligchaam OEFFENEN, beweegen, in de werksaamheid houden. *Exercer son corps, prendre de l'éxercice.* Zyn memorie, geheugenis OEFFENEN, sterken. *Exercer, fortifier sa mémoire.* Zyn geduld oeffenen, de liefde oeffenen. *Exercer sa patience, éxercer la charité.* Wraak oeffenen over iemand. *Exercer vengeance sur, se vanger de quelqu'un.* Gerechtigheid oeffenen. *Exercer la justice, faire justice, rendre justice.* Geweld oeffenen. *User de violence.* Liefdaadigheid oeffenen. *User de charité.* Men moet een Taal OEFFENEN of men vergeet die. *Il faut éxercer, pratiquer une Langue sans quoi on l'oublie.* De Genees-, de Heelkunde OEFFENEN, daar zyn beroep af maaken. *Exercer, professer, pratiquer la Médecine, la Chirurgie.* Het OEFFENEN, de oeffening van een zaak leerd. *L'éxercice, la pratique, le fréquent usage d'une chose apprend, instruit surement. L'experience est le meilleur maître.* prov.

OEFFENING. f. Herhaalde werking, bezigheid. *Exercice.* m. *Pratique, occupation.* f. Een eerlyke, een nuttige oeffening. *Un honnête exercice, un exercice, une occupation útile.* De oeffening maakt den man, (den werkman) *L'exercice, la pratique fait l'ouvrier.* De OEFFENING, byeenkomst der Catechisanten bywoonen. *Fréquenter les Catéchismes, assister à l'assemblée des Fréres catéchisans.*

OEFFENPLAATS. f. *Lieu d'éxercice; place où l'on s'exerce.*

OEFFENSCHOOL. f. & n. School waar in men de oeffening van eene konst leert *Ecole où l'on enseigne la pratique de quelque science.* f. De oeffenschool der deugdt. *L'école de la vertu.*

OEGST, zie OOGST.

OESTER. m. Bekend schulpvisje. *Huitre.* f. Raauwe oesters, gestoofde oesters eeten. *Manger des huitres cruës, des huitres en ragout.* OESTERBAK. *Plat*

Cor-



Corbillon dans lequel on porte des huitres toutes ouvertes. OESTERHUIS. n. *Boutique où l'on vend des huitres.* f. OESTERKREEK, oesterplaat. *Crique.* f. *Banc de sable, endroit où il se pêche des huitres.* OESTERMAN. *Vendeur d'huitres.* OESTERMESJE. n. *Petit couteau à ouvrir des huitres.* OESTERSCHUIT. f. OESTERSCHIP. n. *Bâteau, bâtiment qui apporte les huitres.* m. OESTERSCHULP. *Ecaille d'huitre.* f. OESTERVAATJE, oesterton. *Baril, tonneau d'huitre* ou *aux huitres.* m.

OEVER. Strandt. *Rivage.* m. *Rive.* f. Op den oever, aan den oever van de Zee wandelen. *Se promener sur le rivage, au bord de la Mer.* De oever van den Jordaan. *La rive du Jourdain.* OEVERAAS zie HAFT.

O F.

OF. veelzins gebruikelyk woordje. *Ou, particule disjonctive.* Ik zal my wreeken, of ik zal niet konnen. *Je me vengerai, ou je ne pourai.* Hy moet betaalen, of borg stellen. *Il faut qu'il paye, ou qu'il donne caution.* Zeg my OF gy (zoo gy) 't zult doen of niet. *Dites moi si vous le ferez, ou non.* Men weet niet of hy dood is, dan of hy nog leefd. *On ne sçait s'il est mort, ou s'il vit encore.*

OF, werd ook wel met een QUE in 't Fransch vertaalt. Ik twyffel niet OF hy zal het doen, of hy zal komen. of hy weet het al. *Je ne doute point qu'il ne le fasse, qu'il ne vienne, qu'il ne le sache déja.* Men kan hem niet een woord zeggen of hy werd kwaad. *On ne sçauroit lui dire une parole qu'il ne se fâche.* Scipio, Cesar, Severus, Trajanus leverden geen slag of wonnen die. *Scipion, César, Sévére, Trajan ne livroient point de bataille qu'ils ne la gagnassent.* Naauwelyks was de Koning in 't Leger gekomen, of daar geschiede een slag by... *à peine le Roi fut-il arrivé à l'Armée qu'il livra bataille près de.*

OF, ALS OF. Gelyk of. *Comme si.* Hy houd zig of hy 't niet hoorde, of hy nergens van wist. *Il fait comme s'il ne l'entendoit pas, comme s'il n'en sçavoit rien; il fait semblant de ne le pas entendre, de n'en rien sçavoir.* Het is zyn Moeders weezen OF zy leefde. *C'est le vrai portrait, visage de sa Mére; c'est sa Mére toute crachée.* phr. fam. Gaat 'er om de zekerheid ook aan, OF ik het mogt vergeeten. *Allez y, passez y aussi pour plus de sureté, au cas que je l'oubliasse.* OF hy kwaad is of niet, daar is niet aangelegen. *Qu'il soit fâché ou non, n'importe; peu m'importe.* OF gy dat doet (al doet gy dat, schoon gy dat doet,) het zal toch niet helpen. *Bien que, quoi que, encore que vous le fassiez, quoi que vous fassiez, il n'en sera ni plus ni moins, ce sera peine perduë.*

OFFER. n. OFFERHANDE. *Sacrifice.* m. *Offrande, oblation.* f. Een slagt OFFER. *Un Sacrifice.* Een zoen OFFER. *Un Sacrifice propiciatoire, pour appaiser.* Een brand OFFER. *Un Holocauste.* Een dank OFFER. *Un Sacrifice, une Offrande d'action de graces.* Het OFFER, het Offerdier ten Altaar leiden. *Mener, conduire la victime, la Bête du Sacrifice à l'Autel.* Het OFFER gantschelyk verteeren. *Consumer toute la Victime, en faire un Holocauste.* Ten offer komen spr. in de bus blaazen. *Venir à l'offrande, cracher au bassin.* phr. prop. De OFFERAAR, Offer Priester. *Le Sacrificateur, le Prêtre qui offre, sacrifie.* OFFERANDE zie OFFERHANDE. *Obliation.* f. *Sacrifice.* m. Den OFFERDIENST stooren. *Troubler le Sacrifice.* Het OFFERDIER, 't slagtbeest met bloemkranssen vercieren. *Orner, parer la victime avec des guirlandes, couronnes de fleurs.* De OFFERKIST, OFFERBUS. *Le tronc des Sacrifices.* Het OFFERMES. *Le couteau du Sacrificateur.* De OFFER-PRIESTER. *Le Sacrificateur.*

OFFEREN. v. a. SLAGTEN. Verbranden &c. ter eeren van eenige Godheid. *Offrir, sacrifier, immoler.* Beesten, menschen offeren, slagten. *Sacrifier, immoler des victimes; immoler des bêtes, des hommes.* Gode zyne kinderen OFFEREN, opofferen, toewyen. *Offrir, vouer ses Enfans à Dieu.* Iemand de eerstelingen zyns arbeids, zyner studie OFFEREN, opdraagen. *Offrir, presenter à quelqu'un les prémices de son labeur, de ses études.* Den afgoden OFFEREN. *Sacrifiier aux Idoles, aux faux Dieux.*

OFFERHANDE of OFFERANDE. Slagt *of* Brandoffer. *Sacrifice, Holocauste.* m. *Offrande, Oblation.* f. Abrahams Offerhande. *Le Sacrifice d'Abraham.* Christus heeft zig voor ons, als een heilige Offerande, Gode opgeofferd. *Jesus Christ s'est offert pour nous à Dieu, comme une Sainte Oblation.* De Offerhande en Wynplengingen der Heydenen. *Les Sacrifices & les Libations des Payens.*

OFFICIANT. zie BEDIENDE. Amptenaar. *Officier, celui qui éxerce un emploi public.* De Officianten van 't Hof. *Les Officiers de la Cour.*

OFFICE. Ond: w: BEDIENING. Ampt. *Office, Emploi.* m. *Charge. Dignité.* f. Hy heeft een goed officie gekregen. *Il a eu un bon office, un bon emploi, une bonne charge.*

OFFICIER. Krygshoofd *of* Leger bediende. *Officier d'Armée. Officier*, beter. De hooge en mindere Officieren van 't Leger. *Les Officiers Generaux, & les Officiers subalternes.* Hoofd OFFICIER, Opperschout. *Grand Bailli.* De zaak is nog in handen van den OFFICIER, van den Opperschout. *L'affaire est encore entre les mains du Grand Bailli.*

OFTE. Zie OF.

O G.

OG. Zie OCH.

OGENBLIK. Zie OOGENBLIK.

OGTEND. Zie OCHTEND.

O I.

OI of OYE. 't Wyfje van den Ram. *Brebis.* f. Een OILAN of OYLAM. *Un Agneau femelle.*

OIR. n. Erfgenaam. *Hoir, en stile du Bareau; héritier.* De wettige oiren van de erffenis berooven; geen mannelyke oiren nalaaten. *Frustrer les hoirs légitimes de la succession; ne laisser point d'hoirs, d'héritiers mâles.*

OIRKONDE. Stadh: w: Ten *Oirkonde*, ten blyke, ten bewyze van welke. *En foi, en signe, en marque de quoi. Stile de Certificat.*

O K.

OKER. f. BERGGEEL. Bergstof daar de geele verf mede gemaakt werd. *De l'Ocre. Mineral, terre jaune.* De Spiegels der schepen werden met Oker geel geverft. *On peint jaune les Poupes de Navires avec de l'Ocre.*

OKKERNOOT. Brabantse noot, walnoot. *Grosse noix.* f. OKKERNOOTE boom. *Noyer.* m.

OKSEL of OXEL. Het onderste gedeelte der samenvoeging van arm en schouder. *Aisselle.* f. Iemand onder de OKSELEN neemen. *Prendre quelqu'un sous les aisselles.* OKSELSCHROEY, okselstuk, linnestukje onder de okselen komende. *Gousset de chemise.* m. Terme de Couturiére.

OKSHOOFD, of liever, OXHOOFD. Vierde gedeelte van een Vat wyn. *Barrique.* f. Een okshoofd Gra-

Gravese, Bergeracque wyn. *Une barrique de vin de Grave, de Bergerac.*

O L.

OLEANDERBOOM. Boompje langs de Rivieren en in moerassige gronden wassende. *Oléandre.* m. *Rosagine.* f. *Arbrisseau Aquatique ainsi nommé.*

OLIE, OLY. f. Uitgeparste sap der olyven, nooten &c. *De l'huile.* f. Olie van Olyven *of* Boomolie. *De l'huile d'Olive.* Ongeperste olie. *De l'huile vierge, c'est à dire tirée, faite sans feu.* Nootolie, lamp *of* raap olie. *De l'huile de noix, de l'huile de navette.* De zieke heeft de Heilige OLIËN 't laatste Olysel al ontfangen. *Le malade a deja reçu les Saintes huiles, l'extrême Onction.* Dat is olie in 't vuur gooyen. spr: *C'est jetter de l'huile dans le feu, c'est mettre le feu aux étoupes.* phr.

OLIEAGTIG. Adj. *Oléagineux, huileux.* Olieagtig hout. *Du bois oléagineux.* Olieagtige smaak. *Goût huileux.* De OLIEAGTIGHEID van de goede Coffyboonen. *La qualité oléagineuse des bonnes feves de Caffé.*

OLIEN. v. a. Met olie begieten *of* bestryken. *Huiler, oindre* ou *froter d'huile.* De salaad olien, beolien. *Huiler la salade.*

OLIEKAN. m. *Pot à l'huile.* m. OLIEKOEK. *Gâteau à l'huile.* m. *Petite boulette de pate, cuite dans de l'huile.* OLIE MOLEN. *Moulin à l'huile.* m. OLIESLAGER. *Huilier; faiseur* ou *vendeur d'huile.* OLIESTEEN, weetsteen. *Pierre à l'huile.* f. Met OLIEVERF schilderen. *Peindre à l'huile.*

OLIFANT of ELEFANT. Groot log dier in Asia en Africa gemeen. *Elephant.* OLIFANDS TANDEN. *Dents d'Elephant.* m. pl.

OLLEN, PRULLEN. Vodden, in den zin der volgende spreekwyzen. Hy maakt niet als ollen en grollen. *Il ne fait que barbouiller du papier; il n'écrit que des fadaises, balivernes, billevesées, pagnoteries.* Hy zoekt u ollen wys te maaken. *Il veut vous en donner à garder.*

OLM, OLMBOOM, YPENBOOM. m. Hoogstammige boom, welkers hout de Wagemakers veel gebruiken. *Orme.* m. Een dreef, een laan van Olm boomen. *Une allée d'Ormes.* Een jongen Olm. *Un Ormeau.* OLMBOS. *Ormoye.* f. *Allée,* ou *lieu planté d'ormes.*

OLYF. m. Vrugt van den Olyfboom. *Olive.* f. Een kleine, een groote Olyf. *Une petite, une grosse Olive.* De OLYFBOOM is het zinnebeeld der Vrede. *L'Olivier est le symbole de la Paix.* OLYFBERG, Bergje, Heuvel met OLYFBOOMEN beplant. *Montagne d'Oliviers.* Ende Jesus met zyne Discipelen naar den Olyfberg gegaan zynde... *Et Jesus étant allé avec ses Disciples à la Montagne des Oliviers.* De Duif door Noach uitgelaaten keerde te rug met een OLYF TAK in zyn bek. *Le Pigeon lâché par Noé retourna avec un rameau d'Olivier dans son bec.*

OLYK. Adj. LOOS. Schalk. *Malin, rusé, matois.* 't Is een olyke deugniet. *C'est un méchant petit péste, un malin espiègle.* phr. bad. OLYK, ziekelyk, onpasselyk. *Malade, indisposé.* De zieke word hoe langer hoe olyker. *Le malade empire de plus en plus.* De OLYKHEID, snoodheid ziet hem ten oogen uit. *La méchanceté, la malice se lit dans ses yeux est peinte sur son visage.* phr fam. OLYKHEID, krankte, onpasselykheid. *Maladie, indisposition, incommodité.* f.

OLYSEL. n. Heilige, gewyde olie daar den zieltogende mede bestreeken werd. *Extrême onction.* f. *Le cinquième des Sacrements de l'Eglise Romaine.* De zieke heeft het laatste Olysel al ontfangen. *Le malade a déja reçu l'extrême Onction, les Saintes Huiles.*

OLYVE COLEUR, OLYFCOLEUR. *Couleur d'Olive.* Olyve coleurd laken. *Du drap couleur d'Olives.*

OLYVEN, 't meerv. van OLYF. *Des Olives.* Olyven van Valencia, van Marseille, van Provence. *Des Olives de Valence, de Marseille, de Provence.*

O M.

OM. dit woordje werd voor eerst kortsheids halven als een *Supinum* of voorledene tyds deelwoord gebruikt. De wind is OM, dat is: de wind is omgelopen. *Le vent a changé. a tourné.* Een maand is haast OM, voor by. *Un mois est bientôt passé, écoulé.* Myn vierdedeel jaars is om. *Mon quart d'an, terme est échu.* OM, rondom. *Autour.* Om de Kerk, om de Stad draagen. *Porter autour de l'Eglise, autour de la Ville.* Iets om en om wenden. *Tourner quelque chose de tous cotez, de tous les sens.* Hy kwam OM de middag, omtrent de middag by my. *Il vint vers le midi, sur le midi, environ midi chez moi.* Hy komt 'er pas OM de maand, om het jaar eens. *à peine y vient il tous les mois, tous les ans une fois.*

OM, betekend ook ten einde van, en werd als dan met *pour* in 't Fransch afgeleid. Ik doe al wat ik kan omhem te vergenoegen. *Je fais tout ce que je puis pour le contenter.* Het is maar om te lagchen. *Ce n'est que pour rire.* Doet het OM mynent wil. *Faites le pour moi, pour l'amour de moi.* Men moet wat doen OM de kost, voor de kost. *Il faut travailler pour vivre, il faut se remuer pour gagner sa vie.* OM, werd ook in den zin van AAN gezegt. Om iemand, om iets denken. *Songer, penser à quelqu'un, à quelque chose.* Hy denkt nergens om. *Il ne songe à rien.* Hy geeft nergens om. *Il ne se soucie de rien.* Ik ben OM een goede knegt verlegen. *Je cherche un bon valet, je suis en peine de trouver un bon valet.*

OMARBEIDEN. v. a. Omroeren, beploegen. *Remuer.* Het landt omarbeiden. *Remuer, fouir, retourner la terre.*

OMARMEN, OMHELZEN. v. a. *Embrasser.* Iemand tederlyk omarmen. *Embrasser quelqu'un tendrement.* OMARMING. *Embrassement.* m. *Embrassade.* f.

OMBAZUINEN, OMTROMPETTEN. v. a. Iemands lof over al ombazuinen. *Trompetter, annoncer, publier par tout les louanges de quelqu'un.*

OMBINDEN. v. a. Omwinden. *Lier, attacher autour.* Zyn gordel ombinden. *Lier, mettre sa ceinture, se ceindre.*

OMBOORDEN. v. a. Omzoomen. *Border, ourler, coudre autour du bord.* Een kleed, een rok met goud galon omboorden. *Border un habit, une jupe de galon d'or.* OMBOORDZEL. Zie BOORDZEL. *Bord.* m. *Ourle.* f. *ourlet.* m.

OMBRASSEN. v. a. Het zeil OMBRASSEN door behulp der brassen inkorten, naar zig haalen. *Brasser, trousser la voile, amener la voile par le moyen des bras.*

OMBRENGEN. v. n. DOORBRENGEN. Slyten. *Passer.* Een uur of twee met zyne vrinden ombrengen. *Passer une heure ou deux avec ses amis.* De Reliquien, de Beelden der Sancten OMBRENGEN, omdraagen. *Porter en procession les Reliques, les Statuës des Saints.* Een gezondheid OMBRENGEN, 't glas rond doen gaan. *Porter une santé, faire boire une santé à la ronde.* Iemand

mand OMBRENGEN, om 't leven brengen, dooden. *Tuer, faire mourir, massacrer quelqu'un.* Nero bragt zyn eige Moeder om. *Néron tua, fit mourir sa propre Mére.* Met vergif ombrengen. *Empoisonner.*

OMBUIGEN. v. a. Om doen leggen. *Courber en pliant.* Een mes ombuigen. *Courber un couteau.*

OMBUITELEN. v. n. *Culbuter.* Verscheide maalen ombuitelen. *Culbuter plusieurs fois, faire plusieurs culbutes.*

OMCINGELEN. v. a. Omringen. *Environner, ceindre, enceindre.* Een Stad met gratten en muuren omcingelen. *Enceindre, entourer une Ville de fossez & de murailles.* De Vyanden van alle kanten omcingelen. *Entourer, enveloper les Ennemis de toutes parts.*

OM DAT. Adv. Om rede van, door dien. *Par ce que, à cause que.* Om dat God, de Wet, de rede het verbied. *Parce que, à cause que Dieu, la Loi, la raison le défend* Om dat het toch te laat is, te vergeefs zou zyn. *Parce qu'aussi bien il est trop tard; à cause que ce seroit en vain, inutilement.*

OM-DE. Adv Ter OORZAAKE van. *à cause de; pour; pour l'amour de.* Om de liefde Godes, om Godes wil. *pour Dieu, Pour l'amour de Dieu.* Om de Ooms wil. *Pour l'amour de l'Oncle, à cause de l'Oncle.* OM DE Kerk, rond om de Kerk staan winkeltjes, buisjes. *Il y a des échopes, de petites maisons autour de l'Eglise.* Die koorts komt OM DEN anderen dag. *Cette fiévre vient de deux jours l'un.* De Heer N. predikt maar Om de veertien dagen, alle veertien dagen. *Monsieur N. ne prêche que tous les quinze jours.*

OMDEELEN. v. a. Uitdeelen in 't ronde. *Distribuer, partager, départir.* De aalmoessen met gelykheid omdeelen. *Distribuer les aumônes avec égalité.* Deel dat onder uw kinderen om. *Partagez cela entre vos enfans.* OMDEELER, uitdeeler van 's Vorsten gunsten. *Distributeur, dispensateur des faveurs du Roi.* OMDEELING der aalmoessen &c. *Distribution.* f. *Partage des aumônes.* m.

OMDELVEN. Zie OMSPITTEN.

OM DE NOORD. Adv. NOORDWAARTS. Men heeft vergeefs getragt om de Noord te vaaren naar Japan. *On à tâché inutilement de faire voiles au Japon par le Nord.* Die scheepen vaaren OM DE OOST, Oostwaarts. *Ces vaisseaux vont du côté de l'Est, font route vers l'Est.* OM DE WEST vaaren naar Spanjen. *Aller par la Manche pour faire route d'Hollande vers l'Espagne.*

OMDOEN. v. a. Omwinden. *Envelopper, couvrir tout autour.* Doet 'er een papier om. *Enveloppez le dans un papier.* Zyn mantel OMDOEN, omhangen. *Prendre, mettre son manteau; s'envelopper, se couvrir de son manteau.*

OMDOOLEN. v. n. OMZWERVEN. *Errer à l'avanture, ça & là.*

OMDRAAGEN. v. a. OMZWERVEN. Ombrengen. *Porter, promener en tournant.* De overblyfselen, de beenderbussen der Heilige omdraagen. *Porter en procession les reliques, les châsses des Saints.*

OMDRAAYEN. v. a. & n. *Tourner, se tourner.* Een rad, het vlees voor 't vuur omdraayen. *Tourner une roue, tourner la broche, faire rôtir la viande au feu.* Iemand de kop, 't hoofd doen OMDRAAYEN, in de maaling helpen. *Faire tourner la tête à quelqu'un* phr. fig. *étourdir quelqu'un.* De wind doet de molen OMDRAAYEN, omgaan. *Le vent fait tourner le moulin.* Draay u, keer u eens om. *Tournez vous, retournez-vous un peu.* De OMDRAAYING, het OMDRAAYEN van de molen, van de Zon &c. *Le tournoyement du moulin; le mouvement circulaire, périodique du Soleil &c.*

De OMDRAGT, Ommedragt of *Procesie* van 't Heilig Sacrament. *La Procession du Saint Sacrement.*

OMDRINKEN. v. n. Een gezondheid *omdrinken*, in 't ronde drinken. *Boire une santé à la ronde.*

OMDRYVEN. v. a. Omjaagen. *Faire aller autour.* De paarden om het huis dryven. *Faire aller, tourner les chevaux autour de la maison.* OMDRYVEN, omdoen loopen. *Faire tourner.* Gy ziet hoe de wind, het water, den molen kan omdryven. *Vous voyez comme l'eau, le vent peut faire tourner le moulin.*

OMDWAALEN. v. n. Omdoolen, zwerven. *Errer, être vagabond n'avoir ni feu ni lieu.* Agter landt omdwaalen.

OM-END'OM. Adv. Hy rolde, buitelde driemaal om-end'om. *Il culbuta trois fois, il fit trois fois la culbute, il tomba trois fois cul par dessus tête.*

OMGAAN. v. n. Rond omgaan, omwandelen. *Faire le tour, aller a l'entour.* Het kerkhof driemaal omgaan. *Faire trois fois le tour du Cimetière.* De wind doet de molen OMGAAN, omdraayen. *Le vent fait tourner le moulin.* OMGAAN, omleggen als men van een mes spreekt. *Se reboucher, se renverser, en parlant du fil d'un couteau.* Met de schaal OMGAAN in zyn Wyk. *Faire la collecte pour les pauvres dans son Quartier.* Met Kruissen en Kerkbanieren OMGAAN, de omgang doen. *Faire la procession avec des Croix & des Banières.* Met guiten OMGAAN, verkeeren. *Pratiquer, fréquenter des frippons.* OMGAAN, handelen. *User, agir, s'occuper.* Met bedrog, met loogens omgaan. *User de tromperie, de fraude; mentir; n'aller pas droit en besogne.* Met ieder een weeten OM TE GAAN, te leeven. *Sçavoir vivre avec tout le monde.* Met maakelen OMGAAN zig met maakelen geneeren. *Exercer le courtage, faire le métier de Courtier.*

OMGAAN, gebeuren, geschieden. *Arriver, se passer, se faire.* Daar gaat thans weinig om. *Il se passe, il se fait peu de chose, il y a peu d'affaires sur le tapis à présent.* Wat gaat 'er niet al om in de Waereld? *Que n'arrive, que ne se passe, ne se fait-il pas dans le Monde?*

OMGANG. m. Ommegang, omloop. *Tour.* m. *Procession.* f. Na de eerste, de tweede omgang van 't Kerkhof, van de Stad. *Après le premier, le second tour du Cimetière, de la Ville.* De OMGANG, of Ommegang (met Kruissen en Banieren) bywoonen. *Assister à la Procession.* De OMGANG of trans van de Tooren. *La Gallerie du Clocher, de la Tour.*

OMGANG. Onderhoud. *Entretien, commerce.* m. *Conversation, fréquentation, société.* f. De Hr. N. is van een zeer vermakelyken omgang. *Le Sieur N. est d'un fort agréable entretien, d'une très-agréable conversation, frequentation, d'un charmant commerce.*

OMGEBRAGT. part: van OMBRENGEN, dooden. *Tué, mis à mort.* Door het zwaard omgebragt werden. *être tué, périr par l'épée, le fer.*

OMGEEVEN. v. a. In 't ronde uitdeelen. De kaart omgeeven. *Donner les cartes à la ronde.* Nergens OMGEEVEN, niets ontzien, nergens na vraagen, naar niets willen hooren. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien.* Ik zou 'er geen oortje OMGEEVEN, voor geeven. *Je n'en donnerois par un liard, un fêtu.* phr. fam.

OMGEKEERD. part: zan OMKEEREN. Een omgekeerd kleed. *Un habit retourné. On dit en stile badin, un dix-huit, par allusion aux deux nombres de neuf, & à ce que cet habit paroit deux fois neuf, nouveau.*

OMGEKOCHT. part: van OMKOOPEN. Omgekochte Rechters, Getuigen. *Juges, Témoins corrompus qui se sont laissez gagner, par argent, &c.*

OMGEKOMEN. part: van OMKOMEN. Daar zyn in die storm, in die slag veel brave luiden omgekomen, gesneuvelt. *Il est péri bien des braves gens dans cette tempête, dans ce combat.*

OMGELEGEN. part: van OMLEGGEN. De wagen heeft omgelegen. *Le chariot a versé, renversé.*

OMGEREDEN. part: van OMRYDEN. De Koning het Leger omgereden hebbende. *Le Roi ayant fait le tour du Camp, la revuë de l'armée.*

OMGESLAGEN. part: van OMSLAAN. *Retourné, renversé.* Het blaadje is omgeslagen, de kans is verkeerd. *La fortune a changé; la chance a tourné.*

OMGEWAAYDE boomen. *Des arbres abbattus par le vent.*

OMGEZONDEN. part: van OMZENDEN. Daar wierden Copyen van den Brief over al omgezonden. *On envoya partout des Copies de la Lettre.*

OMGOOYEN. v. a. Omver gooyen. *Jetter par terre. Renverser, abbattre.*

OMGORD. part: van het volgende w. w. *Ceint, environné.*

OMGORDEN. v. a. Ombinden, omhangen. *Ceindre, lier autour.* Den degen, het zwaard omgorden. *Ceindre, prendre l'épée, porter l'épée.*

OMGRAAVEN. v. a. Omspitten. *Remuer; fouiller.* Een tuin omgraaven. *Fouiller, retourner un jardin; remuer un jardin.* De aarde omgraaven drie of vier voeten in het ronde, om boomen te planten. *Remuer, fouiller la terre; ouvrir; faire des tranchées.*

OMGRYPEN. Zie OMVATTEN.

OMHAALEN. v. a. *Abbattre, renverser.* Huizen OMHAALEN, omver haalen. *Abbattre, démolir des maisons.*

OMHAKKEN. v. a. *Abbattre.* Oude boomen. OMHAKKEN, afhouwen. *Abbattre, couper de vieux arbres.*

OMHALS RAAKEN. v. n. Moordadig, rampzalig omkomen. *Périr, perdre malheureusement la vie.* Hy is omhals, hy is weg zoo hy het doet. *Il est perdu, ruiné, flambé, s'il fait cela.*

OMHALZEN. v. a. Het zeil OMHALZEN, het zeil door middel der halzen omhaalen. *Brouiller, retourner, changer la voile par le moyen des amures.* Terme de Marine.

OMHANGEN. v. a. OMDOEN. Omslaan. *Mettre, pendre autour, affubler.* Zyn mantel omhangen. *Mettre son manteau; se couvrir, s'envelopper de son manteau.* Iemand de halsband van de Ridder Orde OMHANGEN, aan de hals hangen. *Mettre le collier de l'Ordre au cou de quelqu'un; honnorer quelqu'un de l'Ordre de Chevalerie.* OMHANGEN werd ook als een *Participium* gebruikt. De Koning met de Koninklyke mantel en de Ridder halsband OMHANGEN, bekleed, voorzien. *Le Roi revêtu du manteau Royal & du collier de l'Ordre.*

OMHEEN (Daar) daar omtrent. *Là autour, autour de là.* Het Leger daar omheen alles afgefourageerd hebbende. *L'Armée ayant tout fourragé, ruine autour de là.*

OMHEINEN. v. a. *Entourer d'une haye.* Een Akker, een Tuin met een haag OMHEINEN, omringen, besluiten. *Enclorre, enceindre un Champ, un Jardin d'une haye.* OMHEINEN. fig: *Environner; entourer.* De Koning was van zyne wachten OMHEINT. *Le Roi étoit entouré, environné de ses gardes.*

OMHELZEN. v. a. Omarmen. *Embrasser.* Zyn kind met schreyende oogen omhelzen. *Embrasser son enfant la larme à l'oeil.* Den Hervormden Godsdienst OMHELZEN, aanneemen. *Embrasser la Religion Réformée.* OMHELZING, omarming. *Embrassement.* m. *Embrassade, accolade.* f. Terme de Chevalier. Tedere omhelzingen. *De tendres embrassements, embrassades.*

OM HET. Adv. RONDOM het. *Autour de.* De graft die om het Slot loopt. *Le fossé qui regne autour du Château.* Dat geschied driemaal. OM HET Jaar, alle jaaren. *Cela arrive trois fois l'an.* Zy ieveren elk OM HET zeerst. *Ils étudient, travaillent à l'envi, à qui mieux mieux.*

OMHOOG. Adv. *Enhaut.* Naar om hoog kyken. *Regarder enhaut.*

OMHOOREN naar een Meyd, een Kantoorknegt, een goed huis &c. *S'informer pour trouver une Servante, un Garçon de Comptoir, une bonne maison.*

OMHOUWEN. v. a. *Abbattre.* Al de boomen OMHOUWEN, omhakken. *Couper, abbattre tous les arbres.*

OMHUTSELEN. v. a. *Remuer, secouer.* De duiten in zyn hoed OMHUTSELEN, omroeren. *Remuer, secouer les dutes dans son chapeau.*

OMJAAGEN. Zie OMDRYVEN.

OMKEER. m. Dit word van een weg gezegt. *Tournant, coude.* m. Die weg heeft verscheide omkeeren. *Ce chemin a plusieurs tournants, coudes.*

OMKEEREN. v. a. & v. n. OMDRAAYEN Omslaan. *Retourner; se retourner, se tourner.* Een struif, een kleed omkeeren. *Retourner une omelette, un habit.* Keer u eens om. *Retournez vous une fois.* Links om keer u: woord van Krygs Commande. *A gauche, demi tour à gauche.* Terme de l'Exercice Militaire. De gedaante van een Staat OMKEEREN, omver werpen. *Renverser, détruire, bouleverser un Etat; faire changer de forme, de face un Etat.* OMKEERING van een kleedt. *Action de retourner un habit.* m. OMKEERING van een Staat. *Bouleversement.* m. *subversion d'un Etat.* f. Het Roomse Ryk is na Trajanus een Tooneel van gestadige omkeeringen geweest. *L'Empire Romain après Trajan a été un Théatre de continuelles révolutions, de bouleversements continuels.*

OMKOMEN. v. n. Eindigen, verloopen. *S'écouler, se passer.* Dat jaar zal haast omkoomen. *Cette année se passera, s'coulera bien vite.* Zult gy wel OMKOMEN, toekomen in 't ronde uit te deelen? *En aurez vous assez pour faire le tour, la ronde?*

OMKOMEN. v. n. Sneuvelen, blyven. *Rester, périr, perdre la vie.* In een schipbreuk, in een slag omkomen. *Périr, perdre la vie dans un naufrage, dans une bataille.* Door u kwam Hector om, door u legt Troye in de as. *C'est par vous que périt Hector, que Troye fut réduite en cendres.*

OMKOOPEN. v. a. Door geld omzetten, op zyn zyde trekken. *Corrompre, gagner par argent.* Valsche getuigen omkoopen. *Corrompre, gagner de faux témoins.* Een man die de eer boven 't geld steld is niet om te koopen. *On ne sçauroit corrompre un homme qui préfere l'honneur à l'argent; un homme qui préfere l'honneur à l'argent n'est par corruptible, est incorruptible.* Omkooper. *Celui qui corrompt.* De geschenken die Cesar aan elk een gaf waaren eerder OMKOOPINGEN dan mildaadigheden. *Les présents que César faisoit à tout le monde étoient plûtôt des corruptions que des Libéralitez.* Omkoopster. *Corruptrice. Celle qui corrompt.*

De

De OMKRING, OMTREK van een Stad van een Land. *L'enceinte, le circuit d'une Ville, d'un Païs.*

OMKROMMEN. v. a. OMBUIGEN. *Courber, plier en cercle.* Een stok, een mes omkrommen. *Courber, plier un bâton, un couteau.* OMKROMMEN. v. n. Krom, met bogten loopen. *Serpenter, aller en serpentant.* Die stroom, die weg kromt veel om. *Cette rivière, ce chemin serpente beaucoup; fait beaucoup de coudes.*

OMKRUIPEN. v. n. Kruipende rond komen. *Faire le tour en se trainant.* Een slak zou zyn Land in drie quartier uurs OMKRUIPEN konnen, zoo klein is het. ruim spr: *Un limaçon feroit le tour de sa terre en trois quarts d'heures, tant elle est petite.* exag:

OMKRUYEN. v. n. Een dronke man de heele Stad omkruyen. *Faire faire le tour de la Ville à un yvrogne en le promenant dans une brouette.*

OMKYKEN. v. n. Om zyde *of* agter zig kyken. *Regarder à côté ou derriere soi.* Kyk eens om, daar is wat mooys. *Regardez de ce côté la, jettez les yeux de ce côté ci, voilà quelque chose de beau.* Naar iemand OMKYKEN, omzien, hem bedenken, behulpsaam zyn. *Jetter les yeux sur quelqu'un; s'informer, se mettre en peine de quelqu'un, s'interesser dans ce qui le regarde.* Hy kykt 'er niet eens naar om. *Il ne s'en met aucunement en peine; il ne s'en hausse ni ne s'en baisse.* phr. fam.

OMLAAG. Adv. Beneden. *En bas.* Naar omlaag kyken, klimmen. *Regarder, descendre en bas.*

OMLEGGEN. v. n. Rondom leggen. *être situé autour.* Om Utrecht leggen schoone Landeryen. *Il y a de belles Terres autour d'Utrecht.* OMLEGGEN. v. n. Omvallen, *en ook.* OMGEVALLEN zyn. *Verser, renverser & être versé, renversé.* Wy dreigden verscheide reizen om te leggen. *Nous pensames plusieurs fois verser.* OMLEGGEN. v. a. Omkeeren. *Tourner.* Leg die plank om. *Tournez cette planche, mettez cette planche d'un autre sens.* Een schip OMLEGGEN, omwenden, de kiel boven water brengen. *Mettre un Vaisseau la quille en haut.* Het mes gaat OMLEGGEN. *Le fil du couteau se renverse; le couteau se rebouche.* Het mes leid om. *Le couteau est rebouché, le fil du couteau est renversé, rebouché.* Een blad in 't vouwen OMLEGGEN, 't onderste boven leggen. *Plier une feuille à revers.*

OMLEGGEN. v. a. In 't ronde leggen *Mettre, agencer autour.* De kaart omleggen. *Donner une carte devant chaque joueur.*

OMLEGGEND. Adj. Rondom leggend. *Situé à l'entour, circonvoisin.* Utrecht en alle omleggende Steden. *Utrecht & toutes les Villes d'alentour, les Villes circonvoisines.*

OMLEGGING. *Action de tourner d'un autre sens.* Omlegging van de kaart. *Action de mettre une carte devant chaque joueur.*

OMLEIDEN. v. a. Omgeleiden. *Promener, mener, conduire a la ronde.* Een Dief, een Beer door al de straaten omleiden. *Promener, mener un Larron, un Ours par toutes les ruës.* Een rivier omleiden. *Détourner une rivière; lui faire changer de lit.* Een Stroom, een Revier om een Stad leiden. *Conduire une Rivière, faire passer, couler une Rivière autour d'une Ville.* Iemand als een Beer by den neus OMLEIDEN, iemand bedotten, voor de fop houden *Mener quelqu'un par le nez* phr. fig. *le savoir gouverner, conduire, en disposer entierement.* Iemand OM de tuin LEIDEN, te loor stellen. *Amuser quelqu'un; tenir quelqu'un le bec dans l'eau.* phr. fam:

OMLOOP. m Omgang, omreis. *Tour, circuit* m. De omloop der zonne. *Le tour, le mouvement periodique du soleil.* De omloop des hemels. *Le tour, le mouvement du ciel, des astres.* De omloop der eeuwen, der tyden, der saizoenen. *La révolution des siècles, des temps, des saisons.* De OMLOOP of trans van een Tooren. *Le tour ou la gallerie, d'une Tour, d'un Clocher.* De OMLOOP van 't bloed is door *Harveus*, Engelsman uitgevonden. *La circulation du sang a été trouvée par* Harvé, *Anglois.*

OMLOOPEN. v. a. & n. In 't ronde loopen. *Faire le tour; aller autour; tourner.* Driemaal de Kerk, de Tuin omloopen. *Faire trois fois le tour de l'Eglise, du Jardin en courant.* De Rivier loopt om de Stad. *La Rivière entoure la Ville, passe autour de la Ville.* Ik zie den moolen omloopen. *Je vois tourner le moulin.* Met Almanakken, met mostert OMLOOPEN. *Porter des Almanachs, de la moutarde à vendre.* OMLOOPEN, omdraayen, veranderen. *Tourner, changer.* De wind is omgeloopen. *Le vent a changé, est tourné.* Het hoofd doen OMLOOPEN, in de maaling helpen. *Faire tourner la tête, rompre la tête.* OMLOOPEN, uitloopen, zig verder uitstrekken. *S'étendre, faire un plus grand circuit.* De Dyk loopt te ver om. *La Digue fait un trop grand circuit.* OMLOOPER. *Mercier ambulant; qui vend sa marchandise de porte en porte.*

OMMEGANG, OMGANG. Omdraaging van Sancten, Kruissen en Kerkvaanen. *Procession.* f. In den ommegang gaan de geringste Clerken voor aan. spr. *à la Procession les plus petits Clercs vont devant.* phr. fig. *qui signifie que par tout ou il y a de l'ordre les petits cédent aux Grands.*

OMMEGANG. m. Verkeering met iemand. *Fréquentation, rélation, societé.* f. *Commerce avec quelqu'un.* m. Men leerd veel in den dagelyksen ommegang. *On apprend, on se forme beaucoup dans la fréquentaion journalière, dans le commerce du grand monde.* Zyn OMMEGANG, zyn gezelschap is zeer aangenaam. *Sa conversation est fort agréable, amusante; il est d'un fort agréable entretien.*

OMMELANDEN. De Heerlykheid van Groningen en Ommelanden. *La Seigneurie de Groningue & des Ommelandes; des Pays Circonvoisins; d'alentour; d'autour de la Ville de Groningue.*

OMMUUREN. Met eenen muur omringen. *Entourer; ceindre, enclorre, enceindre d'un mur.*

OM NIET. Vergeefsch. *En vain. pour rien. Gratis.* Terme Latin. *Gratis, pro Deo.* Terme de Chancellerie & autres Bureaux.

OMPAKKEN. v. a. *Lier, empaqueter.* Papier, grof linnen ergens OMPAKKEN, omdoen. *Mettre du papier, de la serplière autour de quelque chose; empaqueter, envelopper quelque chose dans du papier, dans de la serpilière, de la grosse toile; toile d'emballage.*

OMREDEN. OMSCHRYNING. Omtrek van woorden. *Circonlocution, périphrase.* f. *Circuit de paroles.* m. Die zaak heeft in 't Fransch geen naam, men moetze met een omreden beschryven. *Cette chose n'a point de nom en François, il faut la décrire, expliquer par circonlocution, l'exprimer par périphrase.*

OMREIS. Reis in 't ronde. *Tournee.* f. Gy hebt een fraaye omreis gedaan. *Vous avez fait une belle tournée, une jolie promenade.*

OMREIZEN v. a. Duitsland. Vrankryk, Spanjen omreizen. *Faire le tour de l'Allemagne, de la France, de l'Espagne.* De heele Waereld omreizen. *Faire le tour du Monde en voyageant.* Hy heeft veel omgereisd, veel gezworven van zyn leven. *Il a bien vu du Pays.*

OMRINGEN. v. a. In een ring besluiten. *Entourer, enceindre*

ceindre, *enclore*. Een Slot met graſten en wallen omringen. *Entourer*, *enceindre*, *munir un Château de foſſez & de remparts*. Een Stad van allé kanten OMRINGEN, inſluiten. *Entourer*, *inveſtir une Ville de tous cotez*. De Koning van zyne Wagters, van de Grooten zynes Hofs omringd. *Le Roi environné*, *entouré de ſes Gardes*, *des Grands de ſa Cour*.

OMROEPEN. v. a. Met het bekken door de ſtraaten omroepen, bekend maaken. *Crier publiquement*, *reclamer au ſon du baſſin*, *comme on fait en Hollande*; *au ſon de trompette*, *du Tambour &c. comme ou fait ailleurs*. Een vermiſt hondje, horlogie omroepen. *Crier*, *annonçer publiquement au ſon du baſſin un chien égaré*, *une montre perduë*. De Stads OMROEPER. *Le Crieur juré de la Ville*. OMROEPING van 't vermiſte. *Action de crier une choſe égarée. Publication*. f.

OMROEREN. v. a. OMDRAAYEN. *Tourner*, *retourner*, *remuer*. De bry, de pap, de ſalaad omroeren. *Tourner*, *retourner*, *remuer le lait*, *la bouillie*, *la ſalade*. Eyeren omroeren, kloppen. *Mêler*, *brouiller*, *battre des oeufs*.

OMROLLEN. zie ROLLEN. *Rouler*. Een ſteen omrollen, omwentelen *Rouler une pierre*.

OMRYDEN. v. a. *Faire le tour à cheval*, *en caroſſe &c.* De Maliebaan omryden. *Faire le tour du Mail en caroſſe*, *à cheval &c.* OMRYDEN, uit de weg ryden; een omweg volgen in 't ryden. *Prendre un détour*, *s'écarter du droit chemin*.

OMSCHADUWEN. v. a. Met ſchaduw omringen. *Ombrager*. Die boomen omſchaduwen het heele huis. *Ces arbres ombragent toute la maiſon*. Een beeld een tronie OMSCHADUWEN; Schilders w. *Ombrer une figure*, *un viſage*. Terme de Peintre, *de Graveur & de Deſſineur*. *Repreſenter les ombres dans un tableau &c.*

OMSCHANSSEN. v. a. Een Leger OMSCHANSSEN, met ſchanſſen, affnydingen dekken. *Retrancher*, *fortifier un Camp*; *couvrir un Camp de Forts & de Lignes*. OMSCHANSSING. *Circonvalation*. Terme de l'Art *Militaire*.

OMSCHOMMELEN. v. a. zie SCHOMMELEN, omhaalen, omwroeten. *Remuer*, *bouleverſer des meubles*, *des papiers &c.*

OMSCHRIFT. n. Randſchrift op een penning &c. *Inſcription*, *Exergue*; *légende autour de quelque medaille &c.*

OMSCHRYFMAAL. n. Maaltyd die de Burger Officieren na de omſchryving in hunne Wyk onder malkander houden. *Repas*, *régal des Officiers de la Bourgeoiſie aprés avoir fait la ronde dans le Quartier & dreſſé le rôle des perſonnes obligées à faire la Garde*.

OMSCHRYVEN. v. a. *Ecrire autour*. Een devies ergens om ſchryven. *Ecrire une deviſe autour de quelque choſe*. De meeſte Duitſe Naamen in ING uitgaande, hebben geen weergain 't Franſch, daarom moet men die OMSCHRYVEN, met een omrede beſchryven. *La plûs part des noms Hollandois en* ING *n'ont point de termes équivalents en François*, *c'eſt pourquoi il faut les périphraſer*, *les décrire en périphraſant*. OMSCHRYVEN. v. n. De omſchryving der Schutters doen in een Stad. *Faire le rôle*, *la liſte des Bourgeois ſujets à la Garde*, *en allant de maiſon en maiſon*. OMSCHRYVING, omreden. *Circonlocution*, *périphraſe*. f.

OMSCHUDDEN, rondom SCHUDDEN. *Secouer*, *retourner en ſecouant*. De ſlaa braaf omſchudden. *Secouer*, *égouter bien la ſalade*.

OMSLAAN. v. a. en v. n. Omwentelen. *Renverſer*, *mettre ſur le côté*. De wind ſloeg de wagen om. *Le vent renverſa le chariot*. Het ſchip ſloeg[redacted] om. *Le vaiſſeau ſe jetta*, *ſe renverſa ſur le côté*. De regter, de linkerhand OMSLAAN, omkeeren. *Tourner à droite*, *gauche*. Een blaadjen OMSLAAN, omkeeren. *Tourner un feuillet*. Zyn mantel OM zyn ooren SLAAN, zig digt in zyn mantel winden. *S'envelopper dans ſon manteau*. Zyn mouwen OMSLAAN, omkeeren. *Retrouſſer ſes manches*. Met trommelſlag OMSLAAN, omtrommelen, bekend maaken dat de Matroozen aan boord moeten. *Faire ſçavoir*, *avertir*, *publier au ſon du tambour que les Matelots doivent ſe rendre à bord*. Het zeil OMSLAAN, omſmyten. *Renverſer*, *changer la voile*, Terme de Marine.

OMSLAG. m. *Enveloppe*; *couverture*. De omſlag van een boek. *La couverture d'un livre*. Brief met een enkelden, met een dubbelden OMSLAG. *Lettre avec un couvert*, *avec une enveloppe ſimple*, *double*. De OMSLAG van een ſpykerboor. *La boîte d'un vilbrequin*. De omſlag van een baal zyde. *La coque d'un balot de ſoye*.

OMSLAG. Belemmering, naſleep. *Embarras*, *inconvenient*. m. *Incommodité*. f. De omſlag van 't huishouden, van 't Hoffe leven. *Les Embarras du ménage*, *de la vie de Cour*. Maak zoo veel OMSLAG, toeſtel niet. *Ne faites pas tant de préparatifs*. Waar toe die OMSLAG van woorden? verhaal de zaak eenvoudig. *à quoi bon cette charrettée de paroles*, *tous ces detours? racontez la choſe ſimplement*. Men heeft een OMSLAG van ſchatting op 't Land gemaakt. *On a fait une répartition de taxe ſur la Province*.

OMSLUITEN. v. n. Sluiten om. *Serrer*, *tenir bien ſerré autour de*. De hoepels om 't vat doen ſluiten. *Faire que les cercles ſerrent*, *tiennent bien autour du tonneau*. Dat kleed ſluit wel om uw lyf. *Cet habit vous va juſte*; *vous fait bien la taille*.

OMSMAKKEN. v. a. Smakken om. *Renverſer*, *jetter à la renverſe*. Het zeil omſmakken, veranderen. *Renverſer*, *changer la voile*. Terme de Marine.

OMSMEEREN. v. a. *Graiſſer tout autour*. Iemand hooning om den mond ſmeeren. ſpr. *Cajoler*, *flatter*, *amadouer quelqu'un*.

OMSMYTEN. v. a. omver ſmyten. *Renverſer*, *jetter par terre*, *ſur le côté*. Een emmer, een mand, een kind in 't loopen omſmyten. *Renverſer un ſeau*, *un panier*, *un enfant en courant*. Het roer OMSMYTEN, wenden. *Changer le gouvernail*; *porter le timon*, *la barre du gouvernail à l'autre bord*. Terme de Marine. Zyn gat omſmyten, van party, van ſtreng veranderen. *Changer de parti*; *abandonner ſon parti*; *tourner caſaque*.

OMSNYDEN. v. a. SNYDEN in 't ronde. Brood, vleeſch omſnyden. *Couper du pain*, *de la viande à la ronde*.

OMSPITTEN. v. a. SPITTEN in 't ronde. Een Akker omſpitten. *Bêcher*, *remuer un Champ*.

OMSPITTER, zie DELVER. en GRAAVER.

OMSPOELEN. v. a. SPOELEN om. Een vat omſpoelen. *Rinſer*, *laver un tonneau*. De glazen omſpoelen. *Rinſer*, *laver les verres*.

OMSPRINGEN. v. a. SPRINGEN om. Luſtig omſpringen, danſen. *Danſer*, *ſauter comme il faut*; *ſe bien trémouſſer*. Zyn Vader, zyn Moeder om de hals ſpringen. *Sauter au cou de ſon Pére*, *de ſa Mére*. Met iemand OMSPRINGEN, als de kat met de muis; met iemand handelen als men wil, hem onder ſim houden. *Se jouer de quelqu'un comme le chat fait de la*

la souris; le balotter, s'en divertir, le tenir dans sa sujetion. Laat 'er my mede OMSPRINGEN, mede be gaan. *Laissez moi faire; laissez moi m'en mêler; laissez moi mener, conduire cette affaire là; laissez moi demêler cette fusée.* phr. fam.

OMSTAAN. v. n. STAAN om iets. *être placé, situé, se tenir autour de quelque chose.* Daar staat een zilver hek om 's Konings Ledikant. *Il y a une balustrade d'argent autour du Lit du Roi.* OMSTAAN, wat uit de weg staan. *S'écarter, s'éloigner un peu.*

OMSTAANDER, BYSTAANDER. Toehoorder, aanschouwer. *Assistant, auditeur, spectateur, témoin.* Al de omstanders verrukken, doen weenen. *Ravir, toucher, faire pleurer tous les assistans, les auditeurs, spectateurs.*

OMSTANDELYK. Zie OMSTANDIGLYK.

OMSTANDIG. Adj. en Adv. ORDENTELYK. Met alle zyne omstandigheden. *Circonstancié; particularisé; accompagné de toutes ses circonstances.* Omstandig verhaal van een Beleg, van een Reis. *Récit circonstancié, exact; rélation particularisée, exacte d'un Siége, d'un Voyage.* Ik zal u OMSTANDIG, omstandiglyk van alles onderrigten. *Je vous informerai, instruirai amplement de tout.*

OMSTANDIGHEID. f. BYZONDERHEID tot een zaak of voorval behoorende. *Circonstance, particularité.* f. Men kan uit alle omstandigheden afneemen, besluiten dat... *On peut inferer, conclure de toutes les circonstances que...*

OMSTANDIGLYK. Adv. Met omstandigheden, in 't breede. *Avec circonstances; amplement; d'une manière circonstanciée, détaillée.*

OMSTOOTEN. v. a. Omver stooten. *Renverser; jetter par terre, à la renverse.* Een kruik, een emmer omstooten. *Renverser une cruche, un seau.* De schikking, de order der zaaken OMSTOOTEN. *Renverser l'ordre des choses.* Iemands voorneemen OMSTOOTEN, te niet doen. *Traverser, detruire, faire echouer le dessein de quelqu'un.* OMSTOOTING. *Renversement, bouleversement* m *Subversion.* f.

OMSTORTEN. zie STORTEN *Verser, répandre.* De ink, de oly omstorten. *Répandre, l'encre, l'huile.*

OMSTRYD. om 't zeerst, om best werken. *Travailler à l'envi, à qui mieux mieux.*

OMTIMMEREN. zie BETIMMEREN.

OMTREK. m. OMKRING. *Circuit, pourtour.* m. *Enceinte.* f. Al wat de Stad in haren omtrek besluit. *Tout ce que la Ville renferme dans son circuit; comprend dans son enceinte.* Den OMTREK van een gebouw. *Le pourtour d'un bâtiment.* De OMTREK van een schildery. *Le contour d'un tableau.* Den OMTREK van een rond. *La circonference d'un cercle.* Een omtrek van woorden *Des détours, des circuits de paroles.*

OMTREKKEN v. a OMWANDELEN. *Faire le tour; circuir.* vieux mot. De Abdy, het Stadhuis omtrekken. *Faire le tour de l'Abbaye, de l'Hôtel de Ville.* De Israëliten trokken zevemaal om de Stad Jericho. *Les Israëlites firent sept fois le tour de la Ville de Jéricho.* Agter het Bosch OMTREKKEN, de weg neemen. *Prendre le chemin par derrière le Bois.* Een tronie, een figuur OMTREKKEN. Schilders w: *Contourner une figure, lui donner le contour qu'elle doit avoir.*

OMTREKKEN. v. a. Omver trekken. *Renverser à force de tirer.* Zy hebben het huis met haaken omgetrokken. *Ils ont renversé, abatu la maison avec des crocs.* Zie OMVER.

OMTRENT. Adv. Ontrent, by. *Vèrs, proche autour de.* Hy woond omtrent de Kerk. *Il demeure vers l'Eglise, autour de l'Eglise.* Hy werd omtrent Paaschen hier verwagt. *On l'attend ici vers Pâques.* Zy zyn OMTRENT, byna even oud. *Ils sont environ, prèsque de même âge.* De liefde OMTRENT, jegens den Evennaasten oeffenen. *Exercer la charité envers le Prochain, à l'égard du Prochain.* Daar is OMTRENT die zaak, ten opzigte dier zaak nog niets besloten. *Il n'y a encore rien de résolu touchant cette affaire.*

OMTROMMELEN. v. a. Met tromslag bekent maaken. *Publier au son du tambour.*

OMTROMPETTEN. v. a. Door het geschal van trompetten bekent maaken. *Trompeter, publier à son de trompe* beter. OMTROMPETTEN. fig. Over al verhaalen het geen men geheim wilde houden. *Divulguer; publier; dire par tout*

OMTUIMELEN. v. n. OMBUITELEN. *Culbuter, verser en culbutant.* OMTUIMELING. *Culbute.* f

OMTUINEN. zie OMHEINEN. *Entourrer, enclorre.* OMTUINING. *Enclos.* m. *Clôture.* f.

OMVAAAREN. v. n. VAAREN OM. Een Eyland omvaaren. *Faire le tour d'une Ile à la voile.* OMVAAREN, uit de koers vaaren. *Prendre un détour, faire un circuit en navigeant.*

OMVADEMEN. v. a. OMARMEN. *Embrasser, entourer en embrassant.* Een boom, een pylaar niet konnen omvademen. *Ne pouvoir embrasser, entourer un arbre, un pilier.*

OMVALLEN. v. n VALLEN om ver. *Tomber à, ou par terre, se renverser.* Het huis, de tooren dreigdé om te vallen. *La maison, la tour menaça de tomber, faillit à tomber, à se renverser.* De wagen is omgevallen. *Le chariot à versé.* Een rytuig dat ligt omvalt. *Une voiture versante qui verse aisement.* Met de wagen omvallen. *Verser avec le chariot.* OMVALLING *Chute.* f.

OMVANGEN. v. a. *Renfermer, comprendre, contenir.* Zie OMRINGEN.

OMVANGEN. v. a. Met de handen omvatten. *Empoigner, saisir.* Ons verstand kan zoo veele zaaken niet te gelyk omvatten. fig. *Nôtre esprit ne sçauroit embrasser tant de choses à la fois.*

OMVER. Adv. Op de grond. *à bas, à terre, par terre* Het oude huis is al om ver. *La vieille maison est déja à bas, par terre.* Die boomen moeten haast omver. *Il faut mettre bientôt ces arbres à bas.* Iemand OMVER GOOYEN, werpen. *Jetter quelqu'un par terre, à la renverse; le culbuter.* Een huis OMVER HAALEN om den brand te stutten. *Abbattre une maison, mettre, jetter une maison à bas pour arrêter, couper l'incendie.* Een Bosch OM VER HAKKEN. *Abbatre un Bois à coups de hache.* Iemand OM VER SMYTEN. *Renverser quelqu'un, jetter quelqu'un par terre, à la renverse.* De vles, de pot OMVER STOOTEN. *Renverser la bouteille, le pot; jetter la bouteille, le pot par terre.* De Tafel OMVER TREKKEN, omver haalen. *Tirer la table à bas, par terre; renverser la table.* OMVERWAAYEN. v. a. Omwaayen. De wind zal alle die boomen OMVER waayen. *Le vent abbattra tous ces arbres.* OMVER WAAYEN. v. n. *être jetté par, terre, abbattu par le vent.* Tempels en Altaaren OM VER WERPEN, omver haalen. *Abbattre, démolir; détruire renverser Temples & Autels.*

OMVLECHTEN v. *Natter, tresser autour, à l'entour.*

OMVLIEGEN. zie VLIEGEN OM. *Voler autour, voler à l'entour.* Die vogel heeft hier lang omgevlogen. *Cet oiseau a volé long-temps autour d'ici.* Et au fig. *On a vu longtemps cet homme dans ces quartierts.* De mug vliegd zoolang om de kaars dat hy 'er in blyft. *Le moucheron vole si souvent autour de la chandelle qu'il y reste. Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle y reste.* Prov.

OMVLOCHTEN. part. van OMVLECHTEN. *Natté, tressé autour, à l'entour.*

OMVOEREN. v. a. Omdraagen. *Porter en procession, promener.* Een monster, een vreemd dier, vreemde vis overal omvoeren. *Promener en tout lieux un monstre, un animal, un poisson inconnu.* Een Tabbert met taf, met zyde OMVOEREN, voeren. *Doubler une Robe de tafetas, de soye.* OMVOERING est le *substantif* du Verbe OMVOEREN.

OMVOUWEN. v. a. *Plier, envelopper.* Een papier, een doek ergens omvouwen. *Plier un papier, un linge autour de quelque chose; dans du papier, du linge.* OMVOUWEN, anderzins vouwen. *Replier, plier d'un autre sens.*

OMVRAAG. Iets in omvraag brengen, voorstellen, voordraagen om daar over de stemmen der aanzynde Leden der Vergadering op te neemen. *Agiter, mettre une question, une proposition sur le tapis & recueillir les suffrages, les voix des Membres de l'Assemblée sur le sujet en question, sur la matière débattuë, agitée.* Daar wierd in omvraage gebragt of de Bil door zoude gaan. *On recueillit les suffrages pour sçavoir si le Bil passeroit.* OMVRAAGEN. v. n. in 't ronde vraagen, de stemmen opneemen. *Recueillir les voix, demander les suffrages à la ronde, aller aux opinions.*

OMWAAYEN. *être abbattu, renversé par le vent.* De schoorsteen zal OMWAAYEN, om te vallen. *La cheminée tombera, sera abbatue par le vent.*

OMWANDELEN. v. n. Den Tuin, de Stad OMWANDELEN, rond gaan in 't wandelen. *Faire le tour du Jardin, de la Ville en se promenant.*

OMWEG. m. Omloop, bogt, omweg. *Détour, chemin éloigné, circuit qui éloigne du chemin.* m. Ik wil den Dyk niet opryden, 't is te grooten omweg. *Je ne veux pas monter, aller par la Digue, c'est un trop grand détour.* Een OMWEG, een uitvlugt. *Un détour, une défaite, une échappatoire.* OMWEGEN zoeken, met omwegen handelen, niet regt te werk gaan. *Chercher des détours, des finesses; aller par deux chemins; tourner autour du pot.* Waar toe alle die OMWEGEN, omredenen, uitweidingen? komen wy tot de zaak. *à quoi bon ces detours, ces circuits de paroles, ces longs préambules? venons au fait.*

OMWENDEN. v. a. Het onderste boven keeren; omkeeren. *Mettre sans dessus dessous; tourner d'un autre sens.*

OMWENDEN. v. n. & v. a. WENDEN. Omdraayen keeren. *Tourner, virer, changer de bord, de route.* Met de wagen omwenden, keeren. *Tourner, changer de chemin avec le chariot; braquer le chariot.* Met het schip omwenden, wenden, laveeren. *Virer; changer de bord; changer de route.* De wagen, het schip OMWENDEN, omkeeren. *Retourner le chariot, le vaisseau; tourner le chariot, le vaisseau d'un autre coté, d'un autre biais.*

OMWENTELEN. v. n. & v. a. Omkeeren, omrollen, omsmyten. *Retourner, se veautrer* Een steen omwentelen, omrollen. *Retourner, rouler une pierre.* De Varkens wentelen zich in 't slyk om. *Les cochons se veautrent dans la bouë.*

OMWERPEN. v. a. Omsmyten, omwenden. *Renverser, bouleverser, jetter par terre, à la renverse &c.* Huizen en Kasteelen omwerpen. *Renverser, abbattre, démolir Maisons & Châteaux.* Het zeil OMWERPEN, omsmyten. *Changer la voile.* Zyn gat omwerpen omsmyten, van party veranderen. *Changer de parti; tourner casaque.* OMWERPING van een Kasteel, Altaar &c. *Démolition, destruction d'un Château, d'un Autel.* f. ONWERPING van 't zeil. *Changement de la voile.* m.

OMWINDEN. v. a. Winden om iets. *Lier, attacher autour, envelopper.* Een doekje om zyn vinger winden. *Attacher, lier un linge autour de son doigt.* Met stroo omwinden of bewinden. *Empailler.* 't Papier, 't doek dat tot OMWINDSEL, omslag diende. *Le Papier, la toile qui servoit d'enveloppe.* Die zaak zonder omwindselen, omwegen verhaalen. *Raconter la chose sans détour, sans déguisement.*

OMWONDEN, part. van het voorgaande w. w. *Lié autour; enveloppé.*

OMWROETEN. v. a. Wroeten om en om. *Fouiller, remuer, labourer, retourner en fouillant.* Gelyk de mollen, de varkens de aarde omwroeten. *Comme les taupes, les cochons remuent, labourent, renversent la terre.*

OMZENDEN. v. a. Zenden in 't ronde. *Envoyer à la ronde; détacher; mettre en Campagne.* Christus alvoorens zyne Apostelen al om te zenden. *Jes: Ch: avant que d'envoyer ses Apôtres par toute la terre.* Na de OMZENDING der Apostelen. *Après la Mission des Apôtres.* OMZENDING der Kreitsbrieven. *Envoi des Lettres Circulaires.* m. Zie ZENDEN.

OMZETTEN. v. a. OMWENDEN. Omkeeren. *Retourner, ranger, changer de sens, mettre d'un autre biais.* De kas, de tafel, de schuit omzetten, om meer ruimte te krygen. *Mettre l'armoire, la table, le bateau d'un autre coté pour avoir plus d'espace; retourner l'armoire, la table, le bateau.* Een kleedt OMZETTEN, 't onderste boven zetten. *Travailler, coudre un habit à contre poil, à rebours, en contresens.* Terme de Tailleur. Men kan de styfhoofdige menschen niet OMZETTEN, van besluit doen veranderen. *On ne sçauroit faire changer des sentiments, faire entendre raison aux personnes entêtées; on ne sçauroit faire démordre les opiniâtres,* Zyn geld OMZETTEN. *Faire travailler son argent, son capital.* Terme d' Usurier. *Le donner, placer, pour peu de tems, afin d'avoir celui de le placer à un plus gros interêt.* Die koopman kan zyn geld tienmaal in een jaar OMZETTEN. *Ce marchand fait circuler son capital dix fois chaque année.*

OMZICHTIG. Zie OMZIGTIG.

OMZIEN. v. a. Zien om. *Regarder autour.* Omzien, agter zich zien. *Regarder derrière soi, se retourner pour voir, regarder.* Naarstig OMZIEN of 'er iets in 't huis ongered legt. *Regarder soigneusement par toute la maison s'il y a quelque chose en désordre, de dérangé.* Naar een goede huishoudster OMZIEN, om een braave Juffer uitgaan. *Chercher une bonne menagére; faire l'amour tout de bon, à bonne fin, pour le mariage.* Naar iemand OMZIEN, om iemand denken. *Songer à quelqu'un, avoir soin de quelqu'un, se mettre en peine de quelqu'un.* Hy ziet 'er niet eens naar om. *Il n'y songe seulement pas, il ne s'en met pas en peine, il ne s'en informe seulement pas.* Zonder

der OMZIEN, onophoudelyk voortvaaren. *Travailler sans se detourner, continuer sans relache.* Daar is geen omzien na, gy kond 'er gerust op zyn. *Vous n'avez que faire de vous en mettre en peine.* Wel doen en niet omzien. fig: spreekw. Zig kwyten van zyn pligt, zyn gang gaan en laaten de kwaa tongen praaten. *Faire son devoir, aller son train sans se mettre en peine des mauvaises langues Bien faire & laisser parler.*

OMZIGTIG. of OMZICHTIG. Adj. & Adv. Voorzichtig, naauwkeurig, bescheiden. *Prudent circonspect.* Een omzichtig mensch neemd, slaat op de minste zaaken agt. *Un homme prudent, une personne prudente. circonspecte prend garde à tout, à la moindre chose.* OMZIGITIG, omzigtiglyk te werk gaan. *Agir prudemment, avec prudence, circonspection.* OMZICHTIGHEID. f. Voorzigtigheid, bescheidendheid: *Circonspection, prudence.* f.

OMZOEKEN. v. n, *Chercher.* Ik zal 'er eens na omzoeken. *Je le chercherai.*

OMZWAAYEN. v. a. Zwaayen rondom zig. *Faire voltiger, faire mouvoir en l'air.* Het vaandel omzwaayen: *Faire voltiger le drapeau, jouer du drapeau.* De wierook omzwaayen. *Répandre l'encens à droite & à gauche; presenter l'encens avec gravité, en cérémonie.*

OMZWAAYEN, OMWENDEN, zie OMWENDEN, WENDEN.

OMZWAGTELEN. v. n. Inwinden. *Envelopper.* Een kind omzwagtelen, in de luuren winden. *Emmailloter un enfant; l'envelopper dans des langes & le serrer avec des bandelettes.*

OMZWENKEN. v. n. OMDRAAYEN. Omkeeren. *Tourner, se retourner.* Zwenk nu om. *Tournez à cette heure; faites volte face à present.* Ter linker, ter rechter omzwenken. *Faire un tour à gauche, à droite.*

OMZWERVEN. v. n. OMREIZEN, OMDOOLEN. *Errer, être vagabond; voguer ça & là; n'avoir point de demeure assurée. fixe.* Als een andere Ulisses omzwerven. *Errer, courir, être errant comme un autre Ulisse.* OMZWERVING, omreizing, dooling. *Pérégrination.* f. De omzwervingen van Ulisses. *Les Courses d'Ulisse; Ulisse errant. Les Avantures d'Ulisse.*

OMZWIKKEN. v. n. Omwaggelen verwikken, verstuiken. *Tourner, vaciller.* Myn voet zwikte om. *Mon pied vacilla, tourna, chancela.*

O N.

ON. deze lettergreep werd als een ontkennend lidtwoord voor ontallyke *Adjectiva* en *Participia*, waar van hier kortheids halven, alleen de noodzaakelykste te vinden zyn, geplaatst.

ONAANBIDDELYK. Adj. Dit w: word zelden gebruikt. *Non, pas adorable.* De Beelden van Sancten en Grooten der Aarde zyn agtbaare, doch onaanbiddelyke voorwerpen. *Les Images des Saints & des Grands de la Terre sont des objets vénérables, mais indignes d'adoration.*

ONAANDAGTIG, Adj. Niet aandagtig, onopmerkend. *Distrait, dissipé, sans attention.* Onaandagtige Toehoorders. *Des Auditeurs distraits.* De ONAANDAGTIGE, losse Jeugd. *La jeunesse étourdie, volage, écervelée.* De onaandagtige kinderen leeren niet met-al. *Les enfans volages, les libertins n'apprennent rien.*

ONAANDAGTIGHEID. f. Onaandagt, onoplettendheid, losligheid. *Inattention, distraction, indévotion, inapplication, étourderie.* f. ONAANDAGTIGLYK. Adv. *Sans attention, sans application.*

ONAANGEBEDE Sancten. *Des Saints qu'on n'adore qu'on ne fête point.*

ONAANGEBRANDE kost, onaangebrande spyzen. *Des mets qui ne sentent pas le brulé.*

ONAANGEKLAAGD, ONBESCHULDIGD zyn, blyven. *N'être pas accusé, recherché en Justice.*

ONAANGENAAM. Adj. ONVERMAAKELYK. Ongenoegelyk. *Désagréable, déplaisant, facheux.* Een onaangenaam gezicht, onaangenaame tyding. *Une vuë, une nouvelle désagréable.* ONAANGENAAME, onsmaakelyke spyzen. *Des mets dégoûtants, peu appétissans.* Dat zal hem niet ONAANGENAAM zyn, 't zal hem niet mishaagen. *Cela ne lui sera pas désagréable, cela ne lui déplaira pas.* ONAANGENAAMHEID, leelykheid, onbevalligheid, onsmaakelykheid. *Laideur; forme, qualité désagréable, déplaisance, dégoutante.* f. ONAANGENAAMLYK. Adv. *D'une maniére désagréable; déplaisante.*

ONAANGENOMENE voorwaarden, onaangenome geschenken. *Des conditions non acceptées, des presents qui n'ont point été acceptez, refusez.* ONAANGENOMENE, ongewettigde kinderen, *Des enfans non adoptez; désavouez.*

ONAANGERAAKTE vrugten. *Des fruits entiers, auxquels on n'a point touché.* ONAANGERAAKTE, ongeschonde Maagd. *Vierge intégre, Fille à la pudicicité de la quelle on n'a point porté d'atteinte.* Haare kuisheid bleef niet ONAANGERAAKT, zonder aanstoot. *Son bonneur, sa pudicité ne fut pas sans atteinte, pas exempte d'insulte.*

ONAANGERANDE Reizigers, Vreemdelingen. *Des Voyageurs, des Etrangers qui n'on point été insultez, molestez.* ONAANGEROERDE puncten, zaaken. *Des points qu'on n'a point agitez, des matières non agitées; laissées.*

ONAANGEVOCHTEN gemoed, onaangevochte ziel. *Ame qui n'est point alarmée, assaillie, combattuë; ame, tranquille, calme, en paix.*

ONAANGEZIEN. Adv. NIET-TEGENSTAANDE. *Nonobstant, malgré.* Onaangezien 's Meesters waarschouwingen, onaangezien de talrykheid van 't Vyandelyke Leger. *Nonobstant les avertissements du Maître, malgré la supériorité de l'Armée Ennemie.*

ONAANNEEMELYK. Adj. Onaanneemelyke voorwaarden. *Des conditions inacceptables, qui ne se peuvent accepter, que l'on ne peut recevoir, auxquelles on ne peut entendre.* ONAANNEEMELYKHEID der voorwaarden! *Qualité des offres qui ne se peuvent accepter (inacceptables.)*

ONAANSPREEKELYK. Adj. Niet betrekkelyk in Rechten. *Pas, non responsable, exempt de poursuite.* De Borg is tot zoo ver onaanspraakelyk. *La Caution est exempte, franche, quite de poursuite, n'est responsable de rien jusque là.*

ONAANSTOOTELYK gedrag. *Conduite exempte de scandale.* f. Onaanstootelyke zeden. *Des moeurs qui n'ont rien d'offençant, de scandaleux; irréprochables.*

ONAANZIENELYK. Adj. Zie GERING. Veragtelyk. *Abject, vil, méprisable, peu considerable de peu de valeur.* Een onaanzienelyke geboorte, bediening. *Une naissance abjecte, vile, obscure: une basse naissance; un vil emploi.* ONAANZIENELYKHEID, geringheid. *Abjection, bassesse.* f.

ONAARDIG. Adj. Lomp, niet geestig. *Désagréable, déplaisant, sot, grossier, pas joli, pas spirituel.* Dat is geen onaardig bescheid, onaardig zeggen. *Cette réponse n'est pas tant sotte, est assez délicate, spirituelle, ce discours n'est pas tant sot; cela n'est pas tant plat.* phr. fam. ONAARDIG, ONAARDIGLYK. Adv. *Grossièrement; d'une manière impolie; impertinemment; d'une manière désagréable; désagréablement.* ONAARDIGHEID. *Désagrément.* m. *Grossièreté, impolitesse; impertinence.* f.

ONACHTBAAR. Adj. *Pas, non vénérable, respectable, vil; abject; pas, peu, point consideré; méprisable.* Hy is van achtbaar tot de ONACHTBAARHEID vervallen. *De vénérable qu'il étoit il est tombé dans le mépris.*

ONACHTSAAM Adj. ONAGTSAAM. Zorgeloos, achteloos. *Négligent, indolent, peu soigneux, nonchalant.* Een onachtsaam mensch laat de gelegentheid ontglippen. *Un homme négligent, nonchalant, indolent, une personne nonchalante, indolente laisse échapper l'occasion.* Hy is te onachtsaam over zyne zaaken. *Il à trop peu de soin, il est trop peu soigneux de ses affaires; il néglige trop ses affaires.* De ONACHTSAAME, de losse, ongebonde Jeugd vlied de Studie. *La Jeunesse étourdie, volage, libertine abhorre, déteste, fuit l'Etude.* ONACHTSAAMHEID, zorgeloosheid, agteloosheid. *Négligence, indolence, nonchalance.* f. ONACHTSAAMHEID, onoplettendheid, losfigheid. *Etourderie; légéreté; humeur volage, libertine.* f. ONACHTSAAMLYK. Adv. Achteloosheid, ligtvaardiglyk. *Négligemment, nonchalamment,* & aussi selon le cas, *légérement, étourdiment,*

ONADELYK. Zie ONEDEL.

ONAFBETAALD Krygsvolk. *Des Troupes qui n'ont pas eu toute leur paye, solde.* Onaf betaalde Werklieden. *Des Ouvriers qui n'ont pas été entièrement payez.*

ONAFGEBRANDE Huizen. *Des Maisons qui n'ont pas été brulées.*

ONAFGEDAANE zaaken. *Des affaires qui ne sont pas vuidées, réglées, terminées.*

ONAFGEDANKT Krygsvolk. *Des Troupes sur pié, en état, non licenciés.*

ONAFBELAADE Schepen. *Des vaisseaux qui n'ont pas toute leur cargaison.*

ONAFGELEEZE Plakaat. *Une Ordonnance qui n'a pas été publiée, affichée.*

ONAFGELOSTE Soldaten. *Des Soldats qui ne sont pas relevez de faction.* ONAFGELOSTE Obligatien, Rentebrieven. *Des Contracts de rentes qui sont encore en nature, qui ne sont par encore amortis, éteints, rachetez.* beter.

ONAFHANKELYK Adj. ONAFHANGLYK. *Indépendant.* God is een onaf hankelyk en Opperweezen. *Dieu est un être indépendant & souverain.* ONAFHANKELYK leeven, te werk gaan. *Vivre, agir indépendamment.* De ONAFHANKELYKHEID van den Schepper, van den Opperheer. *L'indépendance du Créateur; du Souverain.*

ONAFLOSSELYKE Obligatien, Renten. *Des Contracts, à vie.* m. *Des Tontines, des Rentes qui ne se peuvent amortir, racheter.* f.

ONAFMEETELYK. Adj. Niet afmeetelyk. *Immense, (incommensurable)* Terme de Geométrie. *Grandeurs qui ne peuvent être mesurées exactement par une mesure commune.* De onafmeetelyke grootheid Gods. *La grandeur immense de Dieu.* De Zon is een onafmeetelyk ligchaam. *Le Soleil est un corps immense.* De ONAFMEETELYKHEID, eindeloosheid van Gods Barmhertigheid. *L'immensité de la Miséricorde de Dieu.*

ONAFSCHEIDELYK. Adj. ONSCHEIDBAAR. *Inséparable.* De zelfstandigheid en de gedaante zyn onafscheidelyke zaaken. *La substance & la forme sont des choses inséparables.* Onafscheidelyke vrinden. *Des amis inséparables.* ONAFSCHEIDELYK. Adv. *Indissolublement, inséparablement.* ONAFSCHEIDELYK vereenigd zyn. *être unis inséparablement, indissolublement.* De ONAFSCHEIDELYKHEID van 't wezen en de eigenschap: woord der Wysbegeerte. *L'inséparabilité de la substance & de l'attribut; terme de Philosophe.*

ONAFZETTELYK. Adj. Die niet afgezet kan worden. *Charge à vie; qui ne peut être destitué, démis de sa charge.* De Cancelier van Vrankryk is onafzettelyk. *Le Chancelier de France est à vie, ne peut perdre sa charge qu'avec la vie.*

ONAGTBAAR. Zie ONACHTBAAR.

ONAGTSAAM. Zie ONACHTSAAM.

ONARBEIDSAAM. Adj. Luy. *Pas laborieux; paresseux.*

ONARBEIDSAAMHEID. Luyheid. *Paresse.* f.

ONARGLISTIG. Adj. Zie OPREGT.

ONBARMHARTIG of ONBERMHERTIG. Adj. Onmedoogend, wreed van aart. *Sans quartier. Impitoyable, intraitable, dur, cruel.* Een onbarmhartig Rechter. *Un Juge impitoyable.* ONBARMHARTIGHEID, onmedogentheid, wreedheid. *Dureté, cruauté.* f. ONBARMHARTIGLYK. Adv. *Sans misericorde, impitoyablemen. Sans quartier.*

ONBEANGST, onbevreesd. *Non effrayé. Intrépide,* beter.

ONBEANTWOORD. Een onbeantwoorde brief. Requeft. *Une lettre; requête de rebut, à laquelle on n'a point fait de réponse.* Het bleef niet onbeantwoord. *On ne demeura pas muet; sans reponse, sans réplique.*

ONBEBOUWDE, onbeploegde Landen, Landeryen. *Des terres incultes, des terres en friche.* Die Stad is op verscheide plaatsen ONBEBOUWD, zonder huizen. *Cette Ville a des vuides, des espaces vuides en plusieurs endroits.*

ONBEDAARD. Adj. Niet bedaard. *Immoderé, agité, troublé.* Een onbedaard, gramsteurig gemoed. *Un esprit agité, troublé.* Eene onbedaarde drift. *Une passion immoderée, effrenée.* Onbedaarde, losse zeden. *Des moeurs déréglées, corrompues.* ONBEDAARDHEID, oploopendheid van gemoed. *Emportement.* m. *Colére.* f. De ONBEDAARDHEID, losheid der zeden. *Le déréglement, la corruption des moeurs.*

ONBEDAGT of ONBEDACHT. Adj. & Adv. Onbezonnen, los, wild. *Inconsidéré, étourdi.* 't Is een onbedagte jongeling. *C'est un jeune homme inconsideré, étourdi; c'est un jeune étourdi, éventé, écervelé.* Een ONBEDAGT, los, dwaas voorneemen. *Un dessein insensé, mal digiré.* Hy zeide het heel ONBEDAGT, onbedagtelyk, loslyk. *Il le dit fort inconsiderément, légérement, à la légére.* Hy spreekt ONBEDAGTELYK van alles. *Il parle inconsidérément, étourdiment de tout; il parle de tout à la légére; sans réflexion.* ONBEDAGTHEID, onbezonnenheid, losheid. *Etourderie, légéreté, imprudence.* f.

ONBEDEESD. Adj. Onbevreest. *Intrépide; hardi; résolu.* ONBEDEESDELYK. Adv. *Avec intrépidité; réso-*

résolument; hardiment. Onbedeersdheid. *Intrépidité; résolution; hardiesse; assurance.* f.

ONBEDEKT. Adj. Ongedekt. *Découvert.* Een onbedekte boezem, hals. *Un sein découvert, une gorge découverte.* Onbedekte, ongeveinsde, opregte woorden. *Des paroles non feintes; des paroles simples, sans fard, sincéres, sans déguisement.* Onbedektelyk, ongeveinsdelyk, openhartig te werk gaan. *Agir sans déguisement, avec franchise; aller rondement en besogne.* phr. fam. Onbedektheid, ongeveinsdheid, opregtheid. *Franchise, sincérité, naiveté, ingénuité.* f.

ONBEDENKELYK. Adj. Niet te bedenken, ongeloofiyk. *Inimaginable, inconcevable, incroyable.* Dat heeft hem onbedenkelyke moeyte, een onbedenkelyk geld gekost. *Cela lui a coûté des peines, des sommes inconcevables, incroyables.* Het is onbedenkelyk, onbegrypelyk hoe hy 'er toe gekomen is. *Il est inconcevable, surprenant, on ne sçauroit concevoir, comprendre comment il y est parvenu.* Onbedenkelyk, onherdenkelyk. *De tout tems; d'un tems immemorial, dont on ne se souvient plus.* Zie onherdenkelyk.

ONBEDIEDELYK. Zie ONUITLEGGELYK.

ONBEDIENDE Sacramenten. *Des Sacrements qui n'ont pas été administrez.* De zieke sturf onbediend, ongebiegd &c. *Le malade mourut sans confession, sans avoir reçu les Sacrements, sans Sacrements.*

ONBEDREEVEN. Niet bedreeven, niet begaan. Een voorgenome, doch onbedreeve kwaad. *Un mal projetté mais non exécuté. Un mal de volonté.*

ONBEDREEVEN. Adj. Onervaren, onhandig. *Inexpérimenté, malhabile, maladroit, sans expérience, pas versé, pas stilé, pas dressé. Sans école.* Terme de Manége, *en parlant d'un cheval qui n'a pas été dressé.* Een onbedreeve werkman, een onbedreeve gast. *Un ouvrier malhabile, un homme maladroit, un malotru.* Een onbedreeve Dienstmaagd. *Une Servante maladroite, toute neuve; une malotruë qui ne sçait pas le ménage.* Een onbedreeven Veldheer. *Un General sans expérience, ignorant, novice, inexpérimenté.* Onbedreevenheid, onervarendheid. *Inexperience.* f. *Manque d'expérience* f.

ONBEDRIEGLYK. oprecht. Zie OPRECHT.

ONBEDRIEGLYKHEID, opregtigheid. Zie OPRECHTIGHEID.

ONBEDRIEGLYK, onfeilbaar. Zie ONFEILBAAR.

ONBEDRIEGLYKHEID. Onfeilbaarheid. Zie ONFEILBAARHEID.

ONBEDROGEN, niet bedrogen. *Pas trompé, pas deçu*

ONBEDUIDELYK. Zie ONUITLEGGELYK.

ONBEDURVEN of ONBEDORVEN. Onbedurve boeken, onbedurve vrugten. *Des livres, des fruits qui ne sont pas gâtez. qui sont bien conservez.* Den onbedurven staat des eersten mensch voor den val. *L'état d'innocence du premier homme, tems avant sa chute.*

ONBEDWELMD. Adj. Helder, onbeneveld, niet bedwelmt. *Clair, net, serain, pas offusqué, pas embarrassé.* Een onbedwelmd oordeel, verstand. *Un jugement clair, net, serain, dégagé de préjugez, nuages, exempt de préventions.* Onbedwelmdheid, helderheid van oordeel, van gedagte. *Clarté, netteté de jugement; beauté, solidité de pensées.* f.

ONBEDWINGELYK. Adj. ONBETEMMELYK. *Indomptable, qui ne peut être réprimé.* Een onbedwingelyke moed. *Un courage indomptable.*

ONBEDWONGEN. Adj. ONBEDWONGEN. Vrywillig. *Volontaire, libre, pas contraint, pas gêné.* Een onbedwonge belydenis. *Une confession volontaire, libre, faite de franche volonté.* Een onbedwonge, natuurlyke, klaare gedagte. *Une pensée libre, aisée, claire, naturelle, qui n'est point gênée.* Onbedwongen, vryelyk spreeken. *Parler librement, résolument.*

ONBEDYKELYKE landen. *Des terres qui ne peuvent être soutenues, renfermées de digues.*

ONBEDYKT. Adj. Onbedykte Landen. *Des terres qui ne sont point renfermées dans des Digues, point soutenuës des Digues.*

ONBE-EEDIGD. Adj. Een onbe-eedigde verklaaring. *Une déposition qui n'est pas affirmée par serment.*

ONBEFAAMD. Adj. Een onbefaamd, onvermaard Schryver. *Un Auteur sans nom, peu célébre, peu connu.*

ONBEGAAFD. Adj. *Qui n'a pas de talent, qui n'en est aucunement doué.* Een onbegaafde Predikant. *Un Ministre peu babile, peu éloquent, qui a peu de talents. peu de mérite, peu de dons exterieurs.* Onbegaafdheid. *Incapacité.* f.

ONBEGAAN. Adj. Daar niet veel op gegaan is; van eenen weg spreekende. *Pas frayé, pas battu, en parlant d'un chemin.*

ONBEGANGKLYK. Adj. Een onbegangkelyke weg. *Un chemin impratiquable.*

ONBEGEERIG, ONBEGEERLYK. Adj. Die niet begeert. *Indifferent; qui n'est pas convoiteux, pas avide.* Onbegeerigheid, onbegeerlykheid. *Générosité, indifference pour les biens du monde.* f. *Détachement des biens du monde.* f.

ONBEGEERLYK. Adj. Dat niet te begeeren is. *Pas désirable, pas digne d'être convoité.*

ONBEGEERTE. f. *Manque de convoitise, de désir; indifference.*

ONBEGRAAVEN. Adj. *Pas enterré.* Onbegraave lyken. *Des corps morts qui ne sont pas enterrez, des morts privez de sepulture.* Een onbegraaven, onverschanst Leger. *Un Camp découvert, non retranché.* Terme de l'Art Militaire.

ONBEGREEPEN, niet begreepen, niet bevat. *Pas compris.* Onbegreepen, onbepaald, ongevaar. *Autour de, à peu près.* 't Kost my zoo veel, een gulden vyf zes onbegreepen *Cela me coute tant, cinq on six francs plus ou moins.*

ONBEGRYPELYK. Adj. Onbevattelyk. *Inconcevable, incompréhensible.* Onbegrypelyke geheimen. *Des mystéres incomprehensibles.* Onbegrypelyke dommigheid. *Bêtise inconcevable.* f. De onbegrypelykheid van Gods oordeelen. *L'incompréhensibilité, la profondeur des jugements de Dieu.*

ONBEHAAGLYK. Adj. ONAANGENAAM. *Déplaisant, desagréable.* Onbehaaglyk nieuws, onbehaagelyke voorwaarden. *Des nouvelles, des conditions desagréables, déplaisantes.*

ONBEHANDIGD. Adj. *Pas rendu.* Een onbehandigde brief. *Une lettre qui n'a pas été renduë.*

ONBEHANGEN. Adj. Bloot. *Nud, pas tendu.* De kamers zyn nog onbehangen. *Les chambres sont encore détendues; nuës; sans tapisseries.*

ONBEHOEFTIG. Adj. *Pas nécessiteux; pas indigent.*

ONBEHOORLYK. Adj. & Adv. ONREDELYK, Ongeschikt, onbetamelyk. *Malséant, indécent, déraisonnable, malbonnête.* Een onbehoorlyke reden, onbehoor-

behoorlyken eisch. *Un discours malséant, indécent; une demande malhonnête, déraisonnable, injuste.* ONBEHOORLYK, onbetaamelyk spreeken van een Godsdienst. *Parler indécemment, avec irrévérence de la Religion.* ONBEHOORLYKHEID, onredelykheid van den eisch. *Injustice de la demande.* ONBEHOORLYKHEID, ongeschiktheid van 't gedrag. *Indécence, malhonnêteté de la conduite, la maniére d'agir.* f.

ONBEHOUWEN, ONBEHOUDEN. Adj. LOS, WILD. Onbezonnen. *Etourdi, volage, indiscret, libertin, insolent.* Hy is los en onbehouwen in al zyn doen. *Il est volage & étourdi dans tout ce qu'il fait.* Een ONBEHOUWE, onbeschofte, ongeschikte reden. *Un discours indiscret, insolent, malbonnête.* ONBEHOUWENHEID, onbezonnenheid, ongeschiktheid. *Etourderie, indiscrétion, insolence.* f.

ONBEHULPSAAM. Adj. Die niet genegen is iemant te helpen. *Peu officieux; peu secourable; désobligeant, qui n'aime pas à obliger; peu serviable; qui n'est que pour lui; qui ne pense qu'à lui.* phr. fam.

ONBEJAARD man; man die nog jong, nog oud is. *Homme d'entre deux âges.* ONBEJAARDHEID. zie JONKHEID *Jeunesse.* f.

ONBEKEERD. Adj. Onboetvaardig. *Pas converti, impénitent.* Een onbekeerde Zondaar. *Un pécheur impénitent, endurci.* God voor de ONBEKEERDE Volkeren bidden. *Prier Dieu pour les Peuples qui ne sont pas encore convertis, appellez à la foi.* ONBEKEERDHEID. f. *Impénitence; endurcissement dans le péché.*

ONBEKEERLYK. Adj Niet te bekeeren, verhard in 't kwaad doen. *Endurci, impénitent.* Een onbekeerlyk hart. *Un coeur endurci, incapable de conversion.* De ONBEKEERLYKHEID, verharding der Jooden. *L'endurcissement, l'opiniâtreté des Juifs.*

ONBEKEND. Adj. & Subst. *Inconnu. uë.* Onbekend Land, onbekende waarheid. *Païs inconnu, vérité inconnuë.* De gezondheid is een onbekende rykdom, schat. *La santé est un Trésor caché, inconnu.* Is 't u ONBEKEND, weet gy niet dat wy 'er samen geweest zyn? *Ignorez-vous, ne sçavez-vous pas que nous y avons été ensemble?* Daar kwam my een ONBEKENDE op zyde. *Un inconnu vint m'accoster.* Onbekend maakt onbemind: spr: *Il faut connoître avant que d'aimer.* phr. Zyn ONBEKENDHEID maakt hem onbemint. *On ne le souffre qu'à contre-coeur parcequ'on ne le connoit point.*

ONBEKLAAGD. Adj. *Pas regretté, pas plaint.* Onbeklaagde, onbetreurde zonden. *Des péchez desquels on n'a pas de regret, dont on ne se repent pas.* Zy is onbeklaagd in haar ongeluk. *Personne ne la plaint dans son malheur.*

ONBEKLAD Adj. *Sans taches. Conception Immaculée* Terme de l'Eglise Romaine, *pour désigner que la Ste. Vierge a été conçue sans péché.* Zyn eer is onbeklad. fig: *Son honneur est sans tache, sans fletrissure.*

ONBEKLEED. Adj. *Nud.* Een onbekleede muur, wand. *Un mur nud; un mur qui n'est pas revêtu, pas lambrissé, pas garni.*

ONBEKLEMD, LUGTIG. Vrolyk. *Joyeux, gay.* Een onbeklemd hart. *Un coeur gay, joyeux, qui n'est pas resserré par la tristesse.* ONBEKLEMDHEID van harte, lugthartigheid. *Gayeté, joye, bonne humeur, liberté d'esprit.* f.

ONBEKLIMBAAR. Adj. Dat niet te beklimmen is. *Où l'on ne peut monter; inaccessible.*

ONBEKOMELYK. Adj Niet te bekoomen. *Qu'on ne sçauroit trouver, obtenir.* Naar onbekomelyke goederen snakken, verlangen. *Aspirer à des choses qu'on ne peut obtenir.*

ONBEKOMMERD. Adj. Gerust, onbezorgd. *Tranquille, sans souci, indolent.* Een onbekommerd gemoed. *Un esprit, une conscience en paix, tranquille, qu'aucun soin, souci n'inquiete, ne ronge.* Een onbekommerd, een gerust leven leiden. *Mener une vie tranquille, douce.* 't Is een onbekommerde Gast, een hartje zonder zorg. *C'est une sans souci, un Roger bon temps.* phr. fam. & bad. De ONBEKOMMERDHEID, zorgeloosheid der Godlooze is yffelyk. *La sécurité, tranquillité des Méchans est effroyable.*

ONBEKOORLYK. Adj. *Pas charmant; laid; désagréable; dégoutant.*

ONBEKRAGTIGD. Adj. *Pas autorisé, pas ratifié.* Een onbekragtigd Verbond. *Un Traité qui n'a pas été ratifié.*

ONBEKRAST. Adj. Onbekrast tinnegoed. *De l'étain qui n'est pas rayé.*

ONBEKROMPEN. Adj. *Pas gêné, pas resserré.* Dat komt uit een ONBEKROMPE beurs, ruime beurs. *Cela vient d'une bourse bien garnie, opulente; d'une main liberale.* Een ONBEKROMPE, ongedwonge geest *Un esprit libre, dégagé.* Een ONBEKROMPE schrift. *Une écriture libre, qui n'est pas resserrée, pas gênée.* ONBEKROMPENDHEID, ruimte, overvloed, mildheid. *Abondance, opulence, largesse.* f. ONBEKROMPENHEID, gedwongenheid van gemoed, van verstand. *Liberté, ouverture, étenduë d'esprit.* f.

ONBEKWAAM of ONBEQUAAM. Adj. Niet bekwaam. *Incapable; inhabile; malhabile; peu propre.* Onbekwaam tot de Studie, tot den Oorlog zyn. *être incapable de l'Etude, peu propre à la Guerre.* Onbekwaame redenen, middelen gebruiken. *Employer des raisons peu propres, incongruës; des moyens peu propres, peu convenables.* De weelde maakt de menschen onbekwaam de Wetten te gehoorzaamen. *La volupté, la molesse rend les hommes incapables d'obéir aux Loix.* Een stomp mes is ONBEKWAAM tot snyden. *Un couteau émoussé n'est plus propre à couper.* Een ONBEKWAAM, een ongemakkelyk uur. *Une heure incommode, induë, peu propre.* Een ONBEKWAAME, domme Redenaar. *Un Orateur malhabile, ignorant.* Een ONBEKWAAME, lompe knegt. *Un valet malhabile, maladroit.* De wyn maakt een mensch ONBEKWAAM; beneveld, bevangd een mensch. *Le vin rend un homme incapable de ses affaires; le vin offusque l'esprit, abbrutit, hébête.* ONBEKWAAMHEID, onhandigheid botheid, domheid. *Incapacité; inhabileté; malhabileté; bêtise; ignorance; insufisance.* f. ONBEKWAAMLYK. Adv. Met onbekwaamheid *Grossiérement, avec incapacité.*

ONBELAADEN. Zie ONBESCHULDIGT. *Pas chargé, pas accusé; innocent; point coupable.*

ONBELAST. Adj. Vry van lasten. *Franc; Exempt d'impôts.* Waar vind men onbelaste Onderdaanen? *Où trouve-t-on des Sujets sans d'impôts?* Iets ONBELAST, zonder last zeggen. *Dire quelque chose de son chef, sans ordre, sans en avoir reçu commandement.*

ONBELEDIGD. Adj. Onbeledigde Reizigers. *Des Voyageurs qu'on n'a point offensé, point insulté, auxquels on n'a point fait d'outrages, d'avanies.*

ONBELEEFD. Adj. ONBESCHAAFD. Kwalyk opgevoed. *Incivil, malbonnête.* Een onbeleefd kind. *Un enfant incivil, mal appris; un petit brutal.* Een onbeleefde vraag. *Une demande incivile, malhonnête.* ONBELEEFD of ONBELEEFDELYK. Adv. Het is onbeleefd van hem gedaan. *Cela est malhonnête à lui; il en use, agit malhonnêtement.* Hy sprak hem onbeleefd, onbe-

beleefdelyk aan. *Il lui parla incivilement. malbonnêtement, brutalement* ONBELEEFDHEID, onbeschaafdheid, ruwheid. *Incivilité, impolitesse.* f.

ONBELEEND. Adj. *Pas engagé.* Zyne landgoederen zyn noch onbeleend. *Ses terres ne sont point encore engagées. Il n'a point encore engagé ses terres.*

ONBELEEZEN. Adj. Die niet geleezen heeft. *Sans lecture.* Een onbeleeze gast. *Un homme sans lecture.*

ONBELEEGEN bier, vers bier *De la bière fraichement brassée, percée.* ONBELEGEN brood. *Du pain qui n'est pas rassis, du pain sortant du four.*

ONBELEMMERD: Adj. Zonder beleemmering. *Libre, débarrassé.* Een onbelemmerde, een vrye uitspraak. *Une prononciation libre, aisée, qui n'est point embarrassée.* ONBELEMMERD. Adv. Onbelemmerd voort vaaren in zyne bezigheid. *Continuer son travail sans embarras. sans empêchement; travailler, agir en toute liberté.* ONBELEMMERDHEID, vryheid. *Liberté; exemption d'embarras.* f.

ONBELET. Zie ONVERHINDERD.

ONBELOGEN, ONBELOOGEN. Adj. Niet belogen. *Pas accusé à faux, à tort, sans raison.* Zy moet van my onbelogen blyven. *Je ne veux pas l'accuser à faux; je ne veux pas l'accuser sans raison; je ne veux pas médire d'elle sans quelle l'ait mérité; je ne veux pas la charger à tort.*

ONBELOOND. Adj. Niet beloond. *Pas recompensé, sans recompense.* Onbeloonde diensten. *Des services qui n'ont pas été recompensez, reconnus.*

ONBELUST. Adj. Niet belust. *Qui n'a point d'envie.* Een onbeluste zwangere vrouw. *Une femme grosse sans envies de quoi que ce soit.* ONBELUSTHEID. f. *Exemption d'envies dans la grossesse.*

ONBEMAGTIGD Slot, onbemagtigde Steden. *Château qui n'est pas encore pris, Villes qui ne sont pas encore prises.* ONBEMAGTIGDE, onvolmagte Voogd, Agent. *Tuteur, Agent sans autorisation.*

ONBEMAND. Adj. Onbemande schepen. *Des vaisseaux qui n'ont pas encore d'équipage, de Matelôts*

ONBEMIND. Adj. *Pas aimé; haï.* Zig onbemind maaken by ieder een. *Se mettre mal dans l'esprit d'un chacun; se rendre haïssable à tout le monde.*

ONBEMINNELYK, Adj. *Désagréable, pas aimable.* Een onbeminnelyk voorwerp. *Un objet qui n'est pas aimable, un objet désagréable.*

ONBEMORST, Schoon. Adj. *Pas sâli; net* Haar eer is onbemorst. fig: *Son honneur est sans tache, sans flêtrissure.*

ONBEMUURD. Adj. *Denué de murs, pas enceint de murailles.* Onbemuurde Steden. *Des Villes sans défense, des Villes ouvertes.*

ONBENEVELD. Adj. ONBEDWELMD. Helder, klaar. *Sans nuages, Serain, clair, pas offusque.* Een onbenevelde lugt. *Un temps serain; un Ciel fin; libre, dégagé de nuages.* Een ONBENEVELD, een helder, een schrander verstand. *Un esprit serain, net, clairvoyant & distinct.* ONBENEVELDHEID, onbedwelmdheid van oordeel, van verstand. *Sérénite, bonté; clarté du jugement, d'esprit.* f.

ONBENODIGD. Zie ONBEHOEFTIG.

ONBENYD. Adj. *Pas envié.* Wie is te gelyk vermoogend, ryk en onbenyd? *Qui est ce qui est à la fois puissant, riche & sans envieux?* Een onbenyd geluk. *Un bonheur qu'on n'envie point, auquel on ne porte point envie.*

ONBEPAALD. Adj. Niet bepaald. *Sans bornes, non limité, indéfini.* Een onbepaald vermoogen, een onbepaalde magt. *Un pouvoir, une puissance sans bornes; un pouvoir non limité, despotique, arbitraire.* De onbepaalde ruimtens van de Waereld. *Les espaces sans bornes, non limitées du Monde.* Een ONBEPAALDE, een ruime zin, beteekenis. *Un sens vague, indéfini, non limité; une signification vague, indéfinie.* Het onbepaald lidtwoordje is EEN voor alle naamen in 't Nederduits: een man, een vrouw, een paard. *L'article indéfini est* EEN *en Hollandois devant toutes sortes de noms.* De ONBEPAALDE Werkwyze: woord der Spraakkunde. *Le Mode infinitif: terme de Grammaire.* Een ONBEPAALD Werkwoord: een Werkwoord in den onbepaalden zin ter neder gesteld: als loopen, roepen, eeten. *Un Infinitif: un Verbe posé dans le Mode Infinitif: comme courir, crier, manger.*

ONBEPAALDELYK. Adv. Onbepaaldelyk, op eene onbepaalde wyze van iets spreeken. *Parler d'une chose indéfinitivement, dans un sens vague, non limité, indéterminément.*

ONBEPEKT. Adj. Niet gepekt. *Pas poissé; pas enduit de poix.*

ONBEPLANT. Adj. *Sans arbres; où l'on n'a point planté; ouvert, nud.* Dat veldt is noch onbeplant *Ce champ est encore ouvert, encore sans arbres, nud, découvert.*

ONBEPLEIT. Adjec. Onbepleite zaaken. *Des causes qui n'on point encore été plaidées, appeliéez.*

ONBEPLUIMT. Zie VEDERLOOS, in het artykel VEDER.

ONBEPROEFD. Adj. *Pas éprouvé, pas essayé; inexperimenté.* Een onbeproefd geluk. *Un bonheur qu'on n'a point goûté, éprouvé.* Onbeproefde getrouwigheid. *Fidélité non éprouvée, qui n'a pas été mise à l'épreuve.* Een onbeproefd geneesmiddel. *Un rémède nouveau.* Dat zyn zaaken die noch onbeproefd zyn. *Ce sont des choses dont on n'a point encore fait l'expérience; ce sont des choses qui n'ont point encore été éprouvées, essayées.*

ONBERAADEN. Zie ONBEZONNEN.

ONBEREEDEN. Adj Een onbereeden weg. *Un chemin qui n'est point frayé, battu, fréquenté; par lequel il ne passe ni chevaux, ni voitures.* Een ONBEREEDE paard. *Un cheval qui n'a point d'école;* Terme de Manége, *qui n'a point été dressé. Et aussi, un cheval qui n'a pas encor été monté, dompté.*

ONBEREID. Adj ONBEREIDE maaltyd. *Repas qui n'est pas préparé* m. *Viandes qui ne sont pas encor apprêtées.* f. pl. Onbereid op de Stoel klimmen. *Monter en Chaire sans être préparé, sans préparation. Prêcher sans meditation;* ex abrupto. Terme Latin. ONBEREID leer. *Du cuir qui n'est point apprêté.* Een onbereide hoed, hoed zonder bereidsel. *Un chapeau sans apprêt. sans gomme.*

ONBEREISD. Adj. Een onbereisd mens *Une personne qui n'a point voyagé, point vû le Païs.*

ONBERISPELYK Adj. & Adv. Onbestraffelyk. *Irréprébensible, irréprochable.* Een onberispelyk gedrag. *Une conduite irréprébensible, irréprochable.* Onberispelyke zeden. *Des moeurs irréprochables, sans reproches.* ONBERISPELYK leeven. *Vivre sans reproche; vivre d'une manière qu'on ne peut blâmer, censurer.* De ONBERISPELYKHEID der zeden, van 't leven. *L'irréprébensibilité des moeurs, de la vie.* Een ONBERISPT, onberispelyk leven. *Une vie irrépréhensible, exempte de reproches.*

ONBEROEMD. Adj ONBERUGT. Onbefaamd. Een onberoemd Schryver. *Un Auteur sans reputation, nom.*

k kan ONBEROEMD gesprooken, zonder roem gesprooken zeggen dat... *Je puis dire sans vanité, sans me vanter, sans reproche, que....*

ONBEROERD. Adj. Stil. *Pas troublé; calme; tranquille, calme, en paix.* Een onberoerd gemoed. *Un esprit tranquille, calme, en paix.*

ONBEROUWELYK Adj. *Dont on n'a point de repentance, de regret.* De genade giften van God zyn onberouwelyk. *Dieu ne se lasse point de nous faire du bien de nous accorder ses graces. Les graces, les faveurs de Dieu sont sans repentance, sont éternelles, immuables.* Een ONBEROUWELYKE, opregte bekeering. *Une conversion, repentance sincère.* Onbezien ONBEROUWEN, luk of raak. spr: w: *Tout coup vaille, à tout hasard, basard à la blanque, qu'il en arrive ce qu'il pourra.* phr: fam:

ONBERUGT. Adj. *Sans réputation, peu célèbre sans nom.* Een onberugt, onbefaamd Veldoverste. *Un Général sans réputation, de peu de renom.* ONBERUGTHEID. *Manque de réputation, de renommée.* m

ONBESCHAAFD. Adj. Een onbeschaafde, ongeschaafde, ruwe plank. *Une planche neuve, qui n'est pas rabottée.* Een ONBESCHAAFD, onbeleefd, plomp mensch. *Un homme incivil, impoli; une personne incivile, grossière, rustique.* Onbeschaafde zeden. *Des moeurs impoliés, grossières, rustiques.* ONBESCHAAFDELYK. Adv *Incivilement, avec impolitesse.* ONBESCHAAFDHEID, ruwheid van zeden, van styl. *Impolitesse, rusticité, grossiéreté de moeurs, de stile.* f.

ONBESCHAAMD. Adj. & Adv. SCHAAMTELOOS. *Effronté, sans pudeur, impudent, insolent.* Een onbeschaamd aangezigt, gelaat. *Un visage, un air effronté, insolent.* Een onbeschaafden eisch, een onbeschaamde reden. *Une demande insolente, effrontée; un discours impudent, malbonnête.* Een onbeschaamde hoer. *Une putain effrontée* H heeft het my ONBESCHAAMD, ONBESCHAAMDELYK heeten liegen. *Il m'a dementi effrontement insolemment, avec effronterie, avec impudence.* Zie die ONBESCHAAMDHEID eens aan! *Mais voyez cette effronterie, insolence, impudence!* Jou ONBESCHAAMDE! *L'effronté, l'effrontée, l'insolent, l'insolente!*

ONBESCHADIGDE Goederen in 't Pakhuis brengen. *Mener, transporter au Magasin des marchandises qui ne sont point endommagées.*

ONBESCHANST. Adj. Niet beschanst. *Pas rétranché; pas fortifié* Terme de l'Art Militaire.

ONBESCHEID. n. werd somtyds voor ONBESCHEIDENTHEID gezegt. Wat ONBESCHEID! *Quelle indiscretion! Quelle impertinence!*

ONBESCHEIDEN. Adj. Onbedagt, los, wild. *Indiscret, étourdi, immodeste.* Een onbescheide jongeling. *Un jeune homme indiscret, un jeune étourdi* Een onbescheiden iever. *Un zèle indiscret* ONBESCHEIDELYK onbedagtelyk van den Godsdienst, van de Overigheid spreeken. *Parler indiscretement, étourdiment de la Religion, du Magistrat.* ONBESCHEIDENTHEID, onbedagtheid, losheid. *Indiscretion, imprudence, légéreté, étourderie.* f.

ONBESCHEIDEN. Adj Onklaar, verward. *Confus, embrouillé, embarrassé.* Een onbescheide kennis, denkbeeld ergens van hebben. *Avoir une connoissance, une idée confuse de quelque chose.* De voorwerpen ONBESCHEIDENTLYK, duisterlyk gewaar worden. *Appercevoir, découvrir les objets indistinctement, confusement.*

ONBESCHEIDEN, ONGEROEPEN ten Hove verschynen. *Paroître, se présenter à la Cour sans y être mandé, appellé.*

ONBESCHOFT. Adj. Subst. & Adv. Onbeleefd, boers, beestagtig. *Grossier, rustique, malbonnête, insolent, brutal.* Een onbeschoft mensch, kaerel *Un homme grossier, malbonnête; un brutal, un insolent, un faquin.* Een onbeschofte taal voeren. *Tenir un langage malbonnête, insolent, maltraitter quelqu'un de paroles; brutaliser quelqu'un.* Jou ONBESCHOFTE! *L'insolent, l'insolente! le brutal, la brutale! le cheval de carosse, la grosse bouvière!* ONBESCHOFTELYK te werk gaan. *Agir malbonnêtement, brutalement, insolemment.* ONBESCHOFTHEID, boersheid, plompheid. *Malbonnêteté, brutalité, insolence.* f.

ONBESCHONKEN. zie NUGTER. Men ziet hem zelden onbeschonken. *On le voit rarement à jeun.* phr. fam *sans être pris de vin; il est yvre de le matin.*

ONBESCHREEVEN. Adj. Een onbeschreeve reis, onbeschreeven beleg. *Un voyage, un siège qui n'a pas été décrit, dont on n'a point de rélation écrite, imprimée.* Het ONBESCHREEVEN woord. *La Parole non écrite; la tradition.*

ONBESCHROOMD. Adj. & Adv. Schroomloos. *Tranquille, intrépide, sans peur, hardiment.* Een ombeschroomd gemoed, onbeschroomde ziel. *Un esprit, une ame tranquille, exempte de crainte.* Een onbeschroomde moed. *Un courage intrépide.* Ik zal u ONBESCHROOMD, ONBESCHROOMDELYK bekennen dat. *Je vous avouerai hardiment que...* ONBESCHROOMDHEID, vrymoedigheid, schroomloosheid. *Hardiesse, assurance, tranquilité, intrepidité.* f

ONBESCHRYFFELYK. Adj. Niet te beschryven, onuitdrukkelyk, onuitspreekelyk. *Indicible, inexprimable.* Een onbeschryffelyke vreugd, onbeschryffelyke elende. *Une joye indicible; une misere inexprimable.*

ONBESEFFELYK. Adj. zie ONBEGRYPELYK *Incompréhensible, inconcevable.* Een onbeseffelyk geheim. *Un mystere incompréhensible.* De ONBESEFFELYKHEID van de verborgentheden des geloofs. *L'incomprehensibilité des mystéres de la foi.*

ONBESLAAPEN. Een onbeslaape Dochter, Vryster; een Maagd. *Une Fille qui n'a point connu d'homme; une Pucelle, une Vierge.*

ONBESLAGEN of ONBESLAAGEN. Adj. *Pas ferré.* Een onbeslagen paard *Un cheval qui n'est pas ferré.* Onbeslagen nestels. *Des éguillettes non ferrées, sans ferrons.* ONBESLAGEN kalk. *De la chaux vive, qui n'est point fusée.* Onbeslaagen meel *De la farine qui n'est point detrempée.* Ombeslaagen ten ys komen. Iets beginnen zonder dat men 'er zich toe bereid hebbe. *Entreprendre quelque chose sans y être bien préparé; se mettre sur les rangs sans être bien preparé, S'embarquer sans biscuit.* Prov.

ONBESLIST. Adj. Een ONBESLISTE, onafgedaane zaak. *Un procès pendant.* Terme du Barreau *Une affaire qui est en litige; en souffrance. Une affaire qui n'est pas vuidée, terminée.* Een ONBESLISTE twist. *Une querelle, une dispute qui n'est pas ajustée, accordée, vuidée.*

ONBESLOOTEN, OPEN. Een onbeslote plaats. *Un lieu ouvert, sans clôture.*

ONBESMET. Adj REIN. Zuiver. *Net, sans tache, pur. Immacule &c.* Terme de l'Eglise Romaine, *en parlant de la Conception de la S. Vierge sans le péché originel.* Het ombesmette Lam Gods. *L'Agneau de Dieu sans tache.* De onbesmette ontfangenis bevrugtiging, geboorte der H Maagd. *La Conceptio imma-*

maculée de la S. Vierge. Een ONBESMETTE, zuivere, gezonde lugt. *Un air sain, pur.* Een ONBESMET, rein gemoed. *Une conscience nette, pure, sans tache.* ONBESMETTE handen. *Des mains nettes, pures, sans taches, non souillées.* Zig onbesmet bewaaren. *Se conserver sans tache, sans souilleure; garder sa conscience nette.* ONBESMETHEID, REINHEID van gemoed. *Pureté, netteté de conscience.* f. Een ONBESMETTELYKE reinigheid bewaaren. *Se conserver purement, sans tache, malgré les dangers, les écueils; avoir une vertu à toutes épreuves.*

ONBESNEEDEN. Adj. & Subst. Niet besneeden naar de Joodse Wet. *Incirconcis.* De Jooden haaten alle ONBESNEEDE Volkeren, alle ONBESNEEDENE. *Les Juifs haïssent tous les Peuples incirconcis, tous les Incirconcis.* ONBESNEEDEN, verhard zyn van harte. Sch: spr: *être incirconcis de coeur;* phr. fig. *de l'Ecrit: être endurci.*

ONBESNOEYD. Adj. *Pas taillé.* Een onbesnoeyde Wyngaard, onbesnoeyde boomen. *Une Vigne qui n'est pas taillée, des arbres qui ne sont pas taillez, élaguez.*

ONBESPRAAKT. Adj. Niet wel ter Taal. *Peu éloquent, peu disert.* Een onbespraakt mensch, een onbespraakte tong. *Une homme peu éloquent, sans onction; une langue peu diserte.*

ONBESPRENGD. Adj. *Pas arrosé.*

ONBESPROOKEN. Adj. & Adv. ONBESTRAFFELYK. *Sans reproche, irrépréhénsible, irréprochable.* Een onbesprooken gedrag, leven. *Une conduite, une vie sans reproche, irrépréhensible.* ONBESPROOKEN leeven. *Vivre sans reproche, irrépréhensiblement.*

ONBESTEEKEN, ONBESTOKEN. Adj. *Pas concerté.* Het is een onbestoken werk wat men ook mooge praaten. *L'affaire n'a point été concertée quoi qu'on en puisse dire.*

ONBESTENDIG. Adj. LOS. Onzeker, veranderlyk. *Passager, peu aussuré, peu solide, inconstant, variable, changeant, irrésolu.* Een ONBESTENDIG, wispeltuurig mensch. *Un homme changeant, leger, inconstant, irrésolu, inégal, volage.* Een ONBESTENDIG, ongestadig weer. *Un temps variable, changeant.* ONBESTENDIGE vrindschap. *Amitié passagére, inconstante, peu solide.* ONBESTENDIGHEID, wispeltuurigheid, veranderlykheid. *Inconstance, légéreté, inégalite.* f. *manque de solidité.* m. De ONBESTENDIGHEID, losheid van 't weer. *L'inconstance du temps.* f. *Le déréglement, dérangement de la Saison.* ONBESTENDIGLYK. Adv. *Avec inconstance, inégalité; par caprice.*

ONBESTRAFFELYK. Adj. Niet bestraffelyk. *Irrépréhensible, irréprochable, qui ne mérite point de censure.* Een onbestraffelyk gedrag, leven. *Une conduite, une vie irrépréhensible, irréprochable.* ONBESTRAFFELYK. Adv. *Irrepréhensiblement.* Hy leeft onbestraffelyk. *Il vit irréprochablement, irrepréhensiblement.* ONBESTRAFFELYKHEID, *état de ce qui est irrépréhensible, irréprochable.*

ONBESTRAFT. *Qui n'a point été puni, point repris, point censuré.*

ONBESTREEKEN. Adj. *Pas flanqué.* De voorzyde van dat bolkwerk is onbestreeken. *La face de ce bastion n'est pas flanquée.*

ONBESTROOYD. Adj. Niet bestrooyd. *Pas jonché.*

ONBESTURVEN, Vers gedood wiltbraad. *Du gibier frais tué, qui n'est pas vené.* Een ONBESTURVEN Weduwnaar, werd in den gemeenz. styl al boertende gezegt van een man welkers vrouw afweezend, maar niet dood is. *Un homme dont la femme est absente.* Zie. WEDUWE, en WEDUWENAAR.

ONBESUISD. Adj. & Adv. Wild, los, ongebonden. *Etourdi, évaporé.* Een onbesuisd kind, onbesuisde jonge. *Un étourdi, un volage, un écervelé, une tête à l'évent.* Een ONBESUISD, woest leven. *Une vie libertine & déréglée.* ONBESUISD, ONBESUIDELYK, en roekeloos aangaan. *Agir étourdiment & avec témérité.* ONBESUISDHEID, losheid, wildheid. *Etourderie.* f. *Libertinage, déréglement.* m.

ONBETAALD. Adj. *Pas payé.* Onbetaalde rekening, schuld. *Compte qui n'est pas payé.* m. *dette qui reste encore à payer.* f.

ONBETAMELYK. Adj. & Adv. Ongevoegelyk, onbehoorlyk, onredelyk. *Malséant, indécent, malhonnête, déraisonnable.* Onbetamelyke woorden, gebaerden. *Paroles indécentes, malhonnêtes; gestes malhonnêtes, indécents.* ONBETAMELYKEN, onregtvaardigen eisch. *Demande déraisonnable, injuste.* Zig ONBETAAMELYK aanstellen. *Agir malhonnêtement. faire la bête.* ONBETAAMELYKHEID, onbehoorlykheid, onredelykheid. *Malhonnêteté, injustice.* f.

ONBETEMD. Adj. Zie ONGETEMD.

ONBETEUGELD. Adj. ONBETEMD. Toomloos. *Indompté, effréné, non réprimé.* Onbeteugelde hartstogten. *Des passions indomptées, effrénées, déréglées.* Een onbeteugeld geweld. *Une violence non réprimée.*

ONBETEUTERD. Adj. ONBEVREESD. Onbeschroomd. *Pas déconcerté, sans crainte, assuré, hardi, résolu.* Een onbeteuterd gelaat. *Une contenance assurée.* ONBETEUTERDHEID, onbevreesdheid. *Assurance, hardiesse, résolution, fermeté.* f.

ONBETIMMERD. Adj. *Vuide, sans maisons.* Daar zyn veel onbetimmerde plaatsen, ruimtens in die Stad. *Il y a bien des espaces vuides dans cette Ville là.*

ONBETOOGD. Adj. Die waarheid is nog onbetoogt. *Cette vérité n'a point encore été démontrée.*

ONBETREEDEN. Adj. Een *onbetreede* weg. *Un chemin qui n'est pas battu, pas fréquenté.*

ONBETREURD. Een *onbetreurde* dood. *Une mort qui n'a point été pleurée, regrettée.*

ONBETUIND. Adj. Dat met geen tuin omringt is. *Ouvert.* Zie TUIN.

ONBETWIST. Een *onbetwist* Geloofs punct. *Un point, un article de Foi qui n'est pas contesté, point en controverse, point controversé; point débattu.* ONBETWISTELYK. Adj. Niet te betwisten. *Incontestable, indisputable.* Een onbetwistelyk recht, onbetwistelyke waarheid. *Un droit incontestable, indisputable; une vérité incontestable.*

ONBEVAARBAAR. *Pas navigable.* Een onbevaarbaare revier. *Une rivière qui n'est pas navigable.*

ONBEVAAREN. Adj. Een onbevaaren gast. *Un homme qui n'a point hanté la Mer.* Onbevaare Matroozen. *Des Matelots qui n'entendent point la Marine.* De TartarischeZee is nog ONBEVAAREN. *La Mer de Tartarie n'est pas encore hantée, fréquentée.*

ONBEVALLIG. Adj. *Désagréable; peu avenant.* Een onbevallig weezen. *Une mine désagréable; un air peu avenant; une figure ingrate; disgraciée.* Termes badins. ONBEVALLIGHEID. *Désagrément; manque d'agrément.* m.

ONBEVATTELYK. Adj. zie ONBEGRYPELYK. *Inconcevable, incompréhensible.* ONBEVATTELYKHEID, onbegrypelykheid. *Incompréhensibilité.* f.

ONBEVESTIGD. Adj. *Pas confirmé.* Een onbevestigde tyding. *Une nouvelle qui n'est pas confirmée.* Een onbevestigd Predikant. *Un Ministre qui n'a pas été installé, qui n'a pas reçu l'imposition des mains.*

ONBEVLEKT. Adj. REIN. Zuiver. *Sans tache, sans souillure.* Christus is het onbevlekte Lam. *J: Chr: est l'Agneau sans tache.* Onbevlekte handen. *Des mains nettes.* Een onbevlekte ziel. *Une ame pure, un esprit de candeur.*

ONBEVOEGD. Adj. Niet bevoegd. *Incompétent.* Onbevoegde Rechters. *Des Juges incompétens.* ONBEVOEGDHEID. *Incompétence.* f. Terme de Barreaû.

ONBEVOLEN. Adj. Een onbevole daad. *Une action qui n'a pas été ordonnée.*

ONBEVOLKT. Adj. *Désert, inhabité.* Een onbevolkt Land. *Un Païs désert, inhabité.* Onbevolkte Steden. *Des Villes désertes, inhabitées.*

ONBEVOORREGT. Adj. Een onbevoorregt werk. *Un ouvrage qui n'est point Privilégié, point muni d'un Privilége, pour lequel, dont l'auteur n'a point de Privilége.*

ONBEVRAGT. Adj. Onbevragt Schip. *Vaisseau qui n'est point affrêté.*

ONBEVREESD. Adj. Onbeschroomd, moedig. *Hardi, résolu, assuré, intrépide.* Een onbevreesd gelaat. *Un air résolu, une contenance assurée.* Een onbevreesde moed. *Un courage intrépide.* ONBEVREESDELYK. Adv. *Résolument, hardiment, sans peur.* ONBEVREESDHEID, onbeschroomdheid. *Assurance, intrépidité.* f.

ONBEVREDIGD. Adj. *Non appaisé.* Onbevredigde Godheid. *Divinité non appaisée, Divinité courroucée.* f.

ONBEVRUGT. Adj. Eene onbevrugte vrouw. *Une femme qui n'est pas enceinte.*

ONBEVRYD Adj. Van moeyte en zorgen onbevryd. *Non exemt de peines & de soins.*

ONBEWALD. Adj. Open, niet met wallen omringt. *Pas entouré de remparts.* Eene onbewalde stadt. *Une ville ouverte.*

ONBEWEEGLYK. Adj. Niet te beweegen. *Immobile, qui ne se peut mouvoir.* Onbeweeglyk als een rots in Zee. *Immobile comme un rocher dans la Mer.* Onbeweeglyke moed. *Courage ferme, inébranlable.* Onbeweeglyk in 't midden van 't gevaar. *Inébranlable, ferme, constant au milieu du danger.* Een ONBEWEEGLYK, ongevoelig, onmedogend hart. *Un coeur insensible, impitoyable.* De ONBEWEEGLYKHEID der Aarde beweeren. *Soutenir l'immobilité de la Terre; que la terre ne tourne point.* De ONBEWEEGLYKHEID van de grondslag. *La Solidité, fermeté du fondement.* De ONBEWEEGLYKHEID, ongevoeligheid, onmedogentheid van 't hart. *L'insensibilité, la dureté, l'inhumanité du coeur.*

ONBEWEEND. Adj. Onbeweende dood. *Mort qui n'est pas pleurée, pas regrettée.*

ONBEWIMPELD. Adj. & Adv. OPREGT. Eenvoudig. *Sans déguisement, sincère, ingenu, point fardé.* Een onbewimpelde belydenis, verklaaring, bekentenis. *Une confession ingénuë; un aveu sincère; une déclaration sincère, point fardée.* ONBEWIMPELD spreeken. *Parler ingénuëment, sans détour.*

ONBEWOGEN. Adjec. *Immobile; inflexible; point ébranlé.* Een onbewogen rots. *Un rocher immobile.* Zyn hart blyft altoos onbewogen. *Son coeur demeure toujours inflexible.*

ONBEWOLKT. Adj. Een onbewolkte lugt, heldere lugt. *Un air serain; un Ciel fin, point chargé de nuages.*

ONBEWOOND. Adj. *Inhabité, désert.* Een onbewoond Landt. *Un Pays inhabité, désert.* De Ouden hebben de zengende Lugtstreek ONBEWOONLYK gezagt. *Les Anciens ont cru la Zone torride inhabitable.*

ONBEWUST. Adj. Onbekend. *Ignoré, caché.* Onbewuste zaaken. *Des choses ignorées, cachées, secretes.* Het is u niet onbewust hoe lang of... *Vous n'ignorez pas combien de temps.* Op dat niemand van onze meening onbewust zy. *Afin que personne n'ignore nôtre intention.* ONBEWUSTHEID, onkunde. *Inadvertance, ignorance.* f. *Manque de connoissance.* m.

OMBEZAAYD. Adj. *Pas ensemencé.* Die Kamp, dat stuk Lands is nog onbezaayd. *Ce Champ n'est pas encore ensemencé.* ONBEZAAYDE, onbebouwde, braakleggende Landen. *Des Terres incultes, en friche; des Landes.*

ONBEZADIGD. Adj. Los, wild. *Etourdi, immodéré.* Een onbezadigd, wild kind. *Un étourdi, un étourneau; une tête à l'évent.* ONBEZADIGDE gedagten. *Des pensées peu solides, volages.* ONBEZADIGDHEID, losheid, wildheid. *Etourderie; légéreté, humeur volage.* f.

ONBEZEERD. Adj. Onbezeerd ryzen na den val. *Se relever sans être blessé.*

ONBEZEGELD. Adj. Niet bezegeld. *Pas cacheté, pas scellé.* Een onbezegelde brief. *Une lettre qui n'est pas cachetée.* Een onbezegeld Patent. *Une Patente qui n'est pas scellée.*

ONBEZET. Adj. Een onbezette post, wagt. *Un poste qui n'est pas occupé, pas gardé.*

ONBEZIELD. Adj. *Inanimé. ée.* Onbezielde ligchaamen, schepselen. *Des corps inanimez, des créatures inanimées.*

ONBEZIEN. Adj. ONBEZOGT. Die Juffer wil hier onbezien blyven. *Cette Demoiselle veut être ici incognito, ne veut point être vuë, point recevoir de visites.* Hy kogt het goed ONBEZIEN onberouwen; voetstoots, rompslomp, by den tast, by den hoop. *Il achète la marchandise à boulevuë, en bloc & en tas, sans l'éxaminer; au bazard.*

ONBEZOCHT. Adj. Daar men niet geweest is. *Où l'on n'a point été.* Onbezochte landen. *Des païs où l'on n'a point été, qu'on n'a point vu.* ONBEZOCHT. Dat men niet beproeft heeft. Zie ONBEPROEFT.

ONBEZOEDELD. Adj. Onbezoedeld gemoed, onbezoedelde handen. *Coeur net, pur; des mains nettes, pures.*

ONBEZONNEN. Adj. & Adv. Onbedagt, onvoorzigtig. *Etourdi, imprudent, inconsidéré.* Een onbezonne mensch. *Un homme imprudent, inconsideré, étourdi.* ONBEZONNEN te werk gaan. *Agir imprudemment, étourdiment.* ONBEZONNENHEID, onbedagtsaamheid. *Imprudence, étourderie.* f.

ONBEZORGD. Adj. Ontbloot, onvoorzien. *Négligé, pas muni.* Een onbezorgd Kasteel, Slot. *Un Château dégarni, negligé, qui n'est pas muni.* Een kind onbezorgd laaten loopen. *Négliger un enfant, n'avoir point de soin d'un enfant.*

ONBEZORGD. Adj. & Adv. Zorgeloos, onbekommerd. *Sans souci, qui ne se met en peine de rien.* Een onbezorgd mens. *Un homme sans souci.* Hy eet ONBEZORGD uit de korf. fig. *Il vit sans souci, il prend le*

le temps comme il vient, il mange toujours sans se met- tre en peine d'où il vient. ONBEZORGHEID, onbekommerdheid. *Sécurité.* f.

ONBEZWAARD. Adj. *Exempt de droits.* Onbezwaarde goederen; goederen door geen tol &c. bezwaard. *Des marchandises qui ne sont point chargées de droits.* Een ONBEZWAARD, een vry gemoed. *Une conscience qui n'est point chargée; une conscience libre, dégagée de tous remords.*

ONBEZWEEKEN. Adj. MOEDIG. Standvastig. *Constant, ferme.* Een onbezweeken moed. *Un courage constant, ferme, inébranlable.*

ONBEZWOREN. Zie ONBE-EEDIGT.

ONBILLYK. Adj. & Adv. Onregtvaardig, niet billyk. *Injuste; pas raisonnable; pas équitable.* Een onbillyken eisch. *Une demande, prétention injuste, déraisonnable.* Onbillyk handelen. *Agir injustement.* ONBILLYKHEID, onregtvaardigheid. *Injustice; chose injuste, déraisonnable.* f.

ONBLOEDIG. Adj. Een woord der Roomsche Godgeleertheid. *Non sanglant.* Het onbloedig offer der Misse. *Le sacrifice non sanglant de la Messe.*

ONBOETVAARDIG. Adj. *Impénitent, endurci dans le péché.* Een onboetvaardig zondaar. *Un pécheur impénitent.* ONBOETVAARDIGHEID. f. Verharding. *Impénitence.* f. *Endurcissement.* m.

ONBRUIKBAAR. Adj. Niet te gebruiken. *Dont on ne peut se servir, faire usage; impraticable.* Dat mes, dat boek is onbruikbaar. *On ne sçauroit se servir de ce couteau, de ce livre.* De regen maakt de wegen onbruikbaar. *La pluye rend les chemins impraticables.*

ONBUIGLYK. Adj. ONBUIGSAAM. *Infléxible.* Het staal is een onbuiglyk stof. *L'acier est une matière infléxible, qu'on ne peut courber.* Het ONBUIGLYK woordje, *by, op,* &c. *La particule Indéclinable* près, sur, &c.

ONBUIGSAAM. Adj. ONGEDWEE. Halsterrig. *Infléxible, indocile, altier.* Een onbuigsaam hart. *Un coeur infléxible, indocile, altier.* ONBUIGSAAMHEID halsterrigheid. *Infléxibilité, indocilité, humeur altière, désobéissance, opiniâtreté.* f.

ONCE of ONS. Zestiende gedeelte van een pond. *Once.* f. De Paerlen en Diamanten werden by de once verkogt. *Les Perles & les Diamants se vendent à l'once.* Drie oncen Cassia. *Trois onces de Casse.* De once der Apoteekers is het twaalfde van een pondt.

ONCHRISTELYK. Adj. & Adv. Niet Christelyk, godloos. *Déréglé, pas Chrétien.* Een Onchristelyk leven. *Une vie contraire au Christianisme.* Onchristeleeven. *Vivre d'une manière contraire au Christianisme.* Iemand onchristelyk plaagen. *Tourmenter quelqu'un impitoyablement, cruellement.* ONCHRISTELYKHEID, hardigheid, onmêdogenheid. *Dureté; cruauté; inhumanité.*

ONCIERLYK. Adj. PLOMP, ONAARDIG. Onaangenaam. *Impoli, grossier.* Een oncierlyke reden. *Un discours impoli, grossier.*

ONCYNSBAAR. Adj. Vry van cyns gelden. *Exempt de tribut.* Vrye en oncynsbaare Volkeren. *Des Peuples libres & non tributaires, exemts de tributs.* ONCYNSBAARHEID, onafhankelykheid. *Indépendance.* f.

ONDAAD. f. Quade daad, misdaad. *Mauvaise action;* f. *crime.* m. *Forfait.* m.

ONDANK. m. Ongenoegen, onvermaak. *Déplaisir, mauvais gré.* m. Doed het niet, gy zoud 'er ondank meê behaalen. *Ne le faites pas, on vous en sçauroit mauvais gré.*

ONDANKBAAR. Adj. Onerkennende. *Ingrat; méconnoissant.* Een ondankbaar mensch is een monsterdier. *Un homme ingrat, un ingrat est un monstre.* De ONDANKBAARHEID is een haatelyke, versoeyelyke ondeugd. *L'ingratitude est un vice haïssable, exécrable.* Zig ONDANKBAARLYK gedraagen, aanstellen. *Se comporter d'une manière ingrate; en user, agir avec ingratitude.*

ONDANKS. Adv. In weerwil, tegens dank. *Malgré; en dépit de.* Hy moest 'er zyns ondanks uit scheiden. *Il fut contraint de cesser, de s'en désister malgré lui.*

ONDEEG. Adj. Gemeenz: w: Onpasselyk, siekelyk. *Incommodé, indisposé.* Zyn vrouw is heel ondeeg, en dat hinderd hem geweldig. *Sa femme est fort incommodée, indisposée, & cela le derange beaucoup.* Het is al ONDEEG, kwaalyk gedaan wat hy doet. *Tout ce qu'il fait, est malfait, déplait, est mal reçu.*

ONDEELBAAR. Adj. *Indivisible* Een ondeelbaare stip. *Un point indivisible.* Ondeelbaare vezelligchaamen. *Des atomes indivisibles.* ONDEELBAARE goederen. *Des biens qui ne se peuvent diviser, partager.* De ONDEELBAARHEID der ondeelen. *L'indivisibilité des atomes.* f

ONDER. Adv. BENEDEN. Omlaag. *Sous, dessous.* Het boek leid onder uw hand, 't mes leid onder de tafel. *Le livre est sous vôtre main, le couteau est sous la table.* Hy draagd 'er nog een camisool, een hemdrok onder. *Il porte encore une veste, une camisole dessous.* ONDER een gelukkige Planeet geboren zyn. *être né sous une heureuse Planete.* Hy heeft ONDER de Prins Eugenius gediend. *Il a servi sous le Prince Eugene.* De Capitein staat ONDER de Colonel. *Le Capitaine est sous le Colonel; le Capitaine est subordonné au Colonel.* Daar is een geheim ONDER verborgen. *Il y a quelque secret, quelque mystére caché là dessous.* De Maan, de Zon is ONDER. *La Lune est couchée, le Soleil est couché.* Iets ONDER de waarde verkoopen. *Vendre quelque chose au dessous de la valeur.* Iets onder eede, met eede verklaaren. *Déclarer quelque chose sous, par serment.*

ONDER. Met, by, ergens mede vermengd. *Avec, parmi, entre.* De brief, 't contract leid onder myne andere papieren. *La lettre, le contract est avec, parmi mes autres papiers.* Stel my ONDER 't getal, in 't getal uwer vrinden. *Mettez moi, comptez moi au nombre de vos amis.* Hy is de minste ONDER de Broeders. *Il est le moindre d'entre les Fréres.* Dat werd onder eerlyke luiden niet toegelaaten. *Cela n'est pas permis, cela ne se pratique point entre honnêtes gens.* Dat blyft onder ons. *Cela demeure entre nous.* ONDER of geduurende de Predikatie praaten. *Causer pendant le Sermon.* Hy drinkt gemeenlyk een glaasje ONDER de maaltyd. *Il boit d'ordinaire un coup, un verre de vin au repas, dans le repas.*

ONDER, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. Hy durft onder zyn Vaders oogen niet komen, verschynen. *Il n'ose paroître devant son Pere.* Onder het Kruis preediken. *Prêcher sous la Croix, prêcher au hasard de sa vie.* Onder 't juk buigen. *Plier sous le joug.* Iemand onder schyn van vrindschap bedriegen. *Tromper quelqu'un sous ombre, sous prétexte d'amitié.* Die Obligatie berust ONDER my. *Cette Obligation, Promesse est entre mes mains.* Van boven en van ONDER lossen. *Se décharger se vuider par haut & par bas.* Dat paard loopt wel ONDER de man. *Ce cheval obéit bien à la main; ce cheval est docile, facile à gouverner.* ONDER Admiraal. *Vice Amiral.*

Het ONDER of NEDERGRAAFSCHAP van Benthem. *La partie inférieure du; le Bas Comté de Bentbem.* Hy moet 'er ONDER, hy moet het gewonnen geeven. *Il faut qu'il céde, qu'il succombe.* Wat wil: gy 'er ONDER verzetten, verwedden? *Que voulez vous gager, que voulez-vous parier?* Een huis, een beeld ONDER de voet haalen, afbreeken, afwerpen. *Abbattre une maison, une statuë, jetter une maison, une statuë par terre.* ONDER de voet raaken. *Etre foulé aux pieds, tomber sous les pieds.* ONDER de voet stooten. *Tuer; mettre, coucher sur le carreau.* 't Stuk kost my tien stuivers ONDER malkander, 't een door 't ander gerekend. *La pièce me coute dix sous l'une portant l'autre.*

ONDER AAN. Adv. BENEDEN. *En bas, au bas.* Den afgezant wierd onder aan de trappen ontfangen. *L'Ambassadeur fut reçu au bas de l'escalier.* Cesar wierd ONDER aan de keel gekwetst. *César fut blessé au bas, dessous de la gorge.* De Adelyke Romeinen, de Roomse Ridders vermogten een goude ring aan de wysvinger en een purperen rand onder aan hunne Tabbaerden te draagen. *Les Chevaliers Romains avoient la permission de porter un anneau d'or à l'index & un bord de pourpre au bas de leur Robes.*

ONDERAARDSCH. Adj. *Soûterrain.* Een onderaardsche wandelweg. *Un passage soûterrain, une gallerie soûterraine.* De ONDERAARDSCHE, helsche Geesten. *Les Esprits infernaux.* Het ONDERAARDSCHE Ryk, Plutos Ryk. *L'Empire infernal.*

ONDER ANDEREN. Adv. Hy vertelde ons onder anderen, onder andere zaaken hoe hy op de Cleeffe reis gevaaren is. *Il nous conta entre autres ce qui lui est arrivé dans son voyage de Clèves.*

De ONDERBAAS of 't ONDERZETSEL van een pylaar. *Le soubassement d'une colomme.* Terme d'Architecture.

De ONDERBEUL. Beulsknegt. *Le Valet du Bourreau.*

ONDERBINDEN. v. a. Van onderen binden. *Lier par en bas.* Een kraamvrouw onderbinden. *Bander une accouchée.*

ONDERBLYFSEL. n. Dat kind is een *onderblyfsel*, groeyd niet. *Cet enfant demeure toujours petit, ne profite, ne croit point.*

ONDERBLYVEN. v. n. *Demeurer dessous; se tenir caché, couvert.* De Zon blyft 's Winters lang onder. *Le Soleil reste longtemps sous l'Horison en Hyver.* Hy zal 'er ONDER BLYVEN, onder bezwyken. *Il y succombera.* Boom die, kind dat onderblyft, klein blyft. *Arbre, Enfant qui a de la peine à venir, à croitre.*

ONDERBRENGEN. v. a. OVERHEEREN, Overwinnen. *Conquerir, subjuguer, réduire.* Veele Landen, veele Volkeren onderbrengen. *Conquerir beaucoup de Païs; subjuguer beaucoup de Peuples, de Nations.* Scipio den ONDERBRENGER van Carthago. *Scipion le Conquerant, Vainqueur de Carthage.* De ONDERBRENGING, het ONDERBRENGEN van 't Ryk der Persien door Alexander. *La conquête, la réduction de l'Empire des Perses par Alexandre.*

ONDERBROEK. m. *Caleçon.* m. Een linnen, leêren onderbroek. *Un caleçon de toile, de cuir.*

ONDERBUIGEN. v. n. Buigen onder. *Plier, flêchir, se soumettre.* De Franschen buigen ligt onder hun Vorst. *Les François plient, flêchissent facilement sous leur Prince.* De vrouw moet onder den man buigen. *Il faut que la femme se soumete au mari.*

ONDERBUIK. m. Hy wierd in den *onderbuik* gekwetst. *Il fut blessé au bas ventre, dans le bas ventre.*

ONDERDAAGS. Adv. Dezer dagen, onlangs. *Ces jours passez, l'autre jour.* Ik hoorde onderdaags zeggen dat hy de Bruigom was. *J'entendis dire ces jours passez, l'autre jour qu'il se marioit, qu'il s'alloit marier.*

ONDERDAAN, ONDERZAAT. *Sujet.* De getrouwe Onderdaanen loonen, de oproerige Onderdaanen straffen. *Recompenser les Sujets fidelles, punir les Sujets rébelles.*

ONDERDAANIG. Adj. & Adv. Nedrig, onderworpen, gehoorzaam. *Humble, soumis, obéïssant, sujet.* Een onderdaanig verzoek; onderdaanige gehoorzaamheid. *Une humble requête, obéïssance soumise.* Paulus gebied de vrouwen haare mans onderdaanig te zyn. *Saint Paul commande aux femmes d'être soumises, sujettes à leurs maris.* Uw onderdaanige Dienaar. *Vôtre très-humble Serviteur.* Iemand ONDERDAANIG verzoeken te willen gehengen... *Prier humblement quelqu'un de vouloir permettre...* De ONDERDAANIGHEID, nedrigheid past den armen. *L'humilité convient aux pauvres.* De ONDERDAANIGHEID der vrouwen aan hare mans, de onderdaanigheid der Onderzaten aan hunne Heeren. *La soumission des femmes envers leurs maris, des Sujets à l'égard de leurs Maitres.* ONDERDAANIGLYK. Adv. Met onderdaanigheid. *Humblement, avec humilité, avec soumission.*

ONDERDOMPELEN. v. a. ONDERDUIKEN. *Plonger, enfoncer, mettre dessous.* Iemand onderdompelen, onder 't water dompelen. *Plonger, enfoncer quelqu'un dans l'eau.* Een doode, een lyk ONDER DOMPELEN, onder de aarde steeken. *Enterrer un corps, le fourrer dans un trou.*

ONDERDOUWEN, ONDERDUUWEN. v. a. *Pousser, enfoncer dessous.* Douwd het 'er maar onder. *Poussez le, enfoncez le, fourrez le dessous.*

ONDERDRUKKEN. v. a. Prangen, kwellen, plaagen. *Opprimer, véxer.* Het Volk onderdrukken. *Opprimer, tyranniser le Peuple.* De waarheid onderdrukken. *Opprimer la vérité, faire violence à la vérité.* ONDERDRUKKER, Pranger, geweldenaar des Volks. *Oppresseur, Exacteur, Tyran du Peuple.* ONDERDRUKKING, verdrukking, kwelling, dwingelandy. *Oppression, exaction, tyrannie, violence, véxation* f.

ONDERDUIKEN. zie DUIKEN. Het hoofd *onder* duiken, duiken in 't water &c. *Plonger, baisser la tête dans l'eau.* De Zon begind ONDER te duiken, onder te gaan. *Le Soleil se cache sous l'Horison, le Soleil commence à se coucher.*

ONDER EEN. Adv. Onder malkander. *Pêle mêle, l'un avec l'autre, ensemble, en un tas.* Zy drongen onder een in de Kerk. *Ils entrerent pêle mêle dans l'Eglise.* Doet al die kruiden onder een. *Mettez toutes ces herbes, drogues ensemble; mêlez ces herbes, drogues les unes avec les autres.* Alles ONDER EEN MENGEN. *Mêler, entremêler, brouiller tout l'un avec l'autre; mettre tout pêle mêle.*

ONDEREN. Van ONDEREN optellen. *Compter par en bas, en remontant.* Van onderen op rabraaken, beenen en armen eerst stukken slaan. *Rouer, rompre par en bas; rompre jambes & bras avant que de donner le coup de grace.* Van onderen, bekend geroep als men iets afslaat, uit het venster gooyd &c. *Gare pas-*

passants! prenez garde à ce qui vient d'enhaut! Op dit woord werd verhaald een loopje van zeker fyne Reizigers, veel ligt Mennoniste Koopluiden met een Pakketboot in Oorlogstyd naar Engeland vaarende, daar 't Italiaans fpr: *Se non è vero, è bene trovato* wel op paft.

ONDERGAAN. v. n. ZINKEN. Duiken. *Enfoncer, s'enfoncer, se coucher.* De hoed gaat onder, zinkt. *Le chapeau enfonce, s'enfonce, coule à fonds.* De Zon gaat onder. *Le Soleil se couche.* Die Staat, dat Ryk dreigd onder te gaan, te bezwyken. *Cet Etat, ce Royaume menace ruine, est en décadence.* ONDERGAAN. v. a. Inhaalen. *Atteindre.* Iemand die voor uit reifd ondergaan, onderhaalen. *Atteindre, attrapper quelqu'un qui marche devant nous.* Iemand met reden, met zagtzinnigheid ONDERGAAN, voorkomen, te gemoet komen. *Ramener, gagner, prévenir quelqu'un par la douceur.* De Wet van den Overwinnaar ONDERGAAN; zig de Wet des Overwinnaars onderwerpen. *Subir la Loi du Vainqueur, se soumettre à la Loi du Vainqueur.* De ftraf geduldig ondergaan. *Subir patiemment le supplice.* Laftige, moeyelyke voorwaarde ONDERGAAN, aanneemen. *Subir, accepter des conditions onereuses, désagréables.* Na het Ondergaan, 't zinken van het fchip. *Après que le vaisseau eut coulé à fonds.* Na 't ondergaan van de Zon. *Après le coucher du Soleil.* Het ONDERGAAN, zie ONDERGANG.

De ONDERGANG of 't ondergaan van de Zon. *Le coucher du Soleil.* Wy kwamen 'er nog voor Zonne ondergang. *Nous y arrivâmes encore avant le Soleil couché.* Voor den ONDERGANG, 't verval van 't Roomfe Ryk. *Avant la décadence de l'Empire Romain.* Na de ONDERGANG, volkome ondergang van Carthago. *Après la ruine, la distruction de Carthage.* Dat is zyn ondergang, zyn verderf geweeft. *ç'a été sa perte, sa ruine.*

ONDERGESCHREEVEN. *Soussigné.* Ik ondergefchreeven bekenne ontfangen te hebben uit handen van... *Je soussigné confesse avoir reçu des mains de..*

ONDERGRAAF. *Vicomte.* f. ONDERGRAAFSCHAP, hoedanigheid van den Onder-Graaf. *Vicomté.* m.

ONDERGRAAVEN. v. a. GRAAVEN. Wroeten onder iets. *Creuser, miner.* Een Bolwerk ONDERGRAAVEN, ondermynen. *Miner, sapper un Bastion, creuser sous un Bastion.* ONDERGRAAVEN, is ook het part: van dit w. w. *Miné.* Het bolwerk is reeds ondergraaven. *Le bastion est déja miné.*

ONDERHAALD fchrift. *De l'écriture soulignée, barrée, sous laquelle on a tiré des lignes, barres.* Ik heb hem onderhaalt. *Je l'ai atteint. Voy les Verbes suivants.*

ONDERHAALEN. v. a. Streepjes onder de regels haalen. *Souligner, barrer.* De regels die curcyf gezet moeten werden ONDERHAALEN, ftreepen. *Souligner les lignes qui doivent être en Italique.*

ONDERHAALEN. v. a. Agterhaalen, inhaalen, beloopen. *Atteindre, joindre en marchant.* Laat hy zyn beft loopen, ik zal hem wel onderhaalen *Q'il coure tant qu'il voudra, je l'atteindrai, l'attrapperai bien.*

ONDERHAALEN word noch in deeze fig: fpreekw: gebruikt. Het hoofd onderhaalen, zwichten. *Céder.* Hy heeft het hoofd moeten onderhaalen. *Il a été obligé de céder, de quiter la partie, de se rendre.*

ONDERHANDELING. f. GESPEK om tot verdrag te komen. *Conference; Négotiation.* f. *Traité.* m. In onderhandeling treeden met de Afgezanten. *Entrer en négociation, en conference, en traité, conferer avec les Ambassadeurs.* Langwylige, netelige onderhandeling. *Négociation de longue haleine, épineuse.* De onderhandelingen afbreeken. *Rompre les négociations, les conferences.*

ONDER HANDEN. Zie HANDEN.

ONDERHEBBEND. Onder zig ftaande. De Admiraal is met zyn onderhebbende Vloot, Schepen 't Canaal ingezeild. *L'Amiral est entré dans la Manche avec sa Flotte, ses Vaisseaux; avec la Flotte, les Vaisseaux qu'il commande; qui sont sous ses ordres.*

ONDERHEMD. Zie HEMD.

ONDERHEVIG, ONDERHAVIG. Adj. Onderworpen. *Sujet, soumis, assujetti.* Alle menfchen zyn de dood onderhevig. *Tous les hommes sont sujets à la mort.* Holland is de watervloeden zoodanig onderhevig dat... *La Hollande est tellement sujette aux inondations que...*

ONDERHOORIG. Adj. AFHANKELYK. *Dépendant, de la dépendance.* De Stad Leiden, Haerlem en onderhoorige Dorpen. *La Ville de Leyde, de Harlem & les Villages dépendants, qui en dépendent, de sa dépendance.* f. *Ressort.* m.

ONDERHOUD. n. Levens behoef, koft en kleederen. *Entretien, appointement.* m. *Pension.* f. Men heeft hem... kroonen tot zyn jaarlyks onderhoud toegelegt. *On lui a assigné... écus pour son entretien annuel, pour sa pension.* Geld gefchikt tot onderhoud der Armen, der Soldaaten. *Argent destiné pour l'entretien des Pauvres, des Soldats.*

ONDERHOUD. De daad van onderhouden, van in in ftaat houden. *Conservation; réparation.* f. *entretien.* m.

ONDERHOUD. Samenfpraak. *Entretien.* m. *Conversation.* f. Het is een man van een aangenaam onderhoud. *C'est un homme d'un agréable entretien, d'une agréable conversation, d'un charmant commerce.*

ONDERHOUDEN. v. a. Onderdrukken. *Opprimer; tenir dans la sujettion.* Hy zoekt my onder te houden. *Il tâche de me tenir dan la sujettion.* De koude houd de kruiden onder. *Le froid empêche les herbes de pousser, de sortir de terre.* Hy houd myn geld onder zich. *Il garde, il tient mon argent sous sa clé.*

ONDERHOUDEN. v. a. In weezen houden. *Entretenir, tenir en état.* Een huis, een tuin, een brug onderhouden. *Entretenir une maison, une jardin, un pont.* Zyn Vrouw en kinderen met eere ONDERHOUDEN, de koft geeven, van 't noodige voorzien &c. *Etretenir sa femme & ses enfans avec honneur.* Een huis koft veel van onderhouden t'Amfterdam. *Une maison coute bien cher à entretenir à Amsterdam.* Gods voorzienigheid onderhoud de Waereld. *La Providence entretient, maintient, conserve le Monde.* De Vrede heiliglyk ONDERHOUDEN, nakomen. *Observer, entretenir la Paix religieusement.* De vrindfchap door alderhande middelen zoeken te onderhouden. *Tâcher d'entretenir l'amitié par toutes sortes de moyens.* Gods geboden onderhouden. *Observer, garder les commandements de Dieu.* Iemand met wisje wasjes ONDERHOUDEN, hem van beuzelingen fpreeken. *Entretenir quelqu'un de bagatelles.* Malkander met nutte, leerzaame zaaken onderhouden. *S'entretenir de choses utiles,*

tiles, *instructives.* Ik heb hem lang over uw zaak ONDERHOUDEN, van uw zaak gesprooken. *Je l'a longtemps entretenu, je lui ai longtemps parlé de vôtre affaire.* De ONDERHOUDERS, nakomers van Gods Wet. *Les observateurs de la Loi de Dieu.* De ONDERHOUDING 't onderhouden van een Vloot kost een hoope geld. *L'entretien d'une Flotte coute bien de l'argent.* Den arbeid, de wandeling doet veel tot onderhouding der gezondheid. *Le travail, la promenade, l'éxercice contribuë beaucoup à l'entretien, à la conservation de la santé.* De ONDERHOUDING, nakoming der Vrede, van Gods Geboden. *L'observation de la Paix, des commandements de Dieu.*

ONDERHUIS. n. Een onderhuis te huur. *Portion basse d'une maison à louer; appartement bas à louer.* beter.

ONDERHUUREN. v. a. Een huis onderhuuren. *Louer sous mains la maison qu'un autre occupe.* Het ONDERHUUREN der huizen gaat nu lustig in zwang. *C'est la grand' mode à présent de louer les maisons sous mains.*

ONDERKENNEN. v. a. Onderscheiden, bekennen. *Discerner, distinguer.* In de schemeravond heeft men moeyte om de voorwerpen te onderscheiden. *à l'entre chien & loup, à la brune on a peine à discerner, à distinguer les objets. De nuit tous chats sont gris.* phr. fig.

ONDERKEURS. De Meyd was in haar ONDERKEURS, onderlyfje. *La Servante étoit en corset, n'avoit que son corset.*

ONDERKIN. Tweede kin. *Double menton.* m. *Menton à double étage.* phr. bad.

ONDERKLEED. n. Onderrok, kamisool. *Camisole, chemisette ou veste.* f. Ik vond hem in zyne onderkleeren, nagtkleederen. *Je le trouvai en chemisette & en caleçon, en son déshabillé.*

ONDERKONING. De Onderkoning van Sicilien. *Le Vice-Roy de Sicile.* Mevrouw de Onderkoninginne. *Madame l'Epouse du Vice-Roi.* De voorregten van 't ONDERKONINGSCHAP. *Les privilèges de la Vice-Royauté.*

ONDERKOOPEN. v. a. Koopen het geene waar een ander naar staat. *Achetter ce qu'un autre marchande; courir, aller sur le marché, les brisées d'un autre.* Hy heeft my dat huis onderkoft. *Il a acheté cette maison tandis que je la marchandois.*

ONDERKOOPMAN. Voor Onder Koopman naar Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Sous Marchand.*

ONDERKOUSSEN. Wolle onderkoussen. *De bas de dessous de laine.* Linne onderkoussen. *De chaussettes, des bas de toile qu'on porte dessous ceux de dessus.*

ONDERKRUIPEN. v. a. VERRASSEN. Onderstoek doen. *Supplanter, surprendre, tromper.* Jacob wist fyntjes zynen Broeder Esau te onderkruipen. *Jacob sçut supplanter habilement son Frére Esau.* Hy zoekt u maar te onderkruipen, den voet te ligten. *Il ne cherche qu'à vous supplanter, déniaiser, couper l'herbe sous le pié.* phr. fam. De listen van den ONDERKRUIPER ontdekken, ontgaan. *Découvrir, éviter les ruses du Supplantateur.* Mot nouveau & peu en usage. 't Is een schelmagtige ONDERKRUIPING, een schelmagtig bedrog. *C'est une insigne supercherie, tromperie.*

ONDERLAAG van een bed. *Enfonceure.* f. *Fond de lit.* m. De ONDERLAAG of onderste laag van 't Scheeps geschut. *La batterie d'en bas du vaisseau.* De onderlaag hebben; aan ly zyn. fig. *Avoir du dessous, du pire, être battu de l'oiseau.* phr. fig. ONDERLAAG. Boertig w: Vrouw of byzit. *Femme ou concubine.*

ONDERLEGGEN. v. n. Leggen onder. *être dessous, être couché dessous.* In 't worstelen, in 't vechten onderleggen. *être jetté à bas, tomber, être vaincu dans la lutte.* Die weiden LEGGEN 's Winters ONDER, onder water. *Ces prairies sont inondées, sont sous l'eau en Hyver.* Onder 't gebied, in 't gebied van Haerlem, van Leiden leggen. *être dans la dépendance, Jurisdiction, du ressort de Haerlem, de Leide.* Hy moet ONDER LEGGEN, bezwyken. *Il faut qu'il succombe, se soûmette.*

ONDERLEGGER of LEGGER. Groot, plat en laagboordig vaartuig, gestel, om de schepen die men op zy haald en kalfaterd op te houden. *Ponton.* m. *Grand bateau plat & de basbord qui sert à soûtenir les vaisseaux qu'on met sur le coté pour les caréner &c.*

ONDERLEID. Adj. Voorzien. *Fourni, garni.* Hy is wel onderleid van linnegoed. *Il est bien fourni, bien garni de linge.*

ONDERLING. Adj. & Adv. Wederzyds. *Mutuel, elle, réciproque.* Onderlinge liefde, vrindschap. *Amour mutuel, amitié mutuelle.* Malkander ONDERLING, wederzyds beminnen, lief hebben. *S'aimer mutuellement, réciproquement.*

ONDERLOOPEN. v. n. Overvloeyen. *S'inonder, être inondé.* De kelder loopt onder. *La cave s'inonde; il entre, il vient il s'amasse de l'eau dans la cave.* Dat die Dyk brak alle die schoone Landeryen zouden onderloopen. *Si cette Digue rompoit, toutes ces belles Terres, Campagnes seroient inondées, submergées.*

ONDERLYF. n. In 't onderlyf, onderste gedeelte van 't lyf gekwetst werden. *être blessé au bas du corps, au dessous de la ceinture.*

ONDER MALKANDER. Adv. *L'un parmi l'autre, pêle mêle.* Alles is onder malkander gemengd, verward. *Tout est mêlé, brouillé ensemble; tout est pêle mêle.* Deeld de koek onder malkander. *Partagez le gateau, le pain d'épice entre vous autres.*

ONDERMEESTER. Tweede Meester. *Sous-Maître.* Een gaauw Ondermeester raakt 'er wel haast boven. *Un habile Sou-Maître se pousse, s'avance bientôt, devient bientôt Maître en chef.* ONDER MEESTER, Onder-Heelmeester op een schip. *Second Chirurgien, Chirurgien en second.* Frater. *Ce mot purement Latin ne se dit que d'un Garçon Chirurgien*, ou *Apoticaire.*

ONDERMYNEN. v. a. ONDERGRAAVEN. *Miner, creuser, frapper.* Een bolwerk, de Stads muur ondermynen. *Miner, sapper un Bastien, la muraille d'une Ville.* De grondslagen van den Staat, van den Godsdienst ONDERMYNEN, ondergraaven. fig. *Saper les fondements de l'Etat, de la Religion.* phr. fig. Hy is een ONDERMYNER van de Grondwetten van den Staat. *Il mine, il sappe les loix fondamentales de l'Etat.* ONDERMYNING. f. *Sappe; action de miner, de sapper, de creuser.*

ONDERNEEMEN. v. a. ONDERSTAAN Bestaan. *Entreprendre, tenter.* Een reis, een werk, een oorlog onderneemen. *Entreprendre un voyage, un ouvrage, une guerre.* Niets boven zyn vermoogen onderneemen. *N'entreprendre rien au dessus de ses forces.* Die te veel onderneemd blyft 'er in steeken, voerd kwaalyk uit. *Celui qui entreprend trop échouë;* qui

qui trop embrasse mal étreint. prov. ONDERNEEMER; aanneemer van 't werk. *Entrepreneur de l'ouvrage.* ONDERNEEMING. f. Bestaan, voorneemen. *Entreprise.* f. Een hagchelyke, een zwaare, stoute, Heldaadige onderneeming. *Une entreprise basardeuse, difficile, bardie, Héroïque.*

ONDERNOMEN. Pret: van ONDERNEEMEN. Onder nomen beleg. *Siège formé.* Ondernome zaak. *Chose entreprise.*

ONDERPAND. n. Vastigheid daar geld &c. op verschoten werd. *Gage, bypothêque.* m. *Sureté.* f. Steden, Kasteelen tot een onderpand geeven. *Donner des Villes, des Chateaux en bypothèque, en gage.* Men gaf Porsenna twaalf jonge Roomse Dochters tot een onderpand. *On donna à Porsenna douze jeunes Romaines en ôtage.*

ONDERRECHT, ONDERRICHT. part: van ONDERRECHTEN, is op ONDERRIGTEN te zien. Gy zyt heel kwaalyk onderrecht, onderrigt. *Vous êtes très mal informé.*

ONDERRECHTER. m. Stedehouder van den Rechter. *Lieutenant du juge.*

ONDERRIEM. Vrouwe Riem, gordel daar een zilver tuig aanhangd &c. *Demi ceint.* m. *Ceinture avec un clavier d'argent.* f.

ONDERRIGTEN, ONDERRECHTEN. v. a. Beduiden, leeren, wyzen. *Instruire, enseigner, apprendre.* Een kind in de Taal, in de Godsvrugt onderrigten. *Instruire un enfant dans la Langue. enseigner la Piété a un enfant.* Een Afgezant, een Bode ONDERRIGTEN, te kennen geeven, wat hy te zeggen, te doen zal hebben. *Instruire un Ambassadeur, un Messager.* Iemand wel, iemand kwaalyk onderrigten van 't geen voorgevallen is. *Instruire, informer bien; informer, instruire mal quelqu'un de ce qui s'est passé.* ONDERRIGTING, leering, aantooning. aanwyzing. *Instruction, information.* f. *Enseignement.* m. Die nader onderrigtinge begeerd vervoege zig by.... *Celui qui voudra être plus particulièrement informé, instruit n'a qu'à s'adresser chez..*

ONDERROK. Kinder of Boerinne onderrok. *Cotillon.* m. *Jupe de dessous d'Enfant, de Païsanne.* f. Een Sargie onderrok. *Un cotillon de Serge.* Die Juffer heeft een schoone onderrok, een gepiqueerde onderrok. *Cette Demoiselle a un beau jupon, un jupon piqué, jupon de piquure de Marseille.* Een ONDERROKJE. *Une petite jupe, un petit jupon.*

ONDERSCHEID. n. Ongelykheid. *Difference, distinction.* f. Tussen zeggen en doen is groot onderscheid. *Il y a une grande difference entre dire & faire.* Alles wierd omgebragt zonder onderscheid van jaaren nog kunne. *Tout fut massacré sans distinction d'âge ni de sexe.*

ONDERSCHEIDEN. v. a. Onderkennen, duidelyk kennen, bekennen. *Discerner, distinguer, découvrir clairement.* 't Was te laat om de Vyanden uit ons Volk te onderscheiden *Il étoit trop tard pour discerner, distinguer les Ennemis d'avec nos Gens.* De verscheiden hoofden eener beschuldiging ONDERSCHEIDEN, afzonderen, uithaalen. *Distinguer, séparer, détailler, déduire les differents chefs d'une accusation.* De kleederen der Geestelyken, der Monniken onderscheiden hen van malkander. *Les babits des Religieux, des Moines les destinguent, leur servent, de distinction entr'eux.*

ONDERSCHEIDEN. Adj. Onderscheidentlyk. *Different, distinct.* De kragt en de deugd zyn onderscheide, onderscheidentlyke zaaken. *La force & la vertu sont choses differentes, distinctes.* ONDERSCHEIDENDHEID. f. ONDERSCHEID, verschillendheid. *Difference, disparité, distinction.* f.

ONDERSCHEIDENTLYK. Adv. *Clairement; distinctement.* Iets ONDERSCHEIDENTLYK, klaarlyk, duidelyk te kennen geeven. *Donner quelque chose clairement, distinctement à connoître; faire entendre distinctement, clairement quelque chose.*

ONDERSCHEIDING. Zie ONDERSCHEID.

ONDERSCHEPPEN. v. a. Agterhaalen, magtig worden. *Intercepter, surprendre.* Papieren, brieven van groot belang onderscheppen. *Intercepter des papiers, des lettres de grande consequence, importance.* Iemand in den weg onderscheppen, agterhaalen. *Attraper, atteindre quelqu'un en chemin.* ONDERSCHEPPING van brieven, papieren &c. *Interception de lettres, de papiers &c.*

ONDERSCHOOREN. Zie ONDERSCHRAAGEN.

ONDERSCHOUT. m. Stedehouder van den Opperschout. *Lieutenant de Grand-Bailli.*

ONDERSCHRAAGEN. v. a. ONDERSTEUNEN. Stutten. *Ettayer, appuyer, soûtenir.* Een dak, een muur onderschraagen. *Soûtenir, étayer un toit, une muraille.* Die Zoon zal uwe ouderdom onderschraagen. fig. *Ce Fils sera l'appui, le soûtien de vôtre vieillesse, sera vôtre bâton de vieillesse.* fig. ONDERSCHRAAGING, ondersteuning. *Appui, soûtien.* m.

ONDERSCHREEVEN, werd somtyds voor ONDERGESCHREEVEN gebruikt. Ik ondergeschreeven bekenne ontfangen te hebben de somma van... *Je soussigné confesse avoir reçu la somme de...*

ONDERSCHRYVEN. v. a. Onderteekenen. *Signer.* Een contract, een belofte onderschryven. *Signer un contract, signer une promesse.* Een besluit, een stelling ONDERSCHRYVEN, stemmen, goed keuren. *Souscrire, consentir à une résolution; admettre une proposition.* ONDERSCHRYVING van een Acte of openbaar geschrift. *Signature d'un Acte.* f.

ONDERSPIT of ONDERSTE Spit, in een Braadkeuken &c. *Broche d'enbas qui est sujette à ce qui degoute d'enbaut.* In 't ONDERSPIT raaken. fig. bezwyken. *Succomber, avoir du dessous, être battu de l'oiseau; être fort mal dans ses affaires.* phr. fam.

ONDER STAAN. v. n. Ik wil niet onder hem staan. *Je ne veux point me soûmettre à lui; je ne veux pas être dans sa dépendance, sous sa ferule.* phr. fam. & fig. Onder iemand staan. *être dans la dependance de quelqu'un: sous sa férule.*

ONDERSTAAN. Als een enkel woord aangemerkt is een v. a. en betekent bestaan, onderneemen. *Entreprendre; tenter.* Het beleg van een Stad onderstaan. *Entreprendre le siège d'une Ville.* Dat is een stout ONDERSTAAN, bestaan. *C'est une entreprise bardie.* Na het onderstaan van zulk een hagchelyk beleg. *Après l'entreprise d'un siège si bazardeux.*

ONDERSTAANDE. De onderstaande rekening beloopt, bedraagd... *Le compte ci-dessous se monte à...* Het ONDERSTAANDE is copy myner voorige. *Ce que dessous est copie de ma précedente.*

ONDERSTAND. m. Bystand, rugsteun. *Secours.* m. *Assistance, Aide.* f. Iemand onderstand doen, te hulp komen. *Secourir, assister quelqu'un; venir au secours, à l'aide de quelqu'un.* Onderstand in manschap, aan geld. *Secours, assistance d'hommes; secours d'argent; subside.* m. De Staat heeft nieuwe ONDERSTANDGELDEN, onderstand penningen van den,

L'Etat besoin de nouveaux subsides, de nouvelles finances.

't ONDERSTE, onderste deel van iets. *Le dessous; le bas, la partie inférieure de quelque chose.* De onderste lip, onder lip. *La lèvre inférieure.* De onderste kaart. *La carte de dessous, la dernière carte.*

't ONDERSTE BOVEN. Een Rok 't *onderste boven* zetten. *Mettre une jupe le haut en bas.* Alles 't ONDERSTE BOVEN smyten, werpen. *Mettre tout sans dessus dessous.*

ONDERSTEEK. Bedrog. *Supercherie, tromperie pour supplanter.* f. Iemand ondersteek doen, iemand den voet ligten. *Faire une supercherie à quelqu'un; supplanter, duper, déniaiser quelqu'un.*

ONDERSTEEKEN. v. a. Steeken onder. Zyne voeten ondersteeken, onder 't dek steeken. &c. *Mettre ses piès sous la converture.* De beste Soldaaten ONDERSTEEKEN, onder zwakke Compagnien, Regimenten steeken. *Incorporer les meilleurs Soldats dans les Compagnies, les Regiments foibles.* 't Is ONDERSTEEKEN, besteeken werk. *C'est une affaire préméditée, concertée.*

ONDERSTEEKING van een verzwakte Compagnie, verzwakt Regiment in een ander dat op de been blyft. *Incorporation d'une Compagnie, d'un Regiment foible dans un autre qui demeure en piè.*

ONDERSTEEKSEL. Ondersteek bekken. *Bassin.* m. De zieke vraagd den ondersteeker, 't ondersteek sel. *Le malade demande le bassin.*

ONDERSTELLEN. Vooronderstellen. *Supposer, poser en fait.* Indien men slechts wil onderstellen dat ieder ligchaam zyn beginsel in zig besluit. *Si l'on veut seulement supposer que chaque individu renferme son principe en soi.* Onderstelt zynde dat... *Supposée que...* ONDERSTELLING. f. *Supposition.* f. Hoe veel dingen op valsche ONDERSTELLINGEN berusten, weeten de geene die... *Combien il y a de choses fondées sur de fausses suppositions, c'est ce que sçavent ceux qui...*

ONDERSTEUNEN. v. a. STUTTEN. Onderschraagen. *Soûtenir, appuyer, étayer.* De Pylaaren dienen om 't dak, de Ruitery om 't Voetvolk te ondersteunen. *Les piliers, les colomnes servent à soûtenir le toit; la Cavalerie sert à soûtenir, à appuyer l'Infanterie.* Malkander ONDERSTEUNEN, helpen, begunstigen. *Se soûtenir, s'entr'aider, se prêter la main les uns aux autres.*

ONDERSTUTTEN. v. a. ONDERSTEUNEN. Onderschraagen. *Soûtenir, appuyer, étayer.* Iemand die moeyte heeft in 't gaan ondersteunen. *Soûtenir quelqu'un qui a peine à marcher.*

ONDERSTUURMAN. Tweede Stuurman. *Second Pilote.* Voor onderstuurman naar Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Second Pilote.*

ONDERTASTEN. v. a. Polsen. *Sonder; questionner; pressentir.* Iemand *ondertasten*, ondervraagen. *Questionner, pressentir, sonder, interroger quelqu'un; tâter le poux à quelqu'un.* phr. fig. Een zaak diep ONDERTASTEN, onderzoeken. *Examiner une chose, s'informer d'une chose à fond.*

ONDERTEEKEND. *Signé.* Een ONDERTEEKEND Connossement. *Un Connoissement signé.* Terme de Marine.

ONDERTEEKENEN. v. a. ONDERSCHRYVEN. *Signer, soussigner.* Een Huwelyks Contract, een Obligatie onderteekenen. *Signer un Contract de Mariage, signé une Promesse.* ONDERTEEKENING. *Signature.* f. *Seing.* m.

ONDERTROUW. f. Huwelyks sluiten. *Fiançailles. Epousailles.* f. pl. *Engagement des deux futurs époux.* m. De ondertrouw der Grooten geschied door Afgezanten. *Les Fiançailles des Grands se font par Ambassadeurs.*

ONDERTROUWD. Verloofd. *Fiancé, ée, accordé, ée; engagé solemnellement.* De ondertrouwde geluk gaan wenschen. *Aller féliciter, complimenter les Fiancez, les Accordez.*

ONDERTROUWEN. v. a. Trouw belooven. *Fiancer, promettre foi de Mariage.* Een ryke Juffer ondertrouwen. *Fiancer une riche Demoiselle; se fiancer à une riche Demoiselle.* De Minnaar en Minnaares ONDERTROUWEN, plechtelyk aan malkander verbinden. *Fiancer l'Amant & l'Amante, les lier solemnellement ensemble.*

ONDERTUSSCHEN. Adv. Middelerwyl. *Cependant, en attendant.* Wy zitten hier warmpjes en wel, maar ondertusschen werd het laat. *Nous sommes ici chaudement & à nôtre aise, mais cependant il se fait tard.* Eet, speel maar aan ondertusschen. *Mangez, jouez toujours en attendant.* Gy had my veel belooft, en ONDERTUSSCHEN, en nogtans geeft gy my niet-met-al. *Vous m'aviez promis bien des choses & cependant, & pourtant vous ne me donnez rien.*

ONDERVANGEN, ONDERSTEUNEN. v. a. Een mast ondervangen. *Soutenir, étayer un mât.*

ONDERVINDEN. v. a. BEPROEVEN. Leeren. *Eprouver, expérimenter.* Die lang in de Waereld, in de ruime verkeering leefd, kan veel ondervinden. *Celui qui vit longtemps dans le grand Monde peut éprouver, expérimenter beaucoup, faire beaucoup d'expériences; beaucoup apprendre.* De ONDERVINDING is de Leermeesteres der Konsten. *L'expérience est la Maitresse des Arts.* Ik weet het by ondervinding. *Je le sçais par expérience, pour l'avoir expérimenté, éprouvé.*

ONDERVRAAGEN. v. a. Vraagswyze onderzoeken. *Interroger, questionner, s'informer en demandant.* Een kind over de Geloofs puncten ondervraagen. *Interroger un enfant sur les points de Croyance de la Foi.* Een knegt over 't geen hy gedaan, gezien heeft ondervraagen. *Interroger, questionner un valet sur ce qu'il a fait, qu'il a vû.* Met ondervraagen word men wys. spr: *On s'instruit à force de questionner, d'interroger les gens: qui langue a, à Rome va.* Prov. ONDERVRAAGER, een die diep ondervraagd. te nieuwsgierig is. *Un questionneur, une personne qui s'informe trop curieusement Un curieux.* Terme qui se prend alors en mauvaise part. ONDERVRAAGING. f. *Interrogation.* f. *Interrogatoire.* m. Terme de Procedure.

ONDERWEEG, ONDERWEGE. Onderweeg. Adv. Wy zullen wat rusten, wat schaffen onderweeg *Nous nous reposerons un peu, nous mangerons un morceau en chemin.*

ONDERWEEZEN. part: van ONDERWYZEN. *Enseigné; montré; instruit.*

ONDERWERP. n. STOF. Voorwerp. *Sujet, objet.* m. *Matière.* f. Gods goedheid behoorde het voornaamste onderwerp onzer bedenking te zyn. *La bonté de Dieu devroit être le principal sujet de nos réflexions, la principale matière de nos méditations.* 't Menschelyk ligchaam is 't ONDERWERP, 't voorwerp der Geneeskunde. *Le corps humain est le sujet, l'objet*

jet de la Médecine. De hoedanigheid, het toeval van 't ONDERWERP, van de zelfstandigheid onderscheiden. *Distinguer la qualité, l'accident de la substance.* Terme de Philosophie.

ONDERWERPEN. v. a. OVERHEEREN. Onderbrengen. *Soumettre, réduire, assujettir.* Een gantsch Volk, gantsche Ryken onderwerpen. *Assujettir, soûmettre toute une Nation, des Royaumes entiers.* Zig de Wetten des Overwinnaars ONDERWERPEN. *S'assujettir, se soûmettre aux Loix du Vainqueur.* Zig de voorzienigheid, de wille Gods onderwerpen. *Se soûmettre aux ordres de la providence, à la volonté de Dieu.* De Rede heeft moeite om zig het Geloove te onderwerpen. *La Raison a peine à se soûmettre à la Foi.* ONDERWERPING, overheering der vreemde Volkeren. *Réduction.* f. *Assujettissement des Nations étrangeres.* Wy zyn Gode een volmaakte onderwerping schuldig. *Nous devons une parfaite soûmission à Dieu.*

ONDERWINDEN. v. a. Onderneemen, bestaan. *Entreprendre, embrasser.* Te veel onderwinden. *Entrependre, embrasser trop.* Zig onderwinden te bewyzen dat de Aarde draayd. *Entreprendre de prouver, prétendre prouver que la Terre tourne.* Dat durf ik my niet onderwinden. *Je n'ose l'entreprendre, le tenter, m'en mêler.* ONDERWINDING, onderneeming. *Entreprise, tentative, prétention.* f.

ONDERWONDEN. part: van ONDERWINDEN. *Entrepris.* Hy had zig onderwonden zulks te bewyzen, uit te voeren. *Il avoit entrepris, il s'étoit fait fort de le prouver, d'en venir à bout.*

ONDERWORPEN. part: van ONDERWERPEN. *Soûmis, assujetti.* Alexander die zoo veel Volkeren onderworpen had. *Alexandre qui avoit assujetti, soûmis; réduit tant de Nations.* Men moet in alles Godes welbehaagen onderworpen zyn. *Il faut être soûmis en toutes choses au bon plaisir de Dieu.* 's Menschen leven is veel stribbelingen ONDERWORPEN, onderhevig. *La vie humaine est sujette, exposée à bien des traverses.* Dit Land is de koude winden, de watervloeyingen geweldig onderworpen. *Ce Païs-ci est fort sujet aux vents froids, imondations.*

ONDERWYLE. Adv. MIDDELERWYL. Inmiddels, ondertusschen. *Cependant, en attendant.* Eet, wandel, speel onderwyle wat. *Mangez, promenez vous, jouez un peu cependant, en attendant.* Onder wyle verblyve UE. &c. *Cependant je demeure &c.*

ONDERWYS. n. Onderwyzing, onderrigting, leer, opvoeding. *Instruction, éducation.* f. *Enseignement.* m. Het is der Ouderen pligt voor 't onderwys der kinderen te zorgen. *C'est le devoir des Péres & Méres d'avoir soin de l'instruction, de l'éducation de leurs Enfans.* Grondig onderwys in de Schryf-, in de Cyffer konst, in de Latynse Taale. *Enseignement, instruction solide dans l'Art d'Ecrire, de Chiffrer, dans la Langue Latine.*

ONDERWYZEN. v. a. Leeren, onderrigten. *Enseigner, instruire; informer.* Iemand grondig onder wyzen. *Enseigner, instruire quelqu'un solidement, à fond.* De Taalen, de Geneeskunde, Rechtgeleerdheid, Wiskonst ONDERWYZEN, leeren aan andere. *Enseigner, montrer; professer les Langues, la Médecine, la Jurisprudence, les Mathématiques.* Een gaauw, een trouw ONDERWYZER. *Un habile, un fidelle Maître, Précepteur, Professeur* Zoo als den ONDERWYZER. de Opstelder van de Catechismus, zegd. *Comme dit le Catéchiste, l'Auteur du Catéchisme.* ONDERWYZING. *Enseignement;* f. *Instruction.* m. De ONDERWYZING der jonkheid bekwaame, getrouwe Meesters aanbeveelen. *Recommander, confier l'instruction de la Jeunesse à d'habiles, à de fidelles Maîtres.*

ONDERZAAT. Onderdaan. *Sujet, Vassal.* Zyne Onderzaaten liefhebben, voorstaan. *Aimer, proteger ses Sujets, ses Vassaux.*

ONDERZETSEL. Zie ONDERBAAS.

ONDERZETTEN. v. a. Men kan met die Sluis al het omleggende Land ONDERZETTEN, onder water zetten. *On peut inonder tout le Païs d'alentour par le moyen de cette Ecluse.* ONDERZETTEN, onder verwedden. Zie VERZETTEN.

ONDERZEILTJE. n. De Meyd stond in haar ONDERZEILTJE, had haar kort rokje maar aan. *La Servante n'avoit que son cotillon, sa jupe courte.*

ONDERZOEK. n. Navorsching, nagang. *Examen.* m. *Recherche, perquisition.* f. Een naauwkeurig onderzoek. *Un examen exact; une recherche, perquisition exacte.* De Pachters vreezen het onderzoek der Gecommitteerde *of* aangestelde Rechters. *Les Fermiers, les Partisans craignent l'examen, la recherche, les enquêtes, informations de Juges subdelegués.*

ONDERZOEKEN. v. a. Navorschen, overweegen. *Examiner, rechercher, s'informer, s'enquerir.* De waarheid van 't feit, van 't geval onderzoeken *Examiner, rechercher la vérité du fait, de l'avanture.* De Schrift onderzoeken, als de Geloovige van Bereën deeden. *Examiner, conferer les Ecritures comme faisoient les Fidelles de Bérée.* ONDERZOEKER, navorscher, uitpluizer. *Examinateur, enquêteur.* Deeze beide Fransche woorden worden meest gezegt van menschen, die van hooger macht tot Onderzoekers aangestelt zyn; in den gemeenen zin gebruikmen eene omschryving om dit woord uit te drukken. By voorbeeldt. Hy is een groot onderzoeker der Schrift. *Il examine les Ecritures à fond.* ONDERZOEKING. f. ONDERZOEK. n. *Examen* m. *Recherche, enquête, perquisition.* f.

ONDERZOGT. pret: & part: van ONDERZOEKEN. *Examiné; recherché.* Die man heeft veel ONDERZOGT, bezogt. *Cet homme là a fait bien des expériences.*

ONDEUGD. f. Zonde, gebrek, boosheid. *Vice, défaut.* m. *Méchanceté.* f. De gierigheid, de dronkenschap is een groote, een haatelyke ondeugd. *L'avarice, l'yvrognerie est un grand, un haïssable vice, défaut.* Die jonge steekt vol ONDEUGD, boosheid. *Ce garçon est plein de méchanceté, est cousu de malices.* phr. fam. Zie die ONDEUGD, dat stoute wicht eens aan! *Voyez un peu le méchant frippon! le petit garnement!*

ONDEUGDELYK. Adv. *Méchamment.* Ondeugdelyk handelen. *En agir méchamment.*

ONDEUGEND. Adj. Dat niet deugdt. *Mauvais, méchant, pas bon.* Ondeugend laken. ondeugende appelen. *De méchant drap, de méchantes pommes.* Smyt dat ondeugende goed weg. *Jettez moi ces vilenies, ces méchantes drogues là.* 't Is een ondeugende schelm. *C'est un méchant frippon, un vaurien, un garnement.* 't Is een ondeugend vrouwmensch, ondeugende prey, hoer. *C'est une coquine, une vilaine, une carogne.* Een ONDEUGEND, een Godloos boek. *Un dangereux livre, un livre impie.* ONDEUGENDE, vuile liedtjes zingen. *Chanter de vilaines chansons, de chansons dissoluës, malhonnêtes.* Zie die ONDEU-

ONDEUGENDHEID, boosheid eens aan! *Voyez la méchanceté, la malice!*

ONDICHT. n. Rymlooze Taal, maatelooze rede. *Prose* in 't Onduitsch. *De la prose.*

ONDIEFT. Adv. Een oud w: Wel. *Bien.* Het past hem alles ondieft. *Tout lui sied bien.* 't Is dubbeld ondieft Vaâr. *Fort bien mon ami.*

ONDIENST. m. Kwaade dienst, onvermaak, ongenoegen, *Mauvais office, déplaisir.* m. Hy heeft u daar geen ondienst mee gedaan. *Il ne vous a pas rendu un mauvais office en cela.* De mantel zal u geen ondienst doen als het komt te regenen. *Le manteau ne vous fera pas de mal s'il vient à pleuvoir.*

ONDIENSTBAAR. Adj. Vry, niet dienstbaar. *Libre, pas asservi, pas assujetti.* Een ondienstbaar Volk *Un Peuple libre, exemt de servitude.* ONDIENSTBAARHEID, vryheid. *Liberté, franchise, exemtion de servitude.* f.

ONDIENSTIG. Adj. Onnut, niet dienstig. *Inutile, bon à rien.* Ondienstig huisraad. *Des meubles inutiles, superflus, de trop.* ONDIENSTIGHEID, onnuttigheid *Inutilité.* f. *Superfluité.* f.

ONDIEP. Adj. Niet diep. *Sans profondeur, peu profond.* Een ondiepe schotel, ketel! *Un plat, un chaudron peu profond.* Ondiep water, ondiepe stroom. *Eau basse, peu profonde; Rivière qui a peu de profondeur.* Hier is 't heel ondiep. *Il y a fort peu d'eau, de profondeur ici.* Het huis, de kelder is te ondiep. *La maison, la cave est trop bornée, trop resserrée, a trop peu de profondeur, n'est pas assez creusée.*

ONDIEPTE. f. *Endroit peu profond; bas fond.* m. *Endroit de la Rivière peu profond.* Het schip raakte op een ONDIEPTE aan de grond vast. *Le vaisseau échoua sur un banc, s'assabla sur un bas fond.* Terme de Marine.

ONDIER. n. Gedrocht, gruwel-schrik-of monsterdier. *Monstre, animal ou corps difforme, monstrueux.* Wat ondier! *Quel monstre!* fig. Weg jou ONDIER, morsfebel. *Fi le vilain, le salope! la vilaine, la salope!*

ONDIGT. Adj. Niet wel sluitende. *Déjoint, fendu, fêlé, pas joint.* Die tob is heel ondigt. *Cette tinette est toute déjointe, gersée, ne retient point du tout l'eau.* ONDIGT, yl stof. *De l'étoffe peu serrée, lâche.* Zie YL.

ONDOENLYK. Adj. ONMOOGELYK. Niet doenlyk. *Impraticable, impossible.* Ondoenlyke zaaken beveelen, gebieden. *Commander, ordonner des choses impraticables, impossibles.* ONDOENLYKHEID, onmoogelykheid. *Impossibilité.* f.

ONDOORGRONDELYK. Adj. ONNASPEURLYK. Niet te doorgronden. *Inscrutable; impénétrable.* Ondoorgrondelyke Staetsgeheimen. *Secrets, mystères d'Etat impénétrables.* 's Menschen hart is ondoorgrondelyk. *Le coeur de l'homme est inscrutable, impénétrable.* Godts geheimen zyn ondoorgrondelyk. *Les sécrets de Dieu sont impénétrables.* De ONDOORGRONDELYKHEID van Gods oordeelen erkennen, aanbidden. *Reconnoître, adorer l'impénétrabilité, la profondeur des Jugements de Dieu.*

ONDOORKOMELYKE zwaarigheeden. *Des difficultez insurmontables.*

ONDOORSCHYNEND. Adj. Niet doorschynend. *Opaque, non diaphant, pas transparent.* Hout, steen, staal en andere ondoorschynende ligchaamen. *Du bois, de la pierre, de l'acier & autres corps opaques.* De ONDOORSCHYNENDHEID der Aarde, der Metaalen. *L'opacité de la Terre des Metaux.*

ONDOORZOGT geheim, ondoorzogte zaak. *Secret non examiné, chose qui n'a pas eté examinée.*

ONDRAAGELYK. Adj. Te zwaar, niet te draagen. *Insupportable, accablant, excessif, extrême.* Ondraagelyke schattingen, lasten, *Impôts, charges insupportables; impôts accablants, onereux, excessifs.* De ONDRAAGLYKHEID van de last, der schattingen. *Le poids insupportable du fardeau, des impôts.*

ONDRINKBAAR. Adj. Niet drinkbaar. *Qui n'est pas potable, qu'on ne sçauroit boire.* Dat bier is ondrinkbaar, zoo zuur is 't. *Cette bière n'est pas potable, ne se peut boire tant elle est aigre.*

ONDUITSCH. Adj. Dat geen Duitsch is. Onduitsche woorden. *Des mots qui ne sont point Hollandois.* ONDUITSCH. subst: n: *François, ou Latin &c. babillé à la Hollandoise, Germanisé; des Germanicismes.* Zyn styl is styf en vol Onduitsch. *Son stile est dur & plein de Germanismes.*

ONDULDELYK. Onlydelyk. Adj. *Insuportable.* Onduldelyke smert, hoon. *Douleur, outrage insupportable, intolerable, sanglant.*

ONDUURZAAM. Adj. VOORBYGAAND. Vergankelyk. *Passager; périssable; de peu de durée.* De onduurzaame Aardsche vreugde. *Les joyes passagères de la Terre; les joyes Terrestres peu durables, momentanées.* De ONDUURZAAMHEID, kortheid van 's menschen leven. *La brièveté de la vie humaine.*

ONECHT. Adj. ONWETTIG. In onecht geboorren, bastaart. *Illégitime, bâtard, naturel.* C'est de ce terme qu'on se sert pour designer les bâtards des Rois des Princes & des Grands, qu'on appelle *enfant, fils, fille, naturel, naturelle.* Onechte, onwettige kinderen. *Des enfans illégitimes, des bâtards.* In onecht samen leeven. *Vivre dans un commerce illégitime, scandaleux.* ONECHT. fig: vervalscht. *Falsifié; supposé, controuvé.*

ONEDEL. Adj. & Subst. Niet edel. *Roturier, pas noble.* Onedele geboorte, staat. *Roture.* f. *Naissance, condition roturière.* Al de Edele en Onedele van 't Ryk moesten op de been. *Tous les Nobles & les Roturiers du Royaume furent obligez de marcher.*

ONEDELMOEDIGE, lafhartige gevoelens. *Des sentiments peu généreux, lâches, indignes.*

ONEENDRAGTIG. Adj. VERDEELD. Oneenig, tweedragtig. *Divisé, désuni, pas d'accord.* Oneendragtige broeders. *Des fréres divisés, désunis, en discord.* Oneendragtige gevoelens. *Des opinions discordantes, qui se contrarient.* ONEENDRAGTIGHEID, verdeeldheid *Division, désunion, discorde.* f.

ONEENIG. Adj. ONEENS. Oneendragtig. *Divisé, désuni, en discorde.* ONEENIGHEID, oneendragtigheid. *Division, discorde, désunion, dissention.* f.

ONEENPAARIG. Adj. ONGELYK. Strydig. *Inégal, dissemblable, opposé, contraire.* Stoelen, glaazen van oneenpaarige groote. *Des chaises, des verres d'inégale grandeur.* Een oneenpaarige styl. *Un stile inégal.* ONEENPAARIGE oneendragtige gevoelens. *Des opinions differentes, opposées; des sentiments contraires, opposés* ONEENPAARIGHEID ongelykheid van groote, van zwaarte *Inégalité, disparité de grandeur, de pesanteur.* f. ONEENPAARIGHEID van styl. *Inégalité de stile* ONEENPAARIGHEID, verschillendheid van gevoelens. *Disparité, contrarieté d'opinions, difference de sentimens.* f.

ONEENS. Adj. Oneenig, oneendragtig, verschillen, ver-

verdeeld. *Divisé, désuni, different, opposé, qui se contrarie.* 't Huishouden lyd 'er door als man en vrouw oneens zyn. *Le ménage en pâtit, en souffre quand le mari & la femme sont divisées, désunis, en discorde.* De getuigens zyn eens in de zaak, maar oneens in de omstandigheden. *Les témoins sont d'accord quant au fait, mais ils different, varient quant aux circonstances.* ONEENS werden, overhoop raaken. *Se brouiller ensemble.*

ONEER. f. Schande. *Desbonneur, opprobre.* m *Honte, infamie.* f. 't Is een groote oneer voor dat Geslacht. *C'est un grand desbonneur, opprobre; une grande infamie pour cette Famille, Maison.*

ONEERBAAR. Adj. ONEERLYK. Onkuislyk. *Desbonnête, impudique, lascif, ive.* Oneerbaar gelaat, gezicht. *Contenance desbonnête, regard impudique, lascif.* ONEERBAARHEID, onkuisheid. *Impudicité, lubricité.* f. ONEERBAARLYK. Adv. *Impudiquement. lascivement.*

ONEERGIERIG. Adj. Lafhartig, verwyfd. *Sans générosité, sans sentimens, lâche.* Een oneergierig mensch. *Une personne peu genereuse, un lâche, sans coeur, sans bonneur, sans sentimens.*

ONEERLYK. Adj & Adv. SCHANDIG. Onfatsoenlyk, onbeschoft. *Malbonnête, infâme, bonteux.* Een oneerlyke daad. *Une action malbonnête, infâme, bonteuse.* 't Is een ONEERLYK, een hoeragtig vrouwmensch. *C'est une femme lascive, une infâme, une débauchée, une vilaine* Oneerlyke, onkuisse gebaarden, woorden. *Des gestes lascifs, impudiques, des discours obscénes; des obscénités.* 't Is ONEERLYK onfatsoenlyk van u gedaan. *C'est agir malbonnêtement, c'est fort ma fait à vous.* Hy handeld haar ONEERLYK, onfatsoenlyk. *Il en use malbonnêtement avec elle.* ONEERLYKHEID. f. ONFATSOEN, onbeschoftheid, onkuisheid. *Malbonnêteté, infamie, impudicité, obscénité.* f.

ONEETBARE kost, spys. *Des mets, des viandes qui ne sont pas présentables, pas mangeables* f.

ONEFFE, ONEFFEN. Adj. Ongelyk, niet effen. *Inégal, raboteux.* Een oneffe vloer, oneffen stof. *Un plancher inégal, mal uni; une étoffe inégale, mal unie.* Een ONEFFE, ongesloote rekening. *Un compte ouvert, compte courant; compte qui n'est pas fini, arrêté, liquidé, soudé.* Een oneffe duit, een oneffe stuiver. *Une dute, un sou qui rend le compte inégal, qui fait un compte borgne.* Men hoord 'er geen ONEFFEN woord, men leefd 'er eendragtig en wel. *On n'y entend pas un mot qui passe l'autre; pas une parole plus baute que l'autre.* phr. fam. *pour designer un ménage; une famille bien unie; en paix.* De ONEFFENHEID, ongelykheid van de vloer, van 't stof. *L'inégalité du plancher, de l'étoffe.*

ONEGT zie ONECHT.

ONEIGEN. Adj. Ongevoeglyk, niet passende, niet sluitende. *Impropre, pas convenable.* Dat woord, die spreekwyze is daar oneigen, heeft iets dat oneigen is *Ce mot, cette phrase est impropre; ce mot cette phrase a quelque chose d'impropre.* Dat is heel ONEIGEN, onredelyk, ongerymd. *Cela est tout à fait impropre, déraisonnable, absurde; cela choque le bon sens.*

ONEIGENTLYK. Adj. & Adv. Niet eigentlyk, verbloemd. *Figuré; impropre.* Hy heeft zich van eene oneigentlyke spreekwyze bedient. *Il s'est servi d'un expression impropre.* Woord, spreekwyze in een oneigentlyken zin genomen. *Mot pris, phrase prise au figuré, au sens figuré, dans un sens allégorique.* Heel ONEIGENTLYK, ongerymd spreeken. *Parler fort improprement.*

ONEINDELYK. Adv. ONEINDIGLYK. *Infiniment, sans mesure, sans bornes.* God is oneindelyk goed. *Dieu est infiniment bon.*

ONEINDIG. Adj. EINDELOOS. Dat begin nog einde heeft. *Infini, sans bornes.* God alleen is oneindig. *Dieu seul est infini.* De oneindige goedheid, barmhartigheid Gods. *La bonté, la miséricorde infinie de Dieu.* Daar is een ONEINDIG, onnoemelyk getal Schryvers die verzekeren &c. *Il y a un nombre infini, une infinité d'Auteurs qui assurent que...* Daar zyn oneindige moeyte en kosten aan besteed. *On y a employé des peines, fait des dépenses infinies.* God is ONEINDIG, oneindelyk goed. *Dieu est infiniment bon.* De man lyd oneindig veel. *Le pauvre bomme souffre infiniment.*

De ONEINDIGHEID, EINDELOOSHEID, eeuwigheid Gods. *L'infinité, l'éternité de Dieu.* Hy bragt een oneindigheid van voorbeelden by. *Il allégua, cita une infinité d'exemples, d'autorités.*

ONERFLYK. Adj. Poolen is een onerflyk Koninkryk *La Pologne est un Royaume Electif; non béréditaire, qui ne passe point de Pére en Fils.*

ONERGERLYK. Adj. & Adv. Niet ergerlyk. *Point offençant, point scandaleux; bonnête.* Een onergerlyk leven, gedrag. *Une vie, une conduite qui n'est point offençante, scandaleuse; une vie, une bonne conduite, une conduite bonnête.* ONERGERLYK, zonder opspraak leeven. *Vivre sans scandale.*

ONERKEND Adj. Onerkende, onbeloonde diensten. *Des services oubliées; qui ne sont pas reconnus, pas recompensées.*

ONERVAREN. Adj. Ongeoeffend, onbedreeven. *Neuf, novice, sans connoissances, sans expérience* Een onervaren werkman. *Un ouvrier ignorant, sans expérience.* Een onervare, onbedreven gast. *Un novice, un bec jaune.* ONERVARENDHEID. *Manque d'expérience; deffaut d'expérience.* m. *Incapacité; ignorance.* f.

ONEVEN. Adj. & Subst. Ongelyk. *Impair, non pair; inégal.* Elf is een oneven getal *Onze est un nombre impair, imparfait.* Wat raad gy even of oneven? *Que retenez vous, pair ou non?* Oneven liegd best. spr: *Jamais menteur n'a dit pair.* phr. *équivoque. Jamais un menteur de profession n'a dit la vérité, accuse juste.*

ONFATSOEN. n. Gemeenz: w. Onfatsoenelykheid, ongeschiktheid. *Malbonnêteté, impertinence.* f Wat een onfatsoen is dat? *Quelle malbonnêteté, impertinence, brutalité est cela?*

ONFATSOENLYK. Adj. & Adv. Onbehoorlyk, ongeschiktelyk. *Malbonnête, malséant, indécent.* Een onfatsoenlyk gedrag, onfatsoenlyk bescheid. *Une conduite, une réponse malbonnête.* 't Moet een onfatsoenlyk, een brutaal mensch weezen. *Il faut que ce soit un malbonnête bomme, un brutal.* Iemand ONFATSOENLYK bejegenen. *Traiter quelqu'un malbonnêtement, brutalement.* ONFATSOENLYK, morssiglyk eeten. *Manger malproprement, salopement.* ONFATSOENLYKHEID, onbehoorlykheid, ongeschiktheid. *Malbonnêteté, grossièreté, rusticité, brutalité.* f.

ONFEILBAAR. Adj. Dat niet missen dwaalen kan. *Infaillible. Qui ne peut se tromper; errer dans la Foi.* God alleen is onfeilbaar. *Dieu seul est infaillible* De

onfeilbaare beloften Gods. *Les promesses infaillibles, immuables de Dieu.* De Paus schryft zig de ONFEILBAARHEID toe. *Le Pape s'attribuë l'infaillibilité, prétend être infaillible* ex Cathedra.

ONGAAF. Adj. Ongezond, bedurven, daar iets aangescheeld. *Pas entier; pas sain; endommagé.* Ongaaf hout. *Du bois endommagé.* Ongave vrugten. *Des fruits meurtris, fanés.*

ONGAALYK. Een boertig w. Ongemakkelyk. Het is een ongaalyk man. *C'est un homme incommode, fâcheux, difficile.*

ONGAAR. Adj. Raauw, niet gaar. *Pas cuit.* Het vleesch is nog ongaar. *La viande est encore cruë, n'est pas encore cuite.*

ONGAERNE. Adv. Noode, niet gewillig. *Pas volontiers, à regret, à contrecoeur.* Hy doet het, hy gaat 'er ongaerne na toe. *Il le fait, il y va à regret, malgré lui.*

ONGANGBAAR. Adj. Ongangbaar geld. *De la monnoye, de l'argent qui n'est pas de mise, qui n'a pas de cours, décriée.*

ONGANSCH of ONGAAF. Adj. Ongezond. *Malade; malsain.* Een onganſch ſchaap. *Un mouton malade.*

ONGASTVRY. Adj. Ongastvry houdend, onherbergsaam. *Qui n'exerce pas l'hospitalité; qui refuse à un passant le couvert dont il a besoin.* ONGASTVRYHEID. Onherbergsaamheid. *Inhospitalité.* f.

ONGEACHT. Adj. & Adv. Veragt. *Méprisé, abject, vil.* Ongeacht mensch. *Homme méprisé; personne méprisée, vile, méprisable.* Hy ging 'er, ONGEACHT, niet tegenstaande myn verbod na toe. *Il y alla malgré, nonobstant mes deffenses.*

ONGEADERD hout, marmer. *Du bois, du marbre qui n'est point veiné.*

ONGEBAAND. Adj. *Non frayé.* Een ongebaande weg. *Un chemin qui n'est pas frayé, qui est peu frequenté, pas battu.*

ONGEBAARD. Adj. *Sans barbe.* De ongebaarden Apol. *Apollon sans barbe, au menton sans poil.*

ONGEBAKERD. Adj. Een ongebakerd kind. *Un enfant qui n'est pas emmailloté.*

ONGEBALLAST. Adj. Met geen ballast verzwaart. *Pas lesté, en parlant d'un navire.*

ONGEBALSEMD. Adj. Een ongebalsemd lyk. *Un corps qui n'est pas embaumé.*

ONGEBEEDELD. Adj. Een ongebeedelde voorspraak. *Une protection qui n'est pas mendiée.*

ONGEBEETEN. Adj. Ongebeeten brood. *Du pain dans lequel on n'a pas mordu.*

ONGEBEUKT. Adj. Ongebeukte stokvis. *Du Stocfis, de la merluche qui n'a pas été battuë.*

ONGEBIECHT. Adj. Ongebiecht sterven. *Mourir sans s'être confessé; sans confession.*

ONGEBLANKET. Adj. *Sans fard, pas fardé.* ONGEBLANKET. fig: onopgesmukt. *Sans fard; sans déguisement.*

ONGEBLEEKT. Adj. Ongebleekt linnen, rouw linnen. *De la toile écruë, pas blanchie.*

ONGEBLOMD. Adj. Een ongeblomd stof, effe stof. *Une étoffe unie, sans fleurs.*

ONGEBLUST. Adj. Ongebluste brand. *Feu qui n'est pas éteint; incendie qui n'est pas éteint.* ONGEBLUSTE kalk. *De la chaux vive; non fusée.*

ONGEBLUTSTE vruchten. *Des fruits qui ne sont pas meurtris, pas froissés, pas fanés.*

ONGEBODEN. Adj. Een ongeboden daad. *Une action qui n'a pas été commandée, faite sans ordre.*

ONGEBOEKT. Adj. Een ongeboekte schuld. *Une dette qui n'est pas couchée au livre.*

ONGEBOEYD. Adj. Ongeboeyde gevangen. *Prisonnier qui n'est pas aux fers, pas enchainé.*

ONGEBONDEN. Boekverkoopers w: Een ongebonden boek. *Un livre en blanc.*

ONGEBONDEN. Adj. Los, wild. *Libertin, volage, déréglé.* De ongebonde Jeugd. *La Jeunesse volage, libertine, déréglée.* Een ongebonden leven leiden. *Mener une vie déréglée, dissoluë.* ONGEBONDENHEID, ongeregeldheid, losheid, ontugtigheid *Déréglement, libertinage.* m. *Dissolution.* f.

ONGEBOORD. Adj. Met geen boord voorzien. *Pas bordé.* ONGEBOORD, ongegalonneert. *Pas galonné; sans galon. Tout uni.*

ONGEBORDUURT. Adj. *Pas brodé, sans broderie.*

ONGEBOREN. *Pas né.* Een ongeboren kind. *Fétus; enfant conçu, & non né.* Ik weet 'er zoo veel van als 't ongeboren kind. *J'en sçais autant que l'enfant qui est encore à naître.* phr. fam. Hy was beter ongeboren dan, enz. *Il auroit mieux valu, qu'il ne fut jamais né, que, &c.*

ONGEBRUIK. n. *Manque d'usage.* m. Die woorden raaken in ONGEBRUIK, werden niet meer gebruikt. *Ces mots sont hors d'usage, ces mots vieillissent.*

ONGEBRUIKELYK. Adj. *Inusité.* Een ONGEBRUIKELYK woord. *Un mot inusité.*

ONGEBRUIKT. Adj. Niet gebruikt. *Neuf, dont on ne s'est point servi, qui n'a pas encore servi.* Ongebruikte werktuigen. *Des instruments neufs, des instruments qui n'ont point encore servi.*

ONGEBRUINEERD. Adj. *Pas bruni.* Ongebruineerd zilverwerk. *De l'argenterie qui n'a pas été brunie.*

ONGEBUIDELT. ONGEBUILT. Adj. *Pas bluté, pas passé au bluteau.*

ONGECIERD. Adj. *Pas orné; sans ornement; pas paré. Simple; naturel.*

ONGEDAAGD. Adj. *Pas cité; pas ajourné.* Ongedaagd in het Gerecht verschynen. *Comparoître en Justice sans être cité, sans être ajourné.*

ONGEDAAN. Adj. *Pas fait, pas achevé, pas terminé.* Een ongedaane zaak. *Une chose qui n'est pas faite, pas achevée.* De zieke ziet 'er heel ONGEDAAN, heel misselyk uit. *Le malade est tout défait, a fort mauvais visage.*

ONGEDEESSEMT, ongeheveld. Zie ONGEHEVELD.

ONGEDEKT. *Pas couvert.* Ongedekt slaapen. *Dormir decouvert.* Met ongedekten hoofde staan. *Se tenir tête nuë, la tête découverte.* De Ruitery weg zynde, bleef 't Voetvolk ONGEDEKT, bloot. *La Cavalerie s'étant retirée, l'Infanterie resta découverte, à découvert.*

ONGEDIENSTIG. Adj. Een ongedienstig mensch. *Une personne peu officieuse, serviable, une personne qui n'aime pas à obliger.* ONGEDIENSTIGHEID, boersheid. *Manque de complaisance.*

ONGEDIERT. n. Schadelyk en vuil dier. *Vermine.* f. Het kind word van 't ongedierte opgegeeten. *L'enfant est devoré, mangé de vermine; l'enfant est tout plein de poux.*

ONGEDOOPT. Adj *Pas batisé.* De Roomse geloovan dat de kinderen die ongedoopt sterven naar de Voorburg van de Hel of *Limbus* vaaren. *Les Catholiques Romains croyent que les enfans morts sans batême vont aux Limbes.*

ON-



ONGEDOPT. Ongedopte boonen. *Des fèves non écossées.*

ONGEDRONGEN. Adj. *Pas pressé; à l'aise.* Ongedrongen, ruim zitten in de Kerk. *être assis à l'aise commodément à l'Eglise.*

ONGEDRUKT boek. *Livre Manuscrit; non imprimé* Ongedrukte schriften, werken. *Des écrits, des Manuscrits, des ouvrages qui n'ont point encore été imprimés, publiés.*

ONGEDULD. n. Duldeloosheid. *Impatience.* f. Zy wagt zyn wederkomst met ongeduld. *Elle attend son retour avec impatience.* Het ongeduld vermeerderd de pyn, de ziekte. *L'impatience augmente la douleur la maladie.*

ONGEDULDIG. Adj. Duldeloos. *Impatient, inquiet.* Een ongeduldig mensch brengd aan 't Hof zyn tyd heel kwaalyk door. *Un homme impatient, une personne impatiente passe fort mal son temps à la Cour.* ONGEDULDIG of ONGEDULDIGLYK lyden. *Souffrir impatiemment, avec impatience.*

ONGEDWONGEN. Buiten dwang, vrywillig. *Pas géné; volontaire; libre; sans contrainte; non forcé.* Een ongedwonge verklaaring, belofte. *Une déclaration, une promesse volontaire, libre.* Een ONGEDWONGEN, overzetting, vertaaling. *Une Traduction libre, version faite sans s'attacher scrupuleusement aux expressions, aux Idées de l'Auteur.* God ONGEDWONGEN, vrywillig dienen. *Servir Dieu volontairement; sans contrainte, de coeur sincère.* ONGEDWONGENHEID, vloeyendheid van styl. *Facilité de style.* f. ONGEDWONGENHEID, vryheid van leeven. *Manière d'agir aisée, sans façon, compliments.* f.

ONGE-ECHT. Adj. *Pas légitime. Encor bâtard.*

ONGE-ECHT. Ongetrouwd. *Pas marié.* De onge-échte staat. *Qui garde le célibat.*

ONGE-EERT. Adj. *Pas estimé; méprisé.*

ONGE-EFFENDE. Rekening. *Compte qui n'est pas reglé, soudé, fermé, pas liquidé.* m.

ONGE-EISCHT. Adj. Hy heeft my dat ongeëischt gegeeven. *Il m'a donné cela sans l'avoir demandé.* Hy heeft my ongeëischt een ryksdaalder voor de el van dat stof gegeeven. *Il m'a donné un écu de l'aune de cette étoffe avant que je lui en eusse dit le prix.*

ONGE-ERGERD. Adj. *Sans être scandalisé; sans être choqué.*

ONGEERNE. Adv. *Pas volontiers; à contre coeur; avec répugnance, contrainte.*

ONGEFRONST. Adj. *Pas froncé; pas ridé; sans rides; sans fronçures.*

ONGEGATE Paerlen. *Des perles qui n'ont pas été trouées.*

ONGEGEESSELD. Adj. *Sans être fustigé; sans avoir eu le foüet; sans être foüetté; pas foüetté; pas fustigé.*

ONGEGESPT. Adj. *Pas bouclé.* Zyn schoenen waaren noch ongegespt. *Ses souliers n'étoient pas encore bouclés, attachés.*

ONGEGRAAVEN. Adj. *Pas creusé.*

ONGEGRENDELD. Adj. *Pas verrouillé, pas fermé au verrou.*

ONGEGRIFFELD. Adj. Een ongegriffelde boom. *Un arbre qui n'est pas enté, un arbre non enté.*

ONGEGROEFD. Adj. *Pas canelé; sans canelure.* Terme de Sculpteur.

ONGEGROND. Adj. Beuzelagtig. *Mal fondé, frivole.* Een ongegrond verwyt. *Un reproche mal fondé, sans fondement.* Een ongegronde of iedele hoop, vrees. *Une espérance, une crainte frivole, malfondée.* De ONGEGRONDHEID van uw zeggen, van uw eisch [illegible] daar in dat... *Le peu de fondement, le peu de solidité de vôtre dire, de vôtre demande paroit en ce que...*

ONGEGUND. Adj. Benyd. *Envié.* Ongegund brood werd 't meest gegeeten. spr. *Le pain envié est celui dont on mange le plus. Compter les morceaux de quelqu'un, c'est le moyen d'augmenter son appétit.* phr. fig.

ONGEHAAT. Adj *Qui n'est point haï, point envie.*

ONGEHAVEND. Adj. Vuil, morsig. *Sâle; malpropre.* ONGEHAVEND. Slordig, gescheurd. *Délabré; déchiré, mal vêtu.*

ONGEHEKELD. Adj. *Pas sérancé, pas habillé, en parlant du chanvre & du lin.* ONGEHEKELD. fig Onberispt. *Pas censuré, pas critiqué; pas gourmandé; sans être critiqué ou gourmandé.*

ONGEHERKT. Adj. De paden van den tuin zyn noch ongeherkt. *Les allées du jardin ne sont pas encore ratelées.*

ONGEHEVELD brood. *Azyme; du pain azyme; sans levain; du pain qui n'est pas paitri avec du levain.*

ONGEHOORD. Adj. *Inoui, sans éxemple, dont on n'a jamais entendu parler.* Een ongehoorde wreedheid. *Une cruauté inouie.* Ongehoorde dingen verhaalen. *Raconter des choses inouies, extraordinaires.*

ONGEHOORZAAM. Adj. Weerspannig. *Désobeissant, indocile, rébelle.* Ongehoorzaame Kinderen, Onderdaanen kastyden, straffen. *Châtier, punir des Enfans, des Sujets désobéissants, rebelles.* In de ONGEHOORZAAMHEID volharden. *Persévérer dans la désobéissance.* Zyn Ouders ONGEHOORZAAM zyn. *être désobeissant, désobéir à Pere & à Mére.*

ONGEHOPT bier. *De la bière ou il n'y a point de, sans houblon.*

ONGEHOUDEN. Niet gehouden: *Pas tenu, pas obligé.* Ik ben het ongehouden te doen. *Je ne suis pas obligé de le faire.*

ONGEHOUWD. Zie ONGEHUUWD.

ONGEHULD. Adj. Zie ONGEKAPT.

ONGEHUUWD. Adj. Ongetrouwd. *Pas marié; dans l'état du célibat.* De Priesters leeven wel ongehuuwd, maar niet minneloos. *Les Prêtres vivent bien dans le célibat, mais non sans amourettes, sans intrigues, sans maitresses.* De ONGEHUUWDE staat der Priesters is zoo goed als kwaad. *Le célibat des Prêtres a son bon & son mauvais coté; il y a du pour & du contre.*

ONGEJAAGD de vlugt neemen. *Prendre la fuite sans être poursuivi, sans avoir été chassé.*

ONGEKAMT, ONGEKEMT. Ongewassen en ongekamt School komen. *Venir à l'Ecole sans s'être lavé & peigné.*

ONGEKAPT. Adj. *Pas coëffé, sans être coëffé; en déshabillé, en négligé.*

ONGEKARNDE ROOM. *De la crême qui n'est pas encore battuë.*

ONGEKARTELDE Saus. *De la sausse qui n'est pas tournée.*

ONGEKAUWD. Adj. *Pas mâché.* De spyzen ongekauwd doorslikken. *Avaler les viandes sans les mâcher; manger goulument. Ne faire que tordre & avaler.* phr. bad.

ONGEKEPERDE Stoffen. *Des étoffes qui ne sont pas croisées.*

ONGEKERFD. Adj. *Pas tailladé; sans être tailladé.* Ongekerfde tabak. *Du tabac qui n'est pas haché; en rouleau, en pain.*

ONGEKETEND. Adj. *Qui n'est point enchainé; point à la chaine.*

ONGEKISTE Lyken. *Des corps morts qu'on n'a point encore mis dans la bière, dans le cercueil.*

ONGEKLEED. Adj. *Pas habillé; sans être habillé; deshabillé. En négligé, en parlant des Dames.*

ONGEKLIEFD, ONGEKLOOFD hout. *Du bois qui n'est pas refendu; des rondins.*

ONGEKLONTERD. Adj. *Sans grumeaux; qui n'est pas grumelé; en parlant du Sang.*

ONGEKLOPT. *Qui n'est pas battu.* Dat boek is noch ongeklopt. *Ce livre n'est pas encore battu.* Terme de Relieur.

ONGEKLOSTE rygveters. *Des lacets qui ne sont pas faits aux fuseaux.*

ONGEKLUISTERD. Zie ONGEBOEYD.

ONGEKNEED Adj. *Pas paitri. Pas gâché.*

ONGEKNOOPT. Adj. Los, niet geknoopt. *Pas boutonné; déboutonné.* ONGEKNOOPT, niet gebonden met een knoop. *Pas noué. Dénoué.*

ONGEKNOT. Adj. Dit zegt men van boomen. *Pas étêté.* Terme de Jardinier en parlant des arbres dont on ôte la tête. Het is best dien boom ongeknot te laaten. *Il vaut mieux ne pas étêter cet arbre.*

ONGEKOCHT, ONGEKOFT. *Pas acheté, qu'on n'a pas encore acheté.*

ONGEKOESTERD. Adj. *Pas mitonné, pas dorlotté. negligé.* De wetenschappen bleeven daar ongekoesterd. fig: *Les sciences n'y furent point favorisées, pas cultivées.*

ONGEKOFT. zie ONGEKOCHT.

ONGEKOOKT. Niet gekookt. *Pas bouilli.* Ongekookte melk. *Du lait qui n'est pas bouilli.*

ONGEKORVEN. Zie ONGEKERFD, en ONGEKURVEN.

ONGEKRAST. Zie ONBEKRAST.

ONGEKRENKT. Adj. *Pas affoibli.* Zyn eer zal ongekrenkt blyven van den tyd. fig: *Le temps ne pourra jamais donner, porter d'atteinte à sa gloire; l'entâmer*

ONGEKREUKT. Adj. *Pas chiffonné; sans être chiffonné.* ONGEKREUKT. fig: Ongeschonden. *Point flêtri; sans flêtrissure; sans tache.* Zyn roem is noch ongekreukt. *Sa réputation est encore sans tache, entière; sans flêtrissure; sa réputation n'a point encore reçu d'atteinte.*

ONGEKROMD. Adj. *Pas courbé; droit.*

ONGEKROMPEN. Adj. *Pas retréci; qui ne s'est pas retiré.* Dat stuk linnen is ongekrompen van de bleek gekomen. *Cette pièce de toile est revenue de la blancherie sans être rétrécie; sans s'être retirée.*

ONGEKRULD. Niet gekruld. *Pas frisé.* Ongekruld hair. *Des cheveux plats, qui ne sont pas frisés, qui ne frisent pas.*

ONGEKUIST. Zie ONGEREINIGT.

ONGEKURVEN. Ongekerfd. *Pas tailladé; pas haché.* Ongekurven tabak. *Du tabac qui n'est pas haché.*

ONGEKWELD. Adj. *Point tourmenté; point vexé; sans être tourmenté; sans être vexé.*

ONGEKWEST. Adj. *Pas blessé; sans être blessé; sans blessure; sain & sauf. Bagues sauves.* Vieux mot.

ONGEL n. Vet, smeer. *Du suif, de la graisse.* De wagenas met ongel smeeren. *Graisser, suiver l'aissieu.*

ONGELAAKT. Adj. *Pas blamé, sans être blamé.*

ONGELAADEN. Adj. *Pas chargé; sans charge.* Een ongelaaden snaphaan. *Un fusil qui n'est pas chargé.* Een ongelaaden schip. *Un vaisseau sans cargaison.*

ONGELAPT. *Pas raccommodé; pas rapetassé; pas r'habillé; pas ravaudé.* Zie. LAPPEN.

ONGELASCHT. Adj. Zonder last. *Sans ordre.* Hy heeft dat ongelast gedaan. *Il a fait cela sans ordre.*

ONGELATEN. Adj. Dartel. *Immodeste; petulant.* ONGELATENHEID, dartelheid. *Immodestie; petulance.* f.

ONGELDEN. n. Schattingen. *Impositions, taxes, droits, charges de l'Etat.* Het volk moet de ongelden betaalen. *Le peuple doit porter les charges de l'Etat.*

ONGELDEN. Onkosten. *Fraix déboursé, dépenses, avances.* Ik heb verschoten zoo aan vragt der goederen, Schuitevoeders gelden, gezwoore Meeters loon, als andere ongelden de somma van... *J'ai déboursé tant pour le fret des marchandises, salaire des Bateliers, Mesureurs jurez, qu'autres fraix la somme de...*

ONGELEERD. Adj. Onkundig, niet geleerd. *Ignorant, pas sçavant, sans érudition, sans connoissances, sans lettres, sans litterature.* De ongeleerde luiden oordeelen alderschielykst. *Les ignorants, les personnes non lettrées jugent le plus témerairement; sont assez témeraires pour porter d'abord leur jugement; pour critiquer, décider d'abord.* ONGELEERDELYK. Adv. *Peu sçavamment; avec peu d'érudition.* m. ONGELEERHEID, onkunde. *Ignorance.* f. *Manque d'érudition.* m. *Sans lettres.*

ONGELEEZEN. Adj. *Pas lû; pas épluché.* Die brief is noch ongeleezen. *On n'a pas lû cette lettre; cette lettre n'est pas encore luë.* De Salaad is noch ongeleezen. *La Salade n'est pas encore épluchée, nettoiée.*

ONGELEGEN. Adj. Ongemakkelyk. *Incommodé, importun* Een ongelegen uur, tyd. *Une heure, un temps incommode.* Ik zal morgen ten agt uuren komen, als 't u niet ongelegen is *Je viendrai demain à huit heures, si cela ne vous incommode pas.* Het komt my nu ongelegen u te betaalen. *Je n'ai pas le loisir, le temps de vous payer à cette heure.* Dit huis is ongelegen voor de neering. *Cette maison n'est pas bien située, placée pour le négoce, pour y établir une boutique.*

ONGELEGENHEID. Ongemak. *Incommodité.* f. *Embarras.* m. Gy hebt 'er geen ongelegenheid van. *Vous n'en avez point d'incommodité, aucune incommodité, aucun embarras.* Ik zoude u niet gaeren ongelegengeid aandoen *Je n'aimerois pas à vous incommoder, à vous causer de l'incommodité, de l'embarras.* In ONGELEGENHEID, in verlegentheid raaken. *Etre embarrassé; se trouver en peine, embarassé de sa personne.* De ONGELEGENHEID van de Haven is oorzaak dat den Koophandel dier plaats vervalt. *L'incommodité, la mauvaise situation du Port est cause de la décadence du Negoce de ce lieu là.*

ONGELEGDE eyers zyn onwisse kiekens. fig spreekw: *Il ne faut pas vendre la peau de l'Ours avant qu'on l'ait pris, tué.* Prov.

ONGELETTERD. Adj Ongeleerd. *Non lettré.* De ongeletterde luiden spreeken doorgaans klaarder dan de geleerde. *Les gens non lettrés, les personnes sans étude parlent d'ordinaire plus clairement que les sçavans.* 't Zyn ongeletterde Klerken, domme menschen. *Ce sont de pauvres Clercs, ce sont des machoires d'Ane, des gens ignares & non lettrés.* phr. fam.

ONGE.

ONGELEVERD. Adj. Niet geleverd. *Pas livré.* Verkogte, doch ongeleverde waaren. *Des marchandises venduës, mais pas encore livrées.*

ONGELIEFD. Adj. *Pas aimé.* Zie ONBEMIND.

ONGELIKT. *Pas léché.* Een ongelikte Beer, een eerst geworpen Beer *Un Ours non léché, nouvellement né.* 't Is een ONGELIKTE Beer, een ruw en onweetend mensch. *C'est un ours mal léché; Bouvier, un malotru, un rustre, un homme grossier.* phr. fam.

ONGELOOF. n. Ongeloovigheid. *Incrédulité.* f. *Manque de Foi.* m. Het ongeloof is de eerste stap naar de waarheid. *Le doute est le premier pas vers la vérité.* Dat nu geen Miraculen geschieden is het ongeloof van 't Volk te wyten. *S'il ne se fait point de Miracles aujourd'hui, à présent, il faut s'en prendre à l'incrédulité du Peuple.*

ONGELOOFLYK, ONGELOOFFELYK. Adj. Niet te gelooven. *Incroyable, extraordinaire.* Een ongelooflyke Historie, ongelooffelyke dingen. *Une Histoire incroyable, des choses incroyables.* De schade is ongelooffelyk groot. *Le dommage est plus grand qu'on ne peut croire, est incroyable.*

ONGELOOGEN. Adv. *Sans mentir; à n'en point mentir.* Het is ongelogen een oneerlyk man. *Sans mentir c'est un méchant homme.* phr. fam.

ONGELOOND. Adj. Ongeloonde diensten. *Des services qui n'ont pas été recompensez, reconnus; des services oubliés.*

ONGELOOVIG. Adj. Die bezwaarlyk of niet gelooft. *Incrédule.* 't Is een ongeloovige Thomas. *C'est un Thomas incrédule. c'est un incrédule.* phr. fam. Een ONGELOOVIG mensch haat het licht van Gods woord. *Un incrédule hait la lumière de la Parole de Dieu.* De Kruisvaarten wierden ondernomen om de ONGELOOVIGEN, de Sarazeenen, de Turken uit het Heilige Land te verjaagen *Les Croisades furent entreprises pour chasser les Infidelles, les Mécréans, les Sarasins de la Palestine.* De ONGELOOVIGHEID der Americanen, der Indiaanen is moeyelyk te verwinnen. *Il est difficile de vaincre l'incrédulité des Americains, des Indiens.*

ONGELOST. Adj. *Pas déchargé.* Zoo lang de goederen ongelost zyn. *Tant que les marchandises ne sont point déchargées, débarquées.* ONGELOSTE, onverloste Slaaven. *Des Esclaves qui ne sont point affranchis, rachetés, mis en liberté.*

ONGELUBD. Adj. *Entier, pas châtré.* Den ongelubde Haan, ongelubde Stier. *Un Cocq, un Taureau non châtré.*

ONGELUK. n. Ramp, nadeel. *Malheur, désastre.* m. *Infortune, disgrace.* f. Een groot ongeluk, een onverwagt ongeluk. *Un grand malheur; un malheur inopiné.* Daar gebeurde by ongeluk, het ongeluk wilde dat... *Il arriva par malheur, le malheur voulut que...* Uw ongeluk is my leet, 'k neem deel in uw ongeluk. *Vôtre malheur m'afflige; je prends part à vôtre disgrace, affliction.* Een ongeluk komt nooit alleen. spr. *Jamais malheur ne vint seul.* Prov.

ONGELUKKELYK. Adv. By ongeluk. *Malheureusement, par malheur.* Hy viel ongelukkelyk van 't paard en brak zyn been. *Il tomba malheureusement du cheval & se rompit la jambe.*

ONGELUKKIG. Adj. Rampspoedig, dat ongeluk aanbrengd. *Malheureux, fatal, funeste.* Een ongelukkig voorteeken, een ongelukkige ontmoeting. *Un malheureux présage, une malheureuse rencontre.* Een ONGELUKKIG mensch woelt en slooft te vergeefsch. *Une personne malheureuse qui n'est pas heureuse dans ses entreprises, se tourmente envain; se peine, travaille inutilement, se tuë en vain.* De ongelukkige Trojaanen. *Les Troyens infortunez, les malheureux Troyens.* Ongelukkig in 't speelen zyn. *être malheureux au jeu.* Die ongelukkig is zou in een droppel water verdrinken. *Quand on est malheureux on se noyeroit dans son crachat.* phr. fam. Daar is iets ONGELUKKIG, iets naars in zyn wezen. *Il a quelque chose de malheureux, de funeste, de sinistre dans sa physionomie.* De ONGELUKKIGE verweerden hen zoo lang zy konden, maar... *Les malheureux se deffendirent autant qu'ils purent, mais...* De naam van *Hendrik* werd onder de Koningen van Vrankryk ongelukkig geagt. *Quelques Rois de France qui ont porté le nom d'Henri, ont fait une fin tragique funeste. Le nom d'Henri a porté malheur, n'a pas été heureux à quelques Rois de France qu'il'ont porté.*

ONGELYK. Adj. Oneffen, knobbelig. *Inégal, pas uni, raboteux &c.* Een ongelyke vloer. *Un plancher inégal, raboteux.* Luiden van ONGELYKE, verschillende jaaren, van ongelyke staat. *Des personnes d'âge inégal, de condition inegale.* Borden, schotels van ongelyke hoogte. *Des assiettes, des plats d'inégale grandeur, de differente grandeur.*

ONGELYK. Adv. *Inégalement, pas uniment.* Deeze zyde is ongelyk gesponnen. *Cette soye est filée inégalement, n'est pas uniment filée; est mal filée.*

ONGELYK. n. Onbillykheid. *Tort.* m. Gy hebt ongelyk zoo te spreeken. *Vous avez tort, n'avez pas raison de parler ainsi.* Elk een geeft hem ongelyk. *Tout le monde lui donne le tort.* Spreek hem beleefd, handeld hem beleefd, om hem nog meer in 't ongelyk te stellen. *Parlez lui honnêtement, traittez le civilement pour le mettre encore plus dans son tort.* Iemand ONGELYK, onrecht aandoen. *Faire injustice a quelqu'un.* Gy zoud my 't grootste ongelyk van de Wereld aandoen het te gelooven. *Vous me feriez la plus grande injustice du Monde de le croire.*

ONGELYKFORMIG. Adj. Oneenpaarig *Dissemblable.* ONGELYKFORMIGHEID, ongelykheid *Disparité.* f.

De ONGELYKHEID der jaaren, der inborsten baart veel ongenoegen tusschen getrouwde luiden. *L'inégalité d'âge, d'humeur cause bien des mécontentements entre gens mariez; dans le mariage.* De ONGELYKHEID, oneffenheid van de grond liet niet toe zig anders te legeren. *L'inégalité du terrain ne permit pas de se camper autrement.*

ONGELYMD. Adj. *Pas colé.* Ongelymd papier. *Du papier qui n'est pas collé; du papier sans colle.*

ONGELYND. Ongelynd of ongeliniëerd papier. *Du papier qui n'est pas réglé, tracé.*

ONGEMAAKT. Adj. Niet gemaakt. *Pas fait.* Ik wil myn kleedt gemaakt of ongemaakt hebben. *Je veux avoir mon habit fait ou non.*

ONGEMAAKT; werd meest voor NATUURLYK, ongedwongen genomen. *Naturel, naïf, ingénu, sans fard, point guindé, simple, sans étude, sans art, pas contraint, pas affecté.* Een ongemaakte gang, houding, welspreekentheid. *Une démarche, contenance, éloquence aisée, naturelle.* ONGEMAAKTHEID, eenvoudigheid der uitspraak, der bewoording. *Simplicité de la prononciation, de l'enonciation.* f. *Maniere de s'enoncer, exprimer naturellement sans affectation.*

ONGEMAALEN. Adj. *Pas moulu.* Ongemaale koorn *Du blé non moulu, en nature.*

ONGEMAAND. Adj. Niet gemaand. Hy is geen dag ongemaand. *Il ne se passe pas un jour qu'il ne se voie accablé de créanciers, qu'il ne se voie recherché pour payer ses dettes, qu'il ne se voie poursuivi de ses créanciers.*

ONGEMAAYD. ONGEMAAYD koorn. *Du bléd sur pié, qui n'est pas coupé.* Een ONGEMAAYD veld. *Un champ pas moissonné.* Een ONGEMAAYDE wei. *Un pré non fauché, en herbes.*

ONGEMAK. n. Ongemakkelykheid, moeyte. *Embarras.* m. *Incommodité, fatigue.* f. Wy hebben veel ongemak van dat huis, van de buuren. *Cette maison, ces voisins nous incommodent bien, nous causent bien de l'embarras, beaucoup de désagrément.* Ik heb veel ongemak uitgestaan op de reis. *J'ai essuyé bien des peines, incommodités, des fatigues dans le voyage.* De ongemakken van de ouderdom zyn menigvuldig. *Les incommodités de la vieillesse sont de plusieurs sortes, en grand nombre.* Hy heeft een groot ONGEMAK aan 't been, aan de keel. *Il a bien mal, il lui est survenu une fâcheuse incommodité à la jambe, à la gorge.* Iemand ONGEMAK aandoen. *Incommoder, importuner quelqu'un, causer d' embarras à quelqu'un.* Die zaak zou u in ONGEMAK, in verlegenheid konnen brengen. *Cette affaire pourroit vous faire de la peine, pourroit avoir de fâcheuses suites pour vous.*

ONGEMAKKELYK. Adj. Zwaar, moeyelyk. *Difficile, pénible, fâcheux, embarrassant.* Een ongemakkelyk werk, een ongemakkelyke onderneeming. *Un travail, une entreprise difficile, pénible.* Hy is zeer ongemakkelyk te vergenoegen. *Il est fort difficile à contenter, il est d'un gout très difficile.* Een ONGEMAKKELYKE stoel, een ongemakkelyk huis. *Une chaise, une maison incommode.* De oude lui zyn doorgaans ONGEMAKKELYK, lastig. *Les vieilles gens sont d'ordinaire incommodes.* ONGEMAKKELYK zitten, leggen. *être mal assis, couché, mal à son aise.*

De ONGEMAKKELYKHEID, moeyelykheid van een ry of vaartuig. *L'incommodité d'une voiture.* De ONGEMAKKELYKHEID, moeyelykheid van een vertaaling. *La difficulté d'une traduction.*

ONGEMANIERD. Adj. ONBESCHAAFD. Ongeschikt. *Incivil, impoli, mal élévé.* Een ongemanierd kind. *Un enfant mal élevé.* ONGEMANIERDHEID, onbeschaafdheid, boersheid. *Incivilité, impolitesse, grossiéreté.* f.

ONGEMASKERD. Adj. Onvermomd. *Sans masque.* Zy was ongemaskerd. *Elle étoit sans masque; elle n'avoit point de masque; elle étoit démasquée.*

ONGEMATIGD. Adj. Onbezadigd. *Immoderé; outré.* Een ongematigd mensch. *Un homme immoderé, outré* ONGEMATIGDHEID, ongeregeldheid. *Immoderation.* f.

ONGEMEEN. Adj. & Adv. Byzonder, ongewoon. *Extraordinaire, pas commun.* Een ongemeen vernuft, een ongemeene pragt. *Un génie, une magnificence extraordinaire.* De Apostelen zyn ongemeene mannen geweest, de Apostelen hadden ongemeene gaven. *Les Apôtres ont été des hommes extraordinaires; les Apôtres avoient des dons extraordinaires.* Ik heb met een ONGEMEEN, een uitneemend vermaak verstaan dat... *J'ai appris avec une joye extrême, avec un très grand plaisir que...* De intreede des Konings was ongemeen schoon, ongemeen pragtig. *L'entrée du Roi fut extrêmement belle, extrêmement magnifique.* De ONGEMEENHEID, zeldsaamheid der dingen maakt 'er de waarde van. *La singularité, la rareté des choses en fait le prix.*

ONGEMEETEN. Adj. Niet gemeeten. *Pas mesuré.*

ONGEMELD. Niet gemeld. Zyn naam bleef daar ongemeld. *Il n'y fut point nommé.*

ONGEMELT. Niet tot mout gemaakt. Ongemelte garst. *De l'orge qui n'est pas préparé pour en faire de la bière.*

ONGEMENGD. Zie ONVERMENGD.

ONGEMERKT. Niet gemerkt. Ongemerkt linnegoed *Du linge qui n'est pas marqué.* Iets ONGEMERKT laaten voorbygaan, iets door de vingers zien. *Fermer les yeux sur quelque chose; faire semblant de ne pas voir, d'ignorer certaine chose.* De tyd gaat ONGEMERKT, ongevoelig voorby. *Le temps se passe insensiblement.*

ONGEMEST varken. *Cochon qui n'est pas engraissé, cochon maigre.* ONGEMEST land. *Terre qui n'est pas fumée.*

ONGEMOEYD. Adj. Vry, ongedwongen. *Point molesté, point vexé.* De Roomsgezinden leeven hier gerust en ongemoeyd. *Les Cath: Romains vivent ici tranquilement, jouissent d'une entière tolerance.*

ONGEMOLKEN. Adj. Niet gemolken. De koeyen zyn noch ongemolken. *Les vaches ne sont pas encore traites.*

ONGEMONTEERDE Ruiters. *Des Cavaliers sans monture.* ONGEMONTEERDE roers. *Des fusils qui ne sont pas montés.*

ONGEMUNT zilver. *De l'argent qui n'est pas monnoyé; de l'argent en barres, en lingots.*

ONGENAAKBAAR. Adj. Niet te genaaken. *Inaccessible.* Een ongenaakbaare hoogte. *Une hauteur inaccessible.*

ONGENAAYD. Adj. Gesnede, doch ongenaayde hembden. *Des chemises taillées, coupées, mais non cousues.* ONGENAAYDE kant, gespeldewerkte kant. *De la dentelle.*

ONGENADE. f. Ongunst. *Disgrace, indignation.* f. In de ongenade van zyn Meester, van zyn Heer vervallen. *Encourir la disgrace de son Maître, de son Seigneur.* Wy verbieden het op pœne van onze hoogste ongenade. *Nous le défendons sous peine de nôtre dernière indignation.* Zig op genade en ongenade der Vyanden overgeeven. *Se rendre à discretion, se mettre à la merci de ses Ennemis.*

ONGENADIG. Adj. & Adv. Onbarmhertig, streng. *Inhumain, impitoyable, dur, cruel.* Een ongenadig Rechter. *Un Juge inhumain, impitoyable; qui aime le sang.* Een ongenadig, een streng vonnis. *Une sentence dure, sévère, rigoureuse.* Iemand ONGENADIG, ONGENADIGLYK handelen, wreed handelen. *Traiter quelqu'un impitoyablement, sans miséricorde, à la rigueur, de Turc à More, sans quartier.*

ONGENEESLYK of ONGENEEZELYK. Adj. Niet te geneezen. *Incurable.* De gierigheid is een ongeneeslyk kwaad. *L'avarice est un mal, une maladie incurable, un vice dont on ne se corrige point.*

ONGENEGEN. Adj. Wangunstig, vyandig. *Contraire, opposé à; ennemi de.* Iemand ongenegen zyn. *être contraire à quelqu'un, vouloir du mal à quelqu'un.* Hy is u niet ongenegen ik weet het wel. *Il ne vous est pas contraire, il ne vous hait pas, je le sçais bien.* Hy is niet ONGENEGEN tot de Studie, maar daar is zoo weinig vordering door te hoopen. *Il n'est pas*

pas ennemi de l'Etude; il a assez de goût, de penchant pour l'Etude; mais il y a si peu d'avancement à esperer de ce coté là.

ONGENEUGLYK. Adj. ONAANGENAAM. Verdrietig. *Désagréable, déplaisant.* Een ongeneuglyk voorval. *Une avanture désagréable.* Ongeneuglyk nieuws. *Nouvelles désagréables, chagrinantes, affligeantes nouvelles.*

ONGENEUGT. Zie MISNOEGEN, ONGENOEGEN. *Déplaisir, chagrin, ennui.* m.

ONGENODIGD. *Pas invité, pas prié.* Ongenodigde gast. *Personne qui n'a pas été invitée, un hôte qui s'est prié lui même.* ONGENODIGD op een Bruiloft verschynen. *Paroître à une Nôce sans y avoir été prié.*

ONGENOEGEN. n. MISNOEGEN. *Mécontentement, chagrin, déplaisir.* m. Zyne Ouders, zyne Meesters ongenoegen geeven. *Donner du mécontentement. du deplaisir à ses Père & Mère, à ses Maîtres.* Vreesd gy myn ongenoegen niet meer als dat...? *Ne craignez-vous pas plus mon mécontentement, mon ressentiment? n'apprehendez vous pas plus de me déplaire, de m'offenser?*

ONGENOEGLYK. Adj. Ongeneuglyk, onaangenaam, verdrietig. *Désagréable; ennuyéux; déplaisant.*

ONGENOEGSAAM. Adj. Van weinig gebruik buiten de Godtgeleerdheid. *Insuffisant, incapable.* Die genade is genoegsaam van naam en ongenoegsaam in der daad *Cette grace est suffisante de nom & insuffisante en effet.* Hy bestryd de ONGENOEGSAAMHEID der genade. *Il combat l'insuffisance de la grace,*

ONGENOEMD. Adj. *Qui n'est point nommé; qu'on ne nomme point; qui ne se nomme point; Anonyme* Hy bleef daar ongenoemd. *Il n'y fut point nommé.* ONGENOEMD ongeblameert. spr: *Je ne nomme personne pour ne blâmer personne.* phr.

ONGENOMMERD. Adj. *Pas numeroté.* Ongenommerde vaten. *Des barils non numerotés, pas numerotés.*

ONGENOODIGD, ONGENOOD. Zie ONGENODIGD.

ONGEOEFFEND. Adj *Pas éxercé, inexperimenté.* Ongeoeffend Krygsvolk, ongeoeffende Soldaaten. *Des Troupes mal disciplinées, peu aguerries.*

ONGEOLYD, ONGEOLIED. *Pas huilé; pas enduit d'huile.* De salaad is noch ongeolyd. *La Salade n'est pas encore huilée.*

ONGEOORLOFD. Adj. Verboden, onwettig. *Pas permis, illicite, défendu.* Ongeoorlofde vermaaken. *Des plaisirs illicites, défendus.* Ongeoorlofde samenhandel. *Correspondance, négociation defenduë.* f.

ONGEOPEND. Adj. *Pas ouvert* Ongeopende laatste wil. *Testament dont on n'a pas encore fait l'ouverture.*

ONGEPAARD. Adj. Niet tot een paar gelyken gemaakt, geen gelyk paar zynde. Ongepaerde handschoenen. *Des gans non appareillés.* ONGEPAARD. Noch geen paar geworden. Die duiven zyn noch ongepaard. *Ces pigeons ne sont pas encore appariés.* ONGEPAARD, ongetrouwd. *Pas marié.*

ONGEPAAYD. Adj *Pas satisfait, pas contenté.*

ONGEPAKT. Adj. *Pas empaqueté, non emballé.* Het goed is nog ongepakt *La marchandise n'est pas encore empaquetée, emballée.*

ONGEPALEERD Adj. Niet opgeschikt. *Pas ajusté; pas paré. En desbabillé, en négligé.*

ONGEPARELDE kant. *Dentelle sans engrêlure.*

ONGEPARST. Zie ONGEPERST.

ONGEPARUIKT. *Sans perruque.*

ONGEPEKT. Adj. Niet gepekt. *Pas poissé.*

ONGEPEPERD. Adj. *Pas poivré; sans poivre.*

ONGEPELDE Garst. *De l'orge qui n'est pas mondée.* ONGEPELDE boonen. *Des fêves qui ne sont pas écossées.*

ONGEPERST laken. *Du drap qui n'a pas été foulé.* ONGEPERSTE druiven. *Du raisin non pressé, non foulé.*

ONGEPLAASTERD. Zie ONGEPLEISTERD.

ONGEPLAKT. Adj. *Pas collé, pas attaché avec de l'empois, &c.*

ONGEPLANT. Adj. Van zelfs gegroeyd. Ongeplante wilgen. *Des saules non plantées.*

ONGEPLEISTERD. Adj. *Pas plâtré, pas crêpi* Die muur is noch ongepleisterd. *Cette muraille n'est point encore crêpie; On n'a point encore crêpie cette muraille.*

ONGEPLOEGDE landen. *Des terres non labourées.*

ONGEPLOOYD. Adj. *Pas plissé; sans plis; uni.*

ONGEPLUKTE vrugten. *Des fruits non cueillis, encore à l'arbre.* Een ongeplukt hoen. *Un poulet qui n'est pas plumé.*

ONGEPOLYST. Adj. *Pas poli.* Ongepolyst staal. *De l'acier non poli, brut.*

ONGEPOOT. Zie ONGEPLANT.

ONGEPYNDE honing. *Du miel vierge; du miel distillé & non pressé.*

ONGERADEN. Adj. Onraadsaam. *Pas expédient, pas convenable, pas à propos.* Ik vind ongeraaden 'er na toe te gaan. *Je ne trouve pas expédient, je ne trouve pas à propos d'y aller.*

ONGERED of ONGEREDDERD. Adj. Alles is nog ongered op de kamer. *Tout est encore dérangé, sans dessus dessous dans la chambre.*

ONGEREED. Alles is nog *ongereed*, daar is niets vaardig. *Tout est encore à faire, à apprêter, il n'y a encore rien de prêt, de cuit.* ONGEREEDHEID, onbereidwilligheid. *Manque de promtitude, de bonne volonté à servir.* m.

ONGEREGELD. Los, ongeschikt. *Déréglé. dissolu.* Een ONGEREGELD, los levend mensch. *Un homme déreglé, dissolu.* Een ongeregeld huishouden. *Un ménage dereglé, sans ordre.* Ongeregelde lusten. *Des desirs dereglez.* In de ONGEREGELDHEID, ongebondentheid leeven. *Vivre dans le dereglement, dans le désordre; dans la dissolution.*

ONGEREGTIGHEID of ONGERECHTIGHEID. Verdurvendheid, boosheid. *Iniquité, injustice.* f. De Waereld is vol ongerechtigheid. *Le Monde est plein d'iniquités.* 't Is een groote ongerechtigheid, voorwaar. *C'est une grande injustice, assurement.*

ONGEREINIGD. Adj. *Pas nettoyé.*

ONGEREKEND. Adj. *Pas compté.*

ONGEREKT. Adj. *Pas étendu.* Ongerekt laken. *Du drap non étendu.*

ONGERIEF. n. Ongemak, ongelegentheid. *Désagrément.* m. *Incommodité.* f. Daar is geen pomp, geen secreet in huis, 't is een groot ongerief. *Il n'y a point de pompe, point de lieux dans la maison, c'est une grande incommodite.* Iemand ongerief aanbrengen, overlast aandoen. *Incommoder quelqu'un, causer de l'incommodité à quelqu'un.* Een ONGERIEFLYK, ongedienstig mensch. *Un homme peu officieux. peu serviable, peu obligeant, peu complaisant* ON-

GERIEFFELYKHEID, ongedienstigheid. *Manque de complaisance.* m. *Humeur peu traitable, peu sociable.* f.

ONGERIMPELD. Adj. Glad. *Uni, sans rides.* Een ongerimpeld vel. *Une peau unie.* Een ongerimpeld, een glad voorhoofd. *Un front uni, sans rides; un visage serain.*

ONGEROEPEN. Adj. Niet geroepen. *Pas appellé, sans être appellé.* Ongeroepen binnen komen. *Entrer sans être appellé.*

ONGEROERD. Adj. *Pas troublé, clair, pas trouble, pas remué.* Ongeroerd water. *De l'eau qui n'est pas trouble, de l'eau claire.* Iets ongeroerd laaten leggen. *Laisser quelque chose sans y toucher.* Ik zal die stoffe ongeroerd laaten. *Je ne toucherai pas à cette matière.*

ONGERONNEN. Adj. *Pas caillé.* Deeze melk is noch ongeronnen. *Ce lait n'est pas encore caillé.*

ONGERUST. Adj. Onrustig, bekommerd. *Inquiet, agité, alarmé.* Een ongerust gemoed. *Une conscience inquiete, agitée, alarmée.* Een ongeruste geest. *Un esprit inquiet, agité, flotant.* Hoe kond gy zoo ongerust weezen. *Comment pouvez-vous être si inquiet?* Zig ONGERUST maaken over iets. *S'inquieter, s'alarmer de quelque chose.* Zyn stilzwygen, zyn lang toeven maakt my zeer ongerust. *Son silence, son retardement m'inquiete beaucoup.* Een ongerust leven leiden. *Mener une vie inquiete; vivre dans l'inquietude, l'agitation, l'aprehension, le trouble.* ONGERUST of ONGERUSTELYK leeven. *Vivre dans l'inquietude, dans le tumulte; vivre tumultueusement.* Ongerust slaapen. *Dormir d'un sommé inquiet; dormir avec inquietude.*

ONGERUSTHEID. f. KOMMER. Verlegentheid. *Inquietude, alarme, apprehension.* f. In de ongerustheid leeven. *Vivre dans l'inquietude.* Ongerustheid van gemoed, twyffelmoedigheid. *Alarme; agitation d'esprit, de conscience.* f.

ONGERYMD. Adj. Dwaas, belachelyk. *Absurde, erroné.* Een ongerymd zeggen. *Un discours absurde, une chose absurde, une absurdité, une sotise.* Ongerymde gevoelens. *Des sentiments absurdes, des opinions erronées.* De ONGERYMDHEID van een gevoelen, van een redeneering aantoonen, doen zien. *Montrer, démontrer, faire voir l'absurdité d'une opinion, d'un raisonnement.*

ONBESCHAAFDE deelen. *Des ais neufs, non rabotés; des planches non rabotées.*

ONGESCHAAKT. Adj. *Pas enlevé; sans être enlevé.* Ten tyde van Amadis bleef geene Infante ongeschaakt. *Du temps des Amadis il n'y avoit point d'Infante qui ne fut enlevée.*

ONGESCHAPEN. Adj. Niet geschapen. *Incréé.* God is een ongeschapen Wezen. *Dieu est un Etre incréé.*

ONGESCHEELD. Adj. Dit is een slachters, een spekslagers w. als het van darmen gezegt werd. Ongescheelde darmen. *Des boyaux qui ne sont pas encore séparés, qui tiennent encore à la graisse.* Het word ook van het hair gezegt. Ongescheeld hair. *Des cheveux non separés; mêlés.* Zie SCHEELEN.

ONGESCHEEPT. Adj. *Pas embarqué.* De goederen zyn nog ongescheept. *Les marchandises ne sont point encore embarquées; à bord.*

ONGESCHEIDEN. Adj. *Pas partagé; pas separé.* Een ongescheide, onverdeelde Boedel. *Un heritage non partagé, une Succession, hoirie qui n'est pas partagée.*

ONGESCHELD. Adj. ONGESCHILD.

ONGESCHEND Zie ONGESCHONDEN.

ONGESCHERPT. Adj. *Pas aiguisé, pas affilé.* De paarden zyn noch ongescherpt. *Les chevaux ne sont pas encore ferrés à glace.*

ONGESCHEURD. Adj. *Entier; pas déchiré; pas gâté, pas délabré; sans être déchiré ou délabré.*

ONGESCHIFTE saus, ongeschifte melk. *De la sauce non tournée, du lait qui n'est pas tourné.* ONGESCHIFT neteldoek. *De la mousseline non éraillée.* ONGESCHIFT, Onverdeeld. Zie ONVERDEELD.

ONGESCHIKT. Adj. Ongemanierd, onbeschaafd. *Incivil, mal appris, mal élevé, malbonnête.* Een ongeschikt mensch. *Un homme incivil, mal appris; une personne incivile, mal bonnête, mal élevée.* Een ONGESCHIKTE, vuile praat, reden. *Un discours malbonnête, obscéne, grossier.* ONGESCHIKTELYK. Adv. Op een ongeschikte wyze. *Malbonnêtement, grossiérement, brutalement.* ONGESCHIKTHEID, onbeleestheid. *Malbonnêteté, impertinence, grossiéreté* f.

ONGESCHILD. *Pas pelé, non pelé, sans être pelé, avec la pelure.*

ONGESCHILDERD. Adj. *Pas peint.* De Zolder is ongeschilderd. *Le plafonds n'est pas peint.*

ONGESCHILFERD. Adj. *Pas écaillé.*

ONGESCHIMMELD. Adj. *Pas moisi.*

ONGESCHOEID. Adj. *Déchaussé; qui est sans souliers.* Daar zyn ongeschoeide karmeliten. *Il y a des Carmes déchaussés.*

ONGESCHOMMELDE wyn. *Du vin qui n'a pas été battu dans la bouteille.*

ONGESCHONDEN. Adj. Niet geschonden. *Pas offensé, pas gâté.* Ongeschonde boomen. *Des arbres qu'on n'a pas offensés, endommagés.* Een ongeschonden beeld, schildery. *Une statue qui n'a pas été défigurée, mutilée; un tableau qui n'a point été offensé, endommagé.* Een ONGESCHONDE Verdrag. *Un Traité qui n'a pas été violé, enfraint.* Een ongeschonde Maagd. *Une Vierge intacte, qui n'a souffert aucune violence, aucune atteinte.*

ONGESCHOREN. Adj. Niet geschoren. *Pas rasé, pas tondu.* Een lange en ongeschoren baard. *Une barbe longue & non rasée; non faite.* Ongeschore palm. *Du buis qui n'est pas taillé.* Een ongeschore kruin. *Une tête sans tonsure, sans couronne cléricale. Un homme qui n'est point tonsuré.* Terme de l'Eglise Romaine.

ONGESCHRAAPT, ONGESCHRAPT. *Pas raclé, pas ratissé.*

ONGESCHREEVEN. Adj. *Pas écrit.* Het ongeschreeven woord. Zie ONBESCHREEVEN.

ONGESCHROEYD. Adj. Ongeschroeyd geld, ongeschroeyde specien. *De l'argent qui n'a pas été rogné; des espèces qui n'ont point été rognées.* ONGESCHROEID. Niet beschadigd door het vuur. *Pas roussi par le feu.*

ONGESLAGT. Adj. *Pas assommé, pas tué.* Onze os is noch ongeslagt. *Nôtre boeuf n'est pas encore assommé, pas encore tué.*

ONGESLECHTE, ONGESLEGTE vestingen. *Des forteresses qui ne sont pas rasées.*

ONGESLEPEN. Adj. *Pas poli.* Ongeslepe Diamanten, rouwe Diamanten. *Des Diamants bruts, des Diamants qui n'ont point été taillés.* Hy is al te ONGESLEPEN, al te dom daar toe. *Il n'est pas assez fin, pas assez rusé, il est trop grossier, trop peu avisé pour cela.*

ONGE-

ONGESLEETEN. *Pas usé.*
ONGESLIST. Zie ONBESLIST.
ONGESLOOTEN. Adj. *Pas fermé, ouvert.*
ONGESMEED. Adj. *Pas forgé, pas battu.* Het yzer was noch ongesmeed. *Le fer n'étoit pas encore forgé.*
ONGESMEERD. *Pas graissé; pas frotté avec de la graisse.* Ongesmeerde wyn. fig: *Du vin non frelaté.*
ONGESMOLTEN. Adj. *Pas fondu.* Ongesmolte boter. *Du beure qui n'est pas fondu, du beure frais.*
ONGESNEDEN. Adj. *Pas coupé.* Ongesneden brood. *Du pain qui n'est pas coupé.* ONGESNEEDEN, onvervalste wyn. *Du vin naturel, du vin qui n'est pas mélangé, pas brassé, pas frelaté.*
ONGESNOERD. Niet met snoeren omgebonden. *Pas retroussé avec des rubans.* Ongesnoerd hair. *Des cheveux abbatus, qui ne sont pas retroussés avec des rubans; des cheveux épars.* ONGESNOERD, niet aan een snoer gereegen. *Pas enfilé.* Ongesnoerde paerlen. *Des perles non enfilées.* Zy heeft een ongesnoerde mond fig. *Elle est trop forte en gueule; elle parle trop librement.*
ONGESNOEYD. Adj. *Pas taillé.* Ongesnoeyde Wyngaard. *Vigne qui n'est pas taillée.*
ONGESPANNEN. Adj. *Pas tendu; lâche.*
ONGESPEEND. Adj. *Pas sevré.* Een ongespeend kind. *Un enfant qui n'est pas sevré, qui tete encore.* ONGESPEENDE vis. *Du poisson qui n'a pas dégorgé sa bourbe, qu'on n'a pas changé d'eau.*
ONGESPEKT. Adj. *Pas lardé; sans être lardé, pas piqué, pas bardé.*
ONGESPITST. Adj. *Pas fait en pointe, pas aiguisé en pointe.*
ONGESPLEETEN. Adj. *Pas fendu; pas fêlé, pas gercé.*
ONGESPONNEN Vlas. *De la filace, ou filasse; matière dont on fait le fil.*
ONGESPREID. Het bed is noch ONGESPREID. *Le lit n'est pas encore fait.* Het tapyt is noch ongespreid. *Le tapis n'est pas encore étendu.*
ONGESPRENKELD. Adj. *Pas tacheté; pas tavelé; pas moucheté.*
ONGESPRENGD. Zie ONBESPRENGD. Ongesprengd vleesch. *De la chair qui n'a pas été saupoudrée; du boeuf, ou du porc frais.*
ONGESTADIG. Adj. Los, veranderlyk. *Variable, changeant, inconstant, volage, léger.* Een ongestadig weer. *Un temps variable, inconstant.* Een ONGESTADIG, wispeltuurig mensch. *Un homme inconstant, léger, volage.* ONGESTADIGE, onbestendige gedagten. *Des pensées volages, changeantes, peu solides.* De ONGESTADIGHEID, losheid van 't weer. *L'inconstance du temps, le déréglement de la Saison.* m. ONGESTADIGHEID van inborst, van zinnen. *Inconstance, légéreté d'humeur, d'esprit.* f.
ONGESTALTE des Lichaams. Een w: der Geneeskunde. *Mauvais état du corps; mauvaise disposition du corps. Corps mal affecté; cacochyme; qui a un mauvais suc qui est plein de mauvaises humeurs.* Terme de Médecine.
ONGESTAMPT. Adj. *Pas pilé.* Ongestampte koffy. *Du caffé en feves, qui n'est pas pilé.*
ONGESTAPELD hout. *Du bois qui n'est pas mis en piles, qui n'est pas empilé.* Ongestapelde deelen. *Des ais non empilez.*
ONGESTELD. Adj. *En mauvais état, en mauvaise disposition.*
ONGESTELTHEID. Zie ONGESTALTE.
ONGESTEMPELD. Adj. Ongestempelde Schellingen. *Des Escalins qui ne sont pas marqués, pas remarqués.*
ONGESTEVELDE ruiters. *Des cavaliers sans bottes.* Hy is noch ongesteveld. *Il n'est pas encore botté.*
ONGESTEVEN. Adj. *Pas empesé.* Ongesteven linnen. *Du linge qui n'est pas empesé.*
ONGESTICHT. *Pas bâti; pas fondé; pas édifié.*
ONGESTILD. Adj. *Pas appaisé; pas calme; agité.*
ONGESTOFFEERDE kamers. *Des Chambres non meublées; des chambres sans meubles.* Een ongestoffeerde leugen. fig. *Un mensonge grossier, une bourde platte, grossière.*
ONGESTOORD. Adj. *Pas inquieté; sans inquietude; en repos; tranquille.*
ONGESTOOTEN, ONGESTOTEN. Zie ONGESTAMPT.
ONGESTORVEN. Zie ONGESTURVEN.
ONGESTRAFT. Adj. Niet gestraft. *Impuni, pas puni.* Een ongestrafte misdaad, ongestrafte opstand. *Un crime impuni, une rébellion impunie.* Die misdaad bleef niet ongestraft. *Ce crime ne demeura pas impuni.* ONGESTRAFT in de zonde, in de opstand voortvaaren. *Persévérer impunément dans le vice, dans la rébellion.* De ONGESTRAFTHEID vermeerderd de wanorders, de stoutheid der muiters. *L'impunité augmente le désordre, la licence des mutins.*
ONGESTROOYT. *Pas semé; pas jetté ça & là.* Een ongestrooyde bruid. *Une mariée, sur le passege de la quelle, sur la quelle on n'a pas jetté des fleurs.*
ONGESTUIMIG. Adj. ONSTUIMIG. Buyig. *Orageux, tempêtueux.* Een ongestuimig weer. *Un temps orageux, un gros temps.* Terme de Mer. De ONGESTUIMIGHEID der Zee. *L'agitation, l'émotion orageuse de la Mer.*
ONGESTURVEN. Adj. Die niet gesturven is, die de dood niet gesmaakt heeft. *Qui n'est pas mort.* De ongesturven Elias. *Elie qui n'a point senti la mort, point été sujet à la mort.*
ONGETAANDE zeilen. *Des voiles non tanées; des voiles blanches.*
ONGETAKELD. Adj. Niet getakeld. *Sans agreils.* Een ongetakeld schip. *Un vaisseau sans agreils, un bâtiment nud.*
ONGETAKT. Adj. *Sans branches.*
ONGETEERD. Adj. *Pas goudronné.*
ONGETEKEND. Adj. *Pas signé, non signé.* Dat verding is noch ongetekend. *Ce contract n'est pas encore signé.* ONGETEKEND, ongemerkt. *Pas marqué.*
ONGETEKEND. Zie ONGEVLAKT.
ONGETELD. Adj. Niet geteld. *Pas compté.* Ongeteld geld. *De l'argent qui n'est pas compté.* Hy ontfangd alles ongeteld, zonder tellen. *Il reçoit, il prend tout sans compter.*
ONGETEMD. Adj. Niet getemd. *Indompté, pas dompté.* Een ongetemd paard, de ongetemde Scythen. *Un cheval indompté, les Scythes indomptés.*
ONGETEMPERD. Adj. Onmatig, ongeregeld. *Déréglé, immoderé.* Een ongetemperd jaar getyde. *Une Saison dérangée.* De ONGETEMPERTHEID, ongeregeldheid van 't weer, van de lugt. *Le déréglement, derangement du temps, de la Saison, l'intemperie de l'air.* De ONGETEMPERDHEID, onmaatigheid der begeertens. *L'intemperance des désirs.* f. *Désirs immoderés.*

ONGETERGD. Adj. *Pas irrité; pas agacé: sans être agacé, irrité.*
ONGETIMMERD. Adj. *Pas bâti; sans être bâti.*
ONGETOETST goud. *De l'or qu'on n'a pas essayé, presenté à la pierre de touche.*
ONGETOOMD. Adj. Een ongetoomd paard. *Un cheval sans bride.*
ONGETOUWD. Adj. *Pas corroyé.* Ongetouwd leer. *Du cuir qui n'est pas corroyé, du cuir verd.*
ONGETREEDEN. Adj. Niet getreeden. *Pas foulé.*
ONGETROKKEN Loopen. *Des canons de fusil, des pistolets non rayés, lisses.* Ongetrokken yzerdraad. *Du fil d'archal non tiré, qui n'est pas tiré.*
ONGETROOST. Adj. *Sans consolation; sans être consolé; triste; affligé.* In den gemeenz: ftyl zegt men ONGETROOST heen gaan, voor heen gaan zonder zynen eisch of zyn verzoek verkreegen te hebben. *S'en aller sans avoir obtenu ce qu'on demandoit, ce qu'on désiroit.*
ONGETROUW. zie ONTROUW. Trouwloos. *Infidelle; perfide.* Een ongetrouw knegt. *Un Valet infidelle.*
ONGETROUWD. Adj. Niet getrouwd. *Pas marié.* Zy is nog ongetrouwd, hoor ik. *Elle n'est pas encore mariée, à ce que j'apprends.* Het ONGETROUWD LEVEN, den ongetrouwden ftaat of COELIBATUS der Geeftelyken is eerft in de elfde Eeuw, en niet zonder moeyte ingevoerd. *Le Célibat des Réligieux, des Moines n'a été introduit que dans le onzième Siecle, & non sans peine.* Het ONGETROUWD, 't Jongmans leven is tot dertig jaaren niet oneigen, onvermaakelyk. *C'est en agir sensement prudemment que de rester garçon jusqu'à trente ans; la vie de garçon n'est pas desagréable jusqu'à trente ans.*
ONGETROUWHEID. zie TROUWLOOSHEID. *Infidélite, perfidie.* f. Hy kwam deerlyk om hals, door de ongetrouwheid van zyn knegt. *Il périt malheureusement par l'infidélité de son valet.*
ONGETUCHTIGD. Adj. *Pas discipliné.* Ongetuchtigde troepen. *Des troupes non disciplinées.*
ONGETWEERND. Zie ONGETWYND.
ONGETWYFFELT. Adv. Zonder twyffel. *Indubitablement; sans doute.* Een zodanige wet zou hen ongetwyffelt in gevaar brengen. *Une telle loi les exposeroit certainement, indubitablement au péril.*
ONGETWYND. Adj. Ongetwynd garen. *Du fil qui n'est pas retors, pas tors.*
ONGEVAAR, ONGEVAER, ONGEVEER. Adv. Omtrent. *Environ.* Het Leger werd op ongevaar dertig duizend man gefchat. *L'Armée est, dit-on, forte, passe pour être d'environ trente mille hommes.*
ONGEVAL. n. Ongeluk, ramp. *Malheur.* m. *Disgrace. infortune.* f. Ik beklaag uw ongeval, uw ongeval is my leet. *Je suis sensible à vôtre malheur, je plains vôtre infortune.*
ONGEVALLIG. Adj. zie ONGELUKKIG. *Malheureux, infortuné.* ONGEVALLIGHEID. zie ONGELUK. *Malheur.* m. *Disgrace.* ONGEVALLIG. Niet gevallig, niet bevallig. Zie ONBEVALLIG.
ONGEVEEGD. Adj. *Pas balayé; non balayé.*
ONGEVEER. Zie ONGEVAAR.
ONGEVEILDE waaren. *Des marchandises qui n'ont pas été mises, pas été exposées en vente.*
ONGEVEINSD. Adj. OPREGT. Openhartig. *Sincére, franc, ouvert, point dissimulé.* Een ongeveinsde vrindfchap, Godvrugtigheid. *Une amitié solide, une piété sincere, non feinte.* Een ongeveinsd hart. *Un coeur sincére, un coeur franc, plein de franchise.* Hy zeide hem ONGEVEINSD, ongeveinsdelyk al wat hem op 't hart lag. *Il lui dit sincérement, franchement, ingenument tout ce qu'il avoit sur le coeur.* ONGEVEINSDHEID, opregtigheid, gulheid. *Sincérité, franchise, droiture, candeur.* f.
ONGEVERFD, ONGEVERWD. Adj. Niet in de verf gedoopt. *Non en couleur; Pas teint, non teint.* Ongeverwde lakens. *Des draps non teints.* ONGEVERWD. Niet met verw overftreeken. *Pas peint, pas peinturé.* De deur is noch ongeverwd. *La porte n'est pas encore peinte, pas encore vernissée.*
ONGEVERGD. Adj. *Pas éxigé; pas demandé.*
ONGEVESTIGD. zie LOS. Onzeker. *Incertain; peu assuré, peu solide.* Ongevestigde gedagten. *Des pensées peu solides; des pensées flotantes, incertaines.*
ONGEVIERDE Feeftdagen. *Des fêtes qu'on n'a pas celebrées, pas chommées.*
ONGEVLAKT, ONGEVLEKT. *Pas tacheté; pas mouchetè; pas tavalé; pas marqueté; sans taches; sans marques.*
ONGEVLEIT. Adv. *Sans flaterie.* Iemant ongevleit de waarheit zeggen. *Dire la verité à quelqu'un sans le flater, sans flaterie; ingénument.*
ONGEVLOCHTEN. Adj. *Pas tressé, pas natté.*
ONGEVOED. Adj. zie MAGER. Ongevoed vleefch. *De la chair maigre, d'une bête mal nourrie.*
ONGEVOEDERDE, ONGEVOERDE Klederen. *Des habits non doublés; des habits sans doublure.*
ONGEVOEGLYK. Adj. zie ONBETAMELYK. Ongefchikt *Incongru; indécent; peu convenable.* ONGEVOEGLYKHEID, onbetamelykheid. *Indécense.* f. *Incongruité.*
ONGEVOELIG. Adj. GEVOELLOOS. *Insensible.* Gy nypt my te hard, meend gy dat ik ongevoelig ben? *Vous me pincez trop fort, pensez-vous que je sois insensible? que je sois ladre?* phr. fam. Wie zou ongevoelig konnen zyn over zoo een groot verlies? over zulken fchamperen hoon? *Qui est-ce qui pourroit être insensible à une si grande perte? à un si sanglant affront?* Een ONGEVOELIG, liefdeloos hart. *Un coeur insensible, glacé.* De oude lui zyn ongevoelig, behalven wanneer men haar op hun zeer treed, om geld aanfpreekt. *Les vieilles gens sont insensibles, hormis, si ce n'est quand on les offense, quand on leur demande de l'argent.* De tyd gaat ONGEVOELIG, ongemerkt voorby. *Le temps se passe insensiblement.* De ONGEVOELIGHEID der beeften, naar Defcartes zeggen. *L'insensibilité des bêtes, au dire de Descartes.* De ONGEVOELIGHEID, liefdeloosheid der oude luiden. *L'insensibilité la froideur des vieilles gens.* De ONGEVOELIGHEID, onmedoogentheid der Tyrannen. *L'insensibilité, la férocité des Tyrans.*
ONGEVOLDE lakens. *Des draps non foulés.*
ONGEVONNIST. Adj. *Pas sentencié; pas jugé; pas condamné.*
ONGEVORD. zie GNGEVRAAGD.
ONGEVOUWEN lynwaat. *Du linge qui n'est pas plié.* Het lynwaat ongevouwen wegleggen. *Serrer le linge, sans le plier, ou sans qu'il soit plié*
ONGEVRAAGD. Adj. Zonder vraagen *Sans demander.* Ongevraagd ongeweigerd. fpreekw: dat adverbialiter gebruikt word. Hy heeft dat ongevraagd ongeweigerd ondernomen. *Il a entrepris cela sans demander pour n'être point refusé.* ONGEVRAAGD. Zonder gevraagd te zyn *Sans être interrogé.*
ONGEVREESD. Adj. *Pas craint; pas redouté.*
ONGEVULDE vleffen. *Des bouteilles qui n'ont point été emplies, des bouteilles vuides.*

ON-

ONGEWAARDERD. Adj. *Pas prisé; pas apprécié, pas estimé; pas mis à prix*

ONGEWAARSCHOUWT, of ONGEWAARSCHUWT. Adv. *Sans être averti; sans avoir été averti*

ONGEWAPEND. Adj. *Sans armes.* Wat vermag een ongewapende menigte? *Qu'est-ce que peut faire une multitude desarmée, sans armes?*

ONGEWARMD. Adj. *Pas chauffé.*

ONGEWASSCHEN. Adj. Niet gewasschen. *Non lavé; point lavé; sans être lavé.* Ongewasschen kant. *De la dentelle neuve, qui n'a point été lavée.*

ONGEWATERDE wyn. *Du vin pur; sans eau.* Ongewaterde kamelot, tabyn. *Du tabis non ondé; du camelot qui n'est pas ondé.*

ONGEWEEKT. Adj. Niet geweekt. Ongeweekte stokvis. *Du stocfis qui n'est pas détrempé.*

ONGEWEERDEERD. zie ONGEWAARDEERD.

ONGEWEEVEN. Adj. *Point tissu; point fait au métier.*

ONGEWEIGERD. Adj. *Point refusé; pas éconduit.* Ongevraagt, ongeweigerd, iets weg neemen. *Enlever quelque chose sans demander de peur d'être éconduit, refusé*

ONGEWELFD. Adj. *Pas vouté; sans voute.*

ONGEWEND, of liever, ONGEWOON. 't Is om dat gy 't ongewend zyt. *C'est parceque vous n'y êtes pas accoutumé, pas fait.*

ONGEWENSCHTE goederen. *Des biens qu'on n'a pas souhaités.*

ONGEWERKT zilver. *De l'argent non travaillé; de l'argent en lingots.* ONGEWERKTE kant. *Du point.* Een das van ongewerkte kant. *Une cravatte de point.*

ONGEWILDE waaren. *Des marchandises peu recherchées; qui ne sont pas de débit; des gardes-boutiques, garde-magazins; des marchandises qui trouvent peu d'acheteurs.*

ONGEWILLIG. Adj Die niet wil. *Qui ne veut pas.* Hy is ongewillig om te betaalen. *Il ne veut pas payer.*

ONGEWILLIG. Dat zonder, of buiten onzen wille geschied. *Involontaire.* De ontebovenkomelyke onwetenheid maakt de daaden ongewillig. *L'ignorance invincible rend les actions involontaires; disculpe de péché, excuse devant Dieu.*

ONGEWILLIG, weerbarstig. *Indocile; revêche.* Een ongewillig kind. *Un enfant revêche, indocile, obstiné.* Zie ONWILLIG.

ONGEWILLIG, ONGEWILLIGLYK. Adv. *Involontairement.* Hy heeft dat ongewillig gedaan. *Il a fait cela involontairement, sans malice.*

ONGEWILLIGHEID. zie ONWILLIGHEID.

ONGEWIS. Adj ONZEKER. *Incertain, douteux, pas sur.* Wy moeten alle sterven, maar ons uur is ongewis. *Nous devons tous mourir, mais nôtre heure est incertaine.* ONGEWISHEID, onzekerheid der tydingen. *Incertitude des nouvelles.* f.

ONGEWISSELD. Adj. *Pas changé; pas échangé; sans être échangé.*

ONGEWITTE muuren. *Des murailles qui n'ont pas encore été blanchies.*

ONGEWOLD. Adj. *Sans laine.* Gewold en ongewold vee. *Des bêtes à laine & autres.*

ONGEWOND. zie ONGEQUETST.

ONGEWONDEN Adj. *Pas devidé.* Ongewonden garen. *Du fil non devidé; du fil qui n'est pas devidé.*

ONGEWOON. Adj. Niet gewoon, zeldsaam. *Pas accoutumé; extraordinaire, singulier, rare.* 't Is een ongewoon voorval *C'est un cas, une avanture extraordinaire.* Op een ongewoon uur verschynen. *Paroitre, se présenter à une heure indue.* ONGEWOONE gunsten. *Des faveurs extraordinaires, singulières.* Ik ben ONGEWOON, niet gewoon aldus te handelen. *Je ne suis pas accoutumé, je n'ai pas coutume, ce n'est pas ma coutume d'en user ainsi.* ONGEWOONHEID. *Manque d'expérience; manque d'habitude.* m. *Faute d'habitude.* De ONGEWOONHEID, zeldsaamheid van 't geval verdiend aanmerking. *La rareté, singularité du fait, du cas est digne de remarque.*

ONGEWOONTE. f. Gebrek van gewoonte. *Manque d'habitude.* f. Zoo u de tabak kwaalyk bekomt, dat doet de ongewoonte. *Si le tabac vous fait mal, c'est que vous n'y êtes pas fait, accoutumé.*

ONGEWREEVE Verwen. *Des couleurs qui ne sont pas broyées.*

ONGEWROCHT. Adj. Niet gewrocht. *Pas travaillé.* Ongewrocht goud *De l'or qui n'est pas travaillé; de l'or en lingots, en barres.*

ONGEWRONGEN. Adj. *Pas tordu.* Een ongewrongen styl *Un stile aisé, qui n'est pas forcé, gêné, contraint, qui est naturel.*

ONGEWROOKEN. Adj. Niet gewrooken. *Pas vengé.* Een ongewrooke dood. *Une mort qui n'est pas vengée.* Zyn dood bleef niet lang ongewrooken. *Sa mort ne fut pas longtemps sans vengeance, ne demeura pas longtemps impunie.*

ONGEWURGD. *Pas étranglé; sans être étranglé.*

ONGEWYD. Adj. Niet gewyd. *Pas beni, pas consacré.* Ongewyde vaten. *Des vaisseaux ordinaires, profânes.* Op een ongewyde plaats begraven werden. *être enterré en lieu profâne.* De ongewyde Historie, de ongewyde Schryvers. *L'Histoire profâne, les Auteurs profânes.*

ONGEZAAGD Adj. Niet gezaagd. *Pas scié.* Ongezaagd hout. *Du bois qui n'est pas scié; en bloc.*

ONGEZAAYDE kruiden. *Des herbes non semées. Des herbes venuës d'elles mêmes, sans avoir été semées.*

ONGEZADELD. Adj. *Pas sellé.* Een ongezadeld paard. *Un cheval sans selle.*

ONGEZALFD. Adj. *Pas oint; pas sacré.* Een ongezalfd Koning. *Un Roi qui n'a pas été sacré.*

ONGEZEGELDE brieven. *Des lettres qui ne sont pas cachetées.* Ongezegeld papier. *Du papier non timbré.*

ONGEZEGEND. Adj. ONGEHEILIGD. *Pas beni.* Ongezegend brood. *Du pain non beni.* ONGEZEGEND, ongelukkig. *Pas beni, malheureux.* Die oorlog is ongezegend. *Cette guerre n'est pas benie, est malheureuse*

ONGEZEGGELYK. Adj. HOOFDIG. Ongehoorzaam. *Obstiné; incorrigible; opiniâtre.* 't Is een ongezeggelyk kind. *C'est un enfant incorrigible, têtu, obstiné; c'est un enfant opiniâtre comme un âne rouge.* phr. fam. ONGEZEGGELYKHEID, hoofdigheid, ongehoorzaamheid. *Entêtement.* m. *Obstination.* f. *Opiniâtreté.* f.

ONGEZIEN. Adj. Ongeacht. *Pas estimé; meprisé; qui n'est pas vu d'un bon oeil.* ONGEZIEN, slecht van aanzien. Die waaren zien 'er ongezien uit. *Ces marchandises ont mauvaise mine.*

ONGEZIND zyn om iets te doen. *N'avoir pas dessein, n'avoir point envie de faire quelque chose.*

ONGEZODEN. Adj. *Pas bouilli; sans être bouilli.*

ONGEZOGT. *Pas cherché; pas recherché.* Iets ongezogt vinden. *Trouver ce qu'on ne cherche pas.* ONGEZOGT

ZOGTE gedachten. *Des pensées qui ne sont pas trop recherchées.* Alles wat hy zegt is zoo ongezogt. *Tout ce qu'il dit est si naturel, si naïf, si peu recherché.*

ONGEZOND. Adj. Ziekelyk, niet gezond. *Cacochyme.* Terme de Médecine. *Corps plein de mauvaises humeurs, de mauvais suc. Malsain, maladif.* Een ongezond lighaam. *Un corps malsain, maladif.* Hy is een tyd ONGEZOND, ziek geweest. *Il a été quelque temps malade.* ONGEZOND, dat kwalyk bekomt *Malsain, malfaisant, qui fait mal.* Een ongezonde lugt, ongezonde vrugten. *Un air malsain, des fruits malsains, malfaisants.* Zyne ONGEZONDHEID, ziekte komt van het al te veel vrugten eeten, het te sterk drinken, rooken. *Sa maladie, son indisposition vient d'avoir mangé trop de fruits, de trop boire, de trop fumer.*

ONGEZOOGD. Adj. *Pas alaité.*

ONGEZOOMD. Adj. *Pas ourlé; sans ourles; sans ourlets.*

ONGEZOUTEN. Adj. *Pas salé, sans sel; insipide.* Ongezoute kost. *Des viandes sans sel; des mets fades, insipides, qui n'ont point de gout.* Een ONGEZOUTE, een laffe taal; ongezoute, laffe redenen. *Un discours insipide, sans sel; des raisons fades, insipides, plattes.*

ONGEZUURD. Adj. Zonder hefdeef. *Azyme. Sans levain.* Ongezuurd brood. *Du pain sans levain.* 't Feest der ongezuurde brooden *La Fête des azymes.*

ONGEZWACHTELD, ONGEZWAGTELD. Adj. *Pas emmailloté; sans être emmailloté.*

ONGEZWAVELD. Adj. *Pas souffré.* Ongezwavelde wyn. *Du vin qui n'est pas souffré.*

ONGODDELYK. zie GODLOOS.

ONGODSDIENSTIG. Adj. ONAANDAGTIG. Ieverloos in 't stuk van Godsdienst. *Indévot, profane, irreligieux.* De ongodsdienstige lagchen met de heiligste geheimen. *Les indévots, les profanes, les impies, les personnes indévotes, irréligieuses se moquent des plus sacrés mystéres.* ONGODSDIENSTIGHEID. f. Onaandagt, ieverloosheid. *Indévotion, irréligion, impiété.* f. ONGODSDIENSTIGLYK. Adv. *Indévotement; avec indévotion, irréligieusement.*

ONGODVRUCHTIG. Adj. *Indévot; irréligieux.* Ongodvruchtigheid. *Indévotion; irréligion.* f. Ongodvruchtelyk. Adv. *Indévotement; irréligieusement.*

ONGODZALIG. zie ONGODVRUCHTIG.

ONGUNST. f. *Disgrace, indignation* f. By den Vorst in ongunst raaken. *Encourir la disgrace du Prince, perdre la faveur du Prince.*

ONGUNSTIG. Adj. Stryding, vyandlyk. *Contraire, opposé.* Dit weer is hem zeer ongunstig. *Ce temps ci lui est fort contraire.* ONGUNSTIGE voortekens. *Des auspices peu favorables; augures peu heureux.*

ONGUUR. Adj. Ruw, regenagtig, winderig. *Pluvieux, orageux.* Een onguur weer, een verwaayd weer. *Un temps orageux, temps de bourrasques & de pluyes.* 't Is een ONGUUR, een nors, een stuurs mensch. *C'est un bourru, un homme brusque & rebarbatif.* ONGUURHEID. *Rudesse; brusquerie.* f. De ONGUURHEID, ruwheid van 't weer. *L'incommodité du temps.*

ONHANDELBAAR. Adj. Dat niet te behandelen is. *Qu'on ne peut manier.* Een ONHANDELBAAR mensch. fig. *Un homme qui n'est pas maniable; un homme intraitable.*

ONHANDIG. Adj. Plomp, onbekwaam. *Lourd, maladroit.* Een onhandige Meid. *Une Servante maladroite.* ONHANDIGHEID, plompheid. *Lourderie, incapacité, rusticité.* f.

ONHANDSAAM. Adj. *Pas maniable; intraitable.*

ONHEBBELYK. Adj. Ruuw, plomp. *Grossier; lourd.* Een onhebbelyk man. *Un homme grossier; un lourdaut.* Een onhebbelyk, misselyk gelaat. *Une méchante mine.* Een ONHEBBELYK, onbetamelyk antwoord. *Une réponse désagréable, choquante.*

ONHEELBAAR. Adj. zie ONGENEEZELYK. Een onheelbaare, ongeneezelyke wonde. *Une playe incurable.*

ONHEIL. n. Ramp, ongeluk. *Malheur, désastre, accident funeste.* m. *Fatalité.* f. God wil u voor alle onheil bewaaren. *Dieu vous garde de tout mal, de tout malheur, de tout accident funeste, de tout mauvais accident, de toute fâcheuse rencontre.* De nakende onheilen tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter les malheurs imminents, les malheurs, les désastres dont on est menacé, qui approchent.*

ONHEILIG. Adj. Waereldsch. *Mondain, profane.* Onheiligege gedagten. *Des pensées mondaines, profanes.*

ONHERBERGSAAM. Adj. Die herberg weigert. *Qui n'exerce pas l'hospitalité; qui refuse à un passant de lui donner le couvert.*

ONHERBERGSAAMHEID. f. Weigering om herberg te geeven. *Inhospitalité.* f.

ONHERBOREN. Adj. Niet herboren. *Pas régeneré.* Onherboren mensch, mensch nog aan de zonde gehecht. *Homme non régeneré; qui n'a pas dépouillé le vieil homme* phr: de l'Ecriture.

ONHERDENKELYK. Adj. zie ONBEDENKELYK.

ONHERDOENLYK. Adj. *Ce qui ne peut se refaire.*

ONHERKAAUWD. fig. Adj. ONHERKAAUWDE, onbedagte woorden. *Des paroles mal digerées, dites à la légére.*

ONHERROEPELYK. Adj. Onwederroepelyk. *Irrévocable.* Een onherroepelyken eedt, onherroepelyke beloften. *Un serment, une promesse irrevocable; sans retour.*

ONHERSTELBAAR. Adj. *Irréparable.*

ONHEUS, ONHEUSCH. Adj. Ongedienstig, onvrindelyk. *Désobligeant, malhonnête.* Een onheus onthaal. *Un accueil désobligeant, une reception désobligeante.* Een ONHEUSCH, een onoprecht man. *Un homme peu équitable.* ONHEUSHEID, onvriendelykheid. *Malhonnêteté.* f. ONHEUSHEID, onoprechtigheid. *Manque d'équité.* ONHEUSLYK, onvriendelyk. *Desobligeamment.* ONHEUSLYK, onbillyk. *Injustement; peu équitablement.*

ONHOFLYK. Adj. Niet hoffelyk, onbeleefd, onbeschaafd. *Incivil, impoli, grossier.* Een onhoflyk gedrag, onhoflyke manieren. *Une conduite, maniére d'agir incivile, impolie; des grossiéretés, brutalités.* Zig ONHOFLYK, onbeleefd gedraagen. *Se comporter incivilement, impoliment, grossiérement.* ONHOFLYKHEID, onbeschaafdheid. *Incivilité, grossiéreté, impolitesse.* f.

ONHUISSELYK. Adj. Verkwistend. *Depensier, mauvais ménager, prodigue.* Een onhuisselyke vrouw, een spilpenning. *Une femme depensiére, une mauvaise ménagére, une prodigue, un panier percé.* fig. ONHEUSSELYKHEID, verkwisting. *Prodigalité, humeur depensiére.* f.

ONHUWBAAR. Adj. *Pas nubile. Qui n'a pas atteint l'âge de puberté.*

ONINGENAAYD. Een oningenaayd boek. *Un livre qui n'est pas cousu, un livre en blanc.*

ONINGETOGEN. Adj. Wilt, los. *Immoderé, turbulent, pas rassis.* Een oningetoogen mensch. *Un homme*

me turbulent, une personne turbulente, inquiète.

ONKENBAAR. Adj. Onkennelyk. *Méconnoissable.* Hy is onkenbaar sedert zyne ziekte. *Il est méconnoissable, il n'est pas connoissable depuis sa maladie.*

ONKLAAR. Adj. Onzuiver, niet klaar, niet helder ondoorschynend. *Trouble, pas clair.* Onklaare wyn *Du vin trouble, épais.* ONKLAAR; uit den trant. De lyn brak, en wy raakten onklaar. *La corde rompit & nous fumes retenus, nous fumes dans l'embarras.* Is 't alweer ONKLAAR? is 'er alweer in de weg? *Y a-t-il encore quelque chose qui ne và pas bien? y a-t-il encore quelque anicroche?*

ONKLOOFBAAR. Adj. *Ce qui ne peut être fendu; ce qu'on ne peut fendre.*

ONKOSTELYKE maaltyden. *Des repas de peu de dépense, de peu de fraix, qui ne coutent gueres.*

ONKOSTEN, KOSTEN. Ongelden. *Fraix.* m. pl. *Dépenses.* m. pl. De onkosten van een Bruiloft, van een Reis draagen, betaalen. *Porter, payer les fraix d'une Noce, d'un Voyage.* Iemand op groote onkosten jaagen. *Obliger quelqu'un à de grands fraix, à de grosses dépenses.*

ONKRENKBAAR, ONKREUKBAAR. Adj. Dat niet krenken, kreuken kan. *Qui ne peut être affoibli.* Een onkrenk-, onkreukbaare vrindschap. *Une amitié que rien ne peut affoiblir, alterer, diminuer.* Zyn roem blyft steeds onkreukbaar. *Rien ne sçauroit ternir sa gloire; rien ne sçauroit porter atteinte à sa gloire.*

ONKRUID. n. Schadelyk kruid. *Mauvaise herbe, yvroye.* f. Het onkruid wieden uit den akker. *Arracher la mauvaise herbe, l'yvroye d'un champ; sarcler un champ.* Onkruid vergaat niet. gem: spr: *Mauvaise herbe croît toujours.* Prov.

ONKUIS. Adj. Geil, hoeragtig, ontugtig. *Impudique, lubrique, lascif, lascive, deshonnête, effronté, dissolu, luxurieux.* Een onkuische vrouw is de schand en ondergang van haar huis. *Une femme impudique est l'opprobre & la ruine de sa maison.* Een ONKUIS, hoeragtig gelaat. *Un air, une contenance impudique, un regard lascif.* Onkuische redenen, vuile redenen. *Des discours impudiques, obscénes.* De ONKUISHEID, ontugtigheid bederft het ligchaam en de ziel. *L'impudicité, la dissolution, la paillardise ruine le corps & l'ame.* De onkuisheid der Vrouwen werd zeer euvel genomen, terwyl die der Mans een beuzeling geacht werd. *L'impudicité des Femmes est reputée un grand crime, tandis qu'on traite celle des hommes de bagatelle.* ONKUISSELYK, ontugtiglyk leeven. *Vivre impudiquement, vivre en paillardise.*

ONKUNDE. f. Ontweetenheid. *Ignorance, stupidité.* f. Uit onkunde zondigen, kwaad doen. *Pécher, faire mal par ignorance.* Ik beken myne onkunde in 't Grieks, in de Oosterse Taalen enz. *Je reconnois, j'avoue mon ignorance dans le Grec & les Langues Orientales &c.* Dat is by ONKUNDE, onweetens geschied. *Cela est arrivé par inadvertence.*

ONKUNDIG. Adj. Onweetend, bot, dom. *Ignorant, malhabile.* Ik ben onkundig in veele zaaken. *Je suis ignorant en bien des choses, ou j'ignore bien des choses.* Een ONKUNDIG, onhandig, plomp werkman. *Un ouvrier malhabile, maladroit; un malotru.* De ONKUNDIGE hoop, onkundige schaar is ligt te leiden, te bedotten. *Il est facile de mener, de duper la multitude ignorante.* Dat is klaar, duidelyk genoeg voor de ONKUNDIGE, onkundige toehoorders. *Cela est assez clair; assez à la portée de l'Auditoire, des Auditeurs, peut être entendu des plus ignorants, est à la portée de tout le monde.*

ONKWETSBAAR. Adj. Niet kwetsbaar. *Invulnerable.* Achilles was over al onkwetsbaar behalven aan de linker hiel. *Achille étoit invulnerable par tout, excepté au talon gauche.*

ONLANGS. Adv. Niet lang geleden. *Depuis peu, récemment.* Ik heb hem onlangs nog gezien. *Je l'ai encore vû depuis peu, il n'y a pas encor longtemps que je l'ai vû.* Dat is onlangs gebeurd. *Cela est arrivé depuis peu, de fraîche date.*

ONLEDE. f. Een oud woord. Bezigheid. *Occupation.* f.

ONLEDIG. Adj. Bezig. *Occupé.*

ONLEDIGHEID. zie ONLEDE.

ONLEERZAAM. Adj. Dom, traeg in 't leeren. *Indocile, de dure conception.* ONLEERZAAMHEID, dommigheid. *Bêtise, stupidité.* f.

ONLEESBAAR. Adj. Dat niet te leezen is. *Non lisible, qui ne se peut lire.* Onleesbaar schrift. *De l'écriture qui n'est pas lisible.*

ONLESCHBAAR. Adj. Een onleschbaare brand. *Un feu qu'on ne peut éteindre.* Een onleschbaare dorst. *Une soif qu'on ne peut étancher.*

ONLEVERBAAR. Adj. Dit word van bedurve koopmanschappen gezegt. *Ce qui n'est pas marchand.* Dat koren is onleverbaar. *Ce blé n'est pas marchand; ce blé est tout gâté.*

ONLIEFFELYK. Adj. Vies. *Désagréable.* Dat is een heel onliefelyke reuk. *C'est une odeur bien désagréable.*

ONLOSBAAR. Adj. Dat niet geloft kan werden. *Qu'on ne peut retirer, racheter, retraire.* Terme de Jurisprudence. De panden die men jaar en dag in de Lombaart laat, zyn onlosbaar. *Les gages qu'on laisse an & jour au Lombart ne peuvent plus se retirer.*

ONLUST. Misnoegen, ongenoegen. *Mécontentement, déplaisir.* m. Daar zyn niet dan onlusten te verwagten in de Waereld. *Il n'y a que des déplaisirs, des chagrins, des déboires, mécontentements à attendre en ce Monde.* Daar zyn weer nieuwe ONLUSTEN, misverstanden gerezen tussen die twee Hoven. *Il est encore survenu de nouvelles mésintelligences, de nouvelles brouilleries, de nouveaux démêlés entre ces deux Cours.*

ONLUSTIG. Adj. Lui, vadzig, moedeloos. *Paresseux, lourd, flasque, lâche, découragé.* Ik ben van daag heel onlustig. *Je suis si paresseux, si lourd, si flasque aujourd'hui; je n'ai ni coeur ni courage aujourd'hui.* ONLUSTIGHEID, luyheid, vadzigheid. *Lâcheté, paresse.* f. *Découragement, abbattement.* m.

ONLYDELYK. Adj. Niet te lyden. *Insuportable, intolerable.* Een onlydelyke pyn, onlydelyke onbeschaamdheid, grootsheid. *Une douleur, une effronterie, une fierté insuportable.*

ONLYDSAAM. Adj. Ongeduldig. *Impatient.* Een onlydsaam mensch, onlydsaamen inborst. *Un homme impatient, une humeur impatiente.* ONLYDSAAMHEID, ongeduld. *Impatience.* f.

ONMAATIG. Adj. Buitenmaatig, ongeregeld. *Déméfuré, désordonné, excessif.* 't Is een man van een onmaatige groote, dikte. *C'est un homme d'une grandeur, grosseur déméfurée, énorme.* Een onmaatige staatzugt. *Une ambition déméfurée, excessive.* Een onmaatige hitte. *Une chaleur excessive.* ONMAATIGHEID. f. *Excès.* Men moet alle onmaatigheid myden. *Il faut éviter tout excès.* ONMAATIGHEID in 't eeten. *Gourmandise.* f. *Excès dans le manger.* m. ONMAATIGHEID van groote, dikte. *Grandeur, grosseur déméfurée.*

surée. ONMAATIGLYK. Adv. *Démésurement; immodérement; excessivement; avec excès.*

ONMAGT. f. Magteloosheid. *Impuissance, foiblesse.* f. De onmagt van die Vorst, van die Republyk is zigtbaar. *L'impuissance de ce Prince, de cette Republique est visible.* In onmagt leggen. *être aux abbois, être sur les dents. n'en pouvoir plus.*

ONMAGTIG. Adj. MAGTELOOS. Zwak. *Impuissant, incapable, sans force.* Een onmagtige haat. *Une haine impuissante.* Ik ben onmagtig my op te beuren. *Je suis incapable de, je n'ai pas la force de me soulever.*

ONMANIERLYK. Adj. & Adv. Ongemanierd, ongeschikt, onbeschaafd. *Mal appris, mal élevé.* Een onmanierlyk kind. *Un enfant mal appris, mal élevé.* ONMANIERLYK, ongeschikt, morssig eeten. *Manger salopement, malhonnêtement, malproprement.*

ONMANIERLYKHEID. Ongeschiktheid, morssigheid. *Grossiéreté, malpropreté, saloperie.* f.

ONMEDOGEND. Adj. Onmelydend, onbarmhartig. *Impitoyable, dur.* Een onmedoogend mens. *Un homme impitoyable, sans pitié, un homme dur.* ONMEDOGENDHEID, onbarmhartigheid. *Dureté, inhumanité, insensibilité.* f.

ONMEETBAAR. Adj. *Ce qui ne se peut mesurer; immense.* ONMEETBAAR. Een woord der Meetkunde. *Incommensurable.* Terme de Geométrie. Onmeetbaare grootheden. *Des grandeurs incommensurables.*

ONMELYDEND. Adj. Onmedoogend. *Impitoyable, dur, insensible.* Een onmelydend hart, gemoed. *Un coeur dur, impitoyable.*

ONMENSCHELYK. Adj. Wreed. *Inhumain, cruel.* Een onmenschelyke bejegening, handeling. *Un traitement inhumain, cruel.* Een onmenschelyke Wet. *Une Loi inhumaine, trop dure.* Hy wierd ONMENSCHELYK, wreedelyk gehandeld. *Il fut inhumainement, cruellement traité.* ONMENSCHELYKHEID, wreedheid, barbaarsheid. *Inhumanité, cruauté, barbarie.* f.

ONMIDDELYK. Adj. Dat onmiddelyk *of* zonder middel werkt. *Immédiat.* 's Konings onmiddelyk gezag. *Le pouvoir immédiat du Roi.* De onmiddelyke genade. *La grace immédiate.* Hy houd zyn gezag ONMIDDELYK van den Koning. *Il tient immédiatement son autorité du Roi.*

ONMIN. f. Tweedragt, twist. *Dissension; brouillerie; inimitié Mésintelligence.* f.

ONMINNELYK. Adj. & Adv. Onvriendelyk, onbehaaglyk. *Désagréable, déplaisant, désobligeant.* Een onminnelyk antwoord, onminnelyke brief. *Une réponse, une lettre désobligeante.* Iemand ONMINNELYK, onvriendelyk handelen. *Traiter quelqu'un rudement, peu obligeamment, avec peu de courtoisie.*

ONMINZAAM. Adj. Zie ONMINNELYK.

ONMONDIG. Adj. MINDERJAARIG. *Mineur, en minorité, sous Tutelle.* Onmondig kind, onmondige Dochter. *Enfant mineur, Fille mineure.* Het goed der ONMONDIGE trouwelyk bestieren. *Administrer fidellement le bien des Mineurs* Geduurende de ONMONDIGHEID, minderjaarigheid van Lodewyk de XV. *Pendant la minorité de Louis XV.*

ONMOOGELYK. Adj. Niet moogelyk. *Impossible.* Het is onmoogelyk een ieder te vergenoegen. *Il est impossible de contenter tout le monde.* Daar is niets onmoogelyk by God. *Il n'y a rien d'impossible à Dieu.* De ONMOOGELYKHEID van een zaak aantoonen. *Montrer, faire voir l'impossibilité d'une chose.*

ONNAAKBAAR. Adj. Zie ONGENAAKBAAR.

ONNADENKEND. Adj. Zie ONBEDAGT.

ONNADENKENDHEID, ONBEDAGTHEID *Manque de réflexion.* m. *Etourderie.* f.

ONNADOENLYK. Adj. *Inimitable.*

ONNASPEURLYK. Adj. Ondoorgrondelyk; verborgen. *Impénétrable, caché, qu'on ne peut découvrir.* De onnaspeurlyke oordeelen, weegen Gods. *Les jugements, les voyes impénétrables de Dieu.* De ONNASPEURLYKHEID van Gods oordeelen. *L'impénétrabilité des jugements de Dieu.*

ONNATUURLYK. Adj. Oneigen, ongerymd. *Pas naturel; qui répugne à la nature; qui est impropre, absurde.* 't Is onnatuurlyk dat de Moeder haar kind haat. *Il répugne, il est contraire à la nature, il n'est pas naturel qu'une Mére haïsse son enfant.* 't Geen gy verhaald is ONNATUURLYK, onwaarschynlyk, oneigen. *Ce que vous racontez est contre toute apperence, choque le bon sens.* Een ONNATUURLYKE of geweldige dood. *Une mort tragique, violente.* ONNATUURLYK. Onmenschelyk; wreed. *Inhumain; barbare, cruel.* ONNATUURLYK. Ongemeen; onmaatig. *Excessif; démesuré; extraordinaire.* Die visch is onnatuurlyk groot. *Ce poisson est d'une grandeur excessive, démesurée, extraordinaire, c'est un monstre.* phr. fam.

ONNAVOLGELYK. Adj. Niet na te volgen. *Inimitable.* Een onnavolgelyke deugd, onnavolgelyke dapperheid. *Une vertu, une valeur inimitable.*

ONNOEMELYK. Adj. Onuitdrukkelyk. *Inexprimable, indicible, innombrable.* Een onnoemelyke menigte. *Une quantité innombrable.* Onnoemelyke schatten. *Des trésors innombrables, inestimables, immenses.*

ONNOODIG. Adj. Niet noodig. *Inutile, pas nécessaire.* Onnoodige moeyte, zorgen neemen. *Prendre des peines, des soins inutiles.* ONNOODIGHEID van een reis. &c. *Inutilité d'un voyage.* f.

ONNOODZAAKELYK. Adj. *Pas nécessaire, d'aucune necessité.* ONNOODZAAKELYKHEID, onnoodigheid. *Inutilité* f.

ONNOZEL. Adj. Onschuldig. *Innocent, point coupable.* Hy is 'er onnozel aan, hy heeft 'er geen schuld toe. *Il n'en est pas coupable, il est innocent à cet égard, il n'y trempe point.* Hy is 'er ONNOZEL, onnozelyk aan gekomen. *Cela lui est arrivé fort innocemment, sans qu'il y ait aucunement de sa faute.* Het schaap is een heel ONNOZEL, goedaardig dier. *Le mouton, la brebis est un animal pacifique, paisible.* Zy laat vier, vyf onnozele schaapen, onnozele kinderen na. *Elle laisse quatre ou cinq petits innocents, petits enfans.* Wat benje ook ONNOZEL, eenvoudig, slecht! *Que vous êtes innocent! que vous êtes bon! vous êtes bien de vôtre Païs!* phr fam. 't Is zulk een onnozele bloed, zulken sul. *C'est un si grand idiot, une si franche balourde.* Al wat hy zegt is zoo ONNOZEL, zoo laf, zoo koud! *Tout ce qu'il dit est si fade, si niais, sot, si plat!* Wat is dat ONNOZEL, vaats, beuzelagtig! *Que cela est innocent, niais, pitoyable! la pauvre excuse, la pauvre raison!* Zyn ONNOZELHEID, zyn onschuld klaar aantoonen. *Montrer faire voir clairement son innocence.* Welk een ONNOZELHEID, slegthoofdigheid! *Quelle innocence, niaiserie, bêtise!* Hy deed het ONNOZELYK, zonder arg. *Il le fit innocemment, sans songer à mal.*

ONNUT. Adj. Niet nut. *Inutile, qui n'apporte aucun profit.* Een onnut werk, onnutte moeyte. *Un tra-*

travail, une peine inutile. Wat al onnutte woorden, onnutte voorzorgen! *Que de paroles, de précautions inutiles!* ONNUT, vuil. *Sâle; salope.* Het is hier heel onnut. *Il fait bien sâle ici.* Het is een onnutte morsſebel. *C'est une salope, une franche salope.* Onnuttelyk. Adv. *Inutilement, en vain.* Zig onnuttelyk afflooven, onnuttelyk kwellen. *Se tuer, se tourmenter inutilement, en vain.* De ONNUTTIGHEID van een uitvinding doen zien. *Faire voir l'inutilité d'une invention.* ONNUTTIGHEID, vuiligheid. *Sâleté.* f. *Gâchis.* m.

ONOMGEKEERD. Adj. Een onomgekeerd kleed. *Un habit qui n'est pas retourné.*

ONOMGEKOGT. Adj. Onomgekogte getuigens. *Des témoins qui n'ont point été gagnés, point corrompus.*

ONONTKNOOPELYK. Adj. ONOPLOSSELYK. *Qui ne se peut résoudre.* Een onontknoopelyke vraag. *Une demande, question qu'on ne peut résoudre.*

ONOPGEMAAKT. Adj. *Imparfait, qui n'est pas achevé.* Een ONOPGEMAAKTE rekening. *Un compte qui n'est pas dressé.*

ONOPGEPRONKT. Adj. ONOPGETOOYD. Eenvoudig, niet opgepronkt. *Simple, naturel, naïf, sans ornements.* Een onopgepronkte ſtyl. *Un stile simple, naturel, naïf.*

ONOPGETOOYD. Adj. ONOPGEPRONKT. Eenvoudig. *Pas orné; pas paré; sans ornements.* Een onopgetooyde Juffrouw. *Une Demoiselle habillée simplement, sans parures, en negligé.*

ONOPHOUDELYK. Adj. & Adv. Geſtadig. *Continuel, assidu; continuellement, assidument.* Onophoudelyke zorgen. *Des soins continuels, assidus.* ONOPHOUDELYK, zonder ophouden arbeiden. *Travailler incessamment, sans cesse, sans relâche.* Onop houdelyk praaten. *Parler incessammant, continuellement; ne déparler point.*

ONOPLETTEND. Adj. Achteloos. *Qui ne prend pas garde aux choses, qui ne s'y applique gueres; nonchalent; négligent.* ONOPLETTENDHEID, *Inapplication; nonchalance; négligence. Inadvertence.* f.

ONORDENTELYK. Adj. & Adv. ONGEREGELD. Ontſteld, uit zyn orden, uit de lyken. *Desordonné, déréglé.* Een onordentelyk huishouden kan niet lang beſtaan. *Un ménage déréglé, mal gouverné ne sçauroit subsister longtemps.* Een onordentlyk leven leiden. *Mener une vie déréglée, desordonnée; mener une mauvaise vie, une vie scandaleuse.* ONORDENTLYK leeven, ſlegthuis houden &c. *Vivre dans le désordre, le déréglement; mener une vie désordonnée, déréglée.* Welke een ONORDENTELYKHEID, wanorder, verwerring, ongeſchiktheid is dit! *Quel désordre, déréglement, quelle confusion est cela!*

ONPAARE ſchoenen. *Des souliers qui ne sont point appariés.*

ONPARTYDIG. Adj. & Adv. Onzydig. *Equitable, point partial, point prevenu, intégre.* Waar vind men onpartydige Rechters in Religie, in Staetszaaken? *Où trouve-t-on des Juges intégres, équitables, sans partialité, sans prévention en matières de Religion en matières d'Etat?* Een ONPARTYDIG, een billyk vonnis. *Une sentence équitable, impartiale.* ONPARTYDIG, onzydig oordeelen, naar billykheid oordeelen. *Juger équitablement, sans partialité; peser à la balance du Sanctuaire.* phr. fig. ONPARTYDIGHEID, onzydigheid, billykheid *Equité.* f.

ONPAS. t' Onpas, niet te pas. *Vous venez bien mal à propos.* Hy heeft 'er t' onpas van geſprooken. *Il en a parlé hors de propos, mal à propos.*

ONPASSELYK. Adj. Ziekelyk. *Indisposé, incommodé.* Hy is een dag drie vier onpaſſelyk geweeſt *Il a été indisposé, incommodé trois ou quatre jours.* ONPASSELYKHEID, ongemak, ziekte. *Indisposition, incommodité, maladie.* f.

ONPEILBAAR. Adj. Ondoorgrondelyk. *Impénétrable, qu'on ne peut sonder.* De Spaanſe Zee is onpeilbaar. *La Mer d'Espagne ne se peut sonder; on ne trouve point de fonds dans la Mer d'Espagne.* Gods oordeelen zyn onpeilbaar, ondoorgrondelyk. *Les jugements de Dieu sont impénétrables,* De ONPEILBAARHEID, ondoorgrondelyk van Gods oordeelen *L'impénétrabilité des Jugements de Dieu.* f.

ONPERSOONLYK. Adj. Dat geen perſoon betreft, dat buiten de perſoon geſchied: woord der Spraakkonſt. *Impersonel: terme de Grammaire.* Regenen en hagelen zyn twee onperſoonlyke Werkwoorden. *Pluvoir & grêler sont deux Verbes Impersonnels.*

ONPLEIZIERIG. Adj. Onvermaaklyk. *Déplaisant, desagréable.* Dat is geen onpleizierig gezicht. *Cette vuë là n'est pas désagréable.* Het is hier 's Zomers niet onpleizierig te zyn. *Il fait assez beau ici l'Eté; on se plairoit assez ici en Eté.*

ONPROFYTELYK. Adj. Nadeelig. *Peu profitable. labeur ingrat, qui raporte, rend, profite peu.* Nieuwbakke brood is onprofytelyk. *Le pain frais passe vîte. Ce n'est pas user de ménage que de servir du pain frais.*

ONPRYZELYK. Adj. Niet te pryzen. *Pas louable; blamable.* Die voortvaarendheid is niet onpryzelyk. *Cette ardeur, ce zele n'est pas blamable, est assez louable.*

ONRAAD, ONRAAT. Ongemak, hindernis, gevaar *Empêchement, embarras, péril.* m. Zyt op uw hoede, daar is onraad. *Tenez vous sur vos gardes, il y a du danger, il y a quelque chose à craindre, il y a quelque anguille sous roche.* Schipper N. komt van Cadix binnen deur gezeild, zonder eenig onraad vernomen te hebben. *Le Capitaine N. vient de Cadix par la Manche, sans avoir fait aucune mauvaise rencontre, sans avoir eu de mauvaise rencontre, heureusemement.*

ONRAADSAAM. Adj. ONGERAADEN. Gevaarlykj *Ce qu'il n'est pas à propos, pas expédient de faire.* Gy kond doen wat u belieſt, maar ik vind het onraadſaam *Vous pouvez faire ce qu'il vous plaira, mais je ne le juge, trouve pas à propos, je n'en serois pas d'avis.*

ONREDELYK. Adj. ONBILLYK. Onverſtandig. *Déraisonnable, injuste.* Daar zyn redelyke en onredelyke ſchepſelen. *Il y a des créature raisonnables & des brutes.* Onredelyke, onbillyke eiſchen, voorſlagen. *Des demandes, propositions injustes, déraisonnables.* Vind gy my dan, ben ik dan zoo onredelyk in uw zin? *Me trouvez-vous donc, suis je donc si déraisonnable à vôtre avis,* ONREDELYKHEID, onverſtand. *Manque de raison.* m 't Is de grootſte ONREDELYKHEID, ongerechtigheid van de Waereld. *C'est la plus grande injustice du Monde.*

ONREGELMAATIG Adj. Dat tegen *of* buiten de regel is. *Irrégulier, contre ou hors de la régle.* Een onregelmaatig werk, een onregelmaatige beweeging. *Un ouvrage, un mouvement irrégulier,* Een Schans ONREGELMAATIG onregelmaatiglyk gebouwd. *Un Fort bâti*

bâti irrégulierement, *un Polygone irégulier*. Een ONREGELMAATIG, ongeregeld gedrag. *Une conduite irréguliere, déréglée.* Daar zyn in 't Fransch veel ONREGELMAATIGE Werkwoorden. *Il y a bien des Verbes irréguliers, anomales en François.* De ONREGELMAATIGHEID van een Vesting, van een Treurspel. *L'Irrégularité d'une Forteresse, d'une Tragédie.* ONREGELMAATIGLYK. Adv. *Irréguliérement, avec irrégularité.*

ONREGT of ONRECHT. n. Onregtvaardigheid, geweld. *Injustice, violence.* f. *Outrage.* m. Iemand onregt doen. *Faire une injustice, faire un outrage à quelqu'un.* Gy zoud my onregt doen, zoo gy 't geloofde. *Vous me feriez tort, si vous le croyiez.* Hy wierd t' ONREGT, onregtvaardiglyk beschuldigd, ter dood gebragt. *Il fut accusé à tort, injustement mis à mort.* Spreeken, bidden voor die t' onregt lyden. *Parler, prier pour ceux qui souffrent à tort, injustement.*

ONREGTMAATIG. Adj. Onbillyk, onwettig. *Injuste, contraire à l'équité.* Een onregtmaatigen eisch *Une demande injuste.* Een ONREGTMAATIGEN handel, pleithandel *Une procédure injuste*, ou bien, *une procedure irréguliére, qui n'est pas dans les formes.* ONREGTMAATIGHEID, onbillykheid van den eisch. *Injustice de la demande, de la prétention* ONREGTMAATIGLYK. Adv. *Injustement, sans les formes requises, sans formalités.*

ONREGTVAARDIG. Adj. Afwykend van 't geen regt is. *Injuste; qui est contre la justice, contre l'équité.* Een onregtvaardigen eisch, een onregtvaardig vonnis, onregtvaardigen oorlog. *Une demande, une sentence, une guerre injuste.* Een ONREGTVAARDIG, godloos Rechter. *Un juge inique.* ONREGTVAARDIGHEID: onbillykheid van een eisch, van een oorlog. *Injustice d'une demande, d'une guerre.* f. God straft de ONREGTVAARDIGHEID, godloosheid der Vaders op de kinderen. *Dieu punit sur les enfans l'iniquité la méchanceté des Péres.* Iemand ONREGTVAARDIGLYK vervolgen, veroordeelen. *Persécuter, condamner quelqu'un injustement.*

ONREIN. Adj. Vuil, morssig. *Sale, impur, mal propre.* Onrein water, onreine handen. *De l'eau sâle, des mains sâles.* Het was de Jooden verboden onreine beesten te eeten. *Il étoit défendu aux Juifs de manger des animaux impurs, des bêtes immondes.* Christus wierp de ONREINE Geesten, de Duivelen uit. *Jes: Chr: chassoit les Esprits immondes, les Diables.* God met ONREINE, met zondige handen naderen. *Approcher de Dieu avec des mains impures, souillées.* Daar komt allerhande Volk aan 's Heeren-Tafel, rein en onrein. *Il vient de toutes sortes de gens à la Table du Seigneur, des purs & impurs.* ONREINHEID, ONREINIGHEID van 't water, der verboden beesten. *Saleté de l'eau, impureté des bêtes deffenduës.* f. De ONREINHEID, ONREINIGHEID, zondelykheid van 't hart, der gedagten. *L'Impureté du coeur, des pensées.* f. ONREINELYK. Adv. *Sâlement, impurement.*

ONREKLYK. Adj. Ontoegeevend. *Peu complaisant.* Een onreklyk mensch, onreklyken inborst. *Un homme peu complaisant, d'une humeur peu complaisante.* ONREKLYKHEID, styfzinnigheid, steilhoofdigheid. *Manque de complaisance.* m.

ONROEREND, ONROERLYK. Adj. Dat vast is. *Pas mobilaire, immeuble.* Alle zyne goederen roerende en onroerende verpanden. *Engager tous ses biens meubles & immeubles.* Terme du Barreau.

ONROOMS, ONROOMSCH. Adj. Van 't Roomsche Geloof afgegaan. *Protestant, Réformé, Luthérien, Evangelique, séparé de l'Eglise Romaine.* De Roomse en Onroomse Cantons. *Les Cantons Catholiques & les Cantons Reformés.* De ONROOMSE zyn hier in 't hoogst aanzien. *Les Protestans, les Sectes séparées de la Communion de Rome sont ici le plus estimés; ont ici le haut du pavé.* fig.

ONRUST, ONGERUSTHEID. f. *Inquietude; apprébension.* f. *Souci.* m. Men is altyd in ONRUST, in ongerustheid als men jonge kinderen heeft. *On est toujours dans l'inquietude, l'apprébension, l'alarme quand on a de petits enfans.* In ONRUST, in twist, in verschil leeven. *Vivre en querelles, en débats.* ONRUST. m. Een w: van den gemeenz: styl. Een onrustig, een woelachtig man. *Un homme inquiet; un esprit turbulent, remuant.* ONRUST, is de naam van een der voornaamste stukken van een Uurwerk Horlogie of Braadspit, waar door deszelfs beweeginge bestierd werd. *Balancier.* m. *Principale piéce de l'Horloge, de la Montre, du Tournebroche, qui en dirige le mouvement.*

ONRUSTIG. Adj. Woelagtig, onbedaard, wild, los. *Turbulent, inquiet, remuant, ennemi du repos.* Een onrustig, woelagtig kind. *Un enfant turbulent, qui aime le bruit, le tracas.* Een ONRUSTIG, een muitziek Volk. *Un Peuple turbulent, remuant, séditieux.* ONRUSTIG, ongerust leeven op het Land, in een oproerige Stad. *Vivre dans l'inquietude, dans les alarmes, à la Campagne, dans une Ville séditieuse.*

ONRUSTIGHEID. zie ONGERUSTHEID.

ONRYM. n. Ondicht, rymlooze Taal *De la prose.* Is 't rym of onrym dat gy daar leest? *Sont ce des vers ou est ce de la prose que vous lisez là?*

ONRYP. Adj. Groen, niet ryp. *Verd, pas meur.* De onrype vrugten zyn heel ongezond. *Les fruits verds, les fruits qui ne sont pas meurs sont très malsains, malfaisans.* Met ONRYPE gedagten, losse zinnen iets onderneemen. *Entreprendre quelque chose sans y avoir bien pensé; Entreprendre quelque chose trop à l'étourdie, à la légére. S'embarquer sans biscuit.* Prov. De ONRYPHEID der vrugten. *La crudité, le manque de maturité des fruits.*

ONS of ONCE. Twee loot of een festiende part van een pond. *Once, seiziéme partie d'une livre.* f. Een ons zyde, een ons snuyftabak. *Une once de soye, une once de tabac en poudre.*

ONS. Zelfstandige voornaam of eerste persoon van 't meervoud. *Nous.* Kom met ons. *Venez avec nous.* Wat wilt gy ons geeven? *Que voulez-vous nous donner?* Gy maakt ons verlegen. *Vous nous embarrossez.* 't Hangd van ons niet af. *Cela ne dépend pas de nous.*

ONS. Bezittende voornaam, die voor de *Neutra*, of naamen van 't onzydig Geslagt in het enkelvoudig gestelt word. *Nôtre.* Ons huis, ons goed, ons geluk, ons oogmerk. *Nôtre maison, nôtre bien, nôtre bonbeur, nôtre but.*

ONSCHADELYK. Adj. Niet schadelyk. *Pas nuisible, qui ne nuit point.* Onschadelyke dieren. *Des animaux qui ne sont point nuisibles, qui ne nuisent point.*

ONSCHEIDBAAR, ONSCHEIDELYK. Adj. Niet van malkanderen te scheiden. *Inséparable, indissoluble.* De hitte en het vuur, de liefde en de jonkheid zyn

zyn onscheidbaare dingen. *La chaleur & le feu, l'amour & la jeunesse sont choses inséparables.* ONSCHEIDBAAR. Adv. *Inséparablement; indissolublement, inséparablement unis.*

ONSCHEIDELYK, beter ONSCHEIDBAAR, ONAFSCHEIDELYK, Adj. *Inséparable, indissoluble.* Twee onscheidelyke vrinden. *Deux amis inséparables.* De zelfstandigheid en het toeval zyn onscheidelyke zaaken. *La substance & l'accident sont choses inséparables. Axiome de Philosophie.* De onscheidelyke knoop des Huwelyks. *Le noeud, le lien indissoluble du Mariage.*

ONSCHENDBAAR. Adj. *Inviolable; qu'on ne peut*, ou *qu'on ne doit violer.* Het is eene onschendbaare wet. *C'est une loi inviolable.*

ONSCHOON. Een wynkopers w: onschoone wyn. *Du vin bourru; du vin qui n'est pas clair, pas clarifié.*

ONSCHULD. Onnozelheid. *Innocence, exemption de crime.* f. Zyn onschuld bewyzen, doen blyken. *Prouver, faire voir son innocence.* ONSCHULDIG. Adj. Onnozel, vry van schuld. *Innocent, point coupable* Onschuldig verklaard werden. *être declaré innocent* God zal niet onschuldig houden die zyn naam iedelyk gebruikt. *Dieu ne tiendra point pour innocent celui qui prend son Nom en vain.*

ONSMAAKELYK. Adj. Walgend. *Degoûtant, point appétissant.* Onsmaakelyke spyzen. *Des mets dégoûtans, des viandes dégoûtantes.* Dat meisje ziet 'er niet ONSMAAKELYK, niet onbillyk uit. *Cette jeune fille n'est pas désagréable, est assez jolie, assez ragoûtante.* Dat zyn heel ONSMAAKELYKE, onaangenaame voorwaarden, tydingen. *Ce sont de fort désagréables conditions, de fort désagréables nouvelles.* Die aanbiedingen komen my niet ONSMAAKELYK onbillyk voor. *Ces offres ne me paroissent pas désagréables, pas à rejetter.*

ONSTANDVASTIG. Adj. & Subst. Veranderlyk, los. *Inconstant, volage.* Een onstandvastig Minnaar. *Un Amant inconstant, volage, changeant*, ou, *un inconstant, un volage.* Onstandvastige liefde. *Amour inconstant, volage.* De Waereldse, de aardse zaaken zyn onstandvastig, veranderlyk, wisselvallig. *Les choses du Monde, d'ici bas sont inconstantes, sujettes au changement.* De ONSTANDVASTIGHEID, wispeltuurigheid van een Minnaar. *L'inconstance, la légéreté, l'humeur volage d'un Amant.* De ONSTANDVASTIGHEID, losheid van 't geluk der godloozen. *L'inconstance, l'incertitude, l'instabilité du bonheur des mechans.* ONSTANDVASTIGLYK. Adv. *Avec inconstance.*

ONSTERFFELYK, ONSTERFLYK. Adj. De dood niet onderworpen. *Immortel, elle.* God is almagtig en onsterffelyk. *Dieu est tout-puissant & immortel.* Als 's menschen ziel niet onsterffelyk was, zoo moest die stoffelyk zyn. *Si l'ame de l'homme n'étoit pas immortelle, il faudroit qu'elle fût matérielle.* ONSTERFFELYK, werd veeltyds in een figuurlyken zin genomen. Een onsterffelyken naam, onsterffelyke roem verkrygen. *Aquerir un nom immortel, une gloire immortelle.* De ONSTERFFELYKHEID der ziele gelooven, bestryden. *Croire, combattre, impugner l'immortalité de l'ame.* De ONSTERFFELYKHEID deelagtig werden. *être rendu, fait participant de l'immortalité.*

ONSTERK. Adj. Zwak, onduurzaam. *Foible.* Lees *Féble.* De Vyanden agteden ons te onsterk om het beleg van Namen, van Ryssel ten einde te brengen. *Les Ennemis nous croyoient trop foibles pour venir à bout du siège de Namur, de Lille.* ONSTERK, slegt linnen, onsterk stof. *De la toile, de l'étoffe peu forte, qui s'use trop vite.*

ONSTIGTELYK. Adj. Ergerlyk, aanstootelyk. *Pas édifiant; scandaleux, de mauvais éxemple.* Onstigtelyk, ergerlyk gedrag. *Comportement scandaleux; conduite scandaleuse.* beter, *peu édifiante.* Onstigtelyke woorden. *Paroles scandaleuses, peu édifiantes, offensantes.*

ONSTRAFBAAR. Adj. Niet strafbaar. *Pas punissable.*

ONSTRAFFELYK. Adj. *Irréprébensible, irréprochable.* Een onstraffelyk gedrag. *Une conduite irreprehensible.* ONSTRAFFELYK, Adv. *Irréprébensiblement, d'une manière irréprébensible.* ONSTRAFFELYKHEID. *Etat de ce qui est irrepréhensible.* De onstraffelykheid van zyn gedrag was zodanig dat, enz. *Sa conduite étoit irrépréhensible à tel point que, &c.*

ONSTREKKELYK. Adj. *Qui n'est pas de ménage; qui ne profite point.* Varsch brood is onstrekkelyk. *Du pain frais n'est pas de ménage, ne profite point.*

ONSTUIMIG. Adj. Buyig, stormagtig, verwaayd. *Tempêtueux, orageux.* Een onstuimige wind. *Un vent orageux, tempêtueux, gros vent.* De Herfst is een onstuimig Jaargetyde. *L'Automme est une Saison orageuse, tempêtueuse,* De ONSTUIMIGHEID, 't geweld der winden. *La violence des vents.* De ONSTUIMIGHEID der Zee. *L'émotion orageuse de la Mer.*

ONTAARD. Adj. Liefdeloos, zonder natuurlyke liefde tot Ouders en nabestaande. *Dénaturé.* 't Is een ontaarde Vader die zyne een ontaarde Moeder die haare kinderen van honger laat sterven *C'est un Peré denaturé, une Mere dénaturée qui laisse mourir ses enfans de faim. Exager.* 't Is een ontaarde Zoon die Vader of Moeder mishandeld. *C'est un Fils dénaturé qui maltraite Pere ou Mère.* Van zyn Voorouders deugd ONTAARDEN, afgaan, vervreemden. *Dégénerer de la vertu de ses Ancêtres.* ONTAARDING, Vererging, verval. *Abatardissement.* m. *Altération, diminution.* f.

ONTADELEN. v. a. Van den Adeldom berooven. *Dégrader de Noblesse.*

ONTALLYK. Adj. Ontelbaar, onnoemelyk. *Innombrable, immense, sans nombre.* Ontallyke gunsten genieten. *Recevoir des faveurs innombrables. sans nombre.* Een ontallyke, onnoemelyke menigte Vyanden. *Une quantité innombrable d'Ennemis.*

ONTBEEREN. v. n. Derven, missen. *Avoir besoin de, être privé de.* Het licht ontbeeren; Gods genade ontbeeren. *être privé de la lumiere, privé de la grace de Dieu.* Hy is gelukkig die de Doctoren en Apotheekers ligter kan ONTBEEREN, ligter kan missen als 't leezen van een goed boek. *Celui là est heureux qui peut se passer plus aisement des Médecins & des Apoticaires que de la lecture d'un bon livre.* In de ONTBEERING van Gods genade leeven, is leeven in een droevige toestant. *Vivre dans la privation de la grace de Dieu; c'est vivre dans un triste état.* De ONTBEERING der Doctoren is de oorzaak der grootste ziektens niet. *Ceux qui n'ont pas souvent recours aux, qui ne consultent pas souvent les Médecins, qui ne font pas de leurs Corps une boutique d'Apoticaires; qui laissent agir la nature, ne s'en portant que mieux. Savoir se passer de Médecins, c'est le moyen de n'être pas souvent malade.* phr.

ONTBEET, 't *Preteritum* van ONTBYTEN. Hy ontbeet met een sneê ham, met een slurp-ey. *Il déjeuna avec une tranche de jambon, avec un oeuf à la coque.*

ONTBEET. part: van 't zelfde Werkwoord. Naar wel ONTBEETEN te hebben klom hy te paard. *Il monta à cheval après avoir bien déjeuné.*

ONTBIEDEN. v. a. Aanzeggen te komen. *Mander, dire de venir.* Zyne Onderdaanen, zyne naaste vrinden ontbieden. *Mander ses Sujets, ses plus proches parents.* Waaren, nieuwigheden uit vreemde Landen ontbieden. *Demander, faire venir des marchandises, des Païs étrangers.*

ONTBINDEN. v. a. Los binden, ontbinden, ontknoopen. *Délier, détacher.* De honden, de gevangenen ontbinden. *Délier les chiens, les prisonniers.* Iemand van den Eed, van de belofte ONTBINDEN. ontslaan. *Délier, dégager, décharger quelqu'un de son serment, de sa promesse.* Een Huwelyk ONTBINDEN, breeken. *Dissoudre un Mariage.* De Paus maatig zig aan het vermoogen van te binden en ontbinden dien hy wil. *Le Pape s'arroge le pouvoir des cles; le pouvoir de lier & delier quil il lui plait.* ONTBINDING der slaven, der gevangenen. *Action de délier, détacher des esclaves, des prisonniers.* ONTBINDING, ontsliging van den Eed. *Décharge du Serment.* f. ONTBINDING, scheiding van 't Huwelyk. *Dissolution du Mariage.* f. ONTBINDING van 't geheel: woord der Scheikunde. *Solution de continuité.* Terme de Chymie.

ONTBLOOT. part: ONTBLOOTEN. Versteeken, berooft. *Privé, dépourvu, dégarni, destitué.* Van alle menschelyke hulp ontbloot zyn. *être privé, dépourvu, destitué de tout secours humain.* Van alle verstand ontbloot. *Destitué, dépourvu, privé de tout entendement.* Vesting van manschap en levensmiddelen ontbloot *Place dégarnie, Place dépourvuë de garnison & de vivres.* Juffer tot de navel ONTBLOOT, naakt. *Demoiselle découverte jusqu'au nombril.*

ONTBLOOTEN. v. a. Ontdekken. *Découvrir; dégarnir.* Een slaapend mensch ontblooten. *Découvrir une personne qui dort.* Zig te vroeg ONTBLOOTEN, dunder kleeden. *Se découvrir, se dégarnir de trop bonne heure.* Die Juffer ontbloot haar te veel. *Cette Demoiselle se découvre trop, découvre trop son sein, sa gorge.* ONTBLOOTEN. fig: Berooven. *Priver; dénuer; dépouiller; dégarnir.* Ik wil 'er u niet van ontblooten. *Je ne veux pas vous en priver; je ne veux pas vous en dénuer.* Ik ben geheel van gelt ontbloot. *Je suis absolument dénué d'argent; je n'ai point d'argent du tout.* De Grenzen ONTBLOOTEN, met te weinig Krygsvolk bezet laaten. *Dégarnir, découvrir trop la Frontière; exposer la Frontière en y laissant trop peu Troupes.* ONTBLOOTING. f. *Action de se dégarnir, de se découvrir.* ONTBLOOTING. fig. Berooving. *Action de priver, de dénuer, de dégarnir, de dépouiller; privation.* f.

ONTBONDEN, is het *Participium* van 't voorsch' Werkwoord ONTBINDEN. *Délié, détaché, dissous.* Van dit zondig ligchaam ontbonden werden, om de eeuwige rust te genieten. *être délié, détaché; délivré de ce corps de péché pour jouir du repos éternel.*

ONTBRAK. 't *Preteritum* van ONTBREEKEN. Daar ontbrak niets aan 't Gastmaal. *Il ne manqua rien au Festin.*

ONTBRANDEN. v. n. Zie ONTFONKEN. Aan brand vliegen. *S'enflammer.* In een Heiligen iever ontbranden. *S'enflammer d'un Saint zèle.*

ONTBREEKEN. v. n. Gebrek hebben, derven. *Manquer, avoir faute de* Magt, moed, geld ontbreeken. *Manquer de force, de courage, d'argent.* Als gy by hem zyt, zal u niets ontbreeken. *Quand vous serez chez lui, rien ne vous manquera, vous n'aurez besoin de rien.* Niets ontbreekt aan haare schoonheid, aan zyn geluk. *Rien ne manque à sa beauté, a son bonheur.* De rust, Gods genade ONTBREEKEN, derven; van Gods genade berooft, versteeken zyn. *être privé du repos, de la grace de Dieu.* ONTBREEKING van magt, moed &c. *Manque.* m. *Faute de pouvoir, de courage. &c.* f. ONTBREEKING, missing van Gods genade. *Privation, destitution de la grace de Dieu.* f.

ONTBYT. n. Ontnugtering, ogtend maaltyd. *Déjeuner & déjeuné.* m. Een goed ontbyt doen alvoorens uit te gaan. *Faire un bon déjeuné avant que de sortir.* ONTBYTEN. v. n. Zig met eeten ontnugteren. *Déjeuner.* Men moet wel ontbyten om de maag te versterken, om onbeschroomd uit te konnen gaan. *Il faut bien déjeuner pour fortifier l'estomac, pour pouvoir sortir sans rien craindre.*

ONTCIEREN. v. a. Mismaaken. *Défigurer, gâter.* Een Schildery ontcieren. *Défigurer un tableau.* Dat oncierd het werk t'eenemaal. *Cela défigure, gâte l'ouvrage entièrement.*

ONTCYFFEREN. v. a. Ontwarren, den zin van 't geen in Cyfferletters &c. geschreeven is ontdekken, agterhaalen. *Déchiffrer, découvrir, expliquer.* Een onderschepte brief ontcyfferen. *Déchiffrer, expliquer une lettre interceptée.* 't Zyn geheimen die niemand ONTCYFFEREN, ontdekken kan. *Ce sont des mystères, des intrigues que personne ne peut, ne sçauroit déchiffrer, débrouiller, démêler.*

ONTDEKKEN. v. a. *Découvrir.* Zig in 't slaapen woelen ontdekken. *Se découvrir en dormant, en se remuant.* Zig ontdekken, zyn hoed afneemen om iemand te groeten. *Se découvrir, ôter son chapeau pour saluer quelqu'un.* Een geheim, een schat, het bedrog ONTDEKKEN. vinden, agterhaalen. *Découvrir un secret, un trésor; découvrir la fourbe, éventer la mine.* phr. fig. Het Vyandelyke Leger, de Vyandelyke Vloot ONTDEKKEN, gewaar worden. *Découvrir, appercevoir, l'Armée, la Flotte Ennemie.* Een onbekend Land ontdekken. *Découvrir une Terre inconnuë.* Iemand zyn geheim, zyn voorneemen ONTDEKKEN, vertrouwen, bekend maaken. *Découvrir, confier son secret, son dessein à quelqu'un.* ONTDEKKING, ontblooting van zyn borst. *Action de découvrir sa poitrine.* Na de ONTDEKKING of 't ONTDEKKEN der Vyanden. *Après la découverte des Ennemis, après avoir découvert, aperçu les Ennemis.* Na de ONTDEKKING van America door Americus Vespucius. *Après la découverte de l'Amerique par Améric Vespuce.* ONTDEKKING, openbaaring zyner voorneemens aan zyne vrinden. *Déclaration, ouverture, découverte de ses desseins à ses amis.* f.

ONTDEKT. part. van ONTDEKKEN. *Découvert.* Ontdekt verraad, ondekte schyndeugd. *Trahison, hypocrisie découverte, démasquée.* f.

ONTDOEN, v. a. Te niet doen, breeken. *Défaire, rompre.* Ontdoen al het geen een ander gedaan heeft. *Défaire tout ce qu'un autre a fait.*

ONTDONKEREN. v. a. De donkerheid verdryven. *Dissiper les ténèbres; éclaircir.* Zie OPHELDEREN.

ONTDONKEREN. v. n. *Echapper à la faveur de la nuit, des ténèbres.* Die schepen ontdonkerden ons. *Ces vaisseaux nous échappérent à la faveur de la nuit.*

ONTDOOYEN. v. n. Los worden, smelten. *Dégeler, fondre.* Oly, inkt by 't vuur zetten om te ontdooyen. *Mettre de l'huile, de l'encre près du feu pour la degeler.*

ONTDRAAGEN. v. a. Wegneemen, doorgaan met iets. *Voler, emporter.* Iemand iets stilletjes ontdraegen. *Voler, emporter, escamoter quelque chose à quelqu'un.*

ONTDRAAYEN. v. a. Ontneemen, ontwringen. *Arracher, enlever.* Ik meende de zaak vast te hebben, maar hy heeft my die kans weeten te ontdraayen, hy heeft my de voet geligt. *Je pensois être sûr de la chose, mais il m'a primé, supplanté, donné le croc en jambe; joué un tour de Jarnac.* phr. fam.

ONTDUIKEN. v. a. Duikende ontwyken. *Eviter en baissant la tête; esquiver.* Hy ontdook den slag. *Il esquiva le coup.*

ONTEDELEN. zie ONTADELEN.

ONTEEREN. v. a. Schande aandoen, te schande brengen. *Deshonorer.* Zyn Geslagt onteeren. *Deshonorer, faire honte à ses Parents, à sa Famille.* Zyn beroep onteeren. *Deshonorer sa profession.* Een Maagd, een Dochter ONTEEREN, schoffeeren. *Deshonorer, déflorer une Fille; ôter l'honneur à une Fille.* ONTEERING van zyn Geslagt. *Deshonneur, affront.* m. *Honte qu'on fait à sa Famille.* f. ONTEERING, schoffeering van een Maagd. *Viol.* m. *Defloration d'une Fille.* f.

ONTELBAAR. Adj. Ontallyk, onnoemelyk. *Innombrable, qu'on ne peut nombrer.* Een ontelbaare menigte Vyanden. *Une multitude innombrable d'Ennemis.*

ONTEMMELYK. Adj. Onbetemmelyk, onbedwingelyk. *Indomptable.* De ontemmelyke Leeuwen en Tygers van Numidie. *Les Lions, les Tygres indomptables de la Numidie.* Een ontemmelyke moed. *Un courage indomptable.*

ONTERVEN. v. a. Uit de erffenis sluiten. *Deshériter, exhéréder, exclure de la succession.* De Vader kan zyne kinderen in zekere gevallen onterven. *Le Pére peut deshériter ses enfans en certaines occasions.* ONERVING. *Exhérédation, exclusion de l'héredité.* f.

ONTFANG f. Ontfangst, ontfanging. *Réception, recette.* f. Uwe aangenaame laatste is my wel geworden, waar by UE. den ontfang van 't bewuste pakje of brief of baal vermeld. *J'ai bien reçu vôtre agreable derniére, par laquelle vous accusez, parlez, faites mention de la réception du paquet, de la lettre, du balot que vous savez.* De ontfang is minder als de uitgave. *La dépense, la mise excéde la recette; la recette est moindre que la dépense, la mise.* Zie ONTFANGST.

ONTFANGEN. v. a. Krygen, aanneemen. *Recevoir.* Le Pret. *ontfing*, le Part: *ontfangen.* Geld, geschenken, brieven, tydingen ontfangen. *Recevoir de l'argent, des presents, des lettres, des nouvelles.* Veel eer aan 't Hof ONTFANGEN, aangedaan werden *Recevoir bien des bonneurs à la Cour.* Iemand heus, op een verpligtende wyze ONTFANGEN, onthaalen. *Recevoir, accueillir quelqu'un agréablement, obligeamment.* ONTFANGEN. v. n. 't Zaad inhouden, zwanger worden. *Concevoir.* 't Gebruik daar van is in *preterito.* Die ontfangen is van den Heiligen Geest, geboren uit de Maagd Maria. *Qui a été conçu du St. Esprit, né de la Vierge Marie.*

ONTFANGEN, is ook een *Participium.* Zoo draa UE. de tegenwoordige ontfangen zult hebben &c. *Dès que vous aurez reçu la présente.*

ONTFANGER, Inzamelaar der schattingen &c. *Receveur des Impôts publics.* De Ontfanger Generaal der Provintie van Holland. *Le Trésorier, Receveur General de la Province de Hollande.* Het kantoor van een Ontfanger. *La recette; le bureau où on reçoit les deniers.*

ONTFANGST. Ontfanging, inzameling. *Recette.* f. Notitie houden van ontfangst en uitgave. *Garder note de la recette & de la depense, ou de la mise.* De geene die den onfangst van s' Lands penningen aanbetrouwd was. *Celui à qui la recette des deniers du Païs étoit confiée.*

ONTFANKENIS, ONTFANGENIS. Zwanger wording. *Conception, retention de la semence.* f. Onze Lieve Vrouw ontfankenis. *La conception de Nôtre Dame.*

ONTFERMEN. (Zig) v. n. p. Medogentheid oeffenen. *Avoir pitié, avoir compassion, être touché de compassion.* Zig over de armen ontfermen. *Avoir pitié, compassion des pauvres; entrer dans la misére, dans la souffrance des pauvres.* Ontfermd u myner, ô myn God! *Ayez pitié, compassion de moi, ô mon Dieu!* ONTFERMING, medoogentheid. *Compassion, pitié.* f.

ONTFING. *Preteritum* van ONTFANGEN. Hy ontfing veel beleeftheid aan het Hof. *Il reçut bien des bonnêtetés à la Cour.*

ONTFRONSSEN. v. a. *Dérider.* Zyn voorhoofd ontfronssen. *Dérider son front; se dérider le front,* phr. fam. *être joyeux, de bonne humeur.*

ONTFUTSELEN. v. a. KAAPEN. Behendig wegneemen. *Fripponner, filouter, escamoter, enlever subtilement.* Wat ontfutseld gy my daar? *Que me filoutez, que m'escamotez-vous la?* ONTFUTSELING, kaaping. *Filouterie; subtilité de main.* f. *Tour de main.* m.

ONTGAAN. v. a. ONTLOOPEN. Ontwyken. *Eviter, échapper, esquiver, se soustraire, se dérober à....* De straf zyner misdaad ontgaan. *Eviter la punition de son crime.* Ik heb den dief gevat, hy zal my niet ontgaan, ontloopen, ontsnappen. *Je tiens le larron, il ne m'échapperra pas.* Zyn Ooms, zyn Moeys erffenis kan hem niet ONTGAAN, ontglippen. *L'héritage, la succession de son Oncle, de sa Tante ne lui sçauroit manquer.* ONTGAAN, werd ook voor VERGEETEN gezegt. Ik zal het u verhaalen, als 't my maar niet ontgaan is. *Je vous la raconterai, pourvu que je ne l'aye pas oublié, s'il ne m'est pas échappé de la mémoire.* ONTGAAN is ook het part: van dit zelve werkwoord. Zie ONTSNAPT.

ONTGEEVEN. v. a. Laaten vaaren. Ik zal dan trachten my die gedachte, die argewaan te ontgeeven. *Je tâcherai donc de me défaire de cette pensée, idée, de ce soupçon.* ONTGEEVEN is ook het part: Ik heb my die gedachte ontgeeven. Ik heb die gedachte laaten vaaren. *Je me suis defait de cette pensée. Je n'y pense plus.*

ONTGELDEN. v. a. Bekostigen, bezuuren. *Payer, pâtir pour faute commise.* Heeft hy dat gedaan, 't is wel, hy zal het ook ontgelden, hy zal 'er ook voor bloeden, voor lyden. *A-t-il fait cela? fort bien, il*

la payera bonne, il en pâtira, il en payera les pôts cassés, la folle enchère. phr. fam. Dat de Vaders misdaan hebben, moeten de kinderen dikwyls ONTGELDEN, boeten. *Il faut souvent que les enfans pâtissent pour la faute des Péres; la mauvaise conduite des Péres retombe souvent sur les enfans.*

ONTGESPEN. v. a. *Déboucler.* Zyne schoenen ontgespen. *Déboucler ses souliers.*

ONTGINNEN. v. a. Een stuk van iets snyden; op snyden. *Entâmer.* Het brood ontginnen, opsnyden. *Entâmer le pain.* Een meloen, een haas ontginnen. *Entâmer un melon; entâmer un liévre.*

ONTGLIPPEN. v. a. Ontgaan, ontslippen, ontvallen. *Echapper, s'en aller.* Hy liet de aal, de karper ontglippen. *Il laissa échapper l'anguille, la carpe.* De gelegentheid laaten ONTGLIPPEN, ontglyen. *Laisser échapper l'occasion; manquer, perdre l'occasion.*

ONTGLYDEN of ONTGLYEN. v. n. Ontglippen, missen, verliezen. *Manquer, échapper, perdre.* Le Pret: *ontgleed*, le Pret: *ontgleeden.* Men moet geen gelegentheid laaten ontglyden. *Il ne faut point laisser échapper d'occasion. L'occasion, la fortune est chauve par derrière; il faut la saisir par devant.* phr. fig.

ONTGORDEN. v. a. Den gordel of lysband los maaken. *Déceindre; défaire, détacher la ceinture.* Het zwaard ONTGORDEN, afdoen, neerleggen. *Quitter son épée; défaire le ceinturon.*

ONTGRENDELEN. v. a. Een deur ontgrendelen, de grendelen van de deur afschuiven. *Déverrouiller une porte; tirer les verrouils d'une porte.*

ONTHAAL. n Ontfanging, bejegening. *Traitement, accueil.* m. *Réception.* f. Iemand een goed, een beleeft onthaal aandoen. *Faire un bon, un honnête traitement, accueil, une bonne, une honnête reception à quelqu'un.* Iemand een slegt onthaal aandoen. *Faire un mauvais accueil, un mauvais traitement à quelqu'un; maltraiter quelqu'un.* Zyne vrinden een groot, een pragtig ONTHAAL aandoen, hen pragtiglyk onthaalen, heerlyk voordissen. *Faire un grand, un superbe régal, donner un magnifique, un superbe repas, festin à ses amis; régaler ses amis à bouche que veux-tu.* phr. fam.

ONTHAALEN. v. a. Bejegenen, ontfangen. *Recevoir, traiter, accueillir.* De Afgezanten pragtig, heerlyk onthaalen. *Recevoir, traiter magnifiquement les Ambassadeurs; faire une réception magnifique aux Ambassadeurs.* Zyne vrinden braaf ONTHAALEN, braaf voor dissen. *Traiter, régaler bien ses amis.* De Vyanden met musket en kanon schooten ONTHAALEN, begroeten. *Recevoir les Ennemis à bons coups de mousquets, de canon.* Ik gaa 'er niet, hy zou my kwaalyk, slegt onthaalen. *Je n'y vais pas, il me recevroit mal, il me feroit un mauvais accueil, un mauvais parti.*

ONTHALZEN. v. a. ONTHOOFDEN. Het hoofd afslaan. *Couper la tête; trancher la tête; décapiter; décoler; couper le cou.* Dit laatste, en het eerste w: zyn de gebruikelykste. ONTHALZING. f. *Action de couper la tête, de couper le cou.* Zie ONTHOOFDEN.

ONTHANDEN. zie ONTRIEVEN.

ONTHARNASSEN. v. a. *Oter la cuirasse.*

ONTHEFFEN. v. a. Ontslaan. *Décharger, déclarer quite, quiter.* De Onderdaanen van een gedeelte der lasten ontheffen. *Décharger les Sujets d'une partie des tailles, des impôts.* ONTHEFFING, ontlasting, ontslaging van den Eedt. *Décharge du Serment.* f.

ONTHEILIGEN. v. a. Schenden, misbruiken. *Profaner.* De Tempelen en gewyde Vaten ontheiligen. *Profaner les Temples & les Vases sacrés.* Den Sabbath ontheiligen, onbehoorlyk doorbrengen. *Profaner le jour du Sabbath.* De ONTHEILIGERS, Lasteraaren van Gods Naam; de ONTHEILIGERS der gewyde plaatsen. *Les Profanateurs, Blasphémateurs du Nom de Dieu; les Profanateurs; des lieux sacrés.* De ONTHEILIGING van Jerusalems Tempel door Antiochus. *La profanation du Temple de Jerusalem par Antiochus.*

ONTHEISTEREN. zie VERWOESTEN.

ONTHEISTERAAR. zie VERWOESTER.

ONTHIELD. Pret: van ONTHOUDEN. Hy onthield zig eenige weeken aan 't Fransche Hof. *Il séjourna, s'arrêta quelques semaines à la Cour de France.* Hy onthield hem de helft van zyn huur. *Il lui retint la moitié de ses gages.*

ONTHOOFDEN. v. a. Onthalzen, het hoofd afslaan. *Couper, trancher la tête; décapiter; couper le cou; décoler.* Dit laatste woord word weinig gebruikt, en het is zelf zeer laag. *Couper le cou*, en *couper la tête* zyn gebruikelykst. Een misdaadige van Staat onthoofden. *Trancher, couper la tête à un criminel d'Etat.* De ONTHOOFDING van Johannes den Dooper. Feestdag, welken de Roomsche Kerk viert. *La Décolation de St. Jean Batiste; Fête de l'Eglise Romaine.*

ONTHOUD. n. Geheugen dat men van iets heeft. *Mémoire, souvenance qu'on a de quelque chose.* f. *Souvenir.* m. ONTHOUD is alleen gebruikelyk met het voorzetsel *naar*; anders zegt men *geheugen* of *geheugenis* Gy hebt 'er zes, agt gehad, naar myn onthoud. *Vous en avez eu six, huit, à ce qui m'en souvient, si j'ai bien retenu, si j'ai bonne mémoire.*

ONTHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Retenir, garder par devers soi.* Le Pret: *onthield*, le Part: *onthouden.* Men moet den Werkman zyn loon niet onthouden. *Il ne faut point retenir le salaire du Mercenaire.* Zyn les ONTHOUDEN in zyn geheugenis houden, bewaaren. *Retenir sa leçon, se souvenir de sa leçon.* Onthouden wat de Predikant gezegt heeft. *Retenir ce que le Ministre a dit.* Zig van den wyn ONTHOUDEN, speenen. *S'abstenir du vin, s'empêcher de boire du vin.* Zig van alle verbode vermaaken onthouden. *S'abstenir de tous plaisirs illicites, de tous divertissements défendus.* Zig niet konnen ONTHOUDEN van lagchen, beletten te lagchen. *Ne pouvoir se tenir, contenir, s'empêcher de rire.* Zig ergens ONTHOUDEN, ergens blyven met 'er woon. *Demeurer, faire résidence, sejourner quelque part: Faire élection de domicile dans un endroit.* phr. du Barreau. Mynheer onthoud zig 's Zomers meest op zyn Hofstede. *Monsieur passe la plûpart de l'Eté à sa campagne, à sa Maison de Campagne.* Hy is naar Parys daar hy zig vyf zes maanden meend te onthouden. *Il est à Paris où il pretend demeurer, séjourner cinq ou six mois.* ONTHOUDEN, is nog 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Hy heeft hem de helft van zyn loon onthouden. *Il lui a retenu la moitié de son salaire.* Ik heb niet-met-al ONTHOUDEN van 't geen hy gezegd heeft. *Je n'ai rien retenu de ce qu'il a dit.* Hy heeft zig een geruime tyd te Parys, te Rome ONTHOUDEN. *Il a été, il a sejourné, demeuré assez longtemps à Paris, à Rome.* Na zig lang van alle iedele vermaaken ONTHOUDEN, gespeend te hebben *Après s'être longtemps abstenu, sevré, privé de tous frivoles plaisirs.*

ONTHOUDING. f. *Action de retenir.* ONTHOUDING. *Ab-*

Abstinence; continence. f. De onthouding van het vruchtgebruik. *La rétention de l'usufruit. Terme de Palais.* De gave der ONTHOUDINGE hebben, zig van vleesschelyke vermaaken konnen speenen. *Avoir le don de continence.*

ONTHUTST. Adj. Een gemeenz: w: Ontstelt. *Ému; troublé.*

ONTILBAAR. Adj. Onroerend. *Immeuble, pas mobiliaire.* Ontilbaare have. *Des biens immeubles.*

ONTKENNEN. v. a. Loogchenen. *Nier, désavouer, ne pas reconnoître.* Een schuld ontkennen. *Nier une dette.* Ontkennen dit of dat gedaan, gezegt te hebben. *Nier d'avoir fait, d'avoir dit ceci ou cela.* Zyne arme Bloedverwanten ONTKENNEN, verzaaken. *Renier, désavouer ses Parents pauvres.* Een boek voor zyn werk ontkennen. *Désavouer un livre, ne le point reconnoître pour son ouvrage.* ONTKENNING van de schuld, van 't geen men op de pley beleden had. *Négation de la dette, négation de ce qu'on avoit avoué à la question.* f. Alle voorstel behelst een vaststelling of ontkenning. *Toute proposition contient affirmation ou négation.*

ONTKERKEREN. v. a. Uit den Kerker verlossen. *Elargir un prisonnier.* Terme du Barreau; *le faire sortir de prison.*

ONTKETENEN, ONTBINDEN. Uit de ketens doen. *Déchainer, détacher la chaine.* De honden de Slaven ontketenen. *Déchainer les chiens, les Esclaves.*

ONTKLEEDEN. v. a. Uitkleeden. *Déshabiller.* De Bruid ontkleeden en naar bed brengen *Déshabiller & coucher la nouvelle Mariée.* ONTKLEEDING. f. *Action de se deshabiller.*

ONTKLUISTEREN. v. a. Van kluisters verlossen. *Délivrer des fers, de l'esclavage.*

ONTKNOOPEN. v. a. Uit den knoop doen. *Dénouer, délier, défaire le noeuds ou les noeuds.* Niemand kon den Gordiaanschen knoop ontknoopen, daarom hakte Alexander hem door, om eerder gedaan te hebben. *Personne ne pouvoit dénouer, délier, défaire le noeud Gordien, c'est pourquoi Alexandre le coupa en deux, pour avoir plûtôt fait.* De famenhang van dat Blyspel ontknoopt zig wel. *L'intrigue de cette Comédie se dénoue, se demêle bien.* ONTKNOOPING van een Tooneelspel. *Dénouëment d'une pièce de Théatre.* m.

ONTKOMEN. v. n. Ontsnappen, ontwyken. *Eviter, échapper, esquiver.* Le Pret: *ontkwam,* le Part: *ontkomen.* 's Dienders handen ontkomen. *Echapper des mains des Sergents; s'esquiver,* Het vuur, de schipbreuk ontkomen. *Echapper du feu, du naufrage.* De straf ONTKOMEN, ontwyken. *Echapper, se dérober au supplice; éviter le supplice.* Hy is het gevaar gelukkig ONTKOMEN. *Il est échappé heureusement au danger.* ONTKOMING, ontsnapping van een gevangene. *Evasion d'un prisonnier.* f. ONTKOMING van 't gevaar. *L'action d'échapper au,* ou *du danger.*

ONTKOPPELEN. v. a. *Découpler.* Ossen honden ontkoppelen. *Découpler des boeufs, des chiens.* ONTKOPPELING der honden, der ossen. *L'action de découpler des chiens. des boeufs.*

ONTKRUIPEN. v. n. Kruipende ontkomen. *Echapper en rampant, en se traînant.*

ONTLAADEN. v. n. Van den last ontheffen, ontslaan. *Décharger, ôter la charge.* Een wagen, een schip ontlaaden. *Décharger un chariot, décharger un vaisseau.* 't Weer begint zig te ONTLAADEN, beter ONTLAATEN, 't begind zagter weer te worden. *Le temps s'éclaircit, s'adoucit, se met au beau.* Aan de ONTLAADING, of het ONTLAADEN der schepen arbeiden *Travailler au dechargement des vaisseaux.*

ONTLAARZEN. v. a. *Débotter.* Ik ben reeds ontlaarst. *Je suis déja débotté.*

ONTLAATEN. v. a. Weeker maaken; zagter worden. Het weer ontlaat zich. *Le tems s'adoucit; le froid diminuë; le froid se relâche; la gelée se relâche.* Dat staal is te hard, men moet het wat ontlaaden. *Cet acier est drop dur, il faut l'amolir, un peu; lui donner une trempe plus douce.* Terme de Coutelier &c. ONTLAATEN word niet dan van het weer, de vorst, het yzer en staal gezegt.

ONTLASTEN. v. a. Verligten, helpen. *Alléger, soulager.* Een ezel, een Kruyer ontlasten. *Alléger, soulager un Ane, un Brouettier.* Een zieke purgeeren om hem wat te ONTLASTEN, te verligten. *Purger un malade pour le soulager.* Zyn gemoed ONTLASTEN, zyn hart regt uit spreeken. *Décharger son coeur* phr. fam. *dire librement ce qu'on a sur le coeur.* Den Koopman ONTLAST zig op dien Boekhouder *Le Marchand se décharge, se repose sur le Teneur de livres.* Een gevangene van alle beschuldigingen ONTLASTEN, zuiveren, vry spreeken. *Décharger, blanchir, purger un prisonnier de toutes accusations.* Een Stad, een Land van een deel der schattingen ONTLASTEN, ontslaan. *Décharger une Ville, un Païs d'une partie des Impôts.* De Rivieren ONTLASTEN hen, vloeyen in de Zee. *Les Rivières se déchargent dans la Mer.* ONTLASTING van iemand die te zwaar geladen is. *Décharge de quelqu'un qui est trop chargé.* ONTLASTING verligting van een zieke. *Soulagement d'un malade.* m. Een Quitantie, Attestatie toonen tot zyn ontlasting. *Montrer une Quitance, une Attestation pour sa décharge, pour son aquit.*

ONTLEDEN. v. a. Ontginnen, opsnyden. *Anatomiser, disséquer.* Een mensch, een dier, een vis, een vogel ONTLEDEN, in 't geraamte zetten. *Anatomiser un homme, un animal, un poisson, un oiseau.* Een kapuin, een haas ONTLEDEN en voordienen. *Démembrer, découper un chapon, un lièvre & le servir à la compagnie.* Zyne gevoelens ONTLEDEN, verklaaren. *Déduire, exposer ses sentiments.* Zyn Text wel ONTLEDEN, verklaaren. *Expliquer, éplucher bien son Texte.* ONTLEDING of ONTLEDIGING van een ligchaam, van een vis. *Anatomie, dissection d'un corps, d'un poisson.* f. ONTLEDING, verklaaring van zyne gevoelens. *Exposition, déclaration de ses sentiments.* f. ONTLEDING, uitlegging van een leerstuk. *Explication, interprétation d'un dogme* f.

ONTLEDIGEN, v. a. LEDIG of LEEG MAAKEN. *Vuider.* Een Pakhuis ontledigen. *Vuider un Magazin.* Zig met leezen der beste Schryvers ONTLEDIGEN, verledigen *Se délasser, donner ses heures de loisir à la lecture des meilleurs Auteurs.*

ONTLEENEN. v. a. Erlangen, trekken. *Emprunter, tenir.* De Maan ontleend haar licht van de Zon. *La Lune emprunte sa clarté, sa lumière du Soleil.* Die spreekwyze is van het Grieks ontleend. *Cette phrase, façon de parler est empruntée du Grec; c'est un Hellénisme.* ONTLEENING. f. *Emprunt; Action d'emprunter.* ONTLEENING word zelden gebruikt.

ONTLEERZEN. Zie ONTLAARZEN.

ONTLEGGEN. v. a. Uit het hoofd praaten. *Oter de l'esprit; mettre hors de la tête.* Hy zocht my dat te ontleggen door zyn mooi praaten. *Il tâcha de m'oter cela*

ce'a de l'esprit; de me mettre cela hors de la tête par ses beaux discours.

ONTLIEP, is 't *Preteritum* van ONTLOOPEN. Hy ontliep gelukkiglyk het gevaar. *Il évita heureusement le danger en courant, il s'esquiva heureusement.*

ONTLOOKEN. part: van ONTLUIKEN. Zoo draa een bloem, een roos ontlooken is. *Dès qu'une fleur, qu'une rose est épanouïe.*

ONTLOOPEN v. a. Met loopen ontkomen. *Echapper en courant; esquiver.* Le Pret: *ontliep,* le Part: *ontloopen.* De Dienders tragten te ontloopen. *Tâcher d'échapper aux Sergents, tâcher de s'esquiver.* Ik heb u vast, gy zult my niet ontloopen. *Je vous tiens bien, vous ne m'échapperez pas.* phr. fam. Die knaap is zyn Meester te vroeg ONTLOOPEN, is te vroeg van zyn Meester gegaan *Ce drôle là a trop tôt quité son Maitre, s'est trop tôt émancipé.* Zy zullen malkander in jaaren weinig ONTLOOPEN, zy scheelen weinig in jaaren. *Ils différent peu pour l'âge, ils ne s'en doivent pas beaucoup pour l'âge.* phr. fam. ONTLOOPEN, is *Neutrum* in de beteekenis van VLOEYEN. Zyn water, zyn zaad ontloopt hem in den slaap. *Son eau, sa semence s'ecoule en dormant.*

ONTLOSSEN. v a. OPLOSSEN. Ontknoopen. *Résoudre, décider.* Een zwaarigheid oplossen, ontknoopen. *Résoudre une difficulté, démêler le noeud d'une difficulté.* ONTLOSSING, ontknooping van een zwaarigheid. *Solution.* f. *Dénouëment d'une difficulté.* m.

ONTLUIKEN. v. a. Dit word dichtkundig van de oogen gezegt. *Déciller; ouvrir:* Ontluik uwe oogen. *Décillez, ouvrez les jeux.* ONTLUIKEN. v. n. Opengaan. *S'épanouïr, deployer ses feuilles.* Als een bloem, als een roos ontluiken. *S'épanouïr comme une fleur, comme une rose.* Als de Dageraad begind te ONTLUIKEN, door te breeken. *Quand l'Aurore commence à poindre, à paroitre.* Deze jonge Dochter ontluikt als een roos. *Cette jeune Fille s'épanouït comme une rose; elle ne fait que croitre & embellir.* ONTLUIKING der oogen. *Action d'ouvrir, de déciller les yeux.* m. ONTLUIKING der bloemen. *Epanouïssement des fleurs.* m.

ONTLYMEN. v. a. *Décoler.* ONTLYMING. f. *Décolement.* m.

ONTLYVEN. v. a. ONTZIELEN. Ombrengen, van 't leeven berooven. *Tuer; mettre à mort; faire mourir.* ONTLYVING, dooding. *Meutre.* m. *Privation de la vie.* f.

ONTMAAGDEN. v. a. Den Maagdom beneemen. *Déflorer; ôter le pucelage.* Een vryster ontmaagden. *Déflorer une Fille.*

ONTMAAKEN. v. a. *Défaire.* Dat hy gemaakt heeft kunt gy niet ontmaaken. *Vous ne pouvez défaire ce qu'il a fait.* ONTMAAKEN, onterven. *Priver de la succession; desheriter, exhéréder.* Een vader mag zonder wettige oorzaak, zynen zoon zyn goed niet ontmaaken. *Un pére ne peut sans cause légitime desheriter son fils, priver son fils de sa succession, l'exhéréder.* Terme de Barreau.

ONTMANNEN. v. a. De mannelykheid beneemen. *Châtrer, chaponner, ôter les génitoires.* Daar zyn menschen in Italien die lafhartig genoeg zyn om hen te laaten ontmannen. *Il y a en Italie des gens assés lâches pour se laisser châtrer, chaponner, mutiler.* ONTMANDE, gelubde Muzikanten, anders *Castrati. Des Musiciens chaponnés, mutilés.* Een Vloot ONTMANNEN. De manschap van eene Vloot neemen. *Oter l'équipage d'une flotte; désarmer une flotte; desapareiller une flotte.* ONTMANNING, lubbing. *Castration; mutilation.* f. ONTMANNING van een schip. *Desarmement d'un vaisseau.* m

ONTMANTELEN. v. a. De wallen slegten. *Démanteler, raser les fortifications.* Een Stad ontmantelen. *Démanteler une Ville.* ONTMANTELDE Steden. *Des Villes démantelées.*

ONTMASKEREN. v. a. 't Momaangezigt afneemen, afrukken. *Démasquer.* Een schynheilige, een bedrieger ontmaskeren. fig: *Démasquer un hypocrite, un fourbe.* phr. fig. Zig ONTMASKEREN, zyn masker afneemen, als men van een eerlyk man gegroet werd. *Se demasquer quand on est salué d'un honnête homme.*

ONTMENSCHT. Wreed, onmeedoogend. *Inhumain, cruel, sans pitié.* Een ontmenschte Tyran, een ontmenschte Wet. *Un Tyran inhumain, une Loi inhumaine.*

ONTMOETEN. v. a. Tegenkomen, op den weg bejegenen. *Rencontrer, trouver en son chemin* Dronke lui, struikroovers ontmoeten. *Rencontrer des yvrognes, rencontrer des voleurs.* Een Rivier, een Bosch, een oud Kasteel ontmoeten. *Rencontrer une Rivière, un Bois, un vieux château.* Meer zwaarigheeden ONTMOETEN dan men dagt in een vertaling. *Rencontrer, trouver plus de difficulté qu'on ne pensoit dans une traduction.* Bergen ontmoeten malkander nooit, maar de menschen altemets. spr: *Les Montagnes ne se rencontrent jamais, mais les hommes quelquefois.* prov. Iemand heuschelyk, vrindelyk ONTMOETEN, bejegenen. *Traiter, recevoir quelqu'un honnêtement, amiablement; lui faire une honnête, une agréable reception, un bon acceuil.*

ONTMOETING, bejegening van iemand op den weg. *Rencontre de quelqu'un dans le chemin.* f. Een gelukkige, een moeyelyke ontmoeting *Une heureuse, une fâcheuse rencontre.* Daar is een scherpe ONTMOETING, een bloedig treffen tussen beide Legers geweest. *Il y a eu une rude, une sanglante rencontre en les deux Armées.*

ONTNAM, *Preteritum* van ONTNEEMEN. Cain ontnam zyn Broeder Abel het leven. *Cain ôta la vie à, tua son Frére Abel.*

ONTNEEMEN. v. a. Afneemen. *Prendre; ôter; enlever.* Le Pret: *ontnam,* le Part: *ontnomen.* Iemand alles ontneemen dat hy heeft. *Enveler à quelqu'un tout ce qu'il a.* Den kinderen alle lust ONTNEEMEN, beneemen. *Oter toute envie aux enfans; rebuter les enfans.* ONTNEEMING. f. *Action de prendre, d'ôter, d'enlever; prise.* f.

ONTNOMEN. part: van ONTNEEMEN. *Oté, enlevé.* Na dat zy hem alles ontnomen hadden dat hy had. *Après qu'ils lui eurent ôté, enlevé tout ce qu'il avoit.*

ONTNUGTEREN. v. a. Ontbyten, 't eerste ochtend voedsel *of* de eerste morgendrank inneemen. *Déjeuner, prendre un morceau, boire un coup &c.* Zig met een boterham, een kopje koffy ontnugteren. *Déjeuner avec une rôtie au beure, avec une tasse de caffé.* ONTNUGTERING, ontbyt, morgendrank. *Dejeuné.* m. *Premier aliment, première boisson qu'on prend à jeun.*

ONTOEGANKELYK. Adj. Ongenaakbaar. *Inaccessible.* Ontoegankelyke hoogtens, bergen. *Des hauteurs, des montagnes inaccessibles* Gods ontoegankelyke Throon. *Le Trône inaccessible de Dieu* De ONTOEGANKELYKHEID der hoogtens. *L'Inaccessibilité des hauteurs.* f.

ONTOEGEEVEND. Styfzinnig, oninschikkelyk. *Roide.* lees *rède, inflexible; peu complaisant.* Ontoegeeven-

venden aart, inborst. *Humeur roide, peu complaisante.* ONTOEGEEVENDHEID, styfzinnigheid. *Roideur, austérité de moeurs, infléxibilité.* f. *Manque de complaisance.* m.

ONTPAKKEN. v. a. Lospakken. *Dépaqueter, défaire un paquet.* Het goed ontpakken. *Dépaqueter, déballer la marchandise.*

ONTPLOOYEN. v. a. *Déplisser; ôter les plis.* Een rok ontplooyen. *Deplisser une jupe.*

ONTPLUIMEN. v. a. *Plumer.* ONTPLUIMT. part: *Plumé.*

ONTPOORTEREN. v. a. Een oud w: *Dépossèder du droit de Bourgeoisie*; Terme de Barreau. *Oter le droit de bourgeoisie; dépouiller du droit de bourgeoisie; priver du droit de bourgeoisie.*

ONTPRAATEN. v. a. Met praaten uit het hooofd brengen of ontraaden. *Désabuser; dissuader; Mettre hors de la tête, ôter de l'esprit, dissuader par ses discours.* Gy zult het my met alle uwe schoone woorden niet ontpraaten. *Vous ne m'en persuaderez, détournerez pas; vous ne m'ôterez pas cela de l'esprit, quelque chose que vous disiez.* ONTPRAATING, afraading, afbrenging van 't voorneemen. *Dissuasion.* f.

ONTRAADEN. v. a. Afraaden, door raadgeeving willen aftrekken van iets. *Déconseiller.* Le Pret: *ontried*, le Part: *ontraaden.* Een reis, een huwelyk ontraaden. *Déconseiller un voyage, un mariage.* ONTRAADING, afraading. *Action de déconseiller, de dissuader.*

ONTRAVELEN. v. a. Eenig weefsel lospluizen. *Défaire quelque tissu; étrailler.*

ONTREDDEREN. v. a. Reddeloos maaken. *Désemparer*, Terme de Marine, *détraquer.* Zyn schip wierd ontredderd. *Son navire, son vaisseau fut désemparé, fut mis hors d'état de service.* Het gantsche werktuig is ontredderd. *Toute la machine est détraquée*

ONTREEG. *Preteritum* van ONTRYGEN. Men ontreeg haar voort, om haar weer te doen bekomen. *On la delaça d'abord pour la faire revenir.*

ONTREINIGEN v. a. Bevlekken, bezoedelen. *Souiller, tacher.* De zonde ontreinigd de ziel. *Le pêché souille l'ame.* Zig met Afgodery ONTREINIGEN. *Se souiller, se plonger dans l'Idolatrie.* Onder Mosis Wet wierden ontreinigd geagt alle die lyken aanraakten, van zekere dieren aten. *Sous la Loi de Moyse ceux qui touchoient les corps morts, les cadavres reputés, qui mangeoient de certains animaux étoient tenus pour souillés.* ONTREINIGING, bevlekking, bezoedeling. *Souillure, tache.* f.

ONTRENNEN. v. a. Al rennende ontkomen. *Echapper en courant.*

ONTRENT. zie OMTRENT. *Environ; autour de.*

ONTRIED. *Pret:* van ONTRAADEN. Elk een ontried hem dat huwelyk. *Chacun lui déconseilloit ce, le dissuadoit de ce mariage.*

ONTRIEVEN. v. a. Berooven van 't geen men bezwaarlyk missen kan. *Priver, dénuer de ce dont on a peine à se passer.* Zig ontrieven om een ander te gerieven. *S'incommoder pour accommoder un autre.* Als ik niet vreesde u daar door te ontrieven. *Si je ne craignois pas de vous incommoder, de vous dénuer par là.* ONTRIEVING, zie ONGERIEF.

ONTRIMPELEN. v. a. *Dérider.* Zyn voorhoofd ontrimpelen. *Se dérider le front; dérider son front.* phr. fam. *être de bonne humeur, avoir envie de rire, de se rejouir, de badiner.*

ONTROEREN. v. a. Ontstellen, verschrikken. *Troubler, brouiller, étonner, déconcerter.* 't Gemoed, de zinnen, de geest ontroeren. *Agiter, troubler la conscience: troubler le sens; troubler, brouiller l'esprit.* De algemeene rust ONTROEREN, verstooren. *Troubler le repos public.* ONTROERING van gemoed. *Trouble,* m. *Agitation de la conscience.* f. ONTROERING, verstooring van den Staet. *Trouble excité dans l'Etat.* m. Ik hoorde het met ONTROERING, ONTROERNIS, verbaasheid aan. *Je l'entendis avec trouble, étonnement, frayeur.*

ONTROEYEN. v. n. *Echaper en ramant.*

ONTROLLEN. v. n. *Echaper en roulant.* De bal ontrolde hem. *La boule lui échappa en roulant.* ONTROLLEN. v. a. Los rollen. *Déployer, & déplier.* De vaanen ontrollen. *Deployer les drapeaux.* ONTROLLEN. Een gaauwdiefs woord dat al lachende gezegt word. Ontsteelen: *Voler; filouter, escamoter, prendre adroitement.*

ONTROOSTELYK. zie ONVERTROOSTELYK.

ONTROOVEN. v. a. Ontsteelen. *Voler; ravir; détrousser.* Hy heeft my alles ontrooft wat ik bezat. *Il m'a ravi tout ce que je possédois.* ONTROOVING. *Vol, ravissement.* m.

ONTROUW. Adj. Trouwloos. *Infidele, déloyal.* Een ontrouwe Knegt, ontrouwe Voogd. *Un Serviteur, un Tuteur infidele, déloyal.* Zig ONTROUW gedraagen. *Se comporter infidelement.* ONTROUWELYK, ontrouw handelen met iemand. *Agir infidelement avec quelqu'un.* ONTROUWHEID. f Trouwloosheid. *Infidélité, déloyauté, perfidie.* f.

ONTRUIMEN. v. a. Belemmeren, de ruimte beneemen. *Embarasser, étrécir la place.* Breng die groote Tafel in een ander vertrek, zy zou deze kamer te veel ontruimen. *Portez cette Table dans un autre appartement, elle embarasseroit, empliroit trop cette chambre.* ONTRUIMEN, kan ook RUIMEN, plaats maaken betekenen. *Débarrasser, désemplir.*

ONTRUKKEN. v. a. Wegrukken, weg neemen. *Arracher.* Een Moordenaar de pook, 't mes ontrukken. *Arracher le poignard, le couteau des mains d'un assassin, le désarmer.* Een Moeder haare kinderen ontrukken. *Arracher, enlever les enfans à une Mére.* De dood heeft hem te vroeg ontrukt. *La mort l'a enlevé trop tôt, l'a trop tôt ôté du Monde.* ONTRUKKING, wegrukking. *Action d'arracher, d'ôter par force.*

ONTRUST. part: van 't volgende Werkwoord. *Agité, troublé.* Een ontruste ziel. *Un esprit agité, troublé.* Ontrust gemoed. *Conscience agitée, troublée.*

ONTRUSTEN. v. a. Verstooren, kwellen. *Troubler, inquieter, importuner.* Iemand in zyn studie, in zyne bezigheden ontrusten. *Troubler, inquieter quelqu'un dans ses études, dans ses occupations.* De Belegeraars door gestadige uitvallen ontrusten. *Inquieter, alarmer les Assiégeants par de continuelles sorties, les harceler sans cesse; les tenir continuellement en haleine* Een huisgezin ONTRUSTEN, tweedragtig maaken. *Troubler, diviser une famille.* Den Staet ontrusten, ontroeren. *Troubler l'Etat, apporter du trouble & du désordre dans l'Etat.* Den geest, 't gemoed ONTRUSTEN. ontstellen. *Troubler, agiter l'esprit, la conscience.* ONTRUSTING der Vyanden door gestadige beweegingen, uitvallen. *Alarme, inquietude des Ennemis par de continuels mouvements, par des sorties continuelles.* ONTRUSTING, ongerustheid van geest,

 van

van gemoed. *Agitation.* f. *Trouble d'esprit*, *de la conscience*, *remors.* m.

ONTRYDEN. v. a. Met ryden ontkomen. *Echapper à cheval*, *en chariot*, *en calèche*, *en carosse*, *&c.*

ONTRYGEN. v. a. Los rygen. *Délacer.* Kom hier, ik zal u ontrygen. *Venez ça*, *je vous délacerai.*

ONTSAG, zal op ONTZAG best geplaatst werden *Autorité.* f. *Pouvoir.* m.

ONTSCHAAKEN. v. a. SCHAAKEN. Weg rooven. *Enlever*, *ravir.* Een Dochter ontschaaken, weg voeren. *Enlever une Fille.* ONTSCHAKING. *Enlevement*, *rapt*, *ravissement.* m.

ONTSCHAKELEN. v. a. De schakels los maaken. *Détacher les chainons d'une chaine.*

ONTSCHEEPEN. v. a. Ontlaaden, lossen. *Débarquer*, *décharger*, *mettre à terre.* 't Paardevolk, 't geschut ontscheepen. *Débarquer la Cavalerie*, *débarquer le canon.* Men is doende om 't goed te ONTSCHEEPEN, te lossen. *On est occupé à décharger les marchandises.* ONTSCHEEPING, ontlading van 't geschut, van 't Paardevolk. *Débarquement de l'Artillerie*, *de la Cavalerie.* m. ONTSCHEEPING der goederen. *Déchargement des marchandises.* m.

ONTSCHIETEN. v. a. Missen, ontglippen. *Echapper*, *manquer.* Hy maakt zyn staat zoo, maar 't kon hem wel ontschieten. *Il compte là dessus*, *mais cela pourroit bien lui manquer.* *Qui compte sans l'hôte*, *compte deux fois.* Het geval raakt my te na, 't zal my niet ligt ONTSCHIETEN, ik zal 't niet ligt vergeeten. *L'avanture me regarde de trop près*, *je ne l'oublierai pas si tot.*

ONTSCHOEYD. Van schoeysel ontbloot. *Déchaussé.* De ontschoeide Monniken, Carmelieten. *Les Moines dechaussés*, *les Carmes.*

ONTSCHOEYEN. v. a. De schoenen uittrekken. *Déchausser*, *découvrir le pié.* Zig ontschoeyen om in een gewyde plaats te treeden. *Se déchausser pour entrer dans un lieu sacré*, *dans un lieu saint.* Een Dyk ONTSCHOEYEN. aan den voet ontblooten. *Déchausser une Digue*; *miner*, *caver une Digue.* Een boom ONTSCHOEYEN. *Déchausser un arbre*, *découvrir le pié d'un arbre.*

ONTSCHOOTEN. part: van ONTSCHIETEN. Het is hem geweldig *ontschooten*, geweldig uit zyn gissing gegaan. *Il est bien loin de son compte*, *il s'est furieusement trompé.* Ik ken hem heel wel, maar zyn naam is my ontschooten. *Je le connois très bien*, *mais j'ai oublié son nom.*

ONTSCHORSSEN. v. a. Pellen, de schors afneemen. *Peler*, *ôter l'écorce.* Boomen ontschorssen. *Peler des arbres*, *en ôter l'écorce.* ONTSCHORSSING der boomen. *Action de peler des arbres.*

ONTSCHULDIGEN. v. a. Verschoonen. *Excuser*, *justifier*, *disculper.* Hy tragte, poogde te vergeefs zyn gedrag te ontschuldigen, zig by den Vorst te ontschuldigen. *Il tâcha*, *essaya inutilement d'excuser*, *de justifier sa conduite*, *de s'excuser*, *se disculper*, *se justifier auprès du Prince.* Niemand dorst tot ONTSCHULDIGING, verschooning van den aangeklaagden spreeken. *Personne n'osa parler pour la justification*, *la décharge de l'accusé.* Zyn ONTSCHULDIGING wierd niet aangenomen. *Son excuse ne fut point reçuë.*

ONTSLAAGEN of ONTSLAGEN. part: van ONTSLAAN. Van den dienst ontslagen werden. *être déchargé*, *exemté du service.*

ONTSLAAGING. van den Eed, van den dienst. *Décharge du Serment*; *exemption du service.* f. *Licenciment.* m. *Réforme.* f. beter ONTSLAAGING, loslaating der gevangenen. *Elargissement.* m. *Delivrance des prisonniers.* f. ONTSLAGING der aangehaalde goederen. *Main-levée des marchandises saisies.* f. *Action de lever ou faire lever la saisie*, *l'arrêt.* ONTSLAAGING, ontslag van zyn Ampt verzoeken, verkrygen. *Demander*, *obtenir la démission de son emploi*, *de sa charge.*

ONTSLAAN. v. a. Bevryden, ontheffen. *Décharger affranchir*, *tenir quite.* Le Pret: *ontsloeg*, le Part: *ontslagen.* Iemand van den Eedt, van de Borgtogt ontslaan. *Décharger*, *affranchir quelqu'un du Serment*, *de la Caution.* Soldaaten van den dienst ONTSLAAN. Soldaaten afdanken. *Réformer des Soldats*; *licencier*, *congédier des Troupes.* De gevangenen ONTSLAAN, slaaken, los laaten. *Elargir*, *délivrer des prisonniers*; *mettre des prisonniers hors de prison.* Een gevangen onder borgtogt ontslaan. *Elargir un prisonnier à caution*, *relâcher un prisonnier sous caution.* De aangehaalde rytuigen, goederen ONTSLAAN, los laaten, het beslag daar van afneemen. *Relâcher des voitures*, *des marchandises arrêtées*, *saisies*; *accorder main levée des voitures*, *des marchandises saisies.* Zig van zyne lastigste bezigheden ONTSLAAN, bevryden. *Se décharger*, *s'affranchir*, *se délivrer de ses occupations les plus incommodes*, *pesantes.* Iemand van de moeyte ONTSLAAN, ontheffen. *Affranchir*, *exemter quelqu'un de la peine.* Ik zal u wel van de moeyte ontslaan, ik zal u die moeyte wel bespaaren, zoo gy wilt. *Je vous exemterai bien de la peine*; *je vous en épargnerai bien la peine*, *si vous voulez.* Ik kan my van die moeytemaaker, die kwelgeest niet ONTSLAAN; ik kan die kwelgeest, moeytemaaker niet kwyt worden. *Je ne sçaurois me défaire*, *me débarrasser de ce fâcheux*, *de cet importun* Zig van zyn Ampt ONTSLAAN, zyn Ampt neerleggen. *Se défaire de sa charge*, *de son emploi*; *résigner son emploi*; *remettre sa charge.*

ONTSLAAPEN. v. n. STERVEN, OVERLYDEN. *Mourir de sa mort naturelle.* Wel te leeven en in den Heere te ontslaapen, is de wensch van ieder goed Christen. *Vivre saintement*, *& mourir au Seigneur*, *c'est le souhait de chaque bon Chrétien.* ONTSLAAPEN, is ook 't *Part:* van 't zelfde Werkw: Hier leit begraven N.N. in den Heere ontslaapen den... *Ci gît N. N. mort au Seigneur*, *trépassé le...*

ONTSLAG, ONTSLAGING der aangehaalde goederen verzoeken. *Demander*, *solliciter la main-levée des marchandises arrêtées.* ONTSLAG, ontslaging van den dienst verzoeken. *Demander exemtion du service*, *à être affranchi du service.*

ONTSLOEG. *Preteritum* van ONTSLAAN. Hy ontsloeg de Burgers van den eed, van de wagt. *Il delia les Bourgeois du serment*, *il les déchargea de la garde.*

ONTSLOOP. *Preteritum* van 't Werkwoord ONTSLUITEN. De dief ontsloop in den drang. *Le filou s'esquiva*, *se déroba dans la foule.*

ONTSLOOTEN. Part. van ONTSLUITEN. *Ouvert*; *épanoui.* *Voy l'Infinitif.*

ONTSLUIPEN. v. n. Zig stil weg maaken, stil door raaken. *S'esquiver*, *se retirer*, *se dérober subtilement.* Hy poogde, tragtede te ontsluipen, naar den slag verrigt te hebben. *Il tâcha de s'esquiver*, *de se dérober après avoir fait le coup.* Hoe naauw men op de proeven let, daar ONTSLUIPEN altyd drukfouten. *Quelque soin que l'on prenne en corrigeant les épreuves*, *il échappe*, *il y reste toujours des fautes d'impression.*

fion. ONTSLUIPING. *Action de se dérober, esquiver.*

ONTSLUITEN. v. a. Openen. *Ouvrir.* De deur ontsluiten, *of liever*, open maaken. *Ouvrir la porte.* Gevangenen ONTSLUITEN, los laaten, slaaken. *Delivrer, élargir des prisonniers; donner la clef des champs aux criminels.* phr. bad. God ONTSLUIT, ontvouwd de schatten zyner Barmhertigheid over ons. *Dieu ouvre, déploye les Trésors de sa Miséricorde sur nous.* De Paus vermeend den Hemel te konnen sluiten en ontsluiten. *Le Pape s'imagine pouvoir ouvrir & fermer les Cieux, avoir le pouvoir des clés.* phr. de Theologie. De bloemen ontsluiten zich des morgens. *Les fleurs s'épanouissent le matin.* ONTSLUITING. f. *Ouverture; action d'ouvrir.* ONTSLUITING, loslaating, slaaking der gevangenen. *L'élargissement des prisonniers.* m.

ONTSNAPPEN. v. n. Ontkomen, ontloopen. *Echapper.* 's Dienders handen ontsnappen. *Echapper des mains des Sergents.* De laagen die men ons legd gelukkiglyk ontsnappen. *Echapper, se dérober heureusement aux embuches qu'on nous dresse; éviter heureusement les embuches; se tirer heureusement d'affaire, du danger.* ONTSNAPPING van een dief. *Evasion d'un voleur.* f.

ONTSNOEREN. v. a. Van het snoer afdoen. Dit zegt men van kraalen, en paerlen. *Défiler.* Een *Pater noster* ontsnoeren. *Défiler un chapelet.* ONTSNOEREN word ook gezegt van de gelederen. *Rompre.* Alle de gelederen der ruitery waaren eerlang ontsnoerd. *Tous les escadrons de la cavalerie furent rompus en moins de rien.* Hy ontsnoerde het gantsche bataillon door het vuur van zyn voetvolk. *Il rompit tout le bataillon par le feu de son infanterie.*

ONTSPANNEN. v. a. Los spannen. *Détendre, lâcher.* Een touw, een boog ontspannen. *Détendre une corde, un arc.* Zyn gordriem ontspannen. *Détendre, lâcher sa ceinture.* De geest ONTSPANNEN, verkwikken door de wandeling, door 't leezen &c. *Détendre, relâcher, récréer l'esprit par la promenade, par la lecture &c.* ONTSPANNING. *Action de détendre; relachement.* m. De ontspanning van de snaaren van de vedel. *Le rélachement des cordes d'un violon.* Dat heeft hem een ontspanning van zenuwen veroorzaakt. *Cela lui a causé une rélaxation de nerfs.* Terme de Chirurgie.

ONTSPARTELEN. v. n. Al spartelende ontkomen. *Se dépêtrer, se dégager en fretillant.* Gelyk de vogel, de vis het net zoekt te ontspartelen. *Comme l'oiseau, le poisson tâche à se dépêtrer, à se degager du filet en fretillant.* ONTSPARTELING. *Evasion.* f.

ONTSPELDEN. v. a. Los spelden. *Détacher, defaire les épingles.* Zyne kapers, zyne rokken spelden en ontspelden. *Attacher & détacher ses coëffes, ses jupes.*

ONTSPRINGEN. v. a. Springende ontkomen, met een schielyke beweeging. *Se dégager, se dépêtrer en s'élançant.* 's Vyands handen ontspringen. *Se dégager, se dépêtrer des mains des Ennemis.* Den dans ONTSPRINGEN, een groot gevaar gelukkiglyk ontkomen. *Friser la corde,* phr. fam; *l'échapper belle; se dégager, se retirer heureusement d'un grand péril.* Uit den slaap ONTSPRINGEN. schielyk wakker worden. *S'éveiller en sursaut ou subitement.* ONTSPRINGEN, vloeyen, zyn oorspronk leenen. *Sortir. sourdre, jaillir, tirer son origine.* De Heere liet water uit de Rots ontspringen om de Israeliten te laven. *L'Eternel fit sourdre, jaillir, sortir de l'eau du Rocher pour étancher la soif des Israëlites.* De regte vloeden ontspringen, vloeyen uit het Gebergte. *Les véritables Rivières sourdent, jaillissent, sortent des Montagnes.* De neus van een verhit mensch ONTSPRINGD heel ligt. *Le nez d'une personne échauffée saigne facilement.* ONTSPRINGING, ontwyking van 't gevaar. *Evasion.* f. ONTSPRINGING van een Fontein uit een Rots. *Jaillissement d'une Fontaine hors d'un Rocher.* ONTSPRINGING. schielyke bloeding van den neus. *Subit saignement de nez.* m.

ONTSPRONG. *Preteritum* van ONTSPRINGEN. Hy ontsprong den dans heel gelukkig. *Il évita le danger, il se tira d'affaire bien heureusement.*

ONTSTAAN. v. n. Spruiten, voortkomen. *Provenir, procéder, dériver.* Le Pret: *ontstond,* le Part: *ontstaan.* De meeste ziektens ontstaan uit verstopthe-den. *La plupart des maladies proviennent, procédent d'obstructions.* Al die misbruiken ontstaan uit het kwaad voorbeeld der Grooten. *Tous ces abus proviennent, procédent du mauvais éxemple des Grands.* De penningen ontstaande uit den verkoop van.... *Les deniers provenant de la vente de ....*

ONTSTAAN. v. n. Ontbreken. *Manquer.* U zal geen lof ontstaan. *Les éloges ne vous manqueront pas.* Geene vrienden kunnen een eerlyk man ontstaan. *Les amis ne sauroient manquer à un honnête homme; un honnête homme ne sauroit manquer d'amis.*

ONTSTAAN. Onverwagt, schielyk gebeuren, voorvallen. *Survenir, arriver inopinément, subitement.* Daar zou een groot ongeluk uit konnen ontstaan. *Il en pouroit arriver, survenir, résulter un grand malheur.* Daar is een groote twist tusschen hen ONTSTAAN, gerezen. *Il est survenu, il s'est ému une grande dispute, querelle entr'eux.* Daar is te nagt een groote brand ontstaan. *Il est survenu, il y a eu un grand embrasement cette nuit.*

ONTSTAK. *Pret:* van ONTSTEEKEN. De weigering van Vasthi ontstak Assuerus in gramschap. *Le refus de Vasthi enflamma Assuerus de colère.*

ONTSTEEKEN, v. a. AANSTEEKEN. Doen branden, blaaken. *Enflammer, embraser, alumer. mettre en feu.* Le Pret; *ontstak.* le Part. *ontsteeken.* Het brandglas kan 't buskruit ontsteeken. *Le mirior ardent peut allumer la poudre à canon.* De wyn ontsteekt, verhit het bloed. *Le vin enflamme, échauffe le sang.* Haar oogen ontsteeken al de harten. *Ses yeux enflamment tous les coeurs.* Die zalf heeft uw wond ONTSTEEKEN, vuurig gemaakt. *Cet onguent à enflammé, aigri vôtre playe.* Door de liefde Gods ONTSTEEKEN, aan 't blaaken *Enflammé, émbrasé de l'amour de Dieu.* ONTSTEEKING van 't buskruit. *Embrasement de la poudre à canon.* m. ONTSTEEKING, ontfonking van een hart. *Embrasement d'un coeur.* m. ONTSTEEKING van een wonde. *Inflammation d'une playe.* f. Leever ONTSTEEKING. *Inflammation de foye.* ONTSTEEKING in gramschap. *Transport de colère.* m.

ONTSTEELEN. v, a. Afsteelen, weg steelen. *Voler, dérober, enlever.* Le Pret: *ontstal,* le Part: *ontsteolen.* Het hart van iemand ONTSTEELEN. *Voler, dérober le coeur de quelqu'un.* ONTSTEELING. besteeling van zyn Meester. *Vol, larcin commis à l'égard de son Maître.*

ONTSTELD. part: van ONTSTELLEN Het uurwerk, 't horlogie is ontsteld. *L'horloge, la montre est détraquée.* Myn maag, myn pols is ontsteld. *Mon estomac, mon poux est détraqué, déreglé.* Hoe ben je zoo ONTSTELD, ontroerd, verbaast? *Comment êtes-vous si étonné, si troublé, si effaré?* ONTSTELD ge-

laat. *Visage déconcerté, troublé, effaré.* 't Compas is ontsteld. *La Boussole est affolee.* Terme de Marine.

ONTSTELLEN. v. a. Uit den trant, uit de gewoonte brengen. *Détraquer, dérégler.* Een uurwerk ontstellen *Détraquer une horloge.* Zyn maag door te veel eeten en drinken ontstellen. *Détraquer, debiffer son estomac par trop manger & trop boire.* Iemand ONTSTELLEN, ontroeren, verbaazen. *Troubler, étonner, effrayer quelqu'un.* ONTSTELLEN. werd in den laatsten zin meest *Neutraliter* gezegt. Ontstellen op het hooren van eenig kwaad nieuws. *Se troubler, être saisi en apprenant quelque fâcheuse nouvelle.* Zy ontstelde geweldig toen zy haar mans wederkomst vernam, hoorde. *Elle fut bien étonnée, bien surprise quand elle apprit le retour de son Mari.* Ontsteldje zoo niet, myn kind. *Ne vous effrayez, épouvantez pas tant, mon enfant, mamie.* ONTSTELLING van een uurwerk, van een molen, van een werktuig &c. *Action de détraquer une montre, un moulin, une machine, &c.*

ONTSTELTENIS. Ontroering. *Trouble.* m. *Consternation, émotion.* f. Die slag, die ramp baarde een algemeene, een ongelooffelyke ontsteltenis. *Ce coup, ce désastre causa un trouble universel, une consternation generale, incroyable.*

ONTSTENTENIS, NALAATIGHEID. Verzuim, gebrek: Stadshuis woord. *Défaut.* m. Terme de Procedure, de Bareau. *Manque de comparoître à la citation, à l'assignation. Omission.* f En by ontstentenis zullen de Noncomparanten verweezen worden, vervallen zyn. *Et par défaut, manque de quoi les Noncomparans seront condamnés, déchus.*

ONTSTIGTEN. v. a. Ergeren, aanstoot geeven. *Scandaliser, donner occasion, cause de Scandale, de mauvais éxemple; être une pierre de Scandale, d'achopement,* phr. de l'Evangile. De tedere gemoederen ontstigten. *Scandaliser les bonnes ames.*

ONTSTIGTING. f. Ergernis. *Scandale.* m.

ONTSTOLEN. part: van ONTSTEELEN. *Volé; dérobé; enlevé.*

ONTSTOND. 't *Preteritum* van ONTSTAAN. Daar ontstond een heftig onweer, zoo als wy even in Zee waaren. *Il survint, s'éleva, s'émut une furieuse tempête, comme nous ne faisions que d'entrer en Mer.* Daar ontstond een groote twist onder hen. *Il survint, il s'émut un grand débat, une grande quérelle entr'eux.*

ONTSTRIKKEN. v. a. De strik los maaken. *Dénouer, débarasser.* Zig uit zyns Vyands laagen ontstrikken. *Se dégager, se depêtrer des embuches de son Ennemi.*

ONTTAKELD. part: van het volgende w. w. *Désarmé.* Onttakelde schepen. *Des vaisseaux désarmés.*

ONTTAKELEN. v. a Van takels, blokken en wand. enz. ontblooten. *Desarmer.* Een schip onttakelen en opleggen. *Désarmer un vaisseau & le touer dans le Bassin, dans le Port.* Terme de Marine. ONTTAKELING van een schip. *Désarmement d'un vaisseau* m.

ONTTARNEN. v. a. Los tarnen. *Découdre.*

ONTTOOGEN. part: van ONTTREKKEN. *Oté; retiré; soustrait.* Zie *l'Infinitif.*

ONTTOOMEN. v. n. Den toom afneemen. *Débrider.* Een paard onttoomen. *Débrider un cheval.*

ONTTORNEN. Zie ONTTARNEN.

ONTTOVEREN. v. a. De tovery verbreeken. *Désencbanter, ôter le charme.* ONTTOVERING der Vorstinne .... daar men in don Quixote van leest. *Le désenchantement de la Princesse... dont il est parlé dans don Quichote.*

ONTTREKKEN. v. a. Afneemen. *Oter, retirer.* Le Pret: onttrok. le Part: *onttrokken.* Iemand zyn vriendschap zyn gunst onttrekken *Retirer, son amitié, sa faveur de quelqu'un.* Zig de vervolging ONTTREKKEN, de vervolging ontwyken, ontvlugten. *Se soustraire, se dérober à la persécution.* Zig de Vaderlyke magt niet meer ontzien. *Se soustraire au pouvoir Paternel.* De Pagters ONTTREKKEN, onthouden den Staet een deel van deszelfs inkomen. *Les Partisans détournent une partie des revenus de l'Etat.*

ONTTREKKING. f. *Action d'ôter, de retirer.*

ONTTROK. *Preteritum* van ONTTREKKEN. God onttrok Saul zyne genade. *Dieu retira sa grace de Saül. Dieu ôta sa grace à Saül.*

ONTTROKKEN. part: van ONTTREKKEN. *Oté; retiré; soustrait.*

ONTTROUWEN. v. a. *Démarier.* Hoe veele mannen die gaerne onttrouwt zyn? *Combien de maris qui voudroient être démariés?* Ach kost men onttrouwen *Ah si on pouvoit se démarier!*

ONTUGT. Ongeregeldheid, onkuisheid, beestagtigheid. *Deréglement, désordre.* m. *Dissolution, débauche, impudicité, brutalité.* f. In de ontugt leeven. *Vivre dans le déréglement, le désordre, la dissolution, la débauche, l'impudicité, la paillardise.* Een mens in de ontugt gedompeld, verzoopen is een voorwerp van veragting, van medogentheid. *Un homme plongé, abimé dans la débauche, la dissolution, la luxure est un objet de mépris, de compassion.*

ONTUGTIG. Adj. Ongeregeld, wulps, geil, onkuis. *Dissolu, débauché, impudique.* Een ontugtig manmensch. *Un homme dissolu, débauché; un débauché, un paillard.* Een ontugtig vrouwmensch. *Une femme debauchée, impudique; une débauchée, devergondée; une impudique.* De ONTUGTIGHEID, ONTUGT, bederft ligchaam en ziel. *La débauche, la luxure, la paillardise ruine le corps & l'ame.* ONTUGTIGLYK. Adv. Met ontugt. *Dissolument, impudiquement.*

ONTVAAREN. v. n. Weg vaaren. *Partir, en parlant d'une barque que l'on manque.* Gaa nu heen of de schuit zal u ontvaaren *Allez vous en à cette heure, ou bien le bateau partira sans vous, vous manquerez le batteau.* De schuit is hem ONTVAAREN, zoo als hy in de Herberg zat. *Le bateau est parti sans lui, comme il étoit au Cabaret.* Een groot perykel ONTVAAREN, met vaaren ontsnappen. *Echapper à un grand danger avec un bateau.*

ONTVALLEN. v. n. ONTGLIPPEN. *Echapper, tomber de la main.* Ik had de karper in myn hand, maar hy is my ONTVALLEN, ontglipt. *Je tenois la carpe mais elle m'est echappée, elle m'est tombée, échappée, glissée des mains.* De Koning heeft zig in die gelegentheid laaten ontvallen dat. *Il est échappé du Roi de dire en cette occasion que....* 't Woord was my onvoorziens ONTVALLEN, uit de mond gevallen. *Le mot m'étoit echappé par mégarde, distraction.*

ONTVANGEN. zie ONTFANGEN.

ONT.

ONTVEINSEN. v. a. Bewimpelen *Déguiser.* De waarheid ontveinzen. *Déguiser ses véritables sentiments.* ONTVEINZING, bewimpeling zyner gevoelens. *Déguisement.* m. *Dissimulation de ses sentiments.* f.

ONTVESTEN. v. a ONTMANTELEN. *Démanteler.* Terme de Guerre. Een Stad ontvesten. *Démanteler une Ville, raser les fortifications d'une Ville.*

ONTVETEREN. v. a ONTNESTELEN. De veter *of* veters los maaken. *Dénouer, défaire l'aiguillette* ou *les aiguillettes.* Een jonge den broek ontveteren, den broek afhaalen, neerstryken. *Dénouër l'aiguillette, défaire la culote à un jeune garçon, lui faire mettre culote bas.*

ONTVLECHTEN, ONTVLEGTEN. *Dénater.*

ONTVLIEDEN. v. n. Met vlieden ontkomen, vermyden. *Eviter, échapper par la fuite.* Le Pret: *ontvlood,* le Part: *ontvlooden.* De strikken, de laagen ontvlieden *Eviter les piéges, les embuches.* De godlooze zal Gods wraake niet ontvlieden. *Le méchant n'échappera pas à la vengeance de Dieu.* ONTVLIEDING, ontwyking. *Evasion.* f.

ONTVLIEGEN v. a. Vliegende ontkomen. *S'envoler; aller à tire d'ailes.* De vogel is my ONTVLOGEN. *L'oiseau s'est envolé.*

ONTVLOCHTEN, ONTVLOGTEN. part: van ONTVLECHTEN. *Dénatté.*

ONTVLOOD. *Preteritum* van ONTVLIEDEN. De vogel ontvlood den strik. *L'oiseau se sauva du piège, du lacet.*

ONTVLOODEN of ONTVLODEN. part: van 't voorsch: Werkwoord. *Echappé, sauvé.*

ONTVLUGTEN. v. a. Met vlugten ontwyken. *Echapper; s'enfuir; gagner au pié; se dérober au péril en fuyant* 's Dienders handen ontvlugten. *S'enfuir, échapper des mains des Sergents; se dérober à la poursuite des Archers.* ONTVLUGTING, ontwyking door de vlugt. *Fuite, évasion.* f.

ONTVOLKEN. v. a. Van Inwoonders ontblooten. *Dépeupler; dénuer d'habitans.* Een Stad, een Land ontvolken. *Dépeupler une Ville, un Païs* ONTVOLKT, onbewoond Land. *Païs dépeuplé, inhabité, désert.* Ontvolkte Steden. *Villes dépeuplées, désbabitees, désertes.*

ONTVONKEN. v. a. ONTFONKEN. Ontsteeken. *Allumer, embraser, faire bruler.* De koolen ontvonken, doen glimmen. *Allumer, faire bruler les charbons.* Een hart in liefde ONTVONKEN, in liefde doen blaaken. *Embraser un coeur d'amour, faire bruler un coeur.* ONTVONKING, ontsteeking. *Embrasement.* m. *Incendie.* f.

ONTVOUWEN. v. a. Open slaan. *Déplier, ouvrir, étendre.* Een stuk stof, een stuk laken ontvouwen. *Déplier un morceau d'étoffe, de drap.* Een Leerstuk, een Text ONTVOUWEN, uitleggen, verklaaren. *Expliquer, exposer un Dogme, un Texte; en faire l'analyse.* Een verwarde zaak ONTVOUWEN, ophelderen verklaaren. *Eclaircir, développer une matière embarrassée, une affaire embrouillée.* ONTVOUWING van een stuk stof. *Action de déplier une piéce d'étoffe.* m. ONTVOUWING van een duistere, verwarde zaak. *Action de développer d'une affaire obscure, embrouillée.* f. Ontvouwing van een Text. *Explication, analyse, exposition d'un texte.* f.

ONTVREEMDEN. v. a. Weg neemen, rooven. *Détourner, voler, aliéner.* 's Konings inkomsten ontvreemden. *Détourner, voler les revenus du Roi.* ONTVREEMDING, besteeling van s' Lands inkomsten. *Péculat.* m. Terme de Jurisprudence. *Vol des revenus, des deniers de l'Etat.* m.

ONTVRYEN. v. a. *Enlever une maitresse à un rival.* Wat een koele vryer die zich zyne vryster van een ander laat ontvryen! *Quel amoureux transi qui se laisse enlever sa maitresse!*

ONTWAADEN. zie ONTKLEEDEN.

ONTWAAKEN. v. a. Wakker werden, uit den slaap ryzen. *S'éveiller, ressusciter.* Zagtelyk ontwaaken. *S'eveiller doucement.* De Zaligmaaker ONTWAAKTE den derden dag. *Le Sauveur s'éveilla, ressuscita le troisiéme jour.* Naar een lange slaapziekte ontwaaken, ryzen uit den slaap. *Se reveiller après une longue létbargie; sortir enfin de la létbargie, de l'assoupissement.* ONTWAAKING, wakkerwording. *Reveil.* m. *Resurrection.* f.

ONTWAAYEN. v. n. Alle myne papieren zyn my ontwaayt. *Le vent a enlevé, emporté tous mes papiers.*

ONTWAPENEN. v. a. De Wapenen afneemen. *Désarmer.* De Burgers ontwapenen. *Désarmer les Bourgeois.* Een pogcher, snoeshaan ontwapenen en een voet onder 't gat geeven. *Désarmer un fanfaron & lui donner un coup de pié au cul.* Een Vloot ONTWAPENEN, ontmannen, opleggen. *Désarmer une Flote.* Gods gramschap door zyne traanen, door zyn boetvaardigheid ontwapenen. fig. spr. *Désarmer la colère de Dieu par ses larmes, par son repentir.* ONTWAPENEN, werd ook als *Neutrum* gebruikt: Die Vorst wil nog niet ONTWAPENEN, de wapenen neerleggen. *Ce Prince ne veut pas encore désarmer, mettre les armes bas.* ONTWAPENING der Burgers. *Désarmement des Bourgeois.* m. ONTWAPENING van een Vloot; oplegging der schepen, en afdanking van 't volk. *Désarmement d'une Flotte.*

ONTWARREN. v. a. *Démêler, débrouiller.* Ik wil die zaak niet ontwarren. *Je ne veux pas débrouiller cette affaire.* Die haas heeft zich uit den strik ontwart. *Ce lievre s'est dépêtré des lacets.* Ik zal my uit alle die verwarringen trachten te ontwarren. *Je tâcherai de me dépêtrer, de me débarrasser, de me tirer de toutes ces brouilleries.* Godt ontwarde den Baayert. *Dieu débroüilla le chaos.* De ONTWARRING van den Baayert. *Le débroüillement du chaos.*

ONTWASSEN. v. a Te groot worden, boven 't hoofd wassen, in den zin der volgende spreekwyzen. *Devenir trop grand, se mettre hor de Page,* fig. *Se tirer de Tutelle.* Zyn Meester ontwassen, zyn Meester te groot, te sterk werden *Devenir trop grand, trop babile pour obeïr à son Maître comme on faisoit auparavant.* De roe ontwassen. *Devenir trop grand pour avoir le foüet, parvenir à un âge auquel on ne craint plus le foüet.* ONTWASSEN, is ook 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Dat kind is de roe, de plak al ONTWASSEN vreest geen kastydingen meer. *Cet enfant ne craint plus la verge, la férule; cet enfant est devenu trop grand pour avoir le foüet, des férules.*

ONTWEEK. *Preteritum* van ONTWYKEN, Hy ontweek den slag door 't schielyk zwenken. *Il évita, esquiva le coup en se detournant vite.* Hy meende den slag al ONTWEEKEN te hebben. *Il pensoit déja avoir paré, évité le coup.*

ONTWEEKEN. part: van ONTWYKEN. *Evité; esquivé; échappé.*

ONTWEEVEN. v. a. LOSWEEVEN. *Défaire,* dé-

désourdir. Penelope ontweefde s' nagts al wat zy over dag geweeven had *Penélope defaisoit, désourdissoit la nuit tout ce qu'elle avoit tissu le jour.*

ONTWEIEN. zie ONTWEYEN.

ONTWELDIGEN. v. a. Met geweld ontrukken. *Ravir, arracher, enlever de force.* De Landen en Steden zyner Nabuuren ontweldigen. *Arracher, enlever de force les Terres, les Villes de ses Voisins.* Iemand een belofte, een bekentenis ONTWELDIGEN, ontwringen, afdwingen. *Arracher, extorquer une promesse, un aveu de quelqu'un.* Cesar ontweldigde Pompejus de zege. *César arracha, enleva, déroba la victoire à Pompée.* Hy ontweldigde hem het mes, de rotting uit de hand. *Il lui arracha le couteau, la canne de la main.* ONTWELDIGING, ontrukking. *Rapt, arrachement, enlevement par force.* m.

ONTWENNEN. v. a. De gewoonte doen laaten. *Désaccoutumer, faire perdre la coutume.* Iemand het speelen, het vloeken ontwennen. *Désaccoutumer quelqu'un du jeu, de jurer; faire perdre à quelqu'un l'habitude de jouer, de jurer.* Als men aan 't rooken, aan 't snuiven vast is, kan men het bezwaarlyk ontwennen. *Quand on est attaché à fumer, à prendre du tabac, on a peine à s'en désaccoutumer, à en perdre l'habitude.*

ONTWENSCHEN. v. a. Zich door wenschen ergens van bevryden; door wenschen iets ontgaan. Kost ik dat ongeluk ontwenschen! *Si je pouvoit éviter ce malheur par mes souhaits; si je pouvois me délivrer de ce malheur par des souhaits!*

ONTWERP. n. Schets, voorbeeld, bestek waar na men iets verrigten kan. *Plan, dessein, projet d'un ouvrage.* m. Het ontwerp maaken van een Treurspel. *Tracer, faire le plan d'une Tragédie.* Een ontwerp van een nieuwe Lotery, van een Hoofdgeld. *Un plan, un projet d'une nouvelle Loterie, d'une Capitation.* Een ontwerp onderzoeken, goed keuren, verwerpen. *Examiner, approuver, rejetter un plan, un projet.*

ONTWERPEN. v. a. Schetsen, beginnen. *Tracer, dresser, commencer.* Het model, bestek van een gebouw ontwerpen. *Tracer, dresser le plan, le modele d'un bâtiment.* Nieuwe middelen ONTWERPEN, voorstellen om geld te ligten. *Projetter, proposer de nouveaux moyens de lever de l'argent.* ONTWERPING. zie ONTWERP.

ONTWERREN. zie ONTWARREN.

ONTWEYEN. Het ingewand, 't gewei uithaalen. *Eventrer; etriper; arracher les intestins.* Een Hart ontweyen. *Eventrer un Cerf.* Een karper ontweyen. *Vuider, éventrer une carpe.*

ONTWINDEN. v. a. Los winden. *Vuider, défaire, développer, décharger.* Een kluw ontwinden. *Vuider, défaire un peleton.* Het kluwen zal zig wel ONTWINDEN, de zaak zal zig wel openbaaren. *La fusée se démêlera bien; l'affaire se développera, se devoilera bien; on sçaura bientôt les tenans & aboutissans de cette affaire là.* phr. fam.

ONTWORPEN. *Participium* van ONTWERPEN. *Tracé, projetté, médité.* Die zaak schynd wyzelyk ontworpen. *Cette affaire parolt être sagement projettée, avoir été murement méditée.*

ONTWORSTELEN. v. n. Met worstelen ontkomen. *Se debarrasser, se dégager, se dépêtrer en se demenant.* Ik had hem vast, maar hy is my ontworsteld. *Je le tenois, mais il s'est débarrassé, dégagé.*

ONTWORTELEN. v. a. De wortels uithaalen. *Déraciner.* De wind heeft veel boomen ontworteld. *Le vent a déraciné bien des arbres.*

ONTWRINGEN. v. a. Met wringen ontrukken. *Extorquer; arracher, ôter de force.* Iemand een verlof ontwringen. *Extorquer une permission à quelqu'un; la lui faire donner à force d'importunités, ou par d'autres voyes.* ONTWRINGING. f. *Extorsion; action d'arracher de force.* f.

ONTWRONG. 't *Preteritum* van 't voorgaand Werkwoord. *Extorqua, arracha de force.* Hy ontwrong hem het verlof. *Il lui arracha, extorqua la permission.*

ONTWRONGEN. part: van ONTWRINGEN. *Extorqué; arraché de force.*

ONTWYDEN, ONTWYEN, Ontheiligen, ontreinigen. *Profaner.* Tempels en heilige zaaken ontwyden, misbruiken. *Profaner les Temples & les choses Saintes.* Eenen Priester ontwyden, hem de orders ontneemen. *Dégrader un prêtre; le priver pour toujours de l'exercice de son ordre.* Een kerk ONTWYDEN. Een kerk tot een onheilig gebruik overgeeven. *Profaner une Eglise.* ONTWYDING. f. Ontheiliging der Tempelen en geheiligde vaten. *Profanation des Temples & des vases sacrés.* f. De ONTWYDING van eenen priester. *La dégradation d'un prêtre,* De ONTWYDING van eenen Tempel tot een onheilig gebruik. *Action de profaner un Temple.*

ONTWYFFELBAAR. Adj. *Indubitable.* Wy zullen alle sterven, 't is een ontwyffelbaare zaak. *Nous mourrons tous, c'est une chose indubitable.* De ONTWYFFELBAARHEID van Gods beloften. *L'entière, pleine certitude des promesses de Dieu.*

ONTWYFFELYK. Adv. zie ONGETWYFFELT.

ONTWYKEN. v. a. Vermyden, ontkomen. *Eviter; esquiver; échapper.* Le Pret. *ontweek,* le Part: *ontweeken.* Den slag tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter, de parer le coup.* De vervolging ontwyken. Men kan zyn Noodlot niet ontwyken *On ne peut éviter sa Destinée.* Gods wraake door zyne boetvaardigheid tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter la vengeance de Dieu par son repentir.* Gy zult Gods verbolgentheid niet ontwyken. *Vous n'échapperez pas à la colère de Dieu.* ONTWYKING f. *Action de se dérober, d'échapper, d'éviter, d'esquiver.*

ONTYD. m. Ongelegenheid. *Contretems; tems indu; heure indue; tems incommode.* Hy doet alles te ontyde. *Il fait tout à contretems.* ONTYDEN. *Tems indu; heures indues. Voy aussi* ONTYEN.

ONTYDIG. Adi. Schielyk, vroeg. *Prématuré, avancé.* Ontydige dood. *Mort prématurée, avancée.* Een ontydige vrucht, een kind dat voor den gewoonen tyd ter waereld komt. *Avorton.* m. *Un enfant qui vient au monde avant le tems.* ONTYDIG, beteekend meest t'onpas, ongelegen. *Hors de propos; qui vient à contretemps.* Een ontydig bezoek. *Une visite à contretemps, hors de saison, faite mal à propos.* ONTYDIG. Dit word ook van zommige spyzen gezegt, die niet in haar rechten tyd zyn. De schelvis is nu ontydig. *La morue n'est pas de saison maintenant; ce n'est pas la saison de la morue maintenant.* ONTYDIG, ontyg, vuil. zie VUIL, MORSIG. *Sâle; salope.* ONTYDIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Ontydig spreeken, ontydig te werk gaan. *Parler, agir mal à propos, à contretemps.* Dit verlies kwam heel ontydig voor de Carthaginenzers. *Cette perte vint fort mal à propos pour les Carthaginois.* ONTYDIGHEID. f. *Etat de ce qui est hors de propos, hors*

hors de saison, prematuré, de ce qui n'est pas de saison. Contretemps. m. ONTYDIGHEID. f. Morssigheid. *Sâleté; saloperie.* f.

ONTYEN, werd by *Contractio* voor ONTYDEN gezegt. Ongelegene, onbekwaame tyd. *Temps indu; heures induës.* Hy komt by nagt en ontyen uit de Heiberg. *Il revient du cabaret la nuit & à des heures induës.*

ONTYG, ONTYDIG, VUIL. zie MORSIG en VUIL.

ONTZADELEN. v. a. Het zadel van den rug van een dier wegneemen. *Desseller.* Een paard ontzadelen. *Desseller un cheval, lui ôter la Selle.*

ONTZAG, 't *Preteritum* van ONTZIEN. Indien ik my niet ontzag, ik zoude u wat anders zeggen. *Si je ne craignois de me commettre, je vous dirois autre chose.* Hy ontzag zig niet te zeggen dat de Schout zelfs een dief was. *Il eut bien l'effronterie de dire que le Bailli étoit lui-même un larron, fripon.*

ONTZAG. n. Ontsag, vrees, onderdaanigheid. *Reverence; vénération; crainte.* f. *Respect.* m. Een kinderlyk ontzag. *Un respect filial, une reverence filiale.* Men kan geen al te groot ontzag hebben voor God, voor een goede Vader. *On ne sçauroit porter un trop grand respect à Dieu, à un bon Pére.* De kinderen in ONTZAG, in vrees houden. *Tenir les enfans en respect, dans la crainte.* Daar moet ontzag zyn, zeide de Koster, en hy geesselde de Beelden. Boert: spr: *Il faut se faire craindre, il faut faire sentir son pouvoir, disoit le Sacristain, en fouettant les Images.*

ONTZAGCHELYK. Adj. Hoog geducht. *Redoutable; Auguste; Majestueux.* De ontzagchelyke Majesteit der Koningen. *L'Auguste Majesté des Rois.* De Koning van Vrankryk is een ONTZAGCHELYK, een gevreesd Monarch. *Le Roi de France est un redoutable Monarque.* Een ONTZAGCHELYK, agtbaar weezen, ontzagchelyken, agtbaaren ouderdom. *Un port vénerable, majestueux; une honnorable, vénerable vieillesse.* De ONTZAGCHELYKHEID, hooge agtbaarheid der Koningen. *La majesté des Rois.* De ONTZAGCHELYKHEID, agtbaarheid van een ouden gryzaard. *La gravité, le port vénerable d'un veillard.*

ONTZEGELEN. v. a. Het zegel los breeken. *Décachetér; lever le sceau, scellé.* Een Brief ontzegelen. *Déacheter une Lettre.*

ONTZEGGEN. v. a. Afslaan, weigeren. *Rejetter; refuser; éconduire.* Iemand het geen hy verzoekt ontzeggen. *Refuser ce que quelqu'un demande.* Den Schout zyn eisch ontzeggen, de ftraf die de Schout by zyne *conclusien* een misdaadige wil opgelegd hebben, afkeuren. *Débouter le Bailli, le Lieutenant Criminel de sa demande; aller contre les conclusions du Bailli.* ONTZEGGING, weigering, afslaging. *Refus, déni.* m.

ONTZEILEN. v. n. Met zeilen ontwyken. *Eviter à force de voiles.* Een Kaper, een Roover ontzeilen. *Eviter un Carpre, Armateur, Corsaire à force de voiles; échapper à la poursuite d'un Capre &c. en faisant force de voiles.*

ONTZENUWEN. v. a. Verslappen, verzwakken. *Débiliter, exténuer, affoiblir, amoindrir, Enerver, attenuer.* De overmaat van wyn, van thé en koffy ontzenuwd de ligchaamen. *L'excès du vin, du thé & du caffé énerve les corps.* De al te groote cieraaden, optooyingen ontzenuwen een redevoering. *Le trop d'ornements énerve un discours.* ONTZENUWING, verzwakking van een ligchaam, van een redevoering. *Affoiblissement d'un corps, d'un discours.* m.

ONTZET. n. Verlossing, bevryding van een belegerde Stad. *Secours.* m. *Delivrance d'une Ville assiegée; levée d'un siége.* f. Het ontzet van een Stad onderneemen. *Tenter le secours d'une Ville; entreprendre de faire lever le siege d'une Ville.* Na het ontzet van Weenen, van Turin. *Après la levée du siége de Vienne, de Turin.* Hou moed, daar komt ONTZET, bystand, hulp. *Tenez bon, il vient du secours, on nous prête main forte.*

ONTZETTEN. v. a. Redden, verlossen. *Délivrer, dégager, secourir, sauver.* Een belegerde Stad ontzetten. *Secourir une Ville assiègée; faire lever le siége d'une Ville.* Zyne vrinden die in nood zyn ontzetten. *Secourir, dégager ses amis; tirer ses amis de danger.* ONTZETTEN, verwonderen, ontstellen. *Etonner, surprendre, troubler.* Die tyding zal meenig mensch ontzetten. *Cette nouvelle surprendra, etonnera bien des gens.* Hy ONTZETTEDE zig, by ontstelde toen hy zoo veel getuigen tegen hem zag. *Il se troubla, il fut interdit, il fut saisi lors qu'il vit tant de témoins contre lui.* ONTZETTEN. v. a. Afzetten. *Déposer.* De geheele Magistraat is ontzet. *Toute la magistrature à été déposée; toute la magistrature à été changée.* ONTZETTEN. Een Stadhuisw: *Debouter.* Terme de Barreau. Hy is van zynen eisch ontzet. *Il a été débouté de sa demande.* ONTZETTING. f. Verlossing. zie ONTZET. f. ONTZETTING, ontsteltenis. *Etonnement, trouble.* m. ONTZETTING, afzetting. *Action de déposer.* ONTZETTING, weigering. *Action de débouter.*

ONTZIELEN. v. a. ONTLYVEN. Vermoorden. *Otter la vie; tuer, mettre à mort; arracher l'ame; massacrer.* Herodes deed duizende onnozele wreedelyk ontzielen. *Hérode fit cruellement massacrer, assassiner des miliers d'innocents.* ONTZIELING, moord. *Massacre, assassinat.* m.

ONTZIEN. v. a. EERBIEDIGEN. Vreezen. *Respecter, vénerer.* Le Pret: *ontzag*, le Part: *ontzien.* God, zyne Ouders, de Magistraat ontzien. *Respecter Dieu ses Pére & Mére, le Magistrat.* De Landvoogden van Indiën doen zig als kleine Goden ontzien. *Les Gouverneurs des Indes se font respecter, craindre, redouter comme de petits Dieux.* Zig ONTZIEN, schaamen iets te doen in tegenwoordigheid van menschen daar men agting, ontzag voor heeft. *Craindre, avoir peur, avoir honte de faire quelque chose en presence de personnes qu'on respecte, estime.* Hy zou het wel doen, maar hy ontziet den Schout. *Il le feroit bien, mais il craint, il apprehende le Bailli; il n'ose à cause du Bailli.* Het is een onbeschoft kaerel die niemand ontziet. *C'est un brutal qui ne craint, ne respecte personne, qui n'a d'égards pour personne.* Hy heeft zig niet ONTZIEN te zeggen dat de Religie een menschelyke uitvinding was. *Il n'a pas craint, pas apprèhendé de dire; il a osé dire que la Religion étoit une invention humaine.*

ONTZIEN, werd ook voor BESPAAREN gezegt. *Epargner.* Men moet geld nog moeyte ontzien om de kinderen wel op te voeden. *Il ne faut épargner, il ne faut plaindre ni argent ni peine pour bien élever les enfans, pour leur donner une bonne éducation.*

ONTZINKEN. v. n. Nederzinken. *Couler, aller à fonds.* Le Pret: *ontzonk*, le Part: *ontzonken.* De moed ontzinkt, als 'er geen uitkomst is. *Le courage s'abbat, manque, se perd quand il n'y a point de ressource.*

ONTZONK. *Preteritum* van ONTZINKEN. Mithridates den opstand van zyn Zoon Pharnaces verstaan hebbende, ontzonk hem de moed t'eenemaal. *Mithri-*

tbridate ayant appris la révolte de son Fils Pharnace perdit tout courage; son courage s'abbatit entièrement. ONTZONKEN. *Part:* van ONTZINKEN. De moed was den Soldaaten zoodanig ontzonken dat de Vyanden die zonder moeyte doodsloegen *Le courage des Soldats étoit si fort abbatu que les Ennemis les tuoient sans peine.*

ONTZWACHTELEN, ONTZWAGTELEN. v. a. *Débander, défaire les bandes, les maillots.* Een luurkind ontzwagtelen. *Débander, désemmailloter un enfant.* ONTZWAGTELEN. fig: verklaaren. *Développer, expliquer, éclaircir.* ONTZWAGTELING. fig. *Dévelopement.* m. *Explication.* f. *Eclaircissement.* m. *Analyse.* f.

ONTZWELLEN. v. n. zie SLINKEN, SLENKEN.

ONTZWEMMEN. v. n. Zwemmende ontkomen. *Echapper à la nage.* Hy ontzwom gelukkiglyk dat gevaar. *Il échappa heureusement à la nage, il évita heureusement le danger en nageant.*

ONUITBLUSSELYK of ONUITBLUSSCHELYK. Adv. *Inextinguible.* Het Hels vuur is, zegd men, onuitblusselyk. *Le feu d'Enfer est, dit on, inextinguible.* Het onuitblusselyk vuur de Godinne Vesta toegewyd, en door de Vestaalse Maagden bewaard, moest, als 't by ongeluk uitging, door de Zonnestraalen weer aangestoken werden. *Le Feu inextinguible consacré à la Déesse Vesta, & gardé par les Vestales, devoit être rallumé par les rayons du Soleil, lorsqu'il étoit malheureusement éteint.*

ONUITDRUKKELYK. Adj. Onuitspreekelyk. *Indicible, inexprimable, inexplicable.* Een onuitdrukkelyke vreugd, onuitdrukkelyke pyn. *Une joye, une douleur indicible, inexprimable, inexplicable.*

ONUITLEGGELYK. Adj. Niet om uit te leggen. *Inexplicable; qu'on ne peut expliquer, déchiffrer.* Onuitleggelyke droomen, orakelen. *Des songes, des oracles inexplicables.*

ONUITPUTTELYK. Adj. *Inépuisable; intarissable.* Een onuitputtelyke bron. *Une source inépuisable, intarissable.* Gods goedheid, barmhartigheid is onuitputtelyk. *La bonté, la miséricorde de Dieu est inépuisable.* Onuitputtelyke hulpmiddelen. *Des ressources inépuisables.*

ONUITROEYELYK, ONUITROOYELYK. Adj. *Qu'on ne peut détruire entièrement; qu'on ne peut extirper.*

ONUITSPREEKELYK, ONUITDRUKKELYK. *Indicible, inexprimable, inexplicable.* Een onuitspreekelyke vreugd, blydschap. *Une joye indicible, inexplicable.*

ONUITVOERLYK. Adj. *Qu'on ne peut éxécuter.* Onuitvoerlyke voorneemens, ondernecmingen. *Des desseins, des entreprises qu'on ne peut éxécuter, qu'on ne peut mettre en éxécution, infaisables; impossibles.*

ONUITWISSCHELYK. *Inéfaçable; indélébile.* Het merkteken des doops is onuitwisschelyk. *Le caractére du batême est un caractére inéfaçable.* Een groote indruk op het hart is onuitwisschelyk. *Ce qui fait une forte, vive impression sur le coeur, dure longtemps, est inéfaçable.* Een onuitwisschelyke vlek. *Une tache qu'on ne peut ôter, qui ne s'en va point.* Een onuitwisschelyke schande. *Une honte qu'on ne peut laver.*

ONVAARBAAR. zie ONBEVAARBAAR.

ONVAST. Adj. zie LOS, ONZEKER. *Incertain.* De tafel, de kast staat te onvast, te los. *La table, l'armoire vacille trop, est trop mal assurée.* Onvaste, losse besluiten. *Des résolutions incertaines, peu fermes.*

ONVEILIG. Adj. Gevaarlyk, onzeker. *Dangereux, peu seur.* Een onveilige weg. *Un chemin périlleux, dangereux.* Een onveilige post, leger-plaats. *Un poste, un campement dangereux, perilleux, exposé.* Een ONVEILIGE Haven, onveilige Ree. *Un Port de barre; une Rade exposée, peu seure.* ONVEILIGHEID, gevaarlykheid van de weg, van de Ree. *Danger, péril des chemins, de la Rade.* m. ONVEILIGLYK. Adv. *Dangereusement, avec danger, avec péril.*

ONVERANDERLYK. Adj. Standvastig, duurzaam. *Immuable; constant; invariable.* Het geloof is eenig en onveranderlyk. *La foi est une & invariable.* De onveranderlyke besluiten van Gods voorzienigheid. *Les decrets immuables de la providence de Dieu.* De onveranderde Augsburgse Confessie *of* Belydenis. *La Confession immuable, constante des Luthériens presentée à la Diete d'Augsbourg.* De Bywoorden, Voorzetselen en andere onveranderlyke woorden. *Les Adverbes, Prépositions & autres mots qui ne changent point, & autres mots indéclinables.* ONVERANDERLYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Avec fermeté; immuablement; fermement; invariablement.* Onveranderlyk by zyne voorneemens blyven. *être ferme & immuable dans ses résolutions.* Godt alleen en onveranderlyk aankleeven. *S'attacher uniquement & invariablement à Dieu.* Christus heeft eene nieuwe gedaante aan het huwelyk gegeeven, deeze heilige samenleeving brengende tot twee persoonen onveranderlyk en onscheidbaar vereenigt. *Jesus-Christ à donné une nouvelle forme au mariage, en réduisant cette sainte societé à deux personnes; a resserré les liens du mariage; l'a déclaré indissoluble; à supprimé le libelle de divorce.* De ONVERANDERLYLHEID, standvastigheid van Gods besluiten. *L'immutabilité des decrets de Dieu.*

ONVERANTWOORDELYK. Adj. Onverschoonelyk. *Inexcusable; qu'on ne peut justifier.* Een onverantwoordelyke nalaatigheid. *Une négligence inexcusable.*

ONVERBAAST. Adj. Onbeteuterd, onbevreesd. *Assuré, point troublé.* Een onverbaast gelaat. *Un regard, un maintien assuré; une contenance assurée.*

ONVERBETERLYK. Adj. Uitgelezen, dat niet kan verbeterd werden. *Excellent, qu'on ne peut corriger, surpasser.* Onverbeterlyke wyn, onverbeterlyke waaren. *Du vin excellent, d'excellentes marchandises.* Een onverbeterlyk werk, schrift. *Un ouvrage excellent, achevé; de l'écriture admirable, qu'on ne peut surpasser.* Een onverbeeterlyke Vertaaling. *Une excellente Traduction, une Traduction parfaite.* ONVERBETERLYK, werd ook *Adverbialiter* geruikt. Onverbeterlyk schryven, schilderen. *Ecrire, peindre à merveilles, par excellence, en perfection.* Dat is onverbeterlyk fraay. *Cela est admirablement beau; il ne se peut rien voir de plus beau, de mieux fait.*

ONVERBIDDELYK. Adj. Die niet kan verbeden, bewoogen werden. *Inéxorable, inflexible, impitoyable.* Onverbiddelyk. Adv. *Inflexiblement.* De ONVERBIDDELYKHEID, onmedogentheid van een Dwingeland. *La dureté d'un Tyran.*

ONVERBLOEMD. Adj. Eenvoudig, naakt, opregt. *Point déguisé; naif, ingénu, sincère.* Een onverbloemde bekentenis, verklaaring. *Un aveu, une déclaration sincère; un aveu ingénu; une déclaration ingenue.*

ON-

ONVERBODEN. Adj. Wettig, toegelaaten. *Pas défendu; permis; licite.* Daar zyn onverboden vermaaken genoeg. *Il y a assez de plaisirs permis, licites, honnêtes.*

ONVERBONDEN. Adj. zie ONGEHOUDEN, VRY. Nergens aan verbonden, gehouden. *Libre, sans engagement, qui n'est obligé à rien.* Een ONVERBONDE wond, een wond die niet verbonden is. *Une playe qui n'est pas pansée, à laquelle on n'a pas mis d'appareil.*

ONVERBOOGEN. Adj. *Pas recourbé; pas plié.*

ONVERBRAND. Niet verbrand. *Pas brulé.* De meeste turf, 't meeste hout is nog onverbrand. *La plûpart des tourbes sont encore à bruler, la plûpart du bois n'a pas encore été brulé.* Een ONVERBRAND aangezigt, aangezigt door de Zon niet verbrand, niet zwart geworden. *Un visage qui n'est pas basané, pas halé, pas bavi.*

ONVERBREEKELYK. Adj. ONAFSCHEIDELYK. Dat niet verbroken, verbryzeld kan worden. *Indissoluble; qui ne peut être rompu, détruit.* Het Huwelyk is een onverbreekelyke, onscheidelyke knoop. *Le Mariage est un noeud indissoluble.* Een ONVERBREEKELYKEN, onherroepelyken Eed. *Un serment indissoluble, irrévocable.* beter. ONVERBREELELYK. Adv. *Indissolublement, irrevocablement.*

ONVERBRYZELD. Adj. *Pas brisé, pas écrasé; entier.* Onverbryzeld aardewerk. *De la poterie, vaisselle de terre qui n'est pas brisée.* f ONVERBRYZELYKE stoffen. *Des matières qui ne se peuvent briser, casser; non fragiles; solides.*

ONVERCIERD. Adj. *Pas orné; pas paré; sans ornémens; sans parure.*

ONVERDAGT. Adj. Niet verdagt. *Pas suspect.* Onverdagte getuignis, onverdagte menschen. *Témoignage non suspect, des personnes non suspectes.* ONVERDAGT. Adv. ONBEDAGT Zy kwamen ons ONVERDAGT, onverwagt aan boord. *Ils nous attaquerent, insultérent a l'improviste, inopinement.* Hy doet alles onverdagt. *Il fait tout inconsidérément, à la légére.* Zie ausi ONBEDACHT, ONBEDAGT.

ONVERDEDIGD. Adj. Weerloos. *Sans défense.* De armen blyven verlaaten en onverdeedigd. *Les pauvres demeurent à l'abandon & sans défense.*

ONVERDEELD. Adj. Eenig, eendragtig. *Uni, d'accord, de bonne intelligence.* Zoo lang de Broeders onverdeeld blyven. *Tant que les Fréres demeurent unis, sont d'accord, d'intelligence.* ONVERDEELDHEID, eendragt. *Union, concorde, intelligence.* f.

ONVERDEKT, Adj. Open. *Ouvert, découvert, pas couvert.* Een onverdekte wagen. *Un chariot ouvert.*

ONVERDERFFELYK. Adj De verderving niet onderworpen. *Incorruptible, pas sujet à corruption.* De Geestelyke zelfstandigheden, de Hemelsche goederen zyn onverderffelyk. *Les Substances spirituelles, les biens Célestes sont incorruptibles.* ONVERDERFFELYKHEID der geestelyke Zelfstandigheden *Incorruptibilité des Substances spirituelles.* f.

ONVERDIEND. Adj. Niet verdiend. *Qu'on n'a pas mérité.* Een onverdiend loon ontfangen, een onverdiende straf lyden. *Recevoir une recompense, souffrir une punition qu'on n'a pas méritée.* Ik neem het om dat het u zoo believt, maar 't is onverdiend. *Je le prends parce qu'il vous plait ainsi, mais je ne l'ai pas merité.*

ONVERDOUWELYK. Adj. Dat men niet verduwen, verteeren kan. *Indigeste, que l'on ne peut digerer.* Onverduwelyke spyzen. *Des viandes indigestes, qu'on ne peut digerer.* Een ONVERDUWELYKE smaad. *Un outrage, un affront qu'on ne peut digerer, devorer, avaler.*

ONVERDRAAGELYK. Adj. Onlydelyk, ondudelyk. *Insuportable, intolerable.* Een onverdraagelyke smert, onverdraagelyke hitte. *Une douleur, une chaleur insuportable.* 't Is een onverdraagelyk mensch. *C'est un homme insupportable.* 't Is een onverdraagelyke stoutheid. *C'est une hardiesse insuportable.* Hy is onverdraagelyk stout, 't is onverdraagelyk zoo als hy my plaagd. *Il est d'une méchanceté insuportable, il me tourmente d'une manière insuportable.* ONVERDRAAGLYK. Adv. *Insuportablement; intolerablement.* ONVERDRAAGLYKHEID. f. *Etat insuportable, intolerable.* m.

ONVERDRIETELYK. Adj. Onverdrietig. *Qui n'ennuye point, qui n'est point ennuyeux.* Een onverdrietelyken arbeid. *Un travail, un ouvrage qui n'ennuye point; dont on ne se lasse point.*

ONVERDRIETIG. Adj. Vermaakelyk. *Agréable, pas ennuyeux.* Een onverdrietig verhaal, onverdrietige reis. *Un récit, un voyage agréable, qui n'ennuye point.*

ONVERDROOTEN. Adv. Vrolyk; zonder verdriet. *Joyeusement; sans ennui; gayement; sans se rebuter.* Hy gaat onverdrooten voort met zyne zaaken. *Il poursuit ses affaires sans se rebuter.*

ONVERDUISTERD. Adj. *Clair; pas obscurci.*

ONVERDULDIG. Adj. ONGEDULDIG. Driftig. *Impatient, emporté.* Een onverduldig mensch heeft aan 't Hof veel te lyden. *Un homme impatient, turbulent a bien à souffrir, avale bien des couleuvres à la Cour.* 't Is om een mensch onverduldig te maaken. *C'est pour faire perdre patience à un homme, c'est pour mettre les gens hors des gonds.* phr. fam. Die ONVERDULDIGHEID is hem magtig in de weg. *Cette impatience, inquietude cette humeur inquiete lui nuit beaucoup.* ONVERDULDIGLYK. Adv. *Impatiemment, avec impatience.*

ONVERERGERD. Adj. Gnverslimmerd. *Pas empiré, pas devenu pire,*

ONVERGALDE visch. *Du poisson dont on n'a pas ôté le fiel.*

ONVERGANKELYK. Adj. Altoos duurend. *Durable, permanent.* De Hemelsche vreugden zyn onvergankelyk. *Les joyes du Ciel sont permanentes.* ONVERGANKELYK, onverderffelyk, onbesmet. *Incorruptible, pas sujet à corruption.* De onvergankelyke Kroon die God voor ons in den Hemel bewaard. *La Couronne incorruptible que Dieu nous garde dans le Ciel.* De ONVERGANKELYKHEID, onbesmettelykheid der Geestelyke zelfstandigheden. *L'incorruptibilité des substances Spirituelles.*

ONVERGEEFFELYK. Adj. Onverschoonelyk. *Impardonnable.* Een onvergeeffelyk misslag, misdaad, nalaatigheid. *Une faute, un crime, une negligence imimpardonnable.*

ONVERGEETELYK. Adj. *Qui ne se peut oublier.* Een onvergeetelyk verlies, onvergeetelyke hoon, smaad. *Une perte, un affront qu'on ne peut oublier, qui tient toujours au coeur qu'on ne peut digerer, avaler,* phr. fam.

ONVERGELYKELYK. Adj. Weergaloos. *Incomparable, sans pareil,* Een onvergelykelyke schoonheid, dapperheid. *Une beauté, une valeur incomparable.* Hy spreekt ONVERGELYKELYK beter Fransch als

als Duitsch. *Il parle incomparablement, sans comparaison mieux François que Flamand.*

ONVERGENOEGD. Adj. Misnoegd, gemelig. *Malcontent, mécontent, fâché.* Een knorrig mensch, een gierigaart is altyd onvergenoegd. *Un grondeur, un avare est toujours mécontent.* Onvergenoegd leeven, met zyn staat niet te vreede zyn. *Vivre mécontent.* Titus liet nooit iemand onvergenoegd van hem gaan. *Titus ne renvoyoit jamais personne mécontent.* ONVERGENOEGDHEID. f. Misnoegen. *Mécontentement, chagrin.* m.

ONVERGENOEGSAAM. Adj. Onverzadelyk, al te begeerig. *Insatiable; avide; qu'on ne peut contenter, assouvir.* Een onvergenoegsaam mensch is altyd arm. *Une personne insatiable est, se croit toujours pauvre.* ONVERGENOEGSAAM, dat niet vergenoegen kan. *Qui ne peut satisfaire, contenter.* De onvergenoegsaame Aardse goederen. *Les biens Terrestres qui ne remplissent point les désirs, incapables de satisfaire.* ONVERGENOEGSAAMHEID, onverzadelykheid. *Insatiabilité.* f.

ONVERGLAASDE potten. *Des pots de terre qui ne sont pas vernissés, pas plombés.*

ONVERGOED. Adj. Niet vergoed. *Pas réparé, pas remboursé.* Onvergoede schaa. *Dommage qui n'a pas été réparé.*

ONVERGOEDELYK. Adj. Niet te vergoeden, onvergoedelyk ongeluk. *Dommage irréparable.* m.

ONVERGOLDE weldaaden. *Des bienfaits oubliés; qu'on n'a pas recompensés.*

ONVERGRAMD. Adj. Vreedig, bedaard. *Pas irrité, pas courroucé.* Een ongramd gelaat, weezen. *Un visage serain, tranquille.* Een onvergramd gemoed. *Un esprit calme, tranquile, non irrité.*

ONVERGROOT. Adj. *Pas aggrandi, pa exageré.*

ONVERGROOT. Adv. *Sans hyperbole; sans exagération; naturellement.*

ONVERGULD. Adj. *Pas doré, sans dorure.* Een onvergulde lyst. *Une cadre sans dorure.*

ONVERGUND. Adj. Oningewilligd, verboden. *Pas accordé; qui est défendu.* Een onvergund verzoek. *Une Requête non accordée, refusée, rejettée; sur laquelle on a mis, néant.* phr. fam.

ONVERHINDERD. Adj. Vryelyk, zonder hinder. *Librement, sans obstacle.* Men kan nu onverhinderd reizen naar Vrankryk, naar Spanje. *On peut à present aller librement en France, en Espagne.*

ONVERHOEDS. Adv. ONVERWAGT. Onvoorziens; *à l'improviste, au depourvû; sans verd.* De Vyandelyke Ruitery viel onverhoeds op onze Agterhoede. *La Cavalerie Ennemie fondit à l'improviste sur nôtre Arrière-garde.* Hy kwam my onverhoeds te lyf. *Il m'attaqua, me prit sans verd; au depourvû, en trahison.*

ONVERHOOPT. Adj. Niet verhoopt. *Inesperé, qu'on n'esperoit pas.* Een onverhoopt geluk, onverhoopte erfenis. *Un bonheur, un héritage inesperé, inopiné.*

ONVERHOORD. Niet verhoord. *Pas exaucé.* Een onverhoord gebed. *Une prière qui n'est pas exaucée.* ONVERHOORDE gevangenen, gevangenen die niet verhoord zyn. *Des prisonniers qui ne sont pas encore interrogés, qui n'ont pas encor subi l'interogatoire.* phr. du Barreau.

ONVERHUURD. Adj. *Pas loué.* Een onverhuurd of leeg huis. *Une maison pas louée, une maison vuide.* Het huis heeft al twee jaaren onverhuurd, leeg gestaan. *La maison a été deux ans vuide, à louer.*

ONVERJAARD. Adj. Een woord der Rechtsgeleerdheid. *Hors de prescription; qui ne se prescrit jamais; ou qui ne se prescrit qu'au bout d'un certain nombre d'années.* Terme de Palais. Die obligatie is noch onverjaard *Cette obligation ne se prescrit point encore.*

ONVERKLAARD. Adj. *Pas expliqué, sans explication.* Hy maakte eene lange inleiding en toepassing, maar zyn text bleef onverklaard. *Il fit un long éxorde & une ample application, mais son texte demeura sans explication.*

ONVERKLEED. Adj. *Pas travesti; pas déguisé.*

ONVERKNOCHT. Adj. *Pas lié; pas attaché.*

ONVERKOFT, ONVERKOGT. Adj. *Pas vendu, pas débité.* Het meeste goed is noch onverkogt *La plûpart de la marchandise n'est pas encore venduë, est encore dans le Magazin, dans la boutique du Merchand.*

ONVERLAAT. m. Een moedwillige. *Un garnement, un libertin.*

ONVERLAKT. Adj. Niet verlakt. *Pas verni; pas vernissé.* Een onverlakte tafel. *Une table qui n'est pas vernie, pas vernissée.*

ONVERLAATEN, ONVERLAATEN. Adv. *Déréglément; d'une manière déréglée, libertine.*

ONVERLATEN. Adj. Niet verlaten. Een onverlaten secreet. *Des lieux remplis; non vuidés.*

ONVERLEPT. Adj. Onverslenst. *Pas flétri; pas fané.* Onverlepte bloemen. frisse bloemen. *Des fleurs qui ne sont pas flêtries, pas fanées.*

ONVERLET. Adj. *Pas empêché.* OVERLET. Adv. *Sans empêchement.*

ONVERLICHT. Adj. *Pas éclairé; pas illuminé.*

ONVERLIGT. *Pas allégé; pas soulagé.*

ONVERLIEFD. Adj. MINNELOOS. Koud, ongevoelig, onverschillig. *Par amoureux; indiferent; froid; glacé.* Een onverliefd hart. *Un coeur insensible, glacé.* ONVERLIEFDHEID, ongevoeligheid. *Insensibilité, froideur, indiference.* f.

ONVERLOOFD. Adj. Niet verloofd. *Pas fiancé, pas accordé.* Zy zyn nog onverloofd aan malkander. *ils ne sont pas encore fiancés, pas accordés.*

ONVERMAAK. n. Ongenoegen, misnoegen. *Déplaisir, chagrin, mécontentement.* m. Men moet niemand onvermaak aandoen. *Il ne faut donner de mécontentement, de déplaisir à personne.* Het is geen onvermaak de schaatse ryders, de kolvers op 't ys te zien. *Il est assez agréable, divertissant, il y a assez de plaisir de voir les glisseurs à patins, en patins; les croceurs sur la glace.*

ONVERMAAKELYK. Adj. Mishaaglyk, onaangenaam. *Déplaisant, désagréable.* Een onvermaakelyk geval, onvermaakelyke ontmoeting. *Une aventure, une rencontre déplaisante, desagréable.* Dat is geen onvermaakelyk gezicht. *La vuë n'est pas désagréable, est assés belle.*

ONVERMAARD. Adj. Onbefaamd. *Sans nom, renom; obscur.* Een onvermaard Schryver. *Un Auteur sans nom, peu célèbre, peu connu.* De ONVERMAARDHEID, onbefaamdheid van een Schryver. *Le manque, le peu de réputation d'un Auteur.* De onvermaardheid van zyn geslacht. *L'obscurité de sa naissance.*

ONVERMENGD. Adj. *Sans melange, non mixtionné; naturel.* Onvermengde kruiden. *Des drogues simples, sans mélange, non mélangées.* Onvermengde wyn, ongesneede wyn. *Vin naturel, sans mélange, pas mixtionné, pas falsifié.* Daar zyn weinig onvermengde

mengde Volkeren, Landaarden. *Il y a peu de Peuples, de Nations sans mélange.*

ONVERMETEN Adv. *Sans vanité; sans présomption.* Ik kan, onvermeten gesproken zeggen, dat enz. *Je puis dire sans vanité, sans présomption que &c.*

ONVERMINDERD. Adj. Niet minder gemaakt, of geworden. *Pas amoindri; pas diminué.* ONVERMINDERD. Adv. Behoudens. *Sauf; sans préjudice.* Onverminderd des Konings regten. *Sauf les droits du Roi, sans préjudice des droits de sa Majesté.*

ONVERMOEDELYK. Adj. *Inopiné.* Een onvermoedelyk geval. *Un cas inopiné.* ONVERMOEDELYK. Adv. *Inopinément.* Het zou onvermoedelyk konnen gebeuren dat, enz. *Il pourroit arriver inopinément que. &c.*

ONVERMOEYD. Adj. Onvermoeyelyk. *Infatigable.* Een overmoeyde zorg, een onvermoeide yver. *Un soin, un zéle infatigable.* Onvermoeid zyn in zyne onderneemingen. *être infatigable dans ses entreprises.* ONVERMOEYD. Adv. *Infatigablement.* Hy arbeid onvermoeyd. *Il travaille infatigablement, sans se fatiguer, se lasser.* ONVERMOEYDHEID. f. *Etat de celui qui travaille sans se fatiguer, sans se lasser.*

ONVERMOEYELYK Zie ONVERMOEYD.

ONVERMOGEN, n Onmagt, magteloosheid. *Impuissance, foiblesse.* f. *Manque de pouvoir.* m. Myn onvermogen maakt myn iever, myn goede wil onnut. *Mon impuissance rend mon zéle, ma bonne volonté inutile* Hy steekt, hy is in 't onvermogen zyne schulden te betaalen. *Il est dans l'impuissance, hors d'état de payer ses dettes.*

ONVERMOGEND. Adj. Onmagtig, zwak. *Impuissant, sans pouvoir, sans crédit.* Een onvermogende yver. *Un zéle impuissant.* Een onvermogende haat. *Une haine impuissante.* ONVERMOGEND, arm zyn. *être dans l'impuissance, impuissant, être pauvre, en nécessité.* Onvermogende, nooddruftige menschen. *Des personnes necessiteuses, dans le besoin.* ONVERMOGENDHEID. Zie ONVERMOGEN.

ONVERMOMD. Adj. Niet vermomd. *Pas masqué.* De vermaarde Dominique, of eerste Arlequin der Italiaanse Comedie kon nooit onvermomd speelen. *Le fameux Dominique, ou le premier Arlequin de la Comédie Italienne ne pouvoit jouer sans masque.* Een ONVERMOMDE, ongeveinsde Godsvrugt. *Une piété sincére, sans fard: vraye, solide.*

ONVERMORWD, ONVERMURWD. *Pas attendri; enflexible.* Hy blyft steeds onvermurwt. *Il demeure toujours infléxible.*

ONVERMYDELYK. Adj Niet te vermyden. *Inévitable.* Een onvermydelyke slag, een onvermydelyk ongeluk. *Un coup, un malheur inévitable.* De onvermydelyke zorgen van 't huishouden. *Les soins inséparables du ménage.*

ONVERNAGELDE stukken geschut. *Des piéces de canon qui ne sont point enclouées.*

ONVERNEDERD. Adj. *Pas humilié; pas mortifié.*

ONVERNIEUWD Adj. *Pas renouvellé; pas réparé; sans réparation.* Onvernieuwde verbonden: *Des alliances qui n'ont point eté renouvellées.* Men zou de Kerk vernieuwen en zy blyft echter altoos onvernieuwd *On devoit réparer l'Eglise & cependant elle demeure toujours sans réparations.*

ONVERGENOEGD, ONVERGENOEGSAAM. Zie ONVERGENOEGD, en ONVERGENOEGSAAM.

ONVERNUFT. Zie ONVERSTAND. Vernufteloosheid. *Betise, stupidité.* f. *Manque d'esprit, de pénétration.* m. Een ONVERNUFTIG, dom mensch. *Un homme stupide, imbecile.* Zyn ONVERNUFTIGHEID, domheid bleek daar in. *Sa bêtise, son imbecilité parut en cela.*

ONVEROORDEELD. Adj. Ongevonnist. *Pas condamné; pas sentencié.*

ONVEROORZAAKT. *Pas causé; sans origine, sans cause physique.* God is alleen een onveroorzaakt wezen. *Dieu seul est un être incréé, éternel.*

ONVEROOTMOEDIGD. Adj. Onverootmoedigt. *Pas humilié; pas mortifié.*

ONVEROUD. Adj. Niet veroud. *Pas vieilli; pas suranné.*

ONVERPAGT. Adj. *Pas affermé, pas baillé à ferme, pas amodié.* Onverpagt Landt. *Terre qui n'est pas affermée, pas baillée à ferme.* Onverpagte Tollen. *Des Droits qui ne sont pas affermés.*

ONVERPAND. Onbleed. Adj. *Pas engagé, pas hypothéqué.* Onverpande goederen. *Des effets qui ne sont pas engagés, pas hypothéqués.* Termes de Barreau.

ONVERPLANT. Adj. Niet verplant. *Pas replanté; pas transplanté; non replanté; non transplanté.*

ONVERPOOST. Adi. *Sans interruption; sans relâche.*

ONVERRIGT. Adj. Ongedaan. *Pas fait; pas executé; pas terminé.* Die zaak is nog onverrigt. *Cette affaire n'est pas encore éxécutée, finie.*

ONVERRIGTERZAAKE. Adv. Vrugteloosly*k*, zonder iets verrigt te hebben. *Infructueusement; sans avoir rien fait, rien éxecuté.* Den Afgezant is onverrigter zaake te rug gekeerd. *L'Ambassadeur s'en est retourné sans avoir rien conclu, rien operé.*

ONVERSAAGD. Adj. Onbevreesd. *Intrépide.* ONVERSAAGDHEID. f. *Intrépidité.* f. Zie ONVERSAAGD.

ONVERSCHAALD bier. *De la biére qui n'est pas éventée.*

ONVERSCHILLIG. Adj. Van weinig belang, dat weing raakt, dat weinig aandagt verdiend. *Indiferent. de peu d'importance.* Wy spraaken van onverschillige zaaken. *Nous parlions de choses indiferentes. Nous nous entretenions de la pluye & du beau tems.* phr. fam. De hand uit te strekken, een stoel agter uit te haalen, is een onverschillige daad in zig. *Etendre la main, reculer une chaise est une action indiferente en soi.* Een ONVERSCHILLIG, minneloos hart. *Un coeur indiferent, insensible.* De ONVERSCHILLIGHEID moet geen plaats hebben in 't stuk van Godsdienst. *L'indiference ne doit pas avoir de lieu en fait de Religion; il n'est pas permis d'être indifferent en matiére de religion.* De vryheid van ONVERSCHILLIGHEID de volstrekte vrye wil is niemand gegeeven. *La liberté d'indiference, le franc arbitre absolu n'est donné à personne.* Hy ziet alles met een onverschillig oog. *Il regarde tout indiferemment, avec indiference, d'un oeil indiferent; il n'est sensible à rién.*

ONVERSCHOONLYK. Adj. Overgeeffelyk. *Impardonnable, inexcusable.* Een onverschoonelyke misslag, onverschoonelyke nalaatigheid. *Une négligence inexcusable, impardonnable.*

ONVERSCHRIKT. Adj. ONVERSCHROKKEN. onversaagd. *Intrépide.* Een onverschrikt gemoed. *Un coeur, un esprit intrépide.* ONVERSCHROKKENHEID. Zie ONVERSAAGDHEID.

ONVERSCHROMPELD Parkement. *Du parchemin qui n'est pas recroquevillé, regrigné.* Onverschrompeld leer. *Du cuir qui n'est pas recroquevillé, brulé, retiré.*

ONVERSLEETEN. Adj. *Pas usé.*

ONVERSLENST. Adj. Onverlept. *Pas flêtri, pas fané.*

ONVERSLIMMERD. Adj. Dat niet slimmer geworden is, onverergerd. *Pas devenu pire; pas empiré.*

ONVERSLYTELYK. Adj. Dat niet, of naauwlyks te verslyten is. *Qui ne peut s'user; très fort.* Dat laken is onverslytelyk. *Ce drap ne peut s'user; ce drap est très fort.*

ONVERSMOLTEN. Adj. *Pas refondu.*

ONVERSNEEDENE pennen. *Des plumes qui ne sont pas retaillées, pas taillées.*

ONVERSTAALD. Adj. *Pas aceré.* De punt van dit gereedschap is noch onverstaald. *La pointe de cet outil n'est pas encore acerée, aiguisée.*

ONVERSTAANBAAR. Adj. ONVERSTAANLYK. *Inintelligible.* Een Onverstaanbaare Taal. *Un Langage inintellegible.*

ONVERSTAANLYK. Adj. Onverstaanbaar, duister. *Inintelligible, qu'on ne peut entendre.* Een onverstaanlyk Schryver, een onverstaanlyke reden, *Un Auteur, un discours inintelligible.*

ONVERSTAND. n. Onkunde, domheid, botheid. *Bêtise, stupidité. f. Manque de jugement. m.* 't Is een groot onverstand, een groote botheid van hem. *C'est une grande bêtise à lui.* Zwyg jou ONVERSTAND. m. & f. jou domme Joris, domme jut! *Taisez vous, butor, buterde, maladroit, maladroite, malotru, grosse lourdaude; Taisez vous bête.* Het is een rechte onverstand. *C'est une grosse bête; c'est une grosse pecore.*

ONVERSTANDIG. Adj. Onkundig, dom, bot. *Bête, stupide, grossier, malbabile.* Een onverstandig mensch. *Un homme stupide, sans esprit; une personne sans esprit, malbabile, maladroite; une bête, un imbecile.* Een ONVERSTANDIG antwoord. *Une réponse brutale, impertinente.* Een onverstandige daad. *Une sote action, une bêtise, une action de fou.* ONVERSTANDIG, werd ook voor *Adverbialiter* gebruikt. Onstandig te werk gaan. *Agir follement, sotement, brutalement, sans esprit, sans jugement; agir en bête.* Onverstandig spreeken. *Parler sotement, comme un fou; raisonner de travers.* ONVERSTANDIGHEID, onverstand, onkunde. *Ignorance, bêtise. f.* ONVERSTANDIGLYK. Adv. *Sotement; follement,*

ONVERTAALD. Adj. Niet vertaald. *Pas traduit.* Onvertaalde Tooneelstukken. *Des pièces de Théatre qui n'ont pas été traduites.* Onvertaalde Gedenkstukken. *Pièces d'un Procès qui n'ont pas été translatées.*

ONVERTEERD. Adj. Niet verteerd. *Pas digeré.* Onverteerde spyzen. *Des viandes qui n'ont pas été digérées.* ONVERTEERD geld, onverteerde penningen. *De l'argent qui n'a pas été dépensé, des deniers qui n'ont point été dépensés, qui sont en nature.*

ONVERTEERD. Adj. Onverkogt. *Pas débité, pas vendu.* Onvertierde waaren. *Des marchandises non vendues, qui ne sont point débitées.*

ONVERTIND. *Pas étamé.* Een onvertinde pan. *Une poêle qui n'est pas étamée.*

ONVERTOGEN. Adj. Schielyk, zonder uitstel. *Promt.* Onvertogen word zelden gebruikt buiten deeze spreekw. Iemant onvertogen recht laaten wedervaaren *Faire bonne & brieve justice; phr. faire rendre prompte justice; faire promtement, incessamment justice à quelqu'un.* ONVERTOGEN. Haastig, onbetamelyk. *Indecent.* Onvertogen word in deezen zin niet gebruikt ten zy alleen by woord gevoegd. Hy sprak niet een onvertoogen woord. *Il ne ait rien qui put choquer personne; il ne profera pas une parole indécente; il ne dit pas un mot plus haut que l'autre; il ne s'emporta point du tout en ses discours.*

ONVERTOLD. Adj. Daar geen tol van betaald is. ONVERTOLDE goederen, waaren. *Des marchandises dont on n'a pas payé les droits; non aquitées.*

ONVERTROOSTELYK. Adj. Ontroostelyk. *Inconsolable.* Hy is onvertroostelyk over dat verlies. *Il est inconsolable de cette perte.*

ONVERTZAAGD. Adj. ONVERSCHROKKEN. Onvervaart. *Intrépide, incapable de peur dans le péril.* Een onvertzaagd Held, een onverzaagde moed. *Un Héros, un courage intrépide.* Den Vyand ONVERTZAAGDELYK aanvallen. *Attaquer l'Ennemi avec intrépidité.* De ONVERTZAAGDHEID van Achilles, van Hector. *L'intrépidité, l'heroïsme d'Achille, de Hector.*

ONVERVAARD. Zie ONVERTZAAGD. *Intrépide, sans peur.* Een onvervaard gemoed. *Un courage intrépide, à l'épreuve.*

ONVERVALSCHT. Adj. Oprecht, niet vervalst, niet verminderd in zyne deugd, waarde. *Pas alteré; point falsifié; véritable.* Onvervalschte metaalen. *De métaux qu'on n'a point alterés,* Onvervalschte coffy, onvervalschte wyn. *Du caffé qui n'est point mêlangé, du vin qui n'est falsifié.* Een onvervalscht verbandschrift. *Un contract qui n'est pas falsifié, pas alteré.* De Onvervalschte Italiaansche Waarzegger. *Le véritable Pronostiqueur d'Italie.*

ONVERWAGT. Adj. Onvoorzien, dat schielyk komt. *Inopiné, imprévu.* Een onverwagte geluk, een onverwagte dood. *Un bonheur inopiné, une mort inopinée.* Onverwagte gasten. *Des hôtes qu'on n'attendoit pas; qui surviennent inopinément.* ONVERWAGT, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Al wat onverwagt gebeurd verwonderd ons, *Tout ce qui arrive inopinément, à l'improviste, nous étonne.* Hy kwam ons onverwagt verrassen. *Il vint nous surprendre inopinément, à l'impourvu.*

ONVERWEERBAAR. Adj. Dat niet te verweeren is. Een onverweerbaare stad. *Une ville sans défence.* Zie WEERLOOS.

ONVERWEEZEN. Adj. *Pas condamné.* Onverweezene gevangens. *Des prisonniers qui ne sont pas condamnés.*

ONVERWARD. Adj. Niet verwerd. *Pas embrouillé.* Een ONVERWARDE, een klaare, onderscheide gedagte van iets hebben. *Avoir une idée claire, nette de quelque chose.*

ONVERWELFD. Adj. *Pas vouté.* Onverwelfde kelders *Des caves qui ne sont pas voutées.*

ONVERWELKBAAR. Adj. *Qui ne peut se flêtrir; qui ne se peut faner.*

ONVERWELKT, ONVERSLENST. Adj. *Pas flêtri; pas fané.* Onverwelkte bloemen. *Des fleurs fraiches, des fleurs qui ne sont pas flêtries.*

ONVERWERPELYK. Adj. Aanneemelyk, niet te verwerpen. *Qu'on ne doit pas rejetter.* Onverwerpelyke aanbiedingen. *Des offres acceptables, qui ne sont pas à rejetter.*

ONVERWINNELYK. Adj. *Invincible; imprenable; inexpugnable.* Een onverwinnelyke moed, onverwin-

winnelyke dapperheid. *Un courage, une valeur invincible.* Een onverwinnelyke Vesting, een onverwinnelyk Slot. *Une Place, un château imprenable.*

ONVERWONNEN. Adj. Niet verwonnen. *Indompté; pas vaincu; invaincu. Ce mot n'est pas encor bien établi.* De Onverwonne Scyten. *Les Scythes indomptés.*

ONVERWRIKBAAR Zie ONWRIKBAAR.

ONVERZADELYK. Adj. Niet te verzadigen. *Insatiable.* Een onverzadelyke honger, hondshonger. *Un appétit, insatiable, une faim canine.* Een onverzadelyke gierigheid, staatzugt *Une avarice, une ambition insatiable.* ONVERZADELYKHEID, gulzigheid. *Insatiabilité, avidite de manger, gloutonnerie.* f. De ONVERZADELYKHEID der Gierigaarts, der Staatzugtige. *L'insatiabilité des Avares, des Ambitieux.*

ONVERZADIGD. Adj. Niet verzadigd. *Pas rassasié.* Onverzadigd van tafel gaan. *Sortir de table avec la faim; sans être rassasié, sans avoir mangé sa refection.* ONVERZADIGDE, ongekoelde wraak. *Vengeance qui n'est pas assouvie.*

ONVERZEERD. Adj. & Adv. *Entier; sain & sauf; sans blessure; pas blessé.*

ONVERZEGELD. Adj. *Pas scellé.* Onverzegelde papieren. *Des papiers qui n'ont point été scellés, sur lesquels ont n'a point aposé le scel, le sceau, le scellé.*

ONVERZELD. Adj. & Adv. *Pas accompagné; sans compagnie.*

ONVERZETTELYK. Adj. Onbeweegelyk, hardnekkig. *Inébranlable, invincible.* Een onverzettelyke koppigheid, hardnekkigheid. *Une obstination, une opiniâtreté inébranlable, invincible.* Hy is te ONVERZETTELYK, te hardnekkig, te styfkoppig daar toe. *Il est trop obstiné, trop opiniâtre pour cela.* Een ONVERZETTELYKE, standvastige moed. *Un courage inébranlable, invincible.* ONVERZETTELYKHEID, onbeweegelykheid, styfhoofdigheid. *Inflexabilité, roideur, obstination. f.*

ONVERZIENS. Zie ONVOORZIENS.

ONVERZIERD. Adj. Niet verdicht. *Pas inventé; véritable; pas fabuleux.*

ONVERZOEND. Adj. Niet verzoend, niet bevreedigd. *Offensé, courroucé, pas reconcilié.* Een onverzoende Godheid. *Une Divinité offensée, pas apaisée.* Onverzoende Gelieven. *Des Amans en mésintelligence.*

ONVERZOENBAAR, ONVERZOENLYK. Adj. Niet te verzoenen, te bevreedigen. *Irreconciliable, implacable.* Een overzoenelyke haat. *Une haine mortelle, irréconciliable, implacable.* Onverzoenelyke Vyanden. *Des Ennemis mortels, irréconciliables, implacables.* ONVERZOENLYK. Adv. *Irréconciliablement* De ONVERZOENELYKHEID der twee vyandelyke Broeders Eteocles en Polinices. *La haine irréconciliable, implacable des deux Frêres Ennemis Eteocle & Polinice.*

ONVERZOGT. Adj. Niet verzogt. *Pas demandé.* Een onverzogte gunst. *Une faveur, une grace qui n'a pas été demandée, mendiée, briguée.*

ONVERZOGT. Zie ONBEPROEFD.

ONVERZOOLDE schoenen. *Des souliers qui n'ont point été ressemelés.*

ONVERZORGD. Adj *Dégarni, dépourvû, pas pourvû.* Onverzorgde Grensvestingen. *Des Villes Frontières dégarnies, dépourvuës de munitions, de garnison, &c.*

ONVERZWAARD. Adj. Niet zwaarder gemaakt. *Pas rendu plus pesant.* Onverzwaarde zyde. *De la soye qui n'est pas grossie.*

ONVOEGELYK. Adj. Zie ONGEVOEGELYK.

ONVOLBOUWD. Adj. *Pas achevé de bâtir; pas fini.* Een onvolbouwd huis, een onvolbouwde Stad. *Une maison, une Ville imparfaite, qui n'est pas achevée de bâtir.*

ONVOLBRAGT. Adj. *Pas achevé, pas éxécuté.* Onvolbragte last. *Ordre qui n'est pas éxécuté, commission qui n'a pas été éxécutée.*

ONVOLDAAN. Adj. *Mécontent, pas satisfait.* Hy vertrok heel onvoldaan. *Il partit fort mécontent.* ONVOLDAANE, onvolbragte beloften. *Des promesses qu'on n'a pas éxécutées, auxquelles on n'a pas satisfait.* ONVOLDAANE. onbetaalde rekeningen. *Des comptes non liquidés. non payés, non soldés.*

ONVOLDOENLYK. Adj. Onvergenoegelyk, die men niet voldoen kan. *Qu'on ne peut contenter, pas satisfaire.* Onvoldoenlyke menschen. *Des personnes qu'on ne peut satisfaire, contenter; des gens trop difficiles.*

ONVOLDRAAGEN. Adj. Voor den tyd geboren. *Avorton.* m. *Venu avant terme.* Een onvoldraagen kind. *Un enfant né, venu avant terme.*

ONVOLEINDIGD, ONVOLEINT. *Pas achevé; sans être achevé.*

ONVOLKOMEN. Adj. Gebrekkig, onvolmaakt. *Imparfait, défectueux.* Een onvolkomen werk, een onvolkome vreugd. *Un ouvrage imparfait une joye imparfaite.* Onze beste daaden, werken zyn onvolkomen. *Nos meilleures actions, meilleures oeuvres sont imparfaites, défectueuses.* Een onvolkoomen boek. *Un livre défectueux, incomplet.* ONVOLKOMENTLYK. Adv. Op eene onvolkome wyze. *Imparfaitement, d'une manière imparfaite.*

ONVOLMAAKT. Adj. Onvolkomen. *Imparfait, pas achevé.* Een onvolmaakt gebouw, een onvolmaakt werk. *Un bâtiment, un ouvrage imparfait.* Alle menschen zyn ONVOLMAAKT en de zonde onderworpen. *Tous les hommes sont fautifs & sujets à pécher, à faillir.* Onvolmaakte, ongenoegsaame werken ter zaligheid. *Des oeuvres insuffisantes au salut.* Een stof ONVOLMAAKTELYK, onvolkomen verhandelen. *Traiter une matière imparfaitement, superficiellement.* De ONVOLMAAKTHEID, gebrekkelykheid van een gebouw, van een werk. *Les défauts d'un bâtiment; d'un ouvrage.* ONZE ONVOLMAAKTHEID, zondige staat is een gevolg van Adams overtreeding. *Nôtre imperfection est une suite de la désobéissance d'Adam.*

ONVOLSTANDIG. Zie ONSTANTVASTIG.

ONVOLSTREKT. Adj. Bepaald, onvolkomen. *Limité, pas absolu.* Een onvolstrekte magt. *Un pouvoir limité.* Onvolstrekte beveelen. *Des ordres limités.* ONVOLSTREKTELYK, met bepaalingen te werk gaan. *Agir d'une manière limitée, avec limitation; faire les choses à moitié.*

ONVOLTOOYD. Adj. Onvolmaakt. *Imparfait, pas achevé.* Een onvoltooyd gebouw. *Un bâtiment imparfait, qui n'est pas fini, achevé.* Een onvoltooyd Verbond. *Un Traité qui n'est pas achevé, pas entièrement conclu, qui n'est qu'ébauché.*

ONVOLTROKKEN. Adj Niet voltrokken. *Pas consommé, pas achevé.* Een onvoltrokken Huwelyk. *Un Mariage qui n'est pas consommé.*

ONVOLVOERD. Adj. Niet volvoerd. *Pas entièrement*

ment

ment execut. Een onvolvoerde last. Une commission qui n'est pas entierement exécutée.

ONVOLWASSEN. Adj. De liefde en achting die ik voor u heb is noch onvolwassen. *L'amour & l'estime que j'ai pour vous ne sont pas encor à leur dernier période.* Het is een jong en onvolwassen vernuft. *C'est un jeune homme dont l'esprit n'est pas encor formé.*

ONVOORDAGT. Zie ONVERDAGT, en ONBEDACHT, ONBEDAGT.

ONVOORDEELIG. Adj. Niet voordeelig. *Désavantageux; pas avantageux; pas profitable, pas lucratif.* Onvoordeelige bezigheden. *Des occupations qui ne sont pas lucratives, pas profitables qui ne rapportent point de bénéfice, point de profit.* De ONVOORDEELIGHEID van de plaats deedt my den slag verliezen. *Le désavantage du lieu me fit perdre la bataille.* De ONVOORDEELIGHEID van myn ampt belet my fatsoenlyk te leeven. *Mon emploi n'est pas assez lucratif pour me faire vivre honorablement. grassement; d'une certaine façon; comme il me conviendroit.*

ONVOORZIEN. Adj. Niet voorzien. *Imprévu.*

ONVOORZIENS. Adv. Onverhoeds, onweetens. *à l'improviste, à l'impourvu.* Den Vyand onvoorziens aanvallen, op 't lyf vallen. *Attaquer les Ennemis à l'improviste, à l'impourvu; surprendre les Ennemis; les prendre sans verd.* Ik zeide het ONVOORZIENS, onweetens, zonder voordagt. *Je le dis imprudemment, sans y songer; sans y penser malice; sans songer à mal; croyant bien dire.* phr. fam.

ONVOORZIGTIG. Adj. Onnadenkend, onbedagt. *Imprudent, inconsidéré.* Een onvoorzigtig mensch begaat de eene misslag op de andere. *Un homme imprudent, une personne imprudente fait, commet faute sur faute.* Een onvoorzigtig gedrag, een onvoorzigtige daad. *Une conduite, une action imprudente.* Hy heeft zig zeer ONVOORZIGTIG, ONVOORZIGTIGLYK gedraagen. *Il s'est conduit, comporte fort imprudemment. avec beaucoup d'imprudence.* 't Is een onvergeeffelyke ONVOORZIGTIGHEID. *C'est une imprudence impardonnable.* Door onvoorzigtigheid van den Stuurman, van den Corporaal. *Par l'imprudence du Pilote, du Caporal.*

ONVREDE, t'ONVREDE. Misnoegd zyn. *être mécontent, malsatisfait.* Een ziek mensch is altyd t'onvrede. *Un malade est toujours mécontent, chagrin.*

ONVREEDSAAM. Adj. Onrustig, twistgierig. *Turbulent, inquiet, querelleux, séditieux; mutin.* Onvreedsaame, onrustige gedagten. *Des pensées turbulentes, inquiètes.* Onvreedsaame gemoederen. *Des esprits inquiets, turbulents, séditieux.* ONVREEDSAAMHEID. f. Zie ONEENIGHEID.

ONVRIEND. Adj. en Subst. m. *Pas ami.* Zy zyn onvrienden. *Ils sont désunis; ne sont pas amis; ils sont brouillés ensemble.*

ONVRIENDELYK. Adj. & Adv. Onheusch, onzagt. *Peu honnête; désobligeant.* Een onvriendelyke bejegening. *Un traitement peu honnête, désobligeant.* Iemand ONVRIENDELYK, onheuslyk bejegenen. *Désobliger quelqu'un; traiter quelqu'un incivilement, rudement.* ONVRIENDELYKHEID, onheusheid. onminnelykheid. *Incivilité.* ONVRIENDSCHAP. f. Vyandschap. *Inimitié.* Zy leeven in onvriendschap. *Ils vivent en inimitié.*

ONVROED. Niet vroed, onwys. *Pas sage; peu sage.*

ONVROOM. ONDEUGEND, SNOOD. Een onvroom gemoed. *Un esprit méchant; un méchant fond, intérieur.* ONVROOMHEID, ondeugendheid. *Méchanceté.* f. *Manque de probité.* f. *Coeur gâté, corrompu.*

ONVRUGTBAAR. Adj. Dat weinig of geen vrugten voortbrengd. *Infertile, stérile.* Een onvrugtbaaren Akker. onvrugtbaar Land. *Un Champ, une Terre stérile.* Een onvrugtbaare vrouw. *Une femme stérile.* De ONVRUGTBAARHEID van een Land, van een Akker. *L'Infertilité, la stérilité d'un Pays, d'une Terre, d'un Champ.* De ONVRUGTBAARHEID van een vrouw. *La stérilité d'une femme.*

ONVRY. Adj. Ongelegen, ongemakkelyk. *Pas libre.* Een onvrye kamer, onvrye keuken; kamer; keuken die tot een doorloop strekt &c. *Une chambre, une cuisine où l'on est exposé au passage des allants & venants. Une chambre, une cuisine où l'on n'est pas libre, où l'on peut être épié.* ONVRY. Dat niet vry mag inkomen. *De contrebande.* Onvrye koopmanschap. *Marchandise de contrebande.* ONVRY, onveilig. *Exposé, dangereux.* Onvrye wegen. *Des chemins exposés, déserts: des chemins où il y a du danger, où il ne fait pas sûr d'aller, de passer.* ONVRYHEID, ongemak, belemmering. *Incommodité, servitude.* f. 't Is een groote onvryheid vreemd volk in zyn huis te hebben. *C'est une grande incommodité, sujettion, servitude d'avoir des étrangers dans sa maison.* De ONVRYHEID, onveiligheid der wegen. *Le danger, le péril des chemins peu surs.*

ONWAAR, ONWAARAGTIG. Adj. Niet waar, vals. *Faux, pas véritable.* De tyding wierd onwaar bevonden. *La nouvelle fut trouvée fausse.* ONWAARAGTIG. Adj. Logenagtig. *Menteur, faux.* Een onwaaragtig verhaal, een onwaaragtige verklaaring. *Un récit faux, une fausse déposition.* Ik zeg dat het onwaaragtig is. dat het niet waar is. *Je dis que cela est faux, que cela n'est pas vrai.* ONWAARAGTIGLYK. Adv. *Faussement; d'une manière peu véritable.*

ONWAARD. Zie ONWAARDIG.

ONWAARDE. Gebrekkelykheid, ondeugdelykheid, nietigheid. *Manque de valeur.* m. *Nullité.* f. Een laatste Wil krag teloos en van onwaarde verklaaren. *Declarer un Testament sans force & de nulle valeur.* Indien God ons naar onze ONWAARDE handelde. *Si Dieu nous traittoit suivant nôtre indignité.*

ONWAARDEERLYK. Adj. Onschatbaar. *Inestimable, qui est sans prix, qui n'a point de prix, qu'on ne peut mettre à prix.* De gezondheid. vryheid is een onwaardeerlyke schat. *La santé, la liberté est un Trésor inestimable.*

ONWAARDIG. Adj *Indigne.* Zig de gunsten die men ontfangd onwaardig maaken. *Se rendre indigne des graces qu'on reçoit:* Heer, ik ben onwaardig de oogen op te heffen, op te slaan naar den Hemel. *Seigneur, je suis indigne de lever les yeux au Ciel.* Een ONWAARDIGE, bestraffelyke daad. *Une action indigne, blamâble.* God let op onze ONWAARDIGHEID niet. *Dieu ne regarde pas à nôtre indignité.* De ONWAARDIGHEID, snoodheid van een bedryf. *La noirceur, la méchanceté d'une action.* Iemand ONWAARDIGLYK handelen. *Traiter quelqu'un indignement.* Het Nachtmaal onwaardiglyk gebruiken. *Communier indignement.*

ONWAARHEID, Loogentaal. *Mensonge.* m. *Fausseté.* f. De onwaarheid van 't getuigenis blykt daar in dat... *La fausseté du témoignage paroit en ce que...* 't Is onwaarheid, zeg ik u. *C'est un mensonge, vous dis-je.*

ONWAARSCHYNELYK. Adj. *Pas vraisemblable,*

contre l'apparence. 't Geen gy ons verteld is onwaarschynelyk. *Ce que vous nous racontez là n'est pas vraisemblable.* Een onwaarschynelyk voorval. *Une avanture peu vraisemblable* ONWAARSCHYNLYKHEID. *Manque d'apparence.* m.

ONWANKELBAAR. Adj. Onbeweegelyk, pal. *Inebranlable.* Gelyk een onwankelbaare rots in 't midden der baaren. *Comme un rocher inébranlable au milieu des ondes, des flots, des vagues.* Een ONWANKELBAARE, onwrikbaare moed. *Un courage ferme, inébranlable, intrépide* ONWANKELBAARHEID, onwrikbaarheid van moed. *Fermeté de courage.* f.

ONWEDER. n. zie ONWEER.

ONWEDERLEGGELYK. Adj. Zeker, niet te wederleggen. *Incontestable; irréfragable; qu'on ne peut réfuter.* Zulke goede redenen zyn onwederleggelyk. *On ne peut réfuter de si bonnes raisons.* Een onwederleggelyk *argument*, flotbewys. *Un argument incontestable, qu'on ne peut réfuter.* De ONWEDERLEGGELYKHEID van een bewys. *L'évidence, la force incontestable d'une preuve.*

ONWEDERROEPELYK. Adj. Niet te wederroepen *Irrévocable.* De Wet der Meden en Persen was onwederroepelyk. *La Loi des Medes & des Perses était irrevocable.* De onwederroepelyke besluiten, oordeelen Gods. *Les decrets, les jugemens irrévocables de Dieu.* ONWEDERROEPELYKHEID van een Wet, van een besluit. *Irrevocabilité d'une Loi, d'un Decret, d'une resolution.* f.

ONWEDERSPREEKELYK. Adj. ONBETWISTELYK. *Indisputable, incontestable.* Een onwedersprekelyk recht, een onwedersprekelyke waarheid. *Un droit, une vérité indisputable, incontestable*, beter.

ONWEDERSTAANBAAR, ONWEDERSTAANLYK. Adj. Dat niet te wederstaan is. *A quoi on ne peut resister.* Uwe bekoorlykheden zyn onwederstaanbaar. *On ne peut resister à vos charmes; on ne peut tenir contre vos charmes.* Zulke goede redenen zyn onwederstaanlyk. *On ne peut tenir contre de si bonnes raisons.* De onwederstaanbaare genade. *La grace efficace.* Terme de Théologie. De ONWEDERSTAANBAARHEID, de ONWEDERSTAANLYKHEID der genade. *L'éficace irréfistible de la grace.* ONWEDERSTAANLYK. Adv. *Irréfistiblement.* De genade werkt onwederstaanlyk. *La grace opere irréfistiblement,*

ONWEER. n. Noodweer, storm. *Orage, gros temps.* m. *Tourmente, tempête.* Daar is onweer in Zee. *Il fait gros temps en Mer.* De schepen wierden drie dagen en drie nagten door 't onweer gesold. *Les vaisseaux furent batus trois jours & trois nuits de l'orage, de la tourmente, du gros temps.* Daar kwam een ysselyk onweer op. *Il s'éleva une tempête horrible, un orage épouvantable.* Onweer in 't hoofd hebben, zwaarigheid te gemoed zien, vreezen &c. *Pressentir un malheur prochain, s'attendre à quelque prochain désastre.*

ONWEEREN. v. n. Werd in den gemeenz. styl voor onweer maaken gezegt. *Faire orage, gros temps; venter, éclairer, tonner &c.* Kom in huis, sluit het huis, 't zal onweeren. *Entrez dans la maison, fermez la porte, nous aurons de l'orage.*

ONWEERSHOOFD. Hoos, draaywolk, waterpylaar. *Pompe de Mer.* f. *Siphon, pucbot, dragon.* m.

ONWEERSVOGEL, in den eigentlyken zin, is een vogel die voor 't onweer verschynd, 't onweer als voorspeld. *Oiseau de mauvais augure, présage, qui annonce la tourmente, l'orage.* m. Een ONWEERSVOGEL, in den oneigentlyken zin, een die met 't egt weer uitgaat, t'huis komt. *Un voyageur qui sort, qui arrive dans le fort de l'orage.* Een onweers vogel, een kwaade neutenkraaker. *Un prophête de malheur, un oiseau de mauvais augure.* phr. fam; *un messager de mauvaises nouvelles.* Een onweers vogel, een Jonas, een die zyne makkers, vrinden ongeluk aanbrengd. *Un oiseau de mauvais présage, de mauvais augure; un malencontreux qui porte malheur à ses camarades.* phr. fam.

ONWEERBAAR. Adj. Zie WEERLOOS.

ONWEERD. Zie ONWAARD.

ONWEERLEGGELYK, ONWEERROEPELYK, ONWEERSPREEKELYK, ONWEERSTAANBAAR, ONWEERSTAANLYK. Zie de kolom ONWEDER.

ONWEETEND. Adj. Onkundig, dom. *Ignorant, imbécile.* Een onweetend mensch kan de verstandigste verlegen maaken. *Un ignorant peut quelquefois embarasser les plus habiles par ses questions.* Indien de onweetende Jeugd zig wilde laaten raaden. *Si la jeunesse inexpérimentée, sans expérience, vouloit se laisser conseiller; demander, prendre suivre de bons conseils.* Hy houd zig onweetende quansuis. *Il fait l'ignorant, il fait semblant de n'en rien sçavoir.* Onweetende. Adv. *Sans y penser; par ignorance.* Onweetende de waarheid zeggen. *Dire la vérité sans y penser, sans y songer, sans le savoir.* Hy heeft onweetende gezondigt. *Il a péché sans y songer; par inadvertance; il a péché par ignorance.* ONWEETENDHEID of ONWEETENHEID, onkunde. *Ignorance, bêtise, imbecilité.* f. Een ongelooffelyke, een onverschoonelyke onweetendheid. *Une ignorance crasse, impardonnable.* Door, of uit onweetendheid zondigen. *Pécher par ignorance.*

ONWEETENS Adv. Zie ONWEETENDE. Adv.

ONWETTIG. Adj. ONBILLYK. Strydig met de Wet. *Illégitime, injuste.* Een onwettig Huwelyk. *Un Mariage illégitime.* Onwettige kinderen. *Des enfans illégitimes.* Een onwettig gezag, onwettigen eisch. *Un pouvoir, une prétention injuste.* ONWETTIG. Adv. *Illégitiment.* Zy hebben onwettig met elkander gehandeld. *Ils ont contracté illégitimement.* ONWETTIGHEID van een Huwelyk. *Inconvénient qui rend un Mariage illégitime.* Men heeft de onwettigheid van dat huwelyk beweezen. *On a prouvé que ce mariage est illégitime.* ONWETTIGHEID van den eisch. *Injustice d'une prétention.* f. ONWETTIGLYK. Adv. *Illégitimement.*

ONWILLE. m. *Manque de volonté.* Zyn onwille heeft de zaak doen misluken. *Son manque de volonté à fait échouer la chose.*

ONWILLIG. Adj. Ongehoorzaam, halstarrig, weerspannig. *Désobéissant, involontaire, libertin, rébelle.* De verteering der spyzen is onwillig. *La digestion est involontaire.* Een onwillig, ongehoorzaam kind kastyden. *Châtier un enfant désobéissant, libertin, un enfant de mauvaise volonté, un enfant rébelle.* Onwillig, ongenegen zyn op te passen. *Manquer de bonne volonté; refuser de faire son devoir.* Een ONWILLIG, een gedwongen stilzwygen. *Un silence involontaire, forcé.* ONWILLIGHEID, onwille. *Manque de volonté.* Zyne onwilligheid is 'er oorzaak van. *Son manque de volonté en est la cause.* De ONWILLIGHEID, halstarrigheid, moedwil der kinderen straffen. *Punir le libertinage, la désobéissance, la méchanceté des enfans.*

ONWINBAAR, ONVERWINNELYK. Adj. *Imprenable, inexpugnable.* Een onwinbaare Vesting. *Une Place,*

Place, une Forteresse imprenable. Daar zyn geen onwinbaare Plaatsen meer sedert dat men de Bomben uitgevonden heeft. *Il n'y a plus de Villes imprenables depuis qu'on a inventé les Bombes.*

ONWIS. Adj. ONGEWIS. Onzeker. *Incertain, pas sûr; Sur quoi on ne peut pas compter; pas faire fonds; asseoir son jugement.* Het is nog onwis of de Heeren Staaten deze week zullen scheiden. *Il est encore incertain si Messieurs les Etats se sépareront cette semaine.* Onwisse hoop, onwisse tydingen. *Esperance incertaine, nouvelles incertaines.* De ONWISHEID, ongewisheid van onzen sterfdag, van ons sterfuur behoorde ons bedaarder, opmerkender te doen zyn. *L'Incertitude du jour, de l'heure de nôtre mort devroit nous rendre plus sages, plus prudents.* ONWISSELYK. Adv. Ongewisselyk. *Incertainement.*

ONWRAAKBAAR. Adj. Dat men niet wraaken, verwerpen kan. *Irrécusable; irréfragable; incontestable.* Dat bewys is onwraakbaar. *Cette preuve est incontestable.* Een onwraakbaare getuigenis. *Un témoignage une autorité irréfragable.* Onwraakbaare getuigen. *Des temoins irrécusables, compétens, qu'on ne peut recuser.* Terme de *Jurisprudence.*

ONWRIKBAAR. Adj. Onbeweegelyk, onwankelbaar, pal. *Ferme, inébranlable.* Een onwrikbaare standvastigheid, onwrikbaare moed. *Une constance un courage inebranlable.* ONWRIKBAARHEID, standvastigheid van moed. *Fermeté, constance de courage.* f.

ONWYS. zie ONVERSTANDIG. *Pas sage; sans esprit.* ONWYSHEID, onverstand. *Manque de sagesse.* ONWYZELYK, dwaaslyk te werk gaan. *Agir follement.*

ONZAGT. Adj. & Adv. Ruuw, hard. *Rude, dur.* Onzagt vel, onzagte handen. *Peau rude, des mains rudes.* Onzagt, wreed leer. *Du cuir rude, point souple, qui ne se manie pas aisement.* Een ONZAGT, onvrindelyk, ruuw antwoord. *Une réponse rude, incivile, désobligeante.* Een onzagte handeling, bejegening. *Un traitement rude, brutal.* Iets ONZAGT, ruuw handelen. aantasten. *Manier quelque chose rudement.* Iemand onzagt aanspreeken; iemant onzagt handelen. *Parler rudement à quelqu'un; traiter rudement quelqu'un.* De ONZAGTHEID, hardigheid van 't vel. van 't stof. *La rudesse de la peau, de l'étoffe.*

ONZALIG. Adj. Rampzalig. *Malheureux, funeste.* Een onzalige dood, onzalig eind. *Une mort, une fin malheureuse.* ONZALIGE, heillooze, verdoemde schepselen. *Des créatures malheureuses, réprouvées, damnéer.* ONZALIG of ONZALIGLYK, ongelukkiglyk leeven. *Vivre malheureusement, être dans le chemin de perdition, de l'Enfer.*

ONZE, werd voor mannelyke en vrouwelyke naamen in 't eenvoud; als ook voor die der drie Geslachten in 't meervoud gebruikt. *Nôtre & nos.* Onze vader, onze moeder, onze tuin, onze tafel. *Nôtre pére, nôtre mére, nôtre jardin, nôtre table.* Onze vaders, onze moeders, onze kinderen, onze paarden. *Nos péres, nos méres, nos enfans, nos chevaux.* ONZE, werd veel in den zelfstandigen zin gebruikt. De ONZE, het ONZE, de ONZEN. *Le nôtre, la nôtre, les nôtres.* Het onze is schooner, is beter als het uwe. *Le nôtre est plus beau, meilleur que le, que la vôtre, plus belle, meilleure que le, que la vôtre.* Als gy uw redenen gezegd zult hebben, zullen wy de onze ook zeggen. *Quand vous aurez dit vos raisons, nous dirons aussi les nôtres.* Hy is van de ONZEN niet. *Il n'est pas des nôtres.* De Onzen hebben de Franschen in den voorgaanden Oorlog dikwyls uit het Veld geslagen. *Les Nôtres ont souvent battu les François à platte couture dans la derniére Guerre.*

ONZEDIG. Adj. Wulps, dartel, oningetogen. *Immodeste.* Een onzedig gedrag, onzedige gebaerden. *Une conduite immodeste malséante; des gestes immodestes, indécens.* ONZEDIGHEID, wulpsheid, dartelheid. *Immodestie, légéreté, indécence.* f. ONZEDIGLYK. Adv. *Immodestement; avec immodestie.*

ONZEKER. Adj. Twyffelagtig, onwis, niet vast. *Incertain, douteux, pas sûr.* Daar is niets onzekerder dan 't uur van de dood. *Il n'y a rien de plus incertain que l'heure de la mort.* 't Is nog onzeker wanneer 't Leger opbreeken zal. *Il est encore incertain quand l'Armée décampera.* De wegen zyn zeer ONZEKER, onveilig. *Les chemins sont bien peu surs, sont fort dangereux.* Hy staat op een onzekere, glibberige post. *Il est dans un poste bien exposé, bien glissant.* fig. De ONZEKERHEID der Waereldse zaaken, van 't stervens uur behoorde ons ingetogener te doen zyn. *L'Incertitude des choses du Monde, de l'heure de la mort devroit nous rendre plus moderés.* Ik kan in die onzekerheid niet langer leeven. *Je ne sçaurois vivre plus longtemps dans cet e incertitude.*

ONZENT, tot of by ONZENT. *Chez nous, dans nôtre maison.* Zyn Broeder is by onzent, tot onzent in de kost. *Son frére est en pension chez nous.* Daar woond een Kuiper, een Bakker naast onzent. *Il demeure un Tonnelier, un Boulanger à coté de nous, de chez nous.* Hy heeft het ONZENTHALVEN, om ONZENT WIL wel willen doen. *Il l'a bien voulu faire à cause de nous.* Daar is iemand van ONZENT WEGEN naar toe gegaan. *Il y est allé quelqu'un de nôtre part.* Christus heeft om ONZENT WIL geleden. *Jesus Christ a souffert pour l'amour de nous, pour nous.*

ONZER, is de *Genitivus* van ONZE, in 't eenvoud voor vrouwelyke. en in 't meervoud voor naamen der drie Geslagten. *De nôtre, de nos.* 't Is een Schepen, een Predikant onzer Stad. *C'est un Echevin, un Ministre de nôtre Ville.* De vrugten onzer zorgen, 't loon onzer werken. *Les fruits de nos soins, le salaire de nos oeuvres.* ONZER, werd ook als zelfstandig gebruikt. Ontfermd u onzer, ô Barmhartige Vader! *Aye pitié de nous, ô Pére miséricordieux!*

ONZES, is de *Genetivus* van ONZE voor mannelyke naamen in 't eenvoud. De zeden onzes tyds, zyn niet weinig bedurven. *Les moeurs de nôtre siécle ne sont pas peu corrompuës.*

ONZIENELYK. Adj. ONZIGTBAAR. *Invisible.* God is een onzienelyk en volmaakt Wezen. *Dieu est un Etre invisible & parfait.* Den ONZIENELYKE, den onzienlyken God aanbidden. *Adorer l'Invisible.* De ONZIENLYKHEID der geesten. *L'invisibilité des esprits.*

ONZIGTBAAR. Adj. Dat voor 't gezicht verborgen is. *Invisible, caché à la vuë.* Mynheer, Mejuffw. is heden onzigtbaar, laat zig heden niet zien. *Monsieur, Mademoiselle est invisible aujourd'hui.* phr. fam. De zon is onzigtbaar voor ons, is bedekt als 'er zwaare wolken voor zyn. *Le Soleil est invisible, est caché lors qu'il y a d'épais nuages devant.* De ONZIGTBAARHEID der geestelyke ligchaamen. *L'Invisibilité des corps Célestes, des substances immatérielles.* ONZIGTBAAR, ONZIGTBAARLYK. Adv. *Invisiblement.* Hy is onzichtbaar voorby gegaan. *Il a passé incognito. Mot pris de l'Italien, pour dire sans cérémonies, sans mar-*

marque de grandeur, *ne voulant pas être reçu*, *traité* &c. Christus Ligchaam is ONZIGTBAARLYK en op een Geestelyke wyze in 't Nachtmaal. *Le Corps de Christ est invisiblement & spirituellement dans l'Eucharistie, dans la Ste. Cène.*

ONZINNIG. Adj. Zie UITZINNIG.

ONZOET. Adj. Onvermaakelyk, verdrietig. *Désagréable*; *déplaisant*, *ennuyeux*; *chagrinant*. Een onzoet voorval. *Une désagréable*, *déplaisante avanture*, *rencontre*. Houd op, dat word nu onzoet. *Retenez vous*, *finissez*, *le jeu commence à ennuyer*.

ONZORGELYK. Adj. Ongevaarlyk. *Pas dangereux*. Een onzorglyk water. *Un bon parage*, *sur*, *où il n'y a rien à craindre*. Een ONZORGLYKE, een opregte vrindschap. *Une amitié sincère*, *de laquelle il ne se faut pas défier*.

ONZORGVULDIG. Adj. Niet zorgvuldig. *Négligent*, *peu soigneux*.

ONZUIVER. Adj. Niet zuiver, vermengd, onrein. *Impur*, *alteré*, *mélangé*. Onzuiver bloed. *Du sang impur*. Onzuivere metaalen. *Des métaux impurs*. ONZUIVERE, vermengde, vervalschte Leere. *Doctrine erronée*, *hétérodoxe*, *qui n'est pas pure*. ONZUIVER, vuil, morsfig, besmet. *Sale*; *souillé*. ONZUIVERHEID. f. Vuiligheid, vuilnis. *Saleté*; *ordure*; *souillure*. f. Men heeft hem de ONZUIVERHEID zyner leer alrede beweezen. *On lui a déja prouvé que sa doctrine n'est pas pure*. De ONZUIVERHEID, verdurventheid des bloeds, der vochten. *L'Impureté*, *la corruption du sang*, *des humeurs*.

ONZYDIG. Adj. Onpartydig. *Impartial*, *neutre*. Die Vorst houd zig onzydig om Scheidsman te konnen zyn. *Ce Prince se tient*, *demeure neutre pour pouvoir être Arbitre*. Een onzydig Schryver verdiend het meeste geloof. *Un Auteur*, *un Ecrivain impartial mérite le plus de creyance*. Kind, paard, water zyn naamen van 't ONZYDIG Geslacht in 't Nederduitsch. *Enfant*, *cheval*, *eau sont des Noms du Genre Neutre en Hollandois*. ONZYDIGHEID, onpartydigheid, billykheid. *Impartialité*, *neutralité*, *équité*. f.

O O.

OOFT. n. Boomvruchten. *Fruits que les arbres portent pour la nouriture des hommes*. Het ooft opdissen. *Servir le fruit*. Een smaakelyk ooft. *Un bon*, *un excellent fruit*.

OOG. n. Werktuig van 't gezigt. *Oeil*. *L'organe de la vuë*. Het wit, 't hoekje van 't oog. *Le blanc*, *le coin de l'oeil*. Een zeer oog. *Un oeil chargé*, *malade*. Een blaauw oog, oog bont en blaauw geslagen. *Un oeil meurtri*, *poché au beure noir*. phr. bad. Met het bloote oog beschouwen; zonder bril of verrekyker zien. *Lire*, *voir sans lunettes*; *avoir la vuë bonne*, *fine*. Gods oog doorziet de afgronden. Schr: spr: *L'oeil de Dieu perce les abymes* phr. de l'Ecrit: De Zon werd het oog der Natuure genaamd. *Le Soleil est appellé l'oeil de la Nature*. Iets met een begeerlyk, met een nydig, een onverschillig oog aanzien. *Regarder quelque chose d'un oeil de convoitise*, *d'un oeil d'envie*, *d'un oeil indiferent*. Iemand met een goed, een gunstig oog aanzien. *Regarder quelqu'un de bon oeil*, *d'un oeil favorable*. Een kwaad oog op iemand hebben, hem verdenken, ongenegen zyn. *Regarder quelqu'un de mauvais oeil*, *se défier de quelqu'un*, *lui vouloir du mal*. Het oog over iets laaten gaan, op iets letten. *Avoir l'oeil à quelque chose* ou *sur quelque chose*; *veiller sur quelque chose*. Dat doet zig wel voor 't oog, dat heeft een goed oog, een goeden opslag. *Cela a un bel oeil*. Het schynd wel wat in 't oog, maar 't heeft weinig om 't lyf. *Cela paroit assez*, *l'oeil est assez beau*, *mais c'est peu de chose dans le fonds*, *peu de chose à le regarder de près*. Zyn oog op een Juffer houden, geslagen houden. *Avoir l'oeil attaché sur une Demoiselle*; *lorgner une Demoiselle*. Het oog op een Juffrouw laaten vallen; haar lief krygen. *Jetter les yeux sur une Demoiselle*. Iemand in 't oog krygen; iemand nagaan, wantrouwen. *Avoir l'oeil sur quelqu'un*; *veiller quelqu'un*; *éclairer*, *épier sa conduite*. In 't oog loopen, verdagt zyn. *Etre soupçonné*; *se faire remarquer par des démarches*, *par des manières suspectes*. Die luiden loopen magtig in 't oog, men geloofd dat het Spions zyn. *On se défie bien fort de ces gens*, *on croit que ce sont des Espions*. Oog in 't zeil houden, naarstig letten op 't geen te doen staat. *Avoir l'oeil au guet*, *faire la guerre à l'oeil*. phr. fam. *se tenir sur ses gardes*. Ver van 't oog, ver van 't hart. spr: *Loin de l'oeil*, *loin du coeur*. Prov. *Les absens ont tort*. phr. fig. & *qui signifie*, *qu'on les oublie facilement*, ou *que ne pouvant se défendre*, *on vient aisement à bout de les calomnier*. Hebt gy niet een kooltje vuur voor my? geen oog vol, niet een oog vol. *N'avez-vous pas un petit charbon de feu pour moi? non plus qu'il en entreroit*, *tiendroit dans l'oeil*. phr. fam. Zie aussi OOGEN.

OOG. in den fig: zin. Het OOG of gat van een naald. *Le trou d'une aiguille*. Het anker OOG, 't gat in de ankerschagt, door 't welk de ring draayt. *Le trou* ou *l'oeil de la verge de l'ancre par lequel jouë l'arganeau*. Het OOG of ringetje van yzerdraad daar een haak in sluit. *Un port d'agraffe*, *une boucle*. Een dozyn haaken en oogen koopen. *Acheter une douzaine d'agraffes & de boucles*. OOG, stip op een Dobbelsteen. *Point*. m. *Marque noire sur un Dé à jouer*. Hoe veel oogen hebt gy gegooyd? *Combien de points avez vous amenez*? OOG, in het kaartspel. *Point*. m. Een aas is in 't piketten elf oogen. *L'as au piquet vaut onze points*. Hy heeft meer oogen dan gy. *Il a plus de points que vous*; *son point vaut plus que le vôtre*.

De OOGAPPEL. *La prunelle de l'oeil*. De OOGBAL. *Le globe de l'oeil*. OOG-GETUIGE. *Témoin oculaire*. 't OOGDEKSEL, OOGLIDT. *La paupière*. 't Bovenste, 't onderste ooglit. *La paupière d'enhaut*, *la paupière d'enbas*. OOGMEESTER. *Oculiste*. OOGMIDDEL. *Collyre*. m. OOGSCHIL, oogvlies. *Tunique de l'oeil*. f. OOGSTAND. *Dent oeillère*. f. ou *Oeillère* simplement. OOGWATER. n. *Collyre liquide*. m. OOGZALF of oogenzalf, saamenmengsel van sappen, van planten en wit van eyeren, *of wel*, zaaden van bloemen. *Collyre*, *onguent pour les maladies des yeux*. m.

OOGEN, 't meervoud van OOG, in de eerste en voornaamste beteekenis. Schoone oogen, blaauwe oogen, bruine oogen *De beaux yeux*, *des yeux bleus*, *des yeux noirs*. Druip oogen. *Des yeux découlants*; *pleureux*. Leepe oogen. *Des yeux chassieux*. Scheele oogen. *Des yeux louches*. De oogen werden de spiegel der ziele genaamd. *Les yeux sont appellés le miroir de l'ame*. De oogen op iemand of op iets slaan. *Jetter les yeux sur quelqu'un ou sur quelque chose*. De oogen opheffen naar den Hemel. *Lever les yeux au Ciel*. Het stoof dat gy uit uwe oogen niet zien konde. *Il faisoit tant de poussière qu'on ne pouvoit ouvrir les yeux*; *la poussière crevoit les yeux*. phr. fam. Iemand

mand zyn pligt voor oogen ftellen. *Remettre à quelqu'un son devoir devant les yeux.* Iemand een rad voor de oogen draayen. fig: iemand als begoochelen. *Faciner les yeux de quelqu'un; tromper quelqu'un par un faux éclat, par une fausse aparrence, lui faire illusion.* Iemand de oogen uitfteeken, omkoopen, aan zyn zyde trekken. *Fermer les yeux à quelqu'un; éblouir quelqu'un; l'aveugler à force de présents; corrompre, gagner quelqu'un.* Iets zyne oogen beklaagen, iets heimelyk betreuren. *Pleurer en secret; dévorer, retenir ses larmes devant le monde.* Uit zyn oogen zien, naauw toekyken. *Ouvrir les yeux; avoir l'oeil au guet.* Zyne oogen uitzien, iets met een ongemeene nieuwsgierigheid aankyken. *Regarder quelque chose avec une curiosité extraordinaire; ne se lasser pas de regarder une chose; la regarder sans cesse.* Den Vyand onder de oogen zien, moedig tegen gaan. *Marcher courageusement à l'Ennemi; aller aux Ennemis tête baissée.* Iemand naar de oogen zien; iemand kragtig vieren. *Ménager quelqu'un extrêmement.* Iemand iets onder vier oogen zeggen. *Dire quelque chose en secret à quelqu'un avoir un tête à tête, un entretien particulier avec quelqu'un.* Dat is onder vier oogen gezegd, gedaan. *Cela s'est dit, s'est fait sans témoins, entre quatre yeux, entre lui & moi, entre nous.* Schoon voor de oogen zyn; geveinfd, fchynheilig zyn. *Paroître ce qu'on n'est pas; être fardé; être hypocrite.*

OOGEN. v. a. Zien, lonken. *Ouvrir les yeux, voir, regarder, lorgner.* Hy oogd zoo lodderig op die fchoone. *Il regarde, il lorgne si amoureusement cette belle.*

OOGENBLIK. n. Oogwenk, omzien. *Moment, clin d'oeil, instant.* m. Dat zal in een oogenblik gedaan zyn. *Cela sera fait dans un clin d'oeil.* Ik kom in een oogenblik weer. *Je reviens dans un clin d'oeil, dans un instant,* De Eeuwigheid hangd van een oogenblik. *l'Eternité de bonheur ou de malheur dépend d'un instant, d'un moment.*

OOGENDIENAAR. Flikflooyer, gatlikker. *Flateur, cajoleur; un drôle qui fait la chatte mite, le bon valet.* phr. fam. *Pour attrapper sa dupe.* OOGENDIENST, vleyery, flikflooyery. *Flaterie lache; adulation.* f

OOGENDRAGT. Oogenetter. *De la chassie; de la cire; saleté qui découle des yeux.* f.

OOGENSCHYN. Naar *oogenschyn*, naar den fchyn van een zaak oordeelen. *Juger d'une chose à l'oeil, en juger par apparence, au hazard.* Uit deze verfchillen zal naar oogenfchyn een Oorlog ontftaan. *Selon toute apparence, il résultera, surviendra une Guerre de ces démêlés là.*

OOGENTEN. zie OCULEEREN.

OOGENROOST. Bekend kruidt alzoo genaamd. *Euphraise.* f. *herbe ainsi nommée.* OOGENZALF of OOGZALF. *Du collyre. Onguent pour les yeux.*

OOGJES. n. Kleine oogen. *De pettits yeux.* Zy heeft diefagtige oogjes, lieflonkende oogen. *Elle a les yeux fripons, tournez à la friandise.* phr. bad.

OOGLUIKEN. v. n. Veinzen, zwygen, de oogen afwenden van 't kwaad dat men zou mogen beftraffen *of* verhinderen. *Conniver. dissimuler, faire semblant de ne pas voir.* De Ontfanger en de Controleur oogluiken famen. *Le Receveur & le Controleur connivent ensemble; s'entendent; s'entendent comme larrons en foires.* phr. fam. De OOGLUIKING der Regenten, der Magiftraat verftout de boozen. *La connivence, négligense, trop grande bonté des Régents, des Magistrats enhardit les méchans.* De oogluiking der Ouders, der Meefters is 't verderf der Kinderen. *La connivence, complaisance des Péres & Méres, de Maîtres est la perte des Enfans.*

OOGMERK. n. Oogwit, eindedoel, dat men zig in 't geen men onderneemd, voorfteld. *But.* m. *Fin, vuë que l'on se propose dans ce qu'on entreprend.* Een goed oogmerk hebben in 't geen men doet, met een goed oogmerk te werk gaan. *Avoir un bon but en ce qu'on fait; agir à bonne fin, à bonne intention.* Zyn oogmerk bereiken, tot zyn oogmerk geraaken. *Parvenir à son but, venir à ses fins, réüssir dans son entreprise.*

OOGSCHYNELYK. Adj. Zigtbaarlyk, taftelyk. *Apparent, visible, évident.* Oogfchynelyke tekens van zwangerheid, van ziekte. *Des marques évidentes, des signes visibles de grossesse, des signes, des symptomes visibles de maladie.*

OOGST. m. *Moisson, recolte.* f. Den oogft inzamelen. *Faire la moisson, recueillir les fruits.* Dit weer belooft een fchoonen, een ryken oogft. *Ce temps-ci promet une belle, une riche moisson, récolte.* Den oogft inzamelen. *Faire moisson, serrer la moisson, faire la récolte.* Met den wyn-oogft, het druiveleezen bezig zyn. *être occupé à la vendange.* Voor den OOGST, voor den Oogftyd. *Avant la Moisson.* Een Veld OOGSTEN, afoogften, kaal plukken. *Moissonner, dépouiller un Champ.* Lauweren OOGSTEN, plukken, veel lof behaalen. *Moissonner, cueillir des Lauriers,* fig.; *aquerir bien de la gloire.* OOGSTMAAND, Auguftus in de gemeenzaame ftyl. *Le Mois d'Août.* Den OOGSTTYD, den oogft naderd. *Le temps de la moisson, la moisson, la récolte approche.*

OOGWENK. m. Wenk met het hoog. *Coup d'oeil, clin d'oeil.* m. *Oeillade.* f. Zy waarfchouwde hem met een oogwenk. *Elle l'avertit d'un coup, d'un clin d'oeil.* Zie verders op OOGENBLIK.

OOGWIT. n. OOGMERK. Doelwit. *But.* m. Zyn oogwit bereiken; tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à son but, à ses fins.*

OOGZIENELYK. Adj. Zie OOGSCHYNELYK. Zigtbaar, taftelyk. *Visible, évident.* Een oogezienelyke waarheid, oogzienelyke dood. *Une vérité évidente, manifeste, une mort certaine.*

OOI. zie OY.

OOIT. Adv. t' Eeniger tyd. *Jamais, en aucun temps.* Heb ik u ooit wel een kwaad woord toegefprooken? *Vous ai-je jamais dit une mauvaise parole, une parole offençante?* Oh Hemel, wie zag ooit rampzaliger dan my! *Vit-on jamais, ô Ciel, plus malheureux que moi!*

OOK. Adv. Insgelyks, als mede. *Aussi.* Gy wilt het hebben, en ik ook. *Vous le voulez, & moy aussi.* Ik zal 'er niet gaan, 't is ook te laat. *Je n'y irai pas, aussi bien est-il trop tard.*

OOM. Vader *of* Moeders Broeder. *Oncle.* Oom van Vaders kant. *Oncle Paternel.* Oom van Moeders kant. *Oncle Maternel.* Daar hebt gy de Oom en Neef, de Oom en de Nicht. *Voilà l'Oncle & le Neveu, l'Oncle & la Niéce.* Oud OOM. *Grand Oncle.* Peet OOM. *Parrain.* By Heer OOM, by de Priefter te biegt gaan. *Aller à confesse à Monsr. le Curé se confesser au Prêtre.* 't Goed is by Jan OOM, is in de Lombaert. *Les hardes, les nippes sont au Lombart.* De Hollandfe kinderen heeten alle die hen ftreelen, of wat geeven Oome. *Les enfans Hollandois*

dois appellent leurs Oncles tous ceux qui les caressent, ou leur donnent quelque chose. Geef dan Oom een handje, een kus. *Donnez donc une menote, un baiser à mon Oncle.* Staat te maaken op Oomen zyn droomen spr. *Il n'y a point de fonds à faire sur la succession des Oncles.*

OOR. n. Werktuig van 't gehoor. *Oreille.* f. *Organe de l'ouye.* Het regter, het linker oor. *L'oreille droite, l'oreille gauche.* Het oor leenen naar de vermaaning. *Prêter l'oreille a l'exhortation, à la remontrance.* Men moed de kwaadspreekers geen oor leenen. *Il ne faut pas prêter l'oreille aux médisans.* Iemand iets in 't oor byten; iemand iets luisterende zeggen, door luisteren bekend maaken. *Dire quelque chose à l'oreille à quelqu'un; donner à quelqu'un un avis à l'oreille.* Dat gaat hem het een oor in en het ander weer uit; hy luistert niet naar de vermaaningen die men hem doet. *Cela lui entre par une oreille & lui sort par l'autre.* phr. fam. *il n'y fait aucune attention.* Het oor van iemand hebben; wel by iemand staan. *Avoir l'oreille de quelqu'un*, fig: *en être écouté favorablement.* Op een oor na gedaan hebben. 't werk haast af hebben. *Avoir presqu'achevé l'ouvrage, avoir fait ou peu s'en faut.* Een luis in 't oor hebben, fig: zeer ongerust over eene zaak zyn. *Avoir la puce à l'oreille..* fig. *Etre inquiet, craindre.* Voy aussi OOREN.

OOR. werd ook voor 't knarsbeenig gedeelte dat om het oorgat is, gezegt. Een klein, een groot oor. *Une petite, une grande oreille.* Op een oor leggen, te bed leggen. *être couché, avoir la tête sur le chevet, dormir d...*

OOR of HANDVATSEL van een pot. *Anse d'un pot.* f. OOR *of* vouw in een boek. *Pli dans un livre* Voy aussi OOREN.

OORBAND. m. OORLAPJE aan een calot *of* slaapmuts. *Bride d'une calote, d'un bonnet de nuit.* f. OORBAND, yzer kokertje dat aan het einde van de schede van eenen degen zit. *Bouterolle.* f. *Le bout du fourreau d'une épée.* Iemand een OORBAND of oorvyg geeven. *Donner un soufflet, une mornifle, un cataplame de Venise à quelqu'un.* phr. bad. 't OORGAT. *Le trou de l'oreille.* Een OORGEZWEL. *Un abscès à l'oreille.* Een OORKUSSEN. *Un oreiller.* Een lui mensch is een Duivels oorkussen. spr. *Un paresseux est exposé aux tentations du malin; le malin esprit tente les paresseux.* OORLAPJE, oorbandje *Oreille de calote.* f. De OORLEL. *Le mollet de l'oreille.* OORLEPEL. *Cure-oreille.* m. OORPANDANTEN. *Pendants d'oreille.* m pl. OORPLEISTER. *Emplâtre pour le mal d'oreille.* m. OORPYN. *Mal d'oreille.* m. OORPYP. *Tambour* ou *tuyau de l'oreille.* m. De OOR BAND. *Le bord* ou *l'orlet de l'oreille.* OOR-RING. *Boucle, Bague d'oreille* f. OOR-SMEER. n. *Cire* ou *crasse de l'oreille.* f. OORTIP, OORLEL. *Mollet de l'oreille.* m. OORVINGER, pinkje. *Le petit doigt.* OORVYG oorband, klink. *Soufflet; cassemuseau, chinfreneau.* m. *Mornifle.* f. Termes badins. 't OORYZER aan een Vrouws kap. *L'Arcelet, le bout de fer à la coëffure des femmes de bas état.*

OORBAAR. Adj. Nut, geraaden. *Expédient, à propos, utile.* Ik vind het niet oorbaar. *Je ne le trouve pas à propos, pas expédient.* Een trouw Regent slaafd en zwoegd ten oorbaar van 't Gemeen. *Un bon, zélé Magistrat donne tous ses soins & ses veilles au bien public; veille nuit & jour au bien public.*

OORBIEGT. Geheime biegt. *Confession auriculaire.* De oorbiegt geeft de Geestelyke veel magt over de ligtgeloovige Schaare. *La confession auriculaire donne beaucoup d'autorité aux Ecclesiastiques sur le trop crédule Vulgaire.*

OORBLAAZER. Opruyende vleyer, opruyer, opstooker. *Instigateur.* m. *Qui souffle aux oreilles de quelqu'un; qui suggere secretement quelque chose de mauvais, ou à mauvaise intention.* De Cardinaal Granvelle was de oorblaazer des Hertogs van Alba. *Le Cardinal de Granvelle souffloit aux oreilles du Duc d'Albe.*

OORD. m. Hoek, Streek, Gewest, Landschap. *Quartier, Canton.* m. *Contrée, étenduë de Païs.* f. Daar zyn schoone Hofsteden en Landeryen in dien Oord. *Il y a de belles maisons de Campagne, & de belles Terres dans ce Quartier, dans ce Canton là.* Den Oorlog woede in die tyd aan alle Oorden. *La Guerre faisoit alors d'horribles ravages de tous côtez, de toutes parts.*

OORD. n. Vierdedeel. *Quart.* m. Dit woordt word in Holland gezegd van Guldens en Ryksdaalders. Drie gulden min een oord. *Trois franc moins un quart, moins cinq sous.* Een OORD, een Der iendhalf. *Un Quart d'Ecu.* Het *diminutif* van dit woord word ook gezegt van een vierde van een stuiver, een oordje. *Un liard.* Zie OORTJE.

OORDEEL. n. Kennis, begrip, redelyk werktuig der Ziele. *Jugement, entendement, esprit.* m. Hy heeft een goed, een klaar, een net oordeel. *Il a le jugement bon, le jugement net, solide, sain.* Een goed oordeel vellen over iets. *Porter un solide jugement d'une chose, en parler avec jugement, avec connoissance.* Ik wenste uw OORDEEL, uw gedagte daar wel eens over te hooren. *Je voudrois bien entendre, savoir vôtre jugement, vôtre pensée là dessus* Ik vind naar myn gering oordeel dat het veel gewaagd is. *Je trouve selon mon petit jugement que c'est beaucoup hasarder.* Gy doet myns OORDEELS heel kwalyk. *Vous faites bien mal, à mon avis*

OORDEEL, werd ook voor VONNIS, uitspraak gezegt. *Jugement, decret, arrêt.* m. *Sentence.* f. Het Oordeel Salomons. *Le Jugement de Salomon.* Gods OORDEELEN, besluiten zyn vreezelyk. *Les Jugements, les Arrêts de Dieu sont terribles.* Gods Oordeelen aanbidden. *Adorer les Jugements, les Arrêts de Dieu.* Den dag des OORDEELS 't algemeene Oordeel, 't laatste Oordeel. *Le jour du Jugement, le Jugement universel, le dernier Jugement.*

OORDEELAAR. Kenner, oordeel veller. *Juge, Connoisseur.* Hy is een goed Oordelaar van de Dichtkunst, van de Schilderkunst. *Il est bon Juge, bon Connoisseur en Poësie, en Peinture.*

OORDEELEN. v. a. Oordeel vellen, vonnis stryken. *Juger, décider.* God zal ten Jongsten dage 't gantse Aardryk oordeelen. *Dieu jugera toute la Terre au dernier Jour.* Te voorbaarig, roekeloos OORDEELEN, vonnis wyzen. *Juger, décider trop précipitamment, témerairement.* Met kennis van zaaken oordeelen, grondig oordeelen. *Juger avec connoissance de cause, juger solidement.* Ik verstaa 't Latyn niet genoeg om daar van te konnen oordeelen. *Je n'entends pas assez le Latin pour en pouvoir juger.* Oordeel niet op dat gy niet geoordeeld werdt. Schr: spr: *Ne jugez point afin que vous ne soyez point jugé.* Phr. de l'Evangile.

OOREN, 't meervoud van OOR. *Des oreilles.* f. pl. Mooye ooren, roode ooren, kleine ooren, lange ooren. *De belles oreilles, des oreilles vermeilles; de petites*

petites, de grandes oreilles. Midas ooren, Ezels ooren. *Des oreilles de Midas, des oreilles d'âne;* fig. *un riche ignorant, sot.* Ik heb het met myn eige ooren gehoord. *Je l'ai entendu de mes propres oreilles.* phr. fam. Myn ooren tuiten, ruischen. *Mes oreilles me cornent.* Toen zulks den Koning ter ooren kwam. *Lorsque cela vint aux oreilles du Roi.* Die tyding zal veele vreemd in de ooren klinken. *Cette nouvelle va étonner bien des gens, surprendra bien du monde.* Iemand de ooren warm maaken, 't hoofd kroes maaken. *Echauffer les oreilles de quelqu'un.* phr. fam. *Lui faire des propositions, lui parler de manière à le mettre en colère.* Spreek hem toch van geen weer geeven, daar heeft hy geen ooren na. *Ne lui parlez pas de rendre, je vous prie. il n'a point d'oreilles pour cela, il n'en sçauroit entendre parler.* Men moet zig geen ooren laaten aannaayen, niet laaten foppen. *Il ne faut pas se laisser passer la plume par le bec.* phr. fam. *Il ne faut pas être si crédule, si dupe.* Laat ons malkander geen ooren aannaayen, malkander niet zoeken te verstrikken, wat diets te maaken. *N'allons pas jouer au plus fin, agissons sans detour, sans ruse, n'allons pas par deux chemins.* phr. fam. Ik mag myne ooren schudden dat zy klappen. fig: Niemand kan my iets verwyten; ik heb niets tot mynen laste. *Je puis aller par tout la tête levée.* phr. *Personne ne peut me rien reprocher.*

De OOREN van een pot, van een mand. *Les anses d'un pot, d'un panier.* Kleine potjes hebben ooren. spr: op jonge kinderen toepasselyk. *Les enfans ont des oreilles aussi bien que les hommes.* phr. *Il ne faut rien dire de secret devant les enfans.* Dat boek is vol OOREN, kreukelen, kwade vouwen. *Ce livre est plein de plis, d'oreilles.* De OOREN of gehoor gaten van een Walvis. *Les ouyes d'une Baleine.* De OOREN van een Geschut stuk. *Les tourillons d'une pièce d'Artillerie.*

OORINBAAR, ORINBAAR. Groentje, onervaare matroos. *Un balebeulines, un malotru, un matelot maladroit.*

OORKONDE. zie OIRKONDE.

OORKUSSEN. zie het artykel OORBAND.

OORLOF. Vryheid, vergunning. *Congé.* m. *Permission de faire, d'agir librement.* De kinderen hebben oorlof, hebben vryheid om te speelen. *Les enfans ont congé, ont liberté, permission de jouer.* Den Koning oorlof vraagen om een reis te moogen doen. *Demander au Roi la permission de pouvoir faire un voyage.* Met oorlof, verlof. *Avec vôtre permission; sauf le respect que je vous dois; soit dit sans vous offenser.* De meester heeft zyne scholieren oorlof gegeeven. *Le maître a donné campos, congé à ses écoliers.*

OORLOG. m. & n. Kryg, twist door magt van Wapenen onderfteund. *Guerre.* f. Een bloedige, langduurige, vinnige Oorlog. *Une Guerre sanglante, longue Guerre, rude Guerre.* Binnenlandse Oorlog. *Guerre civile.* Zyne nabuuren den Oorlog aandoen. *Faire la Guerre à ses voisins.* Oorlog voeren ter Zee en te Land. *Faire la Guerre par mer & par Terre.* Den Oorlog bederft veele menschen. *La guerre ruine bien des gens.*

OORLOGEN. v. a. Oorlog voeren. *Faire la Guerre.* Tegen de Turken Oorloogen. *Faire la Guerre aux Turcs.* Oorloogen om een iedele roem. *Faire la Guerre pour le point d'honneur, pour le chimerique point d'honneur, par ostentation, pour une vaine gloire.*

OORLOGS, het genitif van OORLOG, werd in de volgende samengestelde woorden als een *Adjectivum* gebruikt. OORLOGSBEDRYF. n. OORLOGSDAAD. f. *Exploit de Guerre.* m. Alexander door zoo veel Oorlogsdaaden vermaard. *Alexandre fameux par tant d'exploits.* De OORLOGSDEUGDEN zyn vernielende deugden. *Les vertus militaires sont des vertus dangereuses, qui portent la désolation par tout.* De OORLOGS-FAKKEL, de OORLOGS-TOORTS ontsteeken. *Allumer le flambeau de la Guerre.* Alles wykt voor 't OORLOGS GEWELD. *Tout cede à la force des armes.* Mars den OORLOGS GOD kluysteren en boeyen. *Enchaîner la victoire; trainer la victoire à son char.* phr. Poët; *être toujours ou très souvent victorieux.* De OORLOGSHELDEN onzes tyds wyken nergens in voor de Oude. *Les Héros, les Guerriers de nôtre siècle ne cèdent en rien, ne sont point inférieurs aux Anciens.* Die Generaal, die Vorst is een braaf OORLOGSMAN, een wakker Soldaat. *Ce General, ce Prince est Soldat, brâve Soldat, grand Guerrier.* De OORLOGS MOED is de Nassouwen eigen. *L'intrépidité, la bravoure, l'humeur martiale est naturelle aux Nassau.* Dat kan in OORLOGS-TYD niet anders gaan. *Cela ne peut pas aller autrement en temps de Guerre.* De ontrolde OORLOGSVAANEN. *Les drapeaux déployés.* Een OORLOGSCHIP van de eerste, tweede rang. *Un vaisseau de Guerre du premier, du second rang.* OORLOGSTOGT. *Expédition militaire; campagne, operation militaire.* f. Het OORLOGSVOLK monsteren, aanvoeren. *Faire la revuë des Gens de Guerre, troupes, mener les gens de Guerre au combat.* 't OORLOGSVUUR aanblaazen. *Allumer, souffler le feu de la Guerre.* OORLOGSZAAKEN. *Les affaires de, qui regardent la Guerre.*

OORSPRONG, OORSPRONK. m. Afkomst, aanvang. *Origine.* f. *Principe, commencement.* m. De Franschen, de Batavieren trekken hunnen oorspronk van Duitschland. *Les François, les Bataves tirent leur Origine d'Allemagne.* De Rhyn neemd zyn oorspronk in 't Land der Grauwbunders. *Le Rhin prend sa source dans le Païs des Grisons.* Over den oorspronk van een woord, van een benaaming twisten. *Disputer sur l'origine, sur la dérivation d'un mot, d'un terme.* De gierigheid is de bron, den oorsprong van allen kwaalen. *L'avarice est la source, l'origine de tous les vices.*

OORSPRONKELYK. Adj. en Adv. Afkomstig. afvloeyende. *Descendu, dérivé; qui dérive, prend sa source, son origine.* De eerste Romeinen zyn OORSPRONKELYK, afkomstig van Eneas. *Les Romains sont descendus d'Enée.* Die spreekwyze is oorspronkelyk van 't Griex. *Cette expression est empruntée, dérivée du Grec.* Het al te sterk rooken put het oorspronkelyk vocht uit. *L'excès du tabac, épuise, desséche l'humide radical.* De OORSPRONKELYKHEID, den oorspronk van een woord onderzoeken. *Examiner l'origine, la dérivation d'un mot.*

OORT, Gewest is op OORD te zien. *Quartier, Canton.*

OORT, een vierde, een vierdedeel. zie OORD.

OORTJE. n. Vierde van een stuiver. *Liard, quart d'un sou.* Hy zou een arm mensch geen oortje durven geeven. *Il n'oseroit donner un liard à un pauvre.*

OORTUITING. f. Tuiting der ooren. *Tintoüin.* m. *Bruit, sifflement importun dans l'oreille.*

OORZAAK. f. Grondbegin, oorsprong eener zaake. *Cau-*

Cause. f. Principe de quelque chose. m. God is de eerste oorzaak, de oorzaak aller oorzaaken. *Dieu est la cause première, Dieu est la cause de toutes les causes.* God bediend zig van tweede oorzaaken. *Dieu se sert des causes secondes.* Christus is de OORZAAK, bewerker onzer behoudenis, zaligheid. *Jesu Christ est la Cause immediate, l'Auteur de nôtre salut.* De oorzaak van Ebbe en Vloed, werd de Maan toegeschreven. *La cause du Flux & Reflux est attribuee à la Lune.* Zyn komit was de onschuldige oorzaak van een groot ongeluk. *Sa venuë, son arrivée fut la cause innocente d'un grand malheur.* Men moet de scheppende oorzaak van 't geschapene onderscheiden. *Il faut distinguer la chose créante de la chose créée.* Terme de Theologie & de Philosophie.

OORZAAK. Reden, aanleiding. *Cause. f. Sujet, motif. m.* Te onregt en zonder oorzaak lyden, vervolgd werden. *Souffrir, être persecuté à tort & sans cause.* Gy zult niet klaagen, kyven, want ik heb 'er u geen oorzaak toe gegeeven. *Vous ne vous plaindrez point, vous ne gronderez pas, car je ne vous en ai point donné de sujet.* Ik heb het niet willen doen ter OOZAAKE, om reden van 't geen gy weet. *Je ne l'ai pas voulu faire à cause, pour raison de ce que vous sçavez.*

OOST, van de Wind spreekende, is de wind die van het OOSTEN, *of* de Oostkant van de Waereld komt. *Est, vent d'Est. m.* De wind is Oost, vlak Oost. *Le vent est Est, tout droit Est.* Met een Ooste wind in Zee gaan. *Entrer en Mer d'un vent d'Est, d'un vent d'Amont.* In de Landbeschryfkunde. *Geographie.* werd Oost in 't Fransch met *Orient* vertaald. *En Géographie au lieu d'Est, on dit Orient, Levant.* De Wind is OOST, Noord Oost. *Le vent est Est Nord Est.* Wy hadden dien heelen dag een OOST Zuid Ooste wind. *Nous eumes tout ce jour là un vent d'Est Sud Est.* Om de OOST vaaren, naar de Oostzee, Denemarken en Zweden vaaren. *Faire route vers la Mer Baltique, le Danemarc & la Suede.* De kleine Oost of 't klein Oosten, de Deensche Kust en de Eylanden aan dees zyde de Zond. *Les Côtes de Danemarc & les Iles en deça du Sund.* OOST en WEST zoeken, Wiskonstige regels zoeken om op Zee te konnen weeten, hoe ver men beoosten of bewesten de aangenome Middaglyn is. *Chercher les Longitudes, chercher le moyen de sçavoir sur Mer à quelle distance on est du Méridien supposé, soit du coté de l'Est ou de l'Ouest.* Daar is door Engeland .... ponden Sterling tot een premie, een belooning belooft aan die Oost en West vinden, ontdekken zal. *L'Angleterre a promis .... livres sterling à celui qui decouvrira les Longitudes.* Oost, West, t'huis best. spr: *Chaque oiseau trouve son nid beau.* Prov. *En quelque endroit qu'on aille on n'est jamais mieux que chez soi.*

OOSTELYK. Adj. Aan de Oostkant. *Qui tire sur l'Est.* Met een Oostelyke wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile par un vent d'Est, par un vent d'Amont.* Italie legt Oostelyker van ons dan Vrankryk. *L'Italie est plus à l'Orient de nous que la France.*

OOSTEN. n. Hemelstip daar ten aanzien van ons de Zon opkomt. *Orient, point du Ciel où le Soleil se lever par rapport à nous.* De Zon komt in 't Oosten op. *Le Soleil se leve en Orient.* De Wyzen kwamen uit het OOSTEN, van 't Oosterdeel van Asia. *Les Mages vinrent d'Orient.* De Jooden wenden hen naar 't Oosten als zy bidden. *Les Juifs se tournent vers l'Orient, vers Jerusalem, vers la Ste. Cité, lors qu'ils prient.* De groote Mogol is een der magtigste Vorsten van het Oosten. *Le Grand Mogol est un des plus puissans Princes de l'Orient.*

OOSTENRYK. n. Aartshertogdom in 't Oosten van Europa gelegen, daar het Keizerlyk Stamhuis naar genoemd werd. *Autriche. Archiduché situé dans la partie Orientale de l'Allemagne.* De Staaten van Opper-, van Neder Oostenryk. *Les Etats de la Haute-, de la Basse Autriche.* Don Jan van Oostenryk won den vermaarden Zeeslag by Lepante Anno 1571. *Don Jean d'Autriche gagna la fameuse bataille Navale près de Lepante l'An* 1571. Het Huis van Oostenryk is zyn behoud den Hertog van Marlborough, die de slag van Hoogstet Anno 1704. gewonnen heeft, verschuldigt. *La Maison d'Autriche doit son salut au Duc de Marlborough, qui a gagné la bataille de Hoogstet en* 1704. De OOSTENRYKSCHE Gezanten, Staatsbedienden. *Les Ambassadeurs, les Ministres de la Maison d'Autriche.* Den Oostenryksen aanhang is nu de sterkste in Italien. *Le parti d'Autriche est à present le plus fort, en Italie.*

OOSTERLING. Bewooner van een der Oostersche ofte Hanze Steden. *Osterlin, habitant d'une des Villes Anséatiques ou de quelques-unes des côtes de la Mer Baltique.* De Oosterlingen hadden omtrent de veertiende Eeuw schier alleen al den Koophandel van Europa. *Les Osterlins avoient vers le quatorziême Siècle presque seuls tout le Commerce de l'Europe.* Het Oosters Huis *of* 't Huis der Oosterlingen te Antwerpen is een fraay gebouw. *La Maisons des Osterlings à Anvers est un beau bâtiment.*

OOSTERSCH. Adj. Dat tot het Oosten behoort. *De l'Orient, Oriental.* De OOSTERSCHE Kerk was schier geheel door de ketteryen van Arius besmet. *L'Eglise Orientale étoit prèsque toute infectée de l'Arianisme.* De OOSTERSCHE Kust. *La Côte Orientale.* De OOSTERSCHE Landen. *L'Orient, le Levant, les Païs Orientaux, le Régions Orientales.* Het OOSTERSCHE Ryk heeft Anno 1453. met de dood van Constantinus Paleologus, by 't overgaan van Const: in den drang versmoord, een einde genomen. *L'Empire d'Orient a pris fin à la mort de Constantin Paleologue. étouffé dans la foule à la prise de Constantinople* 1453. De Heer N Professor in de OOSTERSCHE Taalen. *Le Sr. N. Professeur des Langues Orientales.* De OOSTERSCHE Volkeren zyn luy en hoovaardig. *Les Orientaux, les Peuples de l'Orient sont paresseux & superbes.* De OOSTERSCHE Vloot, de Vloot Koopvaardy schepen uit de Oost Zee. *La Flote de la Mer Baltique.*

OOST-INDIEN, is de naam der Oostersche Landen en Kusten, waar van een groot gedeelte onder de Hollandse Moogendheid staat. *Les Indes Orientales, les grandes Indes.* Naar Oost-Indiën vaaren. *Aller aux Indes, faire le voyage des Indes.* Naar Oost-Indiën met die jongen, met die wilden bras. *Envoyez ce petit garnement là aux Indes.* Die nu zonder geld naar Oost-Indiën vaaren, brengen 'er zelden schatten van daan. *Ceux qui vont à cette heure aux Indes sans argent en rapportent rarement des tresors.*

OOST-INDISCH of OOST-INDIESCH. Adj. Dat Oost-Indiën aangaat, betreft. *Les Indes Orientales, qui appartient aux grandes Indes.* De OOST-INDISCHE COMPAGNIE, Maatschappy. *La Compagnie des Indes* Lywaten, Porcelyn, Thee en ander OOST-INDISCH GOED. *Des Toiles, de la Porcelaine, du Thé & autres.*

tres marchandises des Indes. Het OOST-INDISCH HUIS. 't Huis daar de Heeren Bewindhebbers der OOST-INDISCHE MAATSCHAPPY vergaderen. *La Maison, le magasin des Indes où s'assemblent Messieurs les Directeurs de la Compagnie des Indes Orientales.* OOST-INDISCHE WINKEL, Chitse, Porcelein winkel. *Boutique ou l'on vend des Toiles, de la Porcelaine des Indes.* Een OOST-INDISCH SCHIP, uitgaand Schip naar Oost-Indiën. *Vaisseau partant pour les Indes.* OOST-INDISCH RETOURSCHIP, Schip uit Oost-Indiën t'huis keerende. *Vaisseau de Retour, vaisseau venant des Indes.* OOST-INDISCHVAARDER of OOST-INDIESCH-VAARDER, Matroos *of* Soldaat die de Oost Indische reis gedaan heeft. *Indien, Matelot ou Soldat qui a fait le voyage des Indes.* Men heet de Oost-Indischvaarders *Heeren van zes weeken*, om dat zy in die tyd of nog minder, met open tafel te houden, hoereeren, enz. hun goedje door de billen weeten te lappen. OOST-INDISCHVAARDER, werd ook somtyds voor Oost-Indisch schip gezegt. *Vaisseau qui fait le voyage des Indes.*

OOSTKANT, OOSTZYDE. *Côté de l'Est, de l'Orient.* Hy woond aan de oostkant, oostzyde van de gragt. *Il demeure au côté de l'Est du canal.*

OOSTVAARDER. Een die om de Oost. of op de Oost Zee vaart. *Vaisseau qui frequente la Mer Baltique.* De Oostvaarders zyn uitgelopen, zyn binnen. *Les vaisseaux de la Mer Baltique sont partis, sont entrés.*

OOSTWAARTS. Adv. Naer 't Oosten. *Vers l'Est, du côté de l'Est.* De scheepen waaren Oostwaarts van ons. *Les vaisseax étoient à l'Est de nous.* Oostwaarts aanzeilen. *Faire route vers l'Est, porter le cap à l'Est.* Terme de Marine.

De OOST-ZEE, de Zee tusschen de Pomersche, Lyflandsche en Zweedse Kust. *La Mer Baltique.* Om uit de Noord in de Oost-zee te geraaken moet men de Belt *of* de Zond door. *Pour entrer de la Mer d'Allemagne dans la Mer Baltique il faut passer par le Belt* ou *le Sund.*

De OOSTZYDE, Oostkant. *Le côté de l'Est, tirant vers l'Est; l'Orient.* Wy leggen aan de Oostzyde van Engeland. *Nous sommes à l'Est d'Angleterre.*

OOTMOED of OOTMOET. m. Ootmoedigheid, nedrigheid. *Humilité, humiliation.* f. 't Nachtmaal met een diepen ootmoed ontfangen. *Recevoir l'Eucharistie. Communier avec une profonde humilité, humiliation.*

OOTMOEDIG. Adj. Nedrig; onderdanig. *Humble, respectueux, soumis.* Een ootmoedig gebed, ootmoedig verzoek. *Une humble prière, requête.* Uw OOTMOEDIGE Dienaar, uwe OOTMOEDIGE. *Vôtre très humble serviteur, vôtre très humble.* Ik zeg u OOTMOEDIG, OOTMOEDIGLYK dank *Je vous remercié très humblement, je vous rends très humbles graces.* De waare OOTMOEDIGHEID bestaat in 't uitwendige niet. *La véritable humilité ne consiste point dans les dehors.*

OOY, OOYLAM. zie de kolom OY.

OOYEVAAR. zie OYEVAAR.

O P.

OP. Plaatselyk voorzetselwoordje van veelderlei gebruik. *Sur, dessus.* Op Aarde leeven. *Vivre sur la Terre, sur Terre.* Op Zee zwerven. *Errer sur Mer, sur la Mer.* Een pot, een kruik, een zak op zyn hoofd draagen. *Porter un pot, une cruche, un sac sur ou dessus sa tête.* Trap 'er op. *Marchez dessus.* Giet 'er wat brandewyn op. *Versez un peu d'eau de vie dessus.* De Steden die op den Rhyn, aan den Rhyn-stroom leggen. *Les Villes qui sont sur le Rhin, le long du Rhin.* Nieuwe belastingen leggen op het Volk. *Mettre de nouveaux Impôts sur le Peuple.* De rechten op de inkomende en uitgaande goederen vermeerderen. *Augmenter les Accises, les droits sur les marchandises qui entrent & qui sortent.* Doet het OP myn woord. *Faites le sur ma parole.* Veel Krygsvolk op de been brengen. *Mettre bien des troupes sur pié.* Op den middag, tegen de middag *Sur le midi, vers le midi.* Kort OP het maal, middagmaal. *Peu après dîner, à l'issuë du diné.*

OP, werd veeltyds in 't Fransch anders als in 't Duitsch genomen. Op straat slaapen. *Coucher dans la ruë.* Op de kamer gaan. *Aller dans la chambre, monter à la chambre.* Ik moet het OP een andere wys bezoeken. *Il faut que je l'essaye d'une autre manière.* Gy moogt OP een ander, by een ander wel zien. *Vous pouvez bien voir chez un autre.* OP het Kuipen, op het Schoenmaaken gaan; 't Kuipers, 't Schoenmaakers ambagt leeren. *Apprendre le métier de Tonnelier, de Cordonnier.* OP zyn Fransch, op zyn Spaans gekleed zyn. *être habillé, être mis à la Françoise, à l'Espagnole.* OP zulke een wyze zoud gy wel schynen gelyk te hebben. *De cette façon, de cette manière vous sembleriez bien avoir raison.* OP dat zelfde oogenblik. *à ce même moment.* Myn Heer is OP het Stadhuis, op zyn Hofsteê. *Monsieur est à l'Hôtel de Ville, à sa Maison de Campagne.* Daar is veel Volk op de Kermis. *Il y a bien du monde à la Foire.* Dat is OP een Maandag, op een Paasdag gebeurd. *Cela est arrivé un Lundi, un jour de Pâques.*

OP, betekent zoo veel als OPGESTAAN. *Levé, levée.* Mynheer, Mejuffrouw is nog niet op. *Monsieur n'est pas encore levé, Madame n'est pas encore levée.* OP, betekent ook zo veel als VERTEERT, GENUTTIGT, OPGEGEETEN. *Mangé. &c.* De koek is al op. *Le gateau, le pain d'épice est déja mangé, avalé.* Al 't geld is op. *Tout l'argent est dépensé.*

OP, is eindelyk ook nog een tussenwerpsel van aanmoediging. Op, op, gy slaapt te lang. *Debout, debout, vous dormez trop longtemps.* Op, op myn Zang-Nimf, gy moet Dichten. *Sus, sus, ma Muse, il faut rimer.*

OPBARSTEN. v. n. Open barsten. *Crever.* Als een zweer komt op te barsten. *Quand une apostume vient à crever, à aboutir.*

OPBEUREN. v. a. OPTILLEN. Opligten. *Lever, soulever.* Een pak, een baal opbeuren. *Lever un fardeau, un balot.* Ik kan myn hoofd niet opbeuren. *Je ne sçaurois lever ma tête, tenir ma tête droite.* Een moedeloos mensch wat OPBEUREN, vertroosten, helpen. *Relever le courage d'une personne abbatuë; Conforter une personne découragée, lui relever le menton, l'assister.* phr. fam. Zig zelfs wat OPBEUREN, aanmoedigen. *S'encourager, reprendre un peu courage, se relever de son abbattement.* OPBEURING van een last, pak. *Soûlevement d'un fardeau.* m. OPBEURING, aanmoediging. *Encouragement.* m.

OPBIECHTEN. v. n. Bekennen in de biecht. *Confesser, avouer.* Recht opbiechten, de waarheid belyden. *Avouer franchement la vérité; avouer la dette.* phr. fam.

OPBINDEN. v. a. BINDEN. *Lier, attacher.* Het hair met een lint opbinden. *Attacher, nouer les cheveux*

veüx avec un ruban. Zyn broek opbinden. *Attacher, arrêter sa culote.* Een boek fraay, net OPBINDEN, binden. *Relier un livre proprement.*

OPBLAAZEN. v. a. Door blaazen doen zwellen. *Enfler.* Zyne wangen opblaazen. *Enfler ses joues.* Een geslagt schaap opblaazen. *Enfler un mouton tué.*

OPBLYVEN. v. n. Niet naar bed gaan. *Veiller; ne se pas coucher.* Men laat de kinderen in Vrankryk, en in Engeland zoo lang niet opblyven als hier. *On ne permet pas aux Enfans en France & en Angleterre de veiller si tard qu'ici.* Ik wil van deezen nacht opblyven. *Je veux veiller cette nuit; je ne veux pas me coucher cette nuit.*

OPBOD. n. ONTBIEDING. By een roeping. *Convocation.* f. *Appel, arrièreban.* m. Daar geschiede een algemeenen opbod van 't Landvolk, der Leenluiden. *Il se fit une convocation generale des Milices, des Vassaux.* Den opbod van den Edel en Onedel in Vrankryk werd *Arrièreban* genaamd; doch geschied in den uiterstten nood.

OPBOEYEN. v. a. Hoogen. *Hausser, élever.* Een schip hooger opboeyen. *Hausser le bordage d'un vaisseau.*

OPBORLEN of OPBORRELEN. v. n. Kookende opkomen, als men van 't water spreekt. *Bouillonner, monter en haut, sourdre, parlant de l'eau.* Wat komt daar van den grond opborlen? *Qu'est-ce qui monte là sur l'eau? que sort-il du fond de l'eau?* OPBORLING. f. *Bouillonnement.* m. *Action de monter sur l'eau, de sortir du fond de l'eau en bouillonnant.* f.

OPBOUW. m. Aanbouw, stigting. *Edification.* f. *Accroissement.* m. Aan den opbouw van Christi Kerk werken. *Travailler à l'Edification de l'Eglise de Christ.* Aan den opbouw der Taale arbeiden. *Travailler à l'augmentation, l'embellissement, l'enrichissement de la Langue.*

OPBOUWEN. v. a. Volbouwen, voltooyen. *Achever de bâtir, perfectionner.* Een begonnen huis opbouwen. *Achever de bâtir une maison.* Godes Kerk OPBOUWEN, vergrooten, uitzetten, in den figuurlyken zin. *Edifier, accroître l'Eglise de Dieu.* De Taal OPBOUWEN, verryken, beschaaven. *Cultiver, enrichir, polir la Langue.* Onze goede voorbeelden dienen om 's Naasten Geloove OP te BOUWEN, te versterken. *Nos bons exemples servent à édifier, à fortifier la Foi du Prochain.* Aan de OPBOUWINGE van Gods Kerk arbeiden. *Travailler à l'Edification de l'Eglise de Dieu.*

OPBREEKEN. v. a. Openbreeken. *Ouvrir, rompre, forcer.* Een slot opbreeken. *Ouvrir une serrure de force; forcer une serrure.* Een brief OPBREEKEN. *Décacheter une lettre.* OPBREEKEN. v. a. OPRISPEN, als men van vette, magtige spyzen spreekt. *Remonter à la gorge.* Ik eet geen ham, geen boter of hy breekt my op. *Je ne mange point de jambon, de beurre, qu'il ne me remonte.* OPBREEKEN, opkraamen. *Détaler, décamper.* De Kermis is uit, de Kraamers moeten opbreeken. *La Foire est finie, il faut que les Marchands détalent, il faut que les marchands se retirent.* Het Leger zal haast uit gebrek van voer, van water moeten opbreeken. *L'Armée sera bientôt obligée, contrainte de décamper faute de fourage, faute d'eau.* Het beleg van een Stad opbreeken, van voor een beleegerde Stad wyken. *Lever le siège d'une Ville, abandonner le siège d'une Ville.* Laat hy 't maar doen, 't zal hem zuur genoeg opbreeken. spr: *Qu'il fasse, laissez le faire, il lui en cuira assez, il s'en mordra bien les doigts.* Het OPBREEKEN of de OPBREEKING van een slot. *Le bris, l'action de forçer une serrure.* Het OPBREEKEN of de opbreeking van een brief. *L'Ouverture d'une lettre cachetée.* Het OPBREEKEN van de Kraamers zal morgen geschieden. *Les merciers détaleront demain; les merciers se retireront demain.* Het OPBREEKEN van een beleg gaat zelden zonder ongemak toe. *La levée d'un siège se fait rarement sans quelque désordre, disgrace, esclandre.*

OPBRENGEN. v. n. Uitleveren, beschaaren. *Rendre, rapporter.* Dat Land brengd 's jaars vyf duizend gulden op. *Cette terre rapporte cinq mille livres par an.* De Bier-, de Turfpagt, de Pacht van 't Gemaal brengt veel op. *La Ferme de la Bière, des Tourbes, des Moutures rapporte beaucoup.* Moeyte hebben om zyn huur OP te BRENGEN, te betaalen. *Avoir de la peine à trouver son loyer, à payer le loyer de sa maison, de sa chambre &c.*

OPBRENGEN. Groot maaken. *Elever, nourrir.* De Jeugd in de vreeze Gods opbrengen. *Elever les Enfans dans la crainte de Dieu.* De kinderen kosten veel van opbrengen. *Les enfans coutent beaucoup à nourrir, à élever.* OPBRENGEN, ophyssen, ophaalen. *Monter.* Het hooy met bondels, de turf met manden opbrengen, op de zolder brengen *Monter le foin par botes, monter les tourbes par paniers.* Een veroverd Schip, een Prys OPBRENGEN, in eenige Haven mede sleepen, voeren. *Mener, conduire une Prise dans quelque Port ou Havre.* De Franschen zullen nu zoo veel Pryzen niet meer te Duinkerken opbrengen. *Les François ne meneront, conduiront plus tant de Prises à Dunquerque.* Het OPBRENGEN, de opbrenging van zyn huur, van zyn deel in de algemeene schatting. *Le payement de son loyer, de sa portion dans les taxes generales.* Het OPBRENGEN der kinderen kost zorgen en geld. *L'éducation des enfans coute des soins & de l'argent.*

OPBYTEN. v. a. Open byten. *Entamer, couper avec les dents; mordre dans quelque chose.* Een brood opbyten. *Entamer un pain avec les dents.* Het ys opbyten, open hakken. *Ouvrir, rompre, fendre la glace à coups de hache.* Het ys voor de andere opbyten; 't spoor leggen, maaken voor andere. *Rompre la glace pour les autres; tracer, frayer les chemin aux autres; faire la planche aux autres.* phr. fam.

OPCIEREN. v. a. Optooyen, opluisteren. *Orner, parer, enjoliver, embellir.* Een kamer, een Bruidsbed opcieren. *Embellir, orner une chambre, un lit de Mariée.* Zyne reden opcieren, oppronken, opsmukken. *Orner, embellir son discours.* De OPCIERING, het opcieren van een kamer, van een redenvoering. *L'embellissement d'une chambre, d'un discours.*

OPDRAAGEN. v. n. Te voorschyn komen. Zy zullen wel haast opdraagen, voor den dag komen. *Ils paroîtront, se montreront bientôt, on les verra bientôt paroître.*

OP DAT. Adv. Ten einde dat. *Afin que.* Ik waarschouw u by tyds, op dat gy niets verzuimd. *Je vous avertis de bonne heure, afin que vous n'oubliez, ne negligiez, n'ometiez rien.* Op dat gy verzekerd zyt van myne vrindschap, op dat gy 'er niet aan twyfelt. *Afin que vous soyez assuré de mon amitié, afin que vous n'en doutiez point.*

OP DATO, OP DATO DEZER. Adv. Op heden, in den Koopmans styl. *Ce jour-ci, aujourd'hui.* Ik

ben eindelyk op dato dezer met uwe aangenaame van... vereerd. *Je suis enfin honoré ce jour-ci de... je reçois enfin ce jour-ci l'honneur de vôtre agréable de...*

OPDELVEN. v. a. Opgraaven, open maaken. *Ouvrir en bêchant, en fouillant, en fouissant.* Een gedempte put, gedempte graft opdelven. *Ouvrir un puits, un canal comblé; deboucher un puits, un canal qui avoit été bouché.* Een verborgen schat OPDELVEN, opgraaven. *Déterrer un trésor caché.*

OPDISSCHEN, OPDISSEN. v. a. Op den disch, op tafel brengen, als men van spyzen spreekt. *Apprêter, servir sur table.* De spyzen, het eeten opdisschen. *Servir les viandes, servir le dîné.* Zyne gasten wel OPDISSCHEN, wel voordienen, onthaalen. *Régaler, traiter bien ses hôtes.* Naar 't OPDISSCHEN der spyzen. *Après que les viandes eurent été servies.*

OPDOEN. v. a. Open doen. *Ouvrir.* De deur, een brief opdoen. *Ouvrir la porte, ouvrir une lettre.* Turf en hout OPDOEN, in voorraad bergen. *Faire provision de tourbes & de bois.* Winter provisien opdoen. *Faire ses provisions pour l'Hyver.* Zyn waar wel OPDOEN, opschikken. *Accommoder, ranger, étaler bien sa marchandise.* Zig OPDOEN, zig vertoonen, te voorschyn komen. *Paroître, se presenter.* Daar doen hen veel aanzoekers, veel vryers op om die Juffw. te behaagen. *Il se presente bien des prétendants, des soupirans pour faire leur Cour à cette Demoiselle, pour rechercher cette Demoiselle.* Een Zeeman moet letten, hoe zig de Kusten OPDOEN, vertoonen. *Un homme de Mer doit regarder, remarquer comment les Côtes se presentent.* Daar doen zig nieuwe zwaarigheden op. *Il se presente, il se rencontre de nouvelles difficultés.* Die zaak doed zig heel wel op, komt heel wel voor 't oog. *Cette chose, cette affaire là paroît favorable; semble promettre un heureux succès.* Gaat 'er niet, gy zoud 'er toch niet OPDOEN, niets winnen, haalen. *N'y allez point, aussi bien n'y gagneriez vous rien, il n'y a rien à faire pour vous.* By de Vader zult gy niet opdoen, dat weet ik wel. *Il n'y a rien à faire, à gagner auprès du Pére, je le sçais bien.* De OPDOENING, 't gezicht der vreemde Kusten in agt neemen. *Prendre garde à la situation, consider l'aspect des Côtes étrangéres.*

OPDOKKEN. v. a. Boertig w. Opbrengen, tegens dank uitschieten. *Financer, payer, donner malgré qu'on en ait.* De Schout heeft hem twee honderd Ducatons doen opdokken. *Le Bailli lui a fait financer deux cents Ducatons.* Ik zal hem wel doen opdokken. *Je le ferai bien financer, je le ferai bien cracher au bassin.* phr. fam.

OPDONDEREN. v. n. Donderende opkomen. *Monter avec un bruit de tonnerre.* De Helsche Geesten die in 't Spel van Medea komen opdonderen. *Les Esprits Infernaux qui montent des Enfers au bruit du tonnerre dans la Tragédie de Médée.* De Zeelui zeggen, dat de Donder binnen drie dagen moet OPDONDEREN: daer mede meenende dat het drie dagen na de Donder eerst gehoord is, lustig opwaayen moet. *Il doit venter bien fort dans les trois jours qui suivent les premiers éclats du Tonnerre, au dire des gens de Mer.*

OPDOUWEN, OPDUWEN, OPDUUWEN. Een schuitevoerders woord. *Remonter l'eau, monter une riviére avec des crocs.* Wy hadden het vlak in de wind, en by gevolg veel moeyte om het op te douwen. *Le vent étoit directement contraire, & par conséquent nous eumes beaucoup de peine à monter l'eau, la Riviére.* Tegen wind en stroom opduuwen. *Faire aller, conduire un bateau contre vent & marée avec des crocs.* OPDUUWEN, boertig woord. Zyn spillen, zyn biezen pakken; vertrekken. *Plier bagage; déguerpir; enfiler la venelle; faire jaques déloge.* phr. bad

OPDRAAGEN. v. a. Naar boven draagen. *Porter, monter enhaut.* Ik kan dat alleen niet opdraagen. *Je ne sçaurois porter cela enhaut tout seul.*

OPDRAAGEN. Toe-eigenen, aanbieden, begeeven. *Dédier, addresser, donner, conferer, déferer.* Iemand een boek opdraagen. *Dédier un livre à quelqu'un.* 't Bevel, 't gebied van 't Leger aan een bequaam Hoofd OPDRAAGEN, ter hand stellen. *Donner, conferer le commandement, la conduite de l'Armée à un Chef capable.* Marius deed zig het gebied van 't Leger dat tegen Mithridates trok, opdraagen. *Marius se fit donner, déferer le commandement de l'Armée qui marcha contre Mithridate.* Gode zyn hart OPDRAAGEN, opofferen, toewyen. *Vouer son coeur à Dieu, faire un sacrifice de son coeur à Dieu.* Een verkogt Land OPDRAAGEN aan die 't gekogt heeft. *Offrir de remettre une Terre à celui qui l'a achetée; sommer l'Aquereur de prendre possession de la Terre qu'il a achetée.*

OPDRAAYEN. v. a. Open draayen. *Ouvrir en tournant.* OPDRAAYEN. Een woord onder de Jongens in zwang. *Jetter à croix ou pile.* Draay op. *Jettés à croix ou pile.*

OPDRAGT, toeeigening van een Boek. *Dédicace; Epitre dédicatoire; épitre préliminaire.* f. De kortste, eenvoudigste Opdragten zyn de beste. *Les plus courtes Dédicaces, Epitres dédicatoires sont les meilleures.*

OPDRAGT, OVERDRAGT van een Land aan die 't gekogt heeft. *Offre d'une Terre à celui qui l'a achetée; sommation faite à l'Aquereur de prendre possession de la Terre qu'il a achetée.*

OPDRAGTIG. Adj. OPDRUISTIG. Verhit, rood. *Enflammé, enluminé, couperosé.* Een opdragtig aangezigt. *Un visage enluminé, couperosé.* OPDRAGTIGHEID, vuurigheid, roodheid. *Inflammation, rougeur.* f. *Chaleurs de foye.* f. pl.

OPDRINGEN. v. a. Opstryden, met geweld doen aanneemen. *Faire recevoir de force; introduire par force.* Een Regent, een Predikant opdringen. *Introduire, faire recevoir de force un Magistrat, un Ministre.* De Meyd wilde hem het kind OPDRINGEN. *La Servante voulut le forcer de prendre, de reconnoître l'enfant, de se charger de l'enfant.*

OPDROOGEN. v. n. Droogen, droog werden. *Sécher, se sécher.* De wegen, 't linnegoed droogt mooy op in dit weer. *Les chemins séchent, le linge séche bien dans ce temps-ci.*

OPEETEN. v. a. T'eenemaal eeten. *Manger tout, manger entiérement.* Al zyn brood opeeten. *Manger tout son pain.* Al zyn goed OPEETEN, door de billen lappen. *Manger, dépenser tout son bien.* De armen OPEETEN, uitmergelen. *Manger les pauvres, succer le sang des pauvres.* Dat leid hem op het hart, hy kan dat niet OPEETEN, verduwen. *Il a cela sur le coeur, il ne sçauroit le digerer, l'oublier.*

OPEISCHEN. v. a. Wedereischen. *Réclamer; redemander.* Een Koning eischt zyne onderdaanen op, die zonder zyne toestemming uit het Koningkryk geweeken zyn. *Un Roi réclame ses sujets qui ont quitté le Royaume sans sa permission.* OPEISCHEN. Tot overgave

gave vorderen. *Sommer.* Een ſtad opeiſchen. *Sommer une place.* De OPEISCHING van eenen onderzaat. *La reclamation d'un vaſſal.* De OPEISCHING van eene ſtad. *La ſommation d'une place.*

OPEN. Niet toe. *Ouvert, ouverte.* Een open deur. *Une porte ouverte.* Een open ſchuit, open wagen. *Un bateau, un chariot découvert.* In de open lugt zitten. *être aſſis à l'air, en bel air.* Wandelen met open deuren, regt toegaan, voor de vuiſt handelen. *Agir à découvert, ſans detour; aller droit en beſogne.* phr. fam. Een OPEN, ongedekte Landſtreek, een open Stad. *Un Païs ouvert, expoſé; une Ville ouverte, expoſée.* OPENE brieven, Gunſt *of* Octrooy brieven van den Koning verkrygen. *Obtenir des Lettres patentes, des Lettres de faveur du Roi.* In 't open Veld ſlaapen. *Coucher à la belle étoile.* Den Handel op Vrankryk, op Spanjen is OPEN, is vry, onbelemmerd. *Le Negoce de France, d'Eſpagne eſt ouvert, eſt libre.* Een agterdeurtjen open houden, een uitvlugt by der hand hebben. *Avoir une défaite en main, une réponſe toute prête.*

OPENBAAR. Adj. Bekend, opentlyk. *Notoire, maniſeſte, public, connu d'un chacun.* 't Is een openbaare valsheid. *C'eſt une fauſſeté notoire, maniſeſte.* Het is een openbaare dief. *C'eſt un larron public, reconnu pour tel.* Een openbaar Notaris. *Un Notaire public.* De zaak is OPENBAAR, opentlyk bekend. *La choſe eſt publique, notoire, connuë d'un chacun.* Een zaak OPENBAAR, rugtbaar maaken. *Publier, divulguer, éventer une choſe.* In 't OPENBAAR ſpreeken. *Parler ouvertement, publier, dire à la face de tout le monde.*

OPENBAAREN. v. a. Doen blyken, vertoonen. *Maniſeſter, donner à connoître, faire voir.* God heeft in 't ſcheppen van de Waereld zyne magt, in 't zenden van den Meſſias zyn goedheid geopenbaard. *Dieu a maniſeſté ſa puiſſance en créant le Monde, a maniſeſté ſa bonté en envoyant le Meſſie.* 't Heeft Gode behaagd ons den weg ter Zaligheid te OPENBAAREN, bekend te maaken. *Il a plu à Dieu de nous maniſeſter, declarer la voye du Salut.* Een aanvertrouwd geheim OPENBAAREN, ontdekken, aan den dag brengen. *Déclarer, reveler un ſecret confié.* Een vrind zyn hart OPENBAAREN. *Déclarer ſon ſecret, ouvrir ſon coeur à un ami.* De tyd openbaart, ontdekt alles. *Le temps découvre, dévoile tout.* 't Zal zig met 'er tyd wel OPENBAAREN, 't zal met 'er tyd wel aan den dag komen. *La choſe ſe découvrira bien avec le temps.*

De OPENBAARING, ontdekking, ontvouwing van Gods magt, van Gods goedheid. *La maniſeſtation de la puiſſance, de la bonté de Dieu.* De waarheid van de Heilige Schriftuur is op de Goddelyke OPENBAARINGE, bekendmaaking geveſtigd. *La vérité de l'Ecriture Sainte eſt fondée ſur la Révélation Divine.*

OPENBAARLYK. Adv. In 't openbaar. *Ouvertement, en public.* Het Evangelium openbaarlyk belyden. *Confeſſer l'Evangile ouvertement, faire profeſſion ouverte de l'Evangile.*

OPENBREEKEN. v. a. *Ouvrir de force; forcer.* Hy heeft de kas open gebroken. *Il a forcé l'armoire.*

OPENEN. v. a. Open doen. *Ouvrir.* Den mond openen, een brief openen. *Ouvrir la bouche, ouvrir une lettre.* Een ader OPENEN, een laating doen. *Ouvrir la veine, faire une ſaignée.* Een lyk OPENEN en balſemen. *Ouvrir & embaumer un corps.* De loopgraven openen. *Ouvrir la tranchée.* De ooren openen, aandagtig toehooren. *Ouvrir les oreilles, écouter attentivement.* Een vles met wyn openen. *Décoiſer une bouteille.* Den Rykslanddag openen, beginnen. *Ouvrir la Diete generale de l'Empire.* Den geeſt OPENEN, bekwaam maaken. *Ouvrir l'eſprit, rendre l'eſprit capable.* De Veldtogt met het beleg van een voornaame Stad OPENEN, beginnen. *Ouvrir la Campagne par le ſiége d'une Place, d'une Ville importante.* De Staats vergadering met een ſchoone aanſpraak openen. *Ouvrir l'Aſſemblée des Etats par une belle harangue.* Kort naar het OPENEN van de loopgraven. *Peu après l'ouverture de la tranchée, des tranchées.* By het OPENEN van een Teſtament tegenwoordig zyn. *être préſent, aſſiſter à l'ouverture d'un Teſtament.* Met het OPENEN of opengaan van de Poort vertrekken. *Partir à Porte ouvrante.*

OPENGAAN. v. a. Opgaan, zig ontſluiten. *S'ouvrir.* Makkelyk open en toegaan. *S'ouvrir & ſe fermer aiſément.* De knoppen der boomen, de rooze knoppen beginnen open te gaan. *Les boutons des arbres, les boutons des roſes commencent à s'ouvrir, à s'épanouïr.* Als hy haar ziet, gaat zyn hart open. *Il ne ſe ſent pas de joye quand il la voit.*

OPENHARTIG. Aej. Ongeveinſd, gul, opregt. *Ouvert, franc, ſincére.* Een openhartig menſch maakt onweetens veel Vyanden. *Une perſonne franche, ſincére ſe fait bien des Ennemis ſans le ſçavoir.* Een openhartige belydenis, verklaaring. *Une confeſſion, déclaration, un aveu ſincére.* Al te OPENHARTIG, te gul ſpreeken. *Parler trop à coeur ouvert, trop ſincérement, avec trop de franchiſe.* De OPENHARTIGHEID, ongeveinſdheid deugd niet aan 't Hof, in de verkeering der booze menſchen. *La ſincérité, franchiſe, droiture ne vaut rien à la Cour, dans la fréquentation des hommes méchans.* OPENHARTIGLYK. Adv. *à coeur ouvert, franchement, ſincérement.*

De OPENING of het OPENEN van een lyk. *L'ouverture d'un corps.* f. Een OPENING in 't vleeſch maaken. *Faire une inciſion dans la chair.* De OPENING van een laatſte Wil. *L'ouverture d'un Teſtament.* De OPENING, 't openen van de Veldtogt bywoonen. *Aſſiſter à l'ouverture de la Campagne.* De ſtudie der Taalen diend tot OPENING, opſcherping van de Geeſt. *L'étude des Langues ſert à ouvrir, à développer l'Eſprit.* Iemand OPENING, kennis van zaaken geeven. *Donner à quelqu'un ouverture, connoiſſance des choſes.* Iemant eenige OPENING, eenig licht van eene zaak geeven. *Donner quelque lumière, quelqu' éclairciſſement d'une affaire à quelqu'un.* De OPENING, het begin van den Rykslanddag. *L'ouverture de la Diete de l'Empire.*

OPEN-MAAKEN. v. a. Opmaaken. *Ouvrir.* De winkel ten eerſten open maaken. *Ouvrir la boutique d'abord.*

OPEN-SLAAN. v. a. *Ouvrir à force de frapper; ouvrir à coups de marteau; forcer.* Hy heeft myn koffer open geſlagen. *Il a forcé mon coffre.*

OPEN-STAAN. v. n. Open zyn. *être ouvert.* De deur ſtond wyd open. *La porte étoit toute ouverte, entiérement ouverte.*

OPEN-STAAN. Niet begeeven, beſlagen zyn, *Vacant* zyn in 't Onduitſch. *Vaquer, être à remplir.* Als de Paus dood is, ſtaat 'er een ſchoone, een ryke bediening open. *Quand le Pape eſt mort, il y a un bon, un riche bénéfice vacant.* Naar een openſtaande plaats, een openſtaand ampt ſtaan; een openſtaande plaats &c. bekuipen. *Poſtuler, briguer une charge vacante,*

te; un emploi vocant. Een OPENSTAANDE rekening. *Un compte ouvert, un compte qui n'est pas liquide.* OPENSTAANDE, zwevende verschillen, geschillen. *Des différents qui ne sont pas encore vuiaes, terminés, des démêlés qui subsistent encore.*

OPENTLYK. Adv. Openbaarlyk. *Publiquement, ouvertement.* Het word opentlyk gezegt. *On le ait publiquement, ouvertement.* God OPENTLYK, openbaarlyk bidden, loven. *Prier, louer Dieu publiquement, ouvertement.* OPENTLYK, onbedektelyk te werk gaan. *Agir ouvertement, sans détour, avec candeur.*

OPFEILEN. v. a. Feilen, met de feil opdroogen. *Essuyer, sécher.* De vloer, den haard opfeilen. *Essuyer le pavé, essuyer le foyer avec un gros linge mouillé.*

OPFLIKKEN. v. a. Een Hoogduitsch w. Dat oud is weder opmaaken om het nieuw te doen schynen. *Regrater, retoucher, nettoyer, rajeunir, renouveller une chose vieille.* OPFLIKKEN word ook gezegt van Koopmanschappen die men een fraay oog geeft om derzelver gebreeken te verbergen. *Farder des marchandises.*

OPGAAN. v. a Opklimmen. *Monter.* Een trap, een berg opgaan. *Monter un degré, monter une montagne.* OPGAAN, in den volstrekten zin, beteekend een hooger plaats bekleeden. Van het tweede op het derde School opgaan. *Monter de la troisième Classe à la seconde.* OPGAAN, opkomen, opryzen. *Se lever, monter, paroître sur l'horison.* De Zon gaat in April te vyf uuren op. *Le Soleil se leve à cinq heures au mois d'Avril.* OPGAAN, werd ook wel voor OPEN GAAN gezegt. *S'ouvrir.* De deur wil niet opgaan. *La porte ne veut pas s'ouvrir.* OPGAAN, opraaken, opgegeeten werden. *Se manger.* Al dat eeten, al die spyzen zullen van middag niet opgaan. *Toutes ces viandes, tous ces mets ne se mangeront pas à midi.* Ik vond hem in 't OPGAAN van de Beurs. *Je le trouvai à la montée de la Bourse.* Een OPGAANDE Scholier. *Un Ecolier qui monte, passe d'une Classe à l'autre.* Een OPGAAND Officier, Legerbediende. *Un Officier qu'on avance, qu'on fait monter à un plus haut grade.* De OPGAANDE Zon werd aangebeden: letterlyke en figuurlyke spreekwyze. *On adore le Soleil levant.* fig. *tout rit à une personne en Fortune, en train de monter. Et aussi lors qu'un Roi, un Prince est vieux, malade, en danger de mort, ou qu'on compte qu'il ne regnera pas longtemps, les Courtisans l'abandonnent, & vont faire leur cour au Prince qui est sur le point de regner.*

OPGAAREN. v. a. Opzamelen, bespaaren. *Amasser, faire amas, thésaurijer.* Oude Medalien opgaaren *Amasser des Antiques, de vieilles Medailles.* Hy zal nooit goed OPGAAREN, hy is te verkwistend. *Il n'amassera, n'épargnera jamais, il ne thésaurisera jamais, il est trop prodigue.* OPGAARING, bespaaring, oplegging van geld tegen den ouden dag. *Epargne.* f. *Amas d'argent pour la vieillesse.* m. *Poire pour la soif.* phr. fam.

OPGANG. m. Opkomst, opkoming. *Lever.* m. Met der Zonnen opgang de reis aanvaarden. *Se mettre en voyage au lever du Soleil, au point du jour.* De meeste menschen zyn hunnen OPGANG aan overwagte omstandigheden schuldig. *La plûpart des hommes doivent leur Fortune à des circonstances imprévuës.* Dat werk heeft weinig OPGANG, werd weinig geacht, getrokken. *Cet ouvrage est peu estimé, recherché.* Hy heeft niet veel opgang in die stad. Hy heeft niet veel geluk in die stad. *Il ne fait pas fortune, pas grand progrès, il ne réüssit pas dans cette ville.* Wy zullen om eene noodelooze langwyligheit te ontgaan hier alle *participia passiva* die met OPGE aanvangen niet bybrengen; maar alleen de voornaamste, om dat men derzelver beteekenis altoos by de *Infinitiva* kan vinden. en het zekerst is die by dezelve te zoeken.

OPGEBLAZEN. Adj. en Part. van OPBLAAZEN. Bol, gezwollen. *Enflé, boursoufflé.* Opgeblaze wangen. *Des joues enflés, boursoufflees.* OPGEBLAAZEN, ijdel, verwaand. *Enflé, vain.* Een opgeblaazen mensch *Un homme vain, bouffi d'orgueil.* OPGEBLAAZENDHEID, grootsheid, verwaandheid. *Orgueil.* m. *Présomption, arrogance.* f. De *Cynici* of bytende Philosoophen verborgen veel opgeblaazendheid onder een gelapt kleedt. *Les Cyniques, Philosophes mordans cachoient beaucoup de vanité, de presomption sous un habit déguenillé.*

OPGEBOEYD. part: van OPBOEYEN. Een hoog opgeboeyd schip. *Un vaisseau de haut bordage, un vaisseau enbuché.* Terme. de Marine.

OPGEDAAN. part: van OPDOEN. Hy is weer gekomen zonder iets OPGEDAAN. gevonden, verrigt te hebben. *Il est revenu sans avoir rien trouvé, gagné.* OPGEDAAN. Opgeschort. *Retroussé.* Ik heb my nachtrok opgedaan *J'ai retroussé ma robe de chambre.*

OPGEDIST. part: van OPDISSEN. *Servi.* Opgediste spyzen. kost. *Mets servis, viandes servies sur table.* Wy wierden heel schraal opgedist. *On nous y fit fort mauvaise chére.*

OPGEEVEN. v. a. Opstaan. *Chasser.* Een kaatsbal wel opgeeven. *Chasser, envoyer bien une bale.* Een scholier een *thema*, een som OPGEEVEN, te maaken geeven. *Donner un thême, un régle d'Arithmetique à faire à un Ecolier.* Zyn naam OPGEEVEN, schriftelyk aanteekenen. *Donner, marquer son nom par écrit.* Een Stad OPGEEVEN. overgeeven. *Rendre une Ville, remettre une Ville.* Den moed opgeeven, verliezen, *Perdre courage, abandonner la partie.* Een raadsel OPGEEVEN, een anderen te raaden geeven. *Ne pouvoir deviner une énigme, la laisser trouver, deviner à d'autres.* Ik kan die tegenwerping niet wederleggen, ik geef het op, ik geef het gewonnen, *Je ne sçaurois réfuter cette objection, résoudre cet Argument, lever cette difficulté, je me rends, je quite la partie.* phr. fam. OPGEEVING is in 't Fransch als honderd diergelyke *verbalia* niet uit te leggen als door om schryving.

OPGEHAALD. part: van OPHAALEN. De opgehaalde aalmoessen wyzelyk uitdeelen. *Partager, distribuer prudemment les aumônes recueillies.* Een OPGEHAALDE muur. *Un mur rehaussé, relevé.*

OPGEHEEVEN, OPGEHEVEN. part: van OPHEFFEN. *Levé.* Hy heeft geen schaamte, na eene zoo lafhartige daadt gaat hy noch met opgeheven hoofde. *Il n'a point de honte; il va encore le front levé après une action si lâche.* Met opgeheven zwaarde. *L'épée haute.*

OPGEHELDERD. part: van OPHELDEREN. *Eclairci* Die omstandigheid heeft de zaak opgehelderd. *Cette circonstance à éclairci l'affaire.* Een opgehelderde waarheid. *Une vérité developée, mise dans un plus grand jour.*

OPGEKNOOPT. part van OPKNOOPEN. Van onderen opgeknoopt hair. *Cheveux noués par enbas.* OPGEKNOOPTE, opgehangene dieven. *Des voleurs pendus.*

OP-

OPGEKOGT. part: van OPKOOPEN. De opgekogte graanen opleggen. *Serrer les grains, les blés qu'on a achetés.*

OPGEKOMEN. part: van OPKOMEN Hy is van niet opgekomen, een man geworden. *Il est venu de rien; c'est un homme de néant, de fortune; un parvenu.* De opgekomen Boer, de Boerinne. *Le Païsan la Païsanne parvenu, parvenuë; Ouvrage de Mr. de Marivaux.* OPGEKOMENE, opgerezene zwaarigheden. *Des difficultés survenuës.*

OPGEKROMPEN. part: van OPKRIMPEN. *Rétréci; retiré.* Zie OPKRIMPEN.

OPGELD. n. Geld dat boven de gewoone waarde gegeeven werd. *Argent de surplus.* m. De Zeeuwse Ryksdaalders doen opgeld. *Les Risdales de Zélande valent quelque chose de plus que les autres.*

OPGELEGD, OPGELEID. part: van OPLEGGEN. De opgeleide boete betaalen. *Payer l'amande à la quelle on a été condamné.* OPGELEGT, gemaakt Dat linnen is van dezelve stof opgelegt als dit. *Cette toile est de même qualité, sorte, prix que celle-ci.*

OPGELOST. part: van OPLOSSEN. Een opgeloste vraag. *Une question décidée.*

OPGEMAAKT. part: van OPMAAKEN. Opgemaakt werk. *De l'ouvrage fini, achevé.* OPGEMAAKT. Aangezet *Excité; incité; animé.* Hy heeft menschen opgemaakt om op te hoogen. *Il a aposté des gens pour encherir.*

OPGENOMEN. part: van OPNEEMEN. Elias wierd opgenomen in den Hemel. *Elie fut enlevé, ravi au Ciel.* 't OPGENOME geld weder geeven. *Rendre l'argent qu'on a emprun*[illegible]

OPGEPAKT. part: van OPPAKKEN. *Empaqueté.* Net opgepakt goed. *De la marchandise proprement empaquetée, emballée.*

OPGEPRONKT. part: van OPPRONKEN. *Paré, ajusté.* Een opgepronkt, opgeschikt verhaal. *Un récit fardé, embelli, enjolivé.* Een opgepronkte styl. *Un stile ampoulé, figuré.*

OPGERAAPT. part: van OPRAAPEN. Opgeraapt Volk, Krygsvolk met 'er haast geworven &c. *Des Troupes ramassées, levées à la hâte.* 't Zyn OPGERAAPTE versierde logens. *Ce sont des mensongens controuvés.*

OPGEREEZEN. part: van ORYZEN. Zoo draa zy opgereezen was. *Dès qu'elle se fut levée, relevée.* De opgereezene zwaarigheid uit de weg te ruimen. *Lever la difficulté survenuë.*

OPGEREGT. part: van OPREGTEN. *Dressé, établi.* De opgeregte Beelden omver werpen. *Abbattre, renverser les Idoles, les Statuës qui avoient été dressées, érigées.* De opgeregte Magazynen in den brand steeken, verdelgen. *Mettre le feu aux Magazins, détruire les Magazins établis.*

OPGESCHEEPT. part: van OPSCHEEPEN. Met iemand opgescheept, gesjerd, belemmerd zyn. *être embarrassé de quelqu'un.* Die met de Drommel opgescheept is, moet 'er mede over vaaren spreekw. Als men in eene moeyelyke zaak gewikkelt is moet men 'er mede door *Où la Chèvre est attachée, il faut qu'elle y broute.* prov. *Quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a.* phr.

OPGESCHORT. part: van OPSCHORTEN. Opgeschorte rokken. *Des robes troussées, retroussées.* Een OPGESCHORTE, uitgestelde reis. *Un voyage differé, remis à un autre temps.*

OPGESCHOTEN. part: van OPSCHIETEN. Opgeschote vlieger, opgeschote duiven. *Un écouffle qu'on à mis à l'air, des pigeons auxquels on a donné l'essor.* Hy is lustig OPGESCHOTEN, gegroeyd. *Il est devenu bien grand. Il est beaucoup cru, grandi.*

OPGESCHREEVEN. part. van OPSCHRYVEN. De opgeschreeve Burgers, Inwoonders. *Les Bourgeois, les Habitans enrôlés, couchés sur la liste.*

OPGESLOTEN. part: van OPSLUITEN. Opgesloten panden. *Des gages enfermés, sous la clef.* Daar zyn groote geheimen in opgesloten. *Il y a grands mystéres cachés là dessous; cela renferme, cache de grands mystéres.*

OPGESMUKT. zie OPGETOOYD. Opgesmukte, opgepronkte reden. *Un discours ampoulé, chargé d'ornements.*

OPGESNEEDEN. part: van OPSNYDEN. Een opgesneeden brood. *Un pain entamé.* Hy heeft die vaerzen wel opgesneeden. *Il a fait bien sonner ces vers.*

OPGESPALKT. part: van OPSPALKEN. *Fendu, ouvert.* Een opgespalkte mond. *Une bouche grande ouverte; une gueule béante.*

OPGESPELD. part: van OPSPELDEN. Opgespelde mouwen. *Des manches attachées avec des epingles.*

OPGESPERD part: van OPSPERREN. Een opgesperde mond. *Une bouche ouverte.* Groote opgesperde oogen. *De grands yeux ouverts.*

OPGESTAPELD, part: van OPSTAPELEN. *Empilé; entassé, arrangé en piles.* Opgestapelde ys schorssen, schollen. *Des glaçons entassés en piles.* Opgestapeld hout. *Du bois empilé.*

OPGESTOOFD. part: van OPSTOOVEN. *En ragout, Etuvé.* Opgestoofde kost. *Des viandes étuvées, des mets etuvés, en ragout.*

OPGESTOOTEN. part: van OPSTOOTEN. *Ouvert en poussant.* Zie OPSTOOTEN.

OPGETOOGEN. Adj. Opgenomen, verrukt van Geest. *Extasié; ravi en extase.* Hy was opgetogen bly. *Il étoit ravi d'aise, il ne se sentoit pas de joye.* Die tyding maakte hem opgetogen. *Cette nouvelle le fit extasier.* OPGETOGENHEID, verrukking. *Extase.* f. *Ravissement.* m. Ik vond hem in een diepe opgetogenheid, een diep gepeins. *Je le trouvai dans une profonde extase, profonde contemplation, méditation.* OPGETOGEN. part- van OPTREKKEN. *Marché.* Het Heir is reeds opgetogen. *L'armée est déja en marche.* Het leger is naar den Vyand opgetogen. *L'armée a marché vers l'ennemi, est en marche vers l'ennemi.*

OPGETOOMD. part: van OPTOOMEN. Een gezadeld en opgetoomd paard. *Un cheval sellé & bridé.*

OPGETOOYD. part: van OPTOOYEN. *Paré, ajusté.* Een opgetooyde Juffrouw. *Une Demoiselle parée, bien ajustée.* Een opgetooyde. opgesmukte reden. *Un discours ampoulé, guindé, tiré.*

OPGETROKKEN. part. van OPTREKKEN. Het Leger is wat hooger opgetrokken. *L'Armée a marché un peu plus avant, l'Armée s'est avancée un peu plus loin.* Zy hebben van den nacht OPGETROKKEN *Ils ont fait la vie cette nuit.* Het kind heeft te nagt lustig OPGETROKKEN, lustig aangegaan, geschreeuwt *L'enfant a été bien méchant, a crié toute la nuit.* De mist is wat OPGETROKKEN, 't weer is wat opgeklaard. *Le brouillard s'est un peu dissipé, le temps s'est un peu éclairci.*

OPGEVAT. part: van OPVATTEN Hy heeft 'er misnoegen uit opgevat. *Il en a pris du mécontentement, il s'en est fâché, estomaqué.* phr. fam Een opgevatte argwaan. *Un soupçon qu'on a pris, conçu.* Hy heeft de wapenen opgevat. *Il a pris les armes.*

OPGEVOED. part: van OPVOEDEN. *Elevé, nourri.* Een wel opgevoed kind. *Un enfant bien élevé, bien nourri.*

OPGEVOUWEN. part: van OPVOUWEN. *Plié.* Opgevouwen goed, opgevouwen servetten. *Du linge plié, des serviettes pliées.*

OPGEVULD. part: van OPVULLEN. *Empli, rempli.* Opgevulde vaten. *Des tonneaux remplis, des futailles remplies.*

OPGEVYZELD. part: van OPVYZELEN. *Haussé, soutenu par des crics, des étançons.* Een opgevyzeld huis. *Une maison reprise sous oeuvre; soutenuë par des étançons; maison qu'on a relevé, rehaussé, après l'avoir étançonnée.*

OPGEWARMD. part: van OPWARMEN. *Réchauffé.* Opgewarmde kost, klieken. *Des mets réchauffés des rogatons.* 't Is maar opgewarmde kost, 't zyn maar prullen, grollen. *Ce ne sont que des mets rechauffés.*

OPGEWONDEN. part: van OPWINDEN. Een opgewonde Horlogie. *Une Montre remontée.*

OPGEWORPEN. part: van OPWERPEN. *Tracé, fait.* Een met 'er haast opgeworpe schans. *Un fort tracé, fait à la hâte.* Een OPGEWORPE, ingedronge Paus. *Un Pape intrus, élu par cabale, par force.*

OPGEYEN of OPGYEN. Met de gein, jein opheissen. *Hisser, monter avec la caliorne, à l'aide d'une caliorne.* Terme de Marine. De zeilen opgeyen, optrekken. *Hisser les voiles.* Terme de Marine.

OPGEZET. part: van OPZETTEN. Zie het *Infinitif.*

OPGEZETEN. part: van OPZITTEN. *Monté.* De opgezeten Adel belooft veel uit te regten. *La Noblesse à cheval, qui s'est mise aux Champs promet de grandes choses.*

OPGEZWOLLEN. part: van OPZWELLEN. *Enflé.* Opgezwolle aders. *Des veines enflées.* Opgezwolle vloed. *Riviere enflée, grossie.* Opgezwolle moed. *Courage enflé.*

OPGIFT. n. Voorschrift van een Schryfmeester aan zyn Scholier. *Exemple d'écriture.* m. Breng uw boek, ik zal u een opgift geeven. *Apportez moi vôtre cahier, je vous donnerai un exemple.*

OPGISTEN. v. n. Kooken, gisten; gist, schuim opwerpen. *Travailler, fermenter, bouillir, écumer, jetter de l'écume.* Die wyn, dat bier gist lustig op. *Ce vin, cette bière bout, fermente travaille, écume bien fort.*

OPGOOYEN. v. a. Opsmyten. Zie OPSMYTEN.

OPGRAAVEN. v. a. Graaven, opdelven. *Ouvrir, tirer.* Den grond opgraaven, opmaaken, met een houweel *of* ander tuig. *Ouvrir, fouir, creuser la terre.* Een lyk OPGRAAVEN, ontgraaven. *Déterrer un mort, retirer un mort de terre.* OPGRAAVING, opening van den grond &c. *Ouverture, fossé, trenchée qu'on fait en ouvrant, en creusant la terre.* f.

OPGROEYEN. v. a. Groeyende grooter worden. *Croitre; devenir grand.* Die boom is braaf OPGEGROEID. *Cet arbre est bien cru, est devenu bien grand.* Zo hoog opgroeyen als een boom. *Croître aussi vîte qu'un arbre.*

OPGYEN, OPGEYEN. zie OPHEISSEN. *Guinder, tirer enhaut avec une Chévre, un engin, ou une caliorne.*

OPHAALBRUG. Opgaande Brug. *Pont levis. Pont à Bricule.* m. De Schildwagt aan de ophaalbrug staande. *La Sentinelle étant postée au pont levis.*

OPHAALDER. m. Die schattingen ophaalt. *Collecteur.* Ophaalder van de verponding. *Collecteur des tailles.*

OPHAALEN. v. a. Om hoog haalen. *Lever, monter, guinder, bisser.* Een mand met een katrol *of* blok, een pak, een baal met een windas ophaalen. *Monter, tirer en haut un panier avec une poulie; guinder un fardeau, une bale.* Een net ophaalen. *Lever un filet.* Zyn schouders OPHAALEN, optrekken ten teeken van veragting, deernis. *Lever les épaules en marque de mepris, de compassion.* OPHAALEN, verstellen. *Réparer.* Dat werk moet wat opgehaalt worden. *Il faut réparer, retoucher un peu cet ouvrage.* Een ingestorte muur OPHAALEN, weer ophaalen, opmetselen. *Relever un mur éboulé, une muraille qui tombe en ruine.* Een sloot OPHAALEN, ruimen, aan de kanten opmaaken. *Relever un fossé.* Een werk van de grond OPHAALEN, uitvoerig behandelen *Traiter une matière à fonds, l'épuiser, la mettre dans tout son jour.* Een Historie, Beschryving van den oorspronk OPHAALEN, beginnen. *Commencer une Histoire dès son origine, prendre les choses de source.* Dat kan het gewigt niet OPHAALEN, opneemen. *Cela ne suffit pas; cela ne peut faire le poids.* Hy kan de verdiensten van dien man niet OPHAALEN, evenaaren, hy kan tegen die man niet op. *Il ne sçauroit égaler, balancer le mérite de cet homme là.*

OPHAALEN. v. a. Inzamelen. *Recueillir.* De inkomsten, schattingen ophaalen. *Recueillir, percevoir les revenus, les taxes.* De aalmoessen by de Burgers ophaalen. *Recueillir, recevoir les aumônes chez les Bourgeois; faire la collecte pour les pauvres.* Het is een verboden boek, de Schout heeft al de afdruksels doen OPHAALEN, wegligten. *C'est un livre défendu, le Bailli en a fait enlever tous les exemplaires.* Een Afgezant OPHAALEN, van zyn Logement, woning afhaalen, ter gehoor inleiden. *Aller prendre un Ambassadeur à son Hôtel & le conduire à l'audience.* De oude verschillen OPHAALEN, weder te berde brengen, aanroeren. *Rappeler les vieilles querelles; remettre les vieilles disputes, querelles sur le tapis.* *Réveiller le chat qui dort.* phr. fig. *Rouvrir une playe.* phr. fig. OPHAALEN, verhaalen. *Raconter.* My lust de gramschap van Roeland op te haalen. *Je veux raconter les fureurs de Roland.* Van eene zaak ophaalen. *Faire mention d'une chose.* Zyn hart OPHAALEN, lustig vrolyk zyn. *Se réjouir sans contrainte, se divertir tout de bon, être dans ses goguettes, s'en donner au cœur joye.* phr. bad Elk een by den rug OPHAALEN, van elk een leelyk kwaad spreeken. *Médire cruellement d'un chacun, déchirer le tiers & le quart, tout le monde.* OPHAALEN. Scheuren. *Déchirer.* Zyn vel ophaalen. *Se dechirer la peau; s'égratigner.* OPHAALING van een pak, een net. *Action de lever un fardeau, un filet.* OPHAALING, inzameling van penningen. *Collecte de deniers.* f. OPHAALING van verbode boeken. *Suppression, confiscation de livres défendus.* f.

OPHANGEN. v. a. Hangen ergens op, of ergen aan. *Suspendre.* 't Linnegoed ophangen. *Suspendre, étendre du linge.* Struikroovers OPHANGEN, hangen. *Pendre des voleurs de grand chemin.*

OPHEF. m. Lof. *Eloge.* Hy spreekt met veel ophef van dien man. *Il parle de cet homme avec beaucoup d'éloges; il éleve cet homme jusqu'aux nuës.* Hy spreekt met te grooten ophef van zyn werk. *Il fait trop de bruit de son ouvrage, il vante trop sa composition.*

OPHEFFEN. v. a. Opligten, optillen. *Hausser, élever.* Zyne handen opheffen naar de Bergen. *Elever ses mains vèrs les Montagnes.* Het Sacrament, de Hostie OPHEFFEN. *Hausser l'Hostie, le St. Sacrement, le Vénerable.* Zyn hart OPHEFFEN tot God. *Elever son coeur à Dieu.* Den Lofzang, den Psalm OPHEFFEN, aanheffen. *Entonner le Cantique, le Pseaume.* OPHEFFING der handen, van 't hart. *Action de lever les mains, d'élever le coeur.* OPHEFFING van den Lofzang. *Action d'entonner le Cantique.* m. OPHEFFING, heffing van 't Sacrament. *Exaltation, exposition de l'Hostie, du Vénerable.* f.

OPHELDEREN. v. a. Opklaaren, verstaanbaar maaken. *Eclaircir, rendre évident, intelligble.* Een text, een zwaarigheid ophelderen. *Eclaircir un texte, une difficulté.* De lugt begind wat OP te HELDEREN, op te klaaren. *L'air s'éclaircit, se découvre, se décharge; le temps se met au beau.* OPHELDERING, opklaaring, uitlegging van een verwarde Text, van een Geloofspunt. *Eclaircissement.* m. *Explication d'un Texte embrouillé, d'un point de Doctrine.* f.

OPHELPEN. v. a. Opbeuren, helpen opkomen. *Relever, aider à se relever.* Een kind dat gevallen is ophelpen. *Relever un enfant, aider un enfant à se relever.* Iemand OPHELPEN, de hand bieden, op de been helpen. *Remettre quelqu'un en pié, fig; aider, assister, secourir quelqu'un; tirer quelqu'un de misére.*

OPHEMELEN, werd alleen in den gemeenzaamen styl gezegd. Een kamer wat ophemelen, opschikken. *Parer, agencer, ajuster une chambre.*

OPHITSEN. v. a. Opmaaken, gaande maaken. *Animer, instiguer, inciter.* Honden ophitsen, aanhitsen. *Animer des chiens l'un contre l'autre.* Den Zoon tegen den Vader ophitsen, opruyen. *Animer, irriter le Fils contre le Pére.* OPHITSING. *Provocation; instigation.* f.

OPHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Relever, rehausser.* Een weg, een Dyk ophoogen. *Relever, rehausser un chemin, une Digue.* Hoger prys is eene verkoping bieden. *Encherir.* Ik heb dat tegen hem opgehoogt. *J'ai emporté, en cela sur lui par enchère.* Hy heeft menschen opgemaakt om op te hoogen. *Il a aposté des gens pour encherir.*

OPHOOPEN. v. a. Opstapelen, opvullen. *Entasser; accumuler.* De duigen, de schooven ophoopen, opstapelen. *Entasser les douves, les gerbes.* Iemand met weldaaden OPHOOPEN, overlaaden. *Combler quelqu'un de bienfaits.* Zonde op zonde OPHOOPEN, vermeenigvuldigen. *Accumuler péché sur péché.* OPHOOPING der schulden, der zonden. *Accumulation des dettes, des péchés.* f.

OPHOOREN. v. n. Met aandagt een verwondering hooren. *Ecouter, entendre avec curiosité, avec surprise.* Hy hoorde daar heel nieuw van op, was daar heel over verwonderd. *Il l'entendit, il l'apprit avec beaucoup de surprise, d'étonnement; il fut bien surpris de l'entendre.* Wat zal de Vader ophooren, als 't hem gezegt werd. *Que le Pére sera étonné, surpris lors qu'il l'apprendra.*

OPHOUDEN v. a. Houden. *Tenir, tendre.* Zyn hoed, zyn schortekleed ophouden om iets te ontfangen. *Tendre, tenir son chapeau, son tablier pour recevoir quelque chose.* Zyn mond OPHOUDEN, open houden. *Tenir sa bouche ouverte.* Iemand den bek, de mond ophouden, In zyn nood helpen, de kost geeven *Donner du pain à quelqu'un, le faire subsister, l'empêcher de mourir de faim.* Zyn hoofd van zwakheid niet konnen OPHOUDEN, regt houden. *Ne pouvoir tenir sa tête, soutenir sa tête de foiblesse.* De pylaaren, de balken dienen om het dak OP te HOUDEN, te onderstutten. *Les chevrons, la charpente sert à soutenir le toit.*

OPHOUDEN. v. n. Niet voort vaaren. *Cesser, discontinuer.* Ophouden van kwaad doen. *Cesser de malfaire.* Ophouden te werken, te spreeken. *Cesser, discontinuer de travailler, de parler.* Als 't met regenen wilde OPHOUDEN. *S'il vouloit cesser de pleuvoir.* Houd op met my te plaagen, met my het hoofd te breeken. *Cessez de me tourmenter, de me rompre la tête, finissez.* Zonder OPHOUDEN, onophoudelyk praaten, lagchen, mallen. *Parler, rire, badiner sans cesse, incessamment.* Hy klaagd zonder ophouden. *Il se plaint sans cesse.* Zonder ophouden waayen, regenen. *Venter, pleuvoir sans cesse.*

OPHOUDEN. Wederhouden. *Retenir.* 't Water met Sluizen, met Dyken ophouden. *Retenir l'eau avec des Ecluses, des Digues.* Zyn water OPHOUDEN, inhouden is heel gevaarlyk. *Il est fort dangereux, mal sain de retenir son eau, son urine.* De tegenwind houd de brieven op, tegen. *Le vent contraire retient les lettres, empêche les lettres de venir.* Zig ergens OPHOUDEN, ergens verblyven. *S'arrêter, sejourner quelque part.* De Graaf van... is sedert drie, vier dagen aan dit Hof, maar hy zal 'er zich niet lang ophouden. *Le Comte de... est depuis trois jours en cette Cour, mais il ne s'y arrêtera pas longtemps.*

OPHOUDEN. Verletten, van noodiger bezigheden afhouden. *Amuser, détourner d'occupations plus utiles.* De minste zaak kan hem ophouden, is bekwaam hem op te houden. *La moindre chose peut l'amuser, l'arrêter, est capable de l'amuser, de l'arrêter.* Iemand met schoone praatjes OPHOUDEN, te loor stellen. *Tenir quelqu'un le bec dans l'eau;* phr. fam. *Amuser, endormir quelqu'un par de belles paroles.* De Vyanden met schermutselingen ophouden. *Amuser les Ennemis par des escarmouches.* Ik heb u maar een woord te zeggen, ik zal u niet OPHOUDEN, aftrekken van uw zaaken. *Je n'ai qu'un mot à vous dire, je ne vous arrêterai, retiendrai, détournerai point, je ne vous ferai point perdre de temps.* Verhaal maar aan, eindig uw verhaal, gy houd my niet op. *Contez toujours, achevez vôtre récit, vôtre histoire, vous ne m'arrêtez, vous ne me détournez point.*

OPHOUDEN. v. a. Huisvesten. aanhouden. *Receler; cacher; donner retraitte.* Dieven, valsche munters ophouden. *Receler des larrons, des faux monnoyeurs; donner retraitte à des voleurs, à des faux monnoyeurs.*

OPHOUDING van de hand, den hoed, 't schortekleed om iets te ontfangen. *Action de tenir, de tendre la main, le chapeau, le tablier pour recevoir quelque chose.* OPHOUDING, stilstand van den Oorlog. der maandstonden. *Cessation de la Guerre; suppression des ordinaires, des régles, menstrues, mois.* Termes de Médecine.

OPHULLEN. v. a. Opkappen. *Coëffer.* Zig eenvoudig ophullen. *Se coëffer simplement, modestement.*

OPHUTSELEN. v. a. Schudden. *Secouer, mêler, des doubles & les jetter en haut à croix ou pile.* Hutseldi op, kruis of munt. *Secouez bien, jettez à croix ou pile.*

OPHYSSEN, OPGEYEN. v. a. Met een blok of windas optrekken. *Hisser, guinder, monter, tirer en haut.*

Een baal, een bond hennip ophyssen. *Hisser, guinder une bale, une balle de chanvre.* Hooy, turf ophyssen met een katrol. *Tirer du foin, des tourbes enhaut avec une poulie.*

OPJAAGEN. v. a. Op doen ryzen. *Faire lever, faire partir.* Een Haas opjaagen. *Faire lever, faire partir un lièvre. Relançer un lièvre au gîte.* Terme de Chasse. OPJAAGEN, oppersſen, opzetten. *Pousser faire monter.* 't Water werd door de harde wind opgejaagd *L'eau est poussée avec violence enhaut, par le grand vent.* De waaren, 't goed dat in 't bekken verkogt werd OPJAAGEN, op doen stygen. *Encherir à l'envi, à outrance les marchandises; faire monter exhorbitamment les choses qui se vendent à l'enchère.* Ik heb dat tegen hem opgejaagt. *J'ai emporté cela sur lui par enchère.*

OPKLAAREN. v. a Op doen klaaren, ophelderen. *Eclaircir, rendre clair.* Het gezigt opklaaren. *Eclaircir la vuë, faire voir plus clair.* Een duistere waarheid OPKLAAREN, ophelderen. *Eclaircir une vérité.* De wind zal de lugt opklaaren. *Le vent éclaircira l'air* OPKLAAREN. v. n. Klaarder worden. Het weer begind op te klaaren. *Le temps commence à s'éclaircir.* OPKLAARING, ophelderinq van een verwarde, dubbelzinnige Text. *Eclaircissement.* m. *Explication d'un Texte embrouillé, ambigu.* f.

OPKLAUTEREN. v. a. Opklimmen. *Grimper; gravir.* De Bergen opklauteren als de Biscayers, als de Zwitsers *Grimper au haut des Montagnes, gravir les Montagnes comme les Biscayens, les Suisses.* Zie KLAUTEREN.

OPKLIMMEN. v. a. Opklauteren. *Monter.* Op een boom klimmen. *Monter sur un arbre.* Tegen een muur OPKLIMMEN, opklauteren *Monter contre un mur.* De trappen opklimmen. *Monter les degrés.* De Zon klimt op aan de Oosterkim. *Le Soleil se leve à l'Horizon Oriental.* By graaden OPKLIMMEN, opgaan. *Monter par degrés, s'avancer par grades, par degrés, peu à peu.*

OPKLOPPEN. v. a. Kloppende wakker maaken. *Eveiller à coups de marteau.* Wy zullen u vroeg genoeg komen opkloppen. *Nous viendrons vous eveiller d'assez bonne heure.* OPKLOPPEN. Openkloppen. *Ouvrir en frappant; ouvrir à coups de marteau.* Zie OPEN SLAAN. OPKLOPPEN. Klop geeven. *Rosser.* Ik zal 'er OPKLOPPEN indien gy het weêr doet. *Je vous rosserai, je vous étrillerai si vous y retournez.* Hy is kwaadaardig, hy klopt 'er ten eersten op. *Il est brutal, il frappe sans dire gare.* phr. fam.

OPKLUIVEN. v. a. Gantsch afkluiven. *Ronger jusqu'aux os.* Al de beentjes net opkluiven. *Ronger tous les os bien proprement.* Een hoentje OPKLUIVEN, opeeten. *Manger un poulet tout entier; sans en laisser rien.*

OPKNOOPEN. v. a. Door een knoop korter maaken. *Accourcir par un noeud; nouer.* Zyn hair opknoopen. *Nouer ses cheveux.* Dieven OPKNOOPEN, ophangen. *Pendre des voleurs.* Struikroovers aan een boom opknoopen. *Brancher, pendre des brigans, des voleurs de grand chemin à des arbres.*

OPKOMEN. v. n Boven opkomen, ryzen, te voorschyn komen. *Monter, sortir, se lever, paroître.* De salaad, 't koorn begind al op te komen. *La salade, le blé commence à se lever, à sortir de terre.* Wat zie ik daar uit de rook, uit het water opkomen? *Que vois je là monter, sortir de la fumée, de l'eau?* De Vrouw met de Pithische geest deed door haar bezweeringen Samuel opkomen. *La Femme à l'esprit de Python, la Pythonnesse fit monter, paroître, évoqua Samuel par ses évocations, conjurations.* De schepen konnen door de tegenwind niet opkomen. *Les vaisseaux ne peuvent monter, entrer dans le Havre à cause du vent contraire.* Die man begind OP te KOMEN, fortuin te maaken. *Cet homme commence à s'établir, à se mettre sur un bon pié.* Van niet opkomen. *Faire fortune avec rien; s'etablir sans aucune avance.* De zieke heeft moeyte om OP te KOMEN, op de been te komen. *Le malade a peine à se relever, à se remettre, se retablir.* Hy zal 'er niet van opkomen. *Il ne s'en relevera point, il n'en reviendra jamais.* Ik weet zyn naam wel, maar ik kan 'er niet OPKOMEN, ik kan die niet vinden. *Je sçais bien son nom, mais je ne sçaurois m'en souvenir, le trouver.* De OPKOMENDE zwaarigheden bestryken, uit de weg ruimen. *Combattre, lever les difficultés qui surviennent.*

OPKOMST. f. Oorspronk; begin. *Naissance.* f. *Commencement.* m. De opkomst van dezen Staet is de vrugt van de vervolging. *Cet Etat doit son origine à la persécution.* Een kettery in haaren oorspronk tragten te dempen. *Tâcher d'étouffer, une hérésie dans le berceau.* Dat huis is zyn opkomst schuldig aan een gevallige ontmoeting. *Cette maison doit sa grandeur, sa fortune à une rencontre fortuite.* De zieke word beter, men twyffeld niet meer aan zyn OPKOMST, herstelling. *Le malade commence à se mieux porter, on ne doute plus de son rétablissement, de sa convalescence.* OPKOMST, Inkomst. *Revenu.* m zie INKOMST.

OPKOOKEN v. n. Braaf door kooken. *Bouillir, bien bouillir.* Laat het met malkander braaf opkooken. *Faites bien bouillir l'un avec l'autre.*

OPKOOP. m. Opkooping by voorraad. *Achat, amas par provision.* m.

OPKOOPEN. v. a. Koopen al wat men vind om tegen een graage markt te verkoopen. *Acheter, enlever pour faire monopole* Al de graanen, al de suiker, de koffy opkoopen. *Acheter, enlever tous les grains, tout le sucre, tout le caffé.*

OPKOOPER. m. Een die tegen een willige markt zekere eetwaaren of specien opkoopt. *Monopoleur; qui achete des grains &c. pour les revendre en temps de cherté.*

OPKOOPING. f. Inkooping op voorraad. *Achat, amas, monopole.* m De OPKOOPSTERS bederven de markt. *Les regratières, les femmes qui achetent tout de la première main gâtent le marché.*

OPKORTEN. v. a. Opneemen. *Lever, amasser, serrer.* De vuiligheid opkorten. *Ramasser, lever, balayer les ordures.* De scheepen OPKORTEN, digter by een haalen *Ramasser, serrer les vaisseaux.* OPKORTER, opneemer, veeger van de vuiligheid. *Boueur; celui qui leve les ordures des ruës, des ponts &c.*

OPKRAAMEN. v. n. Opbreeking. *Retraitte.* f. *Action de détaler, de s'en aller, partir.*

OPKRABBEN. v. a. OPEN KRABBEN. *Ulcerer; enflammer; ouvrir en grattant; ouvrir avec les ongles.* Het vel opkrabben. *Emporter, déchirer, ulcerer la peau avec les ongles.* Een zweering, een gezwel opkrabben. *Ouvrir, crever un abscès, un apostume en y portant les ongles* Een oud zeer opkrabben, de verdronke koe uit de sloot haalen. fig. *Rouvrir une vieille playe fig. rappeller une vieille querelle.* OPKRABBEN. Dit word van kopere plaaten gezegt. Verstellen, verhelpen *Regratter.* Een versleten kopere plaat opkrabben. *Regratter une planche usée.*

OPKRIMPEN, v. n. *Se rétrécir, se retirer.*

OPKROPPEN. v. n. Eenig leet OPKROPPEN, opeeten, verbergen. *Cacher son chagrin; dévorer un outrage.* phr.

OPKRULLEN. v. a. Krullen, in de krul doen, *Friser. mettre en marons.* Zyn hair opkrullen, onder de muts oprollen. *Friser ses cheveux, mettre ses cheveux en marons, en papillotes, les maronner.*

OPKRUYEN. v. n. Naar boven kruyen. *Pousser, charier enhaut.* Die man kan dat niet opkruyen. *Cet homme ne sçauroit pousser, charier, broueter cela jusqu'au haut du pont &c.* Als de ys-schorssen op malkander KRUYEN, stapelen. *Quand les glaçons s'accumulent, se mettent en piles.*

OPKWEEKEN. v. a. Aankweeken, opbrengen. *Nourrir, élever.* Hoenders opkweeken. *Nourrir, elever des poules.* Planten opkweeken, aankweeken. *Elever, cultiver des plantes.* De Kinderen in de Deugd OPKWEEKEN, groot maaken, *Former les enfans à la vertu.* De OPKWEEKING, aankweeking van gevogelte. *Action d'élever, de nourrir de la volaille.* OPKWEEKING van een kind. *Education d'un enfant.* f.

OPKWIKKEN. Boertig w: Opschikken. *Parer; orner; ajuster.*

OPLAADEN. v. a. Opneemen. *Charger.* Een pak op zyn schouders laaden. *Charger un paquet sur son épaule.*

OPLANG. Stut, steeker, houten om de buikstukken, knies &c. te verlangen. *Allonge.* f. *Pièce pour allonger les avarangues, les genoux. &c.* Termes de Marine.

OPLANGEN. v. a. Opwaarts aanreiken, langen. *Presenter. tendre.* Wil je my die boeken, die pakken eens oplangen? *Me voulez-vous bien donner, tendre ces livres, ces paquets?*

OPLEEZEN. v. a. Overluid leezen. *Lire haut, à haute voix.* De naamen der te wagt trekkende Schutters opleezen. *Lire le nom des Bourgeois qui montent la garde.*

OPLEGGEN. v. a. Leggen op iets. *Mettre, poser sur quelque chose.* Zyn hand ergens op leggen. *Mettre la main, poser sa main sur quelque chose.* De hand ergens opleggen. *Mettre la main sur quelque chose.* 'Er nog een stuiver, een schelling, een gulden OPLEGGEN, meer voor bieden, geeven. *Y mettre encore un sou, un escalin, un florin; en offrir, donner un sou, un escalin, un florin davantage.* De handen OPLEGGEN, aanneemen, zegenen. *Imposer les mains, recevoir, benir.* De Apostelen schonken den Heiligen Geest aan dien zy de handen opleiden. *Les Apôtres donnoient, conferoient le St Esprit à ceux auxquels ils imposoient les mains.* Iemand een zwaare taak OPLEGGEN, te doen geeven. *Imposer une grande tâche à quelqu'un* Een harde boete of penitentie opleggen. *Imposer une grosse amende, une rude pénitence.* Een harde straf opleggen, doen ondergaan. *Infliger, faire subir un rude, un cruel supplice.* Zyne Onderdaanen te veel lasten opleggen. *Imposer trop de charges, d'impôts à ses Sujets.* Iemand misdaaden OPLEGGEN, aantygen die hy niet begaan heeft. *Charger, accuser quelqu'un de crimes qu'il n'a pas commis.* Hy zal 'er nog een loodjen opleggen. Boertig spreekw. *Il y ajoutera encore quelqu'autre accusation; il aggravera encore la chose.* Waaren teegen een styve markt OPLEGGEN, opkoopen, opgaaren. *Acheter, amasser des marchandises; faire provision, amas de marchandises pour s'en défaire à plus haut prix dans un tems de disette, de cherté.* Geld OPLEGGEN, overwinnen, bespaaren. *Amasser, épargner de l'argent; entasser écu sur écu, pistole sur pistole.* phr. fam. *Thésauriser.* De zwaarste Oorlogschepen OPLEGGEN, ontwapenen, in 't hok haalen. *Désarmer les plus gros vaisseaux de Guerre.* OPLEGGING van schattingen op 't Volk. *Taxe.* f. *Impositions de droits sur le Peuple.* f. OPLEGGINGE der handen. *Imposition des mains.* f. OPLEGGING, opkooping van zeekere waaren. *Amas de certaines denrées.* m. OPLEGGING der schepen. *Désarmement des vaisseaux.* m.

OPLEIDEN. v. a. Opvoeren, naar om hoog leiden. *Conduire enhaut.* De genodigde de zaal opleiden. *Mener, conduire les conviées dans la sale.* Het water door kragt van gevaertens opleiden. *Faire remonter l'eau à force de machines.* OPLEIDING, opvoering. *Action de mener, de faire remonter.*

OPLETTEN. v. a. Aandagtig letten. *Prendre garde; faire réflexion.* Op zyn pligt letten. *Prendre garde à son devoir.* Op zyn intrest, voordeel letten. *Prendre garde à son interêt, entendre ses affaires; être attentif à son profit.* Een zorgvuldig mensch, een zorgvuldige huismoeder let op de minste dingen. *Un homme soigneux, attentif à ses affaires, bon ménager, oeconome, une bonne ménagère prend garde aux moindres choses.* Let op het gene ik u zeg. *Prenez garde, faites réflexion attention à ce que je vous dis.*

OPLETTEND. Adj. Opmerkend, naauwkeurig. *Exact, sage, circonspect.* Een oplettend mensch. *Un homme exact, sage, circonspect; une personne exacte, circonspecte.* OPLETTENDHEID, opmerking, naauwkeurigheid, bedagtsaamheid *Exactitude, circonspection, attention.* f. *Soins.* m. p'ur.

OPLIGTEN. v. a. Optillen. *Lever de terre, soûlever.* Een last, een steen opligten. *Lever, soûlever un fardeau, une pierre.* Zyn hoed opligten en daar mee groeten. *Oter son chapeau & saluer.* Een uitgezette wagt OPLIGTEN, verrassen en weg voeren. *Enlever une garde avancée.* Iemand OPLIGTEN, beet krygen, fnuiten. *Tromper déniaiser quelqu'un.* OPLIGTING, gevange neeming. *Enlevement. Rapt.* m. OPLIGTING. bedotting. *Tromperie, duperie.* f.

OPLOOP. m. Schielyke beweeging onder 't Volk, oproer. *Emeute, émotion populaire.* f. *Tumulte, soulevement.* m. Daar kwam een oploop onder 't Volk. *Il survint une émeute, il y eût un soulevement parmi le Peuple, une mutinerie; Sédition.*

OPLOOPEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* De trap, de berg oploopen. *Monter le degré, monter la montagne.* Loop op, loop op. *Montez, montez, grimpez.* Als het water begind op te loopen. *Quand l'eau commence à monter.* De schulden en interessen laaten oploopen. *Se laisser arrérager; être en arrière; laisser monter, accroître, accumuler les dettes & les interêts.* Iemand OPLOOPEN, loopende naar iemand zoeken, ook wel, vinden. *Chercher quelqu'un à pié & à cheval.* phr. bad. *trouver, déterrer quelqu'un après l'avoir bien cherché.* Ik weet niet waar ik hem oploopen zal. *Je ne sçais ou le déterrer, où le trouver.* Een deur OPLOOPEN, inbonzen, instampen. *Enfoncer, briser une porte, mettre une porte à bas pour entrer.* OPLOOPING, opstaapeling der interessen, agterstallen. *Augmentation, accumulation des interêts, des arrérages.*

OPLOOPEND. Adj. Heftig, opvliegend, haastig gebakerd. *Colére, violent, emporté. fougueux.* Een oploopend mensch is te vreezen. *Un homme colére*

ere.

violent, emporté, fougeux est à craindre. De ONLOOPENHEID, heftigheid, gramfteurigheid van een dronkaart, van een Barbaar. *La colere, la fougue, l'emportement d'un yvrogne, d'un Barbare.*

OPLOSSEN. v. a. Ontknoopen, fcheiden, verklaaren. *Résoudre.* Een vraagftuk oploffen. *Résoudre une question.* OPLOSSING, ontknooping van een vraagftuk. *Résolution, explication d'une question.* f.

OPLUIKEN. v. a. OPSLAAN. Open maaken. *Ouvrir.* De oogen opluiken. *Ouvrir les yeux.* Opluiken als een roos. *S'épanouir comme une rose.* Hy begind weer op te luiken, 'er op te komen. *Il commense à se remettre.*

OPLUISTEREN. v. a. Luifter, glans geeven. *Rendre illustre, donner du lustre.* Iemants daaden opluifteren. *Donner du lustre aux, relever les actions d'une personne.* Dat zal zyn naam opluifteren. *Cela donnera du lustre à sa reputation.*

OPMAAKEN. v. a. Afmaaken, de laatfte hand leggen, flaan aan iets. *Achever, parfaire.* Het werk ordentelyk opmaaken. *Achever l'ouvrage comme il faut; le rendre complet, le perfectionner.* Een hoed opmaaken. *Lustrer un chapeau, donner la dernière façon à un chapeau.* Het bed opmaaken. *Faire le lit.* Een rekening opmaaken. *Dresser, tirer un compte.* Een boek OPMAAKEN, behoorlyk inbinden. *Accommoder un compte, relier un livre comme il faut.* Een fom OPMAAKEN. *Tirer, additionner une somme.* Het proces der gevangenen opmaaken. *Faire le procès aux prisonniers.* Zyn goed OPMAAKEN, door de billen jaagen. *Dépenser, gaspiller son bien.* OPMAAKEN, gaande maaken, opruyen. *Animer; exciter; pousser; inciter, instiguer.* Hy had menfchen opgemaakt om te hoogen. *Il avoit aposté des gens pour encherir.* OPMAAKING, voltooying van 't werk. *Achevement, parachevement de l'ouvrage.* m. OPMAAKING, opruying. *Incitation, instigation.* f.

OPMERKELYK. Zie AANMERKELYK. Adj.

OPMERKEN. v. a. Opteekenen. *Marquer. noter, inscrire.* De geene die Duitfch fpreeken die kwaad doen opmerken. *Marquer ceux qui parlent Flamand, ceux qui font du mal.* OPMERKEN, met opmerking, aandagt befchouwen, letten. *Prendre garde; réfléchir; considerer; regarder avec attention.*

OPMERKEND. Adj. Aandagtig, oplettend. *Attentif, soigneux de considerer.* Een opmerkend menfch kan met 'er tyd veel weeten. *Une personne attentive, qui a soin de remarquer ce qu'elle voit, ce qu'elle entend, peut sçavoir bien des choses avec le temps.*

OPMERKING, OPLETTENTHEID. Aandagt. *Attention, réflexion sur ce qu'on voit, entend.* f. Met opmerking leezen, befchouwen. *Lire, considerer avec attention, avec application d'esprit.*

OPMETSELEN. v. a. Een muur opmetfelen. *Elever un mur, travailler à un mur.* Een muur hooger op metfelen. *Hausser, rehausser un mur.*

OPNEEMEN. v. a. Opbeuren, opraapen. *Lever de terre, ramasser.* De gevallene boeken, papieren opneemen. *Lever, amasser les livres tombés, le papiers tombés à terre.* Een kind OPNEEMEN, uit de wieg, uit het bed neemen. *Lever un enfant, prendre un enfant du lit.* De vloer OPNEEMEN, met een doek de nattigheid van de vloer opneemen. *Essuyer un pavé, un plancher; lever l'eau repanduë sur le pavé, sur le plancher.* OPNEEMEN, opvoeren. *Enlever,* Als God ons in zyn Paradys, in zyn Heerlykheid zal opneemen. *Quand Dieu nous enlevera dans son Paradis, dans sa Gloire.* De tafel OPNEEMEN, de fchotels en 't tafelgoed wegneemen. *Déservir, ôter la table.* Geld OPNEEMEN, leenen tegen zekeren intreft. *Prendre de l'argent à intérêt.* De ftemmen in een Vergadering OPNEEMEN, inzamelen. *Recueillir les voix, les suffrages dans une Assemblée.* Het woord OPNEEMEN, antwoorden. *Prendre la parole, répondre, répliquer.* Den Advocaat van de Party nam daar op het woord, en zeide.. *L'Avocat de la partie prit sur cela la parole & dit.* Het voor iemand OPNEEMEN. Zyne zaak voor hem verdedigen. *Prendre le parti de quelqu'un; épouser sa querelle.* Iets wel OPNEEMEN, opvatten, ten befte duiden. *Prendre une chose en bonne part.* Iets kwaalyk, verkeerd opneemen. *Prendre mal une chose, prendre une chose en mauvaise part, de travers, à rebours.* phr. fam. Een zaak op zig NEEMEN, daar voor inftaan. *Prendre une chose sur soi, se charger d'une chose, en répondre.* Ik neem de zaak op my. *Je m'e charge, j'en repondrai.* Hy heeft een Winkel, een Koftfchool begonnen, maar 't wil niet OPNEEMEN, gelukken. *Il à commencé, il a voulu tenir une Boutique, une Ecole à pensionnaires, mais cela ne veut pas réüssir, la chose ne réüssit pas.* OPNEEMING van geld op intereft. *Action de prendre de l'argent à interêt, lever de deniers.* f. OPNEEMING der ftemmen. *Action de s'ecueillir les suffrages, de ramasser les voix, d'aller aux opinions.*

OPNESTELEN. v. a. Met neftels opbinden. *Nouer, lier, attacher, nouer, arrêter, boutonner, sa culote.* Zie OPVETERN.

OPNEURIEN. v. a. Opzingen. *Chanter, fredonner.* Gy moet ons een airtje, een liedje opneurien. *Il faut que vous nous chantiez, que vous nous décochiez un petit air, chansonnette.*

OPOFFEREN. v. a. Opdraagen, aanbieden, toewyen. *Sacrifier; offrir; presenter; vouer; dévouer.* De ruft des vaderlands aan zyn belang opofferen. *Sacrifier, dévouer la tranquilité, le repos, le bien public à ses interêts.* Gode zyne ziel, zyne kinderen opofferen. *Vouer son ame, ses enfans a Dieu.* Ik heb alles voor u opgeoffert *J'ai sacrifié tout pour vous.* phr. OPOFFERING van zyne ziel aan Godt. *Sacrifice, dévoument que l'on fait de son ame à Dieu.* m.

OPONTBIEDEN. v. a. Gebieden weder te komen. *Rappeller, faire revenir.* De Koning heeft zyne Gezanten OOPONTBODEN. *Le Roi a rapellé ses ambassadeurs.*

OPPAKKEN. v. a. Net pakken. *Empaquetter, emballer; envelopper.* 't Goed de kleeren net oppakken. *Empaqueter proprement la marchandise, les hardes.*

OPPASSEN. v. a. Dienen, opwagten. *Servir; faire sa Cour.* De tafel oppaffen. *Servir la table.* Iemand OPPASSEN, ten dienft ftaan, zyn Hof maaken by iemand. *Faire sa Cour à quelqu'un, s'attacher au service de quelqu'un* Een Juffrouw OPPASSEN, zig by een Juffrouw gedienftig en verliefd aanftellen. *Servir, rechercher une Demoiselle, lui faire les yeux doux, tâcher de s'en faire aimer.*

OPPASSEN. Waaken, letten, toezien. *Prendre garder, veiller regarder.* Op de kinderen, op het huis paffen. *Prendre garde aux enfans, prendre garde à la maison; garder les enfans, la maison; avoir soin des enfans, de la maison.* Op de inkomende en uitgaande goederen paffen. *Prendre garde aux marchandises qui entrent & qui sortent.* Op de beweegingen der

der Vyanden passen. *Faire la guerre à l'oeil. Prendre garde, veiller aux mouvements, avoir l'oeil sur, observer les mouvements des Ennemis.* Oppassen, *Neutraliter* genomen, beteekend op zyn pligt passen, zoet, schappelyk zyn. *Faire son devoir, être sage.* Gy zult wat hebben, zoo gy wel oppast. *Vous aurez quelque chose, si vous faites bien vôtre devoir, si vous êtes sage.* Oppassen is de boodschap. spr. *Il est question de faire son devoir, de s'acquiter de sa charge.*

OPPASSER. Een die iemand oppast *of* op iets past. *Celui qui sert quelqu'un* ou *qui prend garde à quelque chose.* Oppasser, werd meest voor Minnaar, gedienstig Jongeling omtrent het Jufferschap gezegt. *Galant, Amant, Soupirant.* Die Juffer heeft veel oppassers. *Cette Demoiselle a bien des Amans, des Prétendans, des Soupirans.*

OPPER of STAPEL. Rook hooy. *Meule.* f ou *meulon, tas de foin.* m. Het hooy aan oppers leggen, stapelen. *Mettre le foin en meules, par tas, en perches.*

OPPER, werd in den zin van Hooger, Boven, Meerder gezegt. *Plus haut, plus grand, supérieur.* De Opper-Admiraal, Opper-Vlagman van de Vloot. *Le haut, le grand Amiral de la Flote.* De Opper-Barbier van 't schip. *Le premier Chirurgien du vaisseau.* De Opper-Betouw, 't opperste gedeelte van de Betouw: bekend gedeelte van 't Hollandsch Gelder. *Le haut Betaw, la partie superieure de l'Ile du Betaw.* anciennement *l'Oppidum Batavorum* ou *l'Ile des Bataves.* Het Opper Bevel van 't Leger voeren. *Avoir le commandement en chef, de l'Armée.* De Opper-Bevelhebbers alles tot het beleg beraamd hebbende. *Les Generaux, les Chefs ayant concerte, réglé tout pour le siège.* De Opper-Boekhouder van de Bank, van de Oost-Indische Compagnie. *Le premier Teneur de Livres, Commis de la Banque, de la Compagnie des Indes.* Het Opper-Bewind voeren. *Avoir la surintendance, la suprême direction, le commandement en chef.* Het Opper-Deel. opperste gedeelte van de Lugt. *La haute Région, la Région supérieure de l'Air.* Het Opper-Gebied, 't Opper bewind hebben. *Avoir la surintendance, le commandement en chef.* Een Opper Gebieder, Opper-Bewindsman. *Un Surintendant, un Chef, un General.* Oppergezag. *Autorité souveraine, suprême.* f. Het Opper-Gerecht, 't Opperste Gerechts Hof. *La Cour souveraine; le souverain Tribunal.* De Opper-Jaagermeester. *Le grand Veneur.* De Opper-Kamerling. *Le premier Gentilhomme de la Chambre.* De Opper-Kapellaan des Konings. *Le premier Chapelain du Roi.* 't Opperkleedt des Hoogen-Priesters. *Le Vêtement, la Robe du Souverain Sacrificateur.* De Opper-Klerk, eerste Klerk van een Procureur, der Secretary. *Le maître Clerc d'un Procureur, le premier Clerc de la Sécretaire.* De Opper-Koopman op een Oost-Indisch Schip. *Le premier Marchand, le Marchand Directeur sur un vaisseau des Indes.* De Opper-Meester, opper-heelmeester op een schip. *Le Chirurgien Major.* De Opper Priester der oude Romeinen. *Le Souverain Pontife des anciens Romains.* De Opper-Priester by de Saracenen, Arabiers &c. *Calife, nom de quelques Souverains,* ou *des premiers Pontifes parmi les Sarrazins, Arabes.* Opper Rechter. *Le Chef de Justice* ou *Juge en dernier ressort.* De Opper-Schenker. *Le grand Echanson.* De Opper-Schout, Hoofd-Officier. *Le Grand Bailli; le Lieutenant Criminel.* De Opper Stalmeester. *Le grand Ecuyer. le premier Ecuyer.* De Opper-Stuurman. *Le premier Pilote.* De Opper- of Groot Veldheer van Littauwen. *Le grand General de Lithuanie.* De zege heeft onze Wapenen gevolgd, zoo lang de Hertog van Marlboroug Opper-Veldheer van 't Leger der Bondgenooten is geweest. *La victoire a suivi nos Armes, tant que le Duc de Marlborough a été Généralissime de l'Armée des Alliés.*

OPPEREN. v. a. Aandraagen, oplangen als een Opperman doed. *Tendre, porter les matériaux &c. ainsi que fait un Aide-Masson.* Ik opper zoo wat, ik draag mee wat aan, zoo als gy ziet. *Je porte aussi ma buchette.* phr. bad. *J'aide autant que je puis, comme vous voyez.* Hooy opperen, aan oppers *of* stapels brengen. *Entasser, amasser du foin; faire des meules* ou *meulons de foin.* Iets opperen, ophaalen, voordraagen in een Vergadering. *Proposer quelque chose; ouvrir un avis, un sentiment dans une Assemblée.*

OPPER-HEER. m. Opper-Vorst. *Souverain, Seigneur absolu.* Als Opper-Heer gebieden, gehoorzaamd werden. *Commander en Souverain, être obéi comme Seigneur absolu.*

OPPERHEERSCHAPPY. f. Opper-Gebied, volstrekt Gebied. *Monarchie, Souveraineté, Domination absoluë.* f. *Empire absolu.* m. Daar zyn vier Opperheerschappyen by uitneemendheid geweest. *Il y a eu quatre grandes Monarchies par excellence.*

OPPERHOOFD. n. Opperste Bewindsman, opper-Gebieder. *Chef, Primat.* De Paus is het Opperhoofd der Roomsche Kerke. *Le Pape est le Chef de l'Eglise Romaine.* De Bisschoppen van Romen hebben eindelyk de Opperhoofdigheid aan hunnen Zetel getrokken. *Les Evêques de Rome ont enfin attiré à leur Siège la supériorité, la prééminence.* De Opperhoofdigheid der Koningen van Engeland in Kerkelyke zaaken erkennen, betwisten. *Reconnoître, impugner la suprématie, l'autorité souveraine des Rois d'Angleterre en matières Ecclésiastiques.*

OPPERMAGT. f. Hoogste magt. *Pouvoir suprême.* m. *Souveraine puissance.* f. Door de Oppermagt of overmagt van Wapenen overwinnen. *Vaincre par la supériorité des Armes.* Een Oppermagtig of Souverain Koning. *Un Roi souverain, absolu.*

OPPERMAN. m. Metselaars noodhulp. *Aide-Masson.* m. *Goujat.* m.

OPPERSTE. *Superlativus* van Opper. Zyn opperste, grootste vreugd is rooken, speelen. *Son plus grand plaisir est de fumer, de jouer.* Het Opperste, bovenste deel van een vastigheid *of* vast ligchaam. *La partie supérieure d'un corps solide.* God alleen bezit de Opperste heiligheid, volmaaktheid. *Dieu seul possède la véritable, la dernière, la souveraine sainteté, perfection.*

De OPPERSTE, of Opperste Bestierder van 't Klooster. *Le superieur du Couvent* De Opperste van de Capuçyner, van der Jesuiten Order. *Le General des Capucins, des Jesuites.*

OPPERVLAKTE. *La surface, la superficie.*

OPPERVOOGD. m. *Maître, directeur en chef.* Der Goden Oppervoogd. *Le Maître des Dieux.*

OPPERVORST. m. *Prince souverain; souverain.* m.

OPPERVORSTIN. f. *Princesse souveraine, souveraine.* f.

OPPERWAL. Hooger wal, loefzyde, wal *of* zyde daar de wind van daan komt. *Le côté du lof, le dessus du vent* Wy laagen aan opperwal, wy hadden de

de loef boven haar. *Nous étions sur le vent, nous avions le dessus du vent, nous étions au dessus d'eux.*

OPPOETSEN. v. a. Een Hoogduitsch w: zie OPFLIKKEN.

OPPREMENT. Zie OPREMENT.

OPPRONKEN. v. a. Opcieren, opschikken, optooyen. *Orner, ajuster, parer, embellir.* Zyn reden oppronken, opschikken. *Orner, embellir son discours.* Zig als Esopus Kraay met een ander mans veeren oppronken. *Se parer des plumes, des depouilles d'autrui, comme la Corneille d'Esope. Se faire honneur des pensées, des productions d'un autre; être plagiaire, sans l'avouer, sans citer son Auteur.* OPPRONKING, opschikking. *Embellissement.* m. *Action d'orner, de parer.* f.

OPPROPPEN. v. a. *Farcir.* De kinderen OPPROPPEN, te veel eeten in 't lyf persen. *Farcir l'estomac des enfans de viandes; crever les enfans de trop de viandes.* phr. fam. Zig met eeten OPPROPPEN. *Se gorger de viandes; se farcir l'estomac; farcir son estomac de viandes.*

OPQUEEKEN. Zie OPKWEEKEN.

OPRAAKEN. v. n. Verteerd, opgegeeten werden. *Se manger, dépenser, dissiper.* Al die spyzen zullen van daag niet opraaken. *Toutes ces viandes ne se mangeront pas aujourd'hui.* Die erffenis zal haast opraaken. *Cet héritage sera bientôt mangé, dépensé, dissipé.*

OPRAAPEN. v. a. Van de grond neemen. *Lever de terre, amasser, ramasser.* Zyn hoed, zyne handschoenen opraapen. *Lever son chapeau, ses gans de terre; amasser son chapeau, ses gans.* Een logen, een lastering opraapen, verzinnen om iemands eer te bekladden. *Inventer un mensonge, controuver une calomnie pour noircir la réputation de quelqu'un.*

OPRAMEYEN. v. a. Opbonzen. opstooten met een Ram, Oorlogs tuig aldus genaamd. *Enfoncer avec un Bélier, machine de Guerre d'autrefois ainsi nommée.* Een poort oprameyen. *Enfoncer, renverser une porte.*

OPRECHT of OPREGT. Adj. Zuiver, niet vervalscht. *Naturel; Véritable, pas falsifié.* Oprechte Fransche wyn. *De véritable vin de France.* Oprechte Zwitsents Tabak. *De véritable Tabac de Swissend.* Een OPRECHT, waaragtig verhaal. *Un récit, une rélation véritable.* Een OPRECHTE, zuivere liefde. *Un véritable amour.* Een OPRECHT; waar Christen *Un vrai Chrétien.*

OPRECHT. Openhartig, ongeveinsd. *Sincére, franc, sans artifice.* Een oprecht vrind, oprechte vrindschap. *Un ami, une amitié sincére.* Een oprechte verklaaring, oprechte bekentenis. *Une déclaration, un aveu sincére.* Hy is oprecht in al zyn doen. *Il est sincére, troit en tout ce qu'il fait.* OPRECTELYK. Adv. Openhartiglyk. *Sincérement; avec sincérité; sans déguisement.*

OPRECHTIGHEID. f. Ongeveinsdheid, vroomheid. *Franchise, sincérité, droiture, candeur.* f. Met oprechtigheid te werk gaan. *Agir avec franchise, de bonne foi.* Zyn OPRECHTIGHEID, openhartigheid wierd slegt beloond. *Sa sincérité, sa franchise fut mal recompensée.*

OPRECHTEN. v. a. Stichten, bouwen, aanstellen. *Elever, dresser, bâtir, ériger, établir, instituer.* Een Standbeeld, een Tempel oprechten. *Eriger, élever, dresser une Statuë, élever, bâtir un Temple.* Een Gerecht Kamer, een ie[illegible] aar OPRECHTEN, aanstellen. *Etablir une Chambre de Justice, un Tribunal.* Een Gemeenschap van Koopluiden oprechten. *Etablir, fonder une Communauté, Société de Marchands* OPRECHTING, stichting van een Tempel, van een Standbeeld. *Erection d'un Temple, d'une Statuë.* f. OPRECHTING, aanstelling van een Manufactuur. *Etablissement d'une Manufacture.* m.

OPREKENEN, OPTELLEN. v. a. *Conter, supputer, calculer.* Al de onderscheidene posten oprekenen. *Compter tous les differents articles.* OPREKENING, optelling. *Supputation.* f. *Calcul, compte.* m.

OPREMENT, OPERMENT. m. *Auripigmentum* in 't Latyn: geel en vergiftig Bergstof. *De l'Orpiment.* De Schilders gebruiken oprement *Les Peintres se servent d'orpiment* ou *d'orpin*, comme ils l'appellent.

OPRIGTEN. Zie OPRECHTEN. Bouwen, stichten. *Elever, ériger, bâtir, établir.* Een beeld, een gedenkpylaar ter eeren van iemand oprigten. *Eriger une statuë, un mouvement à l'honneur de quelqu'un.*

OPRISPEN. v. n. Opwerpen, als men van 't eeten in de maag spreekt. *Roter; renvoyer, causer des rapports; jetter, envoyer des vents.* De radyzen doen de maag oprispen. *Les raves sont ventueuses, font roter, causent des rapports d'estomac.* OPRISPING van de maag, hikdamp *Rapport d'estomac; rot.* m.

OPROEPEN. v. a. Met roepen doen opkomen, opstaan. *Appeller, faire lever.* De Meyd oproepen. *Appeller, éveiller la Servante; faire lever la Servante.* De pleitzaaken naar de rolle oproepen. *Appeller les causes à tour de rôle.*

OPROER. m. & n. Opstand van 't gemeene Volk. *Sédition, émotion Populaire.* f. *Tumulte, soulevement.* m. Daar ontstond een schielyke, vreesselyke oproer. *Il survint une soudaine, une horrible sédition, émeute, un prompt soulevement, un horrible tumulte.* Het Amsterdamse oproer Anno 1696. wierd den tweeden dag gelukkiglyk gedempt. *La sédition; le soulevement de la Populace d'Amsterdam en 1696. fut heureusement éteint le second jour.*

OPROERIG. Adj. Muitziek, *Séditieux, mutin.* Een oproerige geest, een oproerige reden, oproerige vergadering. *Un esprit séditieux, mutin; un discours séditieux, une assemblée séditieuse.* Een oproerig Volk, een oproerige Burgery. *Un Peuple séditieux, mutin, remuant; une Bourgeoisie séditieuse, mutine, encline à la révolte.* De OPROERIGHEID, de oproerigen aart der nieuwe Onderdaanen voorkomen, beteugelen. straffen. *Prévenir, réprimer, punir l'humeur séditieuse, la mutinerie des nouveaux Sujets.* OPROERIGLYK, op een oproerige wyze samen komen, vergaderen. *S'assembler séditieusement, tumultueusement.*

OPROERMAAKER. m. *Boute-feu.* m. *l'Auteur d'une sédition; boute feu d'une sédition.* m.

OPROERMAAKSTER. f. *Auteur d'une sédition, d'une revolte; boutefeu d'une sédition.* m. Zy is de oproermaakster. *Elle est l'auteur, le boutefeu de la sédition.*

OPROEYEN. v. a. Tegen de stroom roeyen. *Monter à la rame contre le fil, le courant de l'eau.* Hy zal moeyte hebben om het op te roeyen. *Il aura de la peine à monter la Riviére, à rompre la force du courant, à gagner le haut.*

OPROKKENEN. v. a. OPWINDEN, als men van een spinrok spreekt. *Charger la quenouille.* 't Vlas oprokkenen. *Charger la quenouille de filasse.* Zyne

mak-

makkers OPROKKENEN, opruyen, gaande maaken. *Débaucher, séduire ses camarades; pousser, inciter, instiguer ses camarades à malfaire.* OPROKKENING van 't vlas. *Action de charger la quenouille de filasse.* m. OPROKKENING, aanzetting ten kwaade. *Séduction, instigation au mal.* f.

OPROLLEN. v. a. *Rouler; mettre en rouleaux.* Zyne kouffen OPROLLEN. *Rouler ses bas, arrêter, attacher ses bas sur le genou.*

OPRUIMEN. v. a. Ruimer maaken. *Débarasser, ranger.* Een Pakhuis, een ſtraat opruimen. *Débarasser un Magasin, une rue.* Een kamer opruimen, aan een kant, doen, opſchikken. *Faire, ranger, accommoder une chambre.*

OPRUYEN. v. a. Ophitſen, gaande maaken. *Animer, exciter, pousser, débaucher.* 't Volk tegen de Magiſtraat opruyen. *Animer, exciter, le Peuple contre le Magistrat.* Hy werd door die fielten opgeruyd, opgezet. *Il est animé, poussé, débauché par ces coquins là; ce sont ces coquins là qui le gâtent, qui l'animent, le poussent à mal faire.* OPRUYING, opmaaking, verleiding. *Instigation; séduction; induction à malfaire.* f.

OPRYTEN. v. a. Ophaalen, opſcheuren. *Déchirer.* Zie OPSCHEUREN.

OPRYZEN. v. n. Opſtaan, over end gaan ſtaan. *Se lever, se tenir debout.* De zieke kan alleen niet opryzen. *Le malade ne peut se lever tout seul.* Belieſt het u eens op te ryzen. *Vous plait-il de vous lever un moment.*

OPSCHAFFEN. v. a. Aanrechten, opdiſſen. *Dresser, servir.* Het is tyd om op te ſchaffen, het eeten op te diſen. *Il est temps de servir; de porter la soupe, les viandes sur table; il est tems de mettre sur table.*

OPSCHEEREN. v. a. Tuinmans woord. *Tondre.* De haag opſcheeren. *Tondre la palissade.* Een vlieger OPSCHEEREN, opſchieten. *Mettre un écouffle, un dragon à l'air; donner l'essor à un écouffle &c. Jeu d'enfant.*

OPSCHEPEN. v. a. zie INSCHEEPEN, aan boord brengen, neemen. *Embarquer, mener à bord.*

OPSCHEPPEN. v. a. Opſchotelen. *Dresser, prendre à pleine cuiller.* De ſop, de potage opſcheppen. *Dresser la soupe, le potage.* De aſch OPSCHEPPEN, met een ſchop opneemen. *Lever, ôter, enlever les cendres, amasser les cendres de l'âtre, du foyer avec une pelle.* De kaatsbal OPSCHEPPEN, met het Rinket opneemen. *Lever la balle avec une Raquette.* Hy meent dat het 'er opgeſchept is, dat 'er overvloedt van alles is. *Il s'imagine que tout y est en abondance; il croit que ce lieu regorge de tout, que les cailles y pleuvent toutes rôties.* phr. fam.

OPSCHERPEN. v. a. Scherper maaken. *Aiguiser, rendre plus trenchant.* Een mes opſcherpen. *Aiguiser un couteau, donner plus de trenchant à un couteau.* Het verſtand OPSCHERPEN, fynder, ſnediger doen zyn. *Aiguiser l'esprit, rendre l'esprit plus fin, plus capable.* Het leezen der goede boeken diend tot OPSCHERPING van 't verſtand. *La lecture des bon livres sert à aiguiser, à fortifier l'esprit.*

OPSCHEUREN. v. a. Doorſcheuren. *Déchirer, mettre en lambeaux.* Een rok, een kaper opſcheuren. *Déchirer un habit, une coëffe.* OPSCHEUREN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. Het ſatyn ſcheurd ligt op. *Le satin se dechire aisément.*

OPSCHIETEN. v. a. OPGEEVEN, OPSCHEEREN. Laaten vliegen. *Lâcher, donner l'essor, faire voler.* Duiven opſchieten. *Faire voler des pigeons, donner l'essor à des pigeons.* Een vlieger opſchieten. *Donner l'essor à un dragon, faire voler un écouffle.* Vuurpylen OPSCHIETEN, afſteeken. *Tirer des fusées.*

OPSCHIETEN. v. n. Uitſpruiten, oploopen, opkomen. *Pousser, sortir de terre.* De ſalaad, de pietercelie 't koorn begind al op te ſchieten. *La salade, le persil, le blé commence deja à pousser, à sortir de terre.* De Vloot zal haaſt OPSCHIETEN, opkomen, opdagen met deze wind. *La Flote paroîtra, arrivera bientôt par ce vent.* Dit OPSCHIETEN werd ook in een heel anderen zin gezegt. Het gezelſchap OPSCHIETEN, vergeefs naar zig doen wagten, niet verſchynen in 't gezelſchap dat ons te gemoet zag. *Faire faux bond à la Compagnie, manquer de se rendre à la Compagnie qui nous attendoit.* Ik meende, dagt dat gy ons opſchieten zoudt *Je croyois que vous nous feriez faux bond, que vous nous manqueriez de parole, que vous ne feriez pas venu.*

OPSCHIK, werd voor OPSCHIKKING, optooying in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. *Parure.* f. *Embellissement.* m. Ik ben minder voor den opſchik als voor de zindelykheid. *J'aime moins la parure que la propreté.* Een verhaal door te grooten OPSCHIK bederven. *Gâter un récit par trop de broderie, trop d'embellissement.*

OPSCHIKKEN. v. a. Opcieren. *Orner, parer, embellir.* Een kamer, een Altaar opſchikken. *Orner, parer une chambre, un Autel.* Zig voor de ſpiegel opſchikken, optooyen. *Se parer, s'ajustér devant le miroir; se mettre sur son propre.* Zie dat besje haar eens opſchikken! *Voyez un peu cette vieille grand' Mère se requinquer, s'attifer, s'attinteler, se tirer à quatre épingles!* phr. bad. Zyn reden OPSCHIKKEN, oppronken. *Orner, parer son discours, s'énoncer en phrases figurées.* Zig met een andermans veeren opſchikken. *Se parer des plumes d'autrui. Se faire honneur des pensées, des productions d'un autre; être plagiaire sans l'avouer, sans citer son Auteur.* OPSCHIKKING van een Altaar *Embellissement.* m. *Décoration d'un Autel.* f. Opſchikking eener reden. *Embellissement, ornement d'un discours.*

OPSCHIKKEN. v. n. Wyken, plaats maaken. *Reculer, faire place.* Belieſt het u wat op te ſchikken. *Vous plait il de reculer un peu, de faire place.*

OPSCHILDEREN. v. a. Door ſchilderen verhelpen. Dat ſtuk is beſchadigt het moet hier en daar wat opgeſchildert worden. *Ce tableau est endommagé il faut le réparer, raccommoder un peu.*

OPSCHOEYEN. v. a. De ſchoeying hoogen. *Hausser le revêtement.* De vaart, den dyk opſchoeyen. *Hausser le revêtement d'un canal, d'une digue.*

OPSCHOMMELEN. v. n. Schommelende vinden, uithaalen. *Chercher, trouver en fouillant.* Een mes, een orlogie uit een kiſt opſchommelen. *Tirer un couteau, une montre d'un coffre en y fouillant.*

OPSCHOPPEN. v. a. Met de ſchop of ſchoppen opneemen, opduwen. *Lever, pousser avec la pelle.* De vuiligheid, de ſneeuw opſchoppen. *Lever les ordures, la neige, pousser, ramasser les ordures, la neige avec la pelle.*

OPSCHOPPEN. v. a. Openſchoppen. *Ouvrir, enfoncer à coups de pié.*

OPSCHORSSEN, OPSCHORSSING. Zie het Artykel OPSCHORTEN, UITSTELEN.

OPSCHORTEN. v. a. Opneemen, opſpelden, opvouwen. *Trousser, monter, replier vers enhaut.* Zyne

ne rokken opschorten om te lugtiger aan te treeden. *Trousser ses jupes pour marcher plus légèrement.* De haal *of* heugel OPSCHORTEN, een keep of twee hooger zetten. *Hausser, monter la cremaillère d'un cran ou deux.*

OPSCHORTEN, OPSCHORSSEN. Uitstellen. *Differer, remettre, suspendre.* Een reis opschorten, uitstellen tot een andere tyd. *Differer un voyage, remettre un voyage à un autre temps.* De uitvoering van een vonnis opschorten. *Differer, surseoir, suspendre l'exécution d'un arrêt, d'une sentence.* Zyn oordeel opschorten, inhouden, om te vaster te oordeelen. *Suspendre son jugement pour juger avec plus de sureté.* OPSCHORTING, uitstel van de reis. *Délai de voyage.* m. OPSCHORTING van 't vonnis. *Surséance de l'arrêt.* f. OPSCHORTING van 't oordeel. *Suspension du jugement.* f.

OPSCHRABBEN, OPSCHRAPPEN. v. a. OPKRABBEN. *Déchirer, égratigner.* Het vel opschrabben. *Se déchirer la peau, s'ulcerer la peau avec une épingle.* Zyn aangezigt opschrabben als 't Vrouwtje van Ephese, daar Petronius van meld. *S'entamer, s'égratigner, se déchirer, s'écorcher le visage, comme la Matrone d'Ephese dont parle Pétrone.* Een oud zeer OPSCHRABBEN, een geleede smert vernieuwen, ophaalen. *R'ouvrir une vieille playe; rappeller un mal passé; renouveller une douleur passée. Reveiller le chat qui dort; parler de cordes devant la famille d'un pendu.* phr. fam.

OPSCHRIFT. n. Men heet aldus niet alleen 't geen met inkt of penseel geschreeven, maar ook al wat in 't marmer uitgehouwen, en in 't koper geëtst en gesneden is. *Suscription, inscription* f. *Ecriteau.* m. Ik kan het opschrift van die brief niet leezen. *Je ne saurois lire la suscription, le dessus, l'adresse de cette lettre.* Het opschrift was aan den Cancelier, aan den Koning. *La suscription étoit au Chancelier, au Roi.* De Konstkamers van leers en leergierige menschen zyn vol oude Grieksche en Latynse opschriften. *Les Cabinets des persounes d'étude, de litterature, de lettres sont pleins d'anciennes inscriptions Grecques & Latines.*

OPSCHROBBEN. v. a. Opneemen, schoon maaken. *Frotter, nettoyer.* Den haard opschrobben. *Frotter, nettoyer l'âtre, le foyer.*

OPSCHROKKEN. v. n. Gulzig opeeten, schrokagtig inzwelgen. *Avaler, dévorer, goinfrer, manger gloutonnement.* Het eeten zonder kaauwen opschrokken. *Avaler, dévorer les morceaux sans mâcher.* 't Is een OPSCHROKKER, een vraat *C'est une goinfre, un goulinfre, qui ne fait que tordre & avaler.* phr. bad.

OPSCHRYVEN. v. a. Aantekenen. *Ecrire, inscrire, noter, enrôler.* De naamen der Soldaaten, der Burgers opschryven. *Noter, écrire les noms des Soldats, des Bourgeois; enrôler les Soldats, prendre les noms des Bourgeois par écrit.* De aanmerkelykste aanhaalingen, texten die men in 't leezen vind opschryven, om die gemakkelyker te onthouden. *Noter les plus remarquables allégations, citations, les principaux passages qu'on rencontre en lisant, afin de les retenir plus aisement.* 't Linne goed dat men naar de wasch zend uitschieten en opschryven. *Trier & marquer le linge qu'on envoye au blanchissage.* Opschryving. *Action de marquer, de noter, d'enrôler.* OPSCHRYVING der Soldaaten in den dienst. *Enrôlement des Soldats.* m.

OPSCHUDDEN. v. a. Opslaan, uitkloppen. *Remuer, secouer.* Een bed, een kussen opschudden. *Remuer, brasser un lit, remuer un coussin.* OPSCHUDDING van een bed, van een kussen. *Remuëment d'un lit, d'un coussin.* OPSCHUDDING, werd meest in den figuurlyken zin gezegt, en beteekend zoo veel als OPROER, OPSTAND. *Emeute, sédition.* f. *Tumulte, soulevement.* m. Men is voor een opschudding bedugt. *On craint, on apprèhende une emeute, un soulevement.* Dat gaf, verwekte zulke een OPSCHUDDING, verwondering, geroep onder de vrinden, in de gantsche Vergadering. *Cela causa tant d'étonnement, une telle rumeur parmi les Amis, dans toute l'Assemblée.*

OPSCHUIVEN. v. a. Open schuiven. *Ouvrir, tirer.* 't Gordyn opschuiven, trekken. *Tirer, ouvrir le rideau.* OPSCHUIVEN. v. a. Naar om hoog schuiven, schikken. *Reculer, avancer en haut.* Schuif nog wat op, bid ik u. *Reculez vous encore un peu, je vous prie.*

OPSET, OPZET. n. Voorbedagt vooreemen. *Dessein prémédité, guet à pens.* m. Hy deed het met opset. *Il le fit de guet à pens, de propos déliberé, il le fit exprès, à dessein.*

OPSLAAN. v. a. Opheffen, om hoog ligten. *Elever, lever enhaut.* De oogen opslaan naar den Hemel. *Lever ou élever les yeux au Ciel.* Een boek OPSLAAN, open doen. *Ouvrir un livre.* Een slot, een deur OPSLAAN, met geweld doen springen. *Enfoncer une serrure, une porte.* Zyn mouwen OPSLAAN, opvouwen. *Relever; replier, retrousser ses manches.* De Vyanden OPSLAAN, op de vlugt dryven. *Chasser, déloger, débusquer les Ennemis; mettre les Ennemis en fuite.* Een beleg OPSLAAN. *Faire lever un siège, delivrer une Place assiégée.* OPSLAAN, werd ook als *Neutrum* gebruikt en beteekend. OPSCHIETEN, uitloopen. *Pousser, sortir de terre.* De Aardgewassen beginnen op te slaan, uit te komen. *Les Légumes commencent à lever.* OPSLAAN, duurder worden. *Monter, encherir.* Het koorn, de boter begind lustig op te slaan. *Le blé, le beure commence extrêmement à encherir.* OPSLAAN, Opkloppen. *Frapper, battre.* Ik zal 'er opslaan indien gy het weêr doet. *Je vous battrai, je vous rosserai, je vous étrillerai si vous y retournez.*

OPSLAG, werd van alle ongezaayde kruiden gezegt. *De l'herbe qui vient d'elle-même.* Dat is opslag van Maankop, van Heulbloemen. *Ces Pavots sont venus d'eux mêmes, sont venus sans avoir été semés.* OPSLAG van een mouw tot een bovenkleedt behoorende. *Parement, revers de manche d'un habit.* m. De Huisheer eischt, spreekt van OPSLAG, verhooging van huur. *Le Propriétaire demande de l'augmentation, il parle de rehausser le bail.* OPSLAG van 't oog, gezicht. *Regard.* m. Een liefttaligen opslag, een trotsen, vreeselyken opslag hebben. *Avoir le regard doux, avoir le regard fier, terrible.* Augustus had zulk een ontzaghelyk wezen, dat hy een Gauler die hem van een Berg wilde doen tuimelen met een enkeld opslag van 't oog in zyn boos vooreemen wederhield. *Auguste avoit un port si vénerable, respectable, majestueux, que d'un seul regard, d'un seul coup d'oeil, il détourna de son mauvais dessein un Gaulois qui le vouloit faire culbuter d'une Montagne.* Aan den OPSLAG zyn in 't kolven, kaatsen. *être de tour à chasser la balle.* Aan den OPSLAG zyn in 't lanterluyen &c. *Avoir à jouer, être de tour à jetter la premiere carte.* Iemand van den OPSLAG geeven, iemand braaf afrossen. *Etriller, repasser, épousseter quelqu'un comme il faut.* phr. bad.

OP-

OPSLOKKEN. v. a. Door de keel zwelgen, opschrokken. *Avaler; engloutir.* De spyzen opslokken. *Engloutir les morceaux sans mâcher.* De groote Visschen slokken de kleine op: naar den letterlyken en figuurlyken zin. *Les gros poissons avalent, mangent les petits.* fig. *Les puissans oppriment les foibles.* 't Is een OPSLOKKER, een gulzigaart, een vraat. *C'est un goinfre, un goulu, un glouton.* 't Is een menschen OPSLOKKER, een uitzuiper, bloedzuiger. *C'est une sangsue.*

OPSLUITEN. v. a. Vast bewaaren, gevangen houden. *Enfermer, renfermer.* Papieren opsluiten. *Enfermer des papiers.* 't Brood opsluiten. *Enfermer le pain, mettre, tenir le pain sous la clé.* Een krankzinnig mensch opsluiten. *Renfermer un enragé.*

OPSLURPEN. v. a. Oplikken, inzwelgen. *Lapper humer.* Het vergote bloed opslurpen als de honden *Lapper le sang repandu ainsi que font les chiens.* Een kommetje nat, een ey OPSLURPEN. *Humer une écuellée de bouillon, humer un oeuf.*

OPSMUIGEN. v. a. SNOEPEN. Steelswyze opeeten. *Manger à la dérobée, en cachette.*

OPSMUKKEN. v. a. Oppalleeren, opschikken. *Adjuster, attiffer, attinter.* Zyn kraam, zyn waar opsmukken. *Farder, maquignonner sa marchandise.* Een opgesmukte reden. *Un discours fardé, tiré, re, guindé.*

OPSNAPEN. v. a. Opsmullen. *Croquer, dépêcher.* Al het eeten voort opsnappen. *Manger tout, depêcher tout au plus vite.* Hy heeft al zyn goed opgesnapt. *Il a croqué, mangé tout son bien.*

OPSNUIVEN. v. a. Door de neus ophaalen. *Prendre par le nez.* OPSNUIVEN. Met snuiven verdoen. *Consumer en prenant par le nez.* Hy heeft al myn snuiftabak opgesnoven. *Il a consumé tout mon tabac en poudre.*

OPSNYDEN. v. a. Op of doorsnyden. *Entâmer, couper par quelque endroit.* Een brood, een meloen opsnyden. *Entâmer un pain, un melon.* Een Vaers, een Gedicht OPSNYDEN, met kragt en naar dichttrant uitspreeken. *Faire sônner des Vers, reciter un Poëme avec emphase.* Hy kan lustig OPSNYDEN, pogchen, zwetsen. *Il sçait bien babler, craquer; c'est un bableur s'il en fut jamais.* Wat zegt gy van dat OPSNYDEN, pogchen, zwetsen? *Que dites vous de ces bableries, de ces rodomontades?* 't Is een OPSNYDER, snoever, zwetser in zyn hart. *C'est un bableur, un fanfaron achevé.* Dat is maar OPSNYDERY, snoevery. *Ce n'est que bablerie; ce ne sont que rodomontades, fanfaronades, gasconnades.*

OPSPALKEN. v. a. OPSPANNEN. *Fendre, ouvrir, tenir ouvert, tenir étendu.* Een varken opspalken. *Fendre, ouvrir un cochon, & le tenir ouvert avec des brochettes.* De mond OPSPALKEN, wyd open doen. *Ouvrir la bouche bien grande, bâiller effroyablement.*

OPSPANNEN. v. a. Uitrekken. *Tendre, bander* Zie SPANNEN.

OPSPARREN. v. a. Splyten. *Fendre.* De oogen opsparren, wyd open doen. *Ouvrir les yeux bien grands.* Den mond opsparren. *Ouvrir la bouche bien grande.*

OPSPELDEN. v. a. Met spelden vast maaken. *Attacher, faire tenir avec des épingles.* Spel uw kaper, uw tabbaert op. *Attachez vôtre coëffe, vôtre robbe*

OPSPERREN. v. a. Zie OPSPARREN.

OPSPEUREN of **OPSPOOREN.** v. a. Vinden door op het spoor te volgen. *Trouver en suivant à la piste.* Ik weet hem nergens op te speuren, nergens te vinden. *Je ne sçais où le trouver.* Ik zal hem wel opspeuren. *Je le trouverai bien.* Ik zoek haar op te speuren, maar ik vind haar niet *Je tâche à démêler la trace de ses pas, mais je ne la trouve pas.*

OPSPLYTEN. v. a. Een spleet maaken. *Fendre.* Een pen te ver opsplyten. *Fendre trop une plume, la fendre trop avant.*

OPSPOELEN. v. n. Met de baaren opwerpen. *Rejetter, jetter avec les flots, avec les vagues.* De Zee spoeld de lyken op. *La Mer rejette les corps morts.* De wrakken baalen die met de golven opspoelen, aan strand dryven. *Les débris & balots qui flottent sur le sable avec les vagues.* Het linnegoed OPSPOELEN, doorspoelen, uitspoelen, door 't water haalen. *Rinser le linge, passer le linge dans l'eau claire.*

OPSPOUWEN. v. a. OPSPLYTEN. *Fendre.*

OPSPRAAK f. Bestraffing, verwyt. *Cens[...]* f. *Blâme, reproche, lardon, coup de langue.* m. Wie leeft 'er zonder opspraak in de Waereld? *Qui est-ce qui vit sans reproche, sans blâme? qui est exemt de censure dans ce Monde? qui peut éviter les coups de langue? qui est à l'abri de la médisance?*

OPSPRAAKELYK. Adj Bestraffelyk, ergerlyk. *Blamâble, digne de censure, scandaleux.* Een opspraakelyk gedrag, een opspraakelyk leven. *Une conduite blamâble, une vie scandaleuse.* Zy leeven te OPSPRAAKELYK, te ergerlyk. *Elles vivent trop scandaleusement*

OPSPRINGEN. v. n. Open springen. *S'ouvrir avec effort; sauter.* 't Slot kan immers van zelfs niet opspringen. *La serrure ne peut s'ouvrir d'elle-même.* De myn deed het Bolwerk OPSPRINGEN, met al die 'er op stonden. *La Mine fit sauter le Bastion avec tous ceux qui étoient dessus.* Van vreugde, van blydschap opspringen. *Sauter, tressaillir de joye.* Men ziet 'er het levendig water uit honderdderhande wellen OPSPRINGEN, ontspringen. *On y voit jaillir, sourdre de l'eau de cent differentes sources.*

OPSPRUITEN. Zie UITSPRUITEN.

OPSTAAN. v. n. Uit het bed komen. *Se lever, sortir du lit.* Vroeg opstaan, laat opstaan *Se lever matin, se lever tard.* Hy is beter, maar hy staat nog niet op, hy komt nog niet op. *Il se porte mieux, mais il garde encor le lit.* Die de naam heeft van vroeg opstaan, mag wel lang slaapen. spr. *Un menteur a beau dire la vérité; il ne sera pas cru.* Prov: OPSTAAN van den dooden, verryzen uit den dooden. *Ressusciter des morts, revenir de mort à vie.* Alle menschen zullen ten Jongsten dage opstaan. *Tous les hommes ressusciteront au dernier Jour.* Tegen iemand OPSTAAN, hem openlyk aanklaagen, afbreuk zoeken te doen. *S'élever contre quelqu'un, prendre quelqu'un à partie, s'attaquer à quelqu'un.* De Ninivitenzullen in 't Oordeel tegen de Jooden opstaan. *Les Ninivites s'eleveront au Jugement contre les Juifs.* Tegen de Overigheid OPSTAAN, aan 't muiten raaken. *Se soulever, se rébeller, révolter contre le Magistrat.* By het OPSTAAN des Konings te schynen, tegenwoordig zyn. *Assister au lever du Roi.* Het mag 'er wel OPSTAAN, 't kan van hem of van die koop wel af. *Il a de quoi, cela se trouvera bien sur le marché; la bête a bon dos.* phr. bad. Daar mag wel een schotel Baers, een Collatson opstaan. *Il est aisé, facile de prendre, là dessus, de trouver un plat de*

de Perches, les fraix d'une Collation.

OPSTAANDE voet. Adv. Ten eersten, zonder uitstel. *Sur le champ; sur l'heure; sans delai.* Ik zal opstaande voet weer komen. gedaan hebben. *Je reviendrai sur le champ, j'aurai fait sur le champ, sur l'heure, à l'instant.*

OPSTAL. m. Huis, gebouw boven en buiten zonder het erf te rekenen. *Maison.* f. *Bâtiment simple, san y comprendre le sol, le fonds sur lequel il est posé.* Een opstal te koop. *Maison, grange, écurie &c. à vendre sans le fonds, sans l'emplacement.*

OPSTAND. m. Muitery, afval. *Soulevement.* m *Révolte, rébellion.* f. Vitellius den opstand van zoo veel Onderdaanen verstaan hebbende stond vrywillig 't Ryk af aan Otto. *Vitellius ayant appris le soulevement, la révolte de tant de ses Sujets abandonna, céda volontairement l'Empire à Otton.* De opstand is gemeenlyk eerst een Dochter, en daar na een Moeder van de Tieranny.

OPSTANDING. f. Verryzenis, *Résurrection.* f. De opstandinge der dooden gelooven, ontkennen. *Croire, nier la Résurrection des morts.* Niet alle menschen zullen deel hebben aan de Opstandinge. *Il y aura des hommes qui n'auront point de part à la Résurrection.*

OPSTAPELEN. v. a. Stapels maaken. *Empiler; mettre par piles; accumuler.* De duigen, de kaazen op stapelen. *Empiler les douves, les fromages.* De ongerechtigheden opstapelen. *Accumuler les iniquités.* Geld by geld opstapelen. *Accumuler des richesses; mettre ecu sur écu, pistole sur pistole, tésauriser.*

OPSTEEKEN. v. a. Open steeken. *Crocheter, ouvrir avec un crochet* ou *quelque autre ferrement.* Een kas, een kist opsteeken om daar 't geld uit te ligten. *Crocheter une armoire. un coffre pour en enlever l'argent.* Een slot opsteeken om in huis te komen. *Ouvrir une serrure pour entrer dans la maison.* Een vat, een Oxhoofd OPSTEEKEN, opbooren. *Percer un tonneau, une barrique; mettre un tonneau, une barrique en perce.* Een kaars OPSTEEKEN, aansteeken. *Allumer une chandelle.*

OPSTEEKEN: Om hoog heffen. *Lever, élever, arborer.* De hand opsteeken om een Eedt te doen. *Lever la main pour faire un Serment.* Het hoofd opsteeken, opregten in 't gaan. *Lever la tête, marcher la tête levée, la tête haute.* De Vaan, de Banier de Paardestaart opsteeken, uitsteeken. *Arborer l'Etendard, la Banière, la queuë de Cheval.* De wind begind OP te STEEKEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à se renforcer, le vent redouble.* De horens OPSTEEKEN. fig: Zich in staat stellen om zyn meerder, zyne Overigheit vermetel te wederstreeven. *Montrer les cornes.* fig: *Se mettre en etat d'agir avec audace contre son supérieur.*

OPSTEEKEN. Wegsteeken, verbergen. *Cacher, rengainer.* Zyn mes, zyn degen opsteeken. *Rengainer son couteau, son épée.* Al 't geld OPSTEEKEN, naar zigstryken. *Rafler tout l'argent; mettre tout l'argent dans la poche, du coté de l'épée.* phr. bad. Een plaat wat OPSTEEKEN, hier en daar over snyden. *Retoucher une planche, y repasser le burin.*

OPSTEEKER. Aansteeker. Lantaarn opsteeker. *Lanternier. Allumeur de lanternes.*

OPSTEEKER, is de boertige naam van een groot mes. *Grand couteau.* Wat een opsteeker! *Quel furieux couteau! c'est là un couteau de boucher!*

OPSTEIGEREN. v. n. zie STEIGEREN. Opspringen. *Se cabrer, s'élever.* Had gy het paard eens zien opsteigeren! *Si vous aviez vû le cheval se cabrer* Dat deed de prys van 't Graan, van de Oly zoodanig opsteigeren, ryzen. *Cela fit tellement monter le prix du Grain, de l'Huile.*

OPSTEL. n. Ontwerp, schets, voorbeeld. *Projet, plan, crayon.* m. *Ebauche.* f. Een opstel van Huwelykse Voorwaarden. *Un projet, un modelle d'Articles de Mariage.* 't Is nog maar een ruw opstel van 't werk. *Ce n'est qu'un simple projet, qu'un plan ébauché; ce n'est qu'un premier crayon.* Een Scholier, Leerling een OPSTEL, *Thema* te vertaalen geeven. *Donner à un Ecolier, un Disciple une traduction, version à faire.*

OPSTELLEN. v. a. Ontwerpen, schetsen. *Projetter, dresser, tracer.* Een Request, de Huwelykse Voorwaarden opstellen. *Dresser une Requête, dresser, minuter les Articles de Mariage.* Een brief opstellen. *Composer une lettre.*

OPSTEMMEN. v. a. Voorneemen, besluiten. *Résoudre, arrêter, conspirer.* Een reis, een partytje van vermaak opstemmen. *Résoudre, arrêter un voyage, une partie de plaisir.* Een Oorlog OPSTEMMEN, beraamen. *Resoudre, concerter une Guerre.* De ondergang zyns Vyands opstemmen. *Résoudre, jurer la perte de son Ennemi.* OPSTEMMING. f. Besluit. *Résolution.* f. *Concert.* m.

OPSTOOKEN. v. a. Aanstooken. *Attiser.* Het vuur opstooken. *Attiser le feu, agencer le feu afin qu'il brûle mieux.* Het vuur van tweedragt OPSTOOKEN, aanblaazen. *Allumer, attiser le feu de la discorde; souffler la division; animer les esprits.* OPSTOOKER. aanblaazer van tweedragt. *Boutefeu.*

OPSTOOTEN. v. a. Open stooten. *Ouvrir en poussant.* Het venster opstooten. *Ouvrir la fenêtre, pousser contre la fenêtre & l'ouvrir.* Een Haas OPSTOOTEN, opjaagen. *Relancer un lièvre au gîte,* Terme de Chasse; *Le lancer, le chasser.*

OPSTOOVEN. v. a. Stooven op. *Etuver, mettre cuire à petit feu.* Het vleesch lugtig opstooven. *Etuver la viande légérement.*

OPSTOPPEN. v. a. Stoppen, toemaaken. *Boucher arrêter en bouchant.* De goot, de pyp opstoppen met daar vuiligheid in te gooyen, te laaten loopen. *Boucher la goutière, le tuyau en y jettant, laissant entrer de l'ordure, des saletés.* Zyn pyp wat OPSTOPPEN, onder 't rooken. *Refouler un peu sa pipe en fumant.* OPSTOPPING f. *Action de boucher.* Hy is aan eene OPSTOPPING van water gestorven. *Il est mort d'une retention d'urine.*

OPSTROOPEN. v. a. Opdoen. *Relever, retrousser.* Zyn mouwen OPSTROOPEN, opslaan. *Relever, retrousser ses manches.*

OPSTRYDEN. v. a. Opdringen, koppiglyk staande houden. *Soutenir opiniâtrement, s'obstiner à vouloir persuader, faire goûter.* Hy wil my opstryden dat die Heer ongetrouwd is, dat die Juffw. een ongelukje gehad heeft. *Il s'obstine. s'opiniâtre à me vouloir faire croire, il me soutient opiniâtrement, il veut à toute force me persuader que ce Monsr. là est encore garçon, que cette Demoiselle a eu une petite avanture, a fait parler d'elle; n'est pas une Vestale;* phr. fig; *a laissé aller le chat au fromage.* phr. bad.

OPSTRYKEN. v. a. Strykende herstellen. *Repasser, racommoder.* 't Gekreukte linnegoed wat opstryken. *Repasser, raccommoder le linge chiffonné.* Zyne knevels opstryken, opzetten als de Spaanjaarden. *Relever ses moustaches comme font les Espagnols.*

OPS

OPSTUIVEN. v. a. Weg ſtuiven. *S'envoler, ſe répandre en l'air.* Zie die as eens opſtuiven! *Voyez un peu, comme cette cendre s'envole, ſe répand dans l'air.* Opstuiven, ſchielyk kwaad worden. *S'emporter ſubitement; monter aux nuës.* Als men daar van ſpreekt ſtuift hy op. *Quand on lui parle de cela, il monte aux nuës, prend la chèvre.* phr. fam.

OPSTYGEN. v. n. STYGEN, OPKLIMMEN. *Monter.* De brug, den berg opſtygen. *Monter le pont, monter la montagne.* Tot den hoogſten trap van eer opſtygen. *Monter, parvenir, s'élever juſqu'au plus haut degré de gloire.* In de keel Opstygen, als men van de moer ſpreekt *Remonter à la gorge, quand on parle de la matrice, des maux de mère.*

OPSTYGING der Lyfmoeder. *Suffocation.* f. *Soulevement de matrice.* m. *Vapeurs.* f. pl.

OPTEEKENAAR. De geen die opteekend. *Marqueur, celui qui marque.* De opteekenaar van 't School maakt zig weinig vrinden als hy ſnedig oppaſt. *Le Marqueur de l'Ecole ſe fait peu d'amis lors qu'il prend garde de près.*

OPTEEKENEN. v. a. AANTEEKENEN. Gedagtenis houden. *Marquer, noter.* De geen die Duitſch ſpreeken opteekenen. *Marquer ceux qui parlent Flamand.*

OPTELLEN. v. a. Oprekenen. *Supputer, calculer, compter.* De poſten van een rekening optellen. *Calculer, ſupputer les articles d'un compte.* De Stemmen, de Leden van den Raad, van 't Parlement optellen. *Compter les Suffrages, compter les Membres du Conſeil; compter les Membres du Parlement.* Optelling, oprekening der verſchillende poſten tot een algemeene rekening behoorende. *Supputation.* f. *Calcul des differents articles d'un compte general.* m. Opteller. m. *Celui qui ſuppute.* Optelster. f. *Celle qui ſuppute.*

OPTIE. Stadhuis w: Keur, magt van doen en laaten in zekere gevallen. *Option.* f. *Pouvoir de choiſir, de prendre* ou *laiſſer.* Ik heb het huis voor drie jaaren vaſt gehuurd en twee jaar in optie. *J'ai loué la maiſon pour trois ans aſſurés, fixes, & deux ans d'option.* Dat ſtaat niet in zyn Optie, in zyn keur. *Cela n'eſt pas à ſon option, à ſon choix.*

OPTILLEN. v. a. Opligten, opbeuren. *Lever de terre, hauſſer.* Drie honderd, vier honderd pond zwaarte optillen. *Lever trois cens, quatre cens peſant.* Een Kraan diend om moleſteenen en andere zwaare laſt op te tillen. *Une Gruë ſert à lever, enlever, décharger des meules à moulin & autres peſants fardeaux.*

OPTIMMEREN. v. a. Van de grond tot boven toe timmeren, bouwen. *Bâtir, dreſſer.* Een huis, een loots in aller haaſt optimmeren, opſlaan. *Bâtir une maiſon, dreſſer une loge à la hâte.*

OPTOGT. f. Marſch, aanmarſch, optrekking van een groote ſchaar. *Marche.* f. *Mouvement d'un grand corps.* Het Leger is in volle optogt naar Belgrado, naar den Rhyn. *L'Armée eſt un pleine marche vers Belgrade, vers le Rhin.* Julianus den afvallige in optogt zynde om de Parthers te beſtryden, wierd door een pyl in den arm gekweſt. *Julien l'apoſtat étant en marche pour combattre les Perſes, fut bleſſé d'une flèche au bras.*

OPTOOYEN. v. a Opcieren; opſchikken. *Parer, orner.* Zig voor de ſpiegel optooyen, zig zorgvuldig optooyen om op 't Bal te verſchynen. *Se mettre à ſa toilette, ſe parer devant le miroir, ſe parer ſoigneuſement, ſe mettre ſur ſon propre pour paroître au Bal.* Een Altaar Optooyen, opſchikken. *Parer, orner, embellir un Autel.* Een redenvoering optooyen, opſchikken. *Orner, embellir un diſcours en y mettant des fleurs de Rhétorique.* Optooying van een Altaar, van een paard. *Decoration.* f. *Ornement, ajuſtement d'un Autel, d'un cheval.* m.

OPTOOYSEL. n. Opſchik, opſchikking. *Parure.* f. *Ajuſtement; ornement.* m. Een ſchoone, een eerbaare Vrouw heeft geen optooyſels van doen. *Une belle, une honnête Femme n'a pas beſoin de parures, d'ornements.*

OPTORNEN. v. a. LOS TORNEN. Optarnen. *Découdre.* Een kleed optornen. *Découdre un habit.* Kant optornen, los tornen. *Découdre de la dentelle.*

OPTREEDEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* De trappen optreeden. *Monter les degrés.* Op treden, treden op. *Marcher deſſus; fouler, fouler aux piés.*

OPTREKKEN. v. a. Naar om hoog trekken. *Tirer, attirer.* De dampen optrekken. *Attirer les vapeurs en haut.* De zeilſteen trekt het yzer op. *L'aiman attire, enleve le fer.* Een moleſteen, een pak optrekken met een Kraan. *Lever une meule à moulin, un fardeu avec une Gruë.* Een muur optrekken, hooger opmetſelen. *Hauſſer, rehauſſer un mur.*

OPTREKKEN. Opbrengen, onderwyzen. *Elever, nourrir, inſtruire.* De kinderen zorgvuldig optrekken, in de deugd optrekken. *Elever ſoigneuſement les enfans, élever les enfans à la vertu.*

OPTREKKEN. v. n. Een krygswoordt. *Monter.* De wagt optrekken? *A-t-on deja monté la garde?* Onder de burgery betekent optrekken, de wapenſchouwing doen. *Faire la parade, la montre, marcher tambour battant, enſeignes deployées.* My heugd de Burgers van Amſterdam in 't Jaar 1688. te hebben zien optrekken. *Il me ſouvient d'avoir vû faire la parade aux Bourgeois d'Amſt. en 1688.* Optrekken, ligtmiſſen, rinkinken. *Hanter les tavernes, faire la vie, courir le guilledou, ribler.* Terme pop. & vieux. De heele nagt Optrekken, ſchreeuwen, kryten, als de kleine kinderen doen. *Crier, pleurer toute la nuit comme font les jeunes enfans.* Optrekken, opklaaren, verdwynen. *Se diſſiper.* De miſt begind op te trekken. *Le brouillard commence à ſe diſſiper.*

OPTROEVEN. v. a. Troef opgooyen. *Jouer à tout, fournir, jouer, jetter de la triomfe.* Driemaal agter een optroeven. *Jetter de la triomfe trois fois de ſuite, jouer trois fois de ſuite à tout.*

OPVAAREN. v. a. Vaaren naar om hoog. *Monter, aller en haut.* De Maas, de Loire, den Rhyn opvaaren. *Monter la Meuſe, la Loire, le Rhin.* Tegen ſtroom opvaaren. *Monter, aller contre le fil de l'eau, aller vers amont.* Opvaaren ten Hemel. *Monter au Ciel.* De opvaaring ten Hemel van den Heiland. *L'Aſcenſion du Sauveur.* f.

OPVANGEN. v. a. Gevangen neemen. *Prendre; arrêter; ſaiſir.* De leediggangers, de beedelaars opvangen, gevangen neemen. *Prendre; arrêter, ſaiſir les faineans, les gueux, les mendians.*

OPVATTEN. v. a. OPNEEMEN. *Prendre, ramaſſer.* Een kind dat uit de wieg wil, opvatten. *Prendre un enfant qui veut ſortir du berceau.* De wapens opvatten. *Prendre les armes.* Iets kwaalyk Opvatten, opneemen. *Prendre mal une choſe; prendre une choſe en mauvaiſe part, l'interpréter mal, en*

mal-

mal, en mauvais sens. Haat, jaloersheid tegen iemand opvatten. *Concevoir de la haine, de la jalousie contre quelqu'un; vouloir du mal, porter envie à quelqu'un.* Agterdogt opvatten tegen iemand. *Entrer en soupçon contre quelqu'un.* 't Is een kwaade OPVATTING, een kwaad begrip van hem. *C'est une fausse idée qu'il s'en fait, une chimere qu'il s'est mise dans l'esprit; il prend la chose de travers.* De OPVATTING der wapenen. *La prise des armes.*

OPVEILEN. v. a. Te koop stellen. *Mettre en vente.* Waaren. Landeryen opveilen, te koop stellen. *Mettre, exposer des Marchandises, mettre des Terres en vente.* OPVEILEN, kan betekenen schatten, op prys stellen. *Estimer, évaluer, mettre à prix.* OPVEILING te koop stelling, schatting. *Exposition en vente.* f. *Estimation, évaluation.* f.

OP VERRE NA of OP VER NA. Adv. *à beaucoup près.* Het verlies is op verre naa zoo groot niet als de roep eerst gegaan heeft. *La perte n'est à beaucoup près pas si grande que le bruit en a couru d'abord.*

OPVISSCHEN. v. a. Uit het water haalen. *Repêcher.* Een lyk opvisschen. *Repêcher un corps.*

OPVLIEGEN. v. n. Om hoog vliegen. *Voler en haut, prendre l'essor.* Als de vogels eerst beginnen op te vliegen. *Quand les oiseaux commencent à prendre l'essor, à perdre terre.* Den Arend vliegd met een ongelooffelyke snelheid op. *L'Aigle vole, monte avec une incroyable rapidité.* Had gy de vuurpylen eens op zien vliegen! *Si vous aviez vû les fusées monter en haut!* De Myn sprong met een vervaarlyk gedruis en deed het Bolwerk en al die 'er opstonden opvliegen. *La Mine joua avec un fracas épouventable & fit sauter la Bastion avec tous ceux qui etoient dessus.* OPVLIEGEN, opstuiven, heftig gaande worden. *S'emporter; monter sur ses grands chevaux, monter aux nuës, se lever sur ses ergots, se mettre hors des gonds.* Hy vliegd op, zoo draa men daar van spreekt. *Il s'emporte, il monte aux nuës, il est hors des gonds, dès qu'on en parle.*

OPVLYMEN. v. a. Een gezwel OPVLYMEN, open steeken met een vlym of lancet. *Percer une apostume avec la lancette.*

OPVOEDEN. v. a. Groot maaken, opbrengen, onderwyzen. *Elever, nourrir, instruire.* Daar moet tyd en zorg zyn om de kinderen wel op te voeden. *Il faut du temps & du soin pour bien élever les enfans, pour donner une bonne éducation aux enfans.* De OPVOEDING, optrekking der kinderen vereischt al de aandagt en bekwaamheid der gaauwste Meesters. *L'éducation des enfans demande toute l'attention & la capacité des plus habiles Maîtres.* Een kind zonder opvoeding is zyn Ouders schande en straf. *Un enfant sans éducation est la honte & le fleau de ses Pére & Mére.*

OPVOEREN. v. a. Om hoog voeren. *Monter, remonter.* Het water door gevaertens, konstwerktuigen opvoeren. *Monter, conduire l'eau en haut avec des machines.*

OPVOLGEN. v. n. Volgen in rang, treeden in de zelfde waardigheid. *Succéder.* Naar rang van geboorte, van jaaren opvolgen. *Succéder selon l'ordre de l'âge, selon la naissance, l'ancienneté.* Titus volgde op zyn Vader Vespasianus in 't Ryk. *Titus succéda à Vespasien, son Pére, à l'Empire.*

OPVOLGEN. v. a. VOLGEN. Gehoorzaamen. *Obéir, suivre.* Men moet de wil, de begeerte van een redelyken Vader, een redelyken Meester opvolgen. *Il faut obéir à la volonté, au désir d'un Pére, d'un Maître raisonnable.* Zyne driften opvolgen. *Suivre ses passions, ses caprices; obéir à ses passions, à ses caprices.*

OPVOLGER, navolger in 't Ryk, in 't bewind der zaaken. *Successeur à l'Empire, au maniment des affaires.*

OPVOUWEN. v. n. Net toevouwen. *Plier.* Zyn servet, zyne kapers net opvouwen. *Plier proprement sa serviette, ses coëffes.*

OPVREETEN. v. a. OPWREETEN. Verslinden, opslokken. *Manger, dévorer, engloutir.* Gelyk de wolven de schaapen opvreeten. *Comme les Loups mangent, dévorent les Moutons.* Ik meende dat hy my opvreeten zou, zulke blikken zettede hy op. *Je pensois, croyois qu'il m'alloit manger, à voir ses yeux furibonds.* phr. fam.

OPVULLEN. v. a Aanvullen. *Emplir, remplir.* Een vat Rhynse wyn opvullen, weer vullen. *Remplir un tonneau de vin de Rhin.* Iemand met eeten en drinken OPVULLEN, overlaaden. *Remplir, gorger quelqu'un, farcir quelqu'un de viandes & de boisson.* phr. fam. Iemand met gunsten OPVULLEN, overlaaden. *Combler quelqu'un de bienfaits.*

OPVYZELEN. v. a. Met schroeven opzetten, hooger maaken. *Elever, hausser avec des engins, verins ou machines à vis.* Een huis opvyzelen. *Relever, hausser une maison avec des verins, des machines à vis; reprendre une maison sous oeuvre.* Iemand opvyzelen, hoog roemen. *Elever quelqu'un, vanter le mérite de quelqu'un; louer quelqu'un.* Gy vyzeld my te hoog op. *Vous me louez trop: vous me donnez de l'encensoir par le nez.* phr. fam. & *fig. pour servir de reponse à ceux qui nous louent ironiquement & par contrevérité.*

OPWAAKEN. v. a. Uit zyne oogen zien, op zyn hoede zyn. *Se reveiller.* Waak op gy Burgers. *Reveillez vous Bourgeois.*

OPWAARTS. Adv. Naar om hoog. *Vers en haut.* De oogen opwaarts heffen, slaan. *Lever les yeux en haut, regarder en haut.* De Zon trekt de dampen opwaarts. *Le Soleil attire, éleve les vapeurs.*

OPWAAYEN. v. n. Sterk doorwaayen. *Venter bien fort.* Het begind lustig op te waayen. *Il commence à venter bien fort, le vent se renforce.*

OPWAGTEN. v. a. Verwagten. *Attendre.* Gy belooft ons dan te komen? zonder twyffel: 't is wel, wy zullen u opwagten. *Vous nous promettez donc de venir? sans doute; fort bien, nous vous attendrons.*

OPWAGTEN, werd veeltyds voor zig vertoonen, oppassen, ten dienst staan gezegt. *Se présenter, faire sa Cour, se tenir en état de recevoir les ordres.* De Koning opwagten in de Antichambre of in eenig ander vertrek: wagten dat de Koning ons doe inroepen &c. *Faire sa Cour au Roi; attendre dans l'Antichambre ou dans quelque autre appartement que le Roi nous fasse appeller.* De Koning beval de Leden van 't Lagerhuis hem des anderen daags in 't Hoogerhuis op te wagten. *Le Roi ordonna aux Membres de la Chambre basse de le venir trouver, de se présenter devant lui le lendemain dans la Chambre haute.*

OPWASSEN. v. a. Toeneemen, opschieten. *Grandir, croître, pousser.* Het koorn heeft vocht en warmte van doen om wel op te wassen. *Le blé a besoin d'humidité & de chaleur pour bien croître, bien venir.* In schoonheid en deugd opwassen. *Croître en beauté & en vertu.*

OPWEEGEN. v. a, Ophaalen, evenaaren. *Peser. Tirer*

ter le poids, balancer, égaler. Zes honderd pond op weegen. *Peser six cens livres.* Dat zal het niet opweegen. *Cela ne pesera pas tant, ne tirera pas tant de poids; cela n'ira pas à tant.* Myn dankbaarheid zal uwe gunsten nooit opweegen. *Ma reconnoissance n'égalera jamais vos faveurs.* Iets tegen goud OPWEEGEN, iets ongemeen veel agten of zeer duur over doen. *Estimer une chose au prix de l'or, vendre quelque chose au poids de l'or.* pr. fig. Zyn minste deugdt weegt alle zyne gebreeken op. *La moindre de ses vertus balence rachete, efface tous ses vices.* fig.

OPWEKKEN. v. a. Wekken, wakker maaken. *Eveiller, reveiller.* Iemand te vier, te vyf uuren opwekken. *Eveiller quelqu'un à quatre, à cinq heures.* Hy is te zwaarmoedig, men moest hem doen reizen om hem wat op te wekken. *Il est trop mélancholique, il faudroit le faire voyager pour l'éveiller, l'animer un peu.* Het leezen der goede boeken, de verkeering der Schouwspeelen wekt de geesten op. *La lecture des bons livres, la fréquentation des Spectacles éveille, anime les esprits.* OPWEKKING, vervrolyking der geesten. *Récréation.* f. *Egayement, delassement des esprits.* m.

OPWELLEN. v. n. Opborlen, opkooken als de Fonteinen doen. *Sourdre, sortir, jailir de terre, bouillonner comme font les Fontaines.* De saus op laaten wellen. *Laisser boillonner, gonfler la sauce.* OPWELLING van levendig water. *Bouillonnement de l'eau vive.* m.

OPWERPEN. v. n. Op doen gaan. *Jetter, pousser, porter en haut.* Dat gestel kan het water heel hoog opwerpen. *Cette machine peut jetter, pousser, porter l'eau bien haut.* De lyken, de wrakken, vuiligheden opwerpen als de Zee doet. *Rejetter les corps, les débris, les ordures comme la fait Mer.* Een Schans OPWERPEN, opbouwen. *Elever, construire un Fort.* Zig tot hoofd der muiters OPWERPEN, aanstellen. *Se mettre à la tête des mutins, des révoltes; se déclarer chef des mutins.* Zig tot Paus OPWERPEN, zig met dwang als Paus doen erkennen. *Se faire reconnoître Pape par force; usurper le St. Siege.* f. OPWERPING van een Schans. *Construction d'un Fort.* f. OPWERPING tot Paus *Intrusion dans le St. Siège.* f. Terme du Droit Canon. *Usurpation du St. Siège.* f.

OPWINDEN. v. a. Opheffen, met een windas of blok *Guinder, monter, hisser.* Peper, katoen, koffy baalen opwinden. *Guinder, hisser des bales de poivre, de coton, de caffé.* Een streng garen, een streng zyde OPWINDEN, tot een kluw brengen. *Mettre un écheveau de fil, de soye en peloton.* Een oorloosje dat afgeloopen is OPWINDEN, opzetten. *Remonter, monter une montre qui est au bas.*

OPZAAGEN, word in de gemeenzaame styl voor STRYKEN, speelen op de viool, gezegt. *Racler le boyau, jouer mal du violon.* Lustig speellui, zaag op! *Allons, violons, raclez le boyau; ferme, violons de Village!*

OPZAMELEN. zie INZAMELEN. Aangaaren. *Amasser, recueillir.* De bouwstoffen opzamelen. *Amasser, assembler les matériaux.* De penningen opzamelen. *Recueillir les deniers.* OPZAMELING der bouwstoffen. *Amas des matériaux.* m. Opzameling der penningen. *Collecte des deniers.* f.

OPZEGGEN. v. a Zeggen, laaten hooren. *Dire, réciter.* Zyn les opzeggen. *Dire sa leçon.* Zyne Gebeeden, zyn Psalmen opzeggen. *Dire, réciter ses prières, ses Pseaumes.* De Catechismus, de vraagen in de Kerk OPZEGGEN, beantwoorden. *Répondre au Catechisme.* De Obligatien aflossen, intrekken, en de renten OPZEGGEN: de Houders der Obligatien aanzeggen dat zy naar zekere tyd daar geen renten van krygen zullen. *Avertir les Porteurs des Contracts de rente qu'on leur rembourser a leur capital au tems prescrit.* Iemand de huur OPZEGGEN, iemand waarschouwen dat de huur niet langer duuren zal dan tot zekere tyd. *Avertir quelqu'un que le bail finira, cessera après certain temps.* Iemand de vrindschap OPZEGGEN, met iemand de vrindschap breeken. *Rompre l'amitié, rompre la paille avec quelqu'un.* phr. fam. *déclarer à quelqu'un qu'on ne veut plus de commerce avec lui.* Een zolder tot opzeggens toe bewoonen, gebruiken. *Tenir un grenier, se servir d'un grenier jusqu'à ce qu'on nous avertisse de le vuider.* OPZEGGING. f. *Action de réciter.* De OPZEGGING der Obligatien. *Avertissement aux porteurs des contracts de rente qu'on leur rendra leur capital au tems prescrit.*

OPZEILEN. v. a. Aanzeilen, tegen stroom zeilen. *Monter à pleines voiles, faire voiles en remontant.* De Rivier van Londen is moeyelyk om op te zeilen. *La Rivière de Londres, la Tamise est difficile à monter, remonter.* Wy zullen dit niet konnen opzeilen. *Nous ne pourons doubler ce cap; nous ne pourons forcer le vent & la marée.* phr. de Mer. Hy zal dat niet konnen opzeilen, hy zal dat niet konnen uitvoeren. *Il n'en poura venir à bout. il ne surmontera jamais ces difficultés là.* 't Schip stiet in 't OPZEILEN van de Rivier tegen een blinde klip. *La vaisseau donna contre un écueil caché en montant la Rivière.*

OPZENDEN. v a. Zenden ergens na toe. *Envoyer.* Een prys of verovert schip opzenden. *Envoyer dans certain Port un vaisseau qu'on a pris, une prise.*

OPZET. n. Voorbedagt voorneemen. *Dessein prémédité, guet à pens.* m. Zy voerden hun boos opzet in dat naare Bosch uit. *Ils éxécutérent leur mauvais dessein, leur guet à pens dans cette affreuse Forêt.* Met opzet, voorbedagtelyk zondigen, liegen. *Mentir pour mentir, pour le plaisir de mentir, de gayeté de coeur, de propos déliberé, sans nécessité.* phr. fam. Hy heeft my die moeyelykheid met opzet aangedaan. *Il m'a causé cette peine de dessein, de propos deliberé, de gayeté de coeur.* Ik heb het met geen opzet gedaan. *Je ne l'ai pas fait à dessein, exprès; par malice, par mauvais coeur; cela n'a pas été prémédité.*

OPZETTEN. v. a. Open zetten. *Ouvrir.* De deur, het venster opzetten. *Ouvrir la porte, la fenêtre.* Zyn hoed OPZETTEN, op zyn hoofd zetten. *Mettre son chapeau; se couvrir.* Zyn bril opzetten. *Mettre ou prendre ses lunettes; on dit encore en riant, chausser ses lunettes.* De kegels OPZETTEN, opregten. *Dresser, planter les quilles.* Een Vorst de Kroon op 't hoofd zetten, een Vorst kroonen. *Mettre la Couronne sur la tête d'un Prince; couronner un Prince.* Ergens boeten OPZETTEN, stellen. *Mettre, fixer une amande, déterminer ce qu'on payera pour une contravention, pour faute commise.* Een schip wat hooger OPZETTEN, opboeyen. *Hausser un peu le bordage d'un vaisseau.* Het brood OPZETTEN: de prys van 't brood opzetten, verhoogen. *Rehausser, encherir le pain; augmenter le prix du pain.* Het geld, de muntspecien opzetten. *Rehausser l'argent, rehausser la monnoye.* Een winkel OPZETTEN, beginnen. *Lever boutique, commencer le commerce.* Braaywerk OPZETTEN, een kous of handschoen beginnen. *Commencer un broch ge; commencer un bas ou un gand &c.* Iemand tegen een ander OPZETTEN, gaande maaken. *Exciter, pousser, animer*

quelqu'un contre un autre. Alles voor de vryheid OPZETTEN, waagen. *Hasarder, risquer tout pour la liberté.* Iemand OPZETTEN, bedektelyk foppen, beschimpen. *Jouer, berner quelqu'un; railler quelqu'un à mots couverts; jetter des pierres dans son jardin;* phr. fam. *Et aussi, lui donner de l'encensoir par le nez.* phr: fam: *Le louer ironiquement, par contrevérité.* Hy merte niet dat die Juffer hem opzettede, fopte. *Il ne remarqua point que la Demoiselle se moquoit de lui, le jouoit, le bernoit, le tournoit en ridicule.* Zyn man hoorens opzetten, koekoek maaken. *Planter des cornes à son mari; coëffer son mari; le mettre, l'enroler dans la Grande Confrairie.* phr. bad. Iemand een schoone kroon opzetten, *ironicè*, iemand zwart maaken, leelyk uitluiden. *Mettre quelqu'un dans de beaux draps blancs; mettre quelqu'un à la pile & au verjus.* phr. fam. Een leelyke mond opzetten, iemand leelyk begraauwen, toesnaauwen. *Ouvrir la gueule bien grande pour chanter pouille à quelqu'un; rudoyer, rabrouber quelqu'un.* OPZETTING van 't brood. *Augmentation du prix du pain.* f.

OPZIEDEN. v. n. Opkooken. *Bouillir.* Laat de vis, de ham nog een weinig opzieden. *Laissez bouillir le poisson, le jambon encore un peu.* OPZIEDING. f. *Bouillon, bouillonnement.* m.

OPZIEN. v. n. Met verwondering toezien. *Voir, regarder avec étonnement.* Hoe zal hy OPZIEN als hy 't hoord? *Comme il sera étonné; qu'il sera surpris lors quil l'entendra!* OPZIEN, zien, toezien. *Voir; regarder.* Indien de overlede man eens mogt opzien, wat zou hy de ongeregeldheid zyner kinderen beschreyen! *Si le bon défunt pouvoit ouvrir les yeux, s'il pouvoit voir ce qui se passe, ah qu'il déploreroit le déréglement de ses enfans!*

OPZIENDER, OPZIGTHEBBER. Oppe bezorger. *Intendant, Directeur.* Joseph wierd tot Opziender over heel Egypten aangesteld. *Joseph fut établi, fut fait Intendant sur toute l'Egypte.* Opziender van 's Konings Gebouwen *Intendant des Bâtiments du Roi.* Opziender, Regent van 't Gasthuis. *Directeur de l'Hopital.*

OPZIGT. n. Bewind, geleide. *Direction, conduite.* f. Het opzigt van een zaak aanvaarden. *Prendre, entreprendre la direction, se charger de la direction d'une affaire.* Onder het opzigt van een wys Meester zyn. *être sous la conduite, la direction d'un sage Maître, Précepteur.*

OPZIGT, OPZIGTE. Ten OPZIGT, opzigte van.... *à l'égard de; pour ce qui regarde, concerne.* Daar is ten opzigt van hem, daar is ten zynen opzigte nog niets besloten. *On n'a encore rien réglé, déterminé, il n'y à encore rien de conclu, d'arrêté à son égard, à son sujet.* Gy zoud in dat opzigt, in dien opzigte gelyk konnen hebben. *Vous pouriez avoir raison à cet égard.* Dat is waar ten opzigte der ryke Koopluiden, en andere gegoede menschen. *Cela est vrai à l'égard des, par rapport aux riches Marchands, aux personnes aisées; commodes, opulentes, qui sont à leur aise.*

OPZIGTIG of OPZICHTIG. Adj. Afsteekend, Waereldsch, weyts. *Qui est voyant, qui donne dans la vuë.* Het rood is te opzigtig voor een Burger vrouw. *Le rouge donne trop dans la vuë, est trop voyant pour une Bourgeoise.* Maak het kleed toch niet te OPZIGTIG, te kostelyk. *Ne chargez pas trop l'habit; ne faites pas l'habit trop riche.*

OPZINGEN. v. a. Luid zingen. *Changer à haute voix.* Een Psalm opzingen. *Chanter un Pseaume.* Eerst opzingen, den zang aanheffen. *Entonner.* Helder opzingen. *Chanter à plein gozier.* 's Konings lof opzingen, vermelden. *Chanter, publier la gloire du Roi.*

OPZITTEN. v. n. Op zyne agterste pooten staan. *Se tenir sur ses piés, pattes de derrière.* Een hond leeren opzitten. *Apprendre à un chien à se tenir sur ses pattes de derrière.* Zit op myn beestje! *Tiens toi bien, ma bête.* Iemand doen OPZITTEN, soebatten, aan de hand doen komen. *Réduire quelqu'un; faire venir quelqu'un à jubé.* OPZITTEN, te paard stygen en te Veld gaan. *Monter à cheval & se mettre en Campagne.* De Ruitery kreeg daar op last om voort op te zitten. *La Cavalerie eut sur cela ordre de monter aussi tôt à cheval.*

OPZOEKEN. v. a, Naauwkeurig zoeken. *Chercher soigneusemnt.* Een woord in een Woordenboek opzoeken. *Chercher un mot dans un Dictionnaire.* De Vyanden, de Struikroovers opzoeken. *Chercher les Ennemis, les voleurs de grands chemins; se mettre aux trousses de l'Ennemi, des voleurs.* Een hond leeren OPZOEKEN, opvinden en weer brengen 't geen men ergens gegooyd heeft. *Apprendre, dresser un chien à chercher, à rapporter ce qu'on a jetté quelque part.* Zoek op myn beest! *Cherche bien, mon barbet!* OPZOEKING, zoeking der dieven. *Recherche qu'on fait des voleurs.* f.

OPZUIPEN. v. a. Opdrinken. *Boire, avaler tout.* Hy heeft al myn wyn opgezopen. *Il a bû tout mon vin.*

OPZWEEREN. Een der Galants het kind OPZWEEREN, zweerende toe-eigenen, opstryden. *Jurer, faire serment, protester avec serment que l'enfant es[illegible] tel ou de tel, est à un des Galants qu'on a eu.*

OPZWELLEN. v. n. Opblaazen, verdikken. *Enfler, grossir, s'enfler.* Een slegt teeken, als de beenen beginnen op te zwellen. *Un mauvais signe quand les jambes commencent à enfler, à se gerger.* Die gesmolten sneeuw, die regen zal de Rivieren doen opzwellen. *Cette neige fonduë, cette pluye fera enfler, grossir les Rivières.* Als een pad opzwellen van gramschap &c. *Enfler commé un crapaud de colère. &c.* OPZWELLING, gezwollenheid der beenen. *Enflure des jambes.* f. De OPZWELLING der Stroomen door de gesmolte sneeuw is groot. *Les rivières s'enflent beaucoup par la fonte des neiges*

OPZWEMMEN. Tegen den stroom opzwemmen. *Nager contre le courant, le fil de l'eau.*

O R.

ORAKEL. n. Versierde Godspraak der Heidenen, 't welk de besluiten van 't Godendom openbaarde, en 't noodlot der Raadvraagers quansuis voorspelde. *Oracle.* m. Het Orakel om raad vraagen. *Aller à, Consulter l'Oracle.* Het voornaamste Orakel was te Delphos. *Le principal Oracle étoit à Delphes.* De woorden, de redenen van den Cancelier wierden als ORAKELEN, Godspraaken aangehoord. *Les discours du Chancelier étoient écoutés comme des Oracles.* fig. De gewyde Orakelen van 't Oude en 't Nieuwe Testament. *Les Oracles sacrés du Vieux & du Nouveau Testament.* In de Rechtsgeleerdheid is Cujas een Orakel: fig: *En Jurisprudence Cujas est un Oracle.*

ORANJE-APPEL. m. Vrugt van den Oranje-boom. *Orange.* f. Oranje-Appel, bittere Appel. *Orange de Portugal, orange amère.* ORANJE-BOOM. *Oranger.* m. Oranje is een mooije kleur. *L'orange est une belle couleur.* ORANJE-KOLEURD lint, Oranje lint. *Ruban*

ban couler d'Orange; ruban orangé. Brandewyn op ORANJE SCHILLEN, op schillen van Curassause Appelen. *De l'eau de vie dans laquelle a trempé de l'écorce d'Orange de Curassou.* ORANJERY. f. Besloote plaats waar in men Oranje-Boomen queekt. *Orangerie.* f. ORANJE-SLUYER. *Echarpe couleur d'Orange; écharpe orangée.* ORANJE-SPRUIT, spruit van de ORANJE-STAM. *Rejetton d'Oranger.* m. *branche sortie de la souche d'un Oranger.* Die van Dort, van den Haag &c. lieten Anno 1672. de ORANJE-VAAN van de Toorens afwaayen. *Ceux de Dort, de la Haye &c. arborerent en 1672. le drapeau orangé au haut des Tours.* ORANJE-WATER. n. Sterke drank aldus genaamd. *Eau d'Orange.* f. *composition d'eau de vie & d'écorce d'Orange &c.*

ORATIE. Ond: w. f. Opgepronkte redenvoering in 't openbaar uitgesprooken. *Oraison, harangue.* f. *Discours d'éloquence prononcé en public.* m. De Lyk-Oratie lyd de aldervleyenste opschikkingen. *L'Oraison funèbre souffre les ornements les plus flateurs.* De Heer D. heeft een schoone, een heerlyke Oratie over 't sluiten van de Vrede gedaan, uitgesprooken. *Le Sr. D. a fait, a prononcé un beau discours au sujet de la Paix.*

ORBEREN. v. a. Nuttigen, ten nutte brengen. *Prendre, user, employer, mettre à profit.* Daar is niet veel meer in de schotel, ik zal dat alleen wel orberen. *Il ne reste pas grand chose dans le plat, je l'acheverai, j'en viendrai bien à bout tout seul.*

ORDE, ORDER, COLLEGIE. Gemeenschap. *Ordre.* m *Communauté.* f. De Adelyke en Geestelyke Ordens des Ryks. *Les Ordres de la Noblesse & du Clergé du Royaume.* Zie ORDER.

ORDENING. f. een der zeven Sacramenten der Roomsche Kerke. *Ordre.* m. *Un des sept Sacrements de l'Eglise Romaine.* De Ordening der Priesters, der Diaconen. *L'Ordre des Prêtres, des Diacres.* Gy zult eeuwig Priester zyn, na de ORDENINGE Melchisedecs. Schr. spr: *Tu seras Sacrificateur à toujours, à la façon de Melchisedec. Pseaume CX.*

ORDENTELYK. Adj. Geregeld, geschikt. *Réglé, régulier.* Een ordentelyk gedrag een ordentelyk leven. *Une conduite, une vie réglée.* 't Zyn ordentelyke, schappelyke luiden. *Ce sont des gens bien reglés, des gens de bonne conduite.* Een ORDENTELYK, een grondig onderwys. *Une instruction régulière, méthodique.* Een ordentelyk verhaal *Un récit suivi, distinct.* Zig ORDENTELYK gedraagen. *Se comporter sagement, dans l'ordre.* Een onderwerp ORDENTELYK verhandelen. *Traiter un sujet, une matiere méthodiquement.* Een Stad, een Vesting ordentelyk belegeren. *Assiéger une Ville, une Place dans les formes.* De ORDENTELYKHEID, geschiktheid, betamelykheid van 't gedrag. *La régle, le bon ordre, la régularité de la conduite.* De ordentelykheid waarneemen in al 't geen men doed. *Observer l'ordre, la régle, les régles en tout ce qu'on fait.* De ORDENTELYKHEID diend veel tot de nettigheid van een reden. *L'ordre fait, l'arrangement, la méthode contribuë beaucoup à la clarté d'un discours.*

ORDER, ORDE. f. Schikking, nette plaatsing. *Ordre, arrangement.* m. God heeft een wonderlyke, wonderbaare order in 't Heel-al gebragt. *Dieu à établi un ordre admirable, un merveilleux ordre dans l'Univers.* De order en aaneenschakeling der zaaken verligten het verstand, het geheugen *L'ordre & l'enchainure des evénements soulage l'esprit, la mémoire.* Die Meester houd een goede ORDER, goede tugt op zyn School. *Ce Maître observe un bon ordre, une bonne discipline dans son Ecole.* Het Leger trok in goede order op naar den Vyand. *L'Armée marcha en bon ordre à l'Ennemi.* Het Leger heeft de heele dag in Slag-order gestaan. *L'Armée a été tout le jour en ordre de Bataille, en bataille, sous les armes.*

ORDER. Bevel, last. *Ordre, commandement.* m. Ik heb daar geen order toe. *Je n'ai pas d'ordre pour cela.* Tot nader order stil staan, stil zitten. *N'agir point jusqu'à nouvel ordre.* Gelieft te betaalen aan N. N. of zyn order. *Payez s'il vous plaît à N. N. ou son order.*

ORDER, ORDRE of ORDEN. Ligchaam. *Ordre; Corps.* m. In 't oud Rome waaren drie Orders: de Order der Raadsheeren, der Ridders en der Burgers. *Dans l'ancienne Rome il y avoit trois Ordres: l'Ordre des Sénateurs, des Chevaliers & des Plébeïens.* De Ridder-ORDER van Maltha, van 't Guldevlies, van de Kousseband, van den H. Geest. *L'Ordre de Malte, de la Toison d'Or, de la Jarretière, du Saint Esprit.* De Monnikken van Sanct Benedictus, Augustinus ORDER. *Les Moines de l'Ordre de St. Benoit, de St. Augustin.* De vyf Bouw-ORDERS zyn de Toscaansche, Dorische, Ionische, Corinthische en samengestelde Order. *Les cinq Ordres d'Architecture sont le Toscan ou Rustique, le Dorique, l'Ionique, le Corinthien & le Composite.*

ORDINARIS. Ond: w: Gemeene Herberg daar men voor een gezette prys spyst. *Ordinaire.* m. *Auberge où l'on peut manger à tant par repas.* Een Fransch, een Engels Ordinaris. *Un Ordinaire François, Anglois.* In den Ordinaris eeten. *Manger, prendre ses repas à l'Ordinaire.*

ORDONNANTIE. zie **BEVEL, GEBOD.** Naar inhoud der ordonnantie. *Selon, suivant la teneur de l'ordonnance.*

ORDONNEEREN, zie **BEVEELEN, GEBIEDEN.**

ORDUIN. zie **ARDUIN.**

OREGO m. Van 't Latyn ORIGANUM. zeker goed aan blaadjes dat by de Caviaard en Ansjovis gegeeten werd. *De l'Origan; de l'Orego.* m. *Plante Aromatique qu'on mange en salade avec du Caviard & des Anchois.*

ORGEL. n. en f. Bekend wind-blaas-speeltuig in de Kerken meest gebruikelyk. *Orgue*, f. ou *jeu d'Orgues.* f. pl. Daar hangd een schoon Orgel in de Kapel in de Nieuwe Kerk. *Il y a de belles Orgues dans la Chapelle, dans l'Eglise Neuve.* Op 't Orgel of op den Orgel speelen. *Jouer des Orgues.* ORGELBLAAZER. *Souffleur d'Orgues.* ORGELDRUK. *Battant d'Orgue* m. Een gaauw ORGELIST, Orgel-speelper. *Un habile Organiste.* De ORGELKAS of 't houtwerk dat het Orgel dekt. *Buffet d'Orgues, la charpente qui renferme les Orgues.* ORGELMAAKER. m. *Facteur d'Orgues.* m. ORGEL-PYPEN. *Des tuyaux d'Orgues.* ORGEL-REGISTER. *Jeu d'Orgues.* m.

ORIENTAAL, OOSTERSCH in goed Nederduits. *Oriental, d'Orient.* Orientaalse paarlen. *Des perles d'Orient.* Topaas Orientaal. *Topase Orientale.*

ORIGINEEL. Ond: w: Adj. Oorspronkelyk. *Original. Autographe.* Een origineele tytel. *Un titre original.* Een origineel stuk schildery of een principaal. *Un Tableau original.* Een origineel Tractaat. *Un Traité original.* Het ORIGINEEL, de minut berust onder de Notaris. *L'original, la minute est chez le Notaire.*

ORILJET. Oor-ringetje. *Oreillette.* f *Ornement des femmes.* Zy heeft schoone, kostelyke oriljetten. *Elle a de belles, de riches oreillettes.*

ORINBAAR. Groentje, haalover, onbedreeve Matroos. *Haleboulines, Matelot neuf, sans expérience.* 't Is een orinbaar, een weetniet, een uilskuiken. *C'est un niais, un ignorant, une mâchoire d'Ane.*

ORKAAN. Schielyk en vreesselyk onweer op een groote stilte volgende. *Ouragan.* m. *Tempête qui s'éleve par la contrairiéte de plusieurs vents, & subitment.* De Voor-Eilanden van America zyn de orkaanen zeer onderhevig. *Les Iles Antilles, les Caribes sont fort sujettes aux ouragans.*

ORLEVOET. Scheeve voet. *Piè bot.* 't Is een orlevoet. *C'est un piè bot.*

ORLIAAN. soort van roode verf van de *Rocou's* bladen gemaakt. *Du Roucou: couleur rougeâtre, composée des feuilles de l'arbre de ce nom, qui croit dans les Iles Antilles.*

ORLOGIE. zie HORLOGIE.

O S.

OS. m. Gelubde Stier. *Boeuf.* m. *Taurreau châtré.* Een jongen os. *Un jeune boeuf.* Een bonten os. *Un boeuf tavelé.* Een Gild os. *Un boeuf de Confrairie.* Een os dollen, bollen. *Assommer un boeuf.* Een osje, kleine os. *Un petit boeuf.* Een haring werd boertende een Snyders osje genaamd. *Un hareng s'appelle par raillerie, un petit boeuf de Tailleur.* Een OSSEDRYVER. *Un bouvier.* Een OSSE-HUID. *Un peau de boeuf.* Een OSSE KOOP. *Un achat de boeufs, marché fait pour des boeufs.* m. Zie wie gy trouwd, 't is geen ossekoop. spr: *Voyez bien qui vous épousez, ce n'est pas un marché duquel on puisse se dédire.* Een OSSE-KOOPER. *Un Marchand de boeufs.* OSSELEER. n. *Du cuir de boeuf.* OSSEKOP. f. *Tête de boeuf.* f. Jou ossekop, lompe vlegel! *Le gros bouvier, le malotru!* De OSSEMARKT. *Le Marché aux boeufs.* Magere OSSEN koopen. *Acheter des boeufs maigres.* OSSEN vet weyen. *Engraisser des boeufs.* Een OSSESTAL. *Une Etable à boeufs.* Een gekookte OSSETONG. *Une langue de boeuf bouillie.* OSSETONG, is de naam van zeker kruid dat hoog opwast en paers van koleur is. *De la buglosse, herbe de couleur violette.* 't OSSEVLEESCH is 't voedsaamste en gezondste vleesch. *Le boeuf est la viande la plus nourrissante & la plus saine.* OSSEVOET. *Piè de boeuf.* m. OSSEWEYER, een die ossen vet weyd. *Engraisseur de boeufs.* 't Is een ryke OSSEWEYER, ryke Ossekoper. *C'est un riche Engraisseur de boeufs, un riche Marchand de boeufs; qui a, tient des boeufs à l'engrais.*

OSTAGIE, OSTAGIER, zie GYZELING, en GYZELAAR.

O T.

OTTER. m. Groot halfslagtig en viervoetig dier. *Loutre.* m. *Grand animal amphibie & à quatre piès.* De Otter leefd meest van vissen die hy behendig weet te vangen. *Le Loutre vit principalement de poissons qu'il sçait attrapper adroitement.* Daar is een otter in 't Bolwerk, daar leuterd iets, daar is onraad. *Il y a quelque anguille sous roche, quelque fer qui loche.* phr. fam.

OTTOMANNEN: dus werden de Turken uit agting genaamd. *Ottomans: c'est ainsi que se nomment les Turcs par estime.* Het Leger der Ottomannen werd boven de honderd duizend mannen geschat. *On fait l'Armée Ottomanne, l'Armée des Turcs de plus de cent mille hommes.* Het OTTOMANNISCHE Ryk word ontzaggchelyk door de verdeeldheid der Christen Vorsten. *L'Empire Ottoman se rend formidable par la division des Princes Chrêtiens.* De Heer B. gaat als Ambassadeur aan de OTTOMANNISCHE Porte, aan 't Turksche Hof. *Le Sr. B. va en qualité d'Ambassadeur à la Porte, à la Cour Ottomanne.*

O U.

OUD, OUDE. Adj. Bejaard. *Vieux, vieil, vieille; âgé, âgée.* Een oud man, een oud paard, een oude hond, oude aap. *Un vieil homme, un vieux cheval, un vieux chien, un vieux singe.* Een oude vrouw, oude meyd, oude koe. *Une vieille femme, vieille servante, vieille vache.* Een OUD Kasteel. *Un vieux ou un ancien Château.* 't Oude Testament. *Le Vieux ou l'Ancien Testament.* 't eerste in de gemeenzaame, 't laatste in de verhevene styl. De OUDE mensch (schriftuurlyke spreekwyze) De oude verdorventheid der menschen. *Le vieil homme.* Het oude Joodsche Volk, 't oud Rome, 't oud Grieken. *L'ancien Peuple Juif, l'ancienne Rome, l'ancienne Grèce.* Een oud gebruik, een oude Wet. *Un ancien usage, une ancienne Loi.* Een oud spreekwoord. *Un vieux ou un ancien proverbe.* Alles op den ouden voet herstellen. *Remettre tout sur l'ancien piè.* Een oude schuld. *Une vieille dette.* 't Is een oude kennis van my. *C'est une de mes anciennes connoissances, habitude.* Men moet de oude luiden eeren. *Il faut honorer les anciens, les vieillards, les vieilles gens.* De OUDE luiden; in tegenstelling van jonge luiden. *Les Péres & Méres des jeunes gens.* Ik durf niet, myn oude luiden zouden knorren, kyven. *Je n'oserois, mes bonnes gens gronderoient.* De jonge luiden, jonge getrouwde zyn by de oude luiden ten eeten. *Les jeunes gens, les jeunes mariés dînent, soupent chez leurs peres & méres.*

OUD, dat lang gestaan, bestaan heeft of gebruikt is geweest. *Vieux, vieille.* Een oud gebouw, een oud huis. *Un vieux bâtiment, un ancien édifice, un bâtiment antique, une vieille maison.* Oud linnen. *Du vieux linge* Oude tapyten. *De vieiles tapisseries.* Een oud kleed. *Un vieil habit.* Oude schoenen. *De vieux souliers.* Een oude schuld. *Une vieille dette.* Oude vodden, prullen. *De vieilles guenilles, des vieilleries.* Oud yzerwerk. *De vieilles ferrailles.* Een oude Kleerkooper, een die oude kleeren verkoopt. *Un Fripier.*

OUD, in tegenstelling van JONG. *Vieux.* Een oud Koopman, een oud Schipper, een oud Voerman. *Un vieux Marchand, un vieux Batelier, un vieux Chartier, Routier.* Een OUD Schepen; een oud Burgermeester. *Un Echevin, un Bourguemaitre sorti de charge; un ancien Echevin, ancien Bourguemaître.* 't Is een OUD vryer, een bejaard jongman. *C'est un vieux garçon.* 't Is een oude neut, een oude agt en twintig. geksch. *C'est une vieille fille, une coquette surannée qui ne vaut plus rien que pour le Conseil.* phr. bad.

OUD, werd ook nog in de volgende spreekwyzen gezegd. Hy is nog niet oud. *Il n'est pas encore vieux, encore bien, fort âgé.* Zy is oud genoeg om te trouwen. *Elle est nubile, en âge d'être marié, elle est assez âgée pour se marier.* Zy is niet te oud om kinderen te krygen. *Elle n'est pas hors d'âge d'avoir des enfans.* Hoe OUD zyt gy, wat jaaren hebt gy, zoo 't u belieft? *Quel âge avez-vous, s'il vous plait?* Ben je al zoo oud? *êtes-vous si âgé que cela? avez-vous déja tant que cela? cet âge là?* Voor den ouden dag zorgen. spr: *Se précautionner contre l'avenir; faire ses*

ses provisions; mettre quelque chose de coté, à part, garder une poire pour la soif. phr. fam.

OUDBAKKEN. Adj. Niet versch. *Vieux cuit.* Oudbakken brood *Du pain vieux.* OUDBAKKEN is boertig in den zin van OUDERWETS. zie OUDERWETS.

OUD-EIGEN. n. Oud-recht, oude eigendom, vastigtheid. *Ancien droit;* m. *Ancienne redevance.* f. Uihoofde van zeker oud-eigen op de Landen, de Huizen van.... *En vertu d'un ancien droit, d'une ancienne redevance sur les Terres, les Maisons de....*

De OUDEN, de geene die in de voorige Eeuwen geleeft hebben. *Les Anciens, ceux qui ont vecu aux Siècles passés.* De spreuken, de zegswoorden, gewoonten der Ouden. *Les aphorismes, les sentences, les coûtumes des Anciens.*

OUDER, *Comparativus* van 't woord OUD. *Plus vieux, plus âgé.* Hy is veel ouder als zy. *Il est bien plus âgé, plus vieux qu'elle.* De luiden die ouder en wyzer zyn ontzien, eerbieden. *Respecter les personnes qui sont plus âgées & plus sages.* Hoe ouder hoe gekker, is een spreekwoord dat dikwils waar bevonden werd. *Il est souvent vrai de dire, plus on est vieux, plus on est fou.* Ik ben u die eer schuldig, gy zyt myn OUDER, gy zyt ouder als ik. *Je vous dois cet honneur, vous êtes mon ancien.* Naar OUDER gewoonte uit wandelen gaan, 's morgens koffy drinken. *S'aller promener, boire le matin du caffé suivant qu'on y est accoutumé; selon qu'on l'a pratiqué dépuis longtemps, de tout tems, toujours.*

OUDERDOM. m. Tyd die men geleefd heeft. *Age.* m. *Temps qu'on a vecu.* Zy zyn beide van een, van den zelfden ouderdom. *Ils sont tous deux de même âge.* De mannelyken OUDERDOM, de mannelyke jaaren bereiken. *Atteindre l'âge viril, venir en âge d'homme.* De zes trappen des ouderdoms, zyn op 't woord Jaaren beschreven. *Les six degrés de l'âge,* ou *les six degrés de la vie sont décrits sur le mot* Jaaren. OUDERDOM, werd ook in de volgende zin gezegd. De ouderdom van de Waereld is niet regt bekend. *L'âge du Monde, l'époque de la Création du monde n'est pas connu au vrai.* De ouderdom van de Maan. *L'âge de la Lune.* Een hoogen OUDERDOM, hooge jaaren bereiken. *Atteindre un âge avancé, parvenir à une grande vieiliesse.* Die zoon zal den stut uwes ouderdoms zyn. *Ce Fils sera l'appui, le soutien de vôtre vieillesse, sera vôtre bâton de vieillesse.* fig.

OUDERLING. Medebestierder der Gemeente. *Ancien, Associée à la conduite du Troupeau.* Het is de pligt der Ouderlingen op de Leere en wandel der Predikanten te letten, en door hunne voorbeelden de liefde en goede werken onder de Ledemaaten aan te kweeken. *C'est le devoir des Anciens de veiller à la Doctrine & à la conduite des Pasteurs, & d'augmenter par leurs bons exemples la charité & les bonnes oeuvres entre les Membres des Eglises Réformées.*

OUDERLOOS. Adj. Weez, zonder Vader nog Moeder. *Orfelin, privé de Pére & de Mére.* De OUDERLOOSE, de Weesen behulpzaam zyn. *Secourir les Orfelins.*

OUDERS. Vader en Moeder ten opzigte der kinderen. *Pére & Mére, par rapport aux enfans.* Zyn ouders eeren, ontzien. *Honnorer, respecter ses Pére & Mére.* Zy heeft haar ouders te vroeg verlooren. *Elle a perdu ses Pére & Mére de trop bonne heure.* Zy is zonder haar Ouders toestemming getrouwd. *Elle s'est mariée sans le consentement de ses Pére & Mére, de ses Parents.* Onze eerste OUDERS, Voor ouders Adam en Eva. *Nos premiers Parents Adam en Eve.*

OUDERWETS. Adj. & Adv. Buiten de hedendaagsche wyze; buiten de mode. *A l'Antique; à l'ancienne; ce qui n'est plus à la mode.* Dat kleed is te ouderwets. *Cet habit n'est plus à la mode.* Dat is een ouderwetse vryer. *C'est là un galant de la vieille cour,* phr. fam. *un amant du vieux tems.* Een ouderwets gebouw. *Un bâtiment à l'antique.* Een ouderwetse dragt. *Mode passée.* OUDERWETS gekleed zyn. *être vêcu à l'ancienne.*

OUD-GROOT-MOEDER. Over groot moeder. *Bisayeule.* OUD GROOT VADER. *Bisayeul.*

OUDHEDEN, 't meerv: van OUDHEID, oude overblyfselen, gedenktekens der oudheid. *Antiquités.* f. pl. De Moisaische, de Griekse, de Roomsche Oudheden. *Les Antiquités Mosaïques; Grecques, Romaines.*

OUDHEID. f. OUDERDOM. *Vieillesse, Antiquité, Ancienneté.* f. Op den Adeldom en de Oudheid van zyn Geslagt roemen. *Vanter la Noblesse & l'Antiquité de sa Maison.* Dat huis, die toren is van OUDHEID versleeten, vervallen. *Cette maison, cette tour est ruinée de vieillesse.* OUDHEID, de oude tyden. Hector, Achilles Cesar en andere Helden der Oudheid. *Hector, Achille, César & les autres Heros de l'Antiquité.* OUDHEID. Die in de oude tyden geleeft hebben. De H. Augustinus heeft met de Oudheid geloofd dat 'er geen Teegenvoeters waaren: *S. Augustin a cru avec l'Antiquité qu'il n'y avoit point d'Antipodes.*

OUD-MAAK-NIEUW. m. Man die oude schoenen versteld, lapt en weer verkoopt. *Savetier Racommodeur de vieux souliers, homme qui fait profession de raccommoder de vieux souliers qu'il achete; & de les revendre après.* Hy heeft die schoenen by de Oud maak nieuw gekogt. *Il a acheté ces souliers chez un raccommodeur, Savetier.*

OUDMANNENHUIS of OUDEMANNENHUIS. Godshuis daar oude mannen in bezorg en onderhouwerden. *Maison où l'ou entretient de pauvres viellards.*

OUD-MOEY. Grootmoeders of Grootvaders Zuster. *Grand Tante.* OUD-OOM. *Grand Oncle.* f.

OUDS, werd in de volgende spreekwyzen gebruikt. Ik ben u dat van ouds schuldig. *Je vous dois cela dépuis longtemps; c'est une vieille, une ancienne dette.* Ik ken hem van ouds. *Je le connois il y a longtems, de longue main.* Een Herberg van ouds bekend onder de naam van... *Une Auberge connuë anciennement sous le nom de...* In de dagen van ouds, in de eerste, in de oude tyden, eeuwen. *Aux temps jadis, aux premier siècles.*

OUDSTE, *Superlativus* van OUD. Wie is de oudste van uw beide? *Qui est le plus âgé, le plus vieux de vous deux?* De eer komt den oudsten Schepen, den oudsten Burgermeester toe. *L'honneur appartient au plus ancien Echevin, au plus ancien Bourguemaitre.* De OUDSTE Broeder, de OUDSTE Zuster. *Le Frère ainé, la Soeur ainée.* Zyn twee jongste zoonen zyn op reis, de oudste neemd hier de dingen van 't Huis waar. *Ses deux plus jeunes garçons sont en voyage, l'ainé fait ici les affaires de la maison.* Wie had gy liever van de twee Dochters, de oudste of de jongste? *Laquelle des deux Filles aimeriez-vous mieux, l'ainée ou la plus jeune, la cadette?*

OUDVADER. Kerkvader, voornaam Schryver, Geestelyk persoon der eerste Kerke. *Pére de l'Eglise. Ancien Docteur, Pére* ou *Pére* simplement. Den Oud-

vader Chrysostomus, Augustinus zeide dat... *St. Chrysostome, St. Augustin Pére de l'Eglise disoit que...* De Oudvaders hebben in veel dingen gedoold, zoo wel als hunne opvolgers. *Les Péres ont erré en plusieurs choses, aussi bien que leurs successeurs.* Naar de Oudvaders reizen: sterven, in den Boertigen styl. *Aller ad Patres, au Royaume des taupes.* phr. bad. *Mourir.*

OUD WORDEN. v. n. De paarden en huis-bedienden werden weinig geagt als die beginnen oud te worden. *On fait peu de cas des chevaux & des domestiques quand ils commencent à vieillir, à devenir vieux.* phr.

OUD ZYN. v. n. Hoog bejaard zyn. *être vieux, avoir de l'âge.* Oud zyn en arm is een beklaagelyke toestaan. *être vieux & pauvre est une déplorable condition, situation.*

OUTAAR of ALTAAR. n. & m. *Autel.* m. Voor het Outaar, den Outaar knielen. *Se prosterner, se mettre à genoux devant l'Autel.* Het Outaar der Brand offers. *L'Autel des Holocaustes.* Vriend tot aan 't Outaar, zoo ver als 't gemoed lyden kan. *Ami jusqu'à l'Autel. Pbr. de Péricles, qui ne voulut point faire un faux serment en faveur d'un ami.*

OUWE, werd in den gemeenzamen styl voor OUDE gezegt. Ouwe kleeren, ouwe schoenen, ouwe vodden. *De vieilles hardes, de vieux souliers, de vieilles guenilles, de vieux baillons, chiffons.* Ouwe kwaade wyven, *ofte* kwaade ouwe wyven. *De méchantes vieilles femmes* ou *de vieilles femmes de méchante humeur.* Het spreekw: daar komen zelden jongen die de ouwen verbeteren. is op JONG uitgelegt.

OUWEL. m. Gebak zonder gist, dat men gebruikt om brieven te verzegelen. *Du pain à cacheter.* OUWEL. Gebak zonder gist, waar op het beeldt van den gekruisten Christus staat, dat in de Roomsche Kerk *geconsacreert*, en voor het brood des Nachtmaals genomen word. *Du pain à chanter.* De geconsacreerde Ouwel. *L'Hostie consacrée.* OUWELKAS. f. *Ciboire.* m.

OUWELINGS. Adv. *Anciennement. Jadis.*

OUWERWETS. Adj. & Adv. zie OUDERWETS.

O V.

OVAAL. Eyrond. n. *Ovale.* m. *Qui est plus long que large & dont les extrémités se terminent en rond.* De Collation wierd op een groot ovaal gezet, voorgediend. *On servit la collation sur un grand ovale, sur une grande table ovale.* De Schildery hangd in een verguld ovaal. *Le tableau est dans un ovale dor.* OVAAL. Adj. *Ovale.* Een ovaale tafel. *Une table ovale.*

OVEN. m. Bekende gemetselde holte daar 't brood gaar gebakken werd. *Four. Four à pain.* m. Zoo wyd als 't gat van een oven. *Grand comme la gueule d'un four.* Den ooven heeten. *Chauffer le Four.* 't Brood in den oven schieten. uit den oven haalen. *Enfourner le pain, tirer le pain du four.* Dat is heet uit den oven *Cela est tout chaud sortant du four.* OVENGEBAK, koek. *Gateau.* m. *Galette.* f. OVENDWEIL, zwabber. *Ecouvillon.* m. OVEN-GAFFEL, kloet, rakelstok. *Fourgon.* m. Een kalk oven. *Un chaufour; un fourneau à faire de la chaux.* Een glas oven. *Un fourneau de verrier.* De drie Jongelingen die in den brandenden oven geworpen wierden. *Les trois Enfans qui furent jettés dans la fournaise.*

OVER. voorzetselwoordje van veelderley beteekenissen, eerstelyk word het zelfde als een voorledene tydsDeelwoord gebruikt. *Passé, fini; fait.* De Zomer, de Winter, de bui zal haast over zyn, voor by zyn. *L'Eté, l'Hyver, l'orage sera bientôt passé.* De Stad is al OVER, over gegaan. *La Ville est déja rendue.* Zoo draa de Pont over was, aan de andere kant was. *Des que le Bac fut passé, fut à l'autre coté.*

OVER verscheide Volkeren heerschen. *Regner, avoir empire sur plusieurs Nations, Peuples.* Wy willen niet dat deeze over ons regeere. *Nous ne voulons pas que celui là regne sur nous.* Trek 'er een borstrok OVER. *Mettez une camisole par dessus.* OVER een brug gaan. *Passer sur un pont.* OVER een sloot springen. *Franchir une fossé, sauter un fossé.* Hy is OVER, boven de dertig Jaar. *Il a plus de trente ans, il a trente ans passés.*

OVER, werd nog in de volgende zinnen gebruikt. Hy woond daar OVER, aan de overzyde. *Il demeure de l'autre coté.* Vraag daar over. hier over eens. *Démandez de l'autre coté, vis à vis de nous.* Men heeft OVER Hamburg, over Brussel tyding dat.. *On a nouvelle, avis par Hambourg, par Bruxelles que...* Men schryft van Turin over Vrankryk dat... *On mande de Turin par la voye de France que...* OVER Land naar Oost-Indiën reyzen. *Faire le voyage des Indes par Terre; aller par Terre aux Indes.* OVER, wegens, aangaande de pligt der Ryken Prediken. *Prêcher sur, touchant le devoir des Riches.* Ik wensch u geluk over uw Huwelyk. *Je vous félicite de vôtre Mariage.* OVER iemand klaagen. *Se plaindre de quelqu'un.* Ik ben 'er zeer blyde OVER, om. *J'en suis fort aise.* Ik hoop OVER een maand, binnen een maand gedaan te hebben. *J'espere avoir fait dans un mois.* Waar waard gy OVER agt dagen, voor agt dagen? *Où étiez-vous il y a huit jours?* Daar is een dubbeltje OVER, te veel. *Il y a deux sous de trop.* Gy hebt tyd OVER. meer als gy hoeft. *Vous avez du temps de reste.* Hoe lang hebt gy daar OVER, daar aan gewerkt? *Combien de temps avez-vous travaillé, mis à cela, été après?* Zig ergens over. zig over iemand wreeken *Se venger de quelque chose, de quelqu'un; tirer vengeance de quelque chose, de quelqu'un.* Rouw dragen over iemand, over zyn beurs *Porter le deuil de quelqu'un. de sa bourse.* phr. bad. Zig over iemands gedrag verwonderen. *S'étonner de la conduite de quelqu'un; admirer la conduite de quelqu'un.* Men moet geen hei roepen eer men 'er over zy. Boert. spr. *Il ne faut point se moquer des chiens qu'on ne soit hors du Village.* prov. *Personne ne doit se dire heureux avant sa mort.* prov. *Il y a bien des mauvais jours derrière la montagne.* De Parysche Juffers slaapen over dag en loopen 's nagts te Baal. &c. *Les Dames de Paris dorment le jour & courent le Bal la nuit.*

OVER word ook gebruikt om den *Gradus superlativus* aan te toonen. Hy is over beleefd. *Il est fort civil, il est tres honnête.* Zy is overschoon. *Elle est tres belle.* Hy is overquistig. *Il est prodigue à l'excès; il est très, trop prodigue.*

OVERAL. Adv. In alle plaatsen. *Partout, en tous lieux.* Men spreekt overal niet als van elende. *On ne parle partout que de misere.* Zeker Fransch Marschalk in Duitsland de nederlaage der zyne voor Barcelona, te Ramilies, Turin verstaande, zeide, ik kan niet overal zyn. *Certain Maréchal de France apprenant en Allemagne la deroute des François à Barcelone, à Ramilies, à Turin, dit, je ne sçaurois être partout.* OVERAL, OVERAL! Scheeps geroep om al 't Volk te doen uitkomen. *Aux armes, aux armes! Matelots*

lots & Soldats paroissez, tenez vous prêts!

OVERALPISCH. Adj. Dat ten opzigte van Lombaryen over de Alpen legd. *Transalpin.* De Overalpische Gaulen; Dauphiné, Provence, Languedoc. *Les Gaules Transalpines, au de là des Alpes, par rapport à Rome.*

OVERAL-TEGENWOORDIG. Adj. *Present en tous lieux.* God alleen is overal-tegenwoordig. *Dieu seul est présent en tous lieux.* Wie kan Gods OVERAL-TEGENWOORDIGHEID ontkennen? *Qui est-ce qui peut nier que Dieu ne soit present par tout!*

OVERBLYFSEL. n. Overschot. *Reste, résidu.* m. Het *Coliseum*, het *Pantheon* te Rome is een vermaard overblyfsel der oudheid. *Le Colisée, le Pantheon à Rome est un célèbre reste, une fameuse Relique de l'antiquité.* De overblyfselen van de maaltyd inzamelen, weg leggen. *Amasser, serrer les restes, les reliefs du repas.* De OVERBLYFSELS der Heiligen omdraagen, eeren. *Porter en procession, honorer les Reliques des Saints.*

OVERBLYVEN. v. n. Overschieten. *Rester, être de reste.* Alles moet op, daar moet niets overblyven *Il faut tout manger; faisons en sorte qu'il n'en reste rien; il ne doit rien rester.* Die gast, kwant is stout geweest, hy zal OVERBLYVEN, met de andere niet uit School gaan. *Ces petit drôle, cet espiégle a été méchant, il restera à l'Ecole après, plus tard que les autres.*

OVERBODIG. Adj. Niet geëischt, boven 't geen geëischt, verwagt was. *Surerogatoire.* Terme de l'Eglise Romaine. *Ce qu'on fait au delà de ce qu'on est obligé de faire.* Overbodige werken, overtallige goede werken, [illegible]den zin der Roomsgezinde. *Des oeuvres surerogatoires, de surérogation.* OVERBODIGE, onnoodige moeiten, pligtpleegingen. *Des peines, de compliments inutiles; des peines superfluës; des compliments superflus.* De OVERBODIGHEID der goede werken is al iets zeldsaams! *Le dogme de la surérogation des bonnes oeuvres est quelque chose de plaisant!* OVERBODIGHEID, overtolligheid van pligtpleegingen. *Superfluité, inutilité de compliments.*

OVERBOORD. zie BOORD. Scheeps boord. Overboord, buiten boord vallen. *Tomber hors de bord, culbuter en Mer.* Leg het roer overboord. Scheepsbevel. *Renversez, changez, tournez le gouvernail.*

OVERBLUFFEN. zie VERBLUFFEN.

OVERBRENGEN. v. a. Overdraagen, voeren. *Transporter, passer.* De Pakketbooten dienen om de brieven en reizigers over te brengen. *Les Paquetbots servent à passer les lettres & les voyageurs.* De Zetel van 't Ryk, van een Stad naar de andere OVERBRENGEN, verplaatsen. *Transferer le Siège de l'Empire d'une Ville à l'autre.* Met iemand veel OVERBRENGEN, uitstaan. *Avoir bien des choses à souffrir, à essuyer de quelqu'un.* Alles dat zyn makkers doen, den Meester OVERBRENGEN, overdraagen. *Rapporter, redire au Maître tout ce que les autres écoliers font.* OVERBRENGER. zie VERKLIKKER.

OVERBRENGING. f. Het overbrengen. *Le transport; l'action de transporter.*

OVERBRIEVEN. v. a. OVERSCHRYVEN. *Ecrire, mander.* Den Vyand alles overbrieven. *Ecrire, mander, faire sçavoir tout aux Ennemis. Faire le métier d'Espion.*

OVERBUIGEN. v. n. NEERBUIGEN. Overhellen, hangen. *Pencher.* Aan een zyde overbuigen. *Pencher d'un coté.* OVERBUIGEN. v. a. *Faire pencher d'un coté; incliner d'un coté.*

OVERDAAD. f. Overtolligheid, verkwisting, ongeregeldheid. *Excès.* m. *Profusion, prodigalité, dissolution.* f. Wy hadden aan drie schotels genoeg, waar toe die overdaad? *Trois plats nous suffisoient, à quoi bon cette profusion, cette prodigalité, cet excès!* ô Waereld vol van OVERDAAD! ondeugd, ongebondentheid! *ô Siècle corrompu, Siècle de fer; Monde plein de dissolutions, débauches, déréglements!*

OVERDAADIG. Adj. & Adv. Een OVERDAADIGE, verkwistende vrouw is de ondergang van een huis. *Une femme depensière, prodigue est la ruine d'une maison.* Overdaadige onkosten doen. *Faire de folles dépenses; des dépenses superfluës, inutiles.* OVERDADIGLYK, OVERDADIG eeten. *Manger excessivement, avec excès.* Overdadig drinken. *Boire avec excès; boire excessivement.* OVERDAADIGHEID. zie OVERDAAD.

OVERDEKEN. Opper-Deken. *Grand Doyen.* Hy is Overdeken van 't Hoorndraagers Gild. gekſch: *Il est le grand Doyen de la Confrairie des Cocus.* Phr. bad.

OVERDEKKEN. v. a. Bedekken. *Couvrir.* Een wagen overdekken. *Couvrir une charette, un chariot.* De Zee met Scheepen overdekken. ruim spr: *Couvrir la Mer de Vaisseaux.* exag: Zyne vrinden met schaamte overdekken, zyne vrinden schande aandoen. *Couvrir ses parents de honte, de confusion.*

OVERDEKT. Adj. *Couvert; pas ouvert.* Een OVERDEKTE schuit, wagen. *Un bateau, un chariot couvert.* Een OVERDEKTE gang. *Un Corridor. Une gallerie couverte.*

OVERDENKEN. v. a. Bedenken, gedenken, nadenken, herdenken, overweegen. *Rappeller en sa mémoire, méditer, réfléchir.* Gods goedheid dag en nagt overdenken. *Se remettre, se rappeler en mémoire jour & nuit la bonté de Dieu; réfléchir jour & nuit sans cesse sur la bonté de Dieu.* Wel overdenken, 't geen men te zeggen heeft. *Penser, songer bien à ce qu'on a à dire; se préparer.*

OVERDENKING. f. *Méditation; reflexion.* f. Godvrugtige OVERDENKINGEN, bedenkingen. *Pieuses méditations, réfléxions.*

OVERDOEN. v. a. Overzenden. *Remettre, envoyer.* Iemand geld met Wissels overdoen. *Remettre, envoyer de l'argent à quelqu'un par des Lettres de change.*

OVERDOEN. Geeven voor den prys die het gekost heeft. *Donner pour le prix qu'il nous coute; donner pour le prix courant.* Gy hebt te veel tabak, wilt gy 'er my een pondje van OVERDOEN. *Vous avez trop de tabac, voulez-vous m'en remettre, donner une livre aux pris courant.* Krygsvolk aan een nabuurig Vorst overdoen. *Donner, fournir des Troupes à un Prince voisin.* Ik wil u myn paard, myn huis wel overdoen. *Je veux bien vous vendre, donner mon cheval, ma maison pour ce qu'elle me coute; je veux bien vous accommoder de ma maison, de mon cheval au prix courant.*

OVERDRAAGEN. v. a. Overbrengen, voeren. *Porter, transporter.* Goed uit het eene Pakhuis in 't andere overdraagen. *Transporter de la marchandise d'un Magazin dans l'autre.* Een post uit het Journaal in 't Grootboek OVERDRAAGEN, overschryven. *Transporter, raporter un article du Journal au Grand livre.* Een schuld aan iemand OVERDRAAGEN, ten voordeele van iemand OVERDRAAGEN, ten voordeele van iemand een schuld afstaan. *Transporter, céder une dette*

dette à quelqu'un. Alles OVERDRAAGEN, overbrengen, kraayen wat men hoord. *Reatre, rapporter tout ce qu'on entend.*

OVERDRAGT, afstand van den eigendom, 't regt dat men op iets heeft. *Transport.* m. *Cession de la propriété; du droit qu'on a sur quelque chose.* f. Iemand een Huis, een Land by overdragt in eigendom geeven. *Bailler une Maison, une Terre à quelqu'un par transport; transporter une Maison, une Terre à quelqu'un.* OVERDRAGT BRIEF. *Lettre de transport, de cession.* f.

OVERDWARS. Adv. *Au travèrs, en travèrs, de travèrs.* De bezemstok, de luywagen lag over dwars in de deur. *Le manche à balai étoit au travèrs de la porte.* Het laken over dwars snyden. *Couper le drap de travèrs.*

OVER-EEN BRENGEN. v. a. Op malkander doen sluiten. *Concilier, faire accorder.* Twee verschillen de Texten, Schriftuurplaatsen over-een brengen. *Concilier deux Textes, deux Passages differents.*

OVEREENKOMEN. v. n. Samen stemmen. *Convenir; demeurer d'accord; se rapporter.* Wegens 't regte punct van verschil overeenkomen. *Convenir du véritable point de la dispute.* Zyn aart komt genoeg overeen met de myne. *Son humeur se rapporte assez à la mienne.* De verklaaring der Getuigens komen in allen deelen zelden over een. *Les dépositions des Témoins conviennent rarement en tous les chefs, se rapportent, s'accordent rarement de point en point, sont rarement conformes en tout.* De Zelfstandige en de Toevoeglyke Namen moeten in Geslagt, Getal, en Naamval overeenkomen. *Les Noms Substantifs & les Noms Adjectifs doivent convenir, s'accorder en Genre en Nombre & en cas.* Dit komt met uwe belofte niet overeen. *Cela ne s'accorde pas avec, ne répond pas à vos promesses.* Dat komt met zyn staat niet overeen. *Cela ne convient pas à son état, ne quadre pas à son état.* OVEREENKOMENDE, OVEREENKOMSTIGE gevoelens. *Des sentiments, opinions qui s'accordent, qui se rapportent.* Zie OVEREENKOMSTIG.

OVEREENKOMSTIG. f. GELYKFORMIGHEID. *Accord.* m *Conformité, convenance.* f. *Rapport.* m De overeenkomst der humeuren maakt het geluk der Huwelyken. *Le rapport des humeurs fait le bonheur des Mariages.* Daar is geen overeenkomst tusschen water en vuur. *Il n'y a point de conformité, de convenance, de rapport entre l' eau & le feu.* Daar is een zoete OVEREENKOMST, overeenkoming, verstandhouding onder hen beide. *Il y a une bonne intelligence, un charmant accord entre eux deux.* De overeekomst onzer gevoelens met de *Decisiën* der Pausen. *La conformité, la soumission de nos sentiments avec les Décisions des Papes.*

OVEREENKOMSTIG. Adj. Overeenkomende, gelykformig, gevoegelyk. *Qui s'accorde; conforme, convenable, sortable.* Een leven leiden dat met zyn beroep overeenkomstig zy. *Mener une vie qui soit convenable, conforme à sa profession.* OVEREENKOMSTIGE, overeenkomende natuuren, humeuren. *Des naturels, des humeurs qui s'accordent.*

OVEREENSTEMMEN. v. a. Samen stemmen, werken, overeenkomen. *Concourir, agir de concert; se rapporter.* Men zag al de Keurvorsten tot deze verkiezing overeenstemmen. *On vit tous les Electeurs concourir à ce choix.* Zyn gevoelen stemt met het myne overeen. *Son sentiment se rapporte au mien, s'accorde avec le mien.* OVEREENSTEMMENDE gedagten. *Des pensées uniformes, qui se rapportent.* OVEREENSTEMMING, samenloop, overeenkomst. *Concours, accord, concert, rapport.* m.

OVEREISCHEN. v. a. *Surfaire.* De helft OVEREISCHEN, overlooven. *Surfaire de la moitié.*

OVEREND. Adv Staand, regt op. *Debout.* Over end staan. *Se tenir debout, sur ses pieds.* Een kas over end zetten. *Mettre une armoire sur ses piés, dresser une armoire.* Daar zyn weinig huizen overend gebleeven. *Il est resté peu de maisons sur pié.*

OVER EN WEER. Adv. Heen en weer om. *De part & d'autre.* Hy ging de Brug twee maal over en weer. *Il passa deux fois le pont.* Men wisselde eenige kanonschooten over en weer. *On tira, lâcha quelques volées de canon de part & d'autre.*

OVERGAAN v. a. Oversteeken. *Passer, faire le trajet.* Met een Jacht naar Engeland OVERGAAN, overvaaren. *Passer en Angleterre avec un Jacht.* Van een schip op een ander overgaan. *Passer d'un vaisseau sur ou dans un autre.* Tot de Vyanden OVERGAAN, overloopen. *Passer dans le Camp ennemi; déserter, se rendre parmi les Ennemis.* Van het derde in 't vierde School OVERGAAN, opgaan. *Passer, monter de troisiéme en seconde.* Het zeil laaten OVERGAAN, 't zeil oversmyten. *Faire changer la voile, porter la voile à l'autre bord.* OVERGAAN, van Meester veranderen, als men van Steden, Landen &c. spreekt. *Se rendre, changer de Maître.* De Stad is den eersten dezer met verdrag overgegaan. *La Ville s'est rendue par accord, a capitulé le premier de ce mois.* Na het OVERGAAN van Ryssel, van Doornik. *Après la prise de Lille, de Tournai.*

OVERGAAN. v. n. Ophouden, verdwynen. *Cesser, se passer, s'en aller, se dissiper.* De pyn zal haast overgaan, ophouden. *La douleur cessera, s'en ira, se passera bien tôt.* Die bui zal wel overgaan. *Cet orage passera se dissipera bien.*

OVERGAAPEN. v. a. Een ey, een appel OVERGAAPEN, in zyn mond sluiten. *Cacher un oeuf, une pomme dans sa bouche.*

OVERGAAREN, OVERGADEREN v. a. Overhouden, spaaren. *Garder, epargner.* Jonge luiden weeten weinig van overgaaren, voor den ouden dag te zorgen. *Les jeunes gens pensent peu à épargner, à amasser du bien; sçavant peu ce que c'est que garder une poire pour la soif.* phr. fam.

OVERGANG. Doortogt, weg. *Passage, chemin* m. De dood der vroome is een overgang naar 't eeuwige leeven. *La mort des gen de bien n'est qu'un passage à la vie éternelle.* Het heeft te nagt een OVERGANG ys gevrooren. *La glace de cette nuit pouroit porter un homme.*

OVERGAVE, OVERGAAF, overgeeving van een Stad, Kasteel. *Reddition d'une Ville, d'un Château.*

OVERGEEVEN. v. a. Overreiken, behandigen. *Tendre, rendre, remettre.* Belieft het u my 't brood over te geeven? *Vous plait-il me tendre, me rendre, donner le pain?* De brieven in eige handen overgeeven. *Rendre, remettre, faire tenir les lettres en main propre.* Een Stad OVERGEEVEN, leveren aan den overwinnaar &c. *Rendre une Ville.* De wapenen overgeeven. *Rendre les armes, se soumettre.* Zyn woord OVERGEEVEN, iets toezeggen. *Passer, donner sa parole.* Een misdaadige den Waereldlyken arm overgeeven, overleveren. *Abandonner un criminel au bras séculier.* Een Stad ter plondering OVERGEEVEN, over-

overlaaten. *Abandonner, mettre une Ville au pillage* Iemand aan de gramschap, de wraak van een ander overgeeven. *Livrer, abandonner quelqu'un à la colère, à la vengeance d'un autre.* Zyn ampt OVERGEEVEN, nederleggen. *Résigner, remettre son emploi sa charge; se démettre de sa charge.* Zig Gods wille, Gods voorzienigheid OVERGEEVEN, onderwerpen. *Se résigner, se soumettre, s'abandonner à la volonté, à la providence de Dieu* Zig aan de wellust, aan zyn vermaak OVERGEEVEN, zyne lusten den vollen toom vieren *S'abandonner à la volupté, s'abandonner, se livrer à ses plaisirs.*

OVERGEEVEN. v. a. & n. Braaken. *Vomir, rendre, rejetter.* Het eeten overgeeven. *Rendre le manger.* Telkens overgeeven. *Rendre, vomir à tout moment.* Van een gierigaard werd in den boertigen styl gezegt: hy werd wel kwaalyk, maar geeft niet over *On dit d'un avare; il a bien de la peine à donner.*

OVERGEEVING, behandeling, levering van een brief, een pakje. *Remise d'une lettre, d'un paquet.* f. OVERGEEVING, overgaave van een belegerde Stad. zie OVERGAVE.

OVERGEEVING, overlevering van een gevangene. *Action de rendre, remettre un prisonnier.* f. OVERGEEVING, onderwerping aan de wille Gods. *Résignation, soumission à la volonté de Dieu.* f.

OVERGEDAAN, OVERGEGEEVEN, OVERGELOOPEN, enz. Zoek de beteekenis van alle deeze *Parti ipia*. by hunne *Infinitiva*.

OVERGELOOF. zie BYGELOOF. *Superstition.* f. OVERGELOOVIG, bygeloovig. *Superstitieux. se.*

OVERGENOEG. Adv. Meer als genoeg. Ik heb vleesch overgenoeg op myn bord. *J'ai suffisamment, j'ai de la viande de reste sur mon assiette.*

OVERGIETEN, het part. OVERGOOTEN of OVERGEGOOTEN v. a. Overstorten. Eenig vocht uit een vat in 't ander overgieten. *Verser quelque liquer d'un vase, d'un tonneau dans l'autre.*

OVERGROOT. Adj. Geweldig groot. *Très grand.* Een overgroot vermaak overgroot verlies. *Un très grand plaisir, une très grande perte* Myn OVERGROOT-Moeder. *Ma Bisayeule.* Myn OVERGROOT-Vader. *Mon Bisayeul.*

OVERHAALDER zie OVERHAALER.

OVERHAALEN v. a. Van den eenen naar den anderen kant, zyde haalen. *Passer.* Een schuit uit een water in het ander overhaalen, overtoomen. *Passer un bateau d'un canal dans l'autre.* Een Pont overhaalen. *Passer un bac.* De schipper heeft my overgehaalt. *Le batelier m'a passé, m'a passé l'eau.* Het gewigt OVERHAALEN, optrekken. *Enlever, emporter le poids.* Den haan van 't roer OVERHAALEN, den haan spannen. *Bander un fusil.* De Reizigers met een Pont OVERHAALEN, overbrengen. *Passer les Voyageurs avec un, en Bac.* Iemand in zyne gevoelens OVERHAALEN, over doen gaan. *Gagner, persuader quelqu'un; faire entrer quelqu'un dans ses sentiment; attirer, mettre quelqu'un dans son parti.* Het met drie stemmen overhaalen. *Le gagner; emporter de trois voix; faire passer un avis à la pluralité de trois voix.* Kruiden met den Helm OVERHAALEN. distilleeren. *Distiller; passer des herbes par l'Alembic; tirer l'essence, le suc des herbes par le moyen de l'Alembic.*

OVERHAALER, Veerman, schipper van een pont, die een pont voert. *Passeur.* Roep den Overhaaler. *Appellez le passeur; criez au passeur.*

Zig OVERHAASTEN. v. n. p. Zig te veel haasten. *Se hâter, se presser.* Om wel te doen moet men zig niet overhaasten. *Pour bien faire il ne faut pas se trop presser, se diligenter; dépêcher.*

OVERHAND. Voordeel. *Avantage.* m. *Supériorité,* f. De overhand behouden in den slag. *Garder l'avantage, avoir du dessus, remporter la victoire dans un combat.* De boosheid neemd dagelyks de overhand, neemd hand over hand toe. *La méchanceté, le vice prend le dessus, accroit de jour en jour.* 't Vleesch neemd zomtyds de overhand. *La chair l'emporte quelquefois sur l'esprit.*

OVERHANDIGEN. v. a. Behandigen. *Rendre, remettre entre les mains, délivrer.* De brieven, de papieren wel overhandigen, behandigen, bestellen. *Rendre, remettre, délivrer bien les lettres, les papiers.*

OVERHANGEN. v. a. Hangen ergens over. *Mettre, prendre.* Water tot koffy, tot thè overhangen. *Mettre de l'eau sur le feu, mettre de l'eau bouillir pour boire du caffé, du thé.*

OVERHANGEN. v. n. Hangen over een zyde. *Pencher d'un, sur un coté.*

OVERHEEN. Adv. Dat borstrokien is te dun, trek daar nog iets OVERHEEN, daar over. *Cette chemisette, camisole est trop mince, mettez encore quelque chose pardessus.* Te ligt ergens OVERHEEN gaan, loopen. *Passer trop légérement sur quelque chose.* Dat is 'er OVERHEEN, dat gaat te ver. *Cela va trop loin; cela passe la raillerie.* Ik zou 'er maar OVERHEEN stappen, 'er niet opblyven staan. *Je passerois cela: je ne m'y arrêterois pas.* Ik zal alle die zaaken overstappen. *Je passerai par dessus ces choses.*

OVERHEER. zie OPPERHEER. Heerscher. *Maître, Seigneur, Souverain.*

OVERHEERD. part. van 't volgende Werkwoord. *Conquis, surmonté, dompté.* Overheerd Land, overheerde Steden. *Païs conquis, Villes conquises ou de conquête.* Overheerd moet lyden. spr: *Il faut céder à la force, se soumettre au Vainqueur, subir la loi du Vainqueur.*

OVERHEEREN. v. o. Overwinnen *Conquerir, Conquêter, subjuguer.* Een Landschap, een Volk overheeren. *Conquerir, subjuguer une Province; subjuguer. réduire un Peuple.* Zyne lusten OVERHEEREN bedwingen *Surmonter, dompter, réprimer ses passions.* OVERHEERING, overwinning van een Landschap, Volk. *Conquête, réduction d'un Païs, réduction d'un Peuple.* f.

OVERHEERSCHEN. v. a. Zie HEERSCHEN. *Regner, avoir Empire.* Iemand overheerschen. *Surmonter, reduire quelqu'un.*

OVERHEID, OVERIGHEID. f. Magistraat in 't Onduitsch. *Magistrat, Souverain.* De Overheid ontzien, gehoorzaamen. *Respecter le Magistrat, obeïr au Souverain.*

OVERHELLEN. v. n Hellen, hangen over iets, niet lynregt staan, *Pencher.* Een boom, een muur die aan een zyde overheld. *Un arbre, un mur qui penche d'un coté.* De zege, de overwinning begon al aan onze kant over te hellen. *La victoire commençoit déja à pencher de nôtre coté.* OVERHELLING. f. *Penchant.* m. De overhelling van eenen muur. *Le talus d'une muraille.*

OVERHOEF. Uitwas over de Paards hoef. *Excressence sur le sabot, au pied, à la fourchette du cheval.*

OVERHOEKSCH. Adj. *Transversal.* Een overhoeksche lyn. *Une ligne transversale.* Terme de Géométrie. *Qui coupe de travers, ou d'angle en angle.* OVERHOEKSCH, OVERHOEKS. Adv. *Transversalement.* Een vierkant overhoeks doorgesneden. *Un carré coupé transversalement, obliquement; par le travers.*

OVERHOOP. Adv. In 't wilt, onder malkander. *Sansdessus dessous, pêle mêle.* Alles leid in de keuken, op de kamer overhoop. *Tout est sans dessus dessous dans la cuisine, dans la chambre.* Te veel OVERHOOP HAALEN, te veel t'effens onderneemen. *Entreprendre trop de choses à la fois.* OVERHOOP LEGGEN, met iemand oneens wezen; rusie hebben met iemand. *Être brouillé avec quelqu'un.* Zy leggen altyd met malkander overhoop. *Ils sont toujours brouillés; ils ont toujours maille à partir;* phr. fam. *Ils sont appointés contraire.* phr. fam. OVERHOOP RAAKEN, questie krygen met iemand. *Se brouiller avec quelqu'un.* OVERHOOP WERPEN, omver werpen. *Enfoncer, culbuter.* De Vyandlyke Bataillons, Ruitery overhoop werpen. *Enfoncer, culbuter, renverser les Bataillons Ennemis, la Cavalerie Ennemie.*

OVERHOOREN. v. a. Hooren naar 't opzeggen. *Ecouter, faire dire, réciter par coeur.* Een kind overhooren; de les, de Catechismus overhooren. *Faire dire la leçon, le Catechisme à un enfant; écouter si un enfant sçait bien sa leçon, son Catéchisme.*

OVERHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Reserver, garder.* Twaalf schellingen uitgeeven en agt stuivers overhouden. *Donner, mettre douse escalins, & garder, reserver, retenir huit sous.* Iets voor s'anderen daags, voor den ouden dag overhouden. *Garder quelque chose pour le lendemain, pour la vieillesse, une poire pour la soif.* phr. fig.

OVERIG. Adj. Dat overblyft. *Restant, qui reste.* De overige stukken, vrugten van de maaltyd weg leggen. *Serrer les mets, les fruits restans, restés du repas.* De OVERIGE, de andere tien Oxhoofden, Baalen bleeven onverkogt. *Les autres, les dix Barriques, Bales restérent au Marchand, ne furent point vendues.* Ik zal u het overige, de overige zaaken per naasten melden, zenden. *Je vous manderai, dirai, enverrai le reste le prochain ordinaire.* Wat het OVERIGE belangd, handeld daar mede naar eige believen. *Quant au reste, pour ce qui est du reste, usez en à vôtre fantaisie, volonté.* OVERIG BLYVEN is al zoo wel op OVER BLYVEN geplaatst. *Rester, demeurer, être de reste.*

OVERIGHEID, OVERHEID, Regeering, Magistraat in 't Onduitsch. *Magistrat, Conseil.* m. *Magistrature, Régence.* f. Voor de Overigheid bidden. *Prier pour le Magistrat, pour la Régence, les Supérieurs.* De hooge Overigheid gehoorzaamen, onderdaanig zyn. *Obéir, être soumis aux Puissances, au Magistrat, au Souverain.*

OVERIG ZYN. v. n. Over blyven. *Rester, être de reste.* Zoo gy 'er vyf gegeeten hebt, moeten 'er nog twee, nog drie overig zyn. *Si vous en avez mangé cinq, il doit en rester encore deux, trois.*

OVERJAARIG. Adj. Van meer als een jaar. *De plus d'un an.* De overjaarige panden blyven in de Lombaert. *Les gages qui ont passé jour & an, qui n'ont point été retirés, rachetés dans l'an & jour, restent, demeurent au Lombart.* Overjaarige wyn. *Du vin de plus d'un an, de plus d'une feuille.*

OVERKLEEDEN. v. a. Bedekken, overdekken. *Couvrir, garnir, étoffer.* Een kist met leer overkleeden, bekleeden. *Couvrir, envelopper un coffre avec du cuir.*

OVERKLEEDT. n. Bovenkleed, overtrek. *Sur tout, habit de dessus.* m. Het wit Priesterlyk overkleedt werd *Aube* genaamd. *Le vêtement blanc qui couvre le Prêtre s'apelle* Aube.

OVERKLIMMEN. v. n. Klimmen over. *Passer en grimpant.* Een schutting, een berg overklimmen. *Passer par dessus une cloison, une montagne; grimper par dessus une cloison, une montagne.*

OVERKOMEN. v. n. Komen over. *Passer.* Hoe zullen wy overkomen, daar is geen Pont, geen Brug? *Comment passerons-nous? il n'y a point de Bac, de Pont?* Durft gy niet overkomen? *N'oseriez vous passer venir de ce coté ci?* OVERKOMEN, reizen ergens na toe. *Aller, faire voyage en quelque endroit.* De Koning van Engeland staat in 't kort over te komen, herwaarts te komen. *Le Roi d'Angleterre doit passer bientôt dans ce Païs ci, doit venir ici dans peu.* Veel zwaarigheden OVERKOMEN, te boven komen. *Surmonter plusieurs difficultés.* Dat verlies is wel om over te komen. *Il y a moyen de réparer cette perte.* Kom ik over den hond, ik kom wel over den staert. spr. *Si je viens à bout du plus plus difficile, le reste ne sera que jeu, bagatelles, ne sera rien.*

OVERKOMEN. Gebeuren. *Arriver, survenir.* Indien u eenig kwaad, ongemak mogt overkomen, laat het my voort weeten. *S'il pouvoit vous arriver, survenir quelque accident; faites le moi savoir au plutôt.* Wat komt u over, wat scheeld u? *Qu'avez-vous, quel mal vous prend-il si subitement?* Dit kan ook betekenen, wat malle grillen zyn d[illegible] *Qu'avez-vous, quel vertige vous prend?* Wat zal ons nog overkomen, wat zal 'er nog niet gebeuren? *Que ne nous arrivera-t-il pas? que nous verrons nous pas encore?* Nero kwam de dolheid over van den brand van Troye te Rome te willen verbeelden. *Néron eut la rage de vouloir représenter à Rome l'incendie de Troye.* OVERKOMEN, van de eene stad in de andere komen. *Se rendre, venir, aller d'une ville dans une autre.* Myn oom heeft my belooft dat hy zal overkomen. *Mon oncle m'a promis qu'il se rendroit dans nôtre ville, qui viendroit chez nous.* OVERKOMEN, te boven komen. *Surmonter.* Hy zal die zwarigheit wel overkomen. *Il surmontera bien cette difficulté.*

OVERKOMST. f. Herwaarts komst. *Venuë, arrivée en deça.* f. Daar werd een schoon vuurwerk tegen des Konings overkomst vervaardigd. *On prépare un beau feu d'artifice pour la venuë, l'arrivée du Roi.* Hy wierd by zyn overkomst van alle de Groote geluk gewenst. *Il fut complimenté, felicite de tous les Grands à son arrivée.*

OVERKONNEN. Zie OVERMOGEN.

OVERKOOKEN. v. n. Kookende overloopen. *S'enfuir, s'en aller, s'écouler à force de bouillir.* De melk laaten overkooken. *Laisser enfuir le lait, repandre le lait.*

Zig OVERKROPPEN, VERKROPPEN. Te gulzig en overmaatig eeten. *Se gorger, se crever de manger, s'engouer à force de manger goulument.* De kinderen OVERKROPPEN, te veel eeten geeven, *Crever les enfans de manger.*

OVERKYKEN. v. a. Kyken over. *Voir, regarder par dessus.* Hy was te klein, hy stond te laag om over te kyken. *Il etoit trop petit, il étoit trop bas pour regarder par dessus.* Zie OVERZIEN.

OVERLAADEN. v. a. Te zwaar laaden. *Surcharger,*

ger, charger trop. Een paard een schip overlaaden. *Surcharger un cheval, un vaisseau.* Zyn maag overlaaden, zig met spyzen overlaaden. *Surcharger son estomac, se crever de manger; se gorger de mets.* Iemand met weldaaden, met gunsten OVERLAADEN opvullen. *Combler quelqu'un de bien-faits, de faveurs.* OVERLAADEN, is ook het *supinum* van 't zelfde Werkw: Een OVERLAADEN schip. *Un vaisseau surchargé.*

OVERLAATEN. v. a. Overdoen. *Donner, prêter.* Zes duizend man aan den Staet, aan den Keizer OVERLAATEN, tegen zeker geld leenen, verzorgen. *Donner, fournir six mille hommes à l'Etat, à l'Empereur.* Gy hebt te veel van die waar, wil gy 'er my een deel van overlaaten? *Vous avez trop de cette marchandise, voulez vous m'accommoder d'une partie?* Niet in een huis, in een tuin OVERLAATEN, overig laaten. *Ne laisser rien dans une maison, dans un jardin, tout ravager, emporter.*

OVERLANG. Adv. Voor lang, sedert lang. *Depuis longtemps.* Ik heb het al overlang gemerkt, bespeurd. *Je l'ai remarqué il y a longtemps.*

OVERLANGEN. v. a. OVERREIKEN. *Tendre, donner.* Iemand een boek, 't zoutvat overlangen. *Donner un livre, donner la salière à quelqu'un qui tend la main pour l'avoir.*

OVERLANGS. Adv. In de langte. 't Stof overlangs neemen. *Prendre l'étoffe de long, en sa longueur.*

OVERLAST. m. Moeyte, rusie, verdriet. *Incommodité, peine.* f. Iemand overlast aandoen. *Causer de l'incommodité, donner de la peine, être à charge à quelqu'un; chagriner, incommoder, gêner quelqu'un.* De Soldaaten doen de Boerén grooten overlast. *Les Soldats incommodent, foulent, molestent beaucoup les Païsans, sont bien à charge aux Païsans.* Zyn tegenwoordigheid, zyn persoon is ons een groot overlast. *Sa présence nous incommode bien fort, nous fait bien souffrir.*

OVERLASTIG. Adj. Zeer lastig. *Très pénible, incommode, bien onereux, pesant.* Een overlastigen arbeid. *Un travail, labeur très penible, bien difficile, rude.*

OVERLEDEN. part: van OVERLYDEN. *Mort, décédé, trépassé, défunt.* Hy is eergisteren, den derde dezer overleden. *Il est mort avant hier, le troisiême du mois.* De OVERLEDEN, de overlede man, de overlede vrouw heeft begeerd dat... *Le défunt, la défunte a desiré que...* Myn overleden Oom, overlede vader. *Feu mon Oncle, feu mon Pére; mon Oncle, mon Pére défunt.* De overlede Koning Wiljam *Le feu Roi Guillaume, feu le Roi Guillaume.* Voor de OVERLEDENEN bidden, Missen doen. *Prier Dieu, dire des Messes pour les Trépassés, les morts, les ames du Purgatoire.*

OVERLEEFD of OVERGELEEFD. part: van OVERLEEVEN. Hy heeft alle zyne kinderen overleefd, zyne schande overleefd. *Il a survecu à enterré tous ses enfans, il a survecu à sa honte.*

OVERLEER. n. Bovenleer van een schoen. *Empeigne.* f. *Le dessus d'un soulier.*

OVERLEEREN. v. n. Overzien, overdenken. *Repasser, revoir.* Zyn les, zyn Catechismus overleeren. *Repasser sa leçon, repasser son Catéchisme.*

OVERLEEVEN. v. n. Na iemand of iets in 't leven blyven. *Survivre à quelqu'un ou à quelque chose.* Lucretia doorstak zig om haaren hoon. Porcia stak gloeyende koolen in haar mond om Brutus haaren man niet te overleeven. *Lucrece se poignarda pour ne point survivre à sa honte, Porcia mit des charbons ardents dans sa bouche pour ne pas survivre à Brutus son mari.* Ende by OVERLEEVING van een der twee vereenigde. *Et en cas de survivance de l'un des deux conjoints.* Termes de Notaire.

OVERLEEZEN. v. n. Herleezen. *Relire, repasser, en lisant.* Een brief overleezen. *Relire une lettre,* Zyn les nog eens overleezen, overzien. *Relire, repasser, revoir encore une fois sa leçon.*

OVERLEG. n. Bedenking, beraad, overweeging. *Délibération.* f. *Examen.* m. Na een lang, een ryp overleg besloot men... *Après une longue, une mure délibération on résolut de...* Iets in overleg brengen. *Mettre quelque chose en délibération, sur le tapis, déliberer sur quelque chose.* In overleg neemen of... *Prendre en déliberation, deliberer si...* Iets met OVERLEG, een goed overleg, een goed oordeel, op een goede wyze beginnen. *Commencer quelque chose avec jugement, avec réflexion, de la bonne manière.* Hy heeft gantsch geen OVERLEG, beleid. *Il n'a point du tout de jugement, de conduite.* Zonder overleg te werk gaan. *Agir sans jugement; agir à la chaude, à la légère.*

OVERLEGGEN v. a. Leggen over, wenden. *Tourner, revirer.* Het roer overleggen. *Tourner le gouvernail à l'autre bord, faire revirer le vaisseau.* Het zeil overleggen, oversmyten. *Changer la voile.* Termes de Marine.

OVERLEGGEN. Overweegen. *Concerter, méditer.* Een zaak wel overleggen, beleggen. *Concerter, méditer, conduire bien une affaire.* De tyd met overleggen doorbrengen. *Passer le temps à déliberer, à prendre des mesures.* OVERLEGGING, overweeging, beraad. *Délibération.* f.

OVERLEVEREN. v. a. Overhandigen, ter hand stellen. *Delivrer, mettre en main, présenter.* De papieren van een Geding zyn Procureur, zyn Advocaat overleveren. *Délivrer les papiers d'un Procès à son Procureur, à son Avocat.* Den Koning een Smeekschrift OVERLEVEREN, aanbieden. *Presenter une Requête au Roi* Een Stad volgens verdrag OVERLEVEREN, overgeeven, inruimen. *Livrer, rendre, remettre une Place suivant l'accord, la capitulation.* De gevangenen die ge-eischt werden, overleveren. *Rendre, remettre, livrer les prisonniers qu'on demande, réclame.*

OVERLEVERING van de stukken tot een Geding. *Remise des pièces d'un Procès.* f. OVERLEVERING, aanbieding van een Smeekschrift. *Action de presenter une Requête.* f. Het leenbezit wierd eertyds door de overlevering van een Standaart genomen. *L'investiture des Fiefs se faisoit autre fois par la tradition, le don d'un Etendard.* De OVERLEVERING der Ouden; de schriften, de gevoelens van de Ouden tot ons over gekomen. *La tradition des Anciens; les écrits, sentiments des Anciens passés jusqu'à nous.* Verscheide Geloofspuncten berusten maar op de overlevering. *Plusieurs Dogmes ne sont fondés que sur la tradition.*

OVERLOOP van gal. m. Uitslag van de gal naar buiten: bekend ongemak. *Debord, épanchement, débordement de bile.* m.

OVERLOOP. m. Laagste zoldering van 't schip daar 't zwaarste geschut op staat *Franc tillac.* m *Pont du vaisseau le plus proche de l'eau.* Slaapen op den overloop, voor slegt Soldaat vaaren. *Coucher sur le*

Tillae, servir en qualité de simple Soldat.

OVERLOOPEN. v. a. Loopen over iets. *Courir, passer en courant par dessus quelque chose.* Zyn les gaauw overloopen, ter loops over zien. *Repasser vite sa leçon, revoir sa leçon en courant, à la hâte.* Te ligt over een zaak heen loopen. *Passer trop légérement, trop vite sur une chose.* Hy loopt 'er over als een haan over 't koorn. *Il fait cela en courant; il passe la chose au gros sas.* phr. fam. OVERLOOPEN, betekend meestentyd OVERVLOEYEN. *Se déborder, dégorger.* Als de Po, de Rhyn, de Waal komt over te loopen. *Quand le Po, le Rhin, le Wahal vient à se déborder.* De Regenbak loopt over. *La Citerne régorge, dégorge.* Tot den Vyand OVERLOOPEN of OVERLOOPEN alleen. *Déserter, passer chez les Ennemis, dans le Camp ennemi, la Ville ennemie.*

OVERLOOPER, Weglooper, een die schelmagtig van 't Vaandel loopt. *Transfuge, Déserteur.* De Overloopers zeggen, verzekeren dat... *Les Transfuges, les déserteurs disent, assurent que...*

OVERLOOPING. f. *Action de courir par dessus.* OVERLOOPING. *Desertion.* f, De overlooping der soldaten bederft de Kapiteins. *La désertion des soldats ruine les Capitaines.* De overlooping der revieren. *Le débordement des fleuves.*

OVERLOOVEN. v. a. Overeischen. *Surfaire.* De Viswyven, de Almanak verkoopers overlooven altyd de helft. *Les Poissonnières, les vendeurs d'Almanac surfont toujours la moitié, demandent toujours, veulent vendre la moitié au dessus du prix.*

OVERLUID. Adv. Hoog op. *à haute voix, tout haut.* Overluid leezen. *Lire tout haut.* Overluid spreeken. *Parler à haute voix.* Overluid roepen. *Crier à haute voix, à pleine tête.*

OVERLUIDEN, OVERLIEDEN. m. pl. De Overluiden van 't Schoenmaakers, Kleermaakers Gild. *Les Jurés, les Maîtres Jurés, les Chefs, les Maîtres de la Confrairie des Cordonniers, des Tailleurs.*

OVERLYDEN. v. n. Sterven. *Mourir, décéder.* Op de reis, naar een lange ziekte overlyden. *Mourir en voyage, mourir après une longue maladie.* En in geval van overlyden van een der twee Contractanten, *Et en cas de mort, de decès d'un des deux Contractans.* Kort naar het OVERLYDEN, het afsterven van...*Peu après la mort, le trépas, le decès de...*

OVERMAAKEN. v. a. Geld by Wissel OVERMAAKEN, overschikken. *Remettre, envoyer de l'argent par Lettre de change.*

OVERMAAT. f. Het geen men over de Maat geeft. *Le pardessus; ce qu'on donne outre la mesure.* OVERMAAT. fig: vermeerdering. *Surcroit.* m. Welke een overmaat van rouw, van geluk! *Quel surcroit de deuil, de bonheur!* Hy voegde 'er dit ten OVERMAAT, ten overvloed van regt nog by. *Il y ajouta encore cela par surabondance de droit.*

OVERMAATIG. Adj. Dat buiten de gewoone maat, gewoonte, regel is. *Excessif.* Een overmaatige, onmaatige hitte. *Une chaleur excessive, insupportable.* Iemand OVERMAATIG, overmaatiglyk roemen. *Louer quelqu'un excessivement, par dessus les nuës.* fig.

OVERMAN. m. Deken. *Juré. Chef d'un corps de métier, d'une communauté.* Hy is Overman van 't Bakkers, van 't Schippers Gild. *Il est Chef; juré; Doyen de la Confrairie, de la Communauté des Boulangers, des Bateliers.*

OVERMANNEN. v. a. Door meerder getal van manschap overwinnen, dwingen. *Accabler par la multitude; vaincre, réduire par la force majeure.* De onze wierden te Denain overmand. *Les nôtres furent accablés par la multitude, furent obligés de céder au nombre à Denain; succombérent sous le nombre.*

OVERMEESTEREN. v. a. Landen, Steden OVERMEESTEREN, vermeesteren, inneemen, bedwingen. *Réduire, conquerir des Païs & des Villes.*

OVERMEETEN. v. a. Het laken OVERMEETEN, nog eens meeten. *Remesurer, mesurer encore une fois le Drap.*

OVERMIDDEN. Adv. Snyd het OVERMIDDEN door. *Coupez le par le milieu.*

OVERMIDS. Adv. Vermits, dewyl, nadien. *D'autant, vû que, puis que.* Overmids den overledene 't zoo verstaan heeft. *D'autant que, vû que le défunt l'a ainsi etendu, voulu; puis que telle a été l'intention du défunt.*

OVERMOED. m. Hoogmoed. *Orgueil.* m. *vanité; présomption.* f. *Amour propre.* m.

OVERMOOGEN, OVERMOOGEN. v. n. *Etre plus fort; l'emporter.* Hy mag hem over. *Il l'emporte sur lui; il est plus fort que lui.*

OVERMORGEN. Adv. *Après demain.* Ik hoop 'er overmorgen te zyn. *J'espére y être après demain.*

OVERMOUWEN. Boven mouwen, morsmouwen. *Des fausses manches, des manches de dessus, des manches pour conserver celles de dessous.*

OVER MYNENT. Adv. Hy woond *over mynent,* over myn huis. *Il demeure vis à vis de chez moi, de ma maison, de moi.*

OVERNAAD, OVERNAAYSEL. Ronde en hooge naad. *Surjet, surget.* m. *Couture ronde & élevée.* f.

OVERNAAYEN. v. n. Kleermaakers en Linnenaaysters woord. *Surjetter; Coudre à surjet.* Terme de Tailleur.

OVERNAGTEN. v. n. De nagt overbrengen. *Passer la nuit.* Ik zal 'er met u na toe gaan, maar ik meen 'er niet te overnagten. *J'y irai avec vous, mais je ne prétens pas y passer la, y rester pendant la, où toute la nuit.*

OVERNEEMEN. v. a. Aanneemen 't geen gelangd werd. *Prendre ce qu'on tend.* Neem dat kind eens over. *Prenez un peu cet enfant.* Krygsvolk van eenig nabuurig Vorst overneemen. *Prendre à sa solde des Troupes de quelque Prince voisin.* Vyftig Oxhoofden wyn, twintig Baalen wol van iemand tegen de prys van inkoop overneemen. *Prendre de quelqu'un cinquante Barriques de vin, vingt Bales de laine de la première main; aux prix coutant.* Ik durf dat niet OVER my NEEMEN, ik durf het niet aanneemen goed te maaken. *Je n'ose m'en faire fort, m'en charger, prendre cela sur moi; me charger du paquet.* phr. fam.

OVER ONZENT. Wy hebben de Kerk over onzent. *Nous avons l'Eglise vis à vis de chez nous, nous sommes logés, placés vis à vis de l'Eglise.*

OVERHOUD. Adj. Zeer oud. *Fort vieux, antique.* Een overoud Kasteel. *Un fort vieux, un très ancien Château.* Een overoude Stam. *Une très ancienne maison, famille.*

OVERPEINZEN. v. a. Overdenken. *Méditer, penser, réfléchir.* Gods goedheid overpeinzen. *Méditer sur les bontés de Dieu.* Wel overpeinzen 't geen men zeggen wil. *Méditer bien sur ce qu'on veut dire, songer bien à ce qu'on veut dire.* Na een diepe OVERPEINZING, overdenking, besloot hy te...*Après une*

une profonde méditation, réflexion, un mur éxamen, il résolut de ... prit le parti de.

OVERPISSEN. woord in de volgende fpreekwyze gebruikelyk. Een Haan zou die ftraat overpiffen, 't is een heel naauw ftraatje. *Cette ruë n'a qu'une enjambée; un Coq pisseroit aussi loin qu'elle est large.* phr. bad.

OVERPLEISTEREN. zie BEPLEISTEREN, en PLEISTEREN.

OVERRAAKEN. v. n, Overkomen. *Traverser; Passer, arriver à l'autre bord.* Wy raakten niet zonder moeyte over de Rivier. *Nous ne passâmes pas la Rivière sans danger.*

OVERREDEN. part: van OVERRYDEN. 't Kind wierd by ongeluk overreden. *L'enfant fut malheureusement écrasé sous une voiture.*

OVERREDEN. v. n. Door redenen tot het aanneemen of doen van iets neigen, overbrengen. *Demontrer; Persuader, convaincre par le raisonnement.* Iemand door bewyzen overreden. *Persuader, convaincre quelqu'un par des preuves.* De waarheid en de voorbeelden overreden 't gemakkelyft. *La vérité & les exemples persuadent, convainquent le plus aisement.* OVERREDEN. part: van 't voorfch: Werkw: Ik heb my te ligt laten overreden. *Je me suis trop aisément laissé persuader, laissé aller.* OVERREDING, overtuiging door redeneeringen. *Persuasion.* f. De Redenaar en de Welfpreekentheid hebben de overreding tot een oogmerk. *L'Orateur & l'Eloquence ont pour but la persuasion; de persuader.*

OVERREIKEN. v. a. Overlangen. *Tendre à quelqu'un qui est prêt de recevoir.* Reikt my die fchotel eens over, als 't u belieft. *Tendez moi ce plat, s'il vous plait.* Ik kan u die niet overreiken, ze is te zwaar. *Je ne sçaurois vous le tendre, il pese trop.*

OVERREKENEN. v. a. Narekenen. *Recompter.* Rekend die poften nog eens over. *Recomptez, comptez encore une fois ces articles là.*

OVERROEYEN. v. a. Een vaart OVERROEYEN, met roeyen overkomen. *Passer un canal à la rame.*

OVERROMPELEN. v. a. Met verraffing inneemen. *Emporter d'emblée, de plein saut; surprendre, prendre au depourvu.* Een ftad overrompelen. *Prendre une ville d'emblée, s'en rendre maître par surprise.* De Vyanden OVERROMPELEN. *Surprendre les Ennemis, prendre les Ennemis au depourvu, sans verd.* Iemand overrompelen, hem onverwagt komen bezoeken. *Surprendre quelqu'un, lui rendre une visite inopinée, le prendre sans verd.* De Stad wierd by OVERROMPELING, verraffing ingenomen. *La Ville fut prise d'emblée, surprise; on se rendit maitre de la Ville par surprise.*

OVERRYDEN. Over iets ryden. *Passer sur, par dessus quelque chose.* De brug overryden. *Passer à cheval ou en carosse sur le pont.* Een kind OVERRYDEN *Faire passer les chevaux ou les rouës de la voiture sur un enfant.*

OVERSCHAAVEN. v. a. Nog nader fchaaven. *Passer une seconde fois le rabot, polir, retoucher.* Een plank overfchaaven. *Polir une planche, y repasser encore une fois le rabot.* Een Werk, een Gedigt OVERSCHAAVEN, overzien. *Retoucher, limer, châtier, corriger un Ouvrage. le perfectionner; retoucher un Poëme, y passer le rabot.* OVERSCHAAVING, naziening, verbetering van een Gedicht. *Correction, révision d'un Poëme.* f.

OVERSCHADUWEN. v. a. Met fchaduw omringen. *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Noote-boom overfchaduwd de heele plaats. *Ce Noyer ombrage toute la cour, donne de l'ombre à toute la cour.* De Lauwren overfchaduwen 't hoofd van dien Held. *Les Lauriers ceignent le front, ornent la tête de ce Heros.* OVERSCHADUWEN, befchermen, overdekken. *Couvrir, protéger.* God overfchaduwd ons met zyn genade. *Dieu nous couvre de sa grace, nous environne de sa grace.*

OVERSCHATTEN. v. a. Overlaaden met fchattingen. *Accabler d'impôts, surcharger d'impôts, fouler le peuple.*

OVERSCHEEPEN. v. n. Overvaaren. *Passer, faire le trajet en bateau.* Wy fcheepten over van Dort op Middelburg. *Nous passâmes, nous fimes le trajet de Dort à Middelbourg.* De OVERSCHEEPING der Krygsluiden, van't Gefchut &c. *Le transport, le passage des gens de Guerre, de l'Artillerie &c.*

OVERSCHIETEN. v. n. Overblyven. *Rester, être de reste, demeurer.* Daar fchiet maar een kroon over. *Il ne reste qu'un écu.* Wat hoop fchiet my nu over? *Quel espoir me reste-t-il à présent?*

OVERSCHIKKEN. v. a. Overzenden. *Remettre, envoyer, faire tenir.* Geld in Wiffels overfchikken. *Remettre de l'argent par Lettres de change.* Iemand OVERSCHIKKEN om na den ftaat der zaaken te verneemen. *Envoyer, députer quelqu'un pour s'informer de l'état des choses.*

OVERSCHILDEREN. v. a. Hier en daar noch wat verhelpen met het pinceel. *Retoucher avec le pinceau.* Men moet dat ftuk noch wat overfchilderen. *Il faut retoucher encore un peu ce tableau.*

OVERSCHOON. Adi. Zeer fchoon. *Fort beau, fort belle, bellissime.* Terme badin. Een overfchoone Maagd. *Une charmante beauté, une beauté achevée, une fort belle Fille; une Vénus.* fig.

OVERSCHOT. n. 't Geen overblyft. *Reste, réliquat, residu.* m. *le restant, le demeurant.* m. *parcelle.* f. Dat is het overfchot van al myn geld. *Voilà le reste de tout mon argent.* Het overfchot van de maaltyd. *Le reste, les réliquats du dîner.* Attila week met het OVERSCHOT van zyn Leger na Italie. *Attila se retira avec le reste de son Armée en Italie.*

OVERSCHREEUWEN. v. a. Met fchreeuwen tot zwygen dwingen. *Réduire au silence à force de crier; étourdir quelqu'un.* Ik zal my van hem niet laaten overfchreeuwen. *Il ne me fera pas taire, quelque bruit qu'il fasse. Je suis bon cheval de Trompette, je ne m'étonne pas du bruit.* phr. fam.

OVERSCHRYDEN. v. a. Schryelings over iets ftaan; of zitten. *Se mettre jambe deça, jambe de là.* Een paard OVERSCHRYDEN. *Se mettre à cheval jambe deça jambe delà; à califourchons.* Een floot OVERSCHRYDEN, overftappen. *Enjamber un fossé.*

OVERSCHRYVEN. v. a. Overbrieven. *Mander, faire savoir par lettres.* Ik kan u dit maal geen nieuws overfchryven. *Je ne sçaurois vous mander de nouvelles cette fois ci.* De poften uit een oud in een nieuw fchuldboek OVERSCHRYVEN, overdraagen. *Ecrire les articles d'un vieux Journal de dettes dans, les transporter dans un neuf.*

OVERSCHYNEN. v. a *Luire sur.* De zon zal dan den aardkloot met levendiger licht overfchynen. *Le soleil luira, reluira alors sur la terre avec une lumière plus vive; le soleil répandra, jettera alors une lumière plus vive sur la terre, dardera ses rayons avec plus de vivacité, de feu.*

OVERSLAAN. v. a. Overloopen. *Sauter, passer, omettre.* Een bladzyde in 't leezen overslaan. *Sauter, oublier une page en lisant.* De kwaade naamen overslaan. *Sauter, omettre tous les noms difficiles ou bizarres.* Hy komt alle Zondagen by my, hy slaat zelden over. *Il vient tous les Dimanches chez moi, il y manque rarement.*

OVERSLAG. m. Overleg, beraad. *Délibération, consultation, disposition des choses qu'on projette.* f. *Calcul; éxamen.* m. Overslag maaken, zig beraaden, 't geen men doen wil overweegen. *Prendre ses mesures pour l'exécution de ce qu'on médite.*

OVERSLAGER. m. Zekere tamme Duif. *Espèce de pigeon domestique.*

OVERSMEEREN. v. a. Met boter, smeer, &c. bestryken. *Enduire, frotter de graisse, de beurre, &c. engraisser, graisser.*

OVERSMYTEN. Omsmyten. *Renverser, mettre d'un autre sens.* Het roer, het zeil oversmyten. *Changer le gouvernail, changer la voile.*

OVERSNOEVEN. Met pogchen en scherssen bang maaken. *Intimider à force de rodomontades, étourdir par ses fanfaronnades, gasconnades.* Ik zal my van die Pogcher niet laaten oversnoeven. *Ce Fanfaron là, ce Redomont là ne m'intimidera pas par ses gasconnades.*

OVERSPEELDER. Man die zyn Echt verbreekt, of met een getrouwde vrouw zondigd. *Un Adultére; celui qui viole la foi conjugale ou qui péche avec une personne mariée.* OVERSPEELSTER, vrouw die haar trouw schend. *Adultére; femme qui viole la foi conjugale.*

OVERSPEELING. Adj. Die de zonde van overspel begaat. *Adultére, adonné au vice d'Adultére.* Een overspeelige man, een overspeelige vrouw. *Un homme adultére, une femme adultére.* Het overspeelig Geslagt, het Volk eist een teken. Schr. spr. *Le Gent, la Nation adulteresse demande un signe.* phr. *de l'Evangile.*

OVERSPEL. n. Echtschending. *Adultére, violement de la Foi Conjugale.* m. Overspel begaan. *Commettre adultére.* Uit overspel gebooren zyn. *être né d'adultére.* Sallustius die zoo deftig tegen de bedurve zeden van zyn tyd uitvaart, wierd twee maal wegens overspel aangeklaagd.

OVERSPREIDEN. v. a. Overdekken. *Couvrir.* Ik zal u met myn mantel overspreiden. *Je vous couvrirai de mon manteau; j'etendrai mon manteau sur vous.* OVERSPREIDEN, OVERSTROOYEN. zie BESTROOYEN.

OVERSPRINGEN. v. a. *Sauter par dessus; franchir quelque espace.* Kunt gy hier wel overspringen? *Pouvez-vous bien sauter par la dessus?* De slooten met een pols overspringen. *Franchir les fossés avec un brind'estoc.*

OVERSTAAG. Zeewoord. *Overstaag* wenden, heel schielyk en tegen de wind op een anderen boeg wenden. *Changer de bord, renverser le bord subitement.* Overstaag in Gods naam. Scheeps commande. *à Dieu va.* Terme de Marine. Iemand overstaag smyten, onder de voet helpen. fig: *Culbuter quelqu'un; passer sur le ventre à quelqu'un.*

OVERSTAAN. v. n. Bywoonen, als getuigen staan. *Assister, être présent.* Zy hebben als Peter en Meter over 't kind gestaan. *Il ont assisté au Batême de l'enfant en qualité de Parrain & de Maraine.* Dit verdrag is gemaakt ten overstaan van Notaris en getuigen. *Ce contract est passé en présence de Notaire & de témoins, est dans les formes.* Die Landen zullen ten overstaan van Schout en Schepenen: aan de meestbiedende verpagt worden. *Ces terres seront affermées au plus offrant, en presence, sous l'autorité du Baili & des Echevins.*

OVERSTALLIG. Adv. Een w. van den gemeenen styl. *Excessivement.* Dit woord word zelden gebruikt als in deeze spreekwyze. Hy was overstallig dronken. *Il étoit excessivement soul; il étoit soul comme une grive.* phr. bad. De OVERSTALLIGHEID zyner dronkenschap was zodanig dat... *Il étoit soul à tel point que.*

OVERSTAPPEN. v. n. *Passer, enjamber.* Wy woonen over malkander, 't is maar de straat over te stappen. *Nous demeurons vis à vis l'un de l'autre, il n'y a que la rue à enjamber.* Over de zwaarigheden heen stappen, zig daar niet aan kreunen. *Passer par dessus les difficultés, ne s'en mettre pas en peine, ne s'y pas arrêter.* Ik stap over al die aanmerkingen heen, om u des te vaster te toonen hoe.. *Je passe par dessus toutes ces considerations là, pour vous marquer d'autant mieux que...*

OVERSTE. Opper-Bevelhebber, of Bewindhebber. *Officier Général, Officier en chef, en premier.* De Overste van 't Leger, van de Overste van 't Regiment. *Le Chef de l'Armée, le Colonel du Regiment.* Overste Luitenant. *Lieutenant Colonel.* De OVERSTE, opperste van een klooster. *Le Supérieur d'un Couvent.*

OVERSTEEKEN. v. n. Overvaaren. *Passer, faire le trajet.* Hy meend met de eerste goede wind na Engeland over te steeken. *Il prétend passer en Angleterre avec, ou par le premier bon vent.*

OVERSTEEKEN. Een wynkoopers woord. Van het eene Vat in het andere doen. *Transvaser. Soutirer.* Terme de Cave. Zyn die wynen al overgestoken. *A-t-on deja transvasé, soutiré ces vins.*

OVERSTELPEN. v. a. *Accabler.* Ik ben met droefheid overstelpt. *Je suis accablé de douleur.* Iemant met weldaaden overstelpen. *Accabler quelqu'un de bienfaits*

OVERSTEMMEN. v. a. Het met meerderheid van stemmen overhaalen. *L'emporter à la pluralité des voix, avoir le plus de suffrages.* Dien aanhang heeft al de andere overstemd *Ce parti, cette faction l'a emporté sur toutes les autres.* OVERSTEMD overschreeuwd worden. *être obligé de céder au plus fort en gueule, à celui qui a la langue mieux pendué.* phr: bad.

OVERSTIEREN Zie OVERZENDEN.

OVERSTROOMEN. v. a. Onderzetten, met water dekken. *Inonder, submerger, couvrir d'eau.* Weiden en Akkers overstroomen. *Inonder, submerger prairies & champs.* Gelyk Alaricus, Attila en andere Barbaarsche Vorsten Duitsland, Vrankryk, Italien met hunne Legers overstroomden. *Comme Alaric, Attila & autres Princes Barbares inondérent l'Allemagne, la France, l'Italie avec leurs Armées.* OVERSTROOMING, onderzetting van Velden en Akkers. *Inondation de Champs & de Terres.* f.

OVERSTORTEN. Zie OVERGIETEN.

OVERSTROOYEN. Zie BESTROOYEN.

OVERSTRYDEN, OVERSTRYEN. *Fraire croire; s'efforcer de persuader.* Hy zoekt my te overstryden dat hy verstand heeft. *Il s'efforce de me persuader quil a de l'esprit.*

OVERSTRYKEN. Zie BESTRYKEN.

OVERSTULPT, OVERSTELPT. zie OVERSTELPEN.

OVERSTUUREN. Zie OVERZENDEN.

OVER-

OVERTAL. 't Geen over 't getal is. *Le surplus, le par dessus du nombre.* Onder 't overtal der Vyanden bezwyken. *Succomber sous le nombre, céder à la multitude des Ennemis.*

OVERTALLIG. Adj. Dat boven 't getal is. *Surnumeraire, qui excéde le nombre fixe.* Overtallige Bedienden. *Officiers surnumeraires.* Overtallig Raadsheer. *Conseiller surnumeraire.*

OVERTELLEN. v. a. Natellen, nader tellen. *Recompter, compter encore une fois.* Wilt gy 't niet overtellen? *Ne voulez-vous pas le recompter?* Ik zal dat geld t'huis overtellen. *Je compterai encore une fois cet argent à la maison.* OVERTELLING. f. *Compte.* m. *Action de recompter, de compter.*

OVER 'T HOOFD zien (iets). Iets ongemerkt voor by gaan. *Passer sur quelque chose sans attention, négliger quelque chose.* Iemand van 't gezelschap over 't hoofd zien, hem niet meê tellen. *Oublier de mettre quelqu'un du nombre de ceux qu'on compte, ne le pas compter avec les autres.*

OVERTOGT. m. Overvaart. *Trajet, passage.* m. Een spoedige overtogt. *Un promt trajet.* Na 's Konings OVERTOGT, overeenkomst wagten. *Attendre le passage, la venuë du Roi.*

OVERTOLLIG. Adj. Boven of over 't getal. *Superflu, qui est de trop.* Overtollig huisraad, overtollige cieraaden, overtollige onkosten. *Des meubles superflus, des ornements superflus, des dépenses superfluës.* OVERTOLLIGE, onnodige woorden. *Des paroles superfluës, inutiles.* Overtollige, vergeeffche klagten. *Des regrets superflus.* OVERTOLLIGHEID gebrekkelyk overvloed, 't geen te veel is. *Superfluïté, abondance vicieuse.* f. De overtolligheid der kleederen, der woorden. *La superfluïté des habits, des paroles.*

OVERTOOM. m. Overhaal, een plaats daar men de schuiten en vaartuigen door behulp van een Windas overwind. *Un pont à rouleaux, une chaussée entre deux Rivières ou bras de Mer, pour tirer de petits batiments d'un canal dans l'autre par le moyen d'une espèce de vindas* Een schuit OVERTOOMEN, overhaalen met een Overtoom. *Passer, tirer un bateau d'un canal dans l'autre avec un pont à rouleaux.*

OVERTREEDEN. v. a. Schenden, verbreeken. *Transgresser, outrepasser, enfreindre.* Zyn orders overtreeden. *Outrepasser ses ordres.* Gods Wet, Gods Geboden overtreeden. *Transgresser, enfreindre la Loi, les Commandements de Dieu; contrevenir à la Loi, aux Commandements de Dieu.* OVERTREEDEN, werd ook als een *Participium* gebruikt. Gy hebt myne Orders overtreeden. *Vous avez outrepassé mes ordres, vous avez contrevenu à mes ordres.* OVERTREEDER. *Transgresseur.* Daar staat geschreeven, dat de overtreeder van de Wet met de dood gestraft zal worden. *Il est écrit que le transgresseur de la Loi sera puni de mort.* OVERTREEDING, schending, verbreeking. *Contravention, Transgression.* f. Overtreeding van 's Konings bevel. *Contravention aux ordres du Roi.* Dat is een zigtbaare overtreeding van de goddelyke Wet. *C'est là une transgression visible de la Loi divine.* Ik zal OVER alle die aanmerkingen heen treeden fig: *Je passerai par dessus toutes ces considerations.* Over den drempel treeden. *Passer par dessus le seuil de la porte; passer la porte.*

OVERTREFFELYK. Adj. Zeer treffelyk. *Fort beau, trés excellent.* Een overtreffelyke daad, een overtreffelyk werk. *Une trés belle action, un excellent ouvrage.*

OVERTREFFEN. v. a. Te boven gaan, uitmunten. *Surpasser, surmonter, exceller.* Zyn makkers in wysheid overtreffen. *Surpasser ses camarades en sagesse.* Die onderneeming overtreft al de werken der oudheid. *Cette entreprise, surpasse tous les ouvrages de l'antiquité.* De vrouwen overtreffen de mans ver in een loogentje voor de vuist te verzinnen. *Les femmes sont bien plus habiles que les hommes à inventer un mensonge sur le champ à trouver sur le champ une défaite.*

OVERTREK. n. Het geen men ergens overtrekt op dat het niet beschadigt worde. *Fourreau.* Een kinder overtrek. *Un fourreau de robe d'enfant.* Het overtrek van een bed. *Le foureau d'un lit.* OVERTREKKEEL. zie KEEL.

OVERTREKKEN. v. a. Over heen gaan of vaaren. *Passer, faire le trajet.* De Roomse Veldheeren mogten met hunne Zegepraalende Legers de Rubicon niet overtrekken. *Les Generaux Romains n'avoient pa la permission de passer le Rubicon avec leurs Armées triomphantes.* Met leer OVERTREKKEN, bekleeden. *Couvrir de cuir.* Een boek met gemarmelt papier OVERTREKKEN. *Couvrir un livre avec au papier marbré.* Zie BEKLEEDEN.

OVERTROFFEN, OVERTROKKEN. Part: Zie OVERTREFFEN, en OVERTROKKEN.

OVERTUIGEN. v. a. Door redenen en bewyzen tot een bekentenis noodzaaken. *Convaincre.* Een misdadige overtuigen. *Convaincre un criminel.* Ik heb hem door die reden overtuigd. *Je l'ai convaincu par cette raison. Id.* Overtuigde redenen, bewyzen. *Des raisons convainquantes, des preuves convainquantes.* Ik ben van die waarheid ten vollen overtuigd. *Je suis entièrement persuadé, pleinement persuadé, pleinement convaincu de cette vérité.* OVERTUIGING, overreding. *Conviction, preuve évidente.* f. 't Geen hy zig heeft laaten ontvallen, strekt een overtuiging tegen hem. *Ce qu'il a dit sans y penser fournit une conviction contre lui.*

OVERVAAREN. v n. Vaaren over. *Passer en bateau, faire le trajet par Mer.* Wy moeten die Stroom overvaaren. *Il faut que nous passions cette Rivière.* Wy zyn al grooter Zee overgevaaren, wy zyn al in grooter nood geweest. *Nous en avons bien vû d'autres*, phr. fam. *nous avons échappé à de bien plus grands dangers.*

OVERVAART. m. Overtogt. *Trajet, passage.* m. Wy hebben in den overvaart meenen te vergaan. *Nous avons failli à périr dans le trajet, dans le passage.*

OVERVAL. n. Schielyk en onverwagt ongemak. *Indisposition inopinée; défaillance, foiblesse qui prend subitement. Syncope.* f. Zy kreeg een overval in de Kerk. *Il lui prit une foiblesse, une défaillance à l'Eglise.* Hy kreeg een overval. *Il fût attaqué d'un mal subit, d'une maladie subite.*

OVERVAL. Schielyken aanval, vyandlykheid. *Attaque brusque, irruption, hostilité subite.* Geen vyandelyken overval te vreezen hebben op zyn hoede zyn. *N'avoir point d'hostilité à craindre, être en état de deffense, être sur ses gardes.*

OVERVALLEN. v. a. Verrassen, overmannen. *Surprendre; prendre au dépourvu* Den Vyand overvallen. *Surprendre l'Ennemi.* Als gy tot mynent zult willen eeten, waarschoud my, komt my niet overvallen. *Quand vous voudrez diner chez moi, avertissez moi, ne me surprenez pas.* OVERVALLEN, is ook een *Participium.* By nagt overvallen werden *être sur pris de nuit.* Van een stilte, van een storm overval-

vallen werden. *être accueilli d'un calme, surpris d'une tempête.*

OVERVLIEGEN. v. a. Vliegen over. *Voler par dessus, passer en volant.* De Oyevaars komen de Middelandse Zee overvliegen. *Les Cygognes passent, traversent la Méditerrannée.*

OVERVLIEGER. Die in eenige konst overtreft, uitmunt, of meend uit te munten. *Celui qui excelle ou s'imagine exceller en quelque art ou science.* 't Is een overvlieger, een uithaalder. *C'est un passe maître.*

OVERVLIETEN. Zie OVERVLOEYEN. In den eigentlyken zin.

OVERVLOED. Groote meenigte. *Abondance, grande quantité.* f. Overvloed van alles hebben. *Avoir abondance de tout* ou *abondamment de tout.* Alles word daar in overvloed gevonden. *On y trouve tout en abondance, tout y abonde.* Uit de overvloed van 't hart spreekt de mond. spr: *De l'abondance du coeur la bouche parle. Proverbe.*

OVERVLOEDIG. Adj. Dat overvloed beschaft. *Abondant, qui abonde.* Een Land dat overvloedig is van alles. *Un Païs abondant* ou *qui abonde en tout.* Hy is te overvloedig van woorden. *Il est trop abondant en paroles.* Ik ben OVERVLOEDIG, OVERVLOEDIGLYK voorzien. *Je suis abondamment pourvu.*

OVERVLOEYEN. v. n. p. Overloopen. *Se déborder. se dégorger, se répandre en excédant ses bornes.* De Nyl vloeyd alle jaaren over, om Egypten vrugtbaar te maaken. *Le Nil se déborde tous les ans pour fertiliser l'Egypte.* De OVERVLOEYING van de Nyl. *Le débordement du Nil.* OVERVLOEYEN. fig *Abonder.* Dat land vloeyd over van alles. *Ce Païs abonde en tout.*

OVERVOEREN. v. a. Overbrengen. *Transporter, passer.* Waaren uit het eene Landschap in 't andere overvoeren. *Transporter des marchandises d'une Province dans l'autre.* OVERVOERING der Waaren. *Transport des Marchandises d'un lieu dans l'autre.* m.

OVERWAAYEN. v. n. Met de wind overgaan, verdwynen. *Passer, s'en aller avec le vent.* Die buy zal wel overwaayen. *Cette bourasque passera.*

OVERWEEGEN. v. a. In overleg neemen, overpeinzen *Peser, examiner attentivement.* De zaaken rypelyk overweegen. *Peser, examiner murement les choses.* Overweegen al wat wy God schuldig zyn. *Examiner tout ce que nous devons à Dieu* Fabius de Carthaginienzers al te lang ziende overweegen wat zy doen wilden. *Fabius voyant les Carthaginois déliberer trop longtemps sur ce qu'ils avoient à faire.*

OVERWEEGEN. v. n. Zwaarder weegen als 't gewigt. *Peser plus que le poids, emporter le poids.* Zie OVERHAALEN. OVERWEEGEN. fig: Te ver gaan. *Aller trop loin.* Die baldaadigheid weegd over, gaat te ver. *Cette insolence va trop loin, est insuportable.* OVERWEEGING, overleg, beraad. *Examen.* m. *Délibération.* f. Een rype overweeging. *Une meure délibération, un examen sérieux, suffisant.*

OVERWEG. Adv. Op weg. *En chemin, sur la route.* Hy is overweg om herwaarts te komen. *Il est en chemin pour venir ici.* Met iemand niet overweg konnen, niet met hem aarden konnen, met hem verlegen zyn. *être embarrassé de quelqu'un; ne s'accommoder pas de quelqu'un; ne pouvoir vivre en paix avec lui.*

OVERWELDIGEN. v. a. Met geweld veroveren. *Forcer, prendre par force.* Een Stad overweldigen, een Pas overweldigen. *Forcer une Ville, forcer un Passage.* Een Maagd OVERWELDIGEN, een Maagd verkragten. *Forcer une Fille, la prendre de force, la violer.* De Poorten der Hellen zullen Gods Kerk niet overweldigen. Schr: spr. *Les Portes de l'Enfer ne pourront rien contre, ne prévaudront point contre l'Eglise de Dieu.* Phr: de l'Evangile.

OVERWELVEN. v. a. Met gewelven bouwen. *Vouter, bâtir en voute.* Een kelder overwelven. *Vouter une cave.*

OVERWERKEN. Over zyn taak werken. *Faire plus que sa tâche.* Hy heeft een halve dag overgewerkt, van de week. *Il a fait cette semaine le travail d'un demi jour au delà de sa tâche.*

OVERWERKEN. Ongeëiste en overbodige werken ter zaligheid. *Oeuvres de surérogation, oeuvres surérogatoires. Termes de l'Eglise Romaine. Bonnes oeuvres auxquelles on n'est point obligé, qu'on fait par surabondance.*

OVERWIGT. n. Het geen men over 't gewigt geeft. *Le pardessus du poids; ce qu'on donne outre le poids.*

OVERWINAAR. Onderbrenger. *Conquerant, Vainqueur.* Alexander was een groot Overwinnaar. *Alexandre étoit un grand Conquerant.* Wilhem den Overwinnaar. *Guillaume le Conquerant.* Alexander is geweest Overwinnaar der Persen, Scipio was den Overwinnaar van Hannibal. *Alexandre à été Vainqueur des Perses, Scipion fut le Vainqueur d'Hannibal.*

OVERWINNEN. v. a. VERMEESTEREN Veroveren. *Vaincre, surmonter.* Zyne Vyanden overwinnen, zyne Medeminnaars overwinnen. *Vaincre ses Ennemis, l'emporter sur ses Rivaux.* Zyne driften OVERWINNEN, beteugelen, zyn gramschap overwinnen. *Vaincre ses passions, vaincre sa colere.* De zwaarigheden overwinnen. *Surmonter les difficultez.* 't Geduld overwind alles. *La patience surmonte tout.* Een Stad, een Ryk OVERWINNEN, inneemen, vermeesteren. *Conquerir une Ville, conquerir un Royaume.* Kinderen OVERWINNEN, samen krygen. *Avoir des enfans ensemble, l'un de l'autre.*

OVERWINNING. f. De zaak die overwonnen is. *Conquête.* f. *La chose conquise.* Zyne overwinningen bewaaren *Conserver ses conquêtes.* De OVERWINNING, de zegen behaalen. *Remporter la victoire.* De overwinning volgt over al zyn Zegekoets. *La victoire est attaché, à, suit par tout son Char.*

OVERWINNEN Winnen *Gagner. aquerir par son épargne, ou par son industrie.* Hy heeft veel geld met dien handel overgewonnen *Il a gagne beaucoup d'argent à ce négoce.* Hy heeft vier kinderen by zyn Vrouw OVERGEWONNEN. fig: *Sa femme lui a donné trois enfants.*

OVERWINST. m. 't Geen men overspaard, of van zyn dagelykse winst oplegd. *Pecule.* m. *Le bien qu'un fils, ou toute personne sous la puissance d'autrui, a aquis par son travail, son industrie.* Van zyn overwinst leeven. *Vivre de ce qu'on a aquis; de ses épargnes.* Ik wensch u geluk met uw OVERWINST, met het kind dat u den Hemel gegeeven heeft. *Je vous félicite de l'enfant qui vous est né, sur la naissance de l'enfant que le Ciel vous a donné.* Van zulke overwinningen worden veel getrouwden zwaarhoofdig.

OVERWINSTER. f. Vrouw die overwint overwonnen heeft. Zie VERWINSTER.

OVERWINTEREN. v. n. Een gantse Winter ergens over vertoeven *Hyverner, passer l'Hyver en quelque lieu.* Het Leger, de Vloot overwinterde ter dier plaatse. *L'Armée, la Flote hyverna dans cet endroit là.*

OVER

OVERWON. *Preterit:* van OVERWINNEN. *Vainquit.* Cesar overwon Pompejus in de vlakte van Pharsalie. *César vainquit Pompée dans la plaine de Pharsale.* Keizer Valerianus door Sapor, Koning van Persien OVERWONNEN en gevangen genomen zynde, diende hem tot een voetbank als hy te paard wilde stygen. *L'Empereur Valérien ayant été vaincu & fait prisonnier par Sapor, Roi de Perse, lui servoit de marche-pié quand il vouloit monter à cheval.*

OVERWOGEN. part: van OVERWEEGEN. *Déliberé, balancé, consulté.* Na lang genoeg overwoogen te hebben, besloot hy te.... *Après avoir assez longtemps déliberé, il resolut de....*

OVERYLEN. v. a. Te zeer verhaasten. *Précipiter.* Den optocht overylen. *Précipiter la marche.*

OVERYLEND. Adj. Te schielyk. *Précipité.* Een overylend oordeel. *Un jugement précipité, donné, rendu avec précipitation.*

OVERYLING. f. Verhaasting; te groote schielykheid. *Précipitation.* f.

OVERZEE. Adv. & Adj. *Par Mer, sur Mer.* Hy neemd de reis over Zee. *Il fait le voyage par Mer.* Hy komt van over Zee. *Il vient de par delà la Mer, d'outre-Mer, de l'autre coté de la Mer.*

OVERZEESCH. Adj. Dat van overzee is. *D'outre mer; de delà la Mer.* De OVERZEESCHE Vrinden, Overzeesche Landen. *Les Amis de delà la Mer, d'outre-mer; les païs au delà de la Mer.*

OVERZEGGEN. v a. Overklappen. *Redire, rapporter.* Die snappert loopt alles overzeggen. *Ce jaseur va tout redire.* Gy hebt 'er niet met al OVER TE ZEGGEN, te gebieden. *Vous n'avez rien à y voir, cela ne vous regarde pas.* Zie ZEGGEN.

OVERZEILEN. v. n. Zeilen van de eene wal na de andere. *Passer d'un bord à l'autre, faire le trajet à la voile.* Het schip komt van Cadix in drie weeken over zeilen. *Le vaisseau a fait le voyage de Cadix ici en trois semaines.* Een schip OVERZEILEN, het op de huid of in de grond zeilen. *Aborder un vaisseau.*

OVERZEILING. *Abordage.* m.

OVERZENDEN. v. a. Overschikken. *Envoyer, remettre.* Iemand overzenden om alles tegens des Konings komst klaar te maaken. *Envoyer quelqu'un, faire prendre les devants à quelqu'un pour appréter tout pour l'arrivée du Roi.* Geld in Wissels OVERZENDEN. *Remettre, faire tenir de l'argent par Lettres de change.*

OVERZETTEN. v. a. Aan de overzyde zetten. *Mettre, passer à l'autre bord.* Zig met de Pont laaten overzetten. *Se faire passer la Rivière dans le Bac.*

OVERZETTEN. v. a. Vertaalen. *Traduire, translater, mettre d'une Langue en une autre.* Een boek uit het Fransch in het Duitsch overzetten. *Traduire un livre du François en Flamand.* Van woord tot woord overzetten *Traduire de mot à mot, à la lettre; servilement.* Een getrouw OVERZETTER, Vertaalder. *Un fidele Traducteur.* De seventig OVERZETTERS door den Koning Ptolomeus gebruikt. *Les septante Interprêtes employés par le Roi Ptolomée.*

OVERZETTING. f Vertaaling. *Traduction, version d'une Langue en une autre.* f. Een nieuwe, een getrouwe. een cierlyke overzetting *Une nouvelle, une fidelle, une élegante traduction.* De Griekse Bybel, de Overzetting de Seventige genaamd. *La Bible Grecque, dite la Version des Septante.*

OVERZIEDEN. Zie OVERKOOKEN.

OVERZIEN. v. n. Verder zien. *Voir par delà, voir par dessus quelque hauteur.* Men kan van hier de heele Stad overzien. *On peut d'ici découvrir, voir toute la Ville, & par de là; & la Campagne, les champs, les déhors.*

OVERZIEN. v. a. Nader zien, overleezen. *Revoir, examiner de nouveau.* Een werk overzien. *Revoir, retoucher un ouvrage.* Zyn les overzien. *Revoir, repasser sa leçon.* Het overzien der stukken van een geding. *La révision des pièces d'un procés.*

OVERZIEN, OVERSLAAN. Zie OVERSLAAN.

OVERZILVEREN. Zie VERZILVEREN.

OVERZULKS. Adv. Om die reden. *Pour cela; à cause de cela; ainsi.* Hy is ziek, en overzulks blyven de onderhandelingen steeken. *Il est malade, & ainsi les négociations demeurent suspenduës.*

OVERZWEMMEN. v. a. Zwemmen over. *Passer à la nage, nager jusqu'a l'autre rive.* Een Rivier overzwemmen. *Passer une Rivière à la nage.* Clelia zwom den Tyber over. *Clélie passa le Tibre à la nage.*

OVERZYDE. Adv. Geene zyde. *L'autre coté.* Hy woond aan de overzyde van de gragt. *Il demeure à l'autre coté du canal.*

OVER ZYN. v. n. p. Overgekomen zyn. *être passé, avoir passé.* Wy zullen daadelyk over zyn. *Nous serons bientôt passés.* Wy zyn al over de helft van de weg. *Nous avons fait de la moitié du chemin.* Wy zyn de grootste moeyte al over. *Nous avons fait le plus difficile, le plus fort de l'affaire est fait.*

OVER ZYNENT. Adv. Daar woond een Notaris over zynent. *Il demeure un Notaire vis à vis de chez lui, de sa maison.*

O X.

OXEL. m. *Aiselle.* f. Een zieke onder de oxelen opneemen. *Prendre, soutenir un malade sous les aissellés.*

OXHOOFD. n. *Barrique.* f. Een oxhoofd houd 180 mingelen. *Une Barrique tient 180 mingles.*

O Y.

OY of OYE. n. 't Wyfje van den Ram. *Brebis.* f. *la femelle du Bélier.*

OYLAM. n. Lam dat een oy is. *Agneau femelle.* m.

OYEVAAR m. Bekende reisvogel. *Cigogne* ou *Cicogne.* f. *Gros oiseau de passage.* Men zegt dat de Oyvevaar geen tong heeft. *On dit que la Cigogne n'a point de langue.* OYEVAARS-BEENEN, lange en dunne beenen *Des jambes de Cicognes, des jambes de fuseaux.* OYEVAARS-BEK. *Bec de Cicogne.* m. OYEVAARS BEK. Zeker kruid. *Bec de Cigogne, sorte de plante.* OYEVAARS-JONG. *Cicogneau, petit de la Cicogne.* OYEVAARS NEST. *Nid de Cicogne.* m.

P.

P A.

PAAL. m. Bekend lang hout, aan 't eene end spits, en tot veel gebruiken noodig. *Un pieu, un pilotis, une palissade, un pilier, un poteau, une borne.* Een

 paal

paal in de grond steeken. *Ficher un pieu en terre.* Een heipaal. *Un pilotis.* Een paard aan een paal vastbinden. *Attacher un cheval a un pilier.* Een Beurzesnyder aan een paal geesselen. *Fustiger un filou, un Coupeur de bourses à un poteau.* Hy stond zoo vast als een paal tegen al die ongelukken. *Il demeura ferme comme un roc. inebranlable comme un rocher au milieu de, il se roidit contre tous ces malheurs.*

PAAL. m. Landpaal, scheidspaal. *Limites.* f. pl. *Confins.* m. pl. *Borne.* f. De Pireneën zyn de paalen van Vrankryk. *Les Pirenées sont les confins, les limites de la France.* Gods goedheit kent perk noch paal. fig. *La bonté de Dieu n'a ni bornes ni limites; la bonté de Dieu immense, infinie, est sans bornes.* Zommige willen, dat de Waereld geen paalen heeft. *Quelques-uns prétendent que le monde n'a point de bornes, que le monde est infini.* Zie ook PAALEN, SCHEIDSPAALEN.

PAALEN. 't meerv: van 't voorsch: woord. Amsterdam is op paalen gebouwd. *Amsterdam est bâti sur des pilotis.* Een Bolwerk met paalen voorzien. *Garnir un Bastion de palissades. Zie le singulier.*

PAALEN. Paalwerk aan den ingang van een Haven. *Estacade.* f. *Pilotage.* m. *Ouvrage de pilotis qui couvre un Havre & où s'amarrent les vaisseaux.* De scheepen zyn al voor de Paalen. *Les vaisseaux sont deja devant l'Estacade, le Havre, sont deja en rade.* De Sleutels van de Zond leggen t' Amsterdam voor de Paalen. fig: spr:. *Les Clefs du Sund sont devant l'Estacade d'Amsterdam.*

PAALEN. Scheidspaalen, Grenzen des Lands. *Bornes, Limites, Frontières.* f. pl, Dat is geschied binnen onze paalen. *Cela s'est fait sur nos terres, en deça de nos limites.* s'Lands paalen uitzetten. *Etendre les bornes, les frontières de l'Etat.* Binnen de paalen van de redelykheid blyven. *Demeurer dans les bornes de la raison.* De Staatzugt van een Vorst paalen zetten. *Mettre des bornes à l'ambition d'un Prince.*

PAALEN. v. n. Aangrenzen. *Confiner, être situé sur les confins d'un Païs.* Dit Land paald in 't Westen aan de Noord-zee. *Ce Païs ci confine vers l'Occident à la Mer du Nord.*

PAALGELD. n. Leg geld voor de scheepen die aan de paalen ankeren. *Frêt, droit d'ancrage.* m. *Imposition foraine.* f. *Ce qu'on paye pour ancrer devant le Pilotage d'un Port.* Priem en paalgeld betaalen. *Payer au Maître du Havre le frêt, l'imposition foraine.* PAALMEESTER, die 't paalgeld invorderd. *Celui qui reçoit l'imposition forains.* PAALMOSSELEN. *Des Moules qui se pêchent dans une Crique pilotée.* PAALSTEEN, scheidsteen of Banpaal. *Borne.* f. *Pierre qui sert à diviser un Champ* ou *un Païs d'avec un autre.* PAALWERK. Werk van ingeheide paalen. *Estacade.* f. *Pilotage., ouvrage de pilotis.* m. Aan den ingang van de Haven is een zeer schoon paalwerk. *Il y a une belle Estacade, un beau pilotage à l'entrée du Port.*

PAALING. Van de vetste soort van Aal. *Anguille franche; anguille de la plus grasse espèce.* Dek de pot toe, daar is paaling in. Boert: spr: *Ne decouvrez pas le pot aux roses.*

PAAP. Scheldwoord PRIESTER die de dienst van een Parochie-Kerk waarneemd. *Curé, Prêtre qui a une Cure.* By de Paap te biegt gaan. *Aller à confesse auprès du Curé.* De PAAPEN vervolgen de Geuzen. *Les Moines persécutent les Huguenots.* De Geuzen beminnen de Papen niet. *Les Huguenots n'aiment pas les Moines.* De bygeloovigheden, de dwaalingen van de PAAPERY, van 't Pausdom. *Les superstitions, les erreurs du Papisme.*

PAAPEBLOEM. f. Kankerbloem, Paardebloem, Hondsroos. *Pissenlit.* Een sala van Papebloemen. *Une salade de pissenlits.*

PAAPEKULLEKENS. Aronsbaard, zeker kruid alzoo genaamd. *Pié de veau; vit de prêtre.* m. *Herbe appellé* Arum en Latin. PAAPENAAD: dus heet de platte naad van een zeil *Ourlet plat d'une voile.* m. *Couture de cueille de voile.* f. PAAPENHOED, zekere bloem. *Bonnet de Prêtre.* m. *Certaine fleur.* PAAPENHOUT. *Du Fusain, bois d'un arbrisseau propre à faire des Hayes.*

PAAPJE. Een Zyworm die gesponnen heeft. *Fêve, un ver à soye en robe, en fêve.* Zie TONNETJE.

PAAPSCH. Adj. zie CATHOLYK, ROOMS. Die 't Rooms Geloof aanhangd. *Papiste, qui adhère à la Foi Catholique & Romaine.* Hy is Paaps, hard Paasch. *Il est Papiste, Papiste à outrance.*

PAAR. n. Twee saamengaande dingen. *Paire.* f. *Deux choses de même espèce.* Een paar mouwen. *Une paire de manches.* Een paar schoenen. *Une paire de souliers.* Een paar handschoenen. *Une paire de gands.* Een paar laakens. *Une paire de draps.* Een PAAR of koppel duiven. *Une paire* ou *un couple de pigeonneaux.* Een paar hoenders. *Une paire, un couple de poulets.* Een paar eyeren. *Un couple d'oeufs.* Een paar schellingen. *Un couple d'escalins, deux escalins.*

PAAR. Twee door Min of Echt samen verknogte persoonen. *Couple.* m. *Deux personnes unies par Amour* ou *Mariage.* Een gelukkig Paar. *Un heureux couple.* Dat zal nog een Paar worden. *Ces deux là feront un jour un couple, s'uniront.* 't Zou jammer zyn zoo een schoon paar te scheiden. *Ce seroit domage de séparer un si beau couple.* Paar aan paar gaan in een begraaffenis &c. *Aller deux à deux à l'enterrement &c.*

PAARD. n. Trek en lastdraagend dier. *Cheval.* m. *Animal propre à tirer & à porter.* Een paard dat fyn van hals en beenen is *Un cheval qui le porte beau;* Terme d'Ecuyer, *de belle encolure, qui a le col d'un Loup & les jambes d'un Cerf.* Huur paard. *Cheval de louage.* Koets paard. *Cheval de carosse; Carossier.* Hand paard. *Cheval de main.* Ry paard. *Cheval de selle.* Trek paard. *Cheval de charroi* ou *de trait.* Een Engels paard. *Un cheval Anglois* ou *Coureur.* Een Spaans paard. *Un Genêt d'Espagne; un genêt.* Dampig, snotterig, verwaterd, steeg, schigtig paard. *Cheval poussif, morveux, forbu, rétif, ombrageux.* Te paard stygen. *Monter à cheval.* Een paard de spooren geeven. *Donner de l'éperon à un cheval.* Te paard zitten, te paard ryden. *être à cheval, aller à cheval.* Een Soldaat op 't houte Paard zetten. *Mettre un Soldat sur le Chevalet, sur le cheval de bois.* 't Zyn hoeren als paarden: 't zyn onbeschaamde schotbeesten. *Ce sont des carognes effrontées, des dévergondées, des paillasses de Corps de garde.* Het hinkend paard zal vrees ik agter aan komen. *Il faut attendre le boiteux.* phr. fam. & fig. *Il faut attendre la confirmation de cette nouvelle.* APOSTELSPAARDEN. Dus noemt men lachgende de voeten, in deeze en diergelyke spreekwyzen. Hy is op zyne Apostels paarden gekomen. *Il est venu par la voiture des Capucins.* fig. *Sur le cheval de S. François;* fig. *à pié.*

PAARD, dient voor Adj. in de woorden van het volgende Artykel. *De cheval.*

PAAR-

PAARDEBLOEM. Kanker-bloem, Paapebloem, Honds-roos. *Pissenlit.* m. Salaad van Paardebloemen. *Salade de pissenlit.*

PAARDEBLOEM. Koe-weit. *Du froment noir.* PAARDE-BOONEN. *Des fèves de cheval.* f. pl. PAARDE DIEF. *Voleur de chevaux.* Paarde hair. *Du crin; du poil de cheval.* PAARDE-KAM. *Peigne de cheval* PAARDE-KOOPER. *Maquignon; marchand de chevaux.* PAARDE-LOOP. *Course à cheval; Course; course de chevaux.* f. PAARDE-LYN, treklyn. *Cincenelle, cordeau de chanvre fin qui sert à tirer la Barque à cheval.* PAARDE MARKT, plaats daar de paarden te koop staan. Hy woond by de Paarde-markt. *Il demeure près le Marché aux chevaux.* PAARDEMARKT, Jaarmarkt voor Paardekoopers. *Foire aux chevaux.* De Valkenburgse Paardemarkt. *La Foire aux chevaux de Fauquemont.* PAARDE-MIST. *Du Fumier d'Ecurie; du fumier.* PAARDE SMIT, hoef smit. *Maréchal; maréchal ferrant.* Een PAARDE-SCHOP. *Une ruade, un coup de pié de cheval.* De PAARDE-STAART is een Turks Krygs-teeken. *La Queuë de cheval est chez les Turcs un signal de guerre.* PAARDE-STAL. *Ecurie.* f. PAARDE-STRONT. *De la fiente, des crottes de cheval.* PAARDE-STROO. *De la litiére, de la paille qu'on étend sous les chevaux dans l'Ecurie.* PAARDE-TEELT. m. Een getal Merryen en Hengsten om paarden aan te fokken. *Haras.* m. *Nombre de Jumens & d'Etalons pour en tirer race.* PAARDE TUISSER. zie ROS TUISSCHER. *Maquignon, Marchand de chevaux.* PAARDJE, klein paard. *Bidet, petit cheval.* m. Haast op zyn paardje zyn, ligt opvliegen, korzelhoofdig zyn. *Monter d'abord sur ses grands chevaux; avoir la tête bien près du bonnet, prendre aisement la chévre.* phr. fam. PAARDE VLIEG. *Un Taon, tahon, prononcez Ton; grosse mouche qui incommode les chevaux en Eté.* Het Leger begind aan PAARDE-VOER gebrek te lyden. *L'Armée commence à manquer de fourrage.* PAARDENVOLK, Ruitery. *De la Cavalerie, des gens à cheval.* Het Paardevolk op de vleugels plaatsen. *Placer la Cavalerie sur les ailes.* PAARDEVYG. *Crotte de cheval.* f. Een PAARDE-ZOEN, een oorvyg. *Un soufflet.* PAARDS-HAIR. *Du crin.* De PAARDMAN, PAARDSMENSCH, of Centaurus Chiron. *Le Centaure Chiron.* PAARDS KLAAUW. Hoefblad. Zeker kruid. *Pas d'âne.* m. *Pate de cheval.* f. *Plante ainsi nommée.*

PAARDIG. Zie PATICH.

PAAREN. v. a. Twee aan twee voegen. *Apparier, assembler deux choses pareilles, de même espéce.* Handschoenen paaren, kouffen paaren. *Apparier des gans, apparier des bas.* PAAREN. fig. vereenigen. *Se réunir; s'unir, s'assembler.* De schoonte en deugd paaren in haar persoon. *La beauté & la vertu se réunissent en sa personne.*

PAAREN. v. a. Dit word gezegt van Duiven en Tortelduiven. Het mannetje en wyfje by elkander zetten. *Apparier.* Duiven, Tortelduiven paaren. *Apparier des pigeons, des tourterelles.* PAAREN. v. n. *S'apparier.* De Duiven, de Tortelduiven paaren. *Les pigeons, les tourterelles s'apparient.* PAAREN word in de Dichtkunst ook voor Trouwen, Huwelyken gezegt. *Se marier, s'allier.* Men moet paaren met zyns gelyke. *Il faut s'allier à son pareil, il faut se marier à son semblable.*

PAARL. zie PAEREL.

PAARS. Adj. Paers, roodachtig blaauw. *Violet.* Een paars koleurde mantel. *Un manteau violet.* Een paars-lakens kleed. *Un habit de drap violet.*

PAAS AVOND. *La veille de Pâques.* PAAS-BROOD. *Gateau de Pâques.* m. Den eersten, den tweeden PAAS DAG. *Le premier, le second jour de Pâques.*

PAASCH, PAASSCHEN, PAASSEN. f. Tyd op welke de Christen Kerk des Zaligmaakers Verryzenisse vierd. *Pâques.* f. *Fête que les Chrétiens solemnisent en memoire de la Resurrection du Sauveur.* Tegen Paassen, als 't Paassen is. *Vers Pâques, quand Pâques sera venu.* Wanneer is dit jaar Paassen? *Quand aurons, avons-nous Pâques cette année?* PAAS-BLOEMEN, Maankruid, Penningkruid. *Lunaire.* f. *Plante* ou *Herbe médicinale.* Zyn School Matres PAAS-EYEREN brengen. *Porter, donner des oeufs de Pâques à sa Maîtresse d'Ecole.* De Jooden vieren het PAAS-FEEST op den veertienden dag der Maan, die op de Dag-en Nagt-evening van de Lente volgd. *Le Juifs solemnisent la Fête de Pâques, le quatorsiéme jour de la Lune d'après l'Equinoxe du Printemps.* Christus heeft het Paas-feest met zyne Discipelen gehouden. *Jesus Christ a célébré la Pâque avec ses Disciples.* Christus is 't waare PAASLAM. *Jesus Christ est le veritable Agneau Paschal, le vrai Agneau de Pâques.* Ik zal u omtrent PAASTYD betaalen. *Je vous payerai vers Pâques.* Ik hoop u in de PAASWEEK te komen bezoeken. *J'espére de vous aller voir dans la semaine de Pâques.*

PAAUW. m. Huisvogel met zeer schoone veeren. *Paon,* prononcez *Pan: oiseau domestique d'un merveilleux plumage.* Een schoone Paauw. *Un beau Paon.* Zoo hovaardig als een Paauw. *Orgueilleux comme un Paon.* PAAUWE-STAARD. *Queuë de Paon.* f. PAAUWE-VEEREN. *Des plumes de Paon.* PAAUWIN, wyfje van de Paauw. *Panesse.* f. *La femelle du Paon.* PAAUWTJE, jonge Paauw. *Paonneau.* m. *Jeune Paon.*

PAAY. f. Betaaling op tyd. *Terme.* m. *Payement à terme.* m. Hy is maar een paay ten agteren. *Il n'est en arrière que d'un terme, d'un quartier.*

PAAY. m. Oude Bestevaar, oude Rykaard. *Vieux bon homme, vieux penard.* Zy trouwd een oude Paay. *Elle épouse un vieux tousseur, un vieux penard.* 't Is waar, maar die paay heeft Schyven. *Il est vrai, mais ce vieux penard a des Ecus.* Terme badin.

PAAYEMENT. n. Een Onduitsch w: dat in den koophandel en in de *Praktyk* gebruikelyk is. Klein geldt. *Menuës espèces.* f. pl. *Monnoye.* f. *Petite monnoye.*

PAAYEN. v. a. Te vrede stellen. *Appaiser, contenter, endormir.* Die lui zyn wel te paayen. *Ces gens là sont fort faciles à contenter.* Ik laat my zoo ligt niet paayen. *On ne m'appaise pas si aisement, je ne me paye pas de cela moi.* phr. fam.

PAAYEN. Met Harpuis bestryken. *Espalmer, suiver.* Een schip paayen, de huid van een schip zoo ver als 't in 't water gaat met harpuis bestryken, om het tegen de wurmen te bewaaren. *Espalmer, suiver un vaisseau, froter avec du couret la partie du vaisseau qui entre dans l'eau, pour renfermer les ouvertures que les vers font dans son bordage.* Terme de Marine.

PACHT. f. zie PAGT. *Ferme.* f. *Admodiation.* f.

PAD, PADDE. f. Fenyning dier na de kikvors zweemend. *Crapaud* m. Hy zwol als een pad. *Il enfla comme un crapaud.* PADDESTEEN. fyne steen die men in 't hoofd der Padden vind. *Crapaudine.* f. *Pierre qui se trouve dans la tête des Crapauds.* PADDESTOEL, Duivels brood. *Champignon.* m. De Keizer

zer Claudius wierd door Paddestoelen vergeeven, daarom, door de Scherfers, Goden fpys genaamd. *L'Empereur Claude fut empoisonné avec des Champignons, nommés par les Railleurs, viande pour la bouche des Dieux.*

PAD n. Weg voor de voetgangers. *Sentier, chemin etroit petit chemin.* m. Door die Weiden is een pad dat na 't Bosch leid. *Dans ces Prairies il y a un sentier qui conduit au Bois.* Bereid de weg des Heeren, maakt zyn paden regt. *Préparez la voye du Seigneur dressez ses sentiers.* Het pad der deugd inslaan. *Suivre le, Marcher dans le chemin de la vertu.* Op het pad zyn op de regte weg zyn. *être dans le bon chemin.* Het haazepad kiezen; zyn piek fchuuren. *Prendre la fuite, enfiler la venelle.* phr. bad. Op een pad zyn, op den tril zyn. *être occupé à trotter, courir.* Die Meid is altyd op een pad. *Cette Fille a toujours le pié en l'air.* phr. bad.

PADDE. f. Zie PAD. *Crapaud.* m. PADDE-BLOEM, Kordil, zeker kruid. *Espargoute.* f. *Sorte de Plante.*

PADJE. n. Klein pad. *Petit sentier.* Slaat dat padjen in, en gaat op de Molen die gy daar ziet, aan. *Enfilez, suivez ce petit sentier & marchez droit au moulin que vous voyez là.*

PAEREL. Paerl, Paarl, Parl. f. bekend fchulp gewas. *Perle.* f. Orientaalfe Paerels. *Des Perles Orientales.* Fyne Paerels. *Des Perles fines.* ValfePaerels. *De fausses Perles.* Dat is zoo net als eenPaerel. *Cela est net comme une Perle.* Het is een huis als een Paerel. *C'est une maison propre comme une Perle* phr. fam. Dat is de Paerel van de vrouwen! *Voilà la Perle des femmes!* phr. fam. Het is Paerels voor de varkens werpen. fig. *C'est jetter des Perle devant les pourceaux.* Men heet PAEREL-GRUIS, de kleinfte oefter Paerlen. *On appelle semence de Perles, les plus petites Perles d'huitres ou d'autres coquillages* PAEREL-SCHULP. *Coquille où se forment les Perles.* f. Een PAEREL-SNOER. *Un colier, un fil de Perles.*

PAEREL. Knoopje, tandje in kantwerk. *Picot, dent.* m. Kantwerk met paerels. *De la Dentelle dentelée.*

PAEREL op 't oog. *Cataracte.* f. Terme de Oculiste. *Alteration de l'humeur Christaline devenuë opaque par une taye, pellicule.*

PAEREL-LYN. Paarde-lyn: lyn boven aan de grootezeilen, daar de Matroozen met de voeten op ruften konnen. *Marchepié.* m. *Corde tenduë sous la vergue, sur laquelle les Matelots peuvent appuyer les piés.*

PAERLEMOER. n. Paarlemoer, 't binnenfte van de Paerelfchulp. *Nacre de Perle. Coquille lisse & argentée dans laquelle on trouve les perles.* Een Kabinet met Paerlemoer ingeleid. *Un Cabinet orné, enrichi de nacres de Perle.*

PAERS. Adj. Paars, bruin rood. *Violet, certain rouge brun.* Het paers is de rouw der Vorften. *Le Violet est le deuil des Princes.*

PAF. Adj. Slap. *Mol*, lees, *mou, lâche.* Men word paf van al dat eeten. *On devient mol, lache en mangeant trop. L'excès dans le manger, l'intemperance ôte les forces, le coeur, le courage.*

PAGADET. m. Duif met een groote en hooge bek. *Gros bec.* m. *Pigeon au bec gros & relevé.*

PAGIE. Livrey draagend Edelmans kind. *Page, jeune Gentilhomme portant la livrée.* Snoepagtig en vrypostig als een Pagie van 't Hof. *Friand & hardi comme un Page de Cour.*

PAGINA. Ond: w: Bladzyde van een boek. *Page.* f. *Coté d'une feuille de livre.* m. Een pagina vol fchryven. *Remplir une page d'écriture.* Zie op pagina veertig. *Voyez à la page quarante.*

PAGODE. f. Naam die de Portugeezen aan de Tempels der Afgodifche Indiaanen gegeeven hebben. *Pagode.* f. *Nom que les Portugais ont donné aux temples des Indiens Idolâtres.* Een heerlyke Pagode. *Une Pagode magnifique.*

PAGT of **PACHT**: f. Verdrag tuffchen den eigenaar, houder van eenig Land of Regt in Pagt. *Ferme* f. *Parti.* m. Een Landgoed in pagt neemen. *Prendre une Terre à ferme.* De pagt vernieuwen, verhoogen. *Renouveller, hausser la ferme.* De Wyn-pagt. *La ferme des Vins.* De Zout-pagt. *La gabelle; la ferme des gabelles.* Hy heeft de pagt van het Buskruit. *Il a le parti des Poudres.* Hy heeft de leverantie der Legerbehoeftens in pagt. *Il a les vivres & les munitions de l'Armée en parti.* Pagt, landhuur. *Fermage.* m. *Rente d'un ferme.* f. Hy kan zyn PAGT niet opbrengen. *Il ne sçauroit payer son fermage, la rente de sa ferme.*

PAGTEN. v. a. In pagt neemen. *Affermer; prendre à ferme.* Hy heeft den tol van de inkomende Goederen gepagt. *Il a affermé, pris à ferme les droits d'entrée.* Hy heeft dat landt gepagt, in huur aangenomen. *Il a affermé, pris cette terre, Seigneurie à ferme.*

PAGTER. m. Die in pagt, of in huur heeft. *Fermier; partisan; traitant.* De algemeene pachters van Vrankryk. *Les fermiers generaux de France.* De Pagters moeten geld opfchieten. *Il faut que les Partisans financent.* Men heet PAGTERSPEL, zeker kansfpel met half blinde dobbelfteenen in Vrankryk niet bekend. PAOTHOEVE. *Ferme; metaire; cense.* f. Zie HOEVE.

PAIR. Ryks Vorft. *Pair, personnage de la premiere distinction dans un Royaume.* De Hertogen en Pairs van Vrankryk. *Les Ducs & Pairs de France.* De Geeftelyke en Waereldlyke Pairs van Engeland. *Les Pairs Ecclésiastiques & Séculiers, Laïques d'Angleterre.* Het Huis der Pairs, 't hooger Huis. *La Chambre des Pairs, la Chambre haute.* PAIRSCHAP. n. Zekere waardigheit of heerlykheit die niet dan aanGraaffchappen en Hertogdommen gehecht is. *Pairie.* f. Dat Hertogdom is een Pairfchap. *Ce Duché est une Pairie.* PAIRSCHAP. Hoedanigheit, waardigheit van Pair. *Qualité de Pair.* Hy heeft zig op zynPAIRSCHAP beroepen. *Il s'est défendu, il s'est retranché sur, il a allegué sa qualité de Pair.*

PAK. n. Bondel, baal. *Paquet,* m. *botte* f. Een pak kleeren, een pak linnegoed. *Un paquet de hardes, un paquet de linge.* Een pak zyde. *Une botte de soye.* Een pak aan de fchuit draagen. *Porter un paquet au bateau.* Een pak lakenen openen. *Ouvrir un balot de draps.* De bezetting zal met pak en zak, vliegende Vaandels, brandende lont &c uittrekken. *La garnison sortira de la place avec armes & bagage, Enseignes deployées, meche allumée &c.* Vertrek met pak en zak. pak uw biezen. *Pliez bagage, faites, Jaques déloge.* phr. bad. PAKDOEK. n. *De la serpiliére; de la toile à emballer.* PAKHUIS. n. Huis daar men opgekogte waaren in opfluit. *Magasin.* m. *Lieu où l'on garde un amas de marchandises.* Mynheer

heer is in zyn Pakhuis. *Monsieur est dans son Magasin.* PAKKAS of KIST. *Caisse à emballer.* f. PAKKEDRAAGER. *Portefaix, Crocheteur.* m. PAKKELDER, kelder daar waaren in gepakt en opgelegd word n. *Cave qui tient lieu de Magazin.* f. PAKKELDER, kelder daar een Pakker in woond. *Cave qui sert de demeure à un Emballeur.* PAKMAND. *Manne.* f. *Panier à emballer, à empaqueter des marchandises.* PAKNAALD *Aiguille d'Emballeur.* f. PAKPAPIER. *Du papier gris, du papier d'emballage.* PAKSTOK. *Bille.* f. *Bâton d'emballeur.* m. PAKTOUW. *De la corde à emballer.* PAKZOLDER, zolder om pakken te bergen. *Grenier, Magazin.* m.

PAK. Last. *Fardeau, faix.* m. *Charge.* f. Een zwaar pak. *Un pesant fardeau, une charge pesante.* Dat leid my als een pak op 't hart. *Cela me pese sur le coeur, c'est un fardeau qui m'accable.* Een boos wyf is een lastig pak! *Une méchante femme est un pesant fardeau!* Een nieuw PAK, nieuw kleed. *Un habit neuf.* Een Winter pak. *Un habit d'Hyver.* Hy heeft daar een pak en een mantel af. *Il en a un habit & un manteau.* Als de oude Hollanders, Brabanders &c. een Zondags pak hadden overgewonnen, lieten zy zich daar mede uitschilderen, en kwamen 'er al hun leven mee toe.

PAKJE. n. Klein pak. *Paquet, petit paquet.* m. Een pakjen onder den arm draagen. *Porter un paquet sous le bras.* Een pakje loozen. laage spreekw. van een kindje verlossen. *Se décharger de son fardeau, accoucher.* Ik wou dat ik het pakjen al geloosd had. *Je voudrois m'être déja déchargé de mon fardeau, déja mis bas mon paquet.*

PAKKAADJE. f. Reisgoed, koffers, valiezen, &c. *Bagage.* m. *Hardes, coffres &c.* Hy zend zyn pakkaadje voor uit. *Il fait prendre les devants à son bagage.* Goud en Diamanten zyn van kleine pakkaadje. *L'Or & les Diamans ne tiennent gueres de place, ce n'est pas un bagage fort embarassant que de l'Or & des Diamans.*

PAKKEN. v. a. Pakken maaken. *Emballer, empaqueter, mettre dans une balle.* Boeken pakken. *Emballer des livres.* Kleederen pakken. *Empaqueter des hardes.* Haaring PAKKEN, haaring in tonnen pakken. *Encaquer du hareng, mettre du hareng dans des caques.* Het was repje! zy waaren daar doende met zakken en pakken. *C'étoit, hé vite, depêchons nous; ils étoient tous après à empaqueter, à faire des balots de hardes.* Zyn biezen pakken, weg trekken. *Plier bagage, faire son paquet.* Pakt uw biezen, pakt u voort weg. *Pliez bagage, détalez, décampez vite, tirez le nérf.* phr. fam. PAKKEN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. Op malkanderen PAKKEN, vast zitten, weegen. *S'amasser, s'accumuler, peser l'un sur l'autre.*

PAKKER. m. Een die waaren inpakt. *Emballeur, qui emballe des marchandises.* Daar zyn t' Amsterdam Fransche, Italiaansche, Arabische Pakkers die nooit uit Holland geweest zyn.

PAKKET. n. Pakje. *Paquet, petit paquet.* m. Een pakket brieven. *Un paquet de lettres* Een pakket suiker gebak, pakket Kwakzalvers goed. *Un paquet de dragées, paquet de drogues, d'Orvietan, de remédes de Charlatan.* Met de of het PAKKETBOOT naar Engeland overgaan. *Passer en Angleterre avec le Paquet-bot.*

PAL. f. Een werktuig ter zyde van de spil, waar me de de zelve belet word agterwaarts te draayen. *Elenguet, linguet, binguet, arrêt de cabestan.* m.

PAL. Adj. Vast, onbeweeglyk. *Ferme; inébranlable.* Pal staan. *Se tenir ferme; faire ferme; ne pas branler, ne pas quitter sa place, son poste.* Het voetvolk stond pal. *L'infanterie fit ferme, ne branla pas. Voy plus bas.* PALSTAAN. Iemand pal zetten, hem door tegenreden de mond fluiten. *Fermer la bouche à quelqu'un, le rembarrer, le mettre à quia.* phr. fam.

PALANK. Turkse borstweering, aarde schans met stormpaalen voorzien. *Palanque.* f. *Fortification avancée faite de pieux, singulière à la Hongrie & la Turquie en Europe.* De Turken weeken in de Palank van Temeswar. *Les Turcs se retirérent dans la Palanque de Temeswar.*

PALATYN. Hooge waardigheid in Poolen Hongaryen &c. *Palatin, dignité éminente en Pologne, Hongrie, &c.* De Palatyn van Hongaryen, van Krakouw. *Le Palatin de Hongrie, de Cracovie.* De PALATYNSCHAPPEN van Krakouw en van Posen. *Les Palatinats de Cracovie & de Posnanie.*

PALEEREN. (zig) optooyen, opschikken. *S'ajuster, se parer, s'attifer.* Die Juffrouw heeft drie uuren voor haar spiegel gestaan, om zig te paleeren. *Cette Demoiselle a passé trois heures à sa toilette.*

PALEIS. n. Koninglyk gebouw, of woonplaats van eenig aanzienlyk man. *Palais.* m. *Maison Royale, ou de quelque grand Seigneur.* Al die Huizen gelyken Paleizen! *Toutes ces Maisons semblent des, ressemblent à des Palais!*

PALET. Schilders verf plankje. *Palette de Peintre.* f.

PALETTEN. v. n. Het veertje wederzyds toekaatsen. *Jouer au volant.* Willen wy saamen wat paletten? *Voulez vous que nous jouïons ensemble au volant?*

PALING. f. Van de beste soort van Aal. *Anguille franche, de la plus grande espèce.* f. Voy auffi PAALING.

PALM. f. Jonge Palmspruiten om de Tuinbedden te vercieren &c. *Du Bouis ou Buis, du plant de Buis pour border les carreaux des Jardins.* Men moet die palm wat opscheeren. *Il faut un peu tondre ce buis.* Palm strooyen voor een Bruid. *Sémer, joncher des feuilles de buis le passage d'une Mariée.*

PALM. Tak van den Palm-boom. *Palme.* f. *Rameau du Palmier.* De Palm is een Zinnebeeld van de Zege. *La Palme est le symbole de la Victoire.* PALMA CHRISTI, Teeken: zeker boompje. *Palma Christi; Tiquet, arbre de la hauteur du Figuier.* m. PALMBOOM, Daadelboom. *Palmier.* m. *Arbre qui porte les Dattes.* Hy keerde met zege-PALMEN. *Il retourna avec la Palme, avec la victoire.* PALMHOUT. *Du buis, bois de l'Arbre de ce nom.* Een Palmhoute kam, Palmhoute tabaks doos. *Un peigne de buis, une tabatière de buis.* PALMIT. zie DADELBOOM. PALMTAK. *Branche de Palmier, Palme.* m. De weg met Palmtakken bestrooyen. *Joncher le chemin de Palmes, couvrir le chemin de branches de Palmier.* Palm wyn: *Du vin de Palme.* PALMZONDAG, Zondag voor Paasschen. *Le Dimanche des Rameaux, les Rameaux.*

De PALM of 't binnenste van de hand. *La paume de la main.* f. De hoogte van de gesloote vuist, word voor een PALM, hand breed genomen. *La hauteur du poing fermé détermine la Palme.*

PALSROK. m. Pelgrims rok; lange wyde rok. *Robe de Pelerin.* f.

PAL STAAN. v. n. Onbeweeglyk onverzettelyk ſtaan. *Se tenir ferme, être inebranlable.* Hy ſtaat zoo pal als een Mos! *Il ſe tient, eſt ferme comme un Suiſſe, il ne branle non plus qu'une ſouche!* phr. fam. Onze Soldaaten bleeven pal ſtaan in die ſlag. *Nos Soldats demeurérent fermes comme un mur dans ce combat.*

PALSTERSTOK. Wandelſtok van een Pelgrom. *Bourdon. bâton de Pelerin.* m.

PALTSROK. zie PALSROK.

PAN f. Bekend koper of yzer keukegereedſchap *Poêle.* f. *Uſtenſile de cuiſine de cuivre ou de fer.* Een ſluif bakken, karſtanjen braaden in de pan. *Faire une omelette, rotir des châtaignes dans la poêle.* Een aarde pan. *Une buguenotte ou terrine.* Een braad pan. *Une lêchefrite.* Een taart pan. *Une tourtière.* Aan de pan blyven hangen, onverwagt te gaſt blyven. *être retenu à dîner ou à ſouper inopinément; être accroché quelque part pour y faire bonne chere.* PAN AAL, aal om in de pan te ſtooven. *Des anguilles à fricaſſer.* PANHARING. *Du hareng frais.* PANVIS, vis om in de pan te bakken. *Poiſſon de friture.*

PAN. Harſſenpan, 't pan been. *Le crâne, le teſt de l'homme, l'os de la tête qui contient le cerveau.* De pan, 't PANBEEN wierd hem afgeſchooten, zoo dat de harſſens bloot lagen. *Une bale lui enleva le crâne, de maniére que la cervelle demeura découverte.* In de pan gehakt worden. *être taillé en piéces.* De drie voorſte Regimenten wierden in de pan gehakt. *Les trois premiers Régimens furent taillés en piéces.*

PAN van 't Roer, daar 't laadkruit oplegt. *Baſſinet.* m. *Piece d'un fuſil où ſe met l'amorce.* Het brande op de pan los, het roer ging niet af. *Le fuſil prit un rat, le fuſil ne tira point, manqua, fit chac.* phr. bad:

PAN, dakpan is op PANNE te zien.

PANAARZEN. PANAERZEN. v. a. Iemand by de armen en by de beenen neemen, en hem in dien ſtaat opheffen en verſcheide reizen met den aers op den grondt laaten vallen: *Donner la culée à quelqu'un, le prendre par les piés & par les bras & le laiſſer tomber ſur ſon derriére, par pluſieurs repriſes. Divertiſſement de Matelots.*

PAND. n. 't geen tot zekerheid van een ſchuld iemand in handen gegeeven word. *Gage. Nantiſſement.* m. *Hypothéque* f. *Ce qu'on donne à quelqu'un pour ſureté d'une dette.* Op pand leenen. *Prêter ſur gage.* Een pand afloſſen. *Retirer en gage.* Iets te pande laaten. *Laiſſer quelque choſe en gage.* De kinderen zyn panden van de echte liefde. *Les enfans ſont des gages de l'amour conjugal.* PANDHAALING, Executie in 't Onduitſch. *Exécution.* f. *Saiſie de gages.* m. PAND-SPEL. Spel aldus genaamd. *Le jeu des gages touchés. Jeu d'enfant.*

PAND. Slip van een kleed. *Pan d'un habit.* m. Hy trok my by de panden van myn rok. *Il me tira par les pans de mon juſt'aucorps.*

PAND. Loots, Pakhuis. *Magaſin, lieu où l'on ſerre quelques ouvrages d'une Confrairie.* Het Kiſtemaakers of Schryn-werkers pand. *Le Magaſin des Menuiſiers, où chaque Membre de la Confrairie porte ce qu'il croit y pouvoir vendre*

PANDANTEN. Onduitſch w: *Pendants d'oreilles.* m. Fyne ſteene Pandanten. *Des Pendants d'oreilles de Diamans.*

PANDEN. v. a. Iemants goedt voor zyne ſchulden verkoopen. *Exécuter.* Men heeft PANDERS gezonden om hem te panden. *On a envoyé des Sergens pour l'exécuter, pour enlever ſes meubles.* Terme de Pratique.

PANDER. m. Zekere Dienaar van het Gerecht. *Sergent.* m. *Huiſſier exploitant.*

PANDSMAN. zie GYZELAAR. *Oſtagier* in 't Onduitſch. *Otage.* m. PANDSTEDEN. *Villes d'ôtage.*

PANEEL. n. Een ſtuk hout effen geſchaafd, op het welke kan geſchilderd worden. *Paneau* m. *Un ais bien uni qui peut faire le fonds du Tableau & ſervir de toile.* Op een paneel ſchilderen. *Peindre ſur un paneau.* PANEEL in een metſel-werk. *Paneau de maçonnerie.* f. De paneelen van een Koets. *Les panneaux d'un Caroſſe.*

PANHARING. Zie HARING en PAN.

PANLIKKEN. v. n. Op ſchuifjes loopen. *Faire le métier de Paraſite, d'écornifleur; écornifler, chercher des franches lippées.* PANLIKKER, klaplooper, tafelbezem. *Ecornifleur, paraſite, coureur, chercheur de franches lippées.* PANLIKKERY, *Ars Gnathonica*, in 't Latyn. *Ecorniflerie.* f. *métier d'écornifleur, de paraſite.*

PANNE of PAN. Dakpan *Tuile.* f. Dit laatſte woord betekent eigentlyk een tichel, of ten minſten in het algemeen panne en tichel, waar mede men daken dekt. Een holle tichel of pan, gelyk men in Holland daar toe gebruikt, heet in 't Franſch *Tuile gironnée*, en *tuile creuſe.* Blaauwe pannen. *De la tuile bleuë.* VORSTPANNE. *Tuile faitiere.* Gladde pan of panne. *De la tuile plombée, verniſſée.* PANNEBAKKER. *Tuilier, ouvrier qui fait de la tuile.* PANNEBAKKERY. *Tuilerie.* f. *Lieu où l'on fait de la Tuile.* Een PANNEDAK *Un toit couvert de tuiles.* PANNESTRYKER, Metſelaars tuigje, ſmalle troffel. *Truelle étroite pour faire entrer la chaux dans les coutures d'un toit.* f. Pannen leggen. *Couvrir avec de la tuile.* PANNE KOPER. *Marchand tuilier.*

PANNEKOEK. Dun pan gebak van bloem meel, eyeren en melk beſlaagen. *Crêpe;* m *Bignet en forme d'omelette & très mince, ſingulier à la Hollande.* Pannekoeken bakken. *Frire des crêpes, faire des gâteaux à la poële.* Een PANNEKOEK in de Zon gebakken, een Koe-ſtront. Boertige ſpreekw: *Une bouſe de Vache.* PANNEKOEKEN. v. n. Talmen, aarzelen, de tyd vrugteloos doorbrengen. *Lanterner, niveler, prendre le temps à rien faire.* De Duitſers hebben daar twee maanden gelegen te pannekoeken. *Les Allemans ont été là deux mois à ſe morfondre.*

PANNETJE. n. *Poëlon.* m. Melk in een pannetje kooken. *Bouillir du lait dans un poëlon.*

PANTHER. Panther dier, zeker wild dier den Tyger gelyk. *Panthére;* f. *Bête feroce qui approche du Tigre. Panthére.* f.

PANTSIER. zie HARNAS. *Cuiraſſe, armure de fer.* f.

PAP. f. Bry. *Bouillie.* f Pap kooken, pap eeten *Faire de la bouillie, manger de la bouillie.* Dat is hem met de pap ingegeeven, dat is hem van jongs op ingeprent. *On lui a appris cela dès le berceau; on l'a dreſſé, on l'a fait à cela de jeuneſſe.* PAP, ſoort van lym om te plakken, die van meel gekookt is. *Colle de farine.* PAP. Een woordt der Geneeskunde. *Cataplâme.* m. PAP. Scheepstimmermans woord. Zeker mengſel van ongel, zwavel, traan, geſtooten glas, waar mede men de ſchepen van onderen papt om tegen den wurm te veiligen. *Courée.* f. *Couroi. couret* m.

PAPA. Papaatje, kinderwoordjen dat Vader beduid. *Papa, Pere en langage d'Enfant.* Waar is Papa? *Où eſt Papa?* Papaatje lief komt daar aan. *Voila Papa mignon qui vient.*

PAPEGAAY. m. Vogel in Ooſt-en Weſt-Indiën gemeen. *Perroquet.* m. Een groene Papegaay. *Un Perroquet*

roquet vert. Een Papegaay leeren klappen. *Apprendre à parler à un Perroquet.* De Papegaay schieten, na een houte vogel schieten. *Tirer à l'Oiseau.* Hy heeft de Papegaay geschooten, hy heeft de prys gewonnen, de meeste lof behaald. *Il a abbattu l'oiseau; il est le Roi de l'Oiseau; il a remporté le prix; il a fait mettre pavillon bas aux autres.* Dat is de Papegaay geschooten! dat 's heerlyk, dat 's fraay uitgevoerd! *Voila un coup de Maître! c'est là un chef d'oeuvre! après cela il faut tirer l'échelle!* phr. bad.

PAPIER. n. *Du papier.* Druk papier. *Du papier à imprimer.* Schryf-papier. *Du papier à écrire.* Graauw papier. *Du papier gris.* Stevig papier. *Du papier qui a du corps.* Vloeypapier, papier dat doortrekt. *Du papier qui boit.* Een vel, een boek, een riem, een baal papier. *Une feuille, une main, une rame, une bale de papier.* PAPIERE KIND. fig: Boek. m. *Production, ouvrage d'esprit.* PAPIER KONST. *Des Cartes, des Estampes, des desseins imprimés.* PAPIER-KOOPER. *Marchand de papier, Papetier.* PAPIER-MAAKER, *Papetier, ouvrier qui fait le papier.* PAPIER MOLEN. *Moulin à papier.* m. PAPIER-WINKEL. *Boutique de Papetier* ou *de Marchand de papier.* PAPIERE-ZOLDER. fig: *Un pont qui tremble, vacillant; de la glace qui plie sous les piés.*

PAPIEREN. Geschriften van belang. *Papiers. Manuscrits.* m. pl. *Mémoires, écrits de conséquence.* Zyn papieren wierden voort verzegeld. *Ses papiers furent d'abord scellés.*

PAPIERTJE. n. *Petit papier, morceau de papier.* m. *papillotte.* f. Doe al dat suiker goed in een papiertje. *Mettez tous ces bonbons dans un petit papier, un petit cornet.* Zyn hair met papiertjes opkrullen. *Mettre ses cheveux en papillottes.*

PAPIST. Haatelyke naam die men de Roomsgezinden geeft. *Papiste; nom odieux qu'on donne à ceux de la Communion de Rome.*

PAPJE tot een hoofd pleister. *Cataplâme.* m. *Espèce d'emplâtre propre à fomenter & adoucir.* Iemand een papje tegen de roos op de wangen leggen. *Mettre, appliquer un Cataplâme sur les joues d'une personne qui a une érésipele.* Iemand een papje kooken; iemand met vergif ombrengen. *Donner du poison à quelqu'un, lui faire avaler le boucon, donner un bruvage empoisonné à quelqu'un.*

PAPPELBOOM. zie POPULIER.

PAPPEN. v. a. Plakken. *Coller, attacher avec de la colle* ou *du goudron.* PAPPEN. v. a. Een Scheepstimmermans w. Een schip met pap bestryken om het te veiligen tegen den wurm. *Donner la courée, le courroi* ou *le couret.* Een schip zengen en PAPPEN. *Donner le feu & le courroi à un vaisseau.* Terme de Marine.

PAPPOT. m. *Pot à la bouillie.* Een kindt met de pappot opbrengen. *Elever un enfant sans nourice, ou sans le faire tetter.*

PARADYS. n. Lusthof. *Paradis, Jardin délicieux.* m. Adam en Eva wierden in het Aards-Paradys geplaatst. *Adam & Eve furent colloqués, placés, mis dans le Paradis terrestre.* Het Hemels Paradys, de verblyfplaats der zalige zielen. *Le Paradis, le Ciel, le séjour des ames bienheureuses.*

PARADYS APPEL. Appel dus genaamd. *Pomme de Paradis.* f PARADYS-VOGEL, Indische vogel met groene en goudgeele veeren die men lang gemeend heeft dat geen voeten had. *Oiseau de Paradis.* m. *Oiseau des Indes.*

PARALEL. Wiskonstig ond: w: Evenwydig. *Paralléle.* Terme de Geométrie. *Egalement distant, éloigné; qui est dans une égale distance.* De overstaande zyden van een vierkant zyn samen *paralel.* *Les cotés opposés d'un quarré sont paralléles.*

PARCEEL. n. Gedeelte van een kaveling. *Parcelle.* f. *Portion.* f. Parceelen van huizen te koop. *Des portions de maisons à vendre.*

PAREL. zie PAEREL.

PARENTHESIS. Ond: w: Tusschenstelling. *Parenthése.* f. Een lange parenthesis verbreekt de zin van de reden. *Une longue parenthése rompt, coupe, arrête le sens de la période.* Zet die woorden in een PARENTHESIS, tusschen twee haakjes. *Mettez ces mots là dans une, ou en parenthése.*

PARFUIM. n. Reukwerk. *Parfum.* m. Daar is parfuim in die Tabak. *Il y a du parfum dans ce Tabac là.* PARFUMEERDER, reukwerker. *Parfumeur.* PARFUMEEREN. v. a. Geurig maaken. *Parfumer, rendre odoriferant, faire sentir bon.* Geparfumeerde Snuif-Tabak. *Du Tabac de senteurs, parfumé.*

PARK. n. PERK. Waarande *Parc.* m. *Enclos pour la promenade ou l'entretien des Bêtes Fauves.* In St. James Park, in 't Park van Vincennes wandelen. *Se promener dans le Parc de St James, au Parc de Vincennes.* In 't park jaagen. *Chasser dans le parc.*

PARLEMENT van Engeland. Vergadering der Geestelyke en Waereldlyke Lords, mitsgaders Gedeputeerde der Steden van 't Ryk, door den Koning beroepen. *Parlement d'Angleterre. L'Assemblée des Lords Ecclesiastiques & Laïques, joints aux Députés des Villes du Royaume convoqués par le Roi.* Het Parlement van Engeland heeft groote voorregten aan zig behouden. *Le Parlement d'Angleterre s'est reservé de grands privilèges.* Al des Konings Willekeuren moeten in 't PARLEMENT van Parys bekragtigd worden. *Toutes les Déclarations du Roi doivent être verifiées, enrégitrées au Parlement de Paris.* PARLEMENTSHEER, Lid van 't Engels Parlement. *Membre du Parlement d'Angleterre.* 't PARLEMENTS HUIS. *Le Palais où s'assemble le Parlement. La salle de Westmunster.*

PARLEMENTEEREN. Ond: w: Voorslagen van verdrag doen en aanhooren. *Parlementer, faire & ecouter des propositions d'accord.* De Gouverneur van de Plaats vroeg om te parlementeeren. *Le Gouverneur de la Place demanda à parlementer.* Hy hield hem in 't eerst heel taay, maar hy begind nu te parlementeeren. *D'abord il faisoit le fâché, mais il commence à parlementer à cette heure.* phr. fam. & fig.

PARMEZAAN kaas. *Du Parmesan, du fromage de Parme.*

PARNAS, PARNASSUS BERG. De Berg door de Poëten zoo vaak geprezen, op welken Apol en de negen Zang Nimfen zich onthouden. *Parnasse.* m. *Le fameux Mont tant vanté par les Poëtes.* Op Parnas klimmen. *Monter sur le Parnasse.* PARNAS BLOEMEN, PARNASLOOF, Dichtkundige mengel-werken in den fig: styl. *Poesiés mêlées.*

PAROCHIE. Ond: w: Wyk van een Stad, of van 't platte Land onder een Pastoor staande, voor zoo veel 't Geestelyke belangd. *Paroisse.* f. *Territoire dont les habitans sont soûmis pour le spirituel à un Curé.* PAROCHIAAN, die in de Parochie woord. *Paroissien.* PAROCHIE-KERK. *L'Eglise de la Paroisse; la paroisse.* f. PAROCHIE PAAP. *Curé d'une Paroisse.*

PARQUIT. Papegaaytje, groen van veeren, en dat gemak-

makkelyk leerd klappen. *Perrique.* f. *Petit Perroquet dont le plumage est entièrement vert jusqu'au dessous du ventre, & qui apprend facilement à parler.*

PARRUIK. Pruik. *Perruque.* f. Een blonde parruik. *Une perruque blonde.* Een korte parruik. *Une perruque courte.* Een lange parruik. *Une perruque longue.* PARRUIKMAAKER. *Perruquier.*

PARS, PARSSEN. zie PERS, PERSSEN.

PARSYZER. n. *Carreau.* m. *Outil de Tailleur d'habits.*

PART. n. Gedeelte. *Partie, portion.* f. Een part scheeps, een gedeelte van een schip, daar een Schipper of Reeder eigendom aan heeft. *Une portion de Navire, une partie dans la propriété du Vaisseau.* Daar is uw PART, daar is uw deel. *Voila vôtre part.* Ik heb 'er part nog deel aan. *Je n'y ai aucune part ni de près ni de loin.* Voor myn part ik wenste het ook. *Je le voudrois bien aussi pour la part que j'y prétens.* Ik geef 'er niet om voor myn part. *Pour moi je ne m'en soucie pas.*

PART. f. Trek, pots, bedriegery. *Pièce, tromperie.* f. *Tour.* m. Iemand een part speelen. *Jouer d'un tour à quelqu'un, lui faire pièce.* Laat die PARTEN, grillen staan. *Laissez ces sotises, ces badineries là.* Hy krygt weêr parten! *Voilà son vertige qui le reprend!*

PARTY. f. Ond: w: Deel. *Partie.* f. *Nombre, quantité de quelque chose.* Een party Peper, een party Suiker. *Une partie de Poivre, une partie de Sucre.* Hebt gy die party Wyn de Graves nog? *Avez vous encore cette partie de Vin Grave?* 't Waaren een PARTY, een deel schoften, een party valse speelders. *C'étoit un nombre, un tas de marauts, une clique de faux joueurs, d'escamoteurs.*

PARTY. Tegenparty in een geding. *Partie.* f. *Celui contre qui on plaide.* Wie is uw party? *Qui est votre partie?* Gy hebt een harde party voor. *Vous avez affaire à forte partie.* Als partyen eens zyn, heeft de Regter niet te zeggen. *Quand les parties sont d'accord, le Juge n'y a rien à voir.*

PARTY. Aanhang, streng. *Parti.* m. *Cabale.* f. De Oostenryksche, de Fransche Party is te Rome, in 't Conclave de sterkste. *Le Parti d'Autriche, de France est le plus puissant à Rome, dans le Conclave.*

PARTY. Krygsbende uitgezonden om den Vyand te bespieden, gevangens te onderscheppen &c. *Parti, troupe de gens de Guerre que l'on detache pour reconnoître l'Ennemi &c.* Op party gaan. *Aller en parti.* Een party aanvoeren. *Commander un parti.*

PARTYDIG. Adj. Die tot nadeel van een ander zig voor iemand verklaard. *Partial.* Gy zyt al te partydig, ik geloof u niet. *Vous êtes trop partial; je ne vous crois pas.* PARTYDIGHEID, zydigheid. *Partialité.* f. Zonder partydigheid oordeelen. *Juger sans partialité.*

PARTYGANGER. m. Die een party Soldaaten aanvoerd. *Partisan, celui qui commande un parti.* De Partyganger is zelfs gevangen geworden. *Le Partisan lui même a été fait prisonnier.*

PARTYSCHAP. f. Kuipery, verdeeldheid, *Cabale, brigue, division.* f. De partyschappen verydelen, doen eindigen. *Rompre les cabales, faire cesser les brigues, les divisions.*

PAS. f. Paspoort, vrybrief, geleibrief. *Passeport.* m. Een pas verleenen. *Accorder un passeport.* Met een goede pas voorzien zyn. *être muni d'un bon passeport.*

PAS. f. Enge doortogt, naauwe weg. *Pas;* m. *Col. Défilé.* m. Terme de Guerre. *Passage étroit & difficile.* Een pas bewaaren. *Garder un défilé.* Een pas overweldigen. *Forcer un défilé.* De pas of engte van Susa, van Fenestrelles. *Le col de Suse, de Fenestrelles.* Den Vyand de pas afsnyden. *Arrêter l'Ennemi à un défilé, couper l'Ennemi dans sa marche ou sa retraitte.*

PAS. Adv. Naauwlyks *à peine, difficilement.* Hy is pas getrouwd, en het rouwd hem al. *à peine est-il marié qu'il s'en repent déja.* Zy komt hem pas tot aan de middel. *Elle lui vient à peine à la ceinture.*

PAS. m Tred. *Pas.* m. *Mouvement pour marcher.* Een goede pas, een valse pas in 't dansen. *Une bonne une mauvaise, fausse cadence.*

PAS, word in de volgende spreekwyzen nog gebruikt. Wel te pas zyn, welvaaren. *Se porter bien, être bien dispos, gai & gaillard.* phr. fam. Wat scheeld u, bent gy niet wel te pas? *Qu'avez-vous, vous trouvez-vous mal?* Ik ben nu heel wel te pas, God lof. *Je me porte fort bien à present, graces à Dieu.* Te PAS komen; ter snee komen, wel komen. *être à propos, de saison.* Dat komt nu niet te pas *Cela ne vient pas à propos, cela n'est pas de saison à cette heure.* Te pas komen, nut zyn. *être utile.* Het Frans kan u te pas komen. *Le François peut vous servir.* Te pas brengen, ter reden brengen, passen op de reden. *Citer, alléguer, appliquer à propos.* Hy heeft die voorbeelden te pas willen brengen op het voorval van... *Il a voulu appliquer ces éxemples à l'aventure de...* Ik zal u dat wel te pas brengen, ik zal 'er my wel over wreeken. *Vous me payerez celle là, je sçaurai bien vous le rendre.* Dit is genoeg vo[illegible]dat pas, voor deze reis. *En voila assez pour le coup, pour le present.* Men kan het alle man niet van pas maaken. *On ne sçauroit contenter tout le monde.* Een schip dat op zyn pas geladen is, dat op zyn vlugt leid. *Un vaisseau qui a son lest; qui est lesté bien à point; ni trop, ni trop peu.* Terme de Marine.

PASBAAN. f. Plaats waar men Pasdiest. *Lieu où l'on joue à la raffle, à la chance, au passe dix; aux dez.*

PASDIEZEN. n. Zeker spel met drie dobbelsteenen. *La chance, la raffle, le jeu au Passe-dix.*

PASDIEZEN. v. n. *Jouer à la chance, à la raffle, au passe dix.*

PASKAART. f. Zeekaart op welke men met behulp van een passer kan zien de spatie die tusschen de Steden of Landschappen is, en de streeken die men op Zee volgen moet om daar te komen. *Carte marine; carte hydrographique.* f. *Carte où l'on ne voit ni longitudes ni latitudes marquées, & où il n'y a qu'une échelle des lieux avec les rumbs de vent.*

PASLOOD, schietlood. n. Metselaars of Timmermans lood. *Niveau.* m. *Plomb de Maçon ou de Charpentier.* m. Met het paslood zien of de muur regt staat. *Voir, vérifier avec le plomb si la muraille est droite.*

PASPOORT. f. Ond: w: PAS. Vrygeleibrief, oorlofbrief om vry te mogen reizen. *Passeport.* m. *Lettre de seureté pour une personne qui voyage.* Men zegt boertender wyze, gaat heen, uw paspoort is geschreeven. *Détalez, retirez vous, vos affaires sont faites ici. Vous n'avez plus rien à faire ici.*

PASQUIL. n. Ond: w: SCHIMPSCHRIFT. Naamroovend lasterschrift. *Pasquinade, satyre.* f. *libelle diffamatoire.* m. Een scherp Pasquil. *Une sanglante Pasquinade, Satyre.* Men maakte verscheide Pasquillen op hem. *On fit plusieurs Pasquinades, Libelles con-*

vre lui. 't Is een PASQUILLEMAKER. *C'est un faiseur de Pasquinades, de Libelles.*

PASSAAT. f. Passaat-wind, Mousson, wind die omtrent de Linie vyf of zes maanden uit een hoek waayd. *Mousson, Mosson.* f. *Vent qui regne vers la Ligne pendant cinq ou six mois sans varier.* Na de Passaat wagten. *Attendre la Mousson.* Door de Passaat-wind opgehouden worden. *être retenu par la Mousson.*

PASSAGIE. Ond: w: DOORTOGT. Plaats door welke men gaat. *Passage.* m. *Le lieu par où l'on passe.* Hier gaat veel volk voorby, 't is een groote passagie. *Il passe bien du monde par ici, c'est un grand passage.* Zes gulden aan de Voerman, en vyftien stuivers voor 't PASSAGIE-GELD geeven. *Donner six livres au Chartier, & quinze sous pour le droit de passage.* Daar waaren veel PASSAGIERS, Reizigers in de verongelukte Pakket boot. *Il y avoit beaucoup de Passagers, de Voyageurs dans le Paquet-bot qui a péri, qui a fait naufrage.*

PASSANT. Ond: w: Voorby gaande arme. *Passant, pauvre passant.* Hy is Diakon der Passanten. *Il est Diacre pour les Passans.* In PASSANT, in 't voorbygaan, al gaande weeg. *En passant, chemin faisant.* Gaat 'er in passant eens aan. *Passez chez lui chemin faisant, entrez y en passant.* Ik heb het maar in passant gezien. *Je ne l'ai vu qu'en passant.* De Rasphuis Vader word te Rotterdam PASSANT-MEESTER genaamd.

PASSATO. Koopmans woord, voorleden. *Passé.* UE laatste van den tiende passato, is my wel geworden. *J'ai bien reçu vôtre dernière du dixième du passé.*

PASSEEREN. Ond: w: Doortrekken, doorbrengen. *Passer.* Vry m[illegible]gen PASSEEREN, doorgaan. *Pouvoir passer librement.* Een *Acte* PASSEEREN voor Notaris &c. *Passer un Acte devant, par devant Notaire &c.*

PASSELYK. Adj & Adv. Dat niet kwaad is, dat goed genoeg is. *Passable, qui est assez bon dans sons espèce.* Die Vaerzen zyn zoo kwaad niet, ik vindse passelyk. *Ces Vers ne sont pas si mauvais, je les trouve passables.* Hy spreekt, hy zingd PASSELYK wel. *Il parle, il chante passablement bien.*

PASSEMENT. n. Plat en breed lint van zyde of goud geweeven. *Passement, galon tissu plat & un peu large.* m. Een kleed met goud passement geborduurd. *Un habit passementé, galonné d'or.* PASSEMENT-KOORD, mantelkoord. *De la tresse pour border un manteau.* PASSEMENTWERKER, Passementmaaker. *Passementier; Artisan qui fait des passements.*

PASSEN, 't meervoud van PAS in den zin van TREE. De Dansmeester leerd eerst passen maaken. *Le Maître à danser enseigne au commencement à faire des pas.* Op honderd PASSEN, schreeden na aan de graft zyn. *être à cent pas du fossé.*

PASSEN. v. a. Zien of iets volgens de maat gemaakt is. *Essayer, voir si une chose est faite suivant la mesure.* Schoenen passen, aan passen. *Essayer des souliers.* Een kleed passen. *Essayer un habit.* Die schoenen PASSEN my niet, sluiten niet wel om myn voeten. *Ces souliers ne me sont pas propres, ne sont pas faits pour mon pié, ne me conviennent pas.*

PASSEN. 't getal vol geeven. *Donner, fournir le nombre requis.* Zyn vragtgeld passen. *Arrêter son passage, compter & donner l'argent de son passage au Batelier ou au Charetier.* Past je geld! *Comptez, donnez vôtre passage!* Effen is kwaad te passen. spr: *Il est bien malaisé de n'en faire ni trop ni trop peu, d'attraper le point, de contenter tous les goûts.*

PASSEN. v. n. Letten, agt slaan op iets. *Prendre garde à quelque chose, veiller à quelque chose.* Op zyn winkel passen. *Avoir l'oeil à sa boutique, soigner sa, prendre garde à sa boutique.* Op de beweegingen der Vyanden passen. *Veiller aux mouvements des Ennemis; faire la guerre à l'oeil.* Op zyn pligt passen. *Prendre garde à son devoir.*

PASSEN, voegen. *Convenir.* Zoo een ampt zou hem wel PASSEN, voegen. *Une telle charge lui conviendroit bien.* Het past, voegd u niet zoo stout te spreeken. *Il ne vous convient pas, il ne vous sied pas bien de parler si hardiment.*

PASSER. m. Tweeleedig meet-instrument. *Compas.* m. Een yzere, een koopere passer. *Un compas de fer, un compas de cuivre.* Hy heeft het met een passer gemeeten. *Il l'a mesuré avec un compas.* Krab PASSER. *Compas à racler.* PASSER voor de Roozel, Oorlogiemaakers woord. *Calibre à pignon.* m. *Terme d'Horloger.*

De PASSIE of het LYDEN van den Zaligmaker. *La Passion du Sauveur.* 't Is de Duivel die de passie preedikt. Boert: spr: *C'est le Diable qui prêche la passion.* phr. bad. & fig. *Un avare qui prêche, conseille la liberalité; un paillard la chasteté &c.* PASSIE-BLOEM. *Fleur de la Passion.* f.

PASTEL. n. Weed, zeker kruid dat of plant die de Lakenverwers gebruiken. *Pastel.* m. *Guede.* f. *Certaine plante astringente dont les Teinturiers se servent.* PASTEL, Schilders tekenkryt van verscheide gemaale verwen en in gomwater geweest. *Pastel.* m. *Crayon pour les Peintres fait de plusieurs couleurs broyées ensemble.* PASTEL. m. Zekel ovengebak, dat de Hollanders qualyk Mestel noemen. *Certaine pièce de pâtisserie, commune en Brabant & inconnuë en France.* PASTELEIN. Zie Postelyn, zeker Salaad kruid. *Du Pourpier.*

PASTENAKEL, PINKSTERNAKEL. Witte wortel. *Panais.* m. *Espèce de carote blanche.*

PASTEY. f. Bekend gebak. *Pâté.* m. Een Kieken pastey, een Haaze pastey. *Un pâté de Poulets, pâté de Lièvre.* Pot PASTEY. *Haricot, pâté en pot.* m. PASTEYBAKKER. *Pâtissier.*

PASTOOR. m. Dorp Paap, Preediker. *Curé de Village, Prêtre qui dessert une Eglise de Village.* De Pastoor bediend de Mis. *Le Curé dit la Messe.* Een ryke PASTOORY. *Une riche Cure.*

PATACON. m. Zekere Spaanse munt, omtrent een Ryksdaalder waard. *Un Patagon, Ecu de Brabant.*

PATENT. n. Ond: w: Order in geschrift, voornamentlyk in de krygszaaken. *Ordre.* m. *Commission, patente.* f. Hy heeft patent gekreegen om een Regiment te paard op te regten. *On lui a delivré des commissions pour lever, mettre un Régiment de Cavalerie sur piè.* Die volkeren hebben patent ontfangen om na Maastricht te trekken. *Ces troupes ont eu ordre d'aller à Mastricht.*

PATER. Latyns woord, Opperste van een Klooster, of ook wel een enkeld Priester. *Le Supérieur d'un Convent, aussi un Prêtre que l'on qualifie Père.* De Pater Gardiaan. *Le Père Gardien.* De Paters van 't Oratorium. *Les Péres de l'Oratoire.* Doe het Meisje by de Pater kwam. *Quand la Fillette vint auprès du bon Pére.* Een gemakkelyke Pater, een man die zyn gemak neemd daar hy kan. *Un Directeur de Nonnes. Un homme qui aime ses aises, qui se dorlotte, un Pere douillet.*

PATERNOSTER. m. Latyns woord, in 't gemeen verstaan voor 't Vader ons. *Pater; l'Oraison Domi-*

nicale. Het kind zegt zyn Paternoster op. *L'enfant dit son Pater.* PATERNOSTER, snoer van geregen balletjes, op welke Roomsgezinden hun gebeden leezen. *Chapelet.* m. Een Paternoster aan zyn gordelriem draagen. *Porter un Chapelet à sa ceinture.* PATERNOSTERS. m. figuurl. w: Handboeyens. *Menottes.* f. p. Men heeft hem de Paternosters om de handen gedaan. *On lui a mis les menottes. On lui a donné une paire de manchettes.*

PATERSTUK. n. Stuk uit het beste van den Os. *Espèce d'Aloyau, morceau pris dans le meilleur du Boeuf.*

PATERSVAATJE. Boertig w. 't beste vaatje. *Du vin pour la bouche du Maître; du vin de la meilleure barrique.*

PATIENT. m. Ond: w: Lyder, zieke. *Malade, personne qui est entre les mains des Médecins.* Die Doctor heeft het Lyden van veel patienten verkort. *Ce Médecin a dépêché, expédié bien des malades, a tué bien du monde, a envoyé bien des malades à l'autre monde* phr. fam. *a abregé les tourmens de beaucoup de malades.* phr. fam. PATIENT, misdaadige ter dood verweezen. *Patient, criminel condamné à la mort.* De patient toonde veel berouw. *Le patient montra beaucoup de repentir.*

PATRIARCH. m. Naam die men veel heilige mannen welke onder 't Oud Verbond geleeft hebben, geeft. *Patriarche.* Noach, Abraham en de andere Patriarchen. *Noé, Abraham & les autres Patriarches.* Men heet ook PATRIARCHEN, de voornaamste Bisschoppen der Christen Kerk. *On appelle aussi Patriarches, les principaux Evêques de l'Eglise Grecque & Latine.* De Patriarch van Alexandria, van Antiochien, van Constantinopolen, van Venetien. *Le Patriarche d'Alexandrie, d'Antioche, de Constantinople, de Venise.* PATRIARCHAAL Adj. Dat den Patriarch betreft. *Patriarchal.* De Patriarchaale stoel. *Le siege Patriarchal.* De Patriachaale magt. *La puissance Patriarchale.*

PATRONES. f. Beschermster. *Patrone, Protectrice.* Sancta Genoveva is de Patrones van Parys. *Sainte Geneviève est la Patrone de Paris.*

PATROON. m. Ond: w: Een Heilig, een Beschermheer van een Kerk, Kapel, Stad of Land. *Patron, Saint, Protecteur d'une Eglise* ou *d'un Etat.* St. Marcus is de Patroon van Venetie. *St. Marc est le Patron de Venise.* St. Joris is de Patroon van Engeland. *St. George est le Patron de l'Angleterre.* De PATROON, de Heer van 't Dorp. *Le Seigneur du Village.* Die Jongman diend by een goeden PATROON, Koopman. *Ce jeune homme sert un bon Marchand.* De Patroon is op de Beurs. *Le Patron, le Maître est la Bourse.* De Heer van B. is zyn PATROON, Voorstander, Beschermer. *Monsieur van B. est son Patron, son Protecteur.*

PATROON. n. Schets, voorbeeld waar na men werkt. *Patron, Modelle sur lequel on travaille.* m. Een nieuw patroon. *Un nouveau Patron.* Een patroon om kant te maaken. *Un patron pour faire de la dentelle.* PATROON MAAKER. *Dessinateur, faiseur de patrons.*

PATRYS. f. Patrys vogel, zeer lekker van smaak. *Perdrix.* f. Een graauwe, een roode Patrys. *Une Perdrix grise, Perdrix rouge.* PATRYSHOND. *Chien couchant, chien d'arrêt, sorte de chien de chasse pour la perdrix &c.* PATRYSJE. *Perdreau.* m.

PAUK. Herpauk, Keteltrom onder de Ruitery gebruikelyk. *Timbale.* f. Een Paar Pauken. *Une paire de Timbables.*

PAUKER. m. Keteltrommer. *Timbalier.*

PAUS m. Opperste Bisschop. *Pape, Chef des Evêques de l'Eglise Romaine.* De Paus laat zig Hoofd van de algemeene Kerk en Christi Stedehouder noemen. *Le Pape se fait appeller Chef de l'Eglise universelle & le Vicaire de Jesus Christ.* By den Paus ter voetkus toegelaaten werden. *être admis à l'obédience; à baiser les piés, la pantoufle du Pape.*

PAUSDOM. n. Roomsgezinden aanhang. *Papisme.* m. *Le parti de la Communion de Rome.* De Bygeloovigheden van 't Pausdom. *Les superstitions du Papisme, de l'Eglise Romaine.* 't Pausdom afzweeren. *Abjurer le Papisme.* De PAUSGEZINDEN, Roomsgezinden spreeken zoo. *Les Papistes, les Catholiques parlent ainsi.*

PAAUSSCHAP. n. Pausselyke waardigheid. *Papauté.* f. *Pontificat, Papat.* m. *Dignité du Pape.* f. Na het Pausschap staan. *Aspirer à la Papauté, au Pontificat.*

PAUSSELYK. Dat den Paus betreft. *Papal, Pontifical, qui concerne le Pape.* 't Pausselyk gezag. *L'autorité Papale.* De Pausselyke magt. *La puissance Papale.* De Pausselyke waardigheid. *La dignité Papale.* 't Pausselyk gewaad. *Les ornements Pontificaux.* De Pausselyke Nuntius. *Le Nonce du Pape.* De Pausselyke Bullen eerbiedigen. *Respecter les Bulles du Pape.*

PAUZE. Ond. w: RUSTING. Opschorting. *Pause, intermission, interruption, cessation.* f. De eerste, tweede pauze van den honderd negentienden Psalm. *La première, la seconde pause du Pseaume cent dixneuf.*

PAUZEEREN. v. n. Rusten, ophouden. *Pauser, faire une pause; s'arrêter.*

PAVEY of PLAVEY-BLOK. Staartemaakers heyblok. *Demoiselle.* f. *Hie de paveur pour enfoncer les pavés.*

PAVEYEN of PLAVEYEN. v. a. Bestraaten. *Paver, couvrir le sol d'un chemin, d'une rue, d'une cour de pavés.* Een straat, een plaats paveyen. *Paver une rue, une cour.*

PAVILJOEN. n. Bedje Tents gewyze opgeslagen en aan de zolder gebonden. *Pavillon.* m. *Espèce de lit en guise de Tente.* Een Sitse paviljoen. *Un pavillon de toile peinte, d'Indienne.* In een paviljoen slaapen. *Coucher dans un pavillon.*

P E.

PEAUTER of PIAUTER. Wit latoen. *Du laiton blanc, du cuivre blanchi.* Die ring is maar van peauter. *Cette bague n'est que de laiton blanc.*

PEDANT. School Nar. Wysneus. 't Is een elyke Pedant. *C'est un Pédant fieffé, un cuistre.*

PEDEL. Staf draagende onderbediende van een hooge School of Hoofd Kerk. *Bedeau; Officier subalterne d'une Université* ou *d'une Eglise Cathédrale, portant une verge* ou *une masse.* De Pedel trok voor aan met zyn staf in de hand. *Le Bedeau marchoit à la tête tenant sa verge à la main.*

PEDESTAL. Ond: w: Voetstuk, zuil daar een Pylaar op rust. *Piédestal.* m. *Base.* f. *La partie qui soutient la Colomne.*

PEEL, PEELLAND. Broekagtig, moerassig en dor Land. *Terre marécageuse & inculte.* Tusschen 's Hertogen Bosch en Venloo legd een groot stuk Lands de PEEL genaamd.

PEEN. Geele wortel. *Carrotte jaune.* f. Laberdaan met peen gekookt. *De la Morue bouillie avec des carottes.*

PEER. f. Bekende langwerpige boomvrugt. *Poire.* f. *Fruit à pe-*

à pepins de figure oblongue. Zomer peer, Winter peer, maatjes peer, fuiker peer. *Poire d'Eté, poire d'Hyver, poire de bergamote, poire fucrée.* PEEREDRANK, drank uit peeren geparft. *Du poiré, de la boiffon faite avec des poires preffurées.* Onder eenen PEEREBOOM fchuilen. *Se retirer, fe mettre à l'abri fous un Poirier.*

PEERDT. Zie PAARD, en PAERD.

PEES. f. Zenuw. *Nerf; tendon.* m. *Queuë de mufcle.* f. De Chirurgyn ftak hem de pees, in de pees. *Le Chirugien lui piqua le tendon.* De overvloed van coffy en thè verzwakt de fpieren en peezen. *L'excès du caffé, du thé affoiblit les mufcles & les tendons.* Een BULLEPEES, gedroogd teellit van den Stier. *Nerf de boeuf.* De Baas zat 'er met de pees agter her, klopte hen met de bullepees wakker af. *Le Maître leur fangla de grands coups de nerf de boeuf.* PEES, Touw. *Corde.* De Pees van eenen boog. *La corde d'un arc.* Iemand op de pees zetten, luftig aan den arbeid zetten, wat te doen geeven. *Donner une grande tâche à quelqu'un, tailler bien de la befogne, bien de croupières, donner bien de la tablature à quelqu'un.* phr. fam. PEESJES haring. *Certain hareng ainfi nommé.*

PEET. PEETEMOEY, PEETOOM, Doopheffer en Doopheffter. *Parrain* ou *Marraine.* 't Kind gaat naar zyn Peet. *L'enfant va chez fa Marraine, chez fon Parrain.* Dag PEETEMOEY. *Bonjour ma Marraine.*

PEETER, werd in de ernftige ftyl voor DOOPHEFFER gezegd. *Parrain.* De Graaf van... de Marfchalk N. heeft als Peeter over hem geftaan. *Le Compte de... le Maréchal N. a été fon Parrain, l'a tenu au Batême, fur les Fo*

PEETLAP is de naam die gekfcheerende gegeeven werd aan den geen die een kind in de plaats van een ander ten Doop gehouden heeft *On appelle ainfi, en Hollandois, par raillerie, celui* ou *celle qui a tenu un enfant au Batême à la place d'un autre, le lieutenant du Parrain.*

PEETOOM. Peet. *Parrain.* Hy heeft een fchoon nieuwjaar van zyn PEETOOM gekreegen. *Il a eu de belles étrennes de fon Parrain.*

PEGEL. f. EIK of teken boven in de wyn- of bierkan. *Bouton.* m. *Marque de la jauge dans le pot, dans la mefure à vin* ou *à bière.* De kan moet tot aan de pegel vol zyn. *Le pot doit être plein jusqu'au bouton, à la marque, à la jauge.*

PEGELEN. Zie EIKEN.

PEIL. f. Merk bezyde de Schutfluis, waar aan men de hoogte en diepte van 't water zien kan. *Echelle des marées à coté d'une des portes d'une Eclufe &c.* Het water is op zyn peil; het Zee- en Burgwals water ftaan gelyk. *L'eau eft dans fon degré d'égalité, l'eau de la Mer eft au niveau de celle de la Ville.* De Pachters PEIL of PEILING. *La jauge, la marque du Rat de cave* ou *du Commis du Fermier des vins.* De peil goed maaken. *Satisfaire à la jauge; fe tenir en garde contre la fonde du Jaugeur.* Gods goedheit kent peil noch paalen. *La bonté de Dieu eft fans bornes, eft immenfe.* PEILDER of LOODSMAN. *Pilote de fonde.* Wyn-PEILDER. *Jaugeur; Rat de cave qui jauge, fonde les Futailles.*

PEILEN. v. a. Met het dieploot meeten. *Sonder, mefurer avec la fonde.* Den ingang van een Haven peilen. *Sonder l'entrée d'un Port, d'un Havre.* De Spaanfe Zee is niet te PEILEN daar is geen grond te vinden in de Spaanfe Zee. *On ne fçauroit fonder la Mer d'Efpagne, on ne peut trouver de fond dans la Mer d'Efpagne.* Een wynvat PEILEN, met de peilftok meeten. *Jauger une futaille, voir avec la jauge ce qu'elle contient de liqueur.* De Wynroeyers, de Krauwers zullen komen peilen. *Les Commis, les Rats de cave viendront jauger, faire la jauge.* Wie kan Gods oordeelen PEILEN, doorgronden? *Qui eft-ce qui peut fonder, pénétrer les Jugements de Dieu?* De Zon PEILEN, de hoogte van de Zon fchieten. *Prendre hauteur fur Mer.*

PEIL-KOMPAS. n. of PEIL-COMPAS. Zee-compas aldus genaamd. *Compas de variation.* m.

PEILSTOK. n. Peilroe, Wynpeilders ftok. *Jauge* ou *du Jaugeur, du Rat de Cave.*

PEINZEN. zie OVERPEINZEN. In bedenken ftaan. *Songer, balancer, déliberer, méditer.* Wat valt 'er zoo veel te peizen? *Q'y a-t-il tant à fonger, à balancer, barguigner?*

PEK of PIK, als herkomftig van 't Latyns woord PIX. *De la poix.* Zie PIK.

PEKEL. f. PEKELNAT. n. *De la faumure.* Vleefch in de pekel doen. *Saler de la, mettre la viande en faumure.* Dat is zoo zout als pekel. *Cela eft auffi falée que faumure.* Iemand in de pekel, in de knel laaten. *Laiffer quelqu'un dans la naffe, dans l'embarras.* phr. fam.

PEKELEN. v. n. Dit word van het zout gezegt als het begint te fmelten. *Se fondre, fe convertir en faumure; fe réfoudre.* Terme de Phyfique. Het zout begint in dit vochtig weer te pekelen. *Le fel commence à fe fondre par ce tems humide, à fe réfoudre.*

PEKELHARING. Vers gekaakte en gezoute haring. *Du hareng pec. Mot qui ne fe dit que de l'hareng frais falé.* Als de pekelharing uitkomt krygen de Brouwers en Tappers neering. *Quand le hareng pec commence à paroître, les Braffeurs & les Cabaretiers ont de la pratique.* De Kwakzalvers, Koordedanfers geeven de naam van Pekelharing aan hunne drolligfte Potfemaakers. *Les Charlatans, Danfeurs de Corde appellent Jeans Farine, Jean Potage, Turlupin leurs plaifans Bouffons.*

PEKELVELD. n. De Zee in den Dichtkundigen ftyl. *Les Plaines, les Campagnes falées.*

PEKELVLEESCH. n. *Du falé.* De Zeelui eeten veel pekelvleefch. *Les Matelots mangent beaucoup de falé; mangent rarement de la viande fraiche.*

PEKELZONDEN, oude zonden, in de boertige ftyl. Ik beklaag u niet, dat 's voor uw pekelzonden. *Je ne vous plains point, c'eft là la fuite de vos débauches, excès.*

PEKKEN. Zie PIKKEN.

PELDEGARST, GEPELDEGARST. f. *De l'orge mondé.* De gepelde garft is zeer gezond. *L'orge mondé eft fort fain.*

PELGRIM. m. Pelgrom, die te voet na een heilige Tempel trekt. *Pelerin.* Die Pelgrim is te Jerufalem, te St. Jago in Galicien, geweeft. *Ce Pelerin a été à Jerufalem, à Saint Jaques en Gallice.*

PELGRIMAGIE. f. Ond: w: Bêvaart van een Pelgrim. *Pelerinage.* m. Een lange, en moeyelyke Pelgrimagie. *Un long un pénible Pelerinage.*

PELKAAN of PELICAAN. m. Een Woeftyn-vogel, zeer fchaars te vinden. *Un Pelican, oiseau qui nait dans les Défert, extrêmement rare, & peut être fabuleux.* De Pelkaan krabt zyn borft open, pikt het bloed uit zyn borft om zyn jongers te voeden. *Le Pélican fe dechire des flancs, fe faigne pour nourrir fes petits.* PELKAAN. Gereedfchap dat de tandetrekkers ge-

gebruiken om de tanden uit te trekken. *Pélican.* m. *Davier.* m. *Instrument des Chirurgiens pour arracher les dents.*

PELLE. f. Het laken over de kist. *Drap mortuaire.* m. *Poële.* m. PELLE is van weinig gebruik.

PELLE. Servetgoedt; gefigureert linnen. *De la toile ouvrée.*

PELLE-WEEVER. m. *Ouvrier, Tisserand qui fait de la toile ouvrée.*

PELLEN. v. a. Doppen, floesteren. *Ecosser, monder, lever la peau* ou *la cosse.* Boonen, erten pellen. *Ecosser des fèves, des pois.* Garst pellen. *Monder de l'orge.* PEL-MOLEN, Molen om garst te pellen. *Moulin à monder de l'orge.* m.

PELS. f. Bereid *of* gesnede bont. *Fourrure taillée en pièce d'habillement* ou *en doublure de manteau &c.* Een oude PELS, bonte mantel. *Un vieux pelisson, une vieille manteline fourrée.* Dekt u met die pels warmtjes toe. *Couvrez vous bien avec cette fourrure, avec ce manteau fourré.* PELS wordt in de Provintie van Hollandt weinig als in den boertigen styl gebruikt.

PELSER. m. Zie BONDWERKER. Het zyn weevers en pelsers; het is Jan hagel, slecht volk. *C'est de la canaille, de la lie du peuple; ce n'est que de petit peuple, de la populace.*

PELTERY. 't Bereid *of* onbereid bont. *Des Pelleteries, des fourrures apprêtées ou non.* Hy doed sterk in Pelteryen. *Il négocie, fait un grand négoce, commerce en Pelleteries.*

PELTSER. Zie BONDWERKER.

PEN. f. Penne, schryfpen. *Plume à écrire.* f. Een fyne pen. *Une plume taillée fine, en fin.* Een grove pen. *Une plume taillée grosse, en gros.* Een zuivere pen. *Une plume nette.* Een pen snyden. *Tailler une plume.* De pen wel houden. *Tenir bien la plume.* Breng hier pen en ink. *Apportez ici une plume & de l'encre.* Een teken PEN, potloots pen. *Un crayon.* Die Schryver heeft een fyne, een scherpe pen. *Cet Auteur à une plume délicate, mordicante; écrit délicatement, est caustique.*

PEN of PIN. f. Een hout als een spyker gebruikelyk. *Cheville, pièce de bois qui sert de clou.* f. Een vierkante pen. *Une cheville quarrée.* Zyn mantel aan een pen hangen. *Acrocher, pendre, son manteau à une cheville.* PEN, schagt, stekel van de Egel *of* 't yzer Varken. *Pointe.* f. *Piquant d'un Herisson* ou *d'un Porc épic.* m.

PENCEEL. Zie PENSEEL.

PENNEBAL. Styve kolfbal. *Balle de bourre bien serrée & bien cousuë, dont on jouë en Hollande à la crosse sur la glace &c.* De PENNEKONST, SCHRYFKONST. *L'art de bien écrire.* PENNEKOKER, daar men de schryfpennen in steekt. *Casse d'écritoire portative.* f. *Calmar.* m. PENNE-LIKKER, Notaris Klerk, of een die met schryven de kost wind. *Clerc de Notaire; un fesse cayer.* Terme badin; *celui qui vit de la plume.* PENNEMES. n. *Canif.* m. Een goed, een scherp penne-mes. *Un bon canif, un canif qui coupe bien.* PENNE-MESJE. n. *Canivet, petit canif.*

PENNEN, 't meervoud van Schryf PEN. Een bosje pennen koopen. *Acheter un paquet de plumes.*

PENNETJE. Kleine pen. *Petite plume, petit crayon, petite cheville, chevillette.*

PENNING. m. Zestiende deel van een Hollandse stuiver. *Un denier, seisième partie d'un sou d'Hollande.* De Boeken werden in Vrankryk en hier in guldens, stuivers en penningen gehouden. *Les Livres se tiennent en France & ici en livres, sous & deniers.* Dat is niet een penning waard. *Cela ne vaut pas un denier.* Zyn geld op interest geeven, teegen de PENNING twintig, tegen vyf ten honderd. *Mettre, placer son argent au denier vingt, à cinq pour cent d'interêt.* De Hertog van Alba lichte met dwang den tienden penning in Nederland *Le Duc d'Albe leva de force le dixième denier au Païs-Bas.* De Staat heft den HONDERSTEN PENNING van al die Capitalisten zyn, Obligatien of Actien in de Oost- of West Indische Compagnien hebben *l'Etat lève le Centieme denier de tous ceux qui sont Capitalistes* ou *qui ont des Constitutions de rente, des Actions dans les Compagnies des Indes.* Daar is een drink-PENNINGJE voor u beiden. *Voilà de quoi boire pour vous deux, cette étrenne est pour vous deux pour boire à ma santé.* Het huis is verhuurd, wy hebben den Gods-PENNING al ontfangen. *La maison est louée, nous avons déja reçu le denier à Dieu.* Een beurs met LEG PENNINGEN. *Une bourse de jettons.*

PENNING. Gedenk penning. *Médaille.* f. Een zilvere, een goude, kopere penning. *Une medaille d'argent, d'or, de bronze.* Romeinse penningen, oude penningen. *Des médailles Romaines, médailles antiques.*

PENNINGEN. Geld, merkelyke som. *Deniers.* m. pl. *Somme considerable.* Hy heeft die goederen verkogt, maar hy houd de penningen nog onder zig. *Il a vendu ces marchandises, mais il en retient encore les deniers par devers soi.* Den Ontfanger van 's Lands penningen *Le Receveur des deniers, des finances de l'Etat.* PENNING-MEESTER, Kassier of geld-teller, schatbewaarder. *Commis* ou *Caissier du Tresorier.*

PENS. f. Gedeelte des ingewands van zommige dieren waar in het voedsel, dat zy gegeeten hebben, besloten is, de derde maag van sommige dieren. *Panse, Pance.* f. *Le troisième ventricule de certains animaux.* De ACHTERPENS. *Le gros boyeau.* PENSMES. m. *Couteau de tripière.* m. PENSROLLEN, soort van worstbeuling aldus genaamd. *Des andouilles.* f. pl. PENSWYF, een die pens verkoopt. *Tripière, femme qui vend des tripes, des piés, des têtes & des langues de mouton &c.*

PENS, boertig w: *Panse.* f. *Mot badin.* Zyn pens is vol. *Sa panse est pleine, il a la panse, la bédaine pleine.* phr. bad. Hy kreeg een steek in zyn PENS, in zyn darm. *Il reçut un coup dans sa panse, dans sa bédaine.*

PENSEEL. n. Schilders tuig om de verwen te leggen. *Pinceau.* m. Een penseel schoon maaken. *Nettoyer un pinceau.* Het penseel ergens over stryken. *Passer le pinceau sur quelque chose.* Met het penceel schryven. *Ecrire au pinceau.* Die Schilder heeft een stout PENSEEL, een zagt penceel, een hard penceel. *Ce Peintre a le pinceau hardi, un pinceau délicat, un pinceau dur.* Het penceel in het spek steeken. Boert; spreekw: De Schilderkunst de zak geeven. *Quitter la peinture.* PENSEEL MAAKER. *Ouvrier qui fait des pinceaux.* PENSEEL SCHRYVER. *Ecrivain au pinceau.*

PENSEEN. Kruid. *Herba trinitatis* in 't Latyn. *Pensée* f: *Herbe approchant de la violette. Souci.* m.

PENSIONARIS, (Raad) of LOONTREKKEND RAADSHEER in louter Nederduitsch. *Conseiller Pensionnaire. Titre d'honneur par lequel on désigne, on entend le Pensionnaire des Etats d'Hollande; quoique les Historiens, surtout les François l'appellent plus communement le Grand Pensionnaire pour le distinguer de ceux des*

des Villes de cette Province. Mynhr. H. Raad-Pensionaris van Holland. *Monsr. H. Grand-Pensionaire de Hollande.* De Heer Cats Pensionaris van Holland dankte God op zyn knien in de Vergadering by 't neerleggen van zyn netelig Ampt. *Le Grand Pensionnaire Catz ayant obtenu sa démission des Etats d'Hollande se jetta à genoux en pleine Assemblée pour rendres graces à Dieu de l'avoir délivré d'un si pesant fardeau.*

PEPER. f. Bekende vrugt van den Indische Peperboom. *Du poivre.* Witte peper. *Du poivre blanc.* Gestampte, gestoote peper. *Du poivre battu, pilé.* Zoo heet als peper. *Chaud, brulant comme poivre.* Om peper vaaren; peper haalen uit de eerste hand; naar Oost-Indiën vaaren. *Aller, chercher du poivre aux Indes.* phr. bad. *faire le voyage des Indes en qualité de simple Soldat.* Hy moet nog om peper uit. *Il faut qu'il fasse encore le voyage des Indes, qu'il aille querir du poivre.* Daar is peper en zout in die styl, in dat boek. *Il y a du sel, il y a, du sel Attique dans ce style, ce livre là.* PEPER BOOM. m. Boom die peper voortbrengd. *Poivrier; arbre qui porte le poivre.* m. PEPER BOOM, wild stam boompje ter hoogte van ander half el, heet van natuur, en dat een witte bloeisem heeft. *Mezereum; espèce dé chamelæa, arbrisseau sauvage.* PEPER DOOS. *La boëte au poivre.* f. *Poivrier.* m. PEPEREN. v. a. Met peper besprengen. *Poivrer; assaisonner de poivre.* Die saus is te sterk gepeperd. *Cette sauce est trop poivrée.* PEPERHUIS, papiertje om iets in te doen. *Cornet à épices.* m. Maak daar een peperhuisje mee. *Faites un cornet de cela.* PEPER KOEK, [...]nid Koek. *Pain d'epices.* m. PEPERKRUID. De steng en de bladen die de peperwortel uitschiet. *Passerage.* f. PEPER-WORTEL, Mieridikwortel. *Poivrée, passerage.* f. Raphanus sylvestris *en Latin. Plante ainsi nommée.*

PERDOEN. Pardoen, Scheepstouw om de stevigheid aan de stag geglonken, en ter zyde de Puttings, aan een PERDOENBLOK vast gemaakt. *Galauban.* m. *Cordage qui sert à assurer le mât.*

PERGAMENT of PERKEMENT. n. Bereid schaaps vel. *Parchemin.* m. *Peau de brebis* ou *de mouton preparée.* Huwelykse Voorwaarden op pergament geschreeven. *Articles de Mariage écrits en parchemin.* m. PERGAMENT-MAAKER of Pergament werker. *Parcheminier. Ouvrier en parchemin.*

PERIODE. ond: w: Zinslot. Gedeelte van een reden, een heelen zin uitmakende. *Période.* f. *Portion, morceau du discours, arrangement de plusieurs paroles qui renferme un sens complent.* Een lange, een verwerde periode. *Une longue periode, une periode embarrassée.*

PERK. of PARK. n. Uitgestrektheid Lands met muuren of haagen omheind. *Parc.* m. In een perk jaagen. *Chasser dans un parc.* De koeyen, de ossen weiden in een graazig perk. *Les boeufs, les vaches paissent dans un parc herbu, gras, dans un bon paturage.* Een konyne perk. *Une garenne.* Een ren strydperk. *Une lice* ou *carrière.* Een bloem PERK. *Un parterre.* Daar zyn perken en perken, zegt Doctor *Filebout*: in 't Fransch is 't. *Il y a fagots & fagots.* phr. fam: & fig: Om dat de gewaande Fransche Doctor een houthakker is.

PERKEMENT, PERKAMENT of PERGAMENT. n. Bereid schaape leer &c. Maagde perkament. *Du parchemin vierge, fait de la peau d'un agneau, ou chevreau mort-né.* Boek in perkament gebonden. *Livre relié en parchemin.*

PERKET of PARKET. n. een woord in den volgenden zin gebruikelyk. Iemand in 't PERKET brengen, helpen, in ongemak, verlegentheid brengen. *Embarquer, intriguer quelqu'un dans une méchante affaire.*

PERS. f. Gestel daar men verscheidentlyk mee drukt. *Presse.* f. Een Drukkers pers. *La presse d'un Imprimeur.* Een werk onder de pers brengen. *Mettre un ouvrage sous la presse.* Een linne PERS. *Une presse à linge.* Tafellakens, servetten in de pers leggen. *Mettre des nappes, des serviettes en presse.* Een wyn PERS. *Un Pressoir à raison.* De pers draayen. *Tourner le pressoir.* Laken-PERS. *Presse de Drapier.* Kalander-PERS. *Une Calandre pour ratir* ou *unir des etoffes, des toiles &c.*

PERSEN. Zie PERSSEN.

PERSIAAN. m. Inboorling van Persien, *Perse, Persien, qui est de Perse.* De Persiaanen zyn trots. *Les Perses sont superbes.* Persiaanse zyde. *Soye de Perse.* Het Persiaanse Ryk is heel oud. *L'Empire des Perses est fort ancien.*

PERSONAGIE of PERSONAADJE. 't Is een voornaam personagie, een aanzienlyk Heer. *C'est une personne de grande considération.* Zy heeft de PERSONAGIE, de rol van Berenice wel vertoond. *Elle a bien fait le personnage de Bérénice.* Zyn personagie, zyn rol wel speelen. *Faire bien son personnage, jouer bien son personnage, son rôle.*

PERSOON. Een man of vrouw. m. *Personne, mot qui se prend indifféremment pour un homme* ou *pour une femme.* Een persoon van aanzien. *Une personne de qualité.* Hy was 'er in persoon. *Il y étoit en personne.* By God is geen aanneeming van persoonen. *Il n'y a point d'acception de personne devant Dieu.* phr. Een mans persoon, een vrouwspersoon. *Un homme, une femme.* Een vreemd persoon. *Un étranger, une personne étrangère.* Daar is maar een God in drie PERSOONEN. *Il n'y a qu'un Dieu en trois Personnes.* De eerste, de tweede persoon van de Godheid. *La première, la seconde personne de la Divinité.* PERSOON-BOOTSING, nabootsing, invoering van een Vloed, een Bosch of iets anders als een persoon in de redenvoering spreekende: woord der Rhetoryk. *Prosopopée.* f. Terme & figure de Rhétorique, par laquelle on fait parler des personnes absentes ou mortes &c.

PERSOONLYK. Adj. en Adv. Dat de persoon betreft. *Personnel, qui regarde la, appartient à la personne.* Persoonlyke eigenschappen, persoonlyke deugden. *Des qualités, des vertus personnelles.* Een persoonlyk Werkwoord. *Un Verbe personnel, qui se conjugue dans les trois personnes, & dans les deux nombres.* De Veldtogt PERSOONLYK of in persoon bywoonen. *Faire la Campagne en personne, en propre personne.*

PERSPEGTIEF. Zie VERSCHIET. Gezicht einde. *Perspective.* f. *Bout de vuë.* m.

PERSSEN. Drukken. v. a. *Presser, pressurer, catir, serrer, éteindre avec force.* Linne goed perssen, om 't gladder te maaken. *Mettre du linge en presse pour le rendre plus uni.* Die schoenen perssen my de voet. *Ces souliers me serrent trop, me font mal; je suis dans la prison de saint Crépin.* phr. bad. De druif PERSSEN het vogt uit de druif tappen. *Pressurer le raisin, la vendange.* Lakens, stoffen PERSSEN. *Catir des draps,*

des étoffes. De naaden perssen, snyders w: *Feuiller les coutures; passer le carreau sur les coutures.* Terme de Tailleur.

PERSSEN. v. a. Dringen met dwang redenen of door nood ergens toebrengen. *Presser, insister fortement, obliger par la necessité, le besoin.* Hy perst my onophoudelyk daar toe. *Il me presse incessamment à cela.* Door de nood, door de honger geperst worden. *Etre dans le besoin, dans un besoin urgent, être pressé de la nécessité, de la faim.*

PERSSER. Laken of stoffe persser. *Ouvrier qui presse, qui catit les draps, les étoffes.* PERSSER, wyn persser. *Ouvrier qui travaille au pressoir.* De PERSSING van de onzigtbaare ligchaamen. *La compression des atomes invisibles.* Een perssing van 't kolyk. *Une épreinte de colique.* PERSSING, uitperssing van de druif. *Pressurage de la vandange.*

PERSYZER. n. Yzer dat, heet gemaakt zynde, gebruikt wordt om mede te perssen. *Carreau.* m. *Outil à l'usage des Tailleurs. &c.*

PERTINENT. Ond: w: zie NAAUWKEURIG, STIPT, NET, ONVERWARD. *Pertinent, clair, exact.* Een pertinent verhaal van den slag. *Un recit éxact de la bataille, convenable, impartial, circonstancié.*

PERTISAAN of PERTUISAAN. Ouwerwetse Hellebaard. *Pertuisanne.* f. *Ancienne Hallebarde à croc.*

PERYKEL. Ond: w: Gevaar. *Péril, danger, risque.* m. Perykel loopen van te sterven. *Courir risque; être en danger de mourir.* Buiten perykel zyn. *être hors de péril, hors de danger, hors de risque.* Daar is geen perykel in. *Il n'y a pas à risquer.* PERYKELEUS Adj. Gevaarlyk. *Dangereux, périlleux, où il y a du risque.* Een perykeleuse ziekte. *Une dangereuse maladie, critique.* Een perykeleuze reyze. *Un voyage dangereux.*

PERZIK. f. Bekende boomvrugt. *Pêche.* f. *Fruit du Pêcher.* Wynige Perzik, geele Perzik, witte Perzik. *Pêche vineuse, Pêche jaune, Pêche blanche.* Een ry PERZIKKEBOOMEN. *Une rangée, allée de Pêchers.* PERZIKSTEEN. *Noyau de Pêche.* m.

PEST. f. Algemeene voortvliegende en doodelyke ziekte, gemeenlyk ontstaande uit een onzuivere lugt, ongezonde spyze &c. *Peste.* f. *Maladie épidémique.* Van de pest geslaage zyn. *être frapé de peste.* Aan de pest sterven. *Mourir de peste.* De pest heeft in Marseille veel volk weg gesleept. *La peste a emporté bien du monde à Marseille.* Iemand schuwen als de pest. *Fuir quelqu'un comme la peste.* phr. fig: PESTGASTHUIS. n. *Lazaret, hôpital de pestiferés.* PESTHUIS. n. *Lazaret.* Dit geschiede in de laatste PESTILENTIE, pest tyd. *Cela arriva du temps de la derniére peste.* PESTKOOL, pestvuur, dikke zweer daar de pest eerst inkomt. *Charbon de peste.* m. *Charbon; Bubon: tumeur pestilentielle.* Look is goed in de PESTTYD. *L'ail est bon, sain en temps de peste.*

PETAS, zeker Spaanse bark. *Patache, certaine barque Espagnole.* f.

PETER, mans naam. Zie PIETER.

PETER. Zie PEET.

PETERCELIE. f. of PIETERCELIE. Bekend Tuinkruid. *Du percil.* PETERCELIE bed, wortel. *Planche, racine de percil.* f.

PEUKEL. f. Zie PUISTJE.

PEUL. f. Plukvrugt genoegsaam bekend. *Pois, pois en cosse.* m. *Legume assez connu.* Jonge peulen. *De petits pois.* PEUL-ERTEN. *Des pois verds.* Gedopte peulen. *Des pois cosses.* PEUL, ZAADPEUL. Hauwtje, schoef, waar in het zaadt van [illegible] zit. *Cosse, gousse.* f. PEUL-AKKER. *Champ semé de*[illegible] m. PEULVRUGT. *Des pois, des légumes de la nature des pois.*

PEULUW. Lang hoofdkussen, dwars aan 't hoofden end van 't bed. *Chevet, traversin.* m. Hy slaapt zoo draa zyn hooft op de Peuluw rust. *Il s'endort dès qu'il a la tête sur le chevet.*

PEUREN. v. a. Boertig w: Aanvangen. Aan 't werk peuren of tyen. *Mettre la main à l'oeuvre, commencer la besogne.* Ergens na toe PEUREN, gaan. *Aller se transporter quelque part.*

PEUTEREN. v. n. In zyn neus peuteren. *Feuiller, fourgonner dans son nez.* Men moet daar niet aan PEUTEREN, aan tornen. *Il ne faut pas toucher à cela.* Ik zal my wel wagten daar aan te peuteren. *Je n'ai garde de m'y frotter.* phr. fam.

PEUY. Zie PUY. Ondergeevel van 't Gebouw.

PEUZELEN. v. a. Langsaam en met kleine beetjes eeten. *Pignocher; manger par petites parcelles.* Aan een hoentje peuzelen. *Gouter d'un poulet, en porter quelques parcelles à la bouche.* PEUZELAAR, die langsaam en zonder eetlust eet. *Pignocheur; celui qui mange par pétites parcelles.* PEUZELAARY. f. *Action de pignocher.* Nootjes, garnaelen, biscuitjes en diergelyk PEUZELWERK, peuzelgoed. *Des noisetes, chevrettes, biscuits & semblables mets amusans, viandes creuses.* phr. bad.

PEZERIK. m. Bulle pees, uitgedroogd Teellidt van een Stier. *Nerf de Boeuf.* m. Een schaape pezerik. *Un vit de Mouton.*

PEZING. f. Pak of bindtouw. *De la ficelle ou corde très menue.*

P H.

PHARIZEER, PHARIZEEU. m. Een die de Wet stiptelyk wilde opgevolgd hebben, een Joods Pylaarbyter. *Pharisien, Juif qui affectoit d'observer religieusement la Loi; un Juif papelard, hypocrite, Tartufe.*

PHENIX of FENIX. Vogel die eenig in zyn soort is. *Phénix, Oiseau unique en espèce.* De Phenix zou na 't zeggen der Natuurkundige na veel Eeuwen geleeft te hebben op een welriekende hout-myt door de Zon aangestooken, tot as verbranden, en een wurmpje uit zyn as groeyen, dat naderhand een jonge PHENIX word. *Le Phenix aprés avoir vecu plusieurs Siécles, se brûleroit sur un bucher de bois aromatique, allumé par le Soleil, de ses cendres il écloroit un ver, qui ensuite deviendroit Phénisseau, jeune Phénix au dire de Naturalistes.* Hy is een PHENIX, een overvlieger. *C'est un Phénix, un passe-Maitre.* Vondel is de PHENIX-DICHTER, de puikdichter van Nederland. *Vondel est le Phénix des Poëtes des Païs bas.* Grotius, Salmasius, en andere PHENIX SCHRYVERS, puikschryvers. *Grotius, Saumaise, & autres Auteurs du premier ordre, de la première Classe, volée.*

PHILOSOOPH. WYSGEER of WYSHEIDSBEMINNAAR. *Philosophe, ami de la sagesse.* 't Is een Philosooph Boertige spreekw: 't Is een gek. *C'est un Philosophe, un fou.* PHILOSOPHEEREN. ond: v. n. *Philosopher,* PHILOSOOPHISCH. Adj. *Philosophique.* Philosoophische redeneeringen, gevoelens. *Des raisonnemens des opinions Philosophiques.*

P I.

PIASTER. Spaans muntstuk ter waarde van een ryxdaalder. *Piastre ou Risdale d'Espagne.* f.

PIAUTER. n. Wit koper. *Du laiton blanc.* Dat is

maar

maar plauter. *Ce n'est que du laiton blanchi, blanc.*

PIEK. f. Bekend Wapentuig met een lange schagt en platte yzere punt. *Pique.* f. *Sponton.* m *Esponton.* m. Met de piek in de hand staan. *Etre sous les armes; avoir la pique à la main.* De piek vellen. *Présenter la pique.* Met de piek groeten. *Saluer de la pique.* Halve piek. *Demi pique.* Zyn PIEK schuuren en doorgaan. boert: spr. *Tirer le nerf, gagner au piè.* PIEK. fig: Lange streek met de pen. *Barre.* f. *Long trait de plume.* PIEKENIER, Soldaat die de piek draagd. *Piquier, Soldat armé de pique.* De Piekeniers zyn in deze laatsten Oorlog in Bayonnet Schutters veranderd *Les Piquiers ont été changés en Fuseliers à Bayonnettes dans cette dernière Guerre.*

PIEPEN. v. n. Een geluid geeven gelyk de jonge vogels, die noch in het nest, of die 'er noch niet lang genoeg uit geweest zyn om het geluid te geeven, dat ouder van hunne soort slaan. *Pialler; pioler; dire pipi comme les jeunes oiseaux.* Het PIEPEN der vogels. *Le pipi des oiseaux.* Hoord die mosjes eens piepen! *Ecoutez comme ces moineaux piallent!* PIEPEN als de muizen doen. *Pipioter comme font les rats & les souris.* Zoo de ouden zongen, zoo piepen de jongen; volgen 't voorbeeld der Ouders. *Les enfans tiennent ordinairement de leurs Parens; ressemblent à leurs péres, ont les moeurs & les inclinations de leurs Péres.* Hy spreekt niet, hy piept. *Il ne parle pas, il contrefait le fausset, il glacit.* De minste knip kan hem doen PIEPEN, schreeuwen moord en brand. *La moindre chiquenaude le fait crier au meurtre.* phr. fam. Een PIEPENDE stem als die der muizen. *Une voix guiorante comme celle [illegible] rats & des souris.* Een PIEPJONG meisje trouwen. *Epouser une fille très jeune, un jeune tendron.*

PIER, PIERWURM. Kleine aardwurm. *Vèr; vèr de terre.* m. Pieren zoeken om te vissen. *Chercher de vèrs pour pêcher à la ligne.* Hy is zoo dood als een PIER. Boertige spreekwyze. Hy is geheel en al doodt. *Il est mort & en terre.* PIER. Verkorting van PIETER. *Pierre; nom d'homme.*

PIEREN. v. a. Loeren, snuiten, by 't linker been krygen. *Attrapper, duper, déniaiser, plumer.* Gy zoekt my te pieren! *Vous voudriez bien m'attrapper!* Gy zult my niet pieren! *Je ne serai point vôtre dupe!*

PIERSEMYN Wyn, zekere zoete Spaanse wyn. *Vin de Malvoisie, vin d'Espagne qui a de la liqueur & du montant.* Terme de Gourmet.

PIETER. Mans naam. *Pierre.*

PIETERCELY of PETERCELIE. Bekend Tuingewas. *Du persil.* Pietercely zaad. *De la graine de persil.*

PIETERMAN. soort van Schelvis. *Vive.* f. *Certain poisson de la forme & grosseur du maquereau.* De Pieterman blyft lang in 't leven na gevist te zyn. *La Vive demeure longtemps en vie, se conserve longtemps après avoir été pêchée.* PIETERMAN. fig: en boertig. Het mannelyk lidje van een kind. *Robinet.* m. *Pissote.* f

PIK of PEK. n. Zwarte en kleefagtige stoffe, door 't vuur uit harstagtige boomen getrokken. *De la poix. Bray.* m. Gesmolte pik. *De la poix fonduë.* Ziedend pik. *De la poix bouillante.* Met pik bestryken. *Poisser, enduire de poix.* Zoo zwart als pik. *Noir comme de la poix.* Hy heeft pik aan de vingers, aan de handen. gekscb: *Il a de la poix aux doigts,* fig. *Il a les doigts crochus.* phr. bad. *Il est sujet à caution.* phr. fig. Hy heeft pik aan zyn broek, hy weet van geen opstaan, 't is een plakker. *C'est un cu de plomb, il est toujours collé sur son siège, il ne parle jamais de s'en aller.*

PIK. m. *Coup de bec; en parlant d'oiseaux.*

PIK. m. Haat. *Haine, animosité.* f. Een pik op iemand hebben. *En vouloir à quelqu'un; avoir une dent de lait contre lui; la lui garder bonne.*

PIKBROEK. Matroos. *Un matelot; cul poissé, sobriquet affecté aux matelots.* 't Is PIKDONKER. *Il fait noir comme dans un four.* PIK-DRAAD voor de Schoenmaakers. *Du lignou ou ligneul; fil poissé dont se servent les Cordonniers pour coudre les semelles.* PIK-KRANS, gevlogten touwerk in pik, teer en harst gedoopt dat haast en lang kan branden. *Cercle de cordes poissées, trempées dans la poix noire.* f. PIK-LAP, lap daar de Schoenmaakers de palm van de hand mee dekken. *Gantelet.* m. *Morceau de cuir poissé dont les Cordonniers se couvrent la paume de la main.* 't Is een PIKLAP, zitter in een geselschap. *C'est un cul de plomb, un homme qui est toujours collé sur son siége.* Een PIK-TON, ton daar pik in geweest is. *Un baril poissé, où il y a eu de la poix.* Men zal vreugde vuuren aansteeken en piktonnen branden. *On fera des feux de joye & on brûlera des barils poissez.* PIKTOUW, touw in ziedend pik gedoopt. *De la corde poissée, du fil goudronné.*

PIKEUR. Stalmeester die te paard leerd ryden. *Ecuyer, celui qui montre à monter à cheval, qui enseigne le manége.*

PIKKEDILLEN, van 't Iteliaans *peccadille*, werd in dezen zin in den gemeenz: styl gezegt. Ik steur my aan die pikkedillen, beuzelingen niet. *Je ne m'arrête pas à ces bicoteries, à ces bagatelles, à ces péccadilles.* Het zyn maar pikkedillen. *Ce ne sont que des peccadilles, que des bagatelles, que des petites fautes, de petits pêchés.*

PIKKEN. Met de bek steeken. *Becqueter, donner des coups de bec.* De vogels pikken aan de beste druiven. *Les oiseaux becquetent toujours les meilleurs raisins.* De Gieren pikken gestadig het hart van Prometheus. *Les Vautours ne cessent de becqueter le coeur de Prométhée.* Het gantsche gezelschap zat op hem te PIKKEN. fig: *Toute la compagnie n'en vouloit qu'à lui; les coups de peigne de toute la compagnie ne tomboient que sur lui; ne regardoient que lui seul.* phr. fam.

PIKKEN. v. a. Met pik bestryken. *Poisser, enduire de poix.* Een pak-kas PIKKEN, bepikken. *Poisser une caisse à embaler.*

PIKLAP. Zie PIK.

PIL. of PILLE. f. Zeker Geneesmiddel om in te neemen. *Pilule.* f. *Composition médicinale qu'on met en petite boule.* PIL van Aloë. *Pilule d'Aloë.* Een zet-PIL, steekpil. *Un suppositoire, reméde topique qu'on fait entrer dans le fondement, l'anus.* Een wakker stuk, een groote homp brood, werd ook een PIL genaamd. *Une grosse bribe de pain, un bon gros morceau dont on se bourre bien l'estomac.*

PILAAR. Zie PYLAAR.

PILLEGIFT. f. Vereering van Peeter of Meeter aan 't Doop kind. *Présent de Baptême, present d'un Parrain ou d'une Merraine à son Filleul ou à sa Filleule.* De Koning heeft zyn Doop kind een Lyfrente van duizend Pistoolen tot een Pille-gift gegeeven. *Le Roi a donné mille Pistoles de rente à son Filleul.*

PILLEN, 't meerv: van 't woord PIL. *Pilules.* f. pl.

Frank-

Frankfoorder pillen inneemen. *Prendre des pilules de Francfort*.

PILOOT is op LOODSMAN uitgewerkt. PILOTAGIE. f. 't Loon van den Lootsman. *Pilotage, salaire du Pilote*. m. PILOTARIS, Opper Commissaris der Lootsen, die de verschillen tusschen de Lootsen voorvallende besluit: welke bediening t'Amsterdam heden de Ed. Gr: Achtb: Heer, Mynheer de Burgermeester N. WITSEN, bekleed: *Commissaire du Havre, Juge des differents entre les Pilotes*.

PIMPELEN, werd boertende voor DRINKEN gezegt. *Coopiner; gobeloter; hausser le coude*. phr. burl.

PIMPELMEES. f. Mees met blaauwe veeren. *Mésange, oiseau de plumage bleuâtre, espèce de Fauvette*. PIMPELMEES. fig: *Homme* ou *femme delicate, douillette*, ou *timide*. PIMPELMEESJE. *Enfant douillet, délicat, qui ne sçauroit souffrir la moindre incommodité*.

PIMPEL-PAARS. Adj. Hoog paars. *Violet foncé*. Zyn aangezigt was pimpel paars van de koude. *Son visage étoit violet du grand froid*.

PIMPELTJE. n. Boertig w. Brandewyns flesje. *Petite burette à eau de vie de figure cylindrique*.

PIMPERBOOM Zeker boompje naar de Lentiscusboom zweemende *Pistachier*. m. PIMPERNOOT, vrugt van de Pimperboom, naar de Haazenoot zweemende. *Pistache*. f. *fruit du Pistachier, approchant de la noisette franche, mais plus délicat*.

PIMPERNEL. Comcommerkruid, bekend salaad-kruid. *De la pimpernelle*. f. *Herbe à salade*. Men zegd dat de pimpernel het bloed zuiverd. *On dit que la pimpernelle purifie le sang*.

PIN. f. werd zomtyds voor houte of yzere PEN gezegt. *Cheville de bois, - de fer*.

PINANT. m. Een w: der Vestingbouw. *Contrefort*. m. Zwaare pinanten. *Des contreforts lourds*.

PINNEN. Zie PENNEN.

PINAS. Schip dat naar een Fregat zweemd, behalven dat het agtergat minder overhangd. *Pinasse*. f. *Bâtiment à poupe quarrée & assez approchant de la Frégatte*.

De PINGELEN, pitten of steenen van den Pyn-appel. *Les noyaux* ou *pignons de la pomme de Pin*. Suiker pingelen. *Des pignolats*. m. pl. *Dragée de pignons confits*.

PINK. m. Kleinste vinger. *Le petit doigt de la main*. Zy draagd een ring aan de pink. *Elle a une bague à son petit doigt*.

PINK. m. Jonge Os. *Bouvillon; jeune boeuf, jeune taureau*. m.

PINK. f. Open Visschers schuit. *Pinque*. f. *Petit bâtiment, petite barque de pêcheur*. De Vissers staaken met hun pinken in Zee. *Les pêcheurs entrérent en Mer, mirent à la voile avec leurs Pinques*. Den PINK of jonge koe. *Une jeune vache*.

PINKJE, vermindering van 't woord PINK. *Petit doigt*. Myn pinkje heeft het my gezegt. *Mon petit doigt me l'a dit*. phr. burl. PINKNET, net voor de vissers die met Pinken vissen. *Filet des pêcheurs de la Côte de Hollande, espèce de Seine*. PINK-OOGEN, de oogen half toe knypen. *Cligneter, fermer les yeux à demi*.

PINKSTER. Pinxteren, dag die de Christen-Kerk wegens de zending van den Heiligen Geest op de Apostelen, vierd. *Pentecôte*. f. *Fête des Tabernacles, fête des Eglises Judaïque & Chrétienne*. Het is haast Pinksteren. *Ce sera bientôt la Pentecôte*. Ik gaa te Pinksteren uit de Stad. *J'irai hors de la Ville à la Pentecôte*. PINKSTER-AVOND. *La veille de la Pentecôte*. PINKSTER BLOM, geele of blaauwe liesbloem. *De la flambe jaune* ou *bleuë*. PINKSTERBLOMMEN, opgetooyde kinderen die op Pinksteren een deun om geld zingen. *Enfans de Pentecôte, des enfans ornés de fleurs &c. qui chantent aux portes de ceux qui leur donnent quelque chose*. Wy moeten die wandeling op de tweede PINKSTERDAG doen. *Il faut que nous fassions cette promenade le second jour de Pentecôte*. Waar zult gy de Pinksterdagen meê doorbrengen? *à quoi passerez-vous les Fêtes de Pentecôte?* PINKSTER-DICHT. n. *Des vers pour la Fête de Pentecôte* 't PINKSTERFEEST vieren. *Celebrer la Fête de Pentecôte*. Op PINKSTERNAGT vertrekken. *Partir la nuit de la Pentecôte*. De PINKSTERWEEK op 't Land doorbrengen. *Passer la semaine de la Pentecôte à la Campagne*.

PINKSTERNAKEL of PASTENAKEL. Suikerwortel, witte peen. *Pastenade*. f. *Panais*. m. *Racine bonne à manger & qui a un goût doucereux, sucré*.

PINNEN of PENNEN. *Des chevilles*. f. pl. Schoenmaakers pinnen. *Des chevilles de Cordonnier*.

PINT. f. Wynmaat of van andere natte waaren, verschillende in groote, na de verscheidentheid der Landen of Steden. *Pinte*. f. *Mesure de Vin* ou *autres liqueurs, qui est de differente grandeur selon des differents Païs*. Een pint wyn, een pint bier tappen. *Tirer une pinte de vin, une pinte de bière*. PINTJE. n. Vermindering van 't woordt PINT. *Petite pinte, chopine*. Een pintje drinken. *Boire pinte, boire chopine*. Tapt nog een pintje. *Tirez nous encore pinte*. PINTS GLAS. n. Bierglas daar een pint in kan. *Verre à bière contenant pinte*. m. PINTS-ROEMER. *Verre à l'Allemande & d'une pinte, un verre tenant pinte*. Hy leegde een pints-roemer in een teug. *Il vuide d'un seul trait Un verre d'une pinte, tenant pinte*.
Een pints-roemer werd onder de Lief-hebbers een zes en dartig ponder geheeten.

PINXTEREN. Zie PINKSTER. Ik Verwagt hem tegen PINXTEREN *Je l'attens vers la Pentecôte*.

PIOENE. Zie PIONY.

PIONIER. Zie SCHANSGRAAVER. Veel pioniers op ontbieden. *Mander quantité de pioniers*.

PIONY. f. Zekere plant die in May bloeit en groote roozen draagt. *Pivoine sorte de fleurs*. PIONY, PIONIROOS. *Pivoine*. Een schone Piony of Pioniroos. *Une belle Pivoine*.

PIP. f. Klein wit vlies, dat altemets onder de tong der hoenders &c. komt, en haar belet te drinken. *Pepie*. f. *Petite peau blanche qui vient quelque fois sous la langue des poules & autres oiseaux, & les empêche de boire*. Die hoenders hebben de pip. *Ces poules ont la pepie*. Waarom drinkt gy niet, hebt gy de pip? *Que ne buvez-vous, avez-vous la pepie?* phr. burl. PIPSIGE hoenders. *Des poules qui ont la pépie*.

PIPPELING. m. Zekere soort van appel dus genaamd. *Sorte de reinette*. Engelse pippeling. *Des reinettes d'Angleterre*. Hollandse pippeling. *Des reinettes de Hollande*.

PIS. f. Blaas water. *Urine*. f. *Pissat*. m. Paarde pis *Du pissat de cheval*. De katte pis stinkt leelyk. *Le pissat de chat sent mauvais*. Dat stinkt na de pis. *Cela sent le pissat*. Mensche pis. *De l'urine d'homme*. Die Doctor kan de ziektens uit de pis. *Ce Médecin connoit les maladies par l'inspection des urines*. Pis hebben, moeten wateren. *Avoir envie de pisser, de faire son eau*. Het kind heeft groote pis. *L'enfant*

sant a grande envie de pisser. Kouwe PIS, droppel pis. *La chaude pisse, ardeur d'urine, difficulté d'uriner.* Hy heeft de koude pis. *Il a la chaude pisse.* Vespasiaan leide een schatting op de pis. *Vespasien mit un impôt sur les urines.*

PISBAKJE. n. Bakjen *of* tobbetje om in te wateren. *Petit baquet à pisser.* PIS BEZIENDER, Pisbekyker, haatelyke naam die men de Doctors geeft. *Inspecteur d'urines, Medécin augural.* PISBLAAS, waterblaas. *Vessie.* f. PISBROEKJE, pisse-bed, verwyt woord. *Pisse en lit, un petit enfant qui pisse dans ses chausses.*

PISBUIS. Zie PISLEIDERS.

PISDIEFJE. Wortel, die ontrent de gedaante van eenen mensch heeft. *Mandragore.* m. Zie MANDRAGERS kruid of wortel. Jou PISDIEFJE! Boertig w. *Le petit pisseur.* PISGAT, kind dat dikwils pist. *Pisse en brayes, en lit petit pisseur.* PISOLAS, glas daar 't water van een zieke in bewaard werd. *Urinal.* m. *Vase dans lequel on conserve l'urine d'un malade.* PISHOEK. *Pissoir.* m. *Coin* ou *eincoignure où l'on va faire de l'eau.* De Kaatsbal wierd in de pishoek gejaagd. *La bale fut chassée dans le pissoir.* 't Is een PISKOUS, meisje dat veel pist. *C'est une petite pisseuse.* PISLAP, pisluyer, zekere lap daar de kinderen in gewonden worden en tegen aan pissen. *Linge dont on envelope le derrière d'un enfant.* De PISLEIDERS van de nieren in de blaas komende. *Les Uretères* ou *conduits de l'urine.* PISPOT, kamer-pot, water-pot. *Pot de chambre, pot à pisser.* m. PISPOT, lorretje, Besaans bras, aldus genaamd. *Hource, corde qui tient à Basbord. & à Stribord de la vergue d'Artimon.* Terme de Marine. PISPRAATJES, kinderkal, beuzelpraatjes. *Des contes à la Cigogne, des contes borgnes.* Dat zyn maar pispraatjes. *Ce ne sont là que des contes d'enfant, des contes borgnes, des caquets de Commere, des fadaises, des Sornettes.* phr. fam.

PISSEBED. Zeker bloedeloos diertje, dat plat en veelvoetig is. *Cloporte.* f. *Petit insecte qui s'engendre ordinairement sous les pierres.* Oly van pissebedden. *De l'huile de cloportes.* PISSEBED, een die in 't bed pist. *Pissenlit, un enfant qui pisse au lit.* Foey, dat's een piss-bed! *Fi, le pissenlit!* PISSEBED, kanker *of* paarde bloem. *Fleur de pissenlit, du pissenlit, Herbe bonne à manger en Salade.*

PISSELING. Adv. Dat met een straal neerdruipt. *En ruisselant, coulant en ruisseau, abondamment.* Het wate liep pisseling uit zyn kleeren. *L'eau ruisseloit de ses habits, l'eau sortoit de ses habits en abondance.*

PISSEN. v. n. Zyn water maaken, dit word meest van beesten gezegt. *Pisser, uriner, faire de l'eau.* Met een straal pissen. *Pisser à plein canal.* Lang pissen. *Pisser long temps.* Het paard heeft gepist. *Le cheval a pissé.* PISSER, die dikwils pist. *Pisseur, qui pisse souvent.* Een styf pisser. *Un roide vigoureux pisseur, qui piss: loin.* Een klein pissertje. *Un petit pisseur, pissoteur.* PISSERTJE, kraantje. *Robinet.* m. *Fontaine.* f. Dekt het pissertje toe. *Couvrez le robinet, la petite fontaine.*

PISTASJE. Walse pimpernoot. *Pistache.* f. *Espece de noisette mais bien plus délicate.*

PISTOLET. f. Spaanse goudmunt, een Franse goude Louis by na een dubbelde Dukaat waard. *Pistole.* f. *Monnoye d'Espagne de la valeur du Louis d'or ou environ.* Een goude, een Spaanse pistolet. *Une pistole, une pistole d'Espagne.* Hy kreeg duizend pistoletten in specie. *Il reçut mille pistoles en espèces, en or.*

PISTOOL. n. Het kortste schiet geweer. *Pistolet.* m. *La plus courte arme à feu.* Een pistool laaden. *Charger un pistolet.* Een pistool lossen. *Décharger un pistolet.* PISTOOLKOKERS. *Fourreaux de pistolets.* m. pl. Hy wierd door een PISTOOL-SCHOOT gekwetst. *Il fût blessé d'un coup de pistolet.* Tot op een pistoolschoot na aan de Vesting genaderd zyn. *être avancé vèrs la Ville jusqu'à la portée du pistolet: n'en être éloigné que d'un coup de pistolet.*

PISTOOL. GOUDMUNT. Zie PISTOLET.

PIT. Keest van zekere schaalvrugten. *L'amande d'un noyau.* De pit van de okkernoot. *Le cerneau de la grosse noix.* De pit van de haaze noot. *L'amande de la noisette.* Kraakt die steen en geef my de pit. *Cassez ce noyau & me donnez l'amande.* Het PIT of 't lont van de lamp. *La mèche de la lampe.* Haal het pit een beetjen uit. *Tirez un peu la mèche.* De PIT, 't merg van de Vlier-boom, van de Cassia. *La moële du Sureau, de la Casse.* Een reden daar veel PIT, merg in steekt. *Un discours moëlleux, nourri, discours plein de moëlle de suc, discours énergique & sentencieux.* Hy heeft het pit en het merg van al de oude Schryvers uitgetrokken. *Il a tiré toute la moëlle & la force des anciens Auteurs. Il a pris dans les anciens Auteurs ce qu'il y avoit de meilleur, de plus fort, de plus énergique.*

PITOOR. m. Zekere groote vogel die een geluid geeft, dat naar het loeyen van eene koe zweemt. *Butor.* m. *Oiseau de la grandeur d'un heron.*

PITSJAAREN. v. n. Een teken geeven met de Vlag, om de Onderbevelhebbers van een Vloot aan boord te doen komen, en aldaar Raad te houden. *Arborer le pavillon de Conseil; faire le signal aux Officiers subalternes de se rendre à bord de l'Amiral* ou *du Commandant de la Flotte afin de conferer avec lui.* PITSJAAREN, betekend ook een sein geeven aan de landgangers, om voort met de sloep aan boord te roeyen, en dat 't Schip t' zeil zal gaan. *Donner un signal à ceux qui sont à terre de se rendre à bord avec la Chaloupe & que le Vaisseau va mettre à la voile.*

P L.

PLAAG. f. Quelling, straf, bezoeking. *Fleau, châtiment, chagrin, tourment.* m. De pest, oorlog en hongersnood zyn drie plagen van Gods gramschap. *La peste, la guerre & la famine sont trois fleaux de l'ire de Diéu.* De tien plaagen van Egipten. *Les dix playes d'Egypte.* Een boos wyf is een wreede plaag voor een man. *C'est un cruel fleau, un cruel chagrin pour un homme qu'une méchante femme.* Dat kind is zyn Ouders plaag. *Cet enfant est le fleau de ses Père & Mère.*

PLAAGEN. v. a. Vervolgen, kwellen, veel doen lyden. *Tourmenter, chagriner, travailler, faire beaucoup souffrir.* De Tyrannen plaagen hunne Onderdaanen. *Les Tyrans tourmentent, persécutent leurs Sujets.* De Soldaaten plaagen de Boeren. *Les Soldats tourmentent, vexent les Paisans.* Zyn schuldeissers plaagen hem onophoudelyk. *Ses créanciers le tourmentent, le harcellent sans fin ni relache.* Van het ongedierte, van de muggen geplaagd worden, *être incommodé, tourmenté de la vermine, des cousins.* Houd op met my te PLAAGEN, te kwellen. *Cessez de me tourmenter, de m'importuner.* Zy weeten dat zy haar Neef wel mag lyden, daarom plaagen zy haar geduurig

rig met hem. *Ils savent qu'elle ne bat pas son Cousin, c'est pourquoi ils lui en font toujours la guerre.* Gy plaagd my meer als myn geld. *Vous me pesez bien plus que tout mon argent.* phr. burl. PLAAGER, queller, by vergrooting gesprooken. *Persécuteur, importun, fâcheux.* Hy volgd my over al na, 't is een plaager. *Il me suit par tout, c'est un importun, ennuyant.* Het is een menschen plaager, *C'est un persécuteur du genre humain.*

PLAASTER. Zie PLEISTER.

PLAASTERWERK. Zie PLEISTERWERK.

PLAAT. Zand-bak, zand plaat, ondiepte in Zee. *Banc de sable.* m. *Grand amas de sable qui fait échouer des vaisseaux.* Het schip raakte op een plaat vast. *Le vaisseau s'assabla, échoüa sur un banc de sable.*

PLAAT. f. Blad van eenig metaal. *Plaque, lame, table de quelque métal que ce soit.* f. Een zilvere, een kopere plaat. *Une plaque d'argent, de bronze.* Een schoorsteen-PLAAT. *Une plaque de cheminée droite ou couchée de plat.* STAANDE SCHOORSTEEN PLAAT. *Plaque de feu.* f. *Contre-coeur.* m. Zet uw voeten op de plaat. *Mettez vos piès sur la plaque.* De WYSERPLAAT van een uurwerk. *Le cadran d'une Pendule ou d'une montre.* PLAAT. Print of Kaartdrukkers kopere plaat. *Planche.* f. *Lame de cuivre ou l'on a gravé ce dont on veut tirer des estampes.* Een plaat opteeken. *Retoucher une planche.* De plaat is versleeten. *La planche est usée.* PLAAT, print afdruksel van een kopere plaat. *Taille douce, figure en taille douce, estampe.* f. Het boek is met veel schoone plaaten versierd. *Le livre est enrichi de belle tailles douces.* PLAAT DRUKKER, die printen drukt. *Imprimeur en estampes, en tailles douces.* PLAAT DRUKKERY. *Imprimerie où l'on tire des tailles douce, des estampes.* f. PLAAT-SNYDER. *Celui qui polit les planches de cuivre. On appelle aussi* PLAAT-SLYPER, *celui qui polit les plaques de cheminée.* PLAAT SNYDER. *Graveur au burin.* 't PLAAT-SNYDEN leeren. *Apprendre à graver des planches.* 't Boek is vol PLAATWERK, koopere plaaten. *Le livre est plein de gravures, de tailles douces.* PLAATZILVER. *De l'argent en lames.*

PLAATEN, werd boertende voor zilvere of goude specien genomen. Hy heeft plaaten, hy heeft schyven. *Il a des Ecus; il a de ce qui se couche, de ce qui fait jouer le pouce.* phr. burl.

PLAATJE. n. Kleine plaat, dun stukje ergens van *Petite plaque, petite lame de quelque matière que ce soit.* Een plaatje koper, lak. *Une petite plaque de cuivre, de cire.*

PLAATING. f. Schoeying van gragten of slooten. *Appui de chaussée.* m. *Ce qui soutient le bord d'un canal* ou *d'un fossé.*

PLAATS. f. Spacie, die een mensch of een zaak beslaat of beslaan kan. *Place.* f. *Lieu, espace.* m. Zyn plaats neemen. *Prendre sa place.* Van plaats veranderen. *Changer de place.* Alles weer op zyn plaats zetten. *Remettre tout dans sa place.* Dat woord, die spreekwyze is daar niet op zyn plaats. *Ce mot là, cette façon de parler n'est pas en place, n'est pas bien mise en oeuvre.* Plaats hebben onder de Geleerden. *Avoir place, tenir rang parmi les Savans.* Ik bid u, stel u eens in myn PLAATS. *Mettez vous à ma place. je vous prie.* Wat zoud gy in myn plaats gedaan hebben? *Qu'auriez-vous fait si vous aviez été à ma place!* phr. fam. Ik wilde niet dat ik in zyn plaats was. *Je ne voudrois pas être à sa place.* De reden plaats geven. *Ecouter la raison, se rendre à la raison.* Die gewoonte heeft hier geen plaats. *Cette coutume n'a pas lieu ici.*

PLAATS Grond, oord, wyk. *Place.* f. *Endroit, lieu, terrain.* m. Doe de Misdaadige op de plaats des Gregts was gekomen... *Quand le Criminel fut arrivé au lieu du Suplice...* Daar zyn veel menschen op de plaats des gevegts gebleeven. *Il est demeuré, resté beaucoup de monde sur le champ de bataille.* Ik was gisteren op een PLAATS daar men veel van u sprak. *J'etois hier dans un endroit où l'on parla beaucoup de vous.* Op wat plaats zal ik dat stofbest konnen vinden? *En quel endroit trouverai-je mieux, plutôt cette étoffe là.* De Kerk staat op een van de schoonste plaatsen van de Stad. *L'Eglise est placée, située dans un des plus beaux endroits de la Ville.* Hy lagt met myn verdriet, in plaats van myn te beklaagen. *Il se moque de mon ennui, de mes peines au lieu de me plaindre.* Hy speeld in plaats van zyn les te leeren. *Il joué au lieu d'étudier sa leçon.*

PLAATS. Gedeelte van 't huis dat onoverdekt is. *Cour.* f. Een ruime plaats. *Une cour spatieuse.* De voorplaats of buite plaats. *L'avant-cour ou basse-cour.* De binne plaats. *La cour intérieure.* De kinderen speelen op de plaats. *Les enfans jouënt dans la cour.*

PLAATS, Vesting, Sterkte, Stad. *Place.* f. *Une Forteresse, Citadelle, une Ville de Guerre.* Grens Plaats. *Place Frontière.* Een sterke, een onverwinnelyke Plaats. *Une Place forte, imprénable; Place inexpugnable.* De Plaats kan 't niet langer houden. *La Place ne sauroit tenir plus longtemps.*

PLAATS, Hofstede. *Maison de Campagne, maison des champs.* Hy heeft een schoone PLAATS, Hofstede aan de Vegt. *Il a une belle Maison de Campagne sur le Vegt.*

PLAATS, beroep voor een Predikant. *Vocation, Eglise.* f. Die Predikant heeft nog geen plaats na zyn zin. *Ce Ministre n'a point encore d'Eglise qui lui convienne, qui soit son fait.*

PLAATS. Ampt. *Charge.* f. *Office.* m. Een Raadsheers PLAATS. *Une Charge de Conseiller.* Een Requestmeesters PLAATS. *Un Office de Maître des Requêtes.* Een Kapiteins PLAATS, Ampt koopen. *Acheter une Compagnie.* Daar is een Burgermeesters plaats open. *Il y a une charge de Bourguemaître vacante.*

PLAATS. Brok van een boek. *Passage.* m. Een Schriftuur PLAATS aanhaalen. *Citer un passage de l'Ecriture.*

PLAATSBESCHRYVING. f. *Topographie.* f. *Description d'un lieu particulier.*

PLAATSELYK. Adj. & Adv. *Local, localement.* Plaatselyke beweeging. *Mouvement local.* De vraag is of Christi Lighaam plaatselyk onder de gedaantens kan zyn? *La question est si le corps de Christ peut être localement dans les espéces de l'Eucharistie.*

PLAATSEN. v. a. Op een plaats zetten. *Placer, situer, mettre en un lieu.* Een beeld plaatsen. *Placer une statuë.* Huisraad in order plaatsen. *Placer des meubles en ordre, les ranger.* Plaatst u waar gy kond. *Placez, mettez vous où vous pourez.* Waar zult gy al die menschen plaatsen? *Où placerez, mettrez-vous tout ce monde?* PLAATS-HOUDER. Zie STEDEHOUDER. *Vicaire. Celui qui exerce l'emploi d'un autre, qui remplit ses fonctions.*

PLADYS. Brabands w: Schol. *Plie.* f. *Poisson de Mer plat & en losange.*

PLAGGE. f. Werd voor ZOODE uit *of* van de Heykorst gesneden, gezegt. *Gazon.* m. *Motte platte levée de la surface, croute d'une Bruyère &c.* Een PLAGGER of plagge mayer. *Un païsan, pionier qui coupe des gazons.*

PLAGT, PLAGTEN. Zie PLEEGEN.

PLAISIER. n. Vermaak. *Plaisir.* m. Hy heeft my veel plaisier gedaan. *Il m'a fait bien du plaisir.* Zie PLEIZIER.

PLAK. f. Schoolmeesters scepter-staf. *Férule.* f. 't Is een Meester die altyd met de plak in de hand staat. *C'est un Maître qui a toujours la férule à la main.*

PLAK, Klad, vlak. *Tache.* Zie VLAK en KLAD.

PLAKKAAT, n. Bevel, Willekeur van de Overheid. *Ordonnance.* f. *Réglement, Placard, Arrêt du Souverain.* m. Daar zal een Plakkaat tegens die misbruiken uitkomen. *Il paroitra une Ordonnance, un Réglement contre ces abus.* Een Plakkaat afleezen. *Lire une Ordonnance.* Een Plakkaat scheuren. *Déchirer un Placard.*

PLAKKEN. v. a. Vast maaken, met styffel; lym &c. *Plaquer; Coller, attacher avec de l'empois, &c.* Printen aan den wind plakken. *Coller des images à la paroi.* Papieren aan malkander plakken. *Coller des papiers ensemble.* Goud of zilver op een houte grond plakken. *Plaquer de l'or ou de l'argent sur du bois.* Iets neer PLAKKEN, iets ruwelyk op de grond smyten. *Jetter, décharger rudement ce qu'on tient.* Hy plakte hem op de vloer neer, of 't niet met al was. *Il le jetta, il le déchargea rudement au milieu de la place, comme si [illegible] n'eut été rien.*

PLAKKER, die met plakken zyn kost wind. *Celui qui colle &c.* De PLAKKER, die de briefjes voor Koopluiden &c. aanslaat. *L'afficheur, celui qui colle, affiche les billets d'avertissement.* 't Is een PLAKKER, een piklap, een lang zitter. *C'est un cul de plomb.* fig. PLAKWERK, gelymd loofwerk. *Placcage.* m.

PLANCHET. n, Yvoor ebbenhout *of* balyn stokje daar de Juffers hun ryglyven van vooren mêe pleegen regt te houden. *Busc* m, *Petit bâton d'ivoire, d'ébene, de baleine &c. dont les femmes se servoient pour tenir leurs corps de jupe en état.*

PLANEEREN. Boekb. w. Een boek PLANEEREN, door lymwater haalen. *Laver un livre, le passer feuille après feuille dans l'eau de colle.*

PLANEET. f. Dwaal-star, star die een eige en bepaalde loop heeft, strydig met die van 't *primum mobile*, *of* eersten beweeger. *Planete.* f. *Astre qui a un mouvement propre & périodique contraire à celui du premier mobile.* Saturnus is de hoogste Planeet. *Saturne est la plus haute Planete.* De Zon is de Planeet daar al de andere haar licht van ontleenen. *Le Soleil est la Planete dont toutes les autres empruntent leur lumière.* Onder een gelukkige Planeet gebooren zyn. gelukkig zyn· *être né sous une heureuse étoile, constellation, Planete, être né coeffé.* phr. fam. & fig: *être héureux; réussir dans toutes ses entreprises &c.* PLANEET-KENNER, Planeet-leezer, Sterrekyker, Waarzegger. *Astrologue, celui qui professe l'Astrologie judiciaire.* PLANEEDKUNDE, kunst van uit de loop en samen wooning der Planeeten iets te konnen voorspellen. *Astronomie judiciaire.* f. *Art conjectural, suivant lequel on croit connoître l'avenir par l'inspection des Astres.* PLANEET-LEEZER. m. *Tireur d'Horoscope.* m.

PLANK. f. Dun gezaagd timmerhout. *Planche.* f. Een plank van zes voet. *Une planche de six piés.* Een plank schaaven. *Raboter, blanchir une planche.* Terme de Menusier. Vuurenhoute, eikenhoute planké *Planche de sapin, planche de chêne.* PLANKJE, kleinplank. *Petite planche, petit ais.*

PLANT. f. Uitspruitend ligchaam, dat zyn voedsel uit de aarde trekt. *Plante.* f. *Corps vegetable que la terre nourrit, & qui peut croitre.* De stam, de top van een plant. *La tige, la tête d'une plante.* Een jong mensch is by een teere plant te vergelyken. *On peut comparer une jeune personne à une tendre plante, nouvelle.*

PLANTAADJE, PLANTAGIE. f. Bos van jonge boomen, plaats met jonge boomen beplant. *Un jeune plant.* PLANTAADJE van suiker-rieten, tabak, enz. in Amerika. *Plantage.* m. De Plantaadjen zyn bedorven. *Les Plantages ont été ruinés.*

PLANTEN, 't meervoud van 't woord PLANT. De beschryving der planten en kruiden door Plinius, Dioscorides. *La Botanique, la description des plantes & des herbes par Pline, par Dioscoride.*

PLANTEN. v. a. Een plant in de aarde steeken *Planter, mettre une plante en terre.* Een boom planten. *Planter un arbre.* Boonen, kool planten. *Planter des fêves, des choux.* In 't verband planten. *Planter en échiquier.* Een Meyboom PLANTEN. *Planter un Mai.* De Standaard planten op de vyandelyke wal. *Arborer l'étendard, le drapeau sur la brêche, sur la muraille d'une ville ennemie.* Het Geschut PLANTEN, op de Battery stellen, om daar uit te schieten. *Dresser une batterie; mettre quelques pièces de canons en Batterie; braquer, pointer le Canon pour en battre quelque endroit.* Het Geloof PLANTEN. het Geloof inplanten en doen aanneemen. *Planter la Foi, introduire & faire accepter l'Evangile.* St. Thomas heeft het Geloof in Indiën geplant. *St. Thomas a planté la Foi aux Indes.*

PLANTER. m. Arbeider in Suiker *of* Tabak plantagien. *Planteur, ouvrier dans les plantages de Sucre ou de Tabac.* PLANTERY, ENTERY, neering van die Plantagien houden. *Trafic de ceux qui ont des Plantages.* De PLANTQUEEKERY wel verstaan. *Entendre bien la Botanique, la culture des plantes.*

PLANTING. f. *Action de planter.*

PLANTSOEN. n. Stik, dien men van eenige boomen snyt om te planten. *Plant, scion.* m. Zie STIK.

PLANTSOEN, PLANTSOENBOSCH, Queekhof van jonge boomen. *Pépinière.* f.

PLAS. f. Verzameling van regenwater op de straat *of* op de weg. *Mare.* f. *Amas d'eau de pluie dans une place, dans un chemin &c.* Een plas overdribbelen. *Sauter une mare à piés joints.* Hy viel in een plas. *Il tomba dans une mare.* De groote plas overvaaren; naar Oost-Indiën vaaren. *Passer la Mer; faire le voyage des Indes par Mer.*

PLASDANK. m. Belooning die een vleyer *of* oogendienaar voor zyn pluimstryken erlangd. *Le remerciment que reçoit un flateur de sa médisance ou de ses basses flateries.* Hy heeft het hem gaan zeggen om kwansuis een plasdank te verdienen. *Il lui a été reveler la chose pour mériter ses bonnes graces, pour lui faire sa cour.*

PLASREGEN. Slagregen. *Grosse pluye; grosse ondée; lavasse d'eau.* f.

PLASSEN. v. n. In 't water morsen. *Patrouiller dans l'eau.*

PLASSEN. Water op den grond ſtorten. *Répandre de l'eau; faire un lavage ſur le pavé.*

PLAT. Adj. Dat een gelyke oppervlakte heeft. *Plat, platte* Zyn buik is plat; hy heeft in lang niet gegeeten. *Il a le ventre plat comme une punaiſe.* phr. burl. De bol van dien hoed is te plat. *La forme de ce chapeau eſt trop platte.* Hy ſloeg hem met het PLAT van de degen wakker af. *Il lui donna pluſieurs coups de plat d'épée.* Het platte Landt. *Le plat païs, la Campagne.* f.

PLAT. n. Boven zoldering van een huis, gemeenlyk met loot overdekt. *Platte forme* f. De lugt ſcheppen op het plat. *Prendre l'air ſur la platte forme.*

PLAT. Eenvoudig, laf, flaauw, koud. *Plat, froid, fâde.* Hy ſpreekt plat Duits. *Il parle un Hollandois plat, peu poli.* Al wat hy zegt is zoo plat! *Tout ce qu'il dit eſt ſi plat, ſi fâde!* Dat is zoo plat als 't wel mag! *Voila qui eſt du dernier fâde!*

PLAT. Adv. Glad. *Tout à plat; tout net.* Een verzoek PLAT afſlaan. *Refuſer une demande tout à plat, tout net; ſans compliment.*

PLATAAN. zie AHORNBOOM.

PLATBOOMDE-SCHUIT. *Bateau à fond plat.* m. De Soldaaten tot de landing geſchikt, wierden op platboomde ſchuiten gezet. *Les Soldats commandés pour la deſcente furent mis ſur des bateaux plat.* PLATGAT, vaartuig met een plat agterwerk. *Vaiſſeau bas d'arrière.* m. 't Is een PLATGAT. *C'eſt un Cu plat.* PLATLUIS, luis by de vuile Venus jankers bekend. *Morpion.* m *Sorte de vermine.* PLATNEUS. *Camard, camus, nez camus.* m. PLATVIS, ſchol. tongen &c. *Du poiſſon plat, des carlets, des ſoles &c.*

PLATJE. n. Straatguitje, gaauwdiefje. *Petit garnement, petit gueux, petit pendard.* 't Is zulk een PLATJE, gaſtje, kwaadje, ſnood kind. *C'eſt un petit eſpiègle, petit finet, un petit ruſé, malin petit peſte.* phr. fam.

PLAT-SCHIETEN. v. a. Tot gruis ſchieten. *Réduire en poudre, bouleverſer.* Een Tooren, een Bolwerk plat ſchieten. *Battre une Tour en ruïne. Reduire une Tour en poudre, la bouleverſer à coups de canon; mettre un Baſtion à plat.*

PLATTEEL. Platteelwerk, fyn aardewerk, Delfs Porcelein. *De la fayance de Hollande, de la Porcelaine de Delft.* PLATTEEL BAKKER. *Ouvrier qui fait de la fayance, de la Porcelaine de Delft.* PLATTEELBAKKERY. *Fayencerie.* f. *Lieu où l'on fait de la Porcelaine de Hollande.*

PLATTE-FORM. Ond: w. Zie SCHIET-KAT.

De PLATTE GROND van een Veſting, de tekening van de grond zonder de daar in ſtaande gebouwen. *Le plan d'une Fortereſſe.*

PLATTE LAND, (het) De Dorpen, Burgten en onderhoorige Landeryen, in tegenſtelling van Steden en Veſtingen. De Soldaten plunderen en verwoeſten alles op 't platte Land. *Les Soldats pillent & déſolent tout dans la banlieue, dans les environs dans le plat Pays, à la Campagne.*

PLATTERT. Een man die niet taalkundig is, die geen Latyn verſtaat. *Un homme qui ne ſçait pas le Latin, qui n'entend pas les langues; un ignorant; un Eſprit vulgaire, un homme qui n'a point d'études &c.*

PLATVOET. m. 't Is een *platvoet*, een loeris, een plompe vent. *C'eſt un pié plat, un bouvier.* PLATVOET te ſcheep, de eerſte wagt by de kaers. *Premier quart, première garde qui ſe fait à la chandelle ſur un vaiſſeau.*

PLATVOETEN v. Gemeenz. w: Staan ſch... opwagten van iemand. *Se morfondre à attendr... qu'un.* Hy heeft my een uur lang in 't voo... laaten platvoeten. *Il m'a laiſſé une heure dans le veſtibule faire lè pié de gruë, croquer le marmot.* phr. fam.

PLAVEYEN. v. a. PAVEYEN. Bevloeren, met vloerſteenen *of* tegels. *Carreler, paver de carreaux de marbre, de terre cuite, de briques.* Hy laat al de benede kamers plaveyen. *Il fait carreler toutes les chambres d'en bas; durer de chauſſée.* Terme d'*Architecture.*

PLEEGEN. v. n. Doen, bedryven, begaan. *Faire, commettre, pratiquer.* Zyn devotien pleegen. *Faire ſes dévotions.* Zonden pleegen. *Commettre des péchés.* Vyandlykheeden pleegen. *Faire des hoſtilités.*

PLEEGEN. v. n. Gewoon geweeſt zyn, voor een gewoonte gehad hebben. *Avoir en coûtume, avoir été accoûtumé, avoir eu pour maxime.* De Ouden pleegen te zeggen dat... *Les Anciens avoient accoûtumé de dire que...* Hy is zoo vrolyk niet meer als hy pleeg. *Il n'eſt plus ſi gay que par le paſſé; qu'il étoit autrefois.*

PLEGT. f. Verdek voor *of* agter een vaartuig. *Gaillard, Château.* m. Terme de Marine. *L'élevation ſur l'avant ou ſur l'arrière d'un batiment.* De Voorplegt. *Le Château ou Gaillard d'avant.* De Stuurplegt. *Le Château ou Gaillard d'arrière.* Van de plegt rollen, de kooy lek vaaren, afgezet worden van zyn ampt, om reden van kwaad gedrag. *être dégradé, perdre ſa charge, être caſſé aux gages, pour cauſe de mauvaiſe conduite.* PLEGTANKER, anker op de plegt, gereed en by der hand. *Ancre de veille.* f. *Ancre prête à être mouillee.* PLEGTANKER ... ook de naam van 't zwaarſte Anker van 't ſchip *La maîtreſſe ancre, la plus groſſe ancre du vaiſſeau.* Chriſtus is myn plegtanker en eenigſte hoop. fig. ſpr. *Jeſus Chriſt eſt mon unique eſperance.* PLEGTANKER-TOUW, 't zwaarſte kabeltouw. *Maître cable.* m.

PLEGTELYK. PLEGTIG. Adj. & Adv. Staatelyk, met pragt. *Solemnel, pompeux, magnifique, avec pompe, ſolemnellement, pompeuſement, avec cérémonie.* Een plegtelyke intreede. *Une pompeuſe entrée.* Een PLEGTIG of PLEGTELYK feeſt. *Une fête ſolemnelle.* Plegtelyk gewaad. *Habits de cérémonie.* Dat moet PLEGTELYK geſchieden. *Il faut que cela ſe faſſe ſolemnellement, avec cérémonie, en pompe, avec éclat, d'une manière ſolemnelle.* PLEGTIGHEID of PLEGTELYKHEID. ſtaatelyk toeſtel, pragtige uitvoering van een uiterlyk bedryf. *Solemnité; cérémonie; pompe; formalité d'éclat.* f. De plegtigheid van 't Huwelyk, van den Doop, van de Begraavenis volbragt zynde... *La cérémonie, la ſolemnité du Mariage, du Batême, de l'Enterrement étant achevée.*

PLEI. zie PYNBANK. Een misdaadige op de plei zetten. *Mettre, appliquer un criminel à la queſtion.*

PLEIDOOY. n: Ond: w: Dingtaal van een voorſpreeker. *Plaidoyé.* m. Die Voorreeden lykt een heel pleidooy. *Cette Préface reſſemble à un plaidoyée dans les formes.*

PLEIN. Open ruimte in eene ſtadt, omringd met Gebouwen, het zy tot cieraad, of tot gemak van den koophandel. *Place.* f. Het Konings Plein. *La Place Royale.* Het Plein der Overwinningen te Parys. *La place des Victoires à Paris.*

PLEISTER f. Plaeſter, zalf op doek geſtreeken. *Emplâtre.* f. *Selon l'uſage & m. Selon les Médecins.* Een trek-pleiſter. *Un réſolutif;* Terme de Chirurgie. *Em-*

Emplâtre qui attire, resout les humeurs. Een tand pleist r. *Une emplâtre pour le mal de dents.*

PLEISTER. f. Zekere witte stoffe gelyk kalk, gips. *Plâtre.* m. *Pierre fossile qu'on brule. & dont on fait une espece de chaux extrêmement blanche.*

PLEISTEREN. v. a. *Crêpir; enduire de plâtre.* Een muur PLEISTEREN, met pleister-kalk bestryken. *Crêpir un mur; enduire une muraille de plâtre.* PLEISTERWERK. n. *Ouvrages de stuc; ouvrage de plâtre.*

PLEISTEREN. v. n. Onderweeg stil blyven. *Faire une station, une pause, se rafraichir à quelque auberge.* Wy zullen in 't eerste Dorp pleisteren. *Nous nous arrêterons, nous ferons une station au prochain Village.* PLEISTER-PLAATS, plaats daar men onderweegen aanlegd. m. *Gîte.* m *Lieu où l'on fait une station en voyageant.*

PLEIT. n. Geding; *Proces* in Ond: *Procès.* m. H. heeft het pleit verloren. *Il a perdu le procès.* He Pleit is aan den haak gehangen. *Le Procès est pendu au croc.*

PLEIT-DAG. m. *Jour d'audience, jour de plaid.* m PLEITEN. v. a. Dingtaalen. *Plaider, contester quelque chose en Justice.* Eer geld geeven als pleiten. *Aimer mieux donner de l'argent que plaider; plûtôt se soigner que plaider.* PLEITER, dingtaaler, twister in Regten. *Plaideur, celui qui conteste en Justice.* Een Pleiter geniet nooit rust. *Un Plaideur n'a jamais de repos, est toujours inquiet.* PLEITSTER, vrouwmensch dat een pleitzaak heeft. *Plaideuse.* PLEITZAAK, geding. *Cause.* f *Procès.* m. Een verwarde pleitzaak. *Une cause embrouillée, embarrassée, chargée d'incidents, qui n'est pas claire; difficile à juger.* De PLEITZAAL. *Le Barreau.* PLEITZAK, zak met de stukken van een Geding. *Sac de Procès.* m. De pleitzak ter Griffie brengen. *Porter le sac au Greffe.* PLEITZIEK Adj. *Chicaneur, chicanier, plaideur.* Een pleitziek mensch. *Un chicaneur, plaideur de profession.* Zyn pleitzieken inborst voldoen. *Passer son envie chicaneuse. satisfaire son humeur chicanière.* PLEITZUGT. *Esprit de chicane.* m. *Humeur chicanière.* f. PLEITZUGTIG, zie PLEITZIEK.

PLEIZIER n. Ond: w: VERMAAK. Genoegen. *Plaisir, contentement.* m. Doet my dat pleizier, bid ik u. *Faites moi ce plaisir là, je vous prie.* Een PLEIZIERREISJE doen. *Faire un voyage de plaisir.* PLEIZIERIG. Adj. Vermaakelyk. *Agréable, plaisant, divertissant.* Een pleizierig gezigt. *Une agréable vuë.* Een pleizierig mensch. *Un homme de bonne humeur, gai, enjoué.*

PLEK. f. Teken, vlak. *Marque, tache.* f. Hy heeft aan de kinderpokjes gelegen, zyn aangezigt is vol roode PLEKKEN. *Il a eu la petite verole, il en est taché, piqué, marqué; son visage est plein de marques rouges, plein de rougeurs.* De plekken van de Zon zyn min zigtbaar als die van de Maan. *Les taches du Soleil sont moins visibles que celles de la Lune.*

't PLEMPEN, 't vullen, dempen van de kuilen in de kleygronden. *L'action de remplir, combler des fosses dans les terres glaises.*

PLENGEN. v. a. Storten met overdaad. *Répandre, jetter, verser.* Die dronkaarts plengden de wyn als of het water was geweest. *Ces yvrognes répandoient jettoient, versoient le vin à terre comme si c'eut été de l'eau* De Heidenen plengden wyn op de Altaaren hunner Afgoden. *Les Payens faisoient des libations sur les Autels de leurs Idoles: faisoient des libations à l'honneur de leurs faux Dieux.* PLENG-OFFER, n. *Libation; effusion de vin, &c sur les Autels des faux Dieux.* f. PLENGWYN, Wyn tot de pleng Feesten der valse Goden geschikt. *Du vin pour les libations des Payens.* De PLENG FEESTEN, der Afgoden dienaaren. *Les libations des Idolâtres.*

PLENSEN zie PLASSEN.

PLET-MOOLEN. Gestel om zilver of goude plaaten, baaren of draaden te pletten. *Laminoir* m *Machine dont se servent les monoyeurs, pour donner aux lames d'or ou d'argent l'épaisseur qu'ils desirent.*

PLETTEN. v. a. Plat maaken. *Applatir; rendre plat ce qui ne l'étoit pas.*

PLETTER. (te) Adv. In den volgenden zin gebruikelyk. Te pletter trappen, werpen enz. *Ecraser à coups de pié; écraser en jettant, en déchargeant.* Een muur, een poort, een tooren te pletter schieten. *Ecraser, réduire en poudre un mur, une porte, une tour à coups de canon, la battre en ruine.* Terme de l'Art Militaire.

PLEURIS. f. Zyde-wee. Ontsteeking in het borstvlies, met pyn in de zyde en zinking op de borst, verzeld. *Pleuresie.* f. Hier sterven weinig Arbeiders, weinig Meyden aan de pleuris. *Il meurt ici peu d'Ouvriers, peu de Servantes de pleuresie.* phr. *burlesque, parcequ'on ne gagne la pleuresie qu'en s'échauffant,* ou *en travaillant avec trop d'ardeur.*

PLIGT. m. Schepekennis, verzetting. *Hypothéque.* f. Terme de Pratique. *Acte par lequel le débiteur assure la dette au Créancier, en engageant ses immeubles en tout ou en partie.* Ik heb een pligt op dit huis. *J'ai hypothéque sur cette maison.*

PLIGHT, PLIGT. m. Verschuldigde dienst. *Devoir.* m. Zig van zyn pligt kwyten. *S'aquiter de, faire son devoir.* Kinder-, Vader-, Huwelyks-pligt. *Devoir Filial, Paternel, Conjugal.* Ik doe niet meer als myn pligt. *Je ne fais que mon devoir.* PLIGTPLEEGING, beleefdheids blyk. *Compliment.* m. *Marque de civilité.* f. Overtollige pligtpleegingen verveelen. *Les compliments superflus dégoutent, déplaisent, ennuyent.* PLIGTSCHULDIG *Qui doit honneur, qui est obligé par bienséance.* Uw pligtschuldige dienaar. *Vôtre très obligé serviteur.*

PLINT of vlakstuk in Lystwerken: Timmermans w: *Plinthe.* m. & f. Terme d'Architecture. *Membre quarré & plat aubas d'une Corniche.*

PLOEG. m. Tuig om de aarde op te booren. *Charruë.* f. *Machine à labourer la terre.* Den ploeg trekken. *Tirer la charruë.* Agter den ploeg loopen. *Mener, tenir la charruë.* Dat is myn ploeg, dat is myn lot, myn beroep. *C'est là ma charge, ma vocation, mon gagnepain.* Aan den ploeg moeten, wakker blokken. *Gagner sa vie à la sueur de son front.* phr. fig. *Tirer le Diable par la queuë.* phr. burl. *avoir bien de la peine à vivre, à gagner sa vie; travailler beaucoup & ne gueres gagner.* Ik moet wel anders aan den ploeg. *J'ai bien d'autres embarras; un travail bien plus penible; bien d'autres chiens à étriller.* phr. fam. & burl. Zoek de *Composita* van PLOEG op hunne orde

PLOEG. Timmermans schaaf om een sponning in een plank te schaaven *Charruë* f. Terme de Menuisier &c. *long rabot qui trace la rainure au coté d'une planche de cloison.*

PLOEG, PLOEGMES. Boekbinders tuig om de boeken aan de kanten gelyk af te snyden. *Couteau de Relieur pour couper également la tranche d'un livre.*

PLOEGEN. v. a. De aarde met de ploeg opsnyden. *Labourer.* Een Akker met paarden, met ossen ploegen.

gen. *Labourer un Champ avec des chevaux, des boeufs.* PLOEGEN. fig. lustig aan de ploeg, aan den arbeid zitten. *Travailler à la tâche, tirer le Diable par la queuë.* Hy zal nog wakker moeten ploegen eer hy zoo ver komt. *Il aura bien à faire encore avant que d'en être là.* Een PLOEGER, die in de ploeg loopt, een Akkerman. *Un Laboureur; un païsan qui laboure la terre.* PLOEGER. fig: Een man die sterk arbeid. *Un homme qui travaille beaucoup, qui fait un travail penible, qui travaille sans relâche, qui travaille avec grande application.*

PLOEGINGE f. *Labourage.* m. *Action de labourer.*

PLOEG OSSEN. *Des boeufs de charruë.* m. pl.

PLOEGSTAART. *Le manche de la charruë.*

PLOEG YZER, het kouter, het yzer dat de aarde doorsnyd en de Vooren maakt. *La coutre, le soc, le fer trenchant qui fend la terre qu'on laboure.*

PLOFFEN. v. n. Ter aarde PLOFFEN, onzagt ter aarde vallen. *Tomber rudement à terre,*

PLOK, PLUK. m. Dit woord word niet meer gezegt dan alleen van geldt spreekende, en als dan noch in den figuurlyken zin. Het betekende eigenlyk eertyds zoo veel als greep, of handvol; nu betekent het een sommetje gelds *Une petite somme d'argent.* Dertig goude Louizen zyn een goede plok. *Trente Louis font une bonne petite somme.* Hy heeft tien duizend gulden uit de Lotery getrokken, is dat niet een goede plok? *Il a gagné dix mille frans à la Loterie, n'est ce pas là une bonne petite somme.*

PLOKHAIREN. zie PLUKHAIREN.

PLOK-PENNING. m. Premie voor de geene die in een opveiling 't meeste bied. *Pot de vin.* m. *L'avantage qui se donne à celui qui offre le plus dans une enchère.*

PLOMP. Adj. & Adv. Onhandig, onhebbelyk, dom. *Grossier, lourd, maladroit, rustaud.* Een plompe boer. *Un franc palot, un gros bouvier.* Een plompe gang. *Une démarche pesante, lourde.* Dat is heel PLOMP heel slordig gemaakt. *Cela est bien mal bâti; cela est fait à la serpe; cela est bien grossier.*

PLOMPAART. m. Botterik, dommekragt. *Lourdaud. malotru, machoire d'âne, bête.*

PLOMPELYK. Adv. *Grossièrement; lourdement; d'une manière impolie.* Iemant PLOMPELYK bejeegenen. *Aborder quelqu'un impoliment, grossièrement.*

PLOMPEN. v. a. & n. In 't water dompelen; in 't water vallen, geraas maaken in het water. Hy plompte neêr in het water. *Il tomba dans l'eau.* Hy plompte in het water met eenen stok. *Il fit bien du bruit dans l'eau avec une perche.* Hy plompte hem lustig in 't water. *Il le plongea comme il faut dans l'eau, il le baigna bien.* phr. burl.

PLOMPERT. zie PLOMPAART.

PLOMPHEIT. f, *Grossièreté; bêtise; impolitesse; lourderie; ânerie.* f De plompheit van een werk. *La grossièreté d'un ouvrage.*

PLONDEREN. zie PLUNDEREN. *Piller, ravager, saccager.* Een Stad ter PLONDERING overgeeven. *Abandonner une Ville au pillage.*

PLOOTEN. zie BLOOTEN.

PLOOY. f. Vouw van een stof. *Pli, redoublement d'une etoffe.* m. Een kreukel-plooy maaken in een bef, in een boek. *Faire un faux pli à un rabat, à un livre.* PLOOY, PLOOI. Streng. *Parti.* m. *Cabale; faction.* f.

PLOOYEN. v. a. Plooyen maaken. *Plisser, faire des plis.* Een hemd, een vrouwe rok plooyen. *Plisser une chemise, plisser une jupe.* PLOOYEN, is ook 't meerv: van PLOOY, een naamwoord. Daar zyn te veel plooyen in dat kleed. *Il y a trop de plis à cet habit.*

PLOTSELING. Adj. Schielyk. *Subitement; promptement, soudainement; tout à coup.* Hy viel plotseling dood neer. *Il tomba mort tout à coup, roide mort.* De muur storte plotseling neer. *La muraille s'éboula tout à coup, subitement..*

PLOTSELYK. Adj. Schielyk. *Subit; promt, soudain.* De plotselyke liefde. *L'amour subit.* Een plotselyke vrees. *Une terreur panique; une crainte subite.*

PLOTSEN. zie PLOFFEN.

PLUG. f. TAP in een biervat &c. *Tampon.* m. *Bouchon de bois à un tonneau de bière &c.*

PLUG. m. Een ruig Matroos, messe-trekker. *Un homme de sac & de corde, un coupe jarret, un Matelot brutal.* Hy wierd door een van die pluggen in 't aangezigt gekwetst. *Il fut tailladé, blessé à la jouë par un de ces coupejarrets, il reçut des balafres, il fut balafré par ces canailles.*

PLUIM. f. veer en schagt van een vogel, gemeenlyk verstaan van de Struisveer die op de hoed gedraagen werd. *Plumet.* m. *Plumes d'Autruches, ou autres oiseau teintes & préparées pour un chapeau &c.* Hy had een groene pluim op zyn hoed. *Il avoit un plumet verd sur son chapeau: il portoit un plumet verd.*

PLUIMAADJE. f. Pluimagie, al de veeren van een vogel. *Plumage.* m. *Toutes les plumes d'un oiseau.* PLUIMAADJE, wordt meest gezegt van een bos bereide Struisveêren, of pluimen. *Un bouquet de plumes.* Zyn h m was beschaduwt met pluimaadje. *Son casque étoit ombragé de plumes, d'un bouquet de plumes.*

PLUIMALUIN. m. Scherpe, bytende en onbrandbaare aluin. *Alun de plume.* m. *Alun âcre, mordicant & incombustible.* PLUIMBOS, vederbos. *Bouquet de plumes.* m. *Panache.* m.

PLUIMEN. Veel Struis-veeren in een bos of bereid tot een vederbos. *Des plumes, plumes d'Autruches &c, préparées.* Een bos pluimen. *Un bouquet de plumes.* Hy draagt pluimen op zynen hoed. *Il porte un plumet.*

PLUIMGEDIERTE. n. Dicht: w: Alle de gezamentlyke vogels. *Les oiseaux, les volatiles, animaux à plumes.*

PLUIMGRAAF. m. Opziender van de Vogel-jagt. *l'Intendant de la Chasse à l'oiseau. Le Grand Fauconnier.*

PLUIMGRAAF. Bediende die op de zwaanen past. *Officier qui garde les cignes; Officier preposé à la garde des cignes; dans quelques unes des Provinces-unies.*

PLUIMGRAAF, betekend te scheep, degeen die op de Zeugen en het ander Vee past. *Poulailler, celui qui a soin de la Volaille, des Cochons qu'on nourrit à bord; Garçon de ménagerie; le Mouce qui a soin de la Volaille & des Cochons d'un vaisseau.*

PLUIMSTRYKEN. v n. Vleyen, de kap vullen. *Flater, cajoler, amadouer.* Hy kan heel wel pluimstryken. *Il sait fort bien flater le monde, il sait bien cajoler, amadouer les gens, jouer du plat de la langue.* phr. fam. *Il a la langue bien pendue.* phr. burl. 't Is een PLUIMSTRYKER. Hofvleyer, laffe toegeever, geveinsde goedkeurder. *C'est un flateur, un fade, lâche adulateur.* m. De pluimstrykers hebben die Vorst bedurven. *Les flateurs ont gâté ce Prince.* PLUIMSTRYKERY laffe vleyery. *Adulation; flaterie; basse lâche complaisance.* f. PLUIMSTRYKSTER, *Flateuse; adulatrice.*

PLUIM-

PLUIMVERKOPER. m. *Plumagier.* m. *Marchand qui prépare & vend des plumes.*

PLUIS. Gemeenz: woord in de volgende zin gebruikelyk. Hy is niet pluis, hy is niet onschuldig. *Il n'est n'est pas innocent, il y a de l'ordure à sa flute.* phr. burl. Het is 'er niet pluis, het is 'er niet als 't hoord. *Il y a quelque chose qui ne va pas bien; le cas est sâle.* phr. burl.

PLUISJE. n. Nopje, vezeltje. *Petit flocon de laine ou de soye.*

PLUIZEN. v. a. Luizen, uitschudden. *Saigner, plumer, tirer de bonnes plumes de l'aile, piller, escamoter.* Zyn pluizen hem de beurs, zy krouwen hem daar de tas hangd. *Ils pillent sa bourse, ils escamottent ses Ecus, ils lui tirent de bonnes plumes de l'aile.* phr. burl.

PLUIZEN. v. n. Noppen, aan pluisjes ryffelen. *S'éfiler.* Die zyde, dat taf pluist geweldig. *Cette soye, ce taftas s'éfile, s'éraille bien fort.*

PLUIZEN. Boertig w: Eeten, peuzelen. *Manger par petites parcelles, negligemment, mais ne laisser pas cependant de beaucoup manger.*

PLUIZEN, 't meerv: van PLUIS. Uw kleed zit vol pluizen. *Vôtre habit est tout plein de petits flocons.*

PLUK. Zie PLOK.

PLOKHAIREN. v. a. Met vuisten vechten. *Se battre à coups de poing; se prendre aux cheveux; se gourmer.* Een PLUKHAIRTJE leggen. *Se battre à coups de poing; se gourmer; se testonner.* Dit laatste w: is oud en laag.

PLUIZIG. Adj. Dat vol pluizen is. *Plein de flocons.* Dat stof is z[illegible]luizig. *Cette étoffe est pleine de flocons.*

PLUKKEN. v. a. De vrugt aftrekken, scheiden van zyn takken *of* van zyn stammen. *Cueillir.* Peeren, bloemen, peulen plukken. *Cueillir des poires, des fleurs, des pois.* Lauwren, palmen plukken, veel lof behaalen. *Cueillir des lauriers, des palmes. Se faire un grand nom.* De vrugten van zyn arbeid PLUKKEN, inzamelen. *Recueillir les fruits de ses travaux.* Een hoen, een gans PLUKKEN, van zyn veeren berooven. *Plumer une poule, une oye.* Iemand PLUKKEN. fig: Iemand zyn geldt aftroonen. *Saigner quelqu'un; plumer quelqu'un.* phr. fam. & fig: Iemand plukken en rukken. *Houspiller, tirailler quelqu'un.* Een appel-, peere PLUKKER. *Un cueilleur de pommes, de poires.* De PLUKSTERS zyn in den Bogaerd. *Les cueilleuses sont dans le Verger. Cueilleuse* word niet dan in den gemeenz: styl gezegt.

PLUKSEL. n. Gerafeld *of* gescheurd doek om daar wieken van te maaken. *De la charpie pour en faire des tentes.* De doolende Ridders reisden nooit zonder pluksel en zalfdoos, by voorbeeld Don Quichot. *Les Chevaliers errants ne voyageoient jamais sans charpie & boête à l'onguent; Don Quichotte en est un exemple.*

PLUKVINKEN. zie HAKSEL.

PLUK-VRUGTEN. Boomvrugten en peul-vrugten. *Fruits des arbres & aussi des legumes.*

PLUNDERAAR. Die roof *of* buit in den kryg zoekt, haald. *Pillard, butineur, soldat qui pille où il peut.* De plunderaars wierden na gezet, en de meeste buit ontnomen. *On poursuivit les pillards, & on leur reprit la plus part du butin.* PLONDERAAR, de geen die uit een anders geschriften *of* werken iets samensteld. *Plagiaire; celui qui pille les ouvrages & les pensées d'autrui sans en faire honneur à l'Auteur, à celui ou il a pris ce qu'il avance, dit.*

PLUNDEREN of PLONDEREN. v. a. De goederen ergens van weg ligten. *Piller, saccager.* Een Kasteel, een Stad plunderen. *Piller, saccager un Château, une Ville.* PLUNDEREN, steelen, vinden, met de werken van andere pronken. *Piller les ouvrages d'autrui, faire le métier de plagiaire.* Dat is uit Cicero, uit Titus Livius geplunderd. *Cela est pillé de Ciceron, de Tite Live.* Na het PLUNDEREN, de plundering van Jerusalems Tempel door den gierigen Crassus. *Après le pillage, le saccagement du Temple de Jerusalem par l'avare Crassus.* PLONDERING, wegrooving van 't geen in een veroverde Plaats word gevonden. *Pillage; saccagement; sac.* m. Een Stad ter plundering overgeeven. *Abandonner, mettre une Ville au pillage.* PLUNDERING van de Schryvers, steeling hunner gedagten, &c. *Plagiat; larcin du plagiaire de celui qui pille les ouvrages d'autrui.* m. De Plundering van Antwerpen Anno 1577. duurende veertien dagen, en kostede 7000 ryke Burgers het leven. *Le Saccagement d'Anvers arrivé en 1577, dura quatorze jours, & couta la vie à 7000 des plus notables Bourgeois.*

PLUNJE. f. Zeemans kleeding. *Habillement d'un homme de Mer; les hardes, le bagage d'un Matelot.* Hy was slegt in de plunje. fig. *Il étoit en mauvais équipage, en mauvais ordre; il étoit bien mal vêtu.*

PLUVIER. m. Zekere moerassige vogel met geele plekken, als een duif van groote. *Un Pluvier.*

PODRAGA. f. Jicht in de voeten geplaatst. *Podagre.* f. *La goute des piés.* Hy heeft de Podagra. *Il a la goute aux piés.* PODAGREUS, jichtig, de jicht onderworpen. *Podagre, gouteux, sujet à la goute.* Hy is oud en podagreus, zy heeft niet aan zoo een man. *Il est vieux & incommodé de la goute, elle n'est pas trop bien lotie avec un tel mari.*

PODDE-HAIR, eerste kin hair. *Poil folet.* m.

POEDER, zie POEYER. BUSPOEDER. n. *Poudre à canon.*

POEET, DICHTER in 't zinryk en vloeyend Nederduitsch. *Poëte.* Grieks, Romeins Poëet. *Poëte Grec, Poëte Romain.* Alle Rymers zyn geen Poëten. *Tous les Rimeurs ne sont pas Poëtes.* Om dat de Hoofd-Poët Vondel twee driemaal veranderde van Religie, gaf zulk gelegentheid van hem te zeggen, dat hy de Ossen geleek, die 't vetst worden door 't veranderen van Weide. *Le célèbre Poëte Vondel ayant changé de Religion deux ou trois fois, donna occasion aux railleurs de dire de lui, qu'il ressembloit au Boeuf qui ne s'engraisse jamais si bien & plûtot qu'en changeant de pâturage.*

POEETISCH. Adj. Dat tot de Poëzie *of* Dichtkunst behoord. *Poëtique, qui concerne la Poësie.* Poëtische styl. *Licence, Style Poëtique.* Poëtische versiering. *Invention, fiction Poëtique.* f.

POEL. Diepe kuil vol modder. *Bourbier, marais.* m. In een poel vallen. *Tomber dans un bourbier, dans une fondrière.* Een poel dempen. *Combler un marais, une fondrière.*

POEL. Afgrond, grondelooze kolk. *Abîme, gouffre creux, sans fond.* m. De Helsche poel. *L'abîme, le gouffre de l'Enfer.* De goddeloozen zullen geworpen worden in een vuurige poel. *Les réprouvés seront jettés dans un étang de feu, ardent.* In een poel van elen-

elende vervallen. *Tomber dans un gouffre, dans un abîme de misère.*

POELSNIP, WATERSNIP. f. Vogel kleinder als de Hout snip. *Beccassine.* f.

POEN. f. Geld in de Jan hagels taal. *De la monnoye, de l'argent, de la pécune, de ce qui fait jouer le.*

POEP. Knoet zie KNOET.

POEP. m. Scheet *Pet; vent.* m. Eenen poep laaten. *Peter; lacher un vent.*

POEPEN. v. n. Een wind laaten. *Peter; lâcher un vent.* 't Paard poepte, liet een poep, een wind. *Le cheval fit une Petarade. Quantité de pets que le cheval fait de suite.*

POEPERT. m. Boertig w: Aers. *Le cû.* Zyn Oom heeft hem zyn poepert tot een toethoorn gemaakt. *Son Oncle ne lui a rien légué.*

POER. f. Hengel om aal te vangen. *Ligne à pêcher des anguilles.*

POEREN. Met de poer naar aal visschen. *Pêcher des anguilles à la Ligne.*

POES. Vleynaam die men een kat geeft. *Minon, minet. Nom de caresse que l'on donne à un chat.* De poes is er mee heen. *Le chat l'a emporté.* POESJE, kleine kat. *Petit chat.* Poesje, poesje! *Minon, minet, minet!* Kom hier poesje. *Vin ça mon chaton, minon.* POESJE of POES laaten wentelen. Gods water over Gods akker laaten gaan. *Ne se mettre en peine de rien. Laisser aller les choses comme elles vont sans s'en mettre en peine. Prendre le tems comme il vient, l'argent pour ce qu'il vaut & les gens comme ils sont.* phr. fam. Een POESJE maaken. zie PUISJE.

POETS. zie POTS.

POEYER. n. f. Uitgedroogde en gestampte Artzenyen. *Poudre.* f. Purgeer poeyer. *Poudre purgative.* Tand poeyer. *Poudre pour les dents.* Hy wierd vergeeven met een poeyer dat men in zyn wyn deed. *Il fût empoisonné avec une poudre qu'on mit dans son vin* Hair poeyer. *De la pourdre pour les cheveux.* Siperse poeyer, Amber poeyer. *De la poudre de Chipre, de la poudre d'Ambrette.* Doet nog wat poeyer op myn paruik. *Mettez encore un peu de poudre sur ma perruque.* POEYER-DOOS. *Boëte à paudre.* f. Een paruik POEYEREN. *Poudrer une perruque* Myn hair is genoeg gepoeyerd. *Mes cheveux sont assez poudrés.* Poeyerquast. *Houpe à poudre.* POEYER SUIKER, gestampte suiker *Du sucre en poudre, du sucre pilé.*

POEZELIG. Adj. Vet en zagt. *Potelé, gras & rebondi, dodu.* POEZELIGHEID, vollyvigheid; staat der vollyvige en vette menschen. *Embonpoint.* m. *Constitution des personnes pleines & grasses.*

POEZY, POEZIE of DICHTKUNST. De kunst van op trant en maatzang de menschelyke bedryven en hartstogten, onder geestige versieringen te verbeelden. *Poësie.* f. De Poëzy word de taal der Goden genaamd. *La Poësie est appellée le langage des Dieux, les railleurs disent, des Gueux.*

POFFEN, Boertig woordt. Blaazen. *Souffler.*

POFFER. Zak pistool. *Pistolet de poche.* m. Hy had een paar poffers in de zakken. *Il avoit une paire de pistolets dans ses poches.*

POFFERTJE. n. Broedertje, zeker rond pan-gebak. *Certain bignet rond, fingulier à la Hollande.*

POFHAAN. m Snoeshaan, blaaskaak, windbreeker. *Fanfaron; Hâbleur; un avaleur de charettes ferrées.* phr. burl.

POGCHEL of POCHEL. Rug, huid in de boertige styl. Hy kreeg lustig op zyn pogchel. *Il fut battu à dos & à ventre.* phr. fam. Hy duuwde hem 't mes in zyn pogchel. *Il lui enfonça le couteau dans les reins.*

POGCHEN. v. n. Roemen, opsnyden. *Se venter, faire le fanfaron, le glorieux.* Hoorde gy hem wel pogchen over zyn rykdom. *L'entendites-vous bien vanter ses richesses, trancher du grand Seigneur?* Ik mag hem niet lyden, hy pogcht te zeer. *Je ne sçaurois le souffrir, il est trop fanfaron, trop vain.* POGCHER, roemer, opsnyder. *Fanfaron, rodomont, bableur.* Ik mag geen pogchers lyden. *Je ne saurois souffrir les fanfarons, les bableurs.* POGCHERY, opsnyding. *Hablerie, fanfaronade, sote vanité.* f.

POK. f. Puist. *Pustule de la petite vérole.* f. Hy zal de kinderpokken krygen, ik zie reeds eene pok op zyn voorhoofd. *Il aura la petite vérole, je vois déja une pustule à son front.*

POKDAAL, POKPIT. f. *Marque de petite vérole.* f. Zyn aanzigt is vol pokdalen, hy is heel pokdalig van aangezigt. *Il est tout grêlé, marqué, piqué, taché, de petite verole au visage.*

POKHOUT. n. Hard hout aldus genaamd. *Bois de Gayac, du Gayac. Bois des Indes d'une pesanteur & dureté extraordinaire. & dont on se sert en Médecine.* Pokhoute rollen. *Des rouleaux de bois de Gayac.*

POKJES De kinder pokken. *Petite vérole.* f. Ons kind heeft de pokjes. *Nôtre enfant a la petite vérole.* De pokjes komen wel uit. *La vérole sort bien.*

POKKEN. v. n. aan de kinder pokjes ziek leggen. *Avoir la petite vérole.* Zy heeft nog nooit gepokt. *Elle n'a jamais eu la petite vérole.* De Rhynse wyn moet pokken en maazelen eer hy goed [illegible] fig: *Il faut que le vin de Rhin bouille, fermente, se purifie, travaille, jette, se décharge avant que d'être bon.* Zyn aangezigt is vol POKKEN, pokputten. *Son visage est couvert de petite vérole, de grains de vérole.* De Spaanse POKKEN, Venus ziekte uit een algemeene onzuiverheid des bloeds ontstaande. *La vérole, la grosse vérole, maladie Vénérienne que les François appellent, le Mal de Napels, & les Italiens, le Mal de France.* De pokken vreeten hem op. *La vérole le mange, le ronge.*

POL. Byslaap die een Hoer onderhoud. *Rufien, paillard, qui entretient une Femme débauchée.* Men vond haar by haar Pol te bed. *On la trouva couchée avec son Rufien.*

POLAK. zie POOL. *Polonois.* Zoo trots, zoo diep in t bont als een Polak. *Aussi rogue, aussi fourré qu'un Polonois.*

POLDER. Een streek lands rondom bedykt, tegen 't buiten water voorzien. *Entendue de Païs plat, entourée de Digues qui la garantissent des inondations.* Ons Land leid in een Polder. *Nôtre fonds, Terre est dans un cercle de Digues, est renfermée dans une enceinte de Digues.*

POLEYE. f. Kruidgewas in Italie gemeen. *Pouillet.* m. *Herbe dite* Pulegium *en Latin.*

POLIS van Assurantie. Verdrag brief door welke iemand zig, voor een premie, verbind de schade of het verlies aan schip of goederen geleden, te vergoeden. *Police d'Assurance.* f. *Contract par lequel un particulier s'engage, moyennant certaine somme, de réparer les pertes qu'on fait sur un vaisseau ou sur les marchandises.*

POLLEPEL. f. Scheplepel. *Cueiller à pot.* f. Een houte pollepel. *Une cueiller à pot de bois.* Met de groote pollepel opscheppen. Boertige spreekw. Zyn gasten heel

heel goed cier aandoen *Mettre tout par écuelles.* phr. fam. *n'epargner rien pour bien régaler ses hôtes.*

POLLEVYEN, werd somtyds voor schoenhielen gezegt. Hooge, laage pollevyen. *Des talons des souliers hauts, talons bas.*

POLS. Beweeging der slagaders die op verscheide plaatsen des lighaams, maar voornamentlyk aan 't gewrigt, gevoeld wordt. *Pouls, poûs, pulsation de l'artère, mouvement de sistole & diastole.* Termes de Médecine. Een sterke, een slaauwe pols hebben. *Avoir un pouls fort, un pouls foible.* De pols van een zieke tasten. *Tâter le pouls d'un malade.* Iemand de pols tasten, iemand toetsen, gronden. *Tâter le pouls à quelqu'un.* fig. *Le préssentir, le souder.* De POLS ADER, ader aan de welke de pols gevoeld word. *La veine artérielle.*

POLS. v. a. Varrejager, een lange kloet met welke men de Varren *of* Stieren te keer kan gaan, gemeenlyk gebruikt om slooten over te springen. *Un Brind'estoc, long bâton à un des bouts duquel il y a une rouelle ronde, & qui sert à sauter les fossés &c.* Men moet niet verder springen als de pols lang is spr: *Il faut voler suivant ses ailes; il ne faut pas étendre les piés plus loin que la couverture; il ne faut pas peter plus haut que le cul de peur de se faire un trou au dos.* Prov. fam. & Bas. *Il faut aller selon son état.*

POLSEN. v. a. Met een pols *of* kloet de vissen jaagen daar men netten gespannen heeft. *Battre l'eau avec une longue perche pour chasser les poissons du coté où l'on a tendu les filets.*

POLSEN. fig: Ondertasten iemand polsen. *Tâter le poû à quelqu'un.* fig: *Présentir, sonder quelqu'un.*

POLVER. zie POEDER.

POLYSTEN. v a. Glad vryven. *Polir, rendre luisant.* Het yzer, het marmer polysten, Ebbenhout polysten. *Polir le fer, polir le marbre, l'ebene.*

POMP. f. Bekend getuig om water uit de grond op te haalen en te loozen. *Pompe.* f. *Machine pour attirer & elever l'eau.* De buis van de pomp. *Le tuyau de la pompe.* De klap van de pomb. *La soupape de la pompe.* De pomp heeft water gevat, is aan de gang. *La pompe joue, va, est en train.* De pomp is lek. *La pompe est eventée.* Loop aan de pomp en haal de klap na je toe! loop pompen, bemoey u met uw werk. *Mêlez vous de vos affaires, allez voir chez vous s'il n'y a rien qui cloche.* phr. fam. Luchtpomp. *Pompe pour evacuer l'air.* Een gemeene pomp om het water op te haalen. *Pompe aspirante.* Een Perspomp. *Une pompe réfoulante*, ou *foulante.* POMP-BOOR. *Rouane Rouane de pompe.* f. POMP-EMMERTJE, het emmertje daar de klap van de pomp op rust. *Chopinette de pompe.* f. POMP-HARTJE n. *Pilon* ou *appareil de pompe* m POMP-KETEL. loode daal van de pomp. *Chaudron de pompe.* m. POMP-MAAKER. *Faiseur de pompes.* POMP-PUT, food, druk. *Archi-pompe, espèce de puits de charpente.* De POMP-STOK. *La brimbale ou brinquebale de pompe, le levier qui sert à tirer l'eau de la pompe. à faire, jouer.* POMP-WATER. n. *Eau de pompe.* f

POMP. Wynkoopers werktuig om wyn uit een vat te proeven. *Tâte-vin.* m. Terme de Marchand de vin *Machine de fer blanc pour gouter le vin d'un tonneau.*

POMPEN. v. n. Water met een pomp ophaalen *Pomper; elever de l'eau avec une pompe.* De heele nagt pompen, om 't schip voor 't zinken te bewaaren. *Pomper toute la nuit pour empêcher le vaisseau d'aller à fond.* Alles komt af behalven het pompen, zeggen de Matroozen. *Le Matelot qui suporte tout patiemment hormis la fatigue de la pompe, dit que c'est un travail qui n'a jamais de fin.* Ik moet pompen of verdrinken; ik moet werken of ik ben bedurven. *Il faut que je travaille, ou que je meure de faim; C'est un faire il le faut; Si je ne gagne du pain, personne ne m'en donnera.* phr. fam. *Il faut passer par là où par la fenêtre.* phr. fam. Die koud is moet pompen; die niet anders kan moet dit doen. *Celui qui ne peut faire autrement en doit passer par là; c'est un faire-il-faut pour celui qui ne peut autrement; il faut qu'il fasse de nécessité vertu.* Laaten zy pompen die koud zyn, laaten de gene die niet anders konnen dit doen. *Que ceux qui ne peuvent faire autrement en passent par là; que ceux qui ne peuvent autrement se chargent de cette corvée.*

POMPOEN. f. Zekere dikke vrugt, die met zyn steel en bladen op d'aard legt. *Citrouille.* f. *Certain fruit qui rampe sur terre avec sa tige & ses feuilles.*

POND. n. Bekend gewigt. *Livre.* f. *Poids contenant plus ou moins d'onces, selon la difference des lieux.* Hier en in Vrankryk doet een pond zestien oncen. *Ici & en France la livre fait seize onces.* Een pond te Rome doet maar twaalf oncen. *La livre de Rome n'est que douze onces.* Een pond brood, een pond boter, een pond kaarsen. *Une livre de pain, une livre de beure, une livre de chandelles.*

POND. Fransе gulden, twintig stuivers. *Livre.* f. *Monnoye de compte valant vingt sous.* Tien duizend ponden Frans geld, doen hier maar... *Mille livres, mille frans monnoye de France, ne font ici que...* POND-GROOT, pond vlaams. *Livre de gros, six florins.* Honderd ponden groot *Cent livres de gros, six cens florins.* Duizend pond Vlaams. *Mille livres de gros, six mille florins.* POND STERLINGS, Engelse munt, omtrent twaalf gulden Hollands geld *Livre Sterling.* f. *Monnoye de compte d'Angleterre faisant environ douze florins de Hollande.* Een Wisselbrief van drie honderd pond sterlings. *Une Lettre de change de trois cens livres sterling.*

PONDER. m. woord, door 't welke de hoeveelheit van 't yzer, dat een geschut schiet, beschreeven word. Een twaalf ponder, een vier-en twintig, een zes-en-dertig ponder. *Un canon qui porte douze, vingt-quatre, trente-six livres de balle.* Een acht en veertig ponder. *Un canon* Een vier en twintig ponder. *Un demi canon.* Zie KARTOU. Dat is een achtien ponder. *C'est un canon qui porte dix huit livres de balle.*

PONDGELD. n. Zekere schatting op de inkomende waaren, in Engeland meest bekend *Pondage.* m *Certain droit d'entrée sur les marchandises, plus connu en Angleterre qu'ailleurs. On l'appelle en France, Droit de Fret.*

PONJAERT is op DOLK en POOK nader te zien. *Poignard.* m. De Spanjaards gaan zelden zonder ponjaert op *Avontuur*, uit vryen. *Les Espagnols vont rarement en bonne fortune sans poignard.*

PONT. f. Praam of Schouw om een Water of Rivier over te vaaren. *Un Bac, un bateau pour passer une Rivière.* Wy zullen met de Pont overvaaren. *Nous passerons dans le Bac.* Een Turf PONT, een plat Turfschip. *Un bateau à tourbes de platte varangue.* PONT-VOERDER. *Passeur.*

PONTGAARDER, op zyn Dorts en Rotterdams, een Makelaar in koorn *Un Courtier en blés.*

PONTIFICAAL. Dit woord van 't Latyn afkomstig, werd

werd voor PAUSSELYK, HOOGENPRIESTERLYK gezegt. Zyn Heiligheid in zyn Pontificaal gewaad verschynende, de Mis bedienende. *Sa Sainteté Officiant, celebrant dans ses habits Pontificaux.* Zy stond in haar pontificaal. fig. Zy was op haar kostelykst in de kleeren. *Elle avoit ses plus beaux atours; elle étoit sur son propre.*

PONTKAMER te Dantzik, Plaats daar alle inkomende en uitgaande Graanen, &c. moeten aangegeeven worden. *Bureau ou Douane à Dantsik, où se fait la déclaration des Grains, &c. qui entrent & qui sortent.* De Pontkamer gaat op zekere tyd van 't Voorjaar open en fluit gemeenlyk den 21 November.

PONTON. m blik of koper Schuitje over 't welke planken gelegt worden, die in zommige gelegenheden tot een brug voor 't Legervolk verstrekken. *Ponton* m. *Petit pont flottant composé de deux ou plusieurs bateaux de cuivre & couverts de planches pour y faire passer des soldats; ou dans les bateaux mêmes.*

POOGEN. v. n. Zyn uiterste best doen om iets te verrigten. *Tâcher; s'efforcer; faire son possible.* De Vyanden poogden vergeefs de Rivier over te trekken. *Les Ennemis tâcherent, tentérent inutilement de passer la Rivière.*

POOGING, betragting. *Effort.* m. Vergeeffe pooging. *Effort inutile.* Iedele poogingen. *De vains efforts.*

POOK. f. Dagge, scherp en puntig kort geweer *Poignard* m. Hy drukte hem de pook in de borst. *Il lui enfonça le poignard dans le sein.* Lucretia doorstak haar met een pook. *Lucrece se poignarda.*

POOL. Die in poolen gebooren is. *Polonois.* De Polen zyn hovaardig en wreed. *Les Polonois sont fiers & cruels.*

POOL. f. Een der stippen of Aspunten op welke de Hemel-kloot draayd. *Pole. Axe.* m. *Un des points sur lesquels tourne le Globe celeste.* De Noord, de Zuid Pool. *Le Pole Arctique, le Pole Antarctique.* De Kompasnaald wyst na de Pool. *L'aiguille aimantée se tourne toujours, naturellement vers le Pole, le Nord.* Wy waaren op zoo veel graaden Pools hoogte. *Nous étions à tant de degrés d'elevation du Pole.* De POOL-STAR. *L'Etoile Polaire.*

POOL of draad van 't Fluweel. *Poil ou fil du Velours.* m. 't Beste Fluweel is van drie Pool. *Le meilleur Velours est à trois poils.*

POOLS, POOLSCH. Adj. Dat een Pool of 't Ryk Poolen betreft. *Polonois, qui concerne un Polonois ou la Pologne.* De Poolsen Adel dreigd op te zitten. *La Noblesse Polonoise menance de monter à cheval.* Een Poolse muts. *Un bonnet à la Polonoise.* Een Poolse Rok. *Une Chamberlouque.* Het Pools, de Poolse Taal is vol medeklinkers en hard. *La Langue Polonoise est pleine de consonnes & dure.* Een roemer Brandewyn met een hand vol peper is een Pools Chocolaatje. *Le Chocolat des Polonois est un verre de Brandevin dans lequel ils jettent une grosse pincée de poivre.*

POORT. f. Opening in de muur van een besloote plaats om in en uit te komen. *Porte.* f. *Ouverture fait au mur d'un lieu fermé pour entrer & pour sortir.* De Stads Poort. *La Porte de la Ville.* De Poorten bewaaren. *Garder les Portes.* Hy kwam na 't openen van de Poort binnen. *Il entra après l'heure de l'ouverture de la Porte* Naar 't zeggen van Vondel, proefde Klaes van Kyten de Sparrewouwer Reus, zyn Bekkenes op Poorten van Metaal: een Dichters vryheidje! Dat de grootste kaerels de vechters niet zyn, heeft de Boer van Lekkerkerk zyn leven lang getoond.

POORT. (Scheeps) Een gat daar 't geschut doorkomt. *Sabord.* m. *Embrasure dans le bordage d'un vaisseau pour pointer le canon.* POORTBESLAG. n. *Peneure de sabords.* f. pl. POORT-KLAMP. *Cheville de sabords.* f. POORT-LUIKEN. *Mantelets, contre sabords.* m. pl. POORT-RINGEN *Anneaux de sabords.* m. pl. POORT-TOUWEN *Rabans de sabords.* m. pl. Termes de Marine.

POORT-AARDE, is de waar daar de Drek-koopers heele scheepsladingen van naar Vlaanderen en Brabant zenden. *De la merde; matière fecale de l'homme; excréments de l'homme.*

POORTER. Burger van een Stad. *Bourgeois d'une Ville.* Zyn Poorters eed doen. *Prêter son serment de Bourgeoisie.* Zyn poorters regt genieten *Jouir de son droit de Bourgeoisie.* Zyn POORTERSCHAP heeft hem weinig geholpen. *Sa Bourgeoisie, son droit de Bourgeoisie ne lui a gueres servi.*

POORT GELD. n. *L'argent qu'on donne pour entrer quand la Porte est fermée* POORT-KLOK. *La cloche de la Porte de la Ville.* De Poort-klok luid nog. *La cloche de la, pour fermer la Porte sonne encore.* Met POORTOPENEN in de Stad komen. *Entrer à porte ouvrante dans la Ville.* Met POORTSLUITEN in de Stad komen. *Entrer à Porte fermante dans la Ville.*

POOS. f. Zeemans w: Beurt, tyd, die men aan 't roer of op de wagt moet zyn. *Quart.* m. *Espace de temps qu'on passe au gouvernail ou à la garde du vaisseau, pendant que le reste de l'équipage dort.* Zyn poos te roer staan. *Faire son quart au gouvernail.* Ik heb myn poos te roer gestaan, ik heb myn beurt en zwaarigheid wel gehad, meen ik. *J'ai eu ma bonne part de la peine; j'ay bien fait mon quart, je pense.* phr. fam.

POOS. Een tyd lang. *Un espace de tems; quelque tems.* Ik heb een poos niet wel geweest. *J'ai été indisposé pendant quelque temps.* Dat is al een poos geleden. *Il y a deja du temps de cela.*

POOT. f. Voet van een beest. *Patte.* f. *Piè d'un animal.* Een aape, haaze, katte, leeuwe poot. *Une patte de singe, de lièvre, de chat, de lion.* 't Paard heeft een zeere poot. *Le cheval a mal au paturon.* HAAZEPOOT. Bynaam der Zilversmeden. *Patte de lièvre; sobriquet affecté aux orfévres en Hollande.* De kastanjen uit het vuur haalen met de kat zyn poot. *Tirer les marons du feu avec la patte du chat.* phr. fig. Poot aan speelen; 't zyne doen, om met anderen iets uit te voeren. *Pousser à la roue.* phr. fam. *aider à faire réüssir un dessein.*

POOT. Stik. Afgehouwe tak van een Wilge of Elseboom &c. om de slooten of wateren &c geplant. *Plantard, plançon.* m *Scion d'un Saule, d'un Aulne &c. pour border un fossé. un bassin &c.* Iets in de pooten schuiven, omver stooten, doen mislukken. *Renverser un dessein, le faire échouer.*

POOTEN. v. a Planten. *Planter.* Jonge boomen pooten. *Planter des scions, faire un plant de jeunes arbres, de plantards &c.* POOTING, planting van jonge boomen. *Plantage de scions, de jeunes arbres.* m.

POOTJE. n. Kleine poot. *Petite patte* f.

POOTJE. Boertig w: Podagra, voeteuvel, Flerecyn. *Goute aux piés.* f. Hy leid aan 't POOTJE, aan de podagra te bed. *Il garde le lit à cause de sa goute aux piés.*

POOYEN of POOJEN. v. n Boertig w: Likken, zuipen. *Gobeloter; hausser le coude; trinquer.* Terme

mes burl. *Boire le petit coup.*

POOYEREN. Zie POEREN.

POP. Bekend kinder speeltuig. *Poupée, amusette d'enfant.* f. Een houte, een plaester, een wasse pop. *Une poupée de bois, de plâtre, de cire.* Zy speeld nog met de pop, zy is nog piep jong, heel kinds. *Elle jouë, badine, s'amuse encore avec sa poupée.* Elk heeft een pop daar hy mee speeld. fig: *Chacun a sa marote, son foible.* phr. 't Is een Kermis POP, een pronkertje. *C'est une poupée; c'est une fille bien pimpante, bien leste.* Dat werk is zoo net als een pop. *Cet ouvrage est bien mignon, bien propre.* Het is een meisje als een pop. *C'est une fille bien gentille.*

POP, is nog de naam van zekere web die een rusp aan een boomtak maakt &c. *Nid à cheville qui s'amasse aux branches d'un arbre &c.* m. De POP of 't linnedoekje daar kruiden in gewonden en uitgetrokken werden, *Nouet.* m. *Linge dans lequel on met infuser des herbes ou drogues médicinales.* De POP aan 't end van den schermdegen. *Le bouton au bout du fleuret.*

POPJE. Kleine pop. *Petite poupée.* 't Is een vrouw zoo net als een POPJE. fig. 't Is een hel net wyfje. *C'est une vraye poupée, une femme propre comme une poupée, un bijou.*

POPELEN. Ond: w: Beeven, t'sidderen van beteutertheid. *Trembler, être saisi de peur, sentir son coeur palpiter.*

POPELIER. m. Zekere groote boom welkers bladen onder wit zyn. *Peuplier.* m. *Grand arbre dont les feuilles sont blanches par dessous.* De Popelier was Hercules toegewyd. *Le Peuplier étoit consacré à Hercule.*

POPELSY, werd in den laagen styl voor GERAAKTHEID, Beroerte gezegt. *Apoplexie.* f. Hy kreeg'er de popelsy van, hy kreeg 'er een schrik van op 't lyf. *Il en fut bien alarmé, il en eut bien fort la poussée.* phr. fam.

POPPEGOED. n. Kinder speelgoed. *Ménage de poupée; jouets, babioles d'enfans; hardes à poupées.* Een POPPEKRAAM. *Une boutique de Poupetier.* POPPEKRAAMER. *Mercier, Marchand Poupetier.*

POPPEN. v. n. Met poppen speelen. *Badiner, jouer avec la poupée.* Die groote vryster popt noch. *Cette grande fille s'amuse encore avec sa poupée; cette grande fille n'a pas encore quitté sa poupée.*

POPPEN. Boertig w: Met een meisje poppen. *Caresser une fille; coucher avec une fille.* Hy heeft lang voor zyn trouwen met zyne vrouw gepopt. *Il a caressé sa femme long-tems avant le mariage; elle n'a pas acheté chat en poche.* phr. burl.

POPPEWERK. n. Werk dat ligt en teer opgemaakt is. *Ouvrage léger, ou il n'y entre pas beaucoup de matière; dégagé, ouvrage délicat.* In 't POPPESPEL gaan. *Aller voir les Marionettes.* POPPEWERK, poppegoed. *Hardes, joujeux d'enfant.* Dat huis is maar POPPEWERK, is heel lugtig, en maar voor 't oog gebouwd. *Cette maison est batie peu solidement; C'est un chateau de cartes.* fig. *Cette maison n'est point du tout solide.*

PORCELEIN. n. Postelein, bekend Indiaansch aardewerk om potten, schotels &c. te bakken. *Porcelaine.* f. Fyn Porcelein. *De la Porcelaine fine.* Kraak- of oud Porcelein. *De la vieille Porcelaine.* Een stuk PORCELEIN. *Une pièce de Porcelaine.* Dat is een fraai stuk Porcelein. *Voila une belle pièce de Porcelaine.* Porceleine Pypen. *Des Pipes fines.* Porceleine Lampet. *Plat de Porcelaine.* Delfs Porcelein. *De la Porcelaine de Delft ou de la Fayance fine.* Die Vrouw is gek op haar Porcelein, hangd te veel geld aan Porcelein. *Cette Femme est folle de ses Porcelaines, met trop d'argent en Porcelaines.* PORCELEIN kamer, Porcelein Kas. *Chambre de Porcelaines.* f. *Armoire.* f. *Buffet de parade, vitré, ou les Hollandoises étalent, rangent leurs porcelaines.* m.

POREY, PARY. f. Zeker ajuin. *Porreau; poireau.* m. *Espèce d'oignon.*

PORFIER-STEEN. Het kostelykste en hardste marmer. *Du Porphyre, marbre rouge brun, le plus dur & le plus précieux de tous.* Een Porfier-steene Praalgraf. *Un Mausolée de Porphyre.*

PORREN. Noopen, aanzetten, aandryven. *Inciter; exciter: pousser; presser.* Iemand tot kwaad doen PORREN, aanporren, aanzetten. *Pousser, porter quelqu'un à mal faire.*

PORRING. f. *Incitation; action de pousser, d'exciter.* f.

PORT. n. Briefloon. *Port de lettre.* m. Het port is betaald. *Le port est payé.*

De PORTE, is de naam van 't Turkse Hof. *La Porte est le nom de la Cour Ottomane.*

PORTAAL. n. Voornaame deur of ook wel de gantse voorgeevel van een Kerk of Paleis &c. *Portail.* m. *Principale porte d'une Eglise, d'un Palais, & aussi la façade entière d'un Edifice public.* Het Portaal van St. Pieter te Romen is heerlyk. *Le Portail de St. Pierre à Rome est magnifique* Daar ontbreekt een Portaal aan ons Stadhuis. *Il manque un Portail à nôtre Maison de Ville.* PORTAAL of vierkantje ten einde van de gang. *Un petit quarré au fonds du vestibule, le vestibule même.* Hy staat in 't portaal na u te wagten. *Il vous attend dans le vestibule.*

PORT-EPE, draag-band in goed Duitsch. *Ceinturon.* m.

PORTIE. Ond: w: Deel, gedeelte. *Portion, partie, parcelle d'un tout.* f. PORTIE, word dikwils genomen voor een gemeene Burger maaltyd. Ik nood u maar op de portie. *Je ne vous prie qu'à la fortune du pot; sans façon.* Blyf by ons op de portie. *Dinez, soupez avec nôtre ordinaire, mangez un morceau avec nous sans façon.*

PORTIER. Poort-wagter, die de poort op en toe doed. *Portier, celui qui a soin d'ouvrir & de fermer la porte.*

PORTRAIT. Zie BEELTENIS, AFBEELDSEL.

PORTRAIT-SCHILDER. *Peintre en portraits.*

PORTUGEES, die uit Portugal van geboorte is. *Portugais, qui est né en Portugal.* Men heet Portugeese Jooden, de Jooden van de Stamme Benjamins, de ryke Jooden. *On appelle les Juifs Portugais, les Juifs de la Tribu de Benjamin, les Juifs gros Seigneurs.* Het PORTUGEES, de Portugeese Taal. *Le Portugais, la Langue Portugaise.*

POS, POST. f. Zeker visje lekker van smaak. *Chabot.* m. *Certain petit poisson, long ordinairement d'un bon doit, & qui a la tête assez grosse.*

POST. f. Styl van de deur. *Le jambage d'une porte.* Terme d'Architecture. Zyn naam staat op de post van de deur. *Son nom est écrit sur, contre le jambage de la porte.*

POST. f. Plaats daar 't Leger door de Veldheer geleid word. *Poste.* m. *Lieu où campent des gens de Guerre.* Een voordeelige post bezetten. *Occuper un poste avantageux.* Op een gevaarlyke post staan. *être dans un poste dangereux.* Zyn post verweeren. *Défen-*

fendre son poste. Zyn post behouden. *Garder, maintenir son poste.*

POST. Gedeelte van een Koopmans rekening. *Article, partie, membre d'un compte,* m. Hy steld te veel op de eerste post. *Il met trop dans le premier article.* Een post uit het Journaal in 't groot boek overdragen. *Transporter un article du Journal au grand livre.*

POST. Paarden *of* ander reistuig, om ter gezette tyd van de eene na de andere plaats te konnen reizen. *Poste,* f. *Chevaux, ou autres voitures etablies pour se transporter dans un temps réglé d'un lieu à un autre.* Men heeft in al die plaatsen posten aangesteld. *On a etabli des Relais. Postes dans tous ces lieux là.*

POST. Post bode *of* postlooper. *La Poste; le Courrier qui porte les lettres.* De post zal zoo vertrekken. *La poste va partir.* Te post loopen. *Aller en poste, courir la poste.* Met de post reizen. *Aller avec le courier, voyager en poste.* Iets te post, te gaauw doen. *Faire quelque chose en poste, à la hâte.* Ik ga 'er te post na toe. *J'y cours en poste, en diligence.*

POSTBEDIENDE. m. *Officier, Commis de la Poste.* POST BODE. Bode die te post reist. *Ordinaire, Courier qui va en poste.* De Post-bode op Antwerpen. *L'Ordinaire, le Messager d'Anvers.* POSTDAG, dag tot het vertrek der brieven geschikt. *Jour de poste, Ordinaire.* m. *Jour destiné pour le départ des lettres.* Het is van daag postdag, ik moet hem schryven. *C'est aujourd'hui jour de poste, il faut que je lui écrive.* Ik zal u met de naaste postdag daar nader van konnen onderrigten. *Je pourrai vous en donner plus ample information le procbain ordinaire.* POSTERY. Postkantoor. *La poste; le bureau des Postes.* De Poste ryen van 't Ryk verpagten. *Affermer les Postes du Royaume, mettre les postes du Royaume en parti.* POSTHOORN. v. n. *Cor, Hucbet du Postillon.* m. Op de Posthoorn blazen. *Corner.* POSTHUIS. n. Huis daar de brieven gebragt en afgehaald worden. *Le Bureau des Postes, la Poste.* Het posthuist staat op de markt. *Le bureau des Postes, la Poste est sur le marché* Postjongen. m. *Postillon.* m. POST-KALES. *Chaise de poste.* f. POSTKOMTOOR, posthuis. *La Poste, le Bureau des Postes.* Het Antwerps Post-komtoor. *La Poste d'Anvers, le Bureau d'Anvers.* POSTLOOPER, die de brieven en pakketten te post overbrengd. *Courier, celui qui porte les depêches en poste.* Een Postlooper afvaardigen. *Depêcher un Courier.* POSTMEESTER. die 't inkomen van de post in pagt heeft, of als een vrywillige gift geniet. *Le Maître des Postes* ou *de la Poste.* Hy is Postmeester van 't Hamburger Comptoor. *Il est Maître de la Poste de Hambourg.* Zyn POST MEESTERSCHAP brengt hem veel op. *Sa charge de Maître des Postes lui rapporte beaucoup.* Loopen als een POSTPAARD: *Courir comme un cheval de poste.* fig. Op POST PAPIER schryven. *Ecrire sur du papier de poste.* POST-SCRIPTUM, Latyns. w: byvoegsel aan een brief even voor 't vertrek van de post geschreeven. *Apostille.* f. *Ce qu'on ajoute au bas d'une lettre au départ de la poste* Die tyding word met een postscriptum geschreeven. *Cette nouvelle est mandée par Apostille* POST-TYDING tyding met de post overgebragt *Nouvelle venuë par la poste.* f. POSTWAGEN. *Chariot de poste.* m. 't Marmerbeeld van den Postlooper die een doorn in zyn voet liet, tot hy de goede tydingen aan den Raad had gebragt, is op 't Capitool te zien.

POSTELEIN. f. Salaad kruid alzoo genaamd. *Du Pourpier, herbe à salade ainsi nommee*

POSTUUR n. Zie STAND, STAAT, GELAAT. *Posture.* f. *Maintien.* m.

POT. m Aarde *of* metaal-vat, veelzins te gebruiken. *Pot.* m. Aarde, yzere, boter-, melk-pot. *Pot de terre, de fer; pot au beure, au lait.* De pot te vuur zetten. *Mette le pot au feu.* De pot schuimen. *Ecumer le pot.* De pot verwyt de ketel dat hy zwart is. bekend spr. *La pelle se mocque du fourgon.* Prov. Buiten de pot pissen. fig. en laage spreekwyze. Een meisje bevruchten. *Engrosser une fille; faire un enfant à une fille.* Daar is nooit zoo gescheurde pot of men vind 'er nog wel een deksel toe spr: *Il n'y a point de pot si petit qu'il soit qui ne trouve son couvercle.* Prov. *en faveur des laides, ou d'un garçon disgracié de la nature, qui ne laissent pas de trouver l'un une femme & les autres un mari.*

POT, de inleg daar men om speeld. *Les enjeux; la masse; la petite oye, le pot, la poule.* De pot trekken. *Tirer les enjeux, gagner la petite oye.* Ik heb nog niet een enkelde pot getrokken. *Je n'ay pas encore gagné une seule poule.*

POTAARD. f. Pottebakkers leem. *Argile; terre à potier, terre grasse.* f. Een mannetje van potaard. *Un petit marmouset de terre à potier, de terre grasse.*

POTAS. f. Moscovise As, as van uitgebrande Wynsteen. *De la soude, de la gravelée, de la cendre de Moscovie.* De Verwers en Bleekers gebruiken veel potas. *Les Teinturiers & les Blanchisseurs employent beaucoup de gravelée, de soude.* Een POTAS-VAT. *Une pipe, un tonneau de gravelée.* f.

POTGELD. n. Geld om te potten. *De l'argent mignon, des pièces à garder, à mettre au magot, en bourse.*

POTHUIS. n. Schoenlappers huisje. *Bouge, logette, échope de Savetier.* f. Is de Lapper in zyn pothuis? *Le Savetier est il dans son échope?*

POTJE. n. Kleine pot. *Petit pot.* m. Een boterpotje, olypotje.. *Petit pot au lait, petit pot à l'huile.* Daar staat een potje te vuur, daar word iets onder de hand gebrouwen. *On machine, on médite, on brasse quelque dessein qui éclora bien-tôt; il y a quelque anguille sous roche.* phr. fam. POTJE-BEULING, gepelde garst of gort met water gekookt, en met boter te eeten. *Du gruau, ou de l'orge mondé, bouilli à petit feu, que l'on mange avec du beure fondu.* De potje beuling is goud waard voor bloedryke en verhitte lyven. *Le gruau Hollandois vaut de l'or est excellent pour les corps sanguins & échauffés.*

POTLOOT. n. Blaauw Bergkryt, daar men mee schryven en tekenen kan. *Du crayon bleu, du crayon de Hollande.* Leen my uw POTLOOT, potloots pen, als 't u belieft. *Prêtez moi vôtre crayon, je vous prie.*

POTPASTEY. f. Ossevlees met speceryen, kastanien in een pot gekookt. *Un pâté en pot; du boeuf bouilli avec des épices, des châtagnes &c.*

POTS. f. KUUR. Gril, boertery. *Singerie, niche, pièce pour rire.* f. Laat die potsen staan *Laissez ces singeries, ces niches, ce badinage là.* POTS, bedriegery, trek, part die men iemand speeld. *Tour.* m. *Tromperie, pièce que l'on fait à quelqu'un.* f. Heeft hy hem zulk een pots, zulke een leelyke pots gespeeld? *Lui a-t-il joué d'un tel tour? l'a-t-il si vilainement trompé?* Hy zoekt u een pots te speelen. *Il cherche à vous faire pièce.*

POT-

POTSEMAAKER, grillemaaker, Kwakzalvers gek. *Un bâteleur, un fagotin, un bouffon.* 't Is zulk een potsemaaker, zulk een aardige Apoteker. *Il est si drôle, si bouffon, si divertissant.*

POTSEMAKERY. f. *Bouffonnerie; singerie; niche.* f.

POTSEN, werd boertende voor BARBIEREN, scheeren gezegt. *Raser; faire le poil.* Ik moet my eerst laaten potsen. *Il faut que je me fasse raser, faire le poil auparavant.*

POTTEBAKKER. m. *Potier; celui qui fait de la vaisselle de terre.* De Pottebakker maakt van het zelfde leem vaten ter eere en vaten ter oneere. Schr: spr: *Le Potier fait de la même argile des vaisseaux à bonneur & des vaisseaux à desbonneur.* POTTEBAKKERY. f. *Poterie.* f. *Lieu où l'on fait de la poterie.* f.

POTTEBANK. f. Plaats daar de potten geplaatst worden. *Dressoir.* m. *Batterie de cour, lieu où l'on place la potterie, la vaisselle.* De kan staat op de pottebank. *Le pot est sur le dressoir.* Zoo kakelbont, zoo opgeschikt als een Boere pottebank. *Piolé, barriolé comme la chandelle des Rois.*

POTTEN. v. a. Geld opleggen, overgaaren. *Amasser de l'argent, faire un magot, tésauriser, accumuler sou sur sou, pistole sur pistole.* Hy is zoo mild niet meer, hy denkt om te potten. *Il n'est plus si liberal, il songe à amasser, à faire un magot, à tésauriser.* POTTER, geldpotter, een die geld pot. POTPENNINGEN opgaard. *Celui qui fait un magot, qui amasse des pièces de garde, qui tésaurise.*

POTTER. Zie SPOTTER.

POVER. Zie Arm. Een Jonker pover. Boertige spreekw. *Un [illegible]re diable; un pauvre gentilbomme; un Cadet de Gascogne; un Gentilbomme qui n'a que la cape & l'épée.* phr. fam.

PRAAL. Glans, heerlykheid. *Gloire, splendeur.* f *Lustre, éclat.* m. De praal en heerlykheid van 't oud Rome. *La pompe & la splendeur, le lustre, l'éclat de l'ancienne Rome.*

PRAALBED. n. *Lit de Parade.* m.

PRAALBEELD n. *Statuë erigée à l'bonneur de quelqu'un.* Men zal u een praalbeeldt oprechten. *On vous érigera une statuë.*

PRAALBOOG. m. Zie ZEGEBOOG.

PRAALEN. v. n. Verschynen in zyn hoogste glans. *Paroître en sa plus grande gloire, en son plus baut lustre, dans tout son éclat.* Die Vorst praald met duizend overwinningen. *Ce Prince brille de mille victoires.* Zyn zalige ziel praald nu by God. *Son ame bienbeureuse est dans le sejour de la gloire, est à présent avec Dieu.*

PRAALGRAF. n. Pronkgraf. *Mausolée.* m. *Tombeau Magnifique.* Het Praalgraf van Mausolus, de heerlyke Grafstede die Artemisia haaren man, Mausolus Koning van Carien deed opregten: Arlequin zegt om tot een gedenkteeken haarer vreugd te strekken; waar lykt dat na! *Le Mausolée d'Artemise, le magnifique tombeau qu'Artemise fit bâtir à Mausole son mari: Arlequin dit que ce fut pour servir de monument à sa joye; quelle apparence!*

PRAAM. f. Zeker klein vaartuig. *Plet.* m. *Sorte de petit navire.*

PRAAM van een Molen. Zie VANG.

PRAAMEN. v. a. Drukken, benaauwen. *Opprimer, presser, travailler, tourmenter, vexer.* Die luiden wierden zeer gepraamd. *Ces gens là furent etrangement barcelés, tourmentés.*

PRAAT. f. Gemeenzaame reden. *Discours, entretien familier, conte.* m. *Sornette, conversation badine.* f. *Badinage.* m. Een malle praat. *Un sot, un impertinent discours.* De praat alleen voeren. *Tenir le dé.* phr. fam. *ne déparler point.* Iemand aan de praat houden. *Amuser, arrêter quelqu'un en discourant, babillant avec lui.* Daar gaat praats genoeg om, op een kandeelmaal. *Il se fait bien des contes; on babille assez à un repas de relevailles, d'une femme qui releve de couches.* Ik heb geen praat voor u. *Je n'ai rien à vous dire; point d'affaire, laissez moi en paix.* phr. fam. Wel wat een praat! *Quel conte, quel fichu conte!* Erasmus Vader heete JAN PRAAT om zyn zoet kallen in de buurt. *Le Pére d'Erasme fut surnommé le Facétieux, le Plaisant pour sa facilité à faire des contes, à babiller.*

PRAATAGTIG. Die gaarne praat. *Babillard, babillarde; grand parleur, grande parleuse.* PRAATAL, snapper of snapster, langtong. *Babillard, jaseur; qui a de la langue; qui a la langue bien penduë. Jaseuse; Babillarde.*

PRAATEN. v. n. Kouten, stil en gemeenzaamlyk spreeken. *Causer, s'entretenir familièrement.* Met iemand staan praaten. *Causer avec quelqu'un.* Onder de Predikatie praaten. *Causer durant le Sermon.*

PRAATER. m. *Parleur; qui aime à parler.* 't Is een zoete PRAATER. *C'est un beau parleur, un bomme qui a la langue bien penduë, c'est un bomme bien amusant.* phr. fam.

PRAATJE. n. Gemeensaam gesprek. *Entretien, discours familier.* m. Ik kom by u om een praatje, als 't u niet verveeld. *Je viens vous rendre visite pour causer un peu avec vous, pour avoir un mot d'entretien avec vous, si cela ne vous incommode point.* Wy hebben gister een zoet praatje saamen gehad. *Nous avons eu bier une agréable conversation, un agréable entretien ensemble.* Een praatje zoeken, de lui die weinig met ons gediend zyn tot praaten aanzoeken. *Chercher occasion de faire parler les gens qui nous reçoivent froidement, tâcher de lier conversation avec qui nous évite.* 't Is een PRAATJE dat je schort. *Vous voudriez bien faire causer les gens, vous êtes un enjoleur, un patelin.* 't Is een PRAATJE by, een die gaern praat, een kaller, een kalster. *C'est un parleur, une parleuse, un conteur de fariboles, une femme, une fille qui ne déparle point.* phr. fam.

PRAATJES. Kinder praatjes. *Des contes d'enfant, des babils de Commères.* Al die praatjes zyn niet een duit waard. *Tous ces discours ne servent à rien, ne valent pas un clou de souflet.* phr. fam. Wel watte praatjes! *Quels fichus contes!* Praatjes vullen geen zakken. *Il n'est pas question de paroles. Ce n'est pas avec de simples paroles qu'on finit une affaire.*

PRAATS Snaps, verwaandheid. *Babil, caquet.* m. *Présomption, arrogance.* f. Gy hebt een weinig te veel praats. *Vous avez un peu trop de caquet, vous faites un peu trop l'entendu.* phr. fam. Gy moet hier zoo veel praat niet maaken, of gy krygt slaagen. *Il ne faudroit pas faire si fort l'entendu ici, vous seriez repassé comme il faut, on vous donneroit sur les oreilles.* phr: burl.

PRAATSTER, praatagtig vrouwmensch. *Parleuse. Femme qui aime à causer.* 't Is zulk een praatster!! *Elle est si grande parleuse, elle a tant de caquet!*

PRAAUW. Indiaansch vaartuig. *Pirogue:* in 't Fransch genaamd.

genaamd. *Sorte de Navire des Indes.*

PRAAUWEL Zie PRAUWEL.

PRACHEN. v. a. Een woord dat weinig gebruikt wordt. Schraapen. *Excroquer; gagner d'une manière injuste & sordide.* Hy heeft zyn goed met prachen gewonnen. *Il a gagné son bien par mille injustices.* Een meisje een kusje afprachen. *Ravir, dérober un baiser à une fille.*

PRACHER. m. *Usurier, grivelleur; Prince-maille; arabe; corsaire. Juif.* fig. m.

PRACHERY. f. *Usure; grivelerie.* f.

PRACHSTER. f. *Usurière; grivelleuse; femme qui amasse du bien par des voyes illicites.*

PRACTICA, werd voor AAN LANDKOMING, VRYE LAADING, onder de Straetvaerders gezegt Schipper N. heeft te Livorno, te Scandrona geen PRACTICA konnen krygen. *Capitaine N. n'a pû avoir de pratique, n'a pu prendre, trouver de charge à Livourne, à Scandron.*

PRAGT. f. Kostelykheid, groote toestel. *Pompe, magnificence, somptuosité.* f. *Luxe. Faste; éclat.* m. De pragt van een Intrede, van een Bruiloft. *La pompe, la magnificence d'une Entrée, d'une Noce.* Die Prins bemind, houd van de pragt. *Ce Prince aime la pompe, l'éclat, le faste, il est magnifique.* Een verbod tegen de Pragt uitgeeven. *Faire une Loi somptuaire.*

PRAGTIG. Adj. & Adv. Kostelyk, heerlyk, groots. *Pompeux, magnifique, somptueux.* Een pragtige intreede. *Entrée pompeuse, magnifique.* Pragtig huisraad. *Des meubles magnifiques, superbes.* Een pragtig onthaal. *Un festin somptueux, un superbe festin.* De Vorst wierd PRAGTIG of PRAGTIGLYK ingehaald. *Le Roi fut reçu pompeusement, avec pompe.* Pragtig gekleed zyn. *être habillé magnifiquement.*

PRANG. m. wierd ouwelings voor de BOEYEN, 't gevangenhuis gezegt. *Prison.* f. (*Chartre. Géole* en style Gaulois.) Het is beter te zyn in den Vogelen zang als in den yzeren Prang. *Il vaut mieux avoir la Clé des Champs que se voir dans un Pourpoint de pierres.* phr. bad. Les Latins disoient: *Tutius est in virgultis quam in compédibus.*

PRANGEN. v. a. Perssen, benaauwen. *Serrer, étreindre.* Schoenen die de voeten prangen. *Des souliers qui serrent les piés.* Die vrees prangd my de ziel. *Cette crainte me serre le coeur.*

PRANGER. m. Halsband voor een Gevangene. *Colier qu'on met au cou d'un Prisonnier.* m. PRANGER, yzere tang daar men een paard zyn smoel mee nypt. *Morailles, mouraillos.* f. plur. *Instrument de fer en forme de tenailles dont on serre le nez d'un cheval pour le forcer à se tenir tranquile.*

PRANGER van een wind-molen. m. VANG. *Frein d'un moulin à vent.* m.

PRANGER, Kuipers nyptang. *Chien, sergent; Sorte d'outil de Tonnelier.* m.

PRANG WORTEL. Stalkruid, zeker kruid dat de ossen en koeyen gaern eeten. *Arrête-Boeuf.* m. *Bugrane.* f. *Sorte de plante.*

PRAT. Adj. Trotsch, fier, hoogmoedig. *Fier; orgueilleux.* Gy kunt die gekken niet veelen, die prat op de versletene daaden van hunne voorouders, zich in hunne dolheit verbeelden, &c. *Et tu ne peux souffrir ces sots, pleins de chimères, qui fiers des faits usés de leurs antiques péres, pensent dans leurs accès. &c.* PRAT word voornamelyk in de Dichtkunde gebruikt. PRATZIEKTE. Langsaame ziekte. *Langueur.* f.

PRATTEN. v. n. zie PRUILEN, MOPPEN. *Bouder; gronder; faire la mine.*

PRAUWEL. f. Dunne zoete wafel. *Oublie.* f. Die Prauwels zyn lekker. *Ces Oublies sont bonnes.*

PRECIES Adj. Ond: w: STIPT, net gezet. *Précis, fixe, déterminé.* Men weet de preciese tyd nog niet. *On ne sait pas encore le temps précisement.* Kom te vier uuren precies. *Venez à quatre heures precises.* Hy is al te PRECIES, te naauwlettend. *Il est trop précis, trop éxact, trop rigide.* De PRECIESHEID, naauwlettendheid, strengheid maakt de kinderen af keerig, wars. *Cette précision, rigidité rebute les enfans.*

PREDESTINATIE. Ond: w: Voorbeschikking. *Prédestination.* f. De godloozen tragten zich op de Predestinatie te ontschuldigen. *Les méchans tâchent de s'excuser sur la Prédestination.* De leer van de Predestinatie baard veel twist onder de Geleerden. *Le dogme de la Predestination cause beaucoup de débats entre les savans.*

PREDIK-AMPT. n. Beroep van een Leeraar die Gods Woord predikt. *Ministère.* m. *Emploi, vocation d'un Ministre de la parole de Dieu.* Het Predik-ampt waardiglyk bekléeden. *Remplir dignement le Ministère ou les devoirs du Ministère.*

PREDIKANT. m. Leeraar die de geloovige Gemeinte, Gods Woord aankondigd, uitlegd en op 't gemoed toepast. *Ministre, Pasteur d'un Troupeau de Protestans.* Niemand nutter in den Staet als een Predikant wiens leer en leven stigten. *Personne n'est plus utile dans l'Etat qu'un Ministre dont la doctrine & les moeurs édifient.*

PREDIKATIE. f. Reden van den Predikant aan zyn Gemeinte. *Prédication.* f. *Sermon, Prêche.* m. Een lange Predikatie moet heel schoon zyn om niet te verveelen. *Un long Sermon doit être bien beau pour ne point ennuyer.* Hy verliest, verzuimd geen een predikatie. *Il ne perd pas un sermon, une prédication, pas un prêche, une action.* Zult gy daar nu een heele PREDIKATIE, een talmagtige beschryving, bestraffing van maaken? *En ferez-vous à cette heure tout un sermon, tout un prêche, une Déclamation sur le ton de Jeremie, une Lamentation?* Van beuzelingen bequaam om op 't gemoed der vrouwtjes te klemmen, indruk te maaken, zeggen de Italiaanen. *Riservate questo per la Prédica.*

De PREDIK-DIENST. m. 't PREDIK-AMPT. n. waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement le Ministère.*

PREDIKEN. v. n. 't Woord Gods verkondigen, den Volke verklaaren. *Prêcher, annoncer, expliquer la Parole de Dieu au Peuple.* Met ernst en klaarheid, nadruk, met vrugt prediken. *Prêcher avec zèle & clarté, énergie, onction, avec fruit, avec efficace.* 't Evangelium onder de Heidenen prediken, verkondigen. *Prêcher, annoncer l'Evangile parmi les Gentils.* Voor de Geleerde is goed prediken. spr: *A bon entendeur, peu de paroles.* phr. fam. *Les gens d'Esprit entendent à demi mot.* PREDIKING, verkondiging van Gods Woord, van 't Evangelium. *Prédication de la Parole de Dieu, de l'Evangile.* f. Wie heeft in onze prediking geloofd, zegd de Propheet Jesaia. *Qui est-ce qui a cru à nôtre predication, dit le Prophete Isaïe.*

PREDIKER. m. *Prédicateur.* Hy is een goed Prediker. *Il est bon Prédicateur; il prêche bien.* PREDIKER is ook een naam die by uitneemendheid aan Salomon gegeeven word. *Prêcheur, Ecclésiaste, nom qui se donne par excellence à Salomon.* Iedelheid der iedelheden,

den, alles is iedelheid, zegt de Prediker. *Vanité des vanités, tout est vanité, dit le Prêcheur.* PREDIKER. Een boek in de H. Schrift. *Ecclesiaste.* m. *Un des Livres de l'Ancien Testament.*

PREEK. f. werd in den platten styl nog voor PREDIKATIE gezegt. Ter PREEKE gaan. *Aller au Prêche, au Sermon.*

PREEKEN, werd gemeenlyk voor PREDIKEN gebruikt; en ook voor lang en zoet praaten genomen. *Prêcher, haranguer, parler longtemps sur une matiere, un texte; s'étendre en Orateur sur le sujet qu'on traitte.* Preekt zoo lang als gy wilt, 't zal toch niet weezen. *Prêchez tout votre sou, il n'en sera toujours rien.* phr. fam. Al preekte gy als Brugman, gy zult 'er niet meê winnen. *Quand vous parleriez comme Caton, vous n'y gagnerez rien.* phr. fam.

PREEKER, Prediker. m. *Prédicateur.* m. Dat is een slechte Preeker. *C'est un pauvre Prêcheur, un pauvre Predicant.* Een Meniste PREEKER, een Doopsgezinde VERMAANDER. *Un Ministre Ménonite.* 't Is een Preeker in der eeuwigheid. ruim spr. *C'est un Prêcheur continuel, un Sermoneur éternel, ennuyant.* phr. fam

PREEKHEER. Dominikaner Munnik of Pastoor. *Frère Prêcheur, Pére Dominicain, Jacobin; Religieux de l'Ordre de S. Dominique.*

PREEKSTOEL. m. PREDIKSTOEL. *Chaire du Prédicateur, du Ministre.* Daar wierd van de preekstoel afgeleezen dat.... *Le Ministre lut en chaire que....* De Roomse zeggen: *On lut, on dit au Prône que..* PREEKSTOEL, werd in zommige plaatsen voor vrouwe buigstoel [illegible]stoel gezegt. *Pliant.* m. *Chaise pliante pour une Femme à l'Eglise.*

PREES. 't Preteritum van PRYZEN. Elk een prees zyn iever, zyn ingetogenheid. *Chacun vanta, loua son zéle, sa moderation.*

PRELAAT. Ond: w: KERKVOOGDT. Die een hooge bediening in de Roomse Kerk bekleed. *Prélat.* m. *Celui qui est revêtu d'une dignité éminente dans l'Eglise Romaine.* PRELAATSCHAP. n. *Prélature, Dignité du Prélat.* f.

PREMIE. f. Koopmans w: 't Voordeel van den Assuradeur die voor de laading of 't schip in staat. *Prime, avantage qu'on fait à celui qui assure la charge* ou *le vaisseau.* Premie geeven, premie trekken om zekere goed op zekere tyd, tegen de bepaalde prys te ontfangen, te leveren. *Donner prime, tirer prime pour recevoir, pour fournir certaine marchandise dans certain temps à un prix réglé.*

PRENT. Zie PRINT.

PRENTEN. v. a. Drukken, word heden niet meer gebruikt dan sig en voor indrukken, inscherpen genomen. *Imprimer, inculquer, graver.* Een zaak diep in zyne herssenen prenten. *Imprimer une chose bien avant dans sa cervelle.* phr. fam.

PRESENNING. f. Broek, rok, zeilkleed, Scheeps w: *Toile cirée; Braye; Toile poissée.* f. *Cuir goudronné.* m. Men noemt ook PRESENNING zeker gewascht linnen. *De la toile cirée.*

PRESIDENT. Ond. w: Voorzitter in eenige aanzienelyke Vergadering. *Président Chef celui qui préside à quelque Assemblée notable.* De President Burgermeester. *Le Président des Bourguemaitres, le Bourguemaitre de quartier, régnant.* De eerste President van 't Parlement van Parys. *Le premier Président au Parlement de Paris.* PRESIDENTSCHAP. *Présidence.* f. *Fonction* ou *qualité d'un Président.*

PRESSEN. v. a. Dwingen tot den dienst. *Enrôler par force, faire servir par force.* Volk tot den dienst pressen. *Enlever des gens pour le service du Roi.* PRESMEESTER, Constapel die in Engeland de Bootsgezellen prest *Officier qui contraint en Angleterre les Matelots de servir le Roi.*

PRETENTIE. Onduitsch w: zie EISCH, VORDERING, VRAAG. *Prétention.* f.

PREUTELAAR. m. Gemeenz: w: *Grondeur; grogneur; celui qui grommele, qui murmure, qui marmotte entre ses dents.*

PREUTELAARSTER. f. *Grondeuse; grogneuse; celle qui grommele, qui murmure, qui marmotte, qui grogne.*

PREUTELEN. v. n. Gemeenz: w: Morren. *Grommeler, murmurer, marmotter des menaces, menacer entre ses dents.* Dat preutelen verstaa ik niet. *Je n'entends pas, ne prétends pas, ne veux pas qu'on grommele, qu'on murmure ainsi.* Tegen wie preuteld gy? *à qui en avez-vous pour grommeler, pour murmurer ainsi?*

PREUTELGELD, stuivers, dubbeltjes en andere kleine munt. *De la petit monnoye.*

PREUTELIG. zie KNORRIG. 't Is een preutelig wyf. *C'est une femme chagrine, grognarde.* PREUTELING. Zie GEPREUTEL, gemor. *Mauvaise humeur; gronderie.* f. *Murmure.* m.

PREVELEN. v. a. Binnen 's monds praaten. *Marmotter, parler entre ses dents confusément.* Wat preveld gy daar binnen 's monds? *Que marmottez-vous là entre vos dents?* Dat Besje preveld altyd op haar Paternoster. *Cette vieille marmotte toujours ses Patenôtres, son chapelet.*

PREVOOST of PROVOOST. Land-Drost, Geweldige. *Prevôt du plat Pays, de la Campagne, de la Banlieue.*

PREY. Zeker Tuinkruid, zie POREY. *Des Porreaux. Sortes d'Oignons.*

PREYEN of VERPREYEN. *Héler.* Een schip preyen, in 't voorby zeilen toeroepen waar de koers &c. *Héler un vaisseau, lui demander le qui vive &c.* Terme de Marine.

PRIEEL. n. Tuinhuisje, speel-huisje. *Cabinet, Berceau.* m Een Prieel met Jasmyn, met Camperfoely overdekt. *Un Cabinet, un Berceau couvert de Jasmin, de Chévrefeuil.* Zy zitten in 't Prieel. *Ils sont dans le Cabinet de verdure, dans le Berceau.* Een drink PRIEEL. *Un Vuide bouteille.*

PRIEM. f. Kleermakers priem om gaten te booren. *Poinçon.* m. *Instrument de Tailleur, de Couturière &c.* MOORDPRIEM. Slagers PRIEM of WETSTAAL. *Fusil de Boucher, fer à aiguiser.* Een lardeer PRIEM. *Une lardoire.*

PRIEMEN. v. a. Steeken, booren met een priem. *Piquer, percer avec un poinçon.* Hy heeft haar in de armen van haar Pol gepriemd. *Il l'a poignardé entre les bras de son Rufien, de son Galant.* PRIEM- en PAALGELD is op 't woord PAAL te zien.

PRIESTER. Een die onder de Roomse de Consecratie der Hostie vermag te doen, en de zonden te vergeeven. *Prêtre, celui qui a reçu les ordres pour consacrer l'Hostie & donner l'absolution.* De Bisschoppen vermogen alleen Priesters te ordonneeren. *Il n'y a que les Evêques qui ayent pouvoir d'ordonner des Prêtres.* Christus word genaamd PRIESTER, na d'Ordening Melchisedeks. *J. Christ est appellé Prêtre selon l'ordre de Melchisedec.* Baals PRIESTERS. *Les Prêtres de* Baal-

Baal. De PRIESTERS van Jupiter Ammon, van Minerva *Les Prêtres de Jupiter Ammon, de Minerve.* De HOOGE-PRIESTER. *Le souverain Pontife; le souverain sacrificateur.*

PRIESTER-AMPT, PRIESTERSCHAP, onder de Wet en ook onder 't Evangelium. n. *Prêtrise.* f. *Sacerdoce.* m. *sous l'ancienne Loi & aussi sous l'Evangile* Christi Priester-ampt. *La Prêtrise, le Sacerdoce de J. Christ.* De Bisschop verleende hem het Priester-ampt *L'Evêque lui confera la Prêtrise.* Het PRIESTER-AMPT, 't PRIESTERSCHAP en 't Keizerryk waaren altemets samen gevoegd. *Le Sacerdoce se trouvoit quelquefois uni à l'Empire.*

PRIESTERDOM. Al de Priesters van een ordening gezamentlyk. *L'ordre des Prêtres, l'ordre Sacerdotal, toutes les personnes Sacerdotales.*

PRIESTERES, PRIESTERIN. Een vrouw die de Heidensse Goden ten Altaar diende. *Prêtresse.* De Priesterinne van Minerva, der Godinne Vesta. *Les Prêtresses de Minerve, de la Déesse Vesta.*

PRIESTERLYK. Adj Dat tot den Priester behoord. *Sacerdotal.* De Priesterlyke pligten. *Les devoirs Sacerdotaux, les fonctions Sacerdotales.* Priesterlyk gewaad. *Ornaments Sacerdotaux.*

PRIK. m. NEGENOOG. Zekere vis. *Lamproye.* f. *Certain poisson en forme d'anguille & de chair gluante.*

PRIK, 't yzer van de Taatstol. *La pointe, le bout de fer au dessous de la Toupie.*

PRIK. Amandel. *Une amande; le fruit de l'Amandier.* Iets weeten op een prik, iets net weeten. *Sçavoir quelque chose sur le bout du doigt, l'avoir sous le pouce, la trouver à point nommé.* phr. fam.

PRIK. op een PRIK *Sur le bout du doigt*, Hy weet al die Schriftuurplaatsen op een prik. gemeenz: spreekw: *Il fait tout ces passages de la Bible sur le bout du doigt.* phr. fam.

PRIKKEL. m. Noop-yzer aan de steekroede van een Ossendryer. *Aiguillon.* m. *l'Aiguillon. La pointe de fer de la verge du pique-boeuf.* PRIKKEL, angel der Byen. *Aiguillon des mouches à miel.* m. De eer verstrekt een PRIKKEL, een aanporring tot de deugd. *La gloire, l'honneur est un aiguillon à la vertu.*

PRIKKELEN. v. a. Dit woord word meest fig: gebruikt. *Piquer, aiguillonner.* Zie PRIKKEN. PRIKKELING. fig: kitteling, begeerlykheid. *Chatouillement.* m. *Demangeaison, concupiscence.* f. De prikkeling van 't vlees wederstaan. *Resister à la concupiscence de la chair, au chatouillement des sens.*

PRIKKEN. v. a. Met de prik steeken. *Piquer, aiguillonner* De ossen prikken om ze voort te doen gaan. *Piquer les boeufs pour les faire marcher; avancer.*

PRIKTOL. m. Tol met een prik. *Toupie.* f.

PRIL. Adj. Aardig. *Agréable; gentil; Lees, genti; gracieux; beau.* PRIL word voornaamelyk in de Dichtkunde gebruikt.

PRIMAAT. Geestelyk Kerk-Heer, wiens gezag boven dat van den Aards-Bisschop is. *Primat, Prélat dont la jurisdiction excéde celle de l'Archevêque.* De Aards-Bisschop van Lyons is Primaat van Gaulen. *L'Archevêque de Lyon est Primat des Gaules.* De Aards-Bisschop van Canterburry is Primaat van Engeland. *L'Archevêque de Cantorbery est Primat de l'Angleterre* PRIMAATSCHAP. waardigheid van Primaat. *Primatie; dignité de Primat.* f. *Et aussi la chambre; le tribunal ou il juge les procès.*

PRINCES. Zie PRINSES.

PRINCIPAAL. Origineel, voorbeeld in 't stuk van schilderyen &c. *Original.* m. *parlant de tableau &c.* Dit is het principaal, 't andere is maar copy. *Voici l'original, l'autre n'est qu'une copie.*

PRINCIPAAL. Meester, Voogd in de Koopmans styl. *Le Maitre, le Marchand en stile de Negoce.* N. N. gezwoore Maaklaar, als last hebbende van zyne Principaalen, presenteert aan de meestbiedende te verkoopen.. *N. N. Courtier juré, ayant l'ordre de ses Maitres, met en vente au plus offrant*.. Het is een klein PRINCIPAAL, 't is iets van weinig belang. *C'est peu de chose, ce n'est pas une affaire de grand prix.*

PRINS, VORST. Die een Souverein Prinsdom bezit of uit een Vorstelyk stam-huis afkomstig is. *Prince, qui posséde une Principauté en titre, ou qui est d'une maison Souveraine.* Een magtig Prins *Un puissant Prince.* Een buitelands Prins. *Un Prince étranger.* Lang leeve de jonge Prins van Nassauw! *Que le jeune Prince de Nassau vive longtemps.*

PRINSDOM. n. Staat, erfgoed van een Prins. *Principauté.* f. Het Prinsdom van Orange is aan de Fransse Kroon hereenigd. *La Principauté d'Orange à été reünie à la Couronne de France.*

PRINSELYK. Adj. & Adv. Dat de Prins betreft. *Qui concerne le Prince* Een Prinselyk onthaal. *Un régal de Prince.* fig: PRINSELYK leeven. *Vivre en Prince;* fig. *Magnifiquement.*

PRINSENHOF, betekend eigentlyk. *La cour d'un Prince; la cour du Prince.* f. Dus wierd het Hof van de Admiraliteiten genaamd, toen de laatste Prinsen van Orange, Stadhouders van Holland, Zeeland &c. waaren. *La cour de l'Amirauté s'appelloit la Cour* ou *le Tribunal du Prince, lors que les derniers Princes d'Orange étoient* Stadhouders *de* [illegible]*nde, Zéelande, &c.*

PRINSES. PRINCES. Gemalinne of Dogter van een Prins. *Princesse.* Een deugdryke Prinses. *Une vertueuse Princesse.* De Prinses van Oranje, Walles. *La Princesse d'Orange, de Galles.*

PRINT. f Afdruksel van een houte of kopere plaat. *Estampe, image.* f. *Figure ordinairement en taille douce.* Die print is wel gedrukt. *Cette estampe est bien tirée.* Ik heb het in een print gezien. *Je l'ai vu dans une estampe, dans une taille douce.* Ik heb 's Konings afbeeldsel niet geschildert maar in print *Je n'ai pas le portrait du Roi peint, mais je l'ai en estampe.*

PRINTE BOEK. n. Boek daar men printen in opgaard. *Recueil, livre d'images, d'estampes.* m. PRINTKUNST is op KUNST uitgewerkt. *Des tailles douces, des estampes.* PRINT-VERBEELDING. *Images, estampes.* f. pl. PRINTVERKOOPER. *Imager, celui qui vend des images, des estampes & tailles douces.* PRINTWINKEL. *Boutique d'Imager, de Marchand d'estampes.* f.

PRIOOR. Die in een Munnik Klooster 't opper bewind heeft. *Prieur, celui qui a la superiorité & la direction d'un Monastére de Religieux.* De Prioor verbeeld den Abt. *Le Prieur represente l'Abbé.* PRIOORSCHAP, waardigheid van den Prioor. *Prieuré.* m. *Dignité du Prieur.* f.

PRIVILEGIE. Ond: w; Zie VOORREGT, en VERGUNNING, *Privilege.* m. *Permission; faculté dont on jouit à l'exclusion d'un autre*

PROBEEREN. Ond: w: Bezoeken, verzoeken, een proef neemen van iets. *Essayer, éprouver quelque chose, en faire l'essay.* 't Nieuw gegooten geschut probeeren. *Faire l'essay du canon nouvellement fondu.* Een hulpmiddel probeeren. *Essayer, éprouver un remède,*

méde, en faire l'expérience, beter.

PROCES. n. zie GEDING en PLEIT. *Procès.* m.

PROCURATIE. Volmagt, last. *Procuration.* f. Hy heeft Procuratie van hem ontfangen. *Il a, a reçu procuration de lui.*

PROCUREUR. zie PLEITBEZORGER. *Procureur.* PROCUREURS Vrouw. *Procureuse.*

PROEF. f. Onderzoek. *Essay.* m. *Epreuve:* f. De proef op een som maaken. *Faire la preuve d'une addition.* Een proef ergens van neemen. *Faire l'essay, faire l'épreuve de quelque chose.* Dat kan geen proef houden. *Cela ne peut souffrir essay; cela ne sauroit suporter la touche.*

PROEF. Boekdrukkers w: Het blad dat de Drukker den Autheur &c. zend, om het van Drukfouten te zuiveren. *Epreuve.* f. *La feuille que l'Imprimeur envoye a l'Auteur &c. pour en corriger les fautes.* Een proef nazien. *Corriger une épreuve.* Breng myn nog een proef eer men 't blad afdrukke. *Apportez moi encore une épreuve avant qu'on tire la feuille.*

PROEF van een werkman die Baas wil worden. *Chef d'oeuvre.* m. Hy heeft zyn proef voor de Overluiden gedaan. *Il a fait son chef d'oeuvre en presence des Jurés.*

PROEFDRUK. m. *Epreuve d'une planche; première estampe.* f.

PROEFJAAR. n. Tyd voor een Kloosterling. *Noviciat.* m. *L'année d'epreuve ou d'examen par ou passent ceux & celles qui veulent se faire religieux & religieuses, & au bout de laquelle ils sont admis à prononçer leurs voeux, à faire profession.* Zyn proef-jaar is nog niet [illegible] *Il n'a pas encore achevé son noviciat, son année de* [illegible]*tion.*

PROEFJE. n. verkorting van 't woord PROEF, gebruikelyk in de volgende zin. *Echantillon; Essai.* m. *Epreuve.* f. Een proefje wyn, een proefje tabak. *Un essay de vin, un essai de tabac.* Dat is een proefje van 't geen ik doen kan. *C'est un essai, un petit échantillon de ce que je sçais faire, de mon art, de mon savoir faire.*

PROEFSTUK. n. Werkstuk van een die zyn bekwaamheid in iets begind te toonen. *Coup d'essai.* m. Hy toond door dit proefstuk dat hy iets grooters uitvoeren kan. *Il montre par ce coup d'essai qu'il peut faire quelque chose de plus grand.*

PROESTEN. v. n. Gemeenz: w: Hard niezen als de paarden. *Eternuer bien fort comme font les chevaux.*

PROEVEN. 't meervoud van PROEF. Zie PROEF.

PROEVEN. v. a. De smaak neemen van iets. *Gouter, discerner le goût de quelque chose.* Hy kan de wyn wel proeven. *Il est bon gourmet; il sait bien gouter le vin.* Proeft gy die lekkere geur wel in de thé? *Savèz-vous bien gouter cette délicieuse odeur dans le thé?* De spyzen, den drank van 's Konings tafel proeven. *Faire l'essai; Essayer les viandes, la boisson de la table du Roi.* Wilt gy onze wyn niet PROEVEN? niet wat drinken van onze wyn? *Ne voulez-vous pas gouter de nôtre vin?* Proef die saus eens. *Goutez un peu de cette sauce.* Spys PROEVER. *Celui qui essaye, qui goute les viandes.* Wyn PROEVER. *Gourmet; celui qui se connoit bien en vin.* PROEVEN. Een plaatdrukkers w: *Essayer,* Proef die plaat eens. *Essayez un peu cette planche; tirez une épreuve de cette planche.*

PROFECY, PROPHETIE. beteekend letterlyk VOORZEGGING. *Prophétie prédiction.* f. De profecyen zyn veelderhande uitleggingen onderworpen. *Les prophéties sont sujettes à bien des interprétations.* De profecyen van Nostradamus zyn enkele harssen-gedrochten. *Les Centuries de Nostradamus sont de pures chiméres, billevesées, sornettes.*

PROFEET. Zie PROPHEET.

PROFETES. Zie PROPHETES.

PROFYT. n. Voordeel, winst. *Profit, avantage, gain.* m. Profyt trekken uit een zaak. *Tirer profit d'une affaire.* Al het profyt zal voor u zyn. *Tout le profit sera pour vous.*

PROFYTELYK. Adj. zie VOORDEELIG. *Profitable, avantageux.* Dat zou u niet profytelyk weezen. *Cela ne vous seroit pas profitable, avantageux.*

PROFYTERTJE. n. Instrument daar men een endje kaars op laat afbranden. *Binet.* m. *Ustencille sur lequel on pose un bout de chandelle qu'on veut achever de brûler.* Zet het end kaars op 't profytertje. *Mettez le bout de chandelle sur le binet.*

PROL. f. Appelsop met karnemelk &c. *Certain brouët au lait de beure avec pommes. Mêts Hollandois.*

PROMPT. Adj. Zie VAARDIG, SCHIELYK, GEREED. *Promt.*

PRONK. f. Opschik. *Parade.* f. Die kas staat daar maar voor de pronk. *Cette armoire n'est là que pour la parade, que pour servir d'ornement.* Huisraad voor de pronk. *Des meubles de parade.* Iets te pronk zetten. *Mettre quelque chose en lieu de parade, en vuë aux passant.*

PRONKAARD. m. Pronkert. *Coquet, Dameret, un glorieux qui se fait brave, qui se mire dans ses plumes.* fig: PRONKBEELD. n. *Statuë pour l'ornement de quelque lieu, ou érigée à l'honneur de quelqu'un* PRONKJUWEEL, pronkcieraad. *Ornement, embellissement, joyau, bijou* m. Zy is een pronk juweel der Vrouwen. *Elle est l'honneur, l'ornement, la gloire de son Sexe, la perle des Femmes.* PRONK-STUK, PRONKWERK. n. *Ornement, embellissement.* m.

PRONKEN. v. n. Pryken, praalen. *Briller; être orné.* Zy pronkt met duizend bekoorlykheden. *Elle brille de mille attraits.* Zy pronkt met uitmuntende deugden. *Elle est douée de vertus éclatantes.*

PRONKEN. v. n. Zig overmaatig opschikken of zig in zyn veeren spiegelen. *Se mirer dans ses beaux habits, faire le Coquet, tirer vanité de son air ou de ses beaux habits.* Zie die verwaande gek eens in zyn nieuw kleed pronken! *Voyez un peu ce fat, il se pavanne* phr. fam. *comme il se quarre avec son habit neuf! comme il se mire dans son habit neuf!* Met iemands veeren pronken als Esopus Kraay deed. *Se parer de plumes du Paon, comme faisoit la Corneille d'Esopes* Gy moogt daar wel mee pronken! gy moogt daar wel groots op zyn! gekſch: *Vous pouvez bien vous en vanter, il vous sied bien d'en faire gloire! d'en tirer vanité!*

PRONKER, PRONKAARD. Verwyfd mansperſoon. *Coquet, Dameret.* 't Is een PRONKER, een zwetser en geen regt Soldaat. *C'est un fanfaron, un faux brave, & non un vrai Soldat.* 't Is een olyké PRONKSTER, een ligtvaardig vrouwmensch. *C'est une glorieuse, une Coquette qui se mire dans ses propres plumes.*

PRONSELAAR. Zie KWANSELAAR.

PRONSELEN. Zie KWANSELEN.

PROSA. zie ONDICHT, ONRYM. *De la prose. Tout ce qui n'est pas vèrs.*

PROOSDY. Zie PROOSTDY.

PROOST. m. Zekere waardigheid der Roomse Kerk. *Prévôt.* m. *Celui qui est revêtu de la première Dignité dans*

dans quelques Chapitres. De Prooſt van St. Jan. *Le Prévôt de St. Jean.*

PROOSTDY. f. Het gebiedt van een Prooſt. *Prévôté.* f. De Prooſtdy van St. Lambert; *La Prévôté de St. Lambert.*

PROOY. f. Roof, buit. *Proye, capture.* f. *Butin.* m. De Wolf vlood met zyn prooy in 't Boſch. *Le Loup s'enfuit dans le Bois avec ſa proye.* Tot een prooy zyner Vyanden zyn. *être en proye à ſes Ennemis.*

PROP of Stopſel van een piſtool *of* roer. *La bourre d'un fuſil ou d'un piſtolet.* De prop inſtampen. *Enfoncer la bourre, bourrer le fuſil.* De prop uithaalen. *Retirer la baurre.*

PROPER. Zie NET.

PROPDARM. Slokop, vraat. *Glouton, goulu, goulafre.* 't Is een regte propdarm van een kaerel. *C'eſt un franc gouliefre, un goinfre que cet homme là.*

PROPHEET. Gods tolk, voorzegger. *Prophète.* De vier groote, de twaalf kleine Propheeten. *Les quatre grands, les douze petits Prophètes.* Het is een Propheet die brood eet. *Il eſt Prophète du paſſé, il prédit les choſes quand elles ſont arrivées.* phr. burl. & fam. De Turken agten J: Chr: een groot Propheet, die niet gekruicigd, maar door God ten Hemel is opgenomen; hebbende de Jooden een ander die hem geleek aan 't kruis genageld; zullende dezelve Chriſtus voor 't einde der Waereld op Aarde keeren om de Wet van Mahomet te doen aanneemen: *ad Populum phaleras.*

PROPHETEEREN. v. n. Voorzeggen, openbaaren. *Prophétiſer, prédire, révéler.*

PROPHETES, Vrouw met een profeteerende, voorzeggende geeſt begaaft. *Prophéteſſe.* De Profeteſſe Anna. *La Prophéteſſe Anne.*

PROPHETIE. Zie PROFECY.

PROPHETIN. Zie PROPHETES.

PROPHEETISCH. Adj. Dat de Propheeten betreft. *Prophétique.* Propheetiſche Geeſt. *Eſprit Prophétique.*

PROPONENT. Die tot het Predikampt bekwaam is. *Propoſant, qui étudie pour le Miniſtère, qui prêche la parôle de Dieu ſans avoir reçu l'impoſition des mains.* Daar zal een Proponent prediken. *C'eſt un Propoſant qui prêchera.*

PROPOOST. n. Propooſte. Ond: w: in de volgende zin te neemen. Kwalyk ten propooſte. *Mal à propos, à contretemps.* Verkeerde propooſten. *Des raiſons, propos qui ſe contrarient, qui ſe contrediſent. qui ſe choquent; impliquent contradiction.* Termes de Philoſophie.

PROPPEN. v. a. Met kracht inſtuwen. *Bourrer; farcir.* Zyn buik met eeten proppen. *Se bourer le ventre.* Hy propt al dat eeten in zyn maag. *Il engouffre, il fourre, il entaſſe toutes ces viandes dans dans ſon eſtomac, dans ſa panſe.*

PROTEST. n. Koopmans woord. Regtbehouding. *Proteſt.* m. *Réſervation de droit; terme de Négoce.* De Wiſſelbrief wierd met proteſt te rug gezonden. *La Lettre de change fut proteſtée, renvoyée avec proteſt.*

PROTESTANT. Die de Hervorming van Lutherus *of* Calvinus aanneemd, volgd. *Proteſtant, qui admet, ſuit la Reformation de Luther ou de Calvin.* De Leer der Proteſtanten komt aldernaaſt aan die der drie eerſte eeuwen van 't Chriſtendom. *La Doctrine des Proteſtans eſt la plus conforme à celle des trois premiers Siécles du Chriſtianiſme; à la primitive Egliſe.*

PROTESTANTS. Adj. Dat de Proteſtantſe Godsdienſt betreft. *Proteſtant, qui concerne le Proteſtantiſme ou la Religion Proteſtante.* God bidden voor de Proteſtantſe Kerk, de Proteſtantſe Vorſten, *Prier Dieu pour l'Egliſe Proteſtante, les Princes Proteſtants.*

PROTESTEEREN. Notariale acte van regtbehouding, omtrent een Wiſſelbrief die men ons weigerd te betaalen, laaten paſſeeren. *Proteſter en terme de Négoce.* Als de Wiſſel op de vervaldag niet betaald word, moet men die laaten proteſteeren. *Quand la Lettre de change ne ſe paye pas à ſon écheance, il faut la faire proteſter,*

PROVE. f. Inkomen van een Canonik *of* ander Geeſtelyk perſoon. *Prébende.* f. *Bénéfice d'un Chanoine ou autre Eccléſiaſtique.* Hy heeft een ryke prove by Leuven, by Utrecht. *Il a une riche prébende près de Louvain, près d'Utrecht.* PROVENIER in den eerſten zin is een geeſtelyk perſoon met een prove voorzien. *Bénéficier, Prébendé, Chanoine ou Eccléſiaſtique prébendé, pourvu d'une prébende.* Daar van is gekomen PROVENIER, een die zyn leven ergens in eenig Gemeenſchap *of* Hofje gekogt heeft. *Celui qui s'eſt retiré dans une Communauté pour y vivre en repos le reſte de ſes jours.* PROVENIER-HUIS. n. *Maiſon, Bourſe, Communauté de gens qui vivent à table commune.* f.

PROVENCIE HOUT. n. Rood verfhout aldus genaamd. *Certain bois rouge & très dur à l'uſage des Teinturiers.*

PROVENU. Koopm: w: 't geen dat uit iets ſpruit. *Provenu.* m. *Ce qui provient d'une affaire.* Het nette provenu van alle verkogte waaren, beſtaat in... *Le juſte provenu de toutes les marchandiſes venduës conſiſte en...*

PROVIAND. zie MONDKOST, L[illegible]T, LEVENSMIDDELEN. *Proviſions de bouche, vivres.* m. pl. PROVIANDEEREN. v. a. Met levensmiddelen voorzien. *Munir, pourvoir de vivres; avitailler.* PROVIAND-WAGEN. *Chariot de vivres, de convoi. Fourgon.* m. *Charrette de Vivandier.* f.

PROVINTIE. Zie LANDSCHAP. Wingeweſt. *Province.* f. *Etenduë de Pays.* De zeven geunieerde Provintien. *Les ſept Provinces Unies.*

PROVISIE. Koopm: w: Voordeel van de Commiſſionaris voor zyn aangewende zorgen. *Proviſion.* f. *Profit, ſalaire du Commiſſionaire, du Facteur qui ſert un Marchand.*

PROVISIE. Ond: w: Zie VOORRAAD.

PROVISIE-KAMER, Spyskamer. *La Dépenſe, l'Office où l'on ſerre les mêts.*

PROVISIE-KELDER. Voorraad-kelder. *Le Caveau, la Sommellerie où l'on ſerre les proviſions du ménage, le vin &c.*

PROVOOST. PREVOOST. Droſt, geweldige. *Prevôt d'Armée ou du plat Païs.* De Spion, Deſerteur, de Verraader wierd voort in handen van den Provooſt geſteld. *L'Eſpion, le Déſerteur, le Traitre fut mis d'abord entre les mains du Prevôt.* PROVOOST van de Burger Compagnien. *Prevôt des Bourgeois, Officier qui remplit la plûpart des fonctions de Sergent & Caporal parmi les Bourgeois de la garde.*

PRUILEN. v. n. Moppen, den ſteiloor ſpeelen. *Faire la mine, bouder.* Zy heeft den heelen dag niet gedaan als pruilen. *Elle n'a fait tout le jour que bouder, que faire la mine.* Dat PRUILEN zal wel overgaan. *Cette bouderie paſſera.* PRUILDER, mopper. *Boudeur.* PRUILSTER. f. *Boudeuſe.*

PRUIM. f. Vrugt van den Pruimboom. *Prune.* f. *Fruit du Prunier.* Witte pruim. *Prune blanche.* Witte, blaauwe Damaſt pruimen. *Des prunes de damas blanc,* de

de damas bleu. Met pruimen purgeeren. *Purger avec des pruneaux.* Pruim-boom. *Prunier.* m. Pruimellen, zekere lange confyte pruimen. *Des prunes dotes confites.* Cathryne pruimen. *Des prunes de sainte Catherine.* Drooge pruimen *Des pruneaux.* m. Wilde pruimen, flee pruimen. *Des prunelles.* f. Pruimbogaard. *Prunelaye.* f.

PRUISSCHEN. v. n. Schuimen. *Ecumer; mousser.*

PRUISSCHEN of PROESTEN. Zie NIEZEN. *Eternuer.*

PRUL. f. Vod, oud huisraad. *Colifichet, brimborion, chiffon.* m. *Gueuserie, guenille, bagatelle; chose de peu de valeur.* f. Wat doed gy met die prul op uw kas? *Que faites-vous de ce colifichet, de cette gueuserie sur vôtre armoire?* Breng al die prullen op zolder. *Portez toutes ces guenilles, tous ces brimborions, toutes ces ravauderies au grenier.* Prul, grol, herssengedrogt van een plat Schryver. *Coyonnerie, rapsodie, fadaise, billevesée, bagatelle, fade production d'un Auteur insipide.* 't Is een olyke prul van een boek. *Ce n'est qu'une méchante rapsodie, un pot pouri que ce livre là.* Die kaerel maakt niet als prullen. *Cet homme là ne fait que des rapsodies, des billevesées.* 't Is een prul van een kaerel. *C'est une franche mazette, un fat.* Prullekooper, prullevaar, quanselaar. *Un Brocanteur, ravaudeur en antiquailles, un curieux de vieilleries, qui fait amas de colefichets, de brimborions.* Prulle-maaker, Prulschryver, die prullen schryft of laat drukken. *Un Auteur de balle, un faiseur de rapsodies, un fade, un insipide Auteur.*

PRULLIG. Zie SLEGT, Ondeugend.

PRUT. f. Is d[illegible]ve naam die onze Amstellandse Boeren aan *dikke m*[illegible]*k* geeven, om hunne lieve waar smaakelyk voor te draagen. *Lait écremé, pressuré & réduit en grumeaux; du caillé sans crême.*

PRY, PRYE. f. *Charogne.* f. Zie Aas.

PRY. Toenaam die men aan het vrouvolk geeft. *Désalée; matoise.* f. 't Is een looze Pry. *C'est une fine mouche, une fine matoise.* Een booze pry. *Une méchante Pièce.*

PRYKEN. v. n. Pronken. *Briller, faire parade; paroitre en tout son lustre.* De Bruid stond onder de spiegel te pryken. *La Mariée se tenoit en parade au dessous du miroir.* Met Alexander en andere Helden in de Geschied-boeken pryken. *Tenir son coin, son rang, figurer, briller dans l'Histoire avec Alexandre & les autres Héros.* De Geestryke pels zegt in *Horatius Flaccus* van de *Dichtkunde*, onder andere. *Ik lagch met hem die om te pryken als een baan, in 's Lands Kronyken, zig wel dood zou laaten slaan.*

PRYS. m. Waarde van een zaak of 't geen voor een zaak betaald word. *Prix.* m. *Valeur d'une chose ou ce qu'on en paye.* Een redelyke, gezette prys. *Un prix raisonnable, réglé.* De naaste prys. *Le plus juste prix.* Iets op prys stellen. *Apprécier; mettre quelque chose à prix.* De pryzen steigeren, daalen. *Les prix montent, baissent, changent, varient.*

PRYS. Belooning, aanmoediging. *Prix.* m. *Recompense.* f. *Encouragement* m. De prys van de Welspreekendheid, van de Schilderkonst behaalen. *Remporter le prix de l'Eloquence, de la Peinture.* Hy heeft de eerst prys van 't derde School gehad. *Il a eu le premier prix de la troisième Classe.*

PRYS of Lot van een Lotery. *Prix, lot d'une Loterie.* m. In die Lotery worden zes nieten tegen een prys getrokken. *Il y a dans cette Loterie six billets blancs contre un noir.* De hoogste prys is van... *Le plus haut prix, le gros lot est de...*

PRYS, is nog de naam van een veroverd Koopvaardy Schip &c. *Prise.* f. *Vaisseau Marchand pris sur Mer &c.* Een prys voor de Haven maaken. *Faire une prise, prendre un vaisseau à la rade du Port.* De prys te St. Malo, te Vlissingen opbrengen. *Mener la prise à St. Malo, à Flessingen.* 't Schip wierd by de Admiraliteit goede prys verklaard. *Le vaisseau fut déclaré de bonne prise par l'Amirauté.*

PRYSSELYK. Adj. Loffelyk. *Louable, digne de louange.* Een pryffelyke daad. *Une belle, bonne, louable action, une action digne d'être louée.* Hy is zeer prysselyk in myn zin. *Il est très digne de louange, très louable, selon moi.*

PRYSWAARDIG. Adj. Lofwaardig, pryzens waardig. *Louable, digne de louange, digne d'éloge.* Pryswaardige edelmoedigheid, begeerte. *Louable générosité, louable désir, envie.* Een pryswaardig man, pryswaardige vrouw. *Un homme, une femme louable, digne de louange.*

PRYZEN. v. a. Verheffen, roemen. *Louer, élever; donner des éloges.* God pryzen en danken. *Louer Dieu & le remercier.* 't Is een groote dwaasheid zig zelfs te pryzen. *C'est grande folie que de se louer soi-même.*

P S.

PSALM. m. Heilige Lofzang. *Pseaume.* m. *Prononcez Psaume: Hymne, Cantique sacré.* m. Een Psalm van buiten opzeggen. *Réciter un Pseaume par coeur.* De Psalmen Davids zyn vol troostelyke leeringen. *Les Pseaumes de David sont pleins de leçons consolantes, de consolations.*

PSALMBOEK. n. De ingebonden Psalmen in een band. *Les Pseaumes reliés en Livre.* Ik zoek na myn Psalmboek. *Je cherche mon Pseautier, mes Pseaumes.* Psalmist, naam op David alleen gepast. *Psalmiste, nom qui ne se donne qu'à David.* Gelyk de Psalmist heel wel zegd. *Ainsi que dit très bien le Psalmiste.* Psalmzang. m. *Le chant des Pseaumes.* Psalmzingen. v. n. Lofzangen ter eeren Gods zingen. *Chanter les louanges de Dieu, les Pseaumes; Psalmodier.* Laat ons den HEERE Psalm zingen! *Psalmodions à l'ETERNEL.*

P U.

PUI. Zie PUY.

PUIK. Adj. Zeer goed, uitsteekend. *Excellent, très bon.* Ik heb tabak die puik is. *J'ai du Tabac excellent, d'excellent Tabac.* Die Thé is puik, niet waar? *Ce Thé est excellent, n'est-ce pas?* Het puik van 's Lands Jongelingen. *L'élite, la fleur de la Jeunesse du Païs.* Daar hebt gy 't puykje uit de mand. *Vous avez la fleur, le meilleur du panier.* Het puikje van den Adel. *L'Elite de la Noblesse.* Het puikjuweel. *L'Elite; la fleur; l'ornement.* Puiks-puik, het eelste uit het alderbeste. *Le fin du fin; le précis de ce qu'il y a d'excellent, la quintessence de ce qu'il y a de plus exquis.* Puiks-puik Varinas Tabak. *De délicieux de l'excellentissime Tabac de Vérine.* Een Puikstuk. *Une excellente pièce; un ouvrage achevé; un chef d'oeuvre.*

PUILEN. Zie UITPUILEN.

PUILOOG. Oog dat uitpuild. *Oeil qui sort de la tête.*

PUIMSTEEN. Dryfsteen. *Pierre de ponce.* f. Een vlak met een puimsteen afdryven. *Oter, grater une tache avec une pierre de ponce.*

PUIN. f. Grof gruis, vuiligheid van steen en kalkbrokken

ken. &c. *Du gravois* ou *gravas*, *des platras*, *des décombres*. Een weg met puin hoogen. *Hausser un chemin avec du gravois*, *du gravas*, *des décombres*.

PUINGRAS. Zie KWEEKGRAS m. *Plante*.

PUINHOOP. *Monceau de gravas*, *tas de décombres*. m. De Stad Oostende, Candia wierd tot een puinhoop gemaakt. *La Ville d'Ostende*, *de Candie fut réduite en poudre*, *fut convertie en un tas*, *en un monceau de pierres*.

PUIS Zie POES.

PUISJE, KATJE. Zie POES. PUISJE word nog in deezen zin onder de jongens gezegt. Een puisje vangen; een belletje maaken. *Sonner ou frapper à une porte & enfiler la venelle en même tems*, *comme font les petits polissons*.

PUIT. f. Peukel. *Postule*. f. *Bourgeon*. m. *Elevure*, *bulbe qui se forme sur la peau*. Zyn aangezigt is vol puisten. *Il a le visage tout couvert de boeurgeons*, *tout bourgeonné*. Myn lichaam is vol puisten. *J'ai le corps plein de pustules*. De roode puisten op 't aangezigt en de neus van een Likkebroer. *Les rubis*, *les bourgeons rouges sur le visage & sur le nez d'un Biberon*. Zwyn PUIST, bloedgezwel. m. Terme de Médecine. f. *Phlegmon*. m *Tumeur enflamée*. f.

PUISTAGTIG, PUISTIG. Adj. Die veel puisten heeft. *Plein de pustules*. Zyn vel is zeer puistig. *Sa peau est pleine de pustules*. Puistig aangezigt. *Visage bourgeonné*. PUISTIGE neus. *Nez bourgeonné*, *enluminé*. fig.

PUITAAL. m. Zeekere visch. *Loche*. f. *Petit poisson de rivière*.

PUL. f. Groote aarde kan. *Grand pot de grais*, *espèce de cruche*, *un broc*. De Metselaars hebben de pul al drie maal uitgedronken. *Les Maçons ont deja vuidé trois fois le pot*, *le broc*. PULLEBROERS, likkebroers. *De bons buveurs*; *des biberons*; *des Enfans de Bacchus*.

PULVER, POLVER is op KRUIT uitgelegd. *De la poudre à canon*.

PUNT. f. Spits, scherpte. *Pointe*. f. *Bout piquant*. m. De punt van een naald, van een mes. *La pointe d'une aiguille*, *d'un couteau*. De punt van een Bolwerk, van een Tooren. *La pointe d'un Bastion*, *l'aiguille d'un Clocher*. Kom voor de punt van den degen, hebt gy 't hart. *Venez*, *paroissez*, *montrez vous*, *paroissez l'épée à la main*, *si vous avez le coeur*. Iemand wakker punt bieden, te keer gaan, in den baard vaaren. *Prêter courageusement le collet à quelqu'un*, *lui montrer les dents*. phr. fam.; *lui tenir tête*. Hy durft geen punt bieden. *Il n'est pas homme à dégainer*, *à paroître sur le pré*.

PUNT. n. Verzonne stip in 't Hemelrond. *Point Astronomique*, *point du Ciel supposé*. m. Het bovenste Hemelpunt; het TOPPUNT. *Le Zénith* ou *point Vertical*. Het onderste Hemelpunt. *Le Nadir*. Terme de Geographie Astronomique.

PUNT. n. Voornaam gedeelte van een reden *of* zaak die verhandeld word. *Point*. m. *Partie principale d'une chose qui se traite*. Het eerste, het tweede punt van een rede. *Le premier*, *le second point d'un discours*. Een Geloofs punt. *Un point*, *un article de Foi*. Hy is zeer vast op dat punt. *Il est très ferme sur ce point*; *il est ferré sur cet Article*. phr. fam. Iets van punt tot punt uitleggen. *Expliquer quelque chose de point en point*, *foncièrement*, *à fond*. Hy stond op het PUNT, op het tipje van trouwen. *Il étoit sur le point de se marier*.

PUNT. Klinkletter der Hebreën. *Point*. m. Zie PUNTEN.

PUNT-DICHT. n. Steek-dicht. *Epigramme*. f. *Vers dont la chute est piquante*, *caustique*. De Punt-dichten van Martialis. *Les Epigrammes de Martial*.

PUNTDICHTER. *Epigrammatiste*. *Poëte qui fait des Epigrammes*.

PUNTEN, is 't meervoud van PUNT. PUNTEN noemt men de Klinkletters van de Hebreërs, en zy tekenen die door Punten. *Les Hébreux nomment leurs voyelles points*, *& ils les marquent par des points*. De punten van de Hebreesche Bybel geeven de Geleerden veel werk. *Les points de la Bible Hébraïque taillent de la besogne aux Savans*. De meeste menschen verschillen omtrent de Geloofspunten, maar zyn byna alle eens omtrent de leefwyze. *La plûpart des hommes different quant aux points*, *aux articles de Foi*, *quant aux Dogmes*, *mais ils se ressemblent prèsque tous quant aux moeurs*, *à la manière de vivre*.

PUNTIG. Adj. *Pointu*, *qui a une pointe*. PUNTIG. fig: Gemeenz: w: Net en helder. *Propre*, *complet*, *régulier & exact en tout*. 't Is een puntige vrouw, een heel zindelyke vrouw. *C'est une femme d'ordre*; *une habile femme*; *une femme qui aime la propreté & l'ordre dans les meubles*, *dans ses habits &c*. Puntig kokje! helder als een man! *Soyez propre & diligent*, *faites bien vite*, *mon ami!* PUNTIG, naauwkeurig, naauwzistend. *Critique*, *précis*, *exact*, *ponctuel*, *regardant de près*, *épluchant les choses*. Een puntig berisper. *Un crititique* ou *Censeur exact*, *correct*, *précis*. Hy is puntig en naauwkeurig op alles dat hy doet. *Il est précis*, *il est ponctu*[illegible] *exact à toute ce qu'il fait*. PUNTIGHEID, nettigheid, zindelykheid. *Propriété dans les habits*, *les meubles &c*. PUNTIGHEID, naauwkeurigheid, oplettendheid. *Précision*, *exactitude*, *ponctualité*. f.

PUNTREDE. f. Klemreden, korte en zinryke reden. *Pointe d'esprit*. f. *Bon mot*. m, *Saillie*. f.

PUNTSOEN. n. Ond: w: Dat de zilversmeeden gebruiken. *Poinçon*. m.

PURGATIE. f. Purgeer *of* zuiverend drankje. *Médecine*, *potion purgative*. f. *Bruvage purgatif*. m. Een purgatie inneemen. *Prendre médecine*.

PURGEEREN. v. a. Een purgatie inneemen. Een onds w: Buikzuiveren. *Purger*. Met Sene-bladen, met Cassia purgeeren. *Purger avec du Séné*, *avec de la Casse*. PURGEER-ALSEM. *Du vin d'Absinte purgatif*. PURGEER-BOONTJES. Zie PILLEN. *Des pilules*. f. pl. PURGEER-DRANK, purgatie. *Bruvage purgatif*. m *Médecine*. f.

PURPER. n. Donker paars. *Pourpre*. m. *Sorte de rouge foncé qui tire sur le violet*. Dat stof is schoon purper. *Cette étoffe est d'un beau pourpre*. Het purper is eene van de kleuren van den Regenboog. *Le pourpre est une des couleurs de l'arc en ciel*. *Pourpre* is f. als men van de kostelyke verf spreekt, die men eertyds uit de schelp van zekeren oester trok, die in 't Fransch ook *Pourpre*. f. genoemt wordt. *Sidons* Purper. *De la Pourpre de Sidon*. Het purper van Tyrus wierd 't meest geagt. *La Pourpre de Tyr étoit la plus éstimée*. POURPRE. f. Betekent ook stof of laken dat in 't Purper geverft is. Het Purper draagen. *Porter la Pourpre*. Het PURPER was eertyds de dragt der Koningen. *La Pourpre étoit autrefois l'habillement des Rois*. Na 't PURPER staan, Cardinaal willen worden. *Aspirer à la Pourpre*: *pretendre au Cardinalat*. In 't PURPER, in 't hoogste aanzien gebooren zyn. *être né*

né dans la Pourpre, *dans une haute dignité.* Een PURPERAGTIGE koleur. *Une couleur tirant sur le Pourpre.* Een PURPERKOLEURDE mantel. *Un manteau couleur de pourpre.* Purper-koleurde Tulp. *Une Tulipe pourprée.* PURPERVISCH. m. PURPEROESTER. *Pourpre.* f. De Purpervisch leeft van visschen en kruiden. *La Pourpre vit de poissons & d'herbes.*

PUT. f. Bekende uitgegraaven en opgemetselde kolk. *Puits.* m. In een diepe put vallen. *Tomber dans un puits profond.* Een drooge put; een slechte put die geen of weinig water geeft. *Un Puisard.* 't Is een kwaade put daar men 't water indraagen moet. spr: *Proverbe Hollandois*, *pour dire que les personnes qu'il faut pousser par force à leur devoir sont bien malheureuses.* PUT-EMMER. *Seau à puiser*; *seau à puits.* m. PUTGALG, hout *of* yzerwerk over een put. *Porte* ou *arcade d'un puits soit de bois* ou *de fer.* f. PUT-HAAK. *Un crochet à puiser de l'eau.*

PUTJE. n. Kleine put. *Petit puits.* Daar was een putje aan 't end van den Tuin. *Il y avoit un petit puits au bout du Jardin.* POK-PUTJE, POK-PITJE. *Marque*, *tache de petite vérole.* f. *vestige d'une pustule de petite vérole.* Zy heeft een PUTJE aan de kin, putjes aan de wangen. *Elle a une fossette au menton*, *des fossettes aux joues.*

PUTS. n. Scheeps emmer. *Seilleau.* m. *Petit seau attaché à une corde & dont on se sert à bord.*

PUTSEN, met de puts water scheppen. *Puiser de l'eau avec le seilleau.*

PUTTEN. v. a. Water ergens uitscheppen, maar voor namentlyk uit een put. *Puiser.* Water putten met een emmer. [illegible] *de l'eau avec un seau.*

PUTTER. Distel-vink. *Chardonneret.* m. *Petit oiseau à tête rouge.*

PUTTINGS. De Yzers en Sortouwen daar de hoofdtouwen omtrent de rust mee toegesord werden. *Cadènes de haubans*; *Cordages qui servent à rider & affermir les haubans.* Agter de puttings over boord vallen, heel ongelukkig overboord raaken, in den eigentlyken en oneigentlyken zin. *Tomber hors de bord par derrière les cadènes de haubans dans le propre*, *& dans le figuré*; *périr fatalement*, *par un grand coup de malheur.*

PUUR. zie LOUTER. 't Is puure malligheid. *C'est pure sotise*, *niaiserie toute pure.*

PUUREN. Zie ZUIVEREN. Hy meend daar noch goud uit te PUUREN; hy meent daar noch veel van te maaken. *Il croit en tirer encore beaucoup*; *il croit que cela lui doit rapporter des trésors.*

PUURSTEEKEN blind, gants blind. Gemeenz: spreekw: *Aveugle comme un taupe.* Hy moest puursteeken blind zyn, die dat niet zag. *Il faudroit être aveugle*, *il faudroit être taupe pour ne le pas voir.*

PUURWILLENS. zie ALWILLENS, MOEDWILLENS. *De gayeté de coeur.* *De propos déliberé*; *exprès*; *de dessein prémédité*; *à tête reposée*; *de sang froid.*

PUY of **PEUY.** f. Dwarsbalk die de gevel *of* 't bovenste metselwerk schoord, stut. *Poutre de traverse.* f. *Charpente qui soutient le frontispice*, *le plus haut maçonnage du bâtiment.* De puybak is gans verrot. *La poutre de traverse est toute pourie.* Die Willekeur van de Magistraat wierd afgelezen ter puye van 't Stadhuis. *Cette Ordonnance du Magistrat fut publiée devant l'Hotel de Ville.*

PY.

PY. f. Zeker grof stof van wol gemaakt. *Buré.* *Grosse étoffe de laine.* PYROK. Rok van grof laken voor een matroos *of* gemeen mensch. *Habit de bure.* PY word in den boertigen styl voor kleedt genomen, Een nieuwe py laaten maaken. *Faire faire un habit neuf.* Gy zit op myn py. *Vous êtes assis sur mon justaucorps.* PYLAKEN, grof laken tot scheeps py-rokken. *De la Bure.*

PYL, m. Flits, boogpyl. *Flèche.* f. *Trait d'arc.* m. Een pyl afschieten. *Décocher une flèche.* Een gevederde pyl. *Une flèche empennée.* De Indiaanen zyn met pylen en bogen gewapend, schieten met vergiftige pylen. *Les Indiens sont armés de flèches & d'arcs*, *décochent des traits empoisonnés.* Dat ging, vloog, snorde weg als een pyl uit een boog, heel snel. *Cela alla*, *vola*, *partit comme un trait d'arbalête.* De stag van een vlieger werd ook PYL genaamd. *La baguette qui soutient l'Ecouffle*, *le Dragon volant.* Een VUURPYL. *Une fusée.* Een vuurpyl afsteeken. *Tirer une fusée.* De PYL, de pylstok van eenen vuurpyl. *La baguete d'une fusée.* Een werp PYL, spies. *Un Javelot*, *un dard.* m. Juliaan de afvallige in de slag tegen de Parthers met een pyl in den arm zynde gekwetst geworden, smeet het bloed dat uit zyne wonde vloeyde Godslasterlyk naar den Hemel, zeggende, gy hebt overwonnen ô Galileër! *Julien l'Apostat ayant été blessé d'une flèche au bras dans la bataille contre les Perses*, *jetta contre le Ciel le sang qui couloit de sa playe*, *disant*, *avec blasphème*, *tu as vaincu ô Galiléen!* PYLKOKER. *Carquois.* m. Een Ebbenhoute pyl-koker. *Un carquois d'Ebene.* Met een PYL-SCHOOT of PYL SCHEUT gekwetst werden. *être blessé d'une flèche.* PYL-STAERT, of half Eendvogel. *Alebran*, *Halebran.* m. *Jeune canard sauvage.* De PYLSTOK kan in 't neervallen een mensch heel makkelyk quetsen. *La baguette de la fusée volante peut aisement blesser un homme en tombant.* Au reste voy PYLEN.

PYLAAR, **PILAAR.** m. Zuil, metselwerk om een gebouw te onderstutten. *Pilier.* m. *Pièce de maçonnérie pour soutenir un édifice.* Het gewelf van de Kerk rust op tien dikke pylaaren. *La voute de l'Eglise repose sur*, *est sontenue par dix gros piliers.* Een marmere PYLAAR, pronkzuil. *Une Colomne de marbre.* Gevlamde pylaar. *Colomne torse.* Geholde pylaar. *Colomne canelée.* Pylaar na de Corintische, na de Dorische bouw-order gemaakt. *Colomne Corinthienne*, *colomne Dorique.* Ter eeren van Cesar wierd een PYLAAR twintig voet hoog opgeregt. *On érigea à l'honneur de César un Colomne de vingt pieds de hauteur.* Lots Wyf wierd in een Zout-pylaar veranderd. *La Femme de Lot*, *fut changée en Statuë de Sel.* De PYLAAR KAP, 't boven vierkant van de pylaar. *Le Chapiteau de la Colomne.* De PYLAAR SCHAGT, 't ligchaam van de pylaar tusschen voet en kap gerekend. *Le fust de la Colomne.* Terme d'Architecture.

PYLAARBYTER. m. Huigchelaar, schynheilig mensch. *Faux dévot*; *hypocrite*; *cagot*; *tartuffe.* PYLAARBYTSTER. f. Fyne Queezel. *Sainte Nitouche*, *mangeuse de Crucifix.* phr. fam. & burl.

PYLASTER. Vierkante pylaar, gemeenlyk half in de muur, en agter de pronk-pylaaren staande. *Pilastre.* m. *Sorte de pilier quarré*, *qui entre ordinairement dans le mur*, *& placé derrière les Colomnes.* Een Pylaster na de Dorise bouw-order gemaakt. *Un Pilastre Dorique*

PYLEN, is 't meervoud van PYL. *Des flèches.* f. pl. *des traits.* m. pl. Alle zyne pylen zyne verschoten, hy heeft al zyn kragt gedaan, getoond, al zyn gal uitgebraakt. *Il est a bout de son rôlle; il a tiré toutes ses flèches; il a jetté tout son feu, vomi tout son fiel.* phr. fam. Ik heb noch andere pylen op myn koker; ik heb noch andere dingen in te brengen; ik ben noch niet ten einde raad. *Je ne suis pas encore au bout de mon rôlle; j'ai encore d'autres preuves a produire. je sçais encore d'autres rubriques.*

PYN. f. Smert. *Douleur.* f. *Mal que souffre le corps* où *l'esprit.* Pyn in 't hoofd, in de maag. *Douleur* ou *mal de tête, d'estomac.* Een scherpe pyn. *Une cuisante douleur.* De pyn maatigen, stillen verdryven. *Modérer, appaiser, dissiper la douleur.*

PYN-APPEL. Vrugt van de Pyn-boom. *Pomme de Pin.* f.

PYNBOOM. m. Harstagtige en hooge stam-boom. *Pin.* m. *Certain grand arbre dont on tire la résine.*

PYNBANK. f. Tuig op welke een misdaadige gepynigd word. *Banc, chevalet. instrument sur lequel on applique le Criminel à la question.* Een misdaadiger op de pynbank brengen. *Appliquer un criminel à la question; donner la question, la torture, la gêne à un criminel.*

PYNEWAARD, woord in den gemeenz: styl in dezen zin te gebruiken. Dat is niet de pynewaard, dat is de moeite niet waardig om 'er langer van te spreeken. *Cela ne vaut pas la peine d'en parler d'avantage.*

PYNIGEN. v. a. FOLTEREN. Ter pynbank brengen. *Torturer, tourmenter, mettre à la torture, appliquer a la question.* Een misdaadige pynigen. *Mettre un criminel à la torture; appliquer un criminel à la question.* De eerste Christenen wierden op alderhande wyzen gepynigd. *Les premiers Chrétiens étoient tourmentés, torturés de toutes manières.* Zig PYNIGEN, kwellen, gestadig bekommert zyn om rykdommen aan te gaaren. *Se tourmenter, donner la torture à son esprit pour amasser des richesses.* Zig pynigen, pynlyk werken om slechte vaerzen te maaken. *Se peiner, se donner bien de la peine pour faire de méchans vers.* PYNIGING. f. *Gêne, torture.* f. *Tourment.* m. De PYNIGINGEN die gebruikt wierden om de Christenen van 't Geloof te doen afvallen, dienden maar om hen daar in te bevestigen. *Les tourments, les gênes, les supplices qu'on employoit pour faire abandonner la Foix aux premiers Chretiens ne servoient qu'à les y confirmer.*

PYNELYK. Adj. Zie PYNLYK.

PYNLYK of PYNELYK. Adj. Smertelyk. *Douloureux, cuisant, gênant.* Een pynlyk ongemak, een pynlyke dood. *Un accident, un mal douloureux; une mort douloureuse.* Een PYNLYK. ziekelyk ligchaam; ligchaam dat zwak, ongemakkelyk is. *Un corps maladif, cacochyme;* Terme de Médecine, *infirme, qui souffre beaucoup.* Een PYNLYKEN, lastigen, zwaaren arbeid. *Un travail. labeur, ouvrage penible, fatiguant.* Een pynlyk of lastig ampt. *Une charge pénible, onereuse, incommode.* PYNLYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Péniblement, avec peine.* Hy gaat kruipt zoo pynlyk voort. *Il marche, il se traine si péniblement, avec tant de peine.* Hy rymd te pynlyk, hy is te gedwongen in zyn vaerzen. *Il rime malaisément; il n'a pas la veine Poëtique; il est trop gêné dans ses vers, ses vers sont trop durs.*

PYNLYKHEID, de smert, 't ongemak der jichtige, der aemborstige. *La peine, la douleur, l'incommodité des gouteux, des asthmatiques.* Zie PYN.

PYP. f. Langwerpig wyn of olie vat, aldus genaamd. *Pipe, longue fataille ainsi nommé.* Een pyp Spaanse wyn, een pyp olie. *Une pipe de vin d'Espagne, une pipe d'huile.* Merg of merg-been. *Os moëlleux, à moëlle.* Het merg uit de pyp haalen. *Tirer la moëlle de l'os.* De ARMPYP. *L'os du bras. Le focile,* zeggen de Artzen, en de Ontleders. De ARM-PYP leid bloot, is geraakt. *L'os du bras est découvert, est offensé.* Een loode, een kopere PYP, buis. *Un tuyau de plomb, de cuivre.* De kagchel PYP, schoorsteen PYP. *Le tuyau du poële, le tuyau de la cheminée.* Fontein PYP, orgel PYP. *Robinet de fontaine, tuyau d'orge.* m. De PYP van den kandelaar. *La bobêche du chandelier.* De kaers brand in de pyp. *La chandelle est à sa fin, la chandelle brûle dans la bobêche, dans le chandelier.* Herders of Veld-PYP, Boere fluit, schalmey. *Pipeau, chalumeau.* m. *Flûte Champêtre.* f. Lul PYP, pypzak, blaas en speel instrument alzoo genaamd. *Cornemuse.* f. *Instrument de Musique à vent.* Een PYP daar men uit rookt. *Une pipe à tabac, à fumer du tabac.* Zyn pyp stoppen. *Charger sa pipe.* Zyn pyp aanzetten. *Fouler sa pipe.* Zyn pyp op zyn gemak zitten rooken. *Fumer sa pipe à son aise.* Hy heeft altyd de pyp in den mond. *Il a toujours la pipe à la bouche.* Een PYP lak. *Un bâton de cire d'Espagne.*

PYPEN, 't meervoud van PYP. *Des pipes, des tuyaux, de chalumeaux, &c.* Iemand naar zyn pypen doen dansen, over iemand heen zitten. *Commander à baguette.* phr. fam. *despotiquement, se faire obéir de quelqu'un selon ses caprices.* De PYPEN STELLEN. *Accorder les tuyaux d'Orgues, préluder sur l'Orgue.* De PYPEN STELLEN, in den figuurlyken zin, beteekend geweldig aangaan, tieren, de parten speelen. *Faire bien du bruit, faire un Sabbath, un charivari épouvantable.* phr. fam. Ik zal u leeren een andermaal de pypen stellen. *Je vous apprendrai à faire la vie, à faire ainsi des vôtres, à faire le mutin, le Diable à quatre.* phr. fam. 't Is een olyke PYPESTELDER, een raasbol, een stout aas, wigt. *C'est un méchant petit peste, c'est un vrai Dragon, un petit dévergondé, s'il en fut jamais.* PYPER. Die voor een regiment op de Dwarsfluit of de Haut bois speelt. *Hautbois; Fifre.* m. Dat Regiment heeft zes Pypers. *Ce Regiment à six Hautbois, six Fifres.*

PYPJE. n. Kleine pyp. *Pipette, petite pipe.* f. Wy moeten nog een pypje hebben, nog een pypje rooken. *Il nous faut encore fumer pipette, fumer encore une petite pipe.* Dat pypjes rooken helpt menig huishouden op den hond. *Mainte maison s'abime à force de fumer pipette.* Rook je pypje mannetje gekisch: *Mêlez vous de fumer vôtre pipe, bon homme.* Hy zit in 't riet en maakt PYPJES: in den figuurlyken zin. Hy bedient zich tot zyn voordeel van de gelegenheit. *Il se sert de l'occasion pour amasser du bien. Il profite du tems pour dévenir riche.*

PYPKAN, LUL. Kinder drink-kan met een pypje of tuitje. *Biberon.* m. *Vase à goulot dont les Enfans se servent à boire.*

PYPKANEEL. n. Kaneel aan stokjes. *De la canelle en bâtons.* Koffy met melk, suiker en pypkaneel *Du Caffé au lait, au sucre & à la canelle. Boisson Hollandoise.*

PYP-

PYPKRUID. n. Scheerling; dunne kervel. *De la Ciguë.*

PYPZAK. Lulzak, Blindemans Blaas-, speel Instrument. *Cornemuse, instrument de musique à vent.* Op de Pypzak speelen. *Jouer de la cornemuse.* PYPZAK of LATSE in de oude Taal. *Brayette. Vieux mot qui passe pour indécent. La fente de devant de l'haut de chausses.* Gargantua had ik weet niet hoe veel ellen laken tot zyn Pypzak van nooden. *Gargantua avoit besoin de je ne sçai combien d'aunes de drap pour sa Brayette.*

PYRAMIDE of **PIRAMIDE.** f. Ond: w: zie GEDENKZUIL en NAALD, spits aflopende vastigheid. *Pyramide.* f. *Monument aboutissans en pointe.* m. De oude Pyramiden van Egipten. *Les anciennes Pyramides d'Egypte.*

Q.

VErmits de Schryver van dit Woordenboek goedgevonden heeft doorgaans de KW, in plaats van de QU. te gebruiken voor alle Nederduitsche naamwoorden, zal men de woorden, die men op deze kolom niet vind, op die van KW moeten zoeken.

Q U.

QUAA, werd in de volgende spreekwyzen by *contractio* voor QUAA[illegible] gezegt. Een quaâ keel, een zeere keel hebben. [illegible] *mal à la gorge.* Een quaâ maag. *Un estomac débile; un petit estomach.* De QUAÂ naamen, moeyelyke naamen in 't leezen overslaan. *Passer, sauter les noms difficiles en lisant.* Ouwe quaa wyven *of* quade oude wyven, als de Haegse Mercurius zegd. *Les vieilles femmes querelleuses, bargneuses, acariâtres.*

QUAAD of **KWAAD.** Adj. Boos, boosaardig. *Méchant, mauvais.* Een quaad middel gebruiken om ryk te worden. *Se servir d'un méchant, d'un mauvais moyen, illicite, pour s'enrichir.* Een quaade daad draagd altyd haare straf met zig. *Une méchante, mauvaise action porte toujours sa punition avec elle.* phr. Zie QUAADAARDIG, QUAADHEID &c. op de Colom KWAA.

QUAAL of **KWAAL.** Ongemak, ziekte. *Mal.* m. *Indisposition, incommodité, maladie.* De jicht, 't colyk is een groote quaal, heel pynelyke, scherpe quaal. *La goûte, la colique est un grand mal, un douloureux mal, un mal bien cuisant.*

QUAART, QUAART! Scheeps geroep, als 'er een nieuw *Quartier* Volks waaken moet. *Au quart, au quart! cri qui se fait la nuit sur le vaisseau de quatre en quatre heures, lors qu'on releve le Quart* ou *les Matelots en faction.*

QUADRANT. n. Wiskonstig werktuig, anders QUADRANT *met Visieren* genaamd, dienende voornamentlyk om de Sterren, &c. te schieten, te peilen zoo te Land als ter Zee. *Quart de Cercle* ou *quart de Nonante.* m. *Instrument de Mathématiques servant particulièrement à prendre la hauteur des Astres &c., tant sur Terre que sur Mer.*

QUADRANT-PENNING. Vierdedeel van eenen penning. *Une maille.* Dit woord werd in 't Nieuwe Testament gevonden, daar gezegd werd dat die door den Woekeraar om schuld in de Gevankenis geworpen werd, 'er niet uit zal, alvoorens hy den laatsten QUADRANT-PENNING betaald hebbe. *Celui que l'Usurier aura jetté en prison n'en sortira pas avant qu'il ait payé la dernière maille.*

QUAKER, GEESTDRYVER. Een die de Waereld verzaaking en uiterste eenvoudigheid belyd *of* schynd te belyden. *Trembleur; Quaker, Fanatique, dans un sens odieux: personne qui professe* ou *semble professer le renoncement au monde & la dernière simplicité.* Of het de Rechtsinnige betaamd de Quakers te bespotten, met haatelyke naamen op te hoopen, laat ik de waare verlichte en rechte Vroome oordeelen. *S'il convient aux Orthodoxes de turpuliner les Quakers, de les charger de noms odieux, c'est ce dont je laisse juger les vrais illuminés & les veritables Gens de bien.*

QUAKJE of **KWAKJE.** n. Relletje, boertig, koddig zeggen. *Mot pour rire; jeu de mots; équivoque.* m. & f. Hy heeft verscheide quakjes, kodderytjes in zyn boek ingelascht om meer leezers te lokken. *Il a inseré, glissé, fourré quantité de mots pour rire, de gaillardises dans son livre pour s'attirer plus de lecteurs pour le mieux debiter, vendre.*

QUAKKEL. zie KWAKKEL.

QUAKKEN of **KWAKKEN** als de Kikvorssen. *Coasser, crier comme font les Grenouilles.*

QUAKZALFSTER. f. *Charlatane.* f.

QUAKZALVER is op de Colom KWAK te zien. Daar zyn Quakzalvers in alle beroepen. *Il y a des Charlatans dans toutes les professions.*

QUALITEIT. Ond: w: zie HOEDANIGHEID en FATSOEN.

QUALYK is op KWAALYK, als van 't grondwoord KWAAD afkomstig, in dit boek te vinden. *Mal, pas bien.* Een kleed dat qualyk gemaakt, een huis dat qualyk geboud is. *Un habit qui est mal fait, une maison qui est mal bâtie.* QUALYK getrouwd zyn. *être mal marié.* QUALYK gezind zyn. *être mal intentionné.* Dat is heel QUALYK, moeyelyk te be- begrypen. *Cela est bien difficile à comprendre.*

QUALSTER. QUALSTER-BOOM, Haver-esche, Lysterbezië boom, *Ormus* vel *sorbus aucuparia* in 't Latyn. *Frêne sauvage.* m.

QUAM of **KWAM.** Pret: van 't Werkwoord KOMEN. Hy quam met haar Broeder van de Beurs. *Il venoit de la Bourse avec son Frère.*

QUANSSELEN of **QUANTSELEN.** zie KWANTSELEN. *Changer, troquer.*

QUANSUIS, van 't Latyn QUASI, ceu werd voor ALS of GELYK ALS, gezegt. *Tout comme si.* Hy voerd 'er het hoogste woord, quansuis of hy 'er Voogd, Meester was. *Il y parle le premier, il y tranche de l'homme d'importance, tout comme s'il étoit le Maître.* Hy heeft hem QUANSUIS sedert niet qualyk bejegend, maar men weet zyn genegentheid voor hem. *Il est bien vrai qu'il ne l'a pas maltraitté depuis, mais on sçait sa mauvaise volonté pour lui.*

QUANT of **KWANT.** m. Werd in den boertigen styl voor GAST gezegd. *Drôle, drille.* 't Is zulke een quant, een fyne quant! *C'est un maître drôle, c'est un fin merle!*

QUART. n. of Boek IN QUARTO, QUARTYN, dus heeten de Boekverkoopers een boek welkers bladen in vieren gevouwen zyn. *Un livre in quarto.* Een klein, een groot quart. *Un petit, un grand in quarto.*

QUARTEL, QUAKKEL, of KWARTEL. m. Vogel die in de koren Landen gevonden werd *Caille.* f. De Quartels ſlaan gemeenlyk voor de regen. *Les Cailles chantent d'ordinaire lorsqu'il doit pleuvoir, lorsque le tems eſt diſpoſé, tourné à la pluie.* Zy is zoo doof als een quartel. *Elle eſt ſourde comme un pot.* phr.

QUARTELBEZIEN. Wilde wyngaart. *Colubrine; coulevrée, vigne blanche Vigne ſauvage.* f.

QUARTEEL. n. of vierde van een TON of VAT, als men van zekere vochten *of* natte waaren ſpreekt. *Quartaud; quart de tonneau.* m.

QUARTIER. n. Franſch woord in de volgende ſpreekwyzen gebruikelyk, beteekenende voor eerſt, een vierde deel, vierde part van iets. *Quartier.* m. *Quatriême partie d'une choſe.* Een ſchaaps quartier *of* quartier van een ſchaap. *Un quartier de mouton.* Een voor, een agter quartier. *Un quartier de devant, un quartier de derrière.* De Verraaders zyn gehangen en gevierendeeld, en hunne quartieren aan de vier hoeken der Stad opgeſtoken. *Les Traîtres ont été pendus & écartelés & leurs quartiers expoſés aux quatre coins de la Ville.* De QUARTIEREN of hiel leeren van een ſchoen. *Les quartiers d'un ſoulier, les deux pièces de cuir d'audeſſus du talon.* Die quartieren zyn te zwak. *Ces quartiers ſont trop foibles.* QUARTIER, van de Maan ſpreekende. *Quartier, en parlant de la Lune.* Wy hebben het eerſte, het laatſte quartier. *Nous avons le premier, le dernier quartier.* Een QUARTIER. vierde deel uurs. *Un quart d'heure.* 't Is quartier voor agten, quartier na tienen *Il eſt un quart devant huit heures, il eſt dix heures & un quart.* Een QUARTIER gaans, een quartier van een myl, of een uur gaans. *Un quart de lieuë* ou *un quart d'heure de chemin.* QUARTIER of vierde van 't Schild, 't Blazoen veld. *Quartier de l'Ecu* ou *de l'Ecuſſon.* Ieder quartier van 't Schild kan nog in vieren geſcheiden worden, en zoo doende zeſtien quartieren in een Schild vertoond werden. *Chaque quartier de l'Ecu peut être encore parti en quatre, & ainſi l'on peut repréſenter ſeize quartiers dans un Ecu.* Om Ridder van Maltha te worden moet men de vier Adelyke quartieren van Vader en Moeders kant konnen bewyzen. *Pour être reçu Chevalier de Malthe il faut pouvoir prouver les quatre quartiers de Nobleſſe de Père & de Mère, il faut être Noble de quatre races, quartiers.*

QUARTIER. Oord, Geweſt, Streek. *Quartier.* m. *Contrée.* f Daar is veel wild in de Veluw en de omleggende quartieren. *Il y a bien du gibier dans le Veluw & dans les quartiers d'alentour.* Hy woond in een ander QUARTIER, in een andere wyk van de Stad. *Il demeure dans un autre quartier de la Ville.* In een Leger zyn verſcheide QUARTIEREN, afzonderlyke Leger plaatſen. *Dans une Armée il y a differents quartiers.* Het quartier des Konings *of* 's Konings quartier beſlaat de heele vlakte, ſtrekt zig uit tot aan de Stroom. *Le quartier du Roi, le quartier general occupe toute la plaine, s'étend jusqu'à la Riviere.* Uit het Hoofdquartier werd geſchreeven dat... *On mande du Quartier general que...* Een Leger in de QUARTIEREN van verfriſſing, in de Winter quartieren zenden. *Envoyer une Armée dans des quartiers de rafraichiſſement, mettre une Armée en quartier d'Hyver.*

QUARTIER Lyfsgenade. *Quartier.* Om QUARTIER roepen, vraagen, bidden, om lyfsgena bidden. *Demander quartier, crier merci pardon; ſe rendre.* Geen quartier geeven, alles neermaaken. *Ne point faire de quartier.* Geen quartier willen hebben. *Ne vouloir point de quartier.* Hy is zonder quartier, 't is een Beul, een wreedaart. *Il eſt ſans quartier, c'eſt un Bourreau, un inhumain.* phr. fam.

QUARTIER MEESTER in 't Leeger, de Officier die de Quartieren *of* Legerplaatſen aanwyſt. *Marechal General des Logis, Fourier General, Officier qui marque les Campements à l'Armée &c.* QUARTIER-MEESTER te Scheep, SCHIEMAN, bediende die meeſt op den dienſt der Scheeps pompen paſt. *Quartier Maître, Equiman, Officier de Navire qui prend particulièrement garde au ſervice des pompes.*

QUARTYN, QUARTBOEK, boek In QUARTO formaat gedrukt. *Livre in quarto.* Hy heeft weinig folianten, maar een hoope ſchoone quartynen. *Il a peu d'infolio, mais quantité de beaux livres in quarto, de beaux in quarto.*

QUAST of KWAST. m. Noeſt, knobbel in 't hout. *Noeud dans le bois.* m. Het Nooteboome hout is vol quaſten. *Le bois de Noyer eſt plein de noeuds.* Een verf-QUAST of borſtel. *Une broſſe à vernir, à peindre à la groſſe.* Een wit QUAST. *Une broſſe à blanchir les murailles,* Men droeg in die tyd QUASTEN, ſtrikken, roozen aan de beenen. *On portoit alors des noeuds, des roſes de ruban aux jambes* QUASTIG of KWASTIG hout, noeſtig hout. *Du bois noueux.* Zie verder op de Colom KW.

QUATERTEMPER of Viergety vaſten; byzondere vaſte dagen door de Roomſche Kerk ingeſteld, om de drie maanden, 's Woendags Vrydags en Saturdags in de zelfde week komende, en [illegible]ar aldus in vieren deelende, daarom. *Quatertemps* geheeten. *Quatretemps.* m. pl *Jeûne que l'Egliſe Romaine obſerve quatre fois l'an, dans les quatre Saiſons de l'année, le Mecredi, Vendredi & le Samedi d'une même ſemaine.* De Quatertempers en Vigilien ſtiptelyk waarneemen. *Jeuner exactement les Quatretemps & les Vigiles.*

QUEE of KWEE. f. Queê-appel. *Coin mâle* m. Queê-peer. *Coin femelle.* m. QUEÊ-BOOM, queê-appelboom *of* queê-peere boom. *Coignaſſier.* m.

QUEEKEN. v a Opbrengen, fokken. *Cultiver, élever.* Alderhande vrugtboomen queeken. *Cultiver toutes ſortes d'arbres fruitiers.* Zie verder op KWEEKEN, daar ook QUEEKSCHOOL, QUEEKSEL, QUEEKTUIN te vinden zyn.

QUEELEN. v. n. QUINQUELEEREN. Zingen. *Chanter, fredonner.* Gelyk de Nagtegaal en andere vogeltjes queelen in de Boſſchen. *Comme le Roſſignol & les autres oiſeaux chantent dans les Bois.* QUEELEN, of liever, QUYNEN van liefde. *Languir d'amour.*

QUEEN of KWEEN. Een onvrugtbaare koe, een koe die niet kalven kan. *Une vache brehaigne; une vache ſtérile, qui ne ſçauroit vêler.* 't Is een QUEEN, een onvrugtbaare vrouw. *C'eſt une brehaigne, une femme qui ne fait point d'enfans; elle eſt ſtérile.* Meenig man was 'er maar te beter aan, had hy een queen getrouwd. *Maint homme n'en ſeroit que mieux, s'il avoit épouſé une brehaigne.*

QUEESTEN. v. n. Vryen op zyn Vlielands en Texels, is op KWEESTEN wydluftig verhandeld. *Patiner, faire l'amour à la maniere de Vlieland & Texel.*

QUEET. *Preteritum* van QUYTEN. Hy queet zig als een eerlyk man, als een held. *Il s'aquita, il ſe comporta, il agit en bonnête homme, il fit comme un brave.*

QUEEZEL of QUESEL. f. Fyne Klooſter Zuſter, oude

de Neut, is ook op KWEZEL niet overgeslagen. *Bigote, vieille, bigote, fausse prude.*

QUEL is op KWEL. *Tourment, martyre.* m. En QUELDUIVEL op KWELDUIVEL uitgelegt. *Esprit folet Diablotin, tourmentin.* QUELGEEST, menschen plaager, moeytemaaker. *Facheux, importun.* QUELLEN of KWELLEN, plaagen. *Tourmenter, importuner, baraffer.* QUELLING of KWELLING. *Tourment, ennui, martyre.* m.

QUENDEL of wilde Thym, onze Lieve Vrouwe bedstroo. *Du serpolet*; herbe dite. *Serpillum* en Latin.

QUESTIE. Ond: w: f. VRAAG. Vraagstuk, voorstel. *Question, demande, proposition.* f. De questie is te weeten of wy om de Zon draayen, dan of de Zon om ons draayd. *La question est de sçavoir si nous tournons autour du Soleil, ou si c'est le Soleil qui tourne autour de nous.* Zy kregen samen QUESTIE, verschil, woorden in 't uitgaan van 't Koffyhuis, van de Schouwburg. *Ils eurent dispute, querelle ensemble au sortir du Caffé, de la Comédie.*

QUETSEN. zie KWETSEN. *Blesser.* QUETSUUR. zie KWETSUUR. *Blessure.* f.

QUIBUS. m. Boertig woord. ZOTSKAP, Nar, olyke gek. 't Is een Quibus, een regte Quibus. *C'est un Sot, un fat.*

QUIDAM. m. Dit woord mede van 't Latyn ontleend. daar het in de plaats van den verzweegen *of* onbekenden persoon, in de betekenis van *een zekeren Pieter. een zekeren Paulus* gezegt werd, heeft by na onder 't Volk dezelve zin als *Quibus*. 't Is een QUIDAM *C'est un certain drôle, un certain homme.* Terme de mépris, & dont [illegible] se sert qu'en parlant de gens de la lie du peuple, ou [illegible] au moins de gens de peu de marque.

QUIETISTEN, is de naam die men geeft aan de aanhangeren van MOLINOS, in 't laatst der voorgaande Eeuw te Rome, als Ketter ten vuure gedoemd, doch wegens de opentlyke herroepinge zyner dwaalingen in een eeuwige gevankenis, alwaar Anno 1687 gestorven is, opgesloten. *Quietistes, on appelle ainsi les adhérans de Molinos &c. mort en 1687. dans la prison du Saint Office à Rome.* De gevoelens der Quietisten zyn alle niet regt bekend : een der zelve is dat men door een krachtige beschouwing van 't volmaaktst wezen, als ongevoelig is aan alles dat de ligchaamelyke deelen komen uit te werken; 't geen voor de ongeoorloofde byslaaping en andere zonden, de deur schynd open te zetten. Dit zweemd zeer naar QUIETISTERY. *Cela ressemble fort au Quietisme, à l'opinion des Quietistes, au Molinosisme.*

QUIK. f. en QUIKZILVER. n. zyn genoegsaam op KWIK en KWIKZILVER uitgewerkt. *Argent vif* ou *vif argent. Mercure.* m. *Aquila alba chez les Apotiquaires.*

QUINA QUINA. zie QUINQUINA.

QUINKELEEREN of KWINKELEEREN. Luidkeels, helder uit de keel zingen. *Chanter à plein gozier.*

QUINKSLAG of KWINKSLAG. m. Loopje, kneep, dubbelzinnigheid om iemand te verstrikken enz. *Bonmot.* m. *Equivoque; mot à deux ententes; défaite.* f. *Subterfuge.* m.

QUINQUINA. f. Koorts verdryvende. *Quinquina, ecorce* ou *fébrifuge assés connu.* De Quinquina verdryft, geneesd de derdendaagse en de afslaatende koortsen, als die wel toebereid, en 'er het lighaam wel toegesteld is. *Le Quinquina chasse, guerit les fiévres quartes & intermittentes quand, il est bien préparé, & le corps du malade aussi.* Zyn maag is door de Quinquina bedurven. *Son estomac est gâté par le Quinquina.*

QUINT. gemeenz: w: f. Krimp, buy, gril, schielykheid. *Quinte, boutade, fantaisie, bizarrerie.* f. *Caprice.* m. Wat een quint, wat een buy! *Quelle quinte, quelle boutade, quel caprice!* Watte quinten, krimpen, grillen zyn dat! *Quelles quintes, quelles boutades, quels caprices sont-ce là!* Als hy de QUINTEN krygd, de parten scheeld. *Quand il se quinte, quand ses quintes le prennent, quand il lui vient de ces boutades, de ces caprices.*

QUINT. f. De synste, dunste snaar van een Luith *of* Viool. *La chanterelle; la corde du Luth* ou *du Violon la plus déliée.* De quint geeft het synste, helderste geluid. *La chanterelle rend le son le plus fin.* Een QUINT of vyfde der Zangkunde; tusschen tyd van vyf nooten, in 't zingen waar te nemen. *Quinte, en terme de Musique, un intervalle de cinq notes.* Van de Quint tot de Octaaf overgaan, opklimmen. *Monter de la Quinte à l'Octave.*

QUINT. Boertig w: Gril. *Caprice.* m. Hy heeft quinten. *Il a des caprices, des boutade ; il est quinteux.* phr. fam.

QUINTAAL, werd voor honderd pond gewigt, van zekere specien spreekende gezegt. *Quintel, cent pesant.* m. 't Kruit werd by quintaalen verkogt. *La poudre se pese par quintaux.*

QUINT-APPEL. Coloquint-appel, bittere appel, in de Artsenykunde gebruikelyk. *Coloquinte.* f. *Sorte de pomme extrêmement amère employée en Médecine.*

QUIPS of KWIPS. Adj. Ondeeg, ziekelyk, treurgeestig. *Indisposé, dégoûté, mélancholique.* De sloof ziet 'er heel quips uit, sedert dat geval. *La pauvre fille est toute dolente, défaite, mélancholique, a fort mauvais visage depuis cet accident.*

QUISPEL, KWISPEL of Wy-kwast. *Aspersoir.* m. *Goupillon à donner, à prendre de l'eau benite.* Hy zat haar met den quispel lustig agter her. fig: *Il ne lui donna pas mal de l'aspersoir, il l'émoucha comme il faut.* phr. burl.

QUISPEDOOR of KWISPEDOOR. Spoeg potje. *Cracboir.* m. Elk rooker had een quispedoor naast hem, aan zyn zyde. *Chaque fumeur avoit un cracboir à son côté.*

QUISTEN. zie KWISTEN, of liever, VERKWISTEN. *Dépenser, dissiper, gaspiller.* QUISTING. zie VERKWISTING. *Dépense, dissipation.* f. *Gaspillage.* m. QUISTPENNING, QUISTSCHOTEL, spilpenning. *Depensiere, femme depensière.*

QUITANCIE. Ond: w: Quytbrief, schriftelyke bekentenis wegens ontfangene betaaling. *Quitance, décharge* f. Iemand een quitantie geeven voor betaalde huishuur, betaald kostgeld. *Donner quitance à quelqu'un du loyer payé, de la pension payée.* Dubbelde quitancien eischen, neemen, weegens de penningen die men een Reiziger, een vreemdeling uit kragte van zyn Crediet-brief, toeteld. *Demander, prendre des doubles quitances. des doubles reçus pour les deniers qu'on compte à un Voyageur en vertu de sa Lettré de crédit.*

QUITEEREN. v. a. Quitancie geeven, schryven dat men voldaan is. *Donner quitance, écrire un reçu.* Een rekening quiteeren, onderschryven ten blyke dat die voldaan, betaald is. *Signer un compte, déclarer par écrit au bas d'un compte qu'on en a touché, reçu,* le

le montant. Quiteeren, werd nog in den zin van Verlaaten gezegd. Den dienst quiteeren, uit den dienst scheiden. *Quiter le service, se retirer du service.*

QUOTE. Stadh:w: AANDEEL in een algemeene schatting &c. gezegt. *Contingent.* m. *Quote, cote-part.* f. Elk Burger moet zyn quote, zyn aandeel in de gemeene lasten opbrengen. *Chaque Bourgeois doit fournir sa quote, sa cote part des Charges publiques.* Quotisatie-Biljet, briefje waar op de quote of het aandeel dat de Burger in zekere schatting opbrengen moet, uitgedrukt staat. *Billet marquant la quote* ou *cote-part d'un Bourgeois dans un impôt.*

QUYL zie KWYL. Mondslym, zever. *Bave, salive.* f. Quylen of Kwylen, zeveren. *Baver, laisser couler sa salive.*

QUYNEN. zie KWYNEN. v. n. Treuren, verkniezen. *Trainer, languir, tomber en langueur, en consumption; maladie à laquelle les Anglois sont sujets.*

QUYT. zie KWYT. *Perdu.* Die in 't spel spreekt zal 't kwyt weezen. *Celui qui parlera au jeu aura perdu.* Zig quyten of kwyten van zyn pligt. *S'aquiter de son devoir.* Iemand quytschelden 't geen wy hem geleend hebben *Remettre, quiter à quelqu'un ce que nous lui avons prêté.* De vraag is of een mensch de zonde in Gods naame niet mag quytschelden, vergeeven? *La question est de sçavoir si un homme ne peut pas remettre les fautes, pardonner les péchés au nom de Dieu?* Quytschelding, ontslaging van de schuld. *Remise de la dette.* f. Quytschelding, vergeeving der zonden. *Remise, remission.* f. *pardon des péchés.* m.

R.

R A.

RAA, REE. f. Dwars-spriet daar men een scheeps zeil aan hangd. *Vergue, antenne.* f. De zeilen aan de raas hangen, vast binden. *Pendre, amarer les voiles aux vergues.* Raa hout, ree-hout. *Lisse de Vibord.* f. *Carreau.* m. *Premiere chainte; la plus haute chainte.* m. Raa kettingen. *Chaines de Vergues.* f. pl. Raaringen. *Anneaux de Vergues, d'Antennes.* Raaschip, schip met een Raa en Raa zeil voorzien. *Vaisseau à vergue & à voile quarrée.* Termes de Marine.

Te RAA HOUDEN. zie BEWAAREN.

RAAD, RAED of RAET. m. Gevoeluiting, berigt, raadgeeving. *Conseil, avis.* m. Iemand een wyzen, een vrindelyken raad geeven. *Donner un sage, bon conseil, un conseil d'ami à quelqu'un.* De Koning den raad zyner Staatsministers daar over willende weeten, hooren. *Le Roi voulant sçavoir, entendre l'avis de ses Ministres là dessus.* Ik heb uw raad daar in niet van doen. *Je n'ai que faire de vôtre avis en cela.* Goed raad is duur, men is te byster verlegen. *On ne sçait quel parti prendre, on se trouve bien embarrassé.* Iemand met raad en daad helpen. *Aider quelqu'un de son conseil & de sa bourse, de tout son pouvoir.* Ten einde raad zyn. *être au bout de son rôle.*

RAAD, werd veeltyds voor Raads-Vergadering genomen. De Raad van Staaten. *Le Conseil d'Etat.* De Hooge Raad. *Le grand Conseil; le Conseil supréme.* Zitting hebben in den Raad. *Avoir séance au Conseil.* Den Raad beroepen, doen samen komen. *Convoquer, assembler le Conseil.* De Koning van Vrankryk, Lodewyk de elfde, gewoon zyn hoofd alleen te volgen, zeide hem een zyner Hovelingen als hy juist op een heel klein paard zat, daar is geen sterker paard als dat van uw Majesteit: hoe zoo? vroeg Lodewyk de elfde; het draagd den Koning en zyn heelen Raad, hernam de Gunsteling. *Louis XI. Roi de France, avoit coûtume de gouverner sans le secours de ses Conseillers lesquels il ne consultoit jamais. C'est ce qui donna occasion à un de ses courtisans de dire en voyant le Roi monté sur une haquenée:* „ Voila un „ cheval trop chargé. Pourquoi, répondit le Monar-„ que? Parce-que, *repartit le favori,* il porte le „ Roi & tout son Conseil."

RAAD, spreekende van 't Oud Rome of zommige andere Staaten. *Sénat, en parlant de l'ancienne Rome* ou *de quelques autres Royaumes, Etats & villes.* De agtbaarheid, de majesteit, 't vermogen van den Roomsen Raad voor de Burgerlyke Oorlogen van Marius en Sylla. *La dignité, la majesté, la puissance du Sénat Romain devant les Guerres Civiles de Marius & de Sylla.* Scipio wierd door den Raad gedoemd, en door 't Volk vry gesproken. *Scipion fut condamné par le Senat & absous par le Peuple.* Cesar wierd in den vollen Raad vermoord. *César fut massacré en plein Senat.* De Raad van Venetie. *Le Sénat de Venise.*

RAAD, werd ook voor Raadsheer, Lid van den Raad gezegd. *Conseiller, Sénateur.* De Heer M., de Heer T. is Schepen en Raad. *Monsr. M., Monsr. T. est Echevin & Conseiller, Echevin & Sénateur.* De Ryks-Raaden van Venetie zyn in groot aanzien. *Les Sénateurs de Venise sont en grande vénération.*

RAAD. Hulpmiddel. *Remède, moyen.* m. De beste raad tegen de koortsen en andere ongemakken is vasten en geduld neemen. *Le meilleur remède contre la fiévre & autres incommodités est la diete & la patience.* Daar is over al raad toe behalven tegen de dood. *Il y a remède à tout hormis contre la mort.* Hy weet geen raad met zyn stoute kinderen, met zyn knorrig wyf. *Il ne sçait que faire pour mettre ses méchans enfans, sa grogneuse de femme à la raison.* Ik zie anders geen raad, om 'er door te komen. *Je ne vois point d'autre moyen pour en venir à bout.*

RAADE. Te RAADE worden, goedvinden, besluiten. *être d'avis, former la resolution, résoudre.* Men is eindelyk te raade geworden een bekwamer tyd af te wagten. *On a enfin résolu, on a enfin pris la resolution d'attendre un temps plus favorable.*

RAADEN. v. a. Raad geeven. *Conseiller, porter à...* Iemand wyzelyk, vrindelyk, ten beste raaden. *Conseiller quelqu'un sagement, en ami, pour le mieux.* Een Vorst tot den Oorlog raaden, den Oorlog aanraaden. *Conseiller à un Prince de faire la Guerre, porter un Prince à faire la Guerre.*

RAADEN. Giffende ontdekken. *Deviner, découvrir en conjecturant.* Raad eens wat ik hier heb? *Devinez ce que j'ai ici?* Hoe kan ik dat raaden? *Comment le puisje deviner?* Dat kon ik immers niet raaden, denken. *Je ne pouvois le deviner, je n'avois garde de le deviner, de me l'imaginer.* De antwoorden van 't Orakel waaren zoo duister dat men 'er na raaden moest. *Les reponses de l'Oracle étoient si obscures qu'il faloit les deviner.* Raaden even of oneven. *Retenir, choisir pair ou non.*

RAADGEEVER is op RAADSMAN te zien. *Conseiller.*

RAAD-

RAADGEEVING, werd in de verheve ftyl, voor RAAD gezegt. *Conseil.* m. *Suggestion.* f. Tiberius beging veel gruwelen door de snoode raadgeevingen van Sejanus, zyn onbeschaamde Gunsteling, eindelyk naar verdiensten gestraft. *Tibère commit bien des horreurs, des crimes par les pernicieux conseils de Séjan son insolent Favori, puni enfin selon ses mérites.*

*RAADHUIS. 't Huis daar Raad gehouden werd, 'tStadhuis. *La Maison, le Palais où s'assemble le Conseil, la Maison ou l'Hôtel de Ville.* 't RAADHUIS van Rome of het Capitool, oud Slot daar de Roomse Raad vergaderde. *Le Sénat de Rome, anciennement dit le Capitole.* Het Raadhuis door de Gauloizen onder Brennus belegerd, wierd door 't quaaken der ganzen bewaard, behouden. *Le Capitole assiégé par les Gaulois sous Brennus, fut sauvé par le cri, bruit, cancan que firent les Oyes.*

RAADJE. zie RADERTJE.

RAADKAMER. f. De Heeren in de Raadkamer getreeden zynde. *Les Seigneurs étant entrés dans la Chambre du Conseil.*

RAAD-PENSIONARIS, is de tytel van den eersten Raadsman der Staaten van Holland, opneemer der stemmen in der zelver Vergadering &c. *Conseiller Pensionnaire, grand Pensionnaire en Hollande, premier Ministre d'Etat de la Province de Hollande.*

RAAD PLEEGEN. v. n. RAAD HOUDEN. Overweegen. *Déliberer.* Met zyne vrinden raad pleegen, lang over iets raad pleegen. *Déliberer avec ses amis, déliberer longtemps sur quelque chose.* Terwyl de Romeinen raad pleegden ging Sagonte over. *Tandis que les Romains dé[illegible]ient Sagonte se rendit.*

RAADPLEEGING, beraad, overweeging. *Déliberation.* f. *Examen.* m. De tyd met onnoodige raadpleegingen doorbrengen. *Passer le temps en déliberations inutiles.*

RAADSAAM. Adj. Geraaden, oorbaar, heilzaam. *Expédient, utile, salutaire, à propos.* Ik zal 'er niet gaan, zoo gy 't niet raadsaam vind. *Je n'y irai point si vous ne le jugez pas expédient, nécessaire, à propos.* Men vond raadsaamst het beleg op te breeken. *On trouva plus à propos, plus expédient de décamper, de lever le siége.*

RAADSBESLUIT. n. Raadslot, vastgesteld besluit in den Raad. *Résolution.* f. *Décret, Arrêté du Conseil.* m. Gods Raadsbesluit in 't werk der genadige Verkiezinge kan uit de Heilige Schrift beweezen werden. *Le Decret de Dieu dans l'oeuvre de l'Election gratuite se peut prouver par l'Ecriture Sainte.*

RAADSEL. n. Verborge, dubbelzinnige reden. *Enigme.* f. Een raadsel voorstellen, uitleggen. *Proposer, expliquer une énigme.* 't Geen gy zegt is een RAADSEL, een onbegrypelyke zaak voor my. *Ce que vous me dites est une énigme pour moi.* Een RAADSELBOEKJE koopen. *Acheter un livret, un recueil d'énigmes.*

RAADSHEER. Lidt van een Raadsvergadering. *Conseiller, Sénateur.* Raadsheer van Staat. *Conseiller d'Etat.* Raadsheer van 't Hof, Raadsheer in 't Parlement. *Conseiller de la Cour, Conseiller au Parlement.* Zoo ftaatig als een Roomsch Raadsheer. *Grave, sérieux comme un Sénateur Romain.* De Raadsheeren de Regeering van Romulus moe zynde, vermoorden hem in den Raad, en zyn leden onder hunne Tabbaerden verstooken hebbende, maakte het Volk wys dat hy ten Hemel opgenomen was. *Les Sénateurs étant las du Gouvernement de Romulus, le massacrérent dans le Sénat, & ayant caché ses membres sous leurs Robes, firent accroire au Peuple qu'il avoit été enlevé au Ciel.* Daar is een RAADSHEERS AMPT, RAADSHEERSCHAP, RAADSHEERS PLAATS open. *Il y a une charge, une place de Conseiller vacante.* RAADSHEERS ROK, RAADSHEERS TABBAERT. *Robe de Conseiller, de Sénateur.* f.

RAADSHEER. m. Raad. *Conseiller.* m. Een Raadsheer van het Hof. *Un Conseiller de la Cour.*

RAADSLAAGEN, of liever RAADSLAAN. Raadpleegen. *Déliberer, conferer, projetter.*

RAADSLAAN. v. a. RAADPLEEGEN. *Déliberer, concerter, projetter.* Heimelyk raadslaan. *Déliberer, concerter, machiner secretement.*

RAADSLAGEN. 't meerv: van RAADSLAG, weinig in 't eenvoud gebruikt. *Projets, desseins.* m. pl. De raadslaagen der Vyanden ontdekken, verydelen. *Découvrir, renverser les projets, les desseins des Ennemis.*

RAADSLOT. n. zie RAADBESLUIT. n. *Arrêté, Arrêt.* m. *Resolution du Conseil.* f. Alles wagt naar 't Raadslot van de Heeren Staeten. *On attend de tous cotés la Resolution de Messieurs les Etats.*

RAADSLUIDEN. m. pl. 't meerv: van RAADSMAN. *Conseillers.* Lodewyk de veertiende heeft gaauwe, schrandere Raadsluiden gehad. *Louis quatorze a eu d'habiles, de fins Conseillers.*

RAADSMAN. m. Raadgeever. *Conseiller; celui qui conseille, donne conseil.* Een wys, een trouweloos Raadsman, *Un sage, un perfide Conseiller.* De nooddruft is een quaad raadsman. *La necessité est une méchante conseillére.*

RAADSVERGADERING. Byeenkomst, plaats der Raadsheeren. *Assemblée du Conseil.* f. In de Raadsvergadering treeden, plaats hebben. *Entrer, avoir place dans l'assemblée du Conseil, au Conseil.* Daar zyn verscheide RAADSVERGADERINGEN byeenkomsten van Staat over 't aanbrengen van den laatsten Courier gehouden. *Le Conseil s'est assemblé plusieurs fois, on a tenu plusieurs conferences depuis l'arrivée du dernier Courier.* De RAADSVERGADERING van den Paus en der Cardinaalen werd *Congregatie. Consistorie* genaamd. *L'Assemblée du Conseil du Pape & des Cardinaux, s'appelle.* Congregation. Consistoire. m.

RAADVRAAGEN. v. a. Raad inneemen over iets. *Consulter, prendre avis.* De Advocaten, het Orakel om raad vraagen. *Consulter les Avocats; l'Oracle.*

RAAF. Zie RAVE.

RAAGBOL. m. RAAGBORSTEL. Raaghooft, spinnejaager: bekend borsteltuig om spinraggen af te veegen. *Houssoir.* m. *espece de balai de poil de pourceau à long manche avec lequel on abbat les toiles d'araignées,* Een kamer zolder RAAGEN, met de raagbol de spinnewebben afneemen. *Abbattre les toiles d'araignées qui sont attachées au plancher d'une cambre.* RAAGSTOK. m. *Manche de houssoir.*

RAAKEN. v. a. Aanraaken. *Toucher.* Bekykt het zoo lang als gy wilt, maar raakt 'er niet aan. *Regardez le tant qu'il vous plaira, mais n'y touchez pas.* Die twee huizen raaken malkander. *Ces deux maisons se touchent, sont l'une contre l'autre.*

RAAKEN. Treffen. Het wit raaken, het doel treffen. *Fraper au but, toucher au but.* God heeft hem in 't hart geraakt. *Dieu lui a touché le coeur.* Hy wierd door haar elende geraakt. *Il fut touché, ému à compassion par sa misére.* 't Zyn dingen die my RAAKEN, betreffen. *Ce sont des choses qui me touchent.* Dat raakt u in 't minste niet. *Cela ne vous touche en rien.* Wat raakt

raakt u dat, wat scheelt u dat? *Qu'est-ce que cela vous fait? que vous importe cela?*

RAAKEN, koomen, worden, vallen, enz. *Venir, devenir, tomber &c. Voy les exemples suivants.* Dood RAAKEN, om een lugtje RAAKEN. Gemeenz. spreekw: *Passer le pas.* phr. fam. *Rester sur le champ de bataille, être tué.* In de Stad RAAKEN, komen &c. *Entrer dans la Ville.* Buiten boord raaken, vallen. *Tomber hors de bord.* Van zyn stuk RAAKEN, verbysteren. *Se déconcerter, demeurer interdit* ou *perdre le fil de son discours.* In ongemak, in verlegentheid RAAKEN, komen. *Tomber dans l'embarras.* De brandt raakte, sloeg in den Tempel in weerwil van Titus. *Le feu prit au Temple malgré Titus.* In Oorlog RAAKEN, Oorlog krygen *Entrer en Guerre.* De schepen zullen met deze Ooste wind in Zee konnen RAAKEN. *Les vaisseaux pourront entrer en Mer, mettre à la voile, faire route par, à la faveur de ce vent d'Est.* Slaags RAAKEN, handgemeen worden. *En venir aux prises, se battre.* Uit de gedagte RAAKEN, gaan. *Sortir de la mémoire, s'oublier.* Dat zal niet ligt uit myn gedagte RAAKEN. *Cela ne sortira pas aisement de ma mémoire, je ne l'oublierai pas aisément.* Uit gewoonte RAAKEN, uitgediend hebben. *N'être plus de coûtume; n'être plus de mode.* Die dingen raaken allengskens uit de gewoonte. *La coûtume de ces choses se passe insensiblement, la coûtume s'en perd.* Weg RAAKEN, verlooren raaken. *Se perdre, être perdu.* Sluit dat goed in de kas, eer het weg raakt. *Serrez cela dans l'armoire, afin qu'il ne se perde pas.*

RAAKEN. Vertoornen, belgen. *Offenser, piquer.* Hy word over alles geraakt. *Il se formalise de tout.* Men kan hem heel ligt raaken. *Il est bien tôt piqué, offensé.* Zie GERAAKT.

RAAKEN. Het part: van dit w: w: word in dezen zin gebruikt. Hy is GERAAKT. *Il est paralytique; il a un membre, ou tout un coté perclus:* ook beter, *il est perclus d'un membre, d'un bras, d'une, jambe, de tout un coté, de la moitié du corps perclus,* Hier van komt het subst. GERAAKTE. m. & f. *Un Paralytique; une femme paralytique.*

RAAKEN. Binnemond. *Le dedans de la bouche.* Myn raaken zyn zoo rauw. *J'ai la bouche si séche, si cuisante.*

RAAKLYN. Woord der Wiskunde. Lyn die een kring in een stip raakt. *Ligne Tangente; Tangente.* f, Terme de Mathematique, *Ligne qui touche un cercle ou une ligne courbe, sans neanmoins les couper.*

RAAM. f. Venster hout daar de ruiten in staan. *Chassis de fenêtre, ouvrage de menuiserie où s'enchassent les carreaux.* m. Doed de glaaze raam open. *Ouvrez la fenêtre.* Een papiere raam. *Un chassis de papier.* De raam optrekken. *Lever le chassis.* RAAM voor Borduurders *of* Matrasse maakers. *Chassis pour les Brodeurs & Piqueurs de matelas.* Laken-raam. *Rame.* f. *Chassis à étendre des draps.* Raam van de Drukkers pers. *Frisquette.* f. *Espèce de chassis qui conserve la feuille qu'on veut tirer.* Terme d'Imprimeur. Een deur raam; een venster-raam; langwerpig vierkant gemaakt van vier zwaare ribbalken. *Cadre de porte; cadre de fenêtre.* m. Een kruisraam; een kruiskosyn. *Une croisée.*

RAAM. m. Raaming. *Action de viser, de tendre, de buter à quelque chose.*

RAAMEN, MIKKEN, doelen. *Viser, tendre, buter à quelque chose.* Hy raamt niet wel. *Il ne vise pas bien.* Dat is zoo ligt niet te RAAMEN, te treffen. *Il n'est pas si facile de rencontrer juste, de frapper au but. Tous les coups ne portent pas.* phr. fig.

RAAMING. zie op RAAM.

RAAMZAAG. f. Opgezette raam aldus genaamd. *Scie à débiter.* Terme de Menuisier; *à refendre le bois en petit.*

RAAP. f. Knol, bekende aardvrugt. *Navet, naveau.* m. Een schotel raapen. *Un plat de navets.* RAAPKOEK, zaadkoek. *Pain, gâteau de graine de navets.* f. Raap-ZAAD, zaad uit een plantje na de wilde Raket zweemende *De la navette, de la graine ronde & noire d'une plante approchante de la Roquette sauvage.*

RAAPEN. v. a. Een Metselaars woord. Met kalk bestryken. *Crêpir; enduire de mortier.* Een muur raapen. *Crêpir un mur; enduire un mur.*

RAAPEN. v. a. Opraapen, in de volgende spreekwyze. *Ramasser.* Als gy de nooten afslaat, zal ik ze raapen; als gy de moeyte doed, zal ik 'er de vrugt van genieten. *Quand vous abattrez les noix, je les amasserai; vous battrez les bayes, & je prendrai les oiseaux.* Phr. fig. *Vous aurez la peine & moi le profit.*

RAAPEN. v. a. Genieten, erlangen. *Recueillir, tirer, jouir.* Zy raapen al het zoet dat de Echt geeven kan! *Ils goûtent de l'Hymen les plus douces delices!* Wat voordeel zult gy daar uit raapen? *Quel profit recueillirez, tirerez-vous de cela? quel bénéfice vous en reviendra-t-il?*

RAAR. Adj. Zeldsaam, ongemeen. *Rare; extraordinaire; peu commun; pas commun.*

RAAR. Adj. Wonderlyk, vreem[illegible] *Etrange; bisarre.* Dat is toch wat raars! *C'est vrayement quelque chose d'étrange?* Wat een raar voorval! *L'étrange, la bizarre avanture!* 't Is een raar kaerel, een snaak. *C'est un drôle de corps, un plaisant original; un original sans copie.* phr. fam. & burl.

RAAREKIEK. f. Fraai curieus. *Rareté.* f. Een Savoyard met de Raarekiek. *Un Savoyard qui montre la gentillesse, qui montre la Rareté, la curiosité, la marmotte, &c.*

RAARIGHEID. f. ZELDSAAMHEID. *Rareté, bisarrerie.* f.

RAARIGHEID. Wonderlykheid. *Bisarrerie; chose étrange.* f.

RAASBOL. Raazer, tuisser. *Petit demon; petit garçon qui étourdit tout le monde par le bruit qu'il fait. Petite tempête.* Phr. fam.

RAASKALLEN. v. n. Ylhoofdig zyn *Etre hors de sens, parler sans suite ni raison.* Hy legd aan een ylende koort die hem doet raaskallen. *Il y a une fiévre chaude qui le fait extravaguer, qui lui cause des transports au cerveau.*

RAAT, HONINGRAAT. f. *Rayon de miel.* m. Honing uit de raaten eeten. *Manger du miel vierge.*

RAAUW. Adj. zie RAUW.

RAAZEN. v. n. Geraas maaken. *Faire du bruit, du tintamarre.* Die kinderen raazen te veel. *Ces enfans font trop de bruit.* Ik kan dat raazen niet veelen. *Je ne saurois souffrir ce bruit, ce tintamarre là.* Hoord gy de Donder wel raazen? *Entendez-vous gronder le Tonnerre?*

RAAZEND. Adj. Buitenspoorig, dol. *Extravagant. furieux, en fureur; frénétique.* Een raazende koorts. *Une fiévre chaude.* Hy zal dol en raazend zyn, als hy het hoord. *Il va enrager quand il l'apprendra;* il

il ne se possédera pas, il va jetter feu & flammes en l'apprenant. phr. fam.

RAAZERNY. f. Dolheid, ylhoofdigheid, krankzinnigheid. *Fureur, frénésie, manie, rage.* f. Hy is onzinnig geworden, en hy vervalt altemets in een vreezelyke raazerny. *Il est devenu fou & furieux; il entre quelque fois dans des transports horribles, dans une rage épouvantable.* De drie Helsche RAAZERNYEN waaren Tisiphone, Megera en Alecto. *Les trois Furies d'Enfer étoient, Tisphone, Mégére & Alecton.*

RABARBER. Zie RUBARBER.

RABAT. Ond. Koopmans w. zie KORTING. *Déduction.* f. *Rabais.* m. *Décbet.* m.

RABAT. Smal Tuinbed langs een muur *of* schutting. *Costière.* f. *Planche* ou *couche le long d'un mur, d'une cloison de Jardin.*

RABATSCHAAF. Zekere schaaf aldus genaamd. *Guillaume à platte bande.* m. *Rabot ainsi nommé.*

RABATTEEREN. Ond: Koopmans w: Korten. *Rabattre, déduire, défalquer.*

RABAUW. Zekere appel. *Pomme de court-perdu; certaine petite pomme rougeâtre & aigrelette.*

RABAUWT. Zie RABOUT.

RABBELAAR. Die in 't spreeken rabbeld. *Bredouilleur, qui prononce confusément.* De Doctor rabbelaar van Moliere. *Le Medecin bredouilleur de Moliére,* RABBELAARSTER, vroumensch dat rabbeld. *Bredouilleuse.* f. RABBELARY, war-reden, kwaade uitspraak. *Bredouillement, begayement confus.* m.

RABBELEN. v. n. Kwaalyk uiten 't geen men leesd *of* spreekt, *Bredouiller; prononcer, parler mal.* Hy rabbeld zoo dat men hem niet kan verstaan. *Il bredouille si fort qu'on ne peut l'entendre.* RABBELEN. v. a. Te ras schryven. *Brocher ses lettres, écrire trop vite.* Hoe rabbeld gy dat schrift zoo gaauw uit? *Pourquoi brochez vous ainsi cette écriture, pourquoi écrivez, faites-vous si fort à la bâte?* Het RABBELEN. *Bredouillement.* m.

RABBELING. f. *Action de bredouiller; Bredouillement.* m. RABBELTAAL. *Langage mal articulé; Bredouillement.* m.

RABBI. m. Joodsche leeraar. *Rabbin.* m. Het is een Rabbi. Boertige spreekw: *C'est un passe maitre; c'est lui qui dame le pion aux autres.* phr. fam.

RABOORDEN. Bekend rietachtig gewas. *De la corrigiole; de la centinode, espèce de roseau.*

RABOUT. m. Schobbejak, guit. *Garnement; belître.* m.

RABRAAKEN. v. a. Radebraken, op een kruis verbryzelen. *Rouer, rompre.* Een moordenaar levendig rabraaken. *Rompre, rouer un meurtrier tout vif, vif.* De Taal RABRAAKEN, de Taal kwalyk spreeken. *Estropier la Langue, l'ecorcher,* fig: *la parler fort mal.* Hoor eens hoe die Fransman onze Taal rabraakt! *Ecoutez comme ce François estropie, écorche nôtre Langue!*

RABBYN. Joodse Wet-geleerde. *Rabbin.* m. *Docteur Juif.*

RABYNTJE. n. Koddenaar, Tukker; zeker vogeltje dat lieffelyk zingt, en graauachtig van veeren is. *Linotte.* f. Zie CYSJE, dat door haastigheit voor RABYNTJE genoomen is. CYSJE heet in 't Fransch. *Un Tarin.*

RACHEBEL, zal op ROGCHEBEL. *Gros crachat. phlegme.* m. en RACHELEN op ROGCHELEN. *Cracher des phlegmes,* geplaatst werden.

RADJE. Zie RADERTJE.

RAD n. Bekend rond en plat gestel. f. *Rouë.* f. *Machine ronde & platte assez connuë.* Een houte rad, een yzer rad. *Une rouë de bois, de fer.* Rad van 't uurwerk. *Rouë d'horloge.* De moordenaar wierd levendig gerabraakt en op een rad gelegd. *L'assassin fut rompu vif & exposé sur une rouë.* 't Rad van Avontuure. *La rouë de Fortune.* RADSCHEEN, radschyf, het yzer *of* de band om 't rad. *Bandage.* m. *Bande d'une rouë.* f. RADSPEEK, spaak tusschen den aaf en radvelge. *Rais de rouë &c.* RADVELGE, gebogen hout om 't buiten rond van 't rad. *Jante.* f *Pièce de bois courbée qui fait une partie du cercle d'une rouë.* 't RADERWERK van een horlogie. *Le rouage, toutes les rouës d'une Montre.*

RAD. Adj. Ras. snel. *Vite, promt, preste, rapide.* Gy spreekt te rad. *Vous parlez trop vite.* De Franssen zyn vry rad ter been. *Les François ont le pié assez léger, sont assez alertes, agiles.* Een radde gang, radde beweeging. *Une demarche vite, preste; un mouvement rapide.*

RADDIGHEID, snelheid, vaardigheid. *Vitesse, agilité, rapidité, volubilité.* f. Hy wende zig met veel raddigheid. *Il se tourna avec beaucoup de vitesse.* De raddigheid van een beweeging, van de uitspraak, van de tong. *La rapidité d'un mouvement, la rapidité de la langue.*

RADEMAAKER. Zie WAGENMAAKER. *Charron.*

RADERTJE. Klein rad. *Petite rouë.* Een radertje van een pastei-bakker. *Videlle.* f. *Petite roulette du Patissier.*

RADERWERK. n. Werk dat door middel raders omgaat. *Machine à rouës.* f.

RADERWERK. De raders van een werk. *Le rouage d'une machine; toutes les rouës d'une machine.*

RADYS. f. Bekende wortel. *Rave.* f. Een bosje radys. *Une botte de raves.* De radyzen zetten af. *Les raves sont apéritives, diurétiques.* Terme de Médecine; *provoquent l'Urine, font pisser.* Spaanse RADYS, rammenas. *Raifort.* m. *Rave d'Espagne.*

RAFELEN. v. n. Met drie dobbel-steenen gooyen, tot men twee *of* drie gelyke oogen werpt. *Jouer à la chance, au passe-dix. Jeu à trois dez assez connu.* Hy heeft die koek met rafelen gewonnen: *Il a gagné ce pain d'épice à la chance, à la rafle, au passedix.*

RAFINEEREN. v. a. Zuiveren, fynder maaken. *Rafiner; Affiner, rendre plus fin, plus pur.* Suiker rafineeren. *Affiner du Sucre.*

RAG. Spinneweb. *Toile d'araignée.* f. Zoo fyn als rag. *Fin comme toile d'araignée.* phr.

RAK of REK. n. Gestel daar fyn aardewerk en tinwerk op gezet word. *Des tablettes où l'on met la vaisselle de fayance & la vaisselle d'étain &c. comme en parade.* Een Thé-rak. *Des tablettes où l'on range de la petite Porcelaine.* Een verlakt Thé-rak. *Des tablettes vernissées.*

RAK. werd by de Zeelui voor een zekere lengte genomen. *Distance, espace, étenduë.* f. Wy hebben nog een goed rak te zeilen, te vaaren *Nous avons encore un bon bout de chemin à faire.*

RAK. Wapen RAK. *Ratelier où l'on pose les fusils & les sabres en travers.*

RAK, Hoender RAK of REK, stokken daar de hoenders in een hok op zitten. *Juchoir.* m.

RAK, is nog de naam van zekere groente op een stil water dryvende. *Filandres.* f. pl. *Verdure ou mous-*

 se

je qui s'amasse sur l'eau dormante, croupissante. f.

RAKELSTOK. Ovengaffel, koolkrabber. *Rable* ou *fourgon de Boulanger.* m.

RAKET, RINKET. n. Kaats net: *Raquette.* f. Hy stampvoete en sloeg het raket van spyt tegen de grond *Il trepigna. frappa des piès contre terre, & jetta de dépit la raquette.*

RAKETTE. Soort van kruid *Eruca* in 't Latyn genaamd. *Roquette;* f. *espèce d'herbe* ou *plante dont la tige est haute d'un pié.*

RAKJE. n. Een end weegs, een deel van de weg die men doen moet. *Une partie, un espace du chemin qu'on a à faire.* Wy zyn al een goed rakjen heen gespoeyd. *Nous avons deja fait une bonne partie du chemin, nous avons deja fait une bonne traite.* Daar is een rakje in de wind, daar haperd iets. *Il est survenu quelque empêchement, quelque contretemps, quelque accroche.*

RAKKER. Scheldnaam. Diefleider. *Archer; Recors; Satellite; chasse coquin.* De Onderschout en zyn rakkers zyn de dieven agter na. *Le Prevôt & ses archers sont aux trousses des voleurs.*

RALLE. Boertig w. Zie SNAPSTER.

RALLEN. Boertig w: w: Zie KALLEN. Rellen, rabbelen, onbesuisd spreeken. *Bavarder, clabauder; parler en l'air.* fig. *Parler inutilement.*

RAM. m. Het mannetje van een Schaap. *Bélier; mâle de la Brebis.* m. De Zon is in April in het teken van den Ram. *Le Soleil est en Avril au signe du Bélier.* RAM of MUURBREKER, in de oude Oorlogen gebruikelyk. *Bélier.* m. *Machine de Guerre des Anciens.* RAMSHOOFD, kop. *Tête de Belier* f. RAMSHOORNEN. *Des cornes de Belier.* RAMSKOOY. *Etable à Béliers.* f.

RAMELAS, RAMENAS. Zie RAMMENAS.

RAMEYEN. Zie OPRAMEYEN. Een poort rameyen, met een ram, Oorlogstuig opmaaken. *Enfoncer une porte avec un Bélier.*

RAMMELAAR. m. Kinder speeltuig. *Cresserelle.* f. *Jouet d'enfant.*

RAMMELAAR. m. Het mannetje van de Konyn. *Un Connil, conuin, un Lapin mâle.* 't Is een RAMMELAAR, snapper, raasbol. *C'est un clabaudeur, un bableur, un éventé qui étourdit les gens par son caquet.* phr. fam.

RAMMELAS. Zie RAMENAS.

RAMMELEN. v. n. Geraas maaken met iets dat tegen malkander geslagen word. *Faire sonner, resonner, former un bruit importun à l'oreille.* 't Geld dat men in zyn zak heeft, doen rammelen, *Faire sonner l'argent qu'on a dans sa poche.* Het rammeld als een blaas met boonen. *Céla fait autant de bruit qu'une vessie pleine de fêves.* phr. burl.

RAMMELEN. v. n. Dit word van den haas en den rammelaar gezegt als zy met het wyfje speelen. *Bouquiner.* Terme de chasse, *qui désigne le temps & l'action du Lièvre en chaleur.*

RAMMELKEES. m. Boertig w. Rammelaar. snapper. *Clabaudeur; jaseur; bableur; un éventé qui étourdit les gens par son caquet.* m. phr. fam.

RAMMENAS. Spaanse radys. *Raifort.* m. *Rave noire & des plus piquantes.* f.

RAMP. f. Groot ongeluk, slag. *Désastre; accident funeste, malheur.* m *Catastrophe.* f. Het is een groote ramp voor dat huis! *C'est un grand malheur, un grand désastre pour cette famille!* Den Staat word met veel rampen gedreigd. *L'Etat est menacé de beaucoup de désastres, de plusieurs accidens funestes, de catastrophes.*

RAMPSPOED. m. Tegenspoed, ongeluk. *Adversité, infortune, disgrace.* f. Zig in voorspoed niet verhovaardigen, nog door de rampspoeden verslagen werden. *Ne s'energueillir point ne se point méconnoître; ne se pas oublier dans la bonne Fortune, & n'être pas abbattu dans les adversités, les disgraces. Etre égal en tout tems.*

RAMPSPOEDIG. Adj. Ongelukkig, beklaaglyk. *Malheureux, infortuné, funeste, déplorable.* Hy is rampspoedig geweest in alle zyne onderneemingen. *Il a été malheureux dans toutes ses entreprises.* De rampspoedige Ulisses. *L'infortuné, le malheureux Ulisse.* RAMPSPOEDIGLYK, met tegenspoed. *Avec malheur; avec infortune; funestement; malheureusement.*

RAMPZALIG. Adj. Ongelukkig, verdoemd. *Malheureux; privé de la félicité.* De godloozen zullen eeuwig rampzalig zyn. *Les méchans seront éternellement malheureux.* Een rampzalig leven leiden. *Mener, trainer une vie malheureuse.* Een rampzalige dood hebben. *Avoir une mort malheureuse, faire une triste, déporable fin.*

RAMPZALIG. Adj. Dat het ongeluk aanbrengd. *Malheureux, sinistre, funeste.* Een rampzalige ontmoeting. *Une malheureuse, une funeste rencontre.* Onder een rampzalige Ster gebooren zyn. *être né sous une malheureuse Etoile, sous une Constellation funeste.* De wellusten van Capua waaren zoo rampzalig aan Hannibal en zyn Leger, als de nederlaag van Canes de Romeinen had geweest. *Les délices de Capoue furent plus funestes à Annibal & à son Armée que la défaite de Cannes ne l'avoit été aux Romains.* De RAMPZALIGHEID der verdoemde behoorde ons van 't kwaad af te schrikken. *Le malheureux état, la funeste condition des réprouvés devroit nous détourner du mal.* RAMPZALIGLYK, met rampspoed. *Malheureusement.*

RAND. m. Buitenste boom of zoom van iets. *Bord, rebord.* m. *Extrémité de quelque chose.* f. Rand van de schotel, van den hoed, van 't glas. *Bord du plat, du chapeau, du verre.* De RAND van eene put. *Margelle d'un puits - ce qui en environne l'entrée; ce qui empêche d'y tomber.* f. Iets op den schoorsteen rand zetten. *Mettre quelque chose sur le bord de la cheminée.* De Roomse Ridders droegen een purperen rand onder aan hunnen Tabbaert. *Les Chevaliers Romains portoient un bord de pourpre au bas de leur Robe.*

RAND. Schoenmakers w: De Rand van een schoen. *La trenche-file du soulier.* Terme de Cordonnier. *La couture en dédans du Soulier pour empêcher que l'empeigne ne se déchire.*

RANDSUIL, TRANSUIL. m. Kerkuil. *Hibou.* m. Hy zat in een hoek als een Randsuil te moppen. *Il étoit dans un coin comme un Hibou.* phr. fam.

RANG. Schikking, zitting, plaatsing. *Rang, ordre.* m. Elk nam plaats na zyn rang. *Chacun prit place selon son rang.* Blyft in uw rang. *Gardez vôtre rang.* De Hertogen hebben een hoogen rang aan 't Hof. *Les Ducs ont un rang éminent à la Cour.* RANG, groote, hoedanigheid als men van schepen spreekt. *Rang; en parlant des vaisseaux.* Een schip van de eerste Rang kan over de hondert stukken voeren. *Un vaisseau du premier rang peut porter plus de cent pièces.* De scheepen van de vyfde rang voeren tusschen de dertig en veertig stukken. *Les vaisseaux du cinquième rang sont, ont, portent, depuis trente jusqu'à quarante pièces de canon.*

RANK.

RANK. Adj. Schraal, mager. *Menu, délié, décharné, maigre, grêlé.* Hy is zwak en rank van lyf *Il est d'une taille effilée, menue & flouette.* Het Hart is rank van hals en beenen. *Le Cerf a le cou menu & les jambes déliées.* Een RANK beeld. *Une figure grêle.* RANK, dit word ook gezegt van schepen. Een rank Schip. *Un Vaisseau étroit de bord, de varangue.* Terme de Marine.

RANK f. Wyngaard-rank. *Sarment de vigne; jet de vigne.* m. Men verbeeld Bachus met wyngaard-ranken gekroont. *On represénte Bacchus couronné de pampre.*

RANKHEID. f. Dunheid, magerheid. *Maigreur, délicatesse, foiblesse.* f.

RANKEN. Parten, potsen, grillen. *Nicbes, noises.* f. pl. Wat zyn dat voor ranken! *Que veulent dire ces niches, que signifie ce badinage là?* phr fam. Hey, hebt gy zulke RANKEN, weet gy die streeken! *Ah, vous aves donc de ces ruses! ce sont donc là de vos tours!* phr. fam. Wyngaard RANKEN, looten. *Des serments, des jets de vigne.* m.

RANTSOEN. Ond: w: LOSGELD. *Rançon.* f. *Ce qu'on donne pour racheter un prisonnier, un esclave.* RANTSOEN, werd ook voor ETMAAT gezegt. *Ration.* f. Het rantsoen, het amunitie brood der Voetknegten, voor de Matroozen. *La ration, la portion, le pain de munition pour les Fantassins, pour les Matelots; & aussi le foin, la paille, & l'avoine pour la Cavalerie.*

RANTSOENEEREN. v. a. Ond: w: VRYKOOPEN. Lossen. Een schip rantsoeneeren, voor zeker geld van [illegible] veroverd heeft in zee vrykoopen. *Rançonner, rach[illegible] un vaisseau qui a été pris.* Slaven, Krygsgevangenen rantsoeneeren, lossen, uit wisselen. *Racheter des Esclaves, des prisonniers de Guerre.* 't RANTSOEN of LOSGELD vaststellen, opbrengen. *Arrêter, fournir la rançon.*

RANDSOEN-HOUTEN. Twee gelyke houten die de rondte van 't agterschip uitmaaken. *Estain, deux pièces de bois que forment le rond de l'arrière du vaisseau.*

RANTSOENTJE. n. Het vierde van een mutsje. *Le quart de demi septier, une Roquille ou environ.* Een rantsoentje brandewyn drinken. *Boire roquille d'eau de vie.*

RAP. Adj. Zie RAS, SNEL. Het is een rappe gast *C'est un drôle bien agile.* phr. fam.

RAP, word in de volgende spreekwyze gebruikelyk. Jan rap en zyn maat, 't schuim der schoften en bedelaars. *La canaille, la racaille, la plus basse lie du peuple.*

Het RAPALJE, 't janhagel vergaderde om 't Stadhuis. *La racaille, la populace s'attroupa autour de l'Hôtel de Ville.*

RAPHOEN. 't Wyfje van de Patrys. *Une Perdrix femelle.*

RAPIER. n. Degen. *Epée.* f. In den boertigen styl zeit men *Rapiere* in 't Fransch. Daar hing hem een lang rapier op 't gat. *Il trainoit une longue rapière après lui.* phr. burl.

RAPPIG. Adj. Schurfagtig. *Rogneux, qui a la rogne.* Een rappige hond. *Un chien rogneux.* RAPPIGHEID. schurftheid. *Rogne.* f *Vilaine gâle invéterée.*

RARITEIT. Ond: w: VREEMDIGHEID. ZELDSAAMHEID. Rariteit werd meest van Juweelen, huisraad, poppegoed &c. gezegt. *Bijou, joyou.* m. *pièce curieuse, rareté.* f. Hy heeft schoon porcelein, yvoore en staale werken, cristallen, hoorntjes, schilderyen, printen en andere rariteiten meer. *Il a de belles porcelaines, des ouvrages d'yvoire & d'acier, des cristaux, des coquillages, des tableaux, des estampes & autres semblables raretés, curiosités.* Een RARITEIT-KAMER. *Un Cabinet de curiosités, de pièces choisies, rares.*

RAS. Adv. Met gaauwigheid, snellyk. *Vite, vitements, promtement.* Ras loopen, ras spreeken. *Courir vite, parler vite.* Loopt'er ras na toe. *Courez y vite, vitement.* Gy gaat niet ras genoeg. *Vous ne marchez pas assez vite.* Gaauw ter hand en ras ter tand zyn. *être habile à la soupe & bardi au lard.* phr. burl. *Avoir bon appétit, dépecher son dîné.*

RAS. Soort, aart. *Race, espèce.* f. Die hond, dat paard is van een goed ras. *Ce chien, ce cheval est d'une bonne race.* Ik wil met dat ras, met die schoften, met dat schuim niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à demêler avec cette maudite race, cette chienne d'engeance.*

RAS. Wiel, draay-kuil, kolk. *Un gouffre, un tournant de Mer.* Daar gaat een ty als een ras, daar gaat een gevaarlyk en gevaarlyk ty. *Il y a un courant d'eau terrible, un courant qui forme des gouffres, des abîmes.*

RAS, is ook de naam van zeker stof. *Ras, étoffe ainsi nommée.* Ras van Chaalons, Ras de Maroc. *Du Ras de Chaalons, Ras de Maroc.*

RASJES. Adv. Wat gaauw. *Un peu vite, vitement.* Hy heeft het was rasjes nagezien. *Il l'a examiné un peu à la bâte.*

RASP. Keuke gereedschap om suiker, Noote-muskaat &c. te raspen. *Rape.* f. *Ustencile de ménage assez commue.* RASP, is ook een dikke zaag of gestel van veel zaagen digt aan een geklonken, om hout te raspen. *Scie à scier le bois de Bresil dans les maisons de correction.* f.

RASPEN. v. a. *Raper.* Suiker, Noote-muskaat raspen. *Raper du sucre, de la muscade.* RASPEN, tot gruis zaagen. *Bresiller, mettre en petits morceaux, scier avec une scie à plusieurs lames.* Hy is veroordeeld om te moeten raspen. *Il a été condamné à scier du bois.* RASPEN aan de beenen der paarden, vochtigheid als harde rooven aan de gewrigten der paarden *Les queuës de rats.* f. pl. *Certaine croute* ou *gale aux piés des chevaux.*

RASPHUIS. n. Bekend Tugthuis. *Maison de correction.* f. *Lieu où l'on confine les mauvais garnements obligés d'y scier chaque jour certaine quantité de bois de Bresil &c.* Een RASPHUISBOEF. *Un garnement, un miserable renfermé dans la maison de correction.* De RASPHUIS-VAAR, Gardiaan, Sipier van 't Rasphuis. *Le Géolier* ou *Concierge de la Maison de correction.*

RATEL. f. Zeker handmolentje genoegsaam bekend. *Cresserelle, cresselle.* f. *Certain petit moulinet de bois.* In de Roomse Landen word op witte Donderdag en Vrydag het volk met de ratel, terwyl de klokken na Rome gaan, ter Kerke geroepen. *Dans les Pays Catholiques, on appelle le monde à l'Eglise avec la cresserelle, le Jeudi & Vendredi Saint tandis que les cloches vont à Rome.* RATEL of klapspaan van de molentregter daar 't koorn door loopt. *Traquet* ou *cliquet de moulin* m. Zyn mond gaat als een ratel. *Sa langue va comme un traquet, cliquet de moulin.*

RATELAAR. m. Zekere Populier, wiens bladeren zich byna altoos beweegen, en eenig geruisch geeven.

ven. *Tremble.* m. *Arbre qui ressemble au peuplier, & dont toutes les feuilles sont agitées & remuent au moindre vent.*

RATELEN. v. n. De ratel draayen. *Faire aller, faire tourner la cresserelle.*

RATELMAN, nagtwaaker met een RATEL in de wyk omgaande. *Homme qui fait la ronde, la patroûille la nuit au bruit d'une cresserelle.*

RATELSLANG. Slang in America gemeen, en die een groot geluid met het roeren van zyn staart geeft *Serpent à sonnettes.* m. *Animal commun en Amérique, lequel rend un son comme de sonnettes en remuant sa queuë.*

RATELWAGT. Nagtwagt t'Amsterdam meest bekend. *Le Guet, la Patrouille qui anonce les heures de la nuit avec la cresserelle.* Hy wierd door de Ratelwagt na de Kortegaard gebragt. *La Patrouille le mena au Corps de garde.* RATELWAGTS-HUISJE. n. *Loge, bouge, petite maison où se tiennent quelques uns des Archers du Guet.*

RAVE, RAAF. *Corbeau.* m. Zoo zwart als een Rave. *Noir comme un Corbeau.* phr. Witte Raven vind men zelden, alzoo zelden vind men trouw &c *La bonne foy est aussi rare qu'un corbeau blanc.*

RAVELYN. n. Aarde werk ter dekking van Poort *of* halve Maan opgeworpen. *Ravelin.* m. *Ouvrage de terre pour couvrir une Porte* ou *une demie Lune.* Terme de Fortification.

RAVOTTEN. v. n. Lustig tieren in 't speelen, dansen &c. *Se demener comme il faut, sauter, danser, faire la vie, tempêter.* Gaat voor een andere deur ravotten. *Allez vous en faire vôtre charivari, vôtre Sabbath à une autre porte.*

RAVOTTER. m. *Garçon qui fait bien du bruit, bien du tintamare; une petite tempête.*

RAVOTSTER. f. *Fille qui fait bien du bruit, bien du tintamare; une petite tempête,*

RAUW. Adj. Ongaar, niet gekookt, ongekookt. *Crud, crû, cruë.* Rauwe vruchten. *Des fruits cruds.* De engelschen eeten het vleesch half rauw. *Les Anglois mangent la chair à demi cruë.* Rauw. fig: Onsmakelyk, hard. *Cru; vert; rude; qui a quelque chose de choquant, de déplaisant.* Een rauw antwoord. *Une réponse verte. cruë, choquante, séche.*

RAUWACHTIG. Adj. *Un peu crud; qui n'est pas bien cuit.*

RAUWELYK. fig. *Crûment; vertement; d'une façon choquante.*

RAUWIGHEIT. f. *Crudité.* f.

RAZEN. Zie RAAZEN.

RAZYN. m. Gedroogde druif. *Raisin sec.* m. Nieuwe razynen; lange razynen. *Des raisins nouveaux; des raisins de cabas, Damas.*

RAZYNEN. Boertig w: Zeer aan den mond. *Des croutes.* f. *Des boutons enflammés qui surviennent autour de la bouche.* RAZYNENBAARD, zeerigheid, vuurige puisten. *Boutons enflammés qui surviennent autour de la bouche.* m. *Croutes autour de la bouche.* f. Zy heeft een razyne baard. *Elle a des boutons des croutes autour de la bouche &c.*

RAZYNE WYN. *Du vin fait avec des raisins secs.*

R E.

REAAL. Zeker muntstukje onder Ferdinand en Elisabeth van Castilien geslagen, ter waarde van omtrent vier d'halve stuivers. *Réale.* f. *Monoye d'Espagne de la valeur de trois sous six deniers.* Daar zyn Reaalen van verscheide waarden. *Il y a des Réales de differentes valeurs.* Ik geef 'er een Reaal voor. *J'en donne trois sous & demi.*

REBEL. Wederspanneling. *Rébelle, mutin, qui méconnoit, désobéit à son legitime Souverain.* Hy wierd rebel verklaard. *Il fut declaré Rébelle.* De Schotse Rebellen zyn ter goeder uure te Preston gestuit, gevangen. *Les Rébelles d'Ecosse ont été défaits, arrêtés à tems à Preston.* De Rebellen met schoone beloften paayen, de Rebellen hulp toezenden *Repaître, flater les Rébelles, les Révoltés de belles promesses; envoyer du secours aux Rébelles, assister les Revoltés.*

REBELLIE, REBELLY. f. *Rébellion* ou *Révolte.* f. Tot openbaare Rebellie vervallen, uitbarsten. *Lever l'étendard de la révolte;* phr. *en venir à une Rébellion ouverte, lever le masque,* phr. fig. De REBELLIE is gemeenlyk een Dochter en daar na de Moeder van de Tyrannie. *La Rébellion, la Révolte est ordinairement Fille & ensuite la Mére de la Tyrannie.* REBELLIG, wederspannig, ongehoorzaam wegens zyne wettige Overheid. *Rébelle, révolté, qui se révolte.* Den Koning, den Staat rebellig wezen. *être rébelle au Roi, rébelle à la République.*

RECHT is op REGT verklaart. *Droit.* m. *Justice.* f.

RECRUTEN. Uitheems aangenomen woord: nieuwe geworve Soldaaten ter plaatsvulling der gesneuvelde. *Recruës.* f. pl. Nieuwe recruten na 't Leger brengen. *Mener de nouvelles recruës à l'Armée.* Een Regiment RECRUTEEREN, voltallig maaken. *Recruter un Regiment, faire des recruës pour completer un Regiment.*

RECTOR. Zie SCHOOLVOOGD. De Heer van... is *Rector Magnificus* der Leidse Academie. *Monsr. van... est Recteur magnifique de l'Académie de Leide.*

REDDELOOS. Adj. Beschadigt, buiten staat gestelt om dienst te konnen doen. *Délabré, détraqué; désemparé.* Dat werk is reddeloos. *Cette machine est détraquée.* Het Vyandlyk Admiraalschip wierd reddeloos geschoten. *L'Amiral des Ennemis fut désemparé, fut mis hors de combat.* Terme de Marine.

REDDEN. v. a. Behouden, uit het gevaar trekken. *Sauver, garantir, tirer de peine, de danger.* God is alleen bequaam de zondaaren te redden. *Dieu seul est capable de sauver les pécheurs.* Behaagde het hem dit Land uit alle zwaarigheden te redden, en als voorheen te doen bloeyen! *S'il lui plaisoit de préserver ce Pays de tous dangers, de toutes calamités & le faire fleurir comme ci devant!* Die schepen zyn niet te redden. *On ne sçauroit dégager, sauver ces vaisseaux.* Het Bankroet is te groot, de man is niet te redden. *On ne sauroit le tirer d'affaire, la Banqueroute est trop grande, forte.* Zig REDDEN, zig zelfs helpen, zig verkloeken om uit zwaarigheid te raken. *Se tirer d'intrigue, se tirer d'affaire, s'évertuer, faire un effort de courage.* Hy zal 'er zich wel DOORREDDEN. *Il s'en débarrassera bien; il saura bien s'en débarrasser; il se tirera bien d'affaire.* m. REDDER. m. *Protecteur; qui tire de peine, qui débrouille.* BOELREDDER. *Qui ajuste, regle une succession.*

REDDEREN. v. a. Opredderen. *Ranger; mettre en ordre; ajuster.* Ik moet dat huis, die kamer wat redderen. *Il faut que je range un peu tout dans cette maison, dans cette chambre.* REDDERING, schikking. *Action de ranger, de placer tout comme il faut, de mettre ordre à ce qui est embrouillé; ajustement.* m. Hier moet wat reddering gemaakt worden. *Il faut apporter un peut d'ordre à tout ceci; il faut raccommoder un peu tout, remettre tout en ordre, en état.*

REDDING. f. Behoudiug. *Action de garantir, de tirer de*

de peine, de débarasser, de tirer d'affaire, d'accommoder, de débrouiller, d'ajuster; cujustement orare. m.

REDE. f. Bekwaamheid der ziele, waar door de mensch redenkaveld, en van de beesten onderscheiden word. *Raison.* f. *Faculté de l'ame, par laquelle l'homme discourt & est distingué des bêtes.* Het gebruik der rede komt met de jaaren. *L'usage de la raison vient avec l'âge.* De menschelyke rede is bepaald. *La raison humaine est bornée, a des bornes.*

REDELOOS. Adj. Zonder bekwaamheid van redenkavelen. *Iraisonnable, brute.* De redelooze dieren, de redelooze schepselen doen zoo. *Les brutes, les créatures irraisonnables font ainsi.*

REDELYK. Adj. Die redenkavelen kan. *Raisonnable, qui a la faculté de raisonner.* De mensch is een redelyk dier. *L'homme est un animal raisonnable.* REDELYK, billyk, regtmaatig. *Raisonnable, équitable.* Gy zyt al te redelyk om dat van my te eisschen. *Vous êtes trop raisonnable pour prétendre cela de moi.* Redelyke aanbiedingen doen. *Faire des offres raisonnables.*

REDELYK. Adj. Gevoeglyk, bekwaam. *Raisonnable, convenable.* Hy heeft een redelyk inkomen *Il a un revenu raisonnable, honnête, passable.* Tegen een redelyke prys verkopen. *Vendre à un prix raisonnable, passable.*

REDELYK. Adv. Passelyk. *Passablement.* Hy schryft, hy spreekt, hy zingd redelyk wel. *Il écrit, il parle, il chante passablement bien, assez bien.* Die vaerzen, die boeken zyn redelyk goed. *Ces vers, ces livres peuven passe*[illegible] *assez bons. passablement bons.*

REDELYKHEID. f. Billykheid, behoorlykheid, geregtigheid. *Raison, équité, justice.* f. Binnen de paalen van de redelykheid blyven. *Demeure dans les bornes de la raison, de l'équite, de la justice.* De redelykheid van zyn eis blykt daar in, dat.. *La justice, l'equité de sa demande paroit en ce que...*

REDEN REDE. *La Raison.* Zie REDE; bequaamheit der ziele, &c.

REDEN, Gesprek. Zie REDE, in den zin van Gesprek. &c.

REDEN. f. In den zin van GESPREK, REDENVOERING, aanspraak. *Discours.* m. *Oraison, harangue.* f. Een gemeenzaame, een bestudeerde rede. *Un discours familier, un discours étudité.* Een schoone rede voeren by 't openen van 't Parlement. *Prononcer, faire un beau discours, une belle harangue à l'ouverture du Parlement.* De quaade woorden-schikking is een gebrek in de rede. *La mauvaise construction est un vice dans le discours, le solécisme est un vice d'oraison.* De negen deelen der Rede konnen bequaamelyk tot drie gebragt werden. *Les neuf parties de l'Oraison peuvent facilement se réduire à trois.* Een Lyk-REDE. *Une oraison Funèbre.* De Kancelier, de President voerde een cierlyke, een kragtige REDE voor den Koning. *Le Chancelier, le Président fit une belle harangue, fit une harangue pathétique au Roi.* In zyn rede blyven steeken, spraakloos blyven gaapen. *Demeurer, rester court, ne sçavoir plus que dire, rester interdit, perdre la tramontane.* fig.

REDEN. Bewys, overtuigreden. *Raison.* f. *Preuve par discours; argument.* Een kragtige reden bybrengen. *Alléguer une forte raison.* Dat is een overtuigende, een zwakke reden. *C'est une raison convaincante, une foible raison.* Daar is geen schyn van reden in al wat hy zegd. *Il n'y a pas ombre de raison à tout ce qu'il dit.* Reden geeven van zyn doen, van zyn Geloof. *Rendre raison de ses actions, de sa Foi. Exposer, dedure ses raison, faire sa profession de Foi.*

REDEN. Oorzaak, beweegreden. *Raison, cause.* f. *Sujit, motif.* m. Wat reden hebt gy om dat te doen? *Quelle rasion avez vous d' en user ainsi;* Gy hebt geen reden om over my te klaagen. *Vous n'avez aucune raison, aucun sujet de vous plaindre de moi.* Hy heeft my zonder reden bekeeven. *Il m'a quérellé sans sujet.* Hy zou 't niet gedaan hebben als gy hem daar geen reden toe gegeven had. *Il ne l'auroit pas fait si vous ne lui en aviez pas donné sujet.* Ik heb heel groote reden om my daar over te verwonderem. *J'ai bien raison, fort grand sujet de m'en étonner, d'en être surpris.*

REDENAAR. m. Regelmaatig en cierlyk spreeker. *Orateur; Harangueur.* Cicero word by uitneemendheid de Roomse Redenaar, de Vorst der Redenaaren genaamd. *On apelle Ciceron, l'Orateur Romain, le Prince des Orateurs, par excelence; par Antonomase.* (fig. de Rhétor.)

REDENEERDER. m. *Logicien, Homme qui raisonne; Raisonneur.* Dit laatste w: word gewoonlyk in een' quaaden zin gezegt, en betekent doorgaans zoo veel als snapper in 't Neêrduitsce. *Le mot de raisonneur ne se prend qu'en mauvais sens, & signifie un domestique qui perd le respecte à ses maitres; un insolent un drôle qui venut toujours avoir raison.*

REDENEEREN. v. n. Redenkavelen, redenwisselen, *Raisonner, discourir en raisonnant.* De beesten redeneeren niet, maar gaan hun gang. *Les bêtes ne raisonnent pas, mais suivent leur instinct.* REDENEERING, redenkaveling, bewysgeeving. *Raisonnement, argument.* m. Een grondige, een valsche redeneering. *Un raisonnement solide, un raisonnement faux.* Die redeneeringen zyn te hoog voor my. *Ces raisonnements là sont trop sublimes pour moi. Cela est hors de ma portée, de ma sphère; est trop fort pour moi; cela me passe.* phr. fam.

REDENEERKUNDE. f. Konst van te redekavelen. *La Logique; la Dialectivue. L'art de penser de perfectionner le raisonnement.* De Redeneerkunde is het eerste deel der Wysgeerte. *La Dialectique, la Logique est la premiere parti de la Philosophie.* Onder de Poolse Broeders zyn fyne REDENEERKUNDIGE. *Il y a d'habiles Logiciens, de subtils Dialecticiens parmi les Fréres de Pologne, les Sociniens. Anti-trinitaires.*

REDENKAVELEN. v. n. Reden wisselen over iets. *Raisonner, discourir, argumenter.* Redenkavelen op een valse grond. *Raisonner, argumenter, bâtir sur un faux principe.* REDENKAVELING. *Discours; entretien: arguments qui clochent, sont faux.*

REDENSWIL. Adv. *Pour cause; pour des raisons, pour raison.* Ik heb het om REDENSWIL, om redenen niet gedaan. gezegt, *Je ne l'ai pas dit, pour cause; pour raison à moi connue.*

REDENVOERING of **REDEVOERING.** f. Opentlyk gesprek; aanspraak. *Discours fait en public.* m. *Harangue.* f. Een korte, een cierlyke, een talmagtige redenvoering. *Un discours succint, éloquet, ennuyeux; qui endort, une longue harangue.*

REDENWISSELEN. v. n. *Discourir; raisonner.* m.

REDENWISSELING. f. *Discours; entretien.* m.

REDERYKER of **RHETORYKER.** m. Dorp-dichter, Redenaar op 't platte Land, Dorp-Tooneelspeelder. *Poëte Villageois. Comédien de Campagne, Orateur*

teur du plat Païs, Membre d'une Académie de Village. phr. burl. De oeffening dezer Rhetorykers werd door PELS in de vertaaling van *Horatius* over de Dichtkunde omstandig beschreeven, bestaande onder andere in 't verzinnen en geeven der vreemdste naamen aan hunne Werken, als *Retrogaden* en *Balladen Intricaat*, met *Rikkarakken* en *Sonnetten* en *Simpletten*, ook *Bagenauwen* en *Kreefdichten* en *Doebletten*, met *Kokarullen*, daar de Boeren nu ter tyd, zig hier in 't Land nog sterk in oeffenen, om stryd. NB. De Schryver heugd de Noordwyker REDERYKERS op de Amsterdamse Schouwburg te hebben zien vertoonen *Alexander de Medicis* en de *Vechter:* het Treurspel deed de aanschouwers wel hartelyk lachen, en 't Kluchtspel de geeuwende aanschouwers wegdruipen.

REE. Adj. Verkorting van 't woord. GEREED. *Prêt, en état d'agir.* Daar is nog niemand reê. *Il n'y a encore personne de prêt.*

REE, RHEE. f. Hinde, 't wyfje ven 't Hart. *Biche.* f. *La femelle d'un Cerf.*

REE. f. Reede, onbeslooten Haven daar schepen ankeren konnen. *Rade.* f. Een veilige, een beslooten Ree. *Une Rade sure, une Rade à couvert des vents.* De scheepen lagen op de Ree. *Les vaisseaux étoient en Rade, à la rade.*

REE. f. Raa, een dwars mast, in 't midden eens zoo dik als aan beide enden, daar 't zeil aanhangd. *Vergue, Antenne.* f. De groote ree. *La grande vergue, la vergue du grand mât.* De mars ree. *La vergue du perroquet.* De blinde ree. *La vergue de sivadière.* Van de ree moeten loopen, van de ree in Zee geplost worden. *Avoir la cale, l'estrapade marine; être guindé à la hauteur d'une vergue & plongé dans l'eau autant de fois que le porte la sentence.* REEBANDEN, bandjes of touwtjes om de zeilen aan de ree te binden. *Rabans de voiles.* m. pl. *Des cordes de fil de caret pour amarer les voiles aux vergues.* Termes de Marine.

REEBOK. m. Bos en Berg dier. *Chevreuil;* m. *Bête fauve.*

REED. 't *Preteritum* van RYDEN. Zie RYDEN.

REED. Adj. Zie GEREED.

REEDEN. v. a. Gereed maaken, bereiden. *Préparer, disposer à quelque usage.* Linnen reeden, Linnewebben doen weeven. *Apprêter des toiles, faire travailler en toiles.*

REEDEN, UITREEDEN. v. a. Scheepen reeden, uitrusten om te verhuuren of te bevragten. *Equiper des vaisseaux que l'on donne à fret à des Marchands* ou *qu'on affrête en commun.* De Reeder reed het schip uit en de Koopman bevragt het. *Le Proprietaire équipe le vaisseau & le Marchand l'affrête.* Ik ree, ik reede meê aan dat schip. *J'ai aussi part au vaisseau qu'on équipe, qu'on arme; je suis un des Propriétaires de ce vaisseau là.*

REEDER. m. Die Reed. Een linnen Reeder. *Un homme qui fait travailler en toiles; qui apprête des toiles.* Een zyde Reeder. *Un homme qui apprête des la soye.* REEDER, die een schip ten deelen of geheelyk uitreed; ook een die een schip geheel of ten deele toekomt. *Armateur, Propriétaire d'un navire, soit qu'il l'ait équipé* ou *qu'il l'ait d'achat; il se dit aussi de celui qui n'est que pour une part dans la proprieté du vaisseau.*

REEDERY. f. Neering, handwerk van die iets reeden. *Negoce de ceux qui travaillent en manufactures, & aussi le corps des interessés à l'équipement de vaisseaux.* Linne, wolle zyde REEDERY. *Manufacture de toiles, d'étoffes, de laines, de soyes* f. Scheeps REEDERY. *Equipement, armement de vaisseaux que les Marchands affrêtent.* m.

REEDS. Alreede. *Déja.* Hy is reeds vertrokken. *Il est déja parti.* De maand is reeds half ten ende. *Le mois est déja à moitié passé.*

REEDSCHAP. n. Toebereidsel. *Préparatif; appareil* m.

REEDSEL. n. Maaksel &c. Dat linnen is eige reedsel, dat linnen heb ik zelfs laaten reeden. *C'est là de la toile que j'ai fait apprêter, que j'ai fait faire, travailler de mon propre fil.*

REEF. f. Een smallen strook zeils. daar reef banden in zyn. *Ris de voile* m. Een reef inbinden, 't zeil kleinder maaken. *Prendre un ris, rapetisser ou amoindrir la voile de la largeur de cette bande qui s'appelle ris.* REEFBAND. *Garcette.* f. REEFGAT. *Oeil de pie.* m. Een REEFJEN inbinden, zyn staat wat verminderen. *Etrancher quelque chose de sa dépense ordinaire, diminuer son ordinaire.* Een reefjen uitbinden, in tyd van voorspoed wat opsteeken. *Augmenter son ordinaire, augmenter son état, donner dans le luxe selon que la fortune nous rit.* Een reefjen uitbinden, te gast zynde wat meer eeten als men anders wel doen zou. *Lâcher un noeud de l'auguillette, élagir la ceinture, manger dans un festin, régal un peu plus qu'on ne feroit sans cela.*

REEG. 't *Preteritum* van RYGEN. Zie RYGEN.

REEKALF. n. Jong hart. *Un faon.* Lees *fan; un fan de biche.*

REEKS. f. Gevolg, schakel. *Suite, enchainure,* f. *Enchainement.* m. Hy teld een lange reeks van Edelen onder zyne Voor ouders. *Il compte parmi ses Ancêtres une longe suite de Nobles.* Ik wens u allerly zegeningen voor een lange reeks van jaaren. *Je vous souhaite toutes sortes de bénédictions pendant une longue suite d'années.* SLEUTELREEKS *Clavier.* m.

REEP, f. Lang stuk. *Bande.* f. Een reep fluweel. *Une bande de velours.*

REEP. Hopel. Zie HOEPEL.

REEP, werd voornamentlyk te scheep voor *Touw* gezegt, *Corde.* f. *Cordage.* m. Draay REEP. *Etague.* f. Klok REEP. *Corde de la cloche.* Val REEP. *Tire vieilles.* f.

REES, 't *Preteritum.* van RYZEN. zie RYZEN.

REET. f. Spleet, schreefje *Fente, ouverture en long.* f. Hy keek door een reet van de deur. *Il regarda par une fente de la porte.*

REEUWSEL. n. Doodzweet, kwyl, zever van een stervende. *L'écume, la bave qui sort de la bouche d'un mourant.*

REFORMATEUR. Ond: w: Zie HERVORMER, in 't artykel HERVORMEN.

REFORMATIE. f. Ond: w: HERVORMING. Zie HERVORMING in 't artykel HERVORMEN.

REGEERDER. m. Die regeert. *Gouverneur.* m. *Celui qui gouverne. Principal Ministre; Viceroi &c.*

REGEEREN. v. a. 't Gebied voeren, heerschen. *Gouverner; régner; avoir Empire; exercer domination.* Lang en gelukkig regeeren. *Régner longtems & heureusement.* Zyn Volk wyzelyk REGEEREN, bestieren. *Gouverner son Peuple sagement.* Die Huis-vader regeerd zyn huis heel wel. *Ce Père de Famille Gouverne fort bien sa maison.* Zig door zyn vrouw laaten regeeren, ringelooten. *Se laisser gouverner, mâtiner par sa femme, mener par le nez.* phr. fam. *Lui laisser*

fer porter les culottes. phr. burl. & fig. *en France, ou les femme n'en portent point.*

REGEEREND. Die 't bestier van Stad *of* Staat waarneemd. *Régnant, celuiqui régne* ou *gouverne.* Een regeerend Koning, regeerende Koningin. *Un Roi régnant, une Reine régnante.* Een regeerend Burgermeester. *Un Bourgemaître régnant, en charge, en fonctions.*

REGEERING. f. Bestier, gezag oeffening. *Régne, gouvernement.* m. *Domination.* f. Een lange en voorspoedige regeering. *Un régne long & heureux.* Dit geschiede onder Augustus regeering. *Cela arriva sous le régne, l'empire d'Auguste.* De Grieken de regeering der Franschen moe zynde leiden de grond van een nieuw Ryk te Trebisonde. *Les Grecs étant las du gouvernement des François fondérent un nouvel Empire à Trébisonde.*

REGEERING. Bewind, bestier van een Regent. *Regence.* f. *Pouvoir, autorité, dignité d'un Régent.* De Regeering van 't Ryk geduurende des Konings minderjaarigheid waarneemen. *Exercer, Avoir la Régence du Royaume pendant la minorité du Roi.*

REGEERING. De gezamentlyke Heeren van de Wet, de Wethouders. *Le Magistrat; ceux qui composent le gouvernement d'une Ville.* De Regeering gehoorzaam zyn. *Obéir au Magistrat, à la Régence.* De Heeren van de Regeering kwamen den Koning te gemoed. *Le Magistrat alla au devant du Roi.* In de Regeering komen. *Entrer, Siéger, avoir place dans le Magistrat, dans la Régence, dans la Magistrature d'une Ville.*

REGEL van e[illegible]bladzyde in een boek. m. *Ligne.* f. Een regel schrift. *Une ligne d'écriture.* Al die woorden moeten in een regel komen. *Tous ces mots doivent entrer dans une ligne.* Deeze weinige regels dienen om UE. te laaten weeten, dat... *Ce peu de lignes est pour vous mander que... pour vous apprendre que...*

REGEL. m. Voorschrift, rigtsnoer. *Régle.* f. *Précepte.* m. *Dogme.* m. Als men den wissen regel wist om 't valsche van 't ware te onderscheiden. *Si l'on avoit une régle certaine pour discerner le faux du vrai.* Iemand regels voorschryven. *Prescrire des régles à quelqu'un.* De Regels der Dicht-kunst, der Letterkonst volgen. *Se conformer aux, suivre les régles de la Poësie, les régles de la Grammaire.* Daar is geen regel zonder uitzondering. *Il n'y a point de régle sans exception.* phr. Een REGEL van de Cyfferkonst. *Une régle d'Aritbmétique.* De regel van drien wel weeten, wel verstaan. *Entendre bien la régle de trois, de Compagnie.* Wysheids REGEL, regel van Staat. *Maxime de sagesse, maxime d'Etat.* f. Hy houd een goeden REGEL in zyn eeten en drinken. *Il observe une bonne diete, un bon régime en son boire & en son manger.* De REGEL, de Leefwyze van den H. Franciscus. *La Régle de St. François.* De regel volgen, de regel verbreeken. *Observer la régle, enfreindre la régle.* STOKREGEL. Algemeene regel. *Maxime, régle generale.*

REGELEN, REGELEEREN. v. a. Schikken. *Régler, conduire. arranger, disposer.* Hy heeft dat alles wel geregelt. *Il a bien réglé, bien disposé tout cela.*

De REGELINGEN of **REEGELINGEN** van 't Galioen. *Les porte-vergues de l'Eperon.* f. pl. Terme de Marine.

REGELMAATIG. Adj. & Adv. Die de regel volgt, dat na de regel is. *Régulier & réguliérement.* Een regelmaatig onderwys. *Instruction réguliére, methodique.* Regelmatig Toneelspel. *Piéce de Théatre réguliére, dans les régles.* Een REGELMAATIG, geregeld mensch. *Un homme régulier, réglé.* Een regelmaatig gedrag. *Une conduite réguliére, réglée.* Die Schans is REGELMAATIG gebouwd. *Ce Fort est réguliérement bâti.* De Stad is regelmaatig versterkt. *Cette Place est fortifiée réguliérement.*

REGELMAATIGHEID. f. Schikking, stand na de regel gehouden. *Régularité, méthode,* f. *Proportion suivant les régles de l'art.* De regelmaatigheid van een Gebouw, van een Toneelstuk. *La régularité d'un Edifice, la régularité d'une piéce de Théatre.* REGELMAATIGHEID, puntigheid, naauwkeurigheid in zyn daaden en gedrag. *Régularité, bonne conduite, exactitude.* f.

REGELMAATIGLYK. Adv. Na de regels. *Réguliérement; suivant les régles.* Een Stad regelmaatiglyk versterkt. *Une Ville fortifiée réguliérement.* Hy leeft regelmaatiglyk. *Il vit réguliérement, d'une maniére réglée.*

REGELREGT. Adv. Lynregt, regeldraads. *En droite ligne, en ligne directe, de droit fil; directement* Die boomen staan regelregt geplant *Ces arbres sont plantés en droite ligne.* Die weg loopt regelregt na de Stad. *Ce chemin mene droit à la Ville.* Dat gaat regelregt tegens Gods Wet aan. *Cela est directement opposée à la Loi de Dieu.*

REGEN. Water uit den Hemel. *Pluye.* f. *De l'eau du Ciel.* Een zwaare regen. *Une grosse pluye.* Een stofregen, warme regen. *Une pluye menuë, pluye chaude.* In de regen staan. *Se tenir à la pluye.* Door de regen loopen. *Courir par la pluye.*

REGENAGTIG. Adj. *Pluvieux, pluvieuse.* Wy hebben een regenagtige Zomer gehad. *Nous avons eu un Eté pluvieux.* De Herfst is een regenagtig Saisoen. *L'Automne est une Saison pluvieuse.*

REGENBAK. Bekend metselwerk daar 't regenwater in werd bewaard. *Citerne.* f. De regenbak is leeg, de regenbak loopt over. *La citerne est vuide, la citerne régorge.*

REGENBOOG. Bekend Hemelverschynsel. *Arc en Ciel, Iris.* m. De vier koleuren van den Regenboog, zyn 't rood, 't geel, 't groen en 't blaauw *Les quatre couleurs de l'Iris ou de l'Arc en Ciel, sont le rouge, le jaune, le vert & le bleu.*

REGENBUI, REGENVLAAG. *Giboulée;* f. *Orage;* m. *Ondée.* f. Wy kreegen onderweeg een zwaare Regenbui. *Nous eumes une grosse pluye, une ondée en chemin.*

REGENEN. v. n. De daad van 't vallend Hemelwater. *Pleuvoir.* Het zal haast regenen, 't begind al te regenen. *Il va pleuvoir, il commence déja a pleuvoir.* Het regende of 't met emmers gegooten wierd. *Il pleuvoit à seaux, à verse.* phr. fam.

REGENGAT. n gemeenz: w. Dit werd met het woord wind, als die in 't Zuidwesten staat, gezegt. *Le Rumb de vent qui amene la pluye.* De wind is weer in 't regengat. *Le vent est encore à la pluye, le vent est encore au Sud ouest.*

REGENKAP. *Capote.*

REGENKLEED. n. Faly. *Echarpe, couverture de tête; couvre-chef pour la pluye.* f. Ik heb myn regenkleed vergeeten. *J'ai oublié mon écharpe, mon couvre-chef.*

REGENMANTEL. m. *Manteau pour la pluye.* m.

De ondankbaare gebruiken hunne vrinden als een regenmantel, alleen in geval van slegt weer, die in 't mooy weer agter de deur aan de kapstok hangende.

REGENT. Ond: w: REGEERDER. *Régent; celui qui administre l'autorité quelque part.*

REGENT, word meest verstaan omtrent Oeffen-schoolen, Gods-huizen &c. *Régent se prend le plus souvent pour Docteur ou Curateur, directeur d'une Academie, d'un Hôtel Dieu.* De Regent van 't Magdalena Collegie te Oxford. *Le Regent du College de la Madelaine à Oxford.* De Regenten van 't Weeshuis. *Les Administrateurs, les Régens de la Maison des Orphelins.*

REGENVLAAG. Zie REGENBUI.

REGGEN. v. n. De mast van een klein vaartuig stryken. *Abbaisser le mât d'un petit bâtiment.*

REGIMENT. n. Een getal Krygsluiden in Compagnien verdeeld. *Régiment.* m. *Un corps de gens de guerre composé de plusieurs Compagnies.* Een Regiment Voetknegten. *Un Régiment d'Infanterie, de Fantassins.* Een Regiment Ruiters. *Un Regiment de Cavallerie, de Chevaux.*

REGISTER. n. Lyst. *Liste.* f. *Catalogue.* m.

REGISTER. n. Bladwyzer van een boek. *Table des matières d'un livre.* f. *l'Indice, l'Index d'un livre.* m. Zoekt dat op het Register. *Cherchez cela à la Table, à l'Index.* Dat moet in het Register staan. *Il faut que cela soit à la table des matières, dans l'Index.*

REGISTER. Boek daar de verrigtingen van ieder dag ingetekend worden. *Régistre.* m. *Livre où l'on note les actes de chaque jour.* De Registers van 't Hof, van 't Stadhuis. *Les Régistres de la Cour, de l'Hôtel de Ville.* De Registers doorbladen. *Compulser les Regîtres.*

REGISTER van een Orgel. *Regître d'Orgue.* m.

REGT. Adj. Dat niet krom is. *Droit, qui n'est pas courbé.* Een regte linie. *Une ligne droite.* Zoo regt als een kaars. *Droit comme un cierge.* Jongen, zit regt op uw stoel. *Petit garçon, tênez vous droit sur vôtre chaise.* Ik ga regt na huis. *Je m'en vais droit, en droiture à la maison.* Het regte pad kiezen. *Prendre le droit, le bon chemin, le plus court.* Recht toe recht aan. *En droiture, sans détour; tout droit.*

REGT. Adj. Opregt, in tegenstelling van 't geen vals is. *Vrai, véritable, par opposition à ce qui est faux.* Dat is de regte reden van myn misnoegen, de regte oorzaak van zyn dood. *C'est là le vrai, le véritable sujet de mon déplaisir; le véritable, la vraie cause de sa mort.* Een regt berouw. *Un véritable repentir.* Een regte vrindschap. *Une véritable, sincère amitié.* De regte grond van zyn hart ontdekken. *Découvrir sincerement le fonds de son coeur.* Het is een regte Jan de Wasser. *C'est un vrai Factoton, Jean fait tout, Michel Morin.* phr. burl. REGTE Neeven, volle Neeven. *Cousins Germains.* Te REGT raaken, de weg vinden, op de weg raaken. *Trouver le chemin, arriver au lieu que l'on cherche, se retrouver.* Als gy by die Kerk zyt, dan zult gy wel te regt raaken. *Quand vous serez près de cette Eglise, vous trouverez bien le chemin.* Met iemand of iets niet konnen te regt raaken, daar mêe verleegen zyn. *Ne savoir que faire de quelqu'un* ou *de quelque chose, en être embarrassé.* Gy zoud het niet zeggen, zoo gy my regt kende, *Vous ne le diriez pas si vous me connoissiez bien.*

REGT of RECHT. n. Billykheid, ook de geschreeve of ongeschreeve Wet. *Droit.* m. *Ce qui est juste, aussi la Loi écrite* ou *non écrite.* 't Goddelyk, 't Menselyk, 't Burger regt. *Le droit Divin, Humain, Civil.* 't Landregt, 't Roomse regt. *Le Droit Coûtumier* ou *Municipal, le Droit Romain.* Het openbaar Regt. *Le Droit public,* Het Regt der Volkeren. *Le Droit des Gens.* Het natuurlyk Regt. *Le Droit naturel.* Zie REGTEN. Dat stryd tegen alle regt en reden. *Cela est contre tout droit & toute raison; cela choque le bon sens & l'équité.*

REGT. Eis op een wettelyke tytel gegrond. *Droit.* m. *Prétention fondée sur un titre légitime.* Ik heb daar regt op. *J'ai droit là dessus.* Zyn regt afstaan, zyn regt gebruiken. *Céder, transporter son droit; user de, faire valoir son droit.*

REGT. Oeffening van de geregtigheid door vastgestelde Regters. *Justice, la justice distributive, celle qui se rend par des Juges établis pour cet effet.* In Holland is goed regt. *Il y a bonne justice en Hollande.* Kort en goed regt doen *Faire bonne & briéve justice.* Een misdadiger te regt stellen. *Faire le procès à un criminel.*

REGT. De Beampten die 't regt oeffenen. *Justice.* f. *Les Officiers qui exercent la justice.* Iemand voor 't Regt roepen, in Regten betrekken. *Appeler, citer, mettre quelqu'un en Justice.*

REGTBANK. Zitplaats van den Regter of Magistraat. *Tribunal.* m. *Siège du Juge ou du Magistrat.* De zelfde zaak kan op de zelfde tyd voor geen twee Regtbanken dienen. *La même cause ne peut être plaidée, pendante, poursuivie en même temps devant deux Tribunaux.*

REGTDAG. m. Dag van zitting voor de Regter. *Jour de séance pour les Juges, jour [illegible]dience.* Regtdag houden. *Tênir audience.* De groote Regtdag der Inquisitie, werd *Auto da Fé* genaamd. *Le grand Jugement de l'Inquisition, le jour auquel ce tribunal brule ou punit, s'appelle* Auto da Fé, *Acte de Foi.*

REGTDOEN. v. a. De vonnissen van 't Geregt uitvoeren. *Faire justice, éxécuter les sentences de la Justice,* Men zal morgen regt doen, daar zullen 'er zes gegeesseld, en twee gehangen worden. *On fera demain justice, il y en aura six fouettés & deux pendus.* Men moet alle menschen REGT DOEN, regt bewyzen, regtvaardiglyk handelen. *Il faut rendre justice, faire justice à tout le monde.*

REGTDRAAT. w: Zeker styf gelymt linnen, dat de kleermakers in zommige plaatsen van de klederen zetten. *Bougran.* m. Regtdraat tusschen de Knoopgaten zetten. *Mettre du bougran à des boutonnières.*

REGTELYK. Zie GEREGTELYK.

REGTEN. v. n. Pleiten. *Plaider.* Zie PLEITEN.

REGTEN. v. a. Regt buigen. *Redresser, rendre droit.* Een plank regten. *Redresser une planche.* Een Schip REGTEN, gelyk doen leggen, op zyn pas brengen. *Mettre un vaisseau en estive, en son assiette.* Terme de Marine.

REGTEN. v. a. *Executeeren* in Ond: *Justicier; éxécuter.* Misdaadigen REGTEN. *Exécuter, justicier des criminels.*

REGTEN, 't meerv: van REGT, in den zin der volgende spreekwyzen. In de Regten studeeren. *Etudier en Droit, en Jurisprudence.* Een Professor, Leeraar in de Regten. *Un Professeur, un Docteur en Droit.* De REGTEN, lasten op de inkomende en uitgaande goederen gesteld, betaalen. *Payer les accises, les droits sur les marchandises qui entrent & qui sortent &c. payer les droits d'entrée & de sortie.* Verbinde tot nakominge dezes myn persoon en goederen als na reg-

regten &c. *Engageant pour l'aquit de la presente, ma personne & mes biens comme de droit.*

REGTER. Openbaar beampte aangesteld om 't regt te oeffenen. *Juge, Officier établi pour rendre justice aux particuliers.* Een streng, een onpartydig Regter. *Un Juge sévère, équitable, désintressé.* Voor den Regter komen. *venir devant le Juge.* Hy heeft u als Regter erkend. *Il vous a reconnu pour Juge.* Een Scherp-Regter. *Un Bourreau.*

REGTER. Adj. Dat aan de regter zyde is. *Droit; ce qui est du côté droit; à droite.* De Regterhand. *La main droite; la droite.* Hy is aan de regterhand, gekwetst. *Il est blessé à la main droite,* De regterhand des HEEREN heeft wonderen verrigt. Sch. spr: *La dextre de l'ETERNEL a fait des merveilles.* Als men aalmoessen geeft, moet de linkerhand niet weeten wat de regterhand doet. *Quand on fait l'aumône, il ne faut pas que la gauche sache ce que fait la droite.* Het regter oor. *L'oreille droite.* De regter zyde. *Le côté droit.* De Paus ging aan de regter zyde van den Koning. *Le Pape marchoit à la droite du Roi, avoit la droite du Roi, le pas sur le Roi.*

REGTERSTOEL. Zitplaats van den Regter. *Tribunal. Siège du Juge.* m. Als de Regter op zyn Regterstoel gezeten is. *Quand le Juge est dans son Tribunal, est assis sur son Siège.* Wy zullen alle ten laatsten dage voor Gods Regterstoel verschynen. *Nous comparoitrons tous au dernier jour devant le Tribunal de Dieu.*

REGTEVOORT. Adv. Tegenwoordig, nu ter tyd. *à present, maitenant, en ce temps ci.* Ik heb regtevoort weinig tyd. *J'ai peu de loisir à present.* Het is regtevoort redelyk goed weer. *Il fait maintenant assez beau.*

REGTGELOOVIG. Die 't regtzinnig Geloof aankleefd. *Orthodoxe, qui suit la saine opinion en matière de Foi.* Een regtgeloovig Leeraar. *Un Docteur orthodoxe.* De regtgeloovige Kerk. *L'Eglise orthodoxe.*

REGTHOEK. m. w: der Wiskunde. *Rectange.* m. Een Figuur die vier rechte hoeken heeft. *Paralélograme rectangle.* m. *Figure à quatre angles.* Terme de Géométrie.

REGTHOEKIG. Adj. *Rectangle; qui à un ou plusieurs angles droits.* Een regthoekige driehoek. *Un triangle rectangle.*

REGTHUIS. n. Huis daar de Regters hunne zitting houden &c. *Justice, Maison des Juges.* f. 't Regthuis staat midden in 't Dorp. *La Justice est au milieu du Village.* 't REGTHUIS in den zin der oude Romeinen &c. *Prétoire.* m. *Lieu où le Préteur Romain rendoit la Justice.* Christus in 't Regthuis van Pilatus gekomen zynde. *Jes: Chr: étant entré au Prétoire de Pilate.*

REGTMAATIG. Adj. Over een komende met het regt en de billykheid. *Juste, équitable, légitime.* Een regtmaatig vonnis. *Une juste sentence.* Een regtmaatigen eis. *Une légitime prétention.* Regtmaatige regtsvervolgingen. *Des procédures légitimes, régulières.* REGTMAATIG, regtzinnig, met een goed oordeel over een komende. *Judicieux, conforme à la raison, au bon sens* Regtmaatige gevoelens. *Des sentiments judicieux.* Een regtmaatig oordeel vellen over iets. *Porter un jugement sain de quelque chose.* REGTMAATIGHEID, billykheid. *Equité, justice.* f. REGTMAATIGHEID, regtzinnigheid, wyshoid. *Justesse d'esprit, sagesse.* f. *Bon jugement* m. REGTMAATIGLYK. Adv. Met billykheid. *Justement, équitablement, régulièrement.* REGTMAATIGLYK, regtzinniglyk. *Judicieusement sainement, sagement.*

REGT-OVER. *Vis à vis, tout contre, a l'opposite.* Hy woond regt over onzent. *Il demeure vis à vis de chez nous.* Die twee Hofsteden leggen regt over malkander. *Ces deux maisons de Campagne sont à l'opposite l'une de l'autre.*

REGTS, REGTSCH Adj. Dit w: is het tegengestelde van links, of linksch. *Droitier; droitière, par opposition à gaucher, gauchère.* Hy is regts. *Il est droitier.* Zy is regts. *Elle est droitière.*

REGTSBAN. Regts-gebied. *Jurisdiction, Dépendance.* f. Dat Dorp legt in de Regtsbanne van... *Ce Village est situé dans la Jurisdiction de... le ressort de...*

REGTSCHAPEN. Adj. Eerlyk, deugdlievend, opregt. *Franc, bonnête, cordial, qui a l'ame bien placée.* Een regtschapen Hollander is daar onbekwaam toe. *Un véritable Hollandois, un bonnête Hollandois n'est pas capable de cela.* Een regtschapen inborst, een regtschape ziel hebben. *Avoir un bon, riche, charmant naturel; avoir des sentiments; avoir le coeur bien placé, l'ame bien placée; avoir l'honneur en recommandation.*

REGTGEBIED. n. Uitgestrektheid binnen 't gebied van een Regter of Geregtshof. *Jurisdiction.* f. *Ressort.* m. *étenduë de Païs où le Juge a pouvoir.* Die Landeryen staan onder 't Regtsgebied van... *Ces Terres sont sous la Jurisdiction de..., sont de la Dépendance de...* Gy treed over de paalen van uw Regtsgebied. *Vous passez les bornes de vôtre Jurisdiction.*

REGTSGEDING. n. Twist voor den Regter tusschen partyen. *Procès.* m. *Instance entre parties.* f. In een Regtsgeding met iemand treeden. *Entrer en Procès avec quelqu'un.*

REGTSGELEERDE. Die in de Regten geoeffend is. *Jurisconsulte, qui fait profession de savoir le Droit.* Een gaauw Regtsgeleerde. *Un babile Jurisconsulte.* De Roomse Regtsgeleerde zeggen... *Les Jurisconsultes Romain disent...*

REGTSGELEERDHEID. f. *Jurisprudence.* f. *La science du Droit.* De Roomse Regtsgeleerdheid. *La Jurisprudence Romaine.*

REGTSOM. Woord in de Wapenhandel gebruikelyk. *Demi tour à droite: terme des évolutions militaires.* Regts om, keerd u; links om hersteld u. *Demi tour à droite, remettez vous; demi tour à gauche, remettez vous.*

REGTZAAK. f. Geding. *Cause.* f. *Procès.* m.

REGTUIT. *Tout droit, en droiture, de droit fil.* m. Gaat al regt uit tot aan die molen. *Marchez, allez toujours tout droit, jusqu'à ce moulin.* Zyn hart regt uitspreeken. *Dire sa pensée sans détour, dire franchement ce qu'on a sur le coeur.* Hy is regt uit in al zyn handel. *Il est droit & franc du colier, il ne mâche point la cire, il ne va point par deux chemins.* phr. fam

REGTVAARDIG. Adj. Met de regtvaardigheid over een komende. *Juste, conforme au droit, à la raison & à l'équité.* Een regtvaardig vonnis. *Un arrêt, une sentence juste.* Regtvaardige straf. *Juste punition.* Gods oordeelen zyn regtvaardig. *Les jugements de Dieu sont justes.*

REGTVAARDIG. De geene die in Gods genade aangenomen is. *Juste, celui qui est admis en la grace de Dieu.*

Dieu. De regtvaardige valt zeven maal daags. *Le juste tombe sept fois le jour.* De regtvaardige zal by zyn geloof leeven. *Le juste vivra de sa foi. La foi du juste le soutiendra.*

REGTVAARDIGEN. v. a. Onschuld toonen, be wyzen. *Justifier; montrer l'innocence; disculper.* Wy worden alle door Christi bloed geregtvaardigd. *Nous sommes tous justifiés par le sang de Christ.* Iemands gedrag regtvaardigen, ontschuldigen. *Justificer, excuser la conduite de quelqu'un.* Hy heeft zich daar van geregtvaardigt. *Il s'en est disculpé, justifié.* Ik zal trachten my by hem te regtvaardigen. *Je tâcherai de me disculper envers lui.*

REGTVAARDIGHEID. f. Zede deugd die elk 't geen hem toekomt, aanwyst. *Justice. f. Vertu morale qui rend à chacun ce qui lui appartient.* De regtvaardigheid is de Vorstinne der deugden. *La justice est la Reine des vertus.* Gods regtvaardigheid kan de zonde niet ongestraft laaten. *La justice de Dieu ne sauroit laisser le péché impuni.*

REGTVAARDIGING. Vryspreeking. *Justification; action de disculper. f.* Zyn regtvaardiging alleen in Christo zoeken. *Ne chercher sa justification qu'en J. Christ; ne chercher son salut qu'en lui, par lui.*

REGTVAARDIGLYK. Adv. *Justement; équitablement; d'une manière juste, équitable; avec justice; avec équité.* Hy is REGTVAARDIGLEK gestraft. *Il a été puni justement.*

REGTVAARDIGMAAKEND. Adj. *Justifiant.* De regtvaardigmaakende genade Gods. *La grace de Dieu justifiante.* De REGTVAARDIGMAAKING der zondaaren is 't werk van Gods barmhertigheid. *La justification des pécheurs est l'oeuvre de la miséricorde de Dieu.*

REGTZINNIG. Adj. Regtmaatig, geloovend, regt geloovig. *Orthodoxe; sain dans la Foi.* Het regtzinnig Geloof. *La Foi orthodoxe, saine.* De regtzinnige Kerk. *L'Eglise orthodoxe.* Een regtzinnig Leeraar. *Un Docteur orthodoxe.* REGTZINNIG, met een regt oordeel. *Judicieux.* Een regtzinnig Lezer. regtzinnig Oordeelaar. *Un Lecteur, un Juge judicieux.*

REGTZINNIGHEID van geloof, zuiverheid in 't stuk van geloof. *Orthodoxie; pureté, droiture en matière de foi.* Ik twyffel aan de REGTZINNIGHEID van zyn oordeel. *Je doute qu'il ait le discernement juste, fin.*

REGTZINNIGLYK, Zuiverlyk. Adv. *Orthodoxement, d'une manière orthodoxe.* REGTZINNIGLYK, klaarlyk, met oordeel. *Avec jugement, judicieusement.*

REI. Zie REY.

REIGER. Langbeenige vogel. *Héron, m.* De Reiger leeft van vissen. *Le Héron vit de poissons.* De REIGERJAGT is vermaakelyk. *La Chasse au Héron est divertissante.* Een pluim van REIGER VEEREN. *Une aigrette.*

REIKEN. v. a. Uitstrekkender hand aanraaken. *Atteindre.* Die schotel is ver van my af, ik kan 'er niet by reiken. *Ce plat est trop loin de moi, je ne saurois y atteindre.* Hy reikte met zyn hoofd tot aan de zolder. *Il atteignoit, il touchoit de sa tête au plancher.* De hand REIKEN, uitsteeken om iets te ontfangen. *Tendre avancer la main pour recevoir quelque chose.* Iemand de hand reiken om hem op te helpen. *Tendre, donner la main à quelqu'un pour lui aider à se lever.*

REIKHALZEN. v. n. De hals en 't hoofd nieuwsgierig uitsteeken. *Tendre le cou & la tête pour regarder curieusement.* Dit w: w: is van weinig gebruik in den eigentlyken zin, maar het is fraai in den figuurlyken, waar in het zoo veel betekent als vierig begeeren, of yverig verlangen. *Aspirer; désirer fortement; désirer avec ardeur.* REIKHALZING. f. *Désir ardent; action d'aspirer.* Na de Hemelse vreugden REIKHALZEN. *Aspirer aux joyes Célestes.*

REIN. Adj. Zuiver; zonder vlek; onbesmet; kuis; schoon. *Pur, net, intégre, sans tache, chaste.* Een rein offer dier. *Une victime sans tache.* Een reine maagd. *Une vierge intacte, pure.* Een rein gemoed behouden. *Conserver une ame nette.* Een reine hart voor God hebben. *Avoir le coeur net devant Dieu.* Dat glas is noch niet rein; spoel het noch eens. *Ce verre n'est pas encore net, rincez le encore une fois.* Zalig zyn de reine van herte. *Bienheureux sont ceux qui sont nets de coeur.* REIN, in zyn geheel, niet beschadigd. *Entier, sain.* Rein goed. *Des marchandises, des denrées en leur entier; des marchandises bien conditionnées, arrivées à bon port.*

REINETTE. f. Geiten-baard. Zeker kruid. *Barbe de chévre. f.*

REINIGEN. v. a. Zuiveren. *Purifier, nettoyer.* De Jooden en Turken hebben een gebod om zig op zekere tyden te reinigen. *Les Juifs & les Turcs ont un commandement de se purifier en certains temps.* Zig reinigen van zonden. *Se purifier, se nettoyer du peché.* Zyn hart reinigen. *Purifier, nettoyer son coeur.* Het bloed Christi reinigt ons van alle zonden. *Le sang de J. Christ nous nettoye de tout péché.*

REINIGHEID. f. Zuiverheid, kuisheid. *Pureté; nettéte; intégrité. f.* De reinigheid van 't hart, van 't gemoed. *La pureté, l'intégrité du coeur. de l'ame, de la conscience.* De reinigheid van een Maagd. *L'intégrité d'une Vierge.* Dat gy toch myn Dochters reinigheid wel bewaard, zeide Dieuwertje tegen Jan Claassen. in Dienstmaags kleeren, by Saartje te kooy gaande. *Au moins gardez bien la pureté, l'honneur de ma Fille, dit certaine Mére à certain drôle. qui s'alloit coucher auprès de sa jeune Fille Sara, déguisé en Servante.*

REINIGLYK, zuiverlyk, kuisselyk, *Purement, avec intégrité.*

REINVAAR. m. Wormkruidt. *Tanaise; Attanasie. f. Herbe contre les vèrs.*

REIS. f. MAAL. *Fois. f.* Ik heb hem een reis of twee gezien. *Je l'ai vu une fois ou deux.* Ik waarschouw u voor de laatste reis. *Je vous avertis pour la derniére fois.* Hy doet 't reis op reis. t'elkens weer aan. *Il le fait à tout bien de champ, coup sur coup.*

REIS. f. Togt om ergens te komen. *Voyage. m.* Een gevaarlyke, een lange reis. *Un voyage dangereux, un long voyage.* Een reis in verre Landen doen. *Faire un voyage en Païs lointain.* Geluk en behoude reis! *Bonne Fortune & bon voyage! Dieu vous conduise à bon port!* Een verloore reis doen. *Faire un voyage mauvais, inutile.*

REISBAAR. Adj. Dit w. word van het weer gezegt. *Propre à voyager.* Het is geen reisbaar weer. *Le tems n'est pas propre à voyager, à se mettre en voyage.*

REISBESCHRYVING. f. *Description d'un voyage, Rélation d'un voyage. f. voyage. m.* Reisbeschryving van Italien, van China. *Rélation d'un voyage en Italie, à la Chine, ou, voyage d'Italie, voyage de la Chine. m.* REISBOEK, Boek daar men de reisgevallen

len in aanmerkt. *Memoire, Journal d'un Voyageur.* m. *tablette livre où le Voyageur couche ses remarques.* REISBROEDER, reisgezel, reismakker. *Compagnon, camarade de voyage.* Zou ik hem niet kennen? wy zyn reisbroeders geweest. *Comment le connoitroisje pas? nous avons été compagnons de voyage.* REIS-GELD. n. *Viatique.* m. *Ce qu'on donne d'argent à une personne pour son voyage.* Men heeft hem honderd Kroonen tot reisgeld meê gegeeven. *On lui à donné cent Ecus pour son viatique; pour son voyage.* REIS-GORD. n. *Hardes & bagage d'un Voyageur.* Waar zal ik al dat reisgeld bergen? *Où mettrai-je, où pourrai-je serrer tout ce bagage la?* REISKELDER, kisjen om vlessen &c. op reis meê te neemen. *Cantine.* f. *Petit coffre divisé par compartiment pour porter des bouteilles &c. en voyage.* REISMANTEL. *Rédingotte.* f. *Espece de balandran, une casaque de Campagne.* REIS-PENNINGEN, reisgeld in de hooge styl. *Deniers qu'on donne à quelque personne de distinction qui va en voyage.* Men heeft den Gezant de reis-penningen al geteld. *On a deja compté l'argent qu'il faut à l'Ambassadeur pour son voyage.* REISTUIG. n. *Voiture.* f. De schuit is een gemakkelyk reistuig. *Le bateau est une voiture commode.* De Hollandse wagens zyn heel ongemakkelyke reistuigen. *Les chariots de Hollande sont des voitures bien incommodes, bien fatiguantes.*

REISVAARDIG. Adj. *Prêt à partir.* De Gezant staat reisvaardig. *L'Ambassadeur est prêt à partir, est sur son départ.* Alles is reisvaardig tegen die dag. *Tout est prêt pour se mettre en voyage ce jour là.* REIS-ZAK. *Sac de nuit.* m. [illegible] *où le voyageur met ses menuës hardes.* Hy droeg een reis-zak onder zyn arm: *Il portoit un sac de nuit sous le bras.*

REIZEN. v. n. *Voyager.* Door gants Europa reizen. *Voyager par toute l'Europe.* Te land, ter zee reizen. *Voyager par terre, par mer.* Na Hamburg, na Romen reizen. *Faire le voyage de Hambourg, de Rome.* REIZEN na het ander land. *Partir pour l'autre monde.* Die man gaat reizen, die zieke neemd de reis aan. *Cet homme là ne la fera pas longue, il s'en va voir ses ayeux, il part pour le grand voyage.* phr. fam.

REIZIGER. *Voyageur.* De Keizer Adrianus was een groot Reiziger. *L'Empereur Adrien étoit un grand Voyageur, aimoit à voyager.* Dat word voor 't gemak der REIZIGERS gedaan. *Cela se fait pour la commodité des Voyageurs.*

REK. zie RAK.

REKEL. m. Groote wagthond. *Un gros mâtin.* REKEL, reu. m. *Chien mâle.* Zie die rekels achter eene teef loopen. *Voyez courir tous ces chiens après une chienne.* 't Is een REKEL, 't is een schoft, een beestachtig mensch. *C'est un marousle, un brutal.* REKELACHTIG. Adj. & Adv. Laag w: Onbeschoft, onredelyk, gierig, schraapagtig. *Brutal; taquin; sordide; fort malbonnête; brutalement; d'une facon extrémément malbonnête; d'une manière sordide, taquine.*

REKENAAR. m. Telkonstenaar. *Aritbméticien.* m. Een gaauw Rekenaar. *Un habile Aritbméticien.* REKENBOEK. *Livre d'Aritmétique.* m.

REKENEN. v. a. Optellen, een rekening opmaaken. *Compter, calculer, supputer.* Ik wil rekenen hoe veel dat alles beloopt. *Je veux compter à quoi tout cela se monte.* Wat rekend gy voor ieder mensch? *Combien comptez-vous par tête?* Dien Waard, dien Apotheeker kan wel rekenen, weet zyn gasten, klanten te nypen. *Cet Aubergiste, cet Apoticaire sait bien compter.* Gy moet 'er my niet onder REKENEN, stellen. *Il ne me faut pas compter, mettre du nombre.* REKENEN, cyfferen. *Chiffrer, calculer la plume* ou *la touche à la main.* Men leerd daar rekenen en schryven. *On y apprend à chiffrir & à écrire, l'aritbmétique & l'écriture.* Het vuur REKENEN, met as dekken. *Couvrir le feu, mettre le feu sous la cendre.*

REKENING. f. Opstel van 't geen men uitgegeeven of ontfangen heeft. *Compte, calcul.* m. Een rekening opmaaken, een rekening nazien. *Dresser, tirer un compte, revoir un compte.* Een rekening effenen. *Souder, liquider un compte.* In rekening brengen. *Porter en compte.* Iets op rekening betaalen. *Payer quelque chose à compte, en diminution d'une dette.* Tien, twintig, honderd, duizend maaken een effe rekening. *Dix, vingt, cent, mille, sont un compte rond.* Op rekening ontfangen. *Recevoir à compte.* Betaalen op rekening van het gene men schuldig is. *Payer à Compte de ce qu'on doit.* Ik zal dat op uwe rekening stellen. *Je mettrai cela sur vôtre compte; j'en chargerai vôtre compte.* Naar myne rekening, naar uwe rekening (in den eigentlyken en in den fig: zin). *à mon compte; à vôtre compte.* Rekening doen. *Rendre compte; montrer sa recette & sa depense.*

REKENKAMER. f. *Chambre des comptes.* f. De Heer N. is Raadsheer in de Generaliteits Rekenkamer. *Monsr. N. est Conseiller à la Chambre des comptes de la Generalité.*

REKENKONST. f. Telkonst, konst van het net getal te vinden. *Aritbmétique.* f. *Science des nombres, art de calculer.* De vier hoofdregels van de Rekenkonst. *Les quatre principales régles de l'Aritbmétique.* De Rekenkonst, zegd men, door Abraham uitgevonden. *On dit qu'Abraham a inventé l'Aritbmétique.*

REKENMEESTER. m. Die de Rekenkonst onderwyst. *Maître d'Aritbmétique, Aritbméticien.* Een goed Rekenmeester moet wel konnen cyfferen. *Il faut être ferme sur son livret, savoir bien le livret, savoir bien compter, bien additionner de mémoire pour être bon Aritbméticien.* REKENMEESTER: die de rekeningen van de Rekenkamer naziet. *Maître des Comptes, celui qui revoit les Comptes dans la chambre.*

REKENSCHAP. f. Bescheid-geeving, verantwoording. *Compte.* m. *Raport qu'on fait d'une affaire.* Rekenschap geven van zyn gedrag. *Rendre compte de sa conduite.* Wy zullen God rekenschap van alle onze daaden moeten doen. *Il nous faudra rendre compte à Dieu de toutes nos actions.*

REKENSCHOOL. f. & n. *Ecole pour apprende l'Aritbmétique.* f.

REKKELYK. Adj. Toegeevende, meegaande. *Traitable, complaisant, facile.* Een rekkelyken inborst. *Une humeur traitable, sociable.* Een rekkelyk mensch vind alles wel. *Une personne complaisante trouve tout bien.*

REKKELYKHEID, toegeevendheid. *Complaisance; facilité; humeur traitable; docilité.* f.

REKKEN. v. a. Langer maaken in den eigentlyken en oneigentlyken zin. *Etendre, élargir, allonger dans le sens litteral & dans le figuré.* Den arm, de hals rekken. *Allonger, étendre le bras, le cou.* Een leere lap rekken. *Allonger un morceau de cuir.* De reden rekken. *Etendre la matière du discours.* Een pleitzaak rekken. *Faire trainer un procès, le tenir en longueur, enfler les procédures.* De tyd rekken, uit-

uit-

ftel zoeken. *Allonger le temps, amuser le tapis.* Zy begind zich wat te REKKEN, 't zal nog geen fterven zyn. *Elle commence à s'étendre, elle n'en mourra pas encore* REKKING, uitbreiding, verlanging van iets *Allongement.* m. *Extenfion.* f.

REKKEN. v. n. Boertig w: Loopen. *Faire gilles; enfiler la venelle, courir.* phr. burl.

RELIGIE. Zie GODSDIENST.

RELLEN. Boertig w: Snappen, kakelen. *Jafer; babiller; caqueter.*

RELLETJE. n. Loopje. *Plaifanterie.* f. *Sobriquet, rébus.* m. *Sorte d'énigme, équivoque, allufion.*

RELMUIS, Veldmuis. *Mulot.* m. *Rat fauvage & plus gros que ceux de la ville.*

REMEDIE. Ond: w: zie HULPMIDDEL, GENEESMIDDEL *Rémede.* m.

REMONSTRANTEN. Aangenome naam der geene die Arminius gevoelens opvolgen. *Remonftrants, Arminiens, ceux qui fuivent l'opinion d'Arminius fur la Prédeftination &c.* Hy is REMONSTRANTS, hy gaat in de Remonftrantfe Kerk. *Il eft Arminien, il va dans l'Eglife des Remonftrants.*

REN. m. LOOP. Draf. Het paard liet op een volle ren tot . . . *Le cheval courut à toute bride jufqu'à.* RENBAAN, loopbaan. *Lice, carrière.* f. In de renbaan treeden. *Entrer dans la carrière, en lice.* De renbaan ten ende loopen. *Fournir la carrière.*

RENEGAAT. m. Die de Chriftelyke Godsdienft afgezwooren heeft. *Rénégat.* De Renegaaten zyn de bitterfte vervolgers der Chriftenen. *Les Rénégats font les plus cruels perfécuteurs des Chrétiens.*

RENNEN. v. n. Snel ryden. *Courir à toute bride, aller au grand galop.*

RENSPEL. Zeker renfpel in een loopbaan. *Carroufel* m. *Exercice à cheval, courfe de chariots qui fe fait en champs clos.*

RENTE. f Jaarlyks inkomen. *Rente.* f. *Revenu annuel.* m. Hy heeft tien duizend Kroonen renten. *Il a dix mille Ecus de rente.* Hy leefd van zyn renten. *Il vit de fes rentes.* Jaarlykfe renten. *Rente anuelle.* Lyfrenten. *Rente viagére, à fonds perdu. Tontine.* f RENTE-BRIEF. *Contract de rente* ou *conftitution de rente.* f.

RENTELOOS. Adv. Vrugteloos. *Sans profiter, fans apporter aucun profit.* 't Is beter zyn geld renteloos in de Bank te laaten, als het in de Lotery te waagen. *Il vaut mieux laiffer fon argent à la Banque fans qu'il rapporte interêt, profite, que de le hafarder à la Loterie.*

RENTENIER. m. Die van zyn inkomen *of* renten leeft. *Rentier, celui qui vit de fon revenu* ou *de fes rentes.* Hy trouwd een ryk Renteniers Dogter. *Il époufe la Fille d'un riche Rentier.* RENTENIEREN. v. n. Van zyn renten beftaan. *Vivre de fes rentes.* Het rentenieren is een goed ambagt als de Comptoiren wel betaalen. *C'eft un bon métier que celui de rentier, de capitaliftes, quand les Comptoirs payent bien.*

RENTHEFFER. m. Die renten *of* jaarlyks inkomen van zyn verfchoote hoofdfom trekt. *Rentier, Capitalifte, celui qui tire la rente de fes conftitutions, de la fomme qu'il a conftituée en rente.* De Renthefters worden by termynen betaald. *Les Rentiers font payés par quartiers.*

RENTMEESTER. m. Die het inkomen van een groot Heer inzameld. bezuinigd &c. *Un Intendant, un Dépenfier, un Maître d'Hôtel, celui qui a l'adminiftration des revenus d'un Grand.* 't Buiten beding, 't fpeldegeld der Rentmeefters als zy de Landen, Wooningen hunner Heerfchappyen verhuuren. *Le pot de vin que tirent les Intendans en louant les Terres, Maifons de leurs Maîtres.* Den onregtvaardige Rentmeefter in 't Evangelium vermeld. *Le Maître d'Hôtel inique, infidelle dont parle l'Evangile.* RENTMEESTERSCHAP. *Intendance.* f.

REPARTITIE of UITDEELING der Ooft-Indifche Compagnie. f. *Repartition de la Compagnie des Indes.* f. *Divident.* m. ook *Dividende.* m.

REPEL. Zie BRAAK.

REPELEN. zie BRAAKEN.

REP en ROER: fpreekwyze als volgd te verftaan. Alles was in rep en roer, 't was daar berg je plunje. *L'allarme étoit au camp, c'étoit là fauve qui peut.* De Koning word t'avond verwagt, daarom is alles in rep en roer. *On attend le Roi ce foir; c'est pourquoi tout le monde est fur pié, tout le monde fe remué.*

REPPEN. (Zig) v. n. Zig haaften. *Se dépêcher, fe hâter, preffer fa befogne.* Gy moet uw reppen als gy meê wilt. *Il faut vous dépêcher, fi vous voulez être de la partie, du voyage.* Ik rep my zoo veel als ik kan. *Je me preffe, hâte autant que je puis.*

REPPEN. Melding maaken. *Parler de... faire mention de..* De laatfte brieven reppen 'er niet van. *Les dernières lettres n'en difent rien.*

REPUBLYK. f. Aangenomen Ond: w: Burger-ftaat. Gemeenebeft. *République.* f. *Etat gouverné par plufieurs.* De Roomfe Republyk. *La République Romaine.* De Republiek van Venetie, van Holland. *La Republique de Venife, de H[illegible]e.*

REPUTATIE. Zie NAAM. Roem. *Réputation.* f. Zyn reputatie behouden, in agting blyven. *Conferver fa bonne reputation avoir l'eftime de...*

REQUEST. zie SMEEK of VERZOEKSCHRIFT. *Requête.* f. Een Requeft inleveren. *Prefenter une Requête.*

RESIDENT. Ond: w: Die by een Vorft *of* Staat van wegens zyn Meefter zig onthoud. *Réfident. celui qui réfide pour fon Maître auprès d'un Souverain.* De Refident is minder als Afgezant *of* Envoyé. *Le Réfident est moins qu' Ambaffadeur* ou *Envoyé.*

RESIDENTIE PLAATS voor een Vorft, Vorftelyke verblyfsplaats. *Refidence; demeure ordinaire d'un Souverain.* f.

RESOLUTIE. zie BESLUIT, VOORNEMEN. *Réfolution.* f. Gelyk in de Refolutie van 't Jaar 1702. geleezen werd. *Comme on lit dans la réfolution de* 1702.

RESPECT. zie EERBIED. *Refpect.* m.

RESPYT. Ond: w: Uitftel. opfchorting. *Répit.* m. *Surféance.* f. *Relâche, delai.* m. Hy heeft brieven van refpyt voor een jaar verkreegen. *Il a obtenu des lettres de repit pour un an.*

REST. f. Ond: w: Overfchot. *Refte; réfidu.* m. Dat is de reft van al myn geld. *Voilà le reste de tout mon argent.* De brenger zal u de rest zeggen. *Le porteur vous dira le reste.* Iemand de REST geeven, (laag fpreekw.) hem zoo zwaar kwetfen, dat hy om te fterven niet meer en behoefd. *Porter le coup mortel à quelqu'un, l'achever, l'étendre mort.*

RESTANT. n. Ond: w: zie REST.

RESTANTJE. n. Gemeenz: w: Gering overfchot. *Reliqua, reliquat. petit refte, petit réfidu.* m. Ik heb daar het reftantje van een oude fchuld ingekreegen. *Je viens de recueillir un reliquat de vieux comp-*

tt

te. Daar was een RESTANTJE, een ftaartje wyn in de vles. *Il y avoit un reliquat, un reste de vin dans la bouteille*.

RESTEEREND. Overfchietend. *Restant, qui reste*. De resteerende hondert gulden zal ik u insgelyks op zyn tyd betaalen. *Je vous payerai pareillement au terme les cent livres restantes*.

REU. m. 't Mannetje van de Teef. *Un chien mâle; le mâle de la chienne*. Hy byt reuen en teeven. fig. 't is een vinnig kwaadfpreeker. *Il dechire & mord tout le monde, il prend tout le monde à partie*. phr. fam.

REUI. f. Boertig w: Dunlyvigheid. *Foire*. f. *Flux de ventre; cours de ventre*. m. *Diarrhée*. f. Terme de Médecine Aan de reui zyn, dun kakken. *Avoir la foire, avoir le flux de ventre*. REUI, buikloop. *Cours de ventre*. Aan de reui gaan, vaft zyn. *Avoir le cours de ventre, la Diarrhee*.

REUK. m. Een der vyf zinnen die de reukgeevende dingen tot voorwerp heeft. *Odorat*. m. Een fynen reuk hebben. *Avoir l'odorat fin*. Dat kwetft den reuk. *Cela blesse, choque l'odorat*. REUK, geur. 't geen geroken werd. *Odeur, senteur*. f Een lieffelyke, een kwaade reuk. *Une agréable, une douce, une mauvaise odeur*. De reuk van de Roos is lieffelyk. *L'odeur de la Rose est agréable*. De vieze reuk van den adem. *La mauvaise odeur, la puanteur de l'haleine*.

REUK-ALTAAR. n. *L'Autel des parfums*. m.

REUKBAL. f. *Bale de senteur*. f.

REUKDOOSJE. n. *Cassollette*. *Petite boite de senteurs*. f. REUKEL[illegible] zonder reuk *of* zonder geur. *Sans odeur* ou *sans odorat*.

REUKELOOS. zie **ROEKELOOS**.

REUKVAT. n. Wierook vat, Reuklamp aan kettingjes hangende. *Encensoir*. m. *Espece de cassolette pendante à de petites chaînes*. De Reukvaten van Jerusalems Tempel. *Les Encensoirs du Temple de Jerusalem*.

REUKWERK. n. Aangenaame geur van famen gemengde welriekende dingen. *Parfum*. m. *Agréable odeur qui s'exhale des choses odoriférantes*. Een aangenaam reukwerk. *Un agréable parfum, odeur*. 't Reukwerk vliegd na 't hoofd. *Le parfum monte à la tête*. REUKWERKER, die reukwerken maakt. *Parfumeur*.

REUS. Die de gemeene menfelyke groote te boven gaat. *Géant*. m. Zoo groot als een Reus. *Grand comme un Géant*. David vogt tegen dê Reus Goliath. *David combattit le Géant Goliath*. De Reuze ftryd is door SCARON boertig befchreven. *La guerres des Géants, la Gigantomachie a été décrite en vers burlesques par* SCARON.

REUTEL. m. Keelgereutel. *Râle, râlement*. m. Het is gedaan met hem; hy heeft den reutel al in de keel. *C'est fait de lui, le râle, le râlement l'a deja pris*.

REUTELEN. v. n. Geraas dat in de keel of in de longpyp ontftaat, als ftervende of longzuchtige menfchen hunnen adem haalen. *Râler*. Hy reutelt al, hy zal haaft fterven. *Il râle deja, il mourra bientôt*.

REUTELEN. Boertig w: Knorren. *Grogner; murmurer; marmotter entre ses dents*.

REUTELEN. laag w: Onbefuisd kaekelen. *Parler à travers champs; parler confusément; parler à tors & à travers; radoter*. phr. fam. *Voy aussi* REVELEN.

REUZEL. f. & n. Vet dat de ingewanden van een varken dekt. *Panne de cochon*. f. REUZEL, gesmolte reuzel. *Du saindoux*. Ik meende myn reuzel te fcheuren. Boertige fpreekw: Ik meende van fpyt te barften. *Je pensai crever dans mes panneaux*. phr, burl

REUZIN. f. *Géante*. 't Is een reuzin van een wyf. *Cette femme est une Géante, a la taille gigantesque*.

REVEILLE. f. Onduitfch Krygsw: *Diane*. f. De reveille flaan. *Battre la Diane*. *Batterie du tambour à la pointe du jour*.

REVELAAR. Zaggelaar, die buitenfpoorig reld. *Radoteur, qui radote*. 't Is een oude revelaar. *C'est un vieux radoteur*. REVELAARSTER. *Radoteuse, qui radote*. 't Is een oude revelaar. *C'est un vieux radoteur*. REVELAARSTER. *Radoteuse*.

REVELEN. v. n. Door een verzwakking van verftand mymeren. *Radoter; dire des extravagances par un affoiblissement d'esprit*. Hy is zoo oud dat hy reveld. *Il est si vieux qu'il radote*. Hy is in de REVELING, mymering, raaskalling. *Il est dans la rêverie, le transport*.

REVIER. f. Vloed, ftroom. *Riviere*. f. *Fleuve*. m. De oorfpronk, de mond van de Revier. *La source, l'embouchure de la Rivière*. REVIER-VIS. *Du poisson d'eau douce, poisson de Rivière*. REVIERWATER, zoet water. *De l'eau de Rivière*.

REY. f. Toneel bende der Oude. *Choeur*. m. *Une troupe de personnes qui chantoient ou dansoient entre les Actes des pièces Dramatiques des Anciens*. Een Rey Phœniciaanfe Maagden. *Un Choeur de Phéniciennes*. De Rey nam voornamentlyk agt op de daaden van de voornaamfte perfonaadie, om hem te beklaagen, pryzen *of* beftraffen. *Le Choeur s'attachoit ordinairement à observer le Héros de la pièce, pour le plaindre, le louer* ou *le blâmer*.

R I.

RIB. f. Bekend plat en gebogen been in 't dierlyk lighaam. *Côte*. f. *Os plat & courbé, qui prend de l'épine du dos juqu'à la poitrine*. Een mans, een paards rib. *Une côte d'homme, de cheval*. God fchiep Eva uit Adams rib. *Dieu créa Eve de la côte d'Adam*. Een meloen RIB. *Une côte de melon*. Scheeps RIB, ftrook houts in de kiel van 't fchip geklonken. *Côte*, f. *Membre de vaisseau*. m. RIB. Vierkant balkje. *Chevron*. m. Daar leggen ribben onder deeze houte vloer. *Il y a des chevrons sous ce plancher; ce plancher est soutenu par des chevrons*. De lange ribben. *Les vrayes côtes*. De korte ribben. *Les fausses côtes*. De ribben in de kruiden en boombladen. *Les rameaux, les fibres des herbages & feuilles d'arbres*. Iemand met een endje dags, met een ftok om de ribben flaan, *Mesurer les côtes à quelqu'un à coups de corde*. phr. burl. *Lui sangler les côtes à bons coups de bâton*. Dat ftoot my op de ribben, dat zet my geweldig ten agteren. *Cela me recule étrangement, cela me tient en échec*. Dat kleefd aan de ribben, daar word men vet af. *Cela fait du lard, cela fait du bien à l'estomac, cela engraisse*. Dat zet wat aan de ribben, dat ftyfd de beurs, de kas. *Cela fait enfler la bourse, cela soutient le crédit*.

RIBBETJES. Schaaps ribben, varkens ribben. *Cotelettes*. f. pl. *Des cotelettes de mouton; de cochon*. Bakt ons wat ribbetjes in de pan. *Mettez nous des cotelettes à la poêle*.

RIBBEZAKKEN. v. a. laag w: Noopen, aanzetten. *Talonner; pousser; inciter*.

RIBSTUK. n. Rugstuk, stuk van na by de Harst gelegt. *Charbonnée.* f. *Un petit Aloyau.* Een ribstuk koopen, braaden. *Acheter, rôtir une charbonnée, un petit aloyau.*

RICHEL, RIGCHEL. f. Plankje daar men aarde werk *of* porcelein op zetten kan. *Tablette.* f. Zet de schotel op de rigchel: *Mettez le plat sur la tablette.*

RICHTEN. Zie RIGTEN.

RIDDER. m. Die geboortens *of* amptshalven boven den Edelman is. *Chevalier.* m. De Heer zoo een.. Ridder en Cancelier van Engeland. *Messire tel... Chevalier & Cancelier d'Angleterre.* Ridder van Maltha, van 't Gulde Vlies, van de Kousseband, van den Heiligen Geest, Ridder van de Duitse Order. *Chevalier de Malte, de la Toison d'Or, de la Jarretière, du St. Esprit, Chevalier de l'Ordre Teutonique.* Franciscus de eerste wierd door de Ridder Bayardus tot Ridder geslagen. *François premier fut armé, fait Chevalier par le Chevalier Bayard; le Chevalier Bayard donna l'accolade à François I.* De Roomse Ridders hielden de tweede rang in de Republiek. *Les Chevaliers Romains tenoient le second rang dans la République.* Don Quixotte is de waardigste navolger der oude doolende Ridders geweest. *Don Quixotte a été le plus digne successeur des anciens Chevaliers errans.* RIDDER ORDER. Zie wat laager.

RIDDER. m. goude RIDDER. Oude Brabantse munt, ter waarde van omtrent een Ryksdaalder. *Ride d'or.* f. *Pièce de monnoye frappée du temps de Philippe Duc de Bourgogne Comte de Flandre, évaluée à cinquante sous six deniers tournois.*

RIDDERLYK. Dat tot een Ridder hoord. *Qui concerne le Chevalier*, ou *la Chevalerie.* Ridderlyke oeffeningen, Ridderlyke daaden. *Exercices, actions de Chevalier.*

RIDDER-ORDER. f. Waardigheid van Ridder. *Ordre de Chevalerie.* m. *Dignité, grade de Chevalier.* Hy is met de Ridder-order van de Kousseband vereerd. *Il est honnoré de l'Ordre de la Jarretière.* De Ridder-order van Maltha is een Bolwerk voor de Christenheid. *L'Ordre de Malte, des Chevaliers de Malte est un rampart à la Chrétienté.*

RIDDERSCHAP. f. Waardigheid van een Ridder. *Chevalerie, dignité d'un Chevalier.* f. RIDDDERSCHAP, al de Edelen van een Land *of* Order saamen. *Le Corps de la Noblesse d'un Païs.* De Heer van Katw:, Noordwyk, vau Obdam zit in de Ridderschap. *Le Sr. de C:, de N:, d'Obd: est de l'Ordre des Nobles.*

RIDDERSPOOR. f. Zeeker veelvervige Zomerblom. *Pié d'allouette.* m. *Certaine fleur d'Eté grideline &c.*

RIDDERTEKEN. n. Ridder ster, Ridder Lint. &c. *La marque de l'Ordre; le colier, le ruban de l'Ordre; l'Ordre, l'Etoile, &c.*

RIED. *Preteritum* van RAADEN. Hy ried hem voort heen te gaan. *Il lui conseilla de s'en aller au plutôt.*

RIEKEN, werd in den figuurlyken zin voor RUIKEN. *Sentir*, gezegt. Dat riekt, zweemt naar laatdunkendheid. *Cela sent la présomption, cela sent son Pédant.*

RIEM. m. Een bekend roeytuig. *Une rame, un aviron.* Hy sloeg hem 't hoofd in met een riem. *Il lui cassa la tête avec un aviron.* Men moet roeyen met de riemen die men heeft, men moet de bal slaan zoo hy leid, zig schikken na den tyd. *Il faut s'aider de ce qu'on a, il faut prendre le temps comme il vient, quand on n'a pas ce qu'on aime il faut aimer ce qu'on a.* phr. fam. Iemand op zyn eigen riemen laaten dryven, na hem niet om zien, hem hobben en tobben laaten, puis laaten wentelen. *Abandonner, livrer quelqu'un à sa bonne ou mauvaise fortune.* Eerst in de boot, keur van riemen; die eerst komt, die eerst maald. *Le premier au moulin, le premier engrenne.* prov. *Chacun à son tour.* phr.

RIEM. Gordel, vrouwe riem. *Ceinture.* f. *Demiceint.* m. Die vrouw draagt een zilvere riem. *Cette femme porte un demi ceint d'argent.*

RIEM. Strookje, bandje leer. *Courroye.* f. Met leere riemen vast maaken. *Attacher avec des corroyes.* Uit een andermans leer is goed riemen te snyden. bek: spr. *Du bien d'autrui larges courroyes.*

RIEM. Een pak van twintig boeken papier. *Rame.* f. *Vingt mains de papier mises en paquet.* Een riem papier koopen. *Acheter une rame de papier.* Papier by de riem verkoopen. *Vendre du papier à la rame.*

RIEP, *Preteritum* van ROEPEN. Hy riep zoo hard als hy konde. *Il cria aussi haut, aussi fort qu'il put.* God riep Paulus tot het Apostel-ampt. *Dieu appella St. Paul à l'Apostolat.*

RIET. n. Sponsagtig water gewas. *Roseau.* m. *Plante aquatique & spongieuse.* Zoo zwak als een riet. *Foible, frêle comme un roseau.* Een bosje riet. *Un faisceau, paquet de roseaux.* Spaans RIET. *Canne du Levant, Canne d'Italie; roseau noueux & plus gras que les ordinaires.* Suiker RIET, plant ter hoogte van 7 of 8 voet, uit welkers merg *of* sap de suiker gemaakt word. *Canne de Sucre.* f. Iets in 't riet, in de pooten schuiven, iets doen mislukk[illegible] *Faire échouer, manquer une affaire, gâter tout.* Hy zit in 't riet en maakt pypjes. Hy bedient zich tot zyn voordeel van de gelegentheid. *Il se sert de l'occasion pour amasser du bien* Gaan moeten over een gekloofd RIETJE, omzigtig handelen om niemand te misnoegen. *être obligé de passer sur une planche pourrie, de s'appuyer sur un roseau froissé, cassé, fendu*, phr. fam. & fig: *Se trouver dans un pas bien glissant, avoir bien des mesures à garder, être sur des épines.*

RIET, RIETE. Adj. Dat van riet of dat aan het riet is. *De roseaux*, ou *de roseau.* RIETBOORDEN. Zie RABOORDEN. Een riete dak. *Toit de roseaux.* m. RIETGRAS. n. Herbe dite *Plantanaria* en Latin. RIETKOLF. Riet-dodde, riet-knods. *Masse de roseau.* f. RIETMUSCH, zie RIETVINK. RIETPEER. *Certaine poire oblongue, grisâtre & revêche.* RIETPLUIM, riettop. *Queuë de renard; panicule.* f. *Le bout du roseau en panache.* RIETPYP, rietfluitje. *Pipeau, chalumeau de roseau.* m. RIETSTOK. *Le jet, la tige d'un roseau.* De Jooden gaaven Christus een rietstok in de hand. *Les Juifs mirent un roseau dans la main de J: Christ.* RIETVINK. RIETMUSCH. *Certain petit oiseau qui hante les roseaux, & qu'on appelle en François Rousserole.* ou *Rossignol de rivière.* m. RIETVELD, veld daar veel riet wast. *Roseraye.* f. *Endroit ou il croît des roseaux.*

RIETJE. n. *Petit roseau.*

RIETJE. dat men op de *Haut-bois* zet, als men op dit blaastuig speelen wil. *Anche.* f.

RIF. Rib, een lange en smalle zant plaat in Zee. *Banc de sable, fond de sable en longueur & de la figure d'une côte d'animal.* Het Rif van Schagen aan de mond van de Noord Zee *of* het Kattegat. *Le Banc de Schagen à l'entrée de la Mer du Nord.*

RIGTEN. v. a, Geleiden, brengen, werden. *Adresser,*

ser, *conduire*. Zyn gang ergens na toerigten. *Adresser*, *dresser*, *tourner*, *porter ses pas vers quelqu'endroit*.

RIGTEN. v. a. Schikken. *Diriger*; *régler*; *conduire*. Zyn daaden rigten na Gods Wet. *Regler*, *conduire ses actions suivant la Loi de Dieu*.

RIGTEN. Regt maaken. zie REGTEN. *Redresser*.

RIGTEN. Oordeelen, vonnissen. zie OORDEELEN.

RIGTSNOER. m. Dun lyn ten gebruike der Metselaars, Tuiniers &c. *Cordeau dont se servent les Maçons*, *les Jardiniers &c.* m. Laanen na den rigtsnoer geschikt. *Des allées tirées au cordeau*. RIGTSNOER, regel, voorschrift. *Régle*. f. *Modelle*; *exemplaire à suivre*, *Patron*. m. Gods Wet moet de rigtsnoer onzer daaden zyn. *La Loi de Dieu doit être la régle de nos actions*.

RILLEN. v. n. GRILLEN. Beeven van kou. *Grelotter*; *tremblotter*; *frissonner*; *trembler de froid*. RILLING, grilling. *Frisson*. m.

RIMPEL. f. Wrong op 't voorhoofd, aangezigt, de handen &c. *Ride*. f. *Pli au front*, *au visage*, *sur les mains &c.* Zy heeft nog niet eene rimpel. *Elle n'a pas encore une ride*. Rimpels trekken op zyn voorhoofd. *Se faire des rides en se plissant le front*. De wind maakt rimpels op 't water. *Le vent fait des rides sur l'eau*. De Bruid is zonder vlekken of rimpels. *L'Epouse est sans taches ni rides*.

RIMPELACHTIG. Rimpelig. Adj. *Ridé*; *plein de rides*.

RIMPELEN. v. n. Rimpels krygen. *Rider*, *avoir des rides*. Zyn voorhoofd begind te rimpelen. *Son front commence à r*[illegible] RIMPELEN, eerst en stilletjes toevriezen. *Prendre*, *se glacer petit à petit*. De Slootjes beginnen toe te rimpelen. *Les Fossés commencent à prendre*, *à se glacer*.

RIMPELIG Adj. RIMPELACHTIG. *Ridé*; *plein de rides*. Een rimpelig voorhoofd. *Un front ridé*, *une mine refrognée*, *recbignée*.

RING. m. Hoep om iets vast te maaken. *Anneau*. m. *Petit cercle*. Een yzere ring. *Un anneau de fer*. Gordyn ring. *Annelet*; *anneau de rideau*. Een lint door een ring steeken. *Passer un ruban par un anneau*. De RING van de deur. *L'anneau* m. *la racloire de la porte*. f. Een goude RING, een trouwring. *Un anneau d'or*, *un anneau nuptial*. Een steene RING. *Une bague fine*, *à pierre fine*. Een Diamant ring. *Une bague de Diamants*. 't Pausselyk Zegel *of* Signet werd de Vissers Ring genaam. *Le Seau du Pape s'appelle l'Anneau du Pêcheur*. Gegeeven onder des Vissers Ring &c. *Donné sous l'Anneau du Pêcheur &c.* RING, hangende ring, in de ringloopen gebruikt. *Bague*. f. *Anneau suspendu qu'on enfile avec la Lance*. Na den ring steeken. *Courre la bague*. Den ring wegdraagen. *Emporter la bague*. RING, van yzer, koper *of* zilver, hoepeltje om een houte steel *of* end van een rotting &c. hegt te houden. *Virole*. f. *Petit cercle de fer ou de quelque autre métal qui tient le bout d'un manche de bois*, *le bout d'une canne &c. en état*. RING, tafelring daar een schotel opgezet word. *Un porte-assiette*, *cercle pour élever*, *soutenir un plat sur une table*. Men zag een groten RING, kring om de Maan. *On vit un grand rond*, *une grande couronne*, *un grand cercle autour de la Lune*. Het volk sloeg eenen ring, *of* eenen kring om hem. *Le Peuple l'entoura*, *s'attroupa autour de lui*.

RINGBOUT. f. Bout met een ring. Scheeps w: *Cheville à grille & à boucle*. f. Terme de Marine.

RINGELDUIF. Wilde duif. *Ramier*. m. *Pigeon sauvage*.

RINGELMUSCH, BOOMMUSCH. *Moineau à la soucie*.

RINGELOOREN. v. a. By den neus leiden, in zyn dwang houden. *Mâtiner*, *mener par le nez*, *avoir sous la ferule*. phr. fam. & fig. Ik zou my door geen vrouw zoo laaten ringelooren. *Je ne me laisserois pas ainsi mâtiner*, *mener par le nez*, *brider par une femme*.

RINGELOOREN Plaagen, quellen. *Harceler*; *tarabuster*; *barasser*.

RINGEN. v. a. Met de ring sluiten. *Boucler*, *fermer avec une boucle*. Een Merry ringen, om haar voor de Hengsten te bewaaren. *Boucler une Jument pour la garder des Etalons*. Een varken ringen. *Emmuseler*, *armer un cochon*, *lui passer un anneau par le boutoir pour l'empêcher de fouiller*.

RINGETJE. n. Kleine ring. *Petit anneau*, *jonc*, *annelet*. m. Zy had een ringetje aan haar ping. *Elle avoit un jonc*, *un anneau au petit doit*. Ringetjes aan een gordyn vast naayen. *Attacher des boucles à un rideau*.

De RINGKAS. v 't hoofd van de ring, daar de steen in staat. *Le châton de la bague*; *la tête d'une bague où la pierre est enchassée*.

RINGKRAAG. v. Half Maans gewyze Hals wapenstuk der Krygs Officieren te voet. *Un Hausse-cou*, *piéce d'arme d'un Officier d'Infanterie*.

RINGLOOP. m. Bekend Ridderlyk spel. *Course de bague*. f. In de ringloopen uitblinken, den prys behaalen. *Briller*, *remporter le prix dans les courses de bague*.

RINGSLOOT. Ringvaart om een Polder, daar de binnenslooten in loozen. *Fossé principal*, *Fossé qui entoure le champ ou la Terre isolée*.

RINGVINGER. m. De vierde vinger. *Le doit annulaire Le quatrieme doigt de la main*.

RINKEL. Blikje daar een gaatje in geklonken is. *Une petite plaque de fer blanc percée*, *que les petits garçons enfilent en guise de chapelet*, *& dont ils se servent à plusieurs jeux*. RINKELBOM, bekend handtrommeltje. *Tambour de basque*. m. Op den rinkelbom speelen. *Jouer du tambour de basque*.

RINKELEN. (In de glaazen) Rinkink speelen in de glaazen. *Casser des vitres*; *des carreaux de vitres*.

RINKELROOKEN. v. n. Optrekken. *Courir les ruës*; *courir le guilledou*; *battre le pavé*; *être en garouage*; *ribler*. Termes fam. & burl.

RINKELROOYER. *Coureur*, *garnement*, *débauché*, *batteur de pavé*.

RINKELROOISTER. Straat-loopster. *Coureuse*; *dévergondée*.

RINKELWERK. n. Dun beeldwerk tot cieraad gehouwen. *Des ornements de sculpture les plus minces*, *feuillages*, *festons &c.*

RINKET, RAKET. n. Tuig in de kaatsbaanen gebruikelyk. *Raquette*. f. *Instrument pour jouer à la paume*. De snaaren, de steel van 't rinket. *Les cordes*, *le manche de la raquette*.

RINKINKEN. v. n. werd gezegt van 't geluid der glazen die stukkend gegooyd worden. *Le bruit*, *le son que rendent les vitres qu'on casse*, *brise*. Hoorde gy de glaazen wel rinkinken? 't was rink! kink! *Entendiez vous bien resonner les vitres? on entendoit faire*, *tinc! tinc!*

RINKINKEN. Raazen; tieren. *Faire la vie*; *faire bien de*

du bruit, bien du tintamare; faire le diable à quatre; crier; faire un charivari épouvantable. Termes fam. & burl

RINNIKEN. v. n. Balken. *Braire.* RINNIKEN. Brieschen. *Hennir.*

RINS, RINSCH. Adj. Ryzend. *Verd.* Die wyn is wat te rins. *Ce vin est un peu trop verd.* Dat is een rins wyntje. *C'est un vin verdelet.* RINSHEID, ryzendheid in den wyn. *Verdeur dans le vin.* f.

RIOEL, RIOOL. n. Goot daar de vuiligheid door loopt. *Egout.* m. *Conduit par où s'écoulent les eaux & les immondices.* 't Riool is gestopt. *L'egout est bouché, gorgé.*

RISICO. Ond: Koopmans w: Gevaar, schade, laste. *Risque.* f. *Hasard.* m. Ik heb al die goederen op myn *risico* doen komen. *J'ai fait venir toutes ces marchandises à mes risques.*

RISPEN. zie OPRISPEN.

RIST. f. Bos. *Grape, bote, glane.* f. Een ristjen aalbessen. *Une grape de groseilles.* Een RIST of bos uyen. *Une glane d'ognons.* RIST fig. *Rangée.* f. Een rist huizen. *Une rangée de maisons.* Een rist van bergen. *Une chaine de montagnes.*

RITMEESTER. Kapitein te paard. *Capitaine de Cavalerie.* Hy is Ritmeester in 's Konings Lyfwagt te Paard. *Il est Capitaine aux Gardes du Corps à Cheval.*

RITSELEN. v. n. Scharlen. *Murmurer, faire rendre un bruit sourd.* De lieffelyke Zuide wind deed de bladen der boomen ritselen. *Le doux Zyphyre agitoit doucement les feuilles des arbres, & leur faisoit rendre un petit bruit, son agréable.*

RITSIG. Adj. Dertel, geil. *Lascif, en chaleur, en amour, dévergondé.* Een ritsige teef, een ritsige hoer. *Une chienne chaude, une devergondée, une louve, une coureuse de ramparts.* phr. fam. RITSIGHEID, geilheid, beestagtigheid. *Lasciveté, impudicité.* f. *Amour impudique.* m.

RITS-YZER, SCHRAP-YZER Krab-yzer der Scheeps Timmerluiden. *Rouane, Roinette.* f. *Outil dont les Charpentiers de vaisseaux se servent à marquer leur bois.*

RIVIER. zie REVIER. *Rivière.* f.

R O.

ROB. f. Groote Zee-vis, spits van neb, met zeer scherpe en ongelyke tanden voorzien. *Chien de Mer.* m. *Long poisson de Mer, au museau pointu & qui a des dents fort tranchantes & inégales.*

De ROB of maag der groote vissen. *L'estomac.* m. *la poche des grands poissons.* ROB. fig: en boertig. *Panse.* f. Hy slokt alles in zyn rob *Il avale tout: il fourre tout dans sa panse.* Hy slokt het in zyn rob. fig: hy sleept het alles in zyn nest; het is haal in Klaas Louw! *Il tire, il garde tout par devers lui, il ne trouve rien de trop chaud, c'est la caverne du Lion, rien ne sort de ce qui y entre.* phr. fam. ROBBE-VEL. *Peau de Chien de Mer.* f.

ROBBEKNOL. m. Boertig w: Dikkertje, een jong kabouter die lustig dik en vet is. *Un Topinanbour, un gros pifre, un petit garçon plus propre à rouler qu'à marcher.* phr. burl.

ROBYN. m. Edel gesteente, rood van koleur. *Rubis.* m. *Pierre précieuse, transparente & de couleur rouge.*

ROCH. zie ROG.

ROCHEBEL zie ROGCHEBEL.

ROE, ROEDE. f. lange en buigsaame tak. *Verge,*

branche. f. Aärons roede. *La verge d'Aäron.* De roe van Justicie. *La main de Justice* ROE, ROEDJE, rysje, teentje. *Baguette, houssine, petite verge.* f. Hazelaars roede. *Baguette de coudrier.* Wigchel roe. *Baguette Divinatoire.* ROE, werd nog voor STANG gezegt. Bed roe, gordyn roe, glaze-roe. *Tringle.* m. *Verge de lit; verge de rideau; verge de vitre.*

De ROE of 't manlyk teel lit. *La verge ou le membre viril.* ROE, Landmeeters maatstok van twaalf voet. zie ROEDE.

ROEDE, gessel-roe, gard. *Verges, poignée, faisseau de menus brins de genêt, d'osier &c.* Dat kind is bang voor de roe. *Cet enfant craint les verges.* God in de roede vallen, boete doen. *Se convertir à Dieu, implorer sa miséricorde, quand il apppesantit sa main sur nous; baiser les verges quand il lui plait de nous châtier.*

ROEDE. Maat van twaalf voeten. *Verge.* f. *Mesure de douze piés, ou de deux toises.*

ROEDE, ROODE ROE. *Prevôt accompagné de ses archers, levriers pour donner la chasse aux voleurs.* Zie Roo roê

ROEDE. Zekere uitgestrektheid Lands, Gebied. *Verge, certaine étenduë de Pays, Jurisdiction.* f. De Dorpen en Plaatsen in de Roede van Meenen, van Ieperen gelegen. *Les Villages & Places situées dans la Verge, de Menin. d'Ipres.*

ROEDENDRAGER. m. Stads Bode. *Sergent; sergent à verge.* m.

ROEF. f. Het agterste asschutsel van een klein vaartuig. *Petit réduit en forme de cabane dans l'arriere d'un petit bâtiment.* De roef huuren, [illegible] roef slaapen. *Louer la chambre du bateau.*

ROEF. Een houte kap, schuims toeloopende, om 't Rouwlaaken te verhoogen. *Espèce d'archet en longueur qu'on pose sur le cercueil, & qui rehausse le drap mortuaire.*

ROEI. Zie ROEY.

ROEKELOOS. Adj. Vermetel. *Téméraire, audacieux.* Een roekeloos mensch. *Un homme téméraire, un téméraire.* Een roekeloos bestaan. *Une entreprise téméraire.* RUEKELOOSHEID, vermetelheid. *Témérité, audace.* f. Uwe roekeloosheid verdiende die straf wel. *Vôtre témérité méritoit bien cette punition.* ROEKELOOSLYK. Adv. *Témérairement, audacieusement.*

ROEM. m. Eer, lof, agting, faam. *Gloire, louange, estime, réputation.* f. De roem van zyn geslagt verhoogen. *Relever la gloire de sa maison.* Des Waerelds roem gaat haast voorby. *La gloire du Monde passe bien vite.*

ROEMEN. v. a. Pryzen, verheffen. *Louer, honnorer, relever le mérite de quelqu'un* ou *de quelque chose.* Iemand overmaatig roemen. *Louer quelqu'un excessivement, par excès.* Gods goedheid roemen. *Louer la bonté de Dieu.* Die daad zal eeuwig geroemd worden. *Cette action sera louée, prônée, éternellement.*

ROEMEN. Pogchen. *Se vanter, se glorifier.* Hy roemd zyn Adeldom te zeer. *Il vaute trop, il fait sonner trop haut sa Noblesse.* Men moet nog op zyn schoonheid, nog op zyn rykdom roemen. *Il ne faut se glorifier ni de sa beauté, ni de ses richesses.*

ROEMEN. v. n. De steek van de kaart tellen. *Compter son point, le point de son jeu.* Ik roem vyftig tot myn steek, en een vierde van 't aas. *Je compte cinquanté de point & une quatrième majeure.*

ROEMER. Wynglas. *Verre à vin à l'Allemande.* Een pints

pints roemer. *Un verre qui tient pinte.* Heilbronſe roemers. *Des verres de Hailbron, des verres d'Allemagne.*

ROEMGIERIG. Adj. LOFGIERIG. Opgeblaazen. *Ambitieux. Avide de gloire; enfle d'orgueil; vain; glorieux.* Een roemgierig menſch. *Un homme vain, un préſomptueux, un homme qui aime l'encens, les louanges.* ROEMGIERIGHEID, opgeblaazendheid. *Vanité, avidité de gloire.* f. *Orgueil.* m. *Ambition.* f.

ROEMRUGTIG. Adj. Wyd vermaard, hoog befaamd. *Glorieux, fameux, éclatant, renommé, inſigne.* De roemrugtige daaden van Horatius Cocles. *Les glorieuſes actions, les fameux exploits d'Horatius Cocles.* Een roemrugtige ſlag, roemrugtige overwinning. *Une glorieuſe bataille, victoire.* ROEMRUGTIGHEID, vermaardheid. *Renom.* m. *Gloire.* f. ROEMRUGTIGLYK. Adv. *Avec éclat; glorieuſement.*

ROEMWAARDIG. Adj. Prys, lofwaardig. *Digne de louanges, digne d'éloges, de gloire, louable.* Roemwaardige edelmoedigheid. *Louable générosité.* Roemwaardige verrigtingen. *Des exploits glorieux, de glorieuſes actions.* Een roemwaardig Vorſt. *Un Prince digne d'éloges, un très digne Prince.* De ROEMWAARDIGHEID van een daad erkennen. *Reconnoître le mérite, la beauté d'une action.* ROEMWAARDIGLYK. Adv. *Dignement, glorieuſement.* Hy heeft dat hoogwigtig ampt roemwaardiglyk bekleed. *Il a rempli très dignement, très glorieuſement cet éminent emploi.*

ROEP. m. Gerugt, tyding. *Bruit.* m. *Nouvelle.* f. De roep gaat hier of .. *Le bruit court ici que..* De roep is 'er van geweeſt, maar daar is niet aan. *Le bruit en a couru, mais il n'en eſt rien.* Die Dansmeeſter heeft thans de meeſte ROEP, de grootſte naam. *Ce Maître de Danſe eſt à preſent le plus en vogue, a la vogue à preſent, eſt le plus en réputation, a le plus d'écoliers.*

ROEPEN. v. a. Met de ſtem tot zig heeten te komen *Appeller, ſe ſervir de la voix pour faire venir auprès de ſoi.* Ik roep hem, maar hy wil niet komen. *Je l'appelle, mais il ne veut pas venir.* Iemand tot zyn hulp roepen. *Appeller quelqu'un à ſon aide, ſecours*

ROEPEN. v. n. Een geroep van zig geeven. *Crier, faire un cri, jetter un cri.* Luidkeels roepen. *Crier à pleine tête,* phr. fam. *de toute ſa force.* Tot God roepen, zyn geklag voor God uitſtorten. *Crier à Dieu, répandre ſes cris, ſes plaintes devant Dieu.* Dat roept den Hemel om wraak. *Cela crie vangeance au Ciel.* phr. fam.

ROEPEN. v. a. Omroepen langs ſtraat. *Crier, vendre par les ruës.* Salaad roepen. *Crier de la ſalade.* Wat roept dat wyf met die mand? *Que crie cette femme avec ce panier?*

ROEPEN. v. a. Voor den Regter doen ontbieden. *Appeller, faire venir devant le Juge, aſſigner.* Als gy my niet betaald, zal ik u doen roepen. *Je vous ferai aſſigner, ſi vous ne me payez.*

ROEPEN, in 't Stuk van de huishoudinge Gods omtrent den menſch. zyn wil innerlyk openbaaren. *Appeller, dans l'œconomie que Dieu obſerve envers les hommes; déclarer intérieurement ſa volonté.* Men moet niet wederſtaan als God ons roept. *Il ne faut pas réſiſter quand Dieu nous appelle; à ſa vocation.* God roept u tot een ſtiller en heiliger leven. *Dieu vous appelle à une vie plus calme & plus ſainte.* Daar zyn 'er veele geroepen, maar weinig uitverkooren. Schr: ſpr: *Il y a beaucoup d'appellés, mais peu d'élus.* God heeft hem na een langduurige ziekte tot zig geroepen. *Dieu l'a appellé à ſoy, retiré apres une longue maladie* phr fam.

ROEPER. (Stads) OMROEPER. *Crieur public.* m. ROEPER, ſpreekende trompet. *Portevoix.* m. De ROEPER of de roepende Naamval, *Vocativus* in 't Latyn. *Le Vocatif, cinquième cas du Nom déclinable.* Terme de Grammaire.

ROEPING. Voorſchikking, Huishoudinge Gods om de uitverkoorne te zaligen. *Vocation.* f. De roeping der Jooden, de roeping der Heidenen. *La vocation des Juifs, la vocation des Gentils.*

ROEPSTER. f. *Criarde; braillarde.*

ROER. n. Bekend ſchiet geweer. *Mouſquet; Fuſil.* m. *Arquebuſe, arme à feu aſſez connuë.* f. Hy had een roer op ſchouder. *Il avoit un fuſil ſur l'épaule.* Een roer afſchieten. *Decharger un fuſil.* Een kort ROER. *Un mouſqueton.*

ROER n. Stier of ſtuur van 't ſchip. *Gouvernail.* m. Het roer vaſt houden. *Tenir le gouvernail.* Een ſchip dat na 't roer niet luiſterd, dat roer hard is *Un vaiſſeau qui n'eſt pas bon voilier.* Terme de Marine; *qui ne ſent pas ſon gouvernail, qui ne navigue pas bien.* Styf op zyn roer ſtaan, zig op zyn roer verlaaten, al waayd het, al ſtormd het nog zoo. *Compter ſur ſon gouvernail, ſe repoſer ſur ſon gouvernail, ne le quitter point quelque gros temps qu'il faſſe.* Styf op zyn roer, op zyn ſtuk ſtaan, om geen waarom, van 't eens genomen beſluit afgaan. *Demeurer ferme, inébranlable dans ſa première reſolution, n'en démordre point quelque choſe qui arrive.* Hy zit aan 't roer van den Staat, hy beſtierd den Staat. *Il eſt au Gouvernail; il tient le gouvernail de l'Etat; il eſt au Timon des affaires; il tient les rennes de l'Etat,* phr. fam. & fig: Hy is 't Roer van 't ſchip, hy moet zorg dragen voor alles. *C'eſt lui qui conduit la barque, fig. qui a le ſoin de tout.* Het roer in 't water houden, het roer regt houden, regte gangen gaan. meeſter van 't ſpel blyven. *Aller ſon chemin ſans s'embaraſſer des plaintes, aller droit à ſon but: être bon cheval de trompette:* phr. fig: & fam. *Marcher d'un pas égal, ſe maintenir dans ſon poſte, dans l'autorité.* Het roer leid 'er na, 't is 'er op gemunt, 't moet op die voet deur. *La réſolution en eſt priſe, le dé en eſt jetté.*

ROERDOMP, Pitoor. m. *Butor.* m. *Oiſeau de Marais qui fait un bruit ſemblable au mugiſſement d'une vache.*

ROEREN. v. a. Iets beweegen. *Remuer; mouvoir quelque choſe.* De hond roerd zyn ſtaart. *Le chien remuë ſa queuë.* *Le chien donne.* Terme de Chaſſeur.

ROEREN. v. n. Betreffen, raaken. *Régarder, concerner, toucher.* Dat roerd my niet. *Cela ne me regarde pas.* Wat roerd u dat? *Qu'eſt-ce que cela vous fait? que vous importe?* De tong, de ſnater ROEREN, ſnappen, kwaad ſpreeken. *Jaſer, cauſer, jouer de la langue,* phr. burl. *médire.* Alles in ROERE brengen, in wanorder ſtellen. *Mettre tout en déſordre, ſens deſſus deſſous, apporter le déſordre & la confuſion par tout: brouiller les cartes.*

ROERENDE Goederen, geld, ſchulden &c. *Meubles, biens meubles. Effets mobiliaires.* m. pl. Al zyn goederen roerende en onroerende en verbinden. *Engager tout ſes biens meubles & immeubles.* Terms de Barreau.

ROERING. f. *Mouvement; remûment.* m.

ROERLOOS. Adj. Zonder roer. *Sans gouvernail.* 't Schip dobberde lang roerloos op de baaren. *Le vaiſſeau flota longtemps ſans gouvernail au gré des vagues.*

ROERLOOS. Adj. Zonder beweeging. *Immobile, qui ne ſe meut point.* Hy bleef als een beeld roerloos ſtaan. *Il demeura immobile comme une ſtatue.*

ROERMAAKER. m *Armurier.* De Roermaakers van Sedan, Luik. *Les Armuriers de Sédan, de Liége.*

ROERROM. m. Koek *of* ſtruif die misbakken. *Un gâteau mal cuit, une emelette mal rêtournée, mal cuite.*

ROERPEN. Yzere pen daar 't roer in vaſt zit, en meê heen en weer gedraayd word. *La barre, le timon, la cheville du gouvernail, ce qui fait mouvoir ça & là le gouvernail.*

ROERSEL. n. Dat beweegen doet. *Reſſort; mobile.* m. God beſtiert de roerſels van den Aardbol. *Dieu régle les reſſorts de la Sphere terreſtre.* De baatzugt is het eerſte roerſel van 's menſchen daaden. *L'interêt eſt le premier mobile qui donne le branle aux actions des hommes.* Het eeuwig roerſel is noch te vinden. *Le mouvement perpétuel eſt encore à trouver.*

ROERSPAAN, Spatel, Apothekers *of* wondheelers tuig. *Spatule.* f. *Inſtrument d'Apoticaire* ou *de Chirurgie.*

ROER-VINK. Lok-vink om andere te lokken aan een touwtje gebonden. *Apeau.* Terme d'Oiſeleur. *Appellant* ou *Pinçon d'amorce.* m. *Pinçon attaché à une ficelle & qu'on fait voltiger pour attirer ceux qu'on veut prendre.* ROERVINK. fig: belhamel, op ruyer. *Auteur d'une ſédition, chef des mutins, boute feu.* De voornaamſte roervink is gevangen. *Le principal auteur de la révolte, le chef des mutins, à été pris.*

ROES, woord als volgt te verſtaan. Een *roes* zuipen zoo veel drinken dat men de hoogte heeft. *Se griſer, boire juſqu'a perdre terre.* By de ROES, zoo als 't door malkander leid verkoopen. *Vendre à la boulevuë, en bloc & tâche.* Hy had een ROESJE, een knip weg, onze vrind. *Nôtre ami étoit un peu gris, en tenoit, en avoit d'une petite façon.*

ROEST. m. Roode vuiligheid die op 't yzer &c. zit *Rouille.* f. De roeſt vreet het yzer op. *La rouille mange le fer.* De roeſt zat 'er een vinger dik op. *Il y avoit l'épaiſſeur d'un doit de rouille deſſus.*

ROESTEN. v. a. & n. *Rouiller, ſe rouiller.* Het water doet het yzer roeſten. *L'eau fait rouiller le fer.* Het yzer roeſt makkelyk. *Le fer ſe rouille aiſément.*

ROESTEN. v. n. Te ROEST gaan, Jagers woord, van de Patryzen ſpreekende, als die ſtil by malkanderen ſchuilen. *Se blotir.* Terme de Chaſſeur. *Se cacher en ſe ramaſſant l'une contre l'autre, comme font les Perdrix.*

ROESTERIG. Zie ROESTIG.

ROESTIG. Adj. Met roeſt. *Rouillé, enrouillé.* Een roeſtige degen. *Une épée rouillée.* Roeſtige wapenen. *Des armes rouillées.*

ROESTIG. ROESTERIG. Heeſch. *Enroué; rauque.* Een roeſtige ſtem. *Une voix rauque; une voix enrouée.* ROESTIG, ROESTERIG weêr; buyig weêr. *Tems orageux, nébuleux, ténébreux.*

ROET, TALK. Offevet. *Du ſuif de boeuf ou de mouton; de la graiſſe de mouton,* ou *de boeuf.*

ROET, vuiligheid in een ſchoorſteen vaſt zittende. *De la ſuye.* f. Zoo bitter als roet. *Amer comme de la ſuye.* phr. ſam.

ROETE SLAAN. (In) v. a. Een woord dat van het gemeene volk gebruikt word. Deerlyk havenen, gantſelyk verdryven, vernielen. *Défaire à platte couture; défaire entièrement; tailler en piéces.*

ROEYBANK. f. Bank daar de roeyer op zit. *Banc de rameur, ſiége de celui qui rame.* m. Een Galey met dertig roeybanken. *Une Galére à trente bancs.*

ROEYEN. v. a. Met riemen voortduwen. *Ramer, tirer à la rame.* Regt roeyen, bard roeyen. *Ramer droit; ramer bien fort* Ik kan niet langer roeyen. *Je ne ſaurois plus ramer, tirer la rame.* Na de Volewyk roeyen, vaaren, kraamen *of* helpen kraamen. *Aſſiſter, à l'accouchement d'une Femme, & auſſi, accoucher, faire ſes couches.* Zy waaren uit roeyen. *Elles etoient allées prendre l'enfant ſous le chou.*

ROEYEN, peilen, rooyen, meeten met de pyl-roe. *Jeuger, meſurer avec la jauge.* De wyn roeyen. *Jauger le vin.* ROEYEN, leeg maaken, ſpreekende van graaven. *Nettoyer, vuider.* Een graft roeyen. *Vuider une foſſe.*

ROEYER. m. Die geen die de riemen beweegd. *Rameur; qui tire à la rame.* Een ſloep met zes roeyers. *Une chaloupe avec ſix rameurs.*

ROEYER, (Wyn) Wyn pegelaar. *Jaugeur. Commis prépoſé pour jauger, meſurer les tonneaux de vin.*

ROEYSCHUIT. f. *Bateau à rame.* m. Wy voeren met een roeyſchuitjen over. *Nous paſſâmes la Riviére, nous fimes le trajet avec un bateau à rame, avec une chaloupe.*

ROEZEMOEZEN. v. n. Luſtig raazen, door malkander krioelen, joelen, als op de Boere Kermiſſen gedaan word. *Se demener, ſe t[illegible]uſſer, faire la vie, comme font les Païſans [illegible] Foires de Villages.* phr. burl.

ROEZIG. Adj. BUIS. Die een roes, een knip weg heeft. *Gris, pris de vin.* Hy zag 'er heel roezig uit. *Il étoit gris, tout gris; il avoit une petite façon.* phr. burl. & fam.

ROFFEL. f. Grove ſchaaf. *Guillaume.* m. *Varlope.* f. *Gros rabot d'ébauche.* Men ſchaafd met de roffel 't ruigſte weg. *On leve, on emporte le plus gros avec le Guillaume, avec la varlope.* Hy loopt er maar met de roffel over, hy gaat 'er ruuw en los over heen. *Il ſe contente de dégroſſir, d'ébaucher la beſogne; il ne fait qu'une groſſière ébauche; il paſſe la choſe au gros ſac.* phr. ſam. & fig. De ROFFEL ſlaan de reveilje ſlaan in 't Leger. *Battre la Diane, battre la caiſſe dans le Champ au lever de l'Aurore; annoncer le point du jour.*

ROFFELAAR, Broddelaar, brabbelaar. *Savetier; bouſilleur; ravaudeur, gâte-beſogne.* phr. fam

ROFFELEN, met de roffel ſchaaven. *Ebaucher, raboter à la groſſe.*

ROFFELEN. v. a. fig. Broddelen, brabbelen, hoetelen, geen ding doen dat deugd. *Ebaucher groſſiérement, travailler à la hâte.*

ROFFIAAN, van 't Franſch woord *Ruffien,* werd voor HOEREWAARD gezegd. *Maquereau. Celui qui débauche des femmes pour de l'argent &c.*

ROG. Bekende platte en langſtaartige vis. *Raye.* f. *Poiſſon plat & à queuë longue & pointuë.* Was 'er erger rog in Zee die zou my aan boord komen. fig: ſpr: *Il ne ſe peut imaginer de plus méchante, de plus infâme canaille que celle qui m'inſulte.*

ROGCHEBEL, RAGCHEBEL. Dikke fluim uit de maag. *Flegme.* m. *Vilain crachat tiré de l'eſtomac.* ROGCHELAAR, die ſteeds kugcht en rocheld. *Cracheur,*

cheur, toußeur. ROOCHELAARSTER, *Crachense, tousseuse.*

ROGCHELEN. v. n. Rogchebellen spuigen. *Cracher, jetter des flegmes.*

ROGGE. f. Bekend Koorn gewas. *Seigle*, m. Oude Rogge, nieuwe Rogge, Poolse Rogge. *Vieux Seigle, Seigle nouveau, Seigle de Pologne.* ROGGE-BLOM, Kooren blom. *Aubifoin*; *bluet.* m. *Fleur bleue qui croît parmi les blés.*

ROGGENBROOD. *Du pain de seigle.* 't Is een ROGGENBROODS galant, een weever &c. *C'est un amoureux du bas étage, du tiers état.* phr. burl. ROGGENMEEL. n. *Farine de seigle.* f.

ROK. m. Mans *of* vrouwe kleeding stuk. *Just'aucorps d'homme, jupe* ou *cotte de femme.* Knoopt uw rok toe. *Boutonnez vôtre just'aucorps.* Vrouws boven ROK, onder rok. *Jupe de dessus, jupe de dessous.* Schort uw rokken wat op. *Troussez vos jupes.* Een Boerinne *of* Brakkinnetjes ROK. *Une Cotte de Villageoise, de femme de basse condition.* Een sergie rok. *Une cotte de serge.* Een kamer ROK. *Une robe de chambre.* Een Japonse ROK. *Une robe de chambre d'Indienne.* Een ry ROK. *Une casaque, un habit de campagne.* Een livrey ROK. *Un habit de livrée.* Een Raadsheers ROK, tabbaert. *Une Robe de Senateur.* Een ROKLYF, kinder Tabbaert. *Une Jaquette, une Robe d'enfant.*

ROKJE. n. Kleine rok. *Petit just'aucorps, jupon.* m. *camisole.* f. Het is van daag een rokjen kouder als 't gisteren was. *Le froid est plus grand aujourd'hui qu'hier; le froid m'a obligé de prendre un habit de plus qu'hier.* Hy kre[illegible]stig op zyn rokjen, hy wierd braaf afgesmeerd. *Il fut bien repassé, on l'épousta comme il faut, il fut étrillé d'importance, on lui émoucha bien les épaules.* phr. burl. & fam. Zyn rokjen omkeeren, de huik na de wind hangen. *Tourner casaque.* phr. fam. *changer de parti.*

ROKKENEN. v. a. De spinrok voorzien. *Charger, en parlant de quenouille.* Vlas op de spinrok rokkenen. *Mettre du lin en quenouille.* Cloto de eerste Schik Godinne rokkent het stof, daar 's menschen levens draad door Lachesis gesponnen, van Atropos geknipt werd. *Cloton la première des Parques met en quenouille la matière, dont le fil de la vie humaine, filé par Lachesis, est coupé par Atropos.* ROKKENEN. fig: Smeeden, brouwen. Quaad rokkenen. *Brasser du mal; semer la discorde; brouiller les cartes; faire naître des divisions.* phr. fam. Heeft hy het gerokkent zoo mag hy het ook spinnen; heeft hy het begost, laat hy het ook voleinden. *S'il a commencé qu'il achève; s'il a entamé cette affaire qu'il s'en tire comme il pourra.* Een verraad rokkenen. *Ourdir une trahison; tramer une trahison.* phr. fam.

ROL. f. Op zyn Practisyns, een beschreeve vel. *Rôle.* m. *Un Feuillet d'écriture.* De minuut beslaat zes rollen papier. *La minute comprend six rôles.* Terme de Procureur.

ROL. Rond opgerold pak. *Rouleau.* m. Een rol tabak. *Un rouleau de tabac.* Poolsche rollen, slecht Poolsch linnen. *Des rouleaux de canevas ou de serpillière de Pologne.* ROLLEN. Vleesch rollen. *Des roulleaux de chair de boeuf. Manger fort commun en Hollande mais inconnu en France.*

ROL. Cylinder. *Cylindre.* m.

ROL, naamlyk. *Rôle, catalogue.* m. *Liste de noms.* f. De Corporaal las de rol op. *Le Caporal fit l'apel.* Men maakt een rol van al de gequotiseerden in 's Lands schattingen. *On fait un rolle de tous les taillables du Pays.* Die zaak staat *of* hangd op Schepens ROL. *Cette cause est sur le rôle des Echevins.*

ROL. 't Geen een Toneel speelder moet opzeggen. *Rôle.* m. *Ce que doit reciter un Acteur dans une pièce de Théatre.* Hy kan zyn rol nog niet. *Il ne sait pas encore son rôle.* ROL. de personnaadje door de Toneel speelder verbeeld. *Rôle.* m. *Le personnage representé par l'Acteur.* Hy heeft de rol van de Cid ongemeen wel gespeeld. *Il a parfaitement bien joué le rôle du Cid.* Die Gezant speeld zyn rol heel wel, kwyt zig ter degen van zyn ampt. *Cet Ambassadeur represente bien, dignement, s'acquite bien de son emploi.* Die vrouw is listig, zy heeft haar rol wonder wel gespeeld om die kaerel te krygen. *Cette femme est artificieuse, elle a joué son rôle à merveille pour attrapper cet homme là.*

ROL. Schyfje onder een rol-bed *of* rol-waagen. *Roulette.* f. *Petite roue de bois, de cuivre &c.*

ROLBAAN. Bolbaan: baan om met de kloot te speelen. Plaats in een tuin met zooden van fyn gras bedekt, op welke de jonge heeren met de kloot schieten in Engelandt. In ons landt strekken deeze rolbaanen maar tot cieraad der tuinen. *Boulingrain.* m. Daar is op 't Loo een schoone Rolbaan. *Il y a un beau Boulingrain à Loo.*

ROLBED. n. *Lit à roulettes.* m. *Roulette.* f. In een rolbed slaapen. *Coucher dans un lit à roulettes,* beter, *coucher dans un roulette.*

ROLBEURT, Practizyns woord. *Tour de rôle.* Die zaak zal na de rolbeurt voor Schepenen dienen. *Cette affaire se plaidera à tour de rôle devant les Echevins.*

ROLBROEK, nieuwe modese broek. *Culote qui se roule sur le genou avec le bas.*

ROLLEEREN. v. a. Aan rollen verdeelen. *Mettre en roles, partager, distribueur aux Acteurs.* Een spel rolleeren, onder de Speelers verdeelen naar eigenschap van ieders rol. *Distribuer les roles d'une pièce de Teatre aux Acteurs qui doivent la representer.*

ROLLEN. v. a. Omwentelen en voort dryven. *Rouler, avancer en faisant tourner.* Een vat rollen, voortrollen. *Rouler un tonneau.* Steenen van boven een berg doen neer rollen. *Faire rouler des pierres d'une montagne en bas.* Hy viel en rolde van al de trappen neer. *Il tomba & roula du haut en bas de toutes les montées.*

ROLSTEEN. Cylinder om wandel laanen en rol baanen gelyk te maaken. *Rouleau.* m. *Cylindre de pierre dont les Jardiniers se servent à applanir les allees & les boulingrains.*

ROLSTOEL. *Chaise à roulettes.* f.

ROLSTOK. voor een Pastey bakker. *Rouleau de Patissier.* m. ROLSTOK van een styffster om 't linnen te mangelen. *Rouleau d'empeseuse pour lisser le linge.*

ROLWAGEN. m. Om een kind te leeren gaan. *Chariot à roulettes pour apprendre à marcher à un enfant.* m. Zet het kind in zyn rolwagen. *Mettez l'enfant dans son chariot.* ROLWAGEN, zeker Porcelein stuk. *Rouleau.* m. *Certain vase* ou *flacon de Porcelaine.*

ROMAN. Fabelagtige Oorlogs *of* Mingevallen, in keurig ondicht beschreeven. *Roman.* m. *Récit d'avantures fabuleuses en prose choisie.* De Romans bederven de jonge geesten. *Les Romans gâtent l'esprit des jeunes gens.*

ROMEIN. Die van 't oud Romen was. *Romain, qui étoit de l'ancienne Rome.* De Romeinen waaren groo-

groote ieveraaren der vryheid. *Les Romains étoient grands zélateurs de la liberté.* De Zendbrief Pauli aan de Romeinen. *L'Epitre de St. Paul aux Romains.*

ROMEIN LETTER. Drukkers w: Zekere ronde letter. *Romain.* m *Terme d'Imprimeur, certaine lettre ronde.* Groot romein, kleine romein letter. *Gros romain, petit romain.*

ROMEINS, ROMEINSCH. Adj. Dat het Roomse Volk betreft. *Romain, qui concerne le Peuple de Rome.* De Romeinsche Oorlogen. *Les Guerres des Romains, de Rome.* Romeinse dapperheid. *Valeur, bravoure Romaine.* De Romeinsche Schryvers, Romeinse Helden. *Les Auteurs Romains, les Héros Romains, de l'ancienne Rome.* Een Romeinsch stuk. fig: Eene braave daad. *Une belle action; une action héroïque, digne des anciens Romains.*

ROMER. Zie ROMEIN.

ROMER-MAAND. f. Schatting die de Keizer in eenige noodige gevallen van 't Ryk eist. *Mois Romain.* m. *Taxe que l'Empereur leve en Allemagne en cas de besoin.* Een Romermaand van de gezamentlyke Ryks-reitsen bedraagt 83904 Ryksdaalders. *Un Mois Romain de tous les Cercles de l'Empire fait 83904 Risdales.*

ROMMELEN. v. n. Raazen, een dof geraas maaken. *Bruire; faire un assez grand bruit mais pas fort eclatant; gronder.* ROMMELEN word voornamelyk van de winderige darmen gezegt. *Crier; bruire; cela se dit des boyaux remplis de ventosités.* Hoor hoe haar darmen rommelen! *Ecoutez comme ses boyaux crient!* De Schrift van Gods liefde spreekende, zegt, dat zyne ingewanden rommelen vam barmhertigheid. *L'Ecriture parlant de l'amour de Dieu pour ses Créatures, dit, que ses entrailles bruyent, sont bruyantes de miséricorde.*

ROMMELING. f. *Bruit sourd.* m. *Action de bruire, de gronder.* f. ROMMELING, Winderigheid in de buik. *Flatuosité; ventosité.* f. *Amas de vents dans le ventre, l'estomach &c.* De vrugten die gy gegeeten hebt veroorzaaken die rommeling. *Les fruits que vous avez mangé causent ces flatuosites, ces ventosités, ces vents là.*

ROMMELING. f. Oud goed, oud huisraad, *ook*, oud scheeps touw werk &c. *Des vieilleries, vieilles bardes, vieux meubles,* aussi, *de vieux agreils de vaisseaux.* Daar verkoopt men niet anders als rommeling. *On ne vend là que des vieilleries, que de vieux meubles.*

ROMMELPOT. m. *Pot couvert d'une vessie, au conduit de laquelle tient une baguette qu'on hausse & qu'on baisse pour faire un bruit sourd. Badinage d'enfant.*

ROMMELZOO. Oud goed *of* oude boeken in eenen hoop. *Fatras.* m. *Un tas de quelques vieilles nipes ou de vieux livres mal assortis.* Ik heb hem een rommelzoo boeken die my in de weeg waaren verkogt. *Je lui ai vendu un fatras de livres, qui ne faisoient que m'enbarasser.*

ROMP. Een menschen ligchaam zonder hoofd. *Le tronc d'un corps humain, le corps sans tête.* Wat is de romp, als 'er de kop af is? *Qu'est-ce que le tronc, que le corps de l'homme, quand la tête n'y tient plus?* Dat is maar een romp van een huis. *C'est une maison toute simple, toute nuë; c'est une masse de pierres.* ROMP van een schip, het schip zonder huid. *La carcasse ou carcasse d'un vaisseau; le corps d'un vaisseau non bordé.*

ROMPELIG of HOMPELIG. Ongelyk. Adj. *Raboteux. inégal.* Rompelig ys. *De la glace raboteuse.*

ROMPSLOMP. Adv. Zoo maar ten ruigsten, zoo als 't valt. *à la serpe.* Dat geschiede maar rompsfomps. *Cela se fit à la serpe; on passa cela au gros sas; on bâtit cela vite, en trois six trous.* phr. purl. & fam. Zy was zoo rompslomps gekleed als 't wel mogt. *Elle étoit bâtie comme eeux oeufs; elle étoit mise comme Marie graillon, en dame cigogne.* phr. burl.

ROND. Adj. *Rond, ronde.* Zoo rond als een kloot. *Rond comme une boule.* De Aarde is rond. *La Terre est ronde.* Men heet in der Dichters taal, de gantse Waereld, des Waerelds ROND *On appelle le Monde en stile Poëtique, la Machine ronde.* Zy gingen in 't ronde zitten. *Ils s'assirent en rond.* Boomen in 't rond geplant. *Des arbres plantés en rond.* Een ROND jaar wagten na zyn geld. *Attendre une année entière son argent.* Laat de gezontheden rond gaan. *Qu'on boive les santés à la ronde. Que les santés fassent la ronde.* Laat ons in 't ronde drinken. *Buvons à la ronde.* Gy zult 'er geen vinden tien mylen in 't ROND. *Vous n'en trouverez point dix lieuës à la ronde.* ROND. fig: opregt, heus. *Franc; sincère; sans artifice; ingénu.* Hy is goed rond, goed Zeeuws. *Il est sans façon, il est franc.* ROND maaken. Zie RONDEN. ROND UIT. Zie LAAGER.

ROND. n. Ronde of krings wyze figuur. *Rond.* m. *Figure circulaire.* Een rond maaken met een passer. *Tracer un rond avec un compas.*

RONDAGTIG. Adj. *De figure ronde.* De RONDAGTIGHEID of rondheid van de Aarde. *La rotondité de la Terre.*

RONDAS. f. Ouwerwets groot rond schild. *Rondache.* f *Espèce de grand bouclier rond.*

RONDE. f. Optrekking om te zien of de Schildwagten, Hoofdwagten &c, wel bezet zyn. *Ronde.* f. *La visite qui se fait pour voir si les Sentinelles, les Corps de Gardes sont en état.* De ronde doen, om te zien of alles in goede staat is. *Faire la ronde pour voir si tout est en bon état.* RONDE, het rot, het volk dat de ronde doed. *Patrouille.* f. *La troupe qui fait la ronde.* Wie daar? Ronde! staa Ronde! *Qui va là? Ronde! arrête Ronde!*

RONDEEL. n. Zekere ouwerwetse Toren, om zyn ronde gedaante, rondeel genaamd. *Certaine grosse Tour à l'antique & de figure ronde.* RONDEEL, zeker vaers gemeenlyk van dertien regels en maar twee rymslagen *Rondeau.* m. *Sorte de Poëme François, qui étoit communement de treize vers de dix syllabes chacun sur deux rimes & avec deux refrains.*

RONDELYK. Adv. Opregtelyk, vryelyk. *Rondément, franchement, sans artifice, sans façon.* Hy gaat rondelyk te werk. *Il va rondement en besogne.*

RONDEMAAT. f. Maat, voor graanen, meel, vrugten, enz. *Mesure ronde, pour la farine, les fruits, les grains, &c.* RONDEMAAT, is ook de naam der belasting die betaald moet werden van 't geen gemeeten werd. *Impot, droit que l'on paye de ce qui se vend au boisseau, au litron &c.*

RONDEN. v. a. Rond maaken. *Arrondir; rendre rond.*

RONDHEID. f. Gedaante van 't geene rond is. *Rondeur, rotondité.* f. De rondheid van een schotel. *La rondeur d'un plat.* De rondheid van de Aarde. *La rondeur, la rotondité de la Terre.*

RONDHOUT. n. Ongekloofd hout, Masten, Stengen, Ree &c. *Tout le bois arrondi d'un vaisseau, le bois*

bois d'enbaut, *comme Mats*, *Perroquets*, *Vergues &c.* Al zyn rondhout wierd hem afgefchoten. *On lui emporta*, *en lui abbatit tout son bois d'enbaut.*

RONDING. f. Rondmaaking. *Arrendissement.* m.

RONDOM. Adv. Aan alle kanten om. *à l'entour*, *tout autour*, *de tous cotés.* Daar ftaan hooge boomen rondom. *Il y a de grands arbres à l'entour.* Venetien ftaat rondom in 't water. *Venise est entourée d'eau.* Ik keek voort rondom my. *Je regardai d'a bord autour de moi.* De Stad is rondom bezet. *La Ville est enfermée*, ou *fortifiée de tous cotés.*

RONDOM LEELYK. Scheldw: Waar hebt gy die rondom leelyk opgefchommeld? *Où avez vous pêché*, *deterré cette Gaupe*, *cette Souillonne*, *cette vilaine salope*, *ce monstre là?* phr. fam.

RONDTE. f Rondheid. *Rondeur.* f. De rondte van een kloot· *La rondeur d'une boule*, *d'un globe.*

RONDUIT. f. Klein fchansje. *Redoute.* f.

ROND UIT. Adj. Opregtelyk, ongeveinsdelyk, vryelyk. *Nettement*, *franchement*, *librement.* Ik zeg het u rond uit, ik wind 'er geen doekjes om. *Je vous le dis franchement*, *nettement*; *je ne mâche point la cire*, *je ne vais point par deux chemins*, *je suis franc du colier*, *j'apelle un chat un chat.* phr. fam.

RONKEN. v. n. Snorken, fnurken. *Ronfler.* Die man doet den geheele nagt niet als fnorken. *Cet homme ne fait que ronfler toute la nuit.* RONKING, SNORKING, *Ronflement.* m. *Bruit que fait un ronfleur.*

RONNEN. v. n. Runnen, ftremmen. *Cailler*, *se prendre.* Als de melk begind te ronnen. *Quand le lait commence à se cailler*, *à se prendre.*

ROOD. Adj. [illegible] de koleur van 't vuur *of* 't bloed heeft. *Rouge.* Roode lippen, roode wangen. *Des lèvres rouges*, *des jouës rouges.* Roode Aalbeffen. *Des groseilles rouges.* Rood laken. *Du drap rouge.* Een roode mantel. *Un manteau rouge.* Bleek ROOD *Rouge pâle*, *paillet.* Donker rood. *Rouge foncé.* Karmozyn rood. *Rouge cramoisi.* In 't rood gekleed zyn *être habillé de rouge.*

ROODAARD. Roodkryt. *Arcanne.* f. *Du crayon rouge.* Hy fchreeft het met roodaard. *Il l'écrivit avec de l'arcanne*, *avec du crayon rouge.*

ROODAGTIG. Adj. *Rougeâtre.* 't Vals goud word roodagtig. *L'or faux devient rougeâtre*, *rougit.*

ROOD BORSTJE. n. Zeker zangvogeltje. *Gorgerouge.* f. *Petit oiseau qui chante agréablement.*

ROODEUR. f. Kamer der aangeftelde Commisfarisfen van Huwelykfe zaaken. *La Chambres des Commissaires établis pour tenir Regître de ceux qui se marient.* Voor de Roodeur gaan, zyn naam fchryven in 't groot lyft boek der wel *of* kwaalyk getrouwden. *Se fiancer*, *s'engager devant les Commissaires établis pour recevoir les signatures des futurs Conjoints*; *aller se marier à l'Hotel de Ville.* Zy gaan Vrydag voor de Roodeur. *Ils vont Vendredi à l'Hôtel de Ville.*

ROODHEID. f. *Rougeur.* De roodheid der wangen wyft een verhitting van lever. *La rougueur des jouës indique une chaleur de foye.* De roodheid der wolke als de Zon onder gaat. *La rougeur des nuës*, *du ciel quand le Soleil se couche*

ROODHONT. Zie ROODVONK.

ROODKOPER. n. *Rosette.* f. *Cuivre rouge.* m.

ROODKRYT. n. Roodaard. *Arcanne.* f. *Du crayon rouge.*

ROOD MELIZOEN. BLOEDLOOP of ROODE LOOP. *Flux de sang.* m. *Cague sangue*; *dissenterie.* f.

ROODVERWIG. Adj. Roodagtig. *Vermeil*, *incarnat.* Roodverwige wangen, roodverwige roozen. *Des jouës vermeilles*, *des roses vermeilles.*

ROODVONK, ROODGROND. Roode plekken in 't aangezigt en ligchaam der kinderen. *Feu volage.* m.

ROOD WORDEN. v. n. Bloozen. *Rougir*, *devenir incarnat.* De kerfen, de druiven beginnen rood te worden. *Les cerises les raisins commencent à rougir.* Rood worden van fchaamte. *Rougir de honte.*

ROOF. m. Buit, geroofd goed. *Butin*, *ce qu'on prend sur les Ennemis &c.* De Soldaaten kwaamen met roof gelaaden weer. *Les Soldats revinrent chargés de butin.* Hy zou een roof voor de Hel weg haalen; het is een menfch die alles onderneem en durft. *C'est un homme à tout entreprendre*; *c'est un homme qui se moque du danger*; *c'est un déterminé*: *il ne craint ni Dieu ni Diable*; *il feroit du butin jusqu'en Enfer.* phr. fam.

ROOF. Korft op een zweer *of* puift. *Croute*, *gâle qui se forme sur une dartre qui sêche.* De roof gaat 'er al af. *La croute*, *la gâle s'en va déja.*

ROOFGIERIG. Adj. Roofziek, die gaerne plunderd. *âpre au butin à la proye*, *butineur*, *qui ravit le bien d'autrui.* De roofgierige Soldaaten. *Les Soldats âpres au butin.*

De ROOFGIERIGHEID, ROOFZUGT der Soldaaten, intoomen, beteugelen. *Retenir*, *réprimer le brigandage*, *la rapacité*, *l'avidité des Soldats pour le butin*, *la proye.*

ROOFGOED. n. Buit, geroofde kleederen, huisraad, vee &c. *Butin.* m. *Proye.* f. *Meubles*, *troupeaux enlevés sur l'Ennemi* ou *hardes volées &c.* De Soldaaten deelden 't roofgoed onder hen. *Les Soldats partagérent le butin entr'eux.* Hola, wat! 't is geen roofgoed! meend gy dat het roofgoed is, dat ik het geftolen heb! *Comment donc! ce n'est pas marchandise volée*, *s'il vous plâit! croyez-vous que je l'oye volé!*

ROOFNEST. n. Schuilplaats, woonplaats der Roovers ter Zee. *Un nid à Pirates*, *une retraitte de Corsaires.* Algiers is een vermaard Roofneft. *Alger est un insigne Nid à Pirates*, *une pepinière de Corsaires.*

ROOFSCHEPEN, is 't meervoud van ROOFSCHIP. De Barbaarife Roovers hebben veel Roof-fchepen in Zee. *Les Corsaires de Barbarie ont beaucoup de vaisseaux en Mer.*

ROOFSCHIP. Turkfe Kaper. *Vaisseau de Corsaire*, *Brigantin Turc.* m.

ROOFVOGEL· m. Vogel die van roof en vlees leefd: *Oiseau de proye*, *oiseau qui vit de rapine & de charogne.* m. De Kuikendieven, Harpyen en andere roofvogels. *Les Milans*, *les Harpies & autres oiseaux de proye.*

ROOFZIEK, Adj. Zie ROOFGIERIG,

ROOFZUCHT, en ROOFZUCHTIG. Zie ROOFGIERIG, en ROOFGIERIGHEID.

ROOI. Zie ROOY.

ROOK. m. Hooyftapel, hoop hooy. *Meule.* f. *Meulon* ou *tas de foin.* m. Het hooy aan rooken ftapelen. *Mettre le foin en meules*, *en meulons.*

ROOK. m. Damp uit brandbaare ftoffen vliegende. *De la fumée.* Een dikke rook. *Une épaisse fumée.* Een ftinkende rook. *Une fumée puante.* Vlees dat na den rook fmaakt. *De la viande qui sent la fumée.* s' Waerelds geluk is maar rook. *Le bonheur du Monde*

n'est que fumée. Al zyn voorneemens zyn in rook verdweenen. *Tous ses desseins s'en sont allés en fumée.* phr. fam. & fig.

ROOK. *Preteritum* van RUIKEN. Zie RUIKEN.

ROOKEN. v. n. Rook opwerpen. *Fumer, jetter de la fumée.* Dat hout is niet droog, het doet niet als rooken. *Ce bois n'est pas sec, il ne fait que fumer.* ROOKEN, de rook onderheevig zyn. *Fumer, être sujet à la fumée.* Die kagchel rookt ysselyk. *Ce poële fume horriblement.* 't Rookt 'er als in een Keet. als in de Hel. *Il y fume comme dans un Boucan, comme en Enfer.* phr. fam. ROOKEN. v. a. Dampen, tabak zuigen. *Fumer, prendre du tabac en fumée.* Ik kan niet rooken. *Je ne saurois fumer.* Laat ons nog een pypjen rooken. *Fumons encore une pipe.*

ROOKEND. Adj. Dat rook geeft. *Fumant.* Rookende turf. *Tourbe fumante.* Christus zal 't rookende vlaswiekje niet uitblussen. *Jesus-Christ n'éteindra point le lumignon fumant.*

ROOKER. Tabak rooker. *Fumeur de Tabac.* De rookers gelyken de lookeeters, zy weeten van malkanders stank niet. *Les fumeurs en tabac ressemblent aux mangeurs d'ail, leur mauvaise odeur n'inccommode que ceux qui ne fument point.*

ROOKGAT. n. Rooknest, keuken, kamer daar 't lustig rookt. *Une cuisine, une chambre où il fume beaucoup.*

ROOKVLEES. n. Gerookt vlees. *De la viande fumée; du boeuf fumé.* Een boterham met rook vlees. *Une beurée avec du boeuf fumé.*

ROOM. m. 't Vetste van de melk, daar de boter van gemaakt word. *De la crême.* Versse room. *De la crême fraiche.* Opgejaagde room. *De la crême fouettée.* Zoo zoet als room. *Doux comme crême.* phr.

ROOMS, of ROOMSCH. Adj. Dat oud Romen betreft. *Romain, de Rome, qui concerne l'ancienne Rome.* De Roomse Burgermeesters. *Les Consuls de Rome.* De Roomsen Adel. *La Noblesse Romaine.* De Roomsen Adelaar. *L'Aigle Romaine.* De Roomse Veldheeren. *Les Generaux, les Capitaines Romains.*

ROOMS, ROOMSCH. Die Romens Paus aanhangd en zyn leer erkend. *Catholique Romain; qui adhère au Pape & à sa Doctrine.* Hy is Rooms. *Il est Catholique Romain.* De Paus is 't Hoofd der Roomse Kerk. *Le Pape est le Chef de l'Eglise Romaine.* De ROOMSCHGEZINDEN, de ROOMSEN, de ROOMS-CATHOLYKEN hebben hier volle vryheid. *Les Catholiques Romains ont ici pleine liberté, jouissent d'une entière tolerance; ont le libre éxercice de leur Religion.*

ROOPAARDEN, RAMPAARDEN. Houtgestel met yzer beslag, daar 't geschut op rust, en meê gewend word: *Affut.* m. 't Geschut op de roopaarden zetten. *Mettre le canon sur les affuts. Monter le Canon.* beter.

ROO ROE. Drost en Gerechts dienaars, Archiers om het stroopen en rooven op het platte Land te beletten. *Le Prevôt & les Archers préposés à la sureté du plat Pays.* De Roo-roe is de roovers agterna. *Le Prevôt & ses Archers sont aux trousses des voleurs.*

ROOS. f. Bekende welriekende bloem. *Rose.* f. *Fleur odoriferante assez connuë.* Witte roos, geele roos; Provincyroos, Gelderse Roos. *Rose blanche, rose jaune, rose de Provins, Rose de Gueldre.* Zoo fris als een roos. *Frais comme une rose.* Roos op een Luit of Guitarn, de opening daar de klank uitgaat. *Une rose de Luth, rose de Guitarre, cette ouverture par où sort le son.* Dat wierd onder de ROOS, onder een vriendelyk glaasje gezegt. *Cela se dit entre la poire & le fromage.* STOKROOS, *Rose d'outre mer.*

ROOS. Zekere vuurige zinking op 't aanzigt gevaarlykst. *Erésipele.* f. *Inflammation causée par des sérosités mordicantes.* Termes de Médecine.

ROOSROOT. Zekere roode gemaakte verf. *Rosette.* f.

ROOSTEN. v. a. Op den rooster braaden. *Faire griller; griller; rôtir sur le gril.* Lees, *gri.* Geroost brood. *Une rôtie.* ROOSTING. f. *Action de griller, de faire griller, de rôtir.*

ROOSTER. m. Bekend yzer keuke tuig. *Gril.* m. Lees, *gris.* Haaring op den rooster leggen. *Mettre des harengs sur le gril.* Schaape ribbetjes op den rooster gebraaden. *Des cotelettes de mouton grillées.* ROOSTER. yzer traliewerk. *Grille.* f. *Espèce de treillis de fer.* De rooster van een rioel. *La grille d'un égout.* De rooster op de haardkolk. *La grille qui couvre le trou du foyer.* ROOSTER, te scheep, latten kruisselings over malkander gespykerd, om lugt te scheppen &c. *Caillebotis.* m. *Espèce de treillis au milieu du ponts.* Het ging 'er heet van den rooster, daar wierd hevig gevogten. *Il y faisoit bien chaud; le combat; fut bien opiniâtre, bien sanglant.* Het geld word daar op den rooster geteld, het moet daar met geweld en gevaar gehaald worden. *On ne s'y fait payer qu'a force, il n'y a pas de sureté pour celui qui y demande.* ROOSTERWERK, traliewerk. n. *Treillis.* m. *Espece d'écoutille à jour.*

ROOSZALVE. f. *Onguent rosat.* m.

ROOVEN. v. a. Steelen, plunderen. *Voler, ravir, prendre quelque chose par force.* Op de groote wegen rooven. *Voler sur les grands chemins.* De afgedankte Soldaaten steelen en rooven alles weg. *Les Soldat licentiés volent & pillent tout.*

ROOVEN, van de bast doen. *Dépouiller.* Hennip rooven. *Dépouiller le chanvre.*

ROOVER. Die met geweld steeld. *Voleur, corsaire, brigand.* Een struikroover. *Un voleur de grands chemins.* Daar zyn Algierse roovers in Zee. *Il y a des corsaires d'Alger en Mer.* Daar zyn roovers op de kust, daar is onraad. *Il y a des mouches en campagne.* phr. fam. & fig. *On nous attend au passe.*

ROOVERY, plundering. *Brigandage; vol; larcin.* m. *Rapine.* f.

ROOY. m. Woord in den volgende zin te gebruiken. ROOY schieten, wel ter degen mikken. *Viser droit, prendre bien sa visée.* Dat is geen rooy, dat mikken deugd niet. *C'est mal visé, cela n'adresse pas bien.* Hy houd rooy noch maat. fig. *Il ne garde ni régle ni mesure.*

ROOYEN. v. a. Raamen, gissen, zoo het behoord te weezen. *Aviser à prendre les mesures nécessaires; déliberer.*

ROOYEN. v. a. Dit werd van de graaven gezegt. Ledigen, ledig maaken. *Vuider.* Graaven ROOYEN. *Vuider des fosses, des tombeaux.*

ROOYMEESTER. Zeker Beampte die verstaat en aanwyst hoe de gebouwen, met den aankleeven van dien behooren te staan. *Architecte juré. Officier qui a l'inspection des Bâtimens de la Ville, qui a soin de les faire construire suivant l'ordre de Police & de la maçonnerie.*

ROOZE, is een *Adjectivum* van 't woord Roos afkom

komstig. ROOZE BLADEN. *Feuilles de roses.* ROOSEBOOM. *Rosier.* m. ROOZEN AZYN. *Du vinaigre rosat.* ROOZEN OLY. *De l'huile de rose.* ROOZE WATER. *De l'eau de rose.*

ROOZE KRANS. Paternoster uit tienmaal vyftien kraalen ter eere van de M. Maria. *Rosaire.* m. *Chapelet à quinse dixaines à l'honneur de la Vierge.* De Broederschap van de Roozekrans. *La Confrairie du Rosaire.*

ROOZEL. Orlogie maakers woord, zeker rad van 't Orlogie. *Pignon de rouë.* &c. *Arbre de roue dans les canelures duquel entrent les dents de la roue pour la faire tourner.* Terme d'Horloger.

ROOZEMARYN-BOOM. m. Welriekend boompje dat altyd groen is, en een blaauwe bloeysem heeft. *Romarin.* m. *Arbuste aromatique toujours verd & qui fleurit bleu.* Roozemaryn blad. *Feuille de Romarin.* Roozemaryn oly. *De l'huile de Romarin.*

ROOZEN, 't meervoud van Roos. Roozen plukken *Cueillir des roses.* Een aangezigt met Roozen en Leliën bezaayd. *Un teint parsemé de Lis & de Roses.*

ROOZENHOED. m. ROOZEKRANS. f. *Guirlande.* f. *Chapeau de roses.* m. De Herderin had een roozenhoed op. *La Bergére avoit une guirlande, un chapeau de roses.* ROOZENHOEDJE, kraalketting, soort van Paternoster alzoo genaamd. *Petit Rosaire* ou *Chapelet ainsi nommé.*

ROOZENOBEL. Zeker Engels goud muntstuk, onder Eduardus de III geslagen, en om de uitmuntendheid van 't goud dus genaamd. *Noble à la rose.* m. *Monnoye d'Angleterre ainsi nommée pour l'excellence de l'or.*

ROS. n. Paard. *Cheval; coursier.* m. Ros word voor namelyk in de *Dichtkunst* gebruikt. Een snel ros. *Un coursier agile, vite.*

ROS. Adj. Tusschen geel en rood van koleur. *Roux, rousse, de couleur entre jaune & rouges.* Zoo ros als een koe. *Roux comme une vache.* Ros hair. *Des cheveux roux, du poil roux.* Dat linnen is ros geworden. *Cette toile est devenuë rousse.*

ROSAGTIG. Adj. Van een rosse koleur. *Roussâtre, tirant sur le roux.* Rosagtig hair. *Poil, cheveaux roussâtres.* Rosagtig stof. *Etoffe roussâtre.*

ROSBAAR. f. Zekere draagstoel door muilen *of* paarden getorst. *Litière.* f. *Brancard.* m. De Koninginne zwanger zynde liet zig in een rosbaar draagen. *La Reine étant enceinte se fit porter en litière.* Die koets is zoo zagt als een rosbaar. *Ce carosse est doux comme une litière, comme un brancard.*

ROSBEYERD. 't Paard van de vier Heemskinderen wierd aldus genaamd. *Le Cheval Bayard; le Palefroi, la menture des quatre Fils Aimons.*

ROSHAIRIG. Adj. Die ros hair heeft. *Qui est roux, qui a le poil roux, rousseau.* Hy is roshairig en pokdalig. *Il est rousseau & gâté de petite verole.* Zy is roshairig en boos. *Elle est rousse & méchante.*

ROSKAM. Yzere paarde kam. *Etrille.* f. Dat paard is van daag met geen roskam aangeraakt. *Ce cheval n'a pas eu un coup d'étrille d'aujourd'hui, n'a pas été pansé.*

ROSKAMMEN. v. a. Met de roskam kammen. *Etriller, peigner, froter avec l'étrille; panser.* Iemand ROSKAMMEN, wakker afslaan. *Etriller, rosser, bien battre quelqu'un.*

ROSKAMMER. Rostuisser, paardekooper. *Maquignon.* m.

ROSMARYN. Zie ROOZEMARYN.

ROSMOLEN. Molen door een paard omgedraaid. *Moulin qui tourne par le moyen d'un cheval.* Een Grutters rosmolen. *Le moulin d'un Gruautier.* In de rosmolen loopen, gestadig blokken om de kost. *Gagner sa vie à la sueur de son front; pousser à la meule, tirer le Diable par la queuë.* phr. fam.

ROSSOLIS. f. Zeker gedistileerd water, dat met roode koren bloemen rood gemaakt, zeer zoet, aangenaam en goed voor de maag is. *Du rossolis; certaine liqueur parfumée, inventée à Turin.*

ROSTUISCHER. m. ROSKAMMER. *Maquignon.* m. *Celui qui trafique en chevaux.*

ROT. f. Bekend schadelyk dier. *Rat.* m. *Animal nuisible assez connu.* Een dikke rot *Un gros rat.* Een water rot. *Un rat d'eau.* De Alpische Rot slaapt een heele Winter door in de holligheid van een boom, daar hy vet word. *Le Leir* ou *Rat des Alpes, espèce de Marmote, qui dort tout l'Hyver tapi dans le creux d'un arbre.* Hy is zoo kaal als een rot. *Il est gueux comme un rat d'Eglise; il est gueux comme un peintre.* phr. fam. Men zou doô rotten met hem vangen. fig: Het is een onnozel mensch. *C'est un homme sans génie, sans esprit; c'est un bênet, une mazette, un pauvre saint,* phr. fam.

ROT, ROTTE. Adj. Verrot, bedurven. *Pourri, gâté, corrompu.* Die appel is rot. *Cette pomme est pourrie.* ROT, de bederving zelf. *Pourri.* m. *La substance gatée, corrompue.* Het rot uit een peer weg gooyen. *Jetter le pourri d'une poire.* Dat is niet rot; laage spreekwyze. Dat is niet leelyk; dat is niet kwaalyk bedagt. *Cela n'est pas tant mauvais; cela est assez bon* phr. fam.

ROT. Krygsbende. *Troupe, bande, escouade de gens de Guerre.* f. Ieder Corporaal trok met zyn Rot naar zyn aangeweeze post. *Chaque Caporal marcha avec sa bande, son escouade à son poste.* Een rot Heidens. *Une bande de Bohemiens.*

ROTAGTIG. Adj. *Qui commence à pourrir,* ou *qui sent le pourri.* Zie ROTTIG. Dat smaakt rotagtig. *Cela sent le pourri.*

ROTGANS. f. Zekere Watervogel; Zee-gans. *Cane de mer.* f.

ROTGEZEL. Makker, Soldaat onder het rot behoorende. *Camarade d'Armée, Soldat de la bande, de l'escouade, de chambrée.* Hy ging met eenige zyner rotgezellen moeskoppen. *Il fut à la petite Guerre avec quelques uns de ses camarades.*

ROTMEESTER. m. Korporaal. *Caporal.* m.

ROTNEUS. m. & f. laag w: *Morveux; morveuse.*

ROTS. f. Groote en harde Bergsteen. *Rocher, Roc.* m. *Roche.* f. Een hooge, een steil opgaande rots. *Un haut rocher, une roche escarpée.* Die Kust is vol gevaarlyke rotsen. *Cette Côte est pleine de rochers dangereux.* Het schip stiet op een rots stukkend. *Le vaisseau se brisa contre un rocher.* Hy stond zoo onbeweeglyk als een rots. *Il demeura immobile comme un rocher.* phr. fam.

ROTSAGTIG. Adj. Steenachtig. *Pierreux.*

ROTSEN. Boertig w. v. n. Ryden. *Courir à cheval.* Zyn kleeren aan stuk ROTSEN. *Déchirer, mettre ses habits en lambeaux à force de grimper, ou de courir.* Hy doet niet dan rotsen en ryden. *Il est toujours à cheval,* ou *en chaise, toujours par voyes & par chemins.* phr. fam.

ROTSSTEEN. m. Steen uit een rots gehouwen. *Roc.* m. *Pierre dure taillée d'un rocher.* Daar vielen groote rotssteenen van boven. *Il tomboit de gros rocs d'enhaut.* Hy heeft een hart zoo hard als een rotssteen.

Il a un coeur dur comme un roc, comme un rocher.

ROTTEKRUIT. n. Opriment, vergift. *De l'antimoine. De la mort aux rats, de l'Arsenic.* Rottekruit koopen. *Acheter de la mort aux rats.* Iemand met rottekruit vergeeven. *Empoisonner quelqu'un avec de l'Arsenic, de l'Antimoine.*

ROTTEN. v. n. p. Op een oproere wyze famen rukken. *S'amasser, s'attrouper tumultueusement.* Het gemeene Volk rotte op de Markt te faamen. *La populace s'attroupa, s'amassa sur le Marché.*

ROTTEN. v. n. Verrotten. *Pourrir, se gâter, se corrompre.* Die regen doet de druiven rotten. *Cette pluie fait pourrir les raisins.* De lyken rotten in weinig tyd. *Les corps morts se pourrissent en peu de temps.* Hennip in een floot te ROTTEN leggen. *Mettre rouir du chanvre dans un fossé.*

ROTTEVAL. f. Knip om rotten te vangen. *Ratière.* f. *Machine à prendre des rats.* Een rotteval opzetten. *Tendre une ratière.*

ROTTIG. Adj. Door de verrotting befchadigd. *Gâté, entamé de la pourriture; pourri.* Rottige vrugten. *Des fruits gâtés de pourriture, des fruits qui se pourrissent* Rottige druiven. *Des raisins pourris ou qui se pourrissent.* ROTTIGHEID, bederving, ongaafheid. *Pourriture, corruption.* f. De rottigheid van een peer. *La pourriture, ce qui est pourri d'une poire.*

ROTTING. m. Dik uitgedroogd riet. tot een wandel iok bekwaam *Canne.* f. *Roseau en guise de bâton.* Een dunne, een gladde rotting. *Une canne menuë, une canne unie.* Een noestige, een verlakte rotting. *Une canne noueuse; une canne vernissée.* ROTTING OLIE; ftokflagen. *De l'huile de cotret.* phr. burl *Des coups de bâton.*

ROTZAK m. Rottige Waal. fcheldw: veeltyds *per abuis* door zommige welgemeTte en logge Nederlanders de Franfchen en Waalen toegepaft *Vieux pouri, Walon maussade, vilain sac à bran.* Termes injurieux.

ROU. zie ROUW, DROEFHEID.

ROUAANSE KERS. Bonte kers, kers vafter en beter van fmaak als de gemeene. *Bigarreau.* m. *Cerise plus ferme & de meilleur goût que les communes.*

ROUCOU of ROEKOE. f Roode verf uit zeker hout van de Voor Eilanden getrokken. *Du Roucou* m *Teinture rouge & jaune tirée de l'arbre de ce nom, commun dans les Isles Antilles.*

ROUSTOOKER. m. Stoeker die alleen Brandewyn van koorn mag ftooken. *Un homme qui fait de l'eau de vie avec du blé gâté.*

ROUW. Adj. Ruw. onbereid. *Crud,* Lees, *cru; pas pr paré.* Rouw leer, rouw linnen, rouwe zyde. *Du cuir crud, de la toile cruë, de la soye cruë* Rouw. onftuimig weer. *Vilain temps, temps rude, froid & orageux.* Zie RUIG en RUUW.

ROUW. m. Droefheid, langduurige fmert. *Deuil.* m. *Longue douleur, grande affliction.* Het heele Land was in een zeer dikke rouw doe die godvrugtige Vorst fturf. *Tout le Païs fut dans un grand deuil quand ce pieux Prince mourut.* Rouw, rou rouwkleeren rouwgoed. *Deuil. Habillements de deuil.* m. De kleine rouw, de groote rouw aanneemen. *Prendre le petit, le grand deuil.* Een kamer met rouw behangen *Tendre une chambre de deuil.* Over wie zyt gy in de rouw? *De qui portez-vous le deuil?* Rouw bedryven rouw draagen, zyn leedweezen over eenig verlies betoonen. *être en deuil; être affligé de quelque perte; regretter, pleurer quelque perte.* Al 't Volk bedreef een groote rouw over zyn dood. *Tout le monde fut fort affligé de sa mort.*

ROUW, diend tot *Adjectivum* in de volgende famengeftelde Naamwoorden. ROUWBAND, Lamfer. *Crêpe.* m. *Voile de deuil* m. Een korte, een lange, een hangende rouwband. *Un crêpe court, un long crêpe, un crêpe pendant.* ROUWBEKLAG. n. Het rouwbeklag afleggen. *Faire le compliment de condoléance, prendre part à l'affliction des personnes en deuil.* ROUWGOED. n Rouwkleeren. Die Snyder, die Naayfter heeft een hoope rouwgoed onder handen. *Ce Tailleur, cette Couturière a bien des habits de deuil à faire.* ROUWKLEED, ROUWKOETS, ROUWMANTEL. *Habit, carosse, manteau de deuil.* m. ROUWMAAL. n. *Repas mortuaire.* m. De ROUWSTATIE was heel lang, heel pragtig. *La pompe funèbre étoit fort longue, le convoi étoit fort magnifique* Een ROUW-WINKEL. *Une boutique où l'on trouve des crêpes, des draps mortuaires, des habits, manteaux de deuil à louer, tous prêts.*

ROUWEN. v. n. De rouw aanneemen. *Prendre le deuil* Daar is een Oom van hen dood maar zy zullen 'er niet over rouwen. *Il leur est mort un Oncle, mais ils n'en prendront, porteront point le de..*

ROUWEN. v n. Berouwen, fmerten, leed doen, fpyten. *Fâcher, tenir au coeur faire dépit.* Gy wilt myn raad niet volgen. maar 't zal u rouwen. *Vous ne voulez pas suivre mon conseil. mai vous vous en repentirez, vous vous en mordrez les doigts, il vous en cuira.* phr. fam. Zyn dood zou my zoo veel niet rouwen als ik hem minder bemind had *Sa mort ne me causeroit pas tant de douleur, ne [illegible] feroit pas tant de peine, je regretterois moins sa mort, si je l'avois moins aimé.*

ROUWIG. Adj. Bedroeft, rouwdraagend. *Affligé; qui sent un grand deuil.* Heel rouwig zyn over iemands dood. *être fort affligé de la mort de quelqu'un.*

ROUWKLAGT. f. in Ondicht. *Lamentation. complainte.* f. *Gémissement de deuil.* m. Men hoorde niet als rouwklagten en geween. *On n'entendoit que lamentations & que pleurs, que gémissements & que larmes.* ROUWKLAGT op Dicht maat. *Elégie, pièce de Poësie plaintive.* f. Een rouwklagt maaken over 't afweezen van zyn Minnaares. *Faire une elégie sur l'absence de sa Maîtresse.*

ROUWKOOP. Spyt die gevoeld word wegens een zotte koop *of* zot bedryf. *Chagrin qu'on a d'avoir fait un sot marché* ou *une folle action.* Hy heeft die Hofftee maar een jaar gehad, en hy heeft al rouwkoop voor zyn geld. *Il n'a eu cette maison de Campagne qu'un an, & il plaint. il regrette deja l'argent qu'elle lui coute.* Iets tot rouwkoop of rouw-oop geeven. *Donner quelque chose pour le dédit d'un marché qu'on a fait, pour le rompre*

ROYAAL Ond: w: zie KONINGLYK. Rooyaal leeven een Heere leven leiden. *Faire une chere de Roi, vivre en Prince.* 't Kans fpel de ROYAAL OAK genaamd, heeft meenig Comptoor-knegt zyn Meefter doen beftelen *Le jeu de chance nommé le Royal Oak a occasionné plus d'un garçon de Comptoir à voler son Maître.* Bybel op ROYAAL PAPIER gedrukt. *Bible imprimée sur du papier Royal, en grand papier.*

ROZE. zie ROOS.

ROZEL zie ROOZEL.

ROZYN of AZYN Gedroogde druif. *Raisin sec.* m. Een pond lange rozynen. *Une livre de raisins de Damas.* ROZYNEBAARD, vuurige plek in 't aangezigt.

Bout.

Boutons, Feu volage autour de la bouche. m. ROZYNE WYN. *Du vin fait avec des raisins secs.*

R U.

RUBARBER. f. Zekere buikzuiverende wortel. *De la Rubarbe*, ou *Rhubarbe*.

RUCHELEN v. n. zie BALKEN. *Braire.* RUCHELING, balking. *Action de Braire. Ce mot ne se dit au propre que du cri de l'âne.*

RUCHTBAAR. zie RUGTBAAR.

RUG. m Gedeelte tusschen de schouders en lendenen. *Le dos la partie postérieure entre les épaules & les reins.* De rug van een mensch, van een paard. *Le dos d'un homme, d'un cheval.* Hy lag op zyn rug. *Il étoit couché sur le dos.* Een kromme, een hooge rug. *Un dos courbe un dos voute.* De RUG van 't mes, van 't boek. *Le dos du couteau du livre.* Op den rug van een Wisselbrief schryven. *Endosser une lettre de Change.* Terme de Banquier. *Ecrire sur le dos, l'envèrs de payer à celui qui la representera. la valeur, la somme qui y est énoncée.* Wy moeten hem die onkosten doen draagen, hy kan 'er wel tegen, hy heeft een breeden rug. *Il faut lui faire faire cette depense, il la peut porter, il a les reins forts.* phr fam.

RU[illegible]AN (Te) v n. Agter uit keeren. *Revenir; Retourner d'où l'on étoit parti; retourner; s'en retourner.* De schaduw ging op de Zonnewyzer van Achas tien graaden te rug. *L'Ombre rétrograda de dix degrez sur le Cadran d'Achaz.* Te RUG GAAN, weder keeren *S'en retourner.* Mynheer gaat morgen te rug na de Hofstede. *Monsieur s'en retourne demain à sa maison de Campagne.* Te RUG HAALEN agter uit haalen. *Retirer, [illegible] en arriere.* Hy haalde zyn stoel schielyk te rug. *Il retira promptement sa chaise.* Te RUG KEEREN, te rug komen, weder komen. *Revenir* Hy zal in 't laatst van de week te rug keeren, te rug komen. *Il reviendra, il retournera vers la fin de la semaine.* Te RUG ZENDEN weder heen zenden. *Renvoyer.* Den Expresse zal men voort na 't Leger te rug zenden. *On renverra promptement le Courier à l'Armee.* Titus pleeg te zeggen dat den Vorst nooit een Onderdaan misnoegd te rug moest zenden. *Titus avoit coûtume de dire qu'un Prince ne devoit jamais renvoyer de Sujet mécontent.*

RUGGEBEEN van een mensch. *L'épine du dos, l'échine.* f. *Le dos.* m. Aan 't ruggebeen zyn twaalf wervelbeenen, tusschen hals en stuit te rekenen. *Il y a douze vertébres à l'épine du dos, à compter du cou au croupion.* 't RUGGEBEEN van een Haas of Konyn. *Le rable d'un Lievre ou d'un Lapin.*

RUGGELINGS. Adv. Rug aan rug. *Dos à dos, dos contre dos* Ten tyde van Duc d'Alba wierden al de Zeeuwen en Hollanders door de Duinkerkers gevangen, ruggelings gebonden en in Zee geworpen. *Du temps du Duc d'Albe tous les Zélandois & les Hollandois que ceux de Dunquerque prenoient étoient liés dos à dos & jettés en Mer.*

RUGGESTUK of RUGSTUK n. Stuk Ossevleesch &c. uit de rug van 't beest gesneden. *Echinee.* f. *Morceau du dos, coupé vers le dos; le rable.* Een varkens ruggestuk. *Une echinée de cochon.*

RUGGESTUK of de KEERZYDE van een Staete penning of Medalje. *Le revers d'une Médaille.*

RUGGRAAT of 't ruggebeen van een mensch. f. *L'échine, l'épine du dos d'un homme.*

RUGRIEM m. Riem die op den rug van een ingespannen of g za'elt paard legt. *Surdos.* m.

RUGSTEUN. m. Onderstand, bystand om de aanvallers te ondersteunen. *Soutien, appui, renfort, secours.* m. De Ruitery diend het Voetvolk tot een rugsteun in den stryd. *La Cavalerie sert de soutien, d'appui à l'Infanterie dans le combat.*

RUGTBAAR. Adj. Bekend, openbaar. *Public, connu, manifeste.* De zaak is al te rugtbaar. *La chose est trop publique a trop éclaté.* Iets rugtbaar maaken iets overal gaan vertellen. *Divulguer une chose la répandre par tout.* Rugtbaar worden, bekent worden, ontdekt worden. *Devenir public, être répandu dans le monde.* De RUGTBAARHEID der zaake is veeltyds erger als de zaak zelfs. *L'éclat, le bruit de la chose est souvent pire que la chose même.*

RUIDEN. zie RUYEN. Van veeren veranderen. *Muer; changer de plumes.*

RUIDIG Adj. Schurftagtig. *Gâleux, rogneux, qui a la gâle.* Een ruidig schaap *Une brebis gâleuse.* Een ruidige huid. *Une peau gâleuse.* RUIDIGHEID, schurft. *Gale rogne.* f.

RUIF, RUIFFEL in een paardestal. *Ratelier d'une Ecurie.* m Daar is niet met al in de ruif. *Il n'y a rien dans le ratelier.* Smyt wat hooy in de ruyf. *Jettez un peu de foin dans le ratelier.*

RUIG, HAIRIG. Adj. Word nooit van hoofdhair nog baard verstaan. *Velu; couvert de poil.* Een ruige borst. *Un estomac velu.* Ruige handen *Des mains velues.* Zoo ruig als een Beer. *Velu comme un Ours.* phr fam.

RUIG. Adj Hard, wreed by den tast. *Rude raboteux, âpre au toucher, au tact* Het nieuw en grof linnen is ruig. *La toile neuve & grossiere est rude* Hy heeft een ruige baard. *Il a la barbe rude, le poil de la barbe rude.* RUIG, onbeschaafd, ongeschikt, groen, vuil *Insolent, grossier.* Een ruig Matroos *Un Matelot des plus insolents un gros brutal de Matelot.* Een ruige taal voeren. *Parler effrontement, blesser la pudeur, parler gras, dire des gueulées.* phr. fam. Hy is heel RUIG, heel gruizig in 't eeten. *Il est salope & goulu, il mange de tout comme un goinfre.*

RUIGHEID f Hairigheid. *Qualité de ce qui est velu.* RUIGHEID, hardigheid. *Rudesse, l'âpreté* f. De ruigheid van een haire kleed. *La rudesse, l'âpreté d'un cilice d'une haire.*

RUIGSCHAAF. Ruige roffel. *Une galère;* Terme de Menuisier *Un rabot à degrossir la besogne.* RUIGSCHAAVEN uit den groven schaaven. *Degrossir, ébaucher la besogne.*

RUIGT. n. Rapalje volk, olyk schuim. *De la racaille, la lie du peuple, des gens de sac & de corde.* Hy loopt met 't olykste ruigt van de agterstraatjes speelen *Il va jouer avec ces gueux des ruelles écartées.*

RUIKEN. v. n. Met de reuk gevoelen. *Sentir, recevoir une impression par l'odorat.* Aan een roos ruiken. *Sentir une rose.* Ik ben verkouwd, ik ruik niet met al. *Je suis enrhumé, je ne saurois rien sentir.* Hy durft 'er niet aan ruiken, aan tornen, na taalen. *Il n'ose en approcher, s'y frotter, ce n'est pas pour lui que le four chauffe* phr. burl.

RUIKEN. v. n. Reuk van zig geeven. *Sentir, exhaler repandre de l'odeur.* Die bloemen ruiken lieffelyk! *Ces fleurs sentent bon!* Aangenaam ruiken, kwaalyk ruiken *Sentir bon, puir.* Als men naar Wesop vaart of reist kan men ruiken [illegible] na by Stad, 't geen hy donker weer belet te doolen. *Q[illegible] on va à Wesop on sent a quelle distance on est de la Ville, ce qui empêche de s'égarer dans l'obscurité.*

RUIKEND. Adj. Reukgeevend. *Qui sent fort, qui a de*

de la senteur. Ruikend goed in een doosjen hebben. *Avoir des senteurs dans une boite.* Ruikende kruiden. *Des herbes odoriferentes, des aromates.*

RUIKER. m. Ruikertje, bloemtuiltje. *Bouquet.* m. *Amas de fleurs liées ensemble.* Een ruiker voor zyn Liefste maaken. *Faire un bouquet pour sa Maîtresse.*

RUILEBUITEN. v. n. zie RUILEN. *Troquer; faire troc, échanger, changer.* Het is een prullekooper die niets doet dan ruilebuiten. *C'est un ravaudeur qui ne fait que troquer.*

RUILEBUITER, kwanselaar. *Troqueur.*

RUILEN. v. a. In ruiling geeven. *Troquer, échanger, donner en troc.* Hebt gy niet met al te ruilen? *N'avez vous rien à troquer?* Wilt gy uw Paard tegen myn Orlogie ruilen? *Voulez-vous troquer vôtre Cheval contre ma Montre?*

RUILING. f. Wisseling. *Troc, échange.* m. Wat wilt gy voor uw paard in ruiling hebben? *Que voulez-vous en échange, en troc pour vôtre cheval?* Eene ruiling die gelyk-op geschiedt. *Troc de gentilhomme.* phr. fam. *troc pour troc.*

RUIM. Adj. Wyd, breed, lugtig. *Large, spatieux, étendu, airé.* Een ruime plaats, een ruime kamer. *Une cour spatieuse, une grande chambre.* Ruime en lugtige vertrekken. *Des appartements spatieux & bien airés, en beau jour.* In de ruime lugt zitten. *être assis en grand air.* Zyne handen ruim hebben, leeg tyd aan zig hebben. *Avoir du temps à soi, être maître de son tems, avoir les mains libres,* phr. fam. Wagt dat ik myn handen wat ruimer heb. *Attendez que j'aye plus de loisir, que j'aye moins d'affaires sur les bras.* Ruim van gemoed zyn, niet heel naauw ziende of beschroomd zyn. *Avoir la conscience large, n'être gueres scrupuleux.* Hy zal daar niet op zien, hy is vry ruim van gemoed. *Il ne s'arrêtera pas à cela, il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier.* phr. fam. Dat komt uit een ruime, een onbekrompe beurs. *Cela sort d'une bourse bien garnie, d'un homme à son aise, qui a de l'argent mignon.* phr. burl. & fam.

RUIM 't Hol van 't Schip. *La cale, le rum, le fond de cale, le lieu du vaisseau où l'on met les munitions & les marchandises.* Waar is de Schipper? hy is in 't ruim. *Où est le Maître, le Patron? il est dans le rum, à fond de cale.*

RUIM. Adv. Meer als, over de. *Par de là, au dessus, outre.* Wanneer is dat gebeurd? 't is ruim een maand geleden. *Quand cela est il arrivé? il y a plus d'un mois, un mois & plus.* Daar is ruym een el over. *Il en reste une aune & par de là.* Zy is ruim dertig jaar. *Elle a trente ans passés.*

RUIM. Adv. Mildelyk, onbekrompelyk. *Largement, amplement, abondamment.* Meet my wat ruim. *Faites moi bonne mesure.* phr. iron. Daar word ruim opgedist, alles komt daar ruim om. *On y fait grande chère & bon feu, rien n'y coute, on y met tout par écuelles, on y fait litière d'argent.* phr. fam.

RUIMBAAN maaken, plaats maaken. *Faire place, se faire un spatieux passage, écarter la presse.* Staa ruim, maak ruimbaan! *Place, place, gâre! que Monsieur passe!* Hy wist 'er wel haast ruimbaan onder te maaken. *Il sçut bientôt se faire place; il eut bientôt écarté la presse, bientôt fait un escarre parmi cette troupe, cette bande de gens.*

RUIMELYK. zie RUIM. Adv.

RUIMEN. v. n. Ontledigen, vertrekken. *Se retirer, vuider, laisser, quiter la place qu'on occupe.* Hy moest voort de kamer ruimen. *Il fut contraint de se retirer, de décharger le plancher, d'enfiler la porte au plus vite.* phr. fam. De beedelaars moeten de Stad ruimen. *Il faut que les gueux quitent, vuident la Ville, détalent.* Een Vesting RUIMEN, inruimen, aan anderen over laaten. *Evacuer.* Terme de Guerre. *Rendre une Place.* Een gemak, een riool RUIMEN, leegen. *Curer un aisement; vuider, curer un retrait, un égout.* De zwaarigheden uit de weg RUIMEN, te boven komen, wegneemen. *Lever les difficultés, ôter les obstacles, applanir les Difficultés.* RUIMING, plaatsmaaking, wyking. *Evacuation d'une place.* f. Terme de Guerre.

RUIMSCHOOTIG. Adj. *Ample; prolixe.* Een ruimschootige verhandeling. *Un traité ample.*

RUIMSCHOOTS. Zeew: Ruimschoots aanzeilen. *Aller, voguer à vent largue.* Terme de Marine. RUIMSCHOOTS fig: *Librement.* Hy heeft dat dichtstuk ruimschoots nagevolgt. *Il a fait une traduction libre de ce Poëme; sans s'assujettir à l'Original; il s'est donné bien des licences en traduisant ce Poëme.*

RUIMSPRAAK. f. Vergrootende of verkleinende spreekwyze. *Exageratio, Hyperbola* in 't Latyn. *Exagération, hyperbole.* f. De heele Waereld zegt het, doet het, is een ruimspraak. *Tout le Monde le dit, le fait, est une exagération, une hyperbole.*

RUIMTE. f Groote plaats, onbekrompe plaats. *Un long espace, grand vuide.* Hier is geen ruimte genoeg om te paletten. *Il n'y a pas assez d'espace ici pour jouer au volant.* Het Gebouw beslaat een groote ruimte. *Le Bâtiment occupe un grand espace.* RUIMTE, overvloed. *Abondance, quantité.* f. De ruimte kan niet schaaden. spr: *L'abondance de biens ne sauroit nuire.* prov.

RUIN. Gelubd paard. *Un cheval hongre; un hongre.* Hy heeft vier schoone ruinen voor zyn koets. *Il a quatre beaux hongres à son carosse.* Een paard RUINEN, lubben. *Hongrer, châtrer un cheval.*

RUINEEREN, werd onder de Koopluiden van *bederven, vernielen, in de grond helpen,* gezegt. Het invoeren van muntbriefjes ruineerd 's Lands credit, den Koophandel. *L'introduction des billets de monnoye ruine le crédit de l'Etat, le Commerce.*

RUINEN, BOUWVALLIGHEDEN. Gesloopte oudheden, oude pylaarstukken, puin, kalkbrokken &c. *Ruines, débris d'antiquités &c.* De ruinen der Abdye van Rhynsburg by Leiden, van Egmond boven Alkmaar. *Les ruines, les débris, vestiges de l'Abbaye de Rhynsbourg près de Leide, d'Egmond par de là Alckmar.* De Bailluw van de Merwe, als eigenaar der ruinen van 't Huis dezer naam, in de Biesbos gelegen, heeft agt dagen, te weeten van den 5de tot den 12de Juni, het Recht of Schoutschap der Stad Dort in handen.

RUISCHEN of RUISSCHEN. v. n. Bruisschen, geruis, gedruis maaken. *Bruire; murmurer.* Men kan van hier de Zee hooren ruischen. *On peut d'ici entendre bruire la Mer.* Men hoord 'er een Beekje RUISCHEN, vlieten. *On y entend un petit Ruisseau murmurer, gazouiller.* Gelyk de wind de Abeele, Popelier-boomen doet RUISSCHEN, ritselen. *Comme le vent fait murmurer les Peupliers.* De wind ruischt in het riet. *Le vent murmure dans les roseaux.* RUISSCHEN, toeten, gonzen, als men van 't geraas in de ooren spreekt. *Bourdonner, bruire, quand on parle du bruit, du tintouin des oreilles.* RUISSCHING. *Bruit, murmure.* m. RUISSCHING, vlieting der Beeken. *Gazoulis,*

lis, le murmure des Ruisseaux. m. RUISSCHING der Zee. *Le bruissement de la Mer.* RUISSCHING, geruisch, toeting der ooren. *Bourdonnemement, tintouin des oreilles.* m. RUISSCHING der Abeele boomen. *Le murmure des Peupliers.*

RUISCHVOORN. Rivier visje alzoo genaamd. *Un Gardon brun. Sorte de poisson d'eau douce.*

RUISPYP, zakpyp. *Cornemuse, Musette.* f.

RUISPYPER. m. *Joueur de musette, de cornemuse.*

RUIT. f. Omgekeert vierkant. *Losange.* f. RUIT in een glaaze raam. *Carreau de vitre.* m. Een ruit breeken. *Casser un carreau de vitre.* Een langwerpige, schuinshoekige ruit. *Un carreau de vitre en losange, une losange.* Papier RUIT, stukje papier *of* pergament ruitsgewyze gesneden daar 't zegel op gezet word. *Morceau de papier taillé en quarré sur lequel on oppose le sceau.* De Jonkvrouwen draagen haar Wapen in een schuine RUIT of RUITSWYZE. *Les Filles, les Demoiselles portent leurs Armes en losange, l'écu, l'écusson des Demoiselles est toujours en losange.* Terme de Blason.

RUIT. zie WYNRUIT.

RUITEN. Een der vier tekens van 't kaartspel. *Carreau.* m. *Une des quatre couleurs du jeu de cartes.* Ruiten Aas, ruiten Heer. *As de carreau, Roi de carreau.* Ruiten is den opslag, ruiten is troef. *On a joué carreau, c'est le carreau qui est la triomfe.*

RUITER. m. Soldaat te paard. *Cavalier, homme de guerre à cheval.* Een Compagnie te Paard is gemeenlyk vyftig Ruiters sterk. *Une Compagnie de gens de Cheval est ordinairement de cinquate Cavaliers, de cinquante Ma*[illegible]UITER word gezegt van al die gewapend te Paard ryd. *Cavalier, se dit de toute personne montée à cheval en équipage de Guerre.* Daar ryd een slegt Ruiter, een zand Ruiter voorby! *Le pauvre Cavelier qui passe là!* Een split RUITER, laage spreekw. een vrouwmensch te paard. *Un Cavalier femelle fendu.* phr. burl. *Une femme* ou *fille à cheval.*

RUITERS-KRUID. Krabben-klaauw. *Joubarbe aquatique.* f.

RUITERWAGT. *Grand' Garde; Garde avancée. Garde à cheval.* f. *Bioüac.* m. Daar stond een Ruiterwagt voor zyn Logement. *Il y avoit une Garde à cheval devant la porte de son Hôtel.* De Ruiterwagt stond een half uur van 't Leger. *Le Bioüac, la Grand' Garde étoit posté à une demi lieuë du Camp.*

RUITERY. f. Soldaaten die te paard stryden. *Cavalerie.* f. *Gens de guerre à cheval.* Men plaatste de Ruitery op de vleugels van 't Leger. *On plaça la Cavalerie sur les ailes de l'Armée, sur les ailes.*

RUITERZALVE. f. *Onguent gris.* Terme d'Apotiquaire. *Sorte d'onguent extrêmement mou, & ou il entre beaucoup de Mercure &c. bon contre la gale, & qui fait mourir les morpions.*

RUITSWYZE. Adv. *En losange.* De Juffers voeren haar Wapens ruitswyze. *Les Demoiselles portent leurs Armes en Losange.* Terme de Blason.

RUITZALVE, zie RUITERZALVE.

RUK. Schok, trekking. *Secousse.* f. *Effort subit par lequel on arrache, on emporte.* Hy greep het met een ruk uit myn handen. *Il me l'arracha des mains tout d'un coup, il me l'enleva de force.*

RUKKEN. v. a. Met geweld trekken. *Tirer, emporter avec effort.* Iemand de kleederen van 't lyf rukken. *Arracher les habits que quelqu'un a sur le corps.* Een misdaadige met vier paarden van een rukken. *Ecarteler, demembrer un criminel, tirer un criminel à quatre chevaux.* Iemand rukken en plukken, hem braaf slingeren en deerlyk afrossen. *Houspiller, tiriller, secouer quelqu'un, lui déchirer ses habits & le bien gourmer.* phr. burl. & fam.

RUKKEN. v. n. Schielyk opbreeken en ergens post vatten. *Décamper subitement pour se saisir d'un poste avantageux, ou pour assiéger quelque place.* De Vorst rukte daar op met het Paardevolk om de Vesting te berennen. *Le Prince partit là dessus avec la Cavalerie pour investir la Place, la Forteresse.*

RUKKING. f. Trekking. *Action de tirer, d'arracher.*

RUKWIND. Dwarlwind, een wind die met rukken komt. *Grain de vent, coup de vent, tourbillon.* m.

RUMOER. Ond: w: Geraas, geweldig geschreeuw. *Rumeur; bruit tendant à émotion, à querelle.* Een groot rumoer maaken. *Exciter une grande rumeur, faire un grand vacarme.* De heele Stad is in rumoer. *Toute la Ville est en rumeur, en désordre, en bruit, en combustion.* fig.

RUN. Gemaale basten van eike boomen, om 't grof leer te bereiden. *Du tan.* m. *De l'écorce de chêne moulué pour tanner. preparer le gros cuir.* RUN-MOLEN. *Moulin à tan.* m.

RUND, RIND. n. Os. *Boeuf.* m. Hy heeft veele RUNDEREN. *Il a beaucoup de boeufs.*

RUNDVLEES. n. Ongezoute osseviees. *Du boeuf frais, de la chair de boeuf fraiche.* Daar word meer Koe- als Rund-vlees in de Hal verkogt. *On vend plus de Vache que de Boeuf à la Boucherie.*

RUNNEN. v. n. Stremmen. *Cailler; se prendre.* De melk begint te runnen. *Le lait commense à cailler, à se prendre.*

RUNSEL. zie STREMSEL. *De la pressure, caillette.* f. *Partie de la fressure d'un veau, ou chevreau propre à faire cailler le lait.*

RUPS. f. Schadelyk tuindiertje. *Chenille.* f. *Sorte d'insecte.* De rupsen eeten de boom- en andere bladen op. *Les chenilles rongent les feuilles des arbres & autres.* De rupsen veranderen in witjes. *Les chenilles se changent en papillons.*

RUSGEEL. Rood Rottekruid. *De l'Arsenic rouge.*

RUS-LEER. Moscovis leer, Juchten. *Du cuir de Russie* ou *de Roussi.*

RUSIE. gemeenz: w: Moeyte, belemmering, hoofdbreeken. *Embarras; tourment d'esprit; rompement de tête.* m. Ik wil met die rusie niet te doen hebben. *Je ne veux point me mettre, entrer dans cet embarras là.*

RUST. f. Stilzitting na den arbeid. *Repos.* m. *Cessation de travail.* m. De dag is tot het werken en de nagt tot de rust geschikt. *Le jour est destiné au travail & la nuit pour le repos.* RUST, in tegenstelling van de beweeging. *Repos, par opposition au mouvement, à l'agitation.* Dat kind woeld geduurig, het blyft nooit in rust. *Cet enfant est dans un remuement perpétuel, il n'est jamais en repos.* De al te groote rust is schadelyk voor de gezondheid. *Le trop grand repos nuit à la santé.* Een kind, een zieke wat RUSTWATER ingeeven. *Donner de l'opium à un enfant, a un malade.* Terme de Médecine. *Potion soporifique composée presque toute de jus de pavot* ou *cocliquot.* RUST, gerustheid, bevryding van ligchaamelyke *of* geestelyke smert. *Repos.* m. *Tranquilité.* f. De rust zoeken. *Chercher le repos, la tranquilité.* Die Pleitzaak maakt dat hy dag nog nagt rust geniet. *Ce Procès fait qu'il n'a nuit & jour aucun repos.* RUST, slaap. *Repos,*

Repos, somm il. m. De zieke is in de rust geraakt. *La malade est tranquile.* Komt hem in zyn rust niet stooren. *Ne venez pas troubler son repos.* De rust der ziele, de eeuwige rust. *La repos des ames, le repos eternel.* 't Is een verstoorder van de algemeene rust. *C'est un perturbateur du repos public.* phr. fam.

RUST, werd in de volgende spreekwyzen nog gebruikt. Het roer, het pistool staat op zyn rust, dat is: de haan is nog gespannen, nog neer gehaald. *Le fusil, le pistolet est sur son arrêt; le chien n'est ni bandé, ni abbattu.* RUST te scheep: plank bezyde het schip daar de yzere puttings in vast zyn, en de hoofdtouwen als op rusten. *Portehaubans.* m.

RUSTBANK. f. RUSTBED. n. *Lit de repos.* m. *Couchette.* f De schoone lag op een satyne rust bed. *La belle étoit sur un lit de repos de satin.*

RUST DAG. Zondag, Sabbath dag. *Jour de repos, Sabbath, Dimanche.* m. De zevenden dag word des Heeren rust-dag genaamd. *Le septiême jour est appelé le jour du repos, le Sabbath de l'Eternel.* Wie preekt 'er aanstaande rust-dag in onze Kerk? *Qui est-ce qui prêchera Dimanche, qui vient à nôtre Eglise?* RUST-DAG houden, uitrusten. *Se reposer, se delasser.*

RUSTELOOS. Adj. Onrustig, ligtvaardig, onbedaard, die veel van de verandering houd. *Inquiet, brouillon, ami du changement.* Hy is zoo rusteloos van geest, dat hy naauwelyks op een plaats gekomen is of hy wil 'er weer van daan. *Il a l'esprit si inquiet qu'à peine est-il entré dans un lieu qu'il en veut sortir.* RUSTELOOZE nagten. *Des nuits qu'on passe dans l'insomnie, dans l'agitation.* RUSTELOOSHEID, ongerustheid, woeldery. *Inquiétude, agitation, pétulance.* f. RUSTELOOSHEID, slaaploosheid. *Insomnie, agitation, impossibilité de pouvoir dormir.* f.

RUSTEN v. n. Met werken ophouden. *Se reposer, cesser de travailler.* De nagt is gemaakt om te rusten. *La nuit est faite pour se reposer.* Hy heeft 'er zes uuren zonder te rusten aan gewerkt. *Il y a travaillé six heures sans se reposer, d'arrache-pié.* phr. fam. RUSTEN. uitrusten, de rust neemen. *Se reposer, prendre du repos.* Ik ben moe gegaan, ik moet hier wat rusten. *Je suis las d'aller, de cheminer; il faut que je me repose un peu ici.* Hy slaapt niet, hy rust maar wat. *Il ne dort pas, il ne fait que reposer un peu.*

RUSTEN. v. n. Leunen, steunen op iets. *Reposer, porter sur quelque chose, être soutenu par quelque chose.* Die balk rust op de middelmuur. *Cette poutre repose sur le mur mitoyen.* De Zaligmaaker had geen plaats om met zyn hoofd op te rusten. *Le Sauveur n'avoit pas de lieu où reposer sa tête.*

RUSTEN. Slaapen. *Dormir; reposer.* Ik heb de heele nagt niet konnen RUSTEN, slaapen. *Je n'ai pu reposer, dormir de toute la nuit.* De lyken RUSTEN in 't graf. *Les corps reposent dans le tombeau.* Hy is in den Heere gerust, ontslaapen. *Il est trepassé, mort au Seigneur; il repose, dort au Seigneur.* phr. fam.

RUSTEN, stil blyven leggen, spreekende van de drinkbaare vochten. *Reposer, se rasseoir.* Laat die koffi nog wat rusten. *Laissez encore un peu reposer ce caffé.* Die wyn zal beter wezen, als hy nog wat gerust zal hebben. *Ce vin là sera meilleur quand il aura encore un peu reposé, déchargé.*

RUSTEN staat maaken op iets of iemand. *Se reposer sur quelque chose* ou *sur quelqu'un.* Ik rust t'eenemaal op uw zorg. *Je me repose entièrement sur vos soins.* Rust vryelyk op my. *Reposez vous hardiment sur moi.* Hy zal niet rusten, eer hy slaagen krygt. *Il n'aura point de repos, ne s'arrêtera point avant qu'il soit battu; il ne se reposera point qu'on ne l'ait rossé.*

RUSTIG. Adj. Fris en wakker. *Robuste & dispos, agile & vigoureux, frais & gaillard.* Die Compagnie bestaat uit frisse en rustige manschap. *Cette Compagnie est composée d'hommes frais & robustes, de gens bien faits & vigoreux.* Een rustige vrouw, een wakkere tas. *Une vigoureuse, maîtresse femme.* phr. fam. Een RUSTIGE, vinnige stoot, aanval. *Un rude choc.* Den Vyand RUSTIG of RUSTIGLYK aanvallen *Attaquer l'Ennemi vertement, brusquement.* Rustig voorttreeden. *Marcher d'un pas ferme; avoir la démarche assurée.* RUSTIGHEID, frisheid, wakkerheid, vinnigheid. *Vigueur, verdeur, force.* f. *Montant.* m. & *Séve.* f. *en parlant du vin.*

RUSTING. f. Kan voor het Fransch woord PAUSE genomen werden De RUSTING van 't vaers, plaats daar in 't leezen van 't vaers gerust kan werden. *Le repos* ou *la césure du vers, l'endroit du vers où l'on peut reposer, appuyer en lisant.* De rusting of snyding der Alexandrynse vaersen valt op 't end der zesde Lettergreep. *Le repos* ou *la césure des vers Alexandrins vient à la fin de la sixiême Syllabe.*

RUSTLYN. Lyn of touw om de zekerheid aan de Ree vast gemaakt, om die te konnen vast houden als 'er eenige lynen kwamen te breeken, doorgeschoten te worden. *Manoeuvres, garcettes, bosses de reserve attachées aux Vergues pour les saisir & ratacher si quelques cordages venoient à se rompre.* RUSTLYN, touw of keten aan 't Anker voor de boeg geklonken. *Bosse de cable, à rab[illegible]u à aiguillettes.* f.

RUSTTOEL. Rugstoel. *Chaise à dossier* ou *de commodité.* f. *Espèce de Fauteuil.*

RUUW. Adj. ROUW. Ruig, hobbelig, onbeschaafd. *Rude, rabateux, brut, pas poli.* Een ruuwe plank. *Une planche raboteuse.* Ruuwe Diamanten. *Des Diamants bruts.* Ruuw marmer. *Du marbre but.* Ruuwe handen. *Des mains rudes.*

RUUW. Adj. Guur, flordig. *Rude, incommode.* Een ruuw weer. *Un temps rude, vilain temps.* De Winter is een ruuw Jaargety. *L'Hyver est une Saison bien rude.*

RUUW. Adj Onbeschaafd, lomp, boers. *Cru, grossier, bouru, brutal.* Een ruuw mensch. *Un homme grossier, un bouru.* Een ruuw bescheid. *Une réponse brutale, impertinente.*

RUUWELYK. Adv. Plompelyk, met onbeschaafdheid. *Grossièrement, brutalement, avec impolitesse.* Iemand ruuwelyk bejegenen. *Traiter quelqu'un brutalement, brutaliser quelqu'un.* Hy duuwde hem ruuwelyk te gemoed dat... *Il lui répondit durement, crument que...* Den Vyand dus ruuwelyk aangegreepen, begon te deinzen. *L'Ennemi attaqué si vertement, si vigoureusement poussé, commença a plier.*

RUUWHEID. f. Ongelykheid, hardigheid, ruigheid. *Rudesse, inégalité, âpreté.* f. De ruuwheid van een plank. *La rudesse, l'inégalité d'une planche.* De ruuwheid der handen. *La rudesse, l'âpreté des mains* De RUUWHEID, strengheid, barheid van 't weer. *La rigueur du temps.* RUUWHEID, onbeschaafdheid. plompheid. *Impolitesse, incivilité, rusticité, brutalité.*

RUYEN, RUIDEN. v. n. Van veeren, hair of vel veranderen. *Muer, changer de plumes.* Die vogel zal haast ruyen. *Cet oiseau muera bientôt.* RUYING, kwyt

kwyt wording van oude veeren &c. *Muë.* f. *Changement de plumes.* De vogels zyn in de ruying ziek. *Les oiseaux sont malades pendant leur muë, pendant le tems de leur muë.*

R Y.

RY. f. Schakel. *Rang.* m. *Rangée; bordée; file.* Terme de Guerre. f. Een ry boomen. *Une rangée d'arbres.* Het regiment stond in twintig ryen geschaart. *Le Régiment étoit rangé en vingt rangs, Colomnes.* In ryen en gelederen. *En rangs & en files.*

RY. Platte en lange maatstok. *Régle. f. Instrument de Mathématique pour tirer des lignes droites.* Een plank me de ry meeten. *Mesurer une planche avec la régle.*

RYBAAN. op 't ys voor de Schaatse ryders. *Une allée spatieuse sur la glace pour la commodité des glisseurs à Patins.*

RYDEN, woord om de manier van 't beweegen der menschen en dieren te verbeelden. *Aller marcher, être en mouvement.* Te paard ryden. *Aller à cheval.* In een koets ryden. *Aller en carosse.* Zagtjes ryden, hard aan ryden' *Aller doucement, aller vite.* Op schaatsen ryden. *Glisser, courir à patins.* Op de tong RYDEN. fig: 't voorwerp van de agterklap en der spreeuwen zyn. *Donner, fournir matière à gloser, n'avoir pas les rieurs de son coté;* phr. fam. *faire parler le monde, être le sujet de la médisance & des railleurs.* Op stelten RYDEN, met stelten gaan. *Marcher sur des échasses.* Op stelten ryden, ontsteld zyn, uit de rooy zyn. *être en déroute, détraqué, déréglé, démonté, désorienté.* phr. fam. Voor anker ryden, door storm &c het anker of ankers na zig sleepen. *Arer, chasser sur ses ancres, labourer; terme de Marine.* Hy ryd 'er voor het komt op zyn kop aan, hy moet het loodje schieten. *C'est sur lui que le fardeau tombe, il en payera les pots cassés.* phr. fam. & fig.

RYDEN. v. a. Bespringen. *Frayer, s'approcher pour la génération.* De vis begind te ryden. *Le poisson commence à frayer.* Men houd voor vast dat de Waterslangen met de Aal ryden. *On tient pour certain que les Serpents de Riviéres frayent avec les Anguilles.*

RYDER. m. Paard ryder. *Cavalier.* Hy is een goed ryder. *Il est bon cavalier.* Schaatse RYDER. *Glisseur à patins.* Goude RYDER. Zeker Goude Munt. *Chevalier d'or; Certaine monnoye d'or.*

RYFFELAAR. Die uit de tas laat trekken of met steenen dobbelen. *Celui qui donne à tirer à la blanque ou à jouer aux dez.*

RYFFELEN. uit de tas trekken of dobbelen. *Jouer à la blanque* ou *aux dez.*

RYGEN. v a. Met een rygsnoer sluyten. *Lacer, serrer, fermer joindre avec un lacet.* Le Pret: reeg, le Par- gereegen. Een roklyf rygen. *Lacer un corps.* Zig scheef rygen. *Se lacer de travers.* RYGEN, aan een snoer schakelen *Enfiler, enchainer.* Paerlen rygen. *Enfiler des Perles.* Een Paternoster rygen. *Enfiler un Chapelet.* Iemand aan een deegen doorrygen, iemand dood steeken. *Passer l'épée à travers du corps de quelqu'un. l'enfiler, le coucher sur le carreau.*

RYGSNOER. m. RYGVETER. n. & f. Gaare of zyde koord om iets toe te rygen. *Lacet.* m. *Cordon de fil* ou *de soye, pour serrer.* Een gaare, een zyde rygsnoer. *Un lacet de fil, un lacet de soye.* Men moest haar rygsnoer door snyden. *Il falut lui couper son lacet.*

RYHAAKJE. n. Scheeps Timmermans tuig alzoo genaamd. *Equerre de bois à épaulement.* f. *Outil de Charpentier &c.*

RYK. n. By uitmuntendheid het Duitse Ryk, Duitsland. *L'Empire d'Occident; l'Empire d'Allemagne.* m. De Vorsten, de Keurvorsten van 't Ryk. *Les Princes, les Electeurs de l'Empire.* Markgrave des H. Roomsen Ryks. *Margrave; Marquis du St. Empire.*

RYK, Heeschappy, Moogentheid. *Empire.* m. *Domination, Monarchie.* f. Alexander overwon het Ryk der Persen. *Allexandre subjugua l'Empire de Perses.* Titus volgde op Vespasiaan in 't Ryk. *Tite succéda à Vespasien à l'Empire.* Het Oosterse Ryk, het Ryk van 't Westen. *L'Empire d'Orient, l'Empire d'Occident.* Myn Ryk is niet van deeze Waereld, zegd de Zaligmaker. *Mon Regne n'est pas de ce Monde, dit le Sauveur.* Daar zyn 'er die het duizend jaarige Ryk van Christus op aarde gelooven. *Il y en a qui croyent le Regne de mille ans de J. Christ en terre.*

RYK. Koningryk, Staat. *Royaume,* m. *Monarchie.* f. Het Ryk van Spanjen, het Zweedse Ryk. *Le Royaume d'Espagne, le Royauyme de Suede.* Hy wierd uit het Ryk gebannen. *Il fut banni du Royaume.* Hy is Koning van drie Ryken. *Il est Roi de trois Royaumes.*

RYK. Adj. Die groote goederen bezit. *Riche, opulent, qui posséde de grandes richesses.* Hy is zeer ryk, schatryk. *Il est fort riche, riche à miliers.* phr. fam. Ryk in geld, in erven. *Riche en argent, riche en fonds.* Een ryk Erfgenaam, een ryke Weduw *Un riche Héritier, une riche Veuve.* Ryke Onderdaanen, ryke Koopluiden. *Des Sujets riches, de riches Marchands.* RYKE, de geen die rykdommen bezit. *Riche, celui qui posséde des richesses.* De ryke zal naauwelyks ingaan in 't Koningryk der Hemelen. Schr: spr: *Le riche entrera difficilement au Royaume des Cieux* phr. de *l'Evangile.* RYK MAAKEN. *Enrichir; rende richo.* Ryk worden. *S'enrichir; devenir riche.*

RYK, word ook voor overvloedig of talryk genomen. De Hollandse Taal is zeer WOORDENRYK. *La Langue Hollandoise est fort riche, riche en mots, abondante en expressions, fort copieuse.* Een VISRYKE Vyver. *Un Vivier, un Etang abondant.* Een volk RYKE Stad. *Une Ville fort peuplée.* Een zin RYKE rede. *Un discours plein d' esprit, concis & moëlleux.* De scheepen kwaamen ryk gelaade t'huis. *Les vaisseaux arrivérent au Port richement chargés, avec une riche cargaison.* Terme de Marine.

RYKAARD. Die schatryk is. *Richard.* Zy troud een oude Rykaard. *Elle épouse un vieux Richard, un Pére aux Ecus; aux pistoles.* phr. fam.

RYKALES of RYCALES. *Chaise roulante.* f. *Calèche.* f.

RYKDOM. m. Overvloed van goederen. *Richesse, abondance de biens.* f. De rykdom van dit Land bestaat in de Zeevaart en in den Koophandel. *Le Négoce & la Navigation font la richesse de ce Pays ci.*

RYKELYK. Adv. Overvloediglyk. *Abondamment, suffisamment.* Een Stad rykelyk voorzien. *Pourvoir abondamment une Ville.* God heeft hem rykelyk gezegend. *Dieu l'a beni abondamment.* Zyn schâ rykelyk inhaalen. *Réparer sa perte avec usure,* phr. fam.

fam. & fig. RYKELYK, mildelyk. *Largement, grassement, liberalement.* Hy is rykelyk betaald geworden. *Il a été payé largement.* Rykelyk beloond worden. *être recompensé largement, grassement.* RYKELYK, overdaadiglyk. *Prodigalement, somptueusement, avec profusion.* Zy leeven te rykelyk, zy trakteeren hunne vrinden te rykelyk. *Ils vivent trop prodigalement, ils traitent leurs amis trop somptueusement.*

RYKOETS. *Carosse ordinaire.* m. Lyf-Koets aan 't hof? *Carosse du Corps à la Cour.*

RYKONST, konst van te paard ryden. *Manége.* m. *L'art d'apprendre à monter à cheval.*

RYKONST. f. De konst van een paard te beryden. *Manége.* m. *L'expérience de l'art qui apprend à monter à cheval, de le savoir dresser, mener, gouverner, conduire.*

De RYKS-APPEL. Bekend Keizerlyk cieraad. *Le Globe Imperial.*

't RYKSBESTIER, Ryksbewind aanvaarden. *Prendre le gouvernement de l'Empire, se charger de l'administration des affaires de l'Empire.*

RYKSDAALDER. m. Bekend muntstuk. *Risdale.* f. *Pièce de monnoye valant autour de 50 sols.* Een Bank Ryksdaalder, regte Ryksdaalder doet vyftig stuivers Hollands. *Une Risdale de Banque, une Risdale au titre, fait 50 sols, monnoye de Hollande.*

RYKS-DAG. m. Ryks-vergadering, Staatsvergadering der Duitsers, Poolen &c. *Diete.* f. *Assemblée des Etats en Allemagne. Pologne &c.* Den Ryksdag beschryven, den Ryksdag breeken. *Convoquer la Diete, rompe la Diete.*

RYKS GEBIED. n. *Ressort.* m. *Jurisdiction de l'Empire.* f. De Landen in 't Ryks gebied gelegen. *Les Pays du ressort, de la dépendance, de la jurisdiction de l'Empire. Tout le Corps Germanique.*

RYKS GENOOT, MEDE KEIZER. *Associé à l'Empire, Collégue.* Maximiaan leefde lang eendragtig en voorspoedig met Diocletiaan zyn Ryks-genoot. *Maximien vecut longtemps en union & prospérité avec Diocletien son associé à l'Empire, son Collégue.*

RYKS-KAMERHEER. *Chambellan de l'Empire.* De Keurvorst van Brandenburg is Groot Ryks-Kamerheer. *L'Electeur de Brandebourg est grand Chambellan de l'Empire.*

RYKS-KREITS. Landschap *of* vereenigde Steden, een gedeelte van 't Duytse Ryk uitmaakende. *Cercle de l'Empire.* m. *Etat politique faisant partie de l'Empire d'Allemagne.*

RYKS-LEEN. n. *Un Fief de l'Empire.* Mantua is een Ryksleen. *Mantoue est un Fief de l'Empire.*

RYKS-RAAD. Raadsheer van 't Ryk, *Conseiller de la Chambre Aulique, Senateur de l'Empire.*

RYKS STAD. Stad onder de bescherming van 't Ryk staande. *Ville Impériale, Ville sous la protection de l'Empire.* f. Hambourg is een Ryks-Stad. *Hambourg est une Ville Impériale.* De RYKS-STANDEN, de Staaten des Ryks by een roepen. *Convoquer les Etats, les Cercles de l'Empire, le Corps Germanique.*

RYKS VERGADERING. f. *Assemblée des Etats, des Cercles de l'Empire; Diete.* f. De Ryks-vergadering van Augsburg. *L'Assemblée des Etats, des Cercles d'Allemagne à Augsbourg; la Diete d'Augsbourg.* RYKSVOLKEREN. *Des troupes, des milices de l'Empire.* RYKSVORST. *Prince de l'Empire.* RYKS-VORSTENDOM. *Principauté de l'Empire.* f.

RYKZINNIG. Adj. *Energique. Pathétique.*

RYM, witte nevel. Zie RYP.

RYM. n. Dichttaal, vaerzen. *Des Vers; de la rime paroles cadancées, réglées & déterminées.* Iets op rym brengen. *Mettre quelque chose en vers.* Hy heeft dien brief op rym gebragt. *Il a rimé cette épître.* Hy leesd het of het rym was. *Il le lit comme si c'étoit des vers.*

RYM ADER. f. Bekwaamheid tot rymen, rym geest. *Veine Poëtique, verve; le talent de rimer, de faire des vers.*

RYMANTEL. *Capote* f. *Rédingotte. Manteau de Cavalier.* m.

RYMEN, word gezegt van de overeenkomst der klanken in de laatste Letter-greepen der woorden, op Dichttrant gebragt. *Rimer.* Vangen, rymd wel op hangen. *Prendre, rime richement à pendre.* RYMEN, doen rymen, als rymen paaren. *Faire rimer.* Men moet geen haaken, met laaten, rymen. *Il ne faut pas rimer agrafer, avec laisser.* RYMEN. v. n. Vaerzen maaken, dichten. *Rimer, faire des vers.* Zyn grootste vermaak is te rymen. *Son plus grand plaisir est de rimer.* Hy doet niet als rymen en lymen. *Il ne fait rien que rimailler.*

RYMER. Die rymen *of* vaerzen maakt, of meend te konnen maaken. *Versificateur, Rimeur, Rimailleur.* Alle Rymers zyn geen Dichters. *Tous Rimeurs ne sont pas Poëtes.* Een Rymer in de koelte, een Rymelaar. *Un Rimailleur, Poëte à la douzaine, Poëte de bale, Poëtereau, Poëte croté.* Termes burl. & fam.

RYMKLANK. m. *Rime.* f. He[illegible]wordt gequetst door dikwyls dezelve rymklanken te hooren. *L'oreille est choquée d'entendre revenir souvent les mêmes rimes.*

RYM-KONST, DICHTKONST. *Poësie.* f. *L'art de rimer, de faire des vers.*

RYMLOOS. Adj. Onberymd, in Ondicht opgesteld. *En Prose, en stile Prosaique.* De meeste Fransche Bly-en Klugtspellen zyn in de Rymlooze styl. *La plupart des Comédies & Farces Françoises sont en Prose.*

RYMLUST. *Envie de rimer, ardeur de rimer, demangeaison poëtique, verve.* f. Zyn rymlust is al lang uitgedoofd geweest. *Il y a longtemps que son envie de rimer, que son ardeur poëtique est éteinte, que sa veine est barrée.* phr. fam.

RYMSLAG. Eenpaarigheid van klank in de twee woorden aan 't end van 't vaers. *Rime.* f. Korte rym-slagen, lange rym-slagen. *Des rimes masculines, des rimes feminines.* Men beneemd altemets aan de reden, 't geen men den rym-slag geeft. *On ôte quelquefois à la raison ce qu'on donne à la rime.*

RYNGRAAF. Rhyn graaf, hoog aanzienelyk Heer in 't Ryk. *Rhingrave, Seigneur de haute qualité en Allemagne.* De eerste Ryngraaven waaren Regters *of* Stedehouders, door de Keizers in zommige Steden en Oorden van 't Ryk aangesteld. *Les premiers Rhingraves etoient des Juges* ou *Gouverneurs, établis par les Empereurs dans certaines Villes* ou *certains Cantons d'Allemagne.* RYN-GRAASCHAP, hoedanigheid van Ryngraaf. *Dignité de Rhingrave.* f.

RYNLANDSE MAAT *Mesure de Rhinland, étendue de Païs à compter d'Utrecht jusqu'à Leide & Catwyk.* f. De Rynlandse maat is een elfde langer als de gemeene. *La mesure de Rhinland est plus longue d'une*

d'une onzième que l'ordinaire. Een RYNLANDSE voet is twaalf duim lang. *Le pié de Rhinland est de douze pouces.*

RYNS. Dat den Ryn betreft. *Qui est près* ou *dépendant du Rhin.* De Neder-Rynse, de Boven-Rynse Kreitsen. *Les Cercles du Bas Rhin, les Cercles du Haut Rhin.* RYNSE-WYN of RHYNSE WYN, wyn langs den Rhyn gewassen. *Du vin de Rhin.*

RYNS, RYNSCH, ZUURAGTIG. Zie RINS.

RYP. Adj. Eetbaar, dit word op de Aardvrugten gepast. *Meur*, pron: *mur, en maturité; en saison d'être mangé.* Het koorn is al ryp. *Le blé est déja meur.* De druif is nog niet ryp. *Le raisin n'est pas encore meur.* Rype vrugten, rype kersen. *Des fruits meurs, des cerises meures.* Men zegd ook van een zaak dat zy RYP is, als het tyd is om 'er aan te tyen. *On dit aussi d'une affaire qu'elle est meure, quand il est temps d'y travailler.* RYPE jaaren, jaaren die op de jonkheid volgen. *Age meur; de discretion; âge qui suit la jeunesse.* Een RYP mensch, een ryp oordeel; een wys mensch, een wys oordeel. *Un homme meur, un jugement meur; un homme, un jugement sage.* Een ryp overleg, een overleg met gemak en verstand gemaakt. *Une meure déliberation, réfléxion.* RYP WORDEN. Zie wat laager.

RYP. Zeker yzel dat aan de boomen &c. hangd. *Givre.* m. *Espèce de glace, de frimat qui s'attache aux arbres &c.* Al de boomen waaren met ryp bedekt. *Tous les arbres étoient couverts de givre.*

RYPAARD. *Cheval de selle; cheval de main.*

RYPELYK. Adv. Met veel overleg en aandagt. *Meurement, ave*[illegible]*up d'attention & de réfléxion.* Naar alles rypelyk overwoogen te hebben... *Après avoir meurement éxaminé toutes choses.*

RYPEN. v. n. Ryp worden. *Meurir, devenir mur.* De Zon doet alles rypen. *Le Soleil fait tout meurir.* De mispelen rypen op 't stroo. *Les neffles meurissent sur la paille.*

RYPHEID. f. De staat der vrugten als zy eetbaar zyn. *Maturité.* f. *Etat des fruits quand ils* [illegible] *meurs.* Die vrugt zal nooit tot zyn regte rypheid komen. *Ce fruit ne viendra jamais à sa parfaite maturité.* De RYPHEID, bedaardheid van 't verstand, van 't oordeel. *La maturité de l'esprit, la solidité du jugement.*

RYP WORDEN. v. n. Rypen. *Meurir, devenir meur.* De druif begind ryp te worden. *Le raisin commence à meurir.* Wanneer zal uw verstand ryp worden? *Quand vôtre esprit meurira-t-il?* Als een Meisje RYP, huuwbaar begind te worden. *Quand une Fille commence à se sentir;* phr. bad. *à être nubile.* Met 'er tyd worden de mispelen ryp; van de tyd en het geduld is alles te hoopen. *Avec le temps & la paille les neffles meurissent.* prov. *avec le temps & la patience on va loin.*

RYROK. *Casaque de Cavalier.* f. *Rédingotte.* f.

RYS. n. Takjen van een Wilg, dat men plant. *Plançon.* m. *Des branches de Saule, qu'on plante pour prendre racine.* Een stuk lands met rys bepooten. *Border une terre de plançons, planter des plançons autour d'un champ.*

RYSBANK. Dykagie met rysbossen, steenen &c. opgeworpen, om 't geweld der baaren te breeken. *Jettée, chaussée.* f. *Risban.* m. *Ouvrage de Digues à fil de pieux, fait avec des botes d'osier, avec des pierres &c. pour rompre la violence des vagues.* Daar was, daar lag voor Duinkerken een schoone Rysbank. *Il y avoit devant Dunquerque un beau Risban une belle Jettée.*

RYSBOS. Bondel van rys om te branden. *Un fagot de menu bois.*

RYSCHAAF. Soort van schaafaldus genaamd. *Varlope.* f. Terme de Menuisier. *Espece de rifflard, de long rabot ainsi nommé.*

RYSCHOENEN. *Patins.* m. plur. *Espèce de souliers dont on se sert à glisser.*

RYSCHOOL. *Manège.* m. *Academie.* f. *où l'on apprend le manège, à monter à cheval.*

RYSJE. n. Teen, roedje van de Wiige boom, Hazelaar & gesneden. *Un osier, une houssine, une verge taillée d'un Saule, d'un Coudrier &c.* Hy had een rysjen in zyn hand. *Il avoit une houssine, une verge à la main.*

RYSPOOR. n. *Ornière.* f. *Impression profonde des roues d'une voiture dans la boue, terre grasse &c.*

RYST of RYS. Bekend rietgewas. *Ris, Riz.* m. *Espece de blé qui croit dans les lieux marécageux.* Ryst kooken, een schotel ryst. *Faire bouillir du ris, un plat de ris.* RYSTENBRY. Bry met ryst gemaakt. *Du ris au lait.* Rystenbry eeten. *Manger du ris.*

RYTEN. v. a. Scheuren, klooven. *Délabrer; fendre; déchirer; mettre en lambeaux.* Hy heeft myn kleeren opgereeten. *Il a déchiré mes habits.* Die plank is gereeten. *Cet ais est fendu.*

RYTUIG. n. Wagens, Koetsen, Chaisen &c. *Voiture.* f. *Tout ce qui sert au transport des personnes* ou *marchandises.* Een goed rytuig, een slegt rytuig. *Une bonne voiture, une méchante voiture.* RYTUIG, te scheep: plegtankers, kabels en al wat een schip in storm kan dienen. *Les maitresses ancres, les gros cables, & en general tous les agrès* ou *toutes les manoeuvres qui peuvent servir à un vaisseau dans le gros temps.*

De RYTYD voor de vissen. *Le temps du fray pour les poissons.* De vis is mager in de rytyd. *Le poisson est maigre au temps du fray, quand il fraye.*

RYVEN. v. a. Raspen. *Raper.* Noote-muskaat ryven. *Raper de la muscade.*

RY-WAGEN. *Chariot ordinaire.* m.

RY-WEG. *Le chemin du charroy; le grand chemin. En France on dit, chemin Royal.*

RYZEN. v. a. Opryzen, zig vertoonen, opstaan. *Se lever, se montrer, commencer à paroître.* Le Pret: *Rees*, le Part: *Gereezen.* Men ziet de Zon ryzen en onder gaan. *On voit le Soleil se lever & se coucher* Men kan hem niet uit het bed doen ryzen *On ne sauroit le faire lever, le tirer du lit.* De Haas uit zyn leger doen ryzen. *Relançer le lièvre du gite.* Terme de Chasseur.

RYZEN. v. n. Werken, gisten. *Lever, fermenter.* Het deeg begind te ryzen. *La pâte commence à lever.* De grond begind hier te RYZEN, hooger te worden. *Le terrain commence ici à s'élever.* Wy waaren in 't RYZEN van den Berg. *Nous étions sur le montant de la Montagne.* Men zegd oneigentlyk in dien zin: De hairen ryzen te berg; wiens hairen ryzen niet te berg! *Cela fait dresser les cheveux à la tête; à qui cela ne fait il pas dresser les cheveux?* phr. fam. & éxag. RYZEN, steigeren, opstaan, duur worden. *Monter, hausser, encherir.* De granen ryzen niet meer, God lof. *Les grains n'encherissent plus; le prix des blés ne hausse plus, Dieu merci.* Steeken wy daar een speldetje by, eer de woorden hooger RYZEN. *Finissons ce discours, brisons là dessus, de peur de nous échauffer davantage.*

RYZEND. Adj. Die opryst, opkomt. *Qui monte, mon-*

montant. De ryzende Maan, de ryzende Zon. *La Lune levante, à son lever; le Soleil à son lever, le Soleil levant.* De ryzende Zon word aangebeden, die in fortuin zyn worden aangezien. *On adore le Soleil levant.* phr. fam. *Qui se dit particulièrement de l'empressement des Courtisans à offrir leur encens au Prince qui est sur le point de succéder, de monter sur le trône; & aussi des nouveaux favoris, nouveaux ministres d'Etat, & des personnes à qui la fortune commence à rire.*

RYZEND, word ook van den wyn gezegt en betekend zoo veel als rinsch. *Verd.* RYZENDHEID. Rinsheid. *Verdeur.* f. Die wyn is ryzend, en zyne ryzendheid behaagt my. *Ce vin est verdelet, & sa verdeur me plait; sa sève, son montant me plait.* Termes de Gourmet.

S.

S A.

SA, Sa! zekere aanmoedigende uitroeping. *ça, ça!* Sa, sa! kom aan, beginnen wy vast. *ça, ça! commençons toujours en attendant.* Hei, sa, sa! *He, allons donc, courage!*

SAAD, SAET- zal op ZAAD te vinden zyn. Gelyk ook op de Z. ZAAK, ZELDEN, ZINGEN, ZOEKEN en andere woorden die in een zagter uitdrukking vereischen, dan met de S verbeeld kan werden.

Te SAAM, werd in de gemeenste Dichters styl voor te SAAMEN gebruykt. *Ensemble, les uns avec les autres.* Al de vrinden te saam, leegden een vol Aam. *Tous les ami ensemble vuiderent un plein Quartaud.*

SAAY of SAAI. Wolle, stof, ook SERGIE genaamd *De la Serge, étoffe de laine* Luiks Saay, Chiprus Saay, Heere Saay. *De la Serge de Liege, de Chipre, de la Serge de Seigneur.* De SAAY-HAL, Hal daar de Saayen en Saaye stoffen worden gelood. *La Halle aux Serges; lieu où l'on plombe les Serges & autres étoffes de laine.*

SAAYET of SAYET. n. Gaaren van gekamde wol. *Estame.* f. *Fil de laine peignée.* Saayette koussen *Des bas d'estame.* Voor een halve stuiver rood, groen, swart sayet. *pour deux liards de laine rouge, verte, noire.*

SABBAT. m. De zevende dag der weeke by de Jooden. *Sabbat, septième jour de la semaine chez les Juifs.* De Jooden dorsten op den Sabbat nog werken, nog vechten. *Les Juifs n'osoient ni travailler; ni se battre le jour du Sabbat.* De HEERE zegende den *Sabbatdag*, den zevende dag der Scheppinge, en ruste op den zelve. *L'ETERNEL benit le Jour du Sabbat, le septième jour de la Création, & s'y reposa.*

SABEL. m. Lange kromme houwer. *Sabre, cimeterre, long coutelas.* m. Sabel van Damascus *of* van 't beste staal. *Sabre de Damas* ou *du meilleur acier.* Een Turkse sabel. *Un cimeterre* ou *sabre à la Turque* Veel Vyanden neer SABELEN, neerhakken. *Sabrer, tailler en pièces plusieurs Ennemis.* Een SABELHOUW op den nek, op de kop krygen. *Recevoir un coup de sabre sur la nuque du cou, sur la tête.*

SABEL. m. SABELDIER. Moscovis dier wat grooter als de Wezel, daar 't schoonste bond van gehaald werd. *Martre* ou *Marte Zibeline, espèce de Fouine de Siberie, & dont on fait de précieuses fourures.* Een Juffers SABEL, sabelbonte hals koord. *Palatine.* f. *Espèce de cravate de Zibeline ou autre fourure que les Dames portent sur le cou.* Gy vergeet uw sabel. *Vous oubliez vôtre Palatine.* SABELBONT. SABELVEL; bereid vel van de Sabel *of* Moscovise Wezel. *Zibeline.* f. *Peau, fourrure de Marte Zibeline preparée.* Een Sabel bonte mof. *Un manchon de Marte Zibeline* ou *de Zibeline* simplement. Een rok met SABEL-VELLEN, SABEL-BONT gevoerd. *Une robe doublée, un just' aucorps doublé de Zibeline; une robe fourrée, un justaucorps fourré.*

SACRAMENT. n. Verbond teken. *Sacrement.* m. De Doop en 't Nachtmaal zyn de twee Sacramenten door. J. Christus ingestelt. *Le Baptême & l'Eucharistie sont les deux Sacrements institués de J. Christ.* De Roomschgezinden stellen 't Huwelyk, de Ordening, de Biegt, de Boetvaardigheid onder 't getal der Sacramenten. *Les Catboliques Romains mettent le Mariage, l'Ordre, la Confession, la Pénitence au nombre des Sacrements.* Het Heilige SACRAMENT ten toon stellen, aan een zieke brengen. *Exposer le Saint Sacrement, le Vénerable; porter le St Sacrement, le Vénerable à un malade.* Op SACRAMENTS dag werden in de Roomse Landen de straaten met bloemen bestrooyd, en de huizen met kostelyke Tapyten behangen. *Dans les Pays Catboliques on jonche de fleurs les ruës, on tend le devant des maisons de riches tapisseries à la Fête Dieu,* ou *le Jour du Saint Sacrement.*

SACRAMENTEEL. Adj. Dat het Sacrament betreft. *Sacramental, Sacramentel.* By 't uitspreeken der Sacramenteele woorden verkeerd de Hostie, de Ouwel in 't ligchaam Christi, naar 't zeggen der Roomsgezinde. *L'Hostie se convertit au Corps de Jes: Christ en prononçant les paroles Sacramentales, au dire des Cath: Rom:* De Sacramenteele gedaantens der Hervormde zyn 't Brood en de Wyn. *Les espèces Sacramentelles des Reformés sont le Pain & le Vin.*

SACRAMENT-HUISJE. n. Altaar-kas, huisje daar de Ouwel kelk in bewaard word. *Tabernacle.* m. *Petit bufet, espèce d'armoire au milieu de l'Autel dans lequel on garde le vénerable nuit & jour.*

SACRITIE. f. ORNAMENTHUISJE in de Roomse Kerk. *Sacristie.* f. *Lieu où l'on serre les vases sacrès & les ornements de l'Eglisé.* De Priester kleed en ontkleed zig in de Sacristie. *Le Prêtre s'babille & se désbabille dans la Sacristie.*

SACRISTYN, *of* Koster van de Roomse Kerk. *Sacristain; Garde de la Sacristie.*

SADUCEENEN. Jooden die de overlevering verwierpen, en de opstandinge loogchenden. *Saducéens, Juifs qui rejettoient les traditions, & nioient la resurrection.*

SAFFRAAN. m. Bloem *of* samenkooksel uit de SAFFRAANBOOM getrokken. *Du Saffran; de la fleur de Saffran; de la poudre* ou *composition tirée du Saffran.* Zoo geel als Saffraan. *Jaune comme du Saffran.* phr. fam. SAFFRAAN BOOM, SAFFRAAN STAM, CROCUS blom, welriekende plant, van buiten blaauw, en geel van binnen. *Saffran* ou *Crocus.* m. *Plante odoriferante, bleuâtre au debors, & jeune en dedans.*

SAFIER. m. Edel gesteente, niet wel zoo hard als de Diamant, en gemeenlyk blaauw. *Saphir.* m. *Pierre* pré-

précieuse ordinairement bleuâtre. Een Safiersteene ring. *Un Saphir en bague, enchassé, monté; une bague de Saphir.*

SAFLOERS. Wilde of bastert Saffraan. *Du Cartamus ou Saffran bâtard; sauvage.*

SAGGELAAR. Zie ZAGGELAAR.

SAISOEN. Ond: w: n. JAARGETYDE. *Saison.* f. De Winter is een ongemakkelyk Saisoen. *L'Hyver est une Saison incommode, fâcheuse.*

SAKERDAAN HOUT. Zeker Indiaansch hout. *Du bois de Jacredan. Bois des Indes extrêmement dur.*

SALAAR of SLAA, als 't woord meest uitgesproken werd. *De la salade.* Dunne salaad, krop salaad. *De la salade de menuës herbes, salade de laituës pommée.* Dragon, Pimprenel en andere SALAAD-KRUIDEN. *De l'Estragon, de la Pimprenelle & autres herbes à salade.*

SALAMANDER. m. Grootste slag van Hagedis. *Salamandre* f. *Lézard de la plus grosse espèce.* Men zegt dat de Salamander in 't vuur kan leeven; een teken van een zeer koude natuur. *On dit que la Salamandre peut vivre dans le feu; marque d'une nature bien froide.*

SALARIS. n. VERGELDING. zie ARBEIDSLOON. *Honoraires.* m. pl. *Salaire.* m. *Vacations.* f plur. m. De Procureur, den Advocaat eischt.. voor zyn salaris. *Le Procureur demande.. pour ses vacations; l'Avocat demande .. pour ses honoraires.*

SALET. n. Dus werd onder de beschaafde en deftige, de hoogste, kostelykste Zaal van 't huis genaamd. *Grande Salle, Salle d'assemblée.* f. De Juffers in 't Salet breng[illegible]iden. *Mener, conduire les Dames dans la grande Salle, dans le Sallon; la chambre de parade.* SALET HOUDEN, vergadering, byeenkomst houden van jonge Heeren en Juffers. *Tenir l'assemblée recevoir compagnie de jeunes Messieurs & de jeunes Demoiselles.* In 't huis van Mevrouw B. werd tweemaal 's weeks Salet gehouden. *On tient deux fois la semaine assemblée chez Madame B.* 't Is een SALET-JONKER, een Hoofsch galant, een Poppe-jonker. *C'est un galant, un joli Cavalier, un Dameret, un Damoiseau, un jeune Blondin, un Monsr. du bel air qui fréquente les assemblées d'elite.* Een SALET-JUFFER, een Salet pop. *Une Demoiselle du bel air qui fréquente les assemblées, qui voit le grand Monde.*

SALI, SALIE of SALY. f. Kruidgewas aldus genaamd. *De la Sauge.* Sali met melk gekookt doet zweeten. *La Sauge bouillie avec le lait fait suer.*

SALPETER. n. Steenzout. *Du Salpêtre, du nitre.* m. 't Beste Salpeter komt uit Oost Indiën en warme Landen. *Le meilleur Salpêtre vient des grandes Indes & des Païs chauds.* SALPETERAGTIGE gronden. *Des terres nitreuses.*

SALSA PARILLE of SARSA-PARILJE. Dunsteelige wortel uit de West Indiën van omtrent Peru komende. *De la Salsaparille, racine qui vient des petites Indes.* De Salsa parille doet de geen die aan de Venus ziekte quynen zagtjes zweeten. *La Salsapareille fait suer doucement ceux qui ont la vérole; ceux qui sont obligé de passer par les grands remédes;* phr. *plus honnête; de passer par la casserole de Saint Côme.* phr. fig. & burl.

SALUIT. Ond: w: Zegenwens aldus gebruikelyk: Aan alle die de tegenwoordige brieven zullen zien of leezen, saluit. *à tous ceux qui ces presentes lettres verront ou liront, salut.*

SALVEEREN. Zie BEHOUDEN, BERGEN. *Sauver.*

SALVO. Ond: w: LOSBRANDING van musketten of geschut. *Salve, décharge de la mousquetterie ou du canon.* f. De Koning wierd onder een driemaallige SALVO van 't geschut op de wallen, en van de Burgers in de wapenen, ontfangen. *Le Roi fut reçu avec une triple salve, triple décharge du canon des remparts & des Bourgeois sous les armes.*

SALY of SALIE. f. Geurig kruidt gewas heet in de eerste graad. *De la Sauge.* Saly met melk drinken. *Boire de la Sauge avec du lait.*

SAMAAR. f. Soort van kleed. *Une simare, Robe de Magistrat, & de femme; Robe de cérémonie.* Een zyde samaar. *Une simare de soye.*

SAMEN. Adv. Gezamentlyk, met den anderen *Ensemble, l'un avec l'autre.* Zy speelen samen op de plaats, zy zyn samen uitgegaan. *Ils jouent ensemble dans la cour, ils sont sortis ensemble.* Zy hebben al lang samen gekooyd, samen huis gehouden. *Il y a longtemps qu'ils couchent, qu'ils font menage, leur tripotage ensemble.*

SAMEN BINDEN. v. a. Samen knoopen. *Lier, unir.* De deelen der reden wel samen binden. *Lier bien les parties de l'oraison, du discours.* Zyne letters in 't schryven wel samen binden. *Lier bien ses lettres en écrivant.* De Metaalen SAMEN BINDEN, samen smelten. *Allier les Metaux par le moyen de la fonte.* SAMENBINDING, samensmelting der Metaalen. *Alliage, mélange d s Metaux.* m.

SAMEN DOEN. v. a. Samen handel dryven, in Compagnie handelen. *Negocier en compagnie, faire en compagnie, être associés.* De twee broeders doen samen. *Les deux freres font en compagnie, sont associés.*

SAMENDRANG. m. SAMENLOOP. Toevloejing van bewysredenen. *Concours.* m. *affluence de preuves, d'arguments.* f. Daar was een groote SAMENDRANG van volk. *Il y avoit un grand concours, une grande affluence de monde.*

SAMENGAAN. v. n. Vergezeld gaan. *Aller de compagnie.* Tot aan de schuit, 't hek samen gaan *Aller jusqu'au bateau, jusqu'à la barriere ensemble.* Het verstand en de vroomheid gaan niet altyd samen. *L'esprit & la probité ne vont pas toujours de compagnie.* SAMEN GAAN, samen aarden konnen. *Compâtir, être compatible.* Het Schout en Schepens amt konnen niet samen gaan. *La charge de Baillif & d'Echevin ne sauroient compatir, ne sont pas compatibles.*

SAMENGESPREK. Zie GESPREK. Samenspraak. *Conference.* f. *Entretien.* m. De Ministers der hooge Bondgenooten hebben lang samengesprek gehouden. *Les Ministres des hauts Alliés ont eu une longue conference ensemble.*

SAMENGESTELD. part: van SAMENSTELLEN. *Composé, mixte.* Terme de Physique. *Corps qui résulte du mélange de plusieurs élémens.* Daar zyn enkelde en samengestelde ligchaamen. *Il y a des corps simples & des corps composés, des corps mixtes.* De samengestelde tyden der Werkwoorden. *Les temps composés des Verbes.* Terme de Grammaire.

SAMENGEZWOOREN. m. Deelhebber aan een samenzweering. *Conjuré, Conspirateur.* De list, de woede der samengezwoorene ontkomen. *Eviter la malice, echapper à la fureur des conjurés.*

SAMEN HAALEN. v. a. Samen raapen. *Amasser, assembler.* Zoo veel voeragie, zoo veel volk als

men kan famenhaalen. *Amasser, assembler autant de fourage, autant de troupes que l'on peut.*

SAMENHANG. m. Aaneenschakeling. *Connéxion, Enchainure. f. Enchainement. m.* De famenhang der zaaken, der bewyzen maakt de kragt van een Predicatie, van een Geding, van een Tooneelspel. *La connéxion, l'enchainure, la liaison des choses, des preuves fait la force d'un Sermon, d'un Plaidoyé, d'une pièce de Théatre.*

SAMEN KNUPPELEN. v. a. Aan koppels famen binden. *Accoupler, apparier, mettre par couples.* Ossen, honden famen koppelen. *Accoupler des boeufs, des chiens.* Oud en jong famen koppelen, om de gierigheid der Ouders te voldoen. *Marier, joindre vieux & jeune ensemble pour satisfaire l'avarice des Parens.*

SAMENKOMEN. v. Vergaderen. *S'assembler.* In de Kerk famenkomen om God te dienen, te bidden. *S'assembler dans l'Eglise pour servir, pour prier Dieu.* Tot de voortteling SAMENKOMEN, famen paaren. *S'accoupler; se joindre pour la génération, pour la propagation.* Een SAMENKOMST, byeenkomst van Geleerde. *Une assemblée, conference de Savans.* Daar wierd in die famenkomst, byeenkomst niets verhandeld, vast gesteld. *Il ne fut traité de rien, on n'arrêta, ne conclut rien dans cette assemblée, dans cette conféren ce.*

SAMEN KOOYEN, SAMEN SLAAPEN, in de Straattaal. *Coucher ensemble, vivre en adultère, fornication; commettre adultère; forniquer.*

SAMENLOOP, SAMENDRANG. Samenvloeying van Volk. *Concours. m. Affluence de monde. f.* In een voorneemen SAMENLOOPEN, medewerken. *Concourir dans un dessein.*

SAMEN PAAREN. Samen voegen. *Apparier, accoupler, joindre ensemble.* Gelyke paarden, gelyke ossen, honden famen paaren. *Apparier, accoupler, joindre ensemble des chevaux, des boeufs, des chiens de pareille grandeur, de pareil poil.* Mouwen, fokken famen paaren in 't uitfchieten van 't goed dat na de was moet. *Appareiller des manches, des chaussons en triant le linge qu'il faut envoyer au blanchissage, au pré.* SAMEN PAAREN, faamen trouwen, famen komen tot de voortteeling. *Se marier, se joindre pour la génération.* SAMENPAARING van gelykaardige dieren, van menfchen van gelyke jaaren en zinlykheden. *Accouplement, assemblage d'animaux de semblable espèce, de personnes d'âge égal, d'humeurs égales.*

SAMEN RAAPEN. v. a. By een haalen, raapen. *Amasser vert & meur.* Den Alcoran is een SAMENRAAPSEL, mengelmoes van verdraayde Schriftuur plaatfen uit het Oude en het Nieuwe Testament. *L'Alcoran est un amas confus, un Pot pouri de Textes tirés, tronqués du Vieux & du Nouveau Testament.*

SAMEN ROEPEN. v. a. By een roepen. *Convoquer.* Een Synode, een Concilie famen roepen. *Convoquer un Synode, convoquer un Concile.* SAMENROEPING, byeenroeping van Rechtsgeleerde, van Doctooren. *Convocation de Jurisconsultes, de Docteurs.*

SAMENSPRAAK. f. Gefprek, mondeling onderhoud. *Conversation, conference. f Entretien, Dialogue, Colloque. m.* Zy hebben een lange famenfpraak in den Tuin gehad. *Ils ont eu un long entretien, une longue conversation, conference ensemble dans le Jardin.*

SAMENSPRAAK, werd veeltyds voor een fchriftelyk *of* gedrukt onderhoud genomen. *Dialogue, entretien par écrit ou imprimé. m.* De Samenfpraaken van Erasmus, van Corderius *Les Colloques d'Erasme, de Cordier.* De Samenfpraaken van Cicero en Cotta. *Les Dialogues, les entretiens de Ciceron & de Cotta.*

SAMENSTEL, werd fomtyds in 't Duitfch voor 't Latynfch *of* Grieks woord *Systema*, Grondftelling, genomen. *Systeme. m. Réünion de plusieurs principes, dont on tire des conséquences.*

SAMENSTELLEN. v. a. Samenhangen, famen doen beftaan. *Composer, former de plusieurs parties.* God heeft het Geheel-Al uit verfcheide deelen famengefteld. *Dieu a composé l'Univers de plusieurs parties.* Numa Pompilius had het jaar alleen uit twaalf Maanen gefteld. *Numa Pompilius n'avoit composé l'année que de douse Lunes.* De SAMENSTELLING van 't Heel-al is het werk van een volmaakt Wezen. *La composition de l'Univers est l'ouvrage d'un Etre parfait*

SAMENSTRYD. m. Tegen-iever. *Emulation. f.* Daar moet een famenftryd zyn onder de Scholieren om wel te leeren. *Il faut qu'il y ait de l'émulation entre les Ecoliers pour bien apprendre.* De famenftryd der Minnaaren, der Hovelingen om malkander den voet te ligten. *L'émulation des Amans, des Courtisans pour se supplanter les uns les autres.*

SAMENTREKKEND. Adj. Opftoppend. *Astringent.* Terme de Médecine. *Qui a la vertu de resserrer.* De roode wyn is wat famentrekkende voor die 'er niet aan gewend zyn. *Le vin rouge est un peu astringent pour ceux qui n'y sont pas accoutumés.* Al wat famentrekkend is, is verfterkend. *Tout ce qui est astringent, est corroboratif, fortifie.*

SAMENVLOED. m. Samenvloeying, kan het woord. *Conflant, confluant*, van Rivieren fpreekende, bekwaamelyk evenaaren. Gent leid op den famenvloed van de Schelde en de Leye. *Gand est sur le conflant de l'Escaut & du Lis.*

SAMENVLOEYEN, SAMENSTROOMEN. v. n. Samen loopen. *Passer, fluer, aller ensemble & de même côté.* De Arve en Rhone vloeyen famen door 't Lac van Geneve. *L'Arve & le Rhône passent ensemble par le Lac de Genève,* Alles fchynd tot zyn geluk SAMEN te VLOEYEN, mede te werken. *Tout semble concourir; contribuer à son bonheur.* SAMENVLOEYING, famenftrooming van twee Rivieren door een Meir. *Passage, concours de deux Rivières par un Lac. m.* SAMENVLOEYING, toevloeying, famenloop van volk. *Concours. m. Affluence de monde. f. Attroupement. m*

SAMENVOEGEN. v. a. Voegen famen. *Joindre, unir ensemble.* De handen famen voegen, famen leggen om te bidden. *Joindre, mettre les mains ensemble pour prier.* Twee planken met lym famen voegen, famen lymen. *Joindre, coller deux ais ensemble.* Alle zyne benden famen voegen. *Joindre, rassembler, unir toutes ses forces.* SAMENVOEGING, vereeniging der verftrooyde deelen. *Jonction, union des parties dispersées. f.* SAMENVOEGSEL. n. 't geen by iets *of* tot iets gevoegd werd. *Adjonction, conjonction. f.* Ende, want, op dat, alhoewel, tot dat, en andere Samenvoegfels. *Et, car, afin que, quoique, jusqu'à ce que, & autres Conjonctions.* Terme de Grammaire.

SAMENWEEFSEL. n. Geweeven ftof. *Tissu. m.* 't Geen men Grein noemd is een famenweeffel van Zyde en Kemels hair. *Ce qu'on appelle Camelot est un tissu de Soye & de poil de Chameau, de Chèvre.*

SAMEN-

SAMENWERKEN. Medewerken. *Cooperer, concurir, agir de concert.* Met de Genade ſamenwerken. *Cooperer, concourir avec la Grace.* Tot een goed einde ſamenwerken. *Concourir, agir de concert pour une bonne fin.* De SAMENWERKING, medewerking van den Geloovigen met de Genade. *Le concours du Fidelle avec la Grace.*

SAMEN WOONEN. v. n. Samen leeven, ſamen huis houden. *Habiter, vivre enſemble, tenir ménage enſemble.* Met vrede, als broeders ſamen woonen. *Vivre en paix, vivre en fréres les uns avec les autres.*

SAMENZWEEREN. v. n. Een SAMENZWEERING aangaan. *Conjurer, conſpirer, ſe liguer.* Tegen zyn Vorſt ſamenzweeren, een ſamenzweering aangaan. *Conjurer, ſe liguer, comploter contre ſon Prince.* De SAMENZWEERING ontdekken, verydelen. *Découvrir, diſſiper la conjuration, le complot.*

SAMMELAAR. Sukkelaar, talmer. *Lambin; homme lent jusqu'à donner de l'ennui; ennuyant à la mort.* phr. fam.

SAMMELAARSTER. Zie SAMMELSTER.

SAMMELEN. v. n. Sukkelen, talmen. *Lambiner; niveler; tracaſſer.*

SAMMELSTER. f. *Lambine; tracaſſière.*

SAMMEREUS. Zeer lang, plat en ſtevig vaartuig, voornamentlyk dienſtig om zeer zwaare en lange eike balken den Rhyn en Maas af te voeren. *Samoreux.* m. *Nom d'un Bâtiment extrêmement long dont ont ſe ſert ſur le Rhin & la Meuſe particulièrement pour le transport du bois.*

SANT, Gelyk de Roomsgezinden ſpreeken. Heilig. *Saint.* Sant Joris overwon den Draak. *Saint George vainquit le Dragon.* Naar Sant Jago in Gallicien om ſchulpen trekken. *Aller à Saint Jaques en Galice pour en rapporter des coquilles.* Al de SANTEN en SANTINNEN van den Almanach vieren. *Fêter tous les Saints & toutes les Saintes de l'Almanach. Voy auſſi* SINT.

SANDELHOUT. n. Indiſch verfhout om rood te verwen. *Du bois de Sandal, ou de ſantal; bois d'Inde ſervant à teindre en rouge.*

SANTORY of CENTORY. Medicinaal kruid alzoo genaamd. *Centaurée.* f. *Herbe Medicinale ainſi nommée.* De Santory is warm en droog in de tweede graad, en goed tegen de verſtopping van lever, mild &c. *La Centaurée eſt chaude & ſèche au deuxième degré, & bonne contre les opilations de ſoye, de rate &c.*

SAP. n. Vocht uit de planten, vrugten, van 't vleeſch &c. *Suc, jus.* m. *Liqueur qui s'exprime des plantes, des fruits, de la viande &c.* Het ſap van den Alſſem is bitter en verhittend. *Le ſuc, le jus d'Abſinthe eſt amer & échauffant.* Het ſap der kruiden uitperſſen *Exprimer le ſuc des herbes.* Lamoen SAP. *Du jus de citron.* Die appelen, die peeren zyn vol ſap. *Ces pommes, ces poires ſont pleines de jus, pleines d'eau.* Dat is een lekkere ſchaapebout, het ſap loopt 'er aan alle kanten uit. *Voilà un excellent gigot de mouton, le jus en ſort de tous cotés.* 't Kalfs, 't oſſe vleeſch is vol verfriſſend, voedſaam ſap. *Le veau, le boeuf eſt plein d'un jus rafraichiſſant, nourriſſant.*

SAPANHOUT. n. Zeker Indiſch hout alzoo genaamd *Du bois d'Inde;* dit bois de Sapan en Hollande.

SAPGROEN. n, Groene verf voor de Miniatuur Schilders. *Verd de veſſie.* m. *Certain verd pour les peintres en Mignature.*

SAPPIG. Adj. Vol ſap. *Succulent; plein de ſuc, de jus.* Een ſappige peer, een ſappige perzik. *Une poire, une pêche pleine de jus, qui a beaucoup d'eau* De Liefhebbers heeten een pints roemer, een ſappige peer. *Les Fréres de la jubilation appellent en Hollandois un verre tenant pinte, une poire vineuſe.* SAPPIG en voedſaam vleeſch. *De la viande ſucculente & nouriſſante.* Een ſappige bout. *Un gigot ſucculent.* Zie ook SOPPIG.

SAPPIGHEID. f. *Etat de ce qui eſt ſucculent, ou plein de Suc, de jus; qualité ſucculente.*

SARDYN. f. Zee visje dat in de rook gehangen, SPROT genaamd werd. *Sardine.* f. De Sardyn heeft geen gal, en is op de Engelſe en Franſche Kuſt gemeen. *La Sardine n'a point de fiel & eſt commune ſur la Côte d'Angleterre & de France.*

SARGIANT. Zie SERGIANT.

SARGIE. Zie SERGIE.

SARREN. v. a. Tergen. *Agacer, tarabuſter, provoquer, irriter.* Men moet geen dronke luiden ſarren. *Il ne faut pas agacer, provoquer, irriter les gens yvres, les yvrognes, gens ſous.* Zoo gy wiſt hoe zy hem ſart. *Si vous ſaviez comme elle le tarabuſte, le baraſſe.*

SAS. n. SLUIS. Zie SLUIS.

SASSER. Zie SLUISWAGTER.

SASSEFRAS. m. Medicinaal hout van de SASSEFRASBOOM, in 't Eyland Florida gemeen. *Du Saſſefras; bois de l'arbre des Indes ainſi nommé.* De Saſſefras is goed voor de verſtoptheid van 't ingewand, de waterzugt, langduurige koortſen &c. *Le Saſſefras eſt bon pour les obſtructions d'entrailles, pour l'hydropiſie, pour les fiévres inveterées &c.*

SATAN. m. Naam die in de Schrift den Duivel gegeeven werd. *Satan, le Diable en ſtyle de l'Ecriture Sainte.* Den Satan en zyne hovaardy verzaaken. *Renoncer à Satan & à ſes pompes.*

SATER. m. Heidens of Poëtiſch Boſch God, tot het middellyf een man menſch, en van daar tot de voeten een Bok gelyk. *Satyre; demi-Dieu, qui préſidoit aux forêts, moitié homme, moitié Bouc.* Men heet een ouden Sneukelaar, een ouden Sater *On appelle un vieillard laſcif, un vieux Satyre.* Zie dien oude Sater, dien geilen Sater eens aan! *Voyez un peu ce vieux Satyre, ce vieux paillard!*

SATERDAG. m SATURDAG. *Samedi.* m. De nette Hollandſe Vrouwen zien niet gaerne dat haare Mans Saterdags s'avonds bezoek krygen. *Les Hollandoiſes qui ſe piquent de propreté n'aiment pas qu'on rende viſite le Samedi au ſoir à leurs Maris.*

SATURNUS de Vader der Goden, at zyne kinderen op, naar 't zeggen der Dichters *Saturne le Pere des Dieux, mangeoit ſes enfans, au dire des Poëtes.* SATURNUS is ook de naam der hoogſte Planeet, die haar loop in dertig jaaren volbrengd. *Saturne eſt auſſi le nom de la plus haute Planete, qui acheve ſon cours en trente ans.* De Alchimiſten heeten het lood SATURNUS. *Les Chimiſtes appellent le plomb Saturne.*

SATYN. n. Zeker bekend zyden ſtof. *Du ſatin.*

SAUCIERTJE. n. Klein ſchoteltje. *Petit coquemar; petite ſoucoupe; petit plat.*

SAUCYS of SAUSYS f. Kruidworſtje. *Sauciſſe.* f. Saucyſſen rooſten, in de pan bakken. *Griller, fricaſſer des ſauciſſes.* SAUCYS de Bologne. *Sauciſſon de Boulogne.* m. SAUCYS BROODJE. n. Broodje met een ſaucysje daar in gaar gebakken. *Petit pain de ſauciſſe, pain molet qui renferme une ſauciſſe.* m.

SAUS, SAUCE. f. Toemaakſel der ſpyzen. *Sauce.* f. *Aſſai*

f. *Assaisonnement; apprêt pour les viandes.* Een lekkere, een hooge saus. *Une sauce friande, une sauce de haut goût.* Een mostert saus. *Une sauce à la moutarde ou sauce Robert.* Een witte *of* suure saus. *Une sauce blanche* ou *piquante.*

SUSIERTJE. Zie SAUCIERTJE.

SAUVEGARDE. f. ond: w: Bescherming, Schutbrief. *Sauvegarde, protection. f. Acte portant exemption de logements de gens de Guerre &c.* Hy heeft een Sauvegarde van den Koning, van den Staat. *Il a une Sauvegarde du Roi, de l' Etat.* SAUVEGARDE, werd ook voor het Wapenbord, een teken van bescherming ergens aangeslagen. gezegt. Daar staat een Sauvegarde voor het huis, aan den ingang van 't Kasteel. *Il y a une Sauvegarde devant la maison, à l' entrée du Château.*

SAVOYE KOOL. Zekere ligte en geele kool. *Choux de Milan.* m.

SAY, en SAYET. Zie SAAY en SAAYET.

S C.

SCAMONEA. Levantse plant, welkere sap *Scammonium* by de Geneesheeren en Kruidmengers genaamd werd, is byzonder goed om de gal en de vochten door de stoelgang af te dryven. *De la Scamonée, jus d'une plante Médicinale du Levant qui chasse fortement la bile & les sérosités par enbas.*

SCEPTER. Scepter staf. m. *Sceptre.* m. Assuerus reikte Hester zynen Scepter toe, ten teken van vrindschap. *Assuerus tendit son Sceptre à Esther, en signe d'amitié.*

SCHAA, SCHAE. Zie SCHADE.

SCHAADE. Zie SCHADE.

SCHAADEN. v. a. Schaade aanbrengen, schadelyk zyn. *Nuire, préjudicier.* Dat men reisd en vreemde Taalen leerd kan niet schaaden. *Les voyages & l'étude des Langues étrangères ne peuvent nuire, faire du mal.* De ruimte kan niet schaaden. *L' abondance ne sçauroit nuire.* 't Is goed vrienden te hebben, zy schaaden niet. *Il est bon d' avoir des amis, il ne nuisent pas.* Dat schaad uw niet, gy hebt uw regte loon, dat gun ik u. gekscb: *C'est bien employé, cela vous est bien dû, vous l'avez bien mérité.* phr. fam.

SCHAAF. f. Timmermans tuig, waar van veelderley zyn *Rabot.* m. SCHAAF, roffel *of* voorlooper genaamd. *Riffard.* m. *Varlope.* f. *Rabot à ébaucher.* m. Blok SCHAAF, rondschaaf. *Rabot rond.* Blok SCHAAFJE. *Rabot replané.* SCHAAF, gemeene schaaf. *Rabot d' moyenne grandeur.* Kraal SCHAAF, om rond uit te schaaven. *Rabot à arrondir.* Zoetboor SCHAAF *Guillaume à recaler.* Steiltrap SCHAAF. *Guillaume debout.* Kammemaakers SCHAAF, yzer tuig, daar van ook veelderley zyn. *Carlet de Peignard.* m. *Outil de Peignard dont il y en a aussi de plusieurs sortes.* De schaaf over een plank laaten gaan, een plank beschaaven. *Passer le rabot sur une planche, raboter une planche.* De grove schaaf ergens laaten gaan; roffelen. uit den ruigen hakken. *Ebaucher; dégrossir une chose; faire quelque chose à la hâte.* Een werk beschaaven, 'er de fyne schaaf over stryken. *Polir un ouvrage: y passer le rabot le plus doux, le plus fin.* SCHAAFBANK. *Etabli.* m. (& non *Etablie.* f.) *Banc sur lequel le Charpentier & autres Artisans travaillent.* Handschoenmaakers SCHAAFMES, om de vellen te schaaven. *Couteau de Gantier pour parer les peaux.* m. SCHAAFSEL, schraapsel. *Raclure.* f. 't SCHAAFYZER. *Le fer, le ciseau du rabot.*

SCHAAK. Woord van 't Schaakspel. als men een der stukken vast zet. *Ecbec.* m. *Terme du jeu de ce nom pour avertir que le Roi est en prise.* Den Koning schaak zetten. *Donner échec au Roi, mettre le le Roi en echec.* Die de Koning schaak en mat zet, wind het spel. *Celui qui fait le Roi echec & mat, gagne la partie.*

SCHAAKBORD. n. *Echiquier; damier.* m. De stukken in een zak sluiten, en 't SCHAAKBORD aan een spyker hangen. *Renfermer les pièces dans un sac & pendre l' Echiquier à un clou.*

SCHAAKEN. v. n. Op 't Schaakbord speelen. *Jouer aux echecs.* De galagtige natuuren, de haastige luiden behooren te leeren schaaken, om wat bedaarder te worden. *Le bilieux, les personnes promtes devroient apprendre à jouer aux Ecbecs pour devenir plus phlegmatiques, plus moderées.* Het SCHAAKEN, 't Schaakspel is, zegd men, in 't Leger van Xerxes Koning van Persien, als een dienstig tydverdryf uitgevonden. *Le jeu des Ecbecs a été inventé, dit-on, comme un utile passetemps dans le Camp de Xerxès, Roi de Perse.*

SCHAAKEN. v. a. Wegeeemen, ligten. *Enlever.* Een Dochter een Juffer SCHAAKEN. wegvoeren. *Enlever une Fille, une Demoiselle.* Zy heeft 'er zoo stilletjes. zigtjes laaten schaaken. *Elle s' est laissée, s'est faite enlever tout doucement, à petit bruid.* Romulus gebood zyn Onderdaanen de Sabynse Vrouwen en Maagden die zyne Schouwspellen waaren komen bekyken, te schaaken, om zyne nieuwe Stad aldus te bevolken. *Romules commanda à ses Sujets de ravir, d' enlever les Sabines, les Femmes & Filles des Sabins venuës pour regarder ses Jeux, afin de peupler ainsi sa nouvelle Ville.*

SCHAAKEN. v. Een schippers w: *Larguer; lâcher.* Een touw SCHAAKEN. vierren, of vieren. *Largeur, lâcher un cordage.* Terme de Marine.

SCHAAKER. m. Kan voor een SCHAAKSPEELDER. *Joueur d'Ecbecs*, verstaan werden: maar nader van een die een Vrouw *of* Dochter schaakt. *Ravisseur.* De Vrouwe Schaakers werden streng, zomtyds met de dood gestraft. *On punit sévèrement les Ravisseurs de Femmes, le rapt, & quelquefois de mort.*

SCHAAKING, wegvoering van Vrouw of Maagd. *Enlevement, rapt.* m. Wat kan een Vryster naar haare schaaking den Schaaker weigeren; *Une fille ravie, enlevée est obligée de tout accorder; n'a plus rien à elle.* De schaaking van Proserpina, van Helena. *L'enlevement de Proserpine, d'Helene.* De vermaarde schaaking der Sabynse vrouwen en maagden. *Le fameux, le célèbre rapt des Sabines.*

SCHAAKSPEELDER. n. Spel op 't schaakbord. *Jeu d' Ecbecs.* m. 't Schaakspel eischt vernuft en oordeel. *Le Jeu des Ecbecs demande de la pénétration & du jugement.*

SCHAAL. f. Ondiepe en breede drink kop. *Plat.* m. *Tasse, coupe.* f. Men gaf de kraamvrouw een schaal kandeel. *On donna une tasse, un plat de chaudeau à l' accouchée.* De Goden dronken den Nectar uit goude schaalen. *Les Dieux buvoient le Nectar dans des coupes d' or.* De Confituuren, de vrugten wierden in groote zilver vergulden SCHAALEN, schootels voorgediend. *Les Confitures, les fruits furent servis dans de grands bassins de vermeil.* Met de SCHAAL, het bekken om gaan, om de aalmoessen der Burgers te ontfangen. *Aller avec le Bassin dans son quartier; recueillir les aumônes des Bourgeois dans un bassin; Quêter, aller à la quête avec un bassin.*

SCHAAL. f. WEEGSCHAAL. *Balance.* f. De SCHAAL hangd aan de zolder. *La balance pend, les balancbes pen-*

pendent au plancher. Een fyne, een goud SCHAAL. *Une balance, des balances de changeur, d'affineur.* De fchaal gelyk, regt houden, onpartydig zyn. *Tenir la balance égale.* fig. *être impartial.* Die reden houd geen fchaal, kan geen fchaal houden, gaat niet door. *Cette raiſon n'eſt pas de poids.* phr. fig. *Ne conclud rien.*

SCHAAL. Dop. *Ecale, coquille.* f. Eyerfchaal. *Coquille d'oeuf.* Noote fchaal. *Coquille, écale de noix.* f.

SCHAAL. Eerfte afzaagfel van een balk *of* laatfte deel daar de buitekorft aan is. *Première* ou *dernière planche d'une poutre à laquelle reſte l'écorce.*

SCHAALOOS, SCHADELOOS, in de volgende fpreekwyzen. *Exempt de dommage, indemniſé.* Iemand koft en fchaäloos houden. *Indemniſer, dédommager quelqu'un, éxempter quelqu'un de fraix & dommages.* SCHAALOOS, werd in een heel anderen zin voor REDDELOOS, zwaar befchaadigd gezegt. *Délabré, fort maltraité.* De fchepen zyn zeer fchaäloos binnen gekomen. *Les vaiſſeaux ſont rentrés tout délabrés, en très-mauvais état.* Myn man heeft de heele Winter fchaäloos geloopen, niet gewerkt, gewonnen. *Mon Mari a paſſé, a été tout l'Hyver à rien faire, ſans ouvrage; ſans rien gagner.*

SCHAALVIS. Zie SCHULPVIS.

SCHAAMAGTIG. Adj. Befchaamd, kuis, zedig *Honteux, pudique, modeſte.* De fchaamagtige Jofeph. *Le pudique Joſeph.* Het misftaat een jonge Dochter niet fchaamagtig te zyn. *Il ne ſied pas mal à une Fille d'être un peu honteuſe, la pudeur ſied bien, convient aux jeunes Filles.*

SCHAAMEL. Zie SCHAMEL.

Zig SCHAAMEN. m. Schaamte hebben. *Etre honteux de... Se croire deshonnoré de... Avoir honte de...* Men moet zig niet fchaamen wel te doen. *Il ne faut point avoir honte, être honteux de bien faire.* Hy fchaamd zig haar zyn vrouw te noemen. *Il a honte de l'appeller ſa femme.* Foey, fchaam u wat! *Fi, vous devriez vous cacher de honte!* phr. fam. Die zig zyn neering, zyn beroep fchaamd, gedyd niet. *Celui qui a honte de ſon métier qui croit que ſon métier le deshonnore; qui ſe croit deshonnoré par le genre de ſa profeſſion, de ſon emploi ne proſpère point, ne fait point fortune.*

SCHAAMROOD werden, zig fchaamen, befchaamd zyn. *Rougir de honte; avoir honte, de la confuſion.* Zy wierd fchaamrood en fpraakloos. *Elle rougit de honte; le rouge, le feu lui monta au viſage & elle reſta interdite.*

SCHAAMSCHOENEN. fig: De fchaamfchoenen uit doen, uittrekken, weg werpen, van geen fchaamte meer weeten, niet meer bloozen. *Renoncer à toute honte, fouler la pudeur aux piès, lever le maſque.* phr, fam. Zy heeft de fchaamfchoenen al lang afgelegt. *Il y a longtemps qu'elle a renoncé à toute pudeur, qu'elle a levé le maſque, qu'elle a toute ſes hontes bues, qu'elle va le front, la tête levée; qu'elle ſe moque du qu'en dira t'on.* phrafes famil.

SCHAAMTE. f. Eerbaare fchaamte. *Pudeur, bonnêteté, honte, modeſtie, retenue.* f. De maagdelyke fchaamte deed haar bloozen. *La pudeur virginale, la pudeur la fit rougir.* SCHAAMTE, werd ook van alle ONTROERING, verlegenheid, gezegt. *Honte, confuſion.* f. *Trouble.* m. Gy hoorde van fchaamte te fterven. *Vous devriez mourir de honte.* phr. fam. Hy is al over de fchaamte. *Il a déja toutes ſes hontes bues.*

SCHAAMTELOOS. Adj. Ten hoogften onbefchaamd. *Impudent, ſans pudeur, du dernier effronté.* Een fchaamteloos kaerel, fchaamteloos menfch is tot alle ondeugd, boosheid bequaam. *Un impudent, un effronté, un homme ſans pudeur eſt capable de tout, de tous vices, de tous crimes.* 't Is een SCHAAMTELOOZE Hoer, eerlooze prey. *C'eſt une effrontée, une devergondée, une franche putain.*

SCHAAMTELOOSHEID. f. *Impudence, effronterie.* f. De SCHAAMTELOOSHEID, eerloosheid van een Bedrieger, van een Quakzalver. *L'effronterie, l'impudence d'un Impoſteur, d'un Charlatan.*

SCHAAP. n. Wyfje van den Ram. *Brebis, femelle du mouton.* f. Een wit, een bont fchaap. *Une brebis blanche, brebis tavelée.* Alleen leeven als een fchurft fchaap. *Vivre toute ſeule comme une brebis galeuſe.* SCHAAP, werd ook van een gelubde Ram, eetbaar rund-dier, gezegt. *Mouton.* m. Een jong, een vet fchaap. *Un jeune mouton, un mouton gras.* SCHAAP, is een troetelnaam, veeltyds vrouwen en kinderen toegepaft. Kom hier myn fchaap. *Venez ici petit mouton, petit ami, petite amie.* Het fchaap, het arme fchaap heeft geen deeg. *Le pauvre mouton, le pauvre enfant ne ſe porte pas bien, n'eſt pas bien.* Het doolend fchaap te regt brengen fig. fpr: *Redreſſer, ramener la brebis égarée.* Men moet de fchaapen fcheeren na dat zy wol hebben fig: fpreekw: *Il faut traitter les gens ſelon leur bourſe.* phr De een fcheert de fchaapen en de anderen de varkens. fig: *L'un bat les hayes & l'autre prend les oiſeaux* phr. fig.

SCHAAP BLYVEN v. n. Roekeloos den koop toeflaan en daar voor lyden. *Payer la folle enchère, être arrêté après avoir temerairement conclu un marché qu'on n'eſt pas en état de tenir.* SCHAAP BLYVEN, is ook aan een koop vaft raaken, zouder het ernftig gemeent te hebben. *Etre pris au mot dans un marché, dans une emplette qu'on n'avoit pas trop envie de faire.*

SCHAAPE, diend als *Adjectivum* in de volgende famengeftelde naamen. Een boek in SCHAAPE BAND, in fchaape leer, of fchaaps leer gebonden. *Un livre relié, en baſane.* SCHAAPE KAAS. *Fromage de brebis, de lait de brebis.* Witgroen SCHAAPELEER of SCHAAPS leer. *De la baſane blanche, verte.* Een kommetje SCHAAPE MELK. *Une écuellée de lait de Brebis.* Wat SCHAAPEN NAT opflurpen. *Prendre, humer un peu de jus, de bouillon de mouton.* Een SCHAAPEN BOUT aan 't fpit fteeken. *Mettre un gigot, un membre de mouton à la broche.* Een SCHAAPE SCHOUDER doen braaden. *Faire rotir une épaule de mouton.* SCHAAPE VET, of ongel. *De la graiſſe, du ſuif de mouton.* 't SCHAAPE VLEES is verwarmende. *Le mouton eſt échauffant.* SCHAAPE WOL. *De la laine de brebis.*

SCHAAPHERDER. Schaaphoeder. *Berger, Paſtre.* De oude Patriarchen, onze eerfte Voorouders waaren Schaapherders. *Les Anciens Patriarches, nos premiers Ancêtres étoient Bergers, Paſtres.*

SCHAAPJE. n. Klein fchaap. *Petit* ou *jeune mouton.* Wat al witte fchaapjes, hoor die fchaapjes blaeren! *Que de petits moutons blancs, ecoutez les bêler, écoutez comme ces petits moutons bêlent!* Kom hier myn SCHAAPJE, myn lam, myn kind! *Vien ça mon petit mouton, mon petit mignon, mon cher enfant.*

SCHAAPS KOP of Schaape kop. *Tête de mouton.* f. Pefroen met het SCHAAPS HOOFD, heet *le Sot Vangé* in 't Franfch.

SCHAAPS KOOY, fchaape Stal. *Bergerie, Etable à bre-*

brebis. f. De Wolf in de SCHAAPS KOOY fluiten, fig. De quaad uitwendig genezen, en inwendig ergeren. *Enfermer le Loup dans la Bergerie*; phr. fam. & fig. *Laisser consolider, fermer une playe qui n'est pas guerie à fond; laisser quelqu'un dans un lieu où il peut faire beaucoup de mal.*

SCHAAPS VELLEN of SCHAAPE VELLEN bereiden, te droogen hangen. *Préparer, mettre sécher des peaux de mouton.* De Wolf in 't Schaapsvel is de tytel van een vinnig Hekeldicht, tegen de Roomse en Onroomse Geestelyken.

SCHAAPSCHEEREN. n. De SCHEERING der schaapen geschied gemeenlyk in July. *La tonte des brebis, des moutons se fait d'ordinaire en Juillet.*

SCHAAPSCHEEREN. fig: en boertig. *Le fort du combat; le carnage; le choc, la bataille; les coups.* Wanneer de tweede Linie overhoop geworpen was, ving het schaapscheeren aan. *Lors que la seconde Ligne fut enfoncée, culbutée, ce fut alors que le combat s'échauffa, que commença la boucherie, la tuerie, le carnage.*

SCHAAR, SCHAER. f. Bekend tweeledig yzer, scheerof snytuig. *Ciseaux.* m. pl. Een linne schaar, wolle schaar. *Des ciseaux de lingére, des ciseaux de couturière en drap.* De schaar in 't stof brengen. *Se mettre en devoir de couper; commencer à couper; mettre les ciseaux dans l'étoffe.* Een knipschaar, zak schaartje. *De petits ciseaux, des ciseaux de poche.* Een Tuinmans SCHAAR om de Haagen, de Heiningen te scheeren. *Des ciseaux de Jardinier pour tondre les Hayes, les Palissades.* De Handschoenmaakers, de Wevers SCHAAR is een zwaar tuig, gereedschap. *Les forces de Gantiers, de Tondeurs sont un outil bien lourd.* Een Zilversmits knip SCHAAR. *Un cisoir, ou une cisoire d'Orfévre, outil propre à couper l'or & l'argent.* Een koperslagers SCHAAR. *Des cisailles de chaudronnier.* By die Waard hangd de SCHAAR uit, fig: die Waard snyd zyn gasten geweldig van de steen. *Ce Cabaretier, cet Aubergiste à l'Etrille pour enseigne; on est logé à l'Etrille chez ce Cabaretier; il écorche, il ranconne ses hôtes impitoyablement.* phr. fig. & fam. Iets door 't oog van de schaar haalen. fig: iets agter om haalen als de Snyder het stof doed. *Filouter, dérober, escamoter adroitement, comme le Tailleur fait l'étoffe.*

SCHAAR of NYPER van een krab. *Mordant d'une crabe.* m. Schaar *of* nyper van een Kreeft. *Serre d'Ecrevisse.* f. SCHAAR of platte spie om door een bout te steeken. *Clavette ou pièce de fer platte à passer dans un boulon.* f. Een SCHAAR of kerf, breuk in de snee van een mes &c. *Ebréche dans un couteau &c.* f. Het mes, de byl is vol schaaren. *Le couteau est plein de bréches, est tout ébréché, la hache est toute ébréchée.*

SCHAAR of SCHARE. f. Meenigte volks. *Troupe, bande, multitude de gens.* f. De vyf brooden en de twee vissen door Jesu Chr: uitgedeeld, verzadigden de gantse schaare. *Les cinq Pains & les deux poissons distribués par Nôtre Seigneur, rassasiérent toute la troupe.* Ende Jesus zeide tot de Schare... *Et Jesus dit aux Troupes*... Het gestadig gejuich der Engele SCHAAR. *Le Cantique perpétuel de la multitude des Anges.* De Hervormde zyn aldereerst onder de naam van de kleine Schaar bekend geweest. *Les Réformés ont été connus d'abord sous le nom de petit Troupeau.*

SCHAAREN. v. a. Het Krygsvolk schaaren, aanschaaren *of* in slagorder stellen. *Former les troupes par Bataillons, mettre les Troupes en ordre de bataille.* De SCHAARING van 't Krygsvolk, schikking van 't Krygsvolk aan schaaren &c. *L'arangement des Troupes par Bataillons.* m. Ce qu'on appelle *Tactique*, en parlant de la maniere de ranger les Troupes des Grecs, des Romains.

SCHAARS. Adj. Moeyelyk te vinden, bezwaarlyk te bekomen. *Rare, difficile à trouver; qui n'est pas abondant, commun; dont il y a disette.* Het geld is nu over al heel schaars. *L'argent est fort rare partout à present.* De opregte vrinden zyn nog veel schaarser. *Les véritables amis sont encore bien plus rares.* Daar is van 't jaar een SCHAARS, een slegt gewas geweest. *On a eu une récolte bien mauvaise, une mauvaise recolte cette année, la recolte n'a rien valu.* Wy beleeven een schaarsen tyd, slegten tyd. *Nous sommes dans un temps bien rude; il fait bien cher vivre à present; le temps est bien dur à present.* SCHAARS, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. De Vesting, de Stad is heel schaars voorzien. *La Place, la Ville est bien mal pourvuë, il y a disette dans la Ville.* De Pakhuizen zyn met zulk slag van waaren schaars voorzien. *Les Magasins sont peu garnis de cette sorte de marchandise, il y a peu de cette marchandise dans les Magazins; cette marchandise est rare.* Hy bezoekt de Schepen, de Burgermeester wat SCHAARSER, wat minder dan voor dezen. *Il voit l'Echevin, le Bourguemaître moins souvent, plus rarement que par le passé.* Daar was schaars drie el, twee pond. *à peine y en avoit-il trois aunes, deux livres.*

SCHAARSHEID, gebrek. *Rareté, disette.* f. Daar is lang groote schaarsheid van geld, van goede wynen geweest. *Il y a eu longtemps grande disette d'argent, de bons vins.* De SCHAARSHEID, zeldsaamheid der zaaken verhoogd haar waardy. *La rareté des choses en rehausse le prix.*

SCHAARSTOKKEN. Scheeps w: Dikke smalle planken geschaard leggende op de balken, tot stevigheid van den overloop &c. *Faix de pont.* m. *Planches épaisses & étroites pour mettre sur les beaux, pour affermir le pont qui repose dessus.* Terme de Marine.

SCHAATS. f. Bekend tuig om aan den voet te binden, en over 't ys te loopen. *Patin.* m. *Chaussure pour courir sur la glace.* Een paar nieuwe schaatsen koopen. *Acheter une paire de patins.* Op schaatsen ryden. *Glisser, courir à patins.* SCHAATSBAND, schaatslint. *Courroye; cordon d'attache, qui sert à lier les patins aux piés.* m. SCHAATSERYDER. *Celui qui glisse à patins.* Daar waaren veel schaatsryders op het ys. *Il y avoit beaucoup de gens à patins sur la glace.* 't SCHAATSHOUT, hout daar 't SCHAATSYZER in geklonken is. *Le fût du patin, le bois dans lequel est enchassé le fer du patin.*

SCHAAVELING, zie SCHAAFZEL.

SCHAAVEN, 't meervoud van SCHAAF. Daar zyn veelderhande Schaaven. *Il y a de plusieurs sortes de Rabots.* Comme on peut voir sur le singulier.

SCHAAVEN. v. a. Effen, glad maaken met de schaaf. *Raboter, blanchir, unir, polir avec le rabot.* Een plank schaaven. *Raboter une planche.* Gy moet die Vaersen nog wat SCHAAVEN, beschaaven, overschaaven, overzien. *Il faut que vous retouchiez, revoyiez ces Vers là; il faut donner encore un coup de rabot, de lime, de peigne à ce Poême, chatier, retoucher ce Poême.* phr. fam. & fig. De Handschoenmaaker moet zyne vellen SCHAAVEN, met het schaafmes schrappen. *Le Gantier doit parer ses peaux, il faut que le Gantier pare ses peaux.* SCHAAVEN, aanschaaven, stryken, wryven, als de schuiten die malkander voorby vaa-

ren. *Frotter, se toucher comme les bateaux qui passent l'un contre l'autre.* Zyn hand knellen en 't vel 'er af schaaven. *Laisser embarrasser, prendre sa main entre deux portes, fenêtres &c. d'ou s'ensuit l'égratignure.*

SCHAAVERHAAL, zou konnen gebruikt werden om 't Fransch woord *Dédommagement*, vergoeding van SCHAADE of SCHAÂ: maar nog wel zoo eigentlyk *Répresailles*, weerwraak op den Vyand geoeffend, te vertaalen.

SCHABEL. Driestal, houte zetel zonder leuning. *Escabelle.* f. *Escabeau.* m. Op een scabel gaan zitten. *Se mettre sur une escabelle, sur une escabeau.*

SCHABBETJE. n. Boertig w: Kaal of dun kleedje, slegt manteltje. *Petit habit bien mince, bien ras; manteau doublé de vinaigre.* phr. burl. Dit schabbetje is goed genoeg om in de regen te loopen. *Cette guenille, ce méchant petit habit, cette mechante casaque est assez bonnue pour la pluye.*

SCHABRAK. Paarde pronk-kleed daar de Zaal overkomt. *Housse.* f. *Couverture de parade pour un cheval de Main.* Een fluweele schabrak. *Un housse de Velours.* Geborduurde schabrak. *Des housses en broderie.*

SCHACHERAAR, SCHACHEREN. zie SCHAGCHERAAR. en SCHAGCHEREN.

SCHACHT. Zie SCHAGT.

SCHADE, SCHAÂ. f. Nadeel, verlies. *Dommmage, préjudice.* m. *Perte.* f. De stormwinden hebben veel schade aan de boomen, op Zee gedaan, veroorzaakt. *Les grands vents, les vents orageux ont causé bien du dommage, ont fait bien du mal aux arbres, ont causé de grands dommages sur Mer.*

SCHADELYK. Adj. Nadeelig. *Préjudiciable, nuisible, dommageable, pernicieux.* Dat is schadelyk aan de gezondheid, schadelyk aan de goede naam. *Cela est préjudiciable, contraire à la santé, à la bonne réputation.* De rupsen, mollen, slangen en andere schadelyke dieren. *Les chenilles, les taupes, les serpents & autres animaux nuisibles.* Een schadelyke, snoode raad. *Un conseil pernicieux.* De schadelyke Leer van Arius wierd in 't verdeeld *Concilium* van *Sardica* beurtelings verweezen en goed gekeurd. *La pernicieuse Doctrine d'Arius fut alternativement condamnée & approuvée dans le Concile de Sardique divisé en deux Factions.*

SCHADELYKHEID. f. *Etat de ce qui est nuisible, pernicieux, ou dommageable.* De schadelykheid van Arius leer. *L'erreur pernicieuse de la doctrine d'Arius.*

SCHADUW. f. Donkerheid door het tegen 't licht staan van eenig ondoorschynend ligchaam, veroorzaakt. *Ombre.* f. Daar is geen ligchaam sonder schaduw, *Il n'y a point de corps sans ombre.* De schaduw der Aarde veroorzaakt de verduisteringen der Mane. *L'ombre de la Terre cause les Eclipses de Lune.* In de schaduw wandelen. *Se promener à l'ombre.* De schaduw der boomen. *L'ombre, l'ombrage des arbres.* 's Menschen leven gaat als een schaduw voorby. *La vie de l'homme passe comme l'ombre.* Het licht en de schaduw in een schildery wel schikken. *Ménager les ombres dans un Tableau; l'ombrer à propos; Ménager le Clair obscur.* Terme de Peinture. SCHADUW, werd veel in den figuurlyken styl gebruikt. Het Oude Testament was maar een SCHADUW, een duistere verbeelding van 't Nieuwe. *L'Ancien Testament n'étoit qu'une ombre du Nouveau.* De Romeinen hadden onder de laatste Keizers maar een SCHADUW, een schyn der oude Vryheid. *Les Romains sous les derniers Empereurs n'avoient qu'une ombre, qu'une apparence de l'ancienne Liberté* De dood is te vergelyken by de schaduw, schuwende de geene die haar naloopen en volgende die haar vlieden. *La mort est à comparer à l'ombre, fuyant ceux qui courent apres elle, & talonnant ceux qui la fuyent.*

SCHADUWACHTIG, SCHADUWAGTIG. Adj. Lommerig. *Ombreux* Terme Poëtique. *Qui fait de l'ombre.*

SCHADUWAGTIG. Voorbeeldig. *En ombre, en figure; qui n'a que l'ombre de ce qu'il represente. Typique.* De schaduwagtige wet. *La loi typique.*

SCHADUWEN. Schild: w: *Ombrer.* Terme de Teinture. Een schildery schaduwen, de schaduw leggen in een Schildery. *Ombrer un Tableau, mettre les ombres dans un Tableau.*

SCHADUWRYK. Adj. Lommer ryk. *Ombreux, touffu, qui fait beaucoup d'ombre.* De Linde is een schaduwryke boom. *Le Tilleul est un arbre ombreux, un arbre bien touffu, qui forme beaucoup d'ombre.*

SCHAE. Zie SCHAA en SCHADE.

SCHAFFEN. v. a. Aanregten, opdissen. *Dresser, servir les viandes, le manger.* Wy zullen eeten wat de Kok schaffen, opbrenzen zal. *Nous aurons ce que nous servira, nous donnera le Cuisinier; nous serons régalés à la Fortune du pot.* phr. fam. *Sans façon.*

SCHAFFEN. Eeten. *Manger; bouffer; piler; gruger.* Het is tyd om te SCHAFFEN. Wat te schaffen, te eeten. *Il est temps de diner, de souper; de manger un morceau* Ik heb met u niet te SCHAFFEN. fig. Ik wil geen doen met u hebben. *Je n'ai rien à démêler avec vous, je ne veux rien avoir à faire avec vous.*

SCHAFFEN. Geeven, opbrengen. Raad SCHAFFEN in tyd van nood. *Donner, fournir un bon conseil en cas de besoin* Geld SCHAFFEN, opdokken. *Fournir de l'argent, financer.*

SCHAFMEESTER. Dismeester in een Heerenhuis. *L'Ecuyer, le Chef de Cuisine, l'Officier qui a soin de la Cuisine, de la Table dans un hôtel, dans la Maison d'un Grand Seigneur.* De SCHAFTYD, eetenstyd. *L'heure du répas, du diner, du souper, l'heure dinatoire, soupatoire,* en stile familiere & burl.

SCHAFT, zie SCHAGT.

SCHAFTYD. zie het artykel SCHAFMEESTER.

SCHAGCHERAAR of SCHACCHERAAR. Kniblaar, Snees, woekeraar. *Usurier, Lezineur.* 't Is een olyke Schagcheraar, Snees. *C'est un Harpagon, ladre, un vilain Usurier, un pince maille, un Fesse Matthieu.* phr. fam.

SCHAGCHEREN of SCHACCHEREN. v. n. Knibbelen, sneezen, woekeren. *Pincer, lézîner, grimeliner, faire le métier d'usurier.* Hy zoekt al weer wat te schagcheren. *Il cherche encore à lézîner, à grimeliner, à attrapper la petite pièce, à pince-mailler.* phr. fam. 't Is een SCHAGCHER-MACCHAAY, een Joodse woekeraar, een Smousse wisselaar. *C'est un vilain Usurier, un Juif qui pince, qui en arrache par où il peut.* SCHAGCHERY, woekery, knibbelaary, vuyle winst. *Lézine, usure infâme.* f. *Gain sordide; grimelinage.* Hy is al weer op een SCHAGCHERYTJEN uit. *Il veut encore faire quelque profit, quelque sâle, infame lézine; il a encore envie d'attrapper quelqu'un.*

SCHAGT of SCHACHT. f. Ongesnede schryfpen. *Plume.* f. *Tuyau, tuyau de plume.* m. Een dikke schagt, een Ganze, een Zwaane schagt. *Une grosse plume d'Oye, de Cigne.* Een bosje schagten koopen. *Acheter un paquet de plumes.* De SCHAGT of 't manlyk

lyk teellidt, de roede. *Le membre viril, la verge de l'homme.* De SCHAGT, 't hout, de steel van de Hellebaard. *La hampe, le manche, le bois de la Hallebarde.* De pylaar SCHAGT. *Le fût de la colomne.* Terme d'Architecture. SCHAGT, houte schagt. *Perche.* f. *Long bâton à sécher du linge.*

SCHAKEEREN. v. n. Tapytmaakers woord: mengen, onder een verdeelen. *Assortir, mélanger.* De onderscheidene coleuren in een tapyt wel schakeeren, mengen, doen volgen op malkanderen. *Mélanger, assortir bien les differentes couleurs dans une tapisserie.* De SCHAKEERING, mengeling der onderscheidene koleuren in een behangsel &c. *Le mélange, l'assortiment des differentes couleurs d'une tapisserie. Les nuances d'une Tapisserie.* Terme de l'Art. *Les differentes couleurs des laines menagées avec art, addresse.*

SCHAKEL. f. Zeker net dat men dwars door kleine wateringen spand. *Tramail; filet qu'on tend à travers des petites Rivières.* m.

SCHAKEL of SCHALM van een ketting. f. *Chaînon; anneau d'une chaîne.* m. De ketting is gebrooken, daar zyn drie vier schakels van weg. *La chaîne est rompuë, il y a trois ou quatre chaînons de perdus.* De SCHAKELS of maazen van een Net. *Les mailles d'un Filet.* De SCHAKEL of draad van een reeden afbreeken. *Interrompre le fil, la suite d'un discours.*

SCHAKELEN. v a. Aan een schakelen, hegten, door middel van schakels. *Lier, attacher, enchaîner, faire tenir ensemble avec des chaînons.* Zyne reden aan een schakelen. *Donner un liaison une suite à son discours; lier son discours.* Aan een SCHAKELING, aanbinding der zaaken. *Enchaînure, liaison des choses.* f.

SCHALBYTER of SCHALLEBYTER. zie TOR, TORRE.

SCHALIE. f. Ley. *Ardoise.* f. Een Kerk, een Speelhuis met schalien gedekt. *Une Eglise, un Pavillon couvert d'ardoise.* De SCHALIEDAKEN zyn hier veel schaarser dan in Brabant, dan in Vrankryk. *Les toits d'ardoise sont bien plus rares ici qu'en Brabant, qu'en France.*

SCHALK. m. Een oud woord. Zie DIENSTKNEGT.

SCHALK. Fyn, loos, schrander, bedrieglyk mensch *Homme rusé, fin, matois, fourbe, double, faux.* 't Is zulk een fyne, een looze schalk, *C'est un homme si rusé, si fin; c'est un rusé Compère, un fin Merle, un Maître gonin.* phr. fam. Oh, jou schalk, fyne schalk! ik zie je wel aankoomen! *Oh, le fin matois, le rusé peste, le fûté merle, je te vois venir.* phr. fam.

SCHALKHEID. f. Fynheid, loosheid. *Finesse; ruse; malice, duplicité.* f.

SCHALM. zie SCHAKEL.

SCHALMEY. Soort van HOBO. Boere-, Herders- of Veldfluyt. *Chalemie.* Mot usé & burl. auquel on a substitué celui de *Musette.* f. *Espèce de Hautbois, de Flute Champêtre.* f. De Herders speelden op hunne Schalmeyen, terwyl de Herderinnen zongen, dansten. *Les Bergers jouoient de leurs Musettes tandis que les Bergeres chantoient, dançoient.*

SCHAKONJE of CHALOT. Lookgewas om de saucen te verhoogen, &c. *Echalote.* f. *Espèce d'oignon.*

SCHALOOS, SCHADELOOS, is op SCHAALOOS genoegsaam uitgelegt.

SCHAMDEK. Zie SCHANDEK.

SCHAMEL. Adj. Arm, behoeftig. *Pauvre; indigent.* 't zyn schamele luiden die haar nood niet durven klaagen. *Ce sont de pauvres gens, de pauvres honteux qui n'osent declarer leur besoin.*

SCHAMELHEID. f. Schaamele deelen. *Les parties honteuses; les parties destinées à la génération, tant celles de l'homme que de la femme.*

SCHAMELYK. Adj. & Adv. *Pauvre; indigent; pauvrement.* Zy zag 'er heel schamelyk uit. *Elle avoit la mine bien pauvre; elle étoit bien pauvrement vêtuë.*

SCHAMPDEK. zie SCHANDEK.

SCHAMPEN is op AFSCHAMPEN en UITSCHAMPEN te zien. *Froter, toucher en passant, ne frapper pas à plomb.*

SCHAMPSCHEUT of SCHAMPSCHOOT, afschampende scheut. *Coup en passant, qui touche, qui frappe en passant, qui glisse à coté.*

SCHAMPER. Adj. BITS. Vinnig, steekend. *Mordant; piquant; sanglant; insultant; mordicant, caustique.* Een schamper verwyt. *Un piquant, un sanglant affront, une sanglante insulte.* Hy wierd met schampere redenen, woorden berispt, bestraft. *Il fut repris en termes piquants, bien aigres; on lui insulta bien cruellement.* Iemand met SCHAMPERHEID, bitsigheid, vinnigheid voorneemen. *Parler à quelqu'un avec dureté, d'une maniere bien dure, bien aigre, bien piquante.* Iemand met SCHAMPERLYK bejegenen. *Traiter quelqu'un avec aigreur; rabrouer quelqu'un.*

SCHAMPSCHEUT. Zie onmiddelbaar na SCHAMPEN van waar dit woord komt.

SCHANDAAL, Ond: w: zie ERGERNIS. *Scandale.* m. 't Is een groot schandaal voor de heele Gezindheid. *C'est un grand scandale pour toute la Société.*

SCHANDE, SCHAND. f. Oneer, hoon. *Honte, infâmie.* f. *Déshonneur, opprobre, affront.* m. Schande behaalen. *Recevoir une insulte, un opprobre, souffrir, essuyer un affront.* Met schande te rug keeren, *Retourner avec honte, avec sa courte honte, couvert de honte, de confusion.* Zyne vrinden schande aandoen. *Faire honte, deshonneur à ses parents.* De schande is meer te vreezen dan de dood. *La honte, l'infamie est plus à craindre que la mort.* Hy zal die schande nooit uitwissen. *Il ne se lavera jamais de cette infamie, de cet opprobre; il n'effacera jamais cette tache.* Ik wil met die kaerel niet te doen hebben, elk een spreekt 'er schande van. *Je ne veux point avoir à faire à cet homme là, tout le monde le blâme, le traitte de misérable, en dit pis que pendre.* phr. fam. & fig. Men moet leeren met schade of met schande. spr. *Il faut apprendre à ses dépens, il faut avoir été pris pour dupe pour savoir éviter les pièges.*

SCHANDEK, SCHAMDEK. Potdek, houtdek over stutten, om het boord voor 't inwateren te dekken. *Acotaré.* m. *Pièce de bordage endentée, crenelée qui se pose sur les bouts des allonges & empêche que l'eau ne tombe entre les membres.* Termes de Marine.

SCHANDELYK. Adj. en Adv. Schandig, eerloos. *Honteux, deshonnête, infâme.* Een schandelyke daad. *Une honteuse, une infâme action.* Een schandelyke vlugt. *Une fuite honteuse, lâche.* SCHANDELYK vlugten, de vlugt neemen. *Fuir honteusement.* Zyne dagen schandelyk eindigen. *Finir honteusement ses jours, finir ses jours avec ignominie.*

SCHANDELYKHEID, hoon, schande. *Honte, infâmie, ignominie.* f. *Deshonneur, opprobre.* m.

SCHANDIG, SCHENDIG. Adj. en Adv. SCHANDELYK. Eerloos, onteerend. *Honteux, infâme.* Een fchandig leven leiden, een fchandige dood fterven. *Mener une vie honteuse, infâme; avoir une mort honteuse, infâme.* Foey, dat is fchandig! *Fi, cela est honteux, infâme!* Zy vlugteden SCHANDIG, fchandelyk. *Ils s'enfuïrent honteusement, ils prirent lâchement la fuite.*

SCHANDVLEK. f. Schande, fmet, hoon. *Tache, note d'infamie.* f. *Opprobre.* m. Dat is een fchandvlek voor zyn eer, op zyn leven. *C'est une tache à sa gloire, une tache à sa vie, une note d'infâmie pour lui.* Zy is een fchandvlek van haar Geflagt. *Elle est la honte, l'opprobre de sa Maison.*

SCHANDJONGE. m *Bardache.* m. *Jeune garçon dont on abuse honteusement.*

SCHANS. f. Aarde *of* metfelwerk, ter dekking van een Vefting *of* Land. *Fort.* m. *Ouvrage pour la défense d'une Place* ou *d'un Païs.* Een Schans opwerpen, bouwen. *Elever, construire un Fort.* Een Schans belegeren, ftormenderhand inneemen. *Assiéger, emporter un Fort l'epée à la main.*

SCHANS in een fchip, fterkte van de Stuurplegt. *Château* ou *Gaillard d'arrière.* m. *Elevation à la Poupe du vaisseau.* Een fchip met Bak en Schans voorzien. *Un vaisseau accastillé, muni de Gaillard d'avant & de Gaillard d'arrière.* SCHANSKLEEDEN, ftrook *of* zeil gemeenlyk rood, om de Schans van 't fcheepsboord gefpannen, ten einde niet gezien te worden. *Bastingue, pavesade.* f. *Pavois, bande de toile* ou *de drap ordinairement rouge, tenduë le long du Gaillard d'arrière &c. afin de cacher ce qui s'y fait, sur tout en cas de combat.* SCHANS, werd t' Amfterdam voor de Stadswal genomen. Zy woonen ergens by de fchans. *Ils demeurent quelque part vers le rampart.* Oude paarden jaagd men agter de fchans. fpr: *On abandonne les vieux chevaux à l'Ecorcheur.* prov. *On ne fait plus de cas des vieux chevaux ni des vieux domestiques.*

SCHANSGRAAVER. m. Arbeider die met de houweel *of* fpaa, de aarde in een belegering &c. opgraaft. *Pionier.* De Schansgraavers dekken. *Couvrir les Pioniers, les travailleurs.* Terme de guerre. De Schansgraavers voor uit zenden om de wegen te effenen. *Faire prendre les devants aux Pioniers pour applanir les chemins.*

SCHANSKORF. m. Mand *of* korf van gedaante als een vat, met aarde opgevuld om de Batteryen &c. te dekken. *Gabion.* m. Zig agter de fchanskorven verbergen, de fchanskorven afwerpen. *Se cacher derrière les gabions, renverser les gabions.* Zig met SCHANSKORVEN, en wolbalen dekken, bebolwerken *Se gabioner; se couvrir, se remparer avec des gabions & des sacs à laine.* Termes de Guerre.

SCHANSLOOPER. m. Doodeeter, flegt ros. *Haridelle, méchante rosse.* f. SCHANSLOOPER, wolkvanger, Matrooze kapot *of* keuvelkap. *Capote d'homme de Mer.* f. *Cape* ou *grosse robe de Matelot.* SCHANSLOOPSTER, Legerhoer, fchotbeeft. *Gourgandine, coureuse de ramparts, paillasse de Corps de garde.*

SCHAPPELYK. Adj. en Adv. Bedaard, matig, befcheide, geregeld, redelyk. *Discret, réglé, modéré, raisonnable.* Een fchappelyk jongman. *Un jeune homme posé, discret, réglé, bien élevé, morigené.* Een fchappelyk leven leiden. *Mener une vie réglée, modeste.* Zig fchappelyk gedraagen. *Se comporter sagement, discretement.* Maak het wat fchappelyk, hoor je wel! *Soyez sage, usez de discretion, contenez vous dans les bornes de la raison, entendezvous?* SCHAPPELYKHEID, befcheidentheid, geregeldheid. *Discretion, modestie, sagesse, retenuë, modération.* f.

SCHAPRAAY. n. & f. Een Boere SCHAPRAAY of eetens kas. *Un gardemanger, une armoire où les gens de commun serrent leur manger, leurs provisions.*

SCHAR, SCHARRE. f. Bekend langwerpig platvisje. *Carlet, carrelet.* m. *Petit poisson plat & en losange.* Een gebakke fchar. *Un carlet frit; en friture.* SCHAR, werd ook *Collectivé* gezegt. Drooge fchar, bekend ftraat geroep. *Des carlets secs.*

SCHARBIER of SCHARREBIER. n. Bekend dun biertje van een ftuiver de kan, zes duiten weerom. *De la plus petite bière, de la rinçure de Brassin.* Hy beterd als fcharbier op den tap, het gaat met hem van quaad tot erger. *Il fait pire que jamais: il recule au lieu d'avancer.* phr. burl. & fam.

SCHARBORD, HAKKEBORD. n. Bord daar met een pennetje op de gefpanne kopere fnaren gefpeeld werd. *Psalterion.* m. *Instrument de Musique fort commun en Italie.*

SCHARE. zie SCHAAR, meenigte volks.

SCHARLAKEN. n. Dus heet de fchoonfte en levendigfte roode koleur. *Ecarlate; f. couleur rouge la plus vive.* Het fcharlaken fteekt veel af. *L'écarlate est fort voyante, donne fort dans la vuë.* Zyn aangezigt is zoo rood als fcharlaken. *Son visage est rouge comme de l'écarlate.* phr. fam. SCHARLAKEN, werd veeltyds voor 't fchoonfte rood laken genomen. *Ecarlate; sorte de drap rouge, de la plus belle qualité & teint d'écarlate.* Een mantel van fcharlaken. *Un manteau d'écarlate.* De Cardinaalen draagen fcharlake rokken, gaan in 't Scharlaken. *Les Cardinaux ont des robes d'Ecarlate, sont vêtus d'Ecarlate, de pourpre.*

SCHARLEN of SCHARRELEN. v. n. Veel geraas en beweeging maaken met de beenen. *Gambiller, faire du bruit en remuant les jambes.* SCHARLEN, werd ook boertig voor op fchaatfen voort worftelen, krabbelen, gezegt. *Grater la glace en glissant à patins, avoir peine à se soûtenir sur les patins, aller clopin clopant cahin caha.* phr. fam. & burl.

SCHARLEY. f. Plant. *Horminum, Scarlea, Callitrichum* in 't Latyn. *Toute-bonne; Orvale.* f. *Espèce de Marrube plante ainsi nommée.* De Scharley befluit veelderhande zaadjes in haar dopjes *of* hangende beurfjes. *L'Orvale renferme quantité de graines dans ses gousses pendantes.* Daar werd ook bier met fcharley in plaats van met hop gebrouwen. *Il se brassé aussi de la bière avec de l'orvale au lieu de houblon.*

SCHARP. Zie SCHEPP.

SCHARPEN. v. a SCHERPEN.

SCHARRELBEENEN. v. n. Met de beenen SCHARRELEN. *Gambiller, remuer à tout bout de champ les jambes.*

SCHAT. m. Opgegaard en weg geleid goud, zilver, opgegaarde juweelen &c. *Trésor.* m. Een fchat begraaven. *Enterrer, enfouir un trésor.* Een fchat vinden, ontgraaven. *Trouver, déterrer un trésor.* Degeene die den SCHAT van Venetie overweldigd, beftoolen had, wierd met een goude ftrop gehangen. *Celui qui avoit forcé, volé le Trésor de Venise fut pendu avec une corde dorée.* 't Geen men de SCHAT van

Sanct Denys noemd, is een verzameling van oude gedenktekens en overblyffelen der eerste Fransche Koningen. *Ce qu'on appelle le Trésor de Saint Denis est un amas de reliques, & d'anciens Monuments des premiers Rois de France.* SCHAT, werd veel in den figuurlyke ftyl gezegt. De gezondheid is een fchat, een onwaardeerlyke Schat. *La santé est un Trésor, un Trésor inestimable.* Gods Barmhertigheid is een onuitputtelyke Schat. *La miséricorde de Dieu est un Trésor intarissable, inépuisable.*

SCHATBAAR. Adj. Zie WAARDEERBAAR.

SCHATBEWAARDER. m. Aangeftelde Bediende om den Schat te bewaaren. *Trésorier.* m. *Officier préposé à la garde du Trésor.*

SCHAT KAMER, kamer *of* vertrek daar de Schat in beruft. *Sale ou chambre du Trésor; l'Epargne, la Trésorie.* f. SCHAT-KAMER, werd veeltyds, voor al in tytels van Boeken voor KONST-KAMER, RARITEIT-KAMER, gezegt. *Cabinet.* m. Schat-kamer der Edele konften, Schat-kamer der Roomfe Oudheden. *Cabinet des beaux Arts, Cabinet des Antiquités Romaines.*

SCHAT-KIST, werd als SCHAT-KAMER, voor de plaats daar 's Lands Schat beruft, gezegt *Tresor.* m. *Epargne.* f. Indien al de penningen van de Gemeente geheven, in 's Lands Schat-kift kwamen, bleeven. *Si tous les Deniers qu'on leve, qu'on tire des Sujets entroient, restoient dans le Trésor Public, dans l'Epargne, dans les coffres de l'Etat.*

SCHAT-MEESTER. zie SCHATBEWAARDER.

SCHATEREN. v. n. Een groot en fchel geluid van zig geeven. *Faire du fracas; éclatter.* De donder fchatert in de lucht. *Le tonnerre gronde, fait bien du fracas dans l'air.* De Trompetten, de ftemmen fchaterden tot in de wolken. *Les Trompettes, les voix rétentissoient jusque dans les nuës.* SCHATEREN of luidkeels lagchen. *Eclater de rire; rire à gorge deployée, à plein gozier à ventre déboutonné.* phr. fam. Een SCHATEREND geluid, een fchaterende ftem. *Un son éclatant, une voix éclatante.* SCHATERING, gefchater. *Son. bruit éclatant. rétentissement.* m.

SCHATRYK. Adj. Heel ryk, die duizende bezit. *Opulent, très-riche.* 't Is een fchatryk man, een fchatryke vrouw. *C'est un homme opulent, une femme opulente, très riche, puissamment riche.* Het zyn fchatryke lui. *Ce sont des gens riches par milions, des gens cousus d'or, qui roulent sur l'or. qui font litière d'argent.*

SCHATTEN. 't meervoud van SCHAT. Schatten verzamelen. *Amasser des Trésors.*

SCHATTEN. Waardeeren, op prys ftellen. *Estimer; évaluer; mettre à prix; apprécier.* De Erfgenamen hebben den Imboel doen fchatten. *Les Héritiers ont fait estimer la Succession, les meubles; évaluer les biens; en ont fait dresser un Inventaire; ont fait inventorier la Succession.* Terme de Barreau. Op hoe veel zoud gy die Diamant fchatten? *à combien estimeriez-vous ce Diamant?* Landeryen fchatten. *Evaluer, apprécier des Terres.* Het mark zilver, 't mark goud werd gefchat op.... *Le marc d'argent, le marc d'or est évalué à....* Daar zyn 'er die 't Leger der Ongelovige, het Turkfe Leger op honderd vyftig duizend man fchatten. *Il y en a qui estiment, tiennent, croyent, qui font l'armée des Infidelles forte de cent cinquante mille hommes; qui font monter l'Armée des Turcs à 150 mille hommes.*

SCHATSER. Zie WAARDEERSTER.

SCHATTER. zie WAARDEERDER.

SCHATTING. Belafting, laft ergens op gefteld. *Impôt, droit.* m. *Imposition, taxe.* f. Nieuwe fchattingen invoeren. *Mettre de nouveaux impôts, établir de nouveaux droits.* Het Volk met fchattingen overlaaden. *Surcharger, accabler le Peuple d'impôts, de taxes.* SCHATTING die men overheerde Volkeren, Onderdaanen oplegt. *Tribut.* m. *Imposition que l'on établit sur des Peuples, des Sujets subjugués.* De Carthaginenzers wierden onverduldig, om dat de Romeinen hen te zwaare fchattingen deeden betaalen. *Les Charthaginois s'impatientèrent à cause que les Romains leur faisoient payer un trop gros tribut.* De SCHATTING, op prys ftelling, waardeering van den Imboel, der Landeryen, der Juweelen. *L'estimation de meubles inventoriés; l'évaluation des Terres, des Bijoux.*

SCHAAVEELEN of SCHAVIELEN. v. a. gemeenz: w: Aan een kant fchikken, ruimte maaken. *Se ranger, faire place.* Men moet malkander wat SCHAVIELEN, wat toe geeven, beleefd handelen. *Il faut user de complaisance, se ceder, s'entendre, s'entresupporter.* De wind begind te SCHAVEELEN, goed te waayen. *Le vent commence à devenir plus largue, à diminuer, à perdre de sa force, à souffler du bon coté.*

SCHAVERHAAL. n. Vergoeding van fchade. *Dédommagement.* m. *Réparation de la perte qu'on a faite.* f. Zyn fchaverhaal op de Borg zoeken. *Chercher son dédommagement en attaquant la Caution. Intenter action au répondant, à la caution pour en être dédommagé.*

SCHAVOT. n. Rechtplaats van planken en ftylen in der haaft opgeflagen. *Echaffaut.* m. Op het fchavot komen, gefchavotteerd, opentlyk gekaftyd of aan de Kaak gezet werden. *Etre mené, conduit, paroître sur l'échaffaut, être châtié publiquement.* Men regt in Vrankryk altyd geen fchavot op om een misdaadige te hangen, te rabraaken. *On ne dresse pas toujours en France un Echaffaut pour prendre, pour rompre un criminel.* Een Snyders tafel wierd uit boert ook een SCHAVOT genaamd *Etabli.* m. *Table sur laquelle les Tailleurs coupent & cousent.* Van daar een SCHAVOTSPRINGER, een Kleermakers leer jonge, anders KNIPLUIS. *Un Piquepoux. Sobriquet, nom que le petit peuple donne aux Tailleurs.*

SCHAVOTTEEREN. v. a. Op een fchavot ftraffen, ten toon ftellen &c. *Châtier, punir sur un échafaut; faire monter sur l'échafaut.*

SCHAVUIT. Deugniet, fchobbejak, fchoft. *Fripon, belitre, homme de néant.* 't Is een olyke fchavuit. *C'est un fieffé frippon, un vrai belitre, un franc scelerat, un gibier de potence.*

De SCHEDEL, Hoofd-SCHEDEL, m. zie HARSSENPAN en BEKKENEEL. *Crâne.* m. *Os de la tête ou est le cerveau.*

SCHEE. Leere koker. *Gaine.* f. *Fourreau.* *Etui de cuir.* m. Een meffe fcheê. *Une gaine de couteau.* Een degen SCHEÊ. *Un fourreau d'épée.* Den degen uit de fcheê haalen. *Tirer l'épée.* De degen weer in de fcheê fteeken, weer op fteeken. *Rengainer.*

SCHEEF. Adj. Ongelyk, krom of fchuins toeloopende. *Oblique; de travers; de biais; de guingois.* Dat fchrift is te fcheef. *Cette écriture va trop de travers, de guingois.* SCHEEF, word meeft *Adverbialiter* gebruikt. Die fpiegel hangd fcheef. *Ce miroir panche, est suspendu de travers.* Die weg loopt fcheef. *Ce chemin*

chemin va en biaiſant. Die Juffer is heel ſcheef gekapt, dat huis is heel ſcheef gebouwd. *Cette Demoiſelle eſt coëffée tout de travers, de guingois; cette maiſon eſt bâtie tout de guingois, de travers; n'eſt pas aligneé.* Terme d'Architecture. SCHEEF GAAN, als een dronke gaan. *Aller de guingois, de travers, par bricoles; faire des S. S. comme un yvrogne.* phr. burl. & fam. Een SCHEEF BEEN, krom been. *Une jambe cagneuſe, tortuë.* Een SCHEEFBEK of SCHEEVE BEK, krombek, ſcheeve mond. *Un bec cornu, une gueule tortuë.* Een SCHEEFHALS of SCHEEVE HALS krygen door het zitten in de togt. *Gagner un torticolis en ſe tenant au vent coulis d'une porte, &c.* 't Is een SCHEEFHALS, ſcheeve hals, een diens hals overhangd. *C'eſt un torticolis.*

SCHEEFHEID. f. *Travers; biais.* m. *obliquité.* f. Ziet gy de ſcheefheid van die laan niet. *Ne voyez-vous pas le biais, le travers, ne remarquez vous pas l'obliquité de cette allée.*

SCHEEFHOEK of Scheeve hoek. *Angle oblique.* m.

SCHEEFHOEKIG. Adj. *à angles obliques.* Een ſcheefhoekige figuur. *Une figure à angles obliques.*

SCHEEL. Adj. Van ter zyde ziende. *Bigle, louche, qui a la vuë de travers.* Hy heeft een ſcheel oog, een ſcheel gezigt. *Il louche, il a la vuë louche; il louche d'un oeil; il eſt louche.* Die vrouw is ſcheel, ziet ſcheel. *Cette femme eſt louche, cette femme bigle, c'eſt une louche.* 't Is een SCHEELAARD, een ſcheel oog, een ſcheele wip. *C'eſt un louche, un bigle.* De SCHEELHEID mismaakt het ſchoonſte aangezigt. *Un oeil louche, une veue louche, bigle défigure, gâte le plus beau viſage.* SCHEEL zien. v. n. *Bigler, loucher, voir de travers.* Hy is wat SCHEELZIENDE, hy ziet een beetje ſcheel. *Il bigle, il louche un peu.*

SCHEEL. m. Hoofd-SCHEDEL. zie HERSSENPAN en BEKKENEEL. *Crâne, os qui couvre le cerveau.* m.

SCHEELEN, aangezet hoofd cieraad der vrouwen van geleend hair gemaakt, daar zy haare bloote ſlaapen voornaamentlyk mede dekken. *Perruque, Paraſſeuſe. Treſſes de faux cheveux pour couvrir la nudité des temples; ajuſtement de femmes.* Zy is zwart van hair, en zy draagd blonde ſcheelen. *Elle a les cheveux noirs, & elle porte des treſſes blondes.*

SCHEELEN. v. a. Een Slachters en Penswyven woord. *Séparer.* Darmen ſcheelen. *Séparer des boyaux; ſéparer des boyaux de la graiſſe où ils tiennent* Het word ook van het hair gezegt. Het hair SCHEELEN. *Séparer les cheveux pour les natter, treſſer, accommoder.*

SCHEELEN. Werd veeltyds voor VERSCHEELEN, verſchillen gezegt. *Differer. y avoir du plus ou du moins:* Ce qui s'exprime en François par les temps de *Faloir.* Zy zyn by na van eender jaaren, zy ſcheelen altyd geen drie maanden *Ils ſont presque de même âge, toujours ils ne different pas de trois mois.* Meend gy dan dat ik gek zy? het ſcheeld miſſchien de helft niet. *Penſez vous donc que je ſois fou? peut être ne s'en faut il gueres.* Het ſcheelde weinig of ik had gevallen. *Il ne s'en eſt gueres falu que je ne tombaſſe, que je ne fuſſe tombé; j'ai failli à tomber tout à l'heure.* Wil je met de zieke hier blyven, of om den Chirurgyn gaan? 't kan my niet SCHEELEN, 't is my onverſchillig. *Voulez vous reſter ici auprès du malade, ou aller querir le Chirurgien? cela ne m'importe ne me fait rien; tout comme on voudra, cela m'eſt indifferent.* Wat SCHEELD het u? wat leid 'er u aan gelegen? als ik het maar betaal. *Que vous fait cela, importe; pourvu que je le paye.* De zelfde woorden beteekenen niet altyd het zelfde, 't ſcheeld veel wie iets zegd. *Les mêmes mots ne ſignifient pas toujours les mêmes choſes, il importe ſavoir qui les dit; c'eſt le ton qui fait tout.* phr. fam.

SCHEELEN, werd eindelyk voor SCHORTEN, onpaſſelyk zyn gezegt. 't Kind moet wat ſcheelen, dat het zoo lang ſchreeuwd. *Il faut que l'enfant ait du mal, ne ſe porte pas bien, quis qu'il crie ſi longtemps.* Ik weet niet wat den man ſcheeld, maar ik vink hem heel anders dan na gewoonte. *Je ne ſçais ce qu' il a, ce qu'il lui faut, mais je le trouve tout autrement que de coûtume.* Wat ſcheeld u myn ſchaap, hartje lief. *Qu'avez-vous mon petit mouton, petit coeur?* De vrouwtjes ſcheelen altyd dit of dat. *Il y a toujours quelque choſe à refaire avec une femme, les femmes ont toujonrs quelque fer qui loche.* phr. fam. & burl. Wat ſcheelt 'er aan; heeft u iemand quaad gemaakt? *Qu'y a-t-il, que vous faut-il, qu'avez vous à être ſi chagrin, quelqu'un vous a t il fâché, mis de mauvaiſe humeur?*

SCHEEN. *Preteritum* van SCHYNEN. Zie SCHYNEN.

SCHEEN. f. Been van de knie tot de enkels gaande. *La greve; le devant de la jambe ou il y a le moins de chair; le plus gros os de la jambe.* Zyn ſcheenen branden. *Se brûler le devant des jambes, la greve, en ſe chauffant de trop prés; ſe couvrir les jambes de maquereaux; taches rouges.* Gy zult uwe ſcheenen branden. *Il vous viendra des maquereaux aux jambes.* Zyn ſcheenen ſtooten, ergens tegen bezeeren. *Se bleſſer écorcher la greve, le devant des jambes; heurter ſes jambes contre quelque choſe.* Zyne ſcheenen ſtooten, een blaauwtje loopen; een blaauwe ſcheen, de bons krygen; geweigerd worden; vergeefſch vryen naar een juffrouw. *Eſſuyer un refus; perdre ſes pas; avoir la mortification d'être refuſé de ſa Maîtreſſe* ou *de ſes Parents.* Zyn ſcheenen ſtooten, kan ook op alle andere mislukkingen gepaſt worden. *Manger ſon coup, faire une cacade, tirer ſa poudre aux moineaux.* phr. fam & burl. 't Zal hem zoo voor de ſcheenen ſpringen, zoo verwonderen, onverwagt voor komen! *Cela le ſurprendra bien fort, il tombera de ſon haut en l'apprenant.* phr. fam. Iemand het vuur heel na aan de ſcheenen leggen, iemand geweldig prangen. *Acculer, preſſer vivement quelqu'un.* Hy heeft het hart voor zyn ſcheenen. fig. en boertig. *Il eſt bien embarraſſé; il tient le loup par les oreilles* phr. fig.

De SCHEEN of Hoep, 't ligchaam eigentlyk van een ring. *Le corps, l'anneau d'une bague.*

SCHEEN, word ook dikwyls als een Adj. gebruikt. Gelyk in SCHEEN BORDJE, plankje dat men tegen 't branden van de ſcheen gebruikt voor het vuur. *Plancette* ou *chauſſure en forme d'écliſſe qui préſerve, couvre le devant des jambes contre le feu &c.* SCHEENKOUSSEN, plooyen onder aan de ouwertſe broeken met linten opgecierd &c. *Canons, froncis, rouleaux orné de rubans au bas des culotes anciennes.* De SCHEEN PLAAT voor den man in 't volle harnas. *La genouillière de l'homme armé de pié en cap.* De SCHEENPYP is voor aan ſcherp. *L'os de la grève, l'os de la jambe eſt en talus, en dos d'âne par devant.* SCHEENSCHROEVEN of SCHEEN PLANKEN die men de misdadige, de gevangen aantrekt, daar men de gevangene meê pynigd. *Les brodequins* ou *la chauſſure de*

p'an-

planche à vis qu'on met aux jambes des prisonniers; avec quoi l'on donne la question aux criminels &c.

SCHEENZADEL. m. Zadel van een lastdier. *Bât.* m. *Espèce de selle pour les bêtes de somme, de charge.*

SCHEEP, werd in de volgende spreekwyzen voor Schip en Scheeps boord, gezegt. De waaren scheep doen, inscheepen. *Mettre les marchandises, la cargaison à bord, embarquer les marchandises.* Scheep gaan, aan boord gaan. *Aller à bord, se mettre à bord, s'embarquer.* Hy dorst niet weer scheep komen. *Il n'osa plus revenir à bord.* Scheep, scheep, die mee wil! *à bord, à bord, qui veut être du voyage!* Vaaren daar men voor scheep komt, op zyn post blyven. fig: zyn beroep waarneemen en daar aan blyven. fig: *Remplir son office à bord, faire sa charge, s'acquiter, s'acquiter de son emploi.* Die voor hond scheep komt, moet knoken eeten; overheerd moet lyden *Au malheureux la massuë.* phr. prov. *Il faut souffrir quand on est dans la dépendance.*

SCHEEPEN. v. a. INSCHEEPEN. Laaden in 't schip. *Embarquer, mettre à bord.* Zy waaren doende met het goed te scheepen. *Ils étoient occupés à embarquer les marchandises.*

SCHEEPJE. n. *Barquette.* Klein schip. *Petit bâtiment.* m. *Nacelle.* f. Met een Oester scheepje van Colchester heeft men... *On apprend par un petit bâtiment de Pêcheur d'huitres de Colchester...* Sinte Pieters Scheepje dreigd te grond te gaan. fig: spr. *La Nacelle de Sait Pierre menace de couler à fonds.* phr. fig. Scheepjes schellingen potten, opgaaren. *Garder, amasser des escalins à Navire, de mer. Sorte de monnoye.*

SCHEEPS. De *genitivus* van schip, die in de volgende woorden plaats houd voor Adj. Dat te scheep geschied, of van 't schip afhangd *Qui se passe dans le vaisseau, qui dépend du vaisseau.* Hy verstaat geen scheeps, geen scheeps taal, weet van de Zeevaart niet met al *Il n'entend pas le langage des gens de Mer; il n'entend pas les termes de Marine, la Marine, la Manoeuvre, la Navigation.* Hy verstaat geen scheeps. fig: hy is 'er niet agter, hy begrypt niet wat wy 'er mee meenen. *Il n'entend pas à demi mot, il ne sçait pas ce que nous voulons dire, il ne connoit pas la carte du Païs.* Scheeps beschuit. *Du biscuit pour l'équipage du vaisseau.* Hy verstaat hem het Scheepsbestier, de Scheepvaart heel wel. *Il entend fort bien la Manoeuvre, la Marine, la Navigation.* Zoo draa wy aan Scheepsboord gekomen waaren. *Dès que nous fumes venus, arrivés à bord.* Scheepsbouw, Bouwing van schepen. *Construction.* f. *Equipement des vaisseaux.* m. De Sardammers bestaan meest van de Scheepsbouw en Walvisvangst. *Les gens de Sardam subsistent la plûpart de la construction des vaisseaux & de la pêche de la Baleine.* De Heer Burgermeester Nicolaas Witsen, heeft een heerlyk Werk over de Scheepsbouw, Scheeps bouwkunde geschreeven. *Monsr. le Bourguemaître N: W: a écrit un beau Livre de la Construction des vaisseaux* ou *de l'Architecture Navale.* Scheeps byl. *Hache de bord, de Charpentier de vaisseau.* f. Scheeps-gereedschap. *Apparaux, agreils, manoeuvres.* Een Scheeps jongen, een Zwabber. *Un Mouce, un Page de Vaisseau.* Een Scheeps Kapitein. *Un Capitaine de vaisseau.* De Scheeps-Kok. *Le Cuisinier du vaisseau.* Een Scheeps-lading Tabak, Kastanjen, Oranjen en Limoenen. *Une Cargaison de Tabac, de Châtagnes, d'Oranges & de Citrons.* Scheeps plunje[redacted], *habits qu'on porte à bord, équipage d'un M*[redacted] *homme de Mer.* Scheepstrydt. m. *Combat naval.* Een Scheeps Timmerman. *Un Charpentier de vaisseaux.* Een Scheeps Timmerwerf. *Un Chantier où l'on construit des vaisseaux.* Het Scheeps volk monsteren, geld geeven. *Passer en, faire la revuë, payer l'equipage du vaisseau.* De Scheepsvragt vast stellen, bepaalen. *Arrêter, fixer le frêt, le salaire du Capitaine pour le transport des marchandises qu'il prend à bord.*

SCHEEPVAART of SCHIPVAART. Zeevaart. *Navigation.* f. De Scheepvaart aanmoedigen, beschermen, beveiligen. *Encourager, protéger, assurer la Navigation.*

SCHEER. zie SCHAAR.

SCHEERBEKKEN. n. Barbiers bekken. *Bassin à Barbier.* m. Don Quixot zag een scheerbekken voor 't Hoofdwapen van Membruin aan. *Don Quixote prenoit un Bassin à barbe pour l'Armet de Membrun.*

SCHEERDER, diend tot de samenstelling der volgende woorden. Een Baard Scheerder, een Barbier in den boertigen styl. *Un Barbier.* Een Droog-Scheerder. *Un Tondeur de draps,* ou *Tondeur* simplement. Een Schaape Scheerder. *Un Tondeur de Brebis.*

SCHEERDOEK. n. *Un linge à barbe.*

SCHEERDRAAD, KETTINGDRAAD tot een web of stof dat geweeven werd. *Trame.* f. *Fil de chaîne, chaîne d'une toile* ou *d'une étoffe mise sur le Métier.*

SCHEEREN. v. a. Een wevers m. *Ourdir.* De Ketting van een webbe linnen scheeren. *Ourdir la trame d'une piéce de toile.*

SCHEEREN. v. a. Spannen. *Tendre.* Een touw scheeren van de eene boom tot de andere. *Tendre une corde d'un arbre dans l'autre.*

SCHEEREN, betekend voornamentlyk de wol afknippen. *Tondre la laine.* De schaapen scheeren. *Tondre les moutons.* Lakens scheeren. *Tondre les draps.* Een haag, heining of pallissaad scheeren. *Tondre une haye, une palissade.* Een wey scheeren, afmaayen. *Faucher un pré.* De eene scheerd de Schaapen, en de andere de Varkens. fig: spr: *L'un bat les Hayes & l'autre prend les Oiseaux.* phr. prov. *l'un se tuë pour n'avoir rien, à l'autre le bien vient en dormant.*

SCHEEREN. v. n. Het hair met een scheermes afschraapen. *Raser, faire la barbe.* Hy laat zig twee maal 's weeks scheeren. *Il se fait raser deux fois la semaine.* De Barbier moet my komen scheeren. *Il faut que le Barbier vienne me raser, me faire la barbe, le poil.* Het hair scheeren. *Raser la tête.* Et aussi, *Faire les cheveux.* Hier scheerd men het hair op de nieuwe mode. *Ici, céans on fait les cheveux à la mode.* Hy heeft zig de kruin laaten Scheeren, laaten kruinen; hy is in de Geestelyke order getreeden. *Il s'est fait tonsurer; il a pris, il a reçu la tonsure.* Iemand Scheeren, foppen, voor de fop houden. *Se moquer de quelqu'un, afiner, déniaiser, duper quelqu'un.* Hy scheerd de gek met je. *Il se moque de vous. il vous berne.* Hy scheerd 'er de gek mee, geloof ik. *Il se moque des gens, se rit du monde, je croie.* Zyne gasten Scheeren, snyden, villen, die in hun beurs tasten. *Ecorcher, rançonner ses hôtes.* Zyne duiven opscheeren. *Donner l'essor à ses pigeons.* Zig weg, Scheeren. Boertige spreekwyze. Zig weg maken-

wy

wyken. *Se retirer; tirer le nerf; enfiler la venelle; faire jacques déloge.* phr. burl. & fam. Scheerje, weg van hier! *Gare, retirez vous, detalez vite?*

SCHEERHAAK. m. Een haak als een feissen, om 's Vyands wandt daar mee te beschadigen. *Croc en forme de faulx pour couper les cordages de l'Ennemi.* De Persiers onder Darius, hadden wagens met SCHEER-HAAKEN, om daar mede onder de Macedoniers een slagting te maaken. *Les Perses, sous Darius, avoient des chariots armés de faulx pour faire une grande boucherie parmi les Macédoniens.*

SCHEERING. f. De Ketting van 't web *of* 't stof dat geweeven werd. *Trame. Chaîne, de la toile* ou *de l'étoffe.* f.

SCHEERLINK of dulle Kervel. f. *De la Ciguë.* Socrates wierd met Scheerlink sap vergeeven. *Socrate fut empoisonné avec du jus de Ciguë.*

SCHEERLYNEN. Lynen om het wandt te zwigten. *Pantoquières* ou *Pantochères: cordes de moyenne grosseur qui font un entrelacis entre les haubans de Basbord & de Stribord.* Termes de Marine.

SCHEERMES. m. *Un rasoir.* Een zagt, een ruw scheermes. *Un rasoir doux, un rasoir rude, emoussé.*

SCHEERWINKEL. m. Barbiers winkel. *Boutique de Barbier.*

SCHEERWOL. f. Wol van de lakens geschoren *of* geknipt. *De la tonture; de la laine qui vient de la tonture des draps.*

SCHEET. m. Vunse en luidrugtige wind uit het agterlyf komende. *Pet.* m. Een scheet laaten. *Faire un pet, peter, lâcher un pet.* Dat is niet een scheet, niet een boon waard. *Cela ne vaut pas un clou à soufflet.* phr. fam.

SCHEI of SCHEY. *of* KLAMP. Timmermans woord. *Entretoise.* f *Pièce de bois de travers dans un pan de Charpente.* Termes de Charpentier. Een Kruis-schei. *Une entretoise croisée.*

SCHEIDBAAR. Adj. Scheidelyk, dat gescheiden kan werden. *Séparable, divisible.* De toevallen en de zelfstandigheid zyn scheidbaare dingen. *Les accidents & la substance sont choses séparables.* Termes de Philosophie.

SCHEIDBRIEF. m. Schriftelyke afscheid, Huwelyks verbreeking. *Lettre de divorce.* f. *Rupture du Contract de mariage; permission mutuelle de se remarier à d'autres.* De Jooden vermogten volgens Moses Wet hunne Vrouwen den scheidbrief te geeven. *Les Juifs pouvoient, suivant la Loi de Moyse, donner la Lettre de divorce à leurs femmes, répudier leurs femmes.*

SCHEIDELYK. zie SCHEIDBAAR.

SCHEIDEN. v. a. Afscheiden, &c. *Séparer.* Het koorn van het kaf, de bokken van de schaapen scheiden. *Séparer le blé de la bale, separer les Boucs des moutons.* De vechters scheiden, van malkander houden. *Séparer les combattans.* Een man een vrouw scheiden van bed en tafel. *Séparer de corps & de biens un mari & une femme.* Terme de Jurisprudence. SCHEIDEN, splitsen, verdeelen. *Séparer, partager, diviser.* De Rhyn diend van ouds om Duitsland van Vrankryk te scheiden. *Le Rhin sert depuis longtemps à séparer l'Allemagne de la France.* De Pyreneesche Bergen scheiden Vrankryk van Spanjen. *Les Pyrenées séparent la France de l'Espagne.*

SCHEIDEN. v. n. Van een gaan, vertrekken. *Se quiter, se séparer, s'en aller.* Het is nog te vroeg om te scheiden. *Il est encore trop tôt pour se séparer, s'en aller.* Nog een glaasje eer wy scheiden. *Encore un coup, verre de vin avant de nous separer.* De Vergadering der Staaten staat haast te scheiden. *L'Assemblée des Etats doit bientôt se séparer.* De Erfgenaamen SCHEIDEN, te vrede stellen, elk een 't zyne geeven. *Partager la succession entre les Héritiers.* Ons verschil is zoo groot niet, wy zyn wel te scheiden. *Nôtre different n'est pas si grand, nous serons bientôt d'accord.* Hy kan van 't geld niet SCHEIDEN, hy kan 't geld niet verlaaten. *Il ne sauroit quiter, lacher son argent.* De zieke kan nog niet wel scheiden. *Le malade a peine à partir, à se resoudre au grand voyage.* phr. fam. Uit de neering, uit den dienst SCHEIDEN. *Quiter le negoce, quiter le service.*

SCHEIDER van de geene die vechten. *Celui qui sépare les combattans, qui met le hola.* phr. fam. De scheiders tusschen man en vrouw krygen veeltyds slagen, als in de Doctor tegens dank gezien werd. *Ceux qui se mêlant de vuider, d'appaiser les differents de mari & femme portent souvent les coups, comme on voit dans le Médecin malgre lui.* Boel-SCHEIDER. zie REDDER, BOELREDDER.

SCHEIDING. f. Afzondering, schifting. &c. *Séparation.* f. De scheiding der Metaalen door middel van 't vuur. *La séparation des Métaux par le moyen du feu.* De scheiding van ligchaam en ziel werd de dood genaamd. *La séparation du corps & de l'ame s'apelle la mort.* Die Sloot maakt de scheiding der twee Erven. *Ce Fossé fait la séparation des deux Héritages.* SCHEIDING, Huwelyks verbreeking. *Divorce.* m. *Separation, dissolution du Mariage.* f. De Scheiding was de Jooden om de hardigheid hunner harten geoorloft. *Le Divorce n'avoit été permis aux Juifs que pour la dureté de leur coeur.* Scheiding van bed en tafel. *Séparation de corps & de biens.* SCHEIDING maaken tusschen twee die vechten. *Mettre le bola entre les combattan.* phr. fam. *Séparer les combattans.* SCHEIDING en schifting maaken, een ieder zyn deel aanwyzen. *Ajuster le different, faire un juste partage entre gens qui se disputent quelque chose.*

SCHEIDMAAL of SCHEIMAAL. n. Afscheidmaal. *Repas d'adieu.* m. Onze vrind zal morgen het scheidmaal geeven. *Nôtre ami donnera demain son repas d'adieu, fera boire à son bon voyage.*

SCHEIDMUUR. Middelmuur. m. *Mur mitoyen; mur de séparation.* m. Christus heeft de scheidmuur gebroken die 'er tusschen God en den zondaar was: *Jes: Chr: a rompu le mur de separation, mitoyen qu'il y avoit entre Dieu & le pécheur.* En termes d'Architecture le mur qui sépare deux maisons, s'appelle *mur mitoyen*; & celui qui sépare deux chambres, *mur de refend.*

SCHEIDPAAL. f. Paal *of* houte staak om zekere Erven *of* Landen van een te scheiden. *Limite, Borne.* f. *Poteau de séparation entre les héritages, Pals, Terres, &c.*

SCHEIDSEL. n. *Separation; ce qui separe deux choses.* Daar is een scheidsel tusschen de beide vertrekken. *Une cloison sépare les deux appartements.*

SCHEIDSLUIDEN, is 't meervoud van SCHEIDSMAN. *Des Arbitres.* Wyze Scheidsluiden verkiezen. *Choisir des Arbitres éclairés, désinteressés.* Die Vorst is de SCHEIDSMAN van Europa. *Ce Prince est l'Arbitre de l'Europe.*

SCHEIDRONK. m. Dronk die men met elkander doet als men scheid; een glaasje aan de wagen. *Le vin de l'étrier; un coup, verre de vin d'adieu.*

SCHEIKUNST. f. *La chimie.*

SCHEL. zie SCHIL.

SCHEL. Bel, handklokje. *Sonnette, clochette, sonnette de main.* f. Een tafelschel om de knegts, de meyden te roepen. *Une Sonnette de table pour appeller les valets, les servantes.* Aan de SCHEL trekken om in huis te komen. *Tirer la sonnette, sonner pour entrer dans la maison.*

SCHEL. Adj. Scherp, helderluidend. *Aigu; clair; éclatant; argentin; qui rend un son aigu.* Een schel geluid. *Un son aigu, éclatant.* Een schel geroep. *Un cri aigu, perçant.* Die klok heeft een schel geluid. *Cette cloche rend un son argentin, sonne fort clair*

SCHELDEN. v. a. *Injurier, dire des injures.* Kund gy niet spreeken zonder schelden? *Ne sauriez-vous parler sans invectiver, sans dire des injures, sans injurier le monde, sans chanter pouille aux gens?* phr. fam. Als gy met schelden begind, zoo heb ik uit. *Je me tais si vous en venez aux invectives, injures; si vous pretendez gronder, dire des injures, je n'en suis plus; je quitte la partie.* phr. fam.

SCHELDNAAM. m. Haatelyke toenaam. *Injure.* f. *Nom offençant..* Iemand scheldnaamen geeven. *Dire des injures à quelqu'un, donner des noms offençants injurieux à quelqu'un, l'invectiver.*

SCHELDWOORD. n. *Injure; parole offençante; invective.* f. Hy braakte duizend scheldwoorden tegen haar uit. *Il vomit mille injures contre elle, il lui chanta pouille, lui dit pis que pendre.* phr. fam.

De SCHELFZEE, werd in de Bybel voor ROODE ZEE gezegd. *La Mer Rouge, la Mer d'Arabie.* Toen de kinderen Israëls over de Schelfzee trokken. *Lorsque les Enfans d'Israël passérent la Mer Rouge.*

SCHELKLINKEND. Adj. *Eclattant; resonnant; argentin.* Het schelklinkend Metaal. *L'Airain éclatant, resonnant.* Een schelklinkend klokje. *Une clochette qui a le son argentin, clair.*

SCHELLEKRUID, SCHELKRUID. n. Goudewortel. *De la Chélidoine; de l'Eclaire; de la Fenouque; herbe Medicinale ainsi nommée.* Het Schellekruidt verdryft de gal, en helderd het gezicht op. *La Chélidoine purge la bile, les humeurs, & éclaircit la vuë.*

SCHELLEN. v. n. De schel trekken of de schel doen klinken. *Tirer la sonnette, sonner.* Zoetjes, hard schellen. *Sonner doucement, fort; tirer doucement, tirer fort à la sonnette.*

SCHELLEN, in den zin van SCHILLEN, is op deze laatste spelling te vinden.

SCHELLING. m. Bekend muntstuk, hoewel verscheiden naar de plaatsen daar 't gemunt werd. *Escalin & Schelin. en Anglois.* Een Hollandse schelling, schelling Vlaams doet zes stuivers. *Un escalin de Hollande, un escalin de Gros fait six sous.* De Engelse schelling, of schelling Sterling doet twaalf pens of stuivers Engels geld. *Le schelin Sterling vaut douse pens ou douse sous.* De Schelling Lups doet twee grosch. *Le schelin Lups vaut deux grosch, autour d'un sou monnoye de Hollande.* Een malle SCHELLING, zesd'halve stuiver. *Un escalin de cinq sous & demi un mauvais escalin.* Een oude, een gestempelde schelling. *Un vieux escalin, un escalin de permission; remarqué, marqué.* Een worp, een zakje schellingen. *Un jet, compte; un sac d'escalins.*

SCHELLUIDEND. zie SCHELKLINKEND.

SCHELM. m. Bedrieger, Schoft. *Fripon, maraut, coquin, scélerat.* m. 't Is een schelm die honderd maal de galg verdiend heeft. *C'est un fripon, un pendard, un scélerat qui a cent fois merité la potence, la corde.* Voor schelm van 't Vaandel loopen. *Déserter comme un lâche, comme un coquin; abandonner le Drapeau comme un infâme poltron.*

SCHELMAGTIG. Adj. en Adv. Schelms, bedriegelyk, schandig. *Infâme, vilain, lâche, noir.* Een schelmagtig verraad. *Une infâme, une lâche, une noire trahison.* Schelmagtige daaden, bedryven. *Des actions lâches, infâmes; des friponneries; scélerateses.* Hy heeft het Land SCHELMAGTIG verraden. *Il a lâchement, méchamment trahi le Païs.* Hy heeft haar schelmagtig bedroogen. *Il l'a vilainement trompée, lâchement trahie.* Hy heeft schelmagtig geloogen. *Il en a menti comme un coquin.* phr.

SCHELMERY. f. Snood bedrog, verraad. *Fourberie, fripponnerie, supercherie lâche.* f. Hy heeft honderd schelmeryen van dien aard gepleegd. *Il a fait, il a commis cent fourberies. friponneries, cent vilains tours de cette nature.* Daar schuild een SCHELMERYTJEN onder. *Il y a quelque friponnerie cachée là dessous.*

SCHELMSTUK. n. Guitestuk, schelmagtig bedryf. *Tour de fripon, crime honteux.* m. *Scéleratesse, perfidie.* f. Het schelmstuk kwam eindelyk aan den dag. *La fripponnerie, la perfidie, la trahison fut enfin découverte.*

SCHELP, werd zomtyds voor SCHULP gezegt. *Coquille, écaille.* f. Een mossel, een oester schelp. *Une coquille de moule, une coquille ou écaille d'huitre.* Sanct Jago met zyne schelpen. *Saint Jacques & ses coquilles.*

SCHELVIS, SCHELVISCH. m. Bekende Zee vis. *Merlan. Merlus.* m. *Sorte de morue, de petite morue; poisson de Mer fréquent sur la Côte de Hollande.* Krimp schelvis, schelvis die leeft. *Du Merlan qui se retire, qui vit encore.* Jou SCHELVISJE, kleine schelvis, jou guitje, platje. *Le petit fripon, petit espiègle!* phr. fam.

SCHEMERAVOND. m. *Entre chien & loup.* phr. fig. *Sur la brune.* Ik ontmoete hem in de SCHEMERAVOND, tusschen licht en donker met zekere Juffrouw. *Je le rencontrai sur la brune, vers l'entre chien & loup avec certaine Demoiselle.*

SCHEMEREN. v. n. Niet wel zien. *Avoir les yeux battus, par l'insomnie ou la fatigue, ébloüis du Soleil ou de quelqu'autre lumière trop vive.* De Zon doet de oogen schemeren. *Le soleil ébloüit, gâte, rompt la vuë.* Ik kan niet meer leezen, zoo schemeren myne oogen. *Je ne saurois plus lire, tant j'ai les yeux battus tant ma vuë est rompuë, éteinte.* SCHEMERING der oogen, door een al te groot of valsch licht veroorzaakt. f. *Eblouissement des yeux qui empêche de voir distinctement les objets.* In de SCHEMERING, in den schemeravond kan men de voorwerpen niet regt onderscheiden. *On ne peut pas bien discerner les objets à la brune, à l'entre chien & loup, dans le crépuscule du soir.* De ochtend SCHEMERING. *Le crépuscule du matin.* De avond SCHEMERING. *Le crépuscule du soir.*

SCHEMERLICHT. n. Gebroke licht, valsch licht. *Faux jour, jour qui ne donne que de coté, à demi.* Het schemerlicht is zekere schoonheden, zoo min als zekere stoffen nadeelig. *Le faux jour est aussi peu contraire à certaines beautés qu'à certaines étoffes.* De kennis die de Patriarchen van Christus hadden, was maar een schemerlicht in vergelyking van 't geen dat wy onder het Evangelium hebben. *La connoissance que les Patriarches avoient de Jesus Christ n'étoit qu'u-*

ne foible lueur en comparaison de la lumière que nous avons sous l'Evangile.

SCHEMERTYD. m. SCHEMERSTOND. f. Tyd op welke den dag aanbreekt *of* den avond valt. De ochtends schemering. *Le crepuscule du matin.* De avonds schemertyd. *Le crepuscule du soir, l'entrechien & loup, en stile* fam. & fig. Men vangd de snеppen in den schemertyd, schemeravond. *On prend les Bécasses à la rentrée;* Terme de chasse; *sur la brune, vers l'entrechien & loup.*

SCHENDBROK. Schendtong, lasteraar. *Calomniateur; médisant; qui noircit, qui déchire la reputation de tout le monde. Satirique; caustique.*

SCHENDEN. v. a. Verbreeken. *Violer, enfreindre.* Zyn eed, de wetten schenden. *Violer, enfraindre son serment, les loix.* 't Regt der Volkeren schenden. *Violer, le Droit des Gens.* Een Maagd SCHENDEN, onteeren, verkragten. *Violer, desbonorer, forcer une Fille.* Het vrouwe SCHENDEN, en het verbranden der huizen, wierd op levensstraf verboden. *Le viol & l'incendie furent deffendu sous peine de mort.* Den Sabbatdag SCHENDEN, onteeren. *Enfreindre, prophaner le Sabbath.*

SCHENDEN, beschadigen. *Gâter; endommager.* Boomen SCHENDEN. *Gâter, endommager des arbres.* De pokken schenden de schoonste aangezigten. *La petite vérole gâte, défigure les plus beaux visages; est le tombeau de la beauté.* fig. Zyn 's naastens eer SCHENDEN, beneemen, verkorten. *Flétrir, entamer la réputation du prochain.* Zyn handen SCHENDEN aan iemand, iemand slaan die veel beneden ons is. *Se commettre, se desbonorer en mettant la main sur une personne bien au dessous de soi.*

SCHENDER. m. Bederver, beschadiger. *Celui qui gâte, qui endommage; infracteur; violateur; suborneur, corrupteur, seducteur.* Wetten SCHENDER. *Violateur, infracteur des Loix.* Sabbath SCHENDER, ontheiliger van den Sabbath. *Violateur, Prophanateur du Sabbath.* Een Vrouwe *of* Maagde SCHENDER. *Un Suborneur, séducteur, corrupteur de Femme* ou *de Fille.* SCHENDER, roover van s'naastens eer. *Diffamateur de la réputation du prochain.* Men kapt de boome SCHENDERS in schildery de hand af. *On coupe la main en effigie à ceux qui gâtent, endommagent les arbres.* Kerk SCHENDERY. *Sacrilège.* m. *Prophanation d'un Temple.* f.

SCHENDIG. Adj. Onteerend, schandelyk. *Infâme, honteux, diffamant, atroce.* Een schendig bedryf, schendige daad. *Une action infâme, honteuse.* Een schendig, een hoonend verwyt. *Un reproche diffamant, un sanglant reproche.* Een schendig misdryf, een schendige misdaad. *Une action des plus noires, un crime atroce.*

SCHENDING. f. Verbreeking der Wetten, der Verbonden. *Infraction.* f. *Violement de Loix; infraction des Traités.* m. SCHENDING der gewyde Schuilplaatsen. *Viol des Asyles sacrés.* m. SCHENDING, ontheiliging der Tempelen. *Viol, prophanation des Temples.* De SCHENDING, stoffeering, onteering van Vrouwen en Maagden met de dood straffen. *Punir de mort le viol des Femmes & des Filles.* SCHENDING, beschadiging der boomen. *Dégat, endommagement des arbres.* m. SCHENDING, benadeeling van 's naastens eer *Diffamation de la reputation du prochain.*

SCHENDKEUKEN. m. & f. Een groot eeter die 'er op gedaan uitziet *Personne qui mange comme un chancre sans profiter, sans engraisser.*

SCHENDSTER. f. Beschadigster, overtreedster, bederfster. *Celle qui endommage, qui gâte, qui viole, qui enfreint; violatrice, corruptrice, seductrice.*

SCHENDTONG. f. Lastertong, venynig kwaad spreeker. *Langue medisante, caustique; langue d'aspic de serpent.* fig. f. *Calomniateur.* m.

SCHENK, als afkomstig van SCHENKEN strekt een *Adjectivum* aan de volgende *Composita* of samengestelde naamen. SCHENKBAKJE, schenkblad met een rand, daar de kannen, vlessen en glazen, &c. in staan. *Baquet ordinairement quarré long, qui sert de buffet portatif, où l'on pose les bouteilles & les verres.* m. Een SCHENKBLAD of BLAD alleen, daar de Thé en Coffy opgezet, voorgediend werd. *Cabaret.* m. *Espèce de plat de bois vernissé, sur lequel on sert, on presente les tasses à Thé, à Caffé.* SCHENKBORD. n. Schenktaljoor. *Soucoupe.* f. Een zilver schenkbord. *Une soucoupe d'argent.* Een SCHENK-KAN, tuitkan, in 't wyn schenken op de Begraaffenissen nu meest gebruikt. *Pot de cabaretier avec un long goulot.* SCHENK-TAFEL, tafel daar de vlessen, kannen, glaazen &c. op staan. *Espece de buffet de table, à poser les bouteilles & les verres.*

SCHENK. Zie HAM.

SCHENKAADJE. n. Vereering, gesprek. *Don, présent.* m. 't Woord SCHENKAADJE werd meest in 't meervoud gebruikt. Hy genoot, ontfing veel eer en schenkaadjen aan dat Hof. *Il reçut beaucoup d'honneurs & de présents à cette Cour.*

SCHENKEN. v. a. Vereeren. *Donner en don, faire present.* Le Prets *Schonk*, le Part: *Geschonken.* Iemand een rotting, een snuifdoos, zyde kousen, een ring schenken. *Donner une canne, faire present d'une canne, d'une tabatière, donner des bas de soye d'une bague à quelqu'un.* Een slaaf zyn vryheid SCHENKEN, een slaaf vry laaten. *Donner la liberté à un Esclave, affranchir un Esclave, mettre un Esclave en liberté.* Zyn vryheid, zyn trouw schenken aan een Schoone. *Faire don de sa liberté, de sa foi, engager sa liberté, sa foi à une Belle.*

SCHENKEN. v. a. Gieten, indoen. *Verser.* Bier, wyn in een glas schenken. *Verser de la bière, du vin, dans un verre.* Schenk 'er nog wat in; hola, gy schenkt te vol! *Versez y encore un peu; hola, vous versez trop plein!* SCHENKEN, te drinken geeven, drinken voorzetten. *Donner, servir, presenter à boire.* Wy moeten iemand hebben om te schenken. *Il faut quelqu'un pour nous verser à boire.* Als gy my komt bezoeken, zal ik u een lekker glaasje schenken. *Quand vous me viendrez voir, je vous presenterai, donnerai, ferai goûter, boire un verre de bon vin.* Het gezelschap Thé, Coffy SCHENKEN, voordienen. *Servir, presenter du Thé, du Caffé à la compagnie.*

SCHENKER. Tafel schenker. *Echanson.* m. *Celui qui verse à boire.* Ganimedes is der Goden schenker. *Ganiméde est l'Echanson des Dieux.* Pharaös Schenker ging vry en de Bakker wierd gehangen. *L'Echanson de Pharao fut mis en liberté & le Panetier fut pendu.*

SCHENNIS. Schendig bedryf, schendige daad *Action infâme, lâcheté, perfidie.* f. Ik zal my over die schennis wreeken, of ik zal niet konnen. *Je tirerai vengeance, je me vengerai de cette action infâme, de cette lâchete, perfidie, ou je ne pourrai.*

SCHEP. 't Geen men met een lepel in één reis opneemd. *Une cuillerée.* Een schep olyven. *Une cuillerée d'olives.*

SCHEPEKENNIS of SCHEPENKENNIS. Een wette

te Amsterdam gebruikelyk. *Hypotheek* in 't Onduitsch. Pligt, Verpanding in goed Duitsch. *Acte* geschrift voor Schepenen gepasseerd, 't welk den Schuld-eischer op de verbondene *effecten* van den schuldenaar *preferentie* verleend. *Hypothèque.* m. *Acte passé sous l'authorité des Echevins qui donne au Créancier le droit de préference sur les effets du Debiteur.*

SCHEPEL. Koornmaat waar van 108 in een Last gaan. *Boisseau de Hollande, mesure de blé dont 108 font un Lest.*

SCHEPEN. Aangestelde Rechter in Burger en Halszaaken. *Echevin; Juge pour les causes Civiles & Criminelles.* Een jong, een regeerend, een oud Schepen. *Un jeune Echevin, un Echevin en charge, un ancien Echevin.* aussi, *un Echevin hors de charge.* De jongste Schepen spreekt het vonnis uit, wyst het vonnis. *Le plus jeune Echevin pronence la sentence, decide la cause.*

SCHEPEN, is ook 't meervoud van 't woord SCHIP. *Des vaisseaux, des navires, des bâtimens.* De spytige Hollandsche Juffers die haar om 't verloopen van twee drie Minnaaren, weinig verlegen toonen, zeggen met een soort van vertrouwen, daar komen zoo veel goede schepen aan als 'er afvaaren. *Les Demoiselles Hollandoises qui font les rencheries & semblent s'embarrasser peu de voir déserter deux ou trois Amants, disent avec une espèce de confiance, il arrive autant de vaisseaux au port qu'il en part: pour un perdu, deux retrouvés.* phr. fam. Bedaarde luiden zeggen daar tegen: duure schepen blyven aan Land. *Les gens sensés disent à cela: les vaisseaux dont on veut trop de frèt restent au Havre, attendent longtemps fortune en Rade: Qui refuse muse, dit le vieux Proverbe.*

SCHEPENEN, is 't meerv: van SCHEPEN in den eersten zin. Schout en Schepenen maaken mits dezen bekend dat... *Le Bailli & les Echevins avertissent par les presentes que...* Op de Nominatie van Schepenen komen. *être mis sur la Liste des Echevins; être nommé entre ceux dont on choisit, tire les Echevins.*

SCHEPENS, diend voor *Adjectivum* aan de volgende samen gestelde. Op de SCHEPENS-BANK zitten. *être assis dans le Banc des Echevins, avoir place, rang parmi les Echevins, les Juges.* Een zaak voor SCHEPENS BANK, voor Schepenen betrekken. *Porter une cause devant les Echevins.* In de SCHEPENS-KAMER verschynen. *Comparoître dans la chambre des Echevins.* Door de dood van den Hr. N. is een SCHEPENS PLAATS open. *Il y a une charge d'Echevin vacante par la mort de Monsieur N.* De zaak staat, hangd op SCHEPENS-ROL. *La cause est au rôle des Echevins, est pendante au Tribunal des Echevins.*

SCHEPENSCHAP. n. Waardigheid van den Schepen. *Echevinage, Echevinat.* m. *Dignité de l'Echevin.* 't Schepenschap waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement l'Echevinage.*

SCHEPJE. n. Een lepeltje vol. *Une cuillerée.*

SCHEPNET, n. Net om de vis uit de beun, de korf of houwer te scheppen. *Petit verveu; espece de filet en forme de poche avec lequel on tire le poisson d'un reservoir, d'une boutique de pêcheur, &c.*

SCHEPNET. Steekhamer. Net om aan de kant der Slootjes te vissen. *Verveu.* m. *Filet avec lequel on pêche dans les petits Fossés.*

SCHEPPEN. v. a. Uit niet iets voortbrengen. *Créer; former, tirer du néant.* Le Pret: *Schiep,* le Part: *Geschapen.* Welken ande dan een eeuwig en verstandig Wezen heeft zulk een Waereld konnen scheppen? *Quel autre qu'un Etre éternel & intelligent à pû créer un Monde comme celui-ci?* Toen 't God behaagde den mensch naar zynen Beeld te scheppen. *Lors qu'il plut à Dieu de créer, former l'homme a son Image.* De Heidenen en Godverloochenaaren vermengen de scheppende oorzaak met het geschapene. *Les Payens & les Athées confondent la cause créante avec la chose créée.*

SCHEPPEN. v. a. Putten, ophaalen. *Puiser.* Le Pret: *Schepte,* le Part: *Geschept.* Water uit een Fontein scheppen, *Puiser de l'eau d'une Fontaine* ou *dans une Fontaine.* Water met zyn hand, met zyn hoe, met een hoosvat scheppen. *Puiser, prendre de l'eau dans sa main, dans son chapeau, avec un échope.* De kaatsbal met het rinket SCHEPPEN, opneemen. *Lever, relever la bale avec la Requette.* De lugt SCHEPPEN, inademen op het Balcon, in den Tuin. *Prendre, respirer l'air sur le Balcon, dans le Jardin.* Wat schept men hier een zagte, een aangenaame lugt? *Que l'on respire ici un air doux, un air agréable!* Moed SCHEPPEN, moed neemen, zig opbeuren. *Prendre courage, s'évertuer.* Schep moed, daar komt bystand, 't is om een kort stootje te doen. *Courage, il vient du secours; c'est à faire, à passer un mauvais quart d'heure.* Vermaak SCHEPPEN, neemen, vinden in 't quaat doen. *Prendre plaisir à mal faire.* Ik schep veel genoegen uit uw brief, uw brief geeft my veel genoegen. *Je reçois bien du plaisir par vôtre lettre; vôtre lettre me cause, me donne bien de la joye.*

SCHEPPER. m. Voortbrenger van iets uit niet. *Créateur, celui qui crée quelque chose de rien.* God is de Schepper en Onderhouder van alles dat leeft. *Dieu est le Createur & le Conservateur de tout ce qui vit.* Gedenkt aan uwen Schepper in de dagen uwer Jongelingschap. *Souviens toi de ton Créateur aux jours de ta Jeunesse.*

SCHEPPER. m. Iets daar men mede schept. *Ce qui sert à vuider, comme une cueiller, une échope. &c.*

SCHEPPING. f. Voortbrenging van iets uit niet. *Création.* f. De Schepping van de Waereld, van den Mensch, der Engelen. *La Création du Monde, de l'Homme, des Anges.* De onderhouding der schepselen is een geduurige schepping. *La conservation des créatures est une création continuelle.*

SCHEPSEL. n. Geschapen wezen. *Créature.* f. *Etre crée.* m. Het schepsel moet zynen Schepper eeren, dienen. *La créature doit honorer, servir son Créateur.* De mensch werd een redelyk, een volmaakt schepsel in tegenstelling der onredelyke schepselen genaamd. *L'homme est appellé une créature raisonnable, pour le distinguer des brutes, des créatures deraisonnables.*

SCHERF. f. Stuk, brok. *Têt, tesson.* m. Een potscherf: *Un têt de pot, morceau de pot rompu.* Zie SCHERVEN.

SCHERM. n Toneel, SCHERM, cieraadstuk, dat men bezyden het Toneel verschuiven en aanhaalen kan. *Scène. Coulisse, décoration de Théatre.* f. Agter de schermen staan mallen, dertelen met de mooye speelsters. *Badiner derrière les coulisses avec les belles Actrices.* Het vuur vatte in de schermen. *Le feu prit aux coulisses, aux décorations.* Een hand SCHERM om zyn aangezigt voor 't vuur te bewaaren. *Un écran.* Een vuur SCHERM of Schut. *Un Paravent.*

SCHERM, van SCHERMEN. Dient tot *Adjectivum* in de volgende *Composita.* Een SCHERMDEGEN, stompe degen, degen met een pop aan 't end voorzien.

Un

Un fleuret pour apprendre à faire des armes. De SCHERM KONST leeren. *Aprendre l'escrime, apprendre à faire des armes.* Een gaauw, een bekwaam SCHERMMEESTER. *Un habile Maître d'Armes, Maître d'Escrime.* Na 't SCHERM-SCHOOL gaan. *Aller à la Salle d'Armes*

SCHERMEN. v. n. Met schermdegens vechten. *Escrimer; faire des armes; tirer des armes.* Leeren schermen. *Apprendre à faire des armes; à tirer des armes.*

SCHERMINKEL of SCHARMINKEL. m. Geraamte. *Squelette.* m. Zie GERAAMTE.

SCHERMINKEL. fig. Een mager uitgeteert mensch. *Un Squelette.* fig. *Un homme maigre & défait; un homme qui n'a que la peau & les os.* Een lange scherminkel. Boertig. *Un dépendeur d'andouilles; un grand escogrife, un grand flandrin.* Termes burl: 't SCHERMINKEL-HUISJE, KORNIKKEL-HUISJE. beender-huisje aan een Kerkhof. *Le Charnier.* m. *L'endroit où l'on serre, amasse les ossements des morts.*

SCHERMDEGEN, SCHERMKUNST, &c. Zie SCHERM.

SCHERMUTSELEN. v. n. Met afzonderlyke hoopen, benden op malkanderen aanvallen. *Escarmoucher.* Terme de Guerre. *Se détacher en petit nombre d'une armée rangée en bataille, ou campée, pour tâter, attaquer l'ennemi, l'harceler, le fatiguer, le tenir en haleine.* Daar wierd niet gevochten, men deed niet als schermutselen. *On ne combattit point, on ne fit qu'escarmoucher.* SCHERMUTSELING, kort gevecht dat veeltyds dient om een generaale slag aan te binden. *Escarmouche.* f. Daar is een vinnige, een lange schermutseling tusschen beide Legers voorgevallen. *Il y a eu une rude, une longue escarmouche entre les deux Armées.*

SCHERP of SCHARP. Adj. Goed van snee. *Tranchant; bien aigu, aiguisé; bien afilé; qui coupe bien.* Een scherp mes, een scherpe byl. *Un couteau bien tranchant; un couteau qui coupe bien; une hache qui coupe bien; une hache bien tranchante.*

SCHERP. Puntig. *Pointu.* Die degen is niet ter dege scherp. *Cette épée n'est pas bien pointuë. La pointe de cette épée est émoussée.* beter.

SCHERP. Streng, straf. *Sévère, rigoureux.* Scherp regt doen. *Faire une sévère, rigoureuse justice.*

SCHERP, heet, bytende, doordringende. *Piquant, âpre, âcre, acerbe.* Terme de Medecine; *âpre au goût.* De peper is scherp op de tong. *Le poivre est piquant, est chaud sur la langue.* SCHERP bloed. *Du sang âcre. acrimonieux.* Scherpe vochten. *Des humeurs âcres & bilieuses.* Een SCHERPE, bitse, vinnige styl. *Un stile caustique, piquant, mordicant.* Juvenalis, Aretinus had een scherpe pen. *Juvenal, Aretein avoit une plume caustique, mordicante, satyrique, trempée dans le fiel.* Scherpe uitdrukkingen gebruiken, een scherpe taal voeren. *Employer des expressions piquantes, insultantes; tenir un langage bien piquant, mordicant; emporter la pièce.* phr. fam. & fig.

SCHERP. Fyn. *Fin, subtil.* Hy heeft een scherp gehoor. *Il a l'ouïe, l'oreille fine, subtile.* De Basiliscus heeft een SCHERP, klaar, doordringend gezicht. *Le Basilic a la vuë fine, claire, aiguë, perçante.* SCHERP werd nog Adverbialiter in de twee laatste zinnen gezegt. Scherp toeluisteren. *Ecouter attentivement écouter de toutes ses oreilles.* phr. fam Scherp toezien. *Regarder avec des yeux d'Argus.* phr. fam. & fig.

SCHERP, SCHAARS. Adv. *A peine.* Daar is scherp een pond. *Il y en a à peine un livre; à peine la livre y est elle.* Gy weegt my te scherp. *Vous pesez trop juste; vous me donnez a peine le poids qu'il me faut.*

SCHERP word noch in de volgende spreekwyzen gezegt. Het ging 'er scherp toe. fig. *Il y fit bien chaud; l'assaut fut rude; on s'y battit bien.* Scherp by de wind zeilen. *Pincer le vent.*

SCHERP. n. Alles wat men op schietgeweer zet om te beschadigen. *Bale; cartouche; mitraille, & generalement tout ce dont on charge u arme à feu.* Myn snaphaan is met scherp gelaaden. *Mon fusil est chargé à bale, ou à lingots.*

SCHERPELYK. Adv. Strengelyk. *Sévérement, rigoureusement.* Dat is door het Plakkaat scherpelyk verboden. *Cela est sévérement, rigoureusement défendu par l'Edit, le Placard, par l'Ordonnance.*

SCHERPEN of SCHARPEN. v. a. Slypen, wetten. *Aiguiser, afiler.* Een mes, een seisen scherpen. *Aiguiser un couteau, aiguiser une faulx* Het verstand SCHERPEN, opscherpen door het leezen, door de verkeering *Se former, cultiver, nourrir l'esprit par la lecture, par le commerce des savans; du monde.* Den honger scherpen met een kopje koffy, een kalkoentjen Alsemwyn te drinken. *Ouvrir, faire venir l'appétit en buvant une tasse de caffé, un verre de vin d'Absinthe.* Ik moet my daar op SCHERPEN, rypelyk op beraaden. *Il faut que je songe sérieusement, meurement à cela; il faut que j'y applique tous mes sens, y donne toute mon attention.*

SCHERPHEID van een mes, van een byl &c. *Le taillant, tranchant d'un couteau, d'une hache, &c.* Zie SCHERPTE. De SCHERPHEID, snedigheid, fynheid van 't gehoor, van 't gezicht. *La bonté, la finesse, subtilité de l'ouïe, de la vuë.* De SCHERPHEID, wrangheid, hitte van de peper op de tong. *L'âpreté, la chaleur du poivre sur la langue.* De SCHERPHEID van de gal, van 't bloed. *L'âcreté, l'acrimonie de la bile, l'âcreté, la sérosité du sang.* Termes de Médecine. De SCHERPHEID, vinnigheid, bitterheid van den styl. *L'âpreté, l'âcreté, le fiel, l'amertume du stile.*

SCHERP-RECHTER. m. Beul. *Maître des hautes oeuvres; le Bourreau.* De Scherprechter hieuw hem het hoofd af met een slag. *Le Bourreau lui abbatit la tête d'un seul coup.*

SCHERPSNYDEND. Adj. Heel scherp van snee. *Trenchant; qui coupe, taille bien.* Een scherpsnydend swaerd. *Un glaive bien trenchant, une épée bien trenchante, qui a le fil.*

SCHERPTE. f. Snede, puntigheid. *Tranchant;* m. *Pointe.* f. De scherpte van een mes. *Le tranchant d'un couteau.* De scherpte van een steekaat. *La pointe d'une estocade.*

SCHERPZIENDE. Adj. Scherp van gezicht. *Clairvoyant, qui a la vuë perçante.* Hy is heel SCHERPZIENDE, klaar ziende, heel schrander. *Il est fort pénétrant, clair-voyant; il a de fort bons yeux.*

SCHERPZINNIG. Adj. Sneedig, schrander, doordringend van verstand, begrip. *Subtil, pénétrant.* Een scherpzinnig mensch, een scherpzinnig zintwister. *Un homme pénétrant, subtil; un disputant subtil, argumentateur.* De SCHERPZINNIGHEID, sneedigheid, schranderheid der Jesuiten, der Socinianen. *La subtilité, pénétration, la perspicacité des Jesuites, des Sociniens.* SCHERPZINNIGLYK. Adv. *Subtilement,*

ment, habilement, avec habileté, finesse, pénétration.

SCHERSSEN. v. n. Boerten, gekscheeren, spreeuwen. *Se moquer, plaisanter, goguenarder, railler.* Met ieder een, met alle dingen scherssen. *Se moquer de tout le monde, de tout.* Dat SCHERSSEN staat my niet aan. *Je n'aime pas à entendre plaisanter ainsi; cette raillerie me deplait.* Hy scherst maar, hy lacht 'er maar mee. *Il ne le dit que pour rire; il plaisante; il se divertit.*

SCHERSSER. Boerter, spotter, spreeuw. *Moqueur, railleur, goguenard.* 't Is een olyke schersser, spotboef. *C'est un railleur achevé, un vrai goguenard.* SCHERSSERY, boertery, jok. *Raillerie, plaisanterie, turlupinade.* f. 't Is maar scherssery, boertery. *Ce n'est que raillerie, que badinage.* SCHERSSERY, beteekend ook STEEK, BOKKING. *Coup de peigne; lardon; coup de langue..* m. Termes fam.

SCHERVEN, is 't meervoud van SCHERF. Puin en potscherven vergaren. *Amasser des platras & des têts de pot, des tessons.*

SCHETS. f. Van 't Italiaans *Squizzo*, beteekend ontwerp van iets dat men wil maaken *of* laaten maaken. *Esquisse, ébauche.* f. *Dessein, plan.* m. De schets van een Schildery. *L'Esquisse, le dessein d'un Tableau.* Dat is maar een ligte, een ruwe schets *of* tekening van 't werk. *Ce n'est qu'un esquisse, qu'une légére ébauche, qu'un premier crayon, dessein de l'ouvrage.* Dat is maar een korte schets van den staat der Republyk. *Ce n'est qu'un abregé, qu'une légére image, qu'un tableau en racourci de l'etat de la République.*

SCHETSEN. v. a. Een schets maaken, ontwerpen, bewerpen. *Esquisser; ébaucher; croquer.* Een Schildery SCHETSEN, doodverwen, de eerste trekken met kryt leggen op een doek &c. *Esquisser, ébaucher, tracer les premiers traits d'un tableau sur la toile; croquer un tableau.* Termes de Peintures.

SCHETTEREN, werd altemets voor SCHATEREN gezegt. *Eclater, faire du fracas.*

SCHETTEREND. Adj. *Eclattant.* Een schetterende stem *Une voix éclattante.*

SCHEUR. f. Breuk. *Déchirure.* f. Daar is een scheur, een groote scheur in uw kleed, in uw rok. *Il y a une déchirure, une grande déchirure à vôtre habit, à vôtre jupe.* Daar is een groote SCHEUR of barst in de muur. *Il y a une grande fente, une grande crevasse dans la muraille.*

SCHEURBUIK of BLAAUWE SCHUIT. Land ziekte in 't Noorden gemeen, en uit een onzuivere Zeelugt, 't quaad voedsel meest ontstaande. *Scorbut.* m. *Maladie commune dans le Nord, causée par l'usage trop fréquent des alimens salés, le mauvais air, la mauvaise nourriture, & à laquelle les Gens de mer sont particuliérement sujets.* De scheurbuik ontdekt zig allereerst aan tandvleesch. *Le scorbut se montre d'abord aux gencives.* Het bloed der Zee Schildpadden is heel goed tegen de scheurbuik. *Le sang des Tortuës de Mer est fort bon contre le scorbut, les maladies scorbutiques.*

SCHEUREN. v. a. Stukkend rukken, opryten. *Déchirer.* Een brief, een kleed scheuren. *Déchirer une lettre, dechirer un habit.* De Hoogen Priester scheurde zyn kleed aan stukken. *Le Grand Prêtre, le Souverain Sacrificateur déchira son vêtement.* Het co'yk, de opklimmende jicht sch urd het ingewand *La colique, la goute qui remonte déchire les entrailles.* Zyn reuzel scheuren van spyt. fig. en boertig; geweldig boos zyn. *Crever dans sa peau, dans ses panneaux de dépit.* phr: fam: Hy scheurde zyn reuzel, was zoo kwaad als een baers. *Il crevoit dans sa peau; il ne se possedoit pas, il étoit transporté de colére* phr: fam:

SCHEURING, werd weinig in den eigentlyken zin gezegt, beteekenende meest SCHEIDING, oneendragtigheid. *Schisme, divorce.* m. *division, discorde.* f. De scheuring *of* scheiding der tien Stammen Israëls. *Le schisme des dix Tribus d'Israël.* De scheuring der Grieken, afwyking der Grieken van de regtzinnige Kerk. *Le schisme des Grecs.* Scheuring maaken in de Kerk. *Faire schisme dans l'Eglise, faire Secte à part.*

SCHEURMAAKER. Die een scheuring, scheiding veroorzaakt. *Schismatique.* De Griekse Scheurmaakers. *Les Grecs Schismatiques.* De Turken heeten de Persiaanen Scheurmaakers. *Les Turcs appellent les Perses Schismatiques.*

SCHEURPAPIER. n. Misdruk *of* slegt papier beschreven of anders. *Des maculatures.* f. Terme d'Imprimeur. *Du papier d'envelope qui ne sert qu'à faire des cornets d'épicier &c.*

SCHEUT. f. Of uitlooping van een boom. *Jet.* m. *Séve d'un arbre.* f. De eerste scheut is die van Maart *of* der Lente. *La premiere séve est celle de Mars ou du Printemps.* De tweede scheut komt in Augustus. *La seconde séve vient en Août.* De SCHEUTEN van den Wyngaard. *Les jets les Bourgeons de la Vigne.* Die vryer heeft sedert weinig tyd een groote scheut gekregen is veel opgeschooten. *Ce jeune homme est beaucoup grandi, s'est beaucoup dénoué depuis peu.* Een scheut neemen. *S'élancer; prendre l'essor.*

SCHEUT van een Nagtslot. *Pêne d'une Serrure de porte.* m. Daar is iets dat de scheut tegen houd. *Il y a quelque chose qui arrête le pêne, l'empêche d'entrer dans la gâche.* Termes de Serrurier.

SCHEUT van 't geschut. Zie SCHOOT.

SCHEUTIG Adj. SCHOTIG. Lang van gestalte. *De longue taille.* Een scheutig ligchaam. *Une taille longue, flandrine.* Terme burl.

SCHEUTIG, in den zin van MILD, edelmoedig, werd meest boertende gezegt. *Liberal, genereux.* Zyt gy zoo scheutig onzen vriend? ik niet. *êtes vous si liberal, si prêt à donner; avez-vous l'ame si liberale, vôtre ami? moi non.* Hy valt zoo scheutig niet eens? *Il n'est pas si liberal, si genereux; il n'a pas l'ame si liberale, si bien placée.* phr. fam.

SCHEUTWYN. m. Ongeperst druivenat. *Mère goute;* Terme de Vigneron. *Le vin qu'on retire des raisins avant que de les avoir pressés.*

SCHICHT. Zie SCHIGT. Pyl. *Flèche.* f. *Dard.* m. *Trait.* m.

SCHICHTIG. SCHIGTIG. *Ombrageux.* Terme d'Ecuyer, *& qui se dit particulierement d'un cheval qui a peur de son ombre.*

SCHIELYK, Adj. Haastig, onverwagt. *Subit, soudain, promt.* Een schielyk vertrek, een schielyke dood. *Un départ subit, soudain; une mort subite, soudaine.* Gy zyt al te schielyk, te voortvaarend, te heet gebakerd. *Vous êtes trop promt, trop brusque.* SCHIELYK werd ook *Adverbialiter* gezegt. Schielyk sterven, schielyk opbreeken, vertrekken *Mourir, décamper, partir subitement.* Zoo schielyk niet, myn vrind. *Pas si vite, si brusquement, vôtre ami.* SCHIELYKHEID, haastigheid, voortvaarendheid. *Promtitu-*

titude, *brusquerie*, *vivacité*. f. De al te groote schielykheid doet veel vooraeemens mislukken. *La trop grande promtitude*, *précipitation*, *vivacité*, *le trop d'empressement fait échouer beaucoup d'entreprises*.

SCHIEMAN. Hoog, Bootsmans maat. *Esquiman*: *Quartier Maître*. Terme de Marine. De Schieman past voornamentlyk op de Pompen. *L'Esquiman*, *le Quartier Maître a particulièrement l'oeil sur le service des Pompe*. SCHIEMANSGAREN, gesponnen garen van 't harpluis der oude kabels. *Du fil de caret*. 't Shiemans garen diend om het touwwerk te herstellen. *Le fil de caret sert à raccommoder les Manoeuvres*.

SCHIEP. 't *Preteritum* van SCHEPPEN. *Créa Preterit de créer* In den beginne SCHIEP God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre*.

SCHIER. Adj. Byna, ten naasten by. *Presque*, *quasi*, *à peu près*. Hy was schier naakt. *Il etoit présque nud*. Ik zoud het schier denken. *Je le croirois quasi*.

SCHIETEN. v. n. Afschieten, losbranden. *Tirer*, *décharger*. Le Pret: *Schoot*, le Part: *Geschoten*. Na 't wit schieten. *Tirer au blanc*. Een vogel in de lugt schieten. *Tirer au vol*, *à la volée*. Een tooren plat SCHIETEN, een huis onder de voet schieten. *Abbattre une tour*, *une maisson à coups de canon*. Iemand met een pistool dood SCHIETEN. *Tuer quelqu'un d'un coup de pistolet*. Een schip in de grond SCHIETEN, booren. *Couler un vaisseau à fonds*. SCHIETEN werd ook veeltyds als *Neutrum* gebruikt. Zy hebben de heele nagt niet gedaan als schieten. *Ils n'ont fait que tirer toute la nuit*. Met spek schieten om 't vyandelyk schip in brand te krygen. *Tirer à boulets rouges & avec des lopins de lard pour mettre le feu au vaisseau ennemi*. De netten SCHIETEN, uitwerpen om haring te vangen. *Jetter les filet à la Mer pour pêcher du hareng*. De Haring Vissers moogen voor St. Jan niet schieten. *Il n'est pas permis aux Pêcheurs de Hareng de pêcher avant la Saint Jean*. Het brood in den oven SCHIETEN, smakken. *Mettre le pain au four*, *enfourner le pain*. De Starren SCHIETEN, peilen met de Graadbourg. *Prendre hauteur avec l'Arbalêtrille*. Geld SCHIETEN, opdokken. *Fournir*, *donner de l'argent*; *financer*; *jouër du pauce*. phr. burl. Ik vrees geld te kort te SCHIETEN, ik heb maar vyf zes d'halven in myn zak. *Je crains de manquer d'argent*, *je n'ai que cinq pièces de cinq sous & demi dans ma poche*. Te kort schieten, in zyne onderneeminge mislukken. *Manquer son entreprise*, *échouer*, *donner du nez en terre*. phr. fig. Ik zal daar wel rond mede SCHIETEN. *J'aurai assés de cela*; *cela me suffira*. Hy kan het niet rond schieten. Hy kan 'er niet mede toe. *Il n'y peut pas suffire*, *fournir*. Hy kan het niet rond schieten, zyne verteering is te groot. *Sa dépense est trop grande*, *il n'y peut suffire*, *fournir*. Ik kan met dat kind geen rond SCHIETEN. *Je ne sçaurois tenir cet enfant dans le devoir*, *le contenir*; *je ne sçaurois morigener cet enfant*. Ik kan met dien man geen rond SCHIETEN. *Je ne sçaurois m'accorder*, *m'accommoder avec cet homme*. SCHIETEN, van de Zonnestraalen spreekende. *Darder*, *lancer* De Zon schiet zyne straalen kruinregt op die welke de zengenge Lugtstreek bewoonen. *Se Soleil darde ses rayons perpendiculairement*, *à plomb sur ceux qui habitent la Zone torride*. Zyn kuit SCHIETEN, als de vis in de rytyd doed. *Frayer*, *jetter ses oeufs comme fait le poisson au temps du fray*. Als een boom zyne wortels begind te schieten. *Quand un arbre commence à étendre ses racines*, *à prendre racine*.

SCHIETER. Zie SCHUTTER.

SCHIETER. m. Schietworm. Worm die kleeren en boeken beschadigt. *Mite*. f. *Sorte de Vermine*, *qui s'attache au habits*, *livres*, *&c*.

SCHIET-GAT. n. Opening in de Wallen of Stads muuren daar met geschut uitgeschoten werd. *Embrasure*. f. Terme de l'Architecture Militaire. *Ouverture dans les murs*, *dans les parapets des murailles d'une Ville*. Die schietgaten zyn te digt aan malkander. *Ces embrasures sont trop larges*, *trop près l'une de l'autre*.

SCHIETGEWEER. n. Geweer om meê te schieten. *Arme à feu*. f. (*Par opposition à armes blanches*.) Carabyn-roers, musquetten, pistoolen en ander schietgeweer. *Des carabines*, *des mousquets*, *pistolets & autres armes à feu*. Het SCHIETGEWEER der ouden waaren boogen &c. *Les armes de trait des anciens étoient des arbalêtes &c*.

SCHIETKAT. Zie STORMKAT.

SCHIETLOOD. Zie PASLOOD.

SCHIETSCHUIT. f. Binne Veerschuit, van de eene plaats op de andere vaarende. *Bateau d'ordonnance*, *entrant & sortant par les Ecluses pour commercer d'une Ville à l'autre*. De Utrechtse schietschuiten leggen t'Amsterdam op de Cingel. *Les bateaux d'ordonnance d'Utrecht chargent & déchargent sur le Cingel à Amsterdam*.

SCHIETSLANG. f. Americaanse of Indiaanse slang die haar in de boomen onthoud, en daar uit het vee, de menschen aanvliegt. *Serpent de l'Amérique ou des Indes qui s'élance des arbres sur le bêtail*, *& sur les passants*.

SCHIETSPOEL. Weevers schietspoel. *Navette de Tisserand*. f.

SCHIETWURM. Zie SCHIETER.

SCHIFTEN. v. a. Van elkander scheiden. *Séparer*; *éplucher*; *discerner*. Het goede van het quaade, het waare van het valsche schiften. *Discerner le bon du mauvais*, *le vrai du faux*.

SCHIFTEN. v. n. Ronnen, kartelen. *Se tourner*, *se cailler*; *prendre*. Oude melk schift in 't kooken. *Le vieux lait tourne en bouillant*, *quand il est sur le feu*. SCHIFTEN werd ook van het Kamerdoek, en Neteldoek gezegt als de draaden van elkander wyken. *S'érailler*. Dat Neteldoek schrift. *Cette mousseline s'éraille*.

SCHIFTING. f. SCHEIDING. *Action de séparer*, *de discerner*. f. *séparation*. f. *discernement*. m.

SCHIFTING. Ronning, karteling. *Action de se cailler*, *de se tourner*. *de prendre*.

SCIGT of SCHICHT. m. Pyl, flits. *Flêche*. f. *Trait*, *dard*. m. De Wilde, de Indiaan trof hem met een schigt. *Le Sauvage*, *l'Indien le blessa d'une flêche*, *d'un dard*. De Minne schigten vliegen, treffen onzigtbaar. *Les flêches de l'Amour volent*, *frappent invisiblement*.

SCHIGTIG of SCICHTIG. Adj. Dit word van paarden gezegt. Schuw, schrikkig. *Ombrageux en parlant d'un cheval qui a peur de son ombre*, *peureux*, *qui se cabre aisément*. Een schigtig paard. *Un cheval ombrageux*. SCHIGTIGHEID. f. *Peur*, *frayeur des chevaux*. f.

SCHIK. Werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Alles was op zyn schik, ordentelyk geplaatst, in goede order. *Tout étoit en bon ordre*, *bien arrangé*.

gé, à sa place. Hy is 'er wel meê in zyn SCHIK, meê te vreden. *Il en est bien content, satisfait; il s'en felicite, applaudit.* Zyn Peet-Oom heeft hem een hou te paard gekogt, hy is 'er zoo meê in zyn schik! *Son Parrain lui a acheté un cheval de bois, il en est si content, il ne se sent pas d'aise, de joye.* phr. fam. Gy zult met de groote lui aan tafel zitten, eeten als gy goed SCHIKS zyt. *Vous souperez aves les grandes personnes à table, si vous êtes sage.* Dewyl ik het moet doen zal ik het goed SCHIKS doen. *Puisque je le dois faire, je le ferai de bonne grace.*

De SCHIKGODINNEN. Nootlot bestierders naar 't zeggen der Dichteren. *Les Parques.* f. pl.

SCHIKKELYK. Adj. Schappelyk, geregeld, bedaard, inschikkelyk. *Réglé, posé, moderé, complaisant, bonnête.* Een schikkelyk borst, schikkelyk jongman. *Un jeune homme réglé, posé, moderé, officieux.* Een schikkelyke, gedienstige inborst. *Une bumeur complaisante, sociable, facile.*

SCHIKKELYK. Ordentlyk, zinnelyk. *Propre; qui aime l'ordre.* Een schikkelyke vrouw. *Une femme rangée, propre, qui aime l'ordre.*

SCHIKKELYK. Dit zegt men van klederen. Eerlyk. *Honnête.* Uw kleed is noch vry schikkelyk. *Vôtre babit est encore assés bonnête, assés portable, assés propre.*

SCHIKKELYK. Adv. *Honnêtement; d'une manière honnête, ou complaisante.*

SCHIKKELYKHEID. Zindelykheid, zinnelykheid. *Propreté; amour de l'ordre, des régles.*

SCHIKKELYKHEID. Geregeldheid, bedaardheid, gedienstigheid. *Modération.* f. *bonne conduite; bumeur complaisante, officieuse.*

SCHIKKEN. v. a. Wel plaatsen, in order stellen. *Placer arranger, ordonner.* Boeken, papieren, porcelein schikken, in order schikken, plaatsen. *Arranger. mettre en ordre des livres, des papiers, de la porcelaine.* Zig om de tafel SCHIKKEN, aan de tafel gaan zitten. *Se ranger, se mettre autour de la table.* Zyn woorden wel SCHIKKEN, wel beleggen. *Placer, arranger bien ses paroles; parler bien; s'énoncer nettement, poliment.* Alles zal zig wel SCHIKKEN, wel te regt komen, wel gaan. *Tout ira bien, s'accommodera bien, prendra un bon tour, se terminera bien.*

SCHIKKEN. Opschikken, plaats maaken. *Se ranger, reculer, se placer.* Hendrik, Paulus, wil niet schikken. *Henri, Paul ne veut pas se ranger, reculer* Schik wat, zoo 't u belieft. *Rangez vous, reculez un peu, s'il vous plait.* Iemand ergens na toe SCHIKKEN, zenden, afvaardigen. *Envoyer quelqu'un quelque part.* Hy schikte 'er zyn knegt voort na toe. *Il y envoya son valet d'abord, à l'instant.* SCHIKKEN, beteekend ook beschikken, bestieren. *Diriger; dispenser; disposer; gouverner; conduire; déterminer.* God schikt alles naar zyn welbehaagen. *Dieu dirige, dispense, gouverne tout selon son bon plaisir.* Al wat God schikt moet ons wel zyn. *Tout ce que Dieu or donne doit nous contenter; nous devons souscrire, aquiescer à tout ce que Dieu ordonne, détermine.* Ik weet niet hoe ik het schikken, stellen zal. *Je ne sçais comment faire, quelles mesures garder.* Zig SCHIKKEN, voegen, onderwerpen naar Gods welbehagen. *Se soumettre, aquiescer, se conformer au bon plaisir de Dieu.* Ik zal my schikken naar uw raad, ik zal uw raad volgen. *Je suivrai vôtre conseil, je me rangerai, souscirai à votre avis.*

SCHIKKING. Plaatsing ordentelykheid. *Odre.* m. *Disposition.* f. *Arrangement convenable.* m. De goede schikking der woorden toond de juistheid van 't oordeel. *Le bon arrangement, le bel ordre la bonne construction des paroles marque la netteté du jugement.* De schikking van een gebouw, van een werk. *L'oeconomie, arrangement, la méthode d'un ouvrage; la distribution d'un bâtiment.* Terme d'Architecture. De Goddelyke SCHIKKING, bestiering omtrent den mensch is wonderbaar. *La conduite, l'oeconomie de Dieu à l'egard de l'homme est admirable.*

SCHIKS. Zie SCHIK.

SCHIL. f. Vlies, pel schors. *Pelure, peau, écorce.* f. Appelschil, lamoen schil. *Pelure de pomme, écorce de citron.* De druive schil geeft de roodheid aan de Graves wyn. *La peau du raisin donne le rouge au vin de Grave.* Brandewyn op Oranje SCHIL of Oranje schillen, Curaçaos appelschillen. *De l'au de vie sur de l'ecorce d'Orange du Curasau.* SCHIL of BAST van een boom. *Ecorce d'arbre ou d'un arbre.*

SCHIL, Wit vliesje dat het oog dekt. *Cataracte.* f. Terme d'Oculiste. *Taye ou pellicule blanche qui couvre l'oeil.* Hy heeft een schil op het linker oog. *Il a une taye sur l'oeil gauche.* Iemand de schillen van de oogen afligten, iemand uit den dut helpen, uit zyn oogen doen zien. *Déssiller les yeux à quelqu'un, desabuser, détromper quelqu'un, faire ouvrir les jeux à quelqu'un.*

SCHILD. m. & n. Wapentuig ter dekking van 't ligchaam. *Bouclier, Ecu, pavois.* m. De pyl stuite op het schild af. *La flêche, le dard s'émoussa contre le bouclier.* De oude waaren met Schilden en Speeren gewapend. *Les Anciens étoient armés de Boucliers & de Lances.* De Romeinen, de Germanen, de Gaulers droegen hunne Keizers, hunne Koningen op een Schild. *Les Romains, les Germains, les Gaulois élevoient leurs Empereurs; leurs Rois sur un Bouclier, sur un Pavois.* Iemand te schild en te speer vervolgen, vinnig agter her zitten. *Poursuivre quelqu'un l'épée dans les reins fig. persecuter quelqu'un à outrance; le barceler sans fin ni relâche.* phr. fam.

SCHILD. n. Wapenvlak of Blazoen. *Ecu; Ecusson.* m. De oude Franse Koningen droegen, zegd men, eertyds drie padden in hun Schild. *Les anciens Rois de France portoient, dit on, trois crapauds dans leur Ecu.* Hy woond, legd t'huis in 't Schild van Savoye. *Il est logé à l'Ecu de Savoye, aux Armes de Savoye.* Men weet niet wat hy in zyn Schild voerd, in 't zin heeft. *On ne sçait ce qu'il pense on ne sçait ce qu'il a dans le ventre, s'il est chair ou poisson.* phr. burl. & fam. Iemand in zyn schild vaaren; hem weêrstand bieden. *Montrer les dents; prêter le collet à quelqu'un; lui serrer le bouton; lui resister en face; le relancer.* phr. burl. & fam.

SCHILDDAK. Woord in dezen zin gebruikelyk. De Romeinen maakten een SCHILDDAK, bukten naast malkanderen om de vyandlyke muuren, toorens te beklimmen. *Les Romains se formoient, s'emaissoient en dos de Tortuë, faisoient un plancher de Boucliers pour escalader les murailles, les tours de l'Ennemi.*

De SCHILDEN of zetgangen, zetborden om 't bovenste dek te beschansen. *Les fargues ou planches servant de garde corps, de couverts de Bastingues.* Termes de Marine.

SCHILDER. Een diens beroep het is te schilderen, of schilderyen te maaken. *Peintre.* Een klad Schilder. *Un Peintre à la grosse; un barbouilleur.* Een Portrait Schilder. *Un Peintre en Portraits.* Een History Schilder.

der. *Un Peintre en Histoire.* Een gaauw, een kunstig Schilder. *Un habile, un savant Peintre.* Een lanpschap Schilder. *Un Païsagiste, en peintre en païsages.* Miniatuur-schilder. *Peintre en mignature.*

SCHILDERAADJE, SCHILDERAGIE. f. Werd van alderhande geschilderde dingen, schilderkunst gezegt. *Peintures.* f. pl. *ouvrage de peinture.* m. Daar is schoone, daar is veel schilderagie in dat huis, in die Kerk. *Il y a de belles peintures, beaucoup de peintures dans cette maison. cette Eglise.*

SCHILDERAGTIG, SCHILDERACHTIG. Adj. Zoo net of 't geschilderd was. *Net propre, comme fait au pinceau.* Dat is heel schilderagtig, heel zindelyk. *Cela est bien net, bien propre, bien mignon.* Een SCHILDERAGTIG gezicht, een fraay gezicht dat verdiende uitgeschildert te werden. *Une vuë à peindre, charmante, belle.* SCHILDERACHTIG, word ook van werken des vernufts, van Schryvers, en voornamelyk van Dichters gezegt. Die Dichter is zeer schilderachtig in zyne vaerzen. *Ce Poëte represente, caractérise, peint d'après nature.* Hy heeft eene schilderachtige beschryving van dat gevegt gemaakt. *Il a bien retracé, peint ce combat dans sa description.* SCHILDERAGTIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Dat is heel SCHILDERAGTIG, heel net gemaakt. *Cela est fort bien fait, cela est fait à peindre, cela est fait bien délicatement.* Hy heeft de gevegten en schipbreuken zeer SCHILDERAGTIG beschreeven in zyn Dichtstuk. *Il a bien representé, peint les combats & les naufrages dans son Poëme.*

SCHILDEREN. v. a. Met het penceel op doek of hout iets verbeelden. *Peindre.* Een mensch, een leeuw, een landschap schilderen. *Peindre un homme, un lion, un païsage.* Op doek of met olieverf schilderen. *Peindre sur toile* ou *à l'huile.* Op natte kalk of *fresco* schilderen. *Peindre à fraisque.* Iemand naar 't leven, levens groote schilderen. *Peindre quelqu'un d'après nature, grand comme nature.*

SCHILDEREN. v. n. Op schildwagt staan. *être en sentinelle, en faction.* Het is uw beurt om te schilderen *C'est vôtre tour à être en sentinelle, à être en faction, à faire sentenille.* Een groot uur in 't voorhuis staan schilderen, platvoeten, wagten. *Attendre, rester une grande heure, une heure d'horloge dans le vestibule; être une grande heure dans le vestibule à croquer le marmot, à faire le piè de Gruë.* phr. fam.

SCHILDERGAST. m. Soldaat die tot alle Krygsdiensten verbonden is. *Factionnaire.* SCHILDERHUISJE of schildwagtshuisje. *Guerite; logette du Soldat en sentinelle.* f.

SCHILDERKAMER. f. Werkkamer voor een Schilder. *Chambre où travaille le Peintre.*

SCHILDERKUNST. f. *La Peinture.* De SCHILDERKUNST is een vrye Konst. *La Peinture est un Art liberal.*

SCHILDERWERK. n. Schilderaadje. *Peintures.* f. pl. *Ouvrage de peinture.* m. Daar is schoon SCHILDERWERK, schoone schilderaagie in dat huis. *Il y a de beaux ouvrages de peinture, de belles peintures dans cette maison.*

SCHILDERY. f. Schildery stuk. *Tableau.* m. *Pièce de peinture.* f. Schildery van Raphaël, van Titiaan, van van Dyk, van le Brun. *Tableau de Raphaël, du Titien; de van Dyk, de le Brun.* De beste schilderyen zyn nu geen geld waard, vinden geen Liefhebbers. *Les plus beaux tableaux ne se vendent gueres; se donnent pour rien;* phr. exag. *ne sont pas payés ce qu'ils valent, ne trouvent plus gueres de Curieux.* SCHILDERY, werd ook voor *Portrait,* afbeeldsel genomen. *Tableau, portrait.* m. Haar schildery hangd in de beste kamer, boven de schoorsteen. *Son tableau, son portrait est, se voit, est suspendu, dans la chambre de parade au dessus de la cheminée.* Een Dief, een valsche Munter, een verloope Soldaat in schildery ophangen. *Pendre un Larron, un faux Monnoyeur, un Déserteur en effigie.*

SCHILDKNAAP. m. Schild en Wapendraager van een Ridder, Baron of Graaf, &c. *Ecuyer, Porte-bouclier d'un Chevalier, Baron* ou *autre Grand personnage.* De doolende Ridder Don Quichot, en zyn dappere Schildknaap Sanche Panche. *Le Chevalier errant Don Quichote & son vaillant Ecuyer Sancke Pança.* SCHILDKNAAP is ook een eertytel die de gemeene Edellieden aanneemen. *Ecuyer est aussi un titre de Noblesse que portent les simples Gentils-hommes.*

SCHILDPAD m. Soort van halfslagtig dier dat langsaam voortkruipt. *Tortuë.* f. *Caret.* m. Een Land, een Zee Schildpad. *Une Tortuë de Terre, de Mer.* De Schildpad is over al t'huis, draagd zyn huis met zig. *La Tortuë porte sa maison par tout est toujours logé chez elle.* phr. burl. SCHILDPAD, werd ook veeltyds van de schulp of 't been van de Schilpad verstaan. *Ecaille de Tortuë.* f. Schildpad om te verwerken, aan bladen. *Du Caret, des feuilles de Caret.* Honderd pond Schildpad. *Cent livres de Caret, de Tortuë simple.* Een SCHILDPADDE doos, SCHILDPADDE kam. *Une boëte, un peigne d'écaille de Tortuë.*

SCHILDWAGT. Soldaat of Burger ter bewaaring van een Poort of Buitenwerk, &c. uitgezet. *Sentinelle.* f. De Schildwagt aflossen, plaatsen. *Relever, placer la Sentinelle.* f. De Schildwagt riep, wie daar? de Schildwagt gaf vuur, maakte alarm. *La Sentinelle demande qui vive? qui va là? la Sentinelle fit feu, mit l'alarme au Quartier.* SCHILDWAGT, post of plaats daar de Schildwagt waakt. *Poste d'une Sentille.* m. *Place ou elle est en faction.* Op Schildwagt staan. Schildwagt houden. *être en Sentinelle, en faction.* SCHILDWAGTHUISJE. Soldaate wagthuisje. *Guerite, logette du Soldat en faction, de la Sentinelle.* f.

SCHILFER. Schob, schub, vliesje, korstje. *Ecaille, pellicule en forme de croute.* De schilfers die van een geschilderde tafel, van een drooge wonde afvallen. *Les écailles qui s'élevent, qui tombent d'une table vernissée; les petites écailles, croutes qui tombent d'une playe qui se séche.*

SCHILFEREN. v. n. Aan schilfers afvallen. *Tomber, s'en aller par écailles; s'écailler.* De wond begind te schilferen, de roof begind 'er af te vallen. *La playe commence à s'écailler; la croute de la playe tombe, s'en va par écailles.*

SCHILLEN. 't meervoud van SCHIL, Appel schillen, uye-schillen. *Des pelures de pommes, des pelures d'oignon.* Brandewyn op schillen van Curaçaos appelen. *De l'eau de vie sur de l'écorce d'orange de Curaçao.*

SCHILLEN. v. a. De schil of schors afneemen, ligten. *Peler, écorcer.* Appelen, peeren, kastanje, uyen schillen. *Peler des pommes, des poires, des châtagnes, des oignons.* Eyeren, boomen schillen. *Peler des oeufs, écorcer des arbres.*

SCHIM. f. Schaduw, spook. *Phantôme, spectre.* m *Ombre.* f. Aan Karel de zesde, Koning van Vrankryk verscheen

scheen een yffelyke fchim in zyn togt om 't Hertogdom Bretagne in te neemen. *Il apparut un phantôme, un spectre affreux à Charles six dans sa marche pour s'emparer du Duché de Bretagne.* De bleeke fchim van Pompejus verfcheen Cato. *L'ombre pâle de Pompée apparut à Caton.* Polyxena wierd aan de fchim van Achilles geflagt. *Polixène fut sacrifiée aux manes d'Achille.* Hy is zoo bleek, zoo maager, ziet 'er zoo ongedaan uit als een fchim. *Il est pâle, il est défait comme un phantôme, comme un mort.* phr. fam. Hy ging zoo fnel als een fchim voorby. *Il s'enfuit aussi vite qu'une ombre.* Tegen zyn eigen fchim vechten, dwaaze gedagten plaats geeven, en die beftryden. *Se battre contre son ombre; se mettre des chimères dans l'esprit; se former des phantômes pour les combattre.* phr. burl. & fam.

SCHIMMEL. 't Geen befchimmeld is. *Du moisi, de la moisissure.* De fchimmel van 't brood, van de ham afneemen. *Oter le moisi du pain, du jambon.*

SCHIMMEL. Schimmelpaard. *Un cheval gris.* Een rood fchimmel. *Un cheval rubican.* Een ros fchimmel. *Un cheval baillet, couleur de souris.* Termes d'Ecuyer.

SCHIMMELAGTIG. Adj. *Qui commence à se moisir.*

SCHIMMELEN. v. n, Uitflaan met fchimmel. *Se moisir.* Die kaas begind te fchimmelen. *Ce fromage commence à se moisir.*

SCHIMMELIG. Zie BESCHIMMELD. *Moisi.*

SCHIMP. m. Gekfcheering, hoon, fmaad. *Moquerie, raillerie, ironie.* f. *Outrage.* m. Hy zeide het uit fchimp. *Il le dit par moquerie, raillerie, ironie.* Christus heeft onzent wil al die fchimp, al die fmaad geleeden. *Jes: Chr: a souffert tous ces outrages, toutes ces insultes pour l'amour de nous.*

SCHIMPDICHT. n. Berifpdicht, hekeldicht. *Satyre.* f. *Epigramme satyrique.* f. *Poëme satyrique.* m. De fchimpdichten van Juvenalis, van Boileau. *Les Satyres de Juvenal, de Boileau.*

SCHIMPDICHTER. m. *Poëte satyrique.* Perfius, Juvenalis en andere SCHIMPDICHTERS. *Perse, Juvenal, & autres Poëtes Satyriques.*

SCHIMPEN. v. a. Smaalen, hekelen. *Railler, critiquer, déchirer, dauber.* Terme burl. Hy doet niet als fchimpen en byten. *Il ne fait que railler, critiquer, invectiver, censurer & mordre.* Hy fchimpt op ieder een. *Il critique, censure, mord, déchire tout le monde.*

SCHIMPER. m, Hekelaar. *Un critique; un censeur; un épilogueur; un cynique; un railleur, caustique.*

SCHIMPIG. Zie SCHAMPER.

SCHIMPLUST. m. Hekelluft. *Humeur satyrique; envie, demangeaison de critiquer.* f.

SCHIMPNAAM. Haatelyke naam uit fchimp gegeeven. *Injure.* f. *Sobriquet injurieux.* m. Malkander fchimpnaamen geeven. *Se donner des noms injurieux, se dire des injures, se chanter pouilles.*

SCHIMPREDEN, vinnige berifping. *Discours satyrique.* m. *Mercuriale.* f. *Censure.* f.

SCHIMPSCHOOT, fchimpfcheut, bokking, vinnige fteek. *Trait de satyre; coup de dent; coup de fouet; coup de peigne; lardon.* m. Termes burl. *Censure; critique; ironie.* Een vinnige fchimpfchoot. *Un rude coup de dent; une sanglante ironie, insulte.*

SCHIMPSCHRIFT. Hekelfchrift. *Ecrit satyrique; Libelle.* m. *Critique.* f. *Pasquinade.*

SCHIMPVOGEL. m. Boertig. w. Spotvogel, fpreeuw die vinnig fchimpt. *Goguenard médisant, Epilogueur mordicant.*

SCHIMPWOORD. n. *Mot satyrique; lardon; coup de peigne.* m.

SCHINK of SCHENK. Schonk. Zie SCHONK.

SCHINK. m. Werd meesteutyd van een HAM gezegt. *Jambom.* m. Daar kwam een groote, een lekkere fchink op tafel. *Il vint un gros jambon; on servit un excellent jambon sur table.*

SCHINKEL. m. & f. Scheef been. *La greve.* f. *L'os de la jambe ou il y a le moins de chair; le devant de la jambe.* Men floeg de gekruicigde de fchinkels aan ftukken. *On cassoit, brisoit les os des jambes des crucifiés.* SCHINKEL of WAAY, als men van halbeesten, voornaamentlyk Kalven fpreekt. *Jarret.* m. Een kalfs fchinkel met ryft kooken. *Faire bouillir, cuire un jarret avec du ris.*

SCHIP. n. Bekend groot dryf geftel met zeilen en touwerk voorzien. *Vaisseau, navire.* m. Een groot en blank fchip. *Un grand navire, grand vaisseau bien propre.* Een oud en ontranponeerd fchip. *Un vieux vaisseau délabré.* Een Koopvaardy fchip. *Un vaisseau Marchand.* Een Oorlog fchip. *Un vaisseau de Guerre.* Een fchip op ftapel zetten, een fchip uitruften. *Mettre un vaisseau sur le chantier, équiper un vaisseau.* Een fchip bevragten, in Zee brengen. *Frêter un vaisseau, mettre un vaisseau en Mer.* Een diepgaand fchip, al te zwaar gelaade fchip. *Un vaisseau qui tire beaucoup d'eau, un vaisseau surcharge; un vaisseau qui n'est pas bon voilier.* Termes de Marine. Hy is een diepgaand fchip. fig. *Il dépense beaucoup; il fait de grandes dépenses;* De fchaa gaat over fchip en goederen, raakt Reeders en Inlaaders. *La perte, l'avarie tombe également sur le vaisseau & les marchandises; la perte regarde les Bourgeois & les marchandises; la perte regarde les Bourgeois & les Affreteurs du vaisseau. Au reste voy* SCHEPEN.

SCHIPBOOM. m. *Une gaffe, un croc à mener un bateau.*

SCHIPBREUK. f. Stukken ftooting, 't blyven van 't fchip. *Naufrage, bris.* m. *Perte du vaisseau.* f. Schipbreuk lyden op een vreemde Kuft. *Faire naufrage sur une Côte étrangére.*

SCHIPBRUG. f. *Pont de bateaux.* m. De Rhyn met een fchipbrug over vaaren. *Passer le Rhin sur un pont de bateaux.*

SCHIPPER. m. Die een fchip voerd, daar ook in reed. *Maître, Patron, Capitaine de vaisseau, qui en est aussi Bourgeois.* Een Zet-Schipper, een die maar by de reis een fchip voerd. *Un simple Maître de Navire, qui n'est payé que selon les voyages qu'il fait.* Is de Schipper aan boord? *Le Maître, le Patron, le Capitaine est il à bord?* SCHIPPER op een Binnelands vaartuig. *Batelier, Conducteur d'un bateau, d'une Belandre ou leger bâtiment qui ne fréquente que les Canaux & les Rivières.* Een Haagfe, een Rotterdamfe, een Vriefle Schipper. *Un Batelier de la Haye, de Rotterdam, de Frise.* Schipper zie toe. fig: let wel op uw ftuk. fpr. *Prenez garde au gouvernail; ayez l'oeil au guet; bon homme garde ta vache.* phr. fam. & fig: Schipper te voet gemaakt, ontfchipperd werden. *être dégradé, perdre le commandement de son vaisseau.* SCHIPPERS KNEGT op een Binnelands vaartuig. *Garçon Batelier sur une Bélandre, sur un Bateau de trait.* SCHIPPERS VROUW.

Fem-

Femme d'un Capitaine de vaisseau ou *d'un Batelier*.

SCHIPPOND. n. 300 Pond zwaarte, gewigt. *Poids de 300 livres*. Het vlas en hennip werden by 't schippond verkogt. *On vend le lin & le chanvre au schippond, au poids de 300 livres de trois quintaux.*

SCHIPVAART. zie SCHEEPVAART.

SCHITTEREN. v. n. Glinsteren, flonkeren. *Briller, réluire, éclatter, étinceler*. Schitteren als gelouterd goud en fyne steenen. *Eclatter, reluire, briller comme l'or fin & les pierres fines*. Die Diamant schitterd sterk. *Ce Diamant éclatte beaucoup, jette beaucoup de feu*. De hoogste Starren schitteren, flonkeren alderkragtigst door. *Les Etoiles les plus élevées etincellent, brillent le plus*. SCHITTEREND, blinkend goud. *De l'or éclattant*. Schitterend licht, flonkerlicht. *Lumière éclattante, étincelante*. Cesar had zwarte en schitterende oogen. *César avoit les yeux noirs & étincellants*. De SCHITTERING, flonkering, glans der Starren, der fyne steenen. *L'éclat, la lumière éclattante des Etoiles, le feu des Pierres fines*. SCHITTERING der oogen. *Etincellement des yeux*. m. 't SCHITTERLICHT van den blixem treft, bezeerd de oogen. *La lueur de l'Eclair, frappe, blesse la vuë; éblouit*.

SCHOB. zie SCHUB.

SCHOBBEN. Loopen schobben; stutjes draayen. *Faire l'école buissonnière*. phr. burl. & fam. *en parlant d'un Ecolier qui va se promener hors de la ville dans le tems du Collège*.

SCHOBBERT, SCHOBJAK. Guit. *Coquin, belitre*. 's Is een schobbert, een schobbejak, een plug, vlegel. *C'est un coquin, un belître, un misérable, un coupe-jarret*.

SCHOEF. Mantel SCHOEF, omslag *of* bef, mantel kraag. *Collet de manteau*. m. BOONE-SCHOEF. zie DOP.

SCHOEN. m. Bekend leere schoeysel. *Soulier d'homme, de femme, d'enfant*. Dans- *of* ryschoen. *Escarpin*. m. Nette schoenen. *Des souliers mignons, bien faits*. Lompe schoenen. *Des souliers mal bâtis, mal faits*. Kamoes leere schoenen, rouw schoenen. *Des souliers bonzés, des souliers de deuil*. Spaans leere schoenen. *Des souliers de marroquin*. Zyne schoenen aantrekken. *Mettre, chausser ses souliers*. Vast in zyn schoenen staan. fig: by zyn voorneemen blyven, met vertrouwen handelen. *Etre ferme dans les arçons, sur ses étriers*. phr. fig. *Marcher d'un pas ferme égal. agir avec confiance*. phr. fam. Daar wringd de schoen hem niet. fig. *Ce n'est pas là que le bât le blesse*. phr. fig. & fam.

SCHOEN verstrekt voor Adj. in de volgende woorden. SCHOENDRAAD, zooldraad. *Du lignon, ligneul, fil poissé à l'usage des Cordonniers*. m. SCHOENGESP. *Boucle de soulier*. f. 't SCHOENLAPPEN leeren. *Apprendre à refaire, à racommoder des souliers*. De SCHOENLAPPER is niet in zyn pothuis. *Le Savetier n'est pas dans sa bauge, son échope*. SCHOENLAPPER, gespikkeld *of* bont witje, aldus genaamd. *Papillon bigaré*. m. SCHOENLEER, leer om schoenen te maaken. *Cuir à souliers* ou *cuir de Cordonnier*. SCHOENLINT. *Du padou*. m. *Ruban fait avec de la boure de Soye*. Op 't SCHOENMAAKEN gaan, 't Schoenmaaken leeren. *Apprendre le métier de Cordonnier*. Een SCHOENMAAKERS Baas. *Un Maître Cordonnier*. SCHOENMAAKERS gezel, knegt. *Garçon Cordonnier*. SCHOENMAAKERS mes. *Tranchet de Cordonnier*. m. SCHOENNAAD. *Rivet*. m. *Couture de soulier*. f. SCHOENRIEM. *Couroye*. f. *Laniere*. f. *Cordon à lier, à attacher le soulier*. m.

SCHOEYEN. v. a. Schooren en bekleeden. *Soutenir & revêtir*. Een Vyver, een Kaay *of* Wal schoeyen. *Revêtir un Etang, un Quay, le bord de Canal &c.*

SCHOEYEN. v. n. Schoenen aan trekken, schoenen laaten maaken. *Chausser, se chausser*. Schoeyen op twaalf, veertien steeken. *Se chausser à douze, à quatorze points*. Zy schoeyen op een leest, zy draagen schoenen van gelyke groote. *Ils se chaussent au même point, ils ont des souliers d'égale grandeur*. Dit betekend in den figuurlyken styl, zy trekken saamen een lyn, zyn van een gedagte. *Ils se chaussent, sont chaussés au même point*, phr. fig. *Ils sont de même cabale, de même opinion, de même tournure d'esprit*.

SCHOEYING. f. Schooring, bekleeding van een Vyver, Kaay *of* Wal. *Revêtement d'un Etang, d'un Quay*. m. De Schoeying is verrot, heel vergaan, vervallen. *Le Revêtement est pouri, tout à fait tombé en ruine*.

SCHOEYSEL. n. Schoenen, laarzen, muilen, &c, al 't geen aan de voeten getrokken word. *Chaussure*. f. Een net, een ouwerwets schoeysel. *Une chaussure mignonne, antique, à la vieille mode*.

SCHOFFEERDER. Vrouwe *of* Maagde SCHOFFEERDER, schender. *Brutal, paillard, qui viole, desbonnore une Femme* ou *une Fille*.

SCHOFFEEREN. v. a. Verkragten, onteeren. *Desbonnorer, outrager, forcer, violer*. Een Maagd schoffeeren. *Desbonner, outrager, violer une Fille*. Na het SCHOFFEEREN of de SCHOFFEERING der kuische Lukretia, door de jonge Tarquinius. *Après le viol de la chaste Lucrece par le jeune Tarquin*. Maagde SCHOFFEERING. *Viol d'une Fille*. m.

SCHOFFEL. Tuinmans tuig, ook wel HARK en SCHOP genaamd. *Rateau de Jardinier*. m. *Quelques-un donnent le nom de* SCHOFFEL *à une* Besche *ou* pele ferrée. De laanen, tuinpaden SCHOFFELEN, met de schoffel opredden, glad stryken. *Rateler, nettoyer les allées d'un Jardin avec le rateau*. Een bal schoffelen, voortrollen met den voet. *Pousser, chasser une boule, une balle avec le piè*. Hy zoekt de zaak te schoffelen. fig: en boert: *Il tâche d'amuser le tapis, il vise à faire tirer l'affaire en longueur*. WEGSCHOFFELEN. Boertig. v. a. Weg fommelen. *Cacher avec précipitation*.

SCHOFT. f. Schouder. *Epaule*. f. De schoft van een paard. *Le garrot d'un cheval*. Zie SCHOUDER.

SCHOFT. m. Vlegel. *Maraud, marouffle, brutal, bouvier*. Ik zou die schoft wat anders gezegt hebben. *J'aurois bien dit autre chose à ce maraud, à ce marouffle, à cet animal là*.

SCHOFT, vierde van een Metselaars, Timmermans dagwerk. *Quart*. m. *Quatriême partie de la journée d'un Maçon, d'un Charpentier*. Zy hebben 'er drie dagen en een schoft aan gewerkt. *Ils y ont employé trois journées, & un quart*. Zy hebben een schoft over gewerkt, vyf schoften op een dag gewerkt. *Ils ont fait une journée & le quart en sus, ils ont gagné un quart sur la journée*.

SCHOFTACHTIG. Adj. *Brutal; bouvier*. Wat is dat schoftachtig! *Que cela est bouvier!*

SCHOFTEN. v. n. Schaftyd houden om te spyzen, rusten. *Se reposer; prendre baleine: manger & se reposer, arrêter, délasser par intervalles*. De Metselaars, de Timmerluiden schoften drie maal op een dag. *Les Massons, les Charpentiers se reposent trois fois le jour*.

SCHOFTYD, eetens en rusttyd der Metselaars en andere arbeiders. *Temps auquel les Maçons & autres ouvriers font leurs repas & se reposent.* De Metselaars en Timmerluiden rekken den schoftyd zoo veel zy konnen. *Les Maçons & les Charpentiers allongent les heures des repas autant qu'ils peuvent.*

SCHOK. n. Tel getal van festig stuks eeniger waaren spreekende. *Soixantaine.* f. De vlessen, de potten &c. werden by het schok geteld, by schokken verkogt. *On compte, on vend les bouteilles, les pots par soixantaines.*

SCHOK. m. Stoot. *Choc.* m. *Attaque.* f. Die schok was vinnig. *Ce choc étoit rude.*

SCHOKKEN. v. a. Stooten, bonzen. *Heurter; donner des secousses; ébranler; choquer.* De rammen schokten het rondeel. *Les béliers ébranloient la tour.*

SCHOKKEN, hotten. *Caboter.* Zie HOTTEN.

SCHOL, YSSCHOL. zie SCHOTS.

SCHOL. f. Bekende Zeevis. *Carlet* ou *Carrelet.* m. *Poisson de Mer plat & comme en losange.* De schol is in Mey op haar best. *Le carlet est de saison au mois de Mai.* Een gebakke schol, een drooge schol. *Un carlet frit, un carlet séché au Soleil.* Hy droomt van schol en eet gaeren platvis. fig. en boertig. Hy reutelt. *Il rêve des écus;* phr. fam. & fig. *Il le croit parce qu'il le voudroit bien ainsi. Il s'imagine ce qu'il desire.*

SCHOLD. *Preteritum* van SCHELDEN. Uitvaaren tegen iemand; hy schold lustig op de Meyd. *Il pesta, s'emporta bien fort contre la Servante.*

SCHOLFERT, SCHOLLEVAAR. Visdief, slag van duiker, die heel greetig, happig op de vis aanvalt; Water-rave. *Cormorant* ou *Cormoran.* m. *Oiseau de Marais & qui attrape le poisson avec une addresse incroyable.*

SCHOLFERT. Scheldw. *Butor; malotru, maroufle.* m.

SCHOLIER. m. Schoolganger, Schoolknaap. *Ecolier.* Een jonge, een naarstige Scholier. *Un jeune, un diligent Ecolier.* Die Meester maakt goede Scholieren. *Ce Maître fait de bons Ecoliers, enseigne bien.*

SCHOMMELEN. v. n. Omwroeten, stommelen ombaalen. *Fouiller, remuer, tracasser.* Wie hoor ik daar boven schommelen? *Qui est ce que j'entends remuer, tracasser là haut?* Het wyf, de meyd doet de heele dag niet als schommelen, alles onder de voet te haalen. *La femme, la servante ne fait que ravauder, que tracasser tout le jour.* Water in een vles schommelen. *Battre de l'eau dans une bouteille. Faire de l'eau battue.* Dat bier is geschommelt in de vles. *Cette bière a été battuë dans la bouteille.* Een SCHOMMELKOKJE, waterhaalder, spitdraayer. *Un galopin, un marmiton, un tournebroche.* Een SCHOMMELMEYSJE, Keukemeysjes noodhulp. *Une souillonne.*

SCHONGEL. Schopstoel, Schop, los gespanne touw daar men heen en weer op geslingerd werd. *Branle* m. *Brandilloire, escarpolete.* f. *Corde tenduë lâche, qui sert de siège à la jeune personne qui se dandine en l'air.*

SCHONGELEN. v. n. Op de schongel *of* schop zitten, en heen en weer slingeren in de lugt. *être dans la brandilliere; se dandiner; jouer à l'escarpolette.*

SCHONK. 't *Preteritum* van SCHENKEN. Hy schonk hem een paar Ryksdaalders. *Il lui donna deux Risdales, il lui fit présent de deux Risdales.* [redacted] het glas boorde vol. *Il emplit le verre jusqu'*[redacted] *bords.*

SCHONK, SCHINKEL. *La greve.* f. *Le devant, l'os de la jambe ou il a le moins de chair.* De SCHONK van een gebraade bout. *Le manche d'un gigot de mouton rôti.* Zie SCHINKEL.

SCHOOF. *Preterium* van SCHUIVEN. Hy schoof wat aan een zyde. *Il se recula, se retira un peu de côté; se mit un peu à l'écart.* Hy schoof, weet het op den Stuurman. *Il s'excusa, rejetta la faute sur le Pilote.*

SCHOOF. Koornschoof *of* bondel. *Gerbe de blé.* f. Zie verders op SCHOOVEN.

SCHOOISTER. zie SCHOOYSTER.

SCHOOL, SCHUILDE. *Preteritum* van SCHUILEN. Hy wist niet wat 'er agter, wat 'er onder school. *Il ne sçavoit ce qu'il y avoit de caché là derrière, là dessous.*

SCHOOL. f. & n. Oeffenschool, plaats daar men Taalen of Weetenschappen leerd. *Ecole, Université, Académie.* f. In die Stad is een School in de Rechten, in de Medicynen, in de Godgeleerdheid. *Dans cettte Ville il y a une Ecole de Droit, de Medecine, de Théologie.* De Hoogeschool van Leide, van Leuven, Oxford. *L'Académie, l'Université de Leide, de Louvain, d'Oxford.* In 't Latynsche SCHOOL gaan. *Aller à l'Ecole Latine, au College Latin.* SCHOOL werd met *Classe* in 't Fransch vertaald, in den zin der volgende spreekwyzen. Hy is Domine van 't tweede School. *Il est Régent de la cinquième Classe.* Dat in 't Neerduitsch en in 't Latyn 't eerste School genaamd werd, is in Vrankryk 't zesde. *Ce qui s'apelle ici la première Classe est la sixiéme en France, & selon la maniere de s'expliquer en Latin.* Hy is de schoolen door. *Il a fait ses classes, appris le Latin, etudié.* De *Triviale* schoolen. *Les basses classes.* Een kind School bestellen, School zenden. *Envoyer un enfant a l'Ecole.* Een kost School opzetten. *Etablir une Ecole à pensionnaire.* School houden. *Tenir Ecole.* Het SCHOOL houden is een 'groot hoofdbreeken, maar 't loon verzoet den arbeid. *C'est un grand rompement de tête, un grand embarras que tenir Ecole, mais le salaire, le profit adoucit la peine.*

SCHOOL, werd van een groot getal vogels *of* vissen by een SCHOOLENDE, vergarende gezegt. *Troupe, bande d'oiseaux, de poissons.* f. Daar komt een school Vinken. *Il vient un nuée, une bande de Pinçons.*

SCHOOL. Diend tot *Adjectivum* in de volgende samengestelde. SCHOOLBOEK. *Livre d'Ecole, à l'usage d'un Ecolier.* SCHOOLBORD, Bord daar de Schoolier zyn goed, zyn boeken in sluit. *Boête où l'Ecolier serre ses livres.* f. SCHOOLBORD, Schoolmeesters uithangbord. *Enseigne.* f. *Tableau de Maître d'Ecole.* m. Men heet SCHOOL FRANS, 't Fransch dat in de kleine Schoolen, of van kreupele Meesters geleerd werd. *Du mauvais François ramassé dans les petites Ecoles, du François appris sous des Maîtres peu capables.* Zy kan een weinig School frans. *Elle écorche le François; elle parle le François des petites Ecoles.* Het SCHOOLGELD aan den Meester brengen. *Porter l'argent au Maître.* Een goed, een braaf SCHOOLHOUDER. *Un bon, un brâve Maître d'Ecole.* SCHOOLJONGE, Schoolknaap. *Petit Ecolier, jeune garçon qui va à l'Ecole.* Hy meend zyne Schooljongens voor te hebben. *Il pense avoir affaire à ses Ecoliers, à ses petits morveux, petits grimauds d'Ecoliers.* Die Meester heeft veel SCHOOLKINDEREN, Scholieren, Schoolgasten.

gasten. *Ce Maître a bien des Ecoliers.* Met zyne SCHOOLMAKKERS speelen. *Jouer, badiner avec ses camarades d'Ecole.* Zyn SCHOOLMATRES Paas-eyeren brengen. *Porter des oeufs de Pâques à sa Maîtresse d'Ecole.* SCHOOLMEESTER, Schoolvoogd. *Maître d'Ecole.* Een Schoolmeester die niet eigenwys is, die zig van zyn pligt kwyt is veel agting waardig. *Un Maître d'Ecole qui n'est point pédant, qui s'aquite de son devoir est très digne d'estime.* SCHOOLMEESTERAGTIG. Adj. Neuswys, bars, spytig. *Pédantesque, dédaigneux.* Een Schoolmeesteragtig gelaat, wezen. *Un air, une contenance pédantesque.* SCHOOLMEESTERAGTIG werd ook *Adverbialiter.* gezegt. Schoolmeesteragtig gebieden. *Regenter, commander en Maître d'Ecole; faire le Pédant.* Ik mag die SCHOOLMEESTERAGTIGHEID, neuswysheid, laatdunkendheid niet lyden. *Je ne saurois souffrir cette pedanterie, présomption, arrogance.* SCHOOLMEESTRES, SCHOOLMATRES. *Maîtresse d'Ecole.* Het SCHOOLMEESTERLYK gezag staande houden, de Schoolmeesterlyken ernst ophouden. *Soûtenir l'autorité Magistrale, garder la gravité de Maître d'Ecole.* Een KINDERSCHOOLTJE kakschooltje. *Une Ecole pour des enfans à la bavette, qui vont à la chaise; une Ecole breneuse.* phr. burl. Onder de SCHOOLTYD praaten, speelen. *Causer, badiner pendant l'Ecole.* De Schooltyd, Schoolgang verzuimen, stutjes draayen. *Négliger l'Ecole, faire l'Ecole buissonniere.* phr. Wat is een kind bly als het van 't SCHOOLVERDRIET ontslagen is, verlost werd! *Qu'un enfant est aise quand il est dispensé d'aller à l'Ecole, quand on lui donne congé!* SCHOOLVOOGD. *Rector.* m. *Recteur d'un collége, ou de basses classes.* SCHOOLVROUW. zie SCHOOLMEESTRES.

SCHOOLEN. v. n. Dit word van de vogel gezegt. *S'attrouper; s'amasser par troupes, par bandes.* De vogels beginnen reeds te schoolen. *Les oiseaux commencent deja à s'attrouper.*

SCHOON. Adj. Behaagelyk in 't oog. *Beau, bel, belle.* Een schoon ligchaam, een schoon aangesigt, een schoon kleed, een schoone boom. *Un beau corps, un beau visage, un bel habit, un bel arbre.* Een schoone bloem, een schoone hals, een schoone boezem. *Une belle fleur, une belle gorge, un beau sein.* Schoon laken, schoon linnen, schoone vrugten, schoone paerels. *De beau drap, de beau linge, de beaux fruits, de belles perles.* Een schoone Zomer, een schoon weer! *Un bel Eté, un beau temps.* Ah, wat is 't schoon weer! *Ha, qu'il fait beau!* Een aangezigt schoon doen werden. *Embellir, rendre beau un visage.* Komt dat niet schoon! gekscherende. *Cela n'est-il pas beau!*

SCHOON. Net rein. *Blanc, net.* Een schoone das, een schoon hemb aantrekken. *Mettre une cravatte, une chemise blanche.* Schoone servetten, schoone borden. *Des serviettes blanches, des assiettes nettes.* Een schoon glas *Un verre net.* Schoon water. *De l'eau nette.* Het heeft in lang niet geregend de straaten zyn heel schoon. *Il y a longtemps qu'il n'a plu, les ruës sont bien nettes.*

SCHOON, werd als een *Conjunctio* in den zin van HOEWEL gebruikt *Bien que, quoi que.* Ik kan wel zien dat hy kwaad is; schoon, al schoon hy 't niet zegt, schoon hy 't verbergen wil. *Je puis bien voir qu'il est fâché, bien qu'il ne le dise pas, quoi qu'il veuille le cacher.* Hoe veel Predikanten die tegen de gierigheid, de agterklap, de wellust uitvaaren, al schoon, schoon zy aan dezelve gebreken vast zyn. *Que de Ministres qui declament contre l'avarice, la médisance, la volupté, bien qu'ils soient sujets à ces mêmes vices.*

SCHOON. Dient tot *Adjectivum* in de volgende samengestelde. SCHOON-BROEDER. *Beau-Frère.* SCHOON-DOCHTER. *Belle-Fille* ou *Bru.* SCHOON MOEDER *Belle Mére.* SCHOON VADER. *Beau Pére.* SCHOONZOON, Dogters man. *Beau-Fils, Gendre.* SCHOON ZUSTER. *Belle-Soeur.*

SCHOONE. f. Schoone Vrouw, schoone Juffer *Belle.* De schoone kreeg een blos, bloosde. *La Belle rougit.* Hy is naar zyn Schoone toe. *Il est allé voir sa Belle, sa maitresse.*

SCHOONGENOMEN. Adv. Al hoe wel, voorondersteld dat. *Quand, bien, posé le cas que je le fisse, qu'en seroit-il?*

SCHOONHEID. f. Aanvalligheid, lieftalligheid. *Beauté.* f. *Agrément.* m. De schoonheid is een broos cieraad. *La beauté est un fréle ornement.* De schoonheid der ziele is boven die van 't ligchaam te agten. *La beauté de l'ame est préferable à celle du corps.* De schoonheid van een Paleis, van een Tuin met aandagt beschouwen. *Admirer la beauté d'un Palais, d'un Jardin.* Alle SCHOONHEDEN van het Hof waaren 'er. *Toutes les beautés de la Cour y étoient*

SCHOONMAAKEN. v. a. Reinigen, glad, net maaken. *Nettoyer, rendre net.* Zyn schoenen, zyne kleeren schoonmaaken. *Nettoyer ses souliers, ses habits.* Het huis van binnen en van buiten schoon maaken. *Nettoyer la maison par dedans & par dehors.* De vis schoonmaaken. *Nettoyer, vuider le poisson.* Zyn stoep schoonmaaken, alleen melden 't geen ons voordeelig is. *Se vanter de ses bonnes actions, sans convenir, parler de ses fautes; ne dire que ce qui est à son avantage; se faire blanc comme un Cygne, ne dire que ses bons endroits & taire le reste.*

SCHOONMAAKSTER, vrouw die uit schoonmaaken gaat. &c. *Nettoyeuse; balayeuse; femme qui fait profession de nettoyer, laver les maisons &c.* De Schoonmaaksters hebben t'Amsterdam in de Zomer goede dagen. *Les Nettoyeuses ont bien à faire, sont bien occupées, gagnent bien de l'argent à Amsterdam durant l'Eté.*

SCHOONTE, werd somtyds voor SCHOONHEID gezegt. *Beauté.* f. Als schoonte en deugd altyd samen gepaard gingen. *Si la beauté & la vertu alloient toujours de compagnie.*

SCHOONTJES. Boert: Adv. Netjes. *Adroitement, joliment.* m. Zy hebben het schoontjes geklaard. *Ils ont fait bien adroitement, gentiment.* De Ham ging schoontjes op. *Le Jambon se mangea fort bien, fut exédié jusques aux os.*

SCHOOR. *Preteritum* van SCHEEREN. Men schoor de Koning Chilpericus en stak hem in een Klooster. *On tondit le Roi Chilperic & on le renferma, relégua dans un Monastere.* Men schoor lustig de gek met hem. *On se moqua, on se railla bien de lui.*

SCHOOR. f. Stut, staak. *Etaye.* f. *Etançon, appui.* m. Een boom met een schoor stutten, ophouden. *Soûtenir un arbre avec une étaye, un étançon.* De SCHOOREN of stutten op de Timmerwerven om de schepen die opgezet werden te stutten. *Les acotards ou accores, piéces de bois qui soûtiennent les vaisseaux sur le Chantier.* Terme de Marine.

SCHOOREN. v. a. Schraagen, stutten. *Etayer; étançonner; appuyer; soûtenir.* Een muur SCHOOREN, stutten, tegen houden met schooren of stutten.

Etayer, soutenir un mur avec des appuis, des étayes.

SCHOORSTEEN. m. Plaats daar men stookt. *Cheminée.* f. Een smalle, een hooge schoorsteen. *Une cheminée etroite, haute.* Hy zat by den schoorsteen. *Il étoit assis près de la cheminée.* SCHOORSTEENMANTEL, SCHOORSTEENPLAAT, SCHOORSTEENPYP, SCHOORSTEENBAND, SCHOORSTEENVAL. *Manteau, plaque, tuyau, bord, tour de cheminée.* Zoo zwart als een SCHOORSTEENVEGER. *Noir comme un Ramonneur de cheminée.* phr.

SCHOORVOETEN. z. n. Langsaam, loomlyk aantreeden. *Marcher pesamment, à pas de tortuë.* Zie die Jan gat eens schoorvoeten, schoorvoetende aankomen! *Voyez un peu ce Niquedouille, ce Nigaud marcher à pas comptés, a pas de tortuë.* SCHOORVOETENDE, traag, ongaarne tot de betaaling komen. *Ne payer qu' à regret, se faire tirer l'oreille pour payer.*

SCHOOT. *Preteritum* van Schieten. Zie SCHIETEN.

SCHOOT, SCHEUT. m. De daad van SCHIETEN *Coup.* m. Een musket-, een pistool-, een kanonschoot. *Un coup de mousquet, de pistolet, de canon.* Een schoot onder water, in de onderhuid van 't schip krygen. *Recevoir un coup sous l'eau, dans le bordage que la vague cache.* Terme de Marine. 't Schip kreeg drie schooten onder water. *Le vaisseau reçut, eut trois coups sous l'eau, dans le bordoge d'enbas.* Een schoot onder water krygen, een bokking, een steek krygen. *Recevoir un coup de peigne, de dent, un lardon* phr. fam. & fig. Elke schoot is geen Eendvogel, het lukt altyd niet evenwel. *Le plus babile Tireur, Arquebusier se peut tromper; on n'est pas si sur de son fait qu'on ne manque bien une fois. Tous les coups ne portent pas.*

SCHOOT, bereik van den koegel, lengte die 't musket, 't geschut, de koegel draagen kan. *Portée du mousquet, du canon.* f. Wy legerden, vatteden post een kanon-, een musketschoot van de Stad. *Nous Nous campames, primes poste à la portée du canon, du mousquet de la Ville.* Den Vyand binnen SCHOOTS krygen, onder 't bereik van zyn geschut krygen. *Attirer, engager l'Ennemi sous le feu du canon de la ville.* Buiten schoots blyven. *Se tenir bors de la portée du canon, se tenir à l'écart.* Dit kan ook fig beteekenen. zig uit alle gevaar of gevaarlyke zaaken houden. *S'éloigner du danger, ne point s'exposer, ne point s'embarque dans une affaire épineuse.*

SCHOOT. Touw daar men een zeil meê kan aanhaalen en vieren. *Ecoute.* f. *Corde frappée aux deux côtés de la voile pour la haler ou la larguer.* De SCHOOTEN van 't schooverzeil. *Les grandes écoutes.* Den schoot aanhaalen. *Haler l'écoute.* Den schoot vieren. *Larguer l'écoute.* Termes de Marine. Den schoot vieren, wat toegeeven, rykelyker werden. *Relâcher de ses prétentions; user de plus de complaisance; être moins difficile.*

SCHOOT van een Vrouwmensch dat zit. m. *Giron.* m. Het kind lag, sliep in zyn s' moeders schoot. *L'enfant étoit couché, dormoit dans le giron de sa Mére.* Een SCHOOT of Juffers HONDJE. *Un chien de Manchon; un bichon; épagneul.* m. Tot den schoot, tot de gemeenschap der Kerke wederkeeren. *Retourner au Giron, à la Communion de l'Eglise.* De rustplaats der Zielen voor Christi komst, werd de schoot Abrahams genaamd. *Le lieu de repos pour les ames des Elus avant la venuë de Jesus Christ s'appelle dans l' Ecriture, le sein d'Abraham.* SCHOOT word in de Dichtk: voor de baarmoeder genoomen. *Le sein; les flancs; la matrice.* Haar kuische schoot. *Son chaste sein; ses chastes flancs.*

SCHOOT, werd somtyds voor VOORSCHOOT, schortekleed, genomen. *Tablier.* m. Houd uw schoot op. *Tendez vôtre tablier.*

De SCHOOT of SCHEUT van 't slot. *Le pêne de la serrure.* m. De schoot met wat oly bestryken. *Froter le pêne avec un peu d'buile.*

SCHOOTHONDJE. n. *Bichon.* m.

SCHOOTJE. *Diminutivum* van 't woord SCHOOT. Dat is een schootje onder water, een bokkinkje, streekje. *C'est un petit lardon, un petit coup de peigne.* fig. Een SCHOOTJE knapkoek. *Une tablette de pain d'épice mince.* Een SCHOOTJE, een straaltje azyn. *Un filet de vinaigre.*

SCHOOTSVEL. n. Arbeiders voorschoot. *Tablier de cuir à l'usage d'un Artisan.* m.

SCHOOTVRY. Adj. Buitenschoots. *Hors de la portée, à couvert de l'arme a feu &c.* De Galeyen weeken wat om schootvry te zyn. *Les Galéres se retirérent un peu pour être hors de la portée du canon, à couvert du canon.* SCHOOTVRY harnas, proef-harnas daar een kogel op afstuit. *Cuirasse à l'épreuve.* f.

SCHOOVEN of SCHOVEN. 't meervoud van SCHOOF. *Des gerbes.* f. pl. De schooven opstapelen, in de Schuur haalen. *Mettre les gerbes en piles, serrer les gerbes dans la Grange.* De schooven van Josephs Broeders boogen alle voor zyn schoof. *Les gerbes des Fréres de Joseph s'inclinoient toutes dévant la sienne.*

SCHOOVERZEIL of SCHOVERZEIL. n. Het onderste zeil van de groote mast. *La voile de maitre* ou *la voile du grand mât; la cape; le grand pacfi.* Zeilen met het schooverzeil, 't geen by mooy weer geschied. *Porter la voile de maitre, faire voile d'un beau temps.* Met het SCHOOVERZEIL byleggen, met schooverzeil en bezaan byleggen. *être à la cape; porter la grand' voile bordée & amurée tout arrière.* SCHOOVERZEILS koelte, kleine koelte met schoon weer. *Vent tombant, vent qui mollit & fait place au calme.*

SCHOOYEN. v. n. Uit enkelde luyheid loopen bedelen. *Caïmander; gueuser de pure paresse, de faineantise.* Hy heeft liever te schooyen als werk te zoeken. *Il aime mieux gueuser, caïmander, faire le caïmand que de chercher de l'ouvrage.*

SCHOOYER. m. Bedelaar. *Un Truand; un caïmand, un gueux; mendiant.*

SCHOOYSTER. f. *Truande; gueuse, caïmande.* Zy loopt met die SCHOOYSTERS agter land. *Elle court les champs avec ces caïmandes, ces gredines.*

SCHOP. m. & f. Stoot, slag met de voet. *Coup de pié.* m. *Ruade.* f. Hy gaf hem een schop in 't gat, en liet hem gaan, zond hem heen. *Il lui donna un coup de pié au cu, & l'envoya paître.* Iemand de schop geeven, afdanken, uit den dienst zetten. *Casser quelqu'un aux gages, mettre quelqu'un à la porte, lui donner son paquet, son congé.* Het paard gaf hem eenen schop tegen de beenen. *Le cheval lui donna un coup de pié, une ruade dans les jambes.*

SCHOP. f. Bekend scheptuig. *Pelle.* f. Een as schop. *Une pelle à feu.* Een Tuin schop, Tuinierschop. *Une pelle de Jardin* ou *de Jardinier.* Het koorn verschie-

schieten met de schop. *Remuer, retourner le blé avec la pelle.*

SCHOP. f. SCHONGEL. Gespanne touw daar men zittende mede heen en weer geschopt werd. *Escarpolette, brandilloire, corde à dandiner.* f. De schop hangd te laag, te hoog. *La corde, la brandilloire, l'escarpolette est trop basse, trop haute* Iemand op een schop zetten. fig Hem zoo zetten dat men hem kan verstooten als men wil. *Tenir quelqu'un dans sa dépendance; mettre quelqu'un dans une situation chancelante afin qu'on puisse s'en défaire quand on en a envie.*

SCHOPHOEDJE speelen. Kinderspel dat goed voor de hoedemakers is. *Jouer à chasse, chasse mon chapeau; chasser au chapeau. Jeu d'Enfant.*

SCHOPPEN. v. n. Stooten, agter uit slaan. *Donner des coups de piè, pousser, regimber, ruer.* Iemand onvoorziens schoppen. *Donner innocement des coups de piè à quelqu'un.* Het paard schopt, gaat 'er zoo digt niet by. *Le cheval ruë, regimbe, n'en approchez pas tant.* SCHOPPEN, werd ook *Activé* genomen. Een bal, een hoed in 't water schoppen. *Pousser, chasser une balle, un chapeau dans l'eau avec le piè &c.* Een Koning van den Throon schoppen. fig. *Détrôner un Roi, chasser un Roi du Thrône.* Alle leeringen met den voet schoppen, veragten. *Fouler tous enseignements aux piè.* fig.

SCHOPPEN. f Een der vier kentekens van 't Kaartspel. *Pique.* m. *Une des quatre couleurs du jeu de Cartes.* Schoppen is troef, den opslag. *Pique est la triomphe, c'est le pique qui est l'atout.* Speel schoppen. *Jouez pique.*

SCHOPPEN, SCHOPPE. Adj. *De Pique.* Ik had schoppen aas, en schoppen boer. *J'avois l'as & le valet de pique.* Schoppe Vrouw. *La Dame de pique.*

SCHOR. Adj. Heesch. *Enroué, rauque.* Ik kan niet zingen ik ben te schor, myn keel is te schor. *Je ne saurois chanter je suis trop enroué* Een SCHORRE keel, een schorre stem. *Une voix enrouée, une voix rauque.*

SCHORHEID. f. Heesheid. *Enrouëment.* m.

SCHORPIOEN. m. & n. Fenynig diertje, in gedaante de Rivier-Kreeft niet ongelyk, hebbende gemeenlyk agt pootjes en zes oogen. *Scorpion.* m. *Insecte venimeux commun en Italie.* Als men van den Schorpioen of van het Schorpioen gestoken is moet men het dier op de wond doodperssen. *Quand on est piqué du Scorpion il faut ecraser la bête sur la blessure* Schorpioen olie. *De l'huile de Scorpion.*

SCHORS. f. Bast, schil van een boom. *Ecorce, peau d'un arbre.* f. Een dikke, een dunne, een harde schors. *Une écorce épaisse, mince, dure.* Men moet zig niet houden aan de schors, maar dringen tot den grond, de pit der zaake. *Il ne faut pas s'en tenir à l'écorce.* phr. fam. & fig. *Mais il faut pénétrer jusqu'au fonds de la chose.*

SCHORSSEN v. a. Ophouden, stil houden. *Arrêter pour quelque tems.* De wapenen wierden geschorst. *On fit une suspension d'armes.*

SCHORSING. f. Stilstand. *Suspension.* f. Een wapenschorssing. *Une suspension d'armes.*

SCHORT. f. Vrouws bove rok. *Cotte.* f. *Habillement de femme du commun.* Zy had een sergie, een linne schort aan. *Elle avoit une cotte de serge, de toile.*

SCHORT. Schorteldoek die de gemeene vrouwen draagen. *Devanteau; devantier, tablier.* m. Zy droeg salaad in haar SCHORT, in haar voorschoot. *Elle portoit de la salade dans son devanteau, tablier.*

SCHORTEKLEED. n. Voorschoot. *Tablier.* m. Een wit, een schoon SCHORTELDOEK, SCHORTEKLEED aan hebben. *Avoir un tablier blanc.* Een fyn, een Neteldoeks schortekleed. *Un tablier fin, un tablier de Mousseline.*

SCHORTEN v. n. Scheelen, haperen. *Manquer, être mal, avoir mal.* Wat schort u? *Qu'est ce qui vous manque?* Daar schort veel aan. *Il s'en faut beaucoup.* Het kind moet wat schorten dat het zoo pynelyk klaagd. *Il faut que l'enfant ait du mal, soit malade, puis qu'il se plaint si douloureusement.* Wat schortje dat gy zoo huild? *Qu'avez vous à pleurer ainsi?* Een vrouw schort altyd dit of dat. *Une femme a toujours du mal ici ou là, à toujours quelque fer qui loche.* phr. fam. & fig.

SCHORTEN. v. a. Stil houden, ophouden. Zie SCHORSSEN.

SCHORTING. Hinder, beletsel, ongemak. *Obstacle, empêchement.* m. *Incommodité, enclouûre, en parlant des cheveaux piqués.* f. Gy zyt niet agter de zaak, zy trouwde liever met haar jonge Neef, als met dien ouden Gryzaard, dat 's de schorting. *Vous n'y êtes pas, elle aimeroit mieux épouser son jeune Cousin que ce vieux Penard, c'est là l'enclouûre.* phr. fam. & fig.

SCHOT. m. Schotsman. Zy is met een SCHOT, met een Schots man getrouwd. *Elle a épousé un Ecossois.*

SCHOT of KOT. n. *Toit.* m. *Etable.* f. Zoo vuil als een varken schot. *Sâle comme un toit à cochons.* phr. Die een varken is moet in 't schot. spr. *Au malheureux la massuë; il faut subir la Loi du Vainqueur.* phr. fam.

SCHOT, Beschot. n. *Cloison.* f. Een kamer met een schot afschieten. *Séparer une chambre avec une cloison; faire une cloison, un retranchement dans une chambre.* Een tralie schot. *Un cloison à jour.* Dat schip maakt schot, zeild snel door. *Ce vaisseau avance bien.* Ik zal daar wel een schot voor schieten, dat zal ik wel beletten. *Je l'empêcherai bien, j'y mettrai bien ordre, je parerai bien ce coup là.* phr. fam. SCHOT word altemet voor schoot of scheut gezegt. Het werk maakt braaf schot. *L'ouvrage avance beaucoup.*

SCHOTBEEST n. Schothoer, schansloopster. *Une gourgandene, une garce, une coureuse de remparts.*

SCHOTBOUT, ringbout: Scheeps Timmermans tuig: om door de stukken te dryven. *Cheville à boucle & à goupille.* f *Outil de Charpentier de vaisseaux qu'il fait entrer dans les membres.* Zie Aubin Dict. de Marine sur. *Antoit.*

SCHOTSPYKERS, groote spykers aldus genaamd *De gros cloux à employer dans les cloisons* Hy smyt 'er een hand vol schotspykers onder, lapt een deel grollen uit. *Il dit étourdiment sa pensée; il en parle à travers champs, sans rime ni raison* phr. fam.

SCHOTEL. f. Bekend Keuken gereedschap. *Plat.* m. Een aarde, een gladde, een tinne een zilvere schotel. *Un plat de terre, de fayance, d'etain, d'argent.* SCHOTEL, word ook verstaan van 't geen in een schotel voorgedient word. Een schotel potagie, een schotel ryst een schotel gebraad. *Un plat de potage, un plat de ris, un plat de roti,* Een boter

SCHO-

SCHOTELTJE. *Un petit plat à servir du beure.* Een porcelein schoteltje. *Un petit plat, une soucoupe de porcelaine.* Een schoteltje Olyven, Ansjovis. *Un petit plat, une assiette d'Olives, d'Anchois.*

SCHOTS. Adj. Dat Schotland betreft. *Ecossois, d'Ecosse.* Een SCHOTS Edelman, een Schots schip. *Un Gentilhomme, vaisseau Ecossois.*

SCHOTS. Adj. Boertig w: Wonderlyk, grillig, fier, gek, onbeschoft. *Fantasque; quinteux; bourru; sot; impertinent.* Hy kreeg een SCHOTS, een ruuw, trots bescheld, antwoord. *Il reçut une impertinente, une sotte reponse.* Een Schots Koopman. Boert: w: een slegt Koopman, kleine Kraamer. *Un petit Mercerot, un Marchand d'allumettes.*

SCHOTS. f. Schol ys, dik stuk dryf ys. *Glaçon, gros morceau de glace.* m. De Rivier is vol schotsen, de ysschotsen stoppen de Zeegaten. *La Rivière est pleine de glaçons; les glaçons bouchent les passages, les pertuis.*

SCHOTVLIES. n. Een woord der Geneeskunde. *Une cataracte.* Terme d'Oculiste. *Une taye, une pellicule qui survient sur l'oeil, & empêche la vuë.*

SCHOUDER. Bekend gedeelte van 't dierlyk ligchaam. *Epaule.* f. 't Musket op de schouders neemen. *Mettre le mousquet sur l'épaule.* Aan de schouder gekwetst werden. *être blessé à l'épaule.* Een schaape schouder braaden. *Rôtir une épaule de mouton.* 't SCHOUDERBLAD van een voorbout. *La paix d'une épaule de mouton.* f. *L'os plat qui se trouve vèrs l'extrémité.* 't SCHOUDERBLAD of BEEN van een mensch. *L'omoplate.* Terme d'Anatomie & de Chirurgie, ou *l'os de l'épaule d'un homme.* Iemand over schouder, over dwars, spytig *of* bars, veragtende aanzien. *Regarder quelqu'un de travers, par dessus l'épaule.* Zy zyn vrinden over schouder. Boert. w: *Ils sont amis par dessus l'épaule.* phr. iron. *à rebours: ennemis.*

SCHOUDERMANTELTJE, SCHOUDERLAP of *Scapulier*, lange witte *of* zwarte lap die zekere Geestelyke Mannen, Vrouwen draagen. *Scapulaire.* m. *Bande d'étoffe qui couvre le dos & la poitrine de certains Religieux & de certaines Religieuses.* De Bernardinen draagen een zwart schoudermanteltje boven hun wit kleedt. *Les Bernardins portent un scapulaire noir sur leur habit blanc.*

SCHOUT. m. Amptenaar die in Halszaaken de Souverein van 't Land verbeeld, 't recht in deszelfs naam oeffend &c. *Grand Bailli.* Mynhr. Mynhr. N. Opper-Schout van Amsterdam. *Monsr. Monsr. N. Grand Bailli d'Amsterdam.* De Schout, Burgermeesters en Regeerders van Amsterveen, Abcoude. *Le Bailli, les Bourguemaîtres & Régens d'Amsterveen, d'Abcoude.* De Schout zond 'er zyn Dienders voort na toe. *Le Bailli y envoya d'abord ses Sergents.* De Schout in 't oud Rome heette *Prætor. Le Bailli dans l'ancienne Rome s'appelloit* Préteur. Naar 't SCHOUTSAMPT staan. *Aspirer à la charge de Bailli.* Dat geschiede onder 't SCHOUTSCHAP van Lentulus. *Cela arriva sous la Préture de Lentulus.* De zaak mogt wel op de SCHOUTS ROL komen. *L'affaire pourroit bien être portée au Rôle criminel; être criminalisée; On en pourroit bien faire un procès criminel.* phr. de Barreau.

SCHOUT BY NAGT. Zee-hoofd naast aan de Vice Admiraal; derde *of* tweede Vlagman in een Vloot. *Contre-Amiral*, quelquefois simplement, *Chef de Escadre.* De Schout by Nagt zeild s'morgens en s'avonds om de Vloot, en past dat ieder volgens rang blyft. *Le Contre-Amiral fait soir & matin la revuë, le tour de la Flotte & a soin que chacun garde son poste, son rang.* De wyfjes heeten ook hier een Vroedvrouw, Schout by Nagt. *Les Femmes, en Hollande, appellent entr'elles une Sage Femme, l'Archer, le Chevalier du guet.*

SCHOUW. f. of Boere schoorsteen, gemeenlyk in 't midden van de Stulp *of* Boere wooning gaande. *Cheminée à la Suisse; ouverture placée au milieu de la Cuisine ou l'on allume le feu & dont le tuyau perce le toit comme ailleurs.*

SCHOUW. Praam, lange en smalle Boere schuit. *Bateau long en guise de Bac.* De *of* het Haegse schouw by Leide. *Le bac près de Leide qui passe le Chariot de Poste & autres voitures.*

SCHOUW of Schouwing, bezigtiging der Dyken. *Visite, inspection des Digues.* f. Wanneer geschied de schouw? *Quand est-ce que la visite des Digues se fera?*

SCHOUWBURG. m. By de oude Romeinen een Burgt, besloote plaats daar de Schouwspeelen gehouden werden. *Amphithéatre chez les anciens Romains.* m. *Un lieu fermé & élevé par degrés, destiné à la representation des Spectacles, & entourée de Siéges pour la commodité des Spectateurs.* In den Schouwburg van Pompejus waaren plaatsen voor tagchentig duizend menschen. *Dans l'Amphithéatre de Pompée il y avoit des places pour quatre-vingt mille personnes.* SCHOUWBURG, by ons, en voornamentlyk t'Amsterdam, besloote plaats tot het vertoonen van Bly-en Treurspellen geschikt. *Comédie.* f. *Hôtel, Bâtiment public destiné à la representation de Tragedies & de Comedies.* m. Zekeren Doctor S. Koster heeft de eerste grond gelegd tot het bouwen van de Amsterdamse Schouwburg. *Certain Médecin nommé* S. Koster *a jetté les prémiers fondements de la Comedie d'Amsterdam.* Zyn Minnaares op de Schouwburg brengen. *Mener sa Maîtresse à la Comédie; donner la Comédie à sa Maîtresse.*

SCHOUWEN. v. a. Bezigtigen, beschouwen. *Visiter.* Een varken schouwen, de tong uithaalen en bekyken om te zien of het gezond is. *Langueyer un pourceau, faire l'inspection de sa langue pour voir s'il n'est pas ladre.* De Dyken SCHOUWEN, bezigtigen. *Visiter les Digues, faire la visite, l'inspection des Digues.* SCHOUWEN. gemeenz: w: Schatten, op het oog waardeeren. *Estimer à l'oeil, en bloc & en tas.* Hoe veel zoud gy dat wel schouwen? *Combien estimeriez-vous bien cela?* Een SCHOUWER, varke Schouwer. *Un Langueyeur de cochons.* SCHOUWING van een varken. *Langueyement d'un cochon.* m. SCHOUWING der Dyken. Zie SCHOUW.

SCHOUWSPEL. n. Opentlyke vertooning. *Spectacle.* m. *Representation publique.* De Schouwspellen van 't oud Rome lokten veel volk naar die vermaarde Stad. *Les Spectacles de l'ancienne Rome attiroient beaucoup de monde dans cette célèbre Ville.* De Opera is een verrukkend Schouwspel voor verwyfde en weetnieten. *L'Opera est un Spectacle ravissant pour les effeminés & les ignorans.* Monsr. de La BRUYERE *s'étonnoit comment avec toute la magnificence des décorations, & la plus belle Symphonie du monde, l'Opera de Paris avoit été capable de l'ennuyer.* De standvastigheid van een Martelaar is een stigtelyk Schouwspel. *La constance d'un Martyr est un Spectacle édifiant.*

SCHOUWTONEEL. n. Tooneel daar opentlyke Spellen vertoond werden. *Théatre public.* m. Op de

de Schouwtooneelen der Ouden verscheenen meer personaadjen als op de onze. *Il paroissoit plus de personnages sur les Théatres des Anciens que sur les nôtres.*

SCHOVERZEIL is op SCHOOVERZEIL uitgewerkt. *Grande voile, maîtresse voile.* f. *Grand pacfi.* m. Met het schoverzeil byleggen. *être a la cape.* Termes de Marine.

SCHRAAG. f. Stut, houtgestel, gemeenlyk met vier pooten voorzien. *Tréteau.* m. *Espèce de banc qui traverse une table de cuisine, de cabaret borgne, & sur lequel elle porte.* Hy smeet tafel en schraagen omver. *Il renversa la table & les tréteaux.*

SCHRAAG. Een Vriesch w: zie SCHAARS.

SCHRAAGEN. v. a. Schooren. *Appuyer; étayer; étançonner; soûtenir.* Die Zoon zal uwen ouderdom SCHRAAGEN. *Ce Fils soûtiendra vôtre vieillesse, sera vôtre bâton de vieillesse.* fig. SCHRAAG ten gebruike der Houtzaagers. *Baudet, chevalet à l'usage des Scieurs de bois.* m.

SCHRAAL. Adj. Maager, rank. *Maigre, sec, décharné, grêle.* Het is een schraal en mager man, *C'est un homme maigre & sec, grêle & décharné.* Een schraale Vismarkt. *Une Poissonnerie malpourvuë.* Een schraale *of* magere Keuken. *Une Cuisine maigre, bien froide.* fig. De zeven schraale koornairen van Pharao. *Les sept épics maigres de Pharaon.* Het is een schraal hart, een vrek. *C'est un ladre, un vilain avare; il est fort dur à la desserre.* Een SCHRAALE, een barre lugt. *Un air sec & âpre, sec & froid.* Die schraale winden doen de Boomen, de Tuinen veel kwaad. *Ces vents secs & froids, ces vents de bize font bien du mal aux Arbres, aux Jardins.* SCHRAAL. Adv. *Maigrement.* Wy wierden daar schraal onthaalt. *On nous y fit maigre chére; nous y fumes maigrement traités.*

SCHRAALHEID, magerheid. *Maigreur.* f. SCHRAALHEID, schaarsheid, deunheid. *Disette, chicheté.* f. SCHRAALHEID, barheid van 't weer. *Sécheresse froide & aride du temps.* f.

SCHRAAP. zie SCHROB.

SCHRAAPAGTIGHEID. f. Inhaaligheid. *Lésine, avarice sordide; âpreté après l'argent; ladrerie; mesquinerie.* f. Zie SCHRAAPZUGT.

SCHRAAPEN. v. a. Schrabben. *Racler, ratisser.* Wortelen schraapen. *Racler des carotes.* De vis schraapen, schoonmaaken. *Ecailler, nettoyer le poisson.* Geld SCHRAAPEN, of SCHRAAPEN alleen; regts en links naar zig haalen, op alderhande wyze gewin zoeken te maaken. *Lésiner; prendre de toutes mains.* 't Is een SCHRAAPER in zyn hart, 't is een schagcheraar, een inhaalig mensch. *C'est un ladre, un homme qui dîme, qui lésine sur tout; c'est un vrai harpagon.* Een SCHRAAPER, SCHRAAPYZER. Zie SCHRABYZER.

SCHRAAPZEL, afschraapsel. *Raclure, ratissure.* f.

SCHRAAPZUGT. f. Inhaaligheid, greetigheid naar geld, naar 't gewin. *Lésine; ladrerie, avarice sordide; âpreté après l'argent.* f. De schraapzugt is in dat Land, in die Stad op haar Throon. *La lésine, la ladrerie, l'avarice, l'avidité de l'argent est sur son Thrône en ce Païs, cette Ville là.*

SCHRAB. Krab *of* kram. *Egratignure.* f. Hoe komt gy aan die schrab aan de hand, in uw aangezigt? *D'où vous vient cette égratignure à la main, au visage?*

SCHRABBEN. v. a. Krabben. *Egratigner, grater.* Het vel SCHRABBEN, opkrabben, opryten. *Egratigner, grater, enlever la peau.*

SCHRABYZER. n Krabber daar men de schepen mede afschrabt. *Racle.* f. *Gratoir.* m.

SCHRAM. Schrab over de hand of 't aangezigt. *Egratignure à la main ou au visage.* f. Dat 's een leelyke schram! *C'est là une vilaine Egratignure, estafilade!*

SCHRAMMEN. Zie SCHRABBEN.

SCHRANDER. Adj. Sneedig, verstandig, gesleepen. *Habile, pénétrant, fin, subtil, délié.* Het is een schrander man, een schrander vernuft, hy heeft een schrander oordeel. *C'est un habile homme, un esprit pénétrant, délié; il a le jugement exquis, c'est un grand génie.* De Oudheid heeft schrandere mannen, verstanden gehad. *L'Antiquité a eu d'habiles, de grands hommes, d'illustres personnages, de grands génies.*

SCHRANDER, SCHRANDERLYK. Adv. *Subtilement; ingénieusement; habilement.*

De SCHRANDERHEID, snedigheid, 't groot verstand van Socrates, van Aristoteles, van Scipio, van Julius Cesar. *L'habileté, le grand génie, la capacité, la pénétration de Socrate, d'Aristote, de Scipion, de Jules César.*

SCHRANSSEN. v. n. Boertig w: Eeten. *Piler; baffer, gruger.* Termes burl. *Manger.*

SCHRANSSER. m. Eeter. *Mangeur; pileur; baffreur.* m.

SCHRAP. Adv. Gereet. *Prêt.* Schrap staan. *être prêt, se tenir prêt.* Zet uwe zinnen schrap. fig: let wel op; geef wel acht. *Prenez bien garde, soyez bien attentif* Met den degen, 't mes in de hand SCHRAP gereed, in postuur staan. *être en garde, en défense, en posture, se tenir prêt, l'épée, le couteau à la main.* Zyn hoed schrap zetten als een die vechten wil. *Enfoncer son chapeau dans sa tête, mettre son chapeau en méchant garçon, comme un Spadassin qui en veut découdre.*

SCHRAPJE. n. Kleine schrap. *Petite, légére égratignure.* f. 't Kind heeft een schrapje over de hand, op 't aangezigt. *L'Enfant a une légére égratignure.* f. 't Kind heeft een schrapje over de hand, op 't aangezigt. *L'Enfant a une légére égratignure à la main, au visage.*

SCHRAPPEN. Uitschrappen, uitdoen met de pen, &c. *Rayer; effacer avec la plume; biffer.* Terme de Barreau. Men spreekt van die Predikant te SCHRAPPEN. *On parle de rayer ce Ministre, de ne pas approuver la vocation qu'en a fait le consistoire.*

SCHREDE. f. Stap, tred. *Pas.* m. *Démarche, marche.* f. Met wyde schreden aanstappen. *Marcher à grands pas.* De onze leggen maar honderd schreden van de Contreschcarp. *Les nôtres ne sont qu'à cent pas de la Contrescarpe.*

SCHREEF. 't *Preteritum* van SCHRYVEN. Le Prætærit *d'Ecrire.* Hy schreef hem daar op een lange brief. *Il lui écrivit là dessus une longue lettre.*

SCHREEF. f. Reet, scheur, spleet. *Fente.* f. Hy keek door de schreef van de deur, van 't schot. *Il regarda par la fente de la porte, de la cloison.*

SCHREEF, SCHREEFJE. Streep. *Raye; marque.* f. *Trait de plume.* m. Men zal een SCHREEFJE voor hem uit doen. fig. Men zal hem niet rekenen. *Il ne sera pas compté; il ne fera pas nombre.* Buiten SCHREEF. fig. *Outre mesure; avec excès.* Dat gaat buiten schreef *C'en est trop; cela est exorbitant.*

SCHREEEUW. m. Hard geroep. *Cri.* m. Hy gaf

een harden schreeuw op dat gezicht. *Il jetta un grand cri à cette vuë.*

SCHREEUWEN. v. n. Luid roepen, gillen. *Crier; jetter un grand cri, de grands cris.* Hoord gy 't kind niet schreeuwen? *N'entendez vous pas l'enfant crier?* Zig heesch schreeuwen om van Dienstboden gehoord te werden. *S'égoziller, se tuer de crier, crier à pleine tête pour être entendu des Domestiques.* phr. fam.

SCHREEUWER, SCHREEUWLEELYK. m. *Crieur; criard, braillard.*

SCHREEUWSTER. f. *Crieuse, criarde; braillarde.*

SCHREYEN. v. n. Weenen, traanen storten. *Pleurer, verser des larmes.* Schrey niet meer myn lief, myn kind. *Ne pleurez plus, mon amour, mon enfant.* Over zyn Moeders, zyn Vaders dood schreyen. *Pleurer la mort de sa Mére, de son Pére.* Zy verhaalde 't my met SCHREYENDE oogen, met de traanen in de oogen. *Elle me le raconta en pleurant, la larme à l'oeil les yeux baignés de larmes.*

SCHREYEN v. n. Het natuurlyk geluid der Patryzen. *Chanter comme font les Perdrix.* De Patryzen schreyen. *Les Perdrix chantent.* Het SCHREYEN der Patryzen. *Le chant des Perdrix.*

SCHRIFT. n. Beschreven papier. *Ecrit.* m. Ik heb een schrift van zyn hand, ik heb zyn handschrift. *J'ai un écrit de sa main; j'ai son billet, son seing.* Hy haalde verscheide schriften, geschriften, papieren uit zyn zak. *Il tira plusieurs écrits de sa poche.* SCHRIFT, geschrevene letters *Ecriture.* f. Ik weet niet wat voor een papier het is, maar daar staat schrift op. *Je ne sçais ce que c'est que ce papier, mais il y a de l'écriture.* Den Meester zyn schrift toonen, laaten zien. *Montrer son éxemple, son écriture au Maître.* De SCHRIFT, de Heilige Schrift. Gods beschreven Woord. *L'Ecriture, la Sainte Ecriture, la Parole de Dieu écrite.* Onderzoekt de Schrift, want door dezelve &c. *Enquerez vous des Ecritures, car par elles &c.* De geene die geduurig uit de Schrift praaten zyn doorgaans gantsch eenvoudig of gantsch loos. *Ceux qui parlent toujours de l'Ecriture Sainte, ceux qui ont toujours l'Ecriture Sainte, la Parole de Dieu à la bouche sont d'ordinaire ou tout à fait simples, ou tout à fait rusés.*

SCHRIFTELYK. Adj. en Adv. *Par écrit, en écrit.* Een schriftelyk vertoog, een schriftelyke verklaaring. *Une remontrance, une déclaration écrite, par écrit* Het is veiliger zyne gevoelens over Geloofszaken schriftelyk dan met woorden te openbaaren; de hitte van de twist vervoert ons al te ver. *Il est plus sûr de déclarer ses sentimens en matière de Foi par écrit que verbalement; la chaleur de la dispute nous emporte toujours trop loin.*

SCHRIFTGELEERDE onder de Jooden; de geen die Mosis Wet uitschreef en den Volke uitleide. *Scribe, celui qui écrivoit la Loi de Moïse & l'expliquoit au Peuple; Docteur entre les Juifs.* De laatdunkendheid, de geveinsdheid der Schriftgeleerde en Phariseen. *L'ostentation & l'hypocrisie des Scribes & des Pharisiens.*

SCHRIFTMAATIG. Adj. Met de Schriftuur overeenkomende. *Selon, l'Ecriture, conforme à la Sainte Ecriture.* Schriftmaatige gevoelens. *Des sentiments conformes à, appuyés, fondés sur la Ste. Ecriture. Orthodoxes.*

SCHRIFTUUR. f. De Schrift, Gods beschreven Woord. *L'Ecriture, la Parole de Dieu écrite.* De Schriftuur is van Goddelyke ingeeving; is van God ingegeeven, moet de regel van alle onze daaden zyn. *L'Ecriture est d'inspiration Divine, est Divinement inspirée, doit être la régle de toutes nos actions.* Daar valt niet te twisten met die de Heilige Schriftuur loogchenen, niet erkennen. *Il n'y a pas moyen de disputer avec ceux qui nient la Ste. Ecriture, qui ne reconnoissent pas la Ste. Ecr:* Een SCHRIFTUURLYK bewys. *Une preuve tirée de l'Ecriture Sainte.* Een SCHRIFTUUR plaats aanhaalen, bybrengen. *Citer, alléguer un passage de l'Ecriture Sainte.* De Mis word in geen enkelde Schriftuurplaats gevonden. *La Messe ne se trouve dans aucun passage, aucun endroit de la Ste. Ecriture.* Om een gaauw Predikant te werden moet men heel SCHRIFTUUR VAST zyn. *Pour devenir habile Ministre il faut savoir bien la Ste. Ecriture, être bien versé dans la Ste. Ecriture.*

SCHRIK. m. Vrees, bangheid. *Peur, crainte, frayeur. Saisissement; étonnement subit.* m. Hy beefde en trilde van schrik. *Il trembloit & frémissoit de peur.* Als de schrik iemand bevangd is hy weg. *Quand la peur saisit quelqu'un, il perd la tête.* De schrik beving hem, benam hem 't verstand. *La peur le saisit, la frayeur lui troubla l'esprit.* Iemand een doodelyken schrik op 't lyf jaagen. *Causer une frayeur mortelle à quelqu'un.* Ik zag, het met SCHRIK, verbaasdheid aan. *Je le vis avec frayeur, avec horreur.* Men kan 'er zonder schrik, afschrik niet aan denken. *On n'y sauroit penser sans horreur.* Een SCHRIK onder de Vyanden maaken. *Jetter la terreur, l'épouvante parmi les Ennemis.* Die Vorst was de schrik van de heele Waereld. *Ce Prince étoit la terreur du Genre humain.*

SCHRIKAGTIG, SCHRIKKIG. Adj. Bang, die ligt verschrikt. *Peureux; sujet à la peur.* Ben je zoo schrikagtig? schrikt gy zoo licht? *Etes-vous si peureux?*

SCHRIKKELDAG. Laatste dag van de Schrikkelmaand. *Jour Bissextil* ou *intercalaire, le dernier jour du mois de Fevrier quand l'année est bissextile.* Men slaat om de vier honderd jaaren drie Schrikkeldagen over, om de elf overschietende minuten goed te maaken; daar om was 'er Anno 1700. geen Schrikkeljaar. *On supprime tous les quatre cens ans trois jours intercalaires, afin de faire usage des onze minutes surnumeraires; c'est pourquoi il n'y eut point d'Année Bissextile en 1700.*

SCHRIKKELJAAR, jaar in 't welke de maand February 29 dagen heeft. *Année Bissextile.* f. February werd om de vier jaaren een SCHRIKKELMAAND *Le mois de Fevrier devient tous les quatre ans mois Bissextil.*

SCHRIKKELYK. Adj. Vreesselyk, vervaarlyk. *Epouvantable, horrible, terrible.* Een schrikkelyk onweer, schrikkelyk gezicht. *Une tempête, une vuë épouvantable, horrible.* Een schrikkelyke verwoesting aanregten. *Faire un dégat horrible, épouvantable.* Schrikkelyke, ongemeene onkosten doen. *Faire d'horribles, d'épouvantables, trop grandes dépenses.* SCHRIKKELYK werd ook *Adverbialiter* gezegt. Hy was SCHRIKKELYK, yselyk quaad, ten hoogste kwaad. *Il étoit terriblement, extrêmement fâché.* Het woey schrikkelyk, yselyk hard *Il ventoit furieusement, horriblement.* Hy kan schrikkelyk liegen, vloeken. *Il sçait mentir, jurer épouvantablement, furieusement.*

SCHRIKKEN. v. n. Ontstellen, bang zyn. *Avoir peur;*

peur; s'effrayer; être saisi de frayeur; s'épouvanter; frémir de crainte, d'effroi. Schrikken om 't minste ding, schrikken voor zyn eige schaduw. *Avoir peur de la moindre chose, avoir peur de son ombre.* De beste Soldaat schrikt de eerste maal als hy in 't vuur komt, als hy zyne makkers naast hem neer ziet vallen. *Le meilleur Soldat a peur, tremble la premiere fois qu'il va au feu, qu'il voit ses camarades tomber à ses côtés.* Een vroom mensch schrikt voor de zonde. *Un homme pieux a peur de pécher, craint d'offenser Dieu.* Wie schrikt niet over zulk een ongehoorde wreedheid? *Qui ne frémit pas d'une cruauté si inouie?* Gy moogt schrikken, zoo gy 'er weer gaat, zoo gy 't weer doet. *Vous pouvez bien trembler, vous attendre à ma colére, si vous y retournez, si vous le faites encore.*

SCHRIKKIG. Zie SCHRIKAGTIG.

SCHROB. Schraap, berisping. *Mercuriale; réprimende; censure. f.* Hy kreeg een braave, een lustige schrob. *On lui fit une belle Mercuriale, un verte reprimende, on lui lava bien la tête.* phr. fam.

SCHROBBEN. v. a. Boenen, met een schrobber schoon maaken. *Frotter; nettoyer avec un Frottoir.* De keuken, den haart, de plaat schrobben. *Frotter la cuisine, le foyer, la plaque.* De Meiden in Holland doen niet dan plassen en schrobben. *Les Servantes ne font que frotter & patrouiller en Hollande.* Iemand lustig SCHROBBEN. fig. bekyven, hekelen. *Censurer, chapitrer quelqu'un rudement; laver bien fort la tête à quelqu'un.*

Een SCHROBBER. m. Korte en afgesleeten bezem. *Frottoir. m.*

SCHROBSTER. f. Schoonmaakster. *Frotteuse; nettoyeuse.*

SCHROBNET. n. Net dat langs de grond in de Rivieren en Slooten getrokken werd. *Seine* ou *tirasse. f. Long filet que l'on traine dans le fond des Riviéres.*

SCHROEF. Rond yzer *of* rond hout kruiswyze in een moer schroevende, klemmende. *Vis. f. Piéce de fer* ou *de bois cannelée en ligne spirale & qui entre dans l'écrouë.* De schroef is een voornaam stuk, tuig in de Handwerkskunde. *La vis est une principale piéce, un instrument principal des Méchaniques.* De schroef van een pers. *La vis d'un pressoir, d'une presse.* Een schroef zonder end. *Une vis sans fin.* SCHROEF, vyzel *of* kelderwind, Scheeps Timmermans gestel als een pers van gedaante &c. *Vérin. m. Machine à vis & à écrouë, à l'usage des Charpentiers de vaisseaux.* SCHROEF voor Slootemaakers, Zwaardveegers, Orlogiemaakers &c. *Etau de Serrurier, de Fousbisseur, d'Horloger &c.* m. Slotemaakers SCHROEFBANK. *Banc d'établi où est l'Etau, où sont les Etaux des Serruriers.* SCHROEFDRAAYER, Roermaakers tuigje om de schroefjes vast in te draayen. *Tournevis. m. Pour monter & démonter les armes à feu.* Zyn hoofd staat op losse schroeven. fig. 't is een loskop. *C'est une girouette.* fig. *Un évaporé.* Alles staat daar noch op losse schroeven. fig: Alles is daar noch onzeker. *Tout y est encore incertain; tout y est encore bien chancelant.*

SCHROEVEN. Toe schroeven, vast schroeven. *Fermer, arrêter avec une vis* ou *de vis.* Geld SCHROEVEN, met de schroef munten. *Fabriquer de la monnoye au moulinet, espéce de Balancier portatif.*

SCHROEYEN. Geld SCHROEYEN. Zie SCHROOYEN.

SCHROEYEN. v. a. Met een heet yzer branden. *Marquer avec un fer chaud; brûler avec un fer chaud.* SCHROEYEN, zengen. *Roussir.* Zie ZENGEN.

SCHROEYING. f. *Action d'appliquer un fer chaud, de brûler, marquer avec un fer chaud.*

SCHROK. m. Vrek. *Ladre; avare.*

SCHROK. m. Vraat. *Goinfre; gouliafre.* Een SCHROKDARM, SCHROKKER, vraat. *Un goinfre, un gouliafre, un gourmand.*

SCHROKKEN. v. n. Gulzig eeten, inslokken. *Goinfrer; avaler les morceaux sans les macher.* Zie hem eens schrokken of hy in drie dagen niet gegeeten had! *Voyez le goinfrer, baffrer, piler comme s'il n'avoit mangé de trois jours!* 't Is een SCHROKKER, schrokdarm. *C'est un goinfre, un gouliafre.*

SCHROKSTER. f. *Gourmande.*

SCHROLLEN. v. n. Knorren, uitvaaren. *Gronder; murmurer; invectiver.* SCHROLLEN op iemands gedrag; iemands gezag bedillen, bestraffen. *Blâmer, censurer, critiquer la conduite de quelqu'un.* Op de Regeering, op de Magistraat SCHROLLEN, smaalen, schimpende uitvaaren tegen de Regeering. *Déclamer, invectiver contre la Régence, la Magistrature, le Magistrat.*

SCHROMPELIG of HOMPELIG. Adj. Ongelyk. *Inégal, raboteux.* Schrompelig *of* hompelig ys. *De la glace inégale, raboteuse.* Een schrompelig besje, berimpeld besje. *Une vieille toute ridée, ratatinée.*

SCHROOM. m. Vrees, bekommerdheid. *Appréhension, crainte. f.* Men naderd geen Koning zonder eenigen schroom. *On n'approche point du Roi sans quelque appréhension, timidité.* Ban dien schroom uit uw hart. *Bannissez cette crainte, cette appréhension de vôtre coeur.*

Een SCHROOMAGTIG, vreesagtig mensch. *Une personne timide, craintive.* Die schroomagtigen aart is een hinderpaal aan zyn geluk. *Cette humeur timide, cette timidité est un obstacle à sa fortune.*

SCHROOMELOOS. Adj. *Intrépide; hardi.*

SCHROOMELYK. Adj. & Adv. Naar, vreesselyk. *Hideux, effroyable.* Een schroomelyk nagtgezigt. *Une vision hideuse, affreuse vision, aparition nocturne.*

SCHROOMEN. v. a. Vreezen, bevreesd zyn. *Avoir peur; craindre; appréhender.* Ik schroom niemant. *Je ne crains, je ne appréhende personn.* Spreek zonder schroomen. *Parlez sans rien craindre, sans rien appréhender.* Gy moogt wel schroomen, zoo gy 't weer doet! *Vous n'avez qu'à vous bien tenir, si vous le faites encore, si vous y retournez!* phr. fam.

SCHROOMHARTIG. Adj. Bloohartig, kleinhartig. *Timide, poltron, pusillanime.* De schroomhartige vrouwtjes. *Les femmes craintives, timides.* Die SCHROOMHARTIGHEID, bloohartigheid past geen Soldaat, geen braef Kaerel. *Cette timidite, poltronnerie, pusillanimité ne convient pas à un Soldat, à un brâve homme.*

SCHROOT. n. KRUISSCHARP, brokken van oud yzer, spykerhoofden &c, daar men somtyds 't geschut meê laad. *Mitraille. f. Cartouche. f. Vieux morceaux de fer, de vieux clous &c.* 't Geschut met schroot laaden. *Charger le canon à mitraille, à cartouche.* Met schroot schieten. *Tirer à cartouche, à mitraille.* SCHROOTLANTAERN, blik tuig daar 't schroot meê in 't geschut gedraagen werd. *Lanterne à mitraille; boëte ronde de fer blanc, renfermant la mitrail-*

traille qu'on met au lieu de boulet dans le canon.

SCHROOYEN. v. a Schroeyen, snoeyen, af knippen. *Rogner.* Patacons, Ducaten, Pistoolen schrooyen. *Rogner des Patacons, des Ducats. des Pistoles.*

SCHROOYSEL. n. Afsnydsels' brokken van geschrooyde stukken. *Des rognures, des monnoyes rognées.* f. pl. Die kaerel had een zak vol zilver en goud schrooyzel by zig. *Ce drôle avoit sur lui, un sac de rognures d'argent, d'or.* SCHROOYSEL *of* afsnydsels om te soldeeren. *Mitraille, rognures à souder.* Koper, zilver schrooysel. *Mitraille de cuivre, mitraille d'argent.* f.

SCHRUPEL. Vier en twintigste deel van een once. *Scrupule.* m. *Vingt quatrième partie d'une once.* Een scrupel Rhabarber. *Un scrupule de Rhubarbe.*

SCRHYDEN, SCHREYEN. v. a. Dit zegt men van de beenen. *Ecarquiller, ouvrir, etendre.* De beenen van elkander schryden. *Ecarquiller les jambes.*

SCHRYELINGS of SCHREYELINGS. Adv. Als een man te paard met de beenen van malkander. *Jambe deça jambe delà, à califourbon.* Een man zit schryelings te paard. *Un homme se tient à cheval jambe deçà jambe delà.* Hy zat schreyelings op de nok pannen. *Il étoit à califourchon sur les faîtières.* De Kolrydsters vliegen schreyelings de schoorsteen uit op een bezemstok. *Les Sorcières sortent à califourchon sur un manche à balai par la cheminée.*

SCHRYF, strekt een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. SCHRYFBOEK. *Exemple.* m. *Livre à écrire ou livre d'écriture.* Myn schryf boek is uit. *Mon exemple, livre à écrire est achevé, est plein d'écritures.* SCHRYFFOUT. f. *Faute qu'on commet en écrivant. Faute de plume.* De SCHRYFKONST bloeyd t'Amsterdam. *L'Art d'écrire fleurit à Amsterdam, il y à d'excellents Maîtres d'Ecriture à Amsterdam, des Maîtres qui peignent admirablement bien; qui ont une excellente main.* De Hr M. de Hr N. is een der beste SCHRYFMEESTERS dezer Stad. *Monsr. M. Monsr. N. est un des meilleurs Maîtres Ecrivains de cette Ville.* Goed, stevig SCHRYFPAPIER. *Du bon papier à écrire; du papier à écrire bien ferme, qui à du corps.* Een goede SCHRYFPEN. *Une bonne plume à écrire.* Een staale, een zilvere schryfpen. *Une plume d'acier, d'argent.* Een SCHRYF en CYFFER-SCHOOL opzetten. *Etablir, tenir une Ecole à écrire & à chiffrer.* Een goede, een beschaafde SCHRYFSTYL *Un bon stile, un stile poli.* Een oude SCHRYFTAFEL afbreeken, verbranden. *Rompre, brûler une vieille table à écrire.*

SCHRYN. n. Kistje. *Cassette.* f. Men brak het schryn der Vorstinne op. *On força la cassette de la Princesse.*

SCHRYNWERK. n. Fyn houtwerk, als Tafels, Kassen, Gueridons, Dam- en Schaakborden &c. *Marqueterie. Fine Menuiserie.* f.

SCHRYNWERKER. m. Arbeider in fyn houtwerk, als kabinetten, tafels, gueridons &c. *Menuisier, tabletier.* m. *Ouvrier en marqueterie.*

Een SCHRYNWERKERS Winkel. *Une Boutique de Menuisier, de Tabletier. de Marquetterie.*

SCHRYVEN. v. a. Letters maaken, woorden aanbinden, regels stellen op 't papier &c. *Ecrire.* Le Pret: *Schreef*, le Part: *Geschreeven.* Leezen en schryven konnen. *Savoir lire & écrire.* Een brief schryven aan zyn vrind, aan zyn lief. *Ecrire une lettre à son ami, à sa maîtresse.* Hy schryft een goede hand. *Il a une bonne main, il peint bien.* De Ouden schreeven op basten van boomen. *Les Anciens écrivoient sur des écorces d'arbres.* SCHRYVEN, met een brief laaten weeten, melden *Ecrire, mander.* Ik kan u deze reis geen nieuws schryven, niet nieuws schryven. *Je ne vous saurois cette fois ci écrire, mander de nouvelles, mander rien de nouveau.* Men schryft uit Londen, Parys, Hamburg dat.. *On mande de Londres, de Paris, de Hambourg que...* Hy schryft wel maar maakt kreupele letters. *Il écrit joliment, mais il forme mal ses lettres.* Al de geene die over betwistelyke stoffen schryven. wederleggen malkander. *Tous ceux qui écrivent des matières problématiques, ne font que se réfuter les un les autres.* Nero is in 't beging zyner Regering zoo zagtmoedig geweest, dat hy eens overluid zeide aan de geene die hem quamen verzoeken een doodvonnis te onderteken, *ik wenschte dat ik niet schryven konde*: hoe ligt stapt een mensch van wit tot zwart! *Neron a été d'humeur si douce au commencement de son Regne, qu'il dit une fois tout haut à ceux qui lui presentoient un arrêt de mort pour le signer: Plût aux Dieux que je ne sçusse point écrire; qu'un homme passe facilement du blanc au noir.*

SCHRYVEN, werd veeltyds in den Zelfstandigen zin gebruikt. Het SCHRYVEN en het cyfferen is in een Koopstad volkomen noodzakelyk. *L'Ecriture & l'Arithmétique est absolument nécessaire dans une Ville de Commerce.* Naar het SCHRYVEN, volgens SCHRYVEN van de Courant zoo zouden de Vyanden voordeel behaald hebben. *Au dire de la Gazette, suivant ce que marque la Gazette les Ennemis auroient eu l'avantage.* Ik wagt alle dagen schryvens, brieven, tydingen van hem. *J'attends tous les jours de ses nouvelles.* Men heeft nog geen nader schryvens van den Heer N. *On n'a point encore de lettres plus précises, particulières de Monsr. N.*

SCHRYVER. m. Een die schryft. *Ecrivain.* Die Meester is een heel goed Schryver. *Ce Maître est un fort bon Ecrivain.* Ik ben een al te kreupel Schryver. *Je suis un trop pauvre Ecrivain.* De SCHRYVER op een schip houd Register van alles dat dagelyks op 't schip omgaat. *L'Ecrivain d'un vaisseau tient Registre de tout ce qui s'y passe journellement.* Den Schryver om geld aanspreeken, als de Matroozen op lange reizen doen. *Emprunter de l'argent de l'Ecrivain, comme font les Matelots dans les voyages de long cours.* SCHRYVER, Boekemaaker, Opsteller van een schrift tot den druk geschikt. *Ecrivain, Auteur, celui qui compose un Livre.* Een Grieks, een Romeinsch, een Fransch, een Hollands Schryver. *Un Ecrivain, un Auteur Grec, Romain; un Ecrivain, un Auteur François, Hollandois.* De oude, de hedendaagse, de gewyde, de ongewyde Schryvers. *Les Anciens Auteurs, les Auteurs modernes, les Auteurs sacrés, les Auteurs profanes.* Een gaauw, een kreupel Schryver. *Un habile Ecrivain, Auteur; un pauvre Auteur; pauvre Ecrivain.*

SCHUB. f. Taay een doorschynend schilfertje op een vis. &c. *Ecaille de poisson.* f. De Karper heeft taayer schubben als de Snoek. *La Carpe a les écailles plus dures que le Brochet.*

SCHUDDEBOL. Wasse beeldje in bordpapier dat het hoofd schud. *Petit marmouset de cire: espèce de Pagode montée, enchassée dans un étui de carton qui remue, qui branle la tête.*

SCHUDDEBOLLEN. v. n. 't Hoofd schudden. *Branler, dandiner la tête.*

SCHUDDEN. v. n. Slingeren, beweegen heen en

weer. *Remuer, secouer.* Een Pruim-, een Peereboom schudden. *Secouer un Prunier, un Poirier.* Het hoofd schudden als een Waterhond doet. *Secouer la tête comme fait un Barbet.* Zyne wieken schudden, uitslaan. *Battre des ailes* Terme de Chasse. Schudden en dreigen om te vallen als de huizen in een Aardbeving &. *être secoué, agité & menacer de tomber, comme les maisons dans un tremblement de Terre &c.* Iemand schudden, slingeren als een Waterhond. *Secouer, bourrer, boujpiller quelqu'un comme il faut.* phr. fam. De lever schudden, lagchen dat men schud. *Rire de bon coeur; s'épanouïr la rate.*

SCHUDDING. f. Beeving. *Tremblement;* m. *Action de secouer;* f. *tressaillement.* m. Ik voelde een SCHUDDING, trilling door alle myn leden. *Je sentis un tressaillement, tremblement par tous mes membres.*

SCHUIF. Deurtje voor iets dat schuivende toe gaat. *Un fermoir, une porte, une planche en coulisse pour fermer quelque chose.* De schuif van een stoot, van een kruidlaa. *Le fermoir, la porte d'un chauffepié; le couvercle d'une boëte aux épices.*

SCHUIFELEN. v. n. Een scherp geluid maaken. *Sifler, rendre un son aigu* De slangen schuiffelen als zy boos zyn. *Les serpents siflent quand ils sont en colère.*

SCHUIF-LAA van een kas, van een tafel. *Le tiroir d'une armoire, d'une table.*

SCHUIFSTEENEN, lange wet-steenen om de bytels aan te zetten. *De longues pierres de grais à aiguiser les ciseaux de Charpentiers.*

SCHUIF-TROMPET, trompet met vier stukken aan malkander geschroefd. *Saquebute.* f. *Trompette qui se démonte & se brise à quatre branches, fort commune en Allemagne.* SCHUIF-RAAM. SCHUIF-VENSTER. *Châssis.* m. *Fenêtre en coulisse.* f. *Châssis à l'Angloise.*

SCHUIFUIT. Zie SCHUIVUIT.

SCHUIL gaan. Zich verschuilen. *Se cacher; se tapir; se dérober à la vûë.*

SCHUILEN. v. n. Zig verbergen, de luuwte zoeken. *Chercher l'abri; se mettre à couvert, à l'abri* Le Pret: *School* en *Schuilde*, le Part: *Geschoolen.* Voor de regen schuilen. *Se mettre à l'abri de la pluie.* Wy schuilden agter een haag. *Nous nous mîmes à l'abri derrière une haye.* Hy schuild ergens in een hoek. *Il se tient caché quelque part dans un coin.* Daar schuild iets onder, daar leuterd iets. *Il y a quelque mystére caché là dessous, il y a quelque micmac.* phr. fam.

SCHUILHOEK. m. *Cachette, retraitte.* f. *Lieu où l'on se poste en embuscade.* Dat oud Slot is een schuilhoek voor struikroovers. *Ce vieux Château est une retraitte de Brigands.* Hy kwam uit een schuilhoek springen. *Il sortit de l'embuscade. de sa cache.* SCHUILHOEKJE, SCHUILEWENK of SCHUILEWINKEL speelen. *Jouer à cligne mussette. Jeu d'Enfant.*

SCHUILPLAATS. f. Plaats van zekerheid. *Azyle.* m. *Lieu de réfuge, de sureté.* Een schuil-plaats zoeken *Chercher un azile.* Een schuil plaats schenden. *Violer un azile.*

SCHUIM. n. Witte mos, gest. *Ecume, mousse blanche.* f. Het schuim dat de Zee opwerpt. *L'écume que la Mer jette.* Het schuim van de pot. *L'écume du pot* Bier schuim. *De l'écume de bière.* Het schuim van metaal. *La crasse des métaux.* Yzer metaal. *De la crasse de Fer.* Zilver schuim. *Litarge d'argent, litarge.* f. Het SCHUIM, de snot, zever der paarden, der honden. *L'écume des chevaux, la bave des chiens.* SCHUIM van volk, fig: Rapalje. *La lie du peuple; la canaille; la racaille.* Het colykste schuim van de Stad. *La plus basse lie du peuple de la Ville.*

SCHUIMAGTIG. Adj. *Ecumeux; plein de mousse, d'écume.*

SCHUIMBEKKEN. v. n. Zeveren uit vermoeidheid of kwaadheid. *Ecumer, jetter de l'écume par fatigue* ou *de rage.* Zie het paard eens schuimbekken! *Voyez ce cheval comme il écume!* Hy schuimbekte van kwaadheid, boosheid. *Il écumoit de rage.*

SCHUIMEN. v. n. Schuim opwerpen. *Ecumer; jetter de l'écume; mousser.* Het bier schuimd, de pot schuimd. *La bière écume, mousse; le pot écume.*

SCHUIMEN. v. a. Afschuimen. *Ecumer; lever, ôter l'écume.* De pot schuimen, de suiker schuimen. *Ecumer le pot, écumer le sucre.* De Zee SCHUIMEN, alle zeilen blank speelen. *Ecumer la Mer. fig. pirater; faire le métier de Corsaire, Forban.* SCHUIMEN loopen, voor tafelbeezem speelen. *Aller écumer les marmites. fig. faire le métier d'écornifleur, de Parasite.* ZEE-SCHUIMER. *Ecumeur de Mer, Pirate, Forban.* SCHUIMER, klaplooper, tafel-beezem. *Ecumeur de marmites; écornifleur; parasite.*

SCHUIMSPAAN. f. Bekend gereedschap. *Ecumoire.* f. Een blikke, een kopere, een zilvere schuimspaan. *Une écumoire du fer blanc, de cuivre, d'argent.*

SCHUIN. Zie SCHUINS.

SCHUINEN. v. n. Schuin snyden. *Tailler de biais.* De hembden schuinen en zoomen: Linnenaaysters woord. *Tailler les chemises de biais & les orler.*

SCHUINS. Adj. & Adv. Schuin, niet regtdraads toeloopende. *Oblique; qui va de travers; qui va de biais; n'est pas droit, qui sort du droit fil.* Een schuinse lyn. *Une ligne oblique.* Een schuinse hoek, een hoek die niet regt is. *Un angle oblique.* Gy snyd het stof niet regtdraads af, gy loopt schuins. *Vous ne coupez pas l'étoffe de droit fil, vous allés de travers.* SCHUINS OVER. Adv. Niet regt over. *Pas directement vis à vis, plus haut ou plus bas que le vis à vis.* Hy woond schuins over onzent. *Il demeure presque vis à vis de chez nous.*

SCHUINTE. f. Scheefheid. *Travers, biais.* m. Die schuinte mismaakt de Tuin. *Ce travers, ce biais, ce guingois là défigure le Jardin.* De opgaande SCHUINTE der Contrescharp. *Le Glacis, le talus de la Contrescarpe.*

SCHUIT. f Vaartuig om in binnewaters te gebruiken. *Bateau* m. Een visschers schuit, een overdekte schuit, een turfschuit. *Un bateau de pêcheur, un bateau couvert. un bateau à tourbes.* Een trek schuit. *Un bateau de trait* ou *une barque à cheval.* Een roey schuit. *Un bateau à rames.* Een zeilschuit. *Un bateau à voile.* Wy voeren de Rivier over met een schuit. *Nous passâmes la Riviere en bateau.* Wy zyn in een schuit, wy hebben geen verschil, wy zyn van een gevoelen. *Nous sommes d'accord en ce point, nous sommes d'un même avis.* Als de Bruid is in de schuit, dan zyn alle beloften uit. Bekend spr: *Adieu la Fête. adieu le Saint.* Prov. *Quand la tempête est cessée on ne parle plus d'aquiter son voeu.* Prov. *Quand on n'a plus besoin de ses amis, on les néglige; on manque dans la prospérité à ce qu'on avoit promis dans le danger.* phr. fam.

SCHUITEBOEF. Kruyer, die aan de schuiten de Reizigers

zigers opwagt. *Un Portefaix, un Brouettier qui attend les passagiers à l'arrivée des barques.*

SCHUITEVOERDER. Die met een schuit vaart. *Un Batelier.*

SCHUITJE. n. *Petit bateau, une barque.* Wy voeren 'er in een schuitje na toe. *Nous y allâmes dans un petit bateau.* Zyn schuitje laaten vol loopen. fig: het goede nat zoetjes na zig neemen. *Laisser couler le bon jus, entonner à long traits le doux jus de la treille.* phr. burl.

SCHUIVEN. v. a. Opschuiven, schikken. *Pousser.* Le Pret: *Schoof*, le Part: *Geschoven.* Schuif de schotel dit heen. *Avancez le plat de ce côté-ci.* Schuiven. Boomen. Met den schipboom voortduuwen. *Pousser, mener avec la gaffe.* Daar is geen wind, ik moet schuiven. *Il n'y a point de vent, il faut que je mene le bateau avec la gaffe.* Schuiven gaan. Boert: Wegloopen; druipstaarten. *Se dérober; faire Gille; tirer le nerf.* phr. burl. Schuiven ging hy, zoo draa hy dat hoorde. *Il s'en alla vîte, il tira le nerf dès qu'il entendit cela.* Iets van zyn hals Schuiven, op een beleefde wys af zeggen. *S'excuser adroitement d'une commission qu'on avoit acceptée, ou dont on veut nous charger; secouer le paquet.* fig. Iemand iets op den hals schuiven, ten laste leggen. *Charger, accuser quelqu'un de quelque chose.* Ik heb dat van myn hals geschoven. *J'ai éludé la question, j'ai dégagé ma parole, je me suis déchargé de la commission, j'ai secoué le paquet.* phr. fam. m'en voila quitte.

SCHUIVUIT. m. Nagtuil. *Choüette.* f.

SCHULD. 't Geen men schuldig is. f. *Dette.* f. Oudeschuld, geprivilegieerde schuld. *Vieille dette, dette privilégiée; qui doit être prélevée préferablement à toute autre.* Uitstaande schuld. *Dette active.* Gemaakte schuld. *Dette passive.* Hy laat veel schulden na. *Il laisse beaucoup de dettes.* Hoe veel ben ik in uw schuld? wat ben ik u schuldig? *Que vous dois-je? que vous faut-il de moi? De combien vous suis-je débiteur?*

SCHULD. Overtreeding van pligt *of* wet. *Faute.* f. *manquement contre le devoir* ou *contre la loi.* De schuld op iemand schuiven. *Rejetter la faute sur quelqu'un.* Het is myn schuld niet. *Ce n'est pas ma faute.* Wiens schuld is het dan? *De qui est donc la faute?* Hy heeft 'er geen schuld toe. *Il est innocent de cela.* God vergeefd ons goedertierentlyk alle onze schulden. *Dieu nous pardonne miséricordement toutes nos fautes.* Zie Schulden.

SCHULD-BOEK. n. Koopmans boek daar de uitstaande en gemaakte schulden in aangetekend zyn. *Bilan.* m. Terme de Négociant. *Livre du Marchand faisant foi de ses dettes actives & passives.* Schuldbrief, verband-brief. *Obligation.* f. *Promesse, acte par lequel on s'engage de payer une somme.*

SCHULDBRIEF. m. *Obligation.* f.

SCHULD EISCHER. De geen daar men geld &c. aan schuldig is. *Créancier; celui à qui on doit.* Een lastig schuld-eischer. *Un créancier incommode, pressant.* Hy schuwd zyn schuld-eischers als de Droes. *Il fuit ses créanciers comme le Diable.* phr. burl.

SCHULDELOOS. Adj. Onschuldig. *Innocent, pas coupable.*

SCHULDEN. 't meervoud van Schuld. Schulden maaken. *S'endetter; faire des dettes.* Diep in schulden, tot de ooren in schulden steeken. *être bien endetté, chargé de dettes; être oberé, abîmé dans les dettes.* Schulden, gebreeken, misdaaden. *Fautes, offenses.* f. Vergeef ons onze schulden, gelyk wy vergeeven onze schuldenaaren. *Pardonne nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés.*

SCHULDENAAR. m. Die schuldeisschers heeft. *Débiteur, celui qui a des Créancier.* De schuldenaar is insolvent. *Le débiteur est insolvable.* Ik ken geen ander schuldenaar als u. *Je ne connois point d'autre débiteur que vous.*

SCHULDENARESSE. f. *Celle qui doit; débitrice.* f.

SCHULDIG, aan pligt *of* Wet. *Qui doit, qui est redevable au devoir* ou *à la Loi.* Hy is het schuldig te doen. *Il est obligé de le faire, son devoir l'engage à cela.* Ik ben u 't leven schuldig. *Je vous dois la vie, je vous suis redevable de la vie.* Een kind is zyn Ouders eerbiedigheid schuldig. *Un enfant doit du respect à ses Père & Mère.* 't Is myn schuldige pligt. *C'est mon devoir; mon devoir m'y engage, oblige.*

SCHULDIG. Adj. Misdadig, handdadig aan een misdaad. *Coupable, criminel.* Waar is hy aan schuldig; *De quoi est-il coupable?* Hy is door de Regters schuldig verklaard. *Il a été déclaré coupable par les Juges.* Schuldig, die geld schuldig is. *Redevable, qui doit de l'argent.* Wat ben ik u schuldig? *Que vous dois-je?* Ik ben u zoo veel niet schuldig. *Je ne vous dois pas tant.* Hy is my nog honderd gulden schuldig gebleeven. *Il m'est encore demeuré redevable de cent livres.*

SCHULP. m. Hoorngewas, ter dekking van sommige diertjes. *Ecaille, coquille.* f. Mossel-schulp, oesterschulp. *Coquille de moule, écaille d'huitre.* Paerelmoere schulp. *Coquille de nacre.* St. Jacobus schulpen, geribde schulpen. *Coquilles de St. Jacques.* In zyn schulp kruipen, uit de koop scheiden, zyn woord geen stand doen. *Se dédire, souffler dans la manche, saigner du nez.* phr. burl. *Faire le Normand.* fig.

SCHULP. Dient voor Adj. in de volgende woorden. Schulpgoud, goud ten gebruike der Zilver, en Goudsmeden &c. *De l'or en coquille* ou *de coquille à l'usage des Orfèvres &c.* Schulpschaal, Schotel, geribde schaal, schotel. *Plat à godrons, godronné.* m. Schulpvis, mosselen, oesters &c. *Du poisson testacé, à écaille* ou *à coquille; des moules, des huitres &c.* Schulpwit, wit dat met schulpen van 't begraave loot afschilferd. *Blanc de plomb.* n. *Du blanc qui se leve par écailles sur le plomb qu'on a enterré.* De Schilders gebruiken schulpwit in hunne verwen. *Les Peintres se servent de blanc de plomb dans leurs couleurs.* Schulpzand. n. zeker schuurzand van schulpen gemaalen. *Certain sable pour écurer le plancher &c.*

SCHUP. Zie SCHOP.

SCHUPPEN. Zie SCHOPPEN.

SCHURFT. n. Puisten die in de huid een groote jeuking veroorzaaken. *Gâle.* f. *Des pustules sur la peau & accompagnées de grande demangeaison.* Hy krabt zig als of hy schurft had. *Il se gratte comme s'il avoit la gâle.* phr. Men laat hem als een schurft schaap alleen loopen. *On le laisse seul comme une brebis gâleuse.* Een schurft schaap kan de heele hoop bederven. *Il ne faut qu'une brebis gâleuse pour gater tout le troupeau.* phr. Hy wierd van zyn Schurftheid, schurftziekte geneezen. *Il fut gueri de sa gâle.*

SCHURFDE COMMISSIE. Commissie, bevel daar weinig vermaak nog voordeel van te wagten is. *Une commission rogneuse; commission embarrassante, ha-*

zaraeuse, difficile, dont on n'attend ni plaisir, ni profit. Geeft die schurfde commissie aan een ander. *Chargez un autre de cette chienne de commission, de cette corvée là.* phr fam.

SCHURFDIG. Adj. Die 't schurft heeft. *Gâleux, qui a la gâle.* Dat kind is schurfdig, drink niet uit zyn beker. *Cet enfant est gâleux, ne buvez pas dans son gobelet*

SCHURK. Schoft, rekel. *Maraut, faquin, franc belître.* Ik zou dien schurk de huid vol slagen gegeeven hebben. *J'aurois rompu les os à ce faquin, à ce maraut là.*

SCHURKEN. v. a. Boertig w: Zig vryven en beweegen als of men schurft of luizen had. *Se gâler, grater, se demener comme si l'on avoit la gale ou des poux.* Laat dat schurken staan. *Ne vous gâlez, ne grincez pas, ne vous frotez pas comme cela.*

SCHUT, Kanon. Zie GESCHUT.

SCHUT, SCHERM. *Paravent; écran.* m. Zie. SCHERM.

SCHUT, Beschutter. Zie SCHUTSHEER, en BESCHERMER.

SCHUT op 't Verkeerbord, is in 't Frans niet te vertaalen, om dat het schutten by de Franschen geen plaats heeft. Is hy 't niet kwyt, 't is tén minste schut. *S'il n'a pas perdu, du moins il ne s'en faut guere; il y a à gager six contre un.* phr. fam.

SCHUTBRIEF. *Lettre de protection.* f. Een schutbrief van den Staat erlangen. *Obtenir une lettre de protection une sauvegarde de l'Etat.*

SCHUTDEUR. Deur van een Schutsluis. *Porte d'Ecluse.* f. De schutdeuren opzetten. *Ouvrir, lâcher les Ecluses.*

SCHUTGEVAART houden; malkanderen met schieten af en aan zoeken te beschadigen. *Se canonner par intervalles, faire sur Mer un léger combat, se tirer quelques volées de canon, s'envoyer quelques bordées.*

SCHUTHOK. n. Hok daar de Boeren een beest dat uit zyn eygen weide geloopen is SCHUTTEN, in opsluiten, tot dat den eigenaar de breuke, gelede schade voldaan heeft. *Etable, grange où l'on renferme une bête prise en défaut en dégat jusq'à ce que le maître ait payé la perte.* f.

SCHUTSEL n. Schut, scherm. *Abbat-vent, paravent &c.* Wy hadden geen schutsel voor de son, voor den regen. &c. *Nous n'avions pas dequoi nous garantir du soleil, de la pluye &c. Nous ne pouvions nous mettre à l'abri du soleil, de la pluye, &c.*

SCHUTSHEER. m. Beschermer. *Protecteur, défenseur.* m

SCHUTSLUIS. f. Sluis met dubbelde deuren om 't water te schutten of te wederhouden. *Ecluse double.* f. Het water heeft meer drift is zuiverder in de Burgwallen van Amsterdam sedert de Schutsluizen gemaakt zyn. *L'eau a plus de mouvement, est plus de mouvement, est plus nette dans les Canaux d'Amsterdam depuis qu'on a fait de doubles Ecluses.*

SCHUTTEN. v. a. Afkeeren, weerhouden, beletten. *Arrêter, empêcher, détourner.* Het water met Dyken en Sluizen schutten. *Arrêter l'eau par des Digues & des Ecluses.* Dat zal ik zoo veel SCHUTTEN, beletten als ik kan. *Je l'empêcherai autant que je pourrai.* Hola. dat schut ik, dat belet ik! *Hola. je m'y oppose, j'y mets empêchement!* De geboden SCHUTTEN, tegenhouden. *Arrêter les bans, mettre empêchement au Mariage.* Een paard SCHUTTEN, in den schutstal brengen. *Enfermer un cheval qui a été pris en défaut.* SCHUTTEN, in 't verkeeren, of 't-speelen op 't Verkeerbord; zes tegen een wedden tegen die 't kwaadst heeft, of tegen die 't echter met hem houden willen. *Gager, parier, mettre trois fois double contre simple, contre celui qui a le plus mauvais jeu au Verker, ou contre ceux qui veulent pourtant tenir son parti.* SCHUTTEN, is ook *Neutrum*, en betekend door een Schutsluis vaaren, boomen. *Passer par une double Ecluse.*

SCHUTSTAL. f. *Etable, lieu où l'on enferme les bestiaux qui ont été pris en défaut.* Zie SCHUTHOK.

SCHUTSVROUW. f. Beschermster *Protectrice.* f.

SCHUTTER. m. Die met een musket *of* ander schietgeweer voorzien is. *Un Mousquetaire, un homme armé de quelque arme à trait ou à feu.* SCHUTTER, voornamentlyk 't Amsterdam, een Burger *of* Inwoonder onder de Burger-wagt staande. *Un Bourgeois ou Habitant de la Ville enrôlé dans une Compagnie Bourgeoise.* Zyn schutters eed doen. *Prêter serment de fidelite au Magistrat, s'enrôler dans la Bourgeoisie.* SCHUTTER. Een van de 12. Hemeltekens. *Le signe du sagittaire.* BOOGSCHUTTER. *Archer.* m.

SCHUTTERY. f. Het ligchaam der gezamentlyke Schutters die des Stads wagt waarneemen. *Le Corps des Bourgeois ou Habitans divisés en Compagnies & destinés à garder la Ville, à monter la garde.*

SCHUTTING. f. Houte scheiding *of* schot tusschen twee Erven *of* Tuinen. *Clôture; cloison; séparation de deux Héritages ou de deux Jardins.* f. Hy klom over de schutting. *Il passa par dessus la clôture, la cloison.*

SCHUTVULLINGEN of GESCHUTGANGEN. Korte huidplanken tusschen de scheeps poorten in. *Les entre-sabords ou courtes planches d'entre les sabords.* Terme de Marine.

SCHUUR. f. Een loos *of* hout gestigt om iets in te bergen. *Grange.* f. De schooven in de schuur brengen. *Porter, serrer les gerbes dans la grange.* Een hooy schuur, een turf schuur. *Une loge ou grange à foin, un logement à serrer des tourbes.*

SCHUUREN. v. a. Schoon wryven, met schuurzand, wynmoer &c. *Ecurer, nettoyer en frotant avec du sablon, de la lie de vin &c.* Het Tinwerk schuuren, *Ecurer la vaisselle d'étain.* SCHUUR-BAK, bak daar 't schuurzand, de biksteen in bewaard werd. *La baquet ou l'auge à écurer.* SCHUURL-LAP. *Torchon à écurer.* m. SCHUURSEL of schuurzand. n. *Du sablon, du sable à écurer.*

SCHUUREN. v n. Hard ergens tegen vryven als een touw op de put rand &c. *Froter; s'user en frotant, comme fait la corde d'un puits sur la mardelle &c.* SCHUUREN, als men van het water spreekt, met snelheid en kragt vloeyen, afloopen langs de wal *of* schutsluis aan *Passer rudement avec force, roide; battre fortement contre la rive ou l'écluse, comme fait l'eau qui a beaucoup de pente, de rapidité.* SCHUURING van 't Tinnegoed &c. *L'action d'écurer la vaisselle d'étain.* f. 't Water heeft een harde SCHUURING, persing tegen die Wal, die Schutsluis aan. *L'eau bat fortement, frote bien fort, pese bien fort contre cette Chaussee, cette Ecluse.* Den overleden Heer Burgermeester HUDDE heeft met groote kosten een deel Schutsluizen in den Binnen-Amstel laaten leggen, om meer SCHUURING, drift te geeven aan deze stille Vloed. *Feu Monsieur le Bourguemaître Hudde à fait faire plusieurs Ecluses dans l'Amstel pour*

pour donner plus de cours, plus de mouvement à cette paisible Rivière.

SCHUUW. Adj Woest, vreesagtig. *Farouche; qui a peur; sauvage, ombrageux.* Dat meisje is te schuuw. *Cette fille est trop farouche.* Hy is schuuw voor my. *Il a peur de moi; il évite ma présence; il me fuit.* Een gezond mens is schuuw voor de dood. *Un homme qui se porte bien a peur de la mort.* Het paard is schuuw, schrikkig. *Le cheval est ombrageux, a peur.* Het kind is al te schuuw, te eenkennig. *L'enfant est trop sauvage, trop farouche, a trop peur des visages inconnus.*

SCHUUWEN. v. n. Myden, vlieden, afkeerig zyn. *Eviter, fuir, avoir de l'aversion.* Iemand schuuwen. *Fuir quelqu'un, avoir quelqu'un en aversion.* Het quaad schuuwen, een afkeer daar van hebben. *Fuir le mal, avoir le vice en horreur.* Het ligt SCHUUWEN als de Uilen. *Fuir la clarté comme les Hiboux.*

SCHUUWHEID, afkeerigheid, weerzin. *Répugnance; aversion; humeur farouche; humeur sauvage.* f. *dégout.* m.

SCHUYER. f. Borstel. *Brosse.* f. *Des vergettes* f. pl. Een mantel met een schuyer schoon maaken. *Vergetter un manteau, le nettoyer avec des vergettes.*

SCHUYEREN. v a. Borstelen. *Brosser, vergetter.* Ik zal uw rok wat schuyeren. *Je vergetterai un peu vôtre justaucorps.*

SCHYF. f. Rond en plat stuk, ergens afgesneden. *Roüelle.* f. *Tranche ronde & platte.* Een schyf van een appel. *Une roüelle de pomme.* De knie schyf. *La rotule, l'os du genou.* Terme de Chirurgie. Met de SCHYF speelen. *Jouer au palet.* Apol kwetste, doode Hyacinth met zyn schyf. *Apollon blessa, tua Hyacinthe de son palet.* Een SCHYF, kalfs schyf stooven. *Mettre une rouelle de veau en ragout.* Wy hebben een schyfje en wat spinagie. *Nous avons une petite rouëlle & un peu d'épinars.* SCHYF, stuk van dam-, tiktak-, of verkeerbord. *Une dame, un pion, une pièce ronde du damier, du trictrac.* Die schyf staat niet op zyn plaats. *Cette dame n'est pas à sa place.* De SCHYF in een katrol of blok. *La poulie d'une mouffle, d'un bloc.* Blok SCHYF. *Roüet de poulie.* m. SCHYF van glas, waar van de glazemakers de ruiten snyden. *Table de verre.* f. Terme de Vitrier. *Grande pièce de verre sur laquelle ils coupent, prennent les carreaux de vitre. Au reste* zie SCHYVEN.

SCHYN. m. Uitwendigheid. *Apparence* f. *Extérieur, masque,* fig *semblant.* m. Schyn bedriegd. *L'apparence trompe.* Zig vergaapen aan den schyn. *Se laisser prendre à l'apparence.* Hy heeft my onder die schyn van vriendschap verraaden. *Il m'a trahi sous ce masque d'amitié.* fig. SCHYN, waarschynelykheid. *Apparence, probabilité.* f. Daar is geen schyn van waarheid aan. *Il n'y a nulle vraisemblance.* Het zal naar allen schyn zoo gaan. *Cela ira ainsi, selon toute apparence.*

SCHYN. Schynsel, ligt. *Clarté, lumière, splendeur.* f. De Maane schyn. *La clarté de la Lune.* De Zon ne schyn verdryft de schaduwen. *La lumière du Soleil dissipe les ombres.*

SCHYNBAAR. Adj. *Apparent; vraisemblable; probable.*

SCHYNBAARHEID. f. *Apparence; vraisemblance; probabilité.* f.

SCHYNBAARLYK. Adv. *Apparenment; vraisemblablement; selon toute apparence.*

SCHYNDEUGD. Geveinsde deugd, huichelary. *Fausse vertu.* f. *Semblant de vertu.* m. *Hypocrisie.* f.

SCHYNELYK. Adj. Dat uiterlyk blykt. *Apparent; probable.* Schynelyke tekens van onschuld. *Des marques apparentes d'innocence.* Een schynelyke rust genieten. *Jouir d'un repos apparent.*

SCHYNBLYKHEID. f. Uiterlykheid. *Apparence, probabilité.* f.

SCHYNEN. v. n. Lichten, glans verspreiden. *Luire, éclairer, répandre de la lumière.* Le Pret: *Scheen,* le Part: *Gescheenen.* De Zon schynd; de Maan begon te schynen. *Le Soleil luit; la Lune commençoit à luire.*

SCHYNEN. v. n. Voorkomen. *Paroître, sembler.* Hy schynd verstand te hebben, maar... *Il paroit avoir de l'esprit, mais...* Hy schynd ryker als hy in der daad wel is. *Il paroit plus riche qu'il n'est.* Het licht doet de voorwerpen anders schynen als zy zyn. *La réflexion de la lumière fait paroître les objets autrement qu'ils ne sont.* Gy schynd kwaad op my te weezen. *Vous semblez fâché contre moi.* Het zou schynen als of ik veel om hem gaf. *Il sembleroit que je me soucie beaucoup de lui.* Cato had liever eerlyk te zyn als eerlyk te schynen. *Caton aimoit mieux être honnête homme que de le paroître.*

SCHYN-GELUK. n. Vals geluk. *Bonheur apparent, faux bonheur.* m. Het schyn geluk der Hovelingen. *Le faux bonheur des Courtisans.*

SCHYNHEILIG. Adj. & Subst. Geveinsd, vals. *Hypocrite, faux dévot.* Een schynheilig gelaat. *Un air, une mine hyprocrite.* God verfoeyd de SCHYNHEILIGEN. *Dieu déteste les hypocrites.*

SCHYNHEILIGHEID, geveinsdheid in 't stuk van godsdienst. *Hypocrisie, fausse piété, fausse dévotion.* f. Zyn schynheiligheid bedriegd elk een. *Son hypocrisie en impose à tout le monde.*

SCHYNSEL. n. Licht, glans. *Clarté, lueur, lumière, splendeur.* f. Het schynsel van de Zon, van de Maan. *La clarté du Soleil, de la Lune.* Het flaauwe schynsel van een kaars. *La foible lueur d'une chandelle.*

SCHYTEBROEK. f. Boertig w: Een die in zyn broek schyt. *Un chie-en-chausse, chie-en-braye.* Die schytebroek teeg ten eersten aan 't loopen. fig: *Ce chie-en-chausse, ce lâche, ce coyon prit d'abord la fuite.* Termes bas & popul.

SCHYTEN. v. n. Laag woord. Kakken, Buikloozen, zyn gevoeg doen. *Chier.* Le Pret: *Scheet,* le Part: *Gescheeten.* Van angst schyten in zyn broek. *Chier de peur dans ses chausses.* Hy spuuwd vuur en schyt vonken; 't is een snoeshaan, een bohaa maaker. *C'est un fanfaron, un faux brâve, un avaleur de charrettes ferrées.* phr. burl.

SCHYTEN. Een wind met geraas loozen. Poepen. *Lacher un pet; peter.*

SCHYTER. m. *Chieur; chiard.*

SCHYTGAT. *Chieur; chiard; cul foireux.* 't Is een SCHYTER, een schytebroek, een bloode, een looper. *C'est un chie-en chausses, un poltron, un lâche.*

SCHYTER. Vyster; poeper. *Peteur* m.

SCHYTERY. f. KAKKERY. *Cours de ventre.* m. *Foire.* f

SCHYTHUIS. Zie KAKHUIS. *Privé.* m.

SCHYTPOT, kakpot. *Un pot à chier. Le pot d'une chaise percée.*

SCHYTGEEL. Zekere geele verf getrokken uit een plant by Avingon heel gemeen. *Du stil de grun ou stil*

ftil de grain; de la graine d'Avignon, certaine couleur jaune. De Schilders gebruiken veel fchytgeel. *Les Peintres émployent beaucoup de ftil de grain.*

SCHYTVALK. Soort van een Roofvogel, den Steenvalk niet ongelyk. *Hobreau.* m. *Espèce de Faucon.* SCHYTVALK, ftaekt een fcheldnaam op kaliflen, *ook wel*, op pronkfters die mooye kleeren draagen en naauwelyks een duit in de mars hebben. *Un Hobreau, fig. un Gentilhomme ruiné; un Cadet qui n'a que la cape & l'épée, une Pimpêche qui fait la Marquife, la brâve fans avoir la maille.* Zie die Schytvalk eens pronken! *Voyez un peu ce hobreau comme il fe mire dans fes plumes; voyez un peu cette pimpêche, cette mijaurée, comme elle fait la grand' Dame, la Marquife!* phr. fam.

SCHYVEN. 't meervoud van SCHYF. Een appel, een lamoen aan fchyven fnyden. *Couper une pomme, un citron en rouëlles, en tranches.* De witte en zwarte fchyven van 't Dambord. *Les pions blancs & les pions noirs; les pièces blanches, les pieces noires du Damier.* SCHYVEN, plaaten, gemunt geld. Die Bol, die Paay heeft een hoope fchyven. *Ce Compére, ce vieux Rodrigue a des Ecus, a bien du comptant, de ce qui fe couche.* phr. burl. Het zyn myn fchyven die 'er klinken, klappen, zeide het fpytige wyf tegen haar Jool van een man. *Ce font mes Ecus qui roulent dans le ménage, c'eft mon argent qu'on entend fonner, dit la femme dédaigneufe à fon Nigaud de mari.* Het werk gaat over veel fchyven; 't word door veel menfchen bekoftigd. *La dépenfe de l'ouvrage fe prend fur plufieurs; l'ouvrage fe fait aux fraix de plufieurs perfonnes.* Dat wil niet over de fchyven, dat is te grof, te onvergeeffelyk. *Cela paffe la raillerie, cela n'en eft pas, cela n'eft pas pardonnable.* Zyn gat gaat op fchyven, hy leeft als een Heertje op zyn vermaak. *Son cul marche à reffort, il fe quarre comme un Baron, il fe donne du bon temps.* phr. burl. & baffe.

SECQ. Zie SEK.

SECRETARIS of GEHEIMSCHRYVER in 't zuiver Nederduitfch. *Sécretaire.* De Heer N. N. Secretaris van Staat, Secretaris der Ambaffade, Secretaris der Stad Amfterdam. *Monfieur N. N. Sécretaire d'Etat, Sécretaire de l'Ambaffade, de la Ville d'Amfterdam.*

SECRETARY, kamer der Secretariffen van Stad of Staat, daar de Regifters beruften, de Vonniffen geligt werden. *Sécretairie.* f. *Lieu où fe gardent les Régiftres, où l'on leve, tire copie des Sentences renduës &c.* De Clerken van Secretary een ftuk in de hand douwen. *Graiffer la pate aux Clercs de la Secretairie.* phr. fam.

SECTARIS. Ond: w: Aanhanger, voorftander van een Ketterfe Gezindheid. *Sectaire, celui qui eft d'une Secte condamnée comme Hérétique.*

SECTE, GEZINDHEID. Byzonderen aanhang. *Secte.* f. *Parti qui fuit une opinion particulière.* m. De Sociniaanfe Secte, Secte der Quietiften, der Browniften, der Quakers. *La Secte des Sociniens, des Quiétiftes, des Brouniftes, des Quacres.*

SEDERT of ZEDERT. Adv. Van die tyd, die ftond af. *Dépuis.* Wat hebt gy federt gifteren gedaan, geleerd? *Qu'avez-vous fait, qu'avez-vous appris depuis hier?* Men heeft 'er federt niets van vernomen. *On n'en a rien appris dépuis.*

SEFFENS of TEFFENS. Adv. Te gelyk, op een tyd. *à la fois.* Hy onderneemd te veel feffens. *Il entreprend trop à la fois.*

SEGRYN, van 't Franfch woord *Chagrin*, ruig en korlagtig leer van de Kameels *of* Ezelshuid gemaakt. Een N. Teftament, een Memorie boekje in Segryne band, in SEGRYNLEER gebonden. *Un N. Teftament, des tablettes, un Agenda relié en Chagrin, en grain de Chameau.*

SEIN. Zie ZEGEN.

SEIN. Zie ZEISSEN.

SEIN. n. SEINTEKEN, leus. *Signal.* m. 't Sein. 't fignaal van 't gevecht gegeeven zynde. *Le fignal du combat étant donné.*

SEINEN. v. n. Een Zeemans w: *Donner, faire le fignal.* De Onderbevelhebbers aan boord van den Admiraal SEINEN, met feinfchooten roepen. *Donner le fignal aux Officiers fubalternes de fe rendre à bord de l'Amiral.*

SEINSCHOOT. m. *Signal qu'on donne par un coup de canon.* Op de eerfte SEINSCHOOT in de Sloep ftappen. *Entrer, fauter dans la Chaloupe au premier fignal.*

SEISSEN. zie ZEISSEN.

SEISSEN of SEISEN, v. a. Betekend te fcheep, zwaare touwen vaft maaken. *Amarer de gros cordages.* SEISINGEN of SEISSINGEN, touwen tot het feiffen *of* vaftmaken, en beleggen bequaam. *Corde de merlin.* f. *Des commandes.* f. pl. Termes de Marine.

SEK of SECQ. Heete en mollige wyn aldus genaamd. *Du vin de Canarie; du Sec; vin Sec.* Een kalkoentje Sek drinken. *Boire un verre de Sec, de vin Sec* ou *de Canarie.*

SEKREET. n. Gemak, kakhuis. *Privé.* m. *Garderobe.* f. Het fekreet is agter op de plaats. *Le privé, l'aifement eft, les lieux font au fonds de la cour.*

SELDERY, of CELERY. f. Bekende warme en winderige plant. *Du Celeri.* Een ftruik, een bosje feldery. *Un brin, une bote de celeri.*

SELDREMENT, SELLEWEEKE. Vloekwoordje, om 't gewyde woord *Sacrament* in de mond van Boeven en Jantjes als befturven, te vermyden. Seldrement, hoe zal ik die teef, dat ftoute vel hebben, havenen. *Jarnibleu, par la fambleu, morgué comme j'aurai, comme je vous ramafferai cette chienne, cette masque là.*

SEMMELAAR. zie SAMMELAAR.

SENEBLADEN. Bladen van de SENEPLANT, in Syrien, Egipten, Italien gemeen, in de Medicynen veel gebruikt. *Du Sené, des feuilles de Sené.* De Senebladen hebben een byzondere kragt om de wateragtige, flymige en galachtige vochtigheden door de ftoelgang af te dryven. *Les feuilles de Sené ont une vertu finguliére pour chaffer les férofités, les humeurs âcres & bilieufes, par le moyen des felles.*

SENEGROEN. n. Zeker kruit *of* plantgewas. *Bugulum.* m. *Herbe* ou *plante Vulneraire*, dite *Bugula* en Latin.

SENTENTIE. Stadsb: woord. Vonnis, uitfpraak van den Rechter. *Sentence.* f. *Arrêt.* m.

SENTORY of CENTUARIE BLOEM. Plant waar van tweederley zyn, de groote en de kleine Sentory bloem; de eerfte heeft een blaauwe, en de laatfte een roode bloem. *De la Centaurée; herbe* ou *plante dont il y en a de deux fortes; la grande & la petite Centaurée.* De SENTORY of CENTAURIE BLOEM heeft

veel uitnemende kragten, en werd ter geneezinge veeler quaalen gebruikt. *La Centaurée à beaucoup d'excellentes vertus & s'employe pour la guerison de plusieurs maux.*

SEPIER. zie SIPIER.

SERGEANT. m. Onder-Officier. De Sergeant is met een Hellebaard gewapend, doet de Soldaaten, de Schutters in hunne gelederen gaan. *Le Sergent est armé d'une Hallebarde, fait marcher les Soldats, les Bourgeo's dans leurs rangs.*

SERGIE of SARGIE. f. Gemeen ligt wolle stof. *De la Serge.* Een vrouwe Sergie rok, Sergie jak. *Une cote, une manteline de Serge.* Hy had een Sergie de Nime rok aan. *Il avoit un justaucorps, un habit de Serge de Nimes.*

SERING of SERINGA. f. Plant *of* heester gewas, waar van tweederley zyn. De witte Sering bloeyd laater als de blaauwe, die meest naar 't Fransch *Lillach* genaamd werd. *Le Lilas blanc fleurit plus tard que le bleu*, proprement dit *Lillach*. De blaauwe Sering ruikt heel lieffelyk. *Le Lilas bleu sent fort bon, a une excellente odeur.*

SERP. Zie ZERP.

SERPENT. zie SLANG. *Serpent.* m. Het is een Serpent van een wyf, zy heeft een Serpente tong. *C'est un vrai Serpent que cette femme là, elle a une langue de Serpent; d'Aspic.* phr. fam. & fig.

SERVET. n. Bekend tafel linne stuk. *Serviette.* f. Een schoon, een wit, een fyn servet. *Une serviette blanche, nette, fine.* Zyne handen droogen aan zyn servet. *Essuyer ses mains à sa serviette.* Gladde servetten; gewerkte, gebloemde servetten. *Des serviettes unies; des serviettes ouvrées, à fleurs.* Wy zaten 'er aan met schoone servetten: wy wierden heerlyk onthaald. *Nous y fûmes traités dans les formes, on nous y regala en Chanoines.* phr. fam. & fig.

SERVET GOED. zie PELLE.

SESTIG. Zie ZESTIG.

SEULEN of SUILEN. v. n. Met een net agter een paard *of* kar gespannen, tusschen de banken in gaan visten. *Pêcher à la Tirasse* ou *grand tramail entre les bancs de sable, avec un grand filet tendu derrière un cheval* ou *une charrette.* Dat moet zoo wat heen SEULEN, heen sloeren. *Il faut que cela aille comme il poura, le moins mal qu'il sera possible.* phr. fam.

SEVERBOOM, SAVELBOOM. m. Boom welkers takken die van den TAMARINDBOOM zeer gelyk zyn. *Sabine.* f. *Arbrisseau appellé* Sabina *en Latin; ses feuilles sont fort semblables à celles du Tamarin.*

SEXE. f. Dit woord, schoon geen zuiver Hollandsch, is in de gemeenzaame verkeering onvermydelyk. KUNNE, GESLAGT. De vrouwelyke Sexe is zwakker en gevolgelyk argwaaniger en loozer dan de manlyke. *Le Sexe feminin est plus foible & par consequent plus soupçonneux & plus rusé que le masculin.*

S I.

SIBIL. f. *Sibille.* f. De Sibillen waaren, naar 't zeggen der Oude Romeinsche en eerste Christen Schryvers, zekere agtbaare Maagden met een voorzeggende Geest begaaft. *Les Sibilles étoient, au dire des anciens Auteurs Romains & des premiers Auteurs Chrétiens, de certaines Vierges vénérables qui avoient l'Esprit Prophétique.* 't Geen men de Boeken der Sibillen noemd, is een werk door zekeren *Montanus*, een geveinsden Monnik ten tyde van *Antoninus Pius* gemaakt; 't lezen dezer boeken heeft *Origenes, Augustinus*, en andere Lichten der eerste Kerk grovelyk doen dwaalen.

SIDDEREN. v. n. Trillen, beeven van schrik. *Trembler; tremblotter.* Zy sidderen en beeven als hy maar spreekt. *Ils tremblent comme la feuille dès qu'il commence à parler.*

SIDDERING. f. Beeving. *Tremblement;* m. *Action de trembler;* f. *Frisson.* m.

SIER, SIERAAD, SIEREN. zie de kolom CIE.

SIGNATUUR. Boekdrukkers woord: merk-letter naar order van 't Alphabet op ieder afzonderlyk blad, om 't boek wel te vouwen, binden &c. *Signature.* f. *Terme d'Imprimeur. Lettre, ou lettres que l'on met au bas de chaque feuille pour marquer l'Ordre des Cahiers, & cette lettre commence par l'ordre de l'Alphabet.*

SIGNET. n. Zegeltje om brieven toe te lakken &c. *Cachet.* m. Een staal, een zilver signet. *Un cachet d'acier, cachet d'argent.* Een gaauw SIGNETSNYDER. *Un habile Graveur de cachets.*

SIKKEL. f. Kromme seisen om 't koorn af te maayen. *Faucille.* f. De Sikkel in 't koorn brengen, 't koorn oegsten. *Mettre la faucille dans la moisson; Moissonner.*

SIKKEL. m. Joodse munt op omtrent vyftien stuivers der onze geschat. *Sicle.* m. *Monnoye des Juifs valant autour de quinse sous de la nôtre.* SIKKEL. m. Joodsch gewigt. *Sicle.* m. *Sorte de poids des Juifs.* Abraham liet vierhondert sikkels aan zilver weegen voor Ephraims Akker. *Abraham fit peser quatre cens sicles d'argent pour le Champ d'Ephraim.*

SIM. f. van 't Latyn *Simia*, is de naam die men een AAP geeft. *Singe.* m. De Sim zweemd veel naar den mensch. *Le Singe ressemble beaucoup à l'homme.*

SIM. f. Hengeldraad. *Ligne à pêcher.* f Myn sim is in de war, is stukkend. *Ma ligne est embrouillée, est rompuë.* Iemand onder SIM, onder de knie, in zyn bedwang hebben, houden. *Tenir quelqu'un sous sa ferule, dans sa dépendance; lui donner la Loi.*

SIMPEL. Eenvoudig, effen, zonder cieraaden. *Simple; sans ornemens.* Een simpel kleedt. *Un habit simple; un habit uni.*

SIMPEL. Adj. ONNOZEL. Slegthoofdig. *Simple; niais; imbécile.* De Schynheilige bedriegen alleen de simpele en ligtgeloovige menschen. *Les Hypocrites n'en imposent qu'aux gens simples & crédules.*

SIMPELHEID, eenvoudigheid, slegthoofdigheid. *Simplicité, imbécilité.* f.

SINAS APPEL is op CHINAAS APPEL beter geplaatst. *Orange de la Chine, de Portugal; Orange douce.* f.

SINJEUR van 't Latynsch woord SENIOR, beteekenende zoo veel als HEERSCHAP of MEESTER. *Monsieur, maître.* Sinjeur roept, Sinjeur is boven, Sinjeur is op de Beurs. *Monsr, le maître appelle, Monsr. est en haut, Monsr. est à la Bourse.* Wat belieft je Sinjeur? gekfsch: *Plait-il? est il vray? oui da!* Myn lieve Sinjeur, myn posteleine Sinjeur? *Mon cher, mon bon Monsieur!*

SINT, werd dikwyls voor SEDERT gezegt. Ik heb hem SINT agt dagen niet gezien. *Je ne l'ai pas vû depuis huit jours.*

SINT, SANT. Heilig in 't Duitsch. *Saint.* SINT JAN komt altyd in Juny. *La Saint Jean vient toujours au-*

au mois de Juin. SINT PIETER was een Visser, is de Sleuteldraager van den Hemel. *Saint Pierre étoit un Pêcheur, est le Porte-clés du Ciel.* SINT NICOLAAS word in December gevierd. *On fête la Saint Nicolas, le jour de Saint Nicolas en Décembre.*

SINTELS. pl. Zeker schuim of vuiligheid, die van het yzer, en staal komt als het in de smisse gegloeit, of als het gesmolten wordt. *Machefer.* m. Terme de Forgeron. *Crasse qu'on ôte du fer & de l'acier.*

SIPIER of CIPIER. Stok *of* gevangen bewaarder. *Géolier, Concierge.* De Sipiers knegt, Sipiers meid, Sipiers vrouw gaf hem gelegentheid om uit te snappen. *Le valet, la servante, la femme du Géolier lui donna occasion de s'évader.*

SIPPEN. v. n. Pasjes proeven. *Goûter, humer peu à peu.*

SIREEN, MEERMIN. f. Zee Monster, half vrouw en half vis, naar 't zeggen der Dichteren. *Sirene.* f. *Monstre Marin, moitié femme, moitié poisson,* au dire des Poëtes.

SIRKEN. zie TJILPEN.

SIROOP. f. Stroop in de gemeene Taale. Sap van kruiden, vrugten met suiker gekookt &c. *Sirop.* Lees *Siro.* m. Siroop van bleeke Roozen, van Aalbezien, van Abrikozen. *Sirop de Roses pâles, sirop de Groseilles rouges, d'Abricots.*

SISSEN. v. n. Kooken en raazen als de boter in de pan. *Bouillonner, petiller comme le beure dans la poële.* 't Water dat op heet yzer valt sist. *L'eau qui tombe sur le fer rouge bouillonne, petille.*

SISSERTJE. n. Popje, zeker vuurwerkje. *Petite fusée faite avec de la poudre & du charbon pilé & qu'on tire à la main.*

SISSING. f. Kooking van de boter in de pan, van 't water op een gloeyend yzer. *Bouillonnement, petillement du beure dans la poële, de l'eau sur le fer rouge.*

SITS, CHITS. f. Fynst Oostindisch geschildert Lywaat. *De l'Indienne.* f. *De la toile peinte des Indes très fine.* Zy had en Sitse onder rok, een Sitse samaar. *Elle avoit un jupon de toile peinte fine, un manteau de fine toile des Indes.* Een SITSEWINKEL, winkel daar men Sitsen en andere fyne Catoene *of* Oostindische stoffen verkoopt. *Une boutique de toiles peintes; de cotons fins & autres étoffes fines des Indes, d' Indiennes.*

SJARP of CHARP, van 't Fransch woord. *Echarpe,* beteekend een SLUYER in 't Nederduitsch. Hy had een blaauwe, een witte, een zilvere, een goude sjarp aan. *Il avoit une écharpe bleuë, blanche, d'argent, d'or.*

SJOUW of SJOUWTJE. Boertig w: Moeyelyke arbeid. *Corvée;* f. *Pénible travail.* m. Dat was een sjouw! *Quelle corvée! le diantre d'embarras que c'étoit la!* Daar is een braaf sjouwtjen aan vast! *Il faut un temps & un travail terrible infini pour en venir à bout; c'est une besogne bien ennuyante, bien fatiguante!* Sjouw. f. Scheeps w: Een opgerolde Vlag, om uit een schip kennis te geeven dat het ongemak lyd. in nood is &c. *Pavillon roulé ou mis en berne, pour donner un signal qu'on est en peine, en danger.* Terme de Marine.

SJOUWEN. v. n. De Vlag in een sjouw rollen om de voornoemde oorzaak. *Mettre le pavillon en berne pour la cause susdite.*

SJOUWEN. v. n. Schepen havenen, helpen lossen en laaden &c. *Tanquer.* Terme de Marine. *Aider à tenir les vaisseaux propres, à décharger & charger les vaisseaux.*

SJOUWER. m. Timmermans noodhulp, arbeider op de Werf, losser, laader van schepen &c. *Tanqueur. Gabarier, aide à Charpentier de vaisseaux, Manoeuvre d'Atelier &c.* De Sjouwers van de Admiraliteits-, van de Oost-Indische Werf zyn alle na Tessel. *Les Tanqueurs, les Manoeuvres de l'Amirauté, de l' Atelier des Indes sont tous allés au Tessel.*

S L.

SLAA, werd by verkorting, onder 't gemeene volk voor SALAAD gezegt. Krop slaâ. *De la salade de laitué pommée.* Wilje ook slaâ? *Voulez-vous de la salade?*

SLAAF. m. Lyfeigen, dienstbaar mensch. *Esclave.* Een Moorse, een Turkse, een Christen Slaaf. *Un Esclave More, Turc, Chrétien.* Voor Slaaf genomen, tot Slaaf gemaakt werden. *Etre fait, être rendu Esclave; être asservi.* Als een veragtelyke slaaf gehandeld, verkogt werden. *être traité, vendu comme un vil Esclave.*

SLAAFLYK, SLAAFSCH. Adv. *Servilement; en Esclave.*

SLAAFS, SLAAFSCH. Adj. en Adv. Dienstbaarlyk. *Servile, servilement.* Een slaafsen inborst, slaafze zeden. *Un naturel servile, des moeurs serviles.*

SLAAFSCH, SLAAFLYK. Adv. *Servilement; en Esclave.* Wy zyn te slaafs, te slaafagtig gebonden aan onze begeerlykheden. *Nous sommes trop servilement attachés à nos concupiscences.*

SLAAGEN. v. n. Bedyden, gelukken. *Réüssir, venir à bien.* 't Geen te los, te haastig aangevangen werd kan niet wel slaagen *Ce qui s'entreprend trop étourdiment, a la légére, trop vîte ne sauroit bien reüssir, venir à bien.*

SLAAGER. Slagter, Vleeshouwer. *Boucher, celui qui tuë le betail.* m. Het Varken, de os is al by de Slaager. *Le cochon, le boeuf est deja chez le Boucher.* SLAAGERS BANK of STAL. *Banc, étau de Boucher.* m. SLAAGERS BYL. *Hache de Boucher.* f. SLAAGERS KNEGT. *Valet de Boucher.* SLAAGERS MES. *Couteau de Boucher.* m. SLAAGERS STAAL, wet staal. *Fusil à aiguiser les couteaux de Boucher.* m.

SLAAGS. Adj. Ter snee, te pas. *à propos, de saison, à point.* Dat zou niet slaags komen, te pas komen, 't zou geen pas geeven. *Cela ne viendroit pas a propos, cela ne seroit pas de saison.*

SLAAGS. Adv. Handgemeen. *Aux mains.* Slaags raaken, slaags worden. *En venir aux prises; en venir aux mains; entrer en combat.* Met een Duinkerker, Vlissinger Kaper, met een Algiers Roofschip slaags raaken. *En venir aux mains, aux prises, se battre avec un Armateur de Dunquerque, de Flessingue, avec un Corsaire d'Alger.* De Vlooten zyn voor de Maas, in 't Canaal slaags geweest. *Les Flotes ont été aux prises, aux mains, se sont battuës devant la Meuse, dans la Manche.*

SLAAKEN. v. a. Los laaten, op vrye voeten stellen. *Relâcher, élargir, mettre en liberté.* De gevangenen slaaken. *Relâcher, élargir, mettre en liberte les prisonniers.* De zeilen SLAAKEN, laaten vallen. *Déferler, lâcher les voiles.* Terme de Marine.

SLAAKING. Loslaating der gevangenen. *Relâchement, élargissement des prisonniers.* m.

SLAAN. v. n. Dit wordt van de Wagtels gezegt.

Chanter. De Wagtels ſlaan in het koren. *Les cailles chantent dans le blé.*

SLAAN. v. a. Slaagen geeven, kloppen. *Battre, frapper, donner des coups.* Le Pret: *Sloeg*, le Part: *Geſlagen.* Iemand met vuiſten, met een ſtok, een zweep, een roe ſlaan. *Battre quelqu'un à coups de poing, avec un bâton, un fouet, une verge.* Iemand bont en blaauw ſlaan. *Battre quelqu'un comme plâtre, à dos & a ventre.* Iemand op den rug, op de ſchouder, op den kop ſlaan. *Frapper quelqu'un sur le dos, sur l'épaule, sur la tête.* De Vyanden SLAAN, verſlaan, uit het Veld ſlaan. *Battre, deffaire les Ennemis; mettre les Ennemis hors de combat; battre, deffaire les Ennemis à plate couture.* Een varken SLAAN, keelen. *Tüer, égorger un cochon.* Een os SLAAN, dollen. *Assommer, tuer un boeuf.* Een os, een varken ſlaan, in de kuip doen. *Tuer, saler un cochon, un boeuf.* Door de Vyanden heen SLAAN. zig een doortogt maaken door de Vyanden heen. *Se faire jour, se faire passage au travers des Ennemis.* De Vyanden zoeken niet te SLAAN, te vechten. *Les Ennemis ne cherchent pas à combattre, à s'engager au combat.* Het ſchip heeft tegen twee Kapers moeten ſlaan. *Le vaisseau a été contraint de se battre contre deux Armateurs.* Iemand dood SLAAN. *Tuer, assommer quelqu'un.* Een kas open SLAAN, opbreeken. *Enfoncer, briser une armoire.* Een beeld ſtukken SLAAN. *Briser une Idole, une statuë; mettre un Idole, une Statuë en pièces.* De glaazen in SLAAN, uitgooyen. *Briser, casser les vitres.*

SLAAN, werd nog in verſcheide andere zinnen genomen. Munt ſlaan, geld ſlaan. *Battre, frapper monnoye.* De marſch, de aftogt SLAAN. *Battre la marche, battre la retraitte.* De Trommel ſlaan, roeren om Soldaaten, Matroozen te werven. *Battre la caisse pour lever, enrôler des Soldats, des Matelots.* De maat SLAAN, aanwyzen met de hand &c. *Battre la mesure.* De Luith SLAAN, op de Luith ſpeelen. *Toucher le Luth.* Geluid SLAAN; geluid geeven. *Sonner, rendre un son.* De klok ſlaat maar ik weet niet hoe laat het is. *La cloche sonne, mais je ne sçais quelle heure.* Tot Ridder SLAAN, tot Ridder maaken, de Ridder Order ſchenken. *Donner l'Accolade;* Terme de Chevalerie; *Faire Chevalier, armer Chevalier, donner l'Ordre de Chevalerie.* Een brug over een Rivier SLAAN, leggen, maaken. *Dresser, jetter, faire un pont sur une Rivière.* De oogen SLAAN, op ſlaan, heffen naar den Hemel. *Lever les yeux au Ciel.* De oogen ſlaan, werpen, laaten vallen op iemand. *Jetter les yeux sur quelqu'un; regarder quelqu'un.* Een mantel om zyne ooren SLAAN, ſlingeren. *S'envelopper le nez, se fourrer le nez dans son manteau.* Acht SLAAN, letten op 't geen iemand zegd. *Prendre garde, faire attention à ce que dit quelqu'un.* Iemands zeggen in den wind SLAAN, niet agten *N'estimer pas, ne faire nul cas ce que quelqu'un nous dit.* Alle vermaaningen in den wind ſlaan. *Se moquer de toutes les remontrances.* Geloof SLAAN, gelooven. *Ajouter foi; croire.* Kunt gy geloof ſlaan aan zulke beuzelingen? *Pouvez-vous ajouter foi à ces contes, à ces balivernes?* Handen aan 't werk SLAAN, 't werk aantaſten. *Mettre la main à l'oeuvre, entamer, commençer la besogne.* Zyne handen in 't hair SLAAN, zyne hairen uitrukken, tot wanhoop vervallen. *S'arracher les cheveux, se désperer.* Ergens na SLAAN, na raaden. *Deviner, conjecturer; trouver, rencontrer, attraper, mettre le nez dessus. phr. fam. & burl.* Hy ſlaat 'er maar na. *Il le devine, le conjecture, il n'en parle que par conjectures.* Ergens op SLAAN. *Faire allusion à quelque chose.* Dit ſlaat op het voorgaande Cappitel, Hoofdſtuk. *Cela fait allusion, cela se rapporte au Chapitre précédent.* Touw SLAAN, touw ſpinnen. *Filer, faire de la corde.* Door een doek SLAAN, zygen. *Passer, couler par un linge.* Aan 't muiten SLAAN. *Se mutiner; se révolter; se rebeller.* Aan 't hollen SLAAN. *Courir à bride abbatuë; galopper à toutes jambes.*

SLAANDE, Part: van 't voorſch: Werkw: Met SLAANDE Trommel, vliegende Vaandels door de bres uittrekken. *Sortir par la brèche Tambour battant, Enseignes deployées.* Termes de l'Art Militaire; *avec tous les honneurs de la guerre.* SLAANDE Horlogie. *Une Montre a répetition.* Terme d'Horloger; *qui sonne & répète les heures &c.*

SLAAP. m. Ruſt van een ſlaapend menſch. *Sommeil, somme, repos d'un homme qui dort.* m. Een diepe, een geruſte ſlaap. *Un profond, un tranquille sommeil.* Ongeruſte, gebroke ſlaap. *Sommeil inquiet, interrompu.* Den ſlaap van iemand breeken, ſtooren. *Interrompre, troubler le sommeil de quelqu'un.* Ik wierd in myn eerſten ſlaap gewekt, geſtoort. *Je fus éveillé, troublé dans mon premier sommeil.* De ſlaap is de broeder van de dood. fig: *Le sommeil est le frére de la mort.* fig.

De SLAAP. f. of SLAG van 't hoofd. *La temple de la tête,* ou *la Temple* ſimplement. Hy wierd onder de ſlaap gekweſt. *Il fut blessé au dessous de la temple.*

SLAAP. Dient tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. SLAAP-BANK, bank die open geſlagen werd om daar 's nagts in te ſlaapen. *Lit de repos.* m. *Couchette.* f. *Banc, table qui s'ouvre & sert de lit la nuit.* SLAAP BOL, HEUL-BOL. *Pavot.* m. *tête de pavot.* f. SLAAP DRANK. *Opium.* m. Terme de Médecine. *Soporatif.* m. *Boisson somnifére.* f. Men heeft hem zoo veel ſlaap-dranken doen inneemen dat hy niets meer van doen heeft. *On lui a fait prendre tant d'Opium qu'il n'a plus besoin de rien.* SLAAP-GELD. n. *Argent pour le gîte, pour la nuitée.* SLAAP GOED, SLAAP DRANKEN. *Opium, drogues somniféres.* SLAAP KAMER, ſlaap-vertrek. *Chambre où l'on couche.* Tarquinius in de ſlaap-kamer van de ſchoone Lucretia geſlopen zynde. *Tarquin s'étant glissé, coulé dans la chambre de la belle Lucrece.* SLAAP KRUID. n. *Herbe* ou *drogue somnifére.* f. SLAAP-LAKENS. *Des draps de lit; linceuls,* m. pl. SLAAP-MUTS, nacht-muts. *Bonnet de nuit.* m. SLAAP-STEE, ſlaap-plaats. *Gîte.* m. *Auberge où l'on couche. Couchée.* f. 't Is een arme reiziger die geen ſlaap-ſtee kan vinden. *C'est un pauvre étranger qui ne peut trouver de gite.* SLAAP-VERTREK, ſlaapkamer. *Appartement.* m. *Chambre où l'on couche* f. SLAAPVERWEKKEND. Adj. *Somnifére.* Adj. d. t. g. *Soporatif. ive.* Een ſlaapverwekkend geneesmiddel. *Un somnifére; un soporatif.*

SLAAPELOOS. Adj. Die niet ſlaapen kan. *Qui ne peut dormir.* Ik heb de heele nagt ſlaapeloos te bed gelegen. *J'ai été couché toute la nuit sans dormir.* SLAAPELOOSHEID, onbequaamheid tot ſlaapen. *Insomnie.* f. De ſlaapeloosheid is ongezond, verhit het bloed. *L'insomnie est malsaine, échauffe le sang.* Ik heb veel ſlaapelooze nagten doorgebragt. *J'ai passé bien des nuits sans dormir.*

SLAAPEN. v. n. Ruſten, in den ſlaap zyn. *Dormir,*

mir, faire un somme. Geruft flaapen. *Dormir tranquilement.* Te lang flaapen. *Dormir trop longtemps.* Een gat in den dag flaapen, of flaapen naar [illegible]lijom melse maat, zoo veel de Natuur vergd. spr: [illegible]ir *la grosse matinée.* phr. fam. *tard; bien tard.* SLAAPEN, werd veeltyds voor te rusten leggen genomen. *Coucher, se coucher.* Alleen flaapen. *Coucher seul.* Op een zagt, een goed bed flaapen. *Coucher dans un bon lit.*

SLAAPER. m. Vadzig, log, flaaperig mensch. *Dormeur; personne endormie, pesante.* Wat doet die flaaper in de Kerk? *Que fait ce dormeur à l'Eglise?* SLAAPER, nachtgast, een die in een flaapstee flaapt. *Passant, voyageur, ouvrier qui couche dans une Auberge, à un gite.* Hier houd men flaapers om geld. *Bon logis pour ceux qui cherchent gite.* SLAAPER *of* binnesteven van 't schip. *Fausse Etrave, pièce de bois qu'on applique en dedans sur l'Etrave pour la renforcer.* f. Terme de Marine.

SLAAPERIG, VAAKERIG. Adj. *Endormi, assoupi, pesant.* Hoe komt gy zoo flaaperig? *D'où vient que vous êtes si endormi?*

SLAAPERIGHEID. f. Logheid. *Assoupissement.* m. *Pesanteur.* f. *Envie de dormir.* f. Die SLAAPERIGHEID is een heel flegt teken. *Cet assoupissement, cette pesanteur est une fort mauvaise marque, ne signifié rien de bon.*

SLAAPSTER. f. *Dormeuse.* f.

SLAAPVERWEKKEND. zie SLAAP. Adj.

SLAAPZIEK. Slaapzugtig. Adj. Die in een diepe *of* geduurige flaap begraaven legt. *Assoupi, engourdi, enfoncé dans un assoupissement létbargique.* f. De SLAAPZIEKE weeten nergens van. *Les létbargiques n'ont aucun sentiment, ne sentent point, rien.*

SLAAPZIEKTE, SLAAPZUGT, flaap die gemeenelyk doodelyk is. *Létbargie.* f. *Assoupissement presque toûjours mortel.* m. De flaapziekte beneemd het gebruik der zinnen. *La létbargie ôte l'usage des sens.* Europa was, lag toen ter tyd in een diepe flaapziekte vervallen. fig: *L'Europe étoit alors plongée dans une profonde létbargie.* fig.

SLAAVEN. 't meervoud van SLAAF. *Des Esclaves.*

SLAAVEN, flooven, ploegen. v. n. *Se tourmenter; se donner bien de la peine; travailler continuellement; gagner sa vie à la sueur de son front.* phr. fam.

SLAAVENHANDEL. m. *Le negoce des esclaves, des negres.*

SLAAVIN. f. Vrouw die in flaverny is. *Esclave.* f. Een Jonge, een Griekse, een Joodse SLAAVIN. *Une Jeune Esclave, une Esclave Grecque, Juive.* Hy handeld haar niet als zyn Vrouw, maar als zyn Slaavin. *Il ne la traite pas comme sa femme, mais comme son Esclave.* phr. fam.

SLAAVERNY. zie SLAVERNY.

SLAB. Kinder voordoekje. *Bavette.* f. Ons kind draagd nog een flab. *Notre enfant porte encore une bavette, est encor à la bavette.*

SLABAKKEN. v. n. Zeemans w: Verflappen, vervallen. *Décheoir; diminuer.* De wind flabakt, valt, gaat leggen. *Le vent tombe.* Terme de Marine. Alle neeringen flabakken. fig. *Tous les métiers tombent, dépérissent.*

SLABBE. f. SLABBER. Peesjes haring, zekere versse haring. *Certain bareng frais qu'on pêche dans la Mer du Nord, & qu'on sâle sans le caquer pour en faire des barengs sorets.* SLABBER. f. De bokking, van die haring gemaakt. *Un bareng soret; orsor.*

SLABBEN. v. n. Bemorssen, vuil maaken. *Se salir en mangeant.* Gy moet op uw kleeren niet SLABBEN. *Il ne faut pas sâlir vos babits en mangeant.*

SLABBEN, flurpen, als de honden, vossen en wolven doen. *Lapper; boire en tirant la langue comme font les Chiens, les Renards & les Loups.*

SLAG. m. Stoot, aanraaking. *Coup, choc, beurt.* m. Hy gaf hem een flag, een harde flag op de kop. *Il lui donna un coup, un rude coup sur la tête.* Een vuist, een stok, een zweepflag. *Un coup de poing, un coup de bâton, un coup de fouet.* De beul floeg hem de kop af met den eersten flag *Le Boureau lui coupa, abbattit la tête du premier coup.* De SLAG van 't water tegen 't schip aan. *Le coup de l'eau, la dame qui bat, les boules qui battent, donnent contre le vaisseau.* Terme de Marine.

SLAG. m. Gevecht, stryd. *Bataille.* f. *Combat.* m. Een Zeeflag. *Une Bataille Navale, un Combat Naval.* Een Veldflag. *Une Bataille, un Combat.* Slag leeveren aan den Vyand. *Livrer Bataille à l'Ennemi.* De Slag was bloedig, en lang twyffelagtig. *La Bataille fut sanglante, & longtemps douteuse.* De vermaarde Slag van Hogstet, van Ramelies, van Turin, van Oudenaarde, van Malplaquet. *La fameuse Bataille de Hogstet, de Ramelies, de Turin, & Oudenarde, de Malplaquet.* Daar zal een Slag geschieden. Boertige spreekw: Daar zal iets groots uitgevoerd worden. *Il va se faire quelque chose d'extraordinaire, de grand; on va voir des miracles.*

SLAG. m. Verlies, ramp. *Perte.* f. *Echec; malheur; désastre.* m. Dat is een zwaare flag voor hem. *C'est là une grosse perte, un grand malheur pour lui.*

SLAG. n. Soort, aart. *Sorte, espèce.* f. *Genre.* m. Stoffen, Lakens, Lywaaten van alderley flag. *Des Etoffes, des Draps, des Toiles de toutes sortes.* Zulk flag van boeken lees ik gaerne. *J'aime bien à lire de cette sorte de livres là.* Ik heb van zulk flag van dieren nooit gehoord. *Je n'ai jamais ouï parler de cette espèce, de ce genre d'animaux.* Het is een goed flag van een man. *C'est un bonne pâte d'bomme.* 't Is geen kwaad flag van een vrouw. *Cette femme n'est pas des plus déraisonnables.* Maniére de parler.

SLAG, werd nog in de volgende zinnen gezegt. SLAG houden gelyk de smids. *Battre, frapper tour à tour comme les forgerons.* SLAG houden in 't spreeken. fig: *Parler tour à tour.* Iemand op 't SLAG komen, verrassen. *Surprendre; venir à propos; prendre sur le fait; prendre en flagrant delit.* Terme de Procedure. Ergens een SLAG in flaan. fig. *Conjecturer en gros, deviner.* Iemand een flag voegen. *Rendre un service à quelqu'un dans quelque occcasion; rendre un bon office à quelqu'un.* Iemand met den flag waarschuuwen; hem niet waarschuuwen. *Frapper sans dire gare.* phr. fam. *Surprendre quelqu'un sans l'avertir.* Dat is 'er de flag van. *C'est là la maniere, la métbode, la routine.* Hy heeft 'er den flag niet van. *Il n'en sait pas la maniére; il ne s'y entend pas bien; il n'en sait pas la routine.* Dat is 'er de flag van; dat is de regte flag. *C'est là l'endroit, c'est ainsi qu'il s'y faut prendre, c'est là l'entendre.* Een goeden SLAG doen; een grooten SLAG doen; veel winnen. *Faire un bon coup;* phr. fam. & de Marchand. *Vendre cher, ou acheter à bon marché.* Een grooten SLAG lyden; veel verliezen. *Recevoir un grand échec;* phr. fam. & fig. *Faire une grosse perte; essuyer un rude coup.*

Zy kreeg den SLAG op den hals. den arbeid overviel haar. *Le travail, le mal d'enfant la prit tout à coup.*

't SLAG n. of 't VALDEURTJE van de vogelknip. *L'abbattant, le volet, la coulisse ou trappe du trebuchet à prendre des oiseaux.* De duif zit op 't slag. *Le pigeon est sur le volet.* Zie DUIVESLAG SLAG DUIVEN, huisduiven, tamme duiven. *Des pigeons domestiques.*

SLAG. Klokslag. *Coup de cloche.* m. Op de eerste klokslag gereed zyn. *être prêt au premier coup de cloche.* Het is op slag, op het tipje van elven. *Il est sur le point de onze heures.*

De SLAG of de SLAAP van 't hoofd is heel teer, kan weinig lyden. *La temple est fort délicate, ne peut supporter le moindre coup.*

SLAG. Diend tot *Adjectivum* aan verscheide samengestelde, waar van de bekendste hier volgen.

SLAG-ADER, POLS-ADER. *La veine artérielle.* Terme d'Anatomie. *Le pouls.* Lees *pou.*

SLAGBAL, kaats of kolf-bal aldus genaamd. *Eteuf à crocer.* m. *Balle bien frappée, serrée dont on se sert à la longue paume* ou *à la croce.*

SLAGBOEG. Het wenden van de boeg. *Revers d'éperon, virement de proue.* m. Het geschiede met een slagboeg, met een slingerslag, een gelukje. *Cela se fit tout à coup, ce fut un coup de bonheur, cela vint le plus à propos du monde.* Dat viel hem in zyn slagboeg. *Cela lui vint bien à point, ce fut un coup de partie pour lui, ce fut une aubeine qui lui fit bien du bien.*

SLAGBOOM. Hek of paalwerk ter dekking van een Poort, halve Maan &c. *Barrière à l'entrée d'une Porte.* f. De Vyand aan den Slagboom stuiten, tegen houden. *Arrêter l'Ennemi à la Barrière.*

SLAGER. Zie SLAAGER.

SLAG HORLOGIE. n. *Pendule, montre à répétition.* f. Terme d'Horloger; *qui sonne* ou *répète les heures.*

SLAGLYN. f. Houtzagers *Slaglyn* met kryt bestreeken om de balken &c te merken. *Ligne, trace à marquer le bois qu'on veut scier.* f. SLAGLYN, touw tot het vervangen van 't zeil dienstig. *Cargue.* f. *Corde à ramasser, à retrousser la voile.* Terme de Marine.

SLAGNET. n. Vinkenet &c. n. Net dat op de vinken &c. toegetrokken, geslagen werd. *Filet à deux battans qui se referment sur les Pinçons &c.*

SLAGORDER. f. Orde van 't Krygsvolk, als 'er een Slag geschieden zal. *Ordre de Bataille.* m. Het Leger heeft vier en twintig uuren in Slagorder gestaan. *L'Armée a été vingt-quatre heures en ordre de Bataille.* In Slagorder voorttrekken, aan marcheeren. *Marcher en ordre de Bataille.*

SLAGPEN, SLAGVEER. f. Stevigste pen uit de vleugel van een Gans of andere vogel. *Aileron.* m. *Grosse plume de l'aile de l'Oye ou d'un autre oiseau.*

SLAGREGEN. m. Plasregen. *Grande ondée; giboulée; bourasque; lavasse d'eau.* f. Die Donderbui wierd van een slagregen gevolgd. *Ce coup de Tonnerre, cet orage accompagné de Tonnerre fut suivi d'une grosse ondée.*

SLAGT, SLAGTEN. zie wat laager.

SLAGVAARDIG. Adj. Vaardig om te slaan. *Pret à combattre, en ordre de Bataille.* De Legers van Pompejus en van Cesar in de vlakte van Pharsalie Slagvaardig zynde, *Les Armées de Pompée & de Cé-*

sar se trouvant en ordre de Bataille dans la pl... de Pharsale.

SL... VEER. zie SLAGPEN. Dat is een SLAGVEER ... zyn wiek. fig. Dat is een groote krak voor hem. *C'est une grosse perte, un grand échec pour lui.*

SLAGZWAARD. n. Groote houwer, aldus genaamd. *Cimeterre; grand coutelas; espadon.* m. SLAGZWAARD. vuurwerk aldus genaamd. *Espadon à feu; coutelas à feu; cimeterre à feu.* m. *Pièce d'artifice ainsi nommée.* De Amsterdamse Groenwyven heeten de grootste soorten van Turkse boonen in basten Slagzwaarden. *Des Haricots de la plus grosse espèce.*

SLAGZY. f. Slagzyde van 't schip. De zyde van 't schip daar 't Zeewater tegen aanslaat. *Le faux côté du vaisseau, contre lequel bat l'eau de la Mer.*

SLAGT. Diend de volgende samengestelde tot een *Adjectivum.* SLAGT-BANK, Vleeshouwers, Slagers bank daar de beesten op geslagt, gekoeld werden. *Banc, treteau sur lequel le Boucher tuë & dépouille ses bêtes.* m. De Soldaten op den SLAGT-BANK brengen: in een hagchelyk en moordaadig gevecht wikkelen. *Mener les Soldats à la boucherie.* phr. fig. *Les engager dans un combat hazardeux, meurtrier; ne pas ménager leur vie.* SLAGT-BEEST. n. Beest dat geslagen werd. *Bête de boucherie.* SLAGTBEEST, OFFERDIER, offerbeest. *Victime, bête d'Offrande ou de Sacrifice.* f. Het ingewand der Slagtbeesten openen, beschouwen. *Ouvrir, faire l'inspection, consulter, examiner les entrailles des Victimes.* SLAGTLOON, loon dat men voor het Slagten van een beest geeft. *Le tuage.* m. *Le Salaire du boucher pour avoir tué & accommodé des bêtes dans les maisons particulières.* SLAGT MAAND, November in 't Onduitsch. *Le mois de Novembre; le mois du tuage, le tems auquel les particuliers achetent des boeufs & les font tuer, accommoder chez eux.* SLAGT-OFFER. n. Offerdier, n. Offerdier, Slagtbeest. *Bête de Sacrifice, Victime.* f. Het Slagtoffer met bloemen, kranssen vercieren, naar 't Altaar sleepen. *Orner la Victime de guirlandes, couronnés de fleurs, trainer la Victime à l'Autel.* De SLAGT TYD is op handen. *La saison du tuage approche, viendra bientôt.*

SLAGTEN. v. a. Dooden. *Tuer.* Een os een schaap Slagten. *Tuer un boeuf, une brebis.*

SLAGTEN. v. a. Opofferen. *Immoler, sacrifier.* Het Offerdier op 't Altaar Slagten. *Immoler la Victime sur l'Autel.* Abraham trok naar den Berg Morija om Isaac den HEERE te Slagten. *Abraham alla à la Montagne de Morija pour sacrifier Isaac à L'ETERNEL.* Een varken SLAGTEN; Slaan. *Tuer, saigner un cochon.*

SLAGTEN. Gelyk wezen. *Ressembler, avoir les mêmes inclinations.* De Luyaard slagt den Ezel uit welke men niets kan trekken zonder stokslagen. *Le Paresseux ressemble à l'Ane duquel on ne sauroit tirer aucun service sans coups de bâton.* Hy Slagt my. *Il me ressemble.*

SLAGTING. f. Dooding. *Tuage.* m. *Tuerie des moutons, de cochons.* f. Een Slagting maaken onder de Vyanden. *Faire un grand carnage, une boucherie parmi les Ennemis.*

SLAK. f. Bekend kruipend dier. *Limas, Limaçon.* m. *Limace.* f. Daar zit een Slak op dien tak. *Il y a un Limas, une Limace sur cette branche.* De Slak steekt zyne hoornen uit. *Le Limaçon, Colimaçon montre ses cornes.*

SLAMPAMPEN. v. n. Boertig wo: BANKETTEEREN.

REN. Smullen, te gast gaan. *Faire bonne chère; faire bombance.* SLAMPAMPER, banketeerder, smulder. *Gourmand, Riand; ami de la bonne chère.*

SLANG. f. Kruipend dier. *Serpent.* m. *Couleuvre.* f. Van een Slang gestoken, gebeeten werden. *être piqué, mordu d'un Serpent.* De samenspraak der Slange met de eerste Vrouw word verscheidelyk uitgelegd. *L'entretien, le dialogue du Serpent avec la première femme s'interprête diversement.* Aarons Roede veranderde in een Slang. *La Verge d'Aron se changea en Serpent.* Alle die de kopere Slang aanzagen wierden genezen. *Tous ceux qui regardoient le Serpent d'airain étoient gueris,* SLANG of SLANGSTUK, geschut stuk langer als de gemeene. *Coulevrine.* f. De SLANGESTOK van Mercurius. *Le Caducée de Mercure, Baguette de Mercure entortillée de deux Serpents.*

SLAP. Adj. Los, niet strak gespannen. *Lâche, détendu.* Dat touw is te slap, te slap gespannen. *Cette corde est trop lâche, tenduë trop lâche.* Myn pen is te SLAP, te week. *Ma plume est trop molle.* Zoo slap als een vaatdoek. *Mou, flasque comme un linge mouillé.* phr. Een slappe of zwakke maag. *Un estomac foible, débilé.* Een slappe Winter. *Un Hyver mou.* Een slappe koelte. *Un vent mou, vent foible.* Op de slappe koord staan, schongelen, slingeren. *Se tenir, se dandiner, branler sur une corde lâche.* Die kost is te SLAP, te onvoedsaam. voor my. *Cette viande, cette nourriture est trop légére, trop peu nourrissante pour moi; ces mets sont trop légers, c'est une viande trop creuse pour moi.* SLAP. niet sterk. *Pas fort* De thee is te slap. *Ce thé n'est pas assés fort, est trop foible.*

SLAP, niet strap. *Pas exact, pas sévére.* Die Meester is te slap. *Ce Maître n'est pas assés exact, pas assés ferme.* Een slappe tugt. *Une discipline peu exacte, peu rigoureuse, peu sévére.* SLAP, werd ook *Adverbialiter* gezegd. Dat touw hangd te slap. *Cette corde est tenduë trop lâche, ne bande pas assés, n'est pas assés bandée.* Ik meende my slap te lagchen. *Je pensois crever de rire.* phr. famil.

SLAPHARTIG. zie LAFHARTIG.

SLAPJES, SLAPPELYK. Adv. Hoe vaert gy al? slapjes aan, niet al te wel. *Comment vous portez-vouz? je ne sçais, pas trop bien.* Het werk gaat slapjes voort. *L'ouvrage avance peu, n'avance pas beaucoup, n'avance guere.*

SLAPPEN. v. n. Slap worden, zyn kragt verliezen. *Se détendre, se relâcher, molir, s'affoiblir.* Een kwaad teeken als de peezen, de zenuwen slappen. *Mauvais signe quand les tendons, les nerfs s'affoiblissent, se relâchent.* De wind begind te SLAPPEN, te minderen. *Le vent commence à tomber, à molir* De ambagten, de neeringen slappen hoe langs hoe meer. *Les métiers, professions, manufacteurs diminuent; le commerce, le négoce tombe, dépérit de plus en plus.* De prys van de wynen, van 't koorn slapt geweldig. *Le prix des vins, des blés baisse, amende beaucoup.* De handen slappen, de moed en kragten vergaan. *Les mains deviennent lâches, le courage manque, la vigueur s'en va.* De maag SLAP MAAKEN, verzwakken. *Débiliter, affoiblir l'estomac.* SLAP WORDEN. v. n. Slenken. *Se relâcher; se detendre; devenir mou, flasque.*

SLAPPIGHEID of SLAPHEID der maage. *Foiblesse; débilité d'estomac.* f. SLAPPIGHEID, onvoedsaamheid van de kost, der spyze. *Manque de force.* m. *Fadeur, insipidité des mets, de la nourriture.* f.

SLAVEN. zie SLAAF, en SLAAVEN.

SLAVERNY of SLAAVERNY. f. Dienstbaarheid van den Slaaf. *Esclavage.* m. *Servitude.* f. Het Schoolhouden is een eeuwige Slaverny. *C'est un Esclavage perpétuel que tenir Ecole.*

SLAVIN. zie SLAAVIN.

SLEDEVAART, SLEEVAART. f. Ryspel met Narresleen op het ys, over de sneeuw &c. *Course de Traineaux.* f. *Partie de divertissement sur la glace, sur la neige avec un nombreux cortége de Traineaux.*

SLEE, zekere pruim. zie SLEEPRUIM.

SLEE. Adj. Suurachtig en samentrekkend. *Acerbe.* Adj. d. t. g. Terme de Médicine. *Acre au gout, & astringent, qui a la vertu de resserrer.*

SLEE, SLEEDE. f. Bekend rytuig. *Traineau.* m. Een toeslee. *Un traineau vitré & en forme de carosse.* Doe de Bruid uit de slee trad. *Lorsque la Mariée sortit du traineau.* Een ys-SLE. *Un traineau à glace.* Men ryd al met paarden en sleen op het ys. *On va, on court déja sur la glace à cheval & en traineau.* Een hand-SLEE. *Un traineau de main, qu'on pousse sur la glace.* Een Koe SLEE, Boere slee. *Un traineau à la Paysanne, en forme de tombereau.* Een vragt SLEE, platte slee om baalen, vaten te sleepen. *Un traineau à transporter des bales; des tonneaux &c.* De pakken, de vaten, de baalen op de slee rollen, doen. *Rouler, mettre les paquets, les tonneaux, les bales sur le traineau.* SLEE om de wynvaten in de kelder te laten. *Poulain.* m. *Machine qui sert à descendre les futailles dans la cave.*

SLEEDOORN, wilde pruimboom. *Prunellier.* m. *Prunier sauvage.* m.

SLEEP. *Preteritum* van SLYPEN. Hy sleep het mes op een lange steen. *Il aiguisa le couteau sur une longue pierre.*

SLEEP. m. Van een Tabbart of Samaar. *Train.* m. *Queuë d'une Robe* ou *d'un Manteau.* f. De Hartoginne... droeg de sleep van haar Majesteit. *La Duchesse... portoit le train de la Reine, de S. M.*

SLEEP, stoet, gevolg. *Queuë, suite.* f. *Train, cortége.* m. Ik mag zulk een sleep agter my niet hebben. *Je n'aime pas à avoir tant de gens à ma suite.* De Koning wierd door een groote sleep van Hovelingen gevolgd. *Le Roi fut suivi d'un nombreux cortege de Courtisans.* Welk een sleep van Boeren en Boerinnen! *Quelle bande, quelle longue file de Paysans & de Paysanes!*

SLEEPEN. v. a. Naar zig trekken. *Trainer, tirer après soi.* Iemand by 't hair grypen en langs de grond sleepen. *Prendre quelqu'un par les cheveux & le trainer sur le chemin, le pavé.* Op een Horde sleepen. *Trainer sur une claye.* De goederen, de waaren naar de Waag sleepen. *Trainer les marchandises au Poids.* SLEEPEN betekend ook op de grond hangen. *Trainer, pendre à terre.* Juffrouw uw Rok sleept. *Mademoiselle vôtre Robe traine.* Neigen dat het hembd sleept, tot op de grond neigen. *Faire une profonde reverence.* Agter aan SLEEPEN, slenteren, sleepvoeten. *Marcher nonchalamment; trainer, venir à la queuë des autres.* De zaaken sleepende houden, uitstellen. *Amuser le tapis,* phr. fam. *faire trainer les procedures, tirer les affaires en longueur.*

SLEE-

SLEEPER. Man die een toe *of* een platte slee voerd. *Homme qui mene un traineau vitré* ou *un traineau plat.* De Sleeper is met het goed al na de schuit. *L'homme au traineau a deja pris le chemin de la barque avec les marchandises.*

SLEEPLENDE. Luye gaander, voetganger. *Traineur, homme qui marche lentement & pesamment.* Zie die SLEEPLENDE, dat luye vrouwmensch eens aan! *Voyez un peu cette paresseuse cette lendore!*

SLEEPNET. n. zie TIRAS.

SLEEPRUIM. f. Zekere wilde pruim. *Prunelle.* f. *Prune sauvage.*

SLEET. f. Slyting, vertiering. *Débit.* m. De sleet van die waar is gering. *Le débit de cette marchandise est petit.*

SLEETIG, word ook genoomen voor versleeten, *Chose usée.* Een half sleet. *Une chose à demi usée.* Dat schip is een oud sleet. *Ce bâtiment est usé, n'est bon qu'a dépecer.*

SLEET, slyting. *User.* m. Dat stof is goed van sleet. *Cette étoffe est de bon user.*

SLEET. Adj. Sleets. Die veel klederen verslyt. *Qui use bien des habits; qui use ses habits en peu de tems.* Die man is zeer sleetig. *Cet homme use bien des habits.* Die jongen is zeer sleetig in kousen, in schoenen. *Ce garçon use bien des bas, bien des souliers.*

SLEETS. Adj. Indeclin: Die veel klederen, enz. verslyt. *Qui use bien des habits, &c.* Zie SLEETIG.

SLEGT. Adj. Glad, effen, eenvoudig, gering, gemeen. *Uni; simple* Een kleed dat effen en slegt is. *Un habit tout uni, simple.* Het zyn slegte luiden, geringe luiden. *Ce sont des gens de bas état, des petites gens.* Een slegt Soldaat. *Un simple Soldat.* Een slegt, een gemeen Edelman. *Un simple Gentilhomme.*

SLEGT. Beteekend meest ONDEUGEND, niet goed. *Méchant, mauvais.* Slegt grof laken. *De méchant gros drap.* Slegt papier, slegt stof. *De méchant papier, de méchante étoffe.* Slegte wyn, slegte koffy. *De méchant vin, de méchant caffé.* Slegte vaarzen, slegte boeken. *De méchant vers, de méchans livres.* Het is van daag SLEGT weer, slordig weer. *Il fait mauvais, vilain temps aujourd'hui..* Wat is 't slegt weer! *Qu'il fait vilain!* 't Is een slegt Schryver, een slegt Schilder. *C'est un mauvais Auteur; un mauvais, méchant, pauvre Peintre.*

SLEGT. Moeyelyk, verdrietig, naar. *Fâcheux, mauvais, sinistre.* Een slegt teken. *Un mauvais signe.* Slegt nieuws, slegte tydingen. *De facheuses, de mauvaises, méchantes nouvelles.* Wy beleeven thans slegte tyden. *Nous vivons dans des temps bien fâcheux, bien difficiles.* Dat doet zig slegt op. *Cela a mauvaise apparence, ne présage, promet rien de bon.* Het is heel slegt uitgevallen. *Le coup a manqué, l'affaire est échouée; l'affaire. la chose a mal réüssi.*

SLEGT. Onnozel, mal, niet wys. *Fou, idiot, blessé du cerveau.* De arme man is slegt, reveld. *Le pauvre homme est blessé du cerveau, radote.* Gy waart slegt zoo gy het deed. *Vous seriez fou de le faire.*

SLEGT, werd ook *Adverbialiter* gezegt, en betekend KWALYK, *mal.* Slegt schryven, slegt dansen. *Ecrire mal, danser mal.* Dat is nog slegter gedaan van u. *Cela est encore plus mal fait à vous, vous avez encore plus mal fait.*

SLEGTEN. v. a. Effen maaken. *Aplanir, rendre uni, arraser, raser.* De wegen slegten, gelyk maaken. *Aplanir, unir les chemins.* De hoogten slegten, plat maaken. *Applanir les hauteurs.* Een Kasteel, een Tooren SLEGTEN, afbreeken. *Raser un château, abbattre une Tour.* Een verschil SLEGTEN. fig. *Vuider, terminer, ajuster un differend.* De zwarigheden SLEGTEN. *Aplanir les difficultés; lever les difficultés.*

SLEGTHOOFD. n. Wat een slegthoofd! wat een gek, quibus! *Quelle balourde, quel idiot, quelle tête sans cervelle!*

SLEGTIGHEID. Slegthoofdigheid, lompe eenvoudigheid. *Bêtise, imbécilité.* f. Dat was een groote slegtigheid van den man! *Quelle bêtise, quelle imbécilité, foiblesse de la part du pauvre homme!*

SLEGTS. Adv. Alleenlyk. *Seulement.* Ik zal het slegt doen om u te verpligten. *Je le ferai seulement pour vous obliger; je ne le ferai que pour vous obliger.* Hy deed het SLEGTS om de geuren. *Il ne le fit que pour rire.* De Burgermeester zal het doen als de Neef slegts een woord spreekt. *Le Bourguemaître le fera pour vû que le Neveu dise un mot.* Ey, doet het maar slegts. *Allons, allons faites le seulement sans vous en faire prier davantage.*

SLEMP. f. Werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Op een SLEMP, op een gastmaal gaan: om een vetje *of* vette mond uitgaan. *Faire le métier de Parasite, d'écornifleur, chercher à prendre une franche lipée, courir la bonne chère.* Van de slemp leeven. *Courir les franches lipées, écumer les marmites; faire le parasite.*

SLEMPEN. v. n. SLAMPAMPEN, gastereeren. *Banqueter, être de bombance, faire grand chere & bon feu.* phr. fam. Zy doen niet als slempen en dempen, als teeren en smeeren. *Ils ne font que festiver, que fripper, que bourrer leur ventre; ils sont tous les jours en bombance, à pot & à rôt.* phr. burl. & fam.

SLEMPER, een slampamper. *Ami de la bonne chère.*

SLEMPMAALTYD, slempmaal, brasmaal, banketeering. *Bonne chère, bombance.* f. *Grand festin, repas splendide.*.

SLENDER, zie SLENTER.

SLENKEN. v. n. Verdunnen, weeker, platter worden. *Diminuer, tomber, desenfler, molir.* My dunkt dat het been begind te slenken. *Il me semble que la jambe commence à diminuer, à désenfler.*

SLENTER. m. *Routine* f. *Sorte de longue pratique, d'habitude, d'usage frequent, par lequel on vient à bout de quelque chose facilement & d'abord.* Den slenter *of* slender volgen, uit gewoonte te werk gaan. *Suivre certaine routine, certain trantran* Hy weet den slenter niet. *Il ne sait pas la routine, le trantran.*

SLENTEREN. Boertig. v. n. Volgen. Met iemant meê slenteren. *Se lasser conduire par quelqu'un, suivre quelqu'un, se laisser mener par le nez.* phr. burl. & fam. Met de rest SLENTEREN, den hoop volgen. *Suivre la bande.* fig. *aller avec les autres, aller comme on nous mene.* Zy slenterd al meê met de de rest. *Elle est aussi de la bande, elle suit les autres, elle fait ce qu'elle voit faire.*

SLET. f. Natte vaatdoek. *Torchon, torchon mouillé.* m. 't Is een slet. een dronke slet. fig: 't is een dronke wyf. *Elle boit comme une éponge;* phr. burl. & fam. *C'est une yvrognesse, une buveuse, une perduë.*

SLEUF.

SLEUF. f. Kil, spuy, diepte tusschen tweê zantplaaten en kreeken vlietende. *Rat, canal, courant de Mer entre deux bancs de sable* ou *deux criques.* m. Terme de Marine. SLEUF, holletje in een pylaar. *Canelure d'une colomne.* f. Terme d'Architecture. *Demi-canaux creusés à l'entour d'une colomne.*

SLEUR. f. SLENTER. Gewoonte. *Mode, Coûtume.* f. De sleur volgen. *Suivre la mode, le torrent, la coûtume.* Een wys mensch is veeltyds genoodzaakt den sleur te volgen. *Le plus sage est souvent contraint de suivre le torrent.* OM DE SLEUR, Welstaanshalven. *Pour faire semblant; pour sauver les apparences; pour servir de manteau, de couverture.*

SLUREN. v. a. Gemeenz: w: Sleepen. *Trainer.* Dat kan noch wel wat heen sleuren. *Cela peut bien encore trainer quelque temps.*

SLEUTEL. m. Tuig waar mede men een slot opent. *Clé.* f. Den sleutel in 't slot steeken. *Mettre la clé dans la serrure.* Draay den sleutel dat heen. *Tournez la clé de ce coté là.* De Weduw leide de sleutels op de kist, op het graf, stond af van de erffenis. ter vermyding der schulden. *La Veuve mit les clés sur la bière, sur la fosse; formalité; manière de renoncer à une succession absorbée par les dettes.* De Paus heeft de magt der Sleutelen. fig. spr: *Le Pape a la puissance des Clés.* phr. de Theol. Rom. & fig; *la jurisdiction Ecclesiastique; d'ouvrir & fermer le Ciel; de lier & délier.* De Grammatica is de sleutel der Wetenschappen. *La Grammaire est la clé des Sciences.* De drie sleutels van de Muziek. *Les trois clés de la Musique.*

SLEUTELBEEN. n. Bovenste borstbeentjes, fluit beentjes de gedaante van een S. hebbende. *Clavicule.* f. Terme de Chirurgie. *Petits os en forme d'une, S. qui ferment la poitrine par enhaut.* De Koning Wiljam Anno 1702. ter Jagt zynde, viel van 't paard en brak het sleutelbeen, daar zyn dood op volgde. *Le Roy Guillaume étant en l'année 1702 à la Chasse, tomba de cheval, & se rompit la clavicule, dont s'ensuivit sa mort.*

SLEUTELBLOEM, Bloem anders witte Betonie genaamd. *Prime-vère; Beteine blanche.* f. *Fleur dite* Primula veris *en Latin.*

SLEUTELBOS of bos sleutels. *Un trousseau de clés.*

SLEUTELDRAAGER. m. *Porteur de clés; Porte-clés.* m. Men heet die van Utrecht SLEUTELDRAAGERS. *On appelle ceux d'Utrecht Porteurs de clés.*

SLEUTEL-GAT. *Le trou de la Serrure.* m.

SLEUTEL-REEKS. Riem en tuig daar de sleutels aanhangen. *Clavier.* m.

SLEUTEL-RING. *Clavier; Anneau qui tient les clefs ensemble.* m.

SLEY. f. Scheepmaakers houte hamer. *Maillet de bois à l'usage des Charpentiers de vaisseaux.* m.

SLIB. n. Dunne modder. *Vase; bourbe; fange; boue.* f. *Limon.* m. Slib vangen. fig: Niets opdoen; geweigert worden. *Voir son attente trompée; être refusé; être éconduit; manquer son coup; se voir frustré de son attente.*

SLIBBEREN. v. n. AFSULLEN. Uitglyen. *Glisser, couler sur quelque chose.*

SLIBBERIG. Adj. Modderig. *Fangeux; plein de boue; sâle.* SLIBBERIG word zelden in deezen zin genoomen, en betekent meest glad, glipperig. *Glissant.* Een slibberige weg. *Un chemin glissant, scabreux.*

SLIBBERIGHEID. f. *Etat glissant d'un chemin, &c.*

SLIEP. 't *Preteritum* van SLAAPEN. Hy sliep doen ik aan zyn deur klopte. *Il dormoit quand je frappai à sa porte.*

SLIK. Zie SLYK.

SLIKKEN, LIKKEN. Zie LIKKEN.

SLIKKEN. v. n. Inslikken, door de keel laaten. *Avaler, passer par la gorge.* Dat kaauwd men niet, men moet het maar slikken. *On ne mâche pas cela, il faut l'avaler.*

SLIM. Adj. Loos, fyn, doortrapt. *Avisé, subtil, rusé, fin.* 't Is een slim kaerel, hy is zoo slim als de Droes. *C'est un drôle bien avisé, bien subtil; c'est un fûté merle; il est fin, rusé comme un Diable.* phr. burl. 't Is een slim wyf, een slim varken, een slimme prey. *C'est une fine mouche, une rusée coquine.* Hy is u veel te slim. *Il est trop fin, trop rusé pour vous; il en sçait trop long pour vous; il vous jouëroit sous la jambe.*

SLIM. Moeyelyk. *Difficile.* Adj. d. t g. *Mal aisé e.* Dat schrift is slim om te leezen. *Cette écriture est difficile à lire.* Dat verschil zal slim zyn om by te leggen. *Ce differend sera bien difficile à ajuster, à terminer, à accommoder.* Ik heb geen schrift van zyn hand, dat is het slimste, 't ergste. *Je n'ai point d'écrit de sa main, c'est ce qu'il y a de plus facheux, de plus mauvais.*

SLIM, betekend altemets KROM. Zie KROM.

SLIMMIGHEID. f. Fynheid, loosheid, gaauwheid. *Finesse, malice, adresse, ruse.* f. De slimmigheid ziet hem ten oogen uit. *La finesse, la malice se lit dans ses yeux.* Hy wist het met zulke slimmigheid, behendigheid te verrigten. *Il sçut le faire avec tant d'adresse. de subtilité.*

SLINDEN zie VERSLINDEN. *Engloutir.* SLINDKOLK, draaykolk, wolf. *Tournant d'eau, abîme.* m.

SLINGER om steenen &c te werpen. m. & f. *Fronde à tirer des pierres &c.* f. David met zyn slinger tegen Goliath aantrekkende; wierd door deze ysselyke Reus versmaad. *David s'avançant avec sa fronde contre Goliath fut méprisé de cet énorme Geant.* SLINGER van een Horologie. *Pendule d'une Horloge.* Terme d'Horloger. *Le poids attaché à une verge de fer & lequel étant mis en mouvement fait faire des vibrations au balancier.* Een Horlogie met een slinger of slingerwerk. *Une Horloge à pendule.*

SLINGEREN. v. a. Met den slinger werpen. *Fronder; attaquer avec la fronde.* Eenen steen slingeren. *Lançer une pierre avec la fronde.* SLINGEREN. v. a. Heen en weer beweegen. *Agiter, secouer fortement.* Gelyk de wind de boomen slingerd. *Comme le vent agite, secouë les arbres.* Hy slingerde hem als een Waterhond. gemeen: spr: *Il le secoua comme un Barbet; il le bouspilla comme il faut.* phr. burl. & fam. SLINGEREN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. *Rouler, être agité.* Het schip slingerde geweldig. *Le vaisseau roula furieusement, fut terriblement agité.* SLINGEREN, zwieren als een dronke man. *Bricoler; marcher de travers, de guingois; faire des. S. S. comme un yvrogne.* Hy laat zyn goed, zyn kleeren over al SLINGEREN, sleepen. *Il laisse trainer ses bardes par tout.*

SLINGERSLAG. Word niet dan fig: gebruikt. *Un bonheur; un coup de la fortune d'hasard, un coup d'adresse.* Hy kreeg het met een slingerslag, met een gelukje, behendige trek. *Il l'eut par un coup de bonheur, d'hasard, par un coup d'adresse; il fit si bien qu'il l'attrappa.*

SLINGERWERK. n. Horlogie *of* Uurwerk met een slinger. *Ouvrage à pendule, soit Horologe, soit Montre.* Zie SLINGER.

SLINKEN. Zie SLENKEN.

SLINKER. Zie LINKER.

SLINKS. Adj. Niet regts. zie LINKS.

SLINKS word meest fig: gebruikt, en beteekend VERKEERD, kwaadaardig. *Malin, sinistre, gauche, oblique.* Een slinksen uitleg geeven aan iemands woorden, daaden. *Donner une interpretation maligne, sinistre aux paroles, aux actions de quelqu'un, tourner, tirer ses paroles, sa pensée.* SLINKSE, onwettige middelen gebruiken, in 't werk stellen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Employer des moyens obliques, se servir de moyens indirects pour parvenir à son but.*

SLIP f. PAND van een mantel *of* tabbaert. *Pan d'un manteau ou d'une Robe.* m. De Venetiaanse Edelen schaamen hen niet vrugten, salaad in de slip hunner Tabbaerden te draagen. *Les Nobles Venitiens n'ont point bonte, ne se font point une affaire de porter des fruits, de la salade dans le pan de leur Robe.* Slip krygen, slip *of* bot vangen, een vergeefse gang doen. *Trouver buisson creux.* fig. *perdre ses pas, manquer son coup.*

SLIPPEN. v n. Glyen. *Echapper, glisser.* De aal slipte uit myn hand. *L'anguille m'échappa de la main.* 't Woord slipte my te gaauw uit de mond. *La parole m'échappa trop vite, me sortit trop tôt de la bouche.* Een SLIPPERT maaken heen druipen. *Décamper enfiler la venelle, tirer le nerf.* phr. burl. SLIPTOUWTJE, dun touwtje dat ligt door de vingers slipt. *Fiscelle si petite qu'elle échappe aisément des doigts.* f.

SLISSEN. v. a. Beslissen. *Ajuster; vuider; accommoder.* Den twist slissen, byleggen. *Ajuster, terminer, accommoder vuider le différent.* SLISSING van den twist. *Ajustement, assoupissement du different.*

SLOBBERDOES. m. Boertig w: Een kind dat zich bestabt *Enfant qui répand la bouillie, la soupe, &c. sur son habit en mangeant.*

SLOBBEREN. v. a. & n. Boertig w: Slurpen. *Humer, gober, avaler quelque chose de liquide.*

SLOBBEREN. Storten op zyne klederen. *Répandre la soupe, la bouillie, &c. sur son habit en mangeant.* Ergens over heen slobberen; ligt ergens over heen loopen. *Passer légérement sur quelque chose.*

SLODDER. Zie SLODDERVOS.

SLODDERBROEK. f. Boertig w: *Haut de chausse fort large, ample. Culotte à la Suisse.* phr. burl.

SLODDEREN. Zie WAPPEREN.

SLODDERIG. Adj. Haveloos. *Mal-propre, sâle.* Zie SLORDIG.

SLODDERVOS. m. Boertig w. Een haveloos mensch. *Une personne mal-propre, sâle.*

SLOEG. *Preteritum* van SLAAN. Hy sloeg hem als een hond. *Il le battit comme un chien, comme plâtre.* fig. Hy sloeg die goede raad in de wind. *Il se moqua de, méprisa ce bon conseil.*

SLOEP. f. Bekend roey-vaartuig. *Chaloupe.* f. Een bemande Sloep. *Une Chaloupe armée.* Met de Sloep aan Land vaaren. *Aller à Terre avec la Chaloupe.* De Groenlandse Sloepen zyn lugtig, snel. *Les Chaloupes de Groenlande pour la pêche de la Baleine sont légéres. avancent vîte.*

SLOEREN. Zie SLEUREN.

SLOERIMOER. Scheldw: 't Is zulke een *Sloerimoer*, Slet, Slons, morssig wyf. *C'est une Marie graillon, une franche salope, une vilaine gaupe.* Termes bas.

SLOESTER. Zie BOLSTER.

SLOESTEREN. Zie BOLSTEREN.

SLOF. Adj. Verzuimagtig. *Negligent, nonchalant, peu soigneux, indolent.* Hy is te gruwelyk, te byster slof. *Il est extrêmement negligent, nonchalant, oublieux.* Hoe kan men zoo slof weezen? *Comment peut-on être si negligent, si peu soigneux, si nonchalant?* 't Is zulk een SLOFFE Meid. *C'est une Fille si négligente, si oublieuse, indolente.*

SLOF. f. TOFFEL. *Savatte.* f. *Souliers ou mules qui ne valent plus rien.*

SLOFFEN. v. n. Vergeeten, verzuimen, verwaarloozen. *Négliger, oublier.* Ik geef u dit berigt, gy moet 'er niet op sloffen. *Je vous donne cet avis. il ne faut pas le negliger, s'endormir là dessus.* Op een aanstaande erffenis valt niet te sloffen. *Il ne faut pas s'endormir quand il est question d'un héritage.* phr. fam.

SLOFFIGHEID, agteloosheid, verzuim. *Négligence. Indolence.* f.

SLOIR. f. Een onnozel vrouwmensch. *Une Jotte; femme ou fille innocente, sans esprit.*

SLOKDARM. Maagdarm, darm langs welk 't eeten in de maag valt. *Esophage.* m. Terme de Chirurgie; *Le Conduit par lequel le manger & le boire tombent, entrent dans l'estomach.*

SLOKJE. n. Teugje. *Gorgée.* f. *Petit coup, trait.* m. Neem een slokje brandewyn op de mosselen. *Prenez une gorgée, un trait d'eau de vie sur les moules.* Wat zyn die slokjes, klokjes zoet! *Qu'ils sont doux ces petits glougloux!*

SLOKKEN, werd op INSLOKKEN, OPSLOKKEN best uitgedrukt, uitgelegd. *Avaler; engloutir, absorber.* De Zee slokt alles in. *La Mer engloutit tout.* Ik meende dat hy my opslokken zoude. *Je croyois qu'il m'alloit avaler, manger* phr. fam.

SLOKKER. Gulzigaart. Zie SLOKOP.

SLOKKER. Boertig w: 't Is een goed SLOKKER, een goed slag van een kaerel! *C'est un bon coeur, une bonne pâte d'homme; il est franc comme osier.* phr. fam.

SLOKOP. m. Boertig w: *Goulu; gourmand; goinfre gouliafre.* m.

SLOMMER. m. BESLOMMERING. Verlegentheid. *Embarras.* m. *Peine.* f. Ik wenste dat ik al uit dien slommer was. *Je voudrois être deja hors de cet embarras, de ce tintamare.*

SLONS. Scheldw: 't Is een SLONS, een slet, een sloerimoer, een morssebel. *C'est une franche salope, une souillonne, une gaupe.* Terme pop

Een SLONSJE. n. Dieve lantaarn. *Une Lanterne sourde.*

SLOOF, werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. 't Is een SLOOF. een onnozel, een ongelukkig vrouwmensch. *C'est une innocente, une pauvre malheureuse.* De arme Sloof kan 't niet gebeteren. *La pauvre malheureuse n'en peut mais.* phr. fam. *Ce n'est pas sa faute.*

SLOOF. Een wynkopers w: Een voorschoot van grof linnen. *Un devanteau de toile grossière.*

SLOOK. 't *Preteritum* van SLUIPEN. Hy slook zoo veel als hy konde. *Il fraudoit le Fermier, la Gabelle autant qu'il pouvoit.*

SLOOP. *Preteritum* van SLUIPEN. De schalk sloop 's nagts in de kamer van die schoone vrouw. *Le Frippon*

pon se glissa la nuit dans la chambre de cette belle Femme.

SLOOP of omslag van een oorkussen. f. *Taye d'oreiller.* f. *Le sac de toile fine, l'enveloppe d'une oreiller.* Dat linnen is goed om sloopen van te maaken. *Cette toile est bonne à faire des tayes d'oreillers.*

SLOOPEN. v. a. Afbreeken, uit malkander neemen. *Dépecer, démembrer, détruire.* Een oud schip sloopen. *Dépecer, détruire un vieux bâtiment.*

SLOOPNAGEL, yzere nagel om het timmerhout in staat te houden, tot dat men het samen hecht. *Cheville d'assemblage.* f.

SLOOR. Zie SLOIR.

SLOOT. *Preteritum* van SLUITEN. De Paus sloot daar na de nieuwe Gardinalen de mond. *Le Pape ferma ensuite la bouche aux nouveaux Cardinaux.* Terme du Ceremoniel Romain.

SLOOT. f. Graftje, scheiwatering. *Fossé.* m. Een drooge sloot. *Un fossé sec.* Een modder sloot. *Un fossé fangeux, bourbeux.* Een sloot overspringen. *Franchir un fossé, passer un fossé en sautant.* Van de wal in de sloot vallen, raaken. spr. *Tomber de fièvre en chaud mal, tomber de la poële dans la braise.* phr. fam. Hy myde de regen en viel in de sloot. *Il vouloit éviter la pluye & il tomba dans l'eau, il tomba de Charybde en Scylla.* phr. fam. & fig.

SLOOVEN. Slaaven, wakker ploegen om de kost. *Labourer sa vie, tirer le Diable par la queuë; travailler fortement; se tuer à force de travailler assiduement, & ne gagner gueres.* phr. fam.

SLOP, SLOPJE. Steegje dat achter toeloopt, dat geen uitgang heeft. *Un cul de sac; le fond d'une rue qui n'a point d'issue.* Hy wierd in een slopje gevat. *Il fut pris dans un cul de sac.*

SLOP of Luik daar de Boeren het koorn, 't hooy door op de zolder brengen. *Ouverture, trape par laquelle les Païsans serrent le blé, le foin dans le grenier.* f.

SLORDIG. Adj. & Ad. Vuil, morssig. *Sâle, malpropre, salope.* Slordig huis. *Maison sale, malpropre.* Slordige handen. *Des mains sâles, impures.* Een slordige Meyd. *Une Servante malpropre, salope.* Een slordig weer. *Un vilain temps; un temp. sâle, vilain, pluvieux.* SLORDIG schrift. *De l'écriture griffonnée, brochée à la hâte.* Dat is te slordig gemaakt. *Cela est trop mal fait, mal bâti.* Hy past te slordig op, maakt het te slordig, te grof. *Il fait trop mal son devoir, il est trop brouillon, il ne fait rien qui vaille, n'a soin de rien.*

SLORDIGHEID. f. Morssigheid. *Saloperie, malpropreté.* f.

SLORPEN. Zie SLURPEN.

SLOT van een deur, kas, lessenaar &c. n. *Serrure de porte, d'armoire, de pupitre &c.* f. Een slot opsteeken. *Crocheter une serrure.* Een slot opbreeken. *Forcer, rompre une serrure.*

SLOT, werd ook voor Kasteel gezegt. *Château fortifié, château.* m. *Forteresse.* f. Het Slot van Loevestein, het Slot van Muiden. *Le Château de Louvestein, le Château de Muiden.* De Bezetting verweerde hen nog eenigen tyd op het Slot. *La Garnison se deffendit encore quelque temps dans le Château, dans la Citadelle.*

SLOT. Eeinde of besluit. *La fin, la conclusion.* Dat was het eind en slot van de zaak. *Ce fut là la fin la conclusion de la chose.* Die reden heeft zin nog slot *Ce discours ne conclut rien, n'a ni rime ni raison.* My komt by SLOT van rekening nog honderd en tien gulden. *Il me revient encore la somme de cent dix florins par fin, par Solde de compte.*

SLOTREDEN. f. Besluit. *Peroraison, conclusion du discours.* f. Terme de Réthorique.

SLOTVONNIS. n. *Arrêt définitif, contradictoire. Sentence définitive.*

SLOOTEMAAKER. Een die deur-sloten, sleutels, tralien smeed &c. *Serrurier.* De Weeskinderen mogen het slotemaakers ambagt niet leeren, uit vrees voor de gevolgen. *Il n'est pas permis aux Orfelins d'apprendre le métier de Serrurier, crainte des suites.*

SLOTRYM, SLOTVAARS. n. *Refrain.* m.

SLOTVOOGD, werd in de hoogdraavende styl, voor GOUVERNEUR, *Commandant d'un Château*, gezegt.

SLUIK. Adj. Plathangende. *Plat, uni.* Sluik hair, lan en ongekruld hair. *Des cheveux plats.*

SLUIK. Dun, rank. *Délié; grêle; menu, fin.* Hy is SLUIK van lyf. *Il a la taille grêle, menue, fine, aisée.*

SLUIK. Ter SLUIK of ter sluip, in 't stille. *En cachette, secretement.* Waaren ter sluik inbrengen. *Faire la contrebande, frauder la gabelle; faire entrer des marchandises secretement, en cachette.* Hy gaat haar nog nu en dan ter sluik bezoeken. *Il va la voir encore quelques fois sacretement, en cachette, à la sourdine, en tapinois.* Iets ter sluik kaapen, op eeten. *Escamotter quelque chose, manger quelque chose à la derobée.*

SLUIKEN. v. n. Ter sluik of ter sluip, zonder tol, pagt te betaalen, inleggen, uitvoeren. *Faire la Contrebande. Frauder les droits; introduire, sortir à la derobée.* Le Prétérit *Slook*, le Participe *Geslooken.* Op het SLUIKEN betrapt werden. *être pris, surpris, attrappé en fraudant les droits.* Een SLUIKER. *Un Contrebandier, Fraudeur des droits.* Een wyn sluiker. *Celui qui sort ou encave des vins sans payer les droits, les accises.* De zout SLUIKERS werden in Vrankryk op de Galey gebannen. *En France les Faussoniers sont condamnés aux Galères.*

SLUIKEKY. f. Sluikhandel. *Contrebande. Fraude.* f. *Commerce frauduleux.* m. Hy wierd over sluikery gevangen, gegeesseld. *Il fut mis en prison, il fut fouetté pour la Contrebande, avoir fraudé les droits.*

SLUIKHANDEL. m. Sluipneering, sluikery. *Contrebande.* f. *Commerce frauduleux.* m. *Fraude au préjudice du Fermier.* f.

SLUIKHANDELAAR. *Contrebandier. Marchand qui fraude les droits du Souverain en ne payant pas les accises.*

SLUIKSPIL zal op SPIL uitgelegd werden. *Fuseau à filer.* m.

SLUIMEREN. v. n. Niet vast slaapen. *Sommeiller, dormir d'un léger somme.* Hy slaapt niet, hy sluimerd maar. *Il ne dort point, il ne fait que sommeiller.* De zieke is in de SLUIMERING, aan 't sluimeren geraakt. *Le malade sommeille est assoupi.*

Ter SLUIP. Adv. Steelsgewys. *En cachette; à la dérobée; à la sourdine.*

SLUIPEN. v. n. Hejmelyk in of doorgaan. *Entrer, sortir en cachette.* Behendig in een huis, in een kamer sluipen. *Entrer, se glisser, se couler adroitement dans une maison, dans une chambre.* Weg sluipen,

heen fluipen. *Se dérober; se retirer adroitement; enfiler la venelle.* phr. burl.

SLUYPER. m. Een geveinst mensch. *Un dissimulé; un hypocrite; un caffard; un tartuffe.*

SLUYPER. Bedrieger. *Fourbe; trompeur; affronteur.*

SLUIPHAVEN of Kreek daar men ten alle tyde in en uit kan fluipen, zeilen. *Cale.* f. *Abri, Port, Havre sur la Côte où l'on peut entrer & sortir en tout temps.* m. Terme de Marine.

SLUIPER of SLUIPHOER. Hoer die haar neering bedektelyk, ter fluip of ter fluik doet. *Grisette, garce, putain qui fait ses affaires à petit bruit, à la sourdine.*

SLUIPKOORTS f. Binnekoorts, flytende koorts *Fièvre lente, fièvre interne.* f. Die fluipkoortsen ondermynen een mensch geheel. *Ces fièvres lentes minent les malades, leur otent les forces.*

SLUIS. f. Gestel van metfelwerk en schutdeuren om 't water tegen te houden. *Ecluse.* f. Een nieuwe Sluis laaten maaken. *Faire faire une nouvelle Ecluse.* De Sluisdeuren open zetten. *Ouvrir l'Ecluse, les portes de l'Ecluse.* Eene steene brug werd t'Amsterdam Sluis genaamd. *Un pont de pierres s'appelle Ecluse à Amsterdam.* Hy woond digt aan de eerste, de tweede fluis. *Il demeure près du premier, du second pont.* SLUISWAGTER. Bediende tot het open en toemaaken van een Sluis aangesteld. *Gardien d'Ecluse; celui qui est préposé à la garde, à l'ouverture & cloture d'une Ecluse.*

SLUITBEN, SLUITMAND. *Panier fermant à cle* m.

SLUITEN. v. a. Toedoen. *Fermer, clorre.* Le Pret: *Sloot*, le Part: *Gesloten.* Het huis fluiten eer men uitgaat. *Fermer la maison en sortant.* De oogen fluiten. *Fermer les yeux.* De doortogt fluiten. *Fermer, boucher le passage.* De gelederen fluiten. *Fermer, serrer les rangs.* Een brief SLUITEN, toelakken. *Fermer, cacheter une lettre.* Een brief SLUITEN in een anderen. *Enfermer une lettre dans une autre.* Zyne reden fluiten, eindigen *Finir, terminer, clorre son discours.* Een rekening SLUITEN, effenen. *Souder, clorre; liquider un compte.* Het hek fluiten. fig: Agter al de andere komen. *Etre le dernier; venir après tous les autres.*

SLUITEN. Passen. *Joindre, être juste.* Het kleed fluit wel om uw lyf. *L'habit vous joint, est bien juste par tout le corps.* Dat fluit niet, dat is geen gevolg; daar is geen zin in. *Cela ne dit rien, ne conclut pas, ne signifie, ne prouve rien.* Het fluit als een tang op een varken. Boertige spreekw: *Cela figure comme une tenaille sur le dos d'un chien, rime comme fiche ton nez dans mon épaule, tu y trouvera du boeuf salé.* Phr. basse & pop. *Cela n'a ni rime ni raison, ne signifie rien, ne conclut, ne prouve rien.*

SLUITEN. Besluiten, vast stellen. *Arrêter, conclurre.* Een Huwelyk fluiten. *Arrêter, conclurre un Mariage.* De Vrede fluiten. *Conclurre, signer, faire la paix.* De koop fluiten. *Conclurre, arrêter le marché.*

SLUITEN. v. n. Toegaan. *Se fermer.* De Poort fluit te vyf, te zes uuren. *La Porte se ferme à cinq, à six heures.* Die Tabaksdoos fluit niet wel. *Cette Tabatière ne ferme pas bien, ne joint pas bien.*

SLUITEN. Werd ook als zelfstandige gebruikt. Even voor het fluiten van de Poort inkomen. *Entrer à Porte fermante.* Die tyding kwam op het fluiten van de brieven. *Cette nouvelle vint au moment qu'on fermoit les lettres, au départ de la poste, du courier.* Dit toeval veragterde het fluiten van de Vrede merkelyk. *Cet incident retarda considerablement la conclusion de la Paix.* Het Huwelykfluiten bywoonen. *Assister au Contract de Mariage, aux Fiançailles.*

SLUITER. m. Die fluit. *Celui qui ferme.* POORTSLUITER. *Celui qui ferme la Porte d'une Ville.* Gelit. SLUITER. Soldaat die in 't agterste gelit gaat. *Serre-file.* Terme de Guerre. *Soldat qui marche à la dernière file.*

SLUITHENGSEL. n. Een flotemakers woord. *Moraillon.* m. Terme de Serrurier. *Morceau de fer attaché au couvercle d'un coffre, & qui entre dans la serrure pour tenir le coffre fermé*

De SLUITING of het SLUITEN. *Action de fermer, de se fermer; conclusion. Peroraison.* f. SLUITING van een Vrede, van een koop. *Conclusion d'une Paix, d'un marché.* f. SLUITING of voege van een timmerhout. *Assemblage d'un bois de charpente.* m.

SLUITKOOL. f. *Choux pommé. cabus.* m.

SLUITREDEN. f. *Syllogisme, argument.* m. Terme de Logique.

SLURP m. Teug die men flurpende neemt. *Coup; trait.* m. Hy dronk het met eenen flurp. *Il le huma d'un seul coup, d'un seul trait.* Een SLURP-EY. *Un oeuf molet, qu'on hume, gobe, avale.*

SLURPEN. v. a. Opflurpen, flabben. *Humer, gober, lapper, lécher.* Vleesnat flurpen, een ey flurpen. *Humer du bouillon, humer un oeuf.* De honden flurpten het bloed van Jesabel. *Les chiens lappérent, lécherent le sang de Jésabel.*

SLUYER. m. Faly, hoofddeksel der vrouwen. *Couverture de tête; echarpe.* f. *Voile.* m. De Juffers in Vrankryk, Braband gaan veel met een Corsetje en een fluyer na de Mis. *Les Dames en France en Brabant vont souvent à la Messe en écharpe.* SLUYER of charp, lyfband, ceintuur van Ridders en Leger Officieren. *Echarpe, ceinture des Chevaliers, Officiers d'Armée.* f. De Fransen draagen een witte, de Spanjaarden een roode fluyer. *Les François portent l'écharpe blanche, les Espagnols l'écharpe rouge.*

SLYK. n. Slik, modder. *Boue, crote, bourbe, fange.* f. Door het flyk loopen *Marcher par les boues.* Zig in het flyk wentelen als de varkens. *Se veautrer dans la boue comme les cochons.* Dryven tusschen flyk en kroost, passelyk goed zyn in zyn foort. *Etre passable en son espèce.* Zyn styl dryft tusschen flyk en kroost, is tusschen beide. *Son stile est passable, est tel quel.* phr. fam.

SLYKAGTIG. Adj. *Fangeux; bourbeux; limoneux.*

SLYKSPOOREN. Zie YSSPOOREN.

SLYM. n. Fluim, koud vocht. *Pituite.* f. *Phlegme.* m. Het flym of 't koud vocht is een der vier humeuren, ligchaams vochten. *La pituite est une des quatre humeurs du corps humain.* Het flym verstikt hem. *La pituite l'étouffe.* Hy is veel SLYM, veel fluimen kwyt geraakt. *Il a rendu, jetté bien des phlegmes.* Dat taaye SLYM belet de werking van de maag. *Cette pituité recuite, glaireuse empêche les fonctions de l'estomac.* SLYM of vette modder. *Limon.* m. *Bourbe grasse & visqueuse.* f. De Aal, de Zeelt leeft van de flym, de modder. *L'Anguille, la Tenche vit de limon.* Het SLYM of zever van de Slang is doodelyk. *La bave, l'écume du Serpent est mortelle.*

SLYMAGTIG. Adj. SLYMIG. Koudvochtig. *Pi-*

tui-

tuiteux, phlegmatique. Een flymagtige, flymige natuur, flymagtige gesteldheid. *Un temperament pituiteux, phlegmatique.* Het Tabak rooken is goed om de flymagtige vochtigheden te loozen, kwyt te worden. *Le Tabac en fumée est bon, la pippe est bonne pour se déffaire, se décharger des humeurs pituiteuses.* SLYMAGTIGHEID, flymigheid, taaye flym. *Pituite recuite, glaireuse.* f. *Phlegme.* m. Een goed ombyt is het beste middel om de flymagtigheid uit de maag te dryven. *Un bon déjeuner est le meilleur moyen de chasser la pituite, les glaires, les phlegmes de l'estomac.*

SLYMIG. Adj. SLYMAGTIG, SLYMERIG, koudvochtig. *Pituiteux, glaireux, limoneux.* Een flymige, flymerige maag. *Un estomac glaireux, chargé de pituite glaireuse, visqueuse* De Aal, de Zeelt is een flymerige vis. *L'Anguille, la Tenche est un poisson limoneux, bourbeux; qui sent la bourbe.* De SLYMIGHEID, flymige vochten verdryven. *Chasser la pituite, les glaires.*

SLYPBORD. n. Bord of plankje daar men de messen op flypt. *Planche à aiguiser les couteaux, avec du sable.* f.

SLYPEN. v. a. Wetten, scharp maaken. *Aiguiser, émoudre.* Le Pret. *Sleep*, le Part. *Gesleepen.* Een mes op een steen, op een plank of bord flypen. *Aiguiser un couteau sur une pierre, sur une planche.* Een schaar flypen. *Aiguiser, émoudre des ciseaux.* Hy heeft een geslepe tong. *Il a la langue bien pendue affilée, le caquet bien affilé.* phr. fam.

SLYPEN. Glad maaken. *Polir, tailler.* Diamanten flypen. *Tailler, polir des Diamants.* Marmer flypen *Polir le Marbre.* Het verstand SLYPEN, opscherpen. *Aiguiser, ouvrir, subtiliser l'esprit.* Straet SLYPEN grove Diamanten flypen, lanterfanten. *Battre le pavé, faire le métier de faineant.*

SLYPER. Messe-, schaare Slyper. *Emouleur de couteaux, de ciseaux.* Diamant SLYPER. *Lapidaire, celui qui taille, polit les Diamants & autres pierres fines.* Een steen SLYPER, Marmer Slyper. *Un Marbrier, qui taille, polit le Marbre.* Een straat of grove Diamant SLYPER, lanterfant. *Un batteur de pavé.* phr. fam. *Un faineant.*

SLYPMOLEN. Moolen daar vloersteenen &c. glad gesleepen werden. *Moulin, grais à polir les carreaux de marbre & autres pierres dures.* m.

Een SLYPSCHAAREN en MESSEN. m. *Un gagne petit.* phr. burl. & fig. *Un émouleur de couteaux, de ciseaux.*

SLYPSTEEN. m. *Pierre à émoudre, meule à aiguiser.* f. Hy is op de flypsteen geweest, hy heeft leergeld gegeeven. *Il a passé sur la meule, il a été affiné, il a payé l'apprentissage.* phr. burl. & fam. Hy flagt de flypsteen. hy scherpt de anderen en blyft zelf stomp. *Il ressemble à la pierre à émoudre, il polit les autres & demeure brute lui même.*

SLYTAGIE. Zie SLEET, SLYTING.

SLYTEN. v. a. & n. In 't draagen of gebruiken afneemen. *User, gâter, s'user.* Le Preterit. *Sleet.* le Participe *Gesleeten.* Veel schoenen, veel kleeren flyten in een jaar *User bien des souliers, bien des habits dans un an.* Hy flyt en rotst zyn kleeren af. *Il use & dissipe ses habits.* Den tydt SLYTEN. *Passer le temps* Ik weet den tyd niet te flyten. [illegible] *ne sais à quoi passer le temps* De zyde stoffen [illegible] ligter, eerder als de anderen. *Les étoffes de [illegible] s'usent facilement, plutôt que les autres.* De koorts beg[illegible] te SLYTEN, af te neemen. *La fièvre baisse, commence à diminuer.* Die droefheid zal wel SLYTEN, overgaan. *Cette affliction se passera.* Alles flyt met 'er tyd. *Tout s'use, se consume, s'en va avec le temps. Le temps detruit tout.*

SLYTEN. v. a. In 't klein verkoopen. *Vendre en détail; détailler.* Terme de Marchand.

SLYTER. m. Die in 't klein verkoopt. *Regratier; revendeur; marchand en détail.* Waaren, goed tegens Slyters prys verkoopen. *Vendre des marchandises au prix des Revendeurs, de ce qu'en payent ceux qui les revendent en détail.*

SLYTING. f. VERSLYTING. Zie SLEET.

SLYTING, Verkooping der waaren in het klein. *Négoce. commerce en détail.* m. *Vente de marchandises en détail.* f.

SLYTING, linnen tot huisgebruik. *Toile de ménage.* f. Dat is de goede flyting. *Voilà de bonne toile de ménage; de la toile d'un bon user.*

S M:

SMAAD. f. Hoon, schande, verachting. *Mépris; affront, outrage.* m. *Insulte.* f. Iemand smaad aandoen. *Faire outrage, insulte à quelqu'un, outrager, insulter quelqu'un.* Christus heeft alderhande smaad, de dood zelfs voor ons geleden. *Jesus Christ a souffert toutes sortes d'outrages, d'opprobres, a souffert la mort même pour nous.*

SMAADELYK: Adj. en Adv. Hoonend, veragtend. *Injurieux, méprisant, outrageant.* Een smaadelyk verwyt, smaadelyke bejegening. *Un reproche injurieux, outrageant; traitement injurieux, outrageant.* Smaadelyke woorden. *Des paroles outrageantes, insultantes.* Iemand SMAADELYK, met smaad, veragting bejegenen *Traiter quelqu'un outrageusement, avec mépris, avec indignité; insulter quelqu'un.*

SMAADEN. Zie VERSMAADEN.

SMAAK. m. Een der vyf Zinnen door welke men 't onderscheid der spyzen en dranken kend. *Goût.* m. Ieder heeft zyn smaak, zyn verschillende smaak. *Chacun a son goût. un goût different.* Dat kitteld den SMAAK, 't verhemelte. *Cela chatouille le goût, flatte le palais.* SMAAK, beteekend veeltyds geur, smaakelyke hoedanigheid Dat vlees, die vis is heel goed van smaak. *Cette viande, ce poisson est de fort bon goût.* Die wyn heeft een Landsmaak. *Ce vin a un goût de Terroir.* Terme de Gourmet. Dat geeft een goede smaak aan de saus. *Cela donne un bon goût à la sauce.*

SMAAK Lust. *Goût, appétit.* m. De sauffen dienen om den smaak te scherpen. *Les sauces sont pour aguiser l'appétit* De zieke heeft nergens smaak in, trek toe. *Le malade n'a de goût pour rien, ne goute rien, n'a aucun appetit.* Dat is niet van myn smaak. *Cela n'est pas de mon goût.* De duurte beneemd 'er den smaak van. *Le coût en ôte le goût.* phr. *Un morceau trop cher en fait perdre l'appetit, ôte l'envie de l'acheter.* Hy heeft groote SMAAK, lust, genoegen in 't leezen. *Il a beaucoup de goût, d'inclination, de penchant pour la lecture.*

SMAAKELOOS. Adj. *Insipide, fade, sans goût.*

SMAAKELOOSHEID. f. *Insipidité, fadeur.* f.

SMAAKELYK. Adj. Welsmaakend, eetlust verwekkend. *Savoureux, appétissant, de bon goût.* Smaakelyke kost, spyzen. *Des nourritures, des viandes appétissantes; des mets appétissants, ragoutans.* Smaakelyke, lekkere vrugten. *Des fruits savoureux, délicieux.* Een SMAAKELYKE, geneugelyke maaltyd doen.

Faire un repas delicieux. SMAAKELYKE, aantrekkelyke aanbiedingen. *Des offres agréables, attirantes, séduisantes.* Die bout ziet 'er heel SMAAKELYK uit. *Ce gigot est bien appétissant, a fort bonne mine.* 't Is zulk een SMAAKELYKE tronie. *C'est un visage, un minois si ragoûtant.* phr. burl. & fam. SMAAKELYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Hy eet zoo smaakelyk. *Il mange de si bon appétit.* Hy kan zoo smaakelyk lagchen. *Il rit de si bon coeur.* Hy weet 'er zoo smaakelyk van te praaten. *Il en parle avec tant d'emphase, de ravissement.*

SMAAKEN. v. a. De smaak ergens van proeven. *Goûter, savourer.* Wel smaaken 't geen men eet. *Goûter, savourer bien ce qu'on mange.* Men moet dien wyn smaaken, met aandagt drinken. *Il faut goûter, savourer ce vin là; il faut boire ce vin là lentement.* Allerley weelden SMAAKEN, proeven, genieten. *Goûter toutes sortes de délices, jouir de toutes sortes de voluptés.* De Hemelsche vreugde smaaken. *Goûter les joyes, jouïr des joyes Célestes.*

SMAAKEN. v. n. Een zeekere smaak hebben, van zig geeven. *Sentir, avoir certain goût.* Die melk smaakt na de rook. *Ce lait sent la fumée.* Die wyn smaakt na 't vat. *Ce vin sent le fût.* Dat smaakt naar Hypocras, naar Ambrozyn. *Cela sent l'Hypocras, l'Ambroisie.*

SMAAKEN. Monden, van zekere smaak bevinden *Trouver de certain goût, sembler bon ou mauvais.* Hoe smaakt u die wyn? *Comment trouvez vous ce; que vous semble de ce vin là! que dites vous de ce vin là!* Hy smaakt my heel wel. *Il me semble fort bon, je le trouve fort bon, il est bien de mon goût.* Die redenen SMAAKEN, behaagen my niet. *Ces raisons ne sont point de mon goût; je ne goûte, n'approuve point ces raisons là.* De voorslag zal hem niet smaaken. *La proposition ne sera pas de son goût, ne lui plaira pas.*

SMAALEN. v. a. Schrollen, belasteren, kwaad spreeken. *Médire, déclamer, invectiver, déchirer.* Smaalen op ieder een. *Médire d'un chacun, du tiers & du quart,* phr. fam. *Déclamer, contre un chacun, déchirer tout le monde.* Ik mag dat schimpen en smaalen niet lyden. *Je ne saurois souffrir ces medisances là; je ne puis souffrir qu'on daube; déchire ainsi le prochain.* phr fam.

SMAGTEN of SMACHTEN. v. n. Versmagten. *Etouffer, crever, défaillir.* Smagten, smooren van de hitte. *Etouffer; crever, n'en pouvoir plus de chaud.* phr. fam. Smagten, sterven van de dorst. *Crever, mourir de soif, n'en pouvoir plus de soif.* Een smagtende hette. *Une chaleur étouffante.*

SMAGTERIG. Adj. Hongerig, greetig. *Affamé, avide.* De smagtere troepen van den Hertog van... deeden niet dan rooven. *Les troupes avides, affamées du Duc de... ne firent que piller.*

SMAK. f. Binnelands vaartuig, als een smalschip van gedaante. *Semaque; espèce de semale.* f. *Bâtiment à un mât, dont on se sert sur les Rivières de Hollande.*

SMAK. m. Gooy, werk met dobbelsteenen. *Jet; coup de dez.* m. Ik heb 'er nog één smak na. *J'ai encore un coup de bon par devers moi; j'ai encore ma chance à attendre.* Zie WERP.

SMAK. *Bruit importun & malhonnêteté qu'on fait de la bouche en savourant les viandes avec avidité.*

SMAK. m. Boom wiens bladeren naar essche gelyken, en die in warme landen wast. *Rhon.* m. *Sorte d'arbre dont la feuille ressemble à celle du chêne.*

SMAKKEN. v. a. Smyten, neerwerpen. *Jetter, renverser.* Hy smakte hem op de grond neer. *Il le jetta rudement par terre.* Hy smakte, gooyde haar heele kraam in 't water. *Il jetta toute sa boutique, il fit voler tout le bagage dans l'eau.*

SMAKKEN. Dobbelen om de beurt, als Kruyers en Sleepers onder malkanderen doen. *Jetter les dez comme font les Portefaix; faire courir les dez pour savoir qui gagnera la pièce à porter les bardes &c.* Smak weg. *Jettez les dez, amenez vôtre chance.*

SMAKKEN. Geraas maaken met den mond als men eet. *Faire du bruit de la bouche en savourant les viandes avec avidité; macher haut, & en gourmand.*

SMAL, SMALLE. Adj. Eng, niet breed. *Etroit, qui a peu de largeur.* Een smal pad, een smalle weg. *Un sentier, un chemin étroit.* Smal lint, smal stof. *Du ruban étroit, de l'étoffe étroite.* SMAL WORDEN. *Etrecir, devenir étroit.*

SMALDEEL. n. Gedeelte van een geheel. *Division, partie d'un tout.* f. Het eerste, tweede, derde smaldeel of Esquader van de Vloot. *La première, seconde troisième Division, Escadre d'une Flotte.*

SMALDEELEN. v. n. Onder deelen, aan deelen scheiden. *Diviser, partir.* Een Vloot in drien, in vyven smaldeelen. *Diviser une Flotte en trois, en cinq Escadres; ranger une Flotte en trois, en cinq divisions.* Daar veel kinderen zyn daar smaldeed het zoo, daar vallen de deelen heel klein! *Où il y a beaucoup d'enfans les lots son bien petits! Quand le gâteau est partagé entre tant de gens, les parts sont petites.*

SMALDOEK. n. Zeker slag van heel smal linnen. *De la toile de petit le.* Het is geen smaldoek dat gy meend. gekscb: *Ce n'est pas une bagatelle; ce n'est pas une petite affaire au moins, prenez y garde.*

SMALHANS. Dit woord word gebruikt in deeze boertige spreekwyze, SMALHANS is 'er keukenmeester; daar word mager geschaft. *La cuisine y est bien froide.* phr. fam. & fig. *On y fait bien maigre chère.*

SMALKANT. Boordkant. *De la dentelle étroite, qui a peu de hauteur.* SMALKANTJE van tien stuivers de el. *De la dentelle à dix sous l'aune.*

SMALT. f. Soort van blaauwe verf. *De l'Email; m. Sorte de couleur bleüe, à l'usage des peintres.*

De SMALTE, SMALHEID van een stof, van een plank. *Le peu de largeur d'une planche, d'une étoffe; la qualité, nature d'une planche d'une étoffe étroite;* ook *Etrecissure.* f. *L'Action d'étrecir une étoffe, une planche.*

SMALTIENDE. Zekere tienden den SMALHEER, met de Grondheer toekomende. *Certaine dime appartenant en partie au Seigneur Foncier.*

SMARAGD. f. ESMEROUD. Groene fyne steen. *Emeraude.* f. *Pierre fine de couleur verte.* De Smaragd is ondoorschynende. *L'Emeraude est opaque, non transparente, non diaphane.*

SMART, SMARTELYK, SMARTEN, zullen op de colom SME te vinden zyn.

SMEDEN, 't meervoud van 't woord SMIT. Sanct Eloy is de Patroon der Smeden. *St. Eloi est le Patron des Forgerons.* De Goud en Zilversmeden worden zoo licht niet meer ryk. *Les Orfevres ne s'enrichissent plus si facilement qu'autre fois.*

SMEEDEN. v. a. Met de hamer bewerken, een gedaante geeven. *Forger.* Een Harnas, een Schild, een anker smeeden. *Forger une Cuirasse, un Ecu, un*

ne Ancre. Vulcanus smeede een Net om Mars, by zyn Vrouw Venus kooyende, te vangen. *Vulcain forgea un Filet pour attrapper Mars couché avec Venus sa Femme.* Men moet het yzer smeeden terwyl het heet is, spreekw: *Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.* prov. SMEEDEN. fig. Verzinnen, verdichten. *Forger, inventer, controuver.* Een loogen SMEEDEN. *Forger, inventer, controuver un mensonge.* SMEEDEN. Brouwen, uitwerken. *Machiner, fabriquer, brasser, tramer.* Een verraad smeeden. *Brasser, tramer, machiner une trahison.*

SMEEDIG. Adj Zie SMYDIG.

SMEEKEN. v. a. Onderdaanig verzoeken. *Supplier, demander avec soumission.* Wy smeeken onderdaaniglyk uwe Majesteit. *Nous supplions très humblement vôtre Majesté.* Een Koning om Vreede smeeken. *Demander la Paix à un Roi.* God smeeken om vergeevinge onzer zonden. *Demander à Dieu la remission de nos péchez.*

SMEEKING. f. Ootmoedige bede. *Supplication, humble prière.* f.

SMEEKOOLEN. Smidskoolen. *Des charbons de terre.* m. pl.

SMEEKSCHRIFT. n. Ootmoedig en schriftelyk verzoek. *Requête, supplication par écrit.* f. *Placet.* m. Den Koning, zyne Rechters een Smeekschrift overleveren. *Presenter une Requête, un Placet au Roi, à ses Juges.*

SMEER. n. Vettigheid, ongel, roet, talk. *De la graisse, du suif.* Varkens smeer of reuzel. *De la graisse de cochon; de la panne.* Osse smeer of talk. *De la panne, de la graisse de bouef* Kaars smeer. *Du suif de chandelle* Wagensmeer: mengsel van vet en teer om de wagens te smeeren. *Du vieux oing.* WAGENSMEER. Zwarte vettigheit die uit de naven van de gesmeerde wagens loopt, en de einden van de as besmet. *Du cambouïs.* Hoofdsmeer. *De la crasse.* Wie zou gedagt hebben dat in een klein beesje zoo veel smeer stak! gesch. *Qui auroit cru qu'un si petit corps eut logé tant d'esprit; qu'il y eut eu tant de coeur dans un si petit homme!*

SMEEREN. v. a. Bestryken met smeer of andere vettigheid. *Graisser, suiver frotter.* Zyne laarzen, de assen van de wagen smeeren. *Graisser, suiver ses bottes, les aissieux de chariots.* Boter op zyn brood smeeren. *Graisser son pain, étendre du beure sur son pain.* Een schip SMEEREN, de buiten huid van een schip smeeren *Suiver, espalmer un vaisseau; donner le suif à un vaisseau.* Terme de Marine. Zyne kleeren SMEEREN, besmeeren. *Graisser, engraisser, tacher salir ses habits.* Met klei smeeren. *Frotter de terre grasse.* Den Griffier de handen SMEEREN. geld in de hand duwen. *Graisser la platte au Greffier* phr. fam. *le gagner par argent, le corrompre.* Iemand met een stok de lenden, den rug SMEEREN, braaf kloppen. *Mésurer les côtes à quelqu'un avec un bâton lui donner de huile de cotret.* phr. burl. & fam De borst SMEEREN, verfrisschen, laaven met drinken. &c. *S'humecter, rafraichir la poitrine en haussant le coude &c.* SMEEREN, goede cier maaken. *Faire bonne chère, faire ripaille, festiner.* Zy doen niet dan teeren en SMEEREN. *Ils ne font que banqueter, que festiner, que boire & manger du meilleur.*

SMEERIG. Adj V t, met vet besmeerd. *Gras, imbu de graisse* Smeerige handen. *Des mains grasses, luisantes de graisse.* Een smeerige hoed, smeerige kleeren. *Un chapeau, des habits gras.* Hy ziet er altyd zoo smeerig uit. *Il est toujours si gras, couvert, luisant de graisse.* Een SMEERIG, een voordeelig ampt, een smeerige bediening. fig: *Un emploi lucratif, une charge lucrative, profitable, qui rend beaucoup.*

SMEERIGHEID. f. Smeer, vettigheid. *Graisse, saleté.* f. Hoe kryg ik die smeerigheid uit haar kleeren? *Comment ôterai-je, ferai je en aller cette graisse de ses habits.*

SMEERING. f. *Action de graisser, de frotter de graisse, d'huile de terre grasse &c.* Hy haalde daar een goede SMEERING, een braaf vetjen uit. fig. *Il en tira un bon profit, un bon bénéfice.*

SMEERKWAST. Kwast om een schip te smeeren &c. *Guipion, guispon, outil à donner le suif à un vaisseau.* m.

SMEEROTSEN. Zie SMULLEN.

SMEERPOP. 't Is een SMEERPOP, een geblankette hoer. *C'est une garce fardée, un museau fardé.*

SMEERSCHOEN. 't Is een SMEERSCHOEN, flikflooyer. *C'est un flateur; cajoleur.*

SMEERSCHOENEN. v. n. Flikflooyen, vleyen. *Flater, amadouer, cajoler.* Hy kan zoo SMEERSCHOENEN. *Il sçait si bien flatter, cajoler, amadouer les gens, faire le pié de veau.* phr. burl.

SMEERSEL. n. *Liniment, onguent à froter.* m.

SMEET. 't *Preteritum* van SMYTEN. Hy smeet haar voort op de grond. *Il la jetta, renversa d'abord par terre.*

SMEET. f. Werp, gooi. *Jet, coup.* Zie WERP.

SMELTBAAR. Adj. Dat gesmolten, vloeybaar gemaakt kan werden. *Fusible; qui peut être fondu, liquifié.* Alle Metalen zyn smeltbaar; *Tous les Métaux sont fusibles.* Terme de Chymie.

SMELTEN. v. a. Vloeybaar maaken door middel van 't vuur &c. *Fondre,* Le Pret: *Smolt,* le Part. *Gesmolten.* Lood. Zilver, goud smelten. *Fondre du plomb, de l'argent, de l'or.*

SMELTEN. v n. *Se fondre.* Smelten als wasch voor 't vuur, als de sneeuw op 't veld. *Se fondre comme la cire devant le feu, comme la neige dans les champs* phr. In traanen smelten. fig: *Fondre en larmes* fig: Die marchen en zwaare belegeringen hebben het Leger veel doen SMELTEN, verminderen. *Ces marches & rudes siéges ont bien fait diminuer l'Armée; l'ont bien éclairci.*

SMELTER. m. Die smelt. *Fondeur.*

SMELTERY. *Fondoir.* m. *Lieu où l'on fond de la graisse*

SMELTHUIS. Zie GIETERY.

SMELTING van het wasch voor 't vuur, van de sneeuw op de daken. *Fonte de la cire devant le feu, de la neige sur les toits.* f. De SMELTING 't smelten der Metaalen is zeer gevaarlyk. *La fonte de Métaux est fort dangereuse.*

SMELTKROES. m. Tuig of Kroes daar de Metaalen in gesmolten werden. *Creuset.* Het goud in de smeltkroes probeeren. *Eprouver, purifier l'or dans le creuset*

SMELTOVEN m. Fornuis ten gebruike van Zilver- of Goudsmeden &c. *Fourneau. d'Orfèvre &c.* m.

SMERT SMART f. Groote pyn. *Douleur* f. *Mal cuisant* m. Een bittre, een doodelyke smert gevoelen. *Sentir une douleur cuisante, mortelle.* Ik heb met smert, met een gevoelige smert verstaan dat... *J'ai appris avec douleur, avec une douleur sensible que.*

SMER-

SMERTELYK, SMARTELYK. Adj. Pynelyk, fcherp, zeer gevoelig. *Douloureux; cuisant, sensible.* Een smertelyk ongemak, een smertelyke ziekte. *Un mal douloureux, cuisant; une maladie douloureuse, cuisante.* Een smertelyk verlies. *Une perte sensible, considerable.*

SMERTEN, SMARTEN. v. a. &. v. n. Smert, pyn aanbrengen, gevoelen. *Causer, sentir de la douleur.* Haar dood zal my lang smerten. *Sa mort me causera longtemps de la douleur.* Dat verlies zou my zoo veel niet smerten, by aldien... *Cette perte ne me causeroit pas tant de douleur, de chagrin, ne me seroit pas si sensible si...* Dat smert my, moeyd my om zynent wil. *Cela me fâche, afflige, j'en suis fâché pour l'amour de lui.*

SMERTEN, werd nog in den volgenden zin gezegt. De liezen van dit kind smarten of smerten. *Cet enfant a les aines échauffées, écorchées.* Ik was zoo moe gegaan dat myne voeten al begonden te smerten. *J'étois deja si las de marcher que mes piés commençoient à me cuire, à me faire mal, à s'écorcher.*

SMERTING. f. *Ecorchure douloureuse; échaufaison douloureuse.* Ik heb een pynelyke smarting onder de oxelen. *J'ai une échaufaison, une écorchure douloureuse sous les aisselles.*

SMET. f. Vlek, vlak. *Souillure; tache; ordure.* f. Hoe komt die smet, die vlak op u bef? *D'où vient cette tache, cette ordure à vôtre rabat?* SMET, werd meest in den figuurlyken zin gebruikt. Niemand is van de smet der erfzonde vry. *Personne n'est exempt de la tache du péché orginel.* Christi Bruid is zonder smet. *L'Epouse de Christ est sans tache.* Hy zal die smet nooit afwisschen. *Il ne lavera, n'effacera jamais cette tache.* fig.

SMETTEN. Besmetten. v. a. *Tacher, sâlir, souiller.* Zyne handen smetten, vuil maaken. *Salir ses mains.* Zyne handen smetten, besmetten, bezoetelen in 't bloed der onnozelen. *Sâlir, souiller ses mains dans le sang des innocens.* SMETTEN, werd meest *Neutraliter* genomen. *Tacher, se tacher, se sâlir.* Het Satyn smet heel ligt. *Le Satin tache, se tache, se salit aisément.*

SMEULEN. v. n. Een tyd leggen broeyen, rooken alvoorens uit te bersten. *Couver, fumer un temps avant que d'éclatter.* Gelyk het vuur onder de assche smeult &c. *Comme le feu couve sous la cendre &c.* Dat vuur van tweedragt had lang leggen smeulen, al voorens uit te barsten. *Ce feu de discorde avoit longtemps couvé avant que d'éclatter.*

SMEUREN. v. a. *Sâlir, barbouiller.* SMEUREN wordt zelden gebruikt buiten zyn part: passiv: BESMEURD *Barbouillé; sâli; graissé.* BESMEURD is van den gemeenz: styl.

SMIENT. m. Eendvogel kleinder als een pylstart, en grooter als een Taeling. *Un tiers.*

SMIT, SMID. m. Werkman die yzer smeed. *Forgeron.* Vulcanus werd der Goden Smit genaamd. *Vulcain est appellé le Forgeron des Dieux.* Een hoef SMIT, paarde Smit. *Un Maréchal. Maréchal ferrant.* Een tralie SMIT of Slotemaaker. *Un Serrurier.* Een Zilver-, een Goud SMIT. *Un Orfévre.* SMITSE, SMISSE. f plaats daar men het yzer smeed. *Forge.* f. Een KLINGE-SMIT. *Un fourbisseur.* Een SMIT die schaaren, messen, en vlymen smeedt zonder die te vylen. *Un coutelier.* Een LOOPE SMIT. *Un forge rondcaro's. de fusils.* SMITS HAMER. *Marteau de Forgeron, de Maréchal.* m. SMITSKOOLEN, Luikse koolen. *De la houille* ou *du charbon de Forge commun autour de Liège.* SMITS-OVEN. *Forge d'un Forgeron, de Maréchal.* f. SMITS STAL daar de paarden die beslagen werden instaan. *Travail où le Maréchal enferme les chevaux qu'il ferre.* m. SMITS-WINKEL. *Forge.* f. *Boutique de Forgeron, de Maréchal ferrant* ou *de Serrurier.* f. Vulcanus had zyn Smids-winkel met de Cyclopen in 't Eiland Lemnos in de Archipel. *Vulcain avoit sa Forge avec les Cyclopes à Lemnos, Isle de l'Archipel.*

SMODDREN, SMODDEREN, SMEUREN. v. a. Vuil maaken met handelen. *Sâlir, graisser, gâter en maniant.* Dit gemeenz: w: word zelden gebruikt buiten zyn part: pass: BESMODDERT. *Sâli; barbouillé; graissé.* Men zegt ook wel BESMOD.

SMODDERIG. Zie BESMEURT. *Taché; graissé; sâli; gâté par le maniment.*

SMODDERMUILEN. v. n. Boertig w: Likken; boeragtig zoenen. *Se baiser salopement, se lécher à la Paisanne.*

SMODDERIG. Zie onmiddelbaar naa SMODDEN.

SMODDIG. Boertig w: Zie MORSIG.

SMOEL. m. Muil, als men van sommige beesten spreekt *Gueule.* f. De smoel van een hond, van een kalf. *La gueule d'un chien, d'une veau.* Houd de SMOEL, houd den bek. *Retenez, tenez vôtre langue.* Ik zal je op je smoel bruyen. *Je te baillerai sur la gueule.* phr. fam.

SMOKKELAAR. m. Sluiker. *Contrebandier; Fraudeur des droits.* SMOKKELAAR, moffelaar in 't speelen *Tricheur au jeu, pipeur.* zie MOFFELAAR

SMOKKELEN. v. n. SLUIKEN. Steelswyze, bedektelyk in of uitbrengen. *Faire la contrebande; Frauder les droits, serrer des marchandises, ou les sortir en cachette.* Op smokkelen betrapt werden. *être attrappé, surpris en fraude, en fraudant les droits sur les denrées, en faisant la contrebande le contrebandier, en fraudant les droits de l'Accise.*

SMOKKELEN, moffelen in 't speelen. *Tricher au jeu filer là carte; piper, escamoter le dé.* Zie MOFFELEN.

SMOLT. *Pret:* van SMELTEN. Zy smolt in traanen, zy weende heel sterk. *Elle fondoit en larmes.* phr. fig.

SMOOK ROOK. m. Damp. *Fumée, vapeur épaisse.* f. Wat een smook gaat daar ginder op! *Quelle fumée s'éleve là bas!*

SMOOKEN. v. a. en v. n. Rooken. *Fumer.* Een pypje smooken, rooken op zyn gemak. *Fumer une pipe à son aise, délicieusement.* 't Smookt 'er als in de Hel', in een Keet. *Il y fume comme en Enfer, comme dans un Boucan.*

SMOOKER. m. Rooker. *Un fumeur; un preneur de tabac.*

SMOOKGAT. n. Boertig w: *Chambre, cuisine où il fume beaucoup.* Die kamer is een SMOOKGAT, rookgat daar je niet harden kond. *C'est un Boucan que cette chambre; il y fume comme dans un four; la fumée y est insupportable.*

SMOOREN, v. a. Overstelpen, stikken, den adem beneemen. *Etouffer, suffoquer.* Een kind in zyne armen, onder de dekens, in de wieg smooren. *Etouffer un enfant dans ses bras, sous les couvertures, dans le berceau.* Een kettery, een opstand in zyne geboorte SMOOREN, dempen. *Etouffer, éteindre une hérésie dans le berceau.* fig., *une révolte dans sa naissance.* Zyn wraaklust smooren, overwinnen. *Etouffer,*

vaincre son ressentiment. Smooren is ook een *Verbum Neutrum.* Smooren, stikken van de hette. *Etouffer de chaud.* Het werk smoorde, verviel in zyn begin. *L'ouvrage fut supprimé dès qu'il parut.* Een hoen in een aarde pan Smooren, gaar braaden. *Fricasser; roussir un poulet dans une terrine; en faire un ragout.*

SMOOREN, Verbergen. *Cacher; empêcher qu'une chose n'éclatte.* De Vrouwen zullen dat in haar hart niet Smooren, zullen dat niet verbergen, zwygen. *Les femmes ne s'en tairont pas, en feront beau bruit* phr. fam.

SMOORDRONKEN zyn. Heel dronken zyn, in den drank verzoopen zyn *être yvre à ne pouvoir ouvrir les jeux ni desserrer les dents; être sou comme un pourceau, comme une grive* phr. burl & fam.

SMOORHEET. Adj. Heel heet *Chaud à étouffer.* Het is van daag smoorheet, smoorheet weer geweest. *Il a fait aujourd'hui un chaud étouffant, un chaud à crever.*

SMOORING. f. Verstikking Schielyke dood, die door gebrek van ademhaaling veroorzaakt word. *Suffocation* f. Smooring, dempi g van een opstand in zyn geboorte fig: *Extinction, suppression d'une revolte dans sa naissance.* f De Smooring van eene zaak. *Action de couvrir, cacher une chose, d'empêcher qu'elle n'éclatte.*

SMOORPAN. Stoofpan, aarde pan om een hoen, een stuk kalfs vlees in te smooren. *Terrine; huguenote.* f. *Ustencile de cuisine ainsi nommée pour roussir, fricasser des viandes.*

SMOORPOT. m. Doofpot. *Etouffoir* m. *Pot à éteindre de la braise de tourbes &c.*

SMOTS. Slons, straathoer, kruister. *Coureuse; gourgandine; gouine; creature de mauvaise vie & publique.* Weg jou smots. *Retire toi de là coureuse, gouine, vilaine garce, franche putain.*

SMOUS, is de toenaam die men den Hoogduitsen Jooden voornamentlyk geeft. *Juif d'Allemagne.* Hy ziet 'er uit als een Smous, als een vuile Jood. *Il est fait comme un Juif, il a l'air d'un Juif d'Allemagne; c'est un mausfade, un salope.* De Smoussen zyn regte schagcheraaren. *Les Juifs d'Allemagne sont de francs usuriers, de vrais Arabes, Corsaires.*

SMOUT. n. Smeer *of* samenmengsel van smeer, oli &c. *Graisse* ou *composition de graisse & d'huile mêlée ensemble.* f. Oorsmout *of* oorsmeer. *Crasse d'oreilles.* f. Varkens smout. *Du sain doux.* Ganze smout. *De la graisse d'Oye.* Slange smout. *Graisse de Serpent, de l'onguent fait de chair de Serpent & de l'huile.*

SMUIG (Ter) Adv. *En cachette; à la dérobée; en tapinois* Ter smuig eeten Zie Smuigen.

SMUIGEN. v. a. Snoepen, agter af eeten. *Friander; manger à la dérobée, en cachette.* In een hoek, in den donker zitten smuigen. *Manger à la dérobée, dans un coin.*

SMUIGER. m. Snoeper in 't verborgen. *Un friand qui se cache des gens pour boire, pour manger à la dérobée.*

SMUL, SMULBAARD Boertig w. Kinder troetelnaam. *Marmouset; barbouille.* Kom hier jou smul, smulbaard, dat ik u wat afveege. *Venez ci mon petit marmouset mon petit barbouille que je vous essuye, débarbouille, lave, nettoye*

SMUL. f. Slemp, gastereering. *Bonne chère, bombance.* f. Ryme om de vrye smul te hebben. *Rimer pour la bonne chère, pour avoir la lippée franche.*

SMULBAARD, SMULLER. Zie SMULLER.

SMULLEN, Slempen, slampampen. *Faire bonne chère; faire gogaille; faire ripaille.* phr fam. & fig.

SMULLER. m. *Ami de la bonne chère, qui se plait à faire ripaille; un gourmand, friand.*

SMULLIG. Adj. Smeerig, vet. *Gras, luisant de graisse.* Het kint ziet 'er altyd zoo smullig uit. *L'enfant est toujours si gras, si plein, si luisant de graisse.*

SMULPAAP. m. Boertig w: *Ecclesiastique qui aime la bonne chere, sujet à sa bouche.*

SMYDIG of SMEDIG. Adj. Dat de hamer lyden kan, gesmeed kan worden. *Malléable.* Terme de Méchanique; *qui se peut étendre au marteau.* Koper, tin, zilver en andre smydige stoffen. *Du cuivre, de l'étain, de l'argent & autres matières malléables.*

SMYT. Scheeps touw, om het zeil toe te haalen &c. *Cargue, amene.* f *Corde qui sert à ferler* ou *serrer la voile.* Terme de Marine.

SMYTEN. v. a. Werpen, gooyen, smakken. *Jetter.* Smyt nog wat hout op 't vuur. *Jettez, Mettez encore un peu de bois sur le feu.* Het zeil om Smyten, oversmyten, werpen. *Jetter la voile, changer la voile.* Terme de Marine Hy houd niet als van Smyten, vechten, plokhairen. *Il ne cherche qu'à se battre, qu'à se quereller.*

SMYTER. m. Vechter. *Un batteur; un noiseux; un chien hargneux,* fig. 't Is een wyve smyter. *C'est un misérable qui bat sa femme.*

S N.

SNAAK. m. Boertig, drollig kaerel. *Rieur, goguenard, facétieux, plaisant.* 't Is een aardige, een raare snaak, een Potsemaaker. *C'est un drôle de corps, un plaisant homme, il est bien facétieux, c'est un gaillard Compére, il est tout à fait amusant.*

SNAAKERY. f. Aardigheid, klugt. *Plaisanterie, drôlerie, gaillardise, farce, pièce pour rire.* f. Hy vertelde ons hondert snaakerytjes van dien aart. *Il nous raconta cent plaisanteries, drôleries, gaillardises de cette nature.*

SNAAKS, SNAAKSCH. Adj. Aardig, koddig. *Plaisant, drôle, divertissant, bouffon, facétieux.* 't Is zulk een snaakse vent, zulk een aerdige snaak. *C'est un si plaisant corps, un si drôle d'homme* Snaakse gesten, gebaerden. *Des gestes bouffons, facétieux; de drôles de postures.*

SNAAR. f. Pees van een Viool *of* ander Speeltuig. *Corde.* f. De Viool snaaren werden van schape darmen gemaakt. *Les cordes de Violes se font avec des boyaux de mouton.* De snaaren van een Clavecimbaal zyn van koperdraad, *Les cordes d'un Claveßin sont de fil de laiton.* Een uur lang de snaaren stellen om de Luith aan de gang te helpen. *Preluder une heure entiere pour mettre le Luth en train,*

SNAAR, is de naam die onder de gemeene luiden aan een Schoonzuster gegeeven werd. Myn Vrouws Zuster is myn Snaar. *La Soeur de ma Femme est ma belle Soeur.* Tryntje kwam 'er met haar Snaar de schetle meyd. *Catherine y vint avec sa belle Soeur la borgnesse.*

SNAAR. Adj. Zie SNAARIG.

SNAARENSPEL. n. Spel van Snaar-instrumenten of snaar speeltuigen, als Fiool, Luith en Harp. *Jeu d'Instruments à cordes, comme de Violon, de Luth & de Harpe.* m.

SNAARIG. Adj. & Adv. gemeenz: w: Wakker. 't Is een snaarig kaerel. *C'est un grand Garçon bien fait; c'est un brave garçon, un garçon d'une bonne taille, d'une taille avantageuse.* 't Woey snaarig. *Il ventoit bien fort.* 't Schip zeilde snaarig deur. *Le vaisseau avançoit à merveilles, à souhait.*

SNAAUW. m. Bits woord. *Parole rude; réprimande.* f.

SNAAUWEN. v. a. Toesnaauwen, graauwen, bits en schamperlyk bejegenen. *Rudoyer, rabrouer.* Hy snaauwde my toe of hy my voor de honden gevonden had. *Il me rudoya, rabroua comme un chien; il me traitta du haut en bas.* phr. fam.

SNAAUWER. m. Hy die snaauwt. *Un homme rébarbatif; un grondeur.*

SNAAUWSTER. f. Zy die snaauwt. *Femme rébarbative; grondeuse.*

SNAKKEN. v. n. Zie SNIKKEN.

SNAKKEN. fig: HAAKEN, verlangen. *Aspirer, désirer fortement.* Snakken naar 't genot, snakken naar zyn Bruid. *Aspirer à la jouissance, soupirer son épouse, celle à qui on est promis, attendre la première nuit avec inpatience son Epouse.* phr. fam. Snakken naar de Hemelse vreugd. *Aspirer après les joyes Celestes.* Hy snakt 'er na als een vis na 't water. *Il y aspire avec une extrême impatience.*

SNAP: m. Praat. *Caquet; babil.* Hy heeft veel snaps. *Il babille beaucoup; il a beaucoup de babil, de caquet.*

SNAP: gemeenz: w: Gezwindheit, vaart, ogenblik. *Vitesse;* f. *moment.* Dit woord word niet gebruikt dan in deeze spreekwyze, met een snap. *Vitement; en un moment, en moins de rien..* 't Eeten zal met een snap klaar zyn. *Le diner, le soupé sera prêt en un moment, en moins de rien.* phr. fam.

SNAPAGTIG. Adj. Kakelagtig. *Babillard, causeur.* Een snapagtig kind, een snapagtig wyf, snapagtige meyd. *Un enfant babillard; une femme, une servante babillarde.*

SNAPHAAN. m. Roer met een vuurslag. *Fusil.* m. *Arquebuse.* f. Elk had een snaphaan op de schouder. *Chacun avoit un fusil sur l'épaule.*

SNAPPEN. v. n. Kallen, praaten. *Caqueter, babiller.* Men moet zoo niet snappen in de Kerk. *Il ne faut pas caqueter, babiller ainsi à l'Eglise.* De Meyd staat met de Melkboer, den Asman te snappen. *La Servante s'amuse à babiller avec le Paysan au lait, avec le Cendrier.*

SNAPPER. m. Kakelaar. *Babillard, jaseur.* m.

SNAPS. Praats, gekal. *Babil, caquet.* m. Hy heeft zoo veel snaps als een vrouw. *Il a autant de babil, de caquet qu'une femme.* phr. fam. Gy moet hier zoo veel snaps, zoo veel praats niet voeren. *Il ne faut pas avoir ici tant de babil, faire tant l'etendu ici.* phr. fam.

SNAPSTER. f. Kakelaarster. *Causeuse, babillarde.* f. 't Is zulk een SNAPPERTJE, zy kan zoo zoet snappen, zoo aardig praaten. *C'est une si belle parleuse, elle sçait si bien babiller, elle à la langue si bien penduë.*

SNAR, SNARRIG. Zie BITS. *Fier; dédaigneux méprisant.*

SNATERACHTIG. Adj. *Causeur, babillard.*

SNATER, SNAVEL. m. Of bek van een vogel *Bec d'un oiseau.* m. De snater roeren, praats hebben.. *Babiller, avoir du babil, jaser, causer, jouer de la langue.* phr. fam. Houd uw snater, houd der bek. *Taisez vous, langue; taisez vous jaseur, causeur.*

SNATEREN. v. n. Kakelen, den snater roeren. *Babiller, faire aller sa langue comme une claquette de moulin.* phr. burl.

SNATERIG. Zie SNATERACHTIG.

SNATERSNEL. m. & f. Boertig w: SNAVERSNEL, langtong. *Causeur, babillard; causeuse, babillarde.*

SNAU of SNAUW. m. Langwerpig Zeeuws *of* Vlaams vaartuig. *Senau.* m. *Barque longue pour aller en course.* De snau kan maar vyf en twintig man op zyn meest voeren. *Le Senau ne sauroit porter que vingt-cinq hommes au plus.* Met snauwen *of* gewapende barken de Killen, Rivieren in en op vaaren. *Entrer dans les Passes & les Rivières avec des barques armées.*

SNAVEL. m. Snater *of* tromp van een Olyfant. *Trompe d'Eléphant.* f. De SNAVEL *of* snuit van een varken, van een hond. *Le museau d'un cochon, d'un chien.* SNAVEL. Boertig. w: Neus. *Le nez; le museau.* Hy heeft een rooden snavel. *Il a le museau, le nez enluminé.*

SNAVERSNEL, SNATERSNEL. m. & f. Boertig. w: Snapper, Snapster. *Un babillard; une babillarde.*

SNEB. Bek van een Gans, Oyevaar &c. *Bec d'Oye, de Cigogne &c.* m. Zie NEB. De SNEB, 't hoofd, 't galioen van 't schip. *L'avant, le château d'avant; la prouë, l'éperon du vaisseau.* Terme de Marine.

SNEBBIG. Zie BITS. *Fier; dédaigneux.*

SNEBSCHUIT, lange spits afloopende schuit. *Bateau qui a l'avant en pointe.* m.

SNEDE of SNEE. f. Als meest uitgesproken werd. *Coupure.* f. Hy had een een groote snede in de vinger, in de wang. *Il avoit une grande coupure au doigt, à la jouë.* KEGEL-SNEDE. f. Woord der Wiskunde. *Section conique.* f. Terme de Géométrie. Daar zyn drie Kegelsneden. *Il y a trois sections coniques, la Parabole, l'Hyperbole & l'Elipse.* Op SNEDE zetten, dit zegt men van de scheermessen dikwyls voor AANZETTEN. *Affiler; aiguiser.* De sneden, barceeringen of kruiswyze streepen van een kopere plaat. *Les hachures d'une planche gravée.* Terme de Blason & de Dessineur. *Au reste* Zie SNEE.

De SNEDE, SNYDING, rusting van 't vaers. *La césure ou le repos du vers.* De snede der Latynse vaarsen is de Lettergreep die na de tweede *of* derde voet overschiet. *La césure des vers Latins est la Syllabe qui reste après le second ou le troisième pié.*

SNEE. Snyding, litteeken. *Coupure, taillade.* f. *balafre.* f. Hy gaf hem een groote snee, jaap over de wang, in 't aangezicht. *Il lui fit une grande taillade; il lui fit une grande coupure, balafre, estafilade à la jouë, au visage.*

SNEE. Sede, afgesnede stuk van iets. *Trenche, rouelle.* f. Een snee osse vleesch, een snee brood, ham. *Une trenche de boeuf, de pain, de jambon.* Een SNEE of moot zalm. *Une trenche, rouelle de saumon.*

De SNEE of 't scherp van 't mes. *Le tranchant d'un couteau.* De snee van 't scheermes leid om. *Le tranchant du rasoir est renversé, rebouché.*

De SNEE van 't boek, kant van 't boek, daar de bladen in de lengte afgesneden zyn. *Tranche du livre.* f. Een boek verguld op snee. *Un livre doré sur tranche.* SNEE, SNEDE, streep in een kopere plaat. &c. *Hachure.* f. Terme de Blason & de Dessineur. *Trait de.*

de burin dans une planche de cuivre. m. Ter SNEÊ komen, te pas komen. *Venir à propos, être de saison.* Dat antwoord kwam regt ter sneê. *Cette réponse vint fort à propos, fut fort bien placée.*

SNEE. Zie SNEEUW.

SNEED. *Preteritum* van SNYDEN. Men sneed eertyds de verloope Soldaaten neus en ooren af. *On a coupé, coupoit autrefois le nez & les oreilles au Déserteurs.*

SNEEDIG of SNEDIG. Adj. en Adv. Voortvaarend, snel. *Promt, diligent, vite.* Sneedig, voortvaarend zyn in 't geen men doet. *être promt, diligent à ce qu'on fait.* Dat schip is heel sneedig in 't zeilen. *Ce vaisseau est fort bon voilier.* Terme de Marine. SNEEDIG aan zeilen, schot maaken. *Avancer bien chemin, fendre bien la lame, être bon voilier.* Termes de Marine. Dat ging heel sneedig in zyn werk. *Cela se fit bien vite, dans un clin d'oeil.* phr. fam.

SNEEDIG. Gaauw, schrander. *Habile, capable, intelligent.* 't Is een sneedig werkman. *C'est un habile ouvrier.* Hy heeft een sneedig oordeel, fyn vernuft. *Il a un jugement exquis, subtil, un esprit délicat.* Hy is van de snedigste niet. *Il n'est pas des plus habiles, des plus fins, des plus rusés de ce monde, il n'a pas inventé la poudre.* phr. fam. & burl.

SNEEDIGHEID, SNEDIGHEID, gaauwheid, schranderheid. *Habileté, aptitude, capacité, intelligence.* f.

SNEEDJE. n. Kleine sneê. *Petite coupure.* Een SNEEDJE leggen. Een plugge spreekw. Met het mes op malkander aanvallen om 't aangezigt te schenden &c. *Se battre à coups de couteau pour se taillader, défigurer le visage.* SNEEDJE, een dun gesneeden stukje *Une petite tranche.* f. Een dun SNEEDJE ham. *Une tranche de jambon mince.* Een sneedje brood. *Une tranche, une rôtie de pain.*

SNEES. n. Telgetal van twintig stuks, onder de Visscers. *Vingtaine.* f. Een snees schol, een snees schelvis. *Une vingtaine de carlet, une vingtaine de merlans.*

SNEES. m: Boertig w: Schagcheraar, vuile woekeraar. *Usurier; pincemaille; grimelineur.* 't Is zulk een snees. *C'est un franc usurier, un vilain ladre, un Arabe, un Corsaire; un Juif.*

SNEESEN. Zie SNEEZEN.

SNEEVEN. Zie SNEUVELEN, OMKOMEN. *Périr.* Door 't zwaard, in den Kryg sneeven. *Périr par l'épée, périr à la Guerre.*

SNEEUW. f. Bevroofde uitwaasseming. *Neige, vapeur pluye congélée.* f. Zoo wit als sneeuw. *Blanc comme neige.* Daar is voorlede Winter veel sneeuw gevallen. *Il est tombé bien de la neige l'Hyver passé.* Door de sneeuw loopen. *Marcher, courir par la neige, à travers des neiges.* Hy keek of hy in de sneeuw gescheeten bad. gekſch: *Il fut bien penaud; il fut bien sot; il tomba des nuës; il eut un pié de nez.* phr. burl. & fam. Daar leid altyd sneeuw op den top der Alpische Bergen. *Il y a toujours de la neige sur la cime des Alpes.*

SNEEUWBAL. m. *Boule, pelote de neige.* f. De voorby gaanders met sneeuwballen gooyen, aanranden. *Jetter des bales de neige aux passans, insulter les passans à coup. de bales de neige.*

SNEEUWEN. v. n *Neiger.* Het doet niet als sneeuwen en waayen. *Il ne fais que neiger & venter.*

SNEEUW-VLOK *Flocon de neige.* m.

SNEEU-WATER. n. *Eau de neige.* f.

SNEEU-WIT; spier wit. Adj. *Blanc comme neige.* Die Juffer heeft sneeuw witte tanden, een sneeuw witte boezem. *Cette Demoiselle à des dents blanches, un sein blanc comme neige, un sein de neige.*

SNEEZEN. v. n. Onmaatig woekeren, schagcheren. *Léziner, grimeliner, écorcher, rançonner ses débiteurs; faire le Juif, l'Arabe, le Corsaire.* phr. burl. & fam.

SNEL. Adj. Rad in 't beweegen. *Vite, promt, rapide.* Een paard dat snel in 't loopen is *Un cheval vite à la course.* Een snel, vaardig, vlug begrip. *Une imagination promte, vive.* SNEL, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Waar loopt gy zoo snel, zoo ras na toe? *Où courez-vous si vite, si promtement?* Een snelle beek. *Un ruisseau dont le courant est rapide.* Een snelle loop, snelle beweeging. *Une course, un mouvement rapide.*

SNELHEID, Raddigheid van een paard. *Vitesse d'un cheval.* f. Snelheid van een Vloed. *Rapidité d'un Fleuve.* SNELHEID, vlugheid der gedagte, van 't begrip. *Promtitude de la pensée, vivacité de l'imagination.* f.

SNELLEN. v. n. AANSNELLEN. Met snelheid, gezwintheid voortvaaren, ryden. *Avancer rapidement; marcher, courir vite; faire diligence.*

SNELLOOPEND. Adj. Gezwind, rad in 't loopen, *Vite, promt à la course.* Een snelloopend paard *Un cheval vite à la course, un bon coursier.* Snelloopende Beeken. *Des Ruisseaux d'un courant, d'un cours rapide.*

SNELLYK. Adv. Haastelyk, gezwind. *Rapidement; vitement; avec rapidité.*

SNEP Zie SNIP.

SNERKEN. v. n. BRAADEN. BAKKEN. *Rôtir, fricasser.* Een hoen snerken of braaden in de pan. *Roussir, fricasser un poulet dans la terrine; mettre un poulet en ragout.*

SNERPEN. zie BYTEN, SMERTEN. Pyn aandoen. *Cuire, pincer, faire mal.* Gelyk de roeden op den rug snerpen. *Comme les verges pincent le dos, se font sentir sur le dos.*

SNEUKELAAR. Boertig w: Zie dien oude SNEUKELAAR, hoerejaager, Sater eens! *Voyez un peu ce vieux Paillard, ce vieux Satyre!* Termes burl.

SNEUKELEN. v.n. Boertig w: De Meisjes van plaisier bezoeken. *Aller voir les Garces; banter les lieux de débauche, les Bordels.* Het sneukelen kost geld. *La vie déréglée, la débauche avec les femmes coute de l'argent; il en coute à ceux qui aiment le cotillon.* phr. burl.

SNEUVELEN. v. n. Dood blyven. *Mourir, rester sur le champ de Bataille, périr, être tué.* In den slag, in den storm sneuvelen. *Mourir, rester dans le combat, dans l'assaut.* Daar sneuvelden een hoope brave luiden te Hoogstet, te Malplaquet, te Denain. *Il périt quantité de braves gens à Hogstet, à Malplaquet, à Dénain.*

SNIK, SNAK. m. Stuipachtige beweeging der maage, die met eenig geluidt geschiet *Hoquet.* m. De DOODSNIK. *Le hoquet de la mort.* Hy is gereet om den laatsten snik te geeven. *Il est près de rendre le dernier soupir* SNIK. Afgebroken zucht onder het schreyen. *Sanglot.* m.

SNIK. Stuk van 't Orloosje aldus genaamd. *Fusée de montre.* f. De groote veer werd op de snik gewonden. *Le grand ressort se monte sur la fusée.*

SNIK. Soort van bree-bytel, om keepen in de zolderbal-

balken &c. te maaken. *Hache.* f. *Grand ciseau à faire des entailles dans la charpente.*

SNIKHEET. Adv. Heet, gloeyend heet. *Fort chaud, tout bouillant.* Dat moet snikheet uit de pan, uit de pot, uit den oven, van den rooster opgesnapt werden. *Il faut avaler cela tout chaud, tout bouillant, sortant de la poële, du pot, du four, de dessus le gril.*

SNIKKEN. v. n. *Sangloter.* Zie HIKKEN, NOKKEN.

SNIKRAD. n. Het voornaamste rad van een uurwerk of van een spit. *La roue maitresse d'une horloge, ou d'un tournebroche.*

SNIP of SNEP. f. Bekende vogel met een lange bek. *Bécasse.* f. Snippen vangen met de lym, met stroppen als de Lysters. *Prendre des Becasses à la glu, au colet comme les Grives.* Een poel- of water-snip. *Une Bécassine.*

SNIPPEL, SNIPPELING. m. SNIPPERTJE. n. Afsnydsel ergens van. *Rognure de quoi que ce soit.* f. Papiere snippelingen, leere snippelingen. *Des rognures de papier, de cuir.*

SNIPPELEN. SNIPPEREN. v. a. *Couper par petits morceaux; rogner.*

SNIPPELING. Zie SNIPPEL.

SNIPSNEEUW. f. Fyne hagel, kleine hagel. *Grésil.* m. Lees *Gresi*; *petite grêle.*

SNIPSNEEUWEN. v. n. Fyn sneeuwen. *Gresiller* Het snipsneeuwt. *Il gresille; il tombe du gresil.*

SNOEISTER. Zie SNOEYSTER.

SNOEK. m. Bekende Rivier vis. *Brochet.* m. De Rivier Snoek. de regte Snoek is wit en vast van vleesch. *Le Brochet de Rivière, le vrai Brochet a la chair blanche & ferme.* Een Snoek vangen. gekscherts in 't water vallen. *Prendre un Brochet.* phr. burl. & iron. *tomber dans l'eau.* Hy is 'er in bedreeven als een snoek op solder. Boertige spreekwyze. Hy weet 'er niet met al van. *Il s'y entend comme à ramer des choux.* phr. burl. SNOEKJE. n. Kleine snoek. *Brocheton.* m.

SNOEPAGTIG. Adj. Snoepend, die gaerne snoept. *Friand, adonné à la friandise.* Zoo snoepagtig als een kat. *Friand comme un chat* phr. De snoepagtige meisjes zyn ligter te verleiden als de andere. *Les friandes sont plus faciles à débaucher que les autres.*

De SNOEPAGTIGHEID leid naar de hoeragtigheid. *La friandise conduit à la paillardise.*

SNOEPEN. v. a. Snoeperyen eeten *of* ter sluik eeten *Manger des friandises ou à la dérobée.* Als hy geld heeft doet hy niet als snoepen, snoeperyen koopen, eeten. *Quand il a de l'argent il ne fait qu'acheter des friandises.* De kat snoept daar iets. *Le chat fripponne, dérobe emporte, mange quelque chose.*

SNOEPER. Die geen geld kan bewaaren. *Un friand qui ne sauroit garder d'argent.* 't Is een SNOEPER fig: een sneukelaar. *C'est un Drôle qui en veut aux filles.*

SNOEPERY. f. Vrugten, suikergebak, pasteyen &c. *Des friandises, des fruits, des sucreries, de la patisserie &c.*

SNOEPREISJE, Pleizier reisje met een vrindin. *Une partie de plaisir avec une bonne amie* Die snoepreisjes hebben wat te zeggen! *Ces parties de plaisir, ces voyages à la dérobée signifient beaucoup, ne se font pas pour des prunes!* phr. burl.

SNOEPS. SNOEPSCH. Adj. *Friand, qui mange des friandises, qui est adonné aux friandises.*

SNOEPSTER. f. *Fille, ou femme adonnée aux friandises, qui mange des friandises à la dérobée; Friande.* f. Die snoepster heeft myn wafel, myn koek opgegeeten. *Cette friande a mangé ma gaufre, mon pain d'épice.*

SNOER. n. Rigtsnoer, meetsnoer. *Cordeau.* m. Boomen, laanen naar het meetsnoer geplant. *Des arbres plantés, des allées tirées au cordeau.* Een SNOER paerlen, paerle halssnoer. *Un fil, un colier de perles.* Een RYGSNOER. *Un lacet.* Een tol SNOER. *Une corde à toupie.*

SNOER, AANHANG, gevolg. *Parti.* m. *Cabale, clique, séquelle.* f. Hy heeft'er veel aan zyn snoer. *Il en a beaucoup dans son parti, dans sa cabale; sa clique, sa cabale est forte; son parti est fort.* Honden leiden aan een SNOER, aan een band. *Mener des chiens en lesse.* Terme de Chasseur.

SNOEREN v. a. Aan een schakelen. *Enfiler, attacher.* Paerlen aan een snoeren. *Enfiler des Perles.* Honden SNOEREN, samen koppelen. *Accoupler des chiens, mettre des chiens en lesse.* Iemand den mond SNOEREN, doen zwygen. *Fermer la bouche, river le clou à quelqu'un.* phr fam. & burl.

SNOESHAAN. Snoever, pogcher. *Fanfaron, bableur.* Wat wil die snoeshaan zeggen? *Que veut dire ce fanfaron, ce petit-maitre, ce Rodomont, ce fendeur de naseaux.* phr. burl.

SNOEVEN. Pogchen, opsnyden, zwetsen. *Habler, gasconner, faire des fanfaronnades.* Had gy hem eens hooren snoeven, pochen! *Si vous l'aviez entendu babler, craquer, faire le petit maître, l'important, trencher de l'homme d'importance!*

SNOEVER, een pocher. zwetser, snoeshaan. *Un bableur, petit maître, fanfaron, gascon.*

SNOEVERY, pogchery, zwetsery. *Hablerie, fanfaronnade, gasconnade.* f.

SNOEYEN. v. a. Besnoeyen, afsnyden, van 't onnoodig hout ontlasten. *Tailler, émonder.* Den Wyngaard snoeyen. *Tailler la Vigne.* Vrugtboomen snoeyen. *Emonder des arbres fruitiers.* Geld SNOEYEN, muntstukken afknippen, schrooyen. *Rogner des monnoyes.*

SNOEYEN. v. n. Gemeenz: w: Snoepen, te veel vrugten eeten. *Manger trop de fruits, se crever de fruits.* Men kan de kinderen het snoeyen niet beletten. *On ne sauroit empêcher les enfans de manger trop de fruits, de se remplir le ventre de fruits, de se charger l'estomac de crudités.*

SNOEYER. m. Hy die veele vruchten eet. *Celui qui mange beaucoup de fruits, qui se creve de fruits.*

SNOEYER van wyngaard of boomen. *Celui qui taille la vigne, émonde les arbres; vigneron; jardinier.* Een geld-SNOEYER, schrooyer. *Un rogneur d'espèces.* De SNOEYING, 't SNOEYEN van de wyngaard geschied in Maart. *La taille de la vigne se fait en Mars*

SNOEYMES. n. Mes om den wyngaard of de boomen te snoeyen. *Serpette pour tailler, la vigne.* f. *Greffoir, couteau de Jardinier pour tailler, émonder les arbres.* m.

SNOEYSEL. n. Kleine brokjes die van eenig metaal gesnoeyd zyn. *De la rognûre.* SNOEYSEL van boomen en heggen. *De la tonture.*

SNOEYSTER. f. Zy die veele vruchten eet. *Celle qui mange beaucoup de fruits, qui se creve de fruits.*

SNOF. f. Lucht, reuk, wind. *Vent.* m. *Odeur.* f. *Sentiment.* m. Als de honden de snof van 't beest in de

de neus hebben. *Quand les chiens ont le vent de la bête.* Hy heeft 'er de snof al van. fig: hy weet het al. *Il en a deja le vent, il le sçait deja.*

SNOF. Boertig w: Mode, zwier. *Mode; façon.* f. Dat is de nieuwe SNOF, de nieuwe mode, dragt. *C'est la nouvelle mode.*

SNOGGER. Adj. Levendig, los. *Vif, dégagé; alerte.* Hy ziet 'er snogger uit. *Il a l'air vif.*

SNOO. Adj. Doortrapt, listig. *Fin, malin, ruse, matois.* Hy is zoo snoô als een oude aap, als een rot. *Il est fin, rusé, malin comme un vieux singe, comme un rat.* phr. burl. Hy is 'er snoô genoeg toe. *Il est assez malin, assez rusé pour cela.*

SNOOD. Adj. Arglistig, schalk, boos, schadelyk. *Méchant, pernicieux, funeste, noir, scélerat.* Een snood bedryf, snoode daad. *Une méchante, pernicieuse action; une action noire, scélerate.* Een snoode raad. *Un méchant, un pernicieux conseil; un conseil funeste, scélerat.* Snoode voorneemens. *De méchans, de pernicieux desseins.*

SNOODELYK. Adv. *Indignement; honteusement; d'une maniére lache; méchamment.*

SNOODHEID, arglistigheid. *Ruse; malice; malignité.* f.

SNOODHEID, boosaardigheid. *Scélleratesse; malice noire.* f.

SNOOF. *Preteritum* van SNUIVEN. Hy snoof te sterk de goede man. *Le bon homme prenoit trop de tabac.*

SNORKEN. v. n. Ronken, hard adem haalen. *Ronfler, respirer rudement, avec peine, bruit.*

SNORKEN, blaazen, pogchen, zwetsen. *Habler; se vanter; faire le fendant, le Rodomont, le Gascon, le petit maitre.*

SNORKER. m. Slaaper die snorkt. *Ronfleur; celui qui ronfle en dormant.*

SNORKER, blaaskaak, snoeshaan, zwetser. *Gascon; bableur; fanfaron; rodomont, petit maitre.*

SNORKERY, opsnydery, snoevery. *Hablerie; vanterie; fanfaronnade, gasconnade.* f.

SNORKING. f. *Action de ronfler.* f. *Ronflement.* m.

SNORREN. v. n. Gonzen, raazen als een spinnewiel, een vuurpyl. *Ronfler comme un rouet, comme une fusée.* phr. De kogel snorde voorby my heen. *Le boulet me passa en siflant; j'entendis le sifflement du boulet qui passa sur ma tête, au dessus de moi.*

SNOT. n. Vuiligheid uit de hersenen door de neusgaten vloeyende. *De la morve.* f Uw neus is vol snot. *Vôtre nez est plein de morve.* SNOT, dient voor Adj. in de volgende woorden: Zwyg jou SNOTJONGEN, snotdolf. *Taisez vous, morveux.* SNOTNEUS, snotterige neus. *Nez morveux, plein de morve.* Dat kind heeft altyd een snotneus. *Cet enfant a toujours le nez morveux.* 't Is een SNOTNEUS, snot olf. *C'est un morveux, une morveuse, un jeune godelureau, une petite sote.* Wat wil die SNOTOLF zeggen? *Que veut dire ce morveux, cette morveuse là?* SNOTSCHRAPER Toenaam die men aan de Barbiers geeft *Barberot.* m. *Méchant barbier; barbier de Village.*

SNOTTEBEL. Zie SNOT.

SNOTTERIG. Adj. Besnot. *Morveux; qui a de la morve au nés.*

SNOTTERIGHEID. Zie SNOT. *De la morve.*

SNUF. v. Lucht, reuk. m *Vent; sentiment.* m. *Odeur.* f. Zie SNOF.

SNUFFELAAR. Nieuwsgierig bekyker. *Furet; curieux.*

SNUFFELEN, snoffelen, met de reuk of snof zoeken. *Fureter, fouiller, chercher, flairer.* Waar gaat gy snuffelen, de neus in steeken? laat die papieren leggen. *Où allez-vous fureter, mettre le nez? laissez ces papiers là.*

SNUFFEN. Zie SNUIVEN.

SNUGGER. Adj. Zie SNOGGER.

SNUIF. Snof, gemaale snuifgoed. *Du tabac en poudre.* Ik heb geen snuif meer in myn doosje. *Je n'ai plus de tabac dans ma boite, tabatière.*

SNUIFDOOS. f. Doos daar snuifgoed of snuif-tabak in gedaan word. *Tabatière.* f. Waar is uw snuifdoos? *Où est vôtre tabatière, vôtre boite?*

SNUIFTABAK. m. *Du tabac en poudre.* Dat is goede snuiftabak. *Voilà de bon tabac.*

SNUISTERING. m. SNUISTERY. f. Snorrepypen; kleine kramery; kleine aardigheden, die sommige liefhebbers vergaderen. *Des colifichets.* m. pl. Hy heeft veel snuisteryen. *Il est riche en colifichets.* Hy handeld in aardige snuisteryen. *Il fait négoce de galanteries.*

SNUIT. Smoel, bek der dieren. *Museau.* m. *Trompe.* f Een varkens snuit. *Le museau d'un cochon.* Den Olifant doet alles met zyn snuit. *L'Eléphant fait tout avec sa trompe.* Wat doet hy 'er met zyn snuit in? wat behoeft hy zig met die zaak te bemoeyen? *Qu'a t-il à faire d'y fourrer son nez? de quoi se mêle-t-il?* phr. fam.

SNUIT. f. Heede; het slegtste van 't vlas. *Le plus gros du lin; des étoupes du lin.* Dat gaaren is maar van snuit gesponnen. *Ce fil n'est que d'étoupes.*

SNUITEN. v. a. Snot uit de neus persen. *Se moucher, moucher.* Le Preterit *Snoot*, le Participe *Gesnooten* Snuit het kind eens. *Mouchez un peu cet enfant.* Snuit uw neus *Mouchez vous,* De kaars SNUITEN. *Moucher la chandelle.*

SNUITEN, bedriegen, voornaamelyk in een koop. *Tromper quelqu'un dans quelque marché; attrapper, déniaiser quelqu'un.* phr. fam & burl.

SNUITER. m. Kaarsnuiter. *Des mouchettes.* f. pl. Geef my de snuiter. *Donnez moi les mouchettes.* SNUITER. Kaarsnuiter, man die de kaarsen in den Schouwburg snuit. *Moucheur, qui mouche les chandelles à la Comédie, à l'Opera.* Een SNUITER-BAKJE. *Un porte-mouchettes.*

SNUITSEL. n. Kaars snuitsel. *Mouchures de chandelle.* f. pl. De snuiter is vol snuitsel. *Les mouchettes sont pleines de mouchures, ou simplement, sont pleines.*

SNUIVEN. v. a. Met den adem ophaalen. *Attirer en respirant; renifler; prendre par le nez.* Le Pret: *Snoof*, le Part: *Gesnooven.* Men hoord het kind hier van daan snuiven. *On entend d'ici renifler l'enfant.* Tabak SNUIVEN. *Prendre du tabac par le nez.* Ik snuif schier niet meer. *Je ne prends presque plus de tabac.*

SNUIVEN. Pogchen. Zie SNOEVEN.

SNUIVER, tabaksnuiver. *Un grand preneur de tabac; un homme qui prend du tabac par excès, qui a toujours le nez barbouillé de tabac.*

SNUIVER. Pogcher. Zie SNOEVER.

SNYDEN. v. a. Snedden, kerven. *Couper, trancher, tailler.* Le Pret: *Sneed*, le Part: *Gesneeden.* Brood, vlees snyden. *Couper du pain, couper de la viande.* In tweën snyden, midden deur snyden. *Couper en deux, couper par la moitié.* Beursen SNYDEN. *Couper*

per des bourses. Dérober à la manière des filoux.

SNYDEN. Aan verscheide bekwaame lappen snyden *Tailler, couper en morceaux réguliers.* Een kleed, een mantel, schoenen snyden *Couper un habit, un manteau, tailler des souliers.* SNYDEN, uithouwen, graveeren. *Sculper, tailler, graver.* Op koper, op glas snyden. *Graver sur cuivre, sur verre.* Gy zult u geen beeld maaken nog snyden. *Tu ne te feras point d'image taillée.* SNYDEN van de steen. *Tailler de la pierre.* SNYDEN, lubben. *Châtrer, chaponner, bongrer.* Een big, een kater snyden. *Châtrer un jeune cochon, un chat.* SNYDEN, mengen, brouwen, vervalsen. *Brasser, mélanger, frelater.* Men snyd die wynen met wat Sek. *On frelate, on mélange ces vins avec un peu de Secq.* SNYDEN. fig: Villen, scheeren. *Ecorcher les gens.* phr. fam. & fig. *Rançonner.* Die Waard snyd zyn gasten ongenadig. *Cet Aubergiste écorche, rançonne ses hôtes sans pitié.* Iemand van de key snyden, iemand in 't linker been krygen, foppen. *Avoir le poil à quelqu'un, le déniaiser, le duper.* phr. burl. & fam.

SNYDER. Die ergens in snyd, graveerd of houwd. *Celui qui grave, qui sculpe.* Een Beeldsnyder, een Plaatsnyder, Signetsnyder. *Un Sculpteur, un Graveur de tailles douces, un Graveur de cachets.*

SNYDER. Kleermaaker. *Tailleur d'habits, Tailleur.* Wie is de Snyder die u kleed? *Qui est le Tailleur qui vous habille?* 't SNYDERS-AMBAGT. *Le métier de Tailleur.* 't SNYDERS-GILD. *La Confrairie des Tailleurs.* SNYDERS JONGEN. *Garçon Tailleur.* SNYDERS-TAFEL. *Etabli.* m. *Table d'un Tailleur.* SNYDERS WINKEL. *Boutique d'un Tailleur.*

SNYDING in 't water. Scherpe drukking, perssing in 't waterloozen &c. *Tranchée, impression tranchante & douloureuse que l'on sent en urinant. &c.* f.

SNYDING van 't vaers. zie SNEDE.

SNYDSEL. n. *Coupures; rognures.* f. pl.

De SNYKAMER, Ontleedkamer te Leiden is wel beziends waard. *L'Anatomie, la Chambre, la Salle de l'Anatomie à Leide mérite bien d'être vuë.* De SNYKUNDE, Ontleedkunde wel verstaan. *Etendre bien l'Anatomie, l'Art de disséquer.*

SNYMES van een Kuiper. n. *Doloire.* f. Dat snymes is niet scherp. *Cette doloire ne coupe pas.*

SNYMES van een Schoenmaker. n. *Tranchet d'un Cordonnier.* m.

SOBER. Ond. w: Maatig zyn in eeten en drinken. *Frugal. sobre, temperant en son boire & en son manger.* Een sober leven. *Une vie frugale.* Een sober mensch leefd het gezondst. *Une personne sobre jouit de la plus parfaite santé.*

SOBER, schraal, armelyk. Zie SCHRAAL.

SOBERTJES, magertjes, schraaltjes *Maigrement, petitement.* Wy wierden 'er sobertjes getrakteerd. *On nous y fit maigre chére, nous fumes traités un peu maigrement, on nous y fit une chére trop frugale.*

SOBERHEID, maatigheid in eeten en drinken. *Sobriété, temperance.* f. SOBERLYK. Adv. Maatiglyk *Sobrement, avec sobriété, frûgalité.*

SODOMIE. f. Of zonde tegen de Natuur. *Sodomie, Pédérastie.* f. *Peché contre Nature. Péché de nonconformité.* m phr. nouvelle & burl.

SODOMYT, SODOMIET. m. *Sodomite.* Als SODOMIET ten vuure gedoemd, verdronken werden in een zak. *être condammé au feu; être noyé dans un sac comme Sodomite, non conformiste.*

SOK, SOKKE. f. 't Geen onder de kous aan de voet gedraagen word. *Chausson.* m. Een paar sokken; linne, wolle sokken. *Une paire de chaussons; des chaussons de toile, de laine.*

SOLDAAT. m. Gemeen krygsman. *Soldat, Gendarme.* De Soldaaten en de Bevelhebbers. *Les Soldats & les Officiers.* Marlboroug, Eugenius is een braaf Soldaat, Krygsheld geweest. *Marlb:, Eug: à été un brave Soldat.*

SOLDATERY. f. Gemeenz: w: *Les troupes;* f. pl. *Le Service; la profession de Soldat.* Zich onder de Soldatery begeeven. *Se mettre dans les troupes.* De Soldatery behaagt my niet. *Le métier de Soldat ne me plait point.*

SOLDEEREN. v. a. Lood-, en Tinnegieters woord. *Souder.* Een buis, een keetel SOLDEEREN, met soudeersel digt, vast maaken. *Souder un tuyau, un chaudron.* Die buis is niet wel gesoldeert *La soude de ce tuyau n'est pas bonne; ce tuyau n'est pas bien soudé.*

SOLDEERSEL. n. Stoffe waar mede men soldeert. *De la soudure.* In het platte zilver en tinnewerk is geen soldeersel. *Il n'y a point de soudure dans la besogne platte d'argent ou d'étain.*

SOLDY. Ond: w: Betaaling, loon voor een Soldaat. *Solde ou paye d'un Soldat.* f. Op de Engelse, de Hollandse SOLDY, betaaling staan. *être à la solde d'Angleterre., de Hollande, à la paye Angloise, Hollandoise.*

SOLICITEUR. Ond: w: Een die voor een ander een geding of verschil vervolgd. *Un Soliciteur de procès.* SOLICITEUR Militair; Een man die 's Lands Officieren op hunne verdiende gagies geld verstrekt, gemeenlyk tegen 6. ten 100. *Soliciteur Militaire.*

SOLLEN. v. a. In een deken wippen. *Berner, faire sauter en l'air dans une couverture.* SOLLEN, slingeren, beweegen. *Agiter, faire rouler étrangement.*

SOLTS. Zie SOLDY.

SOM. f. Zekere meenigte gelds. *Somme.* f. *Certaine quantité d'argent.* De som van drie duizend en zoo veel guldens. *La somme de trois mille & tant de livres.* SOM, opgift voor een die cyfferen leerd. *Une régle d'addition; differentes sommes qu'un maître d'Aritbmétique donne à additioner à un Ecolier.* Die som is te moeyelyk, vraagd de Meester om een andere. *Cette somme là est trop difficile, demandez en une autre au Maître.*

SOMBER. Adj. Duisterachtig. *Sombre.* De sombre bosschen. *Les sombres forêts.*

SOMBER. Zwaarmoedig. *Sombre.* Een somber vernuft *Un esprit sombre, caché; dissimulé.*

SOMMA SOMMARUM. Latyns aangenome woord. De som van al de sommen. *Somme totale, somme toute.* f. De somme Sommarum beloopt op... *La somme totale se monte à...* SOMMA SOMMRUM: eindelyk. kort om, om te besluiten. *Somme totale; enfin; bref; pour conclusion; maniere de parler-* fam. Somma sommarum, 't Is geen man daar gy veel op vertrouwen moogt. *Somme toute, ce n'est pas un homme en qui vous vous puissiez beaucoup fier.*

SOMMATIE. Ond: w: Bekendmaaking, aanzegging, verklaaring. *Sommation, signification, injonction.* Termes de Barreau. f. Een mondelinge sommatie; na de eerste, de tweede sommatie. *Une sommation verbale; aprés la premiére, la seconde sommation.*

SOMTYDS. Adj. Altemets *Quelquefois; parfois.* Hy drinkt

drinkt somtyds een glaasje te veel. *Il boit quelque fois, de temps en tems trop d'un coup.*

SOMWYLEN. Adv. By wylen. *En certains cas, certaines fois, quelquefois.* Somwylen meer, somwylen min. *D'aucunes fois plus, d'aucunes fois moins; quelquefois plus, quelquefois moins.*

SOORT. f. Slag, specie. *Sorte, espéce.* f. *Genre.* m. Daar zyn veel soorten van vogels. *Il y a beaucoup de sortes d'oiseaux.* Hier verkoopt men alderley soort van Lakens, Stoffen, Wynen &c. *On vend ici de toutes sortes de Draps, d'Etoffes, de Vins &c.*

SOP. f. Potagie. *De la soupe, du potage.* De sop word eerst op tafel gebragt. *La soupe se sert la première.* Dat is sop en geweekt broodt. Boertige spreekwyze. *C'est jus vert & verjus.* phr. fam. & burl. *C'est la même chose.* SOP, het nat daar 't vleesch &c. in gekookt is. *Le bouillon du pot, l'eau bouillie avec la viande &c.* De sop proeven. *Goûter le bouillon.* Een kommetje sop inslurpen. *Avaler, humer une écuellée de bouillon.* SOP-EETER. m. Een man die veel sop eet. *Un soupier; celui qui aime la soupe, qui en mange volontiers.* Een SOP-EETSTER. Een vrouw die veel sop eet. *Une soupière.*

SOP, werd van verscheide vochten gezegt. Appel-SOP. *Potage aux pommes.* m. Uye SOP of dronkemans potagie. *Soupe à l'oignon, soupe à l'yvrogne.* WynSOP, Papegaays sop. *Rôtie sucrée. Soupe au vin, potage de Perroquet.* f. Zeep-SOP, zeep water. *Eau de savon.* m.

SOPJE. n. Kleine sop. *Petite soupe, petit potage.* Het kind een sopje kooken. *Faire une petite soupe à l'enfant.* SOPJES maaken. *Saucer; tremper dans la sauce; saucer son pain.*

SOPPEN. v. n. Doopen in de sous *of* sop. *Saucer; tremper dans la sauce; saucer son pain.*

SOPPERDE GROENTJE. n. Zie BERGAMOT.

SOPPIG. Adj. Vol sap. *Succulent; plein de jus* Een soppige peer. *Une poire succulente.* Een soppige peer. fig. *Un verre de vin de Rhin tenant pinte ou environ.*

SORBENBOOM. Boom *Sorbus* in 't Latyn genaamd *Sorbier.* m. *Espèce de Cormier.*

SORBET. Lamoen-drank met suiker, amber &c. *Du Sorbet, Sorbec; boisson faite de citron, de sucre, d'ambre &c.* Levantse Sorbet. *Du Sorbet de Levant.* De Turken drinken veel Sorbet. *Les Turcs boivent beaucoup de Sorbet.*

SORTEEREN. v. a. Tot verscheide soorten brengen. *Assortir.* Terme de Marchand. *Partager en plusieurs sortes.* SORTEEREN. v. n. *Assortir, convenir.* De voering sorteerd wel, komt wel by 't laken. *La doublure assortit bien le drap.*

SORTEERING. f. Slag, soort. Zie SOORT.

SOUDA. Zeker zout *of* as. *De la Soude, du Sel lixivial* ou *de la Cendre lixiviale.* Souda van Alicanten, van Carthagena. *De la Soude d'Alicant, de la Soude de Carthagène.* De Souda diend om Spaanse zeep te maaken, om glas te blaazen &c. *La Soude entre dans la composition du savon d'Espagne, des verres &c.*

SOUDEEREN. Zie SOLDEEREN.

SOUDENIER. Zie SOLDAAT.

SOUVEREIN. Opper-gebieder. *Souverain, Prince indépendant.* De magtigste Souvereinen van 't Christenryk. *Les plus puissants Souverains de la Chrétienté.* SOUVEREIN. Adj. Onafhanklyk, onbepaald. *Souverain, indépendant, absolu.* Een Souverein Vorst, de Souvereine magt. *Un Prince Souverain; le pouvoir arbitraire Souverain; l'autorité Souveraine, despotique.*

SOUVEREINITEIT, Oppermogentheid. *Souveraineté.* f. *Pouvoir absolu, despotique; arbitraire.* m.

S P.

SPA, verkorting van SPADE. Dat moet vroeg *of* spa gebeuren. *Il faut que cela arrive tôt* ou *tard.* Zie SPADE.

SPA. Spaa, spade. f. Houweel, tuig om de aarde om te spitten. *Houë, Pioche.* f. *Hoyau,* m. *Instrument à fouir, à remuer la terre.*

SPAA STEEKEN. v. n. Goederen verlaaten; een erf verlaaten. *Déguerpir; vuider la maison, le fonds, l'heritage.* Terme de Barreau. De houder, de eigenaar moet den grond-cyns betaalen, anders moet hy spaa-steeken. *Le possesseur, le tenancier doit payer les rentes foncières, les cens, autrement il faut qu'il déguerpisse.* SPAA-STEEKING. f. Verlaating van een erf. *Deguerpissement.* m.

SPAAK van een rad m. *Rais.* m. Terme de Charron. *Bâton de la roue lequel s'écarte du moyeu, du centre de la roue en forme de rayon.* Een spaak van esschen hout. *Un rais de frêne.*

SPAAK. m. Handspaak, end houts voornamentlyk om 't scheeps braadspit om te wenden. *Barre de Vireveau.* f. Terme de Marine. Een spaak in 't wiel steeken. fig. 't werk stremmen. *Traverser un dessein; mettre obstacle à un dessein.*

SPAAN. m. Dun plankje. *Ais fort mince;* m. *Planche fort mince.* f. Schuim spaan, booter spaan. *Une écumoire; une cuillère en forme d'écuene servant à dresser du beure.*

SPAANDER. Bekend dun en breed gehakt hout. *Coupeau; éclat de bois de charpente.* m. Raap die spaanders in een mand. *Ramassez ces coupeaux dans un panier.* Daar men hakt daar vallen spaanders. fig: dat loopt 'er op, dat heeft m'er van te wagten. *Voilà le risque qu'on y court; ce qu'on risque en pareilles occasions; on doit s'attendre à voir voler bras & jambes dans ces rencontres là.* SPAANDER HAAK. *Racloir à amasser des coupeaux.* m. m. *Rateau.* m.

SPAANEN. v. a. Spitten. *Dresser, prendre, tirer.* Booter spaanen. *Dresser du beure avec une cuillère de buis façonnée en écouene.* Spaan wat boter. *Dressés un peu de beure.*

SPAANEN, speenen. Zie SPEENEN.

SAANS, SPAANSCH. Adj. Dat Spanjen betreft. *Espagnol, d'Espagne, qui concerne l'Espagne.* De Spaanse staatigheid; de Spaanse Vloot; de Spaanse Zee; de Spaanse Brieven. *La gravité Espagnole; la Flote d'Espagne, la Mer d'Espagne, les Lettres d'Espagne.* Het SPAANSCH. De Spaanse Taal. *La Langue Espagnole, l'Espagnol.* Hy kan goed Spaans. *Il sait bien l'Espagnol.* Het Spaans is een deftige Taal. *L'Espagnol est une Langue grâve, majestueuse.* Op zyn SPAANS. *à l'Espagnole.* Hy was op zyn Spaans gekleed. *Il étoit vêtu à l'Espagnole.* De SPAANSE-POKKEN. *Le mal de Naples, la grosse vérole.* SPAANS-GROEN, koper roest. *Du verdet; du verd de gris.* SPAANS-LEER, bokken *of* geiten leer met galnooten bereid. *Du maroquin, certain cuir passé en huile.* Spaans leere schoenen. *Des souliers de maroquin.* SPAANS-VAARDER, Schip *of* Schipper die op Spanje vaart. *Un Vaisseau ou un Capitaine de vaisseau qui voyage en Espagne.* De Spaansvaarder

ders zyn binnen. *Les vaisseaux d'Espagne sont entré au port*

SPAANTJE om booter te spaanen. n. *Une cueillèr de buis pour dresser du beure.* SPAANTJE, houtje, boutje om de opening tusschen twee timmerhouten in te vullen &c. *Cale.* f. *Morceau de bois servant à remplir le vuide entre deux pièces de charpentes.* Terme de Charpentier.

SPAAREN. v. a. Bezuinigen, maatig gebruiken. *Epargner, employer avec réserve, ménagement.* Geld spaaren. *Epargner de l'argent.* De dood spaard jong nog oud. *La mort n'épargne jeune ni vieux.* phr. *ne fait grace à personne.* SPAARDER, spaarzaam mensch. *Epargnant, économe.* Na een goed SPAARDER komt een groot verteerder. *Apres un économe vient un prodigue.* phr. fam; *ce que le Pére a épargné le Fils le dépense.*

SPAARPOT. m. *Tirelire, épargne.* f. Hoe veel hebt gy al in uw spaarpot? *Combien avez-vous déja dans vôtre tirelire, dans vôtre épargne?* SPAARPOT, geld, schat, die men verborgen heeft. *Magot.* m. De dieven hebben zyn spaarpot opgedolven. *Les voleurs ont déterré, decouvert son magot.*

SPAARZAAM. Adj. Zuinig. *Epargnant, économe, ménager.* Hy is magtig spaarzaam. *Il est bien épargnant; bien ménager, grandement économe.*

SPAARZAAMHEID, zuinigheid. *Epargne, économie.* f. *Ménage.* m.

SPAARZAAMLYK. Adv. Zuiniglyk. *Avec épargne, avec économie.*

SPACIE. Ond; w: Wydte, uitgestrektheid. *Espace intervalle.* m. *Etenduë d'un lieu a un autre.* f. Daar is geen spacie genoeg tusschen beiden. *Il n'y a pas assez d'espace entre deux.* SPACIE, Drukkers w: Loodstrookjen om de woorden te scheiden. *Espace.* f. *Term: d'Imprimeur: petit plomb, petite régle pour diviser les mots.*

SPADE, spit, schup. Zie SPA.

SPADE. Adv. Laat, niet vroeg. *Tard; pas de bonne beure.* Te spade komen, te laat komen. *Venir arriver trop tard.*

SPADELIN. m. *Fruit tardif.* Die peeren, die appels, enz. zyn spadelingen. *Ces poires, ces pommes, &c. sont tardives.*

SPALK. m. Dun plankje dat op de gebrokene leden gelegt en vast gemaakt word, om dezelve in rechten stand te houden tot zy genezen zyn. *Attelles; Eclisses.* f. pl. Termes de Chirurgie; *Ais déliés, ou lames de fer blanc &c. que les Chirurgiens attachent autour des membres fracturés pour les rétablir, remettre.*

SPALKEN. Met spalken in rechten stant brengen, of spalken op een gebroken lid leggen. *Appliquer des atelles, des éclisses; soutenir avec des éclisses, avec des atelles.*

SPALKEN. v. a. Opspannen. *Ouvrir, tendre.* De mond spalken. *Ouvrir la bouche; tenir la bouche ouverte.* Zie OPSPALKEN.

SPAN. m. Maat tusschen de duim en 't uiterste der vingers gemeeten. *Un empan.* m. *Mesure depuis le pouce jusqu'au petit doigt.* Dat is een span breed. *Cela a un empan de large, de largeur.* SPAN-BAARS, beste slag van Baars. *Perches d'un empan.*

SPAN-ADER. Ader of bindsel onder de tong der kleine kinderen. *Le filet, le ligament sous la langue de petits enfants.* De span ader doorsnyden. *Couper le filet.*

SPANGE. f. Dopje van metaal dat op paardetuigen, enz. tot cieraad strekt. *Rosette.* f.

SPANNEN. v. n. De duim en de kleinste vinger zoo verre van elkander rekken als mogelyk is. *Etendre le pouce & le petit doigt autant qu'on peut.* Hy kan verder spannen als gy. *Il peut étendre les doigts plus loin que vous.*

SPANNEN. zie AANSPANNEN, VOORSPANNEN, en SAMENSPANNEN.

SPANNEN. v. a. Een boog, snaphaan of pistool in staat brengen om'er mede te kunnen schieten. *Bander.* Een boog spannen. *Bander un arc.* Den haan van een snaphaan spannen. *Bander un fusil.*

SPANNEN. v. a. Rekken en vast binden. *Tendre, tirer, bander.* De kettingen spannen. *Tendre les chaines.* De snaaren van eene luit spannen. *Bander les cordes d'un luth.* De kroon SPANNEN. fig: Uitmunten. *Exceller, remporter le prix.* Deze is wel goed, maar de andere spand de kroon. *Celui-ci est bien bon, mais l'autre vaut mieux, est meilleur, l'emporte, le passe*

De SPANRIEM van een Schoenmaaker. m. *Le tirepié d'un Cordonnier.* Hy kreeg digt met de spanriem om zyn lenden. *Il fut sanglé comme il faut avec le tirepié.*

SPANSEEREN. zie WANDELEN. *Se promener; faire un tour de promenade.*

SPANSPIER. Zekere spier. *Muscle splénétique.* m. Terme d'Anatomie. *Le muscle de rate.*

SPANT of SPAND. Scheepstimmermans woord. Middel spant, middelste rib. *Premier gabarit.* m. Voorspant, voorste spant. *Gabarit de l'avant.* Agterste spant. *Gabarit de l'arrière.* m. Termes de Marine.

SPANZAAG. Opgespannen zaag of zaag met houvasten. *Scie montée, scie a tenons* f.

SPAR. m. zie SPARREN.

SPARGIE. Bekend Tuingewas. *Asperge.* f. Een bosje, een schotel spargies. *Une botte, un plat d'asperges.*

SPARREBOOM. Hoog en regtstaande harstagtige boom. *Un Sapin; arbre haut, droit & résineux.* De Sparreboom is altyd groen. *Le Sapin est toujours verd.*

SPARREN. Masten van den Sparreboom. *Des épares; des mâts de sapin.* f. pl. Men geeft doorgaans elf sparren voor tien. *On donne ordinairement onse épares pour dix.*

SPARTELEN. v. n. Woelen en beweegen. *Fretiller; gambiller, se débattre des piés.* De vis sparteld in 't net. *Le poisson fretille dans le filet.* Hoe zit gy zoo te spartelen met de beenen? *Pourquoi gambillez-vous ainsi?* SPARTELING, beweeging. *Fretillement.* m. *Action de gambiller.* f.

SPAT. f. Waar uit de jongens balletjes van potaard blaazen. *Sarbacane avec laquelle les jeunes gens jettent des boulets de glaise en soufflant.* f.

SPAT. Zeker gezwel aan de beenen der paarden. *Un Eparvin.*

SPAT. Spatje; vlak van vuil water of slyk. *Une éclaboussure.* Daar zit een spat op uw bef. *Il y a une éclaboussure à vôtre colet.*

SPATEL. f. Rour spaan voor Apoteker of Barbier. *Une Spatule, ou espatule d'Apothicaire ou de Chirurgien.*

SPATTEN. v. a. Spuiten met een spat. *Jetter de pois &c. avec une sarbacane.*

SPATTEN. v. n. Met water *of* modder bevuilen. *Réjaillir, éclabousser, salir.* De saus spattede op zyn bef. *La sauce réjaillit sur son rabat.*

SPA-WATER. Born water. *De l'eau de Spa, de l'eau Minerale qui vient de Spa.*

SPECERYEN. Drooge kruiden. *Des épiceries, des épices.* f. pl. Kaneel, Kruidnagels, Nootemuskaat, Foely en andere speceryen. *De la Canelle, des Cloux, de la Muscade, du Macis & autres épiceries.*

SPECHT. f. **SPECHTVOGEL.** Wiewouw. *Pie vert ou Pivert.* m. De geele, roode Specht nesteld, onthoud zig veel op de struiken der boomen. *Le Pivert jaune, Pivert rouge se tient souvent sur le tronc des arbres.*

SPECIE. Munt-stuk. *Espèce.* f. *Pièce de monnoye.* Dat zyn vremde specien. *Ce sont des espèces étrangères.*

SPECULATIE. Ond: woord. Veeltyds in dezen zin gebruikelyk. Daar zyn zoete *Speculatien*, gedagten, aanmerkingen in dat boek. *Il y a de jolies pensées, de belles remarques dans ce livre.* Hebt gy 'er ook SPECULATIE, zin in, trek toe? *Cela vous tenteroit il?* phr. fam. *Cela seroit-il de vôtre goût?* SPECULEEREN. zie BESCHOUWEN, overdenken. *Mediter; considerer.*

SPEEK. zie **SPAAK.**

SPEEKSEL. n. Mond-fluim *of* vogt. *De la salive* Christus bestreek de oogen van de blind geboorne met speeksel. *J: Christ frota les yeux de l'aveugle né avec de la salive.*

SPEELAGTIG. Adj. Gezet op 't speelen. Dit word van de kinderen alleen gezegt *Folâtre, badin; qui aime à badiner, jouer; âpre après le jeu, le badinage, porté, adonné au jeu.* Speelagtige kinderen. *Des enfans libertins, adonnés au jeu, au badinage.* Hy is al te speelagtig. *Il aime trop le jeu, trop à jouer, à badiner.*

SPEELAGTIGHEID, speelbegeerte, speelzugt. *Passion, envie de jouer, humeur portée aux jeux enfantins.* f. Die speelagtigheid belet u te leeren. *Cette passion que vous avez de jouer, badiner vous empêche d'apprendre.*

SPEELDAG voor de kinderen. *Jour de campos.* m. m. *Vacance.* f. De speeldaagen van Paassen, van de Kerstyd. *Les jours de campos de Paques, la vacance de Noël.*

SPEELDER, die gaarne speeld. *Joueur, qui aime le jeu.* 't Is een groot speelder, een valse speelder. *C'est un grand joueur, un faux joueur, pipeur, escamoteur, trompeur.* SPEELDER, Toneelspeelder. *Comédien, Acteur.* Die Speelder is niet rolvast. *Cet Acteur ne sait pas bien son rôle.*

SPEELEN. v. n. Mallen, boerten, huppelen. *Badiner, jouer, se divertir, s'ebattre, se recréer, folâtrer.* Hy doet den heelen dag niet als speelen. *Il ne fait que jouer tout le jour.* Gaa voor een andere deur speelen. *Allez vous en jouer devant une autre porte.*

SPEELEN. v. n. Een regelmatig spel oeffenen. *Jouer, se divertir à un jeu qui à des régles.* Met de kaart speelen. *Jouer aux cartes.* Speel harten op. *Jouez coeur.* Op de Fluit, op de Fiool, op den Orgel, op de Luith speelen. *Jouer de la Flute, du Violon; jouer des Orgues, du Luth; toucher l'Orgue, le Luth.* In den Neutralen zin zegt men, de klokken speelen. *On dit au sens Neutre; les cloches carillonnent, elles font un carillon harmonieux.* Een nieuw spel, Toneelspel SPEELEN, vertoonen. *Jouer, répresenter une nouvelle pièce.* Hy speeld de eerste rollen. *Il joué les premiers rôles.* Iemand een part SPEELEN, een pots bakken. *Jouer d'un tour à quelqu'un, lui faire piece.* phr. fam. Bankrot speelen, springen. *Faire banqueroute; faillir.* Den baas speelen. *Faire l'entendu; faire le maître; se donner des airs de maître.* phr. fam.

SPEELEN. Springen, als men van konynen, haazen en honden spreekt. *Couvrir la femelle, couvrir; en parlant de lapins, de lièvres & de chiens.*

SPEELEN. v. n. Ryzen, bornen. *Petiller, monter.* Die wyn speeld lustig in 't glas. *Ce vin petille bien dans le verre.*

SPEELEN. 't meervoud van SPEL. Opentlyke SPEELEN, spellen. *Des jeux, des divertissements publics.* Blyspeelen, Tooneelspeelen. *Des Comédies, des Pièces Dramatiques.*

SPEELENDE. (Al) *En jouant; en badinant.* Al speelende leeren. *Apprendre en jouant, en badinant, sans peine.* SPEELENDE, ryzende wyn. *Du vin petillant, qui petille dans le verre.*

SPEELGELD. n. Zakgeld. *De l'argent pour les menus plaisirs.*

SPEELGOED. n. Kinder speeltuig. *Des jouets.* m. plur. *Des babioles, des amusettes d'enfant.* f. plur. *Des Colifichets.* m. plur. De Meester heeft zyn speelgoed in 't water gegooyd *Le Maître a jetté ses jouets, ses amusettes dans l'eau.*

SPEELHUIS. n. Herberg waar in men op Muzykinstrumenten speelt. *Maison à Musique* f. De Speelhuizen te Amsterdam waaren leelyke hoerhuizen. *Les Maisons à Musique d'Amsterdam etoient d'infâmes bordels.* SPEELHUISJE. n. Tuinhuisje. *Cabinet, Berceau, petit Pavillon, vuide bouteille dans un Jardin.* Wy zullen in 't gintse Speelhuisje gaan zitten. *Nous irons nous mettre dans le Cabinet d'en bas.*

SPEELJAGT. Plaisier-jagt. n. *Un Jacht, un petit bâtiment pour les voyages, pour les parties de divertissement.*

SPEELKIND. n. Onecht kind. *Enfant bâtard; bâtard; enfant illégitime, naturel; enfant de l'amour.* phr. burl.

SPEELKNEGT op een Boere Bruiloft. *Garçon d'une Noce Villageoise.*

SPEELLUI. 't Meervoud van SPEELMAN. De Speellui dronken maaken. *Enyvrer les Violons, les Menétriers. C'est le nom qu'on donne aux Violons & autres joueurs d'instruments de Village.*

SPEELMAN. Die op Fiool of ander Snaar Instrument speeld. *Un Violon, un Joueur de violon, ou de quelqu'autre instrument.* Zonder Speelman Bruiloft houden; ter sluip trouwen. *Se marier à la catimini, sous la cheminée, sans Notaire, sans Curé; incognito.* Termes fam. & burl. *Sans bruit; faire un mariage de conscience.* Terme de Barreau.

SPEELMEID op een Boere Bruiloft. *Compagne d'une Mariée de Village.*

SPEELNOOD, SPEELGENOOT. m. & f. Jongman *of* Juffer die op een Burger-Bruiloft de Bruidegom en Bruid overal by blyft. *Un jeune homme faisant office de Garçon de la Noce, jeune Fille qui sert de compagne à la Mariée.*

SPEELPOP. f. Pop om mede te speelen. *Poupée.* De studie, Schilderkonst als een speelpop gebruiken, onderhouden. *s'Occuper a l'etude, exercer la Peinture*

ture comme un amusement. Een SPEELPOP, schopbal van 't Fortuin zyn, être le jouet de la Fortune. phr. fig.

SPEELS, SPEELSCH. Adj. Speelagtig, dertel, ritsig. *Badin. folâtre, en amour.* Hy is zoo speels als een jonge hond. *Il est folâtre comme un jeune chien.* phr. Als een teef speels, ritsig, als een geit speels, togtig is. *Quand une chienne est chaude, en chaleur; quand une chèvre est en chaleur.*

SPEELSTER. Vrouwmensch dat gaerne speeld, dobbeld. *Joueuse, femme* ou *fille qui aime le jeu.* SPEELSTER, Tooneelspeelster. *Comédienne, Actrice.* beter.

SPEELTOONEEL. n. Tooneel daar Bly- en Treurspellen op vertoond werden. *Théatre.* m. *Scene sur laquelle on represente des pièces Dramatiques.* m. De Waereld is een Speeltooneel. *C'est un grand Théatre que le Monde.* fig.

SPEELTUIG. n. *Instrument de musique à corde* ou *à vent.* Fiolen, Fluiten, Klavecimbaals en andere speeltuigen. *Des Violons, des Clavessins & autres instruments de musique à cordes ou à vent.*

SPEELWAGEN. Opewagen om korte plaisier reisjes te doen. *Un chariot découvert pour les petites parties de plaisir.* SPEELWAGENTJE voor een kind *of* kinderen. *Une cariole, un petit chariot pour promener de jeunes enfans.*

SPEELZIEK. zie SPEELS.

SPEEN. f. Tepel van de uyer van de koe, geyt *of* schaap. *Le pis, le bout de la mamelle d'une vache, chèvre* ou *brebis.* SPEEN, ingang, uiterste end des aarsdarms. *Anus, orifice du fondement.* m. De Philistynen zonden de veroverde Arke met goude speenen aan de Israëliten te rug. *Les Philistins renvoyérent l'Arche aux Israëlites avec des anus* ou *des fondements d'or.* Hy is met de SPEENEN of ambeyen gekweld. *Il est attaqué, tourmenté des hémorroïdes.*

SPEENEN. v. a. Van de min, van de borst houden. *Sevrer, ôter un enfant à la Nourrice.* Een kind met de tien maanden, met het jaar speenen. *Sevrer un enfant à dix mois, à un an.* De vis SPEENEN, in een beun *of* kaar de grondige smaak beneemen. *Faire dégorger le poisson, lui faire perdre le gout de la bourbe en le serrant dans un reservoir d'eau claire pendant un tems.*

SPEENKRUIDT. n. Kleine gouwe. *Chelidoine,* herbe dite aussi. *Eclaire, Felonque.* f. *Herbe médicinale.*

SPEENVARKEN. v. n. Zoogvarken, braadvarken. *Cochon de lait.* m. De nek en de ooren van 't speenvarken werden 't lekkerste geagt. *La tête, le grouin & les oreilles du cochon de lait sont estimées ce qu'il y a de plus délicat.*

SPEER, LANS. f. Spies ten gebruike der oude Ridders. *Lance.* f. *Arme d'hast à l'usage des anciens Chevaliers.* De Heere Jesus wierd aan 't kruis zynde, met een speer in de zyde doorstoken. *Le Seigneur Jesus étant à la croix fut percé d'une lance au côté.* Iemand te speer en te zwaard vervolgen. *Persécuter quelqu'un à outrance, le presser l'épée dans les reins.* phr. fam. & fig.

SPEERHAAK. m. Aambeeld met twee hoofden. *Bigorne, enclume à deux têtes.* f. De ringen, de yzere hoepels werden op een speerhaak rond gesmeed. *On arondit les anneaux, les cercles de fer sur une bigorne.* Terme de Serrurier.

SPEER-RUITER. Lans Ruiter. *Lancier, Cavalier armé d'une lance.*

SPEETAAL. Aal aan mooten en aan een speet *of* pennetje geregen, gebraaden. *Des anguilles grillées en brochettes; passées en tronçons par des brochettes.*

SPEETEN. Een Koks w. Aan 't spit steeken. *Embrocher. Mettre en broche.* Zyn die haazen al gespeet? *A-t-on deja embroché ces lièvres, mis en broche ces lièvres?*

SPEETJE. n. Hout spitje, pennetje. *Broche* ou *brochette.* f. Een speetje gebraade paaling. *Une brochette d'anguilles grillées en tronçons.* Een kaers SPEETJE, of SPEETJE om kaersen aan te rygen. *Une broche à enfiler des chandelles.* Een SPEETJE boter, zoo veel boter als met een spaantje uit de ton gehaald werd. *Une lêche* ou *petit morceau de beurre.*

SPEK. n. Vettigheid van 't varken tusschen 't vleesch en 't zwoor gerekend. *Lard.* m. Vers spek. *Du lard frais.* Geel, garstig spek. *Du lard jaune, du lard rance.* Dat is zoo vet als spek. *Cela est gras à lard.* Van Walvis SPEK, werd traan gemaakt. *Du fanon, lard, de la graisse de Baleine dont on fait de l'huile.* Gerookt *of* berookt spek. *Du lard fumé.* Pekel spek. *Lard salé, en saumure.* Lardeer spek. *Du lard à barder, à piquer.* Een zyd' spek koopen. *Acheter un quartier de lard.* Altyd heb ik het spek gegeeten, ik heb altyd schuld. *J'ai toujours tort; c'est toujours moi qui ai fait le mal.* Hy groeyd 'er een hand dik spek in, dat bolt hem. *Il en est ravi, cela le chatouille, le fait venir gras à lard.* phr. burl. & fam. Hy heeft het spek al weg, 't lood al in de billen. *Il en a dans l'aile, il en tient.* phr. fam. & fig. Zy heeft het spek al weg. *Elle en tient pour ses neufs mois;* phr. burl & fam. *au sujet d'un fille ou femme enceinte.* Hy schoot lustig met spek op hem. laag spreekw: Hy gaf hem genoeg te ruiken. *Il lui lança bien des brocards; il lui donna bien des coups de peigne; il lui dit bien ses vérités.* phr. fam. De Fruitkoopers, Kermis kraamers heeten. *Spek en boonen, Studente haver,* een mengeling van razynen en amandelen. *De l'avoine d'Etudians, des raisins secs & des amandes.* Men noemd de Haerlemmers SPEKEETERS. *On appelle ceux de Haerlem mangeurs de lard.* En de Spanjaarden en Portugeezen SPEKJANNEN. *Et les Espagnols & Portugais des frippeurs, avaleurs de lard.*

SPEKKEN. v. a. Met spek voorzien, *lardeeren* in 't onduitsch. *Larder.* Een kalkoen, een stuk rund vleesch spekken. *Larder un coq d'Inde, piquer un morceau de boeuf au gros lard.* Die zyn Zoon naar de *Academie,* of naar 't Leger zend, moet hem de beurs wel SPEKKEN, voorzien. *Celui qui envoye son Fils à l'Académie, où à la Guerre lui doit garnir, remplir la bourse, garnir le gousset.*

SPEKKIG. Adj. Heel vet, over vet. *Gras à lard, trop gras, trop huileux.*

SPEKRIEM. zie LARDEERPRIEM.

SPEL. n. Tydverdryf. *Jeu, amusement, badinage; passetemps.* m. Een kans *of* lukspel. *Un jeu de hasard.* Een kunstspel, spel daar kunst, behendigheid toe vereischt werd. *Un jeu d'adresse.* Een kinderspel. *Un jeu d'enfant.* Goed, slegt spel hebben. *Avoir beau, bon, avoir mauvais jeu.* Dat spel verstaa ik my niet, ik verstaa my op dat spel niet. *Je n'entends pas ce jeu là.* Het spel zuiver speelen, niet moffelen in 't speelen. *Jouer le bon jeu, le droit jeu;*

ne pas tricher au jeu. Ik heb goed SPEL, goede kaarten in gekreegen. *Il m'est venu beau jeu.* Het spel behaagd haar, zy zoekt nog langer te mallen *Le jeu lui plait, elle est en humeur de rire.* Uit het spel scheiden, 't spel gewonnen geeven. *Quiter le jeu, quiter la partie.* 't Minne-SPEL is aantrekkelyk. *Le jeu d'Amour est attirant.* Iemant veel spels maaken. fig: Veel te doen maaken aan iemant. *Donner bien de la tablature à quelqu'un; lui tailler des croupières.* phr. fam. & fig.

SPEL. Tooneelspel. *Pièce de Theatre.* f. Een Blyspel. *Une Comédie.* Een Klugtspel. *Une Farce.* Een Treurspel. *Une Tragédie.* Een Zinspel, als de Tyranny van Eigenbaat, Palamedes, de Mode &c. *Une piece Allégorique, comme la Tyrannie de l'Amour propre, de Palaméde, de la Mode &c.* Een nieuw Spel vertoonen. *Représenter une nouvelle Pièce.* De Doctor tegens dank is een aardig, een zoet Spel. *Le Médecin malgré lui est une plaisante, une jolie Pièce.* Berenice is een fraay, Mithridates is een heerlyk Spel. *Bérénice est une belle, Mithridate est une excellente Pièce.*

SPEL. Opgeslagen tent, loots daar spellen *of* speelen in vertoond werden. *Jeu.* m. In een Poppespel gaan. *Aller à un jeu de Marionettes; aller voir les Marionettes.* Zie ook SPELLEN.

SPELD. f. Bekend tuigje om een hulsel, kaper, mouw vast te maaken. *Epingle.* f. Een fyne speld. *Une épingle fine.* Een knopspeld. *Une grosse épingle.* De punt, de knop van een speld. *La pointe, la tête d'une épingle.* Een vyf en twintig spelden koopen. *Acheter un quarteron d'épingles.*

SPELDEN. v. a. Vast spelden. *Attacher avec une épingle* ou *avec des épingles.* Zyne kapers wel spelden, vast spelden. *Attacher bien ses coëffes.* Zyne mouwen, zyne rokken, kapers los spelden. *Détacher ses manches, ses jupes, ses coëffes.* Iemand een loogen op de mouw spelden, wat diets maaken. *Donner une bourde, une cassade à quelqu'un; en donner à garder à quelqu'un.*

SPELDE. Diend tot een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. Een SPELDEBAKJE *Un épinglier de toilette.* Om die Pagt te krygen, moest hy honderd Ryksdaalders aan Mevrouw tot een SPELDEGELD geeven *Pour avoir cette Ferme il fallut qu'il donnât, il lui fallut donner cent Risdales à Madame pour ses épingles.* Een SPELDEKOOKER. *Un épinglier, étui à épingles.* Een SPELDEKUSSEN. *Une pelote.* Dat is een zoet SPELDEKUSSENTJE. *Voilà une jolie petite pelote.* Een SPELDEMAAKER moet de zelfde speld heel dikwyls behandelen eer die opgemaakt zy. *Il faut qu'un Epinglier manie bien souvent la même epingle avant qu'elle soit faite.*

SPELDEWERK. n. Kant met kloffen en spelden op een kussen gewerkt. *De la dentelle au fuséau* Hier verkoopt men alderhande genaayde kant en speldewerk. *Ici on vend toutes sortes de points & de dentelles.* Een zoete SPELDEWERKSTER. *Une jolie Faiseuse de dentelle.*

SPELKONST. f. Spelkunde; de konst van de woorden behoorlyk te leezen en te schryven. *Orthographe.* f. De oude Spelkonst verschild veel van de nieuwe. *L'ancienne Orthographe diffère beaucoup de la nouvelle.*

SPELLEN. v. n. Lettergeepen en heele woorden samenstellen. *Epeler*; Terme d'Ecole; *assembler ses lettres; en former des syllabes & des mots entiers.* Ons kind kan al heel zoet spellen. *Nôtre enfant sçait deja épeler bien joliment.* Men kan de kinderen niet te lang laaten spellen. *On ne sçauroit faire épeler les enfans trop longtemps.* SPELLEN, de Spelkonst verstaan, schryven. *Orthographier, entendre l'Orthographe.* Hoe zoud gy dat woord spellen? met een CH of met een G. *Comment orthographieriez, écririez-vous ce mot là? avec un CH ou avec un G.*

SPELLEN. 't meervoud van SPEL. Schouwspel. *Jeux, Spectacles.* m. pl. De Olympische Spellen der Grieken, de honderd jaarige Spellen der Romeinen waaren groote, heerlyke Schouwspellen. *Les Jeux Olympiques des Grecs, les Jeux séculaires des Romains étoient de grands, de magnifiques Spectacles.* Zyn Minnaares in de SPELLEN, Kermis-spellen brengen. *Mener sa Maîtresse aux Marionnettes, à la Comédie; lui faire voir les Marionettes, la Comédie.* Een van de Koordedanssers spellen viel in. *Un des jeux de Danseurs de corde enfonça.*

SPELLING. f. Spelkonst, manier van de woorden samen te stellen, te schryven. *Orthographe.* f. Die spelling deugd niet. *Cette Orthographe, manière d'orthographier ne vaut rien.* Dat is een fout in de spelling. *C'est une faute d'Orthographe.*

SPELONK. f. Hol. *Caverne,* f. *Antre.* m. De looze Hoer Tamar wagte de goede Juda in aan den Ingang der Spelonke. *La rusée Garce Tamar attendit le bon Juda à l'entrée de la Caverne.* De Spelonk of 't Hol daar haar de Sibille van Cumes onthiel. *L'Antre de la Sibylle de Cumes.*

SPELT. f. Koorngewas tusschen de tarw en rogge. *De l'épeautre.* f. *Espece de grain entre le froment & le seigle.* SPELTEBIER. *De la bière brassée avec de l'épeautre.*

SPERWER. m. Soort van Havik of Jachtvogel met sterke klaauwen. *Epervier; oiseau de proye à fortes serres.* m. Een wilde Sperwer. *Un Epervier sauvage.* Een Sperwer uit het nest genomen, en op de Jagt afgeregt. *Un Epervier Royal, dressé à la Chasse.* Ieder Pagie, Edelknaap had een Sperwer op de vuist. *Chaque Page avoit un Epervier sur le poing.* De wyfjes Sperwer is sterker dan de mannetjes Sperwer. *L'Epervier femelle est plus fort que le mâle, appellé* Mouchet.

SPEUR. zie SPOOR.

SPEUREN. v. a. Op het spoor volgen. *Suivre à la trace, à la piste.* Hy speurde het hart langen tyd. *Il suivit le cerf long-tems à la piste.*

SPEURHOND. zie SPOOR.

SPICHTIG. Adj. Langwerpig en smal. *Ovale & long.* Zy heeft een spichtige en vrindelyke tronie. *Elle a un visage long & de bonne amitié.* phr. bad. De lange lyven en spichtige tronien zyn in Gelderland gemeen. *Les tailles longues & les visages ovales, longs sont communs en Gueldres.* SPICHTIGHEID, rankheid, fynheid van lyf. *Richesse; finesse de taille.* f. SPICHTIGHEID van tronie. *Le peu de largeur & la longueur de visage.* f. *Tour ovale & long de visage.* m.

SPIE. f. Plaat yzertje om door een bout te steeken. *Clavette, goupille.* f. *Pièce de fer platte pour passer dans un boulon.*

SPIE. m. Verspieder. *Espion.* Zie ook VERSPIEDER.

SPIEGATEN. Gaaten boven de waaringen van 't schip tot deurspoeling van 't water &c. *Dalots, daillons.* m. pl. *Ouvertures dans le bant bord du vaisseau pour l'écoulement des eaux.* Daar wierd zoo vin-

vinnig gevochten dat het bloed tappelings door de spiegaten liep. *On se battit si furieusement que le sang ruisseloit par les dalots, daillons.* Termes de Marine.

SPIEGEL. m. & n. Verfoelyt en ingelyst glas. *Miroir.* m. Een spiegel met een ebbehoute, een' zilvere, een vergulde lyst. *Un miroir avec un cadre. une bordure d'ébène, d'argent; avec un cadre doré, une bordure dorée.* Zig in den spiegel bekyken, lang voor den Spiegel staan. *Se mirer, se regarder dans le miroir, se tenir longtemps devant le miroir* 't Ys was zoo glad als een spiegel. *La glace étoit unie comme un miroir, comme du cristal.* Een brand SPIEGEL, brandglas. *Un miroir ou verre ardent.* De SPIEGEL, 't wapen-vlak, 't agterste van een Fregat, Jacht. *Le Miroir, le Fronton, d'une Frégate, d'un Jacht.* Die Juffrouw is een SPIEGEL, een voorbeeld van deugd, van geduld. *Cette Demoiselle est un miroir, un éxemple de vertu, de patience.* phr. fig. Hy is een spiegel voor de Jeugd. *Il est un miroir de la Jeunesse.* De boozen werden gekastyd tot een spiegel der vroomen. *On punit les méchans pour servir d'exemple aux bons.* Neem daar een spiegel aan. *Prenez exemple la dessus. Que cela vous fasse sage.*

SPIEGELBOOG. Bovenste Hakkebord, vierde of hoogste Hakkebord van 't schip. *Couronnement de Poupe* m. *Le plus haut ornement de Menuiserie & de Sculpture pour l'embellissement de l'arrière du vaisseau* SPIEGELBOOG. Stuurmans boog met een glas. *Arbalête à glace.* f. *Instrument de Pilote.*

SPIEGELEN. (Zig) v. n. Zig in een spiegel bekyken. *Se mirer, se regarder dans un miroir.* Zig als een andere Narcis in 't water spiegelen, met blydschap en verwondering bekyken. *Se mirer dans l'eau, s'admirer comme un autre Narcisse.* Zig aan anderen spiegelen; een leering trekken uit het geen anderen wedervaart. *Prendre exemple sur autrui.* Hy spiegeld hem zagt, die zig aan een ander spiegeld. spr: *Heureux qui sait profiter de l'exemple, des fautes d'autrui. que le malheur d'autrui a rendu prudent, sage!* phr.

SPIEGELGEVECHT. n. Loos gevecht, een waar gevecht verbeeldende. *Combat catoptrique.* m. *Naumachie.* f. *Spectacle, representation d'un combat naval.* De oude Romeinen hielden dikwyls Spiegelgevechten om 't volk te vermaaken. *Les anciens Romains faisoient souvent des Combats catoptriques, des Naumachies pour réjouir le Peuple.*

SPIEGELGLAS. n. *Glace de miroir.* f. Fyn Veneets spiegelglas. *De la glace fine, de la glace de Venise.*

SPIEGELHARS. n. Zekere gezuiverde hars. *Colofone;* f. *Arcanson.* m. *Sorte de résine préparée.*

SPIEGELKOPER. m. Een die een SPIEGELWINKEL heeft. *Miroitier, Marchand qui a une boutique, un magazin de miroirs.*

SPIEGELSCHIP. n. Schip met een vierkant agterkasteel, gelyk de Fregatten en Jachten. *Vaisseau à Poupe quarrée.* m.

SPIEMOUWEN. zie SPIEZAKKEN.

SPIER. n. Vleesagtige en vezelagtige zenuw. *Muscle.* m De spieren zyn de werktuigen, werkmiddelen der dierlyke beweeging. *Les muscles sont les organes du mouvement animal.*

Het SPIER van een vogel. *La chair de la poitrine l'estomach, d'un oiseau.*

SPIERAGTIG. Adj. Zenuwagtig, vezelagtig. *Musculeux.* Spieragtige deelen. *Parties musculeuses.*

SPIER. zie SPINT. *De l'aubier, de l'aubour.*

SPIEREN. Uitsteekende enden van masten, ter lengte van zestien of agtien voeten, voor en agter het schip uitsteekende, om in een gevecht de Branders af te keeren. *Boute débors.* m. pl. *défenses, bouts de mâts à l'avant & à l'arrière du vaisseau pour détourner les Brulots &c.* Termes de Marine.

SPIERING. Bekend Zee visje. *Eperlan.* m. *Petit poisson de mer.* De spiering is koortsig. *L'éperlan est fiévreux.* Een spiering uitwerpen om een Cabeljauw te vangen. spr: *Donner un oeuf pour avoir un boeuf.* phr.

SPIERWIT. Adj. Sneeuw wit, lely wit. *Blanc comme un lis, comme neige.* Spierwit lywaat; een spierwitte boezem. *De la toile blanche comme neige; une gorge d'albâtre, un sein de neige* phr. fam.

SPIES. Speer. f. *Lance* f. *Epieu.* m. Ieder Ridder was met Schild en Spies, renspies gewapend. *Chaque Chevalier étoit armé d'Ecu & de Lance.* Een Jaag-SPIES om 't Everzwyn te keeren, te vellen. *Un Epieu pour arrêter, abbattre le Sanglier.* Een werp-SPIES, in de oude Oorlogen gebruikelyk. *Un Javelot.* De SPIESDRAGER van een Ridder of Oorlogsman. *Le porte-Lance d'un Chevalier ou d'un homme de Guerre; son écuyer.*

SPIESGLAS. n. Soort van uitgegraave Bergstof in de hedendaagse Artsenykunde veel gebruikt. *De l'Antimoine;* m. *Mineral fossile d'un grand usage dans la Médecine moderne.*

SPIEZAKKEN. SPIEMOUWEN. Leer dat om de spiegaten van een schip gespykert is. *Les maugeres.* f. pl. *Tuyaux de cuir qu'on met à chaque dalot pour servir à l'écoulement de l'eau du vaisseau dans la mer.* Terme de Marine.

SPIKKEL. m Vlek; teken. *Marque; tache.* f. Die hond is by na wit, hy heeft maar eenen spikkel. *Ce chien est présque tout blanc; il n'a qu'une tache.*

SPIKKELEN. v. n. Kakelbont verwen. *Jasper, tacheter, bigarrer.* Een boek spikkelen op snee. *Jasper un livre sur tranche.*

SPIKSPELDERNIEUW. Adj. Heel nieuw. *Tout battant neuf.* phr. fam. *entièrement neuf; sortant des mains de l'ouvrier.* Een spikspeldernieuw kleed. *Un habit tout battant neuf.* Dit werd in den algemeenste styl gezegt.

SPIL. f. Ronde yzere pen daar iets op rust, draayd. *Pivot.* m. De spil van een draayboom, van een kraan. *Le pivot d'un tourniquet, d'une gruë.* SPIL van een molensteen. Het yzer dat door een molensteen gaat, en hem doet draayen. *Arbre de meule.* m. Hy is de spil daar alles op draait. fig: *Toutes les affaires roulent sur lui* fig.

SPIL. Zie AS.

SPIL te scheep: werktuig om het kabeltouw of de kabelaaring in te winden. *Cabestan.* m. Een dubbelde spil. *Un double cabestan.* Spil met halve boomen, spil op zyn Engelsch. *Cabestan à demies barres, cabestan à l'Angloise.* m. Een losse SPIL, windas, aarde wind, kaapstaander. *Cabestan volant, sorte de vindas, de cabestan portatif.* SPILBEDDE. *Carlingue de cabestan.* SPILBOOMEN, windboomen, spaaken. *Barres de cabestan.* SPILGALEN. *Amolettes;* f. pl. ou *trous de cabestan* m pl. Termes de Marine

SPIL. Sluikspil om al gaande en staande vlas, hennip, wol te spinnen. *Fuseau à filer du lin, du chanvre, de la laine chemin faisant.* De spil draayen, de spil vul-

vullen, de spil ontwinden. *Tourner, emplir, décharger le fuseau.* De Tovernimf die voorzegt had dat de jonge Princes haar met een spil de hand zoude doorbooren. *La Fée qui avoit prédit que la jeune Princesse se perceroit la main d'un fuseau.* Met de spillen in de asch leggen. fig. *Avoir manqué son coup; avoir mal réussi; etre sur le pavé. Voy aussi* SPILLEN 't meervoud van SPIL.

SPILBOOR. Roermakers tuig aldus genaamd. *Forêt d'Amurier.* m. *Outil pour percer.*

SPILLEBEENEN. Oyevaars beenen, stroo beenen, dunne beenen. *Des jambes de fuseaux; des jambes de Cygogne.* f. pl.

SPILLEN. Werd altemets voor VERSPILLEN, verkwisten, gezegt. *Dissiper, gaspiller.* Die kaerel, dat wyf spild een gruwzaam geld. *Cet homme, cette femme là gaspille, dissipe, dépense furieusement d'argent.*

SPILLEN. 't meervoud van 't woord SPIL. Zyn spillen opneemen, zyn biezen pakken. gemeensch: spr: *Prendre son sac & ses quilles.* phr. burl. & fam. *S'en aller, quitter quelqu'un; partir.* Met de spillen in de asch leggen, bekaayd uitkomen, staan kyken als Piet snot. *Echouer; se trouver entre deux chaises le cul à terre;* phr. fam. & fig. *être bien penaud; être sur le pavé.*

SPILPENNING. m. & f. VERKWISTER, of ook VERKWISTSTER. *Dépensier, dépensière; homme* ou *femme prodigue.* 't Is een regte spilpenning, kwistschotel. *C'est un franc dépensier, une franche dépensière: c'est un panier percé, un dissipateur, une dissipatrice de biens.*

SPIN. f Spinnekop. *Araignée* f. Trap die leelyke spin dood. *Ecrasez cette vilaine araignée.* Hy was zoo boos als een spin, zoo kwaad als een baers. *Il étoit dans une colère épouvantable, il enrageoit dans sa peau, il crevoit de dépit, il ne se possedoit pas de colère.* phr. fam.

SPIN. Eetens kast. zie SPINDE.

SPINAAL. n. Schoendraad, Schoenmakers garen. *Du lignou* ou *ligneul, fil de Cordonnier.*

SPINAGIE. f. Bekend moesgewas. *Des épinars.* m. pl. Nieuwe spinagie. *Des épinars nouveaux, tendres.* De spinagie slenkt, minderd geweldig in 't kooken. *Les epinars fondent beaucoup, se réduisent à bien peu en bouillant.*

SPINDE. f. Eetens kast. *Dépense.* f. *Garde-manger.* m 't Brood, het tafelgoed, de vrugten in de Spinde opsluiten. *Serrer le pain, le linge de table les fruits dans l'Office, la Dépense, dans le garde-manger.*

SPINDER. m. Hy die spint *Fileur.* m. Een zyde spinder. *Un fileur en soye; dévideur.*

SPINET. n. Muziekaal speeltuig met een klavier doorgaans in 't midden, en negen en veertig ebber houte of yvoore stukken. *Epinette.* f. *Instrument de Musique avec un clavier d'ordinaire au milieu, & quarante neuf touches d'ébène* ou *d'yvoire.* De Spinet geeft een veel scherper geluid als de Clavecimbaal. *L'Epinette rend un son bien plus aigu que le Clavessin.*

SPINHUIS. n. Tugthuis voor Meysjes van plaisier &c. *Refuge.* m. *Maison de correction où l'on renferme les Filles de joye.* De Burger Dochters die haar niet wel gedragen, haar Ouders schande aan doen werden ook in 't Spinhuis opgesloten. *On renferme aussi dans la Maison de correction les Filles des Bourgeois qui ne se comportent pas bien, qui font honte à leurs Parents.*

SPINNE. zie SPIN.

SPINNEJAAGER. m. Raagbol *of* kamer-stoffer om de spinnen af te raagen. *Houssoir* ou *balay pour abbattre, enlever les toiles d'araignées.* m.

SPINNEKOP. m. SPIN. f. Bekend diertje dat in de lugt werkt, draaden spind. *Araignée.* f. De meeste menschen zyn schuuw voor de spinnekoppen. *La plûpart des hommes ont de l'aversion, de la répugnance pour les araignées.*

SPINNEN. v. a. & n. Draayen, gaaren maaken &c. *Filer.* Le Pret: *Spon,* le Part: *Gesponnen.* Met de klos *of* sluikspil spinnen. *Filer au fuseau.* Met het spinnewiel spinnen. *Filer au rouet.* Vlas, hennip, wol, zyde spinnen. *Filer du lin, du chanvre, de la laine, de la soye.* Als de zywormen, de spinnekoppen spinnen. *Quand les vèrs à soye, les araignées filent.* Hy zal daar geen zyde by spinnen, hy zal 'er niet veel meê opdoen. *Il ne s'enrichira pas à ce négoce là.* Men zal 'er nooit goed garen van spinnen. fig: *On n'en fera jamais rien qui vaille.*

SPINNEWEB. f. SPINRAG. n. *Toile d'araignée.* f. De Wetten werden by de spinnewebben vergeleken, daar de muggen in blyven hangen, terwyl de wespen 'er door vliegen. *On compare les Loix aux toiles d'araignées où les moucherons s'empêtrent, tandis que les guespes se font un passage à travers.*

SPINNEWIEL. n. Bekend spintuig. *Rouet à filer.* m. 't Besje zat aan 't spinnewiel, deed het spinnewiel draayen, snorken. *La bonne Femme étoit au rouet, faisoit tourner, aller, ronfler le rouet.* De Heer du MAURIER, verhaald in zyn Memorie van Holland, dat die van Leiden by het vuuren over de behaalde voordeelen op de Spanjaarden, in de jaaren 1628 en 1629. met een Spinnewiel, alle de voornaamste Spaanse Veldoverstten op een zinspeelige wyze verbrandeden; staande daarom in groote letters te leezen, *Spinola;* op de Coord of Snaar, Gonçales de *Cordua,* en om 't Vlas daar op gerokkend Francisco de *Velasco.* *Du Maurier dans ses Mémoires pour servir à l'Histoire d'Hollande, raconte, que la ville de Leyde fit tirer un feu d'artifice au sujet des Victoires remportées sur les Espagnols en* 1628 & 1629, *& qu'on y voyoit un rouet allumé sur lequel on lisoit en grosses lettres,* Spinola, *sur la corde du rouet* Gonzales de Cordoue, *& sur la filasse,* François de Velasco.

SPINRAG. zie SPINNEWEB. *Toille d'araignée* f.

SPINROK. m. Bol van den SPINSTOK, of van het Spinnewiel, waar op het vlas gedaan word, dat gesponnen moet worden. *Bouton* ou *haut bout de la quenouille.* m. Het vlas op den spinrok winden. *Charger la quenouille.*

SPINSTER. f. Vlas of Wolspinster. *Fileuse de lin, de laine.* Een zyde spinster. *Une fileuse de soye.*

De SPINSTOK. m. Op zyde steeken, hangen, spinnen by de weg. *Mettre, passer la quenouille à son coté, filer au fuseau.* Zy klopte hem met haar spinstok wat af. *Elle le battit comme il faut avec sa quenouille.*

SPINT n. Ronde maat aldus genaamd: een vierde van een schepel. *Picotin, coffineau.* m. *Mesure de grain ainsi nommée.* Uw paarden hebben twee spint haver gehad. *Vos chevaux ont eu deux picotins d'avoine.*

't SPINT of 't week hout van een boom tussen de bast en 't levendig hout. *L'aubier, l'aubour, le bois tendre*

dre de l'arbre entre l'écorce & le bois vif.

SPINTIG. Adj. Dat veel spint heeft *Qui a bien de l'aubier, bien de l'aubour.* Dat hout is heel SPINTIG, heeft veel spint. *Ce bois là a bien de l'aubier, de l'aubour.*

SPION. zie SPIE en VERSPIEDER.

SPION. m. Patryshondt. *Chien couchant. Chien d'Arrêt.* Terme de Chasseur.

SPIT. n. Bekend Keuken gereedschap. *Broche. f. Ustencille de Cuisine assez connu.* Een schaapen bout aan 't spit steeken. *Mettre un gigot de mouton à la broche* Het spit in de asch wenden. fig: 't werk verbrodden. *Gâter la besogne.* Met het spit gesmeeten werden, daar men van 't gebraad niet heeft gegeeten. fig: onschuldig lyden. *Payer les pots cassés par la faute d'un autre.* In 't onderspit raaken, aan ly raaken, het te kwaad krygen. *Tomber en disgrace; être battu de l'oiseau.* fig.

SPIT. n. Is ook de naam van een zeker ongemak, een steeking die men in de ruggraat of lenden voelt, waar door men zig stram bevind, en niet wel buigen kan. Hy heeft het spit. *Il a un point, il sent une douleur à l'épine du dos, dans les reins qui le tient roide, l'empêche de se courber, d'agir.*

SPIT. zie SPA.

SPITS. Adj. Puntig en hoog. *Pointu, élevé en pointe.* 't Spits end van een piek, van een lans. *Le bout pointu, la pointe d'une pique, d'une lance.* Een spitse Tooren. *Une Tour en pointe, un Clocher pointu.* Een spitse hoed. *Un chapeau pointu, en pain de sucre.* Een spitse of spitsige neus. *Un nez pointu.*

SPITS. n. Spitse of puntige hoogte, toppunt. *Cime. hauteur en pointe. f.* De spits of de punt van een degen. *La pointe d'une épée.* Het spits van den Tooren, van den Berg. *La pointe de la Tour; le haut, l'aiguille du Clocher; la pointe, la cime, le sommet de la Montagne.* Aan de SPITS of het hoofd van 't Bataillon, van 't Leger marcheeren. *Marcher à la tête du Bataillon, à la tête de l'Armée.* Het spits af-byten, 't heetste vuur uitstaan. *Essuyer le plus grand feu.* De blaauwe Gardes, de Cadets, de geele Dragonders moesten het spits af-byten, 't Vyandlyk geweld breeken. *Les Gardes bleuës, les Cadets, les Dragons jaunes eurent le plus à souffrir, essuyerent le plus grand feu, furent obligés de soutenir l'effort des Ennemis.*

SPITS, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Een Pyramide is een SPITS toeloopende vastigheid. *La Pyramide est un corps solide qui aboutit en pointe, en aiguille.*

SPITSBOOR. f. Wagemaakers of Schepemaakers boor, om het eerste gaatje in 't hout te maaken. *Amorçoir.* m. *Espèce de vrille pour commencer les trous dans les grosses pièces de bois.*

SPITSBROEDER. m. Makker in een Compagnie, en trouw bystaander in een Regiment, in goede en quaade Fortuin. *Compagnon de Service, d'Armes, Camarade de Guerre, Frére d'Armes, Compagnon dans la bonne & mauvaise Fortune.*

SPITSEL. n. *Patron à faire des dentelles.* m.

SPITSEN. v. a. Spitsig of puntig maaken. *Rendre pointu.* Een stok aan 't een end spitsen. *Amenuiser un bâton, le rendre pointu par un des bouts.* Ergens zyn verstand op SPITSEN, scherpen. *Penser sérieusement à une chose, donner la torture à son esprit.* phr. fam. *Faire ses efforts pour la comprendre, pénétrer.*

SPITSEN. Een spitse paal door 't fo[redacted]jaagen en ten monde uitdryven: straf onder de Turken gemeen. *Empaler. Ficher un pieu par le fondement & le faire sortir par la bouche: supplice ordinaire parmi les Turcs &c.*

SPITSIG, SPITS of spits toeloopende. Adj. *Pointu; avançant en pointe.* Een spitsige of spitseneus. *Un nez pointu.*

SPITSKIN. Boertig w: *Menton de bouis.* m. Terme burl. *Menton pointu.*

SPITSROEDE. f. Betekend eigentlyk een roede die spits afloopt, als den aart daar van mede brengt: woord in den zin der volgende spreekwyzen gebruikelyk. Door de spitsroede loopen. *Passer par les baguettes.* Door een zeker getal Soldaaten aan twee ryen staande, waar van ieder met een roede slaat, gejaagd worden! *être chassé à travers d'un certain nombre de Soldats rangés en haye & armés chacun d'une baguette dont il frappe.* Hy wierd tien, twintig, dertig maal door de spitsroede gejaagd. *On le fit passer dix, vingt, trente fois par les baguettes, les verges.*

SPITSVINDIG, SPITSVINNIG. Adj. Schrander. *Subtil, inventif, pénétrant.* Hy heeft een spitsvindig vernuft, verstand. *Il a l'esprit subtil, inventif, pénétrant.*

SPITSVINDIGHEID, schranderheid. *Subtilité; perspicacité; pénétration; finesse.* f.

SPITTEN. v. a. Graaven, omhaalen. *Bêcher, houer; fouir.* De aarde spitten, omhaalen, graaven, hakken met een hak, houweel of spaa. *Bêcher, houer, remuer la terre.* Boter SPITTEN, met de spaan uit de ton krygen. *Tirer du beure du tonneau avec la cuillère de bouis &c.*

SPITTER. Zie DELVER.

SPLEET. *Preteritum* van SPLYTEN. De grond spleet overal door de onmaatige hette. *La terre se fendit par tout de l'excessive chaleur.*

SPLEET. f. Reet, scheur. *Fente, crevasse.* f. De spleet van een pen. *La fente d'une plume.* Door de spleet, reet van de deur zien. *Regarder par la fente de la porte.* De grond, de muur is vol spleeten, barsten. *La terre, la muraille est pleine de crevasses.*

SPLINT, werd in de gemeenzaame styl in dezen zin gezegt. *De la pécune* Terme burl. *De l'argent en abondance.* Die ouwe Weeuw heeft goed splint, heeft schyven, plaaten. *Cette vieille Veuve a des Ecus, a de la pécune, de l'argent en abondance.*

SPLINTER. Strook, brok van 't gespleeten hout. *Eclat. Brin de bois fendu.* m. De spiessen, de lancien braken, en de splinters vlogen wyd en zyd. *Les lances se brisérent & les éclats volérent au long & au large, à droite & à gauche.* De splinters doen in een Zeeslag veeltyds meer kwaad als de kogels. *Dans un Combat Naval souvent les éclats font plus de mal que les boulets.* Men ziet den splinter in een anders oog, maar de balk niet die 't onze uitsteekt. *On voit le fêtu dans l'oeil d'autrui, mais on n'apperçoit point le chevron qui crève le nôtre.* phr. de l'Evangile.

SPLINTERIG hout. *Du bois qui s'éclate aisément.*

SPLITRUITER. m. Boertig w: *Une femme à cheval. Un cavalier fendu.* Terme burl. & bas.

SPLITSEN. v. a. Splyten, verdeelen, onderdeelen. *Fendre, séparer, diviser.* Een Lotery splitsen, daar verscheide afdeelingen van maaken. *Séparer, diviser une Lotérie en plusieurs classes ou parties.*

SPLITSEN. v. a. *Episser.* Een touw splitsen; het end

end van een touw los maaken en aan een ander vlechten. *Episser une corde, l'assembler, tresser, tordre avec une autre.* Na de slag waaren wy gedwongen onze touwen te splitsen, om dat wy 'er geen andere in voorraad hadden. *Après le combat nous fumes contraints d'épisser nos cordages, parce que nous n'en avions point de rechange, de provision.*

SPLITSHOOREN, tuig van yzer, palmenhout *of* pokhout, daar men twee touw-enden mede aan malkander splitst of vast maakt. *Episssoir; cornet d'épisse* ou *à épisser.* m.

SPLITSING, scheiding, onderdeeling van een Lotery. *Division; distribution d'une Loterie.* f.

SPLITSING, vastmaaking van twee touw-enden aan malkander. *Epissure, attache de deux bouts de corde par le moyen d'un épissoir.* f.

De SPLITSTONG of scherpe enden van een wimpel *of* vleugel op een scheeps mast. *L'échancrure, les cornes de la Flamme, de la Banderole d'un mât de navire.* f.

SPLYTEN. v. a. & n. Splitsen, klooven. *Fendre, couper, diviser, séparer.* Le Pret: *Spleet*, le Part: *Gespleeten.* Een pen splyten. *Fendre une plume.* Vuurenhout splyt ligt. *Le bois de Sapin se fend aisément.* De grond splyt heel diep door de groote hette. *La terre se fend bien avant par la grande chaleur.*

SPLYTING. f. *Action de fendre*, ou *de se fendre.*

SPOED. m. Haast, voortvaarendheid. *Diligence, promtitude.* f. Daar werd met allen spoed aan gewerkt. *On y travaille en toute diligence.* De groote spoed is zelden goed. spr: *Pour bien faire quelque chose il ne faut pas se tant presser.* phr. Hoe meerder haast, hoe minder spoed. *Plus on se presse moins on avance.* phr.

SPOEDEN. v. n. Voortgang neemen, of hebben. *Avancer.* Dat werk spoedt weinig. *Cet ouvrage avance peu.*

Zig SPOEDEN, haasten. v. n. *Se hâter; se dépêcher; faire diligence.* Gy moet u wat spoeden, wat reppen, zoo gy de schuit krygen wilt. *Il faut vous dépêcher, hâter, si vous voulez avoir, trouver la barque.* Het Italiaans spreekwoord zegt, spoed u langsaam. *Le Proverbe Italien dit, hâtez vous lentement.* Zig SPOEDEN naar het Hof. *Se rendre en diligence à la Cour.*

SPOEDIG. Adj. Vaardig, gereed. *Promt; vite; soudain.* Een spoedige hulp verzoeken, verleenen. *Demander, accorder un promt secours.* Een spoedige reis, een spoedige wederkomst. *Un promt voyage, un promt retour.*

SPOEDIG. Adv. Met spoed, spoediglyk. *Promtement, vitement.* Wy kwaamen, raakten spoedig over. *Nous passâmes promtement, nous fimes promtement le trajet.* Kom ten SPOEDIGSTEN, ten eersten weer. *Revenez au plutôt, au plus vite, sur le champ, d'abord.*

SPOEDIGEN. Zie SPOEDEN.

SPOEDIGLYK. Zie SPOEDIG. Adv.

SPOEL. f. Een Wevers SPOEL. Schietspoel. *Une Navette de Tisserand.* SPOEL of tuigje in de Wevers schietspoel. *Petit fuseau renfermé dans la Navette.* Spoelen maaken. *Faire des fuseaux a l'usage des Tisserands.*

SPOELEN. v. n. AANSLAAN, bespoelen als men van de Zee, van een Vloed spreekt. *Rouler, baigner, laver, battre.* De Zee spoeld tegen het Strand, tegen den Dyk. *La Mer roule sur le Rivage, bat contre la Digue.* De Rivier spoeld tegen de Stads muuren. *La Rivière baigne, lave les murailles de la Ville.* fig.

SPOELEN, v. a. Schoon wassen. *Laver, rinçer.* Het linnen spoelen, uitspoelen. *Passer le linge dans l'eau, le rinçer.* Een kan, een vles spoelen. *Rinçer un pot, une bouteille.* De glaazen spoelen. *Rinçer les verres.* Zyn mond spoelen alle morgen. *Se rinçer la bouche tous les matins.* De voeten spoelen. fig: *Jetter un mort à la mer.* Den gevangens werden de voeten gespoelt. *Les prisonniers furent jettés à la mer.* De zwaarigheden van het hart spoelen, met een glaasje verdryven. *Noyer son chagrin dans le vin.* phr. fam. & fig.

SPOELEN. Betekend ook nog WINDEN. *Devider.* Het gaeren, de zyde spoelen, op klossen winden. *Devider du fil, de la soye sur des fuseaux.*

SPOELING. f. Nat *of* vocht daar een kuip of tobbe meê omgespoeld is. *De la rinçure de tonneau.* f. De spoeling der bakken en biervaten is voeder voor de varkens. *La rinçure des cuves, des tonneaux sert de nourriture, de margouillis pour les cochons.* Veel varkens maaken de spoeling dun *of* dunne spoeling. fig. spr. *Où il y a beaucoup d'enfans, les lots sont bien petits.* phr. fam. & fig.

SPOELKOM. f. Bekend Koffi en Theedrinksters huisraad. *Jatte à rinser les tasses à Caffé* ou *à Thé.* f. Een Porceleine spoelkom. *Une jatte de Porcelaine.*

SPOG. n. Slym of vocht dat men uitspuwd. *Crachat.* m. Een leelyke spog. *Un vilain crachat, dégoutant.* Een mensch die ongelukkig is, zoude in zyn eige spog verdrinken. ruim spr. *Une personne malheureuse, malencontreuse se noyeroit dans son crachat.* phr. fam. & basse.

SPON. 't *Præteritum* van SPINNEN.

SPOND of bom van een vat. f. *Bonde.* f. *Bondon d'un tonneau.* m. 't Spondgat is te klein, te groot. *Le trou de la bonde est trop petit, trop grand.*

SPONDE. m. Lyst *of* houtwerk van een Ledekant. *Châlit, bois de Lit.* m. SPONDE, werd ook voor bed, of Ledikant zelf gezegt, voornamelyk in de Poezy. *Couche.* f. De Hemel heeft hunne sponde gezegent, en hun kinderen gegeeven. *Le ciel a beni leur couche, leur à donné des enfans.*

SPONGIE, SPONS. f. Zeezwam. *Eponge.* f. De spongie nat maaken, uitwringen. *Mouiller, exprimer, l'éponge.* De SPONS of SPONGIE ergens over stryken. *Passer l'éponge sur quelque chose.* Au fig. *Pardonner, oublier, excuser la faute de quelqu'un.*

SPONNING. f. Keep, groeve binnen aan 't end der duigen, daar de boom in gezet werd. *Rainure des Douves, du tonneau dans laquelle on met, on enclave le fonds.* f. De SPONNING van de kiel. scheeps w: *La rainure de la quille.*

SPONS. Gestoken parkement of papier om copyen te maaken. *Poncis; dessein piqué.* m. Naar de spons, of op een spons schryven. *Ecrire d'après le poncis.*

SPONSAGTIG. Adj. Bol, gezwollen. *Spongieux, boursoufflé.* Sponsagtige vrugten. *Des fruits spongieux.*

SPONSAGTIGHEID. f. *Qualité spongieuse.*

SPONSSEN. v. a. *Poncer.* Een tekening sponssen. *Poncer un dessein.* Zyn papier sponssen om recht te schryven. *Poncer son papier pour écrire droit.*

SPOOG. *Preteritum* van SPUIGEN. Hy spoog twee drie

drie maal op zyn kleeren. *Il cracha deux ou trois fois sur ses babits.*

SPOOK. Geest *of* schim die men meend te zien. *Esprit, revenant, lutin, Fantôme, Spectre.* m. Hy meend een Spook, een naare Spook gezien te hebben. *Il croit avoir vû un Esprit, un Fantôme.* Bang voor de Spooken, voor de Geesten zyn. *Avoir peur des Esprits.*

SPOOKEN. v. n. Waaren, na de dood verschynen. *Revenir, reparoître, se faire voir après être mort.* Het gemeene Volk geloofd dat het op de onbewoonde plaatsen en oude Sloten spookt. *Le commun Peuple croit qu'il revient des Esprits dans les lieux inbabités & dans les vieux Châteaux.* Het SPOOKEND Weeuwtje is de tytel van een aardig Blyspel. *La Veuve qui revient est le titre d'une jolie Comédie.* De Meyden, Schoonmaaksters SPOOKEN, schommelen, haalen alles om in 't huis. *Les Servantes, les Nettoyeyses font le Sabbat, mettent tout sans dessus dessous dans la maison.*

SPOOKERY, verschyning van Geesten. *Apparition d'Esprits.* f. Die de Spookery gelooven leeven in een gestadige vrees. *Ceux qui croyent l'apparition des Esprits, ceux qui croyent qu'il revient des Esprits vivent dans une peur continuelle.*

SPOOKSEL. Zie SPOOK.

SPOOR. f. Een der twee hielpunten daar men een paard mede noopt. *Eperon.* m. Zoo draa het paard de spoor voeld. *Des que le cheval sent l'èperon* Iemant met harde spooren beryden. fig: *Traiter quelqu'un avec rigueur; gouverner quelqu'un avec empire.* Zie ausli SPOOREN.

SPOOR. n. Ryspoor, wagenspoor. *Ornière.* f. Een diep spoor. *Une ornière profonde.* Tusschen twee spooren ryden, om dat zy te diep zyn. *Quarter; Quartoyer.* Terme de Cocher. *Eviter des ornières trop profondes en faisant marcher le carosse, la voiture entre deux.* Men moet op die plaats tusschen twee spooren ryden. *Il faut quarter dans ce chemin, quartoyer ces ornières.* SPOOR, weg, gang, voetstap. *Chemin, sentier.* m. *Trace.* f. 't Regte spoor volgen. *Suivre le droit chemin.* De Roovers, de Schaakers op 't spoor volgen, vervolgen. *Suivre les Voleurs, les Ravisseurs à la trace, à la piste.* 't Spoor byster loopen, van 't spoor afraaken; verdwaalen, in den letterlyken en figuurlyken zin. *Perdre la piste, s'écarter, quiter le bon chemin, prendre le change.* fig. & Terme de chasse. 't SPOOR, 't voorbeeld, de voetstappen zyner Voorouders volgen. *Suivre le traces, l'éxemple de ses Ancêtres* 't Spoor is al gemaakt. fig: de weg is al gebaand. *Le chemin est deja frayé; la planche est deja faite.* fig. & phr. fam. Ik heb wat op 't spoor, ik heb iets in de neus. *J'ai eu le vent de quelque chose, je m'en doute bien, je suis sur mes gardes.* Het spoor byster zyn. fig: *Avoir perdu la tramontane.* fig. *être desorienté.* phr. fam. *Avoir perdu la carte.* fig.

SPOOR. f. Taaye punt agter aan de haane pooten. *Ergot,* m. *Corne en forme de crochet derrière la jambe d'un Cocq, &c.* Op zyne spooren ryzen, zoo kwaad worden als een baers. *Monter sur ses ergots, monter sur ses grands chevaux.* phr. burl. & fam. 't Is een hen met spooren. fig: *C'est une diablesse, un vrai dragon.* phr. fam. & fig.

SPOOR. Mast SPOOR, gat in de SPOORBALK daar de mast in staat *Trou de Carlingue.* m. *Trou par lequel le mât passe & s'emboite dans la Carlingue.* SPOORBALK, scheepsbalk tot stevigheid *of* kooker van den mast dienende. *Carlingue.* f. *Pié* ou *empatement emboitement de mât.* m. Terme de Marine.

SPOORELOOS. zie SPOORLOOS.

SPOOREN. 't meervoud van SPOOR in den eersten zin. *Des éperons.* m. pl. Een Ridder de spooren aanbinden. *Chausser les éperons à un Chevalier.* Het paard de spooren geeven. *Donner des deux* ou *de l'éperon à un cheval.* Een traag mensch met spooren noopen, tot zyn pligt dwingen. *Exciter, presser, tourmenter un paresseux; talonner un paresseux, pousser un paresseux, le faire agir, travailler malgré quil en ait.* phr. fam. SLYKSPOOREN, YSSPOOREN. *Des crampons attachés aux talons pour se tenir ferme sur la glace.*

SPOOREN. v. a. zie SPEUREN.

SPOORHOND. Groote Jagthond, die 't Hart en andere groote dieren opspoord, doet ryzen. *Limier.* m. *Gros chien de Chasse qui fait lever le Cerf &c. & tient tête au sanglier.*

SPOORLOOS. Adj. Buitenspoorig, ongerymd, dwaas. *Extravagant; déréglé.* Een spoorloos gedrag. *Une conduite extravagante, déréglée.* Spoorlooze, ongerymde gedagten, concepten, begrippen. *Des pensées, des vuës, des idées extravagantes, des desseins chimériques.*

SPOORLOOSHEID, buitenspoorigheid, dooling, f. *Extravagance.* f. *Déréglement, égarement.* m.

SPOORSLAAGS. Adv. Op een vollen ren. *à bride abatuë, au grand galop; à toutes jambes.* Hy kwam spoorslaags aanryden. *Il avança, vint, accourut au grand galop, à bride abatuë.*

SPORRELIG. Adj. KRAKEELAGTIG. *Querelleux, noiseux.* Zie TWISTGIERIG.

SPORRELING. f. Laag w: Krakkeel, rusie. *Noise, querelle, facherie.* f. Wy zullen met die kaerel, nog rusie krygen. *Nous aurons encore noise, encore du bruit avec ce drôle là.*

SPORT van een ladder. f. *Echelon.* m. Sport van een stoel. *Bâton de chaise.* m. Een ladder met twintig, met dertig sporten. *Une échelle à vingt, à trente échelons.* De sporten van de stoelen vryven, boenen. *Frotter les bâtons des chaises. Cirer; lustrer les chaises.*

SPOT. m. Lagch, gekscheering. *Risée, moquerie.* f. Ten spot staan voor 't Gezelschap. *être la risée, le jouet, la marote de la Compagnie.* Hoe, staa ik hier voor uwen spot! *Comment, suis-je ici pour vous apprêter à rire?* Den SPOT DRYVEN, gekscheeren met iemand. *Se moquer de quelqu'un, turlupiner quelqu'un.* Die den spot dryven met den Godsdienst, zyn ten hoogsten te bestraffen. *Ceux qui turlupinent la Religion, badinent sur la Religion, les choses Saintes sont extrêmement blamables.*

SPOTAGTIG. Adj. Gekscherend, scherssend. *Moqueur, railleur.* Hy is spotagtig van imborst. *Il est d'un naturel moqueur.* 't Is beter in de rook, als by 't spotagtig wyf te zitten, zegt Salomon. *Il vaut mieux être assis à la fumée, qu'auprès de la Femme moqueuse, railleuse, dit Salomon.*

SPOTBOEF, SPOTTER, SPOTVOGEL. m. *Railleur; bouffon; goguenard; facetieux; jovial.*

SPOTSWYZE. Adv. Al spottende *En raillant; badinant; pour rire; par moquerie.* Hy zeide het spotswyze, en daarom wierd het kwaalyk genomen. *Il le dit en raillant en badinant par ironie, c'est pourquoi on s'en offensa.*

SPOTTELYK. zie BESPOTTELYK.

SPOTTEN. v. n. Bespotten, den spot dryven. *Se moquer,*

moquer, railler, turlupiner. Spotten met de vermaaningen van den Meester, met het geen de Meester zegt. *Se moquer des exhortations du Maître, se moquer de ce que le Maître dit.* 't Is een boef, een heilloos mensch die met den Godsdienst spot. *C'est un malheureux, un misérable qui se moque de la Religion, qui turlupine la Religion.* SPOTTEN, werd veeltyds in een zagter zin gezegt. Met tandpyn is niet te spotten. *Il ne faut pas plaisanter de ceux qui ont mal aux dens; traiter la fluxion sur les dents de bagatelle, de petit mal.* Met buskruit is niet te spotten. *Il faut être bien prudent, bien circonspect avec la poudre à canon; il ne faut se jouer à la poudre à canon.* Gy spot met uw Dienaar. *Vous vous moquez, vous riez de vôtre Serviteur; vous vous divertissez de moi.* Spot gy met de Goden? *Vous moquez-vous des gens du Roi?* Hy spot 'er mee, hy zal 't niet doen. *Il se moque, badine, il ne le fera pas.*

SPOTTER. m. Gekscheerder. *Rieur, moqueur, railleur; goguenard.* 't Is een spotter, hy meend 'er geen een. *C'est un rieur, un railleur, il n'y pense seulement pas.* 't Is een SPOTTER, een heilloos gekscheerder, een ongewyde, die geen Religie heeft. *C'est un profane, un impie qui n'a point de Religion.*

SPOTTERNY. f. Boertery, scherssery. *Moquerie, raillerie, turlupinade.* f. Hy zeide het uit spotterny, uit boert. *Il le dit par moquerie, par raillerie, pour rire.* Die SPOTTERNYEN komen niet te pas. *Ces railleries, ces turlupinades ne viennent pas à propos.*

SPOTVOGEL. m. Zekere Afrikaansche vogel wiens geluit naar het lagchen van eenen mensch zweemt. *Oiseau rieur. Sorte d'Oiseau de l'Afrique dont on assure que le cri approche du ris de l'homme.*

SPOTVOGEL. fig: Spotboef. *Goguenard; railleur; moqueur; bouffon.* m.

SPOUWEN. v. a. Splyten, van ter zyde, op zyn plat snyden. *Fendre.* Een karper, een zeel, een haring spouwen. *Fendre, éventrer une carpe, une tenche, un haren.* Een warm wit brood spouwen om dat te boteren. *Ouvrir un petit pain blanc chaud pour mettre du beure entre les deux croutes.* Een varken spouwen, opsnyden. *Fendre, éventrer un cochon.*

SPOUWERTJE. n. *Sorte de biscuit qui se fend aisément.*

SPOUWING. f. *Action de fendre en deux, d'ouvrir.*

SPRAAK. f. TAAL. *Langage.* m. *Langue.* f. Het is voordeelig de Spraak van 't Land te kennen. *Il est avantageux de sçavoir le Langage, la Langue du Païs.* 't Is een vreemdeling, zyn Spraak geeft het te kennen. *A son langage, accent on connoit aisement qu'il est étranger.* SPRAAK, bekwaamheid tot spreeken. *Faculté de parler.* f. Hy is belemmerd van SPRAAK, van tong. *Il est empêché de la langue; il a une difficulté de parler, d'articuler.* Waarom antwoord gy niet, hebt gy de spraak verlooren? *Que ne répondez-vous, avez-vous perdu la parole?* phr. fam.

SPRAAKELOOS. zie na SPRAAKKONST.

SPRAAKGELUIT, SPRAAKTOON. *Accent* in 't Onduitsch. *Accent, ton de la voix.* m. Men erkende hem aan zyn spraakgeluit. *On le reconnut au ton de sa voix, à son accent.*

SPRAAKKONST. f. SPRAAKKUNST. De Konst van regelmaatig te schryven en te spreeken. *Grammaire.* f. *L'Art d'écrire & de parler correctement.*

SPRAAKELOOS. Adj. Stom, zonder spraak. *Muet, interdit.* Hy bleef spraakeloos en gantsch ontsteld. *Il resta muet & tout interdit.*

SPRAAKKUNSTIG. Adj. *Grammatical.*

SPRAAKKUNSTIGLYK. Adv. *Grammaticalement.*

SPRAAKMEESTER. m. Taalmeester. *Maître de Langue.* Een Latynsche, een Italiaansche, Fransche Spraakmeester. *Un Maître de Langue Latine, Italienne, Françoise.*

SPRAAKSAAM. Adj. Gespraaksaam, vrindelyk, wel ter Taal. *Familier, affable, sociable, qui parle bien & avec facilité.* Die Heer is heel vrindelyk en spraaksaam. *Ce Monsr. est fort affable & familier.*

SPRAAKUITING. f. Manier van spreeken in een Land gebruikelyk, en van de algemeene Moedertaal ontleend. *Idiome, Dialecte.* m. Daar wierden onder de Grieken verscheide spraakuitingen bespeurd, onderscheiden. *On remarquoit, distinguoit plusieurs Idiomes, Dialectes parmi les Grecs.*

SPRAK. 't *Preteritum* van SPREEKEN. Te naauwer nood was hy gekomen of hy sprak van te gaan *à peine fut il arrivé qu'il parla de s'en aller, de s'en retourner.*

SPRANK, SPRANKEL. f. SPRANKJE. n. Vonk, vonkje, geinster. *Etincelle; bluette.* f. Daar was niet een sprankel vuur om een zwavelstok aan te steeken. *Il n'y avoit pas une étincelle, une bluette de feu pour allumer une allumette.*

SPRANKELEN. v. n. Zie VONKEN.

SPREEBOOM. m. Sorbenboom. *Sorbier; Cormier* m. *Arbre ainsi nommé.*

SPREEKEN. v. a. Woorden uiten. *Parler, proferer des paroles.* Le Pret: *Sprak*, le Part: *Gesprooken.* Zoo draa een kind begind te spreeken. *Dès qu'un enfant commence à parler.* De zieke kan niet meer spreeken. *Le malade a perdu la parole.* Door de neus, te zoetjes, te hard spreeken. *Parler du nez, parler trop bas, trop haut.* Fransch, Latyn, Hoogduitsch spreeken. *Parler François, Latin, Allemand.* SPREEKEN redeneeren. *Parler, discourir.* Op zyn beurt spreeken. *Parler à son tour.* Grondig, ordentelyk van alles konnen spreeken. *Pouvoir discourir, parler de tout à fonds, pertinemment.* Wy zullen 'er op een andere maal, op een andere tyd van spreeken. *Nous en parlerons une autre fois.* Hy kon niet een woord spreeken, hy bleef zonder spreeken staan gaapen. *Il ne sçauroit dire un mot il resta sans dire mot.* Iemand tegen SPREEKEN. *Contredire quelqu'un.* Iemand toe SPREEKEN. *Parler, s'adresser à quelqu'un.* Iemand voor-SPREEKEN. *Intercéder pour quelqu'un* Iemand te na SPREEKEN. *Offenser quelqu'un; médire de quelqu'un.* Iemand na de mond SPREEKEN, flikflooyen, in 't gat kruipen. *Cajoler, flatter, amadouer quelqu'un.* Op zyn SPREEKEN, op zyn zeggen, zyne woorden letten. *Prendre garde à ses paroles, à ce qu'on dit.* De meeste menschen spreeken beter dan zy doen. *La plûpart des gens parlent, disent mieux qu'ils ne font; parlent bien, & vivent mal. La vie de la plûpart des hommes ne s'accorde gueres avec leur Morale.* Weinig andere doen beter dan zy spreeken. *Peu d'autres font mieux qu'ils ne parlent, ne disent.*

SPREEKER. m. *Celui qui parle.* Hy is een goed spreeker. *Il est bon orateur.* SPREEKER of Redenvoerder

van 't Engels Parlement. *Orateur du Parlement d'Angleterre.*

SPREEKWOORD. n. Korte en zinryke spreekwyze. *Proverbe.* m. *Sentence, maxime.* f. Hoogmoed komt voor den val, is een oud. een waaragtig spreekwoord. *L'orgueil précéde, annonçe la chûte, la ruine, est un ancien Proverbe, un Proverbe véritable.* 't Spreekwoord 't welk zegd, de kinderen brengen de kost mede, gaat zoo vast niet. *Le Proverbe qui dit, les enfans ont leur pain gagné n'est pas si sûr.*

SPREEKWOORDELYK. Adj. & Adv. *Proverbial; Proverbialement.*

SPREEKWYZE. f. Manier van spreeken. *Façon, maniere de parler, phrase.* f. Die spreekwyze is van 't Latyn, van 't Grieks ontleend. *Cette phrase, cette façon de parler est empruntée, tirée du Latin, du Grec.* Een Griekse spreekwyze. *Un Hellénisme.* Een Fransche spreekwyze. *Un Gallicisme.* Een Nederduitse spreekwyze. *Un Belgicisme.* Een figuurlyke, een verbloemde spreekwyze. *Une phrase, une façon de parler figurée, allégorique.*

SPREEUW. Swarte vogel met grauwe streepen. *Etourneau.* m. *Oiseau nommé* Sansonnet *lors qu'on l'éleve en cage.* 't Is een SPREEUW. fig: 't Is een spotvogel. *C'est un railleur, un goguenard qui aime à dauber le procbain.* phr. fam.

SPREEUWBEZIEN BOOM. zie SPREEBOOM.

SPREEUWEN. v. n. Boertig w: Spotten. *Railler; brocarder; dauber, turlupiner.* Hy doet niet dan SPREEUWEN. *Il ne fait que railler, que brocarder, dauber, turlupiner.* phr. fam. & burl.

SPRENGEN. v. a. SPRENKELEN. Besprenkelen. *Arroser, saupoudrer.* Iemand die flaauw is sprengen, water, azyn in 't aangezigt smyten. *Jetter de l'eau, du vinaigre au visage d'une personne évanouie, tombée en pamoison.* Vleesch SPRENGEN, sprenkelen, met zout besprengen, in de pekel, in de kuip leggen. *Saupoudrer, saler de la viande, mettre de la viande en saumure, dans le saloir.* SPRENGING. f. *Arrosement.* m. *Aspersion; action de saupoudrer* f. SPRENGTVLEESCH, besprengt vleesch of sprengvleesch. pekelvleesch. *Du salé, du boeuf salé, de la viande salée.*

SPRENKEL. m. Vlekje. *Petite tache.*

SPRENKELEN. v. a. SPRENGEN. Bestorten, begieten. *Arroser, asperger.* Terme de l'Eglise Romaine. De lyken sprenkelen, met een wy kwast en wywater besproeyen. *Asperger les corps morts, jetter de l'eau benite sur les corps morts.* Een boek SPRENKELEN, spikkelen op de rand. *Jasper un livre; marbrer les bords d'un livre.*

SPRENKELING. f. *Action d'arroser, d'asperger.* f. *Arrosement.* m. *Aspersion.* f. SPRENKELING der boeken op den rand. *Jaspure, marbrure des livres sur tranche.* f.

SPRENKVLEESCH of SPRENGTVLEESCH. n. Gezoute vleesch, pekelvleesch. *Du salé; de la viande, de la chair salée.* Sprenkvleesch met mostaert is heel goed in de Winter. *Du salé, du boeuf salé avec de la moutarde est fort bon en Hyver.*

SPREUK. f. Kortbondig zegwoord, klemreden, zedeles. *Sentence.* f. *Proverbe, Apophtegme, Dit memorable.* m. De Spreuken of Zedelessen van Seneca, der Ouden. *Les Sentences, les Apophtegmes, les Dites notables de Séneque, des Anciens.* De Spreuken Salomons. *Les Proverbes de Salomon.* De SPREUK, het devies der zeven vereenigde Landen is. EENDRAGT MAAKT MAGT. [redacted] *vinces unies est,* L'UNION [redacted] spreuk, als ik 'er een had, zoud [redacted] WILLEN 'T GEEN IK NIET KAN. *Ma* [redacted] *avois une, seroit,* NE VOULOIR POINT CE [redacted] PUIS.

SPREY, SPREI, Spreydeken, bedsprey of pronkkleed. *Courte pointe; couverture de parade.* f. Een Sitse sprey. *Une Courte-pointe de toile peinte fine, d'Indienne fine.*

SPREYEN. v. a. Uitspreyen, in de breedte en lengte uithaalen. *Etendre, déployer.* Een tapyt op de vloer spreyen. *Etendre un tapis sur le plancher.* Een bed SPREYEN, opmaaken voor een vrind. *Faire préparer, apprêter un lit pour un ami.*

SPREYEN. v. a. Strooyen. *Répandre; joncher, parsemer.* Zie STROOYEN.

SPRIET. scheeps w: Schuin uitsteekende mast. m. *Mât en fourche, menu mât qui avance.* m. De boeg SPRIET. *Le mât de Beaupré.* Terme de Marine.

SPRIET. Jagtspriet. *Un Epieu.* m. *Arme d'hast pour la Chasse.* De sprieten werden op de Zwyne Jacht gebruikt. *On se sert d'épieux à la Chasse du Sanglier.*

SPRIETOOGEN. v. n. Schemeroogen, een duizeling krygen door het te lang staroogen op iets. *Avoir un éblouissement, s'éblouir la vuë à force de regarder longtemps la même chose.*

SPRING, werd by *Contractie* voor SPRINGBRON, SPRINGADER gezegt. *Jet d'eau.* m. Daar is buiten Kleef een fraaye plaats 't Spring genaamd. *Il y a hors de Cleves un joli endroit appellé le Spring ou le Jet d'eau.*

SPRINGADER. f. Fontein. *Source d'eau, fontaine.* f.

SPRINGBRON. zie SPRINGADER.

SPRINGEN. v. a. & n. Steigeren, zig opgeeren in de lugt &c. *Sauter.* Le Pret: *Sprong*, le Part. *Gesprongen.* In 't water springen om een kind te helpen. *Sauter dans l'eau pour sauver un enfant.* Over een hek springen. *Sauter pas dessus une claye, une barriére.* Over een sloot springen. *Sauter par dessus un fossé, franchir un fossé.* Een Ravelyn, een Bolwerk met een myn doen springen. *Faire sauter un Ravelin, un Bastion avec une mine.* De Fonteinen laaten SPRINGEN, speelen. *Faire jouer les Eaux.* 't Geschut dat te zwaar gelaaden is moet SPRINGEN, barsten. *Le canon trop chargé doit sauter, crêver; il faut que le canon trop chargé saute, crêve.* Die Koopman moet SPRINGEN, Bankerot gaan. *Il faut que ce Marchand là saute fig. fasse Banqueroute.* Voor iemand in de bogt SPRINGEN, iemand kloek bystaan. *Se mettre à la brèche pour quelqu'un, fig. prendre hautement le parti de quelqu'un, s'exposer pour lui.*

SPRINGEND VUUR. Ontsteeking, roodigheid op de huid. *Feu volant.* m. *Espece de rougeole volante.*

SPRINGER. Lugtspringer. *Sauteur.* De Springer daar Arlequin in de *Foire St. Germain* van meld, sprong over de *Justitie* heen, sprong van agter binnen in de Koets, zonder het rad te raaken. *Le Sauteur dont parle Arlequin dans la Foire de St. Germain, sautoit par dessus la Justice, sautoit du derrière dans le fonds du Carosse sans attrapper la roue. fig. de laquais devenoit maitre.*

SPRINGHAAN. zie SPRINKHAAN.

SPRINGHENGST. m. *Etalon. Haras.* m. *Cheval destiné pour saillir les juments.*

SPRING-

SPRINGSTOK. m. POLS. m. *Brindestoc:* m. *Perche avec laquelle on saute, franchit les fossés.*

SPRINGVLOED. m. Ty-sprong, geweldige schielyke oploeping, aankomst van 't Zee- of Rivier water. *Reflux violent & subit, jussant.* m. appellé la *Barle* sur la Seine, & *Mascaret* sur la Dordogne.

SPRINK. Springel, sprenkel, knoep op een touw gemaakt. f. *Embossure.* f. *Noeud sur une corde appellée* Croupiat *par les Gens de Mer.*

SPRINKADER. zie SPRINGADER.

SPRINKHAAN of SPRINGHAAN. Huppelend bloedloos diertje in kooren-landen gemeen. *Sauterelle.* f. De Sprinkhaanen aten al het koorn van Egipten op. *Les Sauterelles broutèrent tous les blés d'Egypte.* De goede Paters Jesuiten werden uit schimp, Sprinkhaanen uit den afgrond, uit de Hel genaamd. *On appelle par raillerie les bons Pères Jésuites, Sauterelles de l'abîme, Sauterelles d'Enfer.*

SPRITS. m. Zeker gebak. *Sorte de petite pièce de four, patisserie commune en Allemagne.*

SPROET, SPROETEL. f. Ros-plekje op het aangezigt &c. *Lentille, tache de rousseur.* f. *Bran de Judas.* m. Terme burl. De blonde vrouwlui hebben veeltyds sproeten in 't aangezicht. *Les blondes ont souvent des lentilles, des taches de rousseurs au visage.*

SPROETIG, SPROETELIG. Adj. *Qui a le visage plein de lentilles, de rousseurs.* Zy is heel SPROETIG, vol sproeien. *Elle est fort pleine de rousseurs.*

SPROKKELMAAND of SPRUITELMAAND. February in 't gebruiklyk Onduits. *Février.*

SPRONG. *Preteritum* van SPRINGEN. zie SPRINGEN.

SPRONG. m. Daad van SPRINGEN. *Saut.* m. Een groote, een stoute sprong. *Un grand saut, un saut bien hardi.* Een lugt-sprong, Tooneel sprong. *Une Cabriole.* Dat zal met een sprong, met een vaart gedaan zyn. *Cela sera fait dans un moment.* Dat kan-zoo niet op een sprong gedaan werden. *Cela ne se peut pas faire ainsi à la hâte, à la volée.* Daar zult gy een SPRONG zien, iets raars zien. *Vous allez voir là quelque chose de rare, de curieux.* Hy heeft een grooten sprong gedaan; hy heeft het schielyk vergebragt. *Il a fait un grand saut; il est venu de loin;* phr. fam. & fig. *Il s'est subitement avancé; il est subitement parvenu à une grande charge, à un beau grade.* KROMME SPRONGEN maaken. *Faire le brave; se démener; se donner bien du mouvement pour rompre en visière à quelqu'un.*

SPROOKJE. n. Vertellingje, fabel. *Conte, historiette, fable.* f. Dat is maar een sprookje. *C'est un conte bleu; chansons que tout cela.* Dat zyn sprookjes van 't rood Kousje. *Ce sont des contes de Robert mon Oncle, de ma Mere l'Oye.* phr. burl. & fam.

SPROOT. *Preteritum* van SPRUITEN. Uit dien telg sproot een groote boom. *De ce rejetton, de cette branche il crut, il provint un grand arbre.*

SPROT. Berookte Sardyn. *Sardine fumée.* f. Een vyf-en-twintig Sprot koopen. *Acheter un quarteron de sardines fumées.*

SPROUW. zie SPRUW.

SPRUCHTEL. f. Aar, tak, als men van Stroomen, Rivieren spreekt. *Branche en parlant des Rivières.* f. Den Yssel, de Leck, de Vecht is een spruchtel van den Rhyn. *L'Yssel, le Leck, le Vecht est une branche du Rhin.*

SPRUIT. Scheut, tak, telg. *Jet, rejetton.* m. *Jeune branche.* f. Dat is een schoone, een tierige spruit. *Voilà un beau rejetton, une belle branche.* Die Vorst is de laatste Oranje spruit, de laatste spruit van het Huis van Nassauw. *Ce Prince est le dernier rejetton de la Maison d'Orange, de Nassau.* SPRUIT, werd van alles dat uit de grond, uit de aarde opschiet, gezegd. *Germe.* m. *Herbe, plante.* f. *Tout ce qui germe, pousse & sort de terre.*

SPRUITEN. v. n. Uitspruiten, uitkomen. *Germer, pousser, sortir, croître.* Le Pret: *Sproot,* le Part: *Gesprooten.* Als de kruiden en planten beginnen te spruiten. *Quand les herbes & les plantes commencent à germer, pousser, monter, sortir de terre.* Daar kan geen goed uit SPRUITEN, uit ontstaan. *Il n'en peut résulter provenir rien de bon.* Instaan voor de penningen spruitende uit den verkoop der goederen. *Répondre des deniers provenant de la vente des marchandises.* Uit een Adelyk huis SPRUITEN, afkomstig zyn. *être issu, descendre d'une maison Noble.* Voyez le Participe *Gesprooten.*

SPRUW of SPROUW. f. Verhitting, verdikt vocht door de hitte der koortse, &c. op de tong, tegen 't verhemelte aan uitgeslagen. *Elevure, pâte, Crasse blanche que l'ardeur de la fièvre fait venir à la langue, au palais.* f. Als de zieke de spruw niet op kan douwen, hy werd 'er door gestikt. *Lors que le malade ne peut pousser, chasser l'élevure, la pâte, la crasse qui infecte sa bouche, il en étouffe, en est suffoqué.*

SPUGEN, SPUWEN. *Cracher.* Le Pret: *Spuwde, Spoog,* le Part: *Gespuwd, Gespogen.* Bloed spugen, spuwen. *Cracher du sang.*

SPUI of SPUY. n. Kolk, Sas, Waterloozing. *Sas, conduit, canal pour l'écoulement des eaux.* m.

SPUIT. Om door middel van blaazen kleye balletjes voort te dryven. *Sarbacane.* f Zie SPAT.

SPUIT. f. Houte, tinne, kopere buis om te spuiten. *Pompe ou tuyau de pompe.* Een brand SPUIT. *Une pompe à boyau; pompe à éteindre le feu.* Een SPUIT om de glazen te wassen. *Une pompe à laver les vitres.* Een klisteer-SPUIT. *Une seringue à clistere; seringue.* Spuit om een wond te spoelen, zuiveren. *Seringue à nettoyer une playe.* SPUIT, peer of spat om door guitery iemands kleeren te bespatten &c. *Seringue en forme de poire ou de canonnière pour sâlir les habits de quelqu'un par malice.* SPUIT ARTSENY, geneesvochten met een spuit in te neemen. *Clistère, lavement.* m.

SPUITEN. v. n. Met een spuit, water of ander vocht uitdryven. *Seringuer; jetter avec la seringue.* Vuil water spuiten op het kleed van iemand. *Seringuer, envoyer, jetter de l'eau sâle sur l'habit de quelqu'un.* Met Oranje water of ander geurig nat spuiten. *Seringuer de l'eau de fleur d'Orange ou quelque autre liqueur agréable.*

SPURGIE. m. Springkruid. *Epurge.* f.

SPURIE, SPURRIE. f Zeker kruid. *Spergula.* f.

SPUWEN, SPUUWEN. v. n. Spugen. *Cracher.* Hy doet niet dan spuwen. *Il ne fait que cracher.*

SPYE. zie SPIE. *Boulon.* m. *Cheville de fer.* f.

SPYKE. zie LAVENDEL.

SPYKER. m. Hofstede, landhuis. *Maison de Campagne; Campagne; metairie;* f.

SPYKER. Een woord in de Havens van de Oostzee gebruikelyk. Pakhuis. *Magasin.* m.

SPYKER. f. Yzere nagel. *Clou de fer.* m. Een spyker

zonder hoofd. *Un clou sans tête.* Kopere, zilvere, goude spykers. *Des cloux de cuivre, d'argent, d'or.* Schot spykers. *De gros cloux.* Hy is zoo hard als een spyker; hy kan tegen alle ongemakken. *Il est dur comme un caillou; il est fait à la fatigue.* Spykers met hoofden slaan, 't werk snedig voortzetten. *Avancer bien la besogne.* De spyker op het hoofd, op de kop slaan, het op zyn kopje raaden. *Rencontrer juste, donner dans le vrai de la chose.* Weet ik een spyker, hy weet 'er een gat toe, hy is vol uitvlugten. *Autant de trous autant de chevilles* phr. fig. *Il est plein de deffaites, d'échappatoires.*

SPYKER dient voor Adj. in de volgende woorden. Spykerboor. f. Middelslag van Boor. *Vilbrequin de moyenne grandeur.* m. Spykerhandel. m. Spykerkoopmanschap. f. *Clouterie.* f. Spyker-Smit. m. *Cloutier.* Spyker-Kooper. *Cloutier; Marchand de cloux.* Spykermand. *Panier à cloux.* m. Spykerwinkel, yzerwinkel. *Boutique de Cloutier.* f.

SPYKEREN. v. a. Met spykers hechten. *Clouer; attacher avec des cloux.*

SPYKOLIE. f. *De l'huile de lavende.* f.

SPYL. f. Staaf. *Barre.* f. *Barreau.* m. Yzere spylen. *Des barres de fer.*

SPYS. f. Spyze, kost, voedsel. *De la viande, du manger, de la nourriture des mets.* Gebraad kalfs vleesch, ossevleesch is goede spys, gezonde luiden spys. *Le veau, le boeuf rôti est une bonne viande, bonne nourriture à gens sains.* Vis is geen spys, geen kost voor een zieke, voor een zwakke maag. *Le poisson n'est pas un bon mêt, nourriture pour un malade, pour un estomac débile.* Daar was spys en drank in overvloed. *Il y avoit à manger & boire, des mets & à boire en abondance.* Het woord Gods is een geestelyke spys, is de spys, 't voedsel der ziele. *La Parole de Dieu est une nourriture spirituelle, est la nourriture, la pâture de l'ame.*

SPYSKAMER f. Spinde, Provisiekamer. *Dépense.* f. *Office; lieu où l'on serre, garde les provisions.* m.

SPYSKELDER. m. Provisiekelder. *Caveau.* m. *Cave qui sert de sommellerie, d'office.* f.

SPYT. f. Moeyelykheid, hartzeer. *Dépit.* m. *Chagrin mêlé de colére; crévecoeur.* m. Een doodelyke, onlydelyke spyt. *Un dépit, un chagrin mortel, insupportable.* Hy doet het uit spyt. *Il le fait par dépit, de dépit.* 't Is om u spyt aan te doen, om u te trotseeren. *C'est pour vous faire dépit, pour vous braver.* Hy barst van spyt. *Il crève de dépit, il enrage.* fig. Hy kan die spyt niet verduuwen. *Il ne sauroit dévorer, digerer ce chagrin.*

SPYTEN. v. n. Smerten, moeyen, rouwen. *Fâcher, causer du dépit, se repentir, être marri; avoir du dépit, du chagrin.* Le Preterit *Speet*, le Participe *Gespeeten* 't Geen my meest spyt, is dat ik hem niet eerder gekend, gemyd heb. *Ce qui me fâche, me chagrine le plus, ce qui me fait le plus de dépit, c'est que je ne l'ai pas connu, pas évité plûtôt.* 't Zal my lang spyten hem geloofd te hebben, myne geheimen te hebben geopenbaard. *Je me repentirai longtemps de l'avoir cru, de lui avoir déclaré mes secrets.* 't Zou my zoo veel niet spyten, maar... *Je n'en serois pas si faché, si marri, je n'en aurois pas tant de regret, mais...* Ik zal het doen, spyt je bakhuis. *Je le ferai en dépit de vous, malgré vous & vos dents; à vôtre barbe.* phr. burl. & fam.

SPYTIG. Adj. Trots, veragtend. *Dédaigneux, méprisant, arrogant.* 't Is een spytig mensch, een trotse vent. *C'est un homme dédaigneux, arrogant; c'est un dédaigneux, un arrogant, un fier à bras.* Terme burl. 't Is een spytige deern. *C'est une dédaigneuse bête, une sote guenon.* Hy gaf hem een spytig, een lebbig bescheid *Il lui fit une réponse bien séche.* fig. Houd u zoo spytig niet eens! *Ne faites point tant le dédaigneux, la dédaigneuse!* Is dat niet Spytig, niet moeyelyk! *Cela n'est-il pas fâcheux, déplaisant!* Dat is eerst spytig! *Voilà qui est cruel, où se pend-on!* phr. burl. Spytigheid, grootsheid, trotsheid. *Dédain, mépris.* m. *Fierté; hauteur; arrogance.* f. Spytiglyk, trotselyk. Adv. *Dédaigneusement; fierement; arrogamment.*

SPYZE. zie SPYS.

SPYZEN. 't meerv: van Spys. De spyzen, de kost, het eeten op tafel brengen. *Servir les viandes, mettre les mêts sur table.* De eenvoudigste spyzen zyn de beste, de gezondste. *Les nourritures les plus simples sont les meilleures, les plus saines, les mêts les plus simples sont les plus sains.*

SPYZEN. v. n. Maaltyden, zyn maaltyd houden. *Diner; souper; prendre, faire son repas.* Hy spysd in den Ordinaris, in de Gaarkeuken. *Il dine, soupe, mange, prend ses repas à l'Ordinaire, à la Gargotte.* De Graaf, de Vorstin spysde gisteren met den Koning, met de Keizerin. *Le Comte, la Princesse dina, soupa hier avec le Roi. avec l'Imperatrice.*

SPYZEN of SPYZIGEN. v. a. Voeden, spys verschaffen. *Nourrir, entretenir, donner la nourriture sustenter, alimenter.* God spysd, spyzigd en onderhoud alle zyne Schepselen. *Dieu nourit & entretient toutes ses Créatures.* De armen spyzigen en kleeden. is een werk Gode zeer aangenaam. *Nourrir & vêtir les pauvres est une action tres agréable à Dieu.*

SPYZIGEN. zie SPYZEN.

SPYZIGING, SPYZING. *Action de nourir, d'entretenir, d'alimenter.* f. *Entretien.* m.

STAA, STA. Uitroeping als men iemand ten stryd daagd. *Arrête, ferme.* Staa, schelmen, staa! *Arrétez, lâches coquins, arrêtez! tenez bon, faites ferme, coquins!* Werda; wer daar? Ronde; staa Ronde! *Qui va là? Ronde; alte là Ronde!*

Te STAA of te STADE komen, baaten, nut zyn. *Servir, profiter, être utile.* De mantel zal u wel te staâ komen op de reis. *Le manteau vous servira bien, vous sera utile, vous viendra bien dans le voyage.*

STAAF. f Platte en lange strook metaal. *Barre, bille de métal.* f. Japans staaf koper. *Du cuivre du Japon en barres, en billes.* Een Staafje goud. *Un lingot d'or.* zie Staaven.

STAAG, werd in de volgende spreekwyze in den zin van Stag gezegt. Het over staag werpen, schielyk wenden en tegen de wind inkruipen. *Virer subitement, changer le bord pour serrer le vent.* Terme de Marine. Zie verders op het woord Over.

STAAG. zie GESTADIG.

STAAGJES AAN. Met gelyken stap; uitroeping der Schippers tegen de Jaagers. *A pas réglés, à pas comptés.* fig. Staagjes aan, zoo breekt de lyn niet. fig: spr: *Il faut aller doucement pour aller longtemps.* Prov.

STAAK. m. Styl, staketsel, paal. *Poteau, piquet, échalas, appui.* m. Een verweezene, een martelaar aan een staak binden, verbranden. *Attacher, bruler un criminel, un martyr à un poteau.* Een Tuin

STAAK om boonen, peulen tegen aan te laaten groeyen. *Une rame ou perche pour ramer des fèves, des pois.* Een STAAK daar een paard aangebonden werd. *Un piquet auquel on attache un cheval.* Een STAAK daar 't gloeyend'yzer op afgeslagen werd. *Un coin, outil en pointe sur lequel le Forgeron, le Maréchal coupe le fer chaud.*

STAAKEN. v. a. Ophouden, uitscheiden van. *Cesser, discontinuer.* Den begonnen arbeid staaken. *Cesser le travail, l'ouvrage commencé.* Zyn reeden staaken. ophouden te spreeken *Finir son discours, cesser de parler.* De overwinning staaken; ophouden de Vyanden te dooden, te vervolgen. *Terminer le combat; cesser de tuer, de poursuivre les Ennemis; suspendre le carnage, la poursuite des Ennemis.*

STAAKING. f. *Discontinuation; interruption; cessation.* f.

STAAL. n. Verhard en gelouterd yzer. *De l'acier.* m. Fyn staal. *De l'acier fin.* Dat is zoo hard als staal. *Cela est dur comme de l'acier.* Een staale kling, staale gespen. *Une lame d'acier, des boucles d'acier.* STAAL daar de Vleeschhouwer zyn messen tegen aan wet. *Fusil de Boucher avec quoi il aiguise ses couteaux.* m. Die kaerel heeft een staal voorhoofd sig: Die vent is ten hoogsten onbeschaamd. *Cet homme là a un front d'airain, est extrêmement effronté.* STAAL. Dichtk: Degen, pook, dolk. *Fer* m. *Epée.* f. *Poignard.* m. &c. Dit is 't onwaardig staal, dat zich met het bloed van zynenHeer lafhartig heeft bevlekt. *Voici l'indigne fer qui du sang de son maitre s'est souillé lâchement.*

STAAL Staaltje, monster van eenig stof &c. *Echantillon de quelque étoffe &c.* Geef my van elk stük een staal, snyd my daar een staaltjen af. *Donnez m'en un échantillon de chaque pièce, coupez m'en un échantillon.* Zie daar een STAALTJE, een proefje van 't geen ik doen kan. *Voilà un échantillon, un essai de ce que je sçais faire, de mon savoir faire.*

STAAL. Toenaam die men aan de vrouwen geeft. *Une effrontée; une diablesse; une méchante femme* ou *fille; une fille, femme qui ne vaut rien.*

STAALEN. v. a. Het yzer staalen, harden. *Tremper le fer.* Terme de Serrurier &c. *Lui donner la trempe pour le durcir à un certain point.*

STAALEN, voor de eerste reis verwen. *Donner la premiere teinture, couleur aux draps.*

STAALEN, de laakens staalen, looden, merken. *Plomber, marquer les Draps.* Daar van daan STAALHOF, Lakenhal daar de Lakens werden gestaald, gemerkt. *Halle où l'on plombe, marque les Draps.* f. STAALMEESTER, bediende over het staalen *of* looden der Lakens, &c. aangesteld. *Plombeur, marqueur de Draps.*

STAALTJE. n. *Petit échantillon; petit essai; trait.* m. Dit is een staaltje van zyne schelmery. *Voici un trait de sa friponnerie. Zie aussi l'article* STAAL. *Echantillon.* m.

STAAN. v. n. Woord van een ruimen zin, voornamentlyk tegen het woord LEGGEN gebruikelyk. *être ou se tenir debout, sur piè.* Le Pret: *Stond,* le Part: *Gestaan.* Regt op zyn lyf, vast op zyn kooten, voeten, beenen staan. *Se tenir le corps droit, se tenir ferme ses piès, sur ses jambes.* De zieke is zoo zwak dat hy niet staan, op zyn beenen niet staan kan. *Le malade est si foible qu'il ne peut, ne sçauroit se tenir sur ses jambes.* Op een been staan als een Kraanvogel. *être campé, planté sur un piè, se tenir sur une jambe comme une Gruë.* Aan de deur staan luisteren. *Se tenir à la porte pour écouter.* Naar iemand staan wagten. *Attendre quelqu'un.* Zoo pal, zoo onbeweeglyk STAAN als een Rots. *Demeurer ferme, inébranlable comme un Rocher.* Pal staan in 't midden van 't gevaar, der tegenspoeden. *Rester inébranlable, se tenir ferme au milieu du danger, au milieu des adversités.* 't is een schytebroek, een bloodaard die niet staan durft. *C'est un lâche, un coyon qui n'ose tenir ferme. se défendre.*

STAAN, werd veeltyds in den zin van *gelegen, geplaatst zyn* gezegt; 't geen in 't Fransch door ETRE meest vertaalt werd. De Kerk staat in 't midden van de Stad. *L'Eglise est au milieu de la Ville.* De paarden staan al voor de wagen, de koets staat al voor de deur. *Les chevaux sont deja au chariot, le carosse est déja devant la porte.* De vles staat op tafel, staat naast u. *La bouteille est sur la table, est à coté de vous.* Daar staan een hoope menschen om de Kwakzalver. *Il y a quantité de gens autour du Charlatan.* Op de nominatie van Schepenen STAAN, wezen. *être sur la liste pour la nomination des Echevins.* Hy staat zes maal op de ceel. *Il est six fois sur la notice, il est marqué six fois.* Dat staat by Mattheus in 't 7de Cap: *Cela est en St. Matthieu Chap:* 7. Het huis staat nog te huur. *La maison est encore à louer.* De graanen STAAN schoon op het Veld. *Les grains, les blés sont en bon état à la Campagne.* De zaaken staan slegt in 't Noorden. *Les affaires du Nord sont sur un mauvais piè, sont en mauvais état.* Die Heer staat heel wel by den Koning, ten Hove. *Ce Seigneur est fort bien auprès du Roi, est fort bien en Cour.* Hoe staat het met uw gezondheid? *Comment va vôtre santé?* 't Staat 'er mee, 't is 'er mee als gy ziet. *Elle va, elle est comme vous voyez.* De Luitenant STAAT onder de Capitein. *Le Lieutenant est sous le Capitaine, est subordonné au Capitaine.* Dat ampt STAAT aan den Burgermeester N. te begeeven. *Cette charge est à la nomination du Bourguemaitre N.* Dat staat niet aan my, 't hangd van my niet af. *Cela ne depend pas de moi.* 't Glas staat aan u, 't is uw beurt te drinken *Le verre est à vous, c'est vôtre tour de boire.* Waar STAAT hy; waar is hy Predikant. *Ou est-il Ministre?* Hy staat te Amsterdam. *Il est Ministre à Amsterdam;* Hy heeft lang te Amsterdam gestaan. *Il y a longtems qu'il est Ministre à Amsterdam.*

STAAN. wel *of* kwaalyk staan, zitten. *Aller bien ou mal; Convenir, assortir. On se sert aussi du verbe impersonnel il sied.* Hoe staat myn Samaar, myn Tabbaert? *Comment va ma Robe, mon Manteau?* Die kleeren staan wel om uw lyf. *Ces habits vous vont bien, sont justes à vôtre corps.* Het staat, het past groote kinderen kwalyk Papa en Mama te zeggen. *Il sied mal à de grands enfans de dire encor Papa & Mama.*

STAAN. v. a. Haaken, verlangen, bejaagen. *Désirer, aspirer, postuler.* Elk een staat naar 't hoogste lot. *Chacun aspire au gros lot, désire, convoite le gros lot.* Naar een ampt staan. *Aspirer à une charge, postuler une charge.*

STAAN. Aanhouden. *Insister.* Te lang staan, aanhouden op zyn eerste, zyn tweede punct, afdeeling. *Insister, s'arrêter trop longtemps sur son premier, son second point.* Te styf staan op zyn eisch. *Insister trop, être trop ferme sur sa prétention.* Ik zou daar niet langer op staan, als ik in uw plaats was. *Jen'insisterois pas*

par plus longtemps là dessus, si j'étois à vôtre place. On dit aussi absolument. Hy STAAT daar op. Il se pique de cela. Ik staa daar niet op. Je ne me pique point de cela.

STAAN, werd nog in den zin der volgende spreekwyzen gezegd De Heeren STAAN eerstdaags te scheiden. Messieurs les Etats se sépareront, se proposent de se séparer au premier jour. De Markgraaf A. staat met een Princes uit het huis van... te trouwen. Le Marquis A. doit épouser, se propose d'épouser une Princesse de la maison de... Den Afgezant staat in 't doorreizen verscheide Duitse Hoven aan te doen. L'Ambassadeur doit passer, chemin faisant, par plusieurs Cours d'Allemagne. De Hr. M. staat op zyn vertrek naar Parys, naar Londen. Monsr. M. est sur son départ, est sur le point de partir pour Paris, pour Londres. Ik zal 't 'er op laaten STAAN, 'k zal 'er my op verlaaten. Je m'y attendr; je me reposerai; je compterai; je ferai fond là dessus. Op zyn woord STAAN, zyn woord nakomen. Tenir sa parole, se piquer d'honneur. Op zyn respect STAAN, kregelig, kitteloorig zyn. être chatouilleux, délicat sur le point d'honneur; phr. fam. & fig. ne se point commettre mal à propos; garder son quant à soi. Dat zal hem duur STAAN, duur te staan komen. Cela lui coutera bon, coutra cher. fig. Il s'en mordra les doigts. phr. fam. & fig.

STAAND. n. Staand schrift. Ecriture commune approchant de l'ancienne lettre Gothique. Hy schryft rond, staand en bastert. Il écrit la lettre ronde, commune & bâtarde.

STAAND, STAANDE. Adj. Dat staat. Een staand water, een poel. Un lac. m. Eau dormante; eau qui croupit. f. STAAND want. Een scheeps w: Les manoeuvres dormantes. Terme de Marine.

STAANDE. Particip. Dat staat. Qui se tient, qui est debout. Een man aan de poort, een meyd aan de pomp staande. Un homme qui se tient à la porte, une servante qui est à la pompe. Een huis staande en gelegen in de Banne van... Une maison sise & située dans la Banlieuë de...

STAANDE Adv. Overend. Debout, sur ses piés. Hy slaapt al staande. Il dort tout debout. Drink zoo niet staande. Ne buvez pas ainsi debout. Een zieke al gaande en staande geneezen. Guerir un malade le traiter, lui donner de certains rémédes qui ne l'obligent pas de garder le lit, la chambre; qui lui laissent la facilité de vaquer à ses affaires.

STAANDE, Geduurende. Durant; pendant. Dat is STAANDE, geduurende den laatsten Oorlog geschied. Cela est arrivé pendant, durant la derniére Guerre. Staande het Huwelyk, staande het leven van. Durant le Mariage, durant la vie, du vivant de.

STAANDE BLYVEN. v. a. In weezen blyven. Subsister; demeurer en être, en état. Een huishouden dat verdeeld is kan niet lang staande blyven. Un ménage qui est divisé ne peut pas subsister longtems. Een eergierig mensch doet al wat hy kan om staande te blyven. Une personne de courage, qui a l'honneur en réputation fait tout ce qu'elle peut pour subsister, demeurer en pié, vivre honnorablement.

STAANDE HOUDEN. v. a. Ophouden, onderhouden. Soûtenir, maintenir. Zyn Huis, zyn Familie staande houden. Soûtenir, maintenir sa Famille. STAANDE HOUDEN, betekend meest beweeren. Soûtenir, défendre. Zyn meening met kragtige redenen staande houden. Soûtenir son opinion de fortes raisons.

STAANDER. Zie STANDER van een moolen.

STAANDEN VOET. (Op) Adv. Aanstonds. Incontinent; sur le champ. 't Zal op staanden voet gedaan zyn; 'k zal op staanden voet weerkomen. Cela sera fait dans un moment; je reviendrai sur le champ.

STAAREN. Zie STAROOGEN.

STAART. m. Agterdeel van viervoetige dieren, vogels, visschen. Queuë. f. Een paarde-, koe-, vosse-, paauwe-, cabiljau staart. Une queuë de cheval, de vache, de renard, de, paon, de morue fraiche. De Scorpioen steekt met zyn staart. Le Scorpion pique de sa queuë. De STAART of roede van een Comeet. La queuë d'une Comete. Men viel den Vyand in den STAART, men greep den Vyand van agteren aan. On chargea les Ennemis en queue. Terme de l'Art Militaire; on chargea l'arriéte gardé. De STAART, de sleep, 't slegtste volk komt agter aan. La marmaille, le petit Peuple vient à la queuë, suite. Men weet 'er hoofd nog staart te vinden, alles legt 'er overhoop. Tout y est sens dessus dessous; on n'y voit goute; c'est un fagot d'épines. phr. fam. & fig. Hy loopt naar zyn staart om: hy is zeer t'onvrede. Il endêve; il enrage de bon coeur; il ne sçait à qui s'en prendre. Hy heeft een groot hart en een kleine staart; hy is hooghartig en kaal. Il a le coeur haut & la Fortune basse. phr. fam.

STAARTJE. n. Kleine staart. Petite queuë. f. Een staartje Zalm, Laberdaan. Une petite queuë de Saumon, de Moruë. 't Is een muisje met een staartje. fig: Daar schuild wat agter. A la queuë gît le venin. prov. Il y a plus à craindre qu'on ne pense. L'affaire n'est pas finie.

STAARTJE. Overschot dat in een glas blyft, na dat men gedronken heeft, &c. Houspillon. m. La goute qui reste au fond du verre quand on a bu, & aussi ce qu'on verse de surplus à quelqu'un qui vient de boire. Naa dat hy gedronken hadt eischte hy het staartje noch. Après qu'il eut bû il demanda encore le houspillon.

STAART-RIEM van een paard. m. Croupiére. f. Bande de cuir qui est à l'extremité d'une Selle, par laquelle on fait passer la queuë du cheval.

STAART STER. f. Comeet-Star, Ster met een staart of roede. Comete. f. Indien de Staart-Sterren of Cometen, gelyk de Astronomici verzekeren, in de Lugtstreek van Saturnus 16 milioenen mylen van de Aarde geformeerd werden, zoo men reden hebben te gelooven, dat zy zeer onbequaam zyn om eenig goed of quaad toe te brengen.

STAAT. m. Wezen, gesteltenis, toestand. Etat. m. Condition; qualité. f. Een gelukkige, een beklaagelyke staat. Un état heureux, un état déplorable. Verneemen naar den staat van iemand. S'informer de l'état, situation de quelqu'un. Die zig by den huwelyken staat wel bevind, is driemaal gelukkiger dan een ander. Celui qui se trouve bien marié est trois fois plus heureux qu'un autre. Ik wenste in staat te zyn van u te konnen dienen, u grooten diensten te doen Je voudrois être en état de vous pouvoir servir, de vous rendre de plus grands services. In STAAT blyven. Demeurer en etat, en raison, subsister. In STAAT houden. Tenir en état. Zie ook l'Article STAAT, Overslag. [illegible]

STAAT. Regeering, Ryk. Etat, Gouvernement. m. Royaume ou République. f. Den Staat getrouw zyn. être

être fidelle à l'Etat. De welstand van den Staat bevorderen. *Procurer le bien de l'Etat, le bien public.*

STAAT. Aanzien, geboorte. *Condition, qualité, extraction.* f. 't Is een man van hoogen staat. *C'est un homme de haute condition, de grande qualité.* Elk naar zyn staat in de gemeene lasten deelen. *Contribuer aux charges publiques, aux besoin publiques aux charges, besoins de l'Etat chacun suivant sa condition, son rang, ses forces.* Zy houden, voeren een al te hoogen staat. *Ils le portent trop beau; ils font trop de dépenses; ils excédent leur condition.*

STAAT. Overslag, uitrekening. *Calcul; Etat.* m. Den staat van Oorlog opmaaken. *Dresser, régler l'Etat de Guerre; le Mémoire, le compte des dépenses de la Guerre.* Den staat der ontfangsten en uitgiften overleveren. *Déliver l'état, le rôle, le mémoire des receptes & des mises, des deboursés.*

STAAT op maaken, Vertrouwen. *Faire état sur; se reposer sur; compter sur.* Ik maak STAAT op uw vrindschap. *Je fais état, je compte sur vôtre amitié.* Maak daar geen al te grooten, te vasten staat op. *Ne faites pas trop de fonds, ne comptez pas trop là dessus.*

STAAT maaken, rekening maaken. *Faire état; compter; conjecturer.* Mynheer maakt staat morgen te vertrekken, Maandag weer te komen. *Monsr. compte, fait état de partir demain, de revenir Lundi.*

STAATELYK. Adj. en Adv. Pragtig; plegtig. *Pompeux; pompeusement, en cérémonies.* Een staatelyke intreede. *Une entrée pompeuse.* Hy wierd staatelyk begraaven. *Il fut enterré avec pompe.*

STAATEN. 't meerv: van STAAT. *Etats.* m. pl. De Ryken en Staaten van Europa zyn gelykelyk uitgeput. *Les Royaumes & Etats de l'Europe sont également épuisés.* De Heeren Staaten van Holland ende West-Vriesland, staan hunne vergadering te continueeren tot... *Messieurs les Etats de Holl: & de West-F: doivent continuer leur assemblée jusqu'à...* De Staaten Generaal, de Algemeene Staaten vergaderen in den Haag. *Les Etats Generaux s'assemblent à la Haye.*

STAATENBODE. m. *Huissier des Etats.*

STAATENKAMER. f. *Lieu, sale où les Etats s'assemblent. Sale des Etats.*

STAATENDOM. n. Dicht: w: *Les Etats.* Het Zeven staatendom. *Les Etats des sept Provinces unies.*

De STAAT-HOUTEN. De hoekmannetjes of beelden agter aan de Spiegels der Oorlogschepen, Fregatten &c *Les termes ou figures aux coins de l'arrière des vaisseaux de Guerre, Frégattes &c.*

STAATIG. Adj. Deftig, pragtig. *Pompeux, majestueux* Een staatige intreede. *Une entrée pompeuse, magnifique.* Een staatig weezen, gelaat. *Un air, un port majestueux; une mine, une contenance majestueuse.*

STAATIGHEID. f. Deftigheid, pragt. *Pompe, magnificence, majesté.* f.

STAATIGLYK. Zie STAATELYK. *Pompeusement; magnifiquement.*

STAAT-JUFFER. Edele Juffer, een Koningin of Vorstin oppassende, gezelschap houdende. *Dame ou Fille d'honneur.* De Koningin van haare Staat Juffers verzeld, omstuwd. *La Reine accompagnée, environnée de ses Dames d'honneur.*

STAATKUNDE. f. Kunst van een Staat of Ryk te regeeren ook bedriegen, bedotten. *Politique;* f. *l'Art de gouverner les hommes, & aussi de les tromper.* m. Het stryd tegen de goede Staatkunde nieuwe Wetten in te voeren, de Burgers in den krygshandel te oeffenen. *Il est contraire à la bonne, saine Politique d'introduire de nouvelles Loix, d'exercer la Bourgeoisie au maniment des armes.* De Staatkunde is niet zoo zeer de kunst van menschen te regeeren, als menschen te bedotten. *La Politique n'est pas tant l'art de gouverner, que l'art de duper les hommes.*

STAATKUNDIG. Adj. Die de Staatkunde verstaat. *Politique, qui entend la Politique.* Tiberius was een heel Staatkundige Vorst, en Elizabeth een zeer Staatkundige Vorstin. *Tibére étoit un Prince, & Elizabet une Princesse bien Politique.* Staatkundige bedendingen, waarneemingen. *Réflexions, observations Politiques.*

STAATKUNDIGLYK te werk gaan. *Agir politiquement, finement.*

STAATSBEDIENDE, STAATSDIENAAR. m. *Ministre d'Etat.* m.

STAATLYK. Zie STAATELYK.

STAATSI. Zie STACIE.

STAATZUGT. f. Heerschzugt. *Ambition.* f. Een onverzadelyke, onmaatige Staatzugt. *Une ambition insatiable, démesurée.* Die Vorst offerd alles aan zyne Staatzugt. *Ce Prince sacrifie tout à son Ambition.*

STAATZUGTIG. Adj Heerschzugtig. *Ambitieux, euse.* Een Staatzugtig Vorst; Staatzugtige voorneemens. *Un Prince ambitieux; des desseins ambitieux.*

STAATSWISSELING. f. Staatsverandering. *Révolution.* f. *Changement dans le Gouvernement de l'Etat, où dans le Ministére.*

STAAVEN of STAVEN. 't meerv: van STAAF. Yzer aan staaven. *Du fer en barres.*

STAAVEN. v. a. Bevestigen. *Assurer; affirmer.* Iets met eede STAAVEN, verzekeren. *Assurer, affirmer quelque chose avec serment.* Zyne belofte staaven. *Accomplir sa promesse.*

STAGIE, STATIE. Ond: w: Stoet, staatig gevolg, plegtigheid. *Convoi, cortége pompeux, en cérémonies.* m. De Rouwstacie bywoonen. *Assister au convoi, a la pompe funébre.* De Vorst wierd met veel statie ingehaald, gehuldigd. *Le Prince fut reçu avec beaucoup de pompe, le Prince reçut l'hommage de ses Vassaux en grande cérémonie.*

STAD. f. Zeker aantal huizen met straaten, gragten, ruimtens afgedeeld, gemeenlyk met Poorten geslooten, en met muuren omringd. *Ville.* f. Een oude. een vermaarde Stad. *Un ancienne, une fameuse Ville.* Een Grensstad, een Koopstad, een Zeestad. *Une Ville Frontière, une Ville Marchande, une Ville Maritime.* De Provintie van Groningen bestaat in het Gebied van Stad en Landen *La Province de Groningue consiste dans la Ville & les Païs les terres qui sont à l'entour.*

STADE, STAADE. Te stade komen, baaten, dienstig zyn. *Servir, être utile.* Heeft hy geld, dat zal hem nu wel te stade komen. *A-t-il de l'argent, il en aura bien besoin, il lui viendra, servira bien à cette heure.*

STADHOUDER. Betekend eigentlyk STEDEHOUDER: zoo dat STADHOUDER van Holland, als 'er een is, zoo veel beteekend als 's Graven STEDEHOUDER. Stadhouder, *Gouverneur, Lieutenant ou representant du Comte de Hollande.* De Prinsen van Oranjen, van

van Prins Wilhem de eerſte tot Wilhem de derde, laatſt overleden Koning van Engeland, zyn STADHOUDERS van Holland geweeſt. *Les Princes d'Orange à compter dépuis Guillaume premier, jusqu'à Guillaume trois, dernier Roi d'Angleterre ont été.* Stadhouders *de Hollande.* Om het ampt en het gezach des Stadhouders wel te begrypen, moet men tot de Hiſtorie van Holland, door Hugo *Grotius* beſchreven, toevlugt neemen. *Pour bien comprendre ce que c'eſt la charge & l'autorité du* Stadhouder *il faut avoir recours à l'Hiſtoire de Hollande, écrite par* H. Grotius. Het STADHOUDERLYK gezag is voornamentlyk dienſtig, en nút ten tyde van Oorlog. *L'autorité du* Stadhouder *eſt principalement utile en temps de Guerre.* Naar het STADHOUDERSCHAP ſtaan, het Stadhouderſchap ſtaatzugtig begeeren. *Aſpirer à la charge de* Stadhouder; *ambitionner le* Stadhouderat; *briguer la charge de* Stadhouder. *de Gouverneur.*

STADHUIS, STADSHUIS. n. Bekende vergaderplaats der Heeren Wethouders en Stads bedienden. *Maiſon.* f. *Hôtel de Ville.* m. 't Stadhuis van Amſterdam is een der aanzienlykſte, heerlykſte gebouwen van de Waereld. *La Maiſon, l'Hôtel de Ville d'Amſterdam eſt un des plus ſomptueux, des plus magnifiques bâtiments du Monde.*

De STADIE is een lengte van omtrent 115 Geometriſche ſchreden. *Le Stade eſt une meſure itineraire d'environ cent vingt-cinq pas Géometriques.* Agt ſtadien maaken een Italiaanſe myl. *Huit ſtades font un mile d'Italie.*

STADS. Adj. Dat tot de Stad behoord. De STADS amptenaaren, de Stads Bedienden. *Les Officiers ſubalternes de la Ville.* Een STADS BODE. *Un Meſſager, Huiſſier de la Ville.* Stads Boo gemaakt werden. gekſch: de Bus of Stads Wapen op de rug draagen. *être fait Huiſſier, Meſſager de la Ville; avoir les armes de la Ville ſur le dos.*

STADSKIND. n. Die openbaarlyk voor verquiſter verklaart is. *Qui a été déclaré prodigue publiquement.* Hy is ſtadskind. *Il a été déclaré prodigue, incapable de gérer, adminiſtrer ſon bien. Voy* STEÊKIND.

STADVOOGD. m. *Gouverneur d'une ville.* m.

STAF. m. Stok die iemant tot gemak draagt. *Bâton.* m. RYKSSTAF. Scepter, Koninglyk teken. *Sceptre.* m. De Ryks Appel en ſtaf. *Le Globe de l'Empire & le Sceptre.* Aſſuerus reikte Heſter zynen ſtaf toe. *Aſſuérus tendit ſon Sceptre à Eſther.* Een Herders ſtaf. *Une houlette; un bâton de Berger.* Jacob aanbad den HEERE op zynen ſtaf, op 't end zynes ſtafs. *Jacob adora l'ETERNEL ſur le bout de ſon bâton.* Hy ontfing de Marſchalks ſtaf uit eige handen des Konings. *Il reçut le bâton de Maréchal des mains du Roi.* St. JAKOBS STAF. Meetkundig werktuig. *Arbalêtrille.* f. *Bâton de Jacob.* m. *Inſtrument pour prendre les hauteurs.* Terme de Marine.

STAG. Zwaar Scheepstouw om de maſt in ſtaat te houden. *Etay.* m. *Gros cordage ſervant à tenir le mât dans ſon aſſiette.* De groote Stag. *Le grand Etay.* Een looze Stag, Stag om een regte Stag te ſtyven. *Un faux Etay.* STAG GARNAAT, kleine takel met een enkeld blok aan de groote Stag vaſt gemaakt, om middelbaare laſten te tillen. *Bredindin.* m. *Petit palan amarré au grand Etay pour lever de médiocres fardeaux.* STAGZEIL. n. Driehoekig zeil zonder Ree hangende. *Voile d'Etay.* f. Iemand over STAG of overſtaag werpen. fig: Iemant den voet ligten. *Donner un ou le croc en jambe à quelqu'un.* fig. *Débuſquer quelqu'un.*

STAGGELEN. zie STAMPVOETEN. *Trepigner.* Hy ſtaggelde van boosheid. *Il trepignoit, battoit la terre des piès de colére.*

STAK. *Pret.* van STEEKEN. Hy ſtak hem met een ſpeld. *Il le piqua avec un épingle.* Zie STEEKEN.

STAKETSEL. n. Heining, ſchutting. *Clôture; paliſſade.* f.

STAL. 't *Preteritum* van STEELEN. Hy ſtal hem al zyn geld, al wat hy had. *Il lui vola tout ſon argent, il lui enleva tout ce qu'il avoit, il le devaliſa.*

STAL. m. Beeſte Stal; koe, oſſe, ſchaape Stal. *Etable à boeufs, à vaches, à moutons.* f. De Heiland is geboorен in een Stal. *Le Sauveur eſt né dans une Etable.* Een paarde STAL. *Une Ecurie.* De paarden in den Stal, op Stal brengen. *Mener, mettre les chevaux à l'Ecurie.* Hoef-ſmits STAL, daar de paarden die beſlagen werden in ſtaan. *Travail de Maréchal ferrant.* m.

STALKAARS, dwaalligt, vuurige uitwaaſſeming menigvuldig in de Zomer. *Feu follet.* m. *Exhalaiſon enflammée fréquente en Eté.*

STALKNEGT, paarde bezorger. *Palfrenier, valet d'Ecurie.*

STALKRUID. n. Prangwortel. *Arrête-boeuf.* m. *Bugloſe; Bugranne.* f. *Herbe ou plante ainſi nommée.*

STALMEESTER, Opziender van een Vorſtelyke Stal. *Ecuyer, Intendant de l'Ecurie d'un Prince.* De Hertog van... is Opper Stalmeeſter des Konings geworden. *Le Duc de... eſt devenu, a été fait Grand Ecuyer du Roi.*

STALLICHT, STALKAARS. Dwaallicht. *Feu follet.*

STALLEN. v. a. In de Stal plaatſen. *Mettre ou loger à l'Ecurie.* Hier ſtalt men paarden, wagen en chaiſen. *On loge céans chevaux, chariots & chaiſes roulantes, calêches.* Zoo veel voor het STALLEN de STALLING, berging, vernagting der paarden &c. *Tant pour le logement, l'attache des chevaux.*

STALLING, STAL, bergplaats, ſchuur, loots daar paarden ſtaan. *Ecurie.* f. *Logement pour les chevaux.* Een Hofſteede met Hooyſchuur en Stallingen voorzien. *Une Maiſon de Campagne pourvuë de Grange à foin & d'Ecuries.*

STAM. m. Onderſte deel van den boom, daar de wortels aan zitten. *Souche; tige.* f. *Piè de l'arbre.* m. De ſtam is harder dan't overige van den boom. *La ſouche eſt plus dure, le piè eſt plus dur que le reſte de l'arbre.* Tegen den ſtam van den boom aanſtaan, aan leunen. *Se tenir appuyé contre le piè, la tige de l'arbre, ſe tenir au gros de l'arbre.* fig *Etre pour le parti dominant, ſe ranger du coté du plus fort.* De STAM werd veeltyds voor de heele boom gerekend. Die ſtam, Oranje ſtam koſt my zoo veel. *Ce piè d'Oranger, cet Oranger, me coute tant.*

STAM, in den verbloemden zin, beteekend Hoofd van een Geſlacht. *Tige, ſouche.* f. *Tronc.* m. *Chef d'une maiſon.* Adam is de eerſte Stam van 't menſchelyk Geſlacht. *Adam eſt la Souche du Genre humain.* De STAM of STAMME Juda, Levi. *La Tribu de Juda, de Levi.* De Koning van Engeland, hooglofſelyker gedagtenis is de laatſte Spruit van de heerlynige, van den mannelyken Oranjen Stam geweeſt. *Le Roi d'Angleterre de glorieuſe mémoire a été le dernier rejetton direct de la Maiſon d'Orange.* Dē Stam der

der Nassauwen leeft, bloeyd nog in den persoon van den Stadhouder van Vriesland. *La Souche des Nassau vit, fleurit encore dans la personne du* Stadhouder *de Frise.*

STAM. Strekt een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. STAMBOOM, Geslagtboom. *Arbre Généalogique.* m. STAMHUIS, oorspronklyk Huis. n. *Maison originaire, Souche, Race.* f. Hy is uit het Adelyk, het Doorluchtig Stamhuis van Nassauw, van Savoye, Lotharingen. *Il est issu, sorti de la Noble, de l'illustre Maison de Nassau, de Savoye, de Lorraine.* STAM- of GESLAGT-REGISTER, Stam-boek. n. *Liste Généalogique.* m. STAM- of GESLAGT-REKENAAR. *Généalogiste.* f.

STAMELEN. Zie STAMEREN. *Begayer.*

STAMET. n. Wolle stoffe aldus genaamd. *Etamine.* f. *Etoffe de laine ainsi nommée.*

STAMERAAR, STAMERBOUT, STAMELAAR. Stamelbek, hakkelaar, die belemmerd is van spraak. *Bégue.* Ik kan die stameraar niet verstaan. *Je ne sçaurois entendre ce begue, comprendre ce qu'il dit.*

STAMEREN. v. n. beter STAMELEN: hakkelen in 't spreeken. *Begayer, avoir peine à prononcer les mots &c.* Als hy drie glaasjes gedronken heeft moet hy stamelen, begind hy te stameren. *Quand il à bû trois verres de vin il faut qu'il begaye, il commence à begayer, balbutier.* De gaauwste mannen stamelen als zy Gods wezen, Gods grootheid willen beschryven. *Les plus babiles, les plus grands Théologiens sont incompréhensibles, inintelligibles, ne peuvent s'expliquer que tres imparfaitement, fort obscurément, lors qu'ils veulent se mêler de décrire l'essence, la grandeur de Dieu.*

STAMERING, STAMELING, Hakkeling. *Begayement.* m.

STAMMEN. 't meervoud van STAM. Zie STAM.

STAMMEN. v. n. Afstammen, afdaalen. *Descendre; sortir; tirer son origine.* Hy stamt van het doorluchtig huis van... *Il descend, il sort, il tire son origine de l'illustre maison de...*

STAMPEN. v. a. Stuwwen, drukken, perssen. *Bourrer; entasser; fouler.* Waaren in een ton stampen, pakken. *Enfoncer, presser des marchandises dans un tonneau.* Het buskruit in 't roer, 't kardoes in 't geschut stampen. *Bourrer un fusil; frapper la charge dans un fusil; enfoncer la cartouche dans le canon.* STAMPEN, stooten. *Broyer.* Peper, koffy stampen, stooten. *Piler, broyer, du poivre; moudre du caffé.* Paerlen STAMPEN, vergruizen. *Piler des perles.* Met de voeten STAMPEN, staggelen op de vloer, op den grond. *Battre des piès contre terre, trepigner.* STAMPEN, heyen, stampstooten als een schip tegen de korte baaren doet. *Donner des culées, tanquer, comme un vaisseau contre les vagues courtes.* Termes de Marine.

STAMPER. m. Stampstok, laadstok van een roer. *Baguette de fusil pour bourrer la charge.* f. STAMPER om 't kardoes in 't geschutstuk te drukken. *Fouloir, chargeoir.* m. *Outil à enfoncer la cartouche dans le canon.*

STAMPER, om in een mortier, peper, saffraan, koffy te stampen *Pilon.* m.

STAMPER m. Man die stampt. *Celui qui pile.*

STAMPING. f. *Action de bourrer, de fouler, de piler, de broyer au mortier.*

STAMP-PAERLEN. Gruis paerlen, kleine paerlen om te vergruizen, tot stof te stampen. *Des Perles à piler, broyer, pulveriser.*

STAMPSTER. f. *Celle qui pile, qui broye du mortier.*

STAMPSTOOTEN. Schokken, heyen, stampen, als een schip by harde en korte baaren. *Tanquer, donner des culées; comme fait un vaisseau quand il y a du vent & que la lame est courte.* Termes de Marine.

STAMPVOETEN. v. n. STAGGELEN. Met de voeten tegen de grond stooten &c. *Trepigner; battre la terre des piès.* Had gy hem zien stampvoeten, en hooren vloeken. *Si vous l'aviez vû trepigner, & entendu jurer.*

De STAND. m. Het postuur der geschilderde of gehouwen beelden. *L'attitude, l'action, la posture des figures peintes ou sculptées.* Men kan van een beeld oordeelen naar den stand in 't welke het staat. *On peut juger d'une figure selon l'attitude où elle est.* De STAND, plaats of gelegentheid van een Stad, van een gebouw, van een winkel, &c. *La situation, l'assiette d'une Ville, d'un bâtiment, d'une boutique.* Dat is een goede stand om neering te doen. *C'est une situation avantageuse, c'est un bon endroit pour faire négoce. avoir, tenir boutique.* STAND. staat. *Etat.* m. *Situation; posture.* f. Hy is noch in goeden stand. *Il est encore en bon état, bonne situation, posture.* Dat huis zal noch lang in stand blyven. *Cette maison subsistera encore longtems.* Die maatschappy zal niet lang in stand blyven. *Cette compagnie ne se soutiendra, subsistera pas longtems.* Hy zit in een goeden stand, hy zit 'er wel in, bekleed een goede post. *Il est en bonne passe, en bonne posture; il fait bien ses affaires.* Ik heb hem wel in een anderen stand, slegter stand gekend. *Je l'ai bien connu dans un autre, dans un plus mauvais etat* De Keizer heeft de Baron van... tot der Graaven STAND verheeven. *L'Empereur à conferé le titre de Comte au Baron de...; a fait le Baron de.... Comte de l'Empire.* Volgens 't laatste besluit zal elke RYKSTAND, Lidt van 't Ryk gehouden zyn te... *Suivant la dernière resolution chaque Etat, chaque Membre de l'Empire sera tenu de.* STAND houden, duuren. *Durer.* De ligte koleuren houden geen stand. *Les couleurs claires ne se soutiennent, ne durent pas.* De Balyne rokken is een zotte dragt; zy zal wel stand houden. *C'est une ridicule, sotte, vilaine mode que celle des Paniers, des jupes de Baleine, qui néanmoins a l'air de se soutenir, la mine de durer longtemps.* STAND HOUDEN, pal staan, niet wyken. *Faire ferme, tenir bon.* 't Voetvolk van de Ruitery verlaten zynde, kon niet langer stand houden. *L'Infanterie étant abandonnée de la Cavalerie ne put tenir, faire ferme, faire face, resister plus longtemps.* Houd stand, blyf staan schelmen! lafhartigen houd stand! *Tenez bon, faites ferme, marauts! lâches tenez bon!*

STANDAARD. m. Standaart, Ruitervaan. *Cornette.* f. *Etendard.* m. *Enseigne pour la Cavalerie.* f. De Cornet is de STANDAARD draager. *Le Cornette est le porte Etendard, porte la Cornette.* De veroverde Vaandels en Standaarden zyn dikwyls de wezentlykste vrugten van een Veldslag: geen wonder dat men die met zulk een zorg bewaard! *Les Drapeaux & les Etendards, Cornettes, remportés sur l'Ennemi sont souvent les fruits les plus réels d'une Bataille: il ne faut pas s'étonner de ce qu'on les garde avec tant de soin!*

STANDBEELD, STAANDBEELD. n. Stokbeeld, uit-

uitgehouwen beeld dat ſtaande geplaatſt is. *Statuë droite* ou *pedeſtre*, ou *Statuë* ſimplement. 't Koper Standbeeld van Eraſmus is te Rotterdam op de groote Markt te zien. *La Statuë d'Eraſme ſe voit, eſt à Rotterdam dans la grande Place.*

STANDELKRUID. n. Kruid in de Geneeskunde gebruikelyk. *Saturin.* m. Herbe Médicinal, ſimple.

De STANDEN, Staaten, Vorſtendommen, Kreitſen van 't Ryk. *Les Etats, les Principautés, les Cercles de l'Empire.*

STANDER, van een Moolen *of* een Kraan. m. *Arbre d'un Moulin, d'une Gruë.* m.

STANDER. Standaard. *Etendard.* m. Zie STANDAARD.

STANDPENNING. m. *Coin.* m. *Modele des monnoyes qui doivent être frappées.* Slegter munt ſlaan als de STANDPENNING, de Muntbeeldenaar meê brengd. *Frapper de la monnoye au deſſous du titre, du Tarif, du Modele.*

STANDVASTIG. Adj. Volhardend. *Conſtant, perſévérant dans la Foi, dans les épreuves.* Een STANDVASTIG, getrouw Minnaar. *Un Amant conſtant, fidelle.* Standvaſtige liefde verwind alles. *L'amour conſtant ſurmonte tout.* STANDVASTIG. Adv. Standvaſtiglyk. *Conſtamment.* God STANDVASTIG beminnen, dienen. *Aimer, ſervir Dieu conſtamment.* De STANDVASTIGHEID, volharding der Martelaaren is een klaar bewys van een volmaakt Geloof. *La conſtance, perſéverance, fermeté des Martyrs eſt une preuve evidente d'une Foy parfaite.* f. De ſtandvaſtigheid der Minnaaren is zoo zeer de vrugt der ſchranderheid, als der bekoorlykheden hunner Minnaareſſen. *La conſtance des Amans eſt autant le fruit de l'habileté que les charmes de leurs Maîtreſſes.*

STANDVASTIGLYK. Adv. *Conſtamment; avec perſéverance.* Standvaſtiglyk beminnen. *Aimer conſtamment.*

STANG. f. STENG. Stok, roe. *Bâton.* m. *Perche, verge.* f. De ſtang daar de Standaart, de Kerk-Vaan aan hangd. *Le bâton auquel tient l'Etendard, la Baniére.* LYMSTANG. Roede met vogellym beſtreeken om kleine vogeltjes te vangen. *Gluau.* m. Met de lym STANG loopen. fig. Zig als gek of ſlegthoofdig aanſtellen. *Avoir un coup de hache; avoir le timbre félé.* phr. burl. *Faire des actions de fou, d'insensé.*

STANK. m. Kwaade reuk. *Puanteur; mauvaiſe Odeur.* f. Foey, welk een ſtank komt uit dien hoek! *Fi, quelle puanteur il ſort de ce coin là!* Met ſtank ſcheiden van iemand, een kwaaden naam nalaaten. *Laiſſer une mauvaiſe odeur en ſe ſéparant de quelqu'un; perdre la bonne eſtime qu'on avoit aquiſe.* Maakje daar zulk een STANK van, zulk een geweld om! *Eſt-ce pour cela que vous faites tant de bruit, tant de cancan?* Terme burl.

STAP. m. Tree, ſchreede. *Pas.* m. *Demarche, marche.* f. Een kinder ſtap. *Un pas d'enfant.* Een mannelyke ſtap. *Un pas d'homme.* Struikelen op elken ſtap. *Broncher à chaque pas.* Niemand wil den eerſten STAP doen, niemand wil de eerſte zyn in eene verzoening. *Perſonne ne veut faire le premier pas.* fig. *La premiére démarche, le premiéres avances.* De Wapenſchorſſing is een groote ſtap tot de Vrede. *La ſuſpenſion d'armes eſt un grand pas, une grand acheminement vers la Paix, à la paix.*

STAPEL. van een ſtoel. m. SPORT. *Bâton de chaiſe.* m.

STAPEL of HELLING van een Scheep-Timmerwerf. *Chantier. Atelier de Marine.* m. Een ſchip op ſtapel zetten. *Mettre un vaiſſeau ſur le chantier.* Daar ſtaan vier groote ſchepen op ſtapel. *Il y a quatre gros vaiſſeaux ſur le chantier.*

STAPEL, plaats daar zommige waaren geloſt en verkogt moeten werden. *Etape.* f. *Lieu où ſe doivent décharger & vendre certaines marchandiſes.* Te Dort is de Stapel der Rhynſe wynen. *L'Etape des vins de Rhin eſt à Dort, c'eſt à Dordrecht qu'on fait amas, magazin de vins de Rhin, que les vins de Rhin ſe déchargent, ſe trouvent de la premiére main.* 't STAPELREGT betaalen. *Payer le droit d'Etape ou de décharge à l'endroit marqué, deſtiné pour cela.*

STAPEL. Opgeſtapelde menigte. *Pile.* f. Een STAPEL kaazen, een ſtapel hoeden, boeken. *Une pile de fromage, de chapeaux, de livres.* Hy kreeg een STAPELTJE Ducatons tot een vereering *Il eut une pile de Ducatons pour preſent, en preſent.*

STAPEL of Korenkreekel. *Cigale.* f. De Stapel huppelt altyd, zingd de gantſe Zomer door, en barſt in de eerſte kou: 't geen de Mier werkſaamer en voorzigtiger niet overkomt. *La Cigale ſautille toujours, chante tout l'Eté, & crêve au premier froid: ce qui n'arrive pas à la Fourmi plus laborieuſe & plus prudente.*

STAPELEN. v. n. Opſtapelen, ophoopen. *Mettre par piles; arranger l'un ſur l'autre.* De turf, de duigen wel ſtapelen. *Ranger, mettre bien les tourbes, les douves par piles, l'une ſur l'autre.*

STAPELRECHT, STAPELTJE. Zie STAPEL.

STAPPEN. 't meerv: van STAP. Zie STAP.

STAPPEN. v. n. Aantreeden. *Marcher fiérement, courageuſement.* Hy ging STAPPEN, ſchuiven, hy maakte een ſlippert. *Il enfila la venelle, il tira le nerf.* phr. burl. *Il s'évada, il s'échapa.* De zieke gaat STAPPEN, hemelen, ſterven. *Le malade s'en va faire le grand voyage.* phr. fam & fig. *Va mourir; eſt près de mourir.*

STAPVOETS. Adv. Op zyn gewoonlyke ſtap, tred. *Pas à pas, le pas ordinaire.* Wy gingen maar ſtapvoets. *Nous n'allions que le pas, que nôtre pas ordinaire.*

STAR, STER. Hemel-licht. *Etoile.* f. Daar valt, daar verſchiet een Star. *Voilà une Etoile qui tombe, qui change de place.* De Pool STAL; de NOORDSTAR. *L'Etoile Polaire; L'Etoile de Nord.* Een vaſte Star. *Une Etoile fixe.* Een zweef-*of* Planeet-STAR. *Une Etoile errante* ou *Planete.* STAR of Vorſtelyk teken aldus genaamd. *Etoile en broderie que les Chevaliers der certains Ordres portent ſur leurs habits & manteaux.* De Vorſt, de Koning wierd aan zyn Star erkend. *Le Prince, le Roi fut reconnu à ſon Etoile.* De witte plek aan 't hoofd van een Rund dier, werd ook STAR genaamd. *La marque ou raye blanche à la tête d'un Boeuf ou d'une Vache s'appelle auſſi Etoile.* Loopen zingen met de STAR. *Marcher, aller de porte en porte avec une Etoile de papier huilé au bout d'un bâton à la Fête des Rois.* Zoek de ſamengeſtelde woorden van STAR meeſt op de kolom STER. Eenige van dezelve volgen hier beneden.

STAROOGEN. v. n. Aandagtig, ſtyf kyken. *Regarder fixément; avoir les yeux fixés ſur quelque objet.*

STARREKUNDE. f. *Aſtronomie.* f.

STARREKUNSTENAAR. m. *Aſtronome.* m.

STARREKYKER. m. *Aſtrologue.* m.

STARRESCHANS. f. *Fort Pentagone.* m. Terme de

de Fortifications. *Fort qui a cinq cotés en figure d'étoile.*

STATE, STAAT. De Raad van State. *Le Conseil d'Etat.* Zie STAAT.

STAVEN, zie 't enkelvoudig STAF. *Bâton.* m.

STEDE, De *genitivus* en de *dativus* van STAD. Hy woond daar ter ftede. *Il demeure dans cette ville là.* Alles na gebruike en gewoontens dezer STEDE. *Tout selon les us & coûtumes de cette Ville.*

STEDE, STEE. f. Plaats. *Place.* f. Breng alles weêr op zyn ftede. *Remettez tout à sa place.* Indien ik in u fteê was. *Si j'étois à vôtre place, si j'étois de vous.* phr. fam. IN STEDE, IN STEÊ. *Au lieu.* In fteê van zyn knegt te zenden, ging hy 'er zelf na toe. *Au lieu d'y envoyer son Valet, il y alla lui-même.*

STEDEHOUDER. m. Plaatshouder. *Vicaire, Lieutenant.* De Paus laat zig Chrifti Stedehouder noemen. *Le Pape se fait appeller le Vicaire de Jes: Christ:* Vefpafianus was toenmaals, in die tyd Vitellius Stedehouder in Judea. *Vespasien étoit alors Lieutenant de Vitellius en Judée.* STEDEHOUDER, werd fomtyds in den zin van Land of Stad beftierder gezegt. *Gouverneur d'une Province* ou *d'une Ville.* Germanicus wierd door Pifo, STEDEHOUDER van Syrien, met vergift omgebragt. *Germanicus fut empoisonné par Pison, Gouverneur de Syrie.* Sabinus, Stedehunder van Rome. *Sabinus, Gouverneur de Rome.*

STEDELING. m. Inwoonder van een Stad. *Citoyen, Bourgeois; habitant d'une Ville.* De Stedelingen en de Inwoonders van 't platte Land famen roepen. *Convoquer les Citoyens & les Habitans du plat Païs.*

STEDEN. 't meerv: van STAD. *Des Villes, des Cités.* De Steden en Dorpen van Holland zyn aan malkander gefchakelt. *Les Villes & les Villages de la Hollande sont contigus, se touchent,* fig. *Tiennent les uns aux autres.* phr. fam. & fig. *Pour dire, sont fort proches les uns des autres.*

STEEDJE. n. Stadje, Plaatsje. *Petite Ville; Villette.* f. Tergouw en Delft zyn zoete Steedjes, ftille Steedjes. *Tergou & Delft sont de jolies petites Villes, de petites Villes ou on vit tranquilement, paisiblement*

STEEDS. Adv. Altyd, ten allen tyden. *Toujours, en tout temps.* Gy zult my fteeds gereed vinden u te dienen. *Vous me trouverez toujours prêt, disposé à vous servir.*

STEEF. *Preteritum* van 't woord STYVEN. Zy fteef en ftreek al het linnen glad en net. *Elle empesa & repassa tout le linge bien proprement.*

STEEG. *Preteritum* van STYGEN. De Ruitery fteeg, klom daar op voort te paard. *Là dessus la Cavalerie monta à cheval.*

STEEG. f. Straatje, korte ftraat. *Petite ruë, ruë courte, Ruelle.* f. Hy is het door de fteeg, de naafte fteeg ontkomen, ontfnapt. *Il est échappé, s'est sauvé par la petite ruë, la ruelle; par la ruë voisine.* Gaa het eerfte STEEGJEN in. *Entrez dans la premiere petite ruë, ruelle.*

STEEG, STUG. Adj. Die niets voorwaarts wil. *Rétif; qui ne veut pas avancer.* Een fteeg of ftug paard. *Un cheval rétif.* De Muil-Ezelin is een fteeg dier. *La Mule est un animal rétif, une bête rétive.*

STEEGHEID, ftugheid. *Humeur rétive.* f.

STEEK. m. Wond, kwetfuur met een fcherp en puntig wapen &c. toegebragt. *Piqûre.* f. *Blessure qu'on fait dans la chair avec une chose aiguë, avec une pointe.* Een fteek met een fpeld. *Une piqûre d'épingle.* De fteek van een bie, van een fcorpioen. *La piqûre d'une abeille, d'un scorpion.* Een fteek met den degen, met de lans, met de piek. *Un coup d'épée; coup de lance, de pique.* De fteek, de wond werd doodelyk geoordeelt. *Le coup est jugé mortel, la blessure est jugée mortelle.* Cefar wierd met drie-en-twintig fteeken gewond. *César fut blessé de vingt-trois coups.* Een fteek in 't fchermen toebrengen. *Porter une bote, un coup d'escrime.* Een fteek verzetten. *Parer une bote.* STEEK, naalde fteek in 't ftof of het linnen. *Point de couture dans l'étoffe* ou *la toile.* Daar is maar een fteek vyf zes aan te doen. *Il n'y a que cinq ou six points à y faire.* Zy kan de STEEK, verftaat de fteek, weet de handeling door breynaalden al. *Elle sait deja tricoter.* 't Is zoo donker, dat men geen fteek, geen oog vol meer kan zien. *Il fait si obscur qu'on ne sauroit voir à faire un point, qu'on ne voit plus goute.* STEEK, werd in 't kaarfpel ook gezegt. *Point, se dit aussi au jeu de cartes & principalement au piquet.* Zyn fteek tellen, roemen. *Compter accuser son point.* Ik tel vyf-en-vyftig tot myn fteek; uw fteek is goed, myn fteek is beter. *Je compte cinquante-cinq de point; vôtre point est bon, mon point est meilleur.* STEEK of wydte op de SCHOENmaakers maatftok. *Point, espace sur le compas, la mesure du Cordonnier.* Ik fchoey op zeeven, op tien fteek. *Je chausse à sept, à dix points.* Zy fchoeyen niet op een fteek, op een leeft; zy zyn geen vrinden. *Ils ne chaussent pas au même point; leurs chiens ne chassent point ensemble.* phr. fam. & fig. *Ils sont brouillés; ennemis.* Een STEEK fig: Een bokking. *Un coup de dent; un lardon.* Termes burl. *Une raillerie, un mot piquant.* Hy gaf hem een wakkere, een vinnige fteek. *Il lui donna un rude coup de dent, il lui lâcha un trait bien piquant.* STEEK of perfing, drukking in de zyde &c. *Point au coté, mal de coté.* m. *Point.*

STEEKADE, STEEKAAT. f. Steek-degen. *Estocade.* f. *Coup d'épée, d'une longue épée; d'une épée de bataille, appéllée Estoc.*

STEEKAN of STEKAN. Oly en Wynmaat, inhoudende 16 mingelen. *Mesure pour les huiles & les vins, tenant seize pots ou mingles.*

STEEKBEKKEN. zie ONDERSTEEKER. *Bassin à l'usage d'un malade; que l'on passe sous le malade.* m.

STEEKBYL. Scheepmaakers bytel, met twee fchuinten. *Ciseau à deux biseaux; outil du Charpentier de vaisseaux.* m.

STEEKE BLIND. Adj. *Tout à fait aveugle.* Men moeft fteeke blind zyn om dat niet te zien. *Il faudroit être tout à fait aveugle pour ne pas voir cela.* phr. fam.

STEEKEL. m. Doornftekel, punt. *Pointe. Pointe d'épine.* f. De ftekel van een Rooze tak. *Les pointes d'une branche de Rosier.* De ftekels van de hulft. *Les pointes du houx.* De STEKELS of pennen van een Yzervarken. *Les pointes d'un Porc épi.*

STELKELBAERSJE. n. *Voren.* n. *Perche armée de pointes. Sorte de bâton armé de pointes dont on se servoit autre fois à l'armée & particulierement dans celle des Suisses.*

STEKELBEZIEN, Steekelbessen. Kruisbeziën. Groote witte of roode beziën. *Des groseilles.* f. pl.

STEEKELIG. Adj. Dat ligt steekt. *Piquant; qui pique.* Hy is heel stekelig. *Il est bien piquant, bien mordiquant, bien satyrique, caustique.* fig.

STEEKEN. v. a. Met een punt drukken, doordringen. *Piquer, poindre.* Le Pret: *Stak*, le Part: *Gestoken.* Met een speld, een naald steeken. *Piquer avec une épingle, une aiguille.* De doornen, de brandenetelen steeken. *Les épines, les orties piquent.* Een paard met spooren STEEKEN, noopen. *Donner des éperons, donner des deux à un cheval.* Cleopatra vreezende te vallen in de handen van Augustus, liet zig met een adder steeken. *Cleopatre craignant de tomber entre les mains d'Auguste, se fit piquer par un Aspic.* Een pen in een gat STEEKEN. *Ficher, enfoncer une cheville dans un trou.* Een staak, een stok in de grond steeken. *Ficher, enfoncer un piquet, un pieu, un bâton dans la terre.* Spelden op een kussen STEEKEN, vast maaken. *Attacher des épingles à une pelote.* Zyn hoofd door 't venster STEEKEN, uit het venster kyken. *Regarder par la fenêtre, Mettre la tête à la fenêtre.* Zyn hoofd onder 't dek STEEKEN, onder haalen. *Mettre, enfoncer, fourrer sa tête sous la couverture.* De hand in zyn zak, in de beurs steeken. *Mettre la main dans sa poche, à la bourse.* Zyn vinger in de grond steeken, en ruiken in wat Land men is. fig: spr: *Vivre, parler à Rome comme à Rome, à Paris comme à Paris.* Prov. *S'accommoder à l'humeur de la Nation chez laquelle on se trouve, respecter le Souverain de l'endroit ou on est.* Zy durft haar handen in geen koud water STEEKEN, brengen. in 't graf STEEKEN, onder dompelen. *Mettre un mort dans la fosse, enterrer un mort.* Zig in een kwaade zaak STEEKEN, mengen, verwarren. *Se mettre, s'engager, s'embarquer, s'intriquer dans une mauvaise affaire.* In de schulden steeken, veel schulden hebben. *Avoir beaucoup de dettes, être chargé, obéré de dettes.* Daar steek geen kwaad in. *Il n'y a pas de mal à cela.* In zyn reden blyven steeken, stom blyven. *Demeurer court, ne savoir plus que dire.* Laat ons daar een speltje by steeken. gem: spr: *Brisons là dessus.* Een werk laaten steeken. *Laisser un ouvrage imparfait; ne pas l'achever.* Een zaak laaten steeken. *Ne pas poursuivre une affaire.* De trompet STEEKEN, aan den mond steeken, de trompet blaazen. *Emboucher la trompette; sonner de la trompette.* Met een speld vast steeken. *Attacher avec une épingle.* Van land steeken, zeil gaan. *Démarrer; prendre le large.* Terme de Marine.

STEEKEN. Zeer doen, als men van de Zon spreekt. *Piquer, faire mal.* De Maartse Zon steekt en verwarmd niet. *Le Soleil de Mars pique, incommode, & n'échauffe pas.* De Zon STEEKT, gloeyd, schynd te sterk op de middag. *Le Soleil pique trop, est trop ardent sur, vers le midi.* STEEKEN, zeer doen, als men van een wonde spreekt. *Cuire; causer une douleur âcre & piquante.* De wonde steekt geweldig. *La playe cuit bien fort.*

STEEKEN fig: Schimpen, hekelen. *Piquer, offenser, turlupiner.* Zyne redenen steeken geweldig. *Ses discours piquent, offensent bien fort; ses discours sont bien piquants; il emporte la piéce.* fig. Dat steekt hem magtig in de krop, hy kan dat niet opeeten, verduwen. *Cela lui tient bien au coeur, il ne sauroit le digerer.*

STEEKEN. In 't koper steeken, etsen. *Graver sur le cuivre.* Naar den ring STEEKEN, ring-loopen. *Courre la bague.* Iemand naar 't hart steeken, naar 't leven dingen. *Attenter sur la vie de quelqu'un, vouloir ôter la vie à quelqu'un.* Een Koning naar de Kroon steeken; een Koning van den Troon willen schoppen. *En vouloir, attenter à la Couronne d'un Roi.* Iemand naar de kroon steeken. fig: tegen iemand ieveren, iemand den voet willen ligten. *Jouter, entrer en lice contre quelqu'un; vouloir l'emporter sur quelqu'un.* Met iemand de gek steeken, de gek scheeren. *Se moquer de quelqu'un, turlupiner quelqu'un.*

STEEKEND. Adj. *Piquant.* Puntige, scherpsteekende distelen, doornen. *Des pointes; des epines piquantes, insultans, mordicans, caustiques, satyriques.*

STEEKER. m. Die steekt. *Celui qui pique, qui mort.* Een STEEKER, een steekende schersser. *Un railleur mordicant, caustique.* fig.

STEEKERS in 't zog, leggers, scheepshouten aldus genaamd. *Genoux de revers.* m. pl. Termes de Marine. *Pièces de bois courbées naturellement & qui servent pour la construction d'un Navire.*

STEEKIND of STEKIND. Stads kind; een wiens goed, om reden van quaad gedrag, de Stad vast maakt. *Homme qui a été déclaré prodigue publiquement pour cause de mauvaise conduite.* Steekind gemaakt, verklaard werden. *être declaré prodigue, dissipateur, incapable de gérer son bien.*

STEEKING. f. Steek, doordrukking. *Epreinte, douleur.* f. *Point.* m. Ik voel zulke steekingen in de zyde. *Je sens de si grandes épreintes, de si grands points au coté.*

STEEKPALM. f. HULST. *Du Houx.*

STEEKPENNING. m. Heimelyk geschenk. *Piéce pour boire, recompense secrete.* f. Zyn Vrouw krygt, ontfangt 'er goede Steekpenningen voor. *Sa femme en tire de bonnes recompenses, de jolis presents, de belles épingles.*

STEEKPIL. f. Een woord der Artsenybereidery. *Supposition.* m. Terme de Medecine. *Extérieur, espèce de tente que l'on insére dans le fondement pour provoquer les selles, &c.*

STEEKPIL die men de vrouwen altemets in de schede zet ter geneezing van de moeder. *Pessaire.* m. Terme d'Apotiquaire. *Médicament solide que l'on introduit dans le col de la Matrice.*

STEEKSPEL. n. Ring loopspel, soort van Tournooy. *Course de bague.* f. *Tournoi.* m.

STEEKVRY. Adj. *à l'épreuve de l'épée, de la pointe.*

STEEKWERK. n. Gestikt werk, borduur werk. *Broderie.* f.

STEEK-YZER. Graveer yzer. *Burin.* m. *Outil, petit ciseau de Graveur.*

STEEL. m. Handvatsel. *Manche.* m. *Queuë.* f. De steel van een byl, van een hamer. *Le manche d'une hache, d'une cognée, d'un marteau, d'un maillet.* De steel van de pan vast houden. *Tenir la queuë de la poële.*

STEEL, of staert van zekere vrugten. *Queuë de certaine fruits.* Een Roos met haaren steel. *Une Roze avec sa queuë.* Kerssen met korte, met lange steelen. *Des cerises à courtes, à longues queuës.* De appelen, de peeren vallen van de steel. *Les pommes, les poires se séparent de la queuë, quitent la queuë.* Aan de steel ruiken, proeven hoe de meloen smaakt. *Sentir, flairer un melon à la queuë pour en deviner la bonté, la maturité.* STEEL of STOPPEL, onderste deel

deel van de Koornhalm, 't geen in de grond blyft. *Eteule.* f. *Le bas du tuyau du blé qui tient à la Terre.*

STEELDER. Zie STEELER.

STEELEN. v. a. Ontsteelen, weg neemen, rooven. *Voler, dérober, enlever furtivement.* Le Pret: Stal, le Part: *Gestoolen.* Hoenders vrugten steelen. *Voler, dérober des poules, des fruits.* Geld, juweelen, kleeren steelen. *Voler, dérober de l'argent, des bijoux. des bardes.* Het hart, de genegentheid van iemand steelen. *Surprendre, enlever le coeur, l'amitié de quel qu'un.* STEELEN uit de boeken, de Schryvers plunderen. *Piller les livres, les Auteurs, être plagiaire; donner dans le plagiat, s'approprier les phrases, ou les pensée des Auteurs sans leur en faire bonneur, sans les citer.*

STEELER. m. Dief. *Voleur.* m. Steeler word zelden gebruikt buiten dit spreekw: De heeler is zoo goet als de steeler. *Le recéleur est aussi coupable que le voleur.*

STEELSWYZE of STEELSGEWYZE. Adv. Heimelyk. *à la dérobée, furtivement, en cachette.* Hy sloop steelswyze in haar kamer. *Il entra, se coula, se glissa à la dérobée, furtivement, dans sa chambre.*

STEEN. m. Bekende Bouwstof. *Pierre.* f. Zoo hard, zoo zwaar als een steen. *Dur, pesant comme une pierre.* phr. Een witte, een blaauwe steen. *Une pierre blanche, pierre bleuë.* Uitgehouwe steen, arduinsteen. *Pierre de taille.* Bentemer steen: bikſteen. *Du grais; pierre de grais.* f. Een vuur of key STEEN. *Une pierre à feu, un caillou.* Kalk steen. *Pierre à chaux.* f. Duifsteen, zafte steen. *Pierre de tuf. Tuf.* Een Toets STEEN. *Une pierre de touche.* Een Zeil steen. *Une pierre d'Aiman.* Een Diamant STEEN, fyne steen. *Un Diamant, une pierre fine.* Valsche steen. *Diamant du Temple; pierre fausse.* Puimsteen. *Pierre ponce.* f. Tigchelsteen, gebakke steen. *Brique.* f. *Carreau.* m. Wetsteen, oly steen. *Pierre à repasser les rasoirs.* Wyn STEEN. *Du Tartre.* Een dobbel STEEN. *Un Dé à jouer. Dé.*

STEEN. Kraaksteen uit zekere vrugten. *Noyau.* m. Kerssesteen. *Noyau de cerise.* Abricooze-, Perzikke steen. *Noyau d'Abricot, de Pêche.* Pruimsteen. *Noyau de prune.*

STEEN. Vergaaring van zandigheid in de blaas. *Pierre.* f. *Amas de sable* ou *de gravier dans la vessie.* Hy leid aan de steen ziek. *Il est malade de la pierre.* Van de steen gesneeden werden. *être taillé de la pierre.* Deze laatste spreekwyze betekend. fig: gesnooten, diep in de beurs getast werden. *être pincé; être rançonné; être écorché.* fig.

STEEN. Agt pond gewigt. *Poids de huit livres.* m. Een steen kaarsen, *Huit livres de chandelles.*

STEENAGTIG. Adj. Vol steenen of gruis. *Pierreux, se.* Een steenagtige grond. *Un fonds pierreux.* De maatjes peeren zyn steenagtig. *Les bergamottes sont pierreuses.*

STEENBAKKER, TIGCHELBAKKER. *Briquetier.* m. *Celui qui fait des carreaux de fayance & autres.*

STEENBAKKERY. f. *Briqueterie.* f. *Lieu où l'on fait des carreaux de fayance & autres.*

STEENBOK. m. Wilde Bok. *Chamois, sorte de Bouc de chèvre sauvage.* De STEENBOK is het teken van de maand December. *Le Capricorne est le signe du mois de Décembre.*

STEENE. Dient de volgende samengestelde tot een *Adjectivum.* STEENE-BRUG. *Pont de pierres.* m. STEEN EIKE. *Chêne de la plus dure espèce.* m. Een STEENE-KRUIK. *Une cruche de grais.* Een STEENE-HART. *Un coeur de pierre, de rocher.* fig. Een STEENE-WEG. *Un chemin pavé, ferré.* fig.

STEENEN. 't meerv: van STEEN. *Des pierres.*

STEENEN. v. n. Zwaarmoedig, bedrukt klaagen. *Soupirer douloureusement, gemir, lamenter.* Zy doet de heelen dag niet als steenen. *Elle ne fait que gémir, que lamenter tout le jour.*

STEENGEIT. f. Wilde Geit. *Chèvre sauvage.* f.

STEENGROEVE. Steenkuil, hol daar de hardsteenen uitgehaald werden. *Carrière.* f. *Lieu d'où l'on tire les pierres de taille.*

STEENHOUWER. m. *Tailleur de pierre.* STEENHOUWERS bytel, hamer. *Ciseau, taaillet de Tailleur de pierres.* m.

STEENIGEN. v. a. Met steenen dood gooyen. *Lapider, assommer, tuer à coups de pierres.* Men steenigde de Overspeelers onder de Wet. *On lapidoit les Adultères sous la Loi de Moyse.*

STEENIGING. f. *Lapidation; action de lapider.* f. De Steeniging van Stephanus, eerste Martelaar. *La lapidation de Saint Etienne, premier Martyr.*

STEENTJE. n. *Petite pierre* WITTE STEENTJES. Zie 't volgende Artikel.

STEENTJES BAKKER. m. Die WITTE STEENTJES bakt. *Celui qui fait de petits carreaux blancs vernissés, de petits carreaux de fayance. Briquetier.*

STEENKALK. f. Kalk van steen gebrand. *Chaux faite de pierre* f.

STEENKLAVER. f. Kruid in 't Latyn. *Trifolium Corniculatum* genaamd. *Du Melliet.* Steenklaver oly is tot verscheide dingen zeer goed. *L'huile de Mellilot est bonne à plusieurs choses, usages.*

STEENKLIP. f. Rots in Zee, of aan de Zeestrand. *Rocher.* m. De Engelse kust is vol steenklippen. *La Côte d'Angleterre est pleine de Rochers.*

STEENKOOLEN. Schotse koolen, Smitskoolen. *Charbons de terre; de terre.* m. plur.

STEENKOOPER. m. *Marchand de briques, de chaux, de sable &c.*

STEENKUIL. Zie STEENGROEVE.

STEENOVEN. m. *Briqueterie.* f. *Lieu où l'on cuit les briques.*

STEENPOKJES. Pokken die met kleine plekken uitslaan. *Vérole menuë volante.* f. De steenpokjes zyn gevaarlyker als de andere. *La vérole volante, menuë, la fausse vérole est plus dangereuse que l'autre.*

STEENROTS, ROTS. f. *Roc; Rocher.* m. Al had hy het hart zoo hard als een Steenrots. *Quand il auroit le coeur dur comme un rocher.* fig.

STEENRUIT, Kruid, *Ruta Muraria, Capillus veneris* in 't Latyn genaamd. *De la Ruë, sorte d'herbe Médicinale*

STEENSNYDER. m. *Operateur, celui qui taille de la pierre.*

STEENVAAR, STEENVAAREN. Zeker kruid. *Scolopendre.* f. *Sorte d'herbe Medicinale.*

STEENZOUT. n. Salpeter. *Du salpêtre. Nitre* zeggen de Artzen. m. Les Apotiquaires l'appellent. *Nitre.*

STEENUIL. m. Kerkuif. *Chevecbe.* f. *Chouette.* f. *Hibou* m.

STEGEL. m. Werd somtyds voor BEUGEL, STYGBEUGEL. *Etrier.* m. gezegt.

STEGELREEP, REEP of leer daar de ftegel aanhangd. *Longe ou courroye d'Etrier.* f.

STEIGER. m. Opflag, uitftek daar men in of uit een fchip komt. *Avance.* f. *Pont de quay.* m. De fchuit leid aan de fteiger. *Le bateau eft joignant le quay.* m. STEIGER of trap om op een paard te fteigeren. *Aide.* m. *Avance.* f. *Banc chaife, &c. pour monter plus facillement à cheval.*

STEIGER, Stellagie voor Metfelaars, Schilders &c. *Echaffaut à l'ufage des Maçons, des Peintres, &c.* m.

STEIGEREN. v. n. Opfpringen, fprongen maaken. *Se cabrer, fe lever fur les piès de derrière.* Het paard zal fteigeren zoo gy het fteekt, te hard, te ftyf, te kort houd. *Le cheval fe cabrera fi vous le piquez, le tenez trop de court, fi vous lui tenez la bride trop haute.* Hy fteigerd als een kwaad paard, hy vliegd op van boosheid. *Il fe cabre comme un cheval fougueux.* phr. fam.

STEIGEREN, ryzen, in prys opflaan. *Encherir, hauffer, monter de prix.* De graanen, de wynen fteigeren ongemeen. *Les blés, les vins encheriffent bien fort.*

STEIGEREN. Een metfelaar w: Steigers opflaan. *Echafauder.* Wat kan het u fcheelen wat gy doet, gy hebt van fteigeren immers zoo veel als van dekken. *Que vous importe à quoi on vous employe, pourvu qu'on vous paye; que vous importe, vous êtes auffi bien payé de l'une que de l'autre befogne.*

STEIGERING. f. *Action d'échafauder.* f. *Echafaudage.* m.

STEIGERSCHUIT. f. Hoogboordige fchuit, om aan de fteigers te loffen en te laaden. *Bateau de haut bord du forme de grande chaloupe qui fert à décharger ou prendre des marchandifes fur le quay.*

STEIL. Adj. Regt, ftyf opgaande. *Roide, efcarpé.* Een fteile rots, een fteile weg. *Un rocher, un chemin efcarpé.* Een fteile berg. *Une montagne efcarpée.*

STEILOOR. Een ftyfkoppig menfch. *Un entêté, un opiniâtre, un bourru.*

STEILOORIG. Adj. *Revêche; têtu; capricieux; opiniâtre.* Een STEILOORIG menfch hoord naar geen reden. *Un têtu, un entêté n'écoute rien, point de raifon, n'entend pas raifon.*

STEILOORIGHEID, eigenzinnigheid. *Humeur revêche; opiniâtreté.* f. *Caprice.* m. Zyn fteiloorigheid is niet te verzetten. *Son entêtement. fon opiniâtreté eft increyable, eft invincible.*

STEILOPGAAND. Adj. Steil. *Roide, efcarpé.* Een Slot, een Kafteel op een fteil opgaande hoogte, op een fteile berg gebouwd. *Un Château bâti fur une hauteur, fur une montagne efcarpée.*

STEILTE. f. Regt opgaande hoogte. *Montant, fommet.* m. *Hauteur efcarpée.* f. Wy hadden twee uuren werk om de fteilte van den Berg over te komen. *Nous mîmes, fumes deux heures à gagner, à atteindre, à paffer le montant, le fommet de la montagne.* Tuffen twee fteiltens in reizen, gaan. *Marcher entre deux hauteurs, entre deux montants, fommets.*

STEKADE. Zie STEEKADE.

STEKAN is op STEEKAN. en STEKEND op STEEKEND te zien.

STEL. m. Word in de volgende fpreekwyzen voor ORDRE, DREEF gebruikt. Op zyn ftel, op zyn dreef zyn. *être en train d'agir; avoir tout en ordre, tout à la main.* Het huis is nog niet op zyn ftel. *La maifon n'eft pas encore en ordre, pas nettoyée, pas rangée.* STEL word in de volgende fpreekwyze ook voor eene *korte wyl, ogenblik,* enz. genoomen. Op een ftel en een fprongk. *à la hâte; au pié levé; à la chaude; fubitement.* Dat gefchiedde op een ftel en een fpronk. *Cela fe fit à la hâte, à la chaude.*

STELKUNST. f. Algemeene Rekenkonft. *Algébre* f. *Arithmétique univerfelle.* De nieuwe ftelkunft; de ftelkunft met letters van het a. b. c. *L'algébre fpécieufe.*

STELLAADJE, STELLAGIE. f. Stelling, fteiger voor Metfelaars, Schilders, &c. *Echaffaut pour le travail des Maffons, Peintres &c.* m. Daar wierden in alle de ftraaten STELLAGIEN, fchouwplaatfen opgeflagen om de intrede, de ommegang te zien. *On dreffa des échaffauts dans toutes les ruës pour voir l'entrée, la proceffion.* Als de Kwakzalvers op hunne STELLAGIEN, Theaters klimmen, verfchynen. *Quand les Charlatans montent fur leurs Théatres.*

STELLEN. v. a. KLAAR MAAKEN. Aan de gang helpen. *Accorder, mettre en état, en train.* Een luith ftellen. *Accorder un luth.* De klokken ftellen, het orgel ftellen. *Accorder le carillon, accorder les orgues.*

STELLEN. v. a. Zetten. *Mettre; pofer; coucher; rédiger.* Te veel STELLEN, in rekening brengen voor 't maakloon. *Mettre trop, compter trop pour la façon.* Zyne gedagten STELLEN, brengen op het papier. *Mettre, coucher, rédiger fes penfées fur le papier.* Een Thema in 't net STELLEN, overfchryven. *Mettre un Thème au net.* Een ftel op rekening luid advys van... Koopm: w: *Et paffer les à compte fuivant l'avis de...,* Zyne waaren op prys STELLEN, zetten. *Apprecier, Mettre fes marchandifes à prix, taxer fes marchandifes à certain prix.* De Markt STELLEN, de prys der waaren doen ryzen en daalen zoo men wil. *Régler, fixer le Marché, le prix des Marchandifes qui fe vendent au Marché; faire monter* ou *baiffer le prix des denrées à fon gré.* In dien zin zegd men, iemand de Wetten STELLEN. *On dit en ce fens, prefcrire, faire la Loi à quelqu'un.* Bedienden STELLEN, aanftellen. *Etablir des Officiers.* Wagters STELLEN, plaatfen aan de Poorten. *Pofer, établir des gardes aux Portes.* Een Leger in flagorder STELLEN, fchikken. *Mettre, ranger une Armée en ordre de bataille, en bataille.* De Ruitery op de vleugels ftellen, plaatfen. *Mettre, jetter, placer, ranger la Cavalerie fur les ailes.* Een Soldaat in bewaaring van den Corporaal, van den Provooft ftellen. *Mettre un Soldat à la garde du Caporal, du Prevôt.* Borg STELLEN, geeven, verfchaffen voor de betaling, voor zyn goed gedrag. *Donner caution pour le payement, pour fa bonne conduite.* Zig tegen iemand STELLEN, kanten. *S'oppofer à quelqu'un.* Alle middelen in 't werk ftellen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Mettre tout en oeuvre pour parvenir à fon but.* Al zyn hoop, zyn vertrouwen op God ftellen. *Mettre toute fon efperance, toute fa confiance en Dieu.* Zyne zinnen op een Juffer ftellen, op een Juffer verlieven. *Prendre de l'amour pour une Demoifelle, devenir amoureux d'une Demoifelle, s'attacher à une Demoifelle.* Zig in gevaar, in perykel ftellen. *Se mettre en danger, en péril; s'expofer.* Zig al te bloot ftellen, te veel waagen. *S'expofer, fe hafarder trop.* Zig te weer ftellen. *Se deffendre, fe mettre en deffenfe, en garde.* Zig voor iemand in de bres ftellen, het voor iemand opneemen. *Se mettre à la brêche pour quelqu'un, s'expofer, rifquer tout en prenant le*

parti de quelqu'un. Een zaak aan goede mannen STELLEN, aan 't oordeel van goede mannen laaten. *Mettre une chose en arbitrage; en passer par le Jugement des arbitres.* Ik stel het in uw keur, ik stel het aan u zelfs. *Je vous en donne le choix, je mets la chose à vôtre choix, je m'en rapporte à vous même.*

STELLEN, werd ook *Neutraliter* gebruikt. Hoe zult gy 't nu stellen? hoe zult gy 't nu maaken? *Comment ferez-vous à présent? quel parti prendrez-vous à cette heure? comment vous tirerez-vous d'affaire à cette heure?* Daar is geen STELLEN aan dien stouten jongen, men weet met dien stouten jongen geen raad. *On ne sçauroit ranger, réduire ce petit garnement, on ne sçauroit venir à bout de ce petit espiegle.* Een Meester heeft wat te stellen met die dertele gasten! *Un Maître a bon besoin de sa tête, de patience avec ces jeunes drôles, avec ces éveillés là!* phr. fam. 't Is een man die 't STELLEN kan, die mildelyk van tydelyke goederen voorzien is. *C'est un homme qui a dequoi, qui est à son aise, en bonne passe.* phr. fam.

STELLING. f. Hout gestel, daar wyn of biervaten op gezet werden. *Chantier de cave sur lequel on pose des tonneaux de vin ou de bière.* m. STELLING, gestel van drie planken tot gebruik van Scheeps Timmerluiden. *Echaffaut de trois planches à l'usage des Charpentiers de vaisseaux.* m.

STELLING. f. Vooronderstelling. *Systême.* m. *Proposition servant de principe; supposition.* f. De stelling van Ptolomeus om de Hemel loop te leeren is zoo klaar niet als die van Copernicus. *Le Systême de Ptolomée pour apprendre le cours des Astres n'est pas si clair que celui de Copernic.* De vyf STELLINGEN van Jansenius staande houden, tegen spreeken. *Défendre, soutenir, combattre, impugner les cinq Propositions de Jansénius.* Die Stelling is vals. *Cette Proposition est fause; ce Principe, ce Systême est faux.* Dat is dan niet waar volgens uwe stelling. *Cela n'est donc pas vrai, suivant vôtre supposition.* Ik ben dan een gek naar uwe stelling. *Je suis donc un sot à vôtre avis.*

STELPEN. v. a. Stuiten, op doen houden. *Etancher, arrêter.* Poeyer, remedie om het bloed te stelpen. *Poudre de Sympathie.* Terme de Médecine; *remède pour étancher, arrêter le sang.* Den dorst STELPEN, verslaan. *Etancher la soif.* Haar droefheid is niet te STELPEN, te stillen. *On ne sçauroit appaiser sa douleur.*

STELPING, stuiting van 't bloed. *Etanchement du sang.* m.

STELSEL. n. Sorteering, als men van Porcelein, Kant en eenige andere dingen spreekt. Een stelsel Porcelein; zeker getal schotels, kopjes malkander gelykende. *Service; Assortiment de Porcelaines, certain nombre de plats, de tasses de Porcelaine qui assortissent.* Een stelsel kant; zoo veel kant als tot een muts en handlubben, mouwen van nooden is. *Une garniture de dentelle.* Gy hebt daar een zoet stelsel Engelse kant! *Vous avez là une jolie, une belle garniture d'Angleterre!*

STELT. f. Houte been, hout werktuig, daar de knie van een verminkte op rust. *Jambe de bois.* f. Hy kolfde met zyn stelt. *Il croçoit, jouoit de la croce avec sa jambe de bois.* STELTEN, stokken daar de jongens op staan, altemets meê stappen. *Des échasses.* f. pl. Die Potsemaakers geleeken wel Reuzen met hunne stelten, op hunne stelten. *Ces Bouffons ressembloient à des Géants avec leurs échasses, montés sur leurs échasses.* De Waereld ryd op stelten; daar gaan wonderlyke kuuren onder de menschen om. *Il se joue bien des farces dans le Monde, fig. il se passe d'étranges choses dans ce Monde ci.* Het heele huis reed op stelten, was vol rumoer. *Toute la maison étoit en rumeur; il se faisoit un vacarme, un tintamarre horrible dans la maison.* De klokken ryden op stelten. fig: De klokken slaan heel ongelyk. *Les Horloges sont detraqués; les Horloges de la Ville ne s'accordent pas.* Myn hoofd rydt op stelten. fig: Ik weet niet langer wat ik doe. *J'ai perdu la tramontane.* fig. *Je suis désorienté; j'ai perdu la carte.* fig. *je ne sais plus ou j'en suis.* phr. fam.

STEM. m. Klank uit 's menschen mond komende. *Voix.* f. Een harde, een flaauwe, een klaagende stem. *Une voix forte, foible, plaintive.* Een scherpe, een piepende stem. *Une voix aiguë, perçante, glapissante.* STEM, werd veel voor gevoeluiting gezegt. *Voix.* f. *Suffrage.* m. Stem in 't Capittel, in de Vergadering hebben. *Avoir voix en Chapitre, avoir droit de suffrags dans l'Assemblée.* Zyn stem verkoopen. *Vendre sa voix, son suffrage.* Het komt altemet op eene stem aan. *Une affaire ne manque souvent, un procès n'est souvent perdu que d'une voix; une seule voix peut faire échouer une affaire.*

STEMMEN. 't Meerv. van STEM. *Des voix, des suffrages.* Een samenparing van stemmen en Muziekinstrumenten. *Un concert de voix & d'Instruments.* De stemmen opneemen in de Vergadering. *Recueillir les voix, les suffrages dans l'Assemblée.* Het met de meerderheid van stemmen overhaalen. *L'emporter à la pluralité des voix, des suffrages.*

STEMMEN. v. n. Zyn stem geeven, zyn gevoelen uiten. *Donner son suffrage, sa voix; opiner.* De Stad Dordrecht stemd aller eerst in de Vergadering van haar Ed: Groot Moogende. *La Ville de Dort a la premiere voix entre les villes, parle la première dans l'Assemblée de leurs Grandes Puissances.* Het getal der STEMMENDE Steden van Holland wierd door de Prins Willem tot dat van zeventien vermeerderd. *Le nombre des Villes ayant voix délibérative en Hollande fut augmenté jusqu'à celui de dix-sept par le Prince Guillaume.* STEMMEN, toestaan, goed keuren. *Convenir, consentir, accorder, approuver.* Dat stem ik met u toe. *J'en conviens avec vous; j'en demeure, tombe d'accord avec vous.* Ik zou moeyte hebben om in de dood van zoo een gevangene te stemmen. *J'aurois peine à consentir, opiner, à souscrire à la mort d'un tel prisonnier.* Hy weigerde voor hem te STEMMEN, hem zyn stem te geeven. *Il refusa de lui donner sa vix, d'opiner.* Hy stemde tegen hem. *Il donna sa voix contre lui; il donna sa voix pour son concurrent, pour son rival, pour son adversaire, son antagoniste.*

STEMMIG. Adj. & Adv. STAATIG. Ernstig. *Grave, sérieux, posé, modeste.* Een stemmig gelaat, weezen. *Une contenance grâve, un air posé.* De Spanjaarden zyn altyd even stemmig. *Les Espagnols sont toujours également grâves, d'un sang froid égal.* Een stemmig kleedt. *Un habit modeste.* Zich STEMMIG gedraagen. *Se comporter modestement.* Hy spreekt altydt zeer stemmig. *Il parle toujours fort modestement, fort posement.*

STEMMIGHEID, ftaatigheid, bedaardheid. *La gravité; la contenance grave; le sérieux; la modestie.*

STEMMIGLYK. Adv. *Modeftement; pefément; gravement.*

STEMPEL. m. Geweekt en gegraveerd yzer om munt, of gedenkpenningen te flaan. *Coin, empreinte à frapper de la monnoye* ou *des Médailles.* m. Een oude ftempel breeken, een nieuwe ftempel maaken. *Rompre un coin, faire un nouveau coin.*

STEMPELEN. v. a. Slaan, merken met den ftempel. *Battre, frapper, marquer au coin.* Munt, geld ftempelen; munt *of* geld flaan. *Frapper, battre de la monnoye.* Voyez le Part: GESTEMPELD.

STEMPEN. v. a. Stelpen. *Etancher, arrêter.* Het bloed ftempen. *Etancher le fang.* STEMPEN word alleen van het bloedt gezegt.

STEMPING. f. *Etanchement.* m. Bloedftemping. *Etanchement de fang.*

STENG, STANG. f. *Bâton.* m. *Perche; verge.* f. STENG. Kleine maft boven op de regte maft. *Perroquet.* m. *Petit mât planté fur, ajouté à un plus grand mât.* De Kruis-fteng. *Le Perroquet d'Artimon.* De Boegfpriet fteng. *Le Perroquet de Beaupré.* De Steng fchieten, afneemen. *Abbaiffer le Perroquet.* Termes de Marine.

STENGEL. zie STEEL, of ftaart van zekere vruchten.

STER. zie STAR.

STERFBED. m. Laatften levensdag. *Dernier jour de la vie.* Niemand weet zyn fterfdag. *Perfonne ne fçait le jour de fa mort, fon dernier jour, fa dernière heure.*

STERFLYK. Adj. De dood onderworpen. *Mortel; fujet à la mort.* Wy zyn alle zondige en fterflyke fchepfelen. *Nous fommes tous des créatures pécherefses & mortelles.* Indien de ziele fterflyk was, de godloozen zouden meeftentyd ongeftraft en de vroomen ongeloond blyven; 't geen met de gedagte van een regtvaardig en heilig Opperweezen niet beftaan kan. *Si l'ame étoit mortelle, les méchans feroient le plus fouvent impunis & les bons fans recompenfe; ce qui ne peut s'accorder avec l'idée d'un Souverain Etre jufte & faint.*

STERFLYKHEID. f. Sterflyke hoedanigheid; dood. *Mortalité; nature mortelle; mort.* f. Al wat leven ontfangen heeft is de STERFLYKHEID onderhevig. *Toute ce qui a reçu la vie eft fujet à la mort.* Elk menfch gevoelt de fterflykheid. *Tout homme fent qu'il eft mortel;* Gods Zoon heeft zich met onze fterflykheid bekleedt. *Le fils de Dieu s'eft revêtu de notre mortalité.*

STERFHUIS. n. Huis daar een doode in is, of iemand onlangs geftorven is. *Maifon où il y a un mort, quelqu'un mort dépuis peu.* f. De naafte vrinden zyn in 't fterfhuis. *Les plus proches parents font à la maifon du mort.* Alles werd in 't fterfhuis opgefchreven. *On inventarie tout, on fait inventaire de tout dans la maifon du défunt, de la défunte.*

STERFTE. f. Befmettelyke ziekte, die veel menfchen *of* veel beeften weg neemt. *Mortalité.* f. *Maladie épidémique, Pefte; efpèce de pefte; maladie peftilentielle; contagion.* f. De fterfte kwam onder de Benden, onder 't Krygsvolk. *La mortalité fe mit parmi les Troupes, les Troupes furent frappées de la mortalité.* De fterfte onder de beeften. *La mortalité des bêtes.*

STERK. Adj. Kragtig. *Fort, robufte.* Een groot, een fterk kaerel. *Un homme grand & fort, grand & robufte.* Zoo fterk als een paard, als een Reus, als Samfon. *Fort comme un cheval, comme un Géant, comme Samfon.* phr. Sterk in de vuift, in de lenden zyn. *être fort du poignet, être fort de reins.* STERK, werd veeltyds van zaaken fpreekende gezegt. Een fterke maag. *Un eftomac robufte, un bon eftomac.* Een fterk Slot, een fterke Stad, Vefting. *Un Château fort; un fort, une citadelle, une Ville, une Place forte.* Sterk laken, fterk ftof. *Du drap fort, de l'étoffe forte, de durée.* Een fterke, een hevige koorts. *Une fiévre forte, une violente fiévre.* Een fterke wind. *Un vent fort.* Een STERKE of hooge pols. *Un pouls élevé.* Sterke faus, hooge faus. *Sauce de haut goût.* Sterke dranken. *Boiffons fortes, Liqueurs.* Een STERK, een magtig Leger. *Une Armée forte, une puiffante Armée.* Een fterke reden, kragtige reden. *Une forte, une puiffante raifon.* De reden van den fterkften is altyd de befte. *La raifon du plus fort eft toujours la meilleure* fig. *Celle qui prévaut.* 't Zyn fterke beenen die weelde konnen draagen. *Il eft très difficile de fe bien comporter, de fe moderer dans la bonne fortune.* STERK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Sterk fchieten, fterk werken. *Tirer, travailler fort.* Sterk aanhouden op de pligt der ryken. *Infifter fortement fur le devoir les obligations des riches, fur la néceffité qui leur eft impofée de faire l'aumône.*

STERKEN. v. a. Verfterken, fterkte geeven. *Fortifier, donner de la force.* De goede wyn fterkt de maag. *Le bon vin fortifie l'eftomach.* Het lichaam door fpyzen fterken. *Suftenter le corps par des alimens.* Malkanderen in 't geloove, in de deugd fterken. *Se fortifier l'un l'autre dans la foi, dans la vertu.* Dat diend tot STERKING, tot verfterking van de maag. *Cela fert à fortifier l'eftomach, c'eft un cordial.*

De STERKHEID. zie STERKTE.

STERKTE. f. Kragt, vermoogen. *Force, vigueur.* f. De fterkte van 't ligchaam helpt veel tot de fterkte van 't verftand. *La force, la vigueur du corps aide, contribue beaucoup à la force, à la vigueur de l'efprit.* Men moet zig nooit te veel op zyne fterkte verlaaten. *Il ne faut jamais fe confier en, fier trop a, compter trop fur fes forces.* De eendragt der Burgers maakt de fterkte van een Stad, van een Land. *La concorde, l'union des Bourgeois fait la force d'une Ville, d'un Pays.* Een STERKTE, een Vefting of Schans. *Une Place forte, une Forterefse, un Fort, une Citadelle.*

STERLICHT. zie STERRELICHT.

STEROOGEN. zie STAROOGEN.

STERRE KUNDE of STERRELOOP-KUNDE. *Aftronomie, Science du cours des Aftres.* f. De Sterrekunde, Sterreloopkunde is op vafte, doch verhevene gronden geveftigd: zy is de uiterfte pooging van 't menfchelyk verftand. *L'Aftronomie eft fondée fur des principes certains, mais fublimes: elle eft le dernier effort de l'efprit humain.* STERRELOOPKUNDE aanmerkingen. *Des obfervations Aftronomiques.*

STERREKUNSTENAAR. m. Die den loop, de grootte, den afftand, enz. der ftarren waarneemt. *Aftronome.* m. Newton was de Vorft der Engelfche Sterrekunftenaaren. *Newton étoit le Prince des Aftronomes Anglois.*

STERREKYKER. m. Waarzegger uit de Starreloop. *Aftro-*

Astrologue; celui qui prédit l'avenir suivant le cours des Astres. My heugd in 't gezelschap van vyf zes vrinden vreemde byzonderheden door een Sterrekyker te hebben hooren raaden: hy had ze zonder twyffel door een ander middel dan de Sterren vernomen. *Il me souvient d'avoir entendu deviner d'étranges particularités par un Astrologue, en compagnie de cinq ou six amis.*

'ERREKYKERY. f. De voorzegging uit het beschouwen der Sterreloop, of naar der Sterren stand. *L'Astrologie. f. l'Art de prédire l'avenir suivant la situation, & le cours des Astres.*

'ERRELICHT. n. *La lueur des étoiles.* Het is sterrelicht. *Les étoiles luisent, brillent.* By sterrelicht. *A la lueur des étoiles.*

:t STERREN DAK. zie DAK.

: STERREN HEMEL. 't *Firmament* in 't Onduitsch. *Le Firmament* ou *le Ciel des Etoiles; le Ciel Etoilé.*

'ERRETJE. n. *Petite étoile.*

'ERRETJE. n. Tekentje dat door Drukkers gebruikt word, en de gedaante van een sterretje heeft. *Astérisque. Petite étoile dont les Imprimeurs se servent pour marquer un renvoi en marge &c. m.* Met een sterretje tekenen *Marquer d'un astérisque.*

'ERVELING. m. Mensch in den hoogdraavenden styl. *Mortel.* De grootste, rykste mensch is maar een ongelukkige sterveling. *Le plus grand homme, l'homme le plus opulent n'est qu'un malheureux mortel.*

'ERVEN. v. n. Ophouden te leeven. *Mourir; cesser de vivre, finir sa vie.* Le Pret: *Sturf* & *Stierf*, le Part: *Gesturven.* Alle menschen moeten sterven, zullen een dag sterven. *Tous les hommes doivent mourir, mourront un jour.* Men moet wel leeven om wel te sterven. *Il faut vivre bien, pour bien mourir.* STERVEN, werd ook als Zelfstandig gebruikt. Na het STERVEN, 't overlyden van myn Vader, van myn Vrouw zaliger. *Après la mort, le decès de mon Pere, de ma Femme.* Die bangst voor 't sterven zyn, leeven alderminst. *Ceux qui ont le plus de peur de mourir, de la mort, vivent le moins, ne sont pas ceux qui vivent le plus* Vespasianus zyn dood voor oogen ziende, deed zig zoo hoog opregten als hy lyden konde: zeggende, *het betaamd een Keizer over end te sterven! Vespasien sentant approcher sa derniere heure, se fit souléver du lit autant que ses forces le lui pouvoient permettre, disant: il convient à un Empereur de mourir debout, en posture de pouvoir donner ses ordres.* Een STERVEND mensch is een voorwerp van ernstige overweegingen. *Un homme mourant, une personne mourante est un objet une matière à réfléxions sérieuses.*

EUN. m. Stut, onderstand. *Appui, support, soûtien. m.* Die Zoon zal de steun uwes ouderdoms zyn. *Ce Fils sera l'appui, le support, le soûtien de vôtre vieillesse, sera votre bâton de vieillesse. fig.*

EUNEN. v. n. Leunen, rusten ergens op. *Appuyer, reposer, appuyer sur quelque chose.* De balk steund op de muur. *La poutre repose, appuye sur le mur.* Steunen, leunen over of op een stok, op de armen van zyn Lei-jonker. *S'appuyer, se reposer sur un bâton, sur le bras de son Ecuyer.* Steunen op de gunst van Groote is de daad van jonge lui. *S'appuyer sur la faveur des Grands est une action de jeune homme. fig. une grande imprudence. C'est mal connoitre le monde que de compter, faire fond sur la protection des Grands.*

STEUNSEL. n. Steun, schooring, stut. *Appui, support. m. Etaye. f.* De pylaar strekt een steunsel aan 't dak, aan 't gebind, 't gespan. *Le pilier, la colomne sert d'appui, de soûtien au toit, au comble.*

STEUR. f. Zeevis zonder graat, die als de Zalm de Rivieren opzwemd. *Eturgeon. m.* De Steur is in 't Noorden gemeen. *L'Eturgeon est un poisson commun au Nord.* De Caviaart werd van STEURKUIT gemaakt. *Le Caviard se fait d'oeufs d'Eturgeon.*

STEUR-KRAB, Zeekrab aldus genaamd. *Ecrevisse. f. Homar. m.*

STEUREN. zie STOOREN.

STEVEL. f. Werd somtyds voor LAARS gezegt. Zyne stevels en spooren aantrekken. *Mettre ses bottes & ses éperons. Se botter & éperonner.*

STEVEN. m. & n. VOORSTEVEN. Groot krom stuk houts, of twee stukken aan een geslagen, en boogswyze aan 't end van de Kiel om de Boeg uit te maaken, opgezet. *Etrave. f. Grosse piéce de bois courbe pour aider à former la Proue du vaisseau.* AGTERSTEVEN, uitloopend stuk aan 't agter end der Kiel om de spiegel en 't roer daar aan gehecht &c. te onderstutten, opgezet. *Etambord. m. Piece élevée & mise en saillie à l'arrière du vaisseau pour soûtenir la poupe & le gouvernail qui y est attaché.* De agtersteven is hooger en breder dan de voorsteven *L'étambord est plus haut & plus large que l'étrave.* Een schip lang over steven 160 voet, is 17 voet diep in 't hol. *Un vaisseau long de 160 pieds de l'etrave à l'étambord, de la poupe à la prouë, de l'avant à l'arrière a 17 pieds de creux.* Termes de Marine.

STEVEN word ook in een ruimer zin voor het gantsche voorste, of achterste deel van een schip genoomen. Het VOORSTEVEN. *La prouë.* Het achtersteven. *La poupe.* Den steven van land wenden. *Partir, prendre le large.* Terme de Marine.

STEVENEN. v. n. Aanzeilen, de koers stellen. *Porter le cap vers, faire route.* Oost-, Westwaarts aan stevenen. *Porter le cap à l'Est, à l'Ouest; avoir la prouë tournée vers l'Est, vers l'Ouest.* Termes de Marine.

STEVIG. Adj. Styf, hard, hecht. *Fort, dur; roide; solide.* Stevig papier. *Du papier fort; qui a du corps.* Een stevig gebouw. *Un bâtiment solide.* Dat linnen is zoo STEVIG, zoo styf als een plank. *Ce linge est roide comme une planche.*

STEVIGHEID, vastigheid van 't papier, van 't stof. *Force, bonté du papier, de l'étoffe qui a du corps.* f. Dat diend tot STEVIGHEID, vastigheid van 't werk. *Cela sert à la durée, solidité de l'ouvrage.*

STICHT of STIGT. n. Gebied, uitgestrektheid Lands, onder een Abt, Bisschop of Aarts-Bisschop staande. *Abbaye. f. Diocése, Evêché, Archevêché. m.* Het Sticht Bremen, 't Aarts Sticht Utrecht, 't Arts Sticht Keulen. *Le Diocese, l'Archevêché de Breme, d'Utrecht, le Diocése, l'Archevechè de Cologne.* Een Adelyk Sticht. *Une abbaye noble; ou on n'est recue qu'a près avoir fait preuve de Noblesse; une Abbaye pour les filles de bonne maison.* Wanneer men in Holland zegt, hy woond in 't STICHT; zyn Hofsteê, zyn Land hoord onder 't Sticht, dan verstaat men het Sticht Utrecht. *Il demeure dans la Seigneurie, la Province d'Utrecht; sa Terre est dans le Diocése, la Province, la Seigneurie d'Utrecht.*

STICHTELYK, STIGTELYK. Adj. In deugd en godvrugt sterkende. *Edifiant. te.* Een stichtelyke Leerreden *of* Predikatie. *Un sermon édifiant.* Een stichtelyk leven leiden. *Mener une vie édifiante.*

STICHTEN, STIGTEN. v. a Gronden, bouwen, oprechten. *Fonder; bâtir; édifier; etablir.* Een Klooster, een Abdy stichten. *Fonder un Cloître, une Abbaye.* Een Kerk, een Paleis stichten, bouwen. *Bâtir, édifier une Eglise, un Palais.* Brand STICHTEN, ergens brand verwekken. *Allumer, mettre le feu quelque part; causer un incendie quelque part.* Den Naasten STICHTEN, door zyn voorbeeld aanzetten tot deugd en goede werken. *Edifier le Procbain.* Die redenen, die daaden stichten niet. *Ces discours, ces actions n'édifient pas.*

STICHTER. m. Man die sticht, of die gesticht heeft. *Fondateur.* m. Cyrus is STICHTER, grondlegger van 't Persiaanse Ryk geweest. *Cyrus a été le Fondateur de l'Empire des Perses.* De STICHTER van die Order, van die Abdy was genaamd... *Le Fondateur de cet Ordre, de cette Abbaye s'appelloit...*

STICHTING, grondlegging van een Klooster, van een Capel, Geestelyke Order. *Fondation d'un Monastére, d'une Chapelle, d'un Ordre Religieux.* f. De STICHTING van Jerusalems Tempel door Salomon, door Esdras. *La Construction du Temple de Jerusalem par Salomon la rédification, restauration par Esdras.* Tot de STICHTING van den Naasten arbeiden *Travailler à l'édification du Procbain.* Dat geeft weinig stichting. *Cela ne donne gueres d'édification. Cela n'est gueres édifiant, n'édifie pas beaucoup.*

STICHSTER. f. Vrouw die sticht of die gesticht heeft. *Fondatrice.* f. Sancta Theresia is STICHSTER, grondlegster der Carmelite Order geweest. *Sainte Therese à été la Fondatrice de l'Ordre des Carmélites.*

STIEF, diend tot een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. STIEF-BROEDER, aangehuwlykte Broeder. *Beau Frére, Frére de Pére* ou *de Mére seulement.* STIEF-DOCHTER, Schoondochter, Mans *of* Vrouws Voor-Dochter. *Belle-Fille, Bru.* De STIEF KINDEREN zyn niet licht te lyden, werden veeltyds verongelykt. *Les Enfans d'un autre, d'un premier lit ne sont pas faciles à conduire; on fait souvent tort aux Enfans d'un premier lit.* De STIEF-MOEDER, Schoon-moeder is altyd met haar Stief Dochter overhoop. *La Belle-Mére est toujours brouillée, aux prises avec sa Bru.* Hy is maar myn STIEF-VADER, Stiefvaâr. *Il n'est que mon Beau Pére.* Haar STIEF ZOON is de Bruigom met de Dochter van... *Son Beau-Fils, le Fils de son Mari se marie avec la Fille de...* Waar is uw STIEF-ZUSTER, myn Zoon? *Où est vôtre Belle Soeur, mon Fils?*

STIER. m. Bul. *Taureau.* m. Een wilde Stier is vreesselyk, onbetemmelyk. *Un Taureau sauvage est terrible, est imdomptable.* Zoo moedig als een jonge Stier. *Courageux comme un Lion.* phr. De rechte Godheid werd door het bloed van Bokken en van Stieren niet gestild, bevredigd. *La véritable Divinité ne s'appaise pas, n'est pas appaisée par le sang des Boucs & des Taureaux.* De STIERE-GEVECHTEN menigvuldig in Spanjen, zyn zeer gevaarlyk, zyn een oeffening door de Mooren verzonnen. *Les combats de Taureaux fréquents en Espagne, sont fort dangereux, sont un éxercice inventé par les Mores.*

STIERF of **STURF.** *Preteritum* van STERVEN. Hy stierf. *Il mourut, décéda, trépassa.*

STIET. 't *Preteritum* van STOOTEN. Hy stiet Hem moetwillens in 't water. *Il le jetta dans l'eau de gayeté de coeur, de propos délibéré, par malice.*

STIFT, STIGT. n. Gebied van een Abt, Bisschop *of* Aarts-Bisschop, is op STICHT uitgelegt. *Abbaye.* f. *Diocése; Evêché, Archevêché.* m.

STIFT. f. Plaatsnyders werktuig; pen van staal. *Burin.* m. *Aiguille.* f. STIFT. Zilvere of kopere pen om in een tafelboekje te schryven. *Poinçon, aiguille pour des tablettes.*

STIGTELYK. zie STICHTELYK.

STIGTEN. Zie STICHTEN.

STIK. m. Tak die men van eenen wilg, eenen Els, of Populier snyt om in den grond te steeken, en tot eenen boom te doen opgroeyen. *Plançon.* m. *Branche de frêne, de saule, de peuplier &c. que l'on coupe à trois ans, & que l'on plante en terre pour prendre racine.*

STIKKEN. v. n. Smooren, verstikken. *Etouffer, crever.* Men stikt hier van hette. *On étouffe, on créve de chaud ici.* Stikken, smooren in zyn bloed. *Etouffer dans son sang.*

STIKKEN. v. a. Borduuren. *Broder.* Men leerd hier de Juffers kant naayen en stikken. *On apprend ici aux Demoiselles à faire du point & à broder.* STIKKEN, als men van Brocatelle *of* goud laken spreekt. *Brocher quand on parle de Brocard.* Die bloemen zyn alle gestikt. *Toutes ces fleurs sont brochées.*

STIKKING. zie VERSTIKKING.

STIKSEL. m. Gestikt werk. *Broderie.* f.

STIKWERK. n. Borduursel, gefatsoeneerd stof &c. *Broderie.* f. *Ouvrage façonné.* m. Dat is heel fyn, heel net stikwerk. *C'est là de la broderie bien fine, bien délicate.*

STIKZIENDE. Adj. Heel nabyziende. *Qui a la vuë fort basse, la vuë fort courte.* Hy is heel stikziende. *Il a la vuë fort courte, extrémement basse.*

STIKZYDE. f. *De la soye à broder. De la soye plate.*

STIL, STILLE. Adj. Niet bewoogen, gerust, bedaard. *Tranquille, calme, paisible.* Een zagt en stil weer. *Un temps doux, tranquille, calme.* De Zee was heel stil. *La Mer étoit fort calme, tout à fait calme.* 't Was dood stil. *Il faisoit un calme plat.* Terme de Marine. Het schaap is een STIL, vreedsaam dier. *L'Agneau est un animal paisible.* 't Is een stil mensch die de rust, de eenzaamheid zoekt. *C'est un homme paisible qui cherche le repos, la tranquilité, la paix, la solitude.* Een stille Stroom. *Une Riviére tranquille.* Het zyn stille lui, vreedsame lui. *Ce sont des gens paisibles, tranquilles; qui vivent paisiblement, tranquillement.* Stille waters hebben diepe gronden spr: *Il n'est pire eau que celle qui dort.* Prov. *Les sournois sont le plus à craindre; un ennemi caché, qui agit couvertement, en cachette, est plus à redouter, plus dangereux que celui qui s'est déclaré, qui a dénoncé la guerre.* In 't STILLE, in 't verborge, heimelyk, ter sluip by eenkomen, God bidden. *S'assembler, prier Dieu en cachette, à la dérobée, secretement.* De stille week. *La semaine sainte.* Tergouw is een stil Steedje. *Tergou est une petite Ville tranquille, paisible.* Een zagt en stil leven leiden. *Mener une vie douce & tranquille, sans embarras; en paix.*

STIL, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Zit stil, zoo gy kond *Tenez vous en repos, demeurez en paix, arrêtez vous, si vous pouvez.* Hy kan geen oogenblik stil staan, stil wezen. *Il ne sauroit demeurer, il*

ne peut être un moment en paix, en repos. Stil zeg ik u, zwyg zeg ik u. *Taisez vous; paix, vous dis-je.* Stil daar. *Paix là. Cri de l'Huissier à l'audiance.*

STIL BLYVEN. v. n. Toeven, blyven op een plaats. *S'arrêter, demeurer dans un lieu.* Ik kan hier niet langer stil blyven, ik moet myn reis vervolgen. *Je ne saurois m'arrêter davantage ici, il faut que je continuë mon voyage.* 't Kind kan niet een oogenblik STIL BLYVEN, zyn rust houden. *L'Enfant ne sauroit rester, demeurer un moment en paix, en repos.*

STILHEID. f. Stilte. *Repos, calme.* m. De stilheid van de nagt, van de eenzaamheid. *Le repos, le calme, le silence de la nuit, de la retraite, de la solitude.* Zyn overige levenstyd in de STILHEID, stilligheid, eenzaamheid doorbrengen. *Passer le reste de ses jours dans le repos, dans la solitude.* Die STILHEID, logheid, stilzwygentheid is een slegt teken. *Ce repos, cette pesanteur est un mauvais signe.*

STILHOUDEN. v. n. STILBLYVEN. Pleisteren, vertoeven voor een tyd. *S'arrêter, se rafraichir, se délasser.* Wy zullen aan halfweegen stil houden, pleisteren. *Nous nous arrêterons, rafraichirons, délasserons, reposerons à moitié chemin.* Een gebeim, een geopenbaarde zaak STIL HOUDEN, zwygen, niet rugtbaar maaken. *Garder, taire un secret, une chose revelée, confiée.*

STIL LEGGEN. v. n. Blyven leggen. *Rester, camper en même lieu.* Het Leger zal hier nog eenige dagen, eenige weeken stil leggen, blyven leggen. *L'Armée restera, demeurera encore quelque temps ici, dans ce Camp ci.*

STILLE-VEEGER. m. Secreet-ruimer. *Un Gadouard; un cureur de retrait, qui travaille aux basses oeuvres.*

STILLEN. v. n. Verzagten, doen bedaaren. *Appaiser, adoucir, calmer.* De pyn stillen. *Appaiser la douleur.* De Heiland stilde de wind, de baaren. *Le Sauveur appaisa, calma le vent, les vagues.* Een oproer STILLEN, dempen. *Appaiser, étouffer un tumulte, une sédition.* Een ontroerde Staat stillen. *Rendre le calme à un Etat.* Het kind schreeuwt altyd, 't is nergens meê te stillen. *L'enfant crie toujours, on ne sauroit l'appaiser avec quoi que ce soit, il n'y a pas moyen de l'empêcher de crier.*

STILLETJE. n. Kamer-gemak. *Garde-robe.* f. *Privé; lieux.* m. Op het stilletje gaan. *Aller à la garde-robe.*

STILLETJES. Adv. *Doucement; à petit bruit, sans bruit.*

STILLIGHEID. f. Stilheid. *Repos, calme.* m. *Tranquilité.* f. Zyn leven in alle stilheid doorbrengen. *Passer sa vie en toute tranquilité, en tout repos, très tranquilement.*

STIL STAAN. v. n. Stil blyven staan. *S'arrêter, cesser de marcher.* De wagen moet hier stil staan. *Le chariot doit s'arrêter ici.* Josua deed de Zon stil staan. *Josué fit arrêter le Soleil.* Het Horlogie staat stil. *La Montre s'arrête, est arrêtée, ne marche, va pas.* Staa stil Reiziger, en bedenk wie hier begraaven leid, wie hier rust. *Arrête, voyageur, voyageur, arrête toi, & songe à qui est enterré ici.* Staa stil, veroer u niet, ik heb de vloo beet. *Arrêtez vous, ne bougez, ne branlez pas, j'ai attrappé, je tiens la puce.* Alle neeringen en ambagten staan schier stil. *Tous les négoces & tous les métiers, toutes les manufactures ne vont présque plus; on ne fait; il ne se fait présque plus rien.*

STILSTAND. m. Ophouding van beweeging. *Repos.* m. *Cessation de mouvement, d'action.* f. Alles is nu in stilstand. *Tout est en repos maintenant.* Hy beweert den stilstand der Zonne. *Il soutient le systême de l'immobilité du Soleil.* STILSTAND van Wapenen. Wapenschorsing. *Trêve; suspension d'Armes.* f. *Armistice.* m. Een stilstand van Wapenen maaken. *Faire une Trêve.*

STILTE. f. Bedaard, stil weer. *Calme.* m. Van een stilte op Zee bevangen werden. *être accueilli d'un calme sur Mer.* Op dat yslelyk onweer volgde een aangenaame stilte. *à cette horrible tempête succeda un calme agréable; une agréable bonace.* Termes de Marine. De STILTE of stilheid der bosschen; de stilte van den nagt. *Le silence des bois, le répos, le silence de la nuit.* De STILTE, de gerustheid van 't gemoed. *La tranquillité, le repos, le calme de l'ame.*

STILZWYGEN. v. n. Zwygen, zig van 't spreeken onthouden. *Se taire, garder le silence.* Het is moeyelyk stil te zwygen als men onordentelykheden ziet pleegen. *Il est difficile de se taire quand on voit commettre des désordres.*

STILZWYGEND. Adj. Die weinig spreekt. *Taciturne. Silentieux.* Iets STILZWYGENDE, oogluikende, ongemerkt laaten voorby gaan. *Laisser passer quelque chose sans rien dire, sans s'y arrêter, s'y opposer.* Ik zal honderd diergelyke onregtvaardigheden STILZWYGENDE overstappen, voorby gaan. *Je passerai sous silence cent injustices de cette nature.* Hy wilde hem alzoo STILZWYGENDE te kennen geeven dat... *Il vouloit lui donner ainsi tacitement à entendre que...*

STILZWYGENS. Zie STILZWYGENDE.

STILZWYGENTHEID. f. Hoedanigheid van iemant die weinig spreekt. *Taciturnité.* f. *Qualité, état de celui qui parle peu.*

STINKBOK. m. 't Is een stinkbok, een olyke, een vuille stinkerd. *C'est un vilain bouc; il put comme un bouc, comme un blaireau.* phr.

STINKEN. n. Kwaalyk ruiken. *Puer; sentir mauvais.* Le Pret: *Stonk*, le Part: *Gestonken.* Dat vleesch begind te stinken. *Cette viande commence à sentir.* Hy stinkt naa wyn. *Il put le vin.* Hy stinkt als een bok. *Il put comme un bouc.* phr. Hy stinkt daar al. fig: men is hem daar al moe. *On y est deja las, ennuié de lui.*

STINKEND. Adj. Dat stank geeft. *Puant.* Een stinkende mist. *Un brouillard épais & puant.* STINKENDE gouwe; Kruid in 't Fransch *Chélidoine* genaamd. Een STINKENDE storm, geweldige harde storm, buy of onweer. *Une violente tempête, une espêce d'ouragan.*

STINKERT. m. Hy die stinkt. *Puant.* 't Is een oolyke stinkert. *C'est un vilain puant.*

STINKERT. Boertig w: De aers. *Le cul.* Men zegt fig: Dat zal een leelyken stinkert geeven; dat zal een groot leeven geeven. *Cela aura une vilaine queuë, issue.*

STINKERT, Soort van groote druif, van Muscadelle druif. *Raisin Muscat*, appellé *Puant* en Hollandois.

STINKPOT. m. Soort van Vuurwerk dat in den Oorlog gebruikt word. *Pot à feu.* m. Terme de Guerre. *Feu d'artifice composé d'huile, de résine & autres ma-*

matières combustibles & puantes. STINKPOT. Vuurwerk dat tot vermaak aangestoken word. *Pot à feu.* m.

STINKSLOOT. *Un fossé d'eau dormante & puante.*

STINKVIS. Vis die stinkt. *Du poisson qui put.*

STIP. m. Rond tekentje op zommige Vocaalen &c. *Point.* m. *Marque ronde sur quelques Voyelles &c.* Een E met twee stippen. *Un E avec deux points.* Een stip brengen op 't end van een reden. *Mettre un point à la fin d'une phrase.* De Kruin STIP, hoofdstip: woord der Sterreloopkunde. *Le Point Vertical.* Een STIPJE. m.

STIPPEN. v. a. Indoopen. *Tremper.* Zyn brood in de saus stippen. *Tremper son pain dans la sausse.*

STIPT. Adj. Naauwkeurig. *Ponctuel, exact, régulier.* Hy is heel stipt in alles dat hy doet. *Il est fort ponctuel en tout ce qu'il fait.*

STIPTELYK. Adv. Naauwkeuriglyk. *Ponctuellement. éxactement.* Stiptelyk komen op het uur. *Venir, se rendre ponctuellement à l'heure.*

STOEL. m. Bekend huisraad om te zitten. *Une chaise, un siège.* Eeu houte stoel. *Une chaise de bois.* Overdekte stoel, armstoel. *Chaise couverte.* f. *Fauteuil.* m. Iemand een stoel zetten. *Presenter, offrir un siège à quelqu'un.* Iemand een stoel zetten, geksch: Iemand de voet dwars zetten. *Contrecarrer quelqu'un, le traverser.* STOEL, Preekstoel. *La chaire du Ministre* ou *Professeur.* Als de Predikant, de Professor op stoel staat. *Quand le Ministre, le Professeur est en chaire.* Antonius deed Cicerôs hand aan den STOEL der Redenaaren vast spykeren. *Antoine fit clouer la main de Ciceron à la Tribune des harangues.* Op den Rechter STOEL gaan zitten. *S'asseoir dans le Tribunal.* STOEL, verblyfplaats of mogentheid van den Paus. *Le St. Siège, le Siège, Apostolique, l'autorité de l'Evêque de Rome.* De heilige Roomse Stoel, is Petri Stoel. *Le St. Siège est la chaire de St. Pierre.* Kakstoel. *Une chaise percée; un lieu pour pousser une selle.* Ter STOEL gaan, afgaan. *Aller à la selle.* De STOEL of schyf van den artisjok. *Le cul de l'articbaud.*

STOEL, Diend de volgende samengestelde tot een *Adjectivum.* STOELDRAAYER, die stoelen draayd. *Un tourneur de chaises.* STOELEMAAKER. *Un faiseur de chaises.* De STOELEMARKT. *Le Marché aux chaises.* STOELGANG, afgang. *Une selle; décharge de ventre.* Een rykelyke stoelgang. *Une selle copieuse.*

STOELTJE. n. Kleine stoel. *Petite chaise.* Een poppe stoeltje. *Une petite chaise de poupee.* 't Kind zit op 't STOELTJE, op de kakstoel, op de stille. *L'Enfant est sur la chaise.*

STOEP. f. Steiger of voorste trap van 't huis. *Un perron ou un escalier en perron.* De leuning van de stoep. *Le balustre de l'escalier, du perron.* Hy staat op zyn stoep. *Il est sur son perron, sur le pas de sa porte.*

STOEPJES. n. Boertig w: Leidse wagthouders met halve pieken gewapend. *Des Archers, des gardes de Leyde armés de demies piques.* De Studenten en de Stoepjes hebben dikwyls questi. *Les Etudians ont souvent des démêlez avec les* Stoupjes.

STOET. m. Sleep, gevolg. *Suite, queuë.* f. *Train Cortége.* m. Den Afgezant had een schoone stoet *L'Ambassadeur avoit une belle suite, un beau cortége train.* Waar zal men al dien stoet bergen; *Où logera-t on tout ce train?*

STOETERY. f. Paarde STOETERY, kweekery, paardeteelt. *Haras.* m. *Nombre de chevaux qu'on entretient pour en avoir de la race.*

STOEYEN. Mallen, ravotten. *Folâtrer; s'ébattre; batifoler.* Laat dat stoeyen staan. *Cessez de folâter, de batifoler ainsi.* Zy stoeyen daar ginter op het gras. *Ils folâtrent, ils s'ébattent là bas sur l'herbe.* Laat die STOEYERY, dat stoeyen, die malligheid staan. *Finissez, laissez là ce badinage.*

STOF. n. Uitgedroogde aarde dat ligt opstuit. *De la poudre, de la poussière.* Uw schoenen zyn wit van stof. *Vos souliers sont blancs de poussière.* Het huisraad bederft in 't stof. *La poudre, poussière gâte ces meubles.* Het stof uit de kleeren slaan. *Battre, vergetter les habits, les nettoyer, en ôter la poussière.* Wy zyn maar stof en as. *Nous ne sommes que poudre & cendre.* De Burgermeester Paulus Emilius wierd na de slag van Canes van de zyne met stof bedekt gevonden. *Le Consul Paulus Emilius fut après la bataille de Canes trouvé des siens couvert de poussière, de sable.*

STOF. f. Stof van elk ligchaam. *Matière; ce de quoi chaque chose est faite; étoffe.* f. Het koper en 't yzer zyn de stoffen daar men t't geschut van giet. *La fonte & le fer sont la matière, dont on fait les canons.* Hy is wat kort van stof. fig: hy is ligt geraakt. *Il est bien tôt piqué; il a la tête un peu près du bonnet.* phr. burl. & fam. Die klok is goed van stof. *Cette cloche est de bonne fine matière.* Dat zyn luiden van dezelve stof. fig: *Ce sont des gens de pareille etoffe.* phr. fam. & fig. *Qui se ressemblent, ne valent pas mieux les uns que les autres.*

STOF. Onderwerp. *Matière.* f. • *Sujet.* m. Wat stof word in dat boek verhandeld? *De quelle matière traite ce livre là?* Die Vorst geeft de Dichters een schoone stof. *Ce Prince donne une belle matière aux Poëtes.*

STOF. n. Geweeffel van zyde, wol, gouddraad &c. *De l'étoffe, tissu de soy, de laine, de fil d'or &c.* Zyde stof. wolle stof. *Etoffe de soye, étoffe de laine.* Die Koopman heeft schoone stoffen. *Ce Marchand a de belles étoffes.* Dat is een zoet stof, een zoet STOFJE. *Voilà une jolie étoffe.* Dat zyn luiden van 't zelve stof. fig: *Ce sont des gens de pareille étoffe.* phr. fam. & fig. *Qui ne valent pas mieux les uns que les autres.*

STOFFAGIE. f. Stof. *Etoffe.* f. De stoffagie van dien hoed deugt niet. *L'étoffe de ce chapeau n'est pas bonne.* Goede stoffagie geeven aan de Weevers, aan de werkluiden. *Donner bonnes fournitures, de bonnes soyes, laines aux Tisserans, aux Ouvriers.*

STOFFE. f. Stof, oorzaak. *Matière.* f. *Sujet.* m. Zie STOF van elk lichaam, en STOF. Onderwerk.

STOFFEERDER. m. *Celui qui garnit, assortit des Marchandises.* Hoede STOFFEERDER, Kraamer. *Un Mercier qui vend des chapeaux avec leurs garnitures.* Een loogen STOFFEERDER, loogenaar. *Un habile Gascon Menteur; bableur; forgeur de mensonges.* f.

STOFFEEREN. v. a. Voorzien, bekleeden. *Etoffer, couvrir, garnir, assortir.* Een koets stoffeeren. *Etoffer un carosse.* Een bed, een kamer stoffeeren. *Garnir un lit, assortir les meubles d'une chambre, garnir une chambre.* Een logen STOFFEEREN, verzinnen. *Forger, inventer un mensonge.*

STOFFEERING. f. Voering, verciering van een koets. *Garniture, doublure d'un carosse &c.* f. STOFFEERING,

RING, behanging, behuisraading van een kamer, van een huis. *Ameublement d'une chambre, d'une maison.* m.

TOFFELYK. Adj. Uit stof bestaande. *Matériel, composé de matiére.* 's Menschen ziel is niet stoffelyk. *L'ame de l'homme n'est pas matérielle.* Alle stoff lyke zelfstandigheden zyn verganklyk. *Toutes les substances materielles sont périssables.*

TOFFEN. v. n. Het stof weg veegen. *Oter, lever, balayer la poudre, la poussiére.* Men moest die kamer wat stoffen. *Il faudroit un peu nettoyer cette chambre, y passer le houssoir.*

TOFFEN, Pogchen, roemen. *Se vanter; s'en faire à croire; faire l'homme d'importance, le Gascon.* Hy stoft geweldig op zyn Adeldom. *Il vante fort, il fait sonner bien sa Noblesse.* fig.

TOFFER, bezem om een kamer of het huisraad te stoffen. *Un houssoir, balai à soyes de pourceau pour ôter la poudre d'une chambre, des meubles.*

TOFFER, pogcher. *Un fanfaron; un rodomont, Gascon.*

TOFFIG. Adj. Dat vol stof is. *Poudreux; plein de poussiére.*

TOFJE. n. *Atome.* m. *Petite poussiére.* Men ziet veele stofjes zweeven in het schynsel der zonne. *On voit voler quantité d'atomes aux rayons du soleil.*

TOFMEEL. Zie STUIFMEEL.

TOFREGEN. Dunne en koude regen. *Petite pluie, pluie menuë, fine.* Daar valt wat stofregen. *Il tombe une pluye menuë.* De glaasjes vloogen 'er als stofregen. fig: *Les rasades y pleuvoient dru & menu.* phr. fam. & fig. *On y buvoit frequemment & à rasades, à rouges bords.*

TOFREGENEN, motregenen, zagtjes en digt aan regenen. *Pleuvoir doucement & bien dru; faire une pluye menuë, fine.*

TOK. m. Staf, knubbel &c. *Un bâton, une canne.* Een knoestige stok. *Un bâton noüeux.* Op zyn stok leunen. *S'appuyer sur son bâton.* Een wandelstok, rotting. *Un bâton, une canne.* Waaren by den STOK verkoopen. *Vendre des marchandises à l'encan, à l'enchére.* Een stok, spaak in 't wiel steeken. *Traverser un dessein; le faire échouer.* Als men een hond slaan wil, kan men ligt een stok vinden. spr: *Qui veut noyer un chien, publie qu'il est enragé.* Prov *Quand on veut du mal à quelqu'un on met tout en oeuvre pour le perdre.* De stok staat'er agter de deur. *On y est reçu, on y est bien venu comme un chien dans un jeu de quilles.* fig.

TOK, Restant van de kaart. *Le reste des cartes; le talon.* Het aas is in de stok gebleeven. *L'as est demeuré au talon.* De Donatisten noemden de stokken of kloeten daar zy de *Orthodoxen* ofte Regtzinnigen op den weg mede doodsloegen, *Stokken Israëls.*

TOK. Gevangenis, kerker. *Prison.* f. Zie KERKER.

TOKBEELD. n. Borstbeeld, staanbeeld. *Buste.* m *Demie statue.* f. Terme de Sculpture &c. *Figure representant quelqu'un, & qui finit au dessous des mammelles, de l'estomach.* Een marmer, een koper Stokbeeld. *Un buste de marbre, de cuivre.*

TOKBEURS. f. Ouwerwetse Beurs aan een STOK of een yzere stang &c. vast gebonden. *Bourse antique, fermée avec une verge de bois ou de fer.*

TOKBEWAARDER. m. Sipier, gevangen bewaarder. *Geôlier, Concierge.*

STOKDWEIL. f. Zwabber, scheepsdweil. *Faubert ou Fauber.* m. *Vadrouille.* f. Terme de Marine. *Balai fait de cordages défilés, & dont on se sert pour nettoyer les vaisseaux.*

STOKJE. n. Wandelstok, rysje. *Une baguette, une petite canne, une verge, une houssine.*

STOKKIG. Adj. Houtig; hart. *Boiseux.* Die wortels zyn stokkig. *Ces racines sont boiseuses, dures.*

STOKNAR. m. Volslagen Nar. *Fou fieffé; sot achevé.*

STOKOUD. Adj. Heel oud. *Fort âgé, décrépit.* Het zyn stokoude luiden. *Ce sont des personnes décrépites, fort avancés en âge.*

STOKREGEL. m. *Maxime.* f. *Régle generale.* f. *Principe.* m. Zie REGEL.

STOKROOS. f. Soort van heesteragtige maluwe. *Rose d'outre mer.* f.

STOKSLAG. *Coup de bâton.* m. Dat ruikt naar stokslagen. *Cela sent, mérite des coups de bâton.* Hy sturf onder de stokslagen. *Il mourut sous les coups de bâton, sous le bâton.*

STOKSUIKER. Kandy suiker. *Du sucre candi.* Witte stoksuiker. *Du sucre candi blanc.*

STOKVIS. Gedroogde kabeljauw of leng. *Du stokfisch, espèce de moruë ou merluche séche.* Stokvis beuken. *Battre du Stokfisch.* Haagse stokvis. *Du Stokfisch de la Haye.*

STOL, STOLLE. f. Stuk, brok, lap. *Piéce.* f. *Lambeau; fragment; morceau.* m.

STOLLEN. v. n. Zich verdikken. *Se figer, se congéler.* Het vet stold ligt. *La graisse se fige aisément.* Als de saus begint te stollen. *Quand la sauce commence à se figer.*

STOLLING. f. *Action de se figer.*

STOM. Adj. Die niet kan spreeken. *Muet, privé de la parole.* Stom van de geboorten af. *Muet dès l'enfance.* Zoo stom als een beeld, als een vis. *Muet comme une statuë, comme un poisson.* phr. Hy hield zig als of hy stom had geweest. *Il fit semblant d'être muet.* De stomme dieren. *Les bêtes brutes, les brutes.*

STOM. f. Wyn die niet gewerkt heeft, om dat men hem te sterk gezwavelt had. *Du vin muet, forcé.* GESTOMDE wyn. *Du vin frélaté avec du vin muet, avec du vin qu'on ne laisse gueres cuver afin de lui donner plus de force, de feu.*

STOMME. m. & f. Man of vrouw die stom is. *Un muet; une muette.*

STOMMEN. v. a. Wynen met stom mengen. *Méler le vin avec du vin muet; frelater le vin avec du vin muet, forcé.*

STOMMELEN. v. n. Raazen. *Faire, mener du bruit.* Wie stommeld daar boven zoo? *Qui est ce qui fait ce tintamarre, qui fait tant de bruit là haut?*

STOMP. Adj. Bot, niet scharp. *Point tranchant; émoussé.* Een stomp mes. *Un couteau émoussé ou qui ne coupe pas.* Een stompe degen. *Une épée dont la pointe est emoussée, une epée qui ne sauroit pointer.* STOMP, niet spits. *Plat, sans pointe, qui aboutit en tête plate.* Een stompe Tooren. *Une Tour platte, un Clocher sans pointe.* STOMP, mast boven aan stukken. *Un mât dont le haut est rompu, un tronc de mat.*

STOMP. m. STOMPJE, arm of been daar hand of voet af is. *Un moignon; tronc de bras ou jambe,*

STOMPHEID. f. *Etat de ce qui est émoussé, ou sans pointe.*

STOND. *Preteritum* van STAAN. Zie STAAN.

STOND. m. Korte tyd. *Court eſpace de temps, un inſtant.* Dat is maar voor een korten ſtond. *Ce n'eſt que pour un court eſpace.* Hy ſturf ter zelver ſtond. *Il mourut à l'inſtant même.* Doet het van ſtonden aan. *Faites le ſur le champ, à cette heure même.*

STONDEN, Maandeſtonden der vrouwen of dogters. *Les ordinaires, les mois, les régles, les menſtrues des femmes & des filles.* Als de ſtonden komen op te houden. *Quand les ordinaires, quand les régles viennent à ceſſer. Quand il y a ſuppreſſion de régles.* Terme de Médecine.

STONK. *Preteritum* van STINKEN. 't Stonk 'er als in een kakhuis. *Il y puoit comme dans un privé.*

STOOF. *Preteritum* van STUIVEN. Het ſtoof dat men uit zyne oogen niet zien konde. *Il faiſoit une pouſſiére à ne pouvoir ouvrir les yeux.*

STOOF. f. Bekend huisraad om de voeten &c. te warmen. *Un chauffepié.* Is 'er wel vuur in uw ſtoof? *Avez-vous du feu dans vôtre chauffepié.*

STOOFPAN. Pan om eeten in te ſtooven. *Une huguenotte; une terrine à faire des étuvées, des ragouts.*

STOOKEBRAND. m. fig. Opruyer. 't Is een olyke ſtookebrand. *C'eſt un vrai boute-feu, un vrai ſéditieux.*

STOOKEN. v. a. Vuur maaken of aanleggen. *Faire du feu, allumer du feu.* Wy ſtooken op drie plaatſen. *Nous faiſons du feu dans trois endroits.* Men ſtookt hier ſ' Zomers niet. *On ne fait pas de feu ici en Eté.* STOOKEN, aanſteeken. *Allumer; attiſer.* Het vuur ſtooken. *Allumer le feu.* Quaad STOOKEN. *Semer la diviſion, la diſcorde.* fig. *Machiner du mal.* Hy ſtookt het vuur van oneenigheid. fig. *Il allume le feu de la diſcorde.* phr. fig

STOOKEN. De ſtookery oeffenen. *Exercer l'art de diſtilateur.* STOOKEN, ſchoon maaken, dit zegt men van de tanden. *Curer.* Zyne tanden STOOKEN. *Curer ſes dents.*

STOOKER. m. Die ſtookt. *Celui qui fait, ou qui allume le feu.* STOOKER word zelden gebruikt in deezen zin. Een quaad STOOKER. *Un homme qui ſeme la diſcorde; un boute-feu; un homme qui ſe plait à mettre la diviſion.* Een Tande-STOOKER. *Un curedent.*

STOOKER. m. Die ſtookery oeffent. *Diſtilateur.* m. *Celui qui fait profeſſion de l'art de diſtiler.*

STOOKER. Zeemans woord. Stormwind. *Gros vent; vent rude; vent peſant; orage.*

STOOKERY. f. Scheikunſt. *Art de diſtiler; de purifier par l'alembic, de tirer l'eſprit, la quinteſſence de quelques liqueurs &c.*

STOOKING. f. *Action d'allumer; d'attiſer, d'exciter.*

STOOL. f. Halscieraad; ſtrook Fulp of Damaſt, drie à vier duim breed die de Prieſters. Diaconen by zekere plegtigheden omhangen. *Etole.* f. Terme de l'Egliſe Romeine. *Bande de Velours, de Damas que les Prêtres, les Diacres mettent à leur cou dans certaines cérémonies.*

STOOP. m. Wynvat op een kan of twee mingelen uitkomende. *Meſure environ d'un pot ou de deux bouteilles.*

STOOREN. v. a. Steuren, verbinderen. *Interrompre, troubler.* Iemand in zyn reden ſtooren. *Interrompre le diſcours de quelqu'un.* Dat voorval ſtoorde al de vreugd. *Cet incident troubla toute la joye.* Een neſt STOOREN, de jongen daar uit [redacted] *un nid, dénicher des oiſeaux.*

STOOREN. Verſtooren, vergrammen. *Fâcher, chagriner, mettre en colére.* Hy is heel ligt te STOOREN of geſtoord. *Il ſe fâche bien aiſément.* Gy moet u daar niet aan STOOREN, kreunen. *Il ne faut pas vous arrêter à cela; il ne faut pas que cela vous chagrine.*

STOORING. f. *Action de troubler, d'interrompre, trouble.* f. *Emotion.* f.

STOOT. m. Duw, ſchop, hort. *Coup; heurt; choc.* m. Iemand een ſtoot geeven. *Donner un coup à quelqu'un, le pouſſer, le heurter.* Hy viel met de eerſten ſtoot. *Il tomba du premier choc, heurt.* De Veſtingen gingen toen over zonder ſlag of ſtoot. *Les Villes ſe prenoient alors ſans coup férir.* phr. fam. Ik heb een zwaare STOOT uitgeſtaan, een groote ziekte gehad *J'ai été bien mal, bien ſecoué; je ſuis revenu de bien loin.* fig. 'Is maar om een kort ſtootje te doen. *Il n'y a plus qu'à avoir encore un peu de patience.*

STOOTEN. v. a. Duwen, horten. *Frapper; pouſſer; heurter.* Le Pret. *Stiet,* le Part. *Geſtooten.* Met de hoornen ſtooten. *Frapper, heurter avec les cornes.* Zyn voet ergens tegen ſtooten. *Heurter du pié contre quelque choſe.* Stoot my zoo niet. *Ne me pouſſez pas.* Tegen de grond STOOTEN, op een klip ſtukken breeken. *Donner, toucher ſur un banc; ſe briſer contre un rocher, un écueil.* Iemand uit de erffenis STOOTEN. *Dépouiller, priver quelqu'un de l'héritage, lui ravir ſa ſucceſſion.* Iemand uit zyn ampt ſtooten. *Deſtituer quelqu'un, dépouiller quelqu'un de ſa charge, lui ravir ſon office, ſon emploi, le débuſquer.* Grollen uit zyn kruin STOOTEN. *Radoter; faire des contes à dormir debout; extravaguer.* Wat ſtoot gy al uit uw kruin! *Que vous dites d'impertinences! qu'il vous échappe d'extravagances!* Zyn hoofd STOOTEN. *Echouer; manquer une entrepriſe; être éconduit; être refuſé.* Peper STOOTEN, ſtampen. *Broyer, piler du poivre.* Kanneel ſtooten. *Piler, battre de la canelle.*

STOOTER. Vyfgroot. *Deux ſous & demi.* Ik geef 'er een ſtooter voor. *J'en donne deux ſous & demi.* Het is niet meer als een ſtooter. *Ce n'eſt qu'une piéce de deux ſous & demi.*

STOOTKANT. m. Omgeleide rand van een rok. *Bord de jupe.* m.

STOOTSCH. Adj. STOOTIG. Dit zegt men van de hoornbeeſten. *Qui heurte, frappe, donne de ſes cornes.* Wagt u voor dien ſtier, hy is ſtootſch. *Gardez-vous de ce taureau, il donne de la corne.*

STOOVE. f. Hoogduitſch w: Kamer die door een kagchel verwarmt word. *Poële.* f. *Chambre échauffée par un fourneau, en place de cheminée.* Bad STOOVE. bad om zig te reinigen of te zweeten. *Bain.* m. *Etuve.* f. De Bad-STOOVEN of warme Baden van Aken. *Les Bains, les Bains chauds d'Aix la Chapelle.* Die Chirurgyn, die Baader heeft goede STOOVEN, zweetſtooven. *Ce Chirurgien, cet Etuviſte, ce Baigneur a de bonnes étuves* Lynbaan STOOVE, daar de ſcheepstouwen bepekt werden. *Etuve de corderie où l'on goudronne les cordages* f.

STOOVEN, v. a. Met weinig nat kooken. *Mettre en daube à l'étuvée.* Een ſchinkel, een hoen te ſtooven zetten. *Mettre un jarret, une poule en daube.* STOOVEN. Een w: der Geneeskunde. *Fomenter.* Het zeere lid ſtooven. *Fomenter la partie malade,*

of

of plutôt, *appliquer une fomentation sur la partie malade.* Terme de Médecine.

STOOVING. f. *Action de mettre à la daube.* f. Stooving. Een woord der Geneeskunde. *Fomentation* f.

STOP. Tap, op een vat. *Robinet, un tampon à un tonneau.* Stop, kurk van eene vles. *Bouchon de bouteille* m.

STOP. Stopnaad in een kleed. *Rentraiture dans un habit.* f. Terme de Tailleur. Men ziet de stop schier niet. *On ne voit présque pas la rentraiture.* Stopgaren, Sayet garen. *Fil a rentraire.* STOPNAALD. *Aiguille à rentraire.*

STOP-ANKER. Plegt-anker, zwaarste anker. *Maitresse ancre.* f.

STOPMES voor een Wynverlaater. n. *Couteau à étouper; outil de Tonnelier, de Valet de Cave dont il se sert à étouper les futailles, à les boucher avec des étoupes.*

STOPPEL. f. Koornsteel, halm daar 't koorn afgesneeden is, in de grond blyvende. *Chaume.* m. *Le bas du tuyau de blé qui reste en terre après la moisson.*

STOPPELHAIR, kort ruig hair aan de kin. *Poil du menton, barbe d'un jour ou deux, rude & piquante.*

STOPPELVEEREN, kleine korte veeren. *Nouvelles plumes des oiseaux.*

STOPPEN. v. a. Toenaayen; twee stukken laaken of ander dik stof zoo aan elkander naayen dat men de naat weinig of niet kan zien. *Rentraire.* Terme de Tailleur. *Rejoindre deux morceaux de drap &c. Si proprement qu'on ne voit point, ou presque point la rentraiture, la couture.* Myn mantel is gescheurt ik zal hem doen stoppen. *Mon manteau est déchiré je le ferai rentraire.* STOPPEN. Stoppen leggen, met stoppen verstellen. *Ravauder. Raccommoder avec l'aiguille, reprendre proprement les Mailles d'un bas, &c.* Laat die kousen voort stoppen. *Faites ravauder ces bas là au plutôt.* Zy kan naayen en stoppen. *Elle sait coudre & ravauder.* STOPPEN. Toestoppen. *Boucher, étouper.* Zyn ooren STOPPEN met katoen. *Boucher, étouper ses oreilles avec du coton.* Een gat stoppen. *Boucher un trou.* Glaazen STOPPEN. *Raccommoder des fenêtres, y remettre des carreaux de vitre.* Een lek STOPPEN, scheeps woord. *Boucher une voye d'eau.* Terme de Marine. Beulingen STOPPEN *Emplir des boyaux de sang de cochon, faire des boudins.* Een pyp STOPPEN. *Charger, emplir une pipe.* Dat gat is niet te STOPPEN. fig: *C'est un mal sans remede; incurable.* Haar geld heeft gediend om schoone gaten te stoppen. *Son argent a servi à boucher de bons trous.* fig. *On a payé, liquidé, aquitté bien des dettes avec sa dote.* Geld stopt geen gierigheid, voldoet geen gierigaart. *L'argent ne satisfait, n'assouvit point l'avarice. Un avaricieux n'en a jamais assez. n'est jamais content.*

STOPPER. Tabak-stopper. *Un fouloir pour charger une pipe.* Ik heb myn stopper verlooren. *J'ai perdu mon fouloir, petit outil de bois ou de cuivre.*

STOPPING. f. *Action de boucher.*

STOPSTER. f. *Rentrayeuse, Ravaudeuse.* f. Breng het kleed by de STOPSTER. *Portez l'habit chez la Rentrayeuse.*

STOPWOORD. n. Woord om de maat of rym te voldoen. *Une cheville, une fiche, un mot inutile, & qui ne sert qu'à remplir la mesure ou la rime.* Die Vaerzen zyn vol stopwoorden. *Ces Vers là sont pleins de chevilles, de fiches.*

STORM. m. Onweersbuy. *Tempête.* f. *Gros temps, orage, oragan.* m. Een hevige storm. *Une violente tempête.* Van de storm beloopen worden. *être accueilli de la tempête.* Daar vergingen veel schepen in dien storm. *Il a péri bien des vaisseaux dans cette tempête.*

STORM. Aanval op Vesting of Schans. *Un assaut; une attaque de vive force.* Een storm afwagten. *Attendre un assaut, s'y préparer.* Storm loopen. *Monter à l'assaut.* Den eersten, den tweeden storm afslaan. *Repousser le premier, le second assaut.*

STORMACHTIG. Adj. *Orageux.* Stormachtig weer. *Tems orageux. Gros tems.* Terme de Marine.

STORMEN. v. n. Onweer maaken, buyen. *Faire tempête, faire gros temps.* Het stormde geweldig. *Il faisoit une tempête épouvantable, il faisoit bien gros temps.*

STORMEN. Een storm aanvoeren. *Livrer un assaut, donner un assaut, attaquer de vive force.* Op een Bolwerk stormen. *Attaquer un Bastion, y donner, livrer un assaut.* Zy stormden op twee verscheide plaatsen. *Ils firent deux attaques, livrerent deux assauts dans deux endroits differents.*

STORMENDERHAND. Adv. Met de degen in de vuist. *De vive force; l'épée à la main; d'assaut d'emblée.* De Stad wierd stormenderhand ingenomen. *On prit la Ville d'assaut; la Ville fut emportée l'épée à la main.*

STORMHOED. m Helm. *Un pot, un casque; armure de tête.* De voorste Soldaaten hadden stormhoeden op. *Les prémiers Soldats avoient le pot en tête.*

STORMIG. Zie STORMACHTIG.

STORMKAT, Schietkat, kat. Een Vesting.werk. *Un cavalier; pièce de fortification.*

STORMLADDER. f. Stormleer. *Echelle pour monter à l'assaut, ou pour escalader.* f. De stormladders waaren al geplant. *Les échelles étoient deja dressées, plantées.*

STORMPAALEN om Beschanssingen te maaken. *Des palissades, des pieux servant aux Fortifications.* Agter de stormpaalen schuilen. *Se cacher derrière les palissades.*

STORMWIND. m. Bulderende wind. *Vent orageux, vent qui excite la tempête.* m. Die stormwinden zyn te vreezen. *Ces vents orageux sont à craindre.*

STORTEN. v a. Plengen, gieten. *Verser; répandre.* Stort hier wat water op. *Versez un peu d'eau là dessus.* Gy zult storten, stort niet. *Vous allez répandre, ne répandez pas.* Veel traanen storten. *Répandre, verser bien des larmes.* De Martelaaren hebben hun bloed voor 't Geloof gestort. *Les Martyrs ont répandu, donné leur sang pour la Foi.*

STORTEN. Neervallen. *Tomber; baisser, tomber avec effort; fondre.* De golven ryzen op en storten met geweld neer. *Les vagues montent & baissent impétueusement.* De gevel storte neêr. *La façade tomba, se renversa.* Het huis storte in. *La maison tomba.* INSTORTEN zegt men van een zieke die dezelve ziekte weder krygt waar van hy onlangs geneezen was. *Avoir une rechute.* Terme de Médecine. *Un retour de maladie est ordinairement plus dangereuse que la première.* De zieke is weder ingestort.

stort. *Le mur est à en une rechûte.* De Ruitery stortte op 't Voetvolk. *La Cavalerie fondit sur l'Infanterie.*

STORTING. f. *Action de répandre, de verser; effusion.* f. BLOEDSTORTING *Effusion de sang.*

STORTREGEN. m. Slag of plasregen. *Ondée, la ravasse d'eau.* f Daar volgde een stortregen op die donderbuy. *Il tomba une lavasse d'eau après ce tonnerre.*

STOUT. Adj. Moedig, onbevreesd. *Hardi, assuré determiné, intrépide, brâve jusqu'à la témérité.* Een stout Soldaat, een stout bestaan. *Un Soldat hardi, une entreprise hardie.* Een stoute taal. *Un discours hardi, libre.* Karel de stoute, Graaf van Holland. *Charles le Hardi, Comte de Hollande.* STOUT. Adv. Stoutelyk. *Hardiment.* Zie STOUTELYK.

STOUT. Adj. Moedwillig, ongehoorzaam. *Méchant, désobéissant, libertin, volontaire.* Een stout kind. *Un méchant enfant.* Dat hebben die stoute guiten gedaan. *Ces malins espiegles, ces petits fripons ont fait cela.*

STOUTELYK. Adv. Onbevreesdelyk. *Hardiment, avec audace.* Den Vyand stoutelyk aangrypen. *Attaquer l'Ennemi hardiment.* Stoutelyk liegen, stoutelyk spreeken. *Mentir hardiment, impudemment parler avec audace, hardiesse.*

STOUTHARTIG. Zie STOUTMOEDIG.

STOUTIGHEID. Zie STOUTHEID.

STOUTHEID. f. Stoutigheid, moedwilligheid, ongehoorzaamheid. *Méchanceté, malice, désobéissance.* f. *Libertinage.* m. De stoudheid der kinderen intoomen, kastyden. *Réprimer, châtier la méchanceté, la désobeissance des enfans.*

STOUTHEID. Vrypostigheid. *Hardiesse, liberté, familiarité.* f. Ik zou anders zoo veel stoutheid niet genoomen hebben. *Sans cela je n'aurois pas pris tant ne hardiesse, tant de liberté. Compliment, manière de parler.*

STOUTMOEDIG. Adj. Moedig, dapper. *Courageux, vaillant, brâve, audacieux.* Onze stoutmoedige Soldaaten. *Nos brâves, nos courageux Soldats.* De Fortuin helpt de STOUTMOEDIGE; geen waaragtiger woord! *La Fortune seconde, favorise ceux qui risquent, tentent une avanture, une entreprise, rien de plus vrai!*

STOUTMOEDIGHEID. f. Dapperheid. *Courage.* m. *Audace, fermeté.* f. De stoutmoedigheid van Mutius Scevola. *Le courage, la fermeté de Mutius Scevola.*

STOUTMOEDIGLYK. Adv. Dapperlyk. *Courageusement, vaillamment.*

STOUWEN Zie STUUWEN.

STOVE. Zie STOOVE.

STRAAL. f. Scheut lichts. *Rayon, trait de lumière.* m. Den Arend kan tegen de Zonne straalen opvliegen. *L'aigle pour voler, s'élever contre les, soutenir l'ardeur, l'éclat des rayons du Soleil.* STRAALEN die om 't hoofd van een Sanct, Sanctin in een print verbeeld werden. *Aureole;* f *rayons de gloire qui se voyent autour de la tête d'un Saint, d'une Sainte dans une image.* De Koningen vertoonen een straal van Gods vermoogen. *Les Rois representent un rayon de la puissance de Dieu.* Ik zie een straaltje hoop. *J'apperçois, j'entrevois un rayon d'esperance.* phr. fam. De gezigt straalen. *Les rayons visuels* Terme d'Optique & de Physique. *Qui concerne la vuë.*

STRAALEN. v. n. Straalsgewyze uitgaan. *Rayonner; s'épandre, émaner en rayons.* De Zon straalde op de toppen der Bergen. *Le Soleil rayonnoit, dardoit ses rayons sur la cime des Montagnes.* Door STRAALEN. *Eclater; frapper.* Die waarheid straalt door. *Cette vérité, frappe, jaillit, triomphe.*

STRAAM. Zie STRIEM.

STRAAT. f. Weg tusschen huizen in. *Ruë.* f. Een groote, een schoone, een lange straat. *Une grande, une belle, une longue ruë.* Op straat, op de vrye straat slaapen. *Coucher dans la ruë, sur le pavé, en pleine ruë, à la belle Etoile.* phr. burl. Als dol over straat loopen. *Courir les ruës comme un insensé.*

STRAAT of engte. *Detroit.* m. De Straat of 't nauw van Gibraltar, van Magellan. *Le Detroit de Gibraltar, de Magellan* STRAAT, volstrekt gezegt, betekend de Middelandsche Zee. Na de Straat vaaren. *Aller au Détroit, de Gibraltar; faire route, voiler pour la Méditerranée.*

STRAATVAARDER, Schip of Schipper in de Straat gewoon te vaaren. *Vaisseau ou Capitaine de vaisseau qui fréquente la Mer Méditerranée, les Echelles du Levant.*

STRAATHOER. Schotbeest, kruister. *Une garce, gourgandine, gouine, coureuse.* f.

STRAATJE. n. Steegje. *Ruelle; petite ruë* f. Hy woont in een naauw straatje. *Il demeure dans une petite ruelle.*

STRAAT-JONGENS, Fieltjes, guiten. *Des garnements; de petits pendards, qui polissonnent au milieu de la ruë.*

STRAATLIEDJE. n. *Un vaudeville. Sortes de chansons si communes qu'elles sont dans la bouche du peuple.*

STRAATMAAKER. m. *Un paveur.*

STRAATSCHENDEN, geweld pleegen op straat. *Commettre des violences, insulter en pleine ruë.*

STRAAT SCHENDER. m. *Garnement, coupe jarret qui exerce un brigandage en pleine ruë.*

STRAAT-SCHENDERY. *Brigandage.* m. *Violence, insulte publique.* f.

STRAAT-SLYPEN. v. n. Luy en leeg loopen, lanterfanten. *Battre le pavé, faire le fainéant.* Hy doet niet als straat slypen. *Il ne fait que battre le pavé.*

STRAAT-SLYPER. m. Lanterfant. *Batteur de pavé, fainéant.*

STRAAT-STEEN. m. *Un pavé.* De straatsteenen uithaalen. *Arracher, lever les pavés.* Een deur met straatsteenen ingooyen. *Enfoncer une porte à coups de pavés.*

STRAAT-TAAL. f. Janhagels taal. *Le langage des hales, des Harangeres, jargon de la lie du Peuple.*

STRAF. Kastyding. *Supplice.* m. *Punition, peine.* f. *Châtiment.* m. Een misdaadige ter straf leiden. *Mener un criminel au supplice.* Christus heeft de straffe des kruices voor ons geleeden. *Jesus Christ a souffert pour nous le supplice de la croix.* De straf maatigen na de misdaad is. *Proportionner la punition, la peine au crime.* Het is een zigtbaare straf van God de Heer. *C'est un visible châtiment de Dieu.* Dat is op lyfstraf, op levensstraf verboden. *Cela est defendu sous peine de punition corporelle, sous peine de la vie.* De vrees voor de straf maakt de deugd der meeste menschen uit. *La crainte du châtiment fait la vertu de la plûpart des hommes.*

STRAF. Adj. Streng; hard. *Sévère; rigide, rigoureux.*

veux. Een ſtraf gezigt. *Un viſage, une mine ſévère.* Die Vader is te ſtraf over zyne kinderen. *Ce Pere eſt trop ſévère, trop rigide envers ſes enfans.*

STRAF. Adv. *Sevèrement: rigoureuſement; avec ſévérité; d'une manière rigide.* Iemant ſtraf handelen. *Traiter quelqu'un ſévèrement, avec ſeverité.*

STRAF. Adj. Dit zegt men van den wyn. Wrang. *Apre, âcre.* Die wyn is te ſtraf. *Ce vin eſt trop âpre, trop âcre, trop rude, n'eſt pas encor dans ſa boite.* Terme de Gourmet.

STRAFBAAR. Adj. *Puniſſable, qu'on doit punir.* Een Strafbaare nalaatigheid. *Une puniſſable, une condamnable négligence.*

STRAFFELYK. zie STRAF. Adv.

STRAFFEN. v. a. Kaſtyden. *Punir, châtier.* De boozen ſtraffen en de goede beloonen. *Punir les méchants & recompenſer les bons.* Men moet de kinderen zonder gramſchap ſtraffen. *Il faut châtier les enfans, mais ſans colère, ſans paſſion.*

STRAFFEN. Gemeenz: w: Veroordeelen. *Condamner; trouver mauvais; déſapprouver.* Ik ſtraf dat niet. *Je ne condamne, je ne deſapprouve pas cela.*

STRAFHEID. f. Geſtrengheid. *Sévérité; rigidité; rigueur.* f. De ſtrafheid van 't gelaat. *La ſévérité du viſage.* De ſtrafheid der Vaders omtrent hunne kinderen. *La ſévérité, la rigidité des Péres envers leurs enfans.*

STRAFHEID van den wyn. *L'Apreté, la rudeſſe du vin.*

STRAFWAARDIG. Adj. *Puniſſable, digne de châtiment.* Wy zyn alle ſtrafwaardige zondaaren voor God. *Nous ſommes tous des pécheurs puniſſables devant Dieu.*

STRAK. Adj. Straf. zie STRAF, Streng.

STRAK. Adj. Styf geſpannen. *Tendu; roide, bandé.* Dat touw hangd te ſtrak. *Cette corde eſt trop roide, trop tenduë, bandée.*

STRAK. Adv. In 't kort, ſtrks. *Bientôt, dans peu.* Ik zal ſtrak gedaan hebben. *J'aurai bientôt fait.* Hy zal ſtrak komen. *Il viendra tout à l'heure, bientôt.*

STRAKHEID. Strafheid. zie STRAFHEID, Geſtrengheid.

STRAKHEID. f. Hoedanigheid van iets dat geſpannen is. *Roideur.* f. *état de ce qui eſt tendu.* m. *tenſion.* f.

STRAKS. Adv. Voort, in der yl. *Vite, promtement.* Hy ging ſtraks na de Schout. *Il s'en alla, il courut vite chez le Bailli.*

STRAM. Adj. Verſtyfd, lam. *Roide, tendu, perclus.* Een ſtram been, ſtramme leden. *Une jambe roide, des membres roides, perclus, paralitiques, ſans mouvement.*

STRAMYN. zie ESTAMYN.

STRAND: dit woord is van alle drie Geſlachten. De of het ſtrand. *Le Rivage, le bord de la Mer.* De ſcheepjes ſtaan op Strand. *Les bâtiments ſont ſur le Rivage.* Schulpen raapen op Strand. *Ramaſſer des coquilles ſur le Rivage.* Aan Strand woonen. *Demeurer le long du Rivage, ſur le bord de la Mer.* Een ſchip op Strand, op een Klip jaagen, zetten. *Faire échouer un vaiſſeau ſur* l'Eſtran, *ſur un Banc, à la Côte.* Terme de Marine. De Franſen zeggen ook *l'Eſtran* voor al die van 't Canaal. *Les François diſent auſſi* l'Eſtran *ſur tout ceux de la Manche.*

STRAND-DIEVEN. *Vagans ou voleurs du Rivage, ou de ce qui eſt jetté ſur le Rivage, à la côte, échoué ſur la côte.*

STRAND-HEER. m. Die 't Strandregt heeft. *Seigneur Riverain, celui qui recueille les droits de naufrages ſur ſes Côtes, des vaiſſeaux qui échouent ſur ſes côtes.*

STRAND-REGT. n. Inkomen van den Strandheer. *Le droit du Seigneur Riverain; droit d'épaves; droit de varech.*

STRANDEN. v. n. Op Strand vervallen en daar blyven. *Echouer, donner à la Côte, faire naufrage ſur la Côte.* Wy waaren in nood van ſtranden. *Nous étions en danger d'échouer, de faire naufrage ſur la Côte.*

STREED. *Preteritum* van STRYDEN. Hy ſtreed als een Held, als een braaf Soldaat. *Il combattit, il ſe battit comme un Héros, comme un brave Soldat.*

STREEK. *Preteritum* van STRYKEN. Ons ſchip ſtreek, ſtreek de vlag voor den Engelsman. *Nôtre vaiſſeau mit pavillon bas, baiſſa, amena le pavillon devant l'Anglois.*

STREEK, Streep. f. *Ligne.* f. Zie STREEP.

STREEK. f. Een der 32 lynen van 't Kompas, een der 32 winden aanwyzende. *Un des trente-deux Rhumbs du Compas, raye marquant un des 32 vents.* Zyn koers voort zetten op de zelve ſtreek winds. *Faire route ſur le même rhumb de vent.* Van STREEK, van koers veranderen. *Changer de route.* De Noorder, de Zuider ſtreek. *La bande du Nord, la bande du Sud.* Termes de Marine.

STREEK. Landſtreek. f. *Quartier, Canton.* m. *Contrée.* f. *Diſtrict, reſſort.* m. *Juri diction.* f. Ik woon in de gintſe Streek. *Je demeure dans le Quartier, le Canton de la bas.* Hy is noch niet op zyn ſtreek. fig: *Il n'eſt pas encore en train; il n'eſt pas encore dans ſa belle humeur.* phr. burl Hy is geweldig van zyn ſtreek. *Il a perdu la tramontane; il eſt deſorienté; il a perdu la carte;* phr. fam. & fig. *Il ne ſait plus ou il en eſt.*

STREEK. Kunsje, practyk. *Tour d'adreſſe.* m. *Fineſſe, ruſe, ſubtilité.* f. Dat was een fyne ſtreek. *C'étoit là une ruſe bien méchante, diabolique, un tour de Jéſuite, de Maitre-Gonin.* phr. burl. & fam. Ik ken zyn ſtreeken. *Je ſais de ſes tours, je connois ſes ruſes.* Hy kreeg een luſtige STREEK, een leelyke bokking. *On lui donna un rude coup de peigne; on lui riva bien ſon clou.* fig.

STREELEN. v. a Vleyen, lokken. *Flater, careſſer; amadouer.* Een kat ſtreelen. *Careſſer, flater un chat.* Hy ſtreelde zyn jonge Bruid. *Il careſſoit ſa jeune Epouſe.*

STREELEND. Adj. *Flateur.* Hy tracht u met ſtreelende woorden op te houden. *Il tache de vous amuſer par ſes diſcours flateurs, de vous duper.*

STREELING. f. *Flaterie;* f. *careſſes;* f. pl. *Action de flater, de careſſer.*

STREEP. f. Langwerpig teken op iets getrokken, geſchilderd, geweeven &c. *Une raye, une ligne tirée, peinte, tiſſuë &c.* Een ſtreep haalen onder een ſchrift. *Tirer une raye, une ligne ſous une écriture; ſouligner une écriture.* Marmer met blaauwe ſtreepen. *Du marbre avec des veines bleuës.* Ik kan hem, daar loopt een ſtreep deur, hy heeft een ſlagje van den molen. *Je le connois, il a un de bache; il eſt frappé là: il a le timbre félé.* phr. burl. *Il eſt fou.*

STREEPEN. v. a. Berispen. *Critiquer; draper; censurer, reprendre.*

STREEVEN. v. n. Voortgaan. *Passer; aller; voler; courir, &c.* Hy streeft gestadig voort. *Il continue toujours son chemin; il poursuit toujours sa route. Au fig. Il continue la même vie, la même conduite, il fait la même chose.* Door duizend gevaaren heen streeven. *Passer au travers de mille périls; affronter, braver les dangers.* Na om hoog streeven als een vogel, als een Arend. *S'élever, s'efforer, voler en haut comme un oiseau, comme un Aigle.*

STREEVEN. Haaken, trachten. *Aspirer; prétendre.* Naar eerampten streeven. *Prétendre aux grandeurs. aux grands emplois; aspirer aux grandeurs, aux grands emplois.*

STREKKELYK. Adj. Uitdydend. *Profitable, rassasiant.* Strekkelyke spyzen. *Des viandes rassasiantes, nourissantes, de ménage.*

STREKKEN (Zig) v. n. *S'étendre de certaine maniere.* Die kust strekt zig Zuid en Noorde; die kust strekt zich Zuid en Noordwaart uit. *Cette Côte s'étend, va du Sud au Nord.*

STREKKEN. v. a. Uitdyen, schaars schaffen. *Ménager, épargner, mettre à profit.* Wy moeten de kast wat doen strekken. *Il faut ménager un peu les provisions.* Die kost strekt niet genoeg. *Ces mets là ne profitent pas assez, ne sont pas de ménage, on en mange trop sans être rassasié.*

STREKKEN. v. a. Dienen, gedyen tot... *Servir à, tendre, être utile à...* Dat strekt ons allen een nut voorbeeld. *Cela nous est à tous un salutaire éxemple.* Ik verzuim niets van 't geene tot uw welzyn kan strekken. *Je ne néglige rien de ce qui peut contribuer à vôtre bien, de ce qui peut vous rendre heureux*

STREMMEN. v. n. Runnen. *Cailler, prendre.* De melk doen stremmen. *Faire cailler, faire prendre le lait.* De loop van de Justitie STREMMEN, tegen houden. *Arrêter le cours de la Justice.* De prys van de coffy, van de wol STREMD, begind te STREMMEN. *Le prix du caffé, des laines, commence à s'arrêter, à vouloir baisser.*

STREMSEL. n. Soort van geronne melk uit schaapjes of geitkens &c. getrokken. *De la présure du lait caillé; du caillé.* Men moet stremsel hebben om kaas te maaken. *Il faut avoir de la présure pour faire du fromage.*

STRENG. f. SNOER, Leis. *Longe de corde; attache.* f. *Cordon.* m. Een STRENG garen, streng zyde. *Un écheveau de fil, de soye.* Zyn STRENG, zyn aanhang sterk maaken. *Renforcer sa cabale, son parti.* Hy is van een andere streng. *Il est d'un autre parti. d'une autre cabale.*

STRENG. Adj. Hard, straf. *Sévére, austère, dur, rigoureux.* Een streng berisper. *Un sévére, impitoyable censeur.* Een strenge deugd. *Une vertu austère.* Een streng Regter. *Un Juge sévére, rigoureux.* Die Meester is te streng. *Ce Maître est trop rigoureux, trop sévére.*

STRENGELEN. v. a. Vlegten. *Lacer, entrelacer.* Een zweep strengelen. *Corder un fouet.* Haar beider armen vast gestrengeld... *Leurs bras entrelassés étroitement.*

STRENGELYK. Adv. Met gestrengheid. *Sévérement.* Dat is strengelyk verbooden. *Cela est sévérement deffendu.* Hy wierd strengelyk gegeesseld. *Il fut fouetté jusqu'au sang.*

STRENGHEID. f. Gestrengheid, strafheid, hardigheid. *Sévérité, austerité, dureté rigueur.* f. De strengheid der Wetten. *La sévérité des Loix.* De strengheid is altemets noodig. *La sévérité est quelque fois necessaire.* De strengheid van Cato van Utika. *L'austérité de Caton d'Utique.*

STRIBBELEN. zie KIBBELEN, HARREWARREN. *Pointiller, chicaner. ergoter.*

STRIBBELING. f. Kibbeling, twist, rusie. *Pointille; chicane.* f. *Débat.* m. *Contestation, conteste.* f. Wat heb ik met al die stribbelingen te doen? *Qu'ai-je à faire d'écouter ces pointilles, ces chicanes, de tous ces debats, ces contestes?*

STRIEM. f. Merk van een zweep of roeslag. *Marque d'un coup de fouet ou d'un coup de verge.* f. De slagen en striemen waaren diep in 't vel geprent. *Les coups & les marques, les traces des coups & les meurtrissures étoient marquées, gravées bien avant dans la peau.*

STRIK. m. Knoop, vlegtsel tot cieraad. *Un noeud pour l'ornement.* Een strik op de das, op den hoed, aan den degen. *Un noeud à la cravatte, au chapeau, à l'épée.*

STRIK. Oorciersel. *Pendant d'oreilles.* m.

STRIK. Schuifknoop, strop. *Lacs; laçet; piège; noeud coulant.* m. Een haas een konyn in een strik vangen. *Prendre un liévre, un lapin au laçet.* Een vos in een strik vangen. *Enlaçer un renard; prendre un renard au laçet.* Strikken leggen om wilt te vangen. *Tendre des lacs pour prendre du gibier.*

STRIK of LEIS daar de Haze winden aangebonden werden. *Lesse, corde ou longe à laquelle on attache les Chiens de Chasse.* f.

STRIKKEN. m. pl. Zeker hoofddeksel voorheen zeer gemeen in Holland. *Coiffure composée de noeud de rubans, autrefois fort commune en Hollande.*

STRIKKEN. v. a. Striksgewyze toeknoopen. *Nouer, faire un noeud.* Help my die linten strikken. *Aidez moi à nouer ces rubans, à en faire des noeuds.* Strik dat eens vast. *Nouez, attachez cela avec un noeud.*

STRIKKEN. In een strik vangen. *Enlaçer, prendre au laçet.* Een vos strikken. *Enlaçer un renard* Een haas, een konyn STRIKKEN, met den strik vangen. *Prendre un Liévre, un lapin au laçet.*

STRIKT. Adj. Stipt, streng. *Exact; précis; austère.* Een strik verbod. *Une défense éxacte, précise.* Strikte beveelen. *Des ordres précis, positifs.*

STRIKTELYK. Adv. Stiptelyk, strengelyk. *Exactement, expressément, sévérement.* Dat is strikteiyk verboden. *Cela est exactement, sévérement deffendu.*

STRIKTHEID. f. *Exactitude; précision.* f.

STRONK of STRUIK. m. Stek of steel van eenig kruid. *Trognon.* m. Malkander met koolstronken, struiken naar de kop gooyen. *Se jetter des tronçons, des trognons de choux à la tête.*

STRONT. m. Drek van een mensch of dier. *De la merde, excrément de l'homme ou de la bête.* Foey, dat is stront! kattestront, paardestront. *Fy, c'est de la merde! de la fiente de chat, crottin de cheval.* STRONT, drol. *Un étron.* Daar lag een dikke stront. *Il y avoit un gros étron.* STRONTKAR. *Hoquet ou tombereau de Gadouard.* m.

STRONTING. Adj. Bestront, *Merdeux; breneux.* Een strontige luyer. *Un lange breneux.* STRONTIG. fig.

Van

Van weinig waarde. *De peu de valeur; vil. Ce mot Hollandois est fort bas, de bas aloi.* fig.

STROO. n. Halm van 't Koorn. *Paille.* f. *Tuyau de blé.* m. Een bos ſtroo. *Une botte de paille.* Op ſtroo ſlaapen. *Coucher sur la paille.* 't Is maar een vuurtje van ſtroo. *Ce n'est qu'un feu de paille.* fig. *de courte durée.* Hy laat hem aan een ſtroo binden fig. hy is ligt te leiden. *On l'accroche facilement.* fig. *Il ne se fait pas prier longtemps.* Ik heb hem geen ſtroo in de weg geleid. *Je ne l'ai jamais inquieté en rien. Je ne lui ai jamais dit plus haût que son nom.* phr. fam. & fig. Met ſtroo bewinden. zie BEWINDEN.

STROO, dient tot een *Adjectivum* in de volgende ſamengeſtelde. STROO-BED. n. Stroo-zak om op te ſlaapen. *Une paillasse.* Hy lag op een oud ſtroobed. *Il étoit sur une vieille paillasse.* STROO-BOS *Botte de paille.* f. STROO-DAK. n. *Toit de paille* ou *de chaume.* m. STROO-HALM. *Brin* ou *tuyau de paille.* m. Een STROO-HOED. *Un chapeau de paille, une capeline.* STROO-HUT, Boere-hut. *Chaumière, chaumine.* f. STROO-JONKER; kaale Jonker. *Un gentillâtre; un hobereau; un pauvre Gentilhomme; un Campagnard.* STROO-VERKOOPER. m. *Pailleur, pailleux; celui qui vend, ou fournit de la paille.* STROOWIS, ſtroowiſch, ſtroobondel om een paard te vryven &c. *Un bouchon de paille pour froter un cheval &c.* Hy is hier op een ſtroo-wis komen aandryven, hy is hier met zyn kaale gat gekomen. *Il est venu ici qu'il n'avoit pas la chemise.* Op een STROO-ZAK, bultzak ſlaapen. *Coucher sur une paillasse, sur la paille.*

STROOK. f. Strookje, reep, ſmal en lang ſtuk van eenig ſtof. *Une bande; morceau découpé d'une pièce de toile, de drap &c.* Een ſtrook zeildoek. *Une bande de canevas.*

STROOKJE. n. *Petite bande.* STROOKJE van een boek. *Tranchefile d'un livre.* f. Terme de Relieur.

STROOKEN. v. a. Streelen. *Caresser de la main; flater de la main.*

STROOM. m Beweeging van 't water in Eb en Vloed. *La marée, le mouvement de l'eau dans le Flux ou Reflux.* Vaaren voor ſtroom, of met den ſtroom. *être porté par le courant, la marée.* Tegen ſtroom, tegen den ſtroom op vaaren. *Aller contre la marée.* au fig. *Aller contre vent & marée, entreprendre une affaire malgré les grandes difficultés qui s'y rencontrent; ne rien craindre; braver le danger.* Wind en ſtroom tot zyn voordeel hebben. *Avoir vent & marée.* Et au fig. *Avoir toutes les facilités, commodités, secours nécessaires pour réussir dans une entreprise.*

STROOM. Het wyde vaarwater daar de ſchepen zeil reede leggen. *L'espace de la Rivière* ou *du bras de Mer où les vaisseaux attendent le vent & la marée pour remettre à la voile.* Daar leggen reeds vier Oorlog ſchepen op ſtroom. *Il y a deja quatre vaisseaux de Guerre qui n'attendent que le vent & la marée, qui sont déja hors de Rade pour entrer en Mer.*

STROOM. Vloed, groote Revier. *Grande Rivière, grand Fleuve proche de la Mer.* Onze Kuſten en Stroomen zyn wel bewaard. *Nos Côtes & nos Rivières sont bien gardées.* Op een dorren ſtroom zitten. fig. Zonder neering zitten, niets uitregten. *N'avoir aucun débit; ne faire rien, ne rien vendre.*

STROOMEN. v. n. Vloeyen, vlieten. *Monter, couler, rouler.* De Zee ſtroomd luſtig hier. *La Mer monte bien fort, a un cours bien rapide ici.* Men ziet de klaare Beeken ſtroomen *On voit couler les clairs Ruisseaux* Het bloed der Martelaren langs de ſtraaten doen STROOMEN, vloeyen. *Faire couler le sang des Martyrs le long des ruës, faire un ruisseau de leur sang.* fig.

STROOP. m. Vloeibaare ſuiker. *Du sirop.* Een pond ſtroop. *Un livre de sirop.*

STROOP, STROOPING. Stroopery, uytloop om roof in te haalen. *Course en Pays Ennemi; invasion.* Een ſtroop doen tot diep agter de Vyandlyke Linien. *Faire une course bien avant, derrière, par de là les lignes des Ennemis.*

STROOPEN. v. a. Opſtroopen, opvouwen. *Trousser, retrousser, replier en haut.* Zyn mouwen ſtroopen *of* opſtroopen. *Retrousser ses manches.* Een kalf STROOPEN, villen, 't vel af haalen. *Habiller un veau.* Terme de Boucher. *Ecorcher, dépouiller un veau.*

STROOPEN. v. n. Plunderen en rooven op de Vyandlyke bodem. *Butiner, piller, faire des courses, des incursions, commettre des hostilités en Pays Ennemi.* Hunne benden ſtroopen tot voorby... *Leurs partis butinent, pillent, font des courses, des incursions jusque par delà...*

STROOPERY, vyandlykheid, plundering. *Course, incursion, hostilité.* f. *Pillage.* m. De ſtrooperyen der Vyanden beletten, inteugelen. *Empêcher, arrêter, réprimer le pillage, les incursions des Ennemis.*

STROOYEN. v. a. Beſtrooyen, bezaayen. *Joncher, parsemer de fleurs.* De Bruid ſtrooyen. *Joncher de fleurs, de feuilles de buis, d'orpeau &c. le passage de la Mariée à sa sortie & à son retour de l'Eglise.* Strooy 'er wat zand over; ſtrooy hier nog wat zout. *Jettez y un peu de sable; jettez ici encore un peu de sel.* Geld STROOYEN. *Jetter l'argent à poignées.* phr. Die het zyne ſtrooyd kan het niet opraapen. fig. *Il est dangereux d'être trop liberal, ce qu'on donne une fois ne revient plus.*

STROOYMANDJE. n. *Corbeille à joncher le passage de la Mariée.* f.

STROOYSEL voor de paarden. n. *Litière pour les chevaux.* f.

STROOYSTER. *Fille qui jonche le passage d'une Mariée.*

STROP. m. Strik, touw met een ſchuifknoop. *Une corde avec un noeud coulant.* Men ſneed de ſtrop deur om den partient te redden. *On coupa la corde pour sauver le patient.* Door de ſtrop druipen, door 't breeken van de ſtrop de galg ontkomen. *Echapper à la potence.* Zyn ſtrop ſpinnen, naar de galg dingen. *Filer sa corde.* fig. *Faire des actions du gibet.*

STROP, ſtroptouw, ſtrik om een ſcheepsblok geſchooren, om dat te verſterken &c. *Etrope* ou *herse de poulie.* f. *Gerseau.* m. Termes de Méchanique.

STROPPEN, te ſcheep, zyn eigentlyk ſamen geſplitſte touwen tot verſcheide gebruiken, als aan raas, de ſloepriemen. &c. *Etropes; bouts de cordes épissés de differents usages.* Termes de Marine.

STROT. m. Noeſt, knoop van de keel. *Le sifflet, le noeud de la gorge, conduit de la respiration.* Iemand de ſtrot afſnyden. *Couper le sifflet, la gorge à quelqu'un.*

STRUIF. f. Gebakke eyeren: *Omelette.* f. Een ſtruif bakken. *Faire une omelette.* Struif met ſpek. *Omelette au lard.* Een ſtruif, een pannekoek in de Zon gebakken. *Une tarte cuite au Soleil.* Hy mogt een

 ſtruif,

ftruif, wat zou hy! *Bon! il n'a garde! il n'oseroit!* phr. fam.

STRUIK. m. De voet, de bovenftam van een plant. *Le piè, la tige d'une plante, ce qui sort de terre.* De ftruik is gebrooken. *La tigne est rompuë.* Kool ftruiken. *Des piès, des trognons de chou.*

STRUIKELEN. v. n. Een kwaade treê doen *Broncher; trébucher; faire un faux pas.* Het paard ftruikelde. *Le cheval broncha.* Die fteen heeft my doen ftruikelen. *Cette pierre m'a fait trébucher.*

STRUIKELING. f. *Action de trébucher, de broncher* f.

STRUIKELING. fig. *Chute.* f. *Péché leger.* m. *Faute légère.* f.

STRUIKEN, STRUELLEN. *Des broussailles; des épines, des ronces & autres menus bois.* f. pl. Zig in de ftruiken verfteeken. *Se cacher dans les broussailles.*

STRUIKJE. n. Klein takje, klein fteeltje. *Petite branche, petite tige; petit rameau.*

STRUIKROOVER. m. Roover op groote wegen *Brigand; voleur de grands chemins.* Een bende ftruikroovers. *Une bande de brigands, de voleurs.*

STRUIKROOVERY. f. Opentlyke roovery. *Brigandage.* m. *Volerie publique.* f

STRUIS Groote vogel na de Gans wat aardende. *Une Autruche, grand oiseau qui tient quelque chose de l'Oye.* Men zegt dat de Struis het yzer verteeren kan. *On dit que l'Autruche peut digerer le fer.* STRUIS-EYEREN aan de zolder hangende. *Des oeufs d'Autruche pendant au plancher.* STRUIS-VEEREN. *Des plumes d'Autruche.* STRUIS-VOGEL of VOGEL-STRUIS. *Autruche.* f.

STRUVELLEN, STRUWELLEN. m. pl. *Des Haliers.* n. pl. *Des Ronces.* f pl. Die rovers hadden zich in de ftruvellen verborgen. *Ces voleurs s'étoient cachés dans les haliers, dans les ronces.*

STRYD. m. Worfteling, gevegt. *Combat.* m. *Lute.* f. Zig ten ftryd bereiden. *Se préparer au combat.* In 't heetfte van dien ftryd. *Au plus chaud du combat, de l'action.* STRYD, ontrufting, worfteling in den geeft. *Combat, resistance, lute, inquiétude d'esprit* Zy heeft eenen ftrydt *Elle est en perpléxité; elle est agitée inquiete, irrésolue* 's Menfchen leven is een geftadige ftryd. *La vie de l'homme est un combat perpétuel.* Om ftryd werken. *Agir par émulation, pour la gloire.* Die twee kinderen leeren om STRYD. *Ces deux enfans étudient à qui mieux mieux, à l'envi l'un de l'autre.* Ik heb daar geen ftryd, geen muts op. *Cela ne me tente aucunement.*

STRYDBAAR. Adj. Moedig, dapper. *Belliqueux, guerrier, martial.* De Duitfers zyn een ftrydbaar Volk. *Les Allemans sont belliqueux; la guerre est leur élement.* fig.

STRYDEN. v. n. In handgemeenfchap zyn. *Combattre, attaquer* ou *se défendre.* Le Pret: *Streed*, le Part: *Gestreeden.* Kloekmoedig ftryden. *Combattre vaillamment.* Om 't Geloof, om de eer ftryden. *Combattre pour la Foi, pour la gloire.* STRYDEN, in tegenftelling komen. *être en opposition, être contraire, opposé, choquer.* Dat ftryd tegen Gods Wet, tegen de waarheid, de goede zeden. *Cela est contraire à la Loi de Dieu, à la vérité, aux bonnes meurs.* Hy moet altyd STRYDEN, tegen fpreeken. *Il faut toujours qu'il contredise, qu'il conteste.* Stryd 'er toch niet langer tegen. *Ne le contestez plus; ne chicannez plus là dessus.*

STRYDEND. Adj. Tegen malkander aanloopend. *Contradictoire, opposé.* Dat zyn twee ftrydende ftellingen. *Ce sont là deux propositions contradictoires.* De ftrydende partyen. *Les parties appointées, contraires.*

STRYDER. Krygsman. *Combattant, guerrier, champion.* Braave ftryders. *De braves guerriers.* Zyt gy zulk een ftryder? *êtes-vous un si vaillant champion?* STRYDER, tegenfpreeker. *Contrediseur; chicaneur, sophiste.*

STRYDIG. Adj. Verfchillend, gekant ergens tegen. *Different, contraire, opposé.* Strydige gevoelens. *Des opinions differentes.* Dat is ftrydig met Gods woord, ftrydig met de belangen van den Staat. *Cela est contraire à la parole de Dieu, cela est contraire, opposé aux interêts de l'Etat.*

STRYDIGHEID. f. Ongelykheid, tegenftrydigheid. *Opposition, contrarieté.* f. De ftrydigheid die 'er tusfen hitte en koude is. *La contrarieté qu'il y a entre le chaud & le froid.* De ftrydigheid der twee ftellingen is zigtbaar. *La contrarieté des deux positions, thèses est évidente, visible.*

STRYDPERK. n. Worftelperk, afgefchoote ftrydplaats. *Lice Carrière.* f. *Champ clos.* m. In 't ftrydperk treeden. *Entrer dans la carriere, en champ clos, en lice.*

STRYKEN. v. a. Zagjes vryven. *Passer légérement une chose sur une autre.* Le Pret: *Streek*; le Part: *Gestreeken.* Stryk 'er met uw hand eens over. *Passez y une fois la main.* De ftok over de koornmaat ftryken. *Racler une mesure de blé; passer la racloire sur le boisseau.*

STRYKEN, glad maaken, gladvouwen. *Repasser, lisser, rendre uni.* Linnen ftryken. *Repasser du linge.*

STRYKEN. Laaten zakken, aflaaten. *Abbaisser, amener, baisser, ôter.* De maft ftryken, de vlag ftryken. *Abbaisser le mât, baisser le pavillon, mettre pavillon bas* Het oorlogfchip wilde voor geen Jacht ftryken. *Le vaisseau de Guerre ne voulut pas baisser, amener le pavillon pour un simple Jacht.* De broek voor den Meefter afftryken, als in Vrankryk en elders gefchied. *Mettre bas le haut de chausse devant le Maitre d'Ecole, comme il se fait en France & ailleurs.* STRYKEN met den voet om te groeten. *Tirer le pié, la jambe pour saluer.* Stryk met de andere voet. *Tirez, avancez votre autre piè* Stryk dat geld na u. *Tirez cet argent à vous* STRYKEN GAAN. Weg loopen; zich weg pakken *Tirer le nerf; enfiler la venelle; décamper.* phr. burl. Hy ging STRYKEN. *Il tira le nerf, il décampa, il enfila la venelle.* Vonnis STRYKEN, vonnis wyzen. *Porter jugement; prononcer la sentence.*

STRYKHOEK. m. Een woord der Veftingbouw. *Angle du flanc.* m. Terme de Fortifications.

STRYKING. f. *Frotement.* m. *Friction.* f. Zie WRYVING.

STRYKLYN. f. Een woord der Veftingbouwkunde. *Flanc.* m. Terme de Frotifications.

STRYKSTER. Vrouw die linnen ftrykt. *Une repasseuse de linge.*

STRYKSTOK, maatftok. *Un racloire pour racler la mesure du blés de farine &c.* STRYK-STOK tot een fnaar-inftrument. *Un archet pour jouer d'un instrument de Musique.* Een ftreek van de ftrykftok. *Un coup d'archet.*

STRYK-



[ST]RYK-YZER om 't linnegoed glad te ftryken. *Un fer à repasser.*
[ST]RYKWEER. f. Borftweering. *Parapet.* m. - Terme de Fortifications; *elevation de terre par dessus le rampart pour mettre à couvert les Soldats, les canons. &c.*
[ST]UDEEREN. v. n. Zyn geeft met ernft infpannen om iets te bevatten, te leeren. *Etudier les, appliquer son esprit aux sciences, aux lettres.* Op de Hooge Schoole ftudeeren. *Etudier à l'Université.* Studeeren in de Regten, in de Godsgeleerdheid. *Etudier en Droit, en Théologie.* Hy ftudeerd dag en nagt. *Il étudie jour & nuit.*
[ST]UDEER-KAMER. Studoor. *Etude.* f. *Cabinet de l'Etudiant, de l'Ecolier.* Hy floot zig in zyn Studeer kamer op. *Il s'enferma dans son Etude.*
[S]TUDENT, die op de Hooge Schoole leerd. *Un Etudiant* De Leidfe Studenten. *Les Etudiants de Leyde,* Het Studenten leven is een aardig leven. *La vie des Etudiants est une drôle de vie.*
[S]TUDIE. f. Taal, geleerdheid *of* andere kennis. *Etude.* f. De Studie der Taalen koft veel moeyte. *L'Etude des Langues coute bien de la peine.* Het is een man van ftudie. *C'est un homme d'étude, de lettres.*
[S]TUG. Adj. Dom, eigenzinnig, fteiloorig. *Têtu, bourru, rétif. revêche.* Zoo ftug als een muil-ezelin. *Rétif, têtu comme une mule.* phr.
STUGHEID, fteiloorigheid. *Entêtement.* f. *Obstination.* m. *Humeur revêche.* f.
STUIFMEEL. n. Stofmeel, 't fynfte meel dat aan de molewand &c. vaft gaat zitten. *Folle farine.*
STUIFZAND. *Du sable volant,*
STUIP. f. Krimping der fpieren. *Convulsion. contraction des muscles.* f. 't Kind kreeg ftuip op ftuip. *L'enfant eut convulsion sur convulsion.* Hy ftorf in die geweldige ftuipen. *Il mourut dans ces violentes convulsions.*
STUIPEN. v. n. Dit woord is van 't Engelfch *to Stoop* af komftig, en van geen of weinig gebruik. Buigen. *Se baisser; se courber; s'incliner.*
STUIT. f. Onderdeel van de rug graat. *Croupion.* m. *Os Sacrum.* Terme d'Anatomie. *Le dernier noeud de l'épine du dos.* Hy viel op zyn ftuit. *Il tomba sur le croupion.* De ftuit van een Endvogel, Kapoen. *Le croupion d'un Canard, d'un Chapon.*
STUIT, weêrftuit. *Bond.* m. De bal by de eerfte, de tweede ftuit treffen. *Prendre la balle au premier, au second bond.*
STUITEN. v. a. Tegen houden, beletten. *Arrêter, empêcher.* Een paard ftuiten. *Arrêter un cheval.* De loop van 't water ftuiten. *Arrêter, retenir le cours de l'eau.* 't Kwaad in zyn begin ftuiten. *Arrêter le mal dans sa naissance, l'étoufer dans le berceau.* fig.
STUITEN. v. n. Wederftuiten *Rebondir.* Die man ftuit niet hoog. fig. *Cet homme ne vaut pas grand' chose; on ne peut pas se fier à cet homme. C'est un homme à qui on ne peut se fier; c'est un malhonnête homme.*
STUITER. m. Bal van potaard *of* yvoor. *Une boule de terre cuite ou d'yvoire pour jouer aux osselets. &c.*
STUITING. f. *Action d'arrêter.* Tot ftuiting van zoo veele onheilen. *Pour arrêter tant de malheurs.*
STUITSTUK. n. Stuk vleefch by de ftuit afgehouwen. *Un morceau du croupion.*
STUIVEN. v. a. Stof geeven, opwerpen. *Faire de la poussière.* Le Pret: *Stoof,* le Part: *Gestooven.* De wegen ftuiven vervaarlyk. *Les chemins ne sont que sable, poussière.* Wie ftuifd daar zoo? *Qui est-ce qui fait tant de poussière la?*
STUIVER. m. Twintigfte gedeelte van een Hollandfe gulden *Un Sou, la vingtième partie d'un livre de Hollande.* Tien gulden en vyf ftuivers. *Dix livres & cinq sous.* Zy heeft een zoeten ftuiver, een mooy ftuivertje. fig: fpr: *Elle a un beau denier, elle a une bonne dot, somme d'argent.*
STUK. n. Parceel, gedeelte, brok. *Piece.* f. *Morceau.* m. *Partie.* f. Een ftuk lands, een ftuk houts. *Un morceau, une pièce de terre; un morceau de bois.* Een ftuk laken, ftuk ftof, ftuk lint. *Une pièce de drap, pièce d'etoffe, pièce du ruban.* Drie gulden het dozyn, dat is vyf ftuivers het ftuk. *A trois florins la douzaine, c'est cinq sous la pièce.* Een ftuk brood, ftuk vlees; een lekker ftuk. *Un morceau de pain, de viande; un morceau délicat.* Men zorgd voor een brood, en aan een ftuk heeft men genoeg. fpr: *On convoite tout, un pain & un morceau suffit; on a plus grands yeux que grand ventre;* phr. fam. & fig. *On souhaite, on demande au dela de ses besoins; on s'imagine n'en avoir jamais assez.* STUK, boterham *of* ontbyt-ftuk &c. *Une rôtie au beurre, un morceau de pain pour dejeuner &c.* Hebt gy uw ftuk al op? *Avez-vous déja mangé vôtre rotie de beurre, votre dejeune?* Een STUK fchildery. *Un tableau.* Zie daar een fchoon STUK werk! *Voilà une belle pièce, un beau morceau!* STUK. gedeelte van een gedrukt werk. *Volume d'un ouvrage imprimé.* m. Ik heb 'er nog maar een ftuk van geleezen. *Je n'en ai encore lû qu'un volume. Tome.* STUK, kanon ftuk, gefchut. *Pièce d'artillerie.* f. *Canon.* m. Een Veld-ftuk. *Une pièce de Campagne.* * Steen-STUK, Bas. *Pierrier.* m. STUK, Tooneelftuk. *Pièce de Theatre, Comédie, Tragédie.* f. De Vrek, Cinna, Mithridates is een fchoon ftuk. *L'Avare, Cinna, Mithridate est une belle Pièce.* Een Harft aan ftukken fnyden. *Découper un Aloyau; dépecer un Aloyau.* De Paftey viel aan ftukken en brokken. *Le Paté tomba par pièces & par morceaux.* Een kas. kift aan duizend ftukken breeken. *Briser, mettre une armoire en mille pièces, mille morceaux.* Drie gulde STUKKEN. *Des pièces de trois francs, des Ecus d'Hollande.* Stukken van agten, Spaanfe patacons. *Des pièces de huit.* De STUKKEN, papieren van een Geding. *Les pièces d'un Procès.* Houte *of* looze ftukken op een fchip. *Passe volants; pièces d'artillerie feintes.*
STUK, handel, beroep, beftaan, zaak, werk. *Art, métier.* m. *Profession.* f. Hy verftaat zyn ftuk wel; hy is ftout op zyn ftuk. *Il entend bien sa profession, il est fort dans son art, dans son métier; il est habile ouvrier, habile homme.* Dat is een ftout ftuk, een ftout beftaan. *Voila une action bien hardie.* Een guiteftuk, een fchelmftuk. *Une friponnerie, une action de scelerat.* Iemand van zyn STUK helpen. *Déconcerter, dérouter quelqu'un; lui faire perdre la piste, le fil de son discours ou de ses affaires.* Ik ben van myn ftuk af. *Je ne sais plus où j'en suis, j'ai perdu le fil de mon discours.* Op zyn STUK ftaan, dryven dat men dryft. *Etre ferme dans la dispute, ne démordre point de son opinion.* Hy blyft ftyf op zyn ftuk ftaan, hy houd zyn end. *Il ne démord point de son entreprise.* fig. *Il est roide & ferme dans ses desseins.* Voet by 't STUK zetten, moedig ftryden, zyn Vyand niet fchroomen. *Montrer du courage; tenir bon*

ben; avoir bon pié, bon oeil. fig. Voet by 't ftuk houden, zyn woord geftand doen. *Ne se démentir point; être homme de parole; ne reculer point.*

STUKGOEDEREN. Goederen, die ftuk voor ftuk aangegeeven of geladen worden. *Des marchandises de differents genres en ballots, tonneaux, caisses &c.* Schip met ftukgoederen gelaaden. *Vaisseau chargé à cueillette* ou *au quintal* Terme de Négociant.

STUKJE. n. Klein ftuk. *Petit morceau.* m. *Petite piece.* f Een ftukje brood, ftukje vlees. *Un petit morceau de pain, de viande.* Een ftukje lint. *Une petite pièce de ruban*, auffi, *un petit bout de ruban.* 't Schip had maar vier, agt STUKJES op. *Le bâtiment n'avoit que quatre; que huit petites pièces, de canons.* Lubbert Lubbertfe, is een zoet STUKJE. Tooneelftukje. *George Dandin est une jolie petite pièce, comédie.*

STULP. f. Rietdak, hooydak gemeenlyk op vier ftylen ruftende. *Hangard à serrer du foin à la Campagne.* m. Een Boere STULP, Boere wooning met een laag rietdak. *Une chaumière; une grange; hutte* ou *loge de Paisan.* STULP of haard klok. *Couvercle de foyer.* m.

STULPEN. zie OVERSTULPEN.

STURF of STIERF. zie STERVEN.

STUT. m. Balkje, fchooring om iets te ftutten. *Appui, etançon, soutien.* m. Die ftut belet den muur om te vallen. *Cet étançon empêche la muraille de tomber.* STUT, fteun, fteunfel, toeverlaat. *Appui, suport, secours, réfuge.* m. De Heere is myn eenigfte ftut, fteun. *Le Seigneur est mon seul appui, support.* Hy is de ftut van zyn Huis, van den Staat. *Il est l'appui, le soutien de sa Maison, de l'Etat.* Ik heb een grooten ftut aan hem. *Il m'est d'un grand secours.*

STUTJES DRAAYEN. Zie STUTTEN LOOPEN.

STUTTEN v. a. Schooren, onderfteunen. *Appuyer, soutenir, étayer, donner de l'appuy.* Een muur, een verwelft ftutten. *Appuyer, soutenir une muraille, une voute.*

STUTTEN. 't meerv: van STUT. Stutten om de fchepen die gekielhaald worden op zy te houden. *Aiguilles* ou *pièces de bois qui soutiennent le vaisseau en carene.* STUTTEN, berkoenen tot ftutten dienende. *Epontilles.* f. pl. Stutten, ftylen. *Montans.* m. pl. Termes de Marine.

STUTTEN LOOPEN. v. n. Stutjes draayen, piereweyen, flieren. *Faire l'Ecole buissonnière*, ou bien, *jouer, baguenauder au lieu d'aller à l'ouvrage.*

STUUR. n. Roer. *Gouvernail, timon.* m. Aan 't ftuur van 't fchip ftaan. *Se tenir au gouvernail, au timon; gouverner le navire.* Hy is 't ftuur van 't fchip, hy is de man die alles beraamen en beftieren moet *Il est au timon de l'Etat, il est le pivot sur quoi tout repose.* Hy is het ftuur kwyt. fig: *Il est tombé en disgrace, il a perdu son autorité, son regne est passé.*

STUURBOORD. n. De regter zy voor die te roer ftaat. *Stribord.* m. *Le coté droit du vaisseau à regarder de poupe en proue.* Iemand van ftuurboord tot bakboord ftuuren; hem voor 't mafjen houden, om een dagfcheer zenden. *Balotter quelqu'un; le jouer, s'en moquer, jouer; l'envoyer de Caiphe à Pilate.* fig.

STUUREN. v. a. Zenden. *Envoyer.* Wie zult gy 'er ftuuren? *Qui est-ce que vous y enverrez?* Ik zal 'er myn knegt na toe ftuuren. *J'y enverrai mon valet.*

STUURLASTIG. Adj. Agter te zeer gelaaden. *Trop chargé sur l'arrière.* Een fchip dat ftuurlaftig is. *Un vaisseau dont l'arrière est surchargé.*

STUURLUI, STUURLUIDEN. *Des Pilotes.* In Holland zyn goede ftuurlui. *Il y a de bons Pilotes en Hollande.* De befte ftuurlui zyn aan land. fig: fpr: *Il est plus facile de reprendre que de faire mieux; on est plus enclin à blâmer, critiquer, que savant à mieux faire.*

STUURMAN. Die 't fchip ftuurd. *Pilote, celui qui prend garde a la route du vaisseau.* Hy is voor Stuurman gevaaren naar Ooftindien. *Il est allé aux Indes en qualité de Pilote.*

STUURMANSCHAP. f. Konft van een fchip te ftuuren. *L'art de naviguer; la navigation; la science du Pilote.*

STUURPLEGT. f. 't Agterkafteel van een fchip. *Le Château* ou *Gaillard d'arrière.*

STUURS. Adj. & Adv. Bars, onvriendelyk. *Rogue; rébarbatif.* Een ftuurs gelaat. *Une mine rogue.* Wat benje me ftuurs! *Que vous êtes rogue! vous êtes bien rébarbatif!*

STUURSHEID, barsheid, wreedheid. *Mine rébarbative.* f. *Air rogue.* m. Die ftuursheid zou een Menfeneeter voegen. *Cet air rogue, cette mine rébarbative siéroit bien à un Antropophage.*

STUUWEN, STOUWEN. v. a. Digt en vaft pakken. *Arrumer.* Terme de Marine. *Entasser, empaqueter bien serré.* De waaren wel ftuuwen. *Arrumer bien les marchandises.* Die man kan wel ftuuwen. Boertige fpreekwyze. Die man kan veel eeten of drinken. *Cet homme sait bien piler, gruger, bâfrer.* Termes burl. *manger. C'est un homme qui entonne bien, il siffle bien la linote, il boit comme un trou.* phr. burl.

STUWAGIE, STUUWING der goederen &c. f. *Arrumage, entassement des marchandises.* m. Kwaade ftuuwing. *Encombrement* ou *mauvais arrumage.* m.

STYF. Adj. Gefpannen, ftrak. *Roide; tendu.* Is het touw ftyf genoeg? *La corde est-elle assez roide, assez tendu?* Hy was ftyf van koude. *Il étoit roide de froid.* Hy ftaat zoo ftyf als een herk. *Il se tient droit comme un échalas.* phr. Styf op zyn ftuk ftaan, *Ne pas démordre de son opinion.*

STYF. Niet flap. *Dur; pas mou.* Die pen is te ftyf. *Cette plume est trop dure.*

STYF, gedwongen niet los. *Roide; gêné; contraint; pas libre.* Dat fchrift is te ftyf. *Cette écriture est trop gênée, trop roide.*

STYF, fterk. *Fort; ferme.* Hy gaat heel ftyf aan. *Il marche d'un pas ferme; il marche bien fort.* Zy is te ftyf in den bek. *Elle est trop forte en gueule.* phr. Iets met ftyve kaaken ftaande houden. *Soutenir une chose opiniâtrement, avec opiniatretée; soutenir fort & ferme.* Styf op zyn ftuk ftaan *Ne pas démordre de son opinion; tenir ferme sur son opinion.* Zich ftyf houden; zich niet laaten verzetten. *Demeurer ferme; tenir ferme; ne pas démordre de son sentiment; demeurer inflexible.*

STYFHEID. zie STYVIGHEID.

STYFKOPPIG, STYFHOOFDIG. Adj. Stug. *Opiniatre, trop têtu, attaché à son sens.* Hy is te ftyfkoppig, gy zult hem niet verzetten. *Il est trop opinia-*

niâtre, trop têtu, vous ne le ferez pas changer.

STYFKOPPIGHEID. f. Hoofdigheid, hardnekkigheid, ftugheid. *Opiniâtreté, obſtination.* f. *Entêtement.* m.

STYFSEL. f. Ongekookte ftyffel of Amelonk. *De l'amidon.* m. STYFSEL. Gekookte ftyffel. *De l'empois.* m. Witte, blaauwe ftyffel. *De l'empois blanc, de l'empois bleu.*

STYFSTER, die 't linnegoed ftyft. *Une empeſeuſe.*

STYFZINNIG. Adj. Eigenzinnig, die ftyf ftaat op zyn ftuk. *Opiniâtre, obſtiné, qui abonde en ſon ſens.*

STYFZINNIGHEID, hardnekkigheid. *Opiniâtreté obſtination.* f. *Entêtement.* m

STYZINNIGLYK. Adv. *Opiniâtrement; obſtinément* m.

STYGBEUGEL. m. Stegelreep. *Un étrier.* Vaft ftaan op de ftygbeugels. *Se tenir ferme ſur les étriers.*

STYGEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* Le Pret: *Steeg*, le Part: *Geſtegen.* Te paard ftygen. *Monter à cheval.*

STYL. m. Schryfwyze, manier van fchryven. *Stile.* m. Hy heeft een goeden ftyl van fchryven, een vloeyenden ftyl. *Il a un bon ſtile; ſon ſtile eſt aiſé, coulant; il écrit bien; il écrit coulamment.*

STYL. Middel om met God en met eeren door de waereld te komen. *Profeſſion.* f. *Métier, moyen de ſubſiſter, honnête gagne-pain.* m. Zyn middelen zyn niet groot, maar hy heeft een braaven ftyl. *Il n'a pas grand bien mais il a une bonne profeſſion, un bon gagne-pain.* Dat is geen ftyl van doen. *Ce n'eſt pas en agir de la bonne manière; cela n'en eſt point, ne ſe fait point.*

STYL. Manier van de dagen der maanden te reekenen. *Stile.* m. *Manière de compter les jours des mois.* De Gregoriaanſe ftyl, de verbeterde ftyl, de nieuwe ftyl, de oude ftyl. *Le ſtile Grégorien, le ſtile corrigé, le ſtile nouveau, le vieux ſtile.*

STYL. Stut. *Appui; étai; pilier; poteau; arc-boutant.* Dat werk ruft op zwaare ftylen. *Cet ouvrage eſt ſoutenu par de gros piliers.* De ftylen van een venfter, van een deur. *Les jambages d'une fenêtre d'une porte.* Terme d'Architecture.

STYLTJE. n. *Petit arc-boutant; petit appui; petit pilier.*

STYVEN. v. a. Styfmaaken. *Empeſer, durcir, affermir, gommer, apprêter avec de l'empois.* Linnegoed ftyven, een bef ftyven. *Empeſer du linge, empeſer un rabat.*

STYVEN. v. a. Vermeerderen, fterken. *Renforcer, augmenter, fortifier, affermir, enfler, groſſir.* Dat ftyft de beurs. *Cela fait enfler, groſſir la bourſe.* Dat kan die man veel ftyven. *Cela renforce le capital; cela peut faire du bien à cet homme.* Iemand ftyven, het hart onder de riem fteeken. *Enfler le courage à quelqu'un; lui mettre du coeur au ventre.* phr. fam. & burl. Iemand in 't kwaad doen ftyven. *Soutenir, autoriſer quelqu'un dans le mal.* Dat ftrekt om den ftaat te ftyven. *Cela ſert à affermir l'état.*

STYVIGHEID. f. Hardigheid. *Roideur, dureté.* f. De ftyvigheid van 't linnen, van de pen. *La roideur du linge dureté de la plume.*

STYVIGHEID, gedwongenheid. *Contrainte.* f. Men ziet een zekere ftyvigheid in zyne manieren. *On remarque une certaine contrainte dans ſes manières; on voit quelque choſe de gêné de tiré, guindé dans ſes manières.*

STYVING f. *Action de fortifier, d'affermir.* Tot ftyving van den ftaat. *Pour affermir l'état.* Tot ftyving van de beurs. *Pour faire enfler, groſſir la bourſe.*

S U.

SUF. Adj. Zwaarmoedig, dof van geeft. *Sombre; penſif; mélancholique.*

SUFFEN. v. n. Dutten, mymeren. *Radotter; rêver.* Hy is zoo oud dat hy fuft. *Il eſt ſi vieux qu'il radotte.* phr.

SUFFEN. Verlegen zyn; verlegen ftaan. *Etre en peine, être embarraſſé.* Hy fuft niet voor de moeyelykfte zaaken *Les choſes les plus difficiles ne l'embarraſſent pas.* Zyn geeft fuft nergens voor. *Rien n'échappe à ſon eſprit, genie, à ſa pénétration.*

SUFFER. m. Droomer. *Rêveur; ſonge creux; radotteur.* Een oude fuffer. *Un vieux radotteur.*

SUFFERY. f. Dut, raaskalling. *Radotterie, rêverie.* f.

SUFSTER. f. *Radoteuſe.* f.

SUIKER. f. *Du ſucre.* Witte fuiker, bruine fuiker. *Du ſucre blanc, ſucre brun.* Brood-fuiker. *Sucre en pain.* Poeyer-fuiker. *Sucre en caſſonnade* ou *de la caſſonnade* fimplement. Pan-fuiker, borft fuiker. *Du ſucre d'orge.* Gedraayde fuiker. *Du ſucre tort.* Stok-fuiker. *Du ſucre candi.*

SUIKER Met dit woord werden de volgende famengefteld. SUIKERBAKKER, fuiker raffineerder en fuiker verkooper in 't gros. *Sucrier, Raffineur & Marchand de ſucre en gros.* SUIKERBAKKERY. *Sucrerie.* f. SUIKERBESCHUIT. *Petit métier, biſcuit ſucré.* Een SUIKERBROOD koopen. *Acheter un pain de ſucre.* SUIKERBROOD, marffepein &c. *Pain ſucré, du maſſepain &c.* SUIKERDOOS. *Sucrier.* m. *Boite au ſucre.* f. SUIKERGEBAK, marffepein, fuikertaarten. *Pâtiſſerie ſucrée.* f. *Maſſepain.* m. *Tarte au ſucre &c.* SUIKERGOED. *Sucreries.* f. pl. 't Kind eet te veel fuikergoed. *L'enfant mange trop de ſucreries.* SUIKERKOEKJES. *Gateaux ſucrés.*

SUIKER-MOLEN. Molen daar de SUIKER-RIETEN in gebryzeld, de eerfte of grondftoffe tot de fuiker gemaakt word. *Moulin à ſucre.* m. *Moulin où l'on briſe les cannes de ſucre, où l'on prépare la premiére matière du ſucre.*

SUIKEREI WORTEL. *Siſer* of *Siſarum* in 't Latyn. *Chervi, racine potagère.* De fuikereiwortel is maagfterkende en afzettende. *Le chervi eſt ſtomachal & apéritif, diuretique.*

SUIZEBOLLEN. v. n. Zwymelig worden. *Avoir un vertige, éblouiſſement, tournoyment de tête.* Die flag deedt hem fuizebollen. *Ce coup lui fit tourner la tête* Hy fuizebolde. *La tête lui tourna.*

SUIZELEN fuifebollen zie SUIZEBOLLEN.

SUIZELING. f. Draaying des hoofds. *Vertige.* m. *Tournoyement de tête.* m.

SUIZEN. v. n. Ruifchen. *Bruire; faire un bruit ſourd; tinter; corner.* Myne ooren fuizen. *Mes oreilles tintent, me cornent.*

SUIZING. f. Gefuis; geruifch. *Bruit ſourd.* SUIZING, gefuis, bromming, ruiffing in de ooren. *Bourdonnement tintouin dans les oreilles.* m.

SUKADE, SUCADE f. Konfyte limoen fchil &c. *Du Citronat, de l'écorce de Citron confite &c.* Daar is veel fukade in die koek. *Il y a bien du Citronat* de

de l'écorce de Citron dans ce pain d'épice.

SUKKELAAR. 't Is een regte SUKKELAAR, talmer, lanterfant. *C'est un vrai lambin, un lanternier.* phr. burl. Die SUKKELAARSTER regt niet uit. *Cette lambine, cette lendore ne fait rien.*

SUKKELEN, v. n. Ongelukkig leeven. *Traîner, languir, vivre pauvrement.* De sloof moet nu zoo droevig sukkelen. *Il faut à cette heure que cette malheureuse languisse ainsi tristement.* Lang SUKKELEN, zwerven op Zee. *Errer longtemps sur Mer.*

SUKKELEN, talmen. *Lambiner, niveler, lanterner.* Dat SUKKELEN heeft geen end. *Ce lambinage ne finit point.*

SUKKELARY. f. Talmery. *Action de lambiner.*

SUKKELING. m. Leutering; draaling. *Retardement.* m. Na veel sukkelingen kwamen wy eindelyk te... *Après bien des retardemens, après avoir beaucoup souffert nous arrivâmes enfin à...*

SUL. 't Is een regte sul, bloedbeuling. *C'est un franc nigaut, un vray jocrisse, un nicaise.* Termes burl.

SULFER. zie ZWAVEL.

SULLEBAAN daar de jongens op sullen. *Une glissoire.* De jongens maaken sullebaanen op de brug. *Les enfants font des glissoires sur le pont.*

SULLEN. v. n. Glyen op de sulbaan, ook afsullen. *Glisser sur une glissoire,* auffi, *couler tout à coup sur quelque chose de glissant.* De kinderen sullen gaerne. *Les enfans aiment à glisser.* Myn voet sulde uit en ik viel neer. *Mon piè glissa & je tombai.*

SULTAN. Eertytel van de Turkse Keizer. *Le Sultan, le grand Seigneur.* Sultan Ibrahim. *Le Sultan Ibrahim.*

SULTANE, SULTANIN. Gemalin van den Sultan. *Sultane, Femme du Grand Seigneur.* De SULTANE, of grootste Turkse Galey wierd veroverd. *La Sultane ou la plus grande Galère des Turcs fut prise.*

SUMAK of SUMACH. Plantje daar de Leertouwers de blaaden van gebruiken. *Du Sumach, plante dont les Taneurs employent les feuilles à preparer leurs cuirs.* De Ouden gebruikten SUMAK bladen in hunne sauſen in plaats van zout. *Les Anciens se servoient de Sumach, de feuilles de Sumach dans leurs sauces au lieu de sel.*

SUS, SUS! Stil, zagt! het kind dat slaapt! *Paix! paix, l'enfant dort!* Sus, sus, spreekt daar niet van! *Paix, tout doux, ne touchez pas cette corde là!* fig.

SUSSEN. v. a. Stillen. *Appaiser; endormir.* Het kind in slaap sussen. *Endormir l'enfant en le berçant sur ses bras.*

S Y.

SY, SYDE, SYN, zullen best op de Colom ZY te vinden zyn.

SYNAGOGUE of SINAGOGUE. Joodse Kerk. *Synagogue.* f *Temple à l'usage des Juifs.*

SYNODE. Kerkelyke byeenkomst. *Synode.* m. *Assemblée Ecclésiastique.* f.

SYPELEN, SYPEREN. zie ZYPELEN.

SYRINGA. zie SERINGA. *Du lillas.*

SYROOP. zie SIROOP.

T.

T A.

TAAI. zie TAAY.

TAAK. f. Werk in zekeren tyd af te doen. *Tâche.* f. *Besogne à faire en certain temps.* Dat zal uw taak zyn. *Ce sera là vôtre tâche.* Ik heb myn taak al af. *J'ai deja fait ma tâche.*

TAAL. f. Spraakwyze van een landaart. *Langue.* f. *Idiôme, langage d'une Nation.* m. Het Hebreeuws is een zeer oude Taal. *L'Hebreu est une Langue bien ancienne.* Het Latyn, het Grieks is de Taal der Geleerden. *Le Latin, le Grec est la Langue des Savans.* De Franse, de Italiaanse Taal, zyn levendige Taalen. *La Langue Françoise, la Langue Italienne sont des Langues vivantes.* Moeder Taal, grond Taal, oorspronkelyke Taal. *Langue matrice, mére langue. Langue primitive, Langue originaire.* Woordryke, vloeyende, zinryke Taal. *Langue riche, élegante, énergique.* Wel ter TAAL zyn, welspreekend zyn. *Parler facilement & parler bien, s'énoncer coulamment.* Wat een TAAL, wat een manier van spreeken is dat? *Quel langage est cela?* Hoe durft gy zulk een taal voeren? *Comment osez-vous tenir ces discours, parler de la maniére?* Hy gaf taal nog teken, hy sprak nog verroerde zig niet. *Il ne parla ni ne grouilla, il ne donna aucun signe du corps ni de la langue.* Die wyn spreekt zyn taal. fig. die wyn is zeer goed. *Ce vin est très bon, est excellent.*

TAALEN. v. a. Verneemen, vraagen. *S'informer, s'enquerir, demander.* Hy weet dat ik hier ben, en hy taald niet eens na my. *Il sait que je suis ici, & il ne s'informe aucunement de moi.* De zieke taald nergens na. *Le malade ne veut rien, n'a de goût à rien, ne demande rien, ne se soucie de rien.*

TAALKUNDE. f. Kennis der Taalen. *Connoissance, intelligence des Langues.* f. Hy oeffend zig sterk in de Taalkunde. *Il s'applique fort à l'étude; il s'exerce fort dans la connoissance des Langues.*

TAALKUNDIG. Die een Taal of Taalen grondig kend. *Une personne qui a l'intelligence réguliére d'une Langue* ou *de plusieurs Langues, qui est versé dans les Langues.* Hy is Taalkundiger dan ik. *Il est plus versé, plus savant que moi dans la connoissence des Langues.*

TAALMEESTER. m. Spraakmeester, *Maître de Langues, Maître qui fait profession d'enseigner une Langue* ou *plusieurs Langues.* Daar zyn schier zoo veel Taalmeesters als Leerlingen. *Il y a presqu'autant de Maîtres de Langues que d'Ecoliers.*

TAAN. f. Rosse kleur. *Couleur roussâtre.* f. Taan word niet gebruikt als in deeze spreekwyze, zoo geel als een taan. *Bien jaune.* Dat linnen is zoo geel als een taan. *Ce linge est bien jaune.* Haar vel is zoo geel als een taan. *Sa peau est de couleur de parchemin.*

TAANEN. v. a. Met run verwen. *Tanner.* Getaande zeilen. *Des voiles tannées.*

TAANEN. v. n. Verduisteren, als men van de Zon en Maan spreekt. *S'obscurcir; s'éclipser.*

TAANROND. n. De *Ecliptica* in Onduitsch. Tekenkring, Zonneweg, &c. *Ecliptique.* f. *Ligne qui devise le Zodiaque en deux parties égales, sur le plan de laquelle les Eclipses se font.*

TAARLING. Zie TAERLINGK. Dobbelsteen. *Dé.* m.

TAART. f. Gebak. *Une tarte.* Een Amandel taart, een melk of room taart. *Une tarte d'amande, tarte à la crême.*

TAARTPAN. f. *Tourtiére.* f.

TAAY, TAAI. Adj. Buigsaam. *Souple; pliant; flexible,*

xtible. Die stok is neel taay. *Ce bâton est bien souple*

TAAY. Kleverig. *Visqueux; tênace, avare.* Zoo taay als lym. *Tênace comme de la colle.* Taaye slym. *Viscosité; humeurs visqueuses* f. TAAY. fig. Deun, karig. *Chiche; ténace; dur à la desserre* Gy zult by hem niet opdoen, hy is te taay. *Vous ne gagnerez rien auprès de lui, il est trop dur à la desserre, il est trop ténace, trop avare.*

TAAY. Hard. *Coriace; dur* Taay vleesch. *De la chair dure coriace.*

TAAYACHTIG. Adj. zie TAAY.

TAAYHEID. f. Buigsaamheid. *Souplesse; fléxibilité.* f.

TAAYHEID. Kleverigheid. *Viscosité; ténacité, avarice.* f.

TAAYHEID. Hardigheid *Dureté.* f. *état de ce qui est dur & coriace.*

TAAYHEID. fig. Vasthoudentheid, *Ténacité, avarice* f.

TABAK. m. Bladen *of* poeyer van den plant van dien naam. *Du Tabac en feuilles* ou *en poudre.* Tabak om te rooken. *Du Tabac à fumer.* Varinas Tabak, Braziliaans Tabak Tabak in rollen, gesponnen Tabak. *Du Tabac de Verine, du Tabac de Bresil Tabac en rouleaux, Tabac en corde* ou *cordé.* Een pyp Tabak rooken *Fumer une pipe de Tabac* Snuif Tabak neemen. *Prendre du Tabac en poudre.* Tabaks plantaadje. *Plantage de Tabac.* m. TABAK-PLANTER. *Planteur de Tabac.* TABAK KOOPER. *Marchand de Tabac.* TABAKS BLADEN. *Feuilles de Tabac* ou *Tabac en feuilles.* TABAKS-DOOS om te rooken *Boite à Tabac pour fumer.* f. TABAKS DOOS, Snuif tabaks doos *Tabatière.* f. TABAKS-MAN, die Tabak in 't klein verkoopt. *Marchand de Tabac en détail.* TABAKS-MANNETJE, een klein mannetje. *Un petit Nabot, un bout d'homme.* TABAKS-PYP, pyp om Tabak te rooken. *Pipe à fumer.* f. De Parruikk-maakers krullen 't hair op TABAKS PYPEN, stukken van pypen. *Les perruquiers frisent les cheveux sur des morceaux de pipes.*

TABBAARD of TABBERT. m. Mans of Vrouws kleedingstuk. *Robe.* f *Habillement d'Homme* ou *de Femme.* De Raadsheeren met hunne roode Tabbaarden, bonte Tabbaarden. *Les Conseillers, les Senateurs avec leurs Robes rouges Robes fourrées.* Men moet met de luiden van den Tabbaard, met de Getabberde, met de God en Rechtsgeleerden, de Magistraaten &c. omzigtig handelen. *Il faut agir avec, ménager les gens de Robe.* Kinder-Tabbaard. *Robe d'Enfant.* Juffers Tabbert. *Robe de Demoiselle.* Een zyde Tabbert, opgespelde Tabbert, sleepende Tabbert. *Une Robe de soye, Robe retroussée, Robe détroussée* ou *Robe trainante.* Een styve Tabbert. *Un manteau avec un corps de jupe.* Nagt Tabbert, losse kamer-rok voor een Juffer. *Robe de chambre pour Femme.*

TABERNAKEL. m. HUT. Tent. *Tabernacle, Pavillon* m. *Tente.* f Ende Petrus zeide Heere, laat ons hier drie Tabernakels maaken. *Et Pierre dit. Seigneur, faisons ici trois Tabernacles.* Hy zal 'er geen Tabernakels bouwen. fig. Hy zal 'er niet lang banken. *Il n'y fera pas un long sejour; il n'est pas pour y rester longtemps.*

TABYN Gewaterd taf *Du tabis, du taffetas ondoyé* Een kleed met tabyn geboord. *Un justaucorps doublé de tabis*

TACHTIG, TACHENTIG. Zie TAGCHENTIG.

TAELING. m. Watervogel, na den Eendvogel aardende. *Cercelle* f. *Oiseau aquatique qui approche du Canard* De Taeling is de lekkerste van al de watervogels. *La Cercelle est le meilleur de tous les oiseaux de rivières.*

TAERLINK. m. Regelmatig lichaam dat zes vierkante vlaktens heeft. *Cube.* m. Terme de Géométrie. *Corps solide qui a quatre façes quarrées egales.*

TAERLINGK. Dobbelsteen. *Dé à jouer.* m. Valsche taerlingen. *Des dez pipés.* De taerlingen smakken, laaten loopen. *Jetter les dez, laisser courir les dez.* De taerlingk is geworpen, het moet 'er nu mee door. *Le sort en est jetté.* phr. *il n'y a plus d'appel.* Ik weet wat op die Taerlingk loopt. *Je sais ce qu'on y risque; je sais ce qu'en vaut l'aune.* phr. fig.

TAF n. Dun zyde stof. *Du Taffetas, étoffe de soye fort légére.* Taf van Avignon, geblomd, gestreept Taf *Du Taffetas d'Avignon, Taffetas à fleurs, Taffetas rayé.*

TAFEL. f. Gestel om op te eeten, schryven, speelen &c. *Table* f. Nooteboome Tafel, ronde tafel, vierkante tafel. *Table de bois de Noyer, table ronde, table quarrée.* Schryf tafel, speel tafel, schuif tafel. *Table à écrire, table à jouer, table à tiroir.* De TAFEL dekken, aan tafel gaan, aan tafel zitten. *Couvrir la Table, se mettre à la table s'asseoir à table* Mynheer zit nog over tafel. *Monsieur est encore à table.* Van tafel gaan. *Sortir de table.* Van bed en tafel gescheiden zyn. *Etre separé de corps & de biens.* Open tafel houden. *Tenir table ouverte.* Aan des Heeren tafel gaan, 't Nagtmaal nuttigen. *Aller à la Table sacrée, approcher de la Table du Seigneur, Communier, faire la Cêne, la sainte Cêne.*

TAFEL. Plaat van koper, zilver *of* eenig ander stof &c *Table.* f. *Plaque d'arain, d'argent* ou *de quelque autre matiére.* De TAFELS van de Wet. *Les Tables de la Loi.* De Wetten der twaalf TAFELS waaren te Rome in groot aanzien. *Les Loix des douse Tables étoient en grande vénération à Rome* De TAFEL van Multiplicatie ter degen kennen. *Sçavoir bien la Regle de Multiplication.*

TAFEL-BEZEM. Panlikker, klaplooper. *Ecornifleur, coureur de franches lipées, parasite.*

TAFEL-BOEKJE, n. Zak boekje, memorie-boekje. *Des tablettes.* f. pl. *Un agenda.* Een tafel boekje met goud beslag. *Des tablettes garnies d'or.*

TAFEL-BORD. n Teljoor. *Assiète.* f. Tin, zilver, Porcelein tafelbord. *Assiète d'étain, d'argent, de Porcelaine* Myn tafel bord is nog vol. *Mon assiète est encore pleine.* Breng ons schoone tafel borden. *Apportez nous des assiètes blanches.*

TAFELEN. v. a. Aan tafel zitten. *Tabler, rester à table* Hoe kond gy zoo lang tafelen? *Comment pouvez-vous rester si longtemps à table?* Hebt gy nog niet lang genoeg getafeld? *N'avez-vous pas encore assez tablé?*

TAFELGEREGT. n. Een getal schotels die te gelyk opgebragt werden. *Un service, tous les mêts qu'on sert sur table à la fois.* Het tweede, het darde tafelgeregt was... *Le second, le troisiéme service fut de...*

TAFELGOED. n. Als, lepels, vorken, tafellakens, en servetten. *Des napes & des serviettes.*

TAFELKLEED. n *Tapis de table.* m. Groen tafelkleed

kleed. *Tapis verd.* TAFELLAKEN. *Nappe.* f. Gewerkte tafellakens. *Des nappes ouvrées.*

TAFELRING. m Om schootels &c. op te zetten. *Un porte plat; cercle, anneau pour soutenir un plat &c.*

TAFELSCHEL. f, *Une sonnette de table.*

TAFELVRIND. m. Vrind zoo lang'er wat te smullen is. *Ami de table; Ami tant qu'il y a de quoi faire bonne chère.*

TAFEREEL. n. Verbeelding, schildery. *Tableau.* m. *Description*, *peinture* f. Het Tafereel van 's menschen leven. *Le Tableau de la vie de l'homme.*

TAGCHENTIG. Getal van agt maal tien. *Quatre-vingt.* Tachentig jaaren. tachentig maal *Quatre-vingts ans*, *quatre-vingt fois.* In het TAGCHENTIGSTE jaar zyns ouderdoms. *Dans la quatrevingtième année de son âge.*

TAK. m. Scheut. *Branche.* f. *Rameau.* Een Lauriertak. Olyf-tak. *Une branche de Laurier*, *un rameau d'Olive.* Hy is van een anderen TAK gesprooten. *Il est descendu d'une autre Branche.* *Au reste* Zie TAKKEN.

TAKEL. f. Samenstrengsel van een touw of twee, een blok met twee schyven, en een daar over staand enkeld blok, om zwaare lasten in en uit het schip te hyssen. *Palan.* m. *Assemblage d'une corde ou de deux*, *d'un mouffle à deux poulies*, *& d'une poulie simple qui lui est opposée pour enlever du vaisseau*, *bisser de gros fardeaux.* Een van de twee takel-touwen heet *Staander*, en de ander *Looper* of *Val.* *Une des deux cordes du palan s'appelle* Etague, *& l'autre* Garant. De beschryving die WINSCHOOTEN in zyn *Seeman* van TAKEL geeft, komt met deze uit AUBIN getrokken niet overeen: zynde takel by den eersten, een dun slag van touw, waar meede de goederen in en uit het schip gehyst werden: 't verschil laat ik aan grooter *Zeemannen* dan ik beslissen.

TAKEL BLOK. m. *Mouffle de palan.* f.

TAKEL-HAAK. m. *Patte de palan.* f.

TAKELEN. v. a. Een schip TAKELEN, toetakelen, van zyn touwen of wand voorzien. *Mettre un vaisseau en funin*, *le garnir de ses cordages.* TAKELMEESTER. *Agréeur de vaisseaux.* Termes de Marine.

TAKELEN. v. n. Touwen aanslaan. *Frapper des manoeuvres.* TAKELEN, werd ook voor TAALIEN, na zig toehaalen gezegt. *Palanquer.* Termes de Marine.

TAKJE. n. Kleine tak. *Petite branche.* f. *Rameau.* m. Een Olyf takje, een takje Sering. *Un rameau d'Olive*, *un rameau* ou *brin de Lillas.* Takjes van 't Hart, zyn Gewicht. *Chevilles de Bois de Cerf.* f. plur. *Andouillers.* m. pl.

TAKKEBOS. m. Mutsaard. *Fagot.* m. *Faiseau de menu bois*, *de branchages.* Een takkebos op 't vuur smyten. *Jetter*, *mettre un fagot sur le feu.*

TAKKEN. 't meerv: van TAK. Dikke takken. *De grosses branches.* De weegen met takken bedekken. *Couvrir les chemims de rameaux*, *de branchages.* De TAKKEN of scheuten van 't Gewicht van 't Hart. *Les andouillers*, m. pl. *chevilles du Bois du Cerf.* f. plur.

TAKKIG. Adj. Met veel takken. *Branchu*, *touffu.* Takkige boomen. *Des arbres touffus.*

Tal. n. Getal. *Nombre.* m. Hy had Vyanden zonder tal. *Il avoit des Ennemis sans nombre*, *beaucoup d'ennemi.*

TALENT. n. Dit woord om een zeker somme geld, naar de styl der Ouden, uit te drukken, vinde ik alzoo by myne bekenste onderwyzers bepaald - te Athene deed een Talent sestig *Mynen*. een Myn honderd *Drachmas*, een *Drachma* zes *Oboles* ofte stuivers, aldus was een Attische Talent omtrend zeshondert kroonen van onze munt. *Un Talent Attique revient*, *selon le calcul du nouveau Traducteur d'Apulée* ou *de l'Ane d'Or*. *à près de six cent Ecus de nôtre monnoye.* Volgens eene andere Uitrekening had deze Talent ontrent het dubbeld van de waerde, hier gemeld. *Selon le calcul des autres le dit Talent valoit à peu près le double.*

TALENT, word veel in den gemeenzaamen styl voor aangeboorene begaaftheid, gezegd. Hy heeft groote Talente, groote gaven. *Il a de grands*, *de beaux talents*, *de beaux dons.* Men moet het Talent, zyn Talent niet begraven. onnut laaten. *Il ne faut pas enfouir*, *enterrer le Talent*, phr. fig. *négliger son Talent*, *ses Talens.*

TALHOUT. n. Rond of gespleete brandhout. *Des cotrets*, *des rondins*, m. pl. Talhout is goede brand. *Les cotrets*, *les rondins sont un bon chauffage.* TALHOUT, een stuk houts, knuppel. *Un rondin*, *un bâton de cotret.* Hy nam een dik talhout. *Il pris un gros rondin*, *un gros bâton de cotret.*

TALIE op zyn Leids, 't zestiende van een el. *La seizième partie d'une aune.*

TALIE. Zie GESTALDE.

TALIE of TAALIE. Hals TALIE of touw. *Palan d'amure.* m. TALIEN v. n. Na zig haalen, *Palanquer*, *haler. attirer à force de bras.* Talie aan! talie aan! *Hale! hale! palanque! palanque!* TALIEREEP, touw om te talien. *Palan.* m. *Manoeuvre* ou *corde qui sert à haler.* f. Termes de Marine.

TALK. f. Roet, ossevet in tonnen. *Du suif*, *de la graisse de boeuf en tonneaux.* Moscovise talk, inlandse talk. *Du suif de Moscovie*, *du suif du Pays.*

TALM. m. & f. Sukkelaar, sukkelaarster. *Lambin*; *lambine*; *barguigneur*; *barguigneuse*; *un longin.* Termes burl: *lent*, *lente.*

TALMAGTIG. Adj. Loom, sukkelend. *Barguigneur*; *lambin.* Talmagtig mensch. *Un longin*, *un lambin*, *barguigneur.* Een talmagtig Koopman talmagtig Predikant. *Un Marchand qui barguigne*, *un Ministere qui endort par ses redites.*

TALMEN. v. n. Sukkelen, dreigen, aarzelen. *Barguigner*; *hésiter*; *marchander*; *lambiner.* De Koopluiden zien niet gaarne dat men zoo talmd. *Les Marchans n'aiment pas à voir ainsi barguigner.* Zult gy nog lang talmen? *Serez-vous encore longtems à lanterner*, *à niveler*;

TALMERK. n. Cyffer. *Chiffre.* m.

TALMERY. f. Sukkelaary, futselaary. *Action de lambiner.* *Lenteur.* f.

TALRYK. Adj. Menigvuldig. *Nombreux*, *en grand nombre.* Een talryk Leger. *Une nombreuse Armée.* Talryk gezelschap. *Nombreuse compagnie.* Talryke menigte. *Grande multitude*, *nombreuse quantité.*

TAM. Adj. Gedwee, mak, niet wilt. *Privé*; *pas sauvage.* Tam Konyn. *Lapin privé*, *Lapin domestique*, *Clapier.* Tamme Eenden. *Des Canards privés.* Hy is nu zoo tam als een schaap. *Il est à cette heure doux comme un mouton*, phr. TAM MAAKEN. *Apprivoiser.* TAM worden. *S'apprivoiser.* *Voy plus bas.*

TAMARINDE. Ingeleide vrugt van de TAMARINDEBOOM, soort van wilde purgeer dadel *Tamarin.* n.

ſpèce de Date ſauvage purgative, fruit d'un arbre es Indes Tamarindorum Arbor en Latin. De Tamarinde iszagtelyk purgeerende, verſlaat den dorſt n de heete koortſen. *Le Tamarin purge doucement & tanche la ſoif dans les fiévres chaudes.*

TAMARISCH-BOOM. Boom of Medicinaale plant, waar van veelderley zyn. *Tamariſc.* m. *petit arbre dont l'écorce & le fruit ſervent à pluſieurs uſages en Médecine.*

TAMBOER. m. Trommelſlager. *Tambour; celui qui bat la caiſſe.* Men zond een Tamboer uit om de Veſting op te eiſſen. *On envoya un Tambour pour ſommer la Place.*

TAMELYK. Adj. Middelmaatig, redelyk, paſſelyk. *Paſſable, raiſſonnable, dont on peut ſe contenter.* Een tamelyken oegſt. *Une moiſſon paſſable.* Tamelyke middelen. *Des biens raiſonnables, dont on peut ſe contenter, avec les quels on peut vivre.*

TAMELYK. Adv. Middelmaatiglyk, niet te veel, niet te weinig. *Raiſonnablement, paſſablement, médiocrement, ſans excès.* Hy vaart tamelyk wel. *Il ſe porte aſſez bien, paſſablement bien.* Leerd onze Zoon braaf? 't is maar tamelyk. *Nôtre Fils apprend-il bien? il n'y a pas d'excès; il n'y a rien de trop.* phr. fam.

TAMMAAKEN. v. a. Doen gewennen. *Apprivoiſer, rendre moins farouche.* Men kan de wildſte dieren tam maaken. *On peut apprivoiſer les animaux les plus farouches.*

TAND. m. Beentje in 't kinnebakken. *Dent.* f. Groote tand, melk-tand *Groſſe dent, dent de lait.* Witte tanden, zwarte tanden. *Dents blanches, dents noires.* Het kind krygt tanden. *Les dents percent, les dents viennent à l'enfant.* Olifants tanden. *Des dents d'Elephant, du Marfil.* De ſlagtanden van een wild Zwyn. *Les défenſes d'un Sanglier.* De tanden van een kam, van een zaag. *Les dents d'un peigne, d'une ſcie.* Wel getand zyn, luſtig uit de mond durven ſpreeken. *être fort en bouche, oſer dire aux gens leurs vérités.*

TANDELOOS Adj. Zonder tanden. *Edenté, ée. Sans dents, qui n'a point de dents.* 't Is een tandeloos besje. *C'eſt une vieille ſans dents, une vieille édentée.* De Haegſe Mercurius vraagd of een tandelooze vrouw nog mag geadmitteerd werden tot trouwen om haar uitgaande luſt te boeten? *La Mercure de la Haye demande ſi une femme édentée, ſi une vieille édentée peut encore être admiſe à ſe marier pour éteindre ſa concupiſcence mourante?*

TANDESTOOKER. m. *Un curedent.*

TANDPOEYER. *De la poudre pour les dents.*

TANDPYN. *Mal de dents, mal aux dents.* m. Hy klaagd van tandpyn. *Il ſe plaint du mal de dents, du mal aux dents.*

TANDTREKKER. m. *Un Arracheur de dents.*

TANDVLEES. n. *Gencives.* f. pl. Gezond en rood tandvlees *Des gencives ſaines & vermeilles.*

TANEIT. Adj. *Couleur de tan; tanné.*

TANG. f. Tuig om 't vuur op te ſtooken. *Des pincettes.* f. pl. *Uſtencille pour attiſer le feu.* Een kopere tang. *Des pincettes de cuivre.* Geef my de tang. *Donnez moi les pincettes.* TANG, nyptang, trektang. *Des tenailles, de groſſes pinces.* Hy wierd met gloeyende tangen geneepen. *Il fut tenaillé avec des tenailles rouges, ardentes.* Dat ſluit als een tang op een varken, 't heeft ſlot nog end. 't is een malle praat. *Cela n'a ni rime ni raiſſon.* phr.

TAP. m. Deuvik, plug, ſtopſel. *Tampon, bouchon bondon.* m. De tap uit het vat haalen. *Oter le tampon du tonneau. Débondonner un tonneau.*

TAP. De daad van tappen. *Action de tirer de la biè re, du vin &c.* Hy verkoopt bier by den tap. *Il vend de la bière en détail, à la petite meſure.* Hy beterd als ſcharbier op den tap. gekſch: *Il va de mal en pis; il fait tout à rebours de bien.* phr. burl.

TAPJE. n. Kroegje. *Petit cabaret borgne.* Een tapjen opzetten. *Etablir un cabaret borgne.*

TAPPEN. v. a. Het nat uit een vat loozen. *Tirer la liqueur d'un tonneau.* Bier tappen, wyn tappen; tap nog een pintje. *Tirer de la bière, tirer du vin; tirez encore une pinte.*

TAPPEN, Bier of wyn gelagen zetten. *Vendre du vin par bouteilles, tenir cabaret.* Zy ſcheiden uit die neering, zy zullen nu gaan tappen. *Ils quitent ce négoce, ils vont tenir cabaret.*

TAPPER, Die bier of wyn gelagen zetten. *Cabaretier.* Het Tappers Gild, de Tappers neering. *La Confrairie des Cabaretiers, le métier de Cabaretier.*

TAPTOE. f. De taptoe ſlaan in een Grensveſting. *Battre la retraite dans une Ville Frontière.*

TAPYT. n. Geweefſel van zyde, wolle &c. *Tapis.* m. *Tiſſu de ſoye, de laine &c.* Een vloer tapyt, Turks tapyt of Alcatif. *Un tapis de piè, tapis de Turquie.* TAPYT, behangſel. *Tapiſſerie* ou *tenture de tapiſſerie.* f. Een kamer met tapyten behangen. *Une chambre garnie, tenduë de tapiſſerie, tapiſſée.* Een behangſel tapyten. *Une tenture de tapiſſerie.* Iets op het TAPYT brengen, iets opperen. in beraad brengen in een Vergadering. *Mettre quelque choſe ſur le tapis fig; propoſer quelque choſe dans une Aſſemblée.*

TAPYTWERK. n. Pronkwerk, met de naald op Kanefas geſtikt, of wel op een getouw geweeven. *De la tapiſſerie, ouvrage fait à l'aiguille* ou *au métier.* Tapytwerk met beelden of op een ſtaande grond geweeven. *De la tapiſſerie d'haute-lice; à perſonnages.* Vlaams tapytwerk. *Tapiſſerie de Flandre.*

TAPYTWERKER. m. TAPYTMAAKER. *Un Tapiſſier,* De Brabantſe Tapytwerkers. *Les Tapiſſiers de Brabant.*

TARBOT. Platte en langwerpige Zeevis. *Tarbot.* m. *Poiſſon de Mer plat & en loſange.*

TARRA. f. Ond: w. in den koophandel gebruikelyk. 't Geen voor 't hout of de vuiligheid van zommige waaren afgaat. *Târe.* f. *Le déchet, la diminution de certaines denrées.* De tarra van de kiſten, van de vaten aftrekken. *Diminuer; deduire la târe des caiſſes des tonneaux.*

TARNEN. Zie TORNEN.

TARTEN. v. a. Uitarten, tergen. *Défier; provoquer, mettre à pis faire; incaguer.* Gy zult my in regten betrekken, zegd gy; ik tart 'er u toe. *Vous dites que vous me ferez un procès; je vous en défie.*

TARTER. Man uit Tartaryen. *Un Tartare,* De Tarters van de Crim. *Les Tartares de la Crimée.*

TARW. f. De beſte ſoort van koorn. *Du fromant; la meilleure eſpéce de blé.* Nieuwe tarw, Poolſe tarw. *Du froment nouveau, du froment de Pologne.* Wat geld de tarw? *Que vaut le froment?*

TARWEN, TARWE. Adj. Dat van Tarw is. *De froment.* TARWEN BROOD. *Du pain de froment.* TARWEN MEEL. n. *De la farine de froment.*

TAS, TASCH f. Zakje van een leer &c *Poche* ou *Gibecière*. f. Een patroon tas. *Une cartouche*. Terme de Guerre; *l'étui ou le soldat met ses balles*. Een Granadiers tasch *Une cartouche de Grenadier*. Tas, beurs. *Bourse à mettre de l'argent &c.* Een nieuwe tas. een beugel tas. *Une bourse neuve, une bourse à ressort*. De hond zit op haar tas, zy is gierig. *Elle est avaricieuse, elle n'aime pas à mettre la main à la bourse*. Tas, zak onder aan een mans rok of kamisool. *La poche; la basque d'un jastaucorps* ou *d'une camisole*.

TAS. f. Boertig w: *Femme; femelle*. Het is een vrolyke tas, een lustige tas. *C'est une égrillarde*. Een dikke vette tas. *Une grosse gagui*. Het is een braave tas. *C'est une brave Femme, une maîtresse Femme*.

TASSEN. Ophoopen. *Entasser, empiler*.

TAST. m. & f. Greep. *Poignée*. f. *Le toucher, le tact, le maniment*. 't Is een lustige, een poezelige vrouw, men heeft 'er een braave tast aan, wat aan te tasten, te vatten. *C'est une grosse Gagui, une grosse Dondon, il y a de quoi empeigner, patiner*. Dat laken is goed, is mollig, ik voel het wel by den Tast, in 't handelen. *Ce drap là est bon, est moëleux, je le sens bien au toucher*. By den tast Adv. *A tâtons*. Hoe kan ik dat by den Tast vinden? *Comment puis-je trouver cela à tâtons?*

TASTBAAR; TASTELYK. Adj. Gevoelig, zigtbaar. *Palpable; sensible; visible*. Dat is een tastelyk gebrek, een tastelyke, tastbaare loogen. *C'est un défaut palpable, un mensonge palpable, visible*.

TASTEN. v. a. Voelen, raaken, grypen. *Toucher, sentir, empoigner, fouiller, chercher de la main*. Een zieke de pols tasten. *Tâter le pouls d'un malade* Hy taste in zyn zak. *Il fouilla dans sa poche*. Hy taste voort na zyn degen. *Il porta d'abord la main à son épée*. Men kan tasten en voelen dat hy liegt. *On peut sentir visiblement qu'il en impose, qu'il ment*.

TATEREN, TATEWAALEN. v. n. Stameren. *Begayer*.

TATEWAALEN, TATEREN. Spreeken gelyk de kleine kinders. *Gazoüiller*. Het kleintje begint te tatewaalen, te tateren. *Le petit commence à gazoüiller, balbutier*.

TAX. Ond: w: Zie SCHATTING, REGT. *Taxe, imposition*. f. *Impôt*. m. Taxatie. Zie Opgeleide Schatting. *La taxe, imposition*. f. *Impôt*. m. *Taille*. f.

TAXEEREN. v. a. Ond: w: Op de schattings rol stellen. *Taxer, mettre à la taxe*. Hy is op.... getaxeerd. *Il a été taxé à....* De kleine getaxeerden. *Ceux qui sont à la petite taxe, taille*.

TAXEEREN. Waardeeren. Zie WAARDEEREN.

TAXIS of TAXUS. Taxisboom, Ibenboom, anders Boom des doods, in de Hoven hier te Landen zeer gemeen. *If*. m. *Arbre de la nature des Sapins, toujours verd & dont on orne les allées des Jardins*. De Taxis heeft roode bezien. *L' If a des bayes rouges*.

TE.

TE. Voorzetsel van veel betekenissen. Hy woond, hy is te Londen, te Rome. *Il demeure, il est à Londres, à Rome*. Hy is t'huis, hy leid te bed. *Il est à la maison, il est au lit*. Hy reist te voet, te paard, te post, te land, ter zee. *Il voyage à pié, à cheval, en poste, par terre, par mer*. Dat is gebeurd te nagt, te middag, te vier uuren. *Cela est arrivé cette nuit, ce midi, à quatre heures*. Ik heb u dat te bewaaren te leezen, te schryven gegeven. *Je vous ai donné cela à garder, à lire, à écrire*. Hy doet het om eerlyk te leeven, om iets te winnen, om u te behaagen. *Il le fait pour vivre honnêtement, pour gagner quelque chose, pour vous plaire*.

TE. Adv. Al te, te veel. *Trop, avec excès*. Gy gaat te ras. *Vous allez trop vîte*. Dat is te groot, te duur. *Cela est trop grand, trop cher*. Hy is te magtig, te goed. *Il est trop puissant, trop bon*. De een heeft te veel, den ander te weinig. *L'un en a trop, & l'autre trop peu*. Hy heeft te veel verstand daar toe. *Il a trop d'esprit pour cela, pour faire une telle faute*.

TEDER. Zwak. Zie TEER. Adj.

TEDER. Adj. Gevoelig, medoogend, verliefd. *Tendre, sensible, touché, pris d'amour*. Een teder gemoed. *Une conscience tendre, delicate*. Een tedere vrindschap. *Une amitié tendre*. Een tedere liefde. *Un tendre amour*.

TEDERHEID, Gevoeligheid, genegentheid, liefde. *Tendresse, sensibilité, passion*. f. De Moederlyke tederheid gaat, zegt men, verder als de Vaderlyke. *La tendresse Maternelle surpasse, dit on, la tendresse Paternelle* Hy heeft veel tederheid voor haar. *Il a beaucoup de tendresse pour elle*.

TEDERLYK. Adv. Hy bemint haar Tederlyk. *Il l'aime tendrement, avec passion*.

TEEF. f. Wyfje van den hond. *Une chienne, la femelle d'un chien*. Die teef is vol. *Cette chienne est pleine*. 't Is een ritsige teef. fig: Een schaamteloos vrouwmensch. *C'est une chienne chaude*. fig. *Une infâme*. Appel Teef, Hekel en Vis Teef. Laage spreekw: *Une Fruitière; une Peigneuse; une Harangère; une Poissonnière*. Hy byt reuën en teeven. fig: en boertige spreekw: *Il déchire tout le monde sans exception*.

TEELBALLEN. *Les génitoires, les testicules*. f. pl. De Bever byt zig zelfs de teelballen af. *Le Castor se coupe les génitoires*.

TEELEN. v. a. Zyns gelyken &c voortbrengen. *Engendrer, produire son semblable &c.* Kinderen teelen. *Engendrer des enfans*. Die Hengst is te oud om meer te teelen. *Cet Etalon est trop vieux pour engendrer davantage*.

TEELLAND. n. Land dat beploegd en bezaayd kan worden. *Terre mise en valeur, & qui peut être ensemencée*.

TEELLID. n. *Le membre viril; la verge*. f.

TEELING. f. VOORTTEELING. *Propagation; génération, Multiplication de l'espèce*. f.

TEELT. f. Paarde teelt, fokkery, stoetery. *Heras*. m. *Assemblage d'Etalons & de Juments pour en multiplier la race*. Dat jaar was 'er een groote teelt, een groote overvloed van zalm, van karper, baers. *Cette année là il y eut abondance de saumon, de carpes, de perches; cette année le saumon foisonna, il y eut des carpes, des perches à foison*. phr. fam.

TEEM. m. Herhaaling van dezelve woorden. *Redites*. f. pl. *Action de répéter, rebattre la même chose*. Het is altoos de oude teem. *C'est toujours la même chanson; ce sont des redites prepetuelles*; phr. fam.

TEEMEN. v. a. Lellen, talmen, herhaalde klagten doen; zyne woorden sleepen. *Trainer ses paroles; parler lentement jusqu'à donner de l'ennui; dire toujours la même chanson, rebattre la même chose; parler sur le ton plaintif*. Ik mag zoo lang niet hooren tee-

teemen. *Je ne sçaurois entendre tant lamenter; ces lamentations, ces redites me fatiguent les oreilles*

TEEMER. Die zyne woorden sleept, die 't zelfde herhaalt. *Celui qui traîne ses paroles, qui dit toujours la même chanson, qui parle fort lentement; un Jérémie.* fig. *Un ennuyeux parleur.*

TEEMERY. f. Herhaling van dezelve woorden; verdrietige langsaamheit in het spreeken. *Redites.* f. pl *Action de rabattre les mêmes choses, action de traîner ses paroles, de parler lentement jusqu'à donner de lenteur importune d'un discours.*

TEEMS. m. Is de naam der Rievier van Londen. *La Tamise est le nom de la Riviere des Londres.*

TEEMS. f. Haire Zeef, zal op Zeef te vinden zyn *Tamis, Sas.* m.

TEEN. f. Takjes, spruitjes, rysjes van de Wilgeboom &c. *De l'osier.* m. Teen, teentjes om een wyngaard op te binden. *Des pleyons.* m. pl. De kuipers in Vrankryk en elders bewoelen de hoepels met teen *Les Tonneliers lient les cercles avec de l'osier.*

TEENE. Adj. van Teen. *D'osier.* Een teene broodkorf, een teene mand. *Une corbeille, un panier d'osier.*

TEEN. f. Werd ook wel voor Toon, voorste voetlit gezet. *Orteil.* m. Gy trapt op myn teen. *Vous marchez sur mon orteil.* 't Schort hem in de groote teen daar de Boeren de hoed draagen gekſch: *Il a un coup de hache, il a le timbre félé.* fig. *Il est fou.*

TEENTJE. n. Rysje, stokje. *Une verge, gaule, houssine, une baguette.* Hy had een teentje in stede van een zweep. *Il avoit une verge, une houssine au lieu de fouet.* Teentjes om een wyngaard op te binden. *Des pleyons.* m. pl.

TEER. f. Harstachtig sap dat uit de pynboomen vloeit, en zwart word als het gekookt is. *Du goudron.* De Wyburgse teer word voor de beste gehouden. *Le Goudron de Wybourg est estimé le meilleur.*

TEER. diend tot een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. Een TEERKETEL. *Une chaudiere à goudron.* Een TEERKOPER. *Un Marchand de goudron.* Een TEERKWAST. *Un guispon, une brosse à goudronner.* TEERTON. *Baril à goudron.* m. TEERTUIN, plaats *of* Werf daar teer in tonnen leid, of teer gekookt werd. *Enclos où l'on serre, où l'on prépare le goudron.*

TEER. Adj. Teder, tenger, zwakjes. *Délicat, flouet, foible.* Het kind is heel teer. *L'enfant est fort délicat.* Hy is van een teere gesteldheid. *Il est de petite, foible compléxion, délicate; il est flouet.*

TEEREN. v. a. Met teer bestryken. *Goudronner, enduire de goudron.* Een schuit, een brug, een schutting teeren. *Goudronner un bateau, un pont, une cloisson de Jardin.*

TEEREN. v. n. Slempen, brassen. *Faire bonne chére; faire goguaille; faire ripaille; être d'un repas de Société ou de Confrairie.* De Burgers teeren op de Doelen. *Les Bourgeois font leurs festins à la maison de la Bute, de l'Arquebuse.* Hy doet niet als teeren en smeeren. *Il est de toutes les parties de plaisir; se donne du bon temps, il fait grand' chére & feu* phr. fam.

TEEREN, verteeten, kooken. *Digerer, faire la coction des aliments.* Zyn maag teerd niet wel. *Son estomach ne digére pas bien.*

TEERGELD. n. TEERPENNING. *Pension.* f. *De l'argent pour se nourrir, pour vivre.*

TEERHARTIG. Adj. *Qui a le coeur petit pusillanime.*

TEERHARTIG. Adj. Tederhartig, teermoedig. *Tendre, charitable.* Zy is heel teerhartig en heel goed arms. *Elle est fort tendre & charitable envres les pauvres.* TEERHARTIGHEID, tederheid, tedermoedigheid, mededoogentheid. *Tendresse, compassion, sensibilité.* f.

TEERHEID. f. *Délicatse, foiblesse.* f. *Etat flouet.*

TEERIG. Adj. Met teer besmeerd. *Enduit. sâle de goudron; goudronné.* Teerige handen, teerig broekjen. *Des mains sales de goudron, des culottes toutes pleines de goudron.* Hoe ruikt het hier zoo TEERIG na Teer? *D'ou vient cette odeur de goudron?*

TEERING. f. Onkosten, voornamentlyk voor de slemp. *Dépense de table &c.* f. Men moet zyn teering na zyn neering zetten, niet verder springen als de pols lang is. *Il faut régler sur son gain sa dépense; il ne faut pas peter plus haut que le cul.* Deeze laaste spreekwys is boertig en laag.

TEERING. Kwyning, verkniezing, verdrooging. *Chartre, consomption.* f. *Malodie qui déseche l'humeur radicale.* Het kind krygt de teering. *L'enfant tombe en chartre, en consomption.* Hy is aan de teering gesturven. *Il est mort de consomption.*

TEERLINGK. Zie TAERLINGK.

TEERPENNING. Zie TEERGELD.

TEFFENS, SEFFENS. Adv. Te gelyk. *Tout d'une fois, tout d'une baleine, en même temps.* Men kan niet teffens eeten en spreeken. *On ne peut pas manger & parler à la fois, en même temps.*

TEGEL. f. Tegelsteen, tigchel, vloersteen, plat, vierkant, rond, langwerpig &c. *Un carreau de plancher, une brique, &c.* TEGELBAKKER. *Un ouvrier qui cuit des briques, carreaux.* TEGELBAKKERY. f. *Un lieu où l'on fait des carreaux de terre cuite &c.* TEGELTJE, kleine tegel *of* tigchel. *Petit carreau de fayance.* m. Witte tegeltjes. *Des carreaux blancs.* Blaauwe tegeltjes. *Des carreaux peints en bleu.*

TEGEN. Voorzetsel van tegenheid, afkeer, strydigheid &c. *Contre; préposition de répugnance, d'opposition, de contrarieté &c.* Dat is tegen alle regt en reden, tegen Gods Wet. *Cela est contre toute justice & raison, contre la Loi de Dieu.* Vaaren tegen wind en stroom. *Aller contre vent & marée.* Et au fig. *Entreprendre, continuer une entreprise malgré tous les obstacles presens & à venir.* Wat hebt gy daar tegen te zeggen? *Qu'avez-vous à dire là contre?* Men kan daar tegen inbrengen dat.. *On peut alléguer contre cela, que...*

TEGEN. Adj. Vyandig, nadeelig. *Contraire, opposé, nuisible.* Ik zal u daar in niet tegen zyn. *Je ne vous serai pas contraire en cela.* Tegen wie hebt gy 't? *à qui en voulez, avez vous?* Tegen wie spreekt gy? ik spreek niet tegen u. *à qui parlez-vous? je ne parle pas à vous.*

TEGENBEELD. n. Een woord der Godgeleerdheid. *Antitype.* m. Terme de Theologie; *Symbole, figure, modele donné par Dieu pour designer, figurer quelqu'un, quelque chose qui ne doit arriver que de longtems.* Christus was het tegenbeeld van het Paaschlam. *Jesus Christ étoit l'antitype de l'Agneau Pascal.*

TEGEN DANK. Adv. Ondanks. *Malgré soi, bongré malgré.* Ik doe het tegen myn dank. *Je le fais malgré moi, contre mon gré.* De Dokter tegen dank. *Le Médecin malgré lui. Comédie de Moliére.*

TEGENDEEL. n. 't Geen ergens tegen aan is. *Contrai-*

traire, *ce qui est opposé à quelque chose.* Ik merk het tegendeel van 't geene men my had beloofd. *Je vois le contraire de ce qu'on m'avoit promis.* Men hoopte het zoo, maar het gebeurde in tegendeel dat... *On l'esperoit ainsi, mais il arriva au contraire que...*

TEGENGAAN. v. n. Tegen trekken. *Marcher contre, à l'encontre de....* De Vyand moedig tegen gaan. *Marcher courageusement à, contre l'Ennemi.*

TEGENGIF. n. Geneesmiddel tegen het vergif. *Contrepoison, Antidote.* m. De Triakel is een goed, uitmuntend tegengif. *La Thériaque est un bon, un excellent contrepoison.* Dat boek is een heerlyk, een uitneemend tegengif tegen de kettery van... *Ce livre est un excellent préservatif, antidote contre l'hérésie de...*

TEGENHEID. f. Afkeer, tegenzin. *Aversion, répugnance.* f. *Eloignement.* m. Tegenheid hebben tegens iemand. *Avoir de l'aversion pour quelqu'un.* Hy heeft een tegenheid voor 't Huwelyk. *Il a de la repugnance, du dégoût pour le Mariage.*

TEGEN HEUG en MEUG. Adv. Tegen zyn genegentheid. *à contrecoeur, bon gré mal gré, sans appétit, envie.* Hy doet de luiden tegen heug en meugd eeten, drinken &c. *Il fait manger, il fait boire les gens bon gré mal gré, par excès; quoiqu'ils n'en ayent nulle envie.*

TEGEN HOUDEN. v. a. Sluiten, weerhouden. *Arrêter, retenir, empêcher d'aller plus loin.* Niemand kon hem tegen houden. *Personne ne put l'arrêter.* Zoo de vreeze Gods my niet tegen hield. *Si la crainte de Dieu ne me retenoit.*

TERENKOMEN. v. a. Ontmoeten. *Rencontrer, trouver sur son chemin.* Hy is my by 't Stadhuis tegen gekomen. *Il m'a rencontré, je l'ai rencontré vers la Maison de Ville.*

TEGEN LOOPEN. v. n. In de weeg, niet gunstig zyn. *être contraire, pas favorable.* Ja, zoo hem de Fortuin niet tegen loopt. *Oui, si la Fortune ne lui est pas contraire, si elle lui est favorable.*

TEGENMIDDEL. n. *Antidote; contrepoison, préservatif.* m. Zie TEGENGIF.

TEGEN OVER. Adv. Regt over. *à l'opposite, vis à vis.* Hy woond 'er tegen over. *Il démeure à l'opposite, vis à vis.*

TEGENPARTY. f. Tegenstreever in een pleitzaak *Partie: partie adverse, dans un procès.* f. Hy is myn tegenparty in dat geding. *Il est ma partie adverse, ma partie dans ce procès.*

TEGENPARTYDER. m. Tegenstreever, vyand, benyder. *Adversaire, ennemi, envieux.* Zyn tegenpartyders beschaamen. *Confondre ses adversaires.*

TEGEN. Omtrent, by. *Vèrs, autour de; environ; sur.* Kom tegens de middag weer. *Revenez vèrs le midi.* Tegens het laatste van de maand. *Sur la fin, vèrs la fin, à la fin du mois.*

TEGENSPOED. m. Rampspoed, langduurig ongeluk. *Adversité; infortune, contrarieté, disgrace.* f. *Désastre.* m. Tegen zynen tegenspoed worstelen, stryden. *Combattre sa, lutter contre sa mauvaise fortune.* De tegenspoed die God ons zend geduldig draagen. *Supporter patiemment les adversités, les disgraces que Dieu nous envoye.*

TEGENSPRAAK. f. Betwisting. *Contradiction, contrarieté, adversité.* f. *Empêchement.* m. *Opposition.* f. *Débat.* m Dat gevoelen ging zonder tegenspraak door. *Cet avis passa sans contradiction.* Het blykt zonder tegenspraak dat... *Il paroit sans contredit que...*

TEGENSPREEKEN. v. a. Wederspreeken. *Contredire, être opposé, s'inscrire en faux.* Terme de Barreau. *Donner un dementi par écrit à sa partie sur un fait qu'elle a avancé faussement.* Iemand tegenspreeken. *Contredire quelqu'un.* Die Schryver spreekt zig op verscheide plaatsen tegen. *Cet Auteur se contredit, contrarie en plusieurs endroits.*

TEGENSPREEKEND. Twister. *Contredisant, qui contredit.* Een tegenspreekende Geest. *Un Esprit de contradiction.* phr.

TEGENSTAAN. v. a. Wederstaan. *Résister, s'opposer.* Men moet zig overgeeven als men niet meer kan tegenstaan. *Il faut se rendre quand on ne peut plus résister.* TEGENSTAND, wederstand. *Résistance, opposition.* f. Men wagte zoo kloeke tegenstand niet. *On n'attendoit pas une si vigoureuse résistance, defense.*

TEGENSTELLEN. v. a. Tegen kanten, in de weeg leggen. *Opposer, mettre obstacle.* Niemand dorst zig daar tegen stellen. *Personne n'osoit s'opposer à cela.*

TEGENSTELLING, stryd die 'er is tussen dag en nagt. *L'opposition qu'il y a entre le jour & la nuit.* Saturnus met Mars in tegenstelling komende. *Saturne entrant en opposition avec Mars.* Terme d'Astronomie.

TEGENSTREEVEN. v. n. Stryden, werken tegen malkander. *Entrer en concurrence, se disputer quelque, ou sur quelque chose.*

TEGENSTREEVER. m. Betwister, benyder, ieveraar. *Concurrent, compétiteur.* De gunst van zyn tegenstreevers benyden. *Envier la faveur de ses concurrents.* Geen tegenstreevers mogen lyden. *Ne pouvoir souffrir de concurrents.* phr. *d'egaux, la contradiction.*

TEGENSTREEVING. f. Tegenstryd, twist. *Concurrence, jalousie, émulation.* f.

TEGENSTRIBBELING. f. Strydigheid, beletsel, hindernis. *Obstacle, empêchement.* m. *Opposition, contrarieté.* f. Alle tegenstribbelingen gelukkig te boven te komen. *Surmonter heureusement tous les obstacles, toutes les oppositions.*

TEEGENSTRYDEN. v. n. zie WEDERSTREEVEN. Betwisten. *Se contester, se disputer, sur, ou quelque, chose.* Ik wil daar niet TEGEN STRYDEN, ik wil dat niet betwisten. *Je ne veux pas aller contre cela, le contredire, le contester.*

TEGENSTRYDIG. Zie STRYDIG. Adj. *Contraire opposé, en opposition.* f.

TEGENSTRYDIGHEID, STRYDIGHEID. f. *Contrarieté, opposition.* f.

TEGENTREKKEN, TEGENGAAN. *Aller à la rencontre de; marcher vèrs, contre. à.* Den Vyand moedig tegentrekken. *Marcher courageusement à l'Ennemi, aller courageusement à la rencontre de l'Ennemi.*

TEGENVOETER. m. Die met de voeten tegen ons aangaat. *Antipode.* m. Een tegenvoeter van de rede fig. *Un antipode de la raison.* fig. *Opposé à la raison.*

TEGENWEER. f. Wederstand. *Résistance.* f. De belegerden hebben veel tegenweer geboden. *Les assiégés ont fait une vigoureuse resistance.*

TEGENWERPEN. v. a. Tegenstellen. *Objecter, opposer.* Dat steld gy als een zekere zaak, maar ik zal

u daar tegenwerpen dat... *Vous supposez cela comme une chose sure, mais je vous objecterai, je vous opposerai que...* TEGENWERPING, regenstelling. *Objection, opposition.* f Die tegenwerping is te zwak, ververvalt van zelf. *Cette objection est trop foible, detruit tombe d'elle même.*

TEGENWIGT. n. Tegenwigt. *Contrepoids.* m. Dit werd meest in den figuurlyken zin genoomen: de gierigheid diend altemets tot een tegewigt aan de wreedheid der Barbaaren. *L'avarice sert quelquefois de contrepois à la cruaute des Barbares.*

TEGEN WIL en DANK. Met of tegens dank. *Bon gré malgré malgré qu'on en ait, sans envie, volonté, appetit, à contre coeur.* Hy moest het tegen wil en dank doen. *Il fut contraint de le faire bon gré malgré contre son gré, en dépit qu'il en eut.*

TEGENWINT. *Vent contraire.* m. De schepen worden door de tegenwinden opgehouden. *Les vaisseaux sont retenus par les vents contraires.*

TEGENWOORDIG. Adj. In de tyd daar wy in zyn. *Present, dans le temps où nous sommes.* De tegenwoordige toestand der zaaken, de tegenwoordige tyd. *L'état present de affaires, le siécle present, le temps present.* Het tegenwoordig kwaad is altyd 't zwarste. *Le mal present est toujours le plus fâcheux, parceque c'est cului qu'on ressent,*

TEGENWOORDIG. Niet afweezend. bystaande. *Present. pas absent, témoin.* God is overal tegenwoordig. *Dieu est present par tout.* Ik was 'er tegenwoordig doe 't geschiede. *J'étois present, témoin quand cela arriva.* Al die de tegenwoordige brieven zullen zien. *Tous ceux qui les presentes lettres verront.* De TEGENWOORDIGE diend om... *La presente sera pour...*

TEGENWOORDIG. Adv. Nu *à present, pour le present, presentement.* 't Is tegenwoordig geen gebruik meer. *Cela n'est plus en usage à present.* Ik heb tegenwoordig geen tyd. *Je n'ai pas de loisir pour le present, maintenant, à cette heure.*

TEGENWOORDIGHEID. f. Byzyn, bywooning. *Presence, existence dans un lieu.* f. Zyn tegenwoordigheid was 'er nodig. *Sa presence y étoit necessaire.* De tegenwoordigheid Gods vervult het Geheel al. *La presence de Dieu remplit tout l'Univers.*

TEGENZEGGEN. v. a. Tegenspreken. *Contredire.* Wat hebt gy 'er tegen te zeggen? *Qu'avez-vous à dire là contre;*

TEGENZEGGELYK. Adj. Tegenstrydig. *Contradictoire, qui implique contradiction.*

TEGENZEGGELYKHEID. f. Tegenstrydigheid *Contradiction.* f.

TEGENZETTEN. v. a. Tegenstellen. *Opposer; Mettre contre; avanturer contre.* Ik heb zoo veel geld niet by my, maar zie daar een ring, hoe veel wilt gy 'er tegen zetten? *Je n'ai pas tant d'argent sur moi, mais voici une bague, combien voulez vous mettre, gager contre?*

TEGENZIN. m. Afkeer, weerzin. *Aversion, antipathie.*

TEILOOS. Zie TYDELOOS.

TYSTEREN. v. a. Mishandelen. *Maltraiter; délabrer.* Wie heeft u zoo geteistert? *Qui vous a maltraité ainsi?* Onze schepen zyn zwaar geteisterd in dien slag. *Nos vaisseaux ont été bien maltraités, mal menés, mal accommodés, bien délabrés dans ce combat.*

TEKEN. n. Aanwyzing. *Signe, indice.* m. De adem haaling is een teeken van leven. *La respiration est un signe de vie.* Zoo 't 'er rookt, 't is een teken dat 'er vuur is. *S'il y fume, c'est un signe qu'il y a du feu. Point de feux sans fumée* Prov.

TEKEN. Verschynsel van vaste Sterren, op zekere wyze verbeeld *Signe.* m. *Constellation Céleste.* f. De twaalf tekens van den Zodiak *Les douse signes de Zodiaque.* Als de Zon in het teken van van de Maagd, van den Ram is. *Quand le Soleil est au signe de la Vierge, du Belier.*

TEKEN. Uiterlyke beweeging of verbeelding van iets innerlyks. Hy gaf haar, deed haar een teken met de hand. *Il lui fit un signe de la main.* Zy word rood als hy haar ziet, een teken dat hy niet gehaat is. *Elle rougit quand il la regarde, c'est signe qu'il n'est pas haï.* TEKEN, werd ook voor wonderwerk genomen. Het overspeelig geslagt eist een teken *La Génération adulteresse demande un signe, un miracle.* phr. de l'Evangile.

TEKEN. Bewys, betooning. *Marque, preuve.* f. *Témoignage.* m. Dat is een teken van goedheid, van wreedheid. *C'est là une marque de bonté, de cruauté.* Ik heb veel tekens van zyn vriendschap ontfangen. *J'ai reçu beaucoup de marques de son amitié,*

TEKENAAR. m. Die de tekenkonst verstaat. *Dessinateur.* Een goed Tekenaar. *Un habile dessinateur, qui entend le dessein.*

TEKENEN. Merken. een teeken maaken. *Marquer, faire une marque* De kaats tekenen in de Kaatsbaan. *Marquer la chasse dans un Jeu de paume.* Een baal, een kist tekenen. *Marquer une bale, un caisse, y faire une marque, écrire quelques lettres, chiffres sur le dessus pour la faire reconnoître.*

TEKENEN. v. a. Onderteken. *Signer un ordre, une patente,* De Vrede wierd die zelve dag geteekend. *La Paix fut signé le même jour.*

TEKENEN. v. a. Schetsen, ontwerpen. *Dessiner, faire un dessein, une esquisse.* Een goed Schilder moet wel konnen tekenen. *Un bon Peintre doit savoir bien dessiner.*

TEKENING. f. Ondertekening van zyn naam. *Signature.* f. Aanstonds na de tekening der Vrede. *Incontinent aprés la signature de la Paix.*

TEKENING. f. AFTEKENING. Ontwerp. *Dessein, plan.* m. Die tekening is van Rubens, van le Brun. *Ce dessein est de Rubens, de le Brun.* De Bouwmeester heeft my de tekening van 't werk getoond. *L'Architecte m'a montré le plan de l'ouvrage.*

TEKENKONST, f. *L'Art de dessiner, le dessein.* Hy verstaat de Tekenkonst grondig. *Il entend le Dessein à fonds.*

TEKEN KRYT, TEKEN PEN. f. *Du crayon; de la craye rouge* ou *noire.*

TEKENMEESTER. m. *Maître dessinateur, qui enseigne, à dessiner, le dessein.*

TEKENTJE. n. Scharpje, stipje, puntje, &c. *Petite marque, virgule.* f. *Accent, point.* m. Zet een scherp teekentje op die E. *Mettez un accent aigu sur cet E.* Het tekentje staat verkeerd. *La virgule, l'accent est à rebours.*

TEL. Telgang, tred van 't Paard of de merry. tusfen stap en draf. *Amble.* m. *sorte d'allure du cheval entre le pas & le trot.* Paard dat den TEL gaat. *Cheval qui va l'amble.* TELLE, paard of merry dat den tel gaat. *Haquenée.* f. *Cheval ou jument qui va l'amble.* De Telle word aan den Paus als een erkentenis voor 't Ryk van Napels vereerd. *La Haquenée se presente au Pape en hommage, redevance pour le Royaume de Naples.*

TELBAAR. Adj Dat geteld kan worden. *Qu'on peut nombrer, compter, calculer.* De Sterren aan den Hemel zyn niet telbaar. *Les Etoiles du Firmament ne peuvent être nombrée, sont innombrables*

TELG. m. Jonge boom. *Un plant jeune arbre, branche, rejetton pour enter, replanter.* Telgen queeken *Elever du plant*

TELG. Takje, afspruitsel. *Rejetton.* m. *Petite branche.* Die boom heeft schoone telgen geschooten. *Cet arbre a poussé de beaux rejettons.* Uit dat Stamhuis zyn schoone telgen gesprooten. *Il est issu de beaux rejettons de cette Tige, de cette Maison.*

TELJOOR n. TAFELBORD. n *Une assiette* Mynhr. heeft geen teljoor. *Monsr. n'a point d'assiette.*

TELJOORLIKKER. m. Tafelschuimer. *Parasite; écornifleur; escroc.* m.

TELKENS. Adv. Elke reize. *Chaque fois, toutes les fois.* Hy doet het telkens weer aan. *Il y retourne sans cesse, il le fait à tout bout de champ.* Narses liet een man ombrengen telkens hy zyn neus snoot. *Narses faisoit mourir un homme toutes les fois qu'il se mouchoit.*

TELKONST, TELKUNST. f. *L'arithmétique.* f. *La science des nombres.*

TELLE. Zie het Artykel TEL.

TELLEN. v. a. Een getal zoeken, volmaaken. *Compter, nombrer.* Geld tellen. *Compter de l'argent.* Een voor een tellen. *Compter un à un.* Op zyne vingers tellen. *Compter sur ses doigts par ses doigts.* David liet het Volk tellen. *David fit nombrer le Peuple, fit faire le dénombrement du peuple d'Israël.*

TELLER. m. Die telt. *Celui qui compte. Calculateur.*

TELLER. Bovenste Cyffer in 't gebrooken. *Numerateur*: terme d'Arithmetique. Als men ¾ zet, is drie de teller en vier de noemer. *Quand on pose ¾, trois est le numerateur & quatre le denominateur.* Termes d'Arithmétique.

TELLING f. Optelling. *Dénombrement; compte.* m. David wierd om de telling van 't Volk gestraft. *David fut puni pour avoir fait faire le denombrement au Peuple.*

TEMBAAR, TEMMELYK. Adj. Dat getemd kan worden. *Domptable*, ou *Domtable; qui peut être dompté, réduit.* Temmelyke dieren. *Des animaux domtables, qu'on peut dompter.*

TEMMEN. v. a. Onderwerpen, tam maaken. *Dompter, réduire.* Een paard, een stier temmen; zyne driften, temmen. *Dompter un cheval, un taureau; dompter ses passions, se vaincre.*

TEMMING. f. Tammaaking. *Action de domter, de réduire; réduction.* f.

TEMPEL. m Gesticht tot den Godsdienst afgezonderd. *Temple.* m. *Edifice consacré au culte Divin.* Salomons Tempel, de Voorhof des Tempels. *Le Temple de Salomon, le Parvis du Temple* Der Afgoden Tempels omhaalen. *Abbattre les Temples des Idoles, des faux Dieux.*

TEMPELIER. Eertyds een geestelyke en waereldlyke Ridder. *Templier, autrefois un Chevalier d'ordre militaire & religieux.* De Tempeliers moesten de Pelgroms die na Jerusalem trokken, geleiden, beschermen. *Les Templiers devoient conduire & proteger les Pelerins qui alloient à Jerusalem.* Hy zuip als een Tempelier, als een Ketter. *Il boit comme un Templier, comme un trou* phr. burl.

TEMPEREN. v. a. Maatigen. *Temperer; moderer adoucir.* Die wind zal de hitte wat temperen. *Ce vent va un peu temperer la chaleur.*

TEN. Te, voorzetsel van tyd, van voorneemen, uitwerking &c *Préposition de temps, de dessein, d'effet &c.* Ten tweeden, ten derden, ten vierden &c. *Secondement, en troisième lieu, en quatrième lieu.* Ariobarzanes en Nicomedes, Koningen van Capadocie en Bythinia, door Mithridates tweemaal uit hunne Ryken gedreeven, wierden ten tweede maale door den Raad van Rome hersteld. *Ariobarzane & Nicoméde, Rois de Capadoce & de Bithynie, chassés pour la seconde fois de leurs Royaumes par Mithridate furent rétablis pour la seconde fois par le Senat de Rome.*

TEN AANZIEN. Ter oorzake, om. *Pour, en consideration de, eu égard à.* Hy wierd ten aanzien zyner vrinden verschoond. *On lui pardonna en consideration de ses parents.* 't Is iets zeldzaams, ten aanzien van zyne jaaren. *C'est quelque chose de rare, eu égard à son âge.*

TEN ALLEN GELUK. Adv. *Par bonheur; heureusement.* Ik was ten allen geluk weinig te vooren by hem geweest. *J'avois été peu auparavant chez lui, par bonheur.*

TEN ANDEREN. Adv. Van de andere kant. *D'ailleurs, d'un autre coté.* Men diend ten anderen aan te merken dat... *On doit considerer d'ailleurs que ..*

TEN DAGE EN JAARE Adv *Au jour & dans l'an.* Aldus gedaan ten dage en jaare als boven. *Fait & passé au jour & dans l'an commecidessus.*

TEN DIEN EINDE. Adv Om die reden, met dat oogmerk. *a cette fin, pour cet effet dans cette vuë.* Hy vertrok ten dien einde na 't Hof. *Il partit a cette fin pour se rendre en Cour.* Ik ben tot dien einde gekomen. *C'est dans cette vuë que je suis venu, je suis venu à cette fin là.*

TEN EERSTEN. Aanstonds, voort. *Sur le champ, d'abord, à l'instant* Ik zal ten eersten weer komen. *Je reviendrai sur le champ.* Hy ging 'er ten eersten na toe. *Il s'y en alla d'abord, sur le champ.* Ik merkte ten eersten wel dat... *Je remarquai bien d'abord que...*

TEN EINDE. Adv. Op dat *Afin que, pour que.* Ten einde zyn onschuld te klaarder blyke. *Afin que son innocence paroisse d'autant plus clairement, avec d'autant plus d'évidence.* TEN EINDE, tot het einde toe, op 't einde van. *Jusqu'à la fin, au bout de, après.* Ik zal ten einde toe geduld hebben. *J'aurai patience jusqu'à la fin.* 't Geschieden ten einde van 't jaar... *Il arriva au bout de l'année.* TEN EINDE LOOPEN. v. n. *S'acheminer, tendre à la fin, aller finir.* De Vacantie loopt ten einde. *Les Vacances vont finir, sont sur leur fin.*

TENGER. Adj. Teer, zwak. *Délicat foible, flouet.* Het kind is heel tenger. *L'enfant est fort délicat.* 't Is een tenger mannetje. *C'est un petit homme flouet.* TENGERHEID teerheid zwakheid. *Délicatesse, foiblesse de temperament.* f. De tengerheid van een eerst gebooren kind. *La délicatesse, la foiblesse d'un enfant nouveau né.*

TEN GOEDE Adv. In de goede zin, in de beste vouw. *En bonne part, en bien.* Neemd myn raad ten goede op. *Prenez mon avis en bonne part.*

TEN HOOGSTEN. Adv. Ongemeenlyk. *Extrêmement, bien fort.* Zyn beleid wierd ten hoogsten geroemd. *On loua extrêmement sa conduite.* Ik ben

ben u ten hoogsten verpligt. *Je vous suis infiniment obligé.*

TEN HOOGSTEN, Op zyn meest. *Tout au plus. pour le plus.* Hy is ten hoogsten zoo oud als ik. *Il est tout au plus aussi âgé que moi, de mon âge.*

TEN HUIZE. Adv. *Chez.* Ten huize van mynen vader. *Chez mon pére, à la maison de mon pére, chez nous.*

TEN LAATSTEN. Adv. Eindelyk. *Enfin, finalement.* Hy wierd ten laatsten overmand. *Il fut enfin accablé par la multitude.* Het gebeurde eindelyk en ten laatsten dat... *Il arriva enfin, finalement que...*

TEN NAASTENBY. Adv. Byna. *à peu près.* Het werk was ten naasten by af. *L'ouvrage etoit à peu près fait, presque acbevé.*

TENT. f. Veldbehangsel. *Une tente, un pavillon de Campagne.* De Veldoverste uit zyn tent komende... *Le General, le Chef d'Armée sortant de sa tente...* De Israëliten hebben onder tenten gewoond. *Les enfans d'Israël ont habité sous des tentes, sous des pavillons, ont campé.*

TENTSCHUIT. f. Overdekte roey- en zeil schuit. *Coche d'eau.* m. *Diligence.* f. *Coche.* m. *Bateau ouvert pour aller à la rame & à la voile.*

TEN TYDE. Adv. *Au temps de, du temps de, dans le temps de.* Ten tyde der oude Romeinen. *Du temps, au temps des anciens Romains.*

TENT-YZER. n. Sondeer-yzer, wond-yzer. *Sonde de Chirurgien &c.* f. Het tent-yzer tot op het been laaten gaan. *Sonder jusqu'à l'os; sonder l'os.*

TEN UITERSTE. Adv. Ongemeenlyk. *Extrêmement, jusqu'à l'extrémité.* Hy word ten uiterste beklaagd. *On le regrette extrêmement, infiniment.*

TEN WAARE. Adv. Zoo 't niet was. *à moins que, n'étoit que, si ce n'étoit que.* 't Zou niet helpen, ten waare hy zelver sprak. *Cela ne serviroit de rien, à moins qu'il ne parlât lui même.*

TEN ZY. Adv. Zoo 't niet is. *à moins que, si ce n'est que.* 't Zal nooit geschien, ten zy God een wonder doet. *Cela n'arrivera jamais, à moins que Dieu ne fasse un miracle.*

TEPEL. Tipje van de borst. *Le tetin de la mamelle; le mammelon.* Men zegt dat de overleden Koning van Vrankryk drie minnen de tepels afgebeeten heeft. *On dit que le feu Roi de France a emporté, mordu les tetins de trois Nourices.* Hy werd onder de tepel gekwetst. *Il fut blessé sous le tetin, sous le mamelon.*

TER. Voorzetseltje van aanwyzing, redengeeving &c. *Préposition d'indice, de réplique &c.* Gedigt ter Bruilofte, ter gedagtenisse van... *Epithalame; Poëme au sujet de la Noce, en mémoire de...* UE. word ter begraaffenisse verzogt met... *Vous êtes prié à l'enterrement, aux obséques de...*

TER DEGEN. Adv. Als 't behoord. *Comme il faut, bien.* Doet het ter degen. *Faites le comme il faut.* Let 'er ter degen op. *Prenez y bien garde.*

TER DEZER UUR. Adv. Nu, thans. *à cette beure, maintenant.* Hy is ter dezer uur al ver. *Il est bien loin à cette beure, l'beure qu'il est.*

TERGEN, SARREN. v. a. Gaande maaken. *Agacer; picoter; irriter; provoquer.* Waarom tergd gy uw Zuster zoo? *Pourquoi agacez-vous ainsi vôtre Soeur?* Onze zonden tergen Gods wraak. *Nos pechés irritent, provoquent la colére, vengeance de Dieu.*

TERGER. m. *Celui qui irrite, qui provoque, qui picote.*

TERGING. f. *Action d'irriter, de provoquer, de picoter.*

TER GOEDER TROUW. Adv. Op 't goed geloof aan. *En, à la bonne foi, de bonne foi.* Hy zeide het hem ter goeder trouw. *Il le lui dit de bonne foi, bonnement.*

TER GOEDER UUR. Adv. Ter goeder tyd. *à la bonne beure, bien à propos.* Gy zyt ter goeder uur gekomen. *Vous êtes venu à la bonne beure.*

TERGSTER. f. *Celle qui irrite, qui provoque; qui picote.*

TER LOOPS. Adv. Schielyk weg. *En courant, à la bâte.* Ik heb het maar ter loops geleezen. *Je ne l'ai lu qu'en courant; je ne l'ai que parcouru; je n'ai fait que de le parcourir.*

TERMYN. m. Bepaalde tyd tot betaaling. *Terme.* m. *Temps préfix pour le payement.* De huishuur word gemeenlyk in vier termynen betaald. *Les loyers de maisons se payent ordinairement en quatre termes.*

TERPENTYN BOOM. m. Groen en harstagtige boom, wiens vrugt tergroote van de Jenever beziën wast. *Térébintbe.* m. *Certain arbre résineux toujours verd.* TERPENTYN-OLIE. *De la Thérébentine, de l'buile de Térébintbe.*

TERRAS, opgehoogde wandelweg in een Tuin, &c. tot het vermaak van 't gezicht. *Une terrasse, levée de terre dans un Jardin, &c.* Daar is op 't Loo een schoone terras. *Il y a une belle terrasse à Loo.* Op de terras wandelen, de lugt scheppen. *Se promener; prendre l'air sur la terrasse*

TERSTOND. Adv. Aanstonds, voort. *Tout à l'beure, incontinent, d'abord, sur le champ.* Hy deed het terstond. *Il le fit sur le champ, incontinent.* Dit huis is te huur, terstond in te vaaren. *Maison à louer presentement, à y loger presentement.*

TERWYL. Adv. Geduurende dat. *Tandis que, pendant que.* Dat gebeurde terwyl ik 'er was. *Cela arriva tandis que j'y étois, comme j'y étois.* Hy kwam in terwyl wy aten. *Il entra comme nous dînions, tandis que nous étions à table.* TERWYL, werd ook voor DEWYL, NADEMAAL gezegt. *Puisque, vu que, d'autant que.* Het zal geschiën, terwyl gy 't zoo verstaat. *Cela se fera, puisque vous l'entendez, le voulez, soubaitez ainsi.*

TEST. f. Om vuur in te doen. *Couvet de terre.* m. *Petit réchaud de terre, espèce d'écuelle de terre pour mettre dans un chausepié.* Hebt gy nog vuur in uw test? *Avez-vous encore du feu dans vôtre réchaud, couvet?*

TESTAMENT. n. Schriftelyke uiterste wil. *Testament.* m. *Dernière volonté par écrit.* Zyn Testament maaken, een Testament breeken. *Faire son Testament, rompre un Testament.* TESTAMENT, verbond. *Testament.* m. *Alliance.* f. Het nieuwe en 't oude Testament. *L'ancien & le nouveau Testament; l'ancienne & la nouvelle Alliance.*

TESTAMENTEEL. Adj. Dat het Testament betreft. *Testamentaire.* Testamenteele schikking. *Disposition Testamentaire.*

TESTEBLOEM. Zie ANJELIER.

TETS of TETSIG. Adj. Deegagtig, niet wel doorbakken. *Mal cuit, pesant, pâteux.* Dat brood is te tets, te tetsig. *Ce pain est trop malcuit, trop pâteux.* Een TETSIGE, drooge mond. *Une bouche pâteuse.*

TEUG. Slok, dronk. *Un trait, un coup.* Een teug wyns. *Un coup, doigt de vin.* Hy dronk het in een teug uit. *Il le vuida tout d'un coup, d'un trait.* Hy zou haar een teug water weigeren. *Il lui refuseroit un verre d'eau.* phr. fig. Met TEUGJES, kleine teugen drinken. *Boire à petits coups.* Met groote teugen drinken. *Boire à longs traits, à grands coups.*

TEUGEL, BREIDEL. m. Gebit. *Frein, mors.* m. Het paard byt in zyn teugel. *Le cheval ronge son frein.* Het kasteel strekt een Teugel om de Stad in haar pligt te houden. *Le Chateau sert de frein, de bride pour tenir la Ville dans le devoir, bride la Ville.*

TEXT. m. Grondwoorden, eigen woorden van den Schryver. *Texte.* m. *Les propres paroles de l'Auteur.* De Griekse text, de grondtext luid heel anders. *Le texte Grec, le texte original dit toute autre chose.* TEXT, Schriftuurplaats tot een ontwerp van de reden eens Predikants. *Texte.* m. *Passage de l'Ecriture servant de sujet au Ministre, au Prédicateur.* De text was uit den eersten Psalm. *Le texte étoit tiré, pris du Pseaume premier.* Hebt gy den text wel onthouden? *Avez-vous bien retenu le texte?*

T H.

THANS, lees, TANS. Adv. Voor het tegenwoordige, regtevoort. *à present, pour le present, maintenant.* Ik heb het thans vry druk. *J'ai bien des affaires, je suis fort occupé pour le present.* Waar vint men thans opregte vrinden? *Où trouve t-on à present, en ce temps, siècle ci des amis sincéres, véritables?*

THE. f. lees TE. Bladen van de theboom. *Du thé, des feuilles de l'arbre de ce nom.* Chineese the, nieuwe the, lekkere the, Keizers the, the boey. *Du thé de la Chine, du thé frais, d'excellent thé, du meilleur thé, du thé boey.* THE, uitkooksel van de thebladen. *Du thé, de l'eau infusée avec les feuilles de thé.* De The, voor al de The boey versterkt de herssenen, verdryft de slaperigheid, temperd het bloed, ontlast de geest &c. *Le Thé, sur tout le Thé boey fortifie le cerveau, tempére le sang, chasse le sommeil, délasse l'esprit &c.*

THE dient tot Adj. in de volgende woorden. THEBLAD, THEBLED. n. Blad om the-gereedschap of the-goed op te zetten. *Cabaret.* m. *Planche d'argent, cuivre, bois &c sur laquelle on pose les tasses, le sucre & autres choses qu'on sert avec le thé.* Theblad. Blad van een theboom. *Feuille de thé.* De beste THEBLADEN zyn klein, teertjes en groen. *Les meilleures feuilles de thé sont petites, fines & vertes.* THE-BOOM, boompje daar de thebladen van komen. *Plante, arbrisseau qui porte les feuilles de Thé.* Daar zyn veel theboompjes omtrent Peking in China. *Il y a beaucoup de plantes de Thé autour de Peking dans la Chine.* Een zilvere THEBUS. *Une boite à thé d'argent.* Kopjes, schoteltjes, trekpotjes en ander THEGOED; thegereedschap. *Des tasses, soucoupes, pots & autres services, ustenciles à thé.* Een zilvere THEKETEL. *Un coquemard d'argent.* Geribde THEKOPJES. *Des tasses à thé à côtes.* THEPOTJE. n. *Teyére.* f. *Pot à infuser le thé.* Dat is een lief thepotje! *Voilà une Teyére bien mignone!* THERAK of THEREK. *Tablettes à thé.* THETAFEL. f *Table à servir le thé.* f. THEWINKEL. *Une boutique où l'on vend du Thé &c.*

THEATER. n. Gestel om schouwspellen &c. te vertoonen. *Théatre, lieu élevé pour representer des spectacles &c.* m. Als de speelders op het Theater komen *Quand les acteurs paroissent sur la Scene.*

THEATYNER. Theatyner [redacted]ne *Théatin.* De Theatyner [redacted] de Regel van Petrus Caraffa, Bisschop van [redacted] in Italien. *Les Théatins suivent la Regle de* [redacted] *Caraffe. Evêque de Théate en Italie.*

THEMA, OPSTEL. 't Geen men de Scholieren te vertaalen geeft. *Un thême, ce qu'on donne à traduire aux Ecoliers.*

THEOLOGANT. zie GODSGELEERDE.

THEOLOGIE. f. zie GODGELEERDHEID.

THERIAKEL. Triakel, Artseny daar Slange-vlees in komt. *De la Thériaque.* De Theriakel word te Venetien opentlyk en ten overstaan der Regeering gemaakt. *La Thériaque se fait publiquement à Venise, & en presence des Magistrats.*

THYM. m. Zeker welriekend plantje. *Du Thym. Plante odoriferante.* De Byen zuigen aan de Thym. *Les Abeilles sucent le Thym.*

T I.

TJALK. Binnelends vaartuig met een gaffeltje, en een groote spriet, waaring gangen om het dek en swyfhouten aan beide zyden. *Tialque.* f. *Bâtiment à petite fourche & un grand balestron* ou *grande* [illegible] *diagonalement suspenduë, avec des courcives autour du pont, & des deffenses aux deux côtés de l'*[illegible]. Een Vriesche tjalk. *Une tialque de Frise.* Termes de Marine.

TJANKEN. zie JANKEN.

TICHCHEL. Gebakke steen, pan, klinkert &c. *Brique, tuile, carreau de terre cuite &c.* De Israëliten wierden in Egypten tot het tichchelbakken gebruikt. *Les Israëlites étoient employés à faire des briques en Egypte.*

TICHCHELBAKKER. m. *Un Tuilier.*

TICHCHELBAKKERY. f. *Tuilerie.* f. *Lieu où l'on fait de la tuile, des briques* ou *d'autres ouvrages de terre glaise.*

TICHCHELWERK. zie TICHCHELBAKKERY.

TJELPEN. zie TJILPEN.

TIEN. Adj. Thien, tel getal. *Dix*, Lees *Dix. Nombre contenant dix unités.* Tien mannen, tien vrouwen, tien stuivers, tien ten honderd. *Dix hommes, dix femmes, dix sous, dix pour cent.* TIENDE, getal van schikking. *Dixième, nombre d'ordre.* De tiende dag, de tiende maal, de tiende man van ieder Compagnie. *Le dixième jour, la dixième fois, le dixième homme de chaque Compagnie.*

TIENDE of THIENDE. f. Zeker regt den Grond- of Leenheer van eenig Land toehoorende. *Dime,* f. *Droit payable au Seigneur Foncier* ou *Feudataire.* De tiende van 't koorn. *La dime du blé.* De tienden verpagten. *Affermer les dimes.*

TIENDERHANDE. Tienderley. *De dix sortes.* Daar kwamen tienderhande geregten op tafel. *On servit de dix sortes de mêts,*

TIENMANNEN. Mannen die het Tienmanschap te Rome uitmaakten. *Décemvirs, dix Magistrats qui composoient à Rome le Décemvirat.* De Tienmannen hadden groot gezag, ende vermogten naar eigen welgevallen met de Wetten te leeven. *Les Décemvirs avoient une grande autorité, & pouvoient changer les Loix à leur fantaisie.* TIENMANSCHAP, bewind van een TIENMAN over tien anderen in den Oorlog, *Décurie.* f. *Charge, emploi d'un Decurion qui commandoit dix Soldats à la Guerre.*

TIER. m Aart. Dat heeft geen tier, 't gaat te flaauw in zyn werk. *Cela ne va que d'une fesse;* phr. bul.

&

& basse; *cela ne fait que languir.* De wyngaard heeft hier geen tier, wil hier niet aarden. *La vigne ne vient pas bien, ne reussit pas dans ce Pays ci.* Het arme schaap heeft geen tier. *Le pauvre enfant n'est pas bien à son aise.*

TIEREN. v. n. Aarden. Zie AARDEN.

TIEREN. v. n. Geweldig raazen. *Tempêter, crier faire du bruit, faire du vacarme.* Wat schort hem dat hy zoo tierd? *Qu'a t-il à tempêter comme il fait?*

TIERIG. Adj. Dat wel aard. *Qui croit, vient, grandit bien; gai; qui croit bien.* Een tierige plant. *Une plante qui croit bien.* Een tierig kind. *Un enfant gai.*

TJILPEN, sirken. v. n. Een geluid geeven als de musschen. *Crier comme les moineaux.* Hoor die musschen eens tjilpen. *Ecoutez crier ces moineaux.*

TIK. m. Kleine slag. *Petit coup de la main.*

TIKKEN. v. a. *Donner un petit coup de la main.*

TIKTAK BORD. n. Bord om op te tiktakken, *Un Trictac, espéce de boête, de table à rebords dans laquelle on joue au jeu qui porte ce nom &c.* De dertig streepen van het Tiktakbord. *Les trente flêches du Trictac.*

TIKTAKKEN. v. n. Op het tiktakbord speelen. *Jouer au trictac.*

TIL. f. Heffing. *Action d'élever, d'exhausser, rehausser.* TIL word ook niet gebruikt dan fig: in deeze spreekwyzen. Die zaak is lang in til geweest. *Cette affaire a couvé long tems; il y a longtems qu'on pense à cette affaire.* Daar is wat in til, daar is wat op handen, daar is iets gaans. *On machine, il se trâme quelque chose; il y a quelque anguille sous roche.* phr. burl. & fig.

TILBAAR. Adj. Beweeglyk. *Meuble; mobiliaire.* Tilbaare goederen. *Biens meubles; biens mobiliaires.*

TILLEN. v. a. Opligten. *Lever de terre, soulever.* Ik kan dat niet tillen. *Je ne saurois lever cela.* Hy kan heffen nog tillen; hy deugd nergens toe. *Il n'est propre à quoi que ce soit; il n'est capable de rien.* Gy moet daar niet aan tillen. fig: *Il ne faut pas toucher à cette corde.* fig. *Il ne faut pas parler de cela de cette affaire.*

TIMMER. n. Een woord gebruikelyk in deeze spreekwyzen. Het vrouwen timmer. *L'apartement des femmes.*

TIMMERAADJE, TIMMERAGIE. f. Gebouw. *Edifice; bâtiment.* m.

TIMMEREN. v. n. Timmerlieden in 't werk hebben. *Faire bâtir, avoir des Charpentiers à la journée,* TIMMEREN, word meest verstaan voor bouwen in 't algemeen. *Ce mot emporte ordinairement, faire bâtir à charpente & à pierre.* Hy laat een nieuw huis timmeren. *Il fait bâtir une maison neuve.* Hy timmerd nu in 't agterhuis. *Il bâtit, il fait travailler à cette heure dans l'arrière maison.* Een schip laaten timmeren. *Faire construire un vaisseau.*

TIMMERHOUT. n. *Du bois de charpente.* Balken, Greene deelen en ander timmerhout. *Des sommiers, des planches de Sapin & d'autre bois de charpente.* Alle hout is geen timmerhout. spr. fig. *Tout bois n'est pas propre à faire des flutes.* phr. fig. De TIMMERAIE van Jerusalems Tempel. *La structure du Temple de Jerusalem.*

TIMMERMAN. m. *Charpentier.* Joseph was een Timmerman. *Joseph étoit Charpentier.* Een Timmermans Baas. *Un Maitre Charpentier.* Scheeps-Timmerman. *Charpentier de vaisseaux.*

TIMMERWERF. f. Plaats tot het timmeren van scheepen, huizen &c. bekwaam. *Chantier.* m. *Lieu propre à construire des vaisseaux & autres ouvrages de charpente.* De Stads Timmerwerf, de Admiraliteits-Timmerwerf. *Le Chantier de la Ville, celui de l'Amirauté.*

TIMMERWERK. n. *Charpente.* f. Het timmerwerk van dat huis kost my meer als het metselwerk. *La charpente de cette maison me coute plus que le maçonnage.*

TIMPJE. n. Witte broodje aan beide einde wat spits afloopende. *Petit pain blanc finissant en pointe aux deux bouts; petit pain long.*

TIN. m. Metaal wegens koleur en duuring tussen 't lood en 't zilver. *De l'étain.* Engels of fyn tin. *De l'étain fin, d'Angleterre, de Cornouilles, de l'étain de glace.* Een tinne lepel, tinne schotel. *Une cuillére d'étain, un plat d'étain.*

TINNEGIETER. m. Die tinwerk maakt en verkoopt. *Un potier d'étain.* Hy woond by een Tinnegieter in huis. *Il demeure chez un Potier d'étain.*

TINNEGOED. n. Tinnewerk, schotels, tafelborden &c. *De la vaisselle d'étain, des plats, des cuillers d'étain.* f. Het tinnegoed schuuren. *Ecurer la vaisselle d'étain.*

TINNEKAS. f. Kas daar het tinnegoed &c. in te pronk staat. *Une armoire vitrée où l'on met la vaisselle d'étain en parade dans la Cuisine.*

TINNE. f. Opperste deel van een gebouw. *Pinacle; faite.* m. *La partie la plus élevée de l'édifice.* Christus wierd door den Sathan op de tinne des Tempels gevoerd. *Jesus Christ fut transporté par le Démon sur le pinacle du Temple.* De bloemryke tinne van den Parnas. *Le sommet fleuri du Parnasse.* 's Hemels blaauwe tinnen. *La voute azurée des cieux.* Deeze beide laatste spreekw: zyn Dichtkundig.

TINS, CHYNS. Rente aan den Grondheer toekomende. *Le Cens; la redevance duë au Seigneur Foncier par ses tenanciers.*

TINT, WYNTINT. Zwaare roode wyn, welke dien naam draagd om dat men 'er andere flaauwe wynen mede een tinctuur of koleur geeven kan. *Du vin d'Alicante d'un rouge foncé, dont on se sert à donner de la couleur aux autres vins.*

TINTEL. zie TONDEL.

TINTELEN. v. n. Byten, jeuken. *Demanger, causer une demangeaison, envie de se gratter: cuire, causer une douleur âcre & piquante; causer l'onglée, froid douloureux au bout des doigts proche des ongles.* Myn vingers tintelen van koude. *Mes doigts me demangent de froid; j'ai l'onglée.*

TINTELEN. v. n. Flikkeren. *Briller, étinceller.* De starren tintelen. *Les étoiles brillent, jettent de l'éclat.*

TINTELEND. Adj. *Brillant, étincellant.*

TINTELING. f. *Eclat brillant. étincellement.* m. *Action de briller; d'étinceller.* f.

TINTELING van koude. *Onglée.* f. *Froid douloureux vers l'extremité des doigts auprès des ongles.*

TIP. f. Kapsel-stuk, dat met een punt op 't voorhoofd komt. *Une pointe, piéce de coëffure qui vient en pointe sur le front.* De Weduwen draagen een tip. *Les Veuves portent une pointe.*

TIP. f. Top; uiterste einde van iets. *Bout; extrémité.* m. De tippen van de vingers. *Les bouts des doigts.*

TIPJE. n. *Petit bout.* Het tipje; het lelletje van 't oor.

oor. *Le bout de l'oreille, le tendron de l'oreille.* TIPJE, tepeltje van de borst. *Le mamelon; le tetin, le bout de la mamelle.*

TIPJE, Uiterste oogenblik. *Point, moment.* m. Het is op het TIPJE van agten. *Il est sur le point de huit heures, huit heures vont sonner.* Hy stond op het tipje van sterven. *Il étoit sur le point de mourir, à l'article de la mort, à l'agonie.*

TIPPEN. v. n. TOPPEN, afkorten aan de tip of top. *Rogner.* Het hair tippen, toppen. *Rafraîchir, faire les cheveux; en couper, rogner les pointes, les bouts.* Een kaart TIPPEN, tekenen om te moffelen. *Piper une carte pour tricher, y faire un petit point &c. pour la reconnoître.*

TIRAS. n. Patryzenet. *Tirasse.* f. *Filet de Chasseur, & qui sert particulièrement à prendre les perdrix.*

TIRAS. n. Ciment. *Du ciment. Voy aussi* CIMENT.

TITTEL. m. Puntje, stipje. *Point, titre.* m. *Marque sur une lettre.* Zet een tittel op die I. *Mettez un point, sur cet I.* TITTEL. fig. Daar werd geen tittel van gerept. *On n'en fit point mention du tout.* Hy weet 'er geen tittel van. *Il n'en sait rien du tout.* Daar ontbreekt geen tittel aan. *Il n'y manque pas un jota.* fig. *L'ouvrage est parfait, achevé.*

T O.

TOBBE. f. Kuip, ope vat, wyder boven als onder. *Cuve.* f. Een was-tobbe. *Une cuve à laver le linge.* Een tobbe vol water. *Une cuve pleine d'eau.*

TOBBETJE. n. *Tinette, petite cuve.* f.

TOCH. zie TOG.

TOE. Voorzetseltje van bepaaling, betrekking &c. *Préposition de précision, de raport &c.* Men preekt in de Kerk, ik gaa 'er na toe. *On prêche à l'Eglise, je m'y en vais.* Als gy 'er twintig koopt, zult gy 'er twee toe hebben. *Si vous en achetez vingt, vous en aurez deux par dessus, par dessus le marché.* TOE, gesloten. *Fermé, clos.* Het huis is nog toe. *La maison est encore fermée.* Een toeslee, toe-schuit. *Un traineau fermé, couvert en forme de carosse; un bateau fermé, couvert, en forme de coche, de diligence.*

TOEBEHOOREN. v. n. Van regtswegen toekomen. *Appartenir de droit.* Hy houd onregtvaardiglyk aan zig 't geen hem niet toebehoord. *Il retient injustement ce qui ne lui appartient pas.*

TOEBEHOOREN. n. pl. Aankleeven, afhanklykheden. *Appartenances, dépendances.* f. pl. Een huis verkoopen met al deszelfs toebehooren. *Vendre une maison avec toutes ses appartenances & dépendances.* Termes de Contract. Een schip met al zyn toebehooren. *Un vaisseau avec tous ses apparaux, ses agreils &c.* Termes de Marine.

TOEBEREIDEN. v. a. Gereed maaken, toemaaken. *Préparer, apprêter.* Een wooning toebereiden. *Préparer une demeure.* De spyzen toebereiden. *Apprêter les mêts, faire la cuisine.*

TOEBEREIDSEL. n. Toestel. *Préparatif, appareil.* m. De pragt der toebereidselen tot een Baal, een Bruiloft. *La magnificence des préparatifs pour un Bal, une Nôce.* Oorlogs toebereidselen. *Des préparatifs, des appareils de Guerre.*

TOEBINDEN. v. a. *Lier, attacher.* Zyn broek toebinden. *Lier, attacher, boutonner sa culote, son haut de chausses.*

TOE BOLWERKEN. v. a. *Barricader, fermer par des barricades.* Die straat is toe gebolwerkt. *On a barricadé cette rue.*

TOEBRENGEN. v. a. Toehelpen, toedoen. *Aider, contribuer.* Ik zal 'er alles toebrengen dat ik kan. *J'y contibuerai tout ce que je puis.* Luister en voorspoed aan zyn geboorte Stad toebrengen. *Contribuer à la gloire, à la prospérité de sa Patrie, de sa ville; lui procurer de l'honneur, la faire prosperer, fleurir.*

TOEBRUYEN. Zie BRUYEN, en TOEVLOOYEN.

TOEDAMMEN. v. a. Met een dam sluiten. *Fermer, soutenir par une digue, par une chaussée.*

TOEDEKKEN. v. a. *Couvrir, fermer.* De pot toedekken. *Couvrir le pot.* Dek u warmtjes toe. *Couvrez vous, tenez vous chaudement.*

TOEDELVEN. v. a. *Combler, araser, remplir de terre.*

TOEDIENEN. v. a. Dienen. *Servir.* Iemand van iets toedienen. *Servir quelqu'un en, ou de quelque chose.*

TOEDOEN. v. a. Sluiten. *Fermer, clore.* De deur toe doen, het huis toe doen. *Fermer la porte, fermer la maison.* TOEDOEN, helpen, toebrengen. *Contribuer, aider.* Hy kan 'er veel toe doen. *Il y peut beaucoup; il peut y contribuer beaucoup.* Als hy 'er het zyne toe wilde doen. *S'il vouloit y contribuer de son pouvoir.*

TOEDOEN. Middel, hulp. *Moyen, secours.* m. *Brigue.* f. Hy kreeg dat ampt door toedoen van.. *Il obtint cette charge par le moyen, par le crédit, par le canal de . . .*

TOEDRAAGEN. v. n. Betoonen, bewyzen. *Porter, témoigner, conserver.* Iemand vrindschap toedraagen. *Porter, témoigner de l'amitié à quelqu'un.* De eerbied die men zyn Ouders moet toedraagen. *Le respect qu'il faut porter à ses Parents, conserver pour ses Père & Mère.* Zig TOEDRAAGEN, in zyn werk gaan, toegaan. *Aller, arriver, se faire.* Hoe heeft zig alles toegedraagen? *Comment tout a-t-il été? s'est-il passé?*

TOEDRINKEN. v. a. *Boire à quelqu'un, à la Santé de quelqu'un.*

TOEDRUKKEN. v. a. *Fermer en pressant, serrer.*

TOEDUUWEN. v. a. *Fermer en poussant; en pressant.*

TOEDUUWEN. fig: Verwyten. *Reprocher; reprocher en face.*

TOEDUUWEN. Heimelyk geeven. *Donner en cachette.*

TOE-EIGENEN. (Zig) v. n. Zig aanreekenen, toeschryven, aanmaatigen. *S'approprier, s'imputer, s'attribuer.* Zig een anders goed toe-eigenen. *S'approprier le bien d'autrui.* Zig een anders werk toe-eigenen. *S'approprier, s'imputer, usurper les ouvrages d'autrui.*

TOE-EIGENEN, toewyen, opdraagen. *Dédier, consacrer, presenter.* Zyne kinderen Gode toe-eigenen. *Dédier, vouer, consacrer ses enfants à Dieu.* Iemand een boek toe-eigenen. *Dédier un livre à quelqu'un.*

TOE-EIGENING, opdragt van een boek. *Epitre dédicatoire, dédicace d'un livre.* f.

TOE-EIGENING. Aanmatiging. *Appropriation; action de s'attribuer.* f.

TOEGAAN. v. n. Zig sluiten. *Se fermer.* De doos gaat makkelyk open en toe. *La boite s'ouvre & se ferme aisement.*

TOEGAAN. Zig toedraagen, in zyn werk gaan. *Se pas-*

passer; aller. Het ging 'er wonderlyk toe. *Il s'y passa d'etranges choses.* Dat zal zoo niet toegaan. *Cela n'ira pas ainsi.* Hoe is dat toegaan? *Comment cela s'est-il fait? comment cela s'est-il passé?*

TOEGANG. m. Nadering, bykoming. *Accès, abord.* m. *Fréquentation.* f. *Commerce.* m. Wy hebben een vrye toegang tot God door Christus. *Nous avons un libre accès vers Dieu, par Jesus Christ.* Die Vorst is van een moeyelyke toegang. *Ce Prince est d'un difficile accès, abord; il n'est pas facile de lui parler, d'en avoir audiance; de lui faire la Cour.*

TOEGANG, doortogt, weg om 'ergens te komen. *Avenuë.* f. *Passage, endroit par où on arrive quelque part.* De wagt floot de toegangen van 't Paleis. *La garde ferma les avenuës du Palais.* Alle de toegangen na de Stad zyn bezet. *Toutes les avenuës de la Ville sont occupées, fermées, bouchées.*

TOEGEDAAN. Adj. Toegenegen. *Affectionné; porté d'affection, d'amitié pour quelqu'un.* Hy is Vrankryk heel toegedaan. *Il est fort affectionné à la France, il est grand partisan de la France.*

TOEGEDAAN. Part: van TOEDOEN. Hebt gy de deur wel toegedaan, gesloten? *Avez-vous bien fermé la porte?*

TOEGEEVEN. Boven de waarde of verdrag geeven *Donner par dessus la valeur ou le marché, donner du retour.* Als ik myn rotting tegen de uwe ruil, wat zult gy my toegeeven? *Si je change ma canne contre la vôtre, que me donnerez-vous par dessus? de retour?*

TOEGEEFLYK. zie TOEGEEVEND.

TOEGEEVEN. v. n. Toegeevendheid gebruiken. *Aquiescer, céder, donner gagné, droit; user de complaisance.* Men moet de jeugd wat toegeeven. *Il faut donner quelque chose à la jeunesse.* Men moet oude luiden altyd wat toegeeven. *Il faut toujours user de complaisance envers les vieilles gens; leur ceder.*

TOEGEEVEND. Adj. Meegaande, rekkelyk. *Complaisant, facile.* Een toegeevend mensch, een vreedsaame en toegeevende geest. *Un homme complaisant, un esprit paisible & complaisant.*

TOEGEEVENDHEID. f. Rekkelykheid. *Complaisance, douceur, facilité d'esprit.* f. Men moet geen laffe toegeevendheid hebben. *Il ne faut pas avoir de lâche, de basse complaisance.* De toegeevendheid moet wederzydsch zyn. *La complaisance doit être réciproque.*

TOEGEEVING. zie TOEGEEVENDHEID.

TOEGELEGD. Part. *Destiné; assigné.* Zie. TOELEGGEN, TOEWYZEN.

TOEGENAAMD. Adj Die behalven zyn Doopnaam een andere naam voerd. *Surnommé, qui porte un autre nom que son nom de Batême que son prénom.* Scipio toegenaamd Africanus. *Scipion surnommé l'Africain.*

TOEGENEGEN. Adj. Toegedaan. *Affectionné, passionné, porté d'amitié à faire du bien à quelqu'un.* Hy is u zeer toegenegen. *Il vous est fort affectionné, il vous veut beaucoup de bien.* UE. toegenegen Vrind en Dienaar. *Vôtre ami très affectionné & serviteur.*

TOEGENEGENDHEID. f. Vrindschap, liefde. *Affection, amitié, passion.* 't Zyn tekens van toegenegendheid 't uwaarts. *Ce sont des marques d'affection, d'amitié pour vous, envers vous, à vôtre égard.*

TOEGENOMEN. Part: van TOENEEMEN. Dien aanhang is sedert veel toegenomen. *Ce parti est beaucoup accru, augmenté depuis, s'est bien fortifié.*

TOEGIFT. f. 't Geen boven de maat, het gewigt, 't beloofde &c. gegeeven word. *Ce qu'on donne au delà de la mesure, du poids, de la promesse &c. le par dessus, la bonne mesure.* Dat is een toegift, een toegiftje, dat hebt gy boven de koop. *C'est le par dessus. vous aurez cela par dessus le marché.*

TOEGOOYEN, TOESMYTEN. v. n. *Jetter à quelqu'un.* Ik heb hem dat toegegooit. *Je lui ai jetté cela.*

TOEGRAAUWEN. v. a. Toesnaauwen, ruw aanspreeken, kwalyk bejegenen. *Rebuter, rabrouber, maltraitter de paroles.* Wat heb ik u gedaan, dat gy my zoo toegraauwd? *Que vous ai je fait, pour me rabrouber ainsi?*

TOEGRENDELEN. v. a. *Fermer au verrouil; verrouiller.* Een deur vast toegrendelen. *Verrouiller bien une porte.*

TOEGROEYEN. v. n. *Se fermer à force de croître.* De wonde is toegegroeit. *La playe est consolidée.* Terme de Chirurgie; *fermée, les chairs se sont rejointes.*

TOEGRYNZEN. Iemant toegrynzen. *Faire des grimaces à quelqu'un; lui ricaner au nez*

TOEGRYPEN. v. a. *Prendre; saisir; mettre la main dessus.*

TOEHAAKEN. v. a. *Agrafer; attacher avec une agraffe, un crochet.* Een borstrok toehaaken. *Agrafer une camisole.*

TOEHAALEN. v. a. *Tirer après soi, à soi.*

TOEHAKKEN. v. n. *Donner des coups de sabre, de hache, &c.*

TOEHOORDER. Aanhoorende bystaander. *Auditeur, assistant qui écoute.* Die Predikant heeft altyd veel toehoorders. *Ce Ministre a toujours beaucoup d'auditeurs, un nombreux auditoire.*

TOEHOOREN. v. n. Aandagtelyk luisteren. *Ecouter attentivement.* Gy moet scherp toehooren. *Il faut écouter attentivement, avec attention, de toutes vos oreilles.* phr. fam.

TOEHOOREN. zie TOEBEHOOREN.

TOEJUICHEN. v. a. Goed keuren, pryzen, vreugd bewyzen. *Applaudir, approuver, louer, faire paroître sa joye en applaudissant, trouvant bon.* Zyn voorslag wierd zoo billyk gevonden, dat hem de gantse Vergadering toejuichte. *Sa proposition, son avis fut trouvé si juste, que toute l'Assemblée lui applaudit.*

TOEJUIGCHING, goedkeuring met blydschap, met handgeklap &c. verzeld. *Applaudissement.* m. *Acclamation.* f. Hy wierd onder de toejuigchingen van 't gantse Volk ingehaald. *Il fit son entrée au milieu des applaudissements, des acclamations de tout le Peuple.*

TOEKLINKEN. v. a. *Arrêter en rivant; river.*

TOEKLOUWEN. v. n. Toeslaan. *Battre; frapper; donner des coups.* Stout toeklouwen, iets stoutelyk aanvangen. *Donner tête baissée dans une entreprise.* fig.

TOEKNIKKEN. v. n. *Faire signe de la tête.* Zy knikte hem daar op toe. *Elle lui fit là dessus un signe de tête.*

TOEKNOOPEN. v. a. *Fermer en boutonnant; boutonner.* Zyn rok toeknoopen. *Boutonner son habit.*

TOEKOMEN. v. n. Toebehooren. *Appartenir, être d' droit à quelqu'un.* Gy zult hebben 't geen u toekomt. *Vous aurez ce qui vous appartient.* De helft komt 'er my van toe. *La moitié m'en appartient; j'en ai, dois avoir la moitié.*

TOEKOMEN, behooren, voegen, passen. *Appartenir, convenir.* Het kom Gode alleen toe over de gemoederen te heerschen. *Il n'appartient qu'à Dieu seul de regner sur les, d'être le maître des consciences* Zoo veel eer komt my niet toe. *Il ne m'appartient pas tant d'honneur, vous me faites trop d'honneur; plus d'honneur que je ne mérite.* Complimens.

TOEKOMEN. v. n. Geschieden of op handen zyn. *Venir, avenir,* ou *devoir venir, arriver.* Uw Ryke toekome. uw wille geschiede... *Ton Regne vienne, ta volonté soit faite...* 't Is by 't speelen toegekomen. *Cela est arrivé par le jeu, au jeu.*

TOEKOMEN. v. n. Toereiken, genoeg zyn. *Suffire, aller, fournir.* Wy zullen met dat geld wel toekomen. *Nous aurons assez de cet argent là, cette somme suffit.* De Snyder kan met zes ellen niet toekomen. *Le Tailleur n'aura pas assez de six aunes.*

TOEKOMEND. Adj. Aanstaande, naby. *Prochain, proche, qui vient.* Toekomende Maandag. *Lundi prochain, Lundi qui vient.* In de toekomende week. *Dans la semaine prochaine, qui vient.* TOEKOMEND, dat toekomstig is. *Futur, qui est à venir.* De toekomende nageslagten. *Les races futures; la postérité; la postérité la plus reculée; nos neveux.* De goederen van het toekomende leven. *Les biens de la vie future, de la vie à venir.* In de Werkwoorden zyn drie tyden: de tegenwoordige, de voorlede en toekomende tyd. *Il y a trois temps dans les Verbes: le present, le préterit & le futur.* Termes de Grammaire. In 't TOEKOMEND. Adv. Voortaan. *à l'avenir, dorenavant.* Ik zal in 't toekomende voorzigtiger wezen. *Je serai plus avisé prudent, sage à l'avenir, dans la suite.* De begeerte die de menschen hebben van het TOEKOMENDE te weeten, maakt dat de Sterrekenners hun gemakkelyk doen gelooven wat zy willen. *Le désir que les hommes ont de pénétrer, savoir l'avenir fait que les Astrologues leur font accroire ce qu'ils veulent, leur en donnent bien à garder;* phr. burl. & fam.

TOEKOOYEN. v. a. Een Drukkers woord, met kooyen fluiten. *Fermer.* Terme d'Imprimeur; *Arrêter les caractères dans le chassis par le moyen des clavettes pour tirer les feuilles, pour pouvoir imprimer sans que les caractéres se separent, tombent.*

TOEKRUID tot de salaad. *Des fournitures pour la salade.* Dragon, pimpernel en ander toekruid. *De l'estragon, de la pimpernelle & autres fournitures.*

TOEKYKEN. v. h. Toezien. *Regarder attentivement, fixement.* Kyk hier eens toe! *Regardez un peu ici, de coté!*

TOELAATEN. v. n. Vergunnen. *Permettre, donner la liberté.* De Wet laat zulks niet toe. *La Loi ne permet pas cela.* Men vraagd of het toegelaaten is te... *On demande s'il est permis de...* TOELAATEN, verdraagen, lyden, dulden. *Souffrir, endurer, tolerer.* Men moet toelaaten 't geen men niet kan beletten. *Il faut souffrir, endurer ce qu'on ne peut empêcher.* phr. Allerlei Godsdiensten worden hier toegelaaten. *On tolére ici toutes sortes de Religions.* TOELAATING, vergunning, dulding. *Permission, tolérance, licence.* f. Met toelaating van uw Majesteid. *Avec la permission de vôtre Majesté.* Hy geniet dat alleen door toelaating. *Il n'en jouit que par tolerance. Ce mot est ordinairement employé par opposition à privilége, concession formelle, droit.*

TOELAGCHEN. v. n. Iemand toelagchen, lagchend aankyken. *Rire à quelqu'un, regarder en riant.* De Fortuin lagcht hem toe. fig. *La Fortune lui rit.* fig.

TOELAKKEN. v. a. *Cacheter.* De brief is al TOEGELAKT. *La lettre est deja cachetée.*

TOELAST. Groot wynvat. *Certaine grosse futaille à Vin; muid, tonneau.* m.

TOELEG. m. Aanslag, voorneemen. *Dessein, projet, attentat,* m. *Entreprise.* f. Een boos toeleg. *Un méchant dessein, un attentat énorme.* Hy wierd in zyn snooden toeleg gestuit. *Il fut arrêté, barré dans son pernicieux dessein.*

TOELEGGEN. v. n. Geslooten leggen. *être fermé, être glacé, pris.* Het begon eerst gisteren te vriezen, en de gragten leggen al toe. *Il ne commença à géler qu'hier & les canaux sont deja pris, glacés.*

TOELEGGEN. v. a. Byleggen; elk wat uitleggen. *Boursiller; mettre avec; contribuer de quelque argent.*

TOELEGGEN. v. n. Aanslag maaken. *Buter, entreprendre, attenter, former un dessein.* Zy leggen 't daar enkel op toe. *Ils ne butent, visent, ils ne tendent qu'à cela.* Zy hebben vergeefs op zyn leven toegelegd. *Ils ont inutilement attenté à sa vie.* TOELEGGEN, toewyzen, schenken. *Assigner; assurer; destiner; accorder.* Wy moeten hem wat toeleggen voor zyne moeite. *Il faut que nous lui accordions quelque chose pour sa peine.* Men heeft hem een jaarlykse wedde van... toegelegd. *On lui a assigné, assuré une pension de...* Het legt 'er al toe, dat heeft het al weg. fig: spr: *Il n'y a plus à s'en dédire; c'est une affaire finie; une résolution prise, formelle, le sort en est jetté; il n'est plus tems de reculer;* phr. fam. & fig.

TOELEGGEN (Zig) belooven. *Se promettre; esperer.* Ik leg my niets toe van die zaak. *Je ne me promets rien de cette affaire; je n'en attends aucun profit, aucun avantage; je n'y compte point.*

TOELEIDEN v. n. & a. Ergens na toe leiden. *Mener, conduire vers quelque lieu.* Die weg leid regt na de Stad toe. *Ce chemin conduit, mène droit à la Ville.* Waar zult gy my na toe leiden? *Où m'allez-vous mener, conduire?*

TOELONKEN. v. a. Vriendelyk aanzien. *Lorgner amoureusement, tendrement;* phr. burl. *jetter des oeillades tendres, passionnées; faire les yeux doux à quelqu'un.*

TOELOOP. Samenvloeying van volk. *Concours,* m. *Affluence de monde.* f. Hy deed zyne intreede onder een groote toeloop van volk. *Il fit son entrée au milieu d'un grand concours, d'une grande affluence de peuple.* Die Predikant heeft veel toeloop. *Ce Ministre est bien couru.* phr. fam: & fig. *a toujours un nombreux auditoire.*

TOELOOPEN. v. n. Toeschieten. *Se rendre, accourir vers.* Ik zal 'er gaauw na toeloopen. *J'y courrai, irai vîte.* Daar kwam veel volk toeloopen. *Il y accourut beaucoup du monde.*

TOELUISTEREN. v. n. Toehooren. *Ecouter, prêter l'oreille.* Luister wel toe, myn kind. *Ecoutez bien, mon enfant.*

TOEMAAKEN. v. a. Bereiden, gereed maaken. *Apprêter, préparer, accommoder,* De fpyzen toemaaken. *Apprêter, préparer les viandes, faire la cuifine.*

TOEMAAT. Zie OVERMAAT.

TOEMEETEN. v. a. Iemant iets toemeeten. *Mefurer quelque chofe à quelqu'un.*

TOEMETSELEN. v. a. *Murer, boucher avec de la maçonnerie.* Een poort, een venfter toemetfelen. *Murer une porte. murer une fenêtre, la condamner.* Term d'Architecte.

TOEN. DOEN. Ten tyden als... *Quand, lors que, au tems que...* Toen hy dat hoorde, toen ik het vernam. *Quand il entendit cela, lors que je l'appris.*

TOENAAM. m. Naam van 't Stamhuis, het Geflagt. *Surnom.* m. Ik kan hem by naam en toenaam. *Je le connois par nom & furnom* TOENAAM, boertige, fchampere toenaam. *Sobriquet, furnom quelques fois honnorable, quelques fois piquant.* m. Hy geeft my toenaamen. *Il me donne des fobriquets, des noms injurieux.* Men geeft de Hervormden den toenaam van Geuzen. *On applique aux Réformés le fobriquet de Huguenots* Die Vorft kreeg daar door den toenaam van hovaardige. van zwyger. *Ce Prince eut de là le furnom de fuperbe, de taciturne.*

TOENAAYEN. v. a. *Coudre, rentraire; fermer en coufant.* Een fcheur toenaayen. *Coudre une déchirure.*

TOENEEMEN. v. n. Vermeerderen, magtiger, grooter worden. *Accroître, augmenter.* In gezondheid, in kragten, in gezag toeneemen. *Augmenter en fanté, en forces, en crédit.*

TOENEEMING. f, Vermeerdering, grooter wording. *Accroiffement.* m. *Augmentation.* f. De toeneeming van een Staat; toeneeming in gezondheid, fchoonheid, geleerdheid, aanzien &c. *L'accroiffement d'un Etat; augmentation de fanté, beauté, favoir, ou Connoiffances. credit &c.*

TOENYPEN. v. a. *Fermer, ferrer en pinçant; pincer.*

TOEPAD. n. Pad dat korter is dan de gemeene weg. *Sentier; petit chemin plus court que le grand.*

TOEPAKKEN. v. a. *Empaqueter, emballer; fermer.*

TOEPASSEN. v. a. Vergelyken, over een brengen. *Adapter, (Mot qui veillit fort) appliquer, mettre en comparaifon.* Men kan hem dat Vaers van Virgilius wel toepaffen. *On peut bien lui, lui appliquer ce vers de Virgile.* Zyn reden was op de tegenwoordige ftaat der Kerke wel toegepaft. *Son difcours convenoit à merveilles; figuroit admirablement bien avec l'état prefent de l'Eglife*

TOEPASSING. f. Slotreden, vergelyking *Application, peroraifon, conclufion, comparaifon.* f. Een nette toepaffing, een zielroerende toepaffing. *Une application jufte, une peroraifon pathétique, touchante, preffante.*

TOER. f. Vrouwe haircierfel. *Un tour de cheveux* Zy draagd een blonde toer. *Elle porte un tour blond.*

TOEREIKEN. v a. Langen, aanbieden. *Tendre prefenter, atteindre.* Iemand de hand toereiken. *Tendre la main à quelqu'un.* Affuerus reikte Efther zynen Staf toe. *Affuerus tendit fon fceptre à Efther*

TOEREIKEN. v. n. Trekken. *S'etendre, fuffire.* Ons geld zal zoo ver niet toereiken. *Nôtre argent ne fuffira pas pour cela, n'ira pas loin, ne nous menera pas jusques là.*

TOEREIKING. f. *Action de prefenter, de tendre.*

TOEREIKING. fig: Hulp. *Affiftance.* f. Iemand in zyne armoede toereiking doen. *Affifter quelqu'un dans fa misére, pauvreté, dans fon befoin.*

TOEREKENEN. v. a. Toefchryven, wyten. *Imputer, attributer.* God rekend ons onze zonden niet toe. *Dieu ne nous impute point, excufe, pardonne nos péchés.*

TOEREKENEN. v. a. Toe raaken. Dit word van 't vuur gezegt. *Couvrir; mettre fous les cendres.* Het vuur is al toegerekend. *Le feu eft deja couvert.*

TOEROEPEN. v. a. *Crier, faire aller fa voix à certaine diftance.* De Legers ftaan zoo digt aan een dat de Schildwagten malkander toeroepen konnen. *Les Armées font fi près l'une de l'autre que les Sentinelles fe peuvent entendre, parler.* Ik riep hem toe dat hy weer zou komen. *Je lui criai qu'il retournât fur fes pas.*

TOERUSTEN. v. a. Voorzien. *Equiper, pourvoir.* Een Reiziger toeruften. *Epiquer un Voyageur.* Soldaaten toeruften, fchepen toeruften. *Equiper des Soldats, équiper des vaiffeaux.*

TOERUSTING. f. Voorraad, pakkaadje. *Equipage, bagage.* m. *Hardes &c.* Oorlogs toerufting *Equipage de Guerre.* Toerufting om te jaagen. *Equipage de chaffe.*

TOERUSTING, uitrufting, wapening. *Armement, appareil, préparatifs de Guerre.* m. Toeruftingen te Land, toeruftingen ter Zee. *Armements de Terre, armements de Mer.* Zwaare, vreesfelyke toeruftingen. *De grands, nombreux, d'effroyables armements.*

TOERYGEN. v. a. *Lacer.* Een ryglyf toerygen. *Lacer un corps de robe, de jupe.*

TOESCHIETEN. v. n. Toeloopen. *Accourir, fe rendre promtement dans quelque lieu.* Vaardig toefchieten om zyn vrind te redden. *Accourir promtement pour fauver, pour dégager fon ami.*

TOESCHIETEN. *Tirer.* Schiet toe. *Tirez. Faites feu. donnez feu.*

TOESCHIKKEN. v. a. Zenden. *Envoyer.* Zie ZENDEN.

TOESCHREEUWEN. v. a. *Crier à quelqu'un.*

TOESCHRYVEN. v a. Toerekenen. *Attribuer; imputer* Iemand iets toefchryven *Attribuer, imputer quelque chofe à quelqu'un.* Ik fchryf het zyn wysheid niet toe. *Je ne l'attribuë pas à fa fageffe.* Men moet het alleen aan Gods goedheid toefchryven. *Il ne faut l'attribuer qu'à la bonté de Dieu.*

TOESCHUIVEN. v. a. *Fermer en pouffant.* De gordynen toefchuiven. *Fermer les rideaux.*

TOESCHYNEN. v. n. Voorkomen, gelyken. *Paroître, fembler.* Het fchynd my toe als of... *Je regarde cela. cela me paroit comme fi...* Dat moet hem vreemd toefchynen. *Cela doit lui fembler, lui paroître étrange.*

TOESLAAN. v. a. Toeklouwen. *Fraper; affener le coup.* Hy dorft niet eerft toeflaan. *Il n'ofa fraper le premier.* De koop TOESLAAN, fluiten *Conclure, arrêter le marché.* Zoo 'er geen koorts toeflaat, zal 't niemendal zyn. *S'il ne furvient point de fiévre, ce ne fera rien.* Iemand den bal TOESLAAN. *Envoyer la balé à quelqu'un* Een boek toeflaan. *Fermer un livre.*

TOESLUITEN. v. a. *Fermer, boucher.* De Stads poor-

poorten, de kas toesluiten. *Fermer les portes de la Ville, fermer l'armoire.*

TOESMYTEN. v. a. *Jetter à quelqu'un.*

TOESNAUWEN, TOESNAAUWEN. v. n. *Rabrouer quelqu'un, lui parler d'un ton dédaigneux, méprisant, hautain.*

TOESPREEKEN. v. n. Mondeling; zelfs aanspreeken. *Parler, addresser la parole à quelqu'un.* Iemand beleefd toespreeken. *Parler honnêtement à quelqu'un.*

TOESPYKEREN. v. a. *Clouer. Fermer avec des cloux.* De doodkist toespykeren. *Fermer le cercueil, la bière*

TOESPYS. 't Geen by de hoofdspyzen als nageregt gegeeten word. *Dessert.* m. *Les mêts qu'on sert à la fin du repas.* Kaas, boter, vrugten en diergelyke toespys. *Du fromage, du beure, des fruits & semblables mets de dessert.*

TOESTAAN. v. a. Vergunnen. *Accorder; octroyer; conceder, permettre.* Iemand zyn eis toestaan. *Accorder à quelqu'un sa demande.* Staat my toe dat ik u zegge... *Permettez moi de vous dire... Je vous dirai, avec vôtre permission.... Ne prenez pas mal, en mauvaise part, ne vous fâchez pas, ne trouvez pas mauvais &c. Compliment.*

TOESTAND. m. Staat, gelegenheid. *Etat.* m. *Disposition, situation.* f. De tegenwoordige toestand der zaaken laat het niet toe *L'état present, la face, situation presente des affaires ne le permet pas.* Verneemen na de toestand van iemand. *S'informer de l'état de quelqu'un.*

TOESTEEKEN. v, n. *Donner un coup d'épée, de poignard, &c.*

TOESTEEKEN. v. a. Heimelyk geeven. *Donner en cachette, en secret,*

TOESTEL. m. Toebereidselen, gereedschap. *Préparatif, appareil, apprêt.* Daar word grooten toestel tegens de intrede, tegens de krooning van den Koning gemaakt. *On fait de grands préparatifs pour l'entrée, pour le couronnement du Roi.*

TOESTELLEN. v. a. Bereiden, maaken. *Apprêter; préparer; faire.* Een maaltyd TOESTELLEN, toebereiden. *Apprêter, préparer un repas.*

TOESTEMMEN. v. n. Goedkeuren, zyn stem ergens toegeeven. *Consentir, aquiescer, approuver, convenir.* De vrinden willen het Huwelyk nog niet toestemmen. *Les parents ne veulent pas encore consentir au Mariage* Ik stem het met u toe. *J'en conviens, j'en demeure, tombe d'accord avec vous.* TOESTEMMING, goedkeuring. *Consentement, aquiescement, aveu.* m. *Approbation.* f. Hy wierd met een algemeene toestemming verkoren. *Il fut élu d'un commun consentement, unanimement, tout d'une voix.* Zy is zonder toestemming haarer Ouders getrouwd. *Elle s'est mariée sans le consentement de ses Pere & Mere.*

TOESTOPPEN. v. a. *Boucher, fermer.* Een gat toestoppen. *Boucher un trou.* Iemand de mond toestoppen, doen zwygen. *Fermer, la bouche à quelqu'un.*

TOESTOPPEN. v. a. Toesteeken, toeduuwen. *Donner en secret, en cachette.*

TOESTRIKKEN. v. a. *Fermer, attacher avec un noeud; nouer.*

TOETAKELEN. v. a. Van touwerk voorzien. *Funer.* Terme de Marine. *Agréer de tous ses cordages; mettre en funin.* De schepen worden toegetakeld. *On met les vaisseaux en funin, on les agrée de leurs cordages.* Wie heeft u zoo toegetakelt. Boertige spreekw: *Qui vous a équipé de la sorte? qui vous a fagotté ainsi?* phr. burl.

TOETAKELING. f. *Action d'agréer, de funer.*

TOETASTEN. Zie TOEGRYPEN.

TOETASTEN. v. a In de schotel tasten. *Prendre au plat, porter hardiment la main au plat, se servir.* Tast vryelyk toe. *Prenez librement.* Durft gy niet toetasten? *N'oseriez-vous mettre la main en plat?*

TOETELLEN. v. a. *Compter à quelqu'un.* Ik heb hem dat geld toegetelt. *Je lui ai compté cet argent.*

TOETEN. v. n. Op den horen blaazen. *Corner; faire du bruit avec un cornet.* Myne ooren TOETEN. *Mes oreilles me cornent.*

TOETER. m. *Celui qui corne, qui sonne du cor. On dit en François, donner du cor de chasse; sonner du Cor. ou du cornet comme les Postillons en Allemagne, & Corner, comme font les Pastres & Vachers par tout, & les Boulangers en Hollande.*

TOETHOORN. m. Hoorn om op te toeten. *Cornet; cor.* m.

TOETREEDEN. v. n. *Avancer, approcher en marchant.* Treed toe. *Avancez; approchez.*

TOETREKKEN. v. n. *Fermer en tirant; serrer en tirant; fermer; serrer.*

TOETS. f. Proef die men van 't goud of zilver neemd. *Touche, épreuve.* f. *Essai que l'on fait de l'or & de l'argent.* Men zag by de toets dat het stuk vals was. *On reconnut à la touche que la pièce étoit fausse.* Hy vreesd de toets, hy kan de toets niet uitstaan. *Il craint la touche, il ne peut souffrir la touche.* fig.

TOETSEN. v. a. Beproeven met de toetsteen. *Eprouver, essayer avec la pierre de touche.* Het goud toetsen. *Eprouver l'or à la touche.* Iemand toetsen, de pols tasten, beproeven. *Eprouver, sonder quelqu'un, lui tâter le pouls, le sonder.* fig. Theophrastus opvolger van Aristoteles, zeide dat men zyne vrinden niet moest beminnen om die te toetsen, maar dat men ze moest toetsen om ze te beminnen. *Théophraste, succeur d'Aristote, disoit qu'il ne faloit pas aimer ses amis pour les éprouver, mais qu'il faloit les éprouver pour les aimer.*

TOETSTEEN. m. Steen om 't zilver en goud te toetsen. *Une pierre de touche.* De tegenspoed is de toetssteen der opregte vrinden. *L'adversité est la pierre de touche des vrais amis.* fig.

TOEVAL. n. Voorval, gevallige geschiedenis. *Incident, cas, accident.* m. *Rencontre fortuite.* f. Een vreemd toeval. *Un étrange incident.* Dat onverwagt toeval deed de kans verkeeren. *Cet incident inopiné fit changer la chanche.* Dat Blyspel is vol schoone toevallen. *Cette Comédie est pleine d'incidents agréables.*

TOEVALLEN. v. n. *Echoir; tomber en partage.* Dat is my toegevallen. *Cela m'est tombé en partage* Iemant toevallen. *Embrasser le parti de quelqu'un.* De Steden en Landschappen die hem waaren toegevallen.... *Les Villes & les Provinces qui avoient embrassé son parti, qui s'étoient déclarées pour lui.*

TOEVALLEN. Zich vallende sluiten. *Se fermer sans aide.* De deur valt van zelve toe. *La porte se ferme d'elle même.*

TOEVALLIG. Adv. Gevallig, onverwagt komende. *Casuel, accidentel, fortuit.* Dat is toevallig en onzeker. *Cela est casuel & incertain.* Toevallige ontmoe-

moetingen. *Des rencontres casuelles, fortuites.*

TOEVALLIGHEID. f. Onzekere gebeurlykheid *Accident, cas fortuit.* m. Onverwagte toevalligheden. *Des accidents imprévus, des cas inopinés.* De witheid is maar een TOEVALLIGHEID aan de sneeuw, aan 't aangezigt. *La blancheur n'est qu'un accident, n'est qu'accidentelle à la neige, au teint.* Men moet de toevalligheid van de zelfstandigheid onderscheiden. *Il faut distinguer l'accident de la substance.* Termes de Philosophie.

TOEVALLIGLYK. Adv. By toeval. *Casuellement, fortuitement, incidemment.*

TOEVEN. v. n. Verblyven, zig ophouden. *S'arrêter, tarder.* Gaat 'er heen, maar toefd 'er niet. *Allez vous y en, mais ne vous y arrêtez pas.* Ik zal 'er niet lang toeven. *Je ne m'y arrêterai pas longtemps, je n'y resterai gueres.*

TOEVERLAAT. m. Toevlugt. *Recours, réfuge, azile.* m. God is myn eenigste toeverlaat. *Dieu est mon unique réfuge.* Hy is de toeverlaat der Weduwen en Weezen. *Il est le recours, l'azile des Veuves & des Orfelins.*

TOEVERTROUWEN. v. a. Aanbetrouwen. *Confier, commettre à la fidélité de quelqu'un.* Een vrind zyn geheim toevertrouwen. *Confier son secret à un ami.* 's Konings persoon wierd hem toevertrouwd. *On lui confia la personne du Roi.*

TOEVLOEYEN. v. n. Toeloopen. *Aborder, survenir en abondance.* De Pelgroms komen in 't heilige Jaar van alle kanten na Romen toevloeyen. *Les Pellerins abordent de toutes parts à Rome, pendant l'Année Sainte.*

TOEVLOEYING, samenvloeying, samenloop, toeloop. *Affluence.* f. *Concours, abord.* m. Daar was een groote toevloeying van volk: *Il y avoit une grande affluence de monde, un grand concours de peuple.*

TOEVLOOYEN. v. n. Boertig w: Toebruyen; toeslaan. *Battre, fraper.* Hy vlooyde ten eersten toe! *Il frapa d'abord sans dire gare!*

TOEVLOOYEN. Toegooyen. Zie TOEGOOYEN.

TOEVLUGT. f. Schuilplaats, toeverlaat. *Recours, réfuge, azile.* m. *Retraite.* f. Zyn toevlugt neemen tot God. *Prendre son recours, son réfuge vers Dieu.* Hy is een toevlugt voor de vervolgde. *Il est le réfuge, l'azile des persécutés.* Zyn toevlugt neemen tot de leugens, zig met leugens behelpen. *Avoir recours, recourir au mensonge.*

TOEVOEGLYK. Adj. Dat ergens by gevoegd word. *Adjectif.* Terme de Grammaire. Een toevoeglyke naam. *Un nom adjectif.* Wit, zwart, lang, kort, zyn toevoegelyke naamwoorden. *Blanc, noir, long, court, sont noms adjectifs.*

TOEVOEGEN. v. a. Byvoegen. *Adjoindre, joindre avec.* Hem wierd in dat aanzienelyk Gezantschap een tweede toegevoegd. *On lui adjoignit un second dans cette célèbre Ambassade.*

TOEVOEGING. f. *Adjonction.* f. Met de toevoeging van die middelen... *Avec l'adjonction de ces moyens.*

TOEVOER. m. Overbrenging, overvoering van leeftogt, eetwaaren &c. *Transport, convoi, charoi de denrées, de vivres.* m. Den toevoer der levens middelen beletten, afsnyden. *Empêcher, couper les convois, les vivres.* Daar is nu veel toevoer van koorn. *Il y a presentement un grand transport de blés.*

TOEVOEREN. v. a. Aanbrengen, toebrengen, geleiden. *Transporter, amener, conduire.* De levensmiddelen worden hun te water toegevoerd. *On leur amene, on leur conduit les vivres par eau.*

TOEVOUWEN. v. a. *Plier; fermer en pliant.* Zyne kapers toevouwen. *Plier ses coëffes.* Een brief toevouwen. *Plier une lettre.*

TOEWASSEN. v. n. Zie TOEGROEYEN.

TOEWENDEN. v. a. *Tourner vers; tourner à.* Ik wil my naar u toewenden. *Je veux me tourner vers vous.* Iemant den rug toewenden. *Tourner le dos à quelqu'un*

TOEWENKEN. *Faire signe de l'oeil, de la main.* Hy wenkte haar stilletjes toe. *Il lui fit signe adroitement.*

TOEWENNEN. v. a. Gewennen. *Accoutumer, dresser, faire prendre la coutume.* Rookt gy geen Tabak? neen, ik kan 'er my niet toe wennen. *Ne fumez-vous pas? non, je ne saurois m'y accoutumer.*

TOEWENSCHEN, TOEWENSSEN. v. a. *Souhaiter quelque chose à quelqu'un.* Iemand alderley heil en zegen toewenssen. *Souhaiter toutes sortes de prospérités à quelqu'un.* Ik wens het u van harte toe. *Je vous le souhaite de bon coeur.*

TOEWENSSING. f. *Souhait, voeu.* m. Hy vertrok onder de toewenssingen van al 't Volk. *Il partit avec les souhaits, les voeux de tout le Peuple.*

TOEWERPEN. Zie TOEGOOYEN.

TOEWEDEN, TOEWYEN. v. a. Toe-eigenen. *Consacrer, dédier avec cérémonie.* Een Kerk Gode toewyden. *Consacrer une Eglise à Dieu.* Hy had zig zelfs liever Gode willen toewyen als... *Il aima mieux se dédier lui même à Dieu que de...*

TOEWYDING, TOEWYING. f. Toe-eigening, overgeeving. *Consécration, dédicace.* f. *Dévouement.* m. De toewyding van een Tempel. *La consécration d'un Temple.* De toewyding zyner kinderen aan God. *Le voeu de ses enfants à Dieu.*

TOEWYZEN. v. a. Verklaaren van regtswegen toe te komen. *Adjuger, déclarer juridiquement dévolu à quelqu'un.* Dat is hem door een vonnis van 't Hof toegeweezen. *Cela lui a été adjugé par une sentence de la cour.*

TOEZANG. Slotzang. *Chant de conclusion.* m.

TOEZEGELEN. v. a. *Cacheter, sceller.* Een brief toezegelen. *Cacheter une lettre.* Toegezegelde orders. *Des ordres cachetés, scellés.*

TOEZEGGEN. v. a. Mondeling belooven. *Promettre de bouche, aussurer verbalement.* Iemand een belooning toezeggen. *Promettre une recompense à quelqu'un.* Hy had hem zyn Dogter toegezegd. *Il lui avoit promis sa Fille.* Dat zeg ik u niet toe. *Je ne vous le promets pas, je ne m'y engage pas.*

TOEZEGGING, mondelinge belofte. *Promesse de bouche.* f. *Engagement verbal.* m. Hy nam het aan onder toezegging van... *Il l'entreprit sous promesse de...*

TOEZENDEN. v. a. *Envoyer, faire tenir.* Men zal u al 't overige wel toezenden. *On vous enverra bien tout le reste.*

TOEZIEN. v. n. Opletten, waaken, oog in 't zeil houden. *Regarder, veiller, avoir l'oeil au guet, prendre garde.* Gy moet wakker toezien. *Il faut*

 que

que vous preniez bien garde. Die aan 't roer zit moet wel toezien. *Celui qui est au gouvernail doit avoir l'oeil au guet, doit veiller éxactement à tout.*

TOEZIENDER. m. Opziender. *Inspecteur; intendant; surveillant.* m.

TOEZIGT. n. Zie OPZIGT, Geleide.

TOFFEL. f. Muil van een ouden schoen gemaakt. *Savate* f. *Pantoufle faite d'un vieux soulier.*

TOG, TOCH. Bywoordje van bevestiging *of* ontkenning. *Da, particule d'affirmation* ou *de négation.* Ja tog, neen tog niet. *Oui da, nenni da.*

TOG, TOCH. Ei lieve. *De grace.* Hoor toch. *Ecoutez de grace.* Doet het tog. *Faites le de grace.*

TOGT. m. Wind door een scheur *of* lugtgat komende. *Vent coulis; vent qui se glisse, qui passe par une fente, par un trou &c.* Daar komt een groote togt uit die deur. *Il vient bien du vent par cette porte.* In den togt zitten. *être assis au vent, être exposé au vent coulis.*

TOGT. Reis, optogt. *Marche, traite.* f. *Voyage.* m. Den togt beginnen. *Ouvrir la marche, se mettre en marche.* Het Leger kwam na een moeyelyken togt... *L'Armée arriva après une rude marche...* Wy gaan op een togt. *Nous allons en voyage, nous allons faire une tournée.* Hy heeft twee togten naar Oost Indien gedaan. *Il a fait deux voyages aux Indes.* Ik zal u geen togt weigeren, ik zal u niet schuldig blyven: drinkt gy een roemer, ik drink 'er twee. *Je ne refuserai pas de vous faire raison, si vous buvez un coup, j'en boirai deux.*

TOGT. zie LYFTOGT.

De TOGTEN, hartstogten der ziele. *Les passions de l'ame.* Zyne togten bedwingen. *Vaincre ses passions.*

TOGTGAT. n. Gat waar de togt doorkomt. *Trou par où le vent, le froid entre dans un appartement, dans une maison.*

TOGTGAT. fig: Togtig huis. *Maison où le froid entre, où les vents entrent de tous cotés; maison trop exposée aux vents.*

TOGTJE. n. Korte reis. *Un tour de promenade, un petit voyage, une tournée.* Wy hebben een togtje na 't Land van Kleef gedaan. *Nous avons fait un tour, un petit voyage au Païs de Cléves.*

TOGTIG. Adj. Windig. *Exposé aux vents coulis, trop à l'air.* Dat is een togtig huis. *C'est une maison trop exposée au vent, où le vent donne de tous les cotés, où l'on est logé exposé au quatre vents.*

TOGTIG, schigtig, jagtig, haastig. *Promt, vif, chaud, empressé.* Die lui zyn zeer togtig. *Ces gens là sont bien promts, bien empressés, ils ont toujours le piè en l'air.*

TOGTIG, ritsig. *Lubrique, paillard, luxurieux.* Zy moet wel togtig en heet zyn. *Il faut qu'elle soit bien lubrique & bien chaude.* Een togtige koe. *Une vache en chaleur.*

TOGTPAARD om 't geschut &c. te trekken. *Cheval d'artillerie, cheval de trait.* m. Togtpaarden voor 't Leger bezorgen. *Fournir des chevaux d'artillerie, des chevaux de charroi, de convoi pour l'Armée.*

TOKKELEN. zie PORREN.

TOKKELING. zie PORRING.

TOL. f. Bekend kinder speeltuig. *Une toupie,* aussi, *un Sabot.* Een dryf *of* zweeptol. *Un sabot.* Een prik tol. *Une toupie.* Draayen als een tol. *Tourner comme un sabot, comme une toupie.* phr. Myn TOLSNOER is stukken. *La corde de ma toupie est rompuë.*

TOL. m. Regt van doortogt. *Péage, droit de passage.* m. *Droit d'entrée ou de sortie.* f. Tol betaalen. *Payer le péage.* Dat geeft geen tol. *Cela ne paye point de péage, est franc.* Den tol in pagt hebben. *Avoir le péage à ferme.* TOL, Regt van inkomen der waaren. *Droit d'entrée pour les denrées, marchandises &c.* De kanten wierden verbeurd verklaard om dat 'er geen tol van betaald was. *Les dentelles furent confisquées parce qu'on n'en avoit pas payé entrée; les droits à la Douane.* Ik hoef u daar geen TOL. fig: Ik hoef 'er u geen reden van te geeven. *Je ne suis pas obligé de vous en rendre compte.*

TOLGELD. n. *Le péage, ce qu'on paye au péage* ou *à la Douane.* Wy moeten hier tolgeld geeven. *Il nous faut payer ici le péage.*

TOLHEK. n. *Barrière ordinairement contiguë au péage, à la douane.* Aan het tolhek stilstaan. *S'arrêter à la barrière du péage, de la douane, de la gabelle.* Het tolhek openen. *Ouvrir la barrière.*

TOLHUIS. n. Kantoor *of* wooning van den Tollenaar. *Le Péage, le lieu où l'on paye le droit de passage.* Wy waaren digt aan 't Tolhuis *Nous étions près du Péage.* TOLHUIS, plaats daar men de inkomende en de uitgaande goederen aangeeft &c. *Douane. Lieu où l'on déclare les marchandises qui entrent* ou *sortent &c.* Het Valies wierd in 't Tolhuis geopend. *La Valise fut ouverte à la Douane, au péage.*

TOLK. m. Vertaalder, vertolker, uitlegger. *Truchement, interpréte.* De Gezant kwam met een Tolk verzeld ter Audientje. *L'Ambassadeur vint à l'Audience accompagné d'un Truchement.*

TOLLEN. v. n. Met de tol speelen. *Jouer au sabot, à la toupie.* De kinderen tollen op de plaats. *Les enfants jouent au sabot, à la toupie dans la cour.*

TOLLEN. 't Meerv: van TOL. De Tollen verhoogen om den Oorlog te voeren. *Hausser les droits de Péage, de Douane &c. pour faire la Guerre.*

TOLLENAAR. m. Die het tolgeld ontfangt. *Péager, douanier.* Tollenaar voor 't passagie geld *Péager qui reçoit le droit de passage.* Tollenaar die de inkomende goederen bezigtigd. *Douanier qui visite les marchandises qui entrent.* Mattheus was een Tollenaar. *St. Matthieu étoit Péager.* De Joden verweeten Christus dat hy met de Tollenaaren en zondaaren verkeerde. *Les Juifs reprochoient à J: Christ, qu'il hantoit les Péagres & gens de mauvaise vie.*

TOLLETJE. n. A B tol, draaytolletje; a-altolletje. *Un toton.* Met het tolletje om spelden speelen. *Jouer au toton pour des épingles.*

TOLVRY. Adj. *Exempt, franc de péage, de douane, de traite foraine.* Die goederen zyn tolvry. *Ces marchandises sont exemptes de droits, ne payent pas de passage, d'entrée ni de sortie.*

TON. f. Hout vat. *Tonne,* f. *Tonneau.* m. Een turf-ton, bier-ton, boter-ton, haring-ton. *Une tonne à mesurer des tourbes, un tonneau à bière, un barril à beure, une caque à hareng.* TON, werd ook verstaan van 't geen in een ton gemeeten werd. Een ton turf, een ton boter, een ton haring. *Une tonne de tourbes, un tonneau de bière, un barril de beure, une caque* ou *un barril de hareng.* De TON van een uurwerk. *Le barillet d'un horloge. Tambour dans lequel*

lequel est renfermé le ressort d'une montre & sur lequel la chaîne se dévide. Termes d'Horloger.

TON. Dryston, op een zandplaat &c tot een baak verstrekkende. *Une tonne flotante, balise, qui sert à indiquer un banc de sable &c.* Wy waaren al buiten de eerste, de tweede ton. *Nous avions deja passé la première, la seconde tonne, la première, la seconde balise.*

TONDEL, TONDER. n. *Mêche.* m. *Méchant linge brulé pour faire du feu avec la pierre à fusil. Voy aussi* TONTEL.

TONG, f. 't Voornaamste werktuig van de smaak en spraak. *La langue.* f. De tong van een mensch, van een vogel, van een paard, van een vis. *La langue d'un homme, d'un oiseau, d'un cheval, d'un poisson.* De tong beweegen. *Remuer la langue.* In zyn tong byten. *Mordre sa langue.* De tong uitsteeken. *Tirer la langue.* Gerookte osse TONG, schaape tong. *Une langue de boeuf fumée, langue de mouton.* Laster TONG, schimp tong. *Langue de vipère;* fig. *Langue médisante, langue calomniatrice.* Op de tongen ryden, 't voorwerp der spreeuwen zyn. *être en bute à la médisance.*

TONG. platte en langwerpige Zeevis. *Une sole; poisson de Mer plat & oval.* Daar is veel tong op de Markt. *Il y a bien des soles au Marché.* Gebakke tongen. *Des soles frites.*

TONG van eene gesp. *Ardillon d'une boucle.* m.

TONG van een schalmei, orgelpyp, enz. *Languette. de tuyaux d'orgues & d'autres instrument à vent.*

TONG. Scheidmuur in een schoorsteen. *Languette.* f. Een schoorsteen met drie tongen. *Une cheminée à trois languettes.*

TONGETJE. n. Kleine tong. *Petite langue.* Het tongetje van een schalmey, hobo &c. *La languette d'un hautbois &c.* Het tongetje van een gesp. *Ardillon d'une boucle.*

TONGRIEM. Bandje onder een kind zyn tong. *Filet; ligament au dessous de la langue d'un enfant.* De tongriem doorsnyden. *Couper le filet.* Zy is wel van de tongriem gesneeden, zy kan wel snappen. *Elle n'a pas le filet; elle a la langue bien penduë, le caquet bien afilé.* phr. burl.

TONGWERK. n. Register van pypen in het orgel die tongen hebben. *Voix humaine, un des jeux d'orgues.*

TONNE. zie TON.

TONNEGOUDS, in de Hollandse styl, honderd duizend gulden. *Tonne d'or; cent mille florins.* Hy geeft zyn Dogter een tonne gouds ten huwelyk. *Il donne une tonne d'or en mariage à sa Fille*

TONNEN. v. a. In tonnen doen. *Entonner; mettre dans des tonneaux.* Is het bier al getont. *A t-on deja entonné la bière.*

TONNETJE. n. Vaatje. *Barril; petit tonneau.* m Een tonnetje olyf. *Un barril d'olives.* Een tonnetje met ansjovis. *Un barril d'anchois.* Het TONNETJE of huisje daar de spinnen zywurm in zit. *Le cocon; la coque ou l'envelope du ver à soye filant.*

TONTEL. n. Uitgebrand oud linnen om in een tonteldoos &c. te doen. *De la mèche; du méchant linge brulé.* Die tontel wil geen vuur vatten. *Cette mèche ne veut point prendre feu.*

TONTELDOOS. f. *Boite à mèche.* f.

TONYN. m. Groote Zeevis op de Italiaanse en Spaanse kusten &c. gemeen. *Un Thon; gros poisson de Mer commun sur les côtes d'Italie, d'Espagne &c.*

TOOI. m. TOOYSEL. *Parure.* f. *Ornement.* m.

TOOM. m. Teugel. *Bride.* f. *Frein.* m. 't Gebit, de leyreep, en toom. *Le mors, les rênes, une bride.* Een paard by den toom leiden. *Mener un cheval par la bride.* Den toom strak houden. *Tenir la bride haute.* Met een lossen toom ryden. *Courir à bride abbatuë, à toute bride.* Iemand in toom houden, beletten uit te spatten. *Tenir quelqu'un en bride, lui tenir la bride haute.* fig. *le mener rudement, le gouverner avec rigueur, sévérité.* Iemand den lossen toom geeven. fig: *Lâcher la bride à quelqu'un; lui mettre la bride sur le cou.* fig. *Lui laisser une entière liberté.*

TOOMELOOS. Adj. Wild, ongeregeld *Effréné, sans retenuë.* Toomelooze driften *Passions effrenées.* Toomelooze jeugd. *Jeunesse effrénée, volage, libertine.*

TOOMELOOSHEID. f. Ongeregeldheid. *Licence.* f. *Libertinage.* m. De toomeloosheid der Soldaaten. *La licence effrénée des Soldats* De toomeloosheid van de jeugd. *La licence, le libertinage, l'humeur volage, libertine des enfans, de la Jeunesse.*

TOON. m. Klank, galm. *Ton; son.* m. *Degré d'élevation* ou *d'abbaissement de la voix &c.* Een blyde, een scherpe, een zagte toon. *Un ton gai, ton aigre, ton doux.* Een toon hooger, een toon laager. *Un ton plus haut, un ton plus bas.* Spreeken met een boertigen toon, met een gebiedenden toon. *Parler d'un ton moqueur, d'un ton imperieux.* Een speeltuig op toonen zetten. *Accorder un instrument de musique.* Iemand van toon doen veranderen, een toontje laager doen zingen. *Faire changer quelqu'un de ton, le faire chanter un ton plus bas.* fig. *Lui faire moderer ses, rabattre de ses prétentions; l'obliger de parler plus honnêtement, plus civilement.* Zyn styl draaft op een hoogen toon. *Son stile est fort relevé; fort sublime; il donne dans le sublime.*

TOON. f. TEEN. Voetlid, voornaamentlyk 't grootste. *Orteil.* m. De groote toon, kleine toon. *Le gros orteil, le petit orteil.* Op zyn toonen staan. *Se dresser sur ses ergots;* fig. *faire le méchant, attendre son ennemi de pié ferme.*

TOON. m. Vertooning. *Explication. Exposition.* f. Toon is niet gebruikelyk dan in deeze spreekwyzen, TEN TOON ZETTEN of STELLEN. *Exposer.* Opentlyk ten toon stellen. *Exposer publiquement, à la vuë de tout le monde.* TEN TOON STAAN. *Etre exposé; servir de spectacle.*

TOONBAAR. Adj. *Ce qui est en état d'être montré, exposé.* Dat werk is niet toonbaar. *On n'oseroit montrer, laisser voir cet ouvrage.*

TOONBANK. f. Bank met een schuif lade in een winkel om de waaren te vertoonen, &c. *Un comptoir, une table avec un tiroir, pour y exposer, ouvrir, montrer les marchandises, compter l'argent &c.* Een Nooteboome toonbank. *Un comptoir de bois de noyer.* De sleutel leid op de toonbank. *Le clef est sur le comptoir, sur le bureau*

TOONBROODEN. n. pl. De twaalf brooden die op ieder Sabathdag geofferd wierden. *Pains de proposition, les douse pains qui s'offroient chaque jour de Sabath.* De Priesters vermogten alleen van den Toonbrooden te eeten. *Les Prêtres seuls avoient le droit de manger des Pains de proposition.*

TOONDER of TOONDER DEZES. m. De geene die een wissel, assignatie &c. vertoond. *Le porteur; le porteur de la presente: terme de Négoce.* Een wis-

sel te betaalen aan den toonder. *Un bilet de change payable au porteur.* Mynheer N. N. geliefd toonder deezes te betaalen... *Monsieur N. N. payez s'il vous plait au porteur de la presente...*

TOONBEL. n. Theater, Schouwtonneel. *Théatre.* m. *Scène.* f. *Lieu sur lequel on joue des Pièces dramatiques.* De Speelers komen te vier uuren op 't Tooneel. *Les Acteurs commencent, paroissent sur la scène à quatre heures.* Het Tooneel verbeeld Augustus Hof. *La Scène represente le Palais d'Auguste.*

TOONEEL, Plaats daar de vertoonde zaak gebeurd is. *Scène.* f. *Le lieu où l'action qu'on represente s'est passée.* Het Tooneel is te Rome, te Parys, in den Haag. *La Scène est à Rome, à Paris, à la Haye.*

TOONEEL, Gedeelte van een der Bedryven. *Scène.* f. *Partie d'un des Actes.* Eerste Tooneel, tweede Tooneel. *Scène première, Scène seconde.* De Tooneelstukken worden in Bedryven, de Bedryven in Tooneelen verdeeld. *Les Pièces dramatiques se divisent en Actes, les Actes en Scènes.*

TOONEEL, Dient voor Adj. in de volgende woorden. TOONEEL CIERAADEN, Schermen &c. *Décorations de Théatre.* TOONEEL-DICHT. n. Tooneel Poëzie. *Poësie Dramatique, le Dramatique.* Hy verstaat het Tooneel dicht heel wel. *Il entend bien la Poësie dramatique, il réussit dans le Dramatique.* TOONEELDICHTER. *Un Auteur Dramatique, Poëte Dramatique.* Vondel is veel beter Hekel-, dan Tooneeldichter geweest. *Vondel a été bien meilleur Poëte Sytyrique, que Dramatique; a mieux reussi en Satyres qu'en pièces de Théatre.* TOONEEL-GEK. *Bouffon, Arlequin.* TOONEEL POEZYE, TOONEEL-DICHT. *Poësie Dramatique.* f. TOONEEL-POP. *Marionette.* f. TOONEEL SPEELDER, Comediant. *Comédien, Acteur de la Comédie.* Een goed Tooneelspeeler. *Un bon, un habile Comédien; un bon, un habile Acteur.* De Franse Tooneelspeelers ryden in koetsen. *Les Comédiens François vont en, ont carosse.* Een TOONEEL SPEELSTER. *Une Comédienne, une Actrice.* Die Tooneel-speelster verstaat haar dingen wel. *Cette Actrice joue bien son rôle, represente bien; c'est une excellente actrice.* TOONEEL STUK n. Tooneelspel. *Pièce de Theatre, Comédie, Tragédie &c.* f. Lopes de Vega heeft 1600 Tooneel stukken gemaakt. *Lopes de Vega a fait seize cent Pièces de Théatre.*

TOONEN. v. a. Aanwyzen, doen zien. *Montrer, indiquer, faire voir.* Iemand zyn boeken, zyn huisraad toonen. *Montrer ses livres, ses meubles à quelqu'un.* Den Meester zyn schrift toonen. *Montrer son ecriture au Maitre.* Een bly, een droevig gelaat toonen. *Montrer, avoir un visage gay, un visage triste.* Beleefdheid toonen. *Marquer, témoigner de la civilité.* Standvastigheid toonen. *Montrer, marquer de la fermeté.* Hy toonde veel genoegen daar over. *Il en marqua, il en témoigna, fit paroître beaucoup de joye.* De Stad toond wel van deze kant. *La Ville paroît bien de ce coté ci.* Een opgetooyde Juffer toond veel meer als anders. *Une Demoiselle ajustée paroît beaucoup plus qu'autrement.*

TOONENDE WYZE. Eerste werkwyze van de Werkwoorden. *Indicatif; Mode, moeuf Indicatif: le premier moeuf des Verbes.* Ik zal spreeken, is de toekomende tyd van de toonende Wyze. *Je parlerai, est le futur de l'Indicatif.* Termes de Grammaire & de Conjugaison.

TOORN. m. Hartstogt waar door de ziel tegen 't geene haar beledigd gaande word. *Courroux.* m. *Colère; indignation; fureur.* f. Regtvaardige toorn. *Juste courroux; juste colère.* Des Konings toorn is vreesselyk. *La colère du Roi est terrible; à redouter.* Gods toorn ontsteeken, op zig laaden. *Allumer le courroux de Dieu, provoquer l'ire de Dieu, attirer l'ire de Dieu.* Kinderen des toorns. *Enfans d'ire, de damnation, de perdition.* Kastyd ons niet in uwen toorn. *Ne nous châtie point en ta colère, dans ta fureur.*

TOORNIG. Adj. In toorn ontsteeken, gramsteurig. *En colère, irrité, en courroux, courroucé, furieux, en fureur.* Een toornig mensch. *Un homme en courroux, en colère.* Hy was zeer toornig. *Il étoit fort en courroux, fort courroucé, furieux, en fureur, bien en colère.* Een toornig gemoed stillen, tot bedaaren brengen. *Appaiser, calmer, ramener un esprit irrité, courroucé.*

TOORNIGHEID. Zie TOORN.

TOORTS. f. Soort van een fakkel. *Une torche, sorte de flambeau.* De wind woey al de toortsen uit *Le vent éteignit toutes les torches.* Met de toorts in de hand op zyn knien, God en de waereld om vergiffenis bidden. *Faire amande honnorable à genoux & la torche au poing.* Termes de Procedure Criminelle. De Liefde toorts, Cupidoos fakkel. *Le flambeau de l'Amour, le brandon de Cupidon.* Hy is de Oorlogs toorts geweest. fig: *C'est lui qui a été le flambeau de la Guerre.* fig: *qui a allumé, excité la guerre.*

TOOY: m. Zie TOOYSEL.

TOOYEN. Zie OPTOOYEN. v. a. *Orner, embellir, parer.*

TOOYSEL. n. Ciersel, pronkkleeding. *Parure.* f. *Ornement, ajustement.* m. Vrouwen tooysel. *Parure.* f. *Ajustement de femme.* m. Paarde tooysel. *Ornement, harnois de cheval.* m.

TOP. m. Het hoogste van eenig ding. *Sommet, cime, haut, comble. Faite; pinacle.* m. *Sommité.* f. De top des Bergs, de top van den Toren. *Le sommet de la Montagne, le haut, le somme de la Tour.* De top van een boom. *La cime d'un arbre.* De top van 't huis. *Le haut, le comble, le faite de la maison.* De top der plantjes. *La sommité des plantes, des légumes.* De top van 's waerelds eer, grootheid. *Le sommet de la gloire, des grandeur du monde.* Hy is gekomen tot den hoogsten trap van roem *Il est parvenu jusqu'au plus haut degré de gloire; il est au comble de la gloire, au faite de la gloire;* De TOP van den mast. *Le ton ou le tenon, l'extrémité du mât.* Het zeil in TOP zetten, het zoo hoog haalen als 't mooglyk is. *Porter la voile aussi haut qu'il se peut.* Het zeil in top zetten: fig: zyn staat zoo hoog zetten als 't immers moogelyk is. *Mettre toutes ses voiles au fig. engager jusqu'au dernier sou pour paroître, briller; employer toutes sortes de moyens pour venir à bout de quelque chose.*

TOPKRINGEN. Woord der Heemelloopkunde. *Cercles Verticaux; Terme d'Astronomie.*

TOPPENANT. Een touw aan de top of nok van de Ree om 't zeil regt te houden. *Balancine.* f *Manoeuvre frapée au bout de la vergue pour tenir la voie droite.* 't TOPPENANTS-BLOK. *La poulie de la balancine.* Termes de Marine.

TOPPUNT. Hoogste trap. *Sommet.* m. *Le plus haut degré de quelque chose.* Hy is door zyn daaden ten top.

toppunt van alle roem opgeklommen. *Il a atteint le plus haut degré de gloire; ses belles actions l'ont élevé au comble de la gloire.* TOPPUNT, kruinstip, verzonne stip in de Waereldkloot. *Zénith, Point vertical, Point supposé dans la Sphère.* Terme d'Astronomie & de Géographie. Zie TOP.

TOPSTAANDERS; TOPSTANDERS; WIMPELS. Gesplitste Vleugels, spitsvaantjes. *Girouettes ou pièces de toile qu'on met au haut des mats de vaisseaux.* De topstaanders dienen niet alleen tot cieraad, maar ook om te regt te weeten hoe de wind waayd. *Les Girouettes de navires ne servent pas seulement d'ornement, mais aussi pour sçavoir au juste d'où vient le vent.*

TOR. f. Gekurve diertje met vleugels. *Escarbot.* m. GOUDE TOR. *Hanneton qui a les ailes & le ventre couleur d'or*, ou plutôt *vert luisant.*

TOREN. m. Hoog metselwerk tot versterking of cieraad van eenige plaats. *Une Tour.* f. Een hooge, een ronde, een vierkante Toren. *Une haute Tour, une Tour ronde, Tour quarrée.* Een muur met Torens, Rondeelen voorzien. *Une muraille flanquée de Tours; de tours*, (tours à l'antique.) Een klokke TOREN. *Un Clocher.* Het haantje van den Toren. *Le coq du Clocher.* De Toren van de groote Kerk te Haerlem rust alleen op het dak: de groote Kerks Toren te Rotterdam is door een schrander Bouwmeester weer regt gezet. *La Tour de la grande Eglise de Haerlem ne repose, pose que sur la nef, le comble: la Tour de la grande Eglise de Rotterdam a été redressée par un habile Architecte.*

TORENWAGTER. m. *La Sentinelle de la Tour, du beffroi.*

TORENTJE. n. *Une Tourelle; une petite Tour.* Daar staan vier Torentjes op de hoeken van zyn Slot. *Il y a quatre Tourelles aux coins de son Château; son château est flanqué de quatre tourelles.*

TORN. m. Werd in den gemeenzamen styl voor STOOT, gezegt. Dat was een harde torn. *C'étoit là un rude choc, l'action fut bien vive, chaude.* fig.

TORNEN. v. a. Ontnaayen. *Découdre.* Men moet daar niet aan TORNEN, niet aan tillen. *Il ne faut pas toucher cette corde là.* fig.

TORSSEN. v. a. Draagen, in den hoogdraavensten styl. *Porter, dans le stile sublime.* Atlas torst de Waereld op zyn schouders. *Atlas porte le Monde sur ses épaules.*

TORTEL, TORTELDUIF. Bosduif. *Tourterelle; Tourde.* f. *Espèce de Pigeon qui hante les Bois.* De Tortelduif kird als zy haar egade verlooren heeft. *La Tourterelle gémit quand elle a perdu son pair; est le symbole de la fidélité conjugale.*

TOT. Voorzetseltje van plaats aanwyzing &c. *à, préposition d'indice, de lieu &c.* Gedrukt te Parys, tot Leiden. *Imprimé à Paris, à Leide.* Te Parys, te Leiden is beter, Mynheer N. N. Koopman tot... *Monsr. N. N. Marchand à...*

TOT. By, ten huize van. *Chez; dans la maison de.* Hy woond tot haarent, tot onzent, tot zynent. *Il demeure chez elle, chez nous, chez lui.*

TOT. Tot daar, tot die plaats, ter tyd toe. *Jusqu'à ce lieu, ce temps là.* Van Amsterdam tot Parys, van Paassen tot Pinksteren. *D'Amsterdam jusqu'à Paris, de Pâques jusques à la Pentecôte.* Hy is tot in Persien geweest. *Il a été jusqu'en Perse.* Ik zal u tot der dood toe lief hebben. *Je vous aimerai jusqu'à la mort.* Hy wierd tot op het hembd uitgeschut. *Il fut dépouillée jusqu'à la chemise.* Ik heb hem tot een duit toe betaald. *Je l'ai payé jusqu'au dernier double.* phr.

TOT. Werd in veel andere zinnen nog gebruikt, voor eerst wyst het geevend geval aan. Ende Jesus zeide TOT of aan de blinde. *Et Jesus dit à l'aveugle.* Christus sprak aldus tot de Schaaren. *J: Christ parla ainsi aux Troupes.* Tot welken gebruik is dat geschikt? *à quel usage cela est-il destiné?* Tot onderhoud der armen. *à l'entretien des pauvres.* Hy is TOT de studie niet bekwaam. *Il n'est pas propre à l'étude.* Hy is TOT den drank genegegen. *Il est adonné à la boisson.* TOT wien zouden wy gaan Heere....? *à qui irions-nous, vers qui irions-nous Seigneur...?* Zyn toevlugt neemen tot God alleen. *Prendre son réfuge vers Dieu seul, recourir à Dieu seul, se jetter entre ses bras.*

TOT DAT. Adv. Voorzetsel de Byvoegende wyze vereissende. *Jusqu'à ce que: préposition qui régit le Subjonctif.* Wagt tot dat hy kome, tot dat het wat mooyer weer zy. *Attendez jusqu'à ce qu'il vienne, jusqu'à ce qu'il fasse un peu plus beau.*

TOTEBEL. Slordig vrouwmensch, morssebel. *Franche salope, vilaine souillonne; maussade; mal propre à l'excès*

TOTEBEL, Kruisnet om in de Rivieren te vissen. *Trouble.* m. *Certain filet quarré pour pêcher dans les Rivières.*

TOURNOOYSPEL. Zie RENSPEL. n. Ouwerwets Ridderlyk spel. *Tournoi.* m. *Anciennes joustes de Chevalerie.* De doolende Ridders zogten de Tournooyspeelen. *Les Chevaliers errants cherchoient les Tournois.*

TOUW. n. Spinsel gemeenlyk van hennip. *Corde.* f. *Filasse, & ordinairement chanvre tortillé.* Dik touw, dun touw. *Grosse corde, corde déliée, Fiscelle.* Aan een touw trekken, aan een touw binden. *Tirer une corde, attacher à une corde.*

TOUW. Touw dient voor Adj. in de volgende woorden, TOUWKOPER. *Un Marchand cordier.* TOUWSLAAGER, lyndraayer, die zwaare touwen slaat. *Un cordier qui fait des cables, de gros cordages, des cordes de franc funin.* TOUW SLAAN. v. n. Touw spinnen. *Faire, filer de la corde.* TOUWWERK. n. Alderhande slag van touwen, voornamentlyk scheeps touwen. *Manoeuvres, cordages; funin, toutes sortes de cordes, spécialement celles de navire.* Het schip is aan touw-werk, en rondhout wat beschadigd. *Le vaisseau est un peu endommagé dans ses cordages & dans son bois d'enhaut.* Een schip van touw werk voorzien. *Mettre un vaisseau en funin, l'agréer de tous ses cordages.* Een TOUW-WINKEL. *Une boutique de Cordier, de Marchand de cordes, où l'on vend des cordages.*

TOUWEN. v. a. Bereiden. *Corroyer, apprêter.* Het leer touwen. *Corroyer le cuir.*

TOUWEN, Aftouwen, afsmeeren. *Rosser, étriller, battre comme il faut.* Touwd 'er op, die stoute guit! *Frapez fort; ferme, courage, étrillez bien ce méchant garnement!*

TOUWTJE. n. *Petite corde; fiscelle.* f. 't Geitjen was aan een touwtje gebonden. *Le chevreau étoit attaché à une petite corde.* Iets met touwtjes bewoelen. *Garnir quelque chose de fiscelles* Hy heeft 'er het touwtjen al aan het been, hy is al in de knel *Il est deja enchevêtré, il est pris, il en a dans l'aile.* phr. burl. & fig. Het touwtjen is aan stukken, die vriend-

vriendschap is gebrooken. *Cette amitié ne tient plus; la paille est rompuë.* phr. burl. Men moet aan dat touwtje niet trekken. fig: Men moet daar niet aan tillen. *Il ne faut pas toucher cette corde là.* fig. Ik wil aan dat touwtje niet trekken; ik wil my daar niet mede bemoeyen. *Je ne veux pas toucher cette corde là; je ne veux pas m'y frotter.* phr. burl.

TOVENAAR. m. Een die na 't gemeen gevoelen, met de Duivel in verbond leefd *Un Sorcier, Conjurateur; Négromancien; Magicien; Enchanteur.* In 't Land der domme menschen brand men nog Tovenaars. *On brûle encore des Sorciers au Païs des ignorans.* Pharaoos Tovenaars konden geen luizen maaken. *Les Magiciens, les conjurateurs de Pharaon ne purent faire des poux, faire paroître des poux.*

TOVEREN. v. n. Na 't gemeen gevoelen, op een bezemstok de schoorsteen uit ryden, menschen plaagen &c. *Exercer la sorcellerie, négromancie, aller au Sabath; sortir par la cheminée sur un manche à balay; tourmenter les hommes par des malefices &c.* Ik geloof dat hy toveren kan! gekscb: *Je crois qu'il se mêle de sorcellerie; il entend la magie noire, je pense!*

TOVERNIMF. In den zagten zin, als daar is 't Fransch boekje met naame, *Contes de ma Mère l'Oye:* van de Tovernimf die 't beleefd en gedienstig Meisje dat haar zoo vrindelyk uit haar kruik te drinken gegeeven had, de gaaf deed van telkens als zy sprak Paerlen en Diamanten uit te werpen. *La Fée qui fit le don à la jeune Fille tant civile & tant serviable qui lui avoit donné gracieusement à boire avec sa cruche, de jetter des Perles & Diamans à chaque fois qu'elle parloit.*

TOVERHEKS. f. *Sorciére.* Zy leek een oude Toverheks. *Elle ressembloit une vieille Sorcière.* phr.

TOVERKUNST. f. Kunst van den Tovenaar. *Sorcellerie, magie noire, négromancie.* f. De toverkunst verstaan. *Entendre, savoir la magie, la négromancie, le grimoire.*

TOVERRING of betoverde ring. *Talisman.* m. *Anneau constellé.* m. De toverring van Gyges. *L'anneau constellé de Gyges.*

TOVERY. f. Misdryf van de tovenaar. *Sortilége, maléfice du Sorcier.* m. Hy wierd wegens tovery verbrand. *Il fut brûlé pour sortilége.* Daar steekt tovery in, zou men zeggen! *Il y a là du sortilége, à ce qu'on diroit!*

T R.

TRAAG. Adj. en Adv. Loom, log, lui. *Lent, tardif, pesant, paresseux!* Wat is die man traag! *Que cet homme est lent, lambin, nivelleux!* De beweeging van Saturnus is traager als die der andere Planeeten. *Le mouvement de Saturne est plus lent que celui des autres Planetes.*

TRAAG. Adv. Met traagheid. *Lentement, avec lenteur.* Traag aan stappen. *Marcher lentement; à pas comptés.* Hy gaat heel traag te werk. *Il va fort lentement en besogne.* phr. *il n'est pas expéditif.*

TRAAGHEID. f. Loomheid, luiheid. *Lenteur, tardiveté, paresse.* f. Onverdraagelyke traagheid, *Lenteur insupportable.* De traagheid van den Ezel, van de Schildpad. *La lenteur, le pas lent de l'Ane, de la Tortuë.*

TRAALIE. f. Werktuig om een venster &c. te stoppen. *Grille.* f. *Barreau, treillis.* m. Door de traalien kyken. *Regarder par la grille; par les barreaux.* De Nonne voor de TRAALIE, spreektraalie staande.. *La Religieuse étant à la grille, au parloir.* TRAALIELUIK, luik met traaliewerk. *Un contrevent à treillis, une écoutille à treillis.* TRAALIE-WERK, al 't geen kruisseling met laties, yzerdraad &c. vast gehegt is. *Treillis.* m. *Ouvrage en grille qui laisse plusieurs quarrés vuides.*

TRAAN. m. Traantje druppel nat uit het oog biggelende. *Larme.* f. *Goute d'eau qui sort de l'oeil.* Hy liet niet eenen traan. *Il ne jetta pas une larme.* Traanen storten. *Verser, répandre des larmes.* De traanen rolden over haare wangen. *Les larmes lui couloient sur les jouës.* phr. Zy zeide hem met de traanen in de oogen. *Elle lui dit la larme à l'oeil, les yeux baignés de larmes.* Hoere traanen, krokodille traanen. *Des larmes de crocodille*, fig. *des larmes feintes.*

TRAAN. f. Vettigheid uit Walvis spek, &c. geperst. *De l'huile de poisson, de Baleine; liqueur onctueuse & puante.* Een kwarteel traan. *Un quartaud d'huile de poisson, d'huile de Baleine.* Traan in de lamp branden. *Brûler, mettre de l'huile de poisson dans la lampe.* TRAANBOK, traanarbeider. *Un ouvrier qui travaille à faire de l'huile de poisson.* TRAANKETEL. *Une chaudière à bouillir de l'huile de poisson.* TRAANKOOPER. *Marchand d'huile de poisson.*

TRAANEN. v. n. Door zinking &c. traanen laaten. *Pleurer, distiller quelque sérosité par les yeux.* Zyne oogen traanen. *Ses yeux pleurent.*

TRAANENDAL. n. De bedroefde Waereld. *Vallée de larmes.* f. fig. *Le Monde.*

TRAANKLIER. f. *Glandule lacrimale.* f.

TRAANOOGEN. v. n. Traanen. *Pleurer*, Zie TRAANEN.

TRAANTJE. n. *Petite larme.* f.

TRAANVLES. f. Vles daar de traanen der gehuurde schreysters, by de lyken gestort, in opgesloten wierden. *Urne lacbrimale.* f. *Petit vaisseau dans lequel on recueilloit les larmes des pleureuses à gages.*

TRACHTEN. Zie TRAGTEN.

TRACTAAT. n. zie HANDELING, VERBOND. *Traité, convention, alliance.* f. Vredens tractaat, voordeelig tractaat. *Traité de Paix, traité avantageux.*

TRACTAAT. n. Zie REDENEERING, VERHANDELING. *Traité.* f. *Discours, écrit.* m. Een Tractaat over de Mathesis. *Un Traité de Mathématique.*

TRACTAATJE of boekje. n. Schriftelyk vertoog. *Petit traité.*

TRACTANT. Die eenige genoodigde onthaald. *Hôte.* f. *Celui qui régale, qui donne le régal, qui traite.* De gezondheid van onzen tractant. *à la santé de nôtre hôte.*

TRACTEEREN. Zie ONTHAALEN, BEJEEGENEN. *Traiter, régaler.*

TRACTEMENT. n. Zie ONTHAAL. *Régal; traitement.* n.

TRACTEMENT. Zie WEDDE. *Pension; paye annuelle.* f. *Appointemens, Gages.* m. pl.

TRAD. 't *Preteritum* van TREEDEN. Hy trad tot in het Choor. *Il entra jusque dans le Choeur.*

TRAGTEN. v. a. Zyn best doen, zig benaarstigen, poogen. *Tâcher; faire son possible, ses efforts.* Men moet altyd tragten wel te doen. *Il faut toujours tâcher de bien faire.*

TRANSLAAT. n. Zie VERTAALING. *Traduction.* f.

TRANSLATEEREN. Zie OVERZETTEN, VERTAALEN. v. a. *Translater, traduire*, beter.

TRANSLATEUR. m. Zie OVERZETTER, VERTAALDER. *Translateur, Traducteur*, beter.

TRANSPORT. Zie OVERDRAGT.

TRANSPORT. n. Ond: w: Vragt; voerloon. *Transport*. m. Zie VRAGT en VOERLOON, en VERVOERING.

TRANSPORTEEREN. Zie OVERBRENGEN, OVERDRAAGEN, VERVOEREN, en OVERVOEREN. v. a. *Transporter*.

TRANSPORT-SCHIP. n. *Vaisseau, bâtiment de transport*. m.

TRANSUBSSTANSTIATIE. f. Aangenomen Latyns w: verandering van een zelfstandigheid in een andere. *Transsubstantiation*. f. *Changement d'une substance en une autre*. De leere der Transsubstantiatie. *Le dogme de la Transsubstantiation*.

TRANT. m. Leefwyze, gang, beloop der zaaken. *Train de vie; manière de vivre; courant, train des affaires*. Eenvoudige trant van leeven; een burgerlyke trant. *Manière de vivre simple, modeste; une vie bourgeoise; manière de vivre bourgeoise, uniment*.

TRANT. Soort, order, wyze. *Manière, espèce*. f. *Ordre*. m. Die twee zyn van dezelve trant. *Ces deux là sont de la même espèce, classe, du même ordre, rang*. Trant van schryven, van schilderen. *Manière d'écrire, de peindre*. Die vaersen draaven op een hoogen trant. *Ce vers là sont du stile sublime, du sublime*.

TRANTELEN. v. n. Heen en weêr treeden. *Marcher sans dessein; se promener ça & là; toupier; aller & revenir*.

TRANTEN. v. n. Boertig w: Wandelen. *Se promener; prendre la clé des champs*. phr. burl.

TRANTJE. n. Boertig w: Wandeling. *Promenade*. f.

TRAP. om op en af te klimmen. m: *Marche, montée*. f. *Degré*. m. Daar is een trap gebrooken. *Il y a une marche rompuë*. Hy stond op de derde, op de laatste trap. *Il étoit sur le troisiéme, sur le dernier degré*. TRAP, al de trappen samen. *Degré, escalier*. m. *Montée*. f. Ik vond hem op den trap. *Je le trouvai sur le degré, sur la montée, dans l'escalier*. Een hooge, een regte, een naauwe trap. *Un degré élevé, un degré roide, degré étroit*. Houte trap, steene trap. *Escalier de bois, escalier de pierre*. Wentel trap. *Escalier à vis*. De trap opgaan, de trap afgaan. *Montrer, descendre l'escallier, le degré*. TRAP. f. *Grade; degré*. m. Dat ampt is een schoone trap. *C'est un beau grade que cet emploi* Dat was een TRAP tot zyn geluk. *Ce fut là un degré, commencement de sa fortune*. Voy aussi TRAPPEN.

TRAPGANS. Grootste aardvogel na de Struis. *Une Outarde; plus gros oiseau de terre après l'Autruche*.

TRAPPEN. 't meervoud van 't woord TRAP. *Des degrés, des montées, des marches d'escalier*. De trappen van 't Stadhuis. *Les degrés de la Maison de Ville*. De Gezant wierd aan de trappen van 't Paleis ontfangen. *L'Ambassadeur fut reçu au bas de l'escalier au Palais*. Hy viel van al de trappen. *Il tomba; roula du haut de l'escalier jusqu'en bas, en bas*. By TRAPPEN, by graaden opklimmen. *s'Avancer par degrés, monter par degrés*. De zes trappen des Ouderdoms, *Les six âges de l'homme; les six âges de la vie, de la vie humaine; les six differentes périodes de l'âge, de la vie de l'homme*.

TRAPPEN. v. n. Treeden, de voeten zetten op iets. *Marcher, mettre le piè sur quelque chose*. Trap op die leelyke spinnekop. *Marchez, mettez le piè sur, ecrasez cette vilaine araignée*. Een mosje dood trappen. *Ecraser un moineau en marchant dessus*.

TRAS of SEMENT. n. *Du ciment*.

TRASMOLEN. Sementmolen. *Moulin à ciment, où l'on brise la brique, tuile dont on fait le ciment*. m.

TRAVADE. Ond: w: f: Ongestadige stormwinden, met onweer van blixem, donder &c. verzeld. *Travade*. f. Terme de Marine. *Certain vent si inconstant qu'il fait en une heure les 32 pointes du Compas qui est accompagné d'éclairs, tonnerre &c.*

TRAUWANT, TRAWANT. m. TRAUWANTEN. m. pl. Zekere Soldaaten, ook laage Officiers onder de Honderd Zwitsers aan 't Hof van Vrankryk &c. *Halebardier*.

TRECHTER. Zie TREGTER.

TRED. m. Gang, stap. *Pas*. m. *Démarche*. f. Hy struikelde op elke tred. *Il bronchoit à chaque pas*.

TREE, TREDE. f. Stap. *Pas*. m. *Démarche*. f. Doet eens een tree of twee. *Faites un pas ou deux*. Een trede *of* pas in 't dansen. *Un pas de danse*. Hy telde zyn treeden. *Il comptoit ses pas fig*.

TREEDEN. v. n. Stappen, voortgaan. *Marcher, aller, avancer chemin*. Voor uit treeden, langsaam treeden. *Marcher en devant, marcher lentement*. Gy treed op myn voet. *Vous marchez sur mon piè*. Paar aan paar treeden. *Marcher deux à deux*. TREEDEN. v. n. Ingaan. *Entrer, passer dedans*. In den Tempel treeden, in 't Land treeden *Entrer dans le Temple, entrer dans le Païs*. Op de Voetstappen zyner Voorouders TREEDEN, hunne daaden navolgen. *Marcher sur les pas de ses Ancêtres, imiter leurs actions* In dienst TREEDEN, in een ampt treeden. *Entrer en service, entrer en charge*. In een nieuwe maand, in een nieuw jaar TREEDEN. *Entrer dans un nouveau mois, commencer un nouveau mois; entrer dans, commencer une nouvelle année*. Als de Zon in het teken van de Tweelingen treed. *Quand le Soleil entre au signe des Gemeaux*. Ik treê in myn vyftigste jaar *J'entre dans ma, je commence ma cinquantiéme année*.

TREEDEN. v. a. Dit werd van de mannetjes der vogelen gezegt. Teelen. *Cocher. Mot qui se dit du mâle des oiseaux lorsqu'il couvre la femelle*. De Haan treedt de Hen. *Le coq coche la poule*.

TREEFT. f. Yzere drievoet om pannen, ketels &c. op te zetten. *Un trepiè; ustencile de cuisine pour soutenir les poëles, chaudrons &c. sur le feu*. De pan rust op de treeft. *La poële repose sur le trepiè*.

TREEK. f. Trek, pots, streek. *Tour; niche* Zie STREEK, kunstje, en TREK, treek.

TREEMEL. Tregter in de Molen daar 't graan door loopt. *La tremie du Moulin par où passe le blé*.

TREFFELYK. Adj. Heerlyk, schoon, uitmuntend. *Beau, belle, excellent*. Een treffelyke maaltyd. *Un excellent repas*. Treffelyke daaden. *De belles, de glorieuses actions*. Een treffelyk stuk schildery. *Une belle, une excellente pièce de peinture*. Een treffelyke aanspraak. *Une belle harangue*.

TREFFELYK. Adv. Op een treffelyke wyze. *Honnêtement, de la belle, bonne manière, comme il faut*. Zyn vrinden treffelyk onthaalen. *Régaler bien, ses amis*,

mis, les traitter splendidement, dans toutes les formes. Dat is treffelyk van u gedaan. *C'est fort bien fait à vous.*

TREFFELYKHEID, Schoonheid, uitmuntendheid. *Beauté; excellence.* f.

TREFFEN. Raaken. v. a. *Touchér; frapper, atteindre.* Le Preterit. *Trof*, le Participe *Getroffen.* Hy schoot op hem, maar hy kon hem niet treffen. *Il tira sur lui, mais il ne put le toucher, l'atteindre.* De kogel heeft my getroffen. *La bale, le boulet m'a frappé.* Het doel treffen. *Touchér, frapper au but.* TREFFEN, wel verbeelden. *Attraper.* Terme de Peintre; *peindre quelqu'un d'après nature, en bien representer le visage, l'air; faire ressembler, representer bien* Die Schilder treft wel; hy heeft u wel getroffen. *Ce Peintre est excellent, habile, excelle; il vous a bien attrapé, tiré. il a bien attrapé vôtre air, vos traits.* Zyn doelwit TREFFEN. fig. zyn oogmerk bereiken. *Atteindre, parvenir à son but, parvenir à ses fins.* Dat zyn redenen die TREFFEN, die klemmen. *Voilà des raisons qui portent coup.* Hy is van de min getroffen. *Il est épris d'amour, il en tient; il est amoureux à la folie.* phr. burl.

TREFFEN, Sluiten, vast-stellen. *Conclure, arrêter, établir.* Een vergelyk treffen. *Conclure un accord.* De Vreede wierd eindelyk getroffen. *La Paix fût enfin concluë, arrêtée.*

TREFFEN, AANTREFFEN, Ontmoeten. *Rencontrer.* Iemand aan de tweede, de derde brug aantreffen. *Rencontrer quelqu'un au second, au troisième pont.* Wy troffen 't Vyandelyke Leger by Oudenaarde, by de Samber aan. *Nous rencontrâmes l'Armée Ennemie près d'Oudenaarde, près de la Sambre.*

TREFFEN. m. Slag, schok van twee Legers, *Choc, combat.* m. *Rencontre; action.* f. Een bloedig treffen. *Un choc sanglant, un sanglant combat.* Daar sneuvelde veel braaf volk in dat treffen. *Il périt bien des braves gens dans ce combat, dans cette action.*

TREGTER of TRECHTER. m. Werktuig om wyn of andere vogt door te gieten. *Un entonnoir.* Een blikke tregter. *Un entonnoir de fer blanc.* De tregter is te groot. *L'entonnoir est trop grand.*

TREIL. Lyn, trektouw, ook touwwerk. *Cincenelle.* f. Terme de Marine. *Corde de mediocre grosseur dont on se sert à tirer un bateau*, aussi, *des cordages.* Ik verkoop u de schuit met zeil en treil. *Je vous vends le bateau avec ses voiles & ses cordages.*

TREIN. m. Zie SLEEP, STOET. *Train.* m. *La queue du Manteau d'une Reyne &c. Suite, cortége.*

TREIN. Zwang. *Train; vogue.* m. Iets in trein brengen. *Mettre quelque chose en vogue.* Ik ben noch niet in trein. *Je ne suis pas encore en train.*

TREK. m. Haal in 't stuk van vis vangen. *Tirée.* f. *Ce qu'on amene d'un coup de filet en pêchant.* Die trek was goed. *C'étoit la une bonne tirée.* Elke trek was 'er een. *Nous prenions du poisson à chaque coup de filet.*

TREK. Lyn, streep met pen, penceel of potloot gehaald. *Un trait de plume, de pinceau* ou *de crayon.* Een trek met de pen zonder met de hand op het papier te leunen, of die op te ligten. *Un Cadeau.* Terme de Maître d'Ecriture. *Trait de plume, ornement figuré autour d'un exemple à écrire &c.* Trekken maaken. *Faire des cadeaux.* Een stoute trek. *Un cadeau; un trait bardi.* Zyn naam schryven met een trek. *Ecrire son nom tout d'un trait.* Trek van 't aangezigt. *Trait du visage, air, linéamens du visage.* *Voy aussi* TREKKEN.

TREK, in 't kaart speelen, een haal, *Une levée, une main, au jeu de cartes.* Ik heb een trek, en gy twee. *J'ai une levée, une main & vous deux.* Die geen trek heeft is beest. *Celui qui n'a point de levée fait la bête.*

TREK, Lust, genegendheid tot iets. *Penchant, goût, désir.* m. *Envie, passion, inclination pour quelque chose.* f. Ik heb grooten trek na zalm. *J'ai grand désir, grande envie de manger du saumon.* Hy heeft geen trek tot het huwelyk. *Il n'a pas de penchant, d'inclination pour le mariage.*

TREK, Treek, streek, part. *Trait pour rire.* m. *Pièce pour rire; niche;* f. *tour.* m. Dat was een slimme trek. *C'étoit un malin tour.* Iemand een trek speelen. *Jouer un mauvais tour à quelqu'un, lui faire une pièce sanglante.* fig.

TREK, Aftrek. *Débit.* m. *Consommation.* f. Daar is goede trek in die waaren, die waaren zyn wel gewild. *Ces marchandises sont de bon débit, sont bien recherchées.*

TREK. Dient tot een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. TREKLYN, trektouw voor een schuit &c. *Une cincenelle.* Terme de Marine. *Une corde menuë pour tirer un bateau.* TREKMUTS. *Une espèce de beguin qui coëffe en tête de chou.* TREKPAARD, togtpaard. *Cheval de trait d'barnois, de charroi.* m. TREKPAD. n. Pad langs een trekvaart. *Petit sentier pour le cheval qui tire la barque.* TREKPLEISTER. *Suppuratif.* m. *Résolutif.* m. Termes de Chirurgie. *Emplâtre qui adoucit, attire, ouvre les pores, fait suppurer un abscès, une tumeur, qui la résout &c.* De vrouwtjes heeten de stoof ook een trekpleister. *Les femmes appellent aussi un chauffepié, un emplâtre qui attire, un résolutif.* Een mooy meisje is een trekpleister. *Une belle fille attire, engage, seduit aisément, triomphe du coeur.* TREKPOTJE, trekpot om the, &c. te trekken. *Une Teyére* ou *Theyére. Petit pot à infuser, à dilater, à extraire le thé.* Een porceleine trekpotje. *Une Teyére ou Theyére de porcelaine.* TREKSCHUIT. *Un bateau, une barque à cheval, barque de trait.* Men reisd gemakkelyk in de trekschuiten. *On voyage commodement dans les barques à cheval.* TREKTANG, nyptang *Tenailles, pinces.* f. pl. TREKVAART. *Canal à l'usage des barques à cheval.* Zyn Hofstede legt aan de Haarlemmer trekvaart. *Sa Maison de Campagne est sur le canal qui conduit à Haerlem.* TREKWEG. *Chemin de balage pour ceux tirent la barque.* m. TREKZEL. n. *Corde pour tirer, pour bâler.*

TREKKEBEKKEN. v. n. Werd van de duiven en andere vogels gezegt. *Se baiser bec à bec comme font les pigeons.*

TREKKEN. 't meervoud van TREK. Dat zyn schoone, stoute trekken, penne of pinseel-trekken! *Voilà de beaux traits, des traits bien bardis, de coups de pinceau bien bardis!* Zie TREK. Alle trekken van haar aangezigt zyn regelmaatig. *Tous les traits de son visage sont réguliers.*

TREKKEN. v. a. Na zig haalen. *Tirer; amener à soi.* Le Pret: *Trok*, le Part. *Getrokken.* Hard trekken. *Tirer fort.* Iemand by de mouw, by 't hair, by de ooren trekken. *Tirer quelqu'un par la manche, aux, par les cheveux. par les oreilles.* Trek my Heere en ik zal u naloopen. Sch: spr. *Tire moi Seigneur, & je courrai après toi.* Het mes, den degen,

TREK.

TREKKEN, uithaalen. *Tirer le coûteau, tirer l'épée; dégainer.* Een tand trekken. *Arracher une dent.* Zie verder.

TREKKEN. v. a. Ontfangen, genieten. *Tirer, recueillir.* Nut, voordeel ergens uit trekken. *Tirer de l'utilité, de l'avantage de quelque chose.* Wat voordeel trekt gy daar uit? *Quel profit tirez-vous de là?* Ik trek daar niet van. *Il ne m'en revient rien, je n'en tire aucun bénefice.* Gaat heen, gy zult niet trekken. *Allez-vous en, vous n'aurez rien, il n'y a rien à faire pour vous.* Men trekt veel schoone waaren uit Oost Indien, veel schoone zaaken uit de Oude. *On tire beaucoup de belles marchandises des Indes, bien de belles choses, quantité de belles choses des Anciens.* Een Lotery TREKKEN. *Tirer une Loterie.* De hoogste prys trekken. *Gagner le gros lot.*

TREKKEN, In 't stuk van wissel. *Tirer, en matière de change.* Een wissel trekken. *Tirer une lettre de change.* Gy zult ten allen tyde op my konnen trekken, tot het beloop van... *Vous pourez tirer sur moi en tout temps, jusqu'au montant de...* Veel waaren TREKKEN, koopen, eissen. *Tirer, acheter, demander beaucoup de marchandises.* Vrankryk trekt niet veel. *La France ne tire pas beaucoup de marchandises, denrées des autres Païs.*

TREKKEN. v. a. Draadjes maaken. *Tirer, faire des fils.* Goud trekken. *Tirer de l'or.* Men kan de metaalen tot draaden trekken. *On peut tirer les metaux en fils; les faire passer par la filière.* TREKKEN, uit kooken. *Tirer, dilater, faire distiler &c.* De sappen der kruiden trekken. *Tirer le suc des simples, les distiler.* Thé trekken. *Infuser du thé.* Die thé is niet genoeg getrokken. *Ce thé n'est pas assez infusé; n'est pas assez fort.* TREKKEN, schilderen, tekenen. *Tirer, portraire, dessiner.* Een copy van eenig principaal trekken. *Tirer une copie de quelque original.*

TREKKEN, Met pen *of* kryt, los tekenen. *Faire des cadeaux; tirer, former des lettres avec la plume.* Die Schoolmeester kan schoon trekken. *Ce Maître d'Ecole, fait de beaux cadeaux, sait bien tirer; fait bien faire des traits.* Zie TREK.

TREKKEN. v. n. Gaan, heen reizen. *Marcher, aller vèrs quelque lieu.* Waar trekt gy zoo na toe? *Où allez-vous, de quel coté tirez-vous?* Door een Land TREKKEN, reizen. *Passer un Païs.* Regt op een Stad aantrekken. *Marcher, aller en droiture, droit à une Ville.* Een zaak voor hooger Geregt TREKKEN, betrekken. *Evoquer une cause à un Tribunal superieur, en appeller à un autre Tribunal.* Terme de Barreau. Hy zal de zaak in den Haag trekken. *Il fera évoquer la cause à la Haye, il en appellera à la Haye.*

TREKKEN, Werd nog in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Een tand TREKKEN, uittrekken. *Tirer, arracher une dent.* Turf TREKKEN, baggeren, spitten. *Tirer des tourbes, becher des tourbes.* Linien TREKKEN, maaken van de eene plaats na de andere. *Tirer, faire des lignes d'un lieu à l'autre.* Een zaak in twyfel TREKKEN, daar aan twyfelen. *Douter d'une chose, révoquer une chose en doute.* De mond scheef TREKKEN, grappen maaken. *Grimacer, tirer la bouche de travers.* De kap TREKKEN, potsen aanregten. *Faire des niches, des pièces pour rire; folâtrer; badiner.*

TREKKER. Die een wissel trekt. *Tireur, qui tire une lettre de change.* De trekker moet de geprotesteerde wissel betaalen. *Il faut que le tireur paye la lettre protestée.* TREKKER, GOUDDRAAD-TREKKER. *Tireur d'or.* KURK-TREKKER. *Tire-bouchon,* m TAND TREKKER. m. *Arracheur de dents.* m.

TREKKING. f. *Action de tirer, d'amener à soi &c.*

TREKKING. f. Trekking der zenuwen. *Contraction.* f. Termes de Médicine; *contraction des nerfs, rétrécissement des nerfs.*

TREMEL. Zie TREEMEL.

TREKSEL. n. Zetsel thé *of* koffy. *La dose de thé ou de caffé qu'on infuse en une fois.* Ik zal een vers treksel zetten. *Je vais infuser une dose toute fraiche; je ferai infuser du thé ou du caffé tout frais, nouveau.*

TRENS, Luts. *Bride, gance.* f. Zilvere trensen aan de knoopgaten. *Brides; gances d'argent aux boutonnières.* f. pl.

TRENTELEN. Zie TRANTELEN.

TREPANEER-BOOR. Tuig om een ronde opening in de herssepan te booren. *Trepan.* m. Terme & outil de Chirurgien *fait en facon de Vilebrequin. Instrument avec lequel il ouvre le crane en rond.*

TREPANEEREN. v. a. Een w: der Heelkunst. De Herssenpan openbooren. *Trépaner, ouvrir le crâne avec le trepan.* Terme de Chirurgie. Hy is te zwak, men durft hem niet trepaneeren. *Il est trop foible, on n'ose le trepaner.* De TREPANEERING is in dit Land gevaarlyk. *Le trépan est dangereux en ce Païs ci.*

TREURDICHT. n. Rouwdicht. *Elégie, Lamentation, plainte, complainte.* f. *Vèrs funèbres; poëme sur la mort de quelqu'un.*

TREUREN. v. n. Smelten, verkwynen. *Pleurer; fondre en regrets; être dans l'affliction; s'attrister, s'affliger; languir.* Die vrouw treurd nog over 't afsterven van haar man. *Cette femme regrette, pleure encore la mort de son mari, pleure encore son époux.*

TREURGEESTIG. Adj. Zwaarmoedig, onmaatig bedroefd. *Mélancolique, plongé dans une sombre mélancolie.* De treurgeestige menschen zyn spitsvindig. *Les mélancoliques sont ingénieux, inventifs.*

TREURGEESTIGHEID. f. *Melancolie.* f. *Bile noire.* Termes de Médecine. *La plus incommode & la plus pesante des 4 humeurs du corps.* Treurgeestigheid, zwaarmoedigheid. *Mélancolie, tristesse, noir chagrin.*

TREURIG. Adj. Bedroefd. *Abbattu; triste; affligé, consterné.* Een treurig gelaat. *Un air, un visage triste, affligé.* Hoe komt gy zoo treurig? *D'où vient que vous êtes si triste?*

TREURIG. Droevig, beklaaglyk, akelig. *Sinistre, tragique, funeste.* Treurig voorval. *Evenement tragique, sinistre.* Dat zyn de treurige gevolgen van den Oorlog. *Ce sont là les suites funestes de la Guerre, retour d'une expédition, d'une bataille ou on a vaincu l'ennemi.*

TREURIGHEID, Bedroefdheid. *Affliction; tristesse.* f. *Chagrin, abbattement.* m.

TREURLIED. n. Treurgezang, klaaglied. *Chant de complainte.* m. *Lamentation.* f. Een treurlied opheffen. *Entonner un chant de complainte, une lamentation.*

TREURSPEL. n. Vertooning van een doorlugte daad, gemeenlyk met de dood van een of twee der voornaamste personagien eindigende. *Tragédie.* f. Het Treurspel van Cinna, van Regulus. *La Tragédie de Cinna, de Régulus.* Daar werden wel zoo veel Geesten gevonden bequaam tot een heerlyk Treurspel dan 'er gevonden werden bequaam om een goed Blyspel

te maaken. *Il se trouve bien autant d'Esprits capables de faire une belle Tragédie, qu'il s'en trouve de propres à faire une bonne Comédie.*

TREZOOR. Zie SCHAPRAAY, SPYSKAMER, SPINDE. *Armoire, dépense.* f. *Gardemanger.* m. *Office.* m.

TRIAKEL. Zie THRIAKEL. *De la Thériaque.*

TRIANGEL. Zie DRIEHOEK. *Triangle.* m.

TRIL. Word dus te gebruiken. Hy is gaerne op den tril. *Il a toujours le pié en l'air.* fig. *Il est toujours prêt à courir la pretentaine.* phr. fam. Die Meid is geduurig op den tril. *Cette Servante est toujours par voye & par chemins*, phr. fam. *Aime fort à trotter, à sortir, à courir.*

TRILLEN BEEVEN. v. n. Klappertanden. *Grelotter, tremblotter; trembler de froid; être transi de froid.* Hy trilde en beefde van koude. *Il grelottoit, il tremblottoit de froid.* TRILLEN EN BEEVEN. v. n. Schrikken, ontsteld zyn. *Trembler de peur, être saisi de peur, frémir.* Hy trilde en beefde van schrik. *Il fut saisi de peur; il frémit, il trembloit comme la feuille.* phr. fam.

TRILIE. n. ZWILGE. Zeker gegomd en glad lywaat. *Du treillis; certaine toile gommée, lustrée & luisante.*

TRIOMF. m. Zegenpraal. *Triomphe.* m. *Cérémonie pompeuse.* Cleopatra benam zig het leven om niet in triomf gevoerd te worden. *Cleopatre se fit mourir pour éviter d'être menée en triomphe.* TRIOMFBOOG, eerpoort, zegeboog. *Un arc de triomphe, un arc triomphal.*

TRIOMFEEREN. v. n. De zegen bevegten, zegepraalen. *Triompher, faire une entrée triomphante.* Romen heeft over Carthago getriompheerd. *Rome a triomphé de Carthage.* De Raad beval dat Scipio zou triomfeeren. *Le Sénat decerna le triomphe à Scipion, ordonna que Scipion triompheroit.* De TRIOMFEERDER, de geene die Rome zegenpraalende introk. *Le triomphateur, celui qui entroit à Rome en triomphe.* Als de triomfeerder ter Stad in kwam. *Quand le triomphateur entroit dans la Ville.*

TRIOMFPOORT, TRIOMFBOOG. *Un arc triomphal, char de triomphe.*

TRIP. f. Hout van een klomp. *Le bois d'une espèce de sabot fort commun en Hollande qui n'a de cuir que l'empeigne.*

TRIPPELEN. Zie HUPPELEN.

TRITS. f. Het drietal. *Le nombre trois.* Een trits van stemmen. *Trois voix.* Een trits van jaaren. *Trois ans.*

TROEBEL. Adj. Beroerd. *Trouble.* Het water is troebel. *L'eau est trouble.* In troebel water visschen. fig. zyn voordeel trekken uit eens anders verwarring. *Pêcher en eau trouble.* Et au fig. *Faire ses affaires dans le désordre.*

TROEF. f. De koleur van het troefblad. *Triomfe.* f. *à tout.* m. *La carte qui retourne.* Harten is troef. *Coeur est la triomphe.* Ik zal troef op speelen. *Je jouerai triomphe, à tout, de l'à tout, de la triomphe.*

TROEFBLAD. n. Omkeerblad van die de kaart geeft. *Retourne.* f. *Carte que retourne celui qui donne les cartes à certains jeux.* Laat my het troef blad eens zien. *Montrez moi la retourne, la Triomfe.*

TROEP, HOOP. Aantal van luiden. *Troupe* f. *Amas de gens.* m. Een troep Comedianten, Koorde danssers. *Une troupe de Comédiens, de Danseurs de corde.*

TROEPEN. Ond: w. Krygsvolk. *Des Troupes; des Soldats.* Hy stelde zyne Troepen in slagorder. *Il rengea, mit ses Troupes en battaille.*

TROETELEN. v. a. Vleyen, naauw wagten, koesteren. *Dorlotter, délicater, flater, choyer, mignarder, amadouer.* Zyne kinderen troetelen en vleyen. *Dorlotter & flater ses enfans, comme font les Hollandoises.*

TROETELING. f. Koestering, vleying, liefkoozing. *Caresse, flaterie.* f.

TROETELKIND. n. Beminde zoon, wittebroods kind. *Le mignon, le bien aimé de la maison, l'enfant gâté.* Dat is het troetelkind; den anderen is de verschooveling van 't huis. *C'est là le mignon, le bien aimé, l'enfant gâté; l'autre est le souffre-douleurs de la maison.* phr. fam. & burl. Die Vorst is een troetelkind van de Fortuin. *Ce Prince est un favori de la Fortune.*

TROEVEN. 't meervoud van 't woord TROEF. *Des triomfes, des à tous.* Ik had twee troeven en een aas. *J'avois deux triomfes, deux à tous & un as.*

TROEVEN. v. n. Troef op speelen. *Jouer à tout, jouer de la triomphe.* Kond gy daar niet op troeven? *Ne sauriez-vous jetter de la triomphe là dessus, couper. Terme de jeu de Cartes.*

TROF. *Preteritum* van TREFFEN. Zie TREFFEN.

TROFFEL. m. Truweel, Metselaars gereedschap. *Truelle.* f. *Instrument de Maçon.*

TROG. m. Bak of bank om het deeg in te kneeden. *Une mets, une huche de Boulanger.*

TROG. Varkens trog. *Auge.* f.

TROGGELAAR. m. Lastige eischer, bedelaar. *Demandeur importun; mendiant.*

TROGGELAARSTER, TROGGELSTER. f. Bedelster. *Celle qui demande d'une manière importune, qui mendie.*

TROGGELEN. v. n. *Demander d'une manière effrontée & importune - mendier; gueuser.*

TROK. 't *Preteritum* van TREKKEN. Zie TREKKEN.

TROKBAL of TRUKBAL. Trekbal. *Bille ou boule d'ivoire servant à jouer au billard.*

TROKTAFEL of TRUKTAFEL. *Billard.* m. *La table, le tapis de ce jeu.*

TROM. f. Trommel. *Un tambour, une caisse.* Met de stille trom marcheeren. *Marcher, déloger sans trompettes.* phr. fam. & fig. *S'en aller, se retirer, à petit bruit, à la sourdine.*

TROMMEL. Geluid en moed geevend Krygs instrument. *Tambour.* m. *Caisse.* f. De trommel roeren om Soldaten te werven. *Battre la caisse pour lever des Soldats.* De bezetting trok uit met slaande trommel, ontstooke lont &c. *La garnison sortoit tambour battant, mèche allumée &c.* Hy is zoo wild of hy met een trommel in 't Bos gevangen was, hy is wilder als wild. *C'est un éventé, un écervellé, une tête à l'évent, un étourdi s'il en fut jamais.* phr. fam. Haazen met de trommel vangen, het voorneemen ontydig ontdekken. *Effaroucher le gibier.* fig. *ébruiter trop tôt une entreprise, la faire manquer par imprudence.*

TROMMEL, TON in 't Uurwerk; rad daar de snaar of ketting op gewonden word. &c. *Tambour, barillet.* m. *Roüe de montre sur laquelle se roule la corde ou la chaine qui sert à la monter, & qui renferme le grand ressort.* Termes d'Horloger.

TROMMELEN, TROMMEN. v. n. De trommel slaan.

Battre la caisse. Waar hoor ik daar trommelen? *Où est-ce que j'entends battre la caisse.* TROMMELEN, 't geraas van de trommel nadoen, met de vuisten &c. *Tambouriner, imiter avec les poings &c. le son du tambour.* Wie trommeld daar op die deur? *Qui est-ce qui tambourine là sur cette porte!* Ik zal u op de bek TROMMELEN, bruyen. *Je vous tapoterai la gueule, je vous donnerai sur la gueule.* phr. basses.

TROMMELSLAAGER. m. Tambour. *Un tambour; celui qui bat la caisse.*

TROMMELSLAG. m. *Coup de tambour; son du tambour.* m. Hy wierd by trommelslag ingedaagd. *Il fut cité au son du tambour.*

TROMMELSTOK. n. *Baguette de tambour.* m.

TROMMELVLIES. n. Vlies in 't oor. *Le timpan de l'oreille.* Terme de Chirurgie; *le dedans de l'oreille, certaine pellicule, extrêmement fine par où se forme l'ouye.*

TROMP. f. Mondstuk van 't roer of geschut. *L'entrée, l'Orifice, la bouche d'un mousquet, d'un canon &c.* Iemand de tromp van 't musquet, van 't pistool op de borst zetten; zig aanstellen als of men hem wilde doodschieten. *Presenter le bout du mousquet, du pistolet à quelqu'un; lui tenir le mousquet, le pistolet sur la gorge; faire mine de le tuer.*

TROMP, TROMPJE, Mondtrompje, yzer werktuig met een tongetje in 't midden dat tussen de tanden gezet word, en geluid geeft. *Une Bombarde, instrument de fer, qui a une languette au millieu, dont on tire du son en le mettant entre les dents, & remuant la languette avec un doigt.*

TROMP. Jagers hoorn. *Trompe.* f. *Cor de chasse.* m.

TROMPET. Bekend Krygs instrument. *Trompette.* f. *Instrument de Guerre.* De trompet steeken, aansteeken. *Emboucher la trompette.* Op de trompet blaazen. *Sonner de la trompette.* Hoord gy wel trompetten; *Entendez-vous bien sonner de la trompette?* Zy hebben lang genoeg getrompet. *Ils ont assez sonné de la trompette, assés fait de fanfares.*

TROMPETTER. m. Trompet blazer. *Trompette, celui qui sonne de la trompette.* Een trompetter kwam de Stad opeissen [illegible] *trompette vint sommer la Ville.*

TRONIE. Aangezigt in den gemeenzaamen styl. *Visage, minois.* m. *Trogne.* f. Terme burl. Ik heb haar tronie niet moogen zien. *Je n'ai pu voir son visage; je n'ai pu la voir au visage, au nez.* Dat meisje heeft een zoete tronie. *Cette fille a un joli minois, ragoutant.* Termes burl.

TROON, THROON. m. Koninklyke zetel. *Trône, Siège Royal.* m. Salomons Troon was van yvoor. *Le Trône de Salomon étoit d'yvoire.* De Koning op zynen Troon gezeten zynde. *Le Roi étant assis dans son Trône.* Op den Troon steigeren. *Monter sur le Trône;* & au fig. *Parvenir à la Royauté.* Een Vorst van den Troon schoppen. *Chasser un Prince du Trône, le détrôner.* Een waggelenden Troon onderschraagen, *Soutenir un Trône chancelant.* fig.

TROONEN. v. a. Lokken, porren. *Pousser, inciter, porter.* Hy heeft my tot eene zoo lafhartige daad getoont. *Il m'a poussé à une action si lache.*

TROOST. f. Verkwikking, verligting van de smert, van 't lyden. *Consolation.* f. Een zoete troost. *Une douce consolation.* Troost ontfangen. *Recevoir de la consolation* Al zyn troost by God zoeken. *Chercher toute sa consolation en Dieu.*

TROOST-BRIEF. *Lettre de consolation; Epitre consolatoire.*

TROOSTELOOS. Adj. Die niet te troosten is. *Inconsolable.* Hy is troosteloos over dat verlies. *Il est inconsolable de cette perte.*

TROOSTELOOSHEID. f. Moedeloosheid. *Douleur amere; violente affliction; etat d'une personne inconsolable, affliction profonde.* f.

TROOSTELYK. Adj. Dat troost geeft. *Consolant, consolatoire, qui console.* Troostelyke redenen. *Des discours consolants, discours consolatoires.* Troostelyke brief. *Consolante lettre; épitre consolatoire.* Het geene gy my daar zegt is heel troostelyk. *Ce que vous me dites là est bien consolant.*

TROOSTEN. v. a. Vertroosten, de pyn, het lyden, de droefheid verligten. *Consoler, soulager, adoucir, diminuer la douleur, l'affliction.* De bedroefde troosten. *Consoler les affligés.* Hy kan zig niet troosten over het afsterven van... *Il ne sauroit se consoler de la mort de...* Hy zal heel ligt te troosten zyn... *Il sera bien aisé à consoler.*

TROOSTER. Die troost aanbrengd. *Consolateur, celui qui console.* Een Zieke-trooster. *Un Consolateur des malades.* De Kerk noemd de H. Geest de Trooster. *L'Eglise appelle le St. Esprit le Consolateur.* Als de Trooster zal gekomen zyd. *Quand le Consolateur sera venu.*

TROP. m. Een ond: w: Troep, hoop. *Troupeau.* m. *Troupe, bande.* f. *Amas d'animaux.* m. Een trop schaapen. *Un troupeau de brebis.* Een trop varkens. *Un troupeau, une bande de pourceaux.*

TROS. f. Bos. *Grappe.* f. *Bouquet de plusieurs grains.* Een tros druiven. *Une grappe de raisin.* De Bespieders van Möses badden aan een tros druiven genoeg te draagen. *Les Espions de Moïse étoient assés chargés d'une seule grappe de raisin.* Een tros hooy; een tros voeraadje. *Une trousse de foin; une trousse de fourrage.* Terme de Cavalier, de Dragon.

TROS. Trein, nasleep van een heel Leger. *Tout le bagage d'une Armée.* De tros van 't Leger volgen. *Suivre le bagage, l'attirail de l'Armée.*

TROSBOEF. m. Ruiters knegt. *Goujat.* m. *Valet d'Armée.*

TROSPAARD. n. *Cheval de bagage, de bât.*

TROTS. Groots, hoogmoedig, verwaand. *Hautain, superbe, fier, arrogant, altier.* Een trots gemoed, trotse gang. *Un esprit hautain, une démarche arrogante, fiére.* Trots gelaat. *Air fier, air arrogant; mine arrogante, mine altière.* Die man is te trots. *Cet homme est trop hautain, trop arrogant.* Hy steekt op in pragt van kleeding, van gebouwen, trots de beste. *Il donne dans la magnificence des habits, des bâtiments, faisant nargue aux plus riches, aux plus opulents.* phr. burl.

TROTSEEREN. v. a. Braveeren. *Morguer; braver; insulter.* Doet gy dat om my te trotseeren? *Est-ce que vous faites cela pour me morguer, pour me braver?* Hy trotseerd elk een. *Il morgue, il brave tout le monde.* Het gevaar, de dood TROTSEEREN, veragten. *Braver, affronter les dangers, braver la mort.* TROTSEERING, veragting, hoon. *Insulte; bravade.* f. *Affront.* m. *Action de morguer, de braver.* Hy meende my door zyn trotseering te vervaaren. *Il pensoit m'étonner par ses bravades.* TROTSEERING van 't gevaar, schroomloosheid. *Intrepidité, fermeté qui brave le danger.* f. *Bravoure.* f.

TROTSELYK. Adv. Hoogmoediglyk. *Fièrement, arro-*

arrogamment; avec bauteur. Iemand trotſelyk aanzien. *Regarder quelqu'un fièrément.* Hy antwoorde trotſelyk. *Il répondit fièrement, arrogamment, avec bauteur.*

TROTSHEID. f. Hoogmoedigheid, verwaandheid. *Sufiſance; arrogance; fierté; bumeur altière.* f. Onverdraagelyke trotsheid. *Inſupportable fierté.* De trotsheid van Vaſthi koſte haar de Kroon. *L'arrogance, l'bumeur altière de Vaſtbi lui couta la couronne.*

TROUW. f. Billykheid, regtvaardigheid. *Foi, équité, fidélité, juſtice, probité, loyauté.* f. Iets op trouw belooven. *Promettre quelque choſe ſur ſa foi.* Op trouw verkoopen. *Vendre ſur ſa foi, loyalement.* Een man van trouw. *Un bomme de foi, de probité.* Daar is geen trouw onder de menſchen. *Il n'y a point de foi entre les bommes.*

TROUW. Trouwbelofte. *Foi, promeſſe de mariage.* f. Hy heeft my zyn trouw gezwooren. *Il m'a juré ſa foi.* Zyn trouw ſchenden. *Violer ſa foi.* Iemand iets op trouw vekoopen. *Vendre quelque choſe à quelqu'un ſur ſa parole.* Een Juffer een ring, een horlogie op trouw geeven, ſchenken. *Donner une bague; une montre à une Demoiſelle en foi de mariage.*

TROUW. Adj. & Adv. Getrouw, die zyn woord geſtand doet. *Fidelle, loyal, qui garde la foi.* Een trouw knegt, trouwe vrindſchap. *Un ſerviteur, une amitié fidelle.* Hy is zoo trouw als goud. *Il eſt d'une fidelité inviolable, à l'épreuve.* Ter goeder TROUW, trouwelyk handelen, beminnen. *Agir, aimer de bonne foi.* Iemand TROUW, getrouwelyk dienen. *Servir quelqu'un fidellement.* Ik heb haar trouw bemind. *Je l'ai aimée fidellement, uniquement.*

TROUW. Huwelyk, egtsvereeniging. *Mariage.* m. *Solemnité du mariage.* Wanneer de trouw voltrokken zal zyn. *Quand le mariage ſera célébré, conſommé.* Wat baard de trouw? veeltyds niet als berouw. *Qu'eſt-ce que produit le mariage? ſouvent rien que des regrets.*

TROUWBELOFTE. *Promeſſe de mariage.* f. Zy heeft trouwbelofte van hem. *Elle a ſa promeſſe de mariage.*

TROUWDAG, Bruiloftsdag. *Jour déſigné, marqué pour ſolemniſer le mariage; le jour des noces.* Alles word tegens den trouwdag vervaardigd. *On prépare tout pour la noce.*

TROUWELYK. Adv. Getrouwelyk. *Fidellement; avec fidélité.* Den aanbetrouwden ſchat trouwelyk bewaaren. *Garder le dépôt fidellement.* Hy heeft my trouwelyk gediend. *Il m'a ſervi fidellement, loyalement.*

TROUWEN. v. n. & a. In den huwelyken ſtaat treeden; ten huwelyk neemen. *Se marier; épouſer.* Hy wil nog niet trouwen. *Il ne veut pas encore ſe marier.* Hy is met zyn Meid getrouwd. *Il s'eſt marié avec ſa Servante.* Hy trouwd een ryke Juffer. *Il épouſe une riche Demoiſelle.* Zy heeft hem tegens haar Ouders raad getrouwd. *Elle l'a épouſé contre l'avis de ſes Parents.*

TROUWEN, door den egt verbinden. *Epouſer, marier, lier par le lien de mariage.* De Predikant die haar zou trouwen vroeg... *Le Miniſtre qui les devoit marier épouſer, demanda...*

TROUWENS. Adv. Vroegwoord van overdenking, redenkaveling &c. *Auſſi bien; à propos.* 't Zal nu trouwens te laat wezen. *Il ſera trop tard à cette beure, auſſi bien.* Zeg my wat zy al deed, maar trouwens gy waart 'er niet by. *Dites moi ce qu'elle faiſoit. mais à propos, vous n'y étiez pas.*

TROUWHARTIG. Getrouw, opregt. *Fidelle, cordial, loyal, intime, ſincère, de probité.* Trouwhartige vriend. *Ami fidelle, ſincère ami, cordial ami.* Trouwhartige waarſchouwing. *Avis ſincère; fidelle avis.*

TROUWHARTIGHEID. f. Getrouwheid, opregtigheid. *Fidélité, ſincérité, cordialité, bonne foi, loyauté, candeur.* f. Ik ben van uw trouwhartigheid overtuigd. *Je ſuis perſuadé, convaincu de vôtre amitié cordiale, de vôtre ſincère amitié, de vôtre probité, de vôtre candeur.*

TROUWHARTIGLYK. Adv. Getrouwelyk. *D'une manière cordiale, cordialement, fidellement, ſincérement.*

TROUWLOOS. Adj. Zonder trouw, verraader. *Infidelle, perfide, ſans foi, traitre, déloyal; felon.* Terme de Juriſprudence. Een trouwloos menſch. *Un bomme pérfide, faux.* Trouwloos Minnaar. *Amant perfide, perfide Amant.* Trouwlooze Landaart. *Nation perfide.*

TROUWLOOSHEID. f. Verraad. *Infidélité; perfidie; trabiſon; déloyauté.* f. *Manquement de foi.* m. *Félonie.* Terme de Juriſprudence. Een ſchandige trouwloosheid *Une bonteuſe perfidie.*

TROUWLOOSLYK. Adv. *Perfidement, d'une manière noire, perfide; avec infidelité.* Hy wierd TROUWLOOSLYK in zyn Vyands handen geleverd. *Il fut livré perfidement entre les mains de ſes Ennemis.*

TROUWRING. Ring op trouw vereerd. *Anneau nuptial.* m. *Bague d'engagement de mariage.* f.

TRUKBAL, TROKBAL. f. Yvoore bal om te trukken. *Bille.* f. *Boule d'yvoire avec laquelle on joue au Billard.* Een yvoore trukbal. *Une bille d'yvoire.*

TRUKKEN, TROKKEN. v. n. Op de Truktafel ſpeelen. *Jouer au Billard.* Hy kan heel net trukken. *Il joue bien au billard.*

TRUKSPEL. n. *Le jeu du billard.*

TRUKSTOK. m. *Billard.* m. *Bâton façonné pour ce jeu.*

TRUKTAFEL. f. *Billard.* m. *Le tapis, la table ſur laquelle on joue à ce jeu.* Die truktafel ſtaat niet regt. *Ce billard n'eſt pas droit.* Franſe truktafel, Spaanſe truktafel. *Billard à la Françoiſe, billard à l'Eſpagnole.*

TRYP. n. Bekend ſtof van kemels-hair en garen. *Panne.* f. *Pluche.* f. *Sorte d'étoffe de poil de chèvre &c. approchante du velours. Velours de gueux.* m. Trype ſtoefen. *Des chaiſes de peluche, de velours de gueux.*

T S.

T'SAMEN, TE SAMEN. zie SAMEN. *Enſemble, l'un avec l'autre.* Wy gingen 'er t'ſamen na toe. *Nous y allâmes enſemble.* Zy zyn t'ſamen getrouwd. *Ils ſont mariés enſemble; ils ſe ſont épouſés.*

T U.

TUBEROOS. f. Witte welriekende Zomer-blom. *Tubereuſe; fleur d'Eté blanche & trop odoriferante.* f. Daar ſtond een pot met tuberoozen op de ſchoorſteen mantel. *Il y avoit un pot de tubereuſes ſur le rebord de la cheminée.*

TUCHT. zie TUGT.

TUFSTEEN. zie DUIFSTEEN.

TUGT, TUCHT. f. Regel, order. *Diſcipline, règle*

gle, *instituée.* f. De Kerkelyke tugt, Krygs tugt. *La discipline Ecclésiastique, discipline Militaire.* De oude wetten, oude tugt herstellen. *Rétablir les anciennes loix, l'ancienne discipline.* Zyne kinderen leeven zonder tugt en regel. *Ses enfans vivent sans ordre, sans régle.*

TUGT, TUCHT, zie LYFTOGT.

TUGTHUIS. n. *Repentir; Réfuge, Bon-pasteur; S. Lazare;* m. *Maison de correction.* f. Het Spinhuis en Rasphuis zyn tugthuyzen van de Stad. *Le* Spinhuis *&* le Rasphuis *sont des maisons de correction de la Ville.*

TUGTIG. Adj. Geregeld, maatig, kuis. *Réglé moderé, chaste, pudique.* Een tugtig mensch, tugtige vrouw. *Un homme moderé; une femme chaste, pudique.*

TUGTIGEN. zie LYFTOGTEN:

TUGTIGEN. v. a. In tugt houden. *Discipliner, instruire, régler.* De kinderen tugtigen en wel optrekken. *Discipliner & bien élêver les enfans.* Wel getugtigde Soldaaten. *Des Soldats bien disciplinés.*

TUGTIGING: f. *Correction; régle; discipline.* f. De tugtiging der kinderen is hoognoodig. *La correction des enfans est très nécessaire, importante.*

TUGTMEESTER. m. Waardigheid van het oude Rome. *Censeur; magistrat de l'ancienne Rome.*

TUIG. n. Werktuig, gereedschap. *Instrument, outil, ustencile.* m. Oorlogstuig, Barbiers tuig. *Instruments, machines de Guerre; instruments de Chirurgie.* De hamer is een heel noodig tuig. *Le marteau est un outil bien necessaire.* Wat is dat voor TUIG? wat voor lorren en vodden zyn dat? *Quelles guenilles, quels brimborions sont ce-là?* Zyn tuigje fiks houden; maatig, geregeld, kant op alles zyn. *A voir soin de toutes ses pièces,* fig. *être sobre & moderé, être réglé comme un papier de musique,* phr. fam & fig. TUIG, by de Boerinnen, een Sleutelreeks *Un Clavier, un trousseau de clés attaché au demiceint.*

TUIGEN, v. a. Getuigen, gêtuigenis draagen. *Témoigner. Certifier.* Zulks tuigen de zegels die hy 'er van gaf. *C'est ce que certifient, témoignent les sceaux qu'il montra.* Hy kan het niet tuigen. fig. Hy kan 't 'er niet voor doen. *Il ne sçauroit s'y sauver, il y perdroit; il y auroit du désavantage, du dommage.*

TUIGEN Met staande en loopende want voorzien. *Agréer, équiper de tous apparaux.* Het schip is hoog getuigd. *Le vaisseau a de hauts bords & de hautes manœuvres; c'est un vaisseau de haut bord.*

TUIGHUIS. n. Wapenhuis. *Arsenal.* m. *Magazin ou on range les armes.* Het Tuighuis van Venetien is vermaard. *L'Arcenal de Venise est fameux, renommé*

TUIGWERKELYK. Adj. & Adv. *Méchanique; méchaniquement.*

TUIGWERKKUNDE. f. *Les méchaniques.* f. pl *Arts méchaniques.* m. pl. *Science des méchaniques. Ou on travaille, fait des opérations manuelles, ou on agit de la main, & selon certaines régles.*

TUIL. m, *Caprice.* m. Zyn tuil TUILEN, UITTUILEN zyn hoofd volgen. *Suivre son caprice, sa fantaisie, sa tête; agir à sa tête.* Iemand op den tuil houden. fig. *Amuser quelqu'un; le tenir le bec dans l'eau.* phr. fig. & fam.

TUILEN. zie TUIL.

TUILTJE. n. Ruiker. *Un bouquet de fleurs.* Zy maaken tuiltjes in de Tuin. *Ils font des bouquets dans le Jardin.*

TUIMELAAR. m. Springer. *Sauteur.* m. Een van de beste tuimelaars van de kermis. *Un pigeon de haut vol & qui fait des culbutes dans l'air.*

TUIMELEN. v. a. Rondom rollen. *Culebuter; se renverser cul par dessus tête; faire la culebute.* Hy tuimelde van al de trappen. *Il culbuta, roula de tous les degrés.* De Ruitery viel haar op zy in, en deed ze op malkanderen tuimelen. *La Cavalerie les prit en flanc & les renversa, accula les uns sur les autres.* De beklimmers van boven neer doen tuimelen. *Faire culbuter, renverser les escaladeurs de haut en bas.* Caligula deed in Zee tuimelen de nieuwsgierige die zyn Brug van Napels tot Baya gelegt, kwamen bekyken. *Caligula faisoit culbuter dans la Mer les curieux qui venoient visiter le Pont qu'il avoit fait construire de Naples jusqu'à Bayes.* De Gauler die Augustus in een afgrond wilde doen tuimelen, wierd door 't gezigt van die Vorst in zyn boos voorneemen gestuit. *Le Gaulois qui vouloit precipiter Auguste dans un abime fut arrêté par le regard majestueux de ce Prince.*

TUIMELGEEST. Adj. Veranderlyk en maalend van gedagten. *Turbulent, inquiet, brouillon, remuant.* 't Is een tuimelgeest die niet kan rusten. *C'est un brouillon, un turbulent qui ne sauroit se tenir en repos.*

TUIMELING. f. *Culbute; action de culbuter.* f.

TUIN. Lusthof, ope lustplaats, *Un jardin.* Een schoone tuin. *Un beau jardin* De laanen van een tuin. *Les allées d'un jardin.* In de tuin wat wandelen. *Se promener dans le jardin, faire un tour de jardin.* TUINBOONEN, Boere boonen. *De grosses féves.* TUINKERS. f. *Nasitort; cresson de jardin.* m. Iemand om den tuin leiden, misleiden, bedriegen, verschalken. *Endormir le petit;* phr burl. *amuser quelqu'un, le tenir le bec dans l'eau.* phr. fam. & fig. De kap op den tuin, om den tuin hangen; 't Monniks beroep de zak geeven. *Jetter le froc aux orties; renoncer à la profession Monachale.* TUINPEULEN. *Des pois de jardin, des pois tendres, des petits pois, des pois vers.* TUINSCHAAR, Tuiniers schaar. *Ciseaux de Jardinier.* m. pl. TUINSTAAK, Boonstaak. *Echalas qui sert à soutenir les haricots &c.* TUINVRUGT, plukvrugten. *Des fruits de Jardin, des légumes.* Alderlei tuinvrugten te koop. *Toutes sortes de fruits, de légumes à vendre.*

TUINHUIS. n. Huis aan den tuin leggende *Pavillon Cabinet de verdure; vuide-bouteille.* m. *Maison du jardin.* f. In het tuinhuis slaapen. *Coucher dans le pavillon.*

TUINHUISJE. n. Speelhuisje, prieel. *Cabinet de jardin; petit pavillon; berceau; vuidde bouteille.* m. Zy zitten ginter in 't tuinhuisje. *Ils sont la bas dans le cabinet, dans le pavillon, dans le vuide bouteille.*

TUINIER Hovenir. *Un Jardinier.* De Tuinier zal de sleutel mêe genoomen hebben. *Le Jardinier aura pris la clé avec lui, aura emporté la clé.*

TUINIEREN. v. a. Gemeenz: w: In tuinen arbeiden. *Jardiner.* Hy tuiniert gaern. *Il se plait à jardiner.* Hy verstaat het TUINIEREN wel. *Il entend bien le jardinage.*

TUINIERSTER, Tuiniers vrouw. *Une Jardinière.*

TUINMAN. Tuinier die op de Tuin past. *Jardiniere* TUINMANS GEREEDSCHAP. *Des outils, des instruments* de

de Jardinier. De TUINMANS WOONING. *La maison, la demeure du Jardinier.*

TUINLUI, Tuinluiden, arbeiders in de Tuinen. *Des Jardiniers, des gens qui entendent le jardinage.* Vraag dat eens aan ervaare Tuinlui. *Demandez le un peu à des Jardiniers.*

TUISCHEN, DOBBELEN. v. n. *Brelander; banter les brelands, les lieux où l'on joue gros jeu, soit aux dez, soit aux cartes.* Hy doet niet als tuischen en dobbelen. *Il ne fait que brelander.*

TUISCHEN, ruilebuiten. *Troquer, changer.*

TUISCHER. m. Dobbelaar. *Brelandier.* Een paarde TUISCHER, roskammer. *Un Maquignon.*

TUIT. m. Gril. *Caprice; vercoquin.* m. *Quinte.* f. Hy heeft een tuit in 't hooft. *Il a des quintes; il a des rats.* phr. burl.

TUIT. m. Hoorn, punt. *Pointe, corne.* f. *Bout finissant en pointe.* m. Een muts met tuiten. *Un bonnet à cornes.* De Jesuiten moogen, zegd men, sedert de moord van Hendrik de 4. maar drie tuiten aan hunne mutsen draagen. *Les Jésuites ne peuvent avoir, porter (à ce qu'on dit) que trois cornes à leur bonnet depuis le meurtre de Henri. 4.*

TUITEN. v. a. Toeten; op de tuithoorn blaazen. *Donner du cor, du cor de chasse; (comme font les Piqueurs &c.) Sonner du cor, du cornet (comme font les Postillons en Allemagne &c.) Corner; (comme les Vachers, Pastres en France &c, & les Boulangers en Hollande.)* Ik heb in 't Bos hooren tuiten. *J'ai entendu donner du cor, ou corner dans le Bois.* Myn ooren tuiten. *Mes oreilles cornent, les oreilles me tintent.*

TUITHOORN, blaashoorn van den Osseweyer. *Un cornet de Vacher.*

TUITING, ruissing in de coren. *Bourdonnement, tintouin des oreilles.* m.

TUIT-KAN. f. Lul, pypkan. *Biberon.* m. *vase avec un goulot ou tuyau à l'usage des enfants.*

TUK. Werd zomtyds voor RAS, AART gezegt. *Race, sorte.* f. Een hond, een paard van een goede tuk. *Un chien, un cheval de bonne race.*

TUKKEN. zie TALMEN.

TUKKER. zie RABYNTJE.

TULBAND, TULLEBAND. m. Turks hoofddeksel. *Turban.* m. *Bonnet des Turcs.* f. Die van Mahometh maagschap zyn vermoogen alleen groene Tullebanden te draagen. *Il n'y a que ceux de la parenté de Mahomet qui ayent droit de porter des Turbans verds.*

TULLEN. zie DRINKEN en FEPPEN.

TULP. f. Bekende Lente bloem. *Une Tulipe.* Witte Tulp, geele Tulp, gespikkelde Tulp. *Tulipe blanche, Tulipe jaune, Tulipe panachée.* TULPAANEN, werd onder deBloemisten voor TULPEN gezegt *Des Tulipes.* TULPBOL. *Un oignon de Tulipe.*

TUNIS BLOEM. f. *Oeillet d'Inde.* m. zie AFRIKAAN.

TURF. f. Brandstof uit zwavelagtige moerasten getrokken. *Tourbe.* f. *Motte de terre souffrée & spongieuse.* Nieuwe turf, oude turf. *Tourbe neuve, tourbe vieille.* Men brand hier meer turf als hout. *On brûle ici plus de tourbes que de bois.* 't Komt op een turf niet aan als men in 't Veen is. spr: *On ne regarde pas a une grappe de raisin quand on est dans les vignes.* phr. fig.

TURF. m. Dient voor Adj. in de volgende woorden. TURFBANK. *Banc à tourbes.* m. *Une espece de bahu, de coffre, de banc à serrer des tourbes.* De TURFBOER is 'er geweest. *Le Païsan, l'homme aux tourbes y a été.* TURFDRAAGER. *Porteur de tourbes.* TURF-HOK. *Coin à loger, mettre des tourbes.* m. TURF-MAND. *Panier à tourbes.* m. De TURF MARKT. *Le marché aux tourbes.* TURF MOLLEN, turfgruis. *Des mottes de tourbes, des ordures de tourbes.* TURF-SCHIP. *Un grand bateau ou bâtiment à tourbes.* Het Turf-schip van Breda, 't schip daar Breda in 't Jaar 1629. meê verrast wierd. *Le bateau à tourbes de Breda, avec lequel Breda fut surpris en 1629.* TURF-SCHUIT. *Un bateau à tourbes.* TURF SCHUUR. *Une grange, un logement à serrer des tourbes.* TURF-ZOLDER. *Un grenier à tourbes.*

TURKOIS. Turquois, edel gesteente, blaauw van koleur. *Turquoise.* f. *Pierre précieuse diaphane, de couleur bleuë.*

TURKSE BOONEN. Snyboonen, bekende Tuinvrugt. *Des baricots;* m. pl. *fêves de baricot.* f. pl. Ingeleide turkse boonen. *Des baricots salés, mis en saumure.*

TURVEN. v. a. Turf opdoen. *Faire ses provisions de tourbes.* Wy turven altyd om dees tyd van 't jaar. *Nous faisons toujours vérs ce temps ci, dans cette saison nôtre provision de tourbes.*

TUSSCHEN of TUSSEN. Adv. In 't midden, of omtrent het midden. *Entre, au milieu ou à peu près.* Hy zat tusschen ons beiden. *Il étoit entre nous deux.* Delft leid tusschen den Haag en Rotterdam. *Delft est entre la Haye & Rotterdam.* TUSSEN, in de spatie, in den omtrek van. *Entre, dans l'espace de.* Tussen Hemel en Aarde, tussen dood en leven. *Entre Ciel & Terre, entre la mort & la vie.* 't Was tussen elven en twaalve. *Il étoit entre onze heures & Midi.* Het onderscheid dat 'er is tussen wit en zwart. *La difference qu'il y a entre le blanc & le noir.* Daar is questie tussen hen. *Il y a querelle entre eux.*

TUSSEN BEIDEN. Adv. Tussen de twee. *Entre deux, entre les deux.* Ik zat daar, hy daar, en zy tussen beiden. *J'étois là, lui là, & elle entre deux.* TUSSEN BEIDEN, passelyk, tamelyk. *Entre deux, passablement.* Hoe staat het met zyn gezondheid? 't is zoo tussen beiden. *Comment va sa santé? assez bien, passablement, entre deux.* TUSSEN dit en morgen, tussen dit en Zondag. *Entre ci & demain, entre ci & Dimanche.* TUSSEN licht en donker, in de schemertyd. *Entre chien & loup, au crepuscule.* Het was tussen licht en donker. *Il étoit entre chien & loup.* Dit blyft tussen ons, dit zy tussen ons gezegd. *Cela demeure entre nous, est dit entre nous; ne doit pas aller plus loin, se redire.*

TUSSEN KOMEN. v. n. In een zaak treeden, daar in betrokken worden. *Intervenir, entrer dans une affaire,* Een derde quam 'er tussen, zoo als 't geding stond uitgeweezen te worden. *Le procés alloit être jugé, quand il y intervint un tiers.* Het Oppergezag moest 'er tussen komen. *Il falut que l'autorité Souveraine y intervint.*

TUSSENKOMST. f. *Intervention.* f. De tussenkomst van 's Konings gezag herstelde de rust. *L'intervention de l'autorité Royale rétablit le calme.*

TUSSENPOOZENDE of aflaatende koortsen, sluipkoortsen. *Fièvres intermittentes, internes.*

TUSSENPOOZING. f. Opschorsting, stilstand, *Pause, intermission, suspension.* f. Zonder tussenpoozing werken. *Travailler sans intermission.* De Redenaar maakte een korte tussenpoozing in 't midden van zy-

ne reden. *L'Orateur fit une courte pause au milieu de son discours.*

TUSSENSPRAAK. f. Bemiddeling, mondelinge tussenkomst van scheidsluiden. *Intervention, entremise verbale des arbitres.* f. Die verschillen wierden eindelyk door tussenspraak van den Stadhouder bygelegd. *Ces differents, ces démêlés furent enfin ajustés, terminés par l'entremise, l'intervention du* Stadhouder.

TUSSENTYD. m. In dien tussentyd kwam de Koning te sterven. *Dans cet intervalle le Roi vint à mourir.*

TUSSENWERPSEL. n. Een der negen deelen der Rede, verbeeldende een hartstogt &c. *Interjection.* f. *Une des neuf parties de l'Oraison.* Ach! helaas! zyn twee tussenwerpsels. *Ha! helas! sont deux interjections.*

TUUREN. Gemeenz: w. Staaren; kyken. *Regarder fixément; regarder.* Wat staat gy daar te tuuren? *Qu'avez-vous à regarder là?*

T W.

TWAALF. Getal van tweemaal zes. *Douse, douze. Nombre de deux fois six.* De twaalf Apostelen- de twaalf maanden van 't jaar. *Les douse Apôtres, les douse mois de l'année,* Wy zaten met ons twaalven aan tafel. *Nous étions douse à table.*

TWAALFDE. Adj. Getal van orde. *Dousième; nombre d'ordre.* De twaalfde maand. *Le dousieme mois.* Ik was de twaalfde van den hoop. *J'étois le dousième de la bande, de la troupe.*

TWAALFTAL. n. *Douze; le nombre douze, douse.*

TWAALF UUREN. Middag. *Midi, le milieu du jour* m. Kom te twaalf uuren weer. *Revenez à midi.* Het slaat daar twaalf uuren. *Midi sonne.* TWAALF UUREN, middernagt. *Minuit, le milieu de la nuit.* Ik ben te twaalf uuren na bed gegaan. *Je me suis couché à minuit.*

TWAALVE. Twaalf uuren, middag *of* middernagt. *Midi* ou *minuit.* 't Is op slag van twaalve. kwartier voor twaalve. *Il est sur le point de midi, sur le point de minuit; un quart avant midi, avant minuit.*

TWEE. Getal. *Deux, nombre qui double l'unité* Twee mannen, twee vrouwen, twee maal 's weeks. *Deux hommes, deux femmes, deux fois la semaine.* Dat kost twee gulden d'el. *Cela coute quarante sous l'aune.* Zy gingen twee aan twee, paar aan paar. *Ils marchoient deux à deux* Wy gingen 'er met ons twee na toe. *Nous y allâmes tous deux, nous deux.* TWEE, bekende cyffer letter. *Un deux en chiffre.* Doet die twee uit. *Effacez ce deux la.*

TWEEBAK. Beschuit, brood dat tweemaal gebakken is. *Du biscuit; du pain cuit deux fois.*

TWEEDE. Adj. Telgetal van order. *Deuxième, vieux mot. Second, seconde.* Het tweede huis, de tweede verdieping. *La seconde maison, le second étage.* Het tweede boek der Koningen, de tweede Luitenant, Karel de tweede. *Le second livre des Rois, le second Lieutenant, Charles second.*

Ten TWEEDE. Adv. *En second lieu, secondement.*

TWEEDERHANDE brood, tweederhande schrift. *De deux sortes de pains, de deux sortes d'écritures.* TWEEDERLEI dingen, tweederlei gevoelens. *Deux sortes de choses, deux sortes de sentiments.*

TWEEDRAGT. f. Tweespalt, verdeeldheid. *Discorde, division, dissension.* f. Tweedragt zaayen. *Semer la discorde, la dissension.* Daar is tweedragt onder hen. *Il y a de la discorde entre eux; ils sont en discorde, [illegible]* Appel van TWEEDRAGT; oorzaak tot verdeeldheid. *Pomme de discorde. fig. Cause de division.* f. *Levain de discorde.* m.

TWEEDRAGTIG. zie OPROERIG. Adj Tweedragt zaayend. *Brouillon; qui porte à la discorde.* Tweedragtige redenen. *Discours propres à semer la discorde.*

TWEEDRAGTIGHEID. zie TWEEDRAGT.

TWEE-GEVEGT. n. *Duel, combat d'homme à homme.* m. Het was geen twee gevegt, maar een toevallige ontmoeting. *Ce n'étoit pas un duel; ce n'étoit qu'une rencontre.*

TWEEJAARIG. Adj. Van twee jaaren. *De deux ans, qui a duré* ou *qui doit durer deux ans.* Een tweejaarige reize, tweejaarige stilstand. *Voyage de deux ans, une trêve de deux ans.*

TWEEKLINKER. Twee samengevoegde Vocalen, die maar een klank uitleveren. *Diphthongue.* f. Terme de Grammaire. *Jonction de plusieurs voyelles en une même Syllabe.* AA. EE. OO. UU. zyn tweeklinkers. *AA. EE. OO. UU. sont des diphthongues.* Daar zyn veel tweeklinkers in de Nederduitse Taal. *Il y a quantité de diphthongues dans la Langue Hollandoise.*

TWEELEDIG. Adj. Uit twee leden bestaande. *Binaire, composé de deux unités.* Een tweeledig getal. *Un nombre binaire.* Een schaar is een tweeledig tuig. *Les ciseaux sont un instrument de deux membres.* Daar is een tweeledig slotbewys, dat. *Enthymema* genaamd word. *Il y a un argument de deux membres appellé* Enthymeme.

TWEELING. Een der twee samengebooren broeders of zusters. *Jumeau, Jumelle.* 't Is een tweeling. *C'est un jumeau, une jumelle.* 't Zyn tweelingen. *Ce sont des jumeaux, des jumelles.* Als de Zon in de Tweelingen treed. *Quand le Soleil entre dans les Gemeaux.*

TWEESNYDEND. Adj. *Qui coupe des deux cotés, à deux tranchans.* Een tweesnydend zwaard. *Une épée à deux tranchans.*

TWEESPALT. f. Tweedragt, verdeeldheid. *Dissension, discorde, division, quérelle* f. Daar is tweespalt in de Kerk. *Il y a dissension, schisme dans l'Eglise.* In tweespalt leeven, de tweespalt dempen. *Vivre en dissension, appaiser la dissension.*

TWEESPRONG. m. Kruisweg. *Chemin qui aboutit en fourche, qui se croise; un carrefour.* Ik bevond my op een tweesprong. *Je me trouvois à un carrefour.*

TWEETAL. n. *Deux; le nombre deux.*

TWEEVOUDIG. Adj. Dubbeld. *Double; binaire.* Tweevoudige getal. *Nombre binaire.*

TWEEZINS. Adv. Op twee manieren. *De deux manières, façons de deux sens.* Dat kan tweezins verstaan worden. *Cela se peut entendre, interpreter de deux manières, a deux significations.*

TWINTIG. Telgetal van twee maal tien. *Vingt.* Twintig jaaren, twintig gulden, een en twintig paarden. *Vingt ans, vingt livres, vingt & un chevaux.* Honderd en twintig Pond. *Cent vingt* ou *six vingt livres.* Honderd en twintig duizend. *Six vingt* ou *cent vingt mille.*

TWINTIGSTE. Getal van ordre. *Vingtième.* De twintigste van de maand *Le vingtième du mois.* Het twintigste deel. *La vingtième partie.*

TWIST. m. Verschil, krakkeel. *Quérelle; dispute.* f. *Diff-*

f. *Different, démêlé.* m. Twist zoeken, twist verwekken. *Chercher querelle, susciter querelle.* Met iemand in twist leven. *Vivre en querelle avec quelqu'un.* Twist stooken. *Allumer le feu de la discorde; semer la division.* TWIST, woordenstryd. *Dispute, contestation.* f. *Débat.* m. Een twist over eenige stelling der Wysbegeerte. *Une dispute sur quelque point de Philosophie.* In 't heetste van de twist. *Au plus fort, chaud de la dispute.*

TWISTEN. v. n. Zintwisten, in verschil zyn. *Disputer, contester, avoir contestation, être en débat.* Twisten over des Waerelds ouderdom, over de genadige Verkiezing. *Disputer sur l'âge, le tems, l'ancienneté du Monde; sur l'Election gratuite, la prédestination.* Zy twisten geduurig. *Il disputent, se disputent toujours, ils sont toujours en conteste.*

TWISTER, zintwister. *Disputeur, celui qui dispute.* 't Is een schrandere twister, een groote twister. *C'est un habile disputeur, un grand disputeur, ergoteur.*

TWISTGIERIG. Adj. Twistzoeker, krakkeelder. *Quérelleur, quérelleux, contentieux.* Een twistgierig mensch. *Un quérelleur, un homme contentieux.* Een twistgierige geest. *Un esprit quérelleux, contentieux.*

TWISTGIERIGHEID. f. Krakkeelzugt. *Humeur quérelleuse, contentieuse.* f. *Esprit de contention.* m.

TWISTGIERIGLYK. Adv. *Contentieusement, avec contention.*

TWISTSCHEIDER. zie SCHEIDSMAN. *Arbitre de choses litigieuses.*

TWISTSTOOKER. zie STOOKEBRAND.

TWYFFEL of TWYFFEL. m. Onzekerheid. *Doute.* m. *Incertitude.* f. In twyfel zyn, in twyfel laaten. *être en doute, laisser en doute.* Daar is geen twyfel aan. *Il n'y a pas de doute.* Buiten twyfel, zonder twyfel. *Sans doute.* In twyfel trekken. *Mettre en doute, révoquer en doute.*

TWYFELAAR. Zie TWYFFELAAR.

TWYFELAGTIG. Adj. & Adv. Onzeker, dubbelzinnig. *Douteux, incertain énigmatique; ambigu enveloppé.* fig. Zyn regt is twyfelagtig. *Son droit est douteux.* De twyfelagtige antwoorden van 't Orakel. *Les réponses ambiguës, enveloppées, énigmatiques de l'Oracle.* Daar word TWYFELAGTIG van gesprooken. *On en parle ambigument.* Twyfelagtig antwoorden. *Répondre ambigument, enigmatiquement.*

TWYFELAGTIGHEID. f. Onzekerheid. *Incertitude.* f. *Doute.* m. *Ambiguité, énigme.* m. &. f.

TWYFELEN. v. n. In onzekerheid zyn, in twyfel trekken. *Douter, être dans l'incertitude, revoquer en doute.* Twyfelen aan alles. *Douter de tout.* Ik twyfel daar hard aan. *J'en doute bien fort.* Daar word nog aan getwyfeld. *On en doute encore.*

TWYFELING. f. Twyfel, ongerustheid. *Doute.* m. *Incertitude; inquiétude.* f. Die twyfelingen doen my sterven. *Ces doutes, ces inquiétudes me font mourir.* phr.

TWYFELMOEDIG. Adj. Ongerust. *Inquiet, agité, dans le trouble, dans l'agitation.* Twyfelmoedige gedagten. *Des pensées inquiètes.* Hy is twyfelmoedig en ongerust; twyfelmoedig in 't Geloof. *Il est inquiet & agité; chancellant dans la Foi.*

TWYFELMOEDIGHEID. f. Ongerustheid, onzekerheid. *Doute.* m. *Inquiétude, incertitude, agitation.* f. Ik heb hem uit die twyfelmoedigheid getrokken. *Je l'ai tiré de ce doute, de cette inquiétude.*

TWYFFELAAR. m. Filosoof die aan alles twyffelt. *Sceptique.* m. *Philosophe qui fait profession de douter de tout.*

TWYG. n. Teen. *De l'osier.* m. Een mand van twyg. *Un panier d'osier.*

TWYGJE n. Rysje; teentje. *Une houssine, gaule.*

TWYNDER. Die gaaren twynd, dubbeld spind. *Celui qui retord du fil, qui met le fil en double.*

TWYNEN. v. a. Dubbeld spinnen, op de molen draayen. *Tordre; retordre; mettre en double.* Garen twynen. *Retordre du fil, le tordre sur le moulin.* Getwynd gaaren. *Du fil retors, tors.* TWYN-MOLEN. *Un moulin à tordre, à rétordre du fil.*

T Y.

TY. n. Gety, beweeging van 't op en afloopend water, twee maal daags en op gezette tyden. *Marée.* f. *Flux & reflux de la Mer.* Het ty is goed, het ty verloopt. *La marée est bonne, la marée se passe.* Het ty stoppen; blyven leggen als het ty verloopen en tegen is. *Etaler les marées; mouiller quand la marée est contraire.* Het ty breekt den hals, het ty verzwakt. *La marée baisse, le jussant est à sa fin.* Het ty vergast, daar is geen ty. *Il fait morte marée, il n'y a point de marée.* Myn ty is verloopen, ik heb myn tyd gehad. *Mon temps est passé, j'ai eu mon temps.* phr. *Mes beaux jours sont passés.*

TY-ANKER. *Ancre de flot, ancre de jussant.* f.

TYD. m. 't Geene de duuring der zaaken afmeet. *Temps.* m. De tyd gaat haast voorby. *Le temps passe bien vite.* De tyd is kostelyk. *Le temps est précieux, cher.* Den tyd wel besteeden. *Employer bien le temps.* Den tyd ergens meê doorbrengen. *Passer le temps à quelque chose.* In de volheid des TYDS, in de vervulling der tyden. *Dans la plénitude des temps, dans l'accomplissement des temps.* Waaren half contant en half op TYD koopen. *Acheter des marchandises moitié comptant & moitié à terme.* Die knegt heeft zyn TYD haast uitgediend. *Ce Garçon acheve son temps de service.* In den TYD van een uur, in den tyd van een maand, van een jaar. *Dans l'espace d'une heure, dans l'espace d'un mois, d'un an.* Geef my nog wat TYD, uitstel om u te betaalen. *Donnez moi encore un peu de temps, de repit pour vous payer.* Gy steld den tyd heel kort. *Vous marquez un temps, un terme bien court.*

TYD. Bekwaame gelegentheid, omstandigheid. *Temps.* m. *Conjoncture, occasion propre.* f. 't Is nog geen tyd om daar van te spreeken. *Il n'est pas encore temps d'en parler.* Alles heeft zyn tyd. *Chaque chose a son temps.* Daar is tyd om te lagchen, tyd om te weenen &c. *Il y a temps de rire, temps de pleurer &c.* Hy heeft schier geen TYD om te eeten. *Il n'a presque pas le temps, le loisir de manger.* Gy geeft my den tyd niet om te spreeken. *Vous ne me donnez pas le temps, pas le loisir de parler.* TYD, getyde of saisoen voor ieder zaak. *Temps, saison de chaque chose.* De wyn tyd, de oogstyd. *Le temps des vandanges, le temps de la moisson.* In de kerssetyd. *Dans le temps, dans la saison des cerises.* Het is goed weer naar den tyd van 't jaar. *Il fait beau temps pour la saison.*

TYD, jaaren des waerelds, eeuwen. *Temps, âge, siècles du monde.* m. Ten tyde van de Zundvloed, in Salomons tyd, ten tyde van Augustus. *Au temps du Déluge, au temps de Salomon, au temps d'Auguste.* Dat is voor myn tyd gebeurd. *Cela est arrivé avant mon temps.* De Schryvers van onzen tyd. *Les Auteurs de nôtre temps, modernes.* Dat is in Marten van

Ros-

Roffems tyd, lang voor deze gebeurd. *Cela est arrivé du temps de Jean de* Vert. phr. burl. & fam.

TYDELOOS, TYLOOS. Soort van Narcissus blom. *Coucou.* m. *Fleur Printanière ainsi nommée.*

TYDELYK. Adj. Vergankelyk. *Temporel, périssable* Tydelyke goederen. *Des biens temporels.* Het tydelyk en verganklyk leven. *La vie temporelle & périssable.* Het TYDELYKE word by de meeste boven het Hemelsche gesteld. *Le Temporel prévaut sur le Celeste chez la plûpart des gens.*

TYDELYK. Adv By tyds, vroeg. *A temps; de bonne heure* Ik ben 'er tydelyk genoeg geweest. *J'y ai été tôt, d'assez bonne heure.* Zie ausi TYDIG. Adv.

TYDGENOOT. Medeleevend, van de zelfde tyd *Contemporain.* Virgilius, Horatius is Augustus tydgenoot geweest. *Virgile, Horace a été contemporain d'Auguste. Virgile, Horace sont deux Auteurs, Poëtes du siècle d'Auguste.* De nyd die men de wyze tydgenooten toedraagd, heeft veel deel in onze grootachting voor de Oude. *L'envie qu'on porte aux Auteurs modernes, a beaucoup de part à nôtre vénération pour les Anciens.*

TYDIG. Adj. Op zyn tyd komende. *De saison; périodique, qui vient à son temps.* Tydige vrugten. *Des fruits de saison.*

TYDIG. Adv. Vroeg tyds, goed tyds *à temps, de bonne heure.* Hy vertrok niet tydig genoeg. *Il ne partit pas assez tôt, pas à temps.* Wy zullen 'er tydig genoeg komen. *Nous y arriverons assez tôt, d'assez bonne heure.*

TYDIGLYK. zie TYDELYK.

TYDING. f Eerste berigt van een onlangs gebeurde zaak. *Nouvelle.* f. Goede tyding, kwaade tyding. *Bonne nouvelle, mauvaise nouvelle.* Valse tydingen uitstrooyen. *Semer, divulguer de fausses nouvelles.* Daar is geen nader tyding van. *Il n'y a pas de plus fraîches nouvelles, de nouvelles plus particulieres.*

TYDKORTING f. TYDVERDRYF. *Passe-temps.* m. *Récréation.* f. Het Schaakspel, de Schouwburg, de wandeling is een zoete tydkorting. *Le jeu d'Echecs, la Comédie, la promenade est un agréable passe-temps*

TYDNAALD. f. Spits afloopende gedenkzuil. *Obélisque.* m. *Monument en pyramide ordinairement d'une pièce.* De tydnaalden en pyramiden van Egipten. *Les Obélisques & pyramides d'Egypte.*

TYDPERK. n. Een zeker getal jaaren tusschen twee tydstippen besloten. *Période.* f. Een tydperk van 1500. jaaren. *Une période de 1500. années.*

TYDREKENAAR m. Die de tydrekening verstaat. *Chronologiste, celui qui sait la Chronologie*

TYDREKENING. f. Tyd geleerdheid. *Chronologie.* f. *La science des temps.* De Joodse Tydrekening verscheeld van de onze, die der Chine zen nog meer. *La Chronologie des Juifs differe de la nôtre, celle des Chinois encore davant ge*

TYDS. (By, in) Adv Tydig genoeg. *Dans le temps; assez tôt, à tems.* Iemand by of in tyds waarschouwen. *Avertir quelqu'un dans le temps, à tems.*

TYDSTIP m. Stip van welken men den tydt begint te rekenen. *Epoque.* f. De schepping der Waereldt is de eerste tydstip van Tydrekening *La creation du monde est la première époque de la Chronologie.*

TYDVAARS n. *Vers chronostique.* m.

TYDVERDRYF. n. Vermaak. *Passe-temps, divertissement; Amusement.* m. *Recréation.* f. Een eerlyk tydverdryf. *Un bonnête passe-temps.* Hebt gy geen ander tydverdryf? *N'avez-vous point d'autre passe-temps?*

TYDVERLIES. n. TYDVERQUISTING. f. *Perte de temps.* f.

TYEN. v. n. Gemeenz: w. Als volgt te gebruiken. *Mot usité comme ci dessous.* Aan 't loopen tyen. *Se mettre à courir, prendre la fuite.* Hy tyde ten eersten aan 't loopen. *Il se mit d'abord à courir, il prit la fuite d'abord; il gagna d'abord au pié.* Op een pad tyen; voor tyen. *S'en aller; enfiler la venelle; s'enfuir.*

TYGER. m. Wild dier met een Katte kop en Leeuwe pooten &c. *Un Tigre, bête féroce à tête de Chat & pates de Lion &c.* Zoo wreed als een Tyger. *Cruel comme un Tigre.* phr.

TYGERIN, wyfje van den Tyger. *Tigresse, femélle du Tigre.* TYGERSHUID of VEL. *Peau de Tigre.* f.

TY-GLAS. n. *Un sablier, horloge de sable pour connoître combien la marée a durée ou doit durer.*

TYK. f Digt en glad lywaat daar bedden, oorkussens, tenten &c van gemaakt worden. *Coutil.* m. *Etoffe serrée & lissée pour faire des lits de plumes &c.* Fyn tyk, grof tyk, Vlaams tyk. *Coutil fin; coutil gros; coutil de Flandre.*

TY KAVELEN, giffen wanneer het ty goed of kwaad zal zyn. *Savoir le mouvement périodique des marées, savoir quand la marée est bonne ou contraire.* TYKAVELEN. fig Zich schikken naar den tyd, naar den aart der menschen, naar de omstandigheden, enz. *S'accommoder aux tems, aux gens, aux humeurs, &c. entendre raison. Prendre le tems comme il est, les gens comme ils sont, & l'argent pour ce qu'il vaut.* phr. burl.

TYLOOS. zie TYDELOOS.

TYM. zie THYM.

TYRAN. m. Geweldenaar. Die de Oppermagt overweldigt heeft. *Tyran; celui qui a usurpé, envahi la puissance Souveraine* De Tyran Dionysius. *Denis le Tyran* De Tyrannen van Athenen. *Les Tyrans d'Athènes.* TYRAN, wettige Vorst die te wreed over zyn Volk heerscht *Tyran. Prince légitime qui tyrannise son Peuple &c.* Het is een wreede Tyran. *C'est un cruel Tyran.*

TYRANNIG, TYRANNISCH. Adj. Onregtvaardig, geweldig. wreed. *Tyrannique. injuste, violent.* Tyrannige regeering, tyrannige magt. *Gouvernement tyrannique, pouvoir tyrannique.*

TYRANNIG Adv. TYRANNIGLYK. *Tyranniquement, avec tyrannie.* Zyn volk tyrannig handelen. *Traiter son Peuple tyranniquement.* Tyranniglyk heerschen. *Gouverner tyranniquement.*

TYRANNISEEREN. v. a. Ond: w: Tyrannig handelen. *Tyranniser, traitter avec tyrannie.* De Turken tyranniseeren de Christen Slaaven. *Les Turcs tyrannisent les Esclaves Chrétiens.*

TYRANNY. f Regeering van een Tyran. *Tyrannie.* f. *Gouvernement d'un Tyran.* Het juk van de tyranny afwerpen. *Secouer le joug de la tyrannie.* phr. fig. TYRANNY, geweldenary, onderdrukking, wreedheid. *Tyrannie, oppression, violence.* f. De tyranny van een Land oogd. *La tyrannie d'un Gouverneur de Province.* Hy oeffend een wreede tyranny over de gemoederen. *Il exerce une cruelle tyrannie sur les consciences.*

TYRETYN Zeker grof Droget, half wolle en half ga-

garen stof. *De la tiretaine, sorte de Droguet grossier, étoffe moitié laine moitié fil.* Een kleed van tyretyn. *Un habit de tiretaine.*

TYTEL. m. Opschrift, naam van een boek &c. *Titre.* m. *Inscription d'un livre &c.* Een grootse tytel. *Un titre pompeux, un titre trop enflé.* Oude zaaken onder een nieuwe tytel. *De vieilles choses sous un nouveau titre.*

TYTEL. Eernaam, geslagt-naam, ook waardigheid naam. *Titre.* m. *Qualité, dénomination honorable, héréditaire, ou attachée à une Dignité.* Hy voerd de tytel van Hertog. *Il porte le titre de Duc.* 't Zyn maar iedele tytels. *Ce ne sont que de vain titres, des noms en l'air.*

't TYTELBLAD van een boek. *La feuille du titre d'un livre.* 't Staat onder aan het tytelblad. *Cela est au bas de la feuille du titre, au dessous du titre.* De TYTELPLAAT, TYTELPRINT. *Le Frontispice; la taille douce du titre du Livre.*

TYTULEEREN. v. a. Ond: w: De tytel geeven. *Qualifier, donner le titre, la qualité de.* Hy laat zig tytuleeren, hy neemd de tytel van... *Il se fait donner le titre de... il prend le titre, la qualité de... il se qualifie de...*

TY WEG. m. *Le fil de la marée, l'endroit où le courant est le plus rapide.*

T' Z.

T'ZAMEN. zie SAMEN.

T'ZEIL GAAN. v. n. zie ZEIL.

U.

U.

U. Tweede persoons voornaam. *Te; toi; vous; pronom personnel de la seconde personne.* Ik bid 'er u om. *Je t'en prie; je vous en prie.* Ik spreek u aan. *Je parle à vous, à toi.* Ik denk steeds om u. *Je songe sans cesse à toi, à vous.* Myn waarde vriend, wat dunkt 'er u van? *Mon cher ami, que t'en semble, que vous en semble?*

U C.

UCHTEND. zie OCHTEND.

U E.

UE. UEd. uwe Edelheid: spreekwyze van pligtpleeging. *Vous, vôtre: terme de compliment.* Doe ik de eer had by UE. te zyn. *Lorsque j'avois l'honneur d'être chez vous, auprès de vous.* Hoe vaart Mejuffrouw UE. Gemalinne? *Comment se porte Mademoiselle vôtre Epouse?* Myn laatste aan UE. is van den agtsten dezer... *La dernière que j'ai eu l'honneur de vous écrire étoit, est du huitième du courant...*

U G.

UGTEND. zie OCHTEND.

U I.

UIL. m. Bekende nagtvogel. *Un hibou, oiseau nocturne assez connu.* Alle de vogels hebben een pik op den uil. *Tous les oiseaux en veulent au hibou.* Hy stond en keek als een uil; hy keek slegt by zyn neus neer. spr: *Il demeura honteux comme un fondeur de cloches,* fig. *il eut un pié de nez!* phr. burl. Elk meend zyn uil een valk te zyn. spr: *Ce qu'on aime est toujours beau.* Prov. *Chacun aime son ouvrage, sa géniture; il n'y a point de laides amours.* Een uil vangen; scheeps w: niet konnen wenden, overstaag vallen, overstuur gezet worden. *Faire chapelle,* Terme de Marine. *Ne pouvoir virer; reculer au lieu d'avancer, ceder au courant de l'eau.* UIL. fig: Nar. *Nigaud; fat; benêt; mâchoire d'âne.* phr. burl.

UILESPIEGEL, word hier geplaatst om de daar van ontleende spreekwyzen. *Espiègle: terme placé ici pour cause des façons de parler qui en sont empruntées.* 't Leven van Tyl Uilespiegel. *La vie de Tiel l'Espiègle.* Uilespiegels parten. *Des niches d'Espiègle, des tours d'Espiègle.* Dat is Uilespiegels werk. *Ce sont là des Espiegleries, des jeux d'Espiègle.*

UILEVLUT. In de uilevlugt. *Entre chien & loup, au crepuscule du soir.*

UILSKOP. m. Kop van een uil. *Une tête de hibou.* UILSKOP, uilekop, een stooter, een malle vier stuivers. *Une pièce de deux sous & demi, de la grandeur d'un quatre sou, representant d'un coté une espece de tête de hibou.* 't Is een uilskop, 't is een gek, een nar. *C'est un fat, un nigaud, un benêt, un sot.*

UILSKUIKEN. n. Uilsjonge. *Le petit d'un hibou, jeune hibou.* UILSKUIKEN, zotskap, nar, lompe vent. *Un benêt, un nigaud, une mâchoire d'âne.*

UILTJE. Veranderde rups of zyworm. *Papillon.* m. *Chenille ou ver à soye changé en insecte volant.* Een uiltje vangen, buiten tyds en als tegen dank slaapen. *être pris du sommeil, faire un somme hors d'heure & comme malgré soi.* Na den middag een uiltje vangen. *Faire la meridiane. Dormir aprés diné.*

UIT. Woordlidje van berooving, afwezendheid, oorzaak &c. *Particule qui emporte privation, absence, origine &c.* Mynheer is uit, is uit de Stad. *Monsieur est sorti, est hors de la Ville.* Ik heb uit geweest, ik heb hem uit gestuurd. *J'ai été déhors, je l'ai envoyé dehors.* Myn glas is UIT, leeg. *Mon verre est vuide, vuidé.* De vles is haast uit. *La bouteille est bien tôt vuide.*

UIT, in, met, door middel van. *Dans, par le moyen de.* Uit een glas, uit een kan, uit porceleine goed drinken. *Boire dans un verre, dans un pot, dans de la porcelaine.*

UIT; ge eindigd; gedaan; gebluscht; ledig. *Plein; rempli, achevé, fini.* Myn schrift is uit. *Mon écriture est finie, achevée.* Myn schryfboek is haast uit. *Mon livre à écrire est bien tôt rempli.* UIT, over, voorby, gedaan. *Passé, fini.* Die mode is uit. *Cette mode est passée.* Uw ryk is uit. *Vôtre règne est passé, fini.* fig. De Kermis is uit. *La Foire est passée, finie.* De Kerk is uit, de Kerkdienst is verricht. *Le Service est fini, le monde est sorti de l'Eglise.* De kaers is uit; het vuur is uit. *La chandelle est finie, éteinte; le feu est éteint.* Het vat, de kan is uit. *Le tonneau, le pot est vuide.*

UIT. Ergens van daan. *De quelque lieu.* Waaren uit Oost Indien, brieven uit het Leger. *Des marchandises des Indes, des lettres de l'Armée.* Men schryft uit Romen, dat... *On mande de Rome, que...* Hy is gesprooten uit het adelyk Huis van... *Il est issu de la noble Maison de...*

UIT. Door, om, van wegens. *Par, à cause, en vertu de.* Uit speciale last van zyn Majesteit. *Par ordre spécial de sa Majesté.* Uit hoofde van 't contract, uit kragte van 't plakkaat. *En vertu du contract; en vertu, en consequence de l'arrêt, de l'ordonnance.* Hy deed het uit joks, uit zyn eige beweeging, uit enkele spyt. *Il le fit par divertissement, pour rire, de son propre mouvement, de pur depit.* Uit genaade zyn wy zalig. *Nous sommes sauvés par grace.* Zeg hem

dat

dat uit myn naam. *Dites lui cela en mon nom, de ma part, comme venant de moi.* Hy communiceerde uit handen van zyn Aalmoessenier. *Il communia des mains de son Aumônier.* Ik merk uit uw laatste dat... *Je vois, je remarque par votre derniére que...* Men kan uit die woorden ligt begrypen dat... *On peut facilement inferer, conclure de ces paroles que...* Dat is uit Terentius getrokken. *Cela est tiré de Térence.* Hy praat te veel uit de Schrift. *Il parle trop de, cite trop la Sainte Ecriture.* Een boek uit het Frans in 't Duitsch vertaald. *Un livre traduit du François en Flamand.* Uit het Duits in 't Frans overzetten. *Traduire du Flamand en François.* Uit den slaap raaken. *S'éveiller.* Iemand uit den dut helpen. *Tirer quelqu'un d'erreur.*

UITADEMEN. v. a. *Respirer.*

UITBALIEN. v. a. *Vuider avec des bâilles* ou *baquets de vaisseaux.* 't Overvloedig water dat in 't ruim is uitbalien. *Vuider avec des bâilles, des baquets, des échopes l'eau qui est au fonds de cale.*

UITBANNEN. v. a. In ballingschap zenden. *Bannir, éxiler, envoyer en éxil* Een dief geesselen en uitbannen *Fouetter & bannir un larron.*

UITBARSTEN. v. n. *Eclatter; crêver.* Zie UITBERSTEN.

UITBEELDEN. v. a. Verbeelden, met pinceel, bytel *of* graveer-yzer. *Representer, figurer par le moyen du pinceau, ciseau* ou *burin.* Iets na 't leven uitbeelden. *Representer quelque chose au naturel* De UITBEELDING, verbeelding van een gevegt. *La representation d'un combat.*

UITBERSTEN. v. n. Openbersten, zig na buiten openen. *Crêver; s'ouvrir en déhors; éclatter.* De wolk zal haast uitbersten *La nuë va bientôt crêver.* In klagten UITBERSTEN, klagten doen hooren. *Faire des imprécations, vomir des plaintes.* Hy barste daar op met scnelden uit. *Il vomit là dessus un torrent d'injures, d'invectives; il fit là dessus des imprécations horribles.* De oneenigheden kwamen in een fellen Oorlog uit te bersten. *Ces differents dégénererent en une rude Guerre, produisirent une rude Guerre.*

UITBLAAZEN. v. a. Blaazende uit doen. *Eteindre en soufflant.* Een kaars uitblaazen. *Eteindre une chandelle; souffler une chandelle.*

UITBLINKEN. v. n. Grooter glans van zig geeven. *Briller par dessus, rendre plus d'éclat.* De Zon blinkt boven alle andere Hemel-lichten uit. *Le Soleil brille par dessus tous les autres feux Célestes.* Dat is het geene in 't werk meest uitblinkt. *C'est ce qui brille le plus dans tout l'ouvrage.* UITBLINKENDE dapperheid, deugd. *Valeur, vertu éclattante, signalée.*

UITBLUSSEN. v. a. Uitdooven, uitblaazen. *Eteindre, étouffer, faire mourir* Den brand uitblussen. *Eteindre le feu.* Het vasten bluft het vuur der begeerlykheden uit. *Le jeûne éteint le feu de la concupiscence.* Den geest UITBLUSSEN, uitdooven. *Abbrutir.* f. UITBLUSSING van een brand. *Extinction d'une incendie; fin d'une incendie,* ou *l'action de l'éteindre* f. UITBLUSSING van de natuurlyke warmte. *Extinction de la chaleur naturelle.* Uitblussing van den geest. *Extinction de l'esprit.* f. *Abbrutissement.* m.

UITBLYVEN. v. n. Ergens vertoeven. *Rester, demeurer déhors, mettre au temps à revenir.* Gy blyft te lang uit, ik zal u niet meer uitzenden. *Je ne vous enverrai plus déhors, vous tardez trop, vous mettez trop à revenir.* Ik zal niet lang uitblyven. *Je ne tarderai pas à revenir, je ne mettrai gueres à revenir.* UITBLYVEN, geen plaats hebben ergens in. *N'être pas placé, admis dans quelque endroit, en demeurer exclus.* Ik zend u na de Kerk, en gy durft 'er zoo uitblyven? *Je vous envoye à l'Eglise, & vous osez vous en absenter ainsi?* Wat doet myn naam op die lyst? hy mogt 'er wel uitblyven. *Que fait mon nom sur cette liste? j'aimerois mieux qu'il n'y fût point.*

UITBOENEN. v. a. Met boenen af krygen. *Faire en aller, ôter en frottant.* Dat zult gy 'er niet uitboenen. *Vous ne ferez pas en aller cela.* Iemand de kamer uitboenen. fig: en laag. *Chasser quelqu'un, lui faire vuider la chambre, faire enfiler la porte a quelqu'un; le mettre dehors par les épaules.*

UITBOEZEMEN. v. a. Uit den boezem doen voortkoomen. *Exhaler.* Zyne gramschap uitboezemen. *Exhaler, faire éclatter sa colére.*

UITBOTSEN. zie UITSTOOTEN.

UITBOTTEN. v. n. Opschieten, knoppen, scheuten toonen. *Bourgeonner, pousser, boutonner.* De wyngaarden, boomen beginnen uit te botten. *Les vignes, les arbres commencent à bourgeonner, à pousser, à boutonner.*

UITBRAAKEN. v. n. Uit de maag werpen. *Rendre, vomir, rejetter.* Een drankjen weer uitbraaken. *Rendre une médecine.* Zyn gal uitbraaken. *Jetter, rendre de la bile.* Zyn gal uitbraaken, met scheldend voortvaaren. *Vomir son fiel, son venin,* fig. *dire des injures; en venir aux invectives.*

UITBRAAKING. f. *Vomissement.* m.

UITBRAAKSEL. n. *Chose vomie; ce qu'on a vomi.* Tot zyn UITBRAAKSEL wederkeeren. *Retourner à son vomissement.* phr. fig. *Retomber dans les mêmes péchés, dans les mêmes fautes.*

UITBRANDEN. v. a. Door 't vuur weg neemen. *Bruler, ôter avec le feu.* Wratten uitbranden. *Bruler des verues, des poireaux, les ôter avec le feu.*

UITBREEKEN. v. n. & a. Los raaken, zyn gevangenhuis openbreeken. *Forcer sa prison, s'evader.* De dieven zullen daar niet ligt uitbreeken. *Les voleurs ne forceront pas aisément cette prison là, ne s'evaderont pas aisément.*

UITBREEKEN. v n. Uitslaan, uitkomen. *Sortir de force.* Als het zweet begind uit te breeken. *Quand la transpiration se fait, la sueur vient à sortir.* Het zweet brak hem aan alle kanten uit. *La sueur lui sortoit par tout le corps; il étoit tout en eau.* Een uurtjen UITBREEKEN, zyne bezigheden voor die tyd staaken. *Quiter ses occupations pour se donner une heure de loisir, de bon temps.* Men ziet u niet meer, kund gy niet een uurtjen uitbreeken om uwe vrinden te bezoeken? *On ne vous voit plus, ne sauriez-vous donner une heure de temps à vos amis?*

UITBREIDEN. v. a. Uitleggen. *Etendre.* Een tapyt uitbreiden op de vloer. *Etendre un tapis sur le plancher.*

UITBREIDEN. v. a. Uitleggen. fig: *Paraphraser, amplifier, étendre le sujet.* Verhaal de zaak als die leid, zonder die uit te breiden. *Racontez la chose comme elle est, sans paraphraser, sans amplifier.*

UITBREIDING. f. *Action d'étendre; étenduë.* f. De uitbreiding van een lichaam. *L'étenduë d'un corps.* UITBREIDING. fig: Uitlegging vergrooting. *Paraphrase, explication étenduë* f Uitbreiding over het Hooglied, over de Psalmen Davids. *Paraphrase du Cantique des Cantiques, paraphrase des Pseaumes de David.*

UITBROEDEN, UITBROEYEN. v. a. Doen uitkomen. *Couver, faire éclorre.* De vogels broeyen haar eyeren uit. *Les oiseaux couvent leurs œufs.* Aspergies en andere vrugten uitbroeyen, in ſtooven of door kachels doen uitkomen. *Faire venir des asperges & d'autres fruits avant le temps dans des poêles, dans des ſerres échauffées.* Die kuikens zyn eerſt uitgebroed. *Ces pouſſins ne font que d'éclorre.* Daar zal geen goed uitbroeyen, uit voortkomen. *Il n'en éclorra rien de bon, il n'en ſauroit reſulter aucun bien.*

UITBROEDSEL. Zie GEBROEDSEL.

UITBROEYEN. Zie UITBROEDEN.

UITBUNDIG. Adj. & Adv. Overvloedig. *Prolixe; abondant; d'une manière prolixe; abondamment.*

UITBYTEN. v. a. *Emporter avec les dents.*

UITCYFFEREN. v. a. Ten einde toe cyfferen. *Chiffrer juſqu'au bout.* Een cyfferboek uitcyfferen. *Achever les régles, faire toutes les régles d'Arithmétique qui ſont dans un livre.* UITCYFFEREN, uitrekenen, optellen na de Cyfferkonſt. *Calculer, ſupputer en chiffrant.* Ik kan wel uitcyfferen hoe veel dit alles bedraagd. *Je puis calculer, ſupputer à quoi tout cela ſe monte.* Dat heb ik al uitgecyfferd; dat heb ik al uitgevonden al ontdekt. *J'ai deja conçu tout cela, j'ai deja fait ce compte là.*

UITCYFFERING. f. *Calcul.* m. *Supputation.* f.

UITDAAGEN. Uit-eiſſen, uittarten tot een gevegt. *Défier, faire un défi, appeller en duel, provoquer au combat.* Hy liet hem door een Edelman uitdaagen. *Il lui fit un appel, le fit défier, il lui envoya un Cartel par un Gentilhomme.*

UITDAAGING, uit-eiſſing, uittarting. *Cartel. Défi, appel au combat.* m. De uitdaaging geſchiedde voor getuigen. *Le défi ſe fit devant témoins.*

UITDEELEN. v. a. Verdeelen onder verſcheidene. *Diſtribuer, départir, partager.* Aalmoeſſen, pryzen uitdeelen. *Diſtribuer des aumônes, diſtribuer des prix.* Commiſſien uitdeelen om wervingen te maaken. *Diſtribuer, délivrer des commiſſions pour faire des levées.*

UITDEELING, de daad van UITDEELEN. *Diſtribution. repartition.* f. De uitdeeling der pryzen. *La Diſtribution des prix.* De Maatſchappy zal een uitdeeling van zoo veel per cent aan de belanghebbers doen. *La Compagnie fera un Divident une reparation de tant pour cent aux intereſſés.*

UITDELGEN. v. a. Verdelgen. *Exterminer; effacer.* Godt heeft dat geſlagt uitgedelgt. *Dieu a exterminé cette race.* Delg myne overtreedingen uit, o Heere. *Seigneur, efface, oublie mes transgreſſions.*

UITDIENEN. v. n. Ten einde toe dienen. *Servir juſqu'à la fin, achever ſon ſervice.* Zyn tyd uitdienen, zyn leerjaaren volbrengen. *Finir ſon temps, ſon apprentiſſage.*

UITDOEN. v. a. Uitblaazen, uitdooven. *Souffler, éteindre.* De kaars uitdoen. *Souffler, éteindre la chandelle.* Doet het vuur uit. *Eteignez le feu.*

UITDOEN. v. a. *Rayer; effacer; ôter.* Een woord, een regel uitdoen. *Rayer, effacer un mot, une ligne.* Doet die naam uit. *Rayez, effacez ce nom là.* Vlakken uit doen. *Oter, enlever, emporter des taches.*

UITDOMPEN. v. a. *Eteindre avec un éteignoir.*

UITDOOVEN. v. a. Smooren, ſtulpen. *Etouffer, éteindre.* Koolen uitdooven, 't vuur uitdooven. *Eteindre, étouffer des charbons; éteindre, étouffer le feu.* UITDOOVEN, de glans beneemen. *Obſcurcir, ternir, diminuer l'éclat.* De verwen uitdooven. *Ternir les couleurs.* De dampen dooven het tinnewerk uit. *Les vapeurs, l'humidité ternit la vaiſſelle d'étain.* Dat gebrek doofd zyne andere deugden uit. *Ce vice ternit ſes vertus.* fig.

UITDRAAGEN. v. a. *Porter dehors; tirer, ſortir d'un lieu pour porter, emporter dans un autre.* Wie zal dit goed uitdraagen? *Qui eſt-ce qui ſortira ces hardes?* Hy wierd op een burry uitgedraagen. *Il fut porté dehors, emporté ſur une civière.*

UITDRAAGER. m. Die oude kleeren en huisraad koopt en verkoopt. *Fripier. Marchand Fripier. Celui qui trafique en vieux habits, vieux meubles &c.*

UITDRAAGERY. f. De handel van een uitdraager. *Friperie, f. Le négoce en vieux habits &c.*

UITDRAAGSTER. f. Vrouw die oud goed koopt en verkoopt. *Fripière. f. Celle qui trafique en vieux habits &c.*

UITDRAAYEN. Woord in 't volgende gebruikelyk. *Mot uſité en ce qui ſuit.* 't Zal daar op uitdraayen, uitkomen, zeg ik u. *Cela ira là, finira comme cela, ſur ce pié-là, voilà à quoi cela aboutira, vous dis-je.* Hy weet 'er zyn gat altyd UIT TE DRAAYEN, hy weet 'er zig altyd buiten te houden. *Il ſait toujours ſe tirer d'intrigue, ſe tirer d'affaire.*

UITDRINKEN. v. a. Legen. *Vuider, boire juſqu'à la dernière goute.* Een glas uitdrinken. *Vuider un verre.* Hebt gy 't uitgedronken? *Avez-vous tout bu?*

UITDROOGEN. v. a. Droog maaken. *Deſſécher, rendre ſec.* Zyn long was uitgedroogt. *Ses poumons étoient deſſéchés.*

UITDROOGEND. Adj. *Deſſicatif, qui ôte l'humidité.* Uitdroogende zalf. *De l'onguent deſſicatif.* Een UITDROOGENDE, uitteerende ziekte. *Une maladie qui deſſéche, qui fait tomber en chartre, en conſomption.* Terme de Médecine.

UITDRUKKELYK. Adv. Stiptelyk. *Formel, exprès, précis, poſitif.* Uitdrukkelyke woorden. *Paroles formelles, termes formels.* Een uitdrukkelyk bevel. *Un ordre exprès, ordre précis.* UITDRUKKELYK. Adv. In uitdrukkelyke woorden. *Formellement, préciſement, en termes exprès.* De Wet zegt het uitdrukkelyk. *La Loi le dit formellement, en termes exprès.* Ik had het wel uitdrukkelyk verboden. *Je l'avois deffendu bien expreſſement, bien préciſement, poſitivement.*

UITDRUKKEN. v. a. Uitperſen. *Exprimer; faire ſortir en preſſant.* Het ſap uit een limoen drukken. *Exprimer le jus d'un citron.*

UITDRUKKEN. fig: Uitſpreeken. *Exprimer, déclarer, proferer.* Zyn meening klaar uitdrukken. *Exprimer, déclarer, annoncer, clairement ſa penſée.* Die ſpreekwyze drukt de zaak wel uit. *Cette phraſe exprimé bien la choſe.*

UITDRUKKING. *Action d'exprimer.* UITDRUKKING. fig: Bewoording, benaaming. *Expreſſion, parole.* f. *Terme.* m. Uitgezogte uitdrukkingen. *Des expreſſions choiſies.* Kragtige uitdrukkingen. *Des expreſſions fortes, énergiques.* Die uitdrukking is wat zwak. *Cette expreſſion eſt un peu foible.*

UITDRYVEN. v. a. Uitjaagen. *Chaſſer, évacuer.* Die geneesmiddel diend om de koorts uit te dryven. *Ce remède ſert à chaſſer la fièvre.* Men tragte de Vyand vergeefs uit die poſt te dryven. *On tacha inutilement de chaſſer, déloger les Ennemis de ce poſte.*

UITDRYVING. f. *Expulſion.* f.

UITDUIDEN. v. a. Uitleggen, verklaaren. *Expliquer, déclarer les ſens, réveler, interpréter.* Niemand kon dat raadſel uitduiden. *Perſonne ne put expliquer cette énigme.* Gy moet myn meening niet verkeerd uitduiden.

den. *Il ne faut pas que vous preniez ma pensée de travers.*

UITDUUWEN. v. a. *Pousser dehors; faire sortir en poussant. Chasser. Expulser.*

UITDYEN, UITDYGEN. Ryzen, uitzetten. *S'étendre; rendre bien; s'enfler.* Het deeg is wel uitgedyd. *La pâte a beaucoup rendu.*

UIT EEN DER HAND. Van een foort, groote, aart *D'une sorte, d'une espèce, d'une grandeur &c.* Twee schotels uit een der hand. *Deux plats d'une sorte, d'une même sorte, d'une même façon.*

UITEINDE. Uitgang. *Fin.* f. Tot het UITEINDE, den uitgang van de Pacht. *Jusqu'à la fin du Bail.*

UITEISSEN. v. a. Uitdaagen, uittarten. *Défier, appeller au combat.* Hy eiste hem uit voor de deur, in een twee-gevegt. *Il le défia de sortir devant la porte, il l'appella en duel.*

UITEN. v. n: Ordentelyk uitspreeken. *Proferer, exprimer, prononcer, articuler.* Zyne woorden ordentelyk uiten. *Proferer, articuler nettement ses paroles.* Zyn meening cierlyk, klaarlyk uiten. *Expliquer, élégamment, clairement sa pensée.* Wel denken is niet al, men moet zig ook klaarlyk konnen uiten. *Ce n'est pas tout que de bien penser, il faut aussi se pouvoir énoncer clairement.*

UITEREN. v. a. Een Kleermakers w: *Rentraire.* Terme de Tailleur. *Rejoindre proprement avec l'aiguille.* Een naad uitwendig stoppen. *Rentraire.* Men moet die scheur uiteren. *Il faut encore rentraire cette déchirure.*

UITERHAND. In 't byzonder. *De la main, en particulier.* Huizen uiter hand te koop. *Des maisons à vendre de la main, en particulier.*

UITERLYK. Adj. Uitwendig. *Extérieur, qui parolt au dehors.* Uiterlyke Godsdienst. *Le Culte exterieur d'une Religion, discipline Ecclésiastique; la Liturgie &c.* Uiterlyke tekens van ziekte. *Des symptomes extérieurs de maladie.* Men kan op 't uiterlyke gelaat weinig staat maaken. *On ne peut gueres compter sur l'exterieur, sur la mine, sur le dehors, la physionomie des gens,* Het UITERLYKE, het uitwendige bedriegd. *L'Extérieur, le dehors trompe.* Men kan alleen van 't uiterlyke oordeelen. *On ne peut juger que de l'extérieur.*

UITERLYK. Adv. Uitwendiglyk. *Extérieurement, à l'extérieur.* Hy gedraagd zig uiterlyk wel. *Il se gouverne extérieurement bien.*

UITERLYK, ten langste. *Au plus tard, pour le plus tard.* Hy zal in 't laatste van deze, of uiterlyk in 't begin van de andere week hier zyn. *Il sera ici à la fin de cette semaine, ou pour le plus tard au commencement de l'autre.*

UITERMAATEN. Adv. Ongemeen, ten hoogsten. *Extrémement, outre mesure.* Uitermaaten bedroefd, uitermaaten schoon. *Extrémement affligé, extrémement beau.* Hy wierd uitermaten geroemd. *Il fut extrémement loué.*

UITERSTE. Adj. Laatste. *Dernier, final.* Een uiterste wil; den uitersten dag. *Une dernière volonté, un Testament; le dernier jour.* UITERSTE, ten hoogsten gaande. *Dernier, extrême, qui va au suprême degré.* De uiterste wreedheid. *La dernière cruauté.* In de uiterste verlegentheid zyn. *être dans le dernier, dans un extrême embarras.* De uitterste graad van volmaaktheid. *Le dernier degré de, le comble de la perfection.* Zy is ten uiterste zwanger, zy gaat op haar uiterste. *Elle est prête d'accoucher, elle touche au terme, elle touche à son terme.* Ik ben 'er ten UITERSTE, ten hoogsten over verwonderd. *J'en suis extrémement étonné, j'en suis surpris au dernier point.* UITERSTE, ver afgelegenst. *Le plus éloigné, le dernier.* De uiterste grenzen van dezen Staat. *Les confins, les dernières places de cet Etat.* De uiterste deelen van Europa. *Les parties les plus reculées de l'Europe.* UITERSTE, uiteinde ergens van. *Extrémité.* f. *Bout de quelque chose.* m. Het uiterste der vingers. *L'extrémité des doigts.* Hy woond aan 't uiterste van de Stad. *Il demeure au bout, à l'extrémité de la Ville.* UITERSTE, laatste graad van zwakheid. *Extrémité.* f. *Dernier degré de foiblesse.* De zieke leid op het uiterste. *Le malade est à l'extrémité.* Die Vorst zig tot dat uiterste gebragt ziende... *Ce Prince se voyant reduit à cette extrémité... nécessité...*

UITERSTE-WIL. m. Testament. *Testament; témoignage par écrit de sa dernière volonté.* m. *Codicille.* m.

UITGAAN. v. n. Van binnen na buiten gaan. *Sortir, passer de dedans au dehors.* Uit de kamer gaan, uit zyn plaats gaan, uit zyn Ryk gaan. *Sortir de sa chambre, sortir de sa place, sortir de son Royaume.* Gaa uit myn gezigt. *Otez vous de devant mes yeux, retirez-vous de ma presence.* In 't UITGAAN van de Kerk, in 't uitgaan van 't School. *à la sortie de l'Eglise, à la sortie de l'Ecole.*

UITGAAN. v. n. Scheiden, na huis trekken. *Sortir, se separer, aller chez soi.* De Kerk gaat uit. *Le Service Divin, le Service finit; est fini, achevé; on sort de l'Eglise.* Het School ging uit. *L'Ecole finissoit, étoit finie, les Ecoliers sortoient de l'Ecole.* De Kermis gaat Saturdag uit. *La foire finit Samedi.* Eer de week uitgaat. *Avant que la semaine finisse, se passe, soit passée.*

UITGAAN, Afvloeyen, voortkomen, zyn oorsprong trekken. *Procéder, émaner, tirer son origine.* De Heilige Geest gaat uit van den Vader, en van den Zoon. *Le Saint Esprit procéde, émane du Pére & du Fils.* Een plakkaat laaten UITGAAN, uitgeeven. *Publier un arrêt, un Edit, une ordonnance.* Een boek laaten uitgaan. *Donner un livre au public, mettre un livre au jour, publier un Livre, un ouvrage.*

UITGAAN. v. n. Uitgebluft, uitgedoofd worden. *S'éteindre, cesser de bruler, mourir, finir.* De kaars zal uitgaan. *La chandelle s'éteindra.* Het vuur is uitgegaan. *Le feu s'est éteint.* s' Menschen leven gaat uit als een kaars. *La vie de l'homme s'éteint, passe, finit comme une chandelle.* phr. Een stuk lands by het uitgaan van de kaars verkoopen. *Adjuger une terre à l'extinction d'un feu, ou de plusieurs.* Terme de Barreau.

UITGAAN. Uitgewischt worden. *S'effacer; passer, perdre sa couleur, sa vivacité, son lustre.* De letters zyn uitgegaan. *Ces lettres sont effacées.*

UITGAANDE, Uitzeilende schepen. *Des vaisseaux sortant, qui mettent à la voile.* Terme de Marine. UITGAANDE, eindigende. *Finissant, se terminant.* Ingaande met primo Mey en uitgaande met ultimo April. *Commençant au premier de Mai & finissant, expirant le dernier d'Avril.*

UIUGANG. m. Uittogt. *Sortie, issuë.* f. *Action de sortir.* De uitgang der Israëliten uit Egipten. *La sortie des enfans d'Israël hors d'Egypte.* God zegene uwen ingang en uwen uitgang voor altoos. *Dieu benisse vôtre entrée & issuë à toujours. Dieu répande à jamais ses benédictions sur vos commencemens & vôtre fin.*

UITGANG. Doortogt, plaats om uit te gaan. *Sortie, issuë.*

issue. f. *Endroit par où sortir.* Dat huis heeft twee uitgangen. *Cette maison a deux issues.*

UITGANG. Oudeigen. *Redevance.* f. *Lot. Cens.* m. Zie OUDEIGEN.

UITGAVE. f. Dat men uitgeeft. *Dépense.* f. De ontfangst en de uitgave. *La recette & la dépense, mise.*

UITGEBANNEN. part: van UITBANNEN. *Banni, nie.* Hy wierd gegeesselt en uitgebannen. *Il fut fouetté & banni.*

UITGEBEELD. part: van UITBEELDEN. *Représenter* Om dat Cesar kaalhoofdig was, wierd hy altyd met een Laurier krans uitgebeeld. *Parce que César avoit la tête chauve, il etoit toujours représenté, on le représentoit toujours avec une couronne de Laurier.*

UITGEBLEEVEN. part: van UITBLYVEN. *Demeuré, resté dehors.* Waarom zyt gy zoo lang uitgebleeven? *Pourquoi avez vous demeuré si longtemps? pourquoi avez vous tant tarde à revenir?*

UITGEBLONKEN. part: van UITBLINKEN. *Eclatter.* De edelmoedigheid, de dapperheid van dien Vorst heeft in honderd gelegenheden uitgeblonken. *La générosité, la valeur de ce Prince a éclatté dans cette rencontre.* De geene die in den slag het meest UITGEBLONKEN, uitgemunt hadden, wierden heerlyk beloond. *Ceux qui s'étoient distingués, qui s'étoient signalés dans le combat, furent magnifiquement recompensés.*

UITGEBLUST. part: van UITBLUSSEN *Eteint.* Uitgebluste brand. *Feu, incendie éteint.* Uitgebluften yver *Zèle éteint, mort, passé.*

UITGEBORSTEN. part: van UITBERSTEN. *Crevé, éclatté.* Uitgeborste of geborste Angelier. *Oeillet crevé.* Die bedekte haat is eindelyk tot een opentlyke vyandschap uitgeborsten. *Cette haine cachée, couvee, a enfin éclatté, degéneré, en une inimitié ouverte.*

UITGEBROOKEN. part: van UITBREEKEN. *Sorti à force ouverte.* Uitgebrokene gevangenen. *Des prisonniers qui ont fait fracture,* Terme de Barreau; *ont forcé la prison, qui sont sortis à force ouverte.*

UITGEBROED, UITGEBROEYD. part: van UITBROEYEN. *Forcé, éclos, sorti par une chaleur artificielle.* Uitgebroeyde Aspergien. *Des Asperges forcées, précoces, venuës par artifice avant le temps, dans des serres, à poêles &c.*

UITGEDAAN. part: van UITDOEN. *Effacé, rayé, biffé.* Zyn naamd wierd van de lyst uitgedaan. *Son nom fut effacé. biffé, de la liste, du catalogue.*

UITGEDEELD. part. van UITDEELEN. *Distribué.* Het kruid aan de Soldaaten uitgedeeld zynde. *La poudre ayant été distribuée aux Soldats.*

UITGEDIEND. part. van UITDIENEN. *Qui a servi son temps; achevé son service.* Die mode, die wet heeft uitgediend. fig: die wet is afgeschaft. *Cette mode est passe cette loi est abolie, prescrite.*

UITGEDRAAGEN. part: van UITDRAAGEN. *Porté, sorti.* Zoo draa het lyk uitgedraagen, uit het huis gedraagen was. *Dès que le corps fut sorti de la maison, porté hors de la maison.*

UITGEDREEVEN. part: van UITDRYVEN. *Chassé, jetté, expulsé, mis dehors.* Met vasten en bidden de koorts verdryven. *Chasser la fièvre avec jeûnes & prières.* Gelyk de onreine geesten wierden uitgedreeven. *Comme les esprits immondes étoient chassés, jettés dehors.*

UITGEDRONKEN. part: van UITDRINKEN. *Bu, vuidé.* Heeft gy uw glas uitgedronken. *Avez vous vuidé vôtre verre! avez-vous tout bu?*

UITGEDROOGD. part. van UITDROOGEN. *Desséché, ée.* Uitgedroogd, uitgeteerd lichaam. *Corps desséché extenué, éteint.* fig.

UITGEDRUKT. part: van UITDRUKKEN. *Exprimé. ée.* Sap uit een limoen gedrukt. *Jus exprimé d'un citron, jus de citron.* Uitgedrukte voorwaarden in een Verbandschrift, in een laatste Wil. *Condition, clause exprimée, enoncée, couchée, inserée, stipulée dans un Acte, dans un Testament.*

UITGEEVEN. v. n. Uitschieten. *Donner, employer, mettre dehors, débourser.* Al zyn klein geld uitgeeven. *Donner, employer toute sa petite monnoye.* Ik kan die stuiver niet uitgeeven. *Je ne saurois passer, employer ce sou là, je ne saurois le faire passer.* UITGEEVEN, laaten uitgaan. *Rendre public, mettre au jour, en lumière; publier; donner au public.* Een boek uitgeeven. *Mettre un livre au jour. Publier un Ouvrage.* De brieven UITGEEVEN, uitdeelen. *Distribuer, rendre les lettres.* De brieven zullen te twee uuren uitgegeeven worden. *Les lettres se donneront, delivreront à deux heures, on distribuera les lettres à deux heures.* Leugens verzinnen en UITGEEVEN. *Forger & semer des mensonges; donner des cassades, des bourdes* phr. burl. Zig voor een groot Meester UITGEEVEN. *Se donner pour un grand Maître, trancher de l'habile homme.* Hy gaf zig uit voor de Graaf van... *Il se disoit Comte de... il se faisoit passer pour le Comte de... il se donnoit pour le Comte de...*

UITGEGAAN. part: van UITGAAN *Sorti.* Het kind uitgegaan zynde om zyn Grootje te bezoeken. *L'enfant étant sorti pour aller voir sa grand Mère.*

UITGEGEEVEN. part: van UITGEEVEN. *Donné, mis dehors.* Ik heb al myn klein geld uitgegeeven. *J'ai donné, j'ai employé toute ma petite monnoye.* Zoo draa het boek uitgegeeven was. *Dès que le livre fut mis au jour, exposé en vente, parut.* Hy had zig voor de Graave van... uitgegeeven. *Il s'étoit dit le Comte de... il s'étoit fait passer pour le Comte de... ils s'etoit donné pour le Comte de...*

UITGEGLEEDEN. part: van UITGLYEN. *Glissé.* Myn voet was uitgegleeden, uitgesuld. *Mon pié avoit glissé.*

UITGEGRAAVEN. part. van UITGRAAVEN. *Creusé, tiré de la lettre.* Zig agter de uitgegraave aarde verschansen. *Se retrancher derrière des lignes.* Terme de Guerre. Alle metaalen en mineraalen zyn uitgegraaven Bergstoffen. *Tous les métaux & mineraux sont des fossiles. En creusant la terre on y trouve tous les métaux & mineraux.*

UITGEHAALD. part: van UITHAALEN. *Retirer.* 't Uitgehaalde mes of degen weer opsteeken. *Rengainer, remettre dans la gaine le couteau, dans le fourreau l'épée qu'on en avoit tiré.* Een schoon UITGEHAALD werk, een uitgevoerd, doorgewrocht werk. *Un ouvrage bien élaboré, travaillé, fini, achevé.* Dat schip is hoog UITGEHAALD, komt den eigenaar duur te staan, *Ce vaisseau a bien couté à équiper, coute bon au propriétaire.*

UITGEHOLD. part: van UITHOLLEN. *Creusé. Canelé.* Terme d'Architecture &c. Een uitgeholde pylaar. *Un colomne Canelée.* Uitgeholde pompoen *Une citrouille creusée.*

UITGEHOUWEN. part: van UITHOUWEN. *Sculpé, taillé, fait au ciseau.* Graften in de rots uitgehouwen. *Des fossés à fond de cure.* Terme d'Architecture &c. *taillés dans le roc.*

UITGEHUWD. Uitgehuwelykt. *Marié, donné en mariage.* Hy heeft zyn Dochter aan een ryk Koopman uit-

uitgehuwd. *Il a marié, donné sa Fille à un riche Marchand.*

UITGEJOUD. part: van UITJOUWEN. *Moqué, raillé.* Hy wierd lustig uitgejoud. *Il fut bien moqué, raillé, berné.*

UITGEKEEKEN. part: Zie UITKYKEN.

UITGEKIPT. Zie UITGEPIKT.

UITGEKOMEN. part: van UITKOMEN. *Sorti, paru.* Zoo draa de eerste *Acteur*, Speeler uitgekomen was. *Dès que le premier Acteur, eut paru sur le Théatre, sur la Scene*, beter. Lyst van de onlangs uitgekomene boeken. *Catalogue.* m. *Liste des livres nouvellement imprimés, publiés, mis aujour depuis peu.* f.

UITGEKOOKT. part: van UITKOOKEN. *Bouilli, infusé.* Het uitgekookte sap van de Saly, Thym en andere bloemen. *L'infusion de la Sauge, du Thim & autres herbes bouillies en semble.*

UITGEKOOREN, UIGEKOOZEN. part: van UITKIEZEN, *Choisi; élu.* Tot Afgezant, Raadsheer uitgekoren, uitgekozen werden. *être choisi pour, nommé Ambassadeur, Conseiller.*

UITGEKREETEN. part: van UITKRYTEN. *Décrié.* Voor al wat leelyk is uitgekreeten werden. *être décrié, noirci, déchiré impitoyablement.*

UITGELAATEN. part: Zie UITLAATEN.

UITGELAATEN. Adj. Ongelaaten, buitensporig. *Extravagant; éffréné; dissolu; libertin.* Een uitgelaaten mensch. *Un libertin; un dissolu; un extravagant; un debauché; un determiné.* Uitgelaaten zyn van blydschap. *Etre ravi de joye; ne se pas sentir d'aise; être transporté de joye.* Hy was als uitgelaaten op die goede tyding. *Il fut transporté de joye à cette nouvelle.* Hy was dol en uitgelaaten. *Il ne se possédoit pas de rage.*

UITGELEEFD. part: van UITLEEVEN. *Cassé, usé de vieillesse.* 't Is eèn uitgeleefd man, een uitgeleefde vrouw. *C'est un homme cassé, usée, une femme usée, cassée de vieillesse.*

UITGELEERD. part: & Adj. *Consommé dans quelque science. Virtuoso.* Terme Italien. Zie UITLEEREN.

UITGELEEZEN. Adj. Uitgezogt, uitgepikt. *Choisi; exquis; d'élite.* Uitgeleeze boeken, uitgeleeze vrugten, uitgeleeze manschap. *Des livres choisis, des fruits triés, exquis, des troupes d'élite.*

UITGELEEZEN. part: Zie UITLEEZEN.

UITGELEGD. part: van UITLEGGEN. *Expliqué.* Hy heeft zyn text klaar uitgelegd. *Il a expliqué, développé clairement son texte.*

UITGELEGD. part: *Mis à part, à coté, en réserve.*

UITGELEGD. Adj. Die niet meer legt. *Qui ne pond plus.* Die hen is uitgelegd. *Cette poule ne pond plus, ne fait plus d'œufs.*

UITGELEGD. Zie UITGELEID. Wyder gemaakt.

UITGELEID. part: van UITLEIDEN. *Reconduit; ramené* De Afgezanten wierden tot... uitgeleid. *Les Ambassadeurs furent reconduits jusqu'à...*

UITGELEID. Wyder gemaakt, *Elargi.* Haar ryglyf, haar gordel moet uit geleid werden. *Il faut élargir son corps, sa ceinture.*

UITGELEIDE. Verzelling tot de scheidplaats *Action de conduire jusqu'au lieu de la séparation, de l'adieu.* Zyn vrind uitgeleide doen. *Conduire, accompagner son ami jusqu'au bateau, au coche &c.*

UITGELEIDEN. Een stuk weegs geleiden, verzellen. *Conduire, accompagner une espace de chemin.*

UITGELOOPEN. part: van UITLOOPEN. *Sorti: mis à la voile, entré en Mer debouqué,* Hy is in toorn uitgeloopen. *Il est sorti en colére.* De vloot is eindelyk uitgeloopon. *La Flote est enfin sortie, est enfin entrée en Mer, debouquée.* Terme de Marine.

UITGELUID. part: van UITLUIDEN. De kermis word morgen uitgeluid. *C'est demain qu'on sonnera la cloche, pour finer la Foire, pour avertir les Marchands, les merciers de détaler, de plier boutique.*

UITGENOMEN. part: Zie UITNEEMEN.

UITGENOMEN. Adv. Behalven. *Hormis, excepté, à moins que, à la reserve.* Zy waaren 'er alle uitgenoomen de Heer W. *Ils y étoient tous, hormits, excepté Monsr., à la reserve de Monsr. W.* Hy is al zyn goed kwyt geraakt, uitgenomen een huisje. *Il a perdu tout son bien, à reserve d'une petite maison, d'une maisonnette.*

UITGEPIKT. part: & Adv. *Choisi; trié; d'élite*

UITGEPUT. part: van UITPUTTEN. *Epuisé.* Dat Land, dat Volk is uitgeput. *Ce Païs, ce Peuple est épuisé.* Zyn geest is, zyne kragten zyn uitgeput. *Son esprit est épuisé, ses forces sont épuisées.*

UITGEREEDEN. part: van UITRYDEN. Zoo dra de Koning uitgereeden was. *Dès que le Roi fut parti, fut en allé.*

UITGEREGT. part: van UITREGTEN, *Fait, éxécuté.* Hy heeft 'er geweest, maar weinig uitgeregt. *Il y a été, mais il n'y a pas fait grand chose.*

UITGEROEPEN. part. van UITROEPEN. *Proclamé; publié à son de trompe &c; annoncé publiquement; déclaré, signifié, intimé sonnellement au peuple.* Tot Koning uitgeroepen werden. *être proclamé Roi.*

UITGEROEYD. part. van UITROEYEN. *Détruit, arraché, extirpé.* De eene kettery is zoo draa niet uitgeroeyd of daar komt 'er een ander op. *Une hérésie n'est pas plustôt détruite, extirpée qu'il n'en renait une autre.*

UITGESCHOLDEN. part: van UIESCHELDEN. *Insulté, injurié.* Voor een dief, een bankrotier uitgescholden worden. *être appellé, traité de larron, banqueroutier.* Hy wierd lustig uitgescholden. *On lui chanta pouille comme il faut.* phr. burl.

UITGESCHOTEN. part: van UITSCHIETEN. *Tiré, choi, mis à part.* 't Uitgeschoten linnen in de mand doen. *Mettre le linge trié dans le panier.* De UITGESCHOTEN, verschooten penningen goed doen. *Rendre, rembourser, faire bon les deniers déboursés, avancés.*

UITGESCHREEVEN. part: van UITSCHRYVEN. *Ecrit; copié, transcrit.* Ik heb die vaarzen reeds uitgeschreeven. *J'ai déja copié ces vers.* Den uitgeschreeven Bededag plegtelyk vieren. *Célébrer solemnellement, le jour de Piéres indiqué, ordonné, prescrit par le Souverain.*

UITSCHUD. part: van UITSCHUDDEN. Tot op het hemd uitgeschud worden. *être dépouillé, volé jusqu'à la chemise.*

UITGESLAGEN. pert: Zie UITSLAAN.

UITGESLOOFD. part: van UITSLOOVEN. Heeft hy zig niet wel uitgesloofd, heeft hy niet wat groots, schoons verrigt? gekscb: *N'a-t-il pas bien travaillé, reussi, operé; n'a-t-il pas fait une belle affaire? le voilà bien avancé! iron.*

UITGESLOTEN. part: van UITSLUITEN. *Eclus.* Hy wierd 'er om die reden uitgesloten. *Il en fut exclus pour ce sujet là.* Van den eeersten January tot Mey toe UITGESLOTEN. *Du premier de Janvier jusqu'à Mai exclusivement.*

UITGESNEEDEN. part: van UITSNYDEN. *Coupé, taillé,*

té. Een uitgesneede lap. *Un morceau d'étoffe coupé, pris de quelque endroit.*

UITGESPOGEN part: van UITSPUGEN. *Vomi; rendu par la bouche, rejetté.*

UITGESPROOKEN. part: van UITSPREEKEN. *Prononcé* Een uitgesprooken Vonnis uitvoeren. *Exécuter une sentence, un arrêt.*

UITGESTAAN. part: van UITSTAAN. Die man heeft veel uitgestaan, veel geleden. *Cet homme a essuyé, éprouvé bien de désastres, a beaucoup souffert, a bien mangé de la vache enragée.* phr. burl. & fam.

UITGESTOOKEN, UITGESTEEKEN. part: van UITSTEEKEN. Zyne oogen wierden hem uitgestooken. *On lui créva les yeux.* Dit beteekend ook: hy wierd omgekogt, met geld &c. belet scherp toe te zien. *On le corrompit par argent*

UITGESTREEKEN. part· Zie UITSTRYKEN.

UITGESTREKT part: van UITSTREKKEN. *Etendu.* Wyd uitgestrekt vermoogen. *Pouvoir bien étendu.* De Heer heeft de kinderen Israëls met opentlyke magt en uitgestrekten arm uit Egypten getrokken. *L'Eternel à tiré les Enfans d'Israël d'Egypte à force ouverte & à bras etendu.*

UITGESTREKTHEID. f. Lengte, spatie. *Etenduë, dimension en longueur.* f. De uitgestrektheid is het ligchaam en de gedagte den geest eigen. *L'étenduë appartient au corps & la pensée à l'esprit.* In al de uitgestrektheid van zyn gebied. *Dans toute l'étenduë, de son domaine, de sa jurisdiction; de son ressort.*

UITGESTURVEN. part: van UITSTERVEN *Mort, décédé eteint.* Uitgestturven geslagt. *Famille éteinte, dont il ne reste plus de descendans*

UITGETEERD. part: van UITTEEREN *Désséché. extenué.* Een uitgeteerd ligchaam. *Un corps exténué, tombé en chartre, en langueur, consomption.*

UITGETROKKEN. part: van UITTREKKEN *Tiré, extrait, pris de.* De Schryvers niet te melden na dat men 'er 't beste heeft uitgetrokken, is het werk van onbeschaamde plunderaaren. *Ne pas citer les Auteurs après en avoir tiré, extrait le meilleur, est le caractère, le propre de plagiaires effrontés.* De Thé is heel UITGETROKKEN, daar is geen kragt meer in. *Le Thé est tout à fait tiré n'a plus du tout de force.*

UITGEVALLEN. part: van UITVALLEN. De zaak is heel anders uitgevallen als hy gedagt had. *La chose à été tout autrement qu'il ne pensoit.* Al zyn hair en alle zyne tanden zyn uitgevallen. *Tous ses cheveux sont tombés, toutes ses dents son tombées.*

UITGEVONDEN. part: van UITVINDEN. *Inventé, ée.* Het Buskruit is, zegt men, door een Monnik uitgevonden. *On dit que la poudre à canon à été inventée par un Moine.* De Drukkonst te Haerlem door Laurens Coster uitgevonden, is te Mentz door Gutemberg voltooyd. *L'Imprimerie inventée à Haerlem par Laurent Coster a été perfectionnée à Moyence par Gutemberg.*

UITGEWEEZEN. part van UITWYZEN. *Jugé.* Een uitgeweezen proces, zaak. *Un procès jugé, vuidé, une cause jugée, vuidée.*

UITGEWERKT. part: van UITWERKEN. *Opéré, produit.* De dood van Christus heeft onze verlossing uitgewerkt. *La mort de Jesus Christ a operé nôtre Rédemption.* Die Vaerzen zyn niet genoeg uitgewerkt, doorwerkt. *Ces Vers ne sont pas assez travaillés, sont trop négligés.*

UITGEWONNEN. part: Zie UITWINNEN.

UITGEWORPEN. part: van UITWERPEN. *Jetté dehors, chassé.* Gelykerwys de uitgeworpene geesten in de Varkens der inwoonders van Genezareth voeren. *Comme les esprits chassés, jettés déhors entrérent dans les cochons des Guerguésiens.*

UITGEWRONGEN. part: van UITWRINGEN. *Tordu.* Het uitgewrongen linne goed ophangen. *Pendre le linge qui est tordu.*

UITGEZOGT. part: van UITZOEKEN. *Choisi, trié.* Uitgezogt porcelein, uitgezogte boeken. *De la porcelaine choisie, des livres choisis.* Zig in uitgezogte woorden uiten. *S'énoncer en termes choisis; parler bien, être beau parleur.*

UITGEZONDEN. part: van UITZENDEN. *Envoyé.* De eerste Veld Heeren, Burgermeestèren tegen Hannibal uitgezonden, wierden alle geslagen *Les premiers Generaux, Consuls envoyes contre Hannibal furent tous défaits.* De uitgezondene kondschappers verhaalen dat... *Les Coureurs, les gens qu'on a detachés pour avoir des nouvelles de l'ennemi rapportent que...*

UITGEZONDENE. Bezendeling, bespieder. *Emissaire, envoyé secret, bonnête espion.* Hy heeft zyne uitgezondenen aan alle Hoven. *Il a ses émissaires dans toutes les Cours.*

UITGEZONDERD. part: Zie UITZONDEREN.

UITGEZONDERD. Adv. Uitgenomen, behalven. *à la réserve, excepté, hormis.* Elk een moet het betaalen, niemand uitgezonderd. *Chacun est obligé de le payer sans exception de personne.* Ik heb alles verkogt uitgezonderd de twee laatste kisten. *J'ai tout vendu, à la réserve des, hormis les deux dernières caisses.*

UITGIETEN v. a. *Vuider, répandre, renverser.*

UITGIETING. f *Action de répandre, de vuider, de renverser, Effusion.* f

UITGIFT Zie UIGAVE.

UITGISTEN. v. n. Dit word van het bier gezegt. *Bouillir, fermenter assez.* Het bier is uitgegist. *La bière a assez bouilli, fermenté, cessé de bouillir, de fermenter.*

UITGLYDEN, UITGLYEN. v. n. Uitsullen. *Glisser en avant.* Myn voet gleed uit en ik viel agter over. *Mon pié glissa & je tombai à la renverse, en arrière.*

UITGOOYEN. Zie UITSMYTEN, UITWERPEN.

UITGRAAVEN. v. n. Uithollen. *Creuser, fouir, déterrer, tirer de la terre.* Een put uitgraaven. *Creuser un puits.* Gedenkpenningen, schatten &c. uitgraaven. *Déterrer de médailles, des trésors.*

UITGULPEN. v. n. *Sortir à gros bouillons.* Het bloed gulpte 'er uit. *Le sang en sortit à gros bouillons.*

UITHAALEN. v. a. Meê neemen, met zig uitleiden. *Venir querir, prendre avec soi, conduire dehors.* Hy wierd in 't byzyn van Schout en Schepenen uit zyn huis gehaald. *On le tira de chez lui, on l'enleva de sa maison en presence du Bailli & des Echevins.* Een kind uit het School haalen *Ramener un enfant de l'Ecole; l'aller prendre à l'école pour le ramener au logis.* Zult gy my wat vroeg komen uithaalen? *Me viendrez vous prendre, chercher, querir un peu de bonne heure?* Hy zal daar eene goede som uithaalen. *Il tirera une bonne somme de cela.* Het mes UITHAALEN, uittrekken *Tirer le couteau.* Hy haalde voort zyn degen uit. *Il tira d'abord son épee, il dégaina.*

UITHAALEN. Uit het spoor wyken voor een ander rytuig. *Se retirer, s'ôter de la voye, du chemin du passage d'une autre voiture.* Een Chaise moet voor een Koes uithaalen. *Une Chaise doit se retirer devant*

un Carosse, doit faire place, céder à un Carosse.

UITHAALEN. v. a. Van de werf op ftroom brengen. *Mener, tirer de l'atelier en pleine eau; mettre en rade.* Men is doende om de fchepen uit te haalen. *On est après à tirer, occupé à tirer les vaisseaux de l'Atelier, du Bassin.*

UITHAALEN. Wel uitvoeren. *Executer bien; élaborer; travailler un ouvrage selon les régles de l'Art.* Een werk ter dege UITHAALEN. *Elaborer, éxécuter bien un ouvrage, traiter un sujet, une matière à fonds, l'épuiser.*

UITHAALDER. m. Baaivanger. *Passe-maître; qui dame le pion, qui fait la barbe à tous.* phr. burl. *qui prime, dévance, surpasse ses compagnons.*

UITHANGBORD. n. *Enseigne de Boutique* ou *de Cabaret.* f. *Enseigne.*

UITHANGEN. v. n. *Pendre en debors; pendre pour enseigne.* Men zag oude luyeren ten venster uithangen. *On voyoit de vieux linges, torchons pendre à la fenêtre.* Wat hangd 'er uit daar gy t'huis legd? de ftad Parys hangd 'er uit. *à quelle enseigne êtes-vous logé? à la ville de Paris; à l'enseigne de la Ville de Paris.*

UITHARDEN. v. a. *Endurer, perséverer, patienter jusqu'à la fin.*

UITHEBBEN. v. n. *Avoir fini.* Hy heeft by my uit. Hy heeft geen ingang meer by my. *Il a perdu son crédit auprès moi; dans mon esprit; il a perdu mes bonnes graces; je ne me fie plus à lui.*

UITHEEMS. Adj. Uitlands, van een vreemd geweft. *Etranger, d'un païs lointain.* De uitheemfe zaaken, uitheemfe Vorften, uitheemfe Hoven. *Les affaires étrangéres, les Princes étrangers, les Cours étrangéres.* Een uitheemfch woord. *Un terme étranger, un mot tiré d'une Langue étrangere. Un Germanicisme, un Anglicisme &c.*

UITHEFFEN. v. a. *Aveindre; tirer debors; sortir.*

UITHOEK. m. *Cap; Promontoire.* m. Termes de Géographie. *Pointe de terre qui avance en mer.*

UITHOLLEN. v. a. Uitgraaven. *Caver, creuser.* Een boom uithollen. *Creuser un arbre.* 't Water heeft die fteen uitgehold. *L'eau a cavé cette pierre.* Hy heeft nog niet uitgehold. fig: *Il n'a pas encore mis fin à ses débauches, à sa vie déréglée, à ses déréglemens à son libertinage. Et aussi, il n'a pas encor bouché tous ses trous, réparé toutes ses brèches.* fig. *Il n'a pas encor payé toutes ses dettes, rétabli son credit, il n'est pas encor rébabilité.*

UITHONGEREN. v. a. Door honger dwingen. *Affamer, prendre par la famine.* Een Stad uithongeren. *Affamer une Ville, la prendre, la réduire par la famine, lui couper les vivres.*

UITHOOREN. Iemant uithooren, zyn geheimen behendiglyk doen uitklappen. *Tirer les vers du nez à quelqu'un;* phr. burl. *tirer, arracher adroitement le secret de quelqu'un.* Hy doet het maar om u uit te hooren. *Il ne fait cela que pour vous tirer les vers du nez, pour savoir vôtre pensée.*

UITHOOZEN. v. a. *Vuider avec une écope.*

UITHOUDEN. v. a. Uitfluiten. *Tenir debors, exclure,* Houd uw handen uit de fchotel. *Otez vos mains du plat, ne portez, mettez pas vos mains au plat.* Men zoekt hem uit de Regeering te houden. *On tâche de l'exclure du Gouvernement, de la Régence.*

UITHOUDEN. Zie UITHARDEN. Hy kan die verteeringen niet uithouden. *Il ne peut suffire à ces dépenses.*

UITHOUDEN. v. n. Stand houden. *Tenir bon; faire ferme, tenir, subsister, se conserver.* De Stad zal het bezwaarlyk deze maand uithouden. *La Ville aura peine à tenir jusqu'à la fin du mois.*

UITHOUWEN. v. a. Uitfnyden met de bytel. *Sculper, tailler au ciseau.* Een Beeld uithouwen. *Tailler une Statuë.* Hy heeft zyn wapen boven zyn deur doen uithouwen. *Il a fait sculper ses armes au dessus de sa porte.*

UITHUIZIG. Adj. Die gaern buitens huis is. *Qui aime à être hors de chez soi.*

UITHUWELYKEN. v. a. Uithuwen, uittrouwen. *Marier, donner en mariage, pourvoir.* Zyne kinderen voordeeliglyk uithuwelyken. *Marier bien ses enfans, les bien placer.*

UITING. f. Spraakuiting. *Elocution.* f. *L'action, la manière de parler.*

UITJAAGEN. v. a. Uitdryven. *Chasser, mettre debors avec violence.* De vyanden uit hun poft jaagen. *Chasser les Ennemis de leur poste, les déloger.* Een meid, een knegt ten huize uitjaagen. *Mettre une servante un valet hors de la maison; chasser une servante, un valet.* UIT JAAGEN GAAN. v. n. Te jagt gaan. *Aller à la chasse, chasser.* Wy gaan morgen uit jaagen. *Nous irons demain à la chasse, nous chasserons demain.*

UITJOUWEN. Uitlagchen, begekken. *Rire au nez; baffouer, insulter quelqu'un.*

UITKAMMEN. v a. Doorkammen. *Peigner, deméler les cheveux avec le peigne.* Men moet zig alle morgen waffen en uitkammen. *Il faut tous les matins se laver & se peigner.*

UITKEEREN. Uitfchieten, weergeeven. *Rendre, donner, rembourser.* Als gy 't verliefd, moet gy eens zoo veel uitkeeren. *Si vous le perdez, il faudra que vous rendiez une fois autant* Hy heeft de helft van de fom al uitgekeerd. *Il a deja remboursé la moitié de la somme.*

UITKIEZEN. v. a. Uitkippen, uitzoeken. *Choisir, élire, preferer.* Ik zal 'er twee na myn zin uitkiezen. *J'en choisirai deux à ma fantaisie, volonté.* De Koning kiefd 'er zeven uit de veertien. *Le Roi en élit sept des quatorse.*

UITKIPPEN, UITPIKKEN, UITKIEZEN. v. a. *Choisir; trier; élire.*

UITKLEEDEN. v. a. *Desbabiller, ôter les babits.* Een kind uitkleeden. *Desbabiller un enfant.* Ik zal my zelfs wel uitkleeden. *Je me desbabillerai bien moi-même.*

UITKLOPPEN. v. a. Stoffen uitflaan. *Epoudrer, battre pour époudrer.* Een vloer-tapyt uitkloppen. *Epoudrer un tapis de pié.*

UITKOMEN. v. n. Uittreeden, verfchynen, buiten komen. *Sortir, paroître, se montrer débors.* Hy heeft gepokt, hy mag nog niet uitkomen. *Il a eu la petite vérole, il ne lui est pas permis de sortir encore.* Hy durft niet uitkomen, hy vreesd flagen. *Il n'ose sortir, il craint les coups.* De Speelder die eerft uitkomt is Antiochus. *L'Acteur qui paroît le premier sur la Scene est Antiochus.* Bernice moet nu uitkomen. *Bérenice doit paroître à present.* De Spergies beginnen uit te komen. *Les Asperges commencent à sortir, à paroître.* Als de peultjes eerft uitkomen: *Quand les petits pois commencent à paroître se vendent, sont dans la primeur.* De Boeken die nu uitkomen zyn meeft vertaalingen. *Les Livres qui paroissent à présent sont la plûpart des traductions.* Alle

le de nieuwe modens die uitkomen... *Toutes les nouvelles modes qu'on voit paroitre, qui s'inventent...*

UITKOMEN v. n. Uitgang, uitzigt hebben, *Donner, regarder, avoir la vuë sur.* Zyn Hofsteede komt op de vaart uit. *Sa Maison de Campagne donne sur le canal.* Myn kamer komt op de straat uit. *Ma chambre donne sur la ruë* Hy wil wat zeggen, maar hy kan 'er niet UITKOMEN, hy kan 't niet uiten. *Il veut dire quelque chose, mais il ne le sauroit trouver.* Het zal daar op uitkomen. *Cela ira là, cela aboutira là.* Het komt op een uit, 't is al een en 't zelfde, *Cela revient à un, c'est jus vert & vert jus.* phr. burl. Altemets eens uitkomen, zyne vrinden gaan bezoeken. *Sortir quelque fois, aller quelque fois rendre visite à ses amis.*

UITKOMST. f. Intreede op 't Tooneel. *Venuë, entrée sur le Théatre.* f. De uitkomst van een nieuw Speeler maakt een nieuw Tooneel. *L'entrée d'un nouvel Acteur fait une nouvelle Scène.*

UITKOMST, Redding, uitweg. *Succès.* m. *Issuë, délivrance, fin.* f. Op een goede uitkomst hoopen. *Esperer une bonne issuë.* Ik zie geen uitkomst in die zaak. *Je ne vois point d'issuë à cette affaire.* UITKOMST gevolg. *Evénement.* m. Dat hangd aan de uitkomst van dezen Oorlog. *Cela dépend de l'événement de cette Guerre.* De uitkomst heeft ons geleerd dat .. *L'événement nous a appris que...*

UITKOOP. m. Verkoop, vertier. *Débit.* m. *Vente.* f. Die duur inkoopt wind zelden by den uitkoop. *Celui qui achete cher en première instance vend rarement à profit.* UITKOOP afkooping van eenig recht. *Achat, aquisition de quelque droit.*

UITKOOPEN, Afkoopen. *Acheter le droit, la prétention de quelqu'un; se faire subroger en son lieu & place; devenir son ayant-cause.* Terme de Barreau.

UITKRYTEN. v. a. *Gater la vuë à force de pleurer: pleurer beaucoup.* Ik heb myne oogen uitgekreeten over dat verlies. *Cette perte m'a couté bien des larmes; j'ai bien pleuré cette perte.*

UITKRYTEN v. a. *Décrier, blâmer hautement.* Iemants gedrag uitkryten. *Décrier la conduite de quelqu'un.*

UITKYK. m. Hooge plaats, waar af men 't omleggende Land, de omleggende Zee ontdekt. *Une échauguette, une guerite, une loge élevée pour decouvrir la Terre ou la Mer des environs.*

UITKYKEN. v. n. Na buiten kyken of zien. *Regarder dehors.* Uit het venster kyken. *Regarder par la fenêtre* Hy keek uit een gat. *Il regarda par un trou.* Zyne oogen uitkyken, nieuwsgierig kyken naar iets. *Regardèr fixément quelque chose, dévorer quelque chose des yeux, les ouvrir grands comme des salières.* phr burl. Wel UITKYKEN, uitzien; een goede keur doen, zig wel paaren. *Faire un bon choix, se bien marier.*

UITLAATEN. v. a. Laten uitgaan. *Laisser sortir, faire passage; ouvrir la porte à qui veut sortir.* Ik zal u uitlaaten, de deur staat op 't slot. *Je vous ouvrirai, la porte est fermée à la clé.* Laat my uit, zoo 't u beliefd. *Laissez moi sortir, s'il vous plait.*

UITLAATEN. Vergeeten. *Omettre, ne pas placer, oublier.* Een heele regel, een heele periode uitlaaten. *Omettre. oublier toute une ligne, toute un période.* De onnoodige dingen UITLAATEN, voorbedagtelyk 'er uitneemen. *Supprimer les choses inutiles.* De gaauwe redenaar laat uit zyne rede, 't geen de Boer 'er plomp uitlapt. *L'habile Orateur supprime, retranche de son discours ce que le Rustre dit grossiérement.*

UITLAATEN. (zig) *S'étendre; s'expliquer; dire son sentiment.* Ik wil my daar over niet uitlaaten. *Je ne veux pas m'expliquer, pas dire mon sentiment la dessus; je ne veux pas m'etendre la dessus.*

UITLAATING. Vergeeting, ontbreeking. *Omission, suppression;* f. *Manquement, retranchement.* m. De uitlaating van den datum. *L'omission de la date.*

UITLABBEN v. a. Van den gemeenz. styl. *Dire légérement à la légere, à l'étourdi. Dire inconsidérément, découvrir, sa pencée;* Zie UITLAPPEN.

UITLAGCHEN. v. a. Begekken, uitjouwen. *Se moquer, siffler, tourner en ridicule.* Men zal u uitlagchen, als gy het doet. *On se moquera de vous, si vous le faites.*

UITLANDER. Vreemdeling. *Etranger, qui est d'un autre Païs.* Zoo wel inboorlingen als uitlanders. *Tant les orginaires que les étrangers.*

UITLANDIG. Adj. Afweezend, buitens 'slands. *Absent, hors du païs.* Hy is tegenwoordig uitlandig. *Il est à present hors du païs.* UITLANDS, uitheems. *Etranger. d'autre païs.* Uitlandse steden, uitlandse zaken *Villes étrangéres, affaires étrangéres*

UITLAPPEN. v. a Los uitspreeken. *S'ouvrir, parler, dire inconsiderément.* Hy lapte het alles onder een uit. *Il babilla, bavarda, dit tout sans aucun ordre, il vous le dit tout en un tas.* Een pints glas UITLAPPEN. Boertig. *Avaler d'un seul trait un verre tenant pinte.* Zie UITLABBEN.

UITLEENEN. v. a. *Préter à quelqu'un.* Ik leen myn boeken niet gaarne uit. *Je n'aime pas à préter mes livres.*

UITLEEREN. v. a. *Apprendre d'un bout à l'autre.* Ik heb de Catechismus uitgeleerd. *J'ai appris le Catechisme d'un bout à l'autre.* Hy is UITGELEERD. *Il a achevé ses études.* Hy is in de Wiskunst uitgeleerd *Il est très expert, consommé dans les mathématiques.*

UITLEEVEN. v. a. Ten einde leeven. *Vivre jusqu'à certain âge inclusivement.* Hy zal dit jaar, deeze eeuw niet uitleeven. *Il n'achevera pas cette année, ce siècle; il ne passera pas cette année, ce siècle ci.*

UITLEEZEN. v. a. *Lire tout, lire jusqu'à la fin.* Ik heb het boek nog niet uitgeleezen. *Je n'ai pas encore lu tout le livre, je n'ai pas achevé le livre.*

UITLEEZEN. Uitpikken. *Choisir; trier; élire.* Uitgeleezene boeken. *Des livres choisis.*

UITLEG. m. Verklaaring, uitlegging. *Explication, interprétation.* f. Dat heeft geen uitleg van nooden. *Cela n'a pas besoin d'explication.* Ik heb daar den uitleg al van. *Je sais ce que cela veut dire; je me le tiens pour dit; j'entends à demi mot.* phr. fam. & fig.

UITLEGGEN. v. n. Buiten leggen, over iets leggen. *être hors de quelque chose, ou sur queque chose.* Zy lag uit haar venster om van de voor by gaanders beschoud te werden. *Elle étoit; elle se tenoit a sa fenêtre pour être vuë, regardée des passans.*

UITLEGGEN. v. a. Wyder maaken. *Aggrandir, élargir, étendre.* Een stad uitleggen. *Aggrandir une ville.* Deze stad is verscheide maalen uitgelegd. *Cette ville à été aggrandie à plusieurs reprises.* Een kleed UITLEGGEN, wyder maaken. *Elargir un habit.*

UITLEGGEN. v. a. Verklaaren. *Expliquer, interpréter; rendre intelligible.* Een droom uitleggen. *Expliquer, interpréter un songe.* Hoe zoud gy die Schriftuur plaats uitleggen? *Comment expliqueriez vous ce passage là?*

UIT.

UITLEGGER. Die iets uitlegd, verklaard. *Interprête, celui qui explique quelque chose.* Alle de uitleggers van den Bybel... *Tous les interprêtes de la Bible.* • Elk een is een uitlegger van zyn eige woorden. *L'entente est au diseur.*

UITLEGGER. Kust-bewaarder, vaartuig op stroom om de tol te doen betaalen, wagt te houden &c. *Garde-Côte, vaisseau hors de rade pour faire payer le passage, servir d'échauguette &c.*

UITLEGGER aan de boeg, lange rib van 't Galjoen. *Aiguille, flèche de l'éperon.* f. *écharpes.* f. pl. Termes de Marine.

UITLEGGING. f. Wyder maaking. *Aggrandissement, élargissement.* m. De eerste uitlegging van de stad begon aan die kant. *Le premier aggrandissement de la ville commença de ce coté là.* Uitlegging, verklaaring, uitleg. *Explication, interprétation.* f. Uitlegging van een droom, van een raadsel. *Explication d'un songe, d'une énigme.*

UITLEIDEN. v. a. *Conduire, accompagner à la sortie.* Ik zal u tot aan de deur uitleiden. *Je vous conduirai jusqu'à la porte.*

UITLEKKEN. v. n. Lekkende uitloopen. *Dégouter s'écouler, s'en aller goute à goute.* Pas op, de wyn zal uitlekken. *Prenez garde, le vin dégoutera, s'écoulera.* 't Vat zou zoo doende wel uitlekken. *Le tonneau s'ecouleroit, se vuideroit bien ainsi.*

UITLEKKEN. v. a Aan den dag komen, rugtbaar worden. *Eclater, s'ébruiter.* De zaak is uitgelekt; het geheim lekte te vroeg uit. *La chose est devenuë publique; la mèche est decouverte; le secret éclata trop tôt.*

UITLEVEREN. v. a. Voortbrengen. *Produire, rendre.* Die Os zal veel smeer uitleveren. *Ce Boeuf rendra, donnera beaucoup de suif.* Griekenland heeft veel groote mannen uitgeleverd. *La Grèce a produit, porté beaucoup de grands hommes.*

UITLIKKEN. v. a. *Lecher.* Zie Likken.

UITLOKKEN. v. a. Buiten trekken. *Attirer, inviter de sortir.* De Vyanden uitlokken en in een hinderlaag leiden. *Attirer les ennemis dans une embuscade; les faire donner dans une embuscade.* Het schoone weer lokt veel menschen uit. *Le beau temps invite, attire beaucoup de gens à la promenade.*

UITLOOPEN. v. n. Buiten loopen. *Courir; courir la pretentaine.* Die jongen loopt altyd uit. *Ce drille là court toujours, a toujours le piè en l'air.* Uitloopen, uitzeilen. *Entrer en Mer, mettre à la voile.* De schepen zullen met deze wind konnen uitloopen. *Les vaisseaux pourront sortir, pourront entrer en Mer, mettre à la voile de ce vent ci.* Uitloopen, uitbotten. *Boutonner, porter des boutons.* De boomen beginnen uit te loopen, *Les arbres commencent à boutonner.* Uitloopen, uitlaaten, opzwellen. *S'enfler, se former en tumeur.* Uwe lippen loppen uit. *Vos lèvres s'enflent, gerçent.*

UITLUIDEN, UITLUYEN. v. a. De heentogt luiden. *Sonner le retraite, sonner la cloche pour annonçer que l'assemblée est finie.* De Kermis uitluiden. *Sonner la cloche pour avertir que le terme de la Foire est expiré.* Uitluiden. fig: uitschelden, uitmaaken. *Maltraitter de paroles, traitter du haut en bas* phr. burl. Iemand uitluiden dat de honden geen brood van hem willen eeten. *Quereller quelqu'un d'importance; lui chanter bien sa game; lui laver la tête comme à un Ane.* phr. burl.

UITMAAKEN. v. n. Samenstellen. *Composer, faire le nombre, completter.* Het getal uitmaaken. *Completter le nombre, faire le nombre.* De waaren die de geheele laading uitmaaken. *Les marchandises qui composent la charge entière.*

UITMAAKEN, Uitluyen, uitschelden. *Chadter pouille, laver la tête, quereller, déchirer.* Hy maakte hem uit voor al wat leelyk is. *Il lui chanta pouille, il le dechira impitoyablement, il en dit pis que prendre, il l'accommoda de toutes pieces.*

UITMAALEN. v. a. Uittappen. *Mettre à sec, Tirer l'eau avec un moulin; dessécher.* Verdronke Landen uitmaalen. een Meer uithaalen. *Tirea l'eau d'un Païs submergé; dessécher un Etang, un Lac des moulins à vent.*

UITMEETEN. v. a. Uitleveren. *Rendre à la mesure, donner.* De 100 lasten Rogge à costy ingescheept, hebben hier maar $98\frac{1}{2}$ last uitgemeeten. *Les 100 last de seigle chargés chez vous n'en ont rendu ici que $98\frac{1}{2}$.*

UITMEETEN (breed), grossseeren *Parler de quelque chose avec exagération, la faire sonner bien haut.* Die zaak word by den Vyand heel breed uitgemeeten. *Les Ennemis font sonner bien haut cette affaire.*

UITMELKEN. v. n. *Traiter tout le lait, tirer tout le lait.* De Koeyen uitmelken. *Traire, tirer tout le lait des Vaches.* Uit melken gaan. *Aller traire les Vaches*

UITMERGELEN. v. a. Uitputten, kaal maaken. *Epuiser, succer la moëlle des os, succer jusqu'au sang.* Die arme luiden worden op duizend manieren uitgemergeld. *On épuise, on ruine ces pauvres gens de differentes manieres, on leur succe jusqu'à la moëlle des os.* fig.

UITMONSTEREN. v. a. Dit worde gezegt van de soldaaten die de monstering niet konnen *passeeren*, en afgedankt worden. *Renvoyer, casser.* Men heeft de monstering gedaan, en 300 soldaaten uitgemonstert. *On a fait la revuë & on a cassé, renvoyée 300 soldats.*

UITMONSTERING. f. *Action de renvoyer, cassation qu'on fait en faisant la revuë.*

UITMUNTEN. v. n. Uitsteeken, uitblinken. *Exceller; surpasser.* Elk een tragt in zyn Kunst uit te munten. *Chacun tâche d'exceller en son Art.* Hy munt uit boven alle anderen. *Il surpasse tous les autres; c'est le premier homme dans son Art, sa profession.*

UITMUNTEND. Adj. Uitsteekend. *Excellent, qui excelle, extrême.* Uitmuntende gaven bezitten. *Posséder d'excellents dons, avoir de rares talens.* Een uitmuntende schoonheid. *Une ravissante parfaite beauté.* Griekenland, Italie heeft uitmuntende Poëten voortgebragt. *La Grèce, l'Italie a produit d'excellents Poëtes, des Poëtes du premir ordre, de la première classe.*

UITMUNTENDHEID. f. Uitsteekendheid, treffelykheid. *Excellence, grande perfection.* f. De uitmuntendheid van het werk bestaat in... *L'excellence de l'ouvrage consiste en...*

UITNEEMEN. v. a. Ergens uitneemen. *Prendre, ôter d'un lieu.* Geld uit een zak neemen. *Prendre de l'argens dans un sac; en tirer de l'argent.* Ik zal 'er vyf gulden uit neemen. *J'y prendrai, tirerai cinq frans, j'en ôterai cent sous.*

UITNEEMEND. Adj. Ongemeen, uitsteekend. *Extrême, extraordinaire.* Een uitneemende-goedheid, uitneemende liefde. *Une extrême bonté, un amour extrê.*

extrême. Uitneemende gaven. *Des dons, talens extraordinaires, rares.*

UITNEEMEND. Adv. By uitneemendheid. *Extrêmement, par excellence.* God is uitneemend goed. *Dieu est extrêmement bon.* Hy zal uitneemend kwaad weezen. *Il sera extrêmement fâché.*

UITNEEMENDHEID. f. Uitsteekendheid. *Excellence, grandeur de perfection.* f. De uitneemendheid van Gods liefde. *L'excellence, la grandeur de l'amour de Dieu* By UITNEEMENDHEID, by uitsteekendheid. *Par excellence, extrêmement.* Dat is by uitneemendheid schoon. *Cela est extrêmement beau.* De H. Paulus word by UITNEEMENDHEID de Apostel genaamd *S. Paul est appellé l'Apôtre par Antonomase, par excellence.*

UITNOODEN. v. a. Uitverzoeken, tot zynent nooden. *Convier; Prier, inviter de venir.* Hy heeft my zeer vrindelyk uitgenood om op zyn Hofstede te komen. *Il m'a prié fort bonnêtement d'aller à sa maison de Campagne.*

UITPERSSEN. v. a. Uitdrukken. *Exprimer, presser pressurer.* Een spons uitperssen. *Exprimer une épongé.* De druif uitperssen. *Pressurer le raisin.* UITPERSSING van een lamoen, uitpersfing van de druif. *Action d'exprimer un citron.* f. *pressurage du raisin.* m.

UITPIKKEN. v. a. UITKIEZEN. *Choisir, trier.* Hy pikt 'er de besten uit. *Il en choisit, prit, les meilleurs.*

UITPLUIZEN. v. a. Naarstig schoon maaken, reinigen. *Eplucher, nettoyer soigneusement.* Het laken uitpluizen. *Eplucher le drap, en ôter les inégalités, nettoyer le drap.* UITPLUIZEN, ziften, naauw onderzoeken. *Eplucher, examiner à la rigueur, critiquer.* De zaaken op zyn naauwst uitpluizen. *Eplucher, examiner les choses à la rigueur; critiquer.* Iemands leven en bedryven uitpluizen. *Eplucher la vie & les actions de quelqu'un.* UITPLUIZING van 't laken. *Epluchement, nettoyement du drap.* m UITPLUIZING, zifting, hekeling. *Examen exact.* m *Recherche exacte.* f.

UITPRAATEN. v. n. *Dire tout, parler tout à son aise.* Hebt gy uitgepraat? *Avez-vous dit tout? avez-vous parlé tout à vôtre aise?*

UITPUILEN. v. n Uitkomen. *Sortir en debors; déborder, saillir.* Oogen die uitpuilen *of* uitpuilende oogen. *Des yeux qui débordent, sortent.*

UITPUILEND. Adj. *Qui sort en debors; saillit; déborde. Qui fait une bosse.*

UITPUILING. f. *Action de sortir en debors; tumeur; bosse.* f.

UITPUTTEN. v a. Ergens uithaalen. *Puiser, tirer bors de quelque endroit.* Men kan 'er geen water meer uitputten. *On n'en sauroit plus tirer d'eau, on n'y peut plus puiser.* UITPUTTEN, uitdroogen, verzwakken, kaal maaken. *Epuiser, affoiblir, appauvrir.* De al te groote studie put de geesten uit. *La trop grande étude, application épuise les esprits vitaux.* Zyne onderdaanen uitputten. *Epuiser ses Sujets.* Die stof is al lang uitgeput. *Il y a longtemps que cette matière est épuisée.*

UITPUTTING der geesten, der kragten. f. *L'épuisement des esprits vitaux, des forces.* m.

UITRAFELEN. v. a. & n. Dit werd van linnen, stoffen, galonnen, linten &c. gezegt. *Efiler; s'éfiler.* Dit stof rafelt uit. *Cette étoffe s'éfile.* Gy zult die heele galon uitrafelen. *Vous allez éfiler tout ce galon.*

UITREEDEN. v. a. Uitrusten, klaar maaken. *Equiper, munir de ses apparaux, de munitions, d'agreils.* Scheepen uitreeden. *Equiper des vaisseaux.* Wie reed die scheepen uit? *Qui est-ce qui équipe, frète ces vaisseaux?*

UITREGTEN. v. a. Verrigten, uitvoeren. *Faire, éxécuter, mettre en éxécution.* Iets groots uitregten. *Exécuter quelque grande entreprise, faire quelque chose de grand.* Niet met al uitregten. *Ne faire rien du tout.*

UITREKENEN. v. a. Uitcyfferen, rekening maaken. *Compter au juste, supputer, calculer.* Na alles wel uitgerekend te hebben, bevinde... *Après avoir le tout bien calculé, le tout bien compté, je trouve...* UITREKENING, uitcyffering. *Calcul.* m. *Supputation.* f. By nader uitrekening wierd 'er bevonden dat... *On trouva par un calcul plus exact que...*

UITREKKEN. v. a. *Entendre, allonger.* Het leer uitrekken. *Allonger le cuir.* De reden uitrekken. *Allonger le discours.*

UITROEP. m. Luid geroep. *Cri.* m. *Proclamation,* f. *Notification, sommation, interdiction &c. faite au son du tambour &c. solemnellement.* 't Wierd by openbaaren uitroep verboden. *Cela fut défendu publiquement, par une proclamation.*

UITROEPEN. v. a. Afkondigen, omroepen. *Crier, proclamer, annoncer, notifier, défendre publiquement.* By trompetten geschal uitroepen. *Crier à son de trompe.* Tot Koning, tot Keizer uitroepen. *Proclamer Roi, Empereur.*

UITROEPING. f. Geroep van verwondering, veragting &c. *Exclamation.* f. *Indice, cri d'admiration ou de mépris.* Groote uitroepingen maaken. *Faire de grandes exclamations.*

UITROEYEN. v. a. Met wortel en al vernietigen. *Extirper, exterminer, ruiner, arracher.* Het ongediert uitroeyen. *Exterminer la vermine.* Een Stad uitroeyen. *Ruinir une Ville de fond en comble.* De ketteryen uitroeyen, een geslagt uitroeyen. *Extirper les béréfies, extirper une race.*

UITROEYER. m. Verdelger. *Extirpateur; Destructeur.* De tytel daar Diocletiaan en Maximiaan hen meest mede geëerd ende gevleyd agteden, was die van Uitroeyers der Christenen en Herstelders van den ouden Godsdienst. *Le titre qui flattoit le plus Diocletien & Maximien étoit celui d'Extirpateurs du Christianisme & Restaurateurs de l'Ancienne Religion.*

UITROEYING, Vernietiging. *Extirpation, destruction.* f. Uitroeying van de kettery, uitroeying van een geslagt. *Extirpation de l'béréfie, extirpation d'une race.*

UIROOYEN. Zie UITROEYEN.

UITRUKKEN. Uittrekken. *Arracher, tirer debors avec violence.* Boomen uitrukken, zyn hair uitrukken, de ingewanden uitrukken. *Arracher des arbres, s'arracher les cheveux, arracher les entrailles.* UITRUKKING. ontworteling. *Arrachement.* m. *Action d'arracher.*

UITRUSTEN. v. n. Zig verfrissen. *Se délasser, se reposer, reprendre baleine.* Ik moet op myn gemak uitrusten. *Il faut que je me repose, que je me délasse à mon aise.*

UITRUSTEN. v. a. Klaarmaaken, voorzien. *Equiper, munir, pourvoir.* Een Soldaat uitrusten. *Equiper un Soldat.* Ik zal hem wel uitrusten eer hy na de Academie trekt. *Je l'équiperai bien, je le pourvoirai bien de tout avant qu'il parte pour l'Universitè.* Scheepen UITRUSTEN. *Equiper des vaisseaux.* UITRUSTING, bezorging, voorziening. *Equipement, armement.*

mement. m. De uitrusting der scheepen verhaasten. *Accélerer, hâter l'équipement, l'armement des vaisseaux.*

UITRUSTING. f. Reisgoed, pakkaadje. *Equipage, train, bagage.* m. Een schoone uitrusting. *Un bel équipage.* Hy verscheen in een slegte uitrusting. *Il parut en mauvais équipage, en mauvais ordre.* phr. fam.

UITRYDEN. v. n. Met een rytuig uitgaan, uitreizen. *Voyager, sortir à cheval, en carosse &c.* De Ruitery reed de Hofspoort uit. *La Cavalerie sortit par la porte de la Cour.* Wy gaan morgen uit ryden. *Nous irons demain en chariot, en chaise, à patins &c.*

UITSCHEIDEN. v. a. 't Werk, 't voorneemen staaken. *Quiter l'ouvrage, discontinuer.* Uit het werk scheiden. *Quiter l'ouvrage.* Ik zal daadlyk uitscheiden. *Je quiterai tout à l'heure.* De Metselaars scheiden uit om te gaan schaften. *Les Maçons quitent leur ouvrage pour aller déjeuner, diner.* Uit de neering scheiden, uit het spel scheiden. *Quiter le négoce, quiter le jeu.* Ik wed niet meer, ik scheid 'er uit. *Je ne gage plus, je quite la partie.*

UITSCHELDEN. v. a. Scheldnaamen geeven, uitmaaken. *Insulter, Injurier, dire des injures, chanter pouille.* Iemand uitschelden. *Dire des injures à quelqu'un, chanter pouille à larron.* phr. burl. Die Viswyven schelden malkander wat uit. *Ces Harangéres se chantent pouille.*

UITSCHEPPEN. v. a. *Vuider, ôter, nettoyer avec une pelle, avec une cueiller, &c.*

UITSCHEUREN. v. n. *Déchirer.* Bladen uit een boek scheuren. *Déchirer, arracher des feuilles d'un livre.*

UITSCHIETEN. v. a. Uitzoeken, uitkiezen, weg leggen. *Mettre à part; tirer; réserver.* De beste appelen uitschieten. *Mettre à part, tirer les meilleures pommes.* Het linnen uitschieten alvoorens het naar de bleek te zenden. *Trier le linge avant de l'envoyer, mettre le linge par paquet avant que de l'envoyer au blanchissage à la blanchisserie.*

UITSCHIETEN. v. a. Uitgeeven, uittellen. *Avancer; débourser.* Geld uitschieten. *Débourser de l'argent; avancer à compte.* Hy heeft reeds groote sommen uitgeschooten. *Il a deja fourni, avancé de grosses sommes.*

UITSCHIETEN. Zie UITBOTTEN.

UITSCHIETEN. Zie UITSTEEKEN, Uitschieten.

UITSCHIKKEN. Zie UITZENDEN.

UITSCHILDEREN. v. a. Met het penceel verbeelden. *Peindre, portraire, tirer.* Gy moet u laaten uitschilderen. *Il faut que vous vous fassiez peindre, tirer.* Die Schilder die haar uitgeschilderd heeft is dood. *Le Peintre qui l'a peinte, qui l'a tirée est mort.*

UITSCHOT. n. Uitgeleid slegt goed. *Rebut, ce qu'on a rejetté.* m. Het beste is 'er al uit, de rest maar uitschot. *Tout le meilleur en est tiré, pris, ôté; le reste n'est que rebut.* UITSCHOT, opgeraapt Landvolk. *Milice.* f. *Troupes levées à la hâte.* Men bragt 's Lands uitschot haast by een. *On amassa, on assembla vite la milice du Païs.*

UITSCHRAAPEN. v. a. *Nettoyer en raclant; nettoyer avec un racloir.*

UITSCHRABBEN. v. a. Uitdoen, doorstreepen. *Rayer, biffer.* Een naam uitschrabben. *Rayer, biffer un nom.* Die clausul wierd uit het Testament geschrabt. *Cette clause fut biffée du Testament.* Terme de Barreau.

UITSCHREYEN. Zie UITKRYTEN. *Pleurer beaucoup, amérement, chaudement, à chaudes larmes, répandre une grande abondance de larmes, de pleurs.*

UITSCHRYVEN. v. a. Naschryven van 't begin tot het eind. *Transcrire, copier.* Ik heb al die opschriften doen uitschryven. *J'ai fait transcrire toutes ces inscriptions.*

UITSCHRYVEN. v. a. Volschryven. *Remplir d'écritures.* Ik heb myn vel uitgeschreeven. *J'ai rempli ma feuille.*

UITSCHRYVEN. v. a. Aanschryven, bekend maaken. *Ordonner, mander par des lettres circulaires.* Een Beededag uitschryven. *Ordonner un jour de Priéres.* Brandschattingen uitschryven. *Etablir des contributions, mettre sous contribution.*

UITSCHRYVING. f. *Ordonnance par des lettres circulaires.* De uitschryving van een Beededag. *L'ordonnance d'un jour de Priéres.*

UITSCHRYVER. m. Naschryver. *Copiste.* m.

UITSCHUDDEN. v. a. Ter degen schudden. *Secouer, remuer.* De salaad uitschudden, de kussens uitschudden. *Egoutter la sálade, remuer les coussins.*

UITSCHUDDEN. *Vuider en secouant.* Zyn beurs uitschudden. *Vuider sa bourse.*

UITSCHUDDEN. Ontkleeden. *Dépouiller.* Iemand tot het hemd UITSCHUDDEN. *Dévaliser, dépouiller quelqu'un; mettre quelqu'un en chemise; voler quelqu'un jusqu'à la chemise.*

UITSLAAN. Schimmelen. *Se moisir.* De kaas begint uit te slaan. *Le fromage commence à se moisir.*

UITSLAAN. v. n. Bedompt worden. *Se ternir, perdre son éclat, son brillant, son lustre, sa couleur, se couvrir de vapeur.* 't Zal dooyen, de huizen slaan uit. *Il dégélera, les maisons se couvrent de givre, d'une vapeur blanche.*

UITSLAAN. v. n. Weg dryven. *Chasser, repousser, mener battant.* Den Vyand uit het veld slaan. *Mettre l'Ennemi en déroute, mener l'Ennemi battant.* Zy wierden uit de Halvemaan geslagen. *Ils furent chassés, delogés de la demi Lune.* De tapyten UITSLAAN, uitkloppen. *Battre, époudrer les tapis.* De salaad uitslaan. *Egoutter la salade.* Agter UITSLAAN, agteruitschoppen. *Ruer, regimber.*

UITSLAAN. Dit word van wynen en bieren gezegt. Verkoopen. *Vendre; délivrer, livrer ce qu'on a vendu.* Hy durft den wyn niet uitslaan, dien hy verkogt heeft. *Il n'ose pas délivrer le vin qu'il a vendu.*

UITSLAAPEN. v. n. Ter deegen uitrusten, na den dronk door slaapen. *Dormir assez, se bien délasser en dormant, aussi cuver son vin.* Gaat gy maar wat uitslaapen. *Allez dormir à vôtre aise.* Die man is dronken, breng hem t'huis, hy zal daar wat uitslaapen. *Cet homme est yvre, menez le chez lui, qu'il y cuve son vin.*

UITSLAG. m. Uitkomst, einde. *Issuë, fin.* f. *Succès, évenement.* m. Men hoopt op een goeden uitslag. *On espere une bonne issuë, un succès.* Dat hangt aan den uitslag van de onderhandeling. *Cela dépend du résultat, succès de la conference, de la négociation.*

UITSLAG. Schimmel. *Moisissure.* f.

UITSLAG aan de lippen &c. *Feu volage.* m. *Boutons aux lévres; échaufaisons.*

UITSLAG. Verkoop. *Vente, livraison de ce q'uon a vendu.* f. De uitslag van dien wynkoper is niet groot. *Ce marchand de vin n'a pas grand débit, ne vend pas beaucoup de vin.* De uitslag van de verkogte wyn is niet geschied. *On n'a pas encore délivré le vin, qui a été vendu.*

UITSLIBBEREN. zie UITGLYDEN.

UITSLOOVEN. (Zig) Zig moe en mat werken. *Se tuer de travailler, se crever à force de travailler.* fig. De arme vrouw slooft haar uit, om haar kinderen de kost te winnen. *La pauvre femme se tuë, pour gagner la vie à ses enfans.* phr. fam.

UITSLURPEN. v. a. *Vuider en humant.*

UITSLYTEN. v. n. *Suser; perdre sa couleur à force d'user.*

UITSMEEDEN. v. a. *Etendre; écacher en forgeant.*

UITSMYTEN. Zie UITWERPEN.

UITSLUITEN. v. a. Beletten, buiten houden. *Exclure, priver, empêcher, destituer.* Uit de erffenis sluiten. *Exclure de l'hérédité.* Men kan 'er hem niet uitsluiten. *On ne sauroit l'en exclure.* UITSLUITING, beletting, wraaking, afweering. *Exclusion.* f. *Empêchement.* m. Uitsluiting van de erffenis. *Exclusion de l'hérédité.* Hy kan geen Paus worden, hy heeft de uitsluiting der Kroonen. *Il ne sauroit être Pape, il n'est pas Papable, il a l'exclusion des Couronnes.* Hy mag het boek alleen drukken, met uitsluiting van alle anderen. *Il a seul le droit de Copie du Livre, de l'ouvrage,* phr. de Libraire; *il a le droit exclusif, le privilége exclusif d'imprimer le Livre.*

UITSNUITEN. Zie SNUITEN. *Moucher.* Snuit uw neus uit. *Mouchez vous.* UITSNUITEN. Snuitende uitdoen. *Eteindre avec les mouchettes, en mouchant.*

UITSNYDEN. v. a. *Couper en dehors, ôter retrancher.* Snyd 'er my een stuk, een lap uit. *Coupez m'en un morceau, une bande.*

UITSPANNEN. v. a. Los spannen. *Dételer, défaire, détacher.* De paarden uitspannen. *Dételer les chevaux.* Hy had nog niet uitgespannen. *Il n'avoit pas encore dételé.*

UITSPANNEN. v. a. Verkwikken, vermaaken. *Récréer, délasser, divertir, prendre du relache.* 't Is om de geesten uit te spannen. *C'est pour récréer, délasser l'esprit.* Men moet zig na de studie wat uitspannen. *Il faut se récréer un peu, il faut prendre quelque relache, après l'étude; l'arc ne sauroit être toujours bandé.* fig.

UITSPANNING. f. Losmaaking van een gespan paarden. *Dételage des chevaux.* m.

UITSPANNING. Verkwikking. *Récréation.* f. *Delassement, divertissement.* m. Een eerlyke uitspanning neemen. *Pendre une honnête recréation, permise.*

UITSPATTEN. Moetwilligheden begaan, van de deugd wyken. *S'écarter du chemin de la vertu, s'adonner à mal faire.* De kinderen beletten uit te spatten. *Empêcher les enfans de mal faire, les retenir, préserver de mal.*

UITSPOELEN. v. a. Doorspoelen. *Rinçer, laver, passer.* De glazen uitspoelen, zyn mond uitspoelen. *Rinçer les verres, se rinçer la bouche.* 't Linnegoed uitspoelen. *Passer le linge à l'eau, le rinçer.*

UITSPOORIG, UITSPOORIGHEID. Zie SPOORLOOS en SPOORLOOSHEID.

UITSPOUWEN. Zie UITSPUWEN.

UITSPRAAK. Uitdrukking. *Prononciation, articulation.* f. Een gemakkelyke, een nette uitspraak. *Une prononciation aisée, prononciation distincte.* De uitspraak is een der voornaamste deelen van den Redenaar. *La prononciation est une des principales parties de l'Orateur.* Na de uitspraak van 't vonnis... *Après la lecture, prononciation de la sentence...* Dat hangd aan de uitspraak van 't Hof. *Cela dépend de la décision, du jugement de la Cour.* Daar is noch geen uitspraak gedaan over die zaak. *On n'a pas encore décidé cette affaire; elle n'est pas encor jugée.*

UITSPREEKEN. v. a. Uitdrukken. *Prononcer, exprimer, proferer, articuler.* Ons kind begint zyn letters uit te spreeken. *Nôtre enfant commence à prononcer ses lettres.* Het woord is moeyelyk om ui te spreeken. *Le mot est difficile à prononcer, articuler* Die vreugd is niet om UIT te SPREEKEN, uit te drukken. *Cette joye ne se peut exprimer.* Het is niet om uit te spreeken zoo plaagd hy my. *On ne sauroit dire jusqu'à quel point il me tourmente.* Een gebed over een zieke uitspreeken. *Faire la prière auprès d'un malade.* De zegen over 't volk uitspreeken. *Benir le, donner la bénédiction au peuple.* Een vonnis uitspreeken. *Prononcer une sentence.* Eene zaak uitspreeken, *Décider, juger une cause, un procès; le terminer par Arrêt definitif, contradictoire.* phr. de Barreau.

UITSPRINGEN. v. n. *Sauter haut, sauter en bas. S'élancer.* Uit de koets springen. *Sauter hors du carosse.* Hy sprong uit het venster op straat. *Il sauta de la fenêtre dans la ruë.*

UITSPRUITEN. v. n. Voortkomen. *Pousser, sortir, provenir, résulter.* Het koorn begind uit te spruiten. *Le blé commence à sortir.* Hy is gesprooten uit het Huis van Nassauw. *Il est sorti, il est issu, descendu de la maison de Nassau.* Daar zal nog een Oorlog uit spruiten. *Il en résultera encore une Guerre.*

UITSPUIGEN, UITSPUWEN, UITSPOUWEN. v. a. *Cracher, vomir, rejetter, rendre.* Zyn long uitspuwen. *Cracher ses poumons.* Maar de laauwen zal ik uitspuwen. *Mais je vomirai les tiédes.*

UITSPUIGSEL, UITSPOUWSEL. n. *La chose vomie; ce qu'on a vomi.*

UITSTAAN. v. a. Verdraagen; te boven komen. *Essuyer, soutenir souffrir, surmonter.* Den aanval der vyanden, het vuur van 't geschut uitstaan. *Essuyer l'attaque des Ennemis, essuyer le feu du canon.* Een harde storm uitstaan. *Essuyer une rude tempête, un rude assaut.* Veel tegenspoeden uitstaan. *Essuyer, éprouver bien des traverses.* Hy heeft zyn geldt UITSTAAN onder de Menisten. *Il a son argent, il a placé son argent chez les Mennonites.*

UISTAANDE SCHULDEN. Schulden die men in te vorderen heeft. *Des dettes actives, des dettes dont on est créancier.* Veel uitstaande schulden hebben. *Avoir bien des dettes actives, des dettes à recevoir, percevoir, toucher.*

UITSTAMEREN. v. a. Zoo goed en zoo kwaad zeggen als men kan, *Dire tant bien que mal, parler à tout hasard.* Hoe zal ik het best uitstameren. *Comment me ferai-je entendre? comment expliquerai-je ma pensée? comment le dirai-je?*

UITSTAPPEN. v. n. Uittreeden. *Décendre; sortir; mettre pié à terre,* Ik zal hier eens uitstappen. *Je décendrai, je mettrai pié à terre ici.* In het UITSTAPPEN van de koets, in het uitstappen van de schuit. *À la décente du carosse; à la décente, la sortie du bateau, de la barque.*

UISTEEKEN. v. n. Uitschieten. *Avancer, saillir.* Terme d'Architecture Die hoek steekt te ver uit. *Ce coin, cet angle avance, saillit, déborde trop.*

UITSTEEKEN. v. a. Uitdoen, weg neemen, scheiden. *Crever, défaire.* Iemand de oogen uitsteeken. *Crever les yeux à quelqu'un.* Saleucus stak zig zelfs een oog uit om de Wet die hy tegen het overspel gemaakt had, en door zyn zoon overtreeden, te voldoen. *Zaleuque se creva un oeil pour satisfaire à la Loi qu'il avoit faite contre l'adultère, & enfreinte par son Fils.* Iemand de oogen UITSTEEKEN, een rad

voor

voor de oogen draayen, omkoopen. *Fasciner les yeux à quelqu'un, lui jetter de la poudre aux yeux.* fig. *lui faire des apparences, des faussetés, pour des réalités, des verités, le séduire, corrompre quelqu'un.*

UISTEEKEN. v. a. Toereiken. *Tendre, présenter, montrer.* De hand uitsteeken. *Tendre la main.* Het hoofd uit het venster steeken. *Mettre la tête hors de la fenêtre.* De slak steekt zyn hoornen uit. *Le colimaçon, avance, montre ses cornes.*

UITSTEEKEN. v. n. Uitmunten, overtreffen. *Exceller, surpasser, éclatter.* Boven alle andere uitsteeken. *Exceller par dessus tous les autres.*

UITSTEEKEN. v. n. Uitleggen, te raaden geeven. *Donner à déviner pair ou non.* Wy zullen 'er om uit steeken. *Nous jouërons à pair ou non pour cela.* Steek eens uit. *Jettez, demandez pair ou non.*

UITSTEEKEND. Adj. Uitsteekende, treffelyk, volkomentlyk goed. *Excellent; admirable; très bon; très beau.* Uitsteekende Wynen, uitsteekend muziek. *D'excellents vins, d'excellente musique.* Waaren de meloenen goed? uitsteekende. *Les melons ètoient-ils bons? excellents.*

UITSTEEKEND. Adv. Uitmuntend, ten hoogsten. *Extrêmement, bien fort, fort.* Dat is uitsteekend lekker. uitsteekend net, uitsteekend kostelyk. *Cela est extrêmement délicat, extrêmement propre, extrêmement riche.*

UITSTEEKENDHEID. f. *Excellence.* f. *Dégré de bonté particulière; dégré de perfection particulière.* m. Dat is by uitsteekendheid fraai. *Cela est beau par excellence.*

UITSTEEK. v. a. Hoek die uitsteekt; uithoek. *Saillie.* f. *balcon.* m. *ouvrage qui déborde, avance en pointe, en saillie &c.*

UITSTEL. m. Verschuiving, verlanging. *Délai, répit, retardement.* m. *Remise.* f. Uitstel verzoeken, drie dagen uitstel. *Demander du delai, trois jours de delai, de répit.* Ik vertrek morgen zonder verder uitstel. *Je parts demain sans plus de délai, sans plus de remise.*

UITSTELLEN. v. a. Verschuiven tot een andere tyd. *Differer, renvoyer, reculer, retarder, remettre.* Een reis uitstellen. *Differer un voyage.* Hy steld my van dag tot dag uit. *Il me remet de jour à autre.* Het Huwelyk is voor een tyd uitgesteld. *Le Mariage est differé, renvoyé, remis pour quelque temps.*

UITSTERVEN. v. n. Eindigen, tot de laatste sterven. *Mourir, finir, s'éteindre.* Hy trouwd op dat zyn geslacht niet uitsterve. *Il se marie afin que sa race ne s'éteigne point pour perpétuer sa race.*

UITSTERVING. f. Einde, uitgang. *Extinction, fin, mort.* f. De uitsterving der mannelyke oiren. *L'extinction, la mort des hoirs mâles.*

UITSTOOTEN. v. a. Buiten stooten. *Chasser pousser, mettre dehors.* Zy stieten hem uit het huis, uit zyn plaats. *Ils le chassérent, ils le mirent hors de la maison; ils le chasserent de sa place.* Iemand uit zyn ampt, uit zyn welvaaren STOOTEN. *Dèbusquer, déplacer quelqu'un.*

UITSTOOTEN. v. n. Uitlappen. *Parler inconsidérément; parler légérement, à la volée, à la légére, à l'étourdie, imprudemment, sans réflexion, attention;* en jeune homme. fig.

UITSTORTEN. v. n. Storten laaten loopen. *Répandre, verser.* De Martelaaren hebben hun bloed voor 't Geloof uitgestort. *Les Martyrs ont répandu leur sang pour la Foi.* God stort zyne gawen uit over zyne kinderen. fig: *Dieu répand ses dons, ses biens sur ses enfans.* Zyne Gebeden voor God uitstorten. *Adresser, faire ses prières à Dieu; exposer ses besoins devant Dieu.*

UITSTORTING. f. *Action de répandre; effusion.* f.

UITSTREKKEN. v. a. In de lengte en wydte leggen. *Etendre, deployer en long & en large.* Zyn mantel op de grond uitstrekken. *Etendre son manteau par terre.* UITSTREKKEN, uitbreiden, vermeerderen. *Etendre, augmenter, aggrandir.* 's Lands paalen uitstrekken, zyn Ryk uitstrekken. *Etendre, reculer les limites du Païs, les fontières de l'Etat; étendre son Royaume, son Empire.* UITSTREKKEN, uitsteeken. *Etendre, tendre, avancer.* Zyn arm uitstrekken. *Etendre son bras.* Mozes strekte zyn Staf uit over de Roode Zee. *Moïse étendit sa Verge sur la Mer Rouge.* Zig UITSTREKKEN. v. n. Een zekere plaats beslaan. *S'étendre, occuper certain espace.* Zyn Gebied strekt zig van 't Oosten na 't Westen uit. *Sa Domination, son Etat s'étend d'Orient en Occident.* Myn magt strekt zig zoo ver niet uit. *Mon pouvoir ne s'étend pas si loin.*

UITSTREKKING. f. *Action d'étendre; extension.* f.

UITSTROOYEN. v. a. Verspreiden, uitgeeven. *Semer, répandre, divulguer.* Valse tydingen, leugens uitstrooyen. *Semer de fausses nouvelles; semer, divulguer des mensonges.*

UITSTROOYSEL. n Verdichtsel, valsheid. *Faux bruit.* m. *Bourde, cassade, nouvelle inventée, faite à plaisir.* f. 't Zyn maar uitstrooisels om de gemoederen gaande te maaken. *Ce ne sont que de faux bruits pour animer, échaufer, enflamer les esprits.*

UITSTRYKEN v. a. Glad stryken. *Repasser, lisser.* Het linnegoed uitstryken. *Repasser le linge.*

UITSTRYKEN. Doorhaalen, bestraffen. *Dauber; laver la tête.* Iemand braaf UITSTRYKEN. *Laver la tête à quelqu'un comme il faut.* phr burl. *le censurer.*

UITSTRYKEN v. a. Brabantsch w: Snuiten, by 't linker been krygen. *Attraper, déniaiser, prendre quelqu'un pour dupe.*

UITSULLEN. Zie UITGLYEN.

UITTAPPEN. v. a. Leeg tappen. *Tirer tout, vuider, mettre à sec, épuiser.* Een vat uittappen. *Vuider un tonneau, en tirer toute la liqueur.*

UITTARTEN. v. a. Tergen, uitdaagen. *Défier; incaguer.* Iemand uittarten. *Défier quelqu'un.* Tart hem niet langer, wilt gy wel doen. *Ne le defiez, ne le provoquez pas davantage, si vous voulez bien faire.*

UITTEEREN. v. a. Verzwakken, smelten *Fondre; atténuer; cousumer.* Het vasten teerd het lichaam uit. *Le jeûne attenuë le corps.* Die man teerd uit. *Cet homme là fond, maigrit à vuë d'oeil.* phr. fam.

UITTEEREND. Adj *Qui rend étique, dessèche, mine; qui attenuë; qui consume.* Eene uitteerende ziekte. *Une maladie qui rend etique, dessèche, attenuë, mine, consume.*

UITTEERING. f. Uitteerende ziekte. *Consomption. Chartre, maladie de langueur.* f.

UITTEKENEN. v. a. Met potloot &c. verbeelden. *Dessiner, tracer, représenter avec le crayon* Eens mans hoofd uittekenen, een landschap uittekenen. *Dessiner une tête d'homme, dessiner un paysage.*

UITTELLEN v. a. Uitschieten. *Compter, debourser, faire des payements.* Ik heb van daag veel geld moeten uittellen. *Il m'a fulu débourser bien de l'argent aujourd'hui.* UITTELLEN. v. a. Ten einde toe tellen. *Compter jusqu'à la fin, achever de compter.* Een zak duiten

duiten uittellen. *Compter un sac de dutes, compter ce qu'il y a de dutes dans un sac.*

UITTOGT. m. Uitreis, uitgang. *Sortie, allée.* f. *Départ.* m. De uittogt der Kinderen Israëls. *La sortie des Enfans d'Israël.* Na den uittogt van de bezetting... *Après la sortie de la garnison...*

UITTREEDEN. v. n. *Sortir, passer dehors.* Zoo als hy uit de kamer trad. *Comme il sortoit de la chambre* In 't UITTREEDEN van de koets, van de schuit. *En sortant, à la sortie du carosse, du bateau.*

UITTREKKEN. v. a. Uithaalen. *Tirer dehors, arracher, tirer.* Men kan die spyker niet uittrekken. *On ne sauroit arracher ce clou là.* De degen UITTREKKEN. *Tirer l'épée.* Hy trok voort zyn degen uit. *Il tira d'abord l'épée.*

UITTREKKEN, los maaken. *Oter, défaire, tirer.* Zyn kleederen uittrekken; zyn schoenen; uittrekken; zyn kousfen uittrekken. *Oter ses habits, se deshabiller; ôter ses souliers, se dechausser; tirer ses bas, ôter ses bas, se dechausser.* Ik trek my uit. *Je me deshabille.*

UITTREKKEN. v. n. Voort gaan, heen gaan. *Sortir, partir.* De bezetting zien uittrekken. *Voir sortir, défiler la garnison.* Zoo als hy uit de stad trok. *Comme il sortoit de la ville.*

UITTREKKEN. v. a. Ergens uitneemen, een uittreksel maaken. *Extraire, tirer, prendre de quelque endroit.* Dat is uit Ovidius getrokken. *Cela est extrait, tiré, pris d'Ovide.* De Vierkante wortel uit een getal trekken. *Tirer, extraire la racine quarrée, la racine cubique d'un nombre*

UITTREKSEL. n. Uittsapping door middel van 't vuur. *Extrait.* m. *Ce qu'on tire par le moyen du feu* Een uittreksel van thébladen. *Un extrait de feuille de thé.* UITTREKSEL. uitgetrokken gedeelte van een Regifter of Boek *Extrait; ce qui est tiré d'un Registre, d'un Livre &c.* Uittreksel uit de Regifters van 't Parlement. *Extrait des Regîtres du Parlement.* Een uittreksel uit Terentius. *Un extrait, passage de Terence.* UITTREKSEL, kort begryp. *Extrait, abrégé, sommaire racourci.* m. Hy maakt een uittreksel der beste boeken. *Il fait, il compose un extrait, un abregé des meilleurs livres.* Een uittreksel van het Privilegie. *Un extrait, un sommaire du Privilège.*

UITTROUWEN. v. a. Uithuwelyken. *Marier, donner en mariage.* Zyn Dogter wel uittrouwen. *Marier, loger, pourvoir bien sa Fille.* Aan wie trouwd hy zyn Dogter uit? *à qui marie t-il, donne t-il sa Fille?*

UITTUILEN. v. n. Zie TUILEN.

UITVAAGEN. Zie UITVEEGEN.

UITVAAGSEL. n. Uitveegsel. *Des balayeures.* f. pl. Wy werden als het uitvaagsel der menschen geagt *Nous sommes estimés comme les balayeures du monde, comme la raclure des hommes.*

UITVAAREN. v. n. *Sortir, partir pour voyager* ou *se promener sur l'eau.* Wy gaan morgen uit vaaren. *Nous irons demain en bateau.* Haar man zal in 't laast van de week uitvaaren, vertrekken, in Zee loopen. *Son mari partira, mettra à la voile, à la fin de la semaine.*

UITVAAREN, iemand geweldig uitschelden. *S'emporter; se mettre en colère; dire des injures.* Hy voer geweldig tegen hem uit. *Il s'emporta furieusement contre lui; il lui dit bien des injures.*

UITVAART. f. Plegtigheid der Begravenis. *Obséques.* f. pl. *Pompe funèbre.* f. *Enterrement.* m. De uitvaart van een Vorst bywoonen. *Assister aux obséques d'un Prince.* De uitvaart was ongemeen pragtig. *Les obséques furent fort magnifiques, l'enterrement fut des plus superbes.*

UITVAL. m. Aanval der belegerde op de belegeraars. *Sortie, attaque des assiégés qui se jettent sur les assiégeants.* f. Een sterke uitval. *Une vigoureuse sortie.* Zy deeden schier alle daagen uitvallen. *Ils faisoient presque tous les jours des sorties.*

UITVALLEN. v. n. Een uitval doen. *Faire une sortie* ou *des sorties.* De bezetting viel ondertusschen op de belegeraars uit. *La garnison fit cependant une sortie sur les assiégés, fit une sortie.*

UITVALLEN, gebeuren, geschieden. *Arriver, avenir, écheoir, réüssir.* Naar wensch uitvallen. *Réüssir, à souhait.* 't Is al na de zaak uitvalt. *C'est selon le tour que prendra l'affaire, suivant le succès qu'elle aura.*

UITVALLEN, vallen, weg vallen. *Tomber, s'en aller.* Al zyn hair valt uit. *Tous les cheveux lui tombent.*

UITVASTEN. v. n. *Faire diete.* Terme de Medicine. *S'abstenir de manger, de charger son estomach jusqu'à ce que les humeurs soient consumées, que l'appétit soit revenu.*

UITVASTEN. Door vasten verdryven. *Chasser à force de faire diete.* De koorts uitvasten. *Chasser la fiévre à force de diete.*

UITVEEGEN. v. a. *Balayer, épousdrer, ôter en balayant.* Een kamer uitveegen. *Oter la poudre de quelque chose.* Een pot, een schotel uitgeeven. *Netoyer un pot, un plat.* Een glas UITVEEGEN. Boertige spreekw: *Vuider un verre.* De schotels uitveegen; alles wat op tafel is opeeten. *Tendre la nape,* fig. *faires les plats nets.* phr. burl. *Manger tout les mets, ne rien laisser dans les plats.* Zie VEEGEN. Ir.

UITVEEGSEL zie UITVAAGSEL.

UITVERKOOPEN. v. a. *Vendre tout; achever de vendre.* De eerste druk van dat boek is uitverkogt, *La première édition de ce livre est toute vendue.*

UITVERKOOREN. Adj. Tot het eeuwig leven geschikt. *Elu, predestiné à la vie éternelle.* De uitverkoorne Gods. *Les élus de Dieu.* Daar zyn 'er veel geroepen maar weinig uitverkooren. *Il y en a beaucoup d'appellés, mais peu d'élus.*

UITVINDEN. v. a. Iets nieuws door de kragt zyns vernufts vinden. *Inventer, trouver le premier.* Een nutte zaak uitvinden. *Inventer une chose utile.* Men heeft de daaders nog niet konnen UITVINDEN, ontdekken. *On n'a pu encore decouvrir les auteurs.* Een loogen UITVINDEN, verzinnen uit de poot zuigen, *Inventer, forger,* fig. *controuver un mensonge*

UITVINDER. m. Eerste vinder van iets. *Inventeur.* De Eerste uitvinder van 't buskruid was een Munnik *L'inventeur de la poudre à canon étoit un Moine.*

UITVINDING. f. *Invention.* f. De uitvinding der Drukkonst door Laurens Koster heeft de Uitschryvers den nek gebroken. *L'invention de l'Imprimerie par Laurent Coster a coupé la gorge aux Copistes.* fig.

UITVISSEN. v. a. Leeg vissen. *Enlever tout le poisson.* Een vyver uitvissen. *Dépeupler un Etang, en enlever tout le poisson.* UIT VISSEN gaan, party maaken om te gaan vissen. *S'aller divertir à la pêche, faire une partie de pêche. aller pêcher.*

UITVISSEN. n. Ontdekken. zie UITVORSCHEN.

UITVLIEGEN. v. n. *S'envoler, s'essorer, sortir en volant.* De vogels zullen 'er uitvliegen. *Les oiseaux s'envoleront.*

[UI]TVLUGT. f. Middel om te ontkomen. *Issue.* f. *Moyen d'échapper.*

[UI]TVLUGT. Toevlugt. *Reméde, moyen.* m. *Ressource.* f. Ik weet geen uitvlugt om myn bederf te beletten. *Je ne sçais aucun moyen pour empêcher ma ruine.*

[UI]TVLUGT. Uitspanning. *Divertissement.* m. *Récréation.* f. *Délassement.* m.

[UI]TVLUGT. Logentje, kwinkslag, loopje. *Echappatoire, défaite.* f. *Subterfuge.* m. Een uitvlugt zoeken. *Chercher une échappatoire, une défaite, un subterfuge.* Hy heeft altyd een uitvlugt by der hand. *Il a toujours une défaite en main, il a ses échappatoires toutes prêtes.*

[UI]TVOER. m. Uitbrenging. *Sortie.* f. *Transport.* m. Den uitvoer van 't koorn verbieden. *Défendre la sortie, le Transport du bled.* Den uitvoer der zilvere en goude specien beletten. *Empêcher la sortie des espèces d'argent & d'or.*

[UI]TVOEREN. v. a Uitbrengen, uitdraagen. *Sortir, transporter.* Men vermag die waren niet uit het Ryk te voeren. *Il n'est pas permis, il est défendu de sortir, de transporter ces marchandises la hors du Royaume.*

[UI]TVOEREN. v. a. Verrigten. *Executer; faire; mettre à exécution; effectuer.* Groote dingen uitvoeren *Exécuter, faire de grandes choses.* Ik hoop het geene ik beloofd heb uit te voeren. *J'espere éxécuter, j'espère faire ce que j'ai promis.* Een vonnis doen uitvoeren *Faire éxécuter une sentence selon sa forme & teneur.* phr. de Barreau.

[UI]TVOERDER m Uitbrenger. *Celui qui fait sortir, qui transporte dèhors.* De uitvoerders van 't koorn straffen. *Punir ceux qui font sortir, transporter des bléds.*

[UI]TVOERDER, verrigter. *Exécuteur, celui qui met à éxécution.* Den uitvoerder van een laatste Wil. *L'exécuteur d'un Testament, Testamentaire.* De uitvoerders van Gods wraak. *L'exécuteurs de la vangeance Divine.*

[UI]TVOERIG. Adj. Dat ten breedsten uitgevoert is. *Ample, étendue.* Een uitvoerig werk over de Wiskunde. *Un grand ouvrage, un ample traité sur les mathématiques.*

[UI]TVOERIGLYK. Adv. *Amplement, à fond.* Hy heeft die stoffe uitvoeriglyk verhandelt. *Il a traité amplement, à fond cette matière; il l'a épuisée.*

[UI]TVOERING. f. Verrigting. *Exécution, expédition.* De uitvoering van een voorneemen beletten. *Empêcher, arrêter l'éxécution d'un dessein.*

[UI]TVORSCHEN. v. a. Ontdekken. *Découvrir, déterrer, tirer le secret.* Ik heb veel moeite gedaan om het uit te vorschen, maar te vergeefs. *J'ai pris de la peine pour le découvrir, pour en sçavoir la fin, pour déterrer, mais inutilement.*

[UI]TVORSCHING. f. *Action de découvrir. Découverte.* f

[UI]TVRAAGEN. v. a. Uithooren. *Questionner, interroger à fond.* Iemand uitvragen om hem uit te hooren *Questionner quelqu'un, lui tirer les vers du nez.* phr. burl & fam.

[UI]TVRYVEN. v. a. *Oter en frotant.* Ik kan 'er dat niet uitvryven. *Je ne saurois ôter cela, faire en aller cela.*

[UIT]WAASSEMEN. v. n. Dampen opwerpen. *Exhaler; évaporer; pousser des vapeurs, des exhalaisons; transpirer.* Gy moet 'er de vochtigheid doen uitwaassemen. *Il en faut faire évaporer l'humidité, le faire sécher.*

UITWAASSEMING. f. Warme damp. *Exhalaison; vapeur chaude* f. Lieffelyke uitwaassеming. *Exhalaison douce.* Zwaavelachtige uitwaassemingen *Exhalaison sulphureuse.* De uitwaassеming onzer lichaamen. *La transpiration de nos corps.* De uitwaassеming der vochtigheden. *L'évaporation des humidités.*

UITWAAYEN. v. n. *Eteindre, s'éteindre par le vent.* De wind woey al de flambouwen uit. *Le vent éteignit tous les flambeaux.* De kaars zal uitwaayen. *La chandelle s'éteindra.*

UITWAS. m. Overtolligheid in 't vlees &c. *Excrescence; superfluité de chair &c.* Een uitwas aan de kin, uitwas aan een paarde voet. *Une excrescence au menton, un javard, surau, une malandre au pié d'un cheval.*

UITWASSEN. v. n. Na buiten wassen of groeyen. *Croître, venir en dehor.* Die kwabbe is zoo ver uitgewassen. *Ce gouêtron est cru jusque la.*

UITWASSING. f. *Excrescence* f.

UITWASSEN. v. a. Doorwassen. *Laver, passer dans l'eau.* De salaad uitwassen, het linnegoed ter degen uitwassen. *Laver la salade. laver le linge comme il faut.* UITWASSEN met wassen weg doen. *Oter les taches à force de laver; blanchir.* Gy zult 'er die vlakken niet uitwassen. *Vous n'en ôterez pas ces taches la en lavant avec l'eau, à la lessive &c.*

UITWATEREN v. a. Dit word van de beeken en slooten gezegt *Se décharger, tomber dans, s'emboucher dans.* Die beek watert uit in 't meir. *Ce ruisseau se decharge dans le lac.*

UITWEG. m. Uitkomst, heen komen, middel. *Issuë.* f. *Moyen de sortir d'un embarras, reméde* m. Ik zie geen ander uitweg. *Je ne vois point d'autre issuë; d'autre reméde* UITWEG, uitvlugt. *Défaite; détour, échappatoire.* Hy zoekt uitweegen. *Il médite quelque défaite; il cherche des échappatoires, des détours.* Zie ook UITVLUGT, Logentje.

UITWEIDEN. v. n. Wydloopig zyn, afwykingen maaken in zyn reden. *Battre la compagne.* phr. burl. & fig. *faire des digressions, des épisodes, des écarts; s'écarter de son sujet; être prolixe & diffus.*

UITWEIDING. f. Afwyking van 't onderwerp, talmery, langwyligheid. *Ecart. Episode.* m. *Digression.* f. Al die uitweidingen verdrieten den toehoorder. *Toutes ses digressions, tous ces episodes, écarts, ennuyent l'auditeur.*

UITWENDIG. Adj. & Adv. Uiterlyk, dat buiten is. *Extérieur. externe qui est en dehors.* De uitwendige deelen des lichaams. *Les parties extérieures du corps.* De uitwendige cieraadjen. *Les ornements extérieurs.* Het vertoond zig UITWENDIG wel. *Cela paroit bien extérieurement, par, à l'extérieur, en, par dehors.* Het UITWENDIGE belooft veel. *L'exterieur promet beaucoup.* Als men na 't uitwendige kon oordeelen. *Si on pouvoit juger de l'intérieur par l'extérieur.*

UITWENDIGHEID. f. Buitenste. *Extérieur, dehors air.* m. *mine* f. De uitwendigheid der deelen, *L'extérieur des parties.* Een bedriegelyke uitwendigheid. *Un faux dehors.*

UITWERKEN. v. a. Voortbrengen, verrigten. *Produire, opérer, procurer* Iemands geluk uitwerken. *Procurer le bonheur de quelqu'un.* Hy heeft niet veel uitgewerkt. *Il n'a pas fait, il n'a pas éxécuté grand chose*

UITWERKEN. v. a. Konstig, uitvoerig, wel door-

 wer-

werken. *Travailler dans les règles, achever régulièrement.* Dat is wel uitgewerkt. *Cela est bien fait, bien travaillé, cela est achevé, parfait, fini.*

UITWERKING. f. Veroorzaaking, voortbrenging. *Opération, production.* f. *Effet.* m. De uitwerking van een geneesmiddel. *L'opération, l'effet d'un remède.* De uitwerking is een gevolg van de oorzaak. *L'effet est opéré, produit par la cause.* Onze zaligheid is een uitwerking van Gods genade. *Nôtre salut est l'opération, l'effet de la grace de Dieu.*

UITWERPEN. v. a. Uitsmyten, uitjagen. *Jetter dehors, en avant.* De netten uitwerpen om te visschen. *Jetter les filets pour pêcher.* Christus had de magt om Duivelen uit te werpen. *J. Christ avoit le pouvoir de chasser les Démons, de jetter les Diables hors des Corps.* UITWERPEN; 't geen in de weg is in Zee smyten om 't schip te ligten in geval van noodweer. *Faire le jet.* Terme de marine. *decharger le vaisseau des choses qui le surchargent en cas de violente tempête.*

UITWERPING. f. Uitsmyting. *Action de jetter dehors; jet.* m.

UITWERPSEL. n. Vuiligheid. *Ordures;* f pl. *excrément:* m. pl. *matière fecale.* f. *Déjections* f. pl. Terme de Médecine.

UITWINNEN v. n. Voordeel behaalen met zyn poogen. *Gagner, retirer quelque utilité, remporter quelqu'avantage.* Gy zult een dag uitwinnen als gy met de nagtschuit vaart. *Vous gagnerez un jour si vous partez avec le bateau de nuit, qui va de la nuit.*

UITWINNEN. v. a. Verwin tegen een schuldenaar krygen. *Gagner sa cause; son procès contre un débiteur qui refuse de payer; obtenir gain de cause contre un débiteur, le contraindre de payér.*

UITWISSCHEN. zie UITWISSEN.

UITWISSELEN. v. a. Met malkander ruilen. *Echanger, faire un échange.* De gevangenen uitwisselen. *Echanger les prisonniers.* De stukken van een geding tegen malkander uitwisselen. *Faire l'échange des pièces d'un procès.*

UITWISSELING. f. Ruiling. *Echange, change réciproque.* m. De uitwisseling der gevangenen, de uitwisseling de Geloofs brieven. *L'échange des prisonniers, l'échange des Lettres de créance.*

UITWISSEN. v. a. Uitdoen, uitveegen, wegneemen. *Effacer, ôter en lavant.* De verwen van een schildery uitwissen. *Effacer les couleurs d'un tableau.* Christi bloed wist onze zonden uit *Le sang de Jesus Christ efface nos péché.* Zyne zonden met zyne traanen uitwissen. *Effacer se péchés par ses larmes.* fig.

UITWISSING. f. Uitdoening, wegneeming. *Action d'effacer, d'ôter; lavage.* m. Uitwissing der verwen. *L'action d'effacer des couleurs.* Uitwissing der zonden. *L'abolition des péchés.* m.

UITWRINGEN. v. a Uitpersen. *Tordre; exprimer, épurer en tordant.* Het linnegoed uitwringen. *Tordre le linge, en tirer l'eau en le tordant.* Een spons uitwringen. *Presser, exprimer une éponge.*

UITWRINGING. f. *Action d'exprimer, épurer en tordant.*

UITWRYVEN zie UITVRYVEN.

UITWYZEN. v. a. Aantoonen. *Témoigner, démontrer, convaincre, prouver, faire voir.* De daaden zullen 't best uitwyzen. *Les actions en feront foi, les actions le feront mieux voir que toute autre chose.* Dat wyst zyn wezen genoegzaam uit. *Son air, sa mine le témoigne assez, suffisamment, de reste.*

UITWYZEN, uitspreeken, *Prononcer sentence, arrêt, juger.* Een geding uitwyzen. *Juger un procès.* De zaak is ten voordeele van hem uitgeweezen. *La cause à été jugée, décidée en sa faveur.*

UITWYZING. f. Aantooning. *Témoignage.* m. *démonstration, preuve.* f.

UITWYZING, uitspraak. *Jugement.* m. *Décision.* f. De uitwyzing van een geding. *Le jugement d'un procès.*

UITZEILEN. v. n. *Mettre à la voile, sortir d'un Port en mettant à la voile.* De Vloot wagt alleen naar een goede wind om uit te zeilen. *La Flote n'attend qu'un bon vent pour mettre à la voile.* UITZEILING van een engte. *Debouquement.* m. *Sortie d'un détroit.* f. Terme de Marine.

UITZENDEN. v. a. *Envoier dehors.* De meid, de knegt uitzenden om iets te haalen. *Envoier la servante, le valet pour querir quelque chose.* Wie heeft u uitgezonden? *Qui est ce qui vous à envoié dehors? qui vous à dit de sortir?* Een troep Soldaten tot inhaaling van gevangenen UITZENDEN. *Détacher un parti pour faire des prisonniers.*

UITZET. m. Kleederen, juweelen, huisraad en linnen, welke een Dochter mede ten huwelyk krygt. *Trousseau.* m. *Linges, meubles, hardes &c. qu'on donne à une fille qui se marie.* Zy heeft een goeden uitzet gekreegen. *Elle à eu un bon trousseau.* Haar uitzet en huwlyksgoed bedraagen... *Sa dot & son trousseau se montent à...*

UITZETTEN. v. a. Lasten, schattingen uitzetten. *Régaler des impositions, des taxes.* Terme de Finances. *Les répartir sur les particuliers selon leurs facultés moyens.* De verponding is reeds uitgezet. *On a deja régalé la taille réelle.:*

UITZETTEN. v. a. Buiten zetten. *Mettre dehors, mettre à terre, mettre à bord.* Iemand die in een schuit vaart, uitzetten. *Mettre à terre une personne qui est dans un bateau.* Schipper, zet my uit. *Patron, mettez moi à terre, débarquez moi.* UITZETTEN, uitjaagen, doen vertrekken. *Mettre dehors, chasser de son service &c.* Ik zal u ten huize uitzetten, als gy 't weer doet. *Je vous mettrai à la porte, dehors, si vous y retournez, si vous récidivez.*

UITZETTEN, uitbreiden. *Entendre.* De landpaalen uitzetten. *Etendre, reculer les frontières, les limites de l'Etat.* Een schoorsteen uitzetten. *Reculer une cheminée.*

UITZETTEN, PLAATZEN. *Placer; établir.* Hy heeft zyn kinderen wel uitgezet. *Il a bien établi ses enfans.* Penningen UITZETTEN. *Placer des deniers, mettre de l'argent à rente, faire de Capitaux.* Zyn geld tegen vyf ten honderd uitzetten. *Placer son argent à cinq pour cent, au denier vingt.*

UITZETTEN. (Zig) *S'enfler, s'étendre, se dilater.*

UITZETTING. f. *Action d'étendre, de reculer, de placer, d'établir, &c*

UITZETTING van lasten. *Regalement d'impositions de taxes &c.* m. Terme de Finances; *action de répartir, distribuer les tailles, impositions, charges sur les particuliers, suivant ler forces, les moyens de chacun.* De uitzetting van de verponding is reeds geschiet. *Le regalement de la taille est deja fait.*

UITZIEN. v. n Kiezen. *Faire choix, élire, choisir.* Gy hebt wel uitgezien. *Vous avez fait un bon choix, bien choisi.*

UITZIEN. v. n. Buiten zien. *Regarder en dehors, porter la vuë en dehors.* Ziet eens uit uw venster. *Regardez un peu par vôtre fenêtre.* Men kan van agteren-

ren op Weilanden en Bossen uitzien. *On peut voir par derrière des Prairies & des Bois.* Naar een goede huishouwster uitzien, zoeken. *Chercher, prendre une bonne menagére.*

UITZIEN. Voorkoomen; zich vertoonen; gedaante hebben. *Avoir bon ou mauvais visage, air, bonne ou mauvaise mine, façon.* 'Er kwaalyk UITZIEN. *Avoir mauvaise mine, avoir mauvais oeil.* phr. fam. Hy zag 'er heel naar uit. *Il avoit bien pauvre mine.* Hy zag 'er uit als een van die platjes. *Il avoit la mine, l'air d'un de ces petites garnements.*

UITZIGT. n. Uitkyk. *Perspective. Vuë.* f. *L'étenduë qu'on découvre en regardant.* Dat huis heeft een schoon uitzigt. *Cette maison à une belle vuë.* Myn kamer heeft uitzigt op een Tuin. *Ma chambre donne, a vuë sur, regarde un Jardin.*

UITZINNIG. Adj. & Subst. Zinneloos, buitensporig, dol. *Egaré, frénétique, furieux.* Een uitzinnig mensch is te vreezen. *Un frénétique, un homme frénétique est à craindre.* Uitzinnige daaden. *Des actions insensées, des actions de fou.* De UITZINNIGE zyn in hun overval aldersterkst. *Les frénétiques sont plus forts dans leur accès qu'autrement, ne sont forts, à craindre que dans leurs convulsions.*

UITZINNIGHEID, krankzinnigheid, dolheid. *Frénésie, aliénation d'esprit; démence, rage.* f.

UITZINNIGLYK. Adv. *Avec frénésie; avec démence; en furieux.*

UITZOEKEN. v. a. Uitkiezen, uitpikken. *Trier, choisir entre plusieurs.* Appelen, peeren uitzoeken. *Trier des pommes, des poires.*

UITZONDEREN. v. a. Uitsluiten, van den hoop zonderen. *Excepter; exempter, exclure du nombre.* Zonder iemand uit te zonderen. *Sans excepter personne.*

UITZONDERING. f. Uitsluiting, afzondering. *Exception.* f. Daar is geen regel zonder uitzondering. *Il n'y a point de régle sans exception.* phr.

UITZUIPEN. zie UITDRINKEN.

UITZUIPEN. fig. Iemand uitzuipen. Iemands goed verteeren. *Manger quelqu'un, le ronger, le sucer.* fig. *le ruiner, lui être fort à charge.* Zyne knechts zuipen hem uit. *Ses valets le mangeht, le ruinent.*

UITZUIPER. m. *Celui qui mange quelqu'un, qui dépense le bien d'autrui, qui mange le bien d'autrui; une sangsuë; un mangeur de Chrêtiens.* phr. burl & fig.

UITZWEETEN. v. a. *Évacuer par la transpiration, à force de suer.* Termes de Médecine. De koorts uitzweeten. *Se guerir de la fiévre par un sudorifique, à force de suer, par la transpiration.*

UIT ZYN. v. n. Afweezend zyn. *être absent, n'être pas à la maison, être en ville, être hors de la ville.* Ik zal morgen den heelen dag uit zyn. *Je serai dehors tout demain, je ne serai pas chez moi demain de toute la journée.* Uit zyn om iemand te bedriegen. *Avoir en vuë de tromper quelqu'un, épier les occasions de tromper quelqu'un.* Hy is nergens anders op uit. *Il ne bute, il ne vise qu'à cela.*

U L.

U LIEDEN. *Vous. Le pluriel de tu, ou de toi.* Ik heb u lieden gewaarschuwt. *Je vous ai averti, fait part de... donné avis de...*

ULK. zie BUNZING.

ULTERMARYN of OLTERMARYN. Schoon Hemels blaauw. *De l'Outremer; du bleu d'Azur, le plus fin.* Terme de Peintre.

USO. Doorgaans de tyd van een maand, in de wissel-styl. *Usance.* f. *Terme d'un mois en matières de lettres de change.* Een Wissel op uso, à twee uso te betaalen. *Une lettre de change payable à usance, à deux usances.*

U U.

UUR. Het 24ste gedeelte van een gemeene dag. *Heure.* f. *La vingt-quatrième partie d'un jour naturel.* Een groot, een klein uur. *Une grande, une petite heure.* Een half uur. *Une demie heure.* Anderhalf uur. *Une heure & demie.* Het is een uur geslagen. *Il est une heure sonnée.*

UUR. Myl, uur gaans. *Une lieuë, une heure de chemin.* 't Is een uur rydens. *Il y a une lieuë de chemin à cheval, en chariot, en chaise.* Een uur vaarens, een kwartier uur gaans. *Une lieuë, en bateau, un quart de lieuë de chemin pour un piéton.* Wy waaren nog een uur van de Stad. *Nous étions encore à une lieuë de la Ville.* Een klein uur gaans. *Une petite heure de chemin.* 't Is meer als een uur gaans van hier. *Il y a plus d'une heure de chemin d'ici là.*

UURGLAS. m. Zandlooper. *Sablier; horloge de sable. Clepsidre.* m.

UURTJE. Vermindering van 't woord UUR. *Une petite heure.* Ik heb een uurtje geslaapen. *J'ai dormi une petite heure environ une heure.* De Klugt duurt omtrent een uurtje. *La Force dure environ une heure.* UURTJE, myltje, uurtje gaans. *Une petite lieuë, petite heure de chemin.* Het Dorp leid maar een uurtje van hier. *Le Village n'est qu'à une petite lieuë d'ici.*

UURWERK. n. Gestel om de uuren aan te wyzen en te slaan. *Horloge; Montre.* f. *Machine qui marque & sonne les heures.* Een groot uurwerk. *Une grosse horloge.* Het uurwerk van 't Stadhuis. *L'horloge de la Maison de Ville.* De wyzer-plaat van 't uurwerk. *Le cadran de l'horloge.*

UURWERKMAAKER. m. *Horloger, Horlogeur, celui qui fait des horloges, des montres.*

UURWYZER. m. Naald die uuren op de wyzerplaat aanwyst. *L'aiguille du cadran de l'horloge, de la montre.* f.

U W.

UW, UWE. Bezittende voornaam voor de tweede persoon, in de twee getallen. *Vôtre, vos; pronom possessif de la seconde personne.* Uw mantel, uw goed, uw zaak. *Vôtre manteau, vôtre bien, vôtre affaire.* Indien het uwe Agtbaarheid, uwe Edelheid behaagd. *S'il plait à vôtre Reverence, à vôtre Seigneurie.* Uwe mantels, uwe goederen, uwe zaaken, uwe belangens, uwe Edelheden. *Vos manteaux, vos biens, vos affaires, vos interêts, vos Seigneuries.* Hier zyn myne boeken, daar leggen de uwe. *Voici mes livres, voilà les vôtres.* Om UWENT wil. *Pour l'amour de vous; à vôtre considération.* Tot UWENT. *Chez vous.* UWER, van uwe. *De vos.* De vrugten uwer zorgen. *Les fruits de vos soins.* God zegene den arbeid uwer handen. *Dieu benisse l'ouvrage de vos mains.* UWES, van uw, van uwe. *De ton, de vôtre.* Uwes naastens huisvrouw. *La femme de ton prochain.* De vrede uwes gemoeds. *La paix, le repos de vôtre conscience.*

U Y.

UYE. zie AJUIN.

UYER. m. Pram van de koe. *Le trayon, le bout du pis, du tétin, de la tétine de la vache.* f.

UYERBOORD, n. De uyer van eene koe, aangemerkt als eene spyze. *Tetine de vache.* f. Uyerboord eeten. *Manger d'une tetine de vache.*

V.

V A.

VAAGEN. zie VEEGEN.
VAAGEVUUR. zie VAGEVUUR.
VAAGSEL. zie UITVAAGSEL.
VAAK. Adv. Veeltyds, dikwils. *Souvent, souventefois, fréquemment.* Hoe vaak is het gebeurd dat kleine beginselen groote gevolgen gehad hebben? *Combien de fois est-il arrivé que de petits commencements ont eu de grandes suites?*
VAAK. m. Slaaplust, slaaperigheid. *Envie de dormir.* f. *Sommeil; assoupissement.* m. Vaak krygen. *Avoir envie de dormir, s'assoupir.* Ik kan 't niet langer harden van de vaak. *Je n'en puis plus de sommeil.* phr. fam.
VAAKERIG. Adj. Slaaperig, van de slaap bevangen *Endormi, assoupi, pris de sommeil.* Ik ben zoo vaakerig dat ik myne oogen niet op kan houden. *Je suis si endormi, assoupi que je ne saurois ouvrir les yeux.* phr. fam.
VAAKERIGHEID. zie VAAK.
VAAL. Adj. Koleur uit den rossen. *Fauve,* Terme de Chasse. *couleur tirant sur le roux.* Een vaal koleur. *Une couleur fauve.*
VAAM. m. Vadem, de lengten van twee uitgestrekte armen. *Brasse.* f. *Longueur de deux bras étendus.* By de vaam meeten. *Mesurer à la brasse.* Een vaam touw. *Une brasse de corde.* Een VAAM HOUT, 6 voet hoog en 6 voet breet. *Une corde* ou *mesure de six piés en hauteur & en largeur.* Een vaam hout koopen. *Acheter une corde de bois.*
VAAN. f. Vaandel in de Dichttaal. *Drapeau, Etendard.* m. *Cornette. Enseigne.* f. Zegge Vaanen en Triomfwagens. *Des Etendards & des Chars de Triomphe.* De Kerk vaanen en Kruis banieren. *Les Enseignes & Banières de l'Eglise. La croix & la banière.*
VAAN. f. Biermaat van twee kannen. *Mesure de bière de deux pots.* Een vaan bier. *Deux pots de bière.*
VAANDEL. n. Veld teken, voornaamentlyk onder 't Voetvolk. *Drapeau, Etendard.* m. *Enseigne, Cornette, Banière.* f. By 't Vaandel komen. *Se rendre au Drapeau.* Het Oranje Vaandel. *Le Drapeau Oranger, jaune.* Een oud gescheurd Vaandel. *Une vieille Enseigne déchirée.* Met vliegende Vaandels, slaande Trommels &c. uittrekken. *Sortir Enseignes déployés, Tambour batant &c.* Honneurs Militaires. Voor schelm van 't Vaandel loopen. *Quiter, abandonner le Drapeau comme un lâche; déserter.*
VAANDRAAGER. m. *Enseigne, Cornette.* m. Hy is Vaandraager in 't Regiment van... *Il est Enseigne, au Regiment de ..*
VAANDRIG. m. Vaandraager. *Enseigne, Cornette.* m.
VAANTJE. n. Weerhaantje. *Une girouette.* Het vaantje van de Tooren. *La girouette de la Tour.* Het vaantje staat naar 't Zuiden *La girouette est vers le Sud* Splits VAANTJE, scheeps vleugel, topstaander. *Girouette de vaisseau.*
VAAR, werd voor VADER in den gemeenzamen styl gezegt. *Père dans le stile populaire.* Het kind lykt zyn Vaar op een duit. *L'enfant ressemble bien fort à son Père, c'est le portrait du Pére tout craché.* phr. basse.

VAARBAAR. Adj. Dat bevaaren kan worden. *Qui porte bateau &c. Navigable, où l'on peut naviguer.* Een rivier vaarbaar maaken. *Rendre une Rivière navigable.* Die Zee is niet vaarbaar van wegens de klippen en zantbanken. *Cette Mer n'est pas navigable pour la quantité d'écueils & de bancs de sable.*
VAARAAR, bekwaam om te vaaren. *Propre à naviguer, favorable à la navigation.* Het is geen vaarbaar weer. *Il ne fait pas temps de naviguer, on ne peut tenir la Mer de ce temps, de cette Saison.*
VAARDER. Die ergens na toe vaard. *Celui qui fait route, fait voiles pour quelque lieu.* Oost-Indies vaarders, Spaans vaarders, Straatsvaarders. *Des vaisseaux* ou *des gens qui font le voyage des Indes d'Espagne, du Détroit de Gibraltar.*
VAARDIG. Adj. Gereed, in staat om iets te beginnen. *Prêt, en état d'agir, d'aller.* Men wagt niet na my, want ik ben vaardig. *On n'attend pas après moi, car je suis prêt.* Alles vaardig maaken. *Apprêter, disposer tout, tenir tout prêt.* Alles is vaardig om... *Tout est prêt, en état pour...* Reisvaardig zyn, zeil-vaardig leggen. *être prêt à faire le voyage, être prêt à mettre à la voile, à faire voiles.*
VAARDIG. Adj. Schielyk. *Promt, soudain.* Een schrander en vaardig begrip. *Une conception vive, aisée promte.* Een vaardig, een snel antwoord. *Une réponse promte, vive, soudaine; une vive répartie; un impromptu.*
VAARDIG. Adv. Met vaardigheid, schielyk. *Promptement; soudainement; avec promtitude, diligence.* Doet het vaardig en wel. *Faites le bien & promtement, en diligence.*
VAARDIGHEID. f. Schielykheid, snelheid. *Promtitude, diligence, célérité.* f. De vaardigheid van dien optogt ontstelde de Vyand. *La promptitude, la diligence, la célérité de cette marche étonna l'Ennemi.*
VAARDIGLYK. Adv. Ras, snellyk. *Promtement, vitement. en diligence, diligemment.*
VAAREN. v. n. Met een vaartuig reizen. *Aller dans un bateau, naviguer.* Le Pret: *Voer,* Le Part: *Gevaaren.* Met de schuit vaaren. *Aller, voyager en bateau.* Ik vaar liever als dat ik ry. *J'aime mieux aller en bateau qu'en charoit, qu'à cheval &c.* VAAREN, groote togten te water of ter Zee doen. *Naviguer en grande eau, faire voyage sur Mer.* Na Spanjen vaaren. *Aller en Espagne par Mer.* Om de Noord vaaren. *Naviguer par le Nord.* Langs de kust vaaren. *Naviguer le long de la Côte, ranger la côte.* Terme de Marine. VAAREN; in 't vaaren, in 't zeilen zyn. *Aller, voguer, être poussé par le vent, être à force de bras, de cheval &c.* De schuit vaart al heen. *Le bateau vogue déja, est déja en chemin.* Het schip voer langsaam door het ys. *Le vaisseau traversa les glaces lentement.* VAAREN, afvaaren, vertrekken. *Partir; s'en aller; démarer.* De schuit vaart morgen ten agt uuren. *Le bateau part demain à huit heures.* Het is zyn beurt om te vaaren. *C'est son tour de partir.*
VAAREN. v. n. Op de vaart zyn. *Aller en Mer, exercer la navigation.* Ten haaring vaaren, ten oorlog vaaren, zig met vaaren geneeren. *Aller à la pêche du hareng. aller servir sur la Flotte, hanter la Mer, gagner sa vie à la Mer.* Hy voort voor slegt Matroos. *Il sert, il fait le voyage en qualité de simple Matelot.*
VAAREN. v. a. Zig beweegen van d'eene plaats naar d'ander. *Se mouvoir d'un lieu vers un autre.* Vaaren in de varkens, als de onreine geesten. *Enter dans le* trou-

troupeau de cochons, comme les esprits immondes. Vaaren ten Hemel, als de Heiland gedaan heeft. *Monter au Ciel, comme à fait le Sauveur.* 't Gerugt liep dat men Romulus in een wervelwind ten Hemel had zien vaaren. *Le bruit courut qu'on avoit vu monter Romulus au Ciel dans un tourbillon.* Een voorneemen laaten VAAREN, steeken. *Se desister d'une entreprise.* Laat al die iedele gedagten vaaren. *Défaites vous, guerissez vous de toutes ces chimeres.* Vaart voor de drommel en nog verder. *Allez vous en à tous les Diables; le Diable vous emporte!*

VAAREN. v. n. Bestaan, wel *of* kwalyk gestelt zyn. *être bien* ou *mal, se porter bien* ou *mal.* Wel vaaren, kwaalyk vaaren. *Se porter bien, se porter mal.* Hoe vaart gy al? ik vaar niet al te wel. *Comment vous portez-vous? je ne me porte pas trop bien.* Wel vaaren, zyn dingen wel doen, voorspoedig zyn. *Faire bien ses affaires, prosperer; faire fortune.* Die luiden vaaren wel. *Ces gens là font bien leurs affaires.* Hy vaart 'er heel wel by. *Il y trouve bien son compte.* Hoe vaart gy al met uw nieuwe Meid? Zoo, zoo! *Comment vous trouvez-vous de vôtre nouvelle Servante? Là, là!* Zoo moet gy vaaren. *Vous voila payé, bien attrappé, bien puni; vous n'avez que ce que vous meritez; cela vous étoit bien du.* phr. fam. Zoo moeten al die verraders vaaren. *C'est ainsi qu'il faut traiter tous ces traitres.*

VAARENDGEZEL. m. Vaarendman. *Un Marinier. Un homme de Mer, un Matelot.* Zy trouwd een Vaarendgezel. *Elle épouse un Matelot, un homme de Mer.*

VAART. f. Watering, uitgegraave graft. *Un canal, un conduit d'eau navigable.* De Haarlemmer vaart, by de vaart. langs de vaart. *Le canal de Haerlem; près du canal, le long du canal.*

VAART. Zeevaart. *Navigation.* f. *Métier, profession de celui qui hante la Mer, en voyage.* De vaart is verboden. *La navigation est interdite.* De vaart open stellen. *Donner liberté de naviguer, permettre la navigation.*

VAART, vaardigheid. *Promtitude, agilité.* f. Hy deed het met een vaart. *Il le fit avec vitesse, en moins de rien.* phr. fam.

VAART, loop, drift van 't water. *Le courant, le fil de l'eau.* De vaart van 't water dreef het weg. *Le courant l'emporta.*

VAART, loop van een die springen wil. *Escousse.* f. *Mouvement en arrière de celui qui veut sauter en avant.* Hy sprong 'er over zonder een vaart te neemen. *Il sauta par dessus sans prendre son escousse.*

VAART MAAKEN. v. a. Goede voortgang maaken. *Avancer la besogne, faire diligence.*

VAARTJE. n. Troetelwoord. in de plaats van VAADER gebruikelyk. Kindje benje groot, Vaartje waar gy dood. sp: *L'enfant n'est pas plûtôt devenu grand, qu'il voudroit voir le Papa en terre.*

VAARTUIG. n. Alderhande slag van Zee *of* water reistuig. *Vaisseau, bâtiment,* m. Een ligt vaartuig. *Un bâtiment léger.* Een klein, een groot vaartuig. *Un petit, un grand bâtiment.* De Zee was met alderley vaartuigen bedekt. *La Mer étoit couverte de toutes sortes de vaisseaux.*

VAARWATER. n. Vaarbaar water. *Eau, endroit navigable.* f. *Parage.* m. Een goed vaarwater. *Un bon parage, une Mer sure.* Een gevaarlyk vaarwater. *Un parage dangereux, une Mer dangereuse.* Hy leid altyd in 't vaarwater. hy zoekt altyd iemand in de weeg te zyn. *On le trouve toujours contraire, opposé, d'un autre sentiment. Il aime à traverser tout le monde.* Zy zyn malkander altyd in 't vaarwater, zy leggen altyd overhoop. *Ils sont toujours appointés contraires; ils ont toujours maille à partir.* phr. burl.

VAARWEL. Afscheid groet. *Adieu; compliment de congé, de séparation, de départ.* Zyne vrienden vaarwel zeggen. *Dire adieu à ses amis, prendre congé de ses amis.* Het laatste vaarwel was heel teer. *Le dernier adieu fut fort tendre.* Vaarwel myn vrind! vaarwel, Amsteldam! *Adieu, mon ami! adieu, Amsterdam!*

VAATDOEK. m. *Torchon, baillon pour laver les écuelles.* m. Een oude vaatdoek. *Un vieux torchon.* Zoo slap, als een vaatdoek, slet. *Flasque, mou comme un drapeau mouillé.* phr.

VAATEN. zie VATEN.

VAATEN. v. a. Het brouwsel in de vaaten doen. *Entonner, mettre au tonneau.* Het bier vaaten. *Entonner la bière.*

VAATJE. n. Klein vat, tonnetje. *Petit tonneau, barril, barrilet.* m. Een vaatje wyn, een vaatje pik, een vaatje boter. *Un petit tonneau de vin, un barril de poix, un barril de beure.* Zy leegden een vaatje van zestien mingelen, een half anker. *Ils vuidérent un petit tonneau de seise mingles, une demi ancre.*

VAATS. Adj. Dit word eigentlyk van het bier gezegt. zie VAT-VUIL.

VAATS. fig: Koud, plat, walgelyk. *Plat, fade, impertinent, fat, sot, insipide.* Wat is dat vaas! *Que cela est plat! que voilà qui est fade!*

VAATWERK. n. Houtwerk, kuipen, tobben, tonnetjes &c. *Des futailles, des vaisseaux de bois, des saloirs, des baquets, des barrills &c.*

VACANTIE. f. Rust-tyd voor de Hooge Schoolen en Geregts hoven. *Vacances, Féries.* f. pl. *Temps de suspension pour les Universités & les Cours de Justice.* De Vacantie begind. *Les vacances, féries commencent.* De groote Vacantie duurd 6 weeken. *Les grandes vacances durent six semaines.* De VACANTIE-DAGEN. *Les jours de vacances.* De VACANTIE-TYD. *Le temps des vacances, des féries.* VACANTIE-WEEK *La semaine des vacances.*

VACHT. n. Vlies, ruig vel of ruige huid van een dier. *Peau, toison.* f. Een van de zuilen der Marie Kerk te Utrecht rust op een grondslag van Stiere vachten. *Un des piliers de l'Eglise de Nôtre Dame à Utrecht repose sur un fondement de peaux de Taureaux.*

VADEM. m. Vaam. *Brasse.* f. *Longuer des bras étendu.* Op drie vadem waters ankeren. *Mouiller sur trois brasses d'eau.* Zie ausli VAAM.

VADER. m. Die een kind *of* kinderen heeft. *Père, celui qui à un enfant* ou *des enfans.* Een goede Vader. een ontmenste Vader. *Un bon Pére, un Pére dénaturé.* Huis Vader *of* Vader des huisgezins. *Pére de famille.* Grootvader. *Grand Pere, Ayeul.* Stiefvader *Beau-Pére.* Gevaarder of medevader. *Compére.* Aangenomen Vader. *Pére d'adoption.* De Oudvaders. *Les Péres, Docteurs de l'Eglise.* De eerste persoon van de Drieënheid word God de Vader geheeten. *La premiére personne de la Trinité s'appelle Dieu le Pére.* Adam word genaamd onzen eersten Vader, Abraham de Vader der geloovige. *Adam est apellé nôtre premier Pére, Abraham le Pére des croyans.* VADER, bezorger, opziender, beschermheer. *Pére, Regent, Protecteur, Administrateur.* Hy is Vader van 't Weeshuis. *Il est Régent, il est Administrateur de la mai-*

son des Orphelins. Burger-Vader. *Père des Citoyens.* Vader van 't Vaderland. *Père de la Patrie.*

VADERLAND. n. Geboorte-Land *of* Stad. *Patrie.* f. *Païs natal.* m. De liefde voor 't Vaderland dreef boven alles by de oude Romeinen. *L'amour de la Patrie prévaloit, l'emportoit sur toutes choses chez les anciens Romains.* Voor 't Vaderland sterven. *Mourir pour la Patrie.* Voor 't Vaderland leeven is de gemeene wensch. *Vivre pour la Patrie est le souhait ordinaire.*

VADERLANDSCH. Adj. *De la Patrie.* Zyne Vaderlandsche zeden. *Les moeurs de sa Patrie, de son Païs, de sa Nation.*

VADERLOOS. Zonder Vader. *Orphelin. Qui n'a point de Père, destitué de Père.* Vaderlooze kinderen. *Des enfants sans Père, des Orphelins.*

VADERLYK. Adj. Dat den Vader eigen is. *Paternel, le. Qui est du Père.* Vaderlyke liefde, Vaderlyke tederheid. *Amour Paternel, tendresse Paternelle.* 't Vaderlyk gezag. *L'autorité Paternelle.* De Vaderlyke zorgen. *Les soins Paternels.*

VADERLYK. Adv. Op een vaderlyke wyze. *Paternellement, d'une manière Paternelle.* Hy heeft hem Vaderlyk gehandeld. *Il l'a traité Paternellement, en père, en bon père*

VADERMOORD. f. *Parricide.* m. *meurtre perpétré dans la personne de son Père.* Een verfoeyelyke Vadermoord. *Un détestable Parricide.*

VADERMOORDER. m. *Parricide; celui qui tuë son Père.* Men kan de Vadermoorders niet te streng straffen. *On ne sauroit punir trop sévèrement les Parricides.*

VADERSCHAP. n. *Paternité.* f. *Etat, qualité de Père.* Het Vaderschap en Zoonschap zyn opzigtelyke zaaken. *La Paternité & la Filiation sont choses rélatives.* Terme de Logique.

VADZIG. Adj. Log, luy. *Pesant, lâche, mou, paresseux.* Een vadzig mensch. *Un homme pesant, lâche, mou, paresseux.* Vadzige en traage geesten. *Des esprits pesants stupides, lourds & engourdis.*

VADZIGHEID. f. Logheid, luiheid. *Pesanteur, molesse, lâcheté, paresse.* f. Een luye vadzigheid. *Une molle, une lâche paresse.*

VAERDIG, VAERT. zie de kolom VAA.

VAERS. n. Zeker getal aan een geschakelde en op rymtrant gebragte woorden. *Vers.* m. *Certain nombre de paroles mesurées dans les règles de la Poësie.* Het vaers is te lang, te kort, te hard. *Le vers est trop long, trop court, trop dur.* Een sleepend vaers. *Un vers féminin.* Een staand vaers. *Un vers masculin.*

VAERS. Afdeeling. *Verset, couplet.* m. *Section.* f. Hy heeft zyn text uit Romeinen agt, het tiende, twintigste vaers; de fyne Taalkundige zeggen, de tiende en twintigste snede. *Il a pris, choisi son texte au huitième des Romains, verset dix, vingt.* Het tweede vaers van den tienden Psalm. *Le second verset du Pseaume dixième.*

VAERZE. f. Vaers, jonge koe die nog niet gekalft heeft *Une genisse, jeune vache qui n'a point encore vêlé.*

VAERZEN, VERSSEN. 't meerv: van VAERS. Boertige vaerzen. *Des vers Burlesques.* Helde vaerzen. *Des vers Héroïques.* Rollende, vloeyende vaerzen. *Des vers coulans.* Vrye vaerzen. *Des vers libres* De Latynse en Grieksе vaerzen bestaan uit korte en lange lettergreepen. *Les vers Latins & les vers Grecs son composés de syllabes courtes & de syllabes longues.* De Franse en Nederduitse vaerzen rymen op 't end. *Les vers François & les vers Hollandois riment à la fin.* Vondel, Antonides, Rotgans, Vollenhoven, Laurens Bake, hebben heerlyke vaerzen gemaakt. *V:, Ant., R:, Vol:, L: B:. Poëtes Hollandois, ont fait d'excellents vers, ont été d'excellents Poëtes.*

VAGEBOND, van 't Latyns woord. *Vagabundus*, en van 't Fransch *Vagabond*, is op LANDLOOPER, SCHOOYER uitgelegt. 't Is een olyke vagebond, deugniet. *C'est un Vagabond, coureur, méchant garnement, un vaurien.*

VAGEVUUR. n. Plaats, daar naar 't zeggen der Roomsgezinde, de zielen de onvoldaane zonden boeten. *Purgatoire.* m. *Lieu où au dire des Catholiques Romains, les ames expient les péchés dont ils n'ont point fait entière pénitence.* Bidden voor de zielen in 't Vagevuur. *Prier pour les ames en Purgatoire.* Regt uit ten Hemel vaaren zonder 't Vagevuur aan te doen. *Aller tout droit en Paradis sans passer par le Purgatoire.*

VAGT. zie VACHT.

VAK. n. Leeg erf, leege grond. *Un fonds vuide, un espace vuide, un emplacement.* Daar staan nog hier en daar leege vakken daar schoone huizen op zouden konnen geboud worden. *Il y a encore par ci par là des emplacements, places vuides, où l'on pourroit bâtir de de belles maisons.* Een leeg vak, ope plaats in een Geslachtboom. *Un espace; un écusson vuide, une table rase dans un arbre Genealogique, un Ecusson d'attente.*

VAL. m. Nedervalling, nederzyging. *Chute* f. *Action de tomber.* Hy leid nog ziek te bed wegens die val. *Il garde encore le lit de cette chute.* VAL. fig. Ongeluk, ramp. *Chute, disgrace* f. *Malheur, écrasement.* m. Hy zal van die val nooit weder op komen. *Il ne se relevera jamais de cette chute.* Hoogmoed komt voor den val. spr: *L'orgueil précéde, annonce la chute, la ruine de l'orgueilleux.* Val, zonde, overtreeding. *Chute, péché, faute, transgression.* f. De val van den eersten mensch. *La chute du premier homme.*

VAL. f. Rotte *of* muize VAL, knip. *Ratière; souricière.* Een oude rot in de val! gekscb: *Voilà un vieux routier pris,; au Renard! au Renard!* phr. burl.

VAL. f. Schoorsteen val. *Tour de cheminée.* m. *Bande, espèce de tapisserie d'ornement au dessous du manteau d'une cheminée.*

VAL. m. Zwier, aangenaamheid. *Grace; air; agrément.* m. Dat heeft geen val *Cela n'a pas de grace, cela n'a pas d'air, n'a ni mine ni facon.* phr. fam.

VAL. m. Smaak. *Goût.* m. De wyn heeft heden genen val by my. *Je ne trouve pas le vin bon aujourd'hui; je ne trouve pas que le vin ait son goût ordinaire aujourd'hui.*

VALBRUG. f. Slag van een ophaalbrug. *Un pont levis.* De valbrug van 't Kasteel. *Le pont levis du Château.*

VALDEUR. f. Van een knip *of* duive hok. *Trape.* f. *Abbatant d'un trébuchet* ou *d'un colombier.* m. De VALDEUR van een sluis, van een watermolen. *La vanne* ou *la petite porte d'une écluse, d'un moulin à eau.*

VALHOED. m. Kinderhoofdbeuling. *Un bourlet ou bourrelet paur garder la tête d'un enfant.* Waar is 't kind zyn valhoed! *Où est le bourrelet de l'enfant?*

VALIDEEREN. v. a. Ond. w: GELDEN, versterken,

ken, waard zyn. *Valoir, qui peut compenser.* Geliefst te betalen aan N. N. de som van... het zal UE. tegens my valideeren. *Payez, s'il vous plait, au Sieur N. N. la somme de... de laquelle vous vous prévaudrez sur moi.*

VALIES. n. Reiskistje. *Valise.* f. *Coffre de voyage.*

VALK. m. Jagtvogel, onder alle de roofvogels de eelste. *Faucon, Lanier.* m. *Le plus noble des oiseaux de proye.* Een zwervende Valk. *Un Faucon pellerin.* Een scheer Valk. *Un Faucon de leurre.* Lok Valk. *Un Lanier.* Op de Valke jagt gaan. *Aller à la Chasse au Faucon.* De Valkejagt verstaan. *Entendre la Fauconnerie.* Een VALKENEST. *Une aire à Faucon.*

VALKENIER. m. De geene die op de Valken en andere Jagtvogels past, die opscheerd &c. *Fauconnier, celui qui dresse & gouverne les Faucons & autres oiseaux de chasse.*

VALKERY. f. Wetenschap van de behandeling der valken; de valkejagt. *La fauconnerie. L'Art de dresser les faucons & autres oiseaux de chasse.*

VALLEN. v. n. Neerzygen, neerstorten. *Tomber; être porté en bas.* Le Pret: *Viel*, le Part: *Gevallen.* Agterover vallen, voorover vallen. *Tomber en arrière, tomber sur le nez.* Vlak neer vallen. *Tomber à platte terre, tout à plat.* Van 't paard vallen, uit het venster vallen. *Tomber d'un cheval, tomber par la fenêtre.* Daar valt regen, daar valt sneeuw. *Il tombe de la pluie, il tombe de la neige.* In een flaauwte VALLEN, in zwym vallen. *Tomber en défaillance, en syncope,* Terme de Medecine. *En pamoison.* In een Land VALLEN, storten, met geweld indringen. *Entrer à main armée dans un Pays.* De Heidenen zyn in uw erfdeel gevallen. *Les Nations sont entrées en ton héritage.* De Ruitery viel op haar zy in. *La Cavalerie les prit en flanc,* Terme de l'Art Militaire; *les attaqua par le coté; la gauche* ou *la droite.* De brief viel in vreemde handen. *La lettre, tomba en mains étrangères, fut interceptée.* In een hinderlaag, in zyns vyands handen VALLEN, vervallen. *Tomber dans une embuscade, entre les mains de ses ennemis.* In slaap VALLEN, in slaap raaken. *S'endormir, être pris de sommeil.* Iemand lastig VALLEN, moeyelyk vallen. *Fatiguer, importuner quelqu'un.* Ik zou u om die beuzeling niet lastig vallen, indien... *Je ne vous fatiguerois, je ne vous importunerois pas pour cette bagatelle, si...* Dat heeft my zuur, my moeyelyk gevallen. *Cela m'a couté bien de la peine.* Verdrietig VALLEN. *Ennuyer, fatiguer l'attention.* Lang VALLEN, lang toeschynen. *Sembler long, durer.* De tyd heeft my heel lang gevallen. *Le temps m'a semblé bien long; m'a bien duré; je me suis bien ennuyé.* Iemand in de reden VALLEN, in zyn reden stooren. *Interrompre le discours de quelqu'un.* fig. Hy viel hem t'elkens in de reden. *Il l'interrompoit à tout bout de champ.* Daar zal niet van VALLEN dat zal niet gelukken. *Il n'en sera rien, cela ne reussira pas, sera sans succès.* Naar 't valt; naar de zaaken schikken. *C'est selon; selon les differentes occurences; selon le succès des affaires; selon le tour que les choses prendront.* Al de neeringen en Ambagten staan stil, daar valt niet te doen. *Tous les négoces, Manufactures, metiers sont à bas;* fig. *il ne se fait rien, on ne fait rien.* Daar zal van 't jaar weinig druif vallen. *Il y aura peu de raisin cette année.* Daar zal weinig zout vallen. *Il y aura peu de sel, on fera peu de sel.* De vrugten vallen zeer goed. *Les fruits se trouvent fort bons; ont réussi;* phr. fam. Dat soort van appelen valt wat grooter, wat zoeter. *Cette sorte, espèce de pomme est un peu plus grosse, plus douce.* Het schip wil niet VALLEN, 't wil niet wenden als 't behoord. *Le vaisseau ne veut pas bien virer, il vire difficilement.*

VALLENDEZIEKTE. f. Hersfen kwaal met krimpingen, stuipen, schuimbekken &c. gemengd. *Epilepsie.* f. Terme de Médecine. *Le mal caduc, le haut mal, le mal Saint Jean.* Hy is de vallende ziekte onderworpen. *Il est sujet au mal caduc, il tombe du haut mal, d'Epilepsie.*

VALLEI. Zie DAL. *Vallée.* f.

VALLETJE. n. Zie val, schoorsteen val. *Tour de cheminée.* m.

VALPOORT. f. Traalie-poort tussen de valbrug en de regte poort hangende. *Une herse, une sarasine, porte en treillis suspenduë entre le pont levis & la vraye porte* Men liet de valpoort vallen doe 'er een gedeelte der Vyanden binnen was. *On abbatit la herse quand une partie des Ennemis fut entrée.*

VALREEP. f. *Tirevieilles.* f. pl. *Echelle de poupe.* f. *Deux cordes à noeuds sur le bordage du vaisseau,* aussi, *une montée en forme d'échelle.* Al het volk stond aan de Valreep om de Capiteins Vrouw te ontfangen. *Tout l'Equipage étoit à l'Echelle de poupe pour recevoir la Femme du Capitaine.*

VALS, VALSCH. Adj. Onwaaragtig. *Faux, fausse, qui n'est pas véritable.* Valse tyding, vals berigt, valsen eed, valse leer, valse Propheet. *Fausse nouvelle, faux avis, faux serment, fausse Doctrine, faux Prophète.*

VALS. Na gemaakt, niet zuiver. *Faux, feint, imité, suposé, alteré.* Valse snoer, valse datum, valse verklaaring, valse munt, valse munter. *Faux collier, fausse date, fausse déclaration, fausse monoye, faux monnoyeur.*

VALS, Trouwloos. *Faux; Traitre, perfide.* Een vals hart. *Un coeur traitre, faux.* Zoo vals als Judas. *Traitre comme Judas.* phr.

VALSELYK. Adv Ontrouwelyk, onwaaragtiglyk. *Faussement, contre la vérité.* Een zaak valselyk staande houden. *Soutenir faussement une chose.* Iemand valselyk beschuldigen. *Accuser quelqu'un faussement, à faux.*

VALSHEID. f. Onwaarheid. *Fausseté, suposition.* f. Overtuigd worden van valsheid. *être convaincu de fausseté.* 't Verhaal is vol valsheden. *La rélation est pleine de faussetés; de mensonges.*

VALSHEID, Trouwloosheid. *Trahison, déloyauté, perfidie.* f. De valsheid van 't hart. *La perfidie, fausseté, deloyauté du cœur.* Zyn valsheid verbergen. *Cacher sa trahison, sa perfidie.*

VALSTRIK. m. *Piège.* m. *Embûche.* f. *Des lacs, lacets.* m. pl.

VAN. Woordlidje voor 't ontfangend geval der eige Naamwoorden en Voornaamen. *DE; article qui regit le génitif des Noms propres & des Pronoms.* Van Rome, van Parys, van Pieter van God, van my, van u. *De Rome, de Paris, de Pierre, de Dieu, de moi, de vous.* Dat is de rest van al myn geld. *Voilà le reste de tout mon argent.*

VAN. Van die zaak, daar af. *EN: particule qui répond à l'article DE, & désigne une chose mentionnée.* Hy had twee zoons, een is 'er van gesturven. *Il avoit deux fils, il en est mort un.* De uitkomst daar van is onzeker. *L'issuë en est incertaine.* Ik heb 'er van gege-

geeten. *J'en ai mangé.* Ik heb 'er nog twee van. *J'en ai encore deux.*

VAN. Door, om, wegens. *De:* prep. de cause. Van vreugde zingen, rood worden van schaamte, schuimbekken van boosheid. *Chanter de joye, rougir de honte, écumer de rage.*

VAN. Zederd, van dien tyd, van die plaats af. *Dépuis, du, de ce temps. de ce lieu là jusqu'à.* Van Paassen af tot Pinxteren toe; van Haarlem tot Leiden; van den morgen tot den avond; van nu aan tot in der eeuwigheid. *Dépuis Pâques jusqu'a la Pentecôte, depuis Harlem jusqu'à Leide; du matin jusqu'au soir; dès à present jusqu'à jamais.*

VAN. m. *Nom de famille* Ik weet zyn Van niet. *Je ne sai son nom de sa famille.*

VAN. Omtrent, by. *Par, vèrs, environ.* Van agteren, van vooren, van ter zyden. *Par derrière, par devant, par à côté.*

VAN AVOND. Dezen avond. *Ce soir.* Hy word van avond verwagt. *On l'attend ce soir.*

VAN BENEDEN AF. *D'en bas.* Hy klom van beneden af tot boven toe. *Il monta jusqu'en haut.* VAN BOVEN. *D'en haut, du haut.* Daar valt nat van boven. *Il tombe de l'eau d'enhaut.* Hy viel van boven neer. *Il tomba du haut en bas.* phr. fam.

VAN DAAG. Adv. Heden. dezen dag. *Aujourd'hui, ce jour ci.* De hoeveelsten hebben wy van daag? *Le quantième avons-nous aujourd'hui?*

VAN DAAN. Zie DAAN.

VAN DAAR. Adv. Van die plaats. *De là, de cet endroit là.* Van daar voeren wy na Dordregt. *Nous allâmes de là à Dort.*

VAN DAG TOT DAG. Adv. *De jour en jour.* De zieke ergerd van dag tot dag. *Le malade empire de jour en jour*

VAN DEUR TOT DEUR. *De porte en porte.* Zyn brood van deur tot deur gaan beedelen. *Aller mendier son pain de porte en porte.*

VAN DIEN. Van de gemelde zaak. *D'icelui, d'icelle.* Volgens het contract en den inhoud van dien. *Suivant le contract & la teneur d'icelui.* Het huis en aankleeven van dien. *La maison & les appartenances d'icelle.*

VAN DOEN. Van nooden. *De besoin, affaire.* Ik heb geld van doen. *J'ai besoin, j'ai affaire d'argent.* Ik heb u raad niet van doen. *Je n'ai pas besoin, je n'ai que faire de vôtre conseil.*

VANG. f. Slagers woord. Den ôs aan de VANG, tussen de buik en agterste voeten tasten, voelen. *Tâter. manier le bœuf au Fanon, au bas du ventre, pour juger de sa graisse.*

VANG van een moolen. f. *Frein d'un moulin.* m.

VANGEN. v. a. In 't stuk van jaagen of visſen. *Prendre. en matière de chasse* ou *de pêche.* Le Pret: *Ving,* le Part: *Gevangen* Wild vangen, vis vangen. *Prendre du gibier, prendre du poisson.* Wy hebben niemendal gevangen. *Nous n'avons. pris rien du tout; nous avons fait mauvaise chasse, mauvaise pêche.* VANGEN By de kop vatten, gevangen neemen *Prendre. Arrêter, saisir, mettre en prison.* Dieven vangen. *Prendre, arrêter de voleurs.* De verraders zyn gevangen. *Les traitres sont pris, sont en prison.* Hy meende my zoo te VANGEN, te verstrikken. *Il pensoit m'attrapper comme cela! il croyoit que j'allois être sa dupe.* Daar valt niet te VANGEN, daar valt niet te doen. *Ce n'est pas là qu'on fait fortune; il n'y a rien à faire là.* phr. fam.

VANGST. f. Gevangen wild of de gevangen vis. *Chasse, pêche.* f. Is de vangst goed? *La chasse. la pêche est-elle bonne?* Met een goede vangst t'huis keeren. *Retourner avec une, faire bonne chasse,* ou *une bonne pêche.*

VAREN f. Zeker kruid. *De la Fougère.* Varen branden. *Brûler de la Fougère.*

VARKEN. n. Zwyn. *Cochon, porceau, porc, le mâle de la truye.* m. Een jong varken, en speenvarken. *Un jeune cochon, un cochon de lait.* Een varken slaan. *Saigner un cochon.* Zoo vet als een varken. *Gras comme un cochon, comme un moine.* Het varke wenteld zig in 't slyk. *Le pourceau se veautre dans la boue.* Men heet een morssig en gulsig mensch een VARKEN. *On appelle un homme sâle & gourmand un porc, un pourceau, un cochon.* Die varken heet moet in het schot: als men een hond slaan wil. is een stok ligt te vinden. *Quand on veut faire tuer le chien de son voisin on dit qu'il est enragé.* phr. Dat VARKEN, dat ondeugend vrouwmensch zegt, dat ik het gedaan heb. *Cette chienne dit que je l'ai fait.* VARKEN, lang. werpig hair-borstel. *Un long balai de soye de cochon en guise de décrotoire à manche.*

VARKEN, VARKE, dient voor Adj. in de volgende woorden. VARKEDRYVER, Varkehoeder. *Un Porcher, celui qui garde les cochons.* De VARKEMARKT. *Le marché aux cochons.* VARKENSBROODT. Zie AARDAPPEL. VARKESLAAGER. *Boucher. Tueur de cochons.* VARKESTAART. *Queuë de cochon* f. Zyn hair krult als een varkestaart *Ses cheveux frisent comme une livre de chandelle.* phr. burl. VARKESTAART, yzer werktuig om de prop uit de snaphaanen, pistoolen, &c. te haalen. *Tire-bourre.* m. VARKENSVLEES. *De la viande de porc, de la chaire de cochon; du cochon, du porc.* Vers varkens vlees. *Du porc frais, du cochon frais tué.*

VARKEN. n Scheeps w: Zekere groote bezem om het deel van het schip dat onder water is schoon te maken. *Un Goret.* Terme de Marine. *Balai plat, & emmancé d'une longue perche pour nettoyer le dessous d'un vaisseau.*

VARRE. m. STIER, in de Schriftuurlyke styl. *Taureau* m. Het bloed der Varren en Vaarzen kan de zonden niet uitwisschen. *Le sang des Taureaux & des Genisses ne sauroit laver, effacer les pechés.*

VARS. Zie VERS.

VARSBAALIE. f. Scheeps w: Kuip of tobbe om het zoute vlees. de zoute vis om te verversſen. *Une cuvette, une tinette où l'on met détremper de la viande salée, du poisson salé.*

VARSSEBAALIE. m. Scheeps w: De geene die het zoute vlees &c. te verversſen legd. *Celui dont l'emploi est de mettre détremper le salé &c.*

VAST. Adj. Digt in een geparst, zwaar. *Ferme; compacte; solide.* Een vaste grond. *Un terrain, un fonds ferme.* Vast vlees. *De la chair ferme.* 't Ys is een vast lighaam *La glace est un corps solide, compacte.* VAST, onbeweegelyk, onwankelbaar. *Ferme, fixe, arrêté.* Het vaste Land. *La terre ferme.* Terme de Géographie. *Terre contiguë en opposition d'Ile.* Wy ontdekten den achtsten het vaste land. *Nous decouvrimes le huitième la terre ferme* Een vast gezigt, vaste stem, vaste gang. *Un regard ferme, assuré, une voix ferme forte, démarche ferme.* De vaste Sterren. *Les Etoiles fixes.* Een vast geloof, vaste hoop, een vast besluit. *Une foi ferme esperance ferme, ferme résolution.* Een vast voorneemen. *Un dessein arrêté, fixe.*

Een

Eene vaste kleur, eene vaste verwe. *Couleur veritable, qui ne se ternit pas.*

VAST. Sterk. *Fort.* Die plaats is heel vast. *Cette place est bien forte.*

VAST. Adj. Vastelyk, onbeweeglyk, gewisselyk. *Ferme, fermement, assurément.* Vast te paard te zitten. *Etre ferme à cheval.* Dat steekt 'er vast in. *Cela y tient ferme.* Iets vast beloven. *Promettre quelque chose surement, sans faute.* Ik geloof het voor vast. *Je le crois fermement.* Hy zal vast mee komen. *Il viendra assurément, pour le sûr, à coup sûr.*

VAST, Ondertusschen, middelerwyl. *En attendant, cependant.* Begin maar vast te eeten. *Commencez a diner en attendant, mangez toujours à bon compte.* Ik ben 'er al vast mee doende. *J'y travaille toujours. en attendant, à bon compte.* phr. fam.

VASTBINDEN. v. a. *Lier ferme, attacher.* Zyne schaatsen vastbinden. *Lier, attacher ses patins.* 't Zal niet los gaan, het is te vast gebonden. *Cela n'échappera pas, ne se détachera pas, il est trop bien lié.*

VASTBLYVEN. v. n. *Demeurer accroché, être attaché à quelque chose.* Myn kleed bleef aan de haak vast. *Mon habit se prit au croc, il s'accrocha au croc, s'accrocha.*

VASTELYK. Ad. Zekerlyk. *Fermement, indubitablement.* Ik geloof het vastelyk. *Je le croix fermement.*

VAST-EN BEDE-DAG. *Jour de Jeûne & de prière* Een algemeene Vast- en Bede-dag uitschryven. *Ordonner un jour de Jeûne & de Prières generales.*

VASTEN. v. n. Zig van spys onthouden. *Jeûner, s'abstenir de nourriture.* Christus heeft veertig dagen en veertig nagten gevast. *Jesus Christ a jeûné quarante jours & quarante nuits.* VASTEN, geen vlees eeten. *Faire abstinence, ne manger point de chair.* De Roomsgezinde vasten alle Vrydagen en Zaturdagen. *Les Catholiques Romains font abstinence, s'abstiennent de viandes, sont obligés de faire maigre, de manger maigre.*

VASTEN. De tyd tusschen Vasten avond en Paasschen, in welke de Roomsgezinden geen vlees eeten. *Carême.* m. *L'espace d'entre le Mardi gras & Pâques.* Geduurende de vasten. *Pendant le carême.* Wy zyn nog in de vasten. *Nous sommes encore en carême.*

VASTENAVOND. Dingsdag voor de vasten. *Mardi gras, Carême prenant.* m. 't Was op een Vastenavond. *C'étoit un soir de Carême prenant, un soir de Mardi gras.* Vasten-avond houden, braaf smullen, vrolyk zyn op Vasten-avond. *Faire le Mardi gras, se divertir, se bien bourrer le ventre un jour de Mardi gras.* 't Zyn VASTEN AVONDS GASTEN, gekskappen, slampampers die in vermomde kleeding de voorbereidinge van de Vasten vieren. *Ce sont des Masques, des Carêmes prenans, des Turlupins de Mardi gras qui célèbrent la préparation du Carême en masques.*

VASTENDAG. m. *Jour de jeûne* ou *jour d'abstinence, jour maigre.* m. De vastendagen waarneemen. *Observer les jours de jeûne* ou *d'abstinence; suivre les préceptes de l'Eglise Romaine dans les jours ou elle commande de jeûner, ou interdit la viande.*

VAST GAAN. v. a. Staat maaken, vertrouwen. *Faire fonds; compter; s'assurer.* Gy moogt 'er vast op gaan. *Vous pouvez faire fonds, compter là dessus.* Dat gaat vast, 't is een zekere zaak. *Cela est sûr, est assuré certain.*

VAST HEGTEN. v. a. *Attacher; faire tenir.* Twee dingen aan malkander vast hegten. *Attacher deux choses ensemble.*

VAST HOUDEN. v. a. *Tenir bien ferme, tenir fermement.* Zig aan de leuning vast houden. *Se tenir au balustre.* Een dief vast houden. *Tenir, saisir, arrêter un voleur, l'empêcher d'échapper.* VASTHOUDEND, inhaalig, kaarig, deun. *Tenace, serré, avare, ladre.* Die man is heel vasthoudend. *Cet homme est bien tenace.* Een vasthoudenden aart. *Une humeur tenace; avarice; ladrerie.* f.

VASTIGHEID. f. Sterkte, zwaarte. *Fermeté, solidité.* f. De vastigheid van een zuil. *La fermeté, la solidité d'une colomme.* Die paalen hebben geen vastigheid genoeg. *Ces pilotis ne sont pas assez fermes.* VASTIGHEID, standvastigheid, onbeweeglykheid. *Fermeté, constance, stabilité.* f. Vastigheid van gemoed, vastigheid van geloof. *Fermeté d'ame, constance dans la foi.* Hy heeft geen vastigheid in zyn onderneemingen. *Il n'a pas de ferméte dans ses entreprises.*

VASTIGHEID. Vast goed. *Bien fonds; bien immeuble.* m.

VAST KNOOPEN. v. a. Vast strikken. *Nouer, attacher avec des nœuds.* VAST KNOOPEN, met knoopen en knoopgaten vast maaken. *Boutonner, attacher avec des boutons.*

VAST LYMEN. v. a. *Coler; faire tenir avec de la cole.* Twee plankjes aan malkander vast lymen. *Coler deux ais ensemble.*

VAST MAKEN. v. a. Vast hegten, vast lymen, vast knoopen. *Attacher, faire tenir.* Aan een touw vast maaken, *Attacher à une corde.* Aan de muur vast maaken. *Attacher à la muraille.* Maak dat aan malkander vast. *Attachez, faites tenir cela ensemble.*

VAST NAAYEN. v. a. *Coudre ensemble, attacher en cousant.* De lappen aan malkander vast naayen. *Attacher, coudre les pieces bandes ensemble.*

VAST PAKKEN. v. a. Stuwen. *Empacqueter fortement bien ferme.* Alles was in een mand wel vast gepakt. *Tout étoit bien empaqueté dans un panier.*

VAST RAAKEN. v. n. Vast blyven, stranden. *Demeurer arrêté, être accroché, échouer.* Aan een spyker vast raaken. *S'accrocher à un clou.* Myn schaats raakte in de zyne vast. *Mon patin s'accrocha au sien.* Het schip raakte op een zandplaat vast. *Le vaisseau échoua sur un banc de sable, le vaisseau s'assabla.*

VAST SLAAPEN. v. n. In een diepen slaap zyn. *Dormir bien ferme, dormir d'un profond sommeil.* Daar zyn menschen die zoo vast slaapen. *Il y a des gens qui dorment si fort que cela.*

VAST SPELDEN. v. a. *Attacher avec des épingles.* De kaapers, de mouwen vast spelden. *Attacher les coëffes, les manches avec des épingles.*

VAST SPYKEREN. v. a. *Clouer, attacher avec des cloux.* Is uw hoed op u kop vast gespykerd? *Vôtre chapeau est-il cloué à vôtre tête?* phr. burl.

VAST STAAN. v. n. Onbeweeglyk staan. *Se tenir ferme.* Blyf op uwe beenen vast staan. *Tenez vous ferme sur vos jambes.* Hy staat zoo vast als een muur. *Il est ferme comme un roc.* phr. VAST STAAN, vast besloten zyn. *etre arreté, résolu fermement.* De reis staat dan vast tegen die tyd? *Le voyage est donc résolu pour ce temps là?*

VAST STELLEN. v. a. Vast besluiten. *Arrêter, résoudre fermement, déterminer.* Een zaak vast stellen. *Arreter, résoudre une chose.* Het vastgesteld voorneemen uitvoeren. *Executer le dessein formé.* Op den vastgestelden dag vertrekken. *Partir au jour arrêté,* au

au jour préfix. VAST STELLEN, gronden, open leggen, bewyzen. *Etablir, exposer, prouver.* De staat van 't verschil vast stellen. *Etablir l'état de la question.* Hy steld zyn regt vast op klaare bewyzen. *Il établit, il fonde son droit sur des preuves autentiques.*

VASTSTELLING. f. Vast besluit, raadslot. *Résolution, détermination.* f. *Dessein formé, arrêté.* m. De vaststelling van een reis. *La résolution d'un voyage.* De vaststelling van tyd en plaats. *La détermination du temps & lieu.* De VASTSTELLING van zyn regt op klaare stukken. *L'établissement de son droit sur des pièces autentiques.* De vaststelling in Kerk en Staat voorstaan, handhaaven. *Défendre, maintenir la constitution, la forme de l'Eglise & de l'Etat.*

VAST ZETTEN. v. a. De beweeging beletten. *Arrêter, mettre en échec.* De schyven van zyn party op het Dambord vast zetten. *Arrêter, mettre en échec les pions de son adversaire au jeu de Dames.* VAST ZETTEN, gevangen neemen, in de boeyen zetten. *Mettre en prison, arrêter.* Hy wil hem doen vast zetten. *Il veut le faire mettre en prison, le faire arrêter.*

VAST ZITTEN. v. n. Vast gehouden worden, niet voort konnen. *être échoué, être retenu, tenir à quelque chose.* Op een zandbank vast zitten. *être échoué sur un banc.* Het schip zit vast. *Le vaisseau porte touche, est échoué.* VAST ZETTEN op iets vast leggen, daar aan vast kleeven. *Tenir à quelque chose, y être colé* Het zegel zit 'er heel vast op. *Le sceau, le cachet y tient.* VAST ZITTEN, gevangen zitten. *être en prison, en arrêt.* Hy heeft al lang vast gezeten. *Il a été longtemps en prison.*

VAT. n. Al wat eenig vogt inhouden kan. *Vase; Vaisseau.* m. *Ustencille qui peut contenir quelque liqueur.* Houte vat, koper vat. *Vaisseau de bois, vaisseau de cuivre.* Paulus werd een vat der verkiezinge genaamd. *St Paul est appellé un vase d'Election.* De vrouwen zyn zwakke vaten. *Les femmes sont des vases fragiles.* Zie ook. VATEN, en VAT, Wynmaat &c.

VAT. Wynmaat van vier Oxhoofden. *Un tonneau, mesure de vin contenant quatre Barriques ou bien 720 mingles.* Een vat Franse wyn. *Un tonneau de vin de France.* Een Oly VAT *of* Boot houd 717 mingelen. *Une pipe d'Huile contient 717 mingles.* Een VAT Bier houd 128 mingelen. *Un tonneau de Bière contient 128 mingles.* Ik weet niet in wat vat ik het gieten zal. *Je ne sçais de quel sens m'y prendre, par ou commencer;* phr fam. Dat in 't vat is verzuurd niet, fig: 't is uitgesteld maar niet vergeeten. *Ce qui est differé n'est pas perdu.* phr.

VAT. m. Greep, plaats om zig aan vast te houden. *Prise.* f. *Appui.* m. *Chose à quoi se tenir, s'accrocher.* Hoe komt gy 'er boven? daar is geen vat aan. *Comment monterez-vous en haut? il n'y a aucune prise, sur lui, là dessus &c.* phr. fig.

VATBAAR. Adj. Bevattelyk, begrypelyk. *Compréhensible, concevable; qui tombe sous le sens.* Vatbaare zaaken. *Des choses compréhensibles.* Dat is niet vatbaar voor my. *Cela n'est pas concevable pour moi, je ne le sçaurois comprendre, c'est un mystère pour moi.*

VATEN. 't meervoud van VAT. Houte en kopere vaten. *Des vaisseaux de bois & de cuivre.* De goude en zilvervaten van Jerusalems Tempel. *Les vaisseaux d'or & d'argent du Temple de Jerusalem.* Van 't zelfde leem werden vaten ter eere en vaten ter oneere gemaakt. Sch: spr: *De la même argile il se fait des vaisseaux à bonneur & à des bonneur.* phr: de St. Paul. In alle vaten gieten, het op allerhande wyze bezoeken. *Tourner la chose de tous biais; l'essayer de tous côtés; s'y prendre de tous les sens.* phr: fam: & fig.

VATEN. Keukegoed, aarde en tinne vaten, schotels, ketels, pannen &c. *Vaisselle.* f. *Ustenciles, baterie de cuisine.* De vaten wassen. *Ecurer la vaisselle, les écuelles, les plats*

VATGELD. n. Belasting op ieder vat wyns gesteld. *Frêt. Droit de Frêt. Tonnage.* m. Het vatgeld betaalen. *Payer le tonnage, les 50 sols par tonneau, le frêt, le droit de frêt.*

VATHOUT. n. Houte blokken tot duigen, Kuipers hout. *Du merrein, du bois à faire des tonneaux, des futailles.*

VATTEN. v. a. Tasten, omvangen. *Empoigner, saisir, prendre de la main &c.* Hy vatte haar by de hand. *Il la prit par la main.* Iets in zyn hand vatten. *Empoigner quelque chose.* Vuur VATTEN, aanvliegen. *Prendre feu.* Het Buskruid vatte voort vuur, en 't huis sprong op. *La poudre prit feu d'abord, & la Maison sauta.* By de kop VATTEN, vangen, gevangen neemen. *Saisir, arrêter, faire prisonnier, coffrer.* Post vatten op de Contrescarp *Prendre poste sur, se loger sur la Contrescarpe.* De vyand vatte post op de hoogte. *L'Ennemi prit poste sur la hauteur.* Iets by der hand VATTEN, iets onderneemen om zig te geneeren &c. *Entreprendre quelque chose, s'appliquer à quelque métier, à quelque trafic.*

VATTEN. v. n. Begrypen. *Comprendre, concevoir.* Ik begin uw meening te vatten. *Je commence à comprendre vôtre pensée.* Ik vat u meening nu. *Je vous comprends bien à present, je vous entends.* Vat jy 't begryp jy 't nu? *L'entendez-vous, le comprenez-vous maintenant?*

VATVUIL. Adj. Dit word van 't bier gezegt, dat naar een vuil vat smaakt. *Qui sent le fût; tonneau, qui sent la puanteur d'un tonneau, qui n'a pas été bien rincé.* Dat bier is vatvuil. *Cette bière sent le tonneau.*

V E.

VECHTEN, VECHTER. Zie VEGTEN, VEGTER.

VEDEL. f. VIOOL. *Violon.* m. Op de Vedel speelen. *Jouer du Violon.*

VEDELEN. v. n. Op de vedel speelen. *Jouer du violon.*

VEDER. Schryfpen in de Poëtische styl. *Plume dans le stile Poëtique.* Gy, die myn zwakke veder leid... *Toi, qui conduis ma foible plume...*

VEDERBOS. m. Bospluimen. *Un bouquet de plumes.*

VEDERLOOS. Adj. *Sans plumes. De plume.*

VEE. Viervoetige wol of hoornbeesten. *Bêtail.* m. Het vee hoeden. *Garder le bêtail.* Grof vee, klein vee. *Gros bêtail, petit bêtail.* Ik wil met dat vee, dat ruigt niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à démêler avec cette canaille, cette racaille.*

VEEHOEDER. m. Schaap-of koe-Harder. *Berger, pâtre, bouvier; vacher; porcher.* m.

VEEG. m. *Coup de balai, de torchon, ou de brosse.* m. Hy kreeg mee een veeg uit de pan. Boertige spreekw: Hy kreeg 'er wat mee van. *Il en eut aussi sa part.*

VEEG. f. Snee, kerf. *Taillade, balafre, estafilade.* f. Hy gaf hem een veeg met het mes. *Il lui fit une taillade, une balaffre avec le couteau.*

VEEG. Adj. Na aan den dood; die veege tekens toond. *Qui dénote, donne des symtomes,* Terme de Médecine; *des figues, qui porte des indices de mort, par des*

des actes qui ne luisent pas ordinaires. Hy word veeg, hy pleeg anders zoo mild niet te zyn. *Il mourra bien tôt, il n'avoit pas coûtume d'être si liberal.* phr: burl: Hy word mild, hy gaat alle Zondagen driemaal in de Kerk, dat zyn VEEGE TEEKENS. *Il devient liberal, il va tous les Dimanches trois fois à l'Eglise, ce sont des signes de mort, des avant-coureurs de sa mort.* phr: burl: Als je veeg bent zou een luis u de keel afbyten. *Il ne faut qu'un rien pour achever un homme dont l'heure est venuë, que la mort talonne.* VEEG. In gevaar van sterven. *En danger de mort, de périr.* Zoo veeg zyn als een luis op een kam. Boertige spreekwyze. *Etre en grand danger de mort; courir un péril éminent.* Hy heeft al veeg gestaan; hy was schier zyn ampt kwyt, hy had schier de bons gehad. *Il a frisé la corde*, phr: burl. *il a failli à perdre sa charge; il a été en danger, sur le point de perdre son emploi.*

VEEGEN. v. a. Schoon maaken met de bezem. *Nettoyer; essuyer; balayer.* De kamer, de trap veegen. *Balayer la chambre, balayer la montée.* Zyne handen aan 't servet VEEGEN, droogen. *Essuyer ses mains à la serviette.*

VEEGEN. Ir. Wegneemen, ledigen, weghaalen. De dienders hebben dat huis leeg geveegt. *Les sergents ont tout emporté, ils ont tout pris dans cette maison; ils n'y ont pas laissé un clou.* phr: burl: & fam De schotels uitveegen; alles wat op tafel koomt opeeten. *Faire les plats nets, manger tout ce qui étoit dans les plats, n'y rien laisser.* Een glas uitveegen. *Vuider un verre, sans y rien laisser, jusqu'à la dernière goute, faire rubis sur l'ongle.* Phr. Bacchique.

VEEGER. Zie BORSTEL, en SCHUYER.

VEEGER. m. Die veegt. *Balayeur.* m. Veeger word niet gebruikt dan in de samengestelde woorden, als SCHOORSTEENVEEGER, STILLEVEEGER, &c. die men op hunne plaats zal vinden.

VEEGMES. n. Mes daar 't paard zyn hoef meê gelyk geschaafd werd. *Boutoir.* m. *Outil du Maréchal ferrant pour parer le piè du cheval.*

VEEGSEL Zie UITVAAGSEL.

VEEL. Zie VEDEL.

VEEL. Bywoord van hoedanigheid. *Beaucoup.* Hy studeerd veel, hy is veel gaauwer als den ander *Il étudie beaucoup, il est beaucoup plus babille que l'autre.* VEEL, in meenigte, in groot getal. *Beaucoup de, quantité de, bien du, de la...* Daar was veel volk in de Kerk. *Il y avoit beaucoup, quantité de monde, bien du monde à l'Eglise.* Daar is veel geld in de Bank. *Il y a beaucoup d'argent, bien de l'argent dans la Banque.* Hy heeft veel verstand. *Il a beaucoup d'esprit, bien de l'esprit.* Hy heeft niet VEEL verstand, niet veel geld, niet veel vrienden. *Il n'a gueres d'esprit, gueres d'argent, gueres d'amis.* Hy heeft te VEEL praats. *Il a trop de babil, trop de caquet.* Dat is te veel geld. *C'est trop d'argent.* De eene heeft te veel en de andere te weinig. *L'un a trop & l'autre a trop peu.* Gy hebt zoo VEEL ongelyk als hy. *Vous avez autant de tort que lui.* Hy heeft zoo veel ongelyk niet als men wel denken zou. *Il n'a pas tant de tort que l'on croiroit bien.* Heeft hy zoo veel verstand zoo veel vrienden! *A-t-il tant d'esprit, tant d'amis!* Daar was zoo veel volk op den Dam! zoo veel vis op de Markt! *Il y avoit tant de monde sur le Dam! tant de poisson à la Poissonnerie!*

VEELDERHANDE, VEELDERLEY. *De plusieurs sortes.* Veelderhande boeken, stoffen, waaren. *De plusieurs sortes de livres, d'étoffes, de marchandises.* VEELDERLEY vogels, veelderley taalen. *De plusieurs espèces, genres d'oiseaux; plusieurs, differentes langues.*

VEELE. Veel menschen. *Plusieurs, plusieurs personnes.* Daar zyn 'er veele die 't gelooven. *Il y en a plusieurs qui le croyent.*

VEEL EER. Adj. Liever, eerder. *Plûtôt.* Ik sturf veel eer duizend maal. *Je mourrois plûtôt mille fois, j'aimerois mieux mourir mille fois.*

VEELEN. v. a. Dulden, lyden. *Endurer, souffrir, supporter.* Ik kan dat geraas niet veelen. *Je ne saurois souffrir ce bruit là.*

VEELHEID. f. Meenigte. *Quantité, multitude.* f. De veelheid der spyzen beneemd de eetlust. *La quantité des mets ôte l'appetit* phr.

VEELLIGT. Adv. Ligtelyk, misschien. *Peut-être.* Hy is veelligt al op weg. *Peut-être qu'il est déja en chemin, il est déja en chemin peut-être.*

VEELMAALS. Adv. Dikwyls, vaak. *Souvent, plusieurs fois.* Het is veelmaals gebeurd dat... *Il est souvent arrivé que...*

VEELTJE. n. Viooltje. *Poche.* f. *Petit violon.* m. 't Kind een veeltje, viooltje koopen. *Acheter un petit violon à l'enfant.*

VEELTYDS. Adv. Dikmaals. *Souventefois, fréquemment.* Men ondervind veeltyds dat... *On éprouve, experimente sonventefois que...*

VEELVULDIG. Adj. In meenigte, overvloedig. *Fréquent, nombreux, au nombre pluriel.* Veelvuldige bezigheden. *De fréquentes occupations.* Dat woord staat daar in 't veelvuldig getal. *Ce mot là est au pluriel.* VEELVULDIGHEID, meenigte. *Quantité, multitude, frequence.* f. *Mot dont on ne doit pas se servir, quoique les Médecins l'employent pour designer la pulsation frequente, le battement fréquent du pouls.*

VEELZINS. Adv. Op verscheide wyze. *De plusieurs manières, façons, de plusieurs sens.* Dat word veelzins verstaan. *Cela s'entend de plusieurs manières.* Men gebruikt het veelzins. *On s'en sert de plusieurs manieres, façons.*

VEEM. n. Hoede veem. *Le poil, la laine, la matière, l'étoffe dont on fait les chapeaux.*

VEEM. n. Gild, gemeenschap. *Corps de métier.* m. *Confrairie de métier.* f. Van wat Veem is hy? *De quelle Confrairie est-il?*

VEEN. n. Turfgrond. *Terrain d'où l'on tire les tourbes.* VEENEN, de uitgestrektheid lands, daar turf getrokken word. *Les Tourbières, cette étenduë de païs d'où l'on tire les tourbes.* 't Is nu Kermis in de Veenen. *C'est à présent la Foire dans les Tourbières.*

VEER. f. Veder, pluim. *Plume.* f. *Partie de ce qui couvre les oiseaux.* Zoo ligt als een veêr. *Léger comme une plume.* phr. Haane veêren, Struis veeren. *Plumes de Coq; plumes d'Autruche.* Op een veêre bed slaapen. *Coucher sur un lit de plumes, sur la plume.* Hy heeft 'er van zyn veêren gelaaten. fig: hy heeft 'er schaade geleeden. *Il y a laissé de ses plumes.* phr. burl. & fig.

VEER. Voornaam binne-stuk in 't uurwerk, of slot. *Le ressort d'une montre* ou *d'une serrure.* De veer van een pistool, van een roer. *Le ressort d'un pistolet, d'un fusil.*

VEER. n. Plaats, Kaay daar de veerschepen aanleggen. *Quay, lieu où s'arrêtent les bâtiments, les barques d'ordonnance.* Hy woond by 't Rotterdammer Veer. *Il demeure près du Quay de Rotterdam.*

VEER, Bediening, inkomst van de Veerschippers. *La charge. le bénefice des Bateliers d'ordonnance.* Dat Veer brengd veel op. *Les Bateliers de tel endroit font bien leurs affaires.* Het Muider Veer brengd weinig op. *Les Bateliers d'ici à Muiden gagnent peu de chose.*

VEER. Overtogt aan een revier. *Un trajet de rivière; le passage.* m.

VEERACHTIG, VEERAGTIG. Adj. Een woord der Natuurkunde. Dat een opspannende kragt heeft. *Elastique.* Adj. d. t. g. Terme de Physique. *Qui a la vertu de ressort, de se remettre, de retourner a sa place avec la même force & vitesse qu'on l'en avoit fait sortir.*

VEERE, Betekende eertyds MEVROUW, gelyk by Matheus in *Notis* Analector *ad Chronic. Egmundanum*, blykt, aan Veere Hase, Veere Aleide, en Veere Machteld; naar 't getuignis van den *Abbreviator* der Nederlandse Oudheden. LUD: SMITS.

VEERMAN, VEERSCHIPPER. Zie VEERSCHIPPER.

VEERMAN, VEERSCHIP. Zie VEERSCHIP.

VEERMAN. Overhaalder. *Passeur, Patron, nautonier, celui qui passe les gens dans sa barque; les transporte au lieu marqué.*

VEERSCHIP. n. *Bateau de trajet; bâtiment qui part à temps prefix, bâtiment d'ordonnance.* m.

VEERSCHIPPER. *Le Maître d'un bâtiment de trajet; d'un bateau de trajet; d'un bateau d'ordonnance.*

VEERSCHUIT. *Une barque, un bateau d'ordonnace.*

VEERS. Zie VAERS.

VEERTJE. n. Kleine veer. *Petite plume; petit ressort.* Zie. VEER.

VEERTIEN. Telgetal. *Quartorze.* Veertien stuivers, veertien jaaren *Quatorze sous, quatorze ans.* Te betaalen binnen veertien dagen. *Payable dans quinze jours, dans la quinzaine.* Veertien dagen voor Paassen. *Quinze jours avant Pâques.*

VEERTIENDE. Telgetal van order. *Quartorzième, quartorze.* De veertiende van de maand. *Le quartorzième du mois.* De Koning, Lodewyk de veertiende heeft lang geregeerd. *Le Roi Louis quatorze a regné longtems.*

VEERTIG. Viermaal tien. *Quarante, quatre fois dix.* Christus heeft veertig dagen en veertig nagten gevast. *J. Christ a jeûné quarante jours & quarante nuits.* Veertig uurige gebeden. *Des prières de quarante heures. Les quarante heures.*

VEERTIGSTE. Telgetal van order. *Quarantième.* De veertigste prys uit de Lotery. *Le quarantième prix de la Loterie.*

VEEST. m. Winderigheid. *Vesse; ventosité.* f.

VEESTEN. Een veest *of* veesten laaten. *Vessir* ou *vesser, lâcher une vesse ou des vesses.*

VEETE. f. Betekende ouwelings HAAT. *Haine, rancune.* f. De oude veete. *La haine invéterée.*

VEGTEN, VECHTEN. v. n. Stryden. *Se battre; combattre.* Le Pret: *Vogt*, le Part: *Gevogten.* Zy krakkeelen alree, zy zullen haast vegten. *Ils grondent déja, ils se bateront bientôt.* Zy hebben 'er lang om gevogten, *Ils se sont longtemps battus pour cela.* Met den degen, met het pistool vechten. *Combattre; se battre à l'épée; combattre au pistolet.* Men heeft aan beide kanten lang gevogten. *On a combatu longtemps de part & d'autre.*

VEGHTENDERHAND. Adv. Onder het vechten *En se battant; en duel.* Hy is vegtenderhand omgekomen. *Il a été tué en duel.*

VEGHTER, VECHTER. m. Die dikwyls vecht. *Qui aime à se battre, qui se bat souvent.* Hy is geen vechter. *Il n'est pas homme à se battre.*

VEIL. n. Aardveil of KLIMOP, bekend gewas, altyd groen en glad. *Du lierre.*

VEIL. Adj. Te koop. *Qui est à vendre.* Myn huis is my niet veil. *Je ne veux pas vendre ma maison.*

VEIL. fig: Mild. *Liberal.* Hy is heel veil met zyn goed. *Il est fort liberal; il offre, il presente ce qu'il a à tous venans.* phr. fam.

VEILEN. v. a. Te koop stellen. *Exposer en vente, apprécier.* Landeryen veilen. *Apprécier des Terres. exposer, mettre des Terres en vente.*

VEILIG. Adj. Zeker, niet gevaarlyk. *Sûr, assuré, point dangereux.* Een veilige rede, veilige schuilplaats. *Une rade sûre, un azile, réfuge assuré.* Gaat 'er niet, het is 'er niet veilig. *N'y allez pas, il n'y fait pas sûr.*

VEILIG. Adv. Veiliglyk, met veiligheid. *Surement, en sureté.* Gy kond 'er veilig over gaan. *Vous y pouvez marcher surement, sans crainte, en confiance.*

VEILIGEN. v. a. Verzekeren. *Assurer; mettre hors de péril.* De grenzen veiligen. *Assurer, munir les frontières.*

VEILIGHEID. f. Zekerheid. *Sureté.* f. *Exemption de danger.* f. In alle veiligheid reizen. *Voyager en toute sureté.* Een plaats van veiligheid zoeken. *Chercher un lieu de sureté, d'azile, de réfuge.*

VEILING. f. *Action de mettre, d'exposer en vente.* In veiling brengen. *Mettre, exposer en vente.*

VEINZEN. v. n. De schyn maaken. *Feindre, simuler, faire semblant.* Veinzen ziek te zyn. *Faire le malade.* De kunst weeten van op zyn tyd te veinzen. *Sçavoir l'art de feindre à propos, de dissimuler, d'être impénétrable.* VEINZEN, zyn gevoelens verbergen. *Dissimuler, cacher ses sentiments.* Gy veinst, dat is uw meening niet. *Vous dissimulez, ce n'est pas là vôtre pensée; vous voulez en donner à garder.* phr. fam.

VEINZER. m. Die niet zegd wat hy denkt. *Un dissimulé, un sournois, un politique, celui qui ne dit pas ce qu'il pense; un artificieux.*

VEINZERY. f. Veinzing, gemaaktheid. *Feinte, dissimulation, affectation.* f. *Déguisement, artifice.* m. Al zyn doen is maar veinzery. *Tout son procédé n'est que feinte, que déguisement, qu'artifice.*

VEL. n. Huid. *Peau.* f. Dik vel, zwaar vel, gerimpeld vel, glad vel, zagt vel. *Peau epaisse, peau noire, peau ridée, peau unie, peau douce.* Hy steekt in een kwaad vel, hy heeft een ongezond lichaam. *Il est de mauvaise constitution, de mauvais temperament, mal affecté, mal conditionné, il porte la mort dans le sein.* fig. 't Is een stout VEL. fig: een quaadaardig vrouwmensch. *C'est une méchante femme, une diablesse.* VEL van 't aangezigt en de hals, koleur van 't aangezigt. *Teint.* m. Bruin vel, wit vel. *Teint brun. teint blanc.* Die Juffrouw is schoon van vel. *Cette Demoiselle a le teint beau.* Cesar had een wit en zagt vel. *César avoit le teint blanc & uni.* Kalfs vel, geite vel, lams vel. *Peau de veau, peau de chèvre, peau d'agneau.*

VEL. Vier en twintigste deel van een boek papier. *Feuille.* f. *La vingt-quartrième partie d'une main de papier.* Een vel papier. *Une feuille de papier.*

ELD. n. Akker. *Camp.* m. *Terre labourable.* Een vrugtbaar veld. *Un champ fertile.* Een veld bezaayen. *Ensemencer un champ.* VELD, onbepaalde uitgestrektheid lands, bezaayd of onbezaayd land. *Champ.* m. *Plaine, campagne, prairie.* f De beesten in 't veld dryven. *Mener les bêtes au champ, au pâturage, paitre.* De leliën des velds. *Les lis des champs.* Het Milaanse VELD. *La plaine de Milan.* Een BLEEK-VELD. *Un pré, une prairie à blanchir; une blanchisserie.*

ELD. Slagveld, plaats des gevegts. *Champ de bataille, lieu du combat.* m. Het veld verlaaten, het veld behouden. *Céder le champ de bataille, garder le champ de bataille.* Het veld was met lyken bedekt, bezaayd. *Le champ de bataille étoit couvert, jonché de morts, de corps morts.*

VELD. Het Tooneel des Oorlogs. *Campagne.* f. *Le Théatre de la Guerre.* Te Velde trekken. *Se mettre en Campagne.* Toen ons Leger in 't Veld trad. *Quand nôtre Armée entra en Campagne.*

VELD. Grond in de wapenschilden. *Champ.* m. *Terme de blason.* Vrankryk voerd drie goude-lelien op een blaauw veld. *La France porte trois fleurs de lis d'or dans un champ d'azur.*

VELDENAAR. zie LANDMAN.

VELDGEWAS. n. Alderlei graanen. *Des grains, des légumes, des fruits de la Terre.* m. pl. Het veldgewas staat schoon. *Les fruits de la terre, les grains sont beaux, promettent beaucoup.*

VELD-HEER. m. Legerhoofd. *General, Chef d'Armée, Capitaine.* De Kroons Groot Veldheer. *Le Generalissime de la Couronne.* De bevelen van den Veldheer gehoorzaamen. *Obéir aux ordres du General.* De Roomsche Veldheeren hadden veel gezagch, wierpen hen dikwils tot Keizers op. *Les Generaux, les Capitaines Romains avoient beaucoup d'autorité, usurpoient souvent l'Empire.*

VELDHOEN. f. PATRYS. *Perdrix.* n.

VELDMARSCHALK. m. Voornaam Legerhoofd. *Grand Maréchal, Officier General.* De oudste Luitenant Generaal van de Ruyterye in der Staaten dienst, heeft als Veld Marschalk het gebied van 't Leger. *Le plus ancien Lieutenant General de Cavallerie au service des Etats Generaux a le commandement de l'Armée, le Generalat, commande en qualité de Veld Maréchal, fait les fonctions de Grand Maréchal pendant la guerre.*

VELDMUIS. f. *Mulot; rat des champs.* m.

VELD-OVERSTE. m. Opper-Bevelhebber. *Officier General, Chef d'Armée, General, Generalissime.* Zoo draa de Veldoverste bevel gegeeven had van op te breeken. *Dès que le General eut donné ordre de décamper.*

VELDPAAP. m. *Prêtre* ou *Ministre d'armée; Aumonier. Chapelain.*

VELDSLAG. m. Slag te velde *Bataille.* f. *combat, choc.* m. Hy heeft veel veldslagen bygewoond. *Il s'est trouvé à plusieurs batailles, actions, chocs, rencontres, affaires.*

VELDSLANG. f. Een lang veldstuk. *Une coulevrine, longue pièce de campagne.*

VELDSTUK. n. Kleinste soort van veldgeschut. *Pièce de campagne.* f. *canon du plus petit calibre.* Zy hadden vier veldstukken en twee mortiers. *Ils avoient quatre pièces de campagne & deux mortiers.*

VELDTEKEN. n. Oorlogs banier, vaandel &c. *Couleur, marque qui differencie les partis en guerre.* Den Adelaar was het Roomse veldteken. *L'Aigle étoit l'enseigne, la marque des Romains.*

VELDTOGT. Tyd in welke de Legers in 't veld staan. *Campagne.* f. *Le temps que les Armées opérent, font leurs opérations, expéditions, le tems qu'elles tiennent la campagne.* De veldtogt loopt ten einde. *La campagne va finir, est sur sa fin.*

VELDTUIG-MEESTER. m. *Maître de l'artillerie.* 't Ampt van Groot Veldtuig-Meester. *La charge de Grand Maître de l'artillerie.*

VELDVRUGTEN. f. pl. Alderlei graan en koorn gewas. *Des fruits de la terre.* m. pl. *Toutes sortes de grains, de légumes &c.* De veldvrugten inoegsten. *Ramasser les fruits de la terre, serrer les fruits, les recueillir.*

VELGE. f. Radvelge. *Jante de roue.* f, *Bâton de la roue.*

VELLEN. 't meervoud van 't woord VEL. *Des peaux, des feuilles de papier &c.*

VELLEN. v. a. Neerbuigen. *Baisser, abbaisser, présenter.* De piek vellen. *Baisser, présenter la pique.*

VELLEN, onder de voet werpen, schieten. *Mettre par terre; tuer.* Hy velde hem met de eerste schoot. *Il le tua du premier coup, le coucha par terre, sur le carreau.*

VELLEN. v. a. Uitwyzen, uitspreeken. *Prononcer, décider.* Het vonnis vellen. *Prononcer la sentence.* Zyn oordeel ergens over vellen. *Porter son jugement sur quelque chose, en dire son avis, son sentiment.*

VELLIG. zie VLIEZIG.

VENDEL. zie VAANDEL. *Enseigne.* f. *Drapeau.* m. *Cornette.* f.

VENDRIG, VAANDRAGER. *Enseigne, celui qui porte l'Enseigne. Cornette (dans la Cavalerie)*

VENDU, werd in onduitsch voor VERKOOPING gezegt. *Vente* f. Daar zal een *vendu*, een *venditie* op den Doele gehouden werden. *Il se fera une vente, enchére au Doele.*

VENDU MEESTER. m. De geene die in opentlyke verkoopingen voorzit. *Le Commissaire des ventes; l'Officier qui préside aux ventes publique.*

VENEZOEN. n. Wild; Harte vlees, wild Zwyn &c. *De la venaison; du Cerf, du Sanglier &c.* Een venezoen Pastey. *Un Pâté de venaison.*

VENKEL. f. Zeker kruid. *Du fenouil; plante aromatique.* Wilde venkel. *Du fenouil sauvage.*

VENSTER. n. Opening om door te zien, als mede het venster hout, en 't glas. *Fenêtre.* f. *Ouverture par où l'on regarde, aussi le bois & le vitrage.* Uit het venster zien, uit de venster leggen, door 't venster klimmen. *Regarder par la fenêtre, se tenir à la fenêtre. passer par la fenêtre.* VENSTER, buite venster, houte venster *Un contrevent.* De deur en vensters zyn groen geschilderd. *La porte & les contrevents sont peints de verd.*

VENSTERGAT. n. Opening in de muur daar 't vensterwerk in staat. *Baye.* f. Terme d'Architecture. *Ouverture laissée dans le mur lorsqu'on bâtit, pour y mettre une croisée &c.*

VENSTERWERK. n. De gezamentlyke vensters en ramen van 't gebouw. *Fenêtrage.* m. *Toutes les fenêtres d'un édifice.* Het vensterwerk is wat beschadigd. *Le fenêtrage est un peu endommagé.*

VENSTERZIEK, werd gekscheerende voor niet gevaarlyk ziek gezegt. *Légérement malade; atteint d'une légére maladie.* Hy is maar vensterziek. *Ce*

 n'est

n'est qu'une légère indisposition, maladie, il n'en mourra pas.

VENT. m. Kaerel. *Homme, garçon.* m. 't Is een wakkere vent. *C'est un homme robuste, un grand garçon bien robuste, fort, puissant.* VENT word meest verachtelyk gezegt. *Un drille; un grivois.* Een lompe vent. *Un rustre.* Een kaale vent. *Un pauvre cancre, drôle.* Terme burl.

VENTEN. v. a. Veilen, te koop stellen. *Offrir, presenter à vendre.*

VENTJAAGEN. v. n. *Faire le métier de chasse marée.*

VENTJAAGER. m. Opkooper die de vis van strand te markt brengd. *Chasse-marée; celui qui apporte le poisson de Mer au Marché*

VENTJE. n. Boertig w: *Petit homme; nabot. Bout d'homme.* Termes burl.

VENUS-HAIR. Zie VROUWEN-HAIR.

VENYN. n. Fenyn, vergift. *Venin, poison.* m. Doodelyk venyn. *Venin mortel.* De slang schiet haar venyn uit. *Le serpent darde son venin.*

VENYNIG. Adj. *Venimeux; qui a du venin.* Venynig dier, venynige plant. *Animal venimeux, plante venimeuse.* De venynige tong der kwaadspreekers. *La langue venimeuse des medisants.* fig.

VER, VERRE. Adv. Van de handaf, ver afgelegen. *Loin, à grande distance.* Hy woond heel ver, ver van de Stad. *Il demeure fort loin, loin de la Ville.* 't Is te ver van hier. *Il y a trop loin d'ici.* Zoo ver als men met oogen zien kan. *Aussi loin que la vuë peut s'étendre.* Dat gy wist hoe ver haar gramschap ging. *Si vous saviez jusqu'où alla sa colère, à quel point elle s'emporta.*

VERAARDEN. v. n. Van aart veranderen. *Changer de nature; dégénerer, s'abbâtardir.*

VERADELEN. Zie VEREDELEN.

VERAFGELEGEN. Adj. Ver leggende. *Eloigné, reculé, lointain.* Ver afgelegene Landen. *Des Païs éloignés, reculés, lointains.*

VERAFGELEGENTHEID. f. Groote wyte. *Eloignement.* m. *Grande distance.* f. De verafgelegentheid der Steden. *L'éloignement, la grande distance des Villes.*

VERAGTELYK. Adj. Veragting waardig. *Méprisable, abjett, vil, de peu* ou *point de valeur.* Veragtelyke dingen. *Des choses méprisables, viles, abjectes.* Zig veragtelyk maaken. *Se rendre méprisable.* VERAGTELYK. Adj. Veragting tooning. *Méprisant, dédaigneux, fier, hautain.* Iemand op een veragtelyke wyze bejegenen. *Traiter quelqu'un d'une maniére meprisante, hautaine.* VERAGTELYK. Adv. Met veragting. *Avec mépris, hauteur, dédaigneusement.* Hy spreekt veragtelyk van haar. *Il parle d'elle avec mépris.* Zig VERAGTELYK MAAKEN. v. a. *S'avilir, se rendre méprisable.* Zyn ampt veragtelyk maaken. *Avillir son emploi, sa dignité, son caractére.*

VERAGTELYKHEID. f. *Etat méprisable.* m. *Abjection.* f.

VERAGTEN. v. a. Versmaaden. *Mépriser, avoir du mépris.* De rykdommen veragten. *Mépriser les richesses.* Men moet de arme luiden niet veragten. *Il ne faut pas mépriser les pauvres.*

VERAGTING. f. Kleinagting. *Mépris; dédain.* m. Met veragting van iemand spreeken. *Parler de quelqu'un avec mépris.*

VERAGTER. m. *Méprisant.* m. *Celui qui méprise.*

VERAGTEREN. v. n. Te rug zetten, ten agteren gaan. *Reculer, aller à rebours de bien.* Dat ongeluk heeft onze zaaken heel veragterd. *Ce malheur a fort reculé, retardé, dérangé nos affaires.*

VERAGTERING, Nadeel, agteruitgang. *Reculement, délai, retardement.* m.

VERAGTING. Zie onmiddelbaar na VERAGTEN.

VERAGSTER. f. *Méprisante.* f. *Celle qui méprise.*

VERANDEREN. v. a. Een andere keur doen. *Changer, faire un autre choix, prendre un autre parti.* Van besluit veranderen. *Changer de résolution.* Van plaats, van kleeding veranderen. *Changer de place, changer d'habits.* VERANDEREN. Een andere gedaante geeven. *Changer, convertir, transmuer.* Lots vrouw wierd in een zoutpylaar veranderd. *La Femme de Lot fut changée, convertie, métamorphosée en une statuë de sel.*

VERANDERING. f. Verwisseling, ongestadigheid. *Changement.* m. *Inconstance.* f. De verandering beminnen. *Aimer le changement.* Alles is de verandering onderworpen. *Tout est sujet au changement.* Verandering van staat, van lugt. *Changement d'état, changement d'air.* De mensch leeft by de verandering. spr: *L'homme se plait au changement, le changement plait, lui plait.*

VERANDERLYK. Adj. Ongestadig. *Changeant, variable, inconstant.* Veranderlyk weer. *Temps variable.* Hy is wat veranderlyk van zin. *Il est un peu changeant, inconstant.*

VERANDERLYKHEID. f. Ongestadigheid. *Inconstance, instabilité, légéreté.* f. Veranderlykheid van 't weer. *Inconstance du temps.* Veranderlykheid van zin. *Inconstance, légéreté d'esprit.*

VERANTWOORDELYK. Adj. Dat men verantwoorden kan. *Excusable, qui se peut excuser.* Een verantwoordelyk gedrag. *Une conduite excusable.* VERANTWOORDELYK, borg schuldig, verantwoording schuldig. *Responsable.* De borg is verantwoordelyk voor de geene die bankrot gaat. *La caution, le répondant est responsable pour celui qui fait banqueroute. Qui repond paye.* phr.

VERANTWOORDEN. v. a. Rekenschap geeven. *Répondre, rendre compte.* Gy zult het voor God verantwoorden. *Vous en répondrez devant Dieu, vous en serez responsable envers Dieu. Dieu vous en demandéra, fera rendre compte.* VERANTWOORDEN, ontschuldigen, goed maaken. *Excuser, justifier.* Hy zal moeyte hebben om het te verantwoorden. *Il aura de la peine à l'excuser, à s'en laver.* Hy zal zig wel weeten te verantwoorden. *Il saura bien se justifier, se laver, se purger, se blanchir.* fig. Cesar ontboden zynde om zig te Rome te komen verantwoorden, trok gewapenderhand naar die Stad toe. *César mandé pour venir se justifier à Rome marcha à main armée droit à cette Ville.*

VERANTWOORDING. f. Verweering, zuivering. *Apologie, défense, justification.* f.

VERARMEN. v. n. Arm worden. *s'Appauvrir, devenir pauvre.* Dat land, dat huisgezin is zeer verarmd. *Ce païs est fort appauvri, cette maison est fort appauvrie.* Die zyn schulden betaald verarmd niet. spr: *Qui paye ses dettes s'enrichit.* phr. fig.

De VERARMING van een Landschap. *L'appauvrissement d'une Province.*

VERBAASD. m. part: van VERBAAZEN. Ontroerd, ontsteld. *Consterné; troublé, abbatu.* Een verbaasd gelaat. *Un air consterné, effrayé, effaré.* Hy stond verbaasd doen hy 't hoorde. *Il fût consterné quand il l'entendit.* Hy kan VERBAASD, geweldig liegen, zuipen.

ƀen. *Il ment, il craque épouvantablement*; phr. burl. *Il boit comme un trou.* phr. fig. Hy kwam VERBAASDELYK, met verbaasdheid aanloopen. *Il accourut effrayé, effaré.*

VERBAASDHEID. f. Ontfteldheid. *Consternation.* f. *Découragement, abbatement.* m. Dat veroorzaakte een groote verbaasdheid door 't heele Land. *Cela causa, répandit une grande consternation par tout le Païs.*

VERBAAZEN. v. a. Ontftellen, verfchrikken. *Consterner; épouvanter.* Dat verlies heeft hen zeer verbaafd. *Cette perte les a fort consternés, les a fort étourdis.*

VERBAKKEN. v. a. *Recuire; cuire de nouveau; remettre au four.*

VERBAND. n. Genees plaefter &c. *Appareil.* m. Het eerfte verband op een wond leggen. *Mettre le premier appareil sur une playe.* Terme de Chirurgie.

VERBAND. Verbintenis, verdrag. *Accord, engagement.* m. *Obligation, convention, capitulation.* f. Alles onder verband als na regten. *Le tout suivant l'accord, comme de droit.* VERBANDBRIEF. m. VERBANDSCHRIFT. n. *Acte obligatoire, Engagement Notarial, par devant Notaire.* m.

VERBAND. Tuiniers woord. Boomen in 't verband planten, op gelyke vertens van malkander. *Planter des arbres en échiquier, en égales distances.* Terme de Jardinier.

VERBANNEN. v. a. Verdryven. *Bannir, éloigner chasser, dissiper.* De vrees verbannen. *Bannir la crainte.*

VERBASTEREN. v. n. Ontaarden. *S'abâtardir; dégénerer.* Van de deugd zyner Voorouders verbafteren. *Dégénerer de la vertu de ces Ancêtres, traîner son nom, un grand nom.* phr. fig. De jeugd is zoo ver verbafterd dat... *La jeunesse est abâtardie à un point que...* VERBASTERING van de oude dapperheid. *Abâtardissement de l'ancienne valeur.* m.

VERBEDDEN. v. a. Van bed veranderen. *Changer de lit.* Een zieke verbedden, in 't opgemaakt bed weer leggen. *Faire changer de lit à un malade.*

VERBEDEN of VERBEEDEN. part: van VERBIDDEN. *Fléchi; appaisé.* Die Vorft kon nog door redenen, nog door traanen verbeden werden. *Ce Prince ne put être fléchi, appaisé; sa colère ne put être désarmee ni par raisons, ni par larmes.*

VERBEELDEN. v. a. Vertoonen, uitbeelden. *Représenter, figurer, peindre, faire voir, offrir aux yeux.* Iets na 't leven verbeelden. *Représenter quelque chose au naturel* De fchildery verbeeld een Zeeflag. *Le tableau représente un combat Naval.* De Gezanten verbeelden de geene die hen uitzenden *Les Ambassadeurs representent ceux, les personnes de ceux qui les envoyent.* Zig VERBEELDEN. v. n. Zig inbeelden. *Se figurer, s'imaginer se mettre dans l'idée, dans l'esprit, dans la tête.* Men verbeeld zig gemeenlyk de zaaken anders dan zy zyn. *On se figure, se représente ordinairement les choses autrement qu'elles ne sont.* Verbeeld u eens wat vreugd! *Figurez vous, imaginez vous quelle joye!*

VERBEELDING, vertooning van een Zeeflag. *Représentation d'un combat Naval.* f.

VERBEELDING Inbeelding. *Idée; imagination.* f. Eene levendige verbeelding. *Une imagination vive aisée.* Wy hebben een onvolmaakte VERBEELDING, gedagte der Hemelfe vreugde. *Nous n'avons qu'une idée très imparfaite, figurée, enigmatique des joyes célestes.*

VERBEESTEN. v. a. Dit woord word zelden gebruikt. *Abbrutir.*

VERBEIDEN, werd fomtyds voor WAGTEN gezegt. *Attendre.* Ik zal hier zyn komft verbeiden. *J'attendrai ici sa venuë.*

VERBERGEN. v. a. Verfteeken, *Cacher; mettre à couvert.* Le Pret: *Verborg*, le Part: *Verborgen.* Zyne papieren, zyne juweelen verbergen. *Cacher ses papiers, cacher ses joyaux.* Zig ergens verbergen. *Se cacher quelque part.* Zig voor iemand VERBERGEN, met hem veinzen. *Se cacher de quelqu'un, feindre avec lui.*

VERBETERAAR. m. *Correcteur; celui qui corrige.*

VERBETEREN. v. a. Beter maaken. *Améliorer; rendre meilleur.* Landeryen verbeteren. *Améliorer, bonifier, engraisser des Terres, en les fumant.* Een huis verbeteren. *Améliorer une maison, la rendre plus logeable, plus commode.* VERBETEREN. v. n. beter worden. *Devenir meilleur, se corriger, changer en bien.* Haar ftaat is door dat huwelyk veel verbeterd. *Son état, sa fortune, sa condition est bien améliorée par ce mariage; ce mariage a bien raccommodé ses affaires.* Zyne misflagen, een Vertaaling VERBETEREN. *Corriger ses fautes; corriger une Traduction.* VERBETEREN, beter maaken. *Faire mieux; se corriger.* Men mag het na doen, maar mén kan het niet verbeteren. *On peut l'imiter, mais on ne sauroit faire mieux, le surpasser.*

VERBETERHUIS, TUGTHUIS. n. Huis van verbetering, 't zy voor Krankzinnige of voor Lichtmisfen. *Maison de correction, d'amendement, soit pour ceux qui sont affligès dans leurs esprits, soit pour les Libertins.* Hy is te Delft in 't Verbeterhuis. *Il est à Delft dans la Maison de correction.*

VERBETERING van een erfgrond. *Amélioration d'un héritage.* f. VERBETERING, zuivering. *Correction.* f. Dat werk heeft eenige verbeteringen van nooden. *Cet ouvrage a besoin de quelques corrections.* Onder verbetering, met verlof. *Sauf correction, sous correction, avec la permission, avec le respect &c.* Ik zal de Heeren onder verberering, zeggen dat... *Messieurs, je vous dirai, avec vôtre permission, sauf le respect que je vous dois, que. Ne prenez pas en mauvaise part, ne vous offensez pas si je vous dit que... Formules de Compliments, manières de parler poliment.*

VERBEURD. Adj. & part. *Confisqué; perdu pour quelque crime, quelque faute, quelque negligence. &c.* Zie. VERBEUREN. VERBEURD VERKLAAREN. v. a. *Confisquer. Adjuger au Fisc, au tresor, au Domains du Souverain.*

VERBEUREN. v. a. Om eenige misdaad, feil, verzuim, &c. verliezen. *Perdre pour quelque crime, quelque négligence, quelque faute &c.* Gy loopt gevaar van koopmanfchappen en wagens te verliezen, indien gy onderneemt te fluiken. *Vous courez risque de perdre les marchandises & les voitures, si vous entreprenez de frauder les droits.* Verbeurde Landeryen. *Des Terres confisquées.* Het leven VERBEUREN. *Perdre la vie.* Ik zal myn kop verbeuren by aldien... *Je mettrai ma tête à couper au cas que...* phr. fam. Voor iederDuits woord dat men fpreekt een oortje Verbeuren, geeven. *Payer un liard d'amende pour chaque mot Hollandois qu'on dit.* Daar is niet aan verbeurd, dat kan geen kwaad. *Il n'y a rien de gâté, il n'y a point de mal à cela.*

VERBEUREN. v. a. Vertillen. *Soulever.* Ik kan dit

dit wigt niet verbeuren. Je ne puis soulever ce poids.

VERBEURING. f. Confiscation; adjudication au fisc. f. De verbeuring der goederen. La confiscation des biens.

VERBEURING. Perte pour quelque crime, quelque faute. &c.

VERBEURTE. f. Derving, boete. Confiscation, amende. f. Op verbeurte van alle nagedrukte exemplaaren. Sous peine do confiscation de tous les exemplaires contrefaits. Geen Duits spreeken op verbeurte van een stuiver. Defense de parler Flamand sous peine d'un sou d'amende.

VERBEZIGEN. Zie VERBRUIKEN.

VERBIDDELYK. Adj. Die men kan verbidden. Exorable, fléxible, qui peut-être appaisé, desarmé.

VERBIDDEN. v. a. Tot medoogendheid beweegen. Fléchir, désarmer, émouvoir par ses priéres. Le Pret: Verbad, le Part: Verbeden. Zyne Rechters poogen te verbidden. Tâcher de fléchir ses Juges, de les émouvoir à compassion.

VERBIEDEN. v. a. Beneemen, beletten. Défendre, prohiber, interdire. Le Pret: Verbood, le Part: Verboden. Verbieden te trouwen en vlees te eeten. Défendre de se marier & de manger des viandes. De geheime byeenkomsten verbieden. Défendre les assemblées secretes, les conventicules.

VERBINDEN. v. a. Een verband leggen op de wonde. Penser, nettoyer une playe, y mettre l'appareil. Le Pret: Verbond, le Part: Verbonden. Een wonde verbinden. Penser une playe.

VERBINDEN, Verpanden. Engager, donner pour assurance. caution, nantissement. Hypothéquer. Sub stituér. Termes de Jurisprudence. Zyne roerende en onroerende goederen verbinden. Hypothéquer ses biens meubles & immeubles. Zig VERBINDEN alle onkosten te draagen. S'obliger, s'engager de payer tous les fraix. Een boek VERBINDEN, op nieuws binden. Relier un livre pour une seconde fois. Zyne schaatzen VERBINDEN. Ratacher, renouer ses patins. Zig in iemands dienst VERBINDEN, vast maaken. S'engager, entrer au service de quelqu'un. Zig door 't huwelyk verbinden. S'engager, lier par le mariage, s'allier, s'unir.

VERBINDING van een wonde. f. Pensement d'une playe. m.

VERBINDING, VERPANDING. Zie VERBINTENIS.

VERBINTENIS. f. Vereeniging. Union, alliance. f. De verbintenis van Man en Vrouw. L'union matrimoniale, de Mari & Femme. De verbintenis van dezen Staat en Engeland. L'alliance de cet Etat & de l'Angleterre.

VERBINTENIS, Belofte, verpanding van zyn woord. Engagement. m. Promesse, obligation. Hypothéque Substitution. f. Termes de Jurisprudence. Daar is geen andere verbintenis tusschen ons. Il n'y a point d'autre engagement entre nous.

VERBITTEREN. v. a. Tergen, gaande maaken. Aigrir, irriter, animer. Die reden verbitterde de gemoederen zeer. Ce discours échauffa, aigrit, irrita fort les esprits. Hy is op hem zeer verbitterd. Il est fort animé. irrité contre lui.

VERBITTERING. f. Terging, opzetting Irritation. aigreur. f.

VERBLEEKEN, VERBLIKKEN. v. n. Bleek worden, verschieten, van koleur veranderen. Blémir, pâlir, changer de couleur. Zy zou verblikken, verbleeken, nog verbloozen, zulk een assurant vel is 't. elle est si effrontée qu'elle ne rougit de rien, qu'elle ne change jamais de couleur.

VERBLINDEN. v, a. Blind maaken. Aveugler; éblouir, faire illusion. Men word verblind door de Zonnestraalen. On est comme aveuglé, ébloui des rayons du Soleil. De liefde verblind de jonge luiden. L'amour aveugle, offusque les jeunes gens. De voorspoed verblind. La prosperité aveugle, fait illusion.

VERBLINDHEID. f. Aveuglement, éblouissement. m. Illusion. f. De verblindheid der ketters, der zondaren. L'aveuglement des hérétiques, des pécheurs.

VERBLINDING. f. Aveuglement; éblouissement. m. Illusion. f.

VERBLOEMD. Adj. Bedekt, opgepronkt. Figuré, métaphorique. Een verbloemde spreekwyze. Une façon de parler figurée, métaphorique; une métaphore.

VERBLOEMEN. v. a. Een glimp geeven, bewimpelen. Déguiser, donner un tour avantageux. De zaak verbloemen, de waarheid verbloemen. Déguiser la chose, l'habiller; la masquer, lui donner un tour; fig: déguiser la vérité.

VERBLOEMING. f. Bewimpeling. Déguisement, faux semblant. m. Men ziet de waarheid wel door al die verbloemingen heen. On voit bien la vérité à travers tous ses déguisements.

VERBLUFFEN. v. a. Mismoedig maaken, onderdrukken. Faire perdre courage; intimider; décourager, abbattre. Hy word van ieder een verbluft. Il est rebuté de tout le monde. Men moet zich niet laaten verbluffen. Il ne faut pas se laisser décourager, intimider, rebuter; il ne faut pas perdre courage, se déconcerter.

VERBLUFFING. f. Action de décourager, de faire perdre courage. f.

VERBLYD. Adl. Verheugd. Bien aise, aise, joyeux. Ik ben 'er ten hoogsten over verblyd. J'en suis bien aise, je m'en rejouis fort, je suis ravi de cela.

VERBLYDEN. v. a. Verheugen. Réjouir; donner de la joye. Die tyding zal hem zeer verblyden. Cette nouvelle le réjouira fort, le fera bien aise. Ik verblyd 'er my ten hoogsten over. Je m'en rejouis extrêmement, j'en suis bien ravi, bien charmé.

VERBLYDING. f. Joye. f. Zie BLYDSCHAP.

VERBLYF. n. Verblyving, wooning. Séjour. m. Lieu de domicile. m. Demeure en quelque lieu. f. Zyn verblyf op het Land houden. Faire son sejour à la Campagne. Geduurende zyn verblyf aan 't Hof. Pendant son séjour à la Cour. Den Haag is een bekoorlyk verblyf. La Haye est un charmant séjour. Hy nam zyn verblyf in 't huis van... Il se logea dans la maison de... Het verblyf van Hannibal tot Capua bragt de grootste elende over 't Africaanse Leger. Le séjour d'Hanibal à Capouë ruina l'armée des Carthaginois.

VERBLYFPLAATS f. Gewoonlyk verblyf. Résidence, demeure. f. Séjour ordinaire. m. Election de domicile. phr. de Barreau.

VERBLYVEN v. n. Verblyf houden. Séjourner, faire séjour. Le Pret: Verbleef, le Part: Verbleeven. Hy gaat na Parys, alwaar hy eenige maanden staat te verblyven. Il va à Paris, où il doit séjourner, rester quelque mois. Hier mede verblyve UE. Dw. D. à tant, sur ce je reste, je demeure vôtre...

VERBLYVEN, Zig onderwerpen, goed keuren. Se remettre, se rapporter, aquiescer à... compromettre, mettre en compromis. Aan wie wilt gy het wegens ons verschil verblyven? à qui voulez-vous, vous en rap-

rapporter sur nôtre different? Ik verblyf het aan u ei-
ze zelfs. *Je m'en rapporte à vous même.*
:RBOD. n. Beletting. *Défense*, *probibition*, *inbibi-
ion*. f. Een verbod laaten uitgaan, een verbod in-
rekken. *Publier une défense*, *révoquer une défense.*
.RBODEMEN. v. a. Uit het eene schip in 't andere
offen. *Changer de bord.* Waaren verbodemen. *Dé-
barger des marchandises d'un vaisseau dans l'autre.*
RBODEN. part: van VERBIEDEN. *Défendu.* Het is
erboden te steelen, te liegen. *Il est défendu de vo-
:r, de mentir.* Adam at van de verboden vrugt. *A-
am mangea du fruit défendu.* Dat zyn verboden
ısten, vermaaken. *Ce sont des désirs, des plaisirs
éfendus.* Verbode *of* contrabande waaren invoeren.
:ntrer, faire passer de marchandises défenduës, de
ontrebande, faire la contrebande.*
RBOEKEN. v. a. Onge-effende posten, rekenin-
en verboeken, in een nieuw boek overbrengen.
*Transporter des parties à liquider, des comptes non
ıldés dans un livre nouveau.*
RBOLGEN. Adj. Gebelgd, vergramd. *Irrité, cour-
ucé, encourroux.*
RBOLGENTHEID, Gramschap. *Courroux.* m.
Grande colére. f.
RBOND. n. Verdrag, vereeniging. *Alliance, con-
édération.* f. Het verbond der Zwitsers en Grauw-
unders. *L'alliance des Suisses & des Grisons.* Het ou-
e en 't nieuwe VERBOND, 't oude en 't nieuwe Tes-
ıment. *L'ancienne & la nouvelle Alliance.* Het Euan-
elium is het genade Verbond. *L'Evangile est l'Al-
ance, la Loi de Grace.*
RBOND. *Pret:* van VERBINDEN. Zie VERBIN-
DEN.
RBONDEN. part: van VERBINDEN. Met eede ver-
onden zyn. *être engagé, lié par serment.* Zie VER-
NDEN.
RBOOD. *Pret:* van VERBIEDEN. Hy verbood haar
t te gaan. *Il lui défendit de sortir.*
RBOODEN. v. a. Ontbieden door een bode. *Man-
r par un messager.*
RBOODING. f. *Action de mander, de faire dire
l'on ait à se rendre en certain lieu.*
RBORG. *Pret:* van VERBERGEN. Hy verborg zig
ıder 't hooy. *Il se cacha dans le foin.*
RBORGEN. part: van VERBERGEN. *Caché.* Ag-
r de tapyten verborgen. *Caché derrière la tapisserie.*
RBORGEN. Adj. Geheim. *Caché; occulté, déro-
.* Verborgene oorzaaken. *Causes cachées, occultes.*
erborge kragt. *Vertu occulte.* Een verborge trap.
ı escalier dérobé. In 't VERBORGEN, in 't geheim.
ı cachette, secretement, à la dérobée. Doet uwe
lmoessen in 't verborgen. *Faites vos aumônes en se-
t.* God in 't verborgen dienen. *Servir Dieu en se-
t, en cachette.*
BORGENDHEID. f. Geheim. *Mystére, se-
t.* m. De verborgendheid van de Menschwerding.
mystére de l'Incarnation. De verborgentheden des
loofs. *Les mystéres de la Foi.*
BRAK. *Pret:* van VERBREEKEN. Hy verbrak al-
; het Verbond, het Accoord. *Il rompit, viola ainsi
Traité.*
BRAND. part. van VERBRANDEN. *Brulé, hâlé.*
er Tovery, Sodomie verbrand worden. *être brulé
r sortilège, sodomie, pédérastie, non-conformité.*
rme nouveau & burl. trouvé par Bayle. VER-
ND aangezigt. *Teint halé.* VERRAND, verschroeid
en. *Du bled niellé.*

VERBRANDEN. v. a. Door 't vuur verteeren. *Bru-
ler, consumer par le feu.* Schepen verbranden. *Bruler
des vaisseaux.* De Oude verbrandeden de lyken. *Les
Anciens bruloient leurs morts.* VERBRANDEN, zwart
maaken. *Bruler, havir, hâler.* Zyn aangezigt is heel
verbrand van de Zon. *Son visage est tout hâlé du So-
leil.*
VERBRANDING. f. *Action de bruler, incendie.* f.
VERBRASSEN. v. a. Verslempen, doorbrengen. *Man-
ger, gaspiller, employer en debauche.* Al zyn goed
verbrassen. *Manger tout son argent.*
Zich VERBRASSEN. Te veel eeten. *Manger trop.*
VERBREEDEN. v. a Breeder maaken. *Elargir; ren-
dre plus large.*
VERBREEDING. f. *Action de rendre plus large, d'é-
largir.*
VERBREEKBAAR, VERBREKELYK. Adj. *Qui
peut se rompre, se séparer; séparable, divisible.*
VERBREKEN. v. a. Te niet maaken, vernietigen.
Rompre, détruire. Le Pret: *Verbrak*, le Part: *Verbro-
ken.* De Vrindschap verbreken. *Rompre, détruire
l'amitié.* De Vreede verbreeken. *Rompre, enfreindre
la Paix.* Zyn eed verbreeken. *Rompre, fausser son
serment.*
VERBREKING. f. Schending, inbreuk. *Infraction,
contravention.* f. Verbreeking der Verbonden. *In-
fraction.* f. *Violation des Traités.* m. Verbreeking der
Wetten. *Infraction des Loix.* Verbreeking van zyn
eed. *Violation de son serment.* m.
VERBREIDEN. v. a. Alom verkondigen. *Publier,
annoncer, divulguer.* Gods lof verbreiden. *Publier,
annoncer la gloire de Dieu.*
VERBRENGEN. Zie VERVOEREN.
VERBROD. part: Zie VERBRODDEN.
VERBROD. Adj. *Couvi.* Een verbrod ei. *Un œuf
couvi, pourri, punais, gâté.*
VERBRODDEN. v. a. Bederven. *Gâter.* Het werk
verbrodden. *Gâter la besogne.*
VERBROKEN. part: van VERBREEKEN. *Rompu.* Ver-
broken Tractaat. *Traité enfreint, violé.*
VERBRUIKEN. v. a. Verbezigen. *Consumer; user,
employer.* De hoedemaakers verbruiken veel lym. *Les
chapeliers consument beaucoup de colle.*
VERBRUYEN. v. a. Boertig w: Verknollen. *Gâter,
conduire mal, faire échouer.* Hy zal het werk ver-
bruyen, vrees ik. *Je crains qu'il ne gâte toute la be-
sogne.* 't Is die VERBRUYDE jonge zyn schuld. *C'est la
faute de ce petit coquin là.* Dat is verbruid slegt! *Voi-
là qui ne vaut pas le Diable.* phr. fam. *qui ne vaut
rien.*
VERBRYZELEN. v. n. In stukken doen. *Briser,
mettre en pièce.* 't Schip stiet op een klip en wierd
verbryzeld. *Le vaisseau donna contre un écueil & fut
brisé.* Verbryzelde leden. *Des membres brisés, fra-
cassés.*
VERBUISD. Adj. Die 's avonds te vooren veel ge-
dronken heeft. *Qui a trop bu la veille; qui se sent
incommodé de la débauche de la veille.*
VERCIEREN. v. a. Optooyen. *Orner, parer, em-
bellir.* Een Altaar vercieren. *Orner, parer, embellir
un Autel.* Kapers, krullen en linten om de Vrouwen
te verzieren. *Des coëffes, des frisures & des rubans
pour orner, parer les Dames.* Zyn reden met uitge-
zogte woorden verzieren. *Orner son discours par des
termes choisis.*
VERCIERING. f. Optooying. *Parure.* f. *Ornement.* m.
VERCIERSEL. n. Optoysel, cieraad. *Ornement, em-
belis.*

belliſſement. m. *Parure.* f. Het hair is een vercierſel voor 't aangezigt. *Les cheveux ſont un ornement au viſage.*

VERDAAN. part: van VERDOEN, verkwiſten. Hy heeft een hoope goed in korte tyd verdaan. *Il a dépensé gaſpillé bien du bien en peu de temps.* Zie VERDOEN.

VERDADIGEN. Zie VERDEDIGEN.

VERDAGT. Adj. Die men verdenkt. *Suſpect; qu'on ſoupçonne.* Verdagte perſoonen gevangen neemen. *Arrêter des perſonnes ſuſpectes.* VERDAGT, voorbedagt. *Préparé, ſur ſes gardes.* Ik was 'er niet op verdagt. *Je n'y etois pas préparé; je ne m'y attendois pas; on me prit ſans vert.* phr. fam. & burl.

VERDAGTHOUDEN. v. a. Verdenken. *Soupçonner, tenir, avoir pour ſuſpect.* Iemand van eenige misdaad verdagt houden. *Soupçonner quelqu'un de quelque crime.*

VERDAGVAARDEN. v. a. Ontbieden, tyd ſtellen. *Citer; ajourner; donner rendez-vous.* Voor 't Synode verdagvaarden. *Citer devant le Synode.* Hy had my tegen twee uuren aan zyn huis verdagvaard. *Il m'avoit donné rendez-vous chez lui à deux heures.*

VERDAGVAARDING. f. *Citation.* f. *Ajournement.* m. *Rendez vous.*

VERDEDIGEN. v. a. Voorſtaan, beſchermen. *Défendre, proteger.* Zyn zaak in regten verdedigen. *Défendre ſa cauſe en juſtice.* 't Regt der verdrukte verdedigen. *Défendre, proteger le droit des opprimés.*

VERDEDIGING. f. Beſcherming. *Défenſe, protection.* f. *Appui.* m. De verdediging der Wetten en Vryheden. *La défenſe des Loix & des Libertés.* Verdediging der verdrukten. *Protection des opprimés.* Een ſchriftelyke VERDEEDIGING, verantwoording. *Une apologie par écrit.*

VERDEED. part: van VERDOEN. Zie VERDOEN.

VERDEELBAAR. Zie DEELBAAR.

VERDEELD. Gedeeld, part: van VERDEELEN. *Partagé, diviſé.* 't Goed wierd onder de naaſte vrinden verdeeld. *Les biens furent partagés entre les amis.* De gevoelens waaren zeer VERDEELD, ſtrydig, oneenpaarig. *Les ſentiments furent bien partagés, diviſés, oppoſés.* Zy zyn te zeer VERDEELD, te ſtrydig van gevoelens. *Ils ſont trop diviſés, trop oppoſés, deſunis, aliénés, ennemis.*

VERDEELDHEID of VERDEELTHEID. f. Oneenigheid, tweeſpalt. *Diviſion; diſſention; déſunion; diſcorde.* f. Verdeeldheid in een huisgezin brengen. *Mettre la diviſion dans une famille, la brouiller, deſunir.* Daar is een groote verdeeldheid onder de Chriſtenen. *Il y a une grande diviſion, déſunion entre les Chrétiens.*

VERDEELEN. v. a. Deelen. *Partager.* De erffenis onder de Broeders verdeelen. *Partager l'héritage entre les Fréres.* Zyn text in drie deelen, drie hoofdpunten verdeelen. *Diviſer ſon texte en trois parties principales, en trois points.* Zyn tyd wel VERDEELEN, wel aanleggen. *Partager, diviſer bien ſon temps, mettre ſon temps bien à profit.* phr. fam. Gelyk of evenmaatig VERDEELEN. *Regaler.* Terme de Finances. *Rejetter, partager les tailles, impôts, charges ſur les particuliers ſuivant les forces, facultés de chacun.* Gy moet die ſom evenmaatig verdeelen over de gansche buurſchap. *Il vous faut régaler cette ſomme ſur toute la communauté.* Zie UITZETTEN. Hy zoekt u maar te VERDEELEN, tweedragtig te maaken, tegen malkander aan te zetten. *Il ne cherche qu'à vous diviſer, déſunir; brouiller.*

VERDEELING, ſcheiding van een Koningryk. *Partage, demembrement d'une Monarchie.* m. De VERDEELING van een reden. *La diviſion, diſtribution d'un diſcours.* Verdeeling van een cyffer getal. *Fraction d'un nombre d'aritbmétique.* Terme de cette Science.

VERDEK. n. Bovenſte dek van een ſchip. *Couverture.* f. *Pont; tillac.* m.

VERDELGEN. v. a. Uitroeyen, vernietigen. *Exterminer; faire périr; éteindre; extirper, detruire.* Een volk verdelgen. *Exterminer un Peuple.* De godloozen zullen verdelgd worden. *Les méchants ſeront exterminés, éteint.* De verdelg Engel. *L'Ange exterminateur.*

VERDELGER. m. *Extirpateur; exterminateur; deſtructeur.* m.

VERDELGING. f. Uitroeying. *Extermination, extirpation.* f.

VERDEMOEDIGEN. Zie VERNEDEREN.

VERDENKEN. v. a. Verdagt houden. *Soupçonner, ſuſpecter, ſe méfier.* Le Pret: & le Part: *Verdagt.* Iemand wegens diefſtal verdenken. *Soupçonner, ſuſpecter quelqu'un de vol.*

VERDENKING. Zie AGTERDOGT.

VERDER. *Comparativus* van VER. *Le Comparatif de Loin.* Meer afgelegen. *Plus loin.* Ik kan niet verder gaan. *Je ne ſçaurois aller plus loin.* Tot hier toe en niet verder. *Juſqu' ici mais pas plus loin.*

VERDER. Adj. Verdere, overſchietende, andere. *Autre, ce qui reſte.* Verwagt de verdere omſtandigheden per naaſten. *Attendez les autres particularités juſqu'au prochain ordinaire.* Hy liet de verdere zaaken aan myn zorg. *Il ſe repoſa des autres affaires ſur mes ſoins.* Hy deed het zonder verder beraad. *Il le fit ſans plus marchander, differer.*

VERDERF. n. Bederf, rampzaligheid. *Perdition, diſgrace.* f. De weg des verderfs inſlaan. *Prendre le chemin de perdition.* VERDERF, verlies, ondergang. *Perte, ruine, deſtruction.* f. Dat zou het gantſe verderf van den Saat zyn. *Ce ſeroit la ruine entière de l'Etat.*

VERDERFFELYK. Adj. Rampzalig. *Pernicieux, funeſte.* Verderffelyke raad. *Conſeil pernicieux.* Verderffelyke aanſlagen. *Des deſſeins pernicieux, funeſtes.*

VERDERS. Adv. Nog verder, over. *Plus loin, par delà.* Hy gaat na Rotterdam en verders over den Briel na Londen. *Il s'en va à Rotterdam & delà par la Brille à Londres.* VERDERS, behalven dat, nog. *D'ailleurs en outre, de plus.* Het ſtaat verders aan te merken dat... *D'ailleurs il faut conſiderer que...*

VERDERVEN. v. n. Bederven. *Se gâter, ſe corrompre.* Het vlees verderſt in de grootte hitte. *La chair, la viande ſe gâte, ſe corrompt au grand chaud, dans les grandes chaleurs.*

VERDERVING. f. Verval. *Corruption, altération.* f. Alle lichaamen zyn de verderving onderworpen. *Tous les corps ſont ſujet à la corruption.*

VERDICHTEN. Zie VERDIGTEN.

VERDIENEN. v. a. Waardig zyn. *Mériter, être digne.* Lof verdienen. *Mériter louange, être digne de louange.* De prys verdienen. *Mériter, gagner le prix.* Hy heeft het geen hy verdiend. *Il a ce qu'il mérite.* VERDIENEN, winnen. *Gagner* Zyn koſt verdienen. *Gagner ſa vie.* De Meyd verdiend ſeſtig guldens 's jaars. *La Servante gagne ſoixante francs par an.* VERDIENEN, doen verkrygen. *Mériter, faire obtenir.* Chriſti dood heeft ons de zaligheid verdiend. *La mort, le ſang de Chriſt nous a mérité le ſalut.*

VERDIENSTE. f. Lof of ſtrafwaardigheid. *Mérite.* m. God ſtraft ons niet na onze verdienſten. *Dieu ne nous punit point ſelon nos mérites, pechés.* Wy worden zalig alleen om Chriſti verdienſten. *Nous ſommes ſauvés uniquement par le mérite, le ſang de Jeſus Chriſt.* 't Is een man van VERDIENSTEN, een man die veel verdienſten, veel bequaamheeden heeft. *C'eſt un homme de mérite, qui a beaucoup de mérite.* De verdienſte der werken. *Le merite, la recompenſe des œuvres.*

VERDIENSTELYK. Adj. Dat verdiend. *Méritoire, qui mérite.* Verdienſtelyke werken. *Des œuvres méritoires.* Chriſti dood is verdienſtelyk voor ons. *La mort de Chriſt eſt méritoire pour nous.*

VERDIEPEN. v. a. Dieper maaken. *Creuſer, approfondir.* Een rivier verdiepen. *Creuſer le lit d'une Rivière, le rendre, plus profond.*

VERDIEPING van een Rivier. f. *Action de creuſer le lit d'une rivière.* f.

VERDIEPING. f. Spatie tuſſchen de vloer en zoldering. *Etage.* m. *Eſpace entre le plancher d'enbas & celui d'enhaut.* De eerſte, de tweede verdieping van 't huis. *Le premier, le ſecond étage de la maiſon.* Het is geen man van hooge verdieping *Il n'eſt pas grand ſorcier cet homme là, il eſt aſſez borné dans ſes lumières; ce n'eſt pas lui qui a inventé la poudre.* phr. burl. & burl.

VERDIGTEN of VERDICHTEN. v. a. Verſieren, verzinnen. *Controuver; inventer, forger.* fig. Een logen verdigten. *Controuver, forger un menſonge.* De Heidenſche Poëten hebben veel grollen verdigt *Les Poëtes Payens ont inventé bien des fables.*

VERDIGTSEL of VERDICHTSEL. n. Verſiering, fabel, logen. *Fable, fiction.* f. *Menſonge.* m. De verdigtſelen der Poëten. *Les fables, les fictions des Poëtes.* Het verhaal is vol verdichtſelen. *La rélation eſt farcie de menſonges.*

VERDIKKEN. v. n. *Se condenſer.* Terme de Phyſique; *s'épaiſſir.* De lucht verdikt. *L'air ſe condenſe.*

VERDIKKEN. v. a. Dikker doen worden. *Epaiſſir; condenſer.* De ſaus, de ſyroog verdikken. *Epaiſſir la ſauce, le ſyrop.* Als het bloed begint te VERDIKKEN, dikker te worden. *Quand le ſang vient à s'épaiſſir.*

VERDIKKING van 't bloed f. *Epaiſſiſſement du ſang.* m. VERDIKKING van de lucht. *Condenſation de l'air.* Terme de Phyſique.

VERDING. n. Accoort, Tractaat in ond: *Accord; traité.* m. Zie VERDRAG.

VERDOBBELEN. v. a. Met den dobbel kwyt worden. *Perdre au jeu; aux jeux d'hazard, dez, &c.* Hy heeft 'er een goed deel van verdobbeld. *Il en a perdu une bonne partie aux jeux d'hazard.*

VERDOEMD. Adj. & Subſt. Ter hellen geweezen. *Damné, deſtiné à l'Enfer, réprouvé.* De Verdoemde zullen eeuwig lyden. *Les Damnés, les reprouvés ſouffriront éternellement.*

VERDOEMELYK. Adj. De Helle waardig. *Damnable, digne de l'enfer.* Een verdoemelyke daad. *Une action, un attentat damnable*

VERDOEMEN. v. a. Met de Helle ſtraffen. *Damner, punir des peines infernales.* God zal de Godlooze verdoemen. *Dieu damnera les mechants.*

VERDOEMENIS. f. Straffe der verdoemde. *Damnation.* f. *Peine des damnés.* f. De eeuwige verdoemenis. *La damnation éternelle.*

VERDOEN. v. a. Herdoen. *Refaire, faire une ſeconde fois.* Verdoet het, de kaart is vergeeven. *Refaites, les cartes ſont mal données.*

VERDOEN, ombrengen. *Défaire, faire mourir, tuer, détruire, mettre à mort.* Le Pret: *Verdeed*, le Part. *Verdaan.* Zyn kind, zyn vrucht verdoen. *Défaire ſon fruit.*

VERDOEN, verkwiſten, doorbrengen. *Dépenſer inutilement, gaſpiller, diſſiper.* Al zyn goed verdoen, door de billen lappen. *Depenſer, diſſiper tout ſon bien.*

VERDONKEREN. Zie VERDUISTEREN.

VERDOOLEN. v. n. Verdoold loopen, verdwaalen. *S'égarer, ſe fourvoyer, ſe perdre.* Hy was in 't Bos verdoold. *Il s'étoit égaré, fourvoyé dans la Forêt.* Het verdoold ſchaap by de kudde brengen. *Ramener la brebis égarée au troupeau.*

VERDOOVEN. v. a. Benevelen, uitdooven. *Ternir, obſcurcir, faire ombrage.* Iemands eer verdooven. *Ternir la réputation de quelqu'un.* VERDOOVEN, is ook *Neutrum.* Die koleuren verdooven zoo ligt. *Ces couleurs ſe terniſſent ſi aiſement.*

VERDORREN. v. n. Droog worden. *Sécher, devenir ſec.* Verdorde takken. *Des branches ſéches.* Die bloemen verdorren alreê. *Ces fleurs ſe ſéchent, ſe fanent deja.*

VERDOUWEN. v. a. Zie VERDUWEN.

VERDRAAGELYK. Adj. Lydelyk. *Suportable, tolérable.* De pyn is nog verdraagelyk. *La douleur eſt encore ſuportable.* Die uitdrukking is verdraaglyker als de eerſte. *Cette expreſſion eſt plus ſupertable que la première.*

VERDRAAGEN. v. a. Geduldig lyden. *Suporter, ſouffrir patiemment.* Le Pret: *Verdroeg*, le Part: *Verdraagen,* De hitte, de koude konnen verdraagen. *Etre fait, être inſenſible au chaud, au froid.* Malkander met liefde verdraagen. *Se ſuporter charitablement les uns les autres.*

VERDRAAGEN. v. a. Toelaaten, dulden. *Souffrir, permettre, tolérer.* In een kind alles verdraagen. *Souffrir tout à un enfant.* Ik kan die hoovaardy niet verdraagen. *Je ne ſaurois ſouffrir cet orgueil*

ZIG VERDRAAGEN. v. n In verdrag treeden. *Convenir, s'accommoder, venir à compoſition. Tranſiger.* Terme de Juriſprudence. Zy hebben zig eindelyk verdraagen. *Ils ſe ſont enfin accommodés.* Wy zyn zoo met malkander verdraagen, te weeten... *Nous ſommes convenus enſemble de la manière ſuivante. ſavoir... Nous avons tranſigé enſemble, fait une tranſaction, qui porte que...* Termes de Juriſprudence.

VERDRAAGSAAM. Adj. Lydſaam, meegaande. *Patient, endurant.* Een verdraagſaame geeſt, verdraagſaam menſch. *Un eſprit patient, une perſonne endurante, complaiſante, une humeur douce.*

VERDRAAGSAAMHEID. f. Lydſaamheid, toegeevendheid. *Patience, douceur, humeur douce, endurante.* f.

VERDRAAYD. Part. zie VERDRAAYEN.

VERDRAAYEN. v. a. Ombuigen. *Forcer.* Het ſlot is verdraayd. *La ſerrure eſt forcée.*

VERDRAAYEN. Geweld aandoen. *Tordre; tourner, tirer le ſens, lui faire violence.* De Schrift verdraayen tot zyn eige verdoemenis. *Tordre l'Ecriture à ſa propre condamnation.*

VERDRAAYING. f. Kwaaden uitleg van iemands woorden. *Interprétation maligne, ſiniſtre des paroles de quelqu'un.* f.

VERDRAG. n. Overeenkomſt, verhandeling. *Accord, accommodement, traité.* m. *Compoſition. Capitulation; tranſaction.* f. Tot verdrag koomen. *Venir*

à composition. Het verdrag tekenen. *Signer l'accord, le traité.* De Stad ging over met verdrag. *La Ville se rendit à composition, par capitulation, capitula.*

VERDREEVEN. zie VERDRYVEN. *Chasser, éloigner.*

VERDRIET. n. Moeyelykheid, ramp. *Ennui, chagrin.* m. Een doodelyk verdriet. *Un mortel ennui.* Iemand verdriet aandoen. *Donner du chagrin à quelqu'un.* Iemand in 't verdriet helpen. *Jetter quelqu'un dans l'embarras.*

VERDRIETELYK. Adj. Verdrietig. *Ennuyeux, ennuyant.* Verdrietelyke reden. *Des discours ennuyeux ou ennuyans.*

VERDRIETEN. v. a. Verdriet aandoen. *Donner du déplaisir, du chagrin; causer de l'ennui.* Le Pret: *Verdroot*, le Part: *Verdrooten.* Zyne Ouders verdrieten. *Donner du déplaisir, causer de l'ennui à ses Père & Mère.*

VERDRIETEN. v. n. Verdrietig zyn, vermoeyen. *Ennuyer, lasser, fatiguer.* De herhaalingen verdrieten. *Les redites ennuyent, fatiguent l'esprit.* Het spel duurd te lang, het verdriet my al. *La pièce est trop longue, elle m'ennuye deja.* 't Begind my hier te ver drieten. *Je commence à m'ennuyer ici.*

VERDRIETIG. Adj. Verdriet gevend, ongelukkig. *Chagrinant, fâcheux.* Een verdrietig voorval. *Un incident fâcheux, chagrinant.* VERDRIETIG, lastig, verveelend. *Ennuyeux, ennuyant.* Een verdrietig mensch; verdrietige reden. *Un homme ennuyant; un discours ennuyeux; un ennuyant discours.* Een verdrietig weer. *Un temps ennuyeux, ennuyant.* VERDRIETIG WORDEN, verdriet scheppen. *S'ennuyer, prendre de l'ennui.* Men word verdrietig op het laatst. *On s'ennuye, on se lasse enfin.*

VERDRINGEN. v. a. *Pousser hors de son lieu.* Verdrongen worden. *être emporté par la foule.*

VERDRINKEN. v. a. In 't water ombrengen. *Noyer, neyer.* Le Preterit *Verdronk*, le Participe *Verdronken.* Een kat, een hond verdrinken. *Noyer un chat, noyer un chien.*

VERDRINKEN. v. n. In 't water omkomen. *Se noyer, mourir dans l'eau.* In 't water vallen en verdrinken. *Tomber dans l'eau & se noyer.* Verdrinken eer men water gezien heeft; ten eersten in 't ongeluk vallen. *Se noyer avant que d'avoir vû l'eau; broncher au premier pas.* Die ongelukkig is zoude in zyn eige spog verdrinken. *Celui qui est malheureux se noyeroit dans son crachat.* phr. basse fam. & fig.

VERDRINKEN. v. a. *Dépenser à boire.* Al zyn geld VERDRINKEN, verzuipen. *Depenser tout son argent au cabaret.*

VERDROEG. *Pret: van* VERDRAAGEN. *Souffrit, supporta.* Hy verdroeg alles met het uiterste geduld. *Il souffrit, suporta, endura tout avec la dernière patience.*

VERDRONGEN. zie VERDRINGEN.

VERDRONKEN. part: van 't VERDRINKEN. *Noyé, sous l'eau, inondé* Verdronken weiden, landen. *Des prairies, des terres, inondées, sous l'eau.*

VERDROOGD. part: van VERDROOGEN. *Desséché.* Verdroogd leer. *Du cuir desséché.* VERDROOGEN. v. n. Uitdroogen. *Dessécher.* 't Linnen verdroogd op de zolder. *Le linge se dessèche trop au grenier.*

VERDROOT. pret: van VERDRIETEN. 't Spel verdroot haar niet. *Le jeu ne l'ennuyoit pas; ne lui deplaisoit pas.*

VERDRUKKEN. v. a. Onderdrukken. *Opprimer, oppresser.* De groote verdrukken de kleine. *Les grands oppriment, vexent, mangent les petits.* fig.

VERDRUKKER m. Onderdrukker. *Oppresseur; exacteur.*

VERDRUKKING. f. Onderdrukking. *Oppression, tyrannie, exaction.* f. Onder de verdrukking zugten. *Gémir sous l'oppression, la tyrannie.*

VERDRYVEN. v. a. Doorbrengen, doen vergaan. *Passer; faire en aller; faire passer.* Den tyd verdryven. *Passer le tems; tuer le tems.* phr. burl. & fam.

VERDRYVEN. v. a. Doen verdwynen; verjaagen. *Chasser, dissiper.* Le Pret. *Verdreef*, le Part. *Verdreeven.* De rook verdryven. *Chasser la fumée.* De Zon verdryfd de schaduw. *La Soleil chasse, dissipe les ombres.* De Vyanden verdryven. *Chasser, deloger les Ennemis, mettre les Ennemis en fuite.* Het hartzeer, de zwaarmoedigheid VERDRYVEN. *Chasser, bannir le chagrin, la mélancolie.*

VERDRYVING. f. Weg jaaging. *Dissipation.* f. *Action de chasser, éloigner.*

VERDUBBELEN. v. a. Dubbeld zetten. *Doubler, mettre double.* Het getal, de onkosten, de wagt verdubbelen. *Doubler le nombre, la dépense, la garde.* Zyne poogingen, zyne gebeden VERDUBBELEN. *Redoubler, réiterer ses efforts, rédoubler ses prières.*

VERDUBBELING. f. Dubbeling, vermeerdering. *Redoublement, surcroit.* m. *Augmentation.* f. Verdubbeling van vreugd, van smert. *Redoublement, surcroît de joye de douleur.*

VERDUISTEREN. v. a. Duister maaken. *Obscurcir, offusquer.* De wolken verduisteren het Zonne licht. *Les nuës obscurcissent, offusquent la clarté du Soleil.* De tochten verduisteren de reden. *Les passions offusquent la raison.* Iets VERDUISTEREN. fig: Iets agterhouden. *Supprimer, taire quelque chose.* VERDUISTEREN. v. n. Duister werden. Als de Zon begind te verduisteren. *Quand le Soleil commence à s'obscurcir.*

VERDUISTERING. f. Beneveling. *Obscurcissement.* m. *ténèbres.* f. pl. De Zons verduisteringen worden Eclipsen genaamd. *Les obscurcissements du Soleil s'appellent Eclipses.* De verduistering der reden door de blinden iever. *L'obscurcissement de la raison par les passions.*

VERDUITSEN. In 't Duits overzetten. *Traduire, rendre en Hollandois.* Verduitst my wat die Fransman vraagd. *Dites moi, expliquez moi en Hollandois ce que demande ce François.*

VERDUITSING, f. *Traduction Hollandoise.* f.

VERDUIVELD. Adj. *Endiablé.* Dat is een verduiveld kaerel. *C'est un homme endiablé, qui a le Diable au corps.* phr. fig: & fam.

VERDUNNEN. v. a. Dunder maaken. *Amenuiser, rendre plus mince.* Een plank verdunnen. *Amenuiser, amincer une planche.* 't Bloed te veel verdunnen met wyn, thé en coffy drinken. *Subtiliser trop le sang, à force de boire du vin, du thé, du caffé.*

VERDURVEN. zie BEDURVEN.

VERDURVEN. Adj. Besmet. *Corrompu, gâté.* De verdurve neiging, verdurve natuur van Adams kinderen. *Le penchant, le naturel corrompu, la nature corrompuë des enfans d'Adam.*

VERDURVENTHEID. f. *Corruption.* f. Door de aangebooren e VERDURVENTHEID veroverd, overheerd werden. *être emporté, dominé par la corruption naturelle.*

VERDUUREN, v. n. Uithouden, uitstaan. *Endurer, soutenir, surmonter, venir à bout.* Een lang beleg ver-

verduuren. *Essuyer, soutenir un long siège.* De hardnekkigheid van zyn party verduuren. *Surmonter, vaincre l'opiniatreté de sa partie; faire bouquer sa partie.*

VERDUWEN. v. a. Verteeren. *Digerer; faire la coction.* De spyzen verduwen. *Digerer les viandes. Faire la digestion; Digerer.*

VERDUWEN, inkroppen. *Digerer; dévorer, supporter.* Hy kan dat verwyt niet verduwen. *Il ne sauroit digerer, supporter ce reproche.* Hy kan dien hoon niet verduwen. *Il ne peut boire cet affront; il ne peut le dévorer.* fig.

VERDUWING. f. *Digestion; coction des aliments; coction.* f.

VERDWAALEN. v. a. Van de weg raaken. *S'égarer, se fourvoyer.* Ik verdwaalde in 't Bos. *Je m'égarai dans la Forêt.* Daar zyn 'er vyf zes van die naam, men verdwaald 'er in. *Il y en a cinq ou six de ce nom, on s'égare, on s'y perd.*

VERDWAASD. Adv. Dwaas. Sot; *fou; insensé.*

VERDWEENEN. part: van VERDWYNEN. *Disparu.* Zoo draa de nagt verdweenen was. *Dès que la nuit fut disparuë.*

VERDWYNEN. v. n. Niet meer verschynen. *Disparoitre, cesser de paroitre.* De dag begint te verdwynen. *Le jour commence à disparoitre.* Alle aardsche vreugde verdwynen wel haast. *Toutes les joyes terrestres, du monde, du siècle disparoissent bien tôt.*

VEREDELEN. v. a. Edel maaken. *Anoblir.* Een braaf Soldaat veredelen. *Anoblir un brâve Soldat.* Zig door zyn dapperheid, door zyne deugden VEREDELEN, edel doen agten. *Se distinguer, se faire respecter, se rendre respectable par sa valeur, par ses vertus.*

VEREDELING. f. *Anoblissement.* m.

VEREELT. Adj. Verhard, tot eelt geworden. *Absolument endurci, formé, converti en calus.* Een vereelt hart; een vereelt *of* verhard gemoed. fig. *Un cœur endurci, une ame endurcie au mal.*

VEREEND. Adj. VEREENIGD. *Uni.* Door den echt vereend worden. *être uni par le mariage, par les liens du mariage.* De zeven vereende *of* vereenigde Landschappen. *Les sept Provinces Unies.*

VEREENIGEN. v. a. Aan een voegen. *Unir, joindre, lier ensemble.* Zig in den Echt vereenigen. *S'unir par le Mariage.* De VEREENIGDE Magten, de vereenigde Landschappen. *Les Puissances Unies, les Provinces Unies.*

VEREENIGING. f. Samenvoeging, band. *Union, société, coufédération, alliance, concorde.* f. De egtsvereeniging. *L'union conjugale.* De vereeniging der zeven Landen. *L'union des sept Provinces.*

VEREEREN. v. a. Eer aandoen. *Honnorer, faire honneur.* Vereerd my met uwe geboden. *Honnorez moi de vos commandements.* VEREEREN, schenken, begiftigen. *Donner en présent, faire présent.* Hy heeft my die Tabaks-doos vereerd. *Il m'a fait présent de cette Tabatière.* Hoe komt gy daar aan? 't is my vereerd. *D'où avez-vous cela? c'est un présent qu'on m'a fait.*

VEREERING. f. Geschenk. *Présent; don.* m. *Galanterie.* f. Zyn Minnares een vereering geeven. *Faire un présent à sa Maitresse.* Dat is een schoone vereering! *C'est un beau présent!*

VEREEUWIGEN. v. a. Eeuwig doen duuren. *Eterniser; perpetuer; rendre éternel.* Zyn naam, zyne gedagtenis vereeuwigen. *Eterniser son nom, éterniser sa mémoire.*

VEREFFENEN. v. a. Byleggen, sluiten, afhandelen. *Ajuster, régler, vuider.* De verschillen vereffenen. *Ajuster, vuider les differents.*

VEREFFENING. f. *Ajustement.* m. *Action de régler.* f.

VEREIS. n. EISCH. *Exigence.* f. Naar vereis van zaaken handelen. *Agir selon l'exigence des cas, des affaires.*

VEREISSEN. v. a. Noodig behoeven. *Exiger; réquerir; avoir besoin.* De opvoeding der kinderen vereist veel zorg. *L'éducation des enfans requiert, demande beaucoup de soin.* Het geld dat daar toe vereist word... *L'argent qu'il faudroit pour cela...*

VEREIST. Adj. Noodig. *Requis, necessaire.* De vereiste ordres op alles stellen. *Donner tous les ordres requis, nécessaires.* De vereischte hoedanigheden hebben. *Avoir les qualités requises.*

VERERGEREN. v. n. Erger worden. *Empirer; devenir plus mal.* De zieke is veel verergerd. *Le malade a beaucoup empiré.* De ziekte verergerd niet, God dank. *La maladie n'empire pas, Dieu merci.* De wonde word erger. *La playe empire.*

VERF. f. Verfgoed voor Schilder of Verwer. *Couleur; drogue pour la peinture ou la teinture.* f. De eerste verf leggen. *Appliquer la première couche.* Dat stof heeft geen verf gevat. *Cette étoffe n'a pas bien pris la teinture.* Met oly verf, met water verf schilderen. *Peindre à l'huile, en détrémpe.* Terme de Peinture. *Couche de couleurs delayées seulement avec de l'eau gommée, ou colle.*

VERF, dient voor Adj. in de volgende woorden. VERFKOOPER. m. *Droguiste; Marchand Droguiste.* VERFKETEL. f. *Chaudière à couleurs, à teindre.* f. VERFKWAST. *Brosse.* f. VERFMOLEN *Moulin à couleurs; marbre.* m. VERFPOT. f. *Pot à couleurs.* m. VERFWAAREN, waaren ten gebruike van Schilders, Verwers. *Des couleurs, des ingrédients à l'usage des Peintres, des Teinturiers.* VERFWINKEL. *Boutique où l'on vend des couleurs &c.*

VERFVERANDERING. f. Een w: der Artzenybereidery. *Colorisation.* f. Terme de Pharmacie. *Changement de couleurs.*

VERFLAAUWEN. v. n. Flaauwer, slapper worden. *Se relâcher, se ralentir.* Zyn iever is veel verflaauwd. *Son zèle est beaucoup relâché, beaucoup ralenti, réfroidi.*

VERFLAAUWING. f. *Ralentissement; relachement, réfroidissement.* m.

VERFOELIEN. v. a. FOELIEN. Met nieuwe foely voorzien. *Etamer de nouveau; étamer.* Zyn die spiegelglazen al verfoelyt. *A-t-on deja étamé ces glaces.*

VERFOELISEL, VERFOELYSEL. n. *La fueille; la fueille d'étain dont on couvre un miroir, &c.*

VEREOEYELYK. Adj. Afschuwelyk. *Détestable, éxécrable.* Een verfoelyke misdaad. *Un crime détestable, éxecrable, impardonnable.*

VERFOEYELYKHEID. f. Afschuwelykheid. *Horreur, atrocité.* f. De verfoeyelykheid van een toeleg. *L'horreur, l'atrocité, la noirceur d'un attentat.*

VERFOEYEN. v. a. Een afkeer hebben. *Détester, avoir en horreur, éxécration, abhorrer.* Zyne zonden verfoeyen. *Détester ses pechés.* Zyn eigen zelfs verfoeyen. *Se détester soi même, ne pouvoir se souffrir.*

VERFOEYING zyner zonden. f. *Détestation de ses pechés, horreur qu'on a de ses péchés.* f.

VERFOMFOOYEN. Boertig. v. a. Bederven. *Gâter.*

VERFOMFOOYEN. Verfreuken. *Fripper, chiffonner.*

VERFRISSEN. v. n. Verkwikken. *Rafraichir, délâsser.* De rust verfrist het ligchaam *Le repos rafraichit, délâsse le corps.* VERFRISSEN, verkoelen. *Rafraichir, rendre frais.* De wind verfrist de lugt. *Le vent rafraichit l'air, tempére la chaleur.*

VERFRISSEND. Adj. Verkoelend. *Rafraichissant, refrigerant.* Verfrissende hulpmiddelen. *Des remédes rafraichissants, refrigerants.*

VERFRISSING. f. Verkwikking, rust. *Rafraichissement, délassement, soulagement, repos.* m. Het Leger heeft verfrissing van nooden. *L'Armée a besoin de rafraichissement.* VERFRISSING, verkoeling. *Action de faire rafraichir quelque chose, vin &c.*

VERGAAN. Overgaan. *Passer, finir, périr.* Le Pret: *Verging*, le Part: *Vergaan.* De Waereld zal vergaan met zyne begeerlykheden. *Le Monde passera, périra, rentrera dans le néant, avec ses convoitises.* De schoonheid vergaat als een bloem. *La beauté se passe, se fanne comme une fleur.* VERGAAN. v. n. Ongelukkig eindigen. *Périr; faire une fin violente.* Van honger en elende vergaan. *Périr de faim & de misére.* Door 't zwaard VERGAAN, omkomen. *Pèrir par l'épée, le glaive.*

VERGAAN, Is ook 't part: van 't zelfde Werkwoord. *Péri.* Alle de planten, boomen zyn vergaan in de koude. *Toutes les plantes sont péries, mortes; tous les arbres sont morts, péris dans le froid.* Daar zyn veel schepen in de laatste storm vergaan. *Il est péri bien des vaisseaux dans la dernière tempête.*

VERGAAN. Door gaan, gebeuren. *Se passer.* Hoe is de reis al vergaan? vry wel. *Comment le voyage s'est-il passé? comment a-t-il été? assez bien.*

VERGAAPEN. Woord aldus te gebruiken. Zyn tyd vergaapen, met gaapen, stil zitten door brengen. *Passer son temps à rien faire, dans l'oisiveté.* Zig aan de schyn VERGAAPEN, de schaduw voor 't lichaam neemen. *Se tromper aux apparences; prendre l'ombre pour le corps.* phr. fig. & fam.

VERGADEREN. v. a. By een brengen. *Assembler, amasser.* Volk vergaderen. *Assembler, amasser du monde.* Schatten vergaderen. *Amasser des Trésors.* Bouwstoffen vergaderen. *Amasser des matériaux.*

VERGADEREN. v. n. By een komen. *S'assembler.* Het Volk vergaderde op de Markt. *Le Peuple s'assembla sur le Marché.* Als het Parlement vergaderd zal zyn. *Quand le Parlement sera assemblé.*

VERGADERING. f. Byeenkomst. *Assemblée.* f. De vergadering der Staaten. *L'assemblee des Etats.* De vergadering beroepen, de vergadering bywoonen. *Convoquer l'assemblée; assister à l'assemblée.*

VERGAF. zie VERGEEVEN.

VERGALLEN. v. a. De gal niet wel uithaalen. *Rompre le fiel en éventrant, vuidant le poisson.* Hy zal de bot vergallen. gekfch: *C'est lui qui damera le pion aux autres*, fig. *qui les surpassera.*

VERGANGEN. Adj. zie VOORLEEDEN.

VERGANKLYK. Adj. Dat vergaat. *Périssable, passager, sujet à périr chose de néant.* f. Al de Aardsche goederen zyn verganklyk. *Tous les biens Terrestres sont périssables*

VERGANKLYKHEID. f. *Etat périssable, passager.* m.

VERGASTEN. v. a. Wel onthaalen. *Régaler quelqu'un; faire bonne chère à quelqu'un.*

VERGEEFFELYK. Adj. Verschoonlyk. *Excusable, pardonnable.* Die fout is nog vergeeffelyk. *Cette faute est excusable, pardonnable.*

VERGEEFS. Adj. Onnut. *Inutille, vain.* Vergeeffe moeite. *Peine inutile, peine perduë.* Vergeeffe zorgen. *Des soins inutiles.*

VERGEEFS. Adv. Te vergeefs, onnuttelyk, vrugteloos. *Inutilement; en vain; à crédit.* Gy kweld vergeefs uw hoofd. *Vous vous tourmentez en vain, à crédit.* Gy zult niet vergeefs komen. *Vous ne viendrez pas a faux, pas inutilement.* Vergeeffe woorden. *Des paroles inutiles, frivoles, superflues.*

VERGEETAGTIG. Adj. Die ligt vergeet. *Oublieux, qui oublie facilement.* De oude luiden zyn vergeetagtig. *Les vieilles gens sont oublieux, ont la mémoire ingrate.*

VERGEETELHEID. f. Gebrek van geheugenis. *Oublie, manque de souvenir.* In een diepe vergeetelheid als begraaven leggen. *être entièrement oublié.*

VERGEETEN. v. a. Uit het geheugen gaan. *Oublier, manquer de souvenir, de mémoire; perdre la mémoire de...* Le Pret: *Vergat*, le Part: *Vergeeten.* Ik zal uwe weldaaden nooit vergeeten. *Je n'oublierai jamais vos bienfaits.* Zyn stok, zyne handschoenen VERGEETEN, ergens laaten, niet meê neemen. *Oublier sa canne, ses gans.* Vergeeten by de Horlogie, by de Paruikmaaker aan te gaan. *Oublier de passer chez l'Horloger, chez le Perruquier.*

VERGEETENIS. f. Vergeetelheid. *Oubli; manque de mémoire.* m.

VERGEEVEN. v. a. Vergiftigen. *Empoisonner.* Een hond vergeeven. *Empoisonner un chien.*

VERGEEVEN. Vergiffenis verleenen; kwytschelden; verschoonen. *Pardonner; remettre les péchés; absoudre, excuser.* Le Pret: *Vergaf*, le Part: *Vergeeven.* God alleen kan de zonden vergeeven. *Dieu seul peut pardonner les péchés.* Vergeef ons onze schulden, gelyk wy ook vergeeven... *Pardonne nous nos offenses, comme nous pardonnons...* God vergeeft alles maar de menschen niet met al. *Dieu pardonne tout, mais les hommes ne pardonnent rien.* Vergeef my dat, Mynheer. *Pardonnez moi, excusez moi, Monsieur.* Ik vergeef het u, maar doet het niet weer. *Je vous le pardonne, mais n'y retournez plus.*

VERGEEVEN. v. a. Kwaalyk omgeeven. *Donner mal, se tromper.* De kaart vergeeven. *Donner mal les cartes.*

VERGEEVING. f. Kwytschelding. *Pardon.* m. *Remission, absolution.* f. Ik geloof de vergeevinge der zonden. *Je crois la rémission des péchés.*

VERGELDEN. v. a. Beloonen, erkennen. *Recompenser, reconnoître, payer.* Le Pert: *Vergeld*, le Part: *Vergolden.* Een dienst vergelden, de deugd vergelden. *Recompenser un service, recompenser la vertu.* Kwaad met goed vergelden. *Rendre le bien pour le mal.*

VERGELDING. f. Belooning. *Recompense.* f. *Salaire.* m. Hy wagt nog na de vergelding zyner diensten. *Il attend encore la recompense de ses services.*

VERGELYK. n. Verdrag. *Accommodement; traité; accord Convention. Capitulation.* f. Terme de l'Art Militaire: *Transaction* f. Terme de Jurisprudence. Het vergelyk behelsd onder anderen dat.. *L'accommodement, le traité contient entre autres que...*

VERGELYKEN. v. a. Bevredigen, verzoenen. *Accommoder; ajuster.* Men heeft moeiten om die zaak te vergelyken. *On trouve de la peine à accommoder, à ajuster cette affaire, à la finir.*

VERGELYKEN. v. a. Gelykenis maaken. *Comparer,*

ver, mettre en parallèle. Le Preterit *Vergeleek*, le Participe *Vergeleeken.* Men zou die Prins by Scipio vergelyken konnen. *On pourroit comparer ce Prince à Scipion.*

VERGELYKING. f. Gelykenis. *Comparaison.* f. *Parallele.* m. De vergelyking der Griekse en Roomse doorlugtige mannen door Pater Rapin. *La comparaison, le parallèle des hommes illustres Grecs & Romains par le Pere Rapin Jesuite.*

VERGEN. v. a. Afvorderen, eisten. *Demander, réquerir, éxiger.* Ik durf u zoo veel moeyte niet vergen *Je n'ose demander que vous preniez tant de peine.* Wie heeft dat van u gevergd? *Qui est-ce qui vous a prié de cela? qui est-ce qui éxigeoit cela de vous?*

VERGENOEGD. Adj. Te vrede. *Content, satisfait.* Vergenoegd zyn met zyn staat. *être content de sa condition, de sa situation, de son état.*

VERGENOEGEN. v. a. Genoegen geeven. *Contenter, satisfaire.* Ik doe al wat ik kan om hem te vergenoegen. *Je fais tout ce que je puis pour le contenter.*

VERGENOEGING. f. *Contentement.* m. *Satisfaction.* f.

VERGENOEGSAAM. Adj. Maatig, die men kan verzadigen, voldoen: *Moderé; capable d'être satisfait.* Vergenoegsaame begeertens. *Des desirs moderés, bornés.*

VERGENOEGSAAMHEID. f. *Contentement.* m. Vergenoegsaamheid is beter dan rykdom. *Contentement passe richesse.* Prov.

VERGEZELLEN. zie VERZELLEN.

VERGEZELSCHAPPEN, verzellen, gezelschap houden. *Accompagner, tenir compagnie.* De Koning vergezelschapt van al de Grooten... *Le Roi accompagné de tous les Grands...*

VERGIETEN. v. a. Versmelten. *Refondre, remettre à la fonte.* Le Pret: *Vergoot*, le Part: *Vergooten.* Het oud geschut vergieten. *Refondre le vieux canon.* VERGIETEN, storten. *Répandre, verser.* Bloed vergieten. *Répandre du sang.* Daar wierd in die storm veel bloed vergoten. *Il y eut bien du sang répandu dans cet assaut là.*

VERGIETING. f. Versmelting van 't oud geschut. *La refonte du vieux canon.* Bloed-VERGIETING. f. *Effusion de sang.* f. Zonder bloed vergieting geschied geen offerhande. *Sans effusion de sang il n'y a point de sacrifice.*

VERGIET-TEST. f. DOORSLAG. *Une passoire de terre, d'étain &c. pour mettre égoûter le poisson &c.*

VERGIFFENIS. f. Vergeeving, kwytschelding. *Pardon.* m. *Absolutirn, Rémission, excuse.* f. God om vergiffenis bidden. *Demander pardon à Dieu.* Ik bid u om vergiffenis. *Je vous demande pardon.*

VERGIFT. n. Venyn, venynig goed. *Poison, venin.* m. *Drogue venimeuse.* f. Iemand vergift ingeeven, met vergift ombrengen. *Donner du poison à quelqu'un, empoisonner quelqu'un.*

VERGIFTIG Adj. Venynig. *Venimeux.* Vergiftige dieren, vergiftige planten. *Des animaux venimeux, des plantes venimeuses.*

VERGIFTIGD. Adj. Venynig. *Empoisonné, rendu venimeux.* Vergiftigde pylen, koegels. *Des fleches, des bales empoisonnées.*

VERGIFTIGEN. v. a. Vergiftig maaken. *Empoisonner, infecter de poison.* Een put vergiftigen. *Empoisonner un puits.*

VERGIFTIGING. f. Besmetting met vergift. *Empoisonnement.* m.

VERGISSEN. (Zig) v. n. Kwaade gissingen maaken. *Se méprendre, se tromper. en ses conjectures.* Ik heb my vergist. *Je me suis mépris.* Zig in den datum vergissen. *Se tromper à la date.*

VERGISSING. f. Mistasting, dwaaling. *Méprise, bevuë, erreur.* f. *Mécompte.* m.

VERGLAAZEN. v. a. Met Schots lood bestryken. *Plomber; vernir; vernisser; enduire de vernis de plomb.* Verglaas potten; verglaasde tegels. *Des pots vernissés, des carreaux vernissés.*

VERGODEN. v. a. Tot het Godendom verheffen. *Deïfier, mettre au rang des Dieux, honorer de l'Apotheose.* Hercules wierd op den Berg Oëta door Jupiter vergood. *Hercule fut déïfié par Jupiter sur le mont Oëta.*

VERGODING, instelling in 't Godendom. *Déïfication, Apothéose.* f. De vergoding van Hercules, Æneas, Augustus. *La déïfication, l'apothéose d'Hercule, d'Enée, d'Auguste.*

VERGOEDEN. v. a. Goed doen, schaaloos houden. *Indemniser, dédomager, réparer la perte.* Dat verlies is niet te vergoeden. *C'est une perte qu'on ne peut réparer.* Wie zal myn schaade vergoeden? *Qui est-ce qui m'indemnisera, qui me dédomagera?* 't Ongelyk van de natuur vergoeden door zyn vlyt. *Réparer, se procurer par sa diligence, par son industrie ce que la nature, la naissance n'a pas donné. Corriger la fortune par son travail, son industrie, son savoir faire.* Phr. *qui se prend en très bon, aussi bien qu'en très mauvais sens.*

VERGOEDING. f. Herstelling, bevryding van schade. *Dédomagement.* m. *Indemnisation, réparation, satisfaction.* f. Vergoeding van eer. *Réparation d'honneur.* f.

VERGOOTEN. 't part: van VERGIETEN. Daar wierd zoo veel bloed in die slag vergooten, dat... *Il fut rèpandu, versé tant de sang dans cette Bataille que...* 't VERGOOTEN bloed wreeken. *Vanger le sang répandu.*

VERGRAMD. Adj. Vertoornd. *Courroucé, en courroux, offensé, en colére.* Een vergramd gelaat. *Un air courroucé.* Zy was zeer op hem vergramd. *Elle étoit fort en colére, offensée, contre lui.*

VERGRAMMEN. v. a. Vertoornen. *Courroucer, mettre en colere, fâcher* Hy vreesd hem te vergrammen. *Il apprèhende de le courroucer, de le mettre en colére.*

VERGREEPEN. part: van VERGRYPEN. Hy had zig aan haar vergreepen zoo ik 't niet verhinderd had. *Il se seroit attaqué à elle, il se seroit commis avec elle si je ne l'en eusse empêché.*

VERGROOTEN. v. a. Grooter maaken. *Aggrandir, rendre plus grand.* Een Kerk vergrooten. *Aggrandir une Eglise.* VERGROOTEN, grooter doen schynen. *Grossir, faire paroître plus gros.* De brillen vergrooten de letters. *Les lunettes grossissent les lettres.* VERGROOTEN, met ophef-spreeken, breed uitmeeten. *Exaggerer, amplifier, broder.* fig. De Vyanden vergrooten geweldig dat klein voordeel. *Les Ennemis exagérent relevent, enflent extrêmement ce petit àvantage.*

VERGROOT-GLAS. n. Mycroscopium. *Un microscope.* Terme d'Optique. *Sorte de verre, de lunette qui grossit extrêmement les objets.* Iets door een vergroot-glas zien. *Regarder quelque chose par un microscope.*

VERGROOTING. f. Van een Gebouw, van een Tuin.

Tuin. *Aggrandissement d'un Edifice, d'un Jardin.* m. VERGROOTING, ophef, pogchery. *Exaggération, amplification, hyperbole.* f.

VERGRUISD. Zie VERGRUIZEN.

VERGRUIZEN. v. a. Verbryzelen, tot stof vermaalen. *Briser, mettre en poudre; réduire en poudre; écraser.* VERGRUISD. part: *Brisé; mis, réduit en poudre; écrasé.* VERGRUIZEN word meest in den fig: zin gebruikt. De Heere zal zyne wederpartyders en hunne vaste plaatsen vergruizen. *L'Eternel écrasera ses ennemis, & réduira leurs forteresses en poudre.*

VERGRYP. n. Misslag; feil. *Faute; erreur; méprise bevue.* f. *Mécompte.* m.

VERGRYPEN. (Zig) Feilen; dwaalen; een misslag begaan. *Se méprendre; errer; se mécompter, se tromper; faillir.* Zig VERGRYPEN; zig zelf vergeeten. *S'oublier, se commettre.* Zig zelven vergrypen in het kastyden van ymant. *S'oublier, se commettre en châtiant quelqu'un.* Zoo ik niet vreesde my aan die schelm te vergrypen. *Si je ne craignois de me commettre avec ce coquin.*

VERGUIZEN. v. a. Bespotten. *Railler; faire la moue.* Zie BESPOTTEN en BESCHIMPEN.

VERGULDEN. v. a. Met goud beleggen. *Dorer, enduire d'or moulu, d'or en feuilles &c.* Een kelk vergulden. *Dorer un calice.* Een boek op sneê verguld. *Un livre doré sur tranche.* Een zilver vergulde beker. *Un gobelet de vermeil.*

VERGULDER. m. Werkman die verguld. *Un Doreur, artisan qui dore.*

VERGUNNEN. v. a. Toestaan, toelaaten. *Accorder, permettre.* Voorregten aan een Stad vergunnen. *Accorder des Priviléges à une Ville.* De Koning heeft hem vergund te reizen. *Le Roi lui a permis de voyager.* Vergun dat ik u zeg... *Permettez, trouvez bon que je vous dise...*

VERGUNNING. f. Toelaating. *Concession, permission, tolerance, licence,* f. Vergunning van voorregten. *Concession de privilèges.* Met vergunning van zyn Majesteit. *Avec la permission de sa Majesté.*

VERHAAL. n. Berigt, vertelling. *Rélation, narration.* f. *Récit.* m. Een opregt verhaal. *Une rélation fidelle.* Verhaal van een reis, van een intrede. *Rélation d'un voyage, d'une entrée.* Een lang, een verdrietig verhaal. *Un long, un ennuyeux récit.* Doed ons daar 't verhaal eens van. *Faites nous en le récit; contez nous cette affaire.*

VERHAAL; vergoeding. *Dédomagement.* m. Waar zal ik myn verhaal op zoeken? *Sur qui, sur quoi me dedomager? où prendrai-je mon dédomagement? sur qui aurai-je mon recours, mon action?*

VERHAALEN. v. a. Een verhaal doen. *Raconter; faire une rélation, un récit.* Een geschiedenis verhaalen, alles omstandig verhaalen. *Raconter une avanture; raconter tout pertinement.* Ik zal het u kortelyk verhaalen. *Je vous le raconterai en peu de mots.*

VERHAALEN. v. a. Hervatten. *Reprendre, rèiterer l'action.* Verhaald u nog eens, als de wyn u smaakt. *Buvez encore un coup, reprenez en encore, si le vin est de vôtre goût, vous plait.*

VERHAALEN. Wreeken. *Venger.* Ik zal het op u verhaalen. *Je m'en vengerai sur vous, je m'en prendrai à vous; j'aurai mon recours sur vous, mon action contre vous.*

VERHAASTEN. v. a. Grooter haast maaken. *Accélerer, précipiter.* De uitrusting van een Vloot verhaasten. *Hâter, accélerer l'équipement d'une Flôte.* Zyn vertrek verhaasten. *Précipiter, presser son départ.* De dood van een zieke VERHAASTEN. *Avancer, hâter, précipiter la mort d'un malade, le dépêcher.*

VERHAIREN. v. a. Van hair veranderen. *Changer de poil.*

VERHANDELEN. v. a. Overdraagen, overdoen tegen zekere som. *Négocier, transporter.* Een wisselbrief verhandelen. *Négocier une lettre de change.*

VERHANDELEN, ontleden, verklaaren. *Traiter; agiter, débatre, discuter.* Een stof grondig verhandelen. *Traiter une matiere à fond, l'épuiser.*

VERHANDELING. f. *Traité; discours.* m.

Zig VERHANGEN, zig met de strop verdoen. *Se pendre; se défaire par la corde.*

VERHANSSELEN. v. a. Boertig w: *Raccommoder; réparer; ravauder; rapetasser.*

VERHARDEN. v. a. Hard, sterk maaken. *Endurcir. Durcir.* De Zon verhard de steen. *Le Soleil durcit la pierre.* De arbeid verhard het ligchaam. *Le travail endurcit le corps.* VERHARDEN, verstokken. *Endurcir, abandonner au vice.* God had Pharoos hart verhard. *Dieu avoit endurci le cœur de Pharaon.*

VERHARDING, verstokking, ongevoeligheid. *Endurcissement.* m. Verharding in de zonde, verharding van 't hart. *Endurcissement au péché, endurcissement du cœur.* m.

VERHEEREN. zie OVERHEEREN.

VERHEERGEWAADEN. v. a. Een leen verheffen; als Heerschap erkennen, met het aanbieden van Handschoenen, valken, enz. trouw en hulde bewyzen. *Relever un fief, reconnoître en qualité de Seigneur Feudataire, faire hommage en offrant des Gans, des Faucons de leurre &c. à son Seigneur Feudataire.*

VERHEERLYKEN. v. a. Groot maaken. *Glorifier, relever, exalter.* Gods naam verheerlyken. *Glorifier, exalter le nom de Dieu.*

VERHEERLYKING van Gods naam. f. *Exaltation du nom de Dieu.* f.

VERHEERLYKING der uitverkooren. *La glorification des élus.*

VERHEFFEN. v. n. Hooger opsteeken. *Elever, hausser, exhausser.* Le Preterit *Verhief*, le Participe *Verheeven.* Zig in de lugt verheffen. *S'élever dans l'air.* De Hostie verheffen. *Elever, hausser l'Hostie.* VERHEFFEN, sterker worden. *S'élever, se renforcer, se redoubler.* Zyn stem verheffen. *Elever sa voix* De wind verhief zig schielyk. *Le vent s'éleva subitement.* Als de koorts begind te verheffen. *Quand la fiévre commence à redoubler.* VERHEFFEN. v. a. Verhoogen, aanzienelyker maaken. *Elever, rendre plus considerable.* Iemand tot een hooge staat verheffen. *Elever quelqu'un a un haut rang.* Hy wierd tot die waardigheid verheven. *Il fut élevé à cette dignité.* Zig verheffen, zig verhovaardigen. *S'élever s'enorgueilir.* Een Leen VERHEFFEN, van Heerschap wegens een Leen hulde zweeren. *Relever un fief.* Zie VERHEERGEWAADEN.

VERHEFFING, Opsteeking van den H. Ouwel. *Exaltation, élevation de l'Hostie.* De Kruys verheffing. *L'exaltation de la Croix, Fête.* VERHEFFING van de stem. *Elevation de la voix.* Verheffing van de wind *Renforcement du vent.* m. Verheffing van de koorts. *Redoublement de la fiévre.* VERHEFFING tot eenig ampt. *Elevation à quelque charge.* f. Hy is

zyn

zyn verheffing schuldig aan... *Il doit son élevation à...* De verheffing van een Cardinaal tot het Pausschap. *L'exaltation d'un Cardinal au Papat, à la Papauté.*

VERHELPEN. v. a. Raad schaffen. *Rémédier, apporter du remède.* Dat is niet te verhelpen. *On ne peut y rémédier, on ne sauroit y apporter de rémède; on n'y sauroit que faire.*

VERHEMELTE. n. Pronkdeksel, om onder te pryken. *Dais, poile.* m. De Koning zat onder een verhemelte. *Le Roi étoit assis sous un dais.* Men draagt een verhemelte over de Hostie. *On porte un poile par dessus l'Hostie.* 't VERHEMELTE van de mond. *Le palais de la bouche.* Myn tong kleeft aan 't verhemelte. *Ma langue tient au palais.*

VERHENZEN. zie HENZEN.

VERHEUGD. Adj. Vrolyk, blyde. *Joyeux; plein de joye.*

VERHEUGEN. v. a. Vreugde geeven. *Réjouir, donner de la joye.* Die tyding moet u verheugen. *Cette nouvelle doit vous réjouïr vous faire plaisir.* Ik ben 'er zeer verheugd over. *Je m'en rejouis fort, j'en suis fort aise, bien joyeux, bien charmé.*

VERHEUGING, vreugd, blydschap. *Joye, rejouissance.* f. *Plaisir.* m.

VERHEIT. f. *Eloignement.* m. *Distance.* f.

VERHEVELING. Een natuurkundig woord. Hoog vliegende damp; iets dat in de lucht door de aardschdampen gevormt word. Iets dat in de lucht gevormt word. *Météore.* m. Terme de Physique. *Mixte imparfait qui s'engendre dans l'air par les exhalaisons de la terre.* Vuurige, lichtende, wateragtige verhevelingen. *Meteores ignées, lumineux, aqueux.*

VERHEVEN. Adj. Hoog. *Elevé, dans l'élévation.* Verheve plaats. *Lieu élevé.* Boven alle andere verheven zyn. *être élevé par dessus tous les autres.* Een VERHEVE styl. *Un stile élevé, enflé, haut, monté, guindé, stile ampoulé.* Een verheve moed. *Un courage élevé.* Hy zit verheven als een pad op een kluit spr: *Il se carre, il se donne des airs; il fait le rodomont, le fanfaron.* phr. burl.

VERHEVENHEID. f. Hoogdraaventheid. *Elévation, sublimité.* f. De Poëzy vereist een verhevenheid van verstand. *La Poësie demande une élévation de génie.*

VERHINDEREN. v. a. Beletten, tegen houden. *Empêcher, être en obstacle.* De uitvoering van een voorneemen verhinderen. *Empêcher, arrêter l'éxécution d'un dessein.*

VERHINDERING. f. Beletsel. *Empêchement, obstacle.* m. Alle zwaarigheden en verhinderingen te boven komen. *Surmonter toutes les difficultés & tous les obstacles.*

VERHIT. part: van VERHITTEN. *Echauffé, ée.* Drink niet, gy zyt al te verhit. *Ne buvez pas, vous êtes trop échauffé.* Zy waaren zoodanig verhit in 't vervolgen der Vyanden. *Ils étoient tellement échauffés, acharnés à la poursuite des Ennemis.*

VERHITTEN. v. a. Heet maaken. *Echauffer.* Het bloed verhitten. *Echauffer, bruler le sang, l'enflammer.*

VERHITTING. f. Ontsteeking van 't bloed. *Echauffaison.* f. *Chaleur excessive du sang.* f.

VERHOEDEN. v. a. Voorkoomen, afkeeren. *Prévenir, arrêter, détourner.* Men kan zyn ongeluk niet verhoeden. *On ne peut prévenir, éviter son malheur, sa destinée.* Doch in gevalle van sterven, dat God verhoede... *Mais en cas de mort, ce qu'à Dieu ne plaise...*

VERHOEDING. f. *Action de prévenir, arrêter, d'éviter.*

VERHOETELEN. v. a. Boertig w: *Gâter.* Het werk verhoetelen. *Gâter la besogne.*

VERHONGERD. Adj. *Affamé.*

VERHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Hausser; exhausser; exalter; élever.* Een gevel, een dyk verhoogen. *Hausser un frontispice, relever une digue.* Die zig vernederd zal verhoogd worden. *Celui qui s'abbaisse sera exalté.* De pagt VERHOOGEN. *Hausser la ferme, le prix de la ferme.*

VERHOOGING van een muur, van een dyk. f. *Rehaussement d'un mur, d'une digue.* m. De VERHOOGING van de pagt. *La cruë, l'augmentation de la ferme.* VERHOOGING, verheffing. *Elevation; exaltation.* f.

VERHOOLEN. Adj. Verborgen. *Caché, retiré, à l'écart.* Verhoole plaatsen. *Des lieux cachés, retirés.*

VERHOOPEN. v. a. Hoopen. *Esperer; attendre.* Men had verhoopt dat... *On avoit esperé, compté que...*

VERHOORD. part: van VERHOOREN. Verhoord, ondervraagd worden door den Rechter. *Subir l'interrogatoire,* Terme de Barreau. Verhoorde gevangenen, getuigen. *Des prisonniers qui ont subi l'interrogatoire; (une ou plusieurs fois) des témoins dont on a pris, reçu la déposition; qui ont déposé.* Van God VERHOORD worden, van God verkrygen 't geen men gebeden had. *être exaucé de Dieu.* Verhoorde gebeden, wenschen. *Des prières exaucées, des voeux exaucés.*

VERHOOREN. v. a. Ondervraagen. *Interroger, questionner.* De gevangens verhooren. *Faire subir l'interrogatoire aux prisonniers.* VERHOOREN, gunstig aanhooren. *Exaucer, écouter favorablement.* Indien myn bede verhoord word. *Si ma prière est éxaucée.* De Hemel heeft onze wenschen verhoord. *Le Ciel a exaucé nos voeux.*

VERHOORING der gevangenis. f. *L'interrogatoire des prisonniers.* m. VERHOORING van een gebed. *Action d'exaucer une prière.* m.

VERHOVAARDIGEN. v. a. & n. Hovaardig maaken. *Enorgueillir.* Zyn geluk heeft hem te zeer verhovaardigd. *Son bonheur l'a trop enorgueilli.*

De VERHUISDAG. De dag op welke men verhuisd. *Le jour du déménagement.*

VERHUIZEN. v. n. Het huisraad van 't oude naar 't nieuwe huis brengen. *Déménager, plier bagage, changer de maison, déloger.* Hy woond 'er niet meer, hy is verhuisd. *Il n'y demeure plus, il est déménagé, délogé.* De russe, ongemakken van 't VERHUIZEN, van de verhuizing. *L'embarras du déménagement, du délogement.*

VERHUIZING, verandering van wooning. *Déménagement, changement de maison.* m. De Indiaanen gelooven de VERHUIZING der zielen in alderhande dieren. *Les Indiens croyent la Metempsycose, la transmigration des ames dans toutes sortes d'animaux.*

VERHUURDER. De geene die verhuurd. *Le loueur, celui qui baille à louage; propriétaire.* Een verdragbrief tusschen de huurder en de verhuurder van 't huis. *Un contract entre le locataire & le loueur de la maison, le propriétaire.*

VERHUUREN. v. a. 't Gebruik overgeeven voor zekere tyd en zekere som. *Louer; donner à louage.* Hy verhuurd een deel van 't huis. *Il louë une partie de*

de la maison. Paarden en Koetsen verhuuren. *Louer des Chevaux & des Carosses.*

VERHUURING van een huis, van een kamer. f. *Louage d'une maison, d'une chambre.* m. *Action de la louer.*

VERJAAGEN. v. a. Verdryven. *Chasser, mettre en fuite, pousser.* Le Pret: *Verjoeg*, le Part: *Verjaagd.* De vyanden verjaagen. *Pousser les Ennemis.* Doe de Mooren uit Spanjen verjaagd wierden. *Lorsque les Mores furent chassés d'Espagne.*

VERJAAGING. f. Verdryving *Expulsion.* f. De verjaaging der Mooren heeft Spanjen ontvolkt, verzwakt. *L'expulsion des Mores a dépeuplé, affoibli l'Espagne.*

VERJAARDAG. Geboortedag *Le jour de la naissance, la fête de quelqu'un.* Het was op Moeders verjaardag. *C'étoit le jour de la naissance de ma Mére.*

VERJAAREN. v. n. Zyn geboorte dag op nieuw beleeven. *Célébrer le jour de sa naissance.* Hy verjaard in de aanstaande maand. *Le jour de sa naissance se rencontre au moins qui vient, prochain.*

VERJAAREN. v. a. De geboorte vermaanen. *Complimenter, féliciter au jour de la naissance.* Iemand met een gedicht verjaaren. *Faire des vers, présenter des vers à quelqu'un le jour de sa naissance.*

VERJAARING. f. Verjaardag. *Le jour de la naissance d'une personne.* VERJAARING. Geboorte, vermaaning. *Compliment, félicitation à quelqu'un au sujet du jour de sa naissance.* VERJAARING, plegtelyk jaarfeest wegens eenig aanmerkens waardig voorval. *Anniversaire.* m. De verjaaring van 't Bus-poeder verraad, Anno 1600. ontdekt. *L'anniversaire de la fougade, de la Conspiration des poudres découverte en 1600.*

VERJONGEN. v. a. & n. Jonger maaken of worden. *Rajeunir.* Æson wierd door Medeâs konst verjongd. *Æson rajeunit par l'art de Médée.*

VERJUIS m. Van 't Fransch woord *Verjus*; 't geen groene sap betekend. *Du verjus.* Verjuis of sap van de onrype druif in de saus doen. *Mettre du verjus dans la sauce.*

VERKAKELEN. v. a. *Babiller, causer, parler de rien comme font les femmelettes.* Zyn tyd verkakelen, verkallen, met kakelen doorbrengen. *Perdre son temps à babiller, à jaser.*

VERKALLEN. zie VERKAKELEN.

VERKALLEN. zie VERPRAATEN.

VERKEEKEN. part: van VERKYKEN. *Dépensé.* Ik heb een schelling aan de Comedie verkeeken. *J'ai depensé six sous à voir la Comédie.* Dat is VERKEEKEN, die kans is verkeeken, verzuimd. *Cette occasion est perduë, échappée; il n'y a plus de remêde.* phr. fam.

VERKEERBORD. n. Bord om op te vrkeeren. *Trictrac, tablier.* m. *Espéce de table à rebords assez connue pour jouer au Trictrac &c.*

VERKEERD. Adv. Averregts. *à rebours, à l'envers, à contre sens.* Gy trekt uw kousen verkeerd aan. *Vous mettez vos bas à l'envers.* Gy vat myn woorden verkeerd op. *Vous prenez mes paroles à rebours de bien, à contre sens.* De VERKEERDE of onderste zyde van 't stof. *L'envers, le moindre coté de l'étoffe.* 't VERKEERDE Kanaal, de Zee van Bristol. *Le Canal de St. George, la Mer de Bristol.* De VERKEERDE keel, de longpyp. *Le conduit du poumon.* 't Spel van de VERKEERDE propoosten. *Le jeu du Coq-à l'Ane.*

VERKEERD. Adj. Bedurven. *Pervers, corrompu, gâté, dépravé.* Een verkeerd hart. *Un cœur pervers.* Verkeerde gevoelens. *Des opinions erronnées, pernicieuses, dangereuses.*

VERKEERDELYK. Adv. Averregts, niet regtmaatig. *à rebours; à contrepoil; de travers; à contre sens.* Verkeerdelyk scheeren. *Raser à contre poil.* Verkeerdelyk oordeelen. *Juger de travers, mal, à contresens.* Iets verkeerdelyk opvatten. *Prendre une chose de travers, du mauvais coté.*

VERKEERDHEID. f. Bedurventheid, dwaaling. *Dépravation, perversité, erreur.* f. De verkeerdheid van 's menschen hart. *La dépravation, corruption du coeur humain.*

VERKEEREN. v. Veranderen. *Changer, aller autrement.* Dat geluk kan haast verkeeren. *Ce bonheur peut changer bien tôt; la chance peut tourner en un instant.* Alle ligchaamen VERKEEREN, veranderen in stof, in asch. *Tous les corps redeviennent poussiere, cendre.* Het kan verkeeren, zeide Brederoo. spr: *La chance peut tourner* phr. *il n'y a rien de stable dans ce monde.*

VERKEEREN. v. n. Bezoeken, omgaan. *Fréquenter, hanter, avoir commerce.* Met eerlyke luiden verkeeren *Fréquenter les gens de bien.* Hy verkeerd veel in dat huis. *Il va souvent dans cette maison.* Met een Juffrouw verkeeren. *Etre assidu auprès d'une Demoiselle, la voir assidument.*

VERKEEREN. Op het verkeerbord speelen. *Jouer au verker, au trictrac.*

VERKEERING. f. Ommegang. *Fréquentation.* f. *Commerce.* De verkeerdheid der eerlyke luiden zoeken. *Chercher la fréquentation des gens de bien.* Hy heeft lang verkeering met die Juffrouw gehad. *Il a longtemps frequenté cette Domoiselle.*

VERKEERTJE. n. Een verkeertje speelen. *Jouer au* Verker, *une partie au* Verker, *de trictrac.*

VERKEN. zie VARKEN.

VERKERVEN. v. n. Gemeenz: w: *Faire mal; se méprendre; commettre une faute.* Hy heeft het met my VERKURVEN. *Il a fait une chose, une action, quelque chose qui me déplaît; il m'a fait quelque tort, quelque déplaisir, &c.*

VERKETTEREN. v. a. Voor ketter schelden. *Accuser, taxer d'hérésie; faire passer pour hérétique.*

VERKIESBAAR, VERKIESLYK. Adj. Daar de verkiezing plaats heeft. *Electif; où l'élection a place.* Poolen is een verkiesbaar, verkieslyk Koninkryk. *La Pologne est un Royaume électif.* Verkiesbaare, verkieslyke persoonen. *Des personnes éligibles.*

VERKIEZEN. v. a. De meeste stemmen geeven. *Elire, choisir.* Le Pret: *Verkoos, Verkoor*, le Part: *Verkozen, Verkoren.* Een Paus verkiezen. *Elire un Pape.* Zig tot Keizer doen verkiezen. *Se faire élire Empereur.* God verkiesd dien hy wil. *Dieu élit qui il veut.* Ik zou de jongste, de tweede Dochter verkiezen. *Je choisirois, je prendrois la cadette, la seconde.* De deugd voor 't geld verkiezen. *Préferer la vertu à l'argent.* Den Oorlog voor een schandige Vrede verkiezen. *Préferer la Guerre à une honteuse Paix.*

VERKIEZING. f. Keur. *Election, préference.* f. *Choix.* m. Een wettige verkiezing. *Une élection légitime, canonique.* De verkiezing van een Keizer, de verkiezing van Schepenen. *L'élection d'un Empereur, l'élection des Echevins.* De verkiezinge der genade. *L'Election gratuite.* Terme de Théologie. *L'Acte de la volonté de Dieu qui sauve qui il lui plaît, qui prédestine à la gloire éternelle.* Ik heb nog geen verkiezing

zing

ing willen doen. Je n'ai point encore voulu faire de oix. Elk heeft zyne byzondere verkiezing. Chacun son gout. phr.

RKLAAGEN. v. a. Accuser; dénoncer; déferer. emant by 't Gerecht verklaagen. Denoncer; déferer uelqu'un en justice.

RKLAAREN. v. a. Openbaaren, te kennen geeen. Declarer, manifester, faire connoitre. Zyn meeing aan iemand verklaaren. Déclarer ses intentions quelqu'un. Den Oorlog verklaaren. Déclarer la Guerre. Hy wierd door de Regters schuldig verklaard l fut déclaré coupable par les Juges.

RKLAAREN, uitleggen, ontleden. Expliquer, xposer, interpréter. Gods woord verklaaren. Expliuer, interpréter la parole de Dieu. Een droom verlaaren. Expliquer, interpréter un songe. VERKLAAEN. v. n. Getuigen. Déposer, Terme de Jurisprulence. Donner son témoignage, témoigner en justice, uridiquement pour, ou contre quelqu'un. Die en die ebben tegen hem verklaard. Tels & tels ont témoigé contre lui; deposé contre lui, l'ont chargé.

RKLAARING. f. Bekendmaaking. Déclaration. f. chriftelyke verklaaring. Déclaration par écrit. Seerd de verklaaring van den Oorlog. Depuis la délaration de la Guerre. VERKLAARING, uitlegging. Explication, exposition, interprétation. f. De Verlaaring van de H. Schrift. L'explication de la Sainte Ecriture. VERKLAARING, getuigenis voor den Reger. Deposition, f. Action, témoignage, déclaration uridique des témoins pour, ou contre. Een verklaaing laaten beleggen. Faire une Enquete, une Enuete juridique; informer, faire une information. Termes de Procedure Civile ou Criminelle. Alle de verklaaringen komen in dat stuk over een. Toutes les lepositions s'accordent en ce point.

RKLAPPEN zie VERKLIKKEN.

RKLEEDEN. v. a. Vermommen. Travestir, masuer, déguiser. Men verkleede hem als een Vrouw, om hem uit het gevangenhuis te redden. On le travestit en femme, pour le tirer de prison.

RKLEEDING. f. Vermomming. Déguisement. m. Hy raakte onder die verkleeding 'er uit. Il en sortit à a faveur de ce déguisement.

RKLEINEN. v. a. Zyn verlies, zynen hoon verleinen. Diminuer sa perte, sa honte.

RKLEINING. f. Diminution. f.

RKLEUMD. part: & Adj Engourdi; roidi; glacé oide.

RKLEUMEN. Verstyven van koude. v. a. & n. Glacer; engourdir; s'engourdir; roidir.

RKLIKKEN. v. a. Kraayen, ontdekken, aanbrenen. Redire; déceler; déferer. 't Is een snappert ie alles verklikt. C'est un jaseur qui redit tout; c'est n rapporteur, un bavard. Terme burl. De Sluiker vierd verklikt en betrapt. Le Fraudeur, le contrebanlier fut décélé & pris sur le fait.

RKLIKKER. Snapper, kraayer op 't School &c. Jaseur, causeur, rapporteur, qui redit les secrets de 'Ecole. VERKLIKKER, aanbrenger van Sluikers &c. Mouchard, mouche, délateur, celui qui dénonce, ui défere quelqu'un au Fermier &c. Een verklikkers laghuur is zeven stuivers. La journée, le salaire d'un nouchard, délateur c'est sept sous.

RKLIKKING. f. Décélement. m. Délation. f. VERLIKSTER. Rapporteuse, Délatrice. Mot nouveau.

RKLOEKEN. v. a. Verstouten, moed in 't lyf preeken. Enhardir, donner, inspirer du coeur, relever le courage, encourager. Iemand door zyn raad verkloeken. Enhardir quelqu'un par son conseil, l'encourager, lui relever le courage. Iemand VERKLOEKEN, te kloek, te gaauw wezen, een voordeel afzien. Passer la plume par le bec à quelqu'un phr. burl. déniaiser quelqu'un; primer, dévancer quelqu'un; lui couper l'herbe sous le pié. phr. fig. & fam.

VERKNIEZEN. v. a. Verkwynen, versmelten, in rouw kwynen. Languir, fondre en regrets. De zorgen doen een mensch verkniezen. Les soucis abrégent les jours d'une personne, la font tomber en langueur, minent.

VERKNIEZING. f. Kwyning. Langueur, mélancholie. f. Abbattement, m. Consomption, chartre. f.

VERKNOEYEN. zie VERHOETELEN.

VERKNOGT. part: Uni; lié; attaché.

VERKNOGTEN. v. a. Binden, vereenigen. Unir; attacher; lier. Verknogt door de Egte band. Uni par le lien du Mariage.

VERKNOLLEN. v. a. Verbrodden, verkerven. Gâter. Het werk verknollen, verbrodden. Gâter la besogne. Ziet toe dat gy 't niet weer verknolt. Prenez garde de retomber dans la même faute; n'allez pas faire des vôtres une autre fois. phr. fam. Zie VERKERVEN.

VERKNYZEN. zie VERKNIEZEN.

VERKOCHT, VERKOGT. zie VERKOFT.

VERKOELEN. v. a. Verfrissen. Rafraichir. Die regen zal de lugt wat verkoelen. Cette pluye rafraichira un peu l'air Die Drank verkoeld de ingewanden. Cette boisson rafraichit les intestins. VERKOELEN. v. n. Verflaauwen. Réfroidir, ralentir. Zyn moed is zeer verkoeld. Son courage est beaucoup refroidi, ralenti. VERKOELEND, verfrissend. Rafraichissant, réfrigerant. Het water is een goed verkoelend middel. L'eau est un bon refrigerant. Terme de Médecine.

VERKOELING. f. Verkouding. Réfroidissement, rafraichissement. m. Verkoeling van de lugt. Réfroidissement de l'air. Verkoeling van 't bloed. Rafraichissement du sang. VERKOELING van den moed. Ralentissement du courage. Verkoeling van de vriendschap. Refroidissement de l'amitié.

VERKOFT, VERKOGT. part: van VERKOOPEN. Vendu.

VERKOMEN. v. n. Weer op koomen, zig herstellen. Se remettre. De zieke begind te verkoomen. Le malade commence à se remettre, se rétablir, reprendre ses forces.

VERKONDIGEN. v. a. Verklaaren, boodschappen. Annoncer, publier, signifier. Het Evangelium verkondigen. Annoncer l'Evangile. De Hemelen verkondigen Gods lof. Les Cieux annoncent, montrent la gloire de Dieu. VERKONDIGING, boodschapping. Publication, annonciation. f. De verkondiging van 't Evangelium. La publication de l'Evangile.

VERKOOKEN. v. n. In 't kooken verminderen. S'ébouillir; diminuer à force de bouillir; se réduire. De ketel was vol, 't water is tot op de helft verkookt. Le chauderon étoit plein; l'eau est réduite à la moitié. Dat is te veel VERKOOKT. Cela est trop ébouilli.

VERKOOP. m. Verkooping. Vente. f. Den verkoop der waren regelen naar den inkoop. Régler la vente, fixer le prix de la vente des marchandises suivant l'achat. De VERKOOPDAG is op den 20ste vast gesteld. Le jour de la vente, de l'Enchère, de l'Encan a été fixé au vingtième du mois.

VERKOOPEN. v. a. Geeven voor zekere prys. *Vendre, aliéner pour certain prix.* In 't gros, in 't klein verkoopen. *Vendre en gros, vendre en détail.* By opveiling, by executie verkoopen. *Vendre à l'encan, à l'enchère, vendre par decret.* VERKOOPER, de geene die verkoopt. *Vendeur, celui qui vend.* Een wyn VERKOOPER *of* liever wynkooper. *Un Marchand de vin.*

VERKOOPING. f. Overgeeving voor zeker geld. *Vente. f. Aliénation à prix d'argent.* Willige verkooping. *Vente volontaire.* Voor, na de verkooping der goederen. *Devant, après la vente des marchandises.*

VERKOOREN. part: van VERKIEZEN. *Elu, choisi.* Saul tot Koning over Israël verkooren zynde geworden. *Saül ayant été élu Roi sur Israël, d'Israël.*

VERKORTEN. v. a. Korter maaken, affnyden. *Accourcir, raccourcir, abréger, retrancher.* Zyn reden verkorten, de proceduuren verkorten. *Abréger son discours, abréger les procédures.* Zyn brasseryen heb ben hem het leven verkort. *Ses débauches ont abrégé sa vie, ses jours.*

VERKORTEN. v. a. Te kort doen, verongelyken. *Entamer; effleurer, faire tort, faire injustice.* Iemand in zyn eer verkorten. *Entamer la réputation de quelqu'un.* Hy word in geenen deele verkort. *On ne lui fait aucun tort.*

VERKORTING. f. Affnyding. *Abregé; abréviation. f.* De verkorting van een reden. *L'analyse d'un discours.* De verkorting van een woord. *L'abréviation d'un mot.* Verkorting van iemands eer. *Brèche que l'on fait à l'honneur de quelqu'un.* Die dyk helpt veel tot verkorting van den weg. *Cette chaussée accourcit, raccourcit bien le chemin, coupe plus court.* De verkorting der beelden. Schilders w: *L'apetissement des figures.* Terme de Peinture.

VERKOUD. Adj. Aan een verkoudheid vast. *Enrhumé, qui a le rhume.* Ik ben zeer verkoud. *Je suis fort enrhumé; j'ay un gros rhume.*

VERKOUDEN. v. n. Koud worden. *Réfroidir, devenir froid.* De spyzen verkouden op tafel. *Les mets refroidissent sur table.*

VERKOUDEN. v. a. & n. Een verkoudheid krygen. *S'enrhumer.* De avond lugt verkoud. *Le serein enrhume.* Dekt u, gy zult anders verkouden. *Couvrez-vous, autrement vous vous enrhumerez.*

VERKOUDEN. v. n. Verslaauwen, afgaan. *Réfroidir, se relâcher, ralentir.* Den iever verkoud. *Le zèle réfroidit* De liefde is veel verkoud. *La charité est bien refroidie.*

VERKOUDHEID. f. *Rhume. m.* Die verkoudheid belet my te spreeken. *Ce rhume m'empêche de parler.*

VERKRAGTEN. v. a. Met geweld onteeren. *Forcer, violer, prendre à force.* Een Maagd, een Vrouw verkragten. *Déflorer une Fille, forcer une Femme.*

VERKRAGTING. f. Schending, onteering van Vrouw of Maagd. *Viol de Femme, défloration de Fille. m.*

VERKREEGEN. part: van VERKRYGEN. *Aquis.* Hy heeft veel magt over 't Volk verkreegen. *Il s'est aquis beaucoup d'autorité sur le Peuple.*

VERKREUKEN. v. a. Versommelen. *Chiffonner; fripper; bouchonner.* Linten verkreuken. *Chiffonner des rubans.* Haar kleed'ren wierden in den drang zeer verkreukeld. *Ses habits furent bien chiffonnés dans la presse.*

VERKRIMPEN. v. n. Inkrimpen. *Se rétrécir; se retirer.*

VERKROPPEN. v. a. Zig met eeten VERKROPPEN, zig opproppen met eeten. *Se gorger; s'enfourner à force de manger.* VERKROPPEN, betekend nader verzwelgen, opeeten, verduuwen. *Cacher, dévorer* Zyn hartzeer verkroppen. *Cacher, dévorer son ennui.* fig.

VERKROPPING van zyn hartzeer f. *Action de dévorer son ennui.*

VERKRUIPEN. v. n. *Changer de place en se trainant, en rampant, en se glissant, coulant.*

VERKRYGEN. v. a Verwerven. *Obtenir, impétrer, aquerir.* Le Preterit *Verkreeg*, le Participe *Verkregen.* Een ampt verkrygen. *Obtenir une charge, un emploi.* VERKRYGEN, waardig worden, aanwinnen. *Aquerir, rendre sien.* Lof verkrygen. *Mériter des louanges.*

VERKRYGING van een gunst, van een voorreg. f. *L'obtention d'une grace, d'un privilége.* Terme de Palais.

VERKWANSSELEN. v. a. Al zyn goed verkwansselen, met ruilen en kwanselen doorbrengen. *Mettre tout son bien en babioles; perdre, gaspiller tout son bien à troquer, à changer.*

VERKWIKKEN. v. a. Verfrissen, verligten. *Rejouir, remettre, récréer, refaire, rétablir.* De wyn verkwikt het hart. *Le vin rejouit le coeur.* De regen verkwikt de aarde. *La pluye fait du bien à la terre.* De rust verkwikt een vermoeyd mensch. *Le repos refait, rétablit une personne fatiguée.*

VERKWIKKING. f. Verfrissing, verligting. *Récréation, douceur. f. Soulagement. m.* Eenige verkwikking genieten. *Jouir de quelque douceur, de quelque soulagement.*

VERKWISTEN. v. a. Doorbrengen. *Depenser, dissiper, gaspiller.* Geld onnoodig verkwisten. *Faire des dépenses inutiles, de folles dépenses.* Hy heeft al zyn goed verkwist. *Il a dissipé tout son bien.*

VERKWISTER. m. Doorbrenger. *Un dissipateur, un prodigue.*

VERKWISTING. f. Overdaadigheid. *Dépense inutile; profusion, prodigalité, dissipation de biens. f.* Verkwisting van geld en huisraad. *Dissipation d'argent & de meubles.* Tussen karigheid en verkwisting is een middelmaat. *Il y a un milieu entre l'avarice & la prodigalité.*

VERKWYNEN. v. n. Door kwynen uitteeren. *Se consumer de langueur.*

VERKYKEN. v. a. Met kyken, aan 't kyken doorbrengen, besteeden. *Depenser en spectacles, pour les spectacles.* Een gulden, een daalder aan de Comedie, aan de Opera verkyken. *Depenser vingt sous, trente sous à voir la Comédie, l'Opera.* Zyn tyd by de Kwakzalver VERKYKEN, vergaapen. *Perdre son temps à regarder, à écouter le Bateleur.* Die kans is verkeeken. fig: *Cette occasion est perduë, manquée, envolée.* fig. *Voy. le participe* VERKEEKEN.

VERLAADEN. Zie OVERLAADEN.

VERLAAT. n. Sas, sluiswerk. *Une écluse.*

VERLAATEN. v. a. Laaten vaaren, van iemand of iets afzien. *Abandonner, quiter, délaisser.* Le Pret: *Verliet*, le Part: *Verlaaten.* Alles verlaaten om 't Geloof. *Abandonner tout pour la Foi.* God verlaat de zyne niet. *Dieu n'abandonne point les siens.* Hy is van de Doctoren verlaaten. *Il est abandonné des Medecins.* Den dienst verlaaten, het speelen, het drinken verlaaten. *Quiter le service, renoncer au, quiter le jeu, quiter la boisson.*

VERLAATEN. (Zig) v. a. Rusten, vertrouwen. *S'abandonner à, se fier, se reposer, compter sur.* Zig op de

de Goddelyke voorzienigheid verlaaten. *S'abandonner à la Divine providence.* Verlaat u op myne zorgen. *Répofez vous fur mes foins.* Kan ik my daar op verlaaten? *Puis je me repofer, puis-je faire fonds, compter là-deffus?*

VERLAATER. m. *Celui qui abandonne, qui délaiffe. Déferteur.* WYNVERLAATER. zie WYN.

VERLAATING. f. Vergeetenheid *Abandon, oubli* m. *Défertion.* f. De verlaating der aardfe goederen. *L'abandon des chofes terreftres.* In de verlaating en vergeetenheid zugten. *Gémir dans l'abandon & dans l'oubli.*

VERLAKKEN. v. a. Met vernis beftryken. *Vernir, verniffer, enduire de vernis.* Een tafel, een rotting verlakken. *Vernir, verniffer une table; vernir, verniffer une cane.* VERLAKT, vernift *Verni, verniffé.* Verlakte tafels. *Des tables vernies.* Verlakte rottingen. *Des canes verniffées.* VERLAKT WERK, verlakt goed, voornamentlyk uit China, Indien &c *Des ouvrages verniffés, fpécialement du vernis de la Chine, des Indes &c.*

VERLAKKER. m. Die verlakt. *Verniffeur,* m.

VERLAMMEN. v. a. Lam maaken. *Eftropier; rendre perclus.* Het gefchut VERLAMMEN. *Démonter le canon.*

VERLANGEN. Langer maaken. Zie VERLENGEN.

VERLANGEN. v. n. Haaken ergens na. *Afpirer, fouhaiter ardemment, défirer fortement.* Na de Hemelfe vreugd verlangen. *Afpirer aux joyes Céleftes.* De kinderen verlangen na de Kermis. *Les enfans afpirent après la Foire.* Hy verlangd om u te zien. *Il défire ardemment de vous voir.*

VERLANGEN, VERLANGST. n. Ongeduld, begeer. *Impatience.* f. *Défir, zéle.* m. Men wagt zyn komft met verlangen. *On attend fon arrivée avec impatience.* Wanneer zult gy myn verlangen voldoen? *Quand fatisferez-vous mon défir?*

VERLANTERFANTEN. v. a. Zyn tyd verlanterfanten, met lanterfanten doorbrengen. *Paffer, perdre fon temps à battre le pavé.*

VERLAPPEN. v. a. Gebruiken om te lappen. *Employer en rapiéçant, en rapetaffant.* Ik heb een el laaken aan dat kleedt verlapt. *J'ai employé une aune de drap pour rapiécer cet habit.*

VERLEDEN. Zie VOORLEDEN. In de verlede week, verlede maand. *La femaine paffée, le mois paffé.*

Zig VERLEEDIGEN. v. n. Zyn leege tyd gebruiken tot iets. *Donner partie de fon temps, employer fon loifir à quelque chofe.* Zig verleedigen met het leezen van goede boeken. *Employer fon loifir à la lecture des bons livres, s'amufer à la lecture des bons livres.*

VERLEENEN. v. a Vergunnen. *Donner, accorder autorifer.* Iemand magt verleenen. *Donner pouvoir à quelqu'un; l'autorifer; lui donner procuration.* Terme de Palais. Een Afgezant gehoor verleenen. *Donner audience à un Ambaffadeur.* God verleen u zyn zegen. *Dieu vous accorde fa bénédiction.*

VERLEENING. f. Vergunning. *Conceffion.* f. *Action d'accorder.* Magt verleening aan iemand. *Autorifation; conceffion de pouvoir à quelqu'un.* f. *Procuration.* f. Terme de Palais.

VERLEEREN. v. a. Vergeeten. *Defapprendre, oublier* Al zyn Frans verleeren. *Oublier tout fon François.*

VERLEEREN. Doen vergeeten, naalaaten. *Défaccoûtumer, faire perdre la coutume, l'habitude.* Ik zal u die parten wel verleeren. *Je vous déaccoutumerai bien, je vous oterai l'envie de me faire de ces fortes de pièces; je vous empêcherai bien de continuer à me jouer de ces tours.*

VERLEEZEN, LEEZEN. v. a. Uitzoeken. *Eplucher, nettoyer.* Het moes wel verleezen. *Eplucher, nettoyer bien les herbes.*

VERLEGEN. Adj. In verlegentheid. *Embarraffé, en peine.* Hy vind zig heel verlegen. *Il fe trouve bien embarraffe.* Ik ben met hem verlegen. *Je fuis embarraffé de fa perfonne, il me pefe fort fur les bras.* phr. fam. & fig.

VERLEGEN MAAKEN. v. a. Belemmeren, in verlegentheid brengen. *Embarraffer, jetter dans l'embarras.* Het antwoord van 't Orakel maakte de heele Stad zeer verlegen. *La réponfe de l'Oracle embarraffa fort tout la Ville.*

VERLEGENHEID. f. Belemmering. *Embarras.* m. *Peine, irréfolution.* f. Ik vond my in de grootfte verlegenheid van de waereld. *Je me trouvois dans le plus grand embarras du monde.*

VERLEGGEN. v. a. Verplaatfen. *Déplacer, égarer.* Het is verlegd. ik kan 't niet vinden. *On l'a deplacé, on l'a égaré, je ne faurois le trouver.* De bezettingen, de garnizoenen verleggen. *Changer les garnifons.*

VERLEIDEN. v. a. Bedriegen, op den doolweg helpen. *Séduire; corrompre; pervertir; gâter; abufer; débaucher; fuborner.* De flang heeft Eva verleid. *Le ferpent à féduit Eve.* Dat Meisje liet haar van hem verleiden. *Cette Fille fe laiffa débaucher par lui.* VERLEIDEND. Adj. *Trompeur; féducteur; fuborneur, corrupteur.*

VERLEIDER. m. Bedrieger. *Séducteur; trompeur; fuborneur, corrupteur.* De duivel is een verleider der menfchen. *Le Diable eft un féducteur dès hommes.* 't Is een verleider van Vrouwen en Dochters. *C'eft un furborneur de Femmes & de Filles.*

VERLEIDING. f. Bedrog. *Séduction, tromperie, fubornation.* f. De verleiding van Adam en Eva. *La féduction d'Adam & d'Eve.* De verleiding wederftaen. *Réfifter à la Seduction a la tentation.*

VERLEIDSTER. f. *Suborneufe; féductrice; trompeufe.* f.

VERLEKKEREN. v. a. a. Lekker maaken, lekker worden. *S'affriander, devenir friand, gourmand fujet à fa bouche.* Al die lekkernyen zouden een menfch verlekkeren. *Toutes ces friandifes affrianderoient une perfonne.* Op het leezen der Dichters VERLEKKEREN, met graagheid aanvallen. *être attiré par la lecture des Poëtes, fe paffionner pour les Poëtes.*

VERLEMMEN. Zie VERLAMMEN.

VERLENGEN. v. a. Langer doen duuren. *Prolonger, faire durer plus longtemps.* Een ftilftand verlengen. *Prolonger une trêve.* Op dat uwe dagen verlengd worden... *Afin que tes jours foient prolongés...*

VERLENGEN. v. n. Langer worden. *Allonger, agrandir.* Als de dagen beginnen te verlengen. *Quand les jours commencent à s'allonger.*

VERLENGING der dagen. f. *L'allongement des jours.*

VERLENGING van een beftand. *Prolongation d'une trêve.* f.

VERLEPPEN. v. n. Verwelken. *Se faner, fe flétrir, paffer.* Die bloemen verleppen gaauw. *Ce fleurs fe fanent vite,* Een VERLEPTE ruiker. *Un bouquet fané.* Verlepte fchoonheid. *Beauté paffée.* f.

VERLET. n. Tyd verlies; verhindering. *Perte de tems;*

tems; incommodité. f. Retardement. m. Ik heb 'er geen verlet by. Je n'attends pas après; je puis m'en passer pour quelque temps.

VERLETTEN, Verachteren, ophouden, tyd verliezen. Perdre du temps; retarder. Dat zal myne reize verletten. Cela retardera mon voyage. Men verlet daar te veel tyd meê. On perd trop de temps à cela.

VERLEY. n. Investiture. f. Verley geeven van een leen. Donner l'investiture d'un fief.

VERLICHTEN v. a. Licht verspreiden. Eclairer, illuminer. Die fakkel verlicht de heele plaats. Ce flambeau èclaire toute la cour. VERLICHTEN, verstandig maaken. Illuminer, éclairer, donner de l'esprit. ô Heere verlicht ons verstand! ô Dieu éclaire vôtre entendement! Een kaart VERLICHTEN, afzetten door lichte waterverwen opcieren. Enluminer une carte; la peindre en détrempe de differentes couleurs.

VERLICHTING. f. Licht geeving. Illumination. f. De verlichting van 't Aardryk door de Zon. L'illumination de la Terre par le Soleil. De verlichting van 't verstand. L'illumination de l'esprit.

VERLIEFD. Adj. Van de min getroffen. Amoureux, pris, épris d'amour. Een verliefd hart vind alles doenlyk. Un cœur amoureux trouve tout possible. Hy is op die Juffrouw verliefd, kragtig verliefd. Il est amoureux de cette Demoiselle, éperdument, passionnement amoureux.

VERLIES. n. Derving, missing. Perte, privation. f. Een groot verlies. Une grande perte. Verlies van goederen, verlies van vrienden. Perte de biens, perte d'amis. Uw verlies is my leet. Je prens part à vôtre perte.

VERLIEVEN. v. n. Verliefd worden. Devenir amoureux. Op een Schoone verlieven. Devenir amoureux d'une Belle, prendre de l'amour pour une Belle. Hy verliefde op haar, zoo haast hy haar zag. Il en devient amoureux, il s'en amouracha, dès qu'il la vit.

VERLIEZEN. v. a. Kwyt worden. Perdre, sortir de possession. Le Pret: Verloor, le Part: Verlooren. Al zyn goed verliezen. Perdre tout son bien. Het gezigt, het leven verliezen. Perdre la vuë, perdre la vie. De moed verliezen. Perdre courage.

VERLIGTEN. v. a. Verligting geeven de moeite verminderen. Soulager, alléger, diminuer la peine. Een goede Vorst zoekt zyne onderdaanen te verligten. Un bon Prince tache de soulager ses Sujets. De pyn, de elende verligten. Soulager la douleur, soulager la misére.

VERLIGTING. f. Verzagting. Soulagement, allégement. m. Consolation. f. Eenige verligting gevoelen. Sentir quelque soulagement. Dat is een groote verlichting voor 't Volk. C'est un grand soulagement pour le Peuple.

VERLOF. n. Oorlof, vergunning, toelaating. Permission f. Congé. m. Hy heeft verlof om te speelen. Il a permission de jouer. Met uw verlof. Avec vôtre permission. Hy nam met uw verlof een hand vol drek. Il prit sauf vôtre respect une poignée de sâleté, de merde.

VERLOKKEN. v. a. Bekooren. Charmer, attirer. Die schoonheit verlokt Ieders oogen. Cette beauté charme, attire tous les yeux. Zig door 't vermaak der zinnen laaten VERLOKKEN, bekooren, verleiden. Se laisser prendre, séduire par le plaisir des sens.

VERLOKKING. f. Charme. m. Attraits. m. pl. Tentation. f.

VERLOODEN. v. a. 't Lood veranderen. Changer le plomb. Een glaaze raam verlooden. Changer les plombs d'une vitre. Een aarde pot VERLOODEN. Vernisser un pot de terre. Laken VERLOODEN. Plomber des draps. y mettre la marque de la manufacture.

VERLOCHENEN. v. a. Verzaaken ontkennen. Renier, desavouer, renoncer. Petrus verloogchende zyn Meester tot driemaal toe. St. Pierre renia son Maître jusqu'à trois fois.

VERLOOCHENING. f. Verzaaking. Reniement, désaveu. m. Abjuration. f. De verloochening van Petrus. Le reniement de St. Pierre.

VERLOOP. n. Verval. Dépérissement. m. Décadence, chute. Het verloop van den Koophandel. Le dépérissement du négoce. Het verloop van het ty. Le reflux. VERLOOP, afgang van tyd. Decours de temps. m. Succession. suite de temps. By verloop van tyd. Par succession de temps. Na verloop van veele jaaren. Après une longue suite d'années.

VERLOOPEN. v. n. Met loopen verliezen. Perdre à courir. Le Pret: Verliep, le Part: Verloopen. Hy verloopt al zyn tyd. Il perd tout son temps à courir, à trotter. Ik zou 'er schier het huis om VERLOOPEN, uit het huis om loopen. J'en quiterois, abandonnerois volontiers la maison. VERLOOPEN, voorby gaan. S'écouler, passer. De tyd verloopt zeer snel. Le temps s'écoule, passe fort vite. Het ty verloopt. La marée se passe, s'écoule, finit. VERLOOPEN, vervallen. Aller en décadence, dépérir. De neering verloopt. Le negoce dépérit, tombe, se reduit à rien.

VERLOOPEN. v. a. Weg gaan, door gaan. Déserter s'en aller, se retirer sans congé, abandonner. De Soldaaten van 't Vyandlyk Leger verloopen sterk. Les Soldats de l'Armée Ennemie désertent en abondance. Een VERLOOPEN Monnik, Student. Un Moine, un Etudiant qui a jetté le forc aux orties, qui a quité l'Etude. VERLOOPEN: Drukkers woord. Een heele pagina, bladzyde verloopen. overzien, verzetten, verschikken. Revoir, retoucher toute une page: Terme d'Imprimeur.

VERLOOPEN. 't part: van VERLOOPEN. Myn tyd is verloopen, is om. Mon temps est passé, fini. mes beaux jours sont finis. Het is met die luiden VERLOOPEN, gedaan. Ces gens là ont eu leur temps, ne sont plus rien. Het heele School is VERLOOPEN, te niet gegaan. L'Ecole est déserte, réduite à rien. Het geheele leger is verloopen. Toute l'armée est à vauderoute, en déroute, en désordre. Het ty is verloopen. La marée est passée, finie.

VERLOOREN. Deelw: van 't woord VERLIEZEN. Perdu. Verlooren arbeid, verloore moeyte. Travail inutile, peine perduë. De gelykenis van den verlooren Zoon. La Parabole de l'Enfant prodigue. VERLOOREN GAAN. v. n. Verdoemd worden. Se damner, être perdu éternellement. Die in God niet gelooft gaat verlooren. Celui qui ne croit point en Dieu sera damné. Een VERLOORE REIS, vergeefze reis. Un voyage perdu, un voyage inutile par cause de naufrage ou de quelque autre infortune de Mer.

VERLOOVEN. (Zig) v. n. Zig door trouw belofte verbinden. S'engager, donner promesse de mariage. Zy zyn aan malkander verloofd. Ils se sont promis mariage. Ils se sont donné la foi; ils se sont engagés par paroles, de presents. Termes de Palais.

VERLOOVING. f. Engagement. m. Promesse de mariage. f. Paroles de present. Termes de Palais.

VERLOSSEN. v. a. Bevryden. Délivrer; mettre en liberté. Camillus verloste zyn Vaderland. Camille délivra

vra *sa Patrie.* Uit s' Vyands handen verlost worden. *être délivré, tiré, arraché, preservé, des mains de l'Ennemi.* Verlost ons van den boozen... *Délivre nous du malin.* VERLOSSEN, vrykoopen. *Racheter, délivrer.* Christi dood heeft ons van de Helle verlost. *La mort de Christ nous a racheté de l'Enfer.* Slaaven verlossen. *Racheter, délivrer des Esclaves.* VERLOSSEN, kraamen. *Accoucher, se délivrer, ou être délivrée de son fruit. Et aussi, Accoucher une femme, la délivrer de son fruit.* De jonge Vrouw is van een braave Zoon verlost. *La Jeune Femme est accouchée d'un beau garçon.*

VERLOSSER. m. *Celui qui délivre; rédempteur; libérateur.* m. J: Christus is onze verlosser. *J: Christ est nôtre rédempteur, nôtre Liberateur.* Hy is de verlosser van zyn Vaderland. *Il est le libérateur de sa patrie.*

VERLOSSING. f. Bevrydig, vrykooping. *Délivrance, rédemption.* f. *Affranchissement.* m. De verlossing van Israel. *La délivrance d'Israël.* Christi dood is de oorzaak van onze verlossing. *La mort de J: Christ est la cause de nôtre rédemption.* VERLOSSING van een kraamvrouw, *La délivrance, l'accouchement d'une femme.*

VERLOSSER. f. *Libératrice; celle qui délivre.*

VERLOTEN. v. a. *Faire une loterie de quelque chose.* Men zal het zilverwerk verloten. *On fera une loterie de cette argenterie.*

VERLUGTEN. v. a. In de lugt zetten. *Mettre à l'air, airier.* Een bed verlugten. *Mettre un'lit à l'air.* Een kamer verlugten. *Airier une chambre.* Zig VERLUGTEN, zig vertreeden en de lugt scheppen. *Prendre l'air; aller un peu à l'air; faire un tour de promenade.*

VERLUIDEN. Zig iets laaten *verluiden*, iets bedektelyk te kennen geven. *Donner à entendre quelque chose à mots couverts.* Hy liet zich verluiden dat hy 'er de schryver van was. *Il donna à entendre, à connoître, il insinua qu'il en étoit l'Auteur.*

VERLUSTIGEN. (Zig) v. n. Vermaak scheppen. *Se réjouir, se divertir, se récreer, se délasser.* De geesten wat verlustigen. *Divertir, récreer un peu les esprits.* 't Gezigt word daar door verlustigd. *Cela divertit, cela récrée réjouit, la vuë.*

De VERLUSTIGING der geesten, van 't gezigt &c. f. *La récréation des esprits, de la vuë &c.*

VERLUYEREN. v. a. Zynen tyd verluyeren. *Passer son tems à rien faire; à fainéanter.*

VERMAAGSCHAPPEN. (Zig) v. n. Aanbylyken, door 't Huwelyk vrinden worden. *S'apparenter; s'allier; se lier de parenté.* Hy is aan de voornaamste van 't Land VERMAAGSCHAPT. *Il est allié, appartient, touche aux principaux du Païs.*

VERMAAGSCHAPPING. f. *Alliance.* f.

VERMAAK. n. Vrolykheid, genoegen. *Plaisir, contentement.* m. *Joye.* f. Ik heb met vermaak vernomen dat... *J'ai appris avec plaisir, avec joye que...* Die man geeft alles aan zyn vermaak. *Cet homme donne tout à son plaisir.* Iemand vermaak aandoen. *Faire plaisir, donner du plaisir à quelqu'un.* VERMAAK, verlustiging, vervrolyking. *Divertissement, plaisir.* m. *Récréation.* f. Het vermaak van de Jagt, van de Comedie genieten. *Prendre le divertissement de la Chasse, de la Comédie.* De vermaaken zyn by de moerassige gronden te vergelyken, daar men lugtig moet overheen loopen, wil men daar niet te diep in verzinken. *Les plaisirs sont à comparer aux terres marécageuses, aux fonds mal assurés, sur lesquels il faut passer vite; si l'on ne s'y veut embourber, y rester, y périr.*

VERMAAKELYK Adj. Geneuglyk, verheugend. *Divertissant, plaisant, récréatif, agréable, réjouissant.* Een vermaaklyk boek, vermaaklyken inborst. *Un livre amusant, une humeur facétieuse.* Een vermaaklyk gezigt, vermaaklyke bezigheden. *Une agréable charmante vuë, d'agréables occupations.*

VERMAAKELYKHEID. f. *Récréation.* f. *Plaisir; delice.* m. In alle vermaakelykheden bezig zyn. *Nager dans les plaisirs.* phr. fig. & fam. *Être plongé dans toutes sortes de délices, voluptés; avoir tous, jouir de tous les plaisirs, agréments de la vie.* De vermaakelykheden des Huwelyks. *Les plaisirs, les délices du Mariage.* De Wiskundige vermaakelykheden van den Heer Ozanam. *Les Récréations Mathématiques de Monsr. Ozanam.*

VERMAAKEN. v. a. Herstellen. *Réfaire, raccommoder, reparer.* Aan een oud gebouw is altyd wat te vermaaken. *Il y a toujours quelque chose à refaire à un vieux bâtiment.* 't Slot vermaaken. *Raccommoder la serrure.*

VERMAAKEN. v. a. & n. Vermaak aandoen. *Divertir, amuser, réjouir, désennuyer, récréer.* De geesten vermaaken. *Divertir, récréer les esprits.* Ik vermaak my met myn boeken. *Je me divertis avec mes livres.* Hy vermaakte het gantse gezelschap. *Il divertit, rejouit, amuse toute la compagnie.* Uwe komst zal ons veel vermaaken. *Vôtre venuë nous fera beaucoup de plaisir, nous réjouira fort.*

VERMAALEN. v. a. fig: Vergruizen. *Pulvériser; Mettre en poudre; réduire en poudre.* Zie VERGRUIZEN.

VERMAAN. Zie VERMAANING.

VERMAANEN. v. a Aanraaden, voorhouden. *Exhorter.* Iemand tot zyn pligt vermaanen. *Exhorter quelqu'un à faire son devoir.* De Predikant die hem tot de dood vermaand heeft. *Le Ministre qui l'a exhorté à la mort.* VERMAANEN, in 't geheugen brengen. *Avertir; faire souvenir.* Iemand zyne geboorte vermaanen. *Faire compliment à quelqu'un sur le jour de sa naissance; l'en faire souvenir par un bouquet, des vers &c.*

VERMAANER. m. Leeraar der Mennonisten. *Ministre des Mennonites.*

VERMAANING. f. Aanspreeking. *Exhortation.* f. Alle myne vermaaningen zyn vrugteloos geweest. *Toutes mes exhortations ont été inutiles.*

VERMAANING f. Waarschuwing. *Avertissement.* m. *Action de faire souvenir;* ou *de donner connoissance, avis de quelque chose.*

VERMAANING van de koorts, aankomst van de koorts. *Accès de fièvre.* m. Hy heeft te nagt een ligte vermaaning van de koorts gehad. *Il a eu cette nuit un leger accès de fièvre.* VERMAANING, is nog de naam die sommige Mennonisten aan hunne Kerkelyke byeenkomst geeven. Naar de Vermaaning, naar de Mennoniste Kerk gaan. *Aller à l'Eglise des Mennonites.* Hy zag haar aldereerst in de Vermaaning. *Il la vit la premiére fois à l'Eglise, dans l'assemblée des Mennonites.*

VERMAARD. Adj. Beroemd, roemrugtig, *Célébre, fameux, renommé, illustre.* Een vermaard Schryver. *Un Auteur célébre, de nom.* Een vermaarde Stad. *Une Ville célébre, une fameuse Ville.* De vermaarde slag van Arbelles, vau Lepante. *La fameuse bataille d'Arbelles, de Lépante.*

VERMAARDHEID. f. Berugtheid. *Renommée, réputation, nom, renom, gloire.* f. De vermaardheid van 't oude Grieken. *La renommée, la reputation de l'ancienne Grece.*

VERMAGEREN. v. n. *Maigrir; amaigrir.* VERMAGERD. part: *Amaigri, maigri.*

VERMALLEN. v. a. Gemeenz: w: Zyn geld. *vermallen*, aan malligheden, grollen hangen, besteeden. *Mettre son argent à des babioles, à des bagatelles; dépenser son argent mal à propos.*

VERMANGELEN. Zie VERRUILEN.

VERMANNEN. Zie OVERMANNEN. Overmeesteren. *Vaincre, surmonter.* Door 't overtal vermannen. *Vaincre, surmonter par la multitude, accabler par le nombre.*

VERMAST. Zie OVERLAADEN. Adj. *Surchargé, véxé.*

VERMAST. Zie VERMOEIT. *Fatigué.*

VERMEENEN. v. n. Zig laaten voorstaan. *Penser, prétendre, vouloir s'en faire accroire.* Hy vermeend heel gaauw te zyn. *Il pense, il prétend être bien habile; il se donne pour un habile homme; il voudroit faire accroire qu'il est habile homme.*

VERMEERDERAAR. De geen die vermeerderd. *Celui qui augmente, qui accroît.* Het *Semper Augustus* der Latynen, *betekend* in 't Hollandsch, gedurig Vermeerderaar des Ryks.

VERMEEDEREN. v. a. Grooter doen worden, toenemen. *Augmenter, accroître.* Een werk vermeerderen en verbeteren. *Augmenter & corriger un ouvrage.* 't Getal der Vyanden vermeerderd dag aan dag. *Le nombre des Ennemis augmente de jour en jour.*

VERMEERDERING. f. Aanwas, toeneeming. *Augmentation.* f. *Accroissement, Renfort.* m. Vermeerdering van vreugd. *Augmentation, surcroît de joye.* Vermeerdering van inkomen. *Augmentation de revenu.*

VERMEESTEREN. v. a. Overmeesteren. *Remporter, emporter, prendre.* De Schans wierd in de tweede storm vermeesterd. *Le Fort fut emporté du second assaut.*

VERMEESTERING. f. *Prise; action de surmonter, de s'emparer; Reduction.* De vermeestering dier stad heeft ons veel volk gekost. *La prise, la réduction de cette ville nous à couté beaucoup de monde.*

VERMEETEL. Zie VERMETEL.

VERMEETEN. v. n. Bestaan, durven, zig verstouten. *Oser; entreprendre; tenter; s'embardir.* Hy vermeet zig te veel. *Il entreprend trop, il est trop entreprenant, il hazarde trop.*

VERMELDEN. v. a. Melding, gewag maaken. *Parler; faire mention.* Zyn lof word by elk vermeld. *Tout le monde parle à sa louange; ses louanges sont dans la bouche de tout le monde; le public le loue, en fait l'éloge.*

VERMENGEN. v. a. Samen mengen. *Mêlanger, mixtionner.* Coleuren vermengen. *Mêlanger des couleurs.* Vermengde wyn. *Du vin frelaté, mêlangé, mixtionné.*

VERMENGEN. Zich met eene vrouw vermengen; vleeschelyk verkeering met eene vrouw hebben. *Connoître charnellement une femme, en avoir la jouissance. en jouir.*

VERMENGING. f. Samenmenging. *Mêlange.* m. *Mixtion.* f. Vermenging der coleuren. vermenging der vogten. *Mêlange des couleurs; mêlange, mixtion des liqueurs.*

VERMENGING. Vleeschelyke verkeering. *Jouissance; Copulation charnelle.* f.

VERMENIGVULDIGEN. v. a. & n. In getal aanwassen. *Multiplier; se multiplier; accroître en nombre.* God zeide tot Adam en Eva, wast en vermenigvuldigd. *Dieu dit à Adam & Eve, croissez & multipliez.*

VERMENIVULDIGING. f. *Multiplication.* m.

VERMETEL Adj. Roekeloos, onvoorzigtig stout. *Téméraire; hardi sans prudence.* Een vermetele daad. *Une action temeraire.* Dat zou al te vermetel zyn. *Cela seroit trop téméraire, ce seroit trop hazarder.*

VERMETELHEID. Roekeloosheid. *Témérité, audace imprudence.* f. Het zou een onvergeeffelyke vermetelheid zyn. *Ce seroit une témérité impardonnable.*

VERMILJOEN. n. Zekére hoog roode bergstof. *Vermillon.* m. *Certain mineral d'un rouge fort vif.* Een pond Vermiljoen. *Une livre de Vermillon.*

VERMINDEREN. v. a. & n. Minderen, minder worden. *Diminuer, amoindrir.* 't Getal der pryzen verminderen. *Diminuer le nombre des prix.* Zyne kragten zyn zeer verminderd. *Ses forces sont beaucoup diminuées.*

VERMINDERING der pryzen. f. *Diminution, restriction du pouvoir de quelqu'un.*

VERMINKEN. v. a. De leden schenden, onbruikbaar maaken. *Estropier, rendre impotent de quelque membre.* Iemand verminken. *Estropier quelqu'un.*

VERMINKT. part: van VERMINKEN. *Estropié.* Verminkte leden. *Des membres estropiés, fracassés.* Verminkte Soldaaten. *Des Soldats estropiés.* 't Gasthuis der VERMINKTE. *L'Hôpital, l'Hôtel des invalides.* Een VERMINKTE Druk van een goed boek. *Une mauvaise, défectueuse Edition d'un bon livre, une Edition remplie de fautes.*

VERMISSEN. v. n. Derven, ontbreeken. *être privé, manquer, n'avoir pas.* Daar word vermist een Diamant-ring, een Juffrouws hondje &c. *On a perdu, egaré une bague de Diamant, un petit bichon &c.*

VERMITS. Adv. Nademaal, dewyle. *D'autant que; vû que; comme.* En vermits hy onderweeg is komen te overlyden... *Et d'autant qu'il. & comme il est venu à mourir en chemin...*

VERMOEDELYK. Adj. Bedenkelyk. *Presomptif; ive.* Terme de Palais. *Le plus proche pour succéder, hériter. Et aussi, Ce qui est à présumer; très probable, ce qui est & possible & vrai; ce qu'on peut croire être arrivé ou devoit arriver; ce qui est très croyable.* Het is vermoedelyk dat hy 't mede genomen zal hebben. *Il est à présumer, probable, il paroit très probable qu'il l'aura emporté avec lui.* De vermoedelyke erfgenaame van de Kroon. *L'héritière presomptive de la couronne.*

VERMOEDEN. v. a. Uit eenige omstandigheden gelooven. *Présumer.* 't Is te vermoeden dat hy het daar niet by laaten zal. *Il est à présumer, à croire qu'il n'en demeurera pas là.*

VERMOEDEN. n. Agterdogt, gissing. *Soupçon.* m. *Présomption.* f. Men kan hem dat vermoeden niet beneemen. *On ne sauroit lui ôter ce soupçon, le guerir de ce soupçon, le lui ôter de la tête.* phr. fam Een kwaad vermoeden tegen iemand opvatten. *Entrer en soupçon contre quelqu'un concevoir du soupçon contre lui, le soupçonner.* Dat is tegen alle VERMOEDEN, tegen

gen alle gedagten zoo uitgevallen. *La chose est arrivée ainsi contre toute attente, apparence.*
ERMOEYD. Adj. Afgemat, heel moe. *Fatigué, lassé.* De Soldaaten waaren zeer vermoeyd. *Les Soldats étoient fort fatigués, harassés.*
ERMOEYEN. v. a. & n. Moe maaken *of* moe worden. *Fatiguer* ou *se fatiguer, lasser* ou *se lasser.* De Vyanden vermoeyen. *Fatiguer, harceler l'Ennemi.*
ERMOEYDHEID. f. *Lassitude, fatigue.* f. De vermoeydheid der leden. *La lassitude des membres.* De vermoeydheid van 't Leger. *La fatigue de l'Armée.*
ERMOLMEN, VERMOLSEMEN. v. n. *Se vermouler; devenir vermoulu.* Dat hout zal draa vermolmen. *Ce bois se vermoulera bien-tôt.*
ERMOLMING. f. *Vermoulure.* f.
ERMOLSEMD, VERMOLMD. Adj. *Vermoulu; gâté, percé, piqué des vers &c.* Vermolmd hout. *Du bois vermoulu.*
ERMOMD. part: van 't volgende Werkwoord. Vermomde gasten, persoonen. *Des personnes masquées, déguisées, travesties; des masques.*
ERMOMMEN. v. a. Verkleeden, onkenbaar maaken. *Déguiser, masquer, travestir, rendre méconnoissable.* Hy vermomde zig als of 't in de vleestyd was geweest. *Il se déguisa comme si l'on eut été au carnaval.* De waarheid VERMOMMEN, verbloemen. *Déguiser la vérité.*
ERMOMMING. f. Verkleeding. *Déguisement, artifice.* VERMOMMING, verbloeming van de waarheid. *Déguisement de la vérité.* m.
ERMOOGEN. v. a. Konnen, magt hebben. *Pouvoir; avoir puissance, crédit.* Le Pret: *Vermag*, le Part: *Vermoogen.* Hy vermag veel by den Koning. *Il peut beaucoup auprès du Roi.*
ERMOOGEN: n. Gezag, magt. *Pouvoir, crédit.* m. *Autorité.* f. Hy heeft veel vermoogen op zyn geest. *Il a beaucoup de pouvoir sur son esprit.* 't Zyn luiden van groot vermoogen. *Ce sont des gens de grand pouvoir, qui ont beaucoup de crédit.*
ERMOORDEN. v. a. Moordadig ombrengen. *Massacrer; assassiner; tuer cruellement; faire mourir de mort violente.* Zy wierden alle wreedelyk vermoord. *Ils furent tous cruellement massacrés.*
ERMORSSELEN. v. a. Verbryzelen, aan stukken smyten, trappen &c. *Briser; mettre en pièces.* Al 't kostelyk huisraad wierd aan duizend stukken vermorsseld. *Tous les précieux meubles furent brisés, rompus en mille pièces.*
ERMUFT. Adj. *Qui sent le renfermé, le relan.*
ERMURWEN, VERMORWEN. v. a. Week maaken. *Attendrir.* Zy tragte, poogde vergeefs hem te vermurwen. *Elle tâcha inutilement, en vain de l'attendrir.*
ERMYDELYK. Adj. Dat men vermyden kan. *Evitable, que l'on peut éviter.* Zoo 't een vermydelyk ongeluk was. *Si c'étoit un malheur évitable, un malheur qu'on pût éviter, détourner.*
ERMYDEN. v. a. Ontgaan, ontwyken. *Eviter, échapper.* Dat kwaad is niet te vermyden. *Ce mal ne peut s'éviter, est inévitable.* De ontmoeting van iemand vermyden. *Eviter la rencontre de quelqu'un, le fuir.*
ERNAAYEN. v. a. Weer naayen, weer vast naayen. *Récoudre.* Een neusdoek, een kleed vernaayen. *Recoudre un mouchoir, un habit.*
ERNAGELEN. v. a. De nagel in 't vlees slaan. *Enclouer, enfoncer le clou dans le vif.* De Smit heeft het paard vernageld. *Le Maréchal a encloué le cheval.* 't Laadgat van een geschut VERNAGELEN, verstoppen. *Enclouer un canon, en boucher la lumière.* Wy dreeven den Vyand uit de loopgraaven en vernagelden zyn geschut. *Nous chassâmes l'Ennemi de la tranchée & nous enclouâmes son canon.* Ik zal u dat gat wel vernagelen. fig. Ik zal u dat in 't toekomende wel beletten. *Je vous oterai bien le moyen de faire cela; je vous en empêcherai bien une autre fois.* 't VERNAGELEN *of* de vernageling van een paard. *L'encloueure d'un cheval.*
VERNAGTEN. v. n. De nagt doorbrengen. *Passer la nuit, coucher quelque part.* De Koning vernagte in de Abdy. *Le Roi coucha, passa la nuit dans l'Abbaye.*
VERNEDEREN. v. a. & n. p. Verlaagen, verootmoedigen. *Humilier, abbaisser, s'humilier, s'abbaisser.* God vernederd de hovaardige. *Dieu humilie, abbaisse les orgueilleux.* Die zig vernederd zal verhoogd werden. *Quiconque s'humilie sera éxalté.*
VERNEDERING. f. Onderwerping. *Humiliation, soumission.* f. *Abbaissement.* m. De vernedering des gemoeds is Gode behaaglyk. *L'humiliation du coeur est agréable à Dieu.* De staat van vernedering daar Christus in geleefd heeft. *L'état d'abbaissement, d'abjection dans lequel J. Christ a vécu.*
VERNEEMEN. v. a. Onderzoeken, navorssen. *S'enquerir, s'informer, rechercher, faire rechercher.* Verneemen na de staat van iemand. *S'enquerir, s'informer de l'état de quelqu'un.* Naar een Meid, een Knegt laaten verneemen. *S'enquerir, s'informer de la conduite, des moeurs d'une Servante, d'un Valet.*
VERNEEMEN. Te weeten komen. *Remarquer; apprendre; appercevoir.* Ik verneem uit uwe aangenaame laatste dat... *J'apprens, je remarque, je vois par vôtre agréable dernière que...* De vyandlyke Vloot VERNEEMEN, gewaar worden. *Découvrir la flotte ennemie.*
VERNESTELEN. v. a. Uit het nest verjaagen *of* neemen. *Dénicher; oter du nid.* Vogels vernestelen. *Dénicher des oiseaux.* Men zond een party uit, om de Vyanden uit die post te vernestelen. *On détacha un parti pour déloger les Ennemis de ce poste.*
VERNIELEN v. a. In de grond bederven. *Gâter, détruire, ruiner entierement.* Een Volk vernielen. *Détruire un Peuple.* Het ongedierte vernield de vrugten. *Les insectes rongent, mangent, détruisent les fruits.*
VERNIELING. f. Verwoesting. *Dégat.* m. *Destruction; ruine.* f.
VERNIETIGEN. v. a. In de nietigheid brengen. *Anéantir, réduire au néant.* De Waereld zal vernietigd worden. *Le Monde sera anéanti.* Zig voor Gods aangezigt vernietigen. *S'anéantir, s'humilier devant la face de Dieu.* VERNIETIGEN, van onwaarde verklaaren. *Annuller, rendre nul.* Het Parlement heeft al de procedduren vernietigd. *Le Parlement a annullé toutes les procédures.*
VERNIETIGING. f. Ondergang van 't geschapene. *Anéantissement de ce qui est crée.* m. De vernietiging van zig zelfs voor God. *L'anéantissement de soi-même devant Dieu.* VERNIETIGING, afschaffing, herroeping. *Abolition.* f. De vernietiging van een Wet. *L'abolition, la revocation d'une Loi.*
VERNIEUWEN. v. a. Op nieuw beginnen, herhaalen. *Renouveller, réiterer.* Een Verbond vernieuwen; de Pogt vernieuwen. *Renouveller une Alliance,*

ce, un Traité; renouveller le bail de la Ferme. Het Verzoek vernieuwen. *Reïterer la demande.* De kragten vernieuwen. *Renouveller les forces.* Uwe woorden vernieuwen myn smert. *Vos paroles renouvellent ma douleur.*

VERNIEUWING van een Verbond. *Renouvellement d'une Alliance.* m. Vernieuwing van 't Jaar. *Renouvellement de l'Année.* VERNIEUWING van smert, van kragten. *Renouvellement de douleur, renouvellement de forces.*

VERNIS. n. Kleefagtig samen-mengsel om iets glad te maaken, voor de lugt te bewaren &c. *Du vernis.* Het vernis van een schildery, het vernis van een tafel. *Le vernis d'un tableau, le vernis d'une table.*

VERNISSEN. v. a. Verlakken, met vernis bestryken. *Vernir, vernisser, enduire de vernis.* Een print, een tafel vernissen. *Enluminer une image; vernir, vernisser une table.*

VERNOEGD. part. & Adj. *Content, satisfait.*

VERNOEGEN. v. a. Vergenoegen. *Contenter, satisfaire.* Gy zyt heel ligt te vergenoegen. *Vous êtes bien facile à contenter.* Hy is altyd vergenoegt en wel te vrede. *Il est toujours content & satisfait.*

VERNOMEN. part: van VERNEEMEN. Ik heb 'er wel naar vernomen, maar hem niet konnen vinden.. *Je m'en suis bien informé, enquis, mais je n'ai pû le trouver.* Ik heb met lief uit uw brief vernomen de aankomst van... *J'ai appris avec joye par vôtre lettre l'arrivée de...* Zoo draa wy den Vyand vernomen hadden. *Dès que nous eûmes apperçu, découvert l'Ennemi.* Schipper D. is de Straat doorgezeild, zonder onraad vernomen te hebben. *Le Capitaine D. à passé le Détroit, sans avoir eu de mauvaise rencontre.*

VERNUFT. n. Verstand, schranderheid. *Esprit, génie, entendement.* m. *Intelligence, capacité, sagacité.* f. Een groot vernuft. *Un grand genie, un esprit sublime.* 's Menschen vernuft gaat ver. *L'esprit humain, le génie de l'homme va loin, fait bien du chemin en un instant.*

VERNUFTIG. Adj. Verstandig, schrander. *Spirituel; ingénieux; intelligent; adroit, inventif.* Een vernuftig mensch. *Un homme d'esprit, spirituel.* Vernuftige, spitsvindige gedagten. *Des pensées ingénieuses, subtiles.*

VERONACHTSAAMEN. Zie VERWAARLOOZEN. Verzuimen. *Négliger.* Zyn plicht veronachtsamen. *Négliger son devoir.*

VERONGELUKEEN. v. n. Vergaan. *Périr, faire naufrage; finir malheureusement.* Met volk en al verongelukken. *Périr avec tout le monde, avec tout l'équipage.*

VERONGELUKT. part: van VERONGELUKKEN. *Péri.* Een verongelukt schip. *Un vaisseau péri, qui a fait naufrage.* Verongelukt, gestrand goed opvissen, bergen. *Pêcher, sauver des effets du naufrage.*

VERONGELYKEN. v. a. Ongelyk, onregt aandoen. *Faire tort, injustice; outrager.* Men moet niemand verongelyken. *Il ne faut faire tort, faire injustice à personne.* Waar in heb ik u verongelykt? *En quoi vous ai-je offensé, vous ai-je fait tort?* VERONGELYKING, onregtpleeging. *Injustice.* f. *Tort, dommage, outrage.* m.

VERONTREINIGEN. Bezoedelen. *Souiller.* Zig door 't aanraaken der dooden, het eeten van verboden dieren verontreinigen. *Se souiller par l'attouchement des morts, en mangeant des animaux défendus.*

VERONTREINIGING. f. Bezoedeling. *Action de souiller; souillure.* f.

VERONTSCHULDIGEN. v. a. Onschuldig verklaaren. *Excuser, disculper; déclarer innocent.* Ik meen my niet te verontschuldigen. *Je ne pretends pas m'excuser, me disculper.* Ons gemoed beschuldigd of verontschuldigd ons. *Nôtre conscience nous accuse ou nous excuse.*

VERONTSCHULDIGING. f. Onschuldig verklaaring. *Excuse; justification.* f. De verontschuldiging van iemand aan neemen. *Récevoir, agréer l'excuse, la justification de quelqu'un.*

VERONTWAARDIGEN. v. a. Veragten. *Dédaigner, faire peu de cas, mépriser.* Iemands vrindschap verontwaardigen. *Dédaigner l'amitié de quelqu'un, en faire peu de cas.*

VERONTWAARDIGING. f. Veragting. *Dédain, mépris.* m. Iemand met verontwaardiging aanzien. *Regarder quelqu'un avec dédain, mépris, dédaigneusement.*

VEROORDEELEN. v. a. Afkeuren, wraaken. *Condamner, désapprouver, blâmer.* Men moet niemand veroordeelen. *Il ne faut condamner personne.* Hy veroordeeld al wat ik doe. *Il blâme, condamne, désaprouve tout ce que je fais.*

VEROORDEELING. Afkeuring, wraaking. *Condamnation.* f. *Blâme.* m. *Censure, Mercuriale.* f. Veroordeeling van iemands gedrag. *Censure de la conduite de quelqu'un.*

VEROORZAKEN. v. a. Oorzaak weezen. *Causer, être cause.* Schaade veroorzaaken, ergernis veroorzaaken. *Causer du domage, faire tort, causer du scandale.* Dit veroorzaakte een wreeden Oorlog. *Cela causa une cruelle Guerre.*

VEROOTMOEDIGEN. (Zig) Vernederen. *S'humilier, devenir humble.* Zig voor God verootmoedigen. *S'humilier devant Dieu.* VEROOTMOEDIGING. f. Vernedering. *Humiliation.* f.

VERORBEREN. v. a. Orberen, gebruiken. *Employer.* De overgeschooten spyzen, kliekeu verorberen. *Employer, mettre à profit les mets restans, les rogatons.*

VERORDENEN. v. a. Beschikken. *Ordonner, disposer.*

VERORDENING. f. Beschikking. *Disposition; ordonnance* f.

VEROUDERD. part: & Adj. Oud geworden. *Vieilli, invétéré, enraciné.* Een verouderde haat. *Une haine invéterée.*

VEROUDEREN. v. n. Oud worden. *Vieillir, surranner.* Hy begint te verouderen. *Il commence à vieillir.* Dat woord is veroudert. *Ce mot a vieilli.* Eene verouderde mode. *Une mode surannée.*

VEROVERAAR. m. Verwinnaar; overwinnaar. *Conquerant.* m. Willem de veroveraar. *Guillaume le conquerant.*

VEROVERD. part: van VEROVEREN. 't Veroverd geschut, de veroverde vaanen. *Le canon remporté, gagné, les enseignes remportées, prises sur l'Ennemi.*

VEROVEREN. v. a. Inneemen, winnen. *Prendre, remporter, se rendre maître de.* Een Stad veroveren. *Prendre une Ville, se rendre maître d'une Ville.*

VEROVERING. f. Verwinning; inneeming. *Prise; Réduction, conquete.* f. De verovering der Stad en 't Kasteel van Namen, door... *La prise de la Ville & du Château de Namur, par...*

VER-

VERPAGTEN. v. a. In pagt geeven. *Affermer; bailler à ferme.* Landeryen verpagten. *Affermer des Terres.* Het hoofdgeld verpagten. *Affermer la capitation.* De Posteryen verpagten. *Affermer les Postes.*

VERPAGTING. Verleening in pagt. *Bail, convention par laquelle on afferme.* De Heeren zyn vertrokken om de verpagting in Vlaanderen te doen. *Les Commissaires sont partis pour affermer les domaines, les terres, les dixmes de Flandre.*

VERPAKKEN. v. a. Herpakken. *Rempaqueter; remballer.*

VERPANDEN. v. a. Ten onderpand geeven. *Engager; hypothéquer, donner en gage.* Den Briel wierd eertyds aan de Koningin Elizabeth verpand. *La Brille fut autrefois engagée, hypothequée à la Reine Elizabeth.*

VERPANDING. f. Verzetting. *Engagement.* m. *Hypothéque.* f.

VERPLAATSEN. v. a. In een andere plaats doen. *Déplacer, mettre dans une autre place, dans un autre situation, déranger.* Stoelen verplaatsen. *Déplacer, déranger des chaises.* Wie heeft die boeken verplaatst? *Qui est-ce qui a deplacé, dérangé ces livres?*

VERPLAATSING van 't huisraad &c. f. *Déplacement, dérangement des meubles &c.* m.

VERPLANTEN. v. a. Op een andere plaats planten. *Transplanter; planter en un autre endroit.* Boomen verplanten. *Transplanter des arbres.* De Heere heeft zyn Wyngaard verplant. *Le Seigneur a transplanté sa Vigne.*

VERPLANTING van een Wyngaard &c. f. *Transplantation d'une Vigne &c.* f.

VERPLEITEN. v. a. Met pleiten zoek maaken. *Dépenser à plaider, en procès* Hy zal al zyn geld verpleiten. *Il depensera tout son bien à plaider, en procès.*

VERPLETTEN. v. a. Te pletter drukken &c. *Ecraser; briser, fouler aux piés.* De geene die door 't vallen van Siloës Tooren verpletterd wierden, waaren niet schuldiger. *Ceux qui furent écrasés par la chute de la Tour de Siloë, n'étoient pas plus coupables.*

VERPLETTING. f. *Ecrasement.* m.

VERPLIGTEN. v. a. Dienst bewyzen, gevallen. *Obliger, faire plaisir, rendre de bons offices, services.* Men moet ieder een zoeken te verpligten. *Il faut tâcher d'obliger tout le monde, de faire sans cesse des amis.* Ik ben u zeer verpligt. *Je vous suis fort obligé, redevable.*

VERPLIGTEN, noopen, aanzetten tot iets. *Obliger, engager, porter, exciter.* Deze dienst zal my tot een eeuwige dankbaarheid verpligten. *Ce service m'obligera, engagera à une éternelle reconnoissance.* Dat zal my VERPLIGTEN 'er naauwer op te letten. *Cela m'obligera d'y regarder de plus près.*

VERPLIGTEND. Adj. Gedienstig. *Obligeant, officieux, serviable.* Hy is zeer verpligtend. *Il est fort obligeant, officieux.* Een verpligtende brief. *Une obligeante lettre.*

VERPLIGTING. f. Verbintenis uit dienst erkentenis. *Obligation en reconnoissance d'un service.* f. Ik heb te veel verpligting aan uwe edelmoedigheid om... *J'ai trop d'obligation, je suis trop redevable à votre générosité pour...*

VERPONDING. f. Schatting op de landeryen en huizen. *Taille réelle.* f. Terme de Coutumes. *Taille, charges imposées sur les fonds, les biens fonds roturiers.* Die goederen geeven geen verponding. *Ces biens ne sont point taillables, sujets à la taille.*

VERPOOTEN. Zie VERPLANTEN.

VERPOOZEN. v. a. Aflossen. *Relayer, relever, soulager.* Malkander verpoozen als men moede is. *Se relayer mutuellement.*

VERPOOZING. f. *Relâche,* Zonder verpoozing. *Sans relâche, sans cesse.*

VERPRAATEN. Met praaten verliezen. *Perdre à jaser, à baguenauder.* Gaat heen, gy verpraat al uw tyd. *Allez-vous en, vous perdez tout vôtre temps à babiller.*

VERPRONKEN. v. a. *Dépenser en parures, en ajustement.*

VERPYNEN (Zig) *Se peiner; s'efforcer se fatiguer.*

VERQUANSELEN. v. a. Zie VERKWANSELEN.

VERQUIKKEN. Zie VERKWIKKEN.

VERQUISTEN. Zie VERKWISTEN.

VERRAAD. n. Trouwloosheid. *Trahison; Félonie; perfidie noire.* f. Een schrikkelyk verraad. *Une horrible trahison.* Het verraad wierd gelukkig ontdekt. *La trahison fut découverte heureusement.* Hy wierd wegens hoog veraard aangeklaagd. *Il fut accusé de haute trahison.*

VERRAADEN. v. a. Schelmagtig bedriegen, trouwloos handelen. *Trahir; traiter perfidement.* Christus wierd door Judas verraden. *J. Christ fut trahi par Judas.* Zyn Vaderland verraaden. *Trahir sa Patrie.*

VERRAADER. m. Trouwloos, schelmagtig mensch. *Traître; perfide, Félon.* De verraaders zyn gevangen. *On a arrêté, pris les traîtres.*

VERRADERES. f. *Traîtresse.* f.

VERRAADERLYK. Adj. *Perfide, traître.* Een verraaderlyke kus. *Un baiser de Judas.* phr. fig. & fam. VERRAADERLYK. Adv. Op een verraaderlyke wyze. *Traîtreusement, en trahison.* Hy wierd verraaderlyk dood gestooken. *Il fut tué en trahison.*

VERRAADERY. f. Verraaderlyke verrigting. *Trahison, Félonie, perfidie.* f. Hy is door zyn schelmstukken en verraaderyen befaamd. *Il est fameux par ses friponneries & ses trahisons.*

VERRASSEN. v. a. Overvallen, onvoorziens aanvallen. *Surprendre, prendre à l'improviste, sans verd.* phr. fam. & burl. Den Vyand verrassen. *Surprendre l'Ennemi.* Een Stad verassen. *Surprendre une Ville.* Gy verrest my, ik was op uw komst niet verdagt. *Vous me surprenez, je n'étois pas préparé à vôtre venuë, vous me prenez sans vert.*

VERRASSING. f. Onverwagt overval. *Surprise, attaque impreveuë.* f. De Stad wierd met verrassing ingenomen. *On se rendit maître de la Ville par surprise.*

VERRE. Adj. Ver. *Loin, éloigné.* Men ontdekt de Stad van verre. *On découvre la Ville de loin.* Dat zy VERRE, zulks verhoede God. *à Dieu ne plaise; ce que Dieu détourne, veuille détourner.* Zou ik myn evennaasten haaten, dat zy verre. *Est ce que je haïrois mon prochain, à Dieu ne plaise; Dieu m'en préserve.* Op VERRE NA. Adv. Ver daar van daan. *à beaucoup près, bien loin de là.* Amsterdam is op verre na zoo groot niet als Parys. *Amsterdam n'est pas si grand que Paris, à beaucoup près.*

VERREEZEN. part: Zie VERRYZEN.

VERREIZEN. v. a. Vertrekken. *Partir.* Hy is te post na Rome verreist. *Il est parti en poste pour Rome.*

VERREKENEN. v. a. Met rekenen vereffenen. *Liquider,* Terme de Palais & de Négocians. *Vuider, régler, ájuster en faisant, donnant, fournissant*

compte. Wy hebben dat al verrekent. *Nous avons déja liquidé ce la.*

VERREKENEN. v. n. (Zig) Zig in 't rekenen vergissen. *Se tromper au compte; avoir erreur de calcul.*

VERREKKEN. Door rekking bezeeren. *Détordre.* Zynen arm verrekken. *Se détordre le bras.*

VERREKKING. f. Bezeering door sterke rekking. *Détorse; action de détordre.* f.

VERREKT. part: *Détors, détorse.*

VERREKYKER. Bekend werktuig met glazen, daar men door tuurd. *Une lunette d'approche, lunette de longue vuë.* Door een verrekyker zien. *Regarder par une lunette d'approche.*

VERRIGTEN. v. a. Uitvoeren, bedryven. *Faire, finir, achever, éxécuter.* Hy is naar den Haag, naar Utrecht gegaan om eenige zaaken te verrigten. *Il est allé à la Haye, à Utrect pour faire, pour régler, expédier, finir quelques affaires.* Die Vorst heeft veel groote zaaken verrigt. *Ce Prince a fait, a éxécuté beaucoup, est venu à bout de beaucoup, de grandes choses.* Als ik myn zaaken verrigt zal hebben. *Quand j'aurai fait, quand j'aurai achevé mes affaires.*

VERRIGTING. f. Uitvoering, bedryf. *Expédition, éxécution.* f. Rekenschap van zyne verrigtingen doen. *Rendre compte de ses expéditions.* Na de verrigting zyner zaaken. *Après avoir fini ses affaires.*

VERRITZELEN. v. n. *Se remuer avec un bruit doux. Zie.* Ritselen.

VERROEKELOOZEN. Zie VERWAARLOOZEN.

VERRIMPELD. Zie GERIMPELD.

VERROEREN. v. a. & n. Beweegen *of* zich beweegen. *Remuer; se remuer.* Ik kan die steen niet verroeren. *Je ne saurois remuer cette pierre.* Hy verroerde hem niet meer als een blok. *Il ne se remua non plus qu'une souche.* phr. Verroer u niet. *Ne vous remuez pas; ne branlez, ne bougez pas, demeurez, restez.*

VERROESTEN. v. a. & n. Roestig worden. *Se rouiller, s'enrouiller.* Het yzer verroest ligt. *Le fer se rouille aisément.* Een verroeste degen. *Une épée enrouillée, rouillée.*

VERROESTING. f. Zie ROEST.

VERROTTEN. v. n. Rottig worden. *Se pourrir, pourrir.* De druif verrot in die regen. *Le raisin pourrit dans cette pluie.* De lyken verotten in de aarde. *Les corps pourrissent dans la terre.* Verrotte appelen, rotte appelen *Des pommes pourries.*

VERROTTING, bederving. f. *Pourriture; corruption.* f. Onze lichaamen zyn de verrotting onderworpen. *Nos corps sont sujets à pourriture.*

VERRUILEN. v. a. Ruilen. *Changer, troquer.* Zyn paard tegen een orloosje verruilen. *Troquer son cheval contre une montre.*

VERRUKKEN. v. a. Opneemen. *Enlever, ravir, faire extasier.* Men word door de lieflykheid van 't Muziek als verrukt. *On est comme enlevé, ravi, comme extasié par la douceur de la Musique.*

VERRUKKING. f. Opneeming, diepe beschouwing der ziele. *Extase.* f. *Ravissement d'esprit.* m. Ik zag hem als in een verrukking. *Je le vis comme en extase.* De verrukking der zinnen. *Le ravissement des sens.*

VERRUKT. part: van Verrukken. De Heilige Paulus wierd tot den derden Hemel verrukt, opgenomen. *St. Paul fut enlevé, ravi jusqu'au troisiéme Ciel.* Ik ben Verrukt, ten hoogsten verblyd u te zien. *Je suis ravi, je suis extrêmement joyeux de vous voir.*

VERRUKT, VERREKT. Adj. *Retiré, forcé.* Een verrukte zenuw, pees. *Un nerf retiré, forcé.* Een verrukte, verdraayde, scheeve hals. *Un torticolis; fluxion sur le cou qui empêche de tourner la tête.*

VERRYKEN. v. a. & n. p. Ryk maaken *of* ryk worden. *Enrichir, rendre riche* ou *devenir riche.* De Koophandel verrykt een Land. *Le Négoce enrichit un Païs.* Zig met de buit van anderen verryken. *S'enrichir des dépouilles d'autrui.* Een Taal Verryken, woordryker maaken. *Enrichir une Langue, la rendre plus abondante en expressions, en mots.*

VERRYKING. f. *Enrichissement.* m.

VERRYZEN. v. n. Opstaan, opryzen. *Ressusciter, retourner, passer de la mort à la vie.* Le Pret: Verrees, le Part: *Verreezen.* Uit den dooden verryzen. *Ressusciter, passer de la mort à la vie.*

VERRYZENIS. f. Opstanding. *Résurrection.* f. Na de verryzenis van Lazarus, van Jesus Christus. *Après la resurrection de Lazare, de J. Christ.*

VERS, VERSCH. Adj. Niet oud in weezen, onlangs geplukt, gevist &c. *Frais, fraiche, récent, nouveau.* Vers vlees. *De la viande fraiche.* Vers water, vers bier *De la biére fraiche, nouvellement tirée; de l'eau fraiche, nouvellement puisée.* Vers, fris, lustig. *Frais, dispos, point fatigué.* Het Leger met vers volk versterken. *Renforcer l'Armée de troupes fraiches.* Daar kwam vers volk in die Stad. *Il entra des troupes fraiches dans la Ville.*

VERSAAGD. Adj. & part: Bang gemaakt, afgeschrikt. *Intimidé; épouvanté; peureux; craintif.*

VERSAAGEN. v. a. Bang maaken. *Intimider; faire peur, épouvanter.* Hy zoekt u te versaagen. *Il cherche à vous intimider.*

VERSCHAALEN. v. n. In de lugt vervliegen. *S'éventer, se gâter à l'air.* De wyn is in de vles verschaald. *Le vin s'est éventé dans la bouteille.* Verschaalde wyn deugd niet. *Le vin éventé ne vaut rien.*

VERSCHAFFEN. v. a. Beschaaren, doen hebben. *Fournir; faire avoir.* Iemand stof verschaffen tot lagchen. *Fournir, donner à quelqu'un sujet de rire; donner matière de rire à quelqu'un.* Iemand geld verschaffen, verstrekken. *Fournir, compter de l'argent à quelqu'un.*

VERSCHALKEN. v. a. Bedriegen, te gauw zyn. *Tromper, fourber, duper.* Iemand aardig verschalken. *Tromper quelqu'un adroitement, finement.* De verschalkte Voogd. *Le Tuteur dupé.*

VERSCHANSSEN. v. a. Met schanssen versterken. *Fortifier, retrancher.* Het Leger verschanste zig by de Rivier. *L'Armée se retrancha près de la Riviére.*

VERSCHANSSING van een Leger. f. *Campement. Retranchement d'une Armée.* m. De Vyanden in hunne Verschanssingen, affnydingen aantasten, overrompelen. *Attaquer, forcer les Ennemis dans leurs retranchements.*

VERSCHEELEN. v. n. Scheelen, niet gelyk zyn. *Differer, n'être pas égal.* Die twee wynen verscheelen in de koleur en in de smaak. *Ces deux vins différent en couleur & en goût.*

VERSCHEENEN. *Part:* van Verschynen. *Apparu.* De Star die de Wyzen Verscheenen was, bleef staan over de Stal daar den Heiland gebooren lag. *L'Etoile qui étoit apparuë aux Mages s'arrêta sur l'Etable où étoit*

étoit le Sauveur nouveau né. Zoo draa 't eerste vierde deel jaars VERSCHEENEN, vervallen was. *Dès que le premier quartier fut échu.*

VERSCHEIDE. Adj. Ongelyk, oneenpaarig. *Different, divers, dissemblable.* Dat woord heeft verscheide zinnen. *Ce mot a plusieurs sens differents, a divers sens.* Men kan 't op verscheide wyze doen. *On le peut faire de differentes maniéres.*

VERSCHEIDE. Adv. Meenigte, veel. *Plusieurs, quantité, beaucoup.* Daar zyn verscheide fouten in dat boek. *Il y a plusieurs fautes dans ce livre.* Doenmaals waaren 'er verscheide Vorsten van 't Ryk in den Haag. *Il y avoit pour lors plusieurs Princes de l'Empire à la Haye.* 't Is verscheide maalen gebeurt dat... *Il est arrivé plusieurs fois que....*

VERSCHEIDEN. v. a. Verscheyen; aan zeggen te komen. *Appointer, donner rendez vous.* Iemand tegen drie uuren in 't Koffyhuis verscheiden. *Donner rendez-vous à quelqu'un à trois heures au Caffé.*

VERSCHEIDENHEID. f. Ongelykheid. *Diversité, varieté, difference.* f. De verscheidenheid der Religien doet de Vrygeesten aan alle twyffelen. *La diversité, difference des Religions fait douter de toutes aux Libertins, aux Esprits forts.* De verscheidenheid der voorwerpen behaagd. *La varieté des objets récrée.*

VERSCHEIDENTLYK. Adv. *Diversément; differemment; d'une façon differente.* Daar werd verscheidentlyk van gesprooken. *On en parle diversement.*

VERSCHENKEN. v. a. *Consumer en versant.* Men heeft veel wyn VERSCHONKEN op dat balet. *On a consumé beaucoup de vin à ce bal.*

VERSCHERVEN. v. a. Timmermans woord. Twee latten, twee deelen VERSCHERVEN, in malkander lasschen, invoegen, hechten. *Empater* ou *joindre deux lattes ensemble.* VERSCHERVING, inlassching. *Empature.* f. *Terme de Menuisier, Charpentier &c.*

VERSCHEUREN. v. a. Van een rukken. *Déchirer mettre en piéces.* Hy wierd door een Leeuw verscheurd. *Il fut déchiré par un Lion.*

VERSCHIET. n. Dat het verafgelegenst schynd in een schildery. *Eloigné; lointain.* m. In 't verschiet ontdekt men Herders en schaapen. *Dans l'éloignement, l'enfoncement, la perspective, dans le lointain on voit des Bergers & des moutons. Termes de Peinture.*

VERSCHIET. n. Meenigte, keur. *Quantité, multitude, dequoi choisir.* By die Koopman is verschiet van goed. *Il y a dequoi choisir chez ce Marchand.*

VERSCHIETEN. v. a. Met schieten verkwisten. *Employer à tirer au fusil &c. tirer certaine quantité de poudre.* Le Pret: *Verschoot*, le Part. *Verschooten.* Al zyn kruit verschieten. *Employer, tirer toute sa poudre.* Geld voor iemand VERSCHIETEN, uitgeeven. *Débourser, avancer de l'argent pour quelqu'un.*

VERSCHIETEN. Verlugten; door een mengen. *Remuer; éventer; méler; brasser.* Het koorn VERSCHIETEN, verlugten. *Eventer le blé, remuer, retourner le blé.* De kaart VERSCHIETEN, mengen. *Méler les cartes.*

VERSCHIETEN. *Tomber, se détacher, changer de place.* Ik zie een star verschieten. *Je vois tomber une étoile.*

VERSCHIETEN. v. n. Veranderen van koleur. *Changer de couleur. Passer.* De verf van die schildery begind te verschieten. *Le coloris de ce tableau commence à passer.* Die koleuren verschieten heel gaauw. *Ces couleurs passent bien tôt, ne se soutiennent pas.* VERSCHIETEN. Van koleur veranderen, verbleeken. *Pâlir.* Hy verschoot 'er van. *Il en pâlit, changea de couleur.*

VERSCHIKKEN. v. a. Op een andere wyze schikken. *Ranger de nouveau; ranger d'autre façon, dans un autre ordre.*

VERSCHIL. n. Twist, oneenigheid. *Different, débat.* m *Querelle, dispute.* f. Wy zullen daar geen verschil over hebben. *Nous n'aurons pas de different, de démêlé là dessus.* Al de verschillen zyn bygeleid. *Tous les differents sont assoupis, ajustés, terminés.* VERSCHIL, onderscheid. *Difference.* f. Daar is groot verschil tusschen die twee zaaken. *Il y a une grande difference entre ces deux choses.*

VERSCHILLEN. v. n. Oneens zyn, niet over een komen. *Differer, n'être pas d'accord.* Zy verschillen alle op dat stuk. *Ils différent tous en ce point.* Wy verschillen niet veel in de jaaren. *Nous ne differons gueres pour l'âge, il n'y a pas grands difference d'âge entre nous.* VERSCHILLENDE of VERSCHILLIGE zaaken. *Des choses differentes.* Verschillende zinlykheden. *Des humeurs differentes, discordantes, incompatibles.*

VERSCHILLENDHEID, verscheidentheid der koleuren, der gevoelens, enz. f. *La difference, diversité des couleurs, des sentiments, &c.*

VERSCHIMMELEN. v. n. Schimmelen. *Moisir; se moisir: se chancir.* Het brood verschimmeld in de kas. *Le pain se moisit dans l'armoire.* Zyn geld heeft geen nood voor 't verschimmelen. *Son argent n'a garde de moisir.* phr. burl. & fig.

VERSCHOONELYK. Adj. Dat men verschoonen kan. *Excusable; pardonnable.* Hy is daar zeer verschoonelyk in. *Il est fort excusable en cela.*

VERSCHOONEN (Zig) v. n. Schoon goed aantrekken. *Changer de hardes, de linge particuliérement.* Hy heeft linnegoed genoeg om zig te verschoonen. *Il a assez de linge pour en changer, pour se tenir propre.*

VERSCHOONEN. v. a. Ontschuldigen. *Excuser, donner des excuses.* Die daad is niet te verschoonen. *Cette action ne se peut excuser.* Hy verschoond zig op zyne ziekte. *Il s'excuse, se retranche sur sa maladie.* VERSCHOONEN, bevryden, ontheffen van iets. *Excuser, dispenser.* Iemand van de wagt VERSCHOONEN, ontslaan. *Dispenser, éxemter quelqu'un de la garde.* Hy heeft my ten eeten genood, maar ik heb verzogt verschoond te worden. *Il m'a invité à diner, mais je l'ai prié de m'excuser, de m'en dispenser.* Titus wilde den Tempel voor den brand verschoonen, van den brand bevryden. *Titus vouloit préserver le Temple de Jerusalem du feu, vouloit préserver que le feu ne prit au Temple.*

VERSCHOONING. f. Zuiverhouding, verschiet van kleeren, linnegoed. *Action de changer de linge,* aussi *les hardes, le linge qu'il faut pour se tenir propre.* De Meid heeft geen linnegoed genoeg tot haar verschooning. *La Servante n'a pas assez de linge pour en changer, pour se tenir propre.*

VERSCHOONING. f. Ontschuldiging. *Excuse.* f. Hy heeft geen betere verschooning konnen vinden. *Il n'a pu trouver, fournir de meilleure excuse.*

VERSCHOOTEN. part: zie VERSCHIETEN.

VERSCHOOVEN. part: van VERSCHUIVEN. De intreede is tot na Paaschen verschooven. *L'entrée à été differée, remise jusqu'aprés Pâques.*

VERSCHOT, n. Byleevering van den Snyder of eenig ander werkman. *Fournitures.* f. phr. *Ce que le Tailleur ou un autre fournit outre la principale étoffe.* Hoe veel rekend de Snyder voor zyn verschot? *Combien le*

le Tailleur compte-t-il pour ses fournitures?

VERSCHOT. Uitgift voor iemand. *Avance, mise.* f. Ik ben nog voor vier honderd gulden in 't verschot. *Je suis encore en avance de quatre cens frans.* Hy zal moeyte hebben om aan zyn verschot te komen. *Il aura de la peine à avoir, toucher ses avances, ce qu'il a debourfé.*

VERSCHOVELING. Verschopt kind, de geene die verbluft en verschoven word. *Le délaissé, miserable-souffre douleurs.* 't Klein Duimpje, Assepoester was de verschoveling van 't huis. *Le petit Poucet, Cendrillon étoit le souffre-douleurs de la maison.*

VERSCHREEF. part: van VERSCHRYVEN. Hy verschreef de brief vier maal. *Il copia la lettre quatre fois.*

VERSCHRIKKELYK. Adj. Yffelyk, naar. *Epouvantable, effroyable, affreux.* Een verschrikkelyk ondier. *Un monstre épouvantable, Hideux.*

VERSCHRIKKEN. v. a. & n. p. Vervaaren of vervaard worden. *Epouvanter, s'épouvanter; effrayer, s'effrayer; faire peur, avoir peur.* De aannaderingen des doods verschrikken den godloozen. *Les approches de la mort font trembler, épouvantent le méchant.* Hy verschrikte op dat gezigt. *Il s'effraya, il eut peur de cette vision.*

VERSCHRIKKING, vervaaring, ontsteltenis, schrik. *Epouvante, terreur.* f. *Effroi,* m. De Dood werd Koning der verschrikkingen genaamd. *La mort est appellée le Roy des Epouvantemens, par excellence, Antonomasie.*

VERSCHROMPELEN. v. a. Woord dat eigentlyk gezegt word van leer, van parkement, enz. dat krimpt, zich krult, en vol rimpels trekt door de hette. *Recroqueviller.* Het vuur heeft dat parkement verschrompelt. *Le feu a recroquevillé ce parchemin.* VERSCHROMPELEN. v. n. *Se recroqueviller.* Het leer verschrompelt by het vuur. *Le cuir se recroqueville auprès du feu.*

VERSCHROMPELT. part: *Recroquevillé; s'être recroquevillé*

VERSCHRYVEN. v. a. Nader schryven. *Récrire, écrire une autre fois.* Verschryf uw thema. *Recrivez, transcrivez, copiez vôtre thême.*

VERSCHRYVEN. Door Circulaire brieven ontbieden. *Convoquer, mander par des lettres circulaires.*

VERSCHRYVING. f. *Convocation par des lettres circulaires.* De Drost van Zalland doet de verschryving der Staaten van Overyssel. *Le Sénéchal, le Drossard de Zalland fait la convocation des Etats d'Overyssel.* Het recht van verschryving. *Le droit d'entrée, d'assistance, de sieger à l'assemblée des Etats.* Dat huis heeft het recht van verschryving. *Cette maison donne entrée à l'assemblée des Etats.*

VERSCHUILEN. v. n. Schuilen, verbergen. *Se cacher, être caché.* Le Pret: *Verschool,* le Part: *Verschoolen.* Zig agter de deur verschuilen. *Se cacher derrière la porte.*

VERSCHUIVEN. v. a. Verplaatzen, verschikken. *Reculer, retirer en arrière.* Le Pret: *Verschoof,* le Part: *Verschooven.* Dat moet men nog meer na agteren verschuiven. *Il faut reculer, pousser cela encore plus en arrière.* VERSCHUIVEN, uitstellen. *Remettre, differer, délayer.* De zittingen van 't Parlement verschuiven. *Proroger le Parlement.* Terme de Coutumes. *En renvoyer, surseoir les Séances jusqu'à un certain temps.*

VERSCHUIVING. f. Uitstel. *Délay.* m. *Remise.* f. Na veel uitstel en verschuivingen. *Après beaucoup de delais & de remises.*

VERSCHULDIGD. Adj Schuldig; verpligt. *Redevable, obligé, engagé.* Iemand 't leven verschuldigd zyn. *Devoir la vie à quelqu'un, tenir la vie de quelqu'un.* Ik ben u meer verschuldigd. *Je vous suis bien plus redevable.*

VERSCHYNEN. v. a. Zig vertoonen. *Paroître; se montrer.* Le Pret: *Verscheen,* le Part: *Verscheenen.* Ten Hove verschynen. *Paroître, se montrer à la Cour.* Hy durft niet meer verschynen. *Il n'ose plus paroître, se montrer, se laisser voir.* In den droom VERSCHYNEN, zigtbaar worden. *Apparoître en songe.* VERSCHYNEN, als aangeklaagde &c. zig vertoonen. *Comparoître, se présenter comme accusé &c.* Wy zullen alle in 't Oordeel verschynen. *Nous comparoîtrons tous en Jugement.*

VERSCHYNEN. v. n. Vervallen. *Echeoir, finir le terme.* De eerste termyn verschynd te Alderheiligen. *Le premier terme écheoit à la Toussaints.*

VERSCHYNING. f. Vertooning van zyn persoon, komst, intreede. *Entrée, venuë.* f. *action de paroître.* De verschyning van den Koning in 't Parlement. *La venuë du Roi au Parlement.* VERSCHYNING, zigtbaare komst *Apparition; manifestation.* f. De verschyning van den Engel Gabriel. *L'apparition de l'Ange Gabriel.* De verschyningen der Geesten ontkennen. *Nier l'apparition des esprits.* VERSCHYNING van de beschuldigde. *Comparition de l'accusé.* f. Hy heeft acte van zyn verschyning ge-eist. *Il a demandé Acte de sa comparition.* Na de VERSCHYNING, vervalling van de betaal tyd *Après l'echevance. du terme pour payer.*

VERSCHYNSEL. m. *Een woord van de Natuurkunde* Iets dat men in de gevoélige uitwerkselen der Natuure ontdekt. *Phénoméne* m. Terme de Physique. *Apparence que l'on découvre, qui se fait remarquer dans les effets sensibles de la Nature.* m. Descartes geeft reden van de Hemel verschynsels. *Descartes rend raison des Phénoménes Célestes.*

VERSEN. m. Werd in de Schriftuur voor HAK of HIEL genoomen. Het is u hard zeide de Heere Jesus tegen Saul, met de versenen tegen de prikkels te slaan. *Il t'est dur de regimber contre les aiguillons, dit le Seigneur à Saul.*

De VERSHEID van 't bier. *La fraicheur de la biére.*

VERSJAGER, VARSJAGER. Klein vaartuig dat de versgevangen haring aldereerst overbrengd. *Chasse-Marée.* f. *Petit bâtiment qui apporte le premier hareng frais.*

VERSIEREN, VERZIEREN. v. a. Verzinnen. *Feindre, inventer, controuver.* De Poëten hebben veel vreemde zaaken versierd. *Les Poëtes ont feint, inventé beaucoup d'étranges choses.* Versierde naamen. *Des noms inventés, suposés, faux, postiches.* Versierde bloemen. *Des fleurs artificielles.*

VERSIERING, VERZIERING. f. Fabelagtige vinding. *Fiction; invention fabuleuse.* f. Poëtische versieringen. *Fictions Poëtiques.* Dat Gedicht is vol schoone versieringen. *Ce Poëme est plein d'ingénieuses fictions.*

VERSLAAGEN. Adj. Neerslagtig, heel ontsteld. *Consterné, défait, abbattu.* Hy is gantsch verslaagen. *Il est tout consterné.* Een verslaage geest. *Un esprit abbattu, consterné.*

VERSLAAGEN. part. zie VERSLAAN.

VERSLAAGENTHEID. f. Neerslagtigheid, vrees. *Consternation.* f. *Abbattement.* m. Die tyding baarde een

een groote verslaagentheid in 't Land. *Cette nouvelle jetta le Pays dans une grande consternation.*

VERSLAAN. v. a. Slaan, verdryven. *Défaire, tailler en pièces.* Le Pret: *Versloeg*, le Part: *Verslaagen.* De Vyanden bevegten en verslaan. *Combattre & défaire les Ennemis.* VERSLAAN, lessen, stillen. *Etancher, appaiser.* Een waterzugtige kan zyn dorst niet verslaan *Un hydropique ne sauroit étancher sa soif.*

VERSLAAN. v. n. Verschaalen. *S'éventer.* Het bier is VERSLAAGEN. *La bière est éventée; la bière à poussé.*

VERSLAAN. v. a. Herslaan. *Rebattre. Battre encore.*

VERSLAAPEN. v. a. Met slaapen doorbrengen. *Passer à dormir.* Le Pret: *Versliep*, le Part: *Verslaapen.* Men verslaapt schier de helft van zyn leven *On perd prèsque la moitié de sa vie à dormir.* Zig VERSLAAPEN, zig in de slaap vergeeten. *Dormir trop, sans le vouloir.*

VERSLAAPEN. part: van 't voorsch. Werkwoord. Ik heb my verslaapen, ik meende dat het vroeger was. *J'ai trop dormi sans le vouloir, je pensois qu'il fut de meilleure heure, ne favois pas qu'il fût si tard.*

VERSLAAVEN. v. a. Slaafs op iets gezet zyn. *S'attacher en esclave à quelque chose, servilement.* De mensch is aan zyne driften verslaafd. *L'homme est servilement soûmis à ses passions.* Hy verslaafd zig aan 't geld schraapen. *Il est esclave de son argent*; fig. *il en fait son Dieu, son Idole; il ne songe qu'à tésauriser, à amasser.*

VERSLAAVING. f. *Esclavage*; fig. *assujettissement honteux.* m.

VERSLAG. n. Berigt, verhaal. *Raport, détail, Compte.* m. Hy heeft den Staat verslag van zyne verrigtingen gedaan. *Il a fait raport de ses négotiations à l'Etat.*

VERSLAMPAMPEN. zie VERSMULLEN.

VERSLAPPEN. v. n. Slappen, verminderen. *Se relâcher; diminuer, baisser; mollir.* De hoop verslapt. *L'esperance diminuë.* De pryzen verslappen alle daag. *Les prix des denrées &c. diminuent, baissent tous les jours.*

VERSLAPPING. f. *Diminution; action de se relâcher.* f. *Relâchement.* m.

VERSLEETEN. part: van VERSLYTEN. Het kleed, de mantel was gantsch VERSLEETEN. *L'habit, le manteau étoit tout usé.*

VERSLEMPEN. zie VERSMULLEN.

VERSLENSEN, VERSLENSSEN. v. a. & n. *Faner; flétrir; se faner, se flétrir.* De groote hette verslenst de bloemen. *Le grand hâle fane, flétrit les fleurs.* De bloemen verslensen door de groote hette. *Les fleurs fanent, se flétrissent par le grand hâle.*

VERSLIMMEREN. v. n. zie VERERGEREN. *Empirer, devenir plus mauvais, plus dangereux.*

VERSLINDEND. Adj. *Dévorant; qui dévore.*

VERSLINDEN. v. a. Gulzig opslokken, inzwelgen, verteeren. *Dévorer; avaler; engloutir; consumer,* Le Pret. *Verslond*, le Part: *Verslonden.* Een groote Snoek verslind een kleine Karper. *Un gros Brochet dévore, avale une petite Carpe.* Hy eet niet, maar hy verslind. *Il ne mange pas, il dévore.* phr. burl. De Zee verslind veel schepen. *La Mer engloutit bien des vaisseaux.* Daar zyn gantse Steden door aardbevingen verslonden. *Il y a eu des Villes entières englouties par des tremblements de terre.* Het gebouw wierd door de vlammen verslonden, verteerd. *Le bâtiment fût consumé par les flammes.*

VERSLINGEREN. Woord dus te gebruiken. Op een vrouwmensch verslingeren, op haar verzot zyn. *S'amouracher d'une femme, en être éperdument amoureux, l'aimer à la folie.* phr. fam. & fig.

VERSLODDEREN. zie VERSLONSEN.

VERSLOFFEN. v. n. Verzuimen. *Négliger, laisser envoler, échapper l'occasion.* Zyn zaaken versloffen om andere te dienen. *Négliger ses affaires pour faire celles des autres.*

VERSLOFFING. f. *Négligence.* f. 't Is maar enkelde versloffing. *Ce n'est que négligence toute pure.*

VERSLONDEN. zie VERSLINDEN.

VERSLONSEN. v. a. Verslodderen: slordig verslyten. *Gaspiller, user mal à propos, dissiper.* Zyn goed, zyne kleederen verslonsen. *Gaspiller ses habits, ses hardes.*

VERSLYTEN. v. a. & n. p. Slyten. *User, s'user.* Le Pret: *Versleet*, le Part: *Versleeten.* Veel kleeren verslyten. *User beaucoup de hardes.* De marmer blokken verslyten. *Les marbres se polissent en les frottant.* Alles verslyt met 'er tyd. *Tout s'use avec le temps, prend fin; le tems détruit tout.*

VERSLYTEN, agten, houden, aanzien. *Prendre, réputer, estimer, croire.* Waar voor verslyt gy my? ik verslyt uw voor een eerlyk man. *Pour qui me prenez-vous? je vous prends pour un honnête homme.*

VERSMAADEN. v. a. Veragten, verwerpen. *Dédaigner; mépriser; rebuter.* Iemands diensten versmaaden. *Dédaigner, refuser les services de quelqu'un.* Versmaad gy myn vrindschap aldus? *Dédaignez-vous ainsi mon amitié? Faites-vous donc si peu de cas de mon amitié?* Gods weer en wind versmaaden; zig roekeloos op Zee begeeven, waagen. *Braver les vents & la tempête, tenter Dieu en s'avanturant dans le gros temps sur Mer.*

VERSMAADING. f. Veragting. *Mépris, dédain.* m.

VERSMAGTEN. v. n. Smooren, stikken. *Etouffer, crever, être comme suffoqué.* Versmagten van dorst. *Crever de soif.* Het is zoo heet dat men versmagt. *Il fait si chaud qu'on étouffe.*

VERSMAGTING. f. Smooring. *Etouffement.* m. *Suffocation* f.

VERSMEEREN. v. a. Met smeeren verbruiken. *Employer, user, consumer, frotter.* Ik heb veel olie op het zeere lidt versmeert. *J'ai employé beaucoup d'huile à frotter la partie malade.*

VERSMEEREN. zie VERSMULLEN.

VERSMELTEN. v. a. Weer smelten. *Refondre; fondre une autre fois* Le Pret: *Versmolt*, le Part: *Versmolten.* Tin versmelten, zilver versmelten. *Refondre de l'étain; refondre de l'argent.* VERSMELTEN. v. n. Afneemen, vergaan. *Fondre, diminuer.* De ziektens deeden het Leger op de helft versmelten. *Les maladies firent fondre, diminuer l'Armée de la moitié.*

VERSMELTING van het tin, het zilver, het was, &c f. *Refonte de l'étain, de l'argent, de la cire.* f.

VERSMOOREN. v. a. Verstikken. *Etouffer; suffoquer.* De Min heeft het kind in den slaap versmoord. *La Nourice a étouffé l'enfant en dormant.* Daar is geen lugt in de kamer, men versmoord 'er schier. *Il n'y a pas d'air dans la chambre, on y étouffe.* phr. fam. De laatste Keizer van Constantinopolen, uit de belegerde Stad willende vlugten, wierd in den drang versmoord. *Le dernier Empereur de Constantinople, voulant sortir de la Ville assiégée fut étouffé dans la foule.*

VERSMOORING. f. Verstikking. *Etouffement.* m. *Suffocation.* f.

VER

VERSMULLEN. v. a. Verslempen, verteeren. *Dépenser pour la bouche; manger; faire bonne, grand chère.* Wy zullen onze boeten versmullen. *Nous ferons gogailles de nos amendes.* phr. burl; *nous ferons un repas, festin de cet argent.* Hy heeft al zyn goed versmult. *Il a dépensé tout son bien à faire bonne chère; il a mangé tout son bien, tout son patrimoine.*

VERSNAPERING. f. Ligt maaltydje, snoep maaltje. *Légére collation, espèce d'ambigu.* 't Is geen regte maaltyd, maar een ligte versnapering. *Ce n'est pas un repas dans les formes, ce n'est qu'une légére collation, qu'une espèce d'ambigu fort mince.*

VERSNOEPEN. v. a. Aan snoeperyen verkwisten. *Employer, dépenser en friandises.* Al zyn geld ver snoepen. *Dépenser tout son argent en friandises.* Hy versnoept al wat hy krygd. *Il met tout ce qu'on lui donne en friandises.*

VERSNYDEN. v. a. Snyden of weer snyden. *Tailler, couper* ou *retailler.* Le Pret: *Versneed*, le Part: *Versneeden.* Myn pen deugd niet meer, belieft gy ze te versnyden? *Ma plume ne vaut plus rien, vous plait-il de la retailler?*

VERSOLLEN. zie VERKREUKEN.

VERSPEELEN. v. a. Met speelen verdoen. *Perdre, dépenser au jeu.* Hy verspeeld en verdrinkt al zyn geld. *Tout son argent s'en va au jeu & au cabaret.*

VERSPIEDEN. v. a. Bedektelyk na gaan. *Epier; observer secretement.* Gy word verspied, let op uw stuk. *On vous épie, prenez garde à vous.*

VERSPIEDER. f. Bespieder, spion. *Espion*, m. *mouche.* f *mouchard.* m. De Vyanden hebben Verspieders over al. *Les Ennemis ont des Espions par tout.* De Verspieders die Josua naar 't Land Canaän uitzond. *Les espions que Josué envoya au Païs de Canaan.*

VERSPILLEN. v. a. Verkwisten, doorbrengen. *Gaspiller, dissiper, dépenser inutilement.* Zyn goed verspillen. *Gaspiller son bien.* Zyne kragten verspillen. *Dissiper ses forces.* Veel volk en veel tyd voor een Stad verspillen. *Perdre beaucoup de monde & de temps devant une Place.*

VERSPILLING. f. Verkwisting, onnut verlies. *Dissipation; perte inutile.* f.

VERSPREEKEN. (Zig) v. n. 't Een voor 't ander zeggen. *Se meprendre en parlant, comme quand la langue fourche.* Le pret: *Versprak*, le Part: *Versprooken.* Ik verspreek my, ik wilde zeggen dat... *Je me méprens, ma langue a fourché, je veux dire que...* Iets met iemand VERSPREEKEN, afspreeken, vast stellen. *Arrêter, concerter quelque chose, convenir de quelque chose avec quelqu'un.*

VERSPREIDEN. v a & n. Uitstrekken, over een spreiden. *Epandre, répandre, étendre, disperser.* Die Vloed verspreid zyne wateren in de naaste velden. *Ce Fleuve épand ses eaux dans les campagnes prochaines.* De Koning van Assyrien verspreide de Joden door gants Asie. *Le Roi d'Assyrie répandit, dispersa les Juifs dans toute l'Asie.* Dat gerugt heeft zig de gantse Stad door verspreid. *Ce bruit s'est répandu, à couru par toute la Ville.*

VERSPRINGEN. (Zich Zig met springen bezeeren. *Se faire mal, se donner une entorse en sautant.*

VERSPRINGEN. v. n. Dit zegt men van veeren. *S'échapper.* De veer is versprongen. *Le ressort s'est échappé, est débandé.*

VERSPROOKEN part: zie VERSPREEKEN.

VERSTAALD. Adj. Met staal voorzien. *Trempé.* Terme de Coutelier, Serrurier &c. *Aceré, garni d'acier, & émoulu, aiguisé.* Een verstaalde punt. *Une pointe acerée.* Een verstaald, verstokt hart. *Un cœur endurci; un cœur de roche. de marbre.* fig.

VERSTAALEN. v. a. Met staal voorzien. *Acerer; garnir d'acier.* zie VERSTAALD.

VERSTAAN. v. a. Begrypen, de zin vatten. *Entendre, comprendre le sens.* Le Pret: *Verstond*, le Part: *Verstaan.* Wat Taal spreekt gy? ik kan u niet verstaan. *Quel langage parlez-vous? je ne saurois vous entendre.* De zin van een Schryver verstaan. *Entendre comprendre un Auteur.* Ik stond te ver, ik heb de Predikant niet VERSTAAN, begreepen. *J'étois trop loin, je n'ai point entendu, oui le Ministre.* Iets VERSTAAN, hooren zeggen, verneemen. *Apprendre, ouir dire quelque chose.* Zig met de Vyanden VERSTAEN, met de Vyanden geheime kennis houden. *Avoir des intelligences avec l'ennemi, lui servir d'espion, d'Emissaire.* Zy verstaan malkander om u te loeren. *Ils s'entendent, ils sont d'accord pour vous duper.*

VERSTAAN. v. n. Wel weeten, de slag weg hebben. *Entendre, avoir l'usage, la pratique, savoir le train, les régles de quelque chose.* Hy verstaat zyn dingen wel, hy verstaat den Koophandel grondig. *Il entend bien ses affaires, il entend le Negoce à fonds.* Gy verstaat het niet, gy zyt 'er blind in. *Vous ne l'entendez pas, vous êtes aveugle, ignorant en cela.*

VERSTAAN. Willen, toestaan. *Entendre; vouloir; consentir.* Ik verstaa dat niet. *Je n'entends pas cela; je ne veux pas cela.* Hy heeft 'er niet toe willen VERSTAAN. *Il n'a pas voulu y consentir.*

VERSTAAN, is ook 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Ik heb verstaan dat hy de Bruigom is. *J'ai appris, j'ai oui, entendu dire qu'il se marie.*

VERSTAANLYK. Adj. Begrypelyk. *Intelligible, compréhensible.* Verstaanlyke woorden, verstaanlyke zaaken. *Des mots intelligibles, des choses compréhensibles.* VERSTAANLYK. Adv. Op een verstaanlyke wyze. *Intelligiblement.* Spreekt wat verstaanlyker. *Parlez un peu plus intelligiblement, clairement.*

VERSTAND. n. Bekwaamheid, vermoogen van de ziele, door welke zy bedenkt, kend en bevat. *Entendement.* m. *Intelligence.* f. Het verstand, de geheugenis en de wille, zyn de drie vermoogens der ziele. *L'entendement, la mémoire & la volonté sont les trois facultés de l'ame.* De Hemelse vreugden die alle verstand te boven gaan. *Les joyes Célestes qui surpassent tout entendement.* VERSTAND, geest. *Esprit.* m. Hy heeft veel verstand. *Il a beaucoup d'esprit.* 't Is een Juffw. van verstand, van een groot verstand. *C'est une Demoiselle d'esprit, d'un grand esprit.* Zyn verstand oeffenen. *Exercer son esprit.* 't Is een teken van verstand. *C'est une marque d'esprit, de genie, d'intelligence.* 't Is een schoon verstand. *C'est un beau genie.* Had hy verstand genoeg gehad. *S'il eut eu assez d'esprit, de génie.* VERSTAND, kennis, begryp. *Intelligence, connoissance, compréhension.* f. Dat gaat boven myn verstand. *Cela passe mon intelligence, ma capacité.* Hy heeft het verstand der geheimen, het verstand van de heilige Schryvers. *Il a l'intelligence des mystéres, il est initié dans les mystéres; il a l'intelligence des Auteurs sacrés.* VERSTAND, VERSTANDHOUDING, Vriendschap. *Intelligence, union, harmonie.* f. Zy leeven in een goed verstand. *Il vivent en bonne intelligence.* VERSTAND, gedagte, gevoele. *Sentiment, avis.* m. *Opinion.* f. Ik ben van een heel ander verstand. *Je suis d'un tout autre sentiment, d'un*

d'un avis tout opposé. Hy was van verstand dat wy nog een Veldtogt of twee deeden. *Il étoit d'avis que nous fisions encore une Campagne ou deux.*

VERSTANDELYKHEID. f. Verstandelyk weezen. *Intelligence.* f. *Etre intellectuel.* m. *Substance Spirituelle & douée de raison intellective.* f. Termes de Theologie. De Engelen zyn zuivere verstandelykheden. *Les Anges sont des intelligences pures.*

VERSTANDHOUDING. f. *Correspondentie, intelligentie* in Onduitsch. *Correspondence; intelligence.* f. Geheime verstandhouding. *Correspondence secrete; intelligence secrete, défendue.* Hy wierd van verstandhouding met de Vyand overtuigd. *Il fut convaincu d'intelligence avec les Ennemis.*

VERSTANDIG. Adj. Redelyk, redenkavelend. *Intelligent, qui a la faculté intellective & raisonnable.* De mensch is een verstandig weezen. *L'homme est un être intelligent.* De Engel is een zuiver verstandige zelfstandigheid. *L'Ange est une substance purement intelligente.* VERSTANDIG, met verstand begaafd, bekwaam, schrander. *Doué d'esprit, spirituel, intelligent, capable de raisonner.* Hy is zeer verstandig in de zaaken der Staatkunde. *Il est fort intelligent dans la Politique; c'est un grand, profond Politique.* 't Is een verstandig man, een verstandige vrouw. *C'est un homme d'esprit, une femme d'esprit.* Is hy zo verstandig? *A-t-il tant d'esprit?* VERSTANDIG, sneedig, schrander, vernuftig, geestryk. *Spirituel, éclairé.* Een verstandig man. *Un homme spirituel, éclairé, intelligent.* Een verstandig antwoord. *Une réponse prudente, spirituelle.* Een verstandig oordeel. *Un jugement éclairé solide.*

VERSTANDIGLYK. Adv. Met verstand. *Ingenieusement. Spirituellement, d'une maniére d'esprit.* Hy antwoorde heel verstandiglyk. *Il répondit fort spirituellement.*

VERSTEEKEN. v. a. Op een andere plaats steeken. *Mettre dans un autre endroit (en parlant d'une épingle.)* Versteek die speld. *Mettez cette épingle dans un autre endroit.*

VERSTEEKEN. v. a. Verbergen. *Cacher; mettre en un lieu caché.* Le Pret: *Verstak* le Part: *Versteeken* Zyn Goud en zyn Juweelen versteeken. *Cacher son Or & ses Pierreries.* Zich versteeken. *Se tapir, se cacher.* Hy had zich onder 't ledikant VERSTEEKEN, VERSTOOKEN. *Il s'étoit caché sous le lit.*

VERSTEEKEN. Berooven. *Frustrer; priver.* Hy wierd van al zyn regten VERSTEEKEN. *Il fut frustré, privé de tous ses droits.* Ik bleef zonder geld en van alle hoop versteeken. *Je demeurai sans argent & frustré, privé d'esperance.* VERSTEEKING, ontblooting, beneeming, derving. *Privation.* f. *Action de frustrer.*

VERSTEEKING. f. Verberging. *Action de cacher.*

VERSTEENEN. v. a. & n. In steen doen veranderen. *Pétrifier, changer en pierres.* Medusas hoofd versteende al die het aanzagen. *La tête de Meduse pétrifioit tous ceux qui la regardoient.* Een VERSTEEND, verstokt hart, een verhard gemoed. *Un cœur de roche, de marbre.* fig. *un cœur inflexible.*

VERSTEENIGING. f. Verandering in steen. *Pétrification.* f. Men spreekt van de versteeniging van 't hout in zekere Meeren. *On parle de la pétrification du bois dans certains Lacs.*

VERSTEK. n. Versteeking. *Action d'être débouté.* Terme de Palais. *décbu.* Die eenige pretentien te maaken hebben, zullen hen voor primo Mey aanstaande moeten vertoonen, by pœne van verstek. *Ceux qui ont quelques prétentions à former seront obligés de se presenter devant le premier de Mai prochain, sous peine d'être déboutés, decbus de leur droit.*

VERSTELD. Adj. Ontsteld, ontzet, verwondert. *Etonné, étourdi, saisi, consterné.* Hy stond versteld doe hy het hoorde. *Il fut étonné, quand il l'apprit.*

VERSTELD Adj. & part: van VERSTELLEN. *Raccommodé; ravaudé; rhabillé; rapetassé; rapiécé.*

VERSTELLEN. v. a. Lappen. *Ravauder; raccommoder; rapiècer; rapetasser.* Kant verstellen, kleeren verstellen. *Raccommoder, remplir de la dentelle; raccommoder des hardes.* Kousen verstellen. *Ravauder des bas.* Een orloosje verstellen, vermaaken. *Raccommoder, rhabiller une montre.*

VERSTELLING. f. Vermaaking. *Raccommodage, rhabillage.* m. Verstelling van een kleed, verstelling van een orloosje. *Raccomodage d'un habit, raccomodage, rhabillage d'une montre.*

VERSTENDIGEN. v. a. zie VERWITTIGEN. *Informer.* Zoo draa ik 'er van verstendigt wierd. *Dès que j'en fus informé, averti, que j'en eus avis.*

VERSTERF. n. Werd somtyds voor OVERLYDEN gezegt. *Décès.* m. *Mort.* f. En by versterf, by 't overlyden van:.. *Et par le décès, la mort de...*

VERSTERKEN. v. a. Met schanssen sterk maaken. *Fortifier; garnir de pièces, fortifications.* Een Stad versterken, een Kasteel versterken. *Fortifier une Place, fortifier un Château.* VERSTERKEN, nieuwe hulp toezenden *Renforcer, envoyer du renfort.* Men spreekt van het Leger met tien nieuwe Regimenten te versterken. *On parle de renforcer l'Armée de dix nouveaux Régiments.*

VERSTERKEN. Kragtig maaken. *Fortifier, conforter, reconforter.* De goede wyn versterkt de maag. *Le bon vin fortifie l'estomac.* De Wysbegeerte versterkt den geest. *La Philosophie fortifie l'esprit.* In 't Geloof versterkt worden. *être fortifié dans la Foi.*

VERSTERKEND. Adj. Dat versterkt *Fortifiant, confortatif, corroboratif, cordial;* trois Termes de Medecine De wyn is een versterkende drank. *Le vin est un cordial.* Het Triakel is een kragtig versterkend middel. *Le Thériaque est un puissant confortatif.*

VERSTERKING van een Stad door schanssen, bolwerken &c. f. *Fortification.* f. *Action de fortifier.* De versterking van dat Kasteel benam ons veel tyd. *La fortification de ce Château nous emporta, prit, couta bien du temps.*

VERSTERKING van een Leger of Stad door 't zenden van vers volk. *Renforcement d'une Armée ou d'une Ville en y envoyant des troupes fraîches.* Die troepen zyn tot versterking van 't Leger geschikt. *Ces troupes sont destinées à servir de renfort à l'Armée.* VERSTERKING van de maag, van 't hart. *Corroboration de l'estomac, du cœur.* f.

VERSTERVEN. v. n. Door 't sterven te beurt vallen. *Echeoir, être devolu au dernier vivant.* De renten van den gantsen inleg versterven op de langst levende. *Les rentes de tous les fonds sont dévolus, retournent au dernier vivant.*

VERSTERVING. Zie VERSTERF.

VERSTIKKEN. v. a. Versmooren, de ademhaling beneemen. *Etouffer, suffoquer.* Men verstikt 'er van de rook. *On y étouffe de fumée.* phr. fam. Een keel gezwel heeft hem verstikt. *Une esquinancie l'a étouffé, suffoqué.*

VERSTIKKING. f. Versmooring. *Suffocation.* f. *Etouf-*

souffement. m. Een verstikking was 'er te vreezen als de zinking overvloeide. *Une suffocation seroit à craindre si le caterre, la fluxion se déberdoit.*

VERSTOKKEN. v. a. Verharden. *Endurcir.* De Heere verstokte het hart van Pharao. *L'Eternel endurcit le cœur de Pharao.*

VERSTOMMEN. v. a. Stom doen worden; doen zwygen. *Fermer la bouche à quelqu'un*, fig. *le rendre muet*, fig *lui faire perdre la parole à force de le rendre honteux. de le couvrir de confusion.* Et aussi, *en lui donnant de bonnes raisons, de bonnes excuses.* Die dreigementen verstomden hem voort. *Ces menaces le rendirent muet, lui fermerent la bouche sur le champ.*

VERSTOMPEN. v. a. Bot maaken. *Emousser, rendre moins pointu* ou *moins tranchant.* Een mes verstompen. *Emousser un couteau.* De punt van een degen verstompen. *Emousser la pointe d'une épée.* Zyn geest op de boeken VERSTOMPEN, uitputten. *Etudier trop longtems, s'épuiser épuiser les esprits vitaux à force d'etudier.*

VERSTOORDER. m. Ontruster van de gemeene rust. *Perturbateur du repos public; celui qui met le trouble & la division par tout.*

VERSTOOREN. v. a. Vertoornen, vergrammen. kwaad maaken. *Fâcher, irriter, mettre en colère.* Zyn Meester verstooren. *Fâcher, courroucer son Maître; mettre son Maître de mauvaise humeur.* Hy was heel verstoord. *Il étoit fort en colère.* De verstoorde Docter. *Le Médecin de mauvaise humeur, le Médecin grognard.*

VERSTOOREN. v. a. Ontrusten, verwerren. *Troubler, brouiller.* De algemeene rust verstooren. *Troubler le repos public.* Wy leefden in vreede, hy is ons komen verstooren. *Nous vivions en paix, il est venu nous troubler.*

VERSTOORING. f. Ontrusting. *Action de troubler, de mettre le trouble & la division.*

VERSTOORSTER f. Ontruster. *Perturbatrice; celle qui met le trouble & la division.*

VERSTOOTEN. v. a. Versmaadelyk, ruwelyk weg jagen. *Chasser, rebuter, rejetter, exclure.* Le Pret: *Verstiet*, le Part: *Verstooten.* Uit het vaderlyk huis verstooten. *Chasser de la maison Paternelle.* Dat kind word verstooten en mishandeld. *Cet enfant est rebuté & maltraité.* Zyn vrouw VERSTOTEN, den scheidbrief geeven, als onder de Jooden gebruikelyk was. *Repudier sa femme, donner la lettre de divorce à sa femme, comme il fut en usage parmi les Juifs.*

VERSTOOTING. f. Verdryving, verwerping. *Action de chasser, de rebuter, répudier.*

VERSTOOVEN. part: zie VERSTUIVEN.

VERSTOPPEN, VERBERGEN. Zie VERSTEEKEN.

VERSTOPPEN. v. a. Toestoppen. *Boucher, fermer.* Het rioel verstoppen. *Boucher l'égoût.* VERSTOPPEN, als men van zekere spyzen, zekere vrugten spreekt. *Constiper, resserrer.* De mispelen verstoppen. *Les nesfles constipent, resserrent.* VERSTOPPENDE voedsels; *Des aliments constipans, qui constipent, resserrent.*

VERSTOPPING. van 't rioel, van de kachelpyp, &c. f. *Bouchement de l'égoût, du tuyau, du poële &c.* m. VERSTOPPING, verstopheid, hardlyvigheid. *Constipation.* f. VERSTOPPING, verstoptheid in den darmscheel. *Obstruction dans le mesentère.* f. De meeste kwaalen komen uit verstoptheden voort. *La plûpart des maladies viennent d'obstructions.*

VERSTORVEN. part: van VERSTERVEN. Verstorven goed, goed by versterf aangeërft. *Des biens, des successions aquis par le décès de quelqu'un.* De VERSTORVENEN of gesturvene, de lyken op een schip werden in een kombaars genaayd, en in Zee begraaven. *Ceux qui meurnet sur les vaisseaux sont cousus dans une couverture, & jettés en Mer.*

VERSTOUTEN. v. a. & n. Stout maaken, stout worden. *Enhardir, s'enhardir, s'aguerrir.* Zyn reden verstoute de Krygsluiden. *Son discours enhardit les gens de Guerre, les Troupes.* Indien ik my zo vermogte verstouten... *Si j'osois prendre la liberté...*

VERSTRAMMEN. v. n Stram worden. *S'engourdir, se roidir.* De leden verstrammen met de jaaren. *Les membres s'engourdissent, se roidissent avec l'âge.*

VERSTRAMMING der leden. f. *Engourdissement des membres.* m.

VERSTREEKEN. Adj. Verscheenen. *Expiré; passé, échu.* Het uur is reeds verstreeken. *L'heure est passée.* Die tyd zal eerlang verstreeken zyn. *Ce temps va expirer, finir.*

VERSTREKKEN. v. a. Strekken, dienen. *Servir, tenir place de...* Iemand een Vader verstrekken *Servir de Pere, tenir lieu de Père à quelqu'un.* Dat verstrekt u een goede verschooning *Cela vous sert de bonne excuse.* Iemand penningen VERSTREKKEN, leenen. *Fournir, avancer, prêter des deniers à quelqu'un.*

VERSTRIKKEN. v. a. In een strik vangen. Zie STRIKKEN

VERSTRIKKEN. fig. Verschalken, in de knel brengen. *Surprendre; faire donner dans le panneau, attraper.* Dat doet hy om u te verstrikken. *Il fait cela pour vous attirer dans le panneau, pour vous surprendre.*

VERSTRIKKING. f. *Action de faire donner dans le panneau. d'attirer dans le piège; surprise.* f.

VERSTROOYEN. v. a. Hier en daar jaagen. *Disperser, répandre, jetter ça & la.* De vyanden wierden geslagen en verstrooyd. *Les Ennemis furent batus & mis en deroute.* De verstrooyde Jooden. *Les Juifs dispersés; répandus par toute la terre.* VERSTROOYDE, vervolgene gedagten. *Des pensées distraites, peu solides.* Zyn gedagten zyn altyd zoo verstrooyd, hy is altyd zoo verstrooyd van gedagten. *Il est toujours si distrait, si dissipé.* VERSTROOYING, verstrooydheid van gedagte, onaandagt. *Distraction, inaction.* f De VERSTROOYING der Jooden. *La dispersion des Juifs.*

VERSTUIKEN. v. a. Half uit het lid zetten, verwrikken. *Se donner une entorce.* Ik had myn voet daar haast verstuikt *J'ai failli à me donner une entorce au piè.*

VERSTUIKING. f. *Entorce.* f. Die verstuiking zal haast geneezen zyn. *Cette entorce sera bien tôt guerie.*

VERSTUIVEN. v. n. Vervliegen als stof. *S'envoler, voler, s'envoler comme de la poussière, des atomes.* Al dit zand verstuist door het geweld van de winden. *Tout ce sable s'envole par la violence des vents.* VERSTUIVEN. fig. Verstrooyen. *Disperser.* De vyanden doen verstuiven. *Mettre les ennemis en déroute.*

VERSTYFTHEID. Zie VERSTYVING.

VERSTYVEN. v. n. Styf worden. *Se roidir, devenir roide.* Het linne goed verstyfd in de vorst. *Le linge roidit à la gelée.* Hy verstyfde van de koude. *Il se roidissoit de froid*

VERSTYVING. f. Verstyftheid. *Roideur.* f.

VERTAALDER. Overzetter. *Traducteur.* De Ve...

taalders van Plato, van Horatius. *Les Traducteurs de Platon, d'Horace.*

VERTAALEN. v. a. Overzetten. *Traduire, tourner, rendre d'une Langue en une autre.* Van woord tot woord vertaalen. *Traduire de mot à mot, servilement.* Dat is uit het Latyn, uit het Fransch vertaald. *Cela est traduit du Latin, du François.*

VERTAALING. f. Overzetting. *Traduction, version.* f. Nieuwe vertaaling, getrouwe vertaaling. *Nouvelle traduction fidelle traduction.* Vertaaling van de Bybel. *Version de la Bible.*

VERTEERDER. m. Die verteert. *Dépensier; celui qui dépense.* m.

VERTAPPEN. v. a. Hy vertapt veel bier. *Il vend beaucoup de bière au pot, en détail.*

VERTEEREN. v. a. Verduwen, de kooking doen. *Digerer, faire la coction des aliments.* De maag verteerd de spyzen. *L'estomac digere les viandes.* Spyzen te hard, te zwaar om te verteeren. *Des viandes de dure digestion, qui surchargent l'estomac, étouffent la chaleur naturelle, trop difficiles à digerer.* VERTEEREN, vernietigen. *Consumer, réduire en cendres.* Het slagt-offer wierd door 't vuur verteerd. *La victime fut consumée par le feu, ou en fit un Holocauste.* De roest verteert het yzer. *La rouille ronge, consume le fer.* VERTEEREN, geld besteeden. *Dépenser, employer de l'argent.* Te veel geld verteeren. *Dépenser trop d'argent.* Hoe veel hebt gy op die reis verteerd? *Combien avez-vous dépensé dans ce voyage?*

De VERTEERING der spyzen in de maag. f. *La digestion, la coction des viandes dans l'estomac.* De VERTEERING van 't slagt-offer. *La consommation de l'Holocauste.*

VERTEERING in 't huishouden, op de reis &c. *Dépense pour le ménage, dépense du voyage &c.*

VERTELLEN. v. a. Verhaalen. *Conter, raconter, narrer, faire un récit.* Fabels, sprookjes vertellen. *Faire des Contes; conter des fadaises, bagatelles, des contes bleus, des contes borgnes,* phr. burl; *des fables, des fariboles.* Vertel ons al de omstandigheden. *Racontez nous toutes les circonstances.*

VERTELLING. f. Verhaal, sprookje. *Conte.* m. *Histoire.* f. Een klugtige vertelling. *Un plaisant conte, une drôle d'histoire.* Beuzelagtige vertellingen. *Des contes bleus, des contes borgnes.* Die vertelling duurd te lang. *Ce conte là dure trop longtemps, est trop long.*

VERTEGENWOORDIGEN. v. a. *Représenter vivement, comme si l'on voyoit arriver la chose.* Ik kan my dit treurig schouwspel niet vertegenwoordigen zonder schreyen. *Je ne puis me représenter, rappeller ce triste spectacle sans verser des larmes.*

VERTEGENWOORDIGING. f. *Représentation vive, animée d'une chose.*

VERTIENDEN. v. a. De tienden neemen. *Dimer; lever la dime, ou les dîmes.*

VERTIER. n. Verzending, verkooping. *Débit, trafic.* m. *Vente, chalandise.* f. Die luiden hebben groot vertier *Ces gens là ont un grand débit, sont bien achalandés.* Daar zyn grollen genoeg in dat boek om aan een goed vertier niet te twyffelen. *Il y a assez de niaiseries, de coyonneries dans ce livre là pour ne point douter d'un bon débit, pour se flatter d'en débiter, vendre tous les Exemplaires.*

VERTIEREN. v a. Verkoopen, verzenden. *Débiter, vendre.* Hy heeft al zyn koorn niet konnen vertieren. *Il n'a pu débiter tout son blé.*

VERTIERING. f. Het vertier der waaren. *La vente, le débit des marchandises.*

VERTILLEN. Zie OPTILLEN en TILLEN.

VERTIMMEREN. v. a. Weer timmeren, vermaaken. *Raccomoder, réparer, rebâtir.* Een huis vertimmeren. *Raccomoder, rebâtir une maison.*

VERTIMMEREN, Aan het timmeren te kosten leggen. *Dépenser en bâtiments.* Hy heeft alreê eens zoo veel geld vertimmerd als hy eerst dagt. *Il a déja dépensé à bâtir le double de ce qu'il pensoit d'abord.*

VERTIND. part: van VERTINNEN. *Etamé.* Een vertinde ketel, vertinde pan. *Un chaudron étamé, une poêle étamée.*

VERTINNEN, met gesmolten tin bestryken. *Etamer.* Een ketel, een kopere pan vertinnen. *Etamer un chaudron, etamer une poêle de cuivre.*

VERTOEVEN. v. n. Verblyven; stil houden. *S'arrêter, faire une station, une pause.* Hy vertoefde zoo lang in 't Portaal. *Il s'arrêta, il demeura si longtemps dans le Vestibule.*

VERTOLKEN. v. a. Als tolk dienen. *Servir de truchement, interpréter.* Wie zal my dat vertolken? *Qui est-ce qui m'interprétera cela?*

VERTOLLEN. v. a. Den tol der waaren betaalen. *Payer l'accise, les droits d'entrée des marchandises.* Die Rynsche wynen zyn noch niet vertolt. *On n'a pas encore payé l'accise, les droits d'entrée de ces vins de Rhin.*

VERTOOG. n. Klaar bewys. *Démonstration, preuve évidente,* f. Een vertoog van de Mathesis. *Une démonstration Mathématique.* VERTOOG, vertooning, schets. *Tableau.* m. *Représentation.* f. Dat is het natuurlyk vertoog van 's menschen leven. *C'est là le tableau au naturel de la vie humaine.* VERTOOG, vertooning, aanspraak. *Rémontrance, réprésentation.* f. Zyn vertoog wierd billyk gevonden. *Sa rémontrance fut trouvée juste.*

VERTOONEN. v. a. Voorhouden, aanwyzen. *Rémontrer, réprésenter par le discours.* Hy vertoonde heel ootmoedig het onregt dat hy leed. *Il rémontra fort humblement l'injustice qu'il souffroit* VERTOONEN, doen schynen, blyken toonen *Montrer, faire paroître.* Een bly gelaat vertoonen. *Monter un visage, un air content. Paroître content.* Hy vertoond zig anders dan hy is. *Il paroît tout autre qu'il n'est.* VERTOONEN, voor den dag brengen. *Réprésenter, exhiber, montrer.* Hem wierd belast het origineel contract te vertoonen. *On lui enjoignit d'exhiber le contract original.* VERTOONEN, verbeelden. *Réprésenter, figurer.* De print vertoond Christi geboorte. *L'estampe répresente la nativité de J. Chr.* VERTOONEN, uitdrukken. *Représenter, exprimer, toucher, peindre.* De Predikant heeft ons de doods benaauwdheden zeer levendig vertoond. *Le Ministre nous a réprésenté, peint, touché, avec beaucoup d'énergie, très vivement les angoisses de la mort.* VERTOONEN, nadoen, verbeelden. *Réprésenter, imiter; donner en spectacle.* Een Treurspel vertoonen. *Réprésenter une Tragédie.* Daar zal een schoon spel vertoond werden. *On représentera une belle pièce.*

VERTOONER. m. Speelder, personaadje. *Personnage, Acteur.*

VERTOONING. f. Voortbrenging, openlegging. *Réprésentation, exhibition, production.* f. De vertooning van de origineele tytels. *L'exhibition, production des titres originaux.* VERTOONING, verbeelding, nabootsing. *Représentation, imitation.* f. *Spectacle.* m.

De vertooning van een Tooneelſtuk. *La répréſentation d'une pièce de Théatre.* VERTOONING, Tooneel cieraad. *Décoration.* f. *Embelliſſemens de Théatre.* m. Een ſpel met pragtige vertooningen. *Une pièce avec de magnifiques décorations.*

De VERTOONPLAATS voor de Tooneelſpeelders. f. *Théatre.* m. *Le lieu du ſpectacle; deſtiné aux répréſentations de Théatre.*

VERTOORNEN v. a. Vergrammen. *Courroucer, irriter, mettre en colère, fâcher.* Wy hebben God door onze zonde vertoornd *Nous avons courroucé, provoqué Dieu par nos péchés.* Ik vreesde u te vertoornen. *Je craignois de vous mettre en colère, de vous mettre de mauvaiſe humeur.*

VERTRAAGEN. v. a. Weerhouden. *Ralentir, rendre plus lent.* De beweeging is wat vertraagd. *Le mouvement eſt un peu ralenti.* VERTRAAGING van de ſtap, van de beweeging. *Ralentiſſement de la démarche, du mouvement.*

VERTRAPPEN. v. a. Met de voeten trappen. *Fouler aux piés.* Hy viel van 't paard en wierd deerlyk vertrapt. *Il tomba du cheval & fut malheureuſement foulé aux piés, écraſé.*

VERTREEDEN. v. a. Vertrappen, verſmaaden. *Fouler aux piés, mépriſer, faire peu de cas de...* Alle goede vermaanningen met de voeten vertreeden. *Fouler aux piés toutes bonnes exhortations.* fig. *n'en tenir aucun compte, en faire peu de cas, ne s'en point ſoucier, les mépriſer.*

Zig VERTREEDEN. v. n. Om een kuyertje gaan. *Faire un tour de promenade à pié, aller prendre l'air.* Vertreed u wat in de Tuin om uw hoofdpyn te verdryven. *Faites un tour de Jardin pour chaſſer, diſſiper vôtre mal de tête.*

De VERTREEDING, wandeling is gezond. f. *La promenade fait du bien, eſt ſalutaire.*

VERTREK. n. De daad van VERTREKKEN. *Départ.* m. Het vertrek van de Vloot. *Le départ de la Flote.* Hy ſtaat op zyn vertrek na Italien. *Il eſt ſur ſon départ, ſur le point de partir pour l'Italie.*

VERTREK. Verblyf kamer of gedeelte van 't huis *Chambre.* f. *Appartement.* m. Mevrouw is in haar vertrek. *Madame eſt dans ſa chambre, dans ſon appartement.* Een Zomer-, een Winter-vertrek. *Un appartement d'Eté, un appartement d'Hyver.*

VERTREKKEN. Zig op weg begeeven. *Partir, ſe mettre en voyage, en chemin.* Le Pret: *Vertrek,* le Part: *Vertrokken.* Hy zal binnen drie dagen vertrekken. *Il partira dans trois jours.* Vertrek met uw luizen, pak je biezen. *Faites Jaques déloge, tirez le nerf, décampez, ôtez vous d'ici.* phr. burl. & fam.

VERTROOSTEN. v. a. De droefheid verzagten, verligten. *Conſoler, ſoulager, adoucir l'affliction.* De bedrukte vertrooſten. *Conſoler les affligés.* De geeſt Gods vertrooſt onze zielen. *L'eſprit de Dieu conſole nos ames.* VERTROOSTING, trooſt, verlichting van ſmert. *Conſolation.* f. *Soulagement dans l'affliction.* Gy zyt myn eenigſte vertrooſting. *Vous êtes mon unique conſolation.* De vertrooſtingen des H. Geeſtes gevoelen. *Reſſentir, éprouver les conſolations du St. Eſprit.*

VERTROUWDE. m. & f. *Confident; confidente.* Cephiſe vertrouwde van Andromache. *Céphiſe confidente d'Andromaque.*

VERTROUWEN. v. a. Bouwen op iemand of op iets. *Se confier, s'aſſurer ſur quelqu'un ou ſur quelque choſe.* Op Gods voorzienigheid vertrouwen. *Se confier, eſperer fermement en la providence de Dieu.* Zig op zyn magt vertrouwen. *Se confier en, compter ſur ſes forces.* VERTROUWEN. v. a. Vaſt gelooven. *Croire fermement.* Zoo dat ik vaſtelyk vertrouw dat hy nog niet vertrokken zal zyn. *De ſorte que je crois fermement qu'il ne ſera pas encore parti.*

VERTROUWEN. v. a. Aan iemands trouw bevelen, overlaaten. *Confier; fier, commettre à la fidélité de quelqu'un.* Ik vertrouw hem al myn geheimen. *Je lui confie tous mes ſecrets; je dépoſe tous mes ſecrets dans ſon ſein, je n'ai rien de caché pour lui; je lui fais confidence de toutes mes affaires.*

VERTROUWEN. n. Hoop op iemand of op iets. *Confiance, eſperance.* f. Al zyn vertrouwen op God ſtellen. *Mettre toute ſa confiance en Dieu.* Ik heb veel vertrouwen op uw vriendſchap. *J'ai beaucoup de confiance en vôtre amitié.*

VERTUID ſchip werd van een ſchip ten anker leggende gezegt. *Vaiſſeau affourché.* Terme de Marine

VERTUY-ANKER of tuy-anker, tweede anker, nevens het eerſte anker als een vork verbeeldende. *Ancre d'affourche.* f.

VERTUYEN. v. n. Het tuy-anker neerlaten om voor de ſtorm veiliger te leggen. *Affourcher, mouiller l'ancre d'affourche en ſorte que ſon cable traverſe celui de l'ancre deja mouilée.*

VERTUID, vaſt gehecht zyn aan iets. *Etre attaché, cramponné à quelque choſe.*

VERTUIND. Adj. Een vertuind ſchip, een ſchip met Bak en ſchans voorzien. *Un vaiſſeau accaſtillé, vaiſſeau pourvû d'un Château d'avant & d'un Château d'arrière.* Termes de Marine.

VERTUINING van een Schip, Bak en Schans. *Accaſtillage d'un vaiſſeau.* m. VERTUINING hout, bak plank; wagen ſchot. *Esquain, quein.* m. *Bois de charpente de vaiſſeaux.* Termes de Marine.

VERTWYFFELD. Adj WANHOOPIG. Een vertwyffeld menſch is te beklaagen, te vreezen *Un homme déſesperé, au deſeſpoir eſt à plaindre; un déſesperé, qui n'a plus rien à perendre, eſt à craindre.* VERTWYFFELD, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Vertwyffeld vechten. *Se battre en déſesperé.* phr.

VERTWYFFELING. f. Wanhoop. *Déſeſpoir.* m.

VERTZAAGD. Zie VERSAAGD.

VERV. Zie VERF, en VERWE.

VERVAARD. Adj. Schrikkig, angſtvallig. *Peureux, craintif, timide.* De vrouwen zyn uit de natuur vervaard. *Les femmes ſont peureuſ de leur naturel.* Iemand VERVAARD MAAKEN *Faire peur à quelqu'un.* Cleopatra ſchielyk VERVAARD WORDENDE, was oorzaak van 't verlies van den Zeeſlag by Actium, dat Antonius meer zorgde om zyn Minnares als om zyne eer. *Cléopatre s'alarmant ſubitement, fut cauſe de la perte de la bataille Navale d'Actium, et Antoine eut plus de ſoin de ſuivre ſa Maitreſſe que de ſa propre gloire.*

VERVAARDIGEN. v. a. Gereed maaken. *Apprêter préparer.* Al 't noodige tot de reis vervaardigen. *Apprêter, préparer tout pour le voyage.*

VERVAARDIGING. *Apprêt. Préparatif.* m.

VERVAAREN. v. n. Heen vaaren, vertrekken. *S'en aller.* Men weet niet waar hy vervaaren is. *On ne ſait où il eſt allé, ce qu'il eſt devenu.*

VERVAAREN. v. n. Aan vaaren beſteeden. *Payer pour ſon paſſage, pour le bâtiment.* Elk menſch vervaard tien ſtuivers. *On donne dix ſous par tête pour le paſſage, pour la promenade ſur l'eau &c.*

VERVAAREN. v. a. Vervaard maaken. *Faire peur, intimider.* Hy meende my met zyn dreigen te vervaren. *Il pensoit me faire peur, m'intimider par ses menaces.*

VERVAARLYK. Adj. Schrikkelyk, vreeslyk. *Effroyable, épouventable.* Een vervaarlyk onweer, vervaarlyk nagtgezigt. *Une épouvantable tempête, une effrayante vision.* Hy zag 'er vervaarlyk uit. *Il étoit affreux à voir.* VERVAARLYK. Adv. Op een vervaarlyke wyze. *Furieusement, horriblement, terriblement.* Het woeyvervaarlyk. *Il ventoit furieusement, terriblement.* Het ftinkt 'er vervaarlyk. *Il y put horriblement*

VERVAL n. Ramp, ondergang. *Décadence, diminution, ruine.* f. *Dépérissement, déchet.* m. Daar is een groot verval in de zaaken. *Les affaires sont fort en décadence.* Het verval van de Spaanse Mogentheid. *La décadence de la Monarchie d'Espagne.*

VERVAL Wintje, buite kansje, fteekpenning. *Profit.* m. *Le denier pour boire, les épingles de la Servante.* Dat is een verval voor de Meid. *C'est un profit pour la Servante, c'est pour les épingles de la Servante.*

VERVALDAG van een wiffelbrief. *Echéance d'une lettre de change.* f. Wagten tot den vervaldag. *Attendre jusqu'à l'échéance.* De wiffelbrief ten verval dage voldoen. *Payer, satisfaire la lettre de change à l'échéance.*

VERVALLEN. v. n. Vergaan, vernietigd worden. *Dépérir, déchoir, tomber en ruine.* Le Pret: *Verviel*, le Parti *Vervallen.* Hy laat huizen en landeryen vervallen. *Il laisse dépérir maisons & terres.* Een VERVALLEN Kasteel. *Un Château ruiné, tombé en ruines.* Zyne zaaken vervallen zeer. *Ses affaires vont fort mal, dépérissent entièrement.* Die Staat is zeer VERVALLEN. *Cet Etat est bien déchu, va fort en décadence.* Tot armoede VERVALLEN, arm worden. *Tomber dans la disette, dans l'indigence, dans la misère.* Tot zonden vervallen, in ongunft vervallen. *Tomber dans le péché; tomber en disgrace.* Het fchip is onder 't Land VERVALLEN, op de Kuft geftrand. *Le vaisseau a été porté, poussé, jetté sur la Côte.*

VERVALLEN. v. n. Verfchynen, uitgaan. *Echeoir, finir le terme.* De wiffelbrief vervalt over drie dagen. *La lettre de change écheoit dans trois jours.* Een vervallen wiffelbrief. *Une lettre de change échuë, à terme.*

VERVALSCHT. Adj. & part: *Falsifié; contrefait; alteré.*

VERVALSCHEN, VERVALSEN. v. a. Namaaken. *Falsifier, contrefaire.* Een Contract, een Zegel vervalfen. *Falsifier un Contract, contrefaire un Sceau.* VERVALSEN, kwalyk vermengen, bederven, fnyden. *Falsifier, alterer par un faux mélange.* De Metaalen vervalfen. *Falsifier les métaux.* Vervalfte Bezoar. *Du Bezoar falsifié.*

VERVALSING. f. Bederving, bedrog. *Falsification, altération.* f Vervalfing der Metaalen. *Falsification des Métaux.* Vervalfing van den grond-text. *Falsification, altération du texte original.*

VERVANGEN. v. a. Verpozen, beurt houden. *Relayer; continuer le travail d'un autre pour le soulager.* Le Pret: *Verving*, le Part: *Vervangen.* Die luiden moeten malkander vervangen. *Il faut que ces gens là se rélayent.* De Theatyner Monnikken en de Potfemakers vervangen malkander op 't Plein van Sanct Marcus te Venetie. *Les Théatins & les Bateleurs se relayent dans la Place de Saint Marc à Venise.*

VERVANGEN. Adj. Als men van paarden fpreekt, die heet gereden zynde in den wind ftaan en ftyf worden door de koude. *Courbattu.* Terme de Maréchal & d'Ecuyer; *& qui se dit d'un cheval qui bat du flanc, qui est devenu fourbu, morfondu, hors d'état de servir pour s'être trop réfroidi.* Dit paard is vervangen. *Ce cheval est courbattu.*

VERVANGENHEID. f. Ziekte van een vervangen paard. *Courbatture. Morfondure, fourbure.* f. *Rhumatisme universel sur les nerfs des jambes d'un cheval, provenu d'un réfroidissement.*

VERVATTEN. v. a. Behelfen, befluiten. *Comprendre, contenir, renfermer en soi.* Europa vervat verfcheide Koningryken en Staaten. *L'Europe comprend plusieurs Royaumes & Etats.* De ftoffen in 't eerfte boek vervat. *Les matières comprises, contenuës au premier livre.*

VERVATTEN, werd ook wel voor HERVATTEN gezegt. *Reprendre.* Gy moet het eens vervatten, gy moet een ander maal weer komen. *Il faut que vous retourniez, preniez la peine de revenir une autre fois.*

VERVEELEN. v. a. Laftig vallen, verdrieten. *Incommoder, fatiguer, ennuyer, être à charge, détourner, importuner.* Ik vrees u te verveelen. *Je crains de vous incommoder.* Dat geraas verveeld my te veel. *Ce bruit m'incommode trop.*

VERVEEREN. v. n. Van veeren veranderen, ruyen. *Muer; changer de plumes.*

VERVELLEN. v. n. Van vel veranderen. *Muer, changer de peau, de poil, de cornes, de voix, faire peau neuve.* De flang verveld alle jaaren. *Le serpent change tous les ans de peau, muë tous les ans* Haare vingers vervellen. *Ses doits font peau neuve.*

De **VERVELLING** of het VERVELLEN der flangen &c. *La muë des serpents &c.*

VERVEN. VERVER. zie VERWEN, VERWER.

VERVERSSEN. v. a. Verkwikken, verfriffen. *Rafraîchir, délasser, refaire.* De bezetting van een Stad ververffen. *Rafraîchir la garnison d'une Ville.*

VERVERSSEN, den dorft leffen, met drank verkoelen. *Etancher la soif; rafraîchir.* Hier is goed bier, wy zullen ons wat ververffen. *Il y a de bonne bière ici, nous nous rafraîchirons un peu.* VERVERSSEN, vernieuwen. *Rafraîchir, renouveller.* De geheugenis ververffen. *Rafraîchir, renouveller la mémoire.*

VERVERSING. f. Verkwikking, verligting. *Rafraîchissement, soulagement.* m. De Stad had die ververffing wel van nooden. *La Ville avoit bien besoin de ce rafraîchissement.* VERVERSSING, verfnapering, vereering van verkwikkende vogten, vrugten &c. *Rafraîchissement, regale ou regal de liqueurs, de fruits, de viandes fraîches.* m. Ververffingen na de Vloot zenden. *Envoyer des rafraîchissements à la Flote.* De Gezant wierd met lekkere wynen en andere ververffingen vereerd. *L'Ambassadeur fut regalé de vins délicieux & d'autres rafraîchissements.*

VERVLIEGEN. v. n. Uitwaaffemen, *S'évaporer, se résoudre en vapeurs.* Le Pret: *Vervloog*, le Part: *Vervlogen.* Stopt de vles anders zal de kragt van de wyn vervliegen. *Bouchez la bouteille, autrement le vin s'évaporera, perdra sa force.*

VERVLIEGING der geeften van eenig vogt. f. *Evaporation des esprits de quelque liqueur.* f.

VERVLOEKEN. v. a. Den vloek uitfpreeken. *Maudire, faire des imprécations.* Zyne vervolgers vervloeken. *Maudire les persécuteurs* Job vervloekte den dag van zyn geboorte *Job maudit le jour de sa naissance.*

VERVLOEKEN, verdoemen, aan den vloek overgeeven. *Maudire, abandonner à la malédiction.* God heeft Cain vervloekt. *Dieu a maudit Cain.* De ontvrugtbare Vygeboom wierd vervloekt. *Le figuier stérile fut maudit.*

VERVLOEKING. f. Uitspreeking van den vloek. *Imprécation, malédiction.* f. Hy gaf zyn Zoon duizend vervloekingen. *Il donna mille malédictions à son Fils.* De vervloeking van den onvrugtbaaren Vygenboom. *La malédiction du Figuier stérile.*

VERVLOEKT. Adj. & Subst. *Maudit.* 't Is een vervloekte schelm, een vervloekte teef. *C'est un maudit coquin, une maudite chienne.* De VERVLOEKTE zullen eeuwig in de Helle branden. *Les Maudits, les Damnés bruleront éternellement en Enfer.*

VERVLOEREN. *Repaver; recarreler; plancheyer de nouveau.* Zie VLOEREN.

VERVLOGEN. part: van VERVLIEGEN. *Evaporé.* Door een VERVLOGEN kogel gekwest werden. *être blessé par une balle perduë, tirée à l'bazard.*

VERVOEGEN. (Zig) v. n. Zig begeeven na *of* by iemand. *Se rendre auprès de,* ou *rejoindre quelqu'un &c.* Hy vervoegde zig naar de Cancelier om... *Il se rendit, il s'en alla chez le Chancelier pour...* Hy vervoegde zig daar na by 't gezelschap. *Il rejoignit ensuite la compagnie.*

VERVOEGEN. v. a. Een w: der spraakkunst. *Conjuguer.* Terme de Grammaire. Dat werkwoord word dus vervoegt. *Ce verbe se conjugue ainsi.*

VERVOEGING. f. Een woord der spraakkunst. *Conjugaison.* f. Terme de Grammaire.

VERVOEREN. v. a. Van de eene plaats na de andere brengen. *Transporter, emmener, emporter, conduire, mener.* Waaren vervoeren. *Transporter de marchandises.* Joseph wierd in Madian vervoerd. *Joseph fut enmené en Madian.*

VERVOEREN. v. n. Gaande maaken. *Transporter, entrainer, emporter.* Men laat zig door zyne driften vervoeren. *On se laisse entrainer, emporter à ses passions, conduire, maîtriser gouverner par ses passions.* phr. fig. & fam.

VERVOERDHEID van gramschap, vervoerdheid in liefde. *Emportement, excès de colère, emportement d'amour.* m.

VERVOERD werden (door de gramschap.) *être transporté de colere, se laisser emporter à la colère.*

De VERVOERING der waaren. f. *Le transport des marchandises.* De VERVOERING, wegvoering der Israëliten in Babylonien. *Le transport des Israëlites captifs à Babylone*

VERVOLG. n. Gevolg, aanhang. *Continuation, suite.* f. 't Vervolg van een boek. *La continuation, la suite d'un livre.* Vervolg der Romeinse Historie. *Suite de l'Histoire Romaine.* In 't VERVOLG. Adv. In 't gevolg, na dezen. *Dans la suite, ci-après.* Gy zult in 't vervolg zien met wie gy te doen hebt. *Vous verrez, apprendrez, connoitrez dans la suite à qui vous avez à faire.*

VERVOLGEN. v. a. Gezwind navolgen. *Poursuivre; suivre avec vitesse.* Den vyand tot aan de stormpaalen der Stad vervolgen. *Poursuivre, repousser l'Ennemi jusqu'aux palissades de la Ville.* In Regten VERVOLGEN, betrekken is. *Poursuivre, tirer en Justice.* Een Geding voor 't Hof vervolgen. *Poursuivre un Procès devant la Cour.* VERVOLGEN, volharden in 't geene begonnen is. *Poursuivre, continuer.* Zyn weg vervolgen. *Poursuivre son chemin.* Een begonnen werk vervolgen. *Continuer un ouvrage.*

VERVOLGEN. v. a. Wreedelyk plaagen, quellen. *Persécuter; tourmenter; vexer d'une manière cruelle.* Om 't Geloof, om de Religie VERVOLGEN. *Persécuter, vexer, violentèr, tourmenter pour la Foi, pour cause de Religion.* De Tyrannen die de Christenen vervolgen. *Les Tyrans qui persécutent les Chrètiens.*

VERVOLGENS. Adv Daar na, verders. *Ensuite, après.* Men zal u vervolgens doen zien dat... *On vous fera voir ensuite que...* Hy ging vervolgens na de Kerk. *Il s'en fut ensuite, après cela à l'Eglise.*

VERVOLGER. m. *Persécuteur, Tyran.* Nero, Domitianus is een der grootste vervolgers der Christenen geweest. *Néron, Domitien a été un des plus grands Persécuteurs des Chrétiens.*

VERVOLGING. f. Geweldige onderdrukking. *Persécution; vexation cruelle.* f. De tien vervolgingen der eerste Kerk. *Les dix persécutions qui affligerent la primitive Eglise.* Dat zyn de vrugten van de laatste vervolging *Ce sont là les fruits de la dernière persécution.*

VERVORDEREN. v. a. Voortzetten. *Poursuivre, avancer, continuer.* Zyn reis vervorderen. *Poursuivre son voyage.* Het werk is tot na by 't einde vervorderd. *L'ouvrage est très avancé, est sur sa fin, tire à sa fin, est bien près de sa fin.*

VERVORDERING, voorzetting van de reis, van 't werk. f. *Poursuitte, continuation du voyage, et l'ouvrage.* f.

VERVORMEN. v. a. Een andere vorm, eene andere gedaante geeven. *Transformer; métamorphoser, convertir en...*

VERVORMING. f. Herschepping. *Transformation; métamorphose, conversion en...* f.

VERVREEMDEN. v. a. Den eigendom overgeeven. *Aliéner, transporter la propriété.* Een gedeelte zyner Inkomsten vervreemden. *Aliéner une partie de ses rentes.* Hy mag verkopen nog vervreemden. *Il ne peut vendre ni aliener.* Zy vreesd dat haar goed mogt VERVREEMDEN in vreemde handen komen. *Elle craint que ses biens ne s'aliénent, ne passent à des étrangers.*

VERVREEMDEN. v. a. Schuw, afkeerig maaken. *Les Peres trop durs, trop sévéres rebutent leurs enfants, s'alienent les inclinations de leurs enfants.*

VERVREEMDING, verkooping van eenig landgoed &c. f. *Aliénation de quelque terre &c.* VERVREEMDING der genegentheden. *Aliénation des volontés, des affections.* f.

VERVROEGEN. v. a. *Anticiper; prévenir le tems; faire une chose avant le tems.* Eenen dag vervroegen. *Anticiper d'un jour.*

VERVROEGING. f. *Anticipation.* f. *Action de prévenir le tems, de faire avant le tems.*

VERVROOLYKEN. v. a. Verheugen, verblyden. *Egayer. amuser, réjouir, divertir.* De geesten vervroolyken. *Egayer les esprits.* Hy vervroolykte het gantsche gezelschap *Il amusa, divertit toute la compagnie.*

VERVUILEN. v. n. Vuil worden; verrotten. *Se salir; se pourrir.*

VERVUILING. f. Verrotting. *Corruption; pourriture; action de se salir.* f.

VERVULLEN. v. a. Vol maaken. *Remplir, rendre plein.* De Stad met schrik vervullen. *Remplir la Ville de crainte.* Zyn lof vervuld de gantse Waereld. *Sa louange vole par tout le Monde.* VERVULLEN, voldoen. *Remplir, satisfaire.* Onze wenschen zyn vervuld. *Nos vœux sont satisfaits.* VERVULLEN, volbrengen, nakomen. *Accomplir, faire ce qui est promis*

mis ou ordonné. De Wet vervullen. *Accomplir la Loi.* Ende Jesus riep, alles is vervuld. *Et Jesus s'écria, tout est accompli.*
VERVULLING. f. Nakoming, volbrenging. *Accomplissement, achevement.* m. *consommation.* f. De vervulling der Propheceyen. *L'accomplissement des Prophéties.* De vervulling van de Wet. *L'accomplissement de la Loi.* De vervulling onzer wenſen. *L'accomplissement de nos vœux.*
VERW. zie VERF, en VERWE.
VERWAAND. Adj. Laatdunkend, opgeblaazen, waanwys. *Présomptueux, vain, arrogant, orgueilleux.* 't Is een verwaand menſch, kaerel. *C'est un homme vain, présomptueux.* Hy is daar verwaand genoeg toe. *Il est assez présomptueux, vain pour cela.* Verwaande gedagten. *Des pensées présomptueuses.*
VERWAANDHEID. f. Opgeblaazentheid, waanwysheid. *Présomption, vanité, arrogance.* f. Zyn verwaandheid is onverdraaglyk. *Sa présomption, son arrogance est insupportable.*
VERWAARDIGEN. v. a. Zig vernederen, verdraagen, dulden. *Daigner, avoir en gré, agréable, vouloir bien.* Verwaardigd u ſlegts my aan te hooren. *Daignez seulement m'écouter.*
VERWAARLOOZEN. v. a. Verſloffen, verzuimen. *Negliger, manquer.* Zyn dingen verwaarloozen. *Négliger ses affaires.* Een gelegentheid verwaarloozen. *Négliger une occasion, n'en pas profiter, la laisser envoler.*
VERWAARLOOZING. f. *Négligence.* f.
VERWAAYD. Adj Onſtuimig, buyig. *Tempêtueux, orageux.* Een verwaayd weer. *Un temps orageux.* Verwaayd. part. Door den wind bewoogen. *Mû, agité, remué par le vent, tourné, poussé, mis en mouvement par le vent.* Verwaayd, verſchaald. *Eventé, poussé.* Zie Verwaayen, Verſchaalen.
VERWAAYEN. v. n. Door den wind beweegen. *Se mouvoir, remuer par le vent.* Daar verwaait geen blad. *On ne voit remuer aucune feuille.*
VERWAAYEN. v. n. Verſchaalen. *Pousser; s'éventer.* Verwaaide wyn. *Du vin éventé.*
VERWAAYING. f. *Action de remuer par le moyen du vent; action de se mouvoir par le vent.* Verwaaying, verſchaaling. *Action de s'éventer, de pousser.* f. *Eventer* m.
VERWAGTEN. v. a. Te gemoet zien. *Attendre; esperer.* Ik verwagt hem morgen aan myn huis. *Je l'attends demain chez moi.* De Koning word alle dagen verwagt. *On attend le Roi tous les jours.*
VERWAGTING. f. Hoop. *Attente, esperance.* f. De verwagting van 't gemeen voldoen. *Remplir l'attente public.* Dat geluk gaat onze verwagting te boven. *Ce bonheur surpasse nôtre attente.*
VERWANT. Adj. Vermaagſchapt. *Allié; lié de parenté; apparenté.*
VERWANT. m. Bloedvind. *Parent; allié.*
VERWANTSCHAP. m. Maagſchap. *Parenté.* f. *Parentage.* m.
VERWARD, VERWERD Adj. Niet onderſcheiden. *Embrouillé, embarrassé.* Verward garen. *Du fil embrouillé* Een verwarde zaak. *Une affaire embrouillée.*
VERWARDELYK. Adv. Niet onderſcheidentlyk. *Confusément.* Adv. *En confusion, en désordre.* Adv.
VERWARMEN. v. a. Warm maaken. *Réchauffer, chauffer, échauffer; donner de la chaleur.* De ſpyzen verwarmen. *Réchauffer les mets.* Een kamer, een bed verwarmen. *Echauffer une chambre; chauffer un lit.*
VERWARMING. f. *Action de chauffer, d'échauffer, de réchauffer.*
VERWARREN. zie VERWERREN.
VERWARRING. zie VERWERRING.
VERWATEN. Adj. Betekende eertyds zoo veel als *in den ban gedaan*: maar nu zegt het zoo veel als ontmenſcht, godloos, ſchelms. *Impie; inhumain; barbare; scélerat.*
VERWATEN. Adv. *D'une manière impie; barbare, scélerate, inhumaine; inhumainement; très cruellement.*
VERWATERD. Adj. De beenen gezwollen als men van paarden ſpreekt. *Fourbu, Courbattu, morfondu.* Termes de Maréchal & d'Ecuyer. Een verwaterd paard. *Un cheval fourbu. Courbattu, Morfondu, qui c'est réfroidi, & a gagné un Rhumatisme universel sur les nerfs des jambes.*
VERWE, VERW. zie VERF. *Couleur.* f.
VERWE, VERF. Gemengde verwen in 't ſtuk van ſchilderen &c. *Coloris.* m. Terme de Peinture, & Partie de cette Science. L'Art *de donner à chaque objet la couleur qui lui est propre* & auſſi *ce qui paroit après l'application du coloris.* Leevendige verwe. *Coloris vif.* Die Schilder word om zyn verwen geagt. *Ce Peintre est estimé pour le coloris, est habile dans le Coloris.*
VERWEDDEN. v. Aan 't wedden waagen. *Hazarder en gagures.* Hoe veel durft gy 'er onder verwedden? *Combien osez vous mettre pour la gageure? combien osez-vous gager?*
VERWEERDER. De geene die tegen den Eiſſer in Regten dingd. *Deffendeur; celui qui en Justice est opposé au Demandeur. Termes de Palais.*
VERWEEREN. v. a. Tegenweer bieden. *Deffendre & aussi se défendre, faire resistance.* Zig dapper verweeren. *Se deffendre vaillamment.* De Stad verweerd zig nog. *La Ville se déffend encore.*
VERWEERING. f. Wederſtand. *Deffense, résistance.* f. Een hardnekkige verweering. *Une deffense vigoureuse, opiniâtrée.*
VERWEERSTER f. Stadhuiswoord. Vrouw die tegen den eiſcher dingt. *Défenderesse.* f. *Celle qui est partie, fait partie contre le demandeur.* Term. de Palais.
VERWEEZEN. part: van Verwyzen. In de koſten verweezen werden. *être condamné aux fraix du proces* Als Verweezen, beteuterd, ſpraakeloos. *Interdit; troublé; muet.* Hoe ſtaat gy daar als verweezen? *D'où vient que vous êtes là tout interdit?*
VERWEKKEN. v. a. Gaande maaken. *Exciter, provoquer.* Dat verwekt den dorſt. *Cela excite, la soif.* God tot gramſchap verwekken. *Provoquer Dieu à la colére.* Een oproer Verwekken, veroorzaaken. *Exciter, causer une sédition.* Iemand tot leerzugt Verwekken, aanzetten. *Exciter, pousser, porter quelqu'un à l'étude.* Verwekken, voortbrengen. *Susciter, produire.* De Propheeten die God verwekt heeft. *Les Prophètes que Dieu a suscité.* God kan uit die ſteenen Abraham kinderen verwekken. *Dieu peut susciter de ces pierres des enfans à Abraham.*
De VERWEKKERS van de oproer wierden gevangen, naar verdienſten geſtraft. *Les Auteurs de la sédition, les boutefeux furent saisie, furent punis selon leurs Mérites.*
VERWEKKING van een oproer. f. *Soulevement.* m. *Action de soulever le peuple, de l'exciter, pousser à une sédition.* Verwekking van den iever. *Action de réchauffer, ranimer, exciter le zéle.* f. Verwekking der Propheeten *Suscitation de Prophètes.*

VERWELDIGEN. zie OVERWELDIGEN.

VERWELFSEL. zie GEWELF, VERWULFSEL. *Voute, maçonnerie en voute.* f.

VERWEKEN, VERSLENSEN. v. a. Verleppen, *Passer, se flêtrir, se faner.* Verwelkte bloemen. *Des fleurs fanées, flêtries.*

VERWELKING. f. *Action de se flêtrir, de se faner.*

VERWELKOMEN. v. a. Welkom heeten. *Complimenter sur une arrivée; Souhaiter la bien-venue, faire civilité à accueillir quelqu'un au sujet de son arrivée.* De twee Gedeputeerden gingen den Afgezant verwelkomen. *Les deux Députés allérent complimenter l'Ambassadeur sur son arrivée, lui souhaiter la bienvenue.*

VERWELVEN. v. a. Overwelven. *Vouter, couvrir en voute.* Verwelfde kelders. *Des caves voutées.*

VERWEN. v. a. In de verf doopen, verf doen vatten. *Teindre, donner la couleur, la teinture.* Lakens verwen, zyde stoffen verwen. *Teindre des draps, teindre des étoffes de soye.* Rood geverfde kousen. *Des bas teinte en rouge.*

VERWEN. Met verf bestryken. *Peindre* Een huis verwen, een zolder verwen. *Peindre une maison; peindre un plancher.*

VERWENNEN. zie ONTWENNEN.

VERWENSSEN. v. a. Van zig wenssen. *Faire des imprécations contre ce qui déplait; maudire.* Hy verwenst haar honderdmaal op een dag. *Il la maudit cent fois le jour, il souhaite cent fois le jour d' en être delivré.*

VERWER. m. Die een Verwery heeft. *Teinturier.* Breng dat laken, die koussen by de Verwer. *Portez ces draps, ces bas chez le Teinturier.*

VERWER. m. Kladschilder. *Barbouilleur; qui peint avec la brosse.*

VERWERD, VERWARD. part: van VERWERREN, VERWARREN. *Embrouillé; confondu; embarrassé.* In den Chaos waaren de Hoofdstoffen verwerd. *Dans le Chaos les Elements étoient confondus.*

VERWERKEN v. a. In zyn werk gebruiken. *Employer à sa besogne.* De Passementwerkers verwerken veel zyde. *Les Passementiers usent, employent beaucoup de soye.*

VERWERPELYK. Adj. Niet aanneemelyk. *Que l'on peut rejetter; à rejetter, à réprouver.* Verwerpelyke aanbiedingen. *Des offres à rejetter.* Een werpelyke leer. *Une doctrine à reprouver, à condamner, à anathèmatiser.*

VERWERPELING. Verworpene. *Reprouvé.* Met de verwerpelingen eeuwig branden in de Hel. *Brûler eternellement en Enfer avec les réprouvés.*

VERWERPEN. v. a. Afkeuren, wraaken. *Rejetter, ne pas admettre.* Billyke aanbiedingen verwerpen. *Rejetter des offres raisonnables.* VERWERPEN, verstooten, doemen. *Réprouver, damner.* Een schaadelyke leer verwerpen. *Reprouver, rejetter, condamner, anathèmatiser, une pernicieuse Doctrine.*

VERWERPING. f. Afkeuring, weigering. *Action de rejetter, de refuser; rejetter, condamner, anathèmatiser, improbation; condamnation.* f. *Anathème.* m. *Refus.* m. Verwerping van een stelling. *Improbation, condamnation d'une proposition.* De verwerping van de vrede. *Le refus de la Paix.* VERWERPING, verdoeming. *Réprobation, exclusion du salut.* f. De verwerping van Saul om zyn ongehoorzaamheid. *La réprobation de Saul à cause de sa désobeïssance.* 't Besluit der verwerping is vreesselyk. *Le Decret de la Reprobation est terrible.*

VERWERREN. v. a. In verwerring brengen. *Empêtrer; embrouiller; brouiller; mettre en désordre, en confusion, sans dessus dessous.* De vogel verwerde in 't net. *L'oiseau s'empêtra dans le filet.* Boeken en papieren verwerren. *Brouiller, confondre des livres & des papiers.* Den text verwerren in plaats van die op te helderen. *Embarrasser, embrouiller le texte au lieu de l'éclaircir.* In zyn reden verwerren. *S'embarrasser dans son discours; ne savoir où l'on en est; avoir perdu la tramontane, la carte, être désorienté.* phr. fig. & fam.

VERWERRING. f. Verwerde samenmenging. *Confusion.* m. *Mélange confus; brouillamini.* m. De verwerring der Taalen. *La confusion des Langues.* Alles is in de grootste verwerring. *Tout est dans la plus grande confusion.* De verwerring der processen myden. *Eviter l'embarras des procès.*

VERWERVEN. v. a. Verkrygen *Obtenir; impêtrer, reçevoir.* Le Pret: *Verwurf,* le Prat: *Verwurven.* Indien ik die genade verwerven kan. *Si je puis obtenir, reçevoir cette grace.*

VERWERY. f. Plaats daar men stoffen verwd. *Teinturerie.* f. *Lieu où l'on tient des étoffes.* Een Laken Verwery. *Une Teinturerie pour les Draps.*

VERWIGGELEN. v. a. Verwrikken, met kracht doen beweegen. *Ebranler.*

VERWILDERD. Adj. Woest, onbehouden. *Echappé, évaporé, dereglé.* Een verwilderd mensch. *Un échappé, un évaporé, un déréglé; un homme qui ne garde aucune bienséance dans ses plaisirs.* Verwilderde gedagten. *Des pensées déréglées.*

VERWILDEREN. v. n. Los en woest worden. *Se dérégler, tomber dans le déréglement, le libertinage.* De jeugd verwilderd en word stout. *La jeunesse se dérégle, s'échappe; la jeunesse devient effrénée & insolente.*

De VERWILDERING, ongeregeldheid der jeugd. *Le déréglement de la jeunesse.*

VERWINNAAR. v. n. Overwinnaar. *Vainqueur; conquerant.* m.

VERWINNEN. v. a. Overwinnen, te boven komen. *Vaincre, surmonter, surpasser, dompter.* Le Pret: *Verwon,* le Part: *Verwonnen.* Zyn driften verwinnen. *Vaincre ses passions.* Laat u verwinnen. *Laissez vous vaincre, gagner, toucher, persuader.*

VERWISSELEN. v. a. Veranderen, wisselen. *Changer.* Zyn goud geld verwisselen, *Changer son or.* Van paarden verwisselen. *Changer de chevaux, de relais.*

VERWITTIGEN. v. a. Berigten, bekend maaken. *Informer, donner connoissance, faire part, communiquer.* De Koning daar van verwittig zynde... *Le Roi en étant averti, en ayant été informé...*

VERWITTIGING. f. Berigt. *Avis.* m. *Information.* f.

VERWOED. Adj. Wreed; raazend. *Furieux, féroce, cruel, inhumain, barbare, sanguinaire.* Een verwoed mensch. *Un homme furieux.* Een verwoeden aart, verwoede zinnen. *Une humeur, un naturel barbare, féroce, sanguinaire.*

VERWOEDELYK. Adv. *En furie, furieux, cruellement.*

VERWOEDHEID. f. *Furie; barbarie; cruauté; férocité.* f.

VERWOEST. Adj. Woest gemaakt, bedurven. *Ruiné, désolé, rendu désert, inhabitable, où l'on a fait le dégat.* Verwoeste Landen, verwoeste Steden. *Des Païs desolés, ruinés; des Villes renduës désertes, inhabitables.*

VERWOESTEN. v. a. In den grond bederven. *Désoler, ruiner, ravager, saccager, devaster, mettre à feu & à sang.* Landen en Steden verwoesten. *Désoler, ruiner, dévaster des Provinces & des Villes.*
VERWOESTING. f. Vernieling, verdelging. *Désolation, destruction.* f. *Dégat.* m. De verwoesting van Jerusalem. *La désolation, la destruction de Jerusalem.*
VERWONDEN. zie WONDEN, KWETZEN.
VERWONDERD. Adj. Verbaasd; ontzet. *Etonné; surpris.*
VERWONNEN part: van VERWINNEN. Verwonnen en gevangen gemaakt worden. *être vaincu & fait prisonnier.* De verwonnenen in slaverny brengen, in triomph omvoeren. *Attacher les vaincus à son char, mener les vaincus en triomphe.*
VERWONDEREN. v. a. Verrassen, ontzetten. *Etonner, surprendre.* Dat zal hem zeer verwonderen. *Cela l'étonnera beaucoup, le surprendra bien fort.* Ik ben verwonderd dat hy niet schryft. *Je suis étonné, surpris de ce qu'il n'écrit pas.* Dat moet u niet VERWONDEREN, vreemd schynen. *Cela ne doit pas vous étonner, vous ne devez point le trouver étrange.* Zig VERWONDEREN, met verwondering beschouwen. *Admirer; considerer avec surprise.* Zig over Gods werken, over Gods goedheid verwonderen. *Admirer les œuvres, admirer la bonté de Dieu.*
VERWONDERING. f. Verrassing, ontzetting, als ons iets vreemds voorkomt. *Etonnement.* m. *Surprise.* f. Ik hoor met verwondering dat... *J'apprends avec étonnement, avec surprise que...* Hy was in VERWONDERING, verrukking opgetoogen. *Il étoit ravi en admiration, en extase.* phr. fam. Die daad zal de verwondering der toekomende Eeuwen zyn. *Cette action sera l'étonnement, l'admiration des siècles futurs, de la posterité.*
VERWONDERLYK. Adj. Verwondering geevend. *Surprenant, étonnant, merveilleux.* Een verwonderlyke snelheid. *Une surprenante, une étonnante vitesse.* Verwonderlyke geheugenis. *Mémoire étonnante, merveilleuse, prodigieuse.*
VERWONNELING. m. Die verwonnen is. *Vaincu.* De verwonnelingen. *Les vaincus.*
VERWOONEN. v. n. Aan huishuur geeven. *Dépenser pour le loyer, pour le loyer de la maison.* Hy verwoond by de duizend guldens in dat huis. *Il paye près de mille francs de loyer dans cette maison là.*
VERWORGEN. zie VERWURGEN.
VERWORPELING. m. Die verworpen is. *Réprouvé.* De verworpelingen. *Les réprouvés.*
VERWORPEN. part. van VERWERPEN. *Rejetté, reprouvé, exclus.* Alle deze aanbiedingen wierden smaadelyk verworpen. *Toutes ces offres furent outrageusement rejettées.* De geene die God van eeuwigheid VERWORPEN heeft. *Ceux que Dieu a rejetté, exclus, reprouvé de toute Eternité.* De VERWORPENE zullen eeuwig lyden in de Hel. *Les réprouvés souffriront éternellement en Enfer.*
VERWRIKKEN. v. a. VERWIGGELEN. *Ebranler.* Hy heeft geen kracht genoeg om dien boom te verwrikken. *Il n'a pas assez de force pour ébranler cet arbre.*
VERWRIKKEN. Verrekken. *Détordre.* Zyn hand verwrikken. *Se détordre le poignet.* Zie VERREKKEN.
VERWRIKKING. f. Verrekking. *Détorse.* f.
VERWRIKT. Verwiggelt. *Ebranlé.*
VERWRIKT. Verrekt. *Détors.*
VERWRINGEN. Verrekken. *Détordre.* Zie VERREKKEN en VERWRIKKEN.
VERWRINGEN. Verdraayen. *Forcer en tournant.* Een sleutel verwringen. *Forcer une clé.*
VERWRINGING. f. *Action de forcer en tournant; entorce; détorce.* f.
VERWRONGEN. part: VERREKT. zie VERREKT en VERWRIKT.
VERWRONGEN. Verdraait. *Forcé en tournant.* De sleutel is verwrongen. *La clé est forcée.*
VERWULFT. n. Boogswys metselwerk. *Voute.* f. *Ouvrage de maçonnerie en ceintre.* Een zwaar verwulft. *Une voute Gothique.* Terme d'Architecture; *épaisse, massive.* Het verwulft van de Kerk viel in. *La voute de l'Eglise s'enfonça.*
VERWURGEN, wurgen. *Etrangler.* Zig verwurgen. *S'étrangler.* Zy heeft haar kind VERWURGT. *Elle a étranglé son enfant.*
VERWURVEN. part: van VERWERVEN. *Obtenu.* Part: d'OBTENIR. Zoo draa zy deze gunst van den vorst verwurven had. *Dès qu'elle eut obtenu cette faveur du Prince.*
VERWYDEREN. v. a. Vervreemden, afkeerig maaken. *Alliéner, rebuter, éloigner, donner du dégout, de l'aversion, de l'éloignement, causer de aliénation.* De gemoederen verwyderen hoe langer hoe meer. *Les esprits s'aliénent, s'éloignent de plus en plus.* Om alle oorzaaken van VERWYDERING voor te komen... *Pour prévenir tous sujets d'aliénation, de mécontentement...*
VERWYFD. Adj. Lafhartig en wulps. *Efféminé, & voluptueux.* Sardanapalus was een verwyfd mensch. *Sardanapale étoit un efféminé.*
VERWYFDHEID. f. *Molesse, lâche, efféminée. Volupté.* f.
VERWYLEN. v. a. Te rug gaan. *Retarder; differer, trainer.* De vrede, het werk verwylt. *La Paix, l'ouvrage traine.*
VERWYLING. f. Veragtering. *Retard. Retardement.* m. *Action de trainer, de differer.* f.
VERWYT. n. Harde bejegening, scheldwoord. *Reproche, affront.* m. *Censure. mercuriale.* f. Een schamper verwyt. *Un sanglant reproche.* Hy kon dat verwyt niet verdraagen. *Il ne pût souffrir ce reproche.*
VERWYTEN. v. a. Een verwyt aandoen. *Reprocher; faire reproche.* Le Pret: *Verweet*, le Part: *Verweeten.* Iemand zyn ondankbaarheid verwyten. *Reprocher à quelqu'un son ingratitude.* Myn gemoed verwyt my niets. *Ma conscience ne me reproche rien.*
VERWYTINGEN. 't meervoud van 't woord VERWYT. *Des reproches.* Die verwytingen kon hy niet opeeten. *Il ne pût digerer ces reproches.*
VERWYVEN. v. a. & n. Verwyfd maaken *of* worden. *Devenir efféminé.* De ledigheid verwyfd een mensch. *L'oisiveté rend un homme efféminé; un homme devient efféminé par l'oisiveté.*
VERWYZEN. v. a. Vonnissen. doemen. *Condamner.* Le Pret: *Verwees*, le Part: *Verweezen.* Ter dood verwyzen. *Condamner à mort.* In de kosten van Justicie verwyzen. *Condamner aux dépens du procès.* phr. de Palais. VERWYZING, vonnis-velling. *Condamnation.* f. De verwyzing der misdaadige. *La condamnation des criminels.*
VERYDELEN. v. a. Vrugteloos maaken. *Rendre inutile, faire avorter, faire échouer.* De voorneemens der vyanden verydelen. *Faire échouer les desseins des Ennemis.* De aanslag dus verydeld zynde... *L'entreprise étant ainsi échoué...*

VERZAADELYK. Adj. Die te verzaadigen is. *Pas insatiable, qui peut être rassasié.*

VERZAADEN. zie VERZADIGEN.

VERZAADEND. Adj. Dat ligt verzaadigd. *Rassasiant.*

VERZAAKEN. v. a. Ontkennen, afzweeren. *Renier; abjurer, renoncer.* Zyn Godsdienst verzaaken. *Renier, abjurer sa Religion.* Zyn Koning verzaaken. *Renoncer à son Roi.* Een waar Christen moet de waereld verzaaken, zig zelfs verzaaken. *Un vrai Chrétien doit renoncer au monde, renoncer à soi même.*

VERZAAKEN, geen troef of dezelve kleur die opgespeelt is, niet geeven. *Renoncer, ne point jouer d'atout, ou de la couleur qui a été jouée.* Terme du Jeu de Cartes. Als gy verzaakt zult gy beest zyn. *Si vous renoncez vous ferez la bête. Celui qui renonçe.* GODVERZAAKER. *Athée; renieur de Dieu.* m.

VERZAAKING. f. Ontkenning, afzweering. *Reniement, renoncement.* m. *Abnégation.* f. Verzaaking van zyn Geloof. *Reniement, abjuration de sa Foi.* Verzaaking van zig zelfs. *Renoncement, abnégation de soi même.*

VERZAAKSTER. f. Zy die verzaakt. *Celle qui renie,* ou *renonce.*

VERZAADIGEN. v. a. Den honger wegneemen. *Rassasier, appaiser, ôter la faim.* Den Heiland verzaadigde vyf duizend menschen met vyf garsten brooden en twee visschen. *Nôtre Sauveur rassasia cinq mille personnes avec cinq pains d'orge & deux poissons.* VERZADIGING, stilling van den honger. *Rassasiement.* m. Verzadiging der vreugden is aan uwe regterhand. Schr. spr. *Rassasiement des plaisirs est à ta dextre.* phr. de David.

VERZAGTEN. v. a. Zagter maaken. *Adoucir, rendre plus doux.* Die regen zal het weer verzagten. *Cette pluie adoucira le temps.* De stem verzagten, een vaers verzagten. *Adoucir la voix, adoucir un vers.* VERZAGTEN, stillen, verzoeten. *Adoucir, appaiser, soulager.* De pyn verzagten, een vonnis verzagten. *Adoucir la douleur, adoucir, mitiger une sentence.*

VERZAGTING van 't weêr, verzagting van 't vonnis. f. *Adoucissement du temps, adoucissement de la sentence.* m. *Mitigation de la sentence.* f.

VERZAMELEN. v. a. Vergaderen. *Assembler, amasser, recueillir.* Krygsvolk verzamelen. *Assembler, amasser des troupes.* Schatten verzamelen. *Amasser des trésors.* De stemmen verzamelen. *Recueillir les voix, les suffrages.*

VERZAMELING van 't Krygsvolk. *Amas de Troupes.* m.

VERZAMELING der stemmen, verzameling der aalmoessen. f. *Recueillement des voix, recueillement des aumônes.* m. *Collecte. Quête.* f. Een VERZAMELING van brieven, verzameling van gedichten &c. *Un ramas, amas, recueil de lettres; recueil, ramas, amas, de poësies &c.*

VERZEGELEN. v. a. Het Zegel aan hangen. *Sceller, appliquer le sceau.* Na zyn dood wierden al zyne Papieren verzegeld. *Après sa mort tous ses Papiers furent scélés.* VERZEGELEN, bevestigen. *Scéler, confirmer.* Christus heeft door zyn dood onze verlossing verzegeld. *Jesus Christ a scélé nôtre Redemption par sa mort.*

VERZEGELING van de Papieren &c. f. *Application du sceau, du scélé sur les Papiers &c.* De VERZEGELING van onze verlossing door Christi bloed. *Le sceau de nôtre rédemption par le sang de Christ.*

VERZEGGEN. v. a. Iets belooven, betuigen nooit te zullen doen, het voor altyd [illegible] *[illegible] que chose pour toujours; protester qu'on ne [illegible] ne sera jamais certaine chose.* 't Kan nog wel geberen, ik wil 't niet verzeggen. *Cela pourroit bien arriver encore, je n'y renonce pas pour toujours.* Zig VERZEGGEN, zig ergens verbinden te komen, te verschynen &c. *Donner sa parole pour se rendre quelque part &c.* Ik zou gaarn by u komen, maar ik ben al verzegd: *Je me ferois un plaisir d'aller chez vous, mais j'ai donné ma parole ailleurs, promis d'aller ailleurs.*

VERZEILEN. v. n. Stranden. *Echouer.* Het schip is verzeilt. *Le vaisseau est échoué, a donné, s'est brisé contre un écueil.*

VERZEILEN. v. n. Verdwaalen op Zee. *S'égarer sur Mer.* Men weet niet waar hy verzeild is. *On ne sçait ce qu'il est devenu, ou n'en a point de nouvelles.*

VERZEKERAAR. m. Die schip of waaren verzekert. *Assureur. Celui qui assure le vaisseau ou la Cargaison.*

VERZEKERD. part: van VERZEKEREN. *Assuré.* Ik ben 'er van verzekerd, zeg ik u. *J'en suis assuré, vous dis-je.* Een verzekerd gelaat. *Un air assuré, hardi.*

VERZEKEREN. v. a. Bevestigen. *Assurer, [illegible].* Ik verzeker u dat de zaak zoo leid. *Je vous assure que la chose est ainsi.* VERZEKEREN, getuigenis geven. *Assurer, certifier, déposer, attester, rendre témoignage.* Verzekerd hem van myn vriendschap. *Assurez le de mon amitié.* VERZEKEREN, borg blyven. *Assurer, répondre, s'obliger, être caution, [illegible]; promettre, s'engager de faire bon pour une chose par laquelle on a reçu la prime d'assurance.* Terme de Negoce. 't Goed en schip laaten verzekeren. *Faire assurer la Cargaison & le vaisseau.* Zig van iemand VERZEKEREN, iemand gevangen houden. *S'assurer de quelqu'un; saisir, arrêter quelqu'un.*

VERZEKERING. f. Zekerheid, belofte. *Assurance, certitude, promesse.* f. Volkome verzekering. *Pleine assurance, certitude entière.* Leeven in de verzekering van zyn zaligheid. *Vivre dans l'assurance de son salut.* Geld te leen eissen onder VERZEKERING van 't wederom te geeven. *Demander de l'argent à prêt, à emprunter sous promesse, obligation de le rendre.* Iemand in VERZEKERING neemen, gevangen zetten. *S'assurer quelqu'un, mettre quelqu'un en prison, le constituer prisonnier.*

VERZELFSTANDIGEN. f. Een woord der Roomsche Godgeleerdheid. 't Brood en den wyn in 't H. Avondmaal op een onzigtbaare wyze in Christus lichaam en Bloed veranderen, naar 't gevoelen der Roomsche Kerke. *Transubstantier.* v. a. Terme de l'Eglise Romaine. *Changer d'une maniére invisible le pain & le vin de l'Eucharistie au Corps & au Sang de Jesus Christ, ainsi que l'enseigne cette Eglise.*

VERZELFSTANDIGING. f. Een woord der Roomsche Godgeleerdheid. *Transubstantiation.* f.

VERZELLEN. v. a. Vergezelschappen. *Accompagner, suivre, escorter, faire compagnie, [illegible].* [illegible] Koning op de Jagt verzellen. *Accompagner le Roi à la Chasse.* De Paus van de Cardinaalen verzeld. *Le Pape assisté des Cardinaux.* VERZELLING, vergezelschapping. *Accompagnement.*

VERZENDEN. v. a. Heen zenden. *Envoyer, dépêcher, expédier.* Le Pret: Verzond, le Part: Verzonden. De Bagagie te water verzenden. *Envoyer, faire partir le Bagage par eau.*

VERZENDEN. v. a. Verkoopen, verticren. *Faire le* [illegible]

envois, des commissions, avoir grand débit. Men verzend veel van dat goed na Curaçao, na Moscovie. *On envoye beaucoup de cette marchandise à Curassau, en Moscovie; on en fait bien des envois pour Curassau. pour la Moscovie.*

VERZENDING. f. *Action d'envoyer des marchandises; commission pour envoyer des marchandises.* Die Factoor heeft veele verzendingen. *Ce Facteur a beaucoup de commissions.*

VERZENGEN. v. a. Zengen, half verbranden. *Roussir, brûler par dehors.* De klederen der drie Jongelingen in den brandenden oven geworpen, wierden niet eens verzengd. *Les vêtements des trois Enfants jettés dans la fournaise ne furent seulement pas roussis.*

VERZET. part: van VERZETTEN. *Déplacé, transposé.* Die stoel is verzet. *Cette chaise est déplacée, dérangée hors de sa place.* Die letter, dat woord is verzet. *Cette lettre est transposée, ce mot-là est transposé.* Al zyn goed is VERZET, verpand. *Tout son bien est engagé.* Die Diamant is wel VERZET, ingezet. *Ce Diamant est bien serti.* Terme de Jouailler, *bien mis en œuvre.*

VERZET. n. Hulp, bystand. *Aide, secours, appui.* m Ik weet nergens verzet te vinden. *Je ne sais où trouver du secours, de la défense.*

VERZET. Kaart die een Heer *of* Vrouw in 't Lanterlui &c. een hulp strekt. *Une garde, une carte qui soutient le Roi, la Dame &c.* Ik had geen verzet by de Vrouw. *Je n'avois pas garde à la Dame.*

VERZETTEN. v. a. Verplaatzen. *Déplacer, deranger, changer de place.* Een stoel verzetten. *Déplacer une chaise.* Ik mag niet een voet verzetten, ik mag my niet verroeren. *Je n'oserois faire un pas, je n'oserois bouger d'où je suis.* Ik zou 'er niet een voet om verzetten, ik zou 'er de minste moeite niet om willen doen. *Je ne voudrois pas faire un pas pour cela.* phr. fam. *je ne voudrois pas prendre la moindre peine pour l'avoir, l'obtenir.* VERZETTEN, buiten de regte plaats zetten. *Transporter, déranger.* Een letter, een woord verzetten. *Transporter une lettre, un mot.* VERZETTEN, veranderen, buigen naar zyn zin. *Faire changer, réduire.* Ik zal u die kop wel verzetten. *Je vous ferai changer de note, je romprai vôtre tête, caprice, fantasie, je vous ferai bien passer ces fantaisies.* phr. fam. Die man is niet te VERZETTEN, niet om te beweegen. *On ne sauroit émouvoir, ramener cet homme là.*

VERZETTEN. v. a. Afwyzen, afkeeren. *Parer, détourner.* Een degensteek verzetten. *Parer un coup d'épée.* VERZETTEN, doen vergeeten. *Faire oublier, bannir, dissiper.* De droefheit verzetten. *Dissiper la tristesse.* De wyn en de tyd konnen de grootste rouw verzetten. *Le vin & le temps peuvent faire oublier le plus grand chagrin.*

VERZETTEN, verpanden. *Engager, hypothéquer.* Zyn kleederen, zyn zilverwerk verzetten. *Engager ses hardes, engager son argenterie.* VERZETTEN, in de ringkas zetten en vastmaaken. *Sertir un Diamant.* Terme de Jouaillier; *le mettre en œuvre, l'enchâsser dans le chaton.*

VERZETTER. Diamant zetter, die alderley edele gesteentens verzet. *Jouaillier, celui qui sertit, met en œuvre, monte des pierres fines &c.*

VERZETTING. Verschikking van de letters. *Transposition des lettres.* f. VERZETTING, verpanding van zyn goed. *Engagement de ses hardes, de ses nippes.* m. VERZETTING van een Diamant-steen. *Sertissure d'un Diamant.* f. VERZETTING, pligt, schepekennis. *Hypothèque.* VERZETTING van droefheid. *Oubli, dissipation, expulsion du chagrin.*

VERZIEDEN, is op VERKOOKEN uitgelegt. *Ebouillir.* Het sap te veel laaten verzieden. *Laisser trop ébouillir le pot, la soupe, la sausse.*

VERZIEN. v. a. Aan 't zien van iets besteeden. *Dépenser pour avoir la vuë de quelque chose.* Le Pret: Verzag, le Part: *Verzien.* Doe het, ik verzie 'er een Daalder aan. *Faites le voir, je donne trente sous.*

VERZIEREN. VERSIEREN.

VERZIGT-TOP. om het geschut wel te stellen. m. *Fronteau de mire.* m. Terme d'Artillerie. *Espèce de bourlet qu'on passe autour du collet d'une pièce de canon pour pouvoir la pointer plus juste.*

VERZILVEREN. v. a. Met zilver bedekken. *Argenter; couvrir d'une feuille d'argent.* Verzilverde knoopen. *Des boutons argentés.*

VERZINKEN. v. n. Na den grond zinken. *S'enfoncer, être englouti.* Le Pret: *Verzonk*, le Part: *Verzonken.* In 't water, in de aarde verzinken. *S'enfoncer dans l'eau; s'enfoncer dans la terre; être englouti, abîmé.*

VERZINNEN. v. a. Uitvinden. *Inventer; trouver le premier.* Le Pret: *Verzon*, le Part: *Verzonnen.* Een nieuw spel, een nieuwe mode verzinnen. *Inventer un jeu, une nouvelle mode.* Een loogen VERZINNEN, uit den poot zuigen. *Inventer, forger une mensonge.* Hy verzind honderd parten, loopjes. *Il invente cent espiègleries, cent tours.*

Zig VERZINNEN. v. n. Zig bedriegen, mistasten. *Se tromper, se méprendre.* Ik verzin my, 't was op een Saturdag. *Je me trompe, c'étoit un Samedi.* Let 'er wel op, verzind u niet. *Prenez y bien garde, ne vous trompez pas, point d'erreur de cacul.*

VERZINNING van een mode, van een logen &c. f. *Invention d'une mode, d'un mensonge.* f. VERZINNING, mistasting, dwaaling. *Bévuë, erreur, méprise.* f.

VERZITTEN. v. a. Voor zitten betaalen. *Payer pour s'asseoir, pour le siège.*

VERZITTEN. fig. Verliezen door zorgeloosheid. *Perdre, manquer par sa négligence, par paresse.* Hy heeft eene schoone gelegenheid verzeten. *Il a manqué, laissé envoler une belle occasion par sa négligence, par sa paresse, faute d'avoir été alerte.*

VERZOEK. n. Bede, beleefden eis. *Demande, prière, requête.* f. Uw verzoek is onredelyk. *Vôtre demande est injuste.* Ik heb een verzoek op u. *J'ai une prière à vous faire.* Hy heeft dat op myn verzoek gedaan. *Il à fait cela à ma prière, demande, requête.* VERZOEK, eis in Regten &c. *Requête, demande en Justice.* f. Zyn verzoek aan den Raad overleveren. *Présenter sa Requete au Conseil.*

VERZOEKEN. v a. Met smeeken eissen. *Requerir, suplier.* Le Pret: & le Part: *Verzogt.* Ik verzoek het u met gevouwe handen. *Je vous en requiers, je vous suplie à mains jointes.* phr. fam. & fig. Verzoeken te komen, te wagten. *Prier de venir, d'attendre.* VERZOEKEN, beleefdelyk eissen. *Prier, demander honnêtement.* 't Is een man dien ik u verzoek te willen helpen. *C'est un homme que je vous prie de vouloir protéger, aider.* Ik verzoek u te willen geloovèn dat .. *Je vous prie de vouloir croire que...* Gehoor verzoeken, een gunst verzoeken. *Demander audience, demander une grace.* Wat komt gy weer VERZOEKEN? *Que venez-vous encore demander.*

VERZOEKEN. v. a. Verleiden, ten kwaade aanzoeken

ken. *Tenter, pousser, solliciter au mal.* De Duivel verzoekt de menschen. *Le Diable tente les hommes.* God VERZOEKEN, onnoodige wonderwerken van God eisſen. *Tenter Dieu, demander que Dieu fasse des miracles sans nécessité.*

VERZOEKER. Verleider. *Tentateur, celui qui tente.* De Duivel word de verzoeker genaamd. *Le Diable est appellé le tentateur.*

VERZOEKING. f. Verleiding, beweeging ten kwaade. *Tentation.* f. *Mouvement intérieur qui excite au mal.* m. De verzoeking uitſtaan. *Resister à la tentation.* Leid ons niet in verzoeking. *Ne nous induis point en tentation.*

VERZOEK-SCHRIFT. n. Schriftelyk verzoek. *Placet.* m. *Requête par écrit.* f. Een VERZOEK-SCHRIFT overleveren. *Présenter une Requête, un Placet.*

VERZOENBAAR. zie VERZOENLYK.

VERZOENDEKZEL. n. Het dekſel der bondkiſt. *Le Propitiatoire. Couverture de l'Arche d'Alliance.*

VERZOENEN. v. a. Bevreedigen. *Réconcillier.* 't Is onmogelyk die twee menſchen te verzoenen. *Il est impossible de réconcilier, raprocher, ces deux personnes.* Zig met God VERZOENEN. *Se réconcilier, faire sa Paix avec Dieu.* Chriſtus heeft ons met God verzoend. *Christ nous a réconciliés avec Dieu.*

VERZOENING. f. Bevreediging. *Réconciliation, pacification.* f. Opregte verzoening. *Réconciliation sincère.* De verzoening der zondaaren met God. *La réconciliation des pécheurs avec Dieu.*

VERZOENLYK. Die of dat te verzoenen is. *Réconciliable.*

VERZOETEN. v. a. Zoeter maaken. *Adoucir, rendre plus doux.* De Suiker verzoet de ſcherpigheid der vrugten. *Le Sucre adoucit l'aigreur des fruits.* VERZOETEN, verligten. *Adoucir, rendre plus supportable.* Het loon verzoet den arbeid. *La recompense adoucit la peine.*

VERZOETING. zie VERZAGTING.

VERZOGT. Pret: van VERZOEKEN. *Pria, requis, demanda.* Pret: de *Prier, requerir, demander.* Hy verzogt my by hem te komen. *Il me pria de venir chez lui.* VERZOGT, is ook 't parti: van 't zelfde Werkwoord. Te Bruiloſt verzogt worden. *être prié aux Noces, invité aux Noces.* Door den Boozen geeſt VERZOGT worden. *être tenté par le malin Esprit.*

VERZONNEN part: zie VERZINNEN.

VERZONDEN. part: zie VERZENDEN. De goederen die van hier na Curaſſouw verzonden werden. *Les marchandises qu'on envoye d'ici à Curassau.*

VERZONKEN. 't part: van VERZINKEN. Het ſchip is diep in Zee verzonken. *Le vaisseau est englouti, abîmé bien avant dans la Mer.* Hy is in de dartelheid verzonken. *Il est plongé dans la débauche.* fig.

VERZOOLEN. v. a. Met nieuwe zoolen voorzien. *Ressemeler.* VERZOOLDE ſchoenen. *Des souliers ressemelés.*

VERZOOPEN. Pret: van VERZUIPEN. Hy heeft al zyn geld verzoopen. *Il a dépensé tout son argent au cabaret, à boire.* Al die op 't ſchip waaren zyn VERZOOPEN, verdronken. *Tout ceux qui étoient sur le vaisseau sont noyés, péris.* VERZOOPEN, is ook *Adjectivum.* Hy ziet 'er zeer verzoopen uit. *Il a l'air, la mine d'un yvrogne; son visage est tout enluminé, bourgeonné.* phr. burl. & fig. 't Is een verzoopen bloed een verzoope kaerel, een wynzak. *C'est un malheureux noyé dans le vin; c'est un bouchon de taverne; un sac à vin, un homme plongé dans la crapule.*

VERZOOREN. v. a. & n. Verdroogen, uitdroogen, verſlenſen *Sécher, se faner.* Die bloemen zyn reeds verzoort. *Ces fleurs sont deja fanées, passées.*

VERZORGEN. v. a. Voorzien, beſchaffen. *Pourvoir, munir, fournir.* Een Stad met levensmiddelen verzorgen. *Pourvoir, munir une Ville de vivres, lui fournir toutes les munitions nécessaires. Là ravitailler.* Terme de Guerre. Ik heb hem de noodige ſtukken verzorgd. *Je l'ai muni, fourni des pièces nécessaires.* VERZORGER, de geene die 't noodige verzorgd. *Pourvoyeur; celui qui pourvoit, munit.* Verzorger der levensmiddelen voor 't Leger. *Etapier, Entrepreneur, Pourvoyeur des vivres pour l'Armée.* VERZORGING. beſchikking. *Action de pourvoir, munir, fournir.*

VERZOTTEN. v. n. Gekkelyk ingenomen worden. *S'infatuer, se coëffer de quelqu'un* ou *de quelque chose.* Hy is op dat wyf verzot. *Il est infatué de cette femme.*

VERZUIM. n. Verlet, ſchaade in de tyd. *Perte de temps.* f. *Temps perdu.* m. Zo veel aan tyd verzuim &c. *Tort pour le temps perdu &c.*

VERZUIM, verwaarloozing, nalaatigheid. *Négligence; omission, faute d'omission.* f. *Manquement.* m. Dat is een onvergeeflyk verzuim. *C'est une négligence impardonnable.* Dat ligt verzuim wierd te haaſt geſtraft. *Ce léger manquement fut trop sévérement puni, il n'y avoit pas de quoi fouetter un Page.* phr. burl. & fig. Dat kwam by verzuim van den Stuurman. *Cela arriva par la négligence, la faute du Pilote.*

VERZUIMEN. v. n. Verletten. *Perdre, passer du tems sans, à rien faire pour soi.* Ik heb veel tyd voor hem verzuimd. *J'ai perdu bien du temps pour l'amour de lui.* Gy hebt nu niet te verzuimen, wandelen wy naar den Tuin. *Vous n'avez rien à faire, rien qui presse, allons nous en au Jardin.* VERZUIMEN. v. a. Verwaarloozen, niet waarnemen. *Négliger, manquer, laisser échapper, envoler.* Een gelegentheid verzuimen. *Négliger une occasion, la laisser envoler,* fig. *manquer une occasion.* Zyn pligt VERZUIMEN. *Négliger son devoir, manquer aux choses de son devoir, à son devoir.* 't Is een man die niets verzuimd om tot zyn oogwit te geraaken. *C'est un homme qui n'omet, ne néglige rien pour parvenir à ses fins.*

VERZUIMING. Zie VERZUIM, VERWAARLOOZING.

VERZUIPEN. v. n. Door zuipen verteeren. *Dépenser à la boisson, dépenser au cabaret, en débauche.* Le Pret: *Verzoop,* le Part: *Verzoopen.* Al zyn geld verzuipen. *Dépenser tout son argent à boire.* Zig VERZUIPEN, zig door 't zuipen te buiten gaan. *Faire débauche en vin, ruiner sa santé par l'excès des liqueurs chaudes.*

VERZUIPEN. v. a. & n. Verdrinken. *Noyer, se noyer.* Buiten boord vallen en ſtraks verzuipen. *Tomber hors du bateau & se noyer incontinent, à l'instant.*

VERZUUREN. v. n. Zuur worden. *S'aigrir; devenir aigre*

VERZUURING. f. *Action de s'aigir, de devenir aigre. Fermentation.* Terme de Phyſique.

VERZWAAREN. v. a. Zwaarder maaken. *Rendre plus pesant, plus lourd (dans le propre.) Aggraver, rendre plus grief (dans le figuré.)* De omſtandigheden verzwaaren de misdaad. *Les circonstances aggravent le crime, le rendent plus enorme.*

VERZWAARING f. *Action de rendre plus pesant (dans le propre). Aggravation.* f. *(dans le figuré.)*

VERZWAGEREN. v. n Zie VERMAAGSCHAPPEN.

VER-

VERZWAKKEN. v. a. & n. Zwak maaken, zwak worden. *Affoiblir, s'affoiblir, debiliter; énerver.* De wyn in overmaat gebruikt verzwakt de zenuwen, het gezigt, de herssenen. *L'excès du vin enerve, affoiblit les nerfs, la vuë, le cerveau.* Een Leger verzwakken, den vyand verzwakken. *Affoiblir une Armée, affoiblir l'Ennemi.* Zyn verstand verzwakt alle dagen. *Son esprit baisse tous les jours.* VERZWAKKING van 't ligchaam, verzwakking van 't verstand. *Affoiblissement du corps, affoiblissement de l'esprit.*

VERZWEEGEN. part. van VERZWYGEN. *Tu. Caché.* Part: *de* TAIRE, *de* CACHER. De naam des aanbrengers zal VERZWEGEN werden. *Le nom du dénonciateur sera tû, demeurera secret.*

VERZWEEREN. v. a. Met zweeren iets verzaaken. *Renoncer par serment: faire vœu de s'abstenir de quelque chose.* Le Pret: *Verzweer*, le Part: *Verzwooren.* Men zou schier verzweeren nooit te trouwen, indien al de vrouwen zoo waaren. *On feroit volontiers vœu de célibat pour toujours, si toutes les femmes étoient semblables à celle-là, étoient de ce caractére là.*

VERZWEEREN. v. n. Veretteren. *S'aigrir; s'ulcerer.* Die wonde moet wel verzweeren. *Cette playe ne peut pas manquer de s'ulcerer, de s'aigrir.* Die scherpe vochtigheden hebben hem de keel doen verzweeren. *Ces humeurs âcres lui ont ulceré la gorge.*

VERZWEERING. f. Zweering, gezwel. *Ulcération. Ulcére.* f. *Abscés.* m. Daar is een verzweering op gevolgd, uit ontstaan. *Il s'en est suivi un abscés, une ulcére.*

VERZWELGEN. v. a. Inslokken, weg maaken. *Engloutir, absorber.* De Zee verzwelgd ontelbaare schepen. *La Mer engloutit des vaisseaux sans nombre.*

VERZWELGING. f. *Action d'engloutir, d'absorber.*

VERZWINDELEN. Zie VERDWYNEN.

VERZWYGEN. v. n. Niet openbaaren. *Taire, cacher, tenir secret, faire mystére d'une chose, ne pas dire une chose.* Le Pret: *Verzweeg*, le Part: *Verzweegen.* Hy verzwygd al wat tegen hem kan dienen. *Il tait, dissimule tout ce qui peut faire contre lui.*

VERZWYGING. f. *Action de se taire*, ou *de taire.* f. *Silence.* m. Verzwyging. Een woord der Rhetoryk. *Reticence.* f. *Aposiopese.* fig. de Rhetor. *par laquelle on donne à entendre une chose en même temps qu'on dit qu'on n'en veut point parler.* f. *Omission.* f.

VERZYGEN. v. a. Dit zegt men van vochten. Door een zeef laaten loopen. *Passer par un tamis, tamiser, bluter.*

VERZYGING. f. *Action de passer par un tamis; de tamiser, bluter.* f.

VEST. f. Aarde-wal, schans-werk om een Stad loopende. *Rempart.* m. *Levée de terre qui entoure la Ville.* De boomen die langs de vest staan. *Les arbres qui sont le long du rempart.* Hy woond ginter by de vest. *Il demeure là bas vers le rempart.* Men ryd met schaatsen op de VEST, op des Stads buitengraft. *On glisse à patins sur le Fossé du rempart.*

VESTIGEN. v. a. Gronden. *Fonder, établir, appuyer.* Zyn hoop op God vestigen. *Fonder son espérance en Dieu.* Zyn eis is op billykheid gevestigd. *Sa prétention est fondée sur l'équité.* VESTIGEN. Vast houden. *Attacher, tenir fixément attaché.* Al de oogen zyn op hem gevestigd. *Tous les yeux sont attachés, colés sur lui.* fig.

VESTING. Versterkte Stad. *Forteresse, Place forte.* f. Die Vesting houd het geheele Land in toom. *Cette Forteresse tient toutle Païs en bride, le contient, le bride.*

VET. n. Vettigheid door verscheide deelen van 't dierlyk ligchaam verspreid. *Graisse.* f. Osse vet, schaape vet, mensche vet. *Suif de bœuf, suif de mouton, graisse d'homme.* Daar is te veel vet aan. *Cela est trop gras.* VET. Adj. Gezet, met vet belaaden. *Gras, replet, chargé d'embonpoint.* Hy is dik en vet. *Il est gras & gras.* Vet varke. *Pourceau gras.* Die sop is te vet. *Cette soupe est trop grasse.* VET, smeerig, met vet besmet. *Gras, imbu de graisse.* Veeg die vette handen af. *Essuyez ces mains grasses.*

VETJE. n. Voordeeltje. *Petit profit.* Daar is een vetje voor u. *Il y a quelque profit à faire pour vous; il y a dequoi faire vos choux gras.* phr. burl. & fig. Hy zal 'er een vetje uithaalen. *Il en fera ses choux gras.*

VETER. Nestel, snoer. *Un laçet, un cordon.* Een zyde ryg veter. *Un laçet de soye.* Beslaage veters. *Des laçets ferrés.*

VETTE WAAREN. Oly, traan, smeer, spek, kaarsse en ontelbaare andere zaken. *Des denrées, des marchandises grasses & huileuses, comme huile, suif, lard, chandelle &c.* VETTEWAARIER, die eenige der voorschreeven waaren verkoopt. *Huilier, Chandelier, celui qui vend quelqu'une des susdites denrées.*

VETTIGHEID. f. Vette zelfstandigheid. *Graisse, substance onctueuse.* f. Daar is te veel vettigheid in die saus. *Il y a trop de graisse dans cette sauce, cette sauce est trop graisse.*

VEZEL. f. Draadje, bindsel in de *Anatomie* of Ontledkunde. *Filament; fibre.* m. De vezels of vezeltjes der vliezen. *Les fibres des membranes.* De VEZELS of vezeltjes, hairen der planten. *Les fibres ou filaments des plantes.* Een VEZELTJE, een pluisje, Zomerdraad. *Une freluche, filandre.* De onzigtbaare vezeltjes die om ons zwerven, in de lugt dwarlen. *Les atomes invisibles qui tournent à l'entour de nous, dans l'air.* VEZELAGTIG. Adj. Hairig. *Fibreux.* De vezelagtige deelen. *Les parties fibreuses.* Termes de Chirurgie, d'Anatomie.

V I.

VICARIS. Plaatshouder. *Vicaire.* Den Opperpriester en zyn Vicaris. *Le Curé & son Vicaire.*

VICE-ADMIRAAL. Opper bevelhebber na den Admiraal. *Vice-Amiral, Officier en chef près l'Amiral.*

VIER. Adj. Telgetal uit twee maal twee. *Quatre.* Vier menschen, vier gulden. *Quatre hommes, quatre francs.* De vier Hoofdstoffen, de vier Getyden van 't jaar. *Les quatre Elements, les quatre Saisons de l'année.*

VIER. f. 't Geen een getal van vier verbeeld. *Un quatre.* Een vier in 't Cyffer. *Un quatre en chiffre.* Al de vieren van 't kaartspel. *Tous les quatre du jeu de cartes.*

VIERDE. Adj. Getal van order. *Quatriéme, nombre d'ordre.* Hy was de vierde in rang. *Il étoit le quatriéme en rang.* Het vierde huis in de straat. *La quatriéme maison de la ruë.* Hendrik de vierde Koning van Vrankryk. *Henri quatre Roi de France.*

VIERDE. n. Vierde part van een geheel. *Quart.* m. *La quatriéme partie d'un tout.* Agt en drie vierde. *Huit & trois quarts.*

VIERDE VAT. n. Zekere vrugt-maat. *Une mesure de fruits qui revient quasi au litron de Paris.* Een vierde vat appelen, een vierde vat peulen. *Une mesure de pommes, un litron de pois.*

VIEREN. Vier uuren. *Quatre heures du matin* ou *de l'après diné.* 't Is quartier voor vieren. *Il est un quart avant quatre heures.* 't Is over vieren. *Il est après qua-*

quatre heures. Wy gingen 'er met ons VIEREN na toe. *Nous y allâmes nous quatre.*

VIEREN. v. a. Heiligen. *Fêter, chomer, sanctifier.* Een Feestdag vieren. *Fêter, chomer une Fête.* Den Zondag vieren, heiligen. *Sanctifier le Dimanche.* Des Konings geboorte dag vieren. *Solemniser, célébrer la naissance du Roi.* Iemand VIEREN. fig. gerak en gemak aandoen. *Choyer, soigner tendrement quelqu'un.* Baaker gy moet de kraamvrouw wat vieren. *Garde-monie, il faut choyer l'accouchée, en avoir bien soin, la manier, traiter doucement.* Ik zal u vieren als een heilig. gem. spr. *Je vous fêterai, je vous choyerai comme un saint.* phr. burl. *j'aurai soin de vous bien régaler, traiter, soigner, choyer.*

VIEREN. v. a. Bot geeven. *Débiter, larguer, lâcher.* De kabel vieren, den schoot vieren. *Débiter, lâcher le cable, larguer l'écoute.* Termes de Marine. Onze driften den lossen toom vieren. *Lâcher la bride à nos passions.* fig. Iemant VIEREN. fig: Iemant toegeeven. *Ménager quelqu'un, lui faire la Cour.* Zyne krachten vieren. *Menager ses forces, s'épargner, se choyer.*

VIERENDEEL. n. Vierde deel van iets. *Un quart, un quarteron, la quatrième partie de quelque chose.* Een vierendeel laken. *Un quart d'aune de de drap.* 't Stof is drie vierendeel breed *L'Etoffe a trois quarts de largeur.* Een VIERENDEEL boter, een vierendeel koffy. *Un quarteron de beure, un quarteron de caffé.*

VIERENDEEL. 't Gewigt zelfs. *Un quarteron, le poids même.* Leg nog een vierendeel in die schaal. *Mettez encore un quarteron dans la balançe.* VIERENDEELTJE, 't vierde van een vat bier. *Un quartaud de bière, le quart d'une tonne de bierre.* Een half vat en een vierendeeltje. *Une demie tonne & un quartaud.* Een VIERENDEEL boter inleggen. *Faire provision d'une quart de tonneau de beure.*

VIERENDEELEN. v. a. Aan vierendeelen. *Partager en quatre.* Een appel vierendeelen. *Partager une pomme en quatre.*

VIERENDEELEN, aan vieren rukken *of* hakken. *Ecarteler, mettre en quatre quartiers.* Hy wierd gehangen en gevierendeeld. *Il fut pendu & écartelé.*

VIERHOEK. m. Vierkant, vierhoekige figuur. *Quarré.* m. *Figure quarrée, un Tetragone.* Terme de Géométrie & de Fortifications. *Figure qui a 4 angles & 4 cotés.*

VIERHOEKIG. Adj. Vierkantig. *Quadrangulaire, qui a quatre angles.* Vierhoekige figuur. *Tetragone. Figure quadrangulaire.* Zie VIERHOEK.

VIERJAARIG. Adj. Van vier jaaren. *De quatre ans, qui a quatre ans.* Een vierjaarige stilstand, vierjaarige reize. *Une trêve, un voyage de quatre ans.*

VIERKANT, VIERKANTIG. Adj. *Tétragone.* Zie VIERHOEK. *Quarré, carré, qui a quatre angles & quatre cotés.* Vierkantig bloemperk, vierkante tafel, vierkante muts. *Parterre quarré, table quarrée, bonnet quarré.* De vierkante wortel van negen is drie. *La racine quarrée de neuf est trois.* Vyf is de vierkante wortel van vyf en twintig. *Cinq est la racine quarrée de vingt-cinq.* Termes d'Arithmétique.

VIERKANT. n. Vierhoek, vierkante gedaante. *Quarré, carré.* m. *Figure quarrée.* Een volmaakt vierkant. *Un parfait quarré, un Tetragone parfait.* Drie voet in 't vierkant. *Trois piés en quarré.*

VIERKANTIG. Adj. Dat vierkanten heeft. *Quadrangulaire, qui a quatre angles.* Vierkantige gedaante. *Figure quadrangulaire.* Terme de Géométrie.

VIERKANTIGHEID. f. Hoedanigheid van 't geene vierkantig is. *Etat de ce qui est* [illegible], *Tetragone.*

VIERLING. m. Klein dichtstuk van vier [illegible], of regels. *Quatrain.* m. *Petite piece de quatre vers. Quatrain.* m. *Vers de quatre lignes.* m. De Vierlingen van den Heer van Pybrac zyn vol pit en zedelessen. *Les Quatrains de Pybrac sont pleins de sel & de moralités.*

VIERSCHAAR. f. Vergadering der criminele Regters. *Tournelle.* f. *Assemblée des Juges criminels.* [illegible] *Auditoire criminel.* m. De vierschaar spannen. *Convoquer l'assemblée des Juges, des Echevins.* VIERSCHAAR, de plaats daar de Vierschaar gespannen word. *Le lieu de l'Assemblé, de l'Auditoire criminel; la chambre de Justice.* Die zaak zal ter Vierschaar dienen. *Cette affaire sera jugée à l'Auditoire criminel.* VIERSCHAAR, plaats daar de doodvonnissen &c geleezen worden. *Le lieu où l'on pronence les sentences de mort &c.* De misdaadigen in de Vierschaar gekomen zynde *Les criminels étant entrés dans le lieu où l'on lit les sentences.* VIERSCHAAR, Regterstoel. *Le Tribunal, le siège du Juge.* Hy verdagvaarde hem voor de Vierschaare Gods. *Il le cita devant le Tribunal de Dieu.*

Te VIERVOET. Adv. Spoorslaags. *Au galop; à toute bride.* Het paart rende te viervoet na de Stad. *Le cheval courut au galop, à toute bride vers la Ville.*

VIERVOETIG. Adj. Dat vier voeten heeft. *à quatre piés, quadrupéde.* De Os is een viervoetig dier. *Le Boeuf est une bête à quatre piés.* De viervoetige en kruipende dieren. *Les quadrupédes & les reptiles.*

VIERVORST. m. Woord door het welk de Overzetters 't Griekfche woord *Tetrarcha* vertaalen, Vorst over het vierde gedeelte van een gewest. *Tetrarque.* m. Mot pris du Grec, & qui veut dire, *Prince de la quatrième partie d'un Etat.* Ende het gebeurde als Herodes Viervorst was in Galilea. *Et il arriva que quand Herode étoit Tétrarque en Galilée.*

VIERVOUDIG. Adj. Vierdubbeld. *Quadruple.* Ik zal het u viervoudig wedergeeven. *Je vous le rendrai quadruple; je vous en rendrai le quadruple,* [illegible] *fois autant.*

VIES. Adj. Keurlyk, moeyelyk te vergenoegen, voor al in 't stuk van spyzen. *Délicat, dégoûté;* [illegible], *sur tout pour le manger.* Hy is zoo vies dat men niet weet wat men hem geeven zal. *Il est si dégoûté qu'on ne sait que lui donner.* VIES, onsmaakelyk, onaangenaam. *Dégoûtant, désagreable.* Dat ziet 'er heel vies uit. *Cela est bien dégoûtant, rebutant.* Een vieze smaak. *Un goût désagreable.* Dat ziet 'er heel vies uit. *Cela est bien degoûtant, n'excite pas l'appetit.* Een vieze smaak. *Un goût desagréable.* VIES, gemaakt, vremd in zyn verkiezing, kleeding, bewoordingen. *Capricieux, bizarre.* Het is een van die vieze menschen. *C'est une de ces personnes capricieuses, à ces humeurs bizarres, précieuses.* Houd u zoo vies niet eens Mejuffw. gy konde wel erger gerieven zyn! *Ne faites point tant la rencberie, la fière,* [illegible]*selle, vous pourriez bien être encore plus mal* [illegible]; *ne faites point tant la précieuse; vous* [illegible] *avoir un moindre parti.*

VIESHEID. f. Keurlykheid omtrent de spyzen. *Repugnance.* f. *Dégoût pour certains mets.* VIESHEID, gemaaktheid, zotte keurlykheid. *Affectation, humeur précieuse, difficile.* f.

VIEZEVAAZEN. Gemeenz: w: Grillen, malle kuuren. *Des grimaces; des niaiseries, des faux-semblants, fredaines &c.*

VILDER. m. De geene die vild. *Ecorcheur, celui qui écorche.*

ecorche. Na den vilder met dien dood-eeter. *Menez cette baridelle à l'ecorcheur*.

VILLEN. v. a. Het vel aftroopen. *Ecorcher*; *arracher*, *ôter la peau*. Een paard villen. *Ecorcher un cheval*. Bragadin die Famagosta op 't Eiland Cyprus zoo kloekmoedig verweerd had, wierd door de Turken levendig gevild. *Bragadin qui avoit défendu si courageusement Famagouste dans l'Ile de Chypre, fut écorché vif par les Turcs*.

VILT. n. Hair of wol samen gestampt &c. *Feutre*. m. *Du crin foulé avec de la laine &c*. Een vilte zool, een vilte hoed. *Une semelle de feutre*, *un chapeau de feutre*. Turks vilt, Kemels hair. *Du poil de chèvre*.

VIN. f. Vinne, slagwiek van de vis: *Nageoire*. f. *Aileron*. m. De vinnen van een Baars, vinnen van een Karper. *Les nageoires d'une Perche*, *les ailerons d'une Carpe*.

VIN. Bloedvin. *Clou*. m. Terme de Chirurgie; *Sorte de tumeur*. Hy heeft een bloedvin aan de knie. *Il a un clou au genou*.

VINDEN. v. a Ontdekken, bejegenen. *Trouver*, *rencontrer*. Le Pret: *Vond*. le part: *Gevonden*. Zoekt en gy zult vinden *Cherchez & vous trouverez* De eerste gelegentheid die ik zal vinden. *La premiere occasion que je trouverai*.

VINDEN. v. a. Bevinden, willen. *Trouver*, *vouloir*. Dat vind ik heel goed. *Je trouve cela fort bon*; *j'approuve cela*; *cela est de mon gout*, *s'accorde avec mes idées*, *me convient*. Als gy kon goed vinden 'er zelfs na toe te gaan. *Si vous pouviez trouver bon*, *vous resoudre*, *déterminer d'y aller vous même*.

VINDEN, Afdoen. *Décider*; *terminer*. Wy zullen die zaak wel vinden. *Nous déciderons bien de cette affaire*.

VINDER van een verborgen schat. m. *Celui qui trouve un trésor*, *deterre*, *decouvre un tresor*. De VINDER, uitvinder van 't buskruit was een Munnik. *L'Inventeur de la poudre à canon étoit un Moine*. De VINDER van de buurt. Haarlemsche spreekwyze. *Le commissaire de quartier*.

VINDING. f Uitvinding, versiering. *Invention*, *fiction*. f. Die vinding is goed om den ouden te verschalken. *Cette invention est bonne pour duper le vieillard*. Die Poëet is vol schoone vindingen. *Ce Poëte est plein d'ingénieuses fictions*. VINDING, ontdekking. *Invention*, *découverte*. f. Vinding van 't heilige Kruis *Invention de la Sainte Croix*. *Découverte de la Croix à laquelle le Sauveur avoit été attaché*.

VINGER. m. Bekend gedeelte van de hand. *Doigt*. m. *Partie de la main assez connuë*. De middelste vinger. *Le doigt du milieu*. Korte vingers, lange vingers. *Doigts courts*, *doigts longs*. Iets door de vingeren zien, iets zoeken te verschoonen. *Fermer les yeux sur quelque chose*, *y conniver*, *la tolerer*, *ne faire pas semblant de la voir*. Men moet met de kinderen veel door de vingeren zien. *Il faut passer bien des choses à la jeunesse*; *il faut user de connivence avec les enfans*; *il faut faire semblant de ne pas voir leurs fredaines*. Ik zou die ik meen met een natte vinger wel konnen beloopen. *Ceux que j'ai en vue*, *ne sont pas loin d'ici*; *je n'aurois pas loin à trouver ceux que je veux dire*. Zyn Moey heeft geld, maar hy zal 'er zyne vingers niet blaauw aan tellen. *Sa Tante a de l'argent*, *mais ce n'est pas pour lui*.

VINGERHOED. m. Bekend naaysters werktuig. *Un Dé à coudre*. een zilvere, een koopere Vingerhoed *Un Dé d'argent*, *un Dé de cuivre*.

VINGERLING. m. Doekje of mofje dat men om een vinger doet, die gequetst is, of daar meê bedekt in zekeren arbeid om hem niet te quetsen. *Doigtier*. m. *Linge*, *bande*. *Ce dont on couvre le doigt ou on a mal*, *ou avec le quel on fait un rude travail*, *de peur de l'écorcher*, *blesser*.

VINK. m. & f. Zeker voogeltje. *Pinçon*. m. *Sorte d'Oiseau*. Daar is VINK, daar vliegen vinken, 't is goed Vinken vangen. *Il y a des Pinçons*; *les Pinçons volent à cette heure par bandes*.

VINKEN. v. a. Vinken vangen. *Prendre Pinçons*. Zy Vinken by 't Bosje. *Ils prennent des Pinçons vers le petit Bois*.

VINKENET. n. Net dat men voor de Vinken spand. *Réseau*. m. *Reginglette*. f. *Filet à deux battans qui se referment sur les Pinçons*. VINKENET, traliewerk van houte latten op 't dek van een Oorlogschip. *St. Aubinet*. Terme de Marine. *treillissage dans le pont d'un vaisseau de Guerre*.

VINKOORDE. f. Maagdepalm. *Pervenche*. f. Terme de Botanique. *Plante Médicinale*.

VINNIG. Adj. Hard, heftig. *Rude*, *violent*, *véhément*, *impétueux*. Een vinnige slag. *Un rude coup*. De stoot was vinnig. *Le choc fut rude*, *vif*, *chaud*. fig. VINNIG. Adv. Met vinnigheid. *Rudement*, *impétueusement*, *avec violence*. Hy sloeg zoo vinnig als hy kon. *Il frappa de toute sa force*. Het waayd vinnig. *Il vente furieusement*. VINNIG, scherp, steekend, schamper. *Rude*, *âpre*, *piquant*, *outrageant*. Het is vinnig koud. *Il fait un froid bien rude*, *âpre*, *piquant*. Vinnige woorden. *Des paroles piquantes*, *outrageantes*, *mordantes*. fig.

VINNIGHEID. f. Kragt, geweld. *Force*, *violence*, *impétuosité*. f. De vinnigheid van den slag. *La force*, *la violence du coup*. De vinnigheid van de wind. *La violence*, *l'impétuosité du vent*. f. De VINNIGHEID, scherpheid van de koude. *La rigueur du froid*. De VINNIGHEID, schamperheid van een verwyt. *L'aigreur d'un reproche*.

VIOLET. n. Blaauw-paarsche kleur. De verw van de viool. *Violet*. m.

VIOLET. Adj. Dat de kleur van de viool heeft. *Violet*, *te*.

VIOLIER. m. *Leukoy*. Heestertje dat op de muuren groeit, en wiens bloemen een zeer aangenaamen reuk hebben. Hier te lande groeyen van zelfs niet dan violieren met geele bloemen, die wy muurbloemen noemen. De anderen zyn ons uit Kandia en Asia overgebragt. *Violier*. m. *Arbrisseau*, *plante de la giroflée*.

VIOLIER. De bloem van dezen heester. *Giroflée*. f. Roode en witte violieren. *Des giroflées rouges & blanches*.

VIOOL. f. Klein lente bloempje van een blaauw paarsche verw, en aangenaam van reuk. *Viollette*; *Violette de Mars*. f. *Fleur d'une très agréable odeur & beaucoup plus petite que la giroflée*.

VIOOL. f. Hand-viool, Muziek-instrument met snaaren &c. *Un Violon*. Op de Viool-speelen. *Jouer du Violon*. Een zak Viooltje. *Une Poche*; *un Violon de poche* VIOOL de Gambe, Muziek-instrument met 6 groote snaaren. *Viole*. f. *Instrument de Musique à six grosses cordes*. Zie FIOOL.

VIRTEL of 30ste van een Oxhoofd Brandewyn. *Velte*, *verge*. f. *La 30me partie d'une barique d'eau de vie*. Een virtel houd zes mingelen.

VIS, VISCH. m. Dier dat in 't water oorspronk en leven trekt. *Poisson*. m. Rivier-vis, Zee vis. *Poisso*

so

son de Rivière, poisson d'eau douce; poisson de Mer.

VIS. *Collective* voor veele visschen genomen, is van het vrouwelyk geslacht. Versse vis, zoute vis. *Poisson frais, poisson salé.* Kat vis. *Du fray.* Vis laat de mensch als hy is, de vis is niet voedsaam. *Le poisson n'est point nourrissant.* Zoo gezond als een vis. *Frais comme un gardon.* phr. Geld by de vis. Boertige spreekwyze. *Au marché, à la poissonnerie, point de crédit;* phr. fam. *Il faut payer comptant avant que d'emporter la marchandise.* Een klein visje een zoet visje; een goed genoegen is 't al. *Petit poisson, friand morceau;* pour dire, *que de peu de bien nature se contente: contentement passe richesse.* Die een goed visje heeft, mag het wel in de ketel houden. *Celui à qui il est échu quelque fortune, qu'il ne s'en fasse pas trop de fête, de peur qu'on ne la vienne partager avec lui.*

VIS. Dient voor Adj. aan devolgende en andere woorden. VISBEUN. Plaats in 't schuitje daar de vis in levendig word gehouden, *Boutique,* f. *Réservoir pratiqué dans le milieu de la Barque du Pêcheur.* VISHOUWER, zeker beun in een watering. *Un réservoir dans un fossé, dans un étang &c.*

VISJAAGER. m. *Chasse-marée.* m.

VISKAAR, dryvende vis-beun. *Boutique.* f. *Réservoir flotant en guise de nacelle percée à jour.* VISKETEL, ketel om de vis te kooken. *Une poissonnière.* VISKOOPER, Visverkooper. *Un Marchand de poisson.* VISKORF, een teene korf, een beun verstrekkende. *Une boutique, un réservoir d'oisier de figure plate & ronde.* VISLYM. *De la colle de poisson.* VISMARKT, plaats daar de vis verkogt word. *Poissonnerie.* f. De Meid is na de Vismarkt. *La Servante est allée à la Poissonnerie* VISNET, net om te vissen. *Un filet à pêcher, filet.*

VISRYK. Adj. Overvloedig in vis. *Poissonneux, abondant en poisson.* Een visryke Meer. *Un Lac poissonneux.*

VISSEN. 't meerv. van VIS. De groote vissen eeten de kleinen op. *Les gros poissons mangent les petits.* Es au fig. *Le plus fort opprime le plus foible, le mange, le suce, le vexe, le ruine.*

VISSEN. v. a. Vis vangen met net *of* hengel. *Pêcher, prendre du poisson au filet ou à la ligne.* In een sloot vissen, in 't riet vissen. *Pêcher dans un fossé, pêcher entre les roseaux.* Met het net, met den hengel vissen. *Pêcher au filet, pêcher à la ligne.* In troebel water vissen, voordeel trekken uit de algemeene verwerring &c. *Pêcher en eau trouble.* phr. fam. & fig. *tirer son avantage des désordres publics.* In troebel water is goed vissen. *Il fait bon pêcher en eau trouble.* Vissen voor een Vissers deur. *Manquer son entreprise; se faire Poissonnier à la veille de Pâques.* phr. burl. & fig. Agter het net vissen. fig. *Penser trop tard à quelque entreprise; entreprendre quelque chose trop tard; tenter quelque chose trop tard.*

VISSEN. v. a. Ergens na zoeken in het water. *Pêcher; fouiller dans l'eau pour en tirer quelque chose.* Waar word na gevist? *Que pêche-t-on là, que cherche-t-on là dans l'eau?*

VISSEN. fig: Snuffelen, naspeuren. *Fureter, rechercher, éplucher.* Daar word geweldig na die zaak gevist. *On épluche sérieusement cette affaire, on la recherche avec beaucoup de soin.*

VISSER. m. Die zig met vissen geneerd. *Pêcheur, celui qui fait profession de pêcher.* Sint Pieter was een Visser. *St. Pierre étoit Pêcheur.* Een Vissers schuitje. *Une barque de Pêcheur.* De VISSER van de groote mast, ronde opening daar de scheeps mast door gaat. *L'étambraye du grand mât, l'ouverture ronde par laquelle passe le grand mât.* *Termes de Marine.* Het Pauslelyke Zegel werd de Vissers Ring genaamd. *Le Seau Papal, s'appelle l'anneau du Pêcheur.* Gegeeven onder de Vissers Ring. *Donné sous l'Anneau du Pêcheur.*

VISSERY. f. Oeffening, konst van den Visser. *Pêche.* f. *L'art & l'exercice du Pêcheur.* De vissery van een Meer verpagten. *Affermer la pêche d'un Lac.* De Walvisvangst werd de kleine, en de Haringvangst de groote Vissery genaamd, om dat deze laatste meer volk aan werk helpt. *La pêche de la Baleine s'appelle la petite pêche, & celle du Hareng la grande, parce que cette dernière occupe plus de monde, est d'un plus grand profit.*

VISTEEF. f. VISWYF. n. Visverkoopster. *Une Poissonnière; harengère; marchande de poisson.* Zy keeven als Visteeven, Viswyven. *Elles se chanterent pouilles comme des Harangères.*

VITTEN. v. a. Ziften, hairklooven. *Pointiller, chicaner, partager un cheveu en quatre.* phr. burl. 't Is een hairkloover die niet doet als vitten. *C'est un pointilleur qui ne fait que chicaner.*

VITTER. m. Zifter, hairkloover. *Pointilleur, critique outré, pedant.*

VITTERY. f. Ziftery, hairkloovery. *Pointille, chicane de pedant.* f. *Pedanterie.* f.

VIZIER. n. Klein knopje dat voor op de loop der Snaphaanen en Pistoolen is. *Guidon, Bouton.* m. *Mire.* f. *Le petit bouton sur le bout du Canon d'une arme à feu, pour guider, addresser le coup. Celui d'une pièce d'Artillerie s'appelle Fronteau de Mire.* zie VERZIGT-TOP. Iemant in 't VIZIER hebben. Boertige spreekw: Iemant zien. *Voir venir quelqu'un, l'attendre de pié ferme, être sur ses gardes.* Doe wat gy wilt ik heb u al in 't vizier. *Faites ce que vous voudrez je vous vois venir, je ne vous crains pas.*

V L.

VLAA. VLADE. VLAAYE. f. Zekere melktaart. *Un flan: sorte de tarte au lait, à la crême.*

VLAAG. f. Buy, schielyke regen of sneeuw. *Ondée, giboulée.* f. Een regen vlaag. *Une ondée; une pluye soudaine.* De guure Winter-vlaagen. *Les noirs frimats, les bourasques d'Hyver.* Het komt zoo by vlaagen. *Cela vient par intervalles, par boutades.* VLAAG, wee, pyn van de kraamvrouw. *Tranchées; douleurs, convulsions de la femme en travail d'enfant.* Zy kreeg vlaag op vlaag. *Elle eut coup sur coup de violentes tranchées.* De vlaagen zullen zoo ligt niet over gaan. *Ces tranchées, ces douleurs ne passeront pas si aisément.* Een vlaag koorts. *Un accès de fievre.* Een vlaag van gekheid. *Un accès de folie.* Hoewel hy gek is heeft hy goede vlaagen. *Quoi qu'il soit fou il a de bons intervalles, momens.* Ik kan de vlaagen zyner wonderlykheid niet verdraagen. *Je ne puis souffrir ses bourasques, ses boutades, caprices, quintes, fantaisies.*

VLAAK. f. Horde waar op men wol slaat. *Claye sur quoi on bat la laine.* f.

VLAAKEN. v. a. Wol op een vlaak slaan. *Battre la laine sur une Claye.*

VLAAMING. m. Een man uit Vlaanderen. *Flamand, de Flandre.* De Vlaamingen zyn wat oproerig. *Les Flamands sont un peu séditieux, mutins.*

VLAAMS. Adj. In Vlaanderen gemaakt. *De Flandre, fabrique de Flandre.* Vlaamse kant, Vlaams goed, Vlaamse munt. *De la dentelle de Flandre, des marchan*

chandises de Flandre, monnoye de Flandre. VLAAMS, woord in de muntreductien te pas komende. Een pond Vlaams, een pond groot. *Une livre de gros; six florins.* VLAAMSE EYLANDEN, Eylanden tusschen Spanjen en Canada. *Les Iles des Açores, Azores, Tercères, situées entre l'Espagne & le Canada.*

VLADE. zie VLAA.

VLAG. f. Bekend cieraad op de mast van een schip. *Pavillon.* m. *Espèce de banière, d'étendard au bout d'un mât de navire.* Den Admiraal voerd de vlag op de groote mast. *L'Amiral porte le pavillon au grand mât.* De Engelse, De Franse, de Hollandse vlag. *Le pavillon d'Angleterre, de France, de Hollande.* De PITSJAAR VLAG. *La Bannière de Conseil.* De grootste vlag voeren, het Opperbevel hebben. *Porter le grand pavillon, avoir le commandement en chef.* De vlag voeren; de praat alom hebben; den meester speelen. *Faire le maître; se donner des airs; tenir le dé; être le coq de l'assemblée.* phr. fam. & fig. De vlag strykken, met de vlag groeten. *Amener le pavillon, baisser le pavillon pour saluer.* De vlag voor iemant strykken. fig. Voor iemant wyken, iemant voor zyn meester ergens in erkennen. *Baisser pavillon devant quelqu'un.* fig. *lui céder.* De bloed-vlag laaten waayen, een teken geeven om te slaan. *Arborer le pavillon rouge, le pavillon de combat.* Veel vlaggen luttel boters; de meeste blaffers zyn de byters niet. *Beaucoup de bruit peu de besogne; chien qui abboye ne mord pas.* Dat pronkt als een vlag op een vullisschuit. *C'est beaucoup de montre & peu de rapport.* phr. fam. & fig.

VLAG-DOEK. n. Hairdoek, gaaz, of het doek daar vlaggen van gemaakt worden. *La gaze, l'étamine ou la toile dont on fait les pavillons.*

VLAGE. zie VLAAG.

VLAGMAN. Bevelhebber in een Vloot. *Commandant en Chef dans une Flote; Chef d'Escadre; contre-Amiral &c.*

De VLAGSTOK, Vlagspil. *Le bâton, la verge du pavillon.*

VLAK. Adj. Plat, gelyk, glad. *Uni, plat, égal, ras.* Vlak land. *Païs uni.* Vlak water. *Eau dormante tranquille.* Vlak veld. *Raze campagne.* Vlak, regt, regtgaande. *Tout droit, direct.* De wind is vlak Noorden. *Le vent est droit au Nord.* Wy zeilden vlak voor de wind. *Nous avions tout droit vent arrière, en poupe.* VLAK, regt over, regt tegen. *Vis à vis, à l'opposite, directement, tout droit.* Hy woond vlak over 't Stadhuis. *Il demeure vis à vis l'Hotel de Ville.* Loop maar vlak toe. *Allez toujours tout droit.*

VLAK. f. Smet, vuile plek. *Tache, marque sâle.* f. Een leelyke vlak. *Une vilaine tache.* Oly vlak, inkt vlak. *Tache d'huile, tache d'encre.* VLAK, smet, schand. *Tache, honte, note d'infamie.* f. Dat is een leelyke vlak in een mooy kleed; een leelyke daad van een fraay man. *C'est une vilaine tache, une vilaine action pour un homme d'ailleurs sans reproche.*

VLAK PAPIER. n. *Du papier brouillard.*

VLAKKE, VLAK. Adj. Een vlakke Zee. *Une Mer unie, égale.* Het VLAKKE, het platte van iets. *Le plat, l'extérieur plat de quelque chose.* Hy sloeg hem met het vlakke van de hand. *Il le frappa du plat de la main.*

VLAKKEN. v. a. & n. Smetten. *Tacher, souiller, gâter.* Gy zult dat vlakken. *Vous allez salir cela.* De ligte koleuren vlakken ligt. *Les étoffes claires se tachent, salissent aisément.*

VLAKTE. f. Vlak veld, vlak land. *Plaine, platte campagne, campagne rase.* f. De vlakte van St. Denys. *La plaine de St. Denis.* Het Leger lag in een vlakte. *L'Armée campoit dans une plaine.*

VLAM f. Het lichtste en fynste deel des vuurs. *Flamme.* f. *La partie la plus lumineuse & la plus subtile du feu.* Dat vuur geeft geen vlam. *Ce feu ne fait point de flamme, ne flambe point.* Hy wierd door de vlam verslonden. *Il fut dévoré par les flammes.* Zy spoog vuur en vlam tegen hem. *Elle jetta feu & flamme contre lui.* phr. fam. & fig. VLAM, min, liefde, zugt. *Flamme, passion.* f. *Amour.* m. De liefde vlam. *La flamme amoureuse.* Een zuivere vlam. *Une flamme pure.* Zyn vlam verbergen. *Cacher sa flamme, son amour.*

VLAMMEN. v. n. Vlam opwerpen. *Flamber; flamboyer; jetter de la flamme.* Dat hout vlamd als zwavelstokken. *Ce bois flambe comme des allumettes.* VLAMMEN, happig, heet zyn op iets *être, âpre, avide après quelque chose.* De Soldaaten vlammen op den buit. *Les Soldats sont âpres au butin.* Hy vlamd 'er op. *Il brûle d'envie de l'avoir.* phr. fam. & fig.

VLAMMEND. Adj. *Flambant; flamboyant.*

VLAMSCHILDER. m. *Emailleur.*

VLAMSCHILDEREN. v. a. *Emailler.*

VLAMSCHILDERY. f. *Email; ouvrage émaillé.*

VLAS. n. Plantje dat gebeukt en gesponnen word. *Lin.* m. *Plante qu'on broye & qu'on file.* Vlas zaayen. *Semer du lin.* VLAS-HEKELAAR. *Peigneur de lin.* VLAS HEKELSTER. *Peigneur de lin.* VLAS-KOOPER. *Marchand de lin.* VLAS-MARKT. *Le Marché au lin.* VLAS-VINK. f. Geele kneu. *Un bruant; sorte d'oiseau.* VLAS WINKEL. *Boutique où l'on vend du lin.* f.

VLECHT. Zie VLEGT.

VLEERMUIS, VLEDERMUIS. f. Nagtvogel met vliesagtige wieken. *Une chauve souris, oiseau nocturne qui a des aîles membraneuses.*

VLEES, VLEESCH. n. Bloedryke zelfstandigheid. *Chair.* f. *Substance sanguine.* Hy heeft goed heel vlees. *Il a la chair bonne & aisée à guerir.* Godes Zoon is in den vleesche geopenbaerd geworden. *Le Fils de Dieu s'est manifesté en chair.* VLEES, doorgaans 't geen den mensch tot voedsel strekt. *Chair, viande.* f. Gekookt vlees, gebraade vlees. *De la chair bouillie; de la chair rotie, du rôt.* Osse vlees, schaape vlees. *Chair de bœuf, du bœuf; chair de mouton, du mouton.* Vers vlees. *De la chair fraiche, de la viande fraiche.* Wy eeten alle dagen vlees. *Nous mangeons tous les jours de la viande.* In de Roomsche Kerk eet men geen vleesch in de Vasten. *Selon la discipline, les commandements de l'Eglise Romaine on ne mange point de viande en Carême.* Dat is heel goed vlees. *Voilà de fort bonne viande.* VLEESCH van vruchten. *Marmelade.* f. Kweevleesch. *Marmelade de coins.* Vleesch van Abrikoozen. *Des abricots en marmelade; de la marmelade d'abricots.*

VLEES. In de Schriftuurlyke styl. Zondige begeerlykheden, zonde. *Chair, concupiscence.* f. *Appétit sensuel.* m. Het vleesch dooden. *Matter, macerer, mortifier la chair.* De geest is vaardig, maar het vleesch is zwak. *L'esprit est prompt; mais la chair est foible.* Vleesch en bloed hebben u die geheimen niet geopenbaard. *La chair & le sang ne t'ont point revelé ces mystéres.*

VLEES-BANK. f. Slagtbank voor een Vleeshouwer. *Un banc sur lequel le Boucher saigne ses bêtes.* Soldaaten op de vleesbank brengen, ter slagting brengen. *Mener les Soldats à la boucherie.* fig. *les exposer au carnage, à la tuerie qui s'en fait, à une mort presque certaine.*

VLEESDAG. m. Dag op welke het den Rooms gezinden geoorloft is vlees te eeten. *Jour gras.* m *Jour auquel il eſt permis aux Cath. Rom. de manger de la viande.*

VLEESHAL. f. *Boucherie.* f. *Lieu où l'on vend la viande.* De kleine, de groote Vleeshal. *La petite, la grande Boucherie.*

VLEESHOUWER. m. Slagter die in de Hal zit. *Boucher, un Boucher qui étale à la Boucherie.* De Bakker, Vleeshouwer en Wynkooper vraagen om geld. *Le Boulanger, le Boucher & le Marchand de vin demandent de l'argent.*

VLEESHOUWSTER. f. *Une Bouchère.*

VLEESKETEL. *Une marmite, un pot.*

VLEESKUIP. f. *Un ſaloir. Vaiſſeau de bois où l'on met la chair en ſaumure.*

VLEES NAT. n. Nat met vlees gekookt. *Du bouillon, de l'eau boullie avec la viande.* Een kommetje vleesnat inſlurpen. *Avaler une écuellée de bouillon.*

VLEESSELYK. Adj. De begeerlykheden onderworpen. *Charnel, ſenſuel.* De vleeſſelyke begeerlykheden. *Les concupiſcences charnelles.* Vleeſſelyke vermaaken. *Plaiſirs charnels, ſenſuels.*

VLEESSELYKHEID. f. Vleeſſelyke aankleving. *Senſualité.* f. *Attachement aux plaiſirs ſenſuels.* Hy is in die vleeſſelykheid te diep gedompeld. *Il eſt plongé trop avant dans cette ſenſualité.*

VLEESTYD. m. Vleesdagen van drie Koningen af tot aan de vaſten. *Le carnaval.* VLEESTYD, word zelden gebruikt. *Depuis l'Epiphani juſqu'au carême.*

VLEET. f. Boertig w: Hoop, menigte. *Multitude; quantité.* f. By de vleet. *En quantité.*

VLEET. Een net dat in Zee dryfd om Haring te vangen. *Un filet qui flote entre deux eaux pour prendre des Harengs.*

VLEET. Byzondere Uitruſting voor de Walvisvangſt. *Equipage particuliere pour la Pêche des Baleines.*

VLEET. f. Slet, voddemoer, ſlons. *Une franche ſalope; une ſouillonne.*

VLEET of VLOOT, is ook de naam van zekere vis de Rog gelyk. *Eſpèce de Raye. Poiſſon de Mer.*

VLEET, werd ook voor 't oppergeſtel van een groot ſchip genomen, als maſten, zeilen, hoofdtouwen, &c. *Les mats, les vergues, les cordages, &c. d'un bâtiment.*

VLEGEL m. Dorstuig met een ſteel. *Un fleau; inſtrument pour battre le blé.*

VLEGEL. m. Plompert. *Marouffle, bouvier, cheval de caroſſe.* Weg jouw lompen vlegel. *Ote toi de là, gros marouffle.*

VLEGTEN, VLECHTEN. v. a. Bewoelen, ſnoersgewyze draayen. *Treſſer, natter.* Het hair vlegten. *Treſſer, natter les cheveux.* De Harders vlegten kransjes voor hunne Harderinnen. *Les Bergers font des guirlandes pour leurs Bergères.*

VLEGTSTER. f. Hairvlechſter, kapſter, kamſter. *Coëffeuſe qui fait profeſſion de natter les cheveux des femmes, &c.*

VLEK. n. Groot Dorp, ope Burgt. *Bourg. Village.* m. *Bourgade.* f. Den Haag is maar een Vlek. *La Haye n'eſt qu'un Bourg, qu'un Village. à le prendre à la rigueur, à la lettre.* Chriſtus reisde door den Steden en Vlekken. *Jeſus Chriſt voyageoit par les Villes & les Bourgades.*

VLEK. f. Zie VLAK. *Tache.* f.

VLERK. f. Vleugel. *Aile.* Arends vlerken. *Des ailes d'Aigle.*

VLES. f. Vat van glas &c. om eenig vogt te bewaren. *Bouteille.* f. *Vaiſſeau de verre &c. pour garder quelque liqueur.* Glaze vles, ronde vles, wyn vles. *Bouteille de verre, bouteille ronde. bouteille à vin.* Een vles leegen *Vuider une bouteille.* VLES het vat en het nat gezamentlyk. *Bouteille.* f. *Le vaiſſeau & la liqueur enſemble.* Een vles wyn. *Une bouteille de vin.* Hy houd veel van de vles. *Il aime fort la bouteille.* phr. Een ſchroef-VLES. *Un flacon, une bouteille à vis.* Een zilvere vles, een tinne vles *Un flacon d'argent, un flacon d'étain.* Een Thee vles, Thee bus. *Une boite à thé.*

VLESJE n. Kleine vles, ſchroef-vlesje. *Petite bouteille.* f. *Petit flacon.* m. *Phiole.* m. Een vlesje Brandewyn. *Une petite bouteille à eau de vie.* Een vlesje water der Koninginne van Hogaryen. *Un petit flacon d'eau de la Reine de Hongrie.* Een vlesje met Siroop. *Une fiole de ſirop.*

VLEUGEL. f. Wiek, vlerk. *Aile.* f. *Partie de l'oiſeau avec laquelle il ſe meut en l'air.* Een ſterke vleugel. *Une aile forte.* De hen vergaderd haare kiekens onder hare vleugels. *La poule ramaſſe ſes pouſſins ſous ſes ailes.* Iemand de vleugels korten, zyn magt beſnoeyen. *Rogner les ailes à quelqu'un.* fig. *diminuer ſon crédit, ſon pouvoir.* VLEUGEL, ganze vleugel om te ſtoffen &c. *Un plumail, Plumard; balai de plumes.* n. *aile d'oye ſervant de bouſſoir.* VLEUGEL, klein vlaggetje aan 't end geſpleeten. *Girouette.* f. Terme de Marine. *Eſpèce de flamme ou de pavillon échancré.* Ieder ſloep had een vleugel agter op. *Chaque chaloupe avoit une girouette à l'arrière.* VLEUGEL, een der twee zyden van 't Leger in ſlagorder. *Aile.* f. *Un des deux cotés de l'Armée en bataille.* De regter vleugel, de linker vleugel raakte aan 't deinzen. *L'aile droite, l'aile gauche plia.* VLEUGELS, de wederzydſe deelen aan 't midden gebouw geheht. *Ailes.* f. pl. *Les deux parties jointes au Corps de Logis.*

VLEUGELEN. v. a. Vaſt binden, knevelen. *Lier, garotter.* Zy waaren te wel gevleugeld om te ontvlugten. *Ils étoient trop liés, garottés pour échapper.*

VLEUGJE. n. Gemeenz: w: Klein ligtig vuurtje. *Feu clair, petit feu qui brûle vite.* m. Breng wat dun hout, wy moeten een vleugje hebben eer wy ſcheiden. *Apportez un peu de menu bois, il nous faut une réjouiſſance avant de nous ſéparer.*

VLEYEN. v. a. Overmaatig pryzen, ſtreelen, na de mond praaten. *Flater, cajoler, louer exceſſivement.* De menſchen willen gevleyd worden. *Les hommes veulent être flatés.* VLEYEN, misleiden, de waarheid verbloemen. *Flater, tromper, déguiſer la vérité.* Vley my toch niet. *Ne me flatez pas, je vous prie.* Ik durf my met die hoop niet vleyen. *Je n'oſe me flater de cette eſperance, compter là deſſus, l'eſperer.*

VLEYEND. Adj. Kittelend, ſtreelend. *Flateur, careſſant.* Vleyende woorden. *Des paroles flateuſes.* De hond is een vleyend dier. *Le chien eſt un animal careſſant.*

VLEYER. m. Loftuiter. *Flateur, adulateur.* De vleyers haaten als de peſt. *Haïr les flaturs comme la peſte.*

VLEYERY. f. Vleving loftuiting. *Flaterie, adulation, louange exceſſive.* f. Laffe vleyery, groote vleyery. *Lâche flaterie, flaterie groſſière, baſſe.* Een vyand zyn van de vleyery. *être ennemi de la flaterie.*

VLEYSTER. f. Vleyend vrouwmenſch. *Flateuſe, femme ou fille qui flate.* Gaa weg, jou kleine vleyſter. *Otez-vous de là, petite flateuſe.*

VLIEBOOT. Kleine Fluit of Galjoetje, by de Vlie-landers

landers misschien eerst uitgevonden. *Flibot.* m. *Petite Flute de quatre-vingt à cent piés.*

VLIEDEN. v. n. Vlugten, weg loopen. *S'enfuir, courir pour se sauver, pour échaper.* Le Pret: *Vlood*, le Part: *Gevlooden.* VLIEDEN. v. a Ontwyken, vermyden. *Fuir, éviter.* Het goede doen en 't kwaade vlieden. *Faire le bien & fuir le mal.*

VLIEG. Gevleugeld bloedloos diertje. *Mouche.* f. *Insecte ailé.* m. Een groote vlieg. *Une grosse mouche.* Een Spaansche vlieg. *Une mouche cantharide.* Een Paardevlieg. *Un taon*, lisez, *Tan.*

VLIEGEN. v. n. Zig in de lugt met vleugels beweegen. *Voler, se mouvoir dans l'air avec des ailes.* Le Pret: *Vloog*, le Part: *Gevlogen.* Laag vliegen, hoog vliegen. *Voler bas, voler haut.* Daar zyn visschen en serpenten die vliegen. *Il y a des poissons & des serpents qui volent.* Weg VLIEGEN. *S'envoler, s'échapper en volant.* Het mosjen zal weg vliegen. *Le moineau s'envolera.* VLIEGEN, snellen, ras loopen. *Voler, aller fort vite.* Had gy de koegels, de pylen, de vonken zien vliegen. *Si vous aviez vu voler les bales, les flèches, les étincelles.* Hy wil vliegen eer hy vleugels heeft. *Il veut voler avant que d'avoir des ailes.* phr. fig.

VLIEGEND. Adj. Dat vliegen kan. *Volant, qui a le faculté de voler.* Vliegende Draak. *Dragon volant.* Vliegende visschen. *Poissons volants.* VLIEGEND, Los, onbedaard, voorbygaande. *Passager, volage, peu solide.* Vliegende gedagten. *Des pensées passagéres, peu solides.* VLIEGENDE VAANDEL, ontvouwe Vaandel. *Enseigne deployée.* De bezetting trok uit met vliegende Vaandel, slaande Trommels &c. *La garnison sortit Enseigne deployée, Tambour battant &c.*

VLIEGEND LEGER. n. Legertje voornamentlyk uit Ruitery bestaande. *Camp volant.* m. *Petite Armée composée sur tout de Cavalerie.* Het vliegend Leger diend voornaamentlyk om te stroopen. *Le Camp volant sert principalement à faire des courses.*

VLIEGENDS Adv. Op staande voet, terstond. *Sur le champ; dans le moment.* Ik zal het vliegends doen. *Je le ferai dans le moment, sur le champ, à l'instant, incontinent.*

VLIEGER. Kinder papier speeltuig. *Un cerf volant; un Ecouffle, machine de papier que les enfants font voler au bout d'une corde.* De vlieger opscheeren. *Donner l'essort à l'écouffle, au cerf volant.*

VLIEGJE. n. Kleine vlieg. Zie MUG. *Un moucheron, une petite mouche.*

VLIEG-LAP, Lap om de vliegen weg te jaggen. *Un chasse-mouches.*

VLIEGWERK. n. Werktuig om iets gezwind heen te voeren &c. *Machine, engin, instrument à tirer, à entrainer quelque chose promtement.* Een Blyspel met vliegwerken. *Une Comedie avec des machines.*

VLIER. f. Vlier boom. *Un Sureau, sorte d'arbre.* WILDE VLIER. Hadig. *Hieble.* m. Conserf van vlier doet zweeten. *La conserve de Sureau fait suer.* VLIER-AZYN. *Du vinaigre de Sureau.* VLIER-BEZIËN, vrugt van de Vlier-boom. *La graine de Sureau; le fruit du Sureau.* VLIER-BOOM, pitryk boompje met noestige takken. *Sureau.* m. Wilde Vlierboom. *Sureau sauvage.* VLIER-HOUT. *Du bois de sureau, du sureau.* Een vlierhoute klakkebos. *Une sarbacane de sureau.*

VLIERING. f. Zolder onder de pannen. *Galetas.* m. Hy slaapt op de vliering. *Il couche au galetas.*

VLIES. n. Dun velletje om eenig ligchaams deel. *Tunique, membrane.* f. *Pellicule qui couvre quelque sol-tie du corps.* Termes de Chirurgie. Het vlies van 't oog, het vlies van 't hart. *La tunique de l'œil, la tunique du cœur.* Vlies dat de spieren dekt. *Membrane des muscles.* f. Herssen-vlies. *Membrane du cerveau.* Zoo dun als een vlies, heel dun. *Mince comme une langue de chat, fort mince.* Een vlies op het oog. *Une Cataracte* Terme d'Oculiste. *Taye, pellicule extrêmement fine qui survient sur le Cristal de l'œil, & empêche de voir.* Een SCHOTVLIES op het oog. *Une cataracte.* Het harte vlies. *Le Pericarde.* Terme de Chirurgie. *La membrane qui envelope le cœur.*

VLIES ('t Gulde-) vercierde Ram, daar, naar 't zeggen der Poëten, Phrixus en Hellé de Zee meê over voeren. *Toison d'Or.* f. *Peau de mouton sur lequel les Poëtes feignent que Phrixus & Hellé passérent la Mer.* Jason en de Argonauten gingen om 't gulde Vlies te veroveren. *Jason & les Argonautes allérent à la conquête de la Toison d'Or.*. De Order van 't gulde Vlies is door Philippus de goede, Hertog van Bourgondien, Anno 1430. ingesteld. *L'Ordre de la Toison d'or a été institué par Philippe le Bon, Duc de Bourgogne l'An* 1430. VLIES, schaaps vagt *of* schaaps huid. *Toison, peau de mouton.* f. Het vlies dat Gideon op de dorsvloer spreide. *La toison que Gédéon etendit dans l'aire.* VLIESHEER, Ridder van 't gulde Vlies. *Chevalier de la Toison d'or.*

VLIET. m. Vloeyend, stroomend waterbeekje. *Une eau de source, eau courante, un petit ruisseau.*

VLIETEN. v. n. Vloeyen, stroomen. *Couler, sourdre, sortir.* De Fontein vliet door de Wey. *La Fontaine coule dans la Prairie, baigne la Prairie.* Het Beekje vliet uit een Rots *Le Ruisseau sourd, sort d'un Rocher.*

VLIETEND. Adj. Vloeiend, stroomend. *Coulant, qui a de la fluidité.* Langs de vlietende Beeken. *Le long des coulants Ruisseaux.*

VLIEZIG. Adj. Dat uit vliezen bestaat. *Membraneux.* De mensch heeft een vliezige maag. *L'estomac, de l'homme est membraneux.*

VLOED. m. Wassend water, stroom. *Flux, jussant, courant, flot.* m. *Marée.* f. *Mouvement de la Mer qui s'enfle.* Wy kwamen met de vloed binnen. *Nous entrâmes avec le jussant, avec la marée.*

VLOED. Overstrooming. *Déluge.* m. *Inondation universelle, grand débordement d'eau.* Voor, na den Zondvloed. *Devant, après le Déluge.* De St. Elizabeths Vloed, waar door Anno 1471. twee en seventig ryke Dorpen in de Dortse Waart overstroomd en verslonden wierden. *Le Débordement de la Ste. Elizabeth, l'Inondation par laquelle* 72 *riches Villages furent engloutis près de Dort en* 1421.

VLOED. Rivier. *Fleuve.* m. *Rivière.* f. De vier Vloeden van 't Paradys. *Les quatre Fleuves du Paradis terrestre.* De Vloed Lethè *of* van vergetenheid. *Le Fleuve de Lethé ou de l'oubli.*

VLOEIBAAR. Zie VLOEYBAAR.

VLOEK. m. Vloeking, vloekwoord. zweering. *Jurement; Serment.* m. *Imprécation.* f. Zeg dat niet meer, 't is een groote vloek. *Ne dites plus cela, c'est un grand jurement.* VLOEK, vervloeking. *Malédiction, réprobation.* f. Daar is een vloek over dat volk. *Il y a une malediction sur ce Peuple.* Gods vloek op zig laaden. *Attirer la malediction de Dieu sur soi.*

VLOEKEN. v. n. Iedelyk zweeren. *Jurer; faire des serments, des imprécations.* Hy vloekt en tiert den heelen dag. *Il jure & tempête tout le jour.* Een VLOEKER, die uit gewoonte vloekt. *Un jureur, celui qui jure par habitude.*

VLOEKER. m. Hy die vloekt. *Jureur, celui qui jure.*

VLOEKGESPAN. n. *Conjuration, conspiration.* f.

VLOEKING. Zie VLOEK.

VLOEKVERWANT. m. *Conjuré.* m. De vloekverwanten zyn gevat. *Les conjurés ont été saisis, arrêtés.*

VLOEKVERWANTSCHAP. n. *Conjuration; conspiration.*

VLOEKWAARDIG Adj. Verfoeyelyk. *Exécrable; horrible, detestable.*

VLOEKWOORD. n. Zweering. iedel spreekwoord *Jurement.* m. Afgryffelyke vloekwoorden. *Des juremens épouvantables.* Een VLOEKWOORTJE. *Un juron.* Terme du stile familier. *Un léger jurement.* Het vloekwoordje van Hendrik de vierde, Koning van Vrankryk was, ventre Saint gris. *Le juron d'Henri IV. Roi de France, étoit, ventre Saint gris.*

VLOER. f. Grond, onderste gedeelte van eenig vertrek *Plancher.* m. *La partie d'un appartement sur laquelle on marche.* Een houte vloer, een leeme vloer. *Un plancher de bois, un pavé de plâtre.* Zoo glad als die vloer. *Uni comme ce plancher.* De vloer veegen *Balayer le plancher, la chambre.* Een steene vloer *Un pavé de briques, de carreaux; une chambre cuisine carrelée, un appartement carrelé.* Een Zaal met een marmere vloer. *Une sale pavée de marbre.*

VLOEREN. v. a. Plaveyen, met planken of steenen beleggen. *Planchéyer, carreler, paver de carreaux, de briques.* Een kamer met ekstrikken of marmer, of Bentemer steen, &c. vloeren. *Carreler une chambre; paver une chambre de carreaux.* Het vloeren van die kamer (met planken) heeft my veel gelds gekost. *Cette chambre m'a couté beaucoup d'argent à planchéyer.* Het VLOEREN van eene zaal met steenen. *Le carrelage d'une salle.*

VLOERDER, VLOERLEGGER. m. Metselaar die vloeren legt. *Carreleur.* m.

VLOERSTEEN. *Carreau ou pavé plat.* m. *Carreau de marbre pour carreler ou paver un appartement.*

VLOERTAPYT. n. *Tapis de pié pour couvrer le plancher, le pavé.* Turkse vloertapyten. *Des tapis de Turquie, des tapis de pié.*

VLOEYBAAR. Adj. Vloeyend. *Fluide.* De lugt en 't water zyn twee vloeybaare hoofdstoffen. *L'air & l'eau sont deux élements fluides.* Terme de Physique.

VLOEYEN. v. n. Vlieten, stroomen, oploopen *Couler, pousser, fluer.* Het water vloeyd langs de wallen. *L'eau coule, passe le long de la muraille.* De Zee ebt en vloed tweemaal daags. *La Mer fluë & reflue deux fois le jour.* 't water dat uit een Fontein vloeyd. *L'eau qui coule d'une Fontaine.* De traanen vloeyden uit zyne oogen. *Les larmes lui couloient des yeux.* De inkt is te dik, ze wil niet vloeyen. *L'encre est trop épaisse, elle ne veut pas couler.* Dat papier vloeyd. *Ce papier boit.*

VLOEYEN. v. n. Afvloeyen, druipen. *Fluer, découler, pleurer.* De vogten die van de hersfen vloeyen. *Les humeurs qui fluent, qui distillent, découlent du cerveau.* Als de wyngaard begint te vloeyen. *Quand la vigne commence à pleurer.* Terme de Vigneron.

VLOEYEN. Wel luiden, zagtjes rollen. *Couler; rendre un doux son.* Vaerzen die wel vloeyen. *Des vers qui coulent bien.* Een vloeyende styl. *Un stile coulant*

VLOEYEND. Vlietend, stroomend. *Coulant, qui est fluide.* Vloeyend water. *De l'eau coulante.* Vloeyende Beeken. *Des Ruisseaux coulants.*

De VLOEYENDHEID, zagtigheid, aangenaamheid van den styl. f. *La beauté du stile.* De vloeyendheid der vaerzen. *La harmonie, la cadence des vers.*

VLOK. f. *Flocon; toupet.* m. De vloer was met hairvlokken bezaayd. *Le plancher étoit parsemé de flocons de cheveux.* Sneeuw vlokken. *Des flocons de neige.* De schaapen laaten vlokken wol in de haagen hangen. *Les moutons laissent des flocons de laine dans les hayes.*

VLOKJE. n. *Toupet; petit flocon.* Een hair vlokje. *Un toupet de cheveux.* Een sneeuw vlokje, een vlokje wol. *Un petit flocon de neige, de laine.*

VLOO. f. Zomer ongediert dat de menschen en honden 't meeste plaagd. *Puce.* f. De hond is vol vlooyen. *Le chien est plein de puces.* Een vloo beet, een vloo sprong. *Une morsure, un saut de puce.*

VLOO-KRUIDT. n. *Herbe aux puces.* f. *Curage; curilage.* m.

VLOOT. f. Een kloek aantal scheepen gezamentlyk ergens na toe willende. *Une Flote, nombre de vaisseaux qui vont de conserve.* Terme de Marine. Een Vloot uitrusten. *Equiper une Flote.* De Vloot is uitgeloopen. *La Flote a mis à la voile, est à la voile.* De Vlooten zyn daags geweest. *Les Flotes se sont battuës, ont été aux prises.* De Engelse Vloot, de Oosterse Vloot. *La Flote d'Angleterre, la Flote de la Mer Baltique.*

VLOOTEN. v. n. Vlot zyn. driftig zyn. *Floter, voguer, aller, cheminer faire route sur l'eau, à voiles ou à rames.* De schepen konnen daar niet vlooten *Les vaisseaux n'y peuvent pas floter, voguer.* Et aussi. *Cette rivière, ce Canal &c. ne porte pas bateau, n'est pas naviguable.* Het wil niet vlooten, 't wil niet lukken. *Cela ne veut pas bien aller, cela ne va pas.*

VLOOTJE. n. Kleine Vloot. *Petite Flote.* f. *Flotille.* f.

VLOOTJE. n. Vlak tobbetje dat men onder de kraan zet. *Tenette.* f. Klein vlootje. *Tine.* f.

VLOT. Adj. Driftig, vlootend, niet vast aan de grond. *à flot, soutenu par l'eau.* Een schip dat vast zit vlot krygen. *Remettre à flot, relever un vaisseau qui touche.* Terme de Marine. VLOT WEG. Adv. *Hardiment; sans marchander; sans mâcher la cire.* phr. fam. Hy zeide het vlot weg. *Il le dit hardiment, sans marchander, sans détours, sans chercher midi à quatorze heures.* phr. burl. & fam.

VLOT. n. Plat en dryvend gestel, tot veel gebruiken noodig. *Un radeau.* Een Verwers vlot. *Un radeau de Teinturier.* Men kan op vlotten volk en geschut over voeren *On peut transporter des troupes & du canon sur des radeaux.* VLOT BALKEN, balken aan een gebonden en die zoo de Rivieren afgevoerd worden. *Train de bois.* m. *Du bois lié avec des rouettes & des perches que l'on fait décendre les Rivières.* Men ziet groote vlotbalken de Rivier afkomen. *On voit décendre le long de la Rivière de grands trains de bois.* VLOTGRAS, wier, dryvend Zeegras. *Du varech, mousse de Mer qui hausse & baisse avec le flux & reflux.* VLOTHOUT, alderley hout dat by vloten de Rivieren afkomt. *Du bois de train.* VLOTSCHUIT, laage en vlakke lichter schuit. *Un bateau plat en guise d'Allége.*

VLOTTEN. v. n. Dryven. *Flotter.* Dat zal niet vlotten. fig. dat zal niet lukken. *Cela ne réussira pas: cela n'aura point de succès.* Dat zal met hem niet vlotten. *Ses affaires ne prospéreront pas; il ne réussira pas.*

VLOUW. f. Snipnet. Zeker net. *Pantière, ou Pentière.* f. Terme de Chasse. *Sorte de filets pour prendre des bécasses & autres oiseaux de passage.* Voy FLOUW

VLUG. Adj. Bekwaam om te vliegen (van jonge vogels sprekende). *Dru.* Terme de Chasse, & *qui se dit des petits des oiseaux assez forts pour pouvoir prendre l'essor.* Deze musschen zyn vlug. *Ces moineaux sont drus.*

VLUG. Adj. Los, ligt, rad. *Promt, léger, vif, alerte, preste.* Een vlugge hand. *Une main légère, prompte* Een vlugge pen, een vlugge gang. *Une plume légere, une démarche promte, animée.* Vlug, levendig, snedig, schrander. *Vif, subtil, promt.* Hy is vlug van bevatting. *Il a la conception vive, aisée.* Hy heeft een vlugge geest. *Il a l'esprit vif.* Vlug zout. *Du sel volatil.*

VLUGHEID. f. Vaardigheid, ligtigheid van de hand. *Légéreté, vitesse de la main.* f. Vlugheid, levendigheid, vaardigheid van 't verstand. *Vivacité, promtitude de l'esprit.* f. *Conception aisée, vive.* f.

VLUGT. f. De daad van Vliegen, beweeging in de lugt. *Vol.* *essor.* m. Als de Reiger zyn vlugt neemd. *Quand le Héron prend son essor.* Dee Arend heeft een hooge vlugt. *Le vol de l'Aigle est fort élevé.* De vlugt van den Zwaluw is zeer snel. *Le vol de l'Hirondelle est fort vite.* Een al te hoogen vlugt neemen, te hoog willen vliegen. *Voler trop haut.* fig. *s'élever plus qu'on ne doit, que son état, ses forces ne le permettent.*

Ter **VLUGT.** Adv. Onbezonnen, los weg. *à la volée, inconsiderément.* Hy doet alles zoo ter vlugt. *Il fait tout ainsi à la volée, à la boulevuë, inconsiderément, en étourdi, à la légére, en jeune homme.* fig.

VLUGT. Hoop van vliegende vogels. *Volee.* f. Eene vlugt spreeuwen. *Une volée, bande d'étourneaux.*

VLUGT. Togt van een vogel zonder rusten. *Volée.* f. *Vol.* m. *L'étendue du vol en une fois.* De Zwaluwen raaken in een vlugt over de Zee. *Les Hirondelles passent la Mer d'une volée, à tire d'alle.* Vogels in de vlugt schieten. *Tirer au vol.*

VLUGT. Groote Vogelkooy, daar men de vogels tot vermaak in houd. *Une volière, lieu où l'on entretient des oiseaux pour le plaisir.* Hy heeft een schoone vlugt op zyn plaats. *Il a une belle volière dans sa cour.*

VLUGT. De daad van 't Vlugten. *Fuite, action de fuir.* Een schandige vlugt. *Une fuite honteuse.* De vlugt neemen. *Prendre la fuite.* Op de vlugt slaan. *Mettre en fuite.* De Egyptise vlugt. *La fuite d'Egypte.*

VLUGTELING. Die schandig uit den stryd vlugt. *Fuyard, celui qui fuit lâchement le combat.* De vlugtelingen nazetten. *Poursuivre les fuyards.* De vlugtelingen herzamelen. *Rallier les fuyards.* Pompejus na zyn nederlage by Ptolomeus, Koning van Egypten geweken zynde, wierd deze doorlugtige *vlugteling* verraadelyk omgebragt. *Pompée s'étant retiré aprés sa déroute vers Ptolomée, Roi d'Egypte, cet illustre fugitif fut tué par trahison.*

VLUGTELING. Die de vervolging om 't Geloof ontweeken is. *Réfugié, celui qui a fui, qui s'est mis à l'abri de la persécution, qui a quité son Païs pour la Foi.* Men heeft hier de Franse vlugtelingen met open armen ontfangen. *On a reçu ici les François réfugiés à bras ouverts.*

VLUGTEN. v. n. De vlugt neemen. *Fuir, prendre la fuite, lâcher le pié.* Voor den vyand vlugten. *Fuir devant l'Ennemi.* Hy verkoor de dood voor 't vlugten. *Il préfera la mort à la fuite.* Vlugten, schielyk opbreeken, met zak en pak vlugten. *S'enfuir, se retirer confusément.* De Boeren vlugten in meenigte na de vaste Steden. *Les Païsans s'enfuyent par bandes vers les Villes de deferse, vers le Places fortes.* De Zaligmaker vlugte naar Egypte. *Le Sauveur s'enfuit en Egypte.* De geene die uit Vrankryk gevlugt zyn, hebben 't hier heel wel. *Ceux qui se sont retirés, qui sont sortis de France, se trouvent fort bien ici.*

VLUGTENDE vyanden na zetten. *Poursuivre des Ennemis qui ont pris la fuite; poursuivre des fuyards.*

VLUGTIG. Adj. Die om eenig misdryf uitlandig blyft. *Fugitif, celui qui est hors de son Païs pour quelque crime.* Hy is vlugtig en zwervende in de Waereld. *Il est fugitif & errant par le Monde.*

VLUGTIG. Dat ligt vervliegd. *Volatil.* Terme de Chymie. *qui se dissipe, qui s'évapore aisément.* Vlugtig zout. *Sel volatil.* Vlugtige geesten. *Esprits volatils.*

VLYEN. v. a. Schikken, voegen. *Ranger; arranger; mettre en ordre.* Dat goed is niet wel gevlyet. *Ces bardes ne sont pas bien arrangées.*

VLYM. f. Laat-yzer. *Lancette.* f. *Instrument de Chirurgie.* De aderen openen met de vlym. *Ouvrir la veine, saigner.* Zoo scherp als een vlym. *Pointu comme une lancette.* phr.

VLYT. f. Naarstigheid, werksaamheid. *Diligence, promtitude, activité.* f. Alle zorg en vlyt aanwenden. *Employer tout soin & diligence.* Met vlyt arbeiden, studeeren. *Travailler, étudier avec application, avec assiduité, diligence, activité, vivacité, ardeur.*

VLYTIG. Adj. Haastig, werksaam. *Diligent, expéditif.* Een vlytig Meester. *Un Maître vigilant soigneux.* Een vlytig Leerling. *Un Ecolier diligent, attentif, actif, appliqué, aimant l'étude.*

VLYTIG, VLYTIGLYK. Adv. Met vlyt. *Avec diligence, diligemment.* Daar word vlytig aan gewerkt. *On y travaille en diligence, sans perdre de tems.* Onderzoekt vlytig de Schrift... *Enquerez vous diligemment des Ecritures.*

V O.

VOCAAL. Klinkletter in goed Duitsch. *Voyelle.* f. Het Alphabet werd in Vocaalen en Consonanten, Klinkletters en Medeklinkers onderscheiden. *L'Alphabet se divise en Voyelles & Consonnes.* Terme de Grammaire.

VOCHT, NAT; Zie VOGT.

De **VOCHTEL,** den degen uithaalen. *Tirer l'Epée; Mettre Flamberge au vent.* phr. burl. Vochtel is boertig.

VOCHELEN. Zie TREEDEN. *Cocher.*

VOD. f. Vodde, oude lap, gescheurd doek &c. *Chiffon, lambeau.* m. *Guenille.* f. Gooyd die vod weg. *Jettez ce chiffon, cette guenille là.* Een mand vol oude vodden. *Une manne pleine de vieux chiffons, de vieilles guenilles.*

VOD. f Word ook gezegt van 't geene oudt is of weinig deugd. *Guenille. Ce qui est usé, vieux, gâté, ou de peu de valeur.* Alle die meubles, waar op men zoo roemdt, zyn maar vodden. *Tous ces meubles qu'on vante si fort, ne sont que des guenilles.*

VODDEKOOPER. Voddekraamer, die oude vodden of oud goed opkoopt en verkoopt. *Un Fripier, un Revaudeur qui achete & revend des vieilleries, guenilles.*

VODDEMAN, die vodden langs de straaten en burgwallen zoekt. *Un chiffonnier qui ramasse des chiffons par la Ville.*

VODDEMARKT. f. Luizemarkt. *La Friperie.*

VODDERY. f. Voddig goed. *Des chiffons, des vieilleries, des guenilles, des gueuseries, des brimborions inu-*

inutiles. Wat doet gy met die voddery? *Que faites-vous de ces chiffons, de ces gueuseries là?*

VODDEWYF, die vodden opzoekt. *Une chiffonnière. Celle qui ramasse, achete de vieilles hardes, de guenilles.*

VOEDEN. v. a. Voedsel geven. *Nourrir, sustenter, servir d'aliments.* Vleesch voed meer als vis. *La viande nourrit plus que le poisson.* VOEDEN. v. n. De kost geeven. *Nourrir, entretenir d'aliments.* Die kinderen worden kwaalyk gevoed. *Ces enfans sont mal nourris.* VOEDEN, onderhouden. *Nourrir, entretenir.* Het hout voed het vuur. *Le bois entretient le feu, lui sert d'aliment.*

VOEDER. Voedervat, inhoudende 6 aam *of* 768 mingelen. *Un Foudre, futaille contenant* 768 *mingles.* Een voeder Rynse wyn. *Un foudre de vin de Rhin.*

VOEDER. Voedsel. Zie VOER.

VOEDEREN. Zie VOEREN.

VOEDSAAM. Adj. Dat veel voed. *Nourrissant, succulent, savoureux, qui sustente beaucoup.* Het Osse vlees is heel voedsaam. *Le Bœuf est fort nourrissant.* Voedsaame kost. *Des viandes succulentes, des mets nourrissants, savoureux.* Voedsaam hulpmiddel. *Restaurant; consommé.* Terme de Medecine & de Cuisinier. *Extrait, quintessence, précis, jus tiré de plusieurs viandes, dont on fait des bouillons, des gelées extrémement nourrissantes.*

VOEDSEL. n. Kost, spys onderhoud. *Nourriture.* f. *Aliment.* m. *Séve.* f. Goed voedsel, kwaad voedsel. *Bonne nourriture. mauvaise nourriture.* De boomen trekken hun voedsel uit de aarde. *Les arbres tirent leur séve de la terre.* Gods woord is het voedsel onzer zielen. *La parole de Dieu est la nourriture, le pain, l'aliment, la pâture de nos ames.*

VOEDSTER, VOEDSTERVROUW. *Nourrice, celle qui entretient, sustente, nourrit.*

VOEDSTER, MOER. Wyfjes Konyn. *Lapine; femelle du Lapin; haze.*

VOEDSTERHEER. Vader, voorstander, beschermer. *Nourricier; Protecteur.* En de Koningen zullen haar Voedsterheeren zyn, en de Vorstinnen haare Zoogvrouwen. *Et les Rois seront leurs Nourriciers, & les Reines les alaiteront.*

VOEDSTERLING. Kind by de Min. *Nourrisson, l'enfant élevé par une Nourrice.* De Min en haar Voedsterkind. *La Nourrice & son Nourrisson.* VOEDSTERKIND, aankweekeling, de geen die men heeft groot gemaakt &c. *Elêve, disciple, apprenti, celui qu'on a instruit, dont on a fait la fortune.* Ik mag my met regt uw Voedsterkind noemen. *Je puis avec justice me dire vôtre Elêve.*

VOESTERLING. Troetelkind, gunsteling, *ook* Voedsterkind. *Nourrisson, élêve, favori.* De Poëten worden voedsterlingen der Muzen genaamd. *Les Poëtes sont appellés nourrissons des Muses.*

VOEDSTERVROUW. Voedster, onderhoudster. *Nourrice, celle qui entretient.* De aarde is de Voedstervrouw der menschen. *La terre est la Nourrice des hommes, fournit à la nourriture du Genre humain.*

VOEGE. f. Sluiting, Timmermans en Metselaars woord. *Joint.* Terme de Charpentier & de Masson. Dat is zoo wel gemaakt dat men de voegen niet zien kan. *Cela est si bien travaillé qu'on n'en voit point les joints.*

VOEGEN. v. a. Gevoeglyk zyn, , passen, wel staan. *Convenir, être propre & sortable, séoir bien.* 't Voegd hem niet zoo te spreeken. *Il ne lui convient, sied pas de parler ainsi.* 't Zou my niet voegen zoo gekleed te gaan. *Il ne me sieroit pas bien d'être mis, habillé de la sorte.* VOEGEN, by stellen, by doen. *Ajouter, joindre.* Voeg 'er dit nog by. *Ajoutez y encore cela.* Voeg uw gebeden by de myne. *Joignez vos priéres aux miennes.* VOEGEN, egtelyk verbinden, paaren. *Conjoindre, lier par le lien de mariage.* 't Geene God gevoegd heeft, zult gy niet scheiden. *Vous ne séparerez point ce que Dieu a conjoint.* Zig VOEGEN, zig schikken, waarneemen. *Se conformer, suivre.* Zig naar Gods welbehaagen voegen. *Se conformer au bon plaisir de Dieu.* Zig naar de regel voegen. *Suivre, se conformer aux régles.* Het zal zig zelfs wel voegen, wel schikken. *Cela s'accommodera, ajustera bien.*

Zig VOEGEN. v. n. & p. Zig vervoegen, zig plaatsen. *Se placer, s'avancer.* Hy voegde zig aan myn zyde. *Il se plaça à coté de moi.* Dier VOEGEN. Adv. Zodaanig, dermaaten. *De la maniére. de la sorte, ainsi.* Hy, zig diervoegen gehandeld ziende... *Lui, se voyant traité de la sorte...* Hy sprak hem in dezer voegen aan. *Il lui parla de cette maniére, ainsi.*

VOEGLYK. Adj. Gevoeglyk, welstaande. *Convenable, sortable, bienséant.* Voeglyken ouderdom, voeglyke bediening. *Age sortable, emploi convenable.*

VOEGLYKHEID. f. Gevoeglykheid, welstaanlykheid. *Bienséance, convenance.* f.

VOEGPASSER, schroefpasser voor de Houtzagers en Timmerluiden. *Compas d'Assemblage.* m. Outil de *Charpentiers &c.*

VOELEN. v. a. Betasten. *Tâter, toucher, manier; patiner.* Terme sâle. *Palper.* Terme de Médecine. De pols, de buik voelen. *Tâter le pouls, palper le ventre.* De borsten voelen. *Patiner les tetons.* Hy houdt veel van voelen. *Il aime à patiner; c'est un patineur.*

VOELEN. v. n. & p. Gevoelen. *Sentir, ressentir, être touché.* Pyn voelen. *Sentir de la douleur.* De koude, de warmte voelen *Sentir le froid, le chaud, être sensible au froid, au chaud.*

VOER. n. Voedsel, eeten voor de beesten het zy gras of graan. *Pâture, mangeaille.* f. *Herbe* ou *grain pour la nourriture des bêtes.* Paarde voer. *Fourage.* m. *Pâture pour les chevaux.* Duive voer. *Mangeaille pour les pigeons.* Dat is geen gemeen mans voer. *Ce n'est pas la viande à tous les jours; ce n'est pas viande pour nos oiseaux.* phr. burl.

VOER. Een wagen vol. *Une charetée.* Een voer hooi. *Une charetée de foin, plein un chariot, plein une charette.*

VOEREN. v. a. Voeden eeten geeven. *Nourrir, donner la pâture, repaître de foin, de grains.* Een paard wel voeren. *Nourrir bien un cheval.* Dat paard is sederd den ogterd niet gevoerd. *Ce cheval n'a pas repu depuis ce matin.*

VOEREN. v. a. Met voering dekken. *Doubler.* Een kleed voeren. *Doubler un hâbit.* Een samaar met zyde gevoerd. *Un manteau doublé de soye.*

VOEREN. Brengen, draagen, kruyen &c. *Mener, conduire, monter, transporter.* 't Geschut op de wal voeren. *Trainer le Canon sur les remparts.* De waaren te land voeren. *Charier, transporter les marchandises par terre.*

VOEREN, gebieden. *Commander.* Hy voerd het grootste schip van de Vloot. *Il commande le plus grand vaisseau de la Flote.*

VOEREN. v. a. Draagen, opsteeken. *Porter, arborer.* De vlag voeren op de groote mast. *Porter le* pa-

pavillon au grand mât. Hy voerde een Schout-by nagts vlag. *Il portoit le pavillon de Contre Amiral.* VOEREN. v. n. Groot zyn, op hebben. *être monté de...porter.* Het schip heeft honderd stukken, maar 't kan er honderd en tien voeren. *Le vaisseau est monté de cent pièces de canon; mais il est percé pour cent dix, il en pourroit porter cent dix.* VOEREN, draagen, in 't stuk van wapen-schilden. *Porter, terme de blason.* De Koning van Vrankryk voerd drie Lelyen in zyn wapen. *Le Roi de France porte trois fleurs de Lis dans ses Armes.* Men zoekt te ontdekken wat hy in zyn schild voerd. *On tâche d'eclairer sa conduite, de decouvrir sa pensée, de sçavoir ce qu'il a dans l'ame.* phr. fam.

VOEREN. v. n. Bedryven, onderhouden, vervolgen. *Faire, pousser, continuer, soutenir.* Den Oorlog voeren tegen zyne naburen. *Faire la Guerre à ses voisins.* Hannibal heeft al zyn leven den Oorlog tegen Rome gevoerd. *Annibal a fait toute sa vie la Guerre aux Romains.*

VOEREN. Woord als volgd nog gebruikelyk. Het woord voeren, het woord doen. *Porter la parole; parler pour les autres ou pour soi.* Den Aardsbisschop voerde het woord van de gantse vergadering. *L'Archevêque porta la parole pour toute l'Assemblée.* Een cierlyke reden voeren. *Faire un discours éloquent, prononcer une belle harangue.* Een onbeleefde taal voeren. *Tenir un impertinent langage, parler malhonnêtement.* De onreine geesten voeren in de zwynen. *Les esprits immondes entrérent dans les pourceaux.*

VOERING. f. 't Stof dat om iets te voeren diend. *Doublure.* f. *L'étoffe qui sert à doubler.* De voering van een kleed. *La doublure d'un habit.* Een zyde voering. *Une doublure de soye.*

VOERLUI, VOERLUIDEN. *Des chartiers; des rouliers; des voituriers.* De voerlui hebben dikwyls dorst. *Les chartiers ont souvent soif, boivent volontiers.* De vragt aan Keulse Voerlui betaald, beloopt op... *La voiture payée, les fraix de voiture payées aux Rouliers de Cologne, se monte à...*

VOERMAN. Wagenaar. *Chartier, celui qui mene un chariot.* Hy zat voer op by de voerman. *Il étoit assis auprès du chartier.* Een oud voerman hoord nog gaarne het klappen van de zweep. spr: *Un vieux chartier aime encore à entendre claquer le fouet prov.* VOERMAN, wagenaar die met groote pakken, met stukgoederen ryd. *Un voiturier, un roulier qui voiture des marchandises.* De Voerman van Aken op Luik. *Le Roulier d'Aix la Chapelle à Liege.*

VOET. m. Gedeelte van 't dier om op te rusten en te gaan. *Pié.* m. Zyn voet bezeeren. *Se blesser au pié.* Te voet gaan. *Voyager, Se promener, aller à pié.* Voet aan land zetten. *Mettre pié à terre.* Te voet en te paard. *à pié & à cheval.* Van 't hoofd tot de voeten gewapend. *Armé de pié en cap.* Op zyn voeten staan. *Etre sur piés.* Osse VOET. *Pié de boeuf.* Iemand op vrye VOETEN stellen, uit de gevangenis laaten gaan. *Elargir un prisonnier*, Terme de Palais, *le remettre en liberté, le relâcher.* Dat staat op zyn VOETEN, dat is kant en wel. *Cela va bien, voilà qui est comme il faut.* Iemand voeten maaken, met geweld doen weg gaan. *Faire dételer, décamper quelqu'un, le chasser.* Gaa weg, of ik zal u voeten maaken. *Montrez moi les talons, ou je vous relancerai du bel air.* phr. burl. & fam. Iemand voet geeven, iemand iets inwilligen, door toegeevingen stout maaken. *Donner trop de liberté à quelqu'un, lui permettre trop.* Iemand den voet ligten, hem een kans afzien, hem te gaauw zyn. *Couper l'herbe sous le pié à quelqu'un* fig. *le supplanter, lui donner du croc en jambe.* phr burl. & fig. Iemand een voet ligten, te scheep, iemand over boord werpen. *Jetter quelqu'un hors de bord, lui faire faire le plongeon.* Iemand den voet dwars zetten, een voetje zetten, hem zoo veel hinderen als men kan. *Traverser quelqu'un, le contre-quarrer, lui rompre en visière, lui être appointé contraire.* phr. fam. & fig Voet by 't stuk houden, moedig stryden. *Combattre de pié ferme, en brave.* Voet by 't stuk houden, vast by zyn voorneemen blyven. *Tenir pié à boule fig. s'attacher à une chose avec persévérance, constance.* Alles op den ouden voet herstellen. *Retablir tout sur l'ancien pié, ordre.* Alles is nu op een goede voet. *Tout est à présent sur u bon pié en bon état.* Houd die voeten gy zult wel leeren dansen; gy zult 'er wel komen, maar 't zal wat laat vallen. *Allez toujours ce train là, vous ferez de belles affaires.* phr. burl. & fam. Die zaak heeft nog veel voeten in de aard, 't is nog geen gedaen werk. *Ce n'est pas encore chose faite, il passera encore bien de l'eau sous le pont avant que cela arrive.* phr. burl. & fam. Zig uit de paarde VOETEN te houden. *Esquiver l'embarras, la peine, le travail, se tirer d'intrigue* Een huis onder de VOET haalen. *Abbattre une maison, jetter une maison par terre.* Veel vyanden onder de voet schieten. *Coucher bien des ennemis par terre sur le carreau, tuer bien des ennemis.* Onder de voet stooten, doodsteeken. *Jetter, coucher sur le carreau.* Iemand een voet geeven; iemand een voet voor 't gat geeven. *Donner un coup de pié à quelqu'un.* Iemand een voor voet 't gat geeven. fig. en boertig. *Chasser quelqu'un; le mettre dehors; lui donner son congé, lui donner du pié au cu.* phr. basse & fam.

VOET. 't Onderste van iets. *Le pié, la partie d'en bas de quelque chose.* De voet van 't Gebergte, de voet van 't Bolwerk. *Le pié des Montagnes, le pié du Bastion.* VOET, styl, poot, 't geene iets onderstut, grondslag, steunzel. *Pié, appui, soutien.* m. *Pate.* f. *Base* f. Terme d'Architecture De voet van de kas, van de tafel, van de kandelaar. *Le pié de l'armoire, le pié de la table, le pié du chandelier.* De voet van 't glas. *Le pié, la pate du verre.* De voet, basis, bas, steunzel van een pylaar. *La base d'une colomne.* Te VOET, die te voet diend. *A pié, d'infanterie.* Een Capitein te voet. *Un Capitaine d'infanterie.* Een Regiment te voet. *Un Regiment d'infanterie.* VOET, maat, doorgaans van twaalf duim. *Pié.* m. *Mesure geometrique ordinairement de douse pouces.* Dat is zes voet, zes voeten lang, en ander half voet breed. *Cela a six pieds de long, & un pié & demi de large.*

VOETANGEL. m. Yzer kniptuig met vier scherpe punten, daar van een altyd boven de aarde uitkomt. *Chaussetrape.* f. *Instrument de fer à quatre pointes aiguës, dont une est toujours en l'air.* Voetangels leggen op de waadbaare plaatsen. *Mettre des chaussetrapes dans des guez.* In de voetangels vast blyven. *S'enferrer dans les chaussetrapes.*

VOETBANK. f. Trapje, schabelletje daar de voeten op rusten. *Marche pié.* m. *Espèce d'estrade, de banquette sur laquelle on repose les piés.* Zit aan myn regterhand, tot dat uwe vyanden tot een voetbank uwer voeten gemaakt zyn Schr. spr: *Sieds toi à ma dextre, jusqu'à ce que tes ennemis soient rendus le marchepié de tes piés.* Pseaume 110.

VOETBOEYEN. Voetkettingen. *Des ceps.* m. pl. *Des chai-*

chaînes pour lier les piès. f. pl. De voetboeyen los breeken. *Rompre les ceps.*

VOETBOOG, boog met een houte laade, met een knip toegaande. *Arbalête à ressort & à fût, qui se bande avec le piè.* f.

VOETEEREN. v. n. Te voet reizen. *Voyager à piè; aller à piè.* Komt gy met de schuit, of hebt gy gevoeteerd. *Etes-vous venu avec le bateau, ou avez-vous fait le chemin à piè?* Hy kan beeter voeteeren als ik *Il est meilleur piéton que moi, il à meilleures jambes que moi;* phr. fam. *il marche plus vite & plus lontems que moi.*

VOETEN END. n. 't End van 't bed daar de voeten komen. *Le piè du lit.* De Jonker zat op 't voeten-end van 't Ledekant. *Le Godelureau, le Blondin, le Galant étoit assis au piè du lit.*

VOETEUVEL. n. Jigt in de voeten. *Podagre.* f. Terme de Médecine. *La goute aux piès.*

VOETGANGER. Voeteerder. *Piéton, homme qui va à piè.* Ik ben een slegt voetganger. *Je suis un mauvais piéton.*

VOETJE. n. Kleine voet. *Petit piè.* Watte lieve voetjes! *Les jolis petits piès!* Schaape voetjes. *Des piès de mouton.* Voetje voor voetje gaan. *Marcher à pas comptés,* fig. *lentement.*

VOETKNEGT. m. Krygsman die te voet dient. *Fantassin.* m. *Soldat servant à piè.*

VOETKUS. *Le baiser des piès, Ceremonie de la cour Romaine & de l'Eglise Romaine.* m. *Et l'action de baiser les piès du Pape.* f. Tot de voetkus by den Paus toegelaaten werden. *être admis à baiser les piès du Pape, au baiser des piès de sa Sainteté, à l'Obédience.*

VOETMAAT. f. *Perche; toise; mesure où les piès sont marqués.*

VOETPADT. n. Klein pad tot gebruik van de voet gangers. *Sentier.* m. *Petit chemin pour les gens de piè.*

VOETSTAP. m. Trede. *Pas.* Een voetstap achter uit doen. *Faire un pas en arrière.* Iemants voetstappen navolgen. fig. *Suivre les traces, l'exemple, le modele de quelqu'un, l'imiter.*

VOETSTOOTS. Adv. Rompslomp, op de gis aan. *En blocs & en tas.* Boeken of andere waaren voetstoots koopen. *Acheter des livres en bloc & tas, à la boulevuë, au hazard, sans les compter.*

VOETVAL. m. Diepe knieling Een voetval doen voor den Koning. *Se jetter aux piès du Roi.*

VOETVEEG. VOETWISCH. Die iemants schoenen veegt. *Decrotteur; celui qui nettoye, decrote les Souliers, de quelqu'un.* VOETVEEG word zelden anders als fig. gebruikt. Iemants VOETVEEG zyn. *être l'esclave de quelqu'un; être assujetti à quelqu'un de la maniere la plus servile, ramper sous lui durement.*

VOETVOLK. n. Krygsvolk te voet. *Infanterie.* f. *des gens de Guerre à piè.* De Staat had toen braaf voetvolk in dienst. *L'Etat avoit alors de bonne Infanterie sur piè.*

VOETWISCH. zie VOETVEEG.

VOETZANT. n. *Chemin de sable; le sable des chemins, chemin sablé, sablonneux.* Iemant uit het voetzant op beuren. fig. *Tirer quelqu'un de la misère, le tirer du néant.* phr. fig. & fam. In 't voetzant raaken, sneuvelen. *Demeurer sur le carreau.* In 't voetzant raaken. fig. *Tomber en décadence, decheoir, baisser.*

VOETZOEKER. Bekend vuurwerk daar de oude luiden en Juffers niet van houden. *Serpenteau.* m. *Sorte de feu d'artifice que ni les vieillards ni les femmes n'aiment gueres.* Met voetzoekers gooyen. *Jetter des serpenteaux, des fusées qui crevent aux piès de ceux contre lesquels on les jette.*

VOETZOOL. f. *La plante du piè.* Van den hoofdschedel af tot den voetzool toe. *Depuis le sommet de la tête jusqu'à la plante du piè. De la tête aux piès.*

VOGCHELEN. v. a. zie TREEDEN. *Cocher.*

VOGEL. m. Tweevoetig dier met vleugelen. *Oiseau.* m. Schoone vogel, zeldsaame vogel. *Bel oiseau, oiseau rare.* m. Roofvogel, tamme vogel. *Oiseau de proye, oiseau privé.* Nagtvogel, *Oiseau nocturne, de nuit.* Als de vogels ruyen. *Quand les oiseaux muënt.* De Vogels kwinkeleeren. *Les oiseaux gazoüillent, ramagent.* De Wigchelaars letteden op de vlugt der vogelen. *Les Augures observoient le vol des oiseaux.*

VOGEL. Naam by uitnemendheid aan den Endvogel eigen. *Un Canard.* Wat loofd gy dien vogel? *Que faites-vous, vendez-vous, ce Canard? combien ce Canard là?* 't Is een VOGEL. Boertig w: 't is een quant, een knaap. *C'est un drôle, un gaillard, un bon apôtre.* Termes fam. & burl. *un grivois.* Een fyne VOGEL. *Un fin merle; un fin matois; un drôle.* Termes fam. & burl.

VOGELAAR. m. Die zig met vogel vangen verlustigd of geneerd. *Oiseleur, Oiselier, celui qui se divertit à prendre des oiseaux, ou celui qui les prend pour les vendre &c.* De strik van den vogelaar ontkomen. *Echaper au filet de l'Oiseleur.*

VOGELKOOY. Vogelhuisje van teen, yzerdraad &c. *Une cage.*

VOGELLYM. f. Kleefagtig goed om vogels te vangen. *De la glu, composition tenace pour prendre des oiseaux à la pipée.*

VOGELNEST. n. Nest daar vogels in leggen. *Un nid d'oiseau, nid où des oiseaux se logent.* VOGELNESTJES, zwaluw nestjes die men in Indien op de Zeerotsen vind. *Nids d'oiseaux; des nids d'hirondelle des Indes, que l'on amasse dans les Roches de la Mer.* De vogelnestjes gedroogd zynde en naderhand geweekt, geeven een lekkere smaak aan de spyzen. *Les nids d'oiseaux secs & ensuite detrempés sont un excellent assaisonnement pour les viandes.*

VOGELTJE. n. Kleine vogel. *Petit oiseau, oisillon, oiselet.* m. De vogeltjes zingen. *Les petits oiseaux ramagent.* Het vogeltje op den boom wyzen, veel belooven en anders niet. *Repaître, amuser quelqu'un de vaines promesses.*

VOGELVRY. verklaaren. *Proscrire.* Iemand vogelvry verklaaren. *Proscrire quelqu'un; mettre sa tête à prix; donner pouvoir au premier qui le trouvera de le tuer.*

VOGELWICHELAAR. m. Die uit de vlugt der vogelen voorzeggingen deed by de oude Romeinen. *Augure.* m. *Celui qui dans l'ancienne Rome jugeoit de l'avenir par le vol, le chant &c. des oiseaux.*

VOGELWYF. Vrouw die voornamentlyk Eenden en Taelingen verkoopt. *Une marchande de Canards, de Cercelles &c.*

VOGELZANG. 't Gekweel der vogels. *Le chant, le gazoüillement, le ramage des oiseaux.*

VOGT of VOCHT. 't *Pret.* van VEGTEN of VECHTEN. Hy vogt als een Leeuw. *Il se battit comme un Lion.* phr.

VOGT of VOCHT. n. Vloeybaare zelfstandigheid. *Liqueur, substance fluide.* f. Het water is het eenvoudigste der vogten. *L'eau est la plus simple, naturelle des liqueurs.* De wyn is een aangenaam vogt. *Le vin est une agréable liqueur.* VOGT, vloeybaar gedeelte des liechaams. *Humeur.* f. *Substance fluide du corps.* Het bloed, de slym, de gal en 't zwarte vogt zyn de vier hoofd,



hoofdvogten des ligchaams. *Les quatre principales humeurs du corps sont, le sang, la pituite, la bile & la mélancholie.* Daar valt VOGT, nat, regen. *Il tombe de l'eau, de la pluye; il pleut.* Hy is een liefhebber van het VOGT, van den drank. *Il aime le vin, la bouteille.*

VOGTIG. Adj. Dat niet droog is. *Humide; moite; qui n'est point sec.* De lugt en 't water zyn vogtig uit haar natuur. *L'air & l'eau sont humides de leur nature.* 't Aardryk is vogtig. *La Terre est humide.* Een vogtige kelder. *Une cave humide.* In den dooy zyn de muuren vogtig. *Durant le dégel les murailles sont moites.* Die man heeft vogtige herssenen, is met vogten beset. *Cet homme à le cerveau humide, est pituiteux.*

VOGTIG. Dat vloeybaare gedeelten heeft. *Liquide, fluide; qui a ses parties fluides & coulantes.* Vogtige ligchaamen, vogtige waaren, vogtige confituuren. *Des corps humides, des denrées liquides, des confitures liquides.*

VOGTIGHEID. f. Verzaameling der vogten in 't ligchaam. *Humeur.* f. *Amas de matières fluides dans le corps.* Scherpe vogtigheden. *Des humeurs âcres.* De vogtigheden die van de herssenen afvloeyen. *Les humeurs qui decoulent du cerveau.*

VOGTIGHEID. Hoedaanigheid van 't geene vogtig is. *Humidité; moiteur.* f. Vogtigheid van de lugt, vogtigheid der herssenen. *Humidité de l'air, humidité du cerveau.* Vogtigheid der wanden, vogtigheid der slaaplakens. *Moiteur des parois, moiteûr des draps.*

VOL. VOLLE. Adj. Daar geen ledige plaats is. *Plein.* Een vat vol wyn. *Un tonneau plein de vin.* Een vol glas. *Un verre plein.* De vles is nog vol. *La bouteille est encore pleine.* Ze was maar half vol. *Elle n'étoit pleine qu' à demi, elle n'etoit qu' a moitié pleine.* Schenk boorde vol. *Versez à rouge bord; à plein bord.* VOL, by vergrooting, opgepropt vol. *Plein, qui regorge.* Hy heeft zyn zolders vol koorn, kelders vol wynen. *Il a ses greniers pleins de blè, des caves pleines de vin.* De Kerk was zoo vol volk dat er geen mensch in kon. *L'Eglise étoit si pleine de monde qu'on n'y pouvoit entrer.* Het boek is vol schoone zaaken. *Le livre est plein de belles choses.* Hy is vol moed. *Il est plein de courage.* VOL, zat, vol gezoopen. *Plein de vin, gorgé, saoulé de vin, yvre, yvre mort.* Hy is vol en zad. *Il est plein de vin* Hy zuipt zig alle dagen vol. *Il se saoule tous les jours.* De Paus heeft volle aflaat verleend aan alle die... *Le Pape à accordé indulgence pleinière à tous ceux qui...* VOLLE NEEF, Broeder of Zusterskind. *Cousin germain.* VOLLE NIGT. *Cousine germaine.*

VOLBOUWD. part: van VOLBOUWEN. Een volbouwd, voltooyd huis. *Une maison finie; achevée de bâtir.*

VOLBOUWEN. v. a. *Achever de bâtir.* Een Stad volbouwen. *Achever de bâtir une Ville, de remplir une Ville de maisons, d'Edifices publics.*

VOLBRENGEN. v. a. Uitvoeren, nakomen. *Exécuter, faire, mettre à effet.* Ik zal volbrengen 't geen ik beloofd heb. *J'exécuterai, je ferai ce que j'ai promis.* VOLBRENGEN, volvoeren, voleinden. *Accomplir, achever, finir.* Zyn leertyd volbrengen. *Accomplir, finir, achever le temps de son apprentissage.* Christus heeft het werk onzer zaligheid volbragt *J. Christ a accompli l'ouvrage de nôtre Rédemption.*

VOLBRENGING. f. Uitvoering, volvoering. *Accomplissement, achevement.* m. *Entière éxecution.* f. De volbrenging van zyn belofte. *l'Accomplissement de sa promesse.* De volbrenging zyner last. *l'Exécution de sa commission.*

VOLDAAN. Ad. Vergenoegd. *Satisfait, content.* Hy is heel voldaan over u. *Il est fort content, fort satisfait de vous; il se loue fort de vous, de vos manières.* VOLDAAN, betaald, afbetaald. *Payé, liquidé.* Die rekening is al lang voldaan. *Il y a longtemps que ce compte est payé, liquidé.*

VOLDER. m. Laken volder. *Un Foulon.* Zie VULDER.

VOLDINGEN. v. a. *Instruire un procès. Achever de plaider; mettre en état d'être decidé.* Dat geding, dat geschil is alrede VOLDONGEN. *Ce procès est instruit, entierement instruit;* Terme de Palais, *a été mis en état d'être jugé, d'être décidé, on a deja achevé d'instruire cette cause.*

VOLDOEN. v. a. Vergenoegen, voldaan maaken. *Satisfaire, contenter.* Een Scholier die zyn Meester voldoed. *Un Ecolier qui satisfait son Maître.* Ik heb zyn schrift gezien, maar 't voldoed my niet. *J'ai vû son écriture, mais elle ne me satisfait pas, je n'en suis pas content.* Zyn schuldeisslers VOLDOEN, betaalen. *Satisfaire, payer ses creanciers.* Zyne begeerlykheden voldoen, zyne lusten boeten. *Satisfaire ses desirs.* Een wisselbrief VOLDOEN, de waarde daar voor uitkeeren. *Rembourser une lettre de change, en rendre la valeur.*

VOLDOENDE. Adj. Gedienstig, verpligtend. *Officieux, obligeant, serviable, courtois.* Gy zyt al te voldoende. *Vous êtes trop obligeant; trop officieux.*

VOLDOENING. f. Betragting, betaaling, boeting. *Satisfaction.* f. *Payement.* m. 't Geld tot voldoening der schuldeissers noodig. *L'argent nécessaire pour appaiser les créanciers.* De voldoening moet de schuld evenaaren. *Il faut que la satisfaction soit égale, proportionnée à l'offense.*

VOLDONGEN. Zie VOLDINGEN.

VOLEINDEN. v. a. Volvoeren, voltooyen. *Achever; parachever; parfaire; finir.* De werken van eenig gebouw voleinden. *Achever; parachever les travaux de quelque bâtiment.* Paulus zegd, ik heb myn loop voleindigd. *St. Paul dit, j'ai parachevé ma course, j'ai fini ma carriere.*

VOLEINDING. f. Voltooying. *Achevement; fin.* m. *Action d'achever, de finir.*

VOLGEESTIG. Adj. Geestryk, lustig. *Ingénieux enjoué, spirituel.* De volgeestige Scaron, Moliere, Gerrardi, Doedyns. *Le spirituel, l'ingenieux Scaron, Molière, Gerrardi, Doedins.* Volgeestige gedagten. *Des fictions ingénieuses, des pensées ingénieuses, délicates, vives enjouées.*

VOLGEN. v. n. Na gaan, agter aan komen. *Suivre, aller après.* Gaa maar voor uit, ik zal u volgen. *Allez toujours devant, je vous suivrai.* Hy volgde hem kort op de hielen. *Il le suivit de près.* VOLGEN, verzellen. *Suivre, accompagner.* Ik heb hem gevolgd in al die togten. *Je l'ai suivi, je l'ai accompagné dans tous ces voyages.* De mode, den regel volgen. *Suivre la mode, suivre la régle; s'assujettir aux modes, aux régles.* De beveelen die men ontfangen heeft volgen. *Suivre les ordres que l'on a reçus, ses ordres, s'y conformer.* VOLGEN. v. n. Opvolgen, beurt houden. *Suivre, se succeder.* De Zomer volgd op de Lente. *L'Eté suit le Printemps.* De Getyden volgen malkander. *Les Saisons se succedent tour à tour.* Zyn Vader in 't Ryk, in 't bewind volgen. *Succeder à son Pére à l'Empire, ou gouvernement*

VOLGEND. Adj. Agter, naast komend. *Suivant, qui suit aprés.* Dat staat in 't volgende boek. *Cela est*

eſt au livre ſuivant. Vyftien agter een volgende jaaren. *Quinſe annees conſécutives, de ſuite.* De volgende dag. *Le jour ſuivant, le jour d'après, le lendemain.* Het volgende diend om U E. te berigten dat... *Ce qui ſuit ſera pour vous avertir que...* Hy zeide het volgende weinige uuren voor zyn dood. *Il dit ce qui ſuit peu d'heures avant ſa mort.*

VOLGENS. Adv. Agtervolgens, na. *Suivant, ſelon.* Volgens uwe beveelen. *Suivant vos ordres.* Volgens 't gevoelen van Ariſtoteles. *Suivant l'opinion d'Ariſtote, ſelon Ariſtote.*

VOLHARDEN. v. a. Volſtandig blyven. *Perſévérer, Perſiſter.* In 't Geloof, in den Gebede volharden. *Perſévérer dans la Foy, perſévérer dans l'Oraiſon.* In 't goed doen volharden. *Perſévérer dans le bien, continuer de faire bien.* In zyn gevoelen volharden. *Perſiſter dans ſon opinion.* In de ongehoorzaamheid volharden *Perſiſter dans la déſobéiſſance.*

VOLHARDEND. Adj. Volſtandig, aanhoudend. *Perſévérant, ferme, qui perſévere. Conſtant.* Men moet volhardende zyn in 't Geloof, in 't goed doen. *Il faut être perſévérant dans la Foi, à bien faire.*

VOLHARDING. f. Volſtandigheid. *Perſévérance, Conſtance, fermeté.* f. De volharding in 't Geloof, de volharding der Martelaaren. *La perſévérance en la Foi, la Conſtance des Martirs.*

VOLHEID des tyds. f. De tyd op welke Chriſtus in de Waereld gekomen is. *La plénitude des temps, le temps auquel J. Chriſt eſt venu au monde.* De volheid der genade. *La plénitude marquée pour la naiſſance de Jeſus Chriſt, le tems de l'abondance de la grace.*

VOLK. n. Meenigte menſchen uit een Land, of onder een Regeering. *Peuple.* m. *Nation* f. Het Joodſche Volk, het Volk Iſraëls, het Roomſche Volk. *Le Peuple Juif, le Peuple d'Iſraël, le Peuple Romain.* Over een magtig Volk heerſchen. *Regner ſur, commander à une puiſſante Nation.* Den aart van 't Volk leeren kennen. *Etudier les mœurs, le génie, les coutumes d'une nation, le caractére, le fort & le foible d'une nation; chercher à la connoitre à fond.*

VOLK. Groote meenigte leevendige menſchen. *Peuple, multitude d'hommes vivants.* Die Vorſt wierd genaamd Vader van 't Volk. *Ce Prince fut ſurnommé Père du Peuple.* Het Volk oproerig maaken. *Exciter le Peuple, la populace à la ſédition.* 't Gemeene Volk. *Le petit, le menu, le bas Peuple, la lie du peuple, la populace.* 't Schuim van 't Volk. *La lie du Peuple.* De ſtemme des volk is de ſtemme Gods. ſpreekw: *La voix du Peuple eſt la voix de Dieu* prov. Man VOLK. *Des hommes.* Vrouw VOLK. *Des Femmes.* Daar ſtaat veel VOLK voor 't Stadhuis. *Il y à beaucoup de monde, bien des gens devant l'Hôtel de Ville.* Daar was veel Volk in de Kerk. *Il y avoit bien du monde dans l'Egliſe.* Wat al volk! *Que de gens, que de monde!* VOLK, de geene die 't met ons houden, die voor ons ſtryden. *Gens, ceux qui ſont de nôtre parti.* Ons volk heeft de Vyand geſlagen. *Nos gens ont battu l'Ennemi.* Hy had maar een hand vol volks. *Il n'avoit qu'une poignée de gens.* De Schildwagt riep, wat volk? *La Sentinelle cria, qui vive? qui êtes vous.*

VOLKEREN. 't meervoud van 't woord VOLK. *Des Peuples, des Gens, des Nations.*

VOLKOMEN. Adj. Volmaakt. *Parfait, entier, à quoi il ne manque rien.* De volkome betaaling, volkome voldoening. *L'entier payement, la parfaite ſatisfaction.* Volkome grootte, volkome gezondheid. *Parfaite grandeur, parfaite ſanté.*

VOLKOMEN. Adv. Volmaaktelyk, t'eenemaal. *Parfaitement, entièrement, pleinement.* Ik ben 'er volkomen van verzekerd. *J'en ſuis pleinement aſſuré.* Zyt gy nu te vrede? volkomen. *êtes-vous ſatisfait à cette heure? entièrement, tout à fait, pleinement.*

VOLKOMENHEID. f. Volmaaktheid. *Perfection.* f. De volkomenheid van Chriſti voldoening voor ons. *La pleine ſatisfaction de Jeſus Chriſt pour nous.*

VOLKOMENTLYK. Adj. Gantſelyk, volkomen. *Entier, plein, parfait.* Een volkomentlyke voldoening. *Une ſatisfaction complette.*

VOLKOMENTLYK. Adv. T'eenemaal, gantſelyk. *Pleinement, parfaitement.* Hy heeft zig volkomentlyk gezuiverd van die beſchuldiging. *Il s'eſt pleinement purgé, lavé de cette accuſation.*

VOLKPLANTING. f. Getal volks gezonden om in zeker Geweſt te vermenigvuldigen, zig neer te zetten. *Colonie, peuplade.* f.

VOLKRYK. Adj. Overvloedig van volk. *Fort peuplé abondant en peuple.* Een volkryke Stad. *Une Ville fort peuplée.*

VOLLEEDIG. Adj. *Qui a toutes ſes parties; complet.* Deeze regels maaken een volleedigen zin uit. *Ces mots font un ſens complet, fini.*

VOLLEEREN. v. a. De ſtudie doen voleinden. *Perfectionner* ou *ſe perfectionner dans l'étude de quelque choſe.* Hy neemt aan hem in die tyd te volleeren. *Il s'engage de le perfectionner dans ce temps la, de le rendre complet, fini dans ce terme.* Gy ziet daar aan dat ik in 't Franſch niet volleerd ben. *Vous voyez par la, que je ne ſais le François qu'imparfaitement, que je n'entends gueres le François, que je n'entends que foiblement la langue Françoiſe.*

VOLMAAKEN. Zie VOLTOOYEN.

VOLMAAKING. Zie VOLTOOYING.

VOLMAAKT. Adj. Volkomen, daar niets aan ontbreekt. *Parfait, accompli, achévé, fini.* Volmaakte ſchoonheid, volmaakte vreugd. *Parfaite beauté, parfaite joye.* God is eigentlyk geſprooken alleen volmaakt. *Il n'y a proprement que Dieu de parfait; il n'y a que Dieu qui ſoit ſans defaut & un Etre achévé, parfait.* Een volmaakt Prins, volmaakte Hoveling. *Un Prince accompli; un Courtiſan accompli.* Volmaakt werk. *Ouvrage parfait, fini, complet, achevé.* Ik heb bemind, is de volmaakte tyd, en ik had bemind, de meer als de volmaakte tyd van de Toonende wyze des Werkwoords Beminnen. *J'ai aimé, eſt le parfait, & j'avois aimé, le plus que parfait de l'Indicatif du Verbe Aimer.* Termes de Grammaire & de *Conjugaiſon.*

VOLMAAKTELYK. Adv. Op een volmaakte wyze, *Parfaitement, d'une manière parfaite, achevée.* Hy kweet zig volmaaktelyk wel van zyn pligt. *Il s'acquita parfaitement bien de ſon devoir.*

VOLMAAKTHEID. f. Volkomendheid. *Perfection, qualité de ce qui eſt parfait en ſon genre.* Naar de volmaaktheid ſtaan. *Tendre, aſpirer, à la perfection.*

VOLMAGT. f. *Procuration.* f. *Plein pouvoir.* m.

VOLMAGTIGEN. v. a. Met volmagt voorzien, magt verleenen. *Autoriſer; munir de pleins pouvoirs, donner procuration.* De gevolmagtigde perſoonen. *Les perſonnes authoriſées, munies de pleins pouvoirs.*

VOLMOLEN. f. Vulmolen. *Moulin à fouler.* m *Foulon.* m.

VOLMONDIG. Adj. Heel uit, volkomen, duidelyk

lyk. *Distinctement, clairement.* Een woord volmondig uitspreeken. *Prononcer un mot distinctement.* De waarheid VOLMONDIG, vry uit belyden. *Confesser dire ouvertement la vérité.*

VOLONTAIR. Zie VRYWILLIGE. *Volontaire, celui qui sert à l'Armée sans paye, & sans y être obligé.*

VOL OP. Adv. In overvloed. *En abondance, à foison, de reste, abondamment.* Hy heeft van alles vol op. *Il a abondance de tout, il a des bien à foison, il régorge des biens.* phr. fam.

VOL RAAKEN, VOL WORDEN, v. n. *S'emplir, se remplir.* Uw beurs zal zo doende gaauw vol worden. *De cette manière là vôtre bourse s'emplira bientôt.*

VOL SCHENKEN. v. a. Boorde vol schenken. *Emplir, verser à pleine bords, rouge bords.* Het glas vol schenken. *Emplir le verre.* Myn glas is vol geschonken. *Mon verre est plein jusqu'aux bords.*

VOLSLAGEN. Adj. Volkomen, ten hoogsten. *Au suprême degré; fieffé.* 't Is een volslage gek. *C'est un fou fieffé, un fou à lier.* fig. Zy zyn volslage Vyanden. *Ils sont Ennemis mortels, jurés.*

VOLSTAAN. v. a. Voldoen, genoegdoen. *Payer, satisfaire, contenter.* Meend gy met die reden te konnen volstaan. *Pensez-vous qu'on se paye s'accommode de cette raison la?*

VOLSTANDIG. Adj. Volhardend, standvastig. *Persévérant, constant, ferme.* Volstandig in 't Geloof, in de verdrukkingen. *Persévérant, ferme dans la Foi, constant, inébranlable dans les souffrances.*

VOLSTANDIGHEID. f. Volharding, standvastigheid. *Persévérance, constance.* f. De volstandigheid der uitverkoorne Gods. *La Persévérance des élus de Dieu.*

VOLSTREKT. Adj. Volkomen, uitdrukkelyk. *Positif, exprès, absolu.* Volstrekte beveelen. *Des ordres précis, positifs, absolus.* Een volstrekte magt. *Un plein pouvoir, une entière autorité.* VOLSTREKT, onbepaald, onafhanklyk. *Absolu, independant, souverain.* Volstrekt vermogen, volstrekt gebied. *Pouvoir absolu, arbitraire, indépendant; empire absolu; souverain pouvoir, monarchique, despotique.*

VOLSTREKTELYK. Adj. In al zyne uitgestrektheid, onbepaald. *Pleinement, entièrement, sans restriction.* Iemand volstrektelyk ergens toe volmagtigen. *Autoriser pleinement quelqu'un à quelque chose, lui donner plein pouvoir, lui passer pleine procuration.* Termes de Palais.

VOLSTREKTELYK. Adv. Onafhankelyk. *Absolument, despotiquement, souverainement.* Volstrektelyk heerssen. *Regner, commander absolument, souverainement, despotiquement, arbitrairement.*

VOLSTREKTHEID. van de magtverleening. *Etenduë entiere de la procuration, du plein pouvoir.* f. De VOLSTREKTHEID van de oppermagt. *La puissance illimitée, sans bornes, pouvoir arbitraire.*

VOLTALLIG. Dat zyn getal heeft. *Complet, ete. Qui a le nombre prescrit, suffisant.* Het Regiment is noch niet voltallig. *Le régiment n'est pas encore complet.*

VOLTOOYEN. v. a. Volkomentlyk opmaaken, voleinden. *Achever, finir, parachever, perfectionner.* Een gebouw voltooyen, een werk voltooyen, *Achever un édifice, achever un ouvrage, y mettre la dernière main.* Het Parlement heeft de Bil nog niet voltooyd. *Le Parlement n'a pas encore perfectionné, parachevé, passé le Bil.*

VOLTOOYING van een gebouw, van een werk. f. *Achevement d'un édifice.* m. *Perfection d'un ouvrage.* f. Aan de voltooying der Vreedehandelingen werken. *Travailler à la conclusion des Negociations pour la paix, à la conclusion du Traité de paix, de la paix.*

VOLTREKKEN. v. a. Volkomen einden, sluiten, *Conclure, finir entièrement, consommer.* Een verbond voltrekken. *Conclure une alliance.* Een Huwelyk voltrekken, 't byleger houden. *Consommer un Mariage.*

De VOLTREKKING der Vredens-Tractaaten. f. *La conclusion de Traités de Paix.* De VOLTREKKING van 't Huwelyk. *La consommation du Mariage.*

VOLVAARDIG. Adj. Bereidwillig. *Tout prêt; tout à fait disposé; de bonne volonté.* Ik ben volvaardig u te dienen. *Je suis prêt à vous servir.* Uwe VOLVAARDIGHEID is my bekend. *Vôtre bonne volonté, affection m'est connuë.*

VOLVOEREN. v. a. Volkomentlyk uitvoeren. *Exécuter, mettre à éxécution, effectuer.* Zyne beloften volvoeren. *Exécuter ses promesses.* Zy zullen 't nooit konnen volvoeren. *Ils ne pourront jamais en venir à bout.*

De VOLVOERING der Vredens Articulen. f. *L'entière exécution des Articles de Paix.*

VOLVOETIG Adj. Dit zegt men van de paarden welker schoenen gequetst zyn. *Solbatu, ue.* Adj. Terme d'Ecuyer, de Maréchal. *Cheval qui s'est blessé, meurtri à la sole.* Eene volvoetige merri. *Une jument sol-batuë.*

VOLVOETIGHEID. f. Ziekte der paarden die volvoetig zyn. *Sol-bature.* f. *Maladie du cheval dont le dessous de la sole est meurtrie, blessée, foulée.*

VOLWASSEN. Adj. Dat zyn volle wasdom heeft. *Qui a pris toute sa cruë, toute sa croissance.* Eer de jonge luiden volwassen zyn. *Avant que les jeunes gens aient pris toute leur cruë, toute leur croissance.*

VOL WORDEN, VOL RAAKEN. *Se fouler; s'enyvrer de vin.* Zie VOL RAAKEN.

VOND. *Pret;* van VINDEN. Hy vond haar in 't Bordeel, *Il la trouva au Bordel.*

VOND. m. Vinding trek, part. *Invention, finesse, ruse.* f. *Stratagême.* m. Is de vond niet goed? *L'invention n'est-elle pas bonne?*

VOND. 't Geene men by geluk vind. *Trouvaille.* f. *Ce qu'on trouve heureusement.* De helft van den vond komt my toe. *La moitié de la trouvaille m'appartient.*

VONDELING. m. & f. Kind zonder bekende Ouders. *Un enfant trouvé, enfant exposé.* 't Is een arme vondeling. *C'est un pauvre enfant trouvé.* De Grieken leiden hunne meeste kinderen te vondeling. *Les Grecs exposoient la plûpart de leurs enfans.*

VONDER. m. & n. Plank die over een sloot legt. *Planche pour passer un ruisseau, un petit fossé.* f.

De VONK. f. Sprankje vuurs. *Etincelle, bluette de feu.* f. De vonken vloogen over de daken. *Les étincelles voloient par dessus les toits.*

VONKEN. v. n. Ontfonken, aangaan *S'allumer, prendre feu.* Koolen te vonken leggen. *Mettre allumer du charbon.*

VONKEN. Vonken werpen. *Etinceller; jetter des étincelles.* Dat gloeyend yzer vonkt. *Ce fer rouge étincelle, jette des étincelles, des bluettes.*

VONK GEEVEN. v. n. Boertig w. Vuurgeeven, 't schietgeweer lossen. *Faire feu; décharger l'arme à feu.* Het roer gaf geen vonk. *Le fusil ne fit point feu, rata.*

VONNIS. n. Oordeel, uitspraak van den Regter. *Sentence.* f. *Jugement, arrêt.* m. Het vonnis vellen. *Prononcer la sentence.* 't Vonnis ligten. *Lever la sentence.*

ce. Doodvonnis. *Sentence, arrêt de mort.* 't Vonnis bevestigen *Confirmer la sentence.*

VONNISSEN. v. a. Het vonnis vellen. *Juger, prononcer la sentence, l'arrêt.* De misdaadigers vonnissen. *Juger les criminels.* De zaak staat haast gevonnist te worden. *La cause va bientôt être jugée.* Theodosius zyne te groote haastigheid in het straffen der oproerige Thessalonicensers willende boeten, maakte een Wet om de uitvoering der doodvonnissen dertig dagen uit te stellen. *l'Empereur Théodose s'étant apperçu qu'il avoit été trop promt à punir la sédition des Thessaloniciens, fit une Loi, portant, que les sentences, Arrets de mort ne seroient éxécutés que trente jours après qu'ils auroient été prononcée.*

VONTE. f. Doopvonte, Doopvat van marmer *of* steen. *Fonts.* m. pl. *Vaisseau de marbre* ou *de pierre dans le quel se conserve l'eau baptismale.*

VOOGD. Meester, gebieder, *Maitre, Seigneur, celui qui commande.* Ik ben hier alleen voogd. *Je suis seul maitre ici.* De Man moet voogd zyn in 't Huisgezin. *Il faut que le Mari soit maitre dans la Maison*, Voogd, aangestelde over een minderjaarig Kind. *Tuteur, celui qui est chargé de la tutelle d'un Enfant.* Testamenteele Voogd, ontrouwe Voogd. *Un Tuteur Testamentaire, Tuteur déloyal.* Die kinderen staan nog onder voogden. *Ces enfans sont encore en tutelle.*

VOOGDESSE, aangestelde vrouw over een minderjaarig kind. *Tutrice.* f.

VOOGDESSE, Gebiedster, meesteres. *Maitresse, superieure, gouvernante, souveraine, impératrice.* De Voogdesse van 't Klooster. *La Supérieure du Couvent.* De Landvoogdesse. *La Gouvernante du Païs.* Gy zyt alleen myn ziel-Voogdesse. *Vous êtes l'unique Souveraine, Impératrice de mon ame.* phr. fam.

VOOGDY. f. Meesterschap. *Authorité, puissance.* f *Pouvoir de celui qui commande.* De voogdy van de man over de vrouw. *L'Autorité du mari sur la femme.*

VOOGDYSCHAP. f. Voogdy, bestier van de Voogd over een minderjaarige en deszelfs zaaken. *Tutelle, administration du Tuteur.* f. Zig van de Voogdyschap doen ontslaan. *Se faire décharger, excuser de la Tutelle.*

VOOR, veelzins gebruikelyk woordje, eerst in tegenstelling van Na. *Avant.* Voor 't einde van de week, voor den avond. *Avant la fin de la semaine, avant le soir.* Spreekt niet voor uw beurt. *Ne parlez pas avant vôtre tour.* Hy at ze alle den een voor en den ander na. *Il les mangea tous l'un après l'autre.* 't Gebeurde Voor eenige dagen. *Il arriva, il y a quelques jours, ces jours passés.* Ik was 'er voor een maand. *J'y étois, il y a un mois.*

VOOR. Voorzetsel van plaats aanwyzing, in tegenstelling van 't woord Achter. *Devant.* Kyk voor u. *Regardez devant vous.* Hy staat voor zyn deur. *Il est sur, devant sa porte.* Leg dat voor 't vuur. *Mettez cela devant le feu.* Voor. in tegenwoordigheid van. *devant, en présence de.* Hy heeft voor den Koning gepredikt. *Il a prêché devant le Roi.* Wanneer hy voor zyne Regters kwam. *Quand il parut devant ses Juges.*

VOOR. Om, ten einde van, ten voordeele van *Pour, à l'avantage de.* Hy doet het niet voor niet. *Il ne le fait pas pour rien.* Dat geld is voor den armen. *Cet argent est pour les pauvres.* Daar is genoeg voor ons allen. *Il y en a assez pour nous tous.* De Stad is voor een jaar voorzien. *La Ville est pourvuë pour un an.* God wil u Voor allen onheil bewaaren. *Dieu veuille vous garder de tout mal.*

VOOR, VORE. f. Groeve, Ploeg-streep, Altervoor. *Sillon.* m. *Trace de la charruë dans le champ.* Zie Vore.

VOOR AAN. Adv. In 't voorste van iets. *à la tête, au commencement, devant.* Hy ging voor aan. *Il marchoit à la tête, devant.* Dat staat voor aan in 't boek. *Cela est au commencement du livre.*

VOOR AF. Adv. Van te vooren. *D'abord, d'entrée; d'entrée de jeu; auparavant, avant ce qui suit.* Wy aten voor af een Fransе sop. *Nous mangeâmes d'abord une soupe à la Françoise.* Ik zal u voor af zeggen dat... *Je vous dirai auparavant que...*

VOORAFGAANDE. 't Geen voor gaat, 't geen eerst in order is. *Précédent, antécédent, qui précede, préliminaire.* De voorgaande zaaken. *Les affaires précédentes.* Een vooraf gaande reden. *Un discours préliminaire.*

VOORAL. Adv. Voornamentlyk, boven alles. *Surtout, sur toutes choses, principalement, en premier lieu; d'abord, en première instance.* Let voorval wel op 't geene gy Gode schuldig zyt. *Prenez garde sur tout à ce que vous devez à Dieu.*

VOORALLEDING. Voor alles. *Avant toutes choses, avant tout.* Zie Vooral.

VOORBAARIG. Adj. Ieverig, voortvaarend. *Empressé, précipité, prématuré, précoce.* Een voorbaarig mensch. *Un homme empressé, qui se presse trop.* Een voorbaarig berigt, voorbaarig vertrek. *Un avis prématuré, un depart précipité.*

VOORBAARIG. Adv. Met voorbaarigheid. *En jeune homme; fig.; en étourdi, inconsidérément, imprudemment, sans attention, reflexion, prudence; à la légére, trop à la legere, trop vite, avec précipitation.* Men had te voorbaarig gelooft dat... *On avoit cru, on avoit pensé trop légérement que...*

VOORBAARIGHEID. f. Te groote voortvaarentheid, te groote haast. *Précipitation.* f. *Trop grand empressement.* De wyze luiden doen niets met voorbaarigheid. *Les personnes sages ne font rien avec précipitation.* Die voorbaarigheid deugd niet. *Cette précipitation, cet empressement ne vaut rien.*

VOORBAARIGLYK. Schielyk. Adv. *Précipitamment, avec précipitation.* f. Zie Voorbaarig.

VOORBAAT. f. Woord als volgd te gebruiken. *Terme qui s'employe dans les phrases suivantes.* In de voorbaat zyn, 'er gaauw by zyn, de eerste kans waarneemen. *être alerte quand il y va de son avantage, prevenir les autres par sa diligence.* Den voorbaat is den armen goed spreekw: *Il est bon, il est expédient de dévancer, prevenir les autres.*

VOORBEDAGT. Adj. & Part: *Prémédité.* Een voorbedachte zaak. *Une affaire préméditée.* Met Voorbedagte raad. Voorbedagtelyk, in koelen moede. *De sang froid, de propos délibéré, de guet à pens.* Hy deed het met voorbedagten raad. *Il le fit de propos deliberé, de gayeté de cœur, exprès, par malice.*

VOORBEDAGTELYK. Adv. Met opzet. *De dessein prémédité, de sang froid.* Iemand voorbedagtelyk kwaad maaken. *Fâcher quelqu'un de dessein prémédité. lui rompre en visiere.* phr. fig. & fam.

VOORBEDING. n. Voorafgaand Beding. *Convention preliminaire.* f. *Préalable.* m. Men trad na het noodig voorbeding in onderhandeling. *On entra en conference après les préalables necessaires.*

VOORBEDUIDEN. v. a. Voorspellen. *Présager, prognostiquer.* Dit mogt wel een Oorlog voorbeduiden.

en. *Cela pourroit bien presager, annonçer une Guerre.*

ORBEDUIDSEL. n. Voorspel, voorteken. *Présa-*, *pronostic.* m. Dit is een slegt voorbeduidsel. *C'est un mauvais presage.* Dat was een voorbeduidsel an 't geen geschieden moest. *C'étoit là un pronostic e ce qui devoit arriver.*

ORBEEDE. f. Voorspraak. voorbidding. *Inter-ssion, sollicitaion, prière en faveur de quelqu'un.* f. De Koning vergaf het hem op de voorbeede van... *Le Roi le lui pardonna à la recommendation, par l'intercession de..., à la sollicitation, à la Requête de...*

ORBEELD. n. 't Geen om na te volgen word voorgesteld. *Exemple, prototype, modele.* m. Een goed, een kwaad voorbeeld geeven. *Donner un bon, un mauvais exemple; édifier, scandaliser le prochain.* 't Voorbeeld volgen. *Suivre l'exemple, le torrent.* fig. Na 't voorbeeld van... *à l'exemple de...* Geef my daar een voorbeeld van. *Donnez m'en un exemple* By voorbeeld. *par Exemple.*

ORBEELD, teken, verbeelding, gelykenis. *Type, Symbole.* m. *Représentation, figure.* f. Het Paaslam was een voorbeeld van Jesus Christus. *L'Agneau Pascal étoit un type de J. Christ.*

ORBEELDELYK. Adj. *Exemplaire.* Adj. d. t. g. *Edifiant, e. Régulier, re, réglé, ée.* Hy leyt een voorbeeldelyk leeven. *Il mene une vie exemplaire, reguliére.*

ORBEELDELYK. Adv. *Exemplairement.* Voorbeeldelyk leeven. *Vivre exemplairement, regulièrement.*

ORBEHOEDSEL. n. *Précaution.* f.

ORBEHOUDING. f. Aan zig houding van eenig regt. *Réservation, restriction, exception.* f. De Paus laat die Bullen toe met die voorbehouding dat... *Le Pape accorde ces Bulles avec cette réservation, exception, que...*

ORBEREIDEN. v. a. 't Voorafgaande schikken. *Préparer, disposer.* Zig tot het Nagtmaal voorbereiden. *Se préparer, ses disposer à la Sainte Céne.*

ORBEREIDING. f. Voorafgaande schikking. *Préparation, étude, disposition.* f. Hy predikt zonder voorbereiding. *Il prêche sans préparation.* De voorbereiding tot het Nagtmaal. *La préparation de la Sainte Céne.*

ORBEREIDSEL. n. *Préparatif.* m. De noodige voorbereidsels maaken. *Faire le préparatifs nécessaires.*

ORBERIGT. n. Voorreden. *Préface.* f. *Avant propos, avertissement, discours préliminaire.* m. Het voorberigt van een Boek word zelden uitgeleezen. *La Préface d'un Livre se lit rarement d'un bout à l'autre.*

ORBESCHIKKEN. v. a. Voorschikken, voorbestemmen, een besluit over de zaligheid der menschen maaken, neemen. *Prédestiner.* Terme de Théologie. *Destiner au salut éternel un certain nombre d'hommes.*

ORBESCHIKKING. f. *Prédestination.* Het leerstuk der voorbeschikking. *Le dogme de la Prédestination.* Zie VOORSCHIKKING.

ORBIDDEN. v. a. Voorspreeken. *Interceder, prier, pour quelqu'un.* Christus zit aan de regterhand zyns Vaders om voor ons te bidden. *J. Christ est assis à la dextre de son Pére pour intercéder pour nous.* Geen ander VOORBIDDER, voorspreeker by God zoeken als Christus. *Ne point chercher d'autre intercesseur, médiateur auprès de Dieu que Christ.* VOORBIDDING, voorspraak. *Intercession, solicitation.* f. De voorbidding der Heiligen is onzeker. *L'intercession des Saints est incertaine, inefficace.*

VOORBODE. m. Voorlooper, voorteken, voorspel. *Avantcoureur, messager, pronostiqueur.* m. Al die misnoegdheden en al dat morren waaren de voorboden van dien Burgerlyken Oorlog. *Tous ces mécontentemens & tous ces murmures étoient des pronostics de cette Guerre Civile.*

VOORBRENGEN. Zie VOORDRAAGEN.

VOORBROEK. m *Braguette, brayette.* f. *Le devant de la culotte* ou *du haut de chausse.* Hy stak de vles in zyn voorbroek. *Il cacha la bouteille dans sa brayette, dans le devant de sa culote.*

VOORBURG. m. & n. Voorstad, huizen en straaten aan des Stads Poorten gebegt. *Fauxbourg.* m. De Voorburg van St: Germain te Parys, is heel groot, is het gewoon verblyf der vreemdelingen. *Le Fauxbourg de St. Germain à Paris est fort grand, est le séjour ordinaire des Etrangers.* VOORBURG van de Hel: plaats, die na 't gevoelen der Roomsgezinden de zielen der gestorvene Vaders voor Christi komst, besloegen, en daar die der ongedoopte kinderen zouden gaan. *Les Limbes; les Limbes des Péres: lieu où selon l'opinion des Catholiques Romains les ames de ceux qui étoient morts avant la venuë de Jesus Christ habitoient, & où iroient encore les ames des Enfans qui meurent sans batême.*

VOORBY. Al over, dat geweest is. *Passé, écoulé, fini, qui n'éxiste plus, qui n'est plus.* Die tyd is voorby. *Ce temps là est passé, écoulé.* Een dag is haast voorby. *Un jour est bientôt passé, fini.* VOORBY, verder, hooger of lager. *Par de là, en de là, plus loin, outre.* Hy woont voorby de Markt. *Il demeure par delà le Marché.* Als gy voorby de Kerk zult zyn. *Quand vous serez par delà l'Eglise, quand vous aurez passé l'Eglise.* VOORBY, regt, vlak over, tegenover. *Devant, vis à vis.* Zoo als hy voorby 't Stadhuis ging. *Comme il passoit devant la Maison de Ville, l'Hôtel de Ville.*

VOORBY GAAN. v. a. In 't gaan overtreffen. *Marcher plus vite, passer, dévancer, laisser derriére.* Hy ging hem haast voorby. *Il le passa bientôt, il l'eut bientôt devancé.* Iets stilzwygens voorby gaan. *Passer quelque chose sous silence; la taire.* VOORBY GAAN, overtreffen, voorby streeven. *Surpasser, exceller, primer.* Hy gaat hem ver voorby. *Il le surpasse de loin, beaucoup.* VOORBY GAAN, verder gaan, zyn weg vervolgen. *Passer, aller plus loin, continuer son chemin.* Gaat gy zoo zonder spreeken voorby? *Passez vous ainsi sans dire mot?* VOORBY GAAN. v. n. Heen gaan, vervliegen. *Passer, s'écouler, s'évanouir.* Des Waerelds roem gaat haast voorby. *La gloire du Monde passe, finit bientôt.* VOORBY GAAN. v. a. Agterstellen, anderen de voorkeur geeven. *Donner la préference à un autre, quiter pour un autre* Gy moet ons niet voorby gaan als gy wat van onze kraam van nooden hebt. *Il ne faut pas que vous ailliez chez un autre quand vous aurez besoin de nôtre marchandise.*

VOORBY GAAN. Adv. (In 't.) Onderweeg, in de weg. *En passant chemin; chemin faisant, sans s'arrêter, s'amuser, en passant.* Ik heb hem in 't voorby gaan gezien. *Je l'ai vu en passant.* Ik heb 'er hem maar een woord in 't voorby gaan van gesproken. *Je ne lui en ai dit qu'un mot en passant.* Ik ontmoete hem in 't voorby gaan na de Beurs. *Je le rencontrai en allant à la Bourse.* 't Is regt in 't VOORBY

GAAN van de Beurs, regt over de Beurs. *C'est justement devant, tout droit devant la Bourse, au passage de la Bourse.*

VOORBYGAANDER. m. Voorby reiziger. *Passant; celui qui marche, qui passe par quelque endroit.* Zyn goed venten aan de voorbygaanders. *Vendre ses marchandises aux passants, au premier venu.* Na de voorby gaanders staan kyken. *Regarder les passants, les allants & venants.*

VOORBY KOMEN. v. n. Voorby trekken. *Passer par devant quelque lieu.* De begraaffenis moet ons huis voorby komen. *Il faut que le convoi funèbre passe par devant nôtre maison.*

VOORBY LEEREN. v. a. In 't leeren overtreffen. *Surpasser, apprendre plus, précéder par son étude, dévancer.* Zyne Schoolmakkers voorby leeren. *Surpasser ses camarades d'Ecole, apprendre plus qu'eux, les laisser derrière.*

VOORBY LOOPEN. v. a. Met loopen voorby raaken. *Passer en courant, dévancer à force de jambes.* Hy wilde de schuit voorby loopen. *Il vouloit passer, dévancer la barque; il vouloit courir plus vîte que la barque, arriver avant la barque.*

VOORBY REIZEN. v. n. Verder reizen. *Continuer son voyage, passer outre.* VOORBY REIZER, die verder reisd. *Voyageur, qui passe outre; passant.*

VOORBY RYDEN. v. a. In 't ryden overtreffen. *Dévancer, gagner le devant à cheval, en carosse &c.* De chaize wilde onze wagen voorby ryden. *La chaise vouloit passer, dévancer nôtre chariot.* VOORBY RYDEN, regt over, vlak voor komen aanryden. *Passer devant, passer vis à vis de quelque lieu.* In 't voorby ryden van de wagen. *Au passage du chariot, comme le chariot passoit.*

VOORBY STREEVEN. v. a. Overtreffen, verder komen. *Surpasser, précéder, exceller.* De roem zyner voorouders voorby streeven. *Surpasser, effacer la gloire de ses Ayeux.*

VOORBY VLOEYEN. v. n. Voorby stroomen. *Passer par devant, couler devant, baigner de ses eaux.* De Rhyn vloeyd voorby haare wallen. *Le Rhin passe devant ses murailles; le Rhin arrose, baigne, lave ses murs.*

VOORDAGT. f. Voorbedenking. *Préméditation.* f. *Dessein prémédité, guet à pens.* m. Ik zeide het niet met voordagt. *Je ne le disois pas à dessein, je le disois sans y songer.* Hy heeft het met voordagt gedaan. *Il l'a fait à dessein, de dessein prémédité, exprès, par malice.*

VOORDANS. m. 't Begin, opening van een dansspel. *Entrée de Ballet.* f. *L'ouverture d'un Ballet.*

VOORDANSSEN. v. n. *Faire l'entrée du Ballet; commencer le Ballet; ouvrir le bal; commencer la danse; danser le premier.*

VOOR DAT. Alvoorens. *Avant que, devant que.* Doet het voor dat zy 't weeten. *Faites-le, avant qu'ils le sachent.* Gaat 'er niet voor dat ik het u zegge. *N'y allez pas avant que je vous le dise.*

VOORDEEL. n. 't Geen men voor uit of boven een ander heeft. *Avantage.* m. *Ce qu'on a de plus qu'un autre.* 't Voordeel van de plaats, 't voordeel van de wind. *L'avantage du lieu, du poste; l'avantage du vent.* Voordeel trekken uit iets. *Tirer avantage de quelque chose, s'en servir adroitement.* VOORDEEL; baat, winst, nuttigheid. *Profit, gain, émolument, bénéfice.* m. *Utilité.* f. Hy is alleen op zyn voordeel uit. *Il ne songe qu'à son profit, à ces affaires.* Het voordeel dat men van die Commissen trekt is gering. *Le profit, le bénéfice qui revient de ces* [illegible] *est peu de chose.* Dat zyn voordeelen van zyn bedieningg. *Ce sont là les profits, les bénéfices de son emploi, les tour du bâton.* phr. burl. & fam.

VOORDEELIG. Adj. Dat voordeel aanbrengd, nut, profytelyk. *Avantageux, profitable, utile.* Voordeelige voorwaarde; voordeelige plaats. *Condition avantageuse, poste avantageux.* Dat zal u voordeeliger zyn. *Cela vous sera plus profitable, plus avantageux, vous fera plus de profit, de service.*

VOORDEUR. Buite deur, de straatdeur. *La porte de devant, la porte de la ruë.* Is de voordeur wel toe? *La porte de la ruë est elle bien fermée?*

VOORDEZEN. Adv. Voorheen, eertyds. *Ci devant, autrefois.* Gelyk wy voor dezen gezegd hebben. *Comme nous avons dit ci-devant, plus haut, ci-dessus.* Ik dronk voor dezen meer koffy als nu. *Je buvois autrefois plus de caffé qu'à présent.*

VOORDIENEN. v. a. Voorsnyden, de spyzen aanbieden. *Découper les viandes, faire l'office d'écuyer trenchant, servir les mets.* Iemand een hoentje voordienen. *Servir un poulet à quelqu'un.* Gy moet niet wagten dat ik u voordien. *Il ne faut pas attendre que je vous serve.*

VOORDOCHTER. Zie VOORDOGTER.

VOORDOEN. v. a. Voorhangen, voorbinden. *Attacher, lier, mettre devant.* Het kind een servet voordoen. *Attacher une serviette devant un enfant.* VOORDOEN, een voorbeeld geeven. *Montrer, faire le premier, donner l'exemple.* Als gy 't my voordoet, zal ik zien of ik het ook kan. *Si vous me le montrez, si vous le faites devant moi, je verrai si j'en puis faire autant, si je puis vous imiter.* Een zaak schoon VOORDOEN, voorstellen. *Faire voir une chose par son beau côté.* Dat doet zig wel voor, den opslag daar van is goed. *Voilà qui a belle apparence, l'air en est beau.* Als zig de gelegentheid zoo gunstig voordoet. *Quand l'occasion paroit si favorable.*

VOORDOGTER. f. *Fille d'un premier lit, d'un premier mari, d'une première femme.*

VOORDRAAGEN. v. a. Voorbrengen. *Proposer; alléguer; avancer. Produire.* Terme de Palais. Een zaak voordraagen. *Proposer une affaire; avancer, pousser une affaire.* Zyn meening in [illegible] bewoordingen VOORDRAAGEN, bekend maaken. *Proposer son sentiment en termes clairs, nets, précis.*

VOOR EERST. Adv. Eerstelyk. *Premièrement, en première instance.* Ik zal u voor eerst zeggen &c. *Je vous dirai premièrement, en premiere instance que...* VOOR EERST, voor als nu, zoo dra niet. *Pour le présent, de quelque temps, pas si tôt.* Ik zal 'er voor eerst niet van spreeken. *Je n'en parlerai pas pour le présent, maintenant; à l'heure qu'il est, de quelque temps.* Ik heb het voor eerst niet van doen. *Je n'en ai pas affaire si tot, je n'en suis pas pressé.*

Te VOOREN. Voor die tyd. *Devant, avant, autrefois, auparavant.* Agt dagen te vooren, een oogenblik te vooren. *Huit jours devant, un moment devant.* Hy is kortelings ryk geworden, hy was te vooren heel kaal. *Il s'est enrichi, a fait fortune depuis peu, auparavant il étoit fort gueux.* Daags te vooren. *Le jour d'auparavant, devant, la veille.* Van VOOREN, aan de voorste kant. *Par devant, devant, en face.* Hy wierd van vooren en van agteren besprongen. *Il fut attaqué par devant & par derrière.*

VOORENTJE. Kleine Vooren. *Petit Gardon.* Een VOORENTJE scheppen; op een verboode plaats tes-

fen.

Porter la main dans un lieu défendu; faire un attouchement deshonnête, impudique.

VOORGAAN. v. n. Eerst gaan, voor gaan. *Marcher devant, précéder, dévancer.* In de ommegang gaan de kleine jongens voor. *à la procession la petite marmaille va devant.* De Cardinaal ging voor de Gezanten. *Le Cardinal précédoit les Ambassadeurs, avoit le pas sur les Ambassadeurs.* In die zin zegd men de oude luiden gaan voor. *On dit en ce sens là, les vieilles gens, les plus âgés doivent précéder, avoir le pas.* Het nootzaakelykste gaat voor. *Les choses les plus importantes vont devant; fig. doivent être faites, expédiées, terminées, les premières, d'abord, doivent être préferées aux autres.* De geboorte van dien Vorst wierd van verscheide wonderwerken voorgegaan. *La naissance de ce Prince fut précédée de plusieurs prodiges.* Al de geene die hem in 't Ryk voorgegaan zyn. *Tous ceux qui l'ont précédé dans l'Empire.* Iemand met een goed exempel voorgaan. *Donner un bon exemple à quelqu'un, lui être d'un bon exemple.*

VOORGAANDE Adj. Dat voorgaat. *Précédent, qui précède.* Ik heb u met de voorgaande Post geschreeven. *Je vous ai écrit par l'ordinaire précédent; par l'ordinaire dernier, par le dernier courier.* Myn voorgaande brief was van den... *Ma précédente; ma dernière lettre est du...* De voorgaande jaaren. *Les précédentes années.* De voorgaande Koning, de voorgaande Regeering. *Le Roi dernier, le précédent Gouvernement.* De voorgaande dag. *Le jour précédent, la veille.* Het VOORGAANDE, de voorgaande zaaken. *Ce qui précède, les choses précédentes.* Gy zult uit het voorgaande reeds gezien hebben, dat... *Vous aurez deja vû par ce qui précède, par ce qui est plus haut, que...*

VOORGANGER. v. a. Leidsman. *Conducteur; guides; celui qui fraye, qui montre le chemin.* Gy hebt een goede voorganger aan hem, volg hem. *Vous avez en lui un bon conducteur, suivez le.*

VOORGEEVEN. v. a. Voor uit geeven... *Donner par avance, favoriser de... faire avantage de...* Dammen wy een reis saamen, ik zal u twee schyven voorgeeven. *Jouons ensemble une partie de dames, je vous donnerai deux pions; je vous ferai avantage, un avantage de deux pions.* VOOR GEEVEN. v. a. Geeven, betaalen. *Donner pour quelque chose, payer.* Hy wil 'er zoo veel niet voor geven. *Il n'en veut pas donner tant.* VOORGEEVEN, verzekeren, getuigen. *Dire, raporter, assurer, affirmer.* Daar word voorgegeeven dat hy dood is. *On dit, on assure qu'il est mort.* VOORGEEVEN, een voorwendsel gebruiken. *Prétexter, prendre un prétexte.* Hy komt ons de zorg van 't gemeene best, tot een dekmantel zyner gierigheid, voorgeeven. *Il vient nous prétexter le bien public pour couvrir, déguiser, cacher, voiler, masquer son avarice.*

VOORGEEVEN. n. Aanbrengen, verzekeren. *Dire, raport, témoignage, déposition, opinion. m. Affirmation, sentiment. f.* Volgens dat voorgeeven zoude de vyand meer schepen verloren hebben als wy. *A ce dire là, suivant ce raport, à ce raport, à ce compte là l'Ennemi auroit perdu plus de vaisseaux que nous.*

VOORGEVEL. m. Voorwerk van 't huis, Portaal &c *La façade, le frontispice d'un bâtiment.* De voorgevel van St. Pieters Kerk te Rome. *La façade, le frontispice de l'Eglise de St. Pierre à Rome.*

VOORHANDEN. By der hand gereed. *Prêt, à portée, à la main, pas trop éloigné.* Daar was geen Krygsvolk genoeg voorhanden. *Il n'y avoit pas assez de troupes de ce côté là.* Daar is (God dank) koorn genoeg voorhanden. *Il y a (Dieu merci) assez de blé dans les magazins; le blé ne manque pas, Dieu merci.*

VOORHANGEN. v. a. & n. Ergens voordoen of zyn. *Prendre devant quelque chose.* Ik zou 'er een gordyn voor hangen. *Je cacherois, boucherois, fermerois cela avec un rideau; je mettrois un rideau devant.* De witte doek hing nog voor 't venster. *Le linge blanc pendoit encore devant la fenêtre.*

VOORHANGSEL. n. Groot gordyn. *Voile. m. Grand rideau.* Het voorhangsel van 't groot Altaar. *La Courtine du grand Autel.* Op Christi dood scheurde het voorhangsel des Tempels in tweën. *Le voile du Temple se déchira en deux à la mort de J. Christ.*

VOORHEBBEN. v. a. In 't zin hebben. *Avoir dessein, envie, méditer de faire.* Wat heeft hy daar meê voor? *Quel est son dessein en cela, à quoi tend tout ce qu'il fait, qu'a-t-il envie de faire, quelle est son idée, son but?* Dat ik voor heb zal ik niemand zeggen. *Je ne dirai à personne ce que j'ai dessein de faire, ce que je médite.*

VOORHEBBEN. v. n. Als party vinden tegen zig. *Avoir pour partie.* Wie meend gy dat gy voor hebt? *à qui pensez-vous avoir à faire?* Hy meend zyn Schooljongens voor te hebben! *Il pense avoir à faire à ses grimaux d'Ecoliers!*

VOORHEEN, VOORHEENEN. Adv Voortyds. *Autrefois, au temps passé, ci-devant.* Het is 'er zoo goed niet meer als voorheen. *Il n'y fait plus si bon qu'autrefois.* Ik had hem lang voorheen te Londen gezien. *Je l'avois vu à Londres longtemps avant cela.*

VOORHOEDE. f. Voortogt van 't Leger. *L'avant garde de l'Armée.*

VOORHOF. n. Plaats voor een groote Kerkdeur. *Parvis. m. Place devant une grande porte d'Eglise.* Het voorhof van Salomons Tempel. *Le Parvis du Temple de Salomon.* Het voorhof der Heidenen. *Le Parvis des Nations.*

VOORHOOFD. n. Gedeelte van 't aangezigt tusschen de hairwortels en wenkbrauwen. *Le front.* Een groot voorhoofd, breed voorhoofd, berimpeld voorhoofd. *Un grand front, large front, front ridé.* 't VOORHOOFD, 't eerste blad van 't boek. *Le frontispice, la première feuille du livre.*

VOORHOUDEN. v. a. Voordraagen, vertoonen. *Représenter, remontrer, déduire.* Ik heb u de zaak omstandig willen voorhouden. *J'ai voulu vous représenter, déduire la chose amplement.*

VOORHUID. f. Vel dat het einde van 't manlyke teel-lid dekt. *Prépuce. m. Peau qui couvre l'extrémité de la verge de l'homme.* David bragt Saül honderd voorhuiden der Philistynen. *David apporta à Saül cent prépuces des Philistins.*

VOORHUIS. n. Eerste beneden vertrek van 't huis. *Vestibule. m. L'entrée de quelque édifice.* Ik vond hem in 't voorhuis staan. *Je le rencontrai dans le vestibule.*

VOORIG. Adj. Voorleden, voorgaande. *Précédent, passé, d'auparavant.* Tot zyne voorige dwaalingen keeren. *Retourner à son vomissement; fig. & phr. de l'Evangile; Retourner à ses anciennes, à ses précédentes erreurs.* Men heeft in voorige tyden, onder de voorige Koningen gezien. *On a vu au temps passé; autrefois, sous les Rois précédents.* De voorige inwoonders waaren gewoon te... *Les premiers habitans a voient coûtume de.* De vorige dag. *Le jour*

d'auparavant, *la veille*. De vorige avond. *Le soir précédent.*

VOORINGENOMEN. part: van 't volgende werkw: *Préoccupé*, *prévenu*, *séduit*, *fasciné*. Hy heeft hem zodanig vooringenomen dat... *Il l'a tellement préoccupé*, *prévenu que...*

VOORINNEEMEN. v. a. Voorkomen, de geest bezetten. *Préoccuper*, *prévenir l'esprit*, *fasciner les yeux de quelqu'un*, *lui faire illusion*, *le séduire*, *gagner*.

VOORINNEEMING. f. *Préoccupation*; *prévention d'esprit*. f. *Préjugé*. m. Van alle voorinneemingen ontslaagen zyn. *être libre*, *dégagé*, *exemt de toutes préoccupations*, *de toutes préventions d'esprit*; *s'être défait*, *débarassé*, *dégagé de toutes sortes de préjugés*; *des préjugés de l'enfance & de l'éducation &c.*

VOOR JAAR. n. Lente. *Printemps* m. *La nouvelle Saison*. Alles begind in 't voojaar uit te lopen. *Tout commence à pousser au printems.* Ik mogt in 't voorjaar die reis wel aanneemen. *Je pourois bien entreprendre ce voyage là au Printemps.*

VOOR-KAMER. Voorste kamer. *La chambre de devant*, *chambre sur le devant d'une maison.* Ik slaap op de voorkamer. *Je couché dans la chambre de devant*; *sur le devant.*

VOORKASTEEL van 't schip. n. De bak, voorste sterkte van 't schip. *Le Château*, *le Gaillard d'avant du vaisseau*. Termes de Marine.

VOORKEUR. f. Voorverkiezing, keur van een zaak voor een ander. *Préférence*. f. *Premier choix*. m. De voorkeur voor zig verzoeken. *Demander la préférence pour soi.* Hy heeft de voorkeur. *Il a la préférence*; *c'est à lui à choisir le premier*, *à choisir.*

VOORKIND. n. Kind uit een vorig Huwelyk. *Enfant d'un premier lit*, *d'un autre Mariage.* De voorkinderen winnen zelden by 't hertrouwen des Vaders. *Les enfans d'un premier lit gagnent rarement quand les Péres se remarient*, *trouvent rarement leurs compte avec des belles-méres.*

VOORKOMEN. v. a. Eerst aankomen. *Prévenir*, *arriver devant*, *venir le premier*, *devancer*, *primer.* De Franse Courier kwam voor den Spaansen. *Le Courier de France prévint celui d'Espagne*, *arriva devant celui d'Espagne.* VOORKOMEN. 't geen een ander in 't zin had te doen, eerst doen. *Prévenir*, *être le premier à faire ce qu'un autre vouloit faire.* De vyanden wilden op ons afkomen, maar men kwam hen voor, en trok op hen aan. *Les Ennemis vouloient marcher à nous*, *mais on les prevint*, *on alla à eux.* Iemand in alle heusheeden VOORKOMEN, te gemoet treeden. *Prévenir quelqu'un par toutes sortes d'honnêtetés.* VOORKOMEN, afkeeren, af wenden. *Prévenir*, *détourner.* Om alle ongelukken voor te komen. *Pour prévenir tous*, *obvier à tous fâcheux accidents.* De ziektens voorkomen. *Prévenir les maladies.* VOORKOMEN, ontmoeten, bejegenen, ontdekken *Rencontrer*, *trouver*, *remarquer.* Als u eenige zwaarigheden in die vertaaling voorkomen. *Si vous rencontrez*, *si vous trouvez quelques difficultés dans cette Traduction.* VOORKOMEN. v. Toeschynen. *Sembler*, *paroitre.* Dat moet vremd voorkomen. *Cela doit sembler*, *paroitre étrange.* 't Zal hem heel aangenaam voorkomen. *Il sera bien aise d'apprendre cela*, *cela va le rejouir*, *le divertir*, *le faire rire.*

VOORKOMING van alle ongemakken. f. *Action d'obvier aux accidents*, *de prévenir tous malheurs.*

VOORKOOP, VOORKOOPEN, VOORKOOPER, VOORKOOPSTER. Zie OPKOOP, &c.

VOORLAND. n. Land dat tusschen de revier en den dyk legt. *Terre entre le bord d'une riviére & la chaussée.* Zoo gy zoo voortgaat zal Oostindië uw voorland zyn. fig. en boertig. *Si vous continuez ainsi*, *vous irez bientôt faire une promenade aux grandes Indes* phr. burl. *vous prendrez le chemin de l'Hôpital*, *vous ruinerez.* De galg zal zyn voorland zyn. *Il file sa corde.* fig. *il se fera pendre au premier jour.*

VOORLEDEN. Adv. Dezer dagen, onlangs. *Ces jours passés*, *derniérement*, *depuis peu.* Ik sprak voorleden met een persoon die... *Je parlai ces jours passés à une personne qui...* Hy at voorleden nog ten onzent... *Il dina*, *soupa encore derniérement chez nous.*

VOORLEDEN. Adj. Dat voorby is. *Passé*, *écoulé*, *fini*, *qui n'est pas plus.* 't Werkwoord staat in den voorleden. *Le Verbe est là au temps passé*, *au preterit.* Terme de Grammaire. 't Voorleden jaar, de voorlede maand. *L'année passé*, *le mois passé.* De voorlede week. *La semaine passée*, *derniére.*

VOORLEEZEN. v. a. In de tegenwoordigheid van iemand leezen. *Lire en présence de quelqu'un & tout haut.* Ik zal het u dan voorleezen. *Je vais donc vous le lire*, *vous en donner*, *faire lecture.*

VOORLEEZER. m. Die Gods woord in de Kerk voorleest. *Lecteur*, *celui qui lit la parole de Dieu à l'Eglise.*

VOORLEGGEN. v. n. Voor aan in 't bed leggen. *Coucher sur le devant du lit* Ik zal voorleggen om u niet wakker te maaken als ik opstaa. *Je coucherai devant pour ne vous point éveiller en me levant.* VOORLEGGEN. fig. Voordeel hebben. *Avoir de l'avantage.* Hy zal daar in voorleggen. *Il aura l'avantage en cela.* Hy zal met zyne waaren voorleggen. *Il aura meilleur débit de ses marchandises*; *il vendra*, *il débitera ses marchandises mieux que le reste des marchands.*

VOORLEGGEN. v. a. Voorhouden. *Représenter*, *remontrer*, *mettre devant les yeux.* Een kind zyn pligt voorleggen, te vooren leggen. *Remontrer à un enfant son devoir.*

VOORLICHTEN. v. a. Lichten, met het licht voorgaan. *Eclairer*, *porter la lumiére devant.* Wagt wat, ik zal u voorlichten. *Attendez un peu*, *je vous éclairerai.* Erasmus, Melancton, Kalvinus en andere groote Mannen die ons voorlichten. fig. *Erasme*, *Melancton*, *Calvin & les autres grands Hommes qui nous éclairent*, *qui nous communiquent leurs lumiéres.*

VOORLOOP van Brandewyn, uittreksel, geest van de Brandewyn. *De l'esprit de Vin.*

VOORLOOPER. VOORBODE. Die voor iemand gaat en zyn komst aankondigd. *Avant-coureur*, *précurseur.* De Propheeten waaren de voorloopers Christi. *Les Prophétes étoient les avant-coureurs de J. Christ.* Johannès de Dooper word Christi voorlooper genaamd. *St. Jean Baptiste est appellé precurseur de J. Christ.*

VOORLOOPER. Schaaf aldus genaamd. *Riflard.* m. *Rabot à dégrossir la besogne.* Terme de Menuisier. &c.

VOORMAALS. Adv. Te vooren, voor die tyd. *Autrefois*, *auparavant*, *avant ce temps là.* Ik had hem voormaals de zelfde voorslag gedaan. *Je lui avois fait autrefois*, *auparavant la même proposition.*

VOORMIDDAG. m. De morgenstond. *La matinée*, *à matin.* Waar bragt gy die voormiddag mee door? *Que passates-vous cette matinée là?* Komt hy

Vxx

VOORMIDDAGS of na de middag? *Vient il le matin ou l'après midi?*

VOORMOUWEN. Linnen mouwen, of hand lobben. *Des manchettes.* f. pl. *Des bords.* m. pl.

VOORMUUR. m. *Avant-mur.* m. Dit woord word meest fig. gebruikt. Die stad is de voormuur des lands. *Cette place sert de rempart, de boulevart, de barrière au païs, couvre le Païs.*

VOORN, VOREN. f. Rivier vis. *Gardon.* m. *Poisson de Rivière commun en ce Païs-ci.*

VOORNAAM. m. Doopnaam. *Nom de Batême, prénom; nom; nom propre.* Ik weet zyn voornaam niet. *Je ne sai pas son nom propre, son nom de Batême, son prénom.*

VOORNAAM. m. Gedeelte der reden voor of in de plaats van de naam komende. *Pronom.* m. Terme de Grammaire. *Partie du discours, tenant lieu de nom.* Myn, zyn, uwe, onze, zyn bezittende voornaamen. *Mon, son, vôtre, nôtre, sont des pronoms possessifs.* Aantoonende voornaam. *Pronom démonstratif.* Opzigtelyke voornaam. Persoonlyke voornaam. *Pronom rélatif. Pronom personel.* Termes de Grammaire.

VOORNAAM. Adj. Aanzienlyk, van de eerste rang. *Distingué, considérable, de distinction, principal, de réputation, de nom, de rang.* Een voornaam Heer, een voornaam Geslagt. *Un Seigneur distingué; de nom; titré; de distinction; une Famille distinguée; illustrée; une Maison illustre.* Een voornaame Stad. *Une Ville puissante, riche, célèbre, renommée, considerée, peuplée.*

VOORNAAMELYK, VOORNAAMENTLYK. Adv. Vooral, byzonderlyk. *Particulièrement, principalement, sur tout.* Het geen een Vader zyn kinderen voornaamelyk moet aanbeveelen, dat is de vreeze Gods. *Ce qu'un Pere doit recommander principalement, sur toutes choses à ses enfans, c'est la crainte de Dieu.*

VOORNAAMST. Adj. Hoofdzakelykst. *Principal, capital.* De voornaamste bediening van 't Hof. *Le principal emploi de la Cour.* De voornaamste van de Stad. *Les principaux de la Ville.*

VOORNAGT. m. Voor middernagt. *à l'entrée de la nuit, à nuit close, tombante.* Dat geschiede in de voornagt. *Cela arriva à l'entrée de la nuit.*

VOORNEEMEN. v. a. Voor hebben. *Entreprendre; tenter, former un dessein.* Voorzigtig zyn in alles dat men voorneemt. *être prudent en tout ce qu'on entreprend.* Hy heeft voorgenomen u wat te plagen. *Il a entrepris, il a formé le dessein, la résolution, il a résolu de vous tourmenter un peu.*

VOORNEEMEN. n. Besluit dat men zoekt uit te voeren. *Dessein, projet.* m. *Entreprise.* f. Wat is uw voorneemen? *Quel est vôtre résolution, idée, dessein?* Hy gaat 'er niet zonder voorneemen na toe. *Il n'y va pas sans dessein.* Zyn voorneemen uitvoeren. *Executer son dessein*

VOORNOEMD. Adj. Te vooren genoemd, gemeld. *Dit, susdit, ci-dessus nommé.* De voornoemde getuigens. *Les susdits témoins, les témoins ci dessus nommés.* De voornoemde Heer. *Le dit Sieur.*

VOORNOEN. Zie VOORMIDDAG.

VOORONDER. n. Verblyfsplaats onder de voorplegt. *Coqueron.* m. *Logement, chambrette au dessous du Gaillard d'avant, sur l'avant du vaisseau.* Hy kroop in 't vooronder. *Il se retira dans le coqueron, dans la chambre de l'avant.*

VOOROORDEEL. n. Voorbarigheid, voorinneming. *Préjugé.* m. *Prévantion, préoccupation.* f. Zonder vooroordeel spreken, *Parler sans préjugé, sans prévention.* Zig van alle vooroordeelen ontslaan. *Se défaire de tous préjugés, de toutes préventions.*

VOOROUDERS. Voorzaaten van een stam of geslagt. *Ancêtres, prédécesseurs d'une même race.* Ten tyde onzer Voorouders. *Du temps de nos Ancêtres.* De roem onzer Voorouders. *La gloire, réputation de nos Ancêtres.* Onze eerste Voorouders Adam en Eva. *Nos premiers Parens Adam & Eve.*

VOOROVER. Adv. Voorwaarts. *En devant, en avant, sur le devant.* Dat hangd al te veel voorover. *Cela penche trop en devant, sur le devant.* Hy viel voorover in de put. *Il tomba la tête la première dans le puits.*

VOORPAND van een kleed. *Le pan de devant d'un habillement.* Terme de Tailleur.

VOORPLAATS. f. Eerste benede plaats. *Avant cour.* m. De voorplaats van 't Kasteel. *L'avant cour, l'esplanade du Château.*

VOORPLEGT. f. Verheventheid voor aan 't Schip, anders de Bak. *Le Gaillard, le Château d'avant; élevation à l'avant d'un vaisseau.*

VOORRAAD. m. Verzameling van eetwaaren, &c. *Magasin.* m. *Provision.* f. *Amas de denrées ou de quelque chose que ce soit.* Voorraad van koorn, van wyn. *Provision de blé, de vin.* De Stad was met allerlei voorraad voorzien. *La Ville étoit pourvuë de toutes sortes de provisions.* Men vind 'er allerlei goed in VOORRAAD, in overvloed. *On y trouve de toutes sortes de choses en Magasin, en abondance.* By VOORRAAD, by provisie. *Par provision; provisionellement; à bon compte.* Ik zal u dit geld by voorraad geven. *Je vous donnerai cet argent à compte, par provision.*

VOORRANG. m. Voorzitting, voorkeur. *Premier rang, pas.* m. *Préference.* f. Den voorgang eisscher. *Prétendre le prémier rang, prétendre le pas.* Men twiste lang om den voorrang. *On disputa longtemps pour le rang, pour le pas.* Plato en Aristoteles houden den voorrang onder de Wysgeeren. *Platon & Aristote tiennent le premier rang entre les Philosophes.*

VOORREDEN. f. Voorberigt, inleiding. *Preface.* f. *Avant propos, Epitre liminaire.* Die voorreden verklaard het inzigt van 't werk heel wel. *Cette préface explique très bien le dessein de l'ouvrage.* VOORREDEN. Inleiding tot een aanspraak, &c. *Exorde.* m. *Première partie d'un discours oratoire.* De voorreden moet uit de zaak zelfs voortvloeyen. *L'exorde doit être tiré du sujet même.*

VOORREGT. n. Uitsluitende vergunning. *Privilége.* m. *Prérogative, immunité, Franchise.* f. Zig van zyn voorregt bedienen. *Se servir de, alléguer son privilége.* Voorregt om een Boek alleen te drukken. *Privilege exclusif d'imprimer un Livre.* Dat Ampt heeft groote voorregten. *Cet Emploi donne de grands priviléges, de grandes prérogatives.* De voorregten van een Stad bevestigen. *Confirmer les priviléges, droits, immunités d'une Ville.*

VOORRYDEN. v. a. Voor uit ryden. *Marcher, aller devant à cheval, en carosse.* De wagt te Paard reed voor de Koets. *La garde à Cheval précedoit le Carosse.* De chais reed voor en de wagen agter. *La chaise alloit devant & le chariot après.*

VOORRYDER. m. Die op een der voorste paarden van een gespan ryd. *Postillon.* m. *Celui qui monte un des premiers chevaux d'un grand attelage.*

VOORSCH: verkorting van VOORSCHREEVEN. *Sujdit, ci-dessus mentionné.* Het voorsch: huis, de penningen voorsch: *La dite maison, les susdits deniers.*

VOORSCHANS. f. Buitenwerk. Een woord van de Vestingbouw. Sterkten die buiten den omtrek van een Stad legt. *Débors.* m. pl. Terme de Fortification *Ouvrages, travaux avancés qui servent de défense au corps de la place.* De buitenwerken verdedigen *Défendre les débors.*

VOORSCHIKKING. f Voorbeschikking. *Predestinatie* in 't Onduitsch. *Prédestination.* f. Het leerstuk van de VOORSCHIKKING of PREDESTINATIE werd klaar uit de Schrift beweezen. *Le Dogme de la Prédestination se prouve clairement par l'Ecriture.* Zie VOORBESCHIKKING.

VOORSCHOOT. n Schortekleed van lywaat &c. *Tablier de toile &c.* Een schoon voorschoot. *Un tablier blanc.* Houd 'er uw voorschoot over. *Mettez vôtre tablier par dessus, cachez le sous votre tablier.*

VOORSCHREEVEN. Adj. Voornoemd, gemeld. *Dit, susdit, susnommé.* De voorschreven Heer, het voorschreven regt. *Le dit Sieur, le droit susdit.*

VOORSCHRIFT. n. Voorbeeld van den Scholier om na te schryven. *Exemple.* f. *Patron sur lequel l'Ecolier qui apprend à écrire forme ses caractères.* Een voorschrift in 't Italiaans. *Un exemple de lettre Italienne.* Voorschriftboek. *Livre d'exemples, à exemples.* Naar 't VOORSCHRIFT, naar de Regel des Euangeliums. *Selon le précepte, la doctrine, régle de l'Evangile.* Ik stel het u niet voor als een voorschrift, maar als een raad. *Je ne vous le propose pas comme un précepte, mais comme un conseil. On dit aussi en certaines occasions, Je ne vous le commande pas, mais je vous le conseille.* Houd dat VOORSCHRIFT, rigtsnoer steets in 't oog. *Ayez toujours ce modelle devant les yeux; ne perdez jamais cela de vue.*

VOORSCHRYVEN. v. a. Zyne begeerte net aantoonen. *Prescrire, ordonner précisement.* Een Wet voorschryven. *Faire une loi; publier une loi.* Et au fig. *Donner la loi, signifie, prescrire à quelqu'un ce qu'il doit faire, lui commander de faire cela ou cela, agir en maître avec quelqu'un; le traiter avec superiorité.* Ik heb de paalen die gy my had voorgeschreven niet overtreden. *Je n'ai point passé les bornes que vous m'aviez prescrites.*

VOORSCHRYVING. f. Brieven van aanbeveeling. *Lettres de recommandation.* f. pl. *Recommandation.* hy heeft voorschryving aan den Grave van... *Il a des lettres de recommandation pour le Comte de...* Op voorschryving van... *à la recommandation de...*

VOORSCHYN. Woord als volgd te gebruiken. *Mot qui entre dans les façons de parler suivantes.* Te voorschyn komen, zig vertoonen. *Paroître, se montrer.* Hy durft niet meer te voorschyn komen. *Il n'ose plus se montrer, il n'ose plus paroître.* Zoo draa de vyand te voorschyn kwam... *Dès que l'Ennemi parut...*

VOORSHANDS. Adv. Van te vooren. *Auparavant.* Ik weet voorshands dat hy 't niet doen zal. *Je sais déja qu'il n en fera rien.*

VOORSLAAN. v. n. Voorhouden, een voorslag doen *Proposer, faire une proposition, offre.* Raad wat hy my voorgeslagen heeft. *Devinez ce qu'il m'a proposé, offert.*

VOORSLAG m. Voorstel. *Proposition.* f. *Chose proposée afin qu'on en delibère.* Die voorslag is heel billyk. *Cette proposition est fort raisonnable.* Die voorslag begaagd my niet. *Cette proposition ne me plait pas.* VOORSLAG, voorspel voor 't slaan van 't uur. *Petit coup de carillon servant de prélude à l'heure qui va sonner ensuite* Dat is de voorslag van tien uuren. *C'est là le prélude d'avant dix heures, l'avertissement pour dix heures.*

VOORSMAAK. m. Voorproef. *Avant-goût.* m. Hy heeft 'er de voorsmaak reeds van gehad. *Il en a deja eu l'avant goût.*

VOORSNYDEN. v. n. De spyzen ontginnen en omdeelen. *Découper & servir les mets, faire office d'Ecuyer tranchant.* Wie zal het gebraad voorsnyden? *Qui est-ce qui découpera le rôt?* Ik ben een slegt VOORSNYDER. *Je suis un mauvais Ecuyer tranchant.*

VOORSPANNEN, INSPANNEN. v. a. *Atteler.* Hy deed de paarden voorspannen. *Il fit atteler les chevaux.* Is 'er al VOORGESPANNEN. *A-t on déja attelé.* INSPANNEN is gebruikelyker.

VOORSPEL. n. 't Geen als een inleiding voorgezongen of voorgespeeld word. *Prélude.* m 't Voorspel van 't Orgel. *Le prélude des Orgues.* Voorspel van een die de Luith slaan zal. *Prélude d'un joueur de Luth.* Voorspel, voorreden, inleiding tot een Tooneelspel. *Prologue.* m. Het voorspel van een Opera. *Le prologue d'un Opera.* De Ouden maakten geen Tooneelstukken zonder voorspel. *Les Anciens ne faisoient point de pièces Dramatiques sans prologue.*

VOORSPELLEN v. a. Voorbeduiden, het toekomende aankondigen. *Présager, prédire, augurer, indiquer l'avenir.* Dat kan ons geen goed voorspellen. *Cela ne nous peut présager rien de bon.* Dat was al lang voorgespeld geworden. *Cela avoit été présagé longtems auparavant.*

VOORSPELLING. f Voorbeduidsel. *Presage; augure.* m Een quaade voorspelling. *Un mauvais présage, augure.* Zie VOORTEKEN.

VOORSPOED. f. Gelukkige toestand. *Prospérité.* f. *Bonheur; etat heureux.* m. Ik wensch u allerlei voorspoed. *Je vous souhaite toutes sortes de prospérités.* In voorspoed heeft men geen vrinden gebrek. *On ne manque jamais d'amis dans la prosperité.* VOORSPOEDIG. Adj. Gelukkig. *Heureux, fortuné, favorisé, chéri de la fortune.* Voorspoedig zyn in alle zyne onderneemingen. *être heureux, réüssir dans toutes ses entreprises.* Een voorspoedige reize. *Un heureux voyage.* Diocletiaan en Maximiaan waren zeer voorspoedig in alle hunne Oorlogen. *Dioclétien & Maximien furent fort heureux dans toutes leurs Guerres.*

VOORSPOEDIGLYK. Adv. Men voorspoed. *Avec prospérité; heureusement, sans accident, à bon port.*

VOORSPOOK. n. Voorteeken. *Présage augure.* m. Een yslyk voorspook. *Un présage horrible, affreux, mauvais auspice, augure.*

VOORSPRAAK. m. Voorspreeker. *Avocat, Intercesseur.* m. Christus is onzen voorspraak by zynen Vader. *J. Christ est nôtre Advocat, nôtre Intercesseur auprès de son Père.* De vergiffenis onzer zonden door Christus VOORSPRAAK verkrygen. *Obtenir la remission de nos pechés par l'intercession de J. Christ* Hy verkreeg lyfgena op voorspraak van... *Il eut sa grace par l'intercession, à la requête de...*

VOORSPREEKEN. v. a. Voorstaan, ontschuldigen. *Défendre, excuser, prendre la cause en main.* De Moeder spreekt hem altyd voor. *La Mère le défend toujours, prend toujours son parti.* Ik wil niemand voorspreken, maar hy heeft minder schuld als gy: *Je*

Je ne veux excuser personne, mais il a moins de tort que vous.

VOORSTAAN. v. a. Helpen, beschermen, verweeren. *Protéger, déferer, prendre la défense en main.* De verdrukte voorstaan. *Protéger les opprimés.* De goede zaak voorstaan. *Protéger, défendre la bonne cause.* VOORSTAAN, v. n. In de gedagten zyn. *Avoir en mémoire, dans l'idée; se souvenir.* Ik weet niet of 't u nog voorstaan zal. *Je ne sçais si vous en souviendrez bien encore.* Daar staat my iets van voor *J'en ai quelque idée.* Zig te veel laaten VOORSTAAN, groots op zyn wapen zyn. *Présumer trop de soi; s'en faire trop accroire; avoir trop bonne opinion de sa personne. avoir de l'amour propre.*

VOORSTAD. m. Aanhang van huizen buiten en aan de Stads Poorten. *Fauxbourg.* m. De vyand drong tot in de Voorstad. *L'Ennemi poussa, penétra jusques dans le Fauxbourg.* De voorsteden af branden. *Brûler les Fauxbourgs.*

VOORSTAND. m. Bescherming, verweering. *Défense, protection* f. *Soutien, appui.* m. Zig wapenen tot voorstand van de algemeene zaak, tot voorstand van 't Geloof. *S'armer pour la défense, le maintien de la cause commune, pour la défense de la Foi.*

VOORSTANDER. m. Beschermer, ieveraar. *Défenseur. protecteur, zélateur, partisan.* Voorstander des Geloofs, voorstander der verdrukte. *Défenseur de la Foi, défenseur des opprimés.* Ik ben een groot voorstander van de vryheid. *Je suis grand partisan de la liberté.*

VOORSTE. Adj. Eerste, dat voor iets komt of staat. *Premier, qui précéde.* De voorste bladen van een boek. *Les premiéres feuilles d'un livre.* De voorste vinger. *Le doigt de devant, l'index.* Het VOORSTE van 't huis. *Le devant de la maison.*

VOORSTEL. m. Voorslag om in beraad genomen te worden. *Proposition.* f. Een voorstel aanhooren. *Gouter une proposition.* Een voorstel verwerpen. *Rejetter une proposition.*

VOORSTELLEN. v. a. Voorhouden. *Proposer, mettre en avant.* Een vraagstuk, een huwelyk voorstellen. *Proposer une question, proposer un mariage.* Iemand tot eenig ampt VOORSTELLEN, noemen. *Proposer, indiquer quelqu'un à un emploi.* Iemand tot een voorbeeld voorstellen. *Proposer quelqu'un pour modelle, en exemple.* Zig iets VOORSTELLEN om te doen, voorneemen iets te doen. *Se proposer, avoir dessein de faire quelque chose.* Ik had het my wel voorgesteld, maar 't heeft my aan tyd ontbroken. *Je me l'étois bien proposé, j'en avois le dessein, j'en avois formé le dessein, la résolution, mais le temps m'a manqué.* VOORSTELLEN. v a. De voorkeur geeven. *Préferer, donner la préference.* God stelde Jacob voor Esaü. *Dieu préfera Jacob à Esaü.* De Ouden stelden de Wysgeerte van Plato voor die van Aristoteles. *Les Anciens préferoient la Philosophie de Platon à celle d'Aristote.*

VOORSTELLING. f. Voorhouding. f. *Proposition, recommandation, nomination, presentation.* f. De voorstelling van een huwelyk. *La proposition d'un mariage.* Voorstelling van iemand tot eenig ampt. *Présentation, recommandation de quelqu'un pour une charge.*

VOORSTEVEN. n. Krom hout voor den boeg van een schip. *Etrave, étaule: étable; étante.* f. Terme de Marine. *Courbe de charpente, pour former la proue, l'avant d'un vaisseau.* VOORSTEVEN, word altemets voor den geheelen boeg gezegt. *Proue.* f.

VOORT. Woord van aandryving. *Hors de là, retirez-vous.* Voort jongens, wat doet gy voor myn deur? *Retirez vous de là, petits garçons, que faites-vous devant ma porte?*

VOORT. Adv. Aanstonds, ten eersten. *Incontinent, d'abord.* Hy ging 'er voort na toe. *Il s'y en alla incontinent, d'abord.* Gy moet het voort doen. *Il faut le faire incessamment, sur le champ, sans délai, retard.*

VOORT word noch in deze spreekwyze gebruikt, EN ZOO VOORT. *Et cætera, & ce qui s'ensuit.*

VOORTAAN. Adv. Van nu voortaan. *Désormais, dorésnavant, dans la suite, à l'avenir.* Hy zal voortaan zoeter wezen. *Il sera plus sage, desormais, à l'avenir.* Gy zult my voortaan zoo sterk niet zien rooken. *Vous ne me verrez plus tant fumer à l'avenir, désormais, dans la suite.*

VOORTBRENGEN. v. a. Voortteelen, aan den dag brengen. *Produire, engendrer, fournir.* Elk dier brengt zyns gelyke voort. *Chaque animal engendre son semblable.* De aarde brengt allerlei vrugten voort. *La Terre produit toutes sortes de fruits.* De konst heeft nooit iets schoonders voortgebragt. *L'art n'a jamais rien produit de plus beau.* Den Oorlog brengt veel kwaalen voort. *La Guerre produit, cause beaucoup de maux.* De getuigen VOORTBRENGEN, vertoonen. *Produire les témoins.* phr. de Palais. De stukken van 't Geding voortbrengen. *Produire, fournir, exhiber les piéces du Procès.* phr. de Palais.

VOORTBRENGING. f. De daad van voortbrengen. *Production; action de produire.* f. De voortbrenging der planten. *La production des plantes.* VOORTBRENGING. Het voortgebragte. Zie het volgende woord.

VOORTBRENGSEL. n. Dat voortgebragt is, maaksel. *Production,* f. *Ouvrage.* m. De voortbrengsels der Natuur zyn wonderbaar. *Les productions de la Nature sont admirables.* Men heeft verscheide voortbrengsels van zyn geest gezien. *On a déja vu de ses ouvrages, on a vu plusieurs productions de son esprit.*

VOORTDRYVEN. v. a. Voortjagen. *Chasser, mener devant soi.* De varkens voortdryven. *Chasser, mener les cochons.* Men moet hem met geweld tot zyn pligt voortdryven. *Il faut le pousser à son devoir.*

VOORTDUUWEN. v. a. Met duuwen voortkrygen. *Pousser en avant, faire avancer à force de pousser.* Een schuit voortduuwen. *Pousser une barque.*

VOORTEKEN. n. Voorbeduidsel, voorspel. *Augure, présage.* m. Een vogel van een kwaad voorteken. *Un oiseau de mauvais augure, de mauvais présage.* Dat is geen kwaad voorteken, dunkt my. *Ce n'est pas un mauvais augure, ce me semble.* Voortekens van zwangerheid. *Des signes de grossesse.* Voortekens van onweer. *Des signes de tempête.*

VOORTGAAN. v. a. Verder gaan, de reis vervolgen, stappen. *Continuer son chemin, ne pas s'arrêter, marcher.* Laat ons voortgaan, het word laat. *Continuons nôtre chemin, allons nous en, il se fait tard.* Waarom staat gy stil, kund gy niet voortgaan? *Pourquoi vous arrêtez-vous, ne sauriez-vous marcher?* Altyd vlytig voortgaan. *Continuer toujours avec diligence.* Met leezen, met schryven voortgaan. *Continuer de lire, de parler.* VOORTGAAN. wel gaan, wel opneemen. *Aller bien, s'avancer.* Het werk gaat nu braaf voort. *L'ouvrage avance beaucoup à présent.* De wervingen gaan wel voort. *Les levées s'avancent, se font facilement.* VOORTGAAN, voortgang gewinnen. *être*

être mis à éxécution. se faire, s'achever. Dat huwelyk zal niet voorgaan. *Ce mariage ne se fera pas, n'aura pas lieu.*

VOORTGANG. m. Vordering, gelukkig gevolg. *Progrès, succès, avancement.* m. De voortgang van de onderhandelingen. *Le progrès des négociations.* De voortgang der studie. *Le progrès, l'avancement de l'étude.* Dat zal geen VOORTGANG gewinnen, geen gevolg hebben. *Cela n'aura point de suite, il n'en sera rien, cette affaire tombera.*

VOORTGEEVEN. v. a. *Donner d'une main dan l'autre; donner de main en main, ou en main, en mains propres.*

VOORTHELPEN. v. a. Weg jagen. *Chasser, faire décamper, déloger.* Gaat voort heen, of ik zal u met die stok voort helpen. *Allez vous en, ou bien je vous ferai décamper avec ce bâton.* VOORTHELPEN, begunstigen, hulp bieden. *Aider à subsister, mettre le pain à la main fig.* Hy had eerst moeyte om te bestaan, maar die goeden Heer heeft hem voortgeholpen. *Il avoit peine à subsister, mais cet honnête homme l'a poussé dans le monde, a fait sa petite fortune.*

VOORTKOMEN. v. a. Voortgaan. *Marcher, avancer, aller en avant.* Hy had moeyte om voort te komen. *Il avoit peine à marcher.* Hy doet al wat hy kan, om met eere VOORT te KOMEN, door de waereld te komen. *Il fait tout ce qu'il peut pour se pousser, pour subsister avec honneur.* VOORTKOMEN. v. n. Spruiten, afkomen, ontstaan. *Provenir, procéder, dériver.* De planten en vrugten die uit de Aarde voortkomen. *Les plantes & les fruits qui sortent, naissent de la Terre.* Waar meend gy dat zoo veel misbruiken uit voortkomen? *D'où croyez-vous que proviennent, résultent tant d'abus?* Uit het hart komen voort alderley zondige begeerlykheden. *C'est du cœur que sortent toutes sortes de vices; le cœur est la source de toutes sortes de convoitises vicieuses.* De kinderen uit dit Huwelyk voortgekomen. *Les enfans nés, procréés, venus, issus de ce Mariage.*

VOORT KONNEN. v. n. Voorwaarts gaan. *Avancer, faire chemin.* Het schip kon wegens de stilte niet voort. *Le vaisseau ne pouvoit avancer à cause du calme.*

VOORTJAAGEN. v. a. Voortdryven. *Faire marcher; faire aller; pousser; chasser.*

VOORTKRUIPEN. v. n. Kruipende voortkomen. *Avancer en se traînant, en rampant, avancer sur le ventre.*

VOORTLOOPEN. *Marcher; courir; avancer en courant; poursuivre son chemin.*

VOOR 'T NAASTE. Adv. Voor 't waarschynlykste. *Le plus vraisemblable, le plus apparent; ce qui a le plus de vraisemblance, d'apparence; plus vraisemblablement; au plus juste; plutôt.* Ik zou voor 't naaste gelooven dat hy uw brief niet ontfangen heeft. *Je croirois plutôt, il y a plus d'apparence selon moi, qu'il n'a pas reçu vôtre lettre, il est plus probable, plus apparent, plus vraisemblable, qu'il; je croirois plus vraisemblablement que vôtre lettre ne lui a pas été rendu.*

VOORTOGT. m. Voorhoede van 't Leger. *L'avant garde de l'Armée.* De voortogt wierd door de Vorst van .. geleid. *L'avant garde étoit commandée par le Prince de... Le Prince de... commandoit, étoit à la tête de l'Avant garde.*

VOORTPLANTEN, v. a. Doen aanwassen, toenemen, uitbreiden. *Planter, faire croître, accroître.* Het Geloof voortplanten. *Planter la Foi, travailler à la propagation de la Foi.* De konsten VOORTPLANTEN, de konsten doen bloeyen daar zy niet bekend waren. *Faire fleurir les arts, les introduire où ils n'ont point encore été* Tot de VOORTPLANTING des Geloofs arbeiden. *Travailler à la propagation de la Foi.*

VOORTRAAKEN, VOORTKOMEN. v. n. *Avancer, parvenir.* Die in Amsterdam werken wil, kan altyd voort raaken. *Celui qui veut travailler à Amsterdam peut toujours gagner sa vie, s'avancer, parvenir.*

VOORTREEDEN. Voorgaan. v. n. *Marcher devant.*

VOORTREFFELYK. Adj. Heerlyk, uitmuntend. *Magnifique, excellent, pompeux.* Voortreffelyk gebouw. *Bâtiment magnifique, somptueux.* Voortreffelyk muziek. *Excellente musique.* Voortreffelyke intrede. *Entrée magnifique, pompeuse, superbe.* VOORTREFFELYKE HEEREN, tytel die men 't Zwitserse Eedgenootschap geeft. *Magnifiques Seigneurs, titre que l'on donne aux Cantons.*

De VOORTREFFELYKHEID van een gebouw. *La magnificence d'un Bâtiment.* De voortreffelykheid van 't werk bestaat daar in dat.. *La beauté, l'excellence de l'ouvrage consiste en ce que...*

VOORTRENNEN. Zie RENNEN.

VOORTROLLEN. Zie ROLLEN.

VOORTS. Adv. Verders, voor 't overige. *Au reste, d'ailleurs.* Voorts, het geene kort daar aangeboest veranderde de gedaante der zaaken. *Au reste, ce qui arriva peu après changea la face des affaires.* Voorts diend 'er aangemerkt dat... *D'ailleurs il faut considérer que...*

VOORTSCHEEREN. v. n. Boertig w. Zie VOORTLOOPEN

VOORTSCHIETEN. v. n. Dit woord word voornamelyk van den tyd gezegt. *S'écouler, passer vîte.* De tyd, de jaren schieten voort. *Le temps s'écoule; les années s'écoulent, coulent rapidement; passent avec vitesse.*

VOORTSCHUIVEN. v. a. *Pousser; faire avancer en poussant.*

VOORTSLEEPEN. v. a. *Entraîner; traîner.*

VOORTSPATTEN. v. a. Zie VOORTLOOPEN.

VOORTSPRUITEN. v. n. Groeyen. *Croître, grandir, en parlant des animaux. Pousser, venir, en parlant des plantes.* Die planten zyn uit een tuin voortgesproten. *Mon jardin a produit ces plantes.* Uit een doorluchtig geslacht VOORTGESPROTEN zyn. *Etre issu d'une famille illustre.*

VOORTSTAPPEN. v. n. *Marcher; avancer en marchant.*

VOORSTOOTEN. v. a. *Pousser; faire avancer en poussant.*

VOORTSTUIVEN. v. n. Dit word eigentlyk van het stof gezegt. Zie STUIVEN.

VOORTSTUIVEN. fig. Zie VOORTLOOPEN.

VOORTTEELEN. v. a. Vermenigvuldigen. *Engendrer, procréer, multiplier.* De kinderen in een wettig Huwelyk voortgeteeld. *Les enfans procréés, issus d'un Mariage légitime.*

VOORTTEELING. f. Vermenigvuldiging *Propagation; multiplication de l'espece* f. De voortteeling van 't menschdom. *La propagation du genre humain.*

VOORTREEDEN. Zie VOORTSTAPPEN.

VOORTTREKKEN. v. a. Voortgaan. *Avancer chemin, se mettre en marche.* Het Leger begon vroeg in de morgenstond voort te trekken. *L'Armée se mit*

en marche de grand matin. Een schuit VOORT TREKKEN. *Tirer, haler un bateau.* Paarden om 't geschut voort te trekken. *De chevaux d'artillerie.*

VOORTVAAREN. v.n. Verder vaaren. *Passer outre, aller plus loin, continuer chemin.* De schuit is voort gevaaren. *Le bateau à passé outre, a continué son chemin.* VOORTVAAREN. v. a. Voortgaan, spoed maaken. *Continuer, pousser ce qui est commencé.* Voortvaaren met spreeken. *Continuer de parler,* Vaar maar voort met uw voorneemen. *Continuez, poussez vôtre dessein, vôtre point.*

VOORTVAAREND. Adj. Ieverig, werksaam. *Promt, vif, agissant; expéditif.* Een voortvaarend mensch. *Un homme expéditif.* Hy is heel voortvaarend in al 't geen hy doet. *Il est fort diligent, expéditif à tout ce qu'il fait.*

VOORTVAARENDHEID. f. Schielykheid, iever, werksaamheid. *Promtitude, expédition, diligence, activité.* f. Die voortvaarendheid deugd niet. *Cette promtitude, précipitation ne vaut rien.* De voortvaarendheid is altemetnodig. *La diligence, l'activité est quelque fois nécessaire.*

VOORTYD. m. De Lente. *La printemps.*

VOORTYDS. Adv. Voorheen, in voorige tyden. *Au temps passé, autrefois, jadis.* Dit Land was voortyds in minder aanzien. *Ce Païs ci étoit autrefois, au temps passé jadis moins consideré.*

VOORTZEGGEN. v. n. Bekend maaken, verder zeggen. *Redire; divulguer, publier, communiquer.* Zeg het voort. *Dites le à ceux qui l'ignorent; avertissez en les autres.*

VOORTZETTEN. v. a. Vervolgen, voortvaaren met iets. *Continuer, poursuivre, pousser.* Zyn reis voortzetten. *Continuer, poursuivre son voyage.* Een onderneeming voortzetten. *Continuer un dessein.* Den Oorlog met alle magt voortzetten. *Pousser la Guerre de tout son pouvoir, de son mieux.*

VOORTZETTING van de reis, van den oorlog. f. *Continuation du voyage, de la guerre.*

VOOR UIT. Adv. Voor, verder. *Devant; plus loin,* Hy is al ver voor uit. *Il est deja bien devant.* Hy was vyftig schreeden voor uit. *Il étoit cinquante pas devant, plus loin* Veel voor uit hebben, veel voordeel hebben boven iemand. *Avoir beaucoup d'avantage sur quelqu'un.*

VOORUITGAAN. v. n. Voor gaan. *Prendre les devants, précéder.* Gaa voor uit, ik zal u volgen. *Allez devant, passez, je vous suivrai.* Ik zal zoetjes voor uit wandelen. *Je prendrai doucement les devants.*

VOORUITRYDEN. v. n. Voor af ryden. *Aller, partir devant; prendre les devants à cheval, en chariot. &c.* De kamerdienaer is met de bagagie voor uit gereeden. *Le valet de chambre a pris les devants avec le bagage.* VOORUIT RYDEN, met het aangezigt na de paarden toe zitten *être dans le fond de la voiture; avoir dans un carosse ou bariot la place d'honneur.*

VOORVAL. n. Geschiedenis, onverwagt geval. *Avanture.* f. *Accident inopiné.* m. Een vreemd voorval, een moeyelyk voorval *Une étrange avanture, une fâcheuse avanture.* Een klugtig voorval. *Une avanture burlesque, comique, une plaisante avanture.*

VOORVALLEN. v. n. Gebeuren, geschieden. *Arriver, echeoir.* Daar is iets aardigs voorgevallen *Il est arrivé une plaisante chose.* Daar is een gevegt voorgevallen. *Il y a eu un combat, il s'est donné bataille* Als 't weer voorvalt zal ik u waarschouwen. *Je vous avertirai si cela se rencontre, encore, si l'occasion s'en présente une autre fois.* By voorvallende gelegentheid. *à l'occasion, à la rencontre.*

VOORVAST. Adv. Vastelyk. *Fermement, pleinement.* Ik geloof het voor vast. *Je le crois fermement.*

VOORVEGTER, VOORVECHTER. v. a. Voorstryder, kampvegter. *Champion.* Een braaf voorvegter. *Un brave champion.* De doolende Ridders waaren Voorvegters der beleedigde Vrouwen *Les Chevaliers errants étoient les Champions des Dames offensées.*

VOORVLUGTIG. Adj. Gevlooden. *Fugitif. Qui s'est sauvé & n'ose revenir.* Hy is lang voorvlugtig geweest. *Il y a longtemps qu'il est fugitif.*

VOORWAAR. Adv. In der waarheid: bevestigende spreekwyze. *En vérité: terme d'offirmation. Au piè de la lettre; à la lettre; réellement.* Voorwaar, voorwaar zeg ik u. *En verité je vous dis.* 't Is voorwaar een braaf kaerel. *C'est veritablement un brâve homme.*

VOORWAARDE. f. Beding, verbintenis, belofte. *Condition, clause, réserve, restriction, obligation, convention.* f. Noodige voorwaarde. *Condition, clause nécessaire.* Ik heb u dat beloofd op voorwaarde dat... *Je vous ai promis cela à condition, à la charge que..* De Huwelykse voorwaarden. *Les conventions matrimoniales; les clauses du contract de mariage.*

VOORWAARTS. Adv. Na vooren toe. *En devant, sur l'avant.* Dat steekt te veel voorwaarts uit. *Cela avance trop, déborde, saillit trop.* Als men voorwaarts ziet. *Quand on regarde par devant.*

VOORWAGT. De verst afstaande wagt. *Bibouac,* ou *Bivouac.* m. Terme de guerre & pris apparemment de l'Hollandois *Bywagt. La garde avancée, la premiere garde du camp, le piquet.* De Voorwagt stond een half uur van 't Leger. *Le Bivouac, le Piquet étoit à une demie lieuë du Camp.*

VOORWEETEN. n. Voorbedagtheid. *Connoissance anterieure.* f. *Dessein prémédité.* m. Met voorweeten zondigen. *Pécher de dessein prémédité, de guet à pends, de gayeté de cœur,* phr. fam.

VOORWEETENDHEID. f. Voorkennis, voorbedagtheid. *Préscience, Prévision,* f. & Termes de Théologie, *connoissance de ce qui doit arriver.* f. De voorweetendheid Gods beneemd den mensch zyn vryheid niet. *La préscience de Dieu n'ôte pas à l'homme sa liberté.*

VOORWENDEN. v. a. Voorgeeven, voorwendsels gebruiken. *Prétexter; alléguer, prendre pour prétexte, pour excuse.* Alle de redenen die hy voorwend zyn heel zwak. *Toutes les raisons qu'il allégue sont bien foibles, minées.* Hy meende zig te ontschuldigen met voor te wenden dat.. *Il pensoit s'excuser en prétextant que...*

VOORWENDING. f. Zie het volgende woord.

VOORWENDSEL. n. Gewaande oorzaak, schynbaare rede. *Prétexte.* m. *Raison apparente.* f. Billykschynend voorwendsel: *Prétexte spécieux.* Onder voorwendsel van Godvrugtigheid. *Sous pretexte, couleur de piété, de dévotion.* Hy zoekt maar een voorwendsel om te breeken. *Il ne cherche qu'un prétexte pour rompre.*

VOORWERP. n. 't Geen door zyne tegenwoordigheid de zinnen treft. *Objet.* m. Een bekoorlyk, een leelyk voorwerp. *Un charmant, un vilain objet.* De koleur is 't voorwerp van 't oog, de klank is 't voorwerp van 't gehoor. *La couleur est l'objet de l'oeil, le son est l'objet de l'ouïe.* Termes de Logique.

VOORWERP. n. Oorzaak, beweegreden, onderwerp. *Objet.* m. *La cause, la raison, le motif de quelque chose.* 't Voorwerp zyn van de agterklap. *être l'objet de la médisance.* Job was een voorwerp van medoogentheid. *Job étoit un objet de compassion.* Een Minnaar zoekt het voorwerp zyner liefde tot zyn onderwerp te maaken. *Un Amant tâche de vaincre, de gagner l'objet de son amour.*

VOORWERPEN. v. a. Zie TEGENWERPEN.

VOORWINTER. De laatste Herfstmaend. *Le dernier mois de l'Automne.* Tegens de Voorwinter. *Vers l'entrée de l'Hyver, au commencement de l'hyver.*

VOORZAAL. f. Voorkamer. *Antichambre.* f.

VOORZAAT. m. Die voor ons in eenig eerampt *of* bediening geweest is. *Prédécesseur, celui qui a occupé avant nous quelque emploi ou rang que ce soit.* De voetstappen zyner Voorzaaten volgen. *Suivre les traces de ses Prédécesseurs.* Onze Voorzaaten, Voorouders waaren wyzer als wy in dat stuk. *Nos Prédécesseurs étoient plus sages que nous en ce point.*

VOORZANG. m. Vaersje dat voor den Lofzang *of* Psalm in de Roomsche Kerk gezongen word. *Antienne.* f. *Verset qui se chante dans l'Eglise Romaine devant le Pseaume.* De voorzang opheffen. *Entonner l'antienne.* De VOORZANG, 't voorspel van een Opera. *La prologue, le prélude d'un Opera.*

VOORZANGER. m. Die geen die de voorzang opheft. *Chantre; celui qui entonne l'antienne ou le cantique.* VOORZANGER, VOORLEEZER in de Gereformeerde Kerk. *Chantre, Lecteur, celui qui entonne les Pseaumes & qui lit la parole de Dieu dans l'Eglise Réformée.*

VOORZEGGEN. v. n. Zeggen, 't geen een ander nazeggen moet. *Dire, prononcer mot à mot ce qu'un autre répète.* Een kind zyn les voorzeggen. *Dire à un enfant sa leçon, lui faire entendre sa leçon pour qu'il la repete.* Men moet hem alles voorzeggen. *Il faut lui dire tout mot à mot, il faut lui mettre tous les mots à la bouche, il faut lui mâcher les morceaux.* phr. fig. & fam.

VOORZEGGEN, VOORSPELLEN. De toekomende dingen voorspellen. *Prédire; prophétiser; pronostiquer; augurer; faire un pronostic.* Hy heeft voorzegd dat dit Land zou vergaan. *Il a prédit, il a pronostiqué que ce Païs ci périroit.*

VOORZEGGEND. Adj Die toekomende dingen voorzegd. *Prophétique, qui a le don de prédire l'avenir.* Een voorzeggende geest hebben. *Avoir un esprit prophétique, avoir le don de Prophétie.*

VOORZEGGER. m. Die voorzegd. *Prophète. Celui qui prédit, qui augure; Pronostiqueur.* m.

VOORZEGGING. m. *Prédiction.* f. *Pronostic.* m. De voorzeggingen van Nostradamus. *Les Centuries, pronostics, prédictions de Nostradamus.*

VOORZEKER. Adv. Gewisselyk. *Certainement, assurément.* Gy moogt het voorzeker gelooven. *Vous pouvez le croire certainement, pour le certain.*

VOORZENDEN. v. a. Voor uit zenden. *Faire prendre les devants, envoyer devant.* Hy zal zyn meeste trein voorzenden. *Il fera prendre les devants à la plûpart de son train.*

VOORZETSEL. n. Een der onbuigsaame deelen van de Reden. *Préposition, une des parties indéclinables de l'Oraison.* Voor, agter, by, in, tot, boven, onder, zyn Voortzetsels. *Devant, derriere, près, dans, à, dessus, dessous, sont des Prépositions.*

VOORTZETTEN. v. a. Bieden, voordienen. *Servir, présenter, mettre en présence.* Iemand eten voortzetten. *Servir des viandes à quelqu'un.* Men zette ons een schotel met gebraad voor, *On nous servit un plat de rôt.*

VOORZIEN. v. n. Onder stellen. *Pourvoir, remedier.* Daar is veel wanorder, men moet 'er in verzien. *Il y a là bien du désordre, il faut y pourvoir, remedier.* God zal 'er in voorzien. *Dieu y pourvoira, en aura soin, ou y mettra ordre.*

VOORZIEN. v. a. Bezorgen. *Pourvoir, munir fournir.* Ik zal hem van geld en kleederen voorzien. *Je le pourvoirai, je le fournirai d'argent & d'habits.* VOORZIEN, is ook 't *Part:* van 't zelfde Werkwoord. Men heeft 'er in voorzien. *On y a pourvu, mis ordre.* De Stad is van alles overvloedig voorzien. *La Ville est abondamment pourvuë, munie de tout.*

VOORZIEN. v. a. Voor af oordeelen, dat een zaak geschieden zal. *Prévoir, juger par avance qu'une chose arrivera.* Wie had dit ongeluk konnen voorzien? *Qui est-ce qui auroit pu prévoir ce malheur?* De Staatkundige voorzien de dingen van ver. *Les Politiques prévoyent les choses de loin.* God had voorzien dat de mensch zondigen zoude. *Dieu avoit prévu que l'homme pécheroit.*

VOORZIENIG. Adj. Voorziende. *Prévoyant, prudent, circonspect.* Voorzienige menschen. *Des personnes prevoyantes.* Wyze, Voorzienige, Discrete, dus beginnen de brieven der Heeren Staaten. *Sages, Prévoyant, Discrets.*

VOORZIENIGHEID. f. Het opperste verstand dat door God alles bestierd. *Providence.* f. Zig op de voorzienigheid verlaaten. *S'abandonner à la providence, se reposer sur la providence.* Gods voorzienigheid bestierd de Waereld. *La providence de Dieu gouverne le Monde.*

VOORZIGTIG. Adj. Omzigtig, voorziende. *Prudent, circonspect, sage, prévoyant.* Een voorzigtig man, een voorzigtige vrouw. *Un homme prudent, une prudente femme.* Voorzigtig beleid, voorzigtig antwoord. *Conduite prudente, reponse prudente, sage.* VOORZIGTIG. Adv. Met voorzigtigheid. *Prudemment, avec prudence.* Voorzigtig te werk gaan. *Agir prudemment.* Hy deed het heel voorzigtig. *Il le fit avec beaucoup de prudence.* Handeld dat Porcelein wat VOORZIGTIGER, wat zagter. *Maniez cette Porcelaine un peu plus doucement.* Gaat voorzigtig. *Marchez bellement, doucement, lentement.*

VOORZIGTIGHEID. f. Onderscheidentheid, beleid, voorzorg. *Prudence, sagesse.* f. *Discernement.* m. De voorzigtigheid is een der vier Hoofd-deugden. *La prudence est une des quatre vertus Cardinales.* Met voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence.* Voorzigtigheid gebruiken. *User de prudence.* Al de menschelyke voorzigtigheid zou dat niet voorkomen konnen. *Toute la prudence humaine ne sauroit prévenir cela, le detourner, l'empêcher.*

VOORZIGTIGLYK. Adv Met voorzigtigheid. *Avec prudence; prudemment.* Hy ging heel voorzigtiglyk te werk. *Il agit fort prudemment, avec beaucoup de circonspection, de ménagement, de politique.*

VOORZINGEN. v. a. Voor een ander opheffen. *Entonner, donner le ton.* De Psalmen voorzingen in de Kerk. *Entonner les Pseaumes dans l'Eglise.* Ik zal u dat liedje voorzingen. *Je vais vous chanter cette chanson là, la mettre sur l'air.*

VOORZITTEN, in een vergadering van Staat of Kerkelyke order &c. de eerste plaats bekleeden. *Prési-* [illegible]

der, occuper la première place d'une assemblée d'Etat ou Ecclésiastique. De Cancelier mag in alle Regts-vergaderingen voorzitten *Le Cancelier a droit de présider dans tous les tribunaux; le Chancelier est Président né de toutes les Cours de Justice* De geene die toen in de vergadering voorzat. *Celui qui présidoit alors à l'assemblee; le Président.*

VOORZITTER in eenige Staats of Kerkelyke vergadering. *Président.* De Paus mag als voorzitter van 't Concilium... *Le Pape peut comme Président du Concile...* De Voorzitter van de vergadering. *Le Président de l'assemblée, le Président.*

VOORZITTING. f. Regt van in de vergadering voor te zitten, *Préséance, Présidence.* f. *Droit de présider à l'assemblée.* De voorzitting betwisten. *Disputer la préséance.* De Phariseërs zogten de voorzitting in de Gastmaalen. *Les Pharisiens recherchoient la préséance aux Banquets, aimoient à être assis les premiers, à avoir les premières places, étoient jaloux des premières places dans les festins.*

VOORZOMER. De laatste Lentemaend. *L'entrée, le commencement de l'Eté.* 't Geschiede omtrent de Voorzomer. *Cela arriva vers le commencement, vers l'entrée de l'Eté.*

VOORZOON. Zoon uit een voorig Huwelyk. *Fils d'un précédent lit, d'un autre lit.* 't Is een voorzoon van haar. *C'est un de ses fils du premier lit.*

VOORZORG. f. Voorzigtig beleid om alle ongemakken voor te komen. *Précaution, prévoyance.* f. Nodige voorzorg. *Précaution nécessaire.* Uit voorzorg purgeeren. *Purger par précaution.*

VOOS. Adj. Sponsachtig; hol. Dit word van knollen en ramenassen gezegd. *Cordé, en parlant des raiforts & des raves.* Een vooze ramenas. *Une rave cordée.* Voos WORDEN. *Se corder.* De ramenassen worden voos in den voortydt. *Les raves se cordent en printemps.*

VOOSHEID. f. *Etat de ce qui est cordé.* Die ramenas deugd niet om zyn voosheid. *Cette rave ne vaut rien parce qu'elle est cordée.*

VORDEREN. v. n. Voortgaan, toeneemen, eenige voortgang hebben *Avancer, faire quelque progrès.* Begind myn Zoon al wat te vorderen? *Mon Fils commence-t-il à avancer un peu?* De Tractaten zyn alveel gevorderd. *Les Traités sont déja bien avancés.*

VORDEREN. v. a. Eischen. *Demander; éxiger, prétendre.* Betaaling VORDEREN. *Exiger, demander le payement.* Meer vorderen als men schuldig is. *Demander plus qu'on ne doit.*

VORDERING. f. Voortgang, toeneeming in de kennis der Taalen. *Progrès, avancement dans la connoissance des Langues.* m. Een spoedige vordering. *Un promt avancement, soudain progrès.*

VORDERING, eisch. *Demande; prétention; poursuite.* f. De vordering van de betaaling. *La demande du payement, la poursuite du payment.*

VORDERS. Adv. Voorts. *Au reste.* Zie VOORTS.

VORE. f. Akkervore, spoor van 't ploeg yzer in den akker. *Sillon.* m. *Trace du soc ou du coutre de la charué* Die vorens zyn heel net geboord, gescheiden, *Ces sillons sont bien égaux, sont fort bien tirés, bien espacés, bien marqués.*

VORK. f Tuig om mest, hooy &c. om te roeren. *Une fourche instrument pour remuer du fumier, du foin &c.* Een hooy vork. *Une fourche à foin.* Een Tuinmans vork. *Une fourche de Jardinier.* Een mest-vork. *Une fourche d'écurie.* VORK, Tafeltuig, genoegsaam bekend. *Une fourchette.* f. Met de vork eeten. *Manger avec la fourchette.* Een zilvere vork. *Une fourchette d'argent.* VORK, drie tand, daar Neptunus mee verbeeld word. *Trident.* m. *Espece de fourche à 3 pointes, avec laquelle on représente Neptune.*

VORKET STOK. m. Stok voorheen gebruikelyk om 'er het musquet op te leggen. *Fourchette.* f.

VORM. m. Maaksel; gedaante. *Forme.* f. Dat heeft zynen vorm noch niet. *Cela n'a pas encore sa forme, n'est pas achevé.*

VORM. m. Patroon, holligheid van plaaster, kalk of iets anders, daar men eenige gedaante in giet *Moule.* m. *Creux de plâtre ou de quelque autre chose dans lequel on jette, ou forme une figure.* Dat word in een vorm gegooten. *Cela se jette en moule.* Den vorm stukken breeken. *Rompre le moule.*

VORM Een soort van vierkant, daar de gezette letters instaan. *Forme.* f. *Sorte de chassis dans le quel sont arrangés les caractéres de ce qu'on veut imprimer.* De eerste vorm is al afgedrukt. *La première forme est deja tirée.* Daar behooren twee vormen tot een blad. *Il faut deux formes pour composer une feuille.* Termes d'Imprimeur.

VORMEN. v. a. Gedaante en weezen geeven; maaken. *Former, façonner.* God heeft den mensch van slyk gevormd. *Dieu a formé l'homme du limon de la terre.*

VORMEN. v a. Het Vormsel verleenen. *Confirmer, conferer la Confirmation.* Het komt de Bisschoppen alleen toe te Vormen. *Il n'appartient qu'aux Evêques de Confirmer.* Termes de l'Eglise Romaine.

VORMSEL. n. Het tweede Sacrament der Roomsgezinden, om in den Doop en in deszelfs deugd te bevestigen. *Confirmation.* f. *Un de sept Sacrements de l'Eglise Romaine par laquelle on est confirmé dans la grace reçue au Batême.*

VORSCH. f. *Grenouille.* f. Zie KIKVORSCH en KIKKER.

VORST. f. Groote koude die de ligchaamen bevriest en doordringt. *Gêlée.* f. Een strenge vorst. *Une rude gêlée.* Wy zullen vorst krygen. *Nous aurons de la gêlée* De vorst heeft een gat, het dooyt. *La gêlée se passe; la gêlée est finie, passée; il dégèle.*

VORST. m. Die een Vorstendom bezit. *Prince, Souverain, celui qui posséde une Principauté en Souveraineté. Et aussi celui dont les terres sont erigées en Principauté, quoiqu'il ne soit pas Souverain.* Een magtig Vorst. *Un puissant Prince.* De Vorsten van 't Ryk, de Italiaanse Vorsten. *Les Princes de l'Empire, les Princes d'Italie.* De Vorst van Guimené. *Le Prince de Guimené.*

VORSTELYK. Adj. Dat den Vorst eigen is *Qui est du ou au Prince, qui lui convient, ou appartient.* 't Vorstelyk Wapen. *Les Armes du Prince.* Vorstelyke deugden. *Des vertus dignes d'un Prince.*

VORSTENDOM. n. 't Gebied, de staaten van een Vorst. *Principauté.* f. *Domaine, Etat d'un Prince.* De Vorstendommen en Magten der Waereld. *Les Principautés & les Puissances du Monde.*

VORSTIN. f. Gemalin van eenig Vorst, of Voogdes van een Vorstendom. *Princesse.* f. *L'Epouse d'un Prince, souveraine.* De Vorstin van Orangie. *La Princesse d'Orange.* Wyze en edelmoedige Vorstin. *Sage & généreuse Princesse.*

VORSTPAN. f N. pan, krom geboogе pan op 't hoogde van 't dak. *Faitiére.* f. *Tuile courbe faite en dos d'â-*

à dne pour couvrir la faite. Daar zyn twee vorstpannen weg. *Il y manque deux faitières.*

VOS. m Loos en kwaadaardig dier, dat van de roof leeft. *Renard.* m. Een oude vos. *Un vieux Renard.* De Vos verschuild zig in de aarde. *Le Renard se terre.* Terme de Chasse. Een Vosse hol, Vosse huid, Vosse staart. *Une tanniere,* Terme de Chasse; *peau de Renard, queüe de Renard.* 't Is een looze vos, een fynenschalk. *C'est un fin Renard, un fin merle, un rusé compère.* phr. fig. & fam. 't Is kwaad vossen met vossen te vangen. spr. *Fin contre fin ne vaut rien à faire doublure.* prov. *A fourbe, fourbe & demi.* prov.

VOUW, f. Plooy in eenig stof &c. *Un pli dans quelque etoffe.* Een vouw maaken in een boek. *Faire un pli dans un livre.* 't boek is vol vouwtjes. *Le Livre est plein de plis, de cornes, d'oreilles.* De Vouw van de knie, de vouw van 't gewrigt. *Le pli du poignet.* Eene zaak in de beste vouw slaan, ten beste duiden. *Prendre une chose par le beau coté, l'interpréter avantageusement.*

VOUWBEEN. n. Yvore been om een boek, brief &c. toe te vouwen. *Un plioir, instrument d'yvoire pour plier un livre, une lettre &c.*

VOUWEN. v. a. Toe vouwen. *Plier, mettre par plis, arranger en pliant.* 't Linnen vouwen. *Plier le linge.* Zyne kapers vouwen. *Plier ses coëffes,* Een boek vouwen. *Plier un livre.*

VOUWSTOEL. m. Stoel die men toevouwen kan. *Pliant.* m. *Chaise pliante.* f.

V R.

VRAAG. f. Aanspreeking tot verklaaring van iets. *Demande, question, interrogation* f. Antwoord op myn vraag. *Répondez à ma demande.* Het antwoord moet met de vraag overeen komen. *La réponse doit être conforme à la demande.* Hy heeft my honderd vraagen van die natuur gedaan. *Il m'a fait cent questions de cette nature.* Dat is ook een vraag! wat vraag is dat! *La belle demande! quelle demande!* Een zotte vraag verdient geen antwoord. *à sotte demande point de réponse.* De VRAAGEN in de Kerk opzeggen. *Répondre au Catéchisme à l'Eglise.*

VRAAGBAAK. f. *Oracle.* m. Hoogstraaten was de VRAAGBAAK onzer taal. *Monsieur Hoogstraten étoit l'Oracle de nôtre langue.*

VRAAGEN. v. a. Eissen. *Demander; requerir; questionner; interroger.* Le Pret: *Vroeg,* le Part. *Gevraagt.* Het kind vraagt om drinken. *L'enfant demande à boire.* Gy hebt altyd wat te vraagen. *Vous avez toujours quelque chose à demander.* De Predikant vraagt en het kind antwoord. *Le Ministre interroge & l'enfant répond.* VRAAGEN, verneemen. *Demander, s'enquerir, s'informer.* Na de weg vraagen. *Demander le chemin.* Vraag hier naast eens. *Demandez à coté d'ici.* Ik kwam vraagen hoe Mynheer van daag vaart. *Je venois demander comme Monsr. se porte aujours d'hui.* Nergens na VRAAGEN, nergens om geeven. *Ne se soucier de rien; ne se mettre en peine de rien; ne se mêler que de ses affaires, n'être point curieux de celles des autres, n'avoir point de curiosité.* Doet wat gy wilt, wat vraag ik 'er na. *Faites ce que vous voudrez, que m'importe.* Een boek daar veel vraagen na is, dat wel getrokken word. *Un Livre qui est bien recherché, qui se vend bien.* Vraagen na den bekenden weg, verneemen kwansuis na 't geen men wel weet. *Demander ce qu'on sait bien.*

VRAAGER. m. Die gestadig vraagen doet. *Demandeur; questionneur; celui qui fait cent questions.* Zwyg, vraager in der eeuwigheid. *Taisez vous, questionneur éternel.*

VRAAGSTER. f. *Celle qui demande, qui questionne, qui fait des questions; demandeuse.* f.

VRAAGSTUK. n. Voorstel, Twistreden. Th[...] *Question.* f. *Proposition sur laquelle on dispute.* E[...] noestig vraagstuk. *Une question épineuse.* E[...] vraagstuk voorstellen. *Proposer une question.* E[...] vraagstuk oplossen. *Résoudre une question,* [...] *these.*

VRAAT. m. Gulzigaard, slokop. *Glouton; gourmand; goulu.* 't Is een dikke vraat. *C'est un gros glouton.* Hy eet als een vraat. *Il mange comme un c[...]* phr. fam. & fig.

VRAATACHTIG, VRAATIG. Adj. *Goulu; gourmand; avide.* De vraatige tyd. Poëtische styl. *L[e] temps qui détruit, consume toutes choses.*

VRAATIGHEID. f. Gulzigheid. *Faim canine; gourmandise; avidité.* f.

VRAGT. f. Last, 't geen in een schip of wagen, o[...] handen, schouders &c. geladen word. *Une cargaison, charge, ce qu'on charge dans un vaisseau ou [...] une charette, sur les bras, sur les épaules &c.* Ee[n] vragt brandhout. *Une charge de bois.* Dat is een [...] vragtje. *Voilà une bonne charge, un lourd, p[e]sant fardeau.*

VRAGT. Loon, geld voor 't ingelaade goed, &c. *Port, fret.* m. *Voiture.* f. De vragt der tien pypen Oly bedraagt:.. *Le fret des dix pipes d'Huile se monte à...* VRAGD, huurgeld van een schip. *Fret.* m. [...] *qu'on paye pour le loyer d'un bâtiment.* Goede vragt bedingen. *Conditionner, arrêter un bon fret.* De vragten op Bordeaux, op Dantzik zyn hoog, zyn laag. *Les frets pour Bourdeaux, pour Dantzik sont hauts, sont bas.* Ik heb voor de vragt van 't kisie betaald.. en nog aan briefporten &c. .. *J'ai payé pour le port de la petite caisse... & encore en ports de lettres &c.* VRAGT, 't geen de Schipper of Wagenaar van de Reizigers neemt. *Voiture.* f. *Passage.* m. *Ce que le Batelier ou le Chartier prend des passagers.* De Schipper komt om zyn vragt. *Le Batelier vient demander sa voiture, son argent.* Gaa uit myn schuit, gy bederft myn vragt. Boertig. Ik wil met u geen doen hebben. *Je ne veux rien avoir à demêler avec vous: vous ne faites que m'embarasser.*

VRAGT, dient voor Adj. in de volgende woorden. VRAGTBRIEF, Berigt-brief, aanwyzende wat men zend en voor de vragt geven moet. *Lettre de Voiture pour marquer ce que l'on envoye & le fret qu'on doit payer.* VRAGTLOON. n. Loon voor Schippers. *Port, transport, fret des choses qu'on envoye par eau.* Men heeft den Schipper voor zyn vragtloon betaald... *On a payé au Maître pour son fret.* VRAGTLOON van voerluiden. *Charroi.* m. *Voiture.* f. Het vragtloon voor de Keulse Voerlui bedraagd... *Le Charroi, la voiture, le port pour les Rouliers de Cologne se monte à...* VRAGT SCHUIT, schuit met vragtgoederen varende. *Bateau de charge;* VRAGTSCHIP. *Bâtiment de charge; bateau de charge.* VRAGT WAGEN. wagen daar men stukgoederen &c. op voert. *Une charette de Roulier; un chariot qui sert au transport des marchandises.*

VRANK. Adj. Vry. *Libre; Franc.* Vrank en vry. *Franc & libre, franc de port, de douanes &c.*

VRAT. Zeker uitwas, voornamentlyk aan de handen. *Poireau.* m. *Verue.* f. *Excressence qui vient le plus souvent auprès des ongles, aux mains.* Zyne handen zyn

zyn vol vratten. *Il a les mains pleines de porreaux, de verues.*

VREDE. m. Rust, staat van een volk dat buiten oorlog leefd. *Paix.* f. Duurzaame en vaste Vrede. *Paix ferme & durable.* Den Vrede sluiten, den Vrede breeken. *Faire la Paix, enfreindre, rompre la Paix.*

VREDE. m. Stilte, gerustheid. *Paix, tranquilité.* f. *Calme.* m. De vrede der ziele, de vrede des gemoeds. *La paix de l'ame; la paix de la conscience.* Laat my met vrede, kweld my niet meer. *Laissez moi en repos, en paix, ne me tourmentez plus.* phr. fam.

Te VREDE zyn, vergenoegd weezen. *être content; être satisfait.* Zyt gy nog niet te VREDE? *N'êtes-vous pas encore content?* Willen wy nog een pint laaten tappen? ik ben 'er meê te vrede. *Voulez-vous que nous fassions tirer encore pinte? j'en suis content, volontiers.* Te VREDE stellen, vergenoegen. *Contenter; satisfaire.* Hy is te vrede gestelt. *On l'a contenté.*

VREDEBREUK. f. Verbreeking van de Vreede. *Rupture de la Paix.* f.

VREDELIEVEND. Adj. Vreedsaam. *Pacifique; qui aime la Paix.* Een vreedelievende inborst. *Une humeur pacifique, débonnaire.* Een zagtzinnige en vredelievende geest, *Un esprit doux & pacifique.* VREDELIEVENTHEID, vreedsaamheid, zagtzinnigheid. *Humeur pacifique, humeur paisible.*

VREDEMAAKER. Bevrediger. *Pacificateur, celui qui pacifie.* Die Vorst is de Vredemaaker van den Staat. *Ce Prince est le Pacificateur de l'Etat.*

VREEDSAAM. Adj. Vreedelievend, gerust. *Paisible, pacifique, tranquile.* Een vreedsaam mensch, vreedsaamen inborst. *Un homme paisible, une humeur paisible.* Vreedsaame Regeering. *Gouvernement pacifique.*

VREEDSAAMELYK. Adv. Gerustelyk. *Paisiblement, Tranquilement.* Zy leeven vreedsaamlyk en gerust. *Ils vivent paisiblement & en repos.*

VREEMD. Adj. Vremd, verafgelegen, uit een ander Volk. *Etranger, éloigné, lointain, d'une autre Nation.* Vreemde Taal, vreemd Gewest. *Langue étrangére, Climat étranger.* Vreemde lugt, vreemde plant. *Air étranger, plante étrangére.* Uit vreemde Landen gekomen. *Venu de Païs étrangers.* Komt vry in, daar is niemand vreemds. *Entrez librement, il n'y a personne d'étranger.* Het zyn VREEMDEN. *Ce sont des étrangers, des gens inconnus.*

VREEMD. Dat niet volgens de gewoone trant is. *Etrange, qui n'est pas dans l'arrangement ordinaire.* Dat zyn vremde gewoontens! *Ce sont des coûtumes bien étranges, particulieres, singulieres.* 't Is vreemd dat gy uwe vrienden nooit geloofd. *Cela est étrange, surprenant que vous ne croyiez jamais vos amis.* 't Is een vreemd mensch, een vreemd voorval. *C'est un étrange homme, une étrange avanture.* Dat komt vreemd voor. *Cela paroît étrange, étonne.* Ik vind het ook heel vreemd. *Je le trouve aussi bien étrange, bien ridicule.* Dat heeft hy van niemand vreemds, zyn Vader was ook heel haastig. *Il chasse de race;* phr. fam. & fig.; *son Pere étoit aussi bien promt.*

VREEMD. Adj. Strydig met de Natuur, oneigen. *Etrange, contraire à Nature.* De wurmen die in de zweeringen komen, 't hair in maag, 't zand in de lenden, zyn vreemde ligchaamen. *Les vers qui s'engendrent dans les abscés, le poil dans l'estomac, le sable dans les reins, sont des corps étrangers.* Terme de Medecine.

VREEMDELING, Adj. Uitlander. *Etranger, celui qui est d'un Païs étranger.* Men ziet hier veel vreemdelingen. *On voit ici beaucoup d'etrangers.*

VREEMDIGHEID. f. Vreemde zaak, ongewoone zaak. *Rareté.* f. De vreemdigheden die men op de Snykamer te Leiden ziet. *Les raretés, les choses extraordinaires que l'on voit à l'Anatomie de Leide.*

VREES. f. Bekommertheid, angst, *Crainte, appréhension, frayeur, peur.* f. De vrees voor de straf, de vrees voor de dood. *La crainte du chatiment, la crainte de la mort.* Een kind in vrees houden. *Tenir un enfant dans la crainte.* De vreze Gods voor oogen houden. *Avoir la crainte de Dieu devant les yeux.* Iemand de grootste vrees aanjagen. *Causer, faire une peur extrême à quelqu'un.* In vrees leeven. *Vivre dans l'appréhension, en crainte.* In de vrees daar hy in is dat men hem mogt bedriegen. *Dans la crainte, l'appréhension où il est qu'en ne le trompe.*

VREESSELYK. Adj. Dat vrees baard *Terrible; épouvantable; effroiable, effraiant.* Een vreesselyke storm. *Une terrible tempête.* Vreesselyke dreigementen. *Des menaces terribles, épouvantables.* Een vreesselyk nagt-gezigt. *Une effrayante, effroyable, vision.*

VREESSELYK. Adv. Schrikkelyk, ysselyk. *Terriblement, effroiablement, épouvantablement.* Het woey vreesselyk. *Il ventoit terriblement, furieusement.* Hy is vreesselyk dik. *Il est épouvantablement; prodigieusement gros.*

VREESSELYKHEID. f. Schrikkelykheid. *Terreur.* f. vreesselykheid van Gods oordeelen. *La terreur des Jugements de Dieu.*

VREETEN. v. a. Gulzig eeten. *Manger avidement, goulument; devorer.* Hy eet niet, hy vreet. *Il ne mange pas, il dévore.* Zie hem eens vreeten! *Voyez comme il baffre, comme il pile, comme il gruge!* phr. burl.; *il mange comme un chancre.* fig.

VREEVUUREN. Lichten die in noodweer aan 't wand en de masten vast zitten door de oude *Castor* en *Pollux* genaamt. *Feu Saint Elme, exhalaison qui s'attache aux cordages & mats des vaisseaux lors qu'il doit faire un gros tems.*

VREEZACHTIG. Adj. Schroomagtig, bloode. *Craintif, pusillanime, timide; peureux.* Vreezagtigen aart. *Naturel craintif, timide.* Vreezagtig dier. *Animal craintif.* Een vreezagtig mensch. *Un homme craintif, timide.*

VREEZAGTIGHEID. f. Schroom, blooheid. *Timidité, crainte.* f. Ik heb nooit grooter vreezagtigheid gezien als de uwe. *Je n'ai jamais vu de plus grande timidité que la vôtre.*

VREEZE zie VREEZ.

VREEZEN. v. a. & n. Bedagt zyn. *Craindre; appréhender, redouter, avoir peur.* 't Gevaar, de dood vreezen. *Craindre le danger, la mort.* Hy vreesd niet met al. *C'est un déterminé; Il ne craint rien.* Ik vreesde u te mishaagen. *J'appréhendois, je craignois de vous déplaire.* Ik vreeze de hitte meer als de koude. *J'apprehende plus le; je suis plus sensible au chaud qu'au froid.*

VREEZEN. v. a. Ontzien, eeren. *Craindre, respecter, redouter révérer.* God vreezen, zyne Ouders vreezen. *Craindre Dieu, craindre ses Pére & mére.* Een God-vreezend man. *Un homme craignant Dieu, qui a la crainte de Dieu.*

VREK. Adj. Gierig, karig. *Chiche, avare, ladre.* Dat is een vrek! *C'est un avare; voyez quel ladre;* Is hy zoo vrek? *Est-il si ladre, si avare que cela?*

VREKHEID. f. Gierigheid, karigheid. *Avarice, ladrerie, mesquinerie,* f. Zyn vrekheid is weergaloos.

Son avarice, sa ladrerie est sans egale. C'est un vrai Harpagon.

VREKKIG. Zie VREK.

VREUGD. f. Zoete drift, vrolyke beweeging der ziele om 't genoot van een waaragtig *of* ingebeeld goed. *Joye.* f. Groote vreugd, ongemeene vreugd. *Grande joye, joye extraordinaire.* Onmaatige vreugd, algemeene vreugd. *Joye excessive, joye universelle.* Iemand vreugd aandoen. *Procurer, causer de la joye à quelqu'un.* Ik neem deel in uwe vreugd. *Je prends bien de la part à vôtre joye.*

VREUGDEVUUR. *Feu de joye.* m. Men maakte veel vreugde vuuren over 't veroveren van de Stad. *On fit beaucoup de feux de joye pour la prise de cette Ville.*

VREUGDIG. Adj. zie VROLYK.

VRIEND. Zie VRIND. En op dezelve spelling al 't geen van 't woord afvloeyd. *Ami, Amie; celui, celle qui a de l'affection pour quelqu'un, qui lui est, ou du moins lui doit être inséparablement attaché.*

VRIES. Een man uit Vriesland. *Un Frison, un homme de Frise.* Een jonge Vries, de oude Vriezen. *Un jeune Frison, les anciens Frisons.* VRIES, VRIEZE. Adj. *De Frise.* Vries hooy, Vriesse boter. *Du foin, du beure de Frise.* VRIESSE RUITERS, lange balken, rondom met punten, die men in de weg legd, om de aanvallers tegen te houden. *Chevaux de Frise.* m pl. Termes de Guerre. *De longues poutres transpercées de plusieurs pointes que l'on met dans un chemin, pour arrêter les attaquants.* De weg na de Schans was met Vriesse Ruiters gestopt. *Le chemin vers le Fort étoit fermé par des chevaux de Frise.*

VRIEZEN. v. n. Heel koud weer zyn. *Géler, se glacer* Le Pret: *Vroor*, le Prets *Gevrooren.* Het zal vriezen. *Il gêlera.* Het vriesd dat het kraakt. *Il gêle à pierre fendre.* phr fig. VRIEZEND, tot het vriezen gezet. *Disposé, tourné à la gelée.* Een vriezend weer. *Un temps disposé, tourné à la gelée.*

VRIND, VRIEND. m. Degeen die iemand toegenegen is. *Celui ou celle qui porte de l'affection à quelqu'un* Trouwe vrind, opregte vrind, standvastige vrind. *Ami fidelle, ami fincére, ami constant.* Boezem vrind. *Intime ami, ami de cœur.* Ontrouwe vrind, koele vrind, laffe vrind. *Ami infidelle, froid ami, lâche ami.* Vrinden maaken, zyne vrinden bewaaren. *Se faire des amis, conserver ses amis.* Zyne vrinden dienen. *Rendre service à ses amis.* Men kend de vrinden in den nood spr: *On connoit les amis au besoin* Iem. In voorspoed heeft men geen vrinden gebrek *Dans la prosperité on ne manque point d'amis.* Vrind in 't leenen, vyand in 't wedergeven. *Ami au prêter, ennemi au rendre.* phr. prov.

VRIND. Bloedverwant, van de maagschap. *Parent, qui est de même famille.* Hy heeft geen nader vrinden. *Il n'a point de plus proches parents.* Verre vrinden. *Parents de loin.* Myn mans vrinden, myn vrouws vrinden. *Les parents de mon mari, les parents de ma femme.* De naaste vrinden wierden voort ontboden. *Les plus proches parents furent mandés, convoqués au plutôt.* VRIND, woord van aanmoediging *of* beleefdheid. *Ami, terme d'encouragement ou de civilité.* Sa, lustig vrinden! *Sus, courage mes amis!* Hoor hier eens vrind, wilt gy eens een boodschap voor my doen? *Ecoutez mon ami, voulez-vous bien faire un message pour moi?*

VRINDELYK. Adj. Liefttalig, beleefd. *Doux, amiable, bonnête, affable.* Een vriendelyk gezigt, een vriendelyk onthaal. *Un regard doux, une réception amiable, bonnête.* Vriendelyke woorden. *Des paroles amiables, obligeantes.* Een vrindelyk mensch. *Un homme affable, doux & bonnête.* Zy is zoo vrindelyk als een arm vol katten. gekſch. *Elle est gracieuse comme la porte d'une prison.* phr. iron. burl & fig.

VRINDELYK. Adj. & Adv. Liefdaadig, heus, genegen. *Charitable, affectueux, humain.* Een vrindelyke raad. *Un conseil charitable, conseil d'ami.* Een vrindelyk verzoek. *Une priere affectueuse* VRINDELYK verzoeken, vrindelyk waarschouwen. *Prier affectueusement, avertir en ami.* Gy hebt ons zoo vriendelyk onthaald. *Vous nous avez regalé de si bon cœur, d'une manière si obligeante; vous nous avez reçu avec tant d'agréments.*

VRINDELYKHEID. f. Zagtzinnigheid, liefttaligheid, beleefdheid. *Affabilité, douceur.* f. *Agrément.* De vrindelykheid van 't aangezigt. *La douceur du visage,* VRINDELYKHEID, vrindschap, toegenegenheid. *Amitié, affection.* f. De vrindelykheid met welke gy ons hebt bejegend. *L'honnêteté, l'amitie avec laquelle vous nous avez reçu.* Iemand alle vrindelykheid bewyzen. *Temoigner toutes sortes d'amitiés à quelqu'un.*

VRINDIN. Vrouw *of* Dogter die men genegenheid toedraagt. *Amie.* Gy zyt de beste vrindin die ik heb. *Vous êtes la meilleure amie que j'aye.*

VRINDSCHAP. Vrindelykheid, wederzydse genegentheid. *Amitié.* f. *Affection réciproque.* Naauwe vrindschap, opregte vrindschap. *Etroite amitié, amitié fincére.* De vrindschap herknoopen, de oude vrindschap vernieuwen. *Renouer l'amitié, renouveller l'ancienne amitié.* In vrindschap leeven. *Vivre en amitié.* Iets uit vriendschap doen. *Faire quelque chose par amitié.* VRINDSCHAP, dienst, verplichting. *Amitié, Bon office.* m. Doe my die vriendschap, bid ik u. *Faites moi cette amitié, rendez moi ce bon office, Servez moi, je vous en conjure.*

VRINDSCHAP, Vrind, gemeenzaame tytel. *Ami, dans le stile du supérieur à l'inférieur.* Hoor hier eens vrindschap. *Ecoutez, l'ami.* Wel vrindschap wat is u begeeren? *Hé bien, l'ami, que demandez-vous?*

VROED. zie VOORZIGTIG, WYS. *Prudent, sage, avisé.*

VROEDMAAKEN. zie WYSMAAKEN.

VROEDMEESTER. m. Man die de vrouwen in baarensnoot bystaat. *Accoucheur.* Een goed Vroedmeester. *Un bon, un habile accoucheur.*

VROEDMOER, VROEMOER. f. Vroedvrouw, Vroedwyf. *Sage femme; Matrone qui aide les femmes à accoucher* Om de Vroedmoer zenden. *Envoyer querir la Sage femme.*

VROEDSCHAP. f. De breede Raad van de Stad. *Le Grand conseil de la Ville, le Magistrat de la Ville en corps.* De Vroedschap beroepen. *Convoquer le grand Conseil.* Een besluit van de Vroedschap. *Une resolution du grand Conseil.* VROEDSCHAP, een der Leden van de Vroedschap. *Senateur, un des Membres du grand Conseil.* Hy is schepen en Vroedschap. *Il est Echevin & Membre du grand Conseil, Echevin & Sénateur.*

VROEDVROUW. zie VROEDMOER.

VROEDWYF. zie VROEDMOER.

VROEG. In 't eerste van den dag. *Matin.* m. *Dans le commencement de la journée.* Hy staat vroeg op. *Il se leve matin.* Ik hoop heel vroeg op te staan. *J'espére de me lever de grand matin.*

VROEG. Adj. Niet laat, niet over de tyd. *De bonne heure, pas tard.* 't Is nog vroeg. *Il est encore de bonne*

ne heure. Kom een andermaal vroeger. *Venez une autrefois de meilleure heure.* Ik gaa van avond vroeg na bed. *Je me coucherai de bonne heure ce soir.*

VROEG. Adv. Haaft, ras. *Tôt, promptement, vite, en diligence.* Men moet fterven vroeg of laat. *Il faut mourir tôt ou tard.* Hy is te vroeg voor zyn huisgezin gefturven. *Il est mort trop tôt pour sa famille.* Gy hebt te vroeg gefprooken. *Vous avez parlé trop tôt.* VROEG, vroeg komende. *Précoce, qui vient avant le temps ordinaire.* Vroege vrugten, vroege kerffen. *Des fruits précoces, des cerises précoces.* In djen zin zegd men, de Moscovise vroeg scheepen. *On dit en ce sens, les vaisseaux de Moscovie qui arrivent avant la grande Flotte.*

VROEGTYDS. Adj. Vroeg, niet laat, ter goeder uur. *De bonne heure, pas tard.* Alles vroegtyds klaar maaken. *Apprêter tout de bonne heure.* Wy zullen vroegtyds daar weezen. *Nous y serons de bonne heure.*

VROLYK. Adj. Die vreugd heeft, bly. *Joyeux, gay, content.* Een vrolyk mensch. *Un homme enjoué, gay,* Hy is van een vrolyken inborft. *Il est d'une humeur gaye, enjouée.* Een vrolyk leeven leiden. *Mener joyeuse vie.* Zig vrolyk maaken, vermaak scheppen. *Se divertir, prendre du plaisir.* Wy hebben 'er heel vrolyk geweest. *Nous nous y sommes bien divertis, rejouis; nous y avons eu bien du plaisir.*

VROLYKHEID. f. Vreugd, blyheid. *Joye, gayeté.* f. *Enjoument.* m. Zyn vrolykheid maatigen. *Moderer sa joye.* De vrolykheid verdaagt het hart. *La joye épanouit le cœur, la rate.*

VROOM. Adj. Regtvaardig deugdelyk. *De probité, juste, droit; équitable, vertueux; un homme de probité.* Antoninus was een vroom Keizer. *Antonin étoit un bon Empereur, un Empereur vertueux, honnête homme.* Vroom gemoed. *Esprit droit, cœur droit.* 't Voorbeeld der VROOMEN volgen. *Suivre l'exemple des gens de bien, des personnes vertueuses, les bons exemples.*

VROOM, VROOMELYK. Adv. Met vroomheid, opregtelyk. *Droitement, avec droiture, Sincerité.* Vroom handelen. *Agir avec droiture.* Dat is heel vroom van u gedaan. *C'est fort bien fait à vous.*

VROOMELYK. zie VROOM. Adv.

VROOMHEID. f. Opregtigheid, deugd. *Probité; droiture; candeur; équité, justice.* f. Vroomheid van gemoed. *Droiture du coeur.* God beloonde Jobs vroomheid in 't end. *Dieu récompensa à la fin l'innocence de Job.*

VRONG of tuit aan 't vrouwe kapsel. *Bourlet à la coëffure d'une femme.* m.

VRONGEL. Runfel, dikke melk. *Du lait caillé* ou *du caillé seulement.*

VROOR. *Pret:* van VRIEZEN. Het vroor die nagt heel fterk. *Il gêla bien fort cette nuit.*

VROUW. f. Gezellin van den man. *Femme, compagne, aide de l'homme.* f. God trok de eerfte vrouw uit Adams rib. *Dieu tira la première femme de la côte d'Adam.* Een getrouwde vrouw, een jonge vrouw. *Une femme mariée, une jeune femme.* Als man en vrouw leeven. *Vivre comme mari & femme.* Wettige vrouw. *Femme légitime.* Wyze vrouw. *Femme sage.* Eerlyke vrouw. *Honnête femme, chaste.* Weduw vrouw. *Femme veuve, veuve.* VROUWE kleed'ren, vrouwe Tabbaard. *Des habits de femme, Robe de femme.* Vrouwe ftem. *Voix de femme.* Hy heeft een vrouwen aangezigt. *Il a un visage efféminé.* Een Joodse vrouw, een Griekse vrouw, een Romeinse vrouw. *Une Juive, une Grecque, une Romaine.* Een Engelse vrouw, een Franse vrouw, een Holandse vrouw. *Une Angloise, une Françoise, une Hollandoise.* Een Melkvrouw. *Une Laitière.* Een Schippers vrouw. *Une Batelière.* Een Procureurs vrouw, Schepens vrouw. *Une Procureuse, une Echevine.* Myn Zoons Vrouw. *Ma Bru.* Myn Broers Vrouw. *Ma belle Sœur.* VROUW, die een Heerlykheid of eenige vaste goederen in eigendom bezit. *Dame, celle qui possède une Seigneurie, une Terre en propre.* De Vrouw van 't Dorp. *La Dame du Village.* Ten tyde van Vrouw Jacoba, Gravinne van Holland. *Au temps de Dame Jaqueline, Comtesse de Hollande.* VROUW, Voogdes van 't huis. Bazin. *Maitresse, Dame, celle qui a autorité dans le logis.* Waar is de Vrouw van 't huis? *Où est la Maitresse du logis?* Roep uw Vrouw eens, Dogter. *Fille, Appellez un peu vôtre Maitresse.*

VROUWACHTIG. VROUWAGTIG. Adj. Die tot de vrouwen geneigt is. *Adonné aux femmes; qui aime le séxe.*

VROUWACHTIG. zie VROUWELYK. Adj.

VROUWELYK. Adj. Dat tot de vrouw behoord. *Féminin, qui appartient à la femme.* De vrouwelyke kunne, 't vrouwelyk geflagt. *Le Sexe feminin; le Sexe.* VROUWELYK, woord in de Letterkonft in tegenftelling van manlyk gebruikt. *Féminin, terme de Grammaire opposé à masculin.* Een vrouwelyk naamwoord. *Un nom feminin* Aarde, tafel, das, zyn van 't vrouwelyk geflagt. *Terre, table, cravatte, sont du genre féminin, du féminin.*

VROUWELYK. Adj. Als eene vrouw. *A la manière des femmes.* Hy gedraagt zich vrouwelyk. *Il se comporte comme une femme* ou *en femme, en femmelette.*

VROUWELYKHEID. f. *Les parties naturelles d'une femme.* f. pl. *Con.* m.

VROUWENDAG. Maria Lichtmis, vierdag ter gedagtenis van Maria reiniging. *La Chandeleur, Fête de la purification de la Vierge.* Wanneer hebben wy Vrouwendag? *Quand avons-nous la Chandeleur?* De Regeering van Amfterdam werd op Vrouwendag veranderd. *Le Magistrat d'Amsterdam se change à la Chandeleur.*

VROUWEN-HAIR. n. Zekere plant. *Ruë de mur; polytric; gurguet. Ruë.* f. *Sorte de plante.*

VROUWENTIMMER. n. Hoogduitsch w. 't Vrouwelyk geflagt, al de vrouwen te famen gerekend. *Le Sexe, le Sexe féminin, tout le corps des femmes & filles.* De zwakheden van 't Vrouwentimmer. *Les foiblesses du Sexe, les foiblesses des femmes, & des filles.*

VROUWENTIMMER. Het vertrek der Vrouwen. *Le Palais, l'appartement, le Serrail des Femmes.*

VROUWLUI, VROUWLUIDEN. Vrouwen en dogters te famen. *Des femmes, des filles.* Wat al vrouwlui! *Que de femmes! que de filles!* In Noord Holland zyn fchoone vrouwlui. *Il y a de belles femmes, de belles filles en Nord-Hollande.*

VROUWMENS. n. Een vrouw of Maagd. *Une femme, une fille, personne du sexe.* Een jong vrouwmens. *Un jeune femme, jeune fille, jeune personne.* Een onbefchaamd vrouwmens. *Une effrontée.* Ik heb hem met een vrouwmens op zyde ontmoet. *Je l'ai rencontré avec une femme, avec une fille à son côté.*

VROUWTJE. n. Troetelnaam voor een vrouw. *Petite*

tite femme, mamie; terme de caresse. Myn vrouwtjen is ziek. *Ma pauvre femme est malade.* Hebben onze vrouwtjes wel vuur in haare stooven? *Nos femmes ont-elles assez de feu dans leurs chauffe-piés?*

VROUWVOLK. n. Vrouwen of Dogters in tegenstelling van Man-volk of Vryers. *Le Sexe. Des femmes, par opposition au terme d'hommes, de garçons.* 't Vrouwvolk is gemeenlyk schroomagtiger als 't manvolk *Le Sexe est, les femmes sont d'ordinaire plus timides que les hommes.* Wat al vrouwvolk op de Markt! *Que de femmes au Marché!*

VRUGT. f. Voortbrenging der boomen, planten &c. tot voedsel der menschen geschikt. *Fruit.* m. Nieuwe vrugt, raauwe vrugt, rype vrugt. *Fruit nouveau, fruit verd, fruit mur.* De vrugt plukken. *Cueillir le fruit!* Zomer vrugten, Winter vrugten. *Des fruits d'Eté, des fruits d'Hyver.* De vrugten der Aarde. *Les fruits de la Terre.* VRUGT, kind daar een vrouw zwanger af is *of* eerst gebaart heeft. *Fruit.* m. *Enfant qu'une femme porte dans ses flancs* ou *qu'elle vient de mettre au monde.* Als de vrouw van haar vrugt verlost is. *Quand la femme est delivrée de son fruit, est accouchée.* Als een vrouw haar vrugt verdoed... *Quand une femme défait son, se défait de son fruit...*

VRUGT, voordeel, nuttigheid. *Fruit, profit, avantage, benéfice.* m. *Utilité.* f. Veel moeyte en weinig vrugt. *Beaucoup de peine & peu de profit.* De vrugten van zyne studie, van zyne arbeid in oogsten. *Recueillir les fruits de son étude, de son labeur.* VRUGT, uitwerking, uitkomst ergens af. *Fruit, effet.* m. Myn geluk zal de vrugt uwer zorgen zyn. *Mon bonheur sera le fruit de vos soins.* Het berouw en de schaamte zyn altyd de vrugten van 't kwaad doen. *Le repentir & la honte sont toujours les fruits des méchantes actions.*

VRUGTBAAR. Adj. Dat veel vrugten voortbrengd. *Fertile, fécond. qui rapporte beaucoup de fruits.* Een vrugtbaar land, vrugtbaaren akker. *Un pais fertile, un champ fertile.* Men zegt in die zin, een VRUGTBAARE stoffe, vrugtbaar verstand. *On dit en ce sens une matière riche, abondante: une esprit fécond, fértile* De Noordse vrouwen zyn vrugtbaar. *Les femmes du Nord sont fécondes, accouchent souvent.*

VRUGTBAARHEID. f *Fertilité, fécondité.* f. De vrugtbaarheid van een akker. *La fertilité d'un champ.* De vrugtbaarheid der aarde. *La fertilité, la fécondité de la terre.* De vrugtbaarheid der vrouwen van 't Noorden. *La fécondité des femmes du Nord.*

VRUGTBOOM Vrugtdraagende boom. *Arbre fruitier.* Een ry jonge vrugtboomen. *Un rang, une allée de jeunes arbres fruitiers.*

VRUGTELOOS. Adj & Adv. Onnut, dat geen vrugten voortbrengd. *Infructueux, inutile.* Vrugteloozen arbeid. *Labeur, travail infructueux.* Vrugteloozemoeiten neemen. *Prendre des peines inutiles.* De pooginger zyner Vyanden VRUGTELOOS maaken. *Rendre vains les efforts de ses Ennemis.* VRUGTELOOS, vergeefs wagten naar iemand. *Attendre inutilement vainement, en vain après quelqu'un.*

VRUGTELOOSHEID, onnuttigheid van een verzoek. f. *L'inutilité d'une demande, d'une requête.*

VRUGT-GEBRUIK. n. Genot, inkomen van eenig Landgoed daar een ander den eigendom van heeft. *Usufruit.* m. Terme de Palais. *Les revenus, les fruits d'une terre dont le fonds appartient à un autre. dont un autre a la proprieté.* Hy heeft maar 't vrugt-gebruik van dat Landgoed. *Il n'a que l'usu-fruit de cette Terre, il n'en est que l'usufruitier.*

VRUGT-GEBRUIKER. m. Hy die 't vrugt-gebruik geniet. *Usu-fruitier, celui qui a l'usu-fruit.*

VRUGT-GEBRUIKSTER. f. *Usu-fruitière.* f. *Celle qui a l'usu-fruit d'une terre.*

VRY. Adj. Die een vrye verkiezing kan doen. *Libre, qui peut choisir ce qu'il veut.* De wil is een vrye bekwaamheid *La volonté est une faculté libre.* Het staat u vry te doen wat gy wilt. *Il vous est libre de faire ce qu'il vous plaira.* VRY, geen slaaf. *Libre, pas esclave, pas mainmortable.* Terme de jurisprudence. Hy is vry geboren. *Il est né libre.* Vrye menschen *Des personnes libres.* Hy was gevangen, maar is nu vry. *Il étoit prisonnier, mais il est à present libre.* VRY, niet gebonden aan de maat. *Libre.* Vrye Vaarzen. *Des Vers libres, qui ne sont point assujettis aux regles de la Poësie.* VRY. Adj. Zeker, open, onbelemmerd. *Sur, ouvert, libre.* De Zee is vry, de wegen zyn vry en veilig. *La Mer est libre, les chemins sont libres & sûrs.* Een vrye doortogt. *Un passage libre.* Wy hebben een vrye toegang tot God door Christus. *Nous avons un libre accès vers Dieu par J. Christ.*

VRY. Ad. zie VRYELYK. *Librement.*

VRY. Adj. Niet onderhevig; bevryd. *Exemt; pas sujet.* De Engelen zyn vry van smet. *Les Anges sont exempts de souillure.* Niemand is vry van zonde. *Personne n'est exempt de péché.* Hy is niet vry van schuld. *Il n'est pas innocent, pas exemt de faute.* Ik leef vry van staatzugt, vry van alle zorg. *Je vis sans ambition, exemt d'ambiton, exemt de tout soin.* VRY. onthest van schattingen en schulden, &c. *Franc, exemt de charges, de dettes &c.* Een huis dat vry van alle lasten is. *Une maison sans charges, franche de toutes charges.* De vrye Jaarmarkt. *La Foire franche.* Vrye Haven, vrye Stad. *Port libre, port franc; Ville franche, Ville libre.*

VRY, Adv. Passelyk, tamelyk. *Assez, assez bien, passablement.* Dat is vry goed, vry groot, vry wel gewerkt. *Cela est assez bon, assez grand, assez bien travaillé.* Hy heeft vry veel spoed gemaakt. *Il a fait assez de diligence.*

VRYAGIE. f. Vryery, minnery. *Amour.* m. *Galanterie, amourette.* f. De vryagie van Coridon en Philis. *Les amours de Coridon & Philis.*

VRYBORSTIG. Adj. zie VRYMOEDIG.

VRYBRIEF. m. Paspoort in Onduitsch. *Un passe-port, sauf conduit.*

VRYBUITEN. v. a. Op roof uitgaan. *Butiner; picorer; aller à la picorée, à la petite guerre.*

VRYBUITER. m. Soldaat die op roof of moeskoppen gaat. *Picoreur. Soldat qui va à la picorée, à la petite guerre.* De VRYBUITERS van America &c. *Les Forbans, les Flibustiers de l'Amérique.*

VRYDAG, m. Dag door de Heidenen aan Venus toegewyd. *Vendredi.* m. *Jour que les Payens avoient consacré à Venus.* Kom Vrydag weer. *Revenez Vendredi* Vrydag over agt dagen: *De Vendredi en huit jours.* De Vrydag is by de Turken als de Zondag by ons. *Le Vendredi est pour les Turcs ce qu'est le Dimanche pour les Chrétiens.*

VRYDOM. Vryheid, bevryding van lasten, schattingen &c. *Immunité. Franchise.* f. *Exemption de charges, de service, garde, d'impôts &c.* De vrydommen en voorregten van de Kerk. *Les immunités & les prérogatives de l'Eglise.*

VRYE. v. Land onder een Vryheer staande. *Baronnie.* f. *Ter-*

f. *Territoire* ou *Domaine d'un Baron.* Het vrye van Brugge. *La Baronnie de Bruges.*

VRYEKONST. Konst een vry mensch betamende en die zonder werktuigen geoeffend kan worden. *Art liberal.* m. Men rekend de volgende Konsten als vrye Konsten: de Letterkonst, Welspreekendheid, Redeneer-konst, Cyffer konst, Zang-konst, Landmeet-konst en Sterre-konst. *On considère les Arts suivants comme Arts liberaux: la Grammaire, la Rhetorique, la Dialectique, l'Arithmétique, la Musique, la Geometrie & l'Astronomie.*

VRYELYK. Adv. In alle vryheid, opentlyk. *Librement, sans façon, franchement, avec liberté.* Ik zal u vryelyk zeggen dat... *Je vous dirai librement franchement, sans compliment, sans façon que...* Gaat 'er vryelyk na toe. *Allez y librement.*

VRYEN. zie BEVRYDEN. *Délivrer.*

VRYEN. Een Juffrouw als bekend Minnaar oppassen en tot wedermin aanzoeken. *Faire l'amour, aimer une personne du Sexe pour s'en faire aimer.* Hy vryd na een zoete Juffrouw. *Il fait l'amour à une jolie Demoiselle.* Hy heeft lang na zyn vrouw gevryd. *Il a fait longtemps l'amour à sa Femme.* Ik geloof dat zy vryen. *Je crois qu'ils font l'amour.*

VRYER. m. Minnaar, oppasser van een Minnares. *Amant, Amoureux, Galant.* Zy heeft een hoope vryers. *Elle a grand nombre d'Amans, d'adorateurs.* fig. *de soupirans.* Haar vryer heeft haar van daag niet bezogt. *Son galant ne l'a pas vuë aujourd'hui.*

VRYER. Jongman, ongetrouwd man. *Jeune homme, garçon à marier.* Een jonge, een braave vryer. *Un jeune homme, un jeune garçon, un brave garçon.* Daar is een oud vryer in de buurt gestorven. *Il est mort un vieux garçon dans le voisinage.* VRYER, wat vraagd gy! *Que demandez-vous, jeune garçon?* Kom hier vryer. *Venez ici, mon enfant, mon ami*

VRYERY. f. Minnery, vryagie van twee beminden *Amour.* m. *Galanterie.* f. Openbare vryery, bekende vryery, stille vryery. *Amour public, amour déclaré, amour secret.* Die vryery duurd al te lang. *Ces amours durent trop longtemps.*

VRYE WIL. Volstrekte wil. *Libre arbitre, franc arbitre.* m. *Volonté libre.* f. De vrye wil voorstaan. *Soutenir le franc arbitre.* De vrye wil wraken. *Impugner le franc arbitre.* Termes de Théologie.

VRYFHOUTEN. Oplangers, houten voor de Boeg van 't schip *Defense.* f. pl. *Gros batons ronds pendant à l'avant des vaisseaux.*

VRYGEBOREN. Adj. *Né libre, non mainmortable, non esclave.*

VRYGEKOGT. Adj. *Racheté; affranchi, délivré d'esclavage* ou *de mainmorte à prix d'argent.* Wy zyn de vrygekogte des Heeren. fig. *Nous sommes les affranchis du Seigneur.*

VRYGELEI BRIEF. Brief van zekerheid voor iemand in 't heen en weer reizen. *Sauf conduit, passe port.* m. Hy heeft een vrygelei brief van den Staat. *Il a un sauf-conduit de l'Etat.*

VRYGELEIDE. Wagt, gezelschap van de geene die vry reizen mag *L'escorte. la garde de celui qui a liberté de voyager.* f. Men gaf hem tien Ruiters tot een vrygeleide. *On lui donna dix Cavaliers pour escorte.*

VRYGEMAAKTE. Adj. Uit de dienstbaarheid ontslagen. *Affranchi, mis en liberté.* Phedrus vrygemaakte van Augustus. *Phèdre affranchi d'Auguste.* Actea vrygemaakte van Nero. *Actea affranchie de Neron.*

VRYGESPROKEN. part: van VRYSPREEKEN. *Absous.*

VRYGEVOCHTEN. Adj. *Qui a obtenu sa liberté les armes à la main.* De Zeven Vereenigde Landen werden met regt het Vrygevochten Land genaamd. *Les sept Provinces Unies s'appellent avec raison le Païs qui a obtenu sa Liberté les armes à la main.*

VRYHARTIG. Adj. Vryelyk, rondborstig, openhartig. *Franc, naturel sans fard, libre, sincère.* Vryhartige verklaring. *Declaration franche.* Vryhartige vermaning. *Exhortation libre, sincere, naturelle.*

VRYHARTIG. Adv. Openhartig, vryelyk. *Franchement, nettement, sans fard, naturellement.* Zyn mening vryhartig te kennen geven. *Declarer franchement sa pensée, ne point macher la cire.* phr. burl. *être sincère, parler naturellement.*

VRYHARTIGHEID. f. Openhartige vryheid, ongeveinsdheid. *Franchise; sincérité, ouverture de coeur.* f. Met vryhartigheid spreeken. *Parler avec franchise, librement, sincerement.*

VRYHEER. Edelman beneden Graaf en Markgraaf. *Baron, Gentilhomme au dessous de Comte & de Marquis.* De Vryheer van Wassenaer. *Le Baron de Wassenaer.*

VRYHEID. f. Bekwaamheid om na goeddunken te handelen. *Liberté.* f. *Libre Arbitre. Franc-Arbitre.* m. Termes de Théologie. *Faculté d'agir comme bon semble.* De hartstogten verminderen de Vryheid van den wil. *Les passions diminuënt la liberté de la volonté.* VRYHEID, onafhankelykheid. *Liberté, indépendance.* f. In volle Vryheid leeven. *Vivre en pleine liberté.* Hy bemind zyn vryheid al te veel. *Il aime trop sa liberté, l'independance.* Een voorstander van de vryheid. *Un défenseur, un partisan de la liberté; de l'Etat, du Gouvernement Républicain.* Onderdrukker van de algemeene vryheid. *Oppresseur de la liberté publique.* In vryheid samen praten. *Parler, causer en liberté.* De vryheid van de Zeevaart, van den Koophandel. *La liberté de la Navigation, de la mer, la liberté du Negoce.* De vryheid van 't gemoed. *La liberté de conscience; la liberté de servir Dieu dans telle ou telle Religion suivant les lumières de sa conscience* VRYHEID, gematigde vrypostigheid. *Liberté, manière d'agir sans contrainte, sans façon, sans compliments.* Een eerlyke vryheid gebruiken *User d'une honnête liberté.* Ik neem de vryheid van u te zeggen dat... *Je prens la liberté de vous dire que...* *Oserois-je vous dire que...* *Ne trouvez pas mauvais si je vous dis que... Excusez si je vous dis que... Manières de parler poliment.*

VRYHOUDEN. v. a. Kost vryhouden op de reis, in 't gelag &c. *Défrayer, affranchir, exemter de fraix.* Iemand op de reis vryhouden. *Défrayer quelqu'un en voyage; payer.* Voor hoe veel wilt gy my vryhouden? *Pour combien me voulez-vous defrayer, me tenir quite?*

VRYKOOPEN. v. a. Verlossen. *Racheter, délivrer en payant la rançon.* Slaven vrykoopen. *Racheter des Esclaves.* m.

VRYKOOPING van Slaven. f. *Rachat d'Esclaves.* m.

VRYLAATEN. v. a. Slaaken, op vrye voeten stellen. *Elargir, relâcher, mettre en liberté.* De gevangens vrylaaten. *Elargir les prisonniers.* Terme de Palais. Hy wierd onder borgtogt vrygelaaten. *Il fut relâché élargi à caution.* De VRYLAATING, slaaking der gevangenen. *L'élargissement, des prisonniers.*

VRYMOEDIG. Adj. Onbevreesd, niet verlegen. *Résolu.*

joli; determiné, intrépide, hardi, assuré, sans crain-te; libre. Een vrymoedig gelaat. *Une contenance assurée, contenance libre.* Vrymoedige gedachten. *Pensées libres.* f.

VRYMOEDIG. Adv. zie VRYMOEDIGLYK.

VRYMOEDIGHEID. f. Onbevreesdheid. *Liberté.* f. *Assurance honnête; bardiesse; résolution.* f. *Couragé.* m. Ik neem de vrymoedigheid van. *Je prends la liberté de...* Hy fprak hem met veel vrymoedigheid. *Il lui parla avec beaucoup d'assurance, de bardiesse, de courage.*

VRYMOEDIGLYK. Adv. Vryelyk, onbefchroomdelyk. *Courageusement; librement, assurance.* Als men geen fchuld heeft kan men vrymoediglyk fpreeken. *Quand on n'est point coupable on peut parler bardiment, la tête levée.* fig. *librement, avec assurance.*

VRY PLEITEN. v. a. Met pleiten vry helpen. *Gagner le procès d'un prevenu.* phr. de Palais; *de celui qui est accusé en Justice.* Den Advocaat die hem vry pleite. *L'Avocat qui le tira d'affaire, qui gagna son procès.*

VRYPLAATS. f. Plaats, Stadt, daar men vry is tegen de vervolgingen van het Gerecht. *Azile. Refuge.* m.

VRYPOSTIG. Adj. Roekeloos, onbefchaamd. *Libre, bardi, insolent, effronté, licentieux, téméraire.* Vrypoftig antwoord, vrypoftige reden. *Réponse insolente; discours libre, impertinent, licentieux.* Men moet zoo vrypoftig niet wezen. *Il ne faut pas être si bardi, si effronté, si impertinent si insolent.*

VRYPOSTIG. Adv. Vrypoftiglyk, met vrypoftigheid. *Trop librement, licentieusement, effrontément, insolemment.* Te vrypoftig handelen. *Agir trop librement, avec trop de licence, de bardiesse.* Hy antwoorde wat te vrypoftig. *Il répondit un peu trop librement.*

VRYPOSTIGHEID. f. Roekeloosheid, miffing van 't behoorlyk ontzag. *Licence, liberté contraire au respect.* f. De vrypoftigheid van de jeugd intoomen. *Reprimer la licence de la jeunesse.* Ik durf die vrypoftigheid niet gebruiken. *Je n'ose prendre tant de licence, tant de liberté.*

VRY-SPREEKEN. v. a. Vry verklaaren, van de befchuldiging zuiveren. *Absoudre, déclarer innocent de l'accusation.* Hy wierd volkomentlyk vry gefprooken. *Le prévenu fut absous à pur & à plein.* De Priefter mag in geval van fterven den boetvaardigen vry fpreeken. *Le Prêtre peut absoudre le penitent en cas de mort.*

VRYSPREEKING door den Regter *of* door den Priefter. f. *L'absolution prononcée par le Juge* ou *par le Prêtre.*

VRYSTER. f. Dochter die een vryer heeft, die gevryd word. *Maitresse; Amante; celle à qui on fait l'amour.* Hy gaat alle avonden by zyn vryfter. *Il va tous les soirs chez sa Maitresse.*

VRYSTER, ongetrouwd vrouwmenfch, dogter, meid. *Fille, terme opposé à femme mariée.* Een jonge vryfter, een eerlyke vryfter. *Une jeune fille, une bonnête fille.* Is uw Heer t'huis vryfter? *Votre Maître est-il au logis, ma fille? ma mie?*

VRYSTAD. f. *Ville libre.* f. Eene Keizerlyke vryftad. *Une ville Impériale & libre.*

VRYSTAD. zie VRYPLAATS.

VRYVEN, WRYVEN. v. a. Dikwyls over ftryken, drukken. *Froter, toucher, Bassiner.* Terme de Chirurgie. Le Pret: *Vreef,* le Parti: *Gevreeven.* Hard vryven, zagtjes vryven. *Frotter fort, frotter doucement.* Zyne oogen vryven. *Frotter ses yeux.* Een paard zyn beenen vryven. *Bouchonner un cheval.* Terme d'Ecuyer. *Lui frotter les jambes avec un bouchon de poille.* Stoelen vryven, de vloer vryven. *Cirer les chaises, cirer le plancher, le parquet.* VRYVEN, maalen, mengen. *Broyer, mêler, reduire en poudre.* De verwen vryven *Broyer les couleurs.* VRYVER, boendertjen om kiften en kaften meê te vryven. *Frotoir.* m. *Espèce d'épousettes avec lesquelles on cire des armoires, des coffres &c.*

VRY-VERKLAAREN. v. a. Vry fpreeken. *Absoudre, justifier, purger.* Hy wierd met meerderheid van ftemmen vry verklaard. *Il fut absous à la pluralité des voix.*

VRY-VERKLAAREN. v. n. Het beflag ligten, vry laten. *Donner la main-levée de quelque chose.* phr. de Palais. *relâcher ce qui avoit été saisi; lever la saisie.* De aangehaalde Scheepen wierden vry verklaard. *On donna, accorda la main-levée des vaisseaux; les vaisseaux saisis furent relâchés; la saisie des vaisseaux fut levée.*

VRYVING, WRYVING. f. De daad van VRYVEN. *Frottement.* m. *L'action de frotter; friction.* f Terme de Médecine. De vryving van 't huisraad *Le frottement des meubles.* De vryving der verwen. *Le broyement des couleurs.* VRYVING met oly &c. *Friction avec de l'huile &c.* f.

VRYWILLIG. Adj. Ongedwongen. *Volontaire, de bonne, franche volonté.* Vrywillige daad, vrywillige dienft, vrywillig afftand. *Action volontaire, service volontaire, cession volontaire.*

VRYWILLIG. Adv. Met vrywilligheid. *Volontairement, de bonne & franche volonté.* Hy diend vrywillig. *Il sert en qualité de volontaire.* Hy heeft zig vrywillig verbonden. *Il s'est engagé volontairement.*

VRYWILLIGE. Die in 't Leger zonder loon diend. *Volontaire, celui qui sert à l'Armée sans tirer aucune paye.* De vrywillige kweeten zig wonder wel in die gelegentheid. *Les volontaires firent merveilles dans cette occasion.*

VRYWILLIGHEID. f. Onbedwongenheid, vryheid. *Libre arbitre, franc arbitre.* m. Termes de Théologie. *Liberté, franche volonté.* f. Iets met vrywilligheid doen. *Faire quelque chose volontairement, sans contrainte, de franche volonté.*

VRYWILLIGLYK. Adv. *Librement; volontairement. sans contrainte.* God vrywilliglyk dienen. *Servir Dieu volontairement, sans contrainte.*

V U.

VUIG. Adj. Luí, vadzig. *Paresseux; sans vigueur; lâche, mou, sans cœur, sans courage.* Hy is geweldig vuig. *Il est bien paresseux.* De Hommels zyn vuige en geen vrugtaanbrengende diertjes. *Les Bourdons sont des insectes lâches & stériles, inutiles.*

VUIGHEID. Luiheid. f. *Paresse; lâcheté.* f. *Manque de vigueur, de cœur, de courage.*

VUIL. Adj. Morffig, niet fchoon, niet rein. *Sâle, mal-propre, plein d'ordure.* Een vuil hembd. *Une chemise sâle.* Vuile handen. *Mains sâles.* De ftraaten zyn vuil. *Les ruës sont sâles.* De fchepen worden vuil in 't water. *Les vaisseaux se sâlissent, amassent du limon, de la mousse dans l'eau.* VUIL, ongefchikt, onbetamelyk. *Sâle, obscène, qui choque la modestie.* Vuile woorden, vuile redenen. *Des paroles sâles, obscénes; des discours obscénes, malbonnêtes, des fottises.*

VUIL, onbeleefd, onbefchoft. *Vilain; qui a le cœur gâté; désobligeant; ladre; méchant.* Het is een vuil menfch



mensch die voor hem alleen leefd. *C'est un vilain; un ladre qui ne vit que pour lui seul.* Is hy zoo vuil op hem. *Lui veut-il tant de mal, est il si fort son ennemi? A t il si fort le cœur gâté, ulceré?*

UILAARDIG Adj. Kwaad doende, nydig &c. *Méchant; désobligeant, vilain, envieux.* Een vuilaardig mensch. *Un vilain, méchant homme; une personne désobligeante, envieuse.* Hoe kan men zoo vuilaardig zyn! *Comment peut-on être si méchant, si vilain que cela!*

JILAARDIGHEID. f. Nydigheid. *Envie, vilenie, méchanceté, vengeance lâche.* f. Ik mag die vuilaardigheid niet lyden *Je ne saurois souffrir cette vilenie, cette méchanceté, ce mauvais cœur.*

JILBEK. m. Vuilspreeker. *Insolent; brutal qui choque la pudeur.* Doet dit vuilbek zwygen: *Faites taire cet insolent, cet ordurier.*

JILBEKKEN. v. n. Vuile woorden 'er uitlappen *Dire des obscénités; dire des paroles sâles, des ordures.*

JILENBRAS. m. Week bak, week tob daar de zoute vis of 't zoute vlees te scheep in ververst word. *Cuvette.* f. *Baquet où l'on lave le poisson salé* ou *la viande salée sur un vaisseau.*

JILENBRAS. m. Morspot. *Peûacre; marssouin; salope. Sâle, malpropre.*

JILIGHEID. f. Vuil, stof, slyk, vet &c. *Ordure, vilenie, saleté, poussière, crote, graisse.* f. De vuiligheid uit een Stal. *Les ordures d'une Ecurie.* Smyt die vuiligheid weg *Otez ces ordures, ces vilenies.* De VUILIGHEID der handen, de vuiligheid der kle den. *La saleté des mains, la saleté des habits.* Dat is vol vuiligheid *Cela est plein de saleté, plein d'ordure, plein de vilenie.* Daar is veel VUILIGHEID, veel etter uit de wond gekomen. *Il est sorti bien de la matière bien du pus de cette playe.* VUILIGHEID, onbeleefdheid, vuilaardigheid, nyd. *Méchanceté, malhonêteté lâcheté, envie.* f. 't Is maar vuiligheid. *C'est pure méchanceté.* Hy doet het uit vuiligheid. *Il le fait par méchanceté, par envie, par mauvais cœur.*

JILIK. m. Schoft, vrek. *Vilain, ladre, brutal, insolent, faquin.* 't Is een olyken vuilik! *C'est un brutal achevé, un insolant marouffle, un vilain, un vilain homme.*

JILMAAKEN. v. a. & n. Smetten, bevuilen. *Sâlir, rendre sâle.* Zyne handen vuil maken. *Sâlir ses mains, salir.* De kamer vuil maaken. *Sâlir la chambre* Gy ult u vuil maken. *Vous vous sâlirez.* Papier VUILMAALEN, papier bekladden. *Sâlir du papier* fig. *barbouiller, gâter du papier.* Hy heeft al een hoope papier vuil gemaakt, zonder iets dat deugd voor te brengen *Il a barbouillé deja bien du papier, sans faire rien qui vaille.* Veel water vuil maken, wind bre- en, veel gerugts en weinig werk. *Faire bien du bruit & peu de besogne.* phr. fam.

ILNIS zie VULLIS.

ILSPREEKER. m. Vuilbek, ongeschikt mensch. *Un insolent, un effronté, un impudique qui choque la modestie, la pudeur, un ordurier, un vilain qui nomme les choses par leur nom.* phr. fam.

IL WORDEN. v. n. Besmet worden, smetten. *Se sâlir, devenir sâle.* In 't stof, in 't water vuil worden. *Se sâlir dans la poussière, se sâlir dans l'eau.* De handen worden 'er vuil van. *Cela sâlit les mains.*

ST. De gesloote hand. *Poing.* m. *La main fermée.* Zoo groot als de vuist. *Gros comme le poing.* Hy ging hem tegen met den degen in de vuist. *Il alla à lui l'épée à la main.*

VUIST. Gewrigt van de hand. *Poignet.* m. Hy is sterk in de vuist. *Il est fort du poignet, il a le poignet fort.* Men moet sterk zyn in de vuist om wel te schermen. *Il faut avoir le poignet ferme pour bien faire des armes.* Voor de VUIST, als een braaf kaerel. *Galamment, en brâve.* Durft gy wel voor de vuist vegten? *Oseriez-vous bien vous battre sans autre façon?* Hy wilde het geschil voor de vuist afdoen. *Il vouloit vuider le different en brâve, en galant homme.* Voor de VUIST, zonder voorbedenken. *Sans s'être préparé; au pié levé; sur le champ; sans hésiter.* Vaarzen voor de vuist maken. *Faire des vers sur le champ; faire un impromptu.* Uit de VUIST, voort, zonder talmen. *Sur le champ, sans hésiter.* Hy deed het zoo uit de vuist weg. *Il le fit sur le champ, sans marchander.* phr. fam. Een vaars uit de vuist maken. *Faire des vers sur le champ, faire un impromptu.* Dat diend hem als een VUIST in zyn oog. gekfch. Dat is hem schadelyk. *Cela lui est nuisible, lui cuit.* phr. fam. & fig.

VUISTLOOK. n. Muilpeeren. *Des coups de poing; des gourmades.* Hy gaf hem lustig vuistlook. *Il lui donna de bons coups de poing, de vigoureuses gourmades.*

VUISTSLAG. m. Slag met de vuist. *Un coup de poing; une gourmade.* Men zou hem met een vuistslag dood slaan. *On le tueroit d'un chiquenaude.* phr. fam. & fig.

VULAARD. f. Zekere aarde om de vettigheyd uit het laken te trekken. *De la terre à foulon, servant à degraisser des draps, de l'argile.*

VULDER. m. Werkman die Lakens vult. *Foulon, Artisan qui foule, dégraisse des Draps.* Laken VULDER, of liever, VOLDER. *Foulant. Moulin à foulon.* VULDER van de Stads Lantaarnen: *Un homme qui remplit d'huile les Lanternes* ou *lampes de la Ville.*

VULGELD. Scheeps pul, groote aarde kan. *Dame-Jeanne.* f *Grande cruche de grais, ou de terre, ainsi nommée, & dont on se sert principalement sur les vaisseaux.*

VULLEN. v. a. Vol maken, vol krygen. *Emplir, remplir, rendre plein.* De kas met linnegoed vullen. *Emplir l'armoire de linge.* Zyne kisten met geld vullen. *Remplir ses coffres d'argent.* De vaten vullen. *Remplir les vases, les vaisseaux.* Hy heeft zolders met koorn gevuld. *Il a des greniers pleins, remplis de blé.* Zyn buik met spyzen VULLEN, opvullen. *Remplir son ventre de viandes; se bien bourrer le ventre.* phr. fam. & burl. Een Gans VULLEN. *Farcir une Oye.* Zyn geest, zyn geheugenis met schoone zaken VULLEN, voorzien. *Remplir son esprit, sa mémoire de belles choses.* Kant VULLEN; 't geen los gegaan is vermaken. *Raccommoder, réprendre de la dentelle, refaire ce qui est rompu &c.* Een open plaats VULLEN. *Remplir une place vacante.* Hy is heel bekwaam om die plaats te vullen, om die bediening te bekleeden. *Il est fort capable de remplir, d'occuper cette place, cet emploi.* Iemand de kap VULLEN, hem wat diets maken. *En donner à garder à quelqu'un, l'empaumer, lui faire accroire que des vessies sont des lanternes.* phr. fam. & fig. Al die praatjes vullen geen zakken, dat is maar iedele klap. *Chansons que tout cela, bagatelles! autant en emporte le vend!* phr. fam. 't Laken VULLEN, de vettigheid door 't kloppen &c. daaruit krygen. *Fouler le drap, le dégraisser au moulin à foulon.* Gevulde kouffen. *Des bas foulés, degraissés.*

VULLING. f. *Remplage, remplissage.* m. *L'action d'emplir, de rendre plein.* Vulling van een openstaande

de plaats. *Action de remplir une place vacante.*
VULLIS. Vuilnis, vuiligheid. *Des ordures; des cendres; des balayeures.* f. pl. De vullis opscheppen, weg dragen. *Amasser, jetter les ordures, les balayeures.*
VULLISBAK, asbak. *Un bac aux ordures, où l'on vuide les cendres, les balayeures &c.*
VULLISKAR. Kar van de vullis beer. *Un tombereau, une charette aux cendres, aux ordures.* Van een vulliskar overreden worden, van zyn minder smaad lyden. *être éclaboussé d'un faquin, être insulté par son inférieur.*
VULLISMAN, vullisbeer, die de vullis langs de huizen opneemd. *Un Cendrier, un homme qui vient prendre avec une brouette ou avec un tombereau les ordures, les cendres des maisons.* 't Is de Vullisman. *C'est l'homme aux cendres, le Cendrier.*
VULMOLEN. Molen daar 't laken gevuld word. *Moulin à foulon.* m. *Foulant.* f. 't Laken is naar de Vulmolen gezonden. *On a envoyé le drap au foulant.*
VULNIS. zie VULLIS. *Des ordures.* f. pl.
VULSEL. n. Daar men iets mede vult. *Remplage; remplissage.* m. *Ce qu'on employe pour emplir, remplir.* Men moet zoo veel wyns hebben om dit Oxhoofd op te vullen *Il faut tant de ce vin pour le plage de ce tonneau.*
VULWOORD. n. zie STOPWOORD.
VUNS. Adj. Stinkend *Qui sent le faguenat, le relan.* Een vunse reuk. *Une odeur de faguenat* ou de relan.
VUNSIGHEID. Stank. *Mauvaise odeur; odeur de relan.* f. *Relan.* m.
VUUR. u. Drooge en heete hoofdstoffe. *Feu.* m. Hoofdstoffig vuur. *Feu élementaire.* Gloeyend vuur verteerend vuur. *Feu ardent, feu consumant.* Een Vuur om een os te braden. *Un feu à rotir un bœuf.* phr. fam. & fig. Het vuur aanleggen. *Faire le feu.* Voor 't vuur zitten. *S'asseoir auprès du feu.* Ten vuure doemen, verwyzen om door 't vuur te sterven. *Condamner au feu, à mourir par le feu.* Een korte vreugd word een stroo vuurtje genoemd. *On appelle une courte joye, un feu de paille.* fig. Van twee strydige zaken of menschen word gezegt, 't is vuur en water. *On dit de deux choses contraires ou de deux personnes opposées, c'est le feu & l'eau.* fig. Oly in 't vuur gieten, de gemoederen nog meer verbitteren. *Jetter de l'huile dans le feu.* fig. *aigrir encore plus les esprits.* Het vuur van oneenigheid stooken. *Allumer le feu de la dissension.* fig. Het vuur des oproers dempen. *Eteindre le feu de la sedition.* Alles te vuur en te zwaard zetten, verdelgen; alle bedenkelyke wreedheden begaan: *Mettre tout à feu & à sang, commettre toutes les cruautés imaginables.* De Christenen te vuur en te zwaard vervolgen. *Persécuter les Chrétiens à feu & à sang.* Daar staat een potje te vuur, daar word iets gebrouwen, gereed gemaakt. *Le feu couve sous la cendre.* fig. *On brasse, ou machine quelque dessein; il y a quelque ruse en campagne, quelque anguille sous roche.* phr. fam. & fig.
VUUR. Musket schoot, kanon schoot, vuurstraal &c. *Feu; rayon de feu; des salves, décharges de mousquet, de canon &c.* De Colonel zeide, geef vuur! *Le Colonel dit tirés, faites feu!* Daar wierd van alle kanten vuur gegeeven. *On fit feu de tous cotés.* Het vuur van den vyand uitstaan. *Essuyer le feu de l'Ennemi.*
VUUR- Ontsteeking, hitte. *Feu, chaleur, inflammation, ardeur.* f. Zyn aangezigt is vol vuur. *Son visage est plein de boutons, de feux.* Het vuur van de koorts. *L'ardeur de la fièvre.* Het vuur van de begeerlykheid. *Le feu de la convoitise, de la concupiscence.* Men zegt van een haastig mensch, dat hy haast vuur vat. *On dit d'une personne prompte, colère, qu'elle prend bien tôt feu.* Hy spoog vuur en vlam tegens u. *Il jetta, vomit feu & flamme contre vous.* phr. fam.
VUUR. Wakkerheid, levendigheid. *Feu.* m. *Vivacité.* f. *Courage.* m. Die Schryver is vol vuur. *Cet Auteur est plein de feu.* Het vuur van de jeugd is 'er nog in. *Le feu de la jeunesse y est encore.* VUUR, minne gloed. liefde vlam. *Feu, amour.* m. *Flamme amoureuse.* f. Het minne vuur verteerd zyn hart. *Le feu d'amour, consume son cœur.* VUUR, koud vuur, voortvliegende verderving in 't vlees. *Gangrène*, prononcez, *Cangrène.* f. *Corruption qui gagne vite les voisines.* Hy heeft een gevaarlyk ongemak, men vreesd dat 'er het vuur inkomen zal. *Il a un mal facheux, en crains que la gangrène ne s'y mette.*
VUURBAAK. Vuur-toren daar op gevuurd word om de schepen te lichten. *Un fanal; un Phare; une Tour sur laquelle on fait des feux pour éclairer les vaisseaux.* De vuurbaak van Palermo, van Messina. *Le Phare de Palerme, de Messina.*
VUURBAL. f. Vuurpot. Vuurkloot. Een woord van Krygskunde. Een Stinkpot in den oorlog gebruikelyk. Smookpot. *Pot à feu.* Terme de Guerre. m. *Sorte de feu d'artifice que les assiégés lancent sur ceux qui montent à l'assaut. &c.*
VUURBLOEM. f. Peony. *Pivoine.* f. *Sorte de plante.*
VUUREN. v. n. Stooken. *Faire du feu. Allumer du feu.* Wanneer zult gy beginnen te vuuren? *Quand commencerez-vous à faire du feu?* VUUREN, vuur, lantaarnen opsteeken als men op Zee in nood is. *Faire des signaux, mettre des fanaux en plusieurs endroits quand on est en peine sur Mer.*
VUUREN. Schietgeweer lossen; vuur geeven. *Faire feu. donner feu; tirer.*
VUUREN HOUT. n. Hout van den Sparreboom gezaagd. *Du bois de sapin blanc.* Een vuuren houte plank. *Une planche de sapin blanc.*
VUURHAAK. Brand haak om de huizen &c. in geval van brand onder de voet te haalen. *Un croc à feu; machine servant à abbattre des maisons &c. en cas de feu.*
VUURIG. Adj. Brandend, gloeyend. *Ardent, qui est en feu.* Een vuurigen oven. *Une fournaise ardente.* De vuurige wagen daar Elias mede opgenomen wierd. *Le chariot de feu dans lequel Elie fut enlevé.* VUURIG, zeer driftig, ieverig. *Ardent, fervent, zélé, brulant de zéle.* Vuurige begeerte. *Desir ardent.* Vuurigen iever. *Zéle ardent, zéle fervent.* Vuurige gebeden. *Des prières ferventes, ardentes.*
VUURIGHEID. f. Scherpheid, brand in de ligchaams vogten. *Inflammation, âcreté, ardeur dans les humeurs du corps.* f. De vuurigheid van een wonde. *L'inflammation d'une playe.* De VUURIGHEID van den heiligen iever. *L'ardeur, la ferveur du saint zéle.* De vuurigheid der gebeden ontwapend Gods gramschap. *La ferveur des prières appaise, desarme la colère de Dieu.*
VUURIGLYK. Adv. Met iever, met zugt. *Ardemment, avec ardeur, avec ferveur, zélé.* Vuuriglyk beminnen. *Aimer ardemment, chaudement.* Hy bad God vuuriglyk. *Il pria Dieu avec ferveur.*
VUURKLOOT. zie VUURBAL.
De VUUR KOLOM, die 't Volk Israëls verlichtte. *La Co-*

Colomne de feu qui éclairoit les Enfans d'Iſraël.

VUUR-LANTAARN, die de ſchepen agter op hebben. *Fanal.* m. *Eſpèce de Lanterne placée ſur la poupe des vaiſſeaux.* Hy deed zyn Vuurlantaarn uit om de Vyand zyn koers te verbergen. *Il éteignit ſes fanaux pour cacher ſa route aux Ennemis, pour ſe dérober à l'ennemi.*

VUURMAND. *Eſpece d'archet à chauffer les chemiſes, les bardes, Panier ou on met du feu, pour ſécheo le linge.*

VUURPYL. m. Pyl om in de lugt te doen vliegen. *Fuſée; fuſée volante.* f. Vuurpyl met ſtarretjes, met ſlangetjes. *Fuſée à étoiles à ſerpenteaux.* De vuurpyl is geborſten. *La fuſée a crevée.* 't Stokje van den vuurpyl. *La baguette de la fuſée.*

VUUR-ROER. n. Roer, ſchietgeweer. *Un fuſil, une Arquebuſe à rouet.* VUUR-ROERS is ook de naam der Soldaaten met vuur-roers gewapend. *Arquebuſier à rouet.*

VUURSCHERM. n. Voor 't branden van 't vuur. *Un écran.* Een ſtaande vuurſcherm; een vuurſcherm om in de hand te houden. *Un écran à pié; un écran à tenir dans la main.*

VUURSLAG, STAAL. n. Yzer tuigje om vuur in 't tonteldoosje te ſlaan. *Fuſil.* m. *Morceau d'acier avec lequel on tire de feu d'une pierre.*

VUURSLOT. n. Konſtig Vuurſlag met een knip. *Fuſil.* m. *Inſtrument à reſſort avec lequel on tire du feu d'une pierre.* Zoo fiks als een vuurſlot. Boertige ſpreekw. zoo kant als een dobbelſteen. *Réglé comme un papier de muſique.* phr. fam & fig.

VUURSTEDE, vuurſteê f. *Foyer; atre.* m.

VUURSTEDEGELDT. n. Geldt dat van yder vuurſtede aan den Heer of aan het Landt betaalt moet worden. *Fouage.* m. *Impôt, taxe établie ſur chaque cheminée.* Zie HAARDSTEDE-GELDT.

VUURSTEEN om vuur uit te ſlaan of in de haan van de Snaphaan te zetten. m. *Pierre à Fuſil, à feu.* f.

VUURSTULP. f. Tuig om het vuur 's nagts te dekken. *Un couvre-feu.* m.

VUURWAGEN. m. Yzer of kooper geſtel daar vuur in gedragen, gezet word. *Braſier portatif.*

VUURWERK. n. Konſtvuur tot vermaak of den Oorlog. *Feu d'artifice.* Bomben, Granaaten, gloeyende Kogels, en andere vuurwerken. *Des Bombes, des Grenades, des Boulets rouges & autres feux d'artifice.* Daar wierd een ſchoon vuurwerk over 't veroveren van Namen, van Ryſſel aangeſtooken. *On fit un beau feu d'artifice pour la priſe de Namur, de Lille.*

VUURWORTEL. n. Bertram. *Piè d'Alexandre; Pyrethre.* m. Sorte de Plante.

V Y.

VYAND. m. Die iemand haat toedraagd en in de weeg is. *Ennemi.* m. Openbaare vyand, dood vyand, gezwoore vyand. *Ennemi déclarée, ennemi mortel, ennemi juré.* Zyne vyanden overwinnen. *Vaincre ſes ennemis.* Zig met zyne vyanden verzoenen. *Se réconcilier avec ſes ennemis.* Den vyand moedig tegen gaan. *Marcher courageuſement à l'ennemi.* Den vyand verdryven. *Chaſſer, déloger l'ennemi.* Door de vyanden genomen worden. *être pris priſonnier, être fait priſonnier de guerre.* Ik ben een VYAND van allerlei geweld, vyand van 't pleiten, vyand van de geveinsdheid. *Je ſuis ennemi de toute violence, ennemi des procès, ennemi de l'hypocriſie, je hais la violence, les procès, l'hyprocriſie.* Hy is een vyand van de ruſt, van de redelykheid. *Il eſt ennemi du repos, de la raiſon.* De kat is een vyand van de muis, de pad een vyand van de wezel. *Le chat eſt ennemi de la ſouris, le crapaud eſt ennemi de la belette.*

VYANDIG. Adj. Ongenegen, haatend. *Ennemi, oppoſé, qui hait.* Vyandige nabuuren. *Des voiſins ennemis.* Vyandige hoedanigheden. *Des qualités oppoſées; en contraſte; un contraſte.*

VYANDLYK. Adj. Tegenpartydig, in oorlog ſtaande. *Ennemi, oppoſé, contraire.* Het vyandlyk Leger, de vyandlyke Vloot. *L'Armée ennemie, l'Armée des ennemis; la Flotte ennemie, la Flotte des ennemis.* Een vyandlyken aanval. *Un acte d'hoſtilité, une attaque de l'ennemi.*

VYANDLYK. Adv. Met vyandſchap. *Hoſtilement, avec hoſtilité, en ennemi, à force ouverte.* Hy trad vyandlyk in de Landen van dien Vorſt. *Il entra hoſtilement ſur les Terres de ce Prince.* Hy taſte onze Koopvaarders vyandlyk aan. *Il attaqua nos vaiſſeaux Marchands à force ouverte.*

VYANDLYKHEID. f. Vyandlyke daad. *Hoſtilité.* f. *Acte d'Ennemi.* De eerſte vyandlykheden begaan. *Commencer les hoſtilités.*

VYANDSCHAP. f. Langduurende haatdraagentheid. *Inimitié, antipathie, haine, averſion qui dure longtemps.* f. Doodelyke vyandſchap; onverzoenelyke vyandſchap. *Inimitié mortelle; inimitié irréconciliable.* Daar zal vyandſchap zyn tuſſchen het zaad der Vrouwe en het zaad der Slange. *Il y aura inimitié entre la ſemence de la Femme & la ſemence du Serpent.*

VYF. Telgetal. *Cinq; nombre numeral.* Vyf Zoons en vyf Dogters. *Cinq Garçons & cinq Filles.* VYF, 't geen vyf verbeeld. *Cinq.* m. *Ce qui repréſente cinq.* De twee ſtaat onder de vyf. *Le deux eſt ſous le cinq.*

VYFDE. Getal van ſchikking. *Cinquième, nombre d'ordre.* Het vyfde Gebod, de vyfde prys uit de Lotery. *Le cinquième Commandement, le cinquième lot, prix de la Loterie.* Kaerel de VYFDE, Keizer en Koning van Spanjen. *Charlequint, Empereur & Roi d'Eſpagne.* VYFDE, het vyfde deel van een geheel. *Cinquième.* m. *Cinquième partie d'un tout.* Hy moet 'er een vyfde van hebben. *Il lui en revient un cinquième.* Ten vierde, ten vyfde. *En quatrième lieu en cinquième lieu.*

VYFDE WEEZEN. n. Een woord der ſcheikunſt. *Quinteſſence.* f. Terme de Chymie. *L'eſprit, la ſubſtance la plus pure de quelque choſe.*

VYF-EN-TWINTIG. Het vierde van een honderd in de zaken die by 't getal verkogt worden. *Quarteron.* m. Een vyf-en-twintig nooten, een vyf-en-twintig eyeren. *Un quarteron de noix, un quarteron d'œufs, Vingt cinq noix, vingt cinq œufs.*

VYFHOEK. m. *Un pentagone, figure à cinq angles.* Terme de Géometrie.

VYFHOEKIG. Adj. Dat vyf hoeken heeft. *Pentagone, qui a cinq angles.* Een vyf hoekige gedaante. *Une figure pentagone.*

VYFTIEN. Adj. Tel getal uit drie maal vyf. *Quinze, nombre numeral de trois fois cinq.* Vyftien jaar, vyftien gulden. *Quinze ans, quinze florins.*

VYFTIENDE. Getal van ſchikking. *Quinſième, nombre d'ordre.* De vyftiende van de maand. *Le quinſième du mois.* De vyftiende Pſalm. *Le Pſeaume quinſieme.* Paus Gregorius de vyftiende. *Le Pape Gregoire quinze.* VYFTIENDE, vyftiende deel van iets. *Quinſième.* m. *Quinſième partie de quelque choſe.* Ik heb 'er een vyftiende in. *J'y ſuis pour un quinſième: il m'en revient un quinſième.* VYFTIENDE in 't Pie-

ketten, vyf volgende kaarten van een koleur. *Quinte. f. au jeu de Piquet.* Ik heb een vyftiende van de Heer, en ik een vyftiende van 't Aas. *J'ai une quinte au Roi, & moi une quinte Majeure.*

VYFTIG. Tel getal van van vyf maal tien. *Cinquante, nombre numeral.* Vyftig man, vyftig maal, vyftig duizend gulden. *Cinquante hommes, cinquante fois, cinquante mille francs.*

VYFTIGSTE, getal van schikking. *Cinquantiéme, nombre d'ordre.* Vyftigste hoofdstuk. *Chapitre cinquante.* Hy treed in zyn vyftigste jaar. *Il entre dans sa cinquantiéme année.* VYFTIGSTE, vyftigste deel van een geheel. *Cinquantiéme. m. Le cinquantiéme d'un tout.* Hy kreeg een vyftigste deel van de verkooping *Il eut un cinquantiéme de la vente.*

VYFVINGERKRUID. n. *Quinte-fueille. f. Plante.*

VYG. f. Weeke en zoete vrugt van den Vygeboom. *Figue; fruit du Figuier mol & sucré.* Witte vyg, blaauwe Vyg. *Figue blanche, figue bleuë.*

VYGEBLAD. n. Blad van de Vygeboom. *Feuille de Figuier. f.* Adam en Eva bedekten hunne naaktheid met vygebladen. *Adam & Eve couvrirent leur nudité avec des feuilles de figuier.*

VYGEBOOM. m. Boom die vygen geeft *Figuier, arbre qui produit des figues.* De Vygeboom draagd geen blom. *Le Figuier ne porte point de fleurs.* Den onvrugtbaare Vygeboom wierd vervloekt. *Le Figuier stérile fut maudit.*

VYGEKORF. m. Vygeboot. *Un Cabas à figues.*

VYGEN. 't Meerv: van VYG. Drooge vygen. *Des figues séches.* Paarde vygen. Boertig woord; paarde ftront. *Des crotes de cheval.*

VYL. f. Staal werktuig om 't yzer &c. glad te vylen of door te zagen. *Lime. f. Outil, instrument de fer ou d'acier pour polir ou couper le fer &c.* Een tralie yzer met de vyl doorzagen. *Couper un bareau de grille avec la lime.* Een zoete vyl. *Une lime douce, sourde.*

VYLEN. v a. Met de vyl glad maken, doorzagen &c. *Limer, polir, couper avec la lime.* De loop van een roer glad vylen. *Limer un canon de fusil.*

VYLSEL. n. Yzer gruis &c. dat door de vyl geligt word. *Limaille. f. Ce que la lime fait tomber en limant.* Staal-vylsel; zilver-vylsel, goud-vylsel. *Limaille d'acier, limaille d'argent, limaille d'or.*

VYSTEN. v. n. Een wind laten zonder gerucht. *Vesser; vessir. Faire un vent sans bruit, une vesse.*

VYT. f. Zekere kwaal aan de vingers. *Panaris. m. Ulcére maligne au doigt.*

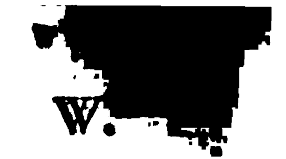
VYVEN. 't meervoud van VYF. Al de vyven van de kaart. *Tous les cinq du jeu de cartes.* Het is op slag van vyven. *Cinq heures vont sonner; il est sur le point de cinq heures.*

VYVER. m. Afgedykte watering daar men vis in houd. *Etang, Vivier. m.* Een Vyver met vis voorzien. *Empoissonner un Etang.* Een visryke Vyver. *Un Etang poissonneux.*

VYZEL. f. Vat om iets in te stampen of te stooten. *Mortier. m.* Een kopere, een marmere vyzel. *Un mortier de fonte, de marbre.* De vyzel en de stamper. *Le mortier & le pilon.*

VYZELEN. zie OPVYZELEN.

VYZELS. f. pl. Werktuig om door schroeven een huis op te vyzelen. *Des verins. m. pl.* Terme d'Architecture *Instruments pour étançonner une maison, la reprendre sous euvre.*



W A.

WAADBAAR. Adj. Daar men door waden k[an] *Guéable, qui se peut passer à gué, sans [...]* De meeste Rivieren zyn in de Na-zomer waa[dbaar] *La plus part des Rivières sont guéables sur la f[in] de l'Eté.* WAADBAARE PLAATS, wadde, ondiepte, [daar] men zonder zwemmen door kan. *Gué. m. Lie[u] dans une Rivière où l'on peut passer sans nag[er] s'embourber.*

WAADEN, DOORWAADEN. v. n. *Gayer, p[as]ser à gué.* Zie DOORWAADEN.

WAAG. f. Stads Waag, tot gerief der kooper[s] e[n ver]koopers van zommige waaren. *Poids. m. Lieu p[u]blic où l'on pese certaines marchandises [...] les delivrer.* Het goed is naar de Waag. *Les m[ar]chandises sont déja au Poids.*

WAAG, dient voor Adj. in de volgende woo[rden] WAAGDRAAGER. m. Arbeider aan de Waag. *[Ou]vrier qui travaille au Poids.* WAAGGELD. n. [...] dat aan de Waag voor 't weegen der goederen [be]taald word. *Le pesage; ce qu'on paye pour [les mar]chandises qu'on pése au Poids.* Het Waaggeld [...] half betaalen. *Payer le pesage par moitié.* WAAG-WIGT. n. *Poids du Roi; poids de la ville.* WAAG-MEESTER. m. Die 't opzigt over de Waag [heeft]. *Maitre du Poids, celui qui a l'administration [du] Poids de la Ville.* WAAGSCHAAL. Zie lager.

WAAGEN. v. a. In de waagschaal hangen; op [...] geval laten aankomen. *Hasarder, risquer, [...]rer.* Zyn geld in 't speelen waagen. *Hasarder [son] argent au jeu.* Zyn leven waagen. *Hasarder [ex]poser sa vie.* Het is te veel gewaagd. *C'est trop [ha]sarder, c'est trop avanturer, c'est [...] [ha]sard.* Ik durf het niet wagen, ik durf het niet [...] *Je n'ose le faire, je n'ose hasarder le paquet.* [...] Die waagd die wind! het Fortuin dient de [stout]moedige. *La Fortune aide les téméraires; [...] la blanque! tout coup vaille!* phr. [...] Wage niet zoo hebje niet; of die niet [...] paard nog waagen. *Qui n'hasarde rien, [...]* prov. *il faut bien donner quelque chose au hasard.* He[t] moet gewaagd zyn. *Il faut tenter Fortune; il [faut] risquer le paquet.* phr. fam.

WAAGHALS. Roekeloos mensch, die zyn leven [...] in de waagschaal steld. *Un enfant perdu; [...]re qui hasarde sa vie à la légére.* 't Is een vogel die om zyn leven niet en geeft. *C'est un [...] qui n'a rien à perdre, pour cinq sous.* phr. fam.

WAAGSCHAAL of WEEGSCHAAL. [...] de Waag hangende. *Les balances du Poids [...]* Zig in de waagschaal stellen. fig. [...] *Se hasarder, s'exposer beaucoup.* [...] haar goed in de waagschaal. *[...] beaucoup leurs marchandises; [...] bien avanturée.*

WAAI. Zie KOLK en WADE.

WAAKE. f. Zekere poos in de nagt. *Veille [...] espace de tems pendant la nuit.* De Oude [...] de nagt in vier nagt-waken. *Les Anciens divisoient [la] nuit en quatre veilles.*

WAAKEN. v. n. Niet slapen. *Veiller; ne point [...]*

't Zy dat ik flape of dat ik waake. *Soit que je dorme ou que je veille.* By een zieke waaken. *Veiller un malade.* WAAKEN, de wagt hebben. *Monter la garde; être de garde; ou en faction pendant la nuit.* De Burgers die aan de Stads Poorten waaken. *Les Bourgeois qui gardent les Portes de la Ville, qui montent la garde tous les soir aux Portes de la Ville.* Ik ben van 't waaken vry. *Je ne monte pas la garde je suis exemt de la garde.* WAAKEN. v. a. Oppassen, de wagt houden over iets of iemand. *Veiller, prendre garde à quelque chose ou à quelqu'un.* De Herders waakten over hunne kudden. *Les Bergers veilloient sur leurs troupeaux.* Gods voorzienigheid waakt over alle menschen. *La providence de Dieu veille sur tous les hommes.* Waakt en bid, op dat gy niet in verzoekinge valt. *Veillez & priez, afin que vous n'entriez pas en tentation.*

WAAKEND. Adj. Die waakt. *Veillant, qui veille.* Waakende gevonden worden. *être trouvé sur ses gardes, veillant.* Een waakend óog ergens op houden, daar scherp op letten. *Avoir l'œil à quelque chose, veiller exactement à quelque chose.* Men houd een waakend oog op de beweegingen van dien Vorst. *On a l'œil, on veille sur les mouvements, sur les démarches de ce Prince.* Die jongen is stout, men moet 'er een waakend oog op houden. *Ce Garçon est méchant, il faut y prendre garde, avoir l'œil sur lui.*

WAAKER m. Hy die waakt. *Garde* m.

WAAKER, een end lonts dat tot gerief van de Maats dag en nagt te Scheep brand. *Un bout de mèche qu'on tient allumé jour & nuit pour l'usage des Matelots.*

WAAKSAAM. Adj. Aandagtig, zorgvuldig. *Vigilant, attentif, soigneux.* Is een heel waakfaam mensch. *C'est un homme fort vigilant.* De waakfaame zorgen van onze Regenten. *Les soins vigilans de nos Magistrats.* De Herderlyke WAAKSAAMHEID, zorgvuldigheid, *La vigilance Pastorale.* De waakfaamheid van een Veldoverste. *La vigilance d'un Général.*

WAAKSTER, by een kraam-vrouw of een zieke. *Une garde d'accouche ou de malade.*

WAAL. Een man uit Walsland. *Un Walon, homme du Païs Walon.* Een kromme Waal. *Un baragoüineux de Walon.* Een Regiment Waalen. *Un Regiment de Walons.* De WAALEKERK. f. Kerk de Gereformeerde Waalen en de gevlugte Fransen gemeenten. *L'Eglise Walonne, l'Eglise commune aux Walons Réformés & aux François Refugiés.*

WAAL. f. Een plaats rondom met palen afgeschooten, daar de schepen voor storm en ysgangen, veilig leggen. *Paradis, Bassin profond, large Canal.* m. *Chambre, Darse.* f. *Lieu entouré de pilotis, où les vaisseaux sont à couvert des vents & des glaces flotantes.* WAALREDDER, Waalridder, een die de Waal red, op ruimd en klaar houd. *Un homme dont l'emploi est de débarrasser le Bassin, la Darse où sont les vaisseaux.*

WAALEN. v. n. Waamen, wellen, kenteren. *Bouillonner, refouler.* Het Ty waald, het Ty kenterd. *La Marée commence à refouler, le reflux commence.*

WAALEN. Ongestadig zyn, geen streek houden. *Varier, avoir un mouvement inconstant & déréglé.* De naald van 't Compas waald, houd geen streek. *L'aiguille de la Boussole varie, est affolée, ne tient point de rhumb.* WAALEN. fig. Het warren zoeken; zelfs niet weeten wat men wil. *Balancer, barguigner, être incertain, irrésolu.* Hoe legd gy zoo en waald. *D'où vient que vous balancez, que vous barguignez tant?* Wat zal dat waalen beduiden? *à quoi abou tira ce barguignage là?*

WAALIN. f. Waalsche vrouw. *Walonne.*

WAALS, WAALSCH. De spraak der Waalen. *Le Walon, le jargon des Walons.* Hy spreekt Waals. Luiker Waals. *Il parle Walon, le Walon d'auteur de Liége.* WAALS, dat Walsland betreft. *Walon, qui concerne le Païs Walon.* De Waalse Steden, de Waalse Regimenten. *Les Villes Wallonnes, les Régimens Walons.*

WAALWORTEL. m. Zekere plant. *Oreille d'âne.* f. *Plante.*

WAAMEN, WAALEN. v. n. Modder opwellen doen. *Bouillonner, faire monter la vase.* Het Ty waamd. *La Marée fait monter la vase.*

WAAN. m. Iedelheid verwaandheid. *Présomption, vanité.* f. Het is een iedele waan. *C'est une folle, une sotte vanité, présomption.*

WAANEN. v. n. Giffen, vermeenen. *Présumer, penser, s'imaginer.* De Vyand waande ons op te flaan. *L'Ennemi pensoit, s'imaginoit nous debusquer.* Hy waand dat hem die eer toekomt. *Il s'imagine que cet honneur lui est dû.*

WAANWYS. Adj. Eigewys, laatdunkend. *Présomptueux, pédant, qui abonde en son sens.* Hy is te waanwys in myn zin. *Il est trop pédant, trop présomptueux selon moi, à mon avis.*

WAANWYSHEID. f. Eigenwysheid. *Amour propre.* m. *Bonne opinion de soi-même. Présomption, vanité.* f. Een onverdraaglyke waanwysheid. *Une insuportable présomption.*

WAAR. Adv. Bywoord van plaats-aanwyzing. *Où.* Waar komt gy van daan? *D'où venez-vous?* Waar zult gy flus wezen? *Où serez vous tantôt?* WAAR, werd nog in de volgende zin gezegd. Waar handeld het boek af? *De quoi le livre traite t-il?* Waar bemoeid gy u meê? *Dequoi vous mêlez-vous?* Waar komt dit ongeluk by toe? *D'où provient ce malheur? qu'elle est la cause de ce désastre?* Waar over kweld gy uw hoofd? *De quoi vous tourmentez-vous l'esprit?* 't Geluk WAAR na ik zoo lang verlangd heb. *Le bonheur que j'ai desiré si longtems.* De plaats waar hy geweken is. *Le lieu où il s'est retiré.* Het geluk waar na hy staat. *Le bonheur où il aspire.* Waar op ik in antwoord zal zeggen dat. *Sur quoi je dirai en réponse que...*

WAAR. f. Waren. goed dat gekogt of verkogt word. *Marchandise.* f. Schoone waar, goede waar. *Belle marchandise, bonne marchandise.* Zyn waar te koop stellen. *Exposer sa marchandise en vente.* Dat koren is geen koopmans waar, geen leverbare waar. *Ce blé n'est par marchand.* Zie WAAREN.

WAAR. Adj. Dat waaragtig is. *Vrai, qui est véritable.* Geloofd gy dat het waar zy? *Croyez-vous qu'il soit vrai?* Is het wel waar? *Est-il bien vrai?* Het WAARE Geloof, de waare Kerk. *La vraye Foi, la vraye Eglise.* Een waar berouw. *Un vrai repentir.* WAAR, waarheid, 't geen waar is. *Vrai.* m. *Verité.* f. Die man spreekt niet altyd waar. *Cet homme ne dit pas toujours vrai.* Het waare van 't valsche onderscheiden. *Discerner le vrai d'avec le faux.* Zoo waar als den dag schynd, zoo waar als wy hier zyn. *Vrai comme il fait jour, vrai comme nous sommes ici.* phr. fam.

WAARAGTIG. Adj. Waar, dat waar is. *Véritable, vrai.* Het waaragtig verhaal van den flag. *La véritable rélation du combat.* Waaragtige beschryving van... *Histoire véritable de...* Ik zeg dat het waaragtig

agtig is. Je dis que cela est vrai, que cela est véritable. WAARAGTIG, zeker bevestigend zeggen, waarlyk zeker. Certes, en vérité, tout de bon, certainement. Het is waaragtig waar. Il est certes vrai. Is't wel mooglyk, ja, waaragtig. Est-il bien possible? oui, en vérité, certainement, à la lettre.

WAARAGTIGHEID. zie WAARHEID.

WAARBORG. m. Tweede Borg. Seconde caution qui s'engage de payer au défaut de la première; pleige pour un répondant.

WAARBORG. Pand. Gage. Zie PAND.

WAARBORG. Toeverlaat. Réfuge. m. Sureté. f.

WAARD. Adj. WAARDIG. Digne, de quelque valeur. Hy is niet waard dat hy leefd. Il n'est pas digne, il ne mérite pas de vivre. Het is de moeyte niet waard om 'er van te spreeken. Cela ne vaut pas la peine d'en parler. Het is geen dankens waard. Il n'y a pas de quoi remercier. Wat zou dit Orloosje wel WAARD weezen? Que vaudroit bien cette Montre? Het is wel festig gulden waard. Elle vaut bien soixante francs. Dat is geen duit waard. Cela ne vaut pas un double. phr. fam.

WAARD. m. Hospes die gelagen zet en slapers houd. Hôte, celui qui reçoit & loge des voyageurs &c. Laat die Waard het gelag voort opmaken. Que l'Hôte fasse vite le compte. Die zonder de waard rekend, rekend twee maal. spr. Qui compte sans son hôte compte deux fois. prov. Zoo de waard is, zoo vertrouwd hy zyne gasten. On juge d'autrui par soi-même.

WAARD. Adj. Dat teder bemind word. Cher, bien aimé, qui est tendrement chéri, aimé. Myn waarde Vrind, waarde Oom. Mon cher Ami, mon cher Oncle. Myn waarde Ouders. Mon cher Père & Mère. Ik wenste om al 't geen my lief en waard is. Je voudrois pour tout ce que j'ai de plus cher au monde. WAARD, duurbaar, kostelyk. Précieux, cher, de grand prix Het is een waard pand van zyn vrindschap. C'est un precieux gage de son amitié. Uw waarde vrindschap is al myn troost. Vôtre précieuse amitié est toute ma consolation.

WAARDE. f. Waardy, 't geen de zaak waard is. Valeur. f. Prix montant. m. De waarde van een Wisselbrief. La valeur, le montant d'une Lettre de change. Geeft het my weer of de waarde daar voor. Rendez le moi ou bien la valeur. Ik gaf 'er de waarde van een speld niet voor. Je n'en donnerai pas la valeur d'une épingle. phr. fam. & fig. Betaald aan N. N. tien duizend Kroonen, de waarde ontfangen, waarde van den zelven. Payez à N. N. la somme de dix mille Ecus, valeur reçuë, valeur du dit. Huisraad van groote WAARDE. Des meubles de grand prix. Het Testament wierd kragteloos en van geender waarde verklaard. Le Testament fut delaré nul; sans force & de nulle valeur. De Thé is thans van geen waarde. Le Thé n'est pas en valeur à présent. Terme de Négoce; n'est pas de bon débit. Houd dat geschenk in waarde. Conservez bien précieusement ce présent, faites en toujours grand cas. Gy moog die man wel in waarde houden. Vous devez bien estimer cet homme-là; vous devez bien faire de l'estime de cet homme-là; vous en devez faire grand cas; vous devez bien le ménager.

WAARDEERDER. m Hy die de goederen en Koopmanschappen waardeert. Estimateur. m. Celui qui évalue, apprecie, fait l'estimation des Marchandises des effets que laisse un Marchand.

WAARDEEREN. v. a. Schatten. Estimer; priser, évaluer. De Erfgenamen hebben den Inboel doen WAARDEEREN, schatten. Les Héritiers ont fait estimer, évaluer, priser les meubles.

WAARDEEREN. v. a. Agten, in waarde houden. Estimer, faire cas. Die man is hoog te waardeeren. Cet homme est fort à estimer; est très digne d'estime.

WAARDEERING. f. Estimation, évaluation, prisée. f.

WAARDIG. Adj. Dat iets verdiend. Digne, qui mérite quelque chose. Lofwaardig, eerwaardig, strafwaardig, doodwaardig. Digne de louange, digne d'honneur, digne de punition, digne de mort. Hy was een beter lot waardig. Il étoit digne d'un, il méritoit un meilleur sort. De Tollenaar zeide; ik ben niet waardig de oogen op te heffen na den Hemel. Le Péager disoit: je ne suis pas digne de lever les yeux au Ciel.

WAARDIG. Adj. Dierbaar, liefde, eerbied waardig. Précieux; cher; digne d'amour & de vénération. Het waardig bloed des onbevlekten Lams. Le précieux sang de l'Agneau sans tache. De waardige verdienste Christi. Le précieux mérite de J. Christ. Het Hoogwaardig Sacrament des Altaars. Le vénerable Sacrement de l'Autel, de l'Eucharistie.

WAARDIG. Duur; kostelyk. Précieux, riche, de grand prix. Het goud is het waardigste van al de metalen. L'or est le plus précieux de tous les métaux.

WAARDIGHEID. f. Waarde, verdienste. Dignité. f. Mérite. m. Importance. f. De waardigheid van zyn rang staande houden. Soutenir la dignité de son rang. De waardigheid van de stoffe vereist het. La dignité de la matière le demande. De waardigheid van Christi bloed. Le mérite du sang de Christ.

WAARDIGHEID. Eerampt, aanzienlyk bewind. Dignité, charge. f. Office considérable. De Opperwaardigheid werd zeer begeerd. La souveraine, la suprême dignité est bien désirée, ambitionnée. In waardigheid geplaatst zyn, être constitué en dignité, remplir un emploi respectable.

WAARDIGLYK. Adv. Na waarde. Dignement; selon son mérite. Iemand waardiglyk beloonen. Recompenser quelqu'un dignement. Een ampt waardiglyk bekleeden. Remplir dignement un emploi, une charge, y faire son devoir.

WAARDIN. f. Die gelagen zet en slapers houd. Hôtesse, celle qui tient cabaret ou auberge. Een vriendelyke Waardin. Une gracieuse Hôtesse. Roep de Waardin eens. Appelez l'Hôtesse.

WAARDSCHAP. n. Balet. Bal. m. Daar zal een waardschap zyn aan 't Keizerlyke Hof. Il y aura bal à la cour de l'Empereur.

WAARDY. f. Waarde, 't geen iets waard is. Prix. m. Valeur d'une chose. De regte waardy der zaaken kennen. Amour propre. m. Bonne opinion de soi-même; le juste prix des choses. Ieder zaak heeft zy waardy. Chaque chose vaut, a son prix. phr. fam. De waardy van de laading. La valeur, le montant de la charge. Ik geef 'er de waardy van een Dukaat voor. J'en donne la valeur d'un Ducat.

WAAREN. Spooken. Revenir, roder, paroître de nuit en forme de phantôme &c. De geesten komen 'er waaren. Les esprits y viennent, il y'a des revenants.

WAAREN. v. n. Koopmanschappen. Des Marchandises. des denrées. f. pl. Franse, Engelse, Nurenburger waaren. Des Marchandises de France, d'Angleterre, de Nuremberg. Verfwaaren. Des drogues pour peindre ou teindre. Hout-waaren. Des ustensiles de

de bois. Een Koopman in natte waaren. Boert. spreekw: Een herbergier. *Un cabaretier.*

WAARHEID. f. 't Geene waar is. *Vérité.* f. *ce qui est vrai.* God is de grond van alle waarheid. *Dieu est le principe de toute vérité.* Christus heeft gezegd, ik ben de weg, de waarheid en het leven. *J: Christ a dit, je suis le chemin, la vérité & la vie* De waarheid bekennen, de regte waarheid. *Avouer la vérité, la vérité toute pure, les choses comme elles sont.* De waarheid wil niet altyd gezegt wezen. *Toutes le vérités ne sont pas bonnes à dire.* phr. fam. In der WAARHEID Adv. Waarlyk, zekerlyk. *En vérité, certainement.* Het is in der waarheid zoo. *Cela est en vérité ainsi, à la lettre, au pié de la lettre.*

WAARLYK. Adv. Met waarheid, zekerlyk. *Véritablement, vrayment, assurément.* Het is waarlyk zoo. *Cela est véritablement ainsi, est à la lettre, au pié de la lettre.* phr. fam. Hy is waarlyk te beklaagen. *Il est vrayement, véritablement à plaindre.*

WAAR MAAKEN. v. a. Bewyzen. *Prouver, démontrer, vérifier.* Een beschuldiging in regten waar maaken. *Prouver une accusation en Justice.* Gy zegd dat ik u bestoolen heb, dat zult gy aanstonds waar maaken *Vous dites que je vous ai volé, vous me le prouverez tout à l'heure.*

WAAR MEDE. Adv. Met welk tuig. *Avec quoi.* Waar mede deed hy 't? *Avec quoi le fit il?* Waar mede verblyve &c. *Sur ce, par tant; à tant je demeure &c.*

WAAR NA. Na 't welk. *Après quoi, ensuite.* Waar na de vergadering scheidede. *Après quoi, sur cela l'assemblé se sépara.*

WAARNEEMEN. v. a. In agt neemen, volgen. *Observer, suivre.* De regel waarneemen. *Observer, suivre la régle.* Gods gebooden waarneemen. *Observer les commandements de Dieu.* WAARNEEMEN, niet verwaarloozen, gebruiken. *Se servir de, se prévaloir de, ne pas négliger.* De gelegentheid waarneemen. *Se servir, se prevaloir de l'occasion.* Ik neem die gunstige gelegentheid waar, om... *Je me sers de cette favorable occasion pour...* WAARNEEMEN, bespieden, nagaan. *Observer, guetter, épier.* Men had volk omtrent het huis geplaatst om hem waar te neemen. *On avoit posté des gens près de la maison pour l'observer, pour le guetter, pour le prendre au passage.* WAARNEEMEN. v. n. Zorgen. *Avoir soin, être chargé de quelque chose.* Die veel kinderen heeft, heeft veel waar te neemen. *Qui a beaucoup d'enfans, a beaucoup de soins.* phr. prov. Zyn pligt wel waarneemen. *Faire bien son devoir, s'acquiter de son devoir.* Zyn beroep gelukkig waarneemen. *Exercer, remplir heureusement sa profession* Zyn tyd wel waarneemen. *Mettre son temps à profit, l'employer bien.*

WAARNEEMING f. Betragting, nakoming van Gods wet, van de regel. *Observation de la Loi de Dieu, de la régle.* De waarneeming van zyn pligt. *L'aquit de son devoir, de sa charge.* De waarneemingen der sterrekunstenaaren. *Les observations des Astronomes, Astronomiques.*

WAAROM. Adv. Bywoord van ondervraaging. *Pourquoi, d'où vient pour quelle raison.* Waarom doet gy dat? waarom liegd gy? *Pourquoi faites vous cela? pourquoi mentez-vous?* Ik durf 'er niet gaan, waarom? *Je n'ose y aller, pourquoi? d'où vient! pour quelle raison?*

WAARSCHOUWEN. v. a. Berigten, onderrigten. *Avertir, informer, donner avis, communiquer, faire part, faire savoir.* Men moet de vrinden waarschouwen. *Il faut avertir les parents.* Ik waarschouw u dat het tyd is. *Je vous avertis qu'il est temps.*

WAARSCHOUWING. f. Berigt, onderrigting. *Avertissement, avis.* m. *Information.* f. Noodige waarschouwing. *Avertissement nécessaire.* Waarschouwing van de Magistraat. *Avertissement du Magistrat.*

WAARSCHYNLYK. Adj. Dat waar schynd. *Vrai-semblable, apparent, qui paroit vrai.* De zaak is waarschynlyk genoeg. *La chose est assez vrai-semblable.* Dat is niet waarschynlyk. *Cela n'est pas vrai-semblable.* WAARSCHYNLYK. Adv. Met waarschynlykheid. *Vrai-semblablement, avec vrai-semblance.* Hy zal waarschynelyk dezen dag komen. *Il viendra vrai-semblablement aujourd'hui, selon toutes les apparences.*

WAARSCHYNLYKHEID. f Schyn van waarheid. *Vrai-semblance, apparence de vérité.* f. Dat stryd tegen de waarschynlykheid. *Cela choque la vrai-semblance.* Dat is buiten alle waarschynlykheid. *Cela est hors de vrai-semblance, d'apparence, n'est pas possible.*

WAARTGELDERS m. pl. Burgers of andere vryluiden onder Compagnien verdeeld. *Des Compagnies franches, composées de Bourgeois ou d'autres personnes libres, tandis que la garnison va en Campagne.* De WAARTGELDERS of Soldaaten die de Steden Arnhem, Leide en Utrecht in de twist tussen de Gomaristen en Arminiaanen op de been hadden, wierden door Prins Maurits afgedankt, weggejaagd. *Les Soldats que les Villes d'Arnhem, de Leide, d'Utrecht avoient mis sur pié dans le démêlé des Gomaristes & des Remontrans, furent licentiés, cassés par le Prince Maurice.*

WAARTS, WAART. Woord als volgd te gebruiken t' My waarts. *à mon egard, en mon endroit. Quant à moi, pour moi, pour ce qui me regarde, importe, appartient, envers moi, de mon coté.* 't Ons waarts. *à nôtre égard, en nôtre endroit.* t' Uw waarts. *à vôtre égard, en vôtre endroit.* t' Zyn waarts. *à son égard, en son endroit* Uw genegentheid te mywaarts is zoo vaak gebleeken. *Vôtre amitié à mon égard, en mon endroit, vôtre amitié pour moi a paru en tant de rencontres.* STADSWAARTS. *Vèrs la ville.* Landwaarts. *Vèrs la compagne; vers le champs.*

WAARZEGGEN. v. a. Het toekomende toezeggen. *Deviner, prédire l'avenir.* Men meend dat hy kan waarzeggen. *On s'imagine qu'il sçait deviner.*

WAARZEGGEND. Adj. Dat waarzeggen kan. *Qui a l'art de deviner, qui a l'esprit de Python.* De vrouw die een waarzeggende geest had. *La Pythonesse, la Femme qui avoit l'esprit de Python.*

WAARZEGGER. f. Sterrekyker. *Astrologue; celui qui éxerce l'Astrologie.* Den Italiaansen Waarzegger. *L'Astrologue de Milan.* WAARZEGGER, Wigchelaar die een waarzeggende geest heeft. *Devin, celui qui prédit l'avenir.* By de Waarzeggers om raad gaan. *Consulter les Devins, l'Oracle; aller à l'Oracle, au devin.*

WAARZEGGING. f. Voorzegging. *Devination; prédiction. Astrologie Judiciaire.* De waarzegging is een bedriegelyke konst. *La devination est un art trompeur.*

WAARZEGSTER. f. Voorzegster. *Devineresse. Femme qui a l'esprit de Python.* Saul ging by de Waarzegster te raad. *Saül alla consulter la Pythonesse.*

WAASEM. m. Uitwaasseming, warme en ligte damp. *Exhalaison.* f. *Vapeur légere.* De waassem die uit het wa-

water gaat. *Les exhalaisons, les vapeurs légères qui sortent de l'eau.*

WAAYEN. v. n. Wind geeven, wind maaken. *Venter, faire du vent.* Le Pret: *Woey*, le Pait: *Gewaayd.* Het waayd hard, het waayd een storm. *Il vente fort, il fait grand vent, il fait un vent de tempête.* Ik agt het zoo veel als de wind die daar waayd *Autant en emporte le vent, je m'en soucie comme de la boue de mes souliers.* phr. fam. & basse. Waayen met alle winden, de huik na de wind hangen. *Tourner à tout vent.* fig. *s'accommoder au temps, tourner casaque selon l'occasion, être infidele, ou inconstant.* Het is my door 't hoofd gewaayd, 't is my schoon vergeeten. *Cela m'est sorti de l'esprit, je ne m'en souviens plus du tout.* Weg WAAYEN. v. n. Met de wind heen gevoerd werden. *être emporté par le vent.* Uw hoed, uw paruik zal weg waayen. *Le vent emportera; enlevera vôtre chapeau, vôtre perruque.*

WAAYER. m. Juffers cieraad om wind te maaken. *Eventail.* m. Geschilderde waayer, Franse waayer. *Eventail peint, éventail à la Mode de France.* Zy hield haar waayer voor haar oogen, quansuis. *Elle tenoit son éventail devant les yeux, pour la façon.*

WAAYERMAAKER. m. Die 't zyn beroep is waayers te maaken of te verkoopen. *Eventailliste; qui fait ou vend des éventails.*

WACHT, WACHTEN. Zie WAGT en WAGTEN.

WADDE n. Doorwaadbaare plaats. *Gué.* m. *Endroit ou on passe une Rivière sans nager.* Zie ook WATTE.

WADE, WAAI. f. Het achterste deel van de knie. *Jarret.* m. *Le derrièr du Genou.*

WAERD, WAERDIG. Zie WAARD en WAARDIG.

WAERD. f. Polder. Bedykte landstreek. *Etenduë de païs entourée de digues.* De Dortsche waerd. *Le canton de Dort.*

WAERELD. f. 't Heel Al, Hemel en Aarde en al wat zy omvatten. *Monde.* m. *L'Univers, le Ciel & la Terre & tout ce qui y est compris.* God heeft de Waereld geschapen tot zyn eere. *Dieu a créé le Monde pour sa gloire.* De Waereld zal door 't vuur vergaan. *Le Monde périra par le feu.* WAERELD, word meest van de Aarde of Aardkloot verstaan. *Monde, se prend plus particulièrement pour la Terre, pour le Globe terrestre.* De vier deelen van de Waereld *Les quatre parties du Monde.* Het einde van de Waereld. *Le bout du Monde.* Alexander was de Waereld te klein. *Alexandre trouvoit le Monde trop petit. Le monde étoit, paroissoit trop petit pour l'ambition d'Alexandre.* 't Is een man die de WAERELD gezien heeft, die zyn waereld wel verstaat. *C'est un homme qui a vu le monde, qui sait bien son monde.* phr. fam. Ver uit de Waereld en 't gewoel. *Loin du monde & du tracas, de l'embarras.* De waereld verzaaken en deszelfs pragt. *Renoncer au monde & à son faste.* De Schrift zegd, de gedaante dezer Waereld gaat voorby. *l'Ecriture dit, la figure de ce Monde passe.* Ik wenste om geen ding in de Waereld dat hy 't wist. *Je ne voudrois pour rien du Monde qu'il le sçut.* phr. fam. Zoo gaat de Waereld! *Ainsi va le monde!* phr. fam. Men moet de waereld laaten als die is. *Il faut laisser le monde tel qu'il est; ne pas se mêler de vouloir le corriger, en changer les abus.* Van iets dat regtsdraads tegen de reden aanloopt word gezegt, 't is de verkeerde Waereld. *On dit d'une chose qui choque directement la raison, c'est le monde renversé.* Hy is naar de andere Waereld, hy is ter zielen. *Il est parti pour l'autre monde; il est mort.*

WAERELD-BESCHRYVING. f. *Cosmographie.* f. ou *la description du Monde, du Globe terrestre.*

WAERELDKLOOT. m. Aard-bol. *Le Globe terrestre. La sphère de la Terre.*

WAERELDKUNDIG. Ad. Rugtbaar, opentlyk. *Autentique; publicq, incontestable.* De zaak is waereldkundig genoeg. *La chose est assez autentique, est assez connuë.*

WAERELDLYK. In de waereld leevende, aan geen Kerkelyke of Klooster regels gebonden. *Séculier, temporel.* Waereldlyk Priester, waereldlyk goed. *Prêtre séculier.* De waereldlyke Regter. *Le Juge séculier.* Een misdaadige den waereldlyken arm overgeeven. *Abandonner un criminel au bras séculier.* phr. de Palais. De Waereldlyke en Geestelyke Lords van 't Engels Parlement. *Les Seigneurs Temporels & Ecclésiastique du Parlement d'Angleterre. La Chambre haute.*

WAERELDLING. m. Die de Wæreld aankleefd. *Mondain, qui est attaché au monde, à son faste, à ses plaisirs; charnel; terrestre.* De waereldling leeft dwaaslyk. *Le mondain vit follement, en insensé.*

WAERELDS, WAERELDSCH. Adj. Aards, tydelyk. *Temporel, terrestre.* Men moet de Waereldse goederen niet stellen boven de Hemelse. *Il ne faut pas préferer les biens Temporels, les biens Terrestres à ceux du Ciel.* WAERELDS, wulps, dertel, iedel. *Mondain, qui aime les vanités du monde.* Die vrouw is al te waereelds. *Cette femme est trop mondaine.* WAERELDS, dat de waereld betreft. *Du monde, mondain, qui appartient au monde.* Zoo gaan de waereldse zaaken. *Ainsi va le monde, vont les choses du monde.* De waereldse vreugden zyn onduurzaam. *Les joyes du monde, les joyes mondaines sont passagéres.*

WAFEL. f. Dun gebak in Holland zeer gemeen. *Gauffre.* f. *Pâtisserie à petits carreaux fort commune en Hollande.* Een stuivers wafel, een halfdozyn wafels. *Un gauffre d'un sou, une demie douzaine de gauffres.* Suiker wafels. *Des gauffres sucrées.*

WAFEL, dient voor Adj. in de volgende woorden. WAFELBAKKER. *Un homme qui fait, vend, fait des gauffres & où l'on peut en aller manger.* WAFELKRAAM. *Une petite boutique portative en guise de tente où l'on cuit des gauffres &c.* WAFELYZER. n. *Un gauffrier; fer double plat & treillisse dans lequel on fait cuire des gauffres.*

WAGEN. m. Ry wagen, tuig met twee of vier wielen. *Chariot.* m. Een ope wagen, een overdekte wagen. *Un chariot découvert, en chariot couvert.* Een Menisten wagen. *Un chariot d'Anabatiste en guise de carosse.* Een speelwagen. *Une cariole, chariot pour les parties de plaisir.* Een wagen afhuuren. *Louer un chariot.* Op een wagen ryden. *Aller en chariot.* De Hollandse wagens zyn zeer ongemakkelyk. *Les chariots de Hollande sont fort incommodes.* Eliseus riep, myn Vader, myn Vader, wagen Israëls en zyne Ruiteren. *Elisée cria, mon Pére, mon Pére, chariot d'Israël & sa Cavalerie.* Een wagen met twee wielen. *Une charrette.* Een Boere wagen, hooywagen. *Une chariot de Païsan, chariot à foin.* Vragtwagen. *Chariot, & Charette de Roulier.*

WAGEN. Daar de Ouden in de opentlyke spellen of intreeden hen van bedienden. *Char.* m. Vergulde wagen. *Char doré.* Zegen wagen. *Char de triomphe.* Den Held op zyn wagen gezeten *Le Héros assis dans son char.* De Zonne wagen. *Le char, le chariot du Soleil.* Wagens met seissens gewapend. *Des chars, des chariots armés de faux.*

WA-

WAGENAER. zie VOERMAN. *Chartier.*

WAGENAS. f. Spil in de aaf van 't rad steekende. *Essieu.* m. *Pièce qui passe dans le moyen de la roue.*

WAGENBURG. m. Verschansing van wagens by de Oude en nog by Turken gebruikelyk. *Retranchement de chariots appellé.* Tabor *en Bohème depuis le célèbre.* Ziska.

WAGENMAAKER. m. Werkman die 't onderste houtwerk van wagens, koetsen &c. maakt. *Charron, artisan qui fait des trains de chariot, de carosse &c.*

WAGENRENSPEL. n. Renloop met wagens daar de Oude hen veel mede vermaakten. *Course de Chariots.* f.

WAGENSCHOT. n. Gezaagde planken van het beste eikenhout. *Des ais de rouvre; des ais de la meilleurre espèce de chêne.*

WAGENSMEER. n. Smeer om de wielen te smeeren. *Du vieux oing. Cambouis, pour graisser les roues.* Zie. SMEER.

WAGENSPOOR. n. *L'ornière.* f.

WAGENVOL. m. Volle wagen. *Charretée.* f. *Plein une charrette.* Hy zond hem een wagen vol appelen. *Il lui envoya une charretée de pommes.*

WAGENVRAGT. f. Wagen huur. *Charroi*, m. *Ce qu'on paye pour le loyer du chariot.* De wagen-vragt betaalen. *Payer le charroi.*

WAGGELEN. v. n. Niet vast staan. *Chanceller, vaciller, ne se tenir pas ferme.* Die tafel waggeld. *Cette table vacille.* Hy waggeld als een dronken man. *Il chancelle comme un yvrogne.* phr. Zyn geluk begind te waggelen. *Sa fortune commence à chanceller, à vaciller, menace ruine.* Hy waggeld in zyne besluiten. *Il chancele, il vacille dans ses résolutions, il branle au manche.* phr. fam. & fig. Een waggelend geluk. *Un chancelant bonheur.* Een waggelende Throon onderschraagen. *Soutenir un Trône chancelant.*

WAGT, WACHT. f. Opletting, waaking. *Garde.* f. *Guet.* m. *Sentinelle.* f. De wagt hebben, na de wagt trekken, van de wagt komen. *Avoir la garde, monter la garde, descendre la garde.* Goede wagt houden. *Faire bonne garde.* Laat my de wagt bevoolen spr: *Laissez moi faire, reposez vous sur moi.*

WAGT. f. Waaker die de wagt houd. *Garde.* f. *Guet* m. *Ceux qui font la garde.* De wagt versterken, de wagt verdubbelen. *Renforcer la garde, redoubler la garde.* De wagt uitzetten. *Poser la garde* De hoofd WAGT en de voor WAGT van 't Leger. *Bivouac* ou *Bibouac.* Mot pris de l'Hollandois *Bywagt. La grand garde & la garde avancée du Camp.* De Burgers neemen 's nagts de wagt waar. *Les Bourgeois font la garde, le guet la nuit.* Hy is nog vry van de wagt. *Il est encore exemt du guet.* Het woord van de wagt, *L'ordre, Le mot du guet*, De wagt aanranden. *Insulter le guet.* WAGT, lyfwagt. *Garde, garde du corps.* Des Konings wagt. *La garde du Roi.* De Koning heeft den jongen Hartog een wagt gegeeven. *Le Roi a donné une garde au jeune Duc.*

WAGTEL of WACHTEL. m. Zie QUAKKEL. *Une Caille.*

WAGTEN. v. a. Met verlangen te gemoet zien. *Attendre, desirer, devoir arriver.* Na des Konings wederkomst wagten. *Attendre le retour du Roi.* Op uwe zaligheid wagt ik, ô Heere! *Seigneur, j'attends ton salut!* Na iemand wagten. *Attendre quelqu'un*, ou *après quelqu'un.* Lang na zyn geld wagten *Attendre long temps après son argent.* Zig voor iemand WAGTEN, hem wantrouwen. *Se défier de quelqu'un, s'en donner de garde.* Wagt u voor die geveinsde. *Donnez vous de garde, défiez vous de ces hypocrites, Tartuffes.* Ik zal 'er my wel voor wagten. *Je m'en donnerai bien de garde.* Wagt u daar iemand van te spreeken. *Gardez vous, prenez garde d'en parler à personne.* Zig WAGTEN, zig myden. *Se choyer, se ménager, se conserver.* Gy behoorde u wat meer te wagten. *Vous devriez vous choyer un peu plus.*

WAGTER. m. Die op iemand waakt. *Garde, celui qui est préposé à la garde de quelqu'un.* Hy heeft zyne wagters dronken gemaakt, en weeten te ontvlugten. *Il a enyvré ses gardes & sçu s'évader.*

WAGTHOND. m. Huishond, plaatshond. *Mâtin.* m. *Dogue.* m. *Un chien de garde; chien de basse-cour.*

WAGT HOUDEN. v. n. Waaken, op zyn hoede zyn. *Veiller; être sur ses gardes.* Gestadig wagt houden om niet overvallen te worden. *être toujours sur ses gardes afin de n'être point surpris.* Ik zal 'er wel wagt voor houden, ik zal dat wel schutten. *J'y mettrai bon ordre, je l'empecherai bien.* phr.

WAGTHUISJE. n. Huisje daar de Schildwagt tegen de regen &c. in schuild. *Guerite.* f. *Donjon.* m. *Béfroi.* m. Het geschut der Belegeraars schoot ten eersten al de wagthuisjes om ver. *D'abord le canon des assiegeans abbatit toutes les guérites.*

WAGTMEESTER. m. Onderofficier, die beneden den Kornet is. *Marchal des Logis de Cavalerie.*

WAGTMEESTER. Voornaam officier in Duitsland, Zweden &c. *Officier considerable en Allemagne, en Suede, &c.*

WAGT-TOREN. Uitkyk, Toren daar de wagt op staat en alarm geblazen *of* geluid word. *Donjon, Béfroi.* m. *Tour* ou *Clocher qui sert à faire le guet & d'ou l'on sonne l'alarme.* De klok van de Wagt toren wierd geluid. *On sonna la cloche du Béfroi*, of alleen, *on sonna le Béfroi.*

WAKKER. Die niet slaapt. *Eveillé, qui ne dort pas.* Het kind is wakker. *L'enfant est éveillé.* Zoo draa ik wakker ben. *Dès que je suis éveillé.* WAKKER. Adj. Lustig, moedig. *éveillé.* fig. *vif, vigoureux.* Een wakker vernuft. *Un genie vif, aisé, un esprit sublime.* Een wakkere wederstand. *Une vigoureuse, vive resistance.* 't Is een wakker kaerel. *C'est un gros éveillé, un drôle qui est bien découplé.* phr. burl. 't Is een wakkere vrouw. *C'est une vigoureuse femme, une maîtresse femme* phr. burl. WAKKER. Adv. sterk, ruwelyk. *Fortement, vigoureusement.* Het werk word wakker voortgezet. *On avance l'ouvrage fortement.* Hy wierd wakker bekeeven. *Il fut grondé comme il faut, on lui lava bien la tête.* phr. burl. WAKKER, aanmoedigend woordje. Sa wakker mannen! *Courage, mes amis!* Wakker als een man! *Allons, ferme, courage, mon ami! Soiez homme.* fig. *Du Cœur.*

WAKKEREN. v. n. Opsteeken, toeneemen. *Se renforcer, augmenter, reprendre vigueur.* De wind wakkerd. *Le vent fraîchit, se renforce.* De neeringen wakkeren. *Les métiers, les manufactures reprennent vigueur.*

WAKKERHEID. f. Waakzaamheid. *Vigilance; vivacité.* f. De wakkerheid van zyn vernuft. *La vivacité de son esprit.* Hy heeft zich met veel wakkerheid van dien pligt gequeeten. *Il s'est acquité de ce devoir avec beaucoup de vigilance.*

WAKKERHEID. f. Kloekheid. *Vigueur.* f. *Courage.* m. Hy verdedigde zich met veel wakkerheid. *Il se défendit avec beaucoup de vigueur, force, courage, cœur.*

WAK-

WAKKER MAAKEN. v. a. De flaap breeken. *Eveiller, réveiller, interrompre le sommeil.* Gy moet my morgen te vyf uuren wakker maaken. *Il faut que vous m'éveilliez demain à cinq heures.* Het minste ding maakt hem wakker. *La moindre chose l'éveille.* Iemand onzagt wakker maaken, schaade of smert doen gevoelen. *Réveiller quelqu'un rudement, lui donner la poussée, lui porter quelque rude atteinte* phr. burl

WAKKER WORDEN. v. n. Uit de slaap raaken. *S'éveiller, se réveiller.* Als ik eens slaap, kan ik niet weer wakker worden. *Quand je dors une fois, je ne puis plus me réveiller.*

WAL. m. Schanswerk om een Stad te besluiten en te versterken. *Rempart.* m. Het geschut op den wal voeren. *Trainer le canon sur les remparts.* Men loste het geschut van den wal. *On déchargea le canon des remparts.* WAL, muur van steen *of* aarde in de hoogdraavende styl. *Mur.* m. *Muraille.* f. *Dans le stile soutenu.* Romens wallen. *Les murs de Rome.* Babels hooge wallen. *Les hauts murs de Babel.* ONDERWAL. zie WALSCHERM.

WAL. f. Dyk, oever, zee of waterkant. *La côte, la terre, le bord de la Mer* ou *d'une Rivière.* De schepen zyn voor de wal. *Les vaisseaux sont à la rade, devant la côte.* Langs de wal zeilen. *Ranger la côte* phr. de Marine; *faire voiles terre à terre, cotoyer la côte.* Van de wal afsteeken. *Voguer en pleine mer, quiter le bord, le rivage.* Aan de wal blyven, niet ter Zee vaaren. *Demeurer à terre, n'aller pas sur Mer.* Hooger WAL, opperwal daar de wind van daan komt. *Le dessus du vent, le lof, l'avantage du vent.* Laager WAL, onder de wind. *Le dessous du vent, le désavantage du vent.* Aan hooger wal zyn, gelukkig zyn. *Voguer à pleines voiles. Avoir le vent en poupe, être au dessus de la roue de la fortune.* phr. fam. & fig Aan laager wal zyn, ongelukkig zyn. *Avoir du dessous, avoir du pire.* By de wal langs zoo vaart men zeeker; houd u wat laag zoo word gy niet geschooten. *Le plus sûr est d'aller terre à terre, de faire ses affaires à petit bruit.* phr. fam. Iemand van de wal in de sloot helpen, over 't paard helpen, kwaade raad geeven. *Faire tomber quelqu'un de fiévre en chaud mal.* fig. *le jetter dans le precipice par un méchant conseil.* Gy zyt van de WAL, van uw stuk af. *Vous avez perdu vôtre sujet, le fil de vôtre discours; vous n'y êtes plus.* Dat raakt kant nog wal. fig. *Cela n'a ni rime ni raison.* phr. Iets in de wal schuiven, in 't riet schuiven, een stok in 't wiel steeken. *Faire échouer, faire avorter un dessein.*

WALBARKEN. Adj. Boertigw: Broodtronken, wild roekeloos. *Déterminé, turbulent, écervelé,* fig. *eventé, étourdi, petit-maître.* Terme nouveau & fort à la mode. 't Is een walbarken van een jonge. *C'est un déterminé, un brouillon, une tête sans cervelle.*

WALDIEPER. Baggerman die de wal *of* burgwal diep en schoon houd. *Un dragueur; un homme qui drague dans les canaux pour les nettoyer.*

WALG. f. Wansmaak, weerzin. *Dégoût.* m. *Aversion, repugnance.* f. Hy heeft alreede een walg van zyn vrouw. *Il a deja du dégoût pour sa femme, il est deja lâs de sa femme.* Hy kreeg daar door een walg van de studie. *Il fut ainsi rebuté, dégouté de l'étude.*

WALGANGK. m. Een woordt der Vestingbouwkunde. *Terre plein.* m. Terme de Fortifications.

WALGEN. v. a. & n. Een walg hebben *of* krygen. *Avoir ou donner du degoût, soulever le coeur.* Het vet doet het hart walgen. *La graisse fait soulever, bondir le coeur, donne des nausées.* Men walgd 'er van als men die morssigheid ziet. *Cette saloperie fait soulever, bondir le coeur.* Ik walg 'er van, ik ben 'er heel moê. *J'en suis ennuyé, j'en suis fort lâs.*

WALGING. f. Walg, weerzin. *Dégoût, soulevement de coeur.* m. *nausée.* f. Dat veroorzaakt een walging. *Cela cause du dégoût, cela donne un soulevement de coeur.*

WALGLYK. Adj Bekwaam om te doen walgen *Dégoûtant; capable de faire soulever le coeur.* Walgelyke morssigheid. *Saloperie degoûtante.* Spreekt 'er niet van, 't is walglyk. *N'en parlez pas, cela fait soulever le coeur.* phr. fam.

WALGLYKHEID. f. *Etat de ce qui est dégoûtant.*

WALKEN. Een Hoedemaakers woord. *Fouler.* Terme de Chapelier.

WALM. m. Dakstroo. *Chaume à couvrir les maisons.* m.

WALM. Damp. *Vapeur; vapeur épaisse.* f.

WAL NOOTEN. Zie OKKER NOOTEN. *Des grosses noix.*

WALRUS. Groote vis met een lange spitse en gevoorde tand, uit de bovenste kinnebak steekende. *Narwal, Rohart,* m. *Certain poisson qui a une grosse dent ou corne pointuë & cannelée sortant de la machoire supérieure.* De walrus kan de huid van een schip doorbooren. *Le Narwal peut percer le bordage d'un vaisseau.* Een heft van WALRUSBEEN. *Un manche de Narwal.* WALRUSTAND; tand of booren van de Walrus. *La dent* ou *la corne du Narwal.* De Ouden hebben de Walrustand voor de regte Eenhoorns hoorn aangezien. *Les Anciens ont pris la dent du Narwal pour la vraye corne de Licorne.*

WALSCHERM. m. Een woord der Vestingbouw. Walgang, walvoet, laage wal, onderwal, ... walsgang. *Seconde muraille, basse enceinte qui couvre la place, & sert a la défense du fossé.* f. Terme de Fortifications.

WALSCHOT. n. Het brein van den Walvisch. *Blanc de Baleine, semence de Baleine.*

WALSTROO. n Zekere plant. *Petit Muguet.* ...

WALVIS, WALVISCH. Zeer groot en log Zeedier in Groenland gemeen. *Baleine.* f. Jonas bleef drie dagen in den Walvis. *Jonas fut trois jours dans la Baleine.* Een jonge walvis. *Un Baleinon.* WALVISBAARDEN, kakebeen stukken van de Walvis. *Des fanons, des barbes de Baleine.* Twee duizend pond Walvis baarden. *Deux mille livres des fanons.* WALVIS BEEN, balein. *De la baleine, matière pliante & forte, tirée des barbes de la Baleine.* WALVIS-SPEK, 't vet van de Walvis. *Dix tonneaux de graisse de Baleine.* WALVISTRAAN, oly uit Walvis spek geperst. *De l'huile de Baleine.* De WALVIS-VANGST is gevaarlyk. *La pêche des Baleine est dangereuse.* WALVISVINNEN. *Nageoires de Baleine.* f. pl.

WAL-WORTEL. Zie WAALWORTEL.

WAM. f. De buik der visschen. *Le ventre des poissons.*

WAMBUS. n. Wambuis, zeker slag van kleed. *Un pourpoint.* De kraag en de mouwen van 't wambuis. *Le colet & les manches du pourpoint.* Een leere wambus. *Un Busle; un colletin de cuir.* Met 'er tyd komt Harmen in 't wambus. spr: *Avec le tems & la patience on vient à bout de ses entreprises.* phr. fam. *avec le temps & la paille les neffles meurissent.* Prov. In 't witte WAMBUS t'Amsterdam, in de Burger gracht gebragt

bragt werden. *Etre arrêté, être mené dans la prison Bourgeoise d'Amsterdam, être mis en prison pour des dettes.*

WAN. f. Schulpsgewyze werktuig met twee handvatsels om 't koorn te wannen. *Van.* m. Het koorn met de wan omschudden. *Remuer le blé avec le van le vaner.*

WAN. Onscheidelyk voorzetsel. *Prépesition qui marque le défaut, le manque de l'acte exprimé par le mot verbal qu'il précède.* WANBEDRYF. n. *Malversation.* f. Hy wierd om wanbedryf van zyn ampt afgezet. *Il fut déposé, destitué de sa charge pour cause de malversation.* WANBETAALING. f. *Manque de payement; faute de paye. Non valeur;* Terme de Finances; Zoekt de overige woorden op hun Orde.

WAND. m. Muur-zyde. *Muraille; paroi.* f. *Mur.* m. *Un des cotés du mur.* Een naakte wand. *Une muraille nuë.* Een schildery aan den wand hangen. *Attacher un tableau à la muraille.* En een onbekende hand schreef op den wand. Mene, Mene, Tekel, Upharsim. *Et une main inconnuë écrivit sur la paroi, Mene, Mene, Tekel, Upharsim.*

WANDEL. m. Bedryf, handel, leefwyze. *Conduite, manière de vivre.* f. *Comportement.* m. Zyn handel en wandel is my bekend. *Je sçais de quelle manière il se conduit, se gouverne, il en use; je suis informé de sa conduite.*

WANDELAAR. Die veel van 't wandelen houd. *Un homme qui se promene souvent, qui aime la promenade, Grand promeneur; promeneur.*

WANDELEN. v. n. Zig vertreeden, kuyeren. *Se promener, marcher pour prendre de l'éxercice* ou *pour se divertir.* Het is mooy weer om te wandelen. *Le charmant tems pour la promenade! Le tems, le jour est beau pour se promener.* Wy hebben twee uuren lang gewandeld. *Nous nous sommes promenés deux heures durant.* WANDELEN, verkeeren, te werk gaan, zig gedraagen. *Cheminer, agir, se comporter.* In geregtigheid voor God wandelen. *Cheminer, marcher devant Dieu en Justice.*

WANDELING. f. Kuyertje. *Promenade.* f. Laat ons een wandeling samen doen. *Faisons une promenade, un tour de promenade, un tour ensemble.* Het vermaak van de wandeling neemen. *Prendre le plaisir de la promenade.* IN DE WANDELING. Adv. Gemeenlyk. *Communement; vulgairement; ordinairement.* Daar is een soort van Calaminta die in de wandeling Kattekruid genaamt word. *Il y a une espèce de Calament qu'on nomme ordinairement le plus souvent, communément, presque toujours, vulgairement Herbe aux Chats.*

WANDELPAD. n. Wandelweg. *Un petit sentier propre a la promenade.*

WANDELPLAATS. f. Plaats bekwaam tot de wandeling. *Promenade.* f. *Promenoir.* m. *Lieu propre à la promenade.*

WANDELSTOK. m: Rotting, of gevernisde stok. *Une canne, un bâton pour servir à la promenade &c.* De wandelstok, palsterstok van een Pelgrom. *Le bourdon d'un Pelerin.* Christoffels wandelstok. *Le bourdon de St. Christophle.*

WANDELSTOKJE. n. Rottingje, stokje. *Une petite canne, une bamboche, une baguette.*

WANDEL WEG. m. Wandel-laan, wandel-pad. *Un promenoir; une promenade, une allée; un sentier, un chemin propre à la promenade.* Daar zyn om de Stad Leiden veel mooye wandelwegen. *Il y a autour de Leide quantité de belles promenades, beaucoup de beaux promenoirs, de belles allées, avenues.*

WANG. f. Bekend gedeelte des aangezigts *Joüe.* f. Een dikke wang. *Un visage plein, boursouflé, rempli; & aussi, une joüe enflée en cas de fluxion &c.* Bloozende wangen. *Joües vermeilles.* Holle wangen. *Joües creuses, enfoncées. avalles.*

WANGEBRUIK. n. Quaad gebruik; misbruik. *Abus; mauvais usage.* m.

WANGEDROGT. n. Wanschaapen schepsel. *Monstre, corps difforme.* m. De Helse wangdrogten. *Les monstres d'enfer, infernaux.*

WANGELOOF. m. Misvertrouwen; missing van Geloof. *Défiance.* f. *Manque de Foi.* m. *Pusillanimité* f. Het wangeloof van Petrus deed hem zinken *La defiance, le manque de Foi de St. Pierre le fit enfoncer dans l'eau.*

WANGELUID. Kwaad geluid. *Dissonnance; cacophonie.* f. *Son discordant.* m. In de Zangkonst zegt men. *Charivari, Cacophonie,* en als men van woorden spreekt *Cacophonie.*

WANGEN. Klampen om een mast te vervangen. Een woord van de Zeevaart. *Gemelles* ou *Jumelles.* f. pl. Terme de Marine. *Espèces de coins pour tenir le mât arrêté; assuré, en raison.*

WANGEN. v. a. Klampen. *Jumeller.* Een mast WAAGEN, met klampen voorzien. *Jumeller un mât.*

WANGUNST. f. Ongenegentheid, haat. *Malveillance.* Een oud woord. *Mauvaise volonté, haine.* f. Daar zyn uitwerkingen van zyn wangunst tegen u. *Ce sont les effets de son indisposition contre vous, de sa haine pour vous.*

WANGUNSTIG. Adj. Ongenegen, nydig. *Ennemi, contraire.* Iemand wangunstig zyn. *être contraire à quelqu'un, lui vouloir du mal, le traverser.* Wangunstige gevoelens. *Des pensées opposées, peu favorables, de haine, d'ennemi.*

WANHEBBELYK. Adj. Ongeschikt, slordig. *Malpropre; sâle, sâli.* Een wanhebbelyk kleed. *Un habit malpropre.* WANHEBBELYK. Zie ONGEZIEN. en ONGEDAAN.

WANHOOP. f. Verslaagentheid der ziele, die een dringende nood niet meend te konnen overwinnen. *Désespoir.* m. *Passion dont l'ame est saisie lors quelle se trouve dans un état facheux qu'elle ne peut surmonter.* Tot wanhoop vervallen. *Tomber dans le désespoir.* Hy is in de uiterste wanhoop. *Il est dans le dernier désespoir.* De wanhoop is een zonde tegen Gods Geest. *Le désespoir est un péché contre le St. Esprit.* WANHOOP werd ook in een zagter zin gezet. De wanhoop verdubbeld den moed. *Le desespoir redouble le courage.* Men moet braave luiden tot geen wanhoop brengen. *Il ne faut pas réduire des gens de cœur, d'honneur, de courage, de braves gens au désespoir.*

WANHOOPEN. v. n. De hoop verliezen. *Désésperer, perdre l'espoir.* Men moet nooit wanhoopen aan Gods barmhertigheid. *Il ne faut jamais désesperer de la miséricorde de Dieu.* Hy ging zoo wanhoopend heen. *Il s'en alla ainsi à la desesperade. Mot qui ne s'employe qu' adverbialement.*

WANHOOPIG. Adj. Hooploos. *Désesperé, enragé, sans espoir,* Een wanhoopig mensch is te vreezen. *Un désesperé est à craindre.* Hy is wanhooopig gestorven. *Il est mort désesperé.* WANHOOPIG MAAKEN, doen wanhoopen, in wanhoop brengen. *Désesperer, jetter dans le désespoir.* Doet dat niet, gy zoud hem wanhoopig maaken. *Ne faites pas cela, vous le désespererez.* WANHOOPIG WORDEN, tot wanhoop vervallen. *Ses déseperer. tomber dans le désespoir.* Hy is wanhoopig-

pig geworden en heeft zig verhangen. *Il s'est désesperé & pendu.*

WANHOUT. n. Bedurven hout. *Du bois gâté en dedans; du bois qui trempe, qui n'est pas sain.*

WANKELBAAR. Adj. Waggelend, onzeker, veranderlyk. *Chancelant, vacillant, incertain, variable, pas stable.* Een wankelbaar geluk, wankelbaar gemoed. *Un bonheur chancelant, changeant.*

WANKELEN. v. n. Waggelen, niet vast staan. *Chanceler, vaciller, n'être pas ferme, varier, changer.* Zoo vast als de Berg Sion die nooit wankeld. *Ferme comme le mont de Sion qui ne chancele jamais.* De beschuldigde wankeld in zyne antwoorden. *L'accusé se coupe,* Terme de Palais; *varie, ne s'accorde pas dans ses réponses.*

WANKELMOEDIG. Adj. Onzeker, waggelend. *Chancelant, vacillant, inconstant, changeant, peu ferme, qui tourne à tout vent.* Wankelmoedig gemoed. *Esprit vacillant, incertain, variable.* Een Wankelmoedig Geloof. *Une Foi chancelante.* WANKELMOEDIGHEID, onzeekerheid. *Incertitude, irrésolution.* f. De wankelmoedigheid in 't stuk van Geloof is ten hoogste gevaarlyk. *L'incertitude, le doute en matière de Foi est extrêmement dangereux.* Zyn wankelmoedigheid heeft het werk verbrod. *Son irresolution, son peu de fermeté a fait échouer l'affaire.*

WANLUIDEND. Adj. Dat quaalyk luid, quaalyk klinkt. *Dissonnant; qui sonne mal, discordant.*

WANLUIDENDHEID. Zie WANGELUID.

WANNEER. Adv. Doe, ten tyden als, in welke tyd. *Quand, lors que, dans le temps que.* Wanneer God de Waereld schiep. *Quand Dieu, lors que Dieu créa le Monde.* Hy zal komen, maar men weet niet wanneer. *Il viendra, mais on ne sçait pas quand.*

WANNEN. v. a. Het Koorn &c. met de wan zuiveren. *Vanner, nettoyer le blé avec le van.* Het koorn wannen. *Vanner le blé.* Garst wannen, ryst wannen. *Vanner de l'orge, vanner du ris.*

WANNIGHEID. f. Ydel. *Vuide.* De wannigheid der vaten meeten. *Jauger, jauger les tonneaux; en mesurer la capacité; ou le vuide.*

WANORDE. f. Verwarring. *Désordre, déréglément.* m. *Confusion.* f Alles is in wanorde op zyn kamer. *Tout est sans dessus-dessous, derangé, en désordre dans sa chambre.* De Vyand trok in groote wanorde af. *L'Ennemi se retira en grand désordre, en grande confusion, en deroute.*

WANSCHAAPEN. Adj. Mismaakt, gebrekkelyk. *Informe; monstrueux.* Een wanschaape ligchaam wanschaape kind. *Un corps informe, un enfant monstrueux.*

WANSCHAAPENHEID. f Mismaaktheid. *Disformité, laideur monstrueuse.* f. De wanschaapenheid van een dier. *La disformité d'un animal*

WANSCHEPSEL. n. Ondier schrikdier. *Monstre, corps informe & monstrueux.* m. Een ongelikte Beer is een wanschepsel. *Un Ours mal léché est un monstre, un corps informe.*

WANSCHIKKING. f. Wanorder, onordentlykheid, verwarring. *Confusion, deroute.* f *Desordre, brouillamini.* m. Een onbegrypelyke wanschikking. *Une confusion, un désordre inconcevable, épouvantable.*

WANSCHIKKELYK. Adj. Ongeregeld, verward. *Confus, embrouillé.* Een wanschikkelyke reden. *Un discours confus, embrouillé, embarassé, sans ordre.*

WANSCHOUWELYK, WANSCHUWELYK. Adj. Zie AFSCHUWELYK.

WANT. Oorzaak toonend en besluitend woordje *Car; particule servant à marquer la cause & la conclusion.* Hy kan niet komen, want de wind is tegen. *Il ne sauroit venir, car le vent est contraire.* Men moet niet steelen, want God heeft het verbooden. *Il ne faut pas dérober, car Dieu l'a défendu.*

WANT. m. Handschoen. *Mitaine, mouffle.* f. *Sorte de gros gand de laine ou il n'y a de separation que pour le pouce.* Een paar wanten. *Une paire de mitaines.* Trek je wanten uit. *Ote tes mouffles.*

WANT. n. Vast of hangend touwerk. *Funin.* m. *Agreils, Cordages d'un vaisseau pendants ou tendus.* Een schip met zyn staand en loopend want voorzien. *Un vaisseau en funin, un vaisseau agréé de tous ses cordages dormants & courants.* Een schip onder 't WANT brengen. *Agréer un vaisseau.* Termes de Marine.

WANT. n. Vissers netten. *Des filets de pêcheurs, de marée.* Het want te droogen hangen. *Secher les filets.* HOEKWANT. *Lignes dormantes d'un pêcheur de marée.*

WANTAAL f. Slechte quaade taal. *Barbarisme; jargon; langage plein de solécismes; mauvais langage.* m.

WANTHAALDERS. m. Jongens die 't want aanhaalen in 't vissen. *Ceux qui saisissent les filets à la pêche du bareng.*

WANTROUW. f. Mistrouwen, agterdogt. *Défiance, méfiance.* f. *Soupçon.* m. In wantrouw leven. *Vivre dans la défiance.* De wantrouw is de Moeder van de zekerheid. spr. *La défiance est la Mere de la sureté* prov.

WANTROUWEN. v. n. Misvertrouwen, verdenken. *Se défier, méfier, soupçonner, avoir de la défiance.* 't Is een kaerel die men wantrouwen moet. *C'est un homme dont il faut se défier.* Hy wantrouwd my zonder reden. *Il se défie de moi sans raison.* WANTROUWEN, is ook een Naamwoord. Het wantrouwen is altemets noodig. *La méfiance est quelquefois necessaire.*

WANTROUWIG. Adj. Agterdogtig, mistrouwend. *Défiant, soupçonneux.* Een wantrouwig mensch. *Un homme méfiant, une personne méfiante.* Wantrouwige gedagten. *Des pensées de défiance.*

WANTROUWIGHEID. f. Wantrouw, agterdogt. *Méfiance.* f. *Soupçon.* m. De wantrouwigheid kan schaade als die te ver gaat. *La méfiance peut nuire, quand elle va trop loin.*

WANTROUWIGLYK. Adv. Met wantrouw. *Avec défiance, avec méfiance.*

WANT-TALIE. Talie die men aan het wand gebruikt. *Fil de furet; fil qui s'employe au funin des vaisseaux.*

WANTY. n. Ty dat van twee zyden komt en in 't midden stuit. *Marée prête à refouler ou à descendre qui paroit venir de deux cotés.*

WANVOEGLYK. Adj. Dat niet voegd. *Malséant; indécent; pas convenable, messéant.*

WAPEN. n. Oorlogstuig om aan te vallen of om zig te verweeren. *Arme.* f. Hy had geen ander wapen als een stok. *Il n'avoit point d'autre arme qu'un bâton.* Wapen met een steel, als een Hellebaard of Piek. *Arme d'bast, comme une Hellebarde, une Pique.* Vuurwapen, schietgeweer als Pistool, Musket of Snaphaan. *Arme à feu, comme un Pistolet, un Mousquet ou Fusil.*

WAPEN. Wapenschild. *Armes.* f. pl. *Terme de Blason.* Het Wapen van Vrankryk, het Wapen van Holland. *Les Armes de France, les Armes de Hollande.* Hy woond in 't Wapen van Engeland. *Il loge aux Armes de Angleterre.* De Wapens van Adelyke Huizen wor-

worden op Schilden en Wapenrokken gezet. *Les Armes de Maisons Nobles se mettent sur l'Ecu & la Cotte d'Armes.* Zyn Wapen op een signet laaten snyden. *Faire graver ses Armes sur un cachet.* Groots op zyn wapen zyn, opgeblaazen, verwaand zyn. *Garder son quant à soi, faire sonner haut sa qualité; être fier de sa naissance.* De Oude Kerk te Delft is vol WAPENS, Wapenschilden. *La vieille Eglise de Delft est pleine d'Armoiries, d'écussons.*

WAPENBYLEN. f. pl. Legerbylen, als die ten teken van gezag voor de Burgermeesteren van 't oud Romen gedragen wierden. *Haches d'Armes. Instrumens de guerre, ou de justice, qu'on portoit devant les Consuls de Rome.*

WAPENDRAAGER. m. Schildknaap. *Ecuyer, celui qui porte les Armes du Chevalier.*

WAPENEN. v. a Met wapenen voorzien. *Armer, fournir d'armes.* In dat Magazyn is geweer genoeg om vyftig duizend man te wapenen. *Dans cet Arsenal il y a dequoi armer cinquante mille hommes.* Zig WAPENEN; wervingen doen, oorlogs toebereidselen maaken. *Armer; faire des levées, des préparatifs de guerre.* Zig WAPENEN, de wapenen opvatten. *S'armer, prendre les armes.* Zig tegen de verzoeking wapenen. *S'armer, précautionner, munir contre la tentation.*

WAPENHANDEL. m. Krygskonst. *La discipline militaire; l'exercice. Le maniment des armes, l'art militaire.* m. Zig in den Wapenhandel oeffenen. *S'exercer dans l'art militaire, au maniment des Armes, apprendre l'exercice.*

WAPENHUIS. n. Tuighuis. *Arsenal.* m. *Magasin rempli d'armes.* 's Lands Wapenhuis te Delft. *L'Arsenal de la Province à Delft.* 't Wapenhuis van Venetien. *L'Arsenal de Venise.*

WAPENING. f. Toerustinge ten Oorlog. *Armement, préparatifs de Guerre.* m. De wapening van 's Lands uitschot. *L'armement de la milice du Païs.*

WAPENKUNDE. f. *Le Blason, l'art Héraldique, la Science des armoiries.*

WAPENKUNDIG. Adj. *Qui entend le Blason.*

WAPENPLAATS. f. Verzamelplaats voor de bezetting van een Stad. *Place d'armes.* f. *Le lieu d'assemblée, de ralioment pour la garnison d'un Ville.* WAPENPLAATS, Stad die het Leger als een Wapenhuis verstrekt. *Place d'Armes.* f. *Une Ville fortifiée tenant lieu d'Arsenal à une Armée en Campagne.* De Vyanden hadden Trier tot een Wapenplaats gemaakt. *Les Ennemis avoient fait de Treves une Place d'armes.*

WAPEN-REGISTER. n. Wapen boek, Wapen-rol der Adelyke Huizen van een Koningryk of Landschap. *Armorial.* m. *Livre contenant les Armoiries de Nobles d'un Royaume ou d'une Province.* Het Wapenregister van Spanjen, van de Nederlanden. *L'Armorial d'Espagne, des Païs bas.*

WAPEN-REK. n. Rek daar de wapens te pronk leggen. *Ratelier d'Armes.* m.

WAPEN-ROK. n. Pantsier, rok die de Ridders en Adelyke Persoonen eertyds over het borst-geweer aantrokken. *Cotte d'Armes; Jaque de mailles* ou *cotte de mailles.* f. *Habillement des anciens Chevaliers &c.*

WAPENRUSTING. f. Oorlogs toebereidsel. *Armement, équipage, appareil de Guerre.* m. Ysselyke wapenrusting. *Effroyable armement.* Wapenrusting ter Zee, wapenrusting te Lande. *Armement naval, armement de Terre.*

WAPENSCHILD. n. Verbeelding van alles dat in 't Wapen van een Adelyk Huis komt. *Blason. Ecu Armorial.* m. *Armoiries.* f. pl. Het bevel des Konings aangaande de Wapenschilden. *L'ordonnance du Roi touchant les Armoiries.*

WAPENSCHILD-KUNDE. f. Kennis der Wapenschilden. *Blason.* m. *La science des Armoiries, l'Art Héraldique.* Hy is in de Wapenschildkunde zeer geleerd. *Il entend fort bien le Blason.*

WAPENSCHILDKUNDIG. Adj. *Qui entend le blazon; ce qui regarde ou concerne le blazon.*

WAPENSCHORSSING. f. Stilstand, opschorssing der Wapenen. *Suspension d'armes, cessation d'armes, trève.* f. *Armistice.* m. Daar wierd een wapenschorssing gemaakt om de lyken te begraaven. *On fit une suspension d'armes pour enterrer les morts.*

WAPENSCHOUWING. f. Optrekking van Krygsvolk in Compagnien of Regimenten, om te zien of de zelve wel geoeffend en compleet zyn. *Revuë militaire.* f. *Revû, Inspection.* f. *Examen des troupes par compagnies, ou par Régiments, pour voir s'ils sont complets.*

WAPENSMIT. m. Harnas maaker &c. *Armurier; celui qui forge des armes propres à couvrir le corps &c.*

WAPENTUIG. n. Vol geweer, alle de noodige wapenstukken. *Armure.* f. Wapentuig van den yzer man. *Armure complete.* f. *Tout ce que porte, tout ce qui couvre un homme armé de toutes pièces.*

WAPPER. f. Scheepswoord. Een matroos de *wapper* geeven, uit den dienst jaagen. *Casser un Matelot, le chasser avec infamie, le casser aux gages.*

WAPPEREN. v. n. Slingeren. *Voltiger au gré du vent, quand il fait que barbeyer.* Hoe wapperd, hoe slingerd het zeil zoo! *D'où vient que la voile voltige, barbey ainsi?* Terme de Marine.

WAR. n. Warring. In de war, verward, gestrengeld, in de knoop. *Mêlé, embrouillé, entortillé.* Het touw, het lint, het gaaren is in de war. *La corde, le ruban est entortillé, le fil est mêlé, embrouillé.* Hoe komt uw hair zoo in de war? *D'où vient que vos cheveux sont si fort mêlés, entortillés?* Ik kan de linten niet uit de war krygen. *Je ne saurois démêler, détortiller ces rubans.* Hy bragt alles in de war. fig. *Il brouille tout. Il mit tout en désordre, tout sans dessus-dessous en confusion.*

WARANDE. f. Diergaard, Jaagperk. *Parc.* m. Een Warande van twee mylen in den omtrek. *Un Parc de deux lieuës de tour.* De Warande van 't Loo, van St. Germain. *Le Parc de Loo, le Parc de St. Germain.*

WARGEEST. m. Die 't warren zoekt. *Brouillon.* m. *Celui qui met le désordre, la confusion, la dissention.* Dat is een rechte wargeest. *C'est un vrai brouillon.*

WARLEN. v. n. Wellen, kenteren. *Tourner, former des tournant, des gouffres.* De stroom warreld. *Le courant tourne, la marée forme des gouffres.* WARLING, draaykuil, kolk, wel. *Tournant, gouffre de Mer &c.* m. In de warling vervallen. *Tomber dans le tournant, dans le gouffre de Mer.*

WARM. Adj. Tussen laauw en heet. *Chaud, qualité entre tiède & ardent.* Warme Baden. *Des bains chauds.* Een warme kamer. *Une chambre chaude.* Die rok is goed en WARM. *Cet habit est bon & chaud.* Het is heel WARM weer. *Il fait bien chaud.* Die man zit 'er warm in. fig. en boertig. *Cet homme a les pies chauds;* fig. & burl. *à mis du foin dans ses bottes;* phr. fam. & fig. *a fait fortune, a gagné du bien, est bien accommodé; cet homme est riche; c'est un homme aisé, à son aise.*

WARMEN. v. a. Warm maaken. *Chauffer; donner de la chaleur.* Zyne handen warmen. *Chauffer ses mains.* Warmd u nog wat. *Chauffez vous encore un peu.*

WARM MAAKEN. v. a. Heeten, warmte geeven. *Faire chauffer. Chauffer, échauffer.* Water warm maaken, de spyzen warm maaken. *Chauffer de l'eau, chauffer les viandes.* Het bed warm maaken. *Echauffer le lit.* Maakt my de kop niet warm gem: spr. *Ne m'échauffez pas la bile, les oreilles.* phr. fam; *ne me mettez pas en colére; laissez moi en paix, en repos.*

WARMOES. n. Allerlei eetbaare Tuinkruiden. *Des herbes potagers, des herbes à pot.* Waarmoes kooken. *Faire bouillir des herbes.* Sop met warmoes. *De la soupe aux herbes.*

WARMOEZIER. m. Tuinier die warmoes verkoopt. *Jardinier qui vend des herbes.*

WARMPJES. Adv. Met warmte. *Chaudement, bien chaud.* Houd uw warmpjes te bed. *Tenez vous chaudement au lit.* Dekt uw warmpjes toe. *Couvrez vous bien, tenez vous chaudement.*

WARMTE. f. Hoedanigheid van 't geene warm is. *Chaleur.* f. *Chaud.* m. De warmte zoeken. *Chercher la chaleur, le chaud.* Een gematigde warmte. *Une chaleur temperée.* Natuurlyke warmte. *Chaleur naturelle.*

WARREN. v. a. Verwarren, in de war brengen. *Brouiller, méler confusement.* Die man volgd geen regel, hy doet niet als warren. *Cet homme ne suit point de régles, d'ordre, de méthode, il ne fait que brouiller.* Het warren zoeken, twist zoeken. *Chercher à bruiller les cartes.* phr. fam. & fig. *à susciter noise & querelle &c.*

WARTAAL. f. Onverstaanlyke taal. *Phébus; Jargon.* m. *Galimathias.* m. Dat is zuiver wartaal. *C'est du Phébus tout pur.* Wat wartaal! *Quel galimathias, quelle cacophonie!*

WARS. Adj. Afkeerig. *Qui a de l'aversion; degoûté; j'ai pris de l'aversion pour cela.* WARS WORDEN. *Prendre l'aversion, de l'éloignement, du dégoût, de la répugnance pour quelque chose; se dégoûter de quelque chose.*

WASCH. n Weeke en geele zelfstandigheid, overblyfsel van de gepynde honing. *Cire.* f. *Substance onctueuse & jaune qui reste du miel des Abeilles,* Met geel, met rood, met groen wasch bezegelen. *Sceller en cire jaune, en cire rouge, en cire verte.* In wasch werken. *Travailler en cire.* De Ouden schreven op wassche tafeltjes. *Les Anciens ecrivoient sur des tablettes enduites de cire.* Een wasch beeltje. *Une figure de cire.* De waschkaaren die in de Kerk branden. *Les cierges qui brûlent dans l'Eglise.* Hy had een wasch-kaarsjen in zyn hand. *Il tenoit une petite bougie à la main.*

WASCH, WASSCHE. Adj. Dat van was is. *De cire.* WASCHKAERS. *Bougie.* f. *Cierge.* m. *Zie l'article précedent.*

WASCH. 't Gewasse en natte linnegoed. *Le linge mouillé, le lavage, le linge comme il revient de la blanchisserie.* Wy hebben de wasch over de vloer. *Nous avons reçu nôtre linge de la blanchisserie; nous sommes occupés à sécher, à plier, à repasser, à empeser le linge.* WASCH. Bleek, de plaats daar 't vuil goed gewassen en gebleekt word. *La Blanchisserie, le lieu où l'on blanchit le linge.* Ons goed is na de wasch. *Nôtre linge est à la blanchisserie.*

WASCHLICHT. *De la Bougie.*

WASCHLICHTEN. v. a. Met waschlicht bestryken tegens het uitrafelen. *Bougier.* v. a. *Frotter avec une bougie les bords d'une étoffe pour empêcher qu'elle ne s'éfile.* Terme de Tailleurs & de Couturiéres. Dat stof moet gewaschlicht worden. *Il faut bougier cette étoffe.*

WASDOM. m. Aanwas, grooter wording. *Croissance.* f. *Accroissement, cru.* m. Tot zyn volle wasdom komen. *Prendre son cru, tout son cru, parvenir à son entiere croissance.* Paulus plant en Apollos maakt nat, maar 't is God die de wasdom geeft. *Paul plante & Appollos arrose, mais c'est Dieu qui donne l'accroissement.*

WASSCHEN. v. a. Met water of eenig ander vogt schoon maaken. *Laver, nettoyer avec de l'eau.* Zyne handen wasschen, de vaten wasschen. *Laver ses mains, laver, écurer les écuelles.* Een tobbetje om zyne voeten te wasschen. *Un baquet pour se laver les piés.* Een wonde met wyn wasschen. *Bassiner une playe avec du vin.* WASSCHEN. v. a. 't Linne goed schoon maaken. *Laver le linge; blanchir; faire la lescive.* Wy wasschen t'huis. *Nous blanchissons nousmêmes, nous faisons nôtre blanchissage, lesive au logis.*

WASSCHER. Kanne wasscher, tuig om vlessen of kannen te wasschen. *Goupillon.* m. *Instrument avec un bout de crin ou de soyes de cochon pour nettoyer des bouteilles, ou le fond des vases à long col.* Een glaaze WASSCHER. *Un instrument à laver les vitres.* Jan de WASSCHER, Jan hen, Jan leg agter. *Jean qui fait tout; un vrey Jocrisse. Michel-morin.* Termes burlesques.

WASSCHING. f. Reiniging, de daad van wasschen. *Lavement, nettoyement.* m. De wassching der voeten der Discipelen door Christus *Le lavement des piés des Disciples par Jesus Christ.* De wasschingen en reinigingen van 't oude Testament. *Les ablutions, Aspersions, les purifications de l'Ancien Testament.*

WASCHTER. Die linne goed schoon maakt. *Lavandiere, Blanchisseuse, femme qui blanchit le linge.* 't Vuil goed aan de waschter geeven. *Donner le linge sale à la blanchisseuse, lavandière.*

WASSEN. v. a. Aanwassen, toeneemen. *Croitre, monter, devenir plus grand, grossir.* Als de Maan begind aan te wassen. *Quand la Lune commence à croitre.* Het water wast. *L'eau croit, l'eau monte.* De boomen de planten, de kruiden wassen. *Les arbres, les plantes, les herbes croissent, poussent, sont en séve,* beter.

WASSENAAR. m. Een oud woord. Wassende maan. *Un croissant, le premier quartier de la Lune.*

WASSEND. part. Act *Croissant; qui croit.* WASSENDE SNEE. Een w. der Wiskunde. Leeg Kegelsnee. *Hyperbole.* f. *Terme de Géometrie. Surface plane, indéfinie, terminée par une ligne courbe.* De hoornen van de WASSENDE Maan. *Les cornes, pointes du Croissant.* Met het WASSENDE water in de Haven komen. *Entrer dans le Havre avec le flot, le courant, avec la marée montante.*

WASTOBBE. f. Tobbe om 't linne &c. te wasschen. *Une cuve à laver du linge; un cuvier.* 't Goed is al in de wastobbe. *Le linge est deja dans la cuve.* Een Bleekers wastobbe. *Un cuvier de Blanchisseur.*

WASVAT. n. Groot vat met een boom, om iets uit te spoelen, te reinigen &c. *Cuve.* f. *Cuvier.* m. Het koper wasvat van Salomons Tempel. *La cuve, le cuvier, la Mer d'airain du Temple de Salomon.*

WAT. Iets, eenige zaak. *Quelque chose.* f. Gy hebt nog wat vergeeten. *Vous avez oublié encore quelque chose.* Waarschouwd my, als gy wat hoord. *Avertis-*

tiffez moi, quand vous apprendrez quelque chose. Ik weet wel wat, maar niet alles. *Je sçais bien quelque chose, mais pas tout.* Van elks wat. *De chaque chose un peu.* Is dat WAT! dat is nu wat! *La belle chose! voilà bien de quoi! un beau venez y voir!* phr. fam. WAT, een weinig tyd. *Un peu, quelque temps.* Wagt wat, blyft nog wat, het is niet laat. *Attendez un peu, demeurez encore un peu, il n'est pas tard.* Hy is wat grooter, een weinig grooter als gy. *Il est un peu plus grand que vous.* Dat is wat te lang. *Cela est un peu trop long.* Die is wat breeder, wat witter, wat beter koop. *Celui-ci est un peu plus large, un peu plus blanc, un peu meilleur marché.*

AT. Welke zaak. *Que, quelle chose.* Wat doet gy, wat zegd gy, wat dunkt 'er u van? *Que faites-vous, que dites-vous, que vous en semble?* WAT, het geene dat, de zaak die. *Ce que, ce qui, la chose que, quoi.* Doet wat ik u raad. *Faites ce que je vous conseille.* Ik heb gedaan wat gy my gezegd had. *J'ai fait ce que vous m'aviez dit.* Al wat ik doe, al wat gedaan word. *Tout ce que je fais, tout ce qui se fait.* Al wat billyk is. *Tout ce qui est raisonnable.* De Min is een k weet niet wat. *L'Amour est un je ne sçais quoi.* Hoor eens hier, wel wat? *Ecoutez ici, hé bien, quoi?*

AT. Welke. *Quel, quelle.* In wat Land, in wat Stad woond hy? *En quel Païs, dans quelle Ville demeure-t-il.* In wat voor een boek staat dat? *Dans quel livre cela est il?* Wat hoefd gy dat te zeggen? *Qu'avez-vous à faire de dire cela?* Wat hoefd hy my dat te verwyten! *Qu'a-t-il à faire de me reprocher cela!* Wat zyt gy gelukkig! *Que vous êtes heureux!* Wat ben ik 'er bly om! *Que j'en suis aise!* Wat moet een eerlyke vrouw niet verdragen! *Que ne faut il pas qu'une honnête femme endure, souffre!* WAT uw Broeder belangd, 't is een guit, die ik zal onterven *Pour vôtre Frère, quant à vôtre Frère, c'est un coquin que je désheriterai.* Wat moeyte ik neemen mag, 't voldoed hem niet. *Quelque peine que je puisse prendre, cela ne le satisfait pas, il n'est pas, jamais content.*

AT. Een prys briefje in de Lotery. *Un bon billet, un lot, prix, un billet noir.* In die Lotery zyn vier nieten tegen een wat. *Dans cette Loterie il y a quatre billets blancs contre un noir, de cinq billets il y en a un bon.*

AT-CONVOOYER. m. Convooyer die de ligte Hamburgers vaarders door de WATTEN of Zandbanken, langs de Vriesse en Breemer kust begeleid *Un Convoi qui sert d'escorte aux petits Bâtiments qui font le voyage d'ici à Hambourg entre les Wattes ou bancs le long des Côtes de Frise & de Brême.*

WATER. n. Koude en vogtige hoofdstoffe. *Eau. f. Element humide & froid.* Fontein water; regen water; sneeuw water. *Eau de Fontaine; eau de citerne; eau de neige.* Zee water; brak water; zout water; zoet water; vers water. *Eau de Mer, eau sommache, eau salée; eau douce; eau fraiche.* Staand water. *Eau dormante.* Klaar water. *Eau claire.* Stinkend water, vuil water. *Eau puante; eau sale.* Vallend WATER. *Eau qui reflue.* Wassend water. *Eau qui monte.* Hoog water laag water. *Haute marée, basse marée.* Binne WATER, water binnens dyks. *De l'eau environnée de Digues.* Buiten WATER, water buitens Dyks. *Grande eau, Rivière, bras de Mer &c.* Open WATER, vaarbaar water, daar geen ys in is. *Eau, Rivière navigable, eau libre, sans glaces.* Als het open water zal zyn. *Dès que les eaux seront libres, quand les glaces seront fonduës, quand les Rivières, les canaux seront navigables.* Toe WATER, bevrooren water. *Eau fermée par les glaces.* Hier gaat weinig om als het toe water is. *On fait peu d'affaires ici pendant les glaces, quand les canaux sont gelés; quand les Rivières sont prises il s'y fait peu d'affaires.* Den Oorlog voeren te WATER en te Land. *Faire la Guerre par Mer & par Terre.* Een schip in 't WATER brengen, van de Werf doen afloopen. *Mettre un vaisseau à l'eau, lancer un vaisseau à l'eau.* Veel WATER trekken, diep gaan, diep gelaaden zyn. *Tirer beaucoup d'eau,* Termes de Marine, *en parlant d'un vaisseau qui s'enfonce naturellement plus qu'un autre; & aussi de celui dont la cargaison, ou le lest est trop fort.* Het geballast schip trekt tien voet waters. *Le vaisseau lesté tire dix piés d'eau.* Water inneemen, zig van vers water voorzien. *Faire aiguade,* Terme de Marine, *faire de l'eau, faire provision d'eau fraiche.*

WATER. Bron water, berg of mineraal water. *Eau de source, eau minerale.* f. Spa water. *Eau de Spa.* WATER, water zugt. *Hydropisie, maladie qui fait enfler le corps.* Hy heeft het water. *Il est attaqué de l'hydropisie. il est hydropique.* Zy is aan 't water gestorven. *Elle est morte hydropique.* Zie WATERZUGT.

WATER. Mensche pis. *Eau, urine.* f. *Pissat.* m. Zyn water maken. *Faire de l'eau, pisser.* Zyn water ophouden. *Retenir son eau.* De Doctor zyn water brengen. *Porter, faire voir de son eau au Médecin.* WATER, nood van waterloozen. *Envie de pisser, de faire de l'eau.* Ik heb zulk een water. *J'ai si grande envie de faire de l'eau.*

WATER. Gedistileert water. *Eau; eau distilée.* Genever water, Oranje water. *De l'eau de Genêvre, de l'eau d'Orange.* Water van de Koningin van Hongaryen. *De l'eau de la Reine de Hongrie.* Sterk water. *Eau forte.* Rooze water. *Eau rose, eau de roses.*

WATER. zie WATERZUGT.

WATER. Werd nog in verscheide spreekwyzen gezegt. Zy gelyken malkander als twee druppels water. *Il se ressemblent comme deux goutes d'eau.* phr. fam. In troebel water vissen. *Pêcher en eau trouble.* Stille waters hebben diepe gronden, wagt u voor de zwygers! *Il n'est pire eau que celle qui dort,* prov. *donnez vous de garde des taciturnes, des personnes sournoises!* Tussen water en wind blyven; weifelen; geen zyde kiezen. *Nager entre deux eaux.* fig. *se ménager entre deux partis sans se déclarer.* Gods water laten gaan over Gods akker; puis laten wentelen. *Ne se mettre en peine de rien; laisser aller les choses comme elles vont sans s'en mettre en peine.* In zulke waters vangt men zulke vissen; men krygt loon na werken. *Voilà ce qu'il en coute, voilà le fruit qu'on en doit attendre.* Veel waters vuil maken, groote boha maken. *Faire plus de bruit que de besogne.* phr. fam. Hy is verdronken eer hy water kende, hy is heel vroeg geknapt, vroeg gestraft. *Il s'est noyé avant que voir l'eau.* phr. fam. *il ne l'a pas fait longue; il n'a pas eu le temps de profiter de ses ruses, fourberies; de ses inventions.* Boven WATER zyn, geen vrees hebben, behouden zyn. *Nager en grande eau, avoir le vent en poupe.* fig. Wel te WATER willen, wel onder water willen, gaarn met de neus in 't nat zyn, natgierig zyn. *Aimer à boire le petit coup.* phr. fam. *sifler bien la linotte; mettre souvent le pié dans la vigne du Seigneur.* phr. basses & burl.

WATER, dient in zommige woorden voor Adj. *Aqua-*

quatique. Water-dier. *Animal aquatique; qui vit dans l'eau, ou y est le plus souvent.* Water kruiden. *Des plantes aquatiques, qui croissent, viennent dans l'eau ou au bord de l'eau.* Water-nooten. *Saligots; escarbots.* m. pl. *Châtaignes d'eau.* f. pl. Zoek de overige woorden op hunne order.

WATERAFTAPPING. f. Een woord der Heelkunst. *Paracentése; ponction.* f. Terme de Chirurgie. *Ouverture qu'on fait au bas du ventre d'un hydropique pour en évacuer l'eau.*

WATERAGTIG. Adj. Moerassig. *Aquatique, marécageux.* Wateragtig land. *Païs aquatique.* Wateragtig, na 't water aardende. *Aqueux, aqueuse.* Wateragtig gezwel. *Tumeur aqueuse.* Wateragtige vrugten. *Des fruits aqueux, qui ont beaucoup de suc, d'eau.*

WATERBAL. m. WATERKAARS. *Fusée qui brûle dans l'eau.* f. *Espèce de feu Grégeois.*

WATERBEL. f. Waterblaasje op 't water. *Bouteille; ampoulle; vessie qui se forme sur l'eau.* f. De regen maakt die waterbellen. *C'est la pluye qui forme ces bouteilles* De kinderen maken groote waterbellen met zeepwater. *Les enfans font de grosses bouteilles avec de l'eau de savon.*

WATER EMMER. m. *Un seau.* Een nieuwe water emmer. *Un seau neuf.*

WATEREN. v. n. Zyn water maken, pissen. *Pisser, uriner, faire de l'eau.* Hy heeft moeyte om te wateren. *Il a peine à uriner, à faire de l'eau.*

WATEREN. v. a. Water geeven aan de lastbeesten. *Abbreuver. Faire boire.* Zyn de paarden al gewatert? *A-t-on deja abbreuvé les chevaux?* Dat doet de tanden Wateren. fig. dat maakt zeer begeerig tot iets. *Cela fait venir l'eau à la bouche.* phr. fam. & fig. *cela provoque, cela excite beaucoup le desir, l'appetit; c'est du vin qui rappelle son buveur.* phr. Bacchique & fam.

WATERGAL. f. Dunne gal. *De la bile séreuse, bile claire, mêlée de sérosités.* Termes de Médecine.

WATER-GANGEN. Legwaringen, lyfhouten, dikke planken in 't maken der verdekken, naast aan 't boord van de schepen gebruikt. *Madriers, sommiers.* m. pl. *Planches longues & épaisses qui regnent dans le tillac* ou *pont d'enhaut le long du bordage du vaisseau.* Termes de Marine, & de Méchanique.

WATER GRAFT. Graft met water voorzien. *Fossé plein d'eau.* Een Stad met een diepe water graft omcingeld. *Une Ville entourée d'un fossé plein d'eau.*

WATERHEN. Water-vogel naar een gemeene henne gelykende. *Poule d'eau.* f. *Oiseau de rivière, de Marais, excellent & qui approche de la poule pour la grosseur.*

WATERHOND. m. Gekrulde hond die wel te water wil, die opzoekt &c. *Barbet; canard.* m. *Chien à poil frisé qui va à l'eau, qui rapporte &c.* Hy zwemd als een waterhond. *Il nage comme un barbet.* phr. Een waterhond die een teef is. *Une canne, barbet femelle.* Hy schudde hem als een waterhond. *Il le secoua, il le bouspilla d'une étrange sorte.* phr. fam. Een goede waterhond ontziet geen modder sloot: een regt liefhebber mikt het zoo na niet, slaat de bal zoo zy leid. *Un homme de résolution ne se rebute pas pour les difficultés qu'il rencontre, ne se degoute point.*

WATERING. zie WATERAGTIG.

WATERING. f. Verzameling van water, 't zy in een Vaart, Meer &c. *Pièce d'eau, étenduë d'eau, soit canal, soit étang ou bras de Mer.* De vissery van een watering verpagten. *Affermer la pêche d'une pièce, d'une étenduë d'eau, d'un Lac,* [illegible]

WATERKAARS; WATERBAL. Vuurwerk [illegible] zyn werking in 't water doet. *Feu Grégeois.* m. [illegible] *de feu d'artifice qui ne s'éteint point dans l'eau, dont on se sert ordinairement pour la composition* [illegible] *Brulots; feu qui fait son effet dans l'eau.* De [illegible] kaarssen hadden een goede werking. *Les feux Grégeois firent un bon effet.*

WATERKANT. m. Kant of oever van de Zee, [illegible] de Rivier. *Le bord de l'eau, le rivage de la M*[illegible] *de la Rivière.* Wy woonen aan de waterkant. [illegible] *demeurons sur le bord de l'eau, près de la Rivière* [illegible] *près de la Mer.*

WATERKEERING. f. Sluis. *Ecluse.* f.

WATERKERS. f. Kruidje in de Beekjes wassende. *Cresson.* m. *Herbe qui croît dans les eaux vives.* Waterkers is verwarmend en afzettend. *Le cr*[illegible] *échauffe & est laxatif, diurétique.* Termes de [illegible] decine.

WATERKOUD. Adj. Vogtig koud. *Froid humide,* [illegible] *pesant.* Die sneeuw maakt het waterkoud. *Cette neige* [illegible] *rend le temps froid & humide; la neige cause un froid* [illegible] *pesant.*

WATERLANDER. Inwoonder van Waterland. [illegible] *des habitans de cette partie de Northollande qu'on* [illegible] *pelle Waterland.* De Waterlanders kwamen over de Dyk. fig. en Boertig. De traanen kwamen in de oogen. *Les larmes parurent prêtes à couler,* [illegible] *elle fut prête à pleurer.*

WATERLANDSCH, dat Waterland betreft. *De Waterland, qui est de Waterland.* De Waterlandsche Boeren, de Waterlandsche Melkmeisjes. *Les Païsans de Waterland, les Laitières de Waterland.*

WATERLEIDING. f. Watergragt, spuy, [illegible] 't water door geleid word. *Aqueduc.* m. [illegible] *d'eau.* De waterleiding van Versailles. *Les Aqueducs d'eau de Versailles.* De Romeinen hebben veel waterleidingen gemaakt. *Les Romains ont bâti,* [illegible] *grand nombre d'aqueducs.*

WATERLOOZEN. v. n. Wateren. *Lâcher de l'eau, faire de l'eau, uriner.* Hy voeld veel pyn in 't waterloozen. *Il sent beaucoup de douleur en urinant,* [illegible] *a bien de la peine à uriner.* De radys verwekt de waterloozing. *La rave provoque à uriner,* [illegible] Terme de Médecine.

WATERMAAKEN. v. n. Waterloozen, wateren. *Pisser; uriner; faire de l'eau.* Gy kond daar uw water maken. *Vous pouvez lâcher votre eau là, faire de l'eau en cet endroit.*

WATERMAGT. f. Poëtisch w: Zeemagt, Vloot. *Armée navale. Forces maritimes, forces navales.* f. pl. De Hollandse watermagt. *Les forces maritimes de Hollande.* Hy gebied de watermagt. *Il commande l'armée navale.*

WATERMAN. m. Een der twaal tekens van de Zodiak. *Verseau, Aquaris, un des douze signes du Zodiaque.* Jupiter in de Waterman. *Jupiter au signe du Verseau.*

WATERMOLEN. m. Molen om 't water uit de Polders in de Ringslooten te loozen. *Un Moulin à eau pour déssécher les prairies inondées.* In Vrankryk zyn veel Watermolens, Molens die door 't water omdraayen. *Il y a beaucoup de Moulins à eau en France.* *En France presque tous les Moulins sont à eau;* [illegible] *très peu de Moulins à vent*

WATERPAS. Adj. Gelyks met het water. [illegible] *niveau d'eau.* Dat is niet waterpas. [illegible]

iveau. Waterpas maken. *Mettre au niveau.*
ATERPAS. n. Timmermans tuig. *Niveau.* Groote, kleine waterpas. *Grand, petit niveau.*
ATERPASSEN. v. a. Met het waterpas bezoeken of iets waterpas is. *Niveler.* Hy heeft deezen grond gewaterpast. *Il a nivelé ce terrain.*
ATERPOT. Kamerpot, pispot. *Pot de chambre, pot de nuit, pot à pisser.* m. Een tinne waterpot. m. *Un pot de nuit d'étain.*
ATERRAVE. f. Zekere vogel. *Cormorant.* f. *Oiseau de proye.*
ATERROT. f. Rot die in 't water schuilt. *Un rat d'eau, rat qui se retire dans les trous au bord de l'eau.*
ATERSCHIP. n. Schip dat ten dienst der Zoutkeeten om zoutwater vaart. *Bateau qui va querir de l'eau de Mer, pour l'employer aux Rafineries de sel.* WATERSCHIP, schip met een beun, dat de Amsterdammers versse vis verschaft. *Bateau qui apporte de la marée, du poisson de Mer à Amsterdam.* Het is waterscheeps visch. *C'est de la marée fraiche.* WATERSCHIP is ook de naam van een vaartuig dat schepen over 't Pampus sleept.
ATERSCHUIT. f. Lang en plat vaartuig om zoet water voor de Brouwers te halen. *Un bateau plat & long, à l'usage des Brasseurs pour aller querir de l'eau douce.*
ATERSLANG. f. Slang die zig in 't water onthoud. *Une Couleuvre d'eau, un serpent d'eau.*
ATERSPRONG. m. 't Water dat uit een Fontein-pyp springd. *Un jet d'eau qui jaillit hors d'un tuyau de Fontaine.* De watersprongen en watervallen van 't Loo. *Les jets d'eau & les cascades de Loo*
ATERTANDEN. v. n. De tanden doen wateren, driftig begeeren. *Désirer ardemment, avoir une grande envie de quelque chose.* Dat doet een mensch watertanden. *Cela fait venir l'eau à la bouche, cela met une personne en goût.* phr. fam *C'est du vin qui rappelle son buveur.* phr. Bacchique.
ATERVAL. m. Watervalling over rotsen, keysteeen &c. 't zy uit de natuur of door konst. *Cascade; nappes d'eau.* f. Daar zyn schoone watervallen te Rosendaal, by Arnhem. *Il y a de belles cascades à Rosendal, près d'Arnhem.*
ATERVERF. f. Verf met water en gom gemaakt. *Détrempe.* Terme de Peinture. *Couleurs démelées avec de la gomme, ou eau de colle.* Met waterverf schilderen. *Peindre en détrempe.* Dat schildery is waterverf. *Ce tableau est peint en détrempe.*
ATERVISCH. f. Gemeenelyk Riviervis, meest kleine Baers die met zyn kookwater op tafel gedist en met boterhammen gegeeten word. *Du poisson de rivière, d'eau douce; perches pour la plûpart, que on sert sur table dans leur bouillon & que l'on mange sans autre sauce avec du pain & du beurre.* Watervis eten. *Manger du poisson à l'eau, des Perches à l'eau.* Mets Hollandois.
ATERVLOED. m. Overvloeying, overstrooming. *Déluge, inondation.* f. *Débordement.* m. Die watervloed heeft boomen en rotsen weg gespoeld. *Ce déluge, ce débordement a emporté des arbres & des rochers.* Dit Land is de watervloeden zeer onderworpen. *Ce Païs ci est fort sujet aux inondations.*
ATERVOGEL. m. Vogel in 't water aardende. *Oiseau de rivière, aquatique.* De Eend is een watervogel. *Le Canard est un oiseau aquatique.*
ATERZOO. f. Zoo vis. *Assez de poisson pour faire un bon plat.* Een vrind op een waterzootje nooden. *Prier un ami de venir manger du poisson à l'eau &c.* Een Ben met natte kleeren werd boertende ook een *Water-zoo* genaamd.
WATERZUGT. f. Het water; ziekte die het ligchaam doet opzwellen en een onlesschbare dorst verwekt *Hydropisie.* f. Men geneest hier zelden van de waterzugt. *On guerit rarement ici de l'hydropisie.* Een WATERZUGTIG mensch werd nooit door de dood verrast. *Un hydropique n'est jamais surpris par la mort; ne meurt jamais de mort subite, est longtemps malade, languit longtemps &c.*
WATTE. n. Doorwaadbare plaats; ondiepe plaats. *Gué; endroit où il y a peu d'eau.* m. Zie ook l'Article WAT-CONVOYER.
WATTE. Zekere uitroep. *Ouais!* |*Sorte d'exclamation & qui marque l'étonnement.*
WATTE. n. pl. Zeker katoen, fynder en zyagtiger als 't gemeene. *De la oüatte.* Een borstrok met watte gevoerd. *Une camisole doublée d'oüatte.*

W E.

WEB. f. & n. Gerold stuk linnen, weefsel van vlas of hennip. *Pièce de toile.* f. *Un rouleau de toile.* m. De web houd veertig ellen. *Le rouleau, la pièce contient quarante aunes.* Van een zaak daar geen end aan is, word gezegd, 't is het WEB van Penelope. *D'une affaire qui ne se finit point, on dit, c'est la toile de Penelope* Een spinne-WEB. *Une toile d'araignée.*
WED. n. Paarde drink-plaats. *Abbruvoir.* m. *Lieu destiné à faire boire les chevaux.* De paarden na 't wed brengen. *Mener les chevaux à l'abbruvoir.*
WEDDE. f. Jaarlyks geld, toegelegd tractement *Pension.* f. *Appointement.* m. *Ce qu'un Prince, un Etat assigne annuellement à quelqu'un.* Hy trekt een jaarlykse wedde van den Staat. *Il a une pension de l'Etat, il est aux appointement de l'Etat.*
WEDDEN. v. n. Verwedden. *Gager, parier.* Twee tegen een wedden. *Parier, gager le double contre le simple.* Ik hou niet van 't wedden. *Je n'aime pas à gager, à parier.* Ik wed van ja, ik wed van neen. *Je parie que si, je parie que non.*
WEDDER. m. Hy die wed. *Parieur; celui qui parie, qui gage.* Hy is een groot WEDDER. *C'est un grand parieur.*
WEDDING. f. WEDDINGSCHAP. *Pari.* m. *Gageure.* f. 't Is een malle wedding. *C'est une folle gageure, un sot pari.*
WEDER Schikking van de lugt. Zie WEER. *Temps* m *Disposition de l'air.* Het is schoon weder. *Il fait beau temps.*
WEDER. Onscheidbaar voorzetsel. Tegen. *Contre.* WEDERHOORIG, WEDERDOOPERS. Zoek deze woorden op hunne orde.
WEDER. Adv. Wederom, nogmaals. *De nouveau, une autrefois, derechef.* Doet het niet weder. *Ne le faites plus, n'y retournez plus.*
WEDERBAAREN. v. a. Weder voortbrengen. *Régénerer.* 't Is de Geest Gods die ons wederbaard. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous régénère.* De goede werken zyn de vrugten der WEDERBAARINGE. *Les bonnes œuvres sont les fruits de la Régénération.*
WEDERDOOPER. m. Een die tegen den kinderdoop is. Doopsgezinde: Mennonist. *Anabatiste; Mennonite.* De Leere der Wederdoopers zweemd na die van de Donatisten. *La Doctrine des Anabatistes, des Mennonites a du raport à celle des Donatistes.*
WEDEREISSEN. v. n. Weder vraagen. *Redemander.* Ik zou 't hem niet durven wedereissen. *Je n'oserois le lui redemander.*

WEDERGAAN. v. n. Nogmaals gaan, nader gaan. *Aller une autrefois y aller une seconde fois, y retourner.*

WEDERGALM. m. Weergalm, weerklank. *Rejaillissement, reflexion, bruit, son rendu avec éclat.* m. Men hoort van hier de wedergalm der stemme. *On entend d'ici la réflexion des voix.*

WEDERGALMEN. v. a. Een galm, een weerstuit van stem of klank te rug zenden. *Rétentir, resonner renvoyer le son de la voix.* De Kerk wedergalmd als men zingd. *L'Eglise retentit, resonne quand on chante.* Gods stem doed de bergen wedergalmen. *La voix de Dieu fait retentir les montagnes.*

WEDERGEBOOREN. Adj. Door den Doop en genade Gods herbooren. *Régénéré.* De wedergebooren zullen het Koningryk der Hemelen beërven. *Les régénerés hériteront le Royaume des Cieux.*

WEDERGEBOOREN WORDEN. Door den H. Doop en de genade Gods hersteld worden in staat van onnozelheid. *Renaitre, être régéneré par le Batême & la grace de Dieu.* Wy worden door Gods Geest wedergebooren. *Nous renaissons, nous sommes régénerés par l'Esprit de Dieu.*

WEDERGEBOORTE. f. Herstelling in den staat van onnozelheid. *Régnération.* f. *Rétablissement dans l'état d'innocence.* De Doop is het Sacrament der wedergeboorte. *Le Batême est le Sacrement de la régeneration, qui nous régénére.*

WEDERGEEVEN. v. a. Weergeeven, wederom geeven. *Rendre, redonner, restituer.* Een geleend boek wedergeeven. *Rendre un livre qu'on a emprunté.*

WEDERHOORIG. Adj. Wederspannig. *Rébelle, désobéïssant; mutin.* De wederhoorigen straffen. *Punir les rébelles.*

WEDERHOUDEN. v. a. Tegenhouden, weeren, beletten. *Retenir, empêcher, détourner.* Ik heb hem niet konnen wederhouden. *Je n'ai pu le retenir l'empêcher d'aller, de faire &c.* Zoo de vreeze Gods my niet wederhield, ik zou... *Si la crainte de Dieu ne me retenoit, je...* WEDERHOUDING, intooming, beletsel. *Empêchement, obstacle.*

WEDERKAATSEN. zie WEERKAATSEN.

WEDERKEEREN, gaan daar men van daan komt. *Retourner, aller d'où l'on est venu.* Wanneer zal hy wederkeeren? *Quand retournera-t-il?* In 't WEDERKEEREN veroverde hy Marseille. *En retournant, à son retour il prit Marseille.* Tot God WEDERKEEREN, zig beteren. *Retourner à Dieu, se convertir.* Keer weder, keer weder, ô Israël. *Retourne, retourne, ô Israël!*

WEDERKEERING. f. Zie WEDERKOMST. *Retour.* m. *Action de retourner.*

WEDERKOMEN. v. a. t'Huis komen, van de reis koomen. *Revénir, retourner, venir une autrefois.* Hy zal ligt nooit wederkomen. *Il ne reviendra peut-être jamais.*

WEDERKOMST. f. Aankomst op de plaats daar men van daan gegaan was. *Retour.* m. Na zyn wederkomst uit Italien. *Après son retour d'Italie.*

WEDERLEGGEN. v. a. Leggen daar 't eerst was. *Remettre, replaçer, mettre où l'on l'a pris.* Een boek op zyn plaats wederleggen. *Remettre un livre à sa place.*

WEDERLEGGEN. Aantoonen dat een zaak anders is dan men die steld. *Réfuter.* Een stelling wederleggen, een dwaling wederleggen. *Réfuter un argument, réfuter une erreur.*

WEDERLEGGING. f. Beantwoording. *Réfutation.* f. 't Verdiend geen andere wederlegging. *Cela ne mérite point d'autre réfutation.* De WEDERLEGGING van een dwaling, van een lastering. *La réfutation d'une erreur, d'une calomnie.*

WEDERLOONEN, WEDERVERGELDEN. v. a. *Recompenser, rendre une juste rétribution, rémunerer.* God zal u goed doen wederloonen. *Dieu recompensera, remunera vos bienfaits, vos bonnes actions.*

WEDERMIN, WEDERLIEFDE. f. Liefde erkentenis. *Amour réciproque.* Zyn Lief tot wedermin bewegen. *Porter sa Maitresse à répondre à ses vœux, la rendre sensible.* Zy toonde hem haar wedermin. *Elle lui donna des marques de son amour, elle répondit à sa tendresse; elle l'aima à son tour.*

WEDERMINNEN. v. a. Wedermin toonen. *Aimer qui nous aime, rendre amour pour amour.* Die ons beminnen wederminnen. *Aimer qui nous aime, rendre amour pour amour, amitié pour amitié.*

WEDERNEEMEN. zie WEERNEEMEN. *Reprendre, prendre ce qu'on avoit donné ou prêté.*

WEDEROM. Adv. Op nieuws, al weer. *De nouveau, une autrefois, derechef.* Hy beschuldigd hem wederom. *Il l'en accuse de nouveau.* Doet het niet wederom. *Ne le faites plus, n'y retournez plus.* WEDEROM, weder gekeerd, wedergekomen. *Revenu, retourné.* Hy is uit de Stad geweest, maar hy is al wederom. *Il a été hors de Ville, de la Ville, mais il est déja de retour.* WEDEROM, heeft in verscheide woorden dezelve kragt als WEDER. Wederom beginnen, wederom doen, wederom gaan, wederom neemen. *Recommencer, refaire, retourner, reprendre.*

WEDER OPBOUWEN. v. a. Herbouwen. *Rebâtir, retablir, reparer.* De afgeworpene Tempels weder opbouwen. *Rebâtir les Temples démolis.*

WEDERRECHTELYK. zie ONRECHTMAATIG of ONREGTMAATIG.

WEDERROEPEN. v. a. Herroepen. *Révoquer, annuler.* Een plakkaat wederroepen. *Révoquer un édit.*

WEDERSPANNELING. m. *Un rebelle.*

WEDERSPANNIG. zie WEERSPANNIG Adj. *Désobéïssant, rébelle, mutin.*

WEDERSPRAAK, TEGENSPRAAK. Weigering. *Réplique, contradiction.* f. *Refus.* m. Doet het zonder wederspraak. *Faites le sans réplique, sans raisonner.*

WEDERSPREEKEN. v. n. Tegenspreeken, het tegendeel zeggen. *Répliquer, contredire.* Gehoorzamen zonder wederspreeken. *Obéir sans réplique.* Hy wederspreekt zig zelfs. *Il se contredit lui-même.*

WEDERSTAAN. v. a Wederstand bieden, niet wyken. *Se mutiner; résister, faire de la résistance.* Iemand kragtig wederstaan. *Résister fortement à quelqu'un.* Wie kan Gods wil wederstaan? *Qui est-ce qui peut résister à la volonté de Dieu?*

WEDERSTAND. m. Verweering. *Résistance, rébellion, mutinerie, violence, révolte, défense.* f. Wederstand bieden. *Faire résistance, se défendre.* Een kloekmoedige wederstand. *Une courageuse défense, vive, rigoureuse résistance.*

WEDERSTREEVEN. v. a. Tegenstreeven, zig kanten tegen iemand. *Contrecarrer, contrepointer, traverser quelqu'un.* Hy wederstreeft my gestadig. *Il me contrecarre continuellement, il me traverse en tout, il s'oppose à tout ce que je veux.*

WEDERSTREEVER. f. Tegenparty. *Antagoniste.* m. *Parti.* f. *Adversaire.* m. Hy heeft een magtige weder-

derstreever. *Il a un puissant antagoniste, il a affaire à forte partie.* phr. fam.

WEDERSTREEVIG. Adj. Tegenpartydig. *Opposé, appointé contraire, ennemi.* m. *Partie.* f. Wederstreevige gevoelens. *Sentiments opposés, opinions contraires.*

WEDERSTREEVING. f. *Opposition; action de traverser, de contrecarrer, contrepointer, de s'opposer.*

WEDERVAAREN. v. n. Ondervinden, beproeven. *Eprouver, expérimenter, arriver.* WEDERVAAREN. part: van 't zelfde Werk woord. Hem zyn wonderlyke dingen op die reis wedervaaren. *Il a éprouvé, il lui est arrivé des choses merveilleuses, il a eu des avantures extraordinaires dans ce voyage.*

WEDERVAAREN. n. Ondervinding, geschiedenis. *Avanture.* f. *Ce qui est arrivé à quelqu'un.* Verslag doen van zyn wedervaaren. *Raconter ses avantures, rendre compte de ce qui nous est arrivé.*

WEDERWAARDIGHEID. f. Ongeluk; ramp. *Disgrace; traverse.* f. *Malheur; désastre.* m.

WEDERWAARDIGHEID. Versmaadinge. *Dédain; mépris.* m.

WEDERWAARDIGLYK. Adv. Smaadelyk. *Dedaigneusement; avec mépris.*

WEDERZEGGEN. v. a. Wederzeggen, nogmaals zeggen. *Répéter; Redire, dire de nouveau.* De zelfde zaak dikwyls wederzeggen. *Redire souvent la même chose.* WEDERZEGGEN, overzeggen, klappen. *Redire, rapporter ce qu'on a entendu dire.* Gy moet het niemand wederzeggen. *Il ne faut le redire à personne.*

WEDERZENDEN. v. a. Weerzenden, te rug zenden. *Renvoyer, faire reporter.* De geschenken wederzenden. *Renvoyer les presents.* Ik zou hem 't goed voort wederzenden. *Je lui renverrois incessament la marchandise.*

WEDERZIEN. v. a. Weerzien, wederom zien. *Revoir, se revoir de nouveau.* Wanneer zullen wy malkander wederzien? *Quand nous reverrons-nous?* Tot WEDERZIEN, tot wederziens toe. *à revoir, jusqu'a revoir.*

WEDERZYDS. Adj. Wederhoorig, van weer kanten. *Mutuel, reciproque, entre deux ou plusieurs personnes.* Wederzydsche vrindschap, wederzydsche liefde. *Amitié mutuelle, réciproque; amour mutuel, amour reciproque.* Wederzyds verband, wederzydse gift. *Obligation mutuelle, don mutuel.*

WEDLOOP. m. Paarde-loop om eenige gewedde som. *Course de chevaux au sujet de quelque gageure.* f. Daar zal te Newmarket een wedloop gehouden worden. *Il y aura à Neumarket une course de chevaux.*

WEDUW. f. Vrouw diens man is overleden, *Veuve, femme veuve.* Een ryke weduw. *Une riche veuve.* Een arme bedroefde weduw. *Une pauvre veuve désolée.* ONBESTORVE WEDUWE, word gezegt van een Vrouw wier man afwezig is. *Une femme dont le Mari est absent.* Of van een Vrouw wier Huwelyk gescheiden is. *Une femme dont le Mariage est separé par divorce.*

WEDUWLYK. Adj. *De veuve.* De WEDUWLYKE staat valt heel lastig. *L'état, la condition de veuve est bien incommode, à charge, fatiguante.*

WEDUWENAAR. m. Man wiens vrouw overleden is. *Veuf.* Zy trouwt een Weduwenaar. *Elle épouse un veuf.* Een ONBESTURVEN WEDUWENAAR; dit word boertende gezegt van een man wiens vrouw afwezend is. *Un mari dont la femme est absente* Zyt gy lang onbesturve Weduwenaar geweest? *T a-t-il long tems que vous êtes veuf.* phr. burl. *que vôtre femme est absente.*

WEDUWGIFT. n. Goed dat een weduw by Testament of Huwelykse voorwaarde gemaakt is. *Douaire.* m. *Pension, rente viagère dont jouit la veuve, & qui lui est assurée par son contract de mariage.*

WEDUWSCHAP. f. Staat van een vrouw welkers man overleden is. *Veuvage.* m. *Viduité.* f. Droevige weduwschap, langduurige weduwschap. *Triste veuvage, long veuvage, longue viduité.*

WEE. Pyn, smerte die het ligchaam lyd. *Douleur.* f. *Mal que souffre le corps.* Hy voeld noch wee noch pyn. *Il ne sent ni douleur, aucun mal.*

WEE! Woordje van klagt. *Malheur! terme de complainte* ou *d'imprécation.* Wee, my, arme zondaar! *Malheur à moi, pauvre pécheur!* Wee den godloozen in dien vreesselyken dag! *Malheur aux impies dans cette terrible journée!*

WEEDAS. Weede, zekere as van uitgebrande boomen &c. slegter en gemeender als de pot-as. *De la guede, de la guedasse.* De Bleekers en Zeepzieders gebruiken weedas. *Les Blanchisseurs & les Savoniers employent de la guedasse, de la cendre de Moscovie.*

WEEFGETOUW, WEEVERSGETOUW. n. *Le métier d'un Tisserand.*

WEEFSEL. n. Geweeffel, geweeven stoffe. *Tissu.* m. *Etoffe faite au métier.* Goud en zilver weefsel. *Tissu d'or & d'argent.* Hair weefsel. *Tissu de cheveux.*

WEEG, werd voor WEG, doortogt gezegt, in de gemeene styl. *Passage, chemin.* m. Gy staat daar in de weeg. *Vous êtes là dans le passage.* Uit de weeg! *Hors du passage, otez vous du chemin!* Hy is elk in de weeg. *Il nuit à tout le monde.* Leg ik u wel een stroo breet in de weeg, hinder ik u wel in 't alderminste? *Vous nuis-je en quoi que ce soit? vous fais-je le moindre obstacle, la moindre peine, le moindre embarras?*

WEEGBREE. f. Kruid in vogtige plaatsen wassende en goed tegen de belroos en andere ontsteekingen. *Plantain.* m. *Herbe* ou *plante qui croit dans les lieux humides, bonne contre l'éréspèle & autres inflammations.* Daar is kleine en groote weegbree. *Il y a du petit & du grand plantain.*

WEEGEN. v. n. Eenige zwaarte hebben. *Péser, avoir du poids.* Le Prets *Woeg*, le Part: *Gewogen.* 't Goud weegd zwaarder als 't zilver. *L'or pése plus que l'argent.* Het woeg in alles honderd pond. *Le tout pésoit cent livres.*

WEEGEN. v. a. Door gewigt de zwaarte van iets onderzoeken. *Péser.* Het vlees, het brood weegen. *Péser la viande, péser le pain.* Scherp weegen. *Péser au plus juste.* Ruim weegen. *Faire bon poids.*

WEEGLUIS. f. Stinkend ongediert. *Punaise.* f. *Insecte puant.* 't Bed is vol weegluizen. *Le lit est plein de punaises.*

WEEGSCHAAL. f. Gestel met twee platte boomen om iets te weegen. *Balance.* f. Het goed op de weegschaal leggen. *Mettre les drogues, les denrées dans la balance, péser les drogues, les denrées.*

WEEK. f. Tussentyd van den Zondag tot Zaturdag ingeslooten te rekenen. *Semaine.* f. *Le temps d'puis le Dimanche au Samedi; sept jours.* Een volle week. *Une semaine entière.* In 't laatst van de week, de toekomende week. *à la fin de la semaine, la semaine prochaine.* WEEK, werd voor de tyd van 7 dagen genomen, onverschillig van welken dag te rekenen Ik heb een week onderweegen geweest. *J'ai été une semai-*

semaine en chemin. Het zal Donderdag drie weeken zyn. *Il y aura Jeudi trois semaines.*

WEEK. Slap, murw. *Mou, mol, molle molasse, mot qui se dit particulièrement des chairs.* Zoo week als wasch. *Mou comme un linge mouillé.* Weeke kaas. *Fromage mou.* Het brood is te week. *Le pain est trop mou.* Weeke peeren. *Des poires molles.* Hy is te week in den boezem, week in de beurs, zyn beurs is niet gespekt. *Sa bourse est bien plate, les eaux sont basses chez lui.* phr. fam. & burl. Het is een hard man op een weeke kaas. fig. Hy lykt of wil lyken sterk te zyn, maar hy is week. *Il affecte de paroitre robuste, mais il a le corps floüet.*

WEEK, betekent de daad van weeken in deeze spreekwyze. In de week leggen. *Mettre tremper.*

WEEKACHTIG. Adj. Weekjes. *Molasse, mot qui se dit particulièrement des chairs*

WEEKELYK, SLAP. Adj. Murw. *Molasse, floüet, flasque.* Weekelyk vleesch, weekelyk ligchaam. *Chair molasse, corps floüet.* De WEEKELYKHEID van 't vleesch is een teken van ongezondheid. *Une chair molasse est une marque de mauvaise santé.*

WEEKELYKS. Adj. Dat om de week geschied. *Hebdomadaire. Qui arrive d'une semaine à l'autre.* Weekelykse byeenkomst. *Assemblée qui se tient toutes les semaines.*

WEEKEN. v. a. Te weeken leggen. *Mettre tremper; tremper; faire tremper.* Labberdaan te weeken zetten. *Mettre tremper, faire tremper de la moruë pour la dessaler.*

WEEKEN. v. n In de week leggen; geweekt worden. *Tremper.* Het vleesch dat te lang weekt verliest zyn sap. *La viande qui trempe trop long tems perd tout son suc.*

WEEKGEBAKKEN. Adj. Boertig w: Teer; onbequaam om arbeid te verdraagen. *Delicat, floüet.*

WEEKHARTIG. Zie TEERHARTIG.

WEEKJES. Adj. Wat week. *Molasse, en parlant des chairs.*

WEEKLAGT. Rouwklagt, beklag. *Lamentation, complainte.* f. Al die weeklagten zyn vergeefs. *Toutes ces lamentations, toutes ces complaintes sont inutiles.* WEEKLAGT, pynelyk beklag. *Lamentation, plainte, clameur causée par quelque douleur.* f.

WEEK MAAKEN. v. a. Vermurwen. *Amolir; rendre mou, tendre.*

WEELDE. f. Overmaat van vreugd, overdaad. *Luxe.* m. *Volupté; molesse.* f. *Délices.* f. pl. *Plaisirs.* m. pl. In de weelde leeven, in de weelde opgebragt zyn. *Vivre dans le luxe, être élevé dans le luxe.* Een kind van weelde, een dertel wittebroods kind. *Un enfant gâté, un enfant élevé dans le libertinage.* Gy klaagd van weelde, gy zyt al te gelukkig, gy erkend uw geluk niet. *Vous vous plaignez sans raison; vous ne connoissez pas vôtre bonheur; vous vous plaignez de trop d'aise; vous vous plaignez que la Mariée est trop belle.* phr. burl.

WEELDRIG. Adj. Dertel, brooddronken. *Voluptueux, sensuel.* Een weeldrig kind. *Un enfant gâté, un libertin.* Een weeldrig leeven leiden. *Mener un vie voluptueuse, se plonger dans la joye, les plaisirs.*

WEELDRIGHEID. f. Weelde, dartelheid. *Volupté; joye; molesse.* f. *Libertinage, plaisir.* m. De weeldrigheid van de jeugd af intoomen. *Réprimer le libertinage, la licence de la jeunesse.*

WEELIG. Adj. Dat wel groeit. *Ce qui pousse, vient, croît très bien.* Die boom groeit weelig. *Cet arbre vient, pousse, croît tres bien.*

WEELIGHEID van groei. f. *Etat de ce qui croît bien.*

WEEMOEDIG. Adj. Droevig. bedrukt. *Triste; affligé, abbattu.*

WEEMOEDIG. Adj. Medoogend, teerhartig. *Tendre, charitable, susceptible de compassion, genereux.* Een weemoedig mensch, een weemoedig hart. *Une personne tendre, un coeur tendre, compatissant, bon coeur.*

WEEMOEDIGHEID f. Treurigheid; bedruktheid. *Tristesse; affliction.* f. *Abbattement.* m.

WEEMOEDIGHEID. f. Tederheid, medogentheid. *Tendresse; compassion* f. *Bonté de coeur. Generosité.* f.

WEEMOEDIGLYK. Adv. Treuriglyk; droevig. *Tristement; d'une manière affligée.*

WEEN. m. Darm snydingen, stuipen, smert, weën van de Kraamvrouw. *Douleurs de l'enfantement, tranchées de la Femme en travail d'enfant.* Als de arme vrouw de weën overkwamen. *Quand les tranchées, quand les douleurs de l'accouchement prirent cette pauvre femme.*

WEENEN. v.n. Bittre schreyen, traanen storten. *Pleurer, pleurer à chaudes larmes.* Gelukzalig zyn die weenen, want zy zullen vertroost worden *Bienheureux sont ceux qui pleurent, car ils seront consolés.* En de Petrus weende bitterlyk. *Et Pierre pleura amèrement.*

WEENING. f. Geween, geschrey. *Pleurs.* m. pl. *Lamentations.* f. pl. Alwaar weening en knarssinge der tanden zyn zal! *Où il y aura pleurs & grincement de dents!*

WEER, betekent in de volgende spreekw: zoo veel als verweering, verdediging. Zich te weer stellen. *Se mettre en défense; se défendre; faire résistance.*

WEER. f. Moeite, zorg, beweeging. *Peine, diligence.* f. *Soin, mouvement, remuëment.* m. Ik heb veel weêr daar om gedaan, maar vrugteloos. *J'ai pris beaucoup de peine, je me suis bien donné des soins, des mouvements; j'ai bien fait des diligences; j'ai bien travaillé; je n'ai rien négligé; je n'ai négligé, oublié ni soins ni peines; je n'ai rien épargné; j'ai employé le vert & le sec; j'ai mis tout en usage; je me suis tourné de tous cotés; je me suis beaucoup remué pour cette affaire là, mais inutilement.* Hy is 's morgens altyd voeg in de weer. *Il est toujours sur pié, levé de bonne heure, en action dès le matin.* De gantse Stad was in de weer, in rep en roer om den Koning te zien. *Toute la Ville etoit sur pié pour voir le Roi.*

WEER. WEDER. Onafscheidelyk voorzetsel. Tegen. *Contre.* Zie WEDER.

WEER, WEDER. Adv. Wederom, nogmaals. *Encore; une autrefois; de nouveau; derechef, plus.* Doet het niet weer *Ne le faites plus, n'y retournez plus.* Zult gy 't niet weer doen? *Ne le ferez-vous plus?* Wat is 'er weer te doen! *Qu'y a-t-il encore, qu'est ce qu'il y a encore?* Doet het eens weer, hebt gy 't hart! *oh, revenez y! oh, retournez y! & vous verrez beau jeu; & vous trouverez à qui parler.* phr. fam. & burl.

WEER. m. Hamel. *Mouton.* m.

WEER. n. Weder, gesteltenis van de lugt. *Temps* m. *Disposition de l'air.* Schoon weer, lelyk weer. *Beau temps, mauvais temps.* Vogtig weer, donker weer. *Temps humide, temps obscur, chargé.* Mistig weer, windig weer. *Temps de bruine, brouillard, temps orageux.* Veranderlyk weer, stil weer. *Temps variable, temps calme.* Wat weer is het? het is mooy weer, het

het is koud weer, het is warm weer. *Quel temps fait-il? il fait beau temps, il fait froid, il fait chaud.* Wat was het mooy weer! *Qu'il faisoit beau bier!* Wat is het te nagt een noodweer geweest! *Le terrible, affreux temps qu'il a fait cette nuit!* Mooy weer en geen haring, alle ding is mooytjes, maar de schoorsteen rookt 'er niet af. *Ventre de son, robe de Velours, belle montre & peu de rapport.* phr. proverb. Mooy weer speelen. fig. en boertig. Violen laaten zorgen, zyn hart ophaalen; ligtmissen. *Se plonger dans la debauche, dans le libertinage, dans les plaisirs, se livrer, s'abendonner à ses plaisirs.*

WEERAGTIG Adj. zie VEREELT.

WEERAGTIG. Adj. Dit zegt men van spyzen die om haare vettigheid walgen. Magtig. *Qui répugne, dégoute par trop de graisse.* Een weeragtige spyze. *Mets dégoutant, qui répugne par trop de graisse, pour être trop gras.* beter WEERZAAM.

WEERAGTIGHEID. f. *Etat de ce qui repugne pour être trop gras, dégoute, souleve le coeur.*

WEERBAAR. Adj. Dat zig weeren kan. *De défense, de résistance, qui peut tenir contre, tenable, qui peut être défendu.* Een weerbaare Stad. *Une Ville de défense.* Die post is geenzins weerbaar. *Ce poste n'est aucunement tenable.*

WEERBARSTIG. Adj. Hardnekkig. *Obstiné; opiniâtre; rébelle; entêté, mûtin, entier dans ses sentimens; tête de fer;* phr. fig. & fam.

WEERBARSTIGHEID. f. *Obstination; opiniâtreté.* f. *Entêtement.* m.

WEERBRUILOFT. f. Weereis, Gastmaal tot dank aan de getrouwde, op welkers Bruiloft men geweest heeft. *Le remerciment, retour des Noces, repas qu'on rend aux jeunes mariés.*

WEERD. zie WAARD.

WEEREN. v. n. VERWEEREN. *Défendre, faire résistance, tenir bon.* Zy weerden hun dapper. *Ils se défendirent vaillamment.*

WEEREN. v. a. Tegengaan; beletten. *Empêcher, être en obstacle.* De voortgang der misbruiken weeren. *Empêcher, arrêter le progrès des abus.*

WEERE, WEEREN. Adj. Dat van een weer is. *De mouton.* Weeren vleesch. *Chair de mouton; du mouton.* Weeren nat. n. *Bouillon de mouton.* m.

WEERGA. f. Wederga, gelyke. *Pareil, semblable, égal* De weerga is honderd Ducaaten verkogt. *Le pareil a été vendu cent Ducats.* Die man heeft zyn weerga niet in de waereld. *Cet homme n'a pas son semblable.* phr. fam. & *ordinairement honorable à celui dont on parle.* *Cet homme n'a pas son semblable, c'est un original; original sans copie.* phr. fam. & injurieuse.

WEERGALM. Wedergalm, weerklank. *Retentissement.* m. De weergalm van 't geschut dat gelost word. *Le bruit, retentissement du canon qu'on décharge.* De weergalm van de stem. *Le réjaillissement, la réflexion de la voix.*

WEERGALMEN. v. n. Een groote galm of weerklank van zig geeven. *Rétentir, résonner, renvoyer un son éclatant.* De Kerk weergalmd van de stemmen. *L'Eglise rétentit, résonne du son des voix* De Echos weergalmden van zyn klagten. *Les Echos rétentissoient de ses plaintes.*

WEERGALOOS. Adj. Zonder weerga, onverdraagelyk. *Incomparable, sans pareil, sans second.* Weergalooze goedheid. *Incomparable bonté, bonté sans pareille.* Weergalooze deugden. *Incomparables vertus, sans égales.*

WEER GEEVEN. v. a. Weder geeven. *Rendre, restituer.* Hy wil myn mes niet weer geeven. *Il ne veut pas me rendre mon couteau.* Geef het hem aanstonds weer. *Rendez le lui tout à l'heure.*

WEERGEEVING van 't geleend geld. f. *Remboursement de l'argent prêté.* f.

WEERGLAS. n. Glaze pyp met quik gevult, die de veranderingen van 't weer aanwyst. *Barométre.* m. *Tuyau de verre rempli de Mercure préparé, & qui marque les changements de temps.*

WEERHAAK. m. Punt die haaksgewyze omgebogen is. *Pointe recourbée, faite en crochet.* Daar was een weerhaak aan den pyl. *La pointe du dard étoit recourbée, faite en crochet.*

WEERHAAN. m. Haan of vaantje van koper op een Toren geplaatst, om na de wind-zy te zien. *Girouette.* f. *Coq de cuivre au haut d'une tour &c.* De weerhaan staat na 't Noorden. *Le Coq est tourné, la girouette est au Nord.* Zyn kop draayd als een weerhaan. *Sa tête tourne comme une girouette.* phr. fam.

WEERHEBBEN. v. n. Wederkrygen. *Ravoir, recevoir ce qu'on a prêté ou donné.* Ik wil myn geld voort weer hebben. *Je veux ravoir mon argent tout à l'heure.*

WEERKAATSEN. v. a. Toekaatsen. *Rechasser, renvoyer.* De bal weerkaatsen. *Rechasser, renvoyer la bale.* Den bal weerkaatsen, een gekscheering, een verwyt aanstonds betaald zetten. *Rechasser, renvoyer la bale.* au fig. *repousser une raillerie, une invective.*

WEERKANTEN. (Van) Adv. Weerzyds. *Des deux côtés, réciproquement, mutuellement.* Zy wierden van weerkanten aangetast. *Ils furent attaqués des deux côtés.* De redenen van weerkanten gehoord hebbende... *Ayant entendu les raisons des deux partis...*

WEERKLANK. m Weergalm. *Rétentissement, rejaillissement, son, bruit renvoyé avec éclat.* m. De weerklank komt tot hier toe. *Le rétentissement, le son résonne, vient jusqu'ici.*

WEERKOMEN. v. n. Weder komen. *Revenir, retourner.* Wanneer zal ik weerkomen? *Quand reviendrai je?* Kom over agt dagen weer. *Revenez dans huit jours.*

WEERKRYGEN. v. a. Weder bekomen. *Recouvrer, retrouver, ravoir.* Hy tragt zyn goed weer te krygen. *Il tâche de recouvrer son bien.* Hy zal moeyte hebben om zyn geld weer te krygen. *Il aura de la peine à ravoir son argent.*

WEERLICHT. n. Schielyke weerschyn of straal van weinig duur. *Eclair.* m. *Eclat subit de lumière, météore qui disparoit à l'instant qu'il se montre.* Het weerlicht gaat gemeenlyk voor den Donder. *L'éclair précéde ordinairement le Tonnerre.*

WEERLICHTEN. v. n. Vuur-straalen doen zien. *Eclairer, faire des éclairs.* Het begint te weerlichten. *Il commence à faire des éclairs.* Het heeft te nagt niet gedaan als weerlichten. *Il n'a fait qu'éclairer toute la nuit.*

WEERLOOS. Adj. Zonder verweering. *Sans défense, hors de défense, hors d'état de pouvoir se défendre, résister, qui ne se défend pas.* Een weerloos lam. *Un agneau sans défense.* Weerlooze kinderen. *Des enfants incapables de se défendre; de résister, de tenir.* Weerlooze Kristenen. Kristenen de weerloosheid belydende, gelyk de Doopsgezinden. *Chrétiens irrésistants; Chrétiens qui font profession d'irrésistance, de ne*

ne point résister à la violence, de ne point recourir aux armes, de ne jamais repousser la force par la force, comme les Anabatistes, Mennonites.

WEERLOOSHEID. f. *Etat de ce qui est sans défense, de ce qui ne se peu défendre, ou qui ne veut pas se défendre, résister, qui fait profession de céder à la force, à la violence; irrésistance.*

WEERLOOSHEID. Lydsaamheid, staat van een die geen tegenweer wil bieden. *Irrésistance.* f. De weerloosheid is een derGeloofspunten van deDoopsgezinden. *L'irrésistance est un des articles de Foi; des dogmes des Anabatistes* on *Mennonites.*

WEERNEEMEN. v. n. Wederneemen. *Reprendre, prendre une seconde fois, reduire.* Een Stad weerneemen, zyn geld weernemen. *Reprendre, reduire une Ville, reprendre son argent.*

WEERPARTYDER. m. *Antagoniste; adversaire.* m. *Partie.* f.

WEERREIS. f. t'Huiskomst. *Le voyage de retour, le retour.*

WEERREIS, WEERBRUILOFT. Gastmaal tot dank van een Bruiloftmaal. *Repas de remerciment à ceux chez qui on a été aux Noces.* Cerémoniel Hollandois.

WEERSCHYN. m. Weerstraal. *Réverbération, réflexion, Réfraction.* f. De weerschyn van de Zonnestraalen. *La réverbération des rayons du Soleil.* De weerschyn van 't licht. *La réfraction de la lumière.* Taf met weerschyn. *Tafetas changeant.* Stoffen met weerschyn. *Des étoffes changeantes.*

WEERSCHYNEN. v. a. Te rug straalen. *Réverbérer, réfléchir, repousser, renvoyer.* De straalen die op een spiegel weerschynen. *Les rayons qui réflechissent d'un miroir, la réflexion des rayons dans un miroir.*

WEERSCHYNEND. Adj. Dat weerschynd. *Qui réfléchit, qui a de la lumière.* Weerschynende hoeken. *Angles de réflexion.* De Koningen zyn WEERSCHYNENDE straalen van de Godheid. *Les Rois sont des rayons réflêchis de la Divinité.* WEERSCHYNENDE stoffen. *Des étoffes changeantes.* Zie WEERSCHYN.

WEERSPANNIG. Adj. Ongehoorzaam, hardnekkig. *Désobéïssant, revêche, rebelle, de col roide, mutin, opiniâtre.* 't Volk Israëls was een weerspannig Volk. *Le Peuple d'Israël étoit un Peuple de col roide, rébelle, toujours prêt à se révolter, à se soustraire aux ordres de Dieu, & de ses Prophètes.*

WEERSPANNIGHEID. f. Ongehoorzaamheid, hardnekkigheid. *Désobéïssance, rebellion, opiniâtreté.* f. *Entêtement.* m.

WEERSTAND. m. zie WEDERSTAND. *Résistance; opposition.* f.

WEERSTROOM. m De stroom die tegens een schip aankomt. *Le fil de l'eau que fend, que refoule un vaisseau dans son sillage.* De weerstroom krygen, braaken, overgeeven. *Vomir; dégobiller; rendre.*

WEERSTUIT. m. Sprong van bal of kogel als die tegen de grond valt of geworpen is. *Bond, réjaillissement, en parlant d'un balon, d'une bale.* Den bal in den weerstuit raaken. *Prendre la bale au bond.* phr. *saisir l'occasion.*

WEERSTUITEN. v. n. Wederstuiten. *Réfléchir; rebondir; réjaillir.*

WEERTY. n. Verandering van het gety. *Changement de marée le mouvement de la marée qui va monter ou descendre.* Alle tyen hebben haar weertyen, elk zyn beurt om zig te wreeken. *Chaque chose à son tems; phr. prov. chacun son tour pour se revencher, se venger.*

WEER VERGELDEN. v. a. Weerloonen. *Recompenser, rémunerer.* Dat gy voor my verlooren hebt, zal ik u weer vergelden. *Je vous recompenserai, tiendrai compte de ce que vous avez perdu pour moi.* Ik weet wat gy van my hebt gaan zeggen, ik zal u WEER VERGELDEN, betaald zetten. *Je sçai ce que vous m'avez été dire de moi, je m'en revancherai, je vous le rendrai.* phr. fam. *Vous me le payerez.*

WEERVERGELDING. f. Belooning, vergoeding. *Rémuneration, recompense, retribution.* f. Dat is een regtvaardige weervergelding zyner snoode bedryven. *C'est une juste recompense, rétribution de ses perfidies.*

WEER VERKOOPEN. v. a. Aan anderen verkoopen 't geen men heeft gekogt. *Revendre, vendre à d'autres ce qu'on a acheté.* Het is om weer te verkoopen. *C'est pour le revendre.* Ik moet het aan andere weer verkoopen. *Il faut que je le revende à d'autres.*

WEERWERK. n. Bezigheid. *Occupation.* f. *Travail.* m. Ik heb geen weerwerk. *Je suis sans occupation, je n'ai rien à faire.*

WEERWIL. m. Ondank. Hy heeft het gedaan in weerwil van my en al zyne vrinden. *Il l'a fait malgré moi & malgré tous ses amis.* Dat is met haar weerwil geschied. *Cela s'est fait contre sa volonté, malgré elle.*

WEERWOLF. m. Mensch in een wolf veranderd. *Loupgarou, Lycantrope, sorcier qui a pris la figure d'un Loup.* Hy is bang voor den Weerwolf. *Il a peur du Loupgarou.* Daar is een Weerwolf in dat Bosch. *Il y a un Loupgarou dans ce Bois.*

WEERWOORD n. Antwoord. *Réponse, repartie, réplique.* f. Zonder woord of weerwoord. *Sans replique, répartie, réponse; muet; la bouche fermée, sans rien dire; sans dire mot.*

WEERWRAAK. f. Weervergelding. Hy sloeg zyn Medeminnaar uit weerwraak dood. *Il tua son rival par vangeance, pour se vanger.*

WEERZIEN. v. a. Wederzien, nader zien. *Revoir, revoir encore une fois.* Ik zal hem misschien nooit weerzien. *Je ne le reverrai peut-être jamais.* Tot WEERZIEN, tot wederzien toe. *à revoir, jusqu'au revoir.*

WEERZIN. m. Afkeer, tegenzin. *Aversion, antipathie, répugnance.* f. *Dégout.* m. Een weerzin voor iemand hebben. *Avoir de l'aversion, de l'antipathie pour quelqu'un.* Iets met weerzin doen. *Faire quelque chose à contrecoeur, à regret, avec dégout, répugnance.*

WEES. Ouderloos, Zoon of Dogter die Vader en Moeder of een van beide verlooren heeft. *Orphelin.* m. *Orpheline.* f. *Garçon, ou fille qui a perdu son pére ou sa mére, ou tous les deux.* Het zyn bedroefde weezen. *Ce sont de tristes, des pauvres désolés.*

WEES, strekt voor Adj. in de volgende woorden.

WEESHUIS. n. Godshuis daar ouderlooze kinderen op Stads kosten onderhouden worden. *Maison des Orphelins.* f. *Grande Maison fondée pour entretenir les Orphelins.* Het Burger WEESHUIS. *La Maison des Orphelins, enfans de Bourgeois.* 't Waale Weeshuis. *La maison des Orphelins Walons.* De schuit van de WEESJONGENS en WEESMEISJES. *Le bateau des Orphelins & d'Orphelines.* WEESKAMER. f. Kamer daar de open staande erffenissen &c aan gegeven worden. *La chambre des Orphelins, à laquelle on remet, laisse le soin de gérer, administrer les successions.*

les biens des Orphelins. WEESKIND. m. Vaderloos, Moederloos of Ouderloos kind. *Orphelin.* Zy bleef alleen met vier arme Weeskinderen. *Elle resta seule chargée de quatre pauvres Orphelins.* De WEESKINDEREN gaan na de Kerk. *Les Orphelins vont à l'Eglise.* WEESMEESTER. m. Opper-verzorger over de nalaatenschap voor onmondige kinderen &c. *Curateur, Administrateur des successions appartenant aux mineurs.* WEESMEISJE. n. *Orpheline.* Dat is een zoet Weesmeisje! *Volà une jolie Orpheline!*

WEET. f. Konstgreep, gewoonte, slag, trant. *Routine, coûtume, habitude.* f. *Trantran.* m. Terme burl. Het is maar een weet. *Ce n'est que routine, qu'un certain tantran.*

WEET. f. Gevoelen, weezen. *Sentiment; ressentiment, repentir.* m. Hy heeft 'er geen weet van. *Il n'en a aucun sentiment; il n'en est point du tout touché, il y est insensible.*

WEET. f. Kennis, berigt. *Avis.* m. *Connoissance.* f. Men zal 'er hem de weet van doen. *On lui en donnera avis; on l'en informera.* Ik heb 'er de weet van. *J'en ai connoissance; j'en suis informé; j'en ai avis; on m'en a fait part, on me l'a communiqué, notifié, on m'en a instruit.*

WEETEN. v. a. Kennis hebben, bewust zyn. *Sçavoir, connoitre, avoir connoissance de* Le Pret: *Wist,* le Part: *Geweeten.* Ik weet wel dat hy uw geen vrind is. *Je sçais bien qu'il n'est pas de vos amis.* Hy weet meer als men denkt. *Il sçait plus, il est plus sçavant qu'on ne pense.* 'tIs een man die weet te leeven, die zyn waereld kend. *C'est un homme qui sçait vivre, qui sçait son monde.* Wat weet men dat gebeuren kan? *Que sçait-on ce qui peut encore arriver?* Gy weet immers wel beter, gy meend het anders dan gy zegd. *Vous sçavez mieux que vous ne dites, vous sçavez bien le contraire.* Iemand iets laaten WEETEN, bekend maaken, overbrieven. *Faire sçavoir quelque chose à quelqu'un; lui mander, communiquer quelque chose, lui faire part, donner avis, connoissance, communication de quelque chose.* De tegenwoordige diend om u te laaten weeten dat... *La présente sera pour vous faire sçavoir, pour vous mander, pour vous apprendre, vous dire, vous marquer que...* Iemand dank WEETEN, erkentenis toonen. *Sçavoir gré à quelqu'un, lui marquer sa reconnoissance.* Ik zal het u al myn leeven dank weeten. *Je vous en aurai obligation toute ma vie.* Gy moet het uw eigen alleen dank weeten. *Vous n'en devez avoir obligation qu'à vous même.* Hy weet 'er niet af; hy heeft 'er geen verstand van. *Il n'entend pas cela, ce n'est pas son fait, il ne sçait ce qu'il dit. C'est un aveugle qui juge des couleurs.* phr.

Te WEETEN. Adv. Namentlyk. *Sçavoir, à sçavoir.* Ik heb twee stukken kant verkogt, te weeten No 8. en No. 13. *J'ai vendu deux pièces de point, sçavoir No. 8. & No. 13.* Het Leger bestaat uit vyftig duizend man, te weeten 30000 voetvolk en 20000 paarden. *L'Armée est composée de cinquante mille hommes, sçavoir 30000 d'Infanterie & 20000 chevaux.* Het is te WEETEN, 't is hagchelyk, onzeker. *C'est un à sçavoir, il est incertain.* Het is te weeten, of hy eens komen zal. *C'est à sçavoir, s'il viendra.* Hebt gy 't zelf gezien? hebt gy 'er zekerheid van? wel te WEETEN, hoe dan anders? *L'avez-vous vû vous même? en avez vous des suretés? sans doute, vrayement oui, comment donc?*

Al WEETENS. Adv. Voorbedagtelyk, met voordagt. *De propos déliberé, de gayeté de coeur, exprès.* Alweetens kwaad doen. *Faire du mal de propos déliberé, de gayeté de cœur.* Myns WEETENS niet, niet dat ik weet *Non pas que je sache, pas de ma connoissance.* Daar is myns weetens in die zaak niet gedaan. *On n'a rien fait dans cette affaire, que je sache.* Heeft hy den Burgermeester ook daar van gesprooken? myns weetens niet, dat ik weet niet. *A t il parlé de cela au Bourguemaitre? non pas que je sache.*

WEETENSCHAP. f. Geleerdheid, kennis der zaaken uit haare oorspronk. *Science, érudition, Litterature.* f. Ingeschaapen weetenschap, verkreegen weetenschap. *Science infuse, science aquise.* Men twist of de Redeneerkunde een Weetenschap is of een Konst. *On dispute si la Logique est un Science ou un Art.* De Stelkonst of Mathesis is een waare Weetenschap. *Les Mathématiques sont de veritables Sciences.* Uit onze regte WEETENSCHAP en Souvereine magt &c. *De notre Science certaine & Souveraine puissance &c.* Termes d'Edits.

WEETGIERIG. Adj. Weetbegeerig, leergierig. *Studieux, qui ambitionne les Sciences, ami des belles lettres; curieux de litterature; qui aime l'étude.* De leergierige menschen weeten hun tyd wel te besteeden. *Les personnes studieuses sçavent bien employer leur temps.*

WEETGIERIGHEID. f. Weetlust. *Envie d'apprendre; désir d'acquerir de la science; émulation pour l'étude.* De weetgierigheid in een kind onderhouden. *Entretenir l'envie qu'un enfant a d'apprendre; entretenir l'humeur studieuse d'un enfant.*

WEETLUST. Weetbegeerte, leerzugt. *Emulation pour les sciences, desir d'apprendre.* Zyn weetlust doet hem alles onderzoeken. *L'envie de s'instruire lui fait examiner toutes choses.*

WEETNIET. m. Botterik; ongeletterde Klerk. *Un ignorant, une mâchoire d'âne.* phr. burl. 't Is een lompe weetniet. *C'est un franc ignorant, une mâchoire d'âne.*

WEEUW. Zie WEDUW. *Veuve; femme veuve.*

WEEWENAAR. Zie WEDUWENAAR. *Veuf, homme veuf.*

WEEVEN. v. a. & n. Op het getouw maaken; op het getouw werken. *Tistre, tisser, ourdir, faire au métier; travailler au métier* Kousen weeven. *Faire des bas au métier.* Hy heeft dat linnen geweeven. *Il a tissu, il a fait cette toile.* Zyn kost met weeven winnen. *Gagner sa vie au métier de tisserand, à pousser la navette, à tisser, ourdir.*

WEEVER. m. Werkman, die linnewebben, wolle of zyde stoffen &c. op het getouw maakt. *Tisserand.* Een gaas WEEVER. *Un Fabricant en gase, ouvrier qui fait de la gaze.* Linne-WEEVER. *Un Tisserand, un ouvrier qui fait de la toile.* Lint-WEEVER. *Un rubanier, ouvrier qui fait du ruban.* Wolle-WEEVER. *Un Drapier; ouvrier qui travaille en laines, qui fait des étoffes de laine.* Zyde WEEVER. *Un Fabriquant ouvrier en soye, ouvrier qui fait des étoffes de soye.* 't WEEVERS AMBAGT. *Le métier, la vocation de Tisserand.* WEEVERSBOOM. *Ensouple.* f. *Rouleau sur lequel le Tisserand replie sa toile.* m. 't WEEVERS GETOUW. *Le métier du Tisserand sur lequel il fait sa toile.* De WEEVERS SCHIETSPOEL. *La navette du Tisserand.*

WEEVERY. f. Weefkonst. *L'Art du Tisserand.* WEEVERY, stoffen Reedery. *Manufacture.* f. Hy doet in de wolle WEEVERY, in de zyde Weevery. *Il fait faire des étoffes de laine; il fait travailler en soye; il fait*

fabriquer des étoffes de soye, il est fabriquant en laine, en soye.

WEEZEN. 't Meervoud van WEES. *Des Orphelins. plur.*

WEEZEN of WEZEN. Tronie, aangezigt. *Mine, façon f. Air, visage. m.* Een vrolyk weezen, gelaat toonen. *Montrer un air gay, une mine joyeuse; paroître gay, joyeux, content.*

WEEZEN, ZYN. v. n. Bestaan. *être; exister, subsister,* Le Pret: *Was,* le Part: *Geweest.* Ik wil niet meer weezen dan ik ben. *Je ne veux pas être, devenir plus que je ne suis.* Gy kund met haar gelukkig weezen. *Vous pouvez être, vivre heureux avec elle.* Men kan niet weezen en geweest hebben. *On ne sauroit être & avoir été.* phr. *qu'on dit particulièrement d'une beauté sur le retour, dont les années ont effacé, effacent les charmes.*

WEEZEN. n. Dat in weezen is. *Etre. m. Essence; existence. f. ce qui est.* God is een oneindig Weezen, het Weezen aller Weezen. *Dieu est un Etre infini, l'Etre de tous les Etres.* God heeft ons het Weezen gegeeven. *Dieu nous a donné l'Etre.* In weezen zyn. *Subsister.* Die stad is nog in weezen. *Cette ville subsiste encore.* Voor dat de Waereld in weezen was. *Avant que le Monde éxistât, fût en Etre, en nature.* In WEEZEN blyven. *Subsister.* Die stad zal nog lang in weezen blyven. *Cette ville subsistera encore longtems.* Geen WEEZEN hebben van iets, 'er niet van weeten, geen gevoel daar van hebben. *N'avoir aucun sentiment d'une chose, n'en être aucunement touché, y être insensible.* Zyn Moeder is dood en hy heeft 'er geen weezen van. *Sa Mere est morte & il n'en est aucunement touché; aucunement ému.*

WEEZENDLYK. Adj. Dat tot het weezen hoord. *Essentiel, qui appartient à, qui est de l'essence.* Het is den mensch weezendlyk eigen dat hy redelyk zy. *Il est naturel à l'homme, il est de la nature de l'homme de raisonner, d'avoir la faculté du raisonnement; c'est le propre de l'homme d'être doué de raison.* De weezendlyke woorden tot den Doop. *Les paroles essentielles au Batême, qui sont l'essence du Batême, qui constituent le Batême, le rendent valide.* Termes de Theologie. Een weezendlyke dienst. *Un service essentiel, réel.* Weezendlyke bewyzen van berouw; van vrindschap. *Des preuves réelles de repentir, d'amitié.* Die clausul is een der weezendlykst zaaken van't Contract. *Cette clause est une des choses les plus essentielles du Contract.*

WEEZENDLYKHEID. f. Hoedanigheid van bestaan. *Existence. f.* Zie BESTAANLYKHEID.

WEEZENDLYKHEID. f. 't Geen waar door een zaak bestaat. *Essence. f. Propre. Ce qui constitué une chose.* De weezendlykheid der zaaken in agt neemen. *Observer la nature des affaires.* De WEEZENDLYKHEID der diensten, der belooningen. *La réalité des services, des recompenses; des services, recompenses effectives.*

WEG. m. PADT, DOORTOGT. *Chemin, sentier. m. Voye. f.* Zal na de volgende samengestelde geplaatst werden.

WEG. Woord van ontrooving, afweezentheid, verplaatsing &c. *Terme de privation, absence, transport &c.* Ik vind het niet, het zal WEG weezen. *Je ne le trouve pas, il sera perdu.* De schuit zal WEG, vertrokken zyn. *Le bateau sera en allé, parti.* Mynheer was al weg. *Monsieur ètoit déja parti, en allé, sorti.* WEG, scheerje van hier, pakt uw biezen! *Retirez vous, ôtez vous de là, détalez vîte; sauvez-vous hors d'ici, garé!* WEG BLYVEN. v. n. Niet komen. *Ne pas vénir; demeurer, rester dehors.* Gy moet niet lang weg blyven. *Il ne faut pas que vous tardiez à revenir.* WEG BRENGEN. v. a. Heen brengen, op een andere plaats brengen. *Emmener, ôter d'un lieu.* Breng die man toch weg. *Emmenez cet homme là, je vous prie.* Wie zal dat goed weg brengen. *Qui est-ce qui ôtera, qui serrera cela?* Kond gy dat niet WEG DOEN, weg leggen? *Ne sauriez-vous ôter, serrer cela?* De sneeuw WEG DRAAGEN. *Oter, emporter la neige.* De zege, den prys WEG DRAAGEN. *Remporter la victoire, remporter le prix.* WEG DRYVEN. *Floter au gré de la marée, être emporté par la marée.* De bedelaar wil niet WEG GAAN, heen gaan. *Ce pauvre ne veut pas s'en aller, se retirer.* Appel schillen, de vuiligheid WEG GOOYEN. *Jetter des pelures de pommes, jetter les ordures.* De booze geesten WEG JAAGEN, uit dryven. *Chasser les malins esprits.* WEG KOMEN. v. n. Voort komen, zyn reis vervolgen. *S'en aller, partir, continuer son voyage.* Wy konnen in dit weer niet weg komen. *Nous ne saurions partir par ce temps-ci.* WEG KOMEN, door raaken, ontkomen. *S'évader, s'esquiver, s'échapper, se sauver.* WEG LEGGEN, bergen, uit de weg leggen. *Serrer, mettre en lieu sûr.* Zyne kleederen weg leggen. *Serrer ses habits.* De schat die voor ons in de Hemelen is weg gelegd. *Le depôt qui nous est reservé là haut aux Cieux.* Hy wilde WEG LOOPEN, maar men heeft hem vast gehouden. *Il vouloit s'enfuir, mais on l'a arrêté.* Vreesd gy dat ik weg zal loopen? *Craignez-vous que je me sauve, m'enfuie?* Zig WEG MAAKEN. v. n. Vlugten. *Se retirer, s'éloigner, s'en aller.* Maakt u voort weg, het is hier niet veilig voor u. *Retirez vous au plûtôt, il ne fait pas bon, pas sûr ici pour vous.* Een boek WEG NEEMEN, na zig neemen. *Prendre, ôter un livre.* WEG-NEEMEN. v. a. Verplaatsen. *Oter, changer de place.* Neem die tafel weg, neem al dat goed weg. *Otez cette table, ôtez tout cela.* Dat water kan de vlakken WEG NEEMEN. *Cette eau peut ôter, faire en aller les taches.* De ergernis weg neemen. *Oter, lever le scandale.* WEG RAAKEN. v. n. Verlooren raaken. *Se perdre, disparoître.* Berg dat goed; eer het weg raakt. *Serrez ces hardes, ces papiers, avant qu'ils se perdent, s'égarent.* WEG RYDEN v. n. Rydende weg gaan. *Partir, s'en aller.* Een Maagd WEG VOEREN. *Enlever, emmener une Fille; commettre le crime de rapt.* Een hoed WEG SCHOPPEN, met de voet weg dryven. *Chasser, pousser un chapeau avec le pié.* De bal WEG SLAAN. *Chasser, renvoyer la bale.* WEG SLEEPEN, met zig sleepen. *Entraîner, emmener avec soi.* WEG SPOELEN, spoelende weg neemen. *Entraîner, emporter.* De Zee heeft een hoek van 't Eyland weg gespoeld. *La Mer a emporté un coin de l'Isle.* WEG STEEKEN. v. a. Versteeken. *Cacher, serrer en quelque lieu.* Hy stak het weg onder zyn mantel. *Il le cacha sous son manteau.* WEG VAAREN. v. n. Vaarende weg gaan. *S'en aller, partir.* De schuit zal weg vaaren. *Le bateau partira, s'en ira.* WEG VLIEGEN. v. n. Vliegende weg gaan. *S'essorer, prendre l'essort. S'envoler, s'enfuir en volant.* Het minste gedruis doet de Eenden wegvliegen. *Le moindre bruit fait envoler les Canards.* WEG VLUGTEN, vlugtende ontkomen. *S'enfuir, s'évader en fuyant.* WEG VOEREN. v. a. Weg brengen. *Emporter, emmener.* Den Engel voerde Habacuc weg. *L'Ange emporta Habacuc.* De Jooden wierden gevanklyk weg gevoerd. *Les Juifs furent emmenés en captivité.* WEG WAAYEN. v. n. Met de wind

wind weg raaken. *être emporté par le vent.* WEG WAAYEN. v. a. *Emporter.* De wind woey al de papieren weg. *Le vent emporta tout les papiers.* Myn hoed is weg gewaayd. *Le vent a enlevé, emporté mon chapeau.* Zyn wapens WEG WERPEN om beter te vlugten. *Jetter ses armes pour fuir plus vite.* De goederen met de schuit WEG ZENDEN. *Envoyer, faire partir, dépêcher les marchandises avec le bateau.* Het Porcelein WEG ZETTEN. *Serrer la Porcelaine.* Zet dat goed ergens weg. *Mettez, serrez, fermez cela quelque part.*

WEG. m. Doortogt, padt. *Chemin; sentier.* m. *Voye, route.* f. Betreede weg, schoone weg, gladde weg. *Chemin battu, frayé; beau chemin; chemin uni; grand chemin; chemin royal.* Leelyke weg, steenagtige weg, slibberige weg. *Vilain chemin, chemin pierreux, chemin fangeux.* Zand weg, kleyweg, bestraate weg. *Chemin de sable, chemin de glaise, chemin pavé.* De ry-weg. *Le grand chemin; chemin royal.* Dat is de naaste weg. *C'est là le plus court chemin.* De weg loopt daar met een bogt. *Le chemin fourche, se croise en cet endroit là.* Gy zyt van den weg. *Vous avez quité, perdu le chemin.* De bedekte WEG, buiten weg om de werken van een Vesting. *Chemin couvert, Corridor.* m. *Chemin sur le bord du fossé, extérieur d'une Place de guerre.* Tegenspoeden en beproevingen zyn de WEG des Hemels. *Les adversités & les tribulations sont le chemin du Ciel.* phr. De Ketters zyn van den goeden weg af. *Les Hérétiques sont égarés, fourvoyés du bon chemin.* Breed is de weg die na 't verderf leid, de enge weg leid na het leven. *La voye est large qui mene à la perdition, le chemin étroit conduit à la vie.* De weg ter Zaligheid. *Le chemin, la voye du Saulut.* Iemand de WEG wyzen, een voorbeeld strekken. *Enseigner, montrer le chemin à quelqu'un, lui servir d'éxemple.* WEG, reis-weg, ry-weg, vaar-weg. *Route, voye.* f. *Chemin pour voyager.* m. De gemeene weg na Italien. *La route ordinaire d'Italie.* Op den weg van Parys na Lions. *Sur la route de Paris à Lyon.* Wat weg zult hy houden? *Quelle route tiendrez-vous?* Groote WEG, ry-weg, wagen-weg. *Grand chemin. Chemin royal.*

WEG. fig. Middel. wyze. *Chemin; moyen.* m. *Méthode; manière, façon; voye.* f. Dat is de weg niet om voort te komen, om fortuin te maaken. *Ce n'est pas là le moyen de parvenir, de faire fortune; ce n'est pas là le chemin de la fortune.*

WEGEN. 't meerv. van WEG. *Chemins.* m. phr. De wegen zyn onveilig. *Les chemins sont peu sûrs.*

WEGEN. Woord als volgd gebruiken. Van zynent wegen, van haarent wegen. *De sa part; en son nom; de son, par son ordre; de son coté; quant à lui, pour lui, quant à ce qui le regarde, concerne.* Van hunnent wegen, van haarent wegen. *De leur part, en leurs noms.* Van mynent wegen. *De ma part.* Zig hem dat van mynent wegen. *Dites lui céla de ma part, pour moi.* De Predikanten vermaanen ons van Gods wegen. *Les Ministres nous exhortent de la part de Dieu, par l'ordre de, au nom de Dieu.*

WEGENS. Adv. Om; raakende; ter oorzake van. *Au sujet; touchant; concernant, à l'egard de.* 't Geen ik u wegens het boek van de Heer. D. geschreeven heb... *Ce que je vous ai mandé au sujet du livre de Monsieur D...* Zy kreegen verschil wegens de rang. *Il eurent dispute pour le rang, le pas, la préséance.* Het verhaal wegens het gevegt dat 'er is voorgevallen. *La rélation du combat qui s'est donné.* Rozendaal is vermaakelyk wegens de fonteinen en gezigten. *Rosendal est plaisant pour, par rapport, à cause des fontaines & de la vue.*

WEGGE. f. Witte brood. *Un petit pain blanc.* Warme weggen. *Du pain chaud.*

WEGWYZER. Leidsman. *Guide, conducteur.* Iemand tot een wegwyzer strekken in zaaken die hy niet wel verstaat. *Servir de guide, de Mentor, de conducteur à quelqu'un dans des affaires qu'il n'entend pas bien.*

WEI. f. Hui, wateragtigheid uit de gestremde melk geloopen. *Du petit lait.* Versse wei. *Du petit lait frais.* Drink een glaasje wei om u te verkoelen. *Buvez un verre de petit lait pour vous rafraîchir.*

WEI. Zie WEIDE.

WEIAGTIG. Adj. Dat vol wei is. *Séreux, plein de sérosités.* Weiagtig bloed. *Du sang séreux, plein de sérosités.* Termes de Medecine.

WEIAGTIGHEID. f. *Sérosité* f. De weiagtigheid van het bloed. *Les sérosités du sang.* De weiagtigheid van de melk. *L'eau du lait.*

WEIBOOTER. n. *Du beure fait de petit lait.*

WEIDE. Weiland. *Prairie.* f. *Pâturage, herbage. pâtis.* m. *Etenduë de terres en pré.* Wandelen langs in de groene weiden. *Se promener le long des vertes prairies* Die weiden staan 's winters onder water. *Ces prairies sont inondées l'Hyver.*

WEIDEN. v. n. Weyen, graazen, 't gras op zyn wortel eeten. *Paitre, manger, arracher l'herbe sur sa racine.* De Schaapjes weiden op vrugtbaare heuvels. *Les Moutons paissent sur de fertiles coteaux.*

WEIDEN. v. a. Na de wei dryven, leiden. *Paître, mener au pré, mener au pâtis.* De Herders weiden hunne schaapjes in alle zekerheid. *Les Bergers paissent leurs moutons en toute sureté.* Ende Christus zeide tot Petrus, weid myne schaapen. *Et J. Christ dit à Pierre, pais mes brebis.*

WEIDEN. Vet weiden. *Engraisser.* Hy weid ossen. *Il engraisse des boeufs.* Het WEIDEN deugt niet meer. *Il n'y a plus rien à gagner à engraisser des boeufs, à l'engrais des boeufs.*

WEIDERY. f. De oeffening van ossen weiden. *Le métier d'engraisser des boeufs; l'excercice d'engraisser des boeufs* Men heeft zedert eenige jaaren met de weidery meer verlooren als gewonnen. *On a plus perdu que gagné depuis quelques années à engraisser des boeufs.*

WEIFELAAR. Falievouwer, die de huik na de wind hangd. *Hypocrite: qui va par deux chemins; qui biaise; qui est du plus fort parti, qui se masque. Tartufe.*

WEIFELEN. v. n. Falievouwen. *Biaiser; aller par deux chemins; agir par finesse; tergiverser; nager entre deux eaux,* phr. fam. & fig.

WEIFELEN. v. n. Wispeltuurig zyn. *Changer; varier; biaiser; n'être pas ferme; vaciller.*

WEIFELEND. Adj. Wispeltuurig. *Changeant; inconstant.*

WEIGERAAR. m. Hy die weigert. *Celui qui refuse.*

WEIGERAGTIG. Zie WEIGERIG.

WEIGEREN. v. a. Een aanbieding verwerpen, een verzoek afslaan. *Refuser, rejetter une offre ou une demande.* Geschenken weigeren aan te neemen. *Refuser des présents.* Weigert my die gunst niet. *Ne me refusez pas cette grace.*

WEIGEREN. Dit wordt ook van snaphaanen en pistoolen gezegt. *Manquer; prendre un rat.* Zyn snaphaan weigerde. *Son fusil manqua, ou prit un rat,* ra-

WEI-

WEIGERIG, WEIGERAGTIG. Adj. Die niet toestaat. *Qui refuse; qui rejette une offre, une demande.* Als gy my om dat geld aanspreekt, zal ik niet weigerige blyven. *Quand vous me redemanderez cette somme, je ne ferai point de refus de la payer.* Den WEIGERIGEN of weigerende hunne ampten beneemen. *Dépouiller, dépossèder les récusans.*

WEIGERIG. f. Verwerping. *Refus.* m. Ik zou dit antwoord als een weigering neemen. *Je prendrois cette réponse pour un refus.* 't Is een beleefde weigering. *C'est un honnête refus.*

WEIKEN. Zie WEEKEN.

WEILAND. n. Land goed om beesten op te weiden. *Prairie, Terre en prairie.* f. *pâturage; herbage; païs de pâcage, de pâtis.* m. In Holland zyn veel schoone weilanden. *Il y a de belles prairies, de beaux pâcages en Hollande.* Tien morgen weiland te koop. *Dix arpens de prez, de terre en prez à vendre.*

WEINIG. Adv. Luttel, niet veel. *Peu, gueres, pas beaucoup, tant soit peu, si peu que rien, un doigt, un trait, une pincée, un filet.* Weinig eeten, weinig spreeken. *Manger peu, parler peu; être petit mangeur; être taciturne.* Weinig goed, weinig verstand hebben. *Avoir peu de bien, peu d'esprit; n'avoir gueres de bien, gueres d'esprit.* Ik zal u in weinig woorden zeggen dat.. *Je vous dirai en deux mots, sans detour, sans compliment, en peu de mots que...* 't Is een zaak van weinig belang. *C'est une chose de peu de, sans conséquence.* Het scheelde weinig of... *Il ne s'en falut gueres, peu s'en est falu, manqué que...* Ik geef 'er weinig om. *Je ne m'en soucie gueres.* Daar was weinig volk in de Kerk. *Il n'y avoit gueres de monde à l'Eglise.* 't Is te weinig geld. *C'est trop peu d'argent.* Ik heb 'er te weinig tyd geweest om van al les te spreeken. *J'ay ai été, resté trop peu pour parler de tout.* Ik had hem weinig te vooren gesprooken. *Je lui avois parlé peu auparavant.*

WEISCHUIT. Zie de kolom WEY.

WEIT. f. Tarw. *Du froment.* Zie TARW.

WEITAS. Zie de kolom WEY.

WEKKEN. v. a. Wakker maaken. *Réveiller; éveiller, interrompre le sommeil.* Wekt my morgen te vyf uuren. *Eveillez moi demain à cinq heures.*

WEKKER. m. Uurwerk dat een tyd lang raasd om iemand op 't begeerde uur te wekken. *Réveille-matin, réveil. Automate, machine qu'on monte, met sur l'heure à laquelle on veut être reveillé.* Men moet den wekker op zes uuren zetten, winden. *Il faut monter le réveil pour six heures, le mettre sur six heures.*

WEL. f. BRON. Plaats daar het water eerst op weld, om gestaadig te vloeyen. *Source.* f. *Endroit d'où il sort de l'eau de terre en assez grande quantité pour découler ailleurs, plus loin.* Een wel vinden. *Trouver une source.* Onuitdroogelyke wellen. *Des sources intarissables.*

WEL. Adv. Ter degen, als 't behoord. *Bien comme il faut; à merveilles.* Hy vaard wel, hy spreekt wel, hy doet heel wel. *Il se porte bien, il parle bien, il fait fort bien.* Dat gaat wel, ik bevind 'er my wel by. *Cela va bien, je m'en trouve bien.* Hy staat wel by den Koning. *Il est bien auprès du Roi.* Hy is by de Juffers wel gezien. *Il est bien auprès des Dames.* Hy is WEL onderweeg, maar nog niet aangekomen. *Il est bien en chemin, mais pas encore venu.* Wat nu wat is 'er? wel nu, had ik 't niet gezegd! *He bien, qu'est ce? be bien, ne l'avois-je pas dit?* Weet gy dat al wel? *Le sçavez-vous bien? en êtes-vous bien sur?* Dat hebt gy WEL! dat is wel bedagt! *Vous l'avez bien trouvé! la pensée est juste! voila qui est bien imaginé!* WEL aan, dewyl het doch weezen moet! *Or sus, hé bien, puis que c'est un faire le faut!*

WELBEHAAGEN. n. Welgevallen, toestemming. *Bon plaisir.* m. *Volonté, permission.* f. *consentement.* m. Iets onder het welbehaagen van den Koning vast stellen. *Arrêter quelque chose sous le bon plaisir du Roi.*

WELBEHAAGEN. v. n. Goed vinden, behaagelyk zyn. *Trouver bon, plaire, agréer.* Indien het U E. mogt welbehaagen. *Si vous pouviez trouver bon, si vous pouviez agréer, s'il vous plaisoit; Si vous voulicz y consentir, y donner les mains, le permettre, l'accorder, le passer, le souffrir.*

WELBESPRAAKT. Adj. Zie WELSPREEKEND.

WELDAAD. Gunst, dienst bewys. *Bienfait, bienfaisance, service.* m. *Faveur, grace.* f. Ik zal die weldaad nooit vergeeten. *Je n'oublierai jamais ce bienfait.* Iemand met weldaaden ophoopen. *Combler quelqu'un de bienfaits.*

WELDAADIG. Adj. Weldoende; gedienstig. *Bienfaisant, officieux, serviable, obligeant, débonnaire.* Een weldaadig mensch. *Un homme bien faisant; officieux, obligeant.* Dat is de uitwerking uwer weldaadige zorgen. *C'est là l'effet de vos soins officieux, obligeants.*

WELDAADIGHEID. f. Gedienstigheid, goedertierenheid. *Bèneficence, débonnaireté, humeur bienfaisante.* f.; *bon coeur.* m. De weldaadigheid oefenen. *Exercer la bénéficence.* Werken van weldaadigheid. *Des oeuvres de bénéficence, de générosité.*

WELDOEN. v. n. *Bien faire, faire de bonnes actions.*

WELDOEN. n. Goede daaden. *Bonnes actions: Bienfaits.* m. pl. Uw weldoen zal beloond worden. *Vos bonnes actions seront récompensées.*

WELDOENDER. m. Goed doender, beschermer. *Bienfacteur, bienfaiteur, celui qui favorise, qui protège.* Men moet zyn weldoender eeren. *Il faut honorer son bienfacteur.*

WELDOENSTER. f. Goedoenster. *Bienfaitrice, bienfaitrice.* f. Zy is de weldoenster van 't Klooster. *Elle est la bienfactrice du Couvent.*

WELEER. Adv. Voor dezen, eertyds te voren. *Ci-devant, autrefois, au temps passé, jadis.* Men ging 'er wel eer in Pelgrimagie. *On y alloit jadis en pélerinage.* Het was wel eer het verblyf der oude Graven. *C'étoit autrefois, jadis, au temps passé le demeure des anciens Comtes.*

WELFSEL. Zie GEWELF.

WELGEBOOREN. Edel, *Très noble.* Agtbaare en welgeboorene Heeren, *Vénérables & très nobles Seigneurs.*

WELGELUKZALIG. Adj. *Bienheureux.*

WELGEMAAKT. Adj. *Bien fait, bien formé.* Een welgemaakt mans persoon, een welgemaakte juffrouw. *Un homme bienfait, une Demoiselle bien faite, d'une taille bien prise.*

WELGESTELD. Adj. Tamelyk ryk. *Aisé; passablement riche.* Hy is een welgesteld man. *C'est un homme aisé, à son aise.*

WELGEVALLEN. v. n. Behaagen. *Plaire, agréer, trouver bon.* Laat het uw Majesteit welgevallen dat... *Qu'il plaise à vôtre Majesté que...* Indien het U E. mogt welgevallen. *Si vous pouviez agréer, si vous pouviez trouver bon.* Zie WELBEHAAGEN.

WELGEVALLEN. n. Welbehaagen, begeerte. *Bon plaisir, consentement.* m. *Volonté.* f. Handeld daar [illegible]

meê naar uw welgevallen. *Agissez, faites en cela selon vôtre idée, bon plaisir.* WELGEVALLIEN, behaagelyke aanbiedingen. *Des offres agreables, charmantes.*

WELGEZIND. Adj *Bien intentionné; affectionné.* Zie. WELMEENEND.

WELGROND. m. Grond daar 't water uit weld of opborreld. *Un fonds de source, fond duquel il sourd ou jaillit de l'eau.*

WELK, WELKE. *Pronom.* Wat voor een man, wat voor een zaak? *Quel, quelle; lequel, laquelle, qui?* Welk kind, welk boek? *Quel enfant, quel livre?* Welk huis, welke ftraat, welke hand? *Quelle maison, quelle ruë? quelle main?* WELK is de befte, welk is de grootfte? *Lequel est le meilleur, laquelle est la meilleure, lequel est le plus grand, laquelle est la plus grande?* WELKE wilt gy hebben? in 't meervoud. *Lesquels, lesquelles voulez-vous?* De man welke gifteren aangekomen is. *L'Homme qui est arrivé hier.* De Vrouw welker deugden men roemt *La femme dont on louë les vertus.* De ouders welker kinderen omgekomen zyn. *Les parens dont les enfans sont péris.* De mensch dien God gefchaapen heeft. *L'homme que Dieu a creé.* Men liep den dief na, welke zig vervolgd ziende... *On courut après le larron, qui, lequel se voyant poursuivi* .. Het is een middel door 't welke gy uit alle zwaarigheden zult raaken. *C'est un moyen par lequel vous sortirez de tout embarras.* Het is een voorwaarde zonder dewelke niets gedaan zal worden. *C'est une condition sans laquelle on ne fera rien.* Alle welke middelen wettig zynde. *Tous lesquels moyens étant légitimes.* Alle welke zaaken billyk zynde .. *Toutes lesquelles choses étant raisonnables...* WELK, welk hoedanig, wat het zy. *Quelque, quelque soit, quelle que soit.* Het zal niet lukken, welke moeyte gy neemen moogd. *Cela n'ira pas, quelque peine que vous puissiez prendre.* Op welke wyze de zaak genomen mag worden. *De quelque maniére que l'on puisse prendre la chose.*

WELKOM. Woord van verwellekoming. *Soyez le bien venu, bien arrivé; bien venu; terme de compliment à l'arrivée de quelqu'un.* Welkom, welkom! *Bien venu, bien venu!* Gy zyt wellekom. *Vous êtes le bien venu, soyez le bien venu.*

WELKOMST. f. Aankomft, intreede. *Bien venuë, bonne arrivée, bonne entrée.* f. De welkomft betaalen. *Payer la bien venuë. Régaler, traiter à son arrivée.*

WELLEEVEND. Adj. Hoflyk, beleefd, befchaafd. *Honnête, civil, poli, bien élevé, qui sçait vivre; qui sçait le monde; homme de Cour.* fig. Een welleevend mensch. *Un homme poli; une personne polie, civile* Een Jongheer die welleevend en hoflyk is. *Un jeune homme poli & galant.*

WELLEEVENDHEID. f. Hoflykheid, befchaafdheid, beleefdheid. *Politesse, civilité, affabilité.* f. De regels van de wellevendheid waarneemen. *Observer les régles de la civilité de la politesse.*

WELLEN. v. n. Opwellen, opborrelen. *Sourdre, jaillir, bouillonner.* Het water weld uit de rots, uit de aarde. *L'eau sourd, l'eau jaillit du rocher, l'eau sourd de la terre.*

WELLEN. Luftig doen opkooken. *Faire bouillonner; faire bouillir.* De faus wel doen wellen. *Faire bien bouillir la sauce.*

WELLEN. v. a. Een fmits woord. Door fmeeden laffchen. *Souder.* Terme de Maréchal. *Joindre en forgeant.* Die ftaaf is in 't midden gewelt. *Cette barre est soudée au milieu; est de deux piéces.*

WELLING. f. *Action de joindre en forgeant.*

WELLING. Opborling. Zie WEL.

WELLING. f. Een fcheeps w: *Ensablement.* m. Een fchip uit de welling krygen. *Remettre un vaisseau à flot,* phr. de Marine. *Remarquer, faire voguer un vaisseau qui étoit ensablé; arrêté, sur un banc de sable.*

WELLUIDEND. Adj. Dat wel luid. *Harmonieux; qui sonne bien. rend un bon son, agréable.*

WELLUIDENDHEID. f. *Harmonie. f. Son agréable.*

WELLUST. m. Weelde, overvloedig vermaak. *Délices.* f pl. *Volupté.* f. Den wellust van 't leven fmaaken. *Goûter les délices de la vie, vivre delicieusement.* Vlied den wellust *Fuyez la volupté.* De Keizer Titus is de wellust van 't menfchdom genaamd geworden. *L'Empereur Titus a eté appelé les délices du genre humain.*

WELLUSTIG. Adj. Dat weelde of wellust aanbrengd. *Delicieux, charmant, qui cause des délices, du plaisir, de la volupte, flatte le gout.* Een wellustig leven. *Une vie voluptueuse, delicieuse.* WELLUSTIG wel-drig, in de wellust gedompeld. *Voluptueux attaché aux plaisirs, plongé dans les delices.* Een wellustig menfch. *Un homme voluptueux, un voluptueux.* Wellustig in fpyzen en huisraad. *Voluptueux dans ses repas & dans ses ameublements.* De wellustige Sardanapalus. *Le voluptueux Sardanapale.*

WELLUSTIGHEID. f. Zie WELLUST.

WELMEENEND *Bien intentionné, affectionné.*

WELMEENENDHEID. f. *Bonne intention, affection.*

WELP. Zie WULP

WELRIEKEND, WELRUIKEND, Adj. Dat wel ruikt. *Odoriferant, qui jette une bonne odeur* Welriekende kruiden of fpeceryen. *Des aromates odoriferants.* Welriekende Reukwerken. *Des parfums odoriferants.* Welriekende bloemen. *Des fleurs odoriferantes.* Cederhout is welriekend. *Le Cedre est un bois odoriferant.*

WELSPREEKEND. Adj. Die de konft bezit van met welfpreekendheid te overreeden. *Eloquent; disert; qui possede l'art de bien dire & de persuader; Orateur.* Een welfpreekend man. *Un homme éloquent, disert.* Demosthenes en Cicero zyn de welfpreekendfte Redenaars van de Oudheid. *Demosthéne & Ciceron sont les plus grands* Orateurs *de l'Antiquité* Een welfpreekende mond. *Une bouche éloquente.*

WELSPREEKENDHEID f Konft van wel te fpreeken en te overreeden. *Eloquence.* f. *L'art de bien dire & de persuader.* De waare welfpreekendheid beftaat meer in de zaaken dan in de woorden. *La veritable éloquence consiste plus dans les choses que dans les paroles.*

WELSTAAN, werd in de zin der volgende fpreekwyzen gezegd. Ik zou het doen, al was 't maar om 't WELSTAAN, welftaans halven. *Je le ferois moi, quand ce ne seroit que par bienséance que pour la forme.* Hy moeft het welftaanshalven wel doen. *Il falut bien qu'il le fit pour la bienséance, pour le décorum.*

WELSTAANDE. Adj. Dat wel ftaat, wel voegt pas geeft. *Qui sied bien; bien séant; décent; convenable.* Die gebaarden zyn gantfch niet welftaande. *Ces gestes sont mêséants; ces gestes ne conviennent point du tout, sont indecents*

WELSTAANSHALVEN. Zie het Artykel WELSTAAN.

WELSTAND. m. Welweezen; goede ftaat van iemand *of* iets. *Profpérité*, *confervation*, *fanté*. f. *Salut*; *bon état*, *maintien*, *accroiffement*, *bien*. m. God om den welftand van Staat en Kerk bidden. *Prier Dieu pour la profpérité de l'Etat & de l'Eglife.* Dat ftrekt tot welftand van zyn huis. *Cela tend au bien*, *à l'avantage de fa maifon*. WELSTAND. Gezontheid. *Santé*. f. *Embonpoint*. m.

WELVAAREN. v. n. In goeden ftand, gezond zyn. *Se bien porter*, *être en bon état*. Hy vaart zeer wel. *Il fe porte fort bien.*

WELVAAREN. Voorfpoedig zyn. *Profpérer*; *faire bien fes affaires*. Die luiden VAAREN WEL, zy zyn voorfpoedig. *Ces gens là profpérent*, *font en profpérité*, *font bien leurs affaires*.

WELVAAREN. n. Gezontheid. *Santé*. f. *Embonpoint*. m.

WELVAAREN. n. Welftand. *Profpérité*. f. Het WELVAAREN, de welftand van den Koophandel. *La profpérité du Negoce.* Ik wens u gezontheid en welvaaren. *Je vous fouhaite fanté & profpérité.*

WELVAAREND. Adj. *Qui fe porte bien*; *floriffant*. Een welvaarend menfch. *Un homme qui fe porte bien ou qui fait bien fes affaires.* Welvaarende Stad. *Une Ville floriffante*, *Ville qui s'enrichit.*

WELVAARENDHEID. f. Gezontheid. *Santé*; *état d'un homme qui fe porte bien.*

WELVAARENDHEID. f. Welftand. *Profpérité*; *état floriffant.*

WELVAART. f. Welftand, welweezen. *Bon état*. m. *Profpérité*, *bonne fituation*. f. Ik wens u geluk en welvaart. *Je vous fouhaite bonheur & profpérité.*

WELVEN. v. a. Met met een gewelf maaken. *Vouter*. Een kelder welven. *Vouter une cave.*

WELVERSTAANDE. Woord in de practyk gebruikelyk. *A condition*, *Bien entendu : terme de Pratique.* En zal den Suppl: genieten het voorregt van... welverftaande dat hy... *Et jouira le Suppl. du Privilege de*... *bien entendu qu'il*...

WELVOEGEND. Adj. Gevoeglyk, welftaanlyk. *Bienféant*, *convenable*, *décent*. Welvoegende woorden gebruiken. *Ufer de termes bienféants*, *de termes décents.*

WELVOEGENDHEID. f. Betaamelykheid. *Bienféance*; *formalité*; *décence*. f.

WELWEEZEN. n. Welftand, welzyn. *Bon état*. m. *Profpérité*. f. Het welweezen zyner kinderen betragten. *Chercher le bien de fes enfans.*

WELZAND. n. Dryfzand. *Syrtes*, *fable mouvant*, *fable que jette une eau qui fourd*, *qui jaillit.*

WELZYN. WELWEEZEN. n. Welftand, welvaart. *Profpérité*. f. *Bonheur*, *heureux état*. m. Uw welzyn is my lief. *Je prends part à vôtre profpérité*, *je me réjouis de vôtre bon état*, *bonne fituation.*

WEMELEN. v. n. Zich beweegen. *Fourmiller*; *fe remuer en abondance*, *en quantité*, *foifonner*; *fe remuer en auffi grande quantité que des fourmis dans une fourmillière.* De wurmen wemelen in deze kaas. *Les vers fourmillent dans ce fromage.* Dat wemelt van wurmen. *Cela fourmille de vers.* Die kinderen wemelen geftadig. *Ces enfans fe remuent fans ceffe*, *font toujours en mouvement.*

WEMELEND. Adj. *Fourmillant*; *remuant.*

WEMELING. f. *Remûment*. m. *Action de fourmiller.*

WEN. Adv. In de Dichtkunft voor WANNEER gebruikt. *Dans le tems que*, *en même tems que*; *Quand*, *lorfque*. Zie WANNEER.

WEN. f. Zeker gezwel. *Loupe. Sorte de tumeur fiftuleufe*, *excrefcence de chair extrêmement dure.* Hy heeft eene wen aan den hals: *Il a une louppe au col.*

WENDELTRAP. Zie WENTELTRAP.

WENDEN. v. n. Draayen, omkeeren. *Tourner*, *virer* Zoo als de Koetfier wilde wenden. *Comme le Cocher vouloit tourner.* Goe wende zyn aanfchyn over u! *Dieu tourne fon vifage envers vous!* Het fchip WENDEN, aan ftuurboord wenden, aan bakboord wenden. *Virer le vaiffeau*, *virer à ftribord*, *virer à basbord*. Termes de Marine. *A droite*, *& à gauche.* Het fchip wil nog wenden nog keeren, het wil de eene nog de andere weg. *Le vaiffeau demeure immobile*, *il ne veut virer d'aucun bord.* Het op een anderen boeg wenden, het op een ander manier bezoeken. *Tenter un autre biais*, *moyen*, *s'y prendre d'une autre manière.* Ik weet niet waar ik my wenden of keeren zal, ik zie geen uitkomft. *Je ne fçais de quel coté me tourner*; *je ne fçai à quel Saint me vouer*, phr. Het is de wend tegen de keer, het is dwars tegen de man aan. *C'eft écorcher l'anguille par la queuë*, fig. *c'eft prendre la chofe à rebours.*

WENDEN. v. n. Voort rukken, heen trekken. *Marcher*, *tourner vers*; *prendre le chemin de.* Het Leger wende daar op na Duitsland. *L'Armée marcha là deffus vers l'Allemagne*, *tourna du coté d'Allemagne.* Hy wende met de Ruitery na de Stad. *Il marcha avec la Cavalerie vers la Ville.* Het hooi wenden om het te doen droogen. *Faner le foin.*

WENDING. f. Draaying. *Action de virer*, *de tourner*; *tour*. *Converfion*. f. *Quart de Converfion*; [illegible]. Termes de Guerre.

WENK. m. Wenk, oogflag, lonk. *Coup d'oeil*, *clin d'oeil*. m. Hy gaf het hem met een wenk te kennen. *Il le lui fit connoître d'un coup d'oeil.* Op zyn wenk of wenken gehoorzaamd werden. *Etre obéi d'un coup d'oeil & à la main.*

WENKBRAUW. f. Het hair dat half boogs gewyze boven het ooglid is. *Sourcil*. m. Lees Sourcils *font au deffus de l'oeil*, *en forme d'arc*, *de demicercle.* Zwarte wenkbrauwen. *Des fourcils noirs.* De wenkbrauwen optrekken. *Froncer les fourcils.* Au fig. *n'être pas content.*

WENKEN. v. n. Winken, met het beweegen der oogleden een teken geeven *Faire figne de l'oeil.* Hy wenkte my. *Il me fit figne de l'oeil.*

WENNEN. v. a. Gewennen, een gewoonte doen aanneemen. *Accoutumer*, *s'accoutumer*, *prendre une habitude.* Gy moet u daar toe wennen. *Il faut vous accoutumer à cela.* Men wend zig tot alles. *On s'accoutume à tout.* Hy is gewend te gaan, te doen. *Il a coutume d'aller*, *de faire.* Doet gelyk gy gewend zyt. *Faites comme vous êtes accoutumé*, *comme vous avez de coutume.*

WENSCH. m. Begeerte, zugt na het genot van eenig goed. *Souhait*, *défir*. m. Een ieverige, een hevtige wenfch. *Un ardent défir.* Gy hebt uw wenfch. *Vous êtes fervi à fouhait*; *felon vôtre défir*; *vos voeux*, *fouhaits*, *défirs font éxaucés*; *vous avez obtenu ce que vous fouhaitiez*, *defiriez.* Zyn wenfch voldoen. *Satisfaire fes défirs.* Wenfchen doen. *Faire des fouhaits*, *des défirs* De zaaken gaan naar wenfch. *Les affaires vont à fouhait.* Hoe gaat het met uw zaak? naar wenfch. *Comment va vôtre affaire? à fouhait*, *le mieux du monde.* phr. fam.

WENSCHELYK. Adj. Te wenfchen, begeerlyk. *Défirable*, *fouhaitable*, *qui eft à défirer.* Niets is zoo wenschelyk...

wenschelyk als de deugd. *Rien n'est si souhaitable, si fort à ambitionner que la vertu.* Het zou een wenschelyke zaak zyn. *Ce seroit une chose à souhaiter, à desirer, à ambitionner.* WENSCHELYK, aangenaam, liefìyk. *Agréable, plaisant, beau.* Wat wenschelyker dag! *L'agréable journée! oh, le beau jour!*

WENSCHEN. v. n. Begeeren, verlangen. *Souhaiter, désirer, former des desirs, faire des voeux.* Iets van harte wenschen. *Souhaiter quelque chose de tout son coeur.* Gezondheid, rykdom van God wenschen. *Désirer de Dieu de la santé, des richesses.* Iemand allerley zegen en voorspoed wenschen, toewenschen. *Souhaiter, désirer à quelqu'un toutes sortes de prospérités.* Het waare te wenschen dat hy uw raad gevolgd had. *Il seroit à souhaiter quil eût suivi vôtre conseil.* Ik wensch u geluk op uw reis. *Je vous souhaite bon voyage.* Ik wensch u goeden dag. *Je vous souhaite, je vous donne le bon jour.* Ik wensch u goeden avond. *Je vous souhaite, je vous donne le bon soir.*

WENSCHEN. v. n Genegen zyn te doen, te zien, &c. *Vouloir; desirer, souhaiter de faire, de voir &c.* Ik wenschte de eer wel te hebben van Mynheer zelfs te spreeken. *Je voudrois bien avoir l'honneur de parlee à Monsieur en personne.* Ik wenschte dat gy meê kond gaan. *Je voudrois que vous pussiez venir avec nous.*

WENSCHENDE TYD. Zekere tyd van de Byvoegende Werkwyze. *L'Optatif temps du Mode conjonctif: terme de Grammaire* 't Werkwoord staat daar in de Wenschende tyd. *Le Verbe est là à l'Optatif.*

WENTELEN. v. n. Zig ergens over wenden en keeren. *Se veautrer, se rouler sur quelque chose.* Hy wentelde zig over 't hooy. *Il se veautra sur le foin.* De varkens wentelen hen in 't slyk. *Les pourceaux se veautrent dans la bouë.* Puis laaten wentelen, zoolen laaten zorgen. *Laisser couler l'eau.* phr fam. & fig. *ne s'embarasser l'esprit de rien, laisser faire ce qu'on ne peut empêcher.*

WENTELEN. v. a. Draayen. *Tourner; faire tourner; rouler.*

WENTELING. f. *Action de se veautrer, de tourner; de faire tourner; tournoyment, tour.* m. *Action de rouler.*

WENTELTRAP. Rondom gaande trap, met een spil daar al de trappen in schroeven. *Un escalier à vis, en hélice; escalier ou montée dont toutes les marches sont emmortaisées en ligne spirale dans le noyau ou la vis de l'escalier.* Termes d'Architectûre.

WERDEN of WORDEN. v. n. *Devenir*, aussi, *Etre au sens passif du Verbe qu'on employe.* Groot werden. *Devenir grand.* Koning werden. *Devenir Roi.* Gezien werden. *être vu.* Geroepen werden. *être appelé.*

WERELD. Zie WAERELD.

WERF. f. Scheeps-timmerwerf, plaats daar men schepen timmerd. *Chantier.* m. *Lieu où l'on construit des vaisseaux.* De Admiraliteits Werf, de Oost-Indise Werf. *Le Chantier de l'Amirauté, le Chantier de la Compagnie des grandes Indes.* Een schip van de Werf laaten afloopen. *Lancer un vaisseaux à l'eau.* WERF BOOT, boot ten dienst van de Werf. *Un chaloupe à l'usage de ceux qui travaillent au Chantier.* Een schip van de Werf laaten loopen. *Lancer un vaisseau à l'eau.*

WERK. n. Herpuis, het slegtste van de hennip of 't vlas. *Etoupe blanche.* f. *Lerebut, le plus grossier de la filasse du chanvre ou du lin.* Zoo droog als werk. spreekw: *Sec comme une allumette; bien sec; fort sec.* Men gebruikt werk om de naaden of voegen der planken van schepen of bruggen digt te maaken *On employe de l'etoupe à boucher les coutures des planches des vaisseaux ou des ponts de bois.*

WERK. Arbeid, moeyelyk werk. *Travail, labeur.* m. *Peine, fatigue.* f. Aan 't werk gaan, uit het werk scheiden. *Se mettre au travail, quiter le travail.* lastig werk. *Un travail, un labeur penible.* Daar is veel werks aan vast. *Il y a bien du travail à cela.* WERK, 't geen werkende gedaan moet worden. *Travail, ouvrage, tâche qu'il faut faire.* Het werk onder de arbeiders verdeelen. *Distribuer, assigner le travail aux ouvriers.* Ik kan het voor dat geld niet doen, daar is te veel werk aan. *Je ne sçaurois le faire à ce prix là, il y a trop de travail, de peine.* Hy heeft de heele Winter zonder werk geweest. *Il a été tout l'Hyver sans travail, sans ouvrage.*

WERK. Schans werk, aarde werk. *Ouvrage, travail.* m. *Fortification.* f. Een nieuw werk maaken om een Poort te dekken. *Faire un nouvel ouvrage pour couvrir une Porte.* Als de werken van de Vesting voltooyd zullen zyn. *Quand les travaux de la Place seront achevés.* De werken bezigtigen. *Visiter les travaux, les fortifications.*

WERK, Voorbrengsel van de werkman. *Ouvrage, oeuvre.* m. *Production du travail de l'ouvrier.* Een schoon werk, uitneemend werk. *Un bel ouvrage, ouvrage éxquis.* Kantwerk, Schryn werk, Chinees werk. *Ouvrage de Point, ouvrage de Marqueterie, ouvrage de la Chine.* Het Geheel-Al is Gods werk. *L'Univers est l'ouvrage de Dieu* De mensch is het volmaakste werk van Gods hand. *L'homme est le plus parfaite ouvrage de la main de Dieu.* De werken der Natuur overtreffen die van de Konst. *Les Oeuvres de la Nature surpassent celle de l'Art.* BINNEN WERKS; BUITEN WERKS. Woorden der Bouwkunde. *Hors d'oeuvre; dans oeuvre.* Termes d'Architecture. Het Werk onzer Verlossing is op het kruis volbragt. *L'Oeuvre de nôtre Redemption a été accomplie sur la croix.* God is wonderbaar in alle zyne werken. *Dieu est merveilleux en toutes ses oeuvres.*

WERK. Voortbrengsel des verstands. *Ouvrage.* m. *Oeuvre.* m. & f. *Production de l'esprit, soit Vers soit Prose.* Hy heeft een schoon Werk onder de pers. *Il a un bel Ouvrage, une belle production sous la presse.* De Werken van Plato, van Virgilius, van Descartes. Corneille, Moliere, Vondel. *Les Oeuvres de Platon, de Virgile, de Descartes, de Corneille, de Molière, de Vondel.*

WERK, Daad, bedryf, goed of kwaad. *Oeuvre.* f. *Action bonne ou mauvaise.* Een verdienstelyk werk. *Une oeuvre méritoire.* Overtollige werken. *Oeuvres de surérogation.* Wy zullen geoordeeld worden naar onze werken. *Nous serons jugés se lon nos oeuvres.* Het Geloof zonder de werken is een dood Geloof. *La Foi sans les oeuvres est une Foi morte.*

WERK. Agting. *Cas.* m. *Estime.* f. Weinig werk maaken van des Meesters vermaaningen, daar weinig om geeven. *Faire peu de cas des exhortations du Maître, s'en soucier peu.* Hy maakte heel weinig werk van zyn Ooms laatste Wil. *Il fit bien peu de cas du Testament de son Oncle.* Ik maak te veel werk van uw vriendschap, om u zulks te weigeren. *Je fais trop de cas de vôtre amitié, j'estime trop vôtre amitié pour vous le refuser.*

WERKELYK. Adj. Dat werkt dat de magt heeft van

te werken. *Actif, qui agit, qui a la vertu d'agir.* De gedaante is werkelyk, de stoffe lydelyk. *La forme est active, la matière est passive.* WERKELYK. Adj Daadelyk, weezendlyk. *Actuel, réel, effectif.* Werkelyke genade. *Grace actuelle.* Werkelyke uitvoering. *Exécution actuelle.*

WERKELYK. Adv. *Actuellement.* Daar word WERKELYK, met 'er daad aan gearbeid. *On y travaille actuellement, présentement.*

WERKEN. v. n. Arbeiden. *Travailler, faire un ouvrage pénible de main.* Onophoudelyk werken, dag en nagt werken. *Travailler incessamment, travailler jour & nuit.* Aan den wyngaard werken. *Travailler à la vigne.* In goud, in zyde werken *Travailler en or, travailler en soye.* Aan zyn zaligheid Werken met vreezen en beeven. *Travailler à son salut, l'opérer avec crainte & tremblement.* WERKEN, werd ook door *Agir, Opérer*, in 't Fransch vertaalt. Het vuur werkt op alle metaalen. *Le feu agit sur tous les métaux.* De Welspreekentheid werkt op de geesten. *L'éloquence agit sur les esprits; les remue, les émeut.* Gods genade werkt op onze harten. *La grace de Dieu agit sur nos coeurs; les touche, les anime.* Als de genade in den mensch begind te werken *Quand la grace commence à opérer dans l'homme.* De purgatie begind te werken. *La medecine commence à opérer, à détacher les humeurs.*

WERKEN. Giften. *Travailler; bouillir; fermenter.* De wyn werkt. *Le vin travaille; le vin bout, fermente.*

WERKDAG. Werkendag. *Jour ouvrable; jour ouvrier.* Zondag is geen werkdag. *Le Dimanche n'est pas jour ouvrable.* De heilige dagen en werkdagen. *Les fêtes & jours ouvriers.*

WERKER. m. Hy die werkt. *Celui qui travaille, qui opère, qui agit; travailleur; faiseur, journalier; manouvrier; manoeuvrier; fabriquant.*

WERKHUIS. n. Huis daar eenige arbeiders in 't werk gehouden worden. *Boutique, Manufacture.* f. *Laboratoire.* m. Een werkhuis voor zyde weevers, werkhuis voor Tapytmaakers. *Une manufacture pour des ouvriers en soye, manufacture pour des Tapissiers.* Werkehuis voor Chimisten, voor Vuurwerkers. *Laboratoire pour des Chimistes, laboratoire pour des artificiers.* WERKHUIS daar men lediggaanders opsluit. *Maison de correction où l'on renferme les faineants. Salpétrière à Paris.*

WERKING. f. Daad van 't geene werkt. *Opération.* f. Zonder de werking van Gods geest vermoogen wy niets omtrent onze zaligheid. *Sans l'opération de l'Esprit de Dieu nous ne pouvons rien pour nôtre salut.*

WERKLUIDEN. m. pl. Arbeiders in eenig werk. *Travailleurs, ouvriers.* De werkluiden aanzetten, de werkluiden betaalen. *Animer les travailleurs, payer les ouvriers.*

WERKMAN. m. Man die eenig werk doet. *Ouvrier, celui qui travaille.* Een gaauw werkman, een loom werkman. *Un habile ouvrier, un ouvrier lambin.* Aan 't werk kan men de werkman. spr: *à l'oeuvre on connoit l'ouvrier. prov.*

WERKMIDDEL. n. Middel om tot eenig eind te komen. *Moyen.* m. *Expédient pour venir à qelque fin.* Een zeker werkmiddel *Un moyen sûr.* Door verscheide werkmiddels bereikt men 't zelfde einde. *Par divers moyens on arrive à même fin.* phr.

WERKSAAM. Adj. Vlytig, die 't werken bemind. *Expéditif; agissant, laborieux, actif, diligent.* Het is een werksaam mensch. *C'est un homme agissant, laborieux.* Werksaam aart. *Un humeur agissante, laborieuse.*

WERKSAAMHEID. f. Vlyt, voortvaarendheid. *Humeur agissante, humeur laborieuse, diligence, activité.* f. Ik ben over zyn werksaamheid verwonderd. *J'admire son humeur laborieuse, son activité.*

WERKSTELLIG maaken. v. a. In 't werkstellen. *Mettre à éxécution, à effet, effectuer, éxécuter.* Een voornemen werkstellig maaken. *Mettre un dessein à éxécution, éxécuter un dessein, effectuer une résolution.*

WERKSTER. f. *Celle qui travaille, qui agit, qui opère; faiseuse.* KANTWERKSTER. *Faiseuse de dentelles.*

WERKSTUK n. Voortbrengsel van den werkman. *Production.* f. *Ouvrage, travail.* m. Een schoon werkstuk. *Une belle production, un bel ouvrage.* Dat is het schoonste werkstuk van de konst. *Voilà la plus belle production de l'art; voilà un chef d'oeuvre.* phr.

WERKTUIG. n. Werkmiddel, gereedschap daar den werkman meê werkt. *Instrument, outil.* Lees *outi.* m. Noodig werktuig, goed werktuig. *Instrument nécessaire, bon instrument.* De booze zyn de werktuigen van Gods gramschap. *Les méchans sont les instruments de la colère de Dieu.* fig. Hy is het werktuig haarer wraak geweest. *Il a été l'instrument de sa vengeance.* fig.

WERKTUIGKUNDE. f. De kennis der Werktuigen; de kunst van gemakkelyk te arbeiden. *Méchanique.* f. *Méchaniques.* f. pl. Lees *Mécanique.* *La science qui enseigne à connoitre les outils, les machines, & à s'en servir pour réussir plus surement & plutôt dans son travail.* WERKTUIGLYK, Tuigwerkelyk. *Qui se fait par les régles de la Méchanique.*

WERKVOLK. n. Werkluiden, arbeiders. *Ouvriers, artisans, travailleurs.* Die Fabrikeur heeft veel werkvolk. *Ce Fabriquant a quantité d'ouvriers.* Het werkvolk betaalen. *Payer les ouvriers.*

WERKWOORD. n. Gedeelte der Reden dat in Werkwyzen en Tyden afgedeeld werd. *Verbe.* m. *Partie de l'Oraison qui se distingue en Modes & Temps.* Beminnen is een daadlyk Werkwoord. *Aimer est un Verbe actif.* Bemind worden is een lydend Werkwoord. *Etre aimé est un Verbe passif.* Gaan is een onzydig Werkwoord. *Aller est un Verbe neutre.* 't Werkwoord geeven bestierd het geevend geval. *Le Verbe donner régit le datif.* Termes de Grammaire.

WERP. Zie WORP.

WERP-ANKER. Tuy anker, anker bekwaam om terstond uit te werpen. *Ancre de veille.* f. *Ancre prête à mouiller; ancre de toüe à toüer; le toueux.* Termes de Marine.

WERPEN. v. a. Iets met geweld van zig werpen, weg smakken, weg gooyen. *Jetter; lancer.* Le Pret: *Wierp*, le Part: *Geworpen.* Steenen werpen, granaaten werpen. *Jetter des pierres, jetter des grenades.* De netten in Zee werpen om te vissen. *Jetter les filets à la Mer pour pêcher.* De wapens neer werpen om te vlugten. *Jetter les armes bas pour fuir plus vîte.* Manschap in een Vesting WERPEN, daar schielyk en in noodgeval volk in doen gaan. *Jetter des Soldats, jetter des troupes dans une Ville, la renforcer, munir à propos.*

WERPEN. v. a. Dit word van de dieren gezegt. Jongen. *Mettre bas; faire des petits.* Onze teef heeft geworpen. *Nôtre chienne a mis bas, a fait des petits, a chienné.* Zy heeft vier jongen geworpen. *Elle*

a fait quatre petits. De merry heeft geworpen. *a Cavale a mis bas, a pouliné*.

...RPGEWEER. n. Als pyl, granaat &c. *Arme de t, comme javeline, grenade &c. f.*

...VERPLOOD. Zinklood. *La sonde*. Het werploot ...iten vallen. *Jetter la sonde*.

...RPNET. n. Visnet dat zig van onderen in een ...ryde ronte uitspand. *Epervier*. m *Filet à pêcher qui étend en bas en un grand rond & aboutit en cone*.

...RP-SPIES. f. Lange en dunne spies, die gewor...en word. *Javeline*. f. Hy had een werpspies in de ...and. *Il avoit une javeline à la main*. Werp-spies. n. *Javelot*.

...RPTOL. m. Taatstol, tol met een snoer. *Toupie*. *Jouet d'enfant avec un bout de fer*.

...RVEL. m. Werktuig van hout om aan een deur ...of schuifraam te spykeren. *Tourniquet*. m. *Petite pièce de bois pour clouer à une porte ou à un chassis*. Het ...leurtje gaat met een wervel toe. *La petite porte la ...rape se ferme avec un tourniquet*.

...RVELBEEN. n. Knook, een van die beenen die ...ezamentlyk het ruggebeen van een mensch of dier ...itmaken. *Vertebre*. f. Terme d'Anatomie, de Chi...urgie. *Os de l'épine du dos*. Aan 's menschen rugge...een zyn twaalf wervelbeenen, tusschen hals en stuit ...e rekenen. *Il y a douze vertebres à l'épine du dos de l'homme, à compter du col au croupion, à l'os sacré*.

...RVELWIND. m. Heftige draaywind. *Tourbillon m. Vent violent qui va en tournoyant*. Een heftige ...wervelwind. *Un violent tourbillon*. m. Die wervel...winden deeden veel kwaad. *Ces tourbillons firent ...ien du degât*.

...ERVELZIEK. Adj. Baloorig, ylhoofdig. *à qui la tête tourne, qui perd la tramontane*. Gy zoud my ...wel wervelziek maken met dat talmen. met dat kla...gen. *Vous me feriez tourner la tête. vous me feriez perdre la tramontane, vous me feriez devenir chèvre avec vos redites, avec vos plaintes rebattuës*. phr. burl. & fam.

...ERVEN. v. a. In dienst aanneemen, opschryven. *Lever, faire des levées, enrôler*. Le Pret: *Wurf*, le Part: *Geworven*. Soldaten werven, volk werven. *Lever des Soldats, lever des troupes, faire des levées, des recruës*.

...ERVER. m. De geene die krygsvolk werft. *Enrôleur; Officier qui fait des recruës, levées de gens de guerre, qui enrôle, engage du monde*. De Wervers nemen ryp en groen. *Les enrôleurs prennent, engagent tout ce qu'ils rencontrent*.

...ERVING. f. Aanneeming, opschryving van krygsvolk. *Levée*. f. *Enrôlement, engagement de gens de guerre*. m. Nieuwe wervingen aanstellen. *Ordonner de nouvelles levées*. De wervingen gaan wel voort. *Les levées se font facilement*.

...ERWAARTS. Adv. Na welke kant, waar na toe. *Vers lequel endroit; auquel lieu; où*. Zyn Hoogheid vertoefd nog op 't Loo, werwaards dagelyks verfrissingen van hier gezonden worden. *Son Altesse est encore à Loo, où l'on envoye tous les jours des rafraîchissement d'ici*.

...ESHALVEN. Adv. Derhalven, daarom is 't. *Par ainsi, de manière que, c'est pourquoi*. Het Parlement is schielyk geprorogeerd, weshalven verscheide Bils onvoltoid gebleeven zyn. *Le Parlement a été soudainement prorogé. par ainsi plusieurs Bils, de sorte, de manière que plusieurs Bils sont restés imparfaits*.

...ESP. f. Vlieg met een angel na de regte bye zwee-mende. *Guepe*. f. *Grosse mouche, qui a un aiguillon dangereux, & ressemble à l'abeille*. Van een wesp gestooken worden. *être piqué d'une guêpe*.

WEST. Stip, gedeelte van ons Half rond daar de Zon in *Æquinoctio* onder gaat. *Occident. Couchant*. m. *L'endroit de nôtre Hémisphère ou le Soleil se couche*. De Zon gaat in 't Westen onder. *Le Soleil se couche à l'Occident*. Het Westen staat tegen het Oosten. *L'Occident est opposé à l'Orient*. Dat Landschap is zoo veel mylen groot, van 't Oosten na 't Westen gerekend. *Ce Païs a tant de lieuës de l'Est à l'Ouest, du Levant au Couchant, de l'Orient à l'Occident*. De wind is West. *Le vent est Oüest*. Met een weste wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile d'un vent d'Oüest, d'un vent d'aval*. Het waayd thans uit den Westen. *C'est l'Oüest qui souffle à présent*. Vaaren om de West, van hier na Vrankryk, na de Bogt, Portugaal, Spanje zeilen. *Faire route d'ici vers la Côte de France, la Mer de Gascogne, les Côtes de Portugal & d'Espagne en deça du Détroit*.

WESTELYK. Adj. Na 't Westen gelegen. *Vers l'Oüest, Occidental*. De Westelyke oorden van Europa. *Les régions Occidentales de l'Europe*. Die Stad leid Westelyker als de Kaart aanwyst. *Cette Ville est plus à l'Oüest que la Carte ne le marque*. De wind was Westelyk. *Le vent étoit vers l'Oüest*. Met een Westelyke wind in Zee loopen. *Entrer en Mer d'un vent d'Oüest, d'un vent d'aval*.

WESTEN. De Staaten en Landen in Europa gelegen, in tegenstelling van Asia of 't Oosten. *Occident*. m. *Les Etats, les Provinces de l'Europe par opposition à l'Orient ou aux Etats d'Asie*. De Volkeren, de Kerken, de Keizer van 't Westen. *Les Peuples de l'Occident, les Occidentaux, les Eglises de l'Occident, l'Empereur d'Occident*. Die Vorst lande in Westen, in 't Westerdeel van Engeland. *Ce Prince fit descente à l'Oüest d'Angleterre*. De wind loopt naar 't Westen. *Le vent tourne à l'Oüest*. Buiten Westen zyn fig. niet weeten wat men doet. *Perdre la tramontane, la carte; être désorienté, désarçonné*; fig. *ne sçavoir plus où l'on en est*.

WESTERS, WESTERSCH. Adj. Van 't Westen. *Occidental, d'Occident*. De Westersche Landen, Westersche Volkeren. *Les Païs Occidentaux, les Occidentaux*. Het Westersche Ryk. *L'Empire d'Occident*.

WEST-INDJESVAARDER, WEST-INDISCH-VAARDER. m. West-Indisch schip dat na de West-Indiën vaart of van daan komt zeilen. *Vaisseau des petites Indes, des Indes Occidentales, de l'Amérique*. De West Indjesvaarders en Spaansvaarders leggen nog in Tessel. *Les Vaisseaux pour les petites Indes & l'Espagne sont encore au Tessel*. West-Indjesvaarder, een vaarend man die in de West-Indien geweest is. *Un Matelot, un homme de Mer qui a fait le voyage des petites Indes, de l'Amérique*.

WEST-INDISCH. Adj. Dat West-Indien betreft, of daar uit komt *Des petites Indes, qui concerne les petites Indes, l'Amérique*. 't West-Indisch Huis. *La Maison des petites Indes, des Indes Occidentales*. De West-Indische Maatschappy. *La Compagnie des Indes Occidentales, des petites Indes, d'Occident*.

WEST-NOORD-WEST. *Oüest-Nord Oüest*. De wind is West Noord West. *Le vent est Oüest Nord-Oüest*.

WEST-ZUID-WEST. *Oüest Sud Oüest*. De wind was West Zuid-West. *Le vent étoit Oüest-Sud-Oüest*.

WESTVAARDER. m. Schip dat om de West vaart.

Vaisseau qui hante les Mers de France, de Portugal, d'Espagne. Daar zyn verscheide Westvaarders binnen. *Il est entré plusieurs vaisseaux qui viennent de l'Ouest, de la Côte de France, de Portugal, de Cadix.*

WESTWAARDS. Adv. Na 't Westen. *Vers l'Oüest, du coté de l'Oüest, au couchant.* Westwaard aan zeilen. *Porter le Cap à l'Ouest, faire route vers l'Oüest.* De Vyandlyke Vloot lag Westwaards van ons. *La Flote Ennemie etoit à l'Oüest de nous.*

WESTZYDE. f. Westkant. *Du coté de l'Oüest, de l'Occident.* Wy leggen aan de Westzyde van Duitsland. *Nous sommes à l'Oüest, au Couchant de l'Allemagne.*

WET. f. Geschreeve vaststelling *of* voorschrift. *Loi f.* Godes Wet, Mosis Wet, de Wet der Jooden. *La Loi de Dieu, la Loi de Moïse, la Loi des Juifs.* De Wet der Natuure, de Wet der Genade. *La Loi de Nature, la Loi de Grace.* Tot de Wet en het getuigenis, *à la Loi & au témoignage.* De wet nakomen, een wet afschaffen. *Observer la loi, abolir une loi.* Zig de wet en onderwerpen. *Se soumettre aux loix.* De wetten schenden, 's Lands wetten handhaven. *Violer les loix, maintenir les loix du Païs.* Nood breekt wet, men kan zig in hoogdringende zaaken aan geen wet binden. *Nécessité n'a point de loi,* ou, *necessité contraint la loi.* De WET stellen, volstrektelyk gebied n. *Faire, donner la loi, commander absolument.* Die Vorst wilde gants Europa de wet stellen *Ce Prince prétendoit faire la loi à toute l'Europe.* Het is een staale WET een vaste regel. *C'est une régle qui tient lieu de loi; c'est une régle sans exception.*

WET. De Heeren van de Magistraat, de Vroedschap, de Regeering. *Le Magistrat, la Régence de la Ville.* Aldus vastgesteld by de Heeren van de Wet. *Ainsi arrêté par Messieurs de la Magistrature.*

WETBOEK. n. Verzameling der Wetten door de Roomse Keizers gemaakt. *Code. m. Recueil, compilation de Loix.* Het Wetboek van Theodosius, het Wetboek van Justinianus. *Le Code Theodosien, le Code Justinien.*

WET-BREEKER. m. Wetschender. *Transgresseur de la Loi, celui qui enfraint ou qui viole la Loi.* WETBREUK. Wetschending. *Transgression de la Loi. f. Infraction de la Loi. f.*

WETGEEVER Die Wetten voor een gants Volk opsteld. *Legislateur. m. Celui qui fait, donne des Loix à une Nation.* Moses is de Wetgeever der Jooden. *Moïse est le Législateur des Juifs.* Lycurgus en Solon zyn twee groote Wetgeevers geweest. *Lycurgue & Solon ont été deux grands Législateurs.*

WETGELEERDE Zie REGTSGELEERDE.

WETHOUDERS. m. pl. De Heeren van de Wet. *Les Magistrats, Messieurs de la Régence d'une Ville, le Magistrat.*

WETSTAAL. n Of Slaagers priem *Fusil de boucher, à affiler les couteaux.*

WETSTEEN. m. Oliesteen, zagte slypsteen. *Pierre douce, pierre à l'huile. f.* Een scheer- *of* pennemes op een wetsteen scharp maaken. *Affiler un rasoir, un canif sur la pierre; répasser un rasoir, un canif.*

WETTELYK. Adj. zie WETTIG.

WETTELYK. Adv. zie WETTIGLYK. *Légitimement.*

WETTELYKHEID. zie WETTIGHEID.

WETTEN. 't Meervoud van WET. *Des loix.* De Roomse Wetten. *Les Loix Romaines.*

WETTEN. v. a. Op de Wetsteen scharp maaken *Repasser, affiler, donner le fil, aiguiser.* Een Scheermes wetten. *Repasser, affiler un rasoir.* Een pennemes wetten. *Repasser, aiguiser un canif.*

WETTIG. Adj. Dat de vereiste hoedanigheden volgens de Wet heeft *Légitime, qui a les conditions requises par la Loi.* Wettig Huwelyk, wettige Erfgenaamen. *Mariage legitime. Heritiers légitimes.* Wettige verkiezing, wettig Parlement *Election légitime, canonique, Parlement légitime.* Hy houd een wettige, billyke zaak staande *Il soûtient une bonne cause, une juste cause.* WETTIG, bevoegd, geregtigd. *Compétent, autorisé, qualifié.* Voor zyn wettige Regters staan. *Etre devant ses Juges compétents.* Hy is geen wettig Regter in die zaak. *Il n'est pas Juge competent dans cette affaire.* fig.

WETTIG DEEL n. Geregte deel door de wetten, den kinderen op hun Ouders goed, geweezen. *Legitime. f. Portion que la Loi attribuë aux enfans sur les biens de leurs Pére & Mère.* Een Vader kan een Zoon zyn wettig deel, zyn *legitime portie* niet beneemen. *Un Pere ne peut pas ôter la légitime à son Fils.*

WETTIGEN v. a. Wettig verklaaren. *Légitimer; déclarer légitime* Een natuurlyk kind wettigen. *Légitimer un enfant naturel.*

WETTIGEN sig zie BILLYKEN. *Justifier; approuver.*

WETTIGHEID. f. Staat van een wettig kind, *Légitimité. f. Qualité d'un enfant légitime* Zyn wettigheid word hem betwist. *On lui dispute sa légitimité.*

WETTIGHEID. f. Billykheid, deugd en waarde van iets. *Equité, justice, validité f.* De wettigheid van zyne is blykt middag klaar. *L'équité, la justice de sa prétention est claire comme le jour.* De wettigheid van een verkiezing in twyffel trekken. *Révoquer en doute, contester la validité d'une élection.*

WETTIGING. f *Légitimation; action de légitimer, de déclarer légitime f.*

WETTIGLYK Adv. Met wettigheid, volgens de Wet. *Légitimement, selon la Loi.* Een Parlement wettiglyk vergaderd. *Un Parlement assemblé légitimement.*

WETTIG MAAKEN. v. a. Met de wettige hoedanigheden voorzien. *Légaliser, revêtir des qualités, formalités requises en Justice.* Een verklaaring wettig maaken, om dezelve buiten het gebied der plaatse daar dezelve belegd is, in Regten te doen gelden *Légaliser une declaration pour la faire valoir en Justice hors du ressort du lieu où elle est dressée.*

WETTIG VERKLAAREN. zie WETTIGEN.

WEY. zie WEI. *Petit lait.*

WEY. zie WEIDE. *Pré. m. Prairie. f.*

WEYEN zie WEIDEN.

WEYAGTIG. zie WEIAGTIG.

WEYERY. zie WEIDERY.

WEYERY. f. Jagt, Hertejagt, jagt van 't Rosse-wild. Oeffening van den Weyman. *Venerie. f. Chasse. f. L'exercice du chasseur, & la chasse même du cerf, & des bêtes fauves.* Een liefhebber van de Weyery. *Un grand chasseur, celui qui se plait a la chasse des bêtes fauves, qui aime la chasse, la venerie.*

WEYMAN. m. Jager met roer en wind-honden. *Chasseur; celui qui chasse aux bêtes fauves, avec des chiens courants &c.*

WEYSCHUIT. f. Rank en ligt vaartuig ten gebruike van de Weylui die 't zelve over dyken en wegen konnen sleepen. *Petit bateau fort léger à l'usage de ceux qui chassent dans des terres marécageuses.*

WEYTASCH. f. Tasch daar de Weyman zyn kruit en loot in doet. *La gibeciére du chasseur, où il met sa poudre: son plomb.*

WE-

ZEL. m. WEZELTJE. n. Zeker dier. *Belette*. f. *Sorte de bête sauvage*. De wezel eet de duiven en haare eyers. *La belette mange les pigeons & leurs oeufs*.
EZEN. In 't Latyn *Esse*, is op WEEZEN te zien. *Etre* ou *Devenir*.
EZEN, WEEZEN. n. Tronie, aangezigt. *Air, visage*. m. *Mine, façon, contenance*. f. Ik kan aan zyn wezen wel zien dat hy niet te vreden is. *Je puis bien voir à son air à sa mine qu'il n'est pas content*.

W I.

CHELAAR, WICHELEN. zie WIGCHELAAR, WIGCHELEN.
ICHT. n. Kind. *Enfant*. m. Een aardig wicht. *Un joli enfant*. Een schoon wicht. *Un bel enfant*. Een onnozel WICHT. fig *Une créature innocente*. Een arm wicht. *Une pauvre créature*.
CHTJE. n. Klein wicht. *Un petit enfant*.
E. Welk mensch, welke vrouw. *Qui, quel homme quelle femme*. Wie zegt dat? wie had het ooit geloofd! *Qui est-ce qui dit cela? qui l'auroit jamais cru!* Met wie gaat gy? *Avec qui allez-vous?* Niemand WIE het zou moogen weezen. *Personne, qui que ce puisse être*. Zoo WIE Gods Wet niet onderhoud. *Quiconque n'observe pas la Loi de Dieu*. De man met wien ik spreek. *L'homme à qui je parle*. De vrouw by wie hy woond. *La femme chez laquelle il demeure*.
IEDEMAAND. f. Zomermaand. Juny. *Le mois de Juin*.
IEDEN. v. a. Het onkruid uitroeyen. *Sarcler; arracher, extirper la mauvaise herbe*. Een akker wieden, een tuin wieden. *Sarcler un champ, sarcler un Jardin*. Men wied de haver in April. *On sarcle les avoines en Avril*. Elk wied zyn onkruid uit. spr: *Que chacun regarde chez soi, s'il n'y a rien qui cloche; quand chacun se mêle de ses affaires les vaches seront bien gardées* Prov.
IEDER. m. Arbeider die daghuur trekt voor 't wieden van een Akker of Tuin. *Sarcleur*. m.
EDMES. n. Mes om te wieden. *Sarcloir*. m. *Instrument propre à sarcler*.
EDSTER. f. Vrouw die wied. *Sarcleuse*. f.
EDYZER. n. Klaauw, mes waar mede men wied. *Sarcloir*. m.
EG. f. Beweeglyk kinderbedje. *Berceau*. m. *Petit lit d'un enfant facile à remuer pour l'endormir*. Een teene wieg, een houte wieg. *Un berceau d'osier, un berceau de ménuiserie*. Het kind uit de wieg neemen. *Oter l'enfant du berceau*.
EGEN. v. a. De wieg beweegen om 't kind aan slaapen te krygen, te stillen &c. *Bercer, remuer, agiter doucement le berceau pour endormir, ou calmer un enfant*. Een kind wiegen. *Bercer un enfant*. Ons kind is zonder wiegen groot geworden. *Nôtre enfant à été élevé sans bercer*. Iemand in slaap WIEGEN. fig: met schoone woorden te leur stellen. *Endormir, bercer quelqu'un* fig: *l'amuser par de belles paroles & le tromper*. Hy heeft my daar lang meê in slaap gewiegt. *Il y a long temps qu'il me berce de cela*. phr. Oh! hy weet de menschen zoo zoet in slaap te wiegen! *Oh! qu'il sait bien endormir le petit! qu'il sçait bien en donner à garder!*
EGBAND, WIEGTOUW. *Cordon de berceau*. m.
EGSTER. Vrouw of Meisje dat wiegt. *Fille*. ou *femme qui berce. Berceuse*. f.
EK. f. VLERK. Vleugel van een vogel. *Aile*. f. Sterke wiek. *Aile forte*. De wieken van een duif. *Les ailes d'un pigeon*. Iemand de wieken korten; zyn gezag verminderen. *Rogner les ailes à quelqu'un*, fig. *diminuer son crédit, son pouvoir*. WIEK van een Windmolen. *Aile, volant d'un Moulin à vent*.
WIEK. Een propje geplukt linnen, om in de wond te steeken, en dezelve open te houden. *Tente*. f. *Petit rouleau de charpie pour inserer dans la playe & la tenir ouverte*. Hy heeft nog een wiek in zyn wond. *Il a encore une tente dans sa playe. Sa playe n'est pas encor consolidée, fermée*.
WIEL. n. Rad, voornamentlyk van hout, tuig op zyn middelpunt draayende. *Roue*. f. *Sur tout une roue de bois*. Een der voorste wielen brak. *Une des roues de devant rompit*. De wielen van een hooy-wagen. *Les roues d'une charette à foin*. Een stok in 't wiel steeken, iets in 't riet schuiven. *Traverser, faire échouer un dessein*.
WIEL, SPINNEWIEL. *Un rouet à filer*.
WIEL, draaykuil. *Tournant, gouffre de Mer*. m.
WIEL. Nonnesluyer. *Voile de Religieuse*. m.
WIELBOOR. f. Soort van *Avegaar*, voor spits, boven grof. *Tarière pour trouer les moyeux des grosses roues*. f.
WIELDRAAYER. m. Draayer die spinnewielen opmaakt. *Un Tourneur de rouets à filer*.
WIER. n. Zeemos, gedroogd vlot-gras. *Fucus Marinus* in 't Latyn. *Varech séché, goëmon, sart*. m. *Herbe que la Mer arrache des Rochers en montant*. De wier diend de Noord-Hollanders om hunne Dyken hegt te maaken. *Les habitans de Nord-Hollande se servent du varech séché pour soutenir leurs Digues*. De Strandluiden in Vrankryk mesten het land met wier. *Les Riverains en France fument la terre avec du varech, du goëmon, du sart*.
WIEROOK. m. Zekere welruikende gom of sap, by insnyding getrokken uit de stam van een Boompje, dat in 't gelukkig Arabien wast. *Encens*. m. *Gomme très odoriferante; Aromate excellent qui se recueille dans l'Arabie-Heureuse*. Wierook van Saba. *De l'encens de Saba*.
WIEROOKEN. v. n. Wierook branden. *Brûler de l'encens; encenser*. De Altaaren der Afgoden wierooken. *Offrir, brûler de l'encens sur les autels des Idoles*. Voor een' Afgodt wierooken. *Brûler de l'encens devant une Idole; encenser une Idole, lui offrir de l'encens*.
WIEROOKEN. v. a. BEWIEROOKEN. *Encenser; donner, offrir de l'encens*. Zie BEWIEROOKEN.
WIEROOK-VAT. n. Reuk-vat dat men met kettingjes hangende houd, om de wierook-geur in de Kerk &c. te verspreiden. *Encensoir*. m. *Espèce de réchaud suspendu avec des chaînons, où on brûle de l'encens, qu'on présente à Dieu & à ses Ministres*.
WIG. zie WIGGE.
WIGCHELAAR. m Algemeene naam van eenen die de toekomende dingen waand voor te zeggen. *Devin. Astrologue*. WIGCHELAAR, die by de Romeinen de vlugt der vogels waarnam, en daar goed of kwaad uit voorspelde. *Augure; celui qui observoit chez les Romains le vol des oiseaux &c., & prédisoit l'avenir*. WIGCHELAAR, die het ingewand der offerdieren bekeek. *Aruspice; celui qui consideroit les entrailles des victimes*. De WIGCHELAARS om raad vraagen. *Consulter les Augures, les Devins; ceux qui prédisoient l'avenir par le vol des oiseaux & l'inspection des entrailles des victimes*.
WIGCHELAARSTER. f. Vrouw die met wigchelen of voorzeggen zig bemoeyd. *Devineresse, Pythonesse*.
WIGCHELAARY. f. Wigchelkonst. *Astrologie judiciaire*.

claire. Divination. f. *L'art de diviner* ou *de présager l'avenir.* De wigchelaary is een onwisse konst. *La Divination, l'Astrologie judiciaire, est un art incertain.*

WIGCHELEN. v. n. De wigchelkonst oeffenen. *Deviner; exercer la divination; présager; augurer l'avenir; professer l'Astrologie judiciaire; dire la bonne fortune, tourner le tamis, le sas &c.*

WIGCHELROEDE. f. Hazelaar roedje, waar mede zommige meenen verborgen schatten, wellen, begraaven lyken &c. te konnen ontdekken. *Baguette divinatoire; baguette de coudrier, avec laquelle certaines personnes prétendent pouvoir découvrir des tresors cachés, des sources, des cadavres &c.*

WIGGE. f. Werktuig gemeenelyk van yzer, onder heel scherp waar mede hard en kwastig hout gekloofd word. *Coin.* m. *Instrument, ordinairement de fer, & aigu par en bas, dont on se sert à fendre le bois.* Yzere wigge, houte wigge. *Coin de fer, coin de bois.* De wig inslaan. *Enfoncer le coin.* Stoot WIGGEN, keggen. *Coins de chantier.*

WIGT, n. GEWIGT, stuk kooper, yzer om de zwaarte van iets te weeten. *Poids Trébuchet.* m. Doet 'er meer wigt by. *Mettez y plus de poids.*

WIGTIG. Adj. Dat het volle gewigt heeft. *De poids; qui à le poids; trébuchant.* Een wigtige Pistool. *Une Pistole de poids, Pistole trébuchante.* Die Ducaat is niet wigtig. *Ce Ducat n'est pas de poids, ce Ducat est trop léger, trop court.*

WIGTIG. Zie GEWIGTIG.

WIK. f. Klein zwart ertje dat tot voedsel der duiven strekt. *Vesce, vesse* f. *Sorte de pois, espèce des légume que les pigeons mangent volontiers.* Zie WIKKEN.

WIK. 't Geen op de groote schaal in de Waag in een reis gewoogen word. *Pondage.* m. *Ce que l'on pèse en une fois dans la grande balance du Poids de la Ville.* 't WIKGELD; een stuiver van ieder wik voor de Waagdraager. *Le sou pour chaque pondage; droit qui revient à l'ouvrier qui sert la balance au Poids.* Waag-en wikgeld betaalen. *Payer le pondage, droits du Poids & le sou de chaque pesée.*

WIKKELEN. v a Inwikkelen, mengen, betrekken ergens in. *Mêler, intriguer, embarquer dans quelque affaire.* Iemand in een moeielyke zaak wikkelen. *Intriguer quelqu'un dans une méchante affaire.*

WIKKEN. De zwaarte van iets by de tast gissen. *Soupeser.* v. a. *Soulever quelque chose, lever avec la main un poids, un fardeau pour juger de sa pesanteur.* Hoe zwaar zoud gy dat wikken? *Que croyez-vous, combien pensez vous que cela pese.* Men moet een zaak WIKKEN, overwegen om 'er de gevolgen van te zien fig: *Il faut faut bien peser, examiner une chose, pour en tirer les conséquences.* Hy wikte dat zoo zwaar, hy was daar zoo zwaarmoedig over. *Cela lui pesoit bien fort sur le coeur;* phr. fam. *cela le rendait bien mélancolique.*

WIKKEN Zie VOORZEGGEN. *Prédire; augurer.*

WIKKEN of WICKEN. Kleine zwarte en platte ertjes tot voedsel voor de duiven. *De la vesce, de la vesse.*

WIL, WILLE m. Bekwaamheid, magt, door welke men iets wil. *Volonté, faculté, puissance par laquelle on veut.* f. Het verstand verlicht den wil. *L'entendement éclaire la volonté.* De wil is ieder een vry. *Les volontés sont libres.* phr. Ik heb geen anderen wil als den uwen. *Je n'ai point d'autre volonté que la vôtre.* Hy heeft den wil en 't vermoogen. *Il a le vouloir & le pouvoir.* Den wil voor de daad neemen. *Prendre la volonté pour le fait, pour l'effet.*

WIL. Begeerte, 't geen men gedaan wil hebben. *Volonté.* f. *Desir.* m. Is dat uw wil zoo? *Est ce là vôtre volonte?* Doet 'er uw wil meê. *Faites en à vôtre volonté.* Gy hebt uw wil. *Vous avez selon vôtre désir ce que vous vouliez.* 't Geschied om best WIL, alles werd om best wil gedaan. *C'est pour le mieux que tout se fait.* Het onbreekt hem aan geen goeden wil. *Il ne manque pas de bonne volonté.* Ik merkte zyn kwaade wil wel haast. *Je remarquai bientôt sa mauvaise volonté, intention.* Om de WIL, om de liefde van iemand, ten aanzien van... *Pour, pour l'amour de quelqu'un, en considération de quelqu'un.* Doet het om mynent wil. *Faites le pour l'amour de moi.* Christus heeft om onzent wil geleden. *J. Christ a souffert pour l'amour de nous.* Hy heeft het schip den Arend, den WIL hebbende na Cadix, op de hoogte van Lissabon ontmoet. *Il a rencontré à la hauteur de Lisbonne, le vaisseau l'Aigle, ayant la volonté faisant route vers Cadix.* Als men door de booze geest tot kwaad doen aangepord word, moet men 'er een Arminiaanschen vryen wil tegen zetten. *Quand on est tenté par le malin Esprit, il faut y opposer un franc-arbitre à l'Arminienne.*

WILD. Adj. Woest, wreed. *Sauvage, farouche, féroce.* De Martelaaren wierden voor Leeuwen, Tygers, Beeren en andere wilde dieren blootgestelt. *On exposoit les Martyrs aux Lions, aux Tygres, aux Ours & autres bêtes féroces, sauvages.* De WILDE en de tamme dieren. *Les animaux sauvages & les animaux privés.* De Haas is een schrikagtig en wild dier. *Le Lievre est un animal peureux & sauvage.* Wilden endvogel, wilde kat. *Canard sauvage, chat sauvage.* De WILDE Volken van Africa, de wilden van America. *Les Peuples sauvages de l'Afrique, les Sauvages de l'Amérique.* 't Is of hy by de WILDEN was opgevoed. *C'est comme s'il avoit été elevé chez les Sauvages.* WILD, van zelfs opgewassen, niet opgekweekt. *Sauvage, debouture, venu sans culture, venu de lui-même.* Wilde olyfboom, wilde vygeboom *Olivier sauvage, figuier sauvage.* Wilde beziën, wilde andyvie. *Meures sauvages, chicorée sauvage.* WILD, ongelaaten, los, woest *Etourdi, évaporé, libertin, léger, volage; petit-maitre.* Een wilde jongen. *Un jeune étourdi, une tête sans cervelle, une évaporé.* De jeugd is wild en woest. *La jeunesse est etourdie, libertine, volage.*

WILD. n. Dat men op de Jagt vangd, als patryzen, snippen, konynen, haazen &c. *Gibier, ce qu'on prend à la Chasse, comme perdrix, beccasses, lapins, lièvres &c.* Een land dat vol wild is. *Un païs de chasse, plein de Gibier.* Na 't wild jaagen. *Chasser.* WILD, venezoen, haaze vlees, harte vlees, wild zwyne vlees. *Venaison.* f. *De la chair de lievre, de cerf, de sanglier &c.* Ik hou van geen wild. *Je n'aime pas la venaison.* Dat smaakt te zeer na 't wild. *Cela sent trop la venaison, cela est trop vené.*

WILDBRAAD. n. Gebraade patryzen, konynen, snippen, haazen &c. *Gibier.* m. *Des perdrix, des beccasses, des lapins, des lièvres en pâte* ou *rôtis.* Een schootel met wild braad. *Un plat de gibier.* Klein wild braad, grof wild braad. *Petits piés, gros gibier.*

WILDE. In 't WILDE. Adv. *En désordre; en confusion; confusément.* Alles loopt 'er in 't wilde. *Tout y est en désordre.* In 't WILDE schermen. fig: *Chamailler confusement; parler, disputer sans sçavoir ce qu'on dit.* In 't WILDE, word ook van planten gezegt die niet in tuinen voortkomen. *Sans culture.* Die bloemen wassen in 't wilde. *Ces fleurs*

fleurs viennent de bouture, sans culture, sans être cultivées, dans les bois, dans les prez, dans la bruyère &c.

WILDE MAN. Een die by de wilde beesten *of* als de wilde beesten leefd. *Un sauvage; un homme qui vit parmi* ou *comme les bêtes.* Hy zag 'er uit als een wilde man. *Il avoit l'air d'un sauvage.*

WILDERNIS. f. Woest land, onbewoond en onbebouwd land. *Un lieu sauvage, un désert, une terre déserte, inculte & inhabitée.* Het land is 'er onbebouwd en lykt een wildernis. *La terre y est inculte & semble un désert, un lieu sauvage, une solitude.*

WILDSCHUT. m. Jaager, schut die wild schied voor eenen Heer. *Tireur.* m. *Chasseur à gages, qui va à la chasse pour un Seigneur.* Een goede wildschut. *Un bon tireur.*

WILDZANG. m. De natuurlyke zang der vogelen. *Le gazouillis, le ramage, le chant naturel des oiseaux.* Ik leer myn kneutertje vergeefsch fluiten, hy begint altoos zynen wildzang weêr. *C'est en vain que je siffle ma linote, elle revient toujours à son gazouillis, a son chant naturel, à son ramage.*

WILDZANG. fig. Een onordentelyk en slegt muziek, honde en katte gelol. *Une musique enragée, musique de chiens & de chats, musique discordante.* f *Charivari.* m. Al wat hy zegd is maar WILDZANG, iedel gebrabbel. *Tout ce qu'il dit n'est que galimatias, que fatras, ce ne sont que fadaises.* Hy heeft groote verwagting van zyn werk, maar let 'er op, 't zal maar wildzang weezen. *Il a de grandes idées, esperances de son ouvrage, mais prenez y garde, ce ne sera qu'un pot pourri, qu'une compilation mal digerée.*

WILG. f. WILGE. Wilge boom, boom in wateragtige gronden wassende. *Saule.* m. *Arbre qui croit dans les lieux aquatiques.* Een sloot met wilgen beplant, geboord. *Un fossé bordé de saules.* WATERWILG. *Saule rampant.*

WILGEBOOM. m. Wilg. *Saule.* m. *Voyez ci-dessus,* Tak van een wilge boom. *Branche de saule.* De harp aan de wilge boomen hangen. Schr: sp: *Pendre les harpes aux saules.* Pseaume 137.

WILGENBOSCH. n. Plaats met wilgen beplant. *Saussaye.* f. *Lieu planté de saules.* Hy wandelde in het wilgen bosch. *Il se promenoit dans la saussaye.*

WILGE TAKKEN. *Des branches de saule.*

WILLE. Zie WIL.

WILLEKEUR. f. Besluit, keur, Raadslot. *Réglement. Edit, statut.* m. *Ordonnance.* f. Willekeur op het vaaren der schuiten. *Réglement pour le départ des barques.* De Willekeuren der Hollandse Steden. *Les Statuts, les Ordonnances des Villes de Hollande.*

WILLEN. v. a. De meening hebben om iets te doen, te bezitten &c. *Vouloir, avoir en vie, intention de faire, de posséder quelque chose.* God wil dat wy de zonden haaten. *Dieu veut que nous haïssions le péché.* Ik zal het doen, als ik wil, *of,* als ik zal willen. *Je le fairai si je veux, quand je voudrai,* Al wilde hy 't doen, hy zou niet konnen. *Quand il le voudroit, il ne pourroit le faire.* God WIL u hoe langs hoe meer zegenen. *Dieu veuille vous benir de plus en plus.* WILLEN, begeeren, wensen. *Vouloir, désirer, souhaiter.* Men zal u geeven al wat gy wilt. *On vous donnera tout ce que vous voudrez.* Hy weet zelfs niet wat hy wil. *Il ne sçait pas lui même ce qu'il veut.* De nieuwsgierige die na 't Leger WILLEN, reizen willen. *Les curieux qui ont dessein, envie d'aller voir l'Armée.* De schepen na Lissabon en Cadix willende. *Les vaisseaux qui portent le cap, font voiles font route ont la volonté vers Lisbonne & Cadix.* WILLEN word altemets van onbezielde dingen gezegt. *Vouloir, se dit improprement des choses inanimées.* Dat orloosje wil niet loopen. *Cette montre ne veut pas aller.* Die fontein wil niet springen. *Ce jet d'eau ne veut pas joüer.* Hy heeft het niet willen doen. *Il ne l'a pas voulu faire.* De Stad heeft de storm niet willen afwagten. *La Ville n'a pas voulu attendre l'assaut.*

WILLIG. Adj. Gewillig, ongedwongen. *Volontaire, sans contrainte.* Een willige daad, een willige afstand. *Une action, une cession volontaire.* WILLIG, gehoorzaam, gedienstig. *Obéïssant, docile, officieux.* Een willig kind. *Un enfant obéïssant.* Een dienstwillig mensch. *Un homme officieux, serviable.* WILLIG, gezogt, begeerd, van goeden aftrek. *De bon débit; qui se vend, débité bien; recherché.* Die waar is nu willig. *Cette marchandise est de bon débit à présent, on en tire beaucoup.*

WILLIG. Adv. WILLIGLYK, GEWILLIGLYK, gaarne. *Volontiers, de bon gré; avec plaisir.* Zoud gy dat wel voor my doen? graag en willig. *Voudriezvous bien faire cela pour moi? volontiers, de bon coeur, avec plaisir.*

WILLIGHEID. f. Trek, aftrek. *Bon débit, grand débit.* Daar is nu een grôote willigheid in de thee. *Le thé est bien recherché, est d'un bon débit maintenant.*

WIMPEL. f. Een lange en smalle vlag aan 't end met een splits tong. *Flamme.* f. *Pendant,* m. *Banderole longue & étroite, fenduë en deux. par la pointe.* De wimpel diend tot cieraad, om de zeinen te geeven &c. *La flamme sert d'ornement, pour donner des signaux &c.*

WINBAAR. Adj. Dat gewonnen kan worden. *Prénable, qui se peut conquerir, réduire.* De vesting is niet winbaar. *Cette forteresse n'est pas prénable, est imprénable.*

WIND. m. Bewooge lugt. *Vent.* m. *Air agité.* De vier hoofd-winden zyn: Noorde wind, Zuide wind, Ooste wind, Weste wind. *Les quatre vents Cardinaux sont: le vent de Nord, vont de Sud, vent d'Est, vent d'Oüest;* ou *la Tramontane, le Midi, le Levant, le Couchant.* De Noorde wind in den Poëtischen styl. *L'Aquilon; le vent de Nord en stile Poëtique.* De Weste winden in den zelven styl. *Les Zéphirs; le vent d'Oüest; l'aval; le ponant.* De Noord Ooste wind. *Le vent de Bise; le vent de Nord-Est.* De Noord-Weste wind. *Le vent de Galerne, le vend de Nord-Oüest.* Styve wind, ruk wind. *Vent fort, vent impetueux.* Slappe wind, regen wind. *Vent mou, vent pluvieux.* Lieffelyke wind, koele wind. *Vent doux, vent frais.* Daar is wind; de wind waayd. *Il y a du vent; le vent fraichit, souffle.* De wind gaat leggen. *Le vent s'appaise, tombe.* In den wind staan. *Etre au vent.* Voor WIND, gunstige wind. *Vent d'arrière, vent favorable; vent en poupe.* Voor den WIND zeilen. *Faire le vent arrière, porter le vent arrière.* Voor den wind zeilen; fig: voorspoedig zyn. *Avoir le vent en poupe; fig: prosperer.* Tegen WIND, nadeelige wind. *Vent contraire, vent de bout.* Zeilen met een tegen wind, in den wind, tegen den wind zeilen. *Pincer le vent, aller de bout au vent, avoir le vent par prouë.* By den wind zeilen. *Louvier* ou *louvoyer; serrer le vent, s'approcher du vent.* In den wind houden, by den wind steeken, draagende houden. *Venir au vent, prendre un vent de coté.* In den wind op zeilen, op laveeren. *Chicaner le vent, prendre le vent en louvoyant.* Scherp by den wind houden, loeven. *Aller au plus près du vent.* Een vermaaning in den WIND

 slaan.

slaan. *Se moquer d'une remontrance, d'une exhortation, n'en faire aucun cas.* Ik agt 't niet meer als de wind die daar waayd. *Autant en emporte le vent;* phr. fam. & fig. *je ne m'en soucie non plus que de mes vieux souliers.* phr. basse. Ik kan van den WIND niet leeven. *Je ne saurois vivre de l'air.* phr. Aan den WIND gaan, optrekken, ligtmissen. *Aller courir le guilledou; prendre la clé des champs; faire la débauche.* WIND in 't hoofd hebben, wind breeken. *Faire le petit-maître, le fanfaron; être plein de vent, de vanité.* Hoe heeft hy zoo veel WIND, hoe is hy zoo woelig? *D'où vient qu'il se remuë, démene tant? qui se rend si forte empressé?* Hy is niet met al bedaard, het is maar wind. *Il n'est point du tout posé, une tête éventée.* Wat al wind in dat hoofd! *Qu'il y a de vent dans cette tête là;* Een WIND laaten. *Lâcher un vent, ou le laisser échapper.* WIND. Verzameling van wind in het ligchaam. *Ventosité.* f. De vruchten veroorzaaken winden. *Les fruits donnent des ventosités, causent des vents.*

WINDAS. f. Een gestel daar men groote zwaartens mede ophyst. *Vindas.* m. Terme de Méchanique. *Machine à l'aide de laquelle on tire de grands fardeaux.* WINDBOOM, spaak daar 't windas meê omgedraayd word. *Levier, barre, par le moyen duquel, de laquelle on fait tourner le vindas.*

WINDBAL. m. Bal die men met den voet schopt. *Ballon.* m. *Balle qu'on lance avec le pié.*

WINDBREEKEN. v. n. Wind in 't hoofd hebben, snorken, pogchen. *Faire bien du bruit, se faire blanc de son épée, babler, craquer, faire le petit-maître.*

WINDBREEKER. m. Windbuil, opsnyder, zwetser. *Hableur, rodomont, fanfaron, un avaleur de charettes ferrées; petit-maître; gascon.*

WINDBREEKERY. f. *Hablerie; rodomontade; fanfaronnade; gasconade.* f.

WINDBUS. Zie WINDROER.

WINDE. f. Zekere plant. *Liseron.* m. *Sorte de plante.* KLOKJES WINDE. *Vitreole.* f. STEEKENDE-WINDE. *Salsepareille.* f. KLEINE-WINDE. *Petit liseron.*

WINDEGELD. Geld dat een Schipper toegelegd word voor het slyten van talien en ander want. *L'argent que l'on donne au Maître du vaisseau pour l'entretien des cordages, des agreils.*

WINDSEL. m. Zwachtel. *Maillot.* m.

WINDEN. v. a. Windelen, omzwagtelen. *Emmailloter, envelopper.* Een kind in zyn luyeren winden. *Emmaillotter un enfant, l'envelopper dans ses langes.*

WINDEN. v. a. Tot een kluw of strengen maaken. *Dévider.* Garen winden. *Dévider du fil.*

WINDERIG. Adj. Buyig, bulderend. *Venteux, qui est sujet aux vents.* De Herfst is een winderig Saisoen. *L'Automne est une Saison venteuse.* Het is winderig weer. *Il fait bien du vent.* WINDERIG, vol wind, wakker in de weer. *Plein de vent, empressé.* Hoe is hy zoo winderig, hoe breekt hy zoo veel wind? *D'où lui vient tant d'empressement? qui le fait toupier, remuer de la sorte?* De erten zyn WINDERIG, windverwekkend. *Les pois sont venteux.* Een winderig colyk. *Une colique venteuse.*

WINDERIGHEID. f. Verzameling van winden in 't ligchaam. *Ventosité.* f. *Amas de vents dans le corps.* Die winderigheid komt van de vrugten die hy gegeeten heeft. *Ces ventosités proviennent des fruits qu'il a mangé.*

WIND-EY. n. Ey zonder schaal of schil. *Un oeuf sans coquille, sans coque.* De oude of al te vette hennen leggen wind-eyeren. *Les vieilles poules ou les poules trop grasses pondent des oeufs sans coques.* Dat zal hem geen wind-eyeren leggen. fig. Dat zal hem goed voordeel aanbrengen. *Cela ne manquera pas de lui rapporter beaucoup.*

WINDGAT. n. Opening in 't ys, door 't kabbelen van 't water; en de wind veroorzaakt. *Trou entretenu dans la glace par l'eau agitée & par le vent qui donne de ce coté là.*

WINDHOND. m. Haazewind-hond, langbeenige en spitshoofdige jagt-hond. *Levrier.* m. *Chien de Chasse haut monté sur ses jambes, à tête longue & menuë.* Windhonden aan de band leiden. *Mener des Levriers en lesse.*

WINDMOLEN. Molen die door de wind omdraayd. *Un Moulin à vent; que le vent fait tourner.*

WINDREEP. f. Touw of talie om in 't wind-as te gebruiken. *Le cable du vindas, la grosse corde qui se roule sur le treuil au vindas.* WINDREEPSBLOK, blok daar de reep van 't wind as op omdraayd. *Le treuil ou rouleau du vindas sur lequel se roule le cable.*

WINDROER. n. WINDBUS Roer dat zyn werking door kragt van de besloote wind doet. *Arquebuse à vent.* f. *Arquebuse qui se décharge par l'effort du vent ou de l'air qu'il renferme.* m.

WINDSEL. n. Zwagtel. *Bande, ligature.* f. Iets met windsels vast maaken. *Lier quelque chose avec des bandes.* Windsels voor de Chirurgyns als zy iemand laaten. *Des ligatures pour les Chirurgiens quand ils saignent quelqu'un.*

WINDWEERING of zyde van 't schip. f. *Hanche de vaisseau* f. *Coté du vaisseau opposé au vent.* De WINDZY van de schuit. *Le coté du bateau exposé au vent.*

WINGEWEST, is het woord daar men bequaamlykst 't Latynsch woord *Provincia* mede kan uitdrukken. De oude Romeinen rekenden de Gaulen, Spanjen onder hunne Wingewesten. *Les anciens Romains comptoient les Gaules, l'Espagne entre leurs Provinces; avoient réduit les Gaules, l'Espagnes en Provinces.*

WINKEL. m. Plaats daar de winkeliers hunne waaren in ten toon stellen en verkoopen. *Boutique.* f. *Espèce de chambre ouverte, ou l'on expose & vend les Marchandises.* Boekverkoopers, Apothekers, Laken-winkel. *Boutique de Libraire, d'Apoticaire, de Draps.* Oost-Indise winkel. *Boutique où l'on vend des toiles & autres effets des Indes.* Een open winkel. *Une boutique où l'on étale.* Een toe-winkel, winkel binnens kamer. *Arrière boutique; magasin; boutique en magasin; boutique hors de la vuë des passants.* Hy houd een toewinkel. *Il vend en magasin.* Een WINKEL opzetten, de neering beginnen. *Lever boutique, commencer à faire marchandise.* Uit den winkel scheiden, uit de neering gaan. *Fermer boutique, quiter le négoce.*

WINKEL. Werkplaats der Ambagtslieden. *Laboratoire; attelier; chantier;* m. *Boutique.* f.

WINKEL. Hoek. *Un recoin; un coin reculé.* Hoeken en winkelen. *Des coins & des recoins.*

WINKEL-DOGTER. f. Vryster in een winkel om de neering te leeren. *Une fille de boutique.* Hy vryd naar onze Winkel-dogter. *Il fait l'amour, il en conte à nôtre fille de boutique.*

WINKELHAAK. Voornaam werktuig voor de Wiskonstenaaren en Timmerlieden. *Equerre; Equière.* f. *Instrument principal des Mathématiciens & Charpentiers.*

WINKELIER. m. Die neering doet, die in 't klein verkoopt. *Marchand en detail.* Ik heb by al de Winkeliers van de Stad geweest. *J'ai été chez tous les marchands.*

chands, j'ai tenu, parcouru toutes les boutiques de la Ville.

WINKEL-KNEGT. m. Jongman in een winkel, om de neering te leeren &c. *Un Garçon de boutique, par mépris, Courtaud de boutique.* Myn Winkel-knegt zal met u gaan. *Mon Garçon de boutique*, beter alleen, *mon Garçon ira avec vous.*

WINKEL-KNIES. Sch: woord. Geschaafde winkel knies. *Des génoux équaris.* Terme de Marine.

WINKEN. Zie WENKEN.

WINKET. n. Kleine deur gemaakt in eene groote. *Guichet.* m. *Petite porte pratiquée dans la grande.*

WINKET. Valdeur in eene sluis om het water te laaten loopen. *Vanne.* f. *Instrument de bois qu'on leve & baisse; ou porte qu'on ouvre & ferme pour laisser couler ou retenir l'eau d'une écluse.*

WINNEN. v. a. Winst doen. *Gagner; profiter; faire du gain.* Le Pret: *Won*, le Part: *Gewonnen.* Geld met speelen winnen. *Gagner de l'argent au jeu.* Hy wind geld als slik. *Il gagne tout ce qu'il veut.* phr. Hy zoekt maar tyd te WINNEN. *Il ne cherche qu'à gagner du temps.* Tyd gewonnen is veel gewonnen. *Qui gagne du temps gagne beaucoup.* Den prys WINNEN, zyn proces winnen, den slag winnen. *Gagner le prix; gagner sa cause, son procès; gagner la bataille.* Ik heb niets op hem konnen winnen. *Je n'ai rien pu gagner sur lui, obtenir de lui.* Zyn kost eerlyk WINNEN, verdienen. *Gagner honnêtement sa vie.* Zyn brood in het zweet zyns aanschyns winnen. *Gagner son pain à la sueur de son visage.* phr. Al kon ik 'er den Hemel mede winnen. *Quand je pourois gagner le Paradis par là.* WINNEN. v. a. Veroveren, magtig worden. *Gagner, remporter, prendre, se rendre maître.* De halve Maan en Conterscharp winnen. *Gagner la demie Lune & la Contrescarpe.* Een Stad winnen. *Prendre, réduire une Ville, s'en rendre maître.* Zyn Regters met geschenken WINNEN. *Corrompre ses juges; gagner ses Juges par présents.* Gy moet die man zoeken te winnen. *Il faut que vous tâchiez de gagner, d'attirer, persuader cet homme là.* Kinderen WINNEN, gewinnen, voortbrengen, voortteelen. *Procréer, engendrer, mettre des enfans au monde.* Veel kinderen by een vrouw winnen. *Avoir beaucoup d'enfans d'une femme.* Veel koorn, wynen WINNEN, inzamelen, inoogsten. *Faire bonne moisson, bonne vandange; recueillir bien du blé, faire beaucoup de vin.* Daar zyn van 't jaar goede wynen gewonnen. *On a recueilli, fait de bons vins cette année.*

WINNER, WINDER. m. De geene die wind. *Gagnant. Celui qui gagne.* De winner heeft altyd gelyk. *Le Gagnant, celui qui gagne a toujours raison.* De schaaf is de BROOD-WINNER van den Timmerman. *Le rabot est le gagne-pain du Charpentier, le fait vivre.*

WINNING. f. Winst, verkryging. *Gain; profit, bénéfice.* m. Hy beneemt my myne BROOD-WINNING. *Il m'ôte le pain de la bouche.* phr.

WINST. f. Winning, voordeel, gewin, woeker. *Gain, profit, émolument, bénéfice.* m. Groote winst, kleine winst. *Grand gain, petit gain.* Eerlyke winst. *Gain honnête.* Met iemand in winst en verlies half doen. *S'associer à moitié; entrer en Société avec quelqu'un à moitié de gain & de perte.* 't Is klaar winst. *C'est un profit tout clair.* phr. De winst van een Veldslag, de winst van zyn pleit-zaak. *Le gain d'une Bataille, le gain de sa cause.*

WINTER. m. Een der vier Getyden van 't Jaar, aan de Herfst volgende. *Hiver, hyver.* m. Regenagtige winter, schraale winter. *Hiver pluvieux, hiver sec.* Zagte winter, harde winter. *Hiver doux, hiver rude.* Vroege winter, laate winter. *Hiver avancé, hiver tardif.* In 't hartje van den winter. *Au cœur de l'hiver.*

WINTER, dient voor Adj. in de volgende woorden. WINTER-AVOND. *Veillée, Soirée d'hiver.* f. De winter-avonden zyn verdrietig. *Les soirées d'hiver sont ennuyeuses.* WINTERDAG. *Journée d'hiver.* f. Men kan by winterdag weinig uitregten. *On ne sauroit faire grand' chose en hiver, dans les journées d'hiver.* WINTER-KLEEDEREN, winter-pak. *Habits d'hiver.* m. pl. Hy is van Zomer en Winter-kleederen wel voorzien. *Il est bien muni d'habits d'Eté & d'habits d'Hiver.* WINTER KONINGJE, zeker klein Zangvogeltje. *Roitelet.* m. *Sorte de petit oiseau qui chante presque toute l'année.* De Fabel van den Arend en 't Winter-Koningje. *La Fable de l'Aigle & du Roiteler.* WINTER-KOOL. *Des choux verds, d'hiver, des choux frisés.* WINTERLAGE HOUDEN, de winter over blyven. *Hyverner.* v. n. *Passer l'hyver en quelque endroit.* In Noorwegen winterlage houden. *Hyverner en Norvege.* WINTER-MAAND, December, de laatste maand van 't jaar. *Décembre, le dernier mois de l'année.* WINTER-OOFT, winter vrugten. *Des fruits d'hiver, les fruits qu'on ne mange ordinairement qu'en hyver.* WINTER-QUARTIER, streek, oord, plaatsen in welke het Leger ten einde van de Veldtogt verlegd word. *Quartier d'hiver.* m. De winter-quartieren betrekken. *Entrer en quartier d'hiver.* De Comedie, het Baal en verdere vermaaken van den WINTER-TYD. *La Comédie, le Bal & les autres divertissements de l'hiver.* De guure WINTER-VLAAGEN. *Les noirs frimats, les rudes bourrasques de l'hiver.*

WIP. f. Boom of hout-werk om een valbrug op te haalen en neer te laaten, water te putten &c. *Une bacule.* f. *Contre-poids servant à laver & à baisser un pont levis, à puiser de l'eau &c.* De wip is niet genoeg gelaaden. *La bacule n'est pas assez chargée.*

WIP, hout gestel, tot welkers hoogte de Soldaaten, om zekere misdaaden, aan de handen gebonden, opgehaald, en plotseling op twee drie voeten na aan de grond gelaaten worden. *Estrapade.* f. *Bacule, machine à laquelle on attache pour certaines fautes, les Soldats & autres, les mains derrière le dos, pour les laisser retomber avec violence à deux ou trois piés de terre; & ce supplice s'appelle aussi Estrapade.* WIPPEN, aan de wip hangen en afslaaten. *Estrapader, donner l'estrapade, faire souffrir l'estrapade.* De schuldigste wierd gearkebuzeerd, en de andere wierden gewipt. *Le plus criminel fut passé par les armes, & les autres eurent l'estrapade.*

WIPPEN. v. a. Sollen. *Berner; donner la berne, faire sauter en l'air.* Sancho Pança wierd in een deken gewipt. *Sancho Pança fut berné dans une couverture, eut la berne.*

WIS. Adj. Gewis, zeker, ontwyffelbaar. *Sûr, certain, assuré, indubitable.* 't Is een wisse zaak. *C'est une chose sûre.* Dat is zoo wis als gy daar staat. *Cela est sûr comme vous êtes là.* phr. Daar is niets wisser als de dood. *Il n'y a rien de plus sûr que la mort.* Hy heeft een wisse slag in 't schermen. *Il a une botte sûre en faisant des armes.* Gy zult hem nu WIS, gewisselyk t'huis vinden. *Vous le trouverez à coup sur chez lui à présent.*

WISCH. f. Siet, doek om mede te wisschen. *Torchon.* m. Een NAARS-WISCH. *Un torche-cul.* STROO-WISCH. &c. *Un bouchon de paille &c.*

WISCH. Zie TEEN en TWYG.
WISKONST, WISKUNST. f. *Mathesis.* Weetenschap die de aan een geschakelde en telbaare hoeveelheid tot onderwerp heeft, en daar de eigenschappen van toetst. *Mathématiques.* f. plur. *Science qui a pour objet la quantité continuë & la numerale.* In de Wiskonst studeeren. *Etudier en Mathématiques.* De Landmeetkunde, Zigtkunde, Sterreloopkonst, Muziek &c. zyn de deelen van de Wiskonst. *La Géometrie, l'Optique, l'Astronomie, la Musique &c. sont partie des Mathématiques.*
WISKONSTENAAR, WISKUNSTENAAR. m. Die de Wiskonst verstaat. *Mathématicien, qui sçait les Mathématiques.* Naar 't oordeel der schranderste Wiskonstenaaren. *Suivant le sentiment des plus habiles Mathématiciens.*
WISKONSTIG, WISKUNSTIG. Adj. Dat de Wiskonst betreft. *Mathématique, qui concerne les Mathématiques.* Wiskonstig bewys. *Démonstration Mathématique.* Wiskonstige regels. *Régles Mathématiques.* Iets WISKONSTIGLYK of Wiskonstig aantoonen. *Démontrer quelque chose Mathématiquement.*
WISPELEN. zie KWISPELEN.
WISPELTUURIG. Adj. Ongestadig, veranderlyk. *Changeant, volage, léger, inconstant.* Wispeltuurig van zin. *D'humeur changeante, d'humeur volage.* De wispeltuurige vrouwen. *Les femmes inconstantes, capricieuses, légéres.* De jeugd is wispeltuurig en ligtvaardig. *La jeunesse est inconstante & volage.*
WISPELTUURIGHEID. f. Ongestadigheid *Humeur changeante, humeur volage, légéreté, inconstance.* f De wispeltuurigheid der vrouwen, der jeugd. *L'inconstance, la légéreté, la bisarrerie, le caprice des femmes; l'humeur inconstante & volage de la jeunesse.*
WISSCHEN. v. a. zie WISSEN en UITWISSEN.
WISSEL. m. *Change.* m. Wisselbrief. *Une lettre de change, un billet de change. de Banque.* Een wissel trekken. *Tirer une lettre de change.* Geld in wissels overmaaken. *Remettre, faire tenir de l'argent par lettres de change.* Makelaar in wissels. *Courtier de change.* De wissel rysd, de wissel daald. *Le change augmente, hausse; le change baisse.* Wat is de wissel op Londen, op Parys? *Comment est à présent le change sur Londres, sur Paris? A quel prix, à combien tiret'on sur Londres, sur Paris.*
WISSELAAR. m. Een vuile schagcheraar. *Changeur; un usurier sordide.* Christus smeet de banken der Wisselaars en Duivekoopers, die in den Tempel stonden, omver. *Jesus Christ renversa les bancs des Changeurs & des Marchands de pigeons qui étoient dans le Temple.* WISSELAAR, een die open kas of bank met zyn penningen houd, en daar mede van de eene plaats op de andere handeld. *Banquier.* m *Négotiant qui tient banque & fait commerce d'argent de place en place.* De Wisselaars, Bankhouders van Antwerpen, Parys, Lions. *Les Banquiers d'Anvers, de Paris, de Lyon.*
WISSELBANK. f. Bank, plaats daar het geld der particulieren veilig berust. *Banque.* f. *Le lieu où l'argent des particuliers est déposé sûrement.* De Wisselbank van Venetie, van Amsterdam. *La Banque de Venise, la Banque d'Amsterdam.*
WISSELBRIEF. m. Wissel. *Lettre de change.* f. *Billet de change.* m. *Une Remise.* Een Wisselbrief vertoonen, een Wisselbrief aanneemen te betaalen. *Presenter une lettre de change, une remise, accepter une lettre de change, une remise.*
WISSELEN. v. a. Een ruiling doen. *Changer, faire un échange, donner la monoye de...* Geld wisselen. *Changer de l'argent, de la monoye.* Wie kan my die pistool wisselen? *Qui-est ce qui me peut changer cette pistole? qui me peut donner la monnoye de cette pistole?*
WISSELEN. v. a. Veranderen. *Changer, laisser pour un autre.* Van paarden wisselen, versse paarden neemen. *Changer de chevaux, prendre des chevaux frais, des relais, relayer.* Woorden WISSELEN, in gesprek treeden. *S'entretenir, se parler, s'aboucher.* Kanon schooten WISSELEN, malkander beschieten. *Se canonner, s'envoyer quelques volées de canon.* Zy wisselden eenige koegels in 't gezigt der beide Legers. *Il firent le coup de pistolet à la vuë des deux Armées.*
WISSELING. f. Ruiling. *Change, troc.* m. Die wisseling is u niet voordeelig. *Ce change ne vous est pas avantageux.* PAARDE-WISSELING, ten dienste van eenig Vorst &c. van plaats tot plaats gereed staande. *Relais de chevaux.* m. *Poste.* f.
WISSELKOERS. f. Wisselloop, wisselstaat. *Le cours du change, l'état du change.* Ik betaal u tegen de wissel-koers, wat wild gy meer? *Je vous paye suivant le cours du change, que voulez-vous davantage?*
WISSELKOETS. Koets op de wisseling staande. *Carosse de relais.* m. Hy volbragt die reis met wisselkoetsen. *Il fit ce voyage en carosses de relais.*
WISSELPAARD. n. Paard dat op wisseling staat. *Cheval de relais, de poste.* m. Hy vond alle uuren wisselpaarden gereed staan. *Il trouvoit d'heure en heure des chevaux de relais, des relais.*
WISSELPLAATS. f. Plaats daar de wisselpaarden &c. geplaatst worden. *Relais.* m. *Poste.* f. *Lieu où l'on pose les relais.* Op de eerste, op de tweede wisselplaats. *Au premier, au second relais, à la premiére, à la seconde poste.*
WISSELVALLIG. Adj. Veranderlyk, onzeker. *Inconstant, changeant, sujet au changement.* Het wisselvallig lot. *Le sort inconstant.* De Waereldse zaaken zyn zoo wisselvallig! *Les choses du monde sont si sujettes au changement!*
WISSELVALLIGHEID. f. Veranderlykheid, onzekerheid. *Inconstance, incertitude, variation* f. De wisselvalligheid van 't lot. *L'inconstance de la fortune.* De wisselvalligheid der aardse zaaken. *L'incertitude des choses du monde.*
WISSELYK. zie GEWISSELYK, zekerlyk. *Certainement, assurément, indubitablement.* Hy zal wisselyk bedroogen zyn. *Il sera trompé assurément, on le trompera indubitablement, pour le certain, à coup sûr.*
WISSEN. v. a. Afveegende schoon maaken. *Torcher, ôter l'ordure en frotant.* Een kind zyn aars wissen. *Torcher, essuyer le cul d'un enfant.*
WISSEN, WISSCHEN. v. a. Uitdoen. *Effacer, ôter, faire en aller en frotant.* Die schande is niet om uit te wissen. *On ne sauroit effacer, laver cette honte, ôter cette tache.*
WISSER. m Dweil, byzonderlyk om een stuk geschut te koelen, en uit te wissen. *Ecouvillon.* m. *Instrument propre à nettoyer & rafraichir un canon.*
WISSJEWASSJE. n. Beuzeling, iedele zaak of iedel zeggen, prul. *Bagatelle.* f. *Chose frivole, de néant.* f. *Un rien.* m. Hy houd zig met wissjewassjes op. *Il s'amuse à des bagatelles, à des riens.* Al wat hy zegd is maar wissjewassje. *Tout ce qu'il dit n'est que bagatelle, niaiserie.* Gy zegd dat hy u in Regten zal betrekken, wissjewassje! ik zou 'er eens mee lagchen. *Vous dites qu'il vous constituera en Procès, sottise! bagatelle! je m'en moquerois bien, je le laisserois faire.*

WIT.

WIT, WITTE. Adj. Dat van koleur aldernaaſt aan 't licht en alderverſt van 't zwart is. *Blanc, blanche.* Wit marmer, wit vaandel. *Marbre blanc, drapeau blanc.* Zoo wit als ſneeuw, zoo wit als een zwaan. *Blanc comme neige, blanc comme un cigne.* phr. Wit bier, witte moerbeyen. *De la bière blanche, des meures blanches.* WIT, witte koleur. *Blanc.* m. *Couleur blanche.* Daar is te veel wit onder die verf. *Il y à trop de blanc parmi cette couleur.* Het wit heeft meer glans als 't zwart. *Le blanc a plus d'éclat que le noir.* Het WIT van 't oog, dat gedeelte daar de oog-appel in ſtaat *Le blanc de l'oeil, cette partie de l'oeil où eſt la prunelle.* Het wit van 't ey, al wat om de eyerdoor zit. *Le blanc de l'oeuf, la glaire & tout ce qui eſt autour du jaune.* WIT, doelwit, plaats of ſtip daar men naar ſchiet. *Blanc. But.* m *L'endroit où l'on viſe.* Na het wit ſchieten. *Tirer au but.* Het wit raaken. *Toucher au but, donner au but.* Het wit raaken. fig. den knoop ontwerren, agter de zaak zyn. *Fraper au but.* fig. *rencontrer juſte deviner juſte.* Zyn wit of doelwit beſchieten, tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à ſon but, arriver à ſes fins.*

WITBROOD. zie WITTEBROOD, *Du pain blanc.*

WITGELD. n. Allerlei zilvergeld. *De l'argent blanc, toute ſorte de monoye d'argent.*

WITHEID. f. Witte koleur. *Blancheur.* f. *La couleur blanche.* De witheid van 't ſneeuw, van de lely. *La blancheur de la neige, du lit.* De witheid van 't vel. *La blancheur du teint.*

WITJE. n. Kapel. Vliegend bloedloos diertje uit de ruſp voortkomende. *Papillon, inſecte volant, qui vient d'une chenille.* m. De kinderen loopen na de witjes. *Les enfans courent après les papillons.*

WITKIND n. Kind dat de H. Maagd Maria word toegewyd en dienvolgende een tyd lang een wit kleed, witte muts, witte ſchoenen en handſchoenen draagd. *Enfant blanc; enfant voué au blanc, à l'honneur de la Vierge Marie.*

WITKWAST. f. Kwaſt om te witten. *Une groſſe broſſe avec laquelle on blanchit les murailles.*

WITLOOPEN. v. n. Schuimen: dit werd van de Zee gezegt. *Moutonner, écumer: en parlant de la Mer.*

WITMAAKEN. v. a. Wit doen worden. *Blanchir; rendre, faire devenir blanc.* Poeyer om de tanden wit te maaken. *Poudre à blanchir les dents.* De handen met amandel-melk wit maaken. *Se décraſſer, ſe rendre les mains blanches avec du lait d'amandes.*

WITTEBROOD, WITBROOD. n. Brood van blommeel gebakken. *Du pain blanc, du pain fait de fleur de farine.* Een ſtuiver witte brood. *Un pain blanc d'un ſou.* Een WITTEBROODS-KIND, bedurve kind, dartel kind van weelde. *Un enfant gâté; enfant élevé au libertinage & à la friandiſe.*

WITTEDONDERDAG. Donderdag voor Paaſſen. *Jeudi ſaint, le Jeudi de la ſemaine ſainte.* WITTE MUNNIK, Munnik in wit gewaad. *Un Moine blanc, Religieux vêtu de blanc.* WITTE NON, Geeſtelyke dogter in witte kleederen. *Soeur blanche, Religieuſe vêtuë de blanc.*

WITTEN. v. a. Wit maaken. *Blanchir; faire devenir blanc.* De muuren witten. *Blanchir les murailles.* De kamer is ſchoon gemaakt en gewit. *La chambre eſt nettoyée & blanchie.*

WITTE VROUW, ALVIN. Spook onder een vrouwe gedaante en in wit gewaad. *Femme blanche, ſpectre, fantôme ſous la figure d'une femme vêtuë de blanc* De witte vrouw van Berlyn verſchynd (*naar men zegt*) in een der vertrekken van 't Hof, als iemand van 't Brandenburgſche huis ſterven zal. *La Femme blanche de Berlin revient* (à ce qu'on dit) *dans un des appartements du Château quand quelqu'un de la Maiſon de Brandebourg doit mourir.*

WITTE-WORTEL. Zie PINKSTERNAKEL.

WITTE ZEE. De Zee van de Archipel. *La Mer blanche ou la Mer Egée.* De Zee by Archangel heet ook de witte Zee *La Mer ſur laquelle Archangel; la Ville de Saint Michel l'Archange eſt ſituée, s'appelle auſſi la Mer Blanche.*

WITVERWIG. Adj. Na 't witte zweemende. *Blanchâtre, approchant du blanc.* Witverwige koleur, witverwig vogt. *Couleur blanchâtre, liqueur blanchâtre.*

WITVISCH. f. Bley en voorn; kleine vis. *De la Blanchaille.* f. *Tretin.* m. *Toutes ſortes de petits & de moindres poiſſons. Des ables & des gardons, &c.* WITVISCH m. Een bley of een voorn. *Un able ou un gardon; un petit poiſſon.*

WITWERK. n. Grofſchrynwerk van wit hout, als tafels, kaſten, kiſten &c. *De la menuiſerie de ſapin blanc; de la groſſe menuiſerie, comme des tables, des armoires, des coffres de ſapin.*

WITWERKER. m. Werkman in wit houte meubel ſtukken. *Babutier, menuiſier; Artiſan qui travaille en meubles de ſapin blanc.*

WIT WORDEN. v. n. *Blanchir, devenir blanc.* Als het hair begind wit te worden. *Quand le poil, la barbe commence à blanchir.* Uwe tanden zullen met dat poeyer zoo wit werden als albaſt. *Vos dents deviendront blanches comme albâtre avec cette poudre là.*

W O.

WOEDE. f. Dolheid, heſtige wreedheid. *Furie, fureur, rage, cruauté.* f. De eerſte Chriſtenen wierden aan de woede der wilde beeſtan overgegeeven. *Les prémiers Chrétiens étoient abandonnés à la furie des bêtes ſauvages.* Wie kan de woede van een muitend volk tegen houden? *Qui peut arrêter la fureur d'un Peuple révolté?*

WOEDEN. v. a De grootſte wreedheid oeffenen. *Déſoler; ravager; éxercer les dernières cruautés; faire rage.* Die Barbaaren woeden overal, en pleegen duizend wreedheden. *Ces Barbares déſolent tout & éxercent par tout mille cruautés.* De ſtormwinden begonden yſſelyk te woeden. *Les vents orageux commencérent à ſe déchainer d'une manière terrible.*

WOEDEN. n. Heftig geweld, wreedheid, vernieling. *Violence extrême.* f. *Dégat horrible.* m. Het woeden der winden. *La violence des vents; la furie de l'orage.* Het woeden der Soldaaten is onbeſchryffelyk. *La violence, la cruauté, la barbarie des Soldats eſt inexprimable.*

WOEDEND. Adj. Dol, wreed. *Furieux, en fureur, cruel, barbare.* De woedende Barbaaren. *Les Barbares en fureur.* Zyne woedende Soldaaten ſpaarden jong nog oud. *Ses Soldats en furie n'épargnérent ni jeune ni vieux.*

WOEKER. m. Onwettig voordeel van geleend geld of geleend goed gevorderd. *Uſure.* f. *Gain deshonnête, profit illicite, int. rêt outré & défendu qu'on retire pour de l'argent prêté, ou certaines choſe. louées.* Geld op woeker leenen. *Prêter de l'argent à uſure.* Met woeker weder geeven, dubbeld weer geeven of betaald zetten, 't zy goed of kwaad. *Rendre avec uſure.* phr. *rendre au double, payer au double, ſoit bien ſoit mal.*

WOEKERAAR. m Schagcheraar. *Uſurier, celui qui prête à uſure.* Een oude woekeraar. *Un vieux uſurier.*

rier; un Juif; un pince-maille; un fesse Matthieu. Termes burl.

WOEKEREN. v. n. Op woeker leenen. *Prêter à usure; faire le métier d'usurier, de Juif.* Hy heeft al zyn goed met woekeren gewonnen. *Il a gagné tout son bien à prêter à usure.*

WOELEN, BEWOELEN. v. a. Met touw berygen. *Fourrer; garnir de corde; lier uniment.* Een kabel woelen. *Fourrer un cable.*

WOELEN. v. n. Zig dikwils beweegen. *Se remuer, s'agiter, toupier.* Staa stil, woeld zoo niet. *Arrêtez-vous; ne remuez, ne toupiez pas tant.* Hoe woelen de menschen op de Kermis! *Comme les gens se remuent, comme tout ce monde se remuë à la Foire!* De zieke heeft de heele nagt gewoeld. *La malade n'a fait que remuer, se tourner, s'agiter, se tourmenter toute la nuit.*

WOELEN. fig. Met kragt werken, zyn best doen om iets door te dringen of tegen te houden. *Se donner du mouvement, remuer Ciel & Terre pour faire réüssir* ou *pour faire échouer une chose.* Zy zullen 'er magtig tegen woelen. *Il s'y opposeront fortement, ils remueront Ciel & Terre pour l'empêcher.*

WOELGEEST. m. Woelig onrustig, muitziek mensch. *Mutin; esprit remuant, brouillon séditieux.* 't Is een woelgeest die men uit de Republyk behoorde te bannen. *C'est un esprit remuant, un brouillon qu'on devroit bannir de la République.*

WOELIG. Adj. Woelend, leevendig. *Remuant, vif, léger, fretillant, qui se remuë sans cesse.* Een woelig kind. *Un enfant vif, remuant, fretillant.* Een woelige slaaper. *Un mauvais coucheur, coucheur remuant, fatiguant.* WOELIG, onrustig, woelgeestig, muitend. *Turbulent, remuant, porté à exciter du trouble.* Woelig mensch. *Homme turbulent, inquiet.*

WOELING. f. *Action de garnir de corde, de lier uniment, de fourrer; fourrure.* f. De woeling van een kabel. *La fourrure d'un cable.*

WOELWATER. n. Water dat altyd opweld. *De l'eau qui bouillonne sans cesse.* Dat is een WOELWATER van een mensch. *C'est un homme qui n'a non plus de repos qu'un lutin.* phr. *C'est un lutin.* 't Is een woelwater van een kind. *C'est un petit drôle qui ne sauroit demeurer en place.*

WOENSDAG. m. De vierde dag der weeke. *Mecredi.* Kom Woensdag over agt dagen weer. *Revenez de Mecredi en huit jours, en huit.*

WOEST. Ad. Onbewoond, wild. *Inculte, désert, inhabité, sauvage.* Woest land, woeste plaatsen. *Désert. Pays désert, lieux déserts.* 't Woeste Arabien. *L'Arabie déserte.* WOEST, wild, onbeschaafd. *Grossier, rustique, sauvage.* Een woest mensch. *Un homme grossier impoli, un rustre, un rustique, un sauvage.* Woeste zeden. *Des moeurs barbares.* Een wild en woest leven. *Une vie rustique & sauvage. Et aussi, la vie Champêtre, solitaire; la solitude.* Die menschen leeven wild en woest. *Ces gens là vivent comme des sauvages.* phr. fig. & fam. *Ne voyent personne, vivent retirés, n'aiment pas la Compagnie.*

WOESTENY. Zie WOESTYN.

WOESTHEID. f. Plompheid. *Barbarie du stile; rusticité des moeurs.* De woestheid zyner zeden. *La barbarie de ses moeurs.* WOESTHEID. *Etat de ce qui est désert, ou inculte. Désert.* m. *Solitude.* f.

WOESTYN, WOESTENY. f. Woeste plaats, wildernis. *Désert, lieu désert, lieu sauvage* m. *Solitude.* f. De Woestynen van Arabien, van Libien. *Les Désert d'Arabie, de Libye.* Moses leide het volk Israëls door de Woestyne. *Moïse conduisit le Peuple d'Israël par le Désert.*

WOL. f. 't Geen de wolbeesten tot hair verstrekt. *Laine.* f. Witte wol, zwarte wol. *Laine blanche, laine noire.* Fyne wol, grove wol. *Laine fine, laine [illegible].* Segovise wol. *Laine de Ségovie.* Korte wol, lange wol. *Laine courte, laine longue.* De wol [illegible]. *Echauder la laine.* De wol trappen. *Fouler la [illegible].* BOOM-WOL, katoen wol. *Du coton.* SCHEER-WOL, de wol die van de lakens afgeknipt word. *De la tonture; la laine que l'on tond, rase sur les draps.* WOL of 't hair van de Haas. *Poil du Liévre.* [illegible] moet de schaapen scheeren na dat zy wol hebben, onderscheid gebruiken. *Il faut tondre les [illegible] vant ce qu'ils ont de laine; il ne faut pas [illegible] le monde à la même aune.* phr. prov. Veel geschreeuw en weinig wol, veel wind breeken. *Faire beaucoup de bruit & peu de besogne.* phr. WOLBAAL, [illegible] wol. *Une bale de laine.* WOLBEESTEN, [illegible] pen, &c. *Des bêtes à laine; comme, moutons, [illegible]*

WOLF. m. Wild gulzig dier naar een groote hond gelykende. *Un Loup.* De Fabel van den Wolf en 't Schaap. *La Fable du Loup & de l'Agneau.* Op [illegible] Wolve jagt gaan. *Aller à la chasse au Loup.* [illegible] als een Wolf, gulzig eeten. *Manger comme un Loup, manger gloutonnement.* Hy houd de Wolf by de ooren, hy heeft het heel slegt. *Il tient le loup par les oreilles;* phr. *il est bien embarassé; il ne sait [illegible] prendre.* WOLF, schaadelyk ongedierte in 't koorn. *Certaine vermine qui ronge le blé; mite.* f.

WOLFSBEZIE. Zeker kruid. *Raisin de Loup.* [illegible] *Sorte de plante.*

WOLFSKLAAUW. f. Zeker kruid. *Pié de loup.* [illegible] *Sorte de plante.*

WOLFSKRUID n. Akonyt; Monnikskappe; [illegible] vergiftig kruid. *Aconit.* m. *Sorte de plante [illegible].*

WOLFSMELK. Zeker kruid. *Tithimale.* f. Terme de *Botanique. Herbe purgative.*

WOLK. f. Verzameling van dampen in de [illegible] lyk tot regen uitbarstende. *Nuë, nuée.* f. [illegible] Een dikke wolk, een donkere wolk. [illegible] *une nuë obscure.* De Zon breekt door de wolk. *Le Soleil perce la nuë.* De wind dryft de wolken. *Le vent chasse les nuës.* Die bergen reiken aan de wolken. *Ces montagnes touchent aux nuës.* fig. De Lugt is met wolken bedekt. *Le Ciel est couvert de nuës, de nuages.* Als de blikſem uit de wolken breekt. *Quand l'éclair sort de la nuë, de la nuée.* Iemand tot aan de wolken verheffen. *Elever quelqu'un jusqu'aux nuës.* phr. fam. & fig. *Le louer extrêmement.* Daar [illegible] een donkere WOLK op. *Il se forme une épaisse nuë, un épais nuage.* Daar hangd een donkere wolk over die Stad, over dat Land. *Il pend une épaisse nuë, un nuage épais sur cette Ville, sur ce Païs.* De waarheid verdryfd de WOLKEN van dwaaling en twyfelmoedigheid. *La vérité dissipe, perce les nuages de l'erreur & du doute.*

WOLKAARDEN. v. a. *Carder, peigner.* De wol [illegible] kaarden kammen. *Carder la laine.* Hy gaat op wol kaarden. *Il apprend à carder.*

WOLKAMMEN. *Peigner de la laine.*

WOLKAMMER. Wolkaarder. *Cardeur de laine.*

WOLKBREUK. f. Schielyke opberſting van een wolk waar uit een watervloed stort. *Une nuée qui crève subitement & de laquelle il sort un torrent d'eau.*

WOLKVANGER. m. BOLKVANGER. Een [illegible] de Zeelui voornaamentlyk by buyig weer [illegible]

ne cape de Bearn; casaque de Matelot, de grosse re-
!: be ou autre grosse étoffe à longs poils.
·LLE. Adj. Van wol. *De laine.* Wolle muts. *Bon-*
t de laine. Wolle kousfen. *Des bas de laine.* Wolle
offen. *Des étoffes de laine.* WOLLENAAYEN, in wol-
ltoff:n werken. *Coudre en drap, travailler pour*
mme en étoffes de laine. Zy gaat op wolle naayen.
'le apprend à coudre en drap, à faire des habits de
mmes. WOLLENAAYSTER, naayster die vrouwen
eederen maakt. *Une Couturière en drap.*
LLEWEEVEN. Wolle stoffen, of half wol en half
de stoffen op een getouw maaken. *Travailler au*
itier à des étoffes de laine, ou moitié laine moitié soye.
LLEWEEVER. Werkman die wolle stoffe weeft.
n Tisserand, ouvrier qui travaille en laine.
LLIG. Adj. Daar veel wol in zit. *Laineux, bien*
urni de laine, plein de laine. De Engelse lakens zyn
olliger als de Franse. *Les draps d'Angleterre sont*
es laineux que ceux de France. WOLLIG, dikjes en
gtjes in de handeling. *Moëlleux, qui a du corps &*
doux au maniement. Een wollig stof. *Une étoffe*
ëlleuse. Dat is heel zagt en wollig. *Cela est bien doux*
moëlleux.
l. PLUKKEN. v. a. Wol uitzoeken, schoon maa-
n. *Eplucher, nettoyer de la laine.*
L SPINNEN. v. a. Aan een spil of spinnewil. *Fi-*
de la laine à la quenouille ou au rouet.
LVE Strekt een *Adjectivum* in de volgende spreek-
ze. Op de Wolve jagt gaan. *Aller à la chasse au*
up.
LVIN. 't Wyfje van de Wolf. *Une Louve, la femel-*
du Loup. Remus en Romulus wierden door een
olvin gezoogt. *Rémus & Romulus furent alaités*
une Louve.
LZAKKEN. Wolbaalen om de graft van een bele-
rde Stad over te raaken &c. *Des sacs à laine pour*
'ser le fossé d'une Ville assiégée &c.
ND, WONDE. f. Opening in 't lighaam door
etsuur of verderving der vogten veroorzaakt. *Playe.*
Ongeneeslyke wond. *Playe incurable.* Een wond
binden, een wond geneezen. *Panser une playe, gué-*
une playe. Oly gieten in iemands wonden, hem
trooften. *Verser de l'huile dans la playe de quel-*
un; fig. *le consoler.* De vyf wonden Christi. *Les*
5 stigmates de J. Christ. Het verlies van dien slag
een wond die lang zal bloeden. *La perte de cette*
aille est une playe qui saignera longtems fig.
NDEN. v. a. Quetsen. *Blesser.* Iemand WONDEN.
esser quelqu'un.
NDER. n. Wonderlyke daad, zeldsame werk.
odige. m. *Merveille.* f. Het is een wonder van de
tuur. *C'est une merveille de la Nature.* Hy ver-
alde ons wonderen van dat Land. *Il nous raconta*
merveilles de ce Païs là. Hy is een wonder van
ze Eeuw. *Il est la merveille, le prodige de nôtre*
cle. Wat wonder steekt daar in? *Quelle merveille*
-t-il à cela? Is dat zulk een wonder? *Est-ce là*
si grand prodige, une si grande merveille? 't Geeft
WONDER, ik ben verwondert dat hy nog niet
mt. *Je suis surpris, je m'étonne de ce qu'il ne vient*
nt encore. Het is geen wonder, men heeft hem
t gewaarschouwd. *Il n'y a pas de quoi s'étonner, cela*
st pas étonnant, il n'a pas été averti. Het is een
af Soldaat, ik heb hem in 't beleg van... wonde-
zien doen. *C'est un brave Soldat, je lui ay vu faire*
rveilles au siege de... Men heet de zeven wonde-
n van de Waereld: de Muuren en Hoven van Babi-
lonien, door Semiramis gebouwd; de Tydnaalden van
Egypten; de Vuurbak van Alexandria; de Grafste-
de die Artemisia voor haar gemaal Mausolus deed
oprigten; de Tempel van Diana tot Ephese; de Tem-
pel van Jupiter Olimpicus te Pisa; en Rhodes beeld.
On appelle les sept merveilles du Monde: les murs &
les Jardins de Babylone faits par Semiramis; les Py-
ramides d'Egypte; le Phare d'Alexandrie; le Tombeau
qu'Artemise fit élever pour Mausole son Mari; le Tem-
ple de Diane à Ephese; celui de Jupiter Olympien à
Pise; & le Colosse de Rhodes.
WONDER. Adv. Wonderlyk, uitnemend wel. *A mer-*
veilles, extrêmement bien; on ne peut pas mieux; le
mieux du monde. Die Predikant predikt wonder wel.
Ce Ministre prêche à merveilles. Hy verstaat het scher-
men, het dansen wonder wel. *Il fait des armes, il*
danse à merveilles. Hy is wonder gaauw in alles wat
hy doet. *Il est extrêmement, merveilleusement adroit*
à tout ce qu'il fait.
WONDERBAAR. Adj. Wonderlyk, zeldsaam, ver-
wondering waardig. *Merveilleux, étonnant, surpre-*
nant, prodigieux. Gods werken zyn wonderbaar. *Les*
oeuvres de Dieu sont merveilleuses. Hy heeft een won-
derbaare memorie. *Il a une merveilleuse mémoire, une*
mémoire étonante, prodigieuse. Het is een wonderbaar
geluk. *C'est un bonheur surprenant, étonnant.*
WONDERBAARLYK. Adj. Wonderlyk, verwonde-
ring geevend. *Prodigieux, étonnant, surprenant.* Het
was wonderbaarlyk om te zien. *C'étoit une chose pro-*
digieuse, étonnante, surprenante à voir. De WONDER-
BAARLYKE geboorte van Romulus en Remus. *La mer-*
veilleuse, la surprenante naissance de Romulus & de
Rémus.
WONDERBAARLYK. Adv. *Merveilleusement; prodi-*
gieusement. Hy was wonderbaarlyk opgezwollen. *Il*
étoit prodigieusement enflé.
WONDERBOOM. m. Boom, *Palma Christi*, in 't
Latyn. *Palme de Christ.* f. *Arbrisseau.*
WONDERDAAD. f. Wonderwerk, verwonderlyke
uitwerking tegen de gewoone loop der Natuure *Mi-*
racle. m. *Action, opération qui passe le cours ordinaire*
de la nature. Prodige. m. Welk een Wonderdaad!
Quel miracle!
WONDERDAADIG. Adj. *Miraculeux.* Dat is eene
wonderdaadige verlossing. *Voilà une délivrance mi-*
raculeuse, extraordinaire.
WONDERLYK. Adj. Verwondering waardig. *Mer-*
veilleux, admirable, digne d'admiration; peu ordinai-
re; peu commun; extraordinaire, surprenant, éton-
nant. Een wonderlyk verstand. *Un esprit merveil-*
leux. Wonderlyke gaaven. *De merveilleux dons, ta-*
lents. Een wonderlyke schoonheid. *Une merveilleu-*
se, une admirable beauté. God is wonderlyk in alle
zyne schepselen. *Dieu est admirable en toutes ses créa-*
tures. God houd een wonderlyk beleid omtrent al 't
geschaapene. *Dieu tient une conduite, admirable en-*
vers tous les êtres créés, toutes ses créatures.
WONDERLYK. Adv. Uitneemend, op een wonder-
lyke wyze. *Merveilleusement, admirablement, extrê-*
mement. God heeft alles wonderlyk geschikt. *Dieu a*
merveilleusement arrangé toutes Choses. Hy schildert
WONDERLYK. *Il peint admirablement.* Zy is wonder-
lyk schoon. *Elle est extrêmement belle.* Dat is won-
derlyk goed. *Cela est admirablement bon.*
WONDERLYK. Adj. Vreemd, zeldsaam. *Etrange,*
rare, bizarre, extraordinaire, capricieux, fantasque.
Een wonderlyk voorval. *Une étrange avanture.* Een
WON-

wonderlyk humeur. *Une étrange humeur, humeur bizarre.* 't is een wonderlyk mensch. *C'est un étrange homme, un homme bien bizarre.* Wat zyt gy ook wonderlyk! *Que vous êtes étrange!* 't is wonderlyk dat gy my niet gelooven wild! *C'est quelque chose de bien étrange, extraordinaire que vous ne me vouliez pas croire!*

WONDERLYKHEID. f. *Bizarrerie; humeur étrange caprice, fantaisie.* f. *Mauvais gout.* m. De wonderlykheid van iemands gedrag. *La bizarrerie de la conduite de quelqu'un.*

WONDER-SPREUK. f. Zeldsaame stelling, stelling met het gemeen gevoelen strydig. *Paradoxe.* m. *Proposition extraordinaire, soutenuë contre l'opinion commune.* Het is een wonder-spreuk als men steld, dat de armoede voor de rykdom te verkiezen is. *C'est un paradoxe de soutenir, que la pauvreté est préférable aux richesses.*

WONDERSPREUKIG. Adj. *Paradoxe.* Adj. d. t. g. Een wonderspreukig gevoelen. *Un sentiment, une opinion paradoxe.*

WONDERTEKEN. n. Wonder. *Prodige, Miracle.* m. Groote Wondertekens: *De grands prodiges.* De wondertekens zyn zoo gemeen niet meer als eertyds. *Les prodiges, miracles ne sont plus si frequents qu'autrefois.*

WONDERWERK. n. Wonderdaad van de Goddelyke magt tegen de Natuurlyke schikking. *Miracle; Prodige.* m. *Effet de la puissance Divine contre l'ordre de la Nature.* De verryzenis van Lazarus is een der grootste wonderwerken van den Heiland. *La résurrection de Lazare est un des plus grands miracles de nôtre Sauveur.*

WONDHEELER. m. De geen die de Heelkonst oeffend. *Chirurgien, celui qui exerce la Chirurgie.* Een ervaaren Wondheeler. *Un Chirurgien expert.*

WONDKRUYDEN. Kruiden bekwaam om wonden te geneezen. *Des herbes vulneraires.* f. pl. *Des vulneraires.*

WOON, werd voor Verblyf gezegt: Hy is zederd Mey hier met der woon gekomen. *Il est venu s'établir ici depuis le Mois de Mai.* Waar gaat hy nu met der Woon? *Où va-t-il s'établir, où va-t-il demeurer à présent?*

WOONAGTIG. Adj. Met der woon. *Qui demeure, demeurant.* Woonagtig te Leide, te Parys. *Demeurant, domicilié à Leide, à Paris, qui fait élection de domicile à Leide, à Paris.* phr. de Palais.

WOONBAAR. Adj. Bewoonbaar, dat bewoond kan worden. *Habitable, qui peut être habité.* Dat huis is niet meer woonbaar. *Cette maison n'est plus habitable, logeable.*

WOONEN. v. n. Zyn verblyf houden. *Demeurer, faire sa demeure; faire élection de domicile.* phr. de Palais. Op 't Land woonen, in de Stad woonen. *Demeurer aux Champs, demeurer à la Ville.* Wy woonen in de zelfde straat. *Nous demeurons dans la même ruë.*

WOONHUIS. n. Huis daar men zyn gewoon verblyf in houd. *Maison,* f. *Logis, logement, domicile.* m. Een woonhuis en een pakhuis. *Une maison & un magasin.*

WOONING. f. Verblyf-plaats in de Stad op 't Land. *Demeure, maison.* f. *Logis, logement, domicile.* m. Een gemakkelyke wooning. *Une demeure, une maison commode.* Van wooning veranderen. *Changer de demeure, de maison, de logis.* Een Boere wooning. *Une maison de Païsan, une chaumière.* Als God ons in zyn Hemelse wooning roepen zal. *Quand Dieu nous appellera dans sa demeure Céleste.*

WOONKELDER. f. Kelder daarmen huis in kan houden. *Cave où l'on peut habiter; cave où l'on peut tenir menage.* f. *Cuisine en terre.*

WOONPLAATS. f. Verblyf-plaats, huis, wooning. *Logis, logement, domicile.* m. *Demeure, maison.* f. Wy zyn niet ver van uw woonplaats. *Nous ne sommes pas loin de votre logis, de chez vous.* En is gezeide Acte aan hem zelfs, ter zyne woonplaats, aangekondigd. *Et le dit Acte a été signifié à sa personne en son domicile.*

WOORD. m. Week, mannetje van den End. *Canard.* m. *Le mâle de la Cane.*

WOORD. n. Uitgesprooken woord. *Parole, diction.* f. *Mot prononcé, Terme.* m. God heeft met een woord 't geheel Al geschaapen. *Dieu a créé tout le Monde d'une seule parole.* Het woord Gods prediken. *Prêcher la parole de Dieu.* Beleefde woorden, verpligtende woorden, uitgezogte woorden. *Paroles civiles, paroles obligeantes, paroles choisies.* Harde woorden, scheld-woorden, vuile woorden. *Paroles rudes, paroles injurieuses, paroles sâles; sottises, ordures.* Iemand met woorden mishandelen. *Maltraitter quelqu'un de paroles.* Dat zyn vergeefse woorden. *Ce sont de paroles inutiles; chansons.* phr. Ik zeide het hem in bedekte woorden. *Je le lui dis en paroles couvertes, en termes, en mots couverts; à demi mot.* Woorden krygen met iemand. *Se prendre de paroles avec quelqu'un.* De woorden reezen vry hoog. *Il s'y dit de gros mots, on en vint aux invectives.* Ik wil geld hebben, ik paay my met geen woorden. *Je veux de l'argent, je ne me paye point de paroles.* phr. Dat zyn maar woorden in de wind. *Ce ne sont que des paroles en l'air; chansons.* phr. Het woord voeren, voor de andere spreeken. *Porter la parole, parler pour les autres.* Hy voerde het woord in de naam van de vergadering. *Il porta la parole au nom de l'assemblée.* Een vryer te woord staan, hem 't oor leenen. *Prêter l'oreille à un jeune homme; écouter favorablement les propos d'amour; s'en laisser conter.* Een goed woord spreeken; den zegen voor en na den maaltyd uitspreeken; *Prier Dieu, prononcer la bénédiction avant & les graces après le repas.* Een goed woord by iemand spreeken, hem by iemand voorspreeken, een gunst voor hem verzoeken. *Rendre un bon office à quelqu'un, intercéder pour lui, demander quelque faveur pour lui, parler en sa faveur, parler pour lui.* Iemand het woord, de woorden uit de mond neemen, hem in zyn reden stooren. *Interrompre quelqu'un qui parle, lui couper la parole.* Woord, belofte, mondelinge toezegging. *Parole, assurance, promesse verbale.* f. Op Koninklyke trouw en woord. *En foi & parole de Roi.* Zyn woord houden, zyn woord breeken. *Tenir sa parole, manquer à sa parole; faire le normand.* phr. burl. Een eerlyk man heeft maar een woord. *Un homme d'honneur n'a que sa parole, s'en tient à sa parole, a ce qu'il a promis; l'éxécute.*

WOORD. Bewoording, uitspraak. *Terme, mot.* m. *Parole.* f. Een nieuw woord. *Un terme, un mot nouveau.* Een woord dat oneigen is. *Un mot, un terme impropre.* Een Barbaars woord. *Un terme Barbare.* Woord buiten gebruik. *Terme hors d'usage.* Zinryk woord. *Terme significatif, énergique.* Gy gebruikt dat woord te veel. *Vous usez trop souvent de ce terme, de ce mot, de cette parole.* Leg my dat uit in eigender

der woorden. *Expliquez moi cela en termes, paroles plus propres.* Konst woord, Schilders woord. *Terme de l'Art, terme de Peinture.* Grieks woord, Latyns woord, Frans woord. *Mot Grec, mot Latin, mot François.* Dubbelzinnig woord. *Mot à double sens; à deux ententes.* Die twee woorden hebben een zin. *Ces deux mots sont synonymes, ont la même signification.* Een woord schryven, een woord uitschrabben. *Ecrire un mot, effacer un mot.* Daar zyn negenderley woorden in een Taal. *Il y a neuf sortes de mots dans une Langue.* Hy kan niet een woord van zyn les. *Il ne sçait pas un mot de sa leçon.* Hy sprak niet een woord. *Il ne dit mot, rien.* Hy verstaat met een half woord. *Il entend à demi mot.* phr. Een geestig of zinryk WOORD. *Un bon mot, une sentence, un Apophtegme.* Een Spreek-WOORD. *Un Proverbe.* De Oude hadden schrandere zegswoorden. *Les Anciens avoient de bons mots.* De woorden der zeven Wyzen. *Les mots, les dits notables, les apophtegmes des sept Sages.* WOORD, krygswoord, woord dat de Bevelhebber of Opper-Officier aan de zyne geeft, op dat het volk van een party malkander onderscheide. *Ordre. Mot du guet. Mot.* Het woord af haalen, het woord geeven. *Aller prendre l'ordre, le mot, donner le mot.* Het woord van de wagt. *Le mot du guet, l'ordre.*

WOORT. De tweede persoon van de Heilige Drieeenheid. *Parole. f. Verbe. m. La deuxième personne de la sainte Trinité.* Het Woord van den eeuwigen Vader is JESUS. *Le Verbe du Père Eternel est JESUS.* Het Woord is vlees geworden. *Le Verbe, la parole a été fait chair.*

WOORDBUIGING. f. *Déclinaison. f.* Terme de Grammaire.

WOORDENBOEK. n. Ordentelyke verzameling aller woorden van een Taal. *Dictionnaire. m. Recueil par ordre Alphabétique de tous les mots d'une Langue.* Latyns Woordenboek, Frans Woordenboek. *Dictionnaire François.* Nederduits en Frans Woordenboek. *Dictionnaire Hollandois & François.*

WOORDENSCHAT. m. *Tresor de mots; titre que Monsieur Meyer a donné à son petit Dictionnaire.*

WOORDENRYK. Adj. Overvloedig in woorden. *Copieux, abondant, riche en paroles.* De Nederduitse Taal is als de Griekse, zeer woordenryk. *La Langue Hollandoise est fort riche, copieuse, fort abondante, ainsi que la Langue Grecque.*

WOORDENSTRYD. m. Woorden-twist. *Dispute, altercation. f. Débat de paroles. m.* Daar rees een heevige woordenstryd onder hen. *Il s'émut un grand débat, une grande dispute, une grande altercation, contestation entre eux.*

WOORDJE. Woordetje, een enkel woord of weinig woorden. *Un mot, un petit mot, un seul mot ou peu de mots.* Ik heb u maar een woordje te zeggen. *Je n'ai qu'un mot à vous dire.* De twee ontkennende WOORDJES in 't Frans zyn NE en PAS. *Les deux particules négatives en François sont NE & PAS ou POINT.* Het woordje MEN. *La particule ON.* Het woordje O! *La particule O!*

WOORDLID. n. Woordjen in de Letterkonst voor een Naamwoord komende om desselfs geslagt, getal en geval aan te wyzen. *Article. m. Sorte de particule qui précéde ordinairement les noms, pour en marquer le genre, le nombre & le cas.* EEN, DEN, DE, HET, zyn woord-lidjes van een groot gebruik en zwaarigheid in de Franse en Nederduitse Taalen. *UN, LE, LA, L', sont des articles d'un grand usage & d'une grande difficulté pour ceux qui apprennent les Langues Françoise & Hollandoise.*

WORDEL. Zie RUGGRAAT.

WORDEN of WERDEN. v. n. Woord uit zig zelfs van een onbepaalden zin, maar dat by de *participia* der Daadlyke Werkwoorden gevoegd, dezelve lydende doet worden. *être.* Bemind, gezien, geslaagen worden. *Etre aimé, être vu, être battu.* Geroepen, uitverkooren, zalig worden. *Etre apellé, élu, sauvé.* Waar worden die boeken verkogt? *Où se vendent ces livres là? où vend-on ces livres là?* De schepen die verwagt worden. *Les vaisseaux qui sont attendus, les vaisseaux qu'on attend.* De brieven worden uitgegeeven. *Les lettres se donnent; on donne, on distribue les lettres.* Dat word zoo niet gedaan. *Cela ne se fait pas ainsi.* 't Word zoo niet gemeent. *Ce n'est pas ainsi qu'on l'entend.* Daar word gehoopt, daar word gezegd, dat... *On espere, on dit que...*

WORDEN. v. n. Beginnen te zyn 't geen men te vooren niet was. *Devenir, commencer à être ce qu'on n'étoit pas auparavant.* Groot, ryk, wys, gelukkig worden. *Devenir grand, devenir riche, devenir sage, devenir heureux.* Jaloers worden. *Devenir jaloux.* Van knegt Meester worden. *De valet devenir Maître.* Dronken WORDEN, zig dronken drinken. *S'enyvrer, se saouler, se gorger de vin.* Ik wil niet meer drinken, ik zou dronken worden. *Je ne veux plus boire. je m'enyvrerois.* Kwaad WORDEN, moeyelyk worden. *Se fâcher, se mettre en colére.* Ik zou 't wel zeggen, maar gy zoud kwaad worden. *Je le dirois bien, mais vous vous fâcheriez.* Moê WORDEN, zig vermoeyen. *Se lasser, se fatiguer.* Ik begin moê te worden. *Je commence à me lasser.* Oud WORDEN, jaaren krygen. *Vieillir, devenir vieux.* Wy worden alle dagen oud. *Nous vieillissons tous les jours.*

WORDING, is de daad van WORDEN, in den laatsten zin. *Action de devenir. f.*

WORGEN. Zie WURGEN.

WORK. Kikvorsch. *Grenouille. f.* Hoor de worken eens raazen! *Ecoutez comme les grenouilles coassent!*

WORM. zie WURM.

WORP, WERP. m. Gooy. *Jet. m.* Na den eersten Worp van 't net. *Après le premier jet du filet.* Een worp, smak met dobbelsteenen. *Un coup de dez.* Een worp Schellingen. *Un jet, un compte d'Escalins.* Een WORP of WERP touw, scheeps-woord. *Un paquet de corde de Navires.*

WORP. Al de jongen die een dier te gelyk werpt. *Ventrée; portée. f. Ce qu'un animal fait de petits en une portée.* Een worp biggen. *Une cochonnée.*

WORST. f. Een varke darm met vlees of spek gevuld. *Une andouille, une saucisse, un cervelas; un boyau de porc rempli de viande & de lard.* Gerookte worst. *Andouille fumée. f.* Een worst in de pot steeken. *Mettre une andouille au pot.*

WORSTELAAR. m. By de Grieken en Romeinen, de geen die om de prys worstelde. *Champion. Tenant. Athlete; Lutteur chez les Grecs & les Romains.* De Worstelaar Milo van Crotone, at een Os op, na den zelven een tyd lang op zyne schouders gedragen te hebben. *L'Athlete Milon de Crotone mangea un Boeuf, apres l'avoir porté un espace sur ses épaules.*

WORSTELEN. v. n. Stryden, malkander om 't lyf vatten om zyn tegenparty neer te smyten. *Lutter, se prendre corps à corps.* Tegen iemand worstelen. *Lutter contre quelqu'un.* Jacob worstelde met den Engel.

Jacob lutta avec l'Ange. Tegen zyn kwaad fortuin WORSTELEN. *Lutter contre sa mauvaise fortune.* phr. Hy worsteld tegen de dood. *Il lutte contre la mort.* phr.

WORSTELING. Oeffenstryd in welke de sterkste van lendenen gemeenlyk overwind. *Lutte f. Combat de deux hommes corps à corps, & sans armes; & dans lequel celui qui est le plus fort des reins est ordinairement vainqueur.* Den prys van de worsteling wegdraagen. *Remporter le prix de la lutte.* De worsteling Jacobs *La lutte de Jacob.*

WORSTELPERK. n. Strydperk voor de worstelaaren. *Arene, Lice, carrière pour les athletes ou les lutteurs.* f. De stryders in 't worstelperk getreeeen zynde... *Les lutteurs, les athletes étans entrés dans la lice...* Met iemand in 't WORSTELPERK treeden, hem 't hoofd bieden in eenige twistzaake. *Entrer en lice avec quelqu'un;* fig. *entrer en dispute avec lui; lui prêter le colet.*

WORTEL m. Gedeelte waar door een boom of plant haar voedsel uit de aarde trekt. *Racine.* f. *Partie de l'arbre, de la plante, qui tient à la terre, & par laquelle l'arbre, la plante reçoit sa nourriture.* Die boom schiet diepe wortels. *Cet arbre pousse de profondes racines.* Pietercelie-WORTEL. *Racine de percil.* De nagel lag tot aan de WORTEL bloot. *L'ongle était nua jusqu'à la racine.* De wortel van 't hair met Jasmin olie versterken. *Fortifier la racine des cheveux avec de l'essence de Jasmin.* WORTEL, eetbaare wortel, als beetwortel, pietercelie-wortel, peen &c. *Racine bonne à manger, comme betterave, racine de percil, carotte.* WITTE WORTEL. zie PINKSTERNAKEL. De kluizenaars eeten anders niet als wortels. *Les Hermites ne vivent que de, ne mangent que des racines.* Laberdaan met WORTELEN, met peen kooken. *Faire cuire de la moruë avec des carottes.* De gierigheid is de WORTEL van alle kwaad. *L'avarice est la racine de tous les vices.* Het kwaad tot aan den wortel weg neemen. *Couper le mal jusqu'à la racine.* De deugd had diepe wortels in zyn hart geschooten. *La vertu avoit jetté de profondes racines dans son cœur.* fig. Den vierkanten WORTEL uit een getal trekken. *Tirer la racine quarrée d'un nombre.* Termes d'Arithmétique.

WORTELEN. v. n. Wortel schieten. *Prendre racine; s'enraciner.* Die telg is nog niet vast gewortelt. *Ce plant n'a pas encore bien pris racine.*

WORTELWOORD. n. *Mot racine; racine.* De griek sche wortelwoorden. *Les racines Grecques.*

WOUD. n. Groote landstreek met boomen bedekt. *Bois.* m. *Forêt.* f. De beesten van 't Woud. *Les bêtes de la Forêt.* Het Woud van Ardennes is heel wyd uitgestrekt. *La Forêt d'Ardennes est fort vaste.* Een WOUD-EZEL, wilden Ezel. *Un ane sauvage.*

WOUW WOUWE. f. Zeker plantjen in Braband gemeen daar men geel mee verfd. *De la Gaude, plante dont les brins croissent à la hauteur du lin, avec quoi les Teinturiers font la teinture jaune.*

WOUW, KUIKEDIEF. m. Ligte en hoogvliegende roofvogel. *Milan; étouffle.* m. *Oiseau de proye de haut vol & qui dérobe les, font sur les poussins.*

W R.

WRAAK. f. Daad door welke men een geleden hoon &c. wreekt. *Vengeance.* f. Wraak nemen, *Prendre, tirer vengeance.* Hy verwoeste het heele Land, in wraake van... *Il désola tout le Pays, en vengeance de...* Het bloed der onnoselen roept by God om wraak. *Le sang des innocents crie vengeance à Dieu.* Men moet Gode de wraak beveelen. *Il faut laisser à Dieu la vengeance.* God word in de Schriftuure genaamd, de God der wraake. *Dieu est appellé dans l'Ecriture, le Dieu des vengeances.*

WRAAKBAAR. Ad. Dat te wraaken, te veroordeelen, te verwerpen is. *Récusable - condamnable, blâmable, réprochable.* Wraakbaare getuigen. *Des témoins récusables.* Een wraakbaar gedrag. *Une conduite condamnable, blamable.*

WRAAKEN. v. a. Verwerpen, veroordeelen, tegenspreeken, bevegten. *Récuser, rejetter, condamner, blamer, combattre, impugner.* De getuigen wraaken, bewyzen dat zy wraakbaar zyn. *Récusuer, rejetter les témoins, prouver qu'ils sont récusables.* Ik zou het gevoelen van zoo groot een man niet durven wraaken. *Je n'oserois condamner le sentiment d'un si grand homme.* Elk wraakt uw gedrag. *Chacun blame, condamne vôtre conduite.*

WRAAKEN. v. n. Een stuurmans w: Waalen. *Varier.* De lely van 't Compas wraakt, houd geen streek *La Boussole, l'aiguille de la Boussole varie, l'aiguille est affolée, elle ne tient point de rhumb.*

WRAAKGIERIG. Adj. Wraakzugtig, tot de wraak genegen. *Vindicatif, qui aime la vengeance.* Een wraakgierig man, een wraakgierige vrouw. *Un homme vindicatif, une femme vindicative.*

WRAAKGIERIGHEID. f. Wraakzugt. *Vengeance.* f. *Desir de se venger.* m. De wraakgierigheid is door God verboden. *La vengeance est deffenduë de Dieu.* Alle gevoelens van wraakgierigheid verbannen, afleggen. *Bannir, depouiller tous sentimens de vengeance, de rancune.*

WRAAKZUGT. f. WRAAKLUST. m. Wraakgierigheid. *Vengeance.* f. *Desir de vengeance.* Zyn wraakzugt, wraaklust boeten. *Assouvir, contenter sa vengeance.* Zyn wraakzugt ging zoo ver dat hy geen mensch verschoonde. *Sa vengeance alla si loin qu'il n'épargna personne.*

WRAAKZUGTIG. zie WRAAKGIERIG.

WRADDEL. zie KUSSEM.

WRAK. n. Overblyfsel van een verongelukt schip. *Débris.* m. *Ce qui réchappe du naufrage d'un vaisseau.* Hy bergde zig op een wrak. *Il se sauva sur un débris.* Uit het wrak is nog iets geborgen. *On a encore sauvé quelque débris du naufrage.*

WRAK. Adj. Niet gaaf, gekwetst, geborsten, &c. *Pas sain; fêlé; ébreché; de rebut.* Wrakke koopmanschappen. *Des marchandises qui ne sont pas conditionnées.* Wrak Porcelein. *De la Porcelaine de rebut.* De wrakke potten worden verworpen. *On rejette la poterie de rebut.*

WRANG. Adj. Scherp, wreed op de tong. *Revêche, rude, âpre au goût.* Wrange vrugten. *Des fruits revêches.* Wrange peeren. *Des poires revêches.*

WRANGHEID. f. Scherpheid. *Apreté, crudité.* f. *Goût revêche.* m. De wrangheid der onrype vrugten. *L'âpreté des fruits verds.*

WRAT. zie VRAT.

WREED. Ad. Bloedgierig, onmenschlyk, onmedogend. *Cruel, barbare, sanguinaire, inhumain, impitoyable.* Een wreed mensch. *Un homme cruel, barbare.* Wreede Tyran, wreede Beul. *Cruel Tyran, Cruel Bourreau.* 't Is een wreed en woest Volk. *C'est un Peuple cruel & sauvage.* Het wreed Noodlot! *Le cruel Destin!* ô, wreede Fortuin! *ô, Fortune cruelle!* Een WREEDE plaag, een wreede pyn, een wreede dood. *Un cruel martyre, un cruel tourment, une cruelle mort.* Wat is 't een wreede zaak zig van zyne vrinden verlaaten te zien! *La cruelle, insupportable chose que de se*

voir abandonné de ses amis! phr. Die wyn is te WREED, tewrang op de tong. *Ce vin est trop revêche, trop verd, trop rude sur la langue, a trop de verdure.*

WREEDAART. m. Onmedoogend mensch. *Une ame cruelle, un homme impitoyable, un barbare.* fig. Hy rukte haar uit de handen van dien wreedaart. *Il l'arracha des mains de ce barbare.*

WREEDELYK. Adv. Onmenschlyk, op een wreede wyze. *Cruellement; avec cruauté, barbarement, inhumainement.* Hy wierd wreedelyk gehandeld. *Il fut traitté cruellement.* Hy liet hem wreedelyk ombrengen. *Il le fit mourir cruellement.*

WREEDHEID. f. Bloedgierigheid, onmenschlykheid, onmedogentheid. f. *Cruauté, barbarie, inhumanité, inclination à répandre le sang.* Groote wreedheid, ongehoorde wreedheid. *Grande cruauté, cruauté inouïe.* Zyn wreedheid had geene paalen. *Sa cruauté n'avoit point de bornes.* Welke een wreedheid! *Quelle cruauté!*

WREEKEN. v. a. De vergelding, boeting van een ongelyk doen erlangen. *Venger; tirer vengeance.* Zyn Vader, zyn Vrind, zyn Vaderland wreeken. *Venger son Pére, venger son Ami, venger sa Patrie.* De Kerk, de Altaaren, Godes zaak wreeken. *Venger l'Eglise, venger les Autels, venger la cause de Dieu.* Zig ten volle wreeken. *Se venger pleinement; prendre une pleine vengeance, entière satisfaction.* Zig over zyne vyanden wreeken. *Se venger de ses ennemis.* God zal het bloed zyner Martelaaren wreeken. *Dieu vengera le sang de ses Martyrs.*

WREEKER. m. De geen die wreekt of wraak oeffend. *Vengeur.* God is een regtvaardig wreeker. *Dieu est un juste vengeur.* Zal die misdaad geen wreeker vinden? *Ce crime ne trouvera-t-il de vengeur?*

WREEKSTER. f. Zy die wreekt. *Vengeresse.*

WREVEL. m. Weerbarstigheid; norsheid. *Humeur revêche, farouche, bargneuse, fantasque, capricieuse, bourrue.*

WREVEL. Gramsteurigheid. *Colére.* f.

WREVELIG. Adj. Weerbarstig. *Revêche; farouche; fantasque; bargneux, capricieux, bourru.*

WREVELIG. Adj. Gramsteurig. *Colére, qui prend aisément feu, qui s'irrite pour la moindre chose, promt, vif; qui à la tête chaude, près du bonnet.* phr. fam. & fort à la mode.

WREVELMOED. Zie WREVEL.

WREVELMOEDIG. Zie WREVELIG.

WRIKKEN. v. n. Waggelen, heen en weer beweegen. *Vaciller; branler; n'être pas bien assûré.* De tafel wrikt nog. *La table vacille encore.*

WRIKKEN, WIEGEN. Roeyen met een lange riem die agter uit de boot word gedraayd. *Ramer avec une seule rame, ou un long aviron que l'on remuë à l'arrière de la chaloupe.*

WRING. m. Werktuig om het natte garen uit te wringen. *Machine à tordre du fil mouillé pour en épreindre l'eau. Rouleau.*

WRINGEN, UITWRINGEN. v. n. Draayende drukken, perssen. *Tordre, serrer en tournant.* Le Pret: *Wrong*, le Part: *Gewrongen.* Het linnegoed wringen. *Torde le linge.* Een spons in zyn hand WRINGEN, uitperssen. *Presser, exprimer une éponge.* WRINGEN, nypen, drukken, zeer doen. *Serrer, étreindre, presser, fouler.* Schoenen die de voeten wringen. *Des souliers qui blessent, serrent, qui foulent les piés.* Daar wringd hem de schoen niet. fig. *Ce n'est pas là que le bât le blesse;* fig. *c'est une autre chose qui lui fait de la peine.*

WROEGEN. v. n. Knaagen, een innerlyk verwyt of wurm gevoelen. *Remordre, reprocher, sentir des remords, avoir un ver qui ronge la conscience.* fig. De godloozen hebben nooit rust, haar gemoed wroegd gestadig. *Les méchants n'ont jamais de repos, leur conscience les remord à tout moments; ils ont un ver qui les ronge.*

WROEGING. f. Wurm, knaaging des gemoeds, innerlyk verwyt. *Remords de conscience.* m. pl. *Synderése.* f. Terme Dogmatique. Wreede wroegingen gevoelen. *Sentir de cruels remords.* De boozen tragten vergeefs de wroegingen des gemoeds te smooren. *Les méchants tâchent en vain d'étouffer les remords de la conscience, la syndérése.*

WROETEN. v. n. Booren, snuffelen, omwroeten. *Fouir; Fouiller, creuser, labourer.* In de aarde wroeten *Fouiller dans la terre.* De varkens wroeten in de vuiligheid. *Les pourceaux fouillent dans l'ordure.* De arme man moet zoo WROETEN, blokken om de kost! *Le pauvre homme a tant de peine à gagner sa vie! le pauvre homme a tant de peine à subsister!*

WROETER. m. Die wroet. *Qui fouille dans la terre. Pionnier; Mineur; Vigneron; Jardinier; &c.*

WROETER. fig. Blokker. *Qui prend bien de la peine, qui se peine beaucoup.*

WROETING. f. *Action de fouiller dans la terre; fouille.* f.

WROK m. Oude haat. *Haine invéterée.* f. *Dent de lait.* f. fig. Hy heeft een wrok op hem. *Il a une dent de lait contre lui, il lui en veut depuis longtemps.*

WROKKEN. v. n. Haat draagen in 't verborgen. *Avoir une dent de lait contre quelqu'un; lui vouloir du mal; le haïr en secret.*

WRONG. f. Worstje van linnen, &c. met hair of wol gevult. *Bourrelet.* m. Een hair-wrong. *Un Bourrelet de tête.*

WRONGEL. m. Klompen van de geperste melk. *Des caillebottes.* f. pl. *Du caillé, masse de lait pressé.* Wrongel eeten. *Manger des caillebottes, du lait caillé.*

WRYVEN. Zie VRYVEN.

W U.

WUFT. Adj. Wild, wispelturig. *Volage; inconstant; variable, changeant.*

WUFTHEID. f. Wispelturigheid. *Inconstance; légéreté; humeur variable.* f.

WUIT. f. Werktuig om Schiemans garen op te winden. *Dévidoir.* m. *Espece de croix sur laquelle on dévide du fil de caret, ou fil de vieux cable.*

WUIVEN, WENKEN. v. a. Voornamentlyk met de muts, als het Bootsvolk gemeenlyk doet. *Faire signe, donner un signe, sur tout du bonnet comme font les gens de Mer.* Ik weet uw wuiven wel! ik verstaa uw tekens wel, ik weet wat gy zeggen wild! *J'entends bien vos signes! je sçai ce que vous me voulez dire!*

WULF. n. Verwulf, houtwerk daar de spiegel van 't schip aan vast gehegt word. *L'appui, le soubassement du fronton, du Dieu conduit, du miroir de vaisseau.*

WULP. f. Jong van de Leeuw. *Lionceau, petit de Lion.* m. De Leeuwin en haare Wulpen. *La Lionne & ses Lionceaux.* WULP word ook gezegt van een jong van eene beerin, tygerin, &c. De wulp van eene beerin. *Ourson.* m. *Le petit d'une ourse.* Een wulp van een Leeuw. *Un lionceau.*

WULP. m. Boertigw: Een jonge wulp. *Un jeune étourdi; un jeune écervelé; un petit Maître.*

WULP. Zekere vogel. *Barge.* f. *Sorte d'oiseau.*

WULPS. Adj. Dartel, weeldrig. *Paillard, impudique, lascif.*

Zzzzzz 2

lascif. Een wulps leven leiden. *Mener une vie voluptueuse.* Een wulps mensch. *Un voluptueux, un homme sensuel, adonné aux plaisirs des sens.* Een wulps gelaat. *Un air immodeste, lascif.* 't Meisje is al wat wulps en gaaren aan den man. *La drolesse est un peu lubrique, paillarde, aime le déduit, est lascive & voudroit déja se voir mariée.*

WULPSHEID. f. Dartelheid, weeldrigheid, *Volupté, lasciveté, molesse, sensualité, lubricité.* f. In de wulpsheid gedompeld zyn. *Etre plongé dans la volupté, dans la sensualité, dans la molesse, dans l'impudicité.*

WURG. f. Zekere ziekte die de keel dikwyls geheel stopt. *Esquinancie.* f. Terme de Médecine; *Maladie, inflammation qui survient à la gorge, & quelquefois empêche de respirer, étoufe le malade.*

WURGEN. v. a. De ademhaaling en 't leven beneemen, met de keel toe te trekken of toe te stoppen. *Etrangler, Etouffer.* v. a. *Oter la vie à quelque animal en lui otant la respiration avec une corde &c.* Zy wurgde haar kind met eigen handen. *Elle étrangla son enfant de ses propres mains.*

WURGING. f. *Action d'étrangler, d'étouffer.* f.

WURGPAAL. Paal daar de misdaadige aan gewurgd word. *Potence.* f. *Gibet.* m. *Le poteau ou le pilier auquel on étrangle le criminel.*

WURM. m. Worm, bloedloos en kruipend diertje. *Vèr.* m. *Insecte sans sang & rampant.* Piervurm om met den hangel te visschen. *Petit vèr pour pêcher à la ligne.* Het kind heeft wurmen. *L'enfant a des vèrs.* De wurmen die de huid der schepen booren. *Les vèrs qui percent le bordage des vaisseaux.* Als de wurmen in tapytwerk komen, bederven zy 't gantselyk. *Quand les vèrs, les mites se mettent dans une tapisserie, ils la percent toute.* Als een wurm een boom gestooken heeft, zoo dort hy op de stam. *Quand la racine d'un arbre est percé d'un vèr, il sêche sur pié.* Zy-WURM, wurm die zyde spind. *Vèr à soye, vèr qui file de la soye.* Glinster-WURM, Herfst nagt-wurm die licht van zig geeft. *Vèr luisant, vèr qui jette quelque lumière, sur tout dans les nuits de l'Automne.* Bol-WURM, wurm die in 't hoofd groeyd en een mensch magtig kan kwellen, met trekkingen, opstygingen &c. *Vèr coquin.* m. Oor-WURM, dun wurmpje dat in 't oor boord en groot kwaad kan doen. *Perce-oreille.* m. Hy ziet zoo vrindelyk als een oor-wurm, zoo nors als een bul die stooten wil. *Il est gracieux comme la porte d'une prison;* phr. fam. & fig. *c'est un chien toûjours prêt à mordre.* phr. fam. 't Is een naakte WURM *C'est un vèr de terre, un pauvre, un miserable.* Het zyn wurmen van menschen. *Ce sont de miserables vèrs de terre.* De Schrift zegd, dat der godloozen WURM nooit sterven zal. *L'Ecriture dit, que le vèr des mechants, des reprouvés ne mourra jamais.*

WURMEN. v. n. Wroeten om de kost. *Gagner sa vie à la sueur de son front; avoir bien de la peine à vivre; tirer à la rame, tirer le diable par la queuë.* phr. fam. Hy zal nog lang wurmen eer hy daar toe komt. *Il aura bien à faire avant que d'en venir là.* WORMEN, maalen, diep peinzen, zyn hoofd kwellen. *Avoir martel en tête;* phr. fam. *passer & repasser souvent la même chose dans son esprit.* Hoe leid u dat zoo in 't hoofd en wurmd? *Pourquoi faut-il que vous ne songiez qu'à cela? pourquoi cela vous occupe-t-il si fort l'esprit? pourquoi appellez-vous cela sans cesse?*

WURMKRUID. n. Zeverzaad. *Barbotine.* f. *De la poudre aux vers.* Een pakje zonder wurmkruid loozen: Boertige spreekw: Stilletjes kraamen. *Accoucher en chambre; à la sourdine; incognito; accoucher sans sage femme, tout doucement; sans crier.* phr. burl. & fam.

WURMPJE. n. Kleine aardwurm. *Vermisseau, petit vèr de terre.* m. Die vogels leeven van muggen en wurmpjes. *Ces oiseaux vivent de moucherons & de vermisseaux.* Een WURMPJE zweeten. Boertige spreekwyze. Een kindje in onecht ter waereld brengen. Zie WURMKRUID.

WURMSTEKIG. Adj. Van de wurmen gestoken. *Vèreux, rongé, percé des vèrs.* Wurmstekige vrugten. *Des fruits vèreux, percés des vèrs.* WURMSTEKIG, vermolsemd. *Carié, vermoulu.* Dat hout is al te wurmstekig. *Ce bois est trop carié, vermoulu, trop gâté des vèrs.*

W Y.

WY. Persoonlyke voornaam voor 't meervoudig getal van de eerste persoon. *Nous, pronom personnel pluriel de la première personne.* Wy zelf, wy zeggen, wy gaan, wy spreeken. *Nous mêmes, nous disons, nous allons, nous parlons.* Op dat wy zeggen, op dat wy gaan, op dat wy spreeken. *Afin que nous disions, afin que nous allions, afin que nous parlions.* Wy staan op, wy hebben wat gerust. *Nous nous levons, nous nous sommes un peu reposés.* Wy moeten scheiden. *Il faut qué nous nous separions.* Wy zullen malkander ligtelyk nooit weer zien. *Nous ne nous reverrons peut être jamais.*

WY-BISSCHOP. m. Stedehouder van een Bisschop, die in deszelfs afweezen de Kerkelyke pligten waarneemd. *Grand Vicaire.* m. *Vicaire de l'Evêque; celui qui remplit les fonctions de l'Evêque en son absence. On l'appelloit anciennement Chorevêque.*

WYD. Adj. Ruim, niet naauw. *Large, ample spatieux, avantageux, pas étroit, étendu.* Een wyde mouw. *Une manche large, grande manche.* Wyde kousen, wyde schoenen. *Bas larges, souliers larges.* De Rivier is heel wyd. *La Riviere est bien large ici.* De mond wyd open houden. *Ouvrir la bouche de toute sa force.* Een wyde, breede gang, een wyde kamer, wyde voor-plaats. *Une allée spatieuse, une chambre spatieuse, basse-cour spatieuse.* De tuin is schoon en wyd. *Le Jardin est beau & spatieux.* Een wyd veld. *Un champ spatieux, une vaste campagne.*

WYD. Ver afgelegen. *Loin, éloigné.* Zyn huis staat niet wyd van 't onze. *Sa maison n'est pas loin, n'est pas éloignée de la nôtre.* WYD EN ZYD. Adv. Van alle kanten ver heen. *Au long & au large, de toutes parts.* Het Leger verspreide zig wyd en zyd in de vlakte. *L'Armée s'étendit au long & au large dans la plaine.* De vlam vloog wyd en zyd. *La flamme se répandit au long & au large, de tous cotés, par tout.*

WYDEN. zie WYEN.

WYDER MAAKEN. v. a. Wyder doen worden, uitzetten. *Elargir, rendre plus large.* Een hemdrok, een ryglyf wyder maaken. *Elargir un pourpoint, élargir un corps de robe.* Een sloot wyder maaken. *Elargir un fossé.*

WYDERS. Adv. Verders, behalven dat, boven dat: *D'ailleurs, outre cela; de plus, item.* Wyders zal ik u zeggen dat .. *Je vous dirai d'ailleurs, outre cela je vous dirai que...* Men gaf hem honderd kroonen, hem wyders beloovende dat... *On lui donna cent écus, lui promettoit de plus, encor, outre cela que...*

WYDLOOPIG. Adj. Wydlustig, langwylig. *Ample, long, étendu, prolixe, diffus.* Wydloopige reden, *Discours prolixe, discours diffus.* Hy is wat wydloopig.

pig geweest, hy is te wydloop van styl. *Il a été un peu trop long, trop prolixe, son style est trop diffus.* WYDLOOPIG. Adv. In 't breede. *Amplement, au long, avec prolixité.* Hy heeft 'er wydloopig over gehandeld. *Il en a traitté amplement, fort au long.* Ik zou u zoo wydloopig niet schryven, maar... *Je ne vous écrirois pas si fort au long, mais...*

WYDLOOPIGHEID. f. Langwyligheid. *Prolixité.* f. De wydloopigheid is de moeder van de herhaalingen. *La prolixité est la mère des redites, ou, la prolixite jette dans les redites, dans le galimathias, le fatras.*

WYDLUFTIG, WYDLOOPIG. Adj Uitgebreid. *Ample, étendu, circonstancié.* Een wydluftig geschrift. *Un ample écrit.* Een wydlustige beschryving. *Une ample description.* Ik heb hem daar WYDLUFTIG, in 't breede over geschreeven. *Je lui en ai écrit amplement, au long, fort au long.*

WYDLUFTIGHEID van een reden. *La longueur, la prolixité d'un discours.*

WYDTE. Breedte. f. *Grandeur, largeur.* f. De wydte van een Vyver. *La grandeur d'un Etang.* De wydte van een kleed, van de laarzen. *La largeur d'un habit, la largeur des botes.* De WYDTE, ruimte tussen Hemel en Aarde. *L'espace d'entre Ciel & Terre.* Daar is geen wydte genoeg tussen beiden. *Il n'y a pas assez d'espace, de vuide, de séparation, de distance entre deux.*

WYDVERMAARD. Adj. Wydberoemd. *Fameux, célèbre; renommé; illustre, ancien, florissant.* Het wydvermaarde Athenen. *La fameuse Athène.* De wydvermaarde Stad Amsterdam. *La fameuse, la celèbre Ville d'Amsterdam.*

WYEN. v. a. Inwyen, zegenen, tot de Godsdienst afzonderen. *Benir, consacrer au culte divin.* Een Kapel wyen, een Kelk wyen. *Benir une Chapelle, consacrer un Calice.* Alle jaaren volbrengd de Paus die plegtigheid van 't goude zwaard en de goude roos te wyen. *Tous les ans le Pape fait la cérémonie de benir l'Epée & la Rose d'or.*

WYF. n. Vrouw in den laagen styl. *Femme, femelle de l'homme.* Een arm wyf, een soldaate wyf. *Une pauvre femme, une femme de soldat.* Een oud wyf. *Une vieille femme, une vieille.* Een Appel WYF, groen wyf, melk wyf, vis wyf, vroed wyf. *Une fruitière, une herbière, une laitière, une harangère, une sage femme.*

WYFJE. n. Egade, weerga van 't mannetje, als men van dieren spreekt. *Femelle.* f. *en parlant des animaux.* Het mannetje en het wyfje. *Le mâle & la femelle.* De Koe is 't wyfje van de Stier. *La Vache est la femelle du Taureau.* De Rhee is 't wyfje van 't Hart. *La Biche est la femelle du Cerf.*

WYING, INWYING. f. Zegening. *Consécration, bénédiction.* f. De wijing van een Kelk, van een Altaar. *La consécration d'un Calice, d'un Autel.* De wying van de luyeren. *La bénédiction des langes.* De wying van 't Bruiloftsbed. *La bénédiction du lit Nuptial,* De wying van de goude Roos. *La bénédiction de la Rose d'or.*

WYK. f. Afdeeling, gedeelte, oort van een Stad. *Quartier.* m. *Paroisse.* f. *Endroit, partie d'une Ville.* Al de Burgers van onze wyk. *Tous les Bourgeois de nôtre quartier.* Van wyk tot wyk gaan. *Aller de quartier en quartier, de porte en porte.*

WYK. Toevlugt. *Réfuge, azile.* m. *Retraite assurée.* f. Zyn wyk neemen tot God. *Prendre son réfuge, son azile vers Dieu.* De wyk neemen. Wyken. *Se retirer; plier bagage, lacher le pié, céder, se rendre; quitter la partie. Baisser pavillon.* fig.

WYKEN. v. n. Uit de weg gaan, agter uitgaan, *Se retirer du chemin, s'ôter du passage, reculer.* Le Preterit *Week,* le Participe *Geweeken.* Wyk, wyk! *Otez-vous, ôtez-vous! place, place!* Ik kan niet meer wyken. *Je ne saurois me retirer, me reculer davantage.*

WYKEN, geen stand houden, de vlugt neemen. *Se retirer, lâcher le pié, s'enfuir.* De vyanden weeken zoo draa als ons Leger verscheen. *Les Ennemis se retirérent, lâcherent le pié, dès que nôtre Armée parut.*

WYKEN, Buigen. *Ceder.* De mindere moet voor zyn meerdere WYKEN. *L'inférieur doit ceder à son supérieur.* Voor de reden wyken, voor 't geweld wyken. *Ceder, se rendre à la raison, céder à la force.* Niemand in geleerdheid wyken. *Ne le céder à personne en science.* Haar schoonheid moet voor de uwe wyken. *Il faut que sa beauté céde, rende hommage à la vôtre.* phr. fam.

WYKMEESTER. Kapitein, opzigthebber van de wyk. *Un Quartenier, un Officier de Ville qui a soin d'un des Quartiers.* Dat is de zaak van den Wykmeester. *C'est la l'affaire du Quartenier.*

WYL. Adv. Dewyl, nademaal. *Puisque, vu que, d'autant que* Het is onnoodig daar af te spreeken, wyl de man nog leefd. *Il est inutile d'en parler, puis que, attendu que l'homme vit encore.*

WYL. Poos, zekere tyd. *Un espace de temps, certain temps.* Het is al een wyl geleden. *Il y a déja un espace de temps de cela, il y a déja quelque temps de cela.* Ik zie hem nog by wylen. *Je le vois encore de fois à autre.* Somwylen meer, somwylen min. *Quelquefois plus, quelquefois moins.*

WYLEN. Adj. Wyle, overledene. *Feu, défunt.* Staande het leeven van wylen Pieter Jacobse. *Du vivant de feu, de défunt Pierre Jaques.* Het Testament van wylen Margarita... *Le Testament de feuë Marguerite...*

WYLIEDEN, WY. Voornaam van de eerste persoon in 't meervoud. *Nous, pronom personnel de la premiére personne.* Dit, Wylieden, word weinig anders dan in de Letterkonst, gebruikt. *Ce, Nous, en Hollandois, ne se dit guere qu'en stile de Grammaire.* WYLUI, wylieden, is gebruikelyker in den ommegang. Wylui houden daar niet af. *Nous n'aimons pas cela, nous autres.* Wat weet gy wat wylui doen? *Que sçavez-vous ce que nous faisons.*

WYN. m. Drank, vogt, nat uit den druif geperst. *Vin.* m. *Liqueur, boisson tirée du raisin.* Witte wyn, roode wyn. *Du vin blanc, du vin rouge.* Lekkere wyn, uitgeleze wyn. *Vin délicat, vin exquis.* Mollige wyn. *Vin stomachal & doux.* Milde wyn. *Vin bien faisant, ami de l'homme, & de séve.* Wyn daar pit in zit. *Vin qui a du corps.* Wyn die wat rins is. *Vin un peu verd.* Speelende wyn *Vin pétillant.* Ryzende wyn. *Vin verd.* Wreede wyn. *Vin qui a du montant.* Zwaare wyn, wyn die na 't hoofd vliegd *Vin violent. Vin fumeux.* Ligte wyn, schraale wyn. *Petit vin, vin plat.* Onklaare wyn, verschaalde wyn. *Vin trouble, vin éventé.* Gesneede wyn. *Vin brassé, coupé, sophistiqué.* Rhynsche wyn, Franse wyn, Spaansche wyn, Graafsche wyn, Bourgonje wyn, Champagne wyn, Toscaansche wyn. *Du vin de Rhin, vin de France, vin d'Espagne, vin de Grave, vin de Bourgogne, vin de Champagne, vin de Mozelle, vin de Toscane.* Een oxhoofd wyn, een aam wyn, een anker wyn, een vles wyn, een mingele wyn. *Une barique de vin,*

un quartaud de vin, un baril de vin; une bouteille, une mingle de vin. Een glas, een flokje, een droppel wyn. *Un verre, une doigt, une goute de vin.* Den wyn konnen verdraagen. *Être bon buveur; digne enfant de Bacchus; porter bien le vin.* Goede wyn behoefd geen krans. *A bon vin il ne faut pas, point d'enseigne.* Goede wyn geeft goede gedagten. *Le bon vin donne de l'esprit.* Geefd den bedroefden wyn. *Donnez du vin aux affligés; faites boire quelques verres de plus à ceux qui sont dans l'affliction.* Van den wyn houden, natgierig zyn. *Aimer le vin, être adonné au vin* Zyn droefheid smooren in den wyn. *Noyer son ennui, chagrin dans le vin.*

WYN, dient voor Adj. In veele woorden. Zie de volgende artykels tot aan WYS.

WYN-APPEL. Groote Zomer-appel, hard, soppig en zuurtjes. *Pomme de Pambure, grosse pomme d'Eté, dure. pleine d'eau & un peu aigre. aigrelette.*

WYN-AZYN. m. Azyn. ook van wyn gemaakt. *Du vinaigre* m. *Du véritable vinaigre. fait avec du vin.*

WYN-BALG. m. Wynzak, dronkaard *Sac à vin, chien d'yvrogne.* Termes bas & injurieux.

WYN-BERG. m. Berg of heuvel daar wyn om wast *Coteau, planté de vignes.* m.

WYNBRAAUW. zie WENKBRAAUW.

WYNGAARD. m. Wyn-stok, plant of boom die de druif geeft. *Vigne.* f. *Plante qui porte le raisin.* Wilde wyngaard. *Vigne sauvage.* De wyngaard snoeijen. *Tailler la vigne.* Als de wyngaard in de bloeissem staat. *Quand la vigne en fleur.* Een groote WYNGAARD, een besloote wyngaard. *Un grande vigne, un clos, enclos de vigne.* In den wyngaard werken. *Travailler à la vigne.* Het Volk Israëls word Gods wyngaard genaamd. *Le Peuple d'Israël est apellé la vigne de Dieu.* fig. In des Heeren wyngaard werken, aan het onderwys en bekeering der zielen werken. *Travailler à la vigne du Seigneur;* fig. *travailler à l'instruction & à la conversion des ames.* Staande WYNGAARD, aan latten gevlogten, voor de pronk en lommer boven een deur &c. *Une treille, vigne ordinairement en berceau pour l'ornement & l'ombrage d'une porte &c.* De trossen die aan den wyngaard hangen. *Les grapes qui pendent à la treille.* Onder den wyngaard zitten. *S'asseoir sous la treille.* Met loog en WYNGAARD-BLADEN schuuren. *Ecurer avec de la lessive & des feuilles de vigne.* WYNGAARDENIER, landman aan de wyngaard werkende. *Vigneron, Païsan qui travaille aux vignes.* Bacchus word met een krans van WYNGAARD-LOOF geschilderd. *On peint Baccbus avec une couronne de pampres.* WYNGAARD-BANK, wyngaardhout, takje van de wynstok. *Sarment.* m. *Branche qu'on retranche de la vigne.* De wyngaard ranken afsnyden. *Tailler la ligne, en ôter les sarments, le bois inutile.* WYNGAARD-STAAK, schooring, stut om de wynstok te onderschraagen. *Echalas,* m. *Petite perche pour soutenir la vigne, l'empêcher de ramper.* WYNGAARD-STAM, wynstok. *Cep de vigne, pié de vigne.* m. Wyngaard-stammen uit de aard trekken. *Arracher des ceps de vigne.*

WYNGLAS. n Glas om wyn uit te drinken. *Un verre à vin.* Allerhande wynglaazen te koop. *Toutes sortes de verres à vendre.* WYNHUIS, herberg, wyn tappers-huis. *Cabaret.* m. *Auberge.* f. De Koffyhuizen en Wynhuizen bezoeken. *Frequenter les Caffés & les Cabarets.* WYNKAN, kan om wyn uit te schenken. *Pot à vin, pot à verser du vin.* Een tinne wyn kan. *Un pot, une peinte à vin d'étain.* WYNKELDER, kelder om de wyn te bewaaren. *Une cave, un cellier, lieu où l'on serre le vin.* WYNKOOP, voordeel van een koop, of wedding aan wyn te besteeden. *Pot de vin. Ce qu'on retient par dessus le prix de ce qu'on vend.* Ik hou my aan den wynkoop. *Je retiens ma part du pot de vin; je suis du pot de vin.* WYNKOOPER, koopman die in wyn doet. *Marchand de vin.* WYNKRANS, looverkrans voor een wyntappers-huis. *Un bouchon à cabaret, enseigne de verdure en guise de cercle.* WYNKUIP, groote kuip daar druif in getreeden word. *Cuve.* f. *Espèce de grand tonneau ou on met les raisins pour les faire fermenter, cuver, & en tirer du vin.* WYNLEEZEN, wyn-oogsten, de druif afsnippen en in de kuip of persbak brengen. *Vendanger, faire la recolte du raisin, &c.* Zy waaren met wyn-leezen [illegible] de. *Ils étoient après à vendanger, ils faisoient vendange, ils vendangeoient.* WYNLEEZER, wynoogster. *Vendangeur.* Hy heeft dertig wyn leezers in 't werk. *Il a trente Vendangeurs.* WYNLUGT, of LUGT [illegible] gezwaveld doek om de wyn tegen de lugt te bewaren. *De la toile souffrée que l'on fait brûler dans le tonneau.* WYNMAAND, October. *Le mois d'Octobre.* WYNMAAT, maat voor de wynen, als oxhoofd, [illegible] anker, stoop, mingel, pint &c. *Mesure à vin. Comme poinçon, queuë, feuillette, muid, [illegible] quartaud, baril, pot, bouteille, pinte &c.* WYNMOER, droessem, grondsop van de wyn. *De la lie de vin, le plus grossier de cette liqueur; ce qui reste au fond du tonneau.* WYN-OOGST, oegsting, inzameling van de druif. *Vendange.* f. *Recolte des raisins.* Schoone wyn oegst. *Belle vendange.* Hy is met den wyn oegst [illegible] de. *Il est occupé à ses vendanges.* WYNPAGT, de pagt op de wynen. *La ferme, le parti des vins.* By het de wynpagt over Amsterdam. *Il a la ferme du vin pour Amsterdam.* WYN-PAGTER, pagter van de wynen. *Fermier, partisan des vins.* WYN PEILDER, wynroeyer, de geene die de wynvaten der Wyntappers peild. *Jaugeur; celui qui jauge les futailles des Cabaretiers.* WYN-PERS, groot gestel om de druif te persen. *Pressoir.* m. *Grande machine servant à presser le raisin.* De spil, de zyd-balken van de wynpers. *La vis, les jumelles du pressoir.* Aan de wyn-pers werken. *Travailler au pressoir.* WYN-PERSER, die de druif-perst. *Un ouvrier qui presse les raisins; qui travaille au pressoir.* WYN PROEFJE, proefje wyn. *Un essai de vin.* WYN-PROEVER, die de wyn proeft. *Gourmet.* f. *Celui se connoit en vin, qui connoit & sait bien goûter le vin.* WYN PYP, groot en langwerpig wyn-vat. *Pipe.* f. *Futaille grande & longue.* WYNROEMER, rond wyn glas. *Un verre verd, un verre à vin à l'Allemande.* WYN-ROEYER, WYN-PEILDER, die de wyn vaten met de peil-stok meet. *Jaugeur, celui qui mesure les tonneaux & la liqueur qu'il y a avec la jauge.*

WYNRUIT. f. Medicinaale plant. sterk van reuk en altyd groen. *Ruë.* f. *Plante Médicinale qui a l'odeur forte & est toujours verte.* WYN SCHAAL, schaaltje om wyn uit te drinken. *Tasse, coupe propre à boire du vin.* WYN-SCHAALTJE. n. Langwerpig schaaltje om in de zak te draagen. *Une gondole, petite tasse ovale que l'on porte dans la poche.* WYNSTEEN, zoutagtige deelen uit den wyn, die aan 't binnenste der vaten hegten, en zig tot korst en schilfers zetten. *Tartre. Sel qui provient du vin, & qui s'attache au dedans de la futaille, s'y durcit & s'y forme en croute & s'y attache par écailles.* Daar komt meer wynsteen uit de grove als uit de fyne wynen. *Il vient plus de [illegible]*

des gros vins que des fins. Gezuiverde WYNSTEEN. *De crême de tartre.* Olie van den wynsteen getrokken. *l'huile de tartre.* WYNSTOK, Wyngaard. *Vigne.* f. ... m. Van de vrugt des Wynstoks en zal ik niet ...er drinken... *Je ne boirai plus du fruit de la vigne* ...YNTAPPER, tapper die wyn-gelagen zet. *Cabare-...r, traiteur, Aubergiste qui donne à boire.* WYN-...D, eyd van den wyn-oegst. *Vendanges.* f. pl. *Le temps ... vendanges.* Dat gebeurde in den Wyntyd. *Cela ...riva aux vendanges.* Voor den Wyntyd, na den ...ntyd. *Avant les vendanges, après les vendanges.* ...YN VAT, groot vat daar wyn in gedaan word. *Ton-...au.* m. *Futaille à mettre du vin.* f. Het wynvat van ...eidelberg is yssélyk groot. *La foudre de Heidelberg ... d'une grandeur prodigieuse.* WYN VERLAATEN, den ...n uit een vat in 't ander oversteeken &c. *Soutirer ...ansvaser le vin &c.* WYNVERLAATER, wynkooper. *...archand de vin.* WYN-VLES, vles om wyn in te ...en. *Bouteille.* f. WYNZUIPER. *Buveur; yvrogne; ... à vin.*

...S. f Toon. zie WYZ.

...S. Adj Wys, voorzigtig, verstandig. *Sage, pru-...nt, circonspect, judicieux, avisé.* Hy is gelukkiger ...s wys. *Il est plus heureux que sage.* phr. Hy is Wys, ...orzigtig geweest in die ontmoeding. *Il a été sage, ...udent dans cette rencontre.* Toond u te wyste te ...n. *Montrez vous le plus sage, le plus raisonnable.*

...SBEGEERTE, WYSHEIDBEGEERTE. f. Wys-...eerte, weetenschap die de zaaken uit deszelfs ooozaa-...n en uitwerkingen leert kennen. *Philosophie.* f. *...mour de la sagesse. Science qui enseigne à connoître ... choses par leurs causes & leurs effets.* De wysbe-...eerde word in vier deelen afgedeeld: de Redeneer-...onst, de Zedekunde, de Natuurkunde, en de Bo-...ennatuurkunde. *La Philosophie se divise en quatre ...rties: la Logique, la Morale, la Physique, & la Mé-...physique.* WYSGEER, PHILOSOOPH, wysheid-bemin-...aar, een die de wysbegeerte kend, en deszelfs gron-...n volgd. *Philosophe, ami de la sagesse, celui qui ...ait la Philosophie & qui suit ses principes.* Plato, So-...ates, Seneca en andere oude Wysgeeren. *Platon, ...crate, Séneque & autres anciens Philosophes.*

...SHEID. f. Voorzigtigheid, beleid, omzigtigheid. *...agesse, prudence, circonspection, bonne conduite.* f Hy ...eeft al te veel wysheid om zig in die zaak te steeken. *...l a trop de sagesse, de prudence pour entrer dans cette ...ffaire.* De wysheid der menschen is dwaasheid by ...od *La sagesse des hommes est folie devant Dieu.* De ...YSHEID Salomons. *La sagesse de Salomon.* De gave ...er wysheid komt van den H. Geest. *Le don de sa-...esse procéde du St. Esprit.* De Zoon is de eeuwige ...YSHEID des Vaders, de ongeschaape Wysheid. *Le ...ils est la Sagesse éternelle du Pére, la Sagesse incréée.* ...e WYSHEID-BEMINNAAREN van de Oudheid. *Les ...hilosophes, les Sages de l'Antiquité.*

...SHOOFD. n. Wysneus, waanwys mensch. *Pré-...mptueux; pedant; homme qui abonde en son sens; vain.* ...preekt gy van N. N.? 't Is een wyshoofd die alles ...eend te weeten. *Parlez-vous de N. N.? c'est un pré-...mptueux qui pense sçavoir tout.*

...SLYK. Adv. Wyzelyk, voorzigtiglyk, verstandig-...yk. *Sagement, prudemment, d'une maniére sage, avi-...é.* Gy hebt wyslyk gedaan. *Vous avez fait sagement.* ...y hebt u altyd zoo wyslyk gedraagen. *Vous vous êtes ...ujours comporté si sagement, réguliérement.*

...S MAAKEN, DIETS MAAKEN. v. a. Doen ge-...ooven, wat op de mouw spellen, voor de fop houden. *En faire accroire; en donner à garder; prendre pour dupe.* Gy zoud my wel wat willen wys maaken, niet waar? *Vous voudriez bien m'en faire accroire, me prendre pour dupe, m'en donner à garder, n'est ce pas?* De menschen maaken malkander honderd zotte dingen wys. *La moitié du monde cherche à tromper l'autre.* ph. *On ne cherche qu'à se tromper, duper, attraper, prendre pour dupes les uns les autres.* WYS-MAAKEN; wys doen. *Rendre sage, faire devenir sage. Assagir; vieux mot.* Dat geval zal hem wys-maaken. *Cet accident le rendra sage, prudent.*

WYSNEUS. m. Wyshoofd. *Pédant; présomptueux; cuistre.* Wat wil die wysneus zeggen! *Que nous veut conter ce pédant! ce cuistre là!*

WYSVINGER. Voorste vinger, toonende vinger, aantoonende vinger, aanwyzende vinger. *Index* in 't Latyn. *Le second doigt; l'Index en Latin & en François même parce qu'il sert à montrer, indiquer.*

WYSWORDEN. v. n. Wysheid krygen. *Devenir sage, acquerir de la sagesse.* Hy zal wyzer worden met 'er tyd. *Il deviendra plus sage avec le temps.*

WYTEN. v. a. Toeschryven, nageeven. *Imputer, attribuer, reprocher.* Le Pret: *Weet*, le Part: *Geweeten.* Zoo het kwalyk uitvalt, moet gy het my niet wyten. *Si la chose réussit mal, il ne faut pas vous en prendre à moi, il ne faut pas me le reprocher.* Ik wyt het myn dommigheid alleen. *Je ne m'en prends qu'à ma bêtise.*

WYTING. f. Een soort van schelvis. *Du merlan. Poisson de mer.*

WYWATER. n. Gewyd water. *De l'eau benite, l'eau du benitier.* Het wywater doet de Duivel wegvlugten, zoo men zegd. *L'eau benite met le Diable en fuite, à ce qu'on dit.* 't WYWATERS-VAT staat aan den ingang van de Kerkdeur. *Le Benitier est à l'entrée de la la porte l'Eglise.*

WYZ, WYZE f. Toon, maat. *Air; chant, ton de musique* ou *de plein chant.* m. Op de wyz van Cloris en Coridon. *Sur l'air de Cloris & Coridon.* Op de wyz van den tienden Psalm. *Sur le chant du Pseaume dixiéme.* Van de wyz af zyn, van zyn stuk af zyn. *Détonner. Avoir perdu le ton, la clé; chanter tout de travers.* Et au fig. *Avoir perdu la tramontane, la carte, être désorienté, être décontenancé, être déconcerté, ne savoir plus où l'on en est.* Gy zyt van de wyz af, gy zyt van uw stuk af. *Vous n'y êtes plus, vous avez perdu le fil de votre discours.*

WYZE. Een wys mensch. *Sage, un homme sage.* De wyze heerst over zyne driften. *Le sage, le Philosophe est maître de ses passions.* De dood verrast de wyze niet. *La mort ne surprend point le sage.* De drie Wyzen van 't Oosten. *Les trois Mages d'Orient.* De Wyzen bragten Jesus Goud, Mirrhe en Wierook. *Les Mages apportérent à Jesus de l'Or, de la Mirrhe & de l'Encens.*

WYZE. Toon. zie WYZ.

WYZE. Wyz, handeling. *Maniére, sorte, façon:* f. *Biais.* m. Op wat wyze zal ik my gedragen? *De quelle maniére me conduirai-je?* Doe het op die wyze. *Faites le de cette maniére, de cette façon là.* By WYZE van gesprek, by wyze van Samenspraak. *Par maniére de discours, par maniere de Dialogue.* Een SPREEK-WYZE, een manier van spreeken. *Une maniere, une façon de parler; une phrase.* Een LEERWYZE, manier van iets te leeren. *Une maniere, méthode d'enseigner.*

WYZEN. v. a. Aantoonen. *Montrer, démontrer, faire voir; indiquer.* Le Pret: *Wees*, le Part: *Geweezen.* Iemand den weg wyzen. *Montrer, enseigner le chemin à*

quel-

quelqu'un. Het staat onbeleefd iemand met den vinger te wyzen. *Il est incivil de montrer quelqu'un au doigt, du doigt.*

WYZEN. Onderrigten, onderwyzen. *Montrer, enseigner.* Ik zal u wyzen hoe gy doen moet. *Je vous montrerai comment vous devez faire.*

WYZEN. v. a. Tot een voorbeeld geven. *Renvoyer, donner pour modelle.* De Schrift wyst den luyaard na de mier. *L'Ecriture renvoye le paresseux à la fourmi.*

WYZEN. Oordeel vellen, uitwyzen. *Juger, prononcer la sentence.* Het vonnis wyzen. *Prononcer la sentence.* Het geding staat op 't wyzen, staat eerdaags geweezen te worden. *Le procès sera jugé au prémier jour.*

WYZER. m. Een die wyst. *Celui qui montre, enseigne. Maître, Précepteur, Gouverneur; Mentor; Guide.* Een Wegwyzer. *Un Guide.* WYZER, Zonnewyzer. *Cadran Solaire.* m. Het styltje van den wyzer, de schaduw van den wyzer. *Le stile, l'aiguille du cadran, l'ombre sur le cadran.* WYZER, wyzer-plaat, buitenst deel van het uurwerk. *Cadran.* m. *Plaque d'une montre, d'une Horloge sur laquelle l'aiguille marque les heures &c.* Hoe laat is 't op dien wyzer? *Quelle heure est-il à ce cadran?* WYZERNAALD, naald die op de wyzerplaat de uuren aanwyst. *Aiguille du cadran.* f. WYZERPLAAT, plaat daar de wyzer-naald op omdraayd en daar de uuren op geschilderd zyn. *Le cadran, plaque dans laquelle tourne l'aiguille, & sur laquelle les heures sont peintes.* De wyzerplaat van een Uurwerk. *Le cadran d'une Montre, le cadran d'une Horloge.*

X.

DEze Letter die de klank of kragt van KS heeft, is alleen in de vreemde naamen, XANTUS, XERXES, XENOPHON, ALEXANDER, gebruikelyk. *Cette Lettre X. qui sonne comme IX. en François, ne sert en Flamand qu'a marquer les noms propres, comme* XANTES, XERXES, *&c.*

Y.

Y D.

YDEL. Adj. Ledig. *Vuide; où il n'y a rien.* De Wysgeeren twisten of 'er ydele plaatzen in de Natuur zyn. *Les Philosophes disputent s'il y a des espaces vuides, s'il y a du vuide dans la Nature.*

YDEL. Los, ondicht. Zie YL.

YDEL. Adj. Onnut, vrugteloos. *Vain, inutile, qui ne sert à rien, qui n'est bon à rien; qui est sans force, sans vertu, sans effet.* Alle zyne poogingen zyn ydel geweest. *Tous ses efforts ont été vain.* Wy zullen van alle ydele woorden rekenschap moeten geeven. *Nous rendrons compte de toutes paroles oiseuses. Mot qui vieillit & ne s'employe plus que dans cette* phr. *On dit toujours inutiles.* Een YDELE hoop. *Une vaine espérance.* Ydele gedagten. *De vaines pensées, des pensées chimériques.* Des Waerelds roem is een ydele zaak. *La gloire du Monde est une chose bien vaine.* Ydele praat, ydele klap. *Des discours frivoles, des raisons de bibus.*

YDELHEID. f. Ydele roem, vrugteloosheid, waan, rook. *Pompe, vaine gloire; vanité; inutilité; fumée; présomtion.* f. *Orgueil.* m. Des Waerelds ydelheid aankleeven. *Courir après la vaine gloire du Monde.* Ydelheid der ydelheden, zegd de prediker. *Vanité des vanités, dit le Prêcheur, l'Ecclesiaste.*

YDELHOOFD. zie YDELTUIT.

YDELTUIT. m. & f. Loshoofd. *Petit-Maître, Tête legere; tête à l'évent; étourdi; évaporé; éventé; étourdie; évaporée; éventée.*

YDELYK. Adv, Iedelyk, te vergeefs, onnutetlyk. *Vainement, en vain, inutilement.* Ydelyk spreeken, ydelyk hoopen. *Parler vainement, en l'air,* fig. *espérer vainement.* Gy zult de Naame des Heeren uwes Gods niet ydelyk gebruiken. *Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain.*

YDER, IEDER. Elk man, elke vrouw, elke zaak. *Chacun, chacune: pronom distributif.* Zy kreegen yder een Ducaat. *Ils eurent chacun un Ducat.* Een yder geeven 't geen hem toekomt. *Donner à chacun ce qui lui appartient.* YDER, ELK, ygelyk. *Chaque; pronom distributif de tout genre.* Hy struikelde op yder stap. *Il bronchoit à chaque pas.* Hy berispte my op yder woord dat ik sprak. *Il me reprenoit à chaque parole que je disois.*

YDER EEN. Adv. Elk een, al de luiden. *Chacun; tout le monde.* Yder een zegt het. *Chacun le dit.* Het komt yder een niet gelegen. *Cela n'est pas facile, commode à tout le monde. Tout le monde ne le peut pas faire.*

Y G.

YGELYK. Yder, elk een, ieder een. *Un chacun, chaque personne, tout le monde.* Men kan een ygelyk niet voldoen. *On ne sçauroit contenter tout le monde.* phr. Dat zyn de gevoelens van een ygelyk. *Chacun, tout le monde pense de même, est de même avis.* Niet een ygelyk die daar zegd, Heere, Heere, zal ingaan in 't Koninkryke des Hemels. *Tous ceux qui disent, crient, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas au Royaume des Cieux.*

Y K.

YK, EIK, PEGEL. Merk op de gewigten en maaten. *Etalon.* m. *La marque qui se fait aux poids & aux mesures.* De kan is tot aan den yk toe vol. *Le pot est plein jusqu'à l'étalon, à la marque, à la jauge; la mesure est pleine, remplie.*

YKEN. v. a Met een merk tekenen, na de yk-maat. *Etalonner, marquer suivant l'étalon.* 't gewigt yken, de wyn-maaten yken, de koorn maaten yken. *Etalonner le poids, les mesures à vin, les mesures à blé.* Het YKEN der maaten en gewigten. *L'étalonnement, étalonnage des mesures & des poids.* m.

YKER. m. *Etalonneur.* zie YK-MEESTER.

YKING. f. Het yken. *Etalonnement, Etalonnage.* m.

YKMAAT. f. Maat of voorbeeld op welke de maaten en gewigten ge-ykt worden. *Etalon.* m. *Modelle, prototype suivant lequel on régle les mesures & les poids.*

YK-MEESTER. YKER is gebruikelyker. Aangestelde bediende om de gewigten en maaten te yken. *Etalonneur; Officier établi pour étalonner les poids & les mesures.*

Y L.

YL. Adj. Ydel. *Qui est en délire; qui extravague; qui a des transports au cerveau.* De zieke is al yl. *La malade extravague déja, est en délire.*

YL. Dit zegt men van stoffen. Los, ondicht. *Lâche; pas bien serré.* Yl linnen. *De la toile lâche.*

YL. Woord als volgd te gebruiken. Hy ging 'er in der yl, in aller yl na toe. *Il alla promptement, il y courut en diligence.*

YLEN.

YLEN. v.n. Snellen, haastig voort loopen: Poëtisch woord. *Courir vite, s'avancer rapidement, marcher en diligence, avec rapidité.* De Zon yld naar zyne ondergang. *Le Soleil s'avance avec rapidité vers le couchant.*

YLEN, raaskallen, aan een ylende koorts ziek leggen. *Etre en délire; extravaguer; avoir des transports au cerveau.* De zieke begint al te ylen. *Le malade commence déja à extravaguer, est en délire.*

YLENDE KOORTS, heete koorts, raazende koorts *Une fièvre chaude, fièvre avec des transports au cerveau.*

YLHOOFD. zie YDELTUIT.

YLHOOFDIG. Vergeetachtig, los. *Evaporé; étourdi; fanfaron; gascon; negligent; nonchalant; éventé; petit-maître.*

YLHOOFDIG. Adj. Die raaskalt. *Attaqué au cerveau; qui est tombé en délire.* Gy zoud my YLHOOFDIG MAAKEN, gy zoud my door 't gaaren doen springen. *Vous me feriez tourner la cervelle; vous me feriez perdre l'esprit, devenir fou, devenir chèvre.* phr. burl. & fam.

YLHOOFDIGHEID. f. Raaskalling. *Des transports au cerveau; délire.* m.

YLHOOFDIGHEID. Losheid, vergeetachtigheid. *Etourderie.* f. *Négligence; nonchalance; légèreté; humeur éventée, évaporée.* f.

YLINGS. Adv. Snellyk, met 'er haast. *Promtement, soudain, avec rapidité, au plûtôt.* De Zon volbrengd ylings haaren loop. *Le Soleil achève sa course avec rapidité.*

Y P.

YP, YPENBOOM, YEPENBOOM, OLMBOOM. m. *Orme; Ormeau.* m. *Sorte d'Arbre.*

Y S.

YS. n. Bevrooren water. *Glace.* f. *De l'eau gêlée, congélée.* Dag ys, nagt-ys. *Glace d'un jour, glace d'une nuit.* Over 't ys loopen. *Aller sur la glace.* Met schaatsen ryden over het ys. *Glisser à patins; courir, glisser.* Zoo koud als ys. *Froid comme glace.* phr. Het ys begind te kruyen. *La Rivière charie, la glace se rompt.* Wel beslaagen ten ys komen, zyn stukken klaar hebben, wel gewapend zyn. *Etre ferré à glace;* fig. *être en état de se bien tenir en cas d'attaque.* Hy staat op een glad ys, zyn staat is wankelbaar. *Il est dans un pas bien glissant;* fig. *sa fortune est bien chancelante, ne tient à rien.* De eerste zyn om het ys te breeken, om het spoor te openen. *Rompre la glace;* fig. *être le premier à tenter une entreprise difficile.*

YS, dient voor Adj. in de volgende woorden. YS BAAN, ry-baan, baan op 't ys tot gemak van de schaatsryders &c. *Une allée sur la glace pour la commodité des glisseurs à patins, &c.* YS-BREEKER, breed en zwaar beslaage vaartuig, om door kragt van menschen of paarden het ys op te breeken. *Bâtiment plat fort lourd & ferré bien épais, avec lequel on casse la glace à force d'hommes ou de chevaux.* YSDAM, verzameling van ys-schollen op malkander gekruid, en die eenige doortogt stoppen. *Un amas de glaçons chariés les uns sur les autres, qui barrent ou bouchent quelque passage.* YSGANG, sterke drift van ys, door de stroom voortgedreeven, gevaarlyk voor dammen, dyken en bruggen. *Débacle.* f. *Débaclement.* m. *Amas de glaçons que le courant de l'eau emporte au grand danger des levées, digues & ponts.* De brug is door de laatste ysgangen weggespoeld. *Le pont a été emporté par les dernières débacles.* YSKEGEL; bevrooren water-druppels. *Chandelles de glace; chandelles.* f. plur. *Glaçons qui pendent aux toits &c.,* en fig. *des chandelles.* YSKELDER, diepe en groote kuil in de aarde, om 't heel jaar door ys in te bewaaren. *Glacière.* f. *Cave; Fosse grande & profonde creusée en terre pour y conserver de la glace pendant les chaleurs.* YSKOUD, heel koud, fel koud. *Froid à glace, grand froid.* Het is van daag ys-koud. *Il fait froid à glace aujourd'hui.* YSSCHOL, YSSCHOTS. Dik stuk ys. *Glaçon.* m. *Gros morceau de glace.* De ysschollen kruyen op malkander. *Les glaçons charient l'un sur l'autre.* YSSLEE, YSSLEDE, sleê om ten ys te gaan, als boere-sleê, hand-sleê, narre-sleê. *Un traineau.* m. YS-SPOOR, styk-spoor, yzere plaat met scherpe pennen, om onder de hiel van de schoen te schroeven of daar aan te binden. *Crampon.* m. *Machine de fer enchassée à vis dans le talon du soulier ou liée autour.* YSVOGEL. m. Kleine vogel met een langen bek, die zeer fraai van veeren is, en roode pooten heeft. *Martin-pêcheur.* m. *Petit oiseau à long bec, d'un charmant plumage & qui a les pattes rouges.* YS ZEE, Zee digt aan een der twee Waerelds Poolen gelegen. *La Mer glaciale, Mer auprès d'un des deux Poles.*

YSSELYK. Adj. Schrikkelyk, vervaarlyk, naar. *Horrible, hydeux, effroyable, terrible, épouventable, affreux.* Een ysselyke wreedheid, ysselyke boosheid. *Une horrible cruauté, horrible méchanceté.* Ysselyk monsterdier. *Monstre horrible.* Dat is ysselyk om te zien. *Cela est horrible, épouvantable, affreux à voir.* Het is ysselyk koud. *Il fait un froid horrible.* Hy brengd een ysselyk geld door. *Il fait une horrible, furieuse dépense.* Zy is YSSELYK leelyk, hy is ysselyk mismaakt. *Elle est horriblement laide, il est horriblement défiguré.* Men zat 'er YSSELYK gedrongen. *On y étoit horriblement pressé.* Dat goed is ysselyk duur. *Cela est horriblement cher.*

YSSELYKHEID. f. Naarheid, vreeslykheid. *Horreur, terreur.* f. De ysselykheid van de duisternis *L'horreur des ténèbres.* De YSSELYKHEID, verfoeylykheid van de zonde. *L'horreur du péché.* De ysselykheid van zyn misdaad komt hem steeds te vooren. *L'horreur, l'énormité de son crime lui revient toûjours devant les yeux.*

YSVOGEL. zie 't artykel YS. Adj.

Y V.

YVENBOOM. zie TAXIS. *If.* m.

YVER. m. Kragtige genegenheid tot iets. *Zéle.* m *Affection ardente pour quelque chose; Chaleur.* fig. Een heilige yver, een brandende yver voor Gods eere *Un saint zéle, un zéle ardent, fervent pour la gloire de Dieu.* Een blinde yver. *Une zéle aveugle.* fig. De yver van Gods Huis verteerd hem. *Le zéle de la Maison de Dieu le dévore.* YVER, drift, voortvaarendheid, vlyt, werksaamheid. *Zéle, ardeur, chaleur, activité, application, vigilance.* f. Met yver studeeren, met yver spreeken. *Etudier avec zéle, avec application; parler avec zéle, avec chaleur.* Zyn vrienden met yver dienen. *Servir ses amis avec chaleur, avec zéle, chaudement.*

YVER, yverzugt. *Emulation.* f. Een loffelyken yver. *Une louable émulation.* Daar is een yver onder hen, die hen om 't zeerst doet leeren. *Il y a de l'émulation entre eux, ils étudient à qui mieux mieux.*

YVERAAR. m. Die met yver iets voorstaat. *Zélateur, partisan passionné.* 't Is een groote yveraar van 't Gemeene-best, van de Vryheid. *C'est un grand zélateur, partisan du bien Public, de la Liberté*

YVEREN. v.n. Met yver werken, iets yverig bevorderen. *Travailler avec zéle, agir avec affection, avec appli-*

application. Yveren tot de voortplanting van 't Geloof. *Travailler à la propagation de la Foi.* Yveren om in eenige Konst volmaakt te worden. *S'appliquer fortement pour se perfectionner dans quelque Art.* Yveren om zyn makkers voorby te loopen. *Etudier avec émulation afin de surpasser ses camarades.*

YVERIG. Adj. Vuurig, kragtig ingenoomen, Godsdienstig. *Zélé, fervent, dévot.* Een yverig Predikant. *Ministre zélé.* Yverig voor 't Geloof, yverig om God te dienen. *Zélé pour la Foi, zélé pour le service de Dieu.* Een YVERIG gebed. *Une prière ardente, fervente.* Een yverige zugt tot iets. *Un ardent désir pour quelque chose.*

YVERIG. Minnenydig. *Jaloux, épris d'une jalousie permise, louable, par opposition à jalousie, envie.* Onze God is een yverig God. *Notre Dieu est un Dieu jaloux.*

YVERIG. Voortvaarend, vlytig, werkfaam. *Habile, diligent, expéditif, de prompte exécution.* Een yverig werkman. *Un ouvrier habile, diligent, expéditif.* Een yverig Scholier. *Un Ecolier diligent, qui etudie avec application, qui a de l'émulation.*

YVERIG. Adv. Kragtiglyk, met drift, met zugt. *Avec zéle, avec ardeur, ardemment.* God yverig bidden. *Prier Dieu avec zéle, avec ardeur.* Yverig fpreeken. *Parler avec zéle, avec chaleur.* Yverig ftudeeren. *Etudier diligemment.* Yverig werken. *Travailler diligemment, avec application.*

YVERZUGT. f. Jaloersheid, minnenyd. *Jalousie.* f. *Passion mauvaise d'une personne jalouse.* De yverzugt var de Spanjaarden gaat ver. *La jalousie des Espagnols va loin.*

YVERZUGTIG. Adj Jaloers, minnenydig. *Jaloux, épris de jalousie.* Yverzugtig man. *Mari jaloux.* Yverzugtige vrouw. *Femme jalouse.* De yverzugtige menschen zyn ongelukkig. *Les personnes jalouses sont malheureuses, à plaindre, se tourmentent.*

YVOOR. n. Elpenbeen; Olifants-tand. *Yvoire.* Een ftuk yvoor. *Un morceau d'yvoire.* Een yvoore kam. *Un peigne d'yvoire.* Een naalde-kooker van yvoor. *Un étui à aiguilles d'yvoire.* YVOOR-DRAAYER, die yvoorwerk draayd. *Un tourneur en yvoire.* YVOORWERK. n. Konftig gedraayd of gefneede yvoor-werk. *Des ouvrages d'yvoire, tournés ou sculpés.* YVOORWERKER, een die in yvoor werkt. *Un ouvrier qui travaille en yvoire.* YVOOR-ZAND, poeyer, zaagzel van 't yvoor. *De la poudre d'yvoire, sciûre d'yvoire &c.*

Y Z.

YZEL. n Regen die vallende bevriesd. *Du verglas, pluye qui se gêle en tombant.* Daar valt yzel. *Il tombe du verglas.* Men kon niet over de ftraat gaan wegens het yzel. *On ne pouvoit se tenir dans les rues à cause du verglas.*

YZELEN v. n. Yzel regenen. *Verglacer, faire du verglas.* Het begint te yzelen. *Il commence à verglacer, à faire du verglas.*

YZEN. v. n. Van fchrik bevangen worden, yskoud worden van fchrik. *Se glacer, transir de peur, frémir.* Dat naar gezigt deed hem yzen. *Cet affreux spectacle le glaça. fig.* Men yzd van fchrik als men 't hoord. *On transit de peur à l'entendre.*

YZER. m. Zeer hard metaal, daar de meefte gereedfchappen van gemaakt worden. *Fer. m. Metal assez connu & dont on fait la plupart des outils, des instruments.* Gefiaagen yzer, gefmeed yzer. *Du fer battu, du fer forgé.* Men moet het yzer fmeeden terwyl het heet is. Spreekw. *Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.* fig. *Il faut se servir de, saisir, ne pas laisser échaper, trouver l'occasion.* [illegible] Yzer-roeft. *Rouille. f. Rouille de fer.* [illegible] *Une chéville de fer.* Het YZER van een [illegible], van een pyl. *Le fer d'une pique,* [illegible] *d'une fléche.* Oud YZER, verfleeten of [illegible] werk. *De la ferraille;* [illegible] *rouillés.*

YZER dient voor Adj. in de volgende woorden. [illegible] DRAAD. *Du fil d'archal.* YZERKIST, [illegible] kist om geld in te bewaaren. *Un coffre-fort,* [illegible] *de fer pour garder l'argent.* YZERKOOLEN, [illegible] koolen, Luikse koolen, fteen koolen. *Du charbon de pierre; du charbon de forge.* Van Bajazeth word gezegd, dat hy in een YZERE KOOI opgeslooten [illegible] tegen de tralie of fporten van welke hy [illegible] ken ftiet. *On dit que Bajazeth fut enfermé dans une cage de fer, contre les barreaux de laquelle il* [illegible] *la tête.* YZERKRAAM, winkel daar men yzerwerk koopt. *Ferronerie f. Boutique de Ferronier,* [illegible] *vend des ouvrages de fer.* YZERKRAAMER, die een kraam heeft. *Un Ferronier, Marchand de fer.* YZERKRUID. *Vervcine. f. Sorte de plante.* YZERSMIT, [illegible] genftelling van Zilverfmit, Goudfmit &c. [illegible] *ron. Terme Générique qui comprend tous ceux qui travaillent en fer, Forgeron, Serrurier, Maréchal,* [illegible] *murier, Taillandier &c.* YZERVARKEN. n. [illegible] YZERSCHUIM. De groffte deelen van de yzer-[illegible] *chefer. m. Crasse de fer. f.* YZERWERK, [illegible] tuig van yzer: als keetingen, [illegible], tangen &c. *Des ouvrages de fer: comme chaines,* [illegible] *les, réchauds, pincettes &c.*

YZING. f. Schrik, grilling door de leden. [illegible] *saisissement. m. Frayeur qui surprend, glace,* [illegible] *fit.* Ik voelde een Yzing door al myn leden. [illegible] *un frémissement par tous mes membres,* [illegible] *bres furent glacés.*

Z.

ZAAD. Koren. zie KOOREN en GRAAN

ZAAD. n. 't Geen in de aarde gezaayd [illegible] *ne, semence. f.* Kool-zaad. *Graine de chou.* [illegible] zaad. *Graine de navette.* Meloen-zaad. *Graine de melon.* Pieterselie-zaad. *Graine de persil.* [illegible] *Graine de lin.* Hennip-zaad. [illegible] *ne de chanvre.* Kanary zaad. [illegible] *ne de canarie.* Laurier-zaad. *Des* [illegible] *de la graine de laurier.* Zoo vol als zaad, [illegible] als haft. *Tout plein, tout couvert, à foison.* [illegible] veel vrugten aan de boomen? zy ftaan'er [illegible] *Y a-t-il bien des fruits aux arbres?* [illegible] *Ils en sont tout couverts.* Daar zyn vier [illegible] DEN, meloen-zaad, pompoen zaad; [illegible] zaad, en kauwoerde-zaad. *Il y a quatre* [illegible] *des, la graine de melon, de citrouille,* [illegible] *de courge.* De vier heete zaaden zyn, [illegible] kol-zaad, komyn-zaad, kerrewel-zaad. [illegible] *mences chaudes sont: la semence d'anis,* [illegible] *cumin & de carvi.* Het ZAAD zaayen, [illegible] aarde ftrooyen. *Semer, épandre la semence* [illegible] Het zaad begint wortel te fchieten. [illegible] *mence à germer.* ZAAD, het gezaayde [illegible] *les. f. pl. Les grains semés.* Het zaad [illegible] door die groote regen. [illegible]

vées par ces grandes pluyes. ZAAD, vaagt tot voorttee-ling der menschen en dieren. *Semence.* f. *Sperme,* m. Terme de Médecine. Het manlyk zaad, het vrouwelyk zaad. *La semence de l'homme, la semence de la femme.* De zaad-vloed. *Le flux spermatique.* ZAAD, in de Schrift de nakomelingen van Adam. *Semence, dans l'Ecriture, la postérité d'Adam.* Daar zal vyandschap zyn tussen het zaad der Vrouwe, en het zaad des Slange. *Il y aura inimitié entre la semence de la femme & la semence du Serpent.* Het onderwys dat men de kinderen geeft is een ZAAD der deugd. *L'instruction qu'on donne aux enfans est une semence de vertu.* fig. Diergelyke praatjes zyn een zaad van oneenigheid. *De pareils discours sont une semence de division, de discorde.* fig.

ZAADHUISJE. n. Plaats waar in het zaad der bloemen beslooten is. *Pistile.* m. *L'étui où la graine de la fleur est renfermée.* Het zaadhuisje van den mankop is rond. *Le pistile du pavot est rond.*

ZAADKOOPER. zie KORENKOOPER.

ZAADLING. m. Helling, mannetjes hennip. *Chanvre mâle.*

ZAADVATEN. Een woord der Ontleedkunde. *Les vaisseaux spermatiques.* Termes d'Anatomie, de Chirurgie &c.

ZAADWINKEL. m. Winkel waar in men zaaden verkoopt. *Boutique où l'on vend toutes sortes de graines.*

ZAADZOLDER. zie KORENZOLDER.

ZAAG. f. Yzerblad met tandjes aan de eene zyde, om daar mede te zaagen. *Scie.* f. *Lame de fer avec des dents d'un coté pour scier.* Een hand zaag. *Une scie à main.* Een raam-ZAAG. *Une scie bandée; scie à débiter.* Schulp-ZAAG. *Scie à refendre.* Span-ZAAG. *Scie à tenons.* Kraan-ZAAG. *Scie à scier de long.* Trek-ZAAG. *Passe-partout.* Termes de Charpentiers & de Menuisier.

ZAAGEN. v. a. Met de zaag werken. *Scier; travailler, tirer la scie.* Hout zaagen, marmer zaagen. *Scier du bois, scier du marbre.*

ZAAGEN. Boertigw: Opzaagen; op de fiool speelen. *Jouer du violon; faire aller l'archet; racler le violon.* Zaag op, speelluî! *Ferme violons de village! raclez le boyau, comme il faut!* phr. burl.

ZAAGER. m. *Scieur; celui qui scie.* Marmer zaager. *Scieur de marbre.* ZAAGER. Boertigw: Een slecht speelman op de viool. *Un racleur de violon; un mechant joueur de violon; un violon de village, un racleur de boyau.*

ZAAGMEEL. n. Zaagsel van hout. *De la sciûre de bois.*

ZAAGMOLEN. Molen daar men balken zaagd. *Un moulin à scie, moulin à scier.*

ZAAGSEL. n. Het gene van iets dat gezaagd word valt. *De la sciûre de ce qu'on scie.* Yvoor-zaagsel. *Sciûre, poudre d'yvoire.* f. Zaagsel van palmenhout. *Poudre, sciûre de bois.*

ZAAGVYL. f. *Lime d'Allemagne.*

ZAAK. f. Ding. *Chose, affaire.* f. Een waaragtige zaak. *Une chose véritable.* Vreemde zaak, belagchelyke zaak. *Chose étrange, chose ridicule.* De Waereld is een wonderlyke zaak. *Le Monde est une chose merveilleuse.* Een goed vriend is een zeldzaame zaak. *Un bon ami est une chose rare.* Praaten wy van andere zaaken. *Parlons d'autres choses.* Op de omstandigheden der zaaken letten. *Prendre garde aux circonstances des choses.* Is dat zulk een ZAAK! *Est-ce là une si grande chose!* Een schoone zaak, niet waar! *Voilà une belle chose! une belle affaire vrayement! c'est un beau venez y voir! voilà bien de quoi!* phr. fam.

ZAAK. Iets dat een bezigheid verstrekt. *Affaire.* f. *Sujet d'occupation.* Een gewigtige zaak, een ernstige zaak. *Une affaire importente, une affaire sérieuse.* Zaaken van aangelegentheid. *Affaires de conséquence.* Een moeyelyke zaak, noetlige zaak. *Une facheuse affaire, affaire épineuse.* De zaligheid is de grootste zaak van een Christen. *Le Salut est la plus grande affaire du Chrétien.* Van Staats-zaaken spreeken, over de Zee-zaaken handelen. *Parler des affaires d'Etat, déliberer sur les affaires de la Marine.* Dat is de zaak, dat is de knoop, de schorting! *Voilà l'affaire; c'est là le nœud, l'encloueûre, la difficulté.*

ZAAK. Regt-zaak. *Cause; affaire.* f. *Procès.* m. Een crimineele zaak, hals-zaak. *Une affaire criminelle, un délit capital, affaire où il y va de la vie.* De zaak zal voor 't Parlement dienen. *L'affaire sera plaidée en Parlement.* Zyn zaak word bepleit. *Sa cause se plaide.* Een zaak afmaaken. *Vuider une cause.* De goede zaak voorstaan. *Soutenir la bonne cause.* God zal de zaak zyner kinderen beschermen. *Dieu protegera la cause de ses enfans.* Cato nam vergeefsch de zaak van Pompejus tegen Cesar op. *Caton prit en vain la cause de Pompée contre César.*

ZAAKELYK. Adj. Dat zaaken behelst. *Solide; essentiel, important, de conséquence.* Die redevoering is fraai, maar niet zaakelyk. *Ce discours est beau & fleuri, mais il n'est pas solide, il n'y a rien de solide.* Al wat hy zegt is zaakelyk. *Tout ce qu'il dit est solide, porte, porte coup.*

ZAAKELYKHEID. f. Zaak van gewigt. *Chose solide, réelle; réalité; solidité.* f. Daar zyn veel zaakelykheden in dat boek. *Il y à bien de bonnes choses instruct. ves importantes dans ce livre.*

ZAAKJE. n. Kleine zaak. *Petite affaire.* Dat is het zaakje, myn vrind. *C'est là l'affaire, mon ami.*

ZAAL. Zetel op den rug van een paard. zie ZADEL.

ZAAL f. Groot vertrek in aanzielyke huizen. *Salle.* f. *Grande piece d'une maison, la première d'un appartement.* De Edelluiden stonden in de zaal van 't Slot. *Les Gentilhommes étoient dans la salle au Château.* Een eet-ZAAL. *Une salle à manger.* BRUILOFTS-ZAAL. *Salle de Noces.* De zaal van 't Stadhuis. *La salle de l'Hôtel de Ville.* Boven-zaal, beneden-zaal. *Salle haute, salle basse.*

ZAAN. f. Gekookte zoete melk, door karnmelk geronnen, en die men koud eet. *Lait doux bouilli & tourné par le moyen du lait de beure qu'on y mêle & qui se mange froid.*

ZAAYEN. v. n. Het zaad in de aarde strooyen. *Semer, épandre la graine ou la semence en terre.* Koorn zaayen, hennip zaayen, vlas zaayen, kropsalaad zaayen. *Semer du blé, semer du chanvre, semer du lin, semer des laituës.* In een onvrugtbaare grond zaayen, een ondankbaar mensch goed doen. *Semer en mauvaise terre;* fig. *rendre service à un ingrat.* Kwaad zaad zaayen. fig. Tweespalt verwekken. *Semer la zizanie, la discorde, la dissension.* Men moet zaayen, zal men inoegsten, eerst werken en dan vrugten plukken. *Il faut semer pour moissonner;* phr. *il faut travailler avant que recueillir les fruits de son travail.*

Het Zaayen. *Les semailles.* f. pl. Wy hebben het zaayen gedaan. *Nous avons fini nos semailles.*

ZAAYER. m. Die 't zaad in de aarde strooyd. *Semeur; celui qui seme du grain.* De Gelykenis van de Zaayer. *La parabole du Semeur.*

ZAADKOREN. n. Koren om te zaayen. *Du blé de semence; du plu beau blé.*

ZAAYLAND. n. Bouwland; teelland. *Terre à ensemencer; terre labourable.* f. Weyland en zaayland. *Terre en pré & terre à ensemencer.*

ZAAYLING. f. Gezaaide plant die van geen afzetsel voortgekomen is. *Plante; fleur semée, venuë de graine.* Die tulpen zyn zaaylingen. *Ces tulipes sont venuës de graine; ce sont des tulipes semées.*

ZAAYTARWE. f. Tarwe om te zaayen. *Du froment de semence; du plus beau blé.*

ZAAYTYD. m. *Semaille; semailles.* f. Geduurende de zaaytyd. *Pendant les semailles.*

ZADEL, ZAAL. Zetel op den rug van een paard. *Selle.* f. *Petit siege attaché sur le dos d'un cheval.* Platte zadel, Engelse zadel. *Selle rase, selle à l'Angloise.* Iemand uit den zadel ligten, zadel-ruiter maaken. *Desarçonner quelqu'un; lui faire vuider les arçons; le jetter par terre.* De Hovelingen weeten malkander beur om beurt uit de zadel te ligten fig. *Les Courtisans savent se décrediter, ruiner, se culbuter, se débusquer tour à tour.*

ZADELBOOM. m. Gedeelte van de zaal, van hout of staal, boogsgewyze gemaakt. *Arçon.* m. *Partie principale de selle, faite en ceintre.* De voorste, de agterste zadelboom. *L'arçon de devant, l'arçon de derrière.* Pistoolen aan den zadelboom hangende. *Des pistolets à l'arçon de la selle.*

ZADELKNOP. m. Knop van den voorsten zadelboom. *Pommeau de la selle.* m. *Espèce de bouton pointu qui termine l'arçon de devant.* Hy zou gevallen hebben had hy zig aan den zadelknop niet vast gehouden. *Il seroit tombé, s'il ne s'étoit tenu au pommeau de la selle.*

ZADELMAAKER. m. Die zadels maakt en ook koetsen bekleed. *Sellier, ouvrier qui fait des selles & couvre des carosses.*

ZADELRIEM. m. Riem om den zadel in staat te houden. *Sangle de selle.* f. *Bande de cuir, &c. pour tenir la selle en état, ferme.*

ZAFT. Adj. zie ZAGT.

ZAGGELAAR. m. Scheldwoord. Oude zaggelaar. *Vieux Penard; vieux Roquintin; vieux Rodrigue.* Termes injur.

ZAGT. Adj. Glad, niet hard by de tast. *Doux, moëlleux, mollet.* Zagt en blank vel. *Peau douce & blanche.* Dat laken is zagt en wollig. *Ce drap est doux & moëlleux.* Zagte kussens. *Des coussins mollets.* Op een zagt bed slaapen. *Coucher dans un lit mollet, tendre.* ZAGT, zoet, rollend, liefl yk. *Doux, coulant, agréable.* Een zagte stem, zagte klank, zagt geruis. *Voix douce, son doux, doux murmure.* De zagte verwen van een schildery. *Les couleurs douces d'un tableau.* Een Schryver die een zagte styl heeft. *Un Auteur qui a un stile tendre.* Een Schilder die een zagt penseel heeft. *Un peintre qui a un charmant pinceau.* Een zagt weêr. *Un temps doux.* Het is van daag wat zagter weêr als gisteren. *Il fait aujourd'hui un peu plus doux qu'hier.* De rosbaar is een heel ZAGT rytuig. *La litière est une voiture bien douce, commode.* ZAGTE hulpmiddelen gebruiken, om een zieke te geneezen. *User de remedes benins, innocents pour guerir un malade.* Zagte hulpmiddelen gebruiken om een oproer te stillen. *User de remedes doux pour appaiser une sédition.* ZAGT, gerust, vreedsaam. *Doux, tranquille, paisible.* Een zagte slaap, een zagte rust. *Un sommeil doux, un doux repos.* Een stil en zagt leven leiden. *Mener une vie douce & tranquille.* ZAGT, goedaardig, liefdaadig, menschelyk, meedoogend. *Doux, benin, clément, humain, pitoyable.* Een zagte aart. *Une humeur douce.* Zagte vermaaning. *Douce exhortation.* De kinderen op een zagte wyze regeeren. *Conduire les enfants d'une manière douce, par la douceur.*

ZAGT. Adv. Zoetjes, stilletjes. *Doucement, tout bas, à petit bruit.* Hy sprak hem zagt aan 't oor. *Il lui parla doucement, a l'oreille.* Die letter wordt zagt uitgesprooken. *Cette lettre se prononce doucement.* ZAGT, voorzigtig, stilletjes. *Doucement, légérement, délicatement.* Men moet het porcelein zagt handelen. *Il faut manier la porcelaine doucement, délicatement.* Hy kwam heel zagt aantreeden. *Il marchoit tout doucement.* ZAGT, zagtelyk, makkelyk. *Facilement, aisément.* Gy kond 'er zagt eens aangaan, 't is in uw weg. *Vous pouvez y passer facilement, sans vous detourner, c'est sur vôtre chemin.* ZAGT, stil, roer u niet. *Tout doux, doucement, ne bougez pas.* Maar zagt, ik hoor gerugt! *Mais tout doux, doucement, paix, j'entends du bruit!* Zagt wat, zagt wat! zoo haastig niet, word zoo kwaad niet! *Tout doux, tout doux! ne vous emportez pas si fort!*

ZAGTELYK. Adv. Op een zagte wyze. *Doucement, d'une bonne, douce manière.* Iemand zagtelyk bejeegenen, zagtelyk aanspreeken. *Traiter quelqu'un doucement, lui parler doucement.*

ZAGTJES Adv. Zoetjes, stilletjes, langsaamtjes. *Doucement, sans bruit, lentement.* Zagtjes praaten, zagtjes aantreeden. *Causer doucement, marcher doucement.* De Koets reed zagtjes agter aan. *Le Carosse suivoit doucement.* ZAGTJES, voorzigtig. *Doucement, délicatement.* Hy streek 'er zyn hand zagtjes over. *Il passa sa main doucement par dessus.* Dat goed wil zagtjes gehandeld worden. *Il faut manier cela doucement, délicatement, prudemment, avec ménagement.*

ZAGTIGHEID, ZAGTHEID. f. Hoedanigheid van 't geen niet hard is. *Douceur; molesse; délicatesse.* f. De zagtigheid van 't vel. *La douceur de la peau.* De zagtigheid van een bed. *La molesse d'un lit.* De zagtigheid van een stof. *La douceur, la molesse d'une étoffe.*

ZAGTIGHEID, liefl ykheid, stilligheid, tederheid. *Douceur.* f. *Agrément, plaisir.* m. De zagtigheid der stemme. *La douceur de la voix.* Zagtigheid van een vaers, zagtigheid van styl. *Harmonie d'un vers, douceur du stile.* De zagtigheid der verwen van een schildery. *La douceur des couleurs d'un tableau.* ZAGTIGHEID, goedheid, genegentheid. *Douceur, bonté, affection.* f. Iemand met zagtigheid berispen. *Reprendre quelqu'un avec douceur.*

ZAGTMOEDIG. Adj. Goedaardig, menschelyk, vriendelyk. *Doux; clément; humain.* Een zagtmoedig mensch, zagtmoedigen aart. *Un homme doux, une humeur douce.* God is zagtmoedig en goedertieren. *Dieu est clément, benin, & miséricordieux.*

ZAGTMOEDIGHEID. f. Goedaardigheid. *Douceur, bonté, clémence, affabilité.* f. Die Vorstin won al de harten door haare zagtmoedigheid. *Cette Princesse gagnoit tous les cœurs par sa douceur, par son affabilité; son air populaire, sa débonaireté, par ses manières caressantes, prévenantes.*

ZAGTMOEDIGLYK. Adv. Goedaardiglyk. *Avec douceur; avec clémence; débonnairement.*

ZAGTZINNIG. Adj. Zagtmoedig, goedaardig. *Doux; humain; traitable.* Een zagtzinnig mensch, zagtzinnige geest. *Un homme doux, un esprit doux.* Zagtzinnige vermaaning. *Exhortation douce.*

ZAGTZINNIGHEID. f. Zagtmoedigheid. *Douceur; humanité; affabilité.* f. Iemand met zagtzinnigheid berispen. *Reprendre quelqu'un avec douceur, avec humanité.*

ZAGT-

ZAGTZINNIGLYK. Adv. Zagtmoediglyk. *Avec douceur; débonnairement.*

ZAK. m. Stuk grof lywaat, leer enz. zodaanig gesneeden en genaayd, dat men 'er 't geen men wil, in bergen kan. *Sac. m. Pièce de toile, de cuir &c., cousue de tous cotés except l'ouverture.* Een nieuwe zak, een ouwe zak. *Un sac neuf, vieux sac.* Een zak toe binden, een zak leeg maaken. *Fermer un sac, vuider un sac.* Turf-zak, koorn zak, geld zak. *Sac à tourbes, sac à blé, sac à mettre de l'argent.* Een zak van graauw papier. *Un sac, une poche de papier gris.* ZAK. een zak vol, 't geen in een zak kan. *Sachée. f. Autant qu'il peut entrer, tenir dans un sac.* Een zak kooren, een zak koolen. *Une sachée de blé, une sachée de charbon.* ZAK, leere of linne zak, aan een mans of vrouwe kleed. *Poche. f.* Een groote zak, een kleine zak. *Une grande poche, petite poche.* Geld in zyn zak steeken. *Mettre de l'argent dans sa poche.* In zyn zak tasten. *Fouiller dans sa poche.* Een zak met Pesos uit Cadix krygen. *Recevoir de Cadix une poche de Pesos.* ZAK van de truktafel. *Belouse. f. La poche du Billard où l'on chasse la bille.* Een kat in een zak koopen, iets onbeziens koopen. *Acheter chat en poche; phr. acheter quelque chose sans l'avoir vuë.* Den zak krygen; afgedankt of uitgejaagt worden. *Recevoir son congé, être mis dehors.* Ik geef de min den zak het wyntje is myn leeven! *Nargue de l'amour, j'n'aime que le vin!* Met zak en pak vlugten, vlugten met al wat men draagen kan. *S'enfuir avec ce qu'on peut emporter.* De Boeren vlugten met zak en pak naar de vaste Steden. *Les Paisans s'enfuyent avec leur: hardes & bagages dans les Villes fortes.* Met zak en pak uittrekken, uittrekken met al wat men op zig laaden kan. *Sortir vie & bagues sauves, phr. de Capitulations; sortir avec tout ce qu'on peut charger sur soi.*

ZAK. Diend tot *Adjectivum* aan de volgende samengestelde woorden. ZAKKEDRAAGER, koorndraager, kooldraager, turfdraager. *Porte-faix; gagne deniers; homme qui porte du blé, du charbon, des tourbes dans un sac.* ZAKGELD, speelgeld. *Argent des menus plaisirs.* ZAK-NEUSDOEK, snuitdoek. *Mouchoir de poche. m.* ZAK-PISTOOL, kleine pistool om in de zak te draagen. *Un pistolet de poche. m.* ZAK PYP, lulle-pyp. *Une cornemuse; instrument de musique à vent.* Op de zakpyp speelen. *Jouer de la cornemuse.* ZAK-SPIEGEL. *Miroir de poche. m. Boëte à mouches. f.*

ZAKJE. n. Kleine zak. *Sachet; petit sac. m. Poche. f.* Het zakje daar de Diakonen in de Kerk mede om gaan. *Le sachet, la poche attachée au bout d'un bâton avec laquelle les Diacres font la collecte à l'Eglise.* Hy wil meê een duit in 't zakje steeken. Boertige spreekw: Hy wil meê praat-n. *Il faut qu'il mette aussi son épingle au jeu, qu'il donne son lardon, son quolibet* phr. burl.

ZAKKEN. v. n. Neerzakken, daalen. *S'affaisser; s'enfoncer; baisser.* De aarde werken zakken ligt. *Les fortifications de terre s'affaissent aisément.* De regen doet de grond zakken. *La pluye fait affaisser la terre.* De muur begind hier te zakken. *La muraille commence à voiler de ce coté.* Doe Noach merkte dat de wateren begonnen te ZAKKEN. *Lors que Noé remarqua que les eaux commençoient à baisser.* De prys van 't koorn is aan 't zakken *Le prix du blé baisse, commence à baisser, diminuer.* Laat dat end wat zakken. *Lâchez un peu ce bout là.* Iets van zyn eis laaten ZAKKEN, rekkelyker worden. *Se relâcher un peu de ses prétentions, devenir plus traitable.*

ZAKKEN. v. a. In zakken doen. *Ensacher; mettre dans un sac, dans des sacs.* Koren zakken. *Ensacher du blé.*

ZAKKERTJE n. Boertigw: Brandewyn of gedistelleerd water, om andere vogten af te zetten. *Eau de vie ou quelqu'autre liqueur que l'on boit après d'autres moins fortes, pour les faires évacuer.* De Juffers drinken wel een flokje brandewyn als een zakkertjen op de Thé, om de raauwigheid van 't water te beneemen. *Les Demoiselles prennent bien un doigt d'eau de vie après le Thé, pour corriger la crudité de l'eau.*

ZALF. f. Week en vetachtig middel om op een wonde of zweer te leggen. *Onguent. m.* Brand zalf, Nurenburger zalf. *Onguent pour la brûlure, onguent de Nuremberg.* Een doosje met zalf *Une boîte avec de l'onguent.* Zalf stryken op een doek. *Faire un emplâtre; étendre de l'onguent sur un linge.* Daar is geen zalf aan te stryken. fig. Het is verlooren arbeid, daar is geen raad toe. *C'est peine perduë; il n'y a point de remède; c'est une maladie incurable.*

ZALFBUS, ZALFDOOS. f. Blikke of kopere bus, of doos welke de Wondheelers vol zalven by zich draagen. *Boitier. m. Petite boite de cuivre ou de fer blanc dans laquelle les Chirurgiens portent plusieurs sortes d'onguents.*

ZALFDOOSJE. n. Doosje om zalf in te doen. *Une petite boête à onguent.*

ZALFVERKOPER. m. Kwakzalver. *Charlatan; vendeur d'orvietan.*

ZALFVERKOOPSTER. Kwakzalfster. *Charlatane; la femme du charlatan.*

ZALIG. Adj Van de Hel behouden. *Sauvé; bienheureux, garenti de l'Enfer.* Door Gods genade zyn wy zalig. *Nous sommes sauvés par la grace de Dieu.* Om hier namaals zalig te zyn. *Pour être sauvé ci-après, dans l'autre vie.* ZALIG, gelukzalig, zeer gelukkig. *Bien heureux, extrêmement heureux* Zalig zyn de geene die om de geregtigheid vervolgd worden. *Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice.* Een ZALIG einde, een zalige dood. *Une fin bienheureuse, une mort bienheureuse.* In Gods zalige rust opgenomen worden. *Etre enlevé, retiré dans le Ciel, la béatitude, reposer avec Dieu.* ZALIG, de Hemelse gelukzaligheid genietende. *Bienheureux, jouissant de la béatitude Céleste.* De zalige zielen. *Les ames bienheureuses.* Het verblyf der zalige geesten. *Le séjour des esprits bienheureux.*

ZALIG. Adv. ZALIGLYK. Heiliglyk, op een zalige wyze. *Saintement; bienheureusement; d'une manière bienheureuse.* Men moet zalig leeven om zalig te sterven. *Il faut vivre saintement pour avoir une fin bienheureuse.* Als 't u zalig is. Boertig. Zoo 't u nut en voordeelig is. *Si c'est vôtre avantage; s'il vous en peut arriver du bien, s'il vous est expédient, profitable, avantageux.*

ZALIGEN. Zalig maaken, behouden. *Sauver; rendre bienheureux, saint, & participant de la béatitude Céleste.* De geenen die God voorgenoomen heeft te zaligen. *Ceux que Dieu a résolu de sauver, à prédestiné.*

ZALIGER. Gelukkig overleden. *Feu; défunt; trépassé beureusement.* Myn Vader zaliger, myn Vrouw zaliger. *Feu mon Pére, ma défunte Femme.* De hoog geleerde N. N. zaliger gedagtenisse. *Le très savant M. N. de bienheureuse mémoire.*

ZALIGHEID f. Behoudenis; heiligheid na de eeuwige zaligheid leidende. *Salut. m. Sanctification. f.* Aan de zaligheid der zielen werken. *Travailler au salut des ames.* Christus heeft het werk onzer zaligheid volbragt. *J. Christ a accompli l'ouvrage de nôtre salut,*

sanctification. Op uwe zaligheid wagt ik, ô! Heere! *J'attens ton salut, ô! Eternel!* Want myne oogen hebben uwe zaligheid gezien. *Car mes yeux ont vû ton salut, ta sainteté.*

ZALIGLYK. Adv. Heiliglyk *Saintement, bienheureusement, salutairement.* Zaliglyk leeven, zaliglyk sterven. *Vivre saintement, mourir saintement, faire une fin bienheureuse.*

ZALIG MAAKEN. v. a. Van de Hel behouden, de eeuwige vreugd deelagtig maaken. *Sauver, garentir de l'Enfer, rendre participant des béatitudes Célestes.* God heeft zyn Zoon gezonden om de menschen zalig te maaken. *Dieu a envoyé son Fils pour sauver les hommes.*

ZALIGMAAKEND. Adj. Heiligmaakend. *Sanctifiant, efficace à salut.* De zaligmaakende genade Gods. *La grace de Dieu sanctifiante, efficace à salut.* Het zaligmaakend woord. *La parole de Dieu efficace à salut.* Zaligmaakende kennis. *Connoissance salutaire, qui mene au salut.*

ZALIGMAAKER, Behouder. Heiland. *Sauveur; Liberateur; celui qui sauve.* De dood van onzen Zaligmaaker heeft Gods gramschap gestild. *La mort, le sang de nôtre Sauveur a appaisé la colére de Dieu.*

ZALIGMAAKING. f. *Action de sauver, de rendre participant de la béatitude éternelle; salut.* De zaligmaaking der zondaaren is het werk van Gods Geest. *Le salut des pecheurs est l'œuvre du St. Esprit.*

ZALIG WORDEN. Behouden worden, de Hemelsse vreugd deelagtig worden. *Etre sauvé, être rendu participant des béatitudes Célestes.* Die Gods naam aanroept zal zalig worden. *Quiconque invoquera le nom de Dieu sera sauvé.*

ZALM. f. Zee-vis, roodagtig van vlees, die de Rivieren op komt zwemmen. *Saumon. m. Poisson de Mer qui remonte les Rivières & dont la chair est rouge.* Zalm vangen. *Prendre du Saumon.* Versse Zalm, gerookte Zalm. *Saumon frais, Saumon fumé.* Een Zalm neusje, een moot Zalm. *Une hure de Saumon, une tranche de Saumon.* Dat is een neusje van een Zalm. Boertig. Dat is wat ongemeens. *C'est quelque chose d'extraordinaire, d'excellent, d'exquis.*

ZALVE. zie ZALF. *Onguent. m.*

ZALVEN. v. a. Met zalf bestryken. *Froter, oindre avec de l'onguent.* ZALVEN word meest fig. gebruikt. ZALVEN. v. a. Met olie begieten of bestryken. *Oindre, sacrer, froter d'huile.* Samuel zalfde David tot Koning over Israël. *Samuel oignit David pour être Roi d'Israël.* Een Bisschop zalven. *Oindre, sacrer un Evéque.* De Koningen van Vrankryk worden gemeenlyk tot Rheims gezalfd. *Les Rois de France sont ordinairement sacrés à Rheims.*

ZALVING. f. Begieting, bestryking met olie &c. tot een teken van heiligheid of hooge waardigheid. *Onction. f. Sacre. m.* De zalving der Koningen, de zalving der Bisschoppen. *L'onction, le sacre des Rois; l'onction, le sacre des Evêques.*

ZALVING. f. Bestryking met olie of zalf. *Oignement. m. Onction. f. Friction, frottement avec quelque chose d'onctueux.* De Egyptenaaren en Oostersse Volkeren gebruiken zalvingen. *Les Egyptiens & les Orientaux se servent d'oignement; se frottent d'Aromates.*

ZAMELEN. zie VERZAMELEN.

ZAMENING. f. *Collége. m. Société; compagnie, assemblée. f.*

ZAND. n. Begruisde aarde, met korreltjes gemengd. *Sable. m.* Duin zand, Rivier zand. *Sable de Mer, sable de Riviére.* Wit zand, rood zand. *Sable blanc, sable rouge.* 't Gulle zand van Libyen. *Le sable ardent de Libye.* ZAND, poeyer, gruis, zaagzel van iets. *Poudre. f. Sciûre ou limaille de quelque chose.* Goud-zand, yvoor-zand. *De la poudre d'or, de la poudre d'yvoire.* ZAND, zand-bank, plaat. *Banc de sable. m.* Het Doggerzand in de Noordzee. *Le banc de Daggerzand dans la Mer du Nord.* Schipper, wagt u voor zanden en stranden. *Patron, donnez vous garde des bancs & des écueils.* Op het zand bouwen. fig. Op een lossen voet te werk gaan. *Bâtir sur le sable; fig. agir sans précaution.*

ZAND, diend voor Adj. in veele woorden. Zie de volgende artykels tot aan ZANG.

ZANDAGTIG, ZANDIG. Adj. Daar veel zand is. *Sablonneux, où il y a beaucoup de sable.* Zandagtig land, zandagtige grond. *Païs sablonneux, terre sablonneuse.*

ZANDBAKJE. Bakjen om zand in te doen. *Poudrier m. Petite jatte où l'on garde du sable.* ZANDBANK, zandplaat. in Zee of in een Rivier. *Banc de sable. m.* 't Schip bleef op een zandbank vast. *Le vaisseau échoua sur un banc de sable.* ZAND-BERG, Duin. *Dune. f. Montagne de sable.* De zand-bergen langs de Kust. *Les montagnes de sable le long de la Côte, les dunes qui bordent la Côte.* ZAND-GROND, zandagtige grond. *Fonds sablonneux. m. Terre sablonneuse. f.* Het is op een zandgrond moeyelyk te gaan. *Il est pénible de marcher sur un fonds sablonneux.*

ZANDIG. Adj. Zandagtig, met veel zand. *Plein de sable, sablonneux.* Zandige weg, zandige grond. *Chemin sablonneux, terroir sablonneux.*

ZANDKOOKER. *Poudrier. m.* Waar zoekt gy na? ik zoek de zandkooker. *Que cherchez-vous? je cherche le poudrier.* ZANDKRAAY. zie ZANDMAN. *Homme qui tire du sable d'une sablonnière.* ZAND-KUIL, hol in een zandberg &c. *Sablonnière. f. Creux dans une montagne de sable.* ZANDLOOPER, uurglas met fyn zand, in twee flesjes, om de tyd te meeten. *Sable; Sablier. m. Clepsydre; Horloge de sable fin dans deux verres, afin de mesurer le temps.* Zandlooper van een uur. *Un sable d'une heure.* De zandlooper omkeeren. *Retourner le sable.* ZANDMAN, zandkraay, arbeider in de zandbergen of zandkuilen. *Sablonnier, celui qui travaille aux sablonnières.* ZAND-PLAAT, zand bank, zand kuil. *Un banc de sable.* Op een zandplaat vast zitten. *Echouer sur un banc de sable.* ZANDPAD. n. zand-wegje. *Petit sentier, petit chemin de sable, sablé, sec.* ZANDPONT, zandschuit. *Un bateau plat qui sert à transporter du sable.* ZAND-RUITER, slegt ryder, of een die van 't paard getuimeld is. *Un mauvais cavalier, ou un cavalier désarçonné, tombé du cheval à terre.* Iemand zand-ruiter maaken, uit de zaal ligten. *Désarçonner quelqu'un, le démonter, le faire culbuter du cheval à terre.* ZANDSCHUIT, zandpont. *Un bateau de sable, bateau chargé de sable.* ZAND-WEG, zandpad. *Chemin dans les sables; chemin à fonds de sable, sablonneux.* De zand-weg is goed nu het geregend heeft. *Le chemin par les sables est bon à cette heure qu'il a plu.* Zyn karretje gaat op een zand weg, hy zeild voor de wind. *Il a le vent en poupe, la fortune lui rit, il a les piés chauds, phr. burl.*

ZANG. Gezang, gekweel. *Chant, ramage. m. Harmonie. f.* Bruilofts zang, vreugde zang. *Chant nuptial; chant de joye, d'alegresse.* Der vogelen zang. *Le chant, le ramage des oiseaux.* ZANG, wyz, toon. *Chant, ton, air. m.* Dat is de zang niet. *Ce n'est pas là le ton, l'air.*

Een

Een liedje op de zang van... *Une chanson sur l'air de...*

ZANGER. m. Die in de Kerk of in 't Choor zingt. *Chantre, celui qui chante à l'Eglise ou au Choeur.* De Zangers van onze lieve Vrouwe Kerk. *Les Chantres de l'Eglise de Notre Dame.* Een zanger van de Opera. *Un chanteur de l'Opera.* ZANGER, word gezegd van al die zig met gezangen verlustigd. Ik ben een slegt zanger. *Je suis un mauvais chanteur.* Zangers ampt in eene Roomsche Kerk. *Chantrerie.* f. *Dignité dans un Chapitre de Chanoines, ou Prébende du Chantre.* De zangers die met straatliedjes omloopen. *Les chanteurs de vaudevilles. On dit en France.* & *à Paris les chanteurs du Pont-neuf.*

ZANGGODIN, ZANGHELDIN, ZANG-NIMF. *Muse.* f.

ZANG-KONST. f. Musiek konst, konst van te zingen en gezangen op te stellen. *Musique.* f. *L'art de chanter & de composer des airs.* De zangkonst is een vrye konst. *La musique est un art liberal.* Liefhebber van de zangkonst. *Musicien; Amateur de la musique; ou celui qui s'y connoit.*

ZANGKONSTENAAR. m. Musikant, liefhebber en kenner van de zangkonst. *Musicien, connoisseur & amateur de la musique.*

ZANG-LUST. m. Rym-lust, dichtlust. *Verve, ardeur, veine Poëtique.* f. Myn zang-lust door uw schoont genoopt. *Ma verve échauffée, animée par votre beauté.*

ZANG-MEESTER. m. Muziek-meester. *Musicien, Maître de Musique.* Een geauw Zangmeester. *Un excellent Musicien.* Hy is Zangmeester van 's Konings Kapel. *Il est Musicien de la Chapelle du Roi.*

ZANGNIMF. f. Zang-godin, Musa, Poëtische drift. *Muse. Verve, ardeur, veine Poëtique.* f. Myn Zang nimf wil my gaan begeeven... *Ma Muse veut m'abandonner...*

ZANGSTER. Vrouws persoon die de zangkonst oeffent. *Chanteuse, Musicienne.* Een zangster van de Opera. *Une chanteuse de l'Opera.*

ZANGSTER. zie ZANGNIMF. *Muse.* f.

ZARK. zie ZERK.

ZAT. Adj. Overvloedig verzadigd. *Saoul,* prononcez *sou. pleinement repû, abondamment rassasié.* Zoo zat als een varken. *Saoul comme un cochon. phr.* Die vent is altyd ZAT, dronken, vol. *Cet homme est toujours saoul, toujours yvre;* Hy is zyn vrouw al ZAT, moe. *Il est déja las de sa femme* phr. fam. Ik ben het al zat. *Je suis déja las, déja rassasié; cela m'ennuye déja.* Hy is te ZAT, te weeldrig. *Il est trop insolent, trop petulant.* Hy heeft geld ZAT. Gemeenzaame spreekwyze. Hy heeft geld in overvloed. *Il a de l'argent abondamment; il fait litière d'argent; il regorge de biens.* phr. fam.

ZATERDAG. zie SATERDAG.

ZATHEID. f. Overvloedige verzadiging tot walgens toe gaande. *Satiété.* f. *Repletion d'aliments qui va jusqu'au dégoût.* Die zatheid is ongezond. *Cette satiété est malsaine.* ZATHEID, vuile dronkenschap. *Crapule, vilaine yvrognerie, débauche.* f. ZATHEID, weeldrigheid, brooddronkenheid. *Insolence, pétulence.* f. *Libertinage.*

ZATMAAKEN. v. a. Overvloedig verzadigen. *Saouler, rassasier à plein.* Het is beestagtig zig dus zat te maaken. *Cela est brutal de se saouler, de se crever, gorger de vin.* ZATMAAKEN, dronken maaken. *Saouler, enyvrer.* Zy hadden hem met wyn zat gemaakt. *Ils l'avoient saoulé de vin, enyvré; ils l'avoient saoulé.*

ZAT WORDEN. v. a. Zig zat eeten of zat drinken. *Se saouler; se crever de viandes ou se gorger de vin.*

ZAVEL. f. Grofzand. *Gravier.* m. *Gros Sable.*

ZAVELAGTIG. Adj. *Plein de gravier; sablonneux.*

ZE.

ZEDE. f. Wyze; gewoonte. *Coûtume.* f. *Usages.* m. pl. KERKZEDE. *Rit.* m.

ZEDEKUNDE. f. Leere der zeden. *Morale, doctrine des moeurs.* f. De zedekunde der Heidenen, de zedekunde der Christenen, de zedekunde des Evangeliums. *La morale des Payens, la morale des Chrêtiens, la morale de l'Evangile.*

ZEDEKUNDIG. Adj. Die de zeden kent. *Moraliste; qui sçait la Morale.* Een zedekundig mensch. *Un moraliste, un homme qui prêche la, parle la Morale.* ZEDEKUNDIG, dat de zeden betreft. *Moral, qui appartient aux moeurs.* Zedekundige redenen. *Discours moraux.* De Zedekundige Werken van Plutarchus. *Les Oeuvres morales de Plutarque.*

ZEDELES. f. Zedekundige bedenking. *Moralité; maxime qui a rapport aux moeurs; réflexion morale.* f. Daar zyn veel schoone zedelessen in dat boek. *Il y a beaucoup de belles moralités dans ce livre là.*

ZEDELOOSHEID. f. Ongebondenheid, brooddronkenheid. *Libertinage; déréglement.* m. *Débauche.* f.

ZEDELYK. Adj. *Moral.* Zedelyke vermaaning. *Exhortation morale.*

ZEDELYK. Adv. Zediglyk, Stigtelyk, uiterlyk wel deugdelyk. *Moralement.* Adv. *En homme de probité; Selon la bonne morale.* Hy leeft zediglyk, uiterlyk wel. *Il vit moralement bien.* ZEDELYK. Adv. Na den uiterlyken schyn, menschelyker wyze gesprooken. *Moralement* Adv. *Moralement parlant, humainement parlant, selon le cours ordinaire des choses.* Zyne bekeering is zedelyk, na den uiterlyken schyn, onmogelyk. *Sa conversion est impossible, moralement, Humainement parlant.*

ZEDELYKHEID. f. Duurzaamheid van het zedelyke. *Moralité* f. *Régle generale; ce qui est invariable pour les moeurs.*

ZEDEN. Natuurlyke of verkreegene gewoontens, ten goede of ten kwaade. *Moeurs.* f. pl. *Habitudes naturelles ou acquises pour le bien ou pour le mal.* De bedurve zeden dezer eeuwe. *Les moeurs corrompuës de ce Siecle.* De kennis der zeden, de verbetering der zeden. *La connoissance des moeurs, la reformation des moeurs.* Kwaade geselschappen bederven goede zeden, spreekw: *Mauvaises compagnies corrompent les bonnes moeurs.* phr. prov. De Wet der ceremonien en de Wet der zeden by de Jooden gebruikelyk. *La Loi des ceremonies & la Loi morale des Juifs.*

ZEDENRYK. Adj. Ryk van goede zeden. *Riche en vertus; orné de bonnes moeurs; vertueux; sage, simple, uni, tout uni, pudique.* Een schoone en zedenryke Juffrouw. *Une Demoiselle belle & vertueuse, belle & très sage.*

ZEDERD zie SEDERD.

ZEDIG. Adj. Ingetoogen, bedaard. *Modeste, moderé, prudent, sage, circonspect, humble. Retenu, posé, humble.* 't Is een zedig mensch. *C'est une personne modeste, moderée.* Zedig in zyne daaden, zedig in zyne redenen, in zyn kleeding, in zyn gants gedrag. *Modeste, humble en ses actions, simple, en ses discours, humble en ses habits; modeste en toute sa conduite.* Een ZEDIGE Juffer, eerbaare Juffer. *Une Demoiselle modeste, pudique.* Het past een vrouw zedig te zyn. *Il sied bien à une femme d'être modeste.* Een zedig gelaat, zedige gebaerden. *Un maintien modeste, humble, des gestes modestes.*

destes. ZEDIG, niet opzigtig. *Modeste simple, tout uni pas éclatant.* Een zedig en net kleed. *Un habit modeste & propre.* Een zedige koleur. *Une couleur modeste, serieuse, pas voyante.*

ZEDIG. Adv. ZEDIGLYK Met zedigheid. *Modestement, simplement, humblement, uniment, tout uniment, sans parure, sans ornement, avec modestie.* Zedig spreeken. *Parler modestement, honnêtement, doucement, humblement.* Zig zedig houden. zedig gekleed zyn. *Se comporter modestement, être habillé modestement, simplement.*

ZEDIGHEID. f. Ingetoogenheid, maatigheid, bedaardheid. *Modestie; moderation; retenue.* f. Met zedigheid spreeken; de zedigheid bewaaren. *Parler avec modestie, garder la modestie.* In de paalen van de zedigheid blyven. *Demeurer dans les bornes de la modestie* De zedigheid past een Christen. *La modestie, la simplicité, humilité convient à un Chrétien.* Die woorden kwetsen de ZEDIGHEID, de kuisheid. *Ces paroles blessent la modestie, la pudeur.*

ZEDIGLYK. Adv. Met zedigheid, bedaardelyk. *Modestement, avec modération, simplicité, uniment &c.* zie ZEDIG.

ZEE. f. Verzameling d r wateren *Mer*. De wyde Zee of den Oceaan. *La mer Océane, ou l'Océan.* De Middellandse zee. *La Mer Méditerranée.* De Spaanse Zee. *La mer d'Espagne.* De Noord zee. *La mer du Nord.* De Oost zee. *La mer Baltique.* De zee van de Archipel. *La mer de l'Archipel.* De Zwarte zee. *La mer Noire.* De Roode zee. *La mer Rouge.* Bevaarbaare zee, woeste zee, stille zee. *Mer navigable, mer orageuse, mer calme.* In zee gaan, zee kiezen, in zee steeken. *Entrer en mer, se mettre en mer.* Zee winnen; langer hoe verder in zee raaken. *S'avancer en mer; gagner la pleine mer.* Ik ben al grooter zeën over gevaaren. fig Ik heb wel andere perykels uitgestaan. *J'en ai bien vu d'autres, j'ai bien essuyé d'autres dangers.* Iemand t' zee helpen, voort helpen, op 't paard helpen. *Faire la fortune de quelqu'un, le mettre en état de subsister honnêtement.* Regt door de zee gaan. fig. Niemand ontzien, doen zoo als 't behoord. *Aller rondement en besogne; n'aller point par deux chemins.* phr. fam. *faire son devoir sans apprehender d'offenser personne.* Met iemand ver in zee zyn, ver met hem ingewikkelt zyn. *être embarqué, intrigué bien avant avec quelqu'un; être fortement engagé avec lui.*

ZEEAAL. m. *Un Congre.* m. *Poisson de mer long comme une anguille; Anguille de mer.* f. Zie AAL.

ZEEAJUIN. m. Zekere plant. *Squille; scipoulle.* f. *Sorte d'oignon qui croit dans les endroits marécageux.*

ZEEAREND. m. Visch arend, beenbreeker, zeker water Roof-Vogel. *Orfraye;* f. *Ossifrague; Oiseau nocturne, sorte de petite aigle qui vit de rapines.*

ZEEARM. m. Zeeboezem, zeewater tussen 't land in. *Un bras de mer, partie de la mer qui entre dans la terre.* De Zuyderzee is een Zee Arm. *Le Zuyderzee est un bras de Mer.*

ZEE-ATLAS. m Zee-kaart Boek. *Atlas marin; recueil de Cartes marines.*

ZEE BURG. m. Een vastigheid aan de zee. *Une Tour, un Mole ou quelqu' autre ouvrage massif au bord de la mer.*

ZEE-DIER. n. Een dier in zee levende. *Un monstre, ou animal marin, animal de mer.* De land en zee-dieren. *Les animaux terrestres & les animaux, monstres marins.*

ZEEDUIVEL. m. Zekere vogel. *Diable de mer, macroule, foulque de mer, macreuse; espèce de poule d'eau.*

ZEE ENGTE. f. Plaats van de zee tussen twee na by leggende landen. *Détroit.* m. *Endroit de la mer serrée entre deux terres.* De zee-engte van Gibralter. *Le Détroit de Gibraltar.*

ZEEF. f. Aangenaame kragt van de wyn *Sève.* f. *Force agréable du vin.* Die wyn is te ryp, de zeef is 'er uit. *Ce vin est trop mûr, sa sève est passée.*

ZEEF om meel &c. te ziften. f. *Tamis.* m. *Sas a passer de la farine &c.* Fyne zeef; grove zeef. *Tamis fi; gros tamis.* Koren zeef. *Crible.* m.

ZEEFBEEN. n. Neusbeen. *Cribleux; os cribleux, l'etdmoïde. Terme d'Anatomie.*

ZEEGE. zie ZEGEN.

ZEEGAT. n. Opening tussen zee en stroom. *Pertuis.* m. *Embouchure.* f. *Ouverture entre la Mer & la Rivière.* Een gevaarlyk zeegat. *Un dangereux pertuis, une embouchure périlleuse.* Voor de zeegaten kruissen. *Croiser devant les embouchures des Rivières.*

ZEEGEVEGT. n. Zeeslag, gevegt ter zee. *Combat naval, bataille navale, combat de mer.* Een bloedig zeegevegt. *Un sanglant combat naval.*

ZEEGEWASSEN. n. pl Koraal, hoorntjes, &c. *Productions de la mer, corail, coquillage, &c.*

ZEE-GOD. m. In de styl der Heidenen, een Godheid die 't Ryk der Zeën bezat. *Dieu marin, Dieu de la Mer, dans le stile des Payens.* De Zee-God Neptuin. *Neptune le Dieu de la Mer.*

ZEEHAAN. zie PIETERMAN.

ZEEHARD. Adj. Die niet zeeziek word. *Un homme fait aux fatigues de la mer.* Een zeehard man. *Un homme qui a le pié marin.*

ZEEHAVEN. f. Haven aan de zee gelegen. *Un Port de mer, Havre.* m. Een veilige Zeehaven. *Un Port de mer sûr.* Portsmouth is een goede Zeehaven. *Portsmouth est un bon Port de Mer.*

ZEEHOND, ROB. m. Vis met een spitse bek, en groote tanden gewapend. *Chien de mer* m. *Poisson qui a le museau pointu, & la bouche armée de grosses dents.*

ZEEHOOFD. n. Kaap, hoek lands in zee uitsteekende. *Cap, promontoire.* m. ZEEHOOFD, bevelhebber op zee. *Un Officier de marine, Un Officier qui a du commandement sur les vaisseaux.* Een voornaam Zeehoofd. *Un Officier de marine de consideration.* Een kloekmoedig Zeehoofd. *Un brave Officier de marine.*

ZEEHOORN. m. Schulp van een zeeslak of eenige andere zeevis. *Conche, coquille en guise de trompe, grosse coquille de limaçon de mer &c.* De Tritons bliezen op hunne zeehoornen. *Les Tritons faisoient retentir leurs conches, leurs trompes de mer.* ZEEHOORNTJES, zeehoorentjes, allerlei slag van hoorntjes op 't strand te vinden. *Coquillages.* m. pl. *Toutes sortes de coquilles de mer.* Het is een liefhebber van zeehoorntjes. *C'est un curieux de coquillages.*

ZEEKAART. f. Kaart op welke de Zeekusten, Eylanden, Zeeklippen, Windstreeken &c. verdeeld staan. *Carte Hydrographique; Carte marine, répresentant les Côtes, les Iles, Dangers de mer, Rumbs de vent &c.*

ZEEKALF. n. Monsterdier als een kalf, met een harde en ruige huid. *Veau marin; Monstre couvert d'un cuir dur & velu.* m.

ZEEKANT. m. Oever van de zee, strand. *La côte; Le coté de la mer; le bord, le rivage de la mer.* De Dorpen aan den zeekant geleegen. *Les villages situés sur la, au bord de la mer.* De inwoonders van den zeekant. *Les habitans de la côte, du rivage, du coté de la mer; les Riverains.*

ƷKASTEEL n. In de Poëtische ftyl een groot fchip. en oorlogfchip. *Un Chateau flotant, en ftile Poëtique n gros vaiſſeau, un grand vaiſſeau de guerre.*
E KOMPAS n. Kompas om op zee te gebruiken. *Caran de Mer.* m. *Bouſſole.* f. Daar zyn 'er die gelooven at het zeekompas door de Chineezen uitgevonden s. *Il y en a qui veulent que la bouſſole ait été inentée par les Chinois.*
EKREEFT. m. Groote kreeft in zee te vangen. *Hoar.* m. *Groſſe écreviſſe de mer.* Het vlees van de zeereeften is wit en fmakelyk. *La chair du Homar, de 'écreviſſe de mer eſt blanche & ſavoureuſe.*
ELANDS. Dat Zeeland betreft. *De Zélande, qui oncerne la Zélande.* De Zeelandfe Steden, Zeeandfe moffelen. *Les Villes de Zélande, moules de Zélande.*
ELIEDEN. zie ZEELUI.
ELUGT. m. Lugt uit de zee komende. *Air de mer, ir marin.* Een zeelugt gaan fcheppen. *Aller prendre, eſpirer l'air de mer.* De zeelugt niet konnen verraagen. *Ne pouvoir ſupporter l'air de mer.*
ELUI, ZEELUIDEN. Luiden die de zee bevaaren. *Gens de mer; gens qui hantent la mer; Officiers, mateots, mouſſes &c.* Ervaare zeeluiden. *Des gens de mer habiles, experimentés* ou fimplement, *Gens de mer.* Naar 't zeggen der zeelui. *Au dire des gens de mer.*
ELT. f. Revier-vifch, met een bruin en fmeerig vel. *Tanche.* f. *Poiſſon d'eau douce dont la peau eſt brune, ire ſur le noir, & eſt gluante.* Geftoofde zeelt is een goed eeten. *Des tanches fricaſſées en ragout, une fricaſſée, un ragout de tanches eſt un bon manger.*
EM. zie ZEEMLEER
EM. zie HONINGZEEM, en HONINGRAAT.
EMAGT. f. Vloot of vlooten van eenig Land. *Flotte.* f. *Forces navale, forces maritimes, la flotte* ou *les flottes d'un Païs.* De Engelfe zeemagt is ontzagchelyk. *Les forces navales de l'Angleterre ſont redoutables.* Als wy al onze zeemagt wilden gebruiken. *Si nous voulions employer toutes nos forces navales.*
EMAN. m. Zeevaarend man. *Un homme de mer, homne qui hante la mer, Officier, matelot &c.* Een goed zeeman. *Un bon homme de mer.* Een braaf zeeman. *Un brave homme de mer, un homme qui a le piè marin.* Een goed zeeman word wel eens nat, een meefter in zyn konft kan wel eens miffen. *Le plus habile homme ſe peut tromper. Il n'y a point de ſi bon cheval qui ne bronche.*
EMANSCHAP. f. Kennis van de zeevaart. *Manœuvre, ſcience de la navigation, connoiſſance de la marine.* f. Hy verftaat hem de zeemanfchap ter degen. *Il entend fort bien la manoeuvre, la navigation.* ZEEMANSCHAP, vermoogen van 't Opper-zeehoofd, fpruitende uit zyn kennis in de zee-zaken *Autorité du premier Officier de marine, procedant de ſa connoiſſance dans la manoeuvre.* Zeemanfchap gebruiken; na de voorvallende gelegentheden zig volgens zeemanfchap gedragen, zonder ftipt op zyn *inſtructie* te letten. *Faire une manoeuvre de ſon chef, agir ſur Mer ſelon la connoiſſance qu'on a de la marine, ſans s'arrêter préciſement à ſes inſtructions.* Zeemanfchap gebruiken. fig. Omzigtig en redelyk te werk gaan. *Uſer des égards qu'on doit aux gens avec lesquels on traitte, agir avec prudence.*
EMBEREIDER. Die 't zeemleer bereid. *Peauſſier, Megiſſier,* m. *Artiſan qui prépare, paſſe, & vend toutes ſortes de peaux. Ouvrier en peauſſerie, Megiſſerie.*
EMLEER. n. Zeker zagt leer, dat of geel of wit is. ...au. f. *Terme générique qui comprend peau de cerf de chamois, de bouc, &c.* Zeemleere broek, zeemleere wambus. *Culotte de peau; buſle.*
ZEEMEEUW, ZEEKOP. f. *Mouette.* f. *Certain oiſeau.*
ZEEMONSTER. n. Schrikdier dat zig in de zee onthoud. *Monſtre marin.* m. *Monſtre vivant dans la mer.*
ZEEMSLEER. zie ZEEMLEER.
ZEEP. f. *Savon.* m. De bruine zeep word met loog water en oly famen gekookt. *Le ſavon noir ſe fait de capitel & d'huile bouillie enſemble.* De Spaanfe zeep met dezelve en bokke vet. *Le ſavon d'Eſpagne avec la dite leſſive & du ſuif de bouc.* Genuafe zeep, zeep van Alicanten. *Savon de Genes, ſavon d'Alicante.* Met zeep vryven, met zeep waffen. *Savoner, froter avec du ſavon, laver avec du ſavon.*
ZEEP, dient voor Adj. In de volgende woorden. ZEEPBAL, bal van gezuiverde zeep, om de baard te weeken. *Savonnette.* f. *Balle de ſavon purifié pour amolir le barbe.* Geparfumeerde zeep ballen. *Des ſavonnettes de Napels, parfumées.* ZEEPERY f. Zeepzieders werkhuis, plaats daar de zeep word gemaakt. *Savonnerie.* f. *Lieu où l'on fait le ſavon.* De zeepery van de Star. *La ſavonnerie de l'Etoile.* ZEEPKOOPER, Koopman in zeep doende. *Marchand de ſavon en gros, qui négocie en ſavon* ZEEPKRAAMER, die zeep in 't klein verkoopt. *Marchand boutiquier, regrattier qui vend du ſavon en détail.* Geadmitteerde zeep kramer. *Marchand de ſavon privilégié.* ZEEP ZOP, zeep water. *De l'eau de ſavon.* De kinderen maaken bellen met zeep-fop. *Les enfens font des bouteilles avec de l'eau de ſavon.* ZEEPWATER. n. zeepfop. *Savonade.* f. *De l'eau de ſavon* Dat zal met zeepwater weg gaan. *Cela s'en ira avec de l'eau de ſavon, à la Savonade.*
ZEEPZIEDEN. Zeep kooken, bereiden. *Faire du ſavon, le bouillir le préparer.*
ZEEPZIEDER. Die een zeepery op heeft. *Savonnier; Marchant qui a une Savonnerie, qui fait travailler en ſavon.*
ZEEPZIEDERY. f. Neering en ook 't werkhuis van den Zeepzieder. *Savonnerie.* f. Een Zeepziedery opzetten. *Etablir une Savonnerie, une manufacture de Savon.*
ZEEPAARD. f. Of eigentlyk een ZEE KOE. n. Zee dier met een hoorn. *Cheval marin.* m. plutôt, *Vache marine.* f.
ZEEPLAATS. f. Plaats aan de zeekant gelegen. *Place ou Ville maritime.* De Zeeplaatfen bezigtigen, voorzien. *Viſiter, munir les Places maritimes.*
ZEER. Adv. *Fort, tres.* Uitneemend, heel zeer, zeer goed, zeer fchoon, zeer wel. *Fort bon, très beau, fort bien.* Het is zeer koud. *Il fait bien froid, extrémement froid.* Hy zal zeer verwonderd zyn. *Il ſera fort, très étonné, bien étonné.* Het werk is zeer vermeerderd. *L'ouvrage eſt fort augmenté, eſt augmenté de beaucoup.* Hoe zeer het hem mag fpyten. *Quelque depit qu'il en ait.* Gy ziet daar aan hoe zeer ik u bemin. *Vous voyez par là, à quel point juſqu'où je vous aime, combien je vous aime.*
ZEER. (Te) Adv. Al te veel. *Trop, trop fortement.* Hy klaagd te zeer, gy bedroeft u te zeer. *Il ſe plaint trop vous vous affligez trop.*
ZEER. Pyn, fmert. *Mal.* m *Douleur.* f. Het hoofd doet my zeer. *La tête me fait mal.* Gy zoud my zeer doen. *Vous me feriez mal.* Ik heb een zeere keel. *J'ai mal à la gorge.* Hy heeft een zeeren vinger, zeere oogen. *Il a mal au doigt, mal aux yeux.* Het doet my aan myn hart zeer, het rouwd my ten hoogften. *Cela me fait une peine extrême, j'en ſuis ſenſiblement touché.*
ZEERIGHEID. f. Ongemak zweering. *Apoſtume, fluxion*

fluxion &c. f. Een zeerigheid aan den vinger, zeerigheid aan de keel. *Une apostume au doigt; fluxion, incommodité, mal à la gorge.*

ZEERAADT. m. *Un membre du conseil de l'Amirauté; un Conseiller de l'Amirauté.*

ZEERAADT (*Collectivè* genomen.) *Le Conseil, la Chambre de l'Amirauté. L'Amirauté.*

ZEEROOF m. Zeebuit, roof op zee gehaald. *Butin fait sur mer.* m. *Déprédation.* f.

ZEEROOVER. m. Zeeschuimer, die alle zeilen blank speeld. *Pirate; Corsaire, Armateur; Flibustier, Capre, Forban, écumeur de mer.* Hy viel in de handen der zeeroovers. *Il tomba entre les mains des pirates.* De zee van zeeroovers zuiveren. *Nettoyer la mer.* ZEEROOVER, Kaper met een Commissie vaarende. *Corsaire, Capre, Armateur, celui qui va en course avec Commission.* De zeeroovers van Algiers, van Barbaryen. *Les corsaires d'Alger, de Barbarie.* Franse zeeroovers, Zeeuwse zeeroovers. *Capres, Armateurs François; Capres, Armateurs de Zelande.*

ZEEROOVERY. f. Geweldenaary, plundering der zeeroovers. *Déprédation.* f. *Brigandage sur mer.* m. *Piraterie.* f. *Métier de pirate, de forban ou de corsaire.* Zig met zeeroovery verryken. *S'enrichir par des pirateries.*

ZEESCHUIM. n. Visbeen dat by de Drogisten te koop is, en door Zilversmeden veel gebruikt word. *Os déséché.* m *Os rayé & veiné dans lequel les Orfèvres jettent certains ouvrages*

ZEESCHUIMER. m. Zeeroover, die alle zeilen blank speeld, en vrinden en vyand aandoed. *Ecumeur de mer, forban, pirate qui attaque ami & ennemi.* De togt van Pompejus tegen de zeeschuimers. *L'expédition de Pompée contre les écumeurs de mer, contre les pirates.*

ZEESLAG. m. Zeegevegt. *Combat naval.* m. *Bataille navale.* f. De vermaarde zeeslag van Actium, van Lepante. *La fameuse bataille navale d'Actium, de Lépante.* Zedert de laatste zeeslag. *Depuis le dernier combat naval, combat de Mer.*

ZEESTAD. f Stad aan de zee gelegen. *Ville maritime. Ville assise sur la mer, près de la mer.* Een ryke zee Stad. *Une Ville maritime puissante, florissante.* De Koophandel bloeyd in de zee-Steden. *Le Négoce fleurit dans les Villes maritimes.*

ZEESTRYDT. zie ZEESLAG.

ZEETON. f. Ton op een zandplaat. *Balise.* f. *Tonne flotante pour indiquer un banc de sable ou autre danger de mer.*

ZEEUW. Zeelander, man uit Zeeland. *Un Zéelandois, homme de Zéelande.* De Schipper is een Zeeuw. *Le Patron est un Zéelandois.* De Zeeuwen zyn water Leeuwen. *Les Zéelandois sont des Lions sur Mer.* fig. ZEEUWS, dat Zeeland of de Zeeuwen betreft. *De Zéelande, qui concerne la Zéelande* ou *les Zéelandois.* Zeeuwse tarwe. *Froment de Zéelande.* Het Zeeuws Esquader. *L'Escadre Zéelandoise, de Zéelande.* De Zeeuwse opregtigheid werd nu een weinig verdagt. *La sincérité Zéelandoise est un peu suspecte à présent.*

ZEEVAAREND. Adj. Die ter zee vaard. *Qui bante la mer, qui voyage sur mer.* Zee vaarend man. *Un homme qui bante la mer, un homme de mer, un matelot, Officier &c.*

ZEEVAART. f. Togt op zee. *Navigation.* f. *Voyage sur mer.* m. Langduurige, gevaarlyke zeevaart. *Longue navigation, navigation périlleuse.* ZEEVAART, konst of weetenschap van den Stuurman &c. *Navigation* f. *L'art, le métier de Pilote &c.* Hy verstaat de zeevaart wel. *Il entend bien la Navigation.* Den Koophandel en Zeevaart doen herleeven. *Faire fleurir, revivre le Commerce & la Navigation.*

ZEEVISCH. zie VISCH. Vis in zee leevend *Poisson de mer.* Daar is revier en zeevis in over loed, *Il y a du poisson de rivière & du poisson de mer en abondance.*

ZEEVLAM. f. Zekere vurige verheveling die de bloezem der boomen verbrant, en meest in laage landen gezien wordt. *Espèce de méteore enflamé qui brûle les fleurs des arbres.*

ZEEVOETEN, ZEE SCHOENEN. *Pié marin*, dit word gezegd van een bevaaren zeeman. *Terme pour designer un homme fait à la Mer.* Die man heeft zeevoeten, hy is de zee gewend. *Cet homme a le pié marin; est fait aux fatigues de la mer, ne craint pas la mer.*

ZEEVOND. m. Zeedrift, wrak, 't geen door de Zee op Strand gespoeld word. *Epave.* f. *Chose qui a été jettée sur le Rivage, débris de naufrage, &c.*

ZEE-VOOGD. Zie ADMIRAAL. Opper-bevelhebber van een Vloot. *Admiral; premier Officier de la flotte.*

ZEEVOOGDY. f. Admiraalschap. *Admirauté; Dignité, charge d'amiral.* f.

ZEEVOOGDY. f. Heerschappy over de zee. *Empire de la mer, domination sur la mer.* Die twee Staaten betwisten malkander de zeevoogdy. *Ces deux Etats se disputent l'Empire, la domination de la mer.*

ZEEWATER. n. Water uit de zee. *Eau de mer, eau salée.* Het zeewater is ligter als 't zoet water. *L'eau de la mer est plus légère que l'eau douce.* Dit zal hem al 't zeewater niet afwassen. *Toute l'eau de la mer ne l'enlavera pas* phr. fig. & fam.

ZEEWIND. m. Wind uit de zee waayende. *Brise; vent de mer; vent soufflant de la mer vers terre.*

ZEEZAAKEN. f. Voorvallende zaaken tussen vaarende luiden haar Reeders en Koopluiden Commissarissen van de Zeezaaken. *Commissaires etablis pour juger des affaires entre les gens de mer & les Bourgeois, &c.* ZEEZAAKEN, zaaken raakende de uitrusting van oorlogscheepen &c. Daar is lang over de zeezaaken raad gepleegd. *On a longtems deliberé sur les affaires de la marine, de l'Amirauté.*

ZEEZIEK. Adj. Ontroerd door de beweeging van 't schip en de zeelugt. *Malade de la mer; qui sent le mal de mer; qui a des nausées.* Hy was heel zeeziek en meende alles uit te braaken. *Il fut fort mal sur mer; il eut des nausées & pensa rendre l'ame.* Hy is wel zeeziek, maar hy geeft niet over. Boertig Hy is niet scheutig, de hond zit hem op den tas. *Il est avare; il est dur à la desserre.* phr. burl.

ZEGAGTIG. Adj. zie PRAATAGTIG.

ZEGE f. Overwinning; voordeel op den vyand in den oorlog behaald. *Victoire.* f. *Avantage remporté sur l'ennemi l'épée à la main, dans le combat.* De zege bevegten, de zege weg draagen. *Gagner la victoire, remporter la victoire.* Met zege en overwinning wederkeeren. *Retourner victorieux & triompbant.*

ZEGEBOOG. m. Triomfboog, eerboog voor een zegepraalende Held. *Arc de triompbe, arc triompbal.* m. *Monument dressé à l'bonneur du Vainqueur, du Héros.* Een Held zegeboogen oprigten. *Eriger des arcs de triompbe à un Héros.* Een pragtige zegeboog. *Un magnifique arc triompbal, un arc de triompbe superbe.*

ZEGE-KOETS. m ZEGE-WAGEN. f. Triomfwagen. *Un char de triompbe.* De Held op zyne zegekoets gezeten. *Le Héros assis dans son char de triompbe.*

ZEGEL. n. Gesneeden wapen beeldenaar. *Sceau.* m. Het

groot

groot zegel, het klein zegel. *Le grand sceau, le petit sceau.* Het zegel van de Staaten van Holland. *Le sceau des Etats de Hollande.* Een zegel na maaken. *Contrefaire un sceau.* Ik steek 'er myn zegel aan, ik hang 'er myn zegel aan. fig. Ik keur het voor goed; ik stem het toe. *Je l'approuve; j'y donne les mains; j'y donne ma voix, j'y souscris.* ZEGEL, gedrukte verbeelding van den wapenbeeldenaar. *Sceau*, m. *L'empreinte du sceau.* Het zegel opbreeken. *Rompre le sceau.* De zegels hangen aan 't Octrooy. *Le Privilége est scellé, muni du sceau.* ZEGEL, door het Geregt op slooten of deuren, kantoor, kassen &c. gezet. *Scellé.* m. *L'empreinte du sceau apposé par la Justice sur les serrures, les portes, les cabinets &c.* De zegels wierden heel bevonden. *Le scellé fut trouvé dans son entier.*

ZEGEL BEWAARDER. m. Bediende van de Kroon die de zegels van 't Ryk bewaard. *Garde des Sceaux; Officier de la Couronne qui garde les Sceaux du Roi.*

ZEGELEN. v. a. Het zegel op iets drukken. *Sceller; apposer le sceau.* Op geel, op rood, op groen wasch zegelen. *Sceller en cire jaune, rouge, verte.* De Pauzen zegelen op loot. *Les Papes scellent en plomb.* Een Pardon zegelen. *Sceller un Pardon.*

ZEGEL LAK. n. *De la cire d'Espagne. Cire servant à cacheter* ou *sceller.*

ZEGEL-RING. m. Ring daar men meê kan zegelen. *Anneau qui peut servir à cacheter; anneau en cachet.* m.

ZEGEN, SEIN. Vischnet. *Traîneau.* m. *Sorte de grand filet pour la pêche.*

ZEGEN. Overwinning zie ZEGE.

ZEGEN. m. Byzondere genade en gunst uit den Hemel. *Bénédiction.* f. Des Heeren zegen maakt ryk. *La bénédiction du Seigneur enrichit* Het is een byzondere zegen Gods. *C'est une bénédiction particulière de Dieu.* Ik hoop het onder Gods zegen. *Je l'espere avec la bénédiction, grace, faveur de Dieu.* ZEGEN, voorspoed, geluk. *Prospérité.* f. *Bonheur.* m. Ik wensch u alderlei heil en zegen in dit nieuwe jaar. *Je vous souhaite toutes sortes de bonheurs & de prospérités dans cette nouvelle année.* De zegen over het Volk uitspreeken. *Prononcer la bénédiction sur le Peuple, le benir.* De Vaderlyke zegen. *La bénédiction Paternelle.* Esau zeide tegen Isaac, Vader, hebt gy maar een zegen. *Esau dit a Isaac, mon Pere, n'as-tu qu'une bénédiction.*

ZEGENEN. v. a. Met eerbied pryzen en looven. *Benir; louer avec un profond respect.* Laat ons Gods naam zegenen, die ons zulk een weldaad beweezen heeft *Bénissons le nom de Dieu qui nous a fait une si grande grace.* Het brood en den wyn van 't Nagtmaal zegenen. *Bénir le pain & le vin de la Sainte Cène.* ZEGENEN. Voorspoedig maaken. *Bénir, rendre prospére, heureux.* God wille uwen arbeid zegenen. *Dieu veuille bénir vôtre travail, labeur.* God zegene en bewaare den Koning. *Dieu bénisse & garde le Roi.*

ZEGENING. f. Zegen-wensch. *Bénédiction, louange, acclamation.* f. *Voeu, souhait en faveur de quelqu'un.* m. Ieder een gaf dat kind duizend zegeningen. *Chacun donnoit mille bénédiction à cet enfant.* ZEGENING, zegen, weldaad, gunst uit den Hemel. *Bénédiction.* f. *Faveur, grace d'enhaut.* f. De zegeningen des Allerhoogsten. *Les bénédictions du Tres-haut.* God heeft hem met zegeningen opgehoopt. *Dieu l'a comblé de bénédiction.* De ZEGENING der gedaantens van 't Nagtmaal. *La bénédiction des espèces de la Sainte Cène.*

ZEGENRYK. Adj. Ryk van zegen. *Riche; abondant en bénédictions.* Zegenryke God. *Dieu riche en bénédictions.*

ZEGEPRAAL. f. Zegenpraal, triomf, plegtige intrede des zegenpraalenden Veldheers &c. *Triomphe.* m. De zegepraal van Scipio Africanus was uitneemend pragtig. *Le triomphe de Scipion l'Africain fut très superbe.* In zegenpraal, in triomf omgevoerd werden. *Etre mené en triomphe.*

ZEGEPRAALEN. v. n. Een zegepraalende intreede doen. *Triompher; faire une entrée triomphante.* De Raad beval dat Scipio zegepraalen zoude. *Le Senat décerna le triomphe à Scipion, ordonna que Scipion triompheroit.*

ZEGEPRAALEN. fig. Verwinnen. *Triompher de.* fig. Onze Heiland heeft over den dood gezegepraalt. *Nôtre Rédempteur a triomphé de la mort.* fig. Over zyn vyanden zegepraalen. *Triompher de ses ennemis.* fig.

ZEGEPRAALEND. Adj. Die als overwinnaar te rug keerd: *Triomphant, qui triomphe.* Cesar trad zegepraalende in Rome. *César rentra triomphant dans Rome.* De ZEGEPRAALENDE, overwinnende wapenen van dien Vorst. *Les armes triomphantes, les armes victorieuses de ce Prince.* De strydende en de zegepraalende Kerk. *L'Eglise militante & l'Eglise triomphante.* Termes Dogmatiques. *Les Chrétiens, les Fideles qui sont encor sur la terre, & ceux qui sont déja dans le Ciel.*

ZEGEPRAALING. zie ZEGEPRAAL.

ZEGETEKEN. n. Opgestapelde wapens tot een teken van overwinning. *Tropbée.* m. *Un amas d'armes en signe d'une victoire.* Zegeteekens opregten. *Eriger des trophées.*

ZEGEVAAN. f. Vaan ten teken van overwinning opgesteken. *Drapeau en trophée; drapeau arboré en signe de victoire.* m.

ZEGEVIEREN. v. n. Vierdag houden over eene zege: openbaare vreugde over eene zege bedryven. *Célébrer une victoire; faire des réjouissances publiques au sujet d'une victoire.*

ZEGEWAGEN. m. Triomfwagen. *Un char de triomphe.* Achilles sleepte Hector agter zyn zegewagen. *Achille traina Hector derrière son char de triomphe.*

ZEGEWENSCH. m. Zegening, toewensching van alle heil. *Voeu; souhait de prospérité.* m. Hy vertrok met de zegewenschen van al het Volk. *Il partoit avec les voeux de tout le Peuple.*

ZEGGEN. v. n. Uitspreeken, uiten, met woorden doen verstaan. *Dire; énoncer; expliquer; faire entendre par la parole.* De waarheid zeggen, zyn gevoelen zeggen. *Dire la vérité, dire son sentiment.* Hy zegt niet al wat hy weet. *Il ne dit, avoue pas tout ce qu'il fait.* Ik zal het den Meester zeggen. *Je le dirai au Maître.* Myne oogen zeggen u genoeg dat ik u bemin. *Mes yeux vous disent, expliquent, témoignent assez que je vous aime.* Ik weet niet wat ik 'er van zeggen, wat ik van denken zal. *Je ne sçais qu'en dire, qu'en penser.* Wat is dat te ZEGGEN? wat beduid dat? *Qu'est-ce que cela veut dire? qu'est-ce que cela signifie?* Dat is te zeggen, dat gy myn vrindschap niet meer agt. *C'est à dire, que vous n'estimez plus mon amitié.* Wat wilt gy daar meê ZEGGEN? wat hebt gy daar meê voor? *Que voulez-vous dire par là? quel est vôtre dessein. idée?* ZEGGEN, is ook zelfstandig. Dat is myn ZEGGEN ook, dat oordeel ik ook. *C'est aussi là mon dire; c'est ce que je dis, ce que je juge aussi.* Het komt op myn zeggen uit. *Cela revient à mon dire, sentiment,*

ment, avis. Wat zeggen is dat? wat een praat is dat? *Qu'est-ce que cela veut dire? quels discours sont-ce là.*

ZEGGER. De geene die iets zegd. *Diseur, celui qui parle, dit quelque chose.* Goeder gelukzegger. *Diseur de bonne avanture.*

ZEGSMAN. m. De geene van wien men iets eerst gehoord heeft. Ik zal u myn zegsman noemen. *Je vous nommerai mon auteur, celui qui me l'a dit.*

ZEGSWOORD n. Gewoon zeggen, aangewend spreekwoord. *Expression, tour de phrases, matière, façon de parler ordinaire, accoûtumée.* Het is een gemeen zegswoord. *C'est une manière de parler, une phrase, une façon de parler ordinaire.* Dat is zyn zegswoord, hy gebruikt die spreekwyze dikwyls *C'est la son expression favorite, son terme favori*; fig. *il use souvent de cette façon de parler.*

ZEIKEN, PISSEN. v. n. In den laagen styl. *Pisser; faire de l'eau.* Het kind wil zeiken. *L'enfant veut pisser, lâcher de l'eau.*

ZEIL. n. Linne maaksel van verscheide baanen, aan een mast of raa vast gemaakt om wind te vatten. *Voile.* f. 't Groot zeil of schover zeil. *La grand' voile ou maîtresse voile.* 't Bezaan zeil. *La voile d'artimon.* 't Kruis zeil. *Le bunier d'artimon.* 't Mars zeil. *Le bunier, voile du mât de bune.* Top zeil. *Perroquet* m. *La plus haute voile.* De onder zeilen. *Les basses voiles* Het zeil ophyssen of opgyen. *Hausser la voile* Het zeil neer haalen. *Amener la voile.* Met volle zeilen in de Haven komen. *Entrer dans le Port à pleines voiles.* t'ZEIL gaan in zee steeken. *Mettre à la voile, entrer en Mer.* De schepen gingen met een goede wind t'zeil. *Les vaisseaux mirent à la voile par un bon vent.* Met de laatste schepen t'zeil gaan fig. Sammelen, fukkelen. *Perdre le vent, manquer le vent. Tarder trop; manquer l'occasion pour trop attendre.* Kan ik daar op t'zeil gaan. fig. Kan ik my daar op verlaaten? *Puis-je m'assurer de cela? puis-je me reposer là-dessus? puis je faire fond là dessus?* Ik gaa op uwe beloften t'zeil *Je me repose, fais fond, compte sur vos promesses.* Het zeil in top haalen. *Hausser la voile à son dernier degré, porter la voile haute.* Het zeil in top haalen. fig. Zyn staat zoo hoog zetten als 't immers doenlyk is. *S'efforcer de paroître, le porter aussi beau qu'il est possible, s'élever trop.* Het zeil minderen, het zeil inbinden. *Amoindrir, ferler la voile.* Het zeil stryken, het zeil laaten vallen. *Caler, baisser, amener la voile.* Het zeil stryken, het zeil ter halver mast laaten zakken om te groeten. *Amener la voile, saluer de la voile, laisser tomber la voile à demi mât en marque de respect.* Onder zeil zyn, de reis zeilende voort zetten. *Etre à la voile; faire route; cingler.* De scheepen waaren al onder zeil. *Les vaisseaux étoient déja à la voile, cingloient déja.* Styf onder zeil zyn. Dit word van een schip gezegd. *Porter bien la voile, se tenir bien en état sur l'eau sans rouler.* Alle zeilen by zetten om voort te komen. *Faire forces de voiles, mettre toutes les voiles au vent.* Alle zeilen by zetten. fig. Zyn uiterste poogingen doen om zyn oogwit te bereiken. *Mettre tout en pratique, employer le vert & le sec pour parvenir à son but.* phr. fam. & fig. Het waayd hem in zyn zeil. fig. Het komt hem slaapende t'huis. *Le bonheur lui en veut; le bien lui vient en dormant.* phr. fam. & fig. Spelen alle zeilen blank, geen onderscheid maaken tussen vrind en vyand. *Piller ami & ennemi; pirater; exercer la piraterie; faire le métier de pirate, de forban, d'écumeur de mer.* Komen met een opgezet zeil met een grammen moed, om iemand in den baard te vaaren. *Venir tout en furie pour rompre en visière à quelqu'un.* Ik heb geen zeil voor dat schip; ik zie geen kans om dat behoorlyk uit te voeren. *Je ne vois pas jour à réüssir en cela, je n'ai pas les bras assez longs pour en venir à bout.* fig. Als het zeil scheurd, dan heeft het een gat; dan is dan, niet ongelukkig voor de tyd. *Alors comme alors; qui vivra, verra; il ne faut pas s'affliger, attrister avant le temps.* phr. Leggen met de zeilen voor de mast, niet konnen voortzeilen *Ne pouvoir avancer à cause du calme; voir les voiles sur le mât.* Hier leggen wy nu met de zeilen voor de mast. fig. Hier zyn wy nu onklaar, hier staan wy nu te kyken. *Ne nous voilà pas mal à cheval*; phr. fam. *que faire à cette heure, comment sortir de cet embarras!* Iemand de zeilen voor de mast inwagten, zyn vyand niet schroomen. *Attendre son ennemi de pié ferme, lui montrer les dents, tenir bonne contenance.* Onder een staand zeiltjen is 't goed roeyen. fig. *Il fait bon aller a pié quand on tient le cheval par la bride.* phr. fig. Loopen met een nat zeil, het zeil begieten, om beter wind te vatten als men laveerd. *Porter une voile empesée; mouiller, empeser la voile pour lui faire mieux prendre le vent quand on veut louvoyer.* Loopen met een nat zeil. fig. Dronken zyn. *Etre yvre, saoul, gris.* Langs straat zwieren. *Faire des S. S., aller par bricoles.* ZEIL, een schip. *Voile.* f. *Un vaisseau.* Een Vloot van honderd zeilen. *Une Flote de cent voiles.*

ZEILAADJE. n. De wyze van de zeilen te zetten, om den wind te vangen. *Voilure.* f Terme de Marine. *La manière de porter les voiles pour prendre le vent.* Gelyke zeilaadje. *Même voilure, même manière de porter les voiles.*

ZEIL-BLOK n. Boelyns blok, blok op de raa vast gemaakt, en daar de boelyns door loop n. *Galoche.* f. *Poulie à mouffle platte attachée à la vergue & par où passent les boulines.*

ZEILDOEK. n. Kanefas, doek of linnen daar zeilen van gemaakt worden *Du canevas, de la toile à faire des voiles.*

ZEILDER. *Voilier.* m. Een slecht zeilder. *Vaisseau mauvais ou méchant voilier.*

ZEILEMAAKER. m. *Voilier.* m. Zeilemaaker op een schip. *Trévier.* m. Terme de Marine. *Celui qui a soin des voiles sur un vaisseau.* ZEILEMAAKERS WINKEL. m. *Boutique ou on fait & vend du canevas.*

ZEILEN. v. n. Door behulp van een zeil of zeilen voort dryven. *Aller, être porté, poussé sur l'eau par une voile ou par des voiles.* Wy zagen de schepen uitzeilen. *Nous vimes les vaisseaux aller en Mer, entrer en Mer.* Het schip zeilde snel door de baaren. *Le vaisseau fendoit les ondes, la vague; le vaisseau cingloit comme il faut.* Diep in ZEE zeilen. *Aller, cingler, naviger en pleine Mer.* Wy zeilden Oostwaard aan. *Nous fimes route, nous portâmes le cap à l'Est.* Het schip zeilde Noordwaard van ons. *Le vaisseau filloit au Nord de nous.* Het schip leid gereed om na Cadix te ZEILEN. *Le vaisseau est prêt à partir pour Cadix, à faire voile pour Cadix.* Een onzer schepen heeft de vyandlyke Vloot, na Cadix zeilende, ontmoet. *Un de nos vaisseaux a rencontré la Flote ennemie, faisant voile vers Cadix.* Laag ZEILEN, den wind ruim neemen. *Avoir le vent largue, s'éloigner du vent.* Scharp by den wind ZEILEN, tegen de wind in krimpen. *Serrer, pincer le vent; haler le vent; s'approcher le plus que l'on*

l'en peut de l'endroit d'où vient le vent. Een schip in de zyde ZEILEN, met de voorsteeven in de zyd beschaadigen. *Tomber sur le côté d'un vaisseau; prendre un vaisseau par le côté; l'endommager en donnant de la prouë dans un de ses côtés.* Iemand in de zyde zeilen. fig. Hem zoo veel nadeel toebrengen als immers mogelyk is. *Donner le coup de jarnac à quelqu'un;* fig. *lui passer sur le ventre; lui causer tout le dommage possible.* Agter uit ZEILEN, agter uit dryven. *Reculer, aller à la dérive.* Agter uit zeilen. fig. Agter uit teeren, verarmen. *Tomber en décadence; aller en reculant; être en malheur.* Die luiden zeilen agter uit. *Ces gens là tombent en décadence, sont mal dans leurs affaires.* Een schip voorby ZEILEN, snelder zeilen als hy. *Passer un vaisseau; aller plus vîte que lui.* Dat is geen Haven om voorby te zeilen fig. Wy moeten hier aanleggen. *Ce n'est pas ici une Chapelle qu'on puisse passer sans y dire Messe.* phr. burl.

t'ZEIL GAAN. v. n. In Zee steeken. *Mettre à la voile, entrer en Mer.*

ZEILGAREN. n. Garen om aan de zeilen te gebruiken. *Fil de voile, fil de tré.* m

ZEILREDE. Adj. Zeilvaardig. *Prêt à mettre à la voile* De schepen leggen zeilrede in Tessel. *Les vaisseaux sont au Tessel prêts à mettre à la voile, prêts à entrer en Mer, à partir au premier bon vent.*

ZEIL-SCHUIT, in tegenstelling van roey-schuit. f *Bateau à voile; barque ou petit bâtiment a voile.*

ZEILSTEEN. m. Magneetsteen, steen die 't yzer naar zig trekt en 't Noorden aanwyst. *Aiman.* m. *Pierre d'aiman.* f. *Pierre qui attire le fer & marque le Nord.* De naald van 't Kompas met de zeilsteen bestryken. *Aimanter l'aiguille de la Boussole.*

ZEILVAARDIG. Adj. ZEILREDE. *Prêt à mettre a la voile, à faire voile, à partir, à entrer en Mer*

ZEIN. zie SEIN.

ZEISSEN, zie SEISSEN. *Faulx.* f. *Instrument à faucher.*

ZEKER. Adv. ZEKERLYK, in der waarheid. *Certes, assurément, certainement.* Zult gy het dan doen? ja zeker. *Le ferez-vous donc? oui certes, oui assurément?* Hebt gy 'er niet aangeraakt? neen zeker niet. *N'y avez-vous point touché? non certes, non assurément.*

ZEKER. Adj. Als men van menschen, plaatsen of tyden spreekt. *Certain certaine, en parlant de gens, &c. qu'on ne veut pas nommer.* Een zeker man; een zekere vrouw. *Certain homme; certaine femme.* Ik heb in zeker Schryver gelezen. *J'ai lû en certain Auteur.* Daar zyn zekere zaaken in dat boek die my niet behaagen. *Il y a certaines choses dans ce livre qui ne me plaisent pas.* Ik was op een zekeren dag, op zekere plaats, in zeker huis daar men van zekere luiden sprak. *J'étois un certain jour, en certain temps, en un certain endroit, dans une certaine maison où l'on parla de certaines gens.*

ZEKER. Adj. Gewis, waar. *Certain, sûr, assuré, vrai, constant.* De tyding is zeker. *La nouvelle est certaine, sûre.* Die zaak is zeker en gewis. *Cette chose est sûre & certaine.* Ik ben 'er zeker van. *J'en suis certain, sûr.* ZEKER, verzekerd, veilig. *Sûr, assuré, en sureté.* Het geld is in de Bank zekerder als in Kas. *L'argent est plus sûr, plus assuré en Banque qu'en Caisse.* Hy is zyn leeven niet zeker *Il n'est pas sûr de sa vie.*

ZEKERHEID. f. Veiligheid, bevryding van gevaar *Sureté.* f. *Azile; refuge.* m. *Eloignement de tout danger.* In volle zekerheid leven. *Vivre en pleine sureté.* Een plaats van zekerheid zoeken. *Chercher un lieu de sureté.* ZEKERHEID neemen voor 't geld dat men uitleent. *Prendre ses suretés pour l'argent que l'on prête.*

ZEKERLYK. Adv. Gewisselyk, vastelyk. *Sûrement, assurément.* Zult gy dan komen? ja zekerlyk. *Viendrez-vous donc? oui, sûrement, assurément, certainement.*

ZELDEN. Ad. Niet dikwyl, weinig. *Rarement, peu souvent, peu fréquemment.* Dat gebeurd heel zelden, 't word zelden gevonden. *Cela arrive fort rarement, cela se trouve rarement.* Ik gaa zelden zoo laat na bed. *Je me couche rarement si tard.*

ZELDSAAM Adj. Byzonder, niet gemeen. *Singulier, rare, particulier.* Een zeldsaam voorval, een zeldsaam voorbeeld van deugd. *Une avanture singulière, un rare exemple de vertu.* Een opregt vrind is een heel zeldsaame zaak. *Un ami sincére est une chose bien rare.*

ZELDSAAM. Adj. Vreemd, eigenzinnig. *Singulier, particulier, bizarre, capricieux.* Hy heeft zeldsaame gevoelens. *Il a des sentimens singuliers, particuliers, bizarres.* Hy is zeldsaam in al zyn doen. *Il est singulier, particulier, fantasque, capricieux, original, bizarre en tout ce qu'il fait*

ZELDSAAMHEID f Byzonderheid, schaarsheid. *Rareté, curiosité, singularité.* f. Het is een zeldsaamheid roozen in den Winter te zien. *C'est une rareté de voir des roses en Hyver.* Daar zyn veel zeldsaamheden in die reisbeschryving. *Il y a bien des singularités, des particularités, des choses curieuses, des anecdotes dans cette rélation, dans ce voyage.*

ZELF. *Pronom.* In eigen persoon. *Même, en personne* Doet het zelf. *Faites le vous même.* Hy ging 'er zelf na toe. *Il s'y en alla lui même.* Ik heb het zelf gezien. *Je l'ai vû moi même.* Wy spraaken den Koning zelven. *Nous parlâmes au Roi lui même.* Zy deed het van zelven. *Elle le fit d'elle même.* Dat spreekt van zelf, dat is onwederspreekelyk. *Cela parle de soi même, cela s'en va sans dire.* phr. fam. God is de goedheid, de wysheid zelve. *Dieu est la bonté même, la sagesse même.*

ZELFDE. Adj. Niet iets anders, niet verschillend. *Même; point quelqu'autre chose, point different.* Petrus en Simon is de zelfde Apostel. *Pierre & Simon est le même Apôtre.* 't Is de zelfde man, de zelfde vrouw. *C'est le même homme, la même femme.* Geef my van de zelfde wyn als flus. *Donnez moi du même vin de tantôt.* Het is de zelfde zaak; 't zyn de zelfde redenen. *C'est la même chose ce sont les mêmes raisons.* Het ZELFDE, de zelfde zaak of daad. *Le même, la même chose, ou la même action.* Ik zal u steeds beminnen, doet het zelfde omtrent my *Je vous aimerai toujours, faites le même à mon egard.*

De ZELFKANT, de ruige zoom van 't laken. *La lisière du drap.*

ZELFS. Adv. Daar en boven. *Même; de plus.* Het koste hem al zyn goed en zelfs het leven. *Il lui en couta tout son bien & même la vie.* Het ging zelfs zo ver, dat zy schier gevogten hadden. *La chose alla même si loin, qu'ils faillirent à se battre.*

ZELFSTANDIG Adj. Dat tot de zelfstandigheid behoord. *Substantiel; qui appartient à la substance.* De zelfstandige gedaantens *Les formes substantielles.*

ZELFSTANDIG. Letterkonstig woord, een zelfstandigheid aanwyzende. *Substantif: terme de Grammaire. Mot qui seul signifie & explique ce qu'on veut dire.* Mensch, dier, hitte, schoonheid, deugd, zyn zelfstandige naamen. *Homme, animal, chaleur, beauté, vertu, sont noms substantifs.* Het zelfstandig en het toe-

toevoeglyk naamwoord moeten in geslagte, getallen en gevallen over een komen. *Le substantif & l'adjectif doivent s'accorder en genre, en nombre & en cas.*

ZELFSTANDIGHEID. f. Weezen dat door zig zelfs staat. *Substance.* f. *Etre qui subsiste par elle même.* Geestelyke zelfstandigheid. *Substance spirituelle.* Lighchaamelyke zelfstandigheid. *Substance corporelle.*

ZELFSTANDIGLYK. Adv. Op een zelfstandige wyze *Substantiellement; d'une façon substantielle.* De Roomsgezinden geeven voor, Christi lighchaam en zelfstandiglyk en weezentlyk te nuttigen. *Les Cath: Rom: prétendent manger le corps de Christ substantiellement & réellement.*

ZELFSTRYD. m. Inwendige stryd met zich zelven *Combat d'esprit; combat intérieur; combat de l'esprit & de la chair.* m.

ZELFSVERLOCHENING. f. Verlochening van zich zelven. *Renoncement à soi même.* m. *Abnégation.* f.

ZELVE, ZELFDE. Adj. Geen ander. *Même, point un autre.* Hy is altyd de zelve. *Il est toujours le même.* 't Is de zelve van flus. *C'est le même de tantôt.* De ZELVE werd als een opzigtelyk voornaam vooral in geslagten en getallen gebruikt. *Le, la, les.* Zoo draa de waaren ingekogt zyn, zal ik de zelve afvaardigen. *Dès que j'aurai acheté les marchandises, je les expedierai, je les enverrai.* Myn laatste aan UE. is van den tienden dezes, gy zult uit den zelven hebben kunnen zien dat.. *Ma dernière est du dix du courant, vous y aurez pu voir que...* Schipper G. is van middag op de Beurs geweest, DE ZELVE verhaald dat... *Capitaine G. a été ce midi en Bourse, il raconte que...* Mevrouw de Keurvorstin van B word hier verwagt, zoo draa de zelve aangekomen zal zyn, staat men... *Madame l'Electrice de B. est attenduë ici, des qu'elle sera arrivée on doit...*

ZEMEL. f. 't Grofste gedeelte van 't gemaalen koorn. *Du son; la partie la plus grossière du blé moulu.* Het deeg is vol zemelen. *La pâte est pleine de son.*

ZEMELKNOOPER. m. Talmer. *Homme lent jusqu'à donner de l'ennui; lambin.* f.

ZENDBRIEF. m. Brief door de Ouden geschreeven en ergens gezonden. *Epitre* f. *Terme pour désigner les lettres des Anciens.* De Zendbrief aan die van Ephesen. *L'Epitre à ceux d'Ephèse. aux Ephèsiens.* De Zendbrieven van Paulus. *Les Epitres de St. Paul.* De Zendbrieven van Cicero. *Les Epitres de Ciceron.*

ZENDEN. v. a. Afvaardigen, toezenden, doen vertrekken. *Envoyer, expedier, adresser, faire partir.* Le Pret: *Zond*, le Part: *Gezonden.* Geld, goederen aan iemand zenden. *Envoyer de l'argent, des marchandises à quelqu'un.* Als ik by myn Vader ben, zal ik u den Trooster zenden, zeide Jesus tegen zyne Discipelen. *Quand je serai vers mon Père je vous enverrai le Consolateur, dit Jesus à ses Disciples.*

ZENDING. f. Toezending. *Envoi.* m. De zending der koopmanschappen. *L'Envoi des marchandises.*

ZENDING. Schikking. afvaardiging; bevel om ergens iets te gaan doen. *Mission.* f. *Envoi.* m. De zending der Apostelen om 't Evangelium alom te verkondigen. *La mission des Apôtres pour anoncer l'Evangile en tous lieux.* Zy bevestigden hunne zending door wonderwerken. *Ils confirmoient leur mission par desmiracles.* ZENDING, gemeenschap van zommige gezondene Priesters en Monniken, om de Heidenen te bekeeren. *Mission.* f. *Corgrégation de certains Prêtres & Moines pour la propagation de la Foi; Congrégation de Missionnaires.* De Vaders van de zending. *Les Péres de la mission.* De zending van China. *La mission de la Chine.*

ZENEBLADEN. n. pl: Zeker buikzuiverend kruid. *Du sené; Plante dont les feuilles prises en infusion purgent.*

ZENGEN. v. a. & n. Blaaken. *Griller; rôtir, bruler légérement par dessus; roussir.* De huid van een schip zengen, blaaken, gaar maaken als het geharpuisd zal worden. *Griller, bruler légérement le bordage d'un vaisseau, donner le feu à un vaisseau qu'on va suiver.* De bouten van ëen patrys zengen eer men die lardeeren zal. *Griller, rotir sur le gril les cuisses d'une perdrix avant que de la piquer; la faire revenir.* Terme de Cuisinier. Zyn kleed zengen. *Roussir son habit.*

ZENUW. f. Gedeelte van 't dier, dat de levensgeesten in 't gantse ligchaam overdraagd. en het beweegen en gevoelen doed. *Nerf.* m. *Partie de l'animal, corps long, rond & blanc, qui tire son origine du cerveau & de la moëlle de l'épine du dos, & distribue les esprits vitaux par tout le corps, & cause le sentiment.* De zeven samenvoegingen der zenuwen. *Les sept conjugaisons des nerfs.* De herssen zenuw is de voornaamste. *Le nerf du cerveau est le principal.* Het wulps leven verzwakt de zenuwen. *La débauche affoiblit les nerfs, énerve.* Het geld is de zenuw van den Oorlog. fig. *L'argent est le nerf de la Guerre.* fig.

ZENUWAGTIG. Adv. Dat zenuwen heeft. *Nerveux, qui a des nerfs.* De voet is het zenuwagtigste gedeelte van 't ligchaam. *Le piè est la partie du corps la plus nerveuse.*

ZENUWLOOS. Adj. *Enervé, sans force, sans vigueur.* Eene zenuwlooze reden. *Un discours énervé.* fig.

ZERK of ZARK. Grafsteen. *Une tombe; pierre platte qui couvre une fosse, un tombeau.*

ZERP. Adj. Zuuragtig. *Aigret, aigrelet, piquant, acide.* Terme de Médecine. Die vruchten zyn wat zerp. *Ces fruits sont un peu âcres, aigrelets, acides.*

ZERPHEID f. Zuuragtigheid. *Etat de ce qui est aigret, acide; Aigreur.* f. *Acidité.* f.

ZERPZOET. Adj. Dat zoet en te gelyk zerp is. *Aigredoux.* Een zerp zoete saus. *Une sauce aigredouce.*

ZES. Adj Telgetal van twee maal drie. *Six, nombre de deux fois trois.* Zes menschen, zes maanden, zes gulden. *Six hommes, six mois, six frans.* ZES f. Het geen zes verbeeld. *Six, ce qui représente deux fois trois.* Schoppe zes. *Le six de pique.* Zet een zes onder die negen. *Mettez un six sous ce neuf.*

ZESDE. Telgetal van schikking. *Sixième, nombre d'ordre de tout genre.* Een Soldaat van de zesde rang. *Un Soldat du sixième rang.* Het zesde jaar. de zesde maal. *La sixième année, la sixième fois.* Lodewyk de zesde, Paus Alexander de zesde. *Louis sixième, six; le Pape Alexandre sixième, six.* ZESDE. n. Het zesde deel. *Un sixième; la sixième partie.*

ZESD'HALF. m. Een afgezette Staaten Schelling, een malle Schelling. *Un Escalin de cinq sous & demi, une pièce de cinq sous & demi.* Ik heb hem twee zesd'halven gegeeven. *Je lui ai donné deux Escalins de cinq sous & demi.*

ZESHOEK. m. Zeshoekige figuur. *Exagone* m. *Figure à six angles.* Een volmaakte zeshoek. *Un exagone parfait.* ZESHOEKIG. Adj. Dat zes hoeken heeft. *Exagone, qui a six angles.* Een zeshoekige figuur. *Une figure exagone.*

ZESJAARIG. Adj. Van zes jaaren. *De six ans, qui a six ans,* ou *qui doit durer six ans.* Een zesjaarige reize, zesjaarig bestand. *Un voyage de six ans, une trêve de six ans.*

ZES-

ZESKANT. zie ZESHOEK.
ZESKANTIG. Adj. *Qui a six cotés.* Een zeskantige figuur. *Une figure à six cotés*
ZESREGELIG. Adj. Een vaers van zes regelen, een zesregelig vaers. *Sixain.* m Lees *Sisain. Petite pièce de Poësie de six vers.*
ZESTIEN. Adj. Telgetal van twee maal agt. *Seize* ou *seise. Numeral de deux fois huit.* Zy is nog geen zestien jaaren. *Elle n'a pas encore seize ans.* De zestien kwartieren van een Wapenschild. *Les seize quartiers d'un Ecu, Ecusson.*
ZESTIENDE. Adj. Telgetal van schikking. *Seizième.* De zestiende van de maand. *Le seizième du mois.* 't Zestiende hoofdstuk van 't boek. *Le seizième chapitre du livre.* ZESTIENDE, zestiende deel. *Seizième; seize* m. *Seizième partie.* Twee ellen en een zestiende. *Deux aunes & une seizième, & un seize.* ZESTIENDE. zes aan een volgende kaarten in 't pieketten. *Une sixième: séquence de six cartes au jeu de piquet.*
ZESTIG, SESTIG. Adj. Telgetal van zes maal tien. *Soixante, numeraire de six fois dix.* Zestig gulden zestig jaaren. *Soixante francs, soixante ans.* Word gy zestig, word je mal? *Radotez vous déja? Etes vous déja en enfance? Etes vous donc si vieux? Etes vous fou? perdez vous l'esprit?* phr burl. & fam. Een ZESTIG JAARIG man moet niet denken om te hertrouwen. *Un sexagénaire ne doit pas songer à se remarier.* ZESTIGSTE. Adj Telgetal van schikking. *Soixantième.* Hy is in zyn zestigtie jaar. *Il est dans sa soixantième année.*
ZETEL. m. Gestel om op te zitten. *Siège; meuble pour s'asseoir.* m. Houte zetel, hooge zetel, laage zetel. *Siège de bois, siège haut, siège bas.* De Regter op zynen ZETEL geplaatst. *Le Juge étant sur son tribunal.* Rome was eertyds de ZETEL van 't Westersche Ryk. *Rome étoit autrefois le siège de l'Empire d'Occident.* Het hart is de zetel des levens. *Le coeur est le siège, le principe de la vie.*
ZETGANG. m. Scheeps w: Gang of plank die men uit zetten en inneemen kan. *Planche qu'on avance & qu'on retire.* ZETGANG, looze gang rondom een schip dat gebreeuwd werd. *Echaffaudage autour d'un vaisseau qu'on radoube.*
ZETHAAK. m. Yzer of koper tuigje voor de Zetter op een Drukkery. *Compositeur.* m. *Crochet de fer ou de cuivre sur lequel le Compositeur arrange les lettres.* Scheeps Timmermans ZETHAAK, houte haak. *Renard, croc du Charpentier de vaisseaux.*
ZETHAMER. m. Hamer vierkant van kop. *Marteau à tête quarrée.* m.
ZETPIL. Een woord der Geneeskunde. *Suppositoire.* m. Terme de Médecine. *Médicament extérieur pour insérer dans le fondement.*
ZETREGEL m Vaste regel, grond-regel. *Maxime.* f. *Dogme.* m. *Principe.* m. De zetregels der Staatkunde *Les maximes de la Politique.* 't Is een algemeene zetregel. *C'est une maxime générale.*
ZETTEN. v. a. Plaatsen, ergens staan laaten. *Mettre, poser, placer.* Een stoel op zyn plaats zetten. *Mettre une chaise à sa place.* Zyn hoed op zyn hoofd zetten: *Mettre son chapeau, se couvrir* De spyzen op tafel zetten. *Servir. Mettre les viandes sur table.* Iemand een stoel ZETTEN. *Donner une chaise, présenter un siège à quelqu'un.* Water te kooken ZETTEN, hangen. *Mettre de l'eau sur le feu.* Gelagen ZETTEN. tappen. *Tenir auberge; donner a manger.* Iemand gevangen ZETTEN, vast zetten. *Mettre quelqu'un en prison.* Voet aan land ZETTEN, landen. *Mettre piè à terre; aborder.* Zyn waaren op prys ZETTEN, stellen. *Evaluer ses marchandises, les prijer, mettre à prix* De prys op het brood zetten. *Mettre le taux, le prix au pain.* Een knegt uit het huis ZETTEN, hem weg jaagen *Mettre un valet dehors, le chasser du logis.* Het schip op het Land ZETTEN, tegen de Kust vaaren. *Donner sur la Côte; échouer contre la Côte.* Iemand aan land ZETTEN, uitlaaten of weg jaagen. *Descendre quelqu'un à terre.* ZETTEN op een Drukkery, de letters tot woorden, regels, pagina's &c. samen stellen. *Composer, former des mots, des lignes, des pages.* De ZETTER heeft geen Copy meer *Le Compositeur n'a plus de Copie.*
De ZETTING van 't brood. f Prys-stelling op het brood. *Le taux.* m. *Le prix qu'on met au pain.*
ZET-YZER. n. Om de zaagtanden krom te buigen, en de zaag te scharpen. *Outil qui sert à plier les dents d'une scie, & à l'affuter.*
ZEUG. f. Zog, wyfje van den beer, of het mannelyk varken. *Truye.* f. *La femelle du verrat.*
ZEUG. f. Pissebedt, gekurve diertje. *Cloporte.* f. *Insecte à plusieurs piés.*
ZEUNI. f. zie TROG. Varkens trog.
ZEVEN. Adj. Telgetal op de zes volgende. *Sept; nombre numeral qui suit le six.* De zeven Planeeten, de zeven dagen der weeke, de zeven wonderen van de Waereld. *Les sept Planetes, les sept jours de la semaine, sept merveilles du Monde.* ZEVEN. f. Het geen een getal van zeven verbeeld. *Sept, ce qui représente un nombre de sept.* m. Een ruite zeven. *Un sept de carreau.* Doe die zeven uit *Effacez ce sept là.*
ZEVENBLAD. n. Zeker kruid. *Tormentille.* f. *Sorte de plante.*
ZEVENBOOM. m. *Sabine.* f. *Arbre.*
ZEVENDE. Telgetal van schikking. *Septième, nombre d'ordre.* De zevende dag der weeke. *Le septième jour de la semaine.* Het zevende jaar, de zevende maal. *La septième année, la septième fois.*
ZEVENDE. n. Het zevende gedeelte van een geheel. *Septieme.* m. *La septieme partie d'un tout.* My komt 'er een zevende van toe. *Il m'en revient un septième.*
ZEVENGESTARNTE. n. *Les Pleiades.*
ZEVENTYDE KRUID. *Treffle odoriferant. Sorte de treffle de la meilleure espèce; herbe ainsi nommée.*
ZEVENHOEK. m. Zevenhoekige gedaante. *Figure eptagone, figure à sept angles & à sept cotés.*
ZEVENHOEKIG. Adj. Dat zeven hoeken heeft. *Eptagone.* Een zevenhoekige Vesting. *Une Forteresse à sept angles; un Eptagone.*
ZEVENTIEN. Telgetal van tien en zeven. *Dixsept, nombre de dix & sept.* Zeventien jaar. *Dix sept ans.* Zeventien duizend gulden. *Dix sept mille francs.*
ZEVENTIENDE. Telgetal van schikking. *Dix septième nombre d'ordre.* De zeventiende dag. *Le dixseptième jour.* Hy treed in zyn zeventiende jaar. *Il entre dans sa dixseptieme année.* ZEVENTIENDE, zeven agter een volgende kaarten in 't Pieketten. *Septieme.* f. *Séquence de sept cartes au jeu du Piquet.* ZEVENTIENDE. n Zeventiende deel. *Un dixseptieme. La dixseptieme part, portion d'un tout.*
ZEVENTIENEN. Woord gepast op de algemeene Vergadering van de Oost Indise Maatschappy. De Kamer van ZEVENTIENEN, Vergadering der zeventien Gedeputeerde der Steden die in de Oost Indische Maatschappy belang hebben. *La Chambre des Dixsept; l'Assem-*

l'Assemblée des dixsept Députés des Villes intéressés dans la Compagnie des grandes Indes.

ZEVENTIG. Adj. Telgetal van zeven maal tien. *Soixante & dix*; in 't rekenen zegt men *Septante*. Hy is zeventig jaar. *Il a soixante & dix ans.* Parys is zeventig mylen van hier. *Paris est à soixante & dix lieuës d'ici.* Zeven maal tien is zeventig. *Sept fois dix font septante* De zeventig OVERZETTERS der Griekse Bybel. *Les septante Traducteurs de la Bible Grecque.* De overzetting der Zeventige. *La traduction des Septante.*

ZEVENTIGSTE. Telgetal van schikking. *Soixante & dixième; nombre d'ordre.* De zeventigste Psalm. *Le Pseaume soixante & dixième.* ZEVENTIGSTE. n. Zeventigste deel. *Soixante & dixième, septantième.* m.

ZEVER. f. Kwyl, mondschuim. *Bave, écume de la bouche.* f.

ZEEVERAAR. Kwylaard, kwylbaard. *Baveur; celui qui bave, qui jette de la bave.*

ZEVEREN. v. n. Kwylen. *Baver, jetter de la bave.*

ZEVERZAAD. n. Wormkruid. *Barbotine.* f. *De la poudre aux vers.*

Z I.

ZICH. zie ZIG.

ZIE DAAR. Adj. Aantoonend woord. Zie daar myn hand. *Voilà, voici ma main.* Zie daar komt hy zelfs. *Le voilà qui vient lui même.*

ZIEDEN. v. n. Hard kooken. *Bouillir; bouillonner.* Ziedend water. *De l'eau bouillante.* Ziedend heet. *Tout chaud, tout bouillant.* phr. ZIEDHARING, haring in ziedend water gaar geworden. *Hareng cuit au court bouillon.*

ZIEK. Adj. Onpasselyk, in zyn gezondheid ontstelt. *Malade.* Een ziek mensch is te beklaagen. *Une personne malade est à plaindre.* Aan de koorts ziek leggen. *Etre malade de la fièvre.* Hy leid ziek te bed. *Il est au lit malade, il est alité.* Hy houd hem of hy ziek was. *Il fait le malade; il a une maladie de commande, postiche.* phr. burl.

ZIEKE. Ziek mensch. *Malade, personne malade.* Een zieke oppassen, bewaaken. *Soigner, veiller un malade.*

ZIEKELYK. Adj. De ziekte onderhevig, ongezond, in een kwaad vel steekend. *Cacochime.* Adj. d. t. g. Terme de Médecine. *Maladif, valétudinaire, malsain, sujet à être malade.* Een ziekelyk ligchaam, een ziekelyke vrouw. *Un corps cacochime, maladif, une femme maladive.* Die man is zeer ziekelyk. *Cet homme est fort valetudinaire, a un corps Cacochime.*

ZIEKELYKHEID. f. Ongezondheid, staat van een ziekelyk mensch. *Indisposition, langueur.* f. *Etat d'une personne maladive. Cacochime.* f.

ZIEKENHUIS. n. *Hôpital pour les malades.* m. *Infirmerie.* f.

ZIEKENTROOSTER, KRANKEBEZOEKER. m. *Un consolateur des malades; personne gagée de la Ville pour visiter les malades de son quartier.* Om den ziekentrooster zenden. *Envoyer querir le consolateur.* Voor ZIEKETROOSTER of Domine naar Oost-Indie vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Ministre subalterne.*

ZIEKTE. f. Onpasselykheid, krankheid *Maladie.* f. gevaarlyke ziekte, langduurige ziekte. *Dangereuse maladie, longue maladie.* Ongeneezelyke ziekte. *Maladie incurable.* f. De Doctoren kennen zyn ziekte niet. *Les Médecins ne connoissent pas sa maladie.* De vallende ziekte. *L'Epilepsie;* f. *le mal Saint Jean, le mal caduc, le haut mal.* Venus ziekte. *Vérole, grosse vérole;* f. *le mal de Naples. Mal vénérien.* m. *Maladie Vénérienne.* f. Hy heeft de ziekte by ge-wonnen. *Il a gagné du mal auprès d'elle.* Besmettelyke ZIEKTE. *Peste.* f. *Maladie épidemique.* f. *mal contagieux.* Hy heeft die ziekte in die Stad gebragt. *Il a apporté le mal, la maladie dans cette ville là.* Een land ZIEKTE, een algemeene of voortloppende ziekte. *Une maladie épidemique, maladie populaire.*

ZIEK WORDEN. v. n. Een ziekte krygen. *Tomber malade, gagner une maladie.* Gy zult ziek worden als gy niet meer rust neemd. *Vous tomberez malade, vous gagnerez une maladie, si vous ne prenez pas plus de repos.*

ZIEL. f. Eerste levens oorzaak in de levendige schepselen. *Ame.* f. *Principe de la vie dans les creatures vivantes.* De ziel der beesten is een redenlooze ziel. *L'ame des bêtes est une ame irraisonnable.* ZIEL in een mensch, 't geen hem bekwaam maakt tot denken, willen, redenkavelen. *Ame; dans un homme, ce qui le rend capable de penser, de vouloir & de raisonner.* De ziel is ondeelbaar en onsterffelyk. *L'ame est indivisible & immortelle.* De vermogens, de werkingen, de driften der ziele. *Les facultés, les opérations, les passions de l'ame.* Een edelmoedige ziel, een lafhartige ziel. *Une ame généreuse, une ame noble. une ame lâche, une ame de bouë.* Een Leger zonder hoofd is een ligchaam zonder ziel. *Une Armée sans Chef est un corps sans ame.* phr. Ziel door den Doop wedergebooren. *Ame régénerée par le Baptême.* Vrygekogte ziel door Christi bloed. *Ame rachetée par le sang de Christ.* Voor de ziel der overledenen, voor de zielen van 't Vagevuur bidden. *Prier pour les ames des trépassés, pour les ames en Purgatoire.* De aller ZIELEN dag volgd op Allerheiligen. *La Fête des Trépassés suit la Toussaints.*

ZIEL. Mensch. *Homme.* m. *Ame* f. Geen ziel weet 'er af dan gy. *Ame qui vive ne le sait que vous.* phr. Daar was geen ziel. *Il n'y avoit pas une ame.* phr. Daar waren zevenhonderd zielen op dat schip. *Il y avoit sept cens ames sur ce bâtiment, sur ce navire.* Een vroome ziel. *Un homme ou une femme de candeur, de probité.*

ZIEL. Boertig. Ligtvaardig, roekeloos, losleevend mensch. *Ame.* f. *Un homme débauché, libertin, déterminé.* 't Is een ligte ziel. *C'est une bonne ame, un débauché, un perdu.* Dat is een ziel! ô! *la bonne ame! le bon apôtre!* phr. burl.

ZIELEN. (Ter). *Mort; trépassé; décedé.* Hy is ter zielen. *Il est mort; il est décedé.*

ZIELMIS. f. Mis voor een ziel die men in 't Vagevuur zegt opgehouden te zyn. *Messe pour un trépassé, messe de Requiem pour une ame que l'on croit retenuë en Purgatoire.*

ZIELROEREND. Adj. Beweeglyk, dat de ziel of de zinnen ontroerd, gaande maakt. *Pathétique, énergique, touchant, qui émeut les passions.* Zielroerend Treurspel zielroerende aanspraak, zielroerende Predicatie. *Tragédie pathétique, harangue pathétique, Sermon pathétique, énergique.*

ZIELROEREND Adv. *Pathétiquement.* Dat is heel ZIELROEREND aangetoond, uitgeleid. *Cela est démontré, expliqué très pathétiquement, énergiquement.*

ZIELTJE. n. *Diminutif* van ziel. *Petite ame; ma chère ame, mon cher coeur.* Termes de Caresse.

ZIELTJE. Loslevend mensch, ligtvaardig en roekeloos zondaar. *Débordé, débauché, déterminé, garnement, perdu.* 't Is een zieltje, een ligt zieltje. *C'est un franc débauché, un déterminé, un débordé, un perdu.*

ZIELT:

ZIELTJE. n. De alderonderste vrouwe rok. *Cotillon.* m. *La jupe ou le cotillon qui touche à la chemise; un gardecul, dans le bas stile.*

ZIELTOOGEN. v. n. Op sterven leggen, op 't uiterste zyn. *Etre à l'extrémité, à l'agonie; agoniser; être prêt à rendre l'ame, à jetter le dernier soupir.* Hy begind te zieltoogen. *Il agonise; il va rendre l'ame; il va jetter le dernier soupir.*

ZIELTOOGEND. Adj. Die zieltoogd, op 't uiterste leggende. *Agonisant, à l'agonie, prêt à rendre l'ame.* Ik vond hem zieltoogende. *Je le trouvai agonisant, à l'agonie, prêt à rendre l'ame.*

ZIELVERKOOPER. m. Een die zig geneerd met soldaaten, matroozen &c. uit te rusten, mits grooten interest voor zyn verschoote penningen te bedingen. *Marchand de chair humaine; Usurier qui se mêle de munir d'habits & de provisions des Soldats, des Matelots, à raison d'un gros intérêt pour ses avances.*

ZIEN. v. a. De voorwerpen met de oogen ontdekken, of gewaar worden. *Voir, découvrir.* Le Pret: Zag, le Part: Gezien. Onderscheidentlyk zien, klaar zien. *Voir distinctement, voir clair.* Duister zien. *Voir trouble.* Ik zie ginter een man staan. *Je vois là bas un homme.* Het is donker, ik kan niet meer zien. *Il fait obscur, je ne saurois plus voir.* ZIEN, altemet voor GEZIEN, gebruikt. Ik heb hem daar in zien gaan. *Je l'ai vû entrer là dedans.* Ik heb het verscheide maalen zien doen. *Je l'ai vû faire plusieurs fois.* ZIEN, beleven ondervinden. *Voir, éprouver, expérimenter, souffrir.* Hy is jong, hy zal nog veel moeten zien. *Il est jeune, il lui faudra voir bien des choses encore.* Iemand wel mogen ZIEN, iemand toegedaan zyn. *Voir quelqu'un de bon œil, avoir de la bienveuillance pour lui.* Iemand na de oogen ZIEN, hem oppassen, in 't gat kruipen. *Faire la cour à quelqu'un, être souple devant lui, le ménager.* ZIEN, begrypen, beseffen. *Voir, s'appercevoir, remarquer, connoître.* Wie ziet niet dat zulks den ondergang van den Staat zou zyn? *Qui ne voit que cela seroit la ruine de l'Etat?* ZIEN, letten, agt slaan op iets. *Regarder, prendre garde, s'arrêter à quelque chose.* Op het geld zal ik niet zien, als gy 't maar wel maakt. *Je ne regarderai pas à l'argent, pourvû que vous le fassiez bien* Ik wil 'er met u zoo naauw niet op zien. *Je n'y veux pas regarder de si près avec vous.* ZIEN, betrekkelyk zyn op iets. *Se rapporter à quelque chose.* 't Geen Paulus op deze plaats zegt ziet op Esayas 53. *Ce que Saint Paul dit en cet endroit se rapporte à Esaye 53.* Haar kamer ZIET op de Tuin. *Sa chambre donne, regarde, a veue sur le Jardin.*

ZIENLYK. Adj. Zigtbaar, dat gezien kan worden. *Visible, qui peut être vû.* De zienlyke ligchaamen. *Les corps visibles.*

ZIER. f. Zeer klein gekurve diertje, of wormpje dat uit een scherp vocht voorkomt, en zich voornamelyk aan de handen hecht waar het jeuking veroorzaakt. *Ciron.* m. *Espèce de très petit vêr, ou insecte, produit par une humeur âcre, qui s'attache ordinairement aux mains entre cuir & chair, & y cause une extrême démangeaison.* ZIER. fig. Gruisje, klein stukje of brokje. *Petit morceau; petite miette; petite parcelle.* Gy zult 'er niet een zier van hebben. *Vous n'en aurez pas la miette.* phr. Ik geef 'er niet een zier om. *Je ne m'en soucie non plus que de cela!* phr.

ZIERTJE. zie ZIER.

ZIFTEN. v. a. Met de zeef zuiveren, scheiden. *Sasser, blutter tamiser, cribler.* Met de grove zeef ziften, kalk ziften. *Sasser, passer au gros sas, sasser du plâtre.* Met de fyne zeef ziften. *Blutter, passer au bluteau.* 't Meel ziften. *Blutter la farine.* Koren ziften. *Cribler du bled.* ZIFTEN, schiften, naauwkeurig onderzoeken. *Sasser, éplucher, discuter, examiner exactement.* Hy doed niet als schiften en ziften. *Il ne fait que critiquer, pointiller, ergoter.*

ZIFTER. m. Die zift. *Celui qui passe par le tamis.* ZIFTER. fig. Berisper, vitter. *Critique; censeur sévere; épilogeur.* Een naauwkeurige zifter. *Un critique exact.* Wie zou de zifters en vitters niet vreezen? *Qui ne craindroit les critiques & les épilogueurs?*

ZIFTERY. f. Hekelary, muggeziftery, hairkloovery, iedele berisping. *Critique frivole, chicane, pointille, pedanterie.* f. Waar toe diend die ziftery? *à quoi bon cette chicane, cette pointille?*

ZIFTING. f. *Action de passer par le tamis, de tamiser, cribler, de sasser.* ZIFTING. fig Naauwkeurige toetsing; scherp onderzoek. *Discussion; recherche critique exacte.* f. Zifting en schifting maaken. *Faire une discussion exacte, une recherche exacte de toutes choses.*

ZIFTSTEL. n. Uitgezifte vuiligheid of kaf *Criblûre.* f. *L'ordure de ce qu'on a criblé.*

ZIG. Enkele en meervoudige voornaam van den derden persoon in de wederkeerige Werkwoorden. *Se.* Zig in goeden staat, zig onpasselyk bevinden. *Se trouver en bon état, se trouver mal.* Zig haasten, zig wassen, zig kammen, zig aankleeden, zig gereed maaken. *Se hâter, se lever, se peigner, s'habiller, s'apprêter.* Zig met iets bemoeyen. *Se mêler de quelque chose.* Zy hadden zig met de iedele hoop gevleid. *Ils s'étoient flattés, elles s'étoient flattées de cette vaine esperance.*

ZIG. Derde persoonlyke enkelvoudige voornaam van alderlei geslagten. *Soi.* De uitkomst van een zaak op zig neemen. *Prendre sur soi l'évenement d'une affaire.* ZIG zelfs bedriegen, tot zig keeren. *Se tromper soi même, retourner à soi.* Men moet voor zig alleen niet leeven. *Il ne faut pas vivre uniquement pour soi.*

ZIGT. Woord van de wissel-styl. *Vuë.* f. *Terme de change.* Een wisselbrief te betaalen op zigt. *Une lettre de change payable à vuë.* Op kort ZIGT, op agt dagen zigt betaald dezen mynen wisselbrief van... *à peu de jours de vuë, à huit jours de vuë payez ma présente lettre de change de...*

ZIGTBAAR. Adj. Zienlyk, dat gezien kan worden. *Visible; qui peut être vû.* De Sacramenten zyn zigtbaare tekens van een onzigtbaare genade. *Les Sacrements sont des signes visibles d'une grace invisible.* ZIGTBAAR, blykbaar, tastelyk. *Visible; évident, manifeste.* Het bedrog is zigtbaar. *L'imposture est visible.* Het is maar al te zigtbaar. *Cela n'est que trop visible, évident, clair.*

ZIGTBAARLYK. Adv. Op een zigtbaare wyze *Visiblement, d'une manière visible, claire.* Christus vertoonde zig zigtbaarlyk aan de Apostelen na zyne opstanding. *J. Christ se montra visiblement aux Apôtres après sa résurrection.* Hy bedriegt u zigtbaarlyk. *Il vous trompe visiblement, évidemment.*

ZIGT-EINDER m. Streek of plaats daar het gezigt stuit, en de Hemel en Aarde aan een schynen. *Horizon.* m. Terme de Géographie. *Grand cercle qui coupe le Globe en deux en séparant la partie supérieure que nous voyons d'avec l'inferieur qui est cachée à nos yeux.* Van die hoogte ontdekt men den gantsen Zigt-einder. *De cette hauteur on découvre tout l'Horizon.*

ZIGTKUNDE. f. Gedeelte der Wiskunst, dat van de voorwerpen en gezigtsleidingen handeld. *Optique.* f. *Science faisant partie des Mathématiques, qui considére de quelle manière se fait la vision dans l'oeil.* 't Is een

een geheim der Zigtkunde, dingen die heel naby zyn, ver af gelegen te doen schynen. *C'est un secret de l'Optique, de faire paroître fort éloignées les choses qui sont fort proches.*

ZIKKEL. zie SIKKEL.

ZILT. Adj. Zout. *Salé; qui a un goût de saumure.* De zilte baaren. Poëtisch. *Les plaines salées; la mer en stile Poëtique.*

ZILTIG. Adj. zie ZILT.

ZILVER. n. Wit metaal, 't alderkostelykste naast het goud. *Argent; métal blanc, le plus précieux après l'or.* Zilver in baaren, blok zilver. *Argent en barres, lingots, argent en masse.* Gemunt zilver. *Argent monnoyé.* Gewrogt zilver. *Argent ouvragé, façonné.* Gezuiverd zilver. *Argent affiné.* Fyn zilver. *Argent fin.* Glad zilver. *Argent poli.* Slecht zilver. *De l'argent de bas aloi.* Heel goed zilver. *De l'argent haut.* KWIKZILVER. *Mercure; Argent vif.* ZILVER, zilvergoed, zilverwerk. *Argenterie, ustencilles ou vaisselle d'argent.* Al het zilver wierd uit de Kerk gestoolen. *Toute l'argenterie de l'Eglise fut volée.* ZILVER, zilver geld, gemunt zilver. *Argent monnoyé espèces d'argent.* Goud nog zilver heb ik niet, zeide Petrus. *Je n'ai ni or ni argent, dit Saint Pierre.*

ZILVER. Adj. Van zilver gemaakt. *D'argent, fait d'argent.* Een zilvere lepel, een zilvere schotel. *Une cuillere d'argent, un plat d'argent.* Zilvere gespen. *Des boucles d'argent.* Zilvere penning. *Médaille d'argent.* Zilver-draad, zilvere koord, zilvere kant. *Argent trait, fil d'argent, galon d'argent, dentelle d'argent.*

ZILVER. Adj. In den Poëtischen styl, 't geen een zilvere koleur heeft. *D'argent, argenté: en stile Poëtique.* De Maan met haar zilvere glans. *La Lune au teint argenté.* De beek rolde met haare zilve golven op het verguldezant. *Le ruisseau rouloit ses flots d'argent, ses flots argentés sur le sable doré.*

ZILVER, dient noch voor Adj. in de volgende woorden. ZILVER-BRUILOFT. f. Gastmaal dat egte luiden na een vyf en twintig jaarig Huwelyk aan de maagschap geeven. *Festin ou seconde Noce que donnent à la parenté, des conjoints après vingt-cinq ans de Mariage.* ZILVERDRAAD. n. *Du fil d'argent, de l'argent trait.* ZILVERE KROON. f. Zilver muntstuk ter waarde van een kroon. *Un écu blanc, une pièce d'argent de la valeur d'un écu.* ZILVERGELD. n. Witgeld, gemunte zilver stukken. *De l'argent blanc, des espèces d'argent.* Dat is al myn zilvergeld. *Voilà tout mon argent blanc.* ZILVER-GELIT. zie GOUD-GELIT. ZILVERGOED, zilverwerk, zilver gereedschap. *Argenterie, orfévrerie.* f. *Vaisselle d'argent.* f. Het zilvergoed opsluiten. *Serrer l'argenterie.* Men vond voor tienduizend gulden aan zilvergoed in zyn winkel. *On trouva pour dix mille livre d'orfévrerie dans sa boutique.* ZILVERLING. m. Zilver muntstuk. *Denier, denier d'argent, pièce d'argent monnoyé.* Onzen Zaligmaaker wierd voor dertig zilverlingen verkogt. *Nôtre Sauveur fut vendu pour trente deniers.* ZILVER-MYN. Myn Berg-grond daar 't zilver uitgetrokken word. *Mine, Minière d'argent.* f. Een zilver-myn ontdekken. *Découvrir une mine d'argent.* ZILVERSMIT, die 't zilver en goud tot eenig huis gebruik &c. bewerkt. *Orfévre.* Zilversmits knegt. Zilversmits winkel. *Garçon Orfévre, boutique d'Orfévre.* ZILVERWERK. n. Zilvergoed, bewerkt zilver. *Argenterie.* f. *Vaisselle d'argent.* Hy heeft al zyn zilverwerk verkogt. *Il a vendu toute son argenterie.*

ZIN. m. Bekwaamheid van het dier, waar door het den indruk der uitwendige en ligchaamelyke voorwerpen ontfangt. *Sens.* m. *Faculté de l'animal par laquelle il reçoit l'impression des objets extérieurs.* De zinnen worden vaak misleid. *Les sens se trompent souvent.* Iets dat de zinnen raakt, vleid. *Quelque chose qui touche, qui flate les sens.* ZIN, verbeelding, gedagte, geest. *Fantaisie, pensée, idée.* f. *Esprit.* m. Dat is my in den zin geschooten. *Cela m'est venu en fantaisie, idée.* Het kwam my doe niet in den zin. *Cela ne me vint pas dans la pensée alors.* Steld dat uit uw zin. *Otez cela de vôtre fantaisie, de vôtre esprit.* Naar zyn ZIN, naar zyn welbehagen leeven. *Vivre à sa fantaisie, volonté.* Volgd maar uw zin. *Suivez vôtre fantaisie, vôtre penchant.* Hy is wat veranderlyk van zin. *Il est d'humeur changeante, un peu inconstant.* Gy kond 'er uw ZIN van doen. *Vous pouvez faire à vôtre fantaisie; vous pouvez en passer vôtre envie.* Doet maar myn zin. *Faites seulement ce que je veux, faites seulement ma volonté.* Is dat wel naar uw zin? *Cela est-il à vôtre fantaisie? cela vous plait-il?* Hy heeft geen ZIN in de studie. *Il n'a point de penchant, de goût, point d'inclination pour l'etude.* Zy kreeg ZIN in hem zoo draa zy hem zag. *Elle prit de l'amitié du goût pour lui, elle en fut éprise dès qu'elle le vit.* Dat is een stof daar ik wel zin in hebben zou. *Voilà une étoffe qui me plairoit bien.* Zoud gy geen meer zin in dat andere hebben? *Cette autre ne vous plairoit-elle pas davantage?* Zoo veel hoofden zoo veel zinnen. spr: *Autant de têtes autant d'avis, d'opinions, des goûts.* prov.

ZIN. Betekenis van een woord of een reden. *Sens.* m. *Interprétation. Signification d'un mot ou d'un discours.* f. Ik vat de zin nog niet van dat woord. *Je ne comprens pas encore bien le sens de ce mot.* Dat is de regte zin van de Wet. *C'est là le vrai sens de la Loi.* De letterlyke, de figuurlyke zin, de verborgen zin. *Le sens litteral, figuré: le sens mystique.* Daar steekt veel zin in die spreuk. *Cette sentence renferme beaucoup de moralités.*

ZINDELYK. Adj. Net, schoon, rein, in order, kant. *Propre, net, bien arrangé, bien mis.* Hy is heel zindelyk op zyn kleeren, in zyn huisraad. *Il est fort propre en ses habits, en ses meubles.* 't Is een zindelyke juffer, een zindelyke Meid. *C'est une Demoiselle, une Servante bien propre.* Een zindelyk huis, een zindelyke kamer. *Une maison propre, une chambre propre, bien arrangée.*

ZINDELYKHEID der kleeden, zindelykheid van 't huis. f. *La propreté des habits, propreté de la maison.* De Hollandse zindelykheid raakt voor al het uitwendige. *La propreté Hollandoise regarde sur tout l'extérieur.* De zindelykheid diend tot de gezondheid. *La propreté contribue à la santé.*

ZINGEN. v. n. De stem met verscheide buigingen doen hooren. *Chanter.* Le Pret: *Zong.* le Part: *Gezongen.* De nooten zingen. *Solfier; Chanter les notes.* Een Psalm zingen, een wysje zingen, de bas zingen. *Chanter un Pseaume, chanter un air, chanter, faire la basse.* Ik heb de Leeuwrik hooren zingen. *J'ai ouï l'Allouette chanter.*

ZINKEN. v. n. Onderwater nederdaalen. *Couler à fond, couler à bas, s'enfoncer dans l'eau.* Le Pret: *Zonk,* le Part: *Gezonken.* Zinken als een baksteen. *S'enfoncer comme un caillou, comme une masse de plomb.* ph. ZINKEN, zakken. *S'affaisser, s'abbaisser.* De aarde begind te zinken. *La terre commence à s'affaisser.* Dat water is beroerd, men moet het laaten ZINKEN, rusten. *Cette eau est trouble, il faut la laisser décharger, reposer.* Den moed laaten ZINKEN, den moed opgeeven.

ven, den moed verliezen. *Perdre courage, se décourager.*

ZINKING. f. Afloop van de kwaade vogten op eenig gedeelte des ligchaams. *Fluxion.* f. *Chute, dépôt des mauvaises humeurs sur quelque partie du corps.* Zy heeft een zinking op de borst. *Elle a une fluxion sur la poitrine.* De zinking ontsteeken, de zinking afleiden. *Irriter la fluxion, détourner la fluxion.*

ZINKNOOTEN. Nooten die men heeft doen zinken, om 'er de kwaade uit te zoeken. *Noix pleines, noix tirées, des noisettes qu'on a mises dans l'eau pour les séparer des méchantes.*

ZINKROER. n. Pistool, schietgeweer. *Pistolet,* m.

ZINLYKHEID. f. Zin, keur, neiging. *Fantaisie, humeur, inclination.* f. *Caprice, goût, penchant.* m. Handeld daar in naar uw zinlykheid. *Agissez en cela selon vôtre fantaisie, selon vôtre penchant.* Haar ZINLYKHEID strekt niet tot hem. *Son inclination n'est pas pour lui, elle n'a point de penchant pour lui.*

ZINNEBEELD. n. Printverbeelding met een zinspreuk. *Emblême* m. f. *Symbole, Hiéroglyphe.* m. *Figure avec une devise ou quelques paroles sententieuses.* Een Boek vol schoone zinnebeelden. *Un Livre plein de belles emblêmes.* De Kraanvogel is het zinnebeeld van de waakzaamheid. *La Gruë est l'emblême, le symbole de la vigilance.*

ZINNEBEELDIG. Adj Dat tot een zinnebeeld behoord. *Emblematique; hiéroglyphique; allégorique; mystique.* Zinnebeeldige beschryving. *Description hiéroglyphique, allégorique.*

ZINNELOOS. Adj. Van de zinnen beroofd, gek. *Insensé, qui a l'esprit aliéné, égaré, derangé.* Hy liep als een zinneloos mensch langs straat. *Il courut comme un insensé par les ruës.*

ZINNELOOSHEID, krankzinnigheid, vervremding van gedagten, dolheid. *Folie; frénésie; démence; aliénation d'esprit.* f. Tot zinneloosheid vervallen. *Tomber en démence.*

ZINNELYKHEID. zie ZINLYKHEID.

ZINNEN. 't meervoud van 't woord. ZIN. *Sens.* m. plur. De smaak, 't gezigt, 't gevoel, 't gehoor, de reuk zyn de vyf zinnen der Natuur. *Le goût, la vuë, le tact, l'ouïe, l'odorat sont les cinq sens de la Nature.* 't Is om zyn zinnen te verliezen. *C'est pour perdre l'esprit, c'est pour devenir fou.* phr. burl. 't Gaat hem aan de zinnen, het raakt hem zeer gevoelig *Cela lui blesse l'esprit, cela le touche sensiblement, lui fait bien mal au coeur.*

ZINNEPOP. zie ZINNEBEELD.

ZINNESPEL n. Tooneelspel dat vol zinspeelingen is. *Pièce dramatique & allégorique.* De Zinnespellen leezen beter dan zy speelen. *Les Pièces allégoriques sont plus de plaisir à lire qu'à les voir jouer. La lecture des pièces allégoriques fait plus de plaisir, instruit plus que la représentation.*

ZINRYK. Adj. Vol zin, kragtig van betekenis. *Significatif, énergique, fort, qui exprime bien, qui contient un grand sens.* Een zinryk woord. *Un mot significatif, énergique, un terme fort.* Zinryke spreuk. *Sentence énergique, sentence qui renferme beaucoup de sens.*

ZINS. (Van) Voorneemens *Qui a envie, dessein de faire, qui est d'intention, de volonté de faire.* Wat zyt gy van zins te doen? *Qu'avez-vous envie de faire?*

ZINSLOT. n. Zinsluiting; Volzin. *Période.* f. *Membre, Partie d'un discours qui renferme un sens complet. Et aussi le point ou les deux points &c. qui terminent la période.*

ZINSNYDING. f. Tekentje waar door men den zin eener reden onderscheid, aanwyst, bepaald *Virgule ou autre caractère servant à distinguer, à limiter le sens d'une période.* 't Is geen kleine konst de zinsnydingen wel te plaatsen. *Ce n'est pas une petite affaire que de bien placer les virgules & autres accents.*

ZINSPEELEN. v. n. Geestig op iets zinnen, zinspeelingen gebruiken. *Faire une allusion, une application ingénieuse & oblique.* De Schryver op de gewoontens van zyn tyd willende zinspeelen. *L'Auteur voulant faire allusion aux coûtumes de son temps.*

ZINSPEELING. f. Geestige, schuinse toepassing op iets dat men anders niet noemen wil. *Allusion.* f. *Jeu de mots.* m. De zinspeelingen op dubbelzinnige woorden zyn niet van de beste. *Les allusions sur les mots à double sens ne sont pas des meilleures.*

ZINSPREUK. f. Spreuk daar veel zin en pit in steekt. *Sentence allégorique des Anciens.* ZINSPREUK, spreuk met een printverbeelding. *Devise.* f. *Sentence symbolique, emblématique.* Alle de Ridders van het Tournooy hadden elk een zinspreuk. *Tous les Chevaliers du Tournoy avoient chacun une devise.*

ZINTEKEN. zie ZINSNYDING.

ZINTWISTEN. zie REDENTWISTEN.

ZINUITING. f Uitdrukking. *Expression.* f *Terme.* m.

ZITBANK. f. Bank om op te zitten, schabel &c. *Un banc pour s'asseoir, un escabeau, une escabelle.* De zitbanken in de Kerk. *Les sièges, les bancs de l'Eglise.* De zitbank van den Regter. *Le Tribunal ou siège du Juge.*

ZITDAG. m. Regtdag, dag op welken de Regters &c. hunne zittingen houden. *Jour de séance, jour d'audience, jour de plaids.* De Heeren zullen zitdag houden. *Les Messieurs tiendront audience, auront leur jour de séance.*

ZITPLAATS. f. Plaats om te zitten. *Place ou l'on s'assied.* Dat is de zitplaats voor de Predikanten. *C'est là la place des Ministres.* De Rechter op zyn zitplaats, op zynen zetel zynde. *Le Juge étant dans son Tribunal.*

ZITTEN. v. n. Zodanig geplaatst zyn dat het ligchaam op de billen rust. *S'asseoir, se seoir, être assis.* Le Pret: Zat, le Part. Gezeten. Hy zit op een stoel. *Il est assis sur une chaise.* Gaat zitten zoo 't u belieft. *Asseyez vous, seyez vous, prenez vôtre place, s'il vous plait.* Ik zal naast u zitten. *Je m'asseyerai, je me mettrai près de vous.* Laat ons aan tafel zitten zonder meer complimenten te maaken. *Séyons nous, mettons nous à table sans faire davantage de complimens.* Aan tafel zitten. *Etre à table.* Mynheer spreekt niemand als hy over tafel zit. *Monsieur ne parle à personne quand il est à table.* Op den Throon ZITTEN, als Opper-Vorst regeeren. *Etre assis sur le Thrône, regner.* De Hoer van Babel zegd, ik zit als Koninginne en zal geen rouw zien. *La Paillarde de Babel dit, je sieds Reine & ne verrai point de deuil.* Daar ZIT, daar is een vogel op dien tak. *Il y a un oiseau sur cette branche.* Het Parlement is beroepen om tegen den eersten November te ZITTEN, zitting te houden. *Le Parlement est convoqué pour le premier Novembre.* Zoo draa het Parlement zitten zal. *Dès que le Parlement sera assemblé; dès que le Parlement aura ouvert ses séances.* In 't Concilium zitten de Legaaten van den Paus voor de andere Kerkvoogden. *Au Concile, les Legats du Pape siègent, ont le pas sur les autres Prélats.* De Hartogen zitten voor de Graven in 't Parlement. *Les Ducs siègent avant les Comtes au Parlement.* Die jonge luiden ZITTEN, woonen op zoo een zwaare huishuur. *Ces nouveaux mariés, ces jeunes gens demeurent dans* une

une maison qui coute, paye, fait tant de loyer. Hy zit 'er warmpjes in. *C'est un homme assez aisé.* zie WARM. Aan den grond ZITTEN, vast zitten. *Etre échoué, ensablé, arrêté sur un banc* ou *toucher.* Hy zit 'er voor! hy zit aan de grond vast, te weeten het schip *Le voila échoué, le voilà ensablé, il touche; à sçavoir le vaisseau.* Hy zit 'er voor; hy ryd 'er voor; hy is in de ly. *Le voilà pris; il en tient; il en a dans l'aile.* phr. burl. Zy lieten hem ZITTEN zy zagen na hem niet om. *Ils le plantérent, laissérent là, ils ne se mirent point en peine de ce qu'il deviendroit.*

ZITTEN Wel of kwaalyk passen. *Aller bien* ou *mal.* Dat kleed zit wel om uw lyf. *Cet habit vous fied bien, vous va bien, vous habille bien, vous fait bien la taille.* Hoe zitten haar die kapsels op 't hoofd! *Voyez un peu comme lui vont ces coëffures!* Daar ZIT te weinig op die waar, om zoo veel geld te waagen. *Il y a trop peu de profit à faire sur ces marchandises, pour y mettre tant d'argent.* Daar zit niet op *Il n'y a rien à gagner; le jeu ne vaut pas la chandelle.* phr. burl. & fam.

ZITTEND. part. Van ZITTEN *Assis.* Partic. passif de SEOIR, ASSEOIR. Zittend arbeiden. *Travailler assis.*

ZITTEND Adj. Die zit *S'asseyant, se seant.* Partic. actif de SEOIR Een zittend man. *Un homme s'asseyant.*

ZITTER. m. Die veel zit. *Qui est souvent assis, qui est assidu au travail; cu de plomb* Terme burl.

ZITTING. f. Rang plaats, voorregt dat een Lid van aanzienlyke Vergadering heeft. *Séance place. f. Rang.* m. In de hoedanigheid van Pair des Ryks heeft hy zitting in 't Hoogerhuis. *Il a séance dans la Chambre haute en qualité de Pair.* Die zaak hield het Parlement een gantse ZITTING op. *Cette affaire occupa le Parlement une séance toute entière.* Na de eerste, de tweede zitting van 't Parlement. *Aprè la première, la seconde séance du Parlement.*

ZO.

ZO. zie ZOO.

ZOCH zie ZOG.

ZODE. f. zie ZOODE.

t'ZOEK. Adv. Te zoeken, verlegd *Perdu; Egaré; qu'on ne trouve pas.* Hy laat al zyn goed slingeren, daar is altyd wat t'zoek. *Il laisse trainer toutes ses hardes, il y a toujours quelque chose d'égaré.* Men bragt met dien arbeid het overige van den dag t'zoek. *On employa le reste du jour à ce travail.*

ZOEKEN. v. a. Zig bekommeren om iets te vinden *Chercher, se donner des soins, des mouvements, prendre de la peine pour trouver quelque chose.* Le Pret: Zogt, le Part: Gezogt. Eeten zoeken, geld zoeken, zyn sleutel zoeken. *Chercher à manger, chercher de l'argent, chercher sa clé.* Hulp by zyn vrinden zoeken *Chercher du secours chez ses amis.* Zyn fortuin gaan zoeken door de waereld. *Aller chercher sa fortune par le monde.* Kwesty ZOEKEN, met iemand zoeken over hoop te leggen. *Chercher noise, chercher querelle, vouloir se brouiller avec quelqu'un; lui faire une querelle d'Allemand.* phr. burl. & fort fam.

ZOEKEN. v. n. Tragten, poogen. *Tâcher, faire ses efforts, tendre à quelque chose, s'efforcer.* Hy zoekt zig daar over te wreeken, hy zoekt u te bedriegen. *Il tâche à se venger, il tâche de vous tromper.* Zig op allerley wyze zoeken te verryken. *Tâcher, s'efforcer de s'enrichir de toutes les maniéres.*

ZOEL, ZWOEL. Adj. Smoorend. *Vain, lâche, étouffant.* Een zoele lugt. *Un air vain, air lâche.* Een zoel weer. *Un temps vain, étouffant.*

ZOELHEID van de lucht. f. *Grande chaleur, sans air.*

ZOEN. m. KUS. Wangdrukking. *Baiser.* m. *Impression de la bouche sur la joue.* Zig met een zoen bevredigen. *Faire la paix, se reconcilier avec un baiser; se donner le baiser de paix.* Hy gaf het Boerinnetjen een ZOEN, een kus. *Il donna un baiser à la jolie Paysanne.* Zy liet hem een zoen neemen. *Elle lui laissa prendre un baiser.* Een paarde ZOEN; een oorvyg, een klink. *Un soufflet.*

ZOEN. Boeting, vergelding van 't geen misdaan is. *Reparation, satisfaction, peine, expiation du crime.* f. Christus is gesturven tot zoen van onze misdaaden. *Jesus Christ est mort pour l'expiation de nos crimes.* ZOEN BIEDEN, stiller, bedaarder worden. *S'appaiser, se calmer, s'adoucir.* Het weer bied nog geen zoen, het weer bedaard nog niet. *Le temps ne s'adoucit point encore, ne se met point encore au beau.*

ZOENEN. Kussen, tot teken van verzoening of vernieuwing van vrindschap. *Baiser.* Zy wilde haar niet laaten zoenen. *Elle ne vouloit pas se laisser baiser.* Zy doen niet als malkander zoenen en likken. *Ils ne font que se baiser & baisotter.* Zoenen dat het klapt. *Baiser indiscret;* phr. burl. & fig. *baiser qui fait trop de bruit, qu'on peut entendre.* Een meisje ZOENEN. Boertig. De laatste gunst van een meisje genieten. *Baiser une fille; avoir les derniéres faveurs d'une fille, en jouir, obtenir l'heure du Berger.* phr fam. & fig.

ZOENER. m Die gaern zoent *Qui aime à baiser; Baiseur; Baisotteur.* m.

ZOEN OFFER. n. Offer tot boeting en verzoening. *Sacrifice propiciatoire, expiatoire* m. *Offrande de propiciation.* f

ZOENSTER f. Zy die gaern zoent. *Baiseuse* f. *Celle qui aime à baiser; Baisotteuse.*

ZOENTJE n. Kusje, zagte zoen. *Baiser délicatement pris, petit baiser.* m. Hy stal een zoentjen op haar wang. *Il lui prit, déroba un baiser.*

ZOET. Adj. Zonder scherpigheid smaakelyk, niet bitter, niet zout. *Doux, agréable au goût.* Zoo zoet als suiker, als room, als honing. *Doux comme sucre, comme de la crême, comme miel.* Zoete Oranje appel, zoete amandelen. *Orange de Portugal, orange douce, amandes douces.* De meeste Italiaanse wynen zyn zoet en smaakelyk. *La plupart des vins d'Italie sont doux, & ont de la liqueur.* Terme de Gourmet ZOET. Adj. Lieffelyk, aangenaam. *Doux agréable, pas rude.* Een zoete reuk, een zoete adem. *Une odeur douce, haleine douce, point forte point puante* Een zoet gezigt, zoete slaap, zoete woorden. *Un doux regard, sommeil doux, douces paroles.* Een ZOET gezelschap, een zoet vermaak. *Une agréable compagnie, un agréable divertissement.* Een zoet spel, een zoet praatje. *Un agréable jeu un agréable entretien.* Hoe ZOET kan hy praaten! *Comme il file doux! comme il vous enjole, emboise!* phr. burl. Gy kunt zoet vertellen, gy weet wel te praaten! *Vous êtes sur vôtre beau dire; vous en savez bien conter!* phr. burl.

ZOET. Adj. Bevallig, aartig, aanminnig. *Agréable, joli, aimable.* Een zoet meisje. *Une jolie, une aimable fille.* 't Is zulk een zoet mensch! *C'est une personne si aimable, une humeur si douce!* 't Is zulk een zoete praater. *C'est un beau diseur, un beau parleur.* ZOET, niet stout, stil, bedaard: *Sage, tranquile, posé docile.* Gy zult met de groote lui aan tafel eeten, als gy zoet zyt. *Vous souperez à table avec les grandes personnes, si vous êtes sage.* ZOET, aangenaam, vermaakelyk. *Doux, agréable, divertissant.* Wat is het zoet de

vrind-

rindschap te konnen onderhouden, zonder schulden e leeven! *Qu'il est doux de pouvoir entretenir l'amitié, de vivre sans dettes!* Ach! wat is het minnen zoet! *Ah! qu'il est doux d'aimer!*

ET. n. Zoetigheid, aangenaamheid. *Douceur.* f. *Agrément.* m. Het zoet van de egte min genieten. *Goûter, savourer la douceur de l'amour conjugal.* Zy smaaken al het zoet dat Hymen geeven kan. *Ils goûtent ce que l'Hymen a de plus doux.*

ETELAAR. m. Die levensmiddelen in 't Leger verkoopt. *Vivandier; qui vend les vivres à l'Armée.* Een zoetelaars tent, zoetelaars wagen. *Une tente, une charette de vivandier.*

ETELAARSTER. Zoetelaars vrouw. *Vivandière; femme de vivandier.*

ETELEN. v. n. De zoetelaars neering doen. *Faire le métier, le commerce de vivandier.* Hy heeft met oetelen een mooye stuiver gewonnen. *Il a gagné une bonne somme à faire le métier de vivandier.*

ETELYK. Adv. *Doucement; d'une manière douce, tranquilement, bellement, tout doucement, tout doux, sans bruit, paisiblement.*

ETHOUT. n. Wortel van zeker plantje, zoet van smaak. *De la reglisse; sorte de plante dont la racine est douce au goût.* Groen zoethout, zoethout kaauwen *De la reglisse verte; mâcher de la reglisse.* Koffy met zoethout. *Du Caffé à la reglisse.* Garsten water met zoethout gekookt. *Ptisane.* f. Terme de Médecine. *De l'eau d'orge bouillie avec de la reglisse.*

ZOETIGHEID van den honing, van de melk, van de suiker. f. *La douceur du miel, du lait, du sucre.* De ZOETIGHEID van 't parfuim, de zoetigheid van de slaap. *La douceur du parfum, la douceur du sommeil.* De zoetigheid van de liefde, van de vrindschap, van de vrede, van de rust. *La douceur de l'amour, de l'amitié, de la paix, du repos.* Ik vroeg het hem uit ZOETIGHEID, om te lagchem. *Je le lui demandai innocemment, sans songer à mal, pour rire.* phr. fam. Wy speelen maar uit zoetigheid! *Ce n'est que par plaisir que nous jouons, pour passer le temps.*

ETJES. Adv. *Doucement, d'une manière douce.* Zie ZOETELYK.

ETVLOEYEND. Adj Zagtrollend. *Coulant, doux, point rude.* Die Schryver heeft een zoetvloeyende styl. *Cet Auteur a un stile coulant.* Die Poëet maakt zoetvloeyende Vaerzen. *Ce Poëte fait des Vers coulans.*

ETVYL f. *Lime douce; Lime sourde.*

G n. Vrouwe melk, tot voedsel van haar zuigeling. *Lait de femme.* m. Die Min heeft goed zog. *Cette Nourrice a de bon lait.* Een schrik heeft haar al haar zog doen verliezen. *Une frayeur lui a fait perdre tout son lait.*

G, 't water dat van een vaarend schip als na zig getoogen word *Sillage.* m. *La lague, l'ouaiche, l'ouage.* Termes de Marine. *La trace du vaisseau qui navige.* In iemands zog vaaren, iemand hinderlyk zyn. *Traverser quelqu'un; lui être en obstacle; aller sur ses brisées, se trouver dans son chemin.* phr. fam. & fig.

GGAT. n. Hok of gat onder de Konstapels kamer, daar de kogels en bouten &c. bewaard worden. *Réduit pratiqué sous la sainte barbe, pour y garder les boulets & les chevilles de fer &c.*

GLAM zie ZUIGLAM.

K. m. Voeteling die men aan den blooten voet doet, er men de kousen aantrekt. *Chausson.* m. *Chaussure de toile pour le pié & pour mettre sous le bas.* Linne sokken. *Des chaussons de toile.*

LDER. m. Hoogste vertrek van een woonhuis tot het bergen van veelderley zaaken bekwaam. *Grenier.* m. *L'Etage, la piece la plus haute d'une maison, celle qui touche au toit, & sert à bien des choses.* Na de tweede verdieping volgt de zolder. *Après le seconde étage suit le grenier.* Zyne ZOLDERS zyn vol koorn. *Ses Greniers sont pleins, regorgent de blé.* fig. Een kleer-ZOLDER. *Un grenier pour y étendre de linge.* Een turf ZOLDER. *Un grenier à tourbes.* Daar is een hooy-ZOLDER boven de stal. *Il y a un grenier à foin par dessus l'ecurie.* Een pak-ZOLDER om de waaren op te leggen. *Un grenier en magazin.* ZOLDER, 't boven gedeelte van een kamer. *Le plancher, le plat fond, la partie d'enhaut d'une chambre.* Hy raakte met zyn hoofd aan de zolder. *Il touchoit de sa tête au plancher.* Struis eyeren aan de zolder hangen. *Pendre des œufs d'Autruche au plancher.*

ZOLDEREN. v. a. Op den zolder leggen. *Mettre au grenier.* Koorn zolderen. *Mettre du blé au grenier.*

ZOLDEREN. Een zolder leggen. *Plancheyer; mettre un plancher.* Het huis is noch niet gezoldert. *La maison n'est pas encore plancheyée; on n'y a pas encore mis les planchers.*

ZOLDERING. f. Verwulfsel, fyn timmerwerk, dat de kamer van een vertrek bedekt. *Platfond, lambris qui couvre le plancher d'enhaut d'une chambre.* m. Geschilderde zoldering. *Plafond point.* Zoldering van plaasterwerk. *Platfond en plâtre.* Dat zyn schoone ZOLDERSTUKKEN! *Voilà de beaux platfonds!*

ZOMER. m. Dat gedeelte van 't jaar, tusschen Lente en Herfst. *Eté* m. *Partie, saison de l'année entre le Printems & l'Automne.* Warme Zomer, drooge Zomer, regenagtige Zomer. *Eté chaud, Eté sec, Eté pluvieux.* De aanstaande Zomer, de Zomer is al voorby. *L'Eté prochain, l'Ete est déja passé.* Zomer-blom, Zomer-dag, Zomer kleed. *Fleur d'Eté, jour d'Eté, habit d'Eté.* ZOMERHUIS. n. Prieeltje, Tuinhuis. *Pavillon, Cabinet de Jardin; Vuide bouteille.* m. Den eersten van ZOMER MAAND, van Juny. *Le premier du mois de Juin.* 't ZOMER-Saisoen. *La Saison d'Eté.* ZOMER-VRUGTEN. *Fruits d'Eté.*

ZOMMIGE. Adj. *Certains, certaines, quelques-uns, quelques unes; il y en a qui.* Zekere, zommige luiden gelooven het nog. *Certaines gens le croyent; il y en a qui le croyent; on en trouve qui le croyent encore.* ZOMMIGE, zommige luiden, zommige zaaken. *Quelques-uns, quelques-unes, quelques gens ou quelque choses.* Daer zyn 'er zommige van gevoelen dat.. *Il y en a quelques-uns du sentiment, il y en a quelques-unes d'avis que...* Ik heb 'er zommige gevonden. *J'en ai trouvé quelques-uns, quelques unes.*

ZOMTYDS, ZOMWYLEN. zie SOMTYDS. SOMWYLEN. *Quelquefois; d'aucune fois, par fois, de tems à autre, de tems en tems, par ci par là.*

ZON f. Het Hemels ligchaam dat den dag voorbrengd. *Soleil.* m *L'Astre qui produit le jour* De ryzende Zon, de middag Zon. *Le Soleil levant, le Soleil de midi.* In de Zon staan. *Se tenir, être au Soleil.* De Zon scheen hen in de oogen *Le Soleil leur donnoit dans les yeux.* Van de Zon verbrand werden. *Etre havi, brûlé du Soleil* In de Schrift word Christus de Zon der geregtigheid genaamd. *Dans la Sainte Ecriture J. Christ est appellé le Soleil de justice.* De opgaande Zon word aangebeden. spr: *On adore le Soleil levant; on adore le Soleil levant préférablement au couchant.* phr. fig. *Des qu'on voit le Roi, le Souverain vieux, malade, moribond, les courtisans s'empressant auprès du successeur. Et aussi; on recherche avec empressement l'amitié &*

on fait la cour à des Ministres d'Etat que le Prince vient d'élever, à qui il vient de donner sa confiance; aux nouveaux Favoris; à ceux à qui la fortune commence à rire. Hy mag niet lyden dat de zon in 't water schynd. *Son oeil est malin de ce que Dieu est bon.* Met de Noorderzon verhuizen; stilletjes opkraamen. *Faire un trou à la Lune*; phr. burl. *déloger sans trompettes*; fig. *partir sans dire adieu; faire banqueroute*; au réel & au fig. *emporter le chat.* phr. burl.

ZOND. f. Engte tussen de Noord-en Oost-zee. *Le Sund, Oresund, &c. détroit entre la Mer du Nord & la Mer Baltique.* De schepen zyn de Zond gepasseerd. *Les vaisseaux ont passé le Sund.* De ZOND-TOLLEN zyn het gereedste inkomen van den Koning van Denemarken. *Les droits du Sund sont le plus clair revenu du Roi de Dannemarc.*

ZONDAAR. m. Overtreeder van Gods Wet, die zondige gewoonten heeft. *Pécheur.* m. *Transgresseur de la Loi de Dieu; qui a péché.* Onboetvaardige zondaar, verharde zondaar. *Pécheur impénitent, pécheur endurci.* Wy zyn alle zondaaren voor God. *Nous sommes tous pécheurs devant Dieu.*

ZONDAARESSE. f. *Pécheresse.* De vrouw die op aarde het alderheiligst leefd, is maar een elendige ZONDAARESSE voor God. *La femme la plus sainte aux yeux du monde, n'est qu'une miserable pécheresse devant Dieu.*

ZONDAAUW. m. Zeker klein rosachtig kruidje dat op vochtige plaatsen was. *Nostoch.* m. *Sorte de petite herbe rousse, roussâtre, qui croit dans les lieux humides.*

ZONDAG. m. De dag des Heeren. *Dimanche; le jour du repos, du Seigneur.* Aanstaande Zondag, voorlede Zondag. *Dimanche prochain, Dimanche passé.* Men moet Zondags in de Kerk gaan. *Il faut aller le Dimanche à l'Eglise.* Hy had zyn ZONDAGS KLEED'REN aan. *Il avoit ses habits de Dimanche*; phr. burl. *ses beaux habits, il étoit sur son propre.* Palm-Zondag, Zondag voor Paassen. *Pâques fleuries, Dimanche des Rameaux.* Hy heeft over den tiende ZONDAG, de tiende afdeeling van de Catechismus gepreekt. *Il a prêché sur la dixième Section du Catechisme.* ZONDAGS-LETTER, roode letter welke in den Almanach den Zondag aanwyst. *Lettre Dominicale; Lettre rouge & majuscule qui indique les Dimanches dans l'Amanach.* De Schrikkeljaaren hebben twee Zondags letters. *Les années Bissextiles ont deux lettres Dominicales.*

ZONDARESSE. zie ZONDAARESSE.

ZONDE f. Overtreeding van de Goddelyke Wet. *Péché.* m. *Transgression de la Loi divine.* Erf-zonde, dood-zonde, ligte zonde, aangewende zonde. *Péché originel, péché mortel, péché veniel, péché d'habitude.* Zonde tegen de Natuur, zonde tegen den H. Geest. *Péché contre Nature; bestialité; péché contre le St. Esprit.* In de zonde volharden, in de zonde sterven. *Persévérer dans le péché, mourir dans le péché.* Christus is om onze zonde gestorven *J. Christ est mort pour nos péchés.* Een verborge zonde is half vergeven: het kwaad is zoo groot niet als men de ergernis voorkomt. *Un péché caché est à moitié pardonné.* Dat is voor uw pekel ZONDE. Boertig Die straf moest gy 'er voor lyden, gy had het verdiend. *C'est pour vos vieux péchés; cela vous étoit dû; vous aviez mérité ce châtiment là.*

ZONDER. Uitsluitend woordje. *Sans: préposition exclusive.* Hy was zonder geld, zonder hoop, zonder vrinden. *Il étoit sans argent, sans esperance, sans amis.* 't Is een man zonder oordeel, zonder verstand. *C'est un homme sans jugement, sans esprit.* Ik zal 't wel doen zonder hem. *Je le ferai bien sans lui.* Ik kan zonder u niet leeven. *Je ne saurois vivre sans vous.* Hy kan niet spreeken zonder kwaad te worden. *Il ne sauroit parler sans se fâcher.*

ZONDERLING. Adj. Byzonder, ongemeen. *Particulier, extraordinaire; spécial.* Een zonderlinge genade van God. *Une grace particulière, spéciale de Dieu.* Een zonderlinge vrindschap, een zonderlinge zorg. *Une amitié particulière, un soin particulier.* Wat schryft men u uit het Leger? niets ZONDERLINGS, niets byzonders. *Que vous mande-t-on de l'Armée? rien de considerable, de particulier, de conséquence.* Ik vind niets zonderlings in dat boek. *Je ne trouve rien de considérable, de particulier dans ce livre là.*

ZONDIG. Adj. Met zonde besmet, schuldig voor God. *Pécheur, pécheresse, criminel devant Dieu.* Een zondig mensch, een zondig schepsel. *Un pécheur; une creature pécheresse, criminelle, coupable.* Zondige bedryven, zondige begeerlykheden. *Actions criminelles, convoitises criminelles.* De zondige Waereld verzaken. *Renoncer au Monde pecheur, corrompu.*

ZONDIGEN. v. n. Gods Wet overtreeden. *Pécher, transgresser la Loi de Dieu.* Eva deed Adam zondigen. *Eve fit pécher, tomber Adam.* Tegens den Heiligen Geest zondigen. *Pécher contre le Saint Esprit.*

ZONDVLOED. m. Zundvloed, algemeene overstrooming die in Noachs tyd 't gantse Aardryk bedekte. *Déluge.* m. *Déluge universel, inondation universelle qui couvrit toute la Terre, au temps de Noë.* Voor de Zondvloed, na de Zondvloed. *Avant le Déluge, après le Déluge.*

ZONNE. zie ZON.

ZONNE, dient voor Adj. in de volgende woorden. ZONNEBEELDT. n. *Statuë du Soleil, ou d'Apollon.* Het Zonnebeeldt van Rhodes. *Le Colosse de Rhodes.* ZONNEBLOM, groote geele hoogstammige blom, die na 't zeggen der Natuurkundigen zig na de Zon omwend. *Soleil; tourne-sol.* m. *Fleur Héliotrope.* f. ZONNEKAS, scheeps paviljoen. *Tendelet, pavillon de vaisseau.* ZONNE-KRING, omloop van agt-en-twintig jaaren, na welke alle de Zondags letters en de vierdagen, in de zelve order verschynen daar zy in waaren. *Cicle Solaire.* m. *Révolution de vingt-huit années après laquelle les lettres Dominicales & les féries reviennent en même ordre où elles étoient.* Het ZONNELICHT aanschouwen. *Voir la clarté du Soleil, voir le jour.* Het ZONNESCHERM, als in de warme Landen over de aanzienlyke luiden gedragen werd. *Un Parasol.* De druif heeft ZONNE SCHYN van nooden. *Le raisin, la vigne a besoin de chaleur, de Soleil.* Als wy wat Zonneschyn kreegen. *Si nous avions un peu de Soleil; s'il y avoit un peu de Soleil.* ZONNESCHYNTJE. n. *Un rayon de Soleil.* Een zonneschyntje ontdekt ons de stad van verre. *Un rayon de soleil nous découvrit la ville de loin.* ZONNE-STAND, de tyd in welke zon in zyn grootste verwydering van de dag-en nagt-Evenaar is. *Solstice.* m. *Le temps auquel le Soleil est en son plus grand éloignement de l'Equateur.* De ZONNESTRAALEN verrolyken 't Aardryk. *Les rayons du Soleil réjouissent la Terre.* De roekelooze Phaëton tuimelde van de ZONNE-WAGEN. *Le téméraire Phaëton tomba du Char du Soleil en bas.* ZONNE-WYZER. Wyzer die door 't ligt en schaduw de uuren van den dag aanwyst. *Cadran Solaire.* m.

ZOO, ZODE. f. Zekere hettigheid in de maag. Zie na ZOO.

ZOO. f. Een zekere menigte visch. Zie na ZOO.

O, ZODE. Kooking. Zie na ZOO

O, Indien, by aldien. *Si, en cas que.* Ik zou 't doen, oo ik niet vreesde dat... *Je le ferois, si je ne craignois as que...* Zoo ik het toen geweeten had, zoo gy nyn raad wilde volgen. *Si je l'avois sçu alors, si vous vouliez suivre mon conseil*

O. Adv. Op die wyze, aldus. *Comme cela; ainsi; de a sorte.* Kond gy niet zoo doen? *Ne sçauriez-vous faire comme cela?* Dat word zoo toegevouwen. *Cela se plie ainsi.* Dat word zoo niet gemeend. *On ne l'entend pas ainsi, comme cela.* Hoe moogd gy uw zoo kwellen? *Comment pouvez-vous vous tourmenter ainsi? de la sorte?*

O, zoodaanig, tot zulk een graad. *Si, tellement, à tel point.* Hy is zoo vet dat hy barst. *Il est si gras qu'il crève* phr. fam. Hy is zoo verliefd dat hy 'er niet van slaapen kan. *Il est si amoureux qu'il n'en sçauroit dormir.* Hy is zoo goed als een ander. *Il est aussi bon qu'un autre.* Zy is zoo schuldig als hy. *Elle est aussi coupable que lui.* Londen is zoo groot als Parys. *Londres est aussi grande que Paris.* 't Een is zoo waar als 't ander. *L'un est aussi vrai que l'autre.*

O, NAAR. Adv Volgens. *Comme, à ce que, selon que.* Hy is getrouwd, zoo ik verstaa. *Il est marié, comme j'apprends, à ce que j'entends.* De Koning zal hier komen zoo men geloofd, zoo men zegd. *Le Roi viendrai ici, comme on croit, à ce que l'on croit, à ce que l'on dit.*

O. Aanstonds, van den toekomenden tyd spreeken de. *Incontinent; tout à l'heure; à l'instant, sur le champ, d'abord.* Ik zal zoo weer komen. *Je reviendrai incontinent.* De Koffy zal zoo gereed weezen. *Le Caffé sera prêt tout à l'heure, dans un instant.*

O, zoo even. Van den voorleden tyd spreekende. Ik kom zoo van de Beurs. *Je ne fais qu'arriver de la Bourse, j'arrive à ce moment, à l'instant de la Bourse.* Mynheer is zoo uitgegaan. *Monsieur vient de sortir, ne fait que sortir, est sorti dans le moment, à l'instant.*

O. Zoo wel als, gelyk ook. *Tant, comme aussi.* Daar stürven 'er tien duizend, zoo door 't zwaard als door de honger. *Il en mourut dix mille, tant par l'épée que par la faim.* 't Verlies was zo groot, zoo van den eenen als van den anderen kant. *La perte fut grande, tant d'un côté que de l'autre.* Zoo, zoo zeer, zoodaanig. *Tant; à tel point, si fort.* Zoo ligtgeloovig zyn de menschen! *Tant les hommes sont credules!* Zoo bedurven is de Eeuw! *Tant, si fort le Siecle est corrompu!* Zoo kwaad had hy zyn Vader gemaakt! *Tant il avoit fâché son Père!*

O. Zoo heftig, zoo geweldig, zoo hard, zoo veel. *Tant, si fort, si excessivement.* Die dag als 't zoo regende! *Le jour qu'il plut tant, qu'il plut si fort!* Die Winter doe 't zoo vroor! *Cet Hyver, qu'il gela si fort!*

O, dient ook voor een vulwoordje om de reden naauwer te binden, en nadruk te geeven. Nademaal ik op zyn brief niet geantwoord had, zoo kon hy hem ligtelyk inbeelden dat... *Puis-que je n'avois point fait réponse à sa lettre, il pouvoit aisément s'imaginer que...* Verstaan hebbende dat U E. myn geringe dienst van nooden had, zoo neem ik de vryheid van U E. te vertoonen. *Ayant appris que vous aviez besoin de mes petits, foibles services, je prens la liberté de me présenter à vous.*

O ALS. Adv. Gelyk, niet anders. *Comme, ainsi, tout autrement de même.* Het is zoo als gy zegt. *Cela est comme vous dites.* Zoo als wy voor dezen gezien hebbe. *Comme nous avons vu ci devant.* Doed zoo als ik. *Faite comme moi.* Zoo ALS, op 't oogenblik als, ten tyde als. *Comme, lors que, dans le tems que.* Zoo als ik zyn huis voorby kwam. *Comme je passois devant sa maison.* Zoo als hy na bed ging. *Comme il s'alloit coucher.*

ZOODANIG. Adj. Diergelyke, zulke. *Tel, telle; pareil; semblable de la sorte, de cette espèce.* Men vind nergens zoodanige dieren. *On ne trouve nulle parte de tels, de semblables animaux.* 't Is een man zoodanig als gy 'er een hebben moet. *C'est un homme tel qu'il vous le faut.* Wat zoud gy in zoodanig een geval doen? *Que feriez vous en un tel cas, en pareil cas?* De ZOODANIGE genieten geen oogenblik rust. *De telle gens, gens de cette sorte, espèce, ces gens là, ces personnes là n'ont pas un moment de repos.* De zoodanige zullen als verstoorders van de algemeene rust gestraft worden. *Ceux là seront punis comme perturbateurs du repos public.*

ZOODANIG, ZOODANIGLYK. Adv. *Tellement, si fort, si fortement; à tel point.* Hy is ZOODANIG vooringenomen dat men hem van zyn gevoelen niet kan aftrekken. *Il est tellement préoccupé qu'on ne peut le faire changer d'avis.* Zy was zoodanig ontsteld dat... *Elle fut tellement saisie, troublée que...*

ZOO DAT. Adv. Diervoegen, zoodanig dat. *De sorte que; en telle sorte que; de façon que; de manière que; tellement que.* Zoo dat hy met schande moest vertrekken. *De sorte, de manière qu'il fut contraint de se retirer avec honte.* Zoo dat ik 'er sedert niet meer van heb hooren spreeken. *De sorte que, tellement que je n'en ai plus ouï parler depuis.*

ZOODE. zie na ZOO.

ZOO DIKMAALS, ZOO DIKWYLS. Adv. *Autant de fois, toutes les fois; aussi souvent.* Zo dikmaals als gy van dit brood zult eeten &c. *Toutes les fois que vous mangerez de ce pain &c.* Zoo dikwyls als gy Duitsspreekt zult gy boeten betaalen. *Vous payerez l'amande autant de fois, aussi souvent que vous parlerez Flamand.* Ik moet schreyen zoo dikwyls als ik om haar denk. *Il faut que je pleure aussi souvent que, toutes les fois que je songe à elle.* Dat heb ik zoo DIKWYLS gezien. *Je l'ai vû tant de fois.* Ik heb het hem zoo dikwyls verboden. *Je le lui ai défendu si souvent, tant de fois.*

ZOODJE. Kleine zoô. *Une petite quantité, un petit plat de poisson.* zie après Zoô.

ZOODJE Kleine zode. *Petit gazon.* Zie na ZOO, ZOO.

ZOO DOENDE. Adv. Op die wyze, alzoo, op die voet; *De cette manière, sur ce pié la, ainsi.* Zoo doende zult gy haast ryk worden. *De cette manière là vous deviendrez bientôt riche.* Gy zult zoo doende Gods zegen over u doen komen. *Vous attirerez ainsi la bénédiction de Dieu sur vous.* 't Werk zal zoo doende in geen tien jaaren 't licht zien. *Sur ce pié là l'ouvrage ne paroîtra, ne verra le jour de dix ans.*

ZOO DRAA. Adv. Zoo haast. *Dès que, si tôt que, aussi tôt que.* Zoo draa ik zal konnen, zoo draa ik het merkte. *Dès que, d'abord que, si tôt que je pourrai; dès que, si tôt que je l'apperçus.* Hy zal nog zoo DRAA niet komen. *Il ne viendra pas encore si tôt.* Wy waaren zoo draa niet t'huis, of het begon ysselyk te regenen. *Nous ne fûmes pas plûtôt arrivés au logis, qu'il commença à pleuvoir à verse.*

ZOOGBROEDER. m. Medezogeling. *Frère de lait.* m.

ZOOGEN. v. a. Te zuigen geeven. *Allaitter; donner à têter.* Een Wolvin zoogde Remus en Romulus. *Une*

ne louve allaitta Rémus & Romulus. Zie n 1 Zoo.
ZOOGSTER. f. zie VOEDSTER, MINNE. *Nourrice.* f.
ZOO GEZEGD zoo gedaan: bekende spreekwyze. *Aussi tôt dit aussi tôt fait: façon de parler assez connuë.*
ZOO GOED als gedaan, zoo goed als beslooten. *Comme fait, comme fini, comme conclu, qui vaut fait.* Dat Huwelyk is zoo goed als besloten. *Ce Mariage vaut fait, est conclu, ou va bien tôt l'être; on est sur le point de conclure ce Mariage.*
ZOO HAAST, ZOO DRAA. In de tyd als. *Si tôt, aussi tôt que, dès que.* Zoo haast de poort open was *Si tôt que, dès que la porte fut ouverte.* Zoo haast als ik het hoorde. *Aussi tôt que je l'appris, dès que je l'entendis. En même tems que je l'appris, l'entendis.*
ZOO LANG als. Adv. Zoo veel tyd, geduurende al de tyd dat. *Tant que, aussi longtems que.* Zoo lang als ik leef. *Tant que je vivrai.* God zal ons Land bezoeken zoo lang wy ons niet beteren. *Dieu visitera, châtiera nôtre Pays tant que nous ne nous amenderont point.*
ZOO MENIGMAAL, ZOO DIKWYLS Adv. *Toutes les fois; autant de fois; aussi souvent.* Gy zult slaagen hebben zoo meenigmaal als gy 't weer doed. *Vous serez batu toutes les fois que vous y retournerez.*
ZOO NIET. Adv. Anders, in gebreke van. *Si non, autrement, faute de quoi.* Lukt het, 't is wel, zoo niet, patientie! *Si la chose réüssit, à la bonne heure, si non, patience!*
ZOO VEEL Adv. In zoo grooten getal, in zulk een graad &c. *Tant; en si grande quantité; à tel point.* Hy heeft zoo veel diensten aan 't Land gedaan! *Il a rendu tant de services à la Patrie!* Na zo veel gevaaren uitgestaan, na zoo veele rampen beproeft te hebben. *Après avoir essuyé tant de périls, éprouvé tant de disgrace.* Heeft hy zoo veel verstand! zoo veel vrienden! *A-t-il tant d'esprit que cela! a-t-il- tant d'amis!*
ZOO VEEL, al zoo veel, niet minder. *Autant, en même quantité & même mesure.* Hy heeft zoo veel ongelyk als zy. *Il a autant de tort qu'elle, aussi grand tort qu'elle.* Ik agt my zoo veel als een ander. *Je m'estime, me crois autant qu'un autre.*
ZOO WEL. Alzoo wel. *Aussi bien.* Hy leeft zoo wel als een ander. *Il vit aussi bien qu'un autre.*
ZOO WEL. Woord van vergelyking en evengelykheid. *Tant; terme de comparaison & d'égalité.* De Zon schynt over de boozen zoo wel als over de goede. *Le Soleil luit tant sur les méchans que sur les bons.* Zy wierden alle gevanklyk weg gevoerd, zoo wel mannen als vrouwen. *Ils furent tous emmenés en captivité, tant hommes que femmes.*
ZOO WIE. Adv. Een iegelyk, wie het ook zy. *Quiconque, qui que ce soit, un chacun.* Zoo wie Gods geboden niet naar en komt, die zal verdoemd worden. *Tous ceux qui, quiconque n'observera pas les commandements de Dieu sera damné.* De Wet zegd dat zoo wie zig zal verstouten om... *La Loi porte que quiconque sera assez hardi que..., sera assez osé pour...*
ZOO ZEER. Adv. Zoodaanig, diervoegen. *Si fort, tellement, à tel point; jusqu'au point; au point.* 't Zou my zoo zeer niet verwonderen, ten waare... *Cela ne m'étonneroit pas si fort, n'étoit que...* Hy wierd daar door zoo zeer geraakt dat... *Il en fut tellement piqué, cela le piqua si fort que...*
ZOO, ZOO! Is het waar! *Est il vrai; mais voyez; tout de bon! Est-il possible! Seroit-il possible! Seroit-il bien vrai! Que nous contez-vous, dites-vous là!* Manières de parler pour témoigner de l'étonnement
ZOO en ZOO. Zoo wat heen, passelyk. *Là là; passablement: telle quelle; médiocrement, raisonnablement.*
ZOO, KOOKING. f. Het water is al aan de zoo, aan de kook. *L'eau bout déja, l'eau commence déja à bouillir.*
ZOO. f. Een menigte visch, die het kooken waard is. *Un tas, un nombre, certaine quantité de poisson qui vaut la peine d'en faire un plat.* Hoe veel die zoo? *Combien ce que voilà de poisson?* Een zoo baars koopen. *Acheter un nombre de perches pour en faire un plat.*
ZOO of zuurigheid in de maag, door een kwaade verteering veroorzaakt. f. *Des aigreurs acides dans l'estomac par une mauvaise digestion.* Ik heb de Zoo in de keel *Il me monte des aigreurs à la gorge.*
ZOODE. f. Een stuk aarde met gras begroeyd. *Un gazon, une motte de terre couverte d'herbe courte & menuë.* Dat kan geen zooden aan den dyk zetten. fig. Dat mag niet helpen; 't is zoo veel als een Boon in een Brouwketel. *Cela n'en vaut pas la peine; il y en a trop peu; c'est une mouche dans la gueule d'un Elephant, un beau venez y voir! voilà bien de quoi; il n'y a pas de quoi fouetter un Page* Phr. burl. ou fam.
ZOODJE. n. Kleine zoo vis. *Un petit nombre de poisson pour bouillir ou pour frire.* Hoe veel dat zoodje baars? *Combien ce que voilà de perches? que vendrez-vous le peu de perches que voilà?*
ZOODJE. Kleine zoode. *Petit gazon, petite motte de terre.* Een zoodje snyden om 't in een kooy te zetten. *Couper un petit gazon pour le mettre dans une cage.*
ZOOGEN, ZUIGEN. v. a. Met de borst voeden. *Allaiter.* Zy heeft al haar kinderen gezoogd. *Elle a allaitté, elle a nourri tous ses Enfans.*
ZOOGEND. Adj. Die te zuigen geeft. *Nourrice, femme qui allaitte.* Een zoogende vrouw. *Une femme nourrice.*
ZOOGBROEDER. m. Mede-zuigeling. *Frère de lait.*
ZOOG-LAM. n. Zuig-lam, lammetje dat nog zuigd. *Agneau de lait; agneau qui tête encore.* m. Een zoog-lam van agtien jaar trouwen. fig. spr. *Epouser un tendron, une fille de dixhuit ans.* ZOOG-VARKEN, braadvarkentje, *Un cochon de lait.* En de Koningen zullen haar Voedster Heeren zyn, en de Vorstinnen haare ZOOG-VROUWEN. Schr: spr: *Et les Rois seront leurs Péres nourriciers & les Princesses leurs Méres nourrices.*
ZOOL. f. 't Onderste leer van een schoen, laars of muil. *Semelle.* f. *Le cuir de dessous d'un soulier, d'une botte, ou d'une pantoufle.* Dikke zool, dunne zool. *Semelle épaisse, semelles mince.* Een paar goede zoolen. *Une paire de bonnes semelles.* Een lake-ZOOL, lap laken. *Une semelle de drap.* Die kousen hadden wel zoolen van doen. *Ces bas auroient bien besoin de semelles.*
ZOOM. f. Vouw, boordje aan 't linnen goed &c. *Ourlet; repli; rebord à du linge &c.* m. Een ronde zoom, een platte zoom *Un ourlet rond, ourlet plat.* De zoomen van een bef. *Les ourlets d'un rabat.* De ZOOM van 't Wapenschild. *L'ourlet de l'Ecu. Terme de Blason.* De vrugtbaare ZOOMEN, oevers van de Nyl. *Les fertiles bords du Nil.*
ZOOMEN. v. a. Een zoom maaken. *Ourler, faire un ourlet.* Een neusdoek zoomen, een bef zoomen. *Ourler un mouchoir, ourler un rabat.*
ZOON. m. Opzigtelyk woord op Vader en Moeder, om een manlyk kind te betekenen. *Fils.* Oudste zoon, jonger zoon. *Fils aîné, fils puiné.* De jongste zoon. *Le cadet, plus jeune fils.* Eenige zoon, aangenome zoon. *Fils unique, fils adoptif ou d'adoption.* Zoon na zyns Vaders dood gebooren. *Fils posthume; fils né après la mort de son Pére.* ZOON, knechtje. *Garçon, enfant mâle.* Hy heeft drie zoons en twee dogters. *Il a trois garçons & deux filles.* Schoon-ZOON, Dogters man. *Beau-*

Beau-Fils, *Gendre*, *Mari de Fille*. Broeder of Zusters zoon, Neef. *Fils de Frère ou de Soeur*, *Neveu*. De gelykenis van de verloore Zoon. *La parabole de l'Enfant prodigue.*

ZOONSCHAP. n. Opzigtelyke hoedanigheid van den zoon tot den Vader. *Filiation*. f. *Qualité rélative du Fils au Pére.* Daar zyn bewyzen van een wettig zoonschap. *Il y a des preuves de légitime filiation.*

ZOOPJE. n. Een flokje, teugje brandewyn, of eenige andere sterke drank, tot een ontnugtering &c. *Petite portion ou mesure d'eau de vie, ou de quelque autre liqueur forte, pour en prendre à jeun &c.* Een zoopje Brandewyn drinken. *Prende un doigt, boire un coup d'eau de vie, de brandevin.* Hy gaf de Timmerluiden en Metselaars alle morgen een zoopje. *Il donnoit tous les matins un coup de Brandevin aux Charpentiers & aux Massons.*

ZOOR. Adj. Droog, verflenst. *Sec*; *aride*; *fané*. Zoore bloemen. *Des fleurs fanées*, *passées*. Dat hooi is al zoor. *Ce foin est déja fané*, *sec.*

ZOORHEID. f. *Etat de ce qui est fané*, ou *sec*; *secheresse*; *aridité*. f.

ZORG. f. Oplettendheid, aandagtigheid der zinnen om iets te doen. *Soin*. m. *Application d'esprit*. f. Een byzondere zorg, onvermoeyde zorg. *Un soin particulier*, *soin infatigable* Ik laat 'er u de zorg van. *Je vous en laisse le soin.* Ik zal 'er wel zorg voor draagen. *J'en aurai soin.* Ik zal daar wel zorg voor draagen, ik zal dat wel schutten. *J'y mettrai bon ordre*; *j'y apporterai bon remède.* Hebt daar geen zorg voor, weest daar niet ongerust om. *Ne vous en mettez pas en peine*, *que cela ne vous empêche pas de dormir.* phr. fam. Een pynelyke ZORG, kommer. *Un souci cuisant.* 's Menschen leven is een gestadige zorg. *La vie de l'homme est un continuel souci.* 't Is een hartje zonder zorg. *C'est un enfant sans souci*, *un Roger bon temps.* phr. fam. & burl.

ZORGELOOS. Adj. Zonder zorg; agteloos, nalaatig, verzuimagtig. *Indolent*; *nonchalant*; *qui manque d'attention*, *ne prend point de soin.* Een zorgeloos mensch. *Un homme indolent*, *nonchalant.* Hoe kan men zoo zorgeloos weezen? *Comment peut-on être si indolent? si nonchalant?* De zondaar leefd ZORGELOOS, onbekommerd. *Le pécheur vit sans souci*, *dans la sécurité.*

ZORGELOOSHEID f. Agteloosheid, onoplettentheid. *Indolence*; *nonchalance*. f. Groote zorgeloosheid, strafbaare zorgeloosheid. *Grande indolence*, *grande nonchalance*; *punissable indolence.*

ZORGELOOSHEID, Onbekommerdheid, inwendige gerustheid in weerwil van 't nakend gevaar. *Securité*. f. 's Nagts voor de slag van Arbelles sliep Alexander met een zorgeloosheid die zyne Soldaaten ontzettede *La nuit devant la bataille d'Arbelles Alexandre dormoit avec une securité qui épouvantoit ses Soldats.* De zondaar legd in een diepe zorgeloosheid begraaven. *Le pécheur est comme enseveli dans une profonde securité*, *léthargie.*

ZORGELOOS, ZORGELOOSLYK. Adv. *Sans souci*; *dans l'indolence*; *nonchalamment*, *léthargiquement.* fig. Zorgeloos in de Waereld leeven. *Vivre sans souci dans le Monde.*

ZORGELYK. Adj. Kommerlyk, gevaarlyk. *Fâcheux*; *difficile*; *dangereux*. Een zorgelyke staat. *Un état fâcheux.* Zorgelyke tyden beleeven. *Vivre dans des temps fâcheux*, *difficiles.* Een zorgelyke water. *Une eau dangereuse*, *un dangereux parage.*

ZORGEN. v. n. Zorg draagen. *Soigner*, *veiller*, *prendre soin*, *avoir soin.* Voor 't huishouden zorgen. *Prendre soin*, *avoir soin du ménage*, *soigner le ménage.* Voor zyne kinderen zorgen. *Soigner ses enfans*, *avoir soin des ses enfans.* Zorgen voor 't gemeene best *Veiller au bien public.* Laat 'er my voor zorgen. *Laissez moi y soigner*, *laissez m'en le soin.* ZORGEN, bekommerd zyn verlegen zyn. *Se mettre en peine*, *en souci*; *s'inquietter de quelque chose.* Gy hoefd daar niet voor te zorgen. *Vous n'avez que faire de vous en mettre en peine.* Vioolen laaten zorgen; puis laaten wentelen. *Ne se mettre en peine de rien*; *ne se soucier de rien*; *laisser couler leau.* phr. burl. *Prendre le tems comme il vient*; *les gens comme ils sont*; *l'argent pour ce qu'il vaut.*

ZORGER. m. Man die zorgt. *Homme qui veille*, *prend soin*; *homme soigneux*, *vigilant.*

ZORGDYN. Roerstrop, een touw uit voorzorg aan 't roer geklonken, of 'er iets brak. *Corde en manoeuvre frapé au gouvernail*, *par précaution*, *au cas qu'il vint à s'y rompre quelque chose.*

ZORGSTER. f. Vrouw die zorgt. *Femme vigilante*; *une femme soigneuse*; *femme qui fait l'office*, *remplit les fonctions de Marthe*; phr. fig.

ZORGVULDIG. Adj. Wakker, naarstig, oplettend. *Soigneux*; *vigilant*; *diligent.* 't Is een zorgvuldig man, een zorgvuldige vrouw. *C'est un homme soigneux*, *une femme soigneuse.* Men kan omtrent de opvoeding der kinderen niet te zorgvuldig weezen. *On ne sçauroit être trop soigneux de l'éducation des enfans.*

ZORGVULDIGHEID. f. Naauwkeurige zorg, oplettentheid. *Soin*. m. *Vigilance*; *application exacte*; *attention*; *exactitude.* Met zorgvuldigheid passen op de jeugd. *Prendre garde avec soin à la jeunesse.* De zorgvuldigheid van een Leeraar, van een kloek Regent. *Les soins d'un Pasteur*, *d'un digne Régent.*

ZORGVULDIGLYK. Adv. Met zorgvuldigheid. *Soigneusement*, *avec attention*, *avec exactitude*, *avec beaucoup de soin.*

ZOT. Adj. Niet wys, onverstandig, flegt. *Sot stupide*, *fol*, *grossier*, *sans esprit & sans jugement.* 't Is een zot mensch. *C'est un sot homme*, *une sotte femme.* Ik dagt niet dat hy zoo zot zou weezen. *Je ne croyois pas qu'il seroit si sot*, *si fat.* Een zot voorneemen *Un sot dessein.* Een zot boek. *Un sot livre.* Zwygd stil jou lompe zot! *Taisez-vous*, *maitre sot!* Tegen iemand die ons een zotte daad aanraad, zegt men, boertender wyze, of ik zot was! *à quelqu'un qui nous conseille une sotte action*, *l'on dit en riant*, *quelque sot!* De lydelykste zot is die zig naar de zotheid der anderen kan schikken. *Le sot le plus suportable est celui qui sçait s'accommoder le mieux à la sotise des autres.*

ZOTHEID. f. Onverstand, flegthoofdigheid. *Sotise*, *folie*, *imbécilité*, *bêtise*. f. De zotheid der menschen is groot. *La folie*, *sotise des hommes est grande.* Erasmus heeft de lof der zotheid heel geestig beschreeven. *Erasmus a fait l'éloge de la folie d'une manière fort spirituelle.*

ZOTSKAP. f Een kap met bellen die een gek draagd. *Marotte*. f. *Bonnet à Sonnettes.* Een ZOTSKAP. fig: een gekskap, een nar. *Un sot*, *un benêt.*

ZOTTELYK. Adv. Op een zotte wyze. *Sottement*; *d'une sotte façon.* Hy heeft zig zottelyk gaan verbinden. *Il est allé sottement s'engager.*

ZOTTERNY. f. Malligheid, grol. *Sotise*, *fadaise*, *niaiserie* f. Wat al zotternyen! *Que de sotises! que de fadaises!* Dat zyn maar zotternyen. *Ce ne sont que des sotises!*

ZOTTIN. f. Zot vrouwmensch. *Sotte*, *femme sote.* Wat wil die zottin zeggen? *Que veut dire cette sote?* Dat 's eerst een zottin! *Quelle sote! ob la sote bête!*

ZOUT. n. Zoutige zelfstandigheid uit Zeewater &c. getrokken. *Sel.* n. *Substance salée tirée de l'eau de la mer*;

mixte soit par la nature ou par l'art, & qui sale, assaisonne les mets. Grof zout, bruin zout, wit zout, Spaans zout, Frans zout. *Gros, sel, sel gris, sel blanc, sel d'Espagne, sel de France.* Een korrel, een maatje zout. *Un grain, une mesure de sel.* 't Ligtste en 't droogste zout is het beste. *Le sel le plus léger & le plus blanc est le meilleur.* Daar is geen zout genoeg op de salaad. *Il n'y a pas assez de sel sur la salade.* Daar is geen zout op tafel. *Il n'y a pas de sel sur la table.* Men heet in Vrankryk het zout, dat uit 's Konings pakhuizen niet gehaald word, valsch zout. *On appelle en France faux sel, le sel qui ne se prend pas dans les greniers du Roi.* 't Zout dat uit de mineraale getrokken wort. *Le sel que l'on tire des mineraux* 't Zout uit de gewassen, als planten en boomen. *Le sel des végétaux, comme plantes & arbres.* Wezentlyk zout *Sel essentiel.* Vlug zout. *Sel volatile.* Zout van koperrood. *Sel de vitriol.* Zout van de wynsteen. *Sel de tartre.* ZOUT, kragt, pit, merg van zaaken. *Sel.* m. *Force, suc, moëlle, esprit.* Daar steekt veel zout in die Schryver zyn Werken. *Il y a beaucoup de sel, d'esprit dans les Ouvrages de cet Auteur.* Het geen een ander schryft is laf en zonder zout. *Ce que l'autre écrit est fade & sans sel, fade & insipide.* In 't Evangelium zegd Christus tot de Apostelen, gy zyt het zout der aarde. *Dans l'Evangile J. Christ dit aux Apôtres, vous êtes le sel de la terre.*

ZOUT. Adj Zoutig, 't geen na 't zout smaakt. *Salé; qui sent le sel.* Wat is dat vlees zout! *Que cette viande est salée.* 't Is zoo zout als pekel. *Cela est salé comme mer, comme saumure,* phr.

ZOUTEVISCH. *Saline.* f. *Tout sorte de poisson salé.* Hy verkoopt alderley zoute visch. *Il vend toutes sortes de Salines; c'est un Marchand de Salines.* ZOUTE VLEES of ZOUT VLEES, 't zy ossen of varken vlees. *Du salé, soit bœuf soit cochon.* Dat is goed zoute vlees *Voilà de bon salé.*

ZOUTAGTIG. Adj. Eenigsints gezouten of zout. *Un peu salé, tant soit peu salé.* Dat is wat zoutagtig. *Cela est un peu salé.* 't Heeft een zoutagtige smaak. *Cela a un goût de sel*

ZOUTBERG. m. Zoutmyn, berg aan den Zeekant daar zout uitgetrokken word. *Saline, Mine de sel.* f. De Zoutberg van Cardona. *La Saline de Cardone.*

ZOUTEN. v. a. Met zout bezorgen, of toemaaken. *Saler, assaisonner de sel, accommoder avec du sel.* Vlees zouten. *Saler de la viande.* Een varken zouten. *Saler un cochon.* De haring zouten. *Saler le hareng.* De salaad zouten, de pot zouten, daar zout over of in doen. *Saler la salade, saler le pot, y mettre du sel.* Iemand iets ZOUTEN. Laage spreekw. Iemant iets duur aansmeeren. *Saler.* Terme burl. *vendre trop cher quelque chose à quelqu'un.* Ik meen dat ik het hem wel gezouten heb! *Je vous assure que je lui ai bien salé; je le lui ai salé cela comme il faut.*

ZOUTHANDEL. m. Zoutkoopmanschap. *Saunage.* m. *Le négoce, le trafic du sel.*

ZOUTKEET. Plaats daar zout gekookt en gezuiverd word. *Saline.* f. *Lieu où l'on fait bouillir le sel que l'on purifie.*

ZOUTKOOPER, ZOUTKRAAMER. m. *Saunier.* m.

ZOUTKOOPMANSCHAP. f. Zouthandel. *Saunage.* m. *Le négoce, le trafic du sel.*

ZOUTMEER, ZOUTMOERAS. Een meer waar uit men zout kan trekken. *Marais salant.* m. *Marais propre à faire du sel.*

De ZOUTPAGT. De pagt van 't zout. *Gabelle.* f. *La ferme du sel.* ZOUTPAGTER, die 't regt op 't zoud geteld in pagt heeft. *Fermier du sel. Partisan de la Gabelle.*

ZOUTPAN. Plaats daar het Zeewater door de hitte der Zonne in zout veranderd word. *Saline.* f. *Lieu où l'eau de la Mer est changée en sel par la chaleur de Soleil.* De zoutpannen van Brouage, de zoutpannen van St Hubes. *Les Salines de Brouage, les Salines de St. Hubes. Sétubal.*

ZOUTSCHEPEN. Schepen die met zout uit de West komen. *Vaisseaux qui viennent de France &c. chargés de sel.*

ZOUTSLUIKER. m. *Fausaunier.* De zoutsluikers worden in Vrankryk met de Galeyen gestraft. *On punit les fausauniers en France des Galères.*

ZOUTVAT. n. Tafel gereedschap om 't zout in te doen. *Salière.* f. Een zilver zoutvat. *Une salière d'argent.* Waar is het zoutvat? *Où est la salière?*

ZOUTZAK. Zak om zout in te doen. *Sac à sel, sac à y mettre du sel.* m. Een ZOUTZAK, een log mensch, een zwaarlyvig en onhebbelyk mensch. 't Is een regte zoutzak. *C'est une vraye buche, c'est un gros malotru.* Zy zit als een zoutzak. *Elle se tient comme une buche, elle est assise comme une souche.* phr. burl.

Z U.

ZUGT. f. Het eerste beginsel van melk van een vrouw die gekraamt heeft. *Le premier lait, le lait séreux d'une femme qui vient d'accoucher.*

ZUGT. Zwellinge der beenen veroorzaakt door waterachtige vochtigheden. *Enflure à la jambe causée par des sérosités.* Hy heeft de zugt aan de beenen. *Il a les jambes toutes enflées.*

ZUGT, ZUCHT, f. Bedrukte ademhaling. *Soupir.* m. *Respiration oppressée.* Een zwaare zugt, verliefde zugt, tedere zugt. *Un profond soupir, soupir amoureux, tendre soupir.*

ZUGT. Trek, neiging, begeerte tot iets. *Passion, affection, inclination.* f. *Désir, penchant, gout.* m. Iemand met zugt beminnen. *Aimer quelqu'un avec passion.* Een zugt tot de deugd, een zugt tot de studie hebben. *Avoir de l'inclination, du penchant pour la vertu, de l'inclination, du gout, penchant pour l'étude.* Hy heeft een groote zugt tot de vryheid, 't is een groot voorstander van de vryheid. *Il a un grand gout pour la liberté, c'est un grand partisan de la liberté.* Iets met ZUGT begeeren, kragtig begeeren. *Souhaiter quelque chose avec passion, passionnement, fortement, avec ardeur.*

ZUGTEN. v. n. Een zugt of zugten uitboezemen. *Soupirer, jetter, pousser un soupir ou des soupirs.* Uit droefheid zugten, uit liefde zugten. *Soupirer de douleur, soupirer d'amour.* Hy zugt ook dikwyls als hy van haar hoord spreeken. *Il soupire toutes les fois qu'il entend parler d'elle.*

ZUGTEN. v. a. Kermen; zyn smert met een klaagende stem uiten. *Gémir; exprimer sa douleur d'une voix plaintive.* Onder het jok zugten, onder den last zugten. *Gémir sous le joug, gemir sous le faix.*

ZUGTIG. Adj. Gezwollen door waterachtige vochtigheden, aan waterachtige vochtigheden onderworpen. *Enflé par des sérosités; sujet à des sérosités.* Zyn beenen zyn zuchtig. *Il a les jambes enflées.* Hy is heel zugtig. *Il est fort sujet aux sérosités.*

ZUID. Adj. Zuide, dat van 't Zuiden komt. *Sud, qui vient du Midi.* De wind was Zuid. *Le vent étoit Sud.* Het waayd thans uit den Zuide. *Il fait à present un vent de Sud, c'est le Sud qui souffle à present.* De lieffelyke Zuide wind verheugde het aardryk. *L'agréable, le doux vent de Midi réjouissoit la terre.* Vaaren om de ZUID, vaaren na de West, van hier naar Vrankryk, Portugal &c. *Courir au Sud, faire route d'ici vers la France, vers la Côte de Portugal &c.*

ZUIDELYK. Adj. Na 't Zuiden gelegen. *Méridional,*

vers le Midi, au Sud. De Zuidelyke oorden des Waerelds. *Le parties Meridionales du Monde.* Dat Eyland legd Zuidelyker dan de kaart aanwyst. *Cette Ile est plus au Sud, Méridionale que la carte ne marque.* ZUIDELYK, van de Zuidkant, van den Zigteinder komende. *De Sud, de Midi, qui vient du côté Meridional de l'Horizon.* De wind was toe Zuidelyk geloopen. *Le vent étoit alors tourné au Sud.* Met een Zuidelyke wind voort zeilen. *Faire route d'un vent de Sud.*

ZUIDEN. Een der vier hoofdstippen van de Waereld. *Midi Sud.* m. Het Zuiden staat tegen het Noorden *Le Midi est opposé au Nord.* De landen, gewesten van het Zuiden. *Les régions du Midi.* Zig naar 't Zuiden wenden. *Se tourner vers le Midi.* Naar 't ZUIDEN vaaren. *Naviger vers le Sud.* Africa leid in 't Zuiden van Europa. *L'Afrique est au Sud de l'Europe.*

ZUIDER of ZUYDER. Adj. Van 't Zuiden *of* in 't Zuiden. *Méridional, au, du Sud.* De Zuider deelen van de Waereld. *Les parties Méridionales du Monde.* ZUIDERPOOL, ZUIDPOOL of Zuider As, verzonne stip in 't Zuider deel van de Hemel kloot. *Pole Antarctique. Pole opposé au Septentrion, au Pole Arctique.* ZUIDERZEE, enge Zee *of* Zee-arm tusschen Noord Holland en Vriesland. *Le Zuiderzée, petite Mer resserrée* ou *bras de Mer entre la Nord Hollande & la Frise.* De ZUIDERZON, Middag zon. *Le Soleil du Midi, le Soleil en son Midi.*

ZUID OOST. Van 't Zuid Oosten komende. *Sud-Est, qui vient d'entre le Sud & l'Est.* Een Zuid-Ooste wind. *Un vent de Sud-Est.* De wind was ZUID OOSTELYK. *Le vent étoit Sud-Est.* Die Stad legd in 't ZUID OOSTEN van de wyde Zee. *Cette Ville est au Sud-Est de l'Ocean.*

ZUIDWAARD. Adj. Na 't Zuiden. *Vers le Sud, du côté de Sud.* Zuidwaard aanzeilen. *Faire route vers le Sud, porter le cap au Sud.* De vyandlyke Vloot lag Zuidwaard van ons. *La Flotte ennemie étoit au Sud de nous.*

ZUID-WEST. Adj. Van 't Zuid Westen komende. *Sud-Ouest. Qui vient d'entre le midi & le couchant.* Met een Zuid-Weste wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile d'un vent de Sud-Ouest.* De wind was ZUIDWESTELYK. *Le vent étoit Sud-Ouest, ou quasi Sud Ouest.* Het ZUIDWESTEN, stip tusschen 't Zuiden en 't Westen *Le Sud-Ouest.* Het Eyland leid wat meer na 't Zuid-Westen. *L'Ile est un peu plus vers le, ou Sud-Ouest.*

ZUIGELING. m. Zoogkind; kind de Min of des Moeders borst zuigende. *Nourrisson. Enfant à qui une nourice donne à têter, soit qu'il soit son enfant ou non.* De Min kwam met haar zuigeling. *La Nourrice vint avec son nourrisson.*

ZUIGEN. v. a. 't Vogt met de lippen naar zig trekken. *Sucer, tirer la liqueur le jus à soi avec les lèvres.* Le Pret: *Zoog,* le Part: *Gezoogen.* De melk zuigen, 't merg van een been zuigen. *Sucer le lait sucer la moëlle d'un os* De wezel zuigd het bloed der hoenders. *La belette suce le sang des poules* De byen zuigen het eelste der bloemen. *Les abeilles sucent la quintessence, le suc des fleurs.* De goede leer met de melk inzuigen. *Sucer la bonne doctrine avec le lait.* phr.

ZUIGEN. Lurken, de melk uit de borst zuigen. *Têter, succer le lait de la mamelle.* De Min zuigen. *Têter la Nourrice.* Een kind te zuigen geeven *Donner à têter, donner le têton à un enfant.* 't Kind zuigd niet deur. *L'enfant ne tête pas bien.*

ZUIGEN. v. a. Te zuigen geeven. *Allaitter, donner à têter.* zie. ZOOGEN.

ZUIGEN. m. Die zuigt. *Celui qui tête, ou suce.* Bloedzuiger *Sang-sue.* f. De ZUIGER van een pomp. *Le piston d'une pompe.*

ZUIL. f. Pylaer; kolom. *Colomne.* f. *Pilier; appui; soutien.* m. Het gansch gebouw rust op vier zwaare zuilen. *Tout l'édifice repose sur quatre gros piliers.* Men heet zuilen van de Kerk, van den Staat, groote mannen, die de zelve met hun zorg, beleid en dapperh id onderschraagen. *On appelle colomnes ou soutiens de l'Eglise de l'Etat, les grands personnages qui les maintiennent, defendent par leur soin, leur conduite & leur valeur.*

ZUIMEN. Zie TOEVEN, en DRAALEN.

ZUINIG. Adj. Spaarzaam; niet overdaadig. *Oeconome, ou Econome, menager, épargnant.* Een zuinig man, een zuinige huishoudster. *Un homme oeconome, un bon ménager; une femme oeconome, une bonne ménagére.*

ZUINIG. Adv. Met zuinigheid, spaarzaamlyk. *Avec oeconomie, sobrieté; avec épargne; frugalement; sobrement.* Zy leeven heel zuinig. *Ils vivent avec beaucoup d'oeconomie, fort frugalement, sobrement.* Heel ZUINIG zien, bang zien. *Faire la mine, avoir peur, avoir le regard tremblant, timide.*

ZUINIGHEID, Spaarzaamheid, huislykheid. *Oeconomie, épargne.* f. *Ménage.* m. Een groote zuinigheid. *Une grande oeconomie, grande épargne.* Die zuinigheid lykt zeer naar karigheid. *Cette oeconomie ressemble fort à l'avarice.*

ZUINIGLYK. zie ZUINIG. Adv.

ZUIP. zie KARNEMELK.

ZUIPACHTIG. Adj. Tot zuipen geneigt. *Addonné au vin ou au brandevin; qui aime la boisson; yvrogne.*

ZUIPEN. v. a. Overmaatig drinken. *Boire avec excès, excessivement; trinquer; gobeloter; se gorger de vin; saouler.* Le Pret: *Zoop,* le Part: *Gezoopen.* Hy gaat zig alle avonden vol zuipen. *Il va se gorger tous les soirs* Hy zuipt als een Ketter. *Il boit comme un Templier.* phr. burl.

ZUIPER. m. Wynzak, dronkaard. *Un buveur; un yvrogne; un sac à vin; une eponge de taverne. Termes.* burl.

ZUIPSTER. f *Yvrognesse; femme adonnée, sujette au vin ou au brandvin.*

ZUIVEL. n Al wat van melk gemaakt word, als room, kaas, boter. *Laitage.* m. *Tout ce qui se fait du lait, comme crême, fromage, beure. &c.* De Boeren trekken veel geld uit hun zuivel. *Les Paisans tirent bien de l'argent de leur laitage* Hy is zo vol boosheid als een ey vol zuivel. *Il est plein de mechancetés, de malices, de ruses, de finesses, de tromperies, d'artifices.*

ZUIVER Adj. Louter, niet vermengd *Pur; sans mélange. sans mixtion.* Zuiver goud, zuivere wyn, zuivere koffy, zuiver bloed, *De l'or pur, du vin pur. du caffé pur, du sang tout pur.* De lugt is daar zuiverder als hier. *L'air y est plus pur qu'ici.* Zuiver Latyn. *Un Latin pur recherché, élegant; une pure Latinité.* Hy heeft een zuiveren styl, hy spreekt zuiver Frans. *Il a un stile pur, il parle un François pur; c'est un puriste.* ZUIVER, volgens Gods wet, de zedekunde, of de regtmaatigheid. *Pur, sain. suivant la Loi de Dieu, ou la morale, l'equité.* Een zuivere leer, de zuivere waarheid. *Une doctrine saine, la pure vérité.* Een zuiver en leevendig geloof. *Une Foi pure & vive.* ZUIVER, kuis, ongeschonde, onbevlekt. *Pur, chaste, immaculé.* Een zuivere Maagd. *Une Vierge pure, intacte.* Die Vorst is uit het zuiverste bloed des Waerelds geboren. *Ce Prince est sorti du plus beau sang du Monde.* ZUIVER, net, fraai. *Propre.* Dat is een zuiver werk. *C'est un ouvrage bien propre.* ZUIVER, rein, schoon, onbesmet. *Net, blanc.* Zyn linnegoed is altyd heel zuiver. *Son linge est toujours extrêmement blanc.*

ZUIVER. Adv. *Purement; nettement; proprement.* Zuiver leeven. *Vivre purement.* Zuiver schryven. *Ecrire purement, en puriste.*

ZUIVER. Alleenlyk. *Purement; uniquement; simplement.*

Hy heeft het zuiver om plaisier gedaan. *Il l'a fait purement, uniquement par plaisir.*
ZUIVER. Adv. Degelyk; met ernst, in waarheid. *Tout de bon; raillerie à part; sérieusement.* Gy spot'er meê; neen zuiver. *Vous vous moquez; non, tout de bon, non raillerie à part.* Manières de parler.
ZUIVEREN. v. a. Zuiver doen worden, de onzuiverheid weg neemen. *Purifier, rendre pur.* De lugt zuiveren, de metaalen zuiveren. *Purifier l'air, purifier les métaux.* Den Engel nam een brandende kool om de lippen van Jesaïas te zuiveren. *L'Ange prit un charbon ardent pour purifier les lèvres d'Esaye.* De Taal ZUIVEREN, de Taal vloeyender en netter maaken. *Epurer, polir la langue, le Langage.* De taal van basterd woorden zuiveren. *Retrancher les barbarismes de la Langue, en bannir les termes étrangers ou barbares.* Een Thema van gebreken zuiveren. *Corriger un Thème.* De geest ZUIVEREN, de nevel des verstands weg neemen. *Epurer l'esprit, polir l'esprit, en dissiper les ténèbres.* Zyn gemoet ZUIVEREN, van de zonden ontslaan. *Soulager, tranquiliser sa conscience en se remettant bien avec Dieu, en renonçant au péché.* Zyn geest van alle dwaalingen zuiveren. *Se tranquiliser l'esprit, quitter l'erreur, renoncer à l'erreur. Purger son esprit de toutes erreurs.* Den Staat van landloopers zuiveren. *Purger l'Etat de vagabonds.* De Zee van de roovers zuiveren. *Purger la Mer de pirates, la nettoyer.* Dat zal de gal, het bloed ZUIVEREN, reinigen. *Cela purgera la bile, le sang.* Zig voor de Regter ZUIVEREN, zig van een opgelegde misdaad zuiveren, zig met eede zuiveren. *Se purger devant le Juge, se purger d'un crime dont on est accusé, se purger par serment.* phr: de Palais.
ZUIVERHEID. *Pureté; netteté; propreté; blancheur.* f. De ZUIVERHEID van de lugt, van de metaalen, van 't bloed. *La pureté de l'air, la pureté des métaux, la pureté du sang.* De ZUIVERHEID van Taal, van styl. *La pureté, politesse du Langage, du stile.* De ZUIVERHEID der Leere, zuiverheid des Geloofs, zuiverheid der Zeden. *La pureté, orthodoxie de la Doctrine, la pureté de la Foi, la pureté de la conscience, de l'ame.* Maagdelyke zuiverheid. *Pureté, intégrité Virginale.* De ZUIVERHEID van een werk. *La propreté d'un ouvrage.* De ZUIVERHEID van zyn linnengoed. *La blancheur de son linge.*
ZUIVERING. f. Wegneeming van de onzuiverheid, van de mengeling. *Purification.* f. *Nettoyement.* m. 't Vuur is tot zuivering der metaalen dienstig. *Le feu est propre à la purification des métaux.* De Koffy diend tot de zuivering van 't bloed. *Le Caffé sert à purifier le sang.* De wasfingen en ZUIVERINGEN onder de Jooden gebruiklyk. *Les ablutions, aspersions, & les purifications pratiquées parmi les Juifs.* De redenen die hy tot zyne ZUIVERING by bragt. *Les raisons qu'il allegua pour sa justification, pour se purger, pour se laver de l'accusation.*
ZULK. Adj. Zulke, zoodanig, diergelyk, *Tel, telle, si grand, &c. semblable, pareil, de la même qualité.* Nooit zaagt gy zulk een mensch, zulk een gebouw, zulk een pragt, zulk een verwarring. *On ne vit jamais un tel homme, un tel bâtiment, une telle magnificence, un tel désordre.* Zulke dingen stryden tegen Gods Wet. *De telles choses, de pareilles choses sont opposées à la Loi de Dieu.* Zulke praatjes komen niet te pas. *De tels discours ne sont pas de saison.* Hy gaf hem zulk een slag, dat hy agter over viel. *Il lui donna un si rude coup qu'il tomba à la renverse.* Hy liep met zulk een snelheid. *Il courut si vite, avec tant de vitesse.* Na zulk een groot verlies, na zulke schoone beloften. *Après une si grande perte, après de si belles promesses.* Ik moet zulk slag van laken hebben. *Il me faut de cette sorte de drap.* Hebt gy wel zulke koleuren, zulke stoffen in uw winkel? *Avez-vous de ces couleurs, de ces étoffes là dans vôtre boutique?*
ZULKS. Die zaak: aantoonende voornaam. *Cela, cette chose là.* Wanneer zulks den Koning ter ooren kwam. *Quand cela vint aux oreilles du Roi.* Wie had ooit zulks van hem gedagd! *Qui auroit jamais pensé, cru cela de lui!*
ZULLEN. Hulpwoord om den toekomende tyd aan te toonen. *Mot qui marque le futur des verbes.* Wy zullen spreeken. *Nous parlerons.* Zy zullen zien. *Ils verront.*
ZULT. f. Vleesch, spek, enz. in pekel gelegd. *Du lard, de la chair, &c. bouillie & mise en saumure; du petit salé.*
ZULT, ZULTE. Adv. *Ce qui a été bouilli & mis en saumure.* Zult spek. *Du petit salé.* Zulte voeten. *Des piés de bœuf bouillis & conservés en saumure.*
ZULTEN. v. a. 't Gekookte in de pekel leggen. *Mettre en saumure.* Pens zulten. *Mettre des tripes bouillies en saumure.*
ZUS. Adv. Zodanig; op zulk een wyze. *Tellement, ainsi, de la sorte, de cette façon; de telle maniere; de cette maniere.* De een praat zus en de ander zoo. *L'un parle ainsi; de la sorte, de cette façon; & l'autre d'une autre manière.*
ZUS EN ZOO. Adv. *Tellement quellement; passablement; d'une manière telle quelle, entre deux.*
ZUS OF ZOO. Woord om een onzekerheid of hagchelykheid aan te toonen. *Terme marquant incertitude d'évenement.* Beide Legers sloegen, en 't stond lang zus of zoo, wie de overhand zou behouden. *Les deux Armées se battirent & la victoire balança longtemps entre deux.* Het heeft zus of zoo gestaan, 't heeft weinig gescheeld of ik zou 'er naar toe gegaan hebben. *Il n'a tenu à rien que je n'y aye été; il ne s'en est gueres manqué, fallu que je n'y sois allé; j'ai failli à y aller.*
ZUS. zie ZUSTER.
ZUSJE. Kleine zuster. *Petite, ou jeune sœur. Cadette.* Een fyn ZUSJE. *Une devote, une béate, une mangeuse de crucifix, un pilier d'Eglise; une Sainte nitouche.* phr. burl.
ZUSTER. f. Opzigtelyk woord omtrent kinderen van eigen Vader en eigen Moeder. *Sœur.* f. *Terme pour désigner le degré de parenté, entre les enfans nés du même pére, ou de la même mére.* Myn oudste zuster, myn jonger of jongste zuster. *Ma sœur aînée, ma sœur puinée, ma cadette.* Myn halve ZUSTER, zuster van Vaders kant alleen. *Ma sœur de pére.* Halve ZUSTER van Moeders kant. Zusters van eene Moeder en niet van eenen Vader. *Sœur uterine, de mére.* Myn ZUSTERS KIND, Neef of Nigt. *L'enfant de ma Sœur, mon Neveu ou ma Niéce.* ZUSTER, naam die men ook geeft aan de Klooster-Juffers of Nonnen. *Sœur, nom que l'on donne aussi à une Religieuse.* Zuster Agnieta, Zuster Theresia, *Sœur Agnès, Sœur Thérese.* Een Leeke ZUSTER, Zuster die buiten 't Choor blyft. *Sœur laye; Sœur converse; Sœur qui n'est pas du Chœur.* De zangnimfen op Parnas worden de negen ZUSTERS genaamd. *Les Nimphes, les Muses du Parnasse s'appellent les neufs Sœurs.*
ZUSTER, zeker pan-gebak in Holland genoeg bekend.

en in 't Frans zonder naam. *Pâtisserie Hollandoise inconnuë en France; c'est une espèce de tourte ou de gâteau de fleur de farine, fait avec des oeufs, du lait, des raisins secs, ou des raisins de corinthe.*

ZUSTERLINGEN. m. & f. Kinderen van zusters. *Des enfans de soeurs.* Wy zyn zusterlingen. *Nous sommes cousins germains, ou cousines germaines du coté de nos méres, nous sommes enfans des deux soeurs.*

ZUSTERLYK. Adj. Dat van een zuster is, of dat een zuster voegt. *De soeur.* Eene zusterlyke vriendschap *Une amitié de soeur.*

ZUSTERSCHAP. f. Betrekking van zuster tot zuster; staat, hoedanigheid van zuster. *Rélation de soeur à soeur; qualité de soeur.* f.

ZUUR. Adj. Scherp, wreed, raauw van smaak. *Acide, aigre, aigrelet, aigret, qui a de l'acide & de la crudité.* Zuure appelen. *Des pommes acides.* Die vrugten zyn te zuur. *Ces fruits sont trop aigres.* Zuur, verschaald, bedurven. *Aigre, eventé, gâté.* Zuur bier. *De la bière aigre.* Die wyn is alreê zuur. *Ce vin est déja aigre* Zuur, bytend, scherp en smaakelyk. *De haut goût, épicé.* Vis met een zuure saus. *Du poisson à la sausse de haut goût, à la sausse blanche.* 't Zuur, of de zoô in de maag hebben. *Avoir des acides, crudités dans l'estomac.* Zuur zien, bang zien. *Faire la mine; avoir la mine refrognée, regarder de mauvais oeil.* Wat scheeld 'er aan, waarom ziet gy zoo zuur? *Qu'y a-t-il, d'où vient que vous avez l'air si refrogné? si dédaigneux? que vous faites ainsi la mine?* Dat zal hem zuur op breeken. fig. Dat zal hem duur betaald, gezet worden. *Il la payera bonne; il lui en cuira bien fort.* phr. burl. Iets zuur haalen, met bloedig zweeten krygen. *Obtenir difficilement quelque chose, avoir bien de la peine à l'aquerir.* Men mag het geld wel spaaren, het word zoo zuur gewonnen. *On a bien raison d'épargner l'argent, il coute tant à gagner, on a tant de peine à en avoir, à en arracher.* phr. fam. Zuur worden. Zie wat laager.

ZUURAGTIG. Adj. *Aigret; aigrelet; un peu acide; peu vert.*

ZUURDEEG, ZUURDEESSEM. n. Klompje deeg dat het andere deeg doet ryzen en uitdyen. *Levain.* m. *Ferment.* m. *Morceau de pâte aigre qui fait lever la pâte avec laquelle on la mêle.* Dat zuurdeeg is te oudbakken. *Ce levain est trop vieux.*

ZUURIGHEID f. Zuure smaak, 't zy uit den aart of door bederving. *Aigreur.* f. *Goût aigre soit de nature ou par corruption.* De zuurigheid der vrugten. *L'aigreur des fruits.* De zuurigheid van 't bier, van den wyn. *L'aigreur de la bière, l'aigreur du vin.*

ZUURING, f. Warmoes kruid wat zuur van smaak. *Oseille; herbe potagère d'un goût acide, aigret.* f. Zuuring plukken. *Cueillir de l'oseille.* Eyeren met zuuring *Des oeufs à l'oseille.*

ZUURMUIL m. Steiloor, die zuur ziet; mopper. *Un grondeur, bourru, grognard, un rechigné qui fait la mine, qui se dépite contre les gens, un misanthrope.* Ziet dien zuurmuil eens aan! *Mais voyez un peu ce grognard! cette mine grise!*

ZUUR WORDEN. v. n. Wrang of wreed worden. *S'aigrir, devenir aigre.* Die spyzen worden zuur in de maag. *Ces mets s'aigrissent sur l'estomac.* Zeker Gierigaard pleeg zyn wyn niet te drinken eer hy begon zuur te worden. *Certain avare avoit coutume de ne pas boire son vin avant qu'il commençat à s'aigrir.*

Z W.

WAAL zie ZWAAY.

ZWAAN. f. Groote watervogel, wit van veeren en zeer lang van hals. *Cygne.* m. *Oiseau de rivière d'un plumage très-blanc, & qui a un long cou.* Het is op levens straf verboden een Zwaan te dooden. *Il est défendu sous peine de la vie de tuer un Cygne.* Zwaanen dons. *Duvet de Cygne.* Zwaanedrift, Zwaanen in zeker water gehouden, en 't recht om die daar in te laaten zwemmen. *Troupe de Cygnes; le droit de les faire nager en certaine étenduë d'eau.*

ZWAAR. zie ZWANGER. *Grosse, enceinte.* Zyn vrouw was zwaar doe hy sturf. *Sa femme étoit grosse quand il mourut.*

ZWAAR. Adj. Dat zwaar weegd, van groote zwaarte, ongemakkelyk te beweegen of te draagen. *Pésant, lourd, massif.* Een zwaar pak. *Un fardeau bien lourd, un pésant fardeau.* Zoo zwaar als lood. *Lourd, pesant comme du plomb.* phr. 't Goud is het zwaarste metaal van alle. *L'or est le plus pésant de tous les métaux.* Alle zwaare zaaken hellen naar om laag, naar hun middelpunt. *Tous les corps pésants tendent en bas, vers leur centre.* Axiome de Physique. Het zwaar geschut word nog verwagt. *On attend encore la grosse artillerie.* De zwaarste gebouwen van de Stad. *Les plus gros bâtiments de la Ville.* Korte en zwaare schepen. *Des vaisseaux courts & pésants.* Een zwaar Leger. fig. *Une armée embarassée d'artillerie, de bagages; une armée nombreuse.* Zwaar bier, sterk bier. *De la bière forte.* Zwaare wyn. *Du vin fort, qui a du feu.* Een zwaare koorts, een zwaare huishuur, een zwaare somme gelds. *Une grosse fièvre, un gros loyer, une grosse somme d'argent.* Een zwaare rouw, een zwaar verlies. *Un grand deuil, une grande perte.* Zwaare schattingen. *De gros impôts, de grosses taxes.*

ZWAAR. Moeyelyk om te doen, &c. *Difficile; pénible, fatiguant, embarassant.* Een zwaare les, een zwaare vertaaling. *Une leçon difficile, mal aisée, une traduction difficile, embarassante.* De Nederduitse Taal is zwaar om te leeren. *La Langue Hollandoise est difficile à apprendre.* Het staal is zwaar om te bewerken. *L'acier est difficile, dur à travailler.* Wat valt het zwaar vergeefs te moeten zugten! *Qu'il est triste, douloureux, qu'il est rude de soupirer inutilement!* Het valt een mensch zwaar al die schattingen op te brengen. *Il est bien difficile à une personne de payer tous ces impôts là.*

ZWAAR, streng, straf. *Rude, sévère, rigoureux.* Den misdaadiger een zwaare straf opleggen. *Infliger un rude supplice, un sévère châtiment au criminel.* Men heeft 'er zwaar regt over gedaan. *On en a fait une sévère, exacte, une rigoureuse justice.*

ZWAAR. Adv. *Pesamment; lourdement.* Zwaar gewapent, gekleed zyn. *Etre armé, habillé pesamment.* Zwaar vallen. *Tomber lourdement.* zwaar spreken. *Parler pesamment, avec peine, s'exprimer avec peine; avoir une mâchoire d'âne.* phr. burl.

ZWAARD. n. Krygsgeweer in den verheven styl voor een degen genomen. *Epée.* f. *Glaive.* m. De Geregtigheid word met een schaal in de eene, en een zwaard in de andere hand verbeeld. *On représente la Justice avec la balance d'une main, & le glaive de l'autre.* De Overheid draagd het zwaard niet zonder oorzaake. *Le Magistrat ne porte point le glaive sans raison.* Die met den zwaarde slaat zal door 't zwaard vergaan. *Qui frape de l'épée, perira par l'épée.* De Overheid heeft de magt van 't zwaard. *Le Magistrat à la puissance du glaive.* Gods Woord is een tweesnydend zwaard.

La Parole de Dieu est un glaive, une épée à deux trenchants. Met den zwaarde gestraft worden, dat 'er de dood na volgd. *Etre puni par le glaive tant que la mort s'ensuive; avoir la tête coupée, être décapité.* De Scherpregter liet het zwaard over zyn hoofd gaan, ten teken van doodschuld en verkreeger Pardon. *Le Bourreau lui passa l'épée par dessus la tête, pour marque qu'il avoit mérité la mort & obtenu son Pardon.* Alles te vuur en te zwaard vernielen. *Mettre tout à feu & à sang; exercer les dernières cruautés.*

ZWAARD. Beweeglyk hout werktuig ter zyde buiten de kleine vaartuigen aangehegt, om bekwaamlyk te konnen laveeren. *Semelle.* f. *Machine de trois planches, en guise de semelle attachée à coté des Bélandres, Allèges &c. pour ne dériver point quand on va à la bouline.* Het zwaard laaten vallen. *Laisser tomber la semelle.*

't ZWAARDVEEGEN. n. Het zwaardveegers ambagt. *Le métier de fourbisseur.*

ZWAARDVEEGER. m. Werkman die degens &c. opmaakt, schoon maakt &c. *Fourbisseur, artisan qui monte & fourbit des épées &c.*

ZWAARHEID. f. Wigtigheid, zwaarte. *Pesanteur.* f. De zwaarheid van het goud. *La pesanteur de l'or.* zie ZWAARTE.

ZWAARDVISCH. m. *Truye.* f.

ZWAARHOOFD. n. Zwaarhoofdig mensch, kwaade nooten-kraaker. *Un homme inquiet, un prophète de malheurs;* phr. burl. *un homme qui s'inquiete, s'afflige avant le tems, & qui veut inquieter & affliger les autres en ne leur annonçant que des malheurs.*

ZWAARHOOFDIG. Adj. *Inquiet; trop soigneux, remuant.* Een zwaarhoofdig mensch is ongelukkig voor de tyd. *Une personne inquiete, qui s'attriste, s'afflige, s'inquiete mal à propos est malheureuse avant le temps.*

ZWAARHOOFDIGHEID. f. Ongerustheid. *Souci.* m. *Inquiétude.* f. Die zwaarhoofdigheid is nergens goed voor. *Ce souci n'est bon à rien; cette inquietude ne sert à rien.*

ZWAARIGHEID. f. Moeyelykheid. *Difficulté.* f. Een groote zwaarigheid. *Une grande difficulté.* Die zaak is vol zwaarigheden. *Cette affaire est pleine de difficultés.* Alle zwaarigheden te boven komen. *Surmonter toutes sortes de difficultés.* Hy maakte in 't eerst zwaarigheid daar in te stemmen. *Il faisoit difficulté d'abord d'y consentir.*

ZWAARLYVIG. Adj. Groflyvig, kloek, groot van gestalte. *De grosse taille, replet, chargé d'embonpoint, puissant, de grosse corpulence.* Een zwaarlyvig man *Un homme de grosse taille, un homme puissant.* Een zwaarlyvige vrouw. *Une femme de grosse taille, une puissante femme.*

ZWAARLYVIGHEID. Grootheid, kloekte. *Embonpoint.* m. *Corpulence; grosseur de taille.* f. Die zwaarlyvigheid hinderd magtig. *Cette corpulence incommode fort.*

ZWAARMOEDIG. Adj. Zwaarhoofdig, bedugt, bevreesd. *Inquiet, abbatu, découragé, dans l'appréhension.* Een zwaarmoedig mensch is ongelukkig. *Une personne inquiete est malheureuse.* Dat geeft zwaarmoedige gedagten. *Cela inquiete; cela donne de l'inquiétude ronge l'esprit, décourage, abbat, trouble.*

ZWAARMOEDIGHEID, bekommerdheid, bedugtheid, neerslagtigheid. *Inquiétude; appréhension.* f. *Souci, découragement, abbatement.* m.

ZWAARMOEDIGLYK. Adv. Ongerustelyk, met kommer. *Avec inquiétude, avec appréhension.*

ZWAARTE. f. Hoedanigheid van 't geen iets weegd. *Pesanteur.* f. De zwaarte der metaalen. *La pesanteur des métaux.* De zwaarte van 't goud. *La pesanteur de l'or.* ZWAARTE, gewigt, last, pak. *Poids, fardeau, faix.* m. *Charge.* f. De Kameel kan een groote zwaarte draagen. *Le Chameau peut porter un gros fardeau, une grosse charge.*

ZWAARWIGTIG. Adj. Gewigtig, van groot belang. *De grand poids, de grande importance.* Dat zyn zwaarwigtige redenen. *Ce sont là des raisons de grand poids.* Zwaarwigtige voorneemens. *Des desseins importans, des projets de grande importance.*

ZWAARWIGTIGHEID, groote aangelegentheid eener zaake. f. *Grande importance d'une chose.*

ZWAAY. m. Keer, draay. *Virement; choc.* m. *Secousse que l'on donne à une chose en la changeant promtement de place.* 't Geschiede met een ZWAAY, met een draay. *Cela se fit d'un virement, d'un tour de main.* phr.

ZWAAYEN. v. n. Zwenken, draayen *Virer, tourner, changer de bord.* Het schip wil niet zwaayen. *Le vaisseau ne veut pas virer.*

ZWAAYEN v. a. Heen en weer slingeren, beweegen. *Agiter; faire voltiger.* Met het vaandel zwaayen. *Faire voltiger le drapeau; jouer du drapeau.* Den Scepter ZWAAYEN, de Scepter draagen, als opper Vorst heerssen. *Porter le Sceptre, tenir le Sceptre, exercer Empire, régner Souverainement.* Daar zullen plakken ZWAAYEN. Boertig. *Il y aura des ferules données.* Daar zal slaag zwaayen. *Il s'y donnera des coups; il y aura des coups donnés.*

ZWAAYER m. Die zwaayt. *Qui agite; qui branle; qui porte.* De Scepter-zwaayer. *Celui qui porte, qui tient le sceptre.*

ZWAAYER. m. Kleine dryftol die onder spits is. *Corniche* f. *Sabot.* m. *Morceau de bois ferre & algu par dessous que les enfans font tourner.*

ZWABBER m. Scheeps dweil aan een lange stok vast. *Faubert.* m. *Ecoupe.* f. *Sorte de balai de fil de vieux cables, de guenilles, pour laver le vaisseau.*

ZWABBER. Scheeps jongen. *Page, mousse de vaisseau.*

ZWABBEREN. v. n. Met de zwabber dweilen. *Fauberter; lever l'ordure avec un faubert; nettoyer avec l'ecoupe.*

ZWAD f. Ry gemaaitgras. *Ligne d'herbe fauchée.*

ZWADDER. n. Slange-schuim, venyn dat de slang schiet. *L'écume: le venin de la Vipére ou du Serpent.*

ZWAGER m. Aangehylikte vrind mans of vrouws broeder. *Beaufrére, parent d'alliance, frére de mari ou, frére de femme.* Zy was by haar zwager ten eeten. *Elle étoit à souper chez son beaufrére.* Ik heb zyn zuster getrouwd, bygevolg zyn wy zwagers. *J'ai épousé sa soeur, par consequent nous sommes beaufréres*

ZWAGTEL m Bindsel, windsel om over de luyeren te rollen *Bande.* f. *Ligature qui se roule par dessus les langes.* Het kind zyn pislappen, luyeren en zwagtels. *Les couches, les langes & les bandes de l'enfant.*

ZWAGTELEN v. a. Met zwagtels in de luyeren winden. *Emmaillotter, serrer dans les langes avec les bandes.*

ZWAK, SLAP. Adj. Buigsaam. *Pliant; souple; facile à plier.* Een zwak teentje. *Un osier pliant.* Zoo zwak, buigsaam als een rysjen *Souple comme un osier.* phr.

ZWAK. Adj. Kragteloos, flaauw *Foible, mince, debile, infirme, qui manque de force.* De zieke man is nog zwak *Le malade est encore foible.* Hy word hoe langer hoe zwakker. *Il s'affoiblit, diminue de plus en plus.* Een ZWAKKE maag. *Un estomac débile* Zwakke beenen. *Jambes débiles, foibles.* Zwakke herssenen. *Cerveau débi-*

débile. Die balk is te ZWAK, te onfterk. *Cette poutre est trop foible, mince.* Wy waaren te zwak van volk. *Nous étions trop foibles de monde; nous avions trop peu de monde, de gens.* Zwak gezigt. *Vuë foible, courte.*

ZWAKHEID. f. Kragteloosheid, onfterkte. *Foiblesse, débilité.* f. Zwakheid der lenden, zwakheid in de maag. *Foiblesse des reins, foiblesse d'estomac.* Hy heeft een groote zwakheid in die koorts behouden. *Il lui est resté une grande foiblesse de cette fièvre.* Zwakheid van verstand, van memorie. *Foiblesse, débilité d'esprit; foiblesse, débilité de memoire.* f. Ik zal u de zwakheid van die flotreden aantoonen. *Je vais vous montrer la futilité, foiblesse de cet argument.* 't Is een groote ZWAKHEID, dwaaling van die man. *C'est une grande foiblesse, lâcheté à cet homme.* De menschelyke ZWAKHEID. *La fragilité, foiblesse, l'infirmité humaine.*

ZWAKJES. Adj. Wat zwak, flaauw. *Un peu foible, un peu debile; qui sent quelque foiblesse.* Hy heeft geen koorts meer, maar hy is nog zwakjes. *Il n'a plus de fièvre, mais il est encore un peu foible.*

ZWAKKELYK. Adj. Ziekelyk. *Valetudinaire; infirme, mal sain; maladif. Corps cacochime.* Terme de Médecine. *Corps mal affecté, rempli d'humeurs.*

ZWAK MAAKEN. v. n. zie VERZWAKKEN. *Affoiblir.*

ZWAK WORDEN. Verzwakken, kragten verliezen. *S'affoiblir, devenir plus foible.* Hy word hoe langer hoe zwakker. *Il s'affoiblit, baisse de plus en plus.*

ZWALP. m. Groote zwaare gulp. *Houle; lame d'eau.* f.

ZWALPEN. v. n. Dit werd van onstuimig water gezegt. *S'agiter.* Het water zwalpte in onze sloep. *Les lames, les houles donnent dans nôtre chaloupe.*

ZWALPEND. Adj. Dit werd van onstuimig water gezegt. *Qui est agité; qui donne contre; qui bat.* Het zwalpend pekel. Dichtk: *La mer agitée; la mer qui blanchit d'écume; la mer qui bat le rivage &c.*

ZWALUW. f. Reis-vogel, die gemeenlyk met de Lente wederkeerd. *Hirondelle* f. Een kleine zwaluw. *Une petite hirondelle* ou *un martinet.* Een gier zwaluw. *Moutardier; grand martinet.* m. *Une grosse hirondelle.* De zwaluwen nestelen in de oude gebouwen. *Les hirondelles nichent dans les vieux bâtiments.* Een naakte ZWALUW. fig: Een kaal en berooyd mensch. *Un homme qui n'a pas le sou; un pauvre ver de terre; un pauvre cancre.* Termes burl.

ZWALUWSTAART. m. Betekend eigentlyk, *une queuë d'hirondelle*: maar als 't een Timmermans Kunstwoord is, betekend het *queuë d'aronde.*

ZWAM. Zekere paddestoel die tegen de schors der boomen groeit. *Champignon, potiron qui vient à l'écorce des arbres. Vesse de loup.*

ZWAM of LEGEN. Ongemak aan de voorbeenen van 't paard, door 't lang leggen op de hoefyzers of op de steenen. *Foulure ou dureté aux paturons du devant du cheval pour s'être reposé trop longtems sur les fers ou les pavés.*

ZWANG. *Vogue* f. Dat spel is nu in zwang aan 't Hof. *Ce jeu est fort à la mode, en usage, fort en vogue à la Cour.* De Balen, Comedien en andere vermaaklykheden die in zwang zyn. *Les Bals, les Comédies & autres divertissement en vogue, à la mode.* Daar gaan veel zonden onder ons in zwang. *Il se commet bien des péchés, des crimes parmi nous.*

ZWANGER. Adj. Zwaar, bevrugt, met kind. *Grosse, enceinte.* Een zwangere vrouw. *Une femme grosse.* Zy is vier maanden zwanger. *Elle est enceinte, grosse de quatre mois.* ZWANGER GAAN, groot gaan, met kind zyn. *Etre grosse de quelques mois, avancer dans sa grossesse.* Zy moet nog een maand zwanger gaan. *Elle a encore un mois de grossesse à passer; dans un mois elle accouchera, sera delivrée, son fruit sera à terme.* Met groote voorneemens zwanger gaan. fig. *Avoir de grands desseins en tête.*

ZWANGERHEID. f. Bevrugtheid, staat van een zwangere vrouw. *Grossesse.* Zy had haar zwangerheid verzweegen. *Elle avoit celé, tu, n'avoit pas déclaré sa grossesse.*

ZWANGERNIS. zie ZWANGERHEID.

ZWANGER WORDEN. v. n. Bevrugt worden. *Etre grosse, enceinte.* De eerste maal dat zy zwanger wierd. *La prémière fois qu'elle fut grosse, enceinte.*

ZWART. Adj. Dat in koleur aldermeest van 't wit verscheeld. *Noir.* Zwart hair. *Des cheveux noirs.* Zwart laken, zwart kleed. *Drap noir, habit noir.* Zoo zwart als ink, als git, als een raaf. *Noir comme de l'encre, comme du geais, comme un corbeau* phr. Hoe komen uwe handen zoo zwart, zoo vuil? *D'où vient que vos mains sont si noires, si sâles?* Hy had linnen zoo zwart als de schoorsteen. *Il avoit du linge noir comme la cheminée.* phr. ZWART, de zwarte koleur. *Noir.* m. *La couleur noire.* Schoon zwart; een kamer met zwart behangen. *De beau noir; une chambre tenduë de noir.* In 't zwart gekleed gaan. *Etre habillé de noir.* Het zwart versterkt het gezigt. *Le noir fortifie la vuë.* ZWART in de verf mengen. *Mêler du noir dans les couleurs.*

ZWARTE. m. Moriaan, een man uit Indien, Moorenland. *Un More.* m. *Maure, un homme des Indes* ou *de la Mauritanie.* Hy had een Zwarte met hem gebragt. *Il avoit amené un More avec lui.*

ZWARTAGTIG. Adj. Wat zwart. *Noirâtre, tirant sur le noir.* Een zwartagtige koleur, een zwartagtige huid. *Une couleur noirâtre, peau noirâtre, basanée.*

ZWARTE KONST. Toverkonst, konst om de geesten der dooden te doen opkomen, en daar door kennis van toekomstige dingen te krygen. *Nécromance, Négromancie, Négromance, Négromancie*; f. *d'évoquer l'ame des morts & d'avoir par ce moyen connoissance de l'avenir.* Hy bemoeyd zig met de zwarte konst. *Il se mêle de Négromance, de magie noire.*

ZWARTE KONST, Ets-konst van Prins Robbert uitgevonden, zodanig dat de plaat doorgaans met zwart bestreeken, egter op zekere plaatsen wit drukt. *Taille-douce. Gravure en noir, inventée par le P. Robert, de manière que la planche noircie également par tout, laisse pourtant du blanc dans certains endroits de l'estampe.* Een afbeeldsel, een print in zwarte kunst. *Un portrait, une estampe en noir.*

ZWARTEN. v. a. Zwart maaken, zwart verwen. *Noircir, rendre noir.* Het leer zwarten. *Noircir le cuir.* De mouren van een kaatsbaan zwarten. *Noircir les murailles d'un tripot.*

ZWARTE VLIEG. Gevleugelt ongediert, dat met zekere winden in de boom vliegd, en uit welkers vuiligheid de wolf komt. *Mouche noire, vermine ailée qui tombe par certains vents dans les arbres où son excrément se change en chenille.* De zwarte vlieg zit in de bloeysem der boomen. *La mouche noire s'attache aux fleurs des arbres.*

ZWARTIGHEID f. ZWARTHEID. *Noirceur* f.

ZWARTIN. Moorin. *Moresque, Noire. Femme* ou *fille.* Hy had een Zwartin getrouwd. *Il avoit épousé une Moresque.*

ZWART MAAKEN. v. a. Zwart doen worden. *Noircir, rendre noir, sâlir, hâler, basanner.* Zyn handen zwart

zwart maaken. *Se noircir les mains.* De zon maakt het vel zwart. *Le Soleil noircit, brule, basanne le teint.* Iemand ZWARTMAAKEN, belasteren, schenden. *Noircir, fig. déchirer la réputation de quelqu'un.* De lastering kan de onnozelste zwart maaken. *La calomnie peut noircir le plus innocent.*

ZWARTMAAKER. m. Naam die men zekere Struikroovers gaf, om dat zy, om onbekend hun moedwil te bedryven, hun aangezigt ergens meê zwart maakten. *Barbouillé; Noirci: nom que l'on donnoit en ces Provinces à de certains voleurs de grands chemins, parce qu'ils se noircissoient le visage pour éxercer leurs brigandages sans être connus.*

ZWARTSEL. n. Zwart dat de Schilders en Verwers gebruiken. *Du noir de Lyon; du noir de fumée.* Een ZWARTSEL-VAATJE. *Une boite de noir à noircir.* De ZWARTSEL POT. *Le pot au noir.* ZWARTSEL QUAST. f. *Brosse a noircir.*

ZWAVEL. f. Bergstof dat ligt aan brand raakt. m. *Mineral qui s'enflamme aussitôt qu'il touche le feu.* Geele zwavel, bruine zwavel. *Du soufre jaune, soufre gris.* De zwavel-reuk is lelyk. *L'odeur du soufre est desagreable.* Het zout, de zwavel en 't Kwikzilver zyn de drie hoofdstoffen der Alchimisten. *Le Sel, le Soufre & le Mercure sont les trois principes des Chimistes.*

ZWAVELAGTIG. Adj. Daar zwavel by of aan is. *Sulfuré, sulfureux; qui tient du soufre.* Zwavelagtige damp. *Vapeur, exhalaison sulfurée.* Zwavelagtige aarde. *Terre sulfureuse.*

ZWAVELEN. v. a. In de zwavel doopen. *Soufrer, tremper dans le soufre.* Zwavel-stokken zwavelen. *Soufrer des allumettes.* Zyde Lakenen ZWAVELEN, door de zwavelrook haalen. *Soufrer de la toile de soye.* De Wyn ZWAVELEN, lugten. *Soufrer le vin.* Die wyn is te sterk gezwaveld. *Ce vin est trop soufré.*

ZWAVELSTOK. m. Bekend houtje of hennip-stokje, aan beide einden gezwaveld. *Allumette. f. Petite broche de chanvre &c. souffrée aux deux bouts.* Een bosje zwavel-stokken. *Une bote d'allumettes.*

ZWEED. Een man uit Zweeden. *Un Suédois, un homme de Suéde.* Een jonge Zweed. *Un jeune Suédois.* De Zweeden en Muscoviters hebben lang in oorlog geweest. *Les Suédois & les Muscovites ont été lontems en guerre.*

ZWEEDS. Adj. Dat Zweeden betreft. *Suédois, de Suéde, qui concerne la Suéde.* Het Zweedse Leger, de Zweedse Volkeren. *L'Armée Suédoise, les Troupes Suédoises.* Zweeds koper. *Du cuivre de Suéde.*

ZWEEFSTER. zie DWAALSTER, PLANEET.

ZWEELEN. v. a. Het hooi tot hoopen en rooken brengen. *Accûmuler le foin; mettre le foin en monceaux & moulons sur le pré.*

ZMEEM. zie ZWEEMSEL.

ZWEEMEN. v. n. Gelyken ergens na. *Ressembler à quelqu'un ou à quelque chose, en avoir l'air.* Dat kind zweemd na zyn Peetoom. *Cet enfant a tout l'air de son Parain.* Dat begind 'er na te ZWEEMEN, te gelyken. *Cela commence à y ressembler, à en approcher un peu.* Die vaerzen zweemen na de Tooneeltrant. *Ces vers approchent du stile Dramatique.*

ZWEEMSEL. n. Dat ergens naar zweemt *Qui ressemble; qui a quelque air; image; fantôme; air; rapport* Dat is maar een zweemsel der vryheid. *Ce n'est qu'un fantôme de la liberté.* Daar is een zweemsel van 's Vaders wezen in. *Il a des traits de son pére.* Hy is het zweemsel van zyn Vaders. *Il est l'image vivante de son pére; il ressemble à son pére comme deux goutes d'eau* phr. fam.

ZWEEP. f. Bekend tuig om de Paarden te dryven &c. *Fouet. m.* De zweep doen klappen. *Faire claquer le fouet.* Een zweepslag. *Un coup de fouet.*

ZWEEPEN. v. a. Met zweepen slaan. *Fouetter; donner des coups de fouet.*

ZWEEPTOL. m. Zwaayer, Dryftol, bekend kinder speeltuig. *Un sabot, un jouet d'enfant qu'on fait pirouetter avec un fouet, une laniére; une corniche.*

ZWEEPKOORD. f. ZWEEPTOUW. n. Dun en sterk touw om onder aan 't end van de zweep te hangen om 't te doen klappen. *Du fouet; de la corde forte & menue qu'on attache au bas du fouet, pour le faire claquer.*

ZWEER. m. Uitwendig etter gezwel. *Apostume. f. Ulcére. m.* Zy heeft een zweer aan de duim *Elle a une apostume, un ulcere au pouce.* Een zweer doorsteeken. *Percer, crever une apostume.*

ZWEEDER. zie ZWAARD.

ZWEERDER. Vloeker. *Jureur, celui qui jure par habitude.* De dronkaards en zweerders vlieden. *Fuir les yvrognes & les jureurs.*

ZWEEREN. v. n. Zig tot een zweer zetten. *Aboutir, Terme de boutir, Apostumer, se former en apostume.* De kneuzing begind te zweeren. *La contusion commence à boutir. Terme de Chirurgie.* Doen ZWEEREN. Een zweer of verzweering veroorzaaken. *Ulcérer.* Die scherpevogtigheden hebben hem de keel doen zweeren. *Ces humeurs âcres lui ont ulcéré, la causé des chancres à la gorge.*

ZWEEREN. v. n. Een eed doen, met eede bevestigen. *Jurer, affirmer par serment.* Le Pret: Zwoer, le Part. Gezwooren. Voor den Regter zweeren. *Jurer devant le Juge.* Men deed hem op het Evangelium zweeren dat hy de Wetten van 't Ryk zoude handhaven. *On le fit jurer dessus l'Evangile, qu'il maintiendroit les Loix du Royaume* Zyn Landheer trouw en hulde zweeren. *Relever de Fief; reprendre de Fief; Terme de Coutumes; Jurer foi & hommage à son Seigneur.* Iemand zyn dood ZWEEREN, met den dood dreigen. *Jurer la mort de quelqu'un.* Gy zult het my betaalen, dat zweer ik u. *Vous me le payerez, je vous le jure.* phr. *trop famil.*

ZWEEREN. Vloeken, ieder lyk zweeren. *Jurer, faire des serments sans necessité.* Hy zweerd elk reis. *Il jure à chaque phrase.* Men geloofd niet die zoo ligt zweeren. *On ne croit pas ceux qui jurent si aisément.*

ZWEERING. f. zie ZWEER.

ZWEERTJE. n. Kleine zweer. *Petit ulcére, petit chancre petit apostume.*

ZWEESRIK. f. Borstklier van ossen en kalveren, &c. *Ris. m. Glande qui est sous l'ésophage d'un boeuf, veau &c* Kalfs Zweesrikken. *De ris de veau.* In de Ontleedkunde noemt men deeze klier, *le thyme,* in 't Fansch. En Anatomie on le nomme *le thyme.*

ZWEET. n. Zweetigheid, vogt, nat uit de zweetgaatjes komende. *Sueur. f. Eau, sérosité, humeur qui sort par la dilatation des pores.* Overvloedig zweet. *Sueur copieuse, abondante.* Goed doende zweet. *Sueur benigne.* Koud zweet, klam zweet. *Sueur froide, sueur de la mort.* Ik vond hem druipende van zweet. *Je le trouvai dégoutant de sueur.* Zyn brood winnen in het zweet zyns aanschyns. *Gagner son pain à la sueur de son visage.* Dat heeft my veel zweet gekost. *Cela m'a couté bien de la peine, du travail.*

ZWEETBAD. n. Heete badstoof om te zweeten. *Archet. m. Etuve sudorifique. f. Bain pour suer. m.* Die Chirurgyn heeft goede zweetbaden. *Ce Chirurgien a de bonnes étuves, de bons bains à suer.*

ZWEETBANK. *Banc où se repose le soldat dans les corps de garde. La dure d'un corps de garde.*

ZWEET-

ZWEETDOEK. m. Linne laken daar 't lyk in gewonden word. *Suaire.* m. *Linceul dans lequel on ensevelit un mort.* De heilige Zweetdoek word te Turin en Besançon bewaard. *Le Saint Suaire se garde à Turin & à Besançon*

ZWEETDRANK. m. Drankje dat doet zweeten. *Sudorifique.* m. *Potion sudorifique; remède interne qui provoque la sueur.* Men gaf den zieken een zweetdrankjen. *On donna, on fit prendre un sudorifique au malade.*

ZWEETEN. v. n. Zweet, vogt uit de zweetgaatjes laaten. *Suer; jetter, rendre la sueur par la dilatation des pores.* Met droppels zweeten. *Suer goute, à goute.* Men gaf hem iets in om te zweeten. *On lui donna quelque chose pour suer.*

ZWEETEN, blokken, flaafagtig werken. *Suer sang & eau;* fig. *se peiner extrêmement.* Ik heb 'er bloedig om moeten zweeten. *Il m'a falu suer sang & eau pour cela.* Dat is voor myn bloedig zweeten. *C'est là la recompense de mes peines; pénibles travaux.* Braspenningen zweeten. Boertige spreekw: Geld op interest neemen tegen den penning zestien: 't welk uitkomt op 6¼ ten honderd, en op ieder gulden een stuiver en een oortjen, dat is een *Braspenning. Emprunter de l'argent au denier seize.* Een wurmpje ZWEETEN. Boertige spreekwyze. Een kindje baaren in onecht *Accoucher sans sage-femme; en chambre, à la sourdine,* incognito; *tout doucement, sans bruit, sans crier; se délivrer d'un enfant de l'amour,* phr. burl. *Accoucher d'un bâtard. Et aussi, prendre des poudres des remèdes pour se faire avorter.*

ZWEETERIG. Adj. Dat bezweet is, of ligt zweet. *Sudant, en sueur; ou qui sue aisément, dont les pores se dilatent aisement.* phr. de Médecine. Zweeterig vel, zweetige handen. *Peau suante, moite, mains suantes, gluantes.* De ontfangers hebben zweeterige vingers, zelfs in de Winter. *Les receveurs ont les doigts gluants, même en Hyver.* phr. burl.

ZWEETERIGHEID. f. Uitbreekend vogt. *Sueur qui paroit en débors, petite sueur, moiteur.* f. De zweeterigheid van de handen, van 't aangezigt. *La sueur, la moiteur des mains, du visage.*

ZWEETGATEN. Byna onzigbaare pypjes in de huid, daar het zweet en andere uitwaassemingen des ligchaams door breeken. *Pores.* m. plur. *Ouvertures imperceptibles dans la peau par lesquels se fait la transpiration du corps.* 's Zomers zyn de zweetgaten wyder open. *En Eté les pores sont plus dilatés, ouverts.* De koude trekt de zweetgaten toe. *Le froid reserre les pores. les empêche de se dilater.*

ZWEEVEN, DRYVEN. v. n. Ergens in weezen blyven, dog op een onbepaalde wyze. *Vaguer, éxister indeterminément en quelque lieu, s'y tenir, s'y trouver.* En de Geest Gods zweefde op de wateren. *Et l'Esprit de Dieu se promenoit sur les eaux.* De Planeeten zweeven aan 't Firmament. *Les Etoiles cheminent, se meuvent au Firmament.*

ZWEEVEND. Adj. *Qui se promene; qui se vague; qui est tantôt ici, tantôt là, errant, vagabond, terme qui ne se prend qu'en mauvaise part.* De ZWEEVENDE geschillen weg neemen. *Lever les difficultés, ajuster les differents qui arrêtent; occupent le tapis.*

ZWELGEN. v. a. Slikken, door de keel haalen in de maag. *Avaler; faire passer par le gozier dans l'estomac.* De zieke kan het eeten niet meer zwelgen. *Le malade ne peut plus avaler.*

ZWELGER. m. Die zwelgt. *Avaleur.* m.

ZWELGING. f. *Action d'Avaler.*

ZWELLEN. v. n. Opzwellen, uitzetten. *S'enfler, grossir excessivement.* Le Pret: Zwol, le Part: Gezwollen. Het venyn doet het ligchaam zwellen. *Le venin fait enfler le corps.* Die regen zal de Revieren doen zwellen. *Cette pluye fera enfler, fera grossir les Rivières.*

ZWELLING. f. Gezwel. *Enflure.* f.

ZWEMMEN. v. n. Zig door zyn beweeging boven water houden. *Nager; se soutenir sur l'eau par le mouvement de ses pies & mains.* De meeste dieren kunnen zwemmen. *La plûpart des animaux nagent naturellement.* Hy zwemd als een vis. *Il nage comme un poisson.* phr. Hy zwemd in de weelde. fig. spr. *Il nage dans les délices.* fig.

ZWEMMER. m. Een die zwemt. *Un nageur; celui qui nage.*

ZWEMMER. m. Zeekere soort van koets. *Une galère.*

ZWENGEL. m. zie WIEK van een molen.

ZWENK. m. ZWAAY. Draay, slagboeg. *Tour; mouvement subit qui se fait pour tourner, pour se retourner.* In dien zwenk viel ik hem tegen 't lyf. *Dans ce mouvement je le choquai du coude, je tombai sur lui.*

ZWENKEN. v. a. Zwaayen, wenden. *Tourner; virer en parlant d'un navire, faire un mouvement à droite ou à gauche.* Zoo als de Koetsier om de hoek wilde zwenken. *Comme le Cocher vouloit tourner au coin.*

ZWERK. n. Drift, beweeging, als men van de wolken spreekt. *Mouvement, cours, chemin, en parlant des nuës.* Na 't zwerk der wolken zien. *Observer le mouvement des nuës.* Een persoon, eene daad tot aan het zwerk verheffen. fig. *Elever une personne, une action jusqu'aux nuës.* phr. fig. & fam.

ZWERM. m. Vlugt van de byen, die van de oude scheiden, om zig elders te plaatsen. *Essain, essaim, jet, vol de jeunes abeilles qui quittent les vieilles pour se placer ailleurs.* m. Een groote zwerm byen. *Un gros essain d'abeilles.* De zwerm ging op een tak van een boom zitten. *L'essain alla se poser sur la branche d'un arbre.* Wy ontmoeten een heele ZWERM van de Kermis gasten. *Nous rencontrames tout un essain de ces coureurs de foire.* fig.

ZWERMER. m. *Serpenteau.* Zie VOETZOEKER.

ZWERVEN. v. n. Geen vaste wooning hebben, doolen. *Errer; vaguer; roder, n'avoir ni feu ni lieu; vivre à l'avanture; être errant & vagabond* Le Pret: Zworf, le Part: Gezworven. Hy zal altyd moeten zwerven. *Il sera toute sa vie errant & vagabond, il aura toujours bien de la peine à labourer sa chienne de vie.* phr. burl. Op Zee ZWERVEN. *Vaguer, être errant & vagabond sur Mer, y flotter au gré des vents.* De vyandelyke partyen zwerven nog dagelyks op de Grenzen. *Les partis ennemis vaguent encore tous les jours sur les Frontières, infestent la Frontière journellement.*

ZWERVER. m. Man die geen vaste woonplaats heeft. *Un vagabond; un homme qui vit comme un Juif errant.*

ZWETSEN. v. n. Opsnyden, pogchen, windbreeken. *Habler, se vanter, trancher de l'homme d'importance, faire le Gascon.* fig. Had gy hem eens hooren zwetsen! *Si vous l'aviez entendu habler! faire des fanfaronnades! faire l'important!* Ik mag dat zwetsen niet verdraagen. *Je ne saurois souffrir ces hableries, ces fanfaronades, gasconades.*

ZWETSER, Kwakzalver, opsnyder, pogcher, windbuil. *Charlatan, hableur, fanfaron, rodomont, Gascon.*

ZWETSERY. f. Opsnyery, pogchery. *Hablerie, fanfaronnade, rodomontade, bravade, gasconade.* f.

ZWEY, SWEY. beweegelyk winkelhaak. *Equerre pliante, fausse équerre, sauterelle.* f.
ZWEZERIK. zie ZWEESRIK.
ZWICHTEN. zie ZWIGTEN.
ZWIER. m. Mode, manier, als men van de kleeding, gang of gelaat van een mensch spreekt. *Air.* m. *Mode, manière, façon, contenance.* f. Hy heeft een Hoofschen zwier. *Il a un air de Cour, un air galand.* Hy deed het met zekeren zwier, met een aardige zwier. *Il le fit d'un certain air, d'un air galant.* Na den zwier gekleed zyn. *Etre habillé, être mis à la mode.* De nieuwste zwier. *La dernière, la plus nouvelle mode.* Hy heeft een goeden ZWIER, styl van schryven, van schilderen. *Il a une bonne manière d'écrire, de peindre.* Dat is 'er de zwier af. Boertig. Dat is 'er de kunst van. *C'est là l'entendre, c'est là le secret.* phr. ZWIER. Aangenaamheid, bevalligheid. *Grace.* f. *Agrément.* Dat heeft geen zwier. *Cela n'a point de grace, point d'agrément.* Zyn vaerzen ryk van zwier. *Ses vers pleins d'agréments.*
ZWIEREN. v. n. Eigentlyk heen en weer wandelen. *Se promener par allées & venuës, passer & repasser; faire plusieurs tours & détours.* Ik heb de vryer voor haar huis zien zwieren. *J'ai vu passer & repasser le Galant devant sa maison, j'ai vu le galant roder devant sa maison.* Zie dien vogel zwieren door de lucht. *Voyez cet oiseau se promener en l'air.* ZWIEREN, zwaayen, scheef gaan. *Marcher de travers, de guingois; bricoler; faire des bordées, des SS.* Zwieren als een dronken man. *Marcher de travers, marcher de guingois, faire des SS. comme un yvrogne.* Had gy hem eens zien zwieren! *Si vous l'aviez vû bricoler, faire des bordées, faire des SS.* phr. burl.
ZWIERIG. Adj. Hoflyk, na de zwier, na de mode, net. *Galant, propre, à la mode, aisé, leste, agréable, poli, homme de cour.* Een zwierig kleed. *Un habit galant, propre, leste, à la mode.* Een zwierige gang *Une démarche aisée, point guindée, point tirée, point gênée, point contrainte.*
ZWIERIG. Adv. Met zwier, met een aartigheid. *Galamment; de bonne grace; de la bonne façon, point guindée, point gênée, point tirée, point contrainte, du bon air.* Zwierig groeten, zwierig dansen. *Saluer de bonne grace.* Hy doed alles zoo zwierig. *Il fait tout si galamment, de si bonne grace, de si bon air, d'une manière si aisée, si noble, en homme de cour.*
ZWIERIG. Adj. & Adv. Weits. *Du grand monde; homme de cour, qui le porte beau, du grand air, du bel air, qui fait la mode.* Zwierige lui als gy vinden niets te duur. *Les personnes du grand air, les gens du bel air comme vous, ne trouvent rien trop cher, rien ne coute aux gens de vôtre air.*
ZWIERIGHEID. f. Zwier, aartigheid, nettigheid. *Bonne grace.* f. *Air galant, aisé, air de cour, contenance agréable.*
ZWIGTEN, KREUKEN. v. n. Het zeil zwigten, inhaalen voor een storm. *Amener la voile; ferler; serrer la voile & céder à l'orage.* Al de schepen en molens moesten in die storm zwigten. *Tous les bâtiments & tous les moulins furent contraints de ferler, d'amener, de serrer leurs voiles dans cette tempête.* ZWIGTEN, wyken, buigen voor iemand of iets. *Ceder, plier devant quelqu'un ou quelque chose; baisser pavillon.* fig. Zy boden lang tegenweer, maar moesten eindelyk zwigten. *Ils resistèrent longtems, mais enfin ils furent contraints de céder, de plier.*
ZWIK. m. Zwikje, houtspinnetjen om in een lugtgaatjen van 't vat, &c. te steeken. *Un fausset; une cheville de bois pour boucher le trou d'un tonneau.* Ik kan 'er 't zwikjen niet uittrekken. *Je n'en saurois tirer, avoir le fausset.* ZWIKBOORTJE. n. *Giblet.* m. *Vieux mot. Foret à percer un muid, un tonneau.* Zie FRET.
ZWIKKEN. v. n. Dit zegt men van kinderen die op den arm gedraagen worden en achter overvallende de lenden verwrikken. *Se donner une luxation à l'épine du dos;* Termes de Chirurgie; *se causer un relâchement, deboitement des tendons & des ligaments; malheur qui arrive quelquesfois aux enfans qu'on porte sur le bras.*
ZWIKKEN. v. n. Waggelen, dreigen om te zwenken. *Vaciller, chanceler, menacer de tourner en dedans ou en dehors.* Myn beenen zwikken. *Mes jambes vacillent, me refusent le service.* phr. fam. Myn hand zwikte. *Ma main vacilla.*
ZWILG, ZWILK. n. Trielje. Gegomd en glad Lywaat tot voering bequaam. *Treillis.* m. *Toile gommée & luisante, propre à faire des doublures.*
ZWINGELEN, ZWINGEN. v. a. Dit word van de hennip gezegd. De hennip zwingelen, kloppen; de hennip van de halm afhaalen. *Tiller, dépouiller le chanvre, le lever du tuyau, de la chenevotte.*
ZWITSER. m. Man uit Zwitserland. *Un Suisse, un homme de Suisse.* Daar stond een Zwitser aan de deur. *Il y avoit un Suisse à la porte.* Zwitsers broek, Zwitsers muts. *Culote à la Suisse, toque de Suisse.* f. ZWITSERS, dat Zwitserland betreft. *De Suisse, Helvétique.* Het Zwitsers Eedgenoodschap. *La Confédération Helvétique, le Corps Helvétique, les Suisses.* De Zwitserse Cantons. *Les Cantons Suisses.* Het gantse Zwitserse ligchaam. *Tout le Corps Helvétique.*
ZWOEGEN. v. n. Hygen. *Haletter, respirer avec peine, reprendre & jetter souvent son haleine.* Zwoegen van vermoeitheid. *Haleter de lassitude.*
ZWOEGEND. Part. & Adj. *Haletant, qui halete.*
ZWOEGEN. v. n: Zweeten, slaaven, een pynlyken arbeid doen. *Se peiner beaucoup; faire un travail pénible, se fatiguer; se tuer à force de travailler.* phr. fig. & fam.
ZWOEGEND. Adj. Moeylyk. *Pénible, fâcheux, difficile, ennuyant, embarassant.* Zwoegenden arbeid. *Un travail, labeur pénible.*
ZWOEL, ZOEL. Adj. Smoorend. *Vain, tiède, lâche, mou, étouffant.* Een zwoele lugt. *Un air vain.* Een zwoel weer. *Un temps lâche, étouffant.*
ZWYGEN. v. n. De stilzwygentheid bewaaren. *Se taire, garder le silence.* Le Pret: *Zweeg*, le Part: *Gezweegen.* Daar is tyd om te spreeken en tyd om te zwygen. *Il y a de temps de parler & temps de se taire.* Kond gy niet zwygen en toonen wyzer te zyn? *Ne sçauriez-vous vous taire, finir, & vous montrer le plus sage?* De schrift van Alexander spreekende, zegt dat het gantse Aardryk voor hem stil zweeg. *L'Ecriture parlant d'Alexandre dit, que toute la Terre se tut devant lui.* Het spreekwoord zegd, die zwygd stemd toe. *Le proverbe dit, qui se tait consent.* ZWYGEN, verzwygen, niet openbaaren, by zig houden. *Taire, céler, ne dire pas, retenir par devers soi.* Het is een man die zwygen kan 't geen niet geweeten moet worden. *C'est un homme qui sçait taire ce qui ne doit pas être sçu, dit.*
ZWYGER. m. Die van natuur weinig van spreeken is. *Taciturne, qui est de tempérament a parler peu.* Een zwyger is moeyelyk te doorgronden. *Il est difficile de pénétrer un taciturne.*
ZWYM. m. Bezwyming, flaauwte. *Pamoison, défaillance.*

lente. f. *Evanouissement*. m. *Syncope*. Terme de Médecine. In zwym vallen. *Tomber en pamoison, en défaillance; s'évanouir*. In katzwym leggen. Boertig. Zig in de flaauwte niet konnen verroeren. *Etre en pamoison sans pouvoir remuer ni pié ni pâte*. Maan-zwyn; Zonne-zwym. *Eclipse de lune; éclipse de soleil*.

ZWYMEL-GEEST. m. *L'esprit d'étourdissement, de vertige, d'aveuglement*. m. *Termes dont l'Ecriture se sert souvent*.

ZWYMELEN. zie ZWYMEN.

ZWYMELING. zie ZWYM.

ZWYMEN. v. n. In zwym vallen. *S'évanouir, se pâmer. Tomber en syncope. Terme de Médecine*. Hy zwymd. *Il s'évanouit, il se pâme, il tombe en pamoison, en syncope*. zie BEZWYMEN.

ZWYMING. zie ZWYM.

ZWYN. n. Varken. *Cochon; porc, pourceau* m. Wild ZWYN, wild varken. *Sanglier*. m. Op de zwyne jagt gaan. *Aller à la chasse du sanglier*.

ZWYN dient voor Adj. In de volgende woorden. ZWYNBORSTELS, Zwynshair. *Des soyes de cochon, soyes de porc, poil de cochon ou du sanglier*.

ZWYNSHOOFD. n. Wild zwynshoofd. *Une hure de sanglier*. Hy is in 't zwynshoofd gelogeerd. *Il est logé à la hure de sanglier*. ZWYNSPRIET, spied om op de wilde zwyne jagt te gebruiken. *Epieu*. m. *Espadon pour la chasse du Sanglier*. ZWYNEGEL. m. *Porc épic*. m. ZWYNHORDER. m. *Porcher*. m. ZWYNENTYD. Tyd wanneer de wilde zwynen goed en tydig zyn. *Porchaison*. f. f. *Tems de la chasse du sanglier; ou cet animal est bon à manger*.

Z Y.

ZY, Zyde. zie ZYDE.

ZY. Vrouwelyke enkelvoudige voornaam voor de derde persoon. *Elle; Elles. Pronom distributif, qui sert à marquer la troisiéme personne du genre féminin*. Zy is myn nigt. *Elle est ma cousine*. Zy was alleen t'huis. *Elle étoit seule à la maison*. Zy zyn dogters van een zelfde Vader. *Elles sont filles d'un même Pére*. Zy waaren nog jong doe zy trouwden. *Elles étoient encore jeunes quand elles se mariérent*. ZY, 't meervoud van de manlyke persoonlyke voornaam HY. *Ils*, m. plur. *d'IL. Pronom distributif pour marquer la troisiéme personne du genre masculin*. Zy zyn Broeders. *Ils sont Fréres*. Zy hebben twee Zusters getroud. *Ils ont épousé deux Sœurs*. Zy winnen veel geld. *Ils gagnent bien de l'argent*. ZY, werd in 't meervoudig van mannen en vrouwen gezegt. *Il s'emploïe aussi en parlant collectivement au masculin & au féminin*. Hy is met zyn zuster op uw kamer, wat doen zy daar? *Il est avec sa Sœur dans vôtre chambre, que font-ils là?* Man en vrouw zyn een, maar twee als zy samen vegten. *L'homme & la femme ne sont qu'un, mais ils sont deux quand ils se battent*. phr. burl.

ZYDE; ZY. f. Het regter of linker gedeelte van 't dier, van den oxel tot de heup gerekend. *Coté* m. *Partie droite*, ou *gauche du corps de l'animal qui s'étend depuis l'aisselle jusqu'à la hanche*. De regter zyde, de flinker zyde. *Le coté droit, le coté gauche*. Ik heb pyn in de zyde. *J'ai mal au coté*. Met de handen in de zyde staan. *Se tenir les mains sur le coté, se carrer*.

ZYDE. Kant. *Coté, endroit; sens*. m. *Part*. f. De wind is na de ZYDE, den kant van 't Zuiden geloopen. *Le vent est tourné du coté du Sud*. De Stad is zwakst aan die zyde. *La Ville est plus foible, moins forte de ce coté, de cet endroit-là*. De regter ZY van 't stof. *Le beau coté, le sens, l'endroit de l'étoffe*. Dat is de verkeerde zy. *C'est là le coté d'envers, c'est là l'envers*. Hy wende zig na de zyde van de Koninklyke Throon. *Il se tourna du coté du Trône*. Betaal voor my den inhoud van de andere zyde. Koopmans w: *Payez pour moi le contenu de l'autre part*. Een schip op zyde haalen om het te kalfateren. *Mettre un vaisseau à la bande pour lui donner le calfat. Terme de Marine*.

ZYDE. Streng, party. *Parti; coté*. m. *Faction*. f. Zy hebben veele grooten op hunne zyde. *Ils ont beaucoup de grands de leur coté, dans leur parti*. Zyde kiezen. *Prendre parti*. Hy heeft des Konings zyde verlaaten. *Il a abandonné le parti du Roi*.

ZYDE. Bladzyde. *Page de livre*. f. Ik heb een heele zyde vol geschreeven. *J'ai fait tout une page d'écriture; j'ai écrit plein une page*.

ZYDE. (Ter) Adv. In de volgende spreekwyzen, aan de zyde, ter zyde. *à coté, du coté, auprès, près de*. Ter ZYDE de Kerk. *à coté de l'Eglise*. De schoot raakte van ter zyde. *Le coup porta, donna à coté, ne porta pas*. Den vyand van ter zyde aanvallen. *Attaquer l'ennemi, prendre les ennemis en flanc*. Iemand een schoot van ter zyde geeven. fig. hem een bokking geeven. *Lâcher un lardon contre quelqu'un, lui donner sur les doigts en passant, lui donner un coup de peigne, le pincer sans rire*. phr. burl.

ZYDE, ZY. f. 't Geen de zywormen spinnen. *De la soye, ce que filent les vers à soye*. Geele zyde, groene zyde, blaauwe zyde. *De la soye jaune, de la soye verte, soye bleuë*. Rouwe zyde, gereede zyde. *Soye écruë, soye apprêtée*. Persiaanse, Bouloneesse zyde. *Soye de Perse, de Boulogne*. Een streng zyde. *Un écheveau de soye*. Een Baal zyde. *Une Bale de soye*.

ZYDE. Adj. Van de zyde gemaakt. *De soye, fait de soye*. Zyde lint. *Ruban de soye*. Zyde kousses, zyde handschoenen, zyde stoffen. *Bas de soye, gans de soye, des étoffes de soye, des soyeries*.

ZYDEWINKEL. m. Winkel daar men zyde stoffen in verkoopt. *Boutique où l'on vent des soyeries, étoffes de soye*. f.

ZYDEWEEVER. *Ouvrier de soye*.

ZYDELINGS. Adj. Van ter zyde; die door de zydelingsche maagschap erft. *Colateral*. Adj. *Celui, celle qui n'est pas parent, parente en ligne directe, qui n'est pas héritier en droite ligne*. Zydelingsche linie, zydelingsche erving, erffenisse. *Ligne collaterale succession collatérale*. Al 't goed is aan de zydelingse Erfgenaamen gegaan. *Tout le bien à passé à des collatéraux*.

ZYDEREEDER. zie ZYREEDER.

ZYDEWEE. n. Zydepyn, zydontsteeking van 't ribbevlies. *Pleurésie*. f. *Terme de Médecine; inflammation de la plévre, de la membrane qui environne toutes les parties contenuës dans la poitrine*.

ZYDEWEEVER, ZYDEWINKEL. Zie na 't laatste Artykel ZYDE.

ZYDGEWEER. n. Als degen, sabel, &c. *Armes pendantes, comme épée, sabre &c*.

ZYDJE. n. Zy, een van de weerkanten van een blad. *Page*. f. *Un des cotés d'un feuillet*. Een zydje uit leeren. *Apprendre toute une page*. Ik heb twee zydjes van myn boek opgezegd. *J'ai récité, j'ai dit deux pages de mon livre*.

ZYGANGEN Scheeve gangen, looze gangen. *Détours, biaisement; subterfuges*. m. pl. *Menées sourdes; intrigues; voyes obliques*. f. plur. Zygangen gebruiken om tot zyn oogwitte geraaken. *User de détours pour parvenir à ses fins, aller à son but par des menées sourdes*.

ZYGEN. v. a. Vogt door een zeef, doek of kous laaten loopen. *Passer, couler, philtrer.* Le Pret: *Zeeg*, le Part: *Gezeegen.* Afziedsel door een doek zygen. *Passer couler de la decoction par un linge.*

ZYGEN, neerzygen, neervallen door zyn eige zwaarte. *Tomber à terre, fondre à bas, se laisser aller.* Hy zeeg dood ter aarde. *Il tomba mort à terre; il tomba roide mort.*

ZYDKAMER. f. De eerste kamer bezyden den ingang van 't huis *Antichambre.* f. *La première chambre à coté de l'entrée de la maison.* Treed zoo lang in de zykamer, als 't uw blieft. *Entrez dans l'antichambre, s'il vous plait.*

ZYN. v. n. Weezen, bestaan. *être, éxister, subsister.* Le Pret: *Was*, le Part: *Geweest.* In 't leven zyn, in de waereld zyn. *être en vie, être au monde.* De geene die 'er voor ons geweest zyn *Ceux qui y ont été, ont éxisté avant nous.* Zyn, zig in zekere staat bevinden. *être, se trouver en certain état.* Gelukkig zyn, bedroeft zyn. *être heureux, être affligé.* Wat doet men niet om ryk, om bemind te zyn? *Que ne fait on pas pour devenir riche, pour être aimé?* Het zelfstandig Werkwoord Zyn komt in de samengestelde tyden van alle andere Werkwoorden. *Le Verbe substantif ETRE entre dans tous les composés des autres Verbes.* Hy zal 'er zeer blyde om zyn. *Il en sera bien aise.* Op dat wy daar van verzekerd zyn. *Afin que nous en soyions assurés.* Daar zyn, is 't meervoud van 't woord Daar is. *Le pluriel du Verbe AVOIR à la troisième personne du singulier, qui se rend toujours en y ajoutant IL Y.* By voorbeeld. Daar zyn schoone Kerken in die Stad. *Il y a de belles Eglises dans cette Ville là.* Daar zal een groote Bal aan 't Hof zyn. *Il y aura un grand Bal à la Cour.* Zyn, dit woord by 't *Supinum* der andere Werkwoorden staande, word in 't Frans met *Avoir* vertaalt. De schepen die in Zee gezien zyn. *Les vaisseaux qui ont été vus en Mer.* De getuigen die gehoord zyn. *Les témoins qui ont été oüis.*

ZYN, ZYNE. Bezittende voornaam voor de derde persoon der beide Geslagten in 't eenvoud. *Son, Sa. Pronom possessif.* m. & f. *pour la troisième personne du singulier; & qui fait au plurier Ses, tant pour le m. que pour le f.* Het is zyn vader, zyn broeder, zyn hoed, zyn boek. *C'est son pére, son frére, son chapeau, son livre.* Hy zoekt zyn voordeel alleen. *Il ne cherche que son profit.* Men moet zyn naasten beminnen als zig zelve. *Il faut aimer son prochain comme soi même.* Het is zyn moeder, zyn zuster, zyn kamer. *C'est sa mère, sa sœur, sa chambre.* Hy leert zyn les. *Il apprend sa leçon.* Men moet zyn gemoed vry houden van zonden. *Il faut conserver sa conscience éxemte de péché.* God heeft zyne kinderen lief. *Dieu aime ses Enfans.* Alle zyn schepselen moeten hem eeren. *Toutes ses créatures doivent le glorifier.* Wanneer hy dus alle zyne goederen verlooren had. *Quand il eut ainsi perdu tous ses biens.*

De ZYNE, Bezittende en opzigtelyke voornaam van den derden persoon voor beide getallen. *Le sien, la sienne. Pronom possessif pour la troisiéme du singulier & qui fait au plurier. Siens, Siennes.* Ik vind uw raad beter als de zyne. *Je trouve vôtre conseil meilleur que le sien.* Ik weet uw gedagte, maar de zyne nog niet. *Je sçais vôtre pensée, mais pas encore la sienne.* Ik weet dat myne belangens de zyne zyn. *Je sçais que mes interêts sont les siens.* Oordeel of myne redenen zoo goed niet zyn als de zyne. *Jugez si mes raisons ne sont pas aussi bonnes que les siennes.*

ZYNET. (Tot) In zyn huis. *Chez lui, dans sa maison, à son logis.* Gy zult tot zynent beter onthaald worden als hier. *Vous serez mieux régalé chez lui qu'ici.*

ZYNENTHALVEN. Adv. Om zynent wil, ten aanzien van hem. *à sa consideration, pour l'amour de lui pour lui; à son honneur & gloire. Termes dont on se sert surtout en parlant des actions faites pour Dieu.* De Bruiloft wierd zynenthalven uitgesteld. *Les Noces furent remises à sa consideration, pour l'amour de lui.*

ZYNENTWEGEN. Wegens hem, van zyn kant. *De sa part, en son nom; par son ordre; de son aveu, pour lui.* Ik moet u zynentwegen iets meedeelen. *Je vous dois communiquer quelque chose de sa part.* Het roud my van zynentwegen. *J'en suis fâché pour lui, pour l'amour de lui, à sa consideration; par l'amitié, que j'ai pour lui &c.*

ZYNENTWIL. (Om) Om de wil van hem, zynenthalven. *Pour l'amour de lui, à cause de lui; à sa consideration; pour l'amour, amitié que je lui porte. A son honneur & gloire. Termes dont on se sert surtout en parlant de quelques actions faites pour Dieu.* Moeten wy om zynentwil die schaade lyden? *Faut-il que nous partions cette perte pour l'amour de lui, à sa consideration?*

ZYPELEN, ZYPEREN. v. n. Tappelings afdruipen. *Ruisseler; dégouter, découler, sourdir, sortir, couler à longue trace, à gros bouillons.* Het bloed zyperde uit de wond. *Le sang ruisseloit de la playe.*

ZYREEDEN. v. n. *Préparer la soye crue.*

ZYREEDEN. n. *Le métier de préparer, apprêter la soye.*

ZYREEDER. m. *Ouvrier qui prépare, apprête la soye.*

ZYREEDERY. f. Plaats daar men zyde bereid. *Lieu où l'on prépare, apprête la soye.*

ZYREEDERY. Het zyreeden. *Le métier de préparer, apprêter la soye crue.*

ZYWURM. m. Wurm de rups niet ongelyk en die zyde spind. *Vèr à soye.* m. *Chenille, sorte d'insecte qui file, donne la soye.* Hy had zy wurmen in een doosje. *Il avoit des vèrs à soye dans une boite.*

EYNDE

